

Kitāb-e-Muqaddas

*Tauret, Tārīkhī Sahāif,
Sahāif-e-Hikmat-o-Zabūr,
Sahāif-e-Anbiyā aur Injīl*

Asal Ibrānī, Arāmī aur Yūnānī Matan se
Naya Urdū Tarjumā

The Old and New Testament in Modern Urdu
Translated from the Original Hebrew, Aramaic and Greek
Urdu Geo Version (UGV)
© 2010 Geolink Resource Consultants, LLC

Published by

Geolink Resource Consultants, LLC
10307 W. Broadstreet, #169, Glen Allen, Virginia
23060, United States of America

www.urdugeoversion.com

Fahrist-e-Kutub

Tauret

paidāish	9	gintī	219
ḵhurūj	95	istisnā	281
ahbār	169		

Tārīḵhī Sahāif

yashūa	349	2-salātīn	611
quzāt	393	1-tawārīḵh	670
rūt	437	2-tawārīḵh	720
1-samūel	443	azrā	786
2-samūel	501	nahmiyāh	805
1-salātīn	552	āstar	832

Sahāif-e-Hikmat aur Zabūr

ayyūb	849	wāiz	1081
zabūr	900	ghazal-ul-ghazalāt	1096
amsāl	1037		

Sahāif-e-Anbiyā

yasāyāh	1107	yūnus	1483
yarmiyāh	1205	mikāh	1487
nohā	1313	nāhūm	1496
hizqīʿel	1324	habaqqūq	1500
dānyāl	1419	safaniyāh	1505
hosea	1447	hajjī	1510
yoel	1462	zakariyāh	1514
āmūs	1468	malākī	1530
abadiyāh	1480		

Injil-e-Muqaddas

mattī	1539	1-tīmuthiyus	1952
marqus	1603	2-tīmuthiyus	1960
lūqā	1645	titus	1966
yūhannā	1715	filemon	1970
āmāl	1767	ibrāniyoñ	1972
romiyoñ	1833	yāqūb	1994
1-kurinthyoñ	1862	1-patras	2001
2-kurinthyoñ	1889	2-patras	2009
galatiyoñ	1908	1-yūhannā	2014
ifisiyoñ	1918	2-yūhannā	2022
filippiyoñ	1927	3-yūhannā	2024
kulussiyōñ	1935	yahūdāh	2026
1-thissalunikiyoñ	1942	mukāshafā	2029
2-thissalunikiyoñ	1948		

harf-e-āgāz

azīz qārī! āp ke hāth meñ kitāb-e-muqaddas kā nayā urdū tarjumā hai. yih ilāhī kitāb insān ke lie allāh t'ālā kā kalām hai. is meñ insān ke sāth allāh kī muhabbat aur us ke lie us kī marzī aur manshā kā izhār hai.

kitāb-e-muqaddas purāne aur nae ahadnāme kā majmūā hai. purānā ahadnāmā tauret, tāriḳhī sahāif, hikmat aur zabūr ke sahāif, aur anbiyā ke sahāif par mushtamil hai. nayā ahadnāmā injil-e-muqaddas kā pāk kalām hai.

purāne ahadnāme kī asal zabān ibrānī aur arāmī aur nae ahadnāme kī yūnānī hai. zer-e-nazar matan in zabānoñ kā barāh-e-rāst tarjumā hai. mutarjim ne har mumkin koshish kī hai ki asal zabānoñ kā sahīh sahīh mafhūm adā kare.

pāk kalām ke tamām mutarjimīn ko do sawāloñ kā sāmnā hai: pahlā yih ki asal matan kā sahīh sahīh tarjumā kiyā jāe. dūsra yih ki jis zabān meñ tarjumā karnā maqsūd ho us kī ḳhūbsūrtī aur chāshnī bhī barqarār rahe aur pāk matan ke sāth wafādārī bhī muta'assir na ho. chunānche har mutarjim ko faislā karnā hotā hai ki kahān tak wuh lafz-ba-lafz tarjumā kare aur kahān tak urdū zabān kī sihhat, ḳhūbsūrtī aur chāshnī ko madd-e-nazar rakhte hue qadre āzādānā tarjumā kare. muḳhtalif tarjumoñ meñ jo bāz auqāt thoṛā bahut farq nazar ātā hai us kā yihī sabab hai ki ek mutarjim asal alfāz kā ziyādā pāband rahā hai jabki dūsre ne mafhūm ko adā karne meñ urdū zabān kī riāyat karke qadre āzād tarīqe se matlab ko adā karne kī koshish kī hai. is tarjume meñ jahān tak ho sakā asal zabān ke qarīb rahne kī koshish kī gāī hai. yād rahe ki surḳhiyāñ aur unwānāt matan kā hissā nahīn haiñ. un ko mahz qārī kī sahūlat kī ḳhātīr diyā gayā hai.

chūñki asal zabānoñ meñ anbiyā ke lie izzat ke wuh alqāb istemāl nahīn kie gae jin kā āj kal riwāj hai, is lie ilhāmī matan ke ehtirām ko malhūz-e-ḳhātīr rakhte hue tarjume meñ alqāb kā izāfā karne se gurez kiyā gayā hai.

kitāb-e-muqaddas meñ mazkūr jawāhirāt kā tarjumā jadīd sānsī tahqīqāt ke mutābiq kiyā gayā hai.

chūñki waqt ke sāth sāth nāp-tol kī miqdāren qadre badal gaīn is lie tarjume meñ un kī adāegī meñ khās mushkil pesh āi.

jahāñ rūh kā lafz siġā-e-muzakkar meñ adā kiyā gayā hai wahāñ us se murād rūh-ul-quds yāñi khudā kā rūh hai. jab wuh aur mānoñ meñ mustāmal hai tab māmūl ke mutābiq siġā-e-muannas istemāl huā hai.

injil-e-muqaddas meñ baptismā dene kā luġwī matlab ġotā denā hai. jis shakhs ko baptismā diyā jātā hai use pāñi meñ ġotā diyā jātā hai.

bārī tālā ke fazl se injil-e-muqaddas ke kāi urdū tarjume dastyāb haiñ. in sab kā maqsad yihī hai ki asal zabān kā mafhūm adā kiyā jāe. in kā āpas meñ muqābalā nahīñ hai balki muḡhtalif tarjumoñ kā ek dūsre ke sāth muwāzanā karne se aslī zabān ke mafhūm kī gahrāi aur wus'at sāmne āti hai aur yūñ muḡhtlif tarjume mil kar kalām-e-muqaddas kī pūrī tafhīm meñ muawin sābit hote haiñ.

allāh kare ki yih tarjumā bhī us ke zindā kalām kā matlab aur maqsad aur us kī wus'at aur gahrāi ko ziyādā safāi se samajhne meñ madad kā bāis bane.

nāshirīn

Tauret

Asal Ibrānī Matan se
Naya Urdū Tarjumā

paidāish

duniyā kī taḥlīq kā pahlā

din: raushnī

1 ibtidā meñ allāh ne āsmān aur zamīn ko banāyā. ²abhī tak zamīn wīrān aur ḵhālī thī. wuh gahre pānī se ḍhakī huī thī jis ke ūpar andherā hī andherā thā. allāh kā rūh pānī ke ūpar mañḍlā rahā thā.

³phir allāh ne kahā, “raushnī ho jāe” to raushnī paidā ho gaī. ⁴allāh ne dekhā ki raushnī achchhī hai, aur us ne raushnī ko tārikī se alag kar diyā. ⁵allāh ne raushnī ko din kā nām diyā aur tārikī ko rāt kā. shām huī, phir subh. yūñ pahlā din guzar gayā.

dūsrā din: āsmān

⁶allāh ne kahā, “pānī ke darmiyān ek aisā gumbad paidā ho jāe jis se nichlā pānī ūpar ke pānī se alag ho jāe.” ⁷aisā hī huā. allāh ne ek aisā gumbad banāyā jis se nichlā pānī ūpar ke pānī se alag ho gayā. ⁸allāh ne gumbad ko āsmān kā nām diyā.

shām huī, phir subh. yūñ dūsrā din guzar gayā.

tīsrā din: ḵhushk zamīn aur paude

⁹allāh ne kahā, “jo pānī āsmān ke niche hai wuh ek jagah jamā ho jāe tāki dūsrī taraf ḵhushk jagah nazar āe.” aisā hī huā. ¹⁰allāh ne ḵhushk jagah ko zamīn kā nām diyā aur jamāshudā pānī ko samundar kā. aur allāh ne dekhā ki yih achchhā hai. ¹¹phir us ne kahā, “zamīn hariyāwal paidā kare, aise paude jo bij rakhte hoñ aur aise daraḳht jin ke phal apnī apnī qism ke bij rakhte hoñ.” aisā hī huā. ¹²zamīn ne hariyāwal paidā kī, aise paude jo apnī apnī qism ke bij rakhte aur aise daraḳht jin ke phal apnī apnī qism ke bij rakhte the. allāh ne dekhā ki yih achchhā hai. ¹³shām huī, phir subh. yūñ tīsrā din guzar gayā.

chauthā din: sūraj, chānd aur sitāre

¹⁴allāh ne kahā, “āsmān par raushniyān paidā ho jāen tāki din aur rāt meñ imtiyāz ho aur isi tarah muḡhtalif mausamon, dinon aur sālon meñ bhī. ¹⁵āsmān kī yih raushniyān duniyā ko raushan karen.” aisā hī huā. ¹⁶allāh ne do baṛī raushniyān banāin, sūraj jo baṛā thā din par hukūmat karne ko aur chānd jo chhoṭā thā rāt par. in ke ilāwā us ne sitāron ko bhī banāyā. ¹⁷us ne unheñ āsmān par rakhā tāki wuh duniyā ko raushan karen, ¹⁸din aur rāt par hukūmat karen aur raushnī aur tārikī meñ imtiyāz paidā karen. allāh ne dekhā ki yih achchhā hai. ¹⁹shām huī, phir subh. yūn chauthā din guzar gayā.

pānchwān din: pānī aur

hawā ke jāndār

²⁰allāh ne kahā, “pānī ābī jāndāron se bhar jāe aur fizā meñ parinde urṭe phireñ.” ²¹allāh ne baṛe baṛe samundarī jānwar banāe, pānī kī tamām dīgar maḡhlūqāt aur har qism ke par rakhne wāle jāndār bhī banāe. allāh ne dekhā ki yih achchhā hai. ²²us ne unheñ barkat dī aur kahā, “phalo phūlo aur tādād meñ baṛhte jāo. samundar tum se bhar jāe. isi tarah parinde zamīn par tādād meñ baṛh jāen.” ²³shām huī, phir subh. yūn pānchwān din guzar gayā.

chhaṭā din: zamīn par chalne

wāle jānwar aur insān

²⁴allāh ne kahā, “zamīn har qism ke jāndār paidā kare: maweshī, reñgne wāle aur janglī jānwar.” aisā hī huā. ²⁵allāh ne har qism ke maweshī, reñgne wāle aur janglī jānwar banāe. us ne dekhā ki yih achchhā hai.

²⁶allāh ne kahā, “āo ab ham insān ko apnī sūrat par banāen, wuh ham se mushābahat rakhe. wuh tamām jānwaron par hukūmat kare, samundar kī machhliyon par, hawā ke parindon par, maweshiyon par, janglī jānwaron par aur zamīn par ke tamām reñgne wāle jāndāron par.” ²⁷yūn allāh ne insān ko apnī sūrat par banāyā, allāh kī sūrat par. us ne unheñ mard aur aurat banāyā. ²⁸allāh ne unheñ barkat dī aur kahā, “phalo phūlo aur tādād meñ baṛhte jāo. duniyā tum se bhar jāe aur tum us par iḡhtiyār rakho. samundar kī machhliyon, hawā ke parindon aur zamīn par ke tamām reñgne wāle jāndāron par hukūmat karo.”

²⁹allāh ne un se mazīd kahā, “tamām bījdār paude aur phaldār daraḡht tumhāre hī haiñ. main unheñ tum ko khāne ke lie detā hūñ. ³⁰is tarah main tamām jānwaron ko khāne ke lie hariyālī detā hūñ. jis meñ bhī jān hai wuh yih khā saktā hai, ḡhwāh wuh zamīn par chalne phirne wālā jānwar, hawā kī parindā

yā zamīn par reingne wālā kyūn na ho.” aisā hī huā. ³¹allāh ne sab par nazar kī to dekhā ki wuh bahut achchhā ban gayā hai. shām huī, phir subh. chhaṭā din guzar gayā.

sātwañ din: ārām

2 yūn āsmān-o-zamīn aur un kī tamām chīzoñ kī taḥliq mukammal huī. ²sātweñ din allāh kā sārā kām takmīl ko pahuñchā. is se fāriḡh ho kar us ne ārām kiyā. ³allāh ne sātweñ din ko barkat dī aur use maḥsūs-o-muqaddas kiyā. kyūnki us din us ne apne tamām taḥliqī kām se fāriḡh ho kar ārām kiyā.

ādam aur hawwā

⁴yih āsmān-o-zamīn kī taḥliq kā bayān hai. jab rab ḡhudā ne āsmān-o-zamīn ko banāyā ⁵to shurū meñ jhāriyāñ aur paude nahīn ugte the. wajah yih thī ki allāh ne bārish kā intizām nahīn kiyā thā. aur abhī insān bhī paidā nahīn huā thā ki zamīn kī khetibārī kartā. ⁶is kī bajāe zamīn meñ se dhund uṭh kar us kī pūrī satah ko tar kartī thī. ⁷phir rab ḡhudā ne zamīn se miṭṭī le kar insān ko tashkīl diyā aur us ke nathnoñ meñ zindagī kā dam phūñkā to wuh jīṭī jān huā.

⁸rab ḡhudā ne mashriq meñ mulk-e-adan meñ ek bāḡh lagāyā. us meñ us ne us ādmī ko rakhā jise us ne banāyā thā. ⁹rab ḡhudā ke hukm par zamīn meñ se tarah tarah ke daraḡht phūṭ nikle, aise daraḡht jo deḡhne meñ dilkash aur khāne ke lie achchhe the. bāḡh ke bīch meñ do daraḡht the. ek kā phal zindagī baḡhshtā thā jabki dūsre kā phal achchhe aur bure kī pahchān dilātā thā. ¹⁰adan meñ se ek daryā nikal kar bāḡh kī ābpāshī kartā thā. wahāñ se bah kar wuh chār shāḡhoñ meñ taqsīm huā. ¹¹⁻¹²pahlī shāḡh kā nām fisūn hai. wuh mulk-e-hawilā ko ghere hue bahtī hai jahāñ ḡhālis sonā, gūgal kā gūnd aur aqīq-e-ahmar^a pāe jāte haiñ. ¹³dūsri kā nām jaihūn hai jo kūsh ko ghere hue bahtī hai. ¹⁴tīsri kā nām dijlā hai jo asūr ke mashriq ko jāṭī hai aur chauthī kā nām furāt hai.

¹⁵rab ḡhudā ne pahle ādmī ko bāḡh-e-adan meñ rakhā tāki wuh us kī bāḡhbānī aur hifāzat kare. ¹⁶lekin rab ḡhudā ne use āgāh kiyā, “tujhe har daraḡht kā phal khāne kī ijāzat hai. ¹⁷lekin jis daraḡht kā phal achchhe aur bure kī pahchān dilātā hai us kā phal khānā manā hai. agar use khāe to yaqīnan maregā.”

¹⁸rab ḡhudā ne kahā, “achchhā nahīn ki ādmī akelā rahe. mainī us

^acarnelian

ke lie ek munāsib madadgār banātā hūn.”

¹⁹rab khudā ne miṭṭī se zamīn par chalne phirne wāle jānwar aur hawā ke parinde banāe the. ab wuh unheñ ādmī ke pās le āyā tāki mālūm ho jāe ki wuh un ke kyā kyā nām rakhegā. yūn har jānwar ko ādam kī taraf se nām mil gayā. ²⁰ādmī ne tamām maweshiyon, parindon aur zamīn par phirne wāle jāndaron ke nām rakhe. lekin use apne lie koī munāsib madadgār na milā.

²¹tab rab khudā ne use sulā diyā. jab wuh gahrī nīnd so rahā thā to us ne us kī pasliyon meñ se ek nikāl kar us kī jagah gosht bhar diyā. ²²paslī se us ne aurat banāī aur use ādmī ke pās le āyā. ²³use dekh kar wuh pukār uṭhā, “wāh! yih to mujh jaisī hī hai, merī haḍḍiyon meñ se haḍḍī aur mere gosht meñ se gosht hai. is kā nām nārī rakhā jāe kyūnki wuh nar se nikālī gāī hai.” ²⁴is lie mard apne mān-bāp ko chhoṛ kar apnī bīwī ke sāth paiwast ho jātā hai, aur wuh donon ek ho jātē haiñ. ²⁵donon, ādmī aur aurat nange the, lekin yih un ke lie sharm kā bāis nahiñ thā.

gunāh kā āghāz

3 sānp zamīn par chalne phirne wāle un tamām jānwaron se zyādā chālāk thā jin ko rab khudā ne banāyā thā. us ne aurat se pūchhā,

“kyā allāh ne wāqai kahā ki bāgh ke kisi bhī daraḳht kā phal na khānā?”

²aurat ne jawāb diyā, “hargiz nahiñ. ham bāgh kā har phal khā sakte haiñ, ³sirf us daraḳht ke phal se gurez karnā hai jo bāgh ke bīch meñ hai. allāh ne kahā ki us kā phal na khāo balki use chhūnā bhī nahiñ, warnā tum yaqīnan mar jāoge.” ⁴sānp ne aurat se kahā, “tum hargiz na maroge, ⁵balki allāh jāntā hai ki jab tum us kā phal khāoge to tumhārī ānkeñ khul jāengī aur tum allāh kī mānind ho jāoge, tum jo bhī achchhā aur burā hai use jān loge.”

⁶aurat ne daraḳht par ghaur kiyā ki khāne ke lie achchhā aur dekhne meñ bhī dilkash hai. sab se dildareb bāt yih ki us se samajh hāsil ho saktī hai! yih soch kar us ne us kā phal le kar use khāyā. phir us ne apne shauhar ko bhī de diyā, kyūnki wuh us ke sāth thā. us ne bhī khā liyā. ⁷lekin khāte hī un kī ānkeñ khul gāin aur un ko mālūm huā ki ham nange haiñ. chunānche unhoñ ne anjīr ke patte sī kar lungiyāñ banā līñ.

⁸shām ke waqt jab ṭhandī hawā chalne lagī to unhoñ ne rab khudā ko bāgh meñ chalte phirte sunā. wuh ḍar ke māre daraḳhton ke pīchhe chhup gae. ⁹rab khudā ne pukār kar kahā, “ādam, tū kahāñ hai?” ¹⁰ādam ne jawāb diyā, “maiñ ne tujhe bāgh meñ chalte hue sunā to ḍar gayā,

kyūnki main nangā hūn. is lie main chhup gayā.”¹¹us ne pūchhā, “kis ne tujhe batāyā ki tū nangā hai? kyā tū ne us daraḳht kā phal khāyā hai jise khāne se main ne manā kiyā thā?”¹²ādam ne kahā, “jo aurat tū ne mere sāth rahne ke lie dī hai us ne mujhe phal diyā. is lie main ne khā liyā.”¹³ab rab ḳhudā aurat se muḳhātib huā, “tū ne yih kyūn kiyā?” aurat ne jawāb diyā, “sānp ne mujhe bahkāyā to main ne khāyā.”

¹⁴rab ḳhudā ne sānp se kahā, “chūnki tū ne yih kiyā, is lie tū tamām maweshiyōn aur janglī jānwarōn meñ lānatī hai. tū umr bhar peṭ ke bal reṅgegā aur ḳhāk chāṭegā.”¹⁵main tere aur aurat ke darmiyān dushmanī paidā karūngā. us kī aulād terī aulād kī dushman hogī. wuh tere sar ko kuchal ḳālegī jabki tū us kī eṛī par kāṭegā.”

¹⁶phir rab ḳhudā aurat se muḳhātib huā aur kahā, “jab tū ummīd se hogī to main terī taqlīf ko bahut baṛhāūngā. jab tere bachche hoṅge to tū shadīd dard kā shikār hogī. tū apne shauhar kī tamannā karegi lekin wuh tujh par hukūmat karegā.”¹⁷ādam se us ne kahā, “tū ne apnī bīwī kī bāt mānī aur us daraḳht kā phal khāyā jise khāne se main ne manā kiyā thā. is lie tere sabab se zamīn par lānat hai. us se ḳhurāk hāsīl karne ke lie tujhe umr bhar mehnat-mashaqqat

karnī paṛegī.”¹⁸tere lie wuh ḳhārdār paude aur ūṅṅkaṭāre paidā karegi, hālānki tū us se apnī ḳhurāk bhī hāsīl karegā.”¹⁹pasinā bahā bahā kar tujhe roṭī kamāne ke lie bhāg-dauṛ karnī paṛegī. aur yih silsilā maut tak jāri rahegā. tū mehnat karte karte dubārā zamīn meñ laṭ jāegā, kyūnki tū usī se liyā gayā hai. tū ḳhāk hai aur dubārā ḳhāk meñ mil jāegā.”

²⁰ādam ne apnī bīwī kā nām hawwā yānī zindagī rakhā, kyūnki bād meñ wuh tamām zindōn kī mān ban gai.²¹rab ḳhudā ne ādam aur us kī bīwī ke lie khālōn se libās banā kar unheñ pahṅāyā.²²us ne kahā, “insān hamārī mānīnd ho gayā hai, wuh achche aur bure kā ilm rakhtā hai. ab aisā na ho ki wuh hāth baṛhā kar zindagī baḳshne wāle daraḳht ke phal se le aur us se khā kar hameshā tak zindā rahe.”²³is lie rab ḳhudā ne use bāgh-e-adan se nikāl kar us zamīn kī khetibāṛī karne kī zimmādārī dī jis meñ se use liyā gayā thā.²⁴insān ko ḳhārij karne ke bād us ne bāgh-e-adan ke mashriq meñ karūbī farishte khāṛe kie aur sāth sāth ek ātishī talwār rakhī jo idhar udhar ghūmtī thī tāki us rāste kī hifāzat kare jo zindagī baḳshne wāle daraḳht tak pahūnchātā thā.

qābil aur hābil

4 ādam hawwā se hambistar huā to un kā pahlā beṭā qābil paidā huā. hawwā ne kahā, “rab kī madad se main ne ek mard hāsil kiyā hai.” ²bād meñ qābil kā bhāi hābil paidā huā. hābil bheṛ-bakriyon kā charwāhā ban gayā jabki qābil khetibārī karne lagā.

pahlā qatl

³kuchh der ke bād qābil ne rab ko apnī faslon meñ se kuchh pesh kiyā. ⁴hābil ne bhī nazarānā pesh kiyā, lekin us ne apnī bheṛ-bakriyon ke kuchh pahlauṭhe un kī charbī samet charhāe. hābil kā nazarānā rab ko pasand āyā, ⁵magar qābil kā nazarānā manzūr na huā. yih dekh kar qābil bare ḡhusse meñ ā gayā, aur us kā munh bigaṛ gayā. ⁶rab ne pūchhā, “tū ḡhusse meñ kyūn ā gayā hai? terā munh kyūn laṭkā huā hai? ⁷kyā agar tū achchhī nīyat rakhtā hai to apnī nazar uṭhā kar merī taraf nahīn dekh sakegā? lekin agar achchhī nīyat nahīn rakhtā to khabardār! gunāh darwāze par dabkā baiṭhā hai aur tujhe chāhtā hai. lekin terā farz hai ki us par ḡhālib āe.”

⁸ek din qābil ne apne bhāi se kahā, “āo, ham bāhar khule maidān meñ chalen.” aur jab wuh khule maidān meñ the to qābil ne apne bhāi hābil par hamlā karke use mār dālā.

⁹tab rab ne qābil se pūchhā, “terā bhāi hābil kahān hai?” qābil ne jawāb diyā, “mujhe kyā patā! kyā apne bhāi kī dekh-bhāl karnā merī zimmādārī hai?” ¹⁰rab ne kahā, “tū ne kyā kiyā hai? tere bhāi kā kḡhun zamīn meñ se pukār kar mujh se faryād kar rahā hai. ¹¹is lie tujh par lānat hai aur zamīn ne tujhe radd kiyā hai, kyūnki zamīn ko munh khol kar tere hāth se qatl kie hue bhāi kā kḡhun pīnā paṛā. ¹²ab se jab tū khetibārī karegā to zamīn apnī paidāwār dene se inkār karegī. tū mafrūr ho kar mārā mārā phiregā.” ¹³qābil ne kahā, “merī sazā nihāyat sakht hai. main ise bardāsht nahīn kar pāūngā. ¹⁴āj tū mujhe zamīn kī satah se bhagā rahā hai aur mujhe tere huzūr se bhī chhup jānā hai. main mafrūr ki haisiyat se mārā mārā phirtā rahūngā, is lie jis ko bhī patā chalegā ki main kahān hūn wuh mujhe qatl kar dālegā.” ¹⁵lekin rab ne us se kahā, “hargiz nahīn. jo qābil ko qatl kare us se sāt gunā badlā liyā jāegā.” phir rab ne us par ek nishān lagāyā tāki jo bhī qābil ko dekhe wuh use qatl na kar de. ¹⁶is ke bād qābil rab ke huzūr se chalā gayā aur adan ke mashriq kī taraf nod ke ilāqe meñ jā basā.

qābil kā kḡhāndān

¹⁷qābil kī bīwī hāmīlā huī. beṭā paidā huā jis kā nām hanūk rakhā

gayā. qābil ne ek shahr tāmīr kiyā aur apne beṭe kī ḵhushī meñ us kā nām hanūk rakhā. ¹⁸hanūk kā beṭā irād thā, irād kā beṭā mahūyāel, mahūyāel kā beṭā matūsāel aur matūsāel kā beṭā lamak thā. ¹⁹lamak kī do bīwiyāñ thīñ, adā aur zillā. ²⁰adā kā beṭā yābal thā. us kī nasl ke log ḵhaimoñ meñ rahte aur maweshī pālthe. ²¹yābal kā bhāī yūbal thā. us kī nasl ke log sarod^a aur bānsrī bajāte. ²²zillā ke bhī beṭā paidā huā jis kā nām tūbal-qābil thā. wuh lohār thā. us kī nasl ke log pītal aur lohe kī chīzeñ banāte. tūbal-qābil kī bahan kā nām nāmā thā. ²³ek din lamak ne apnī bīwiyōñ se kahā, “adā aur zillā, merī bāt suno! lamak kī bīwiyō, mere alfāz par ḡhaur karo! ²⁴ek ādmī ne mujhe zaḵhmī kiyā to main ne use mār ḍālā. ek larke ne mere choṭ lagāī to main ne use qatl kar diyā. jo qābil ko qatl kare us se sāt gunā badlā liyā jāegā, lekin jo lamak ko qatl kare us se satattar gunā badlā liyā jāegā.”

set aur anūs

²⁵ādam aur hawwā kā ek aur beṭā paidā huā. hawwā ne us kā nām set rakh kar kahā, “allāh ne mujhe hābil kī jagah jise qābil ne qatl kiyā ek aur beṭā baḵshā hai.” ²⁶set ke hāñ bhī

beṭā paidā huā. us ne us kā nām anūs rakhā.

un dinōñ meñ log rab kā nām le kar ibādat karne lage.

ādam se nūh tak kā nasabnāmā

5 zail meñ ādam kā nasabnāmā darj hai.

jab allāh ne insān ko ḵhalaq kiyā to us ne use apnī sūrat par banāyā. ²us ne unheñ mard aur aurat paidā kiyā. aur jis din us ne unheñ ḵhalaq kiyā us ne unheñ barkat de kar un kā nām ādam yāñ insān rakhā.

³ādam kī umr 130 sāl thī jab us kā beṭā set paidā huā. set sūrat ke lihāz se apne bāp kī mānind thā, wuh us se mushābahat rakhtā thā. ⁴set kī paidāish ke bād ādam mazīd 800 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue. ⁵wuh 930 sāl kī umr meñ faut huā.

⁶set 105 sāl kā thā jab us kā beṭā anūs paidā huā. ⁷is ke bād wuh mazīd 807 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue. ⁸wuh 912 sāl kī umr meñ faut huā.

⁹anūs 90 baras kā thā jab us kā beṭā qīnān paidā huā. ¹⁰is ke bād wuh mazīd 815 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue. ¹¹wuh 905 sāl kī umr meñ faut huā.

^alafzī tarjumā: chang. chūñki yih sāz barr-e-saḡhīr meñ kam hī istemāl hotā hai, is lie

mutarjamīn ne is kī jagah lafz ‘sarod’ istemāl kiyā hai.

¹²qīnān 70 sāl kā thā jab us kā beṭā mahalal-el paidā huā. ¹³is ke bād wuh mazīd 840 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue. ¹⁴wuh 910 sāl kī umr meñ faut huā.

¹⁵mahalal-el 65 sāl kā thā jab us kā beṭā yārid paidā huā. ¹⁶is ke bād wuh mazīd 830 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue. ¹⁷wuh 895 sāl kī umr meñ faut huā.

¹⁸yārid 162 sāl kā thā jab us kā beṭā hanūk paidā huā. ¹⁹is ke bād wuh mazīd 800 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue. ²⁰wuh 962 sāl kī umr meñ faut huā.

²¹hanūk 65 sāl kā thā jab us kā beṭā matūsilah paidā huā. ²²is ke bād wuh mazīd 300 sāl allāh ke sāth chaltā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue. ²³wuh kul 365 sāl duniyā meñ rahā. ²⁴hanūk allāh ke sāth sāth chaltā thā. 365 sāl kī umr meñ wuh ghāib huā, kyūnki allāh ne use uṭhā liyā.

²⁵matūsilah 187 sāl kā thā jab us kā beṭā lamak paidā huā. ²⁶wuh mazīd 782 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe aur beṭiyān bhī paidā hue. ²⁷wuh 969 sāl kī umr meñ faut huā.

²⁸lamak 182 sāl kā thā jab us kā beṭā paidā huā. ²⁹us ne us kā nām nūh yānī tasallī rakhā, kyūnki us ne us ke bāre meñ kahā, “hamārā khetibārī kā kām nihāyat taqlifdih hai, is lie ki allāh ne zamīn par lānat bhejī hai.

lekin ab ham beṭe kī mārifat tasallī pāenge.” ³⁰is ke bād wuh mazīd 595 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue. ³¹wuh 777 sāl kī umr meñ faut huā.

³²nūh 500 sāl kā thā jab us ke beṭe sim, hām aur yāfat paidā hue.

logoñ kī ziyādatiyān

6 duniyā meñ logoñ kī tādād baṛhne lagī. un ke hān beṭiyān paidā huīn. ²tab āsmānī hastiyōn ne dekhā ki banī nau insān kī beṭiyān kḥūbsūrat haiñ, aur unhoñ ne un meñ se kuchh chun kar un se shādi kī. ³phir rab ne kahā, “merī rūh hameshā ke lie insān meñ na rahe kyūnki wuh fānī maḥlūq hai. ab se wuh 120 sāl se zyādā zindā nahīn rahegā.” ⁴un dinoñ meñ aur bād meñ bhī duniyā meñ deoqāma tafrād the jo insānī auratoñ aur un āsmānī hastiyōn kī shādiyōn se paidā hue the. yih deoqāma tafrād qadīm zamāne ke mashhūr sūrmā the.

⁵rab ne dekhā ki insān nihāyat bigaṛ gayā hai, ki us ke tamām kḥayālāt lagātār burāi kī taraf māil rahte haiñ. ⁶wuh pachhtāyā ki mainī ne insān ko banā kar duniyā meñ rakh diyā hai, aur use saḥt dukh huā. ⁷us ne kahā, “go mainī hī ne insān ko kḥalaq kiyā mainī use rū-e-zamīn par se miṭā ḍālūngā. mainī na sirf logoñ ko balki zamīn par chalne

phirne aur reingne wāle jānwaroṅ aur hawā ke parindoṅ ko bhī halāk kar dūngā, kyūnki main pachhtātā hūn ki main ne un ko banāyā.”

baṛe sailāb ke lie nūh kī tayyāriyān

⁸sirf nūh par rab kī nazar-e-karm thī. ⁹yih us kī zindagī kā bayān hai.

nūh rāstbāz thā. us zamāne ke logoṅ meṅ sirf wuhī bequsūr thā. wuh allāh ke sāth sāth chaltā thā. ¹⁰nūh ke tīn beṛe the, sim, hām aur yāfat. ¹¹lekin duniyā allāh kī nazar meṅ bigaṛī hūī aur zulm-o-tashaddud se bhari hūī thī. ¹²jahān bhī allāh dekhtā duniyā kharāb thī, kyūnki tamām jāndāroṅ ne zamīn par apnī rawish ko bigāṛ diyā thā.

¹³tab allāh ne nūh se kahā, “main ne tamām jāndāroṅ ko khatm karne kā faislā kiyā hai, kyūnki un ke sabab se pūrī duniyā zulm-o-tashaddud se bhar gai hai. chunānche main un ko zamīn samet tabāh kar dūngā. ¹⁴ab apne lie sarw^a kī lakaṛī kī kashtī banā le. us meṅ kamre hoṅ aur use andar aur bāhar tārkol lagā. ¹⁵us kī lambāī 450 fuṭ, chauṛāī 75 fuṭ aur ūnchāī 45 fuṭ ho. ¹⁶kashtī kī chhat ko yūn banānā ki us ke niche 18 inch khulā rahe. ek taraf darwāzā ho, aur us kī tīn manzileṅ hoṅ. ¹⁷main pānī kā itnā baṛā sailāb lāūngā ki wuh zamīn ke

tamām jāndāroṅ ko halāk kar ḍālegā. zamīn par sab kuchh fanā ho jāegā.

¹⁸lekin tere sāth main ahd bāndhūngā jis ke taht tū apne beṛoṅ, apnī biwī aur bahū^oṅ ke sāth kashtī meṅ jāegā.

¹⁹har qism ke jānwar kā ek nar aur ek mādā bhī apne sāth kashtī meṅ le jānā tāki wuh tere sāth jīte bacheṅ.

²⁰har qism ke par rakhne wāle jānwar aur har qism ke zamīn par phirne yā reingne wāle jānwar do do ho kar tere pās āenge tāki jīte bach jāen. ²¹jo bhī kḥurāk darkār hai use apne aur un ke lie jamā karke kashtī meṅ mahfūz kar lenā.”

²²nūh ne sab kuchh waisā hī kiyā jaisā allāh ne use batāyā.

sailāb kā aghāz

7 phir rab ne nūh se kahā, “apne gharāne samet kashtī meṅ dākḥil ho jā, kyūnki is daur ke logoṅ meṅ se main ne sirf tujhe rāstbāz pāyā hai. ²har qism ke pāk jānwaroṅ meṅ se sāt sāt nar-o-mādā ke joṛe jabki nāpāk jānwaroṅ meṅ se nar-o-mādā kā sirf ek ek joṛā sāth le jānā. ³isī tarah har qism ke par rakhne wāloṅ meṅ se sāt sāt nar-o-mādā ke joṛe bhī sāth le jānā tāki un kī nasleṅ bachī raheṅ. ⁴ek hafte ke bād main chālīs din aur chālīs rāt mutawātir bārish barsāūngā. is se main tamām

^aibrānī lafz matrūk hai. shāyad is kā matlab sarw yā deodār kī lakaṛī ho.

jāndāron ko rū-e-zamīn par se miṭā dālūngā, agarche main hī ne unheñ banāyā hai.”

⁵nūh ne waisā hī kiyā jaisā rab ne hukm diyā thā. ⁶wuh 600 sāl kā thā jab yih tūfānī sailāb zamīn par āyā.

⁷tūfānī sailāb se bachne ke lie nūh apne beṭon, apnī bīwī aur bahū'on ke sāth kashtī meñ sawār huā. ⁸zamīn par phirne wāle pāk aur nāpāk jānwar, par rakhne wāle aur tamām reñgne wāle jānwar bhī āe. ⁹nar-o-mādā kī sūrat meñ do do ho kar wuh nūh ke pās ā kar kashtī meñ sawār hue. sab kuchh waisā hī huā jaisā allāh ne nūh ko hukm diyā thā. ¹⁰ek hafte ke bād tūfānī sailāb zamīn par ā gayā.

¹¹yih sab kuchh us waqt huā jab nūh 600 sāl kā thā. dūsre mahīne ke 17weñ din zamīn kī gahrāiyon meñ se tamām chashme phūṭ nikle aur āsmān par pānī ke dariche khul gae. ¹²chālīs din aur chālīs rāt tak mūsłādhār bārish hotī rahī. ¹³jab bārish shurū huī to nūh, us ke beṭe sim, hām aur yāfat, us kī bīwī aur bahūeñ kashtī meñ sawār ho chuke the. ¹⁴un ke sāth har qism ke janglī jānwar, maweshī, reñgne aur par rakhne wāle jānwar the. ¹⁵har qism ke jāndār do do ho kar nūh ke pās ā kar kashtī meñ sawār ho chuke the. ¹⁶nar-o-mādā āe the. sab kuchh waisā hī huā thā jaisā allāh ne nūh ko hukm

diyā thā. phir rab ne darwāze ko band kar diyā.

¹⁷chālīs din tak tūfānī sailāb jāri rahā. pānī chaṛhā to us ne kashtī ko zamīn par se uṭhā liyā. ¹⁸pānī zor pakaṛ kar bahut baṛh gayā, aur kashtī us par tairne lagī. ¹⁹ākḥirkār pānī itnā zyādā ho gayā ki tamām ūnche pahār bhī us meñ chhup gae. ²⁰balki sab se ūnchī choṭī par pānī kī gahrāi 20 fuṭ thī. ²¹zamīn par rahne wālī har maḥlūq halāk huī. parinde, maweshī, janglī jānwar, tamām jāndār jin se zamīn bhārī huī thī aur insān, sab kuchh mar gayā. ²²zamīn par har jāndār maḥlūq halāk huī. ²³yūn har maḥlūq ko rū-e-zamīn par se miṭā diyā gayā. insān, zamīn par phirne aur reñgne wāle jānwar aur parinde, sab kuchh khatm kar diyā gayā. sirf nūh aur kashtī meñ sawār us ke sāthī bach gae.

²⁴sailāb deṛh sau din tak zamīn par ghālib rahā.

sailāb kā iḡhtitām

8 lekin allāh ko nūh aur tamām jānwar yād rahe jo kashtī meñ the. us ne hawā chalā dī jis se pānī kam hone lagā. ²zamīn ke chashme aur āsmān par ke pānī ke dariche band ho gae. aur bārish ruk gai. ³pānī ghaṭṭā gayā. 150 din ke bād wuh kāfī kam ho gayā thā. ⁴sātweñ mahīne ke 17weñ din kashtī arārāt ke ek pahār

par ṭik gai. ⁵dasweñ mahīne ke pahle din pānī itnā kam ho gayā thā ki paharōñ kī choṭiyāñ nazar āne lagī thiñ.

⁶⁻⁷chālīs din ke bād nūh ne kashtī kī khirki khol kar ek kawwā chhoṛ diyā, aur wuh uṛ kar chalā gayā. lekin jab tak zamīn par pānī thā wuh ātā jātā rahā. ⁸phir nūh ne ek kabūtar chhoṛ diyā tāki patā chale ki zamīn pānī se nikal āi hai yā nahīñ. ⁹lekin kabūtar ko kahīñ bhī baiṭhne kī jagah na milī, kyūñki ab tak pūrī zamīn par pānī hī pānī thā. wuh kashtī aur nūh ke pās wāpas ā gayā, aur nūh ne apnā hāth barhāyā aur kabūtar ko pakar kar apne pās kashtī meñ rakh liyā.

¹⁰us ne ek haftā aur intizār karke kabūtar ko dubārā chhoṛ diyā. ¹¹shām ke waqt wuh laut āyā. is dafā us kī choñch meñ zaitūn kā tazī pattā thā. tab nūh ko mālūm huā ki zamīn pānī se nikal āi hai.

¹²us ne mazīd ek hafte ke bād kabūtar ko chhoṛ diyā. is dafā wuh wāpas na āyā.

¹³jab nūh 601 sāl kā thā to pahle mahīne ke pahle din zamīn kī satah par pānī khatm ho gayā. tab nūh ne kashtī kī chhat khol dī aur dekhā ki zamīn kī satah par pānī nahīñ hai.

¹⁴dūsre mahīne ke 27weñ din zamīn bilkul kḥushk ho gai.

¹⁵phir allāh ne nūh se kahā, ¹⁶“apnī biwī, beṭoñ aur bahū’oñ ke

sāth kashtī se nikal ā. ¹⁷jitne bhī jānwar sāth haiñ unheñ nikāl de, kḥwāh parinde hoñ, kḥwāh zamīn par phirne yā reñgne wāle jānwar. wuh duniyā meñ phail jāeñ, nasl barhāeñ aur tādād meñ barḥte jāeñ.” ¹⁸chunāñche nūh apne beṭoñ, apnī biwī aur bahū’oñ samet nikal āyā. ¹⁹tamām jānwar aur parinde bhī apnī apnī qism ke gurohoñ meñ kashtī se nikle.

²⁰us waqt nūh ne rab ke lie qurbāngāh banāi. us ne tamām phirne aur uṛne wāle pāk jānwaroñ meñ se kuchh chun kar unheñ zabah kiyā aur qurbāngāh par pūrī tarah jalā diyā. ²¹yih qurbāniyāñ dekh kar rab kḥush huā aur apne dil meñ kahā, “ab se main kabhī zamīn par insān kī wajah se lānat nahīñ bhejūngā, kyūñki us kā dil bachpan hī se burāi kī taraf māl hai. ab se main kabhī is tarah tamām jān rakhne wāli maḥlūqāt ko rū-e-zamīn par se nahīñ miṭāūngā. ²²duniyā ke muqarrarā auqāt jāri raheñge. bij bone aur fasal kātne kā waqt, ṭhand aur tapish, garmiyōñ aur sardiyoñ kā mausam, din aur rāt, yih sab kuchh duniyā ke aḥhīr tak qāim rahegā.”

allāh kā nūh ke sāth ahd

9 phir allāh ne nūh aur us ke beṭoñ ko barkat de kar kahā, “phalo phūlo aur tādād meñ barḥte

jāo. duniyā tum se bhar jāe ²zamīn par phirne aur reñgne wāle jānwar, parinde aur machhliyān sab tum se ñareñge. unheñ tumhāre iḱhtiyār meñ kar diyā gayā hai. ³jis tarah main ne tumhāre khāne ke lie paudoñ kī paidāwār muqarrar kī hai usī tarah ab se tumheñ har qism ke jānwar khāne kī ijāzat bhī hai. ⁴lekin ḱhabardār! aisā gosht na khānā jis meñ ḱhūn hai, kyūñki ḱhūn meñ us kī jān hai.

⁵kisī kī jān lenā manā hai. jo aisā karegā use apnī jān denī paṛegī, ḱhwāh wuh insān ho yā haiwān. main ḱhud is kā mutālabā karūñga. ⁶jo bhī kisī kā ḱhūn bahāe us kā ḱhūn bhī bahāyā jāegā. kyūñki allāh ne insān ko apnī sūrat par banāyā hai.

⁷ab phalo phūlo aur tādād meñ baṛhte jāo. duniyā meñ phail jāo.”

⁸tab allāh ne nūh aur us ke beṭoñ se kahā, ⁹“ab main tumhāre aur tumhārī aulād ke sāth ahd qāim kartā hūn. ¹⁰yih ahd un tamām jānwaroñ ke sāth bhī hogā jo kashtī meñ se nikle haiñ yāñi parindoñ, maweshiyoñ aur zamīn par ke tamām jānwaroñ ke sāth. ¹¹main tumhāre sāth ahd bāndh kar wādā kartā hūn ki ab se aisā kabhī nahīñ hogā ki zamīn kī tamām zindagī sailāb se ḱhatm kar dī jāegī. ab se aisā sailāb kabhī nahīñ āegā jo pūrī zamīn ko tabāh kar de. ¹²is abadi ahd kā nishān jo main tumhāre

aur tamām jāndāroñ ke sāth qāim kar rahā hūñ yih hai ki ¹³main apnī kamān bādaloñ meñ rakhtā hūñ. wuh mere duniyā ke sāth ahd kā nishān hogā. ¹⁴jab kabhī mere kahne par āsmān par bādāl chhā jāeñge aur qaus-e-quzah un meñ se nazar āegī ¹⁵to main yih ahd yād karūñga jo tumhāre aur tamām jāndāroñ ke sāth kiyā gayā hai. ab kabhī bhī aisā sailāb nahīñ āegā jo tamām zindagī ko halāk kar de. ¹⁶qaus-e-quzah nazar āegī to main use dekh kar us dāimī ahd ko yād karūñga jo mere aur duniyā kī tamām jāndār maḱhlūqāt ke darmiyān hai. ¹⁷yih us ahd kā nishān hai jo main ne duniyā ke tamām jāndāroñ ke sāth kiyā hai.”

nūh ke beṭe

¹⁸nūh ke jo beṭe us ke sāth kashtī se nikle sim, hām aur yāfat the. hām kan’ān kā bāp thā. ¹⁹duniyā bhar ke tamām log in tinoñ kī aulād haiñ.

²⁰nūh kisān thā. shurū meñ us ne angūr kā bāgh lagāyā. ²¹angūr se mai banā kar us ne itnī pī lī ki wuh nashe meñ dhut apne ñere meñ nangā paṛā rahā. ²²kan’ān ke bāp hām ne use yūñ paṛā huā dekhā to bāhar jā kar apne donoñ bhāiyoñ ko us ke bāre meñ batāyā. ²³yih sun kar sim aur yāfat ne apne kandhoñ par kapṛā rakhā. phir wuh ulṭe chalte hue ñere meñ dāḱhil hue aur kapṛā apne bāp par ñāl diyā.

un ke muñh dūsri taraf muḡe rahe tāki bāp kī barahnagī nazar na āe.

²⁴jab nūh hosh meñ āyā to us ko patā chalā ki sab se chhoṭe beṭe ne kyā kiyā hai. ²⁵us ne kahā, “kan’ān par lānat! wuh apne bhāiyon kā zaliltarīn ḡhulām hogā.

²⁶mubāarak ho rab jo sim kā ḡhudā hai. kan’ān sim kā ḡhulām ho. ²⁷allāh kare ki yāfat kī hudūd baḡh jāen. yāfat sim ke ḡeroñ meñ rahe aur kan’ān us kā ḡhulām ho.”

²⁸sailāb ke bād nūh mazid 350 sāl zindā rahā. ²⁹wuh 950 sāl kī umr meñ faut huā.

nūh kī aulād

10 yih nūh ke beṭon sim, hām aur yāfat kā nasabnāmā hai. un ke beṭe sailāb ke bād paidā hue.

yāfat kī nasl

²yāfat ke beṭe jumar, mājūj, mādi, yāwān, tūbal, masak aur tīrās the. ³jumar ke beṭe ashkanāz, rīfat aur tujarmā the. ⁴yāwān ke beṭe ilīsā aur tarsīs the. kittī aur dodāni bhī us kī aulād haiñ. ⁵wuh un qaumoñ ke ābā-o-ajdād haiñ jo sāhili ilāqon aur jazīron meñ phail gaiñ. yih yāfat kī aulād haiñ jo apne apne qabile aur mulk meñ rahte hue apnī apnī zabān bolte haiñ.

hām kī nasl

⁶hām ke beṭe kūsh, misr, fūt aur kan’ān the. ⁷kūsh ke beṭe sibā, hawilā, sabbā, rāmā aur sabbakā the. rāmā ke beṭe sabā aur dadān the.

⁸kūsh kā ek aur beṭā banām namrūd thā. wuh duniyā meñ pahlā zabardast hākīm thā. ⁹rab ke nazdik wuh zabardast shikārī thā. is lie āj bhī kisī achchhe shikārī ke bāre meñ kahā jātā hai, “wuh namrūd kī mānind hai jo rab ke nazdik zabardast shikārī thā.” ¹⁰us kī saltanat ke pahle markaz mulk-e-sin’ār meñ bābal, arak, akkād aur kalnā ke shahr the. ¹¹us mulk se nikal kar wuh asūr chalā gayā jahāñ us ne nīnwā, rahobot-īr, kalah ¹²aur rasan ke shahr tāmīr kie. baḡā shahr rasan nīnwā aur kalah ke darmiyān wāḡe hai.

¹³misr in qaumoñ kā bāp thā: lūdī, anāmī, lihābī, naftūhī, ¹⁴fatrūsī, kaslūhī (jin se filistī nikle) aur kaftūrī.

¹⁵kan’ān kā pahlauṭhā saidā thā. kan’ān zail kī qaumoñ kā bāp bhī thā: hittī ¹⁶yabūsī, amorī, jirjāsī, ¹⁷hiwwī, arqī, sīnī, ¹⁸arwādī, samārī aur hamātī. bād meñ kan’ānī qabile itne phail gae ¹⁹ki un kī hudūd shimāl meñ saidā se junūb kī taraf jirār se ho kar ḡhazzā tak aur wahāñ se mashriḡ kī taraf sadūm, amūrā, admā aur zaboīm se ho kar lasā tak thīñ.

²⁰yih sab hām kī aulād haiñ, jo un ke apne apne qabile, apnī apnī zabān,

apne apne mulk aur apnī apnī qaum ke mutābiq darj haiñ.

sim kī nasl

²¹sim yāfat kā baṛā bhāi thā. us ke bhī beṭe paidā hue. sim tamām banī ibar kā bāp hai.

²²sim ke beṭe ailām, asūr, arfaksad, lūd aur arām the.

²³arām ke beṭe ūz, hūl, jatar aur mas the.

²⁴arfaksad kā beṭā silah aur silah kā beṭā ibar thā.

²⁵ibar ke hān do beṭe paidā hue. ek kā nām falaj yānī taq̄sīm thā, kyūnki un ayyām meñ duniyā taq̄sīm huī. falaj ke bhāi kā nām yuqtān thā.

²⁶yuqtān ke beṭe almūdād, salaf, hasarmāwat, irākh, ²⁷hadūrām, ūzāl, diqlā, ²⁸ūbāl, abīmāel, sabā, ²⁹ofīr, hawilā aur yūbāb the. yih sab yuqtān ke beṭe the. ³⁰wuh mesā se le kar safār aur mashriqī pahārī ilāqe tak ābād the.

³¹yih sab sim kī aulād haiñ, jo apne apne qabile, apnī apnī zabān, apne apne mulk aur apnī apnī qaum ke mutābiq darj haiñ.

³²yih sab nūh ke beṭon ke qabile haiñ, jo apnī naslon aur qaumon ke mutābiq darj kie gae haiñ. sailāb ke bād tamām qaumeñ in hī se nikal kar rū-e-zamīn par phail gaīñ.

bābal kā burj

11 us waqt tak pūrī duniyā ke log ek hī zabān bolte the.

²mashriq kī taraf baṛhte baṛhte wuh sin'ār ke ek maidān meñ pahuñch kar wahān ābād hue. ³tab wuh ek dūsre se kahne lage, “āo, ham miṭṭī se iñṭeñ banā kar unheñ āg meñ kḥūb pakāeñ.” unhoñ ne tāmīrī kām ke lie patthar kī jagah iñṭeñ aur masāle kī jagah tārkol istemāl kiyā. ⁴phir wuh kahne lage, “āo, ham apne lie shahr banā leñ jis meñ aisā burj ho jo āsmān tak pahuñch jāe phir hamārā nām qāim rahegā aur ham rū-e-zamīn par bikhar jāne se bach jāenge.”

⁵lekin rab us shahr aur burj ko dekhne ke lie utar āyā jise log banā rahe the. ⁶rab ne kahā, “yih log ek hī qaum haiñ aur ek hī zabān bolte haiñ. aur yih sirf us kā āghāz hai jo wuh karnā chāhte haiñ. ab se jo bhī wuh mil kar karnā chāheñge us se unheñ rokā nahīñ jā sakegā. ⁷is lie āo, ham duniyā meñ utar kar un kī zabān ko darham-barham kar deñ tāki wuh ek dūsre kī bāt samajh na pāeñ.”

⁸is tariqe se rab ne unheñ tamām rū-e-zamīn par muntashir kar diyā, aur shahr kī tāmīr ruk gaī. ⁹is lie shahr kā nām bābal yānī abtarī ṭhahrā, kyūnki rab ne wahān tamām logoñ kī zabān ko darham-barham karke unheñ tamām rū-e-zamīn par muntashir kar diyā.

sim se abrām tak kā nasabnāmā

¹⁰yih sim kā nasabnāmā hai:

sim 100 sāl kā thā jab us kā beṭā arfaksad paidā huā. yih sailāb ke do sāl bād huā. ¹¹is ke bād wuh mazīd 500 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

¹²arfaksad 35 sāl kā thā jab silah paidā huā. ¹³is ke bād wuh mazīd 403 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

¹⁴silah 30 sāl kā thā jab ibar paidā huā. ¹⁵is ke bād wuh mazīd 403 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

¹⁶ibar 34 sāl kā thā jab falaj paidā huā. ¹⁷is ke bād wuh mazīd 430 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

¹⁸falaj 30 sāl kā thā jab raū paidā huā. ¹⁹is ke bād wuh mazīd 209 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

²⁰raū 32 sāl kā thā jab sarūj paidā huā. ²¹is ke bād wuh mazīd 207 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

²²sarūj 30 sāl kā thā jab nahūr paidā huā. ²³is ke bād wuh mazīd 200 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

²⁴nahūr 29 sāl kā thā jab tārah paidā huā. ²⁵is ke bād wuh mazīd 119 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

²⁶tārah 70 sāl kā thā jab us ke beṭe abrām, nahūr aur hārān paidā hue.

²⁷yih tārah kā nasabnāmā hai: abrām, nahūr aur hārān tārah ke beṭe the. lūt hārān kā beṭā thā. ²⁸apne bāp tārah kī zindagi meñ hī hārān kasdiyōn ke ūr meñ intiḡāl kar gayā jahān wuh paidā bhī huā thā.

²⁹bāqī donoñ beṭoñ kī shādī huī. abrām kī bīwī kā nām sārāy thā aur nahūr kī bīwī kā nām milkāh. milkāh hārān kī beṭī thī, aur us kī ek bahan banām iskā thī. ³⁰sārāy bāñjh thī, is lie us ke bachche nahīn the.

³¹tārah kasdiyōn ke ūr se rawānā ho kar mulk-e-kan'ān kī taraf safar karne lagā. us ke sāth us kā beṭā abrām, us kā potā lūt yānī hārān kā beṭā aur us kī bahū sārāy the. jab wuh hārān pahuñche to wahān ābād ho gae. ³²tārah 205 sāl kā thā jab us ne hārān meñ wafāt pāi.

abrām kī bulāhaṭ

12 rab ne abrām se kahā, “apne watan, apne rishtedāroñ aur apne bāp ke ghar ko chhoṛ kar us mulk meñ chalā jā jo main tujhe dikhāūngā. ²main tujh se ek baṛī qaum banāūngā, tujhe barkat dūngā aur tere nām ko bahut baṛhāūngā. tū dūsroñ ke lie barkat kā bāis hogā. ³jo tujhe barkat deñge unheñ main bhī barkat dūngā. jo tujh par lānat karegā us par main bhī lānat karūngā.

duniyā kī tamām qaumeñ tujh se barkat pāeñgī.”

⁴abrām ne rab kī sunī aur hārān se rawānā huā. lūt us ke sāth thā. us waqt abrām 75 sāl kā thā. ⁵us ke sāth us kī bīwī sārāy aur us kā bhatijā lūt the. wuh apne naukar-chākaron samet apnī pūrī milkiyat bhī sāth le gayā jo us ne hārān meñ hāsil kī thī. chalte chalte wuh kan’ān pahuñche. ⁶abrām us mulk meñ se guzar kar sikam ke maqām par ṭhahar gayā jahān morih ke balūt kā daraḳht thā. us zamāne meñ mulk meñ kan’ānī qaumeñ ābād thīn.

⁷wahān rab abrām par zāhir huā aur us se kahā, “maiñ terī aulād ko yih mulk dūngā.” is lie us ne wahān rab kī tāzīm meñ qurbāngāh banāi jahān wuh us par zāhir huā thā. ⁸wahān se wuh us pahārī ilāqe kī taraf gayā jo bait-el ke mashriq meñ hai. wahān us ne apnā ḳhaimā lagāyā. maḡhrib meñ bait-el thā aur mashriq meñ aī. is jagah par bhī us ne rab kī tāzīm meñ qurbāngāh banāi aur rab kā nām le kar ibādat kī.

⁹phir abrām dubārā rawānā ho kar junūb ke dasht-e-najab kī taraf chal parā.

abrām misr meñ

¹⁰un dinon meñ mulk-e-kan’ān meñ kāl parā. kāl itnā saḳht thā ki abrām us se bachne kī ḳhātir kuchh

der ke lie misr meñ jā basā, lekin pardesī kī haisiyat se. ¹¹jab wuh misr kī sarhad ke qarīb āe to us ne apnī bīwī sārāy se kahā, “maiñ jāntā hūñ ki tū kitnī ḳhūbsūrat hai. ¹²misrī tujhe dekheñge, phir kacheñge, ‘yih is kā shauhar hai.’ natije meñ wuh mujhe mār ḍaleñge aur tujhe zindā chhoṛeñge. ¹³is lie logoñ se yih kahte rahnā ki maiñ abrām kī bahan hūñ. phir mere sāth achchhā sulūk kiyā jāegā aur merī jān tere sabab se bach jāegī.”

¹⁴jab abrām misr pahuñchā to wāqāi misriyon ne dekhā ki sārāy nihāyat hī ḳhūbsūrat hai. ¹⁵aur jab fir’aun ke afsarān ne use dekhā to unhoñ ne fir’aun ke sāmne sārāy kī tārif kī. āḳhirkār use mahal meñ pahuñchāyā gayā. ¹⁶fir’aun ne sārāy kī ḳhātir abrām par ehsān karke use bheṛ-bakriyān, gāy-bail, gadhe-gadhiyān, naukar-chākar aur ūñṭ die.

¹⁷lekin rab ne sārāy ke sabab se fir’aun aur us ke gharāne meñ saḳht qism ke amrāz phailāe. ¹⁸āḳhirkār fir’aun ne abrām ko bulā kar kahā, “tū ne mere sāth kyā kiyā? tū ne mujhe kyūn nahīn batāyā ki sārāy terī bīwī hai? ¹⁹tū ne kyūn kahā ki wuh merī bahan hai? is dhoke kī binā par maiñ ne use ghar meñ rakh liyā tāki us se shādī karūñ. dekh, terī bīwī hāzir hai. ise le kar yahān se nikal jā!” ²⁰phir fir’aun ne apne sipāhiyon ko hukm

diyā, aur unhoñ ne abrām, us kī bīwī aur pūrī milkiyat ko ruḵsat karke mulk se rawānā kar diyā.

abrām aur lūt alag ho jāte haiñ

13 abrām apnī bīwī, lūt aur tamām jāydād ko sāth le kar misr se niklā aur kanʿan ke junūbī ilāqe dasht-e-najab meñ wāpas āyā.

²abrām nihāyat daulatmand ho gayā thā. us ke pās bahut se maweshī aur sonā-chāñdī thī. ³wahāñ se jagah-ba-jagah chalte hue wuh aḵhirkār bait-el se ho kar us maqām tak pahuñch gayā jahāñ us ne shurū meñ apnā ḍerā lagāyā thā aur jo bait-el aur aī ke darmiyān thā. ⁴wahāñ jahāñ us ne qurbāngāh banāī thī us ne rab kā nām le kar us kī ibādat kī.

⁵lūt ke pās bhī bahut sī bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail aur ḵhaimē the. ⁶natijā yih niklā ki aḵhirkār wuh mil kar na rah sake, kyūñki itnī jagah nahīñ thī ki donoñ ke rewaṛ ek hī jagah par char sakeñ. ⁷abrām aur lūt ke charwāhe āpas meñ jhagaṛne lage. (us zamāne meñ kanʿanī aur farizzī bhī mulk meñ ābād the.) ⁸tab abrām ne lūt se bāt kī, “aisā nahīñ honā chāhie ki tere aur mere darmiyān jhagaṛā ho yā tere charwāhoñ aur mere charwāhoñ ke darmiyān. ham to bhāī haiñ. ⁹kyā zarūrat hai ki ham mil kar raheñ jabki tū āsāñi se is mulk kī kisī aur jagah rah saktā hai.

behtar hai ki tū mujh se alag ho kar kahīñ aur rahe. agar tū bāeñ hāth jāe to main dāeñ hāth jāūngā, aur agar tū dāeñ hāth jāe to main bāeñ hāth jāūngā.”

¹⁰lūt ne apnī nazar uṭhā kar dekhā ki daryā-e-yardan ke pūre ilāqe meñ zuḡhar tak pāñī kī kasrat hai. wuh rab ke bāgh yā mulk-e-misr kī mānind thā, kyūñki us waqt rab ne sadūm aur amūrā ko tabāh nahīñ kiyā thā. ¹¹chunāñche lūt ne daryā-e-yardan ke pūre ilāqe ko chun liyā aur mashriq kī taraf jā basā. yūñ donoñ rishtedār ek dūsre se judā ho gae. ¹²abrām mulk-e-kanʿan meñ rahā jabki lūt yardan ke ilāqe ke shahroñ ke darmiyān ābād ho gayā. wahāñ us ne apne ḵhaimē sadūm ke qarīb lagā die. ¹³lekin sadūm ke bāshinde nihāyat sharīr the, aur un ke rab ke ḵhilāf gunāh nihāyat makrūh the.

rab kā abrām ke sāth dubārā wādā

¹⁴lūt abrām se judā huā to rab ne abrām se kahā, “apnī nazar uṭhā kar chāroñ taraf yāñi shimāl, junūb, mashriq aur maḡhrib kī taraf dekh. ¹⁵jo bhī zamīn tujhe nazar āe use main tujhe aur terī aulād ko hameshā ke lie detā hūñ. ¹⁶main terī aulād ko ḵhāk kī tarah beshumār hone dūngā. jis tarah ḵhāk ke zarre gine nahīñ jā sakte usī tarah terī aulād bhī ginī nahīñ jā sakegī. ¹⁷chunāñche uṭh kar

is mulk kī har jagah chal phir, kyūnki main isē tujhe detā hūn.”

¹⁸abrām rawānā huā. chalte chalte us ne apne ḍere habrūn ke qarīb mamre ke darakhton ke pās lagāe. wahān us ne rab kī tazīm meñ qurbāngāh banāi.

abrām lūt ko chhuṛātā hai

14 kan’ān meñ jang huī. bairūn-e-mulk ke chār bādshāhoñ ne kan’ān ke pāñch bādshāhoñ se jang kī. bairūn-e-mulk ke bādshāh yih the: sin’ār se amrāfil, illāsar se aryūk, ailām se kidarlāumar aur joim se tid’āl. ²kan’ān ke bādshāh yih the: sadūm se birā, amūrā se birshā, admā se sinyāb, zaboīm se shimebar aur bālā yānī zuḡhar kā bādshāh.

³kan’ān ke in pāñch bādshāhoñ kā ittihād huā thā aur wuh wādī-e-siddīm meñ jamā hue the. (ab siddīm nahīn hai, kyūnki us kī jagah bahīrā-e-murdār ā gayā hai). ⁴kidarlāumar ne bārah sāl tak un par hukūmat kī thī, lekin terhweñ sāl wuh bāḡhī ho gae the.

⁵ab ek sāl ke bād kidarlāumar aur us ke ittihādī apnī faujon ke sāth āe. pahle unhoñ ne astārāt-qarnaim meñ rafāiyon ko, hām meñ zūziyon ko, sawī-qiryatāim meñ aimiyon ko ⁶aur horiyon ko un ke pahārī ilāqe saīr meñ shikast dī. yūñ wuh el-fārān

tak pahuñch gae jo registān ke kināre par hai. ⁷phir wuh wāpas āe aur ain-misfāt yānī qādis pahuñche. unhoñ ne amālīqiyon ke pūre ilāqe ko tabāh kar diyā aur hassūn-tamr meñ ābād amoriyon ko bhī shikast dī.

⁸us waqt sadūm, amūrā, admā, zaboīm aur bālā yānī zuḡhar ke bādshāh un se laṛne ke lie siddīm kī wādī meñ jamā hue. ⁹in pāñch bādshāhoñ ne ailām ke bādshāh kidarlāumar, joim ke bādshāh tid’āl, sin’ār ke bādshāh amrāfil aur illāsar ke bādshāh aryūk kā muqābalā kiyā. ¹⁰is wādī meñ tārkol ke muta’addid garhe the. jab bāḡhī bādshāh shikast khā kar bhāgne lage to sadūm aur amūrā ke bādshāh in garhoñ meñ gir gae jabki bāqī tīn bādshāh bach kar pahārī ilāqe meñ farār hue. ¹¹fathmand bādshāh sadūm aur amūrā kā tamām māl tamām khāne wālī chīzon samet lūt kar wāpas chal die. ¹²abrām kā bhatijā lūt sadūm meñ rahtā thā, is lie wuh use bhī us kī milkīyat samet chhīn kar sāth le gae.

¹³lekin ek ādmī ne jo bach niklā thā ibrānī mard abrām ke pās ā kar use sab kuchh batā diyā. us waqt wuh mamre ke darakhton ke pās ābād thā. mamre amorī thā. wuh aur us ke bhāī iskāl aur āner abrām ke ittihādī the. ¹⁴jab abrām ko patā chalā ki bhatije ko giriftār kar liyā gayā hai to us

ne apne ghar meñ paidā hue tamām jangāzmūdā ḡhulāmoñ ko jamā karke dān tak dushman kā tāqqub kiyā. us ke sāth 318 afrād the. ¹⁵wahāñ us ne apne bandoñ ko gurohoñ meñ taqsīm karke rāt ke waqt dushman par hamlā kiyā. dushman shikast khā kar bhāg gayā aur abrām ne damishq ke shimāl meñ wāqe ḡhūbā tak us kā tāqqub kiyā. ¹⁶wuh un se lūṭā huā tamām māl wāpas le āyā. lūt, us kī jāydād, aurateñ aur bāqī qaidī bhī dushman ke qabze se bach nikle.

malik-e-sidq, sālim kā bādshāh

¹⁷jab abrām kidarlāumar aur us ke ittihādiyoñ par fath pāne ke bād wāpas pahuñchā to sadūm kā bādshāh us se milne ke lie wādī-e-sawī meñ āyā. (ise ājkal bādshāh kī wādī kahā jātā hai.) ¹⁸sālim kā bādshāh malik-e-sidq bhī wahāñ pahuñchā. wuh apne sāth roṭī aur mai le āyā. malik-e-sidq allāh t'ālā kā imām thā. ¹⁹us ne abrām ko barkat de kar kahā, “abrām par allāh t'ālā kī barkat ho, jo āsmān-o-zamīn kā ḡhāliq hai. ²⁰allāh t'ālā mubārak ho jis ne tere dushmanoñ ko tere hāth meñ kar diyā hai.” abrām ne use tamām māl kā daswāñ hissā diyā.

²¹sadūm ke bādshāh ne abrām se kahā, “mujhe mere log wāpas kar deñ aur bāqī chīzeñ apne pās rakh leñ.” ²²lekin abrām ne us se kahā, “main ne

rab se qasam khāi hai, allāh t'ālā se jo āsmān-o-zamīn kā ḡhāliq hai ²³kī main us meñ se kuchh nahīñ lūngā jo āp kā hai, chāhe wuh dhāgā yā jūṭī kā tasmā hī kyūñ na ho. aisā na ho ki āp kahañ, ‘main ne abrām ko daulatmand banā diyā hai.’ ²⁴siwāe us khāne ke jo mere ādmiyoñ ne rāste meñ khāyā hai main kuchh qabūl nahīñ karūngā. lekin mere ittihādī āner, iskāl aur mamre zarūr apnā apnā hissā leñ.”

abrām ke sāth rab kā ahd

15 is ke bād rab royā meñ abrām se hamkalām huā, “abrām, mat ḡar. main hī terī sipar hūñ, main hī terā bahut baṛā ajr hūñ.”

²lekin abrām ne etirāz kiyā, “ai rab qādir-e-mutlaq, tū mujhe kyā degā jabki abhī tak mere hāñ koī bachchā nahīñ hai aur ilīazar damishqī merī mīrās pāegā. ³tū ne mujhe aulād nahīñ baḡhshī, is lie mere gharāne kā naukar merā wāris hogā.” ⁴tab abrām ko allāh se ek aur kalām milā. “yih ādmī ilīazar terā wāris nahīñ hogā balki terā apnā hī beṭā terā wāris hogā.” ⁵rab ne use bāhar le jā kar kahā, “āsmān kī taraf dekh aur sitāroñ ko ginane kī koshish kar. terī aulād itnī hī beshumār hogī.”

⁶abrām ne rab par bharosā rakhā. is binā par allāh ne use rāstbāz qarār diyā.

⁷phir rab ne us se kahā, “main rab hūn jo tujhe kasdiyōn ke ūr se yahān le āyā tāki tujhe yih mulk mīrās meñ de dūn.” ⁸abrām ne pūchhā, “ai rab qādir-e-mutlaq, main kis tarah jānūn ki is mulk par qabzā karūnga?” ⁹jawāb meñ rab ne kahā, “mere huzūr ek tīnsālā gāy, ek tīnsālā bakrī aur ek tīnsālā menḍhā le ā. ek qumrī aur ek kabūtar kā bachchā bhī le ānā.” ¹⁰abrām ne aisā hī kiyā aur phir har ek jānwar ko do hissoñ meñ kāṭ kar un ko ek dūsre ke āmne-sāmne rakh diyā. lekin parindoñ ko us ne sālīm rahne diyā. ¹¹shikārī parinde un par utarne lage, lekin abrām unheñ bhagātā rahā.

¹²jab sūraj ḍubne lagā to abrām par gahrī nīnd tārī huī. us par dahshat aur andherā hī andherā chhā gayā. ¹³phir rab ne us se kahā, “jān le ki terī aulād aise mulk meñ rahegī jo us kā nahīn hogā. wahān wuh ajnabī aur ghulām hogī, aur us par 400 sāl tak bahut zulm kiyā jāegā. ¹⁴lekin main us qaum kī adālat karūnga jis ne use ghulām banāyā hogā. is ke bād wuh baṛī daulat pā kar us mulk se nikleṅge. ¹⁵tū khud umrasidā ho kar salāmatī ke sāth intiqāl karke apne bāpdādā se jā milegā aur dafnāyā jāegā. ¹⁶terī aulād kī chauthī pusht ghairwatan se wāpas āegī, kyūnki us waqt tak main amoriyōn ko bardāsht karūnga. lekin ākhirkār un ke gunāh

itne sangīn ho jāeṅge ki main unheñ mulk-e-kan’ān se nikāl dūngā.”

¹⁷sūraj ghurūb huā. andherā chhā gayā. achānak ek dhuāndār tanūr aur ek bhaṛaktī huī mash’al nazar āī aur jānwarōn ke do do ṭukroñ ke bīch meñ se guzare.

¹⁸us waqt rab ne abrām ke sāth ahd kiyā. us ne kahā, “main yih mulk misr kī sarhad se furāt tak terī aulād ko dūngā, ¹⁹agarche abhī tak is meñ qīnī, qanizzī, kadmūnī, ²⁰hittī, farizzī, rafāī, ²¹amorī, kan’ānī, jirjāsī aur yabūsī ābād haiñ.”

hājirā aur ismāil

16 ab tak abrām kī bīwī sāray ke koī bachchā nahīn huā thā. lekin unhoñ ne ek misrī launḍī rakhī thī jis kā nām hājirā thā, ²aur ek din sāray ne abrām se kahā, “rab ne mujhe bachche paidā karne se mahrūm rakhā hai, is lie merī launḍī ke sāth hambistar hoñ. shāyad mujhe us kī mārifat bachchā mil jāe.”

abrām ne sāray kī bāt mān lī. ³chunānche sāray ne apnī misrī launḍī hājirā ko apne shauhar abrām ko de diyā tāki wuh us kī bīwī ban jāe us waqt abrām ko kan’ān meñ baste hue das sāl ho gae the. ⁴abrām hājirā se hambistar huā to wuh ummīd se ho gaī. jab hājirā ko yih mālūm huā to wuh apnī mālikan ko haqīr jānane lagī. ⁵tab sāray ne abrām se kahā,

“jo zulm mujh par kiyā jā rahā hai wuh āp hī par āe. main ne k̄hud ise āp ke bāzū’ōn meñ de diyā thā. ab jab ise mālūm huā hai ki ummīd se hai to mujhe haqīr jānane lagī hai. rab mere aur āp ke darmiyān faislā kare.” ⁶abrām ne jawāb diyā, “dekho, yih tumhārī launḍī hai aur tumhāre ikhtiyār meñ hai. jo tumhārā jī chāhe us ke sāth karo.”

is par sārāy us se itnā burā sulūk karne lagī ki hājirā farār ho gaī. ⁷rab ke farishte ko hājirā registān ke us chashme ke qarīb milī jo shūr ke rāste par hai. ⁸us ne kahā, “sārāy kī launḍī hājirā, tū kahāñ se ā rahī hai aur kahāñ jā rahī hai?” hājirā ne jawāb diyā, “main apnī mālīkan sārāy se farār ho rahī hūñ.” ⁹rab ke farishte ne us se kahā, “apnī mālīkan ke pās wāpas chalī jā aur us ke tābe rah. ¹⁰main terī aulād itnī barhāūngā ki use ginā nahīñ jā sakegā.” ¹¹rab ke farishte ne mazīd kahā, “tū ummīd se hai. ek beṭā paidā hogā. us kā nām ismāil yāñī ‘allāh suntā hai’ rakh, kyūñki rab ne musibat meñ terī āwāz sunī. ¹²wuh janglī gadhe kī mānind hogā. us kā hāth har ek ke k̄hilāf aur har ek kā hāth us ke k̄hilāf hogā. to bhī wuh apne tamām bhāiyōn ke sāmne ābād rahegā.”

¹³rab ke us ke sāth bāt karne ke bād hājirā ne us kā nām attā-el-roī yāñī ‘tū ek mābūd hai jo mujhe dekhṭā

hai’ rakhā. us ne kahā, “kyā main ne wāqāi us ke pīchhe dekhā hai jis ne mujhe dekhā hai?” ¹⁴is lie us jagah ke kuen kā nām ‘bair-lahī-roī’ yāñī ‘us zindā hastī kā kuāñ jo mujhe dekhṭā hai’ paṛ gayā. wuh qādis aur barad ke darmiyān wāqe hai.

¹⁵hājirā wāpas gaī, aur us ke beṭā paidā huā. abrām ne us kā nām ismāil rakhā. ¹⁶us waqt abrām 86 sāl kā thā.

ahd kā nishān: k̄hatnā

17 jab abrām 99 sāl kā thā to rab us par zāhir huā. us ne kahā, “main allāh qādir-e-mutlaq hūñ. mere huzūr chaltā rah aur be’ilzām ho. ²main tere sāth apnā ahd bāndhūngā aur terī aulād ko bahut hī zyādā barhā dūngā.”

³abrām muñh ke bal gir gayā, aur allāh ne us se kahā, ⁴“merā tere sāth ahd hai ki tū bahut qaumoñ kā bāp hogā. ⁵ab se tū abrām yāñī ‘azīm bāp’ nahīñ kahlāegā balki terā nām ibrahīm yāñī ‘bahut qaumoñ kā bāp’ hogā. kyūñki main ne tujhe bahut qaumoñ kā bāp banā diyā hai. ⁶main tujhe bahut hī zyādā aulād baḅsh dūngā, itnī ki qaumeñ baneñgī. tujh se bādshāh bhī nikleñge. ⁷main apnā ahd tere aur terī aulād ke sāth nasl-dar-nasl qāim karūngā, ek abadī ahd jis ke mutābiq main terā aur terī aulād kā k̄hudā hūngā. ⁸tū is waqt mulk-e-kan’ān meñ pardesī hai, lekin

main is pūre mulk ko tujhe aur terī aulād ko detā hūn. yih hameshā tak un kā hī rahegā, aur main un kā khudā hūngā.”

⁹allāh ne ibrahīm se yih bhī kahā, “tujhe aur terī aulād ko nasl-dar-nasl mere ahd kī sharāit pūrī karnī haiñ. ¹⁰is kī ek shart yih hai ki har ek mard kā khatnā kiyā jāe ¹¹apnā khatnā karāo. yih hamāre āpas ke ahd kā zāhirī nishān hogā. ¹²lāzim hai ki tū aur terī aulād nasl-dar-nasl apne har ek beṭe kā āṭhweñ din khatnā karwāeñ. yih usūl us par bhī lāgū hai jo tere ghar meñ rahtā hai lekin tujh se rishtā nahīñ rakhtā, chāhe wuh ghar meñ paidā huā ho yā kisī ajnabī se kharidā gayā ho. ¹³ghar ke har ek mard kā khatnā karnā lāzim hai, khwāh wuh ghar meñ paidā huā ho yā kisī ajnabī se kharidā gayā ho. yih is bāt kā nishān hogā ki merā tere sāth ahd hameshā tak qāim rahegā. ¹⁴jis mard kā khatnā na kiyā gayā use us kī qaum meñ se miṭāyā jāegā, kyūñki us ne mere ahd kī sharāit pūrī na kiñ.”

¹⁵allāh ne ibrahīm se yih bhī kahā, “apnī biwī sārāy kā nām bhī badal denā. ab se us kā nām sārāy nahīñ balki sārā yāñi shahzādī hogā. ¹⁶main use barkat baḳhshūngā aur tujhe us kī mārifat beṭā dūngā. main use yahāñ tak barkat dūngā ki us se

qaumeñ balki qaumeñ ke bādshāh nikleñge.”

¹⁷ibrahīm muñh ke bal gir gayā. lekin dil hī dil meñ wuh hañs paṛā aur sochā, “yih kis tarah ho saktā hai? main to 100 sāl kā hūn. aise ādmī ke hāñ bachchā kis tarah paidā ho saktā hai? aur sārā jaisī umrāsīdā aurat ke bachchā kis tarah paidā ho saktā hai? us kī umr to 90 sāl hai.” ¹⁸us ne allāh se kahā, “hāñ, ismāil hī tere sāmne jītā rahe.”

¹⁹allāh ne kahā, “nahīñ, terī biwī sārā ke hāñ beṭā paidā hogā. tū us kā nām is’hāq yāñi ‘wuh hañstā hai’ rakhnā. main us ke aur us kī aulād ke sāth abādī ahd bāndhūngā. ²⁰main ismāil ke silsile meñ bhī terī darḳhwāst pūrī karūngā. main use bhī barkat de kar phalne phūlne dūngā aur us kī aulād bahut hī zyādā baṛhā dūngā. wuh bārah rañson kā bāp hogā, aur main us kī mārifat ek baṛī qaum banāūngā. ²¹lekin merā ahd is’hāq ke sāth hogā, jo ain ek sāl ke bād sārā ke hāñ paidā hogā.”

²²allāh ki ibrahīm ke sāth bāt khatm huī, aur wuh us ke pās se āsmān par chalā gayā.

²³usī din ibrahīm ne allāh kā hukm pūrā kiyā. us ne ghar ke har ek mard kā khatnā karwāyā, apne beṭe ismāil kā bhī aur un kā bhī jo us ke ghar meñ rahte lekin us se rishtā nahīñ rakhte the, chāhe wuh us ke ghar meñ paidā

hue the yā kharīde gae the. ²⁴ibrāhīm 99 sāl kā thā jab us kā khatnā huā, ²⁵jabki us kā beṭā ismāil 13 sāl kā thā. ²⁶donoñ kā khatnā usi din huā. ²⁷sāth sāth gharāne ke tamām bāqī mardoñ kā khatnā bhī huā, bashamūl un ke jin kā ibrahīm ke sāth rishtā nahīn thā, chāhe wuh ghar meñ paidā hue yā kisī ajnabī se kharīde gae the.

mamre meñ ibrahīm ke tīn mehmān

18 ek din rab mamre ke daraḳhton ke pās ibrahīm par zāhir huā. ibrahīm apne khaime ke darwāze par baiṭhā thā. din kī garmī urūj par thī. ²achānak us ne dekhā ki tīn mard mere sāmne khaṛe haiñ. unheñ dekhṭe hī wuh khaime se un se milne ke lie dauṛā aur muñh ke bal gir kar sijdā kiyā. ³us ne kahā, “mere āqā, agar mujh par āp ke karm kī nazar hai to āge na baṛheñ balki kuchh der apne bande ke ghar ṭhahreñ. ⁴agar ijāzat ho to main kuchh pāñi le āūñ tāki āp apne pāoñ dho kar daraḳht ke sāy meñ ārām kar sakeñ. ⁵sāth sāth main āp ke lie thoṛā bahut khānā bhī le āūñ tāki āp taqwiyat pā kar āge baṛh sakeñ. mujhe yih karne deñ, kyūñki āp apne kḥādīm ke ghar ā gae haiñ.” unhoñ ne kahā, “ṭhīk hai. jo kuchh tū ne kahā hai wuh kar.”

‘ibrāhīm khaime kī taraf dauṛ kar sārā ke pās āyā aur kahā, “jaldī karo!

16 kilogrām behtarīn maidā le aur use gūndh kar roṭiyāñ banā.” ⁷phir wuh bhāg kar bailoñ ke pās pahuñchā. un meñ se us ne ek moṭā-tāzā bachhṛā chun liyā jis kā gosht narm thā aur use apne naukar ko diyā jis ne jaldī se use tayyār kiyā. ⁸jab khānā tayyār thā to ibrahīm ne use le kar lassī aur dūdh ke sāth apne mehmānoñ ke āge rakh diyā. wuh khāne lage aur ibrahīm un ke sāmne daraḳht ke sāy meñ khaṛā rahā.

⁹unhoñ ne pūchhā, “terī bīwī sārā kahāñ hai?” us ne jawāb diyā, “khaime meñ.” ¹⁰rab ne kahā, “ain ek sāl ke bād main wāpas āūngā to terī bīwī sārā ke beṭā hogā.”

sārā yih bāteñ sun rahī thī, kyūñki wuh us ke pīchhe khaime ke darwāze ke pās thī. ¹¹donoñ miyāñ-bīwī buṛhe ho chuke the aur sārā us umr se guzar chukī thī jis meñ auratoñ ke bachche paidā hote haiñ. ¹²is lie sārā andar hī andar hañs paṛī aur sochā, “yih kaise ho saktā hai? kyā jab main buṛhāpe ke bāis ghise phate libās kī mānind hūñ to jawāñi ke joban kā lutf uṭhāūñ? aur merā shauhar bhī buṛhā hai.”

¹³rab ne ibrahīm se pūchhā, “sārā kyūñ hañs rahī hai? wuh kyūñ kah rahī hai, ‘kyā wāqāi mere hāñ bachchā paidā hogā jabki main itnī umrāsīdā hūñ?’ ¹⁴kyā rab ke lie koī kām nāmumkin hai? ek sāl ke

bād muqarrarā waqt par main wāpas āūngā to sārā ke beṭā hogā.”¹⁵ sārā dar gai. us ne jhūṭ bol kar inkār kiyā, “main nahīn hañs rahī thī.”

rab ne kahā, “nahīn, tū zarūr hañs rahī thī.”

ibrāhīm sadūm ke lie minnat kartā hai

¹⁶phir mehmān uṭh kar rawānā hue aur nīche wādī meñ sadūm kī taraf dekhne lage. ibrahīm unheñ rukhsat karne ke lie sāth sāth chal rahā thā. ¹⁷rab ne dil meñ kahā, “main ibrahīm se wuh kām kyūn chhupāe rakhūn jo main karne ke lie jā rahā hūn?” ¹⁸isī se to ek baṛī aur tāqatwar qaum niklegī aur isī se main duniyā kī tamām qaumoñ ko barkat dūngā. ¹⁹usī ko main ne chun liyā hai tāki wuh apnī aulād aur apne bād ke gharāne ko hukm de ki wuh rab kī rāh par chal kar rāst aur munsifānā kām karen. kyūnki agar wuh aisā karen to rab ibrahīm ke sāth apnā wādā purā karegā.”

²⁰phir rab ne kahā, “sadūm aur amūrā kī badī ke bāis logoñ kī āheñ buland ho rahī haiñ, kyūnki un se bahut sangīn gunāh sarzad ho rahe haiñ. ²¹main utar kar un ke pās jā rahā hūn tāki dekhūn ki yih ilzām wāqā sach haiñ jo mujh tak pahuñche haiñ. agar aisā nahīn hai to main yih jānanā chāhtā hūn.”

²²dūsre do ādmī sadūm kī taraf āge nikle jabki rab kuchh der ke lie wahān ṭhahrā rahā aur ibrahīm us ke sāmne khaṛā rahā. ²³phir us ne qarīb ā kar us se bāt kī, “kyā tū rāstbāzoñ ko bhī sharīroñ ke sāth tabāh kar degā? ²⁴ho saktā hai ki shahr meñ 50 rāstbāz hoñ. kyā tū phir bhī shahr ko barbād kar degā aur use un 50 ke sabab se muāf nahīn karegā? ²⁵yih kaise ho saktā hai ki tū bequsūroñ ko sharīroñ ke sāth halāk kar de? yih to nāmumkin hai ki tū nek aur sharīr logoñ se ek jaisā sulūk kare. kyā lāzim nahīn ki purī duniyā kā munsif insāf kare?”

²⁶rab ne jawāb diyā, “agar mujhe shahr meñ 50 rāstbāz mil jāen to un ke sabab se tamām ko muāf kar dūngā.”

²⁷ibrāhīm ne kahā, “main muāfi chāhtā hūn ki main ne rab se bāt karne kī jur’at kī hai agarche main khāk aur rākh hī hūn. ²⁸lekin ho saktā hai ki sirf 45 rāstbāz us meñ hoñ. kyā tū phir bhī un pāñch logoñ kī kamī ke sabab se pure shahr ko tabāh karegā?” us ne kahā, “agar mujhe 45 bhī mil jāen to use barbād nahīn karūngā.”

²⁹ibrāhīm ne apnī bāt jāri rakhī, “aur agar sirf 40 nek log hoñ to?” rab ne kahā, “main un 40 ke sabab se unheñ chhoṛ dūngā.”

³⁰ibrāhīm ne kahā, “rab ḡhussā na kare ki main ek dafā aur bāt karūn. shāyad wahān sirf 30 hon.” us ne jawāb diyā, “phir bhī unheñ chhoṛ dūngā.”

³¹ibrāhīm ne kahā, “main muāfi chāhtā hūn ki main ne rab se bāt karne kī jur’at kī hai. agar sirf 20 pāe jāen?” rab ne kahā, “main 20 ke sabab se shahr ko barbād karne se bāz rahūngā.”

³²ibrāhīm ne ek ākhirī dafā bāt kī, “rab ḡhussā na kare agar main ek aur bār bāt karūn. shāyad us meñ sirf 10 pāe jāen.” rab ne kahā, “main use un 10 logoñ ke sabab se bhī barbād nahīn karūngā.”

³³in bātoñ ke bād rab chalā gayā aur ibrāhīm apne ghar ko lauṭ āyā.

sadūm aur amūrā kī tabāhī

19 shām ke waqt yih do farishte sadūm pahuñche. lūt shahr ke darwāze par baiṭhā thā. jab us ne unheñ dekhā to khaṛe ho kar un se milne gayā aur muñh ke bal gir kar sijdā kiyā. ²us ne kahā, “sāhibo, apne bande ke ghar tashrif lāen tāki apne pāoñ dho kar rāt ko ṭahreñ aur phir kal subhsawere uṭh kar apnā safar jāri rakheñ.” unhoñ ne kahā, “koī bāt nahīn, ham chauk meñ rāt guzāreñge.” ³lekin lūt ne unheñ bahut majbūr kiyā, aur ākhirkār wuh us ke sāth us ke ghar āe. us ne un ke

lie khānā pakāyā aur beḡhamirī roṭī banāi. phir unhoñ ne khānā khāyā.

⁴wuh abhī sone ke lie leṭe nahīn the ki shahr ke jawānoñ se le kar būrhoñ tak tamām mardoñ ne lūt ke ghar ko gher liyā. ⁵unhoñ ne āwāz de kar lūt se kahā, “wuh ādmī kahān haiñ jo rāt ke waqt tere pās āe? un ko bāhar le ā tāki ham un ke sāth harāmkarī kareñ.”

⁶lūt un se milne bāhar gayā. us ne apne pichhe darwāzā band kar liyā ⁷aur kahā, “mere bhāiyō, aisā mat karo, aisī badkārī na karo. ⁸dekho, merī do kuñwārī betiyāñ haiñ. unheñ main tumhāre pās bāhar le ātā hūn. phir jo jī chāhe un ke sāth karo. lekin in ādmiyoñ ko chhoṛ do, kyūñki wuh mere mehmān haiñ.”

⁹unhoñ ne kahā, “rāste se haṭ jā! dekho, yih shaḡhs jab hamāre pās āyā thā to ajnabī thā, aur ab yih ham par hākim bananā chāhtā hai. ab tere sāth un se zyādā burā sulūk kareñge.” wuh use majbūr karte karte darwāze ko toṛne ke lie āge baṛhe. ¹⁰lekin ain waqt par andar ke ādmī lūt ko pakar kar andar le āe, phir darwāzā dubārā band kar diyā. ¹¹unhoñ ne chhoṭoñ se le kar baṛoñ tak bāhar ke tamām ādmiyoñ ko andhā kar diyā, aur wuh darwāze ko ḡhūñḡe ḡhūñḡe thak gae.

¹²donoñ ādmiyoñ ne lūt se kahā, “kyā terā koī aur rishtedār is shahr

meñ rahtā hai, masalan koī dāmād yā beṭā-beṭī? sab ko sāth le kar yahāñ se chalā jā, ¹³kyūñki ham yih maqām tabāh karne ko haiñ. is ke bāshindoñ kī badī ke bāis logoñ kī āheñ buland ho kar rab ke huzūr pahuñch gaī haiñ, is lie us ne hamēñ is ko tabāh karne ke lie bhejā hai.”

¹⁴lūt ghar se niklā aur apne dāmādoñ se bāt kī jin kā us kī beṭiyōñ ke sāth rishtā ho chukā thā. us ne kahā, “jaldī karo, is jagah se niklo, kyūñki rab is shahr ko tabāh karne ko hai.” lekin us ke dāmādoñ ne ise mazāq hī samjhā.

¹⁵jab pau phaṭne lagī to donoñ ādmiyōñ ne lūt ko bahut samjhāyā aur kahā, “jaldī kar! apnī bīwī aur donoñ beṭiyōñ ko sāth le kar chalā jā, warnā jab shahr ko sazā dī jāegī to tū bhī halāk ho jāegā.” ¹⁶to bhī wuh jhijaktā rahā. āḳhirkār donoñ ne lūt, us kī bīwī aur beṭiyōñ ke hāth pakaṛ kar unheñ shahr ke bāhar tak pahuñchā diyā, kyūñki rab ko lūt par tars ātā thā.

¹⁷jūñ hī wuh unheñ bāhar le āe un meñ se ek ne kahā, “apnī jāñ bachā kar chalā jā. pīchhe muṛ kar na deḳhnā. maidān meñ kahiñ na ṭhaharnā balki pahāroñ meñ panāh lenā, warnā tū halāk ho jāegā.”

¹⁸lekin lūt ne un se kahā, “nahiñ mere āqā, aisā na ho. ¹⁹tere bande ko terī nazar-e-karm hāsil huī hai

aur tū ne merī jāñ bachāne meñ bahut mehrbānī kar dikhāi hai. lekin main pahāroñ meñ panāh nahīñ le saktā. wahāñ pahuñchne se pahle yih musibat mujh par ān paṛegī aur main halāk ho jāūngā. ²⁰dekh, qarīb hī ek chhoṭā qasbā hai. wuh itnā nazdīk hai ki main us taraf hijrat kar saktā hūñ. mujhe wahāñ panāh lene de. wuh chhoṭā hī hai, nā? phir merī jāñ bachegī.”

²¹us ne kahā, “chalo, ṭhīk hai. terī yih darḳhwāst bhī manzūr hai. main yih qasbā tabāh nahīñ karūngā. ²²lekin bhāg kar wahāñ panāh le, kyūñki jab tak tū wahāñ pahuñch na jāe main kuchh nahīñ kar saktā.” is lie qasbe kā nām zuḡhar yāñi chhoṭā hai.

²³jab lūt zuḡhar pahuñchā to sūraj niklā huā thā. ²⁴tab rab ne āsmān se sadūm aur amūrā par gandhak aur āg barsāi. ²⁵yūñ us ne us pūre maidān ko us ke shahroñ, bāshindoñ aur tamām hariyālī samet tabāh kar diyā. ²⁶lekin farār hote waqt lūt kī bīwī ne pīchhe muṛ kar dekhā to wuh fauran namak kā satūn ban gaī.

²⁷ibrāhīm subhsawere uṭh kar us jagah wāpas āyā jahāñ wuh kal rab ke sāmne khaṛā huā thā. ²⁸jab us ne niche sadūm, amūrā aur pūri wādī kī taraf nazar kī to wahāñ se bhaṭṭe kā sā dhuāñ uṭh rahā thā.

²⁹yūn allāh ne ibrahīm ko yād kiya jab us ne us maidān ke shahr tabāh kie. kyūnki wuh unheñ tabāh karne se pahle lūt ko jo un meñ ābād thā wahān se nikāl lāyā.

lūt aur us kī beṭiyān

³⁰lūt aur us kī beṭiyān zyādā der tak zuḡhar meñ na ṭhahre. wuh rawānā ho kar pahāron meñ ābād hue, kyūnki lūt zuḡhar meñ rahne se dartā thā. wahān unhoñ ne ek ḡhār ko apnā ghar banā liyā.

³¹ek din baṛī beṭī ne chhoṭī se kahā, “abbū būṛhā hai aur yahān koī mard hai nahīn jis ke zarī’e hamāre bachche paidā ho sakeñ. ³²āo, ham abbū ko mai pilāeñ. jab wuh nashe meñ dhut ho to ham us ke sāth hambistar ho kar apne lie aulād paidā karen tāki hamārī nasl qāim rahe.”

³³us rāt unhoñ ne apne bāp ko mai pilāi. jab wuh nashe meñ thā to baṛī beṭī andar jā kar us ke sāth hambistar huī. chūnki lūt hosh meñ nahīn thā is lie use kuchh bhī mālūm na huā. ³⁴agle din baṛī bahan ne chhoṭī bahan se kahā, “pichhli rāt main abbū se hambistar huī. āo, āj rāt ko ham use dubārā mai pilāeñ. jab wuh nashe meñ dhut ho to tum us ke sāth hambistar ho kar apne lie aulād paidā karnā tāki hamārī nasl qāim rahe.” ³⁵chunānche unhoñ ne us rāt bhī apne bāp ko mai pilāi. jab wuh

nashe meñ thā to chhoṭī beṭī uṭh kar us ke sāth hambistar huī. is bār bhī wuh hosh meñ nahīn thā, is lie use kuchh bhī mālūm na huā.

³⁶yūn lūt kī beṭiyān apne bāp se ummīd se huīñ. ³⁷baṛī beṭī ke hān beṭā paidā huā. us ne us kā nām moāb rakhā. us se moābī nikle haiñ. ³⁸chhoṭī beṭī ke hān bhī beṭā paidā huā. us ne us kā nām bin-ammī rakhā. us se ammonī nikle haiñ.

ibrahīm aur abīmalik

20 ibrahīm wahān se junūb kī taraf dasht-e-najab meñ chalā gayā aur qādis aur shūr ke darmiyān jā basā. kuchh der ke lie wuh jirār meñ ṭhahrā, lekin ajnabī kī haisiyat se. ²wahān us ne logon ko batāyā, “sārā merī bahan hai.” is lie jirār ke bādshāh abīmalik ne kisī ko bhijwā diyā ki use mahal meñ le āe.

³lekin rāt ke waqt allāh ḡhwāb meñ abīmalik par zāhir huā aur kahā, “maut tere sar par khaṛī hai, kyūnki jo aurat tū apne ghar le āyā hai wuh shādīshudā hai.”

⁴asal meñ abīmalik abhī tak sārā ke qarīb nahīn gayā thā. us ne kahā, “mere āqā, kyā tū ek bequsūr qaum ko bhī halāk karegā? ⁵kyā ibrahīm ne mujh se nahīn kahā thā ki sārā merī bahan hai? aur sārā ne us kī hān meñ hān milāi. merī niyāt achchhī thī aur main ne ḡhalat kām nahīn kiya.”

“allāh ne kahā, “hān, main jāntā hūn ki is meñ terī niyat achchhī thī. is lie main ne tujhe merā gunāh karne aur use chhūne se rok diyā. ⁷ab us aurat ko us ke shauhar ko wāpas kar de, kyūnki wuh nabī hai aur tere lie duā karegā. phir tū nahīn maregā. lekin agar tū use wāpas nahīn karegā to jān le ki terī aur tere logoñ kī maut yaqīnī hai.”

⁸abīmālik ne subhsawere uṭh kar apne tamām kārindoñ ko yih sab kuchh batāyā. yih sun kar un par dahshat chhā gai. ⁹phir abīmālik ne ibrahīm ko bulā kar kahā, “āp ne hamāre sāth kyā kiyā hai? main ne āp ke sāth kyā ghalat kām kiyā ki āp ne mujhe aur merī saltanat ko itne sangīn jurm meñ phaṅsā diyā hai? jo sulūk āp ne hamāre sāth kar dikhāyā hai wuh kisī bhī shaḅhs ke sāth nahīn karnā chāhie. ¹⁰āp ne yih kyūn kiyā?”

¹¹ibrahīm ne jawāb diyā, “main ne apne dil meñ kahā ki yahān ke log allāh kā ḅhauf nahīn rakhte hoñge, is lie wuh merī bīwī ko hāsil karne ke lie mujhe qatl kar deñge. ¹²haqīqat meñ wuh merī bahan bhī hai. wuh mere bāp kī beṭī hai agarche us kī aur merī māñ farq haiñ. yūñ main us se shādi kar sakā. ¹³phir jab allāh ne hone diyā ki main apne bāp ke gharāne se nikal kar idhar udhar phirūñ to main ne apnī bīwī se kahā, ‘mujh par yih mehrbānī kar ki jahān bhī ham jāeñ

mere bāre meñ kah denā ki wuh merā bhāī hai’”

¹⁴phir abīmālik ne ibrahīm ko bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail, ghulām aur launḅiyāñ de kar us kī bīwī sārā ko use wāpas kar diyā. ¹⁵us ne kahā, “merā mulk āp ke lie khulā hai. jahān jī chāhe us meñ jā baseñ.” ¹⁶sārā se us ne kahā, “main āp ke bhāī ko chāñdī ke hazār sikke detā hūñ. is se āp aur āp ke logoñ ke sāmne āp ke sāth kie gae nārawā sulūk kā izālā ho aur āp ko bequsūr qarār diyā jāe.”

¹⁷⁻¹⁸tab ibrahīm ne allāh se duā kī aur allāh ne abīmālik, us kī bīwī aur us kī launḅiyōñ ko shifā dī, kyūnki rab ne abīmālik ke gharāne kī tamām auratoñ ko sārā ke sabab se bāñjh banā diyā thā. lekin ab un ke hāñ dubārā bachche paidā hone lage.

is’hāq kī paidāish

21 tab rab ne sārā ke sāth waisā hī kiyā jaisā us ne farmāyā thā. jo wādā us ne sārā ke bāre meñ kiyā thā use us ne pūrā kiyā. ²wuh hāmīlā huī aur beṭā paidā huā. ain us waqt būrhe ibrahīm ke hāñ beṭā paidā huā jo allāh ne muqarrar karke use batāyā thā.

³ibrahīm ne apne is beṭe kā nām is’hāq yānī ‘wuh hañstā hai’ rakhā. ⁴jab is’hāq āṭh din kā thā to ibrahīm ne us kā ḅhatnā karāyā, jis tarah allāh ne use hukm diyā thā. ⁵jab is’hāq

paidā huā us waqt ibrahīm 100 sāl kā thā. ⁶sārā ne kahā, “allāh ne mujhe hañsāyā, aur har koī jo mere bāre meñ yih sunegā hañsegā. ⁷is se pahle kaun ibrahīm se yih kahne kī jur’at kar saktā thā ki sārā apne bachchoñ ko dūdh pilāegī? aur ab mere hāñ beṭā paidā huā hai, agarche ibrahīm būrḥā ho gayā hai.”

⁸is’ḥāq baṛā hotā gayā. jab us kā dūdh chhuṛāyā gayā to ibrahīm ne us ke lie baṛī ziyāfat kī.

ibrahīm hājirā aur ismāil

ko nikāl detā hai

⁹ek din sārā ne dekhā ki misrī launḍī hājirā kā beṭā ismāil is’ḥāq kā mazāq uṛā rahā hai. ¹⁰us ne ibrahīm se kahā, “is launḍī aur us ke beṭe ko ghar se nikāl deñ, kyūñki wuh mere beṭe is’ḥāq ke sāth mīrās nahīñ pāegā.”

¹¹ibrahīm ko yih bāt bahut burī lagī. āḳḥir ismāil bhī us kā beṭā thā. ¹²lekin allāh ne us se kahā, “jo bāt sārā ne apnī launḍī aur us ke beṭe ke bāre meñ kahī hai wuh tujhe burī na lage. sārā kī bāt māñ le, kyūñki terī nasl is’ḥāq hī se qāim rahegī. ¹³lekin main ismāil se bhī ek qaum banāūngā, kyūñki wuh terā beṭā hai.”

¹⁴ibrahīm subhsawere uṭhā. us ne roṭī aur pāñī kī mashk hājirā ke kandhoñ par rakh kar use laṛke ke sāth ghar se nikāl diyā. hājirā

chalte chalte bair-sabā ke registān meñ idhar udhar phirne lagī. ¹⁵phir pāñī ḳhatm ho gayā. hājirā laṛke ko kisī jhāṛī ke nīche chhoṛ kar ¹⁶koī 300 fuṭ dūr baiṭh gaī. kyūñki us ne dil meñ kahā, “main use marte nahīñ dekh saktī.” wuh wahāñ baiṭh kar rone lagī.

¹⁷lekin allāh ne beṭe kī roṭī huī āwāz sun lī. allāh ke farishte ne āsmān par se pukār kar hājirā se bāt kī, “hājirā, kyā bāt hai? mat ḍar, kyūñki allāh ne laṛke kā jo wahāñ paṛā hai ronā sun liyā hai. ¹⁸uṭh, laṛke ko uṭhā kar us kā hāth thām le, kyūñki main us se ek baṛī qaum banāūngā.”

¹⁹phir allāh ne hājirā kī āñkheñ khol diñ, aur us kī nazar ek kuen par paṛī. wuh wahāñ gaī aur mashk ko pāñī se bhar kar laṛke ko pilāyā.

²⁰allāh laṛke ke sāth thā. wuh jawān huā aur tīrandāz ban kar bayābān meñ rahne lagā. ²¹jab wuh fārān ke registān meñ rahtā thā to us kī māñ ne use ek misrī aurat se byāh diyā.

abīmālik ke sāth ahd

²²un dīnoñ meñ abīmālik aur us ke sipāhsālār fikul ne ibrahīm se kahā, “jo kuchh bhī āp karte haiñ allāh āp ke sāth hai. ²³ab mujh se allāh kī qasam khāen ki āp mujhe aur merī āl-o-aulād ko dhokā nahīñ deñge. mujh

par aur is mulk par jis meñ āp pardesī haiñ wuhī mehrbānī karen jo main ne āp par kī hai.”

²⁴ibrāhīm ne jawāb diyā, “main qasam khātā hūñ.” ²⁵phir us ne abīmalik se shikāyat karte hue kahā, “āp ke bandoñ ne hamāre ek kuen par qabzā kar liyā hai.” ²⁶abīmalik ne kahā, “mujhe nahīñ mālūm ki kis ne aisā kiyā hai. āp ne bhī mujhe nahīñ batāyā. āj main pahlī dafā yih bāt sun rahā hūñ.”

²⁷tab ibrāhīm ne abīmalik ko bheṛ-bakriyāñ aur gāy-bail die, aur donoñ ne ek dūsre ke sāth ahd bāndhā. ²⁸phir ibrāhīm ne bheṛ ke sāt mādā bachchoñ ko alag kar liyā. ²⁹abīmalik ne pūchhā, “āp ne yih kyūñ kiyā?” ³⁰ibrāhīm ne jawāb diyā, “bheṛ ke in sāt bachchoñ ko mujh se le leñ. yih is ke gawāh hoñ ki main ne is kuen ko khodā hai.” ³¹is lie us jagah kā nām bair-sabā yāñī ‘qasam kā kuñ’ rakhā gayā, kyūñki wahāñ un donoñ mardoñ ne qasam khāi.

³²yūñ unhoñ ne bair-sabā meñ ek dūsre se ahd bāndhā. phir abīmalik aur fikul filistiyon ke mulk wāpas chale gae. ³³is ke bād ibrāhīm ne bair-sabā meñ jhāo kā daraḳht lagāyā. wahāñ us ne rab kā nām le kar us kī ibādat kī jo abadi ḳhudā hai. ³⁴ibrāhīm bahut arse tak filistiyon ke mulk meñ ābād rahā, lekin ajnabī kī haisiyat se.

ibrāhīm kī āzmāish

22 kuchh arse ke bād allāh ne ibrāhīm ko āzmāyā. us ne us se kahā, “ibrāhīm!” us ne jawāb diyā, “jī, main hāzir hūñ.” ²allāh ne kahā, “apne iklaute beṛe is’hāq ko jise tū pyār kartā hai sāth le kar moriyāh ke ilāqe meñ chalā jā. wahāñ main tujhe ek pahār dikhāūngā. us par apne beṛe ko qurbān kar de. use zabah karke qurbāngāh par jalā denā.”

³subhsawere ibrāhīm uṭhā aur apne gadhe par zīn kasā. us ne apne sāth do naukaron aur apne beṛe is’hāq ko liyā. phir wuh qurbānī ko jalāne ke lie lakaṛī kāṭ kar us jagah kī taraf rawānā huā jo allāh ne use batāi thī. ⁴safar karte karte tisre din qurbānī kī jagah ibrāhīm ko dūr se nazar āi. ⁵us ne naukaron se kahā, “yahāñ gadhe ke pās ṭhahro. main laṛke ke sāth wahāñ jā kar parastish karūnga. phir ham tumhare pās wāpas ā jāēnge.”

⁶ibrāhīm ne qurbānī ko jalāne ke lie lakaṛiyāñ is’hāq ke kandhoñ par rakh dīñ aur ḳhud chhurī aur āg jalāne ke lie angāron kā bartan uṭhāyā. donoñ chal die. ⁷is’hāq bolā, “abbū!” ibrāhīm ne kahā, “jī beṛā.” “abbū, āg aur lakaṛiyāñ to hamāre pās haiñ, lekin qurbānī ke lie bheṛ yā bakrī kahāñ hai?” ⁸ibrāhīm ne jawāb diyā, “allāh ḳhud qurbānī ke lie jānwar muhayyā karegā, beṛā.” wuh āge baṛh gae.

⁹chalte chalte wuh us maqām par pahuñche jo allāh ne us par zāhir kiyā thā. ibrahīm ne wahān qurbāngāh banāi aur us par lakaṛiyān tartīb se rakh diñ. phir us ne is’hāq ko bāndh kar lakaṛiyon par rakh diyā ¹⁰aur chhurī pakar lī tāki apne beṭe ko zabah kare. ¹¹ain usī waqt rab ke farishte ne āsmān par se use āwāz dī, “ibrahīm, ibrahīm!” ibrahīm ne kahā, “jī, main hāzir hūñ.” ¹²farishte ne kahā, “apne beṭe par hāth na chalā, na us ke sāth kuchh kar. ab main ne jān liyā hai ki tū allāh kā khauf rakhtā hai, kyūnki tū apne iklaute beṭe ko bhī mujhe dene ke lie tayyār hai.”

¹³achānak ibrahīm ko ek menḍhā nazar āyā jis ke siñg gunjān jhāriyon meñ phañse hue the. ibrahīm ne use zabah karke apne beṭe kī jagah qurbānī ke taur par jalā diyā. ¹⁴us ne us maqām kā nām “rab muhayyā kartā hai” rakhā. is lie āj tak kahā jātā hai, “rab ke pahār par muhayyā kiyā jātā hai.”

¹⁵rab ke farishte ne ek bār phir āsmān par se pukār kar us se bāt kī. ¹⁶“rab kā farmān hai, merī zāt kī qasam, chūnki tū ne yih kiyā aur apne iklaute beṭe ko mujhe pesh karne ke lie tayyār thā ¹⁷is lie main tujhe barkat dūngā aur terī aulād ko āsmān ke sitāron aur sāhil kī ret kī tarah beshumār hone dūngā. terī aulād apne dushmanon

ke shahron ke darwāzon par qabzā karegī. ¹⁸chūnki tū ne merī sunī is lie terī aulād se duniyā kī tamām qaumeñ barkat pāengī.”

¹⁹is ke bād ibrahīm apne naukaron ke pās wāpas āyā, aur wuh mil kar bair-sabā lauṭe. wahān ibrahīm ābād rahā.

²⁰in wāqiāt ke bād ibrahīm ko ittilā mili, “āp ke bhāi nahūr kī biwī milkāh ke hān bhī beṭe paidā hue haiñ. ²¹us ke pahlauṭhe ūz ke bād būz, qamuel (arām kā bāp), ²²kasad, hazū, fildās, idlāf aur batūel paidā hue haiñ.” ²³milkāh aur nahūr ke hān yih āṭh beṭe paidā hue. (batūel ribqā kā bāp thā). ²⁴nahūr kī haram kā nām rūmā thā. us ke hān bhī beṭe paidā hue jin ke nām tibakh, jāham, taqhas aur mākā haiñ.

sārā kī wafāt

23 sārā 127 sāl kī umr meñ habrūn meñ intiqāl kar gai. ²us zamāne meñ habrūn kā nām qiryat-arbā thā, aur wuh mulk-e-kan’ān meñ thā. ibrahīm ne us ke pās ā kar mātām kiyā. ³phir wuh janāze ke pās se uṭhā aur hittiyon se bāt kī. us ne kahā, ⁴“main āp ke darmiyān pardesī aur ghairshahrī kī haisiyat se rahtā hūñ. mujhe qabr ke lie zamīn becheñ tāki apnī biwī ko apne ghar se le jā kar dafn kar sakūñ.” ⁵⁻⁶hittiyon ne jawāb diyā, “hamāre āqā, hamārī

bāt sunēn! āp hamāre darmiyān allāh ke raīs haiñ. apnī bīwī ko hamārī behtarīn qabr meñ dafn karen. ham meñ se koī nahīn jo āp se apnī qabr kā inkār karegā.”

⁷ibrāhīm uṭhā aur mulk ke bāshindoñ yānī hittiyōñ ke sāmne tāzīman jhuk gayā. ⁸us ne kahā, “agar āp is ke lie tayyār haiñ ki main apnī bīwī ko apne ghar se le jā kar dafn karūñ to suhar ke beṭe ifron se merī sifārish karen ⁹ki wuh mujhe makfilā kā ghār bech de. wuh us kā hai aur us ke khet ke kināre par hai. main us kī pūrī qīmat dene ke lie tayyār hūñ tāki āp ke darmiyān rahte hue mere pās qabr bhī ho.”

¹⁰ifron hittiyōñ kī jamā’at meñ maujūd thā. ibrahīm kī darḥwāst par us ne un tamām hittiyōñ ke sāmne jo shahr ke darwāze par jamā the jawāb diyā, ¹¹“nahīn, mere āqā! merī bāt sunēn. main āp ko yih khet aur us meñ maujūd ghār de detā hūñ. sab jo hāzīr haiñ mere gawāh haiñ, main yih āp ko detā hūñ. apnī bīwī ko wahān dafn kar deñ.”

¹²ibrāhīm dubārā mulk ke bāshindoñ ke sāmne adaban jhuk gayā. ¹³us ne sab ke sāmne ifron se kahā, “mehrbanī karke merī bāt par ghaur karen. main khet kī pūrī qīmat adā karūnga. use qabūl karen tāki

wahān apnī bīwī ko dafn kar sakūñ.” ¹⁴⁻¹⁵ifron ne jawāb diyā, “mere āqā, sunēn. is zamīn kī qīmat sirf 400 chāñdī ke sikke hai.^a āp ke aur mere darmiyān yih kyā hai? apnī bīwī ko dafn kar deñ.”

¹⁶ibrāhīm ne ifron kī matlūbā qīmat mān lī aur sab ke sāmne chāñdī ke 400 sikke tol kar ifron ko de die. is ke lie us ne us waqt ke rājī bāt istemāl kie. ¹⁷chunāñche makfilā meñ ifron kī zamīn ibrahīm kī milkiyat ho gaī. yih zamīn mamre ke mashriq meñ thī. us meñ khet, khet kā ghār aur khet kī hudūd meñ maujūd tamām daraḥt shāmil the. ¹⁸hittiyōñ kī pūrī jamā’at ne jo shahr ke darwāze par jamā thī zamīn ke intiqāl kī tasdīq kī. ¹⁹phir ibrahīm ne apnī bīwī sarā ko mulk-e-kan’an ke us ghār meñ dafn kiya jo mamre yānī habrūn ke mashriq meñ wāqe makfilā ke khet meñ thā. ²⁰is tariqe se yih khet aur us kā ghār hittiyōñ se ibrahīm ke nām par muntaqil kar diyā gaya tāki us ke pās qabr ho.

is’hāq aur ribqā

24 ibrahīm ab bahut būḥā ho gayā thā. rab ne use har lihāz se barkat dī thī. ²ek din us ne apne ghar ke sab se buzurg naukar se jo us kī jāydād kā pūrā intizām chalātā thā

^ataqriban sārhe chār kilogrām chāñdī.

bāt kī. “qasam ke lie apnā hāth merī rān ke niche rakho. ³rab kī qasam khāo jo āsmān-o-zamīn kā khudā hai ki tum in kan’āniyoñ meñ se jin ke darmiyān main rahtā hūñ mere beṭe ke lie bīwī nahīñ lāoge ⁴balki mere watan meñ mere rishtedāroñ ke pās jāoge aur un hī meñ se mere beṭe ke lie bīwī lāoge.” ⁵us ke naukar ne kahā, “shāyad wuh aurat mere sāth yahāñ ānā na chāhe. kyā main is sūrat meñ āp ke beṭe ko us watan meñ wāpas le jāūñ jis se āp nikle haiñ?” ⁶ibrāhīm ne kahā, “khabardār! use hargiz wāpas na le jānā. ⁷rab jo āsmān kā khudā hai apnā farishtā tumhāre āge bhejegā, is lie tum wahāñ mere beṭe ke lie bīwī chunane meñ zarūr kāmyāb hoge. kyūñki wuhī mujhe mere bāp ke ghar aur mere watan se yahāñ le āyā hai, aur usī ne qasam khā kar mujh se wādā kiyā hai ki main kan’ān kā yih mulk terī aulād ko dūngā. ⁸agar wahāñ kī aurat yahāñ ānā na chāhe to phir tum apnī qasam se āzād hoge. lekin kisī sūrat meñ bhī mere beṭe ko wahāñ wāpas na le jānā.”

⁹ibrāhīm ke naukar ne apnā hāth us kī rān ke niche rakh kar qasam khāi ki main sab kuchh aisā hī karūngā. ¹⁰phir wuh apne āqā ke das ūñṭoñ par qimti tohfe lād kar masopotāmiyā kī taraf rawānā huā. chalte chalte wuh nahūr ke shahr pahuñch gayā.

¹¹us ne ūñṭoñ ko shahr ke bāhar kuen ke pās biṭhāyā. shām kā waqt thā jab aurateñ kuen ke pās ā kar pāñi bharti thīñ. ¹²phir us ne duā kī, “ai rab mere āqā ibrahīm ke khudā, mujhe āj kāmyābī baḳsh aur mere āqā ibrahīm par mehrbāñi kar. ¹³ab main is chashme par kharā hūñ, aur shahr kī beṭiyāñ pāñi bharne ke lie ā rahī haiñ. ¹⁴main un meñ se kisī se kahūngā, ‘zarā apnā gharā niche karke mujhe pāñi pilāeñ.’ agar wuh jawāb de, ‘pī leñ, main āp ke ūñṭoñ ko bhī pāñi pilā detī hūñ,’ to wuh wuhī hogī jise tū ne apne khādīm is’hāq ke lie chun rakhā hai. agar aisā huā to main jāñ lūngā ki tū ne mere āqā par mehrbāñi kī hai.”

¹⁵wuh abhī duā kar hī rahā thā ki ribqā shahr se nikal āi. us ke kandhe par gharā thā. wuh batūel kī beṭi thī (batūel ibrahīm ke bhāi nahūr kī bīwī milkāh kā beṭā thā). ¹⁶ribqā nihāyat khūbsūrat jawān laṛkī thī, aur wuh kuñwārī bhī thī. wuh chashme tak utrī, apnā gharā bhārā aur phir wāpas ūpar āi.

¹⁷ibrāhīm kā naukar dauṛ kar us se milā. us ne kahā, “zarā mujhe apne gharē se thoṛā sā pāñi pilāeñ.” ¹⁸ribqā ne kahā, “janāb, pī leñ.” jaldī se us ne apne gharē ko kandhe par se utār kar hāth meñ pakaṛā tāki wuh pī sake. ¹⁹jab wuh pīne se fāriḡh huā to ribqā ne kahā, “main āp ke ūñṭoñ ke lie bhī

pānī le ātī hūn. wuh bhī pūre taur par apnī pyās bujhāeñ.” ²⁰jaldī se us ne apne gharē kā pānī hauz meñ unḍel diyā aur phir bhāg kar kuen se itnā pānī lāṭī rahī ki tamām ūñṭoñ kī pyās bujh gāi.

²¹itne meñ ibrahīm kā admī khāmoshī se use dekhtā rahā, kyūnki wuh jānanā chāhtā thā ki kyā rab mujhe safar kī kāmyābī bakhshegā yā nahīñ. ²²ūñṭ pānī pīne se fāriḡh hue to us ne ribqā ko sone kī ek nath aur do kangan die. nath kā2 taqrīban 6 grām thā aur kanganon kā 120 grām.

²³us ne pūchhā, “āp kis kī beṭī haiñ? kyā us ke hāñ itnī jagah hai ki ham wahāñ rāt guzār sakeñ?”

²⁴ribqā ne jawāb diyā, “merā bāp batūel hai. wuh nahūr aur milkāh kā beṭā hai. ²⁵hamāre pās bhūsā aur chārā hai. rāt guzārne ke lie bhī kāfī jagah hai.” ²⁶yih sun kar ibrahīm ke naukar ne rab ko sijdā kiyā. ²⁷us ne kahā, “mere āqā ibrahīm ke khudā kī tamjid ho jis ke karm aur wafādārī ne mere āqā ko nahīñ chhoṛā. rab ne mujhe sīdhā mere mālik ke rishtedāron tak pahuñchāyā hai.”

²⁸larķī bhāg kar apnī māñ ke ghar chali gāi. wahāñ us ne sab kuchh batā diyā jo huā thā. ²⁹⁻³⁰jab ribqā ke bhāi lāban ne nath aur bahan kī kalāiyon meñ kanganon ko dekhā aur wuh sab kuchh sunā jo ibrahīm ke naukar ne

ribqā ko batāyā thā to wuh fauran kuen kī taraf dauṛā.

ibrahīm kā naukar ab tak ūñṭon samet wahāñ kharā thā. ³¹lāban ne kahā, “rab ke mubāarak bande, mere sāth āeñ. āp yahāñ shahr ke bāhar kyūñ kharē haiñ? main ne apne ghar meñ āp ke lie sab kuchh tayyār kiyā hai. āp ke ūñṭon ke lie bhī kāfī jagah hai.” ³²wuh naukar ko le kar ghar pahuñchā. ūñṭon se sāmān utārā gayā, aur un ko bhūsā aur chārā diyā gayā. pānī bhī lāyā gayā tāki ibrahīm kā naukar aur us ke admī apne pāon dhoen.

³³lekin jab khānā ā gayā to ibrahīm ke naukar ne kahā, “is se pahle ki main khānā khāūñ lāzim hai ki apnā muāmālā pesh karūñ.” lāban ne kahā, “batāeñ apnī bāt.” ³⁴us ne kahā, “main ibrahīm kā naukar hūñ. ³⁵rab ne mere āqā ko bahut barkat dī hai. wuh bahut amīr ban gayā hai. rab ne use kasrat se bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail, sonā-chāñḍī, ḡhulām aur launḍiyāñ, ūñṭ aur gadhe die haiñ. ³⁶jab mere mālik kī bīwī būrḡhī ho gāi thī to us ke beṭā paidā huā thā. ibrahīm ne use apnī pūrī milkiyat de dī hai.

³⁷lekin mere āqā ne mujh se kahā, ‘qasam khāo ki tum in kan’āniyon meñ se jin ke darmiyāñ main rahtā hūñ mere beṭe ke lie bīwī nahīñ lāoge ³⁸balki mere bāp ke gharāne aur mere rishtedāron ke pās jā kar us ke lie

bīwī lāoge.’ ³⁹main ne apne mālik se kahā, ‘shāyad wuh aurat mere sāth ānā na chāhe.’ ⁴⁰us ne kahā, ‘rab jis ke sāmne main chaltā rahā hūn apne farishte ko tumhāre sāth bhejgā aur tumheñ kāmyābī baḳshsegā. tumheñ zarūr mere rishtedāron aur mere bāp ke gharāne se mere beṭe ke lie bīwī milegī. ⁴¹lekin agar tum mere rishtedāron ke pās jāo aur wuh inkār karen to phir tum apnī qasam se āzād hoge.’ ⁴²āj jab main kuen ke pās āyā to main ne duā kī, ‘ai rab, mere āqā ke ḳhudā, agar terī marzī ho to mujhe is mishan meñ kāmyābī baḳsh jis ke lie main yahāñ āyā hūn. ⁴³ab main is kuen ke pās kharā hūn. jab koī jawān aurat shahr se nikal kar yahāñ āe to main us se kahūngā, “zarā mujhe apne gharē se thoṛā sā pānī pilāen.” ⁴⁴agar wuh kahe, “pī leñ, main āp ke ūñṭon ke lie bhī pānī le āūngī” to is kā matlab yih ho ki tū ne use mere āqā ke beṭe ke lie chun liyā hai ki us kī bīwī ban jāe’

⁴⁵main abhī dil meñ yih duā kar rahā thā ki ribqā shahr se nikal āi. us ke kandhe par gharā thā. wuh chashme tak utrī aur apnā gharā bhar liyā. main ne us se kahā, ‘zarā mujhe pānī pilāen.’ ⁴⁶jawāb meñ us ne jaldī se apne gharē ko kandhe par se utār kar kahā, ‘pī leñ, main āp ke ūñṭon ko bhī pānī pilāti hūn.’ main ne pānī piyā, aur us ne ūñṭon ko bhī pānī

pilāyā. ⁴⁷phir main ne us se pūchhā, ‘āp kis kī beṭī haiñ?’ us ne jawāb diyā, ‘merā bāp batūel hai. wuh nahūr aur milkāh kā beṭā hai.’ phir main ne us kī nāk meñ nath aur us kī kalāiyon meñ kangān pahnā die. ⁴⁸tab main ne rab ko sijdā karke apne āqā ibrahīm ke ḳhudā kī tamjīd kī jis ne mujhe sīdhā mere mālik kī bhatijī tak pahunchāyā tāki wuh is’hāq kī bīwī ban jāe

⁴⁹ab mujhe batāen, kyā āp mere āqā par apnī mehrbānī aur wafādārī kā izhār karnā chāhte haiñ? agar aisā hai to ribqā kī is’hāq ke sāth shādī qabūl karen. agar āp muttafiq nahīñ haiñ to mujhe batāen tāki main koī aur qadam uṭhā sakūñ.”

⁵⁰lāban aur batūel ne jawāb diyā, “yih bāt rab kī taraf se hai, is lie ham kisī tarah bhī inkār nahīñ kar sakte. ⁵¹ribqā āp ke sāmne hai. use le jāen. wuh āp ke mālik ke beṭe kī bīwī ban jāe jis tarah rab ne farmāyā hai.” ⁵²yih sun kar ibrahīm ke naukar ne rab ko sijdā kiyā. ⁵³phir us ne sone aur chāñdī ke zewarāt aur mahange malbūsāt apne sāmān meñ se nikāl kar ribqā ko die. ribqā ke bhāi aur māñ ko bhī qimti tohfe mile.

⁵⁴is ke bād us ne apne hamsafaron ke sāth shām kā khānā khāyā. wuh rāt ko wahīñ ṭhahre. agle din jab uṭhe to naukar ne kahā, “ab hamēñ ijāzat deñ tāki apne āqā ke pās lauṭ jāen.”

⁵⁵ribqā ke bhāi aur mān ne kahā, “ribqā kuchh din aur hamāre hān thahre. phir āp jāen.” ⁵⁶lekin us ne un se kahā, “ab der na karen, kyūnki rab ne mujhe mere mishan meñ kāmyābī bakḥshī hai. mujhe ijāzat deñ tāki apne mālik ke pās wāpas jāūn.” ⁵⁷unhoñ ne kahā, “chaleñ, ham laṛkī ko bulā kar usī se pūchh lete haiñ.”

⁵⁸unhoñ ne ribqā ko bulā kar us se pūchhā, “kyā tū abhī is ādmī ke sāth jānā chāhtī hai?” us ne kahā, “jī, main jānā chāhtī hūñ.” ⁵⁹chunānche unhoñ ne apnī bahan ribqā, us kī dāyā, ibrahīm ke naukar aur us ke hamsafarōñ ko ruḥsat kar diyā. ⁶⁰pahle unhoñ ne ribqā ko barkat de kar kahā, “hamārī bahan, allāh kare ki tū karoṛōñ kī māñ bane. terī aulād apne dushmanōñ ke shahroñ ke darwāzōñ par qabzā kare.” ⁶¹phir ribqā aur us kī naukarāniyāñ uṭh kar ūñtoñ par sawār huñ aur ibrahīm ke naukar ke pichhe ho līñ. chunānche naukar unheñ sāth le kar rawānā ho gayā.

⁶²us waqt is’hāq mulk ke junūbī hisse, dasht-e-najab meñ rahtā thā. wuh bair-lahī-roī se āyā thā. ⁶³ek shām wuh nikal kar khule maidān meñ apnī sochoñ meñ magan ṭahal rahā thā ki achānak ūñt us kī taraf āte hue nazar āe. ⁶⁴jab ribqā ne apnī nazar uṭhā kar is’hāq ko dekhā to us

ne ūñt se utar kar ⁶⁵naukar se pūchhā, “wuh ādmī kaun hai jo maidān meñ ham se milne ā rahā hai?” naukar ne kahā, “merā mālik hai.” yih sun kar ribqā ne chādar le kar apne chehre ko ḍhānp liyā.

⁶⁶naukar ne is’hāq ko sab kuchh batā diyā jo us ne kiyā thā. ⁶⁷phir is’hāq ribqā ko apnī māñ sārā ke ḍere meñ le gayā. us ne us se shādī kī, aur wuh us kī bīwī ban gai. is’hāq ke dil meñ us ke lie bahut muhabbat paidā huī. yūñ use apnī māñ kī maut ke bād sukūn milā.

ibrahīm kī mazīd aulād

25 ibrahīm ne ek aur shādī kī. naī bīwī kā nām qatūrā thā. ²qatūrā ke chhīh beṭe paidā hue, zimrān, yuqsān, midān, midiyān, isbāq aur sūkh. ³yuqsān ke do beṭe the, sabā aur dadān. asūrī, latūsī aur lūmī dadān kī aulād haiñ. ⁴midiyān ke beṭe aifā, ifar, hanūk, abidā aur ilda’ā the. yih sab qatūrā kī aulād the. ⁵ibrahīm ne apnī sārī millkiyat is’hāq ko de di. ⁶apnī maut se pahle us ne apnī dūsri bīwiyoñ ke beṭoñ ko tohfe de kar apne beṭe se dūr mashriq kī taraf bhej diyā.

ibrahīm kī wafāt

⁷⁻⁸ibrahīm 175 sāl kī umr meñ faut huā. ḡharz wuh bahut umrrasidā aur zindagī se āsūdā ho kar intiḡal karke

apne bāpdādā se jā milā. ⁹⁻¹⁰us ke beṭoñ is'hāq aur ismāil ne use makfilā ke ghār meñ dafn kiyā jo mamre ke mashriq meñ hai. yih wuhī ghār thā jise khet samet hittī ādmī ifron bin suhar se kharidā gayā thā. ibrahīm aur us kī biwī sārā donoñ ko us meñ dafn kiyā gayā.

¹¹ibrahīm kī wafāt ke bād allāh ne is'hāq ko barkat dī. us waqt is'hāq bair-lahī-roī ke qarīb ābād thā.

ismāil kī aulād

¹²ibrahīm kā beṭā ismāil jo sārā kī misrī launḍī hājirā ke hāñ paidā huā us kā nasabnāmā yih hai. ¹³ismāil ke beṭe baṛe se le kar chhoṭe tak yih haiñ: nabāyot, qīdār, adbiel, mībsām, ¹⁴mishmā, dūmā, massā, ¹⁵hasad, taimā, yatūr, nafis aur qīdmā.

¹⁶yih beṭe bārah qabiloñ ke bāñī ban gae. aur jahāñ jahāñ wuh ābād hue un jaghoñ kā wuhī nām paṛ gayā. ¹⁷ismāil 137 sāl kā thā jab wuh kūch karke apne bāpdādā se jā milā. ¹⁸us kī aulād us ilāqe meñ ābād thī jo hawilā aur shūr ke darmiyāñ hai aur jo misr ke mashriq meñ asūr kī taraf hai. yūñ ismāil apne tamām bhāiyon ke sāmne hī ābād huā.

esau aur yāqūb kī paidāish

¹⁹yih ibrahīm ke beṭe is'hāq kā bayāñ hai.

²⁰is'hāq 40 sāl kā thā jab us kī ribqā se shādī huī. ribqā lāban kī bahan aur arāmī mard batūel kī beṭī thī (batūel masopotāmiyā kā thā). ²¹ribqā ke bachche paidā na hue. lekin is'hāq ne apñī biwī ke lie duā kī to rab ne us kī sunī, aur ribqā ummīd se huī. ²²us ke peṭ meñ bachche ek dūsre se zorāzmāi karne lage to wuh rab se pūchhne gāi, “agar yih merī hālat rahegi to phir main yahāñ tak kyūñ pahunch gāi hūñ?” ²³rab ne us se kahā, “tere andar do qaumeñ haiñ.

wuh tujh se nikal kar ek dūsre se alag alag ho jāengī. un meñ se ek zyādā tāqatwar hogī, aur baṛā chhoṭe kī kḥidmat karegā.”

²⁴paidāish kā waqt ā gayā to juṛwāñ beṭe paidā hue. ²⁵pahlā bachchā niklā to surkḥ sā thā, aur aisā lag rahā thā ki wuh ghane bāloñ kā koṭ hī pahne hue hai. is lie us kā nām esau yāñī ‘bāloñ wālā’ rakhā gayā. ²⁶is ke bād dūsra bachchā paidā huā. wuh esau kī eṛī pakaṛe hue niklā, is lie us kā nām yāqūb yāñī ‘eṛī pakaṛne wālā’ rakhā gayā. us waqt is'hāq 60 sāl kā thā.

²⁷laṛke jawāñ hue. esau māhir shikārī ban gayā aur khule maidāñ meñ kḥush rahtā thā. us ke muqābale meñ yāqūb shāistā thā aur ḍere meñ rahnā pasand kartā thā. ²⁸is'hāq esau ko pyār kartā thā, kyūñki wuh shikār

kā gosht pasand kartā thā. lekin ribqā yāqūb ko pyār kartī thī.

²⁹ek din yāqūb sālan pakā rahā thā ki esau thakāhārā jangal se āyā. ³⁰us ne kahā, “mujhe jaldī se lāl sālan, hān isī lāl sālan se kuchh khāne ko do. main to bedam ho rahā hūn.” (isī lie bād meñ us kā nām adom yānī surkh paṛ gayā.) ³¹yāqūb ne kahā, “pahle mujhe pahlaūthe kā haq bech do.” ³²esau ne kahā, “main to bhūk se mar rahā hūn, pahlaūthe kā haq mere kis kām kā?” ³³yāqūb ne kahā, “pahle qasam khā kar mujhe yih haq bech do.” esau ne qasam khā kar use pahlaūthe kā haq muntaqil kar diyā.

³⁴tab yāqūb ne use kuchh roṭī aur dāl de dī, aur esau ne khāyā aur piyā. phir wuh uṭh kar chalā gayā. yūn us ne pahlaūthe ke haq ko haqīr jānā.

is'hāq aur ribqā jirār meñ

26 us mulk meñ dubārā kāl paṛā, jis tarah ibrahīm ke dinoñ meñ bhī paṛ gayā thā. is'hāq jirār shahr gayā jis par filistiyon ke bādshāh abīmalik kī hukūmat thī. ²rab ne is'hāq par zāhir ho kar kahā, “mīsr na jā balki us mulk meñ bas jo main tujhe dikhātā hūn. ³us mulk meñ ajnabī rah to main tere sāth hūngā aur tujhe barkat dūngā. kyūnki main tujhe aur terī aulād ko yih tamām ilāqā dūngā aur wuh wādā pūrā karūnga jo main ne qasam khā

kar tere bāp ibrahīm se kiyā thā. ⁴main tujhe itnī aulād dūngā jitne āsmān par sitāre haiñ. aur main yih tamām mulk unheñ de dūngā. terī aulād se duniyā kī tamām qaumeñ barkat pāēngī. ⁵main tujhe is lie barkat dūngā ki ibrahīm mere tābe rahā aur merī hidāyāt aur ahkām par chaltā rahā.” ⁶chunānche is'hāq jirār meñ ābād ho gayā.

⁷jab wahān ke mardoñ ne ribqā ke bāre meñ pūchhā to is'hāq ne kahā, “yih merī bahan hai.” wuh unheñ yih batāne se ḍartā thā ki yih merī bīwī hai, kyūnki us ne sochā, “ribqā nihāyat k̄hūbsūrat hai. agar unheñ mālūm ho jāe ki ribqā merī bīwī hai to wuh use hāsil karne kī k̄hātīr mujhe qatl kar deṅge.”

⁸kāfī waqt guzar gayā. ek din filistiyon ke bādshāh ne apnī khīrkī meñ se jhānk kar dekhā ki is'hāq apnī bīwī ko pyār kar rahā hai. ⁹us ne is'hāq ko bulā kar kahā, “wuh to āp kī bīwī hai! āp ne kyūn kahā ki merī bahan hai?” is'hāq ne jawāb diyā, “main ne sochā ki agar main batāūn ki yih merī bīwī hai to log mujhe qatl kar deṅge.”

¹⁰abīmalik ne kahā, “āp ne hamāre sāth kaisā sulūk kar dikhāyā! kitnī āsānī se mere ādmīyon meñ se koī āp kī bīwī se hambistar ho jātā. is tarah ham āp ke sabab se ek baṛe jurm ke qusūrwar thaharte.” ¹¹phir abīmalik

ne tamām logon ko hukm diyā, “jo bhī is mard yā us kī bīwī ko chheṛe use sazā-e-maut dī jāegī.”

is'hāq kā filistiyon ke sāth jhagaṛā

¹²is'hāq ne us ilāqe meñ kāshtkāri kī, aur usī sāl use sau gunā phal milā. yūñ rab ne use barkat dī, ¹³aur wuh amīr ho gayā. us kī daulat baṛhtī gaī, aur wuh nihāyat daulatmand ho gayā. ¹⁴us ke pās itnī bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail aur ghulām the ki filistī us se hasad karne lage. ¹⁵ab aisā huā ki unhoñ ne un tamām kuon ko miṭṭī se bhar kar band kar diyā jo us ke bāp ke naukaron ne khode the.

¹⁶ākḥirkār abīmālik ne is'hāq se kahā, “kahīñ aur jā kar raheñ, kyūñki āp ham se zyādā zor-āwar ho gae haiñ.”

¹⁷chunāñche is'hāq ne wahāñ se jā kar jirār kī wādī meñ apne ḍere lagāe. ¹⁸wahāñ filistiyon ne ibrahīm kī maut ke bād tamām kuon ko miṭṭī se bhar diyā thā. is'hāq ne un ko dubārā khudwāyā. us ne un ke wuhī nām rakhe jo us ke bāp ne rakhe the.

¹⁹is'hāq ke naukaron ko wādī meñ khodte khodte tāzā pāñī mil gayā. ²⁰lekin jirār ke charwāhe ā kar is'hāq ke charwāhon se jhagaṛne lage. unhoñ ne kahā, “yih hamārā kuāñ hai!” is lie us ne us kuen kā nām isak yāñi jhagaṛā rakhā. ²¹is'hāq ke naukaron ne ek aur kuāñ khod liyā.

lekin us par bhī jhagaṛā huā, is lie us ne us kā nām sitnā yāñi muḥhālafat rakhā. ²²wahāñ se jā kar us ne ek tīsrā kuāñ khudwāyā. is dafā koī jhagaṛā na huā, is lie us ne us kā nām rahobot yāñi ‘khulī jagah’ rakhā. kyūñki us ne kahā, “rab ne hamen khulī jagah dī hai, aur ab ham mulk meñ phalen phūleñge.”

²³wahāñ se wuh bair-sabā chalā gayā. ²⁴usī rāt rab us par zāhir huā aur kahā, “maiñ tere bāp ibrahīm kā ḥudā hūñ. mat ḍar, kyūñki maiñ tere sāth hūñ. maiñ tujhe barkat dūngā aur tujhe apne ḥhādim ibrahīm kī ḥhātīr bahut aulād dūngā.”

²⁵wahāñ is'hāq ne qurbāngāh banāi aur rab kā nām le kar ibādat kī. wahāñ us ne apne ḥhāime lagāe aur us ke naukaron ne kuāñ khod liyā.

abīmālik ke sāth ahd

²⁶ek din abīmālik, us kā sāthī aḥhūzat aur us kā sipahsālār fikul jirār se us ke pās āe. ²⁷is'hāq ne pūchhā, “āp kyūñ mere pās āe haiñ? āp to mujh se nafrat rakhte haiñ. kyā āp ne mujhe apne darmiyān se ḥhārij nahīñ kiyā thā?” ²⁸unhoñ ne jawāb diyā, “ham ne jāñ liyā hai ki rab āp ke sāth hai. is lie ham ne kahā ki hamārā āp ke sāth ahd honā chāhie. āie ham qasam khā kar ek dūsre se ahd bāndhen ²⁹ki āp hamen nuqsān nahīñ pahuñchāeñge, kyūñki ham ne

bhī āp ko nahīn chherā balki āp se sirf achchhā sulūk kiyā aur āp ko salāmatī ke sāth ruḵsat kiyā hai. aur ab zāhir hai ki rab ne āp ko barkat di hai.”

³⁰is’hāq ne un kī ziyāfat kī, aur unhoñ ne khāyā aur piyā. ³¹phir subhsawere uṭh kar unhoñ ne ek dūsre ke sāmne qasam khāī. is ke bād is’hāq ne unheñ ruḵsat kiyā aur wuh salāmatī se rawānā hue.

³²usī din is’hāq ke naukar āe aur use us kueñ ke bāre meñ ittilā dī jo unhoñ ne khodā thā. unhoñ ne kahā, “hameñ pānī mil gayā hai.” ³³us ne kueñ kā nām sabā yānī ‘qasam’ rakhā. āj tak sāth wāle shahr kā nām bair-sabā hai.

esau kī ajnabī biwiyāñ

³⁴jab esau 40 sāl kā thā to us ne do hittī auraton se shādī kī, bairī kī beṭī yahūdīt se aur ailon kī beṭī bāsamat se. ³⁵yih auraten is’hāq aur ribqā ke lie baṛe dukh kā bāis banīñ.

is’hāq yāqūb ko barkat detā hai

27 is’hāq būrḥā ho gayā to us kī nazar dhundlā gaī. us ne apne baṛe beṭe ko bulā kar kahā, “beṭā.” esau ne jawāb diyā, “jī, main hāzir hūñ.” ²is’hāq ne kahā, “main būrḥā ho gayā hūñ aur ḵudā jāne kab mar jāūñ. ³is lie apnā tīr kamān le kar jangal meñ nikal jā aur mere lie

kisī jānwar kā shikār kar. ⁴use tayyār karke aisā laziz khānā pakā jo mujhe pasand hai. phir use mere pās le ā. marne se pahle main wuh khānā khā kar tujhe barkat denā chāhtā hūñ.”

⁵ribqā ne is’hāq kī esau ke sāth bāтчit sun lī thī. jab esau shikār karne ke lie chalā gayā to us ne yāqūb se kahā, “abhī abhī main ne tumhāre abbū ko esau se yih bāt karte hue sunā ki ⁷mere lie kisī jānwar kā shikār karke le ā. use tayyār karke mere lie laziz khānā pakā. marne se pahle main yih khānā khā kar tujhe rab ke sāmne barkat denā chāhtā hūñ.” ⁸ab suno, mere beṭe! jo kuchh main batātī hūñ wuh karo. ⁹jā kar rewaṛ meñ se bakriyon ke do achchhe achchhe bachche chun lo. phir main wuhī laziz khānā pakāūngī jo tumhāre abbū ko pasand hai. ¹⁰tum yih khānā us ke pās le jāoge to wuh use khā kar marne se pahle tumheñ barkat degā.”

¹¹lekin yāqūb ne etirāz kiyā, “āp jāntī haiñ ki esau ke jism par ghane bāl haiñ jabki mere bāl kam haiñ. ¹²kahiñ mujhe chhūne se mere bāp ko patā na chal jāe ki main use fareb de rahā hūñ. phir mujh par barkat nahīñ balki lānat āegī.” ¹³us kī mān ne kahā, “tum par āne wālī lānat mujh par āe, beṭā. bas merī bāt mān lo. jāo aur bakriyon ke wuh bachche le āo.”

¹⁴chunānche wuh gayā aur unheñ apnī māñ ke pās le āyā. ribqā ne aisā lazīz khānā pakāyā jo yāqūb ke bāp ko pasand thā. ¹⁵esau ke kḥās mauqon ke lie achchhe libās ribqā ke pās ghar meñ the. us ne un meñ se behtarīn libās chun kar apne chhoṭe beṭe ko pahnā diyā. ¹⁶sāth sāth us ne bakriyoñ kī khāleñ us ke hāthoñ aur gardan par jahāñ bāl na the lapet dīñ. ¹⁷phir us ne apne beṭe yāqūb ko roṭī aur wuh lazīz khānā diyā jo us ne pakāyā thā.

¹⁸yāqūb ne apne bāp ke pās jā kar kahā, “abbū jī.” is’hāq ne kahā, “jī, beṭā. tū kaun hai?” ¹⁹us ne kahā, “maiñ āp kā pahlauṭhā esau hūñ. maiñ ne wuh kiyā hai jo āp ne mujhe kahā thā. ab zarā uṭheñ aur baiṭh kar mere shikār kā khānā khāeñ tāki āp bād meñ mujhe barkat deñ.” ²⁰is’hāq ne pūchhā, “beṭā, tujhe yih shikār itnī jaldī kis tarah mil gayā?” us ne jawāb diyā, “rab āp ke kḥudā ne use mere sāmne se guzarne diyā.”

²¹is’hāq ne kahā, “beṭā, mere qarīb ā tāki maiñ tujhe chhū lūñ ki tū wāqai merā beṭā esau hai ki nahīñ.” ²²yāqūb apne bāp ke nazdik āyā. is’hāq ne use chhū kar kahā, “terī āwāz to yāqūb kī hai lekin tere hāth esau ke haiñ.” ²³yūñ us ne fareb khāyā. chūñki yāqūb ke hāth esau ke hāth kī mānind the is lie us ne use barkat dī. ²⁴to bhī us ne dubārā pūchhā, “kyā tū wāqai

merā beṭā esau hai?” yāqūb ne jawāb diyā, “jī, maiñ wuhī hūñ.” ²⁵ākḥirkār is’hāq ne kahā, “shikār kā khānā mere pās le ā, beṭā. use khāne ke bād maiñ tujhe barkat dūngā.” yāqūb khānā aur mai le āyā. is’hāq ne khāyā aur piyā, ²⁶phir kahā, “beṭā, mere pās ā aur mujhe bosā de.” ²⁷yāqūb ne pās ā kar use bosā diyā. is’hāq ne us ke libās ko sūñgh kar use barkat dī. us ne kahā,

“mere beṭe kī kḥushbū us khule maidān kī kḥushbū kī mānind hai jise rab ne barkat dī hai. ²⁸allāh tujhe āsmān kī os aur zamīn kī zarḥezī de. wuh tujhe kasrat kā anāj aur angūr kā ras de. ²⁹qaumeñ terī kḥidmat karen, aur ummateñ tere sāmne jhuk jāeñ. apne bhāiyoñ kā hukmrān ban, aur terī māñ kī aulād tere sāmne ghuṭne ṭeke. jo tujh par lānat kare wuh kḥud lānatī ho aur jo tujhe barkat de wuh kḥud barkat pāe.”

esau bhī barkat māngtā hai

³⁰is’hāq kī barkat ke bād yāqūb abhī ruḥsat hī huā thā ki us kā bhāi esau shikār karke wāpas āyā. ³¹wuh bhī lazīz khānā pakā kar use apne bāp ke pās le āyā. us ne kahā, “abbū jī, uṭheñ aur mere shikār kā khānā khāeñ tāki āp mujhe barkat deñ.” ³²is’hāq ne pūchhā, “tū kaun hai?” us ne jawāb diyā, “maiñ āp kā baṛā beṭā esau hūñ.”

³³is'hāq ghabrā kar shiddat se kāñpne lagā. us ne pūchhā, “phir wuh kaun thā jo kisī jānwar kā shikār karke mere pās le āyā? tere āne se zarā pahle main ne us shikār kā khānā khā kar us shaḡhs ko barkat dī. ab wuh barkat usī par rahegī.”

³⁴yih sun kar esau zordār aur talkh chīkheñ mārne lagā. “abbū, mujhe bhī barkat deñ,” us ne kahā. ³⁵lekin is'hāq ne jawāb diyā, “tere bhāi ne ā kar mujhe fareb diyā. us ne terī barkat tujh se chhīn lī hai.” ³⁶esau ne kahā, “us kā nām yāqūb ṡhīk hī rakhā gayā hai, kyūñki ab us ne mujhe dūsri bār dhokā diyā hai. pahle us ne pahlauṡhe kā haq mujh se chhīn liyā aur ab merī barkat bhī zabardasti le lī. kyā āp ne mere lie koī barkat mahfūz nahīn rakhī?” ³⁷lekin is'hāq ne kahā, “main ne use terā hukmrān aur us ke tamām bhāiyōn ko us ke ḡhādīm banā diyā hai. main ne use anāj aur angūr kā ras muhayyā kiyā hai. ab mujhe batā beṡā, kyā kuchh rah gayā hai jo main tujhe dūñ?” ³⁸lekin esau ḡhāmosh na huā balki kahā, “abbū, kyā āp ke pās wāqai sirf yihī barkat thī? abbū, mujhe bhī barkat deñ.” wuh zār-o-qatār rone lagā.

³⁹phir is'hāq ne kahā, “tū zamīn kī zarḡhezi aur āsmān kī os se mahrūm rahegā. ⁴⁰tū sirf apnī talwār ke sahāre zindā rahegā aur apne bhāi kī ḡhidmat karegā. lekin ek din tū

bechain ho kar us kā jūā apnī gardan par se utār phainkegā.”

yāqūb kī hijrat

⁴¹bāp kī barkat ke sabab se esau yāqūb kā dushman ban gayā. us ne dil meñ kahā, “wuh din qarīb ā gae haiñ ki abbū intiḡāl kar jāenge aur ham un kā mātām kareñge. phir main apne bhāi ko mār dālūñgā.”

⁴²ribḡā ko apne baṡe beṡe esau kā yih irādā mālūm huā. us ne yāqūb ko bulā kar kahā, “tumhārā bhāi badlā lenā chāhtā hai. wuh tumheñ qatl karne kā irādā rakhtā hai. ⁴³beṡā, ab merī suno, yahāñ se hijrat kar jāo. hārān shahr meñ mere bhāi lāban ke pās chale jāo. ⁴⁴wahāñ kuchh din ṡhahre rahnā jab tak tumhāre bhāi kā ḡhussā ṡhandā na ho jāe ⁴⁵jab us kā ḡhussā ṡhandā ho jāegā aur wuh tumhāre us ke sāth kie gae sulūk ko bhūl jāegā, tab main ittilā dūñgī ki tum wahāñ se wāpas ā sakte ho. main kyūñ ek hī din meñ tum donoñ se mahrūm ho jāūñ?”

⁴⁶phir ribḡā ne is'hāq se bāt kī, “main esau kī bīwiyōn ke sabab se apnī zindagi se tang huñ. agar yāqūb bhī is mulk kī auratoñ meñ se kisī se shādi kare to behtar hai ki main pahle hī mar jāūñ.”

28 is'hāq ne yāqūb ko bulā kar use barkat dī aur kahā, “lāzim hai ki tū kisī kan'āni

aurat se shādi na kare. ²ab sidhe masopotāmiyā meñ apne nānā batūel ke ghar jā aur wahān apne māmūn lāban kī laṛkiyon meñ se kisī ek se shādi kar. ³allāh qādir-e-mutlaq tujhe barkat de kar phalne phūlne de aur tujhe itnī aulād de ki tū bahut sārī qaumon kā bāp bane. ⁴wuh tujhe aur terī aulād ko ibrahīm kī barkat de jise us ne yih mulk diyā jis meñ tū mehmān ke taur par rahtā hai. yih mulk tumhāre qabze meñ āe.” ⁵yūn is’hāq ne yāqūb ko masopotāmiyā meñ lāban ke ghar bhejā. lāban arāmī mard batūel kā beṭā aur ribqā kā bhāi thā.

esau ek aur shādi kartā hai

⁶esau ko patā chalā ki is’hāq ne yāqūb ko barkat de kar masopotāmiyā bhej diyā hai tāki wahān shādi kare. use yih bhī mālūm huā ki is’hāq ne use kan’ānī aurat se shādi karne se manā kiyā hai ⁷aur ki yāqūb apne mān-bāp kī sun kar masopotāmiyā chalā gayā hai. ⁸esau samajh gayā ki kan’ānī aurateñ mere bāp ko manzūr nahīn haiñ. ⁹is lie wuh ibrahīm ke beṭe ismāil ke pās gayā aur us kī beṭī mahalat se shādi kī. wuh nabāyot kī bahan thī. yūn us kī bīwiyon meñ izāfā huā.

bait-el meñ yāqūb kā kḥwāb

¹⁰yāqūb bair-sabā se hārān kī taraf rawānā huā. ¹¹jab sūraj ghurūb huā to wuh rāt guzārne ke lie ruk gayā aur wahān ke pattharon meñ se ek ko le kar use apne sirhāne rakhā aur so gayā.

¹²jab wuh so rahā thā to kḥwāb meñ ek sirhī dekhī jo zamīn se āsmān tak pahunchtī thī. farishte us par chaṛhte aur utarte nazar āte the. ¹³rab us ke ūpar khaṛā thā. us ne kahā, “main rab ibrahīm aur is’hāq kā kḥudā hūn. main tujhe aur terī aulād ko yih zamīn dūngā jis par tū leṭā hai. ¹⁴terī aulād zamīn par kḥāk kī tarah beshumār hogī, aur tū chāron taraf phail jāegā. duniyā kī tamām qaumeñ tere aur terī aulād ke wasile se barkat pāengī. ¹⁵main tere sāth hūngā, tujhe mahfūz rakhūngā aur ākḥirkār tujhe is mulk meñ wāpas lāūngā. mumkin hī nahīn ki main tere sāth apnā wādā pūrā karne se pahle tujhe chhoṛ dūn.”

¹⁶tab yāqūb jāg uṭhā. us ne kahā, “yaqīnan rab yahān hāzir hai, aur mujhe mālūm nahīn thā.” ¹⁷wuh ḍar gayā aur kahā, “yih kitnā kḥaufnāk maqām hai. yih to allāh hī kā ghar aur āsmān kā darwāzā hai.”

¹⁸yāqūb subhsawere uṭhā. us ne wuh patthar liyā jo us ne apne sirhāne rakhā thā aur use satūn kī tarah khaṛā kiyā. phir us ne us par

zaitūn kā tel unḍel diyā. ¹⁹us ne maqām kā nām bait-el yānī ‘allāh kā ghar’ rakhā (pahle sāth wāle shahr kā nām lūz thā). ²⁰us ne qasam khā kar kahā, “agar rab mere sāth ho, safar par merī hifāzat kare, mujhe khānā aur kaprā muhayyā kare ²¹aur main salāmātī se apne bāp ke ghar wāpas pahuñchūn to phir wuh merā khudā hogā. ²²jahān yih patthar satūn ke taur par kharā hai wahān allāh kā ghar hogā, aur jo bhī tū mujhe degā us kā daswān hissā tujhe diyā karūngā.”

yāqūb lāban ke ghar pahuñchtā hai

29 yāqūb ne apnā safar jāri rakhā aur chalte chalte mashriqī qaumoñ ke mulk meñ pahuñch gayā. ²wahān us ne khet meñ kuāñ dekhā jis ke irdgird bheṛ-bakriyoñ ke tīn rewaṛ jamā the. rewaṛoñ ko kueñ kā pānī pilāyā jānā thā, lekin us ke muñh par baṛā patthar paṛā thā. ³wahān pānī pilāne kā yih tariqā thā ki pahle charwāhe tamām rewaṛoñ kā intizār karte aur phir patthar ko luṛhkā kar muñh se haṭā dete the. pānī pilāne ke bād wuh patthar ko dubārā muñh par rakh dete the.

⁴yāqūb ne charwāhoñ se pūchhā, “mere bhāiyo, āp kahān ke haiñ?” unhoñ ne jawāb diyā, “hārān ke.” ⁵us ne pūchhā, “kyā āp nahūr ke pote

lāban ko jānte haiñ?” unhoñ ne kahā, “jī hān.” ⁶us ne pūchhā, “kyā wuh khairiyat se hai?” unhoñ ne kahā, “jī, wuh khairiyat se hai. dekho, udhar us kī beṭī rākḥil rewaṛ le kar ā rahī hai.” ⁷yāqūb ne kahā, “abhī to shām tak bahut waqt bāqī hai. rewaṛoñ ko jamā karne kā waqt to nahīn hai. āp kyūn unheñ pānī pilā kar dubārā charne nahīn dete?” ⁸unhoñ ne jawāb diyā, “pahle zarūrī hai ki tamām rewaṛ yahān pahuñcheñ. tab hī patthar ko luṛhkā kar ek taraf haṭāyā jāegā aur ham rewaṛoñ ko pānī pilāenge.”

⁹yāqūb abhī un se bāt kar hī rahā thā ki rākḥil apne bāp kā rewaṛ le kar ā pahuñchī, kyūnki bheṛ-bakriyoñ ko charānā us kā kām thā. ¹⁰jab yāqūb ne rākḥil ko māmūn lāban ke rewaṛ ke sāth āte dekhā to us ne kueñ ke pās jā kar patthar ko luṛhkā kar muñh se haṭā diyā aur bheṛ-bakriyoñ ko pānī pilāyā. ¹¹phir us ne use bosā diyā aur khūb rone lagā. ¹²us ne kahā, “main āp ke abbū kī bahan ribqā kā beṭā hūn.” yih sun kar rākḥil ne bhāg kar apne abbū ko ittilā dī.

¹³jab lāban ne sunā ki merā bhānjā yāqūb āyā hai to wuh dauṛ kar us se milne gayā aur use gale lagā kar apne ghar le āyā. yāqūb ne use sab kuchh batā diyā jo huā thā. ¹⁴lāban ne kahā, “āp wāqāi mere rishtedār haiñ.”

yāqūb ne wahān ek pūrā mahīnā guzārā.

**apnī bīwiyōn ke lie yāqūb
kī mehnat-mashaqqat**

¹⁵phir lāban yāqūb se kahne lagā, “beshak āp mere rishtedār haiñ, lekin āp ko mere lie kām karne ke badle meñ kuchh milnā chāhie. main āp ko kitne paise dūn?” ¹⁶lāban kī do beṭiyāñ thīñ. baṛī kā nām liyāh thā aur chhoṭī kā rākḥil. ¹⁷liyāh kī ānkheñ chundhī thīñ jabki rākḥil har tarah se kḥūbsūrāt thī. ¹⁸yāqūb ko rākḥil se muhabbat thī, is lie us ne kahā, “agar mujhe āp kī chhoṭī beṭī rākḥil mil jāe to āp ke lie sāt sāl kām karūngā.” ¹⁹lāban ne kahā, “kisi aur ādmī kī nisbat mujhe yih zyādā pasand hai ki āp hī se us kī shādī karāūñ.”

²⁰pas yāqūb ne rākḥil ko pāne ke lie sāt sāl tak kām kiyā. lekin use aisā lagā jaisā do ek dīn hī guzare hoñ kyūñki wuh rākḥil ko shiddat se pyār kartā thā. ²¹is ke bād us ne lāban se kahā, “muddat pūrī ho gai hai. ab mujhe apnī beṭī se shādī karne den.” ²²lāban ne us maqām ke tamām logoñ ko dāwat de kar shādī kī ziyāfat kī. ²³lekin us rāt wuh rākḥil kī bajāe liyāh ko yāqūb ke pās le āyā, aur yāqūb usī se hambistar huā. ²⁴(lāban ne liyāh ko apnī laundī zilfā de dī thī tāki wuh us kī kḥidmat kare.)

²⁵jab subh huī to yāqūb ne dekhā ki liyāh hī mere pās hai. us ne lāban ke pās jā kar kahā, “yih āp ne mere sāth kyā kiyā hai? kyā main ne rākḥil ke lie kām nahīñ kiyā? āp ne mujhe dhokā kyūñ diyā?” ²⁶lāban ne jawāb diyā, “yahāñ dastūr nahīñ hai ki chhoṭī beṭī kī shādī baṛī se pahle kar dī jāe ²⁷ek hafte ke bād shādī kī rusūmāt pūrī ho jāeñgī. us waqt tak sabar kareñ. phir main āp ko rākḥil bhī de dūngā. shart yih hai ki āp mazīd sāt sāl mere lie kām kareñ.”

²⁸yāqūb mān gayā. chunāñche jab ek hafte ke bād shādī kī rusūmāt pūrī huīñ to lāban ne apnī beṭī rākḥil kī shādī bhī us ke sāth kar dī. ²⁹(lāban ne rākḥil ko apnī laundī bilhāh de dī tāki wuh us kī kḥidmat kare.) ³⁰yāqūb rākḥil se bhī hambistar huā. wuh liyāh kī nisbat use zyādā pyār kartā thā. phir us ne rākḥil ke iwaz sāt sāl aur lāban kī kḥidmat kī.

yāqūb ke bachche

³¹jab rab ne dekhā ki liyāh se nafrat kī jāti hai to us ne use aulād dī jabki rākḥil ke hāñ bachche paidā na hue.

³²liyāh hāmīlā huī aur us ke beṭā paidā huā. us ne kahā, “rab ne merī musībat dekhī hai aur ab merā shauhar mujhe pyār karegā.” us ne us kā nām rūbin yāñī ‘dekho ek beṭā’ rakhā.

³³wuh dubārā hāmīlā huī. ek aur beṭā paidā huā. us ne kahā, “rab ne sunā ki mujh se nafrat kī jāti hai, is lie us ne mujhe yih bhī diyā hai.” us ne us kā nām shamāūn yānī ‘rab ne sunā hai’ rakhā.

³⁴wuh ek aur dafā hāmīlā huī. tīsrā beṭā paidā huā. us ne kahā, “ab āḳhirkār shauhar ke sāth merā bandhan mazbūt ho jāegā, kyūnki main ne us ke lie tīn beṭon ko janm diyā hai.” us ne us kā nām lāwī yānī bandhan rakhā.

³⁵wuh ek bār phir hāmīlā huī. chauthā beṭā paidā huā. us ne kahā, “is dafā main rab kī tamjīd karūngī.” us ne us kā nām yahūdāh yānī tamjīd rakhā. is ke bād us se aur bachche paidā na hue.

30 lekin rāḳhil beaulād hī rahī, is lie wuh apnī bahan se hasad karne lagī. us ne yāqūb se kahā, “mujhe bhī aulād deñ warnā main mar jāūngī.” ²yāqūb ko ḡhussā āyā. us ne kahā, “kyā main allāh hūñ jis ne tujhe aulād se mahrūm rakhā hai?” ³rāḳhil ne kahā, “yahān merī launḍī bilhāh hai. us ke sāth hambistar hon tāki wuh mere lie bachche ko janm de aur main us kī mārifat māñ ban jāūñ.”

⁴yūn us ne apne shauhar ko bilhāh dī, aur wuh us se hambistar huā. ⁵bilhāh hāmīlā huī aur beṭā paidā huā. ⁶rāḳhil ne kahā, “allāh ne mere haq meñ faislā diyā hai. us ne merī duā sun kar mujhe beṭā de diyā hai.” us ne us kā nām dān yānī ‘kisī ke haq meñ faislā karne wālā’ rakhā.

⁷bilhāh dubārā hāmīlā huī aur ek aur beṭā paidā huā. ⁸rāḳhil ne kahā, “main ne apnī bahan se saḳht kushtī laṛī hai, lekin jīt gāī hūñ.” us ne us kā nām naftālī yānī ‘kushtī meñ mujh se jītā gayā’ rakhā.

⁹jab liyāh ne dekhā ki mere aur bachche paidā nahīn ho rahe to us ne yāqūb ko apnī launḍī zīlfā de dī tāki wuh bhī us kī bīwī ho. ¹⁰zīlfā ke bhī ek beṭā paidā huā. ¹¹liyāh ne kahā, “main kitnī ḳhushḳismat hūñ!” chunāñche us ne us kā nām jad yānī ḳhushḳismatī rakhā.

¹²phir zīlfā ke dūsrā beṭā paidā huā. ¹³liyāh ne kahā, “main kitnī mubāarak hūñ. ab ḳhawātīn mujhe mubāarak kahaṅgī.” us ne us kā nām āshar yānī mubāarak rakhā.

¹⁴ek dīn anāj kī fasal kī kaṭāī ho rahī thī ki rūbin bāhar nikal kar kheton meñ chalā gayā. wahāñ use mardumgayāh^a mil gae. wuh unheñ apnī māñ liyāh ke pās le

^aek paudā jis ke bāre meñ ḳhayāl kiyā jāta thā ki use khā kar bāñjh aurat bhī bachche ko janm degī.

āyā. yih dekh kar rākḥil ne liyāh se kahā, “mujhe zarā apne beṭe ke mardumgayāh meñ se kuchh de do.”¹⁵liyāh ne jawāb diyā, “kyā yihī kāfi nahīn ki tum ne mere shauhar ko mujh se chhīn liyā hai? ab mere beṭe ke mardumgayāh ko bhī chhīnanā chāhtī ho.” rākḥil ne kahā, “agar tum mujhe apne beṭe ke mardumgayāh meñ se do to āj rāt yāqūb ke sāth so saktī ho.”

¹⁶shām ko yāqūb kheton se wāpas ā rahā thā ki liyāh āge se us se milne ko gāī aur kahā, “āj rāt āp ko mere sāth sonā hai, kyūnki main ne apne beṭe ke mardumgayāh ke iwaz āp ko ujrat par liyā hai.” chunānche yāqūb ne liyāh ke pās rāt guzārī.

¹⁷us waqt allāh ne liyāh kī duā sunī aur wuh hāmīlā huī. us ke pānchwañ beṭā paidā huā. ¹⁸liyāh ne kahā, “allāh ne mujhe is kā ajr diyā hai ki main ne apne shauhar ko apnī launḍī dī.” us ne us kā nām ishkār yānī ajr rakhā.

¹⁹is ke bād wuh ek aur dafā hāmīlā huī. us ke chhaṭā beṭā paidā huā. ²⁰us ne kahā, “allāh ne mujhe ek achchhā-ḳhāsā tohfā diyā hai. ab merā ḳhāwand mere sāth rahegā, kyūnki mujh se us ke chhīh beṭe paidā hue haiñ.” us ne us kā nām zabūlūn yānī rihāish rakhā.

²¹is ke bād beṭī paidā huī. us ne us kā nām dinā rakhā.

²²phir allāh ne rākḥil ko bhī yād kiyā. us ne us kī duā sun kar use aulād baḳḥshī. ²³wuh hāmīlā huī aur ek beṭā paidā huā. us ne kahā, “mujhe beṭā atā karne se allāh ne merī izzat bahāl kar dī hai. ²⁴rab mujhe ek aur beṭā de.” us ne us kā nām yūsuf yānī ‘wuh aur de’ rakhā.

yāqūb kā lāban ke sāth saudā

²⁵yūsuf kī paidāish ke bād yāqūb ne lāban se kahā, “ab mujhe ijāzat deñ ki main apne watan aur ghar ko wāpas jāūñ. ²⁶mujhe mere bāl-bachche deñ jin ke iwaz main ne āp kī ḳhidmat kī hai. phir main chalā jāūngā. āp to ḳhud jānte haiñ ki main ne kitnī mehnat ke sāth āp ke lie kām kiyā hai.”

²⁷lekin lāban ne kahā, “mujh par mehrbānī karen aur yihīñ raheñ. mujhe ḡhaibdānī se patā chalā hai ki rab ne mujhe āp ke sabab se barkat dī hai. ²⁸apnī ujrat ḳhud muqarrar karen to main wuhī diyā karūngā.”

²⁹yāqūb ne kahā, “āp jānte haiñ ki main ne kis tarah āp ke lie kām kiyā, ki mere wasīle se āp ke maweshī kitne baḥḡ gae haiñ. ³⁰jo thoṛā bahut mere āne se pahle āp ke pās thā wuh ab bahut zyādā baḥḡ gayā hai. rab ne mere kām se āp ko bahut barkat dī hai. ab wuh waqt ā gayā hai ki main apne ghar ke lie kuchh karūñ.”

³¹lāban ne kahā, “main āp ko kyā dūn?” yāqūb ne kahā, “mujhe kuchh na deñ. main is shart par āp ki bheṛ-bakriyon kī dekh-bhāl jāri rakhūngā ki ³²āj main āp ke rewaṛ meñ se guzar kar un tamām bheṛoñ ko alag kar lūngā jin ke jism par chhoṭe yā baṛe dhabbe hoñ yā jo safed na hoñ. isī tarah main un tamām bakriyon ko bhī alag kar lūngā jin ke jism par chhoṭe yā baṛe dhabbe hoñ. yihī merī ujrāt hogī. ³³āindā jin bakriyon ke jism par chhoṭe yā baṛe dhabbe hoñge yā jin bheṛoñ kā rang safed nahīñ hogā wuh merā ajr hoñgī. jab kabhī āp un kā muāinā kareñge to āp mālūm kar sakeñge ki main diyānatdār rahā hūñ. kyūñki mere jānwaroñ ke rang se hī zāhir hogā ki main ne āp kā kuchh churāyā nahīñ hai.” ³⁴lāban ne kahā, “ṭhīk hai. aisā hī ho jaisā āp ne kahā hai.”

³⁵usī dīn lāban ne un bakroñ ko alag kar liyā jin ke jism par dhāriyān yā dhabbe the aur un tamām bakriyon ko jin ke jism par chhoṭe yā baṛe dhabbe the. jis ke bhī jism par safed nishān thā use us ne alag kar liyā. isī tarah us ne un tamām bheṛoñ ko bhī alag kar liyā jo pūre taur par safed na the. phir lāban ne unheñ apne beṛoñ ke sapurd kar diyā ³⁶jo un ke sāth yāqūb se itnā dūr chale gae ki un ke darmiyān tīn dīn kā fāsīlā thā. tab

yāqūb lāban kī bāqī bheṛ-bakriyon kī dekh-bhāl kartā gayā.

³⁷yāqūb ne safedā, bādām aur chanār kī harī harī shākheñ le kar un se kuchh chhilkā yūñ utār diyā ki us par safed dhāriyān nazar āñ. ³⁸us ne unheñ bheṛ-bakriyon ke sāmne un hauzoñ meñ gār diyā jahāñ wuh pāñī pīte the, kyūñki wahāñ yih jānwar mast ho kar milāp karte the. ³⁹jab wuh in shākhoñ ke sāmne milāp karte to jo bachche paidā hote un ke jism par chhoṭe aur baṛe dhabbe aur dhāriyān hotī thīñ. ⁴⁰phir yāqūb ne bheṛ ke bachchoñ ko alag karke apne rewaṛoñ ko lāban ke un jānwaroñ ke sāmne charne diyā jin ke jism par dhāriyān thīñ aur jo safed na the. yūñ us ne apne zātī rewaṛoñ ko alag kar liyā aur unheñ lāban ke rewaṛ ke sāth charne na diyā.

⁴¹lekin us ne yih shākheñ sirf us waqt hauzoñ meñ kharī kīñ jab tāqatwar jānwar mast ho kar milāp karte the. ⁴²kamzor jānwaroñ ke sāth us ne aisā na kiyā. isī tarah lāban ko kamzor jānwar aur yāqūb ko tāqatwar jānwar mil gae. ⁴³yūñ yāqūb bahut amīr ban gayā. us ke pās bahut se rewaṛ, ḡhulām aur laundiyān, ūñṭ aur gadhe the.

yāqūb kī hijrat

31 ek dīn yāqūb ko patā chalā ki lāban ke beṛe mere bāre meñ

kah rahe haiñ, “yāqūb ne hamāre abbū se sab kuchh chhīn liyā hai. us ne yih tamām daulat hamāre bāp kī milkīyat se hāsīl kī hai.” ²yāqūb ne yih bhī dekhā kī lāban kā mere sāth rawayyā pahle kī nisbat bigar gayā hai. ³phir rab ne us se kahā, “apne bāp ke mulk aur apne rishtedārōn ke pās wāpas chalā jā. main tere sāth hūngā.”

⁴us waqt yāqūb khule maidān meñ apne rewarōn ke pās thā. us ne wahān se rākhlil aur liyāh ko bulā kar ⁵un se kahā, “main ne dekh liyā hai ki āp ke bāp kā mere sāth rawayyā pahle kī nisbat bigar gayā hai. lekin mere bāp kā khudā mere sāth rahā hai. ⁶āp donoñ jāntī haiñ ki main ne āp ke abbū ke lie kitnī jāñfishānī se kām kiyā hai. ⁷lekin wuh mujhe fareb detā rahā aur merī ujrat das bār badlī. tāham allāh ne use mujhe nuqsān pahuñchāne na diyā. ⁸jab māmūn lāban kahte the, ‘jin jānwarōn ke jism par dhabbe hoñ wuhī āp ko ujrat ke taur par mileñge’ to tamām bheṛ-bakriyōn ke aise bachche paidā hue jin ke jismoñ par dhabbe hī the. jab unhoñ ne kahā, ‘jin jānwarōn ke jism par dhāriyāñ hoñgī wuhī āp ko ujrat ke taur par mileñge’ to tamām bheṛ-bakriyōn ke aise bachche paidā hue jin ke jismoñ par dhāriyāñ hī thiñ. ⁹yūñ allāh ne āp ke abbū ke maweshī chhīn kar

mujhe de die haiñ. ¹⁰ab aisā huā ki haiwānoñ kī mastī ke mausam meñ main ne ek kḥwāb dekhā. us meñ jo menḍhe aur bakre bheṛ-bakriyōn se milāp kar rahe the un ke jism par baṛe aur chhoṭe dhabbe aur dhāriyāñ thiñ. ¹¹us kḥwāb meñ allāh ke farishte ne mujh se bāt kī, ‘yāqūb!’ main ne kahā, ‘jī, main hāzir hūñ.’ ¹²farishte ne kahā, ‘apnī nazar uṭhā kar us par ḡhaur kar jo ho rahā hai. wuh tamām menḍhe aur bakre jo bheṛ-bakriyōn se milāp kar rahe haiñ un ke jism par baṛe aur chhoṭe dhabbe aur dhāriyāñ haiñ. main yih khud karwā rahā hūñ, kyūñki main ne wuh sab kuchh dekh liyā hai jo lāban ne tere sāth kiyā hai. ¹³main wuh khudā hūñ jo bait-el meñ tujh par zāhir huā thā, us jagah jahān tū ne satūn par tel unḍel kar use mere lie maḡhsūs kiyā aur mere huzūr qasam khāi thī. ab uṭh aur rawānā ho kar apne watan wāpas chalā jā.’”

¹⁴rākhlil aur liyāh ne jawāb meñ yāqūb se kahā, “ab hameñ apne bāp kī mīrās se kuchh milne kī ummīd nahīñ rahī. ¹⁵us kā hamāre sāth ajnabī kā sā sulūk hai. pahle us ne hameñ bech diyā, aur ab us ne wuh sāre paise khā bhī lie haiñ. ¹⁶chunāñche jo bhī daulat allāh ne hamāre bāp se chhīn li hai wuh hamārī aur hamāre bachchoñ kī hī hai. ab jo kuchh bhī allāh ne āp ko batāyā hai wuh karen.”

¹⁷tab yāqūb ne uṭh kar apne bāl-bachchoñ ko ūñṭoñ par biṭhāyā ¹⁸aur apne tamām maweshī aur masopotāmiyā se hāsīl kiyā huā tamām sāmān le kar mulk-e-kan’ān meñ apne bāp ke hāñ jāne ke lie rawānā huā. ¹⁹us waqt lāban apnī bher-bakriyon kī pashm katarne ko gayā huā thā. us kī ḡhairmaujūdagī meñ rākḡhil ne apne bāp ke but churā lie.

²⁰yāqūb ne lāban ko fareb de kar use ittīlā na dī ki main jā rahā hūñ ²¹balki apnī sārī milkiyat sameṭ kar farār huā. daryā-e-furāt ko pār karke wuh jiliād ke pahārī ilāqe kī taraf safar karne lagā.

lāban yāqūb kā tāqqub kartā hai

²²tīn dīn guzar gae. phir lāban ko batāyā gayā ki yāqūb bhāḡ gayā hai. ²³apne rishtedāroñ ko sāth le kar us ne us kā tāqqub kiyā. sāt dīn chalte chalte us ne yāqūb ko ā liyā jab wuh jiliād ke pahārī ilāqe meñ pahuñch gayā thā. ²⁴lekin us rāt allāh ne ḡhwāb meñ lāban ke pās ā kar us se kahā, “ḡhabardār! yāqūb ko burā-bhalā na kahnā.”

²⁵jab lāban us ke pās pahuñchā to yāqūb ne jiliād ke pahārī ilāqe meñ apne ḡhāime lagāe hue the. lāban ne bhī apne rishtedāroñ ke sāth wahīn apne ḡhāime lagāe. ²⁶us ne yāqūb se kahā, “yih āp ne kyā kiyā hai? āp

mujhe dhokā de kar merī beṭiyon ko kyūñ jangī qaidiyon kī tarah hāñk lāe haiñ? ²⁷āp kyūñ mujhe fareb de kar ḡhāmoshī se bhāḡ ae haiñ? agar āp mujhe ittīlā dete to main āp ko ḡhushī ḡhushī daf aur sarod ke sāth gāte bajāte ruḡhsat kartā. ²⁸āp ne mujhe apne nawāse-nawāsiyon aur beṭiyon ko bosā dene kā mauqā bhī na diyā. āp kī yih harkat baṭī ahmaqānā thī. ²⁹main āp ko bahut nuqsān pahuñchā saktā hūñ. lekin pichhli rāt āp ke abbū ke ḡhudā ne mujh se kahā, ‘ḡhabardār! yāqūb ko burā-bhalā na kahnā.’ ³⁰ṭhik hai, āp is lie chale gae ki apne bāp ke ghar wāpas jāne ke baṭe ārzūmand the. lekin yih āp ne kyā kiyā hai ki mere but churā lāe haiñ?”

³¹yāqūb ne jawāb diyā, “mujhe ḡar thā ki āp apnī beṭiyon ko mujh se chhīn leñge. ³²lekin agar āp ko yahāñ kisī ke pās apne but mil jāeñ to use sazā-e-maut dī jāe hamāre rishtedāroñ kī maujūdagī meñ mālūm kareñ ki mere pās āp kī koī chīz hai ki nahīñ. agar hai to use le leñ.” yāqūb ko mālūm nahīñ thā ki rākḡhil ne butoñ ko churāyā hai.

³³lāban yāqūb ke ḡhāime meñ dākḡhil huā aur ḡhūñdne lagā. wahāñ se nikal kar wuh liyāh ke ḡhāime meñ aur donoñ laundiyon ke ḡhāime meñ gayā. lekin us ke but kahīñ nazar na ae. āḡhir meñ wuh rākḡhil ke ḡhāime

meñ dākḥil huā. ³⁴rākḥil butoñ ko ūñtoñ ki ek kāthī ke niche chhupā kar us par baiṭh gai thī. lāban ṭaṭol ṭaṭol kar pūre kḥaime meñ se guzarā lekin but na mile. ³⁵rākḥil ne apne bāp se kahā, “abbū, mujh se nārāz na honā ki main āp ke sāmne kharī nahīn ho saktī. main ayyām-e-māhwārī ke sabab se uṭh nahīn saktī.” lāban use chhoṛ kar ḍhūñḍtā rahā, lekin kuchh na milā.

³⁶phir yāqūb ko ḡhussā āyā aur wuh lāban se jhagaṛne lagā. us ne pūchhā, “mujh se kyā jurm sarzad huā hai? main ne kyā gunāh kiyā hai ki āp itnī tundī se mere tāqqub ke lie nikle haiñ? ³⁷āp ne ṭaṭol ṭaṭol kar mere sāre sāmān ki talāshī lī hai. to āp kā kyā niklā hai? use yahān apne aur mere rishtedāroñ ke sāmne rakheñ. phir wuh faislā karen ki ham meñ se kaun haq par hai. ³⁸main bīs sāl tak āp ke sāth rahā hūñ. us daurān āp kī bheṛ-bakriyāñ bachchoñ se mahrūm nahīn rahīñ balki main ne āp kā ek menḍhā bhī nahīn khāyā. ³⁹jab bhī koī bheṛ yā bakrī kisi janglī jānwar ne phāṛ ḍālī to main use āp ke pās na lāyā balki mujhe kḥud us kā nuqsān bharnā parā. āp kā taqāzā thā ki main kḥud chorī hue māl kā iwazānā dūñ, kḥwāh wuh dīn ke waqt chorī huā yā rāt ko.

⁴⁰main dīn kī shadīd garmī ke bāis pighal gayā aur rāt kī shadīd sardī ke bāis jam gayā. kām itnā saḥt thā ki main nīnd se mahrūm rahā. ⁴¹pūre bīs sāl isī hālat meñ guzar gae. chaudah sāl main ne āp kī beṭiyōñ ke iwaz kām kiyā aur chhih sāl āp kī bheṛ-bakriyōñ ke lie. us daurān āp ne das bār merī tanḥwāh badal dī. ⁴²agar mere bāp is’hāq kā kḥudā aur mere dādā ibrahīm kā mābūd^a mere sāth na hotā to āp mujhe zarūr kḥālī hāth ruḥsat karte. lekin allāh ne merī musibat aur merī saḥt mehnat-mashaqqat dekhī hai, is lie us ne kal rāt ko mere haq meñ faislā diyā.”

yāqūb aur lāban ke darmiyān ahd

⁴³tab lāban ne yāqūb se kahā, “yih beṭiyān to merī beṭiyān haiñ, aur in ke bachche mere bachche haiñ. yih bheṛ-bakriyāñ bhī merī hī haiñ. lekin ab main apnī beṭiyōñ aur un ke bachchoñ ke lie kuchh nahīn kar saktā. ⁴⁴is lie āo, ham ek dūsre ke sāth ahd bāndheñ. is ke lie ham yahān pattharoñ kā ḍher lagāeñ jo ahd kī gawāhī detā rahe.”

⁴⁵chunāñche yāqūb ne ek patthar le kar use satūn ke taur par kharā kiyā. ⁴⁶us ne apne rishtedāroñ se kahā, “kuchh patthar jamā karen.” unhoñ ne patthar jamā karke ḍher

^alafzī tarjumā: dahshat yāni is’hāq kā wuh kḥudā jis se insān dahshat khātā hai.

lagā diyā. phir unhoñ ne us dher ke pās baiṭh kar khānā khāyā. ⁴⁷lāban ne us kā nām yajr-shāhdūthā rakhā jabki yāqūb ne jal-ed rakhā. donoñ nāmoñ kā matlab ‘gawāhī kā dher’ hai yānī wuh dher jo gawāhī detā hai. ⁴⁸lāban ne kahā, “āj ham donoñ ke darmiyān yih dher ahd kī gawāhī detā hai.” is lie us kā nām jal-ed rakhā gayā. ⁴⁹us kā ek aur nām misfāh yānī ‘pahredāroñ kā mīnār’ bhī rakhā gayā. kyūñki lāban ne kahā, “rab ham par pahrā de jab ham ek dūsre se alag ho jāenge. ⁵⁰merī beṭiyōñ se burā sulūk na karnā, na un ke ilāwā kisī aur se shādī karnā. agar mujhe patā bhī na chale lekin zarūr yād rakheñ ki allāh mere aur āp ke sāmne gawāh hai. ⁵¹yahāñ yih dher hai jo main ne lagā diyā hai aur yahāñ yih satūñ bhī hai. ⁵²yih dher aur satūñ donoñ is ke gawāh haiñ ki na main yahāñ se guzar kar āp ko nuqsān pahunchāūngā aur na āp yahāñ se guzar kar mujhe nuqsān pahunchāenge. ⁵³ibrāhīm, nahūr aur un ke bāp kā khudā ham donoñ ke darmiyān faislā kare agar aisā koī muāmālā ho.” jawāb meñ yāqūb ne is’hāq ke mabūd kī qasam khāi ki main yih ahd kabhī nahīñ torūngā. ⁵⁴us ne pahār par ek jānwar qurbānī ke taur par chaṛhāyā aur apne rishtedāroñ ko khānā khāne kī

dāwat dī. unhoñ ne khānā khā kar wahīñ pahār par rāt guzārī.

⁵⁵agle din subhsawere lāban ne apne nawāse-nawāsiyōñ aur beṭiyōñ ko bosā de kar unheñ barkat dī. phir wuh apne ghar wāpas chalā gayā.

yāqūb esau se milne ke lie

tayyār ho jātā hai

32 yāqūb ne bhī apnā safar jāri rakhā. rāste meñ allāh ke farishte us se mile. ²unheñ dekh kar us ne kahā, “yih allāh kī lashkargāh hai.” us ne us maqām kā nām mahanāim yānī ‘do lashkargāheñ’ rakhā.

³yāqūb ne apne bhāi esau ke pās apne āge āge qāsīd bheje. esau saīr yānī adom ke mulk meñ ābād thā. ⁴unheñ esau ko batānā thā, “āp kā khādim yāqūb āp ko ittilā detā hai ki main pades meñ jā kar ab tak lāban kā mehmān rahā hūñ. ⁵wahāñ mujhe bail, gadhe, bheṛ-bakriyāñ, ghulām aur launḍiyāñ hāsil hue haiñ. ab main apne mālik ko ittilā de rahā hūñ ki wāpas ā gayā hūñ aur āp kī nazar-e-karm kā khwāhishmand hūñ.”

⁶jab qāsīd wāpas āe to unhoñ ne kahā, “ham āp ke bhāi esau ke pās gae. aur wuh 400 ādmī sāth le kar āp se milne ā rahā hai.”

⁷yāqūb ghabrā kar bahut pareshān huā. us ne apne sāth ke tamām logoñ, bheṛ-bakriyōñ, gāy-bailōñ aur

ūñṭoñ ko do gurohōñ meñ taqsīm kiyā. ⁸ḳhayāl yih thā ki agar esau ā kar ek guroh par hamlā kare to bāqī guroh shāyad bach jāe ⁹phir yāqūb ne duā kī, “ai mere dādā ibrahīm aur mere bāp is’hāq ke ḳhudā, merī duā sun! ai rab, tū ne ḳhud mujhe batāyā, ‘apne mulk aur rishtedāron ke pās wāpas jā, aur main tujhe kāmyābī dūngā.’ ¹⁰main us tamām mehrbānī aur wafādārī ke laiq nahīñ jo tū ne apne ḳhādīm ko dikhāi hai. jab main ne lāban ke pās jāte waqt daryā-e-yardan ko pār kiyā to mere pās sirf yih lāṭhī thī, aur ab mere pās yih do guroh haiñ. ¹¹mujhe apne bhāi esau se bachā, kyūñki mujhe ḍar hai ki wuh mujh par hamlā karke bāl-bachchoñ samet sab kuchh tabāh kar degā. ¹²tū ne ḳhud kahā thā, ‘main tujhe kāmyābī dūngā aur terī aulād itnī barhāūngā ki wuh samundar kī ret kī mānind beshumār hogī.’”

¹³yāqūb ne wahāñ rāt guzārī. phir us ne apne māl meñ se esau ke lie tohfe chun lie: ¹⁴200 bakriyāñ, 20 bakre, 200 bhereñ, 20 mendhe, ¹⁵30 dūdh dene wālī ūñṭniyāñ bachchoñ samet, 40 gāeñ, 10 bail, 20 gadhiyāñ aur 10 gadhe. ¹⁶us ne unheñ muḳhtalif rewaṛoñ meñ taqsīm karke apne muḳhtalif naukaron ke sapurd kiyā aur un se kahā, “mere āge āge chalo lekin har rewaṛ ke darmiyāñ fāsīlā rakho.”

¹⁷jo naukar pahle rewaṛ le kar āge niklā us se yāqūb ne kahā, “merā bhāi esau tum se milegā aur pūchhegā, ‘tumhārā mālik kaun hai? tum kahāñ jā rahe ho? tumhāre sāmne ke jānwar kis ke haiñ?’ ¹⁸jawāb meñ tumheñ kahnā hai, ‘yih āp ke ḳhādīm yāqūb ke haiñ. yih tohfā haiñ jo wuh apne mālik esau ko bhej rahe haiñ. yāqūb hamāre pīchhe pīchhe ā rahe haiñ.’”

¹⁹yāqūb ne yihī hukm har ek naukar ko diyā jise rewaṛ le kar us ke āge āge jānā thā. us ne kahā, “jab tum esau se miloge to us se yihī kahnā hai. ²⁰tumheñ yih bhī zarūr kahnā hai, āp ke ḳhādīm yāqūb hamāre pīchhe ā rahe haiñ.” kyūñki yāqūb ne sochā, main in tohfoñ se us ke sāth sulah karūngā. phir jab us se mulāqāt hogī to shāyad wuh mujhe qabūl kar le. ²¹yūñ us ne yih tohfe apne āge āge bhej die. lekin us ne ḳhud ḳhaimāgāh meñ rāt guzārī.

yāqūb kī kushti

²²us rāt wuh uṭhā aur apnī do biwiyoñ, do laundīyoñ aur gyārah beṭoñ ko le kar daryā-e-yabboq ko wahāñ se pār kiyā jahāñ kam gahrāi thī. ²³phir us ne apnā sārā sāmān bhī wahāñ bhej diyā. ²⁴lekin wuh ḳhud akelā hī pīchhe rah gayā.

us waqt ek ādmī āyā aur pau phaṭne tak us se kushti laṛṭā rahā. ²⁵jab us ne dekhā ki main yāqūb par

ghālib nahīn ā rahā to us ne us ke kŭlhe ko chhuā, aur us kā joṛ nikal gayā. ²⁶ādmī ne kahā, “mujhe jāne de, kyūnki pau phaṭne wālī hai.”

yāqūb ne kahā, “pahle mujhe barkat deñ, phir hī āp ko jāne dūngā.”

²⁷ādmī ne pūchhā, “terā kyā nām hai?” us ne jawāb diyā, “yāqūb.”

²⁸ādmī ne kahā, “ab se terā nām yāqūb nahīn balki isrāīl yānī ‘wuh allāh se laṛtā hai’ hogā. kyūnki tū allāh aur ādmiyon ke sāth laṛ kar ghālib āyā hai.”

²⁹yāqūb ne kahā, “mujhe apnā nām batāen.” us ne kahā, “tū kyūn merā nām jānanā chāhtā hai?” phir us ne yāqūb ko barkat dī.

³⁰yāqūb ne kahā, “main ne allāh ko rū-ba-rū dekhā to bhī bach gayā hūn.” is lie us ne us maqām kā nām fanī’el rakhā. ³¹yāqūb wahān se chalā to sūrāj tulū ho rahā thā. wuh kŭlhe ke sabab se langarātā rahā.

³²yihī wajah hai ki āj bhī isrāīl kī aulād kŭlhe ke joṛ par kī nas ko nahīn khāte, kyūnki yāqūb kī isī nas ko chhuā gayā thā.

yāqūb esau se miltā hai

33

phir esau un kī taraf ātā huā nazar āyā. us ke sāth 400 ādmī the. unheñ dekh kar yāqūb ne bachchoñ ko bānṭ kar liyāh, rākhil aur donoñ laundiyon ke hawāle kar diyā. ²us ne donoñ laundiyon ko

un ke bachchoñ samet āge chalne diyā. phir liyāh us ke bachchoñ samet aur ākhir meñ rākhil aur yūsuf āe. ³yāqūb kḥud sab se āge esau se milne gayā. chalte chalte wuh sāt dafā zamīn tak jhukā. ⁴lekin esau dauṛ kar us se milne āyā aur use gale lagā kar bosā diyā. donoñ ro paṛe.

⁵phir esau ne auratoñ aur bachchoñ ko dekhā. us ne pūchhā, “tumhāre sāth yih log kaun haiñ?” yāqūb ne kahā, “yih āp ke kḥādim ke bachche haiñ jo allāh ne apne karm se nawāze haiñ.”

⁶donoñ laundiyāñ apne bachchoñ samet ā kar us ke sāmne jhuk gaiñ. ⁷phir liyāh apne bachchoñ ke sāth āi aur ākhir meñ yūsuf aur rākhil ā kar jhuk gae.

⁸esau ne pūchhā, “jis jānwaron ke baṛe ghool se merī mulāqāt huī us se kyā murād hai?” yāqūb ne jawāb diyā, “yih tohfā hai tāki āp kā kḥādim āp kī nazar meñ maqbūl ho.” ⁹lekin esau ne kahā, “mere bhāī, mere pās bahut kuchh hai. yih apne pās hī rakho.” ¹⁰yāqūb ne kahā, “nahīn jī, agar mujh par āp ke karm kī nazar hai to mere is tohfe ko zarūr qabūl farmāen. kyūnki jab main ne āp kā chehrā dekhā to wuh mere lie allāh ke chehre kī mānind thā, āp ne mere sāth is qadar achchhā sulūk kiyā hai. ¹¹mehrbānī karke yih tohfā qabūl karen jo main āp ke lie lāyā

hūn. kyūnki allāh ne mujh par apne karm kā izhār kiyā hai, aur mere pās bahut kuchh hai.”

yāqūb isrār kartā rahā to aḳhirkār esau ne use qabūl kar liyā. phir esau kahne lagā, ¹²“āo, ham rawānā ho jāēn. main tumhāre āge āge chalūngā.” ¹³yāqūb ne jawāb diyā, “mere mālik, āp jānte haiñ ki mere bachche nāzuk haiñ. mere pās bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail aur un ke dūdh pīne wāle bachche bhī haiñ. agar main unheñ ek din ke lie bhī had se zyādā hānkūn to wuh mar jāēnge. ¹⁴mere mālik, mehrbānī karke mere āge āge jāēn. main ārām se usī raftār se āp ke pīchhe pīchhe chaltā rahūngā jis raftār se mere maweshī aur mere bachche chal sakenge. yūn ham āhistā chalte hue āp ke pās saīr pahuñcheenge.” ¹⁵esau ne kahā, “kyā main apne ādmiyon meñ se kuchh āp ke pās chhoṛ dūn?” lekin yāqūb ne kahā, “kyā zarūrat hai? sab se aham bāt yih hai ki āp ne mujhe qabūl kar liyā hai.”

¹⁶us din esau saīr ke lie aur ¹⁷yāqūb sukkāt ke lie rawānā huā. wahān us ne apne lie makān banā liyā aur apne maweshiyon ke lie jhoñpīyāñ. is lie us maqām kā nām sukkāt yānī jhoñpīyāñ paṛ gayā.

¹⁸phir yāqūb chalte chalte salāmatī se sikam shahr pahuñchā. yūn us kā masopotāmiyā se mulk-e-kan’ān tak

kā safar iḳhtitām tak pahuñch gayā. us ne apne ḳhaime shahr ke sāmne lagāe. ¹⁹us ke ḳhaime hamor kī aulād kī zamīn par lage the. us ne yih zamīn chāñdī ke 100 sikkoñ ke badle ḳharīd lī. ²⁰wahān us ne qurbāngāh banāi jis kā nām us ne ‘el ḳhudā-e-isrāīl’ rakhā.

dīnā kī ismatdari

34 ek din yāqūb aur liyāh kī beṭī dīnā kan’ānī auraton se milne ke lie ghar se niklī. ²shahr meñ ek ādmī banām sikam rahtā thā. us kā wālid hamor us ilāqe kā hukmrān thā aur hiwī qaum se tālluq rakhtā thā. jab sikam ne dīnā ko dekhā to us ne use pakaṛ kar us kī ismatdari kī. ³lekin us kā dil dīnā se lag gayā. wuh us se muhabbat karne lagā aur pyār se us se bāteñ kartā rahā. ⁴us ne apne bāp se kahā, “is laṛkī ke sāth merī shādī karā deñ.”

⁵jab yāqūb ne apnī beṭī kī ismatdari kī ḳhabar sunī to us ke beṭe maweshiyon ke sāth khule maidān meñ the. is lie wuh un ke wāpas āne tak ḳhāmosh rahā.

⁶sikam kā bāp hamor shahr se nikal kar yāqūb se bāt karne ke lie āyā. ⁷jab yāqūb ke beṭon ko dīnā kī ismatdari kī ḳhabar milī to un ke dil ranjish aur ḡhusse se bhar gae ki sikam ne yāqūb kī beṭī kī ismatdari se isrāīl kī itnī be’izzatī kī

hai. wuh sīdhe khule maidān se wāpas āe. ⁸hamor ne yāqūb se kahā, “mere beṭe kā dil āp kī beṭī se lag gayā hai. mehrbānī karke us kī shādī mere beṭe ke sāth kar deñ. ⁹hamāre sāth rishtā bāndheñ, hamāre beṭe-beṭiyōn ke sāth shādiyān karāeñ. ¹⁰phir āp hamāre sāth is mulk meñ rah sakeñge aur pūrā mulk āp ke lie khulā hogā. āp jahān bhī chāheñ ābād ho sakeñge, tijārat kar sakeñge aur zamīn kharīd sakeñge.” ¹¹sikam ne kḥud bhī dīnā ke bāp aur bhāiyōn se minnat kī, “agar merī yih darḥwāst manzūr ho to main jo kuchh āp kaheñge adā kar dūngā. ¹²jitnā bhī mahr aur tohfe āp muqarrar karēñ main de dūngā. sirf merī yih kḥwāhish pūrī karēñ kī yih larḳī mere aqd meñ ā jāe.”

¹³lekin dīnā kī ismatdarī ke sabab se yāqūb ke beṭōn ne sikam aur us ke bāp hamor se chālāki karke ¹⁴kahā, “ham aisā nahīn kar sakte. ham apnī bahan kī shādī kisī aise ādmī se nahīn karā sakte jis kā kḥatnā nahīn huā. is se hamārī be’izzatī hotī hai. ¹⁵ham sirf is shart par rāzī hoñge kī āp apne tamām larḳōn aur mardoñ kā kḥatnā karwāne se hamārī mānind ho jāeñ. ¹⁶phir āp ke beṭe-beṭiyōn ke sāth hamārī shādiyān ho sakeñgī aur ham āp ke sāth ek qaum ban jāeñge. ¹⁷lekin agar āp kḥatnā karāne ke lie tayyār nahīn haiñ to ham apnī bahan ko le kar chale jāeñge.”

¹⁸yih bāteñ hamor aur us ke beṭe sikam ko achchhī lagīñ. ¹⁹naujawān sikam ne fauran un par amal kiyā, kyūñkī wuh dīnā ko bahut pasand kartā thā. sikam apne kḥāndān meñ sab se muazzaz thā. ²⁰hamor apne beṭe sikam ke sāth shahr ke darwāze par gayā jahān shahr ke faisle kie jāte the. wahāñ unhoñ ne bāqī shahriyōn se bāt kī. ²¹“yih ādmī ham se jhagaṛne wāle nahīn haiñ, is lie kyūñ na wuh is mulk meñ hamāre sāth raheñ aur hamāre darmiyān tijārat karēñ? hamāre mulk meñ un ke lie bhī kāfī jagah hai. āo, ham un kī beṭiyōn aur beṭōn se shādiyān karēñ. ²²lekin yih ādmī sirf is shart par hamāre darmiyān rahne aur ek hī qaum banane ke lie tayyār haiñ kī ham un kī tarah apne tamām larḳōn aur mardoñ kā kḥatnā karāeñ. ²³agar ham aisā karēñ to un ke tamām maweshī aur sārā māl hamārā hī hogā. chunāñche āo, ham muttāfiq ho kar faislā kar leñ tāki wuh hamāre darmiyān raheñ.”

²⁴sikam ke shahrī hamor aur sikam ke mashware par rāzī hue. tamām larḳōn aur mardoñ kā kḥatnā karāyā gayā. ²⁵tīn dīn ke bād jab kḥatne ke sabab se logoñ kī hālat burī thī to dīnā ke do bhāī shamāūn aur lāwī apnī talwāreñ le kar shahr meñ dākḥil hue. kisī ko shak tak nahīn thā kī kyā kuchh hogā. andar jā kar unhoñ

ne bachchoñ se le kar būrḥoñ tak tamām mardoñ ko qatl kar diyā ²⁶jin meñ hamor aur us kā beṭā sikam bhī shāmil the. phir wuh dīnā ko sikam ke ghar se le kar chale gae.

²⁷is qatl-e-ām ke bād yāqūb ke bāqī beṭe shahr par ṭūṭ paṛe aur use lūṭ liyā. yūñ unhoñ ne apnī bahan kī ismatdarī kā badlā liyā. ²⁸wuh bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail, gadhe aur shahr ke andar aur bāhar kā sab kuchh le kar chalte bane. ²⁹unhoñ ne sāre māl par qabzā kiyā, auratoñ aur bachchoñ ko qaidī banā liyā aur tamām gharoñ kā sāmān bhī le gae.

³⁰phir yāqūb ne shamāūn aur lāwī se kahā, “tum ne mujhe musībat meñ ḍāl diyā hai. ab kan’ānī, farizzī aur mulk ke bāqī bāshindoñ meñ merī badnāmī huī hai. mere sāth kam ādmī haiñ. agar dūsre mil kar ham par hamlā karen to hamāre pūre ḳhāndān kā satyānās ho jāegā.” ³¹lekin unhoñ ne kahā, “kyā yih ṭhik thā ki us ne hamārī bahan ke sāth kasbī kā sā sulūk kiyā?”

bait-el meñ yāqūb par allāh kī barkat

35 allāh ne yāqūb se kahā, “uṭh, bait-el jā kar wahāñ ābād ho. wahīñ allāh ke lie jo tujh par zāhir huā jab tū apne bhāī esau se bhāg rahā thā qurbāngāh banā.” ²chunāñche yāqūb ne apne ghar wāloñ aur bāqī sāre sāthiyon se kahā,

“jo bhī ajnabī but āp ke pās haiñ unheñ phaiñk deñ. apne āp ko pāk-sāf karke apne kapṛe badleñ, ³kyūñki hameñ yih jagah chhoṛ kar bait-el jānā hai. wahāñ main us ḳhudā ke lie qurbāngāh banāūngā jis ne musībat ke waqt merī duā sunī. jahāñ bhī main gayā wahāñ wuh mere sāth rahā hai.” ⁴yih sun kar unhoñ ne yāqūb ko tamām but de die jo un ke pās the aur tamām bāliyañ jo unhoñ ne tāwīz ke taur par kānoñ meñ pahan rakhī thīñ. us ne sab kuchh sikam ke qarīb balūt ke daraḳht ke niche zamīn meñ dabā diyā. ⁵phir wuh rawānā hue. irdgird ke shahroñ par allāh kī taraf se itnā shadīd ḳhauf chhā gayā ki unhoñ ne yāqūb aur us ke beṭoñ kā tāqqub na kiyā.

⁶chalte chalte yāqūb apne logoñ samet lūz pahuñch gayā jo mulk-e-kan’ān meñ thā. āj lūz kā nām bait-el hai. ⁷yāqūb ne wahāñ qurbāngāh banā kar maqām kā nām bait-el yānī ‘allāh kā ghar’ rakhā. kyūñki wahāñ allāh ne apne āp ko us par zāhir kiyā thā jab wuh apne bhāī se farār ho rahā thā.

⁸wahāñ ribqā kī dāyā daborā mar gāi. wuh bait-el ke junūb meñ balūt ke daraḳht ke niche dafn huī, is lie us kā nām allon-bakūt yānī ‘rone kā balūt kā daraḳht’ rakhā gayā.

⁹allāh yāqūb par ek dafā aur zāhir huā aur use barkat dī. yih

masoputāmiyā se wāpas āne par dūsri bār huā. ¹⁰allāh ne us se kahā, “ab se terā nām yāqūb nahīn balki isrāil hogā.” yūn us ne us kā nayā nām isrāil rakhā. ¹¹allāh ne yih bhī us se kahā, “main allāh qādir-e-mutlaq hūn. phal phūl aur tādād meñ baṛhtā jā. ek qaum nahīn balki bahut sī qaumeñ tujh se nikleṅgī. terī aulād meñ bādshāh bhī shāmil hoṅge. ¹²main tujhe wuhī mulk dūṅgā jo ibrahīm aur is’hāq ko diyā hai. aur tere bād use terī aulād ko dūṅgā.”

¹³phir allāh wahān se āsmān par chalā gayā. ¹⁴jahān allāh yāqūb se hamkalām huā thā wahān us ne patthar kā satūn kharā kiyā aur us par mai aur tel uṅḍel kar use maḵsūs kiyā. ¹⁵us ne jagah kā nām bait-el rakhā.

rākḥil kī maot

¹⁶phir yāqūb apne ghar wāloñ ke sāth bait-el ko chhoṛ kar ifrātā kī taraf chal paṛā. rākḥil ummīd se thī, aur rāste meñ bachche kī paidāish kā waqt ā gayā. bachchā baṛī mushkil se paidā huā. ¹⁷jab dard-e-zah urūj ko pahuñch gayā to dāī ne us se kahā, “mat ḍaro, kyūñki ek aur beṭā hai.” ¹⁸lekin wuh dam toṛne wālī thī, aur marte marte us ne us kā nām bin-ūnī yānī ‘merī musibat kā beṭā’ rakhā. lekin us ke bāp ne us kā nām binyamīn yānī ‘dahne hāth yā

ḳhushqīsmatī kā beṭā’ rakhā. ¹⁹rākḥil faut huī, aur wuh ifrātā ke rāste meñ dafn huī. ājkal ifrātā ko bait-laham kahā jātā hai. ²⁰yāqūb ne us kī qabr par patthar kā satūn kharā kiyā. wuh āj tak rākḥil kī qabr kī nishāndihī kartā hai.

²¹wahān se yāqūb ne apnā safar jāri rakhā aur mījdal-idar kī parli taraf apne ḳhaime lagāe. ²²jab wuh wahān ṭhahre the to rūbin yāqūb kī haram bilhāh se hambistar huā. yāqūb ko mālūm ho gayā.

yāqūb ke beṭe

yāqūb ke bārah beṭe the. ²³liyāh ke beṭe yih the: us kā sab se baṛā beṭā rūbin, phir shamāūn, lāwī, yahūdāh, ishkār aur zabūlūn. ²⁴rākḥil ke do beṭe the, yūsuf aur binyamīn. ²⁵rākḥil kī launḍī bilhāh ke do beṭe the, dān aur naftāli. ²⁶liyāh kī launḍī zilfā ke do beṭe the, jad aur āshar. yāqūb ke yih beṭe masoputāmiyā meñ paidā hue.

is’hāq kī maot

²⁷phir yāqūb apne bāp is’hāq ke pās pahuñch gayā jo habrūn ke qarīb mamre meñ ajnabī kī haisiyat se rahtā thā (us waqt habrūn kā nām qiryat-arbā thā). wahān is’hāq aur us se pahle ibrahīm rahā karte the. ²⁸⁻²⁹is’hāq 180 sāl kā thā jab wuh umrāsīdā aur zindagī se āsūdā ho kar

apne bāpdādā se jā milā. us ke beṭe esau aur yāqūb ne use dafn kiyā.

esau kī aulād

36 yih esau kī aulād kā nasabnāmā hai (esau ko adom bhī kahā jātā hai):

²esau ne tīn kan'ānī auratoṅ se shādi kī: hittī ādmī ailon kī beṭī adā se, anā kī beṭī uhlībāmā se jo hiwwī ādmī sibaon kī nawāsī thī ³aur ismāil kī beṭī bāsamat se jo nabāyot kī bahan thī. ⁴adā kā ek beṭā ilifaz aur bāsamat kā ek beṭā raūel paidā huā. ⁵uhlībāmā ke tīn beṭe paidā hue, yaūs, yālām aur qorah. esau ke yih tamām beṭe mulk-e-kan'ān meṅ paidā hue.

⁶bād meṅ esau dūsre mulk meṅ chalā gayā. us ne apnī bīwiyōṅ, beṭe-beṭiyōṅ aur ghar ke rahne wāloṅ ko apne tamām maweshiyōṅ aur mulk-e-kan'ān meṅ hāsīl kie hue māl samet apne sāth liyā. ⁷wuh is wajah se chalā gayā ki donoṅ bhāiyōṅ ke pās itne rewaṛ the ki charāne kī jagah kam paṛ gaī. ⁸chunānche esau pahārī ilāqe saīr meṅ ābād huā. esau kā dūsra nām adom hai.

⁹yih esau yānī saīr ke pahārī ilāqe meṅ ābād adomiyōṅ kā nasabnāmā hai: ¹⁰esau kī bīwī adā kā ek beṭā ilifaz thā jabki us kī bīwī bāsamat kā ek beṭā raūel thā. ¹¹ilifaz ke beṭe temān, omar, safo, jātām, qanaz ¹²aur amāliq the. amāliq ilifaz kī haram

timnā kā beṭā thā. yih sab esau kī bīwī adā kī aulād meṅ shāmil the. ¹³raūel ke beṭe nahat, zārah, sammā aur mizzā the. yih sab esau kī bīwī bāsamat kī aulād meṅ shāmil the. ¹⁴esau kī bīwī uhlībāmā jo anā kī beṭī aur sibaon kī nawāsī thī ke tīn beṭe yaūs, yālām aur qorah the.

¹⁵esau se muḳhtalif qabiloṅ ke sardār nikle. us ke pahlauṭhe ilifaz se yih qabāilī sardār nikle: temān, omar, safo, qanaz, ¹⁶qorah, jātām aur amāliq. yih sab esau kī bīwī adā kī aulād the. ¹⁷esau ke beṭe raūel se yih qabāilī sardār nikle: nahat, zārah, sammā aur mizzā. yih sab esau kī bīwī bāsamat kī aulād the. ¹⁸esau kī bīwī uhlībāmā yānī anā kī beṭī se yih qabāilī sardār nikle: yaūs, yālām aur qorah. ¹⁹yih tamām sardār esau kī aulād haiṅ.

saīr kī aulād

²⁰mulk-e-adom ke kuchh bāshinde horī ādmī saīr kī aulād the. un ke nām lotān, sobal, sibaon, anā, ²¹dīson, esar aur dīsān the. saīr ke yih beṭe mulk-e-adom meṅ horī qabiloṅ ke sardār the.

²²lotān horī aur hemām kā bāp thā. (timnā lotān kī bahan thī.) ²³sobal ke beṭe alwān, mānahat, aibāl, safo aur onām the. ²⁴sibaon ke beṭe ayyāh aur anā the. isī anā ko garm chashme mile jab wuh bayābān meṅ apne bāp

ke gadhe charā rahā thā. ²⁵anā kā ek beṭā dison aur ek beṭī uhlībāmā thī. ²⁶dison ke chār beṭe hamdān, ishbān, yitrān aur kirān the. ²⁷esar ke tin beṭe bilhān, zāwān aur aqān the. ²⁸disān ke do beṭe ūz aur arān the.

²⁹⁻³⁰yihī yānī lotān, sobal, sibaon, anā, dison, esar aur disān sāir ke mulk meṅ horī qabāil ke sardār the.

adom ke bādshāh

³¹is se pahle ki isrāīliyon kā koī bādshāh thā zail ke bādshāh yake bād dīgare mulk-e-adom meṅ hukūmat karte the:

³²bālā bin bor jo dinhābā shahr kā thā mulk-e-adom kā pahlē bādshāh thā.

³³us kī maut par yūbāb bin zārah jo busrā shahr kā thā.

³⁴us kī maut par hushām jo temāniyon ke mulk kā thā.

³⁵us kī maut par hasad bin bidad jis ne mulk-e-moāb meṅ midiyāniyon ko shikast dī. wuh awīt kā thā.

³⁶us kī maut par samlā jo masriqā kā thā.

³⁷us kī maut par sālū jo daryā-e-furāt par rahobot shahr kā thā.

³⁸us kī maut par bāl-hanān bin akbor.

³⁹us kī maut par hasad jo fāū shahr kā thā (bīwī kā nām mahetab-el bint matrid bint mezāhāb thā).

⁴⁰⁻⁴³esau se adomī qabilon ke yih sardār nikle: timnā, alwah, yatet, uhlībāmā, ailā, finon, qanaz, temān, mibsār, majdī'el aur irām. adom ke sardāron kī yih fahrist un kī maurūsī zamīn kī ābādiyon aur qabilon ke mutābiq hī bayān kī gāī hai. esau un kā bāp hai.

yūsuf ke k̄hwāb

37 yāqūb mulk-e-kan'ān meṅ rahtā thā jahān pahle us kā bāp bhī pardesī thā. ²yih yāqūb ke k̄hāndān kā bayān hai.

us waqt yāqūb kā beṭā yūsuf 17 sāl kā thā. wuh apne bhāiyon yānī bilhān aur zilfā ke beṭon ke sāth bheṭ-bakriyon kī dekh-bhāl kartā thā. yūsuf apne bāp ko apne bhāiyon kī burī harkaton kī ittilā diyā kartā thā.

³yāqūb yūsuf ko apne tamām beṭon kī nisbat zyādā pyār kartā thā. wajah yih thī ki wuh tab paidā huā jab bāp būrhā thā. is lie yāqūb ne us ke lie ek k̄hās rangdār libās banwāyā. ⁴jab us ke bhāiyon ne dekhā ki hamārā bāp yūsuf ko ham se zyādā pyār kartā hai to wuh us se nafrat karne lage aur adab se us se bāt nahīn karte the.

⁵ek rāt yūsuf ne k̄hwāb dekhā. jab us ne apne bhāiyon ko k̄hwāb sunāyā to wuh us se aur bhī nafrat karne lage. ⁶us ne kahā, “suno, main ne k̄hwāb dekhā. ⁷ham sab khet meṅ pūle bāndh rahe the ki merā pūlā

kharā ho gayā. āp ke pūle mere pūle ke irdgird jamā ho kar us ke sāmne jhuk gae.”⁸ us ke bhāiyon ne kahā, “achchhā, tū bādshāh ban kar ham par hukūmat karegā?” us ke kḥwābon aur us ki bāton ke sabab se un kī us se nafrat mazīd baṛh gayī.

⁹kuchh der ke bād yūsuf ne ek aur kḥwāb dekhā. us ne apne bhāiyon se kahā, “main ne ek aur kḥwāb dekhā hai. us meñ sūraj, chānd aur gyārah sitāre mere sāmne jhuk gae.”¹⁰ us ne yih kḥwāb apne bāp ko bhī sunāyā to us ne use dāntā. us ne kahā, “yih kaisā kḥwāb hai jo tū ne dekhā! yih kaisī bāt hai ki main, terī māñ aur tere bhāī ā kar tere sāmne zamīn tak jhuk jāen?”¹¹ natije meñ us ke bhāī us se bahut hasad karne lage. lekin us ke bāp ne dil meñ yih bāt mahfūz rakhī.

yūsuf ko bechā jātā hai

¹²ek din jab yūsuf ke bhāī apne bāp ke rewaṛ charāne ke lie sikam tak pahuñch gae the ¹³to yāqūb ne yūsuf se kahā, “tere bhāī sikam meñ rewaṛon ko charā rahe haiñ. ā, main tujhe un ke pās bhej detā hūñ.” yūsuf ne jawāb diyā, “ṭhik hai.”¹⁴ yāqūb ne kahā, “jā kar mālūm kar ki tere bhāī aur un ke sāth ke rewaṛ kḥairiyat se haiñ ki nahīñ. phir wāpas ā kar mujhe batā denā.” chunāñche us ke bāp ne use wādī-e-habrūn se bhej diyā, aur yūsuf sikam pahuñch gayā.

¹⁵wahāñ wuh idhar udhar phirtā rahā. ākḥirkār ek ādmī us se milā aur pūchhā, “āp kyā ḍhūñḍ rahe haiñ?”¹⁶ yūsuf ne jawāb diyā, “main apne bhāiyon ko talāsh kar rahā hūñ. mujhe batāen ki wuh apne jānwaron ko kahāñ charā rahe haiñ.”¹⁷ ādmī ne kahā, “wuh yahāñ se chale gae haiñ. main ne unheñ yih kahte sunā ki āo, ham dūtāin jāen.” yih sun kar yūsuf apne bhāiyon ke pīchhe dūtāin chalā gayā. wahāñ use wuh mil gae.

¹⁸jab yūsuf abhī dūr se nazar āyā to us ke bhāiyon ne us ke pahuñchne se pahle use qatl karne kā mansūbā banāyā. ¹⁹unhon ne kahā, “dekho, kḥwāb dekhne wālā ā rahā hai. ²⁰āo, ham use mār ḍālen aur us kī lāsh kisī gaṛhe meñ phaiñk den. ham kahañge ki kisī wahshī jānwar ne use phāṛ khāyā hai. phir patā chalegā ki us ke kḥwābon kī kyā haqīqat hai.”

²¹jab rūbin ne un kī bāteñ sunīñ to us ne yūsuf ko bachāne kī koshish kī. us ne kahā, “nahīñ, ham use qatl na karen. ²²us kā kḥūn na karnā. beshak use is gaṛhe meñ phaiñk den jo registān meñ hai, lekin use hāth na lagāen.” us ne yih is lie kahā ki wuh use bachā kar bāp ke pās wāpas pahuñchāñā chāhtā thā.

²³jūñ hī yūsuf apne bhāiyon ke pās pahuñchā unhon ne us kā rangdār libās utār kar ²⁴yūsuf ko gaṛhe meñ phaiñk diyā. gaṛhā kḥālī thā, us meñ

pānī nahīn thā. ²⁵phir wuh roṭī khāne ke lie baiṭh gae. achānak ismāīliyon kā ek qāfilā nazar āyā. wuh jiliād se misr jā rahe the, aur un ke ūñṭ qīmti masālon yānī lādan, balsān aur mur se lade hue the. ²⁶tab yahūdāh ne apne bhāiyon se kahā, “hamēñ kyā fāidā hai agar apne bhāi ko qatl karke us ke ḳhūn ko chhupā deñ? ²⁷āo, ham use in ismāīliyon ke hāth faroḳht kar deñ. phir koi zarūrat nahīn hogī ki ham use hāth lagāēñ. āḳhir wuh hamārā bhāi hai.”

us ke bhāi rāzī hue. ²⁸chunāñche jab midiyānī tājir wahān se guzare to bhāiyon ne yūsuf ko khaiñch kar gaṛhe se nikālā aur chāñdī ke 20 sikkon ke iwaz bech ḍālā. ismāīlī use le kar misr chale gae.

²⁹us waqt rūbin maujūd nahīn thā. jab wuh gaṛhe ke pās wāpas āyā to yūsuf us meñ nahīn thā. yih dekh kar us ne pareshānī meñ apne kapṛe phāṛ ḍāle. ³⁰wuh apne bhāiyon ke pās wāpas gayā aur kahā, “laṛkā nahīn hai. ab mainī kis tarah abbū ke pās jāūñ?” ³¹tab unhoñ ne bakrā zabah karke yūsuf kā libās us ke ḳhūn meñ ḍuboyā, ³²phir rangdār libās is ḳhabar ke sāth apne bāp ko bhijwā diyā ki “hamēñ yih milā hai. ise ḡhaur se dekheñ. yih āp ke beṭe kā libās to nahīñ?”

³³yāqūb ne use pahchān liyā aur kahā, “beshak usī kā hai. kisi

wahshī jānwar ne use phāṛ khāyā hai. yaqīnan yūsuf ko phāṛ diyā gayā hai.” ³⁴yāqūb ne ḡham ke māre apne kapṛe phāṛe aur apnī kamr se ṭāṭ oṛh kar baṛī der tak apne beṭe ke lie mātām kartā rahā. ³⁵us ke tamām beṭe-beṭiyān use tasallī dene āe, lekin us ne tasallī pāne se inkār kiyā aur kahā, “mainī pātāl meñ utarte hue bhī apne beṭe ke lie mātām karūñga.” is hālat meñ wuh apne beṭe ke lie rotā rahā.

³⁶itne meñ midiyānī misr pahuñch kar yūsuf ko bech chuke the. misr ke bādshāh fir’aur ne ek ālā afsar fūtīfār ne use ḳharid liyā. fūtīfār bādshāh ke muhāfizon par muqarrar thā.

yahūdāh aur tamr

38 un dinon meñ yahūdāh apne bhāiyon ko chhoṛ kar ek admī ke pās rahne lagā jis kā nām hīrā thā aur jo adullām shahr se thā. ²wahāñ yahūdāh kī mulāqāt ek kan’ānī aurat se huī jis ke bāp kā nām sūa thā. us ne us se shādī kī. ³beṭā paidā huā jis kā nām yahūdāh ne er rakhā. ⁴ek aur beṭā paidā huā jis kā nām bīwī ne onān rakhā. ⁵us ke tīsra beṭā bhī paidā huā. us ne us kā nām selā rakhā. yahūdāh qazīb meñ thā jab wuh paidā huā.

⁶yahūdāh ne apne baṛe beṭe er kī shādī ek laṛkī se karāi jis kā nām tamr thā. ⁷rab ke nazdik er sharīr thā, is lie us ne use halāk kar diyā. ⁸is par

yahūdāh ne er ke chhoṭe bhāi onān se kahā, “apne baṛe bhāi kī bewā ke pās jāo aur us se shādī karo tāki tumhāre bhāi kī nasl qāim rahe.” ⁹onān ne aisā kiyā, lekin wuh jāntā thā ki jo bhī bachche paidā hoṅge wuh qānūn ke mutābiq mere baṛe bhāi ke hoṅge. is lie jab bhī wuh tamr se hambistar hotā to nutfā ko zamīn par girā detā, kyūnki wuh nahīn chāhtā thā ki merī mārifat mere bhāi ke bachche paidā hoñ. ¹⁰yih bāt rab ko burī lagī, aur us ne use bhī sazā-e-maut dī. ¹¹tab yahūdāh ne apnī bahū tamr se kahā, “apne bāp ke ghar wāpas chalī jāo aur us waqt tak bewā raho jab tak merā beṭā selā baṛā na ho jāe.” us ne yih is lie kahā ki use ḍar thā ki kahīn selā bhī apne bhāiyon kī tarah mar na jāe chunānche tamr apne maike chalī gaī.

¹²kāfi dinon ke bād yahūdāh kī bīwī jo sūa kī beṭī thī mar gaī. mātām kā waqt guzar gayā to yahūdāh apne adullāmī dost hīrā ke sāth timnat gayā jahān yahūdāh kī bheṛon kī pashm katrī jā rahī thī. ¹³tamr ko batāyā gayā, “āp kā susar apnī bheṛon kī pashm katarne ke lie timnat jā rahā hai.” ¹⁴yih sun kar tamr ne bewā ke kapṛe utār kar ām kapṛe pahan lie. phir wuh apnā muñh chādar se lapet kar ainīm shahr ke darwāze par baiṭh gaī jo timnat ke rāste meñ thā. tamr ne yih harkat is lie kī ki yahūdāh kā

beṭā selā ab bālīgh ho chukā thā to bhī us kī us ke sāth shādī nahīn kī gaī thī.

¹⁵jab yahūdāh wahān se guzarā to us ne use dekh kar sochā ki yih kasbī hai, kyūnki us ne apnā muñh chhupāyā huā thā. ¹⁶wuh rāste se haṭ kar us ke pās gayā aur kahā, “zarā mujhe apne hān āne deñ.” (us ne nahīn pahchānā ki yih merī bahū hai). tamr ne kahā, “āp mujhe kyā deṅge?” ¹⁷us ne jawāb diyā, “main āp ko bakrī kā bachchā bhej dūngā.” tamr ne kahā, “ṭhik hai, lekin use bhejne tak mujhe zamānat deñ.” ¹⁸us ne pūchhā, “main āp ko kyā dūñ?” tamr ne kahā, “apnī muhr aur use gale meñ laṭkāne kī ḍorī. wuh laṭhī bhī deñ jo āp pakare hue haiñ.” chunānche yahūdāh use yih chīzeñ de kar us ke sāth hambistar huā. natīje meñ tamr ummīd se huī. ¹⁹phir tamr uṭh kar apne ghar wāpas chalī gaī. us ne apnī chādar utār kar dubārā bewā ke kapṛe pahan lie.

²⁰yahūdāh ne apne dost hīrā adullāmī ke hāth bakrī kā bachchā bhej diyā tāki wuh chīzeñ wāpas mil jāeñ jo us ne zamānat ke taur par dī thīñ. lekin hīrā ko patā na chalā ki aurat kahān hai. ²¹us ne ainīm ke bāshindon se pūchhā, “wuh kasbī kahān hai jo yahān sarak par baiṭhī thī?” unhoñ ne jawāb diyā, “yahān aisi koī kasbī nahīn thī.”

²²us ne yahūdāh ke pās wāpas jā kar kahā, “wuh mujhe nahīn mili balki wahān ke rahne wālon ne kahā ki yahān koī aisī kasbī thī nahīn.” ²³yahūdāh ne kahā, “phir wuh zamānat kī chīzen apne pās hī rakhe. use chhoṛ do warnā log hamārā mazāq urāenge. ham ne to pūrī koshish kī ki use bakrī kā bachchā mil jāe, lekin khoj lagāne ke bāwujūd āp ko patā na chalā ki wuh kahān hai.”

²⁴tīn māh ke bād yahūdāh ko ittilā dī gai, “āp kī bahū tamr ne zinā kiyā hai, aur ab wuh hāmīlā hai.” yahūdāh ne hukm diyā, “use bāhar lā kar jalā do.” ²⁵tamr ko jalāne ke lie bāhar lāyā gayā to us ne apne susar ko khabar bhej dī, “yih chīzen dekheñ. yih us ādmī kī haiñ jis kī mārīfat main ummīd se hūñ. patā karen ki yih muhr, us kī ḍorī aur yih lāthī kis kī haiñ.” ²⁶yahūdāh ne unheñ pahchān liyā. us ne kahā, “main nahīn balki yih aurat haq par hai, kyūñki main ne us kī apne beṭe selā se shādī nahīn karāī.” lekin bād meñ yahūdāh kabhī bhī tamr se hambistar na huā.

²⁷jab janm dene kā waqt āyā to mālūm huā ki juṛwāñ bachche haiñ. ²⁸ek bachche kā hāth niklā to dāī ne use pakaṛ kar us meñ surkḥ dhāgā bāndh diyā aur kahā, “yih pahle paidā huā.” ²⁹lekin us ne apnā hāth wāpas khaiñch liyā, aur us kā bhāī pahle

paidā huā. yih dekh kar dāī bol uṭhī, “tū kis tarah phūṭ niklā hai!” us ne us kā nām fāras yānī phūṭ rakhā. ³⁰phir us kā bhāī paidā huā jis ke hāth meñ surkḥ dhāgā bandhā huā thā. us kā nām zārah yānī chamak rakhā gayā.

yūsuf aur fūtifār kī bīwi

39 ismāīliyon ne yūsuf ko misr le jā kar bech diyā thā. misr ke bādshāh ke ek ālā afsar banām fūtifār ne use kharīd liyā. wuh shāhī muhāfizon kā kaptān thā. ²rab yūsuf ke sāth thā. jo bhī kām wuh kartā us meñ kāmyāb rahtā. wuh apne misrī mālik ke ghar meñ rahtā thā ³jis ne dekhā ki rab yūsuf ke sāth hai aur use har kām meñ kāmyābī detā hai. ⁴chunāñche yūsuf ko mālik kī kḥās mehrbānī hāsīl huī, aur fūtifār ne use apnā zātī naukar banā liyā. us ne use apne gharāne ke intizām par muqarrar kiyā aur apnī pūrī milkīyat us ke sapurd kar dī. ⁵jis waqt se fūtifār ne apne gharāne kā intizām aur pūrī milkīyat yūsuf ke sapurd kī us waqt se rab ne fūtifār ko yūsuf ke sabab se barkat dī. us kī barkat fūtifār kī har chīz par thī, kḥwāh ghar meñ thī yā khet meñ. ⁶fūtifār ne apnī har chīz yūsuf ke hāth meñ chhoṛ dī. aur chūñki yūsuf sab kuchh achchhī tarah chalātā thā is lie fūtifār ko khānā khāne ke siwā kisī bhī muāmale kī fikr nahīn thī.

yūsuf nihāyat k̄hūsūrat ādmī thā. ⁷kuchh der ke bād us ke mālik kī bīwī kī ānkh us par lagī. us ne us se kahā, “mere sāth hambistar ho!” ⁸yūsuf inkār karke kahne lagā, “mere mālik ko mere sabab se kisī muāmāle kī fikr nahīn hai. unhoñ ne sab kuchh mere sapurd kar diyā hai. ⁹ghar ke intizām par un kā iḳhtiyār mere iḳhtiyār se zyādā nahīn hai. āp ke siwā unhoñ ne koī bhī chīz mujh se bāz nahīn rakhī. to phir main kis tarah itnā ḡhalat kām karūn? main kis tarah allāh kā gunāh karūn?”

¹⁰mālik kī bīwī roz-ba-roz yūsuf ke pīchhe paṛī rahī ki mere sāth hambistar ho. lekin wuh hameshā inkār kartā rahā.

¹¹ek din wuh kām karne ke lie ghar meñ gayā. ghar meñ aur koī naukar nahīn thā. ¹²fūtīfār kī bīwī ne yūsuf kā libās pakaṛ kar kahā, “mere sāth hambistar ho!” yūsuf bhāḡ kar bāhar chalā gayā lekin us kā libās pīchhe aurat ke hāth meñ hī rah gayā. ¹³jab mālik kī bīwī ne dekhā ki wuh apnā libās chhoṛ kar bhāḡ gayā hai ¹⁴to us ne ghar ke naukaron ko bulā kar kahā, “yih dekho! mere mālik is ibrānī ko hamāre pās le āe hain tāki wuh hamen zālil kare. wuh merī ismatdarī karne ke lie mere kamre meñ ā gayā, lekin main ūnchī āwāz se chīḳhne lagī. ¹⁵jab main madad ke lie ūnchī āwāz se chīḳhne lagī to

wuh apnā libās chhoṛ kar bhāḡ gayā.” ¹⁶us ne mālik ke āne tak yūsuf kā libās apne pās rakhā. ¹⁷jab wuh ghar wāpas āyā to us ne use yihī kahānī sunāī, “yih ibrānī ḡhulām jo āp le āe hain merī tazlil ke lie mere pās āyā. ¹⁸lekin jab main madad ke lie chīḳhne lagī to wuh apnā libās chhoṛ kar bhāḡ gayā.”

yūsuf qaidḳhāne meñ

¹⁹yih sun kar fūtīfār bare ḡhusse meñ ā gayā. ²⁰us ne yūsuf ko giriftār karke us jel meñ ḡāl diyā jahān bādshāh ke qaidī rakhe jāte the. wahiñ wuh rahā. ²¹lekin rab yūsuf ke sāth thā. us ne us par mehrbānī kī aur use qaidḳhāne ke dāroḡhe kī nazar meñ maqbūl kiyā. ²²yūsuf yahān tak maqbūl huā ki dāroḡhe ne tamām qaidiyon ko us ke sapurd karke use pūrā intizām chalāne kī zimmādārī dī. ²³dāroḡhe ko kisī bhī muāmāle kī jise us ne yūsuf ke sapurd kiyā thā fikr na rahī, kyūnki rab yūsuf ke sāth thā aur use har kām meñ kāmyābī baḳhshī.

qaidiyon ke ḳhwāb

40 kuchh der ke bād yūn huā ki misr ke bādshāh ke sardār sāqī aur bekarī ke inchārj ne apne mālik kā gunāh kiyā. ²fir’aun ko donoñ afsaron par ḡhussā ā gayā. ³us ne unhen us qaidḳhāne meñ ḡāl diyā jo shāhī muhāfizon ke kaptān

ke sapurd thā aur jis meñ yūsuf thā. ⁴muhāfizon ke kaptān ne unheñ yūsuf ke hawāle kiyā tāki wuh un kī khidmat kare. wahāñ wuh kāfī der tak rahe.

⁵ek rāt bādshāh ke sardār sāqī aur bekarī ke inchārj ne khwāb dekhā. donoñ kā khwāb farq farq thā, aur un kā matlab bhī farq farq thā. ⁶jab yūsuf subh ke waqt un ke pās āyā to wuh dabe hue nazar āe. ⁷us ne un se pūchhā, “āj āp kyūñ itne pareshān haiñ?” ⁸unhoñ ne jawāb diyā, “ham donoñ ne khwāb dekhā hai, aur koī nahīñ jo hameñ un kā matlab batāe.” yūsuf ne kahā, “khwāboñ kī tābīr to allāh kā kām hai. zarā mujhe apne khwāb to sunāeñ.”

⁹sardār sāqī ne shurū kiyā, “main ne khwāb meñ apne sāmne angūr kī bel dekhī. ¹⁰us kī tīn shākheñ thiñ. us ke patte lage, koñpleñ phūṭ nikliñ aur angūr pak gae. ¹¹mere hāth meñ bādshāh kā pyālā thā, aur main ne angūroñ ko toṛ kar yūñ bhīñch diyā ki un kā ras bādshāh ke pyāle meñ ā gayā. phir main ne pyālā bādshāh ko pesh kiyā.”

¹²yūsuf ne kahā, “tīn shākhoñ se murād tīn din haiñ. ¹³tīn din ke bād fir’aun āp ko bahāl kar legā. āp ko pahli zimmādārī wāpas mil jāegī. āp pahle kī tarah sardār sāqī kī haisiyat se bādshāh kā pyālā sanbhāleñge. ¹⁴lekin jab āp bahāl ho

jāeñ to merā khayāl karen. mehrbānī karke bādshāh ke sāmne merā zikr karen tāki main yahāñ se rihā ho jāūñ. ¹⁵kyūñki mujhe ibrāniyoñ ke mulk se aghwā karke yahāñ lāyā gayā hai, aur yahāñ bhī mujh se koī aisi ghaltī nahīñ huī ki mujhe is garhe meñ phainkā jātā.”

¹⁶jab shāhī bekarī ke inchārj ne dekhā ki sardār sāqī ke khwāb kā achchhā matlab niklā to us ne yūsuf se kahā, “merā khwāb bhī sunēñ. main ne sar par tīn ṭokriyāñ uṭhā rakhī thiñ jo bekarī kī chīzoñ se bhari huī thiñ. ¹⁷sab se upar wālī ṭokri meñ wuh tamām chīzeñ thiñ jo bādshāh kī mez ke lie banāī jāti haiñ. lekin parinde ā kar unheñ khā rahe the.”

¹⁸yūsuf ne kahā, “tīn ṭokriyoñ se murād tīn din haiñ. ¹⁹tīn din ke bād hī fir’aun āp ko qaidkhāne se nikāl kar darakht se laṭkā degā. parinde āp kī lāsh ko khā jāeñge.”

²⁰tīn din ke bād bādshāh kī sālgirah thī. us ne apne tamām afsaroñ kī ziyāfat kī. is mauqe par us ne sardār sāqī aur bekarī ke inchārj ko jel se nikāl kar apne huzūr lāne kā hukm diyā. ²¹sardār sāqī ko pahle wālī zimmādārī sauñp dī gai, ²²lekin bekarī ke inchārj ko sazā-e-maut de kar darakht se laṭkā diyā gayā. sab kuchh waisā hī huā jaisā yūsuf ne kahā thā.

²³lekin sardār sāqī ne yūsuf kā khayāl na kiyā balki use bhūl hī gayā.

bādshāh ke k̄hwāb

41 do sāl guzar gae ki ek rāt bādshāh ne k̄hwāb dekhā. wuh daryā-e-nīl ke kināre kharā thā. ²achānak daryā meñ se sāt k̄hūbsūrat aur moṭī gāeñ nikal kar sarkanḍoñ meñ charne lagīñ. ³un ke bād sāt aur gāeñ nikal āīñ. lekin wuh badsūrat aur dublī-patlī thīñ. wuh daryā ke kināre dūsri gāyon ke pās kharī ho kar ⁴pahlī sāt k̄hūbsūrat aur moṭī moṭī gāyon ko khā gaiñ. is ke bād misr kā bādshāh jāg uṭhā. ⁵phir wuh dubārā so gayā. is dafā us ne ek aur k̄hwāb dekhā. anāj ke ek paude par sāt moṭī moṭī aur achchhī achchhī bāleñ lagī thīñ. ⁶phir sāt aur bāleñ phūṭ niklīñ jo dublī-patlī aur mashriqī hawā se jhulsi huī thīñ. ⁷anāj kī sāt dublī-patlī bāloñ ne sāt moṭī aur k̄hūbsūrat bāloñ ko nigal liyā. phir fir’aun jāg uṭhā to mālūm huā ki main ne k̄hwāb hī dekhā hai.

⁸subh huī to wuh pareshān thā, is lie us ne misr ke tamām jādūgaroñ aur ālimoñ ko bulāyā. us ne unheñ apne k̄hwāb sunāe, lekin koī bhī un kī tābīr na kar sakā.

⁹phir sardār sāqī ne fir’aun se kahā, “āj mujhe apnī k̄hataeñ yād ātī haiñ. ¹⁰ek din fir’aun apne k̄hādimoñ se nārāz hue. huzūr ne mujhe aur

bekarī ke inchārj ko qaidk̄hāne meñ ḍalwā diyā jis par shāhī muhāfizoñ kā kaptān muqarrar thā. ¹¹ek hī rāt meñ ham donoñ ne muḳhtalif k̄hwāb dekhe jin kā matlab farq farq thā. ¹²wahāñ jel meñ ek ibrānī naujawān thā. wuh muhāfizoñ ke kaptān kā ḡhulām thā. ham ne use apne k̄hwāb sunāe to us ne hameñ un kā matlab batā diyā. ¹³aur jo kuchh bhī us ne batāyā sab kuchh waisā hī huā. mujhe apnī zimmādārī wāpas mil gai jabki bekarī ke inchārj ko sazā-e-maut de kar daraḳht se laṭkā diyā gayā.”

¹⁴yih sun kar fir’aun ne yūsuf ko bulāyā, aur use jaldī se qaidk̄hāne se lāyā gayā. us ne shew karwā kar apne kapre badle aur sīdhe bādshāh ke huzūr pahuñchā.

¹⁵bādshāh ne kahā, “main ne k̄hwāb dekhā hai, aur yahāñ koī nahīñ jo us kī tābīr kar sake. lekin sunā hai ki tū k̄hwāb ko sun kar us kā matlab batā saktā hai.” ¹⁶yūsuf ne jawāb diyā, “yih mere iḳhtiyār meñ nahīñ hai. lekin allāh hī bādshāh ko salāmatī kā paighām degā.”

¹⁷fir’aun ne yūsuf ko apne k̄hwāb sunāe, “main k̄hwāb meñ daryā-e-nīl ke kināre kharā thā. ¹⁸achānak daryā meñ se sāt moṭī moṭī aur k̄hūbsūrat gāeñ nikal kar sarkanḍoñ meñ charne lagīñ. ¹⁹is ke bād sāt aur gāeñ niklīñ. wuh nihāyat badsūrat aur dublī-patlī

thīn. main ne itnī badsūrat gāen misr meñ kahīn bhī nahīn dekhīn. ²⁰dublī aur badsūrat gāen pahli moṭī gāyon ko khā gain. ²¹aur nigalne ke bād bhī mālūm nahīn hotā thā ki unhoñ ne moṭī gāyon ko khāyā hai. wuh pahle kī tarah badsūrat hī thīn. is ke bād main jāg uṭhā. ²²phir main ne ek aur kḥwāb dekhā. sāt moṭī aur achchhī bāleñ ek hī paude par lagī thīn. ²³is ke bād sāt aur bāleñ niklīn jo kḥarāb, dublī-patlī aur mashriqī hawā se jhulsī hui thīn. ²⁴sāt dublī-patlī bāleñ sāt achchhī bāloñ ko nigal gain. main ne yih sab kuchh apne jādūgaroñ ko batāyā, lekin wuh is kī tābīr na kar sake.”

²⁵yūsuf ne bādshāh se kahā, “donoñ kḥwāboñ kā ek hī matlab hai. in se allāh ne huzūr par zāhir kiyā hai ki wuh kyā kuchh karne ko hai. ²⁶sāt achchhī gāyon se murād sāt sāl haiñ. isī tarah sāt achchhī bāloñ se murād bhī sāt sāl haiñ. donoñ kḥwāb ek hī bāt bayān karte haiñ. ²⁷jo sāt dublī aur badsūrat gāen bād meñ nikleñ un se murād sāt aur sāl haiñ. yihī sāt dublī-patlī aur mashriqī hawā se jhulsī hui bāloñ kā matlab bhī hai. wuh ek hī bāt bayān kartī haiñ ki sāt sāl tak kāl paṛegā. ²⁸yih wuhī bāt hai jo main ne huzūr se kahī ki allāh ne huzūr par zāhir kiyā hai ki wuh kyā karegā. ²⁹sāt sāl āenge jin ke daurān misr ke pūre mulk meñ

kasrat se paidāwār hogī. ³⁰us ke bād sāt sāl kāl paṛegā. kāl itnā shadīd hogā ki log bhūl jāenge ki pahle itnī kasrat thī. kyūñki kāl mulk ko tabāh kar degā. ³¹kāl kī shiddat ke bāis achchhe sāloñ kī kasrat yād hī nahīn rahegī. ³²huzūr ko is lie ek hī paighām do muḥtaliḥ kḥwāboñ kī sūrat meñ milā ki allāh is kā pakkā irādā rakhtā hai, aur wuh jald hī is par amal karegā. ³³ab bādshāh kisī samajhdār aur dānishmand ādmī ko mulk-e-misr kā intizām sauñpeñ. ³⁴is ke ilāwā wuh aise ādmī muqarrar karen jo sāt achchhe sāloñ ke daurān har fasal kā pāñchwāñ hissā leñ. ³⁵wuh un achchhe sāloñ ke daurān kḥurāk jamā karen. bādshāh unheñ iḥtiyār deñ ki wuh shahroñ meñ godām banā kar anāj ko mahfūz kar leñ. ³⁶yih kḥurāk kāl ke un sāt sāloñ ke lie maḥsūs kī jāe jo misr meñ āne wāle haiñ. yūñ mulk tabāh nahīn hogā.”

yūsuf ko misr par hākīm muqarrar kiyā jātā hai

³⁷yih mansūbā bādshāh aur us ke afsarān ko achchhā lagā. ³⁸us ne un se kahā, “hameñ is kām ke lie yūsuf se zyādā laīq ādmī nahīn milegā. us meñ allāh kī rūh hai.” ³⁹bādshāh ne yūsuf se kahā, “allāh ne yih sab kuchh tujh par zāhir kiyā hai, is lie koī bhī tujh se zyādā samajhdār aur dānishmand

nahīn hai. ⁴⁰main tujhe apne mahal par muqarrar kartā hūn. merī tamām riāyā tere tābe rahegī. terā ikhtiyār sirf mere ikhtiyār se kam hogā. ⁴¹ab main tujhe pūre mulk-e-misr par hākim muqarrar kartā hūn.”

⁴²bādshāh ne apnī unglī se wuh angūthī utārī jis se muhr lagatā thā aur use yūsuf kī unglī meñ pahnā diyā. us ne use katān kā bārīk libās pahnāyā aur us ke gale meñ sone kā gulūband pahnā diyā. ⁴³phir us ne use apne dūsre rath meñ sawār kiyā aur log us ke āge āge pukārte rahe, “ghuṭne ṭeko! ghuṭne ṭeko!”

yūn yūsuf pūre misr kā hākim banā. ⁴⁴fir’aun ne us se kahā, “main to bādshāh hūn, lekin terī ijāzat ke baḡhair pūre mulk meñ kōī bhī apnā hāth yā pāon nahīn hilāegā.” ⁴⁵⁻⁴⁶us ne yūsuf kā misrī nām sāfanat-fāneh rakhā aur on ke pujārī fotifirā kī beṭī āsanat ke sāth us kī shādī karāī.

yūsuf 30 sāl kā thā jab wuh misr ke bādshāh fir’aun kī k̄hidmat karne lagā. us ne fir’aun ke huzūr se nikal kar misr kā daurā kiyā.

⁴⁷sāt achchhe sālon ke daurān mulk meñ nihāyat achchhī fasleñ ugīn. ⁴⁸yūsuf ne tamām k̄hurāk jamā karke shahron meñ mahfūz kar lī. har shahr meñ us ne irdgird ke khetoñ kī paidāwār mahfūz rakhī. ⁴⁹jamāshudā anāj samundar kī ret kī mānind bakasrat thā. itnā anāj thā kī yūsuf ne

āk̄hirkār us kī paimāish karnā chhor diyā.

⁵⁰kāl se pahle yūsuf aur āsanat ke do beṭe paidā hue. ⁵¹us ne pahle kā nām manassī yānī ‘jo bhulā detā hai’ rakhā. kyūnki us ne kahā, “allāh ne merī musibat aur mere bāp kā gharānā merī yāddāsht se nikāl diyā hai.” ⁵²dūsre kā nām us ne ifrāim yānī ‘dugnā phaldār’ rakhā. kyūnki us ne kahā, “allāh ne mujhe merī musibat ke mulk meñ phalne phūlne diyā hai.”

⁵³sāt achchhe sāl jin meñ kasrat kī fasleñ ugīn guzar gae. ⁵⁴phir kāl ke sāt sāl shurū hue jis tarah yūsuf ne kahā thā. tamām dīgar mamālik meñ bhī kāl paṛ gayā, lekin misr meñ wāfir k̄hurāk pāī jāti thī. ⁵⁵jab kāl ne tamām misr meñ zor pakaṛā to log chīk̄h kar khāne ke lie bādshāh se minnat karne lage. tab fir’aun ne un se kahā, “yūsuf ke pās jāo. jo kuchh wuh tumheñ batāegā wuhī karo.” ⁵⁶jab kāl pūrī duniyā meñ phail gayā to yūsuf ne anāj ke godām khol kar misriyon ko anāj bech diyā. kyūnki kāl ke bāis mulk ke hālāt bahut k̄harāb ho gae the. ⁵⁷tamām mamālik se bhī log anāj k̄harīdne ke lie yūsuf ke pās āe, kyūnki pūrī duniyā saḡht kāl kī girift meñ thī.

yūsuf ke bhāī misr meñ

42 jab yāqūb ko mālūm huā kī misr meñ anāj hai to us ne

apne beṭoṅ se kahā, “tum kyūn ek dūsre kā muñh takte ho? ²sunā hai ki misr meṅ anāj hai. wahān jā kar hamāre lie kuchh kharīd lāo tāki ham bhūke na mareñ.”

³tab yūsuf ke das bhāi anāj kharīdne ke lie misr gae. ⁴lekin yāqūb ne yūsuf ke sage bhāi binyamīn ko sāth na bhejā, kyūnki us ne kahā, “aisā na ho ki use jānī nuqsān pahuñche.” ⁵yūn yāqūb ke beṭe bahut sāre aur logoṅ ke sāth misr gae. kyūnki mulk-e-kan’ān bhī kāl kī girīft meṅ thā.

⁶yūsuf misr ke hākim kī haisiyat se logoṅ ko anāj bechtā thā, is lie us ke bhāi ā kar us ke sāmne muñh ke bal jhuk gae. ⁷jab yūsuf ne apne bhāiyōṅ ko dekhā to us ne unheṅ pahchān liyā lekin aisā kiyā jaisā un se nāwāqif ho aur saḳhtī se un se bāt kī, “tum kahān se āe ho?” unhoṅ ne jawāb diyā, “ham mulk-e-kan’ān se anāj kharīdne ke lie āe haiñ.” ⁸go yūsuf ne apne bhāiyōṅ ko pahchān liyā, lekin unhoṅ ne use na pahchānā. ⁹use wuh kḥwāb yād āe jo us ne un ke bāre meṅ dekhe the. us ne kahā, “tum jāsūs ho. tum yih deḳhne āe ho ki hamārā mulk kin kin jaghoṅ par ḡhairmahfūz hai.”

¹⁰unhoṅ ne kahā, “janāb, hargiz nahīñ. āp ke ḡhulām ḡhallā kharīdne āe haiñ. ¹¹ham sab ek hī mard ke beṭe haiñ. āp ke kḥādīm sharīf log haiñ,

jāsūs nahīñ haiñ.” ¹²lekin yūsuf ne isrār kiyā, “nahīñ, tum deḳhne āe ho ki hamārā mulk kin kin jaghoṅ par ḡhairmahfūz hai.”

¹³unhoṅ ne arz kī, “āp ke kḥādīm kul bārah bhāi haiñ. ham ek hī ādmī ke beṭe haiñ jo kan’ān meṅ rahtā hai. sab se chhoṭā bhāi is waqt hamāre bāp ke pās hai jabki ek mar gayā hai.” ¹⁴lekin yūsuf ne apnā ilzām dohrāyā, “aisā hī hai jaisā main ne kahā hai ki tum jāsūs ho. ¹⁵main tumhāri bāteṅ jānch lūngā. fir’aun kī hayāt kī qasam, pahle tumhārā sab se chhoṭā bhāi āe, warnā tum is jagah se kabhī nahīñ jā sakoge. ¹⁶ek bhāi ko use lāne ke lie bhej do. bāqī sab yahān girīftār raheṅge. phir patā chalegā ki tumhāri bāteṅ sach haiñ ki nahīñ. agar nahīñ to fir’aun kī hayāt kī qasam, is kā matlab yih hogā ki tum jāsūs ho.”

¹⁷yih kah kar yūsuf ne unheṅ tīn dīn ke lie qaidkḥāne meṅ ḍāl diyā. ¹⁸tīsre dīn us ne un se kahā, “main allāh kā kḥauf māntā hūñ, is lie tum ko ek shart par jītā chhoṛūngā. ¹⁹agar tum wāqāi sharīf log ho to aisā karo ki tum meṅ se ek yahān qaidkḥāne meṅ rahe jabki bāqī sab anāj le kar apne bhūke ghar wāloṅ ke pās wāpas jāeñ. ²⁰lekin lāzīm hai ki tum apne sab se chhoṭe bhāi ko mere pās le āo. sirf is se tumhāri bāteṅ sach sābit hoṅgī aur tum maut se bach jāoge.”

yūsuf ke bhāi rāzī ho gae. ²¹wuh āpas meñ kahne lage, “beshak yih hamāre apne bhāi par zulm kī sazā hai. jab wuh iltijā kar rahā thā ki mujh par rahm kareñ to ham ne us kī baṛī musibat dekh kar bhī us kī na sunī. is lie yih musibat ham par ā gai hai.” ²²aur rūbin ne kahā, “kyā main ne nahīn kahā thā ki laṛke par zulm mat karo, lekin tum ne merī ek na mānī. ab us kī maut kā hisāb-kitāb kiyā jā rahā hai.”

²³unheñ mālūm nahīn thā ki yūsuf hamārī bāteñ samajh saktā hai, kyūnki wuh mutarjim kī mārifat un se bāt kartā thā. ²⁴yih bāteñ sun kar wuh unheñ chhoṛ kar rone lagā. phir wuh sañbhal kar wāpas āyā. us ne shamāūn ko chun kar use un ke sāmne hī bāndh liyā.

yūsuf ke bhāi kan’ān wāpas jāte haiñ

²⁵yūsuf ne hukm diyā ki mulāzim un kī boriyān anāj se bhar kar har ek bhāi ke paise us kī borī meñ wāpas rakh deñ aur unheñ safar ke lie khānā bhī deñ. unhoñ ne aisā hī kiyā. ²⁶phir yūsuf ke bhāi apne gadhoñ par anāj lād kar rawānā ho gae.

²⁷jab wuh rāt ke lie kisi jagah par ṭhahre to ek bhāi ne apne gadhe ke lie chārā nikālne kī ḡharz se apnī borī kholī to dekhā ki borī ke muñh meñ us ke paise paṛe haiñ. ²⁸us ne apne bhāiyōñ se kahā, “mere paise wāpas

kar die gae haiñ! wuh merī borī meñ haiñ.” yih dekh kar un ke hosh uṛ gae. kāñpte hue wuh ek dūsre ko dekhne aur kahne lage, “yih kyā hai jo allāh ne hamāre sāth kiyā hai?”

²⁹mulk-e-kan’ān meñ apne bāp ke pās pahuñch kar unhoñ ne use sab kuchh sunāyā jo un ke sāth huā thā. unhoñ ne kahā, ³⁰“us mulk ke mālik ne baṛī saḡhtī se hamāre sāth bāt kī. us ne hameñ jāsūs qarār diyā. ³¹lekin ham ne us se kahā, ‘ham jāsūs nahīn balki sharif log haiñ. ³²ham bārah bhāi haiñ, ek hī bāp ke beṭe. ek to mar gayā jabki sab se chhoṭā bhāi is waqt kan’ān meñ bāp ke pās hai.’ ³³phir us mulk ke mālik ne ham se kahā, ‘is se mujhe patā chalegā ki tum sharif log ho ki ek bhāi ko mere pās chhoṛ do aur apne bhūke ghar wāloñ ke lie ḡhurāk le kar chale jāo. ³⁴lekin apne sab se chhoṭe bhāi ko mere pās le āo tāki mujhe mālūm ho jāe ki tum jāsūs nahīn balki sharif log ho. phir main tum ko tumhārā bhāi wāpas kar dūñgā aur tum is mulk meñ āzādī se tijārat kar sakoge.’”

³⁵unhoñ ne apnī boriyōñ se anāj nikāl diyā to dekhā ki har ek kī borī meñ us ke paison kī thailī rakhī huī hai. yih paise dekh kar wuh ḡhud aur un kā bāp ḡar gae. ³⁶un ke bāp ne un se kahā, “tum ne mujhe mere bachchoñ se mahrūm kar diyā hai. yūsuf nahīn rahā, shamāūn bhī nahīn

rahā aur ab tum binyamīn ko bhī mujh se chhīnanā chāhte ho. sab kuchh mere khilāf hai.” ³⁷phir rūbin bol uṭhā, “agar main use salāmatī se āp ke pās wāpas na pahuñchāūn to āp mere do beṭoñ ko sazā-e-maut de sakte haiñ. use mere sapurd karen to main use wāpas le āūngā.” ³⁸lekin yāqūb ne kahā, “merā beṭā tumhāre sāth jāne kā nahīñ. kyūñki us kā bhāi mar gayā hai aur wuh akelā hī rah gayā hai. agar us ko rāste meñ jāñi nuqsān pahuñche to tum mujh būrhe ko gham ke māre pātāl meñ pahuñchāoge.”

binyamīn ke hamrāh dūsra safar

43 kāl ne zor pakaṛā. ²jab misr se lāyā gayā anāj khatm ho gayā to yāqūb ne kahā, “ab wāpas jā kar hamāre lie kuchh aur ghallā kharid lāo.” ³lekin yahūdāh ne kahā, “us mard ne sakhti se kahā thā, ‘tum sirf is sūrat meñ mere pās ā sakte ho ki tumhārā bhāi sāth ho.’ ⁴agar āp hamāre bhāi ko sāth bhejen to phir ham jā kar āp ke lie ghallā kharidenge ⁵warnā nahīñ. kyūñki us ādmī ne kahā thā ki ham sirf is sūrat meñ us ke pās ā sakte haiñ ki hamārā bhāi sāth ho.” ⁶yāqūb ne kahā, “tum ne use kyūñ batāyā ki hamārā ek aur bhāi bhī hai? is se tum ne mujhe baṛī musibat meñ ḍāl diyā hai.” ⁷unhoñ ne jawāb diyā, “wuh ādmī hamāre

aur hamāre khāndān ke bāre meñ pūchhtā rahā, ‘kyā tumhārā bāp ab tak zindā hai? kyā tumhārā koī aur bhāi hai?’ phir hameñ jawāb denā paṛā. hameñ kyā patā thā ki wuh hameñ apne bhāi ko sāth lāne ko kahegā.” ⁸phir yahūdāh ne bāp se kahā, “laṛke ko mere sāth bhej den to ham abhī rawānā ho jāenge. warnā āp, hamāre bachche balki ham sab bhūkoñ mar jāenge. ⁹main khud us kā zāmin hūngā. āp mujhe us kī jāñ kā zimmādār thahrā sakte haiñ. agar main use salāmatī se wāpas na pahuñchāūn to phir main zindagī ke ākhir tak qusūrwar thahrūngā. ¹⁰jitnī der tak ham jhijakte rahe haiñ utnī der meñ to ham do dafā misr jā kar wāpas ā sakte the.”

¹¹tab un ke bāp isrāil ne kahā, “agar aur koī sūrat nahīñ to is mulk kī behtarīn paidāwar meñ se kuchh tohfē ke taur par le kar us ādmī ko de do yāñi kuchh balsān, shahd, lādan, mur, pistā aur bādām. ¹²apne sāth dugnī raqm le kar jāo, kyūñki tumheñ wuh paise wāpas karne haiñ jo tumhārī boriyoñ meñ rakhe gae the. shāyad kisī se ghaltī huī ho. ¹³apne bhāi ko le kar sidhe wāpas pahuñchnā. ¹⁴allāh qādir-e-mutlaq kare ki yih ādmī tum par rahm karke binyamīn aur tumhāre dūse bhāi ko wāpas bheje. jāhāñ tak merā tālluq

hai, agar mujhe apne bachchoñ se maharūm honā hai to aisā hī ho.”

¹⁵chunāñche wuh tohfe, dugnī raqm aur binyamīn ko sāth le kar chal paṛe. misr pahuñch kar wuh yūsuf ke sāmne hāzir hue. ¹⁶jab yūsuf ne binyamīn ko un ke sāth dekhā to us ne apne ghar par muqarrar mulāzim se kahā, “in ādmīyoñ ko mere ghar le jāo tāki wuh dopahar kā khānā mere sāth khāeñ. jānwar ko zabah karke khānā tayyār karo.”

¹⁷mulāzim ne aisā hī kiyā aur bhāīyoñ ko yūsuf ke ghar le gayā. ¹⁸jab unheñ us ke ghar pahuñchāyā jā rahā thā to wuh ḍar kar sochne lage, “hameñ un paisoñ ke sabab se yahāñ lāyā jā rahā hai jo pahlī dafā hamārī boriyoñ meñ wāpas kie gae the. wuh ham par achānak hamlā karke hamāre gadhe chhīn leñge aur hameñ ghulām banā leñge.”

¹⁹is lie ghar ke darwāze par pahuñch kar unhoñ ne ghar par muqarrar mulāzim se kahā, ²⁰“janāb-e-ālī, hamārī bāt sun lije. is se pahle ham anāj kharīdne ke lie yahāñ āe the. ²¹lekin jab ham yahāñ se rawānā ho kar rāste meñ rāt ke lie thāhre to ham ne apnī boriyāñ khol kar dekhā ki har borī ke muñh meñ hamāre paisoñ kī pūrī raqm paṛī hai. ham yih paise wāpas le āe haiñ. ²²nīz, ham mazīd kharāk kharīdne ke lie aur paise le āe haiñ. khudā jāne kis

ne hamāre yih paise hamārī boriyoñ meñ rakh die.”

²³mulāzim ne kahā, “fikr na kareñ. mat ḍareñ. āp ke aur āp ke bāp ke kḥudā ne āp ke lie āp kī boriyoñ meñ yih kḥazānā rakhā hogā. baharhāl mujhe āp ke paise mil gae haiñ.”

mulāzim shamāūn ko un ke pās bāhar le āyā. ²⁴phir us ne bhāīyoñ ko yūsuf ke ghar meñ le jā kar unheñ pāoñ dhone ke lie pānī aur gadhoñ ko chārā diyā. ²⁵unhoñ ne apne tohfe tayyār rakhe, kyūñki unheñ batāyā gayā, “yūsuf dopahar kā khānā āp ke sāth hī khāegā.”

²⁶jab yūsuf ghar pahuñchā to wuh apne tohfe le kar us ke sāmne āe aur muñh ke bal jhuk gae. ²⁷us ne un se kḥairiyat daryāft kī aur phir kahā, “tum ne apne būrhe bāp kā zikr kiyā. kyā wuh thīk haiñ? kyā wuh ab tak zindā haiñ?” ²⁸unhoñ ne jawāb diyā, “jī, āp ke kḥādīm hamāre bāp ab tak zindā haiñ.” wuh dubārā muñh ke bal jhuk gae.

²⁹jab yūsuf ne apne sage bhāī binyamīn ko dekhā to us ne kahā, “kyā yih tumhārā sab se chhoṭā bhāī hai jis kā tum ne zikr kiyā thā? beṭā, allāh kī nazar-e-karm tum par ho.” ³⁰yūsuf apne bhāī ko dekh kar itnā muta’assir huā ki wuh rone ko thā, is lie wuh jaldī se wahāñ se nikal kar apne sone ke kamre meñ gayā aur ro paṛā. ³¹phir wuh apnā muñh dho kar

wāpas āyā. apne āp par qābū pā kar us ne hukm diyā ki naukar khānā le aēn.

³²naukaronē ne yūsuf ke lie khāne kā alag intizām kiyā aur bhāiyonē ke lie alag. misriyonē ke lie bhī khāne kā alag intizām thā, kyūnki ibrāniyonē ke sāth khānā khānā un kī nazar meñ qābil-e-nafrat thā. ³³bhāiyonē ko un kī umr kī tartīb ke mutābiq yūsuf ke sāmne biṭhāyā gayā. yih dekh kar bhāi nihāyat hairān hue. ³⁴naukaronē ne unheñ yūsuf kī mez par se khānā le kar khilāyā. lekin binyamīn ko dūsronē kī nisbat pānch gunā zyādā milā. yūñ unhoñ ne yūsuf ke sāth jī bhar kar khāyā aur piyā.

gumshudā pyālā

44 yūsuf ne ghar par muqarrar mulāzim ko hukm diyā, “un mardoñ kī boriyāñ ḡhurāk se itnī bhar denā jitnī wuh uṭhā kar le jā sakeñ. har ek ke paise us kī apnī borī ke muñh meñ rakh denā. ²sab se chhoṭe bhāi kī borī meñ na sirf paise balki mere chāñdī ke pyāle ko bhī rakh denā.” mulāzim ne aisā hī kiyā.

³aglī subh jab pau phatne lagī to bhāiyonē ko un ke gadhoñ samet ruḡhsat kar diyā gayā. ⁴wuh abhī shahr se nikal kar dūr nahīñ gae the ki yūsuf ne apne ghar par muqarrar mulāzim se kahā, “jaldī karo. un

ādmiyonē kā tāqqub karo. un ke pās pahuñch kar yih pūchhnā, ‘āp ne hamārī bhalāi ke jawāb meñ ḡhalat kām kyūñ kiyā hai? ⁵āp ne mere mālik kā chāñdī kā pyālā kyūñ churāyā hai? us se wuh na sirf pīte haiñ balki use ḡhaibdānī ke lie bhī istemāl karte haiñ. āp ek nihāyat sangīn jurm ke murtakīb hue haiñ.”

⁶jab mulāzim bhāiyonē ke pās pahuñchā to us ne un se yihī bāteñ kiñ. ⁷jawāb meñ unhoñ ne kahā, “hamāre mālik aisī bāteñ kyūñ karte haiñ? kabhī nahīñ ho saktā ki āp ke ḡhādīm aisā karen. ⁸āp to jānte haiñ ki ham mulk-e-kan’ān se wuh paise wāpas le āe jo hamārī boriyonē meñ the. to phir ham kyūñ āp ke mālik ke ghar se chāñdī yā sonā churaēnge? ⁹agar wuh āp ke ḡhādīmonē meñ se kisi ke pās mil jāe to use mār ḡalā jāe aur bāqī sab āp ke ḡhulām banēñ.”

¹⁰mulāzim ne kahā, “ṭhīk hai aisā hī hogā. lekin sirf wuhī merā ḡhulām banegā jis ne pyālā churāyā hai. bāqī sab āzād haiñ.” ¹¹unhoñ ne jaldī se apnī boriyāñ utār kar zamīn par rakh dīñ. har ek ne apnī borī khol dī. ¹²mulāzim boriyonē kī talāshī lene lagā. wuh baṛe bhāi se shurū karke āḡhirkār sab se chhoṭe bhāi tak pahuñch gayā. aur wahāñ binyamīn kī borī meñ se pyālā niklā. ¹³bhāiyonē ne yih dekh kar pareshānī meñ apne

libās phār lie. wuh apne gadhoñ ko dubārā lād kar shahr wāpas ā gae.

¹⁴jab yahūdāh aur us ke bhāi yūsuf ke ghar pahuñche to wuh abhī wahīñ thā. wuh us ke sāmne muñh ke bal gir gae. ¹⁵yūsuf ne kahā, “yih tum ne kyā kiyā hai? kyā tum nahīñ jānte ki mujh jaisā ādmī ghāib kā ilm rakhtā hai?” ¹⁶yahūdāh ne kahā, “janāb-e-ālī, ham kyā kahanē? ab ham apne difā meñ kyā kahanē? allāh hī ne hameñ qusūr wār thahrāyā hai. ab ham sab āp ke ghulām haiñ, na sirf wuh jis ke pās se pyālā mil gayā.” ¹⁷yūsuf ne kahā, “allāh na kare ki main aisā karūñ, balki sirf wuhī merā ghulām hogā jis ke pās pyālā thā. bāqī sab salāmātī se apne bāp ke pās wāpas chale jāen.”

yahūdāh binyamīn kī sifārish kartā hai

¹⁸lekin yahūdāh ne yūsuf ke qarīb ā kar kahā, “mere mālik, mehrbānī karke apne bande ko ek bāt karne kī ijāzat deñ. mujh par ghussā na kareñ agarche āp misr ke bādshāh jaise haiñ. ¹⁹janāb-e-ālī, āp ne ham se pūchhā, ‘kyā tumhārā bāp yā koī aur bhāi hai?’ ²⁰ham ne jawāb diyā, ‘hamārā bāp hai. wuh būrhā hai. hamārā ek chhoṭā bhāi bhī hai jo us waqt paidā huā jab hamārā bāp umrāsīdā thā. us laṛke kā bhāi mar chukā hai. us kī māñ ke sirf yih do beṭe paidā hue. ab wuh akelā hī rah

gayā hai. us kā bāp use shiddat se pyār kartā hai.’ ²¹janāb-e-ālī, āp ne hameñ batāyā, ‘use yahān le āo tāki main khud use dekh sakūñ.’ ²²ham ne jawāb diyā, ‘yih laṛkā apne bāp ko chhoṛ nahīñ saktā, warnā us kā bāp mar jāegā.’ ²³phir āp ne kahā, ‘tum sirf is sūrat meñ mere pās ā sakoge ki tumhārā sab se chhoṭā bhāi tumhāre sāth ho.’ ²⁴jab ham apne bāp ke pās wāpas pahuñche to ham ne unheñ sab kuchh batāyā jo āp ne kahā thā. ²⁵phir unhoñ ne ham se kahā, ‘misr lauṭ kar kuchh ghallā kharīd lāo.’ ²⁶ham ne jawāb diyā, ‘ham jā nahīñ sakte. ham sirf is sūrat meñ us mard ke pās jā sakte haiñ ki hamārā sab se chhoṭā bhāi sāth ho. ham tab hī jā sakte haiñ jab wuh bhī hamāre sāth chale.’ ²⁷hamāre bāp ne ham se kahā, ‘tum jānte ho ki merī bīwī rākhil se mere do beṭe paidā hue. ²⁸pahlā mujhe chhoṛ chukā hai. kisi janglī jānwar ne use phār khāyā hogā, kyūñki usī waqt se main ne use nahīñ dekhā. ²⁹agar is ko bhī mujh se le jāne kī wajah se jāñī nuqsān pahuñche to tum mujh būrhe ko gham ke māre pātāl meñ pahuñchāoge.’”

³⁰⁻³¹yahūdāh ne apñī bāt jāri rakhī, “janāb-e-ālī, ab agar main apne bāp ke pās jāūñ aur wuh dekheñ ki laṛkā mere sāth nahīñ hai to wuh dam toṛ deñge. un kī zindagī is qadar laṛke

kī zindagī par munhasir hai aur wuh itne būrhe haiñ ki ham aisī harkat se unheñ qabr tak pahuñchā deñge. ³²na sirf yih balki mainī ne bāp se kahā, ‘mainī k̄hud is kā zāmin hūñgā. agar mainī ise salāmatī se wāpas na pahuñchāūñ to phir mainī zindagī ke āk̄hir tak qusūrwar̄ thahrūngā.’ ³³ab apne k̄hādīm kī guzārish suneñ. mainī yahāñ rah kar is laṛke kī jagah ḡhulām ban jātā hūñ, aur wuh dūsre bhāiyōñ ke sāth wāpas chalā jāe ³⁴agar laṛkā mere sāth na huā to mainī kis tarah apne bāp ko muñh dikhā saktā hūñ? mainī bardāsht nahīñ kar sakūñgā ki wuh is musībat meñ mubtalā ho jāeñ.”

yūsuf apne āp ko zāhir kartā hai

45 yih sun kar yūsuf apne āp par qābū na rakh sakā. us ne ūñchī āwāz se hukm diyā ki tamām mulāzīm kamre se nikal jāeñ. koī aur shaḡhs kamre meñ nahīñ thā jab yūsuf ne apne bhāiyōñ ko batāyā ki wuh kaun hai. ²wuh itne zor se ro paṛā ki misriyōñ ne us kī āwāz sunī aur fir’aun ke gharāne ko patā chal gayā. ³yūsuf ne apne bhāiyōñ se kahā, “mainī yūsuf hūñ. kyā merā bāp ab tak zindā hai?”

lekin us ke bhāī yih sun kar itne ghabrā gae ki wuh jawāb na de sake.

⁴phir yūsuf ne kahā, “mere qarīb āo.” wuh qarīb āe to us ne kahā,

“mainī tumhārā bhāī yūsuf hūñ jise tum ne bech kar misr bhijwāyā. ⁵ab merī bāt suno. na ghabrāo aur na apne āp ko ilzām do ki ham ne yūsuf ko bech diyā. asal meñ allāh ne k̄hud mujhe tumhāre āge yahāñ bhej diyā tāki ham sab bache raheñ. ⁶yih kāl kā dūsra sāl hai. pāñch aur sāl ke daurān na hal chalegā, na fasal kaṭegī. ⁷allāh ne mujhe tumhāre āge bhejā tāki duniyā meñ tumhārā ek bachā-khuchā hissā mahfūz rahe aur tumhāri jāñ ek baṛī maḡhlasī kī mārifat chhūṭ jāe ⁸chunāñche tum ne mujhe yahāñ nahīñ bhejā balki allāh ne. us ne mujhe fir’aun kā bāp, us ke pūre gharāne kā mālik aur misr kā hākim banā diyā hai. ⁹ab jaldī se mere bāp ke pās wāpas jā kar un se kaho, ‘āp kā beṭā yūsuf āp ko ittilā detā hai ki allāh ne mujhe misr kā mālik banā diyā hai. mere pās ā jāeñ, der na kareñ. ¹⁰āp jushan ke ilāqe meñ rah sakte haiñ. wahāñ āp mere qarīb hoñge, āp, āp kī āl-o-aulād, gāy-bail, bher-bakriyāñ aur jo kuchh bhī āp kā hai. ¹¹wahāñ mainī āp kī zarūriyāt pūri karūngā, kyūñki kāl ko abhī pāñch sāl aur lageñge. warnā āp, āp ke ghar wāle aur jo bhī āp ke haiñ bad-hāl ho jāeñge. ¹²tum k̄hud aur merā bhāī binyamīn dekh sakte ho ki mainī yūsuf hī hūñ jo tumhāre sāth bāt kar rahā hūñ. ¹³mere bāp ko misr meñ mere asar-o-rasūkh ke bāre

meñ ittilā do. unheñ sab kuchh batāo jo tum ne dekhā hai. phir jald hī mere bāp ko yahān le āo.”

¹⁴yih kah kar wuh apne bhāi binyamīn ko gale lagā kar ro paṛā. binyamīn bhī us ke gale lag kar rone lagā. ¹⁵phir yūsuf ne rote hue apne har ek bhāi ko bosā diyā. is ke bād us ke bhāi us ke sāth bāteñ karne lage.

¹⁶jab yih khabar bādshāh ke mahal tak pahuñchī ki yūsuf ke bhāi āe haiñ to fir'aun aur us ke tamām afsarān khus hue. ¹⁷us ne yūsuf se kahā, “apne bhāiyon ko batā ki apne jānwaron par ghallā lād kar mulk-e-kan'ān wāpas chale jāo. ¹⁸wahān apne bāp aur khandānon ko le kar mere pās ā jāo. main tum ko misr ki sab se achchhi zamīn de dūngā, aur tum is mulk ki behtarīn paidāwār khā sakoge. ¹⁹unheñ yih hidāyat bhī de ki apne bāl-bachchon ke lie misr se gāriyān le jāo aur apne bāp ko bhī biṭhā kar yahān le āo. ²⁰apne māl ki zyādā fikr na karo, kyūñki tumheñ mulk-e-misr kā behtarīn māl milegā.”

²¹yūsuf ke bhāiyon ne aisā hī kiyā. yūsuf ne unheñ bādshāh ke hukm ke mutābiq gāriyān aur safar ke lie khurāk dī. ²²us ne har ek bhāi ko kapron kā ek joṛā bhī diyā. lekin binyamīn ko us ne chāñdī ke 300 sikke aur pāñch joṛe die. ²³us ne apne bāp ko das gadhe bhijwā die jo misr ke behtarīn māl se lade hue the aur

das gadhiyān jo anāj, roṭī aur bāp ke safar ke lie khāne se ladī huī thiñ. ²⁴yūñ us ne apne bhāiyon ko rukhsat karke kahā, “rāste meñ jhagaṛā na karnā.”

²⁵wuh misr se rawānā ho kar mulk-e-kan'ān meñ apne bāp ke pās pahuñche. ²⁶unhon ne us se kahā, “yūsuf zindā hai! wuh pūre misr kā hākim hai.” lekin yāqūb hakkā-bakkā rah gayā, kyūñki use yaqīn na āyā. ²⁷tāham unhon ne use sab kuchh batāyā jo yūsuf ne un se kahā thā, aur us ne khud wuh gāriyān dekhīñ jo yūsuf ne use misr le jāne ke lie bhijwā dī thiñ. phir yāqūb ki jān meñ jān ā gai, ²⁸aur us ne kahā, “merā beṭā yūsuf zindā hai! yihī kāfi hai. marne se pahle main jā kar us se milūngā.”

yāqūb misr jātā hai

46 yāqūb sab kuchh le kar rawānā huā aur bair-sabā pahuñchā. wahān us ne apne bāp is'hāq ke khudā ke huzūr qurbāniyān chaṛhāñ. ²rāt ko allāh royā meñ us se hamkalām huā. us ne kahā, “yāqūb, yāqūb!” yāqūb ne jawāb diyā, “jī, main hāzīr hūñ.” ³allāh ne kahā, “main allāh hūñ, tere bāp is'hāq kā khudā. misr jāne se mat ḍar, kyūñki wahān main tujh se ek baṛī qaum banāūngā. ⁴main tere sāth misr jāūngā aur tujhe is mulk meñ

wāpas bhī le āūngā. jab tū maregā to yūsuf ꝑhud terī ānkheñ band karegā.”

⁵is ke bād yāqūb bair-sabā se rawānā huā. us ke beṭoñ ne use aur apne bāl-bachchoñ ko un gāriyoñ meñ biṭhā diyā jo misr ke bādshāh ne bhijwāi thīñ. ⁶yūñ yāqūb aur us kī tamām aulād apne maweshī aur kan’ān meñ hāsil kiyā huā māl le kar misr chale gae. ⁷yāqūb ke beṭe-beṭiyāñ, pote-potiyāñ aur bāqī aulād sab sāth gae.

⁸isrāil kī aulād ke nām jo misr chali gāi yih haiñ:

yāqūb ke pahlauṭhe rūbin ⁹ke beṭe hanūk, fallū, hasron aur karmī the. ¹⁰shamāūn ke beṭe āshrūel, yamīn, uhad, yakīn, suhar aur sāūl the (sāūl kan’āni aurat kā bachchā thā). ¹¹lāwī ke beṭe jairson, qihāt aur mirārī the. ¹²yahūdāh ke beṭe er, onān, selā, fāras aur zārah the (er aur onān kan’ān meñ mar chuke the). fāras ke do beṭe hasron aur hamūl the. ¹³ishkār ke beṭe tolā, fuwwā, yob aur simron the. ¹⁴zabūlūn ke beṭe sard, ailon aur yahli’el the. ¹⁵in beṭoñ kī māñ liyāh thī, aur wuh masopotāmiyā meñ paidā hue. in ke ilāwā dīnā us kī beṭī thī. kul 33 mard liyāh kī aulād the.

¹⁶jad ke beṭe sifyān, hajjī, sūnī, isbūn, erī, arūdī aur areli the. ¹⁷āshar ke beṭe yimnā, iswāh, iswī aur barīā the. āshar kī beṭī sirah thī, aur barīā

ke do beṭe the, hibar aur malkī’el. ¹⁸kul 16 afrād zilfā kī aulād the jise lāban ne apnī beṭī liyāh ko diyā thā.

¹⁹rākḥil ke beṭe yūsuf aur binyamīn the. ²⁰yūsuf ke do beṭe manassī aur ifrāim misr meñ paidā hue. un kī māñ on ke pujārī fotīfirā kī beṭī āsanat thī. ²¹binyamīn ke beṭe bālā, bakar, ashbel, jīrā, nāmān, iḥkī, ros, muffīm, huffīm aur ard the. ²²kul 14 mard rākḥil kī aulād the.

²³dān kā beṭā hushīm thā. ²⁴naftālī ke beṭe yahsi’el, jūnī, yisar aur sillīm the. ²⁵kul 7 mard bilhāh kī aulād the jise lāban ne apnī beṭī rākḥil ko diyā thā.

²⁶yāqūb kī aulād ke 66 afrād us ke sāth misr chale gae. is tādād meñ beṭoñ kī bīwiyāñ shāmil nahīñ thīñ. ²⁷jab ham yāqūb, yūsuf aur us ke do beṭe in meñ shāmil karte haiñ to yāqūb ke gharāne ke 70 afrād misr gae.

yāqūb aur us kā ḳhāndān misr meñ ²⁸yāqūb ne yahūdāh ko apne āge yūsuf ke pās bhejā tāki wuh jushan meñ un se mile. jab wuh wahāñ pahuñche ²⁹to yūsuf apne rath par sawār ho kar apne bāp se milne ke lie jushan gayā. use dekh kar wuh us ke gale lag kar kāfī der rotā rahā. ³⁰yāqūb ne yūsuf se kahā, “ab mainī marne ke lie tayyār hūñ, kyūñki mainī ne ꝑhud dekhā hai ki tū zindā hai.”

³¹phir yūsuf ne apne bhāiyōn aur apne bāp ke khāndān ke bāqī afrād se kahā, “zarūrī hai ki main jā kar bādshāh ko ittilā dūn ki mere bhāi aur mere bāp kā pūrā khāndān jo kan’ān ke rahne wāle haiñ mere pās ā gae haiñ. ³²main us se kahūngā, ‘yih ādmī bheṛ-bakriyōn ke charwāhe haiñ. wuh maweshī pālthe haiñ, is lie apnī bheṛ-bakriyān, gāy-bail aur bāqī sārā māl apne sāth le āe haiñ.’ ³³bādshāh tumheñ bulā kar pūchhegā ki tum kyā kām karte ho? ³⁴phir tum ko jawāb denā hai, ‘āp ke khādim bachpan se maweshī pālthe āe haiñ. yih hamāre bāpdādā kā peshā thā aur hamārā bhī hai.’ agar tum yih kaho to tumheñ jushan meñ rahne kī ijāzat milegī. kyūnki bheṛ-bakriyōn ke charwāhe misriyōn kī nazar meñ qābil-e-nafrat haiñ.”

47 yūsuf fir’aun ke pās gayā aur use ittilā de kar kahā, “merā bāp aur bhāi apnī bheṛ-bakriyōn, gāy-bailōn aur sāre māl samet mulk-e-kan’ān se ā kar jushan meñ ṭahre hue haiñ.” ²us ne apne bhāiyōn meñ se pānch ko chun kar fir’aun ke sāmne pesh kiyā. ³fir’aun ne bhāiyōn se pūchhā, “tum kyā kām karte ho?” unhoñ ne jawāb diyā, “āp ke khādim bheṛ-bakriyōn ke charwāhe haiñ. yih hamāre bāpdādā kā peshā thā aur hamārā bhī hai. ⁴ham yahān āe haiñ tāki kuchh der ajnabī kī haisiyat se āp

ke pās ṭahreñ, kyūnki kāl ne kan’ān meñ bahut zor pakaṛā hai. wahāñ āp ke khādimōn ke jānwarōn ke lie charāgāheñ khatm ho gāi haiñ. is lie hameñ jushan meñ rahne kī ijāzat denī.”

⁵bādshāh ne yūsuf se kahā, “terā bāp aur bhāi tere pās ā gae haiñ. ⁶mulk-e-misr tere sāmne khulā hai. unheñ behtarīn jagah par ābād kar. wuh jushan meñ raheñ. aur agar un meñ se kuchh haiñ jo khās qābiliyat rakhthe haiñ to unheñ mere maweshiyōn kī nigahdāsht par rakh.”

⁷phir yūsuf apne bāp yāqūb ko le āyā aur fir’aun ke sāmne pesh kiyā. yāqūb ne bādshāh ko barkat dī. ⁸bādshāh ne us se pūchhā, “tumhārī umr kyā hai?” ⁹yāqūb ne jawāb diyā, “main 130 sāl se is duniyā kā mehmān hūn. merī zindagī muḳhtasar aur taqlīfdih thī, aur mere bāpdādā mujh se zyādā umrāsīdā hue the jab wuh is duniyā ke mehmān the.” ¹⁰yih kah kar yāqūb fir’aun ko dubārā barkat de kar chalā gayā.

¹¹phir yūsuf ne apne bāp aur bhāiyōn ko misr meñ ābād kiyā. us ne unheñ rāmsīs ke ilāqe meñ behtarīn zamīn dī jis tarah bādshāh ne hukm diyā thā. ¹²yūsuf apne bāp ke pūre gharāne ko khurāk muhayyā kartā rahā. har khāndān ko us ke bachchoñ kī tādād ke mutābiq khurāk miltī rahī.

kāl kā saḡht asar

¹³kāl itnā saḡht thā ki kahiñ bhī roṭī nahīñ miltī thī. misr aur kan'ān meñ log niḡhāl ho gae.

¹⁴misr aur kan'ān ke tamām paise anāj ḡharīdne ke lie sarf ho gae. yūsuf unheñ jamā karke fir'aun ke mahal meñ le āyā. ¹⁵jab misr aur kan'ān ke paise ḡhatm ho gae to misriyoñ ne yūsuf ke pās ā kar kahā, “hameñ roṭī deñ! ham āp ke sāmne kyūñ mareñ? hamāre paise ḡhatm ho gae haiñ.” ¹⁶yūsuf ne jawāb diyā, “agar āp ke paise ḡhatm haiñ to mujhe apne maweshī deñ. maiñ un ke iwaz roṭī detā hūñ.” ¹⁷chunāñche wuh apne ghoṛe, bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail aur gadhe yūsuf ke pās le āe. in ke iwaz us ne unheñ ḡhurāk dī. us sāl us ne unheñ un ke tamām maweshiyoñ ke iwaz ḡhurāk muhayyā kī.

¹⁸agle sāl wuh dubārā us ke pās āe. unhoñ ne kahā, “janāb-e-ālī, ham yih bāt āp se nahīñ chhupā sakte ki ab ham sirf apne āp aur apnī zamīn ko āp ko de sakte haiñ. hamāre paise to ḡhatm haiñ aur āp hamāre maweshī bhī le chuke haiñ. ¹⁹ham kyūñ āp kī āñkhoñ ke sāmne mar jāeñ? hamārī zamīn kyūñ tabāh ho jāe? hameñ roṭī deñ to ham aur hamārī zamīn bādshāh kī hogī. ham fir'aun ke ḡhulām hoñge. hameñ bij deñ tāki

ham jite bacheñ aur zamīn tabāh na ho jāe.”

²⁰chunāñche yūsuf ne fir'aun ke lie misr kī pūri zamīn ḡharīd lī. kāl kī saḡhtī ke sabab se tamām misriyoñ ne apne khet bech die. is tariqe se pūrā mulk fir'aun kī milkiyat meñ ā gayā. ²¹yūsuf ne misr ke ek sire se dūsre sire tak ke logoñ ko shahroñ meñ muntaqil kar diyā. ²²sirf pujāriyoñ kī zamīn āzād rahī. unheñ apnī zamīn bechne kī zarūrat hī nahīñ thī, kyūñki unheñ fir'aun se itnā wazīfā miltā thā ki guzārā ho jātā thā.

²³yūsuf ne logoñ se kahā, “ḡhaur se sunen. āj maiñ ne āp ko aur āp kī zamīn ko bādshāh ke lie ḡharīd liyā hai. ab yih bij le kar apne khetoñ meñ bonā. ²⁴āp ko fir'aun ko fasal kā pāñchwāñ hissā denā hai. bāqī paidāwār āp kī hogī. āp is se bij bo sakte haiñ, aur yih āp ke aur āp ke ḡharānoñ aur bachchoñ ke khāne ke lie hogā.” ²⁵unhoñ ne jawāb diyā, “āp ne hameñ bachāyā hai. hamāre mālik ham par mehrbānī karen to ham fir'aun ke ḡhulām banenge.”

²⁶is tarah yūsuf ne misr meñ yih qānūn nāfiz kiyā ki har fasal kā pāñchwāñ hissā bādshāh kā hai. yih qānūn āj tak jāri hai. sirf pujāriyoñ kī zamīn bādshāh kī milkiyat meñ na āi.

yāqūb kī ākhirī guzārish

²⁷isrāīlī misr meñ jushan ke ilāqe meñ ābād hue. wahān unheñ zamīn milī, aur wuh phale phūle aur tādād meñ bahut baṛh gae.

²⁸yāqūb 17 sāl misr meñ rahā. wuh 147 sāl kā thā jab faut huā. ²⁹jab marne kā waqt qarīb āyā to us ne yūsuf ko bulā kar kahā, “mehrbānī karke apnā hāth merī rān ke nīche rakh kar qasam khā ki tū mujh par shafqat aur wafādārī kā is tarah izhār karegā ki mujhe misr meñ dafn nahīn karegā. ³⁰jab main mar kar apne bāpdādā se jā milūngā to mujhe misr se le jā kar mere bāpdādā kī qabr meñ dafnānā.” yūsuf ne jawāb diyā, “ṭhīk hai.” ³¹yāqūb ne kahā, “qasam khā ki tū aisā hī karegā.” yūsuf ne qasam khāī. tab isrāīl ne apne bistar ke sirhāne par allāh ko sijdā kiyā.

yāqūb ifrāīm aur manassī

ko barkat detā hai

48 kuchh der ke bād yūsuf ko ittilā dī gaī ki āp kā bāp bīmār hai. wuh apne do beṭoñ manassī aur ifrāīm ko sāth le kar yāqūb se milne gayā.

²yāqūb ko batāyā gayā, “āp kā beṭā ā gayā hai” to wuh apne āp ko sanbhāl kar apne bistar par baiṭh gayā. ³us ne yūsuf se kahā, “jab main kan’ānī shahr lūz meñ thā to allāh qādir-e-mutlaq mujh par zāhir

huā. us ne mujhe barkat de kar ⁴kahā, ‘main tujhe phalne phūlne dūngā aur terī aulād baṛhā dūngā balki tujh se bahut sī qaumeñ nikalne dūngā. aur main terī aulād ko yih mulk hameshā ke lie de dūngā.’ ⁵ab merī bāt sun. main chāhtā hūn ki tere beṭe jo mere āne se pahle misr meñ paidā hue mere beṭe hoñ. ifrāīm aur manassī rūbin aur shamāūn ke barābar hī mere beṭe hoñ. ‘agar in ke bād tere hān aur beṭe paidā ho jāen to wuh mere beṭe nahīn balki tere ṭhahreñge. jo mīrās wuh pāenṅe wuh unheñ ifrāīm aur manassī kī mīrās meñ se milegī. ⁷main yih terī mān rākhill ke sabab se kar rahā hūn jo masoputāmiyā se wāpasī ke waqt kan’ān meñ ifrātā ke qarīb mar gaī. main ne use wahīn rāste meñ dafn kiyā” (āj ifrātā ko bait-laham kahā jātā hai).

⁸phir yāqūb ne yūsuf ke beṭoñ par nazar ḍāl kar pūchhā, “yih kaun haiñ?” ⁹yūsuf ne jawāb diyā, “yih mere beṭe haiñ jo allāh ne mujhe yahān misr meñ die.” yāqūb ne kahā, “unheñ mere qarīb le ā tāki main unheñ barkat dūn.” ¹⁰būrhā hone ke sabab se yāqūb kī ānkheñ kamzor thīn. wuh achchhī tarah dekh nahīn saktā thā. yūsuf apne beṭoñ ko yāqūb ke pās le āyā to us ne unheñ bosā de kar gale lagāyā ¹¹aur yūsuf se kahā, “mujhe tawaqqo hī nahīn thī ki main

kabhī terā chehrā dekhūngā, aur ab allāh ne mujhe tere beṭoṅ ko dekhne kā mauqā bhī diyā hai.”

¹²phir yūsuf unheṅ yāqūb kī god meṅ se le kar khud us ke sāmne muñh ke bal jhuk gayā. ¹³yūsuf ne ifrāim ko yāqūb ke bāeṅ hāth rakhā aur manassī ko us ke dāeṅ hāth. ¹⁴lekin yāqūb ne apnā dahnā hāth bāiṅ taraf baṛhā kar ifrāim ke sar par rakhā agarche wuh chhoṭā thā. is tarah us ne apnā bāyāṅ hāth dāiṅ taraf baṛhā kar manassī ke sar par rakhā jo baṛā thā. ¹⁵phir us ne yūsuf ko us ke beṭoṅ kī mārifat barkat dī, “allāh jis ke huzūr mere bāpdādā ibrahīm aur is’hāq chalte rahe aur jo shurū se āj tak merā charwāhā rahā hai inheṅ barkat de. ¹⁶jis farishte ne iwazānā de kar mujhe har nuqsān se bachāyā hai wuh inheṅ barkat de. allāh kare ki in meṅ merā nām aur mere bāpdādā ibrahīm aur is’hāq ke nām jīte raheṅ. duniyā meṅ in kī aulād kī tādād bahut baṛh jāe.”

¹⁷jab yūsuf ne dekhā ki bāp ne apnā dahnā hāth chhoṭe beṭe ifrāim ke sar par rakhā hai to yih use burā lagā, is lie us ne bāp kā hāth pakaṛā tāki use ifrāim ke sar par se uṭhā kar manassī ke sar par rakhe. ¹⁸us ne kahā, “abbū, aise nahīṅ. dūsrā laṛkā baṛā hai. usī par apnā dahnā hāth rakheṅ.” ¹⁹lekin bāp ne inkār karke kahā, “mujhe patā hai beṭā, mujhe patā hai. wuh bhī

ek baṛī qaum banegā. phir bhī us kā chhoṭā bhāi us se baṛā hogā aur us se qaumon kī baṛī tādād niklegī.”

²⁰us din us ne donoṅ beṭoṅ ko barkat de kar kahā, “isrāīlī tumhārā nām le kar barkat diyā kareṅge. jab wuh barkat deṅge to kaheṅge, ‘allāh āp ke sāth waisā kare jaisā us ne ifrāim aur manassī ke sāth kiyā hai.’” is tarah yāqūb ne ifrāim ko manassī se baṛā banā diyā. ²¹yūsuf se us ne kahā, “maiṅ to marne wālā hūṅ, lekin allāh tumhāre sāth hogā aur tumheṅ tumhāre bāpdādā ke mulk meṅ wāpas le jāegā. ²²ek bāt meṅ maiṅ tujhe tere bhāiyoṅ par tarjīh detā hūṅ, maiṅ tujhe kan’ān meṅ wuh qit’ā detā hūṅ jo maiṅ ne apnī talwār aur kamān se amoriyoṅ se chhīnā thā.”

yāqūb apne beṭoṅ ko barkat detā hai

49 yāqūb ne apne beṭoṅ ko bulā kar kahā, “mere pās jamā ho jāo tāki maiṅ tumheṅ bataūṅ ki mustaqbil meṅ tumhāre sāth kyā kyā hogā. ^{2a}ai yāqūb ke beṭo, ikaṭṭhe ho kar suno, apne bāp isrāīl kī bātoṅ par ghaur karo.

³rūbin, tum mere pahlauṭhe ho, mere zor aur merī tāqat kā pahlā phal. tum izzat aur quwwat ke lihāz se bartar ho. ⁴lekin chūṅki tum beqābū sailāb kī mānind ho is lie tumhārī awwal haisiyat jāti rahe. kyūṅki tum

ne merī haram se hambistar ho kar apne bāp kī behurmatī kī hai.

⁵shamāūn aur lāwī donoñ bhāiyōñ kī talwāreñ zulm-o-tashaddud ke hathiyār rahe haiñ. ⁶merī jān na un kī majlis meñ shāmil aur na un kī jamā'at meñ dākhlil ho, kyūñki unhoñ ne ġhusse meñ ā kar dūsroñ ko qatl kiyā hai, unhoñ ne apnī marzī se bailoñ kī koñcheñ kāṭī haiñ. ⁷un ke ġhusse par lānat ho jo itnā zabardast hai aur un ke taish par jo itnā saḡht hai. mainī unheñ yāqūb ke mulk meñ titar-bitar karūñga, unheñ isrāil meñ muntashir kar dūngā.

⁸yahūdāh, tumhāre bhāi tumhāri tārīf kareñge. tum apne dushmanoñ kī gardan pakare rahoge, aur tumhāre bāp ke beṭe tumhāre sāmne jhuk jāeñge. ⁹yahūdāh sherbabar kā bachchā hai. mere beṭe, tum abhī abhī shikār mār kar wāpas āe ho. yahūdāh sherbabar balki shernī kī tarah dabak kar baiṭh jātā hai. kaun use chheṛne kī jur'at karegā? ¹⁰shāhī asā yahūdāh se dūr nahīñ hogā balki shāhī iḡhtiyār us waqt tak us kī aulād ke pās rahegā jab tak wuh hākim na āe jis ke tābe qaumeñ raheñgī. ¹¹wuh apnā jawān gadhā angūr kī bel se aur apnī gadhī kā bachchā behtarīn angūr kī bel se bāndhegā. wuh apnā libās mai meñ aur apnā kaprā angūr

ke ḡhūn meñ dhoegā. ¹²us kī āñkheñ mai se zyādā gadli aur us ke dāñt dūdh se zyādā safed hoñge.

¹³zabūlūn sāhil par ābād hogā jahāñ bahri jahāz hoñge. us kī had saidā tak hogī.

¹⁴ishkār tāqatwar gadhā hai jo apne zīn ke do boron ke darmiyān baiṭhā hai. ¹⁵jab wuh dekhegā ki us kī ārāmgāh achchhī aur us kā mulk ḡhushnumā hai to wuh bojh uṭhāne ke lie tayyār ho jāegā aur ujrāt ke baḡhair kām karne ke lie majbūr kiyā jāegā.

¹⁶dān apnī qaum kā insāf karegā agarche wuh isrāil ke qabiloñ meñ se ek hī hai. ¹⁷dān saṛak ke sāñp aur rāste ke af'āi kī mānind hogā. wuh ghoṛe kī eriyōñ ko kāṭegā to us kā sawār pīchhe gir jāegā.

¹⁸ai rab, mainī terī hī najāt ke intizār meñ hūñ!

¹⁹jad par ḡākuoñ kā jaththā hamlā karegā, lekin wuh palat kar usī par hamlā kar degā.

²⁰āshar ko ġhizāiyat wālī ḡhurāk hāsil hogī. wuh lazīz shāhī khānā muhayyā karegā.

²¹naftālī āzād chhoṛī huī hirnī hai. wuh ḡhūbsūrat bāteñ kartā hai.^a

²²yūsuf phaldār bel hai. wuh chashme par lagī huī phaldār bel hai jis kī shāḡheñ dīwār par charḡ

^ayā ḡhūbsūrat bachche paidā kartī hai.

gaī haiñ. ²³tīrandāzon ne us par tīr chalā kar use tang kiyā aur us ke pīchhe paṛ gae. ²⁴lekin us kī kamān mazbūt rahī, aur us ke bāzū yāqūb ke zor-āwar k̄hudā ke sabab se tāqatwar rahe, us charwāhe ke sabab se jo isrāil kā zabardast sūrmā hai. ²⁵kyūñki tere bāp kā k̄hudā terī madad kartā hai, allāh qādir-e-mutlaq tujhe āsmān kī barkat, zamīn kī gahrāiyōñ kī barkat aur aulād kī barkat detā hai. ²⁶tere bāp kī barkat qadīm pahāron aur abadī pahāriyōñ kī marghūb chīzon se zyādā azīm hai. yih tamām barkat yūsuf ke sar par ho, us shaḳhs ke chāñd par jo apne bhāiyōñ par shahzādā hai.

²⁷binyamīn phārne wālā bheṛiyā hai. subh wuh apnā shikār khā jātā aur rāt ko apnā lūṭā huā māl taqsīm kar detā hai.”

²⁸yih isrāil ke kul bārah qabile haiñ. aur yih wuh kuchh hai jo un ke bāp ne un se barkat dete waqt kahā. us ne har ek ko us kī apnī barkat dī.

yāqūb kā intiqāl

²⁹phir yāqūb ne apne beṭōñ ko hukm diyā, “ab main kūch karke apne bāpdādā se jā milūngā. mujhe mere bāpdādā ke sāth us ghār meñ dafnānā jo hitti ādmī ifron ke khet meñ hai. ³⁰yāñi us ghār meñ jo mulk-e-kan’ān meñ mamre ke mashriq meñ makfilā ke khet meñ hai. ibrahīm ne use khet

samet apne logōñ ko dafnāne ke lie ifron hitti se k̄harid liyā thā. ³¹wahāñ ibrahīm aur us kī bīwī sārā dafnāe gae. wahāñ is’hāq aur us kī bīwī ribqā dafnāe gae aur wahāñ main ne liyāh ko dafn kiyā. ³²wuh khet aur us kā ghār hittiyoñ se k̄haridā gayā thā.”

³³in hidāyat ke bād yāqūb ne apne pāōñ bistar par sameṭ lie aur dam chhoṛ kar apne bāpdādā se jā milā.

yāqūb ko dafn kiyā jātā hai

50 yūsuf apne bāp ke chehre se lipaṭ gayā. us ne rote hue use bosā diyā. ²us ke mulāzimoñ meñ se kuchh ḍāktar the. us ne unheñ hidāyat dī ki mere bāp isrāil kī lāsh ko hanūt karen tāki wuh gal na jāe. unhoñ ne aisā hī kiyā. ³is meñ 40 din lag gae. ām taur par hanūt karne ke lie itne hī din lagte haiñ. misriyōñ ne 70 din tak yāqūb kā mātām kiyā.

⁴jab mātām kā waqt k̄hatm huā to yūsuf ne bādshāh ke darbāriyōñ se kahā, “mehrbānī karke yih k̄habar bādshāh tak pahuñchā deñ ⁵ki mere bāp ne mujhe qasam dilā kar kahā thā, ‘main marne wālā hūñ. mujhe us qabr meñ dafn karnā jo main ne mulk-e-kan’ān meñ apne lie banwāi.’ ab mujhe ijāzat deñ ki main wahāñ jāūñ aur apne bāp ko dafn karke wāpas āūñ.” ⁶fir’oun ne jawāb diyā, “jā, apne bāp ko dafn kar jis tarah us ne tujhe qasam dilāi thī.”

⁷chunānche yūsuf apne bāp ko dafnāne ke lie kan'ān rawānā huā. bādshāh ke tamām mulāzim, mahal ke buzurg aur pūre misr ke buzurg us ke sāth the. ⁸yūsuf ke gharāne ke afrād, us ke bhāi aur us ke bāp ke gharāne ke log bhī sāth gae. sirf un ke bache, un kī bheṛ-bakriyān aur gāy-bail jushan meñ rahe. ⁹rath aur ghuṛsawār bhī sāth gae. sab mil kar baṛā lashkar ban gae.

¹⁰jab wuh yardan ke qarīb atad ke khaliyān par pahuñche to unhoñ ne nihāyat dilsoz nohā kiyā. wahāñ yūsuf ne sāt din tak apne bāp kā mātām kiyā. ¹¹jab maqāmī kan'āniyōn ne atad ke khaliyān par mātām kā yih nazārā dekhā to unhoñ ne kahā, “yih to mātām kā bahut baṛā intizām hai jo misrī karwā rahe haiñ.” is lie us jagah kā nām abil-misrīm yānī ‘misriyōn kā mātām’ paṛ gayā. ¹²yūñ yāqūb ke beṭoñ ne apne bāp kā hukm pūrā kiyā. ¹³unhoñ ne use mulk-e-kan'ān meñ le jā kar makfilā ke khet ke ghār meñ dafn kiyā jo mamre ke mashriq meñ hai. yih wuhī khet hai jo ibrahīm ne ifron hittī se apne logoñ ko dafnāne ke lie kharidā thā.

¹⁴is ke bād yūsuf, us ke bhāi aur baqī tamām log jo janāze ke lie sāth gae the misr ko lauṭ āe.

yūsuf apne bhāiyōn ko tasallī detā hai ¹⁵jab yāqūb intiqāl kar gayā to yūsuf ke bhāi ḍar gae. unhoñ ne kahā, “khatrā hai ki ab yūsuf hamārā tāqqub karke us ghalat kām kā badlā le jo ham ne us ke sāth kiyā thā. phir kyā hogā?” ¹⁶yih soch kar unhoñ ne yūsuf ko khabar bhejī, “āp ke bāp ne marne se peshtar hidāyat dī ¹⁷ki yūsuf ko batānā, ‘apne bhāiyōn ke us ghalat kām ko muāf kar denā jo unhoñ ne tumhāre sāth kiyā.’ ab hamen jo āp ke bāp ke kḥudā ke pairokār haiñ muāf kar den.”

yih khabar sun kar yūsuf ro paṛā. ¹⁸phir us ke bhāi kḥud āe aur us ke sāmne gir gae. unhoñ ne kahā, “ham āp ke kḥādīm haiñ.” ¹⁹lekin yūsuf ne kahā, “mat ḍaro. kyā main allāh kī jagah hūñ? hargiz nahīñ! ²⁰tum ne mujhe nuqsān pahuñchāne kā irādā kiyā thā, lekin allāh ne us se bhalāi paidā kī. aur ab is kā maqsad pūrā ho rahā hai. bahut se log maut se bach rahe haiñ. ²¹chunānche ab ḍarne kī zarūrat nahīñ hai. main tumheñ aur tumhāre bachchoñ ko kḥurāk muhayyā kartā rahūngā.”

yūñ yūsuf ne unheñ tasallī dī aur un se narmī se bāt kī.

yūsuf kā intiqāl

²²yūsuf apne bāp ke kḥāndān samet misr meñ rahā. wuh 110 sāl zindā rahā. ²³maut se pahle us ne na sirf

ifrāīm ke bachchoñ ko balki us ke potoñ ko bhī dekhā. manassī ke beṭe makīr ke bachche bhī us kī maujūdagī meñ paidā ho kar us kī god meñ rakhe gae.^a

²⁴phir ek waqt āyā ki yūsuf ne apne bhāiyōñ se kahā, “maiñ marne wālā hūñ. lekin allāh zarūr āp kī dekh-bhāl karke āp ko is mulk se us mulk meñ le jāegā jis kā us ne ibrāhīm, is’hāq aur

yāqūb se qasam khā kar wādā kiyā hai.” ²⁵phir yūsuf ne isrāīliyoñ ko qasam dilā kar kahā, “allāh yaqīnan tumhārī dekh-bhāl karke wahāñ le jāegā. us waqt merī haḍḍiyōñ ko bhī uṭhā kar sāth le jānā.”

²⁶phir yūsuf faut ho gayā. wuh 110 sāl kā thā. use hanūt karke misr meñ ek tābūt meñ rakhā gayā.

^a ghālīban is kā matlab yih hai ki us ne unheñ lepālak banāyā.

ḳhurūj

1 yāqūb kā ḳhāndān misr meñ zail meñ un beṭoñ ke nām haiñ jo apne bāp yāqūb aur apne ḳhāndānoñ samet misr meñ āe the: ²rūbin, shamāūn, lāwī, yahūdāh, ³ishkār, zabūlūn, binyamīn, ⁴dān, naftālī, jad aur āshar. ⁵us waqt yāqūb kī aulād kī tādād 70 thī. yūsuf to pahle hī misr ā chukā thā.

⁶misr meñ rahte hue bahut din guzar gae. itne meñ yūsuf, us ke tamām bhāī aur us nasl ke tamām log mar gae. ⁷isrāīlī phale phūle aur tādād meñ bahut baṛh gae. natīje meñ wuh nihāyat hī tāqatwar ho gae. pūrā mulk un se bhar gayā.

isrāīliyoñ ko dabāyā jātā hai

⁸hote hote ek nayā bādshāh taḳhtnashīn huā jo yūsuf se nāwāqīf thā. ⁹us ne apne logoñ se kahā, “isrāīliyoñ ko dekho. wuh tādād aur tāqat meñ ham se baṛh gae haiñ. ¹⁰āo, ham hikmat se kām leñ, warnā wuh

mazīd baṛh jāēnge. aisā na ho ki wuh kisī jang ke mauqe par dushman kā sāth de kar ham se laṛeñ aur mulk ko chhoṛ jāēñ.”

¹¹chunāñche misriyoñ ne isrāīliyoñ par nigarān muqarrar kie tāki begār meñ un se kām karwā kar unheñ dabāte raheñ. us waqt unhoñ ne pitom aur rāmsīs ke shahr tāmīr kie. in shahroñ meñ fir’aun bādshāh ke baṛe baṛe godām the. ¹²lekin jitnā isrāīliyoñ ko dabāyā gayā utnā hī wuh tādād meñ baṛhte aur phailte gae. āḳhirkār misrī un se dahshat khāne lage, ¹³aur wuh baṛī berahmī se un se kām karwāte rahe. ¹⁴isrāīliyoñ kā guzarā nihāyat mushkil ho gayā. unheñ gārā tayyār karke inṭeñ banānā aur khetoñ meñ muḳhtalīf qism ke kām karnā paṛe. is meñ misrī un se baṛī berahmī se pesh āte rahe.

dāiyān allāh kī rāh par chaltī haiñ

¹⁵isrāīliyoñ kī do dāiyān thīñ jin ke nām sifrā aur fūā the. misr ke bādshāh ne un se kahā, ¹⁶“jab ibrānī aurateñ tumheñ madad ke lie bulāeñ to k̄habardār raho. agar laṛkā paidā ho to use jān se mār do, agar laṛkī ho to use jītā chhoṛ do.” ¹⁷lekin dāiyān allāh kā k̄hauf māntī thīñ. unhoñ ne misr ke bādshāh kā hukm na mānā balki laṛkoñ ko bhī jīne diyā.

¹⁸tab misr ke bādshāh ne unheñ dubārā bulā kar pūchhā, “tum ne yih kyūñ kiyā? tum laṛkoñ ko kyūñ jītā chhoṛ detī ho?” ¹⁹unhoñ ne jawāb diyā, “ibrānī aurateñ misrī auratoñ se zyādā mazbūt haiñ. bachche hamāre pahuñchne se pahle hī paidā ho jāte haiñ.”

²⁰chunāñche allāh ne dāiyōñ ko barkat dī, aur isrāīlī qaum tādād meñ baṛh kar bahut tāqatwar ho gaī. ²¹aur chūñki dāiyān allāh kā k̄hauf māntī thīñ is lie us ne unheñ aulād de kar un ke k̄hāndānoñ ko qāim rakhā.

²²āk̄hirkār bādshāh ne apne tamām hamwatanōñ se bāt kī, “jab bhī ibrāniyoñ ke laṛke paidā hoñ to unheñ daryā-e-nīl meñ phaiñk denā. sirf laṛkiyoñ ko zindā rahne do.”

mūsā kī paidāish aur bachāo

2 un dinōñ meñ lāwī ke ek ādmī ne apne hī qabile kī ek aurat se shādi kī. ²aurat hāmīlā huī aur

bachchā paidā huā. māñ ne dekhā ki laṛkā k̄hūbsūrat hai, is lie us ne use tīn māt tak chhupāe rakhā. ³jab wuh use aur zyādā na chhupā sakī to us ne ābī narsal se ṭokrī banā kar us par tārkol charḥāyā. phir us ne bachche ko ṭokrī meñ rakh kar ṭokrī ko daryā-e-nīl ke kināre par uge hue sarkandoñ meñ rakh diyā. ⁴bachche kī bahan kuchh fāsile par khaṛī deḳhtī rahī ki us kā kyā banegā.

⁵us waqt fir’aun kī beṭī nahāne ke lie daryā par āī. us kī naukarāniyāñ daryā ke kināre ṭahalne lagīñ. tab us ne sarkandoñ meñ ṭokrī dekhī aur apnī laundī ko use lāne bhejā. ⁶use kholā to chhoṭā laṛkā dikhāi diyā jo ro rahā thā. fir’aun kī beṭī ko us par tars āyā. us ne kahā, “yih koī ibrānī bachchā hai.”

⁷ab bachche kī bahan fir’aun kī beṭī ke pās gaī aur pūchhā, “kyā main bachche ko dūdh pilāne ke lie koī ibrānī aurat ḍhūñḍ lāūñ?” ⁸fir’aun kī beṭī ne kahā, “hāñ, jāo.” laṛkī chalī gaī aur bachche kī sagī māñ ko le kar wāpas āī. ⁹fir’aun kī beṭī ne māñ se kahā, “bachche ko le jāo aur use mere lie dūdh pilāyā karo. main tumheñ is kā muāwazā dūñgī.” chunāñche bachche kī māñ ne use dūdh pilāne ke lie le liyā.

¹⁰jab bachchā baṛā huā to us kī māñ use fir’aun kī beṭī ke pās le gaī, aur wuh us kā beṭā ban gayā. fir’aun kī

beṭī ne us kā nām mūsā yānī ‘nikālā gayā’ rakh kar kahā, “mainī use pānī se nikāl lāī hūn.”

mūsā farār hotā hai

¹¹jab mūsā jawān huā to ek dīn wuh ghar se nikal kar apne logoñ ke pās gayā jo jabrī kām meñ masrūf the. mūsā ne dekhā ki ek misrī mere ek ibrānī bhāī ko mār rahā hai. ¹²mūsā ne chāroñ taraf nazar dauṛāī. jab mālūm huā ki koī nahīn dekh rahā to us ne misrī ko jān se mār diyā aur use ret meñ chhupā diyā.

¹³agle dīn bhī mūsā ghar se niklā. is dafā do ibrānī mard āpas meñ laṛ rahe the. jo ḡhaltī par thā us se mūsā ne pūchhā, “tum apne bhāī ko kyūn mār rahe ho?” ¹⁴ādmī ne jawāb diyā, “kis ne āp ko ham par hukmrān aur qāzī muqarrar kiyā hai? kyā āp mujhe bhī qatl karnā chāhte haiñ jis tarah misrī ko mār ḍālā thā?” tab mūsā ḍar gayā. us ne sochā, “hāy, merā bhed khul gayā hai!”

¹⁵bādshāh ko bhī patā lagā to us ne mūsā ko marwāne kī koshish kī. lekin mūsā midiyān ke mulk ko bhāg gayā. wahān wuh ek kuen ke pās baiṭh gayā. ¹⁶midiyān meñ ek imām thā jis kī sāt beṭiyān thiñ. yih laṛkiyān apnī bheṛ-bakriyoñ ko pānī pilāne ke lie kuen par āīn aur pānī nikāl kar hauz bharne lagīñ. ¹⁷lekin kuchh charwāhoñ ne ā kar unheñ

bhagā diyā. yih dekh kar mūsā uṭhā aur laṛkiyoñ ko charwāhoñ se bachā kar un ke rewaṛ ko pānī pilāyā.

¹⁸jab laṛkiyān apne bāp raūel ke pās wāpas āīn to bāp ne pūchhā, “āj tum itnī jaldī se kyūn wāpas ā gaī ho?” ¹⁹laṛkiyoñ ne jawāb diyā, “ek misrī ādmī ne hameñ charwāhoñ se bachāyā. na sirf yih balki us ne hamāre lie pānī bhī nikāl kar rewaṛ ko pilā diyā.” ²⁰raūel ne kahā, “wuh ādmī kahān hai? tum use kyūn chhoṛ kar āī ho? use bulāo tāki wuh hamāre sāth khānā khāe.”

²¹mūsā raūel ke ghar meñ ṭhaharne ke lie rāzī ho gayā. bād meñ us kī shādī raūel kī beṭī saffūrā se huī. ²²saffūrā ke beṭā paidā huā to mūsā ne kahā, “is kā nām jaisom yānī ‘ajnaabī mulk meñ pardesī’ ho, kyūnki mainī ajnaabī mulk meñ pardesī hūn.”

²³kāfī arsa guzar gayā. itne meñ misr kā bādshāh intiqāl kar gayā. isrāīlī apnī ḡhulāmī tale karāhte aur madad ke lie pukārte rahe, aur un kī chīḵheñ allāh tak pahuñch gaiñ. ²⁴allāh ne un kī āheñ sunīn aur us ahd ko yād kiyā jo us ne ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se bāndhā thā. ²⁵allāh isrāīliyoñ kī hālat dekh kar un kā ḵhayāl karne lagā.

jaltī huī jhārī

3 mūsā apne susar yitro kī bheṛ-bakriyoñ kī nigahbānī kartā thā

(midiyān kā imām raūel yitro bhī kahlātā thā). ek din mūsā rewaṛ ko registān kī parli jānib le gayā aur chalte chalte allāh ke pahāṛ horib yānī sīnā tak pahuñch gayā. ²wahān rab kā farishtā āg ke shole meñ us par zāhir huā. yih sholā ek jhārī meñ bharak rahā thā. mūsā ne dekhā ki jhārī jal rahī hai lekin bhasm nahīn ho rahī. ³mūsā ne sochā, “yih to ajīb bāt hai. kyā wajah hai ki jaltī hui jhārī bhasm nahīn ho rahī? main zarā wahān jā kar yih hairatangez manzar dekhūn.”

⁴jab rab ne dekhā ki mūsā jhārī ko dekhne ā rahā hai to us ne use jhārī meñ se pukārā, “mūsā, mūsā!” mūsā ne kahā, “jī, main hāzir hūn.” ⁵rab ne kahā, “is se zyādā qarīb na ānā. apnī jūtiyān utār, kyūnki tū muqaddas zamīn par kharā hai. ⁶main tere bāp kā k̄hudā, ibrahīm kā k̄hudā, is’hāq kā k̄hudā aur yāqūb kā k̄hudā hūn.” yih sun kar mūsā ne apnā muñh dhānk liyā, kyūnki wuh allāh ko dekhne se ḍarā.

⁷rab ne kahā, “main ne misr meñ apnī qaum kī burī hālat dekhī aur ghulāmī meñ un kī chīkheñ sunī haiñ, aur main un ke dukhoñ ko k̄hūb jāntā hūn. ⁸ab main unheñ misriyoñ ke qābū se bachāne ke lie utar āyā hūn. main unheñ misr se nikāl kar ek achchhe wasī mulk meñ le jāūngā, ek aise mulk meñ jahān dūdh aur shahd

kī kasrat hai, go is waqt kan’ānī, hittī, amorī, farizzī, hiwwī aur yabūsī us meñ rahte haiñ. ⁹isrāīliyoñ kī chīkheñ mujh tak pahuñchī haiñ. main ne dekhā hai ki misrī un par kis tarah kā zulm dhā rahe haiñ. ¹⁰chunānche ab jā. main tujhe fir’aun ke pās bhejtā hūn, kyūnki tujhe merī qaum isrāīl ko misr se nikāl kar lānā hai.”

¹¹lekin mūsā ne allāh se kahā, “main kaun hūn ki fir’aun ke pās jā kar isrāīliyoñ ko misr se nikāl lāūn?” ¹²allāh ne kahā, “main to tere sāth hūngā. aur is kā sabūt ki main tujhe bhej rahā hūn yih hogā ki logoñ ke misr se nikalne ke bād tum yahān ā kar is pahāṛ par merī ibādat karogē.”

¹³lekin mūsā ne etirāz kiyā, “agar main isrāīliyoñ ke pās jā kar unheñ batāūn ki tumhāre bāpdādā ke k̄hudā ne mujhe tumhāre pās bhejā hai to wuh pūchheñge, ‘us kā nām kyā hai?’ phir main un ko kyā jawāb dūn?”

¹⁴allāh ne kahā, “main jo hūn so main hūn. un se kahnā, ‘main hūn ne mujhe tumhāre pās bhejā hai. ¹⁵rab jo tumhāre bāpdādā kā k̄hudā, ibrahīm kā k̄hudā, is’hāq kā k̄hudā aur yāqūb kā k̄hudā hai usī ne mujhe tumhāre pās bhejā hai.’ yih abad tak merā nām rahegā. log yihī nām le kar mujhe nasl-dar-nasl yād kareñge.

¹⁶ab jā aur isrāīl ke buzurgoñ ko jamā karke un ko batā de ki rab

tumhāre bāpdādā ibrahīm, is'hāq aur yāqūb kā ḡhudā mujh par zāhir huā hai. wuh farmātā hai, 'main ne ḡhūb dekh liyā hai ki misr meñ tumhāre sāth kyā sulūk ho rahā hai. ¹⁷is lie main ne faislā kiyā hai ki tumheñ misr kī musibat se nikāl kar kan'āniyoñ, hittiyōñ, amoriyoñ, farizziyoñ, hiwwiyoñ aur yabūsiyoñ ke mulk meñ le jāūñ, aise mulk meñ jahāñ dūdh aur shahd kī kasrat hai.' ¹⁸buzurg terī suneñge. phir un ke sāth misr ke bādshāh ke pās jā kar us se kahnā, 'rab ibrahāniyoñ kā ḡhudā ham par zāhir huā hai. is lie hamen ijāzat deñ ki ham tīn din kā safar karke registān meñ rab apne ḡhudā ke lie qurbāniyāñ charhāen.'

¹⁹lekin mujhe mālūm hai ki misr kā bādshāh sirf is sūrat meñ tumheñ jāne degā ki koī zabardastī tumheñ le jāe. ²⁰is lie main apnī qudrat zāhir karke apne mojizoñ kī mārifat misriyoñ ko mārūnga. phir wuh tumheñ jāne degā. ²¹us waqt main misriyoñ ke diloñ ko tumhāre lie narm kar dūnga. tumheñ ḡhālī hāth nahīñ jānā paṛegā. ²²tamām ibrahāni aurateñ apnī misrī paṛosanōñ aur apne ghar meñ rahne wālī misrī auratoñ se chāñdī aur sone ke zewarāt aur nafīs kapṛe māng kar

apne bachchoñ ko pahnāengī. yūñ misriyoñ ko lūṭ liyā jāegā."

4 mūsā ne etirāz kiyā, "lekin isrāīlī na merī bāt kā yaqīn kareñge, na merī suneñge. wuh to kaheñge, 'rab tum par zāhir nahīñ huā.'" ²jawāb meñ rab ne mūsā se kahā, "tū ne hāth meñ kyā pakaṛā huā hai?" mūsā ne kahā, "lāṭhī." ³rab ne kahā, "use zamīn par ḡāl de." mūsā ne aisā kiyā to lāṭhī sāñp ban gai, aur mūsā ḡar kar bhāgā. ⁴rab ne kahā, "ab sāñp kī dum ko pakaṛ le." mūsā ne aisā kiyā to sāñp phir lāṭhī ban gayā.

⁵rab ne kahā, "yih dekh kar logoñ ko yaqīn āegā ki rab jo un ke bāpdādā kā ḡhudā, ibrahīm kā ḡhudā, is'hāq kā ḡhudā aur yāqūb kā ḡhudā hai tujh par zāhir huā hai. ⁶ab apnā hāth apne libās meñ ḡāl de." mūsā ne aisā kiyā. jab us ne apnā hāth nikālā to wuh barf kī mānind safed ho gayā thā. koṛh jaisi bīmārī lag gai thī. ⁷tab rab ne kahā, "ab apnā hāth dubārā apne libās meñ ḡāl." mūsā ne aisā kiyā. jab us ne apnā hāth dubārā nikālā to wuh phir sehhatmand thā.

⁸rab ne kahā, "agar logoñ ko pahlā mojizā dekh kar yaqīn na āe aur wuh terī na suneñ to shāyad unheñ dūsarā mojizā dekh kar yaqīn āe. ⁹agar unheñ phir bhī yaqīn na āe aur wuh terī na suneñ to daryā-e-nīl se kuchh pāñī nikāl kar use ḡhushk zamīn par

uṇḍel de. yih pānī zamīn par girte hī k̄hūn ban jāegā.”

¹⁰lekin mūsā ne kahā, “mere āqā, main māzarat chāhtā hūn, main achchhī tarah bāt nahīn kar saktā balki main kabhī bhī yih liyāqat nahīn rakhtā thā. is waqt bhī jab main tujh se bāt kar rahā hūn merī yihī hālat hai. main ruk ruk kar boltā hūn.” ¹¹rab ne kahā, “kis ne insān kā muñh banāyā? kaun ek ko gūngā aur dūsre ko bahrā banā detā hai? kaun ek ko dekhne kī qābiliyat detā hai aur dūsre ko is se mahrūm rakhtā hai? kyā main jo rab hūn yih sab kuchh nahīn kartā? ¹²ab jā! tere bolte waqt main k̄hud tere sāth hūngā aur tujhe wuh kuchh sikhāūngā jo tujhe kahnā hai.”

¹³lekin mūsā ne iltijā kī, “mere āqā, mehrbānī karke kisī aur ko bhej de.”

¹⁴tab rab mūsā se saḡht k̄hafā huā. us ne kahā, “kyā terā lāwī bhāī hārūn aise kām ke lie hāzir nahīn hai? main jāntā hūn ki wuh achchhī tarah bol saktā hai. dekh, wuh tujh se milne ke lie nikal chukā hai. tujhe dekh kar wuh nihāyat k̄hush hogā. ¹⁵use wuh kuchh batā jo use kahnā hai. tumhāre bolte waqt main tere aur us ke sāth hūngā aur tumheñ wuh kuchh sikhāūngā jo tumheñ karnā hogā. ¹⁶hārūn terī jagah qaum se bāt karegā jabki tū merī tarah use wuh kuchh batāegā jo use kahnā

hai. ¹⁷lekin yih lāthī bhī sāth le jānā, kyūnki isī ke zarī'e tū yih mojize karegā.”

mūsā misr ko laut jātā hai

¹⁸phir mūsā apne susar yitro ke ghar wāpas chalā gayā. us ne kahā, “mujhe zarā apne azīzon ke pās wāpas jāne deñ jo misr meñ haiñ. main mālūm karnā chāhtā hūn ki wuh abhī tak zindā haiñ ki nahīn.” yitro ne jawāb diyā, “ṭhik hai, salāmatī se jāeñ.” ¹⁹mūsā abhī midiyān meñ thā ki rab ne us se kahā, “misr ko wāpas chalā jā, kyūnki jo ādmī tujhe qatl karnā chāhte the wuh mar gae haiñ.” ²⁰chunāñche mūsā apnī bīwī aur beṭon ko gadhe par sawār karke misr ko lautne lagā. allāh kī lāthī us ke hāth meñ thī.

²¹rab ne us se yih bhī kahā, “misr jā kar fir'aun ke sāmne wuh tamām mojize dikhā jin kā main ne tujhe iḡhtiyār diyā hai. lekin mere kahne par wuh aṛā rahegā. wuh isrāīliyon ko jāne kī ijāzat nahīn degā. ²²us waqt fir'aun ko batā denā, ‘rab farmātā hai ki isrāīl merā pahlauṭhā hai. ²³main tujhe batā chukā hūn ki mere beṭe ko jāne de tāki wuh merī ibādat kare. agar tū mere beṭe ko jāne se manā kare to main tere pahlauṭhe ko jān se mār dūngā’.”

²⁴ek din jab mūsā apne k̄hāndān ke sāth rāste meñ kisī sarāy meñ ṭhahrā

huā thā to rab ne us par hamlā karke use mār dene kī koshish kī. ²⁵yih dekh kar saffūrā ne ek tez patthar se apne beṭe kā ḵhatnā kiyā aur kāṭe hue hisse se mūsā ke pair chhue. us ne kahā, “yaqīnan tum mere ḵhūnī dūlhā ho.” ²⁶tab allāh ne mūsā ko chhoṛ diyā. saffūrā ne use ḵhatne ke bāis hī ‘ḵhūnī dūlhā’ kahā thā.

²⁷rab ne hārūn se bhī bāt kī, “registān meñ mūsā se milne jā.” hārūn chal paṛā aur allāh ke pahār ke pās mūsā se milā. us ne use bosā diyā. ²⁸mūsā ne hārūn ko sab kuchh sunā diyā jo rab ne use kahne ke lie bhejā thā. us ne use un mojizoñ ke bāre meñ bhī batāyā jo use dikhāne the.

²⁹phir donoñ mil kar misr gae. wahāñ pahuñch kar unhoñ ne isrāil ke tamām buzurgoñ ko jamā kiyā. ³⁰hārūn ne unheñ wuh tamām bāteñ sunāñ jo rab ne mūsā ko batāi thīñ. us ne mazkūrā mojize bhī logoñ ke sāmne dikhāe. ³¹phir unheñ yaqīn āyā. aur jab unhoñ ne sunā ki rab ko tumhārā ḵhayāl hai aur wuh tumhārī musībat se āgāh hai to unhoñ ne rab ko sijdā kiyā.

mūsā aur hārūn fir’aun ke darbār meñ

5 phir mūsā aur hārūn fir’aun ke pās gae. unhoñ ne kahā, “rab isrāil kā ḵhudā farmātā hai, ‘merī qaum ko registān meñ jāne de tāki

wuh mere lie id manāen’.” ²fir’aun ne jawāb diyā, “yih rab kaun hai? main kyūn us kā hukm mān kar isrāiliyoñ ko jāne dūn? na main rab ko jāntā hūñ, na isrāiliyoñ ko jāne dūngā.”

³hārūn aur mūsā ne kahā, “ibrāniyoñ kā ḵhudā ham par zāhir huā hai. is lie mehrbānī karke hameñ ijāzat deñ ki registān meñ tīn din kā safar karke rab apne ḵhudā ke huzūr qurbāniyāñ pesh karen. kahiñ wuh hameñ kisī bīmārī yā talwār se na mārē.”

⁴lekin misr ke bādshāh ne inkār kiyā, “mūsā aur hārūn, tum logoñ ko kām se kyūn rok rahe ho? jāo, jo kām ham ne tum ko diyā hai us par lag jāo! ⁵isrāilī waise bhī tādād meñ bahut baṛh gae haiñ, aur tum unheñ kām karne se rok rahe ho.”

jawāb meñ fir’aun kā saḵht dabāo

⁶usī din fir’aun ne misrī nigarānoñ aur un ke taht ke isrāilī nigarānoñ ko hukm diyā, ⁷“ab se isrāiliyoñ ko inṭeñ banāne ke lie bhūsā mat denā, balki wuh ḵhud jā kar bhūsā jamā karen. ⁸to bhī wuh utnī hī inṭeñ banāen jitnī pahle banāte the. wuh sust ho gae haiñ aur isi lie chīḵh rahe haiñ ki hameñ jāne deñ tāki apne ḵhudā ko qurbāniyāñ pesh karen. ⁹un se aur zyādā saḵht kām karāo, unheñ kām meñ lagāe rakho. un ke pās itnā waqt

hī na ho ki wuh jhūṭī bātoṅ par dhyān deṅ.”

¹⁰misrī nigarān aur un ke taht ke isrāīlī nigarānoṅ ne logoṅ ke pās jā kar un se kahā, “fir’aun kā hukm hai ki tumheṅ bhūsā na diyā jāe. ¹¹is lie ḵhud jāo aur bhūsā ḍhūṅḍ kar jamā karo. lekin ḵhabardār! utnī hī inṭeṅ banāo jitnī pahle banāte the.”

¹²yih sun kar isrāīlī bhūsā jamā karne ke lie pūre mulk meṅ phail gae. ¹³misrī nigarān yih kah kar un par dabāo ḍālte rahe ki utnī inṭeṅ banāo jitnī pahle banāte the. ¹⁴jo isrāīlī nigarān unhoṅ ne muqarrar kie the unheṅ wuh pīṭte aur kahte rahe, “tum ne kal aur āj utnī inṭeṅ kyūn nahīn banwāīn jitnī pahle banwāte the?”

¹⁵phir isrāīlī nigarān fir’aun ke pās gae. unhoṅ ne shikāyat karke kahā, “āp apne ḵhādimoṅ ke sāth aisā sulūk kyūn kar rahe haiṅ? ¹⁶hameṅ bhūsā nahīn diyā jā rahā aur sāth sāth yih kahā gayā hai ki utnī inṭeṅ banāo jitnī pahle banāte the. natije meṅ hameṅ mārā pīṭā bhī jā rahā hai hālānki aisā karne meṅ āp ke apne log ḡhaltī par haiṅ.”

¹⁷fir’aun ne jawāb diyā, “tum log sust ho, tum kām karnā nahīn chāhte. is lie tum yih jagah chhoṛnā aur rab ko qurbāniyān pesh karnā chāhte ho. ¹⁸ab jāo, kām karo. tumheṅ bhūsā nahīn diyā jāegā, lekin ḵhabardār!

utnī hī inṭeṅ banāo jitnī pahle banāte the.”

¹⁹jab isrāīlī nigarānoṅ ko batāyā gayā ki inṭoṅ kī matlūbā tāḍād kam na karo to wuh samajh gae ki ham phaṅs gae haiṅ. ²⁰fir’aun ke mahal se nikal kar un kī mulāqāt mūsā aur hārūn se huī jo un ke intizār meṅ the. ²¹unhoṅ ne mūsā aur hārūn se kahā, “rab ḵhud āp kī adālat kare. kyūnki āp ke sabab se fir’aun aur us ke mulāzimoṅ ko ham se ḡhin ātī hai. āp ne unheṅ hameṅ mār dene kā mauqā de diyā hai.”

mūsā kī shikāyat aur rab kā jawāb

²²yih sun kar mūsā rab ke pās wāpas āyā aur kahā, “ai āqā, tū ne is qaum se aisā burā sulūk kyūn kiyā? kyā tū ne isi maqsad se mujhe yahān bhejā hai? ²³jab se main ne fir’aun ke pās jā kar use terī marzī batāī hai wuh isrāīlī qaum se burā sulūk kar rahā hai. aur tū ne ab tak unheṅ bachāne kā koī qadam nahīn uṭhāyā.”

6 rab ne jawāb diyā, “ab tū dekhgā ki main fir’aun ke sāth kyā kuchh kartā hūn. merī azīm qudrat kā tajribā karke wuh mere logoṅ ko jāne degā balki unheṅ jāne par majbūr karegā.”

²allāh ne mūsā se yih bhī kahā, “main rab hūn. ³main ibrahīm, is’hāq aur yāqūb par zāhir huā. wuh mere

nām allāh qādir-e-mutlaq^a se wāqif hue, lekin maiñ ne un par apne nām rabibrānī meñ yahwe. kā inkishāf nahīñ kiyā. ⁴maiñ ne un se ahd karke wādā kiyā ki unheñ mulk-e-kan’ān dūngā jis meñ wuh ajnabī ke taur par rahte the. ⁵ab maiñ ne sunā hai ki isrāilī kis tarah misriyōñ kī ḡhulāmī meñ karāh rahe haiñ, aur maiñ ne apnā ahd yād kiyā hai. ⁶chunāñche isrāilīyōñ ko batānā, ‘maiñ rab hūñ. maiñ tumheñ misriyōñ ke jūe se āzād karūngā aur un kī ḡhulāmī se bachāūngā. maiñ baṛī qudrat ke sāth tumheñ chhuṛāūngā aur un kī adālat karūngā. ⁷maiñ tumheñ apnī qaum banāūngā aur tumhārā ḵhudā hūngā. tab tum jān loge ki maiñ rab tumhārā ḵhudā hūñ jis ne tumheñ misriyōñ ke jūe se āzād kar diyā hai. ⁸maiñ tumheñ us mulk meñ le jāūngā jis kā wādā maiñ ne qasam khā kar ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se kiyā hai. wuh mulk tumhārī apnī milkiyat hogā. maiñ rab hūñ?’”

⁹mūsā ne yih sab kuchh isrāilīyōñ ko batā diyā, lekin unhoñ ne us kī bāt na māñī, kyūñki wuh saḡht kām ke bāis himmat hār gae the. ¹⁰tab rab ne mūsā se kahā, ¹¹“jā, misr ke bādshāh fir’aun ko batā denā ki isrāilīyōñ ko apne mulk se jāne de.” ¹²lekin mūsā ne etirāz kiyā, “isrāilī merī bāt sunanā

nahīñ chāhte to fir’aun kyūñ meri bāt māne jabki maiñ ruk ruk kar boltā hūñ?”

¹³lekin rab ne mūsā aur hārūn ko hukm diyā, “isrāilīyōñ aur misr ke bādshāh fir’aun se bāt karke isrāilīyōñ ko misr se nikālo.”

mūsā aur hārūn ke ābā-o-ajdād

¹⁴isrāil ke ābāi gharānoñ ke sarbarāh yih the: isrāil ke pahlaūthe rūbin ke chār beṭe hanūk, fallū, hasron aur karmī the. in se rūbin kī chār shāḡheñ niklīñ.

¹⁵shamāūn ke pāñch beṭe yamuel, yamīn, uhad, yakīn, suhar aur sāūl the. (sāūl kan’ānī aurat kā bachchā thā). in se shamāūn kī pāñch shāḡheñ niklīñ.

¹⁶lāwī ke tīn beṭe jairson, qihāt aur mirārī the. (lāwī 137 sāl kī umr meñ faut huā).

¹⁷jairson ke do beṭe libnī aur simaī the. in se jairson kī do shāḡheñ niklīñ. ¹⁸qihāt ke chār beṭe amrām, izhār, habrūn aur uzzī’el the. (qihāt 133 sāl kī umr meñ faut huā). ¹⁹mirārī ke do beṭe mahli aur mūshī the. in sab se lāwī kī muḡhtalif shāḡheñ niklīñ.

²⁰amrām ne apnī phūphī yūkabid se shādī kī. un ke do beṭe hārūn aur mūsā paidā hue. (amrām 137 sāl kī umr meñ faut huā). ²¹izhār ke tīn beṭe

^aibrānī meñ el-shadaī.

qorah, nafaj aur zikrī the. ²²uzzī'el ke tīn beṭe mīsāel, ilsafan aur sitrī the.

²³hārūn ne ilīsibā se shādī kī. (ilīsibā amminadāb kī beṭī aur nahson kī bahan thī). un ke chār beṭe nadab, abihū, ilīazar aur itamar the. ²⁴qorah ke tīn beṭe assir, ilqānā aur abiyāsaf the. un se qorahiyon kī tīn shāḵheñ niklīñ. ²⁵hārūn ke beṭe ilīazar ne fūti'el kī ek beṭī se shādī kī. un kā ek beṭā finhās thā.

yih sab lāwī ke ābāi gharānon ke sarbarāh the.

²⁶rab ne amrām ke do beṭon hārūn aur mūsā ko hukm diyā ki merī qaum ko us ke ḵhāndānon kī tartīb ke mutābiq misr se nikālo. ²⁷in hī do ādmīyon ne misr ke bādshāh fir'aun se bāt kī ki isrāīliyon ko misr se jāne de.

**rab dubārā mūsā se ham-
kalām hotā hai**

²⁸misr meñ rab ne mūsā se kahā, ²⁹“maiñ rab hūñ. misr ke bādshāh ko wuh sab kuchh batā denā jo maiñ tujhe batātā hūñ.” ³⁰mūsā ne etirāz kiyā, “maiñ to ruk ruk kar boltā hūñ. fir'aun kis tarah merī bāt mānegā.”

7 lekin rab ne kahā, “dekh, mere kahne par tū fir'aun ke lie allāh kī haisiyat rakhegā aur terā bhāi hārūn terā paighambar hogā. ²jo bhī hukm maiñ tujhe dūngā use tū hārūn ko batā de. phir wuh sab kuchh

fir'aun ko batāe tāki wuh isrāīliyon ko apne mulk se jāne de. ³lekin maiñ fir'aun ko aṛ jāne dūngā. agarche maiñ misr meñ bahut se nishānon aur mojizon se apnī qudrat kā muzāharā karūngā ⁴to bhī fir'aun tumhārī nahīñ sunegā. tab misriyon par merā hāth bhārī ho jāegā, aur maiñ un ko saḵht sazā de kar apnī qaum isrāīl ko ḵhāndānon kī tartīb ke mutābiq misr se nikāl lāūngā. ⁵jab maiñ misr ke ḵhilāf apnī qudrat kā izhār karke isrāīliyon ko wahāñ se nikālūngā to misrī jān leñge ki maiñ rab hūñ.”

⁶mūsā aur hārūn ne sab kuchh waisā hī kiyā jaisā rab ne unheñ hukm diyā. ⁷fir'aun se bāt karte waqt mūsā 80 sāl kā aur hārūn 83 sāl kā thā.

mūsā kī lāṭhī sāñp ban jāti hai

⁸rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ⁹“jab fir'aun tumheñ mojizā dikhāne ko kahegā to mūsā hārūn se kahe ki apnī lāṭhī zamīn par ḍāl de. is par wuh sāñp ban jāegī.”

¹⁰mūsā aur hārūn ne fir'aun ke pās jā kar aisā hī kiyā. hārūn ne apnī lāṭhī fir'aun aur us ke uhdedāron ke sāmne ḍāl dī to wuh sāñp ban gāi. ¹¹yih dekh kar fir'aun ne apne ālimon aur jādūgaron ko bulāyā. jādūgaron ne bhī apne jādū se aisā hī kiyā. ¹²har ek ne apnī lāṭhī zamīn par phainkī to wuh sāñp ban gāi. lekin hārūn kī lāṭhī ne un kī lāṭhiyon ko nigal liyā.

¹³tāham fir'aun is se muta'assir na huā. us ne mūsā aur hārūn kī bāt sunane se inkār kiyā. waisā hī huā jaisā rab ne kahā thā.

pānī ḵhūn meñ badal jātā hai

¹⁴phir rab ne mūsā se kahā, “fir'aun aṛ gayā hai. wuh merī qaum ko misr chhoṛne se roktā hai. ¹⁵kal subhsawere jab wuh daryā-e-nīl par āegā to us se milne ke lie daryā ke kināre par khare ho jānā. us lāṭhī ko thāme rakhnā jo sānp ban gai thī. ¹⁶jab wuh wahān pahuñche to us se kahnā, ‘rab ibṛāniyoñ ke ḵhudā ne mujhe āp ko yih batāne ke lie bhejā hai ki merī qaum ko merī ibādat karne ke lie registān meñ jāne de. lekin āp ne abhī tak us kī nahīn sunī. ¹⁷chunāñche ab āp jān leñge ki wuh rab hai. maiñ is lāṭhī ko jo mere hāth meñ hai le kar daryā-e-nīl ke pānī ko mārūnga. phir wuh ḵhūn meñ badal jāegā. ¹⁸daryā-e-nīl kī machhliyāñ mar jāeñgī, daryā se badbū uṭhegī aur misrī daryā kā pānī nahīn pī sakeñge.”

¹⁹rab ne mūsā se kahā, “hārūn ko batā denā ki wuh apnī lāṭhī le kar apnā hāth un tamām jaghoñ kī taraf baṛhāe jahān pānī jamā hotā hai. tab misr kī tamām nadiyoñ, nahroñ, joharōñ aur tālāboñ kā pānī ḵhūn meñ badal jāegā. pūre mulk meñ ḵhūn hī ḵhūn hogā, yahāñ tak ki

lakaṛī aur patthar ke bartanoñ kā pānī bhī ḵhūn meñ badal jāegā.”

²⁰chunāñche mūsā aur hārūn ne fir'aun aur us ke uhdedāroñ ke sāmne apnī lāṭhī uṭhā kar daryā-e-nīl ke pānī par mārī. is par daryā kā sārā pānī ḵhūn meñ badal gayā. ²¹daryā kī machhliyāñ mar gaiñ, aur us se itnī badbū uṭhne lagī ki misrī us kā pānī na pī sake. misr meñ chāroñ taraf ḵhūn hī ḵhūn thā.

²²lekin jādūgaroñ ne bhī apne jādū ke zarī'e aisā hī kiyā. is lie fir'aun aṛ gayā aur mūsā aur hārūn kī bāt na mānī. waisā hī huā jaisā rab ne kahā thā. ²³fir'aun palaṭ kar apne ghar wāpas chalā gayā. use us kī parwā nahīñ thī jo mūsā aur hārūn ne kiyā thā. ²⁴lekin misrī daryā se pānī na pī sake, aur unhoñ ne pine kā pānī hāsīl karne ke lie daryā ke kināre kināre gaṛhe khode. ²⁵pānī ke badal jāne ke bād sāt din guzar gae.

meñḍak

8 phir rab ne mūsā se kahā, “fir'aun ke pās jā kar use batā denā ki rab farmātā hai, ‘merī qaum ko merī ibādat karne ke lie jāne de, ²warnā maiñ pūre misr ko meñḍakoñ se sazā dūngā. ³daryā-e-nīl meñḍakoñ se itnā bhar jāegā ki wuh daryā se nikal kar tere mahal, tere sone ke kamre aur tere bistar meñ jā ghuseñge. wuh tere

uhdedāroṅ aur terī riāyā ke gharoṅ meṅ āeṅge balki tere tanūroṅ aur āṭā gūndhne ke bartanoṅ meṅ bhī phudakte phireṅge. ⁴meṅḍak tujh par, terī qaum par aur tere uhdedāroṅ par chaṛh jāeṅge.”

⁵rab ne mūsā se kahā, “hārūn ko batā denā ki wuh apnī lāṭhī ko hāth meṅ le kar use daryāoṅ, nahroṅ aur joharoṅ ke ūpar uṭhāe tāki meṅḍak bāhar nikal kar misr ke mulk meṅ phail jāeṅ.” ⁶hārūn ne mulk-e-misr ke pānī ke ūpar apnī lāṭhī uṭhāi to meṅḍakoṅ ke ḡhol pānī se nikal kar pūre mulk par chhā gae. ⁷lekin jādūgaroṅ ne bhī apne jādū se aisā hī kiyā. wuh bhī daryā se meṅḍak nikāl lāe.

⁸fir’aun ne mūsā aur hārūn ko bulā kar kahā, “rab se duā karo ki wuh mujh se aur merī qaum se meṅḍakoṅ ko dūr kare. phir main tumhārī qaum ko jāne dūṅgā tāki wuh rab ko qurbāniyān pesh karen.”

⁹mūsā ne jawāb diyā, “wuh waqt muqarrar karen jab main āp ke uhdedāroṅ aur āp kī qaum ke lie duā karūn. phir jo meṅḍak āp ke pās aur āp ke gharoṅ meṅ haiṅ usī waqt k̄hatm ho jāeṅge. meṅḍak sirf daryā meṅ pāe jāeṅge.”

¹⁰fir’aun ne kahā, “ṭhīk hai, kal unheṅ k̄hatm karo.” mūsā ne kahā, “jaisā āp kahte haiṅ waisā hī hogā. is tarah āp ko mālūm hogā ki hamāre

k̄hudā kī mānind koī nahīn hai. ¹¹meṅḍak āp, āp ke gharoṅ, āp ke uhdedāroṅ aur āp kī qaum ko chhoṛ kar sirf daryā meṅ rah jāeṅge.”

¹²mūsā aur hārūn fir’aun ke pās se chale gae. aur mūsā ne rab se minnat kī ki wuh meṅḍakoṅ ke wuh ḡhol dūr kare jo us ne fir’aun ke k̄hilāf bheje the. ¹³rab ne us kī duā sunī. gharoṅ, sahnōṅ aur khetōṅ meṅ meṅḍak mar gae. ¹⁴logoṅ ne unheṅ jamā karke un ke dher lagā die. un kī badbū pūre mulk meṅ phail gāi.

¹⁵lekin jab fir’aun ne dekhā ki maslā hal ho gayā hai to wuh phir akaṛ gayā aur un kī na sunī. yūn rab kī bāt durust nikli.

jūeṅ

¹⁶phir rab ne mūsā se kahā, “hārūn se kahnā ki wuh apnī lāṭhī se zamīn kī gard ko māre. jab wuh aisā karegā to pūre misr kī gard jū’oṅ meṅ badal jāegī.”

¹⁷unhoṅ ne aisā hī kiyā. hārūn ne apnī lāṭhī se zamīn kī gard ko mārā to pūre mulk kī gard jū’oṅ meṅ badal gāi. un ke ḡhol jānwaroṅ aur ādmioṅ par chhā gae. ¹⁸jādūgaroṅ ne bhī apne jādū se aisā karne kī koshish kī, lekin wuh gard se jūeṅ na banā sake. jūeṅ ādmioṅ aur jānwaroṅ par chhā gāiṅ. ¹⁹jādūgaroṅ ne fir’aun se kahā, “allāh kī qudrat ne

yih kiyā hai.” lekin fir’aun ne un kī na sunī. yūn rab kī bāt durust niklī.

kāṭne wālī makkhiyān

²⁰phir rab ne mūsā se kahā, “jab fir’aun subhsawere daryā par jāe to tū us ke rāste meñ khaṛā ho jānā. use kahnā ki rab farmātā hai, ‘merī qaum ko jāne de tāki wuh merī ibādat kar sakeñ. ²¹warnā main tere aur tere uhdedāron ke pās, terī qaum ke pās aur tere gharon meñ kāṭne wālī makkhiyān bhej dūngā. misriyon ke ghar makkhiyon se bhar jāenge balki jis zamīn par wuh khaṛe haiñ wuh bhī makkhiyon se ḍhānkī jāegī. ²²lekin us waqt main apnī qaum ke sāth jo jushan meñ rahtī hai farq sulūk karūnga. wahān ek bhī kāṭne wālī makkhī nahīn hogī. is tarah tujhe patā lagegā ki is mulk meñ main hī rab hūn. ²³main apnī qaum aur terī qaum meñ imtiyāz karūnga. kal hī merī qudrat kā izhār hogā.’”

²⁴rab ne aisā hī kiyā. kāṭne wālī makkhiyon ke ḡhol fir’aun ke mahal, us ke uhdedāron ke gharon aur pūre misr meñ phail gae. mulk kā satyānās ho gayā.

²⁵phir fir’aun ne mūsā aur hārūn ko bulā kar kahā, “chalo, isī mulk meñ apne ḵhudā ko qurbāniyān pesh karo.” ²⁶lekin mūsā ne kahā, “yih munāsib nahīn hai. jo qurbāniyān ham rab apne ḵhudā ko pesh karenge

wuh misriyon kī nazar meñ ghinauni haiñ. agar ham yahān aisā kareñ to kyā wuh hameñ sangsār nahīn karenge? ²⁷is lie lāzim hai ki ham tīn din kā safar karke registān meñ hī rab apne ḵhudā ko qurbāniyān pesh kareñ jis tarah us ne hameñ hukm bhī diyā hai.”

²⁸fir’aun ne jawāb diyā, “ṭhīk hai, main tumheñ jāne dūngā tāki tum registān meñ rab apne ḵhudā ko qurbāniyān pesh karo. lekin tumheñ zyādā dūr nahīn jānā hai. aur mere lie bhī duā karnā.”

²⁹mūsā ne kahā, “ṭhīk, main jāte hī rab se duā karūnga. kal hī makkhiyān fir’aun, us ke uhdedāron aur us kī qaum se dūr ho jāengī. lekin hameñ dubārā fareb na denā balki hameñ jāne denā tāki ham rab ko qurbāniyān pesh kar sakeñ.”

³⁰phir mūsā fir’aun ke pās se chalā gayā aur rab se duā kī. ³¹rab ne mūsā kī duā sunī. kāṭne wālī makkhiyān fir’aun, us ke uhdedāron aur us kī qaum se dūr ho gañ. ek bhī makkhī na rahī. ³²lekin fir’aun phir akarā gayā. us ne isrāiliyon ko jāne na diyā.

maweshiyon meñ wabā

9 phir rab ne mūsā se kahā, “fir’aun ke pās jā kar use batā ki rab ibrāniyon kā ḵhudā farmātā hai, ‘merī qaum ko jāne de tāki wuh merī ibādat kar sakeñ.’ ²agar āp

inkār karenī aur unheñ rokṭe raheñ
³to rab apnī qudrat kā izhār karke āp
 ke maweshiyōñ meñ bhayānak wabā
 phailā degā jo āp ke ghoṛōñ, gadhoñ,
 ūñṭōñ, gāy-bailōñ, bheṛ-bakriyōñ aur
 mendhoñ meñ phail jāegē. ⁴lekin rab
 isrāīl aur misr ke maweshiyōñ meñ
 imtiyāz karegā. isrāīliyōñ kā ek bhī
 jānwar nahīn maregā. ⁵rab ne faislā
 kar liyā hai ki wuh kal hī aisā karegā.”

⁶agle dīn rab ne aisā hī kiyā. misr
 ke tamām maweshī mar gae. lekin
 isrāīliyōñ kā ek bhī jānwar na marā.
⁷fir’aun ne kuchh logoñ ko un ke
 pās bhej diyā to patā chalā ki ek bhī
 jānwar nahīn marā. tāham fir’aun aṛā
 rahā. us ne isrāīliyōñ ko jāne na diyā.

phoṛe-phuñsiyāñ

⁸phir rab ne mūsā aur hārūn se
 kahā, “apnī mutṭhiyāñ kisī bhāṭṭī kī
 rākh se bhar kar fir’aun ke pās jāo.
 phir mūsā fir’aun ke sāmne yih rākh
 hawā meñ uṛā de. ⁹yih rākh bārik
 dhūl kā bādāl ban jāegē jo pūre mulk
 par chhā jāegā. us ke asar se logoñ
 aur jānwaroñ ke jismon par phoṛe-
 phuñsiyāñ phūṭ nikleṅge.”

¹⁰mūsā aur hārūn ne aisā hī kiyā.
 wuh kisī bhāṭṭī se rākh le kar fir’aun
 ke sāmne khāṛe ho gae. mūsā ne rākh
 ko hawā meñ uṛā diyā to insānoñ
 aur jānwaroñ ke jismon par phoṛe-
 phuñsiyāñ nikal āe. ¹¹is martabā
 jādūgar mūsā ke sāmne khāṛe bhī na

ho sake kyūñki un ke jismon par bhī
 phoṛe nikal āe the. tamām misriyōñ
 kā yihī hāl thā. ¹²lekin rab ne fir’aun
 ko ziddī banāe rakhā, is lie us ne mūsā
 aur hārūn kī na sunī. yūñ waisā hī
 huā jaisā rab ne mūsā ko batāyā thā.

ole

¹³is ke bād rab ne mūsā se kahā,
 “subhsawere uṭh aur fir’aun ke
 sāmne khāṛe ho kar use batā ki rab
 ibṛāniyōñ kā k̄hudā farmātā hai,
 ‘merī qaum ko jāne de tāki wuh
 merī ibādat kar sakeñ. ¹⁴warnā mainī
 apnī tamām āfateñ tujh par, tere
 uhdedāroñ par aur terī qaum par āne
 dūṅgā. phir tū jān legā ki tamām
 duniyā meñ mujh jaisā koī nahīn hai.
¹⁵agar mainī chāhtā to apnī qudrat
 se aisī wabā phailā saktā ki tujhe aur
 terī qaum ko duniyā se miṭā diyā jātā.
¹⁶lekin mainī ne tujhe is lie barpā kiyā
 hai ki tujh par apnī qudrat kā izhār
 karūñ aur yūñ tamām duniyā meñ
 mere nām kā parchār kiyā jāe. ¹⁷tū
 abhī tak apne āp ko sarfarāz karke
 merī qaum ke k̄hilāf hai aur unheñ
 jāne nahīn detā. ¹⁸is lie kal mainī
 isī waqt bhayānak qism ke oloñ kā
 tūfān bhej dūṅgā. misrī qaum kī
 ibtidā se le kar āj tak misr meñ oloñ
 kā aisā tūfān kabhī nahīn āyā hogā.
¹⁹apne bandoñ ko abhī bhejnā tāki
 wuh tere maweshiyōñ ko aur khetōñ
 meñ paṛe tere māl ko lā kar mahfūz

kar leñ. kyūnki jo bhī khule maidān meñ rahegā wuh oloñ se mar jāegā, ḵhwāh insān ho yā haiwān’.”

²⁰fir’aun ke kuchh uhdedār rab kā paighām sun kar ḍar gae aur bhāg kar apne jānwaroñ aur ḡhulāmoñ ko gharoñ meñ le āe. ²¹lekin dūsroñ ne rab ke paighām kī parwā na kī. un ke jānwar aur ḡhulām bāhar khule maidān meñ rahe.

²²rab ne mūsā se kahā, “apnā hāth āsmān kī taraf barhā de. phir misr ke tamām insānoñ, jānwaroñ aur khetoñ ke paudoñ par ole paṛeñge.” ²³mūsā ne apnī lāṭhī āsmān kī taraf uṭhāi to rab ne ek zabardast tūfān bhej diyā. ole paṛe, bijlī giri aur bādāl garajte rahe. ²⁴ole paṛte rahe aur bijlī chamaktī rahī. misrī qaum kī ibtidā se le kar ab tak aise ḵhatarnāk ole kabhī nahīn paṛe the. ²⁵insānoñ se le kar haiwānoñ tak khetoñ meñ sab kuchh barbād ho gayā. oloñ ne khetoñ meñ tamām paude aur daraḵht bhī toṛ die. ²⁶wuh sirf jushan ke ilāqe meñ na paṛe jahān isrāīlī ābād the.

²⁷tab fir’aun ne mūsā aur hārūn ko bulāyā. us ne kahā, “is martabā main ne gunāh kiyā hai. rab haq par hai. mujh se aur merī qaum se ḡhaltī huī hai. ²⁸ole aur allāh kī garajtī āwāzeñ had se zyādā haiñ. rab se duā karo tāki ole ruk jāeñ. ab main tumheñ

jāne dūngā. ab se tumheñ yahān rahnā nahīn paṛegā.”

²⁹mūsā ne fir’aun se kahā, “main shahr se nikal kar donoñ hāth rab kī taraf uṭhā kar duā karūnga. phir garaj aur ole ruk jāeñge aur āp jān leñge ki pūrī duniyā rab kī hai. ³⁰lekin main jāntā hūñ ki āp aur āp ke uhdedār abhī tak rab ḵhudā kā ḵhauf nahīn mānte.”

³¹us waqt san ke phūl nikal chuke the aur jau kī bāleñ lag gaiñ thīñ. is lie yih fasleñ tabāh ho gaiñ. ³²lekin gehūñ aur ek aur qism kī gandum jo bād meñ paktī hai barbād na huī.

³³mūsā fir’aun ko chhoṛ kar shahr se niklā. us ne rab kī taraf apne hāth uṭhāe to garaj, ole aur bārish kā tūfān ruk gayā. ³⁴jab fir’aun ne dekhā ki tūfān ḵhatm ho gayā hai to wuh aur us ke uhdedār dubārā gunāh karke akaṛ gae. ³⁵fir’aun aṛā rahā aur isrāīliyoñ ko jāne na diyā. waisā hī huā jaisā rab ne mūsā se kahā thā.

tiḍḍiyān

10 phir rab ne mūsā se kahā, “fir’aun ke pās jā, kyūnki main ne us kā aur us ke darbāriyoñ kā dil saḵht kar diyā hai tāki un ke darmiyān apne mojizoñ aur apnī qudrat kā izhār kar sakūñ ²aur tum apne beṭe-betiyoñ aur pote-potiyon ko sunā sako ki main ne misriyoñ ke sāth kyā sulūk kiyā hai aur un ke

darmiyān kis tarah ke mojize karke apnī qudrat kā izhār kiyā hai. yūn tum jān loge ki main rab hūn.”

³mūsā aur hārūn fir’aun ke pās gae. unhoñ ne us se kahā, “rab ibrāniyōñ ke ḵhudā kā farmān hai, ‘tū kab tak mere sāmne hathiyār ḍālne se inkār karegā? merī qaum ko merī ibādat karne ke lie jāne de, ⁴warnā main kal tere mulk meñ ṭiḍḍiyān lāūngā. ⁵un ke ḡhol zamīn par yūn chhā jāenge ki zamīn nazar hī nahīn āegī. jo kuchh oloñ ne tabāh nahīn kiyā use wuh chaṭ kar jāengī. bache hue daraḵtoñ ke patte bhī ḵhatm ho jāenge. ⁶tere mahal, tere uhdedāroñ aur bāqī logoñ ke ghar un se bhar jāenge. jab se misrī is mulk meñ ābād hue haiñ tum ne kabhī ṭiḍḍiyōñ kā aisā saḵht hamlā nahīn dekhā hogā.’” yih kah kar mūsā palaṭ kar wahān se chalā gayā.

⁷is par darbāriyōñ ne fir’aun se bāt kī, “ham kab tak is mard ke jāl meñ phanse raheñ? isrāiliyōñ ko rab apne ḵhudā kī ibādat karne ke lie jāne deñ. kyā āp ko abhī tak mālūm nahīn ki misr barbād ho gayā hai?”

⁸tab mūsā aur hārūn ko fir’aun ke pās bulāyā gayā. us ne un se kahā, “jāo, apne ḵhudā kī ibādat karo. lekin yih batāo ki kaun kaun sāth jāegā?” ⁹mūsā ne jawāb diyā, “hamāre jawān aur būṛhe sāth jāenge. ham apne beṭe-beṭiyōñ, bheṛ-bakriyōñ aur gāy-bailoñ ko bhī sāth le kar jāenge. ham

sab ke sab jāenge, kyūñki hamēñ rab kī id manānī hai.”

¹⁰fir’aun ne tanzan kahā, “ṭhīk hai, jāo aur rab tumhāre sāth ho. nahīn, main kis tarah tum sab ko bāl-bachchoñ samet jāne de saktā hūn? tum ne koī burā mansūbā banāyā hai. ¹¹nahīn, sirf mard jā kar rab kī ibādat kar sakte haiñ. tum ne to yihī darḵhwāst kī thī.” tab mūsā aur hārūn ko fir’aun ke sāmne se nikāl diyā gayā.

¹²phir rab ne mūsā se kahā, “misr par apnā hāth uṭhā tāki ṭiḍḍiyān ā kar misr kī sarzamīn par phail jāen. jo kuchh bhī khetoñ meñ oloñ se bach gayā hai use wuh khā jāengī.”

¹³mūsā ne apnī lāṭhī misr par uṭhāi to rab ne mashriq se āñdhī chalāi jo sārā dīn aur sārī rāt chalti rahī aur aḡlī subh tak misr meñ ṭiḍḍiyān pahuñchāiñ. ¹⁴beshumār ṭiḍḍiyān pūre mulk par hamlā karke har jagah baiṭh gaiñ. is se pahle yā bād meñ kabhī bhī ṭiḍḍiyōñ kā itnā saḵht hamlā na huā thā. ¹⁵unhoñ ne zamīn ko yūn ḍhāñk liyā ki wuh kālī nazar āne lagī. jo kuchh bhī oloñ se bach gayā thā chāhe khetoñ ke paude yā daraḵtoñ ke phal the unhoñ ne khā liyā. misr meñ ek bhī daraḵht yā paudā na rahā jis ke patte bach gae hoñ.

¹⁶tab fir’aun ne mūsā aur hārūn ko jaldī se bulwāyā. us ne kahā, “main

ne tumhāre khudā kā aur tumhārā gunāh kiyā hai. ¹⁷ab ek aur martabā merā gunāh muāf karo aur rab apne khudā se duā karo tāki maut kī yih hālat mujh se dūr ho jāe.”

¹⁸mūsā ne mahal se nikal kar rab se duā kī. ¹⁹jawāb meñ rab ne hawā kā ruḅh badal diyā. us ne maḡhrib se tez āndhī chalāī jis ne ṭiḍḍiyon ko uṛā kar bahr-e-qulzum meñ ḍāl diyā. misr meñ ek bhī ṭiḍḍī na rahī. ²⁰lekin rab ne hone diyā ki fir’aun phir aṛ gayā. us ne isrāīliyon ko jāne na diyā.

andherā

²¹is ke bād rab ne mūsā se kahā, “apnā hāth āsmān kī taraf uṭhā to misr par andherā chhā jāegā. itnā andherā hogā ki bandā use chhū sakegā.” ²²mūsā ne apnā hāth āsmān kī taraf uṭhāyā to tīn dīn tak misr par gahrā andherā chhāyā rahā. ²³tīn dīn tak log na ek dūsre ko dekh sake, na kahīn jā sake. lekin jahān isrāīlī rahte the wahāñ raushnī thī.

²⁴tab fir’aun ne mūsā ko phir bulwāyā aur kahā, “jāo, rab kī ibādat karo! tum apne sāth bāl-bachchoñ ko bhī le jā sakte ho. sirf apnī bher-bakriyāñ aur gāy-bail pīchhe chhoṛ denā.” ²⁵mūsā ne jawāb diyā, “kyā āp hī hameñ qurbāniyon ke lie jānwar deñge tāki unheñ rab apne khudā ko pesh karen? ²⁶yaqīnan nahīñ. is lie lāzim hai ki ham apne jānwaron

ko sāth le kar jāen. ek khur bhī pīchhe nahīñ chhoṛā jāegā, kyūñki abhī tak hameñ mālūm nahīñ ki rab kī ibādat ke lie kin kin jānwaron kī zarūrat hogī. yih us waqt hī patā chalegā jab ham manzil-e-maqṣūd par pahuñcheñge. is lie zarūri hai ki ham sab ko apne sāth le kar jāen.”

²⁷lekin rab kī marzī ke mutābiq fir’aun aṛ gayā. us ne unheñ jāne na diyā. ²⁸us ne mūsā se kahā, “dafā ho jā. khabardār! phir kabhī apnī shakl na dikhānā, warnā tujhe maut ke hawāle kar diyā jāegā.” ²⁹mūsā ne kahā, “ṭhīk hai, āp kī marzī. main phir kabhī āp ke sāmne nahīñ āūngā.”

ākhirī sazā kā elān

11 tab rab ne mūsā se kahā, “ab main fir’aun aur misr par ākhirī āfat lāne ko hūñ. is ke bād wuh tumheñ jāne degā balki tumheñ zabardastī nikāl degā. ²isrāīliyon ko batā denā ki har mard apne paṛosī aur har aurat apnī paṛosan se sone-chāndī kī chīzeñ māng le.” ³(rab ne misriyon ke dil isrāīliyon kī taraf māil kar die the. wuh fir’aun ke uhdedāron samet khāskar mūsā kī baṛī izzat karte the).

⁴mūsā ne kahā, “rab farmātā hai, ‘āj ādhī rāt ke waqt main misr meñ se guzarūngā. ⁵tab bādshāh ke pahlauṭhe se le kar chakkī pīsne wālī naukarānī ke pahlauṭhe tak

misriyoñ kā har pahlauṭhā mar jāegā. chaupāiyōñ ke pahlauṭhe bhī mar jāeñge. ⁶misr kī sarzamīn par aisā ronā piṭnā hogā ki na māzī meñ kabhī huā, na mustaqbil meñ kabhī hogā. ⁷lekin isrāīlī aur un ke jānwar bache raheñge. kuttā bhī un par nahīn bhaunkegā. is tarah tum jān loge ki rab isrāīliyoñ kī nisbat misriyoñ se farq sulūk kartā hai.” ⁸mūsā ne yih kuchh fir’aun ko batāyā phir kahā, “us waqt āp ke tamām uhdedār ā kar mere sāmne jhuk jāeñge aur minnat kareñge, ‘apne pairokāroñ ke sāth chale jāeñ.’ tab main chālā hī jāūngā.” yih kah kar mūsā fir’aun ke pās se chālā gayā. wuh bare ḡhusse meñ thā.

⁹rab ne mūsā se kahā thā, “fir’aun tumhārī nahīn sunegā. kyūñki lāzim hai ki main misr meñ apnī qudrat kā mazīd izhār karūñ.” ¹⁰go mūsā aur hārūn ne fir’aun ke sāmne yih tamām mojize dikhāe, lekin rab ne fir’aun ko ziddī banāe rakhā, is lie us ne isrāīliyoñ ko mulk chhoṛne na diyā.

fasah kī id

12 phir rab ne misr meñ mūsā aur hārūn se kahā, ²“ab se yih mahīnā tumhāre lie sāl kā pahlā mahīnā ho.” ³isrāīl kī pūrī jamā’at ko batānā ki is mahīne ke dasweñ din har ḵhāndān kā sarparast apne gharāne ke lie lelā yāñī bheṛ yā bakrī

kā bachchā hāsil kare. ⁴agar gharāne ke afrād pūrā jānwar khāne ke lie kam hoñ to wuh apne sab se qarībī paṛosī ke sāth mil kar lelā hāsil kareñ. itne log us meñ se khāeñ ki sab ke lie kāfī ho aur pūrā jānwar khāyā jāe. ⁵is ke lie ek sāl kā nar bachchā chun lenā jis meñ nuqs na ho. wuh bheṛ yā bakrī kā bachchā ho saktā hai.

⁶mahīne ke 14weñ din tak us kī dekh-bhāl karo. us din tamām isrāīlī sūraj ke ḡhurūb hote waqt apne lele zabah kareñ. ⁷har ḵhāndān apne jānwar kā kuchh ḵhūn jamā karke use us ghar ke darwāze kī chaukhaṭ par lagāe jahāñ lelā khāyā jāegā. yih ḵhūn chaukhaṭ ke ūpar wāle hisse aur dāeñ bāeñ ke bāzū’oñ par lagāyā jāe. ⁸lāzim hai ki log jānwar ko bhūn kar usī rāt khāeñ. sāth hī wuh karwā sāg-pāt aur beḵhamīrī roṭiyāñ bhī khāeñ. ⁹lele kā gosht kachchā na khānā, na use pāñī meñ ubālnā balki pūre jānwar ko sar, pairoñ aur andarūñī hissoñ samet āg par bhūnanā. ¹⁰lāzim hai ki pūrā gosht usī rāt khāyā jāe. agar kuchh subh tak bach jāe to use jalānā hai. ¹¹khānā khāte waqt aisā libās pahnanā jaise tum safar par jā rahe ho. apne jūte pahne rakhnā aur hāth meñ safar ke lie lāṭhī lie hue tum use jaldī jaldī khānā. rab ke fasah kī id yūñ manānā.

¹²main āj rāt misr meñ se guzarūngā aur har pahlauṭhe ko jān

se mār dūngā, ḵhwāh insān kā ho yā haiwān kā. yūn main̄ jo rab hūn misr ke tamām dewatāon̄ kī adālat karūnga. ¹³lekin tumhāre gharon̄ par lagā huā ḵhūn tumhārā ḵhās nishān hogā. jis jis ghar ke darwāze par main̄ wuh ḵhūn dekhūngā use chhortā jāūngā. jab main̄ misr par hamlā karūnga to mohlak wabā tum tak nahīn pahuñchegī. ¹⁴āj kī rāt ko hameshā yād rakhnā. ise nasl-dar-nasl aur har sāl rab kī ḵhās id ke taur par manānā.

beḵhamīrī roṭī kī id

¹⁵sāt din tak beḵhamīrī roṭī khānā hai. pahle din apne gharon̄ se tamām ḵhamīr nikāl denā. agar koī in sāt dinon̄ ke daurān ḵhamīr khāe to use qaum meñ se miṭāyā jāe. ¹⁶is id ke pahle aur āḵhīrī din muqaddas ijtimā mun'aqid karnā. in tamām dinon̄ ke daurān kām na karnā. sirf ek kām kī ijāzat hai aur wuh hai apnā khānā tayyār karnā. ¹⁷beḵhamīrī roṭī kī id manānā lāzim hai, kyūnki us din main̄ tumhāre muta'addid ḵhāndānon̄ ko misr se nikāl lāyā. is lie yih din nasl-dar-nasl har sāl yād rakhnā. ¹⁸pahle mahīne ke 14weñ din kī shām se le kar 21weñ din kī shām tak sirf beḵhamīrī roṭī khānā. ¹⁹sāt din tak tumhāre gharon̄ meñ ḵhamīr na pāyā jāe. jo bhī is daurān ḵhamīr khāe use isrāil kī jamā'at meñ se

miṭāyā jāe, ḵhwāh wuh isrāilī shahrī ho yā ajnabī. ²⁰gharaz, is id ke daurān ḵhamīr na khānā. jahān bhī tum rahte ho wahān beḵhamīrī roṭī hī khānā hai.

pahlauṭhon̄ kī halākat

²¹phir mūsā ne tamām isrāilī buzurgoñ ko bulā kar un se kahā, “jāo, apne ḵhāndānon̄ ke lie bheṛ yā bakrī ke bachche chun kar unheñ fasah kī id ke lie zabah karo. ²²zūfe kā guchchhā le kar use ḵhūn se bhare hue bāsan meñ ḍubo denā. phir use le kar ḵhūn ko chaukhaṭ ke ūpar wāle hisse aur dāeñ bāeñ ke bāzū'on̄ par lagā denā. subh tak koī apne ghar se na nikle. ²³jab rab misriyon̄ ko mār ḍālne ke lie mulk meñ se guzaregā to wuh chaukhaṭ ke ūpar wāle hisse aur dāeñ bāeñ ke bāzū'on̄ par lagā huā ḵhūn dekh kar un gharon̄ ko chhoṛ degā. wuh halāk karne wāle farishte ko ijāzat nahīn degā ki wuh tumhāre gharon̄ meñ jā kar tumheñ halāk kare.

²⁴tum apnī aulād samet hameshā in hidāyāt par amal karnā. ²⁵yih rasm us waqt bhī adā karnā jab tum us mulk meñ pahuñchoge jo rab tumheñ degā. ²⁶aur jab tumhāre bachche tum se pūchheñ ki ham yih id kyūn manāte haiñ ²⁷to un se kaho, ‘yih fasah kī qurbānī hai jo ham rab ko pesh karte haiñ. kyūnki jab rab misriyon̄ ko

halāk kar rahā thā to us ne hamāre gharoñ ko chhoṛ diyā thā.”

yih sun kar isrāīliyoñ ne allāh ko sijdā kiyā. ²⁸phir unhoñ ne sab kuchh waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā aur hārūn ko batāyā thā.

²⁹ādhi rāt ko rab ne bādshāh ke pahlauṭhe se le kar jel ke qaidi ke pahlauṭhe tak misriyoñ ke tamām pahlauṭhoñ ko jān se mār diyā. chaupāiyoñ ke pahlauṭhe bhī mar gae. ³⁰us rāt misr ke har ghar meñ koī na koī mar gayā. fir’aun, us ke uhdedār aur misr ke tamām log jāg uṭhe aur zor zor se rone aur chiḵhne lage.

isrāīliyoñ kī hijrat

³¹abhī rāt thī ki fir’aun ne mūsā aur hārūn ko bulā kar kahā, “ab tum aur bāqī isrāīli merī qaum meñ se nikal jāo. apni darḵhwāst ke mutābiq rab kī ibādat karo. ³²jis tarah tum chāhte ho apni bheṛ-bakriyoñ ko bhī apne sāth le jāo. aur mujhe bhī barkat denā.” ³³bāqī misriyoñ ne bhī isrāīliyoñ par zor de kar kahā, “jaldi jaldi mulk se nikal jāo, warnā ham sab mar jāenge.”

³⁴isrāīliyoñ ke gūndhe hue āṭe meñ ḵhamīr nahīn thā. unhoñ ne use gūndhne ke bartanoñ meñ rakh kar apne kaproñ meñ lapet liyā aur safar karte waqt apne kandhoñ par rakh liyā. ³⁵isrāīli mūsā kī hidāyat par

amal karke apne misri paṛosiyoñ ke pās gae aur un se kapre aur sone-chāndī kī chīzeñ māngīn. ³⁶rab ne misriyoñ ke diloñ ko isrāīliyoñ kī taraf māil kar diyā thā, is lie unhoñ ne un kī har darḵhwāst pūri kī. yūñ isrāīliyoñ ne misriyoñ ko lūṭ liyā.

³⁷isrāīli rāmsīs se rawānā ho kar sukkāt pahuñch gae. auratoñ aur bachchoñ ko chhoṛ kar un ke 6 lākh mard the. ³⁸wuh apne bheṛ-bakriyoñ aur gāy-bailoñ ke baṛe baṛe rewaṛ bhī sāth le gae. bahut se aise log bhī un ke sāth nikle jo isrāīli nahīn the. ³⁹rāste meñ unhoñ ne us beḵhamīri āṭe se roṭiyāñ banāin jo wuh sāth le kar nikle the. āṭe meñ is lie ḵhamīr nahīn thā ki unheñ itni jaldi se misr se nikal diyā gayā thā ki khānā tayyār karne kā waqt hī na milā thā.

⁴⁰isrāīli 430 sāl tak misr meñ rahe the. ⁴¹430 sāl ke ain bād, usī din rab ke yih tamām ḵhāndān misr se nikle. ⁴²us ḵhās rāt rab ne ḵhud pahrā diyā tāki isrāīli misr se nikal sakeñ. is lie tamām isrāīliyoñ ke lie lāzim hai ki wuh nasl-dar-nasl is rāt rab kī tāzīm meñ jāgte raheñ, wuh bhī aur un ke bād kī aulād bhī.

fasah kī id kī hidāyat

⁴³rab ne mūsā aur hārūn se kahā, “fasah kī id ke yih usūl haiñ:

kisī bhī pardesī ko fasah kī id kā khānā khāne kī ijāzat nahīn hai.

⁴⁴agar tum ne kisī ḡhulām ko kharīd kar us kā khatnā kiyā hai to wuh fasah kā khānā khā saktā hai. ⁴⁵lekin ḡhairshahrī yā mazdūr ko fasah kā khānā khāne kī ijāzat nahīn hai. ⁴⁶yih khānā ek hī ghar ke andar khānā hai. na gosht ghar se bāhar le jānā, na lele kī kisī haḍḍī ko ṭornā. ⁴⁷lāzim hai ki isrāīl kī pūrī jamā'at yih īd manāe. ⁴⁸agar koī pardesī tumhāre sāth rahtā hai jo fasah kī īd meñ shirkat karnā chāhe to lāzim hai ki pahle us ke gharāne ke har mard kā khatnā kiyā jāe. tab wuh isrāīlī kī tarah khāne meñ sharīk ho saktā hai. lekin jis kā khatnā na huā use fasah kā khānā khāne kī ijāzat nahīn hai. ⁴⁹yihī usūl har ek par lāgū hogā, kḡwāh wuh isrāīlī ho yā pardesī.”

⁵⁰tamām isrāīliyoñ ne waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā aur hārūn se kahā thā. ⁵¹usī din rab tamām isrāīliyoñ ko kḡhāndānoñ kī tartīb ke mutābiq misr se nikāl lāyā.

yih īd najāt kī yād dilātī

13 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyoñ ke har pahlauṭhe ko mere lie maḡhsūs-o-muqaddas karnā hai. har pahlā nar bachchā merā hī hai, kḡwāh insān kā ho yā haiwān kā.” ³phir mūsā ne logoñ se kahā, “is din ko yād rakho jab

tum rab kī azīm qudrat ke bāis misr kī ḡhulāmī se nikle. is din koī chīz na khānā jis meñ kḡhamīr ho. ⁴āj hī abīb ke mahīne^a meñ tum misr se rawānā ho rahe ho. ⁵rab ne tumhāre bāpdādā se qasam khā kar wādā kiyā hai ki wuh tum ko kan'ānī, hittī, amorī, hiwwī aur yabūsī qaumoñ kā mulk degā, ek aisā mulk jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai. jab rab tumheñ us mulk meñ pahuñchā degā to lāzim hai ki tum isī mahīne meñ yih rasm manāo. ⁶sāt din beḡhamīrī roṭī khāo. sātweñ din rab kī tāzīm meñ īd manāo. ⁷sāt din kḡhamīrī roṭī na khānā. kahiñ bhī kḡhamīr na pāyā jāe. pūre mulk meñ kḡhamīr kā nām-o-nishān tak na ho.

⁸us din apne beṭe se yih kaho, ‘mainī yih īd us kām kī kḡhushī meñ manātā hūñ jo rab ne mere lie kiyā jab mainī misr se niklā.’ ⁹yih īd tumhāre hāth yā peshānī par nishān kī mānind ho jo tumheñ yād dilāe ki rab kī shariat ko tumhāre hoñṭoñ par rahnā hai. kyūñki rab tumheñ apnī azīm qudrat se misr se nikāl lāyā. ¹⁰is din kī yād har sāl ṭhik waqt par manānā.

pahlauṭhoñ kī maḡhsūsiyat

¹¹rab tumheñ kan'āniyoñ ke us mulk meñ le jāegā jis kā wādā us ne qasam khā kar tum aur tumhāre

^amārch tā aprail.

bāpdādā se kiyā hai. ¹²lāzim hai ki wahāñ pahuñch kar tum apne tamām pahlaūṭhoñ ko rab ke lie maḵhsūs karo. tumhāre maweshiyon ke tamām pahlaūṭhe bhī rab kī milkiyat haiñ. ¹³agar tum apnā pahlaūṭhā gadhā k̄hud rakhnā chāho to rab ko us ke badle bher yā bakrī kā bachchā pesh karo. lekin agar tum use rakhnā nahīñ chāhte to us kī gardan toṛ ḍālo. lekin insān ke pahlaūṭhoñ ke lie har sūrat meñ iwazī denā hai.

¹⁴āne wāle dinon meñ jab tumhārā beṭā pūchhe ki is kā kyā matlab hai to use jawāb denā, ‘rab apnī azīm qudrat se hameñ misr kī ḡhulāmī se nikāl lāyā. ¹⁵jab fir’aun ne akaṛ kar hameñ jāne na diyā to rab ne misr ke tamām insānon aur haiwānon ke pahlaūṭhoñ ko mār ḍālā. is wajah se maiñ apne jānwaron kā har pahlā bachchā rab ko qurbān kartā aur apne har pahlaūṭhe ke lie iwazī detā hūñ’. ¹⁶yih dastūr tumhāre hāth aur peshānī par nishān kī mānind ho jo tumheñ yād dilāe ki rab hameñ apnī qudrat se misr se nikāl lāyā.”

misr se nikalne kā rāstā

¹⁷jab fir’aun ne isrāīlī qaum ko jāne diyā to allāh unheñ filistiyon ke ilāqe meñ se guzarne wāle rāste se le kar na gayā, agarche us par chalte hue wuh jald hī mulk-e-kan’ān pahuñch jāte. balki rab ne kahā, “agar us

rāste par chalenge to unheñ dūsron se laṛnā paṛegā. aisā na ho ki wuh is wajah se apnā irādā badal kar misr laūṭ jāeñ.” ¹⁸is lie allāh unheñ dūsre rāste se le kar gayā, aur wuh registān ke rāste se bahr-e-qulzum kī taraf baṛhe. misr se nikalte waqt mard musallah the. ¹⁹mūsā yūsuf kā tābūt bhī apne sāth le gayā, kyūñki yūsuf ne isrāīliyon ko qasam dilā kar kahā thā, “allāh yaqīnan tumhārī dekh-bhāl karke wahāñ le jāegā. us waqt merī haḍḍiyon ko bhī uṭhā kar sāth le jānā.”

²⁰isrāīliyon ne sukkāt ko chhoṛ kar etām meñ apne k̄haime lagāe. etām registān ke kināre par thā. ²¹rab un ke āge āge chaltā gayā, din ke waqt bādāl ke satūn meñ tāki unheñ rāste kā patā lage aur rāt ke waqt āg ke satūn meñ tāki unheñ raushnī mile. yūñ wuh din aur rāt safar kar sakte the. ²²din ke waqt bādāl kā satūn aur rāt ke waqt āg kā satūn un ke sāmne rahā. wuh kabhī bhī apnī jagah se na haṭā.

isrāīl samundar meñ se guzartā hai

14 tab rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyon ko kah denā ki wuh pīchhe muṛ kar mijdāl aur samundar ke bīch yāñi fī-haḵhīrot ke nazdik ruk jāeñ. wuh bāl-safon ke muqābil sāhil par apne k̄haime lagāeñ. ³yih dekh kar fir’aun

samjhegā ki isrāīlī rāstā bhūl kar āwārā phir rahe haiñ aur ki registān ne chāroñ taraf unheñ gher rakhā hai. ⁴phir main fir'aun ko dubārā aṛ jāne dūngā, aur wuh isrāīliyoñ kā pīchhā karegā. lekin main fir'aun aur us ki pūrī fauj par apnā jalāl zāhir karūnga. misrī jān leñge ki main hī rab hūñ.” isrāīliyoñ ne aisā hī kiyā.

⁵jab misr ke bādshāh ko ittilā dī gai ki isrāīlī hijrat kar gae haiñ to us ne aur us ke darbāriyoñ ne apnā khayāl badal kar kahā, “ham ne kyā kiyā hai? ham ne unheñ jāne diyā hai, aur ab ham un ki k̄hidmat se mahrūm ho gae haiñ.” ⁶chunāñche bādshāh ne apnā jāngī rath tayyār karwāyā aur apnī fauj ko le kar niklā. ⁷wuh 600 behtarīn qism ke rath aur misr ke bāqī tamām rathoñ ko sāth le gayā. tamām rathoñ par afsarān muqarrar the. ⁸rab ne misr ke bādshāh fir'aun ko dubārā aṛ jāne diyā thā, is lie jab isrāīlī baṛe iḡhtiyār ke sāth nikal rahe the to wuh un kā tāqub karne lagā. ⁹isrāīliyoñ kā pīchhā karte karte fir'aun ke tamām ghore, rath, sawār aur faujī un ke qarīb pahuñche. isrāīlī bahr-e-qulzum ke sāhil par bāl-safon ke muqābil fī-haḡhirot ke nazdik k̄haima lagā chuke the.

¹⁰jab isrāīliyoñ ne fir'aun aur us kī fauj ko apnī taraf baṛhte dekhā to wuh saḡht ghabrā gae aur madad ke lie rab ke sāmne chīk̄hne-chillāne

lage. ¹¹unhoñ ne mūsā se kahā, “kyā misr meñ qabroñ kī kamī thī ki āp hameñ registān meñ le āe haiñ? hameñ misr se nikāl kar āp ne hamāre sāth kyā kiyā hai? ¹²kyā ham ne misr meñ āp se darḡhwāst nahīñ kī thī ki mehrbānī karke hameñ chhoṛ deñ, hameñ misriyoñ kī k̄hidmat karne deñ? yahāñ ā kar registān meñ mar jāne kī nisbat behtar hotā ki ham misriyoñ ke ḡhulām rahte.”

¹³lekin mūsā ne jawāb diyā, “mat ghabrāo. ārām se khaṛe raho aur dekho ki rab tumheñ āj kis tarah bachāegā. āj ke bād tum in misriyoñ ko phir kabhī nahīñ dekhoge. ¹⁴rab tumhāre lie laṛegā. tumheñ bas, chup rahnā hai.”

¹⁵phir rab ne mūsā se kahā, “tū mere sāmne kyūñ chīk̄h rahā hai? isrāīliyoñ ko āge baṛhne kā hukm de. ¹⁶apnī lāthī ko pakaṛ kar use samundar ke ūpar uṭhā to wuh do hissoñ meñ baṭ jāegā. isrāīlī k̄hushk zamīn par samundar meñ se guzareñge. ¹⁷main misriyoñ ko aṛe rahne dūngā tāki wuh isrāīliyoñ kā pīchhā karen. phir main fir'aun, us kī sārī fauj, us ke rathoñ aur us ke sawāroñ par apnā jalāl zāhir karūnga. ¹⁸jab main fir'aun, us ke rathoñ aur us ke sawāroñ par apnā jalāl zāhir karūnga to misrī jān leñge ki main hī rab hūñ.”

¹⁹allāh kā farishtā isrāīlī lashkar ke āge āge chal rahā thā. ab wuh wahān se haṭ kar un ke pīchhe kharā ho gayā. bādāl kā satūn bhī logon ke āge se haṭ kar un ke pīchhe jā kharā huā. ²⁰is tarah bādāl misriyon aur isrāīliyon ke lashkaron ke darmiyān ā gayā. pūrī rāt misriyon kī taraf andherā hī andherā thā jabki isrāīliyon kī taraf raushnī thī. is lie misrī pūrī rāt ke daurān isrāīliyon ke qarīb na ā sake.

²¹mūsā ne apnā hāth samundar ke ūpar uṭhāyā to rab ne mashriq se tez āndhī chalāī. āndhī tamām rāt chaltī rahī. us ne samundar ko pīchhe haṭā kar us kī tah k̄hushk kar dī. samundar do hisson meñ baṭ gayā ²²to isrāīlī samundar meñ se k̄hushk zamīn par chalte hue guzar gae. un ke dāīn aur bāīn taraf pānī dīwār kī tarah kharā rahā.

²³jab misriyon ko patā chalā to fir'aun ke tamām ghoṛe, rath aur ghur̄sawār bhī un ke pīchhe pīchhe samundar meñ chale gae. ²⁴subhsawere hī rab ne bādāl aur āg ke satūn se misr kī fauj par nigāh kī aur us meñ abtarī paidā kar dī. ²⁵un ke rathon ke pahie nikal gae to un par qābū pānā mushkil ho gayā. misriyon ne kahā, “āo, ham isrāīliyon se bhāg jāen, kyūnki rab un ke sāth hai. wuhī misr kā muqābalā kar rahā hai.”

²⁶tab rab ne mūsā se kahā, “apnā hāth samundar ke ūpar uṭhā. phir pānī wāpas ā kar misriyon, un ke rathon aur ghur̄sawāron ko ḍubo degā.” ²⁷mūsā ne apnā hāth samundar ke ūpar uṭhāyā to din nikalte waqt pānī māmūl ke mutābiq bahne lagā, aur jis taraf misrī bhāg rahe the wahān pānī hī pānī thā. yūn rab ne unheñ samundar meñ bahā kar gharq kar diyā. ²⁸pānī wāpas ā gayā. us ne rathon aur ghur̄sawāron ko dhānk liyā. fir'aun kī pūrī fauj jo isrāīliyon kā tāqqub kar rahī thī ḍub kar tabāh ho gai. un meñ se ek bhī na bachā. ²⁹lekin isrāīlī k̄hushk zamīn par samundar meñ se guzare. un ke dāīn aur bāīn taraf pānī dīwār kī tarah kharā rahā.

³⁰us din rab ne isrāīliyon ko misriyon se bachāyā. misriyon kī lāsheñ unheñ sāhil par nazar āīn. ³¹jab isrāīliyon ne rab kī yih azīm qudrat dekhī jo us ne misriyon par zāhir kī thī to rab kā k̄hauf un par chhā gayā. wuh us par aur us ke k̄hādīm mūsā par etimād karne lage.

mūsā kā gīt

15 tab mūsā aur isrāīliyon ne rab ke lie yih gīt gāyā,
 “main rab kī tamjid meñ gīt gāūngā, kyūnki wuh nihāyat azīm hai. ghoṛe aur us ke sawār ko us ne samundar meñ paṭākḥ diyā hai.

²rab merī quwwat aur merā gīt hai, wuh merī najāt ban gayā hai. wuhī merā ḵhudā hai, aur main us kī tārif karūnga. wuhī mere bāp kā ḵhudā hai, aur main us kī tāzīm karūnga.

³rab sūrmā hai, rab us kā nām hai.

⁴fir'aun ke rathoñ aur fauj ko us ne samundar meñ paṭaḵh diyā to bādshāh ke behtarīn afsarān bahr-e-qulzum meñ ḍūb gae.

⁵gahre pānī ne unheñ ḍhānk liyā, aur wuh patthar kī tarah samundar kī tah tak utar gae.

⁶ai rab, tere dahne hāth kā jalāl baṛī qudrat se zāhir hotā hai. ai rab, terā dahnā hāth dushman ko chaknāchūr kar detā hai.

⁷jo tere ḵhilāf uṭh khare hote haiñ unheñ tū apnī azmat kā izhār karke zamīn par paṭaḵh detā hai. terā ḡhazab un par ān partā hai to wuh āg meñ bhūse kī tarah jal jāte haiñ.

⁸tū ne ḡhusse meñ ā kar phūnk mārī to pānī ḍher kī sūrat meñ jamā ho gayā. bahtā pānī ṭhos dīwār ban gayā, samundar gahrāi tak jam gayā.

⁹dushman ne ḍīng mār kar kahā, 'main un kā pīchhā karke unheñ pakaṛ lūngā, main un kā lūṭā huā māl taqsim karūnga. merī lālchī jān un se ser ho jāegī, main apnī talwār khaiñch kar unheñ halāk karūnga.'

¹⁰lekin tū ne un par phūnk mārī to samundar ne unheñ ḍhānk liyā, aur

wuh sise kī tarah zordār maujoñ meñ ḍūb gae.

¹¹ai rab, kaun sā mābūd terī mānind hai? kaun terī tarah jalāli aur quddūs hai? kaun terī tarah hairatangez kām kartā aur azīm mojize dikhātā hai? koī bhī nahīn.

¹²tū ne apnā dahnā hāth uṭhāyā to zamīn hamāre dushmanoñ ko nigal gāi.

¹³apnī shafqat se tū ne iwazānā de kar apnī qaum ko chhuṭkāṛā diyā aur us kī rāhnumāi kī hai, apnī qudrat se tū ne use apnī muqaddas sukūnatgāh tak pahuñchāyā hai.

¹⁴yih sun kar dīgar qaumeñ kāñp uṭhīñ, filistī ḍar ke māre pech-o-tāb khāne lage.

¹⁵adom ke raīs saham gae. moāb ke rāhnumāoñ par kapkapī tāri ho gāi, aur kan'ān ke tamām bāshinde himmat hār gae.

¹⁶dahshat aur ḵhauf un par chhā gayā. terī azīm qudrat ke bāis wuh patthar kī tarah jam gae. ai rab, wuh na hile jab tak terī qaum guzar na gāi. wuh behiss-o-harkat rahe jab tak terī ḵharīdī huī qaum guzar na gāi.

¹⁷ai rab, tū apne logoñ ko le kar paudoñ kī tarah apne maurūsī pahār par lagāegā, us jagah par jo tū ne apnī sukūnat ke lie chun li hai, jahān tū ne apne hāthoñ se apnā maqdis tayyār kiyā hai.

¹⁸rab abad tak bādshāh hai!”

¹⁹jab fir’aun ke ghoṛe, rath aur ghurṣawār samundar meñ chale gae to rab ne unheñ samundar ke pānī se ḍhānk liyā. lekin isrāīlī ḵhushk zamīn par samundar meñ se guzar gae. ²⁰tab hārūn kī bahan mariyam jo nabiyā thī ne daf liyā, aur bāqī tamām aurateñ bhī daf le kar us ke pīchhe ho līñ. sab gāne aur nāchne lagīñ. mariyam ne yih gā kar un kī rāhnumāī kī,

²¹“rab kī tamjīd meñ gīt gāo, kyūnki wuh nihāyat azīm hai. ghoṛe aur us ke sawār ko us ne samundar meñ paṭaḵh diyā hai.”

mārā aur elīm ke chashme

²²mūsā ke kahne par isrāīlī bahr-e-qulzum se rawānā ho kar dasht-e-shūr meñ chale gae. wahāñ wuh tīn dīn tak safar karte rahe. is daurān unheñ pānī na milā. ²³āḵhirkār wuh mārā pahuñche jahāñ pānī dastyāb thā. lekin wuh ḵarwā thā, is lie maqām kā nām mārā yānī ḵarwāhaṭ paṛ gayā. ²⁴yih dekh kar log mūsā ke ḵhilāf buṛbuṛā kar kahne lage, “ham kyā piēñ?” ²⁵mūsā ne madad ke lie rab se iltijā kī to us ne use lakaṛī kā ek ṭuḵrā dikhāyā. jab mūsā ne yih lakaṛī pānī meñ ḍālī to pānī kī ḵarwāhaṭ ḵhatm ho gai.

mārā meñ rab ne apnī qaum ko qawānīn die. wahāñ us ne unheñ āzmāyā bhī. ²⁶us ne kahā, “ghaur se rab apne ḵhudā kī āwāz suno! jo kuchh us kī nazar meñ durust hai wuhī karo. us ke ahkām par dhyān do aur us kī tamām hidāyāt par amal karo. phir main tum par wuh bīmāriyāñ nahīñ lāūngā jo misriyoñ par lāyā thā, kyūnki main rab hūñ jo tujhe shifā detā hūñ.” ²⁷phir isrāīlī rawānā ho kar elīm pahuñche jahāñ 12 chashme aur ḵhajūr ke 70 daraḵht the. wahāñ unhoñ ne pānī ke qarīb apne ḵhaimē lagāe.

man aur baṭereñ

16 is ke bād isrāīl kī pūri jamā’at elīm se safar karke sīn ke registān meñ pahuñchī jo elīm aur sīnā ke darmiyān hai. wuh misr se nikalne ke bād dūsre mahīne ke 15weñ dīn pahuñche. ²registān meñ tamām log phir mūsā aur hārūn ke ḵhilāf buṛbuṛāne lage. ³unhoñ ne kahā, “kāsh rab hameñ misr meñ hī mār ḍāltā! wahāñ ham kam az kam jī bhar kar gosht aur roṭī to ḵhā sakte the. āp hameñ sirf is lie registān meñ le āe haiñ ki ham sab bhūke mar jāeñ.”

⁴tab rab ne mūsā se kahā, “main āsmān se tumhāre lie roṭī barsāūngā. har roz log bāhar jā kar usī dīn kī zarūrat ke mutābiq ḵhānā jamā karen. is se main unheñ āzmā kar

dekhūngā ki āyā wuh merī sunte haiñ ki nahīñ. ⁵har roz wuh sirf utnā khānā jamā karen jitrā ki ek din ke lie kāfi ho. lekin chhaṭe din jab wuh khānā tayyār karenge to wuh agle din ke lie bhī kāfi hogā.”

⁶mūsā aur hārūn ne isrāīliyon se kahā, “āj shām ko tum jān loge ki rab hī tumheñ misr se nikāl lāyā hai. ⁷aur kal subh tum rab kā jalāl dekhoge. us ne tumhārī shikāyateñ sun lī haiñ, kyūñki asal meñ tum hamāre k̄hilāf nahīñ balki rab ke k̄hilāf burburā rahe ho. ⁸phir bhī rab tum ko shām ke waqt gosht aur subh ke waqt wāfir roṭī degā, kyūñki us ne tumhārī shikāyateñ sun lī haiñ. tumhārī shikāyateñ hamāre k̄hilāf nahīñ balki rab ke k̄hilāf haiñ.”

⁹mūsā ne hārūn se kahā, “isrāīliyon ko batānā, ‘rab ke sāmne hāzīr ho jāo, kyūñki us ne tumhārī shikāyateñ sun lī haiñ.’” ¹⁰jab hārūn pūrī jamā’at ke sāmne bāt karne lagā to logon ne palaṭ kar registān kī taraf dekhā. wahāñ rab kā jalāl bādāl meñ zāhir huā. ¹¹rab ne mūsā se kahā, ¹²“maiñ ne isrāīliyon kī shikāyat sun lī hai. unheñ batā, ‘āj jab sūraj ghurūb hone lagegā to tum gosht khāoge aur kal subh peṭ bhar kar roṭī. phir tum jān loge ki maiñ rab tumhārā k̄hudā hūñ.’”

¹³usī shām baṭeron ke ghol āe jo pūrī khaimāgāh par chhā gae. aur

aglī subh k̄haime ke chāron taraf os paṛī thī. ¹⁴jab os sūkh gai to barf ke gālon jaise patle dāne pāle kī tarah zamīn par paṛe the. ¹⁵jab isrāīliyon ne use dekhā to ek dūse se pūchhne lage, “man hū?” yāni “yih kyā hai?” kyūñki wuh nahīñ jānte the ki yih kyā chīz hai. mūsā ne un ko samjhāyā, “yih wuh roṭī hai jo rab ne tumheñ khāne ke lie dī hai. ¹⁶rab kā hukm hai ki har ek utnā jamā kare jitrā us ke k̄hāndān ko zarūrat ho. apne k̄hāndān ke har fard ke lie do liṭar jamā karo.”

¹⁷isrāīliyon ne aisā hī kiyā. bāz ne zyādā aur bāz ne kam jamā kiyā. ¹⁸lekin jab use nāpā gayā to har ek ādmī ke lie kāfi thā. jis ne zyādā jamā kiyā thā us ke pās kuchh na bachā. lekin jis ne kam jamā kiyā thā us ke pās bhī kāfi thā. ¹⁹mūsā ne hukm diyā, “agle din ke lie khānā na bachānā.”

²⁰lekin logon ne mūsā kī bāt na māñī balki bāz ne khānā bachā liyā. lekin aglī subh mālūm huā ki bache hue khāne meñ kīṛe paṛ gae haiñ aur us se bahut badbū ā rahī hai. yih sun kar mūsā un se nārāz huā.

²¹har subh har koī utnā jamā kar letā jitrā use zarūrat hotī thī. jab dhūp tez hotī to jo kuchh zamīn par rah jātā wuh pighal kar k̄hatm ho jātā thā.

²²chhaṭe din jab log yih k̄hurāk jamā karte to wuh miqdār meñ dugnī

hoti thī yānī har fard ke lie chār liṭar. jab jamā'at ke buzurgoñ ne mūsā ke pās ā kar use ittīlā dī ²³to us ne un se kahā, “rab kā farmān hai ki kal ārām kā din hai, muqaddas sabat kā din jo allāh kī tāzīm meñ manānā hai. āj tum jo tanūr meñ pakānā chāhte ho pakā lo aur jo ubālñā chāhte ho ubāl lo. jo bach jāe use kal ke lie mahfūz rakho.”

²⁴logoñ ne mūsā ke hukm ke mutābiq agle din ke lie khānā mahfūz kar liyā to na khāne se badbū āi, na us meñ kīre pare. ²⁵mūsā ne kahā, “āj yihī bachā huā khānā khāo, kyūnki āj sabat kā din hai, rab kī tāzīm meñ ārām kā din. āj tumheñ registān meñ kuchh nahīñ milegā. ²⁶chhih din ke daurān yih ḵhurāk jamā karnā hai, lekin sātwañ din ārām kā din hai. us din zamīn par khāne ke lie kuchh nahīñ hogā.”

²⁷to bhī kuchh log hafte ko khānā jamā karne ke lie nikle, lekin unheñ kuchh na milā. ²⁸tab rab ne mūsā se kahā, “tum log kab tak mere ahkām aur hidāyāt par amal karne se inkār karoge? ²⁹dekho, rab ne tumhāre lie muqarrar kiyā hai ki sabat kā din ārām kā din hai. is lie wuh tumheñ jum'e ko do din ke lie ḵhurāk detā hai. hafte ko sab ko apne ḵhaimoñ meñ rahnā hai. koī bhī apne ghar se bāhar na nikle.”

³⁰chunānche log sabat ke din ārām karte the.

³¹isrāīliyoñ ne is ḵhurāk kā nām 'man' rakhā. us ke dāne dhanie kī mānind safed the, aur us kā zāiqā shahd se bane kek kī mānind thā.

³²mūsā ne kahā, “rab farmātā hai, 'do liṭar man ek martabān meñ rakh kar use āne wālī nasloñ ke lie mahfūz rakhnā. phir wuh dekh sakeñge ki main tumheñ kyā khānā khilātā rahā jab tumheñ misr se nikāl lāyā.” ³³mūsā ne hārūn se kahā, “ek martabān lo aur use do liṭar man se bhar kar rab ke sāmne rakho tāki wuh āne wālī nasloñ ke lie mahfūz rahe.”

³⁴hārūn ne aisā hī kiyā. us ne man ke is martabān ko ahd ke sandūq ke sāmne rakhā tāki wuh mahfūz rahe.

³⁵isrāīliyoñ ko 40 sāl tak man miltā rahā. wuh us waqt tak man khāte rahe jab tak registān se nikal kar kan'an kī sarhad par na pahuñche. ³⁶(jo paimānā isrāīlī man ke lie istemāl karte the wuh do liṭar kā ek bartan thā jis kā nām omar thā.)

chaṭān se pānī

17 phir isrāīl kī pūrī jamā'at sīn ke registān se niklī. rab jis tarah hukm detā rahā wuh ek jagah se dūsri jagah safar karte rahe. rafidīm meñ unhoñ ne ḵhaime lagāe. wahāñ pīne ke lie pānī na milā. ²is lie wuh mūsā ke sāth yih kah kar

jhagaṛne lage, “hameñ pīne ke lie pānī do.” mūsā ne jawāb diyā, “tum mujh se kyūn jhagaṛ rahe ho? rab ko kyūn āzmā rahe ho?” ³lekin log bahut pyāse the. wuh mūsā ke k̄hilāf buṛbuṛāne se bāz na āe balki kahā, “āp hameñ misr se kyūn lāe haiñ? kyā is lie ki ham apne bachchoñ aur rewaṛoñ samet pyāse mar jāeñ?”

⁴tab mūsā ne rab ke huzūr faryād kī, “main in logoñ ke sāth kyā karūñ? hālāt zarā bhī aur bigaṛ jāeñ to wuh mujhe sangsār kar deñge.” ⁵rab ne mūsā se kahā, “kuchh buzurg sāth le kar logoñ ke āge āge chal. wuh lāṭhī bhī sāth le jā jis se tū ne daryā-e-nīl ko mārā thā. ⁶main horib yānī sīnā pahār kī ek chaṭān par tere sāmne khaṛā hūngā. lāṭhī se chaṭān ko mārñā to us se pānī niklegā aur log pī sakeñge.”

mūsā ne isrāil ke buzurgoñ ke sāmne aisā hī kiyā. ⁷us ne us jagah kā nām massā aur maribā yānī ‘āzmānā aur jhagaṛnā’ rakhā, kyūnki wahāñ isrāilī buṛbuṛāe aur yih pūchh kar rab ko āzmāyā ki kyā rab hamāre darmiyān hai ki nahīñ?

amāliqiyōñ kī shikast

⁸rafīdīm wuh jagah bhī thī jahāñ amāliqī isrāilīyōñ se laṛne āe. ⁹mūsā ne yashūa se kahā, “laṛne ke qābil ādmīyōñ ko chun lo aur nikal kar amāliqiyōñ kā muqābalā karo. kal

main allāh kī lāṭhī pakare hue pahār kī choṭī par khaṛā ho jāūngā.”

¹⁰yashūa mūsā kī hidāyat ke mutābiq amāliqiyōñ se laṛne gayā jabki mūsā, hārūn aur hūr pahār kī choṭī par chaṛh gae. ¹¹aur yūn huā ki jab mūsā ke hāth uṭhāe hue the to isrāilī jitte rahe, aur jab wuh niche the to amāliqī jitte rahe. ¹²kuchh der ke bād mūsā ke bāzū thak gae. is lie hārūn aur hūr ek chaṭān le āe tāki wuh us par baiṭh jāe. phir unhoñ ne us ke dāñ aur bāñ taraf khaṛe ho kar us ke bāzū’oñ ko ūpar uṭhāe rakhā. sūraj ke ghurūb hone tak unhoñ ne yūn mūsā kī madad kī. ¹³is tarah yashūa ne amāliqiyōñ se laṛte laṛte unheñ shikast dī.

¹⁴tab rab ne mūsā se kahā, “yih wāqīā yādgarī ke lie kitāb meñ likh le. lāzim hai ki yih sab kuchh yashūa kī yād meñ rahe, kyūnki main duniyā se amāliqiyōñ kā nām-o-nishān miṭā dūngā.” ¹⁵us waqt mūsā ne qurbāngāh banā kar us kā nām ‘rab merā jhandā hai’ rakhā. ¹⁶us ne kahā, “rab ke taḳht ke k̄hilāf hāth uṭhāyā gayā hai, is lie rab kī amāliqiyōñ se hameshā tak jang rahegī.”

yitro se mulāqāt

18 mūsā kā susar yitro ab tak midiyān meñ imām thā. jab us ne sab kuchh sunā jo allāh ne mūsā

aur apnī qaum ke lie kiyā hai, ki wuh unheñ misr se nikāl lāyā hai ²to wuh mūsā ke pās āyā. wuh us kī bīwī saffūrā ko apne sāth lāyā, kyūnki mūsā ne use apne beṭoñ samet maike bhej diyā thā. ³yitro mūsā ke donoñ beṭoñ ko bhī sāth lāyā. pahle beṭe kā nām jairsom yānī ‘ajnaḃī mulk meñ pardesī’ thā, kyūnki jab wuh paidā huā to mūsā ne kahā thā, “main ajnaḃī mulk meñ pardesī hūñ.” ⁴dūsre beṭe kā nām ilāzar yānī ‘merā ḵhudā madadgār hai’ thā, kyūnki jab wuh paidā huā to mūsā ne kahā thā, “mere bāp ke ḵhudā ne merī madad karke mujhe fir’aun kī talwār se bachāyā hai.”

⁵yitro mūsā kī bīwī aur beṭe sāth le kar us waqt mūsā ke pās pahuñchā jab us ne registān meñ allāh ke pahār yānī sīnā ke qarīb ḵhaimā lagāyā huā thā. ⁶us ne mūsā ko paighām bhejā thā, “main, āp kā susar yitro āp kī bīwī aur do beṭoñ ko sāth le kar āp ke pās ā rahā hūñ.”

⁷mūsā apne susar ke istiqbāl ke lie bāhar niklā, us ke sāmne jhukā aur use bosā diyā. donoñ ne ek dūsre kā hāl pūchhā, phir ḵhaima meñ chale gae. ⁸mūsā ne yitro ko tafsīl se batāyā ki rab ne isrāīliyoñ kī ḵhātir fir’aun aur misriyoñ ke sāth kyā kuchh kiyā hai. us ne rāste meñ pesh āi tamām mushkilāt kā zikr bhī kiyā ki rab ne hameñ kis tarah un se bachāyā hai.

⁹yitro un sāre achchhe kāmoñ ke bāre meñ sun kar ḵhush huā jo rab ne isrāīliyoñ ke lie kie the jab us ne unheñ misriyoñ ke hāth se bachāyā thā. ¹⁰us ne kahā, “rab kī tamjīd ho jis ne āp ko misriyoñ aur fir’aun ke qabze se najāt dilāi hai. usī ne qaum ko ḡhulāmī se chhurāyā hai! ¹¹ab main ne jān liyā hai ki rab tamām mābūdoñ se azīm hai, kyūnki us ne yih sab kuchh un logoñ ke sāth kiyā jinhoñ ne apne ḡhurūr meñ isrāīliyoñ ke sāth burā sulūk kiyā thā.” ¹²phir yitro ne allāh ko bhasm hone wālī qurbānī aur dīgar kāi qurbāniyāñ pesh kiñ. tab hārūn aur tamām buzurg mūsā ke susar yitro ke sāth allāh ke huzūr khānā khāne baiṭhe.

70 buzurgoñ ko muqarrar kiyā jātā hai

¹³agle din mūsā logoñ kā insāf karne ke lie baiṭh gayā. un kī tādād itnī zyādā thī ki wuh subh se le kar shām tak mūsā ke sāmne khaṛe rahe. ¹⁴jab yitro ne yih sab kuchh dekhā to us ne pūchhā, “yih kyā hai jo āp logoñ ke sāth kar rahe haiñ? sārā din wuh āp ko ghere rahte aur āp un kī adālat karte rahte haiñ. āp yih sab kuchh akele hī kyūn kar rahe haiñ?”

¹⁵mūsā ne jawāb diyā, “log mere pās ā kar allāh kī marzī mālūm karte haiñ. ¹⁶jab kabhī koī tanāzā yā jhagaṛā hotā hai to donoñ pāṭiyāñ mere pās āti haiñ. main faislā karke

unheñ allāh ke ahkām aur hidāyāt batātā hūñ.”

¹⁷mūsā ke susar ne us se kahā, “āp kā tariqā achchhā nahīn hai. ¹⁸kām itnā wasī hai ki āp use akele nahīn sañbhāl sakte. is se āp aur wuh log jo āp ke pās āte haiñ burī tarah thak jāte haiñ. ¹⁹merī bāt sunēñ! main āp ko ek mashwarā detā hūñ. allāh us meñ āp kī madad kare. lāzim hai ki āp allāh ke sāmne qaum ke numāindā raheñ aur un ke muāmalāt us ke sāmne pesh kareñ. ²⁰yih bhī zarūrī hai ki āp unheñ allāh ke ahkām aur hidāyāt sikhāeñ, ki wuh kis tarah zindagī guzāreñ aur kyā kyā kareñ. ²¹lekin sāth sāth qaum meñ se qābil-e-etimād ādmī chuneñ. wuh aise log hoñ jo allāh kā khauf mānte hoñ, rāstdil hoñ aur rishwat se nafrat karte hoñ. unheñ hazār hazār, sau sau, pachās pachās aur das das ādmiyōñ par muqarrar kareñ. ²²un ādmiyōñ kī zimmādārī yih hogī ki wuh har waqt logoñ kā insāf kareñ. agar koī bahut hī pechidā muāmalā ho to wuh faisle ke lie āp ke pās āeñ, lekin dīgar muāmalōñ kā faislā wuh kḥud kareñ. yūñ wuh kām meñ āp kā hāth baṭāeñge aur āp kā bojḥ halkā ho jāegā.

²³agar merā yih mashwarā allāh kī marzī ke mutābiq ho aur āp aisā kareñ to āp apnī zimmādārī nibhā sakeñge aur yih tamām log insāf ke

milne par salāmatī ke sāth apne apne ghar jā sakeñge.”

²⁴mūsā ne apne susar kā mashwarā māñ liyā aur aisā hī kiyā. ²⁵us ne isrāiliyōñ meñ se qābil-e-etimād ādmī chune aur unheñ hazār hazār, sau sau, pachās pachās aur das das ādmiyōñ par muqarrar kiyā. ²⁶yih mard qāzī ban kar mustaqil taur par logoñ kā insāf karne lage. āsān masloñ kā faislā wuh kḥud karte aur mushkil muāmalōñ ko mūsā ke pās le āte the.

²⁷kuchh arse bād mūsā ne apne susar ko ruḥsat kiyā to yitro apne watan wāpas chalā gayā.

koh-e-sinā

19 isrāiliyōñ ko misr se safar karte hue do mahīne ho gae the. tisre mahīne ke pahle hī din wuh sinā ke registān meñ pahuñche. ²us din wuh rafidīm ko chhoṛ kar dasht-e-sinā meñ ā pahuñche. wahāñ unhoñ ne registān meñ pahār ke qarīb dere dāle.

³tab mūsā pahār par chaṛḥ kar allāh ke pās gayā. allāh ne pahār par se mūsā ko pukār kar kahā, “yāqūb ke gharāne banī isrāil ko batā, ⁴tum ne dekhā hai ki main ne misriyōñ ke sāth kyā kuchh kiyā, aur ki main tum ko uqāb ke parōñ par uṭhā kar yahāñ apne pās lāyā hūñ. ⁵chunāñche agar tum merī suno aur mere ahd ke

mutābiq chalo to phir tamām qaumōñ meñ se merī ḵhās milkiyat hoge. go pūrī duniyā merī hī hai, ‘lekin tum mere lie maḵsūs imāmoñ kī bādshāhī aur muqaddas qaum hoge.’ ab jā kar yih sārī bāteñ isrāīliyoñ ko batā.”

⁷mūsā ne pahār se utar kar aur qaum ke buzurgoñ ko bulā kar unheñ wuh tamām bāteñ batāñ jo kahne ke lie rab ne use hukm diyā thā. ⁸jawāb meñ pūrī qaum ne mil kar kahā, “ham rab kī har bāt pūrī kareñge jo us ne farmāi hai.” mūsā ne pahār par lauṭ kar rab ko qaum kā jawāb batāyā. ⁹jab wuh pahuñchā to rab ne mūsā se kahā, “maiñ ghane bādāl meñ tere pās āūngā tākī log mujhe tujh se hamkalām hote hue suneñ. phir wuh hameshā tujh par bharosā rakheñge.” tab mūsā ne rab ko wuh tamām bāteñ batāñ jo logoñ ne kī thīñ.

¹⁰rab ne mūsā se kahā, “ab logoñ ke pās lauṭ kar āj aur kal unheñ mere lie maḵsūs-o-muqaddas kar. wuh apne libās dho kar ¹¹tīsre din ke lie tayyār ho jāeñ, kyūñki us din rab logoñ ke deḵhte deḵhte koh-e-sīnā par utregā. ¹²logoñ kī hifāzat ke lie chāroñ taraf pahār kī haddeñ muqarrar kar. unheñ ḵhabardār kar ki hudūd ko pār na karo. na pahār par chaṛho, na us ke dāman ko chhuo. jo bhī use chhue wuh zarūr mārā jāe. ¹³aur use hāth se chhū kar

nahīñ mārñā hai balki pattharoñ yā tīroñ se. ḵhwāh insān ho yā haiwān, wuh zindā nahīñ rah saktā. jab tak narsingā der tak phūñkā na jāe us waqt tak logoñ ko pahār par chaṛhñī kī ijāzat nahīñ hai.”

¹⁴mūsā ne pahār se utar kar logoñ ko allāh ke lie maḵsūs-o-muqaddas kiyā. unhoñ ne apne libās bhī dhoe. ¹⁵us ne un se kahā, “tīsre din ke lie tayyār ho jāo. mard auratoñ se hambistar na hoñ.”

¹⁶tīsre din subh pahār par ghanā bādāl chhā gayā. bijlī chamakne lagī, bādāl garajne lagā aur narsinge kī nihāyat zordār āwāz sunāi dī. ḵhaimāgāh meñ log laraz uṭhe. ¹⁷tab mūsā logoñ ko allāh se milne ke lie ḵhaimāgāh se bāhar pahār kī taraf le gayā, aur wuh pahār ke dāman meñ khāṛe hue. ¹⁸sīnā pahār dhueñ se dhakā huā thā, kyūñki rab āg meñ us par utar āyā. pahār se dhuāñ is tarah uṭh rahā thā jaise kisi bhaṭṭe se uṭhtā hai. pūrā pahār shiddat se larazne lagā. ¹⁹narsinge kī āwāz tez se teztar hotī gai. mūsā bolne lagā aur allāh use ūñchī āwāz meñ jawāb detā rahā.

²⁰rab sīnā pahār kī choṭī par utrā aur mūsā ko ūpar āne ke lie kahā. mūsā ūpar chaṛhā. ²¹rab ne mūsā se kahā, “fauran niche utar kar logoñ ko ḵhabardār kar ki wuh mujhe deḵhne ke lie pahār kī hudūd meñ zabardastī dāḵhil na hoñ. agar wuh aisā kareñ to

bahut se halāk ho jāēnge. ²²imām bhī jo rab ke huzūr āte haiñ apne āp ko maḵsūs-o-muqaddas karen, warnā merā ḡhazab un par tūt̄ paregā.”

²³lekin mūsā ne rab se kahā, “log pahār par nahīñ ā sakte, kyūñki tū ne ḵhud hī hameñ ḵhabardār kiyā ki ham pahār ki haddeñ muqarrar karke use maḵsūs-o-muqaddas karen.”

²⁴rab ne jawāb diyā, “to bhī utar jā aur hārūn ko sāth le kar wāpas ā. lekin imāmoñ aur logoñ ko mat āne de. agar wuh zabardastī mere pās āēñ to merā ḡhazab un par tūt̄ paregā.”

²⁵mūsā ne logoñ ke pās utar kar unheñ yih bāteñ batā diñ.

das ahkām

20 tab allāh ne yih tamām bāteñ farmāiñ, ²“maiñ rab terā ḵhudā hūñ jo tujhe mulk-e-misr kī ḡhulāmī se nikāl lāyā. ³mere siwā kisī aur mābūd kī parastish na karnā. ⁴apne lie but na banānā. kisī bhī chīz kī mūrāt na banānā, chāhe wuh āsmān meñ, zamīn par yā samundar meñ ho. ⁵na butoñ kī parastish, na un kī ḵhidmat karnā, kyūñki maiñ terā rab ḡhayūr ḵhudā hūñ. jo mujh se nafrat karte haiñ unheñ maiñ tīsri aur chauthī pusht tak sazā dūngā. ⁶lekin jo mujh se muhabbat rakhte aur mere ahkām pūre karte haiñ un par maiñ hazār pushtoñ tak mehrbāni karūnga.

⁷rab apne ḵhudā kā nām bemaqsad yā ḡhalat maqsad ke lie istemāl na karnā. jo bhī aisā kartā hai use rab sazā die baḡhair nahīñ chhoṛegā.

⁸sabat ke din kā ḵhayāl rakhnā. use is tarah manānā ki wuh maḵsūs-o-muqaddas ho. ⁹hafte ke pahle chhih din apnā kām-kāj kar, ¹⁰lekin sātwañ din rab tere ḵhudā kā ārām kā din hai. us din kisī tarah kā kām na karnā. na tū, na terā beṭā, na terī beṭī, na terā naukar, na terī naukarāni aur na tere maweshī. jo padesī tere darmiyān rahtā hai wuh bhī kām na kare. ¹¹kyūñki rab ne pahle chhih din meñ āsmān-o-zamīn, samundar aur jo kuchh un meñ hai banāyā lekin sātweñ din ārām kiyā. is lie rab ne sabat ke din ko barkat de kar muqarrar kiyā ki wuh maḵsūs aur muqaddas ho.

¹²apne bāp aur apni mān kī izzat karnā. phir tū us mulk meñ jo rab terā ḵhudā tujhe dene wālā hai der tak jītā rahegā.

¹³qatl na karnā.

¹⁴zinā na karnā.

¹⁵chori na karnā.

¹⁶apne paṛosī ke bāre meñ jhūṭī gawāhī na denā.

¹⁷apne paṛosī ke ghar kā lālach na karnā. na us kī biwī kā, na us ke naukar kā, na us kī naukarāni kā, na us ke bail aur na us ke gadhe kā balki us kī kisī bhī chīz kā lālach na karnā.”

log ghabrā jāte haiñ

¹⁸jab bāqī tamām logoñ ne bādāl kī garaj aur narsinge kī āwāz sunī aur bijlī kī chamak aur pahār se uṭhte hue dhueñ ko dekhā to wuh k̄hauf ke märe kāñpne lage aur pahār se dūr khare ho gae. ¹⁹unhoñ ne mūsā se kahā, “ap̄ hī ham se bāt karen to ham suneñge. lekin allāh ko ham se bāt na karne deñ warnā ham mar jāeñge.”

²⁰lekin mūsā ne un se kahā, “mat daro, kyūñki rab tumheñ jāñchne ke lie āyā hai, tāki us kā k̄hauf tumhārī āñkhoñ ke sāmne rahe aur tum gunāh na karo.” ²¹log dūr hī rahe jabki mūsā us gahrī tārīkī ke qarīb gayā jahāñ allāh thā.

²²tab rab ne mūsā se kahā, “isrāīliyoñ ko batā, ‘tum ne k̄hud dekhā ki main ne āsmān par se tumhāre sāth bāteñ kī haiñ. ²³chunāñche merī parastish ke sāth sāth apne lie sone yā chāñdī ke but na banāo. ²⁴mere lie miṭṭī kī qurbāngāh banā kar us par apñī bheṛ-bakriyoñ aur gāy-bailoñ kī bhasm hone wālī aur salāmatī kī qurbāniyāñ charhānā. main tujhe wuh jagheñ dikhāūngā jahāñ mere nām kī tāzīm meñ qurbāniyāñ pesh karnī haiñ. aisi tamām jaghoñ par main tere pās ā kar tujhe barkat dūñgā.

²⁵agar tū mere lie qurbāngāh banāne kī k̄hātir patthar istemāl karnā chāhe to tarāshe hue patthar

istemāl na karnā. kyūñki tū tarāshne ke lie istemāl hone wāle auzār se us kī behurmatī karegā. ²⁶qurbāngāh ko sir̄hiyoñ ke baḡhair banānā hai tāki us par charhñī se tere libās ke niche se terā nangāpan nazar na āe.’

21 isrāīliyoñ ko yih ahkām batā,

ibrāñī ḡhulām ke huqūq

²‘agar tū ibrāñī ḡhulām k̄harīde to wuh chhih sāl terā ḡhulām rahe. is ke bād lāzīm hai ki use āzād kar diyā jāe. āzād hone ke lie use paise dene kī zarūrat nahīñ hogī.

³agar ḡhulām ḡhairshādīshudā hālat meñ mālik ke ghar āyā ho to wuh āzād ho kar akelā hī chalā jāe. agar wuh shādīshudā hālat meñ āyā ho to lāzīm hai ki wuh apñī bīwī samet āzād ho kar jāe. ⁴agar mālik ne ḡhulām kī shādī karāi aur bachche paidā hue haiñ to us kī bīwī aur bachche mālik kī milkiyat hoñge. chhih sāl ke bād jab ḡhulām āzād ho kar jāe to us kī bīwī aur bachche mālik hī ke pās raheñ.

⁵agar ḡhulām kahe, “main apne mālik aur apne bīwī bachchoñ se muhabbat rakhtā hūñ, main āzād nahīñ honā chāhtā” to ḡhulām kā mālik use allāh ke sāmne lāe. wuh use darwāze yā us kī chaukhaṭ ke pās le jāe aur sutālī yāñī tez auzār se us ke kāñ kī lau chhed de. tab wuh zindagī bhar us kā ḡhulām banā rahegā.

⁷agar koī apnī beṭī ko ḡhulāmī meñ bech ḍāle to us ke lie āzādī milne kī sharāit mard se farq haiñ. ⁸agar us ke mālik ne use muntakhab kiyā ki wuh us kī bīwī ban jāe, lekin bād meñ wuh use pasand na āe to lāzim hai ki wuh munāsib muāwazā le kar use us ke rishtedāron ko wāpas kar de. use aurat ko ḡhairmulkiyon ke hāth bechne kā iḡhtiyār nahīñ hai, kyūñki us ne us ke sāth bewafā sulūk kiyā hai.

⁹agar launḍī kā mālik us kī apne beṭe ke sāth shādī karāe to aurat ko beṭī ke huqūq hāsīl hoñge.

¹⁰agar mālik ne us se shādī karke bād meñ dūsri aurat se bhī shādī kī to lāzim hai ki wuh pahlī ko bhī khānā aur kapre detā rahe. is ke ilāwā us ke sāth hambistar hone kā farz bhī adā karnā hai. ¹¹agar wuh yih tīn farāiz adā na kare to use aurat ko āzād karnā paregā. is sūrat meñ use muft āzād karnā hogā.

zakhmī karne kī sazā

¹²jo kisi ko jān-būjh kar itnā saḡht mārṭā ho ki wuh mar jāe to use zarūr sazā-e-maut denā hai. ¹³lekin agar us ne use jān-būjh kar na mārā balki yih ittifaq se huā aur allāh ne yih hone diyā, to mārne wālā ek aisī jagah panāh le saktā hai jo main muqarrar karūnga. wahāñ use qatl kie jāne kī ijāzat nahīñ hogī. ¹⁴lekin jo didā-

dānistā aur chālākī se kisi ko mār ḍāltā hai use merī qurbāngāh se bhī chhīn kar sazā-e-maut denā hai.

¹⁵jo apne bāp yā apnī māñ ko mārṭā piṭṭā hai use sazā-e-maut di jāe.

¹⁶jis ne kisi ko aḡhwā kar liyā hai use sazā-e-maut di jāe, chāhe wuh use ḡhulām banā kar bech chukā ho yā use ab tak apne pās rakhā huā ho.

¹⁷jo apne bāp yā māñ par lānat kare use sazā-e-maut di jāe.

¹⁸ho saktā hai ki ādmī jhagareñ aur ek shaḡhs dūsre ko patthar yā mukke se itnā zaḡhmī kar de ki go wuh bach jāe wuh bistar se uṭh na saktā ho.

¹⁹agar bād meñ mariz yahāñ tak shifā pāe ki dubārā uṭh kar lāṭhī ke saḡhāre chal phir sake to choṭ pahuñchāne wāle ko sazā nahīñ milegī. use sirf us waqt ke lie muāwazā denā paregā jab tak mariz paise na kamā sake. sāth hī use us kā pūrā ilāj karwānā hai.

²⁰jo apne ḡhulām yā launḍī ko lāṭhī se yūñ mārē ki wuh mar jāe use sazā di jāe. ²¹lekin agar ḡhulām yā launḍī piṭṭā ke bād ek yā do din zindā rahe to mālik ko sazā na di jāe. kyūñki jo raqm us ne us ke lie di thī us kā nuqsān use ḡhud uṭhānā paregā.

²²ho saktā hai ki log āpas meñ laṭ rahe hoñ aur laṭte laṭte kisi hāmīlā aurat se yūñ ṭakrā jāeñ ki us kā bachchā zāe ho jāe. agar koī aur nuqsān na huā ho to zarb pahuñchāne wāle ko jurmānā denā

paṛegā. aurat kā shauhar yih jurmānā muqarrar kare, aur adālat meñ is kī tasdiq ho.

²³lekin agar us aurat ko aur nuqsān bhī pahuñchā ho to phir zarb pahuñchāne wāle ko is ustūl ke mutābiq sazā dī jāe ki jān ke badle jān, ²⁴āñkh ke badle āñkh, dāñt ke badle dāñt, hāth ke badle hāth, pāoñ ke badle pāoñ, ²⁵jalne ke zaḥm ke badle jalne kā zaḥm, mār ke badle mār, kāṭ ke badle kāṭ.

²⁶agar koī mālik apne ḡhulām kī āñkh par yūñ māre ki wuh zāe ho jāe to use ḡhulām ko āñkh ke badle āzād karnā paṛegā, chāhe ḡhulām mard ho yā aurat. ²⁷agar mālik ke pīṭne se ḡhulām kā dāñt ṭuṭ jāe to use ḡhulām ko dāñt ke badle āzād karnā paṛegā, chāhe ḡhulām mard ho yā aurat.

nuqsān kā muāwazā

²⁸agar koī bail kisī mard yā aurat ko aisā māre ki wuh mar jāe to us bail ko sangsār kiyā jāe. us kā gosht khāne kī ijāzat nahīn hai. is sūrat meñ bail ke mālik ko sazā na dī jāe. ²⁹lekin ho saktā hai ki mālik ko pahle āgāh kiyā gayā thā ki bail logoñ ko mārta hai, to bhī us ne bail ko khulā chhoṛā thā jis ke natije meñ us ne kisī ko mār ḡalā. aisī sūrat meñ na sirf bail ko balki us ke mālik ko bhī sangsār karnā hai. ³⁰lekin agar faislā kiyā jāe ki wuh apnī jān kā fidyā de to jitnā

muāwazā bhī muqarrar kiyā jāe use denā paṛegā.

³¹sazā meñ koī farq nahīn hai, chāhe beṭe ko mārā jāe yā beṭī ko. ³²lekin agar bail kisī ḡhulām yā launḡi ko mār de to us kā mālik ḡhulām ke mālik ko chāñdī ke 30 sikke de aur bail ko sangsār kiyā jāe.

³³ho saktā hai ki kisī ne apne hauz ko khulā rahne diyā yā hauz banāne ke lie gaṛhā khod kar use khulā rahne diyā aur koī bail yā gadhā us meñ gir kar mar gayā. ³⁴aisī sūrat meñ hauz kā mālik murdā jānwar ke lie paise de. wuh jānwar ke mālik ko us kī pūrī qīmat adā kare aur murdā jānwar k̄hud le le.

³⁵agar kisī kā bail kisī dūsre ke bail ko aise māre ki wuh mar jāe to donoñ mālik zindā bail ko bech kar us ke paise āpas meñ barābar bāñṭ leñ. isī tarah wuh murdā bail ko bhī barābar taqsim karen. ³⁶lekin ho saktā hai ki mālik ko mālūm thā ki merā bail dūsre jānwaroñ par hamlā kartā hai, is ke bāwujūd us ne use āzād chhoṛ diyā thā. aisī sūrat meñ use murdā bail ke iwaz us ke mālik ko nayā bail denā paṛegā, aur wuh murdā bail k̄hud le le.

milkiyat kī hifāzat

22 jis ne koī bail yā bheṛ chori karke use zabah kiyā yā bech ḡalā hai use har chori ke bail ke iwaz

pānch bail aur har chorī kī bheṛ ke iwaz chār bheṛeñ wāpas karnā hai.

²ho saktā hai ki koī chor naqb lagā rahā ho aur log use pakaṛ kar yahān tak māрте pīṭte raheñ ki wuh mar jāe. agar rāt ke waqt aisā huā ho to wuh us ke kḥūn ke zimmādār nahīn ṭhahar sakte. ³lekin agar sūraj ke tulū hone ke bād aisā huā ho to jis ne use mārā wuh qātil ṭhahregā.

chor ko har churāi huī chīz kā iwazānā denā hai. agar us ke pās dene ke lie kuchh na ho to use ghulām banā kar bechnā hai. jo paise use bechne ke iwaz mileñ wuh churāi huī chīzoñ ke badle meñ die jāeñ.

⁴agar chorī kā jānwar chor ke pās zindā pāyā jāe to use har jānwar ke iwaz do dene paṛeñge, chāhe wuh bail, bheṛ, bakrī yā gadhā ho.

⁵ho saktā hai ki koī apne maweshī ko apne khet yā angūr ke bāgh meñ chhoṛ kar charne de aur hote hote wuh kisī dūsre ke khet yā angūr ke bāgh meñ jā kar charne lage. aisī sūrat meñ lāzim hai ki maweshī kā mālik nuqsān ke iwaz apne angūr ke bāgh aur khet kī behtarīn paidāwār meñ se de.

⁶ho saktā hai ki kisī ne āg jalāi ho aur wuh kāñṭedār jhāṛiyōñ ke zarī'e paṛosī ke khet tak phail kar us ke anāj ke pūloñ ko, us kī pakī huī fasal ko yā khet kī kisī aur paidāwār ko barbād

kar de. aisī sūrat meñ jis ne āg jalāi ho use us kī pūrī qīmat adā karnī hai.

⁷ho saktā hai ki kisī ne kuchh paise yā koī aur māl apne kisī wāqifkār ke sapurd kar diyā ho tāki wuh use mahfūz rakhe. agar yih chīzeñ us ke ghar se chorī ho jāeñ aur bād meñ chor ko pakaṛā jāe to chor ko us kī dugnī qīmat adā karnī paṛegī. ⁸lekin agar chor pakaṛā na jāe to lāzim hai ki us ghar kā mālik jis ke sapurd yih chīzeñ kī gāi thīñ allāh ke huzūr khaṛā ho tāki mālūm kiyā jāe ki us ne kḥud yih māl chorī kiyā hai yā nahīñ.

⁹ho saktā hai ki do logoñ kā āpas meñ jhagaṛā ho, aur donoñ kisī chīz ke bāre meñ dāwā karte hoñ ki yih merī hai. agar koī qīmtī chīz ho masalan bail, gadhā, bheṛ, bakrī, kapṛe yā koī khoī huī chīz to muāmālā allāh ke huzūr lāyā jāe. jise allāh qusūrwar qarār de use dūsre ko zer-e-bahs chīz kī dugnī qīmat adā karnī hai.

¹⁰ho saktā hai ki kisī ne apnā koī gadhā, bail, bheṛ, bakrī yā koī aur jānwar kisī wāqifkār ke sapurd kar diyā tāki wuh use mahfūz rakhe. wahāñ jānwar mar jāe yā zaḥmī ho jāe, yā koī us par qabzā karke use us waqt le jāe jab koī na dekh rahā ho. ¹¹yih muāmālā yūñ hal kiyā jāe ki jis ke sapurd jānwar kiyā gayā thā wuh rab ke huzūr qasam khā kar kahe ki main ne apne wāqifkār ke

jānwar ke lālach meñ yih kām nahīn kiyā. jānwar ke mālik ko yih qabūl karnā paṛegā, aur dūsre ko is ke badle kuchh nahīn denā hogā. ¹²lekin agar wāqai jānwar ko chorī kiyā gayā hai to jis ke sapurd jānwar kiyā gayā thā use us kī qīmat adā karnī paṛegī. ¹³agar kisī janglī jānwar ne use phāṛ ḍālā ho to wuh sabūt ke taur par phāṛī huī lāsh ko le āe. phir use us kī qīmat adā nahīn karnī paṛegī.

¹⁴ho saktā hai ki koī apne wāqifkār se ijāzat le kar us kā jānwar istemāl kare. agar jānwar ko mālik kī ḡhairmaujūdagi meñ choṭ lage yā wuh mar jāe to us shaḳhs ko jis ke pās jānwar us waqt thā us kā muāwazā denā paṛegā. ¹⁵lekin agar jānwar kā mālik us waqt sāth thā to dūsre ko muāwazā dene kī zarūrat nahīn hogī. agar us ne jānwar ko kirāe par liyā ho to us kā nuqsān kirāe se pūrā ho jāegā.

laṛkī ko warḡhalāne kā jurm

¹⁶agar kisī kuñwārī kī mangnī nahīn huī aur koī mard use warḡhalā kar us se hambistar ho jāe to wuh mahr de kar us se shādī kare. ¹⁷lekin agar laṛkī kā bāp us kī us mard ke sāth shādī karne se inkār kare, is sūrat meñ bhī mard ko kuñwārī ke lie muqarrarā raqm denī paṛegī.

sazā-e-maut ke lāiq jarāim

¹⁸jādūgarnī ko jīne na denā.

¹⁹jo shaḳhs kisī jānwar ke sāth jinsī tālluqāt rakhtā ho use sazā-e-maut dī jāe.

²⁰jo na sirf rab ko qurbāniyān pesh kare balki diḡar mābūdoñ ko bhī use qaum se nikāl kar halāk kiyā jāe.

kamzoroñ kī hifāzat ke lie ahkām

²¹jo padesī tere mulk meñ mehmān hai use na dabānā aur na us se burā sulūk karnā, kyūnki tum bhī misr meñ padesī the.

²²kisī bewā yā yatīm se burā sulūk na karnā. ²³agar tū aisā kare aur wuh chillā kar mujh se faryād karen to main zarūr un kī sunūngā. ²⁴main baṛe ḡhuse meñ ā kar tumheñ talwār se mār ḍālūngā. phir tumhārī bīwiyān ḳhud bewāeñ aur tumhāre bachche ḳhud yatīm ban jāenge.

²⁵agar tū ne merī qaum ke kisī ḡharīb ko qarz diyā hai to us se sūd na lenā.

²⁶agar tujhe kisī se us kī chādar girwī ke taur par mili ho to use sūraj ḍūbne se pahle hī wāpas kar denā hai, ²⁷kyūnki isī ko wuh sone ke lie istemāl kartā hai. warnā wuh kyā chīz oṛh kar soegā? agar tū chādar wāpas na kare aur wuh shaḳhs chillā kar mujh se faryād kare to main us kī sunūngā, kyūnki main mehrbān hūn.

allāh se mutālliq farāiz

²⁸allāh ko na kosnā, na apnī qaum ke kisī sardār par lānat karnā.

²⁹mujhe waqt par apne khet aur kolhū'ōñ kī paidāwār meñ se nazarāne pesh karnā. apne pahlauṭhe mujhe denā. ³⁰apne bailoñ, bheroñ aur bakriyoñ ke pahlauṭhoñ ko bhī mujhe denā. jānwar kā pahlauṭhā pahle sāt din apnī māñ ke sāth rahe. āṭhweñ din wuh mujhe diyā jāe.

³¹apne āp ko mere lie maḵsūs-o-muqaddas rakhnā. is lie aise jānwar kā gosht mat khānā jise kisī janglī jānwar ne phāṭ ḍālā hai. aise gosht ko kuttoñ ko khāne denā.

adālat meñ insāf aur dūsroñ se muhabbat

23 ḡhalat afwāheñ na phailānā. kisī sharīr ādmī kā sāth de kar jhūṭī gawāhī denā manā hai. ²agar aksariyat ḡhalat kām kar rahī ho to us ke pīchhe na ho lenā. adālat meñ gawāhī dete waqt aksariyat ke sāth mil kar aisī bāt na karnā jis se ḡhalat faislā kiyā jāe. ³lekin adālat meñ kisī ḡharīb kī tarafdārī bhī na karnā.

⁴agar tujhe tere dushman kā bail yā gadhā āwārā phirtā huā nazar āe to use har sūrat meñ wāpas kar denā.

⁵agar tujh se nafrat karne wāle kā gadhā bojh tale gir gayā ho aur tujhe

patā lage to use na chhoṛnā balki zarūr us kī madad karnā.

⁶adālat meñ ḡharīb ke huqūq na mārnā. ⁷aise muāmale se dūr rahnā jis meñ log jhūṭ bolte haiñ. jo begunāh aur haq par hai use sazā-e-maut na denā, kyūñki main qusūrwar ko haq-ba-jānib nahīñ ṭhahrāūngā. ⁸rishwat na lenā, kyūñki rishwat deḵhne wāle ko andhā kar detī hai aur us kī bāt banane nahīñ detī jo haq par hai.

⁹jo padesī tere mulk meñ mehmān hai us par dabāo na ḍālnā. tum aise logoñ kī hālat se ḵhūb wāqif ho, kyūñki tum ḵhud misr meñ padesī rahe ho.

sabat kā sāl aur sabat

¹⁰chhih sāl tak apnī zamīn meñ bij bo kar us kī paidāwār jamā karnā. ¹¹lekin sātweñ sāl zamīn ko istemāl na karnā balki use paṛe rahne denā. jo kuchh bhī uge wuh qaum ke ḡharīb log khāeñ. jo un se bach jāe use janglī jānwar khāeñ. apne angūr aur zaitūn ke bāḡhoñ ke sāth bhī aisā hī karnā hai.

¹²chhih din apnā kām-kāj karnā, lekin sātweñ din ārām karnā. phir terā bail aur terā gadhā bhī ārām kar sakeñge, terī launḍī kā beṭā aur tere sāth rahne wālā padesī bhī tāzādam ho jāeñge.

¹³jo bhī hidāyat main ne dī hai us par amal kar. diḡar mābūdoṅ kī parastish na karnā. main tere muñh se un ke nāmoṅ tak kā zikr na sunūñ.

tīn ḵhās īden

¹⁴sāl meñ tīn dafā merī tāzīm meñ īd manānā. ¹⁵pahle, beḡhamīrī roṭī kī īd manānā. abīb ke mahīne^a meñ sāt din tak terī roṭī meñ ḵhamīr na ho jis tarah main ne hukm diyā hai, kyūñki is mahīne meñ tū misr se niklā. in dinoṅ meñ koī mere huzūr ḵhālī hāth na āe. ¹⁶dūsre, faslkaṭāī kī īd us waqt manānā jab tū apne khet meñ boī huī pahlī fasal kāṭegā. tīsre, jamā karne kī īd fasal kī kaṭāī ke iḡhtitām^b par manānā hai jab tū ne angūr aur bāqī bāḡhoṅ ke phal jamā kie hoṅge. ¹⁷yūñ tere tamām mard tīn martabā rab qādir-e-mutlaq ke huzūr hāzir huā karen.

¹⁸jab tū kisī jānwar ko zabah karke qurbānī ke taur par pesh kare to us ke ḵhūn ke sāth aīsī roṭī pesh na karnā jis meñ ḵhamīr ho. aur jo jānwar tū merī īdoṅ par chaṛhāe un kī charbī agli subh tak bāqī na rahe.

¹⁹apñī zamīn kī pahlī paidāwār kā behtarīn hissā rab apne ḵhudā ke ghar meñ lānā.

bheṛ yā bakrī ke bachche ko us kī māñ ke dūdh meñ na pakānā.

rab kā farishtā rāhnumāī kareḡā ²⁰main tere āge āge farishtā bhejtā hūñ jo rāste meñ terī hifāzat kareḡā aur tujhe us jagah tak le jāegā jo main ne tere lie tayyār kī hai. ²¹us kī maujūdagī meñ ehtiyāt baratnā. us kī sunanā, aur us kī ḵhilāfwarzī na karnā. agar tū sarkash ho jāe to wuh tujhe muāf nahīñ kareḡā, kyūñki merā nām us meñ hāzir hogā. ²²lekin agar tū us kī sune aur sab kuchh kare jo main tujhe batātā hūñ to main tere dushmanoṅ kā dushman aur tere muḡhālifoṅ kā muḡhālīf hūñgā.

²³kyūñki merā farishtā tere āge āge chaleḡā aur tujhe mulk-e-kan'ān tak pahunchā degā jahāñ amorī, hittī, farizzī, kan'ānī, hiwwī aur yabūsī ābād haiñ. tab main unheñ rū-e-zamīn par se miṭā dūngā. ²⁴un ke mābūdoṅ ko sijdā na karnā, na un kī ḵhidmat karnā. un ke rasm-o-riwāj bhī na apnānā balki un ke butoṅ ko tabāh kar denā. jin satūnoṅ ke sāmne wuh ibādat karte haiñ un ko bhī ṭuḡre ṭuḡre kar ḡalnā. ²⁵rab apne ḵhudā kī ḵhidmat karnā. phir main terī ḵhurāk aur pāñī ko barkat de kar tamām bimāriyāñ tujh se dūr karūngā. ²⁶phir tere mulk meñ na kisī kā bachchā zāe hogā, na koī bāñjh hogī. sāth hī main tujhe tawīl zindagī atā karūngā.

^amārch tā aprail.

^bsitambar tā aktūbar.

²⁷main tere āge āge dahshat phailāūngā. jahān bhī tū jāegā wahān main tamām qaumon meñ abtarī paidā karūngā. mere sabab se tere sāre dushman palaṭ kar bhāg jāēnge. ²⁸main tere āge zambūr bhej dūngā jo hiwwī, kan'ānī aur hittī ko mulk chhorne par majbūr karenge. ²⁹lekin jab tū wahān pahuñchegā to main unheñ ek hī sāl meñ mulk se nahin nikālūngā. warnā pūrā mulk wīrān ho jāegā aur janglī jānwar phail kar tere lie nuqsān kā bāis ban jāēnge. ³⁰is lie main tere pahuñchne par mulk ke bāshindoñ ko thoṛā thoṛā karke nikāltā jāūngā. itne meñ terī tādād baṛhegī aur tū raftā raftā mulk par qabzā kar sakegā.

³¹main terī sarhaddeñ muqarrar karūngā. bahr-e-qulzum ek had hogī aur filistiyon kā samundar dūsri, junūb kā registān ek hogī aur daryā-e-furāt dūsri. main mulk ke bāshindoñ ko tere qabze meñ kar dūngā, aur tū unheñ apne āge āge mulk se dūr kartā jāegā. ³²lāzim hai ki tū un ke sāth yā un ke mābūdoñ ke sāth ahd na bāndhe. ³³un kā tere mulk meñ rahnā manā hai, warnā tū un ke sabab se merā gunāh karegā. agar tū un ke mābūdoñ kī ibādat karegā to yih tere lie phandā ban jāegā.”

rab isrāil se ahd bāndhtā hai
24 rab ne mūsā se kahā, “tū, hārūn, nadab, abihū aur isrāil ke 70 buzurg mere pās ūpar aēn. kuchh fāsile par khaṛe ho kar mujhe sijdā karo. ²sirf tū akelā hī mere qarīb ā, dūsre dūr raheñ. aur qaum ke bāqī log tere sāth pahār par na chaṛheñ.”

³tab mūsā ne qaum ke pās jā kar rab kī tamām bāteñ aur ahkām pesh kie. jawāb meñ sab ne mil kar kahā, “ham rab kī in tamām bātoñ par amal karenge.”

⁴tab mūsā ne rab kī tamām bāteñ likh līn. agle din wuh subhsawere uṭhā aur pahār ke pās gayā. us ke dāman meñ us ne qurbāngāh banāi. sāth hī us ne isrāil ke har ek qabile ke lie ek ek patthar kā satūn khaṛā kiyā.

⁵phir us ne kuchh isrāilī naujawānoñ ko qurbānī pesh karne ke lie bulāyā tāki wuh rab kī tazīm meñ bhasm hone wālī qurbāniyān chaṛhaēñ aur jawān bailoñ ko salāmatī kī qurbānī ke taur par pesh kareñ. ⁶mūsā ne qurbāniyon kā ḳhūn jamā kiyā. us kā ādhā hissā us ne bāsanon meñ ḍāl diyā aur ādhā hissā qurbāngāh par chhirak diyā.

⁷phir us ne wuh kitāb lī jis meñ rab ke sāth ahd kī tamām sharāit darj thiñ aur use qaum ko paṛh kar sunāyā. jawāb meñ unhoñ ne kahā, “ham rab kī in tamām bātoñ par amal karenge. ham us kī sunēnge.” ⁸is par

mūsā ne bāsanon̄ meñ se k̄hūn le kar use logoñ par chhirkā aur kahā, “yih k̄hūn us ahd kī tasdiq kartā hai jo rab ne tumhāre sāth kiyā hai aur jo us kī tamām bātoñ par mabnī hai.”

⁹is ke bād mūsā, hārūn, nadab, abihū aur isrāil ke 70 buzurg sinā pahār par chaṛhe. ¹⁰wahāñ unhoñ ne isrāil ke k̄hudā ko dekhā. lagtā thā ki us ke pāon ke nīche sang-e-lājaward kā sā taḁhtā thā. wuh āsmān kī mānind sāf-o-shaffāf thā. ¹¹agarche isrāil ke rāhnumāon̄ ne yih sab kuchh dekhā to bhī rab ne unheñ halāk na kiyā, balki wuh allāh ko deḁhte rahe aur us ke huzūr ahd kā khānā khāte aur pīte rahe.

patthar kī taḁhtiyāñ

¹²pahār se utarne ke bād rab ne mūsā se kahā, “mere pās pahār par ā kar kuchh der ke lie thahre rahnā. main̄ tujhe patthar kī taḁhtiyāñ dūngā jin par main̄ ne apnī shariyat aur ahkām likhe haiñ aur jo isrāil kī tālīm-o-tarbiyat ke lie zarūrī haiñ.”

¹³mūsā apne madadgār yashūa ke sāth chal paṛā aur allāh ke pahār par chaṛh gayā. ¹⁴pahle us ne buzurgoñ se kahā, “hamārī wāpasī ke intizār meñ yahāñ thahre raho. hārūn aur hūr tumhāre pās raheñge. koī bhī muāmālā ho to log un hī ke pās jāeñ.”

^aghālīban is matrūk ibranī lafz se murād koi samundarī jānwar hai.

mūsā rab se miltā hai

¹⁵jab mūsā chaṛhnī lagā to pahār par bādāl chhā gayā. ¹⁶rab kā jalāl koh-e-sinā par utar āyā. chhih din tak bādāl us par chhāyā rahā. sātweñ din rab ne bādāl meñ se mūsā ko bulāyā. ¹⁷rab kā jalāl isrāiliyoñ ko bhī nazar ātā thā. unheñ yūñ lagā jaisā ki pahār kī choṭī par tez āg bhaṛak rahī ho. ¹⁸chaṛhte chaṛhte mūsā bādāl meñ dāḁhil huā. wahāñ wuh chālīs din aur chālīs rāt rahā.

mulāqāt kā k̄haimā banāne ke lie hadie

25 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāiliyoñ ko batā ki wuh hadie lā kar mujhe uṭhāne wālī qurbānī ke taur par pesh kareñ. lekin sirf un se hadie qabūl karo jo dili k̄hushī se deñ. ³un se yih chīzeñ hadie ke taur par qabūl karo: sonā, chāñdī, pītal; ⁴nīle, arḁhawānī aur qirmizī rang kā dhāgā, bārīk katān, bakrī ke bāl, ⁵menḁhoñ kī surk̄h rangī huī khāleñ, taḁhas^a kī khāleñ, kīkar kī lakaṛī, ⁶shamādān ke lie zaitūn kā tel, masah karne ke lie tel aur k̄hushbūdār baḁhūr ke lie masāle, ⁷aqīq-e-ahmar aur dīgar jawāhir jo imām-e-āzam ke bālāposh aur sīne ke kīse meñ jaṛe jāeñge. ⁸in chīzoñ se log mere lie maqdis banāeñ tāki main̄ un ke darmiyān rahūñ. ⁹main̄ tujhe

maqdis aur us ke tamām sāmān kā namūnā dikhāūngā, kyūnki tumheñ sab kuchh ain usī ke mutābiq banānā hai.

ahd kā sandūq

¹⁰⁻¹²log kīkar kī lakaṛī kā sandūq banāēñ. us kī lambāi paune chār fuṭ ho jabki us kī chauṛāi aur ūñchāi sawā do do fuṭ ho. pūre sandūq par andar aur bāhar se k̄hālis sonā chaṛhānā. ūpar kī satah ke irdgird sone kī jhālar lagānā. sandūq ko uṭhāne ke lie sone ke chār kaṛe dhāl kar unheñ sandūq ke chārpāiyōñ par lagānā. donoñ taraf do do kaṛe hoñ. ¹³phir kīkar kī do lakaṛiyāñ sandūq ko uṭhāne ke lie tayyār karnā. un par sonā chaṛhā kar ¹⁴un ko donoñ taraf ke kaṛōñ meñ ḍālnā tāki un se sandūq ko uṭhāyā jāe. ¹⁵yih lakaṛiyāñ sandūq ke in kaṛōñ meñ paṛī raheñ. unheñ kabhī bhī dūr na kiyā jāe. ¹⁶sandūq meñ shariāt kī wuh do taḳhtiyāñ rakhnā jo main tujhe dūngā.

¹⁷sandūq kā dhaknā k̄hālis sone kā banānā. us kī lambāi paune chār fuṭ aur chauṛāi sawā do fuṭ ho. us kā nām kaffāre kā dhaknā hai. ¹⁸⁻¹⁹sone se ghaṛ kar do karūbi farishte banāe jāēñ jo dhakne ke donoñ siron par khaṛe hoñ. yih do farishte aur dhaknā ek hī ṭukṛe se banāne haiñ. ²⁰farishtoñ ke par yūñ ūpar kī taraf phaile hue hoñ ki wuh dhakne ko

panāh deñ. un ke muñh ek dūsre kī taraf kie hue hoñ, aur wuh dhakne kī taraf dekheñ.

²¹dhakne ko sandūq par lagā, aur sandūq meñ shariāt kī wuh do taḳhtiyāñ rakh jo main tujhe dūngā. ²²wahāñ dhakne ke ūpar donoñ farishtoñ ke darmiyān se main apne āp ko tujh par zāhir karke tujh se hamkalām hūngā aur tujhe isrāiliyōñ ke lie tamām ahkām dūngā.

maḳhsūs roṭiyōñ kī mez

²³kīkar kī lakaṛī kī mez banānā. us kī lambāi tin fuṭ, chauṛāi ḍeṛh fuṭ aur ūñchāi sawā do fuṭ ho. ²⁴us par k̄hālis sonā chaṛhānā, aur us ke irdgird sone kī jhālar lagānā. ²⁵mez kī ūpar kī satah par chaukhaṭā lagānā jis kī ūñchāi tin inch ho aur jis par sone kī jhālar lagī ho. ²⁶sone ke chār kaṛe dhāl kar unheñ chāroñ konoñ par lagānā jahāñ mez ke pāe lage haiñ. ²⁷yih kaṛe mez kī satah par lage chaukhaṭe ke niche lagāe jāēñ. un meñ wuh lakaṛiyāñ ḍālnī haiñ jin se mez ko uṭhāyā jāegā. ²⁸yih lakaṛiyāñ bhī kīkar kī hoñ aur un par sonā chaṛhāyā jāe. un se mez ko uṭhānā hai.

²⁹us ke thāl, pyāle, martabān aur mai kī nazareñ pesh karne ke bartan k̄hālis sone se banānā hai. ³⁰mez par wuh roṭiyāñ har waqt mere huzūr paṛī raheñ jo mere lie maḳhsūs haiñ.

shamādān

³¹ḵhālis sone kā shamādān bhī banānā. us kā pāyā aur ḍanḍī ghar kar banānā hai. us kī pyāliyān jo phūloṅ aur kaliyoṅ kī shakl kī hoṅgī pāe aur ḍanḍī ke sāth ek hī ṭukrā hoṅ. ³²ḍanḍī se dāin aur bāin taraf tīn tīn shāḵheṅ nikleṅ. ³³har shāḵh par tīn pyāliyān lagī hoṅ jo bādām kī kaliyoṅ aur phūloṅ kī shakl kī hoṅ. ³⁴shamādān kī ḍanḍī par bhī is qism kī pyāliyān lagī hoṅ, lekin tāḍād meṅ chār. ³⁵in meṅ se tīn pyāliyān dāeṅ bāeṅ kī chhih shāḵhoṅ ke nīche lagī hoṅ. wuh yūn lagī hoṅ ki har pyāli se do shāḵheṅ nikleṅ. ³⁶shāḵheṅ aur pyāliyān balki pūrā shamādān ḵhālis sone ke ek hī ṭukre se ghar kar banānā hai.

³⁷shamādān ke lie sāt charāgh banā kar unheṅ yūn shāḵhoṅ par rakhnā ki wuh sāmne kī jagah raushan karen. ³⁸battī katarne kī qainchiyān aur jalte koele ke lie chhoṭe bartan bhī ḵhālis sone se banāe jāeṅ. ³⁹shamādān aur us sāre sāmān ke lie pūre 34 kilogrām ḵhālis sonā istemāl kiyā jāe. ⁴⁰ghaur kar ki sab kuchh ain us namūne ke mutābiq banāyā jāe jo main tujhe yahān pahār par dikhātā hūn.

mulāqāt kā ḵhaimā

26 muqaddas ḵhaima ke lie das parde banānā. un ke lie bārik katān aur nīle, arghawānī aur qirmizī

rang kā dhāgā istemāl karnā. pardoṅ meṅ kisī māhir kāriḡar ke ḵarhāi ke kām se karūbī farishtoṅ kā ḍizāin banwānā. ²har parde kī lambāi 42 fuṭ aur chauṛāi 6 fuṭ ho. ³pānch pardoṅ ke lambe hāshie ek dūsre ke sāth joṛe jāeṅ aur isī tarah bāqī pānch bhī. yūn do bare ṭukre ban jāeṅge. ⁴donoṅ ṭukroṅ ko ek dūsre ke sāth milāne ke lie nīle dhāge ke halqe banānā. yih halqe har ṭukre ke 42 fuṭ wāle ek kināre par lagāe jāeṅ, ⁵ek ṭukre ke hāshie par 50 halqe aur dūsre par bhī utne hī halqe. in do hāshiyōṅ ke halqe ek dūsre ke āmne-sāmne hoṅ. ⁶phir sone kī 50 huken banā kar un se āmne-sāmne ke halqe ek dūsre ke sāth milānā. yūn donoṅ ṭukre juṛ kar ḵhaima kā kām deṅge.

⁷bakrī ke bāloṅ se bhī 11 parde banānā jinheṅ kapre wāle ḵhaima ke ūpar rakhā jāe. ⁸har parde kī lambāi 45 fuṭ aur chauṛāi 6 fuṭ ho. ⁹pānch pardoṅ ke lambe hāshie ek dūsre ke sāth joṛe jāeṅ aur isī tarah bāqī chhih bhī. in chhih pardoṅ ke chhaṭe parde ko ek ḍafā tah karnā. yih sāmne wāle hisse se laṭke.

¹⁰bakrī ke bāl ke in donoṅ ṭukroṅ ko bhī milānā hai. is ke lie har ṭukre ke 45 fuṭ wāle ek kināre par pachās pachās halqe lagānā. ¹¹phir pītal kī 50 huken banā kar un se donoṅ hisse milānā. ¹²jab bakriyoṅ ke bāloṅ kā yih ḵhaimā kapre ke ḵhaima ke

ūpar lagāyā jāegā to ādhā pardā bāqī rahegā. wuh k̄haimē kī pichhlī taraf laṭkā rahe. ¹³k̄haimē ke dāīn aur bāīn taraf bakrī ke bāloñ kā k̄haimā kapre ke k̄haimē kī nisbat deṛh deṛh fuṭ lambā hogā. yūn wuh donoñ taraf laṭke hue kapre ke k̄haimē ko mahfūz rakhegā.

¹⁴ek dūsre ke ūpar ke in donoñ k̄haimoñ kī hifāzat ke lie do ḡhilāf banāne haiñ. bakrī ke bāloñ ke k̄haimē par menḡhoñ kī surk̄h rangī huī khāleñ joṛ kar rakhī jāēñ aur un par taḡhas kī khāleñ milā kar rakhī jāēñ.

¹⁵kīkar kī lakaṛī ke taḡhte banānā jo khaṛe kie jāēñ tāki k̄haimē kī dīwāroñ kā kām deñ. ¹⁶har taḡhte kī ūñchāī 15 fuṭ ho aur chaurāī sawā do fuṭ. ¹⁷har taḡhte ke niche do do chūleñ hoñ. yih chūleñ har taḡhte ko us ke pāiyōñ ke sāth joreñgī tāki taḡhtā khaṛā rahe. ¹⁸k̄haimē kī junūbī dīwār ke lie 20 taḡhtoñ kī zarūrat hai ¹⁹aur sāth hī chāñdī ke 40 pāiyōñ kī. un par taḡhte khaṛe kie jāēnge. har taḡhte ke niche do pāe hoñge, aur har pāe meñ ek chūl lagegī. ²⁰isi tarah k̄haimē kī shimālī dīwār ke lie bhī 20 taḡhtoñ kī zarūrat hai ²¹aur sāth hī chāñdī ke 40 pāiyōñ kī. wuh bhī taḡhtoñ ko khaṛā karne ke lie haiñ. har taḡhte ke niche do pāe hoñge. ²²k̄haimē kī pichhlī yānī maḡhribī dīwār ke lie chhīh taḡhte banānā. ²³is dīwār

ko shimālī aur junūbī dīwāroñ ke sāth joṛne ke lie kone wāle do taḡhte banānā. ²⁴in do taḡhtoñ meñ niche se le kar ūpar tak konā ho tāki ek se shimālī dīwār maḡhribī dīwār ke sāth juṛ jāe aur dūsre se junūbī dīwār maḡhribī dīwār ke sāth. in ke ūpar ke sire kaṛoñ se mazbūt kie jāēñ. ²⁵yūn pichhle yānī maḡhribī taḡhtoñ kī pūrī tādād 8 hogī aur in ke lie chāñdī ke pāiyōñ kī tādād 16, har taḡhte ke niche do do pāe hoñge.

²⁶⁻²⁷is ke ilāwā kīkar kī lakaṛī ke shahtīr banānā, tīnoñ dīwāroñ ke lie pāñch pāñch shahtīr. wuh har dīwār ke taḡhtoñ par yūn lagāe jāēñ ki wuh unheñ ek dūsre ke sāth milāēñ. ²⁸darmiyānī shahtīr dīwār kī ādhī ūñchāī par dīwār ke ek sire se dūsre sire tak lagāyā jāe. ²⁹shahtīroñ ko taḡhtoñ ke sāth lagāne ke lie sone ke kaṛe banā kar taḡhtoñ meñ lagānā. tamām taḡhtoñ aur shahtīroñ par sonā chaṛhānā.

³⁰pūre muqaddas k̄haimē ko usī namūne ke mutābiq banānā jo main tujhe pahār par dikhātā hūñ.

muqaddas k̄haimē ke parde

³¹ab ek aur pardā banānā. is ke lie bhī bārik katān aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang kā dhāgā istemāl karnā. us par bhī kisī māhir kārīgar ke kaṛhāī ke kām se karūbī farishtoñ kā ḡizāin banwānā. ³²ise sone kī

hukoñ se kīkar kī lakaṛī ke chār satūnoñ se laṭkānā. in satūnoñ par sonā chaṛhāyā jāe aur wuh chāñdī ke pāiyon par ḵaṛe hoñ. ³³yih pardā muqaddas kamre ko muqaddastarīn kamre se alag karegā jis meñ ahd kā sandūq paṛā rahegā. parde ko laṭkāne ke bād us ke pīchhe muqaddastarīn kamre meñ ahd kā sandūq rakhnā. ³⁴phir ahd ke sandūq par kaffāre kā ḍhaknā rakhnā.

³⁵jis mez par mere lie maḵsūs kī gaī roṭiyāñ paṛī rahtī haiñ wuh parde ke bāhar muqaddas kamre meñ shimāl kī taraf rakhī jāe. us ke muqābil junūb kī taraf shamādān rakhā jāe.

³⁶phir ḵhaime ke darwāze ke lie bhī pardā banāyā jāe. is ke lie bhī bārik katān aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang kā dhāgā istemāl kiyā jāe. is par kaṛhāī kā kām kiyā jāe.

³⁷is parde ko sone kī hukoñ se kīkar kī lakaṛī ke pāñch satūnon se laṭkānā. in satūnoñ par bhī sonā chaṛhāyā jāe, aur wuh pītal ke pāiyon par ḵaṛe hoñ.

27 jānwaron ko chaṛhāne kī qurbāngāh kīkar kī lakaṛī kī qurbāngāh banānā. us kī ūñchāī sārhe chār fuṭ ho jabki us kī lambāī aur chauṛāī sārhe sāt sāt fuṭ ho. ²us ke ūpar chāron konoñ meñ se ek ek siñg nikle. siñg aur qurbāngāh ek hī ṭuṛe

ke hoñ. sab par pītal chaṛhānā. ³us kā tamām sāz-o-sāmān aur bartan bhī pītal ke hoñ yāñī rākh ko uṭhā kar le jāne kī bāṭiyāñ, belche, kāñṭe, jalte hue koele ke lie bartan aur chhiṛkāo ke kaṭore.

⁴qurbāngāh ko uṭhāne ke lie pītal kā janglā banānā jo ūpar se khulā ho. jangle ke chāron konoñ par kaṛe lagāe jāeñ. ⁵qurbāngāh kī ādhī ūñchāī par kinārā lagānā, aur qurbāngāh ko jangle meñ is kināre tak rakhā jāe. ⁶use uṭhāne ke lie kīkar kī do lakaṛiyāñ banānā jin par pītal chaṛhānā hai. ⁷un ko qurbāngāh ke donoñ taraf ke kaṛon meñ ḍāl denā.

⁸pūrī qurbāngāh lakaṛī kī ho, lekin andar se khokhlī ho. use ain us namūne ke mutābiq banānā jo main tujhe pahār par dikhātā hūñ.

ḵhaime kā sahan

⁹muqaddas ḵhaime ke lie sahan banānā. us kī chārdiwāri bārik katān ke kapṛe se banāī jāe. chārdiwāri kī lambāī junūb kī taraf 150 fuṭ ho. ¹⁰kapṛe ko chāñdī kī hukoñ aur paṭṭiyon se lakaṛī ke 20 khamboñ ke sāth lagāyā jāe. har khambā pītal ke pāe par ḵaṛā ho. ¹¹chārdiwāri shimāl kī taraf bhī isī kī mānind ho. ¹²ḵhaime ke pīchhe maḡhrib kī taraf chārdiwāri kī chauṛāī 75 fuṭ ho aur kapṛā lakaṛī ke 10 khamboñ ke sāth

lagāyā jāe. yih khambe bhī pītal ke pāiyōn par khaṛe hoñ.

¹³sāmne, mashriq kī taraf jahān se sūraj tulū hotā hai chārdiwārī kī chauṛāī bhī 75 fuṭ ho. ¹⁴⁻¹⁵yahān chārdiwārī kā darwāzā ho. kapṛā darwāze ke dāīn taraf sārhe 22 fuṭ chauṛā ho aur us ke bāīn taraf bhī utnā hī chauṛā. use donoñ taraf tīn tīn lakaṛī ke khamboñ ke sāth lagāyā jāe jo pītal ke pāiyōn par khaṛe hoñ. ¹⁶darwāze kā pardā 30 fuṭ chauṛā banānā. wuh nīle, arghawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārik katān se banāyā jāe, aur us par kaṛhāī kā kām ho. yih kapṛā lakaṛī ke chār khamboñ ke sāth lagāyā jāe. wuh bhī pītal ke pāiyōn par khaṛe hoñ.

¹⁷tamām khambe pītal ke pāiyōn par khaṛe hoñ aur kapṛā chāndī kī hukōñ aur paṭṭiyōñ se har khambe ke sāth lagāyā jāe. ¹⁸chārdiwārī kī lambāī 150 fuṭ, chauṛāī 75 fuṭ aur ūñchāī sārhe 7 fuṭ ho. khamboñ ke tamām pāe pītal ke hoñ. ¹⁹jo bhī sāz-o-sāmān muqaddas khaime meñ istemāl kiyā jātā hai wuh sab pītal kā ho. khaime aur chārdiwārī kī mekheñ bhī pītal kī hoñ.

shamādān kā tel

²⁰isrāīliyoñ ko hukm denā ki wuh tere pās kūṭe hue zaitūnoñ kā khalīs tel lāeñ tāki muqaddas kamre ke shamādān ke charāgh mutawātir

jalte raheñ. ²¹hārūn aur us ke beṭe shamādān ko mulāqāt ke khaime ke muqaddas kamre meñ rakheñ, us parde ke sāmne jis ke pīchhe ahd kā sandūq hai. us meñ wuh tel dālte raheñ tāki wuh rab ke sāmne shām se le kar subh tak jaltā rahe. isrāīliyoñ kā yih usūl abad tak qāim rahe.

imāmoñ ke libās

28 apne bhāī hārūn aur us ke beṭoñ nadab, abihū, ilīazar aur itamar ko bulā. main ne unheñ isrāīliyoñ meñ se chun liyā hai tāki wuh imāmoñ kī haisiyat se merī khidmat kareñ. ²apne bhāī hārūn ke lie muqaddas libās banwānā jo purwaqār aur shāndār hoñ. ³libās banāne kī zimmādārī un tamām logoñ ko denā jo aise kāmoñ meñ māhir haiñ aur jin ko main ne hikmat kī rūh se bhar diyā hai. kyūñki jab hārūn ko maḥsūs kiyā jāegā aur wuh muqaddas khaime kī khidmat saranjām degā to use in kapṛoñ kī zarūrat hogī.

⁴us ke lie yih libās banāne haiñ: sine kā kīsā, bālāpōsh, choḡhā, bunā huā zerjāmā, pagaṛī aur kamarband. yih kapṛe apne bhāī hārūn aur us ke beṭoñ ke lie banwāne haiñ tāki wuh imām ke taur par khidmat kar sakeñ. ⁵in kapṛoñ ke lie sonā aur nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā dhāgā aur bārik katān istemāl kiyā jāe.

hārūn kā bālāpōsh

⁶bālāpōsh ko bhī sone aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārik katān se banānā hai. us par kisī māhir kārīgar se ḵarḥāi kā kām karwāyā jāe. ⁷us ki do paṭṭiyān hoñ jo kandhoñ par rakh kar sāmne aur pīchhe se bālāpōsh ke sāth lagī hoñ. ⁸is ke ilāwā ek paṭkā bunanā hai jis se bālāpōsh ko bāndhā jāe aur jo bālāpōsh ke sāth ek ṭukrā ho. us ke lie bhī sonā, nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang kā dhāgā aur bārik katān istemāl kiyā jāe.

⁹phir aqīq-e-ahmar ke do patthar chun kar un par isrāil ke bārah beṭoñ ke nām kandā karnā. ¹⁰har jauhar par chhīh chhīh nām un ki paidāish kī tartīb ke mutābiq kandā kie jāeñ. ¹¹yih nām us tarah jauharoñ par kandā kie jāeñ jis tarah muhr kandā kī jāti hai. phir donoñ jauhar sone ke ḵhānoñ meñ jaṛ kar ¹²bālāpōsh kī do paṭṭiyōñ par aise lagānā ki kandhoñ par ā jāeñ. jab hārūn mere huzūr āegā to jauharoñ par ke yih nām us ke kandhoñ par hoñge aur mujhe isrāiliyōñ kī yād dilāeñge.

^ayā ek qism kā surḡh aqīq. yād rahe ki chūñki qadīm zamāne ke aksar jawāhirāt ke nām matrūk hain yā un kā matlab badal gayā hai, is lie un kā muḵhtalif tarjumā ho saktā hai.

^bperidot

^clapis lazuli

¹³sone ke ḵhāne banānā ¹⁴aur ḵhālis sone kī do zanjireñ jo ḍorī kī tarah gundhī huī hoñ. phir in do zanjiroñ ko sone ke ḵhānoñ ke sāth lagānā.

sīne kā kīsā

¹⁵sīne ke lie kīsā banānā. us meñ wuh Qur'e paṛe raheñ jin kī mārifat merī marzī mālūm kī jāegī. māhir kārīgar use un hī chīzoñ se banāe jin se hārūn kā bālāpōsh banāyā gayā hai yāñi sone aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārik katān se. ¹⁶jab kapṛe ko ek dafā tah kiyā gayā ho to kīse kī lambāi aur chaurāi nau nau inch ho.

¹⁷us par chār qatāroñ meñ jawāhir jaṛnā. har qatār meñ tīn tīn jauhar hoñ. pahli qatār meñ lāl,^a zabarjad^b aur zumurrad. ¹⁸dūsri meñ firozā, sang-e-lājaward^c aur hajr-ul-qamar.^d ¹⁹tīsri meñ zarqon,^e aqīq^f aur yāqūt-e-arḡhawānī.^g ²⁰chauthi meñ pukhrāj,^h aqīq-e-ahmarⁱ aur yashab.^j har jauhar sone ke ḵhāne meñ jaṛ huā ho. ²¹yih bārah jawāhir isrāil ke bārah qabiloñ kī numāindagī karte

^dmoonstone

^ehyacinth

^fagate

^gamethyst

^htopas

ⁱcarnelian

^jjasper

haiñ. ek ek jauhar par ek qabile kâ nâm kandâ kiyâ jâe. yih nâm us tarah kandâ kie jâeñ jis tarah muhr kandâ kî jâti hai.

²²sîne ke kîse par khalîs sone kî do zanjireñ lagânâ jo ðorî kî tarah gundhî huî hoñ. ²³unheñ lagâne ke lie do kaṛe banâ kar kîse ke ūpar ke do konoñ par lagânâ. ²⁴ab donoñ zanjireñ un do kaṛoñ se lagânâ. ²⁵un ke dūsre sire bālāposh kî kandhoñ wālî paṭṭiyōñ ke do khalānoñ ke sāth joṛ denâ, phir sāmne kî taraf lagânâ. ²⁶kîse ke nichle do konoñ par bhî sone ke do kaṛe lagânâ. wuh andar, bālāposh kî taraf lage hoñ. ²⁷ab do aur kaṛe banâ kar bālāposh kî kandhoñ wālî paṭṭiyōñ par lagânâ. yih bhî sāmne kî taraf lage hoñ lekin nîche, bālāposh ke paṭke ke ūpar hî. ²⁸sîne ke kîse ke nichle kaṛe nîlî ðorî se bālāposh ke in nichle kaṛoñ ke sāth bāndhe jâeñ. yūn kîsâ paṭke ke ūpar achchhî tarah sîne ke sāth lagâ rahegâ.

²⁹jab bhî hārūn maqdis meñ dākhlil ho kar rab ke huzūr āegâ wuh isrāilî qabilōñ ke nām apne dil par sîne ke kîse kî sūrat meñ sāth le jāegâ. yūn wuh qaum kî yād dilātâ rahegâ.

³⁰sîne ke kîse meñ donoñ qur'e banām ūrîm aur tummîm rakhe jâeñ. wuh bhî maqdis meñ rab ke sāmne āte waqt hārūn ke dil par hoñ. yūn jab hārūn rab ke huzūr hogâ to rab kî

marzî pūchhne kâ wasilâ hameshâ us ke dil par hogâ.

hārūn kâ choḡhâ

³¹choḡhâ bhî bunanâ. wuh pūrî tarah nîle dhāge se banāyâ jâe. choḡhe ko bālāposh se pahle pahnâ jâe. ³²us ke garebān ko bune hue kâlar se mazbūt kiyâ jâe tāki wuh na phaṭe. ³³nîle, arḡhawānî aur qirmizî rang ke dhāge se anār banâ kar unheñ choḡhe ke dāman meñ lagâ denâ. un ke darmiyān sone kî ghanṭiyāñ lagânâ. ³⁴dāman meñ anār aur ghanṭiyāñ bārî bārî lagânâ.

³⁵hārūn khalîmat karte waqt hameshâ choḡhâ pahne. jab wuh maqdis meñ rab ke huzūr āegâ aur wahāñ se niklegâ to ghanṭiyāñ sunāi denḡî. phir wuh nahîñ maregâ.

māthe par chhoṭî taḡhtî,

zerjāmâ aur pagaṛî

³⁶khalîs sone kî taḡhtî banâ kar us par yih alfāz kandâ karnâ, 'rab ke lie maḡhsūs-o-muqaddas.' yih alfāz yūn kandâ kie jâeñ jis tarah muhr kandâ kî jâti hai. ³⁷use nîlî ðorî se pagaṛî ke sāmne wāle hisse se lagāyâ jâe ³⁸tāki wuh hārūn ke māthe par paṛî rahe. jab bhî wuh maqdis meñ jâe to yih taḡhtî sāth ho. jab isrāilî apne nazarāne lā kar rab ke lie maḡhsūs karen lekin kisî ḡhaltî ke bāis qusūrwar hoñ to un kâ yih qusūr

hārūn par muntaqil hogā. is lie yih taḵhtī har waqt us ke māthe par ho tāki rab isrāīliyon ko qabūl kar le.

³⁹zerjāme ko bārik katān se bunanā aur is tarah pagaṛī bhī. phir kamarband banānā. us par kaṛhāī kā kām kiyā jāe.

bāqī libās

⁴⁰hārūn ke beṭon ke lie bhī zerjāme, kamarband aur pagaṛiyān banānā tāki wuh purwaqār aur shāndār nazar āeñ. ⁴¹yih sab apne bhāī hārūn aur us ke beṭon ko pahnānā. un ke saron par tel unḍel kar unheñ masah karnā. yūñ unheñ un ke uhde par muqarrar karke merī ḵhidmat ke lie maḵhsūs karnā.

⁴²un ke lie katān ke pājāme bhī banānā tāki wuh zerjāme ke niche nange na hoñ. un kī lambāī kamr se rān tak ho. ⁴³jab bhī hārūn aur us ke beṭe mulāqāt ke ḵhaima meñ dāḵhil hoñ to unheñ yih pājāme pahnane haiñ. isī tarah jab unheñ muqaddas kamre meñ ḵhidmat karne ke lie qurbāngāh ke pās ānā hotā hai to wuh yih pahneñ, warnā wuh qusūrwar ṭhahar kar mar jāeñge. yih hārūn aur us kī aulād ke lie ek abadi usūl hai.

imāmon kī maḵhsūsiyat

29 imāmon ko maqdis meñ merī ḵhidmat ke lie maḵhsūs karne kā yih tariqā hai:

ek jawān bail aur do beaib mendhe chun lenā. ²behtarīn maide se tīn qism kī chīzeñ pakānā jin meñ ḵhamīr na ho. pahle, sādā roṭī. dūsre, roṭī jis meñ tel ḍālā gayā ho. tisre, roṭī jis par tel lagāyā gayā ho. ³yih chīzeñ ṭokrī meñ rakh kar jawān bail aur do mendhon ke sāth rab ko pesh karnā. ⁴phir hārūn aur us ke beṭon ko mulāqāt ke ḵhaima ke darwāze par lā kar ḡhushl karānā. ⁵is ke bād zerjāmā, choḡhā, bālāposh aur sīne kā kīsā le kar hārūn ko pahnānā. bālāposh ko us ke mahārat se bune hue paṭke ke zarī'e bāndhnā. ⁶us ke sar par pagaṛī bāndh kar us par sone kī muqaddas taḵhtī lagānā. ⁷hārūn ke sar par masah kā tel unḍel kar use masah karnā.

⁸phir us ke beṭon ko āge lā kar zerjāmā pahnānā. ⁹un ke pagaṛiyān aur kamarband bāndhnā. yūñ tū hārūn aur us ke beṭon ko un ke mansab par muqarrar karnā. sirf wuh aur un kī aulād hameshā tak maqdis meñ merī ḵhidmat karte raheñ.

¹⁰bail ko mulāqāt ke ḵhaima ke sāmne lānā. hārūn aur us ke beṭe us ke sar par apne hāth rakheñ. ¹¹use ḵhaima ke darwāze ke sāmne rab ke huzūr zabah karnā. ¹²bail ke

khūn meñ se kuchh le kar apñi ungli se qurbāngāh ke sīngōñ par lagānā aur bāqī khūn qurbāngāh ke pāe par unḍel denā. ¹³antariyoñ par kī tamām charbī, joṛkalejī aur donoñ gurde un kī charbī samet le kar qurbāngāh par jalā denā. ¹⁴lekin bail ke gosht, khāl aur antariyoñ ke gobar ko khaimāgāh ke bāhar jalā denā. yih gunāh kī qurbānī hai.

¹⁵is ke bād pahle menḍhe ko le ānā. hārūn aur us ke beṭe apne hāth menḍhe ke sar par rakheñ. ¹⁶use zabah karke us kā khūn qurbāngāh ke chār pahlū'ōñ par chhīraknā. ¹⁷menḍhe ko ṭukṛe ṭukṛe karke us kī antariyoñ aur pindliyoñ ko dhonā. phir unheñ sar aur bāqī ṭukṛoñ ke sāth milā kar ¹⁸pūre menḍhe ko qurbāngāh par jalā denā. jalne wālī yih qurbānī rab ke lie bhasm hone wālī qurbānī hai, aur us kī khushbū rab ko pasand hai.

¹⁹ab dūsre menḍhe ko le ānā. hārūn aur us ke beṭe apne hāth menḍhe ke sar par rakheñ. ²⁰us ko zabah karnā. us ke khūn meñ se kuchh le kar hārūn aur us ke beṭoñ ke dahne kān kī lau par lagānā. isī tarah khūn ko un ke dahne hāth aur dahne pāoñ ke angūṭhoñ par bhī lagānā. bāqī khūn qurbāngāh ke chār pahlū'ōñ par chhīraknā. ²¹jo khūn qurbāngāh par paṛā hai us meñ se kuchh le kar aur masah ke tel ke sāth

milā kar hārūn aur us ke kapṛoñ par chhīraknā. isī tarah us ke beṭoñ aur un ke kapṛoñ par bhī chhīraknā. yūñ wuh aur us ke beṭe khidmat ke lie maḥsūs-o-muqaddas ho jāeñge.

²²is menḍhe kā khās maqsad yih hai kī hārūn aur us ke beṭoñ ko maqdis meñ khidmat karne kā ikhtiyār aur uhdā diyā jāe. menḍhe kī charbī, dum, antariyoñ par kī sārī charbī, joṛkalejī, donoñ gurde un kī charbī samet aur dahnī rān alag karnī hai. ²³us ṭokṛī meñ se jo rab ke huzūr yānī khaime ke darwāze par paṛī hai ek sādā roṭī, ek roṭī jis meñ tel ḍālā gayā ho aur ek roṭī jis par tel lagāyā gayā ho nikālnā. ²⁴menḍhe se alag kī gāi chīzeñ aur beḥamīrī roṭī kī ṭokṛī kī yih chīzeñ le kar hārūn aur us ke beṭoñ ke hāthoñ meñ denā, aur wuh unheñ hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāeñ. ²⁵phir yih chīzeñ un se wāpas le kar bhasm hone wālī qurbānī ke sāth qurbāngāh par jalā denā. yih rab ke lie jalne wālī qurbānī hai, aur us kī khushbū rab ko pasand hai.

²⁶ab us menḍhe kā sīnā lenā jis kī mārifat hārūn ko imām-e-āzam kā ikhtiyār diyā jātā hai. sīne ko bhī hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilānā. yih sīnā qurbānī kā terā hissā hogā. ²⁷yūñ tujhe hārūn aur us ke beṭoñ kī maḥsūsiyat ke lie mustāmal menḍhe ke ṭukṛe maḥsūs-

o-muqaddas karne haiñ. us ke sīne ko rab ke sāmne hilāne wālī qurbānī ke taur par hilāyā jāe aur us kī rān ko uṭhāne wālī qurbānī ke taur par uṭhāyā jāe. ²⁸hārūn aur us kī aulād ko isrāiliyon kī taraf se hameshā tak yih milne kā haq hai. jab bhī isrāilī rab ko apnī salāmatī kī qurbāniyān pesh karen to imāmon ko yih do ṭukṛe mileñge.

²⁹jab hārūn faut ho jāegā to us ke muqaddas libās us kī aulād meñ se us mard ko dene haiñ jise masah karke hārūn kī jagah muqarrar kiyā jāegā. ³⁰jo beṭā us kī jagah muqarrar kiyā jāegā aur maqdis meñ k̄hidmat karne ke lie mulāqāt ke k̄haime meñ āegā wuh yih libās sāt din tak pahne rahe.

³¹jo mendhā hārūn aur us ke beṭon kī maḥsūsiyat ke lie zabah kiyā gayā hai use muqaddas jagah par ubālnā hai. ³²phir hārūn aur us ke beṭe mulāqāt ke k̄haime ke darwāze par mendhe kā gosht aur ṭokri kī beḥamirī roṭiyāñ khāeñ. ³³wuh yih chīzeñ khāeñ jin se unheñ gunāhon kā kaffārā aur imām kā uhdā milā hai. lekin koī aur yih na khāe, kyūñki yih maḥsūs-o-muqaddas haiñ. ³⁴aur agar aglī subh tak is gosht yā roṭī meñ se kuchh bach jāe to use jalāyā jāe. use khānā manā hai, kyūñki wuh muqaddas hai.

³⁵jab tū hārūn aur us ke beṭon ko imām muqarrar karegā to ain

merī hidāyat par amal karnā. yih taqrīb sāt din tak manāī jāe. ³⁶is ke daurān gunāh kī qurbānī ke taur par rozānā ek jawān bail zabah karnā. is se tū qurbāngāh kā kaffārā de kar use har tarah kī nāpākī se pāk karegā. is ke ilāwā us par masah kā tel unḍelnā. is se wuh mere lie maḥsūs-o-muqaddas ho jāegā. ³⁷sāt din tak qurbāngāh kā kaffārā de kar use pāk-sāf karnā aur use tel se maḥsūs-o-muqaddas karnā. phir qurbāngāh nihāyat muqaddas hogī. jo bhī use chhuegā wuh bhī maḥsūs-o-muqaddas ho jāegā.

rozmarrā kī qurbāniyān

³⁸rozānā ek ek sāl ke do bheṛ ke nar bachche qurbāngāh par jalā denā, ³⁹ek ko subh ke waqt, dūsre ko sūraj ke ghurūb hone ke ain bād. ⁴⁰pahle jānwar ke sāth ḍerh kilogrām behtarīn maidā pesh kiyā jāe jo kūṭe hue zaitūnon ke ek liṭar tel ke sāth milāyā gayā ho. mai kī nazar ke taur par ek liṭar mai bhī qurbāngāh par unḍelnā. ⁴¹dūsre jānwar ke sāth bhī ghallā aur mai kī yih do nazareñ pesh kī jāeñ. aisī qurbānī kī k̄hushbū rab ko pasand hai.

⁴²lāzim hai ki āne wālī tamām nasleñ bhasm hone wālī yih qurbānī bāqāidagī se muqaddas k̄haime ke darwāze par rab ke huzūr chaḥāeñ. wahāñ main tum se milā karūnga aur

tum se hamkalām hūngā. ⁴³wahān main̄ isrāīliyoñ se bhī milā karūnga, aur wuh jagah mere jalāl se maḵsūs-o-muqaddas ho jāegī. ⁴⁴yūn main̄ mulāqāt ke ḵhaime aur qurbāngāh ko maḵsūs karūnga aur hārūn aur us ke beṭoñ ko maḵsūs karūnga tāki wuh imāmoñ kī haisiyat se meri ḵhidmat karen̄.

⁴⁵tab main̄ isrāīliyoñ ke darmiyān rahūngā aur un kā ḵhudā hūngā. ⁴⁶wuh jān leñge ki main̄ rab un kā ḵhudā hūn, ki main̄ unheñ misr se nikāl lāyā tāki un ke darmiyān sukūnat karūn. main̄ rab un kā ḵhudā hūn.

baḵhūr jalāne kī qurbāngāh

30 kīkar kī lakaṛī kī qurbāngāh banānā jis par baḵhūr jalāyā jāe. ²wuh deṛh fuṭ lambī, itnī hī chauṛī aur tīn fuṭ ūñchī ho. us ke chāroñ konoñ meñ se sīng nikleñ jo qurbāngāh ke sāth ek hī ṭukre se banāe gae hoñ. ³us kī ūpar kī satah, us ke chār pahlū'oñ aur us ke sīngoñ par ḵhālis sonā chaṛhānā. ūpar kī satah ke irdgird sone kī jhālar ho. ⁴sone ke do kaṛe banā kar inheñ us jhālar ke nīche ek dūsre ke muqābil pahlū'oñ par lagānā. in kaṛoñ meñ qurbāngāh ko uṭhāne kī lakaṛiyāñ dālī jāeñgī. ⁵yih lakaṛiyāñ kīkar kī hoñ, aur un par bhī sonā chaṛhānā.

⁶is qurbāngāh ko ḵhaime ke muqaddas kamre meñ us parde ke sāmne rakhnā jis ke pīchhe ahd kā sandūq aur us kā ḍhaknā hoñge, wuh ḍhaknā jahān main̄ tujh se milā karūnga. ⁷jab hārūn har subh shamādān ke chaṛāgh tayyār kare us waqt wuh us par ḵhushbūdār baḵhūr jalāe. ⁸sūraj ke ḡhurūb hone ke bād bhī jab wuh dubārā chaṛāghoñ kī dekh-bhāl karegā to wuh sāth sāth baḵhūr jalāe. yūn rab ke sāmne baḵhūr mutawātir jaltā rahe. lāzim hai ki bād kī nasleñ bhī is usūl par qāim raheñ.

⁹is qurbāngāh par sirf jāiz baḵhūr istemāl kiyā jāe. is par na to jānwaroñ kī qurbāniyāñ chaṛhāi jāeñ, na ḡhallā yā mai kī nazareñ pesh kī jāeñ. ¹⁰hārūn sāl meñ ek dafā us kā kaffārā de kar use pāk kare. is ke lie wuh kaffāre ke din us qurbāni kā kuchh ḵhūn sīngoñ par lagāe. yih usūl bhī abad tak qāim rahe. yih qurbāngāh rab ke lie nihāyat muqaddas hai.”

mardumshumārī ke paise

¹¹rab ne mūsā se kahā, ¹²“jab bhī tū isrāīliyoñ kī mardumshumārī kare to lāzim hai ki jin kā shumār kiyā gayā ho wuh rab ko apnī jān kā fidyā deñ tāki un meñ wabā na phaile. ¹³jis jis kā shumār kiyā gayā ho wuh chāñdī ke ādhe sikke ke barābar raqm

uṭhāne wālī qurbānī ke taur par de. sikke kā wazn maqdis ke sikkoñ ke barābar ho. yānī chāndī ke sikke kā wazn 11 grām ho, is lie chhih grām chāndī denī hai. ¹⁴jis kī bhī umr 20 sāl yā is se zāid ho wuh rab ko yih raqm uṭhāne wālī qurbānī ke taur par de. ¹⁵amīr aur ḡharīb donoñ itnā hī denī, kyūnki yihī nazarānā rab ko pesh karne se tumhārī jān kā kaffārā diyā jātā hai. ¹⁶kaffāre kī yih raqm mulāqāt ke ḵhaimē kī ḵhidmat ke lie istemāl karnā. phir yih nazarānā rab ko yād dilātā rahegā ki tumhārī jānoñ kā kaffārā diyā gayā hai.”

dhone kā hauz

¹⁷rab ne mūsā se kahā, ¹⁸“pītal kā ḡhānchā banānā jis par pītal kā hauz banā kar rakhnā hai. yih hauz dhone ke lie hai. use sahan meñ mulāqāt ke ḵhaimē aur jānwaroñ ko chaṛhāne kī qurbāngāh ke darmiyān rakh kar pānī se bhar denā. ¹⁹hārūn aur us ke beṭe apne hāth-pāoñ dhone ke lie us kā pānī istemāl karen. ²⁰mulāqāt ke ḵhaimē meñ dāḡhil hone se pahle hī wuh apne āp ko dhoenī warnā wuh mar jāenge. isī tarah jab bhī wuh ḵhaimē ke bāhar kī qurbāngāh par jānwaroñ kī qurbāniyān chaṛhāen ²¹to lāzim hai ki pahle hāth-pāoñ dho lenī, warnā wuh mar jāenge. yih usūl hārūn aur us kī aulād ke lie hameshā tak qāim rahe.”

masah kā tel

²²rab ne mūsā se kahā, ²³“masah ke tel ke lie umdā qism ke masāle istemāl karnā. 6 kilogrām āb-e-mur, 3 kilogrām ḵhushbūdār dārchīnī, 3 kilogrām ḵhushbūdār bed ²⁴aur 6 kilogrām tejpāt. yih chīzeñ maqdis ke bātoñ ke hisāb se tol kar chār liṭar zaitūn ke tel meñ ḡalnā. ²⁵sab kuchh milā kar ḵhushbūdār tel tayyār karnā. wuh muqaddas hai aur sirf us waqt istemāl kiyā jāe jab koī chīz yā shakhs mere lie maḡhsūs-o-muqaddas kiyā jāe.

²⁶yihī tel le kar mulāqāt kā ḵhaimā aur us kā sārā sāmān masah karnā yānī ḵhaimā, ahd kā sandūq, ²⁷mez aur us kā sāmān, shamādān aur us kā sāmān, baḡhūr jalāne kī qurbāngāh, ²⁸jānwaroñ ko chaṛhāne kī qurbāngāh aur us kā sāmān, dhone kā hauz aur us kā ḡhānchā. ²⁹yūnī tū yih tamām chīzeñ maḡhsūs-o-muqaddas karegā. is se wuh nihāyat muqaddas ho jāenge. jo bhī unheñ chhuegā wuh muqaddas ho jāenge.

³⁰hārūn aur us ke beṭoñ ko bhī is tel se masah karnā tāki wuh muqaddas ho kar mere lie imām kā kām saranjām de sakeñ. ³¹isrāīliyoñ ko kah de ki yih tel hameshā tak mere lie maḡhsūs-o-muqaddas hai. ³²is lie ise apne lie istemāl na karnā aur na is tarkīb se apne lie tel banānā. yih tel maḡhsūs-o-muqaddas hai aur

tumheñ bhī ise yūñ ṭhahrānā hai. ³³jo is tarkīb se ām istemāl ke lie tel banātā hai yā kisī ām shaḵhs par lagātā hai use us kī qaum meñ se miṭā ḍālnā hai.”

baḵhūr kī qurbānī

³⁴rab ne mūsā se kahā, “baḵhūr is tarkīb se banānā hai: mastakī, onikā,^a birījā aur ḵhālis lubān barābar ke hissoñ meñ ³⁵milā kar ḵhushbūdār baḵhūr banānā. itarsāz kā yih kām namkīn, ḵhālis aur muqaddas ho. ³⁶is meñ se kuchh pīs kar pāuḍar banānā aur mulāqāt ke ḵhaime meñ ahd ke sandūq ke sāmne ḍālnā jahāñ mainī tujh se milā karūñga.

is baḵhūr ko muqaddastarīn ṭhahrānā. ³⁷isī tarkīb ke mutābiq apne lie baḵhūr na banānā. ise rab ke lie maḵhsūs-o-muqaddas ṭhahrānā hai. ³⁸jo bhī apne zātī istemāl ke lie is qiśm kā baḵhūr banāe use us kī qaum meñ se miṭā ḍālnā hai.”

bazlī’el aur uhliyāb

31 phīr rab ne mūsā se kahā, ²“mainī ne yahūdāh ke qabile ke bazlī’el bin ūrī bin hūr ko chun liyā hai tāki wuh muqaddas ḵhaime kī tāmīr meñ rāhnumāī kare. ³mainī ne use ilāhī rūh se māmūr karke hikmat, samajh aur tāmīr ke har kām

ke lie darkār ilm de diyā hai. ⁴wuh naqshe banā kar un ke mutābiq sone, chāñdī aur pītal kī chīzeñ banā saktā hai. ⁵wuh jawāhir ko kaṭ kar jaṛne kī qābiliyat rakhtā hai. wuh lakaṛī ko tarāsh kar us se muḵhtalif chīzeñ banā saktā hai. wuh bahut sāre aur kāmoñ meñ bhī mahārat rakhtā hai.

⁶sāth hī mainī ne dān ke qabile ke uhliyāb bin aḵhīsamak ko muqarrar kiyā hai tāki wuh har kām meñ us kī madad kare. is ke ilāwā mainī ne tamām samajhdār kārigaroñ ko mahārat dī hai tāki wuh sab kuchh un hidāyāt ke mutābiq banā sakeñ jo mainī ne tujhe dī haiñ. ⁷yāñī mulāqāt kā ḵhaimā, kaffāre ke ḍhakne samet ahd kā sandūq aur ḵhaime kā sārā dūsra sāmān, ⁸mez aur us kā sāmān, ḵhālis sone kā shamādān aur us kā sāmān, baḵhūr jalāne kī qurbāngāh, ⁹jānwaroñ ko chaṛhāne kī qurbāngāh aur us kā sāmān, dhone kā hauz us ḍhāñche samet jis par wuh rakhā jātā hai, ¹⁰wuh libās jo hārūn aur us ke beṭe maqdis meñ ḵhidmat karne ke lie pahante haiñ, ¹¹masah kā tel aur maqdis ke lie ḵhushbūdār baḵhūr. yih sab kuchh wuh waise hī banāeñ jaise mainī ne tujhe hukm diyā hai.”

^aonycha (unguis odoratus)

sabat yānī hafte kā dīn

¹²rab ne mūsā se kahā, ¹³“isrāīliyoñ ko batā ki har sabat kā dīn zarūr manāo. kyūñki sabat kā dīn ek numāyāñ nishān hai jis se jāñ liyā jāegā ki main rab hūñ jo tumheñ maḵsūs-o-muqaddas kartā hūñ. aur yih nishān mere aur tumhāre darmiyān nasl-dar-nasl qāim rahegā. ¹⁴sabat kā dīn zarūr manānā, kyūñki wuh tumhāre lie maḵsūs-o-muqaddas hai. jo bhī us kī behurmatī kare wuh zarūr jāñ se mārā jāe. jo bhī is dīn kām kare use us kī qaum meñ se miṭāyā jāe. ¹⁵chhih dīn kām karnā, lekin sātwañ dīn ārām kā dīn hai. wuh rab ke lie maḵsūs-o-muqaddas hai.

¹⁶isrāīliyoñ ko hāl meñ aur mustaqbil meñ sabat kā dīn abadī ahd samajh kar manānā hai. ¹⁷wuh mere aur isrāīliyoñ ke darmiyān abadī nishān hogā. kyūñki rab ne chhih dīn ke daurān āsmān-o-zamīn ko banāyā jabki sātweñ dīn us ne ārām kiyā aur tāzādām ho gayā.”

rab shariyat kī taḵhtiyāñ detā hai

¹⁸yih sab kuchh mūsā ko batāne ke bād rab ne use sīnā pahār par shariyat kī do taḵhtiyāñ dīñ. allāh ne k̄hud patthar kī in taḵhtiyōñ par tamām bāteñ likhī thīñ.

sone kā bachhṛā

32 pahār ke dāman meñ log mūsā ke intizār meñ rahe, lekin bahut der ho gai. ek dīn wuh hārūn ke gird jamā ho kar kahne lage, “āeñ, hamāre lie dewatā banā deñ jo hamāre āge āge chalte hue hamārī rāhnumāi karen. kyūñki kyā mālūm ki us bande mūsā ko kyā huā hai jo hameñ misr se nikāl lāyā.”

²jawāb meñ hārūn ne kahā, “āp kī bīwiyañ, bete aur betiyañ apñī sone kī bāliyañ utār kar mere pās le āeñ.” ³sab log apñī bāliyañ utār utār kar hārūn ke pās le āe ⁴to us ne yih zewarāt le kar bachhṛā ḍhāl diyā. bachhṛe ko dekh kar log bol uṭhe, “ai isrāīl, yih tere dewatā haiñ jo tujhe misr se nikāl lāe.”

⁵jab hārūn ne yih dekhā to us ne bachhṛe ke sāmne qurbāngāh banā kar elān kiyā, “kal ham rab kī tāzīm meñ id manāenge.” ⁶agle dīn log subhsawere uṭhe aur bhasm hone wālī qurbāniyañ aur salāmatī kī qurbāniyañ charhāñ. wuh khāne-pīne ke lie baiṭh gae aur phir uṭh kar rangraliyoñ meñ apne dil bahlāne lage.

mūsā apñī qaum kī shafā’at kartā hai

⁷us waqt rab ne mūsā se kahā, “pahār se utar jā. tere log jinheñ tū misr se nikāl lāyā baṛī sharāraten kar rahe haiñ. ⁸wuh kitnī jaldī se us

rāste se haṭ gae haiñ jis par chalne ke lie main ne unheñ hukm diyā thā. unhoñ ne apne lie dhālā huā bachhṛā banā kar use sijdā kiyā hai. unhoñ ne use qurbāniyāñ pesh karke kahā hai, ‘ai isrāīl, yih tere dewatā haiñ. yihī tujhe misr se nikāl lāe haiñ.’⁹ allāh ne mūsā se kahā, “main ne dekhā hai ki yih qaum baṛī haṭdharm hai. ¹⁰ab mujhe rokne kī koshish na kar. main un par apnā ḡhazab unḍel kar un ko rū-e-zamīn par se miṭā dūngā. un kī jagah main tujh se ek baṛī qaum banā dūngā.”

¹¹lekin mūsā ne kahā, “ai rab, tū apnī qaum par apnā ḡhussā kyūñ utārnā chāhtā hai? tū khud apnī azīm qudrat se use misr se nikāl lāyā hai. ¹²misrī kyūñ kaheñ, ‘rab isrāīliyoñ ko sirf is bure maqsad se hamāre mulk se nikāl le gayā hai ki unheñ pahārī ilāqe meñ mār ḍāle aur yūñ unheñ rū-e-zamīn par se miṭāe’? apnā ḡhussā ṭhandā hone de aur apnī qaum ke sāth burā sulūk karne se bāz rah. ¹³yād rakh ki tū ne apne khādimoñ ibrahīm, is’hāq aur yaqūb se apnī hī qasam khā kar kahā thā, ‘main tumhārī aulād kī tādād yūñ baṛhāūngā ki wuh āsmān ke sitāroñ ke barābar ho jāegī. main unheñ wuh mulk dūngā jis kā wādā main ne kiyā hai, aur wuh use hameshā ke lie mīrās meñ pāēnge’.”

¹⁴mūsā ke kahne par rab ne wuh nahīñ kiyā jis kā elān us ne kar diyā thā balki wuh apnī qaum se burā sulūk karne se bāz rahā.

butparastī ke natāij

¹⁵mūsā muṛ kar pahār se utrā. us ke hāthoñ meñ shariyat kī donoñ taṭhtiyāñ thīñ. un par āge pichhe likhā gayā thā. ¹⁶allāh ne khud taṭhtiyōñ ko banā kar un par apne ahkām kandā kie the.

¹⁷utarte utarte yashūa ne logoñ kā shor sunā aur mūsā se kahā, “khaimāgāh meñ jang kā shor mach rahā hai!” ¹⁸mūsā ne jawāb diyā, “na to yih fathmādoñ ke nāre haiñ, na shikast khāe huoñ kī chīkh-pukār. mujhe gāne wāloñ kī āwāz sunāi de rahī hai.”

¹⁹jab wuh khaimāgāh ke nazdik pahunchā to us ne logoñ ko sone ke bachhṛe ke sāmne nāchte hue dekhā. baṛe ḡhusse meñ ā kar us ne taṭhtiyōñ ko zamīn par paṭakh diyā, aur wuh ṭukṛe ṭukṛe ho kar pahār ke dāman meñ gir gain. ²⁰mūsā ne isrāīliyoñ ke banāe hue bachhṛe ko jalā diyā. jo kuchh bach gayā use us ne pīs pīs kar pāuḍar banā ḍālā aur pāuḍar pānī par chhīrak kar isrāīliyoñ ko pilā diyā.

²¹us ne hārūn se pūchhā, “in logoñ ne tumhāre sāth kyā kiyā ki tum ne unheñ aise baṛe gunāh meñ phaṅsā

diyā?” ²²hārūn ne kahā, “mere āqā. ġhusse na hoñ. āp k̄hud jānte haiñ ki yih log badī par tule rahte haiñ. ²³unhoñ ne mujh se kahā, ‘hamāre lie dewatā banā deñ jo hamāre āge āge chalte hue hamārī rāhnumāi karen. kyūñki kyā mālūm ki us bande mūsā ko kyā huā hai jo hamen misr se nikāl lāyā.’ ²⁴is lie main ne un ko batāyā, ‘jis ke pās sone ke zewarāt haiñ wuh unheñ utār lāe.’ jo kuchh unhoñ ne mujhe diyā use main ne āg meñ phaiñk diyā to hote hote sone kā yih bachhṛā nikal āyā.”

²⁵mūsā ne dekhā ki log beqābū ho gae haiñ. kyūñki hārūn ne unheñ belagām chhoṛ diyā thā, aur yūn wuh isrāil ke dushmanoñ ke lie mazāq kā nishānā ban gae the. ²⁶mūsā k̄haimāgāh ke darwāze par khare ho kar bolā, “jo bhī rab kā bandā hai wuh mere pās āe.” jawāb meñ lāwī ke qabile ke tamām log us ke pās jamā ho gae. ²⁷phir mūsā ne un se kahā, “rab isrāil kā k̄hudā farmatā hai, ‘har ek apnī talwār le kar k̄haimāgāh meñ se guzare. ek sire ke darwāze se shurū karke dūsre sire ke darwāze tak chalte chalte har milne wāle ko jān se mār do, chāhe wuh tumhārā bhāi, dost yā rishtedār hī kyūñ na ho. phir muṛ kar mārte mārte pahle darwāze par wāpas ā jāo’.”

²⁸lāwiyōñ ne mūsā kī hidāyat par amal kiyā to us dīn taqṛiban 3,000

mard halāk hue. ²⁹yih dekh kar mūsā ne lāwiyōñ se kahā, “āj apne āp ko maqdis meñ rab kī k̄hidmat karne ke lie maḡhsūs-o-muqaddas karo, kyūñki tum apne beṭoñ aur bhāiyōñ ke k̄hilāf laṛne ke lie tayyār the. is lie rab tum ko āj barkat degā.”

³⁰agle dīn mūsā ne isrāiliyōñ se bāt kī, “tum ne nihāyat sangīn gunāh kiyā hai. to bhī main ab rab ke pās pahār par jā rahā hūñ. shāyad main tumhāre gunāh kā kaffārā de sakūñ.”

³¹chunāñche mūsā ne rab ke pās wāpas jā kar kahā, “hāy, is qaum ne nihāyat sangīn gunāh kiyā hai. unhoñ ne apne lie sone kā dewatā banā liyā. ³²mehrbānī karke unheñ muāf kar. lekin agar tū unheñ muāf na kare to phir mujhe bhī apnī us kitāb meñ se miṭā de jis meñ tū ne apne logoñ ke nām darj kie haiñ.” ³³rab ne jawāb diyā, “main sirf us ko apnī kitāb meñ se miṭātā hūñ jo merā gunāh kartā hai. ³⁴ab jā, logoñ ko us jagah le chal jis kā zikr main ne kiyā hai. merā farishtā tere āge āge chalegā. lekin jab sazā kā muqarrarā dīn āegā tab main unheñ sazā dūngā.”

³⁵phir rab ne isrāiliyōñ ke darmiyān wabā phailne dī, is lie ki unhoñ ne us bachhṛe kī pūjā kī thī jo hārūn ne banāyā thā.

33 rab ne mūsā se kahā, “is jagah se rawānā ho jā. un logoñ ko le kar jin ko tū misr se nikāl

lāyā hai us mulk ko jā jis kā wādā main ne ibrahīm, is'hāq aur yāqūb se kiyā hai. un hī se main ne qasam khā kar kahā thā, 'main yih mulk tumhāri aulād ko dūngā.' ²main tere āge āge farishtā bhej kar kan'ānī, amorī, hittī, farizzī, hiwwī aur yabūsī aqwām ko us mulk se nikāl dūngā. ³uth, us mulk ko jā jahān dūdh aur shahd kī kasrat hai. lekin main sāth nahīn jāūngā. tum itne haṭdharm ho ki agar main sāth jāūn to khatrā hai ki tumheñ wahān pahunchne se pahle hī barbād kar dūn."

⁴jab isrāīliyon ne yih saḡht alfāz sune to wuh mātam karne lage. kisī ne bhī apne zewar na pahne, ⁵kyūnki rab ne mūsā se kahā thā, "isrāīliyon ko batā ki tum haṭdharm ho. agar main ek lamhā bhī tumhāre sāth chalūn to khatrā hai ki main tumheñ tabāh kar dūn. ab apne zewarāt utār ḍālo. phir main faislā karūnga ki tumhāre sāth kyā kiyā jāe."

⁶in alfāz par isrāīliyon ne horib yānī sinā pahar par apne zewar utār die.

mulāqāt kā khaimā

⁷us waqt mūsā ne khaimā le kar use kuchh fāsile par khaimāgāh ke bāhar lagā diyā. us ne us kā nām 'mulāqāt kā khaimā' rakhā. jo bhī rab kī marzī daryāft karnā chāhtā wuh khaimāgāh se nikal kar wahān jātā. ⁸jab bhī

mūsā khaimāgāh se nikal kar wahān jātā to tamām log apne khaimon ke darwāzon par kharē ho kar mūsā ke pichhe dekhne lagte. us ke mulāqāt ke khaime meñ ojhal hone tak wuh use dekhne rahte.

⁹mūsā ke khaime meñ dākhil hone par bādāl kā satūn utar kar khaime ke darwāze par ṭhahar jātā. jitnī der tak rab mūsā se bāteñ kartā utnī der tak wuh wahān ṭhahrā rahtā. ¹⁰jab isrāīlī mulāqāt ke khaime ke darwāze par bādāl kā satūn dekhne to wuh apne apne khaime ke darwāze par kharē ho kar sijdā karte. ¹¹rab mūsā se rū-ba-rū bāteñ kartā thā, aise shaḡhs kī tarah jo apne dost se bāteñ kartā hai. is ke bād mūsā nikal kar khaimāgāh ko wāpas chalā jātā. lekin us kā jawān madadgār yashūa bin nūn khaime ko nahīn chhoṭā thā.

mūsā rab kā jalāl dekhā hai

¹²mūsā ne rab se kahā, "dekh, tū mujh se kahtā āyā hai ki is qaum ko kan'ān le chal. lekin tū mere sāth kis ko bhejega? tū ne ab tak yih bāt mujhe nahīn batāi hālānki tū ne kahā hai, 'main tujhe banām jāntā hūn, tujhe merā karm hāsīl huā hai.' ¹³agar mujhe wāqāī terā karm hāsīl hai to mujhe apne rāste dikhā tāki main tujhe jān lūn aur terā karm mujhe hāsīl hotā rahe. is bāt kā khayāl rakh ki yih qaum terī hī ummat hai."

¹⁴rab ne jawāb diyā, “main̄ k̄hud tere sāth chalūngā aur tujhe ārām dūngā.” ¹⁵mūsā ne kahā, “agar tū k̄hud sāth nahīn chalegā to phir hameñ yahān se rawānā na karnā. ¹⁶agar tū hamāre sāth na jāe to kis tarah patā chalegā ki mujhe aur terī qaum ko terā karm hāsīl huā hai? ham sirf isī wajah se duniyā kī dīgar qaumon se alag aur mumtāz haiñ.”

¹⁷rab ne mūsā se kahā, “main̄ terī yih dar̄khwāst bhī pūrī karūngā, kyūnki tujhe merā karm hāsīl huā hai aur main̄ tujhe banām jāntā hūñ.”

¹⁸phir mūsā bolā, “barāh-e-karm mujhe apnā jalāl dikhā.” ¹⁹rab ne jawāb diyā, “main̄ apnī pūrī bhalāi tere sāmne se guzarne dūngā aur tere sāmne hī apne nām rab kā elān karūngā. main̄ jis par mehrbān honā chāhūñ us par mehrbān hotā hūñ, aur jis par rahm karnā chāhūñ us par rahm kartā hūñ. ²⁰lekin tū merā chehrā nahīn dekh saktā, kyūnki jo bhī merā chehrā dekhe wuh zindā nahīn rah saktā.” ²¹phir rab ne farmāyā, “dekh, mere pās ek jagah hai. wahān kī chaṭān par kharā ho jā. ²²jab merā jalāl wahān se guzaregā to main̄ tujhe chaṭān ke ek shigāf meñ rakhūngā aur apnā hāth tere ūpar phailūngā tāki tū mere guzarne ke daurān mahfūz rahe. ²³is ke bād main̄ apnā hāth haṭāūngā aur

tū mere pīchhe dekh sakegā. lekin merā chehrā dekhā nahīn jā saktā.”

patthar kī nai taḡhtiyān

34 rab ne mūsā se kahā, “apne lie patthar kī do taḡhtiyān tarāsh le jo pahlī do kī mānind hoñ. phir main̄ un par wuh alfāz likhūngā jo pahlī taḡhtiyōñ par likhe the jinheñ tū ne paṭakh diyā thā. ²subh tak tayyār ho kar sīnā pahār par chaṛhnā. choṭī par mere sāmne kharā ho jā. ³tere sāth koī bhī na āe balki pūre pahār par koī aur shaḡhs nazar na āe, yahān tak ki bheṛ-bakriyān aur gāy-bail bhī pahār ke dāman meñ na chareñ.”

⁴chunānche mūsā ne do taḡhtiyān tarāsh līñ jo pahlī kī mānind thiñ. phir wuh subhsawere uṭh kar sīnā pahār par chaṛh gayā jis tarah rab ne use hukm diyā thā. us ke hāthoñ meñ patthar kī donoñ taḡhtiyān thiñ. ⁵jab wuh choṭī par pahuñchā to rab bādāl meñ utar āyā aur us ke pās kharā ho kar apne nām rab kā elān kiyā. ⁶mūsā ke sāmne se guzarte hue us ne pukārā, “rab, rab, rahīm aur mehrbān k̄hudā. tahammul, shafqat aur wafā se bharpūr. ⁷wuh hazāroñ par apnī shafqat qāim rakhtā aur logoñ kā qusūr, nāfarmānī aur gunāh muāf kartā hai. lekin wuh har ek ko us kī munāsib sazā bhī detā hai. jab wālidain gunāh karen to un kī aulād

ko bhī tisrī aur chauthī pusht tak sazā ke natāij bhugatne paṛeṅge.”

⁸mūsā ne jaldī se jhuk kar sijdā kiyā. ⁹us ne kahā, “ai rab, agar mujh par terā karm ho to hamāre sāth chal. beshak yih qaum haḍharm hai, to bhī hamārā qusūr aur gunāh muāf kar aur baḳhsh de ki ham dubārā tere hī ban jāēn.”

¹⁰tab rab ne kahā, “main tumhāre sāth ahd bāndhūngā. terī qaum ke sāmne hī main aise mojize karūnga jo ab tak duniyā bhar kī kisī bhī qaum meñ nahīn kie gae. pūrī qaum jis ke darmiyān tū rahtā hai rab kā kām dekhegī aur us se ḍar jāegī jo main tere sāth karūnga. ¹¹jo ahkām main āj detā hūn un par amal kartā rah. main amorī, kan’ānī, hittī, farizī, hiwwī aur yabūsī aqwām ko tere āge āge mulk se nikāl dūngā. ¹²ḳhabardār, jo us mulk meñ rahte haiñ jahāñ tū jā rahā hai un se ahd na bāndhnā. warnā wuh tere darmiyān rahte hue tujhe gunāhoñ meñ phaṅsāte raheṅge. ¹³un kī qurbāngāheñ ḍhā denā, un ke butoñ ke satūn ṭukṛe ṭukṛe kar denā aur un kī dewī yasīrat ke khambe kaṭ ḍālñā.

¹⁴kisī aur mābūd kī parastish na karnā, kyūñki rab kā nām ḡhayūr hai, allāh ḡhairatmand hai. ¹⁵ḳhabardār, us mulk ke bāshindoñ se ahd na karnā, kyūñki tere darmiyān rahte hue bhī wuh

apne mābūdoñ kī pairawī karke zinā kareṅge aur unheñ qurbāniyāñ chaṛhāeṅge. āḳhirkār wuh tujhe bhī apnī qurbāniyoñ meñ shirkat kī dāwat deṅge. ¹⁶ḳhatrā hai ki tū un kī beṭiyoñ kā apne beṭoñ ke sāth rishtā bāndhe. phir jab yih apne mābūdoñ kī pairawī karke zinā kareṅgī to un ke sabab se tere beṭe bhī un kī pairawī karne lageṅge.

¹⁷apne lie dewatā na ḍhālñā.

sālānā idēn

¹⁸beḳhamīrī roṭī kī id manānā. abīb ke mahīne^a meñ sāt din tak terī roṭī meñ ḳhamīr na ho jis tarah main ne hukm diyā hai. kyūñki is mahīne meñ tū misr se niklā.

¹⁹har pahlauṭhā merā hai. tere māl maweshiyōñ kā har pahlauṭhā merā hai, chāhe bachhrā ho yā lelā. ²⁰lekin pahlauṭhe gadhe ke iwaz bheṛ denā. agar yih mumkin na ho to us kī gardan toṛ ḍālñā. apne pahlauṭhe beṭoñ ke lie bhī iwazī denā. koī mere pās ḳhālī hāth na āe.

²¹chhih din kām-kāj karnā, lekin sātweñ din ārām karnā. ḳhwāh hal chalānā ho yā fasal kāṭñi ho to bhī sātweñ din ārām karnā.

²²gandum kī fasal kī kaṭāī kī id^b us waqt manānā jab tū gehūñ kī pahlī fasal kāṭegā. angūr aur phal jamā karne kī id isrāīlī sāl ke iḳhtitām par manāñi hai. ²³lāzim hai ki tere tamām

mard sāl meñ tīn martabā rab qādir-e-mutlaq ke sāmne jo isrāil kā k̄hudā hai hāzir hon. ²⁴main tere āge āge qaumon ko mulk se nikāl dūngā aur terī sarhaddeñ baṛhātā jāūngā. phir jab tū sāl meñ tīn martabā rab apne k̄hudā ke huzūr āegā to koī bhī tere mulk kā lālach nahīn karegā.

²⁵jab tū kisī jānwar ko zabah karke qurbānī ke taur par pesh kartā hai to us ke k̄hūn ke sāth aisī roṭī pesh na karnā jis meñ k̄hamīr ho. īd-e-fasah kī qurbānī se aglī subh tak kuchh bāqī na rahe.

²⁶apnī zamīn kī pahlī paidāwār meñ se behtarīn hissā rab apne k̄hudā ke ghar meñ le ānā.

bakrī yā bheṛ ke bachche ko us kī mān ke dūdh meñ na pakānā.”

mūsā ke chehre par chamak

²⁷rab ne mūsā se kahā, “yih tamām bāteñ likh le, kyūnki yih us ahd kī bunyād haiñ jo main ne tere aur isrāil ke sāth bāndhā hai.”

²⁸mūsā chālīs din aur chālīs rāt wahīn rab ke huzūr rahā. is daurān na us ne kuchh khāyā na piyā. us ne patthar kī taḳhtiyon par ahd ke das ahkām likhe.

²⁹is ke bād mūsā shariāt kī donoñ taḳhtiyon ko hāth meñ lie hue sinā pahār se utrā. us ke chehre kī jild

chamak rahī thī, kyūnki us ne rab se bāt kī thī. lekin use k̄hud is kā ilm nahīn thā. ³⁰jab hārūn aur tamām isrāiliyon ne dekhā ki mūsā kā chehrā chamak rahā hai to wuh us ke pās āne se ḍar gae. ³¹lekin us ne unheñ bulāyā to hārūn aur jamā’at ke tamām sardār us ke pās āe, aur us ne un se bāt kī. ³²bād meñ bāqī isrāilī bhī āe, aur mūsā ne unheñ tamām ahkām sunāe jo rab ne use koh-e-sinā par die the.

³³yih sab kuchh kahne ke bād mūsā ne apne chehre par niqāb ḍāl liyā. ³⁴jab bhī wuh rab se bāt karne ke lie mulāqāt ke k̄haimē meñ jātā to niqāb ko k̄haimē se nikalte waqt tak utār letā. aur jab wuh nikal kar isrāiliyon ko rab se mile hue ahkām sunātā ³⁵to wuh deḳhte ki us ke chehre kī jild chamak rahī hai. is ke bād mūsā dubārā niqāb ko apne chehre par ḍāl letā, aur wuh us waqt tak chehre par rahtā jab tak mūsā rab se bāt karne ke lie mulāqāt ke k̄haimē meñ na jātā thā.

sabat kā din

35 mūsā ne isrāil kī pūrī jamā’at ko ikatṭhā karke kahā, “rab ne tum ko yih hukm die haiñ: ²chhih din kām-kāj kiya jāe, lekin sātwañ din maḳhsūs-o-muqaddas ho. wuh rab ke lie ārām kā sabat hai. jo bhī

^amārch tā aprail.

^bsitambar tā aktūbar.

is din kām kare use sazā-e-maut dī jāe. ³hafte ke din apne tamām gharoñ meñ āg tak na jalānā.”

mulāqāt ke khaime ke lie sāmān

⁴mūsā ne isrāil kī pūrī jamā’at se kahā, “rab ne hidāyat dī hai ⁵ki jo kuchh tumhāre pās hai us meñ se hadie lā kar rab ko uṭhāne wālī qurbānī ke taur par pesh karo. jo bhī dilī kḥushī se denā chāhe wuh in chīzoñ meñ se kuchh de: sonā, chāñdī, pītal; ⁶nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā dhāgā, bārīk katān, bakrī ke bāl, ⁷menḍhoñ kī surkḥ rangī huī khāleñ, taḥhas kī khāleñ, kīkar kī lakaṛī, ⁸shamādān ke lie zaitūn kā tel, masah karne ke lie tel aur kḥushbūdār baḥhūr ke lie masāle, ⁹aqīq-e-ahmar aur digar jawāhir jo imām-e-āzam ke bālāposh aur sīne ke kīse meñ jāre jāenge.

¹⁰tum meñ se jitne māhīr kāriḡar haiñ wuh ā kar wuh kuchh banāeñ jo rab ne farmāyā ¹¹yānī khaimā aur wuh ḡhilāf jo us ke ūpar lagāe jāenge, huken, dīwāroñ ke taḥhte, shahtīr, satūn aur pāe, ¹²ahd kā sandūq, use uṭhāne kī lakaṛiyāñ, us ke kaffāre kā dhaknā, muqaddastarīn kamre ke darwāze kā pardā, ¹³maḥsūs roṭiyōñ kī mez, use uṭhāne kī lakaṛiyāñ, us kā sārā sāmān aur roṭiyāñ, ¹⁴shamādān aur us par rakhne ke charāḡh us ke sāmān

samet, shamādān ke lie tel, ¹⁵baḥhūr jalāne kī qurbāngāh, use uṭhāne kī lakaṛiyāñ, masah kā tel, kḥushbūdār baḥhūr, muqaddas khaime ke darwāze kā pardā, ¹⁶jānwaroñ ko chaḥhāne kī qurbāngāh, us kā pītal kā janglā, use uṭhāne kī lakaṛiyāñ aur bāqī sārā sāmān, dhone kā hauz aur wuh dhāñchā jis par hauz rakhā jātā hai, ¹⁷chārdiwārī ke parde un ke khamboñ aur pāiyōñ samet, sahan ke darwāze kā pardā, ¹⁸khaime aur chārdiwārī kī meḥkeñ aur rasse, ¹⁹aur wuh muqaddas libās jo hārūn aur us ke beṭe maqdis meñ kḥidmat karne ke lie pahante haiñ.”

²⁰yih sun kar isrāil kī pūrī jamā’at mūsā ke pās se chalī gaī. ²¹aur jo jo dilī kḥushī se denā chāhtā thā wuh mulāqāt ke khaime, us ke sāmān yā imāmoñ ke kapṛoñ ke lie koī hadiyā le kar wāpas āyā. ²²rab ke hadie ke lie mard aur kḥawātīn dilī kḥushī se apne sone ke zewarāt masalan jāṛāo pineñ, bāliyāñ aur chhalle le āe. ²³jis jis ke pās darkār chīzoñ meñ se kuchh thā wuh use mūsā ke pās le āyā yānī nīle, qirmizī aur arghawānī rang kā dhāgā, bārīk katān, bakrī ke bāl, menḍhoñ kī surkḥ rangī huī khāleñ aur taḥhas kī khāleñ. ²⁴chāñdī, pītal aur kīkar kī lakaṛī bhī hadie ke taur par lāī gaī. ²⁵aur jitnī aurateñ kātne meñ māhīr thīñ wuh apnī kātī huī chīzeñ le āñ yānī nīle, qirmizī aur

arghawānī rang kā dhāgā aur bārik katān. ²⁶isī tarah jo jo aurat bakrī ke bāl kātne meñ māhir thī aur dilī k̄hushī se maqdis ke lie kām karnā chāhtī thī wuh yih kāt kar le āi. ²⁷sardār aqīq-e-ahmar aur dīgar jawāhir le āe jo imām-e-āzam ke bālāposh aur sīne ke kīse ke lie darkār the. ²⁸wuh shamādān, masah ke tel aur k̄hushbūdār baḡhūr ke lie masāle aur zaitūn kā tel bhī le āe.

²⁹yūn isrāīl ke tamām mard aur k̄hawātīn jo dilī k̄hushī se rab ko kuchh denā chāhte the us sāre kām ke lie hadie le āe jo rab ne mūsā kī mārīfat karne ko kahā thā.

bazlī'el aur uhliyāb

³⁰phir mūsā ne isrāīliyon se kahā, “rab ne yahūdāh ke qabīle ke bazlī'el bin ūrī bin hūr ko chun liyā hai. ³¹us ne use ilāhī rūh se māmūr karke hikmat, samajh aur tāmīr ke har kām ke lie darkār ilm de diyā hai. ³²wuh naqshe banā kar un ke mutābiq sone, chāndī aur pītal kī chīzeñ banā saktā hai. ³³wuh jawāhir ko kāt kar jarne kī qābīliyat rakhtā hai. wuh lakaṛī ko tarāsh kar us se muḡhtalif chīzeñ banā saktā hai. wuh bahut sāre aur kāmōn meñ bhī mahārat rakhtā hai. ³⁴sāth hī rab ne use aur dān ke qabīle ke uhliyāb bin aḡhīsamak ko dūsroñ ko sikhāne kī qābīliyat bhī dī hai. ³⁵us ne unheñ wuh mahārat aur hikmat

dī hai jo har kām ke lie darkār hai yānī kārīgarī ke har kām ke lie, karhāī ke kām ke lie, nīle, arghawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārik katān se kapṛā banāne ke lie aur bunāī ke kām ke lie. wuh māhir kārīgar haiñ aur naqshe bhī banā sakte haiñ.

36 lāzim hai ki bazlī'el, uhliyāb aur bāqī kārīgar jin ko rab ne maqdis kī tāmīr ke lie hikmat aur samajh dī hai sab kuchh ain un hidāyāt ke mutābiq banāen jo rab ne dī haiñ.”

isrāīlī dilī k̄hushī se dete haiñ

²mūsā ne bazlī'el aur uhliyāb ko bulāyā. sāth hī us ne har us kārīgar ko bhī bulāyā jise rab ne maqdis kī tāmīr ke lie hikmat aur mahārat dī thī aur jo k̄hushī se ānā aur yih kām karnā chāhtā thā. ³unheñ mūsā se tamām hadie mile jo isrāīlī maqdis kī tāmīr ke lie lāe the.

is ke bād bhī log roz-ba-roz subh ke waqt hadie lāte rahe. ⁴āḡhīrkār tamām kārīgar jo maqdis banāne ke kām meñ lage the apnā kām chhoṛ kar mūsā ke pās āe. ⁵unhoñ ne kahā, “log had se zyādā lā rahe haiñ. jis kām kā hukm rab ne diyā hai us ke lie itne sāmān kī zarūrat nahīñ hai.” ⁶tab mūsā ne pūrī k̄haimāgāh meñ elān karwā diyā ki koī mard yā aurat maqdis kī tāmīr ke lie ab kuchh na lāe.

yūn unheñ mazīd chīzen lāne se rokā gayā, ⁷kyūñki kām ke lie sāmān zarūrat se zyādā ho gayā thā.

mulāqāt kā khaimā

⁸jo kārīgar mahārat rakhte the unhoñ ne khaima ko banāyā. unhoñ ne bārīk katān aur nīle, arghawānī aur qirmizī dhāge se das parde banāe. pardoñ par kisī māhir kārīgar ke kaṛhāi ke kām se karūbī farishtoñ kā dizāin banāyā gayā. ⁹har parde kī lambāi 42 fuṭ aur chauṛāi 6 fuṭ thī. ¹⁰pāñch pardoñ ke lambe hāshie ek dūsre ke sāth joṛe gae aur isī tarah bāqī pāñch bhī. yūñ do baṛe ṭukṛe ban gae. ¹¹donoñ ṭukṛoñ ko ek dūsre ke sāth milāne ke lie unhoñ ne nīle dhāge ke halqe banāe. yih halqe har ṭukṛe ke 42 fuṭ wāle ek kināre par lagāe gae. ¹²ek ṭukṛe ke hāshie par 50 halqe aur dūsre par bhī utne hī halqe. in do hāshiyōñ ke halqe ek dūsre ke āmne-sāmne the. ¹³phir bazlī'el ne sone kī 50 hukeñ banā kar un se āmne-sāmne ke halqoñ ko ek dūsre ke sāth milāyā. yūñ donoñ ṭukṛoñ ke jorne se khaimā ban gayā.

¹⁴us ne bakrī ke bāloñ se bhī 11 parde banāe jinheñ kapṛe wāle khaima ke ūpar rakhnā thā. ¹⁵har parde kī lambāi 45 fuṭ aur chauṛāi 6 fuṭ thī. ¹⁶pāñch pardoñ ke lambe hāshie ek dūsre ke sāth joṛe gae aur is tarah bāqī chhih bhī. ¹⁷in donoñ

ṭukṛoñ ko milāne ke lie us ne har ṭukṛe ke 45 fuṭ wāle ek kināre par pachās pachās halqe lagāe. ¹⁸phir pītal kī 50 hukeñ banā kar us ne donoñ hisse milāe.

¹⁹ek dūsre ke ūpar ke donoñ khaimoñ kī hifāzat ke lie bazlī'el ne do aur ghilāf banāe. bakrī ke bāloñ ke khaima par rakhne ke lie us ne menḍhoñ kī surkh rangī huī khāleñ joṛ dīñ aur us ke ūpar rakhne ke lie taḁhas kī khāleñ milāiñ.

²⁰is ke bād us ne kīkar kī lakaṛī ke taḁhte banāe jo khaima kī diwāroñ kā kām dete the. ²¹har taḁhte kī ūñchāi 15 fuṭ thī aur chauṛāi sawā do fuṭ. ²²har taḁhte ke nīche do do chūleñ thīñ. in chūloñ se har taḁhte ko us ke pāiyōñ ke sāth joṛā jātā thā tāki taḁhtā khaṛā rahe. ²³khaima kī junūbī diwār ke lie 20 taḁhte banāe gae ²⁴aur sāth hī chāñdī ke 40 pāe bhī jin par taḁhte khaṛe kie jāte the. har taḁhte ke nīche do pāe the, aur har pāe meñ ek chūl lagtī thī. ²⁵isī tarah khaima kī shimālī diwār ke lie bhī 20 taḁhte banāe gae ²⁶aur sāth hī chāñdī ke 40 pāe jo taḁhtoñ ko khaṛā karne ke lie the. har taḁhte ke nīche do pāe the. ²⁷khaima kī pichhli yāñi maghribī diwār ke lie chhih taḁhte banāe gae. ²⁸is diwār ko shimālī aur junūbī diwāroñ ke sāth jorne ke lie kone wāle do taḁhte banāe gae. ²⁹in do taḁhtoñ meñ nīche se le kar ūpar

tak konā thā tāki ek se shimālī dīwār maḡhribī dīwār ke sāth juṛ jāe aur dūsre se junūbī dīwār maḡhribī dīwār ke sāth. in ke ūpar ke sire kaṛoṅ se mazbūt kie gae. ³⁰yūn pichhle yānī maḡhribī taḵhtoṅ kī pūrī tādād 8 thī aur in ke lie chāndī ke pāiyōṅ kī tādād 16, har taḵhte ke nīche do pāe.

³¹⁻³²phir bazlī'el ne kīkar kī lakaṛī ke shahtīr banāe, tīnoṅ dīwāroṅ ke lie pāñch pāñch shahtīr. wuh har dīwār ke taḵhtoṅ par yūn lagāne ke lie the ki un se taḵhte ek dūsre ke sāth milāe jāeṅ. ³³darmiyānī shahtīr yūn banāyā gayā ki wuh dīwār kī ādhī ūñchāī par dīwār ke ek sire se dūsre sire tak lag saktā thā. ³⁴us ne tamām taḵhtoṅ aur shahtīroṅ par sonā chaṛhāyā. shahtīroṅ ko taḵhtoṅ ke sāth lagāne ke lie us ne sone ke kaṛe banāe jo taḵhtoṅ meṅ lagāne the.

muqaddas ḵhaimē ke parde

³⁵ab bazlī'el ne ek aur pardā banāyā. us ke lie bhī bārīk katān aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang kā dhāgā istemāl huā. us par bhī kisī māhir kāriḡar ke kaṛhāī ke kām se karūbī farishtoṅ kā ḡizāin banāyā gayā. ³⁶phir us ne parde ko laṭkāne ke lie kīkar kī lakaṛī ke chār satūn, sone kī huken aur chāndī ke chār pāe banāe. satūnoṅ par sonā chaṛhāyā gayā.

³⁷bazlī'el ne ḵhaimē ke darwāze ke lie bhī pardā banāyā. wuh bhī bārīk katān aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge se banāyā gayā, aur us par kaṛhāī kā kām kiyā gayā. ³⁸is parde ko laṭkāne ke lie us ne sone kī huken aur kīkar kī lakaṛī ke pāñch satūn banāe. satūnoṅ ke ūpar ke siron aur paṭṭiyōṅ par sonā chaṛhāyā gayā jabki un ke pāe pītal ke the.

ahd kā sandūq

37 bazlī'el ne kīkar kī lakaṛī kā sandūq banāyā. us kī lambāī paune chār fuṭ thī jabki us kī chaurāī aur ūñchāī sawā do do fuṭ thī. ²us ne pūre sandūq par andar aur bāhar se ḵhālīs sonā chaṛhāyā. ūpar kī satah ke irdgird us ne sone kī jhālār lagāī. ³sandūq ko uṭhāne ke lie us ne sone ke chār kaṛe ḡhāl kar unheṅ sandūq ke chārpāiyōṅ par lagāyā. donoṅ taraf do do kaṛe the. ⁴phir us ne kīkar kī do lakaṛiyān sandūq ko uṭhāne ke lie tayyār kiṅ aur un par sonā chaṛhāyā. ⁵us ne in lakaṛiyōṅ ko donoṅ taraf ke kaṛoṅ meṅ ḡāl diyā tāki un se sandūq ko uṭhāyā jā sake.

⁶bazlī'el ne sandūq kā ḡhaknā ḵhālīs sone kā banāyā. us kī lambāī paune chār fuṭ aur chaurāī sawā do fuṭ thī. ⁷⁻⁸phir us ne do karūbī farishte sone se ḡhaṛ kar banāe jo ḡhakne ke donoṅ siron par ḡhaṛe the. yih do farishte aur ḡhaknā ek hī ṭuḡre se

banāe gae. ⁹farishton ke par yūn ūpar kī taraf phaile hue the ki wuh ḍhakne ko panāh dete the. un ke muñh ek dūsre kī taraf kie hue the, aur wuh ḍhakne kī taraf dekhthe the.

maḵsūs roṭiyōn kī mez

¹⁰is ke bād bazlī'el ne kīkar kī lakaṛī kī mez banāī. us kī lambāī tīn fuṭ, chauṛāī ḍeṛh fuṭ aur ūnchāī sawā do fuṭ thī. ¹¹us ne us par ḳhālis sonā charhā kar us ke irdgird sone kī jhālar lagāī. ¹²mez kī ūpar kī satah par us ne chaukhaṭā bhī lagāyā jis kī ūnchāī tīn inch thī aur jis par sone kī jhālar lagī thī. ¹³ab us ne sone ke chār kaṛe ḍhāl kar unheñ chāron konoñ par lagāyā jahāñ mez ke pāe lage the. ¹⁴yih kaṛe mez kī satah par lage chaukhaṭe ke niche lagāe gae. un meñ wuh lakaṛiyāñ ḍālñī thīñ jin se mez ko uṭhānā thā. ¹⁵bazlī'el ne yih lakaṛiyāñ bhī kīkar se banāññ aur un par sonā charhāyā.

¹⁶āḳhirkār us ne ḳhālis sone ke wuh thāl, pyāle, mai kī nazareñ pesh karne ke bartan aur martabān banāe jo us par rakhe jāte the.

shamādān

¹⁷phir bazlī'el ne ḳhālis sone kā shamādān banāyā. us kā pāyā aur ḍanḍī ghaṛ kar banāe gae. us kī pyāliyāñ jo phūloñ aur kaliyōñ kī shakl kī thīñ pāe aur ḍanḍī ke sāth

ek hī ṭukṛā thīñ. ¹⁸ḍanḍī se dāñ aur bāñ taraf tīn tīn shāḳheñ nikaltī thīñ. ¹⁹har shāḳh par tīn pyāliyāñ lagī thīñ jo bādām kī kaliyōñ aur phūloñ kī shakl kī thīñ. ²⁰shamādān kī ḍanḍī par bhī is qism kī pyāliyāñ lagī thīñ, lekin tādād meñ chār. ²¹in meñ se tīn pyāliyāñ dāeñ bāeñ kī chhih shāḳhoñ ke niche lagī thīñ. wuh yūn lagī thīñ ki har pyālī se do shāḳheñ nikaltī thīñ. ²²shāḳheñ aur pyāliyāñ balki pūrā shamādān ḳhālis sone ke ek hī ṭukṛe se ghaṛ kar banāyā gayā.

²³bazlī'el ne shamādān ke lie ḳhālis sone ke sāt charāgh banāe. us ne battī katarne kī qainchiyāñ aur jalte koele ke lie chhoṭe bartan bhī ḳhālis sone se banāe. ²⁴shamādān aur us ke tamām sāmān ke lie pūre 34 kilogrām ḳhālis sonā istemāl huā.

baḳhūr jalāne kī qurbāngāh

²⁵bazlī'el ne kīkar kī lakaṛī kī qurbāngāh banāī jo baḳhūr jalāne ke lie thī. wuh ḍeṛh fuṭ lambī, itnī hī chauṛī aur tīn fuṭ ūnchī thī. us ke chār konoñ meñ se siñg nikalte the jo qurbāngāh ke sāth ek hī ṭukṛe se banāe gae the. ²⁶us kī ūpar kī satah, us ke chār pahlū'oñ aur us ke siñgoñ par ḳhālis sonā charhāyā gayā. ūpar kī satah ke irdgird bazlī'el ne sone kī jhālar banāī. ²⁷sone ke do kaṛe banā kar us ne unheñ is jhālar ke niche ek dūsre ke muqābil pahlū'oñ par

lagāyā. in kaṛoṇ meṇ qurbāngāh ko uṭhāne kī lakaṛiyāṇ ḍālī gaīṇ. ²⁸yih lakaṛiyāṇ kīkar kī thiṇ, aur un par bhī sonā charhāyā gayā.

²⁹bazlī'el ne masah karne kā muqaddas tel aur k̄hushbūdār k̄hālis baḳhūr bhī banāyā. yih itarsāz kā kām thā.

jānwaroṇ ko pesh karne kī qurbāngāh

38 bazlī'el ne kīkar kī lakaṛī kī ek aur qurbāngāh banāī jo bhasm hone wālī qurbāniyoṇ ke lie thī. us kī ūnchāī sārhe chār fuṭ, us kī lambāī aur chaurāī sārhe sāt sāt fuṭ thī. ²us ke ūpar chāroṇ konoṇ meṇ se siṅg nikalte the. siṅg aur qurbāngāh ek hī ṭukṛe ke the, aur us par pītal charhāyā gayā. ³us kā tamām sāz-o-sāmān aur bartan bhī pītal ke the yānī rākh ko uṭhā kar le jāne kī bālṭiyāṇ, belche, kāṇṭe, jalte hue koele ke lie bartan aur chhiṛkāo ke kaṭore.

⁴qurbāngāh ko uṭhāne ke lie us ne pītal kā janglā banāyā. wuh ūpar se khulā thā aur yūn banāyā gayā ki jab qurbāngāh us meṇ rakhī jāe to wuh us kināre tak pahuṅche jo qurbāngāh kī ādhī ūnchāī par lagī thī. ⁵us ne qurbāngāh ko uṭhāne ke lie chār kaṛe banā kar unheṇ jangle ke chār konoṇ par lagāyā. ⁶phir us ne kīkar kī do lakaṛiyāṇ banā kar un par pītal charhāyā ⁷aur qurbāngāh ke donoṇ taraf lage in kaṛoṇ meṇ ḍāl dīṇ. yūn

use uṭhāyā jā saktā thā. qurbāngāh lakaṛī kī thī lekin khokhlī thī.

⁸bazlī'el ne dhone kā hauz aur us kā ḍhānchā bhī pītal se banāyā. us kā pītal un auratoṇ ke āinoṇ se milā thā jo mulāqāt ke k̄haimē ke darwāze par k̄hidmat kartī thiṇ.

k̄haimē kā sahan

⁹phir bazlī'el ne sahan banāyā. us kī chārdiwārī bārīk katān ke kapṛe se banāī gaī. chārdiwārī kī lambāī junūb kī taraf 150 fuṭ thī. ¹⁰kapṛe ko lagāne ke lie chāndī kī hukeṇ, paṭṭiyāṇ, lakaṛī ke khambe aur un ke pāe banāe gae. ¹¹chārdiwārī shimāl kī taraf bhī isī tarah banāī gaī. ¹²k̄haimē ke pīchhe maḡhrib kī taraf chārdiwārī kī chaurāī 75 fuṭ thī. kapṛe ke ilāwā us ke lie 10 khambe, 10 pāe aur kapṛā lagāne ke lie chāndī kī hukeṇ aur paṭṭiyāṇ banāī gaīṇ. ¹³sāmne, mashriq kī taraf jahān se sūraj tulū hotā hai chārdiwārī kī chaurāī bhī 75 fuṭ thī. ¹⁴⁻¹⁵kapṛā darwāze ke dāīn taraf sārhe 22 fuṭ chaurā thā aur us ke bāīn taraf bhī utnā hī chaurā. use donoṇ taraf tīn tīn khamboṇ ke sāth lagāyā gayā jo pītal ke pāiyoṇ par khaṛe the. ¹⁶chārdiwārī ke tamām pardoṇ ke lie bārīk katān istemāl huā. ¹⁷khambe pītal ke pāiyoṇ par khaṛe the, aur parde chāndī kī hukoṇ aur paṭṭiyoṇ se khamboṇ ke sāth lage the. khamboṇ ke ūpar ke siron par chāndī

charhāi gāi thī. sahan ke tamām khamboñ par chāñdi kī paṭṭiyāñ lagī thīñ.

¹⁸chārdiwāri ke darwāze kā pardā nīle, arghawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārik katān se banāyā gayā, aur us par karhāi kā kām kiyā gayā. wuh 30 fuṭ chauṛā aur chārdiwāri ke dūsre pardoñ kī tarah sārhe sāt fuṭ ūñchā thā. ¹⁹us ke chār khambe aur pital ke chār pāe the. us kī huken aur paṭṭiyāñ chāñdi kī thīñ, aur khamboñ ke ūpar ke siron par chāñdi charhāi gāi thī. ²⁰khaimē aur chārdiwāri kī tamām mekheñ pital kī thīñ.

khaimē kā tāmīri sāmān

²¹zail meñ us sāmān kī fahrist hai jo maqdis kī tāmīr ke lie istemāl huā. mūsā ke hukm par imām-e-āzam hārūn ke beṭe itamar ne lāwiyon kī mārifat yih fahrist tayyār kī. ²²(yahūdāh ke qabile ke bazli'el bin ūri bin hūr ne wuh sab kuchh banāyā jo rab ne mūsā ko batāyā thā. ²³us ke sāth dān ke qabile kā uhliyāb bin akhisamak thā jo kāriḡari ke har kām aur karhāi ke kām meñ māhir thā. wuh nīle, arghawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārik katān se kapṛā banāne meñ bhī māhir thā.)

²⁴us sone kā wazn jo logoñ ke hadiyon se jamā huā aur maqdis kī tāmīr ke lie istemāl huā taqriban

1,000 kilogrām thā (use maqdis ke bātoñ ke hisāb se tolā gayā).

²⁵tāmīr ke lie chāñdi jo mardumshumāri ke hisāb se wasūl huī, us kā wazn taqriban 3,430 kilogrām thā (use bhī maqdis ke bātoñ ke hisāb se tolā gayā). ²⁶jin mardoñ kī umr 20 sāl yā is se zāid thī unheñ chāñdi kā ādhā ādhā sikkā denā paṛā. mardoñ kī kul tādād 6,03,550 thī. ²⁷chūñki dīwāron ke taḡhtoñ ke pāe aur muqaddastarīn kamre ke darwāze ke satūnoñ ke pāe chāñdi ke the is lie taqriban pūri chāñdi in 100 pāiyon ke lie sarf huī. ²⁸taqriban 30 kilogrām chāñdi bach gāi. is se chārdiwāri ke khamboñ kī huken aur paṭṭiyāñ banāi gāiñ, aur yih khamboñ ke ūpar ke siron par bhī charhāi gāi.

²⁹jo pital hadiyon se jamā huā us kā wazn taqriban 2,425 kilogrām thā. ³⁰khaimē ke darwāze ke pāe, jānwaron ko charhāne kī qurbāngāh, us kā janglā, bartan aur sāz-o-sāmān, ³¹chārdiwāri ke pāe, sahan ke darwāze ke pāe aur khaimē aur chārdiwāri kī tamām mekheñ isī se banāi gāiñ.

hārūn kā bālāpōsh

39 bazli'el kī hidāyat par kāriḡaron ne nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā dhāgā le kar maqdis meñ khidmat ke lie libās

banāe. unhoñ ne hārūn ke muqaddas kapre un hidāyāt ke ain mutābiq banāe jo rab ne mūsā ko dī thīn. ²unhoñ ne imām-e-āzam kā bālāpōsh banāne ke lie sonā, nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā dhāgā aur bārik katān istemāl kiyā. ³unhoñ ne sone ko kūt kūt kar warq banāyā aur phir use kāṭ kar dhāge banāe. jab nīle, arghawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārik katān se kaprā banāyā gayā to sone kā yih dhāgā mahārat se kaṛhāi ke kām meñ istemāl huā. ⁴unhoñ ne bālāpōsh ke lie do paṭṭiyān banāin aur unheñ bālāpōsh ke kandhoñ par rakh kar sāmne aur pīchhe se bālāpōsh ke sāth lagāin. ⁵paṭkā bhī banāyā gayā jis se bālāpōsh ko bāndhā jātā thā. is ke lie bhī sonā, nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā dhāgā aur bārik katān istemāl huā. yih un hidāyāt ke ain mutābiq huā jo rab ne mūsā ko dī thīn. ⁶phir unhoñ ne aqīq-e-ahmar ke do patthar chun lie aur unheñ sone ke k̄hānoñ meñ jaṛ kar un par isrāil ke bārah beṭoñ ke nām kandā kie. yih nām jauharoñ par us tarah kandā kie gae jis tarah muhr kandā kī jāti hai. ⁷unhoñ ne pattharoñ ko bālāpōsh kī do paṭṭiyōñ par yūn lagāyā ki wuh hārūn ke kandhoñ par rab ko isrāiliyōñ kī yād dilāte raheñ. yih sab kuchh rab kī dī gaī hidāyāt ke ain mutābiq huā.

sīne kā kīsā

⁸is ke bād unhoñ ne sīne kā kīsā banāyā. yih māhir kāriḡar kā kām thā aur un hī chīzoñ se banā jin se hārūn kā bālāpōsh bhī banā thā yānī sone aur nīle, arghawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārik katān se. ⁹jab kapre ko ek dafā tah kiyā gayā to kīse kī lambāi aur chauṛāi nau nau inch thī. ¹⁰unhoñ ne us par chār qatāroñ meñ jawāhir jaṛe. har qatār meñ tīn tīn jauhar the. pahlī qatār meñ lāl, zabarjad aur zumurrad. ¹¹dūsri meñ fīrozā, sang-e-lājaward aur hajr-ul-qamar. ¹²tīsri meñ zarqon, aqīq aur yāqūt-e-arghawānī. ¹³chauthī meñ pukhrāj, aqīq-e-ahmar aur yashab. har jauhar sone ke k̄hāne meñ jaṛā huā thā. ¹⁴yih bārah jawāhir isrāil ke bārah qabīloñ kī numāindagī karte the. ek ek jauhar par ek qabīle kā nām kandā kiyā gayā, aur yih nām us tarah kandā kie gae jis tarah muhr kandā kī jāti hai.

¹⁵ab unhoñ ne sīne ke kīse ke lie k̄hālis sone kī do zanjīreñ banāin jo ḍorī kī tarah gundhī hui thīn. ¹⁶sāth sāth unhoñ ne sone ke do k̄hāne aur do kaṛe bhī banāe. unhoñ ne yih kaṛe kīse ke ūpar ke do konoñ par lagāe. ¹⁷phir donoñ zanjīreñ un do kaṛoñ ke sāth lagāi gaiñ. ¹⁸un ke dūsre sire bālāpōsh kī kandhoñ wālī paṭṭiyōñ ke do k̄hānoñ ke sāth joṛ die gae. phir sāmne kī taraf lagāe

gae. ¹⁹unhoñ ne kīse ke nichle do konoñ par bhī sone ke do kaṛe lagāe. wuh andar, bālāpōsh kī taraf lage the. ²⁰ab unhoñ ne do aur kaṛe banā kar bālāpōsh kī kandhoñ wālī paṭṭiyōñ par lagāe. yih bhī sāmne kī taraf lage the lekin niche, bālāpōsh ke paṭke ke ūpar hī. ²¹unhoñ ne sīne ke kīse ke nichle kaṛe nilī ḍorī se bālāpōsh ke in nichle kaṛoñ ke sāth bāndhe. yūñ kīsā paṭke ke ūpar achchhī tarah sīne ke sāth lagā rahā. yih un hidāyāt ke ain mutābiq huā jo rab ne mūsā ko dī thiñ.

hārūn kā choḡhā

²²phir kāriḡaroñ ne choḡhā bunā. wuh pūrī tarah nīle dhāge se banāyā gayā. choḡhe ko bālāpōsh se pahle pahnanā thā. ²³us ke garebān ko bune hue kālar se mazbūt kiyā gayā tāki wuh na phaṭe. ²⁴unhoñ ne nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge se anār banā kar unheñ choḡhe ke dāman meñ lagā diyā. ²⁵un ke darmiyān khālis sone kī ghanṭiyāñ lagāī gañ. ²⁶dāman meñ anār aur ghanṭiyāñ bārī bārī lagāī gañ. lāzim thā ki hārūn khidmat karne ke lie hameshā yih choḡhā pahne. rab ne mūsā ko yihī hukm diyā thā.

khidmat ke lie diḡar libās

²⁷kāriḡaroñ ne hārūn aur us ke beṭoñ ke lie bārīk katān ke zerjāme

banāe. yih bunane wāle kā kām thā. ²⁸sāth sāth unhoñ ne bārīk katān kī pagariyāñ aur bārīk katān ke pājāme banāe. ²⁹kamarband ko bārīk katān aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge se banāyā gayā. karḡhāi karne wāloñ ne is par kām kiyā. sab kuchh un hidāyāt ke mutābiq banāyā gayā jo rab ne mūsā ko dī thiñ.

³⁰unhoñ ne muqaddas tāj yānī khālis sone kī taḡhtī banāi aur us par yih alfāz kandā kie, ‘rab ke lie maḡhsūs-o-muqaddas.’ ³¹phir unhoñ ne ise nilī ḍorī se pagari ke sāmne wāle hisse se lagā diyā. yih bhī un hidāyāt ke mutābiq banāyā gayā jo rab ne mūsā ko dī thiñ.

sārā sāmān mūsā ko dikhāyā jātā hai
³²ākḡhirkār maqdis kā kām mukammal huā. isrāīliyoñ ne sab kuchh un hidāyāt ke mutābiq banāyā thā jo rab ne mūsā ko dī thiñ. ³³wuh maqdis kī tamām chīzeñ mūsā ke pās le āe yānī muqaddas khaimā aur us kā sārā sāmān, us kī hukeñ, dīwāroñ ke taḡhte, shahtir, satūn aur pāe, ³⁴khāime par menḍhoñ kī surkh rangī huī khāloñ kā ḡhilāf aur taḡhas kī khāloñ kā ḡhilāf, muqaddastarīn kamre ke darwāze kā pardā, ³⁵ahd kā sandūq jis meñ shariat kī taḡhtiyāñ rakhnī thiñ, use uṭhāne kī lakariyāñ aur us kā ḡhaknā, ³⁶maḡhsūs roṭiyōñ kī mez, us kā sārā sāmān aur roṭiyāñ,

³⁷ḵhālis sone kā shamādān aur us par rakhne ke charāgh us ke sāre sāmān samet, shamādān ke lie tel, ³⁸baḵhūr jalāne kī sone kī qurbāngāh, masah kā tel, ḵhushbūdār baḵhūr, muqaddas ḵhaimē ke darwāze kā pardā, ³⁹jānwarōn ko chaḥhāne kī pītal kī qurbāngāh, us kā pītal kā janglā, use uṭhāne kī lakariyān aur bāqī sārā sāmān, dhōne kā hauz aur wuh ḍhānchā jis par hauz rakhnā thā, ⁴⁰chārdiwārī ke parde un ke khamboṅ aur pāiyōn samet, sahan ke darwāze kā pardā, chārdiwārī ke rasse aur meḵheṅ, mulāqāt ke ḵhaimē meṅ ḵhidmat karne kā bāqī sārā sāmān ⁴¹aur maqdis meṅ ḵhidmat karne ke wuh muqaddas libās jo hārūn aur us ke beṭōn ko pahnane the.

⁴²sab kuchh un hidāyāt ke mutābiq banāyā gayā thā jo rab ne mūsā ko dī thīn. ⁴³mūsā ne tamām chīzōn kā muāinā kiyā aur mālūm kiyā ki unhoṅ ne sab kuchh rab kī hidāyāt ke mutābiq banāyā thā. tab us ne unheṅ barkat dī.

maqdis ko khaḥā karne kī hidāyāt

40 phir rab ne mūsā se kahā, ²“pahle mahīne kī pahli tāriḵh ko mulāqāt kā ḵhaimā khaḥā karnā. ³ahd kā sandūq jis meṅ shariat kī taḵhtiyān haiṅ muqaddastarīn kamre meṅ rakh kar us ke darwāze kā pardā lagānā. ⁴is ke bād maḵhsūs

roṭiyōn kī mez muqaddas kamre meṅ lā kar us par tamām zarūrī sāmān rakhnā. us kamre meṅ shamādān bhī le ānā aur us par us ke charāgh rakhnā. ⁵baḵhūr kī sone kī qurbāngāh us parde ke sāmne rakhnā jis ke pīchhe ahd kā sandūq hai. phir ḵhaimē meṅ dāḵhil hone ke darwāze par pardā lagānā. ⁶jānwarōn ko chaḥhāne kī qurbāngāh sahan meṅ ḵhaimē ke darwāze ke sāmne rakhī jāe. ⁷ḵhaimē aur is qurbāngāh ke darmiyān dhōne kā hauz rakh kar us meṅ pānī ḍālānā. ⁸sahan kī chārdiwārī khaḥī karke us ke darwāze kā pardā lagānā.

⁹phir masah kā tel le kar use ḵhaimē aur us ke sāre sāmān par chhīrak denā. yūn tū use mere lie maḵhsūs karegā aur wuh muqaddas hogā. ¹⁰phir jānwarōn ko chaḥhāne kī qurbāngāh aur us ke sāmān par masah kā tel chhīraknā. yūn tū use mere lie maḵhsūs karegā aur wuh nihāyat muqaddas hogā. ¹¹isī tarah hauz aur us ḍhānche ko bhī maḵhsūs karnā jis par hauz rakhā gayā hai.

¹²hārūn aur us ke beṭōn ko mulāqāt ke ḵhaimē ke darwāze par lā kar ḡhusl karānā. ¹³phir hārūn ko muqaddas libās pahnānā aur use masah karke mere lie maḵhsūs-omuqaddas karnā tāki imām ke taur par merī ḵhidmat kare. ¹⁴us ke beṭōn ko lā kar unheṅ zerjāme pahnā denā.

¹⁵unheñ un ke wālid kī tarah masah karnā tāki wuh bhī imāmoñ ke taur par merī k̄hidmat karen. jab unheñ masah kiyā jāegā to wuh aur bād meñ un kī aulād hameshā tak maqdis meñ is k̄hidmat ke lie maḵhsūs hoñge.”

maqdis ko kharā kiyā jāta hai

¹⁶mūsā ne sab kuchh rab kī hidāyat ke mutābiq kiyā. ¹⁷pahle mahīne kī pahlī tāriḳh ko muqaddas k̄haimā kharā kiyā gayā. unheñ misr se nikle pūrā ek sāl ho gayā thā. ¹⁸mūsā ne dīwār ke taḳhtoñ ko un ke pāiyōñ par kharā karke un ke sāth shahtir lagāe. isī tarah us ne satūnoñ ko bhī kharā kiyā. ¹⁹us ne rab kī hidāyat ke ain mutābiq dīwāroñ par kapre kā k̄haimā lagāyā aur us par dūsre ḡhilāf rakhe.

²⁰us ne sharīat kī donoñ taḳhtiyāñ le kar ahd ke sandūq meñ rakh dīñ, uṭhāne ke lie lakaṛiyāñ sandūq ke kaṛoñ meñ ḍāl dīñ aur kaffāre kā ḍhaknā us par lagā diyā. ²¹phir us ne rab kī hidāyat ke ain mutābiq sandūq ko muqaddastarin kamre meñ rakh kar us ke darwāze kā pardā lagā diyā. yūñ ahd ke sandūq par pardā paṛā rahā. ²²mūsā ne maḵhsūs roṭiyōñ kī mez muqaddas kamre ke shimālī hisse meñ us parde ke sāmne rakh dī jis ke pīchhe ahd kā sandūq thā. ²³us ne rab kī hidāyat ke ain mutābiq rab ke lie maḵhsūs kī huī roṭiyāñ mez

par rakhīñ. ²⁴usī kamre ke junūbī hisse meñ us ne shamādān ko mez ke muqābil rakh diyā. ²⁵us par us ne rab kī hidāyat ke ain mutābiq rab ke sāmne charāḡh rakh die. ²⁶us ne baḳhūr kī sone kī qurbāngāh bhī usī kamre meñ rakhī, us parde ke bilkul sāmne jis ke pīchhe ahd kā sandūq thā. ²⁷us ne us par rab kī hidāyat ke ain mutābiq k̄hushbūdār baḳhūr jalāyā.

²⁸phir us ne k̄haimē kā darwāzā lagā diyā. ²⁹bāhar jā kar us ne jānwaroñ ko chaṛhāne kī qurbāngāh k̄haimē ke darwāze ke sāmne rakh dī. us par us ne rab kī hidāyat ke ain mutābiq bhasm hone wālī qurbāniyāñ aur ḡhallā kī nazareñ chaṛhāñ.

³⁰us ne dhone ke hauz ko k̄haimē aur us qurbāngāh ke darmiyāñ rakh kar us meñ pāñī ḍāl diyā. ³¹mūsā, hārūn aur us ke beṭe use apne hāth-pāoñ dhone ke lie istemāl karte the. ³²jab bhī wuh mulāqāt ke k̄haimē meñ dāḳhil hote yā jānwaroñ ko chaṛhāne kī qurbāngāh ke pās āte to rab kī hidāyat ke ain mutābiq pahle ḡhusl karte.

³³ākhir meñ mūsā ne k̄haimā, qurbāngāh aur chārdīwārī kharī karke sahan ke darwāze kā pardā lagā diyā. yūñ mūsā ne maqdis kī tāmīr mukammal kī.

ḵhaime meñ rab kā jalāl

³⁴phir mulāqāt ke ḵhaime par bādal chhā gayā aur maqdis rab ke jalāl se bhar gayā. ³⁵mūsā ḵhaime meñ dākḵhil na ho sakā, kyūnki bādal us par ṭhahrā huā thā aur maqdis rab ke jalāl se bhar gayā thā.

³⁶tamām safar ke daurān jab bhī maqdis ke ūpar se bādal uṭhtā to

isrāīlī safar ke lie tayyār ho jāte.

³⁷agar wuh na uṭhtā to wuh us waqt tak ṭhahre rahte jab tak bādal uṭh na jātā. ³⁸din ke waqt bādal maqdis ke ūpar ṭhahrā rahtā aur rāt ke waqt wuh tamām isrāīliyon ko āg kī sūrat meñ nazar ātā thā. yih silsilā pūre safar ke daurān jāri rahā.

ahbār

bhasm hone wālī qurbānī

1 rab ne mulāqāt ke k̄haimē meñ se mūsā ko bulā kar kahā ²ki isrāīliyon ko ittilā de,

“agar tum meñ se koī rab ko qurbānī pesh karnā chāhe to wuh apne gāy-bailon yā bheṛ-bakriyon meñ se jānwar chun le.

³agar wuh apne gāy-bailon meñ se bhasm hone wālī qurbānī chaṛhānā chāhe to wuh beaib bail chun kar use mulāqāt ke k̄haimē ke darwāze par pesh kare tāki rab use qabūl kare. ⁴qurbānī pesh karne wālā apnā hāth jānwar ke sar par rakhe to yih qurbānī maqbūl ho kar us kā kaffārā degī. ⁵qurbānī pesh karne wālā bail ko wahān rab ke sāmne zabah kare. phir hārūn ke beṭe jo imām haiñ us kā k̄hūn rab ko pesh karke use darwāze par kī qurbāngāh ke chār pahlū’oñ par chhiṛkeñ. ⁶is ke bād qurbānī pesh karne wālā khāl utār kar jānwar ke ṭukṛe ṭukṛe kare. ⁷imām qurbāngāh

par āg lagā kar us par tartīb se lakariyāñ chuneñ. ⁸us par wuh jānwar ke ṭukṛe sar aur charbī samet rakheñ. ⁹lāzim hai ki qurbānī pesh karne wālā pahle jānwar kī antariyāñ aur pinḍliyāñ dhoe, phir imām pūre jānwar ko qurbāngāh par jalā de. is jalne wālī qurbānī kī k̄hushbū rab ko pasand hai.

¹⁰agar bhasm hone wālī qurbānī bheṛ-bakriyon meñ se chunī jāe to wuh beaib nar ho. ¹¹pesh karne wālā use rab ke sāmne qurbāngāh kī shimālī simt meñ zabah kare. phir hārūn ke beṭe jo imām haiñ us kā k̄hūn qurbāngāh ke chār pahlū’oñ par chhiṛkeñ. ¹²is ke bād pesh karne wālā jānwar ke ṭukṛe ṭukṛe kare aur imām yih ṭukṛe sar aur charbī samet qurbāngāh kī jaltī huī lakariyōñ par tartīb se rakhe. ¹³lāzim hai ki qurbānī pesh karne wālā pahle jānwar kī antariyāñ aur pinḍliyāñ dhoe, phir imām pūre jānwar ko rab ko pesh

karke qurbāngāh par jalā de. is jalne wālī qurbānī kī khushbū rab ko pasand hai.

¹⁴agar bhasm hone wālī qurbānī parindā ho to wuh qumrī yā jawān kabūtar ho. ¹⁵imām use qurbāngāh ke pās le āe aur us kā sar maroṛ kar qurbāngāh par jalā de. wuh us kā khūn yūn nikalne de ki wuh qurbāngāh kī ek taraf se niche ṭapke. ¹⁶wuh us kā poṭā aur jo us meñ hai dūr karke qurbāngāh kī mashriqī simt meñ phaiñk de, wahān jahān rākḥ phaiñkī jāti hai. ¹⁷use pesh karte waqt imām us ke par pakaṛ kar parinde ko phāṛ ḍāle, lekin yūn ki wuh bilkul ṭukṛe ṭukṛe na ho jāe. phir imām use qurbāngāh par jaltī huī lakaṛiyon par jalā de. is jalne wālī qurbānī kī khushbū rab ko pasand hai.

ghallā kī nazar

2 agar koī rab ko ghallā kī nazar pesh karnā chāhe to wuh is ke lie behtarīn maidā istemāl kare. us par wuh zaitūn kā tel unḍele aur lubān rakh kar ²use hārūn ke beṭon ke pās le āe jo imām haiñ. imām tel se milāyā gayā muṭṭhī bhar maidā aur tamām lubān le kar qurbāngāh par jalā de. yih yādgār kā hissā hai, aur us kī khushbū rab ko pasand hai. ³bāqī maidā aur tel hārūn aur us ke beṭon kā hissā hai. wuh rab kī jalne

wālī qurbāniyon meñ se ek nihāyat muqaddas hissā hai.

⁴agar yih qurbānī tanūr meñ pakāi huī roṭī ho to us meñ khamīr na ho. is kī do qismeñ ho saktī haiñ, roṭiyāñ jo behtarīn maide aur tel se banī huī hoñ aur roṭiyāñ jin par tel lagāyā gayā ho.

⁵agar yih qurbānī tawe par pakāi huī roṭī ho to wuh behtarīn maide aur tel kī ho. us meñ khamīr na ho. ⁶chūñki wuh ghallā kī nazar hai is lie roṭī ko ṭukṛe ṭukṛe karnā aur us par tel ḍālnā.

⁷agar yih qurbānī kaṛāhī meñ pakāi huī roṭī ho to wuh behtarīn maide aur tel kī ho.

⁸agar tū in chīzon kī banī huī ghallā kī nazar rab ke huzūr lānā chāhe to use imām ko pesh karnā. wuhī use qurbāngāh ke pās le āe. ⁹phir imām yādgār kā hissā alag karke use qurbāngāh par jalā de. aisi qurbānī kī khushbū rab ko pasand hai. ¹⁰qurbānī kā bāqī hissā hārūn aur us ke beṭon ke lie hai. wuh rab kī jalne wālī qurbāniyon meñ se ek nihāyat muqaddas hissā hai.

¹¹ghallā kī jitnī nazareñ tum rab ko pesh karte ho un meñ khamīr na ho, kyūñki lāzim hai ki tum rab ko jalne wālī qurbānī pesh karte waqt na khamīr, na shahd jalāo. ¹²yih chīzeñ fasal ke pahle phalon ke sāth rab ko pesh kī jā saktī haiñ, lekin unheñ qurbāngāh par na jalāyā jāe, kyūñki

wahān rab ko un kī ḵhushbū pasand nahīn hai. ¹³ḡhallā kī har nazar meñ namak ho, kyūnki namak us ahd kī numāindagī kartā hai jo tere ḵhudā ne tere sāth bāndhā hai. tujhe har qurbānī meñ namak ḍālnā hai.

¹⁴agar tū ḡhallā kī nazar ke lie fasal ke pahle phal pesh karnā chāhe to kuchlī huī kachchī bāliyān bhūn kar pesh karnā. ¹⁵chūnki wuh ḡhallā kī nazar hai is lie us par tel unḍelnā aur lubān rakhnā. ¹⁶kuchle hue dānoñ aur tel kā jo hissā rab kā hai yānī yādgār kā hissā use imām tamām lubān ke sāth jalā de. yih nazar rab ke lie jalne wālī qurbānī hai.

salāmātī kī qurbānī

3 agar koī rab ko salāmātī kī qurbānī pesh karne ke lie gāy yā bail charhānā chāhe to wuh jānwar beaib ho. ²wuh apnā hāth jānwar ke sar par rakh kar use mulāqāt ke ḵhaime ke darwāze par zabah kare. hārūn ke beṭe jo imām haiñ us kā ḵhūn qurbāngāh ke chār pahlū'ōn par chhiṛkeñ. ³⁻⁴pesh karne wālā antariyoñ par kī sārī charbī, gurde us charbī samet jo un par aur kamr ke qarīb hotī hai aur joṛkalejī jalne wālī qurbānī ke taur par rab ko pesh kare. in chīzoñ ko gurdoñ ke sāth hī alag karnā hai. ⁵phir hārūn ke beṭe yih sab kuchh bhasm hone wālī qurbānī ke sāth qurbāngāh kī lakariyoñ par

jalā deñ. yih jalne wālī qurbānī hai, aur is kī ḵhushbū rab ko pasand hai. ⁶agar salāmātī kī qurbānī ke lie bheṛ-bakriyoñ meñ se jānwar chunā jāe to wuh beaib nar yā mādā ho.

⁷agar wuh bheṛ kā bachchā charhānā chāhe to wuh use rab ke sāmne le āe. ⁸wuh apnā hāth us ke sar par rakh kar use mulāqāt ke ḵhaime ke sāmne zabah kare. hārūn ke beṭe us kā ḵhūn qurbāngāh ke chār pahlū'ōn par chhiṛkeñ. ⁹⁻¹⁰pesh karne wālā charbī, pūri dum, antariyoñ par kī sārī charbī, gurde us charbī samet jo un par aur kamr ke qarīb hotī hai aur joṛkalejī jalne wālī qurbānī ke taur par rab ko pesh kare. in chīzoñ ko gurdoñ ke sāth hī alag karnā hai. ¹¹imām yih sab kuchh rab ko pesh karke qurbāngāh par jalā de. yih ḵhurāk jalne wālī qurbānī hai.

¹²agar salāmātī kī qurbānī bakrī kī ho ¹³to pesh karne wālā us par hāth rakh kar use mulāqāt ke ḵhaime ke sāmne zabah kare. hārūn ke beṭe jānwar kā ḵhūn qurbāngāh ke chār pahlū'ōn par chhiṛkeñ. ¹⁴⁻¹⁵pesh karne wālā antariyoñ par kī sārī charbī, gurde us charbī samet jo un par aur kamr ke qarīb hotī hai aur joṛkalejī jalne wālī qurbānī ke taur par rab ko pesh kare. in chīzoñ ko gurdoñ ke sāth hī alag karnā hai. ¹⁶imām yih sab kuchh rab ko pesh karke qurbāngāh par jalā de. yih

ḳhurāk jalne wālī qurbānī hai, aur is kī ḳhushbū rab ko pasand hai.

sārī charbī rab kī hai. ¹⁷tumhāre lie ḳhūn yā charbī khānā manā hai. yih na sirf tumhāre lie manā hai balki tumhārī aulād ke lie bhī, na sirf yahān balki har jagah jahān tum rahte ho.”

gunāh kī qurbānī

4 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyon ko batānā ki jo bhī ḡhairirādī taur par gunāh karke rab ke kisī hukm ko toṛe wuh yih kare:

imām ke lie gunāh kī qurbānī

³agar imām-e-āzam gunāh kare aur natīje meñ pūrī qaum qusūrwar ṭhahre to phir wuh rab ko ek beaib jawān bail le kar gunāh kī qurbānī ke taur par pesh kare. ⁴wuh jawān bail ko mulāqāt ke ḳhaime ke darwāze ke pās le āe aur apnā hāth us ke sar par rakh kar use rab ke sāmne zabah kare. ⁵phir wuh jānwar ke ḳhūn meñ se kuchh le kar ḳhaime meñ jāe. ⁶wahān wuh apnī unglī us meñ ḡāl kar use sāt bār rab ke sāmne yānī muqaddastarīn kamre ke parde par chhīrke. ⁷phir wuh ḳhaime ke andar kī us qurbāngāh ke chāroñ sīngoñ par ḳhūn lagāe jis par bakhūr jalāyā jātā hai. bāqī ḳhūn wuh bāhar ḳhaime ke darwāze par kī us qurbāngāh ke pāe par unḡele jis par jānwar jalāe jāte haiñ. ⁸jawān bail kī sārī charbī,

antaṛiyon par kī sārī charbī, ⁹gurde us charbī samet jo un par aur kamr ke qarīb hotī hai aur joṛkaleji ko gurdoñ ke sāth hī alag karnā hai. ¹⁰yih bilkul usī tarah kiyā jāe jis tarah us bail ke sāth kiyā gayā jo salāmātī kī qurbānī ke lie pesh kiyā jātā hai. imām yih sab kuchh us qurbāngāh par jalā de jis par jānwar jalāe jāte haiñ. ¹¹lekin wuh us kī khāl, us kā sārā gosht, sar aur pindliyañ, antaṛiyañ aur un kā gobar ¹²ḳhaimāgāh ke bāhar le jāe. yih chīzeñ us pāk jagah par jahān qurbāniyon kī rākh phainkī jāti hai lakariyon par rakh kar jalā denī haiñ.

qaum ke lie gunāh kī qurbānī

¹³agar isrāīl kī pūrī jamā’at ne ḡhairirādī taur par gunāh karke rab ke kisī hukm se tajāwuz kiyā hai aur jamā’at ko mālūm nahīn thā to bhī wuh qusūrwar hai. ¹⁴jab logoñ ko patā lage ki ham ne gunāh kiyā hai to jamā’at mulāqāt ke ḳhaime ke pās ek jawān bail le āe aur use gunāh kī qurbānī ke taur par pesh kare. ¹⁵jamā’at ke buzurg rab ke sāmne apne hāth us ke sar par rakheñ, aur wuh wahīn zabah kiyā jāe. ¹⁶phir imām-e-āzam jānwar ke ḳhūn meñ se kuchh le kar mulāqāt ke ḳhaime meñ jāe. ¹⁷wahān wuh apnī unglī us meñ ḡāl kar use sāt bār rab ke sāmne yānī muqaddastarīn kamre ke parde par chhīrke. ¹⁸phir wuh ḳhaime ke andar

kī us qurbāngāh ke chāron sīngoṅ par
 ḳhūn lagāe jis par baḳhūr jalāyā jātā
 hai. bāqī ḳhūn wuh bāhar ḳhaime
 ke darwāze kī us qurbāngāh ke pāe
 par unḍele jis par jānwar jalāe jāte
 haiṅ. ¹⁹is ke bād wuh us kī tamām
 charbī nikāl kar qurbāngāh par jalā
 de. ²⁰us bail ke sāth wuh sab kuchh
 kare jo use apne zātī ḡhairirādī gunāh
 ke lie karnā hotā hai. yūn wuh logoṅ
 kā kaffārā degā aur unheṅ muāfi
 mil jāegī. ²¹āḳhir meṅ wuh bail ko
 ḳhaimāgāh ke bāhar le jā kar us tarah
 jalā de jis tarah use apne lie bail ko
 jalā denā hotā hai. yih jamā'at kā
 gunāh dūr karne kī qurbānī hai.

**qaum ke rāhnumā ke lie
 gunāh kī qurbānī**

²²agar koī sardār ḡhairirādī taur
 par gunāh karke rab ke kisī hukm
 se tajāwuz kare aur yūn qusūrwar
 ṭhahre to ²³jab bhī use patā lage
 ki mujh se gunāh huā hai to wuh
 qurbānī ke lie ek beaib bakrā le āe.
²⁴wuh apnā hāth bakre ke sar par
 rakh kar use wahān zabah kare jahān
 bhasm hone wālī qurbāniyān zabah
 kī jāti haiṅ. yih gunāh kī qurbānī hai.
²⁵imām apnī unglī ḳhūn meṅ ḍāl kar
 use us qurbāngāh ke chāron sīngoṅ
 par lagāe jis par jānwar jalāe jāte
 haiṅ. bāqī ḳhūn wuh qurbāngāh ke
 pāe par unḍele. ²⁶phir wuh us kī sārī
 charbī qurbāngāh par us tarah jalā de

jis tarah wuh salāmatī kī qurbāniyon
 kī charbī jalā detā hai. yūn imām us
 ādmī kā kaffārā degā aur use muāfi
 hāsil ho jāegī.

ām logoṅ ke lie gunāh kī qurbānī

²⁷agar koī ām shaḳhs ḡhairirādī
 taur par gunāh karke rab ke kisī
 hukm se tajāwuz kare aur yūn
 qusūrwar ṭhahre to ²⁸jab bhī use patā
 lage ki mujh se gunāh huā hai to
 wuh qurbānī ke lie ek beaib bakrī le
 āe. ²⁹wuh apnā hāth bakrī ke sar
 par rakh kar use wahān zabah kare
 jahān bhasm hone wālī qurbāniyān
 zabah kī jāti haiṅ. ³⁰imām apnī unglī
 ḳhūn meṅ ḍāl kar use us qurbāngāh
 ke chāron sīngoṅ par lagāe jis par
 jānwar jalāe jāte haiṅ. bāqī ḳhūn
 wuh qurbāngāh ke pāe par unḍele.
³¹phir wuh us kī sārī charbī us tarah
 nikāle jis tarah wuh salāmatī kī
 qurbāniyon kī charbī nikāltā hai. is
 ke bād wuh use qurbāngāh par jalā
 de. aisi qurbānī kī ḳhushbū rab ko
 pasand hai. yūn imām us ādmī kā
 kaffārā degā aur use muāfi hāsil ho
 jāegī.

³²agar wuh gunāh kī qurbānī ke
 lie bheṛ kā bachchā lānā chāhe to
 wuh beaib mādā ho. ³³wuh apnā
 hāth us ke sar par rakh kar use
 wahān zabah kare jahān bhasm hone
 wālī qurbāniyān zabah kī jāti haiṅ.
³⁴imām apnī unglī ḳhūn meṅ ḍāl kar

use us qurbāngāh ke chāron sīngon par lagāe jis par jānwar jalāe jāte haiñ. bāqī khūn wuh qurbāngāh ke pāe par unḍele. ³⁵phir wuh us kī tamām charbī us tarah nikāle jis tarah salāmāti kī qurbānī ke lie zabah kie gae jawān menḍhe kī charbī nikālī jāti hai. is ke bād imām charbī ko qurbāngāh par un qurbāniyon samet jalā de jo rab ke lie jalāi jāti haiñ. yūn imām us ādmī kā kaffārā degā aur use muāfi mil jāegī.

**gunāh kī qurbāniyon ke bāre
meñ khās hidāyat**

5 ho saktā hai ki kisī ne yūn gunāh kiya ki us ne koī jurm dekhā yā wuh us ke bāre meñ kuchh jāntā hai. to bhī jab gawāhoñ ko qasam ke lie bulāyā jātā hai to wuh gawāhī dene ke lie sāmne nahīñ ātā. is sūrat meñ wuh qusūrwar thahartā hai.

²ho saktā hai ki kisī ne ghairirādi taur par kisī nāpāk chīz ko chhū liyā hai, khwāh wuh kisī janglī jānwar, maweshī yā reñgne wāle jānwar kī lāsh kyūn na ho. is sūrat meñ wuh nāpāk hai aur qusūrwar thahartā hai.

³ho saktā hai ki kisī ne ghairirādi taur par kisī shaḅhs kī nāpākī ko chhū liyā hai yāñi us kī koī aisī chīz jis se wuh nāpāk ho gayā hai. jab use mālūm ho jātā hai to wuh qusūrwar thahartā hai.

⁴ho saktā hai ki kisī ne beparwāi se kuchh karne kī qasam khāi hai, chāhe wuh achchhā kām thā yā ghalat. jab wuh jān letā hai ki us ne kyā kiya hai to wuh qusūrwar thahartā hai.

⁵jo is tarah ke kisī gunāh kī binā par qusūrwar ho, lāzim hai ki wuh apnā gunāh taslīm kare. ⁶phir wuh gunāh kī qurbānī ke taur par ek bheṛ yā bakrī pesh kare. yūn imām us kā kaffārā degā.

⁷agar qusūrwar shaḅhs ghurbaṭ ke bāis bheṛ yā bakrī na de sake to wuh rab ko do qumriyāñ yā do jawān kabūtar pesh kare, ek gunāh kī qurbānī ke lie aur ek bhasm hone wālī qurbānī ke lie. ⁸wuh unheñ imām ke pās le āe. imām pahle gunāh kī qurbānī ke lie parindā pesh kare. wuh us kī gardan maroḍ ḍāle lekin aise ki sar judā na ho jāe. ⁹phir wuh us ke khūn meñ se kuchh qurbāngāh ke ek pahlū par chhirke. bāqī khūn wuh yūn nikalne de ki wuh qurbāngāh ke pāe par ṭapke. yih gunāh kī qurbānī hai. ¹⁰phir imām dūsre parinde ko qawāid ke mutābiq bhasm hone wālī qurbānī ke taur par pesh kare. yūn imām us ādmī kā kaffārā degā aur use muāfi mil jāegī.

¹¹agar wuh shaḅhs ghurbaṭ ke bāis do qumriyāñ yā do jawān kabūtar bhī na de sake to phir wuh gunāh kī qurbānī ke lie ḍeṛh kilogrām behtarīn maidā pesh kare. wuh us par na tel

uṇḍele, na lubān rakhe, kyūnki yih ḡhallā kī nazar nahīn balki gunāh kī qurbānī hai. ¹²wuh use imām ke pās le āe jo yādgār kā hissā yānī muṭṭhi bhar un qurbāniyon ke sāth jalā de jo rab ke lie jalāi jātī hai. yih gunāh kī qurbānī hai. ¹³yūn imām us ādmī kā kaffārā degā aur use muāfi mil jāegī. ḡhallā kī nazar kī tarah bāqī maidā imām kā hissā hai.”

qusūr kī qurbānī

¹⁴rab ne mūsā se kahā, ¹⁵“agar kisi ne be’imānī karke ḡhairirādī taur par rab kī maḡhsūs aur muqaddas chīzon ke silsile meṅ gunāh kiya ho, aisā shaḡhs qusūr kī qurbānī ke taur par rab ko beaib aur qīmat ke lihāz se munāsib menḡhā yā bakrā pesh kare. us kī qīmat maqdis kī sharh ke mutābiq muqarrar kī jāe. ¹⁶jitnā nuqsān maqdis ko huā hai utnā hī wuh de. is ke ilāwā wuh mazīd 20 fīsad adā kare. wuh use imām ko de de aur imām jānwar ko qusūr kī qurbānī ke taur par pesh karke us kā kaffārā de. yūn use muāfi mil jāegī.

¹⁷agar koī ḡhairirādī taur par gunāh karke rab ke kisi hukm se tajāwuz kare to wuh qusūrwar hai, aur wuh us kā zimmādār ṭhahregā. ¹⁸wuh qusūr kī qurbānī ke taur par imām ke pās ek beaib aur qīmat ke lihāz se munāsib menḡhā le āe. us kī qīmat maqdis kī sharh ke mutābiq muqarrar

kī jāe. phir imām yih qurbānī us gunāh ke lie chaḡhāe jo qusūrwar shaḡhs ne ḡhairirādī taur par kiya hai. yūn use muāfi mil jāegī. ¹⁹yih qusūr kī qurbānī hai, kyūnki wuh rab kā gunāh karke qusūrwar ṭhahrā hai.”

6 rab ne mūsā se kahā, ²“ho saktā hai kisi ne gunāh karke be’imānī kī hai, masalan us ne apne paṛosī kī koī chīz wāpas nahīn kī jo us ke sapurd kī gāi thī yā jo use girwī ke taur par milī thī, yā us ne us kī koī chīz chorī kī, yā us ne kisi se koī chīz chhīn lī, ³yā us ne kisi kī gumshudā chīz ke bāre meṅ jhūṭ bolā jab use mil gāi, yā us ne qasam khā kar jhūṭ bolā hai, yā is tarah kā koī aur gunāh kiya hai. ⁴agar wuh is tarah kā gunāh karke qusūrwar ṭhahre to lāzim hai kī wuh wuhī chīz wāpas kare jo us ne chorī kī yā chhīn lī yā jo us ke sapurd kī gāi yā jo gumshudā ho kar us ke pās ā gāi hai ⁵yā jis ke bāre meṅ us ne qasam khā kar jhūṭ bolā hai. wuh us kā utnā hī wāpas karke 20 fīsad zyādā de. aur wuh yih sab kuchh us dīn wāpas kare jab wuh apnī qusūr kī qurbānī pesh kartā hai. ⁶qusūr kī qurbānī ke taur par wuh ek beaib aur qīmat ke lihāz se munāsib menḡhā imām ke pās le āe aur rab ko pesh kare. us kī qīmat maqdis kī sharh ke mutābiq muqarrar kī jāe. ⁷phir imām rab ke sāmne us kā kaffārā degā to use muāfi mil jāegī.”

bhasm hone wālī qurbānī

⁸rab ne mūsā se kahā, ⁹“hārūn aur us ke beṭoṅ ko bhasm hone wālī qurbāniyoṅ ke bāre meṅ zail kī hidāyāt denā: bhasm hone wālī qurbānī pūrī rāt subh tak qurbāngāh kī us jagah par rahe jahān āg jaltī hai. āg ko bujhne na denā. ¹⁰subh ko imām katān kā libās aur katān kā pājāmā pahan kar qurbānī se bachī huī rākh qurbāngāh ke pās zamīn par ḍāle. ¹¹phir wuh apne kapṛe badal kar rākh ko ḡhaimāgāh ke bāhar kisī pāk jagah par chhoṛ āe. ¹²qurbāngāh par āg jaltī rahe. wuh kabhī bhī na bujhe. har subh imām lakaṛiyān chun kar us par bhasm hone wālī qurbānī tartīb se rakhe aur us par salāmatī kī qurbānī kī charbī jalā de. ¹³āg hameshā jaltī rahe. wuh kabhī na bujhne pāe.

ḡhallā kī nazar

¹⁴ḡhallā kī nazar ke bāre meṅ hidāyāt yih haiṅ: hārūn ke beṭe use qurbāngāh ke sāmne rab ko pesh karen. ¹⁵phir imām yādgār kā hissā yānī tel se milāyā gayā muṭṭhī bhar behtarīn maidā aur qurbānī kā tamām lubān le kar qurbāngāh par jalā de. is kī ḡhushbū rab ko pasand hai. ¹⁶hārūn aur us ke beṭe qurbānī kā bāqī hissā khā leṅ. lekin wuh use muqaddas jagah par yānī mulāqāt ke ḡhaimē kī chārdiwārī ke andar khāeṅ, aur us meṅ ḡhamīr na ho.

¹⁷use pakāne ke lie us meṅ ḡhamīr na ḍālā jāe. maiṅ ne jalne wālī qurbāniyoṅ meṅ se yih hissā un ke lie muqarrar kiyā hai. yih gunāh kī qurbānī aur qusūr kī qurbānī kī tarah nihāyat muqaddas hai. ¹⁸hārūn kī aulād ke tamām mard use khāeṅ. yih usūl abad tak qāim rahe. jo bhī use chhugā wuh maḡhsūs-o-muqaddas ho jāegā.”

¹⁹rab ne mūsā se kahā, ²⁰“jab hārūn aur us ke beṭoṅ ko imām kī zimmādārī uṭhāne ke lie maḡhsūs karke tel se masah kiyā jāegā to wuh ḍeṛh kilogrām behtarīn maidā pesh karen. us kā ādhā hissā subh ko aur ādhā hissā shām ke waqt pesh kiyā jāe. wuh ḡhallā kī yih nazar rozānā pesh karen. ²¹use tel ke sāth milā kar tawe par pakānā hai. phir use ṭukṛe ṭukṛe karke ḡhallā kī nazar ke taur par pesh karnā. us kī ḡhushbū rab ko pasand hai. ²²yih qurbānī hameshā hārūn kī nasl kā wuh ādmī pesh kare jise masah karke imām-e-āzam kā uhdā diyā gayā hai, aur wuh use pūre taur par rab ke lie jalā de. ²³imām kī ḡhallā kī nazar hameshā pūre taur par jalānā. use na khānā.”

gunāh kī qurbānī

²⁴rab ne mūsā se kahā, ²⁵“hārūn aur us ke beṭoṅ ko gunāh kī qurbānī ke bāre meṅ zail kī hidāyāt denā: gunāh kī qurbānī ko rab ke sāmne

wahiñ zabah karnā hai jahān bhasm hone wālī qurbānī zabah kī jāti hai. wuh nihāyat muqaddas hai. ²⁶use pesh karne wālā imām use muqaddas jagah par yānī mulāqāt ke khaime kī chārdiwārī ke andar khāe. ²⁷jo bhī is qurbānī ke gosht ko chhū letā hai wuh maḥsūs-o-muqaddas ho jātā hai. agar qurbānī ke khūn ke chhīnṭe kisī libās par paṛ jāen to use muqaddas jagah par dhonā hai. ²⁸agar gosht ko handiyā meñ pakāyā gayā ho to us bartan ko bād meñ toṛ denā hai. agar us ke lie pītal kā bartan istemāl kiyā gayā ho to use khūb māñjh kar pānī se sāf karnā. ²⁹imāmon ke khāndānon meñ se tamām mard use khā sakte haiñ. yih khānā nihāyat muqaddas hai. ³⁰lekin gunāh kī har wuh qurbānī khāi na jāe jis kā khūn mulāqāt ke khaime meñ is lie lāyā gayā hai ki maqdis meñ kisī kā kaffārā diyā jāe. use jalānā hai.

qusūr kī qurbānī

7 qusūr kī qurbānī jo nihāyat muqaddas hai us ke bāre meñ hidāyāt yih haiñ:

²qusūr kī qurbānī wahiñ zabah karnī hai jahān bhasm hone wālī qurbānī zabah kī jāti hai. us kā khūn qurbāngāh ke chār pahlū'on par chhīrkā jāe. ³us kī tamām charbī nikāl kar qurbāngāh par chaṛhānī hai

yānī us kī dum, antariyon par kī charbī, ⁴gurde us charbī samet jo un par aur kamr ke qarīb hotī hai aur joṛkalejī. in chīzon ko gurdon ke sāth hī alag karnā hai. ⁵imām yih sab kuchh rab ko qurbāngāh par jalne wālī qurbānī ke taur par pesh kare. yih qusūr kī qurbānī hai. ⁶imāmon ke khāndānon meñ se tamām mard use khā sakte haiñ. lekin use muqaddas jagah par khāyā jāe. yih nihāyat muqaddas hai.

⁷gunāh aur qusūr kī qurbānī ke lie ek hī usūl hai, jo imām qurbānī ko pesh karke kaffārā detā hai us ko us kā gosht miltā hai. ⁸is tarah jo imām kisī jānwar ko bhasm hone wālī qurbānī ke taur par chaṛhātā hai usī ko jānwar kī khāl miltī hai. ⁹aur isī tarah tanūr meñ, kaṛāhī meñ yā tawe par pakāi gai ghallā kī har nazar us imām ko miltī hai jis ne use pesh kiyā hai. ¹⁰lekin hārūn ke tamām beṭon ko ghallā kī baqī nazareñ barābar barābar miltī raheñ, khwāh un meñ tel milāyā gayā ho yā wuh khushk hoñ.

salāmatī kī qurbānī

¹¹salāmatī kī qurbānī jo rab ko pesh kī jāti hai us ke bāre meñ zail kī hidāyāt haiñ:

¹²agar koī is qurbānī se apnī shukrguzārī kā izhār karnā chāhe to wuh jānwar ke sāth beḥamīrī roṭī

jis meñ tel ðalā gayā ho, beḳhamīrī roṭī jis par tel lagāyā gayā ho aur roṭī jis meñ behtarīn maidā aur tel milāyā gayā ho pesh kare. ¹³is ke ilāwā wuh ḳhamīrī roṭī bhī pesh kare. ¹⁴pesh karne wālā qurbānī ki har chīz kā ek hissā uṭhā kar rab ke lie maḳhsūs kare. yih us imām kā hissā hai jo jānwar kā ḳhūn qurbāngāh par chhiṛaktā hai. ¹⁵gosht usī din khāyā jāe jab jānwar ko zabah kiyā gayā ho. agli subh tak kuchh nahīn bachnā chāhie.

¹⁶is qurbānī kā gosht sirf is sūrat meñ agle din khāyā jā saktā hai jab kisī ne mannat mān kar yā apnī ḳhushī se use pesh kiyā hai. ¹⁷agar kuchh gosht tīsre din tak bach jāe to use jalānā hai. ¹⁸agar use tīsre din bhī khāyā jāe to rab yih qurbānī qabūl nahīn karegā. us kā koī fāidā nahīn hogā balki use nāpāk qarār diyā jāegā. jo bhī us se khāegā wuh qusūrwar ṭhahregā. ¹⁹agar yih gosht kisī nāpāk chīz se lag jāe to use nahīn khānā hai balki use jalāyā jāe. agar gosht pāk hai to har shaḳhs jo ḳhud pāk hai use khā saktā hai. ²⁰lekin agar nāpāk shaḳhs rab ko pesh kī gai salāmatī kī qurbānī kā yih gosht khāe to use us kī qaum meñ se miṭā ḍālnā hai. ²¹ho saktā hai ki kisī ne kisī nāpāk chīz ko chhū liyā hai chāhe wuh nāpāk shaḳhs, jānwar yā koī aur ghinaunī aur nāpāk chīz ho. agar aisā

shaḳhs rab ko pesh kī gai salāmatī kī qurbānī kā gosht khāe to use us kī qaum meñ se miṭā ḍālnā hai.”

charbī aur ḳhūn khānā manā hai

²²rab ne mūsā se kahā, ²³“isrāīliyon ko batā denā ki gāy-bail aur bheṛ-bakriyon kī charbī khānā tumhāre lie manā hai. ²⁴tum fitrī taur par mare hue jānwaron aur phāre hue jānwaron kī charbī dīgar kāmon ke lie istemāl kar sakte ho, lekin use khānā manā hai. ²⁵jo bhī us charbī meñ se khāe jo jalā kar rab ko pesh kī jāti hai use us kī qaum meñ se miṭā ḍālnā hai. ²⁶jahān bhī tum rahte ho wahān parindon yā dīgar jānwaron kā ḳhūn khānā manā hai. ²⁷jo bhī ḳhūn khāe use us kī qaum meñ se miṭāyā jāe.”

qurbānion meñ se imām kā hissā

²⁸rab ne mūsā se kahā, ²⁹“isrāīliyon ko batānā ki jo rab ko salāmatī kī qurbānī pesh kare wuh rab ke lie ek hissā maḳhsūs kare. ³⁰wuh jalne wālī yih qurbānī apne hāthon se rab ko pesh kare. is ke lie wuh jānwar kī charbī aur sīnā rab ke sāmne pesh kare. sīnā hilāne wālī qurbānī ho. ³¹imām charbī ko qurbāngāh par jalā de jabki sīnā hārūn aur us ke beṭon kā hissā hai. ³²qurbānī kī dahnī rān imām ko uṭhāne wālī qurbānī ke taur par dī jāe. ³³wuh us imām kā hissā

hai jo salāmatī kī qurbānī kā ḵhūn aur charbī charḥātā hai.

³⁴isrāīliyoṅ kī salāmatī kī qurbāniyoṅ meṅ se main ne hilāne wālā sinā aur uṭhāne wālī rān imāmoṅ ko dī hai. yih chīzeṅ hameshā ke lie isrāīliyoṅ kī taraf se imāmoṅ kā haq haiṅ.”

³⁵yih us din jalne wālī qurbāniyoṅ meṅ se hārūn aur us ke beṭoṅ kā hissā ban gaīṅ jab unheṅ maqdis meṅ rab kī ḵhidmat meṅ pesh kiyā gayā. ³⁶rab ne us din jab unheṅ tel se masah kiyā gayā hukm diyā thā ki isrāīli yih hissā hameshā imāmoṅ ko diyā karen.

³⁷gharḥz yih hidāyāt tamām qurbāniyoṅ ke bāre meṅ haiṅ yānī bhasm hone wālī qurbānī, ḡhallā kī nazar, gunāh kī qurbānī, qusūr kī qurbānī, imām ko maqdis meṅ ḵhidmat ke lie maḵhsūs karne kī qurbānī aur salāmatī kī qurbānī ke bāre meṅ. ³⁸rab ne mūsā ko yih hidāyāt sinā pahāṛ par dīṅ, us din jab us ne isrāīliyoṅ ko hukm diyā ki wuh dasht-e-sinā meṅ rab ko apnī qurbāniyāṅ pesh karen.

hārūn aur us ke beṭoṅ kī maḵhsūsiyat

8 rab ne mūsā se kahā, ²“hārūn aur us ke beṭoṅ ko mere huzūr le ānā. nīz imāmoṅ ke libās, masah kā tel, gunāh kī qurbānī ke lie jawān bail, do mendhe aur beḵhamirī roṭiyoṅ kī ṭokrī le ānā. ³phir pūrī

jamā’at ko ḵhaime ke darwāze par jamā karnā.”

⁴mūsā ne aisā hī kiyā. jab pūrī jamā’at ikaṭṭhī ho gaī to ⁵us ne un se kahā, “ab main wuh kuchh kartā hūn jis kā hukm rab ne diyā hai.” ⁶mūsā ne hārūn aur us ke beṭoṅ ko sāmne lā kar ḡhisl karāyā.

⁷us ne hārūn ko katān kā zerjāmā pahnā kar kamarband lapetā. phir us ne choḡhā pahnāyā jis par us ne bālāposh ko mahārat se bune hue paṭke se bāndhā. ⁸is ke bād us ne sine kā kīsā lagā kar us meṅ donoṅ qur’e banām ūrīm aur tummīm rakhe.

⁹phir us ne hārūn ke sar par pagaṛī rakhī jis ke sāmne wāle hisse par us ne muqaddas tāj yānī sone kī taḵhtī lagā dī. sab kuchh us hukm ke ain mutābiq huā jo rab ne mūsā ko diyā thā.

¹⁰is ke bād mūsā ne masah ke tel se maqdis ko aur jo kuchh us meṅ thā masah karke use maḵhsūs-o-muqaddas kiyā. ¹¹us ne yih tel sāt bār jānwar charḥāne kī qurbāngāh aur us ke sāmān par chhīṛak diyā. isī tarah us ne sāt bār dhone ke hauz aur us ḍhānche par tel chhīṛak diyā jis par hauz rakhā huā thā. yūn yih chīzeṅ maḵhsūs-o-muqaddas huīṅ. ¹²us ne hārūn ke sar par masah kā tel unḍel kar use masah kiyā. yūn wuh maḵhsūs-o-muqaddas huā.

¹³phir mūsā ne hārūn ke beṭoṅ ko sāmne lā kar unheṅ zerbāme pahnāe, kamarband lapete aur un ke saroṅ par pagariyān bāndhīn. sab kuchh us hukm ke ain mutābiq huā jo rab ne mūsā ko diyā thā.

¹⁴ab mūsā ne gunāh kī qurbānī ke lie jawān bail ko pesh kiyā. hārūn aur us ke beṭoṅ ne apne hāth us ke sar par rakhe. ¹⁵mūsā ne use zabah karke us ke khūn meṅ se kuchh le kar apnī unglī se qurbāngāh ke sīngoṅ par lagā diyā tāki wuh gunāhoṅ se pāk ho jāe. bāqī khūn us ne qurbāngāh ke pāe par unḍel diyā. yūn us ne use maḥsūs-o-muqaddas karke us kā kaffārā diyā. ¹⁶mūsā ne antariyoṅ par kī tamām charbī, joṛkalejī aur donoṅ gurde un kī charbī samet le kar qurbāngāh par jalā die. ¹⁷lekin bail kī khāl, gosht aur antariyoṅ ke gobar ko us ne khaimāgāh ke bāhar le jā kar jalā diyā. sab kuchh us hukm ke mutābiq huā jo rab ne mūsā ko diyā thā.

¹⁸is ke bād us ne bhasm hone wālī qurbānī ke lie pahlā menḍhā pesh kiyā. hārūn aur us ke beṭoṅ ne apne hāth us ke sar par rakh die. ¹⁹mūsā ne use zabah karke us kā khūn qurbāngāh ke chār pahlū'oṅ par chhīrak diyā. ²⁰us ne menḍhe ko ṭukre ṭukre karke sar, ṭukre aur charbī jalā dī. ²¹us ne antariyān aur pinḍliyān pānī se sāf karke pūre

menḍhe ko qurbāngāh par jalā diyā. sab kuchh us hukm ke ain mutābiq huā jo rab ne mūsā ko diyā thā. rab ke lie jalne wālī yih qurbānī bhasm hone wālī qurbānī thī, aur us kī khushbū rab ko pasand thī.

²²is ke bād mūsā ne dūse menḍhe ko pesh kiyā. is qurbānī kā maqsad imāmoṅ ko maqdis meṅ khidmat ke lie maḥsūs karnā thā. hārūn aur us ke beṭoṅ ne apne hāth menḍhe ke sar par rakh die. ²³mūsā ne use zabah karke us ke khūn meṅ se kuchh le kar hārūn ke dahne kān kī lau par aur us ke dahne hāth aur dahne pāoṅ ke angūthoṅ par lagāyā. ²⁴yihī us ne hārūn ke beṭoṅ ke sāth bhī kiyā. us ne unheṅ sāmne lā kar un ke dahne kān kī lau par aur un ke dahne hāth aur dahne pāoṅ ke angūthoṅ par khūn lagāyā. bāqī khūn us ne qurbāngāh ke chār pahlū'oṅ par chhīrak diyā. ²⁵us ne menḍhe kī charbī, dum, antariyoṅ par kī sārī charbī, joṛkalejī, donoṅ gurde un kī charbī samet aur dahnī rān alag kī. ²⁶phir wuh rab ke sāmne pari beḥamīrī roṭiyoṅ kī ṭokri meṅ se ek sādā roṭī, ek roṭī jis meṅ tel ḍālā gayā thā aur ek roṭī jis par tel lagāyā gayā thā le kar charbī aur rān par rakh dī. ²⁷us ne yih sab kuchh hārūn aur us ke beṭoṅ ke hāthoṅ par rakh kar use hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ko pesh kiyā. ²⁸phir us ne yih

chīzeñ un se wāpas le kar qurbāngāh par jalā dīñ jis par pahle bhasm hone wālī qurbānī rakhī gai thī. rab ke lie jalne wālī yih qurbānī imāmoñ ko maḥsūs karne ke lie chaḥhāī gai, aur us kī ḡhushbū rab ko pasand thī.

²⁹mūsā ne sinā bhī liyā aur use hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāyā. yih maḥsūsiyat ke menḍhe meñ se mūsā kā hissā thā. mūsā ne is meñ bhī sab kuchh rab ke hukm ke ain mutābiq kiyā.

³⁰phir us ne masah ke tel aur qurbāngāh par ke ḡhūn meñ se kuchh le kar hārūn, us ke beṭoñ aur un ke kapṛoñ par chhīrak diyā. yūñ us ne unheñ aur un ke kapṛoñ ko maḥsūs-o-muqaddas kiyā.

³¹mūsā ne un se kahā, “gosht ko mulāqāt ke ḡhāime ke darwāze par ubāl kar use un roṭiyōñ ke sāth khānā jo maḥsūsiyat kī qurbāniyōñ kī ṭokrī meñ paṛī haiñ. kyūñki rab ne mujhe yihī hukm diyā hai. ³²gosht aur roṭiyōñ kā baqāyā jalā denā. ³³sāt din tak mulāqāt ke ḡhāime ke darwāze meñ se na nikalnā, kyūñki maqdis meñ ḡhidmat ke lie tumhārī maḥsūsiyat ke itne hī din haiñ. ³⁴jo kuchh āj huā hai wuh rab ke hukm ke mutābiq huā tāki tumhārā kaffārā diyā jāe. ³⁵tumheñ sāt rāt aur dīn tak ḡhāime ke darwāze ke andar rahnā hai. rab kī is hidāyat ko māno warnā

tum mar jāoge, kyūñki yih hukm mujhe rab kī taraf se diyā gayā hai.”

³⁶hārūn aur us ke beṭoñ ne un tamām hidāyāt par amal kiyā jo rab ne mūsā kī mārifat unheñ dī thīñ.

hārūn qurbāniyāñ chaḥhātā hai

9 maḥsūsiyat ke sāt din ke bād mūsā ne āṭhweñ din hārūn, us ke beṭoñ aur isrāīl ke buzurgoñ ko bulāyā. ²us ne hārūn se kahā, “ek beaib bachhṛā aur ek beaib mendhā chun kar rab ko pesh kar. bachhṛā gunāh kī qurbānī ke lie aur mendhā bhasm hone wālī qurbānī ke lie ho. ³phir isrāīliyoñ ko kah denā ki gunāh kī qurbānī ke lie ek bakrā jabki bhasm hone wālī qurbānī ke lie ek beaib yaksālā bachhṛā aur ek beaib yaksālā bheṛ kā bachchā pesh karo. ⁴sāth hī salāmatī kī qurbānī ke lie ek bail aur ek mendhā chuno. tel ke sāth milāī huī ḡhallā kī nazar bhī le kar sab kuchh rab ko pesh karo. kyūñki āj hī rab tum par zāhir hogā.”

⁵isrāīlī mūsā kī matlūbā tamām chīzeñ mulāqāt ke ḡhāime ke sāmne le āe. pūrī jamā’at qarīb ā kar rab ke sāmne khaṛī ho gai. ⁶mūsā ne un se kahā, “tumheñ wuhī karnā hai jis kā hukm rab ne tumheñ diyā hai. kyūñki āj hī rab kā jalāl tum par zāhir hogā.”

⁷phir us ne hārūn se kahā, “qurbāngāh ke pās jā kar gunāh

kī qurbānī aur bhasm hone wālī qurbānī charhā kar apnā aur apnī qaum kā kaffārā denā. rab ke hukm ke mutābiq qaum ke lie bhī qurbānī pesh karnā tāki us kā kaffārā diyā jāe.”

⁸hārūn qurbāngāh ke pās āyā. us ne bachhre ko zabah kiyā. yih us ke lie gunāh kī qurbānī thā. ⁹us ke beṭe bachhre kā khūn us ke pās le āe. us ne apnī ungli khūn meñ ḍubo kar use qurbāngāh ke sīngoñ par lagāyā. bāqī khūn ko us ne qurbāngāh ke pāe par unḍel diyā. ¹⁰phir us ne us kī charbī, gurdoñ aur joṛkalejī ko qurbāngāh par jalā diyā. jaise rab ne mūsā ko hukm diyā thā waise hī hārūn ne kiyā. ¹¹bachhre kā gosht aur khāl us ne khaimāgāh ke bāhar le jā kar jalā dī.

¹²is ke bād hārūn ne bhasm hone wālī qurbānī ko zabah kiyā. us ke beṭoñ ne use us kā khūn diyā, aur us ne use qurbāngāh ke chār pahlū’oñ par chhiṛak diyā. ¹³unhoñ ne use qurbānī ke muḁhtalif ṭukre sar samet die, aur us ne unheñ qurbāngāh par jalā diyā. ¹⁴phir us ne us kī antariyāñ aur pinḍliyāñ dho kar bhasm hone wālī qurbānī kī bāqī chīzoñ par rakh kar jalā diñ.

¹⁵ab hārūn ne qaum ke lie qurbānī charhāi. us ne gunāh kī qurbānī ke lie bakrā zabah karke use pahlī qurbānī kī tarah charhāyā. ¹⁶us ne

bhasm hone wālī qurbānī bhī qawāid ke mutābiq charhāi. ¹⁷us ne ḡhallā kī nazar pesh kī aur us meñ se muṭṭhī bhar qurbāngāh par jalā diyā. yih ḡhallā kī us nazar ke ilāwā thī jo subh ko bhasm hone wālī qurbānī ke sāth charhāi gai thī. ¹⁸phir us ne salāmatī kī qurbānī ke lie bail aur mendhe ko zabah kiyā. yih bhī qaum ke lie thī. us ke beṭoñ ne use jānwaroñ kā khūn diyā, aur us ne use qurbāngāh ke chār pahlū’oñ par chhiṛak diyā. ¹⁹lekin unhoñ ne bail aur mendhe ko charbī, dum, antariyoñ par kī charbī aur joṛkalejī nikāl kar ²⁰sīne ke ṭukroñ par rakh diyā. hārūn ne charbī kā hissā qurbāngāh par jalā diyā. ²¹sīne ke ṭukre aur dahni rāneñ us ne hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāñ. us ne sab kuchh mūsā ke hukm ke mutābiq hī kiyā.

²²tamām qurbāniyāñ pesh karne ke bād hārūn ne apne hāth uṭhā kar qaum ko barkat dī. phir wuh qurbāngāh se utar kar ²³mūsā ke sāth mulāqāt ke khaime meñ dākḥil huā. jab donoñ bāhar āe to unhoñ ne qaum ko barkat dī. tab rab kā jalāl pūrī qaum par zāhir huā. ²⁴rab ke huzūr se āg nikal kar qurbāngāh par utrī aur bhasm hone wālī qurbānī aur charbī ke ṭukre bhasm kar die. yih dekh kar log khushi ke nāre mārne lage aur muñh ke bal gir gae.

10 nadab aur abihū kā gunāh hārūn ke beṭe nadab aur abihū ne apne apne baḳhūrdān le kar un meñ jalte hue koele ḍāle. un par baḳhūr ḍāl kar wuh rab ke sāmne āe tāki use pesh kareñ. lekin yih āg nājāiz thī. rab ne yih pesh karne kā hukm nahīn diyā thā. ²achānak rab ke huzūr se āg nikli jis ne unheñ bhasm kar diyā. wahīn rab ke sāmne wuh mar gae.

³mūsā ne hārūn se kahā, “ab wuhī huā hai jo rab ne farmāyā thā ki jo mere qarīb haiñ un se main apnī quddūsiyat zāhir karūnga, main tamām qaum ke sāmne hī apne jalāl kā izhār karūnga.”

hārūn ḳhāmosh rahā. ⁴mūsā ne hārūn ke chachā uzzī’el ke beṭon mīsael aur ilsafan ko bulā kar kahā, “idhar āo aur apne rishtedāron ko maqdis ke sāmne se uṭhā kar ḳhaimāgāh ke bāhar le jāo.” ⁵wuh āe aur mūsā ke hukm ke ain mutābiq unheñ un ke zerjāmon samet uṭhā kar ḳhaimāgāh ke bāhar le gae.

⁶mūsā ne hārūn aur us ke ḍigar beṭon ilīazar aur itamar se kahā, “mātam kā izhār na karo. na apne bāl bikharne do, na apne kapre phāro. warnā tum mar jāoge aur rab pūrī jamā’at se nārāz ho jāegā. lekin tumhāre rishtedār aur baqī tamām isrāīlī zarūr in kā mātam kareñ jin ko rab ne āg se halāk kar diyā hai.

⁷mulāqāt ke ḳhaima ke darwāze ke bāhar na niklo warnā tum mar jāoge, kyūnki tumheñ rab ke tel se masah kiyā gayā hai.” chunānche unhoñ ne aisā hī kiyā.

imāmon ke lie hidāyāt

⁸rab ne hārūn se kahā, ⁹“jab bhī tujhe yā tere beṭon ko mulāqāt ke ḳhaima meñ dāḳhil honā hai to mai yā koī aur nashā-āwar chīz pīnā manā hai, warnā tum mar jāoge. yih usūl āne wālī naslon ke lie bhī abad tak anmiṭ hai. ¹⁰yih bhī lāzim hai ki tum muqaddas aur ḡhairmuqaddas chīzon meñ, pāk aur nāpāk chīzon meñ imtiyāz karo. ¹¹tumheñ isrāīliyon ko tamām pābandiyān sikhānī haiñ jo main ne tumheñ mūsā kī marīfat batāī haiñ.”

¹²mūsā ne hārūn aur us ke bache hue beṭon ilīazar aur itamar se kahā, “ḡhallā kī nazar kā jo hissā rab ke sāmne jalāyā nahīn jātā use apne lie le kar beḳhamirī roṭī pakānā aur qurbāngāh ke pās hī khānā. kyūnki wuh nihāyat muqaddas hai. ¹³use muqaddas jagah par khānā, kyūnki wuh rab kī jalne wālī qurbāniyon meñ se tumhāre aur tumhāre beṭon kā hissā hai. kyūnki mujhe is kā hukm diyā gayā hai. ¹⁴jo sīnā hilāne wālī qurbānī aur dahnī rān uṭhāne wālī qurbānī ke taur par pesh kī gāī hai, wuh tum

aur tumhāre beṭe-beṭiyān khā sakte haiñ. unheñ muqaddas jagah par khānā hai. isrāīliyoñ kī salāmātī kī qurbāniyoñ meñ se yih ṭukre tumhārā hissā haiñ. ¹⁵lekin pahle imām rān aur sīne ko jalne wālī qurbāniyoñ kī charbī ke sāth pesh karen. wuh unheñ hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāen. rab farmātā hai ki yih ṭukre abad tak tumhāre aur tumhāre beṭoñ kā hissā haiñ.”

¹⁶mūsā ne daryāft kiyā ki us bakre ke gosht kā kyā huā jo gunāh kī qurbānī ke taur par chaṛhāyā gayā thā. use patā chalā ki wuh bhī jal gayā thā. yih sun kar use hārūn ke beṭoñ ilāzar aur itamar par ḡhussā āyā. us ne pūchhā, ¹⁷“tum ne gunāh kī qurbānī kā gosht kyūñ nahīñ khāyā? tumheñ use muqaddas jagah par khānā thā. yih ek nihāyat muqaddas hissā hai jo rab ne tumheñ diyā tāki tum jamā’at kā qusūr dūr karke rab ke sāmne logoñ kā kaffārā do. ¹⁸chūñki is bakre kā ḡhūn maqdis meñ na lāyā gayā is lie tumheñ us kā gosht maqdis meñ khānā thā jis tarah main ne tumheñ hukm diyā thā.”

¹⁹hārūn ne mūsā ko jawāb de kar kahā, “dekheñ, āj logoñ ne apne lie gunāh kī qurbānī aur bhasm hone wālī qurbānī rab ko pesh kī hai jabki mujh par yih āfat guzarī hai. agar main āj gunāh kī qurbānī se khātā to

kyā yih rab ko achchhā lagtā?” ²⁰yih bāt mūsā ko achchhī lagī.

pāk aur nāpāk jānwar

11 rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ²“isrāīliyoñ ko batānā ki tumheñ zamīn par rahne wāle jānwaroñ meñ se zail ke jānwaroñ ko khāne kī ijāzat hai: ³jin ke khur yā pāoñ bilkul chire hue haiñ aur jo jugālī karte haiñ unheñ khāne kī ijāzat hai. ⁴⁻⁶ūñṭ, bijjū yā ḡhargosh khānā manā hai. wuh tumhāre lie nāpāk haiñ, kyūñki wuh jugālī to karte haiñ lekin un ke khur yā pāoñ chire hue nahīñ haiñ. ⁷sūar na khānā. wuh tumhāre lie nāpāk hai, kyūñki us ke khur to chire hue haiñ lekin wuh jugālī nahīñ kartā. ⁸na un kā gosht khānā, na un kī lāshoñ ko chhūnā. wuh tumhāre lie nāpāk haiñ.

⁹samundarī aur daryāi jānwar khāne ke lie jāiz haiñ agar un ke par aur chhilke hoñ. ¹⁰lekin jin ke par yā chhilke nahīñ haiñ wuh sab tumhāre lie makrūh haiñ, ḡhwāh wuh baṛī tādād meñ mil kar rahte haiñ yā nahīñ. ¹¹is lie un kā gosht khānā manā hai, aur un kī lāshoñ se bhī ghin khānā hai. ¹²pānī meñ rahne wāle tamām jānwar jin ke par yā chhilke na hoñ tumhāre lie makrūh haiñ.

¹³zail ke parinde tumhāre lie qābil-e-ghin hoñ. inheñ khānā manā hai,

kyūnki wuh makrūh haiñ: uqāb, darhiyal giddh, kālā giddh, ¹⁴lāl chīl, har qism kī kālī chīl, ¹⁵har qism kā kawwā, ¹⁶uqābī ullū, chhoṭe kān wālā ullū, baṛe kān wālā ullū, har qism kā bāz, ¹⁷chhoṭā ullū, qūq, chinghārne wālā ullū, ¹⁸safed ullū, dashtī ullū, misrī giddh, ¹⁹laqlaq, har qism kā bütīmār, hudhud aur chamgādar.^a

²⁰tamām par rakhne wāle kīre jo chār pāon par chalte haiñ tumhāre lie makrūh haiñ, ²¹siwāe un ke jin kī tāngon ke do hisse haiñ aur jo phudakte haiñ. un ko tum khā sakte ho. ²²is nāte se tum muḡhtalif qism ke ṭiḍde khā sakte ho. ²³bāqī sab par rakhne wāle kīre jo chār pāon par chalte haiñ tumhāre lie makrūh haiñ.

²⁴⁻²⁸jo bhī zail ke jānwaron kī lāsheñ chhue wuh shām tak nāpāk rahegā: (alif) khur rakhne wāle tamām jānwar siwāe un ke jin ke khur yā pāon pūre taur par chire hue haiñ aur jo jugālī karte haiñ, (be) tamām jānwar jo apne chār panjoñ par chalte haiñ. yih jānwar tumhāre lie nāpāk haiñ, aur jo bhī un kī lāsheñ uṭhāe yā chhue lāzim hai ki wuh apne kapre dho le. is ke bāwujūd bhī wuh shām tak nāpāk rahegā.

²⁹⁻³⁰zamīn par reñgne wāle jānwaron meñ se chhachhūndar, muḡhtalif qism ke chūhe aur

muḡhtalif qism kī chhipkliyāñ tumhāre lie nāpāk haiñ. ³¹jo bhī unheñ aur un kī lāsheñ chhū letā hai wuh shām tak nāpāk rahegā. ³²agar un meñ se kisi kī lāsh kisi chīz par gir paṛe to wuh bhī nāpāk ho jāegī. is se koī farq nahīñ partā ki wuh lakaṛī, kapre, chamre yā ṭaṭ kī banī ho, na is se koī farq partā hai ki wuh kis kām ke lie istemāl kī jāti hai. use har sūrat meñ pānī meñ ḍubonā hai. to bhī wuh shām tak nāpāk rahegī. ³³agar aisī lāsh miṭṭī ke bartan meñ gir jāe to jo kuchh bhī us meñ hai nāpāk ho jāegā aur tumheñ us bartan ko toṛnā hai. ³⁴har khāne wālī chīz jis par aise bartan kā pānī ḍālā gayā hai nāpāk hai. isī tarah us bartan se niklī huī har pīne wālī chīz nāpāk hai. ³⁵jis par bhī aisī lāsh gir paṛe wuh nāpāk ho jātā hai. agar wuh tanūr yā chūlhe par gir paṛe to un ko toṛ denā hai. wuh nāpāk haiñ aur tumhāre lie nāpāk raheñge. ³⁶lekin jis chashme yā hauz meñ aisī lāsh gire wuh pāk rahtā hai. sirf wuh jo lāsh ko chhū letā hai nāpāk ho jātā hai. ³⁷agar aisī lāsh bijoñ par gir paṛe jin ko abhī bonā hai to wuh pāk rahte haiñ. ³⁸lekin agar bijoñ par pānī ḍālā gayā ho aur phir lāsh un par gir paṛe to wuh nāpāk haiñ.

^ayād rahe ki qadīm zamāne ke in parindon ke aksar nām matrūk haiñ yā un kā matlab

badal gayā hai, is lie un kā muḡhtalif tarjumā ho saktā hai.

³⁹agar aisā jānwar jise khāne kī ijāzat hai mar jāe to jo bhī us kī lāsh chhue shām tak nāpāk rahegā. ⁴⁰jo us meñ se kuchh khāe yā use uṭhā kar le jāe use apne kapṛoñ ko dhonā hai. to bhī wuh shām tak nāpāk rahegā.

⁴¹har jānwar jo zamīn par reñgtā hai qābil-e-ghin hai. use khānā manā hai, ⁴²chāhe wuh apne peṭ par chāhe chār yā is se zāid pāoñ par chaltā ho. ⁴³in tamām reñgne wāloñ se apne āp ko ghin kā bāis aur nāpāk na banānā, ⁴⁴kyūñki main rab tumhārā ḡhudā hūñ. lāzim hai ki tum apne āp ko maḡhsūs-o-muqaddas rakho, kyūñki main quddūs hūñ. apne āp ko zamīn par reñgne wāle tamām jānwaroñ se nāpāk na banānā. ⁴⁵main rab hūñ. main tumheñ misr se nikāl lāyā hūñ tāki tumhārā ḡhudā banūñ. lihāzā muqaddas raho, kyūñki main quddūs hūñ.

⁴⁶zamīn par chalne wāle jānwaroñ, parindoñ, ābī jānwaroñ aur zamīn par reñgne wāle jānwaroñ ke bāre meñ shar'a yihī hai. ⁴⁷lāzim hai ki tum nāpāk aur pāk meñ intiyāz karo, aise jānwaroñ meñ jo khāne ke lie jāiz haiñ aur aisoñ meñ jo nājāiz haiñ.”

bachche kī paidāish ke bād
māñ par pābandiyāñ

12 rab ne mūsā se kahā,
²“isrāīliyoñ ko batā ki jab
kisī aurat ke laṛkā paidā ho to wuh

māhwārī ke ayyām kī tarah sāt din tak nāpāk rahegī. ³āṭhweñ din laṛke kā ḡhatnā karwānā hai. ⁴phir māñ mazīd 33 din intizār kare. is ke bād us kī wuh nāpākī dūr ho jāegī jo ḡhūn bahne se paidā huī hai. is daurān wuh koī maḡhsūs aur muqaddas chīz na chhue, na maqdis ke pās jāe.

⁵agar us ke laṛkī paidā ho jāe to wuh māhwārī ke ayyām kī tarah nāpāk hai. yih nāpākī 14 din tak rahegī. phir wuh mazīd 66 din intizār kare. is ke bād us kī wuh nāpākī dūr ho jāegī jo ḡhūn bahne se paidā huī hai.

⁶jab laṛke yā laṛkī ke silsile meñ yih din guzar jāen to wuh mulāqāt ke ḡhaime ke darwāze par imām ko zail kī chīzeñ de: bhasm hone wālī qurbānī ke lie ek yaksālā bheṛ kā bachchā aur gunāh kī qurbānī ke lie ek jawān kabūtar yā qumrī. ⁷imām yih jānwar rab ko pesh karke us kā kaffārā de. phir ḡhūn bahne ke bāis paidā hone wālī nāpākī dūr ho jāegī. usul ek hī hai, chāhe laṛkā ho yā laṛkī.

⁸agar wuh ḡhurbat ke bāis bheṛ kā bachchā na de sake to phir wuh do qumriyāñ yā do jawān kabūtar le āe, ek bhasm hone wālī qurbānī ke lie aur dūsrā gunāh kī qurbānī ke lie. yūñ imām us kā kaffārā de aur wuh pāk ho jāegī.”

jildī bīmāriyān

13 rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ²“agar kisī kī jild meñ sūjan yā papaṛī yā safed dāgh ho aur khatrā hai ki wabāi jildī bīmāri ho to use imāmon yānī hārūn yā us ke beṭoñ ke pās le ānā hai. ³imām us jagah kā muāinā kare. agar us ke bāl safed ho gae hoñ aur wuh jild meñ dhañsī huī ho to wabāi bīmāri hai. jab imām ko yih mālūm ho to wuh use nāpāk qarār de. ⁴lekin ho saktā hai ki jild kī jagah safed to hai lekin jild meñ dhañsī huī nahīn hai, na us ke bāl safed hue haiñ. is sūrat meñ imām us shaḳhs ko sāt din ke lie alāhidagī meñ rakhe. ⁵sātweñ din imām dubārā us kā muāinā kare. agar wuh dekhe ki muta’assirā jagah waisī hī hai aur phailī nahīn to wuh use mazīd sāt din alāhidagī meñ rakhe. ⁶sātweñ din wuh ek aur martabā us kā muāinā kare. agar us jagah kā rang dubārā sehhatmand jild ke rang kī mānind ho rahā ho aur phailī na ho to wuh use pāk qarār de. is kā matlab hai ki yih marz ām papaṛī se zyādā nahīn hai. marīz apne kapṛe dho le to wuh pāk ho jāegā. ⁷lekin agar is ke bād muta’assirā jagah phailne lage to wuh dubārā apne āp ko imām ko dikhāe. ⁸imām us kā muāinā kare. agar jagah wāqai phail gāi ho to imām use nāpāk qarār de, kyūñki yih wabāi jildī marz hai.

⁹agar kisī ke jism par wabāi jildī marz nazar āe to use imām ke pās lāyā jāe. ¹⁰imām us kā muāinā kare. agar muta’assirā jild meñ safed sūjan ho, us ke bāl bhī safed ho gae hoñ, aur us meñ kachchā gosht maujūd ho ¹¹to is kā matlab hai ki wabāi jildī bīmāri purānī hai. imām us shaḳhs ko sāt din ke lie alāhidagī meñ rakh kar intizār na kare balki use fauran nāpāk qarār de, kyūñki yih us kī nāpākī kā sabūt hai. ¹²lekin agar bīmāri jaldī se phail gāi ho, yahāñ tak ki sar se le kar pāoñ tak pūrī jild muta’assir huī ho ¹³to imām yih dekh kar marīz ko pāk qarār de. chūñki pūrī jild safed ho gāi hai is lie wuh pāk hai. ¹⁴lekin jab bhī kahīñ kachchā gosht nazar āe us waqt wuh nāpāk ho jātā hai. ¹⁵imām yih dekh kar marīz ko nāpāk qarār de. kachchā gosht har sūrat meñ nāpāk hai, kyūñki is kā matlab hai ki wabāi jildī bīmāri lag gāi hai. ¹⁶agar kachche gosht kā yih zaḳhm bhar jāe aur muta’assirā jagah kī jild safed ho jāe to marīz imām ke pās jāe. ¹⁷agar imām dekhe ki wāqai aisā hī huā hai aur muta’assirā jild safed ho gāi hai to wuh use pāk qarār de.

¹⁸agar kisī kī jild par phoṛā ho lekin wuh ṭhik ho jāe ¹⁹aur us kī jagah safed sūjan yā surḳhī-māil safed dāgh nazar āe to marīz apne āp ko imām ko dikhāe. ²⁰agar wuh us kā muāinā karke dekhe ki muta’assirā jagah jild

ke andar dhañsī huī hai aur us ke bāl safed ho gae haiñ to wuh marīz ko nāpāk qarār de. kyūñki is kā matlab hai ki jahāñ pahle phoṛā thā wahāñ wabāī jildī bīmārī paidā ho gaī hai. ²¹lekin agar imām dekhe ki muta'assirā jagah ke bāl safed nahīñ haiñ, wuh jild meñ dhañsī huī nazar nahīñ ātī aur us kā rang dubārā sehhatmand jild kī mānind ho rahā hai to wuh use sāt din ke lie alāhidagī meñ rakhe. ²²agar is daurāñ bīmārī mazīd phail jāe to imām marīz ko nāpāk qarār de, kyūñki is kā matlab hai ki wabāī jildī bīmārī lag gaī hai. ²³lekin agar dāgh na phailē to is kā matlab hai ki yih sirf us bhare hue zaḥm kā nishāñ hai jo phoṛe se paidā huā thā. imām marīz ko pāk qarār de.

²⁴agar kisī kī jild par jalne kā zaḥm lag jāe aur muta'assirā jagah par surkhī-māil safed dāgh yā safed dāgh paidā ho jāe ²⁵to imām muta'assirā jagah kā muāinā kare. agar mālūm ho jāe ki muta'assirā jagah ke bāl safed ho gae haiñ aur wuh jild meñ dhañsī huī hai to is kā matlab hai ki choṭ kī jagah par wabāī jildī marz lag gayā hai. imām use nāpāk qarār de, kyūñki wabāī jildī bīmārī lag gaī hai. ²⁶lekin agar imām ne mālūm kiyā hai ki dāgh meñ bāl safed nahīñ haiñ, wuh jild meñ dhañsī huā nazar nahīñ ātā aur us kā rang sehhatmand jild

kī mānind ho rahā hai to wuh marīz ko sāt din tak alāhidagī meñ rakhe. ²⁷agar wuh sātweñ din mālūm kare ki muta'assirā jagah phail gaī hai to wuh use nāpāk qarār de. kyūñki is kā matlab hai ki wabāī jildī bīmārī lag gaī hai. ²⁸lekin agar dāgh phailā huā nazar nahīñ ātā aur muta'assirā jild kā rang sehhatmand jild ke rang kī mānind ho gayā hai to is kā matlab hai ki yih sirf us bhare hue zaḥm kā nishāñ hai jo jalne se paidā huā thā. imām marīz ko pāk qarār de.

²⁹agar kisī ke sar yā dārhī kī jild meñ nishāñ nazar āe ³⁰to imām muta'assirā jagah kā muāinā kare. agar wuh dhañsī huī nazar āe aur us ke bāl rang ke lihāz se chamakte hue sone kī mānind aur bārik hoñ to imām marīz ko nāpāk qarār de. is kā matlab hai ki aisī wabāī jildī bīmārī sar yā dārhī kī jild par lag gaī hai jo khārish paidā kartī hai. ³¹lekin agar imām ne mālūm kiyā ki muta'assirā jagah jild meñ dhañsī huī nazar nahīñ ātī agarche us ke bāloñ kā rang badal gayā hai to wuh use sāt din ke lie alāhidagī meñ rakhe. ³²sātweñ din imām jild kī muta'assirā jagah kā muāinā kare. agar wuh phailī huī nazar nahīñ ātī aur us ke bāloñ kā rang chamakdār sone kī mānind nahīñ hai, sāth hī wuh jagah jild meñ dhañsī huī bhī dikhāī nahīñ detī, ³³to marīz apne bāl mundwāe.

sirf wuh bāl rah jāēn jo muta'assirā jagah se nikalte haiñ. imām marīz ko mazīd sāt din alāhidagī meñ rakhe. ³⁴sātweñ din wuh us kā muāinā kare. agar muta'assirā jagah nahīn phailī aur wuh jild meñ dhañsī huī nazar nahīn ātī to imām use pāk qarār de. wuh apne kapṛe dho le to wuh pāk ho jāegā. ³⁵lekin agar is ke bād jild kī muta'assirā jagah phailnā shurū ho jāe ³⁶to imām dubārā us kā muāinā kare. agar wuh jagah wāqāi phailī huī nazar āe to marīz nāpāk hai, chāhe muta'assirā jagah ke bāloñ kā rang chamakte sone kī mānind ho yā na ho. ³⁷lekin agar us ke ḡhayāl meñ muta'assirā jagah phailī huī nazar nahīn ātī balki us meñ se kāle rang ke bāl nikal rahe haiñ to is kā matlab hai ki marīz kī sehhat bahāl ho gaī hai. imām use pāk qarār de.

³⁸agar kisi mard yā aurat kī jild par safed dāgh paidā ho jāēn ³⁹to imām un kā muāinā kare. agar un kā safed rang halkā sā ho to yih sirf bezarar papaṛī hai. marīz pāk hai.

⁴⁰⁻⁴¹agar kisi mard kā sar māthe kī taraf yā pīchhe kī taraf ganjā hai to wuh pāk hai. ⁴²lekin agar us jagah jahāñ wuh ganjā hai surḡhī-māil safed dāgh ho to is kā matlab hai ki wahāñ wabāi jildī bimāri lag gaī hai. ⁴³imām us kā muāinā kare. agar ganjī jagah par surḡhī-māil safed sūjan ho jo wabāi jildī bimāri kī mānind nazar

āe ⁴⁴to marīz ko wabāi jildī bimāri lag gaī hai. imām use nāpāk qarār de.

nāpāk marīz kā sulūk

⁴⁵wabāi jildī bimāri kā marīz phaṭe kapṛe pahne. us ke bāl bikhre raheñ. wuh apnī mūñchhoñ ko kisi kapṛe se chhupāe aur pukārtā rahe, 'nāpāk, nāpāk.' ⁴⁶jis waqt tak wabāi jildī bimāri lagī rahe wuh nāpāk hai. wuh is daurāñ ḡhaimāgāh ke bāhar jā kar tanhāi meñ rahe.

phaphūñdī se nipaṭne kā tariqā

⁴⁷ho saktā hai ki ūñ yā katān ke kisi libās par phaphūñdī lag gaī hai, ⁴⁸yā ki phaphūñdī ūñ yā katān ke kisi kapṛe ke ṭukṛe yā kisi chamṛe yā chamṛe kī kisi chīz par lag gaī hai. ⁴⁹agar phaphūñdī kā rang harā yā lāl sā ho to wuh phailne wāli phaphūñdī hai, aur lāzim hai ki use imām ko dikhāyā jāe. ⁵⁰imām us kā muāinā karke use sāt din ke lie alāhidagī meñ rakhe. ⁵¹sātweñ din wuh dubārā us kā muāinā kare. agar phaphūñdī phail gaī ho to is kā matlab hai ki wuh nuqsāñdeh hai. muta'assirā chīz nāpāk hai. ⁵²imām use jalā de, kyūñki yih phaphūñdī nuqsāñdeh hai. lāzim hai ki use jalā diyā jāe. ⁵³lekin agar in sāt dinon ke bād phaphūñdī phailī huī nazar nahīn ātī ⁵⁴to imām hukm de ki muta'assirā chīz ko dhulwāyā jāe. phir wuh use mazīd sāt din ke lie

alāhidagī meñ rakhe. ⁵⁵is ke bād wuh dubārā us kā muāinā kare. agar wuh mālūm kare ki phaphūndī to phailī huī nazar nahīn ātī lekin us kā rang waise kā waisā hai to wuh nāpāk hai. use jalā denā, chāhe phaphūndī muta'assirā chīz ke sāmne wāle hisse yā pichhle hisse meñ lagī ho. ⁵⁶lekin agar mālūm ho jāe ki phaphūndī kā rang māñd paṛ gayā hai to imām kapṛe yā chamṛe meñ se muta'assirā jagah phāṛ kar nikāl de. ⁵⁷to bhī ho saktā hai ki phaphūndī dubārā usī kapṛe yā chamṛe par nazar āe. is kā matlab hai ki wuh phail rahī hai aur use jalā denā lāzim hai. ⁵⁸lekin agar phaphūndī dhone ke bād ghāib ho jāe to use ek aur dafā dhonā hai. phir muta'assirā chīz pāk hogī.

⁵⁹isī tarah phaphūndī se nipaṭnā hai, chāhe wuh ūn yā katān ke kisī libās ko lag gāī ho, chāhe ūn yā katān ke kisī ṭukṛe yā chamṛe kī kisī chīz ko lag gāī ho. in hī usūloñ ke taht faislā karnā hai ki muta'assirā chīz pāk hai yā nāpāk.”

wabāi jildī bīmārī ke marīz

kī shifā par qurbānī

14 rab ne mūsā se kahā, ²agar koī shaḵhs jildī bīmārī se shifā pāe aur use pāk-sāf karānā hai to use imām ke pās lāyā jāe ³jo ḵhaimāgāh ke bāhar jā kar us kā muāinā kare. agar wuh dekhe ki

marīz kī sehhat wāqai bahāl ho gāī hai ⁴to imām us ke lie do zindā aur pāk parinde, deodār kī lakaṛī, qirmizī rang kā dhāgā aur zūfā mangwāe. ⁵imām ke hukm par parindoñ meñ se ek ko tāzā pānī se bhare hue miṭṭī ke bartan ke ūpar zabah kiyā jāe. ⁶imām zindā parinde ko deodār kī lakaṛī, qirmizī rang ke dhāge aur zūfā ke sāth zabah kie gae parinde ke us ḵhūn meñ ḍubo de jo miṭṭī ke bartan ke pānī meñ ā gayā hai. ⁷wuh pānī se milāyā huā ḵhūn sāt bār pāk hone wāle shaḵhs par chhīṛak kar use pāk qarār de, phir zindā parinde ko khule maidān meñ chhoṛ de. ⁸jo apne āp ko pāk-sāf karā rahā hai wuh apne kapṛe dhoe, apne tamām bāl muñḍwāe aur nahā le. is ke bād wuh pāk hai. ab wuh ḵhaimāgāh meñ dāḵhil ho saktā hai agarche wuh mazīd sāt din apne ḍere meñ nahīn jā saktā. ⁹sātweñ din wuh dubārā apne sar ke bāl, apnī dāṛhī, apne abrū aur bāqī tamām bāl muñḍwāe. wuh apne kapṛe dhoe aur nahā le. tab wuh pāk hai.

¹⁰āṭhweñ din wuh do bheṛ ke nar bachche aur ek yaksālā bheṛ chun le jo beaib hoñ. sāth hī wuh ghallā kī nazar ke lie tel ke sāth milāyā gayā saṛhe 4 kilogrām behtarīn maidā aur 300 mililīṭar tel le. ¹¹phir jis imām ne use pāk qarār diyā wuh use in qurbāniyoñ samet mulāqāt ke ḵhaime ke darwāze par rab ko pesh

kare. ¹²bheṛ kā ek nar bachchā aur 300 mililiṭar tel qusūr kī qurbānī ke lie hai. imām unheñ hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāe. ¹³phir wuh bheṛ ke is bachche ko khāime ke darwāze par zabah kare jahāñ gunāh kī qurbāniyāñ aur bhasm hone wālī qurbāniyāñ zabah kī jāti haiñ. gunāh kī qurbāniyoñ kī tarah qusūr kī yih qurbānī imām kā hissā hai aur nihāyat muqaddas hai. ¹⁴imām khūn meñ se kuchh le kar pāk hone wāle ke dahne kāñ kī lau par aur us ke dahne hāth aur dahne pāoñ ke angūṭhoñ par lagāe. ¹⁵ab wuh 300 mililiṭar tel meñ se kuchh le kar apne bāeñ hāth kī hathelī par ḍāle. ¹⁶apne dahne hāth ke angūṭhe ke sāth wālī unglī is tel meñ ḍubo kar wuh use sāt bār rab ke sāmne chhiṛke. ¹⁷wuh apñī hathelī par ke tel meñ se kuchh aur le kar pāk hone wāle ke dahne kāñ kī lau par aur us ke dahne hāth aur dahne pāoñ ke angūṭhoñ par lagā de yāñi un jaghoñ par jahāñ wuh qusūr kī qurbānī kā khūn lagā chukā hai. ¹⁸imām apñī hathelī par kā bāqī tel pāk hone wāle ke sar par ḍāl kar rab ke sāmne us kā kaffārā de.

¹⁹is ke bād imām gunāh kī qurbānī chaṛhā kar pāk hone wāle kā kaffārā de. ākhir meñ wuh bhasm hone wālī qurbānī kā jānwar zabah kare. ²⁰wuh use ghallā kī nazar ke sāth qurbāngāh

par chaṛhā kar us kā kaffārā de. tab wuh pāk hai.

²¹agar shifāyāb shaḵhs ghurbat ke bāis yih qurbāniyāñ nahīñ chaṛhā saktā to phir wuh qusūr kī qurbānī ke lie bheṛ kā sirf ek nar bachchā le āe. kāfī hai ki kaffārā dene ke lie yihī rab ke sāmne hilāyā jāe. sāth sāth ghallā kī nazar ke lie ḍeṛh kilogrām behtarīñ maidā tel ke sāth milā kar pesh kiyā jāe aur 300 mililiṭar tel. ²²is ke ilāwā wuh do qumriyāñ yā do jawāñ kabūtar pesh kare, ek ko gunāh kī qurbānī ke lie aur dūsre ko bhasm hone wālī qurbānī ke lie. ²³āṭhweñ din wuh unheñ mulāqāt ke khāime ke darwāze par imām ke pās aur rab ke sāmne le āe tāki wuh pāk-sāf ho jāe. ²⁴imām bheṛ ke bachche ko 300 mililiṭar tel samet le kar hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāe. ²⁵wuh qusūr kī qurbānī ke lie bheṛ ke bachche ko zabah kare aur us ke khūn meñ se kuchh le kar pāk hone wāle ke dahne kāñ kī lau par aur us ke dahne hāth aur dahne pāoñ ke angūṭhoñ par lagāe. ²⁶ab wuh 300 mililiṭar tel meñ se kuchh apne bāeñ hāth kī hathelī par ḍāle ²⁷aur apne dahne hāth ke angūṭhe ke sāth wālī unglī is tel meñ ḍubo kar use sāt bār rab ke sāmne chhiṛak de. ²⁸wuh apñī hathelī par ke tel meñ se kuchh aur le kar pāk hone wāle ke dahne kāñ kī lau par aur us ke dahne hāth aur

dahne pāon ke angūṭhoñ par lagā de yānī un jaghoñ par jahāñ wuh qusūr kī qurbānī kā ḵhūn lagā chukā hai. ²⁹apnī hathelī par kā bāqī tel wuh pāk hone wāle ke sar par ḍāl de tāki rab ke sāmne us kā kaffārā de. ³⁰is ke bād wuh shifāyāb shaḵhs kī gunjāish ke mutābiq do qumriyān yā do jawān kabūtar chaḥhāe, ³¹ek ko gunāh kī qurbānī ke lie aur dūsre ko bhasm hone wālī qurbānī ke lie. sāth hī wuh ḡhallā kī nazar pesh kare. yūñ imām rab ke sāmne us kā kaffārā detā hai. ³²yih usūl aise shaḵhs ke lie hai jo wabāi jildī bimāri se shifā pā gayā hai lekin apnī ḡhurbat ke bāis pāk ho jāne ke lie pūrī qurbānī pesh nahīñ kar saktā.”

gharon meñ phaphūndī

³³rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ³⁴“jab tum mulk-e-kan’ān meñ dāḵhil hoge jo main tumheñ dūngā to wahāñ aise makān hoñge jin meñ main ne phaphūndī phailne dī hai. ³⁵aise ghar kā mālik jā kar imām ko batāe ki main ne apne ghar meñ phaphūndī jaisī koī chīz dekhī hai. ³⁶tab imām hukm de ki ghar kā muāinā karne se pahle ghar kā pūrā sāmān nikālā jāe. warnā agar ghar ko nāpāk qarār diyā jāe to sāmān ko bhī nāpāk qarār diyā jāegā. is ke bād imām andar jā kar makān kā muāinā kare. ³⁷wuh dīwāron ke sāth

lagī huī phaphūndī kā muāinā kare. agar muta’assirā jagheñ harī yā lāl sī hoñ aur dīwār ke andar dhañsī huī nazar āeñ ³⁸to phir imām ghar se nikal kar sāt din ke lie tālā lagāe. ³⁹sātweñ din wuh wāpas ā kar makān kā muāinā kare. agar phaphūndī phailī huī nazar āe ⁴⁰to wuh hukm de ki muta’assirā pattharon ko nikāl kar ābādī ke bāhar kisī nāpāk jagah par phainkā jāe. ⁴¹nīz wuh hukm de ki andar kī dīwāron ko kuredā jāe aur kuredī huī mitṭī ko ābādī ke bāhar kisī nāpāk jagah par phainkā jāe. ⁴²phir log nae patthar lagā kar ghar ko nae gāre se plaster karen. ⁴³lekin agar is ke bāwujūd phaphūndī dubārā paidā ho jāe ⁴⁴to imām ā kar dubārā us kā muāinā kare. agar wuh dekhe ki phaphūndī ghar meñ phail gaī hai to is kā matlab hai ki phaphūndī nuqsāndeh hai, is lie ghar nāpāk hai. ⁴⁵lāzim hai ki use pūre taur par ḍhā diyā jāe aur sab kuchh yānī us ke patthar, lakaḗi aur plaster ko ābādī ke bāhar kisī nāpāk jagah par phainkā jāe.

⁴⁶agar imām ne kisī ghar kā muāinā karke tālā lagā diyā hai aur phir bhī koī us ghar meñ dāḵhil ho jāe to wuh shām tak nāpāk rahegā. ⁴⁷jo aise ghar meñ soe yā khāñ khāe lāzim hai ki wuh apne kapre dho le. ⁴⁸lekin agar ghar ko nae sire se plaster karne ke bād imām ā kar us

kā dubārā muāinā kare aur dekhe ki phaphūndī dubārā nahīn niklī to is kā matlab hai ki phaphūndī khatm ho gaī hai. wuh use pāk qarār de. ⁴⁹use gunāh se pāk-sāf karāne ke lie wuh do parinde, deodār kī lakaṛī, qirmizī rang kā dhāgā aur zūfā le le. ⁵⁰wuh parindoñ meñ se ek ko tāzā pānī se bhare hue miṭṭī ke bartan ke ūpar zabah kare. ⁵¹is ke bād wuh deodār kī lakaṛī, zūfā, qirmizī rang kā dhāgā aur zindā parindā le kar us tāzā pānī meñ ḍubo de jis ke sāth zabah kie hue parinde kā kḥūn milāyā gayā hai aur is pānī ko sāt bār ghar par chhīrak de. ⁵²in chīzoñ se wuh ghar ko gunāh se pāk-sāf kartā hai. ⁵³ākḥir meñ wuh zindā parinde ko ābādī ke bāhar khule maidān meñ chhoṛ de. yūn wuh ghar kā kaffārā degā, aur wuh pāk-sāf ho jāegā.

⁵⁴⁻⁵⁶lāzim hai ki har qism kī wabāi bīmārī se aise niṭṭo jaise bayān kiyā gayā hai, chāhe wuh wabāi jildi bīmāriyāñ hoñ (masalan kḥārish, sūjan, papaṛī yā safed daḡh), chāhe kapṛoñ yā gharoñ meñ phaphūndī ho. ⁵⁷in usūloñ ke taht faislā karnā hai ki koī shaḡhs yā chīz pāk hai yā nāpāk.”

mardoñ kī nāpākī

15 rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ²“isrāīliyoñ ko batānā ki agar kisī mard ko jaryān kā marz

ho to wuh kḥārīj hone wāle māe ke sabab se nāpāk hai, ³chāhe māe bahtā rahtā ho yā ruk gayā ho. ⁴jis chīz par bhī marīz leṭṭā yā baiḥṭā hai wuh nāpāk hai. ⁵⁻⁶jo bhī us ke leṭne kī jagah ko chhue yā us ke baiḥṭne kī jagah par baiḥṭ jāe wuh apne kapṛe dho kar nahā le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ⁷isī tarah jo bhī aise marīz ko chhue wuh apne kapṛe dho kar nahā le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ⁸agar marīz kisī pāk shaḡhs par thūke to yihī kuchh karnā hai aur wuh shaḡhs shām tak nāpāk rahegā. ⁹jab aisā marīz kisī jānwar par sawār hotā hai to har chīz jis par wuh baiḥṭ jātā hai nāpāk hai. ¹⁰jo bhī aisī chīz chhue yā use uṭhā kar le jāe wuh apne kapṛe dho kar nahā le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ¹¹jis kisī ko bhī marīz apne hāth dhoe baḡhair chhue wuh apne kapṛe dho kar nahā le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ¹²miṭṭī kā jo bartan aisā marīz chhue use toṛ diyā jāe. lakaṛī kā jo bartan wuh chhue use kḥūb dhoyā jāe.

¹³jise is marz se shifā milī hai wuh sāt din intizār kare. is ke bād wuh tāzā pānī se apne kapṛe dho kar nahā le. phīr wuh pāk ho jāegā. ¹⁴āṭḥweñ din wuh do qumriyāñ yā do jawān kabūtar le kar mulāqāt ke kḥaime ke darwāze par rab ke sāmne imām ko de. ¹⁵imām un meñ se ek ko gunāh kī qurbānī ke taur par aur dūsre ko

bhasm hone wālī qurbānī ke taur par chaṛhāe. yūn wuh rab ke sāmne us kā kaffārā degā.

¹⁶agar kisī mard kā nutfā ḵhārij ho jāe to wuh apne pūre jism ko dho le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ¹⁷har kaprā yā chamṛā jis se nutfā lag gayā ho use dhonā hai. wuh bhī shām tak nāpāk rahegā. ¹⁸agar mard aur aurat ke hambistar hone par nutfā ḵhārij ho jāe to lāzim hai ki donoñ nahā leñ. wuh shām tak nāpāk raheñge.

auratoñ kī nāpākī

¹⁹māhwārī ke waqt aurat sāt din tak nāpāk hai. jo bhī use chhue wuh shām tak nāpāk rahegā. ²⁰is daurān jis chīz par bhī wuh leṭṭī yā baiṭṭī hai wuh nāpāk hai. ²¹⁻²³jo bhī us ke leṭne kī jagah ko chhue yā us ke baiṭhne kī jagah par baiṭh jāe wuh apne kapre dho kar nahā le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ²⁴agar mard aurat se hambistar ho aur usī waqt māhwārī ke din shurū ho jāeñ to mard ḵhūn lagne ke bāis sāt din tak nāpāk rahegā. jis chīz par bhī wuh leṭṭā hai wuh nāpāk ho jāegī.

²⁵agar kisī aurat ko māhwārī ke din chhoṛ kar kisī aur waqt kā dinoñ tak ḵhūn āe yā ḵhūn māhwārī ke dinoñ ke bād bhī jāri rahe to wuh māhwārī ke dinoñ kī tarah us waqt tak nāpāk rahegī jab tak ḵhūn ruk na jāe. ²⁶jis chīz par bhī wuh leṭṭī yā baiṭṭī hai

wuh nāpāk hai. ²⁷jo bhī aisī chīz ko chhue wuh apne kapre dho kar nahā le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ²⁸ḵhūn ke ruk jāne par aurat mazīd sāt din intizār kare. phir wuh pāk hogī. ²⁹āṭhweñ din wuh do qumriyāñ yā do jawān kabūtar le kar mulāqāt ke ḵhaimē ke darwāze par imām ke pās āe. ³⁰imām un meñ se ek ko gunāh kī qurbānī ke lie aur dūsre ko bhasm hone wālī qurbānī ke lie chaṛhāe. yūn wuh rab ke sāmne us kī nāpākī kā kaffārā degā.

³¹lāzim hai ki isrāiliyoñ ko aisī chīzoñ se dūr rakhā jāe jin se wuh nāpāk ho jāeñ. warnā merā wuh maqdis jo un ke darmiyān hai un se nāpāk ho jāegā aur wuh halāk ho jāeñge.

³²lāzim hai ki is qism ke muāmaloñ se aise niṭṭo jaise bayān kiyā gayā hai. is meñ wuh mard shāmil hai jo jaryān kā marīz hai aur wuh jo nutfā ḵhārij hone ke bāis nāpāk hai. ³³is meñ wuh aurat bhī shāmil hai jis ke māhwārī ke ayyām haiñ aur wuh mard jo nāpāk aurat se hambistar ho jātā hai.”

yaum-e-kaffārā

16 jab hārūn ke do beṭe rab ke qarīb ā kar halāk hue to is ke bād rab mūsā se hamkalām huā. ²us ne kahā,

“apne bhāi hārūn ko batānā ki wuh sirf muqarrarā waqt par parde ke pīchhe muqaddastarīn kamre meñ dākḥil ho kar ahd ke sandūq ke dhakne ke sāmne kharā ho jāe, warnā wuh mar jāegā. kyūnki mainī kḥud us dhakne ke ūpar bādāl kī sūrat meñ zāhir hotā hūn. ³aur jab bhī wuh dākḥil ho to gunāh kī qurbānī ke lie ek jawān bail aur bhasm hone wālī qurbānī ke lie ek menḍhā pesh kare. ⁴pahle wuh nahā kar imām ke katān ke muqaddas kapre pahan le yānī zerjāmā, us ke niche pājāmā, phir kamarband aur pagaṛī. ⁵isrāīl kī jamā’at hārūn ko gunāh kī qurbānī ke lie do bakre aur bhasm hone wālī qurbānī ke lie ek menḍhā de.

⁶pahle hārūn apne aur apne gharāne ke lie jawān bail ko gunāh kī qurbānī ke taur par charḥāe. ⁷phir wuh donoñ bakroñ ko mulāqāt ke kḥaime ke darwāze par rab ke sāmne le āe. ⁸wahān wuh qur’ā dāl kar ek ko rab ke lie chune aur dūsre ko azāzel ke lie. ⁹jo bakrā rab ke lie hai use wuh gunāh kī qurbānī ke taur par pesh kare. ¹⁰dūsra bakrā jo qur’e ke zari’e azāzel ke lie chunā gayā use zindā hālat meñ rab ke sāmne kharā kiyā jāe tāki wuh jamā’at kā kaffārā de. wahān se use registān meñ azāzel ke pās bhejā jāe.

¹¹lekin pahle hārūn jawān bail ko gunāh kī qurbānī ke taur par

charḥā kar apnā aur apne gharāne kā kaffārā de. use zabah karne ke bād ¹²wuh baḥhūr kī qurbāngāh se jalte hue koeloñ se bharā huā bartan le kar apnī donoñ muṭṭhiyāñ bārīk kḥushbūdār baḥhūr se bhar le aur muqaddastarīn kamre meñ dākḥil ho jāe. ¹³wahān wuh rab ke huzūr baḥhūr ko jalte hue koeloñ par dāl de. is se paidā hone wālā dhuān ahd ke sandūq kā dhaknā chhupā degā tāki hārūn mar na jāe. ¹⁴ab wuh jawān bail ke kḥūn meñ se kuchh le kar apnī unglī se dhakne ke sāmne wāle hisse par chhiṛke, phir kuchh apnī unglī se sāt bār us ke sāmne zamīn par chhiṛke. ¹⁵is ke bād wuh us bakre ko zabah kare jo qaum ke lie gunāh kī qurbānī hai. wuh us kā kḥūn muqaddastarīn kamre meñ le āe aur use bail ke kḥūn kī tarah ahd ke sandūq ke dhakne par aur sāt bār us ke sāmne zamīn par chhiṛke. ¹⁶yūñ wuh muqaddastarīn kamre kā kaffārā degā jo isrāīliyoñ kī nāpākiyoñ aur tamām gunāhoñ se muta’assir hotā rahtā hai. is se wuh mulāqāt ke pūre kḥaime kā bhī kaffārā degā jo kḥaimāgāh ke darmiyān hone ke bāis isrāīliyoñ kī nāpākiyoñ se muta’assir hotā rahtā hai.

¹⁷jitnā waqt hārūn apnā, apne gharāne kā aur isrāīl kī pūri jamā’at kā kaffārā dene ke lie muqaddastarīn kamre meñ rahegā is daurān kisi

dūsre ko mulāqāt ke k̄haimē meñ ṭhaharne kī ijāzat nahīn hai. ¹⁸phir wuh muqaddastarīn kamre se nikal kar k̄haimē meñ rab ke sāmne paṛī qurbāngāh kā kaffārā de. wuh bail aur bakre ke k̄hūn meñ se kuchh le kar use qurbāngāh ke chāron sīngoñ par lagāe. ¹⁹kuchh k̄hūn wuh apnī unglī se sāt bār us par chhiṛak de. yūn wuh use isrāīliyon kī nāpakiyon se pāk karke maḥsūs-o-muqaddas karegā.

²⁰muqaddastarīn kamre, mulāqāt ke k̄haimē aur qurbāngāh kā kaffārā dene ke bād hārūn zindā bakre ko sāmne lāe. ²¹wuh apne donoñ hāth us ke sar par rakhe aur isrāīliyon ke tamām qusūr yānī un ke tamām jarāim aur gunāhoñ kā iqrār karke unheñ bakre ke sar par ḍāl de. phir wuh use registān meñ bhej de. is ke lie wuh bakre ko ek ādmī ke sapurd kare jise yih zimmādārī dī gai hai. ²²bakrā apne āp par un kā tamām qusūr uṭhā kar kisī wīrān jagah meñ le jāegā. wahān sāth wālā ādmī use chhoṛ ae.

²³is ke bād hārūn mulāqāt ke k̄haimē meñ jāe aur katān ke wuh kapṛe jo us ne muqaddastarīn kamre meñ dāḥhil hone se peshtar pahan lie the utār kar wahīn chhoṛ de. ²⁴wuh muqaddas jagah par nahā kar apnī k̄hidmat ke ām kapṛe pahan le. phir wuh bāhar ā kar apne aur apnī qaum

ke lie bhasm hone wālī qurbānī pesh kare tāki apnā aur apnī qaum kā kaffārā de. ²⁵is ke ilāwā wuh gunāh kī qurbānī kī charbī qurbāngāh par jalā de.

²⁶jo ādmī azāzel ke lie bakre ko registān meñ chhoṛ āyā hai wuh apne kapṛe dho kar nahā le. is ke bād wuh k̄haimāgāh meñ ā saktā hai.

²⁷jis bail aur bakre ko gunāh kī qurbānī ke lie pesh kiyā gayā aur jin kā k̄hūn kaffārā dene ke lie muqaddastarīn kamre meñ lāyā gayā, lāzim hai ki un kī khāleñ, gosht aur gobar k̄haimāgāh ke bāhar jalā diyā jāe. ²⁸yih chīzeñ jalāne wālā bād meñ apne kapṛe dho kar nahā le. phir wuh k̄haimāgāh meñ ā saktā hai.

²⁹lāzim hai ki sātweñ mahīne ke dasweñ din isrāīlī aur un ke darmiyān rahne wāle padesī apnī jān ko dukh deñ aur kām na kareñ. yih usūl tumhāre lie abad tak qāim rahe. ³⁰is din tumhārā kaffārā diyā jāegā tāki tumheñ pāk kiyā jāe. tab tum rab ke sāmne apne tamām gunāhoñ se pāk ṭhahroge. ³¹pūrā din ārām karo aur apnī jān ko dukh do. yih usūl abad tak qāim rahe.

³²is din imām-e-āzam tumhārā kaffārā de, wuh imām jise us ke bāp kī jagah masah kiyā gayā aur iḳhtiyār diyā gayā hai. wuh katān ke muqaddas kapṛe pahan kar ³³muqaddastarīn kamre, mulāqāt

ke k̄haime, qurbāngāh, imāmoṅ aur jamā'at ke tamām logoṅ kā kaffārā de. ³⁴lāzim hai ki sāl meṅ ek dafā isrāīliyoṅ ke tamām gunāhoṅ kā kaffārā diyā jāe. yih usūl tumhāre lie abad tak qāim rahe.”

sab kuchh waise hī kiyā gayā jaisā rab ne mūsā ko hukm diyā thā.

qurbānī chaṛhāne kā maqām

17 rab ne mūsā se kahā, ²⁴hārūn, us ke beṭoṅ aur tamām isrāīliyoṅ ko hidāyat denā ³⁻⁴ki jo bhī isrāīlī apnī gāy yā bher-bakrī mulāqāt ke k̄haime ke darwāze par rab ko qurbānī ke taur par pesh na kare balki k̄haimāgāh ke andar yā bāhar kisī aur jagah par zabah kare wuh k̄hūn bahāne kā qusūrwar ṭhahregā. us ne k̄hūn bahāyā hai, aur lāzim hai ki use us kī qaum meṅ se miṭāyā jāe. ⁵is hidāyat kā maqsad yih hai ki isrāīlī ab se apnī qurbāniyān khule maidān meṅ zabah na karen balki rab ko pesh karen. wuh apne jānwaroṅ ko mulāqāt ke k̄haime ke darwāze par imām ke pās lā kar unheṅ rab ko salāmatī kī qurbānī ke taur par pesh karen. ⁶imām un kā k̄hūn mulāqāt ke k̄haime ke darwāze par kī qurbāngāh par chhiṛke aur un kī charbī us par jalā de. aisī qurbānī kī k̄hushbū rab ko pasand hai. ⁷ab se isrāīlī apnī qurbāniyān un bakroṅ ke dewatāoṅ ko pesh na karen jin

kī pairawī karke unhoṅ ne zinā kiyā hai. yih un ke lie aur un ke bād āne wālī nasloṅ ke lie ek dāimī usūl hai.

⁸lāzim hai ki har isrāīlī aur tumhāre darmiyān rahne wālā pardesī apnī bhasm hone wālī qurbānī yā koī aur qurbānī ⁹mulāqāt ke k̄haime ke darwāze par lā kar rab ko pesh kare. warnā use us kī qaum meṅ se miṭāyā jāegā.

k̄hūn khānā manā hai

¹⁰k̄hūn khānā bilkul manā hai. jo bhī isrāīlī yā tumhāre darmiyān rahne wālā pardesī k̄hūn khāe main us ke k̄hilāf ho jāūngā aur use us kī qaum meṅ se miṭā dālūngā. ¹¹kyūnki har maḥlūq ke k̄hūn meṅ us kī jān hai. main ne use tumheṅ de diyā hai tāki wuh qurbāngāh par tumhārā kaffārā de. kyūnki k̄hūn hī us jān ke zarī'e jo us meṅ hai tumhārā kaffārā detā hai. ¹²is lie main kahtā hūn ki na koī isrāīlī na koī pardesī k̄hūn khāe.

¹³agar koī bhī isrāīlī yā pardesī kisī jānwar yā parinde kā shikār karke pakare jise khāne kī ijāzat hai to wuh use zabah karne ke bād us kā pūrā k̄hūn zamīn par bahne de aur k̄hūn par miṭṭī ḍāle. ¹⁴kyūnki har maḥlūq kā k̄hūn us kī jān hai. is lie main ne isrāīliyoṅ ko kahā hai ki kisī bhī maḥlūq kā k̄hūn na khāo. har maḥlūq kā k̄hūn us kī jān hai, aur jo

bhī use khāe use qaum meñ se miṭā denā hai.

¹⁵agar koī bhī isrāīlī yā pardesī aise jānwar kā gosht khāe jo fitrī taur par mar gayā yā jise janglī jānwaroñ ne phār ḍālā ho to wuh apne kapre dho kar nahā le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ¹⁶jo aisā nahīñ kartā use apne qusūr kī sazā bhugatnī paregī.”

nājāiz jinsī tālluqāt

18 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyoñ ko batānā kī main rab tumhārā ḳhudā hūñ. ³misriyoñ kī tarah zindagī na guzārnā jin meñ tum rahte the. mulk-e-kan’an ke logoñ kī tarah bhī zindagī na guzārnā jin ke pās main tumheñ le jā rahā hūñ. un ke rasm-o-riwāj na apnānā. ⁴mere hī ahkām par amal karo aur merī hidāyāt ke mutābiq chalo. main rab tumhārā ḳhudā hūñ. ⁵merī hidāyāt aur ahkām ke mutābiq chalnā, kyūñki jo yūñ karegā wuh jītā rahegā. main rab hūñ.

⁶tum meñ se koī bhī apnī qarībī rishtedār se hambistar na ho. main rab hūñ.

⁷apnī māñ se hambistar na honā, warnā tere bāp kī behurmatī ho jāegī. wuh terī māñ hai, is lie us se hambistar na honā.

⁸apne bāp kī kisī bhī bīwī se hambistar na honā, warnā tere bāp kī behurmatī ho jāegī.

⁹apnī bahan se hambistar na honā, chāhe wuh tere bāp yā terī māñ kī beṭī ho, chāhe wuh tere hī ghar meñ yā kahīñ aur paidā huī ho.

¹⁰apnī potī yā nawāsī se hambistar na honā, warnā terī apnī behurmatī ho jāegī.

¹¹apne bāp kī bīwī kī beṭī se hambistar na honā. wuh terī bahan hai.

¹²apnī phūphī se hambistar na honā. wuh tere bāp kī qarībī rishtedār hai.

¹³apnī ḳhālā se hambistar na honā. wuh terī māñ kī qarībī rishtedār hai.

¹⁴apne bāp ke bhāī kī bīwī se hambistar na honā, warnā tere bāp ke bhāī kī behurmatī ho jāegī. us kī bīwī terī chachī hai.

¹⁵apnī bahū se hambistar na honā. wuh tere beṭe kī bīwī hai.

¹⁶apnī bhābī se hambistar na honā, warnā tere bhāī kī behurmatī ho jāegī.

¹⁷agar terā jinsī tālluq kisī aurat se ho to us kī beṭī, potī yā nawāsī se hambistar honā manā hai, kyūñki wuh us kī qarībī rishtedār haiñ. aisā karnā baṛī sharmnāk harkat hai.

¹⁸apnī bīwī ke jīte jī us kī bahan se shādī na karnā.

¹⁹kisī aurat se us kī māhwārī ke dinoñ meñ hambistar na honā. is daurān wuh nāpāk hai.

²⁰kisī dūsre mard kī bīwī se hambistar na honā, warnā tū apne āp ko nāpāk karegā.

²¹apne kisī bhī bachche ko malik dewatā ko qurbānī ke taur par pesh karke jalā denā manā hai. aisī harkat se tū apne ḡhudā ke nām ko dāḡh lagāegā. main rab hūn.

²²mard dūsre mard ke sāth jinsī tālluqāt na rakhe. aisī harkat qābil-e-ghin hai.

²³kisī jānwar se jinsī tālluqāt na rakhnā, warnā tū nāpāk ho jāegā. auratoṅ ke lie bhī aisā karnā manā hai. yih baṛī sharmnāk harkat hai.

²⁴aisī harkatoṅ se apne āp ko nāpāk na karnā. kyūnki jo qaumeṅ main tumhāre āge mulk se nikālūngā wuh isī tarah nāpāk hotī rahīn. ²⁵mulk ḡhud bhī nāpāk huā. is lie main ne use us ke qusūr ke sabab se sazā dī, aur natīje meṅ us ne apne bāshindoṅ ko ugal diyā. ²⁶lekin tum merī hidāyāt aur ahkām ke mutābiq chalo. na desī aur na padesī aisī koī ghinaunī harkat karen. ²⁷kyūnki yih tamām qābil-e-ghin bāteṅ un se huīn jo tum se pahle is mulk meṅ rahte the. yūn mulk nāpāk huā. ²⁸lihāzā agar tum bhī mulk ko nāpāk karoge to wuh tumheṅ isī tarah ugal degā jis tarah us ne tum se pahle maujūd qaumoṅ ko ugal diyā. ²⁹jo bhī mazkūrā ghinaunī harkatoṅ meṅ se ek kare use us kī qaum meṅ se miṭāyā

jāe. ³⁰mere ahkām ke mutābiq chalte raho aur aise qābil-e-ghin rasm-oriwāj na apnānā jo tumhāre āne se pahle rāij the. in se apne āp ko nāpāk na karnā. main rab tumhārā ḡhudā hūn.”

muqaddas qaum ke lie hidāyāt

19 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyoṅ kī pūrī jamā’at ko batānā ki muqaddas raho, kyūnki main rab tumhārā ḡhudā quddūs hūn.

³tum meṅ se har ek apne mān-bāp kī izzat kare. hafte ke din kām na karnā. main rab tumhārā ḡhudā hūn. ⁴na butoṅ kī taraf rujū karnā, na apne lie dewatā ḡhālānā. main hī rab tumhārā ḡhudā hūn.

⁵jab tum rab ko salāmatī kī qurbānī pesh karte ho to use yūn chaṛhāo ki tum manzūr ho jāo. ⁶us kā gosht usī din yā agle din khāyā jāe. jo bhī tīsre din tak bach jātā hai use jalānā hai. ⁷agar koī use tīsre din khāe to use ilm honā chāhie ki yih qurbānī nāpāk hai aur rab ko pasand nahīn hai. ⁸aise shaḡhs ko apne qusūr kī sazā uṭhānī paregī, kyūnki us ne us chīz kī muqaddas hālat ḡhatm kī hai jo rab ke lie maḡhsūs kī gaī thī. use us kī qaum meṅ se miṭāyā jāe.

⁹kaṭāī ke waqt apnī fasal pūre taur par na kāṭnā balki khet ke kināroṅ par kuchh chhoṛ denā. is tarah jo kuchh kaṭāī karte waqt khet meṅ

bach jāe use chhoṛnā. ¹⁰angūr ke bāghoñ meñ bhī jo kuchh angūr toṛte waqt bach jāe use chhoṛ denā. jo angūr zamīn par gir jāeñ unheñ uṭhā kar na le jānā. unheñ gharīboñ aur pardesiyoñ ke lie chhoṛ denā. main rab tumhārā khudā hūñ.

¹¹chorī na karnā, jhūṭ na bolnā, ek dūsre ko dhokā na denā.

¹²mere nām kī qasam khā kar dhokā na denā, warnā tum mere nām ko dāgh lagāoge. main rab hūñ.

¹³ek dūsre ko na dabānā aur na lūṭnā. kisī kī mazdūrī usī din kī shām tak de denā aur use aglī subh tak roke na rakhnā.

¹⁴bahre ko na kosnā, na andhe ke rāste meñ koī chīz rakhnā jis se wuh thokar khāe. is meñ bhī apne khudā kā khauf mānanā. main rab hūñ.

¹⁵adālat meñ kisī kī haqtalfī na karnā. faislā karte waqt kisī kī bhī jānībdārī na karnā, chāhe wuh gharīb yā asar-o-rasūkh wālā ho. insāf se apne paṛosī kī adālat kar.

¹⁶apnī qaum meñ idhar udhar phirte hue kisī par buhtān na lagānā. koī bhī aisā kām na karnā jis se kisī kī jān khatre meñ paṛ jāe. main rab hūñ.

¹⁷dīl meñ apne bhāī se nafrat na karnā. agar kisī kī sarzanish karnī

hai to rū-ba-rū karnā, warnā tū us ke sabab se qusūrwar thahregā.

¹⁸intiḳām na lenā. apnī qaum ke kisī shaḳhs par der tak terā ghussā na rahe balki apne paṛosī se waisī muhabbat rakhnā jaisī tū apne āp se rakhtā hai. main rab hūñ.

¹⁹merī hidāyāt par amal karo. do muḳhtalif qism ke jānwaroñ ko milāp na karne denā. apne khet meñ do qism ke bīj na bonā. aisā kapṛā na pahnanā jo do muḳhtalif qism ke dhāgoñ kā bunā huā ho.

²⁰agar koī ādmī kisī launḍī se jis kī mangnī kisī aur se ho chuki ho hambistar ho jāe aur launḍī ko ab tak na paison se na waise hī āzād kiyā gayā ho to munāsib sazā dī jāe. lekin unheñ sazā-e-maut na dī jāe, kyūñki use ab tak āzād nahīn kiyā gayā. ²¹qusūrwar ādmī mulāqāt ke khaime ke darwāze par ek menḍhā le āe tāki wuh rab ko qusūr kī qurbānī ke taur par pesh kiyā jāe. ²²imām is qurbānī se rab ke sāmne us ke gunāh kā kaffārā de. yūñ us kā gunāh muāf kiyā jāegā. ²³jab mulk-e-kan'ān meñ dākhil hone ke bād tum phaldār daraḳht lagāoge to pahle tīn sāl un kā phal na khānā balki use mamnū^a samajhnā. ²⁴chauthē sāl un kā tamām phal khushī ke muqaddas nazarāne ke taur par rab

^alafzī tarjumā: nāmaḳhtūn.

ke lie makhsūs kiyā jāe. ²⁵pānchwen sāl tum un kā phal khā sakte ho. yūn tumhārī fasal barhāi jāegī. main rab tumhārā khudā hūn.

²⁶aisā gosht na khānā jis meñ khūn ho. fāl yā shugūn na nikālnā.

²⁷apne sar ke bāl gol shakl meñ na kaṭwānā, na apnī dārhī ko tarāshnā. ²⁸apne āp ko murdoñ ke sabab se kāṭ kar zaḥmī na karnā, na apnī jild par nuqūsh gudwānā. main rab hūn.

²⁹apnī beṭī ko kasbī na banānā, warnā us kī muqaddas hālat jāti rahegī aur mulk zinākārī ke bāis harāmkārī se bhar jāegā.

³⁰hafte ke din ārām karnā aur mere maqdis kā ehtirām karnā. main rab hūn.

³¹aise logoñ ke pās na jānā jo murdoñ se rābitā karte haiñ, na ghaibdānoñ kī taraf rujū karnā, warnā tum un se nāpāk ho jāoge. main rab tumhārā khudā hūn.

³²būrhe logoñ ke sāmne uṭh kar kharā ho jānā, buzurgoñ kī izzat karnā aur apne khudā kā ehtirām karnā. main rab hūn.

³³jo pardesī tumhāre mulk meñ tumhāre darmiyān rahtā hai use na dabānā. ³⁴us ke sāth aisā sulūk kar jaisā apne hamwatanon ke sāth kartā hai. jis tarah tū apne āp se muhabbat rakhtā hai usī tarah us se bhī muhabbat rakhnā. yād rahe ki

tum khud misr meñ pardesī the. main rab tumhārā khudā hūn.

³⁵nāinsāfi na karnā. na adālat meñ, na lambāi nāpte waqt, na tolte waqt aur na kisī chīz kī miqdār nāpte waqt. ³⁶sahīh tarāzū, sahīh bāṭ aur sahīh paimānā istemāl karnā. main rab tumhārā khudā hūn jo tumheñ misr se nikāl lāyā hūn.

³⁷merī tamām hidāyāt aur tamām ahkām māno aur un par amal karo. main rab hūn.”

jarāim kī sazāen

20 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyoñ ko batānā ki tum meñ se jo bhī apne bachche ko malik dewatā ko qurbānī ke taur par pesh kare use sazā-e-maut denī hai. is meñ koī farq nahīn ki wuh isrāīlī hai yā pardesī. jamā’at ke log use sangsār karen. ³main khud aise shaḥs ke khilāf ho jāūngā aur use us kī qaum meñ se miṭā ḍālūngā. kyūnki apne bachchoñ ko malik ko pesh karne se us ne mere maqdis ko nāpāk kiyā aur mere nām ko dāgh lagāyā hai. ⁴agar jamā’at ke log apnī ānkheñ band karke aise shaḥs kī harkateñ nazarandāz karen aur use sazā-e-maut na den ⁵to phir main khud aise shaḥs aur us ke gharāne ke khilāf kharā ho jāūngā. main use aur un tamām logoñ ko qaum meñ se miṭā ḍālūngā jinhoñ ne us ke pīchhe lag

kar malik dewatā ko sijdā karne se zinā kiyā hai.

⁶jo shaḵhs murdoñ se rābitā karne aur ghaibdāni karne wāloñ kī taraf rujū kartā hai main us ke ḵhilāf ho jāūngā. un kī pairawī karne se wuh zinā kartā hai. main use us kī qaum meñ se miṭā ḍālūngā. ⁷apne āp ko mere lie maḵsūs-o-muqaddas rakho, kyūñki main rab tumhārā ḵhudā hūñ. ⁸merī hidāyat māno aur un par amal karo. main rab hūñ jo tumheñ maḵsūs-o-muqaddas kartā hūñ.

⁹jis ne bhī apne bāp yā māñ par lānat bhejī hai use sazā-e-maut dī jāe. is harkat se wuh apnī maut kā ḵhud zimmādār hai.

¹⁰agar kisī mard ne kisī kī bīwī ke sāth zinā kiyā hai to donoñ ko sazā-e-maut denī hai.

¹¹jo mard apne bāp kī bīwī se hambistar huā hai us ne apne bāp kī behurmatī kī hai. donoñ ko sazā-e-maut denī hai. wuh apnī maut ke ḵhud zimmādār haiñ.

¹²agar koī mard apnī bahū se hambistar huā hai to donoñ ko sazā-e-maut denī hai. jo kuchh unhoñ ne kiyā hai wuh nihāyat sharmnāk hai. wuh apnī maut ke ḵhud zimmādār haiñ.

¹³agar koī mard kisī dūsre mard se jinsī tālluqāt rakhe to donoñ ko is ghinaunī harkat ke bāis sazā-e-maut

denī hai. wuh apnī maut ke ḵhud zimmādār haiñ.

¹⁴agar koī ādmī apnī bīwī ke ilāwā us kī māñ se bhī shādī kare to yih ek nihāyat sharmnāk bāt hai. donoñ ko jalā denā hai tāki tumhāre darmiyān koī aisi ḵhabīs bāt na rahe.

¹⁵jo mard kisī jānwar se jinsī tālluqāt rakhe use sazā-e-maut denā hai. us jānwar ko bhī mār diyā jāe.

¹⁶jo aurat kisī jānwar se jinsī tālluqāt rakhe use sazā-e-maut denī hai. us jānwar ko bhī mār diyā jāe. wuh apnī maut ke ḵhud zimmādār haiñ.

¹⁷jis mard ne apnī bahan se shādī kī hai us ne sharmnāk harkat kī hai, chāhe wuh bāp kī beṭī ho yā māñ kī. unheñ isrāīlī qaum kī nazaron se miṭāyā jāe. aise shaḵhs ne apnī bahan kī behurmatī kī hai. is lie use ḵhud apne qusūr ke natīje bardāsht karne paṛeñge.

¹⁸agar koī mard māhwārī ke ayyām meñ kisī aurat se hambistar huā hai to donoñ ko un kī qaum meñ se miṭānā hai. kyūñki donoñ ne aurat ke ḵhūn ke mambā se pardā uṭhāyā hai.

¹⁹apnī ḵhālā yā phūphī se hambistar na honā. kyūñki jo aisā kartā hai wuh apnī qarībī rishtedār kī behurmatī kartā hai. donoñ ko apne qusūr ke natīje bardāsht karne paṛeñge.

²⁰jo apnī chachī yā tāi se hambistar huā hai us ne apne chachā yā tāyā kī behurmatī kī hai. donoñ ko apne qusūr ke natije bardāsht karne paṛeñge. wuh beaulād mareñge.

²¹jis ne apnī bhābī se shādī kī hai us ne ek najis harkat kī hai. us ne apne bhāi kī behurmatī kī hai. wuh beaulād raheñge.

²²merī tamām hidāyāt aur ahkām ko māno aur un par amal karo. warnā jis mulk meñ main tumheñ le jā rahā hūñ wuh tumheñ ugal degā. ²³un qaumoñ ke rasm-o-riwāj ke mutābiq zindagī na guzārnā jinheñ main tumhāre āge se nikāl dūngā. mujhe is sabab se un se ghin āne lagī ki wuh yih sab kuchh karte the. ²⁴lekin tum se main ne kahā, ‘tum hī un kī zamīn par qabzā karoge. main hī use tumheñ de dūngā, aisā mulk jis meñ kasrat kā dūdh aur shahd hai.’ main rab tumhārā ḡhudā hūñ, jis ne tum ko dīgar qaumoñ meñ se chun kar alag kar diyā hai. ²⁵is lie lāzim hai ki tum zamīn par chalne wāle jānwaroñ aur parindoñ meñ pāk aur nāpāk kā imtiyāz karo. apne āp ko nāpāk jānwar khāne se qābil-eghin na banānā, chāhe wuh zamīn par chalte yā reñgte haiñ, chāhe hawā meñ uṛte haiñ. main hī ne unheñ tumhāre lie nāpāk qarār diyā hai. ²⁶tumheñ mere lie maḡhsūs-o-muqaddas honā hai, kyūñki main

quddūs hūñ, aur main ne tumheñ dīgar qaumoñ meñ se chun kar apne lie alag kar liyā hai.

²⁷tum meñ se jo murdoñ se rābitā yā ḡhaibdānī kartā hai use sazā-e-maut denī hai, ḡhwāh aurat ho yā mard. unheñ sangsār karnā. wuh apnī maut ke ḡhud zimmādār haiñ.”

imāmoñ ke lie hidāyāt

21 rab ne mūsā se kahā, “hārūn ke beṛoñ ko jo imām haiñ batā denā ki imām apne āp ko kisī isrāīlī kī lāsh ke qarīb jāne se nāpāk na kare ²siwāe apne qarībī rishtedāroñ ke yānī māñ, bāp, beṛā, beṛī, bhāi ³aur jo ḡhairshādīshudā bahan us ke ghar meñ rahtī hai. ⁴wuh apnī qaum meñ kisī aur ke bāis apne āp ko nāpāk na kare, warnā us kī muqaddas hālat jāti rahegi.

⁵imām apne sar ko na muṇḡwāeñ. wuh na apnī dāṛhī ko tarāsheñ aur na kāṭne se apne āp ko zaḡhmī kareñ.

⁶wuh apne ḡhudā ke lie maḡhsūs-o-muqaddas raheñ aur apne ḡhudā ke nām ko dāḡh na lagāeñ. chūñki wuh rab ko jalne wāli qurbāniyāñ yānī apne ḡhudā kī roṭī pesh karte haiñ is lie lāzim hai ki wuh muqaddas raheñ. ⁷imām zinākār aurat, mandir kī kasbī yā talāqyāftā aurat se shādī na kareñ, kyūñki wuh apne rab ke lie maḡhsūs-o-muqaddas haiñ. ⁸imām ko muqaddas samajhnā, kyūñki wuh

tere k̄hudā kī roṭī ko qurbāngāh par charhātā hai. wuh tere lie muqaddas ṭhahre kyūnki main rab quddūs hūn. main hī tumheñ muqaddas kartā hūn.

⁹kisī imām kī jo beṭī zinākārī se apnī muqaddas hālat ko k̄hatm kar detī hai wuh apne bāp kī muqaddas hālat ko bhī k̄hatm kar detī hai. use jalā diyā jāe.

¹⁰imām-e-āzam ke sar par masah kā tel unḍelā gayā hai aur use imām-e-āzam ke muqaddas kapre pahne kā ikhtiyār diyā gayā hai. is lie wuh ranj ke ālam meñ apne bāloñ ko bikharne na de, na kabhī apne kaproñ ko phāre. ¹¹wuh kisī lāsh ke qarīb na jāe, chāhe wuh us ke bāp yā māñ kī lāsh kyūn na ho, warnā wuh nāpāk ho jāegā. ¹²jab tak koī lāsh us ke ghar meñ parī rahe wuh maqdis ko chhoṛ kar apne ghar na jāe, warnā wuh maqdis ko nāpāk karegā. kyūnki use us ke k̄hudā ke tel se maḵsūs kiyā gayā hai. main rab hūn. ¹³imām-e-āzam ko sirf kuñwārī se shādī kī ijāzat hai. ¹⁴wuh bewā, talāqyāftā aurat, mandir kī kasbī yā zinākār aurat se shādī na kare balki sirf apne qabile kī kuñwārī se, ¹⁵warnā us kī aulād maḵsūs-o-muqaddas nahīn hogī. kyūnki main rab hūn jo use apne lie maḵsūs-o-muqaddas kartā hūn.”

¹⁶rab ne mūsā se yih bhī kahā, ¹⁷“hārūn ko batānā kī terī aulād meñ

se koī bhī jis ke jism meñ nuqs ho mere huzūr ā kar apne k̄hudā kī roṭī na charhāe. yih usūl āne wālī nasloñ ke lie bhī aṭal hai. ¹⁸kyūnki koī bhī mazīr mere huzūr na āe, na andhā, na langarā, na wuh jis kī nāk chirī huī ho yā jis ke kisī azu meñ kamī beshī ho, ¹⁹na wuh jis kā pāoñ yā hāth ṭūṭā huā ho, ²⁰na kubarā, na baunā, na wuh jis kī ānkh meñ nuqs ho yā jise wabāi jildī bimārī ho yā jis ke k̄husye kuchle hue hoñ. ²¹hārūn imām kī koī bhī aulād jis ke jism meñ nuqs ho mere huzūr ā kar rab ko jalne wālī qurbāniyāñ pesh na kare. chūnki us meñ nuqs hai is lie wuh mere huzūr ā kar apne k̄hudā kī roṭī na charhāe. ²²use allāh kī muqaddas balki muqaddastarīn qurbāniyoñ meñ se bhī imāmoñ kā hissā khāne kī ijāzat hai. ²³lekin chūnki us meñ nuqs hai is lie wuh muqaddastarīn kamre ke darwāze ke parde ke qarīb na jāe, na qurbāngāh ke pās āe. warnā wuh merī muqaddas chīzoñ ko nāpāk karegā. kyūnki main rab hūn jo unheñ apne lie maḵsūs-o-muqaddas kartā hūn.”

²⁴mūsā ne yih hidāyāt hārūn, us ke beṭoñ aur tamām isrāīliyoñ ko dīñ.

qurbāni kā gosht khāne kī hidāyāt

22 rab ne mūsā se kahā, ²⁴“hārūn aur us ke beṭoñ ko batānā kī isrāīliyoñ kī un qurbāniyoñ kā

ehtirām karo jo tum ne mere lie maḵsūs-o-muqaddas kī haiñ, warnā tum mere nām ko dāgh lagāoge. mainī rab hūñ. ³jo imām nāpāk hone ke bāwujūd un qurbāniyōñ ke pās ā jāe jo isrāīliyōñ ne mere lie maḵsūs-o-muqaddas kī haiñ use mere sāmne se miṭānā hai. yih usūl āne wālī nasloñ ke lie bhī aṭal hai. mainī rab hūñ.

⁴hārūñ kī aulād meñ se jo bhī wabāī jildi bīmārī yā jaryāñ kā marīz ho use muqaddas qurbāniyōñ meñ se apnā hissā khāne ki ijāzat nahīñ hai. pahle wuh pāk ho jāe. jo aisī koī bhī chīz chhue jo lāsh se nāpāk ho gaī ho yā aise ādmī ko chhue jis kā nutfā niklā ho wuh nāpāk ho jātā hai. ⁵wuh nāpāk reñgne wāle jāñwar yā nāpāk shaḵhs ko chhūne se bhī nāpāk ho jātā hai, ḵhwāh wuh kisī bhī sabab se nāpāk kyūñ na huā ho. ⁶jo aisī koī bhī chīz chhue wuh shām tak nāpāk rahegā. is ke ilāwā lāzim hai ki wuh muqaddas qurbāniyōñ meñ se apnā hissā khāne se pahle nahā le. ⁷sūraj ke ḡhurūb hone par wuh pāk hogā aur muqaddas qurbāniyōñ meñ se apnā hissā khā sakegā. kyūñki wuh us kī rozī haiñ. ⁸imām aise jāñwaroñ kā gosht na khāe jo fitrī taur par mar gae yā jinheñ janglī jāñwaroñ ne phār ḍālā ho, warnā wuh nāpāk ho jāegā. mainī rab hūñ.

⁹imām merī hidāyāt ke mutābiq chaleñ, warnā wuh qusūrwar ban

jāeñge aur muqaddas chīzoñ kī behurmatī karne ke sabab se mar jāeñge. mainī rab hūñ jo unheñ apne lie maḵsūs-o-muqaddas kartā hūñ.

¹⁰sirf imām ke ḵhāñdāñ ke afrād muqaddas qurbāniyōñ meñ se khā sakte haiñ. ḡhairshahrī yā mazdūr ko ijāzat nahīñ hai. ¹¹lekin imām kā ḡhulām yā launḍī us meñ se khā sakte haiñ, chāhe unheñ ḵharīdā gayā ho yā wuh us ke ghar meñ paidā hue hoñ. ¹²agar imām kī beṭī ne kisī aise shaḵhs se shādī kī hai jo imām nahīñ hai to use muqaddas qurbāniyōñ meñ se khāne ki ijāzat nahīñ hai. ¹³lekin ho saktā hai ki wuh bewā yā talāqyāftā ho aur us ke bachche na hoñ. jab wuh apne bāp ke ghar lauṭ kar wahāñ aise rahegī jaise apnī jawāñī meñ to wuh apne bāp ke us khāne meñ se khā saktī hai jo qurbāniyōñ meñ se bāp kā hissā hai. lekin jo imām ke ḵhāñdāñ kā fard nahīñ hai use khāne ki ijāzat nahīñ hai.

¹⁴jis shaḵhs ne nādānistā taur par muqaddas qurbāniyōñ meñ se imām ke hisse se kuchh khāyā hai wuh imām ko sab kuchh wāpas karne ke ilāwā 20 fīsad zyādā de. ¹⁵imām rab ko pesh kī huī qurbāniyōñ kī muqaddas hālat yūñ ḵhatm na kareñ ¹⁶ki wuh dūsre isrāīliyōñ ko yih muqaddas chīzeñ khāne deñ. aisī harkat se wuh un ko baṛā qusūrwar

banā deṅge. mainī rab hūn jo unheñ apne lie maḵhsūs-o-muqaddas kartā hūn.”

**jānwaroñ kī qurbāniyoñ
ke bāre meñ hidāyāt**

¹⁷rab ne mūsā se kahā, ¹⁸“hārūn, us ke beṭoñ aur isrāīliyoñ ko batānā ki agar tum meñ se koī isrāīlī yā pardesī rab ko bhasm hone wālī qurbānī pesh karnā chāhe to tariq-e-kār meñ koī farq nahīn hai, chāhe wuh yih mannat mān kar yā waise hī dili ḵhushī se kar rahā ho. ¹⁹is ke lie lāzim hai ki tum ek beaib bail, menḍhā yā bakrā pesh karo. phir hī use qabūl kiyā jāegā. ²⁰qurbānī ke lie kabhī bhī aisā jānwar pesh na karnā jis meñ nuqs ho, warnā tum us ke bāis manzūr nahīn hoge. ²¹agar koī rab ko salāmatī kī qurbānī pesh karnā chāhe to tariq-e-kār meñ koī farq nahīn hai, chāhe wuh yih mannat mān kar yā waise hī dili ḵhushī se kar rahā ho. is ke lie lāzim hai ki wuh gāy-bailoñ yā bheṛ-bakriyoñ meñ se beaib jānwar chune. phir use qabūl kiyā jāegā. ²²rab ko aise jānwar pesh na karnā jo andhe hoñ, jin ke āzā ṭuṭe yā kaṭe hue hoñ, jin ko rasaulī ho yā jinheñ wabāi jildī bīmārī lag gāi ho. rab ko unheñ jalne wālī qurbānī ke taur par qurbāngāh par pesh na karnā. ²³lekin jis gāy-bail yā bheṛ-bakrī ke kisī azu meñ kamī beshī ho use pesh kiyā

jā saktā hai. shart yih hai ki pesh karne wālā use waise hī dili ḵhushī se chaṛhāe. agar wuh use apnī mannat mān kar pesh kare to wuh qabūl nahīn kiyā jāegā. ²⁴rab ko aisā jānwar pesh na karnā jis ke ḵhusye kuchle, toṛe yā kaṭe hue hoñ. apne mulk meñ jānwaroñ ko is tarah ḵhasī na banānā, ²⁵na aise jānwar kisī ḡhairmulkī se ḵharīd kar apne ḵhudā kī roṭī ke taur par pesh karnā. tum aise jānwaroñ ke bāis manzūr nahīn hoge, kyūnki un meñ ḵharābī aur nuqs hai.”

²⁶rab ne mūsā se yih bhī kahā, ²⁷“jab kisī gāy, bheṛ yā bakrī kā bachchā paidā hotā hai to lāzim hai ki wuh pahle sāt din apnī mān ke pās rahe. āṭhweñ din se pahle rab use jalne wālī qurbānī ke taur par qabūl nahīn karegā. ²⁸kisī gāy, bheṛ yā bakrī ke bachche ko us kī māñ samet ek hī din zabah na karnā. ²⁹jab tum rab ko salāmatī kī koī qurbānī chaṛhānā chāhte ho to use yūn pesh karnā ki tum manzūr ho jāo. ³⁰aglī subh tak kuchh bachā na rahe balki use usī din khānā hai. mainī rab hūn.

³¹mere ahkām māno aur un par amal karo. mainī rab hūn. ³²mere nām ko dāḡh na lagānā. lāzim hai ki mujhe isrāīliyoñ ke darmiyān quddūs mānā jāe. mainī rab hūn jo tumheñ apne lie maḵhsūs-o-muqaddas kartā hūn. ³³mainī tumheñ misr se nikāl

lāyā hūn tāki tumhārā ḵhudā hūn.
main rab hūn.”

23 rab ne mūsā se kahā,
2“isrāīliyoṅ ko batānā ki yih
merī, rab kī idēn haiṅ jin par tumheṅ
logoṅ ko muqaddas ijtīmā ke lie jamā
karnā hai.

sabat kā dīn

3hafte meṅ chhih dīn kām karnā,
lekin sātwaṅ dīn har tarah se ārām kā
dīn hai. us dīn muqaddas ijtīmā ho.
jahān bhī tum rahte ho wahān kām
na karnā. yih dīn rab ke lie maḵhsūs
sabat hai.

fasah kī id aur beḵhamīrī roṭī kī id

4yih rab kī idēn haiṅ jin par tumheṅ
logoṅ ko muqaddas ijtīmā ke lie jamā
karnā hai.

5fasah kī id pahle mahīne ke
chaudhweṅ dīn shurū hotī hai. us
dīn sūraj ke ḡhurūb hone par rab kī
ḵhushī manāī jāe. 6agle dīn rab kī
yād meṅ beḵhamīrī roṭī kī id shurū
hotī hai. sāt dīn tak tumhārī roṭī
meṅ ḵhamīr na ho. 7in sāt dīnoṅ
ke pahle dīn muqaddas ijtīmā ho aur
log apnā har kām chhoṛeṅ. 8in sāt
dīnoṅ meṅ rozānā rab ko jalne wālī
qurbānī pesh karo. sātweṅ dīn bhī
muqaddas ijtīmā ho aur log apnā har
kām chhoṛeṅ.”

pahle pūle kī id

9rab ne mūsā se kahā, 10“isrāīliyoṅ
ko batānā ki jab tum us mulk meṅ
dāḵhil hoge jo main tumheṅ dūngā
aur wahān anāj kī fasal kāṭoge to
tumheṅ imām ko pahlā pūlā denā
hai. 11itwār ko imām yih pūlā rab
ke sāmne hilāe tāki tum manzūr ho
jāo. 12us dīn bheṛ kā ek yaksālā
beaib bachchā bhī rab ko pesh karnā.
use qurbāngāh par bhasm hone wālī
qurbānī ke taur par chaḗhānā. 13sāth
hī ḡhallā kī nazar ke lie tel se milāyā
gayā 3 kilogrām behtarīn maidā bhī
pesh karnā. jalne wālī yih qurbānī
rab ko pasand hai. is ke ilāwā mai
kī nazar ke lie ek liṭar mai bhī pesh
karnā. 14pahle yih sab kuchh karo,
phir hī tumheṅ naī fasal ke anāj se
khāne kī ijāzat hogī, ḵhwāh wuh
bhunā huā ho, ḵhwāh kachchā yā roṭī
kī sūrat meṅ pakāyā gayā ho. jahān
bhī tum rahte ho wahān aisā hī karnā
hai. yih usūl abad tak qāim rahe.

haftoṅ kī id yānī pantikust

15jis dīn tum ne anāj kā pūlā
pesh kiyā us dīn se pūre sāt hafte
gino. 16pachāsweṅ dīn yānī sātweṅ
itwār ko rab ko nae anāj kī qurbānī
chaḗhānā. 17har ḡharāne kī taraf
se rab ko hilāne wālī qurbānī ke
taur par do roṭiyāṅ pesh kī jāeṅ.
har roṭī ke lie 3 kilogrām behtarīn
maidā istemāl kiyā jāe. un meṅ

ḵhamīr ḍāl kar pakānā hai. yih fasal kī pahlī paidāwār kī qurbānī haiṅ. ¹⁸in roṭiyon ke sāth ek jawān bail, do menḍhe aur bheṛ ke sāt beaib aur yaksālā bachche pesh karo. unheṅ rab ke huzūr bhasm hone wālī qurbānī ke taur par chaṛhānā. is ke ilāwā ḡhallā kī nazar aur mai kī nazar bhī pesh karnī hai. jalne wālī is qurbānī kī ḵhushbū rab ko pasand hai. ¹⁹phir gunāh kī qurbānī ke lie ek bakrā aur salāmatī kī qurbānī ke lie do yaksālā bheṛ ke bachche chaṛhāo. ²⁰imām bheṛ ke yih do bachche mazkūrā roṭiyon samet hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāe. yih rab ke lie maḵhsūs-o-muqaddas haiṅ aur qurbānīyon meṅ se imām kā hissā haiṅ. ²¹usī din logoṅ ko muqaddas ijtimā ke lie jamā karo. koī bhī kām na karnā. yih usūl abad tak qāim rahe, aur ise har jagah mānanā hai.

²²kaṭāī ke waqt apnī fasal pūre taur par na kāṭnā balki khet ke kināron par kuchh chhoṛ denā. is tarah jo kuchh kaṭāī karte waqt khet meṅ bach jāe use chhoṛnā. bachā huā anāj ḡhariboṅ aur pardesiyon ke lie chhoṛ denā. maiṅ rab tumhārā ḵhudā hūṅ.”

nae sāl kī īd

²³rab ne mūsā se kahā, ²⁴“isrāīliyon ko batānā ki sātweṅ mahīne kā pahlā din ārām kā din hai. us din muqaddas

ijtimā ho jis par yād dilāne ke lie narsingā phūṅkā jāe. ²⁵koī bhī kām na karnā. rab ko jalne wālī qurbānī pesh karnā.”

kaffārā kā din

²⁶rab ne mūsā se kahā, ²⁷“sātweṅ mahīne kā daswān din kaffārā kā din hai. us din muqaddas ijtimā ho. apnī jān ko dukh denā aur rab ko jalne wālī qurbānī pesh karnā. ²⁸us din kām na karnā, kyūṅki yih kaffārā kā din hai, jab rab tumhāre ḵhudā ke sāmne tumhārā kaffārā diyā jātā hai. ²⁹jo us din apnī jān ko dukh nahīṅ detā use us kī qaum meṅ se miṭāyā jāe. ³⁰jo us din kām kartā hai use maiṅ us kī qaum meṅ se nikāl kar halāk karūṅga. ³¹koī bhī kām na karnā. yih usūl abad tak qāim rahe, aur ise har jagah mānanā hai. ³²yih din ārām kā ḵhās din hai jis meṅ tumheṅ apnī jān ko dukh denā hai. ise mahīne ke naweṅ din kī shām se le kar aglī shām tak manānā.”

jhoṅpṛiyon kī īd

³³rab ne mūsā se kahā, ³⁴“isrāīliyon ko batānā ki sātweṅ mahīne ke pandrahweṅ din jhoṅpṛiyon kī īd shurū hotī hai. is kā daurāniyā sāt din hai. ³⁵pahle din muqaddas ijtimā ho. is din koī kām na karnā. ³⁶in sāt dinon ke daurān rab ko jalne wālī qurbāniyāṅ pesh karnā. āṭhweṅ din

muqaddas ijtimā ho. rab ko jalne wālī qurbānī pesh karo. is k̄hās ijtimā ke din bhī kām nahīn karnā hai.

³⁷yih rab kī īden haiñ jin par tumheñ muqaddas ijtimā karnā hai tāki rab ko rozmarā kī matlūbā jalne wālī qurbāniyāñ aur mai kī nazareñ pesh kī jāen yānī bhasm hone wālī qurbāniyāñ, ḡhallā kī nazareñ, zabah kī qurbāniyāñ aur mai kī nazareñ. ³⁸yih qurbāniyāñ un qurbāniyoñ ke ilāwā haiñ jo sabat ke din chaḥhāi jāti haiñ aur jo tum ne hadie ke taur par yā mannat mān kar yā apnī dili k̄hushī se pesh kī haiñ.

³⁹chunāñche sātweñ mahīne ke pandrahweñ din fasal kī kaṭāi ke ik̄htitām par rab kī yih id yānī jhoñp̄riyoñ kī id manāo. ise sāt din manānā. pahlā aur āk̄hirī din ārām ke din haiñ. ⁴⁰pahle din apne lie darak̄htoñ ke behtarīn phal, khajūr kī ḍāliyañ aur ghane darak̄htoñ aur safedā kī shāk̄heñ toṛnā. sāt din tak rab apne k̄hudā ke sāmne k̄hushī manāo. ⁴¹har sāl sātweñ mahīne meñ rab kī k̄hushī meñ yih id manānā. yih usūl abad tak qāim rahe. ⁴²id ke hafte ke daurān jhoñp̄riyoñ meñ rahnā. tamām mulk meñ ābād isrāīli aisā karen. ⁴³phir tumhārī aulād jānegī ki isrāīliyoñ ko misr se nikālte waqt main ne unheñ jhoñp̄riyoñ meñ basāyā. main rab tumhārā k̄hudā hūñ.”

⁴⁴mūsā ne isrāīliyoñ ko rab kī idon ke bāre meñ yih bāteñ batāiñ.

rab ke sāmne shamādān aur roṭiyāñ
24 rab ne mūsā se kahā,
²“isrāīliyoñ ko hukm de ki wuh tere pās k̄ṭe hue zaitūnoñ kā k̄hālis tel le āen tāki muqaddas kamre ke shamādān ke charāḡh mutawātir jalte raheñ. ³hārūn unheñ musalsal, shām se le kar subh tak rab ke huzūr sañbhāle yānī wahāñ jahāñ wuh muqaddastarīn kamre ke parde ke sāmne paṛe haiñ, us parde ke sāmne jis ke p̄ichhe ahd kā sandūq hai. yih usūl abad tak qāim rahe. ⁴wuh k̄hālis sone ke shamādān par lage charāḡhoñ kī dekh-bhāl yūñ kare ki yih hameshā rab ke sāmne jalte raheñ.

⁵bārah roṭiyāñ pakānā. har roṭī ke lie 3 kilogrām behtarīn maidā istemāl kiyā jāe. ⁶unheñ do qatāroñ meñ rab ke sāmne k̄hālis sone kī mez par rakhnā. ⁷har qatār par k̄hālis lubān ḍālnā. yih lubān roṭī ke lie yādgārī kī qurbānī hai jise bād meñ rab ke lie jalānā hai. ⁸har hafte ko rab ke sāmne tāzā roṭiyāñ isī tartīb se mez par rakhnī haiñ. yih isrāīliyoñ ke lie abadī ahd kī lāzimī shart hai. ⁹mez kī roṭiyāñ hārūn aur us ke beṭoñ kā hissā haiñ, aur wuh unheñ muqaddas jagah par khāen, kyūñki wuh jalne wālī qurbāniyoñ kā muqaddastarīn

hissā haiñ. yih abad tak un kā haq rahegā.”

**allāh kī tauhīn, ḡhūnrezī aur
zaḡhmī karne kī sazāeñ**

¹⁰⁻¹¹ḡhaimāgāh meñ ek ādmī thā jis kā bāp misrī aur māñ isrāīlī thī. māñ kā nām salūmīt thā. wuh dibrī kī beṭī aur dān ke qabile kī thī. ek din yih ādmī ḡhaimāgāh meñ kisī isrāīlī se jhaḡarne lagā. laṛte laṛte us ne rab ke nām par kufr bak kar us par lānat bhejī. yih sun kar log use mūsā ke pās le āe. ¹²wahāñ unhoñ ne use pahre meñ biṭhā kar rab kī hidāyat kā intizār kiyā.

¹³tab rab ne mūsā se kahā, ¹⁴“lānat karne wāle ko ḡhaimāgāh ke bāhar le jāo. jinhoñ ne us kī yih bāteñ sunī haiñ wuh sab apne hāth us ke sar par rakheñ. phir pūrī jamā’at use sangsār kare. ¹⁵isrāīliyoñ se kahnā ki jo bhī apne ḡhudā par lānat bheje use apne qusūr ke natije bardāsht karne paṛenge. ¹⁶jo bhī rab ke nām par kufr bake use sazā-e-maut dī jāe. pūrī jamā’at use sangsār kare. jis ne rab ke nām par kufr bakā ho use zarūr sazā-e-maut denī hai, ḡhwāh desī ho yā padesī.

¹⁷jis ne kisī ko mār ḡālā hai use sazā-e-maut dī jāe. ¹⁸jis ne kisī ke jānwar ko mār ḡālā hai wuh us kā muāwazā de. jān ke badle jān dī jāe. ¹⁹agar kisī ne kisī ko zaḡhmī kar diyā

hai to wuhī kuchh us ke sāth kiyā jāe jo us ne dūsre ke sāth kiyā hai. ²⁰agar dūsre kī koī haḡḡī ṭṭṭ jāe to us kī wuhī haḡḡī toṛī jāe. agar dūsre kī ānkh zāe ho jāe to us kī ānkh zāe kar dī jāe. agar dūsre kā dānt ṭṭṭ jāe to us kā wuhī dānt toṛā jāe. jo bhī zaḡhm us ne dūsre ko pahuñchāyā wuhī zaḡhm use pahuñchāyā jāe. ²¹jis ne kisī jānwar ko mār ḡālā hai wuh us kā muāwazā de, lekin jis ne kisī insān ko mār diyā hai use sazā-e-maut denī hai. ²²desī aur padesī ke lie tumhārā ek hī qānūn ho. main rab tumhārā ḡhudā hūñ.”

²³phir mūsā ne isrāīliyoñ se bāt kī, aur unhoñ ne rab par lānat bhejne wāle ko ḡhaimāgāh se bāhar le jā kar use sangsār kiyā. unhoñ ne waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā ko hukm diyā thā.

zamīn ke lie sabat kā sāl

25 rab ne sīnā pahār par mūsā se kahā, ²“isrāīliyoñ ko batānā ki jab tum us mulk meñ dāḡhil hoge jo main tumheñ dūngā to lāzim hai ki rab kī tāzīm meñ zamīn ek sāl ārām kare. ³chhīh sāl ke daurān apne khetoñ meñ bij bonā, apne angūr ke bāḡhoñ kī kāñṭ-chhāñṭ karnā aur un kī fasleñ jamā karnā. ⁴lekin sātwañ sāl zamīn ke lie ārām kā sāl hai, rab kī tāzīm meñ sabat kā sāl. us sāl na apne khetoñ meñ bij bonā,

na apne angūr ke bāghon kī kāñṭ-
 chhāñṭ karnā. ⁵jo anāj kḥud-ba-kḥud
 ugtā hai us kī kaṭāī na karnā aur jo
 angūr us sāl lagte haiñ un ko toṛ kar
 jamā na karnā, kyūñki zamīn ko ek
 sāl ke lie ārām karnā hai. ⁶albattā
 jo bhī yih zamīn ārām ke sāl meñ
 paidā karegī us se tum apñi rozānā
 kī zarūriyāt pūrī kar sakte ho yāñi
 tū, tere ghulām aur launḍiyāñ, tere
 mazdūr, tere ghairshahrī, tere sāth
 rahne wāle padesī, ⁷tere maweshī
 aur terī zamīn par rahne wāle janglī
 jānwar. jo kuchh bhī yih zamīn paidā
 kartī hai wuh khāyā jā saktā hai.

bahālī kā sāl

⁸sāt sabat ke sāl yāñi 49 sāl ke bād
 ek aur kām karnā hai. ⁹pachāsweñ
 sāl ke sātweñ mahīne ke dasweñ din
 yāñi kaffārā ke din apne mulk kī har
 jagah narsingā bajānā. ¹⁰pachāsweñ
 sāl maḥsūs-o-muqaddas karo aur
 pūre mulk meñ elān karo ki tamām
 bāshindoñ ko āzād kar diyā jāe. yih
 bahālī kā sāl ho jis meñ har shaḥs
 ko us kī milkiyat wāpas kī jāe aur
 har ghulām ko āzād kiyā jāe tāki
 wuh apne rishtedāron ke pās wāpas
 jā sake. ¹¹yih pachāsweñ sāl bahālī
 kā sāl ho, is lie na apne kheton meñ
 bij bonā, na kḥud-ba-kḥud ugne wāle
 anāj kī kaṭāī karnā, aur na angūr toṛ
 kar jamā karnā. ¹²kyūñki yih bahālī
 kā sāl hai jo tumhāre lie maḥsūs-

o-muqaddas hai. rozānā utñi hī
 paidāwār lenā ki ek din kī zarūriyāt
 pūrī ho jāeñ. ¹³bahālī ke sāl meñ har
 shaḥs ko us kī milkiyat wāpas kī jāe.

¹⁴chunāñche jab kabhī tum apne
 kisi hamwatan bhāī ko zamīn bechte
 yā us se kḥaridte ho to us se nājāiz
 fāidā na uṭhānā. ¹⁵zamīn kī qīmat is
 hisāb se muqarrar kī jāe ki wuh agle
 bahālī ke sāl tak kitne sāl fasleñ paidā
 karegī. ¹⁶agar bahut sāl rah gae hoñ
 to us kī qīmat zyādā hogī, aur agar
 kam sāl rah gae hoñ to us kī qīmat
 kam hogī. kyūñki un faslon kī tādād
 bik rahī hai jo zamīn agle bahālī ke
 sāl tak paidā kar saktī hai.

¹⁷apne hamwatan se nājāiz fāidā na
 uṭhānā balki rab apne kḥudā kā kḥauf
 mānanā, kyūñki main rab tumhārā
 kḥudā hūñ.

¹⁸merī hidāyāt par amal karnā aur
 mere ahkām ko mān kar un ke
 mutābiq chalnā. tab tum apne mulk
 meñ mahfūz rahoge. ¹⁹zamīn apñi
 pūrī paidāwār degī, tum ser ho jāoge
 aur mahfūz rahoge. ²⁰ho saktā hai
 koī pūchhe, ‘ham sātweñ sāl meñ kyā
 khāeñge jabki ham bij nahīñ boeñge
 aur fasal nahīñ kāṭeñge?’ ²¹jawāb yih
 hai ki main chhaṭe sāl meñ zamīn
 ko itñi barkat dūñgā ki us sāl kī
 paidāwār tīn sāl ke lie kāfī hogī. ²²jab
 tum āṭhweñ sāl bij bo’oge to tumhāre
 pās chhaṭe sāl kī itñi paidāwār baqī

hogī ki tum fasal kī kaṭāi tak guzārā kar sakoge.

maurūsī zamīn ke huqūq

²³koī zamīn bhī hameshā ke lie na bechī jāe, kyūnki mulk kī tamām zamīn merī hī hai. tum mere huzūr sirf padesī aur ḡhairshahrī ho. ²⁴mulk meñ jahān bhī zamīn bik jāe wahān maurūsī mālik kā yih haq mānā jāe ki wuh apnī zamīn wāpas ḡharīd saktā hai.

²⁵agar terā koī hamwatan bhāi ḡharīb ho kar apnī kuchh zamīn bechne par majbūr ho jāe to lāzīm hai ki us kā sab se qarībī rishtedār use wāpas ḡharīd le. ²⁶ho saktā hai ki aise shaḡhs kā koī qarībī rishtedār na ho jo us kī zamīn wāpas ḡharīd sake, lekin wuh ḡhud kuchh der ke bād itne paise jamā kartā hai ki wuh apnī zamīn wāpas ḡharīd saktā hai. ²⁷is sūrāt meñ wuh hisāb kare ki ḡharīdne wāle ke lie agle bahāli ke sāl tak kitne sāl rah gae haiñ. jitnā nuqsān ḡharīdne wāle ko zamīn ko bahāli ke sāl se pahle wāpas dene se pahuñchegā utne hī paise use dene haiñ. ²⁸lekin agar us ke pās itne paise na hoñ to zamīn agle bahāli ke sāl tak ḡharīdne wāle ke hāth meñ rahegī. phir use maurūsī mālik ko wāpas diyā jāegā.

²⁹agar kisī kā ghar fasildār shahr meñ hai to jab wuh use bechegā to

apnā ghar wāpas ḡharīdne kā haq sirf ek sāl tak rahegā. ³⁰agar pahlā mālik use pahle sāl ke andar andar na ḡharīde to wuh hameshā ke lie ḡharīdne wāle kī maurūsī milkiyat ban jāegā. wuh bahāli ke sāl meñ bhī wāpas nahīn kiyā jāegā.

³¹lekin jo ghar aisi ābādi meñ hai jis kī fasil na ho wuh dehāt meñ shumār kiyā jātā hai. us ke maurūsī mālik ko haq hāsil hai ki har waqt apnā ghar wāpas ḡharīd sake. bahāli ke sāl meñ is ghar ko lāziman wāpas kar denā hai.

³²lekin lāwiyōn ko yih haq hāsil hai ki wuh apne wuh ghar har waqt ḡharīd sakte haiñ jo un ke lie muqarrar kie hue shahroñ meñ haiñ. ³³agar aisā ghar kisī lāwī ke hāth faroḡht kiyā jāe aur wāpas na ḡharīdā jāe to use lāziman bahāli ke sāl meñ wāpas karnā hai. kyūnki lāwī ke jo ghar un ke muqarrarā shahroñ meñ hote haiñ wuh isrāīliyōn meñ un kī maurūsī milkiyat haiñ. ³⁴lekin jo zamīneñ shahroñ ke irdgird maweshī charāne ke lie muqarrar haiñ unheñ bechne kī ijāzat nahīn hai. wuh un kī dāīmī milkiyat haiñ.

ḡharībōn ke lie qarzā

³⁵agar terā koī hamwatan bhāi ḡharīb ho jāe aur guzārā na kar sake to us kī madad kar. us tarah us kī madad karnā jis tarah padesī yā

ghairshahrī kī madad karnī hotī hai tāki wuh tere sāth rahte hue zindagī guzār sake. ³⁶us se kisī tarah kā sūd na lenā balki apne k̄hudā kā k̄hauf mānanā tāki terā bhāī tere sāth zindagī guzār sake. ³⁷agar wuh terā qarzdār ho to us se sūd na lenā. isī tarah k̄hurāk bechte waqt us se nafā na lenā. ³⁸main rab tumhārā k̄hudā hūn. main tumheñ is lie misr se nikāl lāyā ki tumheñ mulk-e-kan'an dūn aur tumhārā k̄hudā hūn.

isrāīlī ghulāmoñ ke huqūq

³⁹agar terā koī isrāīlī bhāī gharīb ho kar apne āp ko tere hāth bech ḍāle to us se ghulām kā sā kām na karānā. ⁴⁰us ke sāth mazdūr yā ghairshahrī kā sā sulūk karnā. wuh tere lie bahālī ke sāl tak kām kare. ⁴¹phir wuh aur us ke bāl-bachche āzād ho kar apne rishtedāroñ aur maurūsī zamīn ke pās wāpas jāēñ. ⁴²chūñki isrāīlī mere k̄hādīm haiñ jinheñ main misr se nikāl lāyā is lie unheñ ghulāmī meñ na bechā jāē. ⁴³aise logoñ par saḳhtī se hukmrānī na karnā balki apne k̄hudā kā k̄hauf mānanā.

⁴⁴tum parosī mamālik se apne lie ghulām aur launḍiyāñ hāsīl kar sakte ho. ⁴⁵jo pardesī ghairshahrī ke taur par tumhāre mulk meñ ābād haiñ unheñ bhī tum k̄harīd sakte ho. un meñ wuh bhī shāmil haiñ jo tumhāre mulk meñ paidā hue

haiñ. wuhī tumhāri milkiyat ban kar ⁴⁶tumhāre beṭoñ kī mīrās meñ ā jāēñ aur wuhī hameshā tumhāre ghulām raheñ. lekin apne hamwatan bhāīyoñ par saḳht hukmrānī na karnā.

⁴⁷agar tere mulk meñ rahne wālā koī pardesī yā ghairshahrī amīr ho jāē jabki terā koī hamwatan bhāī gharīb ho kar apne āp ko us pardesī yā ghairshahrī yā us ke k̄hāndān ke kisī fard ko bech ḍāle ⁴⁸to bik jāne ke bād use āzādī k̄harīdne kā haq hāsīl hai. koī bhāī, ⁴⁹chachā, tāyā, chachā yā tāyā kā beṭā yā koī aur qarībī rishtedār use wāpas k̄harīd saktā hai. wuh k̄hud bhī apnī āzādī k̄harīd saktā hai agar us ke pās paise kāfī hoñ. ⁵⁰is sūrat meñ wuh apne mālik se mil kar wuh sāl gine jo us ke k̄harīdne se le kar agle bahālī ke sāl tak bāqī haiñ. us kī āzādī ke paise us qīmat par mabnī hoñ jo mazdūr ko itne sāloñ ke lie die jāte haiñ. ⁵¹⁻⁵²jitne sāl bāqī rah gae haiñ un ke mutābiq us kī bik jāne kī qīmat meñ se paise wāpas kar die jāēñ. ⁵³us ke sāth sāl-ba-sāl mazdūr kā sā sulūk kiyā jāē. us kā mālik us par saḳht hukmrānī na kare. ⁵⁴agar wuh is tarah ke kisī tariqe se āzād na ho jāē to use aur us ke bachchoñ ko har hālat meñ agle bahālī ke sāl meñ āzād kar denā hai, ⁵⁵kyūñki isrāīlī mere hī k̄hādīm haiñ. wuh mere hī k̄hādīm haiñ jinheñ main misr se

nikāl lāyā. main rab tumhārā khudā hūn.

farmānbardārī kā ajr

26 apne lie but na banānā. na apne lie dewatā ke mujassame yā patthar ke maḥsūs kie hue satūn khare karnā, na sijdā karne ke lie apne mulk meñ aise patthar rakhnā jin meñ dewatā kī taswīr kandā kī gaī ho. main rab tumhārā khudā hūn. ²sabat kā din manānā aur mere maqdis kī tāzīm karnā. main rab hūn.

³agar tum merī hidāyāt par chalo aur mere ahkām mān kar un par amal karo ⁴to main waqt par bārish bhejūngā, zamīn apnī paidāwār degī aur daraḥt apne apne phal lāenge. ⁵kasrat ke bāis anāj kī fasal kī kaṭāi angūr toṛte waqt tak jāri rahegī aur angūr kī fasal us waqt tak toṛī jāegī jab tak bīj bone kā mausam āegā. itnī khurāk milegī ki tum kabhī bhūke nahīn hoge. aur tum apne mulk meñ mahfūz rahoge.

⁶main mulk ko amn-o-amān baḥshūngā. tum ārām se leṭ jāoge, kyūnki kisī khatre se ḍarne kī zarūrat nahīn hogī. main wahshī jānwar mulk se dūr kar dūngā, aur wuh talwār kī qatl-o-ghārat se bachā rahegā. ⁷tum apne dushmanoñ par ghālib ā kar un kā tāqqub karoge, aur wuh tumhārī talwār se māre

jāenge. ⁸tumhare pānch ādmī sau dushmanoñ kā pīchhā karenge, aur tumhare sau ādmī un ke das hazār ādmiyoñ ko bhagā denge. tumhare dushman tumhārī talwār se māre jāenge.

⁹merī nazar-e-karm tum par hogī. main tumhārī aulād kī tādād baṛhāūngā aur tumhare sāth apnā ahd qāim rakhūngā. ¹⁰ek sāl itnī fasal hogī ki jab aglī fasal kī kaṭāi hogī to nae anāj ke lie jagah banāne kī khātir purāne anāj ko phaink denā paṛegā. ¹¹main tumhare darmiyān apnā maskan qāim karūnga aur tum se ghin nahīn khāūngā. ¹²main tum meñ phirūnga, aur tum merī qaum hoge.

¹³main rab tumhārā khudā hūn jo tumheñ misr se nikāl lāyā tāki tumhārī ghulāmī kī hālat khatm ho jāe. main ne tumhare jūe ko toṛ ḍālā, aur ab tum āzād aur sidhe ho kar chal sakte ho.

farmānbardār na hone kī sazā

¹⁴lekin agar tum merī nahīn sunoge aur in tamām ahkām par nahīn chaloge, ¹⁵agar tum merī hidāyāt ko radd karke mere ahkām se ghin khāoge aur un par amal na karke merā ahd toṛoge ¹⁶to main jāwāb meñ tum par achānak dahshat tāri kar dūngā. jism ko khatm karne wālī bimāriyoñ aur bukhār se tumhārī

ānkheñ zāe ho jāeñgī aur tumhārī jāñ chhin jāegī. jab tum bīj bo'oge to befāidā, kyūñki dushman us kī fasal khā jāegā. ¹⁷main tumhāre k̄hilāf ho jāūñgā, is lie tum apne dushmanoñ ke hāth se shikast khāoge. tum se nafrat rakhne wāle tum par hukūmat kareñge. us waqt bhī jab koī tumhārā tāqquḅ nahīñ karegā tum bhāg jāoge.

¹⁸agar tum is ke bād bhī merī na suno to main tumhāre gunāhoñ ke sabab se tumheñ sāt gunā zyādā sazā dūñgā. ¹⁹main tumhārā s̄kht ghurūr k̄hāk meñ milā dūñgā. tumhāre ūpar āsmān lohe jaisā aur tumhāre niche zamīn pītal jaisī hogī. ²⁰jitnī bhī mehnat karoge wuh befāidā hogī, kyūñki tumhāre khetoñ meñ fasleñ nahīñ pakeñgī aur tumhāre daraḅht phal nahīñ lāeñge.

²¹agar tum phir bhī merī muḅhālafat karoge aur merī nahīñ sunoge to main in gunāhoñ ke jawāb meñ tumheñ is se bhī sāt gunā zyādā sazā dūñgā. ²²main tumhāre k̄hilāf janglī jāñwar bhej dūñgā jo tumhāre bachchoñ ko phāḅ khāeñge aur tumhāre maweshī barbād kar deñge. āk̄hir meñ tumhārī tādād itnī kam ho jāegī ki tumhārī saḅakeñ wīrān ho jāeñgī.

²³agar tum phir bhī merī tarbiyat qabūl na karo balki mere muḅhālif raho ²⁴to main k̄hud tumhāre k̄hilāf ho jāūñgā. in gunāhoñ ke jawāb

meñ main tumheñ sāt gunā zyādā sazā dūñgā. ²⁵main tum par talwār chalā kar is kā badlā lūñgā ki tum ne mere ahd ko toḅā hai. jab tum apnī hifāzat ke lie shahroñ meñ bhāg kar jamā hoge to main tumhāre darmiyān wabāi bīmāriyāñ phailāūñgā aur tumheñ dushmanoñ ke hāth meñ de dūñgā. ²⁶anāj kī itnī kamī hogī ki das aurateñ tumhārī pūrī roḅī ek hī tanūr meñ pakā sakeñgī, aur wuh use baḅī ehtiyāt se tol tol kar taq̄sīm kareñgī. tum khā kar bhī bhūke rahoge.

²⁷agar tum phir bhī merī nahīñ sunoge balki mere muḅhālif rahoge ²⁸to merā ghussā bhāḅkegā aur main tumhāre k̄hilāf ho kar tumhāre gunāhoñ ke jawāb meñ tumheñ sāt gunā zyādā sazā dūñgā. ²⁹tum musibat ke bāis apne beḅe-beḅeyoñ kā gosht khāoge. ³⁰main tumhārī ūñchī jaghoñ kī qurbāngāheñ aur tumhārī baḅhūr kī qurbāngāheñ barbād kar dūñgā. main tumhārī lāshoñ ke d̄her tumhāre bejāñ butoñ par lagāūñgā aur tum se ghin khāūñgā. ³¹main tumhāre shahroñ ko khandarāt meñ badal kar tumhāre mandiroñ ko barbād karūñga. tumhārī qurbāniyoñ kī k̄hushbū mujhe pasand nahīñ āegī. ³²main tumhāre mulk kā satyānās yūñ karūñga ki jo dushman us meñ ābād ho jāeñge un ke roñgḅe khāḅe ho jāeñge. ³³main tumheñ muḅhtalif

mamālik meñ muntashir kar dūngā, lekin wahāñ bhī apnī talwār ko hāth meñ lie tumhārā pīchhā karūnga. tumhārī zamīn wīrān hogī aur tumhāre shahr khandarāt ban jāenge. ³⁴us waqt jab tum apne dushmanon ke mulk meñ rahoge tumhārī zamīn wīrān hālat meñ ārām ke wuh sāl manā sakegī jin se wuh mahrūm rahī hai. ³⁵un tamām dinon meñ jab wuh barbad rahegī use wuh ārām milegā jo use na milā jab tum mulk meñ rahte the.

³⁶tum meñ se jo bach kar apne dushmanon ke mamālik meñ raheñge un ke dilon par main dahshat tārī karūnga. wuh hawā ke jhonkon se girne wāle patte kī āwāz se chaunk kar bhāg jāenge. wuh farār honge goyā koī hāth meñ talwār lie un kā tāqub kar rahā ho. aur wuh gir kar mar jāenge hālānki koī un kā pīchhā nahīn kar rahā hogā. ³⁷wuh ek dūsre se ṭakrā kar larḥarāenge goyā koī talwār le kar un ke pīchhe chal rahā ho hālānki koī nahīn hai. chunānche tum apne dushmanon kā sāmna nahīn kar sakoge. ³⁸tum digar qaumon meñ muntashir ho kar halāk ho jāoge, aur tumhāre dushmanon kī zamīn tumheñ harāp kar legī.

³⁹tum meñ se baqī log apne aur apne bāpdādā ke qusūr ke bāis apne dushmanon ke mamālik meñ gal sar jāenge. ⁴⁰lekin ek waqt āegā ki wuh

apne aur apne bāpdādā kā qusūr mān leñge. wuh mere sāth apnī bewafāi aur wuh muḥhālafat taslīm kareñge ⁴¹jis ke sabab se main un ke ḳhilāf huā aur unheñ un ke dushmanon ke mulk meñ dhakel diyā thā. pahle un kā ḳhatnā sirf zāhiri taur par huā thā, lekin ab un kā dil ājiz ho jāegā aur wuh apne qusūr kī qīmat adā kareñge. ⁴²phir main ibrahīm ke sāth apnā ahd, is'hāq ke sāth apnā ahd aur yāqub ke sāth apnā ahd yād karūnga. main mulk-e-kan'ān bhī yād karūnga. ⁴³lekin pahle wuh zamīn ko chhoenge tāki wuh un kī ḡhairmaujūdagī meñ wīrān ho kar ārām ke sāl manāe. yūñ isrāīlī apne qusūr ke natije bhugteñge, is sabab se ki unhoñ ne mere ahkām radd kie aur merī hidāyāt se ghin khāi. ⁴⁴is ke bāwujūd bhī main unheñ dushmanon ke mulk meñ chho kar radd nahīn karūnga, na yahāñ tak un se ghin khāūngā ki wuh bilkul tabāh ho jāeñ. kyūnki main un ke sāth apnā ahd nahīn torne kā. main rab un kā ḳhudā hūñ. ⁴⁵main un ki ḳhātir un ke bāpdādā ke sāth bandhā huā ahd yād karūnga, un logon ke sāth ahd jinheñ main dūsri qaumon ke deḳhte deḳhte misr se nikāl lāyā tāki un kā ḳhudā hūñ. main rab hūñ.”

⁴⁶rab ne mūsā ko isrāīliyon ke lie yih tamām hidāyāt aur ahkām sinā pahār par die.

maḥsūs kī huī chīzon kī wāpasī
27 rab ne mūsā se kahā,
 2⁴“isrāīliyon ko batānā kī agar
 kisī ne mannat mān kar kisī ko rab ke
 lie maḥsūs kiyā ho to wuh use zail
 kī raqm de kar āzād kar saktā hai
 (mustāmal sikke maqdis ke sikkoñ
 ke barābar hon): 3<sup>us ādmī ke lie jis
 kī umr 20 aur 60 sāl ke darmiyān
 hai chāñdī ke 50 sikke, 4<sup>isī umr kī
 aurat ke lie chāñdī ke 30 sikke, 5<sup>us
 larke ke lie jis kī umr 5 aur 20 sāl ke
 darmiyān ho chāñdī ke 20 sikke, isī
 umr kī larķī ke lie chāñdī ke 10 sikke,
 6<sup>ek māh se le kar 5 sāl tak ke larke ke
 lie chāñdī ke 5 sikke, isī umr kī larķī
 ke lie chāñdī ke 3 sikke, 7<sup>sāth sāl se
 baṛe ādmī ke lie chāñdī ke 15 sikke
 aur isī umr kī aurat ke lie chāñdī ke
 10 sikke.</sup></sup></sup></sup></sup>

8<sup>agar mannat mānane wālā
 muqarrarā raqm adā na kar sake
 to wuh maḥsūs kie hue shaḥs
 ko imām ke pās le āe. phir imām
 aisī raqm muqarrar kare jo mannat
 mānane wālā adā kar sake.</sup>

9<sup>agar kisī ne mannat mān kar
 aisā jānwar maḥsūs kiyā jo rab kī
 qurbāniyon ke lie istemāl ho saktā hai
 to aisā jānwar maḥsūs-o-muqaddas
 ho jātā hai. 10<sup>wuh use badal nahīn
 saktā. na wuh achchhe jānwar kī
 jagah nāqis, na nāqis jānwar kī jagah
 achchhā jānwar de. agar wuh ek
 jānwar dūsre kī jagah de to donoñ
 maḥsūs-o-muqaddas ho jāte haiñ.</sup></sup>

11<sup>agar kisī ne mannat mān kar koī
 nāpāk jānwar maḥsūs kiyā jo rab kī
 qurbāniyon ke lie istemāl nahīn ho
 saktā to wuh us ko imām ke pās le āe.
 12<sup>imām us kī raqm us kī achchhī aur
 burī siftoñ kā lihāz karke muqarrar
 kare. is muqarrarā qīmat meñ kamī
 beshī nahīn ho saktī. 13<sup>agar mannat
 mānane wālā use wāpas ḵharīdnā
 chāhe to wuh muqarrarā qīmat jamā
 20 fisad adā kare.</sup></sup></sup>

14<sup>agar koī apnā ghar rab ke lie
 maḥsūs-o-muqaddas kare to imām
 us kī achchhī aur burī siftoñ kā
 lihāz karke us kī raqm muqarrar
 kare. is muqarrarā qīmat meñ kamī
 beshī nahīn ho saktī. 15<sup>agar ghar
 ko maḥsūs karne wālā use wāpas
 ḵharīdnā chāhe to wuh muqarrarā
 raqm jamā 20 fisad adā kare.</sup></sup>

16<sup>agar koī apnī maurūsī zamīn
 meñ se kuchh rab ke lie maḥsūs-o-
 muqaddas kare to us kī qīmat us bīj
 kī miqdār ke mutābiq muqarrar kī jāe
 jo us meñ bonā hotā hai. jis khet
 meñ 135 kilogrām jau kā bīj boyā jāe
 us kī qīmat chāñdī ke 50 sikke hogī.
 17<sup>shart yih hai kī wuh apnī zamīn
 bahālī ke sāl ke ain bād maḥsūs kare.
 phir us kī yihī qīmat muqarrar kī
 jāe. 18<sup>agar zamīn kā mālik use bahālī
 ke sāl ke kuchh der bād maḥsūs
 kare to imām agle bahālī ke sāl tak
 rahne wāle sāloñ ke mutābiq zamīn
 kī qīmat muqarrar kare. jitne kam
 sāl bāqī haiñ utnī kam us kī qīmat</sup></sup></sup>

hogī. ¹⁹agar maḵsūs karne wālā apnī zamīn wāpas ḵharīdnā chāhe to wuh muqarrarā qīmat jamā 20 fisad adā kare. ²⁰agar maḵsūs karne wālā apnī zamīn ko rab se wāpas ḵharīde baḡhair use kisī aur ko beche to use wāpas ḵharīdne kā haq ḵhatm ho jāegā. ²¹agle bahālī ke sāl yih zamīn maḵsūs-o-muqaddas rahegī aur rab kī dāimī milkiyat ho jāegī. chunānche wuh imām kī milkiyat hogī.

²²agar koī apnā maurūsī khet nahīn balki apnā ḵharīdā huā khet rab ke lie maḵsūs kare ²³to imām agle bahālī ke sāl tak rahne wāle sāloñ kā lihāz karke us kī qīmat muqarrar kare. khet kā mālik usī din us ke paise adā kare. yih paise rab ke lie maḵsūs-o-muqaddas hoñge. ²⁴bahālī ke sāl meñ yih khet us shaḵhs ke pās wāpas āegā jis ne use bechā thā.

²⁵wāpas ḵharīdne ke lie mustāmal sikke maqdis ke sikkoñ ke barābar hoñ. us ke chāñdī ke sikkoñ kā wazn 11 grām hai.

²⁶lekin koī bhī kisī maweshī kā pahlauṭhā rab ke lie maḵsūs nahīn kar saktā. wuh to pahle se rab ke lie maḵsūs hai. is meñ koī farq nahīn ki wuh gāy, bail yā bheṛ ho. ²⁷agar us ne koī nāpāk jānwar maḵsūs kiyā ho to wuh use muqarrarā qīmat jamā 20 fisad ke lie wāpas ḵharīd saktā hai. agar wuh use wāpas na ḵharīde to

wuh muqarrarā qīmat ke lie bechā jāe.

²⁸lekin agar kisī ne apnī milkiyat meñ se kuchh ḡhairmashrūt taur par rab ke lie maḵsūs kiyā hai to use bechā yā wāpas nahīn ḵharīdā jā saktā, ḵhwāh wuh insān, jānwar yā zamīn ho. jo is tarah maḵsūs kiyā gayā ho wuh rab ke lie nihāyat muqaddas hai. ²⁹isī tarah jis shaḵhs ko tabāhī ke lie maḵsūs kiyā gayā hai us kā fidyā nahīn diyā jā saktā. lāzim hai ki use sazā-e-maut dī jāe.

³⁰har fasal kā daswāñ hissā rab kā hai, chāhe wuh anāj ho yā phal. wuh rab ke lie maḵsūs-o-muqaddas hai. ³¹agar koī apnī fasal kā daswāñ hissā chhuṛānā chāhtā hai to wuh is ke lie us kī muqarrarā qīmat jamā 20 fisad de. ³²isī tarah gāy-bailoñ aur bheṛ-bakriyoñ kā daswāñ hissā bhī rab ke lie maḵsūs-o-muqaddas hai, har daswāñ jānwar jo gallābān ke ḍaṇḍe ke niche se guzaregā. ³³yih jānwar chunane se pahle un kā muāinā na kiyā jāe ki kaun se jānwar achche yā kamzor haiñ. yih bhī na karnā ki dasweñ hisse ke kisī jānwar ke badle koī aur jānwar diyā jāe. agar phir bhī use badlā jāe to donoñ jānwar rab ke lie maḵsūs-o-muqaddas hoñge. aur unheñ wāpas ḵharīdā nahīn jā saktā.”

³⁴yih wuh ahkām haiñ jo rab ne sinā pahār par mūsā ko isrāīliyoñ ke lie die.

gintī

isrāīliyoṅ kī pahli mardumshumārī
1 isrāīliyoṅ ko misr se nikle hue
ek sāl se zyādā arṣā guzar gayā
thā. ab tak wuh dasht-e-sīnā meṅ the.
dūsre sāl ke dūsre mahīne ke pahle
din rab mulāqāt ke ḵhāime meṅ mūsā
se hamkalām huā. us ne kahā,
2“tū aur hārūn tamām isrāīliyoṅ
kī mardumshumārī kunboṅ aur ābāi
gharānoṅ ke mutābiq karnā. un
tamām mardoṅ kī fahrist banānā 3jo
kam az kam bīs sāl ke aur jang larne
ke qābil hoṅ. 4is meṅ har qabile ke ek
ḵhāndān kā sarparast tumhārī madad
kare. 5yih un ke nām haiṅ: rūbin ke
qabile se ilisūr bin shadiyūr,
6shamāūn ke qabile se salūmī’el bin
sūrishaddī,
7yahūdāh ke qabile se nahson bin
ammīnadāb,
8ishkār ke qabile se natani’el bin
zuḡhar,
9zabūlūn ke qabile se iliyāb bin
helon,

10yūsuf ke beṭe ifrāim ke qabile
se ilisamā bin ammihūd, yūsuf ke
beṭe manassī ke qabile se jamli’el bin
fadāhsūr,
11binyamīn ke qabile se abidān bin
jiddāunī,
12dān ke qabile se aḵhīazar bin
ammīshaddī,
13āshar ke qabile se fajī’el bin
akrān,
14jad ke qabile se iliyāsaf bin daūel,
15naftālī ke qabile se aḵhīrā bin
enān.”
16yihī mard jamā’at se is kām ke
lie bulāe gae. wuh apne qabiloṅ ke
rāhnumā aur kunboṅ ke sarparast
the. 17in kī madad se mūsā aur hārūn
ne 18usī din pūrī jamā’at ko ikaṭṭhā
kiyā. har isrāīlī mard jo kam az kam
20 sāl kā thā rajīṣṭar meṅ darj kiyā
gayā. rajīṣṭar kī tartīb un ke kunboṅ
aur ābāi gharānoṅ ke mutābiq thī.
19sab kuchh waisā hī kiyā gayā
jaisā rab ne hukm diyā thā. mūsā

ne sinā ke registān meñ logon kī mardumshumārī kī. natījā yih niklā:

²⁰⁻²¹rūbin ke qabile ke 46,500 mard,

²²⁻²³shamāūn ke qabile ke 59,300 mard,

²⁴⁻²⁵jad ke qabile ke 45,650 mard,

²⁶⁻²⁷yahūdāh ke qabile ke 74,600 mard,

²⁸⁻²⁹ishkār ke qabile ke 54,400 mard,

³⁰⁻³¹zabūlūn ke qabile ke 57,400 mard,

³²⁻³³yūsuf ke beṭe ifrāim ke qabile ke 40,500 mard,

³⁴⁻³⁵yūsuf ke beṭe manassī ke qabile ke 32,200 mard,

³⁶⁻³⁷binyamīn ke qabile ke 35,400 mard,

³⁸⁻³⁹dān ke qabile ke 62,700 mard,

⁴⁰⁻⁴¹āshar ke qabile ke 41,500 mard,

⁴²⁻⁴³naftālī ke qabile ke 53,400 mard.

⁴⁴mūsā, hārūn aur qabilōn ke bārah rāhnumāon ne in tamām ādmīyon ko ginā. ⁴⁵⁻⁴⁶un kī pūrī tādād 6,03,550 thī.

⁴⁷lekin lāwīyon kī mardumshumārī na huī, ⁴⁸kyūnki rab ne mūsā se kahā thā, ⁴⁹“isrāīliyon kī mardumshumārī meñ lāwīyon ko shāmil na karnā. ⁵⁰is ke bajāe unheñ shariāt kī sukūnatgāh aur us kā sārā sāmān sanbhālne kī zimmādārī denā. wuh safar karte waqt yih khaimā aur us kā sārā sāmān uṭhā kar le jāen, us kī khidmat ke lie hāzir raheñ aur rukte waqt use apne khaimon se ghere rakheñ.

⁵¹rawānā hote waqt wuhī khaima

ke sameṭeñ aur rukte waqt wuhī use lagāeñ. agar koī aur us ke qarīb āe to use sazā-e-maut dī jāegī.

⁵²bāqī isrāīlī khaimāgāh meñ apne apne daste ke mutābiq aur apne apne alam ke irdgird apne khaima lagāeñ.

⁵³lekin lāwī apne khaimon se shariāt kī sukūnatgāh ko gher leñ tāki merā ghazab kisī ghalat shaḥs ke nazdik āne se isrāīliyon kī jamā’at par nāzil na ho jāe. yūn lāwīyon ko shariāt kī sukūnatgāh ko sanbhālne hai.”

⁵⁴isrāīliyon ne waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā ko hukm diyā thā.

khaimāgāh meñ qabilōn kī tartīb

2 rab ne mūsā aur hārūn se kahā ²ki isrāīlī apne khaima kuchh fāsile par mulāqāt ke khaima ke irdgird lagāeñ. har ek apne apne alam aur apne apne ābāi gharāne ke nishān ke sāth khaimāzan ho.

³in hidāyāt ke mutābiq maqdis ke mashriq meñ yahūdāh kā alam thā jis ke irdgird tin daste khaimāzan the. pahle, yahūdāh kā qabilā jis kā kamānḍar nahson bin amminadāb thā, ⁴aur jis ke lashkar ke 74,600 faujī the. ⁵dūsre, ishkār kā qabilā jis kā kamānḍar natani’el bin zuḡhar thā, ⁶aur jis ke lashkar ke 54,400 faujī the. ⁷tisre, zabūlūn kā qabilā jis kā kamānḍar iliyāb bin helon thā ⁸aur jis ke lashkar ke 57,400 faujī the. ⁹tīnon qabilōn ke faujiyon kī kul

tādād 1,86,400 thī. rawānā hote waqt yih āge chalte the.

¹⁰maqdis ke junūb meñ rūbin kā alam thā jis ke irdgird tīn daste khaimāzan the. pahle, rūbin kā qabilā jis kā kamānḍar ilīsūr bin shadiyūr thā, ¹¹aur jis ke 46,500 faujī the. ¹²dūsre, shamāūn kā qabilā jis kā kamānḍar salūmī'el bin sūrīshaddī thā, ¹³aur jis ke 59,300 faujī the. ¹⁴tīsre, jad kā qabilā jis kā kamānḍar iliyāsaf bin daūel thā, ¹⁵aur jis ke 45,650 faujī the. ¹⁶tīnoñ qabiloñ ke faujiyoñ kī kul tādād 1,51,450 thī. rawānā hote waqt yih mashriqī qabiloñ ke pīchhe chalte the.

¹⁷in junūbī qabiloñ ke bād lāwī mulāqāt kā khaimā uḥā kar qabiloñ ke ain bīch meñ chalte the. qabile us tartīb se rawānā hote the jis tartīb se wuh apne khaima lagāte the. har qabilā apne alam ke pīchhe chaltā thā.

¹⁸maqdis ke maḡhrib meñ ifrāīm kā alam thā jis ke irdgird tīn daste khaimāzan the. pahle, ifrāīm kā qabilā jis kā kamānḍar ilīsamā bin ammīhūd thā, ¹⁹aur jis ke 40,500 faujī the. ²⁰dūsre, manassī kā qabilā jis kā kamānḍar jamli'el bin fadāhsūr thā, ²¹aur jis ke 32,200 faujī the. ²²tīsre, binyamīn kā qabilā jis kā kamānḍar abidān bin jidāūnī thā, ²³aur jis ke 35,400 faujī the. ²⁴tīnoñ qabiloñ ke faujiyoñ kī kul tādād 1,08,100 thī.

rawānā hote waqt yih junūbī qabiloñ ke pīchhe chalte the.

²⁵maqdis ke shimāl meñ dān kā alam thā jis ke irdgird tīn daste khaimāzan the. pahle, dān kā qabilā jis kā kamānḍar aḡhāzar bin ammīshaddī thā, ²⁶aur jis ke 62,700 faujī the. ²⁷dūsre, āshar kā qabilā jis kā kamānḍar faj'ī'el bin akrān thā, ²⁸aur jis ke 41,500 faujī the. ²⁹tīsre, naftālī kā qabilā jis kā kamānḍar aḡhīrā bin enān thā, ³⁰aur jis ke 53,400 faujī the. ³¹tīnoñ qabiloñ kī kul tādād 1,57,600 thī. wuh aḡhīr meñ apnā alam uḥā kar rawānā hote the.

³²pūri khaimāgāh ke faujiyoñ kī kul tādād 6,03,550 thī. ³³sirf lāwī is tādād meñ shāmil nahīn the, kyūnki rab ne mūsā ko hukm diyā thā ki un kī bhartī na kī jāe.

³⁴yūn isrāīliyoñ ne sab kuchh un hidāyāt ke mutābiq kiya jo rab ne mūsā ko dī thīn. un ke mutābiq hī wuh apne jhanḍoñ ke irdgird apne khaima lagāte the aur un ke mutābiq hī apne kunboñ aur ābāi gharānoñ ke sāth rawānā hote the.

hārūn ke beṭe

3 yih hārūn aur mūsā ke khāndān kā bayān hai. us waqt kā zikr hai jab rab ne sīnā pahār par mūsā se bāt kī. ²hārūn ke chār beṭe the. baṛā beṭā nadab thā, phīr abihū, ilīazar aur itamar. ³yih imām the jin ko

masah karke is k̄hidmat kā ik̄htiyār diyā gayā thā. ⁴lekin nadab aur abihū us waqt mar gae jab unhoñ ne dasht-e-sinā meñ rab ke huzūr najāiz āg pesh kī. chūñki wuh beaulād the is lie hārūn ke jīte jī sirf ilīazar aur itamar imām kī k̄hidmat saranjam dete the.

lāwiyōñ kī maqdis meñ zimmādārī

⁵rab ne mūsā se kahā, ⁶“lāwī ke qabile ko lā kar hārūn kī k̄hidmat karne kī zimmādārī de. ⁷unheñ us ke lie aur pūrī jamā’at ke lie mulāqāt ke k̄haime kī k̄hidmat sañbhālnā hai. ⁸wuh mulāqāt ke k̄haime kā sāmān sañbhāleñ aur tamām isrāīliyoñ ke lie maqdis ke farāiz adā karen. ⁹tamām isrāīliyoñ meñ se sirf lāwiyōñ ko hārūn aur us ke beṭoñ kī k̄hidmat ke lie muqarrar kar. ¹⁰lekin sirf hārūn aur us ke beṭoñ ko imām kī haisiyat hāsīl hai. jo bhī bāqiyōñ meñ se un kī zimmādāriyāñ uṭhāne kī koshish karegā use sazā-e-maut dī jāegī.”

¹¹rab ne mūsā se yih bhī kahā, ¹²“maiñ ne isrāīliyoñ meñ se lāwiyōñ ko chun liyā hai. wuh tamām isrāīli pahlaūṭhoñ ke iwaz mere lie maḵsūs haiñ, ¹³kyūñki tamām pahlaūṭhe mere hī haiñ. jis dīn maiñ ne misr meñ tamām pahlaūṭhoñ ko mār diyā us dīn maiñ ne isrāīl ke pahlaūṭhoñ ko apne lie maḵsūs kiyā, k̄hwāh wuh insān ke the yā haiwān ke. wuh mere hī haiñ. maiñ rab hūñ.”

lāwiyōñ kī mardumshumārī

¹⁴rab ne sinā ke registān meñ mūsā se kahā, ¹⁵“lāwiyōñ ko gin kar un ke ābāi gharānoñ aur kunboñ ke mutābiq rajistar meñ darj karnā. har beṭe ko ginanā hai jo ek māh yā is se zāid kā hai.” ¹⁶mūsā ne aisā hī kiyā.

¹⁷lāwī ke tīn beṭe jairson, qihāt aur mirārī the. ¹⁸jairson ke do kunbe us ke beṭoñ libnī aur simāi ke nām rakhte the. ¹⁹qihāt ke chār kunbe us ke beṭoñ amrām, izhār, habrūn aur uzzī’el ke nām rakhte the. ²⁰mirārī ke do kunbe us ke beṭoñ mahli aur mūshī ke nām rakhte the. ḡharz lāwī ke qabile ke kunbe us ke potoñ ke nām rakhte the.

²¹jairson ke do kunboñ banām libnī aur simāi ²²ke 7,500 mard the jo ek māh yā is se zāid ke the. ²³unheñ apne k̄haime maḡhrib meñ maqdis ke pichhe lagāne the. ²⁴un kā rāhnumā iliyāsaf bin lāel thā, ²⁵aur wuh k̄haime ko sañbhālte the yāñi us kī poshisheñ, k̄haime ke darwāze kā pardā, ²⁶k̄haime aur qurbāngāh kī chārdiwāri ke parde, chārdiwāri ke darwāze kā pardā aur tamām rasse. in chīzoñ se mutālliḡ sārī k̄hidmat un kī zimmādārī thī.

²⁷qihāt ke chār kunboñ banām amrām, izhār, habrūn aur uzzī’el ²⁸ke 8,600 mard the jo ek māh yā is se zāid ke the aur jin ko maqdis kī k̄hidmat karnī thī. ²⁹unheñ apne

ḍere maqdis ke junūb meñ ḍālne the. ³⁰un kā rāhnumā ilisafan bin uzzī'el thā, ³¹aur wuh yih chīzeñ sañbhālte the: ahd kā sandūq, mez, shamādān, qurbāngāheñ, wuh bartan aur sāz-o-sāmān jo maqdis meñ istemāl hotā thā aur muqaddastarīn kamre kā pardā. in chīzoñ se mutālliḡ sārī ḡhidmat un kī zimmādārī thī. ³²hārūn imām kā beṭā ilīazar lāwiyōñ ke tamām rāhnumāoñ par muqarrar thā. wuh un tamām loḡoñ kā inchārj thā jo maqdis kī dekh-bhāl karte the.

³³mirārī ke do kunboñ banām mahlī aur mūshī ³⁴ke 6,200 mard the jo ek māh yā is se zāid ke the. ³⁵un kā rāhnumā sūrī'el bin abīḡhail thā. unheñ apne ḍere maqdis ke shimāl meñ ḍālne the, ³⁶aur wuh yih chīzeñ sañbhālte the: ḡhaimē ke taḡhte, us ke shahtīr, khambe, pāe aur is tarah kā sārā sāmān. in chīzoñ se mutālliḡ sārī ḡhidmat un kī zimmādārī thī. ³⁷wuh chārdīwārī ke khambe, pāe, meḡheñ aur rasse bhī sañbhālte the.

³⁸mūsā, hārūn aur un ke beṭoñ ko apne ḍere mashriḡ meñ maqdis ke sāmne ḍālne the. un kī zimmādārī maqdis meñ banī isrāīl ke lie ḡhidmat karnā thī. un ke ilāwā jo bhī maqdis meñ dāḡhil hone kī koshish kartā use sazā-e-maut denī thī.

³⁹un lāwī mardoñ kī kul tādād jo ek māh yā is se zāid ke the 22,000 thī. rab ke kahne par mūsā aur hārūn

ne unheñ kunboñ ke mutābiḡ gin kar rajīstar meñ darj kiyā.

lāwī ke qabile ke mard pahlaūḡhoñ ke iwazī haiñ

⁴⁰rab ne mūsā se kahā, “tamām isrāīlī pahlaūḡhoñ ko ginanā jo ek māh yā is se zāid ke haiñ aur un ke nām rajīstar meñ darj karnā. ⁴¹un tamām pahlaūḡhoñ kī jagah lāwiyōñ ko mere lie maḡhsūs karnā. isī tarah isrāīliyoñ ke maweshiyōñ ke pahlaūḡhoñ kī jagah lāwiyōñ ke maweshī mere lie maḡhsūs karnā. main rab hūñ.” ⁴²mūsā ne aisā hī kiyā jaisā rab ne use hukm diyā. us ne tamām isrāīlī pahlaūḡhe ⁴³jo ek māh yā is se zāid ke the gin lie. un kī kul tādād 22,273 thī.

⁴⁴rab ne mūsā se kahā, ⁴⁵“mujhe tamām isrāīlī pahlaūḡhoñ kī jagah lāwiyōñ ko pesh karnā. isī tarah mujhe isrāīliyoñ ke maweshiyōñ kī jagah lāwiyōñ ke maweshī pesh karnā. lāwī mere hī haiñ. main rab hūñ. ⁴⁶lāwiyōñ kī nisbat baḡī isrāīliyoñ ke 273 pahlaūḡhe zyādā haiñ. un meñ se ⁴⁷har ek ke iwaz chāndī ke pāñch sikke le jo maqdis ke wazn ke mutābiḡ hoñ (fī sikkā taḡrīban 11 ḡrām). ⁴⁸yih paise hārūn aur us ke beṭoñ ko denā.”

⁴⁹mūsā ne aisā hī kiyā. ⁵⁰yūñ us ne chāndī ke 1,365 sikke (taḡrīban 16 kilogrām) jamā karke ⁵¹hārūn aur us

ke beṭoṇ ko die, jis tarah rab ne use hukm diyā thā.

qihātiyoṇ kī zimmādāriyān

4 rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ²“lāwī ke qabile meṅ se qihātiyoṇ kī mardumshumārī un ke kunboṅ aur ābāi gharānoṅ ke mutābiq karnā. ³un tamām mardoṅ ko rajistar meṅ darj karnā jo 30 se le kar 50 sāl ke haiṅ aur mulāqāt ke khaime meṅ kḥidmat karne ke lie ā sakte haiṅ. ⁴qihātiyoṇ kī kḥidmat muqaddastarīn kamre kī dekh-bhāl hai.

⁵jab khaime ko safar ke lie sameṭnā hai to hārūn aur us ke beṭe dākḥil ho kar muqaddastarīn kamre kā pardā utāreṅ aur use sharīat ke sandūq par ḍāl deṅ. ⁶is par wuh taḥhas kī khāloṅ kā ḡhilāf aur ākḥir meṅ pūrī tarah nīle rang kā kaprā bichhāeṅ. is ke bād wuh sandūq ko uṭhāne kī lakaṛiyān lagāeṅ.

⁷wuh us mez par bhī nīle rang kā kaprā bichhāeṅ jis par rab ko roṭī pesh kī jāṭī hai. us par thāl, pyāle, mai kī nazareṅ pesh karne ke bartan aur martabān rakhe jāeṅ. jo roṭī hameshā mez par hotī hai wuh bhī us par rahe. ⁸hārūn aur us ke beṭe in tamām chīzoṅ par qirmizī rang kā kaprā bichhā kar ākḥir meṅ un ke ūpar taḥhas kī khāloṅ kā ḡhilāf

ḍāleṅ. is ke bād wuh mez ko uṭhāne kī lakaṛiyān lagāeṅ.

⁹wuh shamādān aur us ke sāmān par yānī us ke charaḡh, battī katarne kī qainchiyoṅ, jalte koele ke chhoṭe bartanoṅ aur tel ke bartanoṅ par nīle rang kā kaprā rakheṅ. ¹⁰yih sab kuchh wuh taḥhas kī khāloṅ ke ḡhilāf meṅ lapeṭeṅ aur use uṭhā kar le jāne ke lie ek chaukhaṭe par rakheṅ.

¹¹wuh baḥhūr jalāne kī sone kī qurbāngāh par bhī nīle rang kā kaprā bichhā kar us par taḥhas kī khāloṅ kā ḡhilāf ḍāleṅ aur phir use uṭhāne kī lakaṛiyān lagāeṅ. ¹²wuh sārā sāmān jo muqaddas kamre meṅ istemāl hotā hai le kar nīle rang ke kapre meṅ lapeṭeṅ, us par taḥhas kī khāloṅ kā ḡhilāf ḍāleṅ aur use uṭhā kar le jāne ke lie ek chaukhaṭe par rakheṅ.

¹³phir wuh jānwaroṅ ko jalāne kī qurbāngāh ko rākh se sāf karke us par arḡhawānī rang kā kaprā bichhāeṅ. ¹⁴us par wuh qurbāngāh kī kḥidmat ke lie sārā zarūrī sāmān rakheṅ yānī chhiṛkāo ke kaṭore, jalte hue koele ke bartan, belche aur kāṅṭe. is sāmān par wuh taḥhas kī khāloṅ kā ḡhilāf ḍāl kar qurbāngāh ko uṭhāne kī lakaṛiyān lagāeṅ.

¹⁵safar ke lie rawānā hote waqt yih sab kuchh uṭhā kar le jānā qihātiyoṅ kī zimmādārī hai. lekin lāzim hai ki pahle hārūn aur us ke beṭe yih tamām muqaddas chīzeṅ ḍhānepeṅ. qihāṭī in

meñ se koī bhī chīz na chhueñ warnā mar jāeñge.

¹⁶hārūn imām kā beṭā ilīazar pūre muqaddas khaime aur us ke sāmān kā inchārj ho. is meñ charāghoñ kā tel, baḳhūr, ḡhallā kī rozānā nazar aur masah kā tel bhī shāmīl hai.”

¹⁷rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ¹⁸“khabardār raho ki qihāt ke kunbe lāwī ke qabile meñ se miṭne na pāeñ. ¹⁹chunāñche jab wuh muqaddastarīn chīzoñ ke pās āeñ to hārūn aur us ke beṭe har ek ko us sāmān ke pās le jāeñ jo use uṭhā kar le jānā hai tāki wuh na mareñ balki jāte raheñ. ²⁰qihāti ek lamhe ke lie bhī muqaddas chīzeñ deḳhne ke lie andar na jāeñ, warnā wuh mar jāeñge.”

jairsoniyoñ kī zimmādāriyāñ

²¹phir rab ne mūsā se kahā, ²²“jairson kī aulād kī mardumshumārī bhī un ke ābāi gharānoñ aur kunboñ ke mutābiq karnā. ²³un tamām mardoñ ko rajīstar meñ darj karnā jo 30 se le kar 50 sāl ke haiñ aur mulāqāt ke khaime meñ kḥidmat ke lie ā sakte haiñ. ²⁴wuh yih chīzeñ uṭhā kar le jāne ke zimmādār haiñ: ²⁵mulāqāt kā kḥaimā, us kī chhat, chhat par rakhī huī taḳhas kī khāl kī poshish, khaime ke darwāze kā pardā, ²⁶khaime aur qurbāngāh kī chārdīwārī ke parde, chārdīwārī ke darwāze kā pardā,

us ke rasse aur use lagāne kā baqī sāmān. wuh un tamām kāmoñ ke zimmādār haiñ jo in chīzoñ se munsalik haiñ. ²⁷jairsoniyoñ kī pūrī kḥidmat hārūn aur us ke beṭoñ kī hidāyāt ke mutābiq ho. khabardār raho ki wuh sab kuchh ain hidāyāt ke mutābiq uṭhā kar le jāeñ. ²⁸yih sab mulāqāt ke khaime meñ jairsoniyoñ kī zimmādāriyāñ haiñ. is kām meñ hārūn imām kā beṭā itamar un par muqarrar hai.”

mirāriyoñ kī zimmādāriyāñ

²⁹rab ne kahā, “mirārī kī aulād kī mardumshumārī bhī un ke ābāi gharānoñ aur kunboñ ke mutābiq karnā. ³⁰un tamām mardoñ ko rajīstar meñ darj karnā jo 30 se le kar 50 sāl ke haiñ aur mulāqāt ke khaime meñ kḥidmat ke lie ā sakte haiñ. ³¹wuh mulāqāt ke khaime kī yih chīzeñ uṭhā kar le jāne ke zimmādār haiñ: dīwār ke taḳhte, shahtīr, khambe aur pāe, ³²phir khaime kī chārdīwārī ke khambe, pāe, meḳheñ, rasse aur yih chīzeñ lagāne kā sāmān. har ek ko tafsīl se batānā kī wuh kyā kyā uṭhā kar le jāe. ³³yih sab kuchh mirāriyoñ kī mulāqāt ke khaime meñ zimmādāriyoñ meñ shāmīl hai. is kām meñ hārūn imām kā beṭā itamar un par muqarrar ho.”

lāwiyōn kī mardumshumārī
³⁴mūsā, hārūn aur jamā'at
 ke rāhnumāōn ne qihātiyōn kī
 mardumshumārī un ke kunboñ
 aur ābāi gharānoñ ke mutābiq kī.
³⁵⁻³⁷unhoñ ne un tamām mardoñ
 ko rajistar meñ darj kiyā jo 30 se
 le kar 50 sāl ke the aur jo mulāqāt
 ke khaime meñ k̄hidmat kar sakte
 the. un kī kul tādād 2,750 thī. mūsā
 aur hārūn ne sab kuchh waisā hī
 kiyā jaisā rab ne mūsā kī mārifat
 farmāyā thā. ³⁸⁻⁴¹phir jairsoniyōn
 kī mardumshumārī un ke kunboñ
 aur ābāi gharānoñ ke mutābiq huī.
 k̄hidmat ke lāiq mardoñ kī kul tādād
 2,630 thī. mūsā aur hārūn ne sab
 kuchh waisā hī kiyā jaisā rab ne
 mūsā ke zarī'e farmāyā thā. ⁴²⁻⁴⁵phir
 mirāriyōn kī mardumshumārī un
 ke kunboñ aur ābāi gharānoñ ke
 mutābiq huī. k̄hidmat ke lāiq mardoñ
 kī kul tādād 3,200 thī. mūsā aur
 hārūn ne sab kuchh waisā hī kiyā
 jaisā rab ne mūsā ke zarī'e farmāyā
 thā. ⁴⁶⁻⁴⁸lāwiyōn ke un mardoñ kī
 kul tādād 8,580 thī jinheñ mulāqāt ke
 khaime meñ k̄hidmat karnā aur safar
 karte waqt use uṭhā kar le jānā thā.

⁴⁹mūsā ne rab ke hukm ke mutābiq
 har ek ko us kī apnī apnī zimmādārī
 sauñpī aur use batāyā ki use kyā kyā
 uṭhā kar le jānā hai. yūñ un kī
 mardumshumārī rab ke us hukm ke

ain mutābiq kī gaī jo us ne mūsā kī
 mārifat diyā thā.

nāpāk log k̄haimāgāh meñ

nahīn rah sakte

5 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyōn
 ko hukm de ki har us shaḅhs
 ko k̄haimāgāh se bāhar kar do jis
 ko wabāi jildī bīmārī hai, jis ke
 zaḅhmoñ se māe nikaltā rahtā hai
 yā jo kisī lāsh ko chhūne se nāpāk
 hai. ³k̄hwāh mard ho yā aurat, sab
 ko k̄haimāgāh ke bāhar bhej denā
 tāki wuh k̄haimāgāh ko nāpāk na
 karen jahān main tumhāre darmiyān
 sukūnat kartā hūñ.” ⁴isrāīliyōn ne
 waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā ko
 kahā thā. unhoñ ne rab ke hukm ke
 ain mutābiq is tarah ke tamām logoñ
 ko k̄haimāgāh se bāhar kar diyā.

ghalat kām kā muāwazā

⁵rab ne mūsā se kahā, ⁶“isrāīliyōn
 ko hidāyat denā ki jo bhī kisī se ghalat
 sulūk kare wuh mere sāth bewafāi
 kartā hai aur qusūrwar hai, k̄hwāh
 mard ho yā aurat. ⁷lāzim hai ki wuh
 apnā gunāh taslīm kare aur us kā
 pūrā muāwazā de balki muta'assirā
 shaḅhs kā nuqsān pūrā karne ke
 ilāwā 20 fisad zyādā de. ⁸lekin agar
 wuh shaḅhs jis kā qusūr kiyā gayā
 thā mar chukā ho aur us kā koī wāris
 na ho jo yih muāwazā wasūl kar sake
 to phir use rab ko denā hai. imām

ko yih muāwazā us menḍhe ke ilāwā milegā jo qusūrwar apne kaffārā ke lie degā. ⁹⁻¹⁰nīz imām ko isrāīliyon kī qurbāniyon meñ se wuh kuchh milnā hai jo uṭhāne wālī qurbānī ke taur par use diyā jātā hai. yih hissā sirf imāmon ko hī milnā hai.”

zinā ke shak par allāh kā faislā

¹¹rab ne mūsā se kahā, ¹²“isrāīliyon ko batānā, ho saktā hai ki koi shādīshudā aurat bhaṭak kar apne shauhar se bewafā ho jāe aur ¹³kisī aur se hambistar ho kar nāpāk ho jāe. us ke shauhar ne use nahīn dekhā, kyūnki yih poshīdagī meñ huā hai aur na kisī ne use pakaṛā, na is kā koī gawāh hai. ¹⁴agar shauhar ko apnī bīwī kī wafādārī par shak ho aur wuh ḡhairat khāne lage, lekin yaqīn se nahīn kah saktā ki merī bīwī qusūrwar hai ki nahīn ¹⁵to wuh apnī bīwī ko imām ke pās le āe. sāth sāth wuh apnī bīwī ke lie qurbānī ke taur par jau kā ḍerh kilogrām behtarīn maidā le āe. is par na tel unḍelā jāe, na baḡhūr ḍālā jāe, kyūnki ḡhallā kī yih nazar ḡhairat kī nazar hai jis kā maqsad hai ki poshīdā qusūr zāhir ho jāe. ¹⁶imām aurat ko qarīb āne de aur rab ke sāmne khaṛā kare. ¹⁷wuh miṭṭī kā bartan muqaddas pānī se bhar kar us meñ maqdis ke farsh kī kuchh ḡhāk ḍāle. ¹⁸phir wuh aurat ko rab ko pesh karke us ke bāl khulwāe aur us

ke hāthon par maide kī nazar rakhe. imām ke apne hāth meñ kaṛwe pānī kā wuh bartan ho jo lānat kā bāis hai.

¹⁹phir wuh aurat ko qasam khilā kar kahe, ‘agar koī aur ādmī āp se hambistar nahīn huā hai aur āp nāpāk nahīn huī haiñ to is kaṛwe pānī kī lānat kā āp par koī asar na ho. ²⁰lekin agar āp bhaṭak kar apne shauhar se bewafā ho gāī haiñ aur kisī aur se hambistar ho kar nāpāk ho gāī haiñ ²¹to rab āp ko āp kī qaum ke sāmne lānatī banāe. āp bānjh ho jāeñ aur āp kā peṭ phūl jāe. ²²jab lānat kā yih pānī āp ke peṭ meñ utre to āp bānjh ho jāeñ aur āp kā peṭ phūl jāe.’ is par aurat kahe, ‘āmīn, aisā hī ho.’

²³phir imām yih lānat likh kar kāḡhaz ko bartan ke pānī meñ yūn dho de ki us par likhī huī bāteñ pānī meñ ghul jāeñ. ²⁴bād meñ wuh aurat ko yih pānī pilāe tāki wuh us ke jism meñ jā kar use lānat pahuñchāe. ²⁵lekin pahle imām us ke hāthon meñ se ḡhairat kī qurbānī le kar use ḡhallā kī nazar ke taur par rab ke sāmne hilāe aur phir qurbāngāh ke pās le āe. ²⁶us par wuh muṭṭhī bhar yādgārī kī qurbānī ke taur par jalāe. is ke bād wuh aurat ko pānī pilāe. ²⁷agar wuh apne shauhar se bewafā thī aur nāpāk ho gāī hai to wuh bānjh ho jāegi, us kā peṭ phūl jāegā aur wuh apnī qaum ke sāmne lānatī ṭhahregī. ²⁸lekin agar wuh pāk-sāf hai to use sazā nahīn dī

jāegī aur wuh bachche janm dene ke qābil rahegī.

²⁹⁻³⁰chunānche aisā hī karnā hai jab shauhar ghairat khāe aur use apnī bīwī par zinā kā shak ho. bīwī ko qurbāngāh ke sāmne kharā kiyā jāe aur imām yih sab kuchh kare. ³¹is sūrat meñ shauhar bequsūr thahregā, lekin agar us kī bīwī ne wāqāi zinā kiyā ho to use apne gunāh ke natīje bardāsht karne pareñge.”

jo apne āp ko maḥsūs karte haiñ

6 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyon ko hidāyat denā ki agar koī ādmī yā aurat mannat mān kar apne āp ko ek muqarrarā waqt ke lie rab ke lie maḥsūs kare ³to wuh mai yā koī aur nashā-āwar chīz na pie. na wuh angūr yā kisi aur chīz kā sirkā pie, na angūr kā ras. wuh angūr yā kishmish na khāe. ⁴jab tak wuh maḥsūs hai wuh angūr kī koī bhī paidāwār na khāe, yahān tak ki angūr ke bij yā chhilke bhī na khāe. ⁵jab tak wuh apnī mannat ke mutābiq maḥsūs hai wuh apne bāl na katwāe. jitnī der ke lie us ne apne āp ko rab ke lie maḥsūs kiyā hai utnī der tak wuh muqaddas hai. is lie wuh apne bāl baḥne de. ⁶jab tak wuh maḥsūs hai wuh kisī lāsh ke qarīb na jāe, ⁷chāhe wuh us ke bāp, māñ, bhāī yā bahan kī lāsh kyūñ na ho. kyūñki is se wuh nāpāk ho jāegā jabki abhī

tak us kī maḥsūsiyat lambe bālon kī sūrat meñ nazar ātī hai. ⁸wuh apnī maḥsūsiyat ke daurān rab ke lie maḥsūs-o-muqaddas hai.

⁹agar koī achānak mar jāe jab maḥsūs shaḥs us ke qarīb ho to us ke maḥsūs bāl nāpāk ho jāenge. aisī sūrat meñ lāzim hai ki wuh apne āp ko pāk-sāf karke sātweñ din apne sar ko muñdwāe. ¹⁰aṭhweñ din wuh do qumriyāñ yā do jawāñ kabūtar le kar mulāqāt ke ḡhaime ke darwāze par āe aur imām ko de. ¹¹imām in meñ se ek ko gunāh kī qurbānī ke taur par chaḥāe aur dūsre ko bhasm hone wālī qurbānī ke taur par. yūñ wuh us ke lie kaffārā degā jo lāsh ke qarīb hone se nāpāk ho gayā hai. usī din wuh apne sar ko dubārā maḥsūs kare ¹²aur apne āp ko muqarrarā waqt ke lie dubārā rab ke lie maḥsūs kare. wuh qusūr kī qurbānī ke taur par ek sāl kā bheḡ kā bachchā pesh kare. jitne din us ne pahle maḥsūsiyat kī hālat meñ guzāre haiñ wuh shumār nahīñ kie jā sakte kyūñki wuh maḥsūsiyat kī hālat meñ nāpāk ho gayā thā. wuh dubārā pahle din se shurū kare.

¹³shariat ke mutābiq jab maḥsūs shaḥs kā muqarrarā waqt guzar gayā ho to pahle use mulāqāt ke ḡhaime ke darwāze par lāyā jāe. ¹⁴wahāñ wuh rab ko bhasm hone wālī qurbānī ke lie bheḡ kā ek

beaib yaksālā nar bachchā, gunāh kī qurbānī ke lie ek beaib yaksālā bheṛ aur salāmatī kī qurbānī ke lie ek beaib menḍhā pesh kare. ¹⁵is ke ilāwā wuh ek ṭokrī meṅ beḷhamīrī roṭiyān jin meṅ behtarīn maidā aur tel milāyā gayā ho aur beḷhamīrī roṭiyān jin par tel lagāyā gayā ho mutālliḳā ḡhallā kī nazar aur mai kī nazar ke sāth ¹⁶rab ko pesh kare. pahle imām gunāh kī qurbānī aur bhasm hone wālī qurbānī rab ke huzūr chaṛhāe. ¹⁷phir wuh menḍhe ko beḷhamīrī roṭiyōn ke sāth salāmatī kī qurbānī ke taur par pesh kare. imām ḡhallā kī nazar aur mai kī nazar bhī chaṛhāe. ¹⁸is daurān maḳhsūs shaḳhs mulāḳāt ke ḳhaime par apne maḳhsūs kie gae sar ko mundwā kar tamām bāl salāmatī kī qurbānī kī āg meṅ phaiṅke.

¹⁹phir imām menḍhe kā ek pakā huā shānā aur ṭokrī meṅ se donoṅ qismon kī ek ek roṭī le kar maḳhsūs shaḳhs ke hāthon par rakhe. ²⁰is ke bād wuh yih chīzeṅ wāpas le kar unheṅ hilāne kī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāe. yih ek muqaddas qurbānī hai jo imām kā hissā hai. salāmatī kī qurbānī kā hilāyā huā sīnā aur uṭhāi huī rān bhī imām kā hissā haiṅ. qurbānī ke ikhtitām par maḳhsūs kie hue shaḳhs ko mai pīne kī ijāzat hai.

²¹jo apne āp ko rab ke lie maḳhsūs kartā hai wuh aisā hī kare. lāzim hai

ki wuh in hidāyāt ke mutābiq tamām qurbāniyān pesh kare. agar gunjāish ho to wuh aur bhī pesh kar saktā hai. baharhāl lāzim hai ki wuh apnī mannat aur yih hidāyāt pūrī kare.”

imām kī barkat

²²rab ne mūsā se kahā, ²³“hārūn aur us ke beṭon ko batā denā ki wuh isrāīliyon ko yūn barkat deṅ,

²⁴‘rab tujhe barkat de aur terī hifāzat kare.

²⁵rab apne chehre kā mehrbān nūr tujh par chamkāe aur tujh par rahm kare.

²⁶rab kī nazar-e-karm tujh par ho, aur wuh tujhe salāmatī baḳhshe.’

²⁷yūn wuh merā nām le kar isrāīliyon ko barkat deṅ. phir main unheṅ barkat dūngā.”

maqdis kī maḳhsūsiyat ke hadie

7 jis din maqdis mukammal huā usī din mūsā ne use maḳhsūs-o-muqaddas kiyā. is ke lie us ne ḳhaime, us ke tamām sāmān, qurbāngāh aur us ke tamām sāmān par tel chhīrkā. ²⁻³phir qabilōn ke bārah sardār maqdis ke lie hadie le kar āe. yih wuhī rāhnumā the jinhoṅ ne mardumshumārī ke waqt mūsā kī madad kī thī. unhoṅ ne chhat wālī chhih bail gāriyān aur bārah bail ḳhaime ke sāmne rab ko pesh kie, do

do sardāron kī taraf se ek bailgārī aur har ek sardār kī taraf se ek bail.

⁴rab ne mūsā se kahā, ⁵“yih tohfe qabūl karke mulāqāt ke khaime ke kām ke lie istemāl kar. unheñ lāwiyon meñ un kī kḥidmat kī zarūrat ke mutābiq taqīm karnā.” ⁶chunāñche mūsā ne bail gārīyāñ aur bail lāwiyon ko de die. ⁷us ne do bail gārīyāñ chār bailon samet jairsoniyon ko ⁸aur chār bail gārīyāñ āṭh bailon samet mirārīyon ko diñ. mirārī hārūn imām ke beṭe itamar ke taht kḥidmat karte the. ⁹lekin mūsā ne qihātīyon ko na bail gārīyāñ aur na bail die. wajah yih thī ki jo muqaddas chīzeñ un ke sapurd thīñ wuh un ko kandhoñ par uṭhā kar le jāñī thīñ.

¹⁰bārah sardār qurbāngāh kī maḥsūsiyat ke mauqe par bhī hadie le āe. unhoñ ne apne hadie qurbāngāh ke sāmne pesh kie. ¹¹rab ne mūsā se kahā, “sardār bārah din ke daurān bārī bārī apne hadie pesh karen.” ¹²pahle din yahūdāh ke sardār nahson bin ammīnadāb kī bārī thī. us ke hadie yih the: ¹³chāñdī kā thāl jis kā wazn ḍeṛh kilogrām thā aur chhīrkāo kā chāñdī kā kaṭorā jis kā wazn 800 grām thā. donoñ gḥallā kī nazar ke lie tel ke sāth milāe gae behtarīn maide se bhare hue the. ¹⁴in ke ilāwā nahson ne yih chīzeñ pesh kiñ: sone kā pyālā jis kā wazn 110 grām thā aur jo baḥhūr

se bharā huā thā, ¹⁵ek jawān bail, ek menḍhā, bhasm hone wālī qurbānī ke lie bheṛ kā ek yaksālā bachchā, ¹⁶gunāh kī qurbānī ke lie ek bakrā ¹⁷aur salāmātī kī qurbānī ke lie do bail, pāñch menḍhe, pāñch bakre aur bheṛ ke pāñch yaksālā bachche.

¹⁸⁻²³agle gyārah din bāqī sardār bhī yihī hadie maqdis ke pās le āe. dūsre din ishkār ke sardār natanī’el bin zuḡhar kī bārī thī, ²⁴⁻²⁹tīsre din zabūlūn ke sardār iliyāb bin helon kī, ³⁰⁻⁴⁷chauthē din rūbin ke sardār ilisūr bin shadiyūr kī, pāñchweñ din shamāūn ke sardār salūmī’el bin sūrīshaddī kī, chhaṭe din jad ke sardār iliyāsaf bin daūel kī, ⁴⁸⁻⁵³sātweñ din ifrāim ke sardār ilisamā bin ammīhūd kī, ⁵⁴⁻⁷¹āṭhweñ din manassī ke sardār jamli’el bin fadāhsūr kī, naweñ din binyamīn ke sardār abidān bin jidāūnī kī, dasweñ din dān ke sardār aḥhīazar bin ammīshaddī kī, ⁷²⁻⁸³gyārḥweñ din āshar ke sardār faj’ī’el bin akrān kī aur bārḥweñ din naftālī ke sardār aḥhīrā bin enān kī bārī thī.

⁸⁴isrāil ke in sardāron ne mil kar qurbāngāh kī maḥsūsiyat ke lie chāñdī ke 12 thāl, chhīrkāo ke chāñdī ke 12 kaṭore aur sone ke 12 pyāle pesh kie. ⁸⁵har thāl kā wazn ḍeṛh kilogrām aur chhīrkāo ke har kaṭore kā wazn 800 grām thā. in chīzon kā kul wazn taqriban 28 kilogrām thā.

⁸⁶baḥhūr se bhare hue sone ke pyāloñ kā kul wazn taqriban ḍeṛh kilogrām thā (fī pyālā 110 grām). ⁸⁷sardāroñ ne mil kar bhasm hone wālī qurbānī ke lie 12 jawān bail, 12 menḍhe aur bheṛ ke 12 yaksālā bachche un kī ḡhallā kī nazaroñ samet pesh kie. gunāh kī qurbānī ke lie unhoñ ne 12 bakre pesh kie ⁸⁸aur salāmatī kī qurbānī ke lie 24 bail, 60 menḍhe, 60 bakre aur bheṛ ke 60 yaksālā bachche. in tamām jānwaroñ ko qurbāngāh kī maḥsūsīyat ke mauqe par chaṛhāyā gayā.

⁸⁹jab mūsā mulāqāt ke ḡhaime meñ rab ke sāth bāt karne ke lie dāḡhil hotā thā to wuh rab kī āwāz ahd ke sandūq ke ḡhakne par se yānī do karūbī farishtoñ ke darmiyān se suntā thā.

shamādān par chaṛāḡh

8 rab ne mūsā se kahā, ²“hārūn ko batānā, ‘tujhe sāt chaṛāḡhoñ ko shamādān par yūñ rakhnā hai ki wuh shamādān kā sāmne wālā hissā raushan karen’.”

³hārūn ne aisā hī kiyā. jis tarah rab ne mūsā ko hukm diyā thā usī tarah us ne chaṛāḡhoñ ko rakh diyā tākī wuh sāmne wālā hissā raushan karen. ⁴shamādān pāe se le kar ūpar kī kaliyoñ tak sone ke ek ḡhare hue ṭuḡre kā banā huā thā. mūsā ne use

us namūne ke ain mutābiq banwāyā jo rab ne use dikhāyā thā.

lāwīyoñ kī maḥsūsīyat

⁵rab ne mūsā se kahā, ⁶“lāwīyoñ ko ḡgar isrāīlyoñ se alag karke pāk-sāf karnā. ⁷is ke lie gunāh se pāk karne wālā pānī un par chhiṛak kar unheñ hukm denā ki apne jism ke pūre bāl munḍwāo aur apne kapṛe dho’o. yūñ wuh pāk-sāf ho jāeḡge. ⁸phir wuh ek jawān bail chuneñ aur sāth kī ḡhallā kī nazar ke lie tel ke sāth milāyā gayā behtarīn maidā leñ. tū ḡhud bhī ek jawān bail chun. wuh gunāh kī qurbānī ke lie hogā.

⁹is ke bād lāwīyoñ ko mulāqāt ke ḡhaime ke sāmne khaṛā karke isrāīl kī pūri jamā’at ko wahāñ jamā karnā. ¹⁰jab lāwī rab ke sāmne khaṛe hoñ to bāqī isrāīlī un ke saroñ par apne hāth rakheñ. ¹¹phir hārūn lāwīyoñ ko rab ke sāmne pesh kare. unheñ isrāīlyoñ kī taraf se hilāi huī qurbānī kī haisiyat se pesh kiyā jāe tākī wuh rab kī ḡhidmat kar sakeñ. ¹²phir lāwī apne hāth donoñ bailoñ ke saroñ par rakheñ. ek bail ko gunāh kī qurbānī ke taur par aur dūsre ko bhasm hone wālī qurbānī ke taur par chaṛhāo tākī lāwīyoñ kā kaffārā diyā jāe.

¹³lāwīyoñ ko is tariqe se hārūn aur us ke beṭoñ ke sāmne khaṛā karke rab ko hilāi huī qurbānī ke taur par pesh karnā hai. ¹⁴unheñ

bāqī isrāīliyon se alag karne se wuh merā hissā banenḡe. ¹⁵is ke bād hī wuh mulāqāt ke ḡhaime meḡ ā kar ḡhidmat karenḡ, kyūḡki ab wuh ḡhidmat karne ke lāiq haiḡ. unheḡ pāk-sāf karke hilāi huī qurbāni ke taur par pesh karne kā sabab yih hai ¹⁶ki lāwī isrāīliyon meḡ se wuh haiḡ jo mujhe pūre taur par die gae haiḡ. main ne unheḡ isrāīliyon ke tamām pahlaūḡhoḡ kī jagah le liyā hai. ¹⁷kyūḡki isrāīl meḡ har pahlaūḡhā merā hai, ḡhwāh wuh insān kā ho yā haiwān kā. us din jab main ne misriyon ke pahlaūḡhoḡ ko mār diyā main ne isrāīl ke pahlaūḡhoḡ ko apne lie maḡhsūs-o-muqaddas kiyā. ¹⁸is silsile meḡ main ne lāwiyon ko isrāīliyon ke tamām pahlaūḡhoḡ kī jagah le kar ¹⁹unheḡ hārūn aur us ke beḡoḡ ko diyā hai. wuh mulāqāt ke ḡhaime meḡ isrāīliyon kī ḡhidmat karenḡ aur un ke lie kaffārā kā intizām qāim rakheḡ tāki jab isrāīlī maqdis ke qarīb aēḡ to un ko wabā se mārā na jāe.”

²⁰mūsā, hārūn aur isrāīliyon kī pūri jamā’at ne ehtiyāt se rab kī lāwiyon ke bāre meḡ hidāyāt par amal kiyā. ²¹lāwiyon ne apne āp ko gunāhoḡ se pāk-sāf karke apne kapḡoḡ ko dhoyā. phir hārūn ne unheḡ rab ke sāmne hilāi huī qurbāni ke taur par pesh kiyā aur un kā kaffārā diyā tāki wuh pāk ho jāeḡ. ²²is ke bād lāwī mulāqāt

ke ḡhaime meḡ aē tāki hārūn aur us ke beḡoḡ ke taht ḡhidmat karenḡ. yūḡ sab kuchh waisā hī kiyā gayā jaisā rab ne mūsā ko hukm diyā thā.

²³rab ne mūsā se yih bhī kahā, ²⁴“lāwī 25 sāl kī umr meḡ mulāqāt ke ḡhaime meḡ apnī ḡhidmat shurū karenḡ ²⁵aur 50 sāl kī umr meḡ riḡayar ho jāeḡ. ²⁶is ke bād wuh mulāqāt ke ḡhaime meḡ apne bhāiyon kī madad kar sakte haiḡ, lekin ḡhud ḡhidmat nahīḡ kar sakte. tujhe lāwiyon ko in hidāyāt ke mutābiq un kī apnī apnī zimmādāriyāḡ denī haiḡ.”

registān meḡ īd-e-fasah

9 isrāīliyon ko misr se nikle ek sāl ho gayā thā. dūsre sāl ke pahle mahīne meḡ rab ne dasht-e-sinā meḡ mūsā se bāt kī.

²“lāzim hai ki isrāīlī īd-e-fasah ko muqarrarā waqt par manāeḡ, ³yāni is mahīne ke chaudhweḡ din, sūraj ke ḡhurūb hone ke ain bād. use tamām qawāid ke mutābiq manānā.” ⁴chunāḡche mūsā ne isrāīliyon se kahā ki wuh īd-e-fasah manāeḡ, ⁵aur unhoḡ ne aisā hī kiyā. unhoḡ ne īd-e-fasah ko pahle mahīne ke chaudhweḡ din sūraj ke ḡhurūb hone ke ain bād manāyā. unhoḡ ne sab kuchh waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā ko hukm diyā thā.

⁶lekin kuchh ādmī nāpāk the, kyūḡki unhoḡ ne lāsh chhū lī thī.

is wajah se wuh us din īd-e-fasah na manā sake. wuh mūsā aur hārūn ke pās ā kar ⁷kahne lage, “ham ne lāsh chhū li hai, is lie nāpāk haiñ. lekin hamen is sabab se īd-e-fasah ko manāne se kyūn rokā jāe? ham bhī muqarrarā waqt par bāqī isrāīliyon ke sāth rab kī qurbānī pesh karnā chāhte haiñ.” ⁸mūsā ne jawāb diyā, “yahān mere intizār meñ khaṛe raho. main mālūm kartā hūn ki rab tumhāre bāre meñ kyā hukm detā hai.”

⁹rab ne mūsā se kahā, ¹⁰“isrāīliyon ko batā denā ki agar tum yā tumhārī aulād meñ se koī īd-e-fasah ke daurān lāsh chhūne se nāpāk ho yā kisi dūrdarāz ilāqe meñ safar kar rahā ho, to bhī wuh īd manā saktā hai. ¹¹aisā shaḵhs use ain ek māh ke bād manā kar lele ke sāth beḵhamirī roṭī aur kaṛwā sāg-pāt khāe. ¹²khāne meñ se kuchh bhī agli subh tak bāqī na rahe. jānwar kī koī bhī haḍḍī na toṛnā. manāne wālā īd-e-fasah ke pūre farāiz adā kare. ¹³lekin jo pāk hone aur safar na karne ke bāwujūd bhī īd-e-fasah ko na manāe use us kī qaum meñ se miṭāyā jāe, kyūnki us ne muqarrarā waqt par rab ko qurbānī pesh nahīn kī. us shaḵhs ko apne gunāh kā natījā bhugatnā paṛegā. ¹⁴agar koī pardesī tumhāre darmiyān rahte hue rab ke sāmne īd-e-fasah manānā chāhe to use ijāzat hai. shart yih hai ki wuh pūre farāiz

adā kare. pardesī aur desī ke lie īd-e-fasah manāne ke farāiz ek jaise haiñ.”

mulāqāt ke ḵhaime par bādāl kā satūn
¹⁵jis din sharīat ke muqaddas ḵhaime ko khaṛā kiyā gayā us din bādāl ā kar us par chhā gayā. rāt ke waqt bādāl āg kī sūrat meñ nazar āyā. ¹⁶is ke bād yihī sūrat-e-hāl rahī ki bādāl us par chhāyā rahtā aur rāt ke daurān āg kī sūrat meñ nazar ātā. ¹⁷jab bhī bādāl ḵhaime par se uṭhtā isrāīlī rawānā ho jāte. jahān bhī bādāl utar jātā wahān isrāīlī apne ḍere ḍalte. ¹⁸isrāīlī rab ke hukm par rawānā hote aur us ke hukm par ḍere ḍalte. jab tak bādāl maqdis par chhāyā rahtā us waqt tak wuh wahīn ṭhaharte. ¹⁹kabhī kabhī bādāl baṛī der tak ḵhaime par ṭhahrā rahtā. tab isrāīlī rab kā hukm mān kar rawānā na hote. ²⁰kabhī kabhī bādāl sirf do chār din ke lie ḵhaime par ṭhahartā. phir wuh rab ke hukm ke mutābiq hī ṭhaharte aur rawānā hote the. ²¹kabhī kabhī bādāl sirf shām se le kar subh tak ḵhaime par ṭhahartā. jab wuh subh ke waqt uṭhtā to isrāīlī bhī rawānā hote the. jab bhī bādāl uṭhtā wuh bhī rawānā ho jāte. ²²jab tak bādāl muqaddas ḵhaime par chhāyā rahtā us waqt tak isrāīlī rawānā na hote, chāhe wuh do din, ek māh, ek sāl yā is se zyādā arśā maqdis par chhāyā rahtā. lekin jab wuh uṭhtā to

isrāīlī bhī rawānā ho jāte. ²³wuh rab ke hukm par k̄haimē lagāte aur us ke hukm par rawānā hote the. wuh waisā hī karte the jaisā rab mūsā kī mārīfat farmātā thā.

10 rab ne mūsā se kahā, ²⁴chāndī ke do bigul ghar kar banwā le. unheñ jamā'at ko jamā karne aur qabīlōñ ko rawānā karne ke lie istemāl kar. ³jab donoñ ko der tak bajāyā jāe to pūrī jamā'at mulāqāt ke k̄haimē ke darwāze par ā kar tere sāmne jamā ho jāe. ⁴lekin agar ek hī bajāyā jāe to sirf kunboñ ke buzurg tere sāmne jamā ho jāeñ. ⁵agar un kī āwāz sirf thoṛī der ke lie sunāi de to maqdis ke mashriq meñ maujūd qabīle rawānā ho jāeñ. ⁶phir jab un kī āwāz dūsri bār thoṛī der ke lie sunāi de to maqdis ke junūb meñ maujūd qabīle rawānā ho jāeñ. jab un kī āwāz thoṛī der ke lie sunāi de to yih rawānā hone kā elān hogā. ⁷is ke muqābale meñ jab un kī āwāz der tak sunāi de to yih is bāt kā elān hogā ki jamā'at jamā ho jāe.

⁸bigul bajāne kī zimmādārī hārūn ke beṭoñ yāni imāmoñ ko dī jāe. yih tumhāre aur āne wāli nasloñ ke lie dāimī usūl ho. ⁹un kī āwāz us waqt bhī thoṛī der ke lie sunā do jab tum apne mulk meñ kisī zālīm dushman se jang laṛne ke lie nikloge. tab rab tumhārā k̄hudā tumheñ yād karke dushman se bachāegā.

¹⁰isī tarah un kī āwāz maqdis meñ k̄hushī ke mauqoñ par sunāi de yāni muqarrarā īdoñ aur nae chānd kī īdoñ par. in mauqoñ par wuh bhasm hone wāli qurbāniyāñ aur salāmatī kī qurbāniyāñ charhāte waqt bajāe jāeñ. phir tumhārā k̄hudā tumheñ yād karegā. main rab tumhārā k̄hudā hūñ."

sīnā pahār se rawānagī

¹¹isrāīliyoñ ko misr se nikle ek sāl se zāid arsā ho chukā thā. dūsre sāl ke bīsweñ din bādāl mulāqāt ke k̄haimē par se uṭhā. ¹²phir isrāīli muqarrarā tartīb ke mutābiq dasht-e-sīnā se rawānā hue. chalte chalte bādāl fārān ke registān meñ utar āyā.

¹³us waqt wuh pahlī dafā us tartīb se rawānā hue jo rab ne mūsā kī mārīfat muqarrar kī thī. ¹⁴pahle yahūdāh ke qabīle ke tīn daste apne alam ke taht chal paṛe. tīnoñ kā kamāñdar nahson bin amminādāb thā. ¹⁵sāth chalne wāle qabīle ishkār kā kamāñdar natani'el bin zuḡhar thā. ¹⁶zabulūn kā qabīlā bhī sāth chalā jis kā kamāñdar iliyāb bin helon thā. ¹⁷is ke bād mulāqāt kā k̄haimā utārā gayā. jairsonī aur mirārī use uṭhā kar chal die. ¹⁸in lāwiyoñ ke bād rūbin ke qabīle ke tīn daste apne alam ke taht chalne lage. tīnoñ kā kamāñdar ilisūr bin shadiyūr thā. ¹⁹sāth chalne wāle qabīle shamāun

kā kamānḍar salūmī'el bin sūrīshaddī thā. ²⁰jad kā qabilā bhī sāth chalā jis kā kamānḍar iliyāsaf bin daūel thā. ²¹phir lāwiyōn meñ se qihātī maqdis kā sāmān uṭhā kar rawānā hue. lāzim thā ki un ke aḡlī manzil par pahuñchne tak mulāqāt kā ḡhaimā lagā diyā gayā ho. ²²is ke bād ifrāim ke qabile ke tīn daste apne alam ke taht chal die. un kā kamānḍar ilīsamā bin ammīhūd thā. ²³ifrāim ke sāth chalne wāle qabile manassī kā kamānḍar jamli'el bin fadāhsūr thā. ²⁴binyamīn kā qabilā bhī sāth chalā jis kā kamānḍar abidān bin jidāūnī thā. ²⁵ākhir meñ dān ke tīn daste aqbī muhāfiz ke taur par apne alam ke taht rawānā hue. un kā kamānḍar aḡhīazar bin ammīshaddī thā. ²⁶dān ke sāth chalne wāle qabile āshar kā kamānḍar fajī'el bin akrān thā. ²⁷naftālī kā qabilā bhī sāth chalā jis kā kamānḍar aḡhīrā bin enān thā. ²⁸isrāilī isī tartīb se rawānā hue.

**mūsā hobāb ko sāth chalne
par majbūr kartā hai**

²⁹mūsā ne apne midiyānī susar raūel yānī yitro ke beṭe hobāb se kahā, “ham us jagah ke lie rawānā ho rahe haiñ jis kā wādā rab ne ham se kiyā hai. hamāre sāth chalen! ham āp par ehsān kareñge, kyūñki rab ne isrāil par ehsān karne kā wādā kiyā hai.” ³⁰lekin hobāb ne

jawāb diyā, “main sāth nahīñ jāūngā balki apne mulk aur rishtedāroñ ke pās wāpas chalā jāūngā.” ³¹mūsā ne kahā, “mehrbanī karke hameñ na chhoṛeñ. kyūñki āp hī jānte haiñ ki ham registān meñ kahāñ kahāñ apne ḍere ḍāl sakte haiñ. āp registān meñ hameñ rāstā dikhā sakte haiñ. ³²agar āp hamāre sāth jāeñ to ham āp ko us ehsān meñ sharīk kareñge jo rab ham par kareḡā.”

ahd ke sandūq kā safar

³³chunāñche unhoñ ne rab ke pahār se rawānā ho kar tīn din safar kiyā. is daurān rab kā ahd kā sandūq un ke āge āge chalā tāki un ke lie ārām karne kī jagah mālūm kare. ³⁴jab kabhī wuh rawānā hote to rab kā bādāl dīn ke waqt un ke ūpar rahtā. ³⁵sandūq ke rawānā hote waqt mūsā kahtā, “ai rab, uṭh. tere dushman titar-bitar ho jāeñ. tujh se nafrat karne wāle tere sāmne se farār ho jāeñ.” ³⁶aur jab bhī wuh ruk jātā to mūsā kahtā, “ai rab, isrāil ke hazāroñ ḡhāndānoñ ke pās wāpas ā.”

taberā meñ rab kī āḡ

11 ek dīn log ḡhūb shikāyat karne lage. jab yih shikāyateñ rab tak pahuñchiñ to use ḡhussā āyā aur us kī āḡ un ke darmiyān bhaṛak uṭhī. jalte jalte us ne ḡhaimāḡāh kā ek kinārā bhasm

kar diyā. ²log madad ke lie mūsā ke pās ā kar chillāne lage to us ne rab se duā kī, aur āg bujh gai. ³us maqām kā nām taberā yāni jalnā par gayā, kyūnki rab kī āg un ke darmiyān jal uṭhī thī.

mūsā 70 rāhnumā chuntā hai

⁴isrāīliyon ke sāth jo ajnabi safar kar rahe the wuh gosht khāne kī shadīd ārzū karne lage. tab isrāīlī bhī ro paṛe aur kahne lage, “kaun hamen gosht khilāegā? ⁵misr men ham machhli muft khā sakte the. hāy, wahān ke khīre, tarbūz, gandane, pyāz aur lahsan kitne achche the! ⁶lekin ab to hamārī jān sūkh gai hai. yahān bas man hī man nazar ātā rahtā hai.”

⁷man dhanie ke dānon kī mānind thā, aur us kā rang gūgal ke gūnd kī mānind thā. ⁸⁻⁹rāt ke waqt wuh khaimāgāh men os ke sāth zamīn par girtā thā. subh ke waqt log idhar udhar ghūmte phirte hue use jamā karte the. phir wuh use chakkī men pīs kar yā ukhli men kūṭ kar ubālte yā roṭī banāte the. us kā zāiqā aisi roṭī kā sā thā jis men zaitūn kā tel dālā gayā ho.

¹⁰tamām khāndān apne apne khāime ke darwāze par rone lage to rab ko shadīd ghussā āyā. un kā shor mūsā ko bhī bahut burā lagā. ¹¹us ne rab se pūchhā, “tū ne apne

khādim ke sāth itnā burā sulūk kyūn kiyā? main ne kis kām se tujhe itnā nārāz kiyā ki tū ne in tamām logoṅ kā bojh mujh par dāl diyā? ¹²kyā main ne hāmīlā ho kar is pūrī qaum ko janm diyā ki tū mujh se kahtā hai, ‘ise us tarah uṭhā kar le chalnā jis tarah āyā shirkhwār bachche ko uṭhā kar har jagah sāth lie phirtī hai. isī tarah ise us mulk men le jānā jis kā wādā main ne qasam khā kar in ke bāpdādā se kiyā hai.’ ¹³ai allāh, main in tamām logoṅ ko kahān se gosht muhayyā karūn? wuh mere sāmne rote rahte haiṅ ki hamen khāne ke lie gosht do. ¹⁴main akelā in tamām logoṅ kī zimmādārī nahīn uṭhā saktā. yih bojh mere lie had se zyādā bhārī hai. ¹⁵agar tū is par isrār kare to phir behtar hai ki abhī mujhe mār de tāki main apnī tabāhī na dekhūn.”

¹⁶jawāb men rab ne mūsā se kahā, “mere pās isrāīl ke 70 buzurg jamā kar. sirf aise log chun jin ke bāre men tujhe mālūm hai ki wuh logoṅ ke buzurg aur nigahbān haiṅ. unhen mulāqāt ke khāime ke pās le ā. wahān wuh tere sāth khāre ho jāen, ¹⁷to main utar kar tere sāth hamkalām hūngā. us waqt main us rūh men se kuchh lūngā jo main ne tujh par nāzil kiyā thā aur use un par nāzil karūnga. tab wuh qaum kā bojh uṭhāne men terī madad karenge aur tū is men akelā nahīn rahega. ¹⁸logoṅ

ko batānā, ‘apne āp ko maḥsūs-o-muqaddas karo, kyūnki kal tum gosht khāoge. rab ne tumhārī sunī jab tum ro paṛe ki kaun hameñ gosht khilāegā, misr meñ hamārī hālat behtar thī. ab rab tumheñ gosht muhayyā karegā aur tum use khāoge. ¹⁹tum use na sirf ek, do yā pānch din khāoge balki 10 yā 20 din se bhī zyādā arse tak. ²⁰tum ek pūrā mahīnā ḡhūb gosht khāoge, yahān tak ki wuh tumhārī nāk se niklegā aur tumheñ us se ghin āegī. aur yih is sabab se hogā ki tum ne rab ko jo tumhāre darmiyān hai radd kiyā aur rote rote us ke sāmne kahā ki ham kyūn misr se nikle.’

²¹lekin mūsā ne etirāz kiyā, “agar qaum ke paidal chalne wāle gine jāen to chhih lākh haiñ. tū kis tarah hameñ ek māh tak gosht muhayyā karegā? ²²kyā gāy-bailoñ yā bher-bakriyoñ ko itnī miqdār meñ zabah kiyā jā saktā hai ki kāfi ho? agar samundar kī tamām machhliyāñ un ke lie pakaṛī jāen to kyā kāfi hoñgī?”

²³rab ne kahā, “kyā rab kā iḡhtiyār kam hai? ab tū ḡhud dekh legā ki merī bāteñ durust haiñ ki nahīñ.”

²⁴chunāñche mūsā ne wahān se nikal kar logoñ ko rab kī yih bāteñ batāñ. us ne un ke buzurgoñ meñ se 70 ko chun kar unheñ mulāqāt ke ḡhaime ke irdgird khaṛā kar diyā.

²⁵tab rab bādāl meñ utar kar mūsā se

hamkalām huā. jo rūh us ne mūsā par nāzil kiyā thā us meñ se us ne kuchh le kar un 70 buzurgoñ par nāzil kiyā. jab rūh un par āyā to wuh nabuwwat karne lage. lekin aisā phir kabhī na huā.

²⁶ab aisā huā ki in sattar buzurgoñ meñ se do ḡhaimāgāh meñ rah gae the. un ke nām ildād aur medād the. unheñ chunā to gayā thā lekin wuh mulāqāt ke ḡhaime ke pās nahīñ āe the. is ke bāwujūd rūh un par bhī nāzil huā aur wuh ḡhaimāgāh meñ nabuwwat karne lage. ²⁷ek naujawān bhāg kar mūsā ke pās āyā aur kahā, “ildād aur medād ḡhaimāgāh meñ hī nabuwwat kar rahe haiñ.”

²⁸yashūa bin nūn jo jawānī se mūsā kā madadgār thā bol uṭhā, “mūsā mere āqā, unheñ rok deñ!” ²⁹lekin mūsā ne jawāb diyā, “kyā tū merī ḡhātir ḡhairat khā rahā hai? kāsh rab ke tamām log nabī hote aur wuh un sab par apnā rūh nāzil kartā!” ³⁰phir mūsā aur isrāil ke buzurg ḡhaimāgāh meñ wāpas āe.

³¹tab rab kī taraf se zordār hawā chalne lagī jis ne samundar ko pār karne wāle baṭeroñ ke ḡhol dhakel kar ḡhaimāgāh ke irdgird zamīn par phaiñk die. un ke ḡhol tīn fuṭ ūñche aur ḡhaimāgāh ke chāroñ taraf 30 kilomīṭar tak paṛe rahe. ³²us pūre din aur rāt aur agle pūre din log nikal kar baṭereñ jamā karte rahe. har

ek ne kam az kam das baṛī ʔokriyān bhar līn. phir unhoñ ne un kā gosht ʔhaime ke irdgird zamīn par phailā diyā tāki wuh ʔhushk ho jāe.

³³lekin gosht ke pahle ʔukṛe abhi muñh meñ the ki rab kā ʔhazab un par ān paṛā, aur us ne un meñ saḡht wabā phailne dī. ³⁴chunānche maqām kā nām qabrot-hattāwā yānī ‘lālach kī qabren’ rakhā gayā, kyūnki wahān unhoñ ne un logoñ ko dafn kiyā jo gosht ke lālach meñ ā gae the.

³⁵is ke bād isrāīlī qabrot-hattāwā se rawānā ho kar hasīrāt pahuñch gae. wahān wuh ʔhaimāzan hue.

mariyam aur hārūn kī muḡhālafat

12 ek din mariyam aur hārūn mūsā ke ʔhilāf bāteñ karne lage. wajah yih thī ki us ne kūsh kī ek aurat se shādī kī thī. ²unhoñ ne pūchhā, “kyā rab sirf mūsā kī mārifat bāt kartā hai? kyā us ne ham se bhī bāt nahīn kī?” rab ne un kī yih bāteñ sunīn.

³lekin mūsā nihāyat halīm thā. duniyā meñ us jaisā halīm koī nahīn thā. ⁴achānak rab mūsā, hārūn aur mariyam se muḡhātīb huā, “tum tīnoñ bāhar nikal kar mulāqāt ke ʔhaime ke pās āo.”

tīnoñ wahān pahuñche. ⁵tab rab bādāl ke satūn meñ utar kar mulāqāt ke ʔhaime ke darwāze par kharā huā. us ne hārūn aur mariyam ko bulāyā

to donoñ āe. ⁶us ne kahā, “merī bāt suno. jab tumhāre darmiyān nabī hotā hai to main apne āp ko royā meñ us par zāhir kartā hūñ yā ʔhwāb meñ us se muḡhātīb hotā hūñ. ⁷lekin mere ʔhādīm mūsā kī aur bāt hai. use main ne apne pūre gharāne par muqarrar kiyā hai. ⁸us se main rū-ba-rū hamkalām hotā hūñ. us se main muammon ke zari’e nahīn balki sāf sāf bāt kartā hūñ. wuh rab kī sūrat deḡhtā hai. to phir tum mere ʔhādīm ke ʔhilāf bāteñ karne se kyūn na dare?”

⁹rab kā ʔhazab un par ān paṛā, aur wuh chalā gayā. ¹⁰jab bādāl kā satūn ʔhaime se dūr huā to mariyam kī jild barf kī mānind safed thī. wuh koṛh kā shikār ho gai thī. hārūn us kī taraf muṛā to us kī hālat dekhī ¹¹aur mūsā se kahā, “mere āqā, mehrbānī karke hamēñ is gunāh kī sazā na deñ jo hamārī hamāqat ke bāis sarzad huā hai. ¹²mariyam ko is hālat meñ na chhoṛeñ. wuh to aise bachche kī mānind hai jo murdā paidā huā ho, jis ke jism kā ādhā hissā gal chukā ho.”

¹³tab mūsā ne pukār kar rab se kahā, “ai allāh, mehrbānī karke use shifā de.” ¹⁴rab ne jawāb meñ mūsā se kahā, “agar mariyam kā bāp us ke muñh par thūktā to kyā wuh pūre hafte tak sharm mahsūs na kartī? use ek hafte ke lie ʔhaimāgāh ke bāhar

band rakh. is ke bād use wāpas lāyā jā saktā hai.”

¹⁵chunānche mariyam ko ek hafte ke lie khaimāgāh ke bāhar band rakhā gayā. log us waqt tak safar ke lie rawānā na hue jab tak use wāpas na lāyā gayā. ¹⁶jab wuh wāpas āī to isrāīlī hasīrāt se rawānā ho kar fārān ke registān meñ khaimāzan hue.

mulk-e-kan’ān meñ isrāīlī jāsūs

13 phir rab ne mūsā se kahā, ²“kuchh ādmī mulk-e-kan’ān kā jāizā lene ke lie bhej de, kyūnki main use isrāīliyon ko dene ko hūñ. har qabile meñ se ek rāhnumā ko chun kar bhej de.”

³mūsā ne rab ke kahne par unheñ dasht-e-fārān se bhejā. sab isrāīlī rāhnumā the. ⁴un ke nām yih haiñ: rūbin ke qabile se sammūa bin zakkūr,

⁵shamāūn ke qabile se sāfat bin horī,

⁶yahūdāh ke qabile se kālib bin yafunnā,

⁷ishkār ke qabile se ijāl bin yūsuf,

⁸ifrāim ke qabile se hosea bin nūn,

⁹binyamīn ke qabile se faltī bin rafū,

¹⁰zabūlūn ke qabile se jaddī’el bin sodī,

¹¹yūsuf ke beṭe manassī ke qabile se jiddī bin sūsī,

¹²dān ke qabile se ammi’el bin jamallī,

¹³āshar ke qabile se satūr bin mikāel,

¹⁴naftālī ke qabile se naqhbī bin wufsi,

¹⁵jad ke qabile se jiyūel bin māki.

¹⁶mūsā ne in hī bārah ādmiyon ko mulk kā jāizā lene ke lie bhejā. us ne hosea kā nām yashūa yānī ‘rab najāt hai’ meñ badal diyā.

¹⁷unheñ ruḥsat karne se pahle us ne kahā, “dasht-e-najab se guzar kar pahārī ilāqe tak pahuñcho. ¹⁸mālūm karo ki yih kis tarah kā mulk hai aur us ke bāshinde kaise haiñ. kyā wuh tāqatwar haiñ yā kamzor, tādād meñ kam haiñ yā zyādā? ¹⁹jis mulk meñ wuh baste haiñ kyā wuh achchhā hai ki nahīñ? wuh kis qism ke shahron meñ rahte haiñ? kyā un kī chārdiwāriyān haiñ ki nahīñ? ²⁰mulk kī zamīn zarḥhez hai yā banjar? us meñ daraḥt haiñ ki nahīñ? aur jur’at karke mulk kā kuchh phal chun kar le āo.” us waqt pahle angūr pak gae the.

²¹chunānche in ādmiyon ne safar karke dasht-e-sīn se rahob tak mulk kā jāizā liyā. rahob labo-hamāt ke qarīb hai. ²²wuh dasht-e-najab se guzar kar habrūn pahuñche jahān anāq ke beṭe aḥīmān, sīsī aur talmī rahte the. (habrūn ko misr ke shahr zuan se sāt sāl pahle tāmīr kiyā gayā thā). ²³jab wuh wādī-e-iskāl tak

pahuñche to unhoñ ne ek ḍālī kāṭ li jis par angūr kā guchchhā lagā huā thā. do ādmiyoñ ne yih angūr, kuchh anār aur kuchh anjir lāṭhī par laṭkāe aur use uṭhā kar chal paṛe. ²⁴us jagah kā nām us guchchhe ke sabab se jo isrāīliyoñ ne wahāñ se kāṭ liyā iskāl yāñi guchchhā rakhā gayā.

²⁵chālīs din tak mulk kā khoj lagāte lagāte wuh lauṭ āe. ²⁶wuh mūsā, hārūn aur isrāīl kī pūrī jamā'at ke pās āe jo dasht-e-fārān meñ qādis kī jagah par intizār kar rahe the. wahāñ unhoñ ne sab kuchh batāyā jo unhoñ ne mālūm kiyā thā aur unheñ wuh phal dikhāe jo le kar āe the. ²⁷unhoñ ne mūsā ko riporṭ dī, “ham us mulk meñ gae jahāñ āp ne hameñ bhejā thā. wāqāi us mulk meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai. yahāñ hamāre pās us ke kuchh phal bhī haiñ. ²⁸lekin us ke bāshinde tāqatwar haiñ. un ke shahroñ kī fasileñ haiñ, aur wuh nihāyat bare haiñ. ham ne wahāñ anāq kī aulād bhī dekhī. ²⁹amāliqī dasht-e-najab meñ rahte haiñ jabki hittī, yabūsī aur amorī pahārī ilāqe meñ ābād haiñ. kan'āni sāhilī ilāqe aur daryā-e-yardan ke kināre kināre baste haiñ.”

³⁰kālib ne mūsā ke sāmne jamāshudā logoñ ko ishārā kiyā ki wuh kḥāmosh ho jāeñ. phir us ne kahā, “āeñ, ham mulk meñ dākḥhil ho jāeñ aur us par qabzā kar leñ,

kyūñki ham yaqīnan yih karne ke qābil haiñ.” ³¹lekin dūsre ādmiyoñ ne jo us ke sāth mulk ko deḥne gae the kahā, “ham un logoñ par hamlā nahīñ kar sakte, kyūñki wuh ham se tāqatwar haiñ.” ³²unhoñ ne isrāīliyoñ ke darmiyān us mulk ke bāre meñ ḡhalat afwāheñ phailāñ jis kī taftish unhoñ ne kī thī. unhoñ ne kahā, “jis mulk meñ se ham guzare tāki us kā jāizā leñ wuh apne bāshindoñ ko haṛap kar letā hai. jo bhī us meñ rahtā hai nihāyat darāzqad hai. ³³ham ne wahāñ deoqāmat afrād bhī dekhe. (anāq ke beṭe deoqāmat ke afrād kī aulād the). un ke sāmne ham apne āp ko ṭiḍḍī jaisā mahsūs kar rahe the, aur ham un kī nazar meñ aise the bhī.”

log kan'ān meñ dākḥhil

nahīñ honā chāhte

14 us rāt tamām log chīḳheñ mār mār kar rote rahe. ²sab mūsā aur hārūn ke kḥilāf buṛbuṛāne lage. pūrī jamā'at ne un se kahā, “kāsh ham misr yā is registān meñ mar gae hote! ³rab hameñ kyūñ us mulk meñ le jā rahā hai? kyā is lie ki dushman hameñ talwār se qatl kare aur hamāre bāl-bachchoñ ko lūṭ le? kyā behtar nahīñ hogā ki ham misr wāpas jāeñ?” ⁴unhoñ ne ek dūsre se kahā, “āo, ham rāhnumā chun kar misr wāpas chale jāeñ.”

⁵tab mūsā aur hārūn pūrī jamā'at ke sāmne muñh ke bal gire. ⁶lekin yashūa bin nūn aur kālib bin yafunnā bāqī das jāsūsoñ se farq the. pareshānī ke ālam meñ unhoñ ne apne kapre phār kar ⁷pūrī jamā'at se kahā, “jis mulk meñ se ham guzare aur jis kī taftish ham ne kī wuh nihāyat hī achchhā hai. ⁸agar rab ham se khush hai to wuh zarūr hameñ us mulk meñ le jāegā jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai. wuh hameñ zarūr yih mulk degā. ⁹rab se baġhāwat mat karnā. us mulk ke rahne wāloñ se na ðareñ. ham unheñ harap kar jāenge. un kī panāh un se jātī rahī hai jabki rab hamāre sāth hai. chunāñche un se mat ðareñ.”

¹⁰yih sun kar pūrī jamā'at unheñ sangsār karne ke lie tayyār huī. lekin achānak rab kā jalāl mulāqāt ke khāime par zāhir huā, aur tamām isrāīliyoñ ne use dekhā. ¹¹rab ne mūsā se kahā, “yih log mujhe kab tak haqīr jāenge? wuh kab tak mujh par imān rakhne se inkār karenge agarche main ne un ke darmiyān itne mojize kie haiñ? ¹²main unheñ wabā se mār ðālūngā aur unheñ rū-e-zamīn par se miṭā dūngā. un kī jagah main tujh se ek qaum banāūngā jo un se baṛī aur tāqatwar hogī.”

¹³lekin mūsā ne rab se kahā, “phir misrī yih sun leñge! kyūñki tū ne apnī qudrat se in logoñ ko misr se

nikāl kar yahān tak pahuñchāyā hai. ¹⁴misrī yih bāt kan'ān ke bāshindoñ ko batāenge. yih log pahle se sun chuke haiñ ki rab is qaum ke sāth hai, ki tujhe rū-ba-rū dekhā jātā hai, ki terā bādāl un ke ūpar ṭhahrā rahtā hai, aur ki tū din ke waqt bādāl ke satūn meñ aur rāt ko āg ke satūn meñ in ke āge āge chaltā hai. ¹⁵agar tū ek dam is pūrī qaum ko tabāh kar ðāle to bāqī qaumeñ yih sun kar kaheñgī, ¹⁶‘rab in logoñ ko us mulk meñ le jāne ke qābil nahīñ thā jis kā wādā us ne un se qasam khā kar kiyā thā. isī lie us ne unheñ registān meñ halāk kar diyā.’ ¹⁷ai rab, ab apnī qudrat yūñ zāhir kar jis tarah tū ne farmāyā hai. kyūñki tū ne kahā, ¹⁸‘rab tahammul aur shafqat se bharpūr hai. wuh gunāh aur nāfarmānī muāf kartā hai, lekin har ek ko us kī munāsib sazā bhī detā hai. jab wālidain gunāh karen to un kī aulād ko bhī tīsri aur chauthī pusht tak sazā ke natāij bhugatne pāreñge.’ ¹⁹in logoñ kā qusūr apnī azīm shafqat ke mutābiq muāf kar. unheñ us tarah muāf kar jis tarah tū unheñ misr se nikalte waqt ab tak muāf kartā rahā hai.”

²⁰rab ne jawāb diyā, “tere kahne par main ne unheñ muāf kar diyā hai. ²¹is ke bāwujūd merī hayāt kī qasam aur mere jalāl kī qasam jo pūrī duniyā ko māmūr kartā hai, ²²in logoñ meñ se koī bhī us mulk meñ dākhil nahīñ

hogā. unhoñ ne merā jalāl aur mere mojize dekhe haiñ jo main ne misr aur registān meñ kar dikhāe haiñ. to bhī unhoñ ne das dafā mujhe āzmāyā aur merī na sunī. ²³un meñ se ek bhī us mulk ko nahīñ dekhegā jis kā wādā main ne qasam khā kar un ke bāpdādā se kiyā thā. jis ne bhī mujhe haqīr jānā hai wuh kabhī use nahīñ dekhegā. ²⁴sirf merā k̄hādim kālib muḳhtalif hai. us kī rūh farq hai. wuh pūre dil se merī pairawī kartā hai, is lie main use us mulk meñ le jāūngā jis meñ us ne safar kiyā hai. us kī aulād mulk mīrās meñ pāegī. ²⁵lekin filhāl amāliqī aur kan’ānī us kī wādiyoñ meñ ābād raheñge. chunāñche kal muḳ kar wāpas chalo. registān meñ bahr-e-qulzum kī taraf rawānā ho jāo.”

²⁶rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ²⁷“yih sharīr jamā’at kab tak mere k̄hilāf buḳbuḳātī rahegī? un ke gile-shikwe mujh tak pahunch gae haiñ. ²⁸is lie unheñ batāo, ‘rab farmātā hai ki merī hayāt kī qasam, main tumhāre sāth wuhī kuchh karūñga jo tum ne mere sāmne kahā hai. ²⁹tum is registān meñ mar kar yihīñ paḳe rahoge, har ek jo 20 sāl yā is se zāid kā hai, jo mardumshumārī meñ ginā gayā aur jo mere k̄hilāf buḳbuḳāyā. ³⁰go main ne hāth uḳhā kar qasam khāi thī ki main tujhe us meñ basāūngā tum meñ se koī bhī

us mulk meñ dākhil nahīñ hogā. sirf kālib bin yafunnā aur yashūa bin nūn dākhil hoñge. ³¹tum ne kahā thā ki dushman hamāre bachchoñ ko lūḳ leñge. lekin un hī ko main us mulk meñ le jāūngā jise tum ne radd kiyā hai. ³²lekin tum k̄hud dākhil nahīñ hoge. tumhārī lāsheñ is registān meñ paḳī raheñgī. ³³tumhāre bachche 40 sāl tak yahāñ registān meñ gallābāñ hoñge. unheñ tumhārī bewafāi ke sabab se us waqt tak taqlif uḳhāñī paḳegī jab tak tum meñ se āk̄hirī shaḳhs mar na gayā ho. ³⁴tum ne chālīs din ke daurāñ us mulk kā jāizā liyā. ab tumheñ chālīs sāl tak apne gunāhoñ kā natījā bhugatnā paḳegā. tab tumheñ patā chalegā ki is kā kyā matlab hai ki main tumhārī muḳhālafat kartā hūñ. ³⁵main, rab ne yih bāt farmāi hai. main yaqīñan yih sab kuchh us sārī sharīr jamā’at ke sāth karūñga jis ne mil kar merī muḳhālafat kī hai. isī registān meñ wuh k̄hatm ho jāeñge, yihīñ mar jāeñge.”

³⁶⁻³⁷jīñ ādmīyoñ ko mūsā ne mulk kā jāizā lene ke lie bhejā thā, rab ne unheñ fauran mohlak wabā se mār ḍālā, kyūñki un ke ḡhalat afwāheñ phailāne se pūrī jamā’at buḳbuḳāne lagī thī. ³⁸sirf yashūa bin nūn aur kālib bin yafunnā zindā rahe.

³⁹jab mūsā ne rab kī yih bāteñ isrāīliyoñ ko batāñ to wuh k̄hūb

mātam karne lage. ⁴⁰aglī subhsawere wuh uṭhe aur yih kahte hue ūnche pahārī ilāqe ke lie rawānā hue ki ham se ḡhaltī huī hai, lekin ab ham hāzir haiñ aur us jagah kī taraf jā rahe haiñ jis kā zikr rab ne kiyā hai.

⁴¹lekin mūsā ne kahā, “tum kyūñ rab kī kḥilāfwarzī kar rahe ho? tum kāmyāb nahīñ hoge. ⁴²wahāñ na jāo, kyūñki rab tumhāre sāth nahīñ hai. tum dushmanoñ ke hāthoñ shikast khāoge, ⁴³kyūñki wahāñ amālīqī aur kan’ānī tumhārā sāmnā karenge. chūñki tum ne apnā muñh rab se pher liyā hai is lie wuh tumhāre sāth nahīñ hogā, aur dushman tumheñ talwār se mār ḍālegā.”

⁴⁴to bhī wuh apne ḡhurūr meñ jur’at karke ūnche pahārī ilāqe kī taraf baṛhe, hālāñki na mūsā aur na ahd ke sandūq hī ne kḥaimāgāh ko chhoṛā. ⁴⁵phir us pahārī ilāqe meñ rahne wāle amālīqī aur kan’ānī un par ān paṛe aur unheñ mārte mārte hurmā tak titar-bitar kar diyā.

kan’ān meñ qurbāniyāñ pesh karne kā tariqā

15 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyoñ ko batānā ki jab tum us mulk meñ dākḥil hoge jo main tumheñ dūngā ³⁻⁴to jalne wālī qurbāniyāñ yūñ pesh karnā:

agar tum apne gāy-bailoñ yā bheṛ-bakriyoñ meñ se aisī qurbānī pesh

karnā chāho jis kī kḥushbū rab ko pasand ho to sāth sāth ḍeṛh kilogrām behtarīn maidā bhī pesh karo jo ek liṭar zaitūn ke tel ke sāth milāyā gayā ho. is meñ koī farq nahīñ ki yih bhasm hone wālī qurbānī, mannat kī qurbānī, dilī kḥushī kī qurbānī yā kisī id kī qurbānī ho.

⁵har bheṛ ko pesh karte waqt ek liṭar mai bhī mai kī nazar ke taur par pesh karnā. ⁶jab menḍhā qurbān kiyā jāe to 3 kilogrām behtarīn maidā bhī sāth pesh karnā jo sawā liṭar tel ke sāth milāyā gayā ho. ⁷sawā liṭar mai bhī mai kī nazar ke taur par pesh kī jāe. aisī qurbānī kī kḥushbū rab ko pasand āegi.

⁸agar tū rab ko bhasm hone wālī qurbānī, mannat kī qurbānī yā salāmatī kī qurbānī ke taur par jawān bail pesh karnā chāhe ⁹to us ke sāth sārhe 4 kilogrām behtarīn maidā bhī pesh karnā jo do liṭar tel ke sāth milāyā gayā ho. ¹⁰do liṭar mai bhī mai kī nazar ke taur par pesh kī jāe. aisī qurbānī kī kḥushbū rab ko pasand hai. ¹¹lāzim hai ki jab bhī kisī gāy, bail, bheṛ, menḍhe, bakrī yā bakre ko chaṛhāyā jāe to aisā hī kiyā jāe.

¹²agar ek se zāid jānwaroñ ko qurbān karnā hai to har ek ke lie muqarrarā ḡhallā aur mai kī nazareñ bhī sāth hī pesh kī jāeñ.

¹³lāzim hai ki har desī isrāīlī jalne wālī qurbāniyāñ pesh karte waqt aisā

hī kare. phir un kī k̄hushbū rab ko pasand āegī. ¹⁴yih bhī lāzim hai ki isrāil meñ ārizī yā mustaqil taur par rahne wāle pardesī in usūloñ ke mutābiq apnī qurbāniyāñ charhāeñ. phir un kī k̄hushbū rab ko pasand āegī. ¹⁵mulk-e-kan'ān meñ rahne wāle tamām logon ke lie pābandiyāñ ek jaisī haiñ, k̄hwāh wuh desī hoñ yā pardesī, kyūñki rab kī nazar meñ pardesī tumhāre barābar hai. yih tumhāre aur tumhārī aulād ke lie dāimī usūl hai. ¹⁶tumhāre aur tumhāre sāth rahne wāle pardesī ke lie ek hī shariāt hai.”

fasal ke lie shukrguzārī kī qurbānī

¹⁷rab ne mūsā se kahā, ¹⁸“isrāīliyon ko batānā ki jab tum us mulk meñ dāk̄hil hoge jis meñ main tumheñ le jā rahā hūñ ¹⁹aur wahāñ kī paidāwār khāoge to pahle us kā ek hissā uṭhāne wālī qurbānī ke taur par rab ko pesh karnā. ²⁰fasal ke pahle k̄hālīs āṭe meñ se mere lie ek roṭī banā kar uṭhāne wālī qurbānī ke taur par pesh karo. wuh gāhne kī jagah kī taraf se rab ke lie uṭhāne wālī qurbānī hogī. ²¹apnī fasal ke pahle k̄hālīs āṭe meñ se yih qurbānī pesh kiyā karo. yih usūl hameshā tak lāgū rahe.

nādānistā gunāhoñ ke lie qurbāniyāñ

²²ho saktā hai ki ḡhairirādī taur par tum se ḡhaltī huī hai aur tum ne un

ahkām par pūre taur par amal nahīñ kiyā jo rab mūsā ko de chukā hai ²³yā jo wuh āne wālī nasloñ ko degā. ²⁴agar jamā'at is bāt se nāwāqif thī aur ḡhairirādī taur par us se ḡhaltī huī to phir pūrī jamā'at ek jawān bail bhasm hone wālī qurbānī ke taur par pesh kare. sāth hī wuh muqarrarā ḡhallā aur mai kī nazareñ bhī pesh kare. is kī k̄hushbū rab ko pasand hogī. is ke ilāwā jamā'at gunāh kī qurbānī ke lie ek bakrā pesh kare. ²⁵imām isrāil kī pūrī jamā'at kā kaffārā de to unheñ muāfi milegī, kyūñki un kā gunāh ḡhairirādī thā aur unhoñ ne rab ko bhasm hone wālī qurbānī aur gunāh kī qurbānī pesh kī hai. ²⁶isrāīliyon kī pūrī jamā'at ko pardesiyon samet muāfi milegī, kyūñki gunāh ḡhairirādī thā.

²⁷agar sirf ek shaḡhs se ḡhairirādī taur par gunāh huā ho to gunāh kī qurbānī ke lie wuh ek yaksālā bakrī pesh kare. ²⁸imām rab ke sāmne us shaḡhs kā kaffārā de. jab kaffārā de diyā gayā to use muāfi hāsīl hogī. ²⁹yihī usūl pardesī par bhī lāgū hai. agar us se ḡhairirādī taur par gunāh huā ho to wuh muāfi hāsīl karne ke lie wuhī kuchh kare jo isrāīlī ko karnā hotā hai.

dānistā gunāhoñ ke lie sazā-e-maut

³⁰lekin agar koī desī yā pardesī jāñ-būjh kar gunāh kartā hai to aisā

shakhs rab kī ihānat kartā hai, is lie lāzim hai ki use us kī qaum meñ se miṭyā jāe. ³¹us ne rab kā kalām haqīr jān kar us ke ahkām toṛ ḍāle haiñ, is lie use zarūr qaum meñ se miṭyā jāe. wuh apne gunāh kā zimmādār hai.”

³²jab isrāīlī registān meñ se guzar rahe the to ek ādmī ko pakaṛā gayā jo hafte ke din lakariyāñ jamā kar rahā thā. ³³jinhoñ ne use pakaṛā thā wuh use mūsā, hārūn aur pūrī jamā’at ke pās le āe. ³⁴chūñki sāf mālūm nahīñ thā ki us ke sāth kyā kiyā jāe is lie unhoñ ne use giriftār kar liyā.

³⁵phir rab ne mūsā se kahā, “is ādmī ko zarūr sazā-e-maut dī jāe. pūrī jamā’at use khaimāgāh ke bāhar le jā kar sangsār kare.” ³⁶chunāñche jamā’at ne use khaimāgāh ke bāhar le jā kar sangsār kiyā, jis tarah rab ne mūsā ko hukm diyā thā.

ahkām kī yād dilāne wāle phundne

³⁷rab ne mūsā se kahā, ³⁸“isrāīliyoñ ko batānā ki tum aur tumhāre bād kī nasleñ apne libās ke kināroñ par phundne lagāeñ. har phundnā ek qirmizī ḍorī se libās ke sāth lagā ho. ³⁹in phundnoñ ko dekh kar tumheñ rab ke tamām ahkām yād raheñge aur tum un par amal karoge. phir tum apne dilon aur āñkhoñ kī ghalat khwāhishoñ ke pichhe nahīñ paṛoge balki zinākārī se dūr rahoge. ⁴⁰phir tum mere ahkām

ko yād karke un par amal karoge aur apne khudā ke sāmne maḥsūs-o-muqaddas rahoge. ⁴¹main rab tumhārā khudā hūñ jo tumheñ misr se nikāl lāyā tāki tumhārā khudā hūñ. main rab tumhārā khudā hūñ.”

qorah, dātan aur abirām kī sarkashī

16 ¹⁻²ek din qorah bin izhār mūsā ke khilāf uṭhā. wuh lāwī ke qabile kā qihātī thā. us ke sāth rūbin ke qabile ke tīn ādmī the, iliyāb ke beṭe dātan aur abirām aur on bin palat. un ke sāth 250 aur ādmī bhī the jo jamā’at ke sardār aur asar-o-rasūkh wāle the, aur jo kaunsal ke lie chune gae the. ³wuh mil kar mūsā aur hārūn ke pās ā kar kahne lage, “āp ham se ziyādatī kar rahe haiñ. pūrī jamā’at maḥsūs-o-muqaddas hai, aur rab us ke darmiyān hai. to phir āp apne āp ko kyūñ rab kī jamā’at se baṛh kar samajhte haiñ?”

⁴yih sun kar mūsā muñh ke bal girā. ⁵phir us ne qorah aur us ke tamām sāthiyoñ se kahā, “kal subh rab zāhir karegā ki kaun us kā bandā aur kaun maḥsūs-o-muqaddas hai. usī ko wuh apne pās āne degā. ⁶ai qorah, kal apne tamām sāthiyoñ ke sāth baḥhurdān le kar ⁷rab ke sāmne un meñ angāre aur baḥhūr ḍālo. jis ādmī ko rab chunegā wuh maḥsūs-o-muqaddas hogā. ab tum lāwī khud ziyādatī kar rahe ho.”

⁸mūsā ne qorah se bāt jāri rakhī, “ai lāwī kī aulād, suno! ⁹kyā tumhāri nazar meñ yih koī chhoṭī bāt hai ki rab tumheñ isrāīlī jamā’at ke bāqī logoñ se alag karke apne qarīb le āyā tāki tum rab ke maqdis meñ aur jamā’at ke sāmne khare ho kar un kī k̄hidmat karo? ¹⁰wuh tujhe aur tere sāthī lāwiyōñ ko apne qarīb lāyā hai. lekin ab tum imām kā uhdā bhī apnānā chāhte ho. ¹¹apne sāthiyōñ se mil kar tū ne hārūn kī nahīn balki rab kī muḁhālafat kī hai. kyūnki hārūn kaun hai ki tum us ke k̄hilāf buḁbuḁō?”

¹²phir mūsā ne iliyāb ke beṭoñ dātan aur abīrām ko bulāyā. lekin unhoñ ne kahā, “ham nahīn aēnge. ¹³āp hameñ ek aise mulk se nikāl lāe haiñ jahāñ dūdh aur shahd kī kasrat hai tāki ham registān meñ halāk ho jāēn. kyā yih kāfī nahīn hai? kyā ab āp ham par hukūmat bhī karnā chāhte haiñ? ¹⁴na āp ne hameñ aise mulk meñ pahuñchāyā jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai, na hameñ khetōñ aur angūr ke bāghōñ ke wāris banāyā hai. kyā āp in ādmiyōñ kī ānkheñ nikāl ḁāleñge? nahīn, ham hargiz nahīn aēnge.”

¹⁵tab mūsā nihāyat ḁhusse huā. us ne rab se kahā, “un kī qurbānī ko qabūl na kar. main ne ek gadhā tak un se nahīn liyā, na main ne un meñ se kisī se burā sulūk kiyā hai.”

¹⁶qorah se us ne kahā, “kal tum aur tumhāre sāthī rab ke sāmne hāzir ho jāo. hārūn bhī aēgā. ¹⁷har ek apnā baḁhūrdān le kar use rab ko pesh kare.” ¹⁸chunāñche har ādmī ne apnā baḁhūrdān le kar us meñ angāre aur baḁhūr ḁāl diyā. phir sab mūsā aur hārūn ke sāth mulāqāt ke k̄haimē ke darwāze par khare hue. ¹⁹qorah ne pūrī jamā’at ko darwāze par mūsā aur hārūn ke muḁābale meñ jamā kiyā thā.

achānak pūrī jamā’at par rab kā jalāl zāhir huā. ²⁰rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ²¹“is jamā’at se alag ho jāo tāki main ise fauran halāk kar dūñ.” ²²mūsā aur hārūn muñh ke bal gire aur bol uṭhe, “ai allāh, tū tamām jānoñ kā k̄hudā hai. kyā terā ḁhazab ek hī ādmī ke gunāh ke sabab se pūrī jamā’at par ān paḁegā?”

²³tab rab ne mūsā se kahā, ²⁴“jamā’at ko batā de ki qorah, dātan aur abīrām ke ḁeroñ se dūr ho jāo.” ²⁵mūsā uṭh kar dātan aur abīrām ke pās gayā, aur isrāīl ke buzurg us ke pichhe chale. ²⁶us ne jamā’at ko āgāh kiyā, “in sharīroñ ke k̄haimōñ se dūr ho jāo! jo kuchh bhī un ke pās hai use na chhuo, warnā tum bhī un ke sāth tabāh ho jāoge jab wuh apne gunāhoñ ke bāis halāk hoñge.” ²⁷tab bāqī log qorah, dātan aur abīrām ke ḁeroñ se dūr ho gae.

dātan aur abīrām apne bāl-bachchoñ samet apne khaimoñ se nikal kar bāhar khare the. ²⁸mūsā ne kahā, “ab tumheñ patā chalegā ki rab ne mujhe yih sab kuchh karne ke lie bhejā hai. main apnī nahīn balki us kī marzī pūrī kar rahā hūn. ²⁹agar yih log dūsroñ kī tarah tabaī maut mareñ to phir rab ne mujhe nahīn bhejā. ³⁰lekin agar rab aisā kām kare jo pahle kabhī nahīn huā aur zamīn apnā muñh khol kar unheñ aur un kā pūrā māl harap kar le aur unheñ jīte jī dafnā de to is kā matlab hogā ki in ādmiyoñ ne rab ko haqīr jānā hai.”

³¹yih bāt kahte hī un ke nīche kī zamīn phaṭ gaī. ³²us ne apnā muñh khol kar unheñ, un ke qhāndānoñ ko, qorah ke tamām logoñ ko aur un kā sārā sāmān harap kar liyā. ³³wuh apnī pūrī milkiyat samet jīte jī dafn ho gae. zamīn un ke ūpar wāpas ā gaī. yūñ unheñ jamā’at se nikālā gayā aur wuh halāk ho gae. ³⁴un kī chīkheñ sun kar un ke irdgird khare tamām isrāīlī bhāg uṭhe, kyūñki unhoñ ne sochā, “aisā na ho ki zamīn hamēñ bhī nigal le.”

³⁵usī lamhe rab kī taraf se āg utar āī aur un 250 ādmiyoñ ko bhasm kar diyā jo baḥhūr pesh kar rahe the. ³⁶rab ne mūsā se kahā, ³⁷“hārūn imām ke beṭe ilīazar ko ittilā de ki wuh baḥhūrdānoñ ko rākh meñ se nikāl kar rakhe. un ke angāre wuh dūr

phaiñke. baḥhūrdānoñ ko rakhne kā sabab yih hai ki ab wuh maḥsūs-o-muqaddas haiñ. ³⁸log un ādmiyoñ ke yih baḥhūrdān le leñ jo apne gunāh ke bāis jāñ-ba-haq ho gae. wuh unheñ kūt kar un se chādareñ banāeñ aur unheñ jalne wālī qurbāniyoñ kī qurbāngāh par chaṛhāeñ. kyūñki wuh rab ko pesh kie gae haiñ, is lie wuh maḥsūs-o-muqaddas haiñ. yūñ wuh isrāīliyoñ ke lie ek nishān raheñge.”

³⁹chunāñche ilīazar imām ne pītal ke yih baḥhūrdān jamā kie jo bhasm kie hue ādmiyoñ ne rab ko pesh kie the. phir logoñ ne unheñ kūt kar un se chādareñ banāeñ aur unheñ qurbāngāh par chaṛhā diyā. ⁴⁰hārūn ne sab kuchh waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā kī marīfat batāyā thā. maqsad yih thā ki baḥhūrdān isrāīliyoñ ko yād dilāte raheñ ki sirf hārūn kī aulād hī ko rab ke sāmne ā kar baḥhūr jalāne kī ijāzat hai. agar koī aur aisā kare to us kā hāl qorah aur us ke sāthiyoñ kā sā hogā.

⁴¹agle din isrāīl kī pūrī jamā’at mūsā aur hārūn ke qhilāf buṛbuṛāne lagī. unhoñ ne kahā, “āp ne rab kī qaum ko mār ḍālā hai.” ⁴²lekin jab wuh mūsā aur hārūn ke muqābale meñ jamā hue aur mulāqāt ke qhaime kā ruḥh kiyā to achānak us par bādāl chhā gayā aur rab kā jalāl zāhir huā. ⁴³phir mūsā aur hārūn mulāqāt ke

ḵhaimē ke sāmne āe, ⁴⁴aur rab ne mūsā se kahā, ⁴⁵“is jamā’at se nikal jāo tāki main ise fauran halāk kar dūn.” yih sun kar donoñ muñh ke bal gire. ⁴⁶mūsā ne hārūn se kahā, “apnā baḵhūr dān le kar us meñ qurbāngāh ke angāre aur baḵhūr ḍāleñ. phir bhāg kar jamā’at ke pās chale jāeñ tāki un kā kaffārā deñ. jaldī karen, kyūñki rab kā ḡhazab un par tūṭ parā hai. wabā phailne lagī hai.”

⁴⁷hārūn ne aisā hī kiyā. wuh dauṛ kar jamā’at ke bīch meñ gayā. logoñ meñ wabā shurū ho chukī thī, lekin hārūn ne rab ko baḵhūr pesh karke un kā kaffārā diyā. ⁴⁸wuh zindoñ aur murdoñ ke bīch meñ khaṛā huā to wabā ruk gaī. ⁴⁹to bhī 14,700 afrād wabā se mar gae. is meñ wuh shāmil nahīn haiñ jo qorah ke sabab se mar gae the.

⁵⁰jab wabā ruk gaī to hārūn mūsā ke pās wāpas āyā jo ab tak mulāqāt ke ḵhaimē ke darwāze par khaṛā thā.

hārūn kī lāṭhī se koñpleñ nikalī haiñ

17 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyoñ se bāt karke un se 12 lāṭhiyān mangwā le, har qabile ke sardār se ek lāṭhī. har lāṭhī par us ke mālik kā nām likhnā. ³lāwī kī lāṭhī par hārūn kā nām likhnā, kyūñki har qabile ke sardār ke lie ek lāṭhī hogī. ⁴phir un ko mulāqāt ke ḵhaimē meñ ahd ke sandūq ke sāmne rakh jahān

merī tum se mulāqāt hotī hai. ⁵jis ādmī ko main ne chun liyā hai us kī lāṭhī se koñpleñ phūṭ nikleñgī. is tarah main tumhāre ḵhilāf isrāīliyoñ kī buṛbuṛāhaṭ ḵhatm kar dūngā.”

⁶chunāñche mūsā ne isrāīliyoñ se bāt kī, aur qabiloñ ke har sardār ne use apnī lāṭhī di. in 12 lāṭhiyoñ meñ hārūn kī lāṭhī bhī shāmil thī. ⁷mūsā ne unheñ mulāqāt ke ḵhaimē meñ ahd ke sandūq ke sāmne rakhā. ⁸agle din jab wuh mulāqāt ke ḵhaimē meñ dāḵhil huā to us ne dekhā kī lāwī ke qabile ke sardār hārūn kī lāṭhī se na sirf koñpleñ phūṭ niklī haiñ balki phūl aur pake hue bādām bhī lage haiñ.

⁹mūsā tamām lāṭhiyān rab ke sāmne se bāhar lā kar isrāīliyoñ ke pās le āyā, aur unhoñ ne un kā muāinā kiyā. phir har ek ne apnī apnī lāṭhī wāpas le lī. ¹⁰rab ne mūsā se kahā, “hārūn kī lāṭhī ahd ke sandūq ke sāmne rakh de. yih bāḡhī isrāīliyoñ ko yād dilāegī ki wuh apnā buṛbuṛānā band karen, warnā halāk ho jāenge.”

¹¹mūsā ne aisā hī kiyā. ¹²lekin isrāīliyoñ ne mūsā se kahā, “hāy, ham mar jāenge. hāy, ham halāk ho jāenge, ham sab halāk ho jāenge. ¹³jo bhī rab ke maqdis ke qarīb āe wuh mar jāegā. kyā ham sab hī halāk ho jāenge?”

imāmon aur lāwiyon kī zimmādāriyān
18 rab ne hārūn se kahā,
 “maqdis terī, tere beṭon aur
 lāwī ke qabile kī zimmādārī hai.
 agar is meñ koī ḡhalti ho jāe to tum
 qusūr wār ṭhahroge. isī tarah imāmon
 kī kḡhidmat sirf terī aur tere beṭon kī
 zimmādārī hai. agar is meñ koī ḡhalti
 ho jāe to tū aur tere beṭe qusūr wār
 ṭhahreṅge. ²apne qabile lāwī ke bāqī
 ādmiyon ko bhī mere qarīb āne de.
 wuh tere sāth mil kar yūn hissā leñ
 ki wuh terī aur tere beṭon kī kḡhidmat
 kareñ jab tum kḡhaime ke sāmne
 apnī zimmādāriyān nibhāoge. ³terī
 kḡhidmat aur kḡhaime meñ kḡhidmat un
 kī zimmādārī hai. lekin wuh kḡhaime
 ke maḡhsūs-o-muqaddas sāmān aur
 qurbāngāh ke qarīb na jāeñ, warnā
 na sirf wuh balki tū bhī halāk ho
 jāegā. ⁴yūn wuh tere sāth mil kar
 mulāqāt ke kḡhaime ke pūre kām meñ
 hissā leñ. lekin kisī aur ko aisā karne
 kī ijāzat nahīn hai. ⁵sirf tū aur tere
 beṭe maqdis aur qurbāngāh kī dekh-
 bhāl kareñ tāki merā ḡhazab dubārā
 isrāīliyon par na bḡarke. ⁶main hī
 ne isrāīliyon meñ se tere bhāiyon
 yānī lāwiyon ko chun kar tujhe tohfe
 ke taur par diyā hai. wuh rab ke
 lie maḡhsūs haiñ tāki kḡhaime meñ
 kḡhidmat kareñ. ⁷lekin sirf tū aur tere
 beṭe imām kī kḡhidmat saranjām deñ.
 main tumheñ imām kā uhdā tohfe ke
 taur par detā hūñ. koī aur qurbāngāh

aur muqaddas chizon ke nazdik na
 āe, warnā use sazā-e-maut di jāe.”

imāmon kā hissā

⁸rab ne hārūn se kahā, “main ne
 kḡhud muqarrar kiyā hai ki tamām
 uṭhāne wālī qurbāniyān terā hissā
 hoñ. yih hameshā tak qurbāniyon
 meñ se terā aur terī aulād kā hissā
 haiñ. ⁹tumheñ muqaddastarīn
 qurbāniyon kā wuh hissā milnā hai
 jo jalāyā nahīn jātā. hāñ, tujhe
 aur tere beṭon ko wuhī hissā milnā
 hai, kḡhwāh wuh mujhe ḡhallā kī
 nazareñ, gunāh kī qurbāniyān yā
 qusūr kī qurbāniyān pesh kareñ.
¹⁰use muqaddas jagah par khānā. har
 mard use khā saktā hai. kḡhayāl rakh
 ki wuh maḡhsūs-o-muqaddas hai.

¹¹main ne muqarrar kiyā hai ki
 tamām hilāne wālī qurbāniyon kā
 uṭhāyā huā hissā terā hai. yih
 hameshā ke lie tere aur tere beṭe-
 beṭiyon kā hissā hai. tere gharāne
 kā har fard use khā saktā hai. shart
 yih hai ki wuh pāk ho. ¹²jab log rab
 ko apnī faslon kā pahlā phal pesh
 kareṅge to wuh terā hī hissā hogā.
 main tujhe zaitūn ke tel, nāi mai
 aur anāj kā behtarīn hissā detā hūñ.
¹³faslon kā jo bhī pahlā phal wuh rab
 ko pesh kareṅge wuh terā hī hogā.
 tere gharāne kā har pāk fard use khā
 saktā hai. ¹⁴isrāīl meñ jo bhī chiz
 rab ke lie maḡhsūs-o-muqaddas kī gai

hai wuh terī hogī. ¹⁵har insān aur har haiwān kā jo pahlauthā rab ko pesh kiyā jātā hai wuh terā hī hai. lekin lāzim hai ki tū har insān aur har nāpāk jānwar ke pahlauthē kā fidyā de kar use chhuṛāe.

¹⁶jab wuh ek māh ke haiñ to un ke iwaz chāñdī ke pāñch sikke denā. (har sikke kā wazn maqdis ke bāṭoñ ke mutābiq 11 grām ho). ¹⁷lekin gāy-bailoñ aur bheṛ-bakriyoñ ke pahle bachchoñ kā fidyā yāñī muāwazā na denā. wuh maḥsūs-o-muqaddas haiñ. un kā ḡhūn qurbāngāh par chhīrak denā aur un kī charbī jalā denā. aisī qurbāñī rab ko pasand hogī. ¹⁸un kā gosht waise hī tumhāre lie ho, jaise hilāne wālī qurbāñī kā sīnā aur dahnī rān bhī tumhāre lie haiñ.

¹⁹muqaddas qurbāñiyoñ meñ se tamām uṭhāne wālī qurbāñiyan terā aur tere beṭe-beṭiyoñ kā hissā haiñ. main ne use hameshā ke lie tujhe diyā hai. yih namak kā dāimī ahd hai jo main ne tere aur terī aulād ke sāth qāim kiyā hai.”

lāwiyōñ kā hissā

²⁰rab ne hārūn se kahā, “tū mīrās meñ zamīn nahīñ pāegā. isrāīl meñ tujhe koī hissā nahīñ diyā jāegā, kyūñki isrāīliyoñ ke darmiyan main hī terā hissā aur terī mīrās hūñ. ²¹apñī paidāwār kā jo daswāñ hissā

isrāīlī mujhe dete haiñ wuh main lāwiyōñ ko detā hūñ. yih un kī wirāsat hai, jo unheñ mulāqāt ke ḡhāime meñ ḡhidmat karne ke badle meñ miltī hai. ²²ab se isrāīlī mulāqāt ke ḡhāime ke qarīb na āeñ, warnā unheñ apñī ḡhatā kā natījā bardāsht karnā paṛegā aur wuh halāk ho jāeñge. ²³sirf lāwī mulāqāt ke ḡhāime meñ ḡhidmat karen. agar is meñ koī ḡhaltī ho jāe to wuhī qusūrwar ṭhahreñge. yih ek dāimī usūl hai. unheñ isrāīl meñ mīrās meñ zamīn nahīñ milegī. ²⁴kyūñki main ne unheñ wuhī daswāñ hissā mīrās ke taur par diyā hai jo isrāīlī mujhe uṭhāne wālī qurbāñī ke taur par pesh karte haiñ. is wajah se main ne un ke bāre meñ kahā ki unheñ baqī isrāīliyoñ ke sāth mīrās meñ zamīn nahīñ milegī.”

lāwiyōñ kā daswāñ hissā

²⁵rab ne mūsā se kahā, ²⁶“lāwiyōñ ko batāñā ki tumheñ isrāīliyoñ kī paidāwār kā daswāñ hissā milegā. yih rab kī taraf se tumhāri wirāsat hogī. lāzim hai ki tum is kā daswāñ hissā rab ko uṭhāne wālī qurbāñī ke taur par pesh karo. ²⁷tumhāri yih qurbāñī nae anāj yā nae angūr ke ras kī qurbāñī ke barābar qarār dī jāegī. ²⁸is tarah tum bhī rab ko isrāīliyoñ kī paidāwār ke dasweñ hisse meñ se uṭhāne wālī qurbāñī pesh karoge. rab

ke lie yih qurbānī hārūn imām ko denā. ²⁹jo bhī tumheñ milā hai us meñ se sab se achchhā aur muqaddas hissā rab ko denā. ³⁰jab tum is kā sab se achchhā hissā pesh karoge to use nae anāj yā nae angūr ke ras kī qurbānī ke barābar qarār diyā jāegā. ³¹tum apne gharānoñ samet is kā bāqī hissā kahīñ bhī khā sakte ho, kyūñki yih mulāqāt ke khāime meñ tumhārī khidmat kā ajr hai. ³²agar tum ne pahle is kā behtarīñ hissā pesh kiyā ho to phir ise khāne meñ tumhārā koī qusūr nahīñ hogā. phir isrāīliyoñ kī maḥsūs-o-muqaddas qurbāniyāñ tum se nāpāk nahīñ ho jāeñgī aur tum nahīñ maroge.”

surkh gāy kī rākh

19 rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ²“isrāīliyoñ ko batānā ki wuh tumhāre pās surkh rang kī jawān gāy le kar aēñ. us meñ nuqs na ho aur us par kabhī jūā na rakhā gayā ho. ³tum use ilīazar imām ko denā jo use khāime ke bāhar le jāe. wahāñ use us kī maujūdagī meñ zabah kiyā jāe. ⁴phir ilīazar imām apnī unglī se us ke khūn se kuchh le kar mulāqāt ke khāime ke sāmne wāle hisse kī taraf chhiṛke. ⁵us kī maujūdagī meñ pūrī kī pūrī gāy ko jalāyā jāe. us kī khāl, gosht, khūn aur antariyoñ kā gobar bhī jalāyā jāe. ⁶phir wuh deodār kī lakaṛī, zūfā aur qirmizī rang kā dhāgā

le kar use jaltī huī gāy par phaiñke. ⁷is ke bād wuh apne kaproñ ko dho kar nahā le. phir wuh khāimāgāh meñ ā saktā hai lekin shām tak nāpāk rahegā.

⁸jis ādmī ne gāy ko jalāyā wuh bhī apne kaproñ ko dho kar nahā le. wuh bhī shām tak nāpāk rahegā.

⁹ek dūsrā ādmī jo pāk hai gāy kī rākh ikaṭṭhī karke khāimāgāh ke bāhar kisī pāk jagah par ḍāl de. wahāñ isrāīl kī jamā’at use nāpākī dūr karne kā pānī tayyār karne ke lie mahfūz rakhe. yih gunāh se pāk karne ke lie istemāl hogā. ¹⁰jis ādmī ne rākh ikaṭṭhī kī hai wuh bhī apne kaproñ ko dho le. wuh bhī shām tak nāpāk rahegā. yih isrāīliyoñ aur un ke darmiyān rahne wāle pardesioñ ke lie dāimī usūl ho.

lāsh chhūne se pāk ho jāne kā tariqā

¹¹jo bhī lāsh chhue wuh sāt din tak nāpāk rahegā. ¹²tisre aur sātweñ din wuh apne āp par nāpākī dūr karne kā pānī chhiṛak kar pāk-sāf ho jāe. is ke bād hī wuh pāk hogā. lekin agar wuh in donoñ dinoñ meñ apne āp ko yūñ pāk na kare to nāpāk rahegā. ¹³jo bhī lāsh chhū kar apne āp ko yūñ pāk nahīñ kartā wuh rab ke maqdis ko nāpāk kartā hai. lāzim hai ki use isrāīl meñ se miṭāyā jāe. chūñki nāpākī dūr karne kā pānī us par chhiṛkā nahīñ gayā is lie wuh nāpāk rahegā.

¹⁴agar koī dere meñ mar jāe to jo bhī us waqt us meñ maujūd ho yā dākḥil ho jāe wuh sāt din tak nāpāk rahegā. ¹⁵har khulā bartan jo ḍhakne se band na kiyā gayā ho wuh bhī nāpāk hogā. ¹⁶isī tarah jo khule maidān meñ lāsh chhue wuh bhī sāt din tak nāpāk rahegā, kḥwāh wuh talwār se yā tabaī maut marā ho. jo insān kī koī haḍḍī yā qabr chhue wuh bhī sāt din tak nāpāk rahegā.

¹⁷nāpākī dūr karne ke lie us surkḥ rang kī gāy kī rākh meñ se kuchh lenā jo gunāh dūr karne ke lie jalāī gāī thī. use bartan meñ ḍāl kar tāzā pānī meñ milānā. ¹⁸phir koī pāk ādmī kuchh zūfā le aur use us pānī meñ ḍubo kar mare hue shaḥs ke kḥaime, us ke sāmān aur un logoñ par chhiṛke jo us ke marte waqt wahāñ the. isī tarah wuh pānī us shaḥs par bhī chhiṛke jis ne tabaī yā ghairtabaī maut mare hue shaḥs ko, kisī insān kī haḍḍī ko yā koī qabr chhūī ho. ¹⁹pāk ādmī yih pānī tisre aur sātweñ din nāpāk shaḥs par chhiṛke. sātweñ din wuh use pāk kare. jise pāk kiyā jā rahā hai wuh apne kapṛe dho kar nahā le to wuh usī shām pāk hogā.

²⁰lekin jo nāpāk shaḥs apne āp ko pāk nahīñ kartā use jamā'at meñ se miṭānā hai, kyūñki us ne rab kā maqdis nāpāk kar diyā hai. nāpākī dūr karne kā pānī us par nahīñ chhiṛkā gayā, is lie wuh nāpāk rahā

hai. ²¹yih un ke lie dāimī usūl hai. jis ādmī ne nāpākī dūr karne kā pānī chhiṛkā hai wuh bhī apne kapṛe dhoe. balki jis ne bhī yih pānī chhuā hai shām tak nāpāk rahegā. ²²aur nāpāk shaḥs jo bhī chiz chhue wuh nāpāk ho jātī hai. na sirf yih balki jo bād meñ yih nāpāk chiz chhue wuh bhī shām tak nāpāk rahegā.”

chaṭān se pānī

20 pahle mahīne meñ isrāīl kī pūri jamā'at dasht-e-sīn meñ pahuñch kar qādis meñ rahne lagī. wahāñ mariyam ne wafāt pāī aur wahīñ use dafnāyā gayā.

²qādis meñ pānī dastyāb nahīñ thā, is lie log mūsā aur hārūn ke muqābale meñ jamā hue. ³wuh mūsā se yih kah kar jhagaṛne lage, “kāsh ham apne bhāiyōñ ke sāth rab ke sāmne mar gae hote! ⁴āp rab kī jamā'at ko kyūñ is registān meñ le āe? kyā is lie ki ham yahāñ apne maweshiyōñ samet mar jāeñ? ⁵āp hameñ misr se nikāl kar us nākḥushgawār jagah par kyūñ le āe haiñ? yahāñ na to anāj, na anjīr, angūr yā anār dastyāb haiñ. pānī bhī nahīñ hai!”

⁶mūsā aur hārūn logoñ ko chhoṛ kar mulāqāt ke kḥaime ke darwāze par gae aur muñh ke bal gire. tab rab kā jalāl un par zāhir huā. ⁷rab ne mūsā se kahā, ⁸“ahd ke sandūq ke sāmne paṛī lāṭhī pakaṛ kar hārūn

ke sāth jamā'at ko ikaṭṭhā kar. un ke sāmne chaṭān se bāt karo to wuh apnā pānī degī. yūn tū chaṭān meñ se jamā'at ke lie pānī nikāl kar unheñ un ke maweshiyōn samet pānī pilāegā.”

⁹mūsā ne aisā hī kiyā. us ne ahd ke sandūq ke sāmne paṛī lāṭhī uṭhāi ¹⁰aur hārūn ke sāth jamā'at ko chaṭān ke sāmne ikaṭṭhā kiyā. mūsā ne un se kahā, “ai baḡhāwat karne wālo, suno! kyā ham is chaṭān meñ se tumhāre lie pānī nikāleñ?” ¹¹us ne lāṭhī ko uṭhā kar chaṭān ko do martabā mārā to bahut sā pānī phūṭ niklā. jamā'at aur un ke maweshiyōn ne kḡhūb pānī piyā.

¹²lekin rab ne mūsā aur hārūn se kahā, “tumhārā mujh par itnā imān nahīn thā ki merī quddūsiyat ko isrāīliyōn ke sāmne qāim rakhte. is lie tum us jamā'at ko us mulk meñ nahīn le jāoge jo main unheñ dūngā.”

¹³yih wāqīā maribā yānī ‘jhagaṛnā’ ke pānī par huā. wahān isrāīliyōn ne rab se jhagaṛā kiyā, aur wahān us ne un par zāhir kiyā ki wuh quddūs hai.

adom isrāīl ko guzarne nahīn detā

¹⁴qādis se mūsā ne adom ke bādshāh ko ittilā bhejī, “āp ke bhāi isrāīl kī taraf se ek guzārīsh hai. āp ko un tamām musībatoñ ke bāre meñ ilm hai jo ham par ān paṛī haiñ. ¹⁵hamāre bāpdādā misr gae the aur wahān ham bahut arse tak rahe. misriyōn

ne hamāre bāpdādā aur ham se burā sulūk kiyā. ¹⁶lekin jab ham ne chillā kar rab se minnat kī to us ne hamāri sunī aur farishtā bhej kar hameñ misr se nikāl lāyā. ab ham yahān qādis shahr meñ haiñ jo āp kī sarhad par hai. ¹⁷mehrbānī karke hameñ apne mulk meñ se guzarne deñ. ham kisī khet yā angūr ke bāḡh meñ nahīn jāeñge, na kisī kueñ kā pānī pieñge. ham shāhrāh par hī raheñge. āp ke mulk meñ se guzarte hue ham us se na dāin aur na bāin taraf haṭeñge.”

¹⁸lekin adomiyōn ne jawāb diyā, “yahān se na guzarnā, warnā ham nikal kar āp se laṛeñge.” ¹⁹isrāīl ne dubārā kḡhabar bhejī, “ham shāhrāh par rahte hue guzareñge. agar hameñ yā hamāre jānwaroñ ko pānī kī zarūrat hūi to paise de kar kḡharīd leñge. ham paidal hī guzarnā chāhte haiñ, aur kuchh nahīn chāhte.”

²⁰lekin adomiyōn ne dubārā inkār kiyā. sāth hī unhoñ ne un ke sāth laṛne ke lie ek baṛī aur tāqatwar fauj bhejī.

²¹chūñki adom ne unheñ guzarne kī ijāzat na dī is lie isrāīlī muṛ kar dūsre rāste se chale gae.

hārūn kī wafāt

²²isrāīl kī pūrī jamā'at qādis se rawānā ho kar hor pahāṛ ke pās pahuñchī. ²³yih pahāṛ adom kī sarhad par wāqe thā. wahān rab ne

mūsā aur hārūn se kahā, ²⁴hārūn ab kūch karke apne bāpdādā se jā milegā. wuh us mulk meñ dākḥil nahīn hogā jo mainī isrāīliyon ko dūngā, kyūnki tum donoñ ne marībā ke pānī par mere hukm kī kḥilāfwarzī kī. ²⁵hārūn aur us ke beṭe ilīazar ko le kar hor pahār par chaṛḥ jā. ²⁶hārūn ke kapṛe utār kar us ke beṭe ilīazar ko pahnā denā. phir hārūn kūch karke apne bāpdādā se jā milegā.”

²⁷mūsā ne aisā hī kiyā jaisā rab ne kahā. tīnoñ pūrī jamā’at ke deḳhte deḳhte hor pahār par chaṛḥ gae. ²⁸mūsā ne hārūn ke kapṛe utarwā kar us ke beṭe ilīazar ko pahnā die. phir hārūn wahāñ pahār kī choṭī par faut huā, aur mūsā aur ilīazar nīche utar gae. ²⁹jab pūrī jamā’at ko mālūm huā ki hārūn intiqāl kar gayā hai to sab ne 30 dīn tak us ke lie mātām kiyā.

kan’ānī mulk-e-arād par fath

21 dasht-e-najab ke kan’ānī mulk arād ke bādshāh ko kḥabar milī ki isrāīlī athārīm kī taraf baṛḥ rahe haiñ. us ne un par hamlā kiyā aur kaī ek ko pakaṛ kar qaid kar liyā. ²tab isrāīliyon ne rab ke sāmne mannat mān kar kahā, “agar tū hameñ un par fath degā to ham unheñ un ke shahroñ samet tabāh kar denge.” ³rab ne un kī sunī aur kan’āniyon par fath baḳhshī. isrāīliyon ne unheñ un ke shahroñ

samet pūrī tarah tabāh kar diyā. is lie us jagah kā nām hurmā yānī tabāhī paṛ gayā.

pītal kā sāñp

⁴hor pahār se rawānā ho kar wuh bahr-e-qulzum kī taraf chal die tāki adom ke mulk meñ se guzarnā na paṛe. lekin chalte chalte log besabar ho gae. ⁵wuh rab aur mūsā ke kḥilāf bāteñ karne lage, “āp hameñ misr se nikāl kar registān meñ marne ke lie kyūn le āe haiñ? yahāñ na roṭī dastyāb hai na pānī. hameñ is gḥaṭiyā qism kī kḥurāk se ghīn ātī hai.”

⁶tab rab ne un ke darmiyān zahrīle sāñp bhej die jin ke kāṭne se bahut se log mar gae. ⁷phir log mūsā ke pās āe. unhoñ ne kahā, “ham ne rab aur āp ke kḥilāf bāteñ karte hue gunāh kiyā. hamārī sifārīsh karen ki rab ham se sāñp dūr kar de.”

mūsā ne un ke lie duā kī ⁸to rab ne mūsā se kahā, “ek sāñp banā kar use khambe se laṭkā de. jo bhī ḍasā gayā ho wuh use dekh kar bach jāegā.” ⁹chunāñche mūsā ne pītal kā ek sāñp banāyā aur khambā kḥarā karke sāñp ko us se laṭkā diyā. aur aisā huā ki jise bhī ḍasā gayā thā wuh pītal ke sāñp par nazar karke bach gayā.

moāb kī taraf safar

¹⁰isrāīlī rawānā hue aur obot meñ apne kḥaime lagāe. ¹¹phir wahāñ

se kūch karke ayye-abārīm meñ ðere ðāle, us registān meñ jo mashriq kī taraf moāb ke sāmne hai. ¹²wahāñ se rawānā ho kar wuh wādī-e-zirad meñ k̄haimāzan hue. ¹³jab wādī-e-zirad se rawānā hue to daryā-e-arnon ke parole yāñi junūbī kināre par k̄haimāzan hue. yih daryā registān meñ hai aur amoriyoñ ke ilāqe se nikaltā hai. yih amoriyoñ aur moābiyoñ ke darmiyān kī sarhad hai. ¹⁴is kā zikr kitāb ‘rab kī jangeñ’ meñ bhī hai,

“wāheb jo sūfā meñ hai, daryā-e-arnon kī wādiyāñ ¹⁵aur wādiyoñ kā wuh dhalān jo ār shahr tak jātā hai aur moāb kī sarhad par wāqe hai.”

¹⁶wahāñ se wuh bair yāñi ‘kuāñ’ pahuñche. yih wuhī bair hai jahāñ rab ne mūsā se kahā, “logoñ ko ikatṭhā kar to main unheñ pāñi dūngā.” ¹⁷us waqt isrāiliyoñ ne yih gīt gāyā,

“ai kuen, phūṭ nikal! us ke bāre meñ gīt gāo,

¹⁸us kuen ke bāre meñ jise sardāron ne khodā, jise qaum ke rāhnumāon ne asā-e-shāhī aur apñi lāṭhiyoñ se khodā.”

phir wuh registān se mattanā ko gae. ¹⁹mattanā se nahli’el ko aur nahli’el se bāmāt ko. ²⁰bāmāt se wuh moābiyoñ ke ilāqe kī us wādī meñ pahuñche jo pishgā pahār ke dāman meñ hai. is pahār kī choṭī se wādī-

e-yardan kā junūbī hissā yashimon k̄hūb nazar ātā hai.

sihon aur oj kī shikast

²¹isrāil ne amoriyoñ ke bādshāh sihon ko ittilā bhejī, ²²“hamen apne mulk meñ se guzarne deñ. ham sīdhe sīdhe guzar jāenge. na ham koī khet yā angūr kā bāgh chhereñge, na kisī kuen kā pāñi pieñge. ham āp ke mulk meñ se sīdhe guzarte hue shāhrāh par hī raheñge.” ²³lekin sihon ne unheñ guzarne na diyā balki apñi fauj jamā karke isrāil se laṛne ke lie registān meñ chal paṛā. yahaz pahuñch kar us ne isrāiliyoñ se jang kī. ²⁴lekin isrāiliyoñ ne use qatl kiyā aur daryā-e-arnon se le kar daryā-e-yabboq tak yāñi ammoniyoñ kī sarhad tak us ke mulk par qabzā kar liyā. wuh is se āge na jā sake kyūñki ammoniyoñ ne apñi sarhad kī hisārbandī kar rakhī thī. ²⁵isrāilī tamām amorī shahron par qabzā karke un meñ rahne lage. un meñ hasbon aur us ke irdgird kī ābādiyāñ shāmil thīñ.

²⁶hasbon amorī bādshāh sihon kā dār-ul-hukūmat thā. us ne moāb ke pichhle bādshāh se laṛ kar us se yih ilāqā daryā-e-arnon tak chhīn liyā thā. ²⁷us wākie kā zikr shāirī meñ yūñ kiyā gayā hai,

“hasbon ke pās ā kar use az sar-e-nau tāmīr karo, sihon ke shahr ko az sar-e-nau qāim karo.

²⁸hasbon se āg niklī, sīhon ke shahr se sholā bharḱā. us ne moāb ke shahr ār ko jalā diyā, arnon kī bulandiyōn ke mālikōn ko bhasm kiyā.

²⁹ai moāb, tujh par afsos! ai kamos dewatā kī qaum, tū halāk huī hai. kamos ne apne beṭōn ko mafrūr aur apnī beṭiyōn ko amorī bādshāh sīhon kī qaidī banā diyā hai.

³⁰lekin jab ham ne amoriyōn par tīr chalāe to hasbon kā ilāqā dībon tak barbād huā. ham ne nufah tak sab kuchh tabāh kiyā, wuh nufah jis kā ilāqā mīdabā tak hai.”

³¹yūn isrāīl amoriyōn ke mulk meñ ābād huā. ³²wahān se mūsā ne apne jāsus yāzer shahr bheje. wahān bhī amorī rahte the. isrāīliyōn ne yāzer aur us ke irdgird ke shahron par bhī qabzā kiyā aur wahān ke amoriyōn ko nikāl diyā.

³³is ke bād wuh muṛ kar basan kī taraf baṛhe. tab basan kā bādshāh oj apnī tamām fauj le kar un se laṛne ke lie shahr idraī āyā. ³⁴us waqt rab ne mūsā se kahā, “oj se na ḁarnā. main use, us kī tamām fauj aur us kā mulk tere hawāle kar chukā hūn. us ke sāth wuhī sulūk kar jo tū ne amoriyōn ke bādshāh sīhon ke sāth kiyā, jis kā dār-ul-hukūmat hasbon thā.” ³⁵isrāīliyōn ne oj, us ke beṭōn aur tamām fauj ko halāk kar diyā. koī bhī na bachā. phir unhoñ ne basan ke mulk par qabzā kar liyā.

balaq bal’ām ko isrāīl par lānat

bhejne ke lie bulātā hai

22 is ke bād isrāīlī moāb ke maidānoñ meñ pahuñch kar daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par yarīhū ke āmne-sāmne ḁhaimāzan hue.

²moāb ke bādshāh balaq bin safor ko mālūm huā ki isrāīliyōn ne amoriyōn ke sāth kyā kuchh kiyā hai. ³moābiyōn ne yih bhī dekhā ki isrāīlī bahut zyādā haiñ, is lie un par dahshat chhā gāi. ⁴unhoñ ne midiyāniyōn ke buzurgoñ se bāt kī, “ab yih hujūm us tarah hamāre irdgird kā ilāqā chaṭ kar jāegā jis tarah bail maidān kī ghās chaṭ kar jātā hai.”

⁵tab balaq ne apne qāsīd fator shahr ko bheje jo daryā-e-furāt par wāqe thā aur jahān bal’ām bin baor apne watan meñ rahtā thā. qāsīd use bulāne ke lie us ke pās pahuñche aur use balaq kā paighām sunāyā, “ek qaum misr se nikal āi hai jo rū-e-zamīn par chhā kar mere qarīb hī ābād huī hai. ⁶is lie aēñ aur in logoñ par lānat bhejeñ, kyūñki wuh mujh se zyādā tāqatwar haiñ. phir shāyad main unheñ shikast de kar mulk se bhagā sakūñ. kyūñki main jāntā hūñ ki jinheñ āp barkat dete haiñ unheñ barkat miltī hai aur jin par āp lānat bhejte haiñ un par lānat ātī hai.”

⁷yih paighām le kar moāb aur midiyān ke buzurg rawānā hue. un ke pās in’ām ke paise the. bal’ām ke pās pahuñch kar unhoñ ne use balaq kā paighām sunāyā. ⁸bal’ām ne kahā, “rāt yahān guzāreñ. kal main āp ko batā dūngā ki rab is ke bāre meñ kyā farmātā hai.” chunāñche moābī sardār us ke pās ṭhahar gae.

⁹rāt ke waqt allāh bal’ām par zāhir huā. us ne pūchhā, “yih ādmī kaun haiñ jo tere pās āe haiñ?” ¹⁰bal’ām ne jawāb diyā, “moāb ke bādshāh balaq bin safor ne mujhe paighām bhejā hai, ¹¹‘jo qaum misr se nikal āi hai wuh rū-e-zamīn par chhā gai hai. is lie āeñ aur mere lie un par lānat bhejeñ. phir shāyad main un se laṛ kar unheñ bhagā dene meñ kāmyāb ho jāūñ.’” ¹²rab ne bal’ām se kahā, “un ke sāth na jānā. tujhe un par lānat bhejne kī ijāzat nahiñ hai, kyūñki un par merī barkat hai.”

¹³aglī subh bal’ām jāg uṭhā to us ne balaq ke sardāroñ se kahā, “apne watan wāpas chale jāeñ, kyūñki rab ne mujhe āp ke sāth jāne kī ijāzat nahiñ di.” ¹⁴chunāñche moābī sardār ḳhālī hāth balaq ke pās wāpas āe. unhoñ ne kahā, “bal’ām hamāre sāth āne se inkār kartā hai.” ¹⁵tab balaq ne aur sardār bheje jo pahle wāloñ kī nisbat tādād aur uhde ke lihāz se zyādā the. ¹⁶wuh bal’ām ke pās jā kar kahne lage, “balaq bin safor kahte

haiñ ki koī bhī bāt āp ko mere pās āne se na roke, ¹⁷kyūñki main āp ko baṛā in’ām dūngā. āp jo bhī kahenge main karne ke lie tayyār hūñ. āeñ to sahī aur mere lie un logoñ par lānat bhejeñ.”

¹⁸lekin bal’ām ne jawāb diyā, “agar balaq apne mahal ko chāñdī aur sone se bhar kar bhī mujhe de to bhī main rab apne ḳhudā ke farmān kī ḳhilāfwarzī nahiñ kar saktā, ḳhwāh bāt chhoṭī ho yā baṛī. ¹⁹āp dūsre sardāroñ kī tarah rāt yahān guzāreñ. itne meñ main mālūm karūñga ki rab mujhe mazīd kyā kuchh batātā hai.”

²⁰us rāt allāh bal’ām par zāhir huā aur kahā, “chūñki yih ādmī tujhe bulāne āe haiñ is lie un ke sāth chalā jā. lekin sirf wuhī kuchh karnā jo main tujhe batāūngā.”

bal’ām kī gadhī

²¹subh ko bal’ām ne uṭh kar apnī gadhī par zīn kasā aur moābī sardāroñ ke sāth chal baṛā. ²²lekin allāh nihāyat ḡhusse huā ki wuh jā rahā hai, is lie us kā farishtā us kā muqābalā karne ke lie rāste meñ khaṛā ho gayā. bal’ām apnī gadhī par sawār thā aur us ke do naukar us ke sāth chal rahe the. ²³jab gadhī ne dekhā ki rab kā farishtā apne hāth meñ talwār thāme hue rāste meñ khaṛā hai to wuh rāste se haṭ kar

khet meñ chalne lagī. bal'ām use mārte mārte rāste par wāpas le āyā.

²⁴phir wuh angūr ke do bāghoñ ke darmiyān se guzarne lage. rāstā tang thā, kyūñki wuh donoñ taraf bāghoñ kī chārdiwārī se band thā. ab rab kā farishtā wahāñ kharā huā. ²⁵gadhī yih dekh kar chārdiwārī ke sāth sāth chalne lagī, aur bal'ām kā pāoñ kuchlā gayā. us ne use dubārā mārā.

²⁶rab kā farishtā āge niklā aur tīsri martabā rāste meñ kharā ho gayā. ab rāste se haṭ jāne kī koī gunjāish nahīn thī, na dāññ taraf aur na bāññ taraf. ²⁷jab gadhī ne rab kā farishtā dekhā to wuh leṭ gaī. bal'ām ko ghussā ā gayā, aur us ne use apñī lāṭhī se kḥūb mārā.

²⁸tab rab ne gadhī ko bolne diyā, aur us ne bal'ām se kahā, “maiñ ne āp se kyā ghalat sulūk kiyā hai ki āp mujhe ab tīsri dafā piṭ rahe haiñ?”

²⁹bal'ām ne jawāb diyā, “tū ne mujhe bewuqūf banāyā hai! kāsh mere hāth meñ talwār hoti to maiñ abhī tujhe zabah kar detā!” ³⁰gadhī ne bal'ām se kahā, “kyā maiñ āp kī gadhī nahīn hūñ jis par āp āj tak sawār hote rahe haiñ? kyā mujhe kabhī aisā karne kī ādat thī?” us ne kahā, “nahīn.”

³¹phir rab ne bal'ām kī āñkheñ kholiñ aur us ne rab ke farishte ko dekhā jo ab tak hāth meñ talwār thāme hue rāste meñ kharā thā.

bal'ām ne muñh ke bal gir kar sijdā kiyā. ³²rab ke farishte ne pūchhā, “tū ne tīn bār apñī gadhī ko kyūñ piṭā? maiñ tere muqābale meñ āyā hūñ, kyūñki jis taraf tū baḥ rahā hai us kā anjām burā hai. ³³gadhī tīn martabā mujhe dekh kar merī taraf se haṭ gaī. agar wuh na haṭti to tū us waqt halāk ho gayā hotā agarche maiñ gadhī ko chhoṛ detā.”

³⁴bal'ām ne rab ke farishte se kahā, “maiñ ne gunāh kiyā hai. mujhe mālūm nahīn thā ki tū mere muqābale meñ rāste meñ kharā hai. lekin agar merā safar tujhe burā lage to maiñ ab wāpas chalā jāūngā.” ³⁵rab ke farishte ne kahā, “in ādmiyoñ ke sāth apñā safar jāri rakh. lekin sirf wuhī kuchh kahnā jo maiñ tujhe bataūngā.” chunāñche bal'ām ne balaq ke sardāroñ ke sāth apñā safar jāri rakhā.

³⁶jab balaq ko khabar mili ki bal'ām ā rahā hai to wuh us se milne ke lie moāb ke us shahr tak gayā jo moāb kī sarhad daryā-e-arnon par wāqe hai. ³⁷us ne bal'ām se kahā, “kyā maiñ ne āp ko ittilā nahīn bheji thī ki āp zarūr āeñ? āp kyūñ nahīn āe? kyā āp ne sochā ki maiñ āp ko munāsib in'ām nahīn de pāūngā?” ³⁸bal'ām ne jawāb diyā, “baharhāl ab maiñ pahuñch gayā hūñ. lekin maiñ sirf wuhī kuchh kah saktā hūñ jo allāh

ne pahle hī mere muñh meñ ḍāl diyā hai.”

³⁹phir bal’ām balaq ke sāth qiryat-husāt gayā. ⁴⁰wahāñ balaq ne gāy-bail aur bheṛ-bakriyāñ qurbān karke un ke gosht meñ se bal’ām aur us ke sāth wāle sardāroñ ko de diyā. ⁴¹aglī subh balaq bal’ām ko sāth le kar ek ūñchī jagah par chaṛh gayā jis kā nām bāmot-bāl thā. wahāñ se isrāīlī khaimāgāh kā kinārā nazar ātā thā.

bal’ām kī pahlī barkat

23 bal’ām ne kahā, “yahāñ mere lie sāt qurbāngāheñ banāeñ. sāth sāth mere lie sāt bail aur sāt menḍhe tayyār kar rakheñ.” ²balaq ne aisā hī kiyā, aur donoñ ne mil kar har qurbāngāh par ek bail aur ek menḍhā chaṛhāyā. ³phir bal’ām ne balaq se kahā, “yahāñ apñī qurbāñ ke pās khaṛe raheñ. mainī kuchh fāsile par jātā hūñ, shāyad rab mujh se milne āe. jo kuchh wuh mujh par zāhir kare mainī āp ko batā dūngā.”

yih kah kar wuh ek ūñche maqām par chalā gayā jo hariyālī se bilkul mahrūm thā. ⁴wahāñ allāh bal’ām se milā. bal’ām ne kahā, “mainī ne sāt qurbāngāheñ tayyār karke har qurbāngāh par ek bail aur ek menḍhā qurbān kiyā hai.” ⁵tab rab ne use balaq ke lie paighām diyā aur kahā, “balaq ke pās wāpas jā aur use yih paighām sunā.” ⁶bal’ām balaq ke pās

wāpas āyā jo ab tak moābī sardāroñ ke sāth apñī qurbāñ ke pās khaṛā thā.

⁷bal’ām bol ūthā,

“balaq mujhe arām se yahāñ lāyā hai, moābī bādshāh ne mujhe mashriqī pahāroñ se bulā kar kahā, ‘āo, yāqūb par mere lie lānat bhejo. āo, isrāīl ko badduā do.’

⁸mainī kis tarah un par lānat bhejūñ jin par allāh ne lānat nahīñ bheji? mainī kis tarah unheñ badduā dūñ jinheñ rab ne badduā nahīñ dī?

⁹mainī unheñ chaṭānoñ kī choṭī se deḳhtā hūñ, pahāriyoñ se un kā mushāhadā kartā hūñ. wāqaī yih ek aisī qaum hai jo dūstroñ se alag rahtī hai. yih apne āp ko dūsrī qaumoñ se mumtāz samajhtī hai.

¹⁰kaun yāqūb kī aulād ko gin saktā hai jo gard kī mānind beshumār hai. kaun isrāīliyoñ kā chauthā hissā bhī gin saktā hai? rab kare ki mainī rāstbāzoñ kī maut marūñ, ki merā anjām un ke anjām jaisā achchhā ho.”

¹¹balaq ne bal’ām se kahā, “āp ne mere sāth kyā kiyā hai? mainī āp ko apne dushmanoñ par lānat bhejne ke lie lāyā aur āp ne unheñ achchhī-ḳhāsī barkat dī hai.” ¹²bal’ām ne jawāb diyā, “kyā lāzim nahīñ ki mainī wuhī kuchh bolūñ jo rab ne batāne ko kahā hai?”

bal'ām kī dūsri barkat

¹³phir balaq ne us se kahā, “āen, ham ek aur jagah jāen jahān se āp isrāīlī qaum ko dekh sakeṅge, go un kī khaimāgāh kā sirf kinārā hī nazar āegā. āp sab ko nahīn dekh sakeṅge. wahīn se un par mere lie lānat bhejeṅ.” ¹⁴yih kah kar wuh us ke sāth piṣgā kī choṭī par chaṛh kar pahredāron ke maidān tak pahuñch gayā. wahān bhī us ne sāt qurbāngāheṅ banā kar har ek par ek bail aur ek menḍhā qurbān kiyā. ¹⁵bal'ām ne balaq se kahā, “yahān apnī qurbāngāh ke pās khare raheṅ. main kuchh fāsile par jā kar rab se milūngā.”

¹⁶rab bal'ām se milā. us ne use balaq ke lie paighām diyā aur kahā, “balaq ke pās wāpas jā aur use yih paighām sunā de.” ¹⁷wuh wāpas chalā gayā. balaq ab tak apne sardāron ke sāth apnī qurbānī ke pās kharā thā. us ne us se pūchhā, “rab ne kyā kahā?” ¹⁸bal'ām ne kahā, “ai balaq, uṭho aur suno. ai safor ke beṭe, merī bāt par ghaur karo.

¹⁹allāh admī nahīn jo jhūṭ boltā hai. wuh insān nahīn jo koī faislā karke bād meṅ pachhtāe. kyā wuh kabhī apnī bāt par amal nahīn kartā? kyā wuh kabhī apnī bāt pūrī nahīn kartā?

²⁰mujhe barkat dene ko kahā gayā hai. us ne barkat dī hai aur main yih barkat rok nahīn saktā.

²¹yāqūb ke gharāne meṅ kharābī nazar nahīn ātī, isrāīl meṅ dukh dikhāi nahīn detā. rab us kā kḥudā us ke sāth hai, aur qaum bādshāh kī kḥushī meṅ nāre lagāti hai.

²²allāh unheṅ misr se nikāl lāyā, aur unheṅ janglī bail kī tāqat hāsīl hai.

²³yāqūb ke gharāne ke kḥilāf jādūgarī nākām hai, isrāīl ke kḥilāf gḥaibdānī befāidā hai. ab yāqūb ke gharāne se kahā jāegā, ‘allāh ne kaisā kām kiyā hai!’

²⁴isrāīlī qaum shernī kī tarah uṭhtī aur sherbabar kī tarah kharī ho jāti hai. jab tak wuh apnā shikār na khā le wuh ārām nahīn kartā, jab tak wuh māre hue logoṅ kā kḥūn na pī le wuh nahīn leṭtā.”

²⁵yih sun kar balaq ne kahā, “agar āp un par lānat bhejne se inkār kareṅ, kam az kam unheṅ barkat to na deṅ.” ²⁶bal'ām ne jawāb diyā, “kyā main ne āp ko nahīn batāyā thā ki jo kuchh bhī rab kahegā main wuhī karūnga?”

bal'ām kī tīsri barkat

²⁷tab balaq ne bal'ām se kahā, “āen, main āp ko ek aur jagah le jāūn. shāyad allāh rāzī ho jāe ki āp mere lie wahān se un par lānat bhejeṅ.” ²⁸wuh us ke sāth faḡhūr pahār par chaṛh gayā. us kī choṭī se yardan kī wādī kā junūbī hissā yashīmon dikhāi diyā. ²⁹bal'ām ne us se kahā, “mere

lie yahān sāt qurbāngāheñ banā kar sāt bail aur sāt menḍhe tayyār kar rakheñ.” ³⁰balaq ne aisā hī kiyā. us ne har ek qurbāngāh par ek bail aur ek menḍhā qurbān kiyā.

24 ab bal’ām ko us bāt kā pūrā yaqīn ho gayā ki rab ko pasand hai ki main isrāīliyon ko barkat dūñ. is lie us ne is martabā pahle kī tarah jādūgarī kā tariqā istemāl na kiyā balki sīdhā registān kī taraf ruḵh kiyā ²jahān isrāīl apne apne qabilōn kī tartīb se ḵhaimāzan thā. yih dekh kar allāh kā rūh us par nāzil huā, ³aur wuh bol uṭhā,

“bal’ām bin baor kā paighām suno, us ke paighām par ḡhaur karo jo sāf sāf deḡhtā hai, ⁴us kā paighām jo allāh kī bāteñ sun letā hai, qādir-e-mutlaq kī royā ko dekh letā hai aur zamīn par gir kar poshīdā bāteñ deḡhtā hai.

⁵ai yāqūb, tere ḵhaimē kitne shāndār haiñ! ai isrāīl, tere ghar kitne achchhe haiñ!

⁶wuh dūr tak phailī huī wādiyon kī mānind, nahar ke kināre lage bāḡhoñ kī mānind, rab ke lagāe hue ūd ke darakḡhtoñ kī mānind, pānī ke kināre lage deodār ke darakḡhtoñ kī mānind haiñ.

⁷un kī bālṡiyōñ se pānī chhalaktā rahegā, un ke bīj ko kasrat kā pānī milegā. un kā bādshāh ajāj se zyādā

tāqatwar hogā, aur un kī saltanat sarfarāz hogī.

⁸allāh unheñ misr se nikāl lāyā, aur unheñ janglī bail kī si tāqat hāsīl hai. wuh muḡhālīf qaumoñ ko haṛap karke un kī haḍḍiyāñ chūr chūr kar dete haiñ, wuh apne tīr chalā kar unheñ mār ḍālte haiñ.

⁹isrāīl sherbabar yā shernī kī mānind hai. jab wuh dabak kar baiṡh jāe to koī bhī use chheṛne kī jur’at nahīñ kartā. jo tujhe barkat de use barkat mile, aur jo tujh par lānat bheje us par lānat āe.”

¹⁰yih sun kar balaq āpe se bāhar huā. us ne tālī bajā kar apnī hiqārat kā izhār kiyā aur kahā, “main ne tujhe is lie bulāyā thā ki tū mere dushmanoñ par lānat bheje. ab tū ne unheñ tīnoñ bār barkat hī dī hai. ¹¹ab dafā ho jā! apne ghar wāpas bhāḡ jā! main ne kahā thā ki barā in’ām dūñgā. lekin rab ne tujhe in’ām pāne se rok diyā hai.”

¹²bal’ām ne jawāb diyā, “kyā main ne un logoñ ko jinheñ āp ne mujhe bulāne ke lie bhejā thā nahīñ batāyā thā ¹³ki agar balaq apne mahal ko chāndī aur sone se bhar kar bhī mujhe de de to bhī main rab kī kisī bāt kī ḵhilāfwarzī nahīñ kar saktā, ḵhwāh merī niyat achchhī ho yā burī. main sirf wuh kuchh kar saktā hūñ jo allāh farmātā hai. ¹⁴ab main apne watan wāpas chalā jātā hūñ. lekin

pahle main āp ko batā detā hūn ki ākhirkār yih qaum āp kī qaum ke sāth kyā kuchh karegī.”

bal'ām kī chauthī barkat

¹⁵wuh bol uṭhā,

“bal'ām bin baor kā paighām suno, us kā paighām jo sāf sāf dekhtā hai,

¹⁶us kā paighām jo allāh kī bāteñ sun letā aur allāh t'ālā kī marzī ko jāntā hai, jo qādir-e-mutlaq kī royā ko dekh letā aur zamīn par gir kar poshidā bāteñ dekhtā hai.

¹⁷jise maini dekh rahā hūn wuh is waqt nahīn hai. jo mujhe nazar ā rahā hai wuh qarīb nahīn hai. yāqūb ke gharāne se sitārā niklegā, aur isrāil se asā-e-shāhī uṭhegā jo moāb ke māthoñ aur set ke tamām beṭoñ kī khopariyoñ ko pāsh pāsh karegā.

¹⁸adom us ke qabze meñ āegā, us kā dushman sair us kī milkiyat banegā jabki isrāil kī tāqat barhtī jāegī.

¹⁹yāqūb ke gharāne se ek hukmrān niklegā jo shahr ke bache huoñ ko halāk kar degā.”

bal'ām ke ākhiri paighām

²⁰phir bal'ām ne amāliq ko dekhā aur kahā,

“amāliq qaumoñ meñ awwal thā, lekin ākhirkār wuh khatm ho jāegā.”

²¹phir us ne qīniyoñ ko dekhā aur kahā,

“terī sukūnatgāh mustahkam hai, terā chaṭān meñ banā ghoñslā mazbūt hai.

²²lekin tū tabāh ho jāegā jab asūr tujhe giriftār karegā.”

²³ek aur dafā us ne bāt kī,

“hāy, kaun zindā rah saktā hai jab allāh yūn karegā?”

²⁴kittim ke sāhil se bahri jahāz āenge jo asūr aur ibar ko zalil karenge, lekin wuh khud bhī halāk ho jāenge.”

²⁵phir bal'ām uṭh kar apne ghar wāpas chalā gayā. balaq bhī wahān se chalā gayā.

moāb isrāiliyoñ kī āzmāish kartā hai

25 jab isrāilī shittim meñ rah rahe the to isrāilī mard moābi auratoñ se zinākārī karne lage. ²yih aisā huā ki moābi aurateñ apne dewatāoñ ko qurbāniyāñ pesh karte waqt isrāiliyoñ ko sharik hone kī dāwat dene lagīn. isrāilī dāwat qabūl karke qurbāniyoñ se khāne aur dewatāoñ ko sijdā karne lage. ³is tariqe se isrāilī moābi dewatā banām bāl-faghūr kī pūjā karne lage, aur rab kā ghazab un par ān paṛā. ⁴us ne mūsā se kahā, “is qaum ke tamām rāhnumāoñ ko sazā-e-maut de kar sūraj kī raushnī meñ rab ke sāmne laṭkā, warnā rab kā isrāiliyoñ par se ghazab nahīn ṭalegā.” ⁵chunānche mūsā ne isrāil ke qāziyoñ se kahā,

“lāzim hai ki tum meñ se har ek apne un ādmioñ ko jān se mār de jo bāl-faghūr dewatā kī pūjā meñ sharik hue haiñ.”

⁶mūsā aur isrāil kī pūrī jamā’at mulāqāt ke khaime ke darwāze par jamā ho kar rone lage. ittifaq se usī waqt ek ādmī wahān se guzarā jo ek midiyānī aurat ko apne ghar le jā rahā thā. ⁷yih dekh kar hārūn kā potā finhās bin ilīazar jamā’at se niklā aur nezā pakaṛ kar ⁸us isrāilī ke pichhe chal parā. wuh aurat samet apne khaime meñ dākhlil huā to finhās ne un ke pichhe pichhe jā kar nezā itne zor se mārā ki wuh donoñ meñ se guzar gayā. us waqt wabā phailne lagī thī, lekin finhās ke is amal se wuh ruk gai. ⁹to bhī 24,000 afrād mar chuke the.

¹⁰rab ne mūsā se kahā, ¹¹“hārūn ke pote finhās bin ilīazar ne isrāilīyoñ par merā ghussā thandā kar diyā hai. merī ghairat apnā kar wuh isrāil meñ dīgar mābūdoñ kī pūjā ko bardāsht na kar sakā. is lie merī ghairat ne isrāilīyoñ ko nest-o-nābūd nahīn kiyā. ¹²lihāzā use batā denā ki main us ke sāth salāmatī kā ahd qāim kartā hūñ. ¹³is ahd ke taht use aur us kī aulād ko abad tak imām kā uhdā hāsīl rahegā, kyūñki apne khudā kī khātir ghairat khā kar us ne isrāilīyoñ kā kaffarā diyā.”

¹⁴jis ādmī ko midiyānī aurat ke sāth mār diyā gayā us kā nām zimrī bin salū thā, aur wuh shamāūn ke qabile ke ek ābāi gharāne kā sarparast thā.

¹⁵midiyānī aurat kā nām kazbī thā, aur wuh sūr kī beṭī thī jo midiyānīyoñ ke ek ābāi gharāne kā sarparast thā.

¹⁶rab ne mūsā se kahā, ¹⁷“midiyānīyoñ ko dushman qarār de kar unheñ mār dālnā. ¹⁸kyūñki unhoñ ne apnī chālākīyoñ se tumhāre sāth dushman kā sā sulūk kiyā, unhoñ ne tumheñ bāl-faghūr kī pūjā karne par uksāyā aur tumheñ apnī bahan midiyānī sardār kī beṭī kazbī ke zarī’e jise wabā phailte waqt mār diyā gayā bahkāyā.”

dūsri mardumshumārī

26 wabā ke bād rab ne mūsā aur hārūn ke beṭe ilīazar se kahā, ²“pūrī isrāilī jamā’at kī mardumshumārī un ke ābāi gharānoñ ke mutābiq karnā. un tamām mardoñ ko ginanā jo 20 sāl yā is se zāid ke haiñ aur jo jang laṛne ke qābil haiñ.”

³⁻⁴mūsā aur ilīazar ne isrāilīyoñ ko batāyā ki rab ne unheñ kyā hukm diyā hai. chunāñche unhoñ ne moāb ke maidānī ilāqe meñ yarīhū ke sāmne, lekin daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par mardumshumārī kī. yih wuh isrāilī ādmī the jo misr se nikle the.

⁵⁻⁷isrāil ke pahlaūṭhe rūbin ke qabile ke 43,730 mard the. qabile ke chār kunbe hanūkī, falluwī, hasronī aur karmī rūbin ke beṭoṅ hanūk, fallū, hasron aur karmī se nikle hue the. ⁸rūbin kā beṭā fallū iliyāb kā bāp thā ⁹jis ke beṭe namūel, dātan aur abīrām the.

dātan aur abīrām wuhī log the jinheṅ jamā'at ne chunā thā aur jinhoṅ ne qorah ke guroh samet mūsā aur hārūn se jhagaṛte hue kḥud rab se jhagaṛā kiyā. ¹⁰us waqt zamīn ne apnā muṅh khol kar unheṅ qorah samet harāp kar liyā thā. us ke 250 sāthī bhī mar gae the jab āg ne unheṅ bhasm kar diyā. yūn wuh sab isrāil ke lie ibratangez misāl ban gae the. ¹¹lekin qorah kī pūrī nasl miṭāī nahīn gaī thī.

¹²⁻¹⁴shamāūn ke qabile ke 22,200 mard the. qabile ke pānch kunbe namūelī, yamīnī, yaqīnī, zārhi aur sāulī shamāūn ke beṭoṅ namūel, yamīn, yakīn, zārah aur sāul se nikle hue the.

¹⁵⁻¹⁸jad ke qabile ke 40,500 mard the. qabile ke sāt kunbe safonī, hajjī, sūnī, uznī, erī, arūdī aur arelī jad ke beṭoṅ safon, hajjī, sūnī, uznī, erī, arūd aur arelī se nikle hue the.

¹⁹⁻²²yahūdāh ke qabile ke 76,500 mard the. yahūdāh ke do beṭe er aur onān misr āne se pahle kan'ān meṅ mar gae the. qabile ke tīn kunbe

selānī, fārsī aur zārhi yahūdāh ke beṭoṅ selā, fāras aur zārah se nikle hue the.

fāras ke do beṭoṅ hasron aur hamūl se do kunbe hasronī aur hamūlī nikle hue the. ²³⁻²⁵ishkār ke qabile ke 64,300 mard the. qabile ke chār kunbe tolaī, fuwwī, yasūbī aur simronī ishkār ke beṭoṅ tola, fuwwā, yasūb aur simron se nikle hue the.

²⁶⁻²⁷zabūlūn ke qabile ke 60,500 mard the. qabile ke tīn kunbe sardī, ailonī aur yahli'elī zabūlūn ke beṭoṅ sard, ailon aur yahli'el se nikle hue the.

²⁸yūsuf ke do beṭoṅ manassī aur ifrāīm ke alag alag qabile bane.

²⁹⁻³⁴manassī ke qabile ke 52,700 mard the. qabile ke āṭh kunbe makīrī, jiliādī, iazrī, kḥalqī, asrī'elī, sikmī, samīdāī aur hifrī the. makīrī manassī ke beṭe makīr se jabki jiliādī makīr ke beṭe jiliād se nikle hue the. bāqī kunbe jiliād ke chhih beṭoṅ iazar, kḥalaq, asrī'el, sikam, samīdā aur hifar se nikle hue the.

hifar silāfihād kā bāp thā. silāfihād kā koī beṭā nahīn balki pānch beṭiyāṅ mahlāh, nūsāh, hujlāh, milkāh aur tīrzā thīn.

³⁵⁻³⁷ifrāīm ke qabile ke 32,500 mard the. qabile ke chār kunbe sūtalhī, bakrī, tahnī aur irānī the. pahle tīn kunbe ifrāīm ke beṭoṅ sūtalāh, bakar

aur tahan se jabki irānī sūtalāh ke beṭe irān se nikle hue the.

³⁸⁻⁴¹binyamīn ke qabīle ke 45,600 mard the. qabīle ke sāt kunbe bālā, ashbelī, aḳhīrāmī, sūfāmī, hūfāmī, ardī aur nāmānī the. pahle pānch kunbe binyamīn ke beṭoñ bālā, ashbel, aḳhīrām, sūfām aur hūfām se jabki ardī aur nāmānī bālā ke beṭoñ se nikle hue the.

⁴²⁻⁴³dān ke qabīle ke 64,400 mard the. sab dān ke beṭe sūhām se nikle hue the, is lie sūhāmī kahlāte the.

⁴⁴⁻⁴⁷āshar ke qabīle ke 53,400 mard the. qabīle ke pānch kunbe yimnī, iswī, barī'ī, hībarī aur malkī'elī the. pahle tīn kunbe āshar ke beṭoñ yimnā, iswī aur barīā se jabki bāqī barīā ke beṭoñ hībar aur malkī'el se nikle hue the. āshar kī ek beṭī banām sirah bhī thī.

⁴⁸⁻⁵⁰naftālī ke qabīle ke 45,400 mard the. qabīle ke chār kunbe yahsī'elī, jūnī, yisrī aur sillīmī naftālī ke beṭoñ yahsī'el, jūnī, yisar aur sillīm se nikle hue the.

⁵¹isrāīlī mardoñ kī kul tādād 6,01,730 thī.

⁵²rab ne mūsā se kahā, ⁵³“jab mulk-e-kan'ān ko taqsim kiyā jāegā to zamīn in kī tādād ke mutābiq denā hai. ⁵⁴baṛe qabiloñ ko chhoṭe kī nisbat zyādā zamīn dī jāe. har qabīle kā ilāqā us kī tādād se mutābiqat rakhe. ⁵⁵⁻⁵⁶qur'ā dālne se faislā kiyā

jāe ki har qabīle ko kahān zamīn milegī. lekin har qabīle ke ilāqe kā raqbā is par mabnī ho ki qabīle ke kitne afrād haiñ.”

⁵⁷lāwī ke qabīle ke tīn kunbe jairsonī, qihātī aur mirārī lāwī ke beṭoñ jairson, qihāt aur mirārī se nikle hue the. ⁵⁸is ke ilāwā libnī, hibrūnī, mahlī, mūshī aur korhī bhī lāwī ke kunbe the. qihāt amrām kā bāp thā. ⁵⁹amrām ne lāwī aurat yūkabid se shādī kī jo misr meñ paidā huī thī. un ke do beṭe hārūn aur mūsā aur ek beṭī mariyam paidā hue. ⁶⁰hārūn ke beṭe nadab, abihū, ilīazar aur itamar the. ⁶¹lekin nadab aur abihū rab ko baḳhūr kī nājāiz qurbānī pesh karne ke bāis mar gae. ⁶²lāwīyoñ ke mardoñ kī kul tādād 23,000 thī. in meñ wuh sab shāmil the jo ek māh yā is se zāid ke the. unheñ dūsre isrāīliyoñ se alag ginā gayā, kyūnki unheñ isrāīl meñ mirās meñ zamīn nahīn milnī thī.

⁶³yūn mūsā aur ilīazar ne moāb ke maidānī ilāqe meñ yarīhū ke sāmne lekin daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par isrāīliyoñ kī mardumshumārī kī. ⁶⁴logoñ ko ginte ginte unheñ mālūm huā ki jo log dasht-e-sīn meñ mūsā aur hārūn kī pahli mardumshumārī meñ gine gae the wuh sab mar chuke haiñ. ⁶⁵rab ne kahā thā ki wuh sab ke sab registān meñ mar jāenge, aur aisā hī huā thā.

sirf kālīb bin yafunnā aur yashūa bin nūn zindā rahe.

silāfihād kī beṭiyān

27 silāfihād kī pānch beṭiyān mahlāh, nūsāh, hujlāh, milkāh aur tīrzā thīn. silāfihād yūsuf ke beṭe manassī ke kunbe kā thā. us kā pūrā nām silāfihād bin hifar bin jiliād bin makīr bin manassī bin yūsuf thā. ²silāfihād kī beṭiyān mulāqāt ke ḵhaimē ke darwāze par ā kar mūsā, ilīazar imām aur pūrī jamā’at ke sāmne kharī huīn. unhoñ ne kahā, ³“hamārā bāp registān meñ faut huā. lekin wuh qorah ke un sāthiyōñ meñ se nahīn thā jo rab ke ḵhilāf muttahid hue the. wuh is sabab se na marā balki apne zātī gunāh ke bāis. jab wuh mar gayā to us kā koī beṭā nahīn thā. ⁴kyā yih thīk hai ki hamāre ḵhāndān meñ beṭā na hone ke bāis hameñ zamīn na mile aur hamāre bāp kā nām-o-nishān miṭ jāe? hameñ bhī hamāre bāp ke dīgar rishtedāroñ ke sāth zamīn deñ.”

⁵mūsā ne un kā muāmālā rab ke sāmne pesh kiyā ⁶to rab ne us se kahā, ⁷“jo bāt silāfihād kī beṭiyān kar rahī haiñ wuh durust hai. unheñ zarūr un ke bāp ke rishtedāroñ ke sāth zamīn milnī chāhīe. unheñ bāp kā wīrsā mil jāe. ⁸isrāīliyoñ ko bhī batānā ki jab bhī koī ādmī mar jāe jis kā beṭā na ho to us kī beṭī ko us kī mīrās mil

jāe. ⁹agar us kī beṭī bhī na ho to us ke bhāiyōñ ko us kī mīrās mil jāe. ¹⁰agar us ke bhāī bhī na hoñ to us ke bāp ke bhāiyōñ ko us kī mīrās mil jāe. ¹¹agar yih bhī na hoñ to us ke sab se qarībī rishtedār ko us kī mīrās mil jāe. wuh us kī zātī milkiyat hogī. yih usūl isrāīliyoñ ke lie qānūnī haisiyat rakhtā hai. wuh ise waisā māneñ jaisā rab ne mūsā ko hukm diyā hai.”

yashūa ko mūsā kā jānashīn

muqarrar kiyā jātā hai

¹²phir rab ne mūsā se kahā, “abārīm ke pahārī silsile ke is pahār par chaḥ kar us mulk par nigāh ḍāl jo main isrāīliyoñ ko dūngā. ¹³use deḵhne ke bād tū bhī apne bhāī hārūn kī tarah kūch karke apne bāpdādā se jā milegā, ¹⁴kyūñki tum donoñ ne dasht-e-sīn meñ mere hukm kī ḵhilāfwarzī kī. us waqt jab pūrī jamā’at ne marībā meñ mere ḵhilāf gilā-shikwā kiyā to tū ne chaṭān se pānī nikālte waqt logoñ ke sāmne merī quddūsiyat qāim na rakhī.” (marībā dasht-e-sīn ke qādis meñ chashmā hai.)

¹⁵mūsā ne rab se kahā, ¹⁶“ai rab, tamām jānoñ ke ḵhudā, jamā’at par kisī ādmī ko muqarrar kar ¹⁷jo un ke āge āge jang ke lie nikle aur un ke āge āge wāpas ā jāe, jo unheñ bāhar le jāe aur wāpas le āe. warnā rab kī jamā’at

un bheṛoṅ kī mānind hogī jin kā koī charwāhā na ho.”

¹⁸jawāb meṅ rab ne mūsā se kahā, “yashūa bin nūn ko chun le jis meṅ merā rūh hai, aur apnā hāth us par rakh. ¹⁹use ilīazar imām aur pūrī jamā’at ke sāmne khaṛā karke un ke rū-ba-rū hī use rāhnumāī kī zimmādārī de. ²⁰apne ikhtiyār meṅ se kuchh use de tāki isrāīl kī pūrī jamā’at us kī itā’at kare. ²¹rab kī marzī jānane ke lie wuh ilīazar imām ke sāmne khaṛā hogā to ilīazar rab ke sāmne ūrīm aur tummīm istemāl karke us kī marzī daryāft karegā. usī ke hukm par yashūa aur isrāīl kī pūrī jamā’at kḥaimāgāh se nikleṅge aur wāpas āeṅge.”

²²mūsā ne aisā hī kiyā. us ne yashūa ko chun kar ilīazar aur pūrī jamā’at ke sāmne khaṛā kiyā. ²³phir us ne us par apne hāth rakh kar use rāhnumāī kī zimmādārī sauṅpī jis tarah rab ne use batāyā thā.

rozmarā kī qurbāniyān

28 rab ne mūsā se kahā, ²⁴isrāīliyoṅ ko batānā, kḥayāl rakho ki tum muqarrarā auqāt par mujhe jalne wālī qurbāniyān pesh karo. yih merī roṭī haiṅ aur in kī kḥushbū mujhe pasand hai. ³rab ko jalne wālī yih qurbānī pesh karnā: rozānā bheṛ ke do yaksālā bachche jo beaib hoṅ pūre taur par jalā denā.

⁴ek ko subh ke waqt pesh karnā aur dūsre ko sūraj ke ḍūbne ke ain bād. ⁵bheṛ ke bachche ke sāth ḡhallā kī nazar bhī pesh kī jāe yānī ḍerḥ kilogrām behtarīn maidā jo ek liṭar zaitūn ke kūṭ kar nikāle hue tel ke sāth milāyā gayā ho. ⁶yih rozmarā kī qurbānī hai jo pūre taur par jalāī jātī hai aur pahlī dafā sīnā pahāṛ par chaḥḥāī gaī. is jalne wālī qurbānī kī kḥushbū rab ko pasand hai. ⁷⁻⁸sāth hī ek liṭar sharāb bhī nazar ke taur par qurbāngāh par ḍālī jāe. subh aur shām kī yih qurbāniyān donoṅ hī is tariqe se pesh kī jāeṅ.

sabat yānī hafte kī qurbānī

⁹sabat ke din bheṛ ke do aur bachche chaḥḥānā. wuh bhī beaib aur ek sāl ke hoṅ. sāth hī mai aur ḡhallā kī nazareṅ bhī pesh kī jāeṅ. ḡhallā kī nazar ke lie 3 kilogrām behtarīn maidā tel ke sāth milāyā jāe. ¹⁰bhasm hone wālī yih qurbānī har hafte ke din pesh karnī hai. yih rozmarā kī qurbāniyoṅ ke ilāwā hai.

har māh ke pahle din kī qurbānī

¹¹har māh ke shurū meṅ rab ko bhasm hone wālī qurbānī ke taur par do jawān bail, ek menḍhā aur bheṛ ke sāt yaksālā bachche pesh karnā. sab baḡhair nuqs ke hoṅ. ¹²har jānwar ke sāth ḡhallā kī nazar pesh karnā jis ke lie tel meṅ milāyā gayā behtarīn

maidā istemāl kiyā jāe. har bail ke sāth sārhe 4 kilogrām, har menḍhe ke sāth 3 kilogrām ¹³aur bheṛ ke har bachche ke sāth ḍeṛh kilogrām maidā pesh karnā. bhasm hone wālī yih qurbāniyān rab ko pasand haiṅ. ¹⁴in qurbāniyoṅ ke sāth mai kī nazar bhī qurbāngāh par ḍālnā yānī har bail ke sāth do liṭar, har menḍhe ke sāth sawā liṭar aur bheṛ ke har bachche ke sāth ek liṭar mai pesh karnā. yih qurbānī sāl meṅ har mahīne ke pahle din ke mauqe par pesh karnī hai. ¹⁵is qurbānī aur rozmarā kī qurbāniyoṅ ke ilāwā rab ko ek bakrā gunāh kī qurbānī ke taur par pesh karnā.

fasah kī qurbāniyān

¹⁶pahle mahīne ke chauthweṅ din fasah kī id manāī jāe. ¹⁷agle din pūre hafte kī wuh id shurū hotī hai jis ke daurān tumheṅ sirf beḱhamirī roṭī khānī hai. ¹⁸pahle din kām na karnā balki muqaddas ijtīmā ke lie ikaṭṭhe honā. ¹⁹rab ke huzūr bhasm hone wālī qurbānī ke taur par do jawān bail, ek menḍhā aur bheṛ ke sāt yaksālā bachche pesh karnā. sab baḱhair nuqs ke hoṅ. ²⁰har jānwar ke sāth ḱhallā kī nazar bhī pesh karnā jis ke lie tel ke sāth milāyā gayā behtarīn maidā istemāl kiyā jāe. har bail ke sāth sārhe 4 kilogrām, har menḍhe ke sāth 3 kilogrām ²¹aur bheṛ ke har bachche ke sāth ḍeṛh kilogrām maidā

pesh karnā. ²²gunāh kī qurbānī ke taur par ek bakrā bhī pesh karnā tāki tumhārā kaffārā diyā jāe. ²³⁻²⁴in tamām qurbāniyoṅ ko id ke daurān har roz pesh karnā. yih rozmarā kī bhasm hone wālī qurbāniyoṅ ke ilāwā haiṅ. is ḱhurāk kī ḱhushbū rab ko pasand hai. ²⁵sātweṅ din kām na karnā balki muqaddas ijtīmā ke lie ikaṭṭhe honā.

fasal kī kaṭāī kī id kī qurbāniyān

²⁶fasal kī kaṭāī ke pahle din kī id par jab tum rab ko apnī fasal kī pahlī paidāwār pesh karte ho to kām na karnā balki muqaddas ijtīmā ke lie ikaṭṭhe honā. ²⁷⁻²⁹us din do jawān bail, ek menḍhā aur bheṛ ke sāt yaksālā bachche qurbāngāh par pūre taur par jalā denā. is ke sāth ḱhallā aur mai kī wuhī nazareṅ pesh karnā jo fasah kī id par bhī pesh kī jātī haiṅ. ³⁰is ke ilāwā rab ko ek bakrā gunāh kī qurbānī ke taur par chaḱhānā.

³¹yih tamām qurbāniyān rozmarā kī bhasm hone wālī qurbāniyoṅ aur un ke sāth wālī ḱhallā aur mai kī nazaroṅ ke ilāwā haiṅ. wuh beaib hoṅ.

nae sāl kī id kī qurbāniyān

29 sātweṅ māh ke pandrahweṅ din bhī kām na karnā balki muqaddas ijtīmā ke lie ikaṭṭhe honā. us din narsinge phūnke jāeṅ. ²rab ko

bhasm hone wālī qurbānī pesh kī jāe jis kī ḡhushbū use pasand ho yānī ek jawān bail, ek menḡhā aur bheḡ ke sāt yaksālā bachche. sab nuqs ke baḡhair honē. ³har jānwar ke sāth ḡhallā kī nazar bhī pesh karnā jis ke lie tel ke sāth milāyā gayā behtarīn maidā istemāl kiyā jāe. bail ke sāth sārhe 4 kilogrām, menḡhe ke sāth 3 kilogrām ⁴aur bheḡ ke har bachche ke sāth ḡerh kilogrām maidā pesh karnā. ⁵ek bakrā bhī gunāh kī qurbānī ke taur par pesh karnā tākī tumhārā kaffārā diyā jāe. ⁶yih qurbāniyān rozānā aur har mās ke pahle din kī qurbāniyōn aur un ke sāth kī ḡhallā aur mai kī nazaron ke ilāwā haiñ. in kī ḡhushbū rab ko pasand hai.

kaffārā ke din kī qurbāniyān

⁷sātweñ mahīne ke dasweñ din muqaddas ijtīmā ke lie ikaṡṡhe honā. us din kām na karnā aur apnī jān ko dukh denā. ⁸⁻¹¹rab ko wuhī qurbāniyān pesh karnā jo isī mahīne ke pahle din pesh kī jātī haiñ. sirf ek farq hai, us din ek nahīn balki do bakre gunāh kī qurbānī ke taur par pesh kie jāeñ tākī tumhārā kaffārā diyā jāe. aisī qurbāniyān rab ko pasand haiñ.

jhoñpriyōn kī id kī qurbāniyān

¹²sātweñ mahīne ke pandrahweñ din bhī kām na karnā balki muqaddas

ijtimā ke lie ikaṡṡhe honā. sāt din tak rab kī tāzīm meñ id manānā. ¹³id ke pahle din rab ko 13 jawān bail, 2 menḡhe aur 14 bheḡ ke yaksālā bachche bhasm hone wālī qurbānī ke taur par pesh karnā. in kī ḡhushbū use pasand hai. sab nuqs ke baḡhair honē. ¹⁴har jānwar ke sāth ḡhallā kī nazar bhī pesh karnā jis ke lie tel se milāyā gayā behtarīn maidā istemāl kiyā jāe. har bail ke sāth sārhe 4 kilogrām, har menḡhe ke sāth 3 kilogrām ¹⁵aur bheḡ ke har bachche ke sāth ḡerh kilogrām maidā pesh karnā. ¹⁶is ke ilāwā ek bakrā bhī gunāh kī qurbānī ke taur par pesh karnā. yih qurbāniyān rozānā kī bhasm hone wālī qurbāniyōn aur un ke sāth wālī ḡhallā aur mai kī nazaron ke ilāwā haiñ. ¹⁷⁻³⁴id ke bāqī chhih din yihī qurbāniyān pesh karnī haiñ. lekin har din ek bail kam ho yānī dūsre din 12, tīsre din 11, chauthe din 10, pāñchweñ din 9, chhaṡe din 8 aur sātweñ din 7 bail. har din gunāh kī qurbānī ke lie bakrā aur māmūl kī rozānā kī qurbāniyān bhī pesh karnā. ³⁵id ke āṡhweñ din kām na karnā balki muqaddas ijtīmā ke lie ikaṡṡhe honā. ³⁶rab ko ek jawān bail, ek menḡhā aur bheḡ ke sāt yaksālā bachche bhasm hone wālī qurbānī ke taur par pesh karnā. in kī ḡhushbū rab ko pasand hai. sab nuqs ke baḡhair honē. ³⁷⁻³⁸sāth hī wuh tamām

qurbāniyān bhī pesh karnā jo pahle din pesh kī jāti haiṅ. ³⁹yih sab wuhī qurbāniyān haiṅ jo tumheṅ rab ko apnī ḍoṅ par pesh karnī haiṅ. yih un tamām qurbāniyoṅ ke ilāwā haiṅ jo tum dilī k̄hushī se yā mannat mān kar dete ho, chāhe wuh bhasm hone wālī, ḡhallā kī, mai kī yā salāmatī kī qurbāniyān kyūṅ na hoṅ.”

⁴⁰mūsā ne rab kī yih tamām hidāyat isrāīliyoṅ ko batā diṅ.

mannat mānane ke qawāid

30 phir mūsā ne qabiloṅ ke sardāroṅ se kahā, “rab farmātā hai,

²agar koī admī rab ko kuchh dene kī mannat māne yā kisī chīz se parhez karne kī qasam khāe to wuh apnī bāt par qāim rah kar use pūrā kare.

³agar koī jawān aurat jo ab tak apne bāp ke ghar meṅ rahtī hai rab ko kuchh dene kī mannat māne yā kisī chīz se parhez karne kī qasam khāe ⁴to lāzim hai ki wuh apnī mannat yā qasam kī har bāt pūrī kare. shart yih hai ki us kā bāp us ke bāre meṅ sun kar etirāz na kare. ⁵lekin agar us kā bāp yih sun kar use aisā karne se manā kare to us kī mannat yā qasam mansūkh hai, aur wuh use pūrā karne se barī hai. rab use muāf karegā, kyūṅki us ke bāp ne use manā kiyā hai.

⁶ho saktā hai ki kisī ḡhairshādishudā aurat ne mannat mānī yā kisī chīz se parhez karne kī qasam khāi, chāhe us ne dānistā taur par yā besochesamjhe aisā kiyā. is ke bād us aurat ne shādī kar lī. ⁷shādishudā hālat meṅ bhī lāzim hai ki wuh apnī mannat yā qasam kī har bāt pūrī kare. shart yih hai ki us kā shauhar is ke bāre meṅ sun kar etirāz na kare. ⁸lekin agar us kā shauhar yih sun kar use aisā karne se manā kare to us kī mannat yā qasam mansūkh hai, aur wuh use pūrā karne se barī hai. rab use muāf karegā. ⁹agar kisī bewā yā talāqshudā aurat ne mannat mānī yā kisī chīz se parhez karne kī qasam khāi to lāzim hai ki wuh apnī har bāt pūrī kare.

¹⁰agar kisī shādishudā aurat ne mannat mānī yā kisī chīz se parhez karne kī qasam khāi ¹¹to lāzim hai ki wuh apnī har bāt pūrī kare. shart yih hai ki us kā shauhar us ke bāre meṅ sun kar etirāz na kare. ¹²lekin agar us kā shauhar use aisā karne se manā kare to us kī mannat yā qasam mansūkh hai. wuh use pūrā karne se barī hai. rab use muāf karegā, kyūṅki us ke shauhar ne use manā kiyā hai. ¹³chāhe bīwī ne kuchh dene kī mannat mānī ho yā kisī chīz se parhez karne kī qasam khāi ho, us ke shauhar ko us kī tasdiq yā use mansūkh karne kā ikhtiyār hai.

¹⁴agar us ne apnī bīwī kī mannat yā qasam ke bāre meñ sun liyā aur agle din tak etirāz na kiyā to lāzim hai ki us kī bīwī apnī har bāt pūrī kare. shauhar ne agle din tak etirāz na karne se apnī bīwī kī bāt kī tasdīq kī hai. ¹⁵agar wuh is ke bād yih mannat yā qasam mansūkh kare to use is qusūr ke natāij bhugatne paṛeñge.”

¹⁶rab ne mūsā ko yih hidāyāt dīñ. yih aisī auratoñ kī mannatoñ yā qasmoñ ke usūl haiñ jo ḡhairshādīshudā hālat meñ apne bāp ke ghar meñ rahtī haiñ yā jo shādīshudā haiñ.

midiyāniyoñ se jang

31 rab ne mūsā se kahā, ²“midiyāniyoñ se isrāīliyoñ kā badlā le. is ke bād tū kūch karke apne bāpdādā se jā milegā.”

³chunāñche mūsā ne isrāīliyoñ se kahā, “hathiyāroñ se apne kuchh ādmiyoñ ko les karo tāki wuh midiyān se jang karke rab kā badlā leñ. ⁴har qabile ke 1,000 mard jang laṛne ke lie bhejo.”

⁵chunāñche har qabile ke 1,000 musallah mard yāñi kul 12,000 ādmī chune gae. ⁶tab mūsā ne unheñ jang laṛne ke lie bhej diyā. us ne ilīazar imām ke beṭe finhās ko bhī un ke sāth bhejā jis ke pās maqdis kī kuchh chīzeñ aur elān karne ke bigul the. ⁷unhoñ ne rab ke hukm ke

mutābiq midiyāniyoñ se jang kī aur tamām ādmiyoñ ko maut ke ḡhāṭ utār diyā. ⁸in meñ midiyāniyoñ ke pāñch bādshāh iwī, raqam, sūr, hūr aur rabā the. bal’ām bin baor ko bhī jān se mār diyā gayā.

⁹isrāīliyoñ ne midiyānī auratoñ aur bachchoñ ko giriftār karke un ke tamām gāy-bail, bheṛ-bakriyāñ aur māl lūṭ liyā. ¹⁰unhoñ ne un kī tamām ābādiyoñ ko ḡhaimāḡāhoñ samet jalā kar rākh kar diyā. ¹¹⁻¹²phir wuh tamām lūṭā huā māl qaidiyoñ aur jānwaroñ samet mūsā, ilīazar imām aur isrāīl kī pūrī jamā’at ke pās le āe jo ḡhaimāḡāh meñ intizār kar rahe the. abhī tak wuh moāb ke maidānī ilāqe meñ daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par yarihū ke sāmne ṭhahre hue the. ¹³mūsā, ilīazar aur jamā’at ke tamām sardār un kā istiqbāl karne ke lie ḡhaimāḡāh se nikle.

¹⁴unheñ dekh kar mūsā ko hazār hazār aur sau sau afrād par muqarrar afsarān par ḡhussā āyā. ¹⁵us ne kahā, “āp ne tamām auratoñ ko kyūñ bachāe rakhā? ¹⁶un hī ne bal’ām ke mashware par faḡhūr meñ isrāīliyoñ ko rab se dūr kar diyā thā. un hī ke sabab se rab kī wabā us ke logoñ meñ phail gai. ¹⁷chunāñche ab tamām laṛkoñ ko jān se mār do. un tamām auratoñ ko bhī maut ke ḡhāṭ utārnā jo kuñwāriyāñ nahīñ

haiñ. ¹⁸lekin tamām kuñwāriyōñ ko bachāe rakhnā. ¹⁹jis ne bhī kisī ko mār diyā yā kisī lāsh ko chhuā hai wuh sāt din tak khaimāgāh ke bāhar rahe. tīsre aur sātweñ din apne āp ko apne qaidiyōñ samet gunāh se pāk-sāf karnā. ²⁰har libās aur har chīz ko pāk-sāf karnā jo chamṛe, bakriyōñ ke bāloñ yā lakaṛī kī ho.”

²¹phir ilīazar imām ne jang se wāpas āne wāle mardoñ se kahā, “jo shariāt rab ne mūsā ko dī us ke mutābiq ²²⁻²³jo bhī chīz jal nahīñ jāti use āg meñ se guzār denā tāki pāk-sāf ho jāe. us meñ sonā, chāñdi, pītal, lohā, ṭīn aur sīsā shāmil hai. phir us par nāpākī dūr karne kā pāñi chhīraknā. bāqī tamām chīzeñ pāñi meñ se guzār denā tāki wuh pāk-sāf ho jāeñ. ²⁴sātweñ din apne libās ko dhonā to tum pāk-sāf ho kar khaimāgāh meñ dākhlil ho sakte ho.”

lūṭe hue māl kī taqsim

²⁵rab ne mūsā se kahā, ²⁶“tamām qaidiyōñ aur lūṭe hue jānwarōñ ko gin. is meñ ilīazar imām aur qabāilī kunboñ ke sarparast terī madad karenī. ²⁷sārā māl do barābar ke hissoñ meñ taqsim karnā, ek hissā faujiyōñ ke lie aur dūsra bāqī jamā’at ke lie ho. ²⁸faujiyōñ ke hisse ke pāñch pāñch sau qaidiyōñ meñ se ek ek nikāl kar rab ko denā. isī tarah pāñch pāñch sau bailoñ, gadhoñ, bheṛoñ aur

bakriyōñ meñ se ek ek nikāl kar rab ko denā. ²⁹unheñ ilīazar imām ko denā tāki wuh unheñ rab ko uṭhāne wālī qurbānī ke taur par pesh kare. ³⁰bāqī jamā’at ke hisse ke pachās pachās qaidiyōñ meñ se ek ek nikāl kar rab ko denā, isī tarah pachās pachās bailoñ, gadhoñ, bheṛoñ aur bakriyōñ yā dūsre jānwarōñ meñ se bhī ek ek nikāl kar rab ko denā. unheñ un lāwiyōñ ko denā jo rab ke maqdis ko sañbhālte haiñ.”

³¹mūsā aur ilīazar ne aisā hī kiyā. ³²⁻³⁴unhoñ ne 6,75,000 bheṛ-bakriyāñ, 72,000 gāy-bail aur 61,000 gadhe gine. ³⁵in ke ilāwā 32,000 qaidī kuñwāriyāñ bhī thiñ. ³⁶⁻⁴⁰faujiyōñ ko tamām chīzoñ kā ādhā hissā mil gayā yāñi 3,37,500 bheṛ-bakriyāñ, 36,000 gāy-bail, 30,500 gadhe aur 16,000 qaidī kuñwāriyāñ. in meñ se unhoñ ne 675 bheṛ-bakriyāñ, 72 gāy-bail, 61 gadhe aur 32 laṛkiyāñ rab ko diñ. ⁴¹mūsā ne rab kā yih hissā ilīazar imām ko uṭhāne wālī qurbānī ke taur par de diyā, jis tarah rab ne hukm diyā thā. ⁴²⁻⁴⁷bāqī jamā’at ko bhī lūṭe hue māl kā ādhā hissā mil gayā. mūsā ne pachās pachās qaidiyōñ aur jānwarōñ meñ se ek ek nikāl kar un lāwiyōñ ko de diyā jo rab kā maqdis sañbhālte the. us ne waisā hī kiyā jaisā rab ne hukm diyā thā.

⁴⁸phir wuh afsar mūsā ke pās āe jo lashkar ke hazār hazār aur sau sau

ādmīyoṅ par muqarrar the. ⁴⁹unhoṅ ne us se kahā, “āp ke k̄hādimoṅ ne un faujiyoṅ ko gin liyā hai jin par wuh muqarrar haiṅ, aur hameṅ patā chal gayā ki ek bhī kam nahīn huā. ⁵⁰is lie ham rab ko sone kā tamām zewar qurbān karnā chāhte haiṅ jo hameṅ fath pāne par milā thā masalan sone ke bāzūband, kangan, muhr lagāne kī angūṭhiyān, bāliyān aur hār. yih sab kuchh ham rab ko pesh karnā chāhte haiṅ tāki rab ke sāmne hamārā kaffārā ho jāe.”

⁵¹mūsā aur ilīazar imām ne sone kī tamām chīzeṅ un se le liṅ. ⁵²jo chīzeṅ unhoṅ ne afsarān ke lūṭe hue māl meṅ se rab ko uṭhāne wāli qurbānī ke taur par pesh kiṅ un kā pūrā wazn taqriban 190 kilogrām thā. ⁵³sirf afsarān ne aisā kiyā. bāqī faujiyoṅ ne apnā lūṭ kā māl apne lie rakh liyā. ⁵⁴mūsā aur ilīazar afsarān kā yih sonā mulāqāt ke k̄haimē meṅ le āe tāki wuh rab ko us kī qaum kī yād dilātā rahe.

daryā-e-yardan ke mashriqī
kināre par ābād qabīle

32 rūbin aur jad ke qabīloṅ ke pās bahut se maweshī the. jab unhoṅ ne dekhā ki yāzer aur jiliād kā ilāqā maweshī pālne ke lie achchhā hai ²to unhoṅ ne mūsā, ilīazar imām aur jamā’at ke rāhnumāoṅ ke pās ā kar kahā, ³⁻⁴“jis

ilāqe ko rab ne isrāil kī jamā’at ke āge āge shikast dī hai wuh maweshī pālne ke lie achchhā hai. atārāt, dībōn, yāzer, nīmrā, hasbōn, ilīālī, sabām, nabū aur baūn jo is meṅ shāmīl haiṅ hamāre kām āenge, kyūnki āp ke k̄hādimoṅ ke pās maweshī haiṅ. ⁵agar āp kī nazar-e-karm ham par ho to hameṅ yih ilāqā diyā jāe. yih hamārī milkiyat ban jāe aur hameṅ daryā-e-yardan ko pār karne par majbūr na kiyā jāe.”

⁶mūsā ne jad aur rūbin ke afrād se kahā, “kyā tum yahān pīchhe rah kar apne bhāīyoṅ ko chhoṛnā chāhte ho jab wuh jang laṛne ke lie āge nikleṅge? ⁷us waqt jab isrāilī daryā-e-yardan ko pār karke us mulk meṅ dāk̄hil hone wāle haiṅ jo rab ne unheṅ diyā hai to tum kyūn un kī hauslāshiknī kar rahe ho? ⁸tumhāre bāpdādā ne bhī yihī kuchh kiyā jab main ne unheṅ qādis-barnīa se mulk ke bāre meṅ mālūmāt hāsil karne ke lie bhejā. ⁹iskāl kī wādī meṅ pahuñch kar mulk kī taftīsh karne ke bād unhoṅ ne isrāilīyoṅ kī hauslāshiknī kī tāki wuh us mulk meṅ dāk̄hil na hoṅ jo rab ne unheṅ diyā thā. ¹⁰us din rab ne ghusse meṅ ā kar qasam khāi, ¹¹‘un ādmīyoṅ meṅ se jo misr se nikal āe haiṅ koī us mulk ko nahīn dekhegā jis kā wādā main ne qasam khā kar ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se kiyā thā. kyūnki unhoṅ ne pūrī wafādārī se

merī pairawī na kī. sirf wuh jin kī umr us waqt 20 sāl se kam hai dākḥil hoṅge. ¹²buzurgoṅ meṅ se sirf kālib bin yafunnā qanizzī aur yashūa bin nūn mulk meṅ dākḥil hoṅge, is lie ki unhoṅ ne pūrī wafādārī se merī pairawī kī. ¹³us waqt rab kā ḡhazab un par ān parā, aur unheṅ 40 sāl tak registān meṅ māre māre phirnā parā, jab tak ki wuh tamām nasl kḥatm na ho gaī jis ne us ke nazdik ḡhalat kām kiyā thā. ¹⁴ab tum gunāhgāroṅ kī aulād apne bāpdādā kī jagah khare ho kar rab kā isrāil par ḡhussā mazid barhā rahe ho. ¹⁵agar tum us kī pairawī se haṭoge to wuh dubārā in logoṅ ko registān meṅ rahne degā, aur tum in kī halākat kā bāis banoge.”

¹⁶is ke bād rūbin aur jad ke afrād dubārā mūsā ke pās āe aur kahā, “ham yahān filhāl apne maweshī ke lie bāre aur apne bāl-bachchoṅ ke lie shahr banānā chāhte haiṅ. ¹⁷is ke bād ham musallah ho kar isrāiliyoṅ ke āge āge chaleṅge aur har ek ko us kī apnī jagah tak pahuṅchāeṅge. itne meṅ hamāre bāl-bachche hamāre shahroṅ kī fasiloṅ ke andar mulk ke muḡhālīf bāshindoṅ se mahfūz raheṅge. ¹⁸ham us waqt tak apne gharoṅ ko nahīn laṭeṅge jab tak har isrāilī ko us kī maurūsī zamīn na mil jāe. ¹⁹dūsre, ham kḥud un ke sāth daryā-e-yardan ke maḡhrib meṅ mīrās meṅ kuchh nahīn pāeṅge,

kyūnki hameṅ apnī maurūsī zamīn daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par mil chukī hai.”

²⁰yih sun kar mūsā ne kahā, “agar tum aisā hī karoge to ṭhīk hai. phir rab ke sāmne jang ke lie tayyār ho jāo ²¹aur sab hathiyār bāndh kar rab ke sāmne daryā-e-yardan ko pār karo. us waqt tak na lauṭo jab tak rab ne apne tamām dushmanoṅ ko apne āge se nikāl na diyā ho. ²²phir jab mulk par rab kā qabzā ho gayā hogā to tum lauṭ sakoge. tab tum ne rab aur apne hamwatan bhāiyoṅ ke lie apne farāiz adā kar die hoṅge, aur yih ilāqā rab ke sāmne tumhārā maurūsī haq hogā. ²³lekin agar tum aisā na karo to phir tum rab hī kā gunāh karoge. yaqīn jāno tumheṅ apne gunāh kī sazā milegī. ²⁴ab apne bāl-bachchoṅ ke lie shahr aur apne maweshiyoṅ ke lie bāre banā lo. lekin apne wāde ko zarūr pūrā karnā.”

²⁵jad aur rūbin ke afrād ne mūsā se kahā, “ham āp ke kḥādīm haiṅ, ham apne āqā ke hukm ke mutābiq hī kareṅge. ²⁶hamāre bāl-bachche aur maweshī yihīn jiliād ke shahroṅ meṅ raheṅge. ²⁷lekin āp ke kḥādīm musallah ho kar daryā ko pār kareṅge aur rab ke sāmne jang kareṅge. ham sab kuchh waisā hī kareṅge jaisā hamāre āqā ne hameṅ hukm diyā hai.”

²⁸tab mūsā ne ilīazar imām, yashūa bin nūn aur qabāilī kunboñ ke sarparastoñ ko hidāyat dī, ²⁹“lāzim hai ki jad aur rūbin ke mard musallah ho kar tumhāre sāth hī rab ke sāmne daryā-e-yardan ko pār karen aur mulk par qabzā karen. agar wuh aisā karen to unheñ mīrās meñ jiliād kā ilāqā do. ³⁰lekin agar wuh aisā na karen to phir unheñ mulk-e-kan’ān hī meñ tumhāre sāth maurūsī zamīn mile.”

³¹jad aur rūbin ke afrād ne isrār kiyā, “āp ke khādim sab kuchh karenge jo rab ne kahā hai. ³²ham musallah ho kar rab ke sāmne daryā-e-yardan ko pār karenge aur kan’ān ke mulk meñ dākhlil honge, agar che hamārī maurūsī zamīn yardan ke mashriqī kināre par hogī.”

³³tab mūsā ne jad, rūbin aur manassī ke ādhe qabile ko yih ilāqā diyā. us meñ wuh pūrā mulk shāmil thā jis par pahle amoriyoñ kā bādshāh sihon aur basan kā bādshāh oj hukūmat karte the. in shikastkhurdā mamālik ke dehātoñ samet tamām shahr un ke hawāle kie gae.

³⁴jad ke qabile ne dībon, atārāt, aroir, ³⁵atarāt-shofān, yāzer, yugbahā, ³⁶bait-nimrā aur bait-hārān ke shahroñ ko dubārā tāmīr kiyā. unhoñ ne un kī fasileñ banāñ aur apne maweshiyoñ ke lie bāre bhī.

³⁷rūbin ke qabile ne hasbon, ilālī, qiryatāim, ³⁸nabū, bāl-maūn aur sibmāh dubārā tāmīr kie. nabū aur bāl-maūn ke nām badal gae. kyūñki unhoñ ne un shahroñ ko nae nām die jo unhoñ ne dubārā tāmīr kie.

³⁹manassī ke beṭe makīr kī aulād ne jiliād jā kar us par qabzā kar liyā aur us ke tamām amorī bāshindoñ ko nikāl diyā. ⁴⁰chunāñche mūsā ne makīriyoñ ko jiliād kī sarzamīn de dī, aur wuh wahāñ ābād hue.

⁴¹manassī ke ek ādmī banām yāir ne us ilāqe meñ kuchh bastiyoñ par qabzā karke unheñ hawwot-yāir yāñi ‘yāir kī bastiyāñ’ kā nām diyā. ⁴²isī tarah us qabile ke ek aur ādmī banām nūbah ne jā kar qanāt aur us ke dehātoñ par qabzā kar liyā. us ne shahr kā nām nūbah rakhā.

isrāil ke safar ke marhale

33 zail meñ un jaghoñ ke nām haiñ jahāñ jahāñ isrāilī qabile apne dastoñ ke mutābiq mūsā aur hārūn kī rāhnumāi meñ misr se nikal kar khaimāzan hue the. ²rab ke hukm par mūsā ne har jagah kā nām qalamband kiyā jahāñ unhoñ ne apne khāime lagāe the. un jaghoñ ke nām yih haiñ:

³pahle mahīne ke pandrahweñ din isrāilī rāmsis se rawānā hue. yāñi fasah ke din ke bād ke din wuh bāre ikhtiyār ke sāth tamām misriyoñ ke

deḡhte deḡhte chale gae. ⁴misrī us waqt apne pahlaūṭhoñ ko dafn kar rahe the, kyūñki rab ne pahlaūṭhoñ ko mār kar un ke dewatāoñ kī adālat kī thī.

⁵rāmsīs se isrāīlī sukkāt pahuñch gae jahāñ unhoñ ne pahli martabā apne ḡere lagāe. ⁶wahāñ se wuh etām pahuñche jo registān ke kināre par wāqe hai. ⁷etām se wuh wāpas muṛ kar fi-haḡhīrot kī taraf baṛhe jo bāl-safon ke mashriq meñ hai. wuh mijdāl ke qarīb ḡhaimāzan hue. ⁸phir wuh fi-haḡhīrot se kūch karke samundar meñ se guzar gae. is ke bād wuh tin din etām ke registān meñ safar karte karte mārā pahuñch gae aur wahāñ apne ḡhaima lagāe. ⁹mārā se wuh elim chale gae jahāñ 12 chashme aur khajūr ke 70 darāḡht the. wahāñ ṭhaharne ke bād ¹⁰wuh bahr-e-qulzum ke sāhil par ḡhaimāzan hue, ¹¹phir dasht-e-sīn meñ pahuñch gae.

¹²un ke aḡle marhale yih the: dufqā, ¹³⁻³⁷alūs, rafīdīm jahāñ pīne kā pāñi dastyāb na thā, dasht-e-sīnā, qabrot-hattāwā, hasirāt, ritmā, rimmon-fāras, libnā, rissā, qahilātā, sāfar pahār, harādā, maḡhīlot, tahat, tārah, mitaqā, hashmūnā, mausīrot, banī-yāqān, hor-hajjidjād, yutbātā, abrūnā, asyūn-jābar, dasht-e-sīn meñ wāqe qādis aur hor pahār jo adom kī sarhad par wāqe hai.

³⁸wahāñ rab ne hārūn imām ko hukm diyā ki wuh hor pahār par chaṛh jāe. wahīñ wuh pāñchweñ māh ke pahle din faut huā. isrāīliyoñ ko misr se nikle 40 sāl guzar chuke the. ³⁹us waqt hārūn 123 sāl kā thā.

⁴⁰un dinon meñ arād ke kan'āñi bādshāh ne sunā ki isrāīli mere mulk kī taraf baṛh rahe haiñ. wuh kan'āñ ke junūb meñ hukūmat kartā thā.

⁴¹⁻⁴⁷hor pahār se rawānā ho kar isrāīli zail kī jaghoñ par ṭhahre: zalmūnā, fūnon, obot, ayye-abārīm jo moāb ke ilāqe meñ thā, dībonjad, almūn-dīblātāim aur nabū ke qarīb wāqe abārīm kā pahārī ilāqā. ⁴⁸wahāñ se unhoñ ne yardan kī wādī meñ utar kar moāb ke maidāñi ilāqe meñ apne ḡere lagāe. ab wuh daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par yarihū shahr ke sāmne the. ⁴⁹un ke ḡhaima bait-yasīmot se le kar abil-shittīm tak lage the.

**tamām kan'āñi bāshindoñ
ko nikālne kā hukm**

⁵⁰wahāñ rab ne mūsā se kahā, ⁵¹"isrāīliyoñ ko batānā ki jab tum daryā-e-yardan ko pār karke mulk-e-kan'āñ meñ dāḡhil hoge ⁵²to lāzim hai ki tum tamām bāshindoñ ko nikāl do. un ke tarāshe aur ḡhāle hue butoñ ko toṛ ḡālo aur un kī ūñchī jaghoñ ke mandiroñ ko tabāh karo. ⁵³mulk par qabzā karke us

meñ ābād ho jāo, kyūnki main ne yih mulk tumheñ de diyā hai. yih merī taraf se tumhārī maurūsī milkiyat hai. ⁵⁴mulk ko muḡhtalif qabiloñ aur ḡhāndānoñ meñ Qur'ā dāl kar taq̄sīm karnā. har ḡhāndān ke afrād kī tādād kā lihāz rakhnā. bare ḡhāndān ko nisbatan zyādā zamīn denā aur chhoṭe ḡhāndān ko nisbatan kam zamīn. ⁵⁵lekin agar tum mulk ke bāshindoñ ko nahīñ nikāloge to bache hue tumhārī āñkhoñ meñ ḡhār aur tumhāre pahlū'oñ meñ kāñṭe ban kar tumheñ us mulk meñ tang karenge jis meñ tum ābād hoge. ⁵⁶phir main tumhāre sāth wuh kuchh karūnga jo un ke sāth karnā chāhtā hūñ."

mulk-e-kan'ān kī sarhaddeñ

34 rab ne mūsā se kahā, ²"isrāīliyoñ ko batānā ki jab tum us mulk meñ dāḡhil hoge jo main tumheñ mīrās meñ dūngā to us kī sarhaddeñ yih hoñgī:

³us kī junūbī sarhad dasht-e-sīn meñ adom kī sarhad ke sāth sāth chalegī. mashriq meñ wuh bahīrā-e-murdār ke junūbī sāhil se shurū hogī, phir in jaghoñ se ho kar maḡhrib kī taraf guzaregī: ⁴darrā-e-aqrabbīm ke junūb meñ se, dasht-e-sīn meñ se, qādis-barnīa ke junūb meñ se hasar-addār aur azmūn meñ se. ⁵wahāñ se wuh muḡ kar misr kī sarhad

par wāqe wādī-e-misr ke sāth sāth bahīrā-e-rūm tak pahuñchegī. ⁶us kī maḡhribī sarhad bahīrā-e-rūm kā sāhil hogā. ⁷us kī shimālī sarhad bahīrā-e-rūm se le kar in jaghoñ se ho kar mashriq kī taraf guzaregī: hor pahār, ⁸labo-hamāt, sidād, ⁹zifrūn aur hasar-enān. hasar-enān shimālī sarhad kā sab se mashriqī maqām hogā. ¹⁰us kī mashriqī sarhad shimāl meñ hasar-enān se shurū hogī. phir wuh in jaghoñ se ho kar junūb kī taraf guzaregī: sifām, ¹¹riblā jo ain ke mashriq meñ hai aur kinnarat yānī galīl kī jhil ke mashriq meñ wāqe pahārī ilāqā. ¹²is ke bād wuh daryā-e-yardan ke kināre kināre guzartī huī bahīrā-e-murdār tak pahuñchegī. yih tumhāre mulk kī sarhaddeñ hoñgī."

¹³mūsā ne isrāīliyoñ se kahā, "yih wuhī mulk hai jise tumheñ Qur'ā dāl kar taq̄sīm karnā hai. rab ne hukm diyā hai ki use bāqī sārhe nau qabiloñ ko denā hai. ¹⁴kyūnki aḡhāī qabiloñ ke ḡhāndānoñ ko un kī mīrās mil chukī hai yānī rūbin aur jad ke pūre qabile aur manassī ke ādhe qabile ko. ¹⁵unheñ yahāñ, daryā-e-yardan ke mashriq meñ yarihū ke sāmne zamīn mil chukī hai."

mulk taq̄sīm karne ke zimmādār ādmī

¹⁶rab ne mūsā se kahā, ¹⁷"ilīazar imām aur yashūa bin nūn logoñ ke lie mulk taq̄sīm karen. ¹⁸har qabile ke ek

ek rāhnumā ko bhī chunanā tāki wuh taq̄sīm karne meñ madad kare. jin ko tumheñ chunanā hai un ke nām yih haiñ:

¹⁹yahūdāh ke qabile kā kālīb bin yafunnā,

²⁰shamāūn ke qabile kā samūel bin ammihūd,

²¹binyamīn ke qabile kā ilidād bin kison,

²²dān ke qabile kā buq̄qī bin yuglī,

²³manassī ke qabile kā hannī'el bin afūd,

²⁴ifrāīm ke qabile kā qamūel bin siftān,

²⁵zabūlūn ke qabile kā ilisafan bin farnāk,

²⁶ishkār ke qabile kā faltī'el bin azzān,

²⁷āshar ke qabile kā ak̄hīhūd bin shalūmī,

²⁸naftālī ke qabile kā fidāhel bin ammihūd.”

²⁹rab ne in hī ādmiyoñ ko mulk ko isrāīliyoñ meñ taq̄sīm karne ki zimmādārī dī.

lāwiyoñ ke lie shahr

35 isrāīlī ab tak moāb ke maidānī ilāqe meñ daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par yarīhū ke sāmne the. wahāñ rab ne mūsā se kahā,

²“isrāīliyoñ ko batā de ki wuh lāwiyoñ ko apnī milī huī zamīnoñ

meñ se rahne ke lie shahr deñ. unheñ shahroñ ke irdgird maweshī charāne kī zamīn bhī mile. ³phir lāwiyoñ ke pās rahne ke lie shahr aur apne jānwar charāne ke lie zamīn hogī. ⁴charāne ke lie zamīn shahr ke irdgird hogī, aur chāroñ taraf kā fāsīlā fasiloñ se 1,500 fuṭ ho. ⁵charāne kī yih zamīn murabbā shakl kī hogī jis ke har pahlū kā fāsīlā 3,000 fuṭ ho. shahr is murabbā shakl ke bīch meñ ho. yih raq̄bā shahr ke bāshindoñ ke lie ho tāki wuh apne maweshī charā sakeñ.

ghairirādī khūnrezī ke

lie panāh ke shahr

⁶⁻⁷lāwiyoñ ko kul 48 shahr denā. in meñ se chhīh panāh ke shahr muqarrar karnā. un meñ aise log panāh le sakeñge jin ke hāthoñ ghairirādī taur par koī halāk huā ho. ⁸har qabilā lāwiyoñ ko apne ilāqe ke raq̄be ke mutābiq shahr de. jis qabile kā ilāqā baṛā hai use lāwiyoñ ko zyādā shahr dene haiñ jabki jis qabile kā ilāqā chhoṭā hai wuh lāwiyoñ ko kam shahr de.”

⁹phir rab ne mūsā se kahā, ¹⁰“isrāīliyoñ ko batānā ki daryā-e-yardan ko pār karne ke bād ¹¹kuchh panāh ke shahr muqarrar karnā. un meñ wuh shaḅhs panāh le sakegā jis ke hāthoñ ghairirādī taur par koī halāk huā ho. ¹²wahāñ wuh intiqām

lene wāle se panāh le sakegā aur jamā'at kī adālat ke sāmne khare hone se pahle mārā nahīn jā sakegā. ¹³is ke lie chhih shahr chun lo. ¹⁴tīn daryā-e-yardan ke mashriq meñ aur tīn mulk-e-kan'ān meñ hoñ. ¹⁵yih chhih shahr har kisī ko panāh deñge, chāhe wuh isrāīlī, pardesī yā un ke darmiyān rahne wālā ḡhairshahrī ho. jis se bhī ḡhairirādī taur par koī halāk huā ho wuh wahāñ panāh le saktā hai.

¹⁶⁻¹⁸agar kisī ne kisī ko jān-būjh kar lohe, patthar yā lakaṛī kī kisī chīz se mār ḡalā ho wuh qātil hai aur use sazā-e-maut denī hai. ¹⁹maqṭūl kā sab se qarībī rishtedār use talāsh karke mār de. ²⁰⁻²¹kyūñki jo nafrat yā dushmanī ke bāis jān-būjh kar kisī ko yūñ dhakkā de, us par koī chīz phaiñk de yā use mukkā māre ki wuh mar jāe wuh qātil hai aur use sazā-e-maut denī hai.

²²lekin wuh qātil nahīn hai jis se dushmanī ke bāis nahīn balki ittifaq se aur ḡhairirādī taur par koī halāk huā ho, chāhe us ne use dhakkā diyā, koī chīz us par phaiñk dī ²³yā koī patthar us par girne diyā. ²⁴agar aisā huā to lāzim hai ki jamā'at in hidāyāt ke mutābiq us ke aur intiqām lene wāle ke darmiyān faislā kare. ²⁵agar mulzim bequsūr hai to jamā'at us kī hifāzat karke use panāh ke us shahr meñ wāpas le jāe jis meñ us ne panāh

li hai. wahāñ wuh muqaddas tel se masah kie gae imām-e-āzam kī maut tak rahe. ²⁶lekin agar yih shaḡhs is se pahle panāh ke shahr se nikle to wuh mahfūz nahīn hogā. ²⁷agar us kā intiqām lene wāle se sāmñā ho jāe to intiqām lene wāle ko use mār ḡalne kī ijāzat hogī. agar wuh aisā kare to bequsūr rahegā. ²⁸panāh lene wālā imām-e-āzam kī wafāt tak panāh ke shahr meñ rahe. is ke bād hī wuh apne ghar wāpas jā saktā hai. ²⁹yih usūl dāimī haiñ. jahāñ bhī tum rahte ho tumheñ hameshā in par amal karnā hai.

³⁰jis par qatl kā ilzām lagāyā gayā ho use sirf is sūrat meñ sazā-e-maut dī jā saktī hai ki kam az kam do gawāh hoñ. ek gawāh kāfī nahīn hai.

³¹qātil ko zarūr sazā-e-maut denā. ḡhwāh wuh is se bachne ke lie koī bhī muāwazā de use āzād na chhoṛnā balki sazā-e-maut denā. ³²us shaḡhs se bhī paise qabūl na karnā jis se ḡhairirādī taur par koī halāk huā ho aur jo is sabab se panāh ke shahr meñ rah rahā hai. use ijāzat nahīn ki wuh paise de kar panāh kā shahr chhoṛe aur apne ghar wāpas chalā jāe. lāzim hai ki wuh is ke lie imām-e-āzam kī wafāt kā intizār kare.

³³jis mulk meñ tum rahte ho us kī muqaddas hālat ko nāpāk na karnā. jab kisī ko us meñ qatl kiyā jāe to wuh nāpāk ho jātā hai. jab is tarah ḡhūn

bahtā hai to mulk kī muqaddas hālat sirf us shaḳḳs ke ḳhūn bahne se bahāl ho jāti hai jis ne yih ḳhūn bahāyā hai. yānī mulk kā sirf qātil kī maut se hī kaffārā diyā jā saktā hai. ³⁴us mulk ko nāpāk na karnā jis meñ tum ābād ho aur jis meñ main sukūnat kartā hūñ. kyūñki main rab hūñ jo isrāīliyon ke darmiyān sukūnat kartā hūñ.”

ek qabīle kī maurūsī zamīn shādī se
dūsre qabīle meñ muntaqīl
nahīñ ho saktī

36 ek din jiliād bin makīr bin manassī bin yūsuf ke kunbe se nikle hue ābāi gharānoñ ke sarparast mūsā aur un sardāron ke pās āe jo dīgar ābāi gharānoñ ke sarparast the. ²unhoñ ne kahā, “rab ne āp ko hukm diyā thā ki āp qur’ā dāl kar mulk ko isrāīliyon meñ taqsīm karen. us waqt us ne yih bhī kahā thā ki hamāre bhāi silāfihād kī beṭiyon ko us kī maurūsī zamīn milnī hai. ³agar wuh isrāīl ke kisī aur qabīle ke mardoñ se shādī karen to phir yih zamīn jo hamāre qabīle kā maurūsī hissā hai us qabīle kā maurūsī hissā banegī aur ham us se mahrūm ho jāenge. phir hamārā qabāilī ilāqā chhoṭā ho jāegā. ⁴aur agar ham yih zamīn wāpas bhī ḳhariden to bhī wuh agle bahālī ke sāl meñ dūsre qabīle ko wāpas chalī jāegī jis meñ in auraton

ne shādī kī hai. is tarah wuh hameshā ke lie hamāre hāth se nikal jāegī.”

⁵mūsā ne rab ke hukm par isrāīliyon ko batāyā, “jiliād ke mard haq-ba-jānib haiñ. ⁶is lie rab kī hidāyat yih hai ki silāfihād kī beṭiyon ko har ādmī se shādī karne kī ijāzat hai, lekin sirf is sūrat meñ ki wuh un ke apne qabīle kā ho. ⁷is tarah ek qabīle kī maurūsī zamīn kisī dūsre qabīle meñ muntaqīl nahīñ hogī. lāzim hai ki har qabīle kā pūrā ilāqā usī ke pās rahe.

⁸jo bhī beṭī mirās meñ zamīn pāti hai us ke lie lāzim hai ki wuh apne hī qabīle ke kisī mard se shādī kare tāki us kī zamīn qabīle ke pās hī rahe. ⁹ek qabīle kī maurūsī zamīn kisī dūsre qabīle ko muntaqīl karne kī ijāzat nahīñ hai. lāzim hai ki har qabīle kā pūrā maurūsī ilāqā usī ke pās rahe.”

¹⁰⁻¹¹silāfihād kī beṭiyon mahlāh, tizrā, hujlāh, milkāh aur nūsāh ne waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā ko batāyā thā. unhoñ ne apne chachāzād bhāiyon se shādī kī. ¹²chūñki wuh bhī manassī ke qabīle ke the is lie yih maurūsī zamīn silāfihād ke qabīle ke pās rahī.

¹³rab ne yih ahkām aur hidāyat isrāīliyon ko mūsā kī marīfat dīñ jab wuh moāb ke maidānī ilāqe meñ daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par yarihū ke sāmne ḳhaimāzan the.

istisnā

mūsā isrāīliyoñ se muḵhātib hotā hai
1 is kitāb meñ wuh bāteñ darj haiñ
jo mūsā ne tamām isrāīliyoñ
se kahiñ jab wuh daryā-e-yardan ke
mashriqī kināre par bayābān meñ
the. wuh yardan kī wādī meñ sūf ke
qarīb the. ek taraf fārān shahr thā
aur dūsrī taraf tofal, lāban, hasīrāt aur
dīzahab ke shahr the. ²agar adom ke
pahārī ilāqe se ho kar jāeñ to horib
yāñī sinā pahār se qādis-barnīa tak kā
safar 11 din meñ tai kiyā jā saktā hai.

³isrāīliyoñ ko misr se nikle 40 sāl ho
gae the. is sāl ke gyārhwēñ māh ke
pahle din mūsā ne unheñ sab kuchh
batāyā jo rab ne use unheñ batāne ko
kahā thā. ⁴us waqt wuh amoriyoñ
ke bādshāh sihon ko shikast de chukā
thā jis kā dār-ul-hukūmat hasbon thā.
basan ke bādshāh oj par bhī fath hāsīl
ho chukī thī jis kī hukūmat ke markaz
astārāt aur idraī the.

⁵wahāñ, daryā-e-yardan ke
mashriqī kināre par jo moāb ke ilāqe

meñ thā mūsā allāh kī shariat kī
tashrīh karne lagā. us ne kahā,

“jab tum horib yāñī sinā pahār
ke pās the to rab hamāre ḵhudā ne
ham se kahā, “tum kāfī der se yahāñ
ṭhahre hue ho. ⁷ab is jagah ko
chhoṛ kar āge mulk-e-kan’ān kī taraf
baṛho. amoriyoñ ke pahārī ilāqe aur
un ke paṛos kī qaumoñ ke pās jāo
jo yardan ke maidāñī ilāqe meñ ābād
haiñ. pahārī ilāqe meñ, maḡhrib ke
nashebi pahārī ilāqe meñ, junūb ke
dasht-e-najab meñ, sāhilī ilāqe meñ,
mulk-e-kan’ān meñ aur lubnān meñ
daryā-e-furāt tak chale jāo. ⁸main ne
tumheñ yih mulk de diyā hai. ab jā
kar us par qabzā kar lo. kyūñki rab
ne qasam khā kar tumhāre bāpdādā
ibrāhīm, is’hāq aur yāqūb se wādā
kiyā thā ki main yih mulk tumheñ aur
tumhārī aulād ko dūñgā.”

rāhnumā muqarrar kie gae

⁹us waqt main ne tum se kahā, “main akelā tumhārī rāhnumāi karne kī zimmādārī nahīn uṭhā saktā. ¹⁰rab tumhāre ḡhudā ne tumhārī tādād itnī baṛhā dī hai ki āj tum āsmān ke sitāroṅ kī mānind beshumār ho. ¹¹aur rab tumhāre bāpdādā kā ḡhudā kare ki tumhārī tādād mazīd hazār gunā baṛh jāe. wuh tumheñ wuh barkat de jis kā wādā us ne kiyā hai. ¹²lekin main akelā hī tumhārā bojh uṭhāne aur jhagaṛoṅ ko niṭṭāne kī zimmādārī nahīn uṭhā saktā. ¹³is lie apne har qabile meñ se kuchh aise dānishmand aur samajhdār ādmī chun lo jin kī liyāqat ko log mānte haiñ. phir main unheñ tum par muqarrar karūnga.”

¹⁴yih bāt tumheñ pasand āi. ¹⁵tum ne apne meñ se aise rāhnumā chun lie jo dānishmand the aur jin kī liyāqat ko log mānte the. phir main ne unheñ hazār hazār, sau sau aur pachās pachās mardoṅ par muqarrar kiyā. yūñ wuh qabiloṅ ke nigabhān ban gae. ¹⁶us waqt main ne un qāziyoṅ se kahā, “adālat karte waqt har ek kī bāt ḡhaur se sun kar ḡhairjānibdār faisle karnā, chāhe do isrāīlī fariq ek dūsre se jhagaṛā kar rahe hoñ yā muāmālā kisī isrāīlī aur padesī ke darmiyān ho. ¹⁷adālat karte waqt jānibdārī na karnā. chhoṭe aur baṛe kī bāt sun kar donoṅ ke sāth ek jaisā sulūk karnā.

kisī se mat ḡarnā, kyūñki allāh hī ne tumheñ adālat karne kī zimmādārī dī hai. agar kisī muāmale meñ faislā karnā tumhāre lie mushkil ho to use mujhe pesh karo. phir main hī us kā faislā karūnga.” ¹⁸us waqt main ne tumheñ sab kuchh batāyā jo tumheñ karnā thā.

mulk-e-kan’ān meñ jāsūs

¹⁹ham ne waisā hī kiyā jaisā rab ne hameñ kahā thā. ham horib se rawānā ho kar amoriyoṅ ke pahārī ilāqe kī taraf baṛhe. safar karte karte ham us wasī aur haulnāk registān meñ se guzar gae jise tum ne dekh liyā hai. āḡhirkār ham qādis-barnīa pahuñch gae. ²⁰wahāñ main ne tum se kahā, “tum amoriyoṅ ke pahārī ilāqe tak pahuñch gae ho jo rab hamārā ḡhudā hameñ dene wālā hai. ²¹dekh, rab tere ḡhudā ne tujhe yih mulk de diyā hai. ab jā kar us par qabzā kar le jis tarah rab tere bāpdādā ke ḡhudā ne tujhe batāyā hai. mat ḡarnā aur bedil na ho jānā!”

²²lekin tum sab mere pās āe aur kahā, “kyūñ na ham jāne se pahle kuchh ādmī bhejeñ jo mulk ke hālāt daryāft karen aur wāpas ā kar hameñ us rāste ke bāre meñ batāen jis par hameñ jānā hai aur un shahroṅ ke bāre meñ ittilā deñ jin ke pās ham pahuñcheñge.” ²³yih bāt mujhe pasand āi. main ne is kām ke lie har

qabile ke ek ādmī ko chun kar bhej diyā. ²⁴jab yih bārah ādmī pahārī ilāqe meñ jā kar wādī-e-iskāl meñ pahuñche to us kī taftīsh kī. ²⁵phir wuh mulk kā kuchh phal le kar lauṭ āe aur hameñ mulk ke bāre meñ ittilā de kar kahā, “jo mulk rab hamārā ḡhudā hameñ dene wālā hai wuh achchhā hai.”

²⁶lekin tum jānā nahīn chāhte the balki sarkashī karke rab apne ḡhudā kā hukm na mānā. ²⁷tum ne apne ḡhaimoñ meñ burḡburāte hue kahā, “rab ham se nafrat rakhtā hai. wuh hameñ misr se nikāl lāyā hai tāki hameñ amoriyoñ ke hāthoñ halāk karwāe. ²⁸ham kahān jāeñ? hamāre bhāiyoñ ne hameñ bedil kar diyā hai. wuh kahte haiñ, ‘wahān ke log ham se tāqatwar aur darāzqad haiñ. un ke baṛe baṛe shahroñ kī fasileñ āsmān se bāteñ kartī haiñ. wahān ham ne anāq kī aulād bhī dekhī jo deoqāmat haiñ.’”

²⁹mainī ne kahā, “na ghabrāo aur na un se ḡhauf khāo. ³⁰rab tumhārā ḡhudā tumhāre āge āge chaltā huā tumhāre lie laṛegā. tum ḡhud dekh chuke ho ki wuh kis tarah misr ³¹aur registān meñ tumhāre lie laṛā. yahān bhī wuh aisā hī karegā. tū ḡhud gawāh hai ki bayābān meñ pūre safar ke daurān rab tujhe yūn uṭhāe phirā jis tarah bāp apne beṭe ko uṭhāe phirtā hai. is tarah chalte chalte tum yahān tak pahuñch gae.” ³²is ke

bāwujūd tum ne rab apne ḡhudā par bharosā na rakhā. ³³tum ne yih bāt nazarandāz kī ki wuh safar ke daurān rāt ke waqt āg aur din ke waqt bādāl kī sūrat meñ tumhāre āge āge chaltā rahā tāki tumhāre lie ḡhaimo lagāne kī jagheñ mālūm kare aur tumheñ rāstā dikhāe.

³⁴jab rab ne tumhārī yih bāteñ sunīn to use ḡhussā āyā aur us ne qasam khā kar kahā, ³⁵“is sharīr nasl kā ek mard bhī us achchhe mulk ko nahīn dekhegā agarche mainī ne qasam khā kar tumhāre bāpdādā se wādā kiyā thā ki mainī use unheñ dūngā. ³⁶sirf kālib bin yafunnā use dekhegā. mainī use aur us kī aulād ko wuh mulk dūngā jis meñ us ne safar kiyā hai, kyūñki us ne pūre taur par rab kī pairawī kī.”

³⁷tumhārī wajah se rab mujh se bhī nārāz huā aur kahā, “tū bhī us meñ dāḡhil nahīn hogā. ³⁸lekin terā madadgār yashūa bin nūn dāḡhil hogā. us kī hauslā-afzāi kar, kyūñki wuh mulk par qabzā karne meñ isrāil kī rāhnumāi karegā.” ³⁹tum se rab ne kahā, “tumhāre bachche jo abhī achchhe aur bure meñ imtiyāz nahīn kar sakte, wuhī mulk meñ dāḡhil hoñge, wuhī bachche jin ke bāre meñ tum ne kahā ki dushman unheñ mulk-e-kan’ān meñ chhīn leñge. unheñ mainī mulk dūngā, aur wuh us par qabzā kareñge. ⁴⁰lekin

tum k̄hud āge na baṛho. pīchhe muṛ kar dubārā registān meṅ bahr-e-qulzum kī taraf safar karo.”

⁴¹tab tum ne kahā, “ham ne rab kā gunāh kiyā hai. ab ham mulk meṅ jā kar laṛeṅge, jis tarah rab hamāre k̄hudā ne hameṅ hukm diyā hai.” chunānche yih sochte hue ki us pahārī ilāqe par hamlā karnā āsān hogā, har ek musallah huā. ⁴²lekin rab ne mujh se kahā, “unheṅ batānā ki wahān jang karne ke lie na jāo, kyūnki main tumhāre sāth nahīn hūngā. tum apne dushmanoṅ ke hāthoṅ shikast khāoge.”

⁴³main ne tumheṅ yih batāyā, lekin tum ne merī na sunī. tum ne sarkashī karke rab kā hukm na mānā balki maḡhrūr ho kar pahārī ilāqe meṅ dāk̄hil hue. ⁴⁴wahān ke amorī bāshinde tumhārā sāmna karne nikle. wuh shahd kī makkhiyoṅ ke ḡhol kī tarah tum par ṭuṭ paṛe aur tumhārā tāqqub karke tumheṅ saīr se hurmā tak māṛte gae.

⁴⁵tab tum wāpas ā kar rab ke sāmne zār-o-qatār rone lage. lekin us ne tawajjuh na dī balki tumheṅ nazarandāz kiyā. ⁴⁶is ke bād tum bahut dinoṅ tak qādis-barnīa meṅ rahe.

registān meṅ dubārā safar

2 phir jis tarah rab ne mujhe hukm diyā thā ham pīchhe muṛ

kar registān meṅ bahr-e-qulzum kī taraf safar karne lage. kāfī der tak ham saīr yānī adom ke pahārī ilāqe ke kināre kināre phirte rahe.

²ek din rab ne mujh se kahā, ³“tum bahut der se is pahārī ilāqe ke kināre kināre phir rahe ho. ab shimāl kī taraf safar karo. ⁴qaum ko batānā, agle dinoṅ meṅ tum saīr ke mulk meṅ se guzaroge jahān tumhāre bhāī esau kī aulād ābād hai. wuh tum se ḍareṅge. to bhī baṛī ehtiyāt se guzarnā. ⁵un ke sāth jang na chheṛnā, kyūnki main tumheṅ un ke mulk kā ek murabbā fuṭ bhī nahīn dūngā. main ne saīr kā pahārī ilāqā esau aur us kī aulād ko diyā hai. ⁶lāzim hai ki tum khāne aur pīne kī tamām zarūriyāt paise de kar k̄harīdo.”

⁷jo bhī kām tū ne kiyā hai rab ne us par barkat dī hai. is wasī registān meṅ pūre safar ke daurān us ne terī nigahbānī kī. in 40 sāloṅ ke daurān rab terā k̄hudā tere sāth thā, aur terī tamām zarūriyāt pūri hotī rahīn.

⁸chunānche ham saīr ko chhoṛ kar jahān hamāre bhāī esau kī aulād ābād thī dūsre rāste se āge nikle. ham ne wuh rāstā chhoṛ diyā jo ailāt aur asyūn-jābar ke shahroṅ se bahīrā-e-murdār tak pahuṅchātā hai aur moāb ke bayābān kī taraf baṛhne lage. ⁹wahān rab ne mujh se kahā, “moāb ke bāshindoṅ kī muḡhālafat na karnā aur na un ke sāth jang

chhernā, kyūnki main un ke mulk kā koī bhī hissā tujhe nahīn dūngā. main ne ār shahr ko lūt kī aulād ko diyā hai.”

¹⁰pahle aimī wahān rahte the jo anāq kī aulād kī tarah tāqatwar, darāzqad aur tādād meñ zyādā the. ¹¹anāq kī aulād kī tarah wuh rafāiyōn meñ shumār kie jāte the, lekin moābī unheñ aimī kahte the.

¹²isī tarah qadīm zamāne meñ horī saīr meñ ābād the, lekin esau kī aulād ne unheñ wahān se nikāl diyā thā. jis tarah isrāīliyōn ne bād meñ us mulk meñ kiyā jo rab ne unheñ diyā thā usī tarah esau kī aulād barhte barhte horiyōn ko tabāh karke un kī jagah ābād hue the.

¹³rab ne kahā, “ab jā kar wādī-e-zirad ko ubūr karo.” ham ne aisā hī kiyā. ¹⁴hameñ qādis-barnīa se rawānā hue 38 sāl ho gae the. ab wuh tamām ādmī mar chuke the jo us waqt jang karne ke qābil the. waisā hī huā thā jaisā rab ne qasam khā kar kahā thā. ¹⁵rab kī mukhālafat ke bāis aḳhirkār khaimāgāh meñ us nasl kā ek mard bhī na rahā. ¹⁶jab wuh sab mar gae the ¹⁷tab rab ne mujh se kahā, ¹⁸“āj tumheñ ār shahr se ho kar moāb ke ilāqe meñ se guzarnā hai. ¹⁹phir tum ammoniyōn ke ilāqe tak pahuñchoge. un kī bhī mukhālafat na karnā, aur na un ke sāth jang chhernā, kyūnki main un ke mulk kā

koī bhī hissā tumheñ nahīn dūngā. main ne yih mulk lūt kī aulād ko diyā hai.”

²⁰haqīqat meñ ammoniyōn kā mulk bhī rafāiyōn kā mulk samjhā jātā thā jo qadīm zamāne meñ wahān ābād the. ammonī unheñ zamzumī kahte the, ²¹aur wuh deoqāmat the, tāqatwar aur tādād meñ zyādā. wuh anāq kī aulād jaise darāzqad the. jab ammonī mulk meñ āe to rab ne rafāiyōn ko un ke āge āge tabāh kar diyā. chunānche ammonī barhte barhte unheñ nikālte gae aur un kī jagah ābād hue, ²²bilkul usī tarah jis tarah rab ne esau kī aulād ke āge āge horiyōn ko tabāh kar diyā thā jab wuh saīr ke mulk meñ āe the. wahān bhī wuh barhte barhte horiyōn ko nikālte gae aur un kī jagah ābād hue. ²³isī tarah ek aur qadīm qaum banām awwī ko bhī us ke mulk se nikālā gayā. awwī ghazzā tak ābād the, lekin jab kaftūrī kaftūr yānī krete se āe to unhoñ ne unheñ tabāh kar diyā aur un kī jagah ābād ho gae.

sihon bādshāh se jang

²⁴rab ne mūsā se kahā, “ab jā kar wādī-e-arnon ko ubūr karo. yūñ samjho ki main hasbon ke amorī bādshāh sihon ko us ke mulk samet tumhāre hawāle kar chukā hūñ. us par qabzā karnā shurū karo aur us ke sāth jang karne kā mauqā dhūndo.

²⁵isi din se main tamām qaumon meñ tumhāre bāre meñ dahshat aur k̄hauf paidā karūnga. wuh tumhāri k̄habar sun kar k̄hauf ke māre thartharāēngī aur kānpēngī.”

²⁶main ne dasht-e-qadīmāt se hasbon ke bādshāh sīhon ke pās qāsīd bheje. merā paighām nafrat aur muḡhālafat se k̄hālī thā. wuh yih thā, ²⁷“hameñ apne mulk meñ se guzarne deñ. ham shāhrāh par hī raheṅge aur us se na bāīn, na dāīn taraf haṭeṅge. ²⁸ham khāne aur pīne kī tamām zarūriyāt ke lie munāsib paise deṅge. hameñ paidal apne mulk meñ se guzarne deñ, ²⁹jis tarah saīr ke bāshindon esau kī aulād aur ār ke rahne wāle moābiyon ne hameñ guzarne diyā. kyūnki hamārī manzil daryā-e-yardan ke maḡhrib meñ hai, wuh mulk jo rab hamārā k̄hudā hameñ dene wālā hai.”

³⁰lekin hasbon ke bādshāh sīhon ne hameñ guzarne na diyā, kyūnki rab tumhāre k̄hudā ne use belchak aur hamārī bāt se inkār karne par amādā kar diyā thā tāki sīhon hamāre qābū meñ ā jāe. aur bād meñ aisā hī huā. ³¹rab ne mujh se kahā, “yūn samajh le ki main sīhon aur us ke mulk ko tere hawāle karne lagā hūn. ab nikal kar us par qabzā karnā shurū karo.”

³²jab sīhon apnī sārī fauj le kar hamārā muqābalā karne ke lie yahaz āyā ³³to rab hamāre k̄hudā ne hameñ

pūrī fath baḡhshī. ham ne sīhon, us ke beṭon aur pūrī qaum ko shikast dī. ³⁴us waqt ham ne us ke tamām shahron par qabzā kar liyā aur un ke tamām mardon, auraton aur bachchon ko mār ḍālā. koī bhī na bachā. ³⁵ham ne sirf maweshī aur shahron kā lūṭā huā māl apne lie bachāe rakhā.

³⁶wādī-e-arnon ke kināre par wāqe aroīr se le kar jiliād tak har shahr ko shikast mānanī paṛī. is meñ wuh shahr bhī shāmil thā jo wādī-e-arnon meñ thā. rab hamāre k̄hudā ne un sab ko hamāre hawāle kar diyā. ³⁷lekin tum ne ammoniyon kā mulk chhoṛ diyā aur na daryā-e-yabboq ke irdgird ke ilāqe, na us ke pahārī ilāqe ke shahron ko chheṛā, kyūnki rab hamāre k̄hudā ne aisā karne se tumheñ manā kiyā thā.

basan ke bādshāh oj kī shikast

3 is ke bād ham shimāl meñ basan kī taraf baṛh gae. basan kā bādshāh oj apnī tamām fauj ke sāth nikal kar hamārā muqābalā karne ke lie idraī āyā. ²rab ne mujh se kahā, “us se mat ḍar. main use, us kī pūrī fauj aur us kā mulk tere hawāle kar chukā hūn. us ke sāth wuh kuchh kar jo tū ne amorī bādshāh sīhon ke sāth kiyā jo hasbon meñ hukūmat kartā thā.”

³aisā hī huā. rab hamāre ḵhudā kī madad se ham ne basan ke bādshāh oj aur us kī tamām qaum ko shikast dī. ham ne sab ko halāk kar diyā. koi bhī na bachā. ⁴usī waqt ham ne us ke tamām shahron par qabzā kar liyā. ham ne kul 60 shahron par yānī arjūb ke sāre ilāqe par qabzā kiya jis par oj kī hukūmat thī. ⁵in tamām shahron kī hifāzat ūnchī ūnchī fasilon aur kunde wāle darwāzon se kī gāi thī. dehāt meñ bahut sī aisī ābādiyān bhī mil gāin jin kī fasileñ nahiñ thīn. ⁶ham ne un ke sāth wuh kuchh kiya jo ham ne hasbon ke bādshāh sihon ke ilāqe ke sāth kiya thā. ham ne sab kuchh rab ke hawāle karke har shahr ko aur tamām mardoñ, auratoñ aur bachchoñ ko halāk kar dālā. ⁷ham ne sirf tamām maweshī aur shahron kā lūtā huā māl apne lie bachāe rakhā.

⁸yūn ham ne us waqt amoriyoñ ke in do bādshāhoñ se daryā-e-yardan kā mashriqī ilāqā wādī-e-arnon se le kar harmūn pahār tak chhīn liyā. ⁹(saidā ke bāshinde harmūn ko siriyūn kahte haiñ jabki amoriyoñ ne us kā nām sanīr rakhā). ¹⁰ham ne oj bādshāh ke pūre ilāqe par qabzā kar liyā. is meñ maidān-e-murtafā ke tamām shahr shāmil the, nīz salkā aur idraī tak jiliād aur basan ke pūre ilāqe.

¹¹bādshāh oj deoqāmat qabile rafāi kā āḵhirī mard thā. us kā lohe kā

tābūt 13 se zāid fuṭ lambā aur chhih fuṭ chauṛā thā aur āj tak ammoniyoñ ke shahr rabbā meñ dekhā jā saktā hai.

yardan ke mashriq meñ

mulk kī taqsim

¹²jab ham ne daryā-e-yardan ke mashriqī ilāqe par qabzā kiya to mainñ ne rūbin aur jad ke qabilon ko us kā junūbī hissā shahron samet diyā. is ilāqe kī junūbī sarhad daryā-e-arnon par wāqe shahr aroir hai jabki shimāl meñ is meñ jiliād ke pahārī ilāqe kā ādhā hissā bhī shāmil hai. ¹³jiliād kā shimālī hissā aur basan kā mulk mainñ ne manassi ke ādhe qabile ko diyā.

(basan meñ arjūb kā ilāqā hai jahāñ pahle oj bādshāh kī hukūmat thī aur jo rafāiyoñ yānī deoqāmat afrād kā mulk kahlātā thā. ¹⁴manassi ke qabile ke ek ādmī banām yāir ne arjūb par jasūriyoñ aur mākātiyoñ kī sarhad tak qabzā kar liyā thā. us ne is ilāqe kī bastiyoñ ko apnā nām diyā. āj tak yihī nām hawwot-yāir yānī yāir kī bastiyān chaltā hai.)

¹⁵mainñ ne jiliād kā shimālī hissā manassi ke kunbe makīr ko diyā ¹⁶lekin jiliād kā junūbī hissā rūbin aur jad ke qabilon ko diyā. is hisse kī ek sarhad junūb meñ wādī-e-arnon ke bīch meñ se guzartī hai jabki dūsri sarhad daryā-e-yabboq hai jis ke pār ammoniyoñ kī hukūmat hai. ¹⁷us

kī maḡhribī sarhad daryā-e-yardan hai yānī kinnarat (galīl) kī jhīl se le kar bahīrā-e-murdār tak jo pīsgā ke pahārī silsile ke dāman meñ hai.

¹⁸us waqt main ne rūbin, jad aur manassī ke qabilōñ se kahā, “rab tumhāre ḡhudā ne tumheñ mirās meñ yih mulk de diyā hai. lekin shart yih hai ki tumhāre tamām jang karne ke qābil mard musallah ho kar tumhāre isrāīlī bhāiyōñ ke āge āge daryā-e-yardan ko pār karen. ¹⁹sirf tumhāri aurateñ aur bachche pīchhe rah kar un shahroñ meñ intizār kar sakte haiñ jo main ne tumhāre lie muqarrar kie haiñ. tum apne maweshiyōñ ko bhī pīchhe chhoṛ sakte ho, kyūñki mujhe patā hai ki tumhāre bahut zyādā jānwar haiñ. ²⁰apne bhāiyōñ ke sāth chalte hue un kī madad karte raho. jab rab tumhārā ḡhudā unheñ daryā-e-yardan ke maḡhrib meñ wāqe mulk degā aur wuh tumhāri tarah ārām aur sukūn se wahāñ ābād ho jāenge tab tum apne mulk meñ wāpas jā sakte ho.”

mūsā ko yardan pār karne

kī ijāzat nahīñ miltī

²¹sāth sāth main ne yashūa se kahā, “tū ne apnī āñkhoñ se sab kuchh dekh liyā hai jo rab tumhāre ḡhudā ne in donoñ bādshāhoñ sihon aur oj se kiyā. wuh yihī kuchh har us bādshāh

ke sāth karegā jis ke mulk par tū daryā ko pār karke hamlā karegā. ²²us se na ḡaro. tumhārā ḡhudā ḡhud tumhāre lie jang karegā.”

²³us waqt main ne rab se iltijā karke kahā, ²⁴“ai rab qādir-e-mutlaq, tū apne ḡhādīm ko apnī azmat aur qudrat dikhāne lagā hai. kyā āsmān yā zamīn par koī aur ḡhudā hai jo terī tarah ke azīm kām kar saktā hai? hargiz nahīñ! ²⁵mehrbānī karke mujhe bhī daryā-e-yardan ko pār karke us achchhe mulk yānī us behtarīn pahārī ilāqe ko lubnān tak deḡhne kī ijāzat de.”

²⁶lekin tumhāre sabab se rab mujh se nārāz thā. us ne merī na sunī balki kahā, “bas kar! āindā mere sāth is kā zikr na karnā. ²⁷pīsgā kī choṭī par chaṛh kar chāroñ taraf nazar daurā. wahāñ se ḡhaur se dekh, kyūñki tū ḡhud daryā-e-yardan ko ubūr nahīñ karegā. ²⁸apnī jagah yashūa ko muqarrar kar. us kī hauslā-afzāi kar aur use mazbūt kar, kyūñki wuhī is qaum ko daryā-e-yardan ke maḡhrib meñ le jāegā aur qabilōñ meñ us mulk ko taqsim karegā jise tū pahār se dekhegā.”

²⁹chunāñche ham bait-faḡhūr ke qarīb wādī meñ ṡahre.

farmāñbardārī kī ashadd zarūrat

4 ai isrāīl, ab wuh tamām ahkām dhyān se sun le jo main tumheñ

sikhātā hūn. un par amal karo tāki tum zindā raho aur jā kar us mulk par qabzā karo jo rab tumhāre bāpdādā kā ḵhudā tumheñ dene wālā hai. ²jo ahkām main tumheñ sikhātā hūn un meñ na kisī bāt kā izāfā karo aur na un se koī bāt nikālo. rab apne ḵhudā ke tamām ahkām par amal karo jo main ne tumheñ die haiñ. ³tum ne ḵhud dekhā hai ki rab ne bāl-faḡhūr se kyā kuchh kiyā. wahāñ rab tere ḵhudā ne har ek ko halāk kar ḍālā jis ne faḡhūr ke bāl dewatā kī pūjā kī. ⁴lekin tum meñ se jitne rab apne ḵhudā ke sāth liṭṭe rahe wuh sab āj tak zindā haiñ.

⁵main ne tumheñ tamām ahkām yūñ sikhā die haiñ jis tarah rab mere ḵhudā ne mujhe batāyā. kyūñki lāzim hai ki tum us mulk meñ in ke tābe raho jis par tum qabzā karne wāle ho. ⁶inheñ māno aur in par amal karo to dūsri qaumoñ ko tumhāri dānishmandī aur samajh nazar āegī. phir wuh in tamām ahkām ke bāre meñ sun kar kaheñgī, “wāh, yih azīm qaum kaisī dānishmand aur samajhdār hai!” ⁷kaun sī azīm qaum ke mābūd itne qarīb haiñ jitnā hamārā ḵhudā hamāre qarīb hai? jab bhī ham madad ke lie pukārte haiñ to rab hamārā ḵhudā maujūd hotā hai. ⁸kaun sī azīm qaum ke pās aise munsifānā ahkām aur hidāyāt haiñ

jaise main āj tumheñ pūri shariat sunā kar pesh kar rahā hūñ?

⁹lekin ḵhabardār, ehtiyāt karnā aur wuh tamām bāteñ na bhūlnā jo teri āñkhoñ ne dekhī haiñ. wuh umr bhar tere dil meñ se miṭ na jāeñ balki unheñ apne bachchoñ aur pote-potiyon ko bhī batāte rahnā. ¹⁰wuh din yād kar jab tū horib yāñi sīnā pahār par rab apne ḵhudā ke sāmne hāzir thā aur us ne mujhe batāyā, “qaum ko yahāñ mere pās jamā kar tāki main un se bāt karūñ aur wuh umr bhar merā ḵhauf māneñ aur apne bachchoñ ko meri bāteñ sikhāte raheñ.”

¹¹us waqt tum qarīb ā kar pahār ke dāman meñ khare hue. wuh jal rahā thā, aur us kī āg āsmān tak bharak rahī thī jabki kāle bādalon aur gahre andhere ne use nazaron se chhupā diyā. ¹²phir rab āg meñ se tum se hamkalām huā. tum ne us kī bāteñ sunīñ lekin us kī koī shakl na dekhī. sirf us kī āwāz sunāi di. ¹³us ne tumhāre lie apne ahd yāñi un 10 ahkām kā elān kiyā aur hukm diyā ki in par amal karo. phir us ne unheñ patthar kī do taḡhtiyon par likh diyā. ¹⁴rab ne mujhe hidāyat kī, “unheñ wuh tamām ahkām sikhā jin ke mutābiq unheñ chalnā hogā jab wuh daryā-e-yardan ko pār karke kan’ān par qabzā kareñge.”

butparastī ke bāre meñ āgāhī

¹⁵jab rab horib yānī sīnā pahār par tum se hamkalām huā to tum ne us kī koī shakl na dekhī. chunāñche khabardār raho ¹⁶ki tum ghalat kām karke apne lie kisī bhī shakl kā but na banāo. na mard, aurat, ¹⁷zamīn par chalne wāle jānwar, parinde, ¹⁸reñgne wāle jānwar yā machhli kā but banāo. ¹⁹jab tū āsmān kī taraf nazar uṭhā kar āsmān kā pūrā lashkar dekhe to sūraj, chāñd aur sitāron kī parastish aur k̄hidmat karne kī āzmāish meñ na parnā. rab tere k̄hudā ne in chīzon ko bāqī tamām qaumoñ ko atā kiyā hai, ²⁰lekin tumheñ us ne misr ke bhaṛakte bhaṭṭe se nikālā hai tāki tum us kī apnī qaum aur us kī mīrās ban jāo. aur āj aisā hī huā hai.

²¹tumhāre sabab se rab ne mujh se nārāz ho kar qasam khāi ki tū daryā-e-yardan ko pār karke us achchhe mulk meñ dāk̄hil nahīñ hogā jo rab terā k̄hudā tujhe mīrās meñ dene wālā hai. ²²mainī yihīñ isī mulk meñ mar jāūngā aur daryā-e-yardan ko pār nahīñ karūnga. lekin tum daryā ko pār karke us behtarīn mulk par qabzā karoge. ²³har sūrat meñ wuh ahd yād rakhnā jo rab tumhāre k̄hudā ne tumhāre sāth bāndhā hai. apne lie kisī bhī chīz kī mūrāt na banānā. yih rab kā hukm hai, ²⁴kyūñki rab terā

k̄hudā bhasm kar dene wālī āg hai, wuh ghayūr k̄hudā hai.

²⁵tum mulk meñ jā kar wahāñ rahoge. tumhāre bachche aur potenawāse us meñ paidā ho jāenge. jab is tarah bahut waqt guzar jāegā to k̄hatrā hai ki tum ghalat kām karke kisī chīz kī mūrāt banāo. aisā kabhī na karnā. yih rab tumhāre k̄hudā kī nazar meñ burā hai aur use ghussā dilāegā. ²⁶āj āsmān aur zamīn mere gawāh haiñ ki agar tum aisā karo to jaldī se us mulk meñ se miṭ jāoge jis par tum daryā-e-yardan ko pār karke qabzā karoge. tum der tak wahāñ jīte nahīñ rahoge balki pūre taur par halāk ho jāoge. ²⁷rab tumheñ mulk se nikāl kar muḳhtalif qaumoñ meñ muntashir kar degā, aur wahāñ sirf thoṛe hī afrād bache raheñge. ²⁸wahāñ tum insān ke hāthoñ se bane hue lakaṛī aur patthar ke butoñ kī k̄hidmat karoge, jo na dekh sakte, na sun sakte, na khā sakte aur na sūñgh sakte haiñ.

²⁹wahīñ tū rab apne k̄hudā ko talāsh karegā, aur agar use pūre dil-o-jān se dhūñde to wuh tujhe mil bhī jāegā. ³⁰jab tū is taqlif meñ muḳtalā hogā aur yih sārā kuchh tujh par se guzaregā phir āk̄hirkār rab apne k̄hudā kī taraf rujū karke us kī sunegā. ³¹kyūñki rab terā k̄hudā rahīm k̄hudā hai. wuh tujhe na tark karegā aur na barbād karegā. wuh us

ahd ko nahīn bhūlegā jo us ne qasam khā kar tere bāpdādā se bāndhā thā.

rab hī hamārā ḡhudā hai

³²duniyā meñ insān kī taḡhliq se le kar āj tak māzī kī taftīsh kar. āsmān ke ek sire se dūsre sire tak khoj lagā. kyā is se pahle kabhī is tarah kā mojizānā kām huā hai? kyā kisī ne is se pahle is qīsm ke azīm kām kī ḡhabar sunī hai? ³³tū ne āg meñ se bolti huī allāh kī āwāz sunī to bhī jītā bachā! kyā kisī aur qaum ke sāth aisā huā hai? ³⁴kyā kisī aur mābūd ne kabhī jur'at kī hai ki rab kī tarah pūrī qaum ko ek mulk se nikāl kar apnī milkiyat banāyā ho? us ne aisā hī tumhāre sāth kiyā. us ne tumhāre dekhte dekhte misriyon ko āzmāyā, unheñ bare mojize dikhāe, un ke sāth jang kī, apnī barī qudrat aur iḡhtiyār kā izhār kiyā aur haulnāk kāmon se un par ḡhālib ā gayā.

³⁵tujhe yih sab kuchh dikhāyā gayā tāki tū jān le ki rab ḡhudā hai. us ke siwā koī aur nahīn hai. ³⁶us ne tujhe nasīhat dene ke lie āsmān se apnī āwāz sunāī. zamīn par us ne tujhe apnī azīm āg dikhāī jis meñ se tū ne us kī bāteñ sunīñ. ³⁷use tere bāpdādā se pyār thā, aur us ne tujhe jo un kī aulād haiñ chun liyā. is lie wuh ḡhud hāzir ho kar apnī azīm qudrat se tujhe misr se nikāl lāyā. ³⁸us ne tere āge se tujh se zyādā barī aur tāqatwar

qaumeñ nikāl dīñ tāki tujhe un kā mulk mīrās meñ mil jāe. āj aisā hī ho rahā hai.

³⁹chunāñche āj jān le aur zahan meñ rakh ki rab āsmān aur zamīn kā ḡhudā hai. koī aur mābūd nahīn hai. ⁴⁰us ke ahkām par amal kar jo main tujhe āj sunā rahā hūñ. phir tū aur terī aulād kāmyāb hoñge, aur tū der tak us mulk meñ jītā rahegā jo rab tujhe hameshā ke lie de rahā hai.

yardan ke mashriq meñ

panāh ke shahr

⁴¹yih kah kar mūsā ne daryā-e-yardan ke mashriq meñ panāh ke tīn shahr chun lie. ⁴²un meñ wuh shaḡhs panāh le saktā thā jis ne dushmanī kī binā par nahīn balki ḡhairirādī taur par kisī ko jān se mār diyā thā. aise shahr meñ panāh lene ke sabab se use badle meñ qatl nahīn kiyā jā saktā thā. ⁴³is ke lie rūbin ke qabīle ke lie maidān-e-murtafā kā shahr basar, jad ke qabīle ke lie jiliād kā shahr rāmāt aur manassī ke qabīle ke lie basan kā shahr jaulān chunā gayā.

shariāt kā peshlafz

⁴⁴darj-e-zail wuh shariāt hai jo mūsā ne isrāīliyon ko pesh kī. ⁴⁵mūsā ne yih ahkām aur hidāyāt us waqt pesh kīñ jab wuh misr se nikal kar ⁴⁶daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par the. bait-faḡhūr un ke muqābil

thā, aur wuh amorī bādshāh sīhon ke mulk meñ ḵhaimāzan the. sīhon kī rihāish hasbon meñ thī aur use isrāīliyon se shikast huī thī jab wuh mūsā kī rāhnumāi meñ misr se nikal āe the. ⁴⁷us ke mulk par qabzā karke unhoñ ne basan ke mulk par bhī fath pāi thī jis kā bādshāh oj thā. in donoñ amorī bādshāhoñ kā yih pūrā ilāqā un ke hāth meñ ā gayā thā. yih ilāqā daryā-e-yardan ke mashriq meñ thā. ⁴⁸us kī junūbī sarhad daryā-e-arnon ke kināre par wāqe shahr aroīr thī jabki us kī shimālī sarhad siriyūn yānī harmūn pahār thī. ⁴⁹daryā-e-yardan kā pūrā mashriqī kinārā pīsgā ke pahārī silsile ke dāman meñ wāqe bahīrā-e-murdār tak us meñ shāmil thā.

das ahkām

5 mūsā ne tamām isrāīliyon ko jamā karke kahā,

ai isrāīl, dhyān se wuh hidāyāt aur ahkām sun jo mainī tumheñ āj pesh kar rahā hūñ. unheñ sīkho aur baṛī ehtiyāt se un par amal karo. ²rab hamāre ḵhudā ne horib yānī sinā pahār par hamāre sāth ahd bāndhā. ³us ne yih ahd hamāre bāpdādā ke sāth nahīñ balki hamāre hī sāth bāndhā hai, jo āj is jagah par zindā haiñ. ⁴rab pahār par āg meñ se rū-ba-rū ho kar tum se hamkalām huā. ⁵us waqt mainī tumhāre aur rab

ke darmiyān kharā huā tāki tumheñ rab kī bāteñ sunāūñ. kyūñki tum āg se ḍarte the aur is lie pahār par na chaṛhe. us waqt rab ne kahā,

⁶“mainī rab terā ḵhudā hūñ jo tujhe mulk-e-misr kī ḡhulāmī se nikāl lāyā. ⁷mere siwā kisī aur mābūd kī parastish na karnā.

⁸apne lie but na banānā. kisī bhī chīz kī mūrāt na banānā, chāhe wuh āsmān meñ, zamīn par yā samundar meñ ho. ⁹na butoñ kī parastish, na un kī ḵhidmat karnā, kyūñki mainī terā rab ḡhayūr ḵhudā hūñ. jo mujh se nafrat karte haiñ unheñ mainī tīsri aur chauthī pusht tak sazā dūngā. ¹⁰lekin jo mujh se muhabbat rakhte aur mere ahkām pūre karte haiñ un par mainī hazār pushtoñ tak mehrbānī karūngā.

¹¹rab apne ḵhudā kā nām bemaqsad yā ḡhalat maqsad ke lie istemāl na karnā. jo bhī aisā kartā hai use rab sazā die baḡhair nahīñ chhoṛegā.

¹²sabat ke din kā ḵhayāl rakhnā. use is tarah manānā ki wuh maḵhsūs-o-muqaddas ho, usī tarah jis tarah rab tere ḵhudā ne tujhe hukm diyā hai. ¹³hafte ke pahle chhīh din apnā kām-kāj kar, ¹⁴lekin sātwañ din rab tere ḵhudā kā ārām kā din hai. us din kisī tarah kā kām na karnā. na tū, na terā beṭā, na terī beṭī, na terā naukar, na terī naukarānī, na terā bail, na terā gadhā, na terā koī aur maweshī. jo padesī tere darmiyān rahtā hai wuh

bhī kām na kare. tere naukar aur terī naukarānī ko terī tarah ārām kā mauqā milnā hai. ¹⁵yād rakhnā ki tū misr meñ ḡhulām thā aur ki rab terā ḡhudā hī tujhe baṛī qudrat aur iḡhtiyār se wahān se nikāl lāyā. is lie us ne tujhe hukm diyā hai ki sabat kā din manānā.

¹⁶apne bāp aur apnī mān kī izzat karnā jis tarah rab tere ḡhudā ne tujhe hukm diyā hai. phir tū us mulk meñ jo rab terā ḡhudā tujhe dene wālā hai ḡhushhāl hogā aur der tak jītā rahegā.

¹⁷qatl na karnā.

¹⁸zinā na karnā.

¹⁹chorī na karnā.

²⁰apne paṛosī ke bāre meñ jhūṭī gawāhī na denā.

²¹apne paṛosī kī bīwī kā lālach na karnā. na us ke ghar kā, na us kī zamīn kā, na us ke naukar kā, na us kī naukarānī kā, na us ke baīl aur na us ke gadhe kā balki us kī kisi bhī chīz kā lālach na karnā.”

²²rab ne tum sab ko yih ahkām die jab tum sīnā pahār ke dāman meñ jamā the. wahān tum ne āg, bādāl aur gahre andhere meñ se us kī zordār āwāz sunī. yihī kuchh us ne kahā aur bas. phir us ne unheñ patthar kī do taḡhtiyōñ par likh kar mujhe de diyā.

log rab se ḡarte haiñ

²³jab tum ne tārikī se yih āwāz sunī aur pahār kī jalti huī hālat dekhī to tumhāre qabīlōñ ke rāhnumā aur buzurg mere pās āe. ²⁴unhoñ ne kahā, “rab hamāre ḡhudā ne ham par apnā jalāl aur azmat zāhir kī hai. āj ham ne āg meñ se us kī āwāz sunī hai. ham ne dekh liyā hai ki jab allāh insān se hamkalām hotā hai to zarūrī nahīñ ki wuh mar jāe. ²⁵lekin ab ham kyūñ apnī jāñ ḡhatre meñ ḡāleñ? agar ham mazid rab apne ḡhudā kī āwāz sunēñ to yih baṛī āg hameñ bhasm kar degī aur ham apnī jāñ se hāth dho baiṡheñge. ²⁶kyūñki fānī insānoñ meñ se kaun hamārī tarah zindā ḡhudā ko āg meñ se bāteñ karte hue sun kar zindā rahā hai? koī bhī nahīñ! ²⁷āp hī qarīb jā kar un tamām bātoñ ko sunēñ jo rab hamārā ḡhudā hameñ batānā chāhtā hai. phir lauṡ kar hameñ wuh bāteñ sunāeñ. ham unheñ sunēñge aur un par amal kareñge.”

²⁸jab rab ne yih sunā to us ne mujh se kahā, “maiñ ne in logoñ kī yih bāteñ sun lī haiñ. wuh ṡhīk kahte haiñ. ²⁹kāsh un kī soch hameshā aisī hī ho! kāsh wuh hameshā isī tarah merā ḡhauf māneñ aur mere ahkām par amal karen! agar wuh aisā kareñge to wuh aur un kī aulād hameshā kāmyāb raheñge. ³⁰jā, unheñ batā de ki apne ḡhaimoñ meñ

laut jāo. ³¹lekin tū yahān mere pās rah tāki main tujhe tamām qawānīn aur ahkām de dūn. un ko logon ko sikhānā tāki wuh us mulk meñ un ke mutābiq chalen jo main unheñ dūngā.”

³²chunānche ehtiyāt se un ahkām par amal karo jo rab tumhāre ḡhudā ne tumheñ die haiñ. un se na dāin taraf haṭo na bāin taraf. ³³hameshā us rāh par chalte raho jo rab tumhāre ḡhudā ne tumheñ batāi hai. phir tum kāmyāb hoge aur us mulk meñ der tak jīte rahoge jis par tum qabzā karoge.

sab se baṛā hukm

6 yih wuh tamām ahkām haiñ jo rab tumhāre ḡhudā ne mujhe tumheñ sikhāne ke lie kahā. us mulk meñ in par amal karnā jis meñ tum jāne wāle ho tāki us par qabzā karo. ²umr bhar tū, tere bachche aur pote-nawāse rab apne ḡhudā kā ḡhauf māneñ aur us ke un tamām ahkām par chalen jo main tujhe de rahā hūn. tab tū der tak jītā rahegā. ³ai isrāil, yih meri bāteñ sun aur baṛī ehtiyāt se in par amal kar! phir rab tere ḡhudā kā wādā pūrā ho jāegā ki tū kāmyāb rahegā aur terī tādād us mulk meñ ḡhūb baṛhtī jāegī jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai.

⁴sun ai isrāil! rab hamārā ḡhudā ek hī rab hai. ⁵rab apne ḡhudā se

apne pūre dil, apnī pūrī jān aur apnī pūrī tāqat se pyār karnā. ⁶jo ahkām main tujhe āj batā rahā hūn unheñ apne dil par naqsh kar. ⁷unheñ apne bachchoñ ke zahannashīn karā. yihī bāteñ har waqt aur har jagah tere laboñ par hoñ ḡhwāh tū ghar meñ baiṭhā yā rāste par chaltā ho, leṭā ho yā kharā ho. ⁸unheñ nishān ke taur par aur yāddihānī ke lie apne bāzū’oñ aur māthe par lagā. ⁹unheñ apne gharoñ kī chaukhaṭoñ aur apne shahroñ ke darwāzoñ par likh.

¹⁰rab tere ḡhudā kā wādā pūrā hogā jo us ne qasam khā kar tere bāpdādā ibrahīm, is’hāq aur yāqūb ke sāth kiyā ki main tujhe kan’ān meñ le jāūngā. jo baṛe aur shāndār shahr us meñ haiñ wuh tū ne ḡhud nahīn banāe. ¹¹jo makān us meñ haiñ wuh aisi achchhī chizoñ se bhare hue haiñ jo tū ne un meñ nahīn rakhīñ. jo kuen us meñ haiñ un ko tū ne nahīn khodā. jo angūr aur zaitūn ke bāgh us meñ haiñ unheñ tū ne nahīn lagāyā. yih haqīqat yād rakh. jab tū us mulk meñ kasrat kā khānā khā kar ser ho jāegā ¹²to ḡhabardār! rab ko na bhūlnā jo tujhe misr kī ḡhulāmī se nikāl lāyā.

¹³rab apne ḡhudā kā ḡhauf mānanā. sirf usī kī ibādat karnā aur usī kā nām le kar qasam khānā. ¹⁴dīgar mābūdoñ kī pairawī na karnā. is meñ tamām paṛosi aqwām ke dewatā bhī shāmil haiñ. ¹⁵warnā rab tere

ḵhudā kā ḡhazab tujh par nāzil ho kar tujhe mulk meñ se miṭā ḡālegā. kyūnki wuh ḡhayūr ḵhudā hai aur tere darmiyān hī rahtā hai.

¹⁶rab apne ḵhudā ko us tarah na āzmānā jis tarah tum ne massā meñ kiyā thā. ¹⁷dhyān se rab apne ḵhudā ke ahkām ke mutābiq chalo, un tamām hidāyāt aur qawānīn par jo us ne tujhe die haiñ. ¹⁸jo kuchh rab kī nazar meñ durust aur achchhā hai wuh kar. phir tū kāmyāb rahegā, tū jā kar us achchhe mulk par qabzā karegā jis kā wādā rab ne tere bāpdādā se qasam khā kar kiyā thā. ¹⁹tab rab kī bāt pūrī ho jāegī ki tū apne dushmanon ko apne āge āge nikāl degā.

²⁰āne wāle dinon meñ tere bachche pūchheñge, “rab hamāre ḵhudā ne āp ko in tamām ahkām par amal karne ko kyūn kahā?” ²¹phir unheñ jawāb denā, “ham misr ke bādshāh fir’aun ke ḡhulām the, lekin rab hameñ baṛī qudrat kā izhār karke misr se nikāl lāyā. ²²hamāre deḡhte deḡhte us ne baṛe baṛe nishān aur mojize kie aur misr, fir’aun aur us ke pūre gharāne par haulnāk musībaten bhejiñ. ²³us waqt wuh hameñ wahāñ se nikāl lāyā tāki hameñ le kar wuh mulk de jis kā wādā us ne qasam khā kar hamāre bāpdādā ke sāth kiyā thā. ²⁴rab hamāre ḵhudā hī ne hameñ kahā ki in tamām ahkām ke mutābiq

chalo aur rab apne ḵhudā kā ḵhauf māno. kyūnki agar ham aisā karen to phir ham hameshā kāmyāb aur zindā raheñge. aur āj tak aisā hī rahā hai. ²⁵agar ham rab apne ḵhudā ke huzūr rah kar ehtiyāt se un tamām bāton par amal karenge jo us ne hameñ karne ko kahī haiñ to wuh hameñ rāstbāz qarār degā.”

7 dūsri kan’ānī qaumoñ ko nikālñā hai rab terā ḵhudā tujhe us mulk meñ le jāegā jis par tū jā kar qabzā karegā. wuh tere sāmne se bahut sī qaumeñ bhagā degā. go yih sāt qaumeñ yāñi hittī, jirjāsī, amorī, kan’ānī, farizzī, hiwwī aur yabūsī tādād aur tāqat ke lihāz se tujh se baṛī hoñgī ²to bhī rab terā ḵhudā unheñ tere hawāle karegā. jab tū unheñ shikast degā to un sab ko us ke lie maḡhsūs karke halāk kar denā hai. na un ke sāth ahd bāndhnā aur na un par rahm karnā. ³un meñ se kisī se shādī na karnā. na apñi beṭiyon kā rishtā un ke beṭon ko denā, na apne beṭon kā rishtā un kī beṭiyon se karnā. ⁴warnā wuh tumhāre bachchoñ ko merī pairawī se dūr karenge aur wuh merī nahīñ balki un ke dewatāon kī ḵhidmat karenge. tab rab kā ḡhazab tum par nāzil ho kar jaldī se tumheñ halāk kar degā. ⁵is lie un kī qurbāngāheñ ḡhā denā. jin pattharon kī wuh pūjā karte

haiñ unheñ chaknāchūr kar denā, un ke yasīrat dewī ke khambe kāt̄ ḍālnā aur un ke but jalā denā.

⁶kyūñki tū rab apne ḡhudā ke lie maḡhsūs-o-muqaddas hai. us ne duniyā kī tamām qaumoñ meñ se tujhe chun kar apnī qaum aur ḡhās milkiyat banāyā. ⁷rab ne kyūñ tumhāre sāth tālluq qāim kiyā aur tumheñ chun liyā? kyā is wajah se ki tum tādād meñ ḍigar qaumoñ kī nisbat zyādā the? hargiz nahīñ! tum to bahut kam the. ⁸balki wajah yih thī ki rab ne tumheñ pyār kiyā aur wuh wādā pūrā kiyā jo us ne qasam khā kar tumhāre bāpdādā ke sāth kiyā thā. isī lie wuh fidyā de kar tumheñ baṛī qudrat se misr kī ḡhulāmī aur us mulk ke bādshāh ke hāth se bachā lāyā. ⁹chunāñche jāñ le ki sirf rab terā ḡhudā hī ḡhudā hai. wuh wafādār ḡhudā hai. jo us se muhabbat rakhte aur us ke ahkām par amal karte haiñ un ke sāth wuh apnā ahd qāim rakhegā aur un par hazār pushtoñ tak mehrbānī karegā. ¹⁰lekin us se nafrat karne wāloñ ko wuh un ke rū-ba-rū munāsib sazā de kar barbād karegā. hāñ, jo us se nafrat karte haiñ, un ke rū-ba-rū wuh munāsib sazā degā aur jhijkegā nahīñ.

¹¹chunāñche dhyān se un tamām ahkām par amal kar jo mainī āj tujhe de rahā hūñ tāki tū un ke mutābiq

zindagī guzāre. ¹²agar tū un par tawajjuh de aur ehtiyāt se un par chale to phir rab terā ḡhudā tere sāth apnā ahd qāim rakhegā aur tujh par mehrbānī karegā, bilkul us wāde ke mutābiq jo us ne qasam khā kar tere bāpdādā se kiyā thā. ¹³wuh tujhe pyār karegā aur tujhe us mulk meñ barkat degā jo tujhe dene kā wādā us ne qasam khā kar tere bāpdādā se kiyā thā. tujhe bahut aulād baḡhshne ke ilāwā wuh tere khetoñ ko barkat degā, aur tujhe kasrat kā anāj, angūr aur zaitūn hāsīl hogā. wuh tere rewaroñ ko bhī barkat degā, aur tere gāy-bailoñ aur bheṛ-bakriyoñ kī tādād baṛhtī jāegī. ¹⁴tujhe ḍigar tamām qaumoñ kī nisbat kahiñ zyādā barkat milegī. na tujh meñ aur na tere maweshiyōñ meñ bāñjhan pāyā jāegā. ¹⁵rab har bīmārī ko tujh se dūr rakhegā. wuh tujh meñ wuh ḡhatarnāk wabāeñ phailne nahīñ degā jin se tū misr meñ wāqif huā balki unheñ un meñ phailāegā jo tujh se nafrat rakhte haiñ.

¹⁶jo bhī qaumeñ rab terā ḡhudā tere hāth meñ kar degā unheñ tabāh karnā lāzim hai. un par rahm kī nigāh se na deḡhnā, na un ke dewatāoñ kī ḡhidmat karnā, warnā tū phañs jāegā.

¹⁷go terā dil kahe, “yih qaumeñ ham se tāqatwar haiñ. ham kis tarah inheñ nikāl sakte haiñ?” ¹⁸to bhī un se na ḍar. wuhī kuchh zahan meñ

rakh jo rab tere k̄hudā ne fir'aun aur pūre misr ke sāth kiyā. ¹⁹kyūnki tū ne apnī ānkhon se rab apne k̄hudā kī wuh baṛī āzmāne wālī musibateñ aur mojize, us kā wuh azīm iḳhtiyār aur qudrat dekhī jis se wuh tujhe wahāñ se nikāl lāyā. wuhī kuchh rab terā k̄hudā un qaumoñ ke sāth bhī karegā jin se tū is waqt ḍartā hai. ²⁰na sirf yih balki rab terā k̄hudā un ke darmiyān zambūr bhī bhejegā tākī wuh bhī tabāh ho jāeñ jo pahle hamloñ se bach kar chhup gae haiñ. ²¹un se dahshat na khā, kyūnki rab terā k̄hudā tere darmiyān hai. wuh azīm k̄hudā hai jis se sab k̄hauf khāte haiñ. ²²wuh raftā raftā un qaumoñ ko tere āge se bhagā degā. tū unheñ ek dam k̄hatm nahīñ kar sakegā, warnā janglī jānwar tezī se baṛh kar tujhe nuqsān pahuchāeñge.

²³rab terā k̄hudā unheñ tere hawāle kar degā. wuh un meñ itnī sakht afrā-tafrī paidā karegā ki wuh barbād ho jāeñge. ²⁴wuh un ke bādshāhoñ ko bhī tere qābū meñ kar degā, aur tū un kā nām-o-nishān miṭā degā. koī bhī terā sāmna nahīñ kar sakegā balki tū un sab ko barbād kar degā.

²⁵un ke dewatāoñ ke mujassame jalā denā. jo chāñdī aur sonā un par chaṛhāyā huā hai us kā lālch na karnā. use na lenā warnā tū phañs jāegā. kyūnki in chīzoñ se rab tere k̄hudā ko ghin ātī hai. ²⁶is tarah kī

makrūh chīz apne ghar meñ na lānā, warnā tujhe bhī us ke sāth alag karke barbād kiyā jāegā. tere dil meñ us se shadid nafrat aur ghin ho, kyūnki use pūre taur par barbād karne ke lie maḳhsūs kiyā gayā hai.

rab ko na bhūlnā

8 ehtiyāt se un tamām ahkām par amal karo jo main āj tujhe de rahā hūñ. kyūnki aisā karne se tum jīte rahoge, tādād meñ baṛhoge aur jā kar us mulk par qabzā karoge jis kā wādā rab ne tumhāre bāpdādā se qasam khā kar kiyā thā.

²wuh pūrā waqt yād rakh jab rab terā k̄hudā registān meñ 40 sāl tak terī rāhnumāi kartā rahā tākī tujhe ājiz karke āzmāe aur mālūm kare ki kyā tū us ke ahkām par chalegā ki nahīñ. ³us ne tujhe ājiz karke bhūke hone diyā, phir tujhe man khilāyā jis se na tū aur na tere bāpdādā wāqif the. kyūnki wuh tujhe sikhānā chāhtā thā ki insān kī zindagi sirf roṭī par munhasir nahīñ hotī balki har us bāt par jo rab ke muñh se nikaltī hai.

⁴in 40 sāloñ ke daurān tere kapṛe na ghise na phaṭe, na tere pāoñ sūje.

⁵chunāñche dil meñ jāñ le ki jis tarah bāp apne beṭe kī tarbiyat kartā hai usī tarah rab hamārā k̄hudā hamārī tarbiyat kartā hai.

⁶rab apne k̄hudā ke ahkām par amal karke us kī rāhoñ par chal aur

us kā kḥauf mān. ⁷kyūnki wuh tujhe ek behtarīn mulk meñ le jā rahā hai jis meñ nahreñ aur aise chashme haiñ jo pahāriyoñ aur wādiyoñ kī zamīn se phūṭ nikalte haiñ. ⁸us kī paidāwār anāj, jau, angūr, anjīr, anār, zaitūn aur shahd hai. ⁹us meñ roṭī kī kamī nahīñ hogī, aur tū kisī chīz se mahrūm nahīñ rahegā. us ke pattharon meñ lohā pāyā jātā hai, aur khudāi se tū us kī pahāriyoñ se tānbā hāsil kar sakegā.

¹⁰jab tū kasrat kā khānā khā kar ser ho jāegā to phir rab apne kḥudā kī tamjīd karnā jis ne tujhe yih shāndār mulk diyā hai. ¹¹kḥabardār, rab apne kḥudā ko na bhūl aur us ke un ahkām par amal karne se gurez na kar jo main āj tujhe de rahā hūñ. ¹²kyūnki jab tū kasrat kā khānā khā kar ser ho jāegā, tū shāndār ghar banā kar un meñ rahegā ¹³aur tere rewar, sone-chāñdī aur bāqī tamām māl meñ izāfā hogā ¹⁴to kahīñ tū maḡhrūr ho kar rab apne kḥudā ko bhūl na jāe jo tujhe misr kī ḡhulāmī se nikāl lāyā. ¹⁵jab tū us wasī aur haulnāk registān meñ safar kar rahā thā jis meñ zahrīle sānp aur bichchhū the to wuhī terī rāhnumāi kartā rahā. pāñī se mahrūm us ilāqe meñ wuhī sakḥt patthar meñ se pāñī nikāl lāyā. ¹⁶registān meñ wuhī tujhe man khilātā rahā, jis se tere bāpdādā wāqif na the. in mushkilāt se wuh tujhe

ājiz karke āzmātā rahā tāki ākḥirkār tū kāmyāb ho jāe.

¹⁷jab tujhe kāmyābī hāsil hogī to yih na kahnā kī main ne apñī hī quwwat aur tāqat se yih sab kuchh hāsil kiyā hai. ¹⁸balki rab apne kḥudā ko yād karnā jis ne tujhe daulat hāsil karne kī qābilyat di hai. kyūnki wuh āj bhī usī ahd par qāim hai jo us ne tere bāpdādā se kiyā thā.

¹⁹rab apne kḥudā ko na bhūlnā, aur na dīgar mābūdoñ ke pīchhe paṛ kar unheñ sijdā aur un kī kḥidmat karnā. warnā main kḥud gawāh hūñ ki tum yaqīnan halāk ho jāoge. ²⁰agar tum rab apne kḥudā kī itā'at nahīñ karoge to phir wuh tumheñ un qaumoñ kī tarah tabāh kar degā jo tum se pahle is mulk meñ rahtī thīñ.

mulk milne kā sabab isrāil

kī rāstī nahīñ hai

9 sun ai isrāil! āj tū daryā-e-yardan ko pār karne wālā hai. dūsrī taraf tū aisī qaumoñ ko bhagā degā jo tujh se baṛī aur tāqatwar haiñ aur jin ke shāndār shahron kī fasileñ āsmān se bāteñ kartī haiñ. ²wahāñ anāqī baste haiñ jo tāqatwar aur darāzqad haiñ. tū kḥud jāntā hai ki un ke bāre meñ kahā jātā hai, “kaun anāqīyoñ kā sāmnā kar saktā hai?” ³lekin āj jān le ki rab terā kḥudā tere āge āge chalte hue unheñ bhasm kar dene wālī āg kī tarah halāk

karegā. wuh tere āge āge un par qābū pāegā, aur tū unheñ nikāl kar jaldī miṭā degā, jis tarah rab ne wādā kiyā hai.

⁴jab rab terā ḵhudā unheñ tere sāmne se nikāl degā to tū yih na kahnā, “maiñ rāstbāz hūñ, isī lie rab mujhe lāiq samajh kar yahāñ lāyā aur yih mulk mīrās meñ de diyā hai.” yih bāt hargiz durust nahīñ hai. rab un qaumoñ ko un kī ḡhalat harkatoñ kī wajah se tere sāmne se nikāl degā. ⁵tū apnī rāstbāzī aur diyānatdārī kī binā par us mulk par qabzā nahīñ karegā balki rab unheñ un kī sharīr harkatoñ ke bāis tere sāmne se nikāl degā. dūsre, jo wādā us ne tere bāpdādā ibrahīm, is’hāq aur yāqūb ke sāth qasam khā kar kiyā thā use pūrā honā hai.

⁶chunāñche jān le ki rab terā ḵhudā tujhe terī rāstī ke bāis yih achchhā mulk nahīñ de rahā. haqīqat to yih hai ki tū haṭdharm qaum hai.

sone kā bachhṛā

⁷yād rakh aur kabhī na bhūl ki tū ne registān meñ rab apne ḵhudā ko kis tarah nārāz kiyā. misr se nikalte waqt se le kar yahāñ pahuñchne tak tum rab se sarkash rahe ho. ⁸ḵhāskar horīb yāñī sīnā ke dāman meñ tum ne rab ko itnā ḡhussā dilāyā ki wuh tumheñ halāk karne ko thā. ⁹us waqt maiñ pahār par chaṛḡ gayā thā tāki

patthar kī taḵhtiyāñ yāñī us ahd kī taḵhtiyāñ mil jāeñ jo rab ne tumhāre sāth bāndhā thā. kuchh khāe pie baḡhair maiñ 40 din aur rāt wahāñ rahā.

¹⁰⁻¹¹jo kuchh rab ne āg meñ se kahā thā jab tum pahār ke dāman meñ jamā the wuhī kuchh us ne apnī unglī se donoñ taḵhtiyōñ par likh kar mujhe diyā. ¹²us ne mujh se kahā, “fauran yahāñ se utar jā. terī qaum jise tū misr se nikāl lāyā bigaṛ gāi hai. wuh kitnī jaldī se mere ahkām se haṭ gae haiñ. unhoñ ne apne lie but ḍhāl liyā hai. ¹³maiñ ne jān liyā hai ki yih qaum kitnī ziddī hai. ¹⁴ab mujhe chhoṛ de tāki maiñ unheñ tabāh karke un kā nām-o-nishān duniyā meñ se miṭā ḍālūñ. un kī jagah maiñ tujh se ek qaum banā lūngā jo un se baṛī aur tāqatwar hogī.”

¹⁵maiñ muṛ kar pahār se utrā jo ab tak bhaṛak rahā thā. mere hāthoñ meñ ahd kī donoñ taḵhtiyāñ thiñ. ¹⁶tumheñ deḡhte hī mujhe mālūm huā ki tum ne rab apne ḵhudā kā gunāh kiyā hai. tum ne apne lie bachhṛe kā but ḍhāl liyā thā. tum kitnī jaldī se rab kī muqarrarā rāh se haṭ gae the.

¹⁷tab maiñ ne tumhāre deḡhte deḡhte donoñ taḵhtiyōñ ko zamīn par paṭaḡḡ kar ṭukṛe ṭukṛe kar diyā. ¹⁸ek aur bār maiñ rab ke sāmne muñh ke

bal girā. main ne na kuchh khāyā, na kuchh piyā. 40 din aur rāt main tumhāre tamām gunāhoṅ ke bāis isī hālat meṅ rahā. kyūnki jo kuchh tum ne kiyā thā wuh rab ko nihāyat burā lagā, is lie wuh ghazabnāk ho gayā thā. ¹⁹wuh tum se itnā nārāz thā ki main bahut ḍar gayā. yūn lag rahā thā ki wuh tumheṅ halāk kar degā. lekin is bār bhī us ne merī sun li. ²⁰main ne hārūn ke lie bhī duā kī, kyūnki rab us se bhī nihāyat nārāz thā aur use halāk kar denā chāhtā thā.

²¹jo bachhrā tum ne gunāh karke banāyā thā use main ne jalā diyā, phir jo kuchh bāqī rah gayā use kuchal diyā aur pīs pīs kar pāuḍar banā diyā. yih pāuḍar main ne us chashme meṅ phaiṅk diyā jo pahār par se bah rahā thā.

²²tum ne rab ko taberā, massā aur qabrot-hattāwā meṅ bhī ghussā dilāyā. ²³qādis-barniā meṅ bhī aisā hī huā. wahān se rab ne tumheṅ bhej kar kahā thā, “jāo, us mulk par qabzā karo jo main ne tumheṅ de diyā hai.” lekin tum ne sarkash ho kar rab apne khudā ke hukm kī khilāfwarzī kī. tum ne us par etimād na kiyā, na us kī sunī. ²⁴jab se main tumheṅ jāntā hūn tumhārā rab ke sāth rawayyā bāghiyānā hī rahā hai.

²⁵main 40 din aur rāt rab ke sāmne zamīn par muṅh ke bal rahā, kyūnki rab ne kahā thā ki wuh tumheṅ halāk

kar degā. ²⁶main ne us se minnat karke kahā, “ai rab qādir-e-mutlaq, apnī qaum ko tabāh na kar. wuh to terī hī milkīyat hai jise tū ne fidyā de kar apnī azīm qudrat se bachāyā aur baṛe iḳhtiyār ke sāth misr se nikāl lāyā. ²⁷apne khādimoṅ ibrahīm, is’hāq aur yāqūb ko yād kar, aur is qaum kī zid, sharīr harkatoṅ aur gunāh par tawajjuh na de. ²⁸warnā misrī kaheṅge, ‘rab unheṅ us mulk meṅ lāne ke qābil nahīn thā jis kā wādā us ne kiyā thā, balki wuh un se nafrat kartā thā. hān, wuh unheṅ halāk karne ke lie registān meṅ le āyā.’ ²⁹wuh to terī qaum haiṅ, terī milkīyat jise tū apnī azīm qudrat aur iḳhtiyār se misr se nikāl lāyā.”

mūsā ko naī taḳhtiyān miltī haiṅ

10 us waqt rab ne mujh se kahā, “patthar kī do aur taḳhtiyān tarāshnā jo pahlī taḳhtiyōṅ kī mānind hoṅ. unheṅ le kar mere pās pahār par chaṛh ā. lakaṛī kā sandūq bhī banānā. ²phir main in taḳhtiyōṅ par dubārā wuhī bāteṅ likhūṅgā jo main un taḳhtiyōṅ par likh chukā thā jo tū ne toṛ ḍālīn. tumheṅ unheṅ sandūq meṅ mahfūz rakhnā hai.”

³main ne kīkar kī lakaṛī kā sandūq banwāyā aur do taḳhtiyān tarāshīn jo pahlī taḳhtiyōṅ kī mānind thīn. phir main donoṅ taḳhtiyān le kar pahār par chaṛh gayā. ⁴rab ne un taḳhtiyōṅ

par dubārā wuh das ahkām likh die jo wuh pahli taḡhtiyōñ par likh chukā thā. (un hī ahkām kā elān us ne pahār par āg meñ se kiyā thā jab tum us ke dāman meñ jamā the.) phir us ne yih taḡhtiyāñ mere sapurd kīñ. ⁵main lauṭ kar utrā aur taḡhtiyōñ ko us sandūq meñ rakhā jo main ne banāyā thā. wahāñ wuh ab tak haiñ. sab kuchh waisā hī huā jaisā rab ne hukm diyā thā.

imāmoñ aur lāwiyōñ kī ḡhidmat

⁶(is ke bād isrāīlī banī-yāqān ke kuoñ se rawānā ho kar mausirā pahuñche. wahāñ hārūn faut huā. use dafn karne ke bād us kā beṭā ilīazar us kī jagah imām banā. ⁷phir wuh āge safar karte karte judjūdā, phir yutbātā pahuñche jahāñ nahreñ haiñ.

⁸un dinōñ meñ rab ne lāwī ke qabile ko alag karke use rab ke ahd ke sandūq ko uṭhā kar le jāne, rab ke huzūr ḡhidmat karne aur us ke nām se barkat dene kī zimmādārī dī. āj tak yih un kī zimmādārī rahī hai. ⁹is wajah se lāwiyōñ ko dīgar qabilōñ kī tarah na hissā na mirās mili. rab terā ḡhudā ḡhud un kī mirās hai. us ne ḡhud unheñ yih farmāyā hai.)

¹⁰jab main ne dūsri martabā 40 din aur rāt pahār par guzāre to rab ne is dafā bhī merī sunī aur tujhe halāk na karne par āmādā huā. ¹¹us ne kahā,

“jā, qaum kī rāhnumāi kar tāki wuh jā kar us mulk par qabzā kareñ jis kā wādā main ne qasam khā kar un ke bāpdādā se kiyā thā.”

rab kā ḡhauf

¹²ai isrāīl, ab merī bāt sun! rab terā ḡhudā tujh se kyā taqāzā kartā hai? sirf yih ki tū us kā ḡhauf māne, us kī tamām rāhoñ par chale, use pyār kare, apne pūre dil-o-jān se us kī ḡhidmat kare ¹³aur us ke tamām ahkām par amal kare. āj main unheñ tujhe terī behtarī ke lie de rahā hūñ.

¹⁴pūrā āsmān, zamīn aur jo kuchh us par hai, sab kā mālik rab terā ḡhudā hai. ¹⁵to bhī us ne tere bāpdādā par hī apnī ḡhās shafqat kā izhār karke un se muhabbat kī. aur us ne tumheñ chun kar dūsri tamām qaumoñ par tarjih dī jaisā ki āj zāhir hai. ¹⁶ḡhatnā us kī qaum kā nishān hai, lekin dhyān rakho ki wuh na sirf zāhiri balki bātini bhī ho. āindā aṛ na jāo.

¹⁷kyūñki rab tumhārā ḡhudā ḡhudāoñ kā ḡhudā aur rabboñ kā rab hai. wuh azīm aur zor-āwar ḡhudā hai jis se sab ḡhauf khāte haiñ. wuh jānibdarī nahīñ kartā aur rishwat nahīñ letā. ¹⁸wuh yatīmoñ aur bewāoñ kā insāf kartā hai. wuh pardesī se pyār kartā aur use ḡhurāk aur poshāk muhayyā kartā hai. ¹⁹tum

bhī un ke sāth muhabbat se pesh āo, kyūnki tum bhī misr meñ pardesī the.

²⁰rab apne ḵhudā kā ḵhauf mān aur us kī ḵhidmat kar. us se lipṭā rah aur usī ke nām kī qasam khā. ²¹wuhī terā faḵhr hai. wuh terā ḵhudā hai jis ne wuh tamām azīm aur ḍarāune kām kie jo tū ne ḵhud dekhe. ²²jab tere bāpdādā misr gae the to 70 afrād the. aur ab rab tere ḵhudā ne tujhe sitāron kī mānind beshumār banā diyā hai.

rab se muhabbat rakh aur us kī sun

11 rab apne ḵhudā se pyār kar aur hameshā us ke ahkām ke mutābiq zindagī guzār. ²āj jān lo ki tumhāre bachchoñ ne nahīn balki tum hī ne rab apne ḵhudā se tarbiyat pāī. tum ne us kī azmat, baṛe iḵhtiyār aur qudrat ko dekhā, ³aur tum un mojizoñ ke gawāh ho jo us ne misr ke bādshāh fir'aun aur us ke pūre mulk ke sāmne kie. ⁴tum ne dekhā ki rab ne kis tarah misrī fauj ko us ke ghoṛoñ aur rathoñ samet bahr-e-qulzum meñ ḡharq kar diyā jab wuh tumhārā tāqqub kar rahe the. us ne unheñ yūn tabāh kiyā ki wuh āj tak bahāl nahīn hue.

⁵tumhāre bachche nahīn balki tum hī gawāh ho ki yahān pahuñchne se pahle rab ne registān meñ tumhārī kis tarah dekh-bhāl kī. ⁶tum ne us kā iliyāb ke beṭoñ dātan aur abīrām ke sāth sulūk dekhā jo rūbin ke qabile

ke the. us din zamīn ne ḵhaimāgāh ke andar muñh khol kar unheñ un ke ḡharānoñ, ḍeron aur tamām jāndāron samet harāp kar liyā.

⁷tum ne apnī hī ānkhon se rab ke yih tamām azīm kām dekhe haiñ. ⁸chunāñche un tamām ahkām par amal karte raho jo main āj tumheñ de rahā hūn tāki tumheñ wuh tāqat hāsīl ho jo darkār hogī jab tum daryā-e-yardan ko pār karke mulk par qabzā karoge. ⁹agar tum farmānbardār raho to der tak us mulk meñ jite rahoge jis kā wādā rab ne qasam khā kar tumhāre bāpdādā se kiyā thā aur jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai.

¹⁰kyūnki yih mulk misr kī mānind nahīn hai jahān se tum nikal āe ho. wahān ke kheton meñ tujhe bīj bo kar baṛī mehnat se us kī ābpāshī karnī partī thī ¹¹jabki jis mulk par tum qabzā karoge us meñ pahār aur wādiyāñ haiñ jinheñ sirf bārish kā pānī serāb kartā hai. ¹²rab terā ḵhudā ḵhud us mulk kā ḵhayāl rakhtā hai. rab tere ḵhudā kī ānkhēñ sāl ke pahle din se le kar āḵhir tak mutawātir us par lagī rahti haiñ.

¹³chunāñche un ahkām ke tābe raho jo main āj tumheñ de rahā hūn. rab apne ḵhudā se pyār karo aur apne pūre dil-o-jān se us kī ḵhidmat karo. ¹⁴phir wuh ḵharīf aur bahār kī sālānā bārish waqt par bhejegā. anāj, angūr aur zaitūn kī fasleñ pakeñgī, aur tū

unheñ jamā kar legā. ¹⁵nīz, allāh terī charāgāhoñ meñ tere rewaṛoñ ke lie ghās muhayyā karegā, aur tū khā kar ser ho jāegā.

¹⁶lekin khabardār, kahīñ tumheñ warghalāyā na jāe. aisā na ho ki tum rab kī rāh se haṭ jāo aur dīgar mābūdoñ ko sijdā karke un kī k̄hidmat karo. ¹⁷warnā rab kā ghazab tum par ān paṛegā, aur wuh mulk meñ bārish hone nahīñ degā. tumhārī fasleñ nahīñ pakeñgī, aur tumheñ jald hī us achchhe mulk meñ se miṭā diyā jāegā jo rab tumheñ de rahā hai.

¹⁸chunāñche merī yih bāteñ apne dilon par naqsh kar lo. unheñ nishān ke taur par aur yāddihānī ke lie apne hāthoñ aur māthoñ par lagāo. ¹⁹unheñ apne bachchoñ ko sikhāo. har jagah aur hameshā un ke bāre meñ bāt karo, k̄hwāh tū ghar meñ baiṭhā yā rāste par chaltā ho, leṭā ho yā kharā ho. ²⁰unheñ apne gharoñ kī chaukhaṭoñ aur apne shahroñ ke darwāzoñ par likh ²¹tāki jab tak zamīn par āsmān qāim hai tum aur tumhārī aulād us mulk meñ jīte raheñ jis kā wādā rab ne qasam khā kar tumhāre bāpdādā se kiyā thā.

²²ehtiyāt se un ahkām kī pairawī karo jo maiñ tumheñ de rahā hūñ. rab apne k̄hudā se pyār karo, us ke tamām ahkām par amal karo aur us ke sāth liṭṭe raho. ²³phir

wuh tumhāre āge āge yih tamām qaumeñ nikāl degā aur tum aisi qaumoñ kī zamīnoñ par qabzā karoge jo tum se baṛī aur tāqatwar haiñ.

²⁴tum jahān bhī qadam rakhoge wuh tumhārā hī hogā, junūbī registān se le kar lubnān tak, daryā-e-furāt se bahīrā-e-rūm tak. ²⁵koī bhī tumhārā sāmna nahīñ kar sakegā. tum us mulk meñ jahān bhī jāoge wahāñ rab tumhārā k̄hudā apne wāde ke mutābiq tumhārī dahshat aur k̄hauf paidā kar degā. ²⁶āj tum k̄hud faislā karo. kyā tum rab kī barkat yā us kī lānat pānā chāhte ho? ²⁷agar tum rab apne k̄hudā ke un ahkām par amal karo jo maiñ āj tumheñ de rahā hūñ to wuh tumheñ barkat degā. ²⁸lekin agar tum un ke tābe na raho balki merī peshkardā rāh se haṭ kar dīgar mābūdoñ kī pairawī karo to wuh tum par lānat bhejega.

²⁹jab rab terā k̄hudā tujhe us mulk meñ le jāegā jis par tū qabzā karegā to lāzim hai ki garizim pahār par chaṛh kar barkat kā elān kare aur aibāl pahār par lānat kā. ³⁰yih do pahār daryā-e-yardan ke maḡhrib meñ un kan'āniyoñ ke ilāqe meñ wāqe haiñ jo wādī-e-yardan meñ ābād haiñ. wuh maḡhrib kī taraf jiljāl shahr ke sāmne morih ke balūt ke daraḡhtoñ ke nazdīk haiñ. ³¹ab tum daryā-e-yardan ko pār karke us mulk par qabzā karne wāle ho jo rab tumhārā

ḵhudā tumheñ de rahā hai. jab tum use apnā kar us meñ ābād ho jāoge ³²to ehtiyāt se un tamām ahkām par amal karte raho jo main āj tumheñ de rahā hūñ.

mulk meñ rab ke ahkām

12 zail meñ wuh ahkām aur qawānīn haiñ jin par tumheñ dhyān se amal karnā hogā jab tum us mulk meñ ābād hoge jo rab tere bāpdādā kā ḵhudā tujhe de rahā hai tāki tū us par qabzā kare. mulk meñ rahte hue umr bhar un ke tābe raho.

mulk meñ ek hī jagah par maqdis ho

²un tamām jaghoñ ko barbād karo jahāñ wuh qaumeñ jinheñ tumheñ nikālnā hai apne dewatāoñ kī pūjā kartī haiñ, ḵhwāh wuh ūñche pahāroñ, pahāriyoñ yā ghane darakhtoñ ke sāy meñ kyūñ na hoñ. ³un kī qurbāngāhoñ ko ḍhā denā. jin pattharoñ kī pūjā wuh karte haiñ unheñ chaknāchūr kar denā. yasīrat dewī ke khambe jalā denā. un ke dewatāoñ ke mujassame kāṭ ḍālnā. gharz in jaghoñ se un kā nām-o-nishān miṭ jāe.

⁴rab apne ḵhudā kī parastish karne ke lie un ke tarīqe na apnānā. ⁵rab tumhārā ḵhudā qabiloñ meñ se apne nām kī sukūnat ke lie ek jagah chun legā. ibādat ke lie wahāñ jāyā karo, ⁶aur wahāñ

apnī tamām qurbāniyāñ lā kar pesh karo, ḵhwāh wuh bhasm hone wālī qurbāniyāñ, zabah kī qurbāniyāñ, paidāwār kā daswāñ hissā, uṭhāne wālī qurbāniyāñ, mannat ke hadie, ḵhushi se pesh kī gai qurbāniyāñ yā maweshiyōñ ke pahlauṭhe kyūñ na hoñ. ⁷wahāñ rab apne ḵhudā ke huzūr apne gharānoñ samet khānā khā kar un kāmyābiyoñ kī ḵhushi manāo jo tujhe rab tere ḵhudā kī barkat ke bāis hāsīl hūī haiñ.

⁸us waqt tumheñ wuh nahīñ karnā jo ham karte āe haiñ. āj tak har koī apnī marzī ke mutābiq ibādat kartā hai, ⁹kyūñki ab tak tum ārām kī us jagah nahīñ pahuñche jo tujhe rab tere ḵhudā se mīrās meñ milnī hai. ¹⁰lekin jald hī tum daryā-e-yardan ko pār karke us mulk meñ ābād ho jāoge jo rab tumhārā ḵhudā tumheñ mīrās meñ de rahā hai. us waqt wuh tumheñ irdgird ke dushmanoñ se bachāe rakhegā, aur tum ārām aur sukūn se zindagī guzār sakoge. ¹¹tab rab tumhārā ḵhudā apne nām kī sukūnat ke lie ek jagah chun legā, aur tumheñ sab kuchh jo main batāūngā wahāñ lā kar pesh karnā hai, ḵhwāh wuh bhasm hone wālī qurbāniyāñ, zabah kī qurbāniyāñ, paidāwār kā daswāñ hissā, uṭhāne wālī qurbāniyāñ yā mannat ke ḵhās hadie kyūñ na hoñ. ¹²wahāñ rab ke sāmne tum, tumhāre

beṭe-beṭiyān, tumhāre ḡhulām aur launḍiyān ḡhushī manāēn. apne shahron meṅ ābād lāwiyon ko bhī apnī ḡhushī meṅ sharīk karo, kyūnki un ke pās maurūsī zamīn nahīn hogī.

¹³ḡhabardār, apnī bhasm hone wālī qurbāniyān har jagah par pesh na karnā ¹⁴balki sirf us jagah par jo rab qabilon meṅ se chunegā. wahīn sab kuchh yūn manā jis tarah main tujhe batātā hūn.

¹⁵lekin wuh jānwar is meṅ shāmil nahīn hai jo tū qurbānī ke taur par pesh nahīn karnā chāhtā balki sirf khānā chāhtā hai. aise jānwar tū āzādī se apne tamām shahron meṅ zabah karke us barkat ke mutābiq khā saktā hai jo rab tere ḡhudā ne tujhe dī hai. aisā gosht hiran aur ḡhazāl ke gosht kī mānind hai yānī pāk aur nāpāk donoṅ hī use khā sakte haiṅ. ¹⁶lekin ḡhūn na khānā. use pānī kī tarah zamīn par unḍel kar zāe kar denā.

¹⁷jo bhī chīzeṅ rab ke lie maḡhsūs kī gāī haiṅ unheṅ apne shahron meṅ na khānā masalan anāj, angūr ke ras aur zaitūn ke tel kā daswān hissā, maweshiyon ke pahlaūthe, mannat ke hadīe, ḡhushī se pesh kī gāī qurbāniyān aur uṭhāne wālī qurbāniyān. ¹⁸yih chīzeṅ sirf rab ke huzūr khānā yānī us jagah par jise wuh maqdis ke lie chunegā. wahīn tū apne beṭe-beṭiyon, ḡhulāmon,

launḍiyon aur apne qabāilī ilāqe ke lāwiyon ke sāth jamā ho kar ḡhushī manā ki rab ne hamārī mehnat ko barkat dī hai. ¹⁹apne mulk meṅ lāwiyon kī zarūriyāt umr bhar pūrī karne kī fikr rakh.

²⁰jab rab terā ḡhudā apne wāde ke mutābiq terī sarhaddeṅ baṛhā degā aur tū gosht khāne kī ḡhwāhish rakhegā to jis tarah jī chāhe gosht khā sakegā. ²¹agar terā ghar us maqdis se dūr ho jise rab terā ḡhudā apne nām kī sukūnat ke lie chunegā to tū jis tarah jī chāhe apne shahron meṅ rab se mile hue maweshiyon ko zabah karke khā saktā hai. lekin aisā hī karnā jaisā main ne hukm diyā hai. ²²aisā gosht hiran aur ḡhazāl ke gosht kī mānind hai yānī pāk aur nāpāk donoṅ hī use khā sakte haiṅ. ²³albattā gosht ke sāth ḡhūn na khānā, kyūnki ḡhūn jāndār kī jān hai. us kī jān gosht ke sāth na khānā. ²⁴ḡhūn na khānā balki use zamīn par unḍel kar zāe kar denā. ²⁵use na khānā tāki tujhe aur terī aulād ko kāmyābī hāsil ho, kyūnki aisā karne se tū rab kī nazar meṅ sahīh kām karegā.

²⁶lekin jo chīzeṅ rab ke lie maḡhsūs-o-muqaddas haiṅ yā jo tū ne mannat mān kar us ke lie maḡhsūs kī haiṅ lāzim hai ki tū unheṅ us jagah le jāe jise rab maqdis ke lie chunegā. ²⁷wahīn, rab apne ḡhudā kī qurbāngāh par apnī bhasm hone wālī

qurbāniyān gosht aur khūn samet charhā. zabah kī qurbāniyoñ kā khūn qurbāngāh par unḍel denā, lekin un kā gosht tū khā saktā hai.

²⁸jo bhī hidāyāt main tujhe de rahā hūn unheñ ehtiyāt se pūrā kar. phir tū aur terī aulād khushhāl raheñge, kyūñki tū wuh kuchh karegā jo rab tere khudā kī nazar meñ achchhā aur durust hai.

²⁹rab terā khudā un qaumoñ ko miṭā degā jin kī taraf tū baṛh rahā hai. tū unheñ un ke mulk se nikāltā jāegā aur khud us meñ ābād ho jāegā. ³⁰lekin khabardār, un ke khatm hone ke bād bhī un ke dewatāoñ ke bāre meñ mālūmāt hāsil na kar, warnā tū phañs jāegā. mat kahnā ki yih qaumeñ kis tariqe se apne dewatāoñ kī pūjā karti haiñ? ham bhī aisā hī kareñ. ³¹aisā mat kar! yih qaumeñ aise ghinaune tariqe se pūjā karti haiñ jin se rab nafrat kartā hai. wuh apne bachchoñ ko bhī jalā kar apne dewatāoñ ko pesh karte haiñ.

³²kalām kī jo bhī bāt main tumheñ pesh kartā hūn us ke tābe rah kar us par amal karo. na kisī bāt kā izāfā karnā, na koī bāt nikālnā.

dewatāoñ kī taraf le jāne
wāloñ se sulūk

13 tere darmiyān aise log uṭh khare hoñge jo apne āp ko nabī yā khwāb dekhne wāle kaheñge.

ho saktā hai ki wuh kisi ilāhī nishān yā mojize kā elān karen ²jo wāqāi wujūd meñ āe. sāth sāth wuh kaheñ, “ā, ham dīgar mābūdoñ kī pūjā karen, ham un kī khidmat karen jin se tū ab tak wāqif nahīñ hai.” ³aise logoñ kī na sun. is se rab tumhārā khudā tumheñ āzmā kar mālūm kar rahā hai ki kyā tum wāqāi apne pūre dil-o-jān se us se pyār karte ho. ⁴tumheñ rab apne khudā kī pairawī karnā aur usī kā khauf mānanā hai. us ke ahkām ke mutābiq zindagī guzāro, us kī suno, us kī khidmat karo, us ke sāth liṭe raho. ⁵aise nabiyōñ yā khwāb dekhne wāloñ ko sazā-e-maut denā, kyūñki wuh tujhe rab tumhāre khudā se baḡhāwat karne par uksānā chāhte haiñ, usī se jis ne fidyā de kar tumheñ misr kī ḡhulāmī se bachāyā aur wahāñ se nikāl lāyā. chūñki wuh tujhe us rāh se haṭānā chāhte haiñ jise rab tere khudā ne tere lie muqarrar kiyā hai is lie lāzim hai ki unheñ sazā-e-maut dī jāe. aisī burāi apne darmiyān se miṭā denā.

⁶ho saktā hai ki terā sagā bhāi, terā beṭā yā beṭī, terī biwī yā terā qarībī dost tujhe chupke se warḡhalāne kī koshish kare ki ā, ham jā kar dīgar mābūdoñ kī pūjā karen, aise dewatāoñ kī jin se na tū aur na tere bāpdādā wāqif the. ⁷khwāh irdgird ki yā dūrdarāz kī qaumoñ ke dewatā hoñ, khwāh duniyā ke ek sire ke yā

dūsre sire ke mābūd hoñ, ⁸kisī sūrat meñ apñī razāmandī kā izhār na kar, na us kī sun. us par rahm na kar. na use bachāe rakh, na use panāh de ⁹balki use sazā-e-maut de. aur use sangsār karte waqt pahle terā hāth us par patthar phaiñke, phir hī bāqī tamām log hissā leñ. ¹⁰use zarūr pattharon se sazā-e-maut denā, kyūñki us ne tujhe rab tere ḡhudā se dūr karne kī koshish kī, usī se jo tujhe misr kī ḡhulāmī se nikāl lāyā. ¹¹phir tamām isrāil yih sun kar ḡar jāegā aur āindā tere darmiyān aisī sharīr harkat karne kī jur'at nahīn karegā.

¹²jab tū un shahron meñ rahne lagegā jo rab terā ḡhudā tujhe de rahā hai to shāyad tujhe ḡhabar mil jāe ¹³ki sharīr log tere darmiyān se ubhar āe haiñ jo apne shahr ke bāshindon ko yih kah kar ḡhalat rāh par lāe haiñ ki āo, ham dīgar mābūdon kī pūjā karen, aise mābūdon kī jin se tum wāqif nahīn ho. ¹⁴lāzim hai ki tū daryāft karke is kī taftish kare aur ḡhūb mālūm kare ki kyā huā hai. agar sābit ho jāe ki yih ḡhinaunī bāt wāqai hūi hai ¹⁵to phir lāzim hai ki tū shahr ke tamām bāshindon ko halāk kare. use rab ke sapurd karke sarāsar tabāh karnā, na sirf us ke log balki us ke maweshī bhī. ¹⁶shahr kā pūrā māl-

e-ḡhanīmat chauk meñ ikatṭhā kar. phir pūre shahr ko us ke māl samet rab ke lie maḡhsūs karke jalā denā. use dubārā kabhī na tāmīr kiyā jāe balki us ke khandarāt hameshā tak raheñ.

¹⁷pūrā shahr rab ke lie maḡhsūs kiyā gayā hai, is lie us kī koī bhī chīz tere pās na pāī jāe. sirf is sūrat meñ rab kā ḡhabab ṭhandā ho jāegā, aur wuh tujh par rahm karke apñī mehrbānī kā izhār karegā aur terī tādād baḡhāegā, jis tarah us ne qasam khā kar tere bāpdādā se wādā kiyā hai. ¹⁸lekin yih sab kuchh is par mabnī hai ki tū rab apne ḡhudā kī sune aur us ke un tamām ahkām par amal kare jo main tujhe āj de rahā hūñ. wuhī kuchh kar jo us kī nazar meñ durust hai.

pāk aur nāpāk jānwar

14 tum rab apne ḡhudā ke farzand ho. apne āp ko murdon ke sabab se na zaḡhmī karo, na apne sar ke sāmne wāle bāl mundwāo. ²kyūñki tū rab apne ḡhudā ke lie maḡhsūs-o-muqaddas qaum hai. duniyā kī tamām qaumon meñ se rab ne tujhe hī chun kar apñī millkiyat banā liyā hai.

³koī bhī makrūh chīz na khānā.

⁴tum bail, bher̄-bakrī, ⁵hiran, ḡhazāl, mrig,^a pahārī bakrī, mahāt,^b ḡhazāl-e-afriqā^c aur pahārī bakrī khā sakte ho. ⁶jin ke khur yā pāon bilkul chire hue haiñ aur jo jugālī karte haiñ unheñ khāne ki ijāzat hai. ⁷ūñṭ, bijjū yā ḡhargosh khānā manā hai. wuh tumhāre lie nāpāk haiñ, kyūñki wuh jugālī to karte haiñ lekin un ke khur yā pāon chire hue nahīñ haiñ. ⁸sūar na khānā. wuh tumhāre lie nāpāk hai, kyūñki us ke khur to chire hue haiñ lekin wuh jugālī nahīñ kartā. na un kā gosht khānā, na un kī lāshon ko chhūnā.

⁹pānī meñ rahne wāle jānwar khāne ke lie jāiz haiñ agar un ke par aur chhilke hoñ. ¹⁰lekin jin ke par yā chhilke nahīñ haiñ wuh tumhāre lie nāpāk haiñ.

¹¹tum har pāk parindā khā sakte ho. ¹²lekin zail ke parinde khānā manā hai: uqāb, darḡhiyal giddh, kālā giddh, ¹³lāl chil, kālī chil, har qism kā giddh, ¹⁴har qism kā kawwā, ¹⁵uqābī ullū, chhoṭe kān wālā ullū, baṛe kān wālā ullū, har qism kā bāz,

^ayih hiran ke mushābeh hotā hai lekin fitratān muḡhtalif hotā hai. is ke sīng khokhle, beshākh aur anjhaṛ hote haiñ. antelope. yād rahe ki qadīm zamāne ke in jānwaron ke aksar nām matrūk haiñ yā un kā matlab badal gayā hai, is lie un kā muḡhtalif tarjumā ho saktā hai.

^bmahāt. darāzqad hirnon kī ek nau jis ke sīng chakkardār hote haiñ. addax.

¹⁶chhoṭā ullū, chinghārne wālā ullū, safed ullū, ¹⁷dashtī ullū, misrī giddh, qūq, ¹⁸laqlaq, har qism kā būtimār, hudhud aur chamḡadar.^d

¹⁹tamām par rakhne wāle kīṛe tumhāre lie nāpāk haiñ. unheñ khānā manā hai. ²⁰lekin tum har pāk parindā khā sakte ho.

²¹jo jānwar ḡhud-ba-ḡhud mar jāe use na khānā. tū use apnī ābādī meñ rahne wāle kisi pardesī ko de yā kisi ajnabī ko bech saktā hai aur wuh use khā saktā hai. lekin tū use mat khānā, kyūñki tū rab apne ḡhudā ke lie maḡhsūs-o-muqaddas qaum hai.

bakrī ke bachche ko us kī māñ ke dūdh meñ pakānā manā hai.

apnī paidāwār kā daswāñ

hissā maḡhsūs karnā

²²lāzim hai ki tū har sāl apne khetoñ kī paidāwār kā daswāñ hissā rab ke lie alag kare. ²³is ke lie apnā anāj, angūr kā ras, zaitūn kā tel aur maweshī ke pahlauṭhe rab apne ḡhudā ke huzūr le ānā yāñi us jagah jo wuh apne nām kī sukūnat ke lie

^cḡhazāl-e-afriqā. chikāron kī tīn iqsām meñ se koi jo apne lambe aur halqādār sīngoñ kī wajah se mumtāz hai. oryx.

^dyād rahe ki qadīm zamāne ke in parindon ke aksar nām matrūk haiñ yā un kā matlab badal gayā hai, is lie un kā muḡhtalif tarjumā ho saktā hai.

chunegā. wahān yih chīzeñ qurbān karke khā tāki tū umr bhar rab apne ḡhudā kā ḡhauf mānanā sikhe.

²⁴lekin ho saktā hai ki jo jagah rab terā ḡhudā apne nām kī sukūnat ke lie chunegā wuh tere ghar se had se zyādā dūr ho aur rab tere ḡhudā kī barkat ke bāis mazkūrā daswāñ hissā itnā zyādā ho ki tū use maqdis tak nahīñ pahuñchā saktā. ²⁵is sūrat meñ use bech kar us ke paise us jagah le jā jo rab terā ḡhudā apne nām kī sukūnat ke lie chunegā.

²⁶wahān pahuñch kar un paison se jo jī chāhe ḡharīdnā, ḡhwāh gāy-bail, bheḡ-bakrī, mai yā mai jāisī koī aur chīz kyūñ na ho. phir apne gharāne ke sāth mil kar rab apne ḡhudā ke huzūr yih chīzeñ khānā aur ḡhushī manānā. ²⁷aise mauḡoñ par un lāwiyōñ kā ḡhayāl rakhnā jo tere qabāilī ilāqe meñ rahte haiñ, kyūñki unheñ mīrās meñ zamīn nahīñ milegī.

²⁸har tisre sāl apnī paidāwār kā daswāñ hissā apne shahroñ meñ jamā karnā. ²⁹use lāwiyōñ ko denā jin ke pās maurūsī zamīn nahīñ hai, nīz apne shahroñ meñ ābād pardesiyōñ, yatīmoñ aur bewāoñ ko denā. wuh āeñ aur khānā khā kar ser ho jāeñ tāki rab terā ḡhudā tere har kām meñ barkat de.

qarzdāroñ kī bahāli kā sāl

15 har sāt sāl ke bād ek dūstre ke karze muāf kar denā. ²us waqt jis ne bhī kisi isrāilī bhāi ko qarz diyā hai wuh use mansūḡh kare. wuh apne paḡosī yā bhāi ko paise wāpas karne par majbūr na kare, kyūñki rab kī tāzīm meñ qarz muāf karne ke sāl kā elān kiyā gayā hai. ³is sāl meñ tū sirf ḡhairmulkī qarzdāroñ ko paise wāpas karne par majbūr kar saktā hai. apne isrāilī bhāi ke tamām qarz muāf kar denā.

⁴tere darmiyān koī bhī ḡharīb nahīñ honā chāhie, kyūñki jab tū us mulk meñ rahegā jo rab terā ḡhudā tujhe mīrās meñ dene wālā hai to wuh tujhe bahut barkat degā. ⁵lekin shart yih hai ki tū pūre taur par us kī sune aur ehtiyāt se us ke un tamām ahkām par amal kare jo main tujhe āj de rahā hūñ. ⁶phir rab tumhārā ḡhudā tujhe apne wāde ke mutābiq barkat degā. tū kisi bhī qaum se udhār nahīñ legā balki bahut sī qaumoñ ko udhār degā. koī bhī qaum tujh par hukūmat nahīñ karegī balki tū bahut sī qaumoñ par hukūmat karegā.

⁷jab tū us mulk meñ ābād hogā jo rab terā ḡhudā tujhe dene wālā hai to apne darmiyān rahne wāle ḡharīb bhāi se saḡht sulūk na karnā, na kanjūs honā. ⁸khule dil se us kī madad kar. jitnī use zarūrat hai use

udhār ke taur par de. ⁹ḵhabardār, aisā mat soch ki qarz muāf karne kā sāl qarīb hai, is lie main use kuchh nahīn dūngā. agar tū aisi sharīr bāt apne dil meñ sochte hue zarūratmand bhāi ko qarz dene se inkār kare aur wuh rab ke sāmne terī shikāyat kare to tū qusūrwar ṭhahregā. ¹⁰use zarūr kuchh de balki ḵhushī se de. phir rab terā ḵhudā tere har kām meñ barkat degā. ¹¹mulk meñ hameshā gharīb aur zarūratmand log pāe jāenge, is lie main tujhe hukm detā hūn ki khule dil se apne gharīb aur zarūratmand bhāiyon kī madad kar.

ghulāmōn ko āzād karne kā farz

¹²agar koī isrāīlī bhāi yā bahan apne āp ko bech kar terā ghulām ban jāe to wuh chhih sāl terī ḵhidmat kare. lekin lāzim hai ki sātweñ sāl use āzād kar diyā jāe. ¹³āzād karte waqt use ḵhālī hāth fāriḡh na karnā ¹⁴balki apnī bheṛ-bakriyon, anāj, tel aur mai se use fayyāzi se kuchh de, yānī un chīzon meñ se jin se rab tere ḵhudā ne tujhe barkat dī hai. ¹⁵yād rakh ki tū bhī misr meñ ghulām thā aur ki rab tere ḵhudā ne fidyā de kar tujhe chhurāyā. isī lie main āj tujhe yih hukm detā hūn.

¹⁶lekin mumkin hai ki terā ghulām tujhe chhoṛnā na chāhe, kyūnki wuh tujh se aur tere ḵhāndān se muhabbat rakhtā hai, aur wuh tere pās rah kar

ḵhushhāl hai. ¹⁷is sūrat meñ use darwāze ke pās le jā aur us ke kān kī lau chaukhaṭ ke sāth lagā kar use sutālī yānī tez auzār se chhed de. tab wuh zindagī bhar terā ghulām banā rahegā. apnī laundī ke sāth bhī aisā hī karnā.

¹⁸agar ghulām tujhe chhih sāl ke bād chhoṛnā chāhe to burā na mānanā. āḵhir agar us kī jagah koī aur wuhī kām tanḵhwāh ke lie kartā to tere aḵhrājāt dugne hote. use āzād karnā to rab terā ḵhudā tere har kām meñ barkat degā.

jānwaron ke pahlauṭhe maḵsūs haiñ

¹⁹apnī gāyon aur bheṛ-bakriyon ke nar pahlauṭhe rab apne ḵhudā ke lie maḵsūs karnā. na gāy ke pahlauṭhe ko kām ke lie istemāl karnā, na bheṛ ke pahlauṭhe ke bāl katarnā. ²⁰har sāl aise bachche us jagah le jā jo rab apne maqdis ke lie chunegā. wahān unheñ rab apne ḵhudā ke huzūr apne pūre ḵhāndān samet khānā.

²¹agar aise jānwar meñ koī ḵharābī ho, wuh andhā yā langarā ho yā us meñ koī aur nuqs ho to use rab apne ḵhudā ke lie qurbān na karnā. ²²aise jānwar tū ghar meñ zabah karke khā saktā hai. wuh hiran aur ghazāl kī mānind haiñ jinheñ tū khā to saktā hai lekin qurbānī ke taur par pesh nahīn kar saktā. pāk aur nāpāk shaḵhs donoñ use khā sakte haiñ.

²³lekin ḵhūn na ḵhānā. use pānī kī tarah zamīn par unḍel kar zāe kar denā.

fasah kī īd

16 abīb ke mahīne^a meñ rab apne ḵhudā kī tāzīm meñ fasah kī īd manānā, kyūñki is mahīne meñ wuh tujhe rāt ke waqt misr se nikāl lāyā. ²us jagah jamā ho jā jo rab apne nām kī sukūnat ke lie chunegā. use qurbānī ke lie bher-bakriyāñ yā gāy-bail pesh karnā. ³gosht ke sāth beḵhamīrī roṭī khānā. sāt din tak yihī roṭī khā, bilkul usī tarah jis tarah tū ne kiyā jab jaldī jaldī misr se niklā. musibat kī yih roṭī is lie khā tāki wuh din tere jīte jī yād rahe jab tū misr se rawānā huā. ⁴lāzīm hai kī īd ke hafte ke daurān tere pūre mulk meñ ḵhamīr na pāyā jāe.

jo qurbānī tū īd ke pahle din kī shām ko pesh kare us kā gosht usī waqt khā le. aglī subh tak kuchh bāqī na rah jāe. ⁵fasah kī qurbānī kisī bhī shahr meñ jo rab terā ḵhudā tujhe degā na chaḥhānā ⁶balki sirf us jagah jo wuh apne nām kī sukūnat ke lie chunegā. misr se nikalte waqt kī tarah qurbānī ke jānwar ko sūraj ḍubte waqt zabah kar. ⁷phir use bhūn kar us jagah khānā jo rab terā ḵhudā chunegā. aglī subh apne ghar

wāpas chalā jā. ⁸īd ke pahle chhīh din beḵhamīrī roṭī khātā rah. sātweñ din kām na karnā balki rab apne ḵhudā kī ibādat ke lie jamā ho jānā.

fasal kī kaṭāī kī īd

⁹jab anāj kī fasal kī kaṭāī shurū hogī to pahle din ke sāt hafte bād ¹⁰fasal kī kaṭāī kī īd manānā. rab apne ḵhudā ko utnā pesh kar jitnā jī chāhe. wuh us barkat ke mutābiq ho jo us ne tujhe dī hai. ¹¹is ke lie bhī us jagah jamā ho jā jo rab apne nām kī sukūnat ke lie chunegā. wahāñ us ke huzūr ḵhushī manā. tere bāl-bachche, tere ḡhulām aur launḍiyāñ aur tere shahroñ meñ rahne wāle lāwī, padesī, yatīm aur bewāeñ sab terī ḵhushī meñ sharīk hoñ. ¹²in ahkām par zarūr amal karnā aur mat bhūlnā ki tū misr meñ ḡhulām thā.

jhoñpīyoñ kī īd

¹³anāj gāhne aur angūr kā ras nikālne ke bād jhoñpīyoñ kī īd manānā jis kā daurāniyā sāt din ho. ¹⁴īd ke mauqe par ḵhushī manānā. tere bāl-bachche, tere ḡhulām aur launḍiyāñ aur tere shahroñ meñ basne wāle lāwī, padesī, yatīm aur bewāeñ sab terī ḵhushī meñ sharīk hoñ. ¹⁵jo jagah rab terā ḵhudā maqdis ke lie chunegā wahāñ us kī tāzīm meñ

^amārch tā aprail.

sāt din tak yih id manānā. kyūnki rab terā ḵhudā terī tamām fasloñ aur mehnat ko barkat degā, is lie ḵhūb ḵhushī manānā.

¹⁶isrāil ke tamām mard sāl meñ tīn martabā us maqdis par hāzir ho jāeñ jo rab terā ḵhudā chunegā yānī beḵhamirī roṭī kī id, fasal kī kaṭāi kī id aur jhoñp̄riyoñ kī id par. koī bhī rab ke huzūr ḵhālī hāth na āe. ¹⁷har koī us barkat ke mutābiq de jo rab tere ḵhudā ne use dī hai.

qāzī muqarrar karnā

¹⁸apne apne qabāilī ilāqe meñ qāzī aur nigahbān muqarrar kar. wuh har us shahr meñ hoñ jo rab terā ḵhudā tujhe degā. wuh insāf se logoñ kī adālat karen. ¹⁹na kisī ke huqūq mārñā, na jānibdārī dikhānā. rishwat qabūl na karnā, kyūnki rishwat dānishmandoñ ko andhā kar detī aur rāstbāz kī bāteñ palaṭ detī hai. ²⁰sirf aur sirf insāf ke mutābiq chal tāki tū jītā rahe aur us mulk par qabzā kare jo rab terā ḵhudā tujhe degā.

butparastī kī sazā

²¹jahān tū rab apne ḵhudā ke lie qurbāngāh banāegā wahāñ na yasīrat dewī kī pūjā ke lie lakaṛī kā khambā ²²aur na koī aisā patthar khaṛā karnā

jis kī pūjā log karte haiñ. rab terā ḵhudā in chīzoñ se nafrat rakhtā hai.

17 rab apne ḵhudā ko nāqis gāy-bail yā bheṛ-bakrī pesh na karnā, kyūnki wuh aisī qurbānī se nafrat rakhtā hai.

²jab tū un shahroñ meñ ābād ho jāegā jo rab terā ḵhudā tujhe degā to ho saktā hai ki tere darmiyān koī mard yā aurat rab tere ḵhudā kā ahd toṛ kar wuh kuchh kare jo use burā lage. ³masalan wuh dīgar mābūdoñ ko yā sūraj, chāñd yā sitāroñ ke pūre lashkar ko sijdā kare, hālāñki mainī ne yih manā kiyā hai. ⁴jab bhī tujhe is qism kī ḵhabar mile to is kā pūrā khoj lagā. agar bāt durust nikle aur aisī ghinaunī harkat wāqāi isrāil meñ kī gāi ho ⁵to qusūrwar ko shahr ke bāhar le jā kar sangsār kar denā. ⁶lekin lāzim hai ki pahle kam az kam do yā tīn log gawāhī den ki us ne aisā hī kiyā hai. use sazā-e-maut dene ke lie ek gawāh kāfī nahīñ. ⁷pahle gawāh us par patthar phaiñkeñ, is ke bād bāqī tamām log use sangsār karen. yūñ tū apne darmiyān se burāi miṭā degā.

maqdis meñ ālātārīn adālat

⁸agar tere shahr ke qāziyoñ ke lie kisī muqaddame kā faislā karnā mushkil ho to us maqdis meñ ā kar apnā muāmālā pesh kar jo rab terā ḵhudā chunegā, ḵhwāh kisī ko qatl

kiyā gayā ho, use zaḥmī kar diyā gayā ho yā koī aur maslā ho. ⁹lāwī ke qabile ke imāmoñ aur maqdis meñ ḵhidmat karne wāle qāzī ko apnā muqaddamā pesh kar, aur wuh faislā karen. ¹⁰jo faislā wuh us maqdis meñ karenge jo rab chunegā use mānanā paregā. jo bhī hidāyat wuh deñ us par ehtiyāt se amal kar. ¹¹shariāt kī jo bhī bāt wuh tujhe sikhāeñ aur jo bhī faislā wuh deñ us par amal kar. jo kuchh bhī wuh tujhe batāeñ us se na dāñ aur na bāñ taraf muḥnā.

¹²jo maqdis meñ rab tere ḵhudā kī ḵhidmat karne wāle qāzī yā imām ko haqīr jān kar un kī nahīñ suntā use sazā-e-maut dī jāe. yūñ tū isrāil se burāi miṭā degā. ¹³phir tamām log yih sun kar ḍar jāenge aur āindā aisī gustāḳhī karne kī jur'at nahīñ karenge.

bādshāh ke bāre meñ usūl

¹⁴tū jald hī us mulk meñ dāḳhil hogā jo rab terā ḵhudā tujhe dene wālā hai. jab tū us par qabzā karke us meñ ābād ho jāegā to ho saktā hai ki tū ek din kahe, “āo ham irdgird kī tamām qaumoñ kī tarah bādshāh muqarrar karen jo ham par hukūmat kare.” ¹⁵agar tū aisā kare to sirf wuh shaḳhs muqarrar kar jise rab terā ḵhudā chunegā. wuh pardesī na ho balki terā apnā isrāilī bhāi ho. ¹⁶bādshāh bahut zyādā ghoḍe

na rakhe, na apne logoñ ko unheñ ḵharidne ke lie misr bheje. kyūñki rab ne tujh se kahā hai ki kabhī wahāñ wāpas na jānā. ¹⁷terā bādshāh zyādā bīwiyāñ bhī na rakhe, warnā us kā dil rab se dūr ho jāegā. aur wuh had se zyādā sonā-chāñḍī jamā na kare.

¹⁸taḳhtnashīn hote waqt wuh lāwī ke qabile ke imāmoñ ke pās paḍī is shariāt kī naql likhwāe. ¹⁹yih kitāb us ke pās mahfūz rahe, aur wuh umr bhar rozānā ise paḍhtā rahe tāki rab apne ḵhudā kā ḵhauf mānanā sīkhe. tab wuh shariāt kī tamām bātoñ kī pairawī karegā, ²⁰apne āp ko apne isrāilī bhāiyōñ se zyādā aham nahīñ samjhegā aur kisī tarah bhī shariāt se haṭ kar kām nahīñ karegā. natīje meñ wuh aur us kī aulād bahut arse tak isrāil par hukūmat karenge.

imāmoñ aur lāwiyōñ kā hissā

18 isrāil ke har qabile ko mīrās meñ us kā apnā ilāqā milegā siwāe lāwī ke qabile ke jis meñ imām bhī shāmil haiñ. wuh jalne wālī aur dīgar qurbāniyōñ meñ se apnā hissā le kar guzārā karen. ²un ke pās dūsroñ kī tarah maurūsī zamīn nahīñ hogī balki rab ḵhud un kā maurūsī hissā hogā. yih us ne wādā karke kahā hai.

³jab bhī kisi bail yā bheḍ ko qurbān kiyā jāe to imāmoñ ko us kā shānā,

jabre aur ojharī milne kā haq hai. ⁴apnī fasloñ kā pahlā phal bhī unheñ denā yānī anāj, mai, zaitūn kā tel aur bheṛoñ kī pahlī katri huī ūn. ⁵kyūñki rab ne tere tamām qabiloñ meñ se lāwī ke qabile ko hī maqdis meñ rab ke nām meñ k̄hidmat karne ke lie chunā hai. yih hameshā ke lie un kī aur un kī aulād kī zimmādārī rahegī.

⁶kuchh lāwī maqdis ke pās nahīn balki isrāīl ke muḳhtalif shahroñ meñ raheñge. agar un meñ se koī us jagah ānā chāhe jo rab maqdis ke lie chunegā ⁷to wuh wahāñ ke k̄hidmat karne wāle lāwīyoñ kī tarah maqdis meñ rab apne k̄hudā ke nām meñ k̄hidmat kar saktā hai. ⁸use qurbāniyoñ meñ se dūsroñ ke barābar lāwīyoñ kā hissā milnā hai, k̄hwāh use k̄hāndānī milkiyat bechne se paise mil gae hoñ yā nahīn.

jādūgarī manā hai

⁹jab tū us mulk meñ dākhil hogā jo rab terā k̄hudā tujhe de rahā hai to wahāñ kī rahne wālī qaumoñ ke ghinaune dastūr na apnānā. ¹⁰tere darmiyān koī bhī apne beṛe yā beṛī ko qurbānī ke taur par na jalāe. na koī ḡhaibdānī kare, na fāl yā shugūn nikāle yā jādūgarī kare. ¹¹isī tarah mantar paṛhnā, hāzirāt karnā, qismat kā hāl batānā yā murdoñ kī rūhoñ se rābitā karnā saḳht manā hai. ¹²jo bhī aisā kare wuh rab kī nazar meñ qābil-

e-ghin hai. in hī makrūh dastūroñ kī wajah se rab terā k̄hudā tere āge se un qaumoñ ko nikāl degā. ¹³is lie lāzim hai ki tū rab apne k̄hudā ke sāmne bequsūr rahe.

nabī kā wādā

¹⁴jin qaumoñ ko tū nikālne wālā hai wuh un kī sunti haiñ jo fāl nikālte aur ḡhaibdānī karte haiñ. lekin rab tere k̄hudā ne tujhe aisā karne kī ijāzat nahīn dī.

¹⁵rab terā k̄hudā tere wāste tere bhāiyoñ meñ se mujh jaise nabī ko barpā karegā. us kī sunanā. ¹⁶kyūñki horib yānī sīnā pahār par jamā hote waqt tū ne k̄hud rab apne k̄hudā se darḳhwāst kī, “na main mazīd rab apne k̄hudā kī āwāz sunanā chāhtā, na yih bharaktī huī āg deḳhnā chāhtā hūñ, warnā mar jāūngā.” ¹⁷tab rab ne mujh se kahā, “jo kuchh wuh kahte haiñ wuh thīk hai. ¹⁸āindā main un meñ se tujh jaisā nabī kharā karūnga. main apne alfāz us ke muñh meñ ḍāl dūngā, aur wuh merī har bāt un tak pahuñchāegā. ¹⁹jab wuh nabī mere nām meñ kuchh kahe to lāzim hai ki tū us kī sun. jo nahīn sunegā us se main k̄hud jawāb talab karūnga. ²⁰lekin agar koī nabī gustāk̄h ho kar mere nām meñ koī bāt kahe jo main ne use batāne ko nahīn kahā thā to use sazā-e-maut denī hai. isī tarah

us nabī ko bhī halāk kar denā hai jo dīgar mābūdoñ ke nām meñ bāt kare.”

²¹shāyad tere zahan meñ sawāl ubhar āe ki ham kis tarah mālūm kar sakte haiñ ki koī kalām wāqai rab kī taraf se hai yā nahīñ. ²²jawāb yih hai ki agar nabī rab ke nām meñ kuchh kahe aur wuh pūrā na ho jāe to matlab hai ki nabī kī bāt rab kī taraf se nahīñ hai balki us ne gustākhi karke bāt kī hai. is sūrat meñ us se mat darnā.

panāh ke shahr

19 rab terā khudā us mulk meñ ābād qaumoñ ko tabāh karegā jo wuh tujhe de rahā hai. jab tū unheñ bhagā kar un ke shahroñ aur gharoñ meñ ābād ho jāegā ²⁻³to pūre mulk ko tīn hissoñ meñ taqsīm kar. har hisse meñ ek markazī shahr muqarrar kar. un tak pahuñchāne wāle rāste sāf-suthrī rakhnā. in shahroñ meñ har wuh shaḡhs panāh le saktā hai jis ke hāth se koī ghairirādī taur par halāk huā hai. ⁴wuh aise shahr meñ jā kar intiqām lene wāloñ se mahfūz rahegā. shart yih hai ki us ne na qasdan aur na dushmanī ke bāis kisī ko mār diyā ho.

⁵masalan do ādmī jangal meñ darakht kāt rahe haiñ. kulhārī chalāte waqt ek kī kulhārī daste se nikal kar us ke sāthī ko lag jāe aur wuh mar jāe. aisā shaḡhs farār ho

kar aise shahr meñ panāh le saktā hai tāki bachā rahe. ⁶is lie zarūrī hai ki aise shahroñ kā fāsīlā zyādā na ho. kyūñki jab intiqām lene wālā us kā tāqqub karegā to khatrā hai ki wuh taish meñ use pakaḡ kar mār ḡale, agarche bhāgne wālā bequsūr hai. jo kuchh us ne kiyā wuh dushmanī ke sabab se nahīñ balki ghairirādī taur par huā. ⁷is lie lāzim hai ki tū panāh ke tīn shahr alag kar le.

⁸bād meñ rab terā khudā terī sarhaddeñ mazīd baḡhā degā, kyūñki yihī wādā us ne qasam khā kar tere bāpdādā se kiyā hai. apne wāde ke mutābiq wuh tujhe pūrā mulk degā, ⁹albattā shart yih hai ki tū ehtiyāt se un tamām ahkām kī pairawī kare jo main tujhe āj de rahā hūñ. dūsre alfāz meñ shart yih hai ki tū rab apne khudā ko pyār kare aur hameshā us kī rāhoñ meñ chaltā rahe. agar tū aisā hī kare aur natījatan rab kā wādā pūrā ho jāe to lāzim hai ki tū panāh ke tīn aur shahr alag kar le. ¹⁰warnā tere mulk meñ jo rab terā khudā tujhe mīrās meñ de rahā hai bequsūr logoñ ko jān se mārā jāegā aur tū khud zimmādār ḡahregā.

¹¹lekin ho saktā hai koī dushmanī ke bāis kisī kī tāk meñ baiḡh jāe aur us par hamlā karke use mār ḡale. agar qātil panāh ke kisī shahr meñ bhāg kar panāh le ¹²to us ke shahr ke buzurg ittilā deñ ki use wāpas lāyā

jāe. use intiqām lene wāle ke hawāle kiyā jāe tāki use sazā-e-maut mile. ¹³us par rahm mat karnā. lāzim hai ki tū isrāil meñ se bequsūr kī maut kā dāgh miṭāe tāki tū k̄hushhāl rahe.

zamīnoñ kī haddeñ

¹⁴jab tū us mulk meñ rahegā jo rab terā k̄hudā tujhe mīrās meñ degā tāki tū us par qabzā kare to zamīn kī wuh haddeñ āge piḥhe na karnā jo tere bāpdādā ne muqarrar kiñ.

adālat meñ gawāh

¹⁵tū kisī ko ek hī gawāh ke kahne par qusūrwar nahīñ ṭhahrā saktā. jo bhī jurm sarzad huā hai, kam az kam do yā tīn gawāhoñ kī zarūrat hai. warnā tū use qusūrwar nahīñ ṭhahrā saktā.

¹⁶agar jis par ilzām lagāyā gayā hai inkār karke dāwā kare ki gawāh jhūṭ bol rahā hai ¹⁷to donoñ maqdis meñ rab ke huzūr ā kar k̄hidmat karne wāle imāmoñ aur qāziyoñ ko apnā muāmalā pesh kareñ. ¹⁸qāzī is kā k̄hūb khoj lagāeñ. agar bāt durust nikle ki gawāh ne jhūṭ bol kar apne bhāi par ḡhalat ilzām lagāyā hai ¹⁹to us ke sāth wuh kuchh kiyā jāe jo wuh apne bhāi ke lie chāh rahā thā. yūñ tū apne darmiyān se burāi miṭā degā. ²⁰phir tamām bāqī log yih sun kar ḍar jāeñge aur āindā tere darmiyān aisi ḡhalat harkat karne kī jur'at nahīñ

kareñge. ²¹qusūrwar par rahm na karnā. usūl yih ho ki jāñ ke badle jāñ, āñkh ke badle āñkh, dāñt ke badle dāñt, hāth ke badle hāth, pāoñ ke badle pāoñ.

jang ke usūl

20 jab tū jang ke lie nikal kar deḳhtā hai ki dushman tādād meñ zyādā haiñ aur un ke pās ghoṛe aur rath bhī haiñ to mat ḍarnā. rab terā k̄hudā jo tujhe misr se nikāl lāyā ab bhī tere sāth hai. ²jang ke lie nikalne se pahle imām sāmne āe aur fauj se muḳhātib ho kar ³kahe, “sun ai isrāil! āj tum apne dushman se laṛne jā rahe ho. un ke sabab se pareshān na ho. un se na k̄hauf khāo, na ḡhabrāo, ⁴kyūñki rab tumhārā k̄hudā k̄hud tumhāre sāth jā kar dushman se laṛegā. wuhī tumheñ fath bakhshegā.”

⁵phir nigahbān fauj se muḳhātib hoñ, “kyā yahāñ koī hai jis ne hāl meñ apnā nayā ghar mukammal kiyā lekin use maḳhsūs karne kā mauqā na milā? wuh apne ghar wāpas chalā jāe. aisā na ho ki wuh jang ke daurān mārā jāe aur koī aur ghar ko maḳhsūs karke us meñ basne lage. ⁶kyā koī hai jis ne angūr kā bāgh lagā kar is waqt us kī pahli fasal ke intizār meñ hai? wuh apne ghar wāpas chalā jāe. aisā na ho ki wuh jang meñ mārā jāe aur koī aur bāgh kā fāidā uṭhāe. ⁷kyā koī

hai jis kī mangnī huī hai aur jo is waqt shādi ke intizār meñ hai? wuh apne ghar wāpas chalā jāe. aisā na ho ki wuh jang meñ mārā jāe aur koī aur us kī mangetar se shādi kare.”

*nigahbān kaheñ, “kyā koī k̄haufzadā yā pareshān hai? wuh apne ghar wāpas chalā jāe tāki apne sāthiyōñ ko pareshān na kare.”⁹ is ke bād faujiyōñ par afsar muqarrar kie jāeñ.

¹⁰kisī shahr par hamlā karne se pahle us ke bāshindoñ ko hathiyār dāl dene kā mauqā denā. ¹¹agar wuh mān jāeñ aur apne darwāze khol deñ to wuh tere lie begār meñ kām karke terī k̄hidmat karen. ¹²lekin agar wuh hathiyār dālne se inkār karen aur jang chhīr jāe to shahr kā muhāsarā kar. ¹³jab rab terā k̄hudā tujhe shahr par fath degā to us ke tamām mardoñ ko halāk kar denā. ¹⁴tū tamām māl-e-ghānīmat auratoñ, bachchoñ aur maweshiyōñ samet rakh saktā hai. dushman kī jo chīzeñ rab ne tere hawāle kar dī haiñ un sab ko tū istemāl kar saktā hai. ¹⁵yūñ un shahroñ se nipaṭnā jo tere apne mulk se bāhar haiñ.

¹⁶lekin jo shahr us mulk meñ wāqe haiñ jo rab terā k̄hudā tujhe mirās meñ de rahā hai, un ke tamām jāndāroñ ko halāk kar denā. ¹⁷unheñ rab ke sapurd karke mukammal taur par halāk karnā, jis tarah rab tere

k̄hudā ne tujhe hukm diyā hai. is meñ hittī, amorī, kan’ānī, farizzī, hiwwī aur yabūsī shāmil haiñ. ¹⁸agar tū aisā na kare to wuh tumheñ rab tumhāre k̄hudā kā gunāh karne par uksāeñge. jo ghinaunī harkateñ wuh apne dewatāoñ kī pūjā karte waqt karte haiñ unheñ wuh tumheñ bhī sikhāeñge.

¹⁹shahr kā muhāsarā karte waqt irdgird ke phaldār daraḳhtoñ ko kāt kar tabāh na kar denā k̄hwāh baṛī der bhī ho jāe, warnā tū un kā phal nahīñ khā sakegā. unheñ na kātñā. kyā daraḳht tere dushman haiñ jin kā muhāsarā karnā hai? hargiz nahīñ! ²⁰un daraḳhtoñ kī aur bāt hai jo phal nahīñ lāte. unheñ tū kāt kar muhāsare ke lie istemāl kar saktā hai jab tak shahr shikast na khāe.

nāmālūm qatl kā kaffārā

21 jab tū us mulk meñ ābād hogā jo rab tujhe mirās meñ de rahā hai tāki tū us par qabzā kare to ho saktā hai ki koī lāsh khule maidān meñ kahīñ paṛī pāī jāe. agar mālūm na ho ki kis ne use qatl kiyā hai ²to pahle irdgird ke shahroñ ke buzurg aur qāzī ā kar patā karen ki kaun sā shahr lāsh ke zyādā qarīb hai. ³phir us shahr ke buzurg ek jawān gāy chun leñ jo kabhī kām ke lie istemāl nahīñ huī. ⁴wuh use ek aisi wādī meñ le jāeñ jis meñ na kabhī

hal chalāyā gayā, na paude lagāe gae hoñ. wādī meñ aisi nahar ho jo pūrā sāl bahtī rahe. wahīñ buzurg jawān gāy kī gardan toṛ ḍaleñ.

⁵phir lāwī ke qabīle ke imām qarīb aēñ. kyūñki rab tumhāre ḵhudā ne unheñ chun liyā hai tāki wuh ḵhidmat kareñ, rab ke nām se barkat deñ aur tamām jhagaṛoñ aur hamloñ kā faislā kareñ. ⁶un ke deḵhte deḵhte shahr ke buzurg apne hāth gāy kī lāsh ke ūpar dho leñ. ⁷sāth sāth wuh kacheñ, “ham ne is shaḵhs ko qatl nahīñ kiyā, na ham ne dekhā ki kis ne yih kiyā. ⁸ai rab, apnī qaum isrāīl kā yih kaffārā qabūl farmā jise tū ne fidyā de kar chhuṛāyā hai. apnī qaum isrāīl ko is bequsūr ke qatl kā qusūrwar na ṭhahrā.” tab maqtūl kā kaffārā diyā jāegā.

⁹yūñ tū aise bequsūr shaḵhs ke qatl kā daḡh apne darmiyān se miṭā degā. kyūñki tū ne wuhī kuchh kiyā hogā jo rab kī nazar meñ durust hai.

jangī qaidī aurat se shādī

¹⁰ho saktā hai ki tū apne dushman se jang kare aur rab tumhārā ḵhudā tujhe fath baḵshe. jangī qaidiyōñ ko jamā karte waqt ¹¹tujhe un meñ se ek ḵhūbsūrāt aurat nazar ātī hai jis ke sāth terā dil lag jātā hai. tū us se shādī kar saktā hai. ¹²use apne ghar meñ le ā. wahāñ wuh apne sar ke bāloñ ko mundwāe, apne nāḵhun tarāshe ¹³aur

apne wuh kapṛe utāre jo wuh pahne hue thī jab use qaid kiyā gayā. wuh pūre ek mahīne tak apne wālidain ke lie mātām kare. phir tū us ke pās jā kar us ke sāth shādī kar saktā hai.

¹⁴agar wuh tujhe kisī waqt pasand na aē to use jāne de. wuh wahāñ jāe jahāñ us kā jī chāhe. tujhe use bechne yā us se laundī kā sā sulūk karne ki ijāzat nahīñ hai, kyūñki tū ne use majbūr karke us se shādī kī hai.

pahlauṭhe ke huqūq

¹⁵ho saktā hai kisī mard kī do bīwiyāñ hoñ. ek ko wuh pyār kartā hai, dūsri ko nahīñ. donoñ bīwiyōñ ke beṭe paidā hue haiñ, lekin jis bīwī se shauhar muhabbat nahīñ kartā us kā beṭā sab se pahle paidā huā. ¹⁶jab bāp apnī milkiyat wasiyat meñ taqsīm kartā hai to lāzim hai ki wuh apne sab se bare beṭe kā maurūsī haq pūrā kare. use pahlauṭhe kā yih haq us bīwī ke beṭe ko muntaqil karne kī ijāzat nahīñ jise wuh pyār kartā hai. ¹⁷use taslīm karnā hai ki us bīwī kā beṭā sab se barā hai, jis se wuh muhabbat nahīñ kartā. natījatan use us beṭe ko dūsre beṭoñ kī nisbat dugnā hissā denā paṛegā, kyūñki wuh apne bāp kī tāqat kā pahlā izhār hai. use pahlauṭhe kā haq hāsīl hai.

sarkash beṭā

¹⁸ho saktā hai ki kisī kā beṭā haṭḍharm aur sarkash ho. wuh apne wālidain ki itā'at nahīn kartā aur un ke tambīh karne aur sazā dene par bhī un kī nahīn suntā. ¹⁹is sūrat meñ wālidain use pakar kar shahr ke darwāze par le jāen jahān buzurg jamā hote haiñ. ²⁰wuh buzurgoñ se kaheñ, “hamārā beṭā haṭḍharm aur sarkash hai. wuh hamārī itā'at nahīn kartā balki ayyāsh aur sharābī hai.” ²¹yih sun kar shahr ke tamām mard use sangsār karen. yūn tū apne darmiyān se burāi miṭā degā. tamām isrāil yih sun kar ḍar jāegā.

sazā-e-maut pāne wāle ko**usī din dafnānā hai**

²²jab tū kisī ko sazā-e-maut de kar us kī lāsh kisī lakaṛī yā daraḳht se laṭkātā hai ²³to use aḡlī subh tak wahān na chhoṛnā. har sūrat meñ use usī din dafnā denā, kyūnki jise bhī daraḳht se laṭkāyā gayā hai us par allāh kī lānat hai. agar use usī din dafnāyā na jāe to tū us mulk ko nāpāk kar degā jo rab terā ḳhudā tujhe mirās meñ de rahā hai.

madad karne ke lie tayyār rahnā

22 agar tujhe kisī hamwatan bhāī kā bail yā bheṛ-bakrī bhaṭki huī nazar āe to use nazarandāz na karnā balki mālik ke pās wāpas le

jānā. ²agar mālik kā ghar qarīb na ho yā tujhe mālūm na ho ki mālik kaun hai to jānwar ko apne ghar lā kar us waqt tak sañbhāle rakhnā jab tak ki mālik use ḍhūñde na āe. phir jānwar ko use wāpas kar denā. ³yihī kuchh kar agar tere hamwatan bhāī kā gadhā bhaṭkā huā nazar āe yā us kā gumshudā kūṭ yā koī aur chīz kahīn nazar āe. use nazarandāz na karnā.

⁴agar tū dekhe ki kisī hamwatan kā gadhā yā bail rāste meñ gir gayā hai to use nazarandāz na karnā. jānwar ko khaṛā karne meñ apne bhāī kī madad kar.

qudratī intizām ke taht rahnā

⁵aurat ke lie mardoñ ke kapṛe pahnanā manā hai. isi tarah mard ke lie auratoñ ke kapṛe pahnanā bhī manā hai. jo aisā kartā hai us se rab tere ḳhudā ko ghin ātī hai.

⁶agar tujhe kahīn rāste meñ, kisī daraḳht meñ yā zamīn par ghoñslā nazar āe aur parindā apne bachchoñ yā andoñ par baiṭhā huā ho to mān ko bachchoñ samet na pakarnā. ⁷tujhe bachche le jāne kī ijāzat hai lekin mān ko chhoṛ denā tāki tū ḳhushhāl aur der tak jītā rahe.

⁸nayā makān tāmīr karte waqt chhat par chāroñ taraf dīwār banānā. warnā tū us shaḳhs kī maut kā

zimmādār ṭhahregā jo terī chhat par se gir jāe.

⁹apne angūr ke bāgh meñ do qism ke bij na bonā. warnā sab kuchh maqdis ke lie maḥsūs-o-muqaddas hogā, na sirf wuh fasal jo tum ne angūr ke ilāwā lagāi balki angūr bhī.

¹⁰bail aur gadhe ko joṛ kar hal na chalānā.

¹¹aise kapre na pahnanā jin meñ bante waqt ūn aur katān milāe gae haiñ.

¹²apñī chādar ke chāron konoñ par phundne lagānā.

izdiwājī zindagī kī hifāzat

¹³agar koī ādmī shādī karne ke thoṛī der bād apñī bīwī ko pasand na kare ¹⁴aur phir us kī badnāmī karke kahe, “is aurat se shādī karne ke bād mujhe patā chalā ki wuh kuñwārī nahīñ hai” ¹⁵to jawāb meñ bīwī ke wālidain shahr ke darwāze par jamā hone wāle buzurgoñ ke pās sabūt^a le āeñ ki beṭī shādī se pahle kuñwārī thī. ¹⁶bīwī kā bāp buzurgoñ se kahe, “main ne apñī beṭī kī shādī is ādmī se kī hai, lekin yih us se nafrat kartā hai. ¹⁷ab is ne us kī badnāmī karke kahā hai, ‘mujhe patā chalā ki tumhārī beṭī kuñwārī nahīñ hai.’ lekin yahāñ sabūt hai ki merī beṭī kuñwārī thī.”

phir wālidain shahr ke buzurgoñ ko mazkūrā kaprā dikhāeñ.

¹⁸tab buzurg us ādmī ko pakaṛ kar sazā deñ, ¹⁹kyūñki us ne ek isrāīlī kuñwārī kī badnāmī kī hai. is ke ilāwā use jurmāne ke taur par bīwī ke bāp ko chāñdī ke 100 sikke dene paṛeñge. lāzim hai ki wuh shauhar ke farāiz adā kartā rahe. wuh umr bhar use talāq nahīñ de sakegā.

²⁰lekin agar ādmī kī bāt durust nikle aur sābit na ho sake ki bīwī shādī se pahle kuñwārī thī ²¹to use bāp ke ghar lāyā jāe. wahāñ shahr ke ādmī use sangsār kar deñ. kyūñki apne bāp ke ghar meñ rahte hue badkārī karne se us ne isrāīl meñ ek ahmaqānā aur bedīn harkat kī hai. yūñ tū apne darmiyān se burāi miṭā degā. ²²agar koī ādmī kisi kī bīwī ke sāth zinā kare aur wuh pakaṛe jāeñ to donoñ ko sazā-e-maut denī hai. yūñ tū isrāīl se burāi miṭā degā.

²³agar ābādī meñ kisi mard kī mulāqāt kisi aisi kuñwārī se ho jis kī kisi aur ke sāth mangñī huī hai aur wuh us ke sāth hambistar ho jāe ²⁴to lāzim hai ki tum donoñ ko shahr ke darwāze ke pās lā kar sangsār karo. wajah yih hai ki laṛkī ne madad ke lie na pukārā agarche us jagah log ābād the. mard kā jurm yih thā ki us ne kisi aur kī mangetar kī ismatdarī kī

^ayāni wuh kaprā jis par nayā joṛā soyā huā thā.

hai. yūn tū apne darmiyān se burāi miṭā degā.

²⁵lekin agar mard ḡhairābād jagah meñ kisi aur kī mangetar kī ismatdari kare to sirf usī ko sazā-e-maut dī jāe. ²⁶laṛkī ko koī sazā na denā, kyūnki us ne kuchh nahīn kiyā jo maut ke lāiq ho. ziyādati karne wāle kī harkat us shaḡhs ke barābar hai jis ne kisi par hamlā karke use qatl kar diyā hai. ²⁷chūnki us ne laṛkī ko wahān pāyā jahān log nahīn rahte, is lie agarche laṛkī ne madad ke lie pukārā to bhī use koī na bachā sakā.

²⁸ho saktā hai koī ādmī kisi laṛkī kī ismatdari kare jis kī mangnī nahīn huī hai. agar unheñ pakaṛā jāe ²⁹to wuh laṛkī ke bāp ko chāndī ke 50 sikke de. lāzim hai ki wuh usī laṛkī se shādī kare, kyūnki us ne us kī ismatdari kī hai. na sirf yih balki wuh umr bhar use talāq nahīn de saktā.

³⁰apne bāp kī biwī se shādī karnā manā hai. jo koī yih kare wuh apne bāp kī behurmatī kartā hai.

muqaddas ijtimā meñ sharīk

hone kī sharāit

23 jab isrāīlī rab ke maqdis ke pās jamā hote haiñ to use hāzir hone kī ijāzat nahīn jo kāṭne yā kuchalne se ḡhojā ban gayā hai. ²isī tarah wuh bhī muqaddas ijtimā se dūr rahe jo nājāiz tālluqāt ke natīje meñ

paidā huā hai. us kī aulād bhī daswīn pusht tak us meñ nahīn ā saktī.

³koī bhī ammonī yā moābī muqaddas ijtimā meñ sharīk nahīn ho saktā. in qaumoñ kī aulād daswīn pusht tak bhī is jamā'at meñ hāzir nahīn ho saktī, ⁴kyūnki jab tum misr se nikal āe to wuh roṭī aur pānī le kar tum se milne na āe. na sirf yih balki unhoñ ne masoputāmiyā ke shahr fator meñ jā kar bal'ām bin baor ko paise die tāki wuh tujh par lānat bheje. ⁵lekin rab tere ḡhudā ne bal'ām kī na sunī balki us kī lānat barkat meñ badal dī. kyūnki rab terā ḡhudā tujh se pyār kartā hai. ⁶umr bhar kuchh na karnā jis se in qaumoñ kī salāmatī aur ḡhushhālī baṛh jāe.

⁷lekin adomiyōñ ko makrūh na samajhnā, kyūnki wuh tumhāre bhāī haiñ. isī tarah misriyōñ ko bhī makrūh na samajhnā, kyūnki tū un ke mulk meñ padesī mehmān thā. ⁸un kī tīsri nasl ke log rab ke muqaddas ijtimā meñ sharīk ho sakte haiñ.

ḡhaimāgāh meñ nāpākī

⁹apne dushmanōñ se jang karte waqt apnī lashkargāh meñ har nāpāk chīz se dūr rahnā. ¹⁰masalan agar koī ādmī rāt ke waqt ehtilām ke bāis nāpāk ho jāe to wuh lashkargāh ke bāhar jā kar shām tak wahān ṭhahre. ¹¹din ḡhalte waqt wuh nahā

le to sūraj dūbne par lashkargāh meñ wāpas ā saktā hai.

¹²apnī hājat rafā karne ke lie lashkargāh se bāhar koī jagah muqarrar kar. ¹³jab kisī ko hājat ke lie baiṭhnā ho to wuh is ke lie garhā khode aur bād meñ use miṭṭī se bhar de. is lie apne sāmān meñ khudāī kā koī ālā rakhnā zarūrī hai.

¹⁴rab terā ḳhudā terī lashkargāh meñ tere darmiyān hī ghūmtā phirtā hai tāki tū mahfūz rahe aur dushman tere sāmne shikast khāe. is lie lāzim hai ki terī lashkargāh us ke lie maḳhsūs-o-muqaddas ho. aisā na ho ki allāh wahān koī sharṃnāk bāt dekh kar tujh se dūr ho jāe.

farār hue ḡhulāmoñ kī madad karnā

¹⁵agar koī ḡhulām tere pās panāh le to use mālik ko wāpas na karnā. ¹⁶wuh tere sāth aur tere darmiyān hī rahe, wahān jahān wuh basnā chāhe, us shahr meñ jo use pasand āe. use na dabānā.

mandir meñ ismatfaroshī manā hai

¹⁷kisī dewatā kī ḳhidmat meñ ismatfaroshī karnā har isrāīlī aurat aur mard ke lie manā hai. ¹⁸mannat mānte waqt na kasbī kā ajr, na kutte ke paise^a rab ke maqdis meñ lānā,

^ayaqīn se nahīn kahā jā saktā ki 'kutte ke paise' se kyā murād hai. ḡhālīban is ke pīchhe butparastī kā koī dastūr hai.

kyūnki rab tere ḳhudā ko donoñ chīzoñ se ghīn hai.

apne hamwatanon se sūd na lenā

¹⁹agar koī isrāīlī bhāī tujh se qarz le to us se sūd na lenā, ḳhwāh tū ne use paise, khānā yā koī aur chīz dī ho. ²⁰apne isrāīlī bhāī se sūd na le balki sirf padesī se. phir jab tū mulk par qabzā karke us meñ rahegā to rab terā ḳhudā tere har kām meñ barkat degā.

apnī mannat pūrī karnā

²¹jab tū rab apne ḳhudā ke huzūr mannat māne to use pūrā karne meñ der na karnā. rab terā ḳhudā yaqīnan tujh se is kā mutālabā karegā. agar tū use pūrā na kare to qusūrwar ṭhahregā. ²²agar tū mannat mānane se bāz rahe to qusūrwar nahīn ṭhahregā, ²³lekin agar tū apnī dili ḳhushī se rab ke huzūr mannat māne to har sūrat meñ use pūrā kar.

dūsre ke bāḡh meñ se guzarne kā rawayyā

²⁴kisī hamwatan ke angūr ke bāḡh meñ se guzarte waqt tujhe jitnā jī chāhe us ke angūr khāne kī ijāzat hai. lekin apne kisī bartan meñ phal jamā na karnā. ²⁵isī tarah kisī hamwatan ke anāj ke khet meñ se guzarte waqt

tujhe apne hāthoñ se anāj kī bāliyāñ torne kī ijāzat hai. lekin darāntī istemāl na karnā.

talāq aur dubārā shādī

24 ho saktā hai koī ādmī kisī aurat se shādī kare lekin bād meñ use pasand na kare, kyūñki use bīwī ke bāre meñ kisī sharmnāk bāt kā patā chal gayā hai. wuh talāqnāmā likh kar use aurat ko detā aur phir use ghar se wāpas bhej detā hai. ²is ke bād us aurat kī shādī kisī aur mard se ho jāti hai, ³aur wuh bhī bād meñ use pasand nahīn kartā. wuh bhī talāqnāmā likh kar use aurat ko detā aur phir use ghar se wāpas bhej detā hai. kḥwāh dūsra shauhar use wāpas bhej de yā shauhar mar jāe, ⁴aurat ke pahle shauhar ko us se dubārā shādī karne kī ijāzat nahīn hai, kyūñki wuh aurat us ke lie nāpāk hai. aisī harkat rab kī nazar meñ qābil-e-ghin hai. us mulk ko yūñ gunāhālūdā na karnā jo rab terā kḥudā tujhe mīrās meñ de rahā hai.

mazīd hidāyāt

⁵agar kisī ādmī ne abhī abhī shādī kī ho to tū use bhartī karke jang karne ke lie nahīn bhej saktā. tū use koī bhī aisī zimmādārī nahīn de saktā, jis se wuh ghar se dūr rahne par majbūr ho jāe. ek sāl tak wuh aisī zimmādārīyoñ

se barī rahe tāki ghar meñ rah kar apnī bīwī ko kḥush kar sake.

⁶agar koī tujh se udhār le to zamānat ke taur par us se na us kī chhoṭī chakkī, na us kī baṛī chakkī kā pāṭ lenā, kyūñki aisā karne se tū us kī jāñ legā yāñī tū wuh chīz legā jis se us kā guzārā hotā hai.

⁷agar kisī ādmī ko pakaṛā jāe jis ne apne hamwatan ko aḡhwā karke ḡhulām banā liyā yā bech diyā hai to use sazā-e-maut denā hai. yūñ tū apne darmiyān se burāi miṭā degā.

⁸agar koī wabāi jildī bīmārī tujhe lag jāe to baṛī ehtiyāt se lāwī ke qābile ke imāmoñ kī tamām hidāyāt par amal karnā. jo bhī hukm maiñ ne unheñ diyā use pūrā karnā. ⁹yād kar ki rab tere kḥudā ne mariyam ke sāth kyā kiyā jab tum misr se nikal kar safar kar rahe the.

ḡharīboñ ke huqūq

¹⁰apne hamwatan ko udhār dete waqt us ke ghar meñ na jānā tāki zamānat kī koī chīz mile ¹¹balki bāhar ṭhahar kar intizār kar ki wuh kḥud ghar se zamānat kī chīz nikāl kar tujhe de. ¹²agar wuh itnā zarūratmand ho ki sirf apnī chādar de sake to rāt ke waqt zamānat tere pās na rahe. ¹³use sūraj ḡḡbne tak wāpas karnā tāki qarzdār us meñ lipaṭ kar so sake. phir wuh tujhe barkat degā aur

rab terā ẓhudā terā yih qadam rāst qarār degā.

¹⁴zarūratmand mazdūr se ǧhalat fāidā na uḥānā, chāhe wuh isrāīlī ho yā pardesī. ¹⁵use rozānā sūraj dūbne se pahle pahle us kī mazdūrī de denā, kyūnki is se us kā guzārā hotā hai. kahīn wuh rab ke huzūr terī shikāyat na kare aur tū qusūrwar ṭhahre.

¹⁶wālidain ko un ke bachchoṅ ke jarāim ke sabab se sazā-e-maut na dī jāe, na bachchoṅ ko un ke wālidain ke jarāim ke sabab se. agar kisī ko sazā-e-maut denī ho to us gunāh ke sabab se jo us ne ẓhud kiyā hai.

¹⁷pardesiyōṅ aur yatīmoṅ ke huqūq qāim rakhnā. udhār dete waqt zamānat ke taur par bewā kī chādar na lenā. ¹⁸yād rakh ki tū bhī misr meṅ ǧhulām thā aur ki rab tere ẓhudā ne fidyā de kar tujhe wahān se chhuṛayā. isī wajah se main tujhe yih hukm detā hūn.

¹⁹agar tū fasal kī kaṭāī ke waqt ek pūlā bhūl kar khet meṅ chhoṛ āe to use lāne ke lie wāpas na jānā. use pardesiyōṅ, yatīmoṅ aur bewāoṅ ke lie wahīn chhoṛ denā tāki rab terā ẓhudā tere har kām meṅ barkat de. ²⁰jab zaitūn kī fasal pak gaī ho to daraḳhton ko mār mār kar ek hī bār un meṅ se phal utār. is ke bād unheṅ na chhernā. bachā huā phal pardesiyōṅ, yatīmoṅ aur bewāoṅ ke lie chhoṛ denā. ²¹isī tarah apne angūr

toṛne ke lie ek hī bār bāḡh meṅ se guzarnā. is ke bād use na chhernā. bachā huā phal pardesiyōṅ, yatīmoṅ aur bewāoṅ ke lie chhoṛ denā. ²²yād rakh ki tū ẓhud misr meṅ ǧhulām thā. isī wajah se main tujhe yih hukm detā hūn.

koṛe lagāne kī munāsib sazā

25 agar log apnā ek dūsre ke sāth jhagaṛā ẓhud niṭṭā na sakeṅ to wuh apnā muāmālā adālat meṅ pesh karen. qāzī faislā kare ki kaun bequsūr hai aur kaun mujrim. ²agar mujrim ko koṛe lagāne kī sazā denī hai to use qāzī ke sāmne hī muñh ke bal zamīn par liṭānā. phir use itne koṛe lagāe jāeṅ jitnoṅ ke wuh lāiq hai. ³lekin us ko zyādā se zyādā 40 koṛe lagāne haiṅ, warnā tere isrāīlī bhāī kī sar-e-ām be’izzatī ho jāegī.

bail kā muñh na bāndhnā

⁴jab tū fasal gāhne ke lie us par bail chalne detā hai to us kā muñh bāndh kar na rakhnā.

marhūm bhāī kī bīwī se

shādī karne kā hukm

⁵agar koī shādīshudā mard beaulād mar jāe aur us kā sagā bhāī sāth rahe to us kā farz hai ki bewā se shādī kare. bewā shauhar ke ẓhāndān se haṭ kar kisī aur se shādī na kare balki sirf apne dewar se. ⁶pahlā beṭā jo is rishte

se paidā hogā pahle shauhar ke beṭe kī haisiyat rakhegā. yūn us kā nām qāim rahegā.

⁷lekin agar dewar bhābī se shādi karnā na chāhe to bhābī shahr ke darwāze par jamā hone wāle buzurgoṅ ke pās jāe aur un se kahe, “merā dewar mujh se shādi karne se inkār kartā hai. wuh apnā farz adā karne ko tayyār nahīn ki apne bhāi kā nām qāim rakhe.” ⁸phir shahr ke buzurg dewar ko bulā kar use samjhāen. agar wuh is ke bāwujūd bhī us se shādi karne se inkār kare ⁹to us kī bhābī buzurgoṅ kī maujūdagi meṅ us ke pās jā kar us kī ek chappal utār le. phir wuh us ke muṅh par thūk kar kahe, “us ādmī se aisā sulūk kiyā jātā hai jo apne bhāi kī nasl qāim rakhne ko tayyār nahīn.” ¹⁰āindā isrāil meṅ dewar kī nasl “nange pāoṅ wāle kī nasl” kahlāegi.

jhagare meṅ nāzebā harkateṅ

¹¹agar do ādmī laṛ rahe hoṅ aur ek kī bīwi apne shauhar ko bachāne kī k̄hātir muḁhālif ke azu-e-tanāsul ko pakar le ¹²to lāzim hai ki tū aurat kā hāth kāt ḍāle. us par rahm na karnā.

dhokā na denā

¹³tolte waqt apne thaile meṅ sahīh wazn ke bāt rakh, aur dhokā dene ke lie halke bāt sāth na rakhnā. ¹⁴isi tarah apne ghar meṅ anāj kī

paimāish karne kā sahīh bartan rakh, aur dhokā dene ke lie chhoṭā bartan sāth na rakhnā. ¹⁵sahīh wazn ke bāt aur paimāish karne ke sahīh bartan istemāl karnā tāki tū der tak us mulk meṅ jītā rahe jo rab terā k̄hudā tujhe degā. ¹⁶kyūnki use har dhokebāz se ghin hai.

amālīqiyōṅ ko sazā denā

¹⁷yād rahe ki amālīqiyōṅ ne tujh se kyā kuchh kiyā jab tum misr se nikal kar safar kar rahe the. ¹⁸jab tū thakāhārā thā to wuh tujh par hamlā karke pīchhe pīchhe chalne wāle tamām kamzoroṅ ko jān se mārte rahe. wuh allāh kā k̄hauf nahīn mānte the. ¹⁹chunānche jab rab terā k̄hudā tujhe irdgird ke tamām dushmanoṅ se sukūn degā aur tū us mulk meṅ ābād hogā jo wuh tujhe mīrās meṅ de rahā hai tāki tū us par qabzā kare to amālīqiyōṅ ko yūn halāk kar ki duniyā meṅ un kā nām-o-nishān na rahe. yih bāt mat bhūlnā.

zamīn kī pahli paidāwār

rab ko pesh karnā

26 jab tū us mulk meṅ dākhil hogā jo rab terā k̄hudā tujhe mīrās meṅ de rahā hai aur tū us par qabzā karke us meṅ ābād ho jāegā ²to jo bhī fasal tū kāṭegā us ke pahle phal meṅ se kuchh ṭokre meṅ rakh kar us jagah le jā jo rab terā k̄hudā

apne nām kī sukūnat ke lie chunegā. ³wahān k̄hidmat karne wāle imām se kah, “āj main rab apne k̄hudā ke huzūr elān kartā hūn ki us mulk meñ pahuñch gayā hūn jis kā hameñ dene kā wādā rab ne qasam khā kar hamāre bāpdādā se kiyā thā.”

⁴tab imām terā ṭokrā le kar use rab tere k̄hudā kī qurbāngāh ke sāmne rakh de. ⁵phir rab apne k̄hudā ke huzūr kah, “merā bāp āwārā phirne wālā arāmī thā jo apne logoñ ko le kar misr meñ ābād huā. wahān pahuñchte waqt un kī tādād kam thī, lekin hote hote wuh baṛī aur tāqatwar qaum ban gae. ⁶lekin misriyoñ ne hamāre sāth burā sulūk kiyā aur hameñ dabā kar saḳht ḡhulamī meñ phaṅsā diyā. ⁷phir ham ne chillā kar rab apne bāpdādā ke k̄hudā se faryād kī, aur rab ne hamārī sunī. us ne hamārā dukh, hamārī musibat aur dabī huī hālat dekhī ⁸aur baṛe iḳhtiyār aur qudrat kā izhār karke hameñ misr se nikāl lāyā. us waqt us ne misriyoñ meñ dahshat phailā kar baṛe mojize dikhāe. ⁹wuh hameñ yahān le āyā aur yih mulk diyā jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai. ¹⁰ai rab, ab main tujhe us zamīn kā pahlā phal pesh kartā hūn jo tū ne hameñ baḳshī hai.”

apnī paidāwār kā ṭokrā rab apne k̄hudā ke sāmne rakh kar use sijdā karnā. ¹¹k̄hushī manānā ki rab mere

k̄hudā ne mujhe aur mere gharāne ko itnī achchhī chīzoñ se nawāzā hai. is k̄hushī meñ apne darmiyān rahne wāle lāwiyoñ aur pardesiyōñ ko bhī shāmil karnā.

fasal kā zarūratmandoñ ke lie hissā

¹²har tīsre sāl apnī tamām fasloñ kā daswāñ hissā lāwiyoñ, pardesiyōñ, yatīmoñ aur bewāoñ ko denā tāki wuh tere shahroñ meñ khānā khā kar ser ho jāeñ. ¹³phir rab apne k̄hudā se kah, “main ne waisā hī kiyā hai jaisā tū ne mujhe hukm diyā. main ne apne ghar se tere lie maḳhsūs-o-muqaddas hissā nikāl kar use lāwiyoñ, pardesiyōñ, yatīmoñ aur bewāoñ ko diyā hai. main ne sab kuchh terī hidāyāt ke ain mutābiq kiyā hai aur kuchh nahīn bhūlā. ¹⁴mātam karte waqt main ne is maḳhsūs-o-muqaddas hisse se kuchh nahīn khāyā. main ise uṭhā kar ghar se bāhar lāte waqt nāpāk nahīn thā. main ne is meñ se murdoñ ko bhī kuchh pesh nahīn kiyā. main ne rab apne k̄hudā kī itā’at karke wuh sab kuchh kiyā hai jo tū ne mujhe karne ko farmāyā thā. ¹⁵chunāñche āsmān par apne maqdis se nigāh karke apnī qaum isrāil ko barkat de. us mulk ko bhī barkat de jis kā wādā tū ne qasam khā kar hamāre bāpdādā se kiyā aur jo tū ne hameñ baḳshī bhī diyā hai,

us mulk ko jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai.”

tum rab kī qaum ho

¹⁶āj rab terā ƙhudā farmātā hai ki in ahkām aur hidāyāt kī pairawī kar. pūre dil-o-jān se aur baṛī ehtiyāt se in par amal kar.

¹⁷āj tū ne elān kiyā hai, “rab merā ƙhudā hai. main us kī rāhoñ par chaltā rahūngā, us ke ahkām ke tābe rahūngā aur us kī sunūngā.” ¹⁸aur āj rab ne elān kiyā hai, “tū merī qaum aur merī apnī millkiyat hai jis tarah main ne tujh se wādā kiyā hai. ab mere tamām ahkām ke mutābiq zindagī guzār. ¹⁹jitnī bhī qaumeñ main ne ƙhalaq kī haiñ un sab par main tujhe sarfarāz karūnga aur tujhe tārif, shohrat aur izzat atā karūnga. tū rab apne ƙhudā ke lie maƙhsūs-o-muqaddas qaum hogā jis tarah main ne wādā kiyā hai.”

aibāl pahār par qurbāngāh banānā hai
27 phir mūsā ne buzurgoñ se mil kar qaum se kahā, “tamām hidāyāt ke tābe raho jo main tumheñ āj de rahā hūñ. ²jab tum daryā-e-yardan ko pār karke us mulk meñ dāƙhil hoge jo rab terā ƙhudā tujhe de rahā hai to wahāñ baṛe patthar ƙhaṛe karke un par safedī kar. ³un par lafz-ba-lafz pūri shariat likh. ³daryā ko pār karne ke bād yihī

kuchh kar tāki tū us mulk meñ dāƙhil ho jo rab terā ƙhudā tujhe degā aur jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai. kyūñki rab tere bāpdādā ke ƙhudā ne yih dene kā tujh se wādā kiyā hai. ⁴chunāñche yardan ko pār karke pattharoñ ko aibāl pahār par ƙhaṛā karo aur un par safedī kar.

⁵wahāñ rab apne ƙhudā ke lie qurbāngāh banānā. jo patthar tū us ke lie istemāl kare unheñ lohe ke kisī auzār se na tarāshnā. ⁶sirf sālim patthar istemāl kar. qurbāngāh par rab apne ƙhudā ko bhasm hone wālī qurbāniyāñ pesh kar. ⁷salāmatī kī qurbāniyāñ bhī us par chaṛhā. unheñ wahāñ rab apne ƙhudā ke huzūr ƙhā kar ƙhushī manā. ⁸wahāñ ƙhaṛe kie gae pattharoñ par shariat ke tamām alfāz sāf sāf likhe jāeñ.”

aibāl pahār par se lānat

⁹phir mūsā ne lāwī ke qabile ke imāmoñ se mil kar tamām isrāīliyoñ se kahā, “ai isrāīl, ƙhāmoshī se sun. ab tū rab apne ƙhudā kī qaum ban gayā hai, ¹⁰is lie us kā farmāñbardār rah aur us ke un ahkām par amal kar jo main tujhe āj de rahā hūñ.”

¹¹usī din mūsā ne isrāīliyoñ ko hukm de kar kahā, ¹²“daryā-e-yardan ko pār karne ke bād shamāun, lāwī, yahūdāh, ishkār, yūsuf aur binyamīn ke qabile garizim pahār par ƙhaṛe ho jāeñ. wahāñ wuh barkat ke alfāz

boleñ. ¹³bāqī qabile yānī rūbin, jad, āshar, zabūlūn, dān aur naftālī aibāl pahār par kharē ho kar lānat ke alfāz boleñ.

¹⁴phir lāwī tamām logon se muḥhātīb ho kar ūnchī āwāz se kaheñ,

¹⁵‘us par lānat jo but tarāsh kar yā dhāl kar chupke se kharā kare. rab ko kārīgar ke hāthoñ se banī huī aisi chīz se ghin hai.’

jawāb meñ sab log kaheñ, ‘āmīn!’

¹⁶phir lāwī kaheñ, ‘us par lānat jo apne bāp yā māñ kī tahqīr kare.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

¹⁷‘us par lānat jo apne paṛosī kī zamīn kī hudūd āge pīchhe kare.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

¹⁸‘us par lānat jo kisī andhe kī rāhnumāi karke use ḡhalat rāste par le jāe.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

¹⁹‘us par lānat jo padesiyon, yatimon yā bewāon ke huqūq qāim na rakhe.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

²⁰‘us par lānat jo apne bāp kī bīwī se hambistar ho jāe, kyūñki wuh apne bāp kī behurmatī kartā hai.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

²¹‘us par lānat jo jānwar se jinsī tālluq rakhe.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

²²‘us par lānat jo apnī sagī bahan, apne bāp kī beṭī yā apnī māñ kī beṭī se hambistar ho jāe.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

²³‘us par lānat jo apnī sās se hambistar ho jāe.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

²⁴‘us par lānat jo chupke se apne hamwatan ko qatl kar de.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

²⁵‘us par lānat jo paise le kar kisī bequsūr shakhs ko qatl kare.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

²⁶‘us par lānat jo is sharīat kī bāteñ qāim na rakhe, na in par amal kare.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

farmāñbardāri kī barkateñ

28 rab terā ḡhudā tujhe duniyā kī tamām qaumoñ par sarfarāz karegā. shart yih hai ki tū us kī sune aur ehtiyāt se us ke un tamām ahkām par amal kare jo mainī tujhe āj de rahā hūñ. ²rab apne ḡhudā kā farmāñbardār rah to tujhe har tarah kī barkat hāsil hogī. ³rab tujhe shahr aur dehāt meñ barkat degā. ⁴terī aulād phale phūlegī, terī achchhī-ḡhāsī fasleñ pakeñgī, tere gāy-bailon aur bheṛ-bakriyon ke bachche taraqqī kareñge. ⁵terā ṭokrā phal se bhārā rahegā, aur āṭā gūndhne kā terā bartan āṭe se ḡhālī nahīñ hogā. ⁶rab tujhe ghar meñ āṭe aur wahāñ se nikalte waqt barkat degā.

⁷jab tere dushman tujh par hamlā kareṅge to wuh rab kī madad se shikast khāeṅge. go wuh mil kar tujh par hamlā kareṅ to bhī tū unheṅ chāroṅ taraf muntashir kar degā.

⁸allāh tere har kām meṅ barkat degā. anāj kī kasrat ke sabab se tere godām bhare rahēṅge. rab terā ḡhudā tujhe us mulk meṅ barkat degā jo wuh tujhe dene wālā hai. ⁹rab apnī qasam ke mutābiq tujhe apnī maḡhsūs-o-muqaddas qaum banāegā agar tū us ke ahkām par amal kare aur us kī rāhoṅ par chale. ¹⁰phir duniyā kī tamām qaumeṅ tujh se ḡhauf khāeṅgī, kyūṅki wuh dekheṅgī ki tū rab kī qaum hai aur us ke nām se kahlātā hai.

¹¹rab tujhe bahut aulād degā, tere rewar barḡhāegā aur tujhe kasrat kī fasleṅ degā. yūṅ wuh tujhe us mulk meṅ barkat degā jis kā wādā us ne qasam khā kar tere bāpdādā se kiyā. ¹²rab āsmān ke ḡhazānoṅ ko khol kar waqt par terī zamīn par bārish barsāegā. wuh tere har kām meṅ barkat degā. tū bahut sī qaumoṅ ko udhār degā lekin kisī kā bhī qarzdār nahīn hogā. ¹³rab tujhe qaumoṅ kī dum nahīn balki un kā sar banāegā. tū taraqqī kartā jāegā aur zawāl kā shikār nahīn hogā. lekin shart yih hai ki tū rab apne ḡhudā ke wuh ahkām mān kar un par amal kare jo main tujhe āj de rahā hūṅ. ¹⁴jo

kuchh bhī main ne tujhe karne ko kahā hai us se kisī tarah bhī haḡ kar zindagī na guzārṅā. na dīgar mābūdoṅ kī pairawī karnā, na un kī ḡhidmat karnā.

nāfarmānī kī lānateṅ

¹⁵lekin agar tū rab apne ḡhudā kī na sune aur us ke un tamām ahkām par amal na kare jo main āj tujhe de rahā hūṅ to har tarah kī lānat tujh par āegī. ¹⁶shahr aur dehāt meṅ tujh par lānat hogī. ¹⁷tere ṡokre aur āṡā gūndhne ke tere bartan par lānat hogī. ¹⁸terī aulād par, tere gāy-bailoṅ aur bheḡ-bakriyoṅ ke bachchoṅ par aur tere khetoṅ par lānat hogī. ¹⁹ghar meṅ āte aur wahāṅ se nikalte waqt tujh par lānat hogī. ²⁰agar tū ḡhalat kām karke rab ko chhoḡe to jo kuchh bhī tū kare wuh tujh par lānateṅ, pareshāniyāṅ aur musibateṅ āne degā. tab terā jaldī se satyānās hogā, aur tū halāk ho jāegā.

²¹rab tujh meṅ wabāi bīmāriyāṅ phailāegā jin ke sabab se tujh meṅ se koī us mulk meṅ zindā nahīn rahegā jis par tū abhī qabzā karne wālā hai. ²²rab tujhe mohlak bīmāriyoṅ, buḡhār aur sūjan se māregā. jhulsāne wālī garmī, kāl, patrog aur phaphūndī terī fasleṅ ḡhatm karegī. aisī musibatoṅ ke bāis tū tabāh ho jāegā. ²³tere ūpar āsmān pītal jaisā saḡht hogā jabki tere niche

zamīn lohe kī mānind hogī. ²⁴bārish kī jagah rab tere mulk par gard aur ret barsāegā jo āsmān se tere mulk par chhā kar tujhe barbād kar degī.

²⁵jab tū apne dushmanon kā sāmna kare to rab tujhe shikast dilāegā. go tū mil kar un kī taraf barhegā to bhī un se bhāg kar chāron taraf muntashir ho jāegā. duniyā ke tamām mamālik meñ logon ke rongte khare ho jāenge jab wuh terī musibateñ dekheñge. ²⁶parinde aur janglī jānwar terī lāshon ko khā jāenge, aur unheñ bhagāne wālā koī nahīn hogā. ²⁷rab tujhe un hī phoron se māregā jo misriyon ko nikle the. aise jildī amrāz phailenge jin kā ilāj nahīn hai. ²⁸tū pāgalpan kā shikār ho jāegā, rab tujhe andhepan aur zahni abtarī meñ mubtalā kar degā. ²⁹dopahar ke waqt bhī tū andhe kī tarah ṭaṭol ṭaṭol kar phiregā. jo kuchh bhī tū kare us meñ nākām rahegā. roz-ba-roz log tujhe dabāte aur lūṭte raheñge, aur tujhe bachāne wālā koī nahīn hogā.

³⁰terī mangnī kisī aurat se hogī to koī aur ā kar us kī ismatdarī karegā. tū apne lie ghar banāegā lekin us meñ nahīn rahegā. tū apne lie angūr kā bāgh lagāegā lekin us kā phal nahīn khāegā. ³¹tere dekhte dekhte terā bail zabah kiyā jāegā, lekin tū us kā gosht nahīn khāegā. terā gadhā tujh se chhīn liyā jāegā

aur wāpas nahīn kiyā jāegā. terī bheṛ-bakriyāñ dushman ko dī jāengī, aur unheñ chhuṛāne wālā koī nahīn hogā. ³²tere beṭe-beṭiyon ko kisī dūsri qaum ko diyā jāegā, aur tū kuchh nahīn kar sakegā. roz-ba-roz tū apne bachchon ke intizār meñ ufaq ko taktā rahegā, lekin dekhte dekhte terī ānkheñ dhundlā jāengī.

³³ek ajnabī qaum terī zamīn kī paidāwār aur terī mehnat-o-mashaqqat kī kamāi le jāegī. tujhe umr bhar zulm aur dabāo bardāsh karnā paregā.

³⁴jo haulnāk bāteñ terī ānkheñ dekheñgī un se tū pāgal ho jāegā. ³⁵rab tujhe taqlifdih aur lā'ilāj phoron se māregā jo talwe se le kar chāndī tak pūre jism par phail kar tere ghuṭnon aur ṭāngon ko muta'assir kareñge.

³⁶rab tujhe aur tere muqarrar kie hue bādshāh ko ek aise mulk meñ le jāegā jis se na tū aur na tere bāpdādā wāqif the. wahān tū dīgar mābūdon yānī lakaṛī aur patthar ke buton kī k̄hidmat karegā. ³⁷jis jis qaum meñ rab tujhe hānk degā wahān tujhe dekh kar logon ke rongte khare ho jāenge aur wuh terā mazāq uṛāenge. tū un ke lie ibratangez misāl hogā.

³⁸tū apne kheton meñ bahut bij bone ke bāwujūd kam hī fasal kāṭegā, kyūnki ṭiḍde use khā jāenge. ³⁹tū angūr ke bāgh lagā kar un par k̄hūb

mehnat karegā lekin na un ke angūr toregā, na un kī mai piegā, kyūnki kīre unheñ khā jāenge. ⁴⁰go tere pūre mulk meñ zaitūn ke daraḡht hoñge to bhī tū un kā tel istemāl nahīn kar sakegā, kyūnki zaitūn ḡharāb ho kar zamīn par gir jāenge.

⁴¹tere beṭe-beṭiyān to hoñge, lekin tū un se mahrūm ho jāegā. kyūnki unheñ giriftār karke kisī ajnabī mulk meñ le jāyā jāegā. ⁴²ṭiḡṭiyōn ke ḡhol tere mulk ke tamām daraḡhtōn aur fasloñ par qabzā kar leñge. ⁴³tere darmiyān rahne wālā padesī tujh se baṛh kar taraqqī kartā jāegā jabki tujh par zawāl ā jāegā. ⁴⁴us ke pās tujhe udhār dene ke lie paise hoñge jabki tere pās use udhār dene ko kuchh nahīn hogā. āḡhir meñ wuh sar aur tū dum hogā.

⁴⁵yih tamām lānateñ tujh par ān paṛeñgī. jab tak tū tabāh na ho jāe wuh terā tāqqub kartī raheñgī, kyūnki tū ne rab apne ḡhudā kī na sunī aur us ke ahkām par amal na kiyā. ⁴⁶yūn yih hameshā tak tere aur terī aulād ke lie ek mojjizānā aur ibratangez ilāhī nishān raheñgī.

⁴⁷chūnki tū ne dilī ḡhushī se us waqt rab apne ḡhudā kī ḡhidmat na kī jab tere pās sab kuchh thā ⁴⁸is lie tū un dushmanōn kī ḡhidmat karegā jinheñ rab tere ḡhilāf bhejegā. tū bhūkā, pyāsā, nangā aur har chīz kā hājatmand hogā, aur rab terī

gardan par lohe kā jūā rakh kar tujhe mukammal tabāhī tak le jāegā.

⁴⁹rab tere ḡhilāf ek qaum khaṛī karegā jo dūr se balki duniyā kī intihā se ā kar uqāb kī tarah tujh par jhapattā māregī. wuh aisi zabān boleḡī jis se tū wāqif nahīn hogā. ⁵⁰wuh saḡht qaum hogī jo na buzurgoñ kā lihāz kareḡī aur na bachchoñ par rahm kareḡī. ⁵¹wuh tere maweshī aur fasleñ khā jāegī aur tū bhūke mar jāegā. tū halāk ho jāegā, kyūnki tere lie kuchh nahīn bachegā, na anāj, na mai, na tel, na gāy-bailōn yā bher-bakriyōn ke bachche. ⁵²dushman tere mulk ke tamām shahroñ kā muhāsarā karegā. āḡhirkār jin ūnchī aur mazbūt fasiloñ par tū etimād karegā wuh bhī sab gir paṛeñgī. dushman us mulk kā koī bhī shahr nahīn chhoṛegā jo rab terā ḡhudā tujhe dene wālā hai.

⁵³jab dushman tere shahroñ kā muhāsarā karegā to tū un meñ itnā shadīd bhūkā ho jāegā ki apne bachchoñ ko khā legā jo rab tere ḡhudā ne tujhe die haiñ. ⁵⁴⁻⁵⁵muhāsare ke daurān tum meñ se sab se sharīf aur shāistā ādmī bhī apne bachche ko zabah karke khāegā, kyūnki us ke pās koī aur ḡhurāk nahīn hogī. us kī hālat itnī burī hogī ki wuh use apne sage bhāī, bīwī yā bāqī bachchoñ ke sāth taqsīm karne ke lie tayyār nahīn hogā. ⁵⁶⁻⁵⁷tum

meñ se sab se sharīf aur shāistā aurat bhī aisā hī karegī, agarche pahle wuh itnī nāzūk thī ki farsh ko apne talwe se chhūne ki jur'at nahīñ karti thī. muhāsare ke daurān use itnī shadid bhūk hogī ki jab us ke bachchā paidā hogā to wuh chhup chhup kar use khāegī. na sirf yih balki wuh paidāish ke waqt bachche ke sāth khārij huī ālā'ish bhī khāegī aur use apne shauhar yā apne bāqī bachchoñ meñ bāñṭne ke lie tayyār nahīñ hogī. itnī musibat tujh par muhāsare ke daurān āegī.

⁵⁸ghariz ehtiyāt se shariat kī un tamām bātoñ kī pairawī kar jo is kitāb meñ darj haiñ, aur rab apne khudā ke purjalāl aur bārob nām kā khauf mānanā. ⁵⁹warnā wuh tujh aur terī aulād meñ saḡht aur lā'ilāj amrāz aur aisī dahshatnāk wabāeñ phailāegā jo roki nahīñ jā sakeñgī. ⁶⁰jin tamām wabāoñ se tū misr meñ dahshat khātā thā wuh ab tere darmiyān phail kar tere sāth chimṭi raheñgī. ⁶¹na sirf shariat kī is kitāb meñ bayān kī huī bimāriyāñ aur musibateñ tujh par āeñgī balki rab aur bhī tujh par bhejegā, jab tak ki tū halāk na ho jāe.

⁶²agar tū rab apne khudā kī na sune to ākhirkār tum meñ se bahut kam bache raheñge, go tum pahle sitāroñ jaise beshumār the. ⁶³jis tarah pahle rab khushī se tumheñ kāmyābi detā aur tumhārī tādād barhātā thā

usī tarah ab wuh tumheñ barbād aur tabāh karne meñ khushī mahsūs karegā. tumheñ zabardastī us mulk se nikālā jāegā jis par tū is waqt dākhil ho kar qabzā karne wālā hai. ⁶⁴tab rab tujhe duniyā ke ek sire se le kar dūsre sire tak tamām qaumoñ meñ muntashir kar degā. wahāñ tū digar mābūdoñ kī pūjā karegā, aise dewatāoñ kī jin se na tū aur na tere bāpdādā wāqif the.

⁶⁵un mamālik meñ bhī na tū ārām-o-sukūn pāegā, na tere pāoñ jam jāeñge. rab hone degā ki terā dil thartharātā rahegā, terī ānkheñ pareshānī ke bāis dhundlā jāeñgī aur terī jān se ummīd kī har kiran jāti rahegī. ⁶⁶terī jān har waqt khatre meñ hogī aur tū din rāt dahshat khāte hue marne kī tawaqqo karegā. ⁶⁷subh uṭh kar tū kahegā, “kāsh shām ho!” aur shām ke waqt, “kāsh subh ho!” kyūñki jo kuchh tū dekhegā us se tere dil ko dahshat gher legī.

⁶⁸rab tujhe jahāzoñ meñ biṭhā kar misr wāpas le jāegā agarche main ne kahā thā ki tū use dubārā kabhī nahīñ dekhegā. wahāñ pahunch kar tum apne dushmanoñ se bāt karke apne āp ko ghulām ke taur par bechne kī koshish karoge, lekin koī bhī tumheñ kharīdnā nahīñ chāhegā.”

moāb meñ rab ke sāth nayā ahd

29 jab isrāīlī moāb meñ the to rab ne mūsā ko hukm diyā ki isrāīliyon ke sāth ek aur ahd bāndhe. yih us ahd ke ilāwā thā jo rab horib yānī sīnā par un ke sāth bāndh chukā thā. ²is silsile meñ mūsā ne tamām isrāīliyon ko bulā kar kahā, “tum ne khud dekhā ki rab ne misr ke bādshāh fir’aun, us ke mulāzimon aur pūre mulk ke sāth kyā kuchh kiyā. ³tum ne apnī ānkhon se wuh baṛī āzmāishēñ, ilāhī nishān aur mojize dekhe jin ke zarī’e rab ne apnī qudrat kā izhār kiyā.

⁴magar afsos, āj tak rab ne tumheñ na samajhdār dil atā kiyā, na ānkhēñ jo dekh sakeñ yā kāñ jo sun sakeñ. ⁵registān meñ maiñ ne 40 sāl tak tumhāri rāhnumāi kī. is daurān na tumhāre kapṛe phaṭe aur na tumhāre jūte ghise. ⁶na tumhāre pās roṭī thī, na mai yā mai jaisī koī aur chīz. to bhī rab ne tumhāri zarūriyāt pūri kin tāki tum sīkh lo ki wuhī rab tumhārā khudā hai.

⁷phir ham yahān āe to hasbon kā bādshāh sīhon aur basan kā bādshāh oj nikal kar ham se larne āe. lekin ham ne unheñ shikast dī. ⁸un ke mulk par qabzā karke ham ne use rūbin, jad aur manassī ke ādhe qabīle ko mirās meñ diyā. ⁹ab ehtiyāt se is ahd kī tamām sharāit pūri karo tāki tum har bāt meñ kāmyāb ho.

¹⁰is waqt tum sab rab apne khudā ke huzūr khare ho, tumhāre qabilon ke sardār, tumhāre buzurg, nigabhān, mard, ¹¹aurateñ aur bachche. tere darmiyān rahne wāle pardesī bhī lakkaṛhāron se le kar pānī bharne wālon tak tere sāth yahān hāzir haiñ. ¹²tū is lie yahān jamā huā hai ki rab apne khudā kā wuh ahd taslīm kare jo wuh āj qasam khā kar tere sāth bāndh rahā hai. ¹³is se wuh āj is kī tasdīq kar rahā hai ki tū us kī qaum aur wuh terā khudā hai yānī wuhī bāt jis kā wādā us ne tujh se aur tere bāpdādā ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se kiyā thā. ¹⁴⁻¹⁵lekin maiñ yih ahd qasam khā kar na sirf tumhāre sāth jo hāzir ho bāndh rahā hūñ balki tumhāri āne wālī naslon ke sāth bhī.

butparastī kī sazā

¹⁶tum khud jānte ho ki ham misr meñ kis tarah zindagī guzārte the. yih bhī tumheñ yād hai ki ham kis tarah muḁhtalif mamālik meñ se guzarte hue yahān tak pahuñche. ¹⁷tum ne un ke nafratangez but dekhe jo lakaṛī, patthar, chāñdī aur sone ke the. ¹⁸dhyān do ki yahān maujūd koī bhī mard, aurat, kumbā yā qabīlā rab apne khudā se haṭ kar dūsri qaumon ke dewatāon kī pūjā na kare. aisā na ho ki tumhāre darmiyān koī jaṛ phūṭ kar zahrilā aur karwā phal lāe.

¹⁹tum sab ne wuh lānateñ sunī haiñ jo rab nāfarmānoñ par bhejegā. to bhī ho saktā hai ki koī apne āp ko rab kī barkat kā wāris samajh kar kahe, “beshak mainī apnī ḡhalat rāhoñ se haṭne ke lie tayyār nahīñ hūñ, lekin koī bāt nahīñ. mainī mahfūz rahūñgā.” ḡhabardār, aisī harkat se wuh na sirf apne ūpar balki pūre mulk par tabāhī lāegā.^a ²⁰rab kabhī bhī use muāf karne par āmadā nahīñ hogā balki wuh use apne ḡhazab aur ḡhairat kā nishānā banāegā. is kitāb meñ darj tamām lānateñ us par āengī, aur rab duniyā se us kā nām-o-nishān miṭā degā. ²¹wuh use pūri jamā’at se alag karke us par ahd kī wuh tamām lānateñ lāegā jo shariāt kī is kitāb meñ likhī huī haiñ.

²²mustaqbil meñ tumhārī aulād aur dūrdarāz mamālik se āne wāle musāfir un musibatoñ aur amrāz kā asar dekheñge jin se rab ne mulk ko tabāh kiyā hogā. ²³chāroñ taraf zamīn jhulsī huī aur gandhak aur namak se dhakī huī nazar āegī. bīj us meñ boyā nahīñ jāegā, kyūñki ḡhudrau padoñ tak kuchh nahīñ ugegā. tumhārā mulk sadūm, amūrā, admā aur zaboīm kī mānind hogā jin ko rab ne apne ḡhazab meñ tabāh kiyā. ²⁴tamām qaumeñ pūchheñgī, ‘rab ne is mulk ke sāth aisā kyūñ

kiyā? us ke saḡht ḡhazab kī kyā wajah thī?’ ²⁵unheñ jawāb milegā, ‘wajah yih hai ki is mulk ke bāshindoñ ne rab apne bāpdādā ke ḡhudā kā ahd toṛ diyā jo us ne unheñ misr se nikālte waqt un se bāndhā thā. ²⁶unhoñ ne jā kar dīgar mābūdoñ kī ḡhidmat kī aur unheñ sijdā kiyā jin se wuh pahle wāqif nahīñ the aur jo rab ne unheñ nahīñ die the. ²⁷isī lie us kā ḡhazab is mulk par nāzil huā aur wuh us par wuh tamām lānateñ lāyā jin kā zikr is kitāb meñ hai. ²⁸wuh itnā ḡhusse huā ki us ne unheñ jaṛ se ukhāṛ kar ek ajnabī mulk meñ phaiñk diyā jahāñ wuh āj tak ābād haiñ.’

²⁹bahut kuchh poshidā hai, aur sirf rab hamārā ḡhudā us kā ilm rakhtā hai. lekin us ne ham par apnī shariāt kā inkishāf kar diyā hai. lāzim hai ki ham aur hamārī aulād us ke farmānbardār raheñ.

taubā ke musbat natije

30 mainī ne tujhe batāyā hai ki tere lie kyā kuchh barkat kā aur kyā kuchh lānat kā bāis hai. jab rab terā ḡhudā tujhe terī ḡhalat harkatoñ ke sabab se muḡhtalif qaumoñ meñ muntashir kar degā to tū merī bāteñ mān jāegā. ²tab tū aur terī aulād rab apne ḡhudā ke pās wāpas āenge aur pūre dil-o-

^alafzī tarjumā: serāb zamīn ḡhushk zamīn ke sāth tabāh ho jāegī.

jān se us kī sun kar un tamām ahkām par amal kareṅge jo mainī āj tujhe de rahā hūn. ³phir rab terā ẓhudā tujhe bahāl karegā aur tujh par rahm karke tujhe un tamām qaumoṅ se nikāl kar jamā karegā jin meṅ us ne tujhe muntashir kar diyā thā. ⁴hān, rab terā ẓhudā tujhe har jagah se jamā karke wāpas lāegā, chāhe tū sab se dūr mulk meṅ kyūn na paṛā ho. ⁵wuh tujhe tere bāpdādā ke mulk meṅ lāegā, aur tū us par qabzā karegā. phir wuh tujhe tere bāpdādā se zyādā kāmyābī baḥshegā, aur terī tādād zyādā baḥhāegā.

⁶ẓhatnā rab kī qaum kā zāhirī nishān hai. lekin us waqt rab terā ẓhudā tere aur terī aulād kā bātini ẓhatnā karegā tāki tū use pūre dil-o-jān se pyār kare aur jītā rahe. ⁷jo lānateṅ rab terā ẓhudā tujh par lāyā thā unheṅ wuh ab tere dushmanoṅ par āne degā, un par jo tujh se nafrat rakhte aur tujhe izā pahunchāte haiṅ. ⁸kyūnki tū dubārā rab kī sunegā aur us ke tamām ahkām kī pairawī karegā jo mainī tujhe āj de rahā hūn. ⁹jo kuchh bhī tū karegā us meṅ rab tujhe baḥī kāmyābī baḥshegā, aur tujhe kasrat kī aulād, maweshī aur fasleṅ hāsil hoṅgī. kyūnki jis tarah wuh tere bāpdādā ko kāmyābī dene meṅ ẓhushī mahsūs kartā thā usī tarah wuh tujhe bhī kāmyābī dene meṅ ẓhushī mahsūs karegā.

¹⁰shart sirf yih hai ki tū rab apne ẓhudā kī sune, shariat meṅ darj us ke ahkām par amal kare aur pūre dil-o-jān se us kī taraf rujū lāe.

¹¹jo ahkām mainī āj tujhe de rahā hūn na wuh had se zyādā mushkil haiṅ, na terī pahunch se bāhar. ¹²wuh āsmān par nahīn haiṅ ki tū kahe, 'kaun āsmān par chaḥ kar hamāre lie yih ahkām niche le āe tāki ham unheṅ sun sakeṅ aur un par amal kar sakeṅ?' ¹³wuh samundar ke pār bhī nahīn haiṅ ki tū kahe, 'kaun samundar ko pār karke hamāre lie yih ahkām lāegā tāki ham unheṅ sun sakeṅ aur un par amal kar sakeṅ?' ¹⁴kyūnki yih kalām tere nihāyat qarīb balki tere muṅh aur dil meṅ maujūd hai. chunānche us par amal karne meṅ koī bhī rukāwaṭ nahīn hai.

zindagī yā maut kā chunāo

¹⁵dekh, āj mainī tujhe do rāste pesh kartā hūn. ek zindagī aur ẓhushhālī kī taraf le jātā hai jabki dūsrā maut aur halākat kī taraf. ¹⁶āj mainī tujhe hukm detā hūn ki rab apne ẓhudā ko pyār kar, us kī rāhoṅ par chal aur us ke ahkām ke tābe rah. phir tū zindā rah kar taraqqī karegā, aur rab terā ẓhudā tujhe us mulk meṅ barkat degā jis meṅ tū dāḥhil hone wālā hai.

¹⁷lekin agar terā dil is rāste se haṭ kar nāfarmānī kare to barkat kī tawaqqo na kar. agar tū āzmāish meṅ

par kar digar mābūdoñ ko sijdā aur un kī k̄hidmat kare ¹⁸to tum zarūr tabāh ho jāoge. āj main elān kartā hūñ ki is sūrat meñ tum zyādā der tak us mulk meñ ābād nahīñ rahoge jis meñ tū daryā-e-yardan ko pār karke dāk̄hil hogā tāki us par qabzā kare.

¹⁹āj āsmān aur zamīn tumhāre k̄hilāf mere gawāh haiñ ki main ne tumheñ zindagī aur barkatoñ kā rāstā aur maut aur lānatoñ kā rāstā pesh kiyā hai. ab zindagī kā rāstā ik̄htiyār kar tāki tū aur terī aulād zindā rahe. ²⁰rab apne k̄hudā ko pyār kar, us kī sun aur us se liptā rah. kyūñki wuhī terī zindagī hai aur wuhī karegā ki tū der tak us mulk meñ jītā rahegā jis kā wādā us ne qasam khā kar tere bāpdādā ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se kiyā thā.”

yashūa ko mūsā kī jagah
muqarrar kiyā jātā hai

31 mūsā ne jā kar tamām isrāīliyoñ se mazīd kahā,
²“ab main 120 sāl kā ho chukā hūñ. merā chalnā phirñā mushkil ho gayā hai. aur waise bhī rab ne mujhe batāyā hai, ‘tū daryā-e-yardan ko pār nahīñ karegā.’ ³rab terā k̄hudā k̄hud tere āge āge jā kar yardan ko pār karegā. wuhī tere āge āge in qaumoñ ko tabāh karegā tāki tū un ke mulk par qabzā kar sake. daryā ko pār karte waqt yashūa tere

āge chalegā jis tarah rab ne farmāyā hai. ⁴rab wahāñ ke logoñ ko bilkul usī tarah tabāh karegā jis tarah wuh amoriyoñ ko un ke bādshāhoñ sīhon aur oj samet tabāh kar chukā hai. ⁵rab tumheñ un par ghālib āne degā. us waqt tumheñ un ke sāth waisā sulūk karnā hai jaisā main ne tumheñ batāyā hai. ⁶mazbūt aur diler ho. un se k̄hauf na khāo, kyūñki rab terā k̄hudā tere sāth chaltā hai. wuh tujhe kabhī nahīñ chhoṛegā, tujhe kabhī tark nahīñ karegā.”

⁷is ke bād mūsā ne tamām isrāīliyoñ ke sāmne yashūa ko bulāyā aur us se kahā, “mazbūt aur diler ho, kyūñki tū is qaum ko us mulk meñ le jāegā jis kā wādā rab ne qasam khā kar un ke bāpdādā se kiyā thā. lāzim hai ki tū hī use taqsīm karke har qabile ko us kā maurūsī ilāqā de. ⁸rab k̄hud tere āge āge chalte hue tere sāth hogā. wuh tujhe kabhī nahīñ chhoṛegā, tujhe kabhī nahīñ tark karegā. k̄hauf na khānā, na ghabrānā.”

har sāt sāl ke bād shariāt kī tilāwat

⁹mūsā ne yih pūrī shariāt likh kar isrāīl ke tamām buzurgoñ aur lāwī ke qabile ke un imāmoñ ke sapurd ki jo safar karte waqt ahd kā sandūq uṭhā kar le chalte the. us ne un se kahā, ¹⁰⁻¹¹“har sāt sāl ke bād is shariāt kī tilāwat karnā, yāñi bahāli

ke sāl meñ jab tamām qarz mansūkh kie jāte haiñ. tilāwat us waqt karnā hai jab isrāīlī jhonpriyon kī id ke lie rab apne k̄hudā ke sāmne us jagah hāzir hoñge jo wuh maqdis ke lie chunegā. ¹²tamām logon ko mardoñ, auraton, bachchoñ aur pardesiyon samet wahāñ jamā karnā tāki wuh sun kar sikhēñ, rab tumhāre k̄hudā kā k̄hauf māneñ aur ehtiyāt se is shariāt kī bāton par amal karen. ¹³lāzim hai ki un kī aulād jo is shariāt se nāwāqif hai ise sune aur sikhē tāki umr bhar us mulk meñ rab tumhāre k̄hudā kā k̄hauf māne jis par tum daryā-e-yardan ko pār karke qabzā karoge.”

rab mūsā ko āk̄hirī hidāyāt detā hai

¹⁴rab ne mūsā se kahā, “ab terī maut qarīb hai. yashūa ko bulā kar us ke sāth mulāqāt ke k̄haime meñ hāzir ho jā. wahāñ main use us kī zimmādāriyāñ sauñpūngā.”

mūsā aur yashūa ā kar k̄haime meñ hāzir hue ¹⁵to rab k̄haime ke darwāze par bādāl ke satūn meñ zāhir huā. ¹⁶us ne mūsā se kahā, “tū jald hī mar kar apne bāpdādā se jā milegā. lekin yih qaum mulk meñ dāk̄hil hone par zinā karke us ke ajnabī dewatāon kī pairawī karne lag jāegī. wuh mujhe tark karke wuh ahd toṛ degī jo main ne un ke sāth bāndhā hai. ¹⁷phir merā ghazab un par bharkegā. main unheñ

chhoṛ kar apnā chehrā un se chhupā lūngā. tab unheñ kachchā chabā liyā jāegā aur bahut sārī haibatnāk musibateñ un par āēngī. us waqt wuh kaheñge, ‘kyā yih musibateñ is wajah se ham par nahīñ āñ ki rab hamāre sāth nahīñ hai?’ ¹⁸aur aisā hī hogā. main zarūr apnā chehrā un se chhupāe rakhūngā, kyūñki dīgar mābūdōn ke pīchhe chalne se unhoñ ne ek nihāyat sharīr qadam uṭhāyā hogā.

¹⁹ab zail kā gīt likh kar isrāīliyon ko yūñ sikhāo ki wuh zabānī yād rahe aur mere lie un ke k̄hilāf gawāhī diyā kare. ²⁰kyūñki main unheñ us mulk meñ le jā rahā hūñ jis kā wādā main ne qasam khā kar un ke bāpdādā se kiyā thā, us mulk meñ jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai. wahāñ itnī k̄hurāk hogī ki un kī bhūk jāti rahegī aur wuh moṭe ho jāēge. lekin phir wuh dīgar mābūdōn ke pīchhe lag jāēge aur un kī k̄hidmat karenge. wuh mujhe radd karenge aur merā ahd toṛēge. ²¹natije meñ un par bahut sārī haibatnāk musibateñ āēngī. phir yih gīt jo un kī aulād ko yād rahegā un ke k̄hilāf gawāhī degā. kyūñki go main unheñ us mulk meñ le jā rahā hūñ jis kā wādā main ne qasam khā kar un se kiyā thā to bhī main jāntā hūñ ki wuh ab tak kis tarah kī soch rakhte haiñ.”

²²mūsā ne usī din yih gīt likh kar isrāīliyoñ ko sikhāyā.

²³phir rab ne yashūa bin nūn se kahā, “mazbūt aur diler ho, kyūnki tū isrāīliyoñ ko us mulk meñ le jāegā jis kā wādā main ne qasam khā kar un se kiyā thā. main khud tere sāth hūngā.”

²⁴jab mūsā ne pūrī shariat ko kitāb meñ likh liyā ²⁵to wuh un lāwiyoñ se muḥātib huā jo safar karte waqt ahd kā sandūq uṭhā kar le jāte the. ²⁶“shariat kī yih kitāb le kar rab apne khudā ke ahd ke sandūq ke pās rakhnā. wahāñ wuh paṛi rahe aur tere ḳhilāf gawāhī deti rahe. ²⁷kyūnki main khūb jāntā hūñ ki tū kitnā sarkash aur haṭdharm hai. merī maujūdagī meñ bhī tum ne kitnī dafā rab se sarkashī kī. to phir mere marne ke bād tum kyā kuchh nahīñ karogē! ²⁸ab mere sāmne apne qabiloñ ke tamām buzurgoñ aur nigabhānoñ ko jamā karo tāki wuh khud merī yih bāteñ sunēñ aur āsmān aur zamīn un ke ḳhilāf gawāh hoñ. ²⁹kyūnki mujhe mālūm hai ki merī maut ke bād tum zarūr bigaṛ jāoge aur us rāste se haṭ jāoge jis par chalne kī main ne tumheñ tākīd kī hai. āḳhirkār tum par musibat āegī, kyūnki tum wuh kuchh karoge jo rab ko burā lagtā hai, tum apne hāthoñ ke kām se use ghussā dilāoge.”

³⁰phir mūsā ne isrāīl kī tamām jamā’at ke sāmne yih gīt shurū se le kar āḳhir tak pesh kiyā,

mūsā kā gīt

32 ai āsmān, merī bāt par ḡhaur kar! ai zamīn, merā gīt sun!

²merī tālim būndā-bāndī jaisī ho, merī bāt shabnam kī tarah zamīn par paṛ jāe. wuh bārish kī mānind ho jo hariyālī par barastī hai.

³main rab kā nām pukārūnga. hamāre khudā kī azmat kī tamjīd karo!

⁴wuh chaṭān hai, aur us kā kām kāmīl hai. us kī tamām rāheñ rāst haiñ. wuh wafādār khudā hai jis meñ fareb nahīñ hai balki jo ādil aur diyānatdār hai.

⁵ek ṭeṛhī aur kajrau nasl ne us kā gunāh kiyā. wuh us ke farzand nahīñ balki dāḡh sābit hue haiñ.

⁶ai merī ahmaq aur besamajh qaum, kyā tumhārā rab se aisā rawayyā ṭhīk hai? wuh to tumhārā bāp aur ḳhāliq hai, jis ne tumheñ banāyā aur qāim kiyā.

⁷qadīm zamāne ko yād karnā, māzī kī nasloñ par tawajjuh denā. apne bāp se pūchhnā to wuh tujhe batā degā, apne buzurgoñ se patā karnā to wuh tujhe ittilā denge.

⁸jab allāh t'ālā ne har qaum ko us kā apnā apnā maurūsī ilāqā de kar tamām insānoñ ko muḫhtalif gurohoñ meñ alag kar diyā to us ne qaumoñ kī sarhaddeñ isrāīliyoñ kī tādād ke mutābiq muqarrar kīñ.

⁹kyūñki rab kā hissā us kī qaum hai, yāqūb ko us ne mirās meñ pāyā hai.

¹⁰yih qaum use registān meñ mil gaī, wīrān-o-sunsān bayābān meñ jahāñ chāroñ taraf haulnāk āwāzeñ gūñjtī thīñ. us ne use gher kar us kī dekh-bhāl kī, use apnī āñkh kī putlī kī tarah bachāe rakhā.

¹¹jab uqāb apne bachchoñ ko urnā sikhātā hai to wuh unheñ ghoñsle se nikāl kar un ke sāth ur̥tā hai. agar wuh gir bhī jāeñ to wuh hāzir hai aur un ke niche apne paron ko phailā kar unheñ zamīn se ṭakrā jāne se bachātā hai. rab kā isrāīl ke sāth yihī sulūk thā.

¹²rab ne akele hī us kī rāhnumāī kī. kisī ajnabī mābūd ne shirkat na kī.

¹³us ne use rath par sawār karke mulk kī bulandiyon par se guzarne diyā aur use khet kā phal khilā kar use chaṭān se shahd aur saḫt patthar se zaitūn kā tel muhayyā kiyā.^a

¹⁴us ne use gāy kī lassī aur bheṛ-bakrī kā dūdh chidā bheṛ ke

bachchoñ samet khilāyā aur use basan ke moṭe-tāze menḍhe, bakre aur behtarīn anāj atā kiyā. us waqt tū ālā angūr kī umdā mai se lutfandoz huā.

¹⁵lekin jab yasūrūn^b moṭā ho gayā to wuh dolattiyāñ jhārne lagā. jab wuh halaq tak bhar kar tanomand aur farbā huā to us ne apne ḫhudā aur ḫhāliq ko radd kiyā, us ne apnī najāt kī chaṭān ko haqīr jānā.

¹⁶apne ajnabī mābūdoñ se unhoñ ne us kī ḡhairat ko josh dilāyā, apne ḡhinaune butoñ se use ḡhussā dilāyā.

¹⁷unhoñ ne badrūhoñ ko qurbāniyāñ pesh kīñ jo ḫhudā nahīñ haiñ, aise mābūdoñ ko jin se na wuh aur na un ke bāpdādā wāqif the, kyūñki wuh thoṛī der pahle wujūd meñ āe the.

¹⁸tū wuh chaṭān bhūl gayā jis ne tujhe paidā kiyā, wuhī ḫhudā jis ne tujhe janm diyā.

¹⁹rab ne yih dekh kar unheñ radd kiyā, kyūñki wuh apne beṭe-beṭiyon se nārāz thā.

²⁰us ne kahā, “main apnā chehrā un se chhupā lūngā. phir patā lagegā ki mere baḡhair un kā kyā anjām hotā hai. kyūñki wuh sarāsar bigaṛ gae haiñ, un meñ wafādārī pāī nahīñ jāti.

^alafzī tarjumā: chūsne diyā.

^byāni isrāīl.

²¹unhoñ ne us kī parastish se jo ẓhudā nahīñ hai merī ẓhairat ko josh dilāyā, apne bekār butoñ se mujhe ẓhussā dilāyā hai. chunāñche main ẓhud hī unheñ ẓhairat dilāūñgā, ek aisī qaum ke zarī'e jo haqīqat meñ qaum nahīñ hai. ek nādāñ qaum ke zarī'e main unheñ ẓhussā dilāūñgā.

²²kyūñki mere ẓhusse se āg bharak uḥī hai jo pātāl kī tah tak pahuñchegī aur zamīñ aur us kī paidāwār harap karke pahāroñ kī bunyādoñ ko jalā degī.

²³main un par musibat par musibat āne dūñgā aur apne tamām tīr un par chalāūñgā.

²⁴bhūk ke māre un kī tāqat jāti rahegī, aur wuh buḵhār aur wabāi amrāz kā luqmā baneñge. main un ke ẓhilāf phāre wāle jāñwar aur zahrīle sāñp bhej dūñgā.

²⁵bāhar talwār unheñ beulād kar degī, aur ghar meñ dahshat phail jāegī. shīrḵhwār bachche, naujawāñ larke-larḵiyāñ aur buzurg sab us kī girift meñ ā jāeñge.

²⁶mujhe kahnā chāhie thā ki main unheñ chaknāchūr karke insānoñ meñ se un kā nām-o-nishāñ miṭā dūñgā.

²⁷lekin andeshā thā ki dushman ẓhalat matlab nikāl kar kahe, 'ham

ẓhud un par ẓhālib āe, is meñ rab kā hāth nahīñ hai”

²⁸kyūñki yih qaum besamajh aur hikmat se ẓhālī hai.

²⁹kāsh wuh dāñishmand ho kar yih bāt samjheñ! kāsh wuh jāñ leñ ki un kā kyā anjām hai.

³⁰kyūñki dushman kā ek ādmī kis tarah hazār isrāīliyoñ kā tāqqub kar saktā hai? us ke do mard kis tarah das hazār isrāīliyoñ ko bhagā sakte haiñ? wajah sirf yih hai ki un kī chaṭāñ ne unheñ dushman ke hāth bech diyā. rab ne ẓhud unheñ dushman ke qabze meñ kar diyā.

³¹hamāre dushman ẓhud mānte haiñ ki isrāīl kī chaṭāñ hamārī chaṭāñ jaisī nahīñ hai.

³²un kī bel to sadūm kī bel aur amūrā ke bāḡh se hai, un ke angūr zahrīle aur un ke guchchhe karwe haiñ.

³³un kī mai sāñpoñ kā mohlak zahr hai.

³⁴rab farmātā hai, “kyā main ne in bātoñ par muhr lagā kar unheñ apne ẓhazāne meñ mahfūz nahīñ rakhā?”

³⁵intiḡām lenā merā hī kām hai, main hī badlā lūñgā. ek waqt āegā ki un kā pāoñ phislegā. kyūñki un kī tabāhī kā din qarīb hai, un kā anjām jald hī āne wālā hai.”

³⁶yaqīnan rab apnī qaum kā insāf karegā. wuh apne ḵhādimoñ par tars khāegā jab dekhegā ki un kī tāqat jāti rahī hai aur koī nahīn bachā.

³⁷us waqt wuh pūchhegā, “ab un ke dewatā kahān haiñ, wuh chaṭān jis kī panāh unhoñ ne lī?

³⁸wuh dewatā kahān haiñ jinhoñ ne un ke behtarīn jānwar khāe aur un kī mai kī nazareñ pī liñ. wuh tumhāri madad ke lie uṭheñ aur tumheñ panāh deñ.

³⁹ab jān lo ki main aur sirf main ḵhudā hūñ. mere siwā koī aur ḵhudā nahīn hai. main hī halāk kartā aur main hī zindā kar detā hūñ. main hī zaḵhmī kartā aur main hī shifā detā hūñ. koī mere hāth se nahīn bachā saktā.

⁴⁰main apnā hāth āsmān kī taraf uṭhā kar elān kartā hūñ ki merī abadi hayāt kī qasam,

⁴¹jab main apnī chamaktī hui talwār ko tez karke adālat ke lie pakaṛ lūngā to apne muḵhālifoñ se intiḳām aur apne nafrat karne wāloñ se badlā lūngā.

⁴²mere tīr ḵhūn pī pī kar nashe meñ dhut ho jāenge, merī talwār maqtūloñ aur qaidiyōñ ke ḵhūn aur dushman ke sardāroñ ke saroñ se ser ho jāegī.”

⁴³ai dīgar qaumo, us kī ummat ke sāth ḵhushī manāo! kyūñki wuh apne ḵhādimoñ ke ḵhūn kā intiḳām legā. wuh apne muḵhālifoñ se badlā le kar apne mulk aur qaum kā kaffārā degā.

⁴⁴mūsā aur yashūa bin nūn ne ā kar isrāīliyoñ ko yih pūrā gīt sunāyā. ⁴⁵⁻⁴⁶phir mūsā ne un se kahā, “āj main ne tumheñ in tamām bātoñ se āgāh kiyā hai. lāzim hai ki wuh tumhāre diloñ meñ baiṭh jāeñ. apnī aulād ko bhī hukm do ki ehtiyāt se is shariat kī tamām bātoñ par amal kare. ⁴⁷yih ḵhālī bāteñ nahīn balki tumhāri zindagī kā sarchashmā haiñ. in ke mutābiq chalne ke bāis tum der tak us mulk meñ jīte rahoge jis par tum daryā-e-yardan ko pār karke qabzā karne wāle ho.”

mūsā kā nabū pahār par intiḳāl

⁴⁸usī din rab ne mūsā se kahā, ⁴⁹“pahārī silsile abārīm ke pahār nabū par chah jā jo yarihū ke sāmne lekin yardan ke mashriqī kināre par yāni moāb ke mulk meñ hai. wahān se kan’ān par nazar ḍāl, us mulk par jo main isrāīliyoñ ko de rahā hūñ. ⁵⁰is ke bād tū wahān mar kar apne bāpdādā se jā milegā, bilkul usī tarah jis tarah terā bhāi hārūn hor pahār par mar kar apne bāpdādā se jā milā hai. ⁵¹kyūñki tum donoñ isrāīliyoñ

ke rū-ba-rū bewafā hue. jab tum dasht-e-sīn meñ qādis ke qarīb the aur marībā ke chashme par isrāīliyoñ ke sāmne khaṛe the to tum ne merī quddūsiyat qāim na rakhī. ⁵²is sabab se tū wuh mulk sirf dūr se dekhegā jo mainī isrāīliyoñ ko de rahā hūñ. tū khud us meñ dākhlil nahiñ hogā.”

mūsā qabiloñ ko barkat detā hai

33 marne se peshtar mard-e-khudā mūsā ne isrāīliyoñ ko barkat de kar ²kahā,

“rab sīnā se āyā, saīr^a se us kā nūr un par tulū huā. wuh koh-e-fārān se raushnī phailā kar ribbot-qādis se āyā, wuh apne junūbī ilāqe se rawānā ho kar un kī khātir pahārī dhalānoñ ke pās āyā.

³yaqīnan wuh qaumoñ se muhabbat kartā hai, tamām muqaddasīn tere hāth meñ haiñ. wuh tere pāoñ ke sāmne jhuk kar tujh se hidāyat pāte haiñ.

⁴mūsā ne hameñ shariat dī yāñi wuh chīz jo yāqūb kī jamā’at kī maurūsi milkiyat hai.

⁵isrāīl ke rāhnumā apne qabiloñ samet jamā hue to rab yasūrūn^b kā bādshāh ban gayā.

⁶rūbin kī barkat:

rūbin mar na jāe balki jītā rahe. wuh tādād meñ baṛh jāe.

⁷yahūdāh kī barkat:

ai rab, yahūdāh kī pukār sun kar use dubārā us kī qaum meñ shāmil kar. us ke hāth us ke lie laṛeñ. muḵhālifoñ kā sāmna karte waqt us kī madad kar.

⁸lāwī kī barkat:

terī marzi mālūm karne ke qur’e banām ūrīm aur tummīm tere wafādār khādīm lāwī ke pās hote haiñ. tū ne use massā meñ āzmāyā aur marībā meñ us se laṛā. ⁹us ne terā kalām sanbhāl kar terā ahd qāim rakhā, yahāñ tak ki us ne na apne māñ-bāp kā, na apne sage bhāiyoñ yā bachchoñ kā lihāz kiyā.

¹⁰wuh yāqūb ko terī hidāyāt aur isrāīl ko terī shariat sikhā kar tere sāmne baḵhūr aur terī qurbāngāh par bhasm hone wālī qurbāniyāñ chaṛhātā hai.

¹¹ai rab, us kī tāqat ko baṛhā kar us ke hāthoñ kā kām pasand kar. us ke muḵhālifoñ kī kamr toṛ aur us se nafrat rakhne wāloñ ko aisā mār ki āindā kabhī na uṭheñ.

^aadom.

^bisrāīl.

¹²binyamīn kī barkat:

binyamīn rab ko pyārā hai. wuh salāmātī se us ke pās rahtā hai, kyūnki rab dīn rāt use panāh detā hai. binyamīn us kī pahārī dhalānoñ ke darmiyān mahfūz rahtā hai.

¹³yūsuf kī barkat:

rab us kī zamīn ko barkat de. āsmān se qīmīti os ṭapke aur zamīn ke nīche se chashme phūṭ nikleñ.

¹⁴yūsuf ko sūraj kī behtarīn paidāwār aur har mahīne kā lazīz tarīn phal hāsīl ho.

¹⁵use qadīm pahārōñ aur abadī wādīyōñ kī behtarīn chīzōñ se nawāzā jāe.

¹⁶zamīn ke tamām zaḥhīre us ke lie khul jāeñ. wuh us ko pasand ho jo jaltī huī jhārī meñ sukūnat kartā thā. yih tamām barkateñ yūsuf ke sar par ṭahreñ, us ke sar par jo apne bhāiyōñ meñ shahzādā hai.

¹⁷yūsuf sānd ke pahlaūṭhe jaisā azīm hai, aur us ke sīng janglī bail ke sīng haiñ jin se wuh duniyā kī intihā tak sab qaumoñ ko māregā. ifrāim ke beshumār afrād aise hī haiñ, manassī ke hazārōñ afrād aise hī haiñ.

¹⁸zabūlūn aur ishkār kī barkat:

ai zabūlūn, ghar se nikalte waqt ḡhushī manā. ai ishkār, apne ḡhaimōñ meñ rahte hue ḡhush ho.

¹⁹wuh dīgar qaumoñ ko apne pahār par āne kī dāwat deñge aur wahāñ rāsīti kī qurbāniyān pesh kareñge. wuh samundar kī kasrat aur samundar kī ret meñ chhupe hue ḡhazānoñ ko jazb kar leñge.

²⁰jad kī barkat:

mubārak hai wuh jo jad kā ilāqā wasī kar de. jad sherbabar kī tarah dabak kar kisī kā bāzū yā sar phār ḡālne ke lie tayyār rahtā hai.

²¹us ne apne lie sab se achchhī zamīn chun lī, rāhnumā kā hissā usī ke lie mahfūz rakhā gayā. jab qaum ke rāhnumā jamā hue to us ne rab kī rāsīt marzī pūrī kī aur isrāil ke bāre meñ us ke faisle amal meñ layā.

²²dān kī barkat:

dān sherbabar kā bachchā hai jo basan se nikal kar chhalāng lagātā hai.

²³naftālī kī barkat:

naftālī rab kī manzūrī se ser hai, use us kī pūrī barkat hāsīl hai. wuh galīl kī jhīl aur us ke junūb kā ilāqā mīrās meñ pāegā.

²⁴āshar kī barkat:

āshar beṭoñ meñ sab se mubārak hai. wuh apne bhāiyōñ ko pasand ho. us ke pās zaitūn kā itnā tel ho ki wuh apne pāoñ us meñ ḡubo sake.

²⁵tere shahron ke darwāzon ke kundu lohe aur pital ke hon, teri tāqat umr bhar qāim rahe.

²⁶yasūrūn ke khudā kī mānind koī nahīn hai, jo āsmān par sawār ho kar, hān apne jalāl meñ bādalon par baiṭh kar teri madad karne ke lie ātā hai.

²⁷azli khudā teri panāhgāh hai, wuh apne azli bāzū tere niche phailāe rakhtā hai. wuh dushman ko tere sāmne se bhagā kar use halāk karne ko kahtā hai.

²⁸chunānche isrāil salāmātī se zindagi guzāregā, yāqūb kā chashmā alag aur mahfūz rahegā. us kī zamīn anāj aur angūr kī kasrat paidā karegi, aur us ke ūpar āsmān zamīn par os parne degā.

²⁹ai isrāil, tū kitnā mubārak hai. kaun teri mānind hai, jise rab ne bachāyā hai. wuh teri madad kī dhāl aur teri shān kī talwār hai. tere dushman shikast khā kar teri khushāmad karenge, aur tū un kī kamreñ pāon tale kuchlegā.”

mūsā kī wafāt

34 yih barkat de kar mūsā moāb kā maidānī ilāqā chhoṛ kar yarihū ke muqābil nabū pahār par chaṛh gayā. nabū pīsgā ke pahārī silsile kī ek choṭī thā. wahān se rab ne use wuh pūrā mulk dikhāyā jo wuh isrāil ko dene wālā thā yānī jiliād ke

ilāqe se le kar dān ke ilāqe tak, ²naftālī kā pūrā ilāqā, ifrāīm aur manassī kā ilāqā, yahūdāh kā ilāqā bahīrā-e-rūm tak, ³junūb meñ dasht-e-najab aur khajūr ke shahr yarihū kī wādī se le kar zuḡhar tak. ⁴rab ne us se kahā, “yih wuh mulk hai jis kā wādā main ne qasam khā kar ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se kiyā. main ne un se kahā thā ki un kī aulād ko yih mulk milegā. tū us meñ dākḥil nahīn hogā, lekin main tujhe yahān le āyā hūn tāki tū use apnī ānkhoñ se dekh sake.”

⁵is ke bād rab kā khādīm mūsā wahīn moāb ke mulk meñ faut huā, bilkul usī tarah jis tarah rab ne kahā thā. ⁶rab ne use bait-faḡhūr kī kisī wādī meñ dafn kiyā, lekin āj tak kisī ko bhī mālūm nahīn ki us kī qabr kahān hai.

⁷apnī wafāt ke waqt mūsā 120 sāl kā thā. ākḥir tak na us kī ānkheñ dhundlāñ, na us kī tāqat kam huī. ⁸isrāiliyon ne moāb ke maidānī ilāqe meñ 30 din tak us kā mātām kiyā.

⁹phir yashūa bin nūn mūsā kī jagah khaṛā huā. wuh hikmat kī rūh se māmūr thā, kyūnki mūsā ne apne hāth us par rakh die the. isrāiliyon ne us kī sunī aur wuh kuchh kiyā jo rab ne unheñ mūsā kī mārīfat batāyā thā.

¹⁰is ke bād isrāil meñ mūsā jaisā nabī kabhī na uṭhā jis se rab rū-ba-rū bāt kartā thā. ¹¹kisī aur nabī ne

aise ilāhī nishān aur mojize nahīn ¹²kisī aur nabī ne is qism kā baṛā
 kie jaise mūsā ne fir'aun bādshāh, iḡhtiyār na dikhāyā, na aise azīm
 us ke mulāzimoñ aur pūre mulk ke aur haibatnāk kām kie jaise mūsā ne
 sāmne kie jab rab ne use misr bhejā. isrāīliyoñ ke sāmne kie.

Tārīkhī Sahāif

Asal Ibrānī aur Arāmī Matan se
Naya Urdū Tarjumā

yashūa

rab yashūa ko rāhnumāi kī
zimmādārī sauñptā hai

1 rab ke ḳhādim mūsā kī maut ke bād rab mūsā ke madadgār yashūa bin nūn se hamkalām huā. us ne kahā, ²“merā ḳhādim mūsā faut ho gayā hai. ab uṭh, is pūrī qaum ke sāth daryā-e-yardan ko pār karke us mulk meñ dāḳhil ho jā jo main isrāiliyon ko dene ko hūñ. ³jis zamīn par bhī tū apnā pāon rakhegā use main mūsā ke sāth kie gae wāde ke mutābiq tujhe dūngā. ⁴tumhāre mulk kī sarhaddeñ yih hongī: junūb meñ najab kā registān, shimāl meñ lubnān, mashriq meñ daryā-e-furāt aur maḡhrib meñ bahīrā-e-rūm. hitti qaum kā pūrā ilāqā is meñ shāmil hogā. ⁵tere jīte jī koī terā sāmnā nahīn kar sakegā. jis tarah main mūsā ke sāth thā, usī tarah tere sāth bhī hūngā. main tujhe kabhī nahīn chhorūngā, na tujhe tark karūngā.

⁶mazbūt aur diler ho, kyūnki tū hī is qaum ko mīrās meñ wuh mulk degā jis kā main ne un ke bāpdādā se qasam khā kar wādā kiyā thā. ⁷lekin ḳhabardār, mazbūt aur bahut diler ho. ehtiyāt se us pūrī shariāt par amal kar jo mere ḳhādim mūsā ne tujhe dī hai. us se na dāīn aur na bāīn taraf haṭnā. phir jahān kahīn bhī tū jāe kāmyāb hogā. ⁸jo bāteñ is shariāt kī kitāb meñ likhī haiñ wuh tere muñh se na haṭeñ. dīn rāt un par ḡhaur kartā rah tāki tū ehtiyāt se is kī har bāt par amal kar sake. phir tū har kām meñ kāmyāb aur ḳhushhāl hogā.

⁹main phir kahtā hūñ ki mazbūt aur diler ho. na ghabrā aur na hauslā hār, kyūnki jahān bhī tū jāegā wahān rab terā ḳhudā tere sāth rahegā.”

mulk meñ dāḳhil hone kī tayyāriyān

¹⁰phir yashūa qaum ke nigahbānoñ se muḳhātīb huā, ¹¹“ḳhaimāgāh meñ har jagah jā kar logoñ ko ittilā deñ ki

safar ke lie khāne kā band-o-bast kar leñ. kyūñki tīn din ke bād āp daryā-e-yardan ko pār karke us mulk par qabzā karenge jo rab āp kā ḡhudā āp ko wirse meñ de rahā hai.”

¹²phir yashūa rūbin, jad aur manassī ke ādhe qabile se muḡhātib huā, ¹³“yih bāt yād rakheñ jo rab ke ḡhādīm mūsā ne āp se kahī thī, ‘rab tumhārā ḡhudā tum ko daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par kā yih ilāqā detā hai tāki tum yahāñ amn-o-amān ke sāth rah sako.’ ¹⁴ab jab ham daryā-e-yardan ko pār kar rahe haiñ to āp ke bāl-bachche aur maweshī yihīñ rah sakte haiñ. lekin lāzim hai ki āp ke tamām jang karne ke qābil mard musallah ho kar apne bhāiyōñ ke āge āge daryā ko pār karen. āp ko us waqt tak apne bhāiyōñ kī madad karnā hai ¹⁵jab tak rab unheñ wuh ārām na de jo āp ko hāsīl hai aur wuh us mulk par qabzā na kar leñ jo rab āp kā ḡhudā unheñ de rahā hai. is ke bād hī āp ko apne us ilāqe meñ wāpas jā kar ābād hone kī ijāzat hogī jo rab ke ḡhādīm mūsā ne āp ko daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par diyā thā.”

¹⁶unhoñ ne jawāb meñ yashūa se kahā, “jo bhī hukm āp ne hameñ diyā hai wuh ham māneñge aur jahāñ bhī hameñ bhejenge wahāñ jāenge. ¹⁷jis tarah ham mūsā kī har bāt mānte the usī tarah āp kī bhī har bāt māneñge.

lekin rab āp kā ḡhudā usī tarah āp ke sāth ho jis tarah wuh mūsā ke sāth thā. ¹⁸jo bhī āp ke hukm kī ḡhilāfwarzī karke āp kī wuh tamām bāteñ na māne jo āp farmāenge use sazā-e-maut dī jāe. lekin mazbūt aur diler hoñ!”

yarihū shahr meñ isrāīlī jāsūs

2 phir yashūa ne chupke se do jāsūsōñ ko shittīm se bhej diyā jahāñ isrāīlī ḡhaimāgāh thī. us ne un se kahā, “jā kar mulk kā jāizā leñ, ḡhāskar yarihū shahr kā.” wuh rawānā hue aur chalte chalte ek kasbī ke ghar pahuñche jis kā nām rāhab thā. wahāñ wuh rāt ke lie ṡahar gae. ²lekin yarihū ke bādshāh ko ittilā milī ki āj shām ko kuchh isrāīlī mard yahāñ pahuñch gae haiñ jo mulk kī jāsūsī karnā chāhte haiñ. ³yih sun kar bādshāh ne rāhab ko ḡkhabar bhejī, “un ādmiyōñ ko nikāl do jo tumhāre pās ā kar ṡahare hue haiñ, kyūñki yih pūre mulk kī jāsūsī karne ke lie āe haiñ.”

⁴lekin rāhab ne donoñ ādmiyōñ ko chhupā rakhā thā. us ne kahā, “jī, yih ādmī mere pās āe to the lekin mujhe mālūm nahīñ thā ki kahāñ se āe haiñ. ⁵jab din ḡhalne lagā aur shahr ke darwāzoñ ko band karne kā waqt ā gayā to wuh chale gae. mujhe mālūm nahīñ ki kis taraf gae. ab jaldi karke un kā pichhā karen. ain mumkin

hai ki āp unheñ pakar len.” ⁶haqīqat meñ rāhab ne unheñ chhat par le jā kar wahān par paṛe san ke danṭhlon ke niche chhupā diyā thā. ⁷rāhab ki bāt sun kar bādshāh ke ādmī wahān se chale gae aur shahr se nikal kar jāśūson ke tāqqub meñ us rāste par chalne lage jo daryā-e-yardan ke un kam-gahre maqāmon tak le jātā hai jahān use paidal ubūr kiyā jā saktā thā. aur jūn hī yih ādmī nikle, shahr kā darwāzā un ke pīchhe band kar diyā gayā.

⁸jāsūson ke so jāne se pahle rāhab ne chhat par ā kar ⁹un se kahā, “main jāntī hūn ki rab ne yih mulk āp ko de diyā hai. āp ke bāre meñ sun kar ham par dahshat chhā gai hai, aur mulk ke tamām bāshinde himmat hār gae haiñ. ¹⁰kyūñki hameñ khabar mili hai ki āp ke misr se nikalte waqt rab ne bahr-e-qulzum kā pānī kis tarah āp ke āge khushk kar diyā. yih bhī hamāre sunane meñ āyā hai ki āp ne daryā-e-yardan ke mashriq meñ rahne wāle do bādshāhon sīhon aur oj ke sāth kyā kuchh kiyā, ki āp ne unheñ pūrī tarah tabāh kar diyā. ¹¹yih sun kar hamārī himmat ṭuṭ gai. āp ke sāmne ham sab hauslā hār gae haiñ, kyūñki rab āp kā kḥudā āsmān-o-zamīn kā kḥudā hai. ¹²ab rab ki qasam khā kar mujh se wādā karen ki āp usī tarah mere kḥāndān par mehrbānī karenge jis tarah ki main

ne āp par kī hai. aur zamānat ke taur par mujhe koī nishān deñ ¹³ki āp mere mān-bāp, mere bahan-bhāiyon aur un ke ghar wālon ko zindā chhor kar hameñ maut se bachāe rakheñge.”

¹⁴ādmiyon ne kahā, “ham apnī jānon ko zamānat ke taur par pesh karte haiñ ki āp mahfūz raheñge. agar āp kisī ko hamāre bāre meñ ittilā na deñ to ham āp se zarūr mehrbānī aur wafādārī se pesh āeñge jab rab hameñ yih mulk atā farmāegā.”

¹⁵tab rāhab ne shahr se nikalne meñ un kī madad kī. chūñki us kā ghar shahr kī chārdiwārī se mulhiq thā is lie ādmī khiṛkī se nikal kar rasse ke zarī’e bāhar kī zamīn par utar āe. ¹⁶utarne se pahle rāhab ne unheñ hidāyat kī, “pahārī ilāqe kī taraf chale jāeñ. jo āp kā tāqqub kar rahe haiñ wuh wahān āp ko dhūnd nahīn sakeñge. tin din tak yānī jab tak wuh wāpas na ā jāeñ wahān chhupe rahnā. is ke bād jahān jāne kā irādā hai chale jānā.”

¹⁷ādmiyon ne us se kahā, “jo qasam āp ne hameñ khilā hai ham zarūr us ke pāband raheñge. lekin shart yih hai ¹⁸ki āp hamāre is mulk meñ āte waqt qirmizī rang kā yih rassā us khiṛkī ke sāmne bāndh deñ jis meñ se āp ne hameñ utarne diyā hai. yih bhī lāzim hai ki us waqt āp ke mān-bāp, bhāi-bahneñ aur tamām ghar wāle āp ke ghar meñ hoñ. ¹⁹agar koī āp ke

ghar meñ se nikle aur mār diyā jāe to yih hamārā qusūr nahīn hogā, ham zimmādār nahīn ṭhahreñge. lekin agar kisī ko hāth lagāyā jāe jo āp ke ghar ke andar ho to ham hī us kī maut ke zimmādār ṭhahreñge. ²⁰aur kisī ko hamāre muāmale ke bāre meñ ittilā na denā, warnā ham us qasam se āzād haiñ jo āp ne hamēñ khilāi.”

²¹rāhab ne jawāb diyā, “ṭhīk hai, aisā hī ho.” phir us ne unheñ rukhsat kiyā aur wuh rawānā hue. aur rāhab ne apnī khīrki ke sāth mazkūrā rassā bāndh diyā.

²²jāsūs chalte chalte pahārī ilāqe meñ ā gae. wahāñ wuh tīn din rahe. itne meñ un kā tāqqub karne wāle pūre rāste kā khoj lagā kar ḳhālī hāth lauṭe. ²³phir donoñ jāsūsoñ ne pahārī ilāqe se utar kar daryā-e-yardan ko pār kiyā aur yashūa bin nūn ke pās ā kar sab kuchh bayān kiyā jo un ke sāth huā thā. ²⁴unhoñ ne kahā, “yaqīnan rab ne hamēñ pūrā mulk de diyā hai. hamāre bāre meñ sun kar mulk ke tamām bāshindoñ par dahshat tārī ho gai hai.”

isrāīli daryā-e-yardan ko

ubūr karte haiñ

3 subhsawere uṭh kar yashūa aur tamām isrāīli shittīm se rawānā hue. jab wuh daryā-e-yardan par pahuñche to use ubūr na kiyā balki rāt ke lie kināre par ruk gae. ²wuh tīn

din wahāñ rahe. phir nigahbānoñ ne ḳhaimāgāh meñ se guzar kar ³logoñ ko hukm diyā, “jab āp dekheñ ki lāwī ke qabīle ke imām rab āp ke ḳhudā ke ahd kā sandūq uṭhāe hue haiñ to apne apne maqām se rawānā ho kar us ke pīchhe ho leñ. ⁴phir āp ko patā chalegā ki kahāñ jānā hai, kyūñki āp pahle kabhī wahāñ nahīn gae. lekin sandūq ke taqriban ek kilomīṭar pīchhe raheñ aur zyādā qarīb na jāeñ.”

⁵yashūa ne logoñ ko batāyā, “apne āp ko maḳhsūs-o-muqaddas kareñ, kyūñki kal rab āp ke darmiyān hairatangez kām karegā.”

⁶agle din yashūa ne imāmoñ se kahā, “ahd kā sandūq uṭhā kar logoñ ke āge āge daryā ko pār kareñ.” chunāñche imām sandūq ko uṭhā kar āge āge chal die. ⁷aur rab ne yashūa se farmāyā, “main tujhe tamām isrāīliyoñ ke sāmne sarfarāz kar dūngā, aur āj hī main yih kām shurū karūñgā tāki wuh jān leñ ki jis tarah main mūsā ke sāth thā usī tarah tere sāth bhī hūñ. ⁸ahd kā sandūq uṭhāne wāle imāmoñ ko batā denā, ‘jab āp daryā-e-yardan ke kināre pahuñcheñge to wahāñ pāñi meñ ruk jāeñ.’”

⁹yashūa ne isrāīliyoñ se kahā, “mere pās aeñ aur rab apne ḳhudā ke farmān sun leñ. ¹⁰āj āp jān leñge ki zindā ḳhudā āp ke darmiyān hai aur

ki wuh yaqīnan āp ke āge āge jā kar dūsri qaumoñ ko nikāl degā, kḥwāh wuh kan'ānī, hittī, hiwwī, farizzī, jirjāsī, amorī yā yabūsi hoñ. ¹¹yih yūn zāhir hogā ki ahd kā yih sandūq jo tamām duniyā ke mālik kā hai āp ke āge āge daryā-e-yardan meñ jāegā. ¹²ab aisā karen ki har qabile meñ se ek ek ādmī ko chun leñ tāki bārah afrād jamā ho jāen. ¹³phir imām tamām duniyā ke mālik rab ke ahd kā sandūq uṭhā kar daryā meñ jāeñge. aur jūn hī wuh apne pāoñ pānī meñ rakheñge to pānī kā bahāo ruk jāegā aur āne wālā pānī dher ban kar kharā rahegā.”

¹⁴chunāñche isrāīlī apne kḥaimoñ ko sameṭ kar rawānā hue, aur ahd kā sandūq uṭhāne wāle imām un ke āge āge chal die. ¹⁵fasal kī kaṭāi kā mausam thā, aur daryā kā pānī kināroñ se bāhar ā gayā thā. lekin jūn hī sandūq ko uṭhāne wāle imāmoñ ne daryā ke kināre pahuñch kar pānī meñ qadam rakhā ¹⁶to āne wāle pānī kā bahāo ruk gayā. wuh un se dūr ek shahr ke qarīb dher ban gayā jis kā nām ādam thā aur jo zartān ke nazdik hai. jo pānī dūsri yānī bahirā-e-murdār kī taraf bah rahā thā wuh pūrī tarah utar gayā. tab isrāīliyoñ ne yarihū shahr ke muqābil daryā ko pār kiyā. ¹⁷rab kā ahd kā sandūq uṭhāne wāle imām daryā-e-yardan ke bīch meñ kḥushk zamīn par kharā rahe jabki bāqī log kḥushk zamīn par se

guzar gae. imām us waqt tak wahān kharā rahe jab tak tamām isrāīliyoñ ne kḥushk zamīn par chal kar daryā ko pār na kar liyā.

yādgār patthar

4 jab pūrī qaum ne daryā-e-yardan ko ubūr kar liyā to rab yashūa se hamkalām huā, ²“har qabile meñ se ek ek ādmī ko chun le. ³phir in bārah ādmiyoñ ko hukm de ki jahāñ imām daryā-e-yardan ke darmiyān kharā haiñ wahān se bārah patthar uṭhā kar unheñ us jagah rakh do jahāñ tum āj rāt ṭhahroge.”

⁴chunāñche yashūa ne un bārah ādmiyoñ ko bulāyā jinheñ us ne isrāīl ke har qabile se chun liyā thā ⁵aur un se kahā, “rab apne kḥudā ke sandūq ke āge āge chal kar daryā ke darmiyān tak jāen. āp meñ se har ādmī ek ek patthar uṭhā kar apne kandhe par rakhe aur bāhar le jāe. kul bārah patthar hoñge, isrāīl ke har qabile ke lie ek. ⁶yih patthar āp ke darmiyān ek yādgār nishān raheñge. āindā jab āp ke bachche āp se pūchheñge ki in pattharoñ kā kyā matlab hai ⁷to unheñ batānā, ‘yih hameñ yād dilāte haiñ ki daryā-e-yardan kā bahāo ruk gayā jab rab kā ahd kā sandūq us meñ se guzarā.’ yih patthar abad tak isrāīl ko yād dilāte raheñge ki yahāñ kyā kuchh huā thā.”

⁸isrāīliyon ne aisā hī kiyā. unhoñ ne daryā-e-yardan ke bīch meñ se apne qabiloñ kī tādād ke mutābiq bārah patthar uṭhāe, bilkul usī tarah jis tarah rab ne yashūa ko farmāyā thā. phir unhoñ ne yih patthar apne sāth le kar us jagah rakh die jahān unheñ rāt ke lie ṭhaharnā thā. ⁹sāth sāth yashūa ne us jagah bhī bārah patthar khaṛe kie jahān ahd kā sandūq uṭhāne wāle imām daryā-e-yardan ke darmiyān khaṛe the. yih patthar āj tak wahān paṛe haiñ. ¹⁰sandūq ko uṭhāne wāle imām daryā ke darmiyān khaṛe rahe jab tak logoñ ne tamām ahkām jo rab ne yashūa ko die the pūre na kar lie. yūñ sab kuchh waisā hī huā jaisā mūsā ne yashūa ko farmāyā thā.

log jaldī jaldī daryā meñ se guzare. ¹¹jab sab dūsre kināre par the to imām bhī rab kā sandūq le kar kināre par pahuñche aur dubārā qaum ke āge āge chalne lage. ¹²aur jis tarah mūsā ne farmāyā thā, rūbin, jad aur manassī ke ādhe qabile ke mard musallah ho kar bāqī isrāīlī qabiloñ se pahle daryā ke dūsre kināre par pahuñch gae the. ¹³taqrīban 40,000 musallah mard us waqt rab ke sāmne yarihū ke maidān meñ pahuñch gae tāki wahān jang karen. ¹⁴us din rab ne yashūa ko pūrī isrāīlī qaum ke

sāmne sarfarāz kiyā. us ke jīte jī log us kā yūñ khauf mānte rahe jis tarah pahle mūsā kā.

¹⁵phir rab ne yashūa se kahā, ¹⁶“ahd kā sandūq uṭhāne wāle imāmoñ ko daryā meñ se nikalne kā hukm de.” ¹⁷yashūa ne aisā hī kiyā ¹⁸to jūñ hī imām kināre par pahuñch gae pāñī dubārā bah kar daryā ke kināroñ se bāhar āne lagā.

¹⁹isrāīliyon ne pahle mahine ke dasweñ din^a daryā-e-yardan ko ubūr kiyā. unhoñ ne apne khaime yarihū ke mashriq meñ wāqe jiljāl meñ khaṛe kie. ²⁰wahān yashūa ne daryā meñ se chune hue bārah pattharoñ ko khaṛā kiyā. ²¹us ne isrāīliyon se kahā, “āindā jab āp ke bachche apne apne bāp se pūchheñge ki in pattharoñ kā kyā matlab hai ²²to unheñ batānā, ‘yih wuh jagah hai jahān isrāīlī qaum ne khusk zamīn par daryā-e-yardan ko pār kiyā.’ ²³kyūñki rab āp ke kḥudā ne us waqt tak āp ke āge āge daryā kā pāñī khusk kar diyā jab tak āp wahān se guzar na gae. bilkul usī tarah jis tarah bahr-e-qulzum ke sāth kiyā thā jab ham us meñ se guzare. ²⁴us ne yih kām is lie kiyā tāki zamīn kī tamām qaumeñ allāh kī

^ayāñī aprail meñ.

qudrat ko jān len aur āp hameshā rab apne ḵhudā kā ḵhauf māneñ.”

5 yih ḵhabar daryā-e-yardan ke maḡhrib meñ ābād tamām amorī bādshāhoñ aur sāhilī ilāqe meñ ābād tamām kan’ānī bādshāhoñ tak pahuñch gaī ki rab ne isrāīliyoñ ke sāmne daryā ko us waqt tak ḵhushk kar diyā jab tak sab ne pār na kar liyā thā. tab un kī himmat ṭūṭ gaī aur un meñ isrāīliyoñ kā sāmnā karne kī jur’at na rahī.

jiljāl meñ ḵhatnā

²us waqt rab ne yashūa se kahā, “patthar kī chhuriyāñ banā kar pahle kī tarah isrāīliyoñ kā ḵhatnā karwā de.” ³chunāñche yashūa ne patthar kī chhuriyāñ banā kar ek jagah par isrāīliyoñ kā ḵhatnā karwāyā jis kā nām bād meñ ‘ḵhatnā pahāṛ’ rakhā gayā. ⁴bāt yih thī ki jo mard misr se nikalte waqt jang karne ke qābil the wuh registān meñ chalte chalte mar chuke the. ⁵misr se rawānā hone wāle in tamām mardoñ kā ḵhatnā huā thā, lekin jitne laṛkoñ kī paidāish registān meñ huī thī un kā ḵhatnā nahīñ huā thā. ⁶chūñki isrāīlī rab ke tābe nahīñ rahe the is lie us ne qasam khāī thī ki wuh us mulk ko nahīñ dekheñge jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai aur jis kā wādā us ne

qasam khā kar un ke bāpdādā se kiyā thā. natije meñ isrāīlī fauran mulk meñ dāḵhil na ho sake balki unheñ us waqt tak registān meñ phirnā paṛā jab tak wuh tamām mard mar na gae jo misr se nikalte waqt jang karne ke qābil the. ⁷un kī jagah rab ne un ke beṭoñ ko khaṛā kiyā thā. yashūa ne un hī kā ḵhatnā karwāyā. un kā ḵhatnā is lie huā ki registān meñ safar ke daurān un kā ḵhatnā nahīñ kiyā gayā thā.

⁸pūrī qaum ke mardoñ kā ḵhatnā hone ke bād wuh us waqt tak ḵhaimāgāh meñ rahe jab tak un ke zaḵhm ṭhīk nahīñ ho gae the. ⁹aur rab ne yashūa se kahā, “āj main ne misr kī ruswāī tum se dūr kar dī hai.”^a is lie us jagah kā nām āj tak jiljāl yāñī luṛhkānā rahā hai.

¹⁰jab isrāīlī yarīhū ke maidānī ilāqe meñ wāqe jiljāl meñ ḵhaimāzan the to unhoñ ne fasah kī īd bhī manāī. mahīne kā chaudhwāñ din thā, ¹¹aur agle hī din wuh pahlī dafā us mulk kī paidāwār meñ se beḵhamirī roṭī aur anāj ke bhune hue dāne khāne lage. ¹²us ke bād ke din man kā silsilā ḵhatm huā aur isrāīliyoñ ke lie yih sahūlat na rahī. us sāl se wuh kan’ān kī paidāwār se khāne lage.

^alafzī tarjumā: luṛhkā kar dūr kar dī hai.

farishte se yashūa kī mulāqāt

¹³ek din yashūa yarihū shahr ke qarib thā. achānak ek ādmī us ke sāmne kharā nazar āyā jis ke hāth meñ nangī talwār thī. yashūa ne us ke pās jā kar pūchhā, “kyā āp hamāre sāth yā hamāre dushmanoñ ke sāth haiñ?”

¹⁴ādmī ne kahā, “nahīñ, maiñ rab ke lashkar kā sardār hūñ aur abhī abhī tere pās pahuñchā hūñ.”

yih sun kar yashūa ne gir kar use sijdā kiyā aur pūchhā, “mere āqā apne khādīm ko kyā farmānā chāhte haiñ?”

¹⁵rab ke lashkar ke sardār ne jawāb meñ kahā, “apne jūte utār de, kyūñki jis jagah par tū kharā hai wuh muqaddas hai.” yashūa ne aisā hī kiyā.

yarihū kī tabāhī

6 un dinoñ meñ isrāīliyoñ kī wajah se yarihū ke darwāze band hī rahe. na koī bāhar niklā, na koī andar gayā. ²rab ne yashūa se kahā, “maiñ ne yarihū ko us ke bādshāh aur faujī afsaroñ samet tere hāth meñ kar diyā hai. ³jo isrāīlī jang ke lie tere sāth nikleñge un ke sāth shahr kī fasīl ke sāth sāth chal kar ek chakkar lagāo aur phir khaimāgāh meñ wāpas ā jāo. chhīh din tak aisā hī karo. ⁴sāt imām ek ek narsingā uṭhāe ahd ke sandūq ke

āge āge chaleñ. phir sātweñ din shahr ke gird sāt chakkar lagāo. sāth sāth imām narsinge bajāte raheñ. ⁵jab wuh narsingoñ ko bajāte bajāte lambī sī phūñk māreñge to phir tamām isrāīlī baṛe zor se jang kā nārā lagāeñ. is par shahr kī fasīl gir jāegī aur tere log har jagah sīdhe shahr meñ dākhlil ho sakeñge.”

⁶yashūa bin nūn ne imāmoñ ko bulā kar un se kahā, “rab ke ahd kā sandūq uṭhā kar mere sāth chaleñ. aur sāt imām ek ek narsingā uṭhāe sandūq ke āge āge chaleñ.” ⁷phir us ne bāqī logoñ se kahā, “āeñ, shahr kī fasīl ke sāth sāth chal kar ek chakkar lagāeñ. musallah ādmī rab ke sandūq ke āge āge chaleñ.”

⁸sab kuchh yashūa kī hidāyāt ke mutābiq huā. sāt imām narsinge bajāte hue rab ke āge āge chale jabki rab ke ahd kā sandūq un ke pīchhe pīchhe thā. ⁹musallah ādmiyoñ meñ se kuchh bajāne wāle imāmoñ ke āge āge aur kuchh sandūq ke pīchhe pīchhe chalne lage. itne meñ imām narsinge bajāte rahe. ¹⁰lekin yashūa ne bāqī logoñ ko hukm diyā thā ki us din jang kā nārā na lagāeñ. us ne kahā, “jab tak maiñ hukm na dūñ us waqt tak ek lafz bhī na bolnā. jab maiñ ishārā dūngā to phir hī khūb nārā lagānā.” ¹¹isī tarah rab ke sandūq ne shahr kī fasīl ke sāth sāth chal kar chakkar lagāyā. phir logoñ

ne khaimāgāh meñ laut kar wahān rāt guzārī.

¹²⁻¹³agle din yashūa subhsawere uṭhā, aur imāmoñ aur faujiyoñ ne dūsri martabā shahr kā chakkar lagāyā. un kī wuhī tartib thī. pahle kuchh musallah ādmī, phir sāt narsinge bajāne wāle imām, phir rab ke ahd kā sandūq uṭhāne wāle imām aur ākhir meñ mazīd kuchh musallah ādmī the. chakkar lagāne ke daurān imām narsinge bajāte rahe. ¹⁴is dūsre din bhī wuh shahr kā chakkar lagā kar khaimāgāh meñ laut āe. unhoñ ne chhīh din tak aisā hī kiyā.

¹⁵sātweñ din unhoñ ne subhsawere uṭh kar shahr kā chakkar yūñ lagāyā jaise pahle chhīh dinoñ meñ, lekin is dafā unhoñ ne kul sāt chakkar lagāe. ¹⁶sātweñ chakkar par imāmoñ ne narsingoñ ko bajāte hue lambī sī phūnk mārī. tab yashūa ne logoñ se kahā, “jang kā nārā lagāeñ, kyūñki rab ne āp ko yih shahr de diyā hai. ¹⁷shahr ko aur jo kuchh us meñ hai tabāh karke rab ke lie maḥsūs karnā hai. sirf rāhab kasbī ko un logoñ samet bachānā hai jo us ke ghar meñ haiñ. kyūñki us ne hamāre un jāsūsoñ ko chhupā diyā jin ko ham ne yahān bhejā thā. ¹⁸lekin allāh ke lie maḥsūs chīzoñ ko hāth na lagānā, kyūñki agar āp un meñ se kuchh le leñ to apne āp ko tabāh karenge balki isrāīlī khaimāgāh par bhī tabāhī aur

āfat laenge. ¹⁹jo kuchh bhī chāñdī, sone, pital yā lohe se banā hai wuh rab ke lie maḥsūs hai. use rab ke khazāne meñ ḍalnā hai.”

²⁰jab imāmoñ ne lambī phūnk mārī to isrāīliyoñ ne jang ke zordār nāre lagāe. achānak yarīhū kī fasīl gir gāi, aur har shaḥs apnī apnī jagah par sīdhā shahr meñ dākhlīl huā. yūñ shahr isrāīl ke qabze meñ ā gayā. ²¹jo kuchh bhī shahr meñ thā use unhoñ ne talwār se mār kar rab ke lie maḥsūs kiyā, khwāh mard yā aurat, jawān yā buzurg, gāy-bail, bheḥ-bakrī yā gadhā thā.

²²jin do ādmiyoñ ne mulk kī jāsūsī kī thī un se yashūa ne kahā, “ab apnī qasam kā wādā pūrā karen. kasbī ke ghar meñ jā kar use aur us ke tamām ghar wāloñ ko nikāl laeñ.” ²³chunāñche yih jawān ādmī gae aur rāhab, us ke mān-bāp, bhāiyoñ aur bāqī rishtedāroñ ko us kī milkiyat samet nikāl kar khaimāgāh se bāhar kahīñ basā diyā. ²⁴phir unhoñ ne pūre shahr ko aur jo kuchh us meñ thā bhasm kar diyā. lekin chāñdī, sone, pital aur lohe kā tamām māl unhoñ ne rab ke ghar ke khazāne meñ ḍāl diyā. ²⁵yashūa ne sirf rāhab kasbī aur us ke ghar wāloñ ko bachāe rakhā, kyūñki us ne un ādmiyoñ ko chhupā diyā thā jinheñ yashūa ne yarīhū bhejā thā. rāhab āj tak isrāīliyoñ ke darmiyān rahtī hai.

²⁶us waqt yashūa ne qasam khāi, “rab kī lānat us par ho jo yarīhū kā shahr nae sire se tāmīr karne kī koshish kare. shahr kī bunyād rakhte waqt wuh apne pahlauṭhe se mahrūm ho jāegā, aur us ke darwāzoṅ ko kharā karte waqt wuh apne sab se chhoṭe beṭe se hāth dho baiṭhegā.”

²⁷yūn rab yashūa ke sāth thā, aur us kī shohrat pūre mulk meṅ phail gai.

akan kā gunāh

7 lekin jahān tak rab ke lie maḵsūs chīzoṅ kā tālluq thā isrāīliyoṅ ne bewafāi kī. yahūdāh ke qabile ke ek ādmī ne un meṅ se kuchh apne lie le liyā. us kā nām akan bin karmī bin zabdī bin zārah thā. tab rab kā ḡhazab isrāīliyoṅ par nāzil huā.

²yih yūn zāhir huā ki yashūa ne kuchh ādmiyoṅ ko yarīhū se ai shahr ko bhej diyā jo bait-el ke mashriq meṅ bait-āwan ke qarīb hai. us ne un se kahā, “us ilāqe meṅ jā kar us kī jāsūsī karen.” chunānche wuh jā kar aisā hī karne lage. ³jab wāpas āe to unhoṅ ne yashūa se kahā, “is kī zarūrat nahīn ki tamām log ai par hamlā karen. use shikast dene ke lie do yā tīn hazār mard kāfi haiṅ. bāqī logoṅ ko na bhejeṅ warnā wuh ḡhwāh-ma-ḡhwāh thak jāenge, kyūnki dushman ke log kam haiṅ.” ⁴chunānche taqriban tīn hazār ādmī ai se laṛne gae. lekin wuh ai ke

mardoṅ se shikast khā kar farār hue, ⁵aur un ke 36 afrād shahīd hue. ai ke ādmiyoṅ ne shahr ke darwāze se le kar shabarīm tak un kā tāqub karke wahān kī ḡhalān par unheṅ mār ḡālā. tab isrāīli saḡht ḡhabrā gae. aur un kī himmat jawāb de gai.

⁶yashūa ne ranjish kā izhār karke apne kapṛoṅ ko phār diyā aur rab ke sandūq ke sāmne muṅh ke bal gir gayā. wahān wuh shām tak paṛā rahā. isrāīl ke buzurgoṅ ne bhī aisā hī kiyā aur apne sar par ḡhāk ḡāl li. ⁷yashūa ne kahā, “hāy, ai rab qādir-e-mutlaq! tū ne is qaum ko daryā-e-yardan meṅ se guzarne kyūn diyā agar terā maḡsad sirf yih thā ki hameṅ amoriyoṅ ke hawāle karke halāk kare? kāsh ham daryā ke mashriqī kināre par rahne ke lie tayyār hote! ⁸ai rab, ab maiṅ kyā kahūn jab isrāīl apne dushmanoṅ ke sāmne se bhāḡ āyā hai? ⁹kan’ānī aur mulk kī bāqī qaumeṅ yih sun kar hameṅ gher leṅgi aur hamārā nām-o-nishān miṭā deṅgi. agar aisā hogā to phir tū ḡhud apnā azīm nām qāim rakhne ke lie kyā karegā?”

¹⁰jawāb meṅ rab ne yashūa se kahā, “uṭh kar kharā ho jā! tū kyūn muṅh ke bal paṛā hai? ¹¹isrāīl ne gunāh kiyā hai. unhoṅ ne mere ahd kī ḡhilāfwarzī kī hai jo maiṅ ne un ke sāth bāndhā thā. unhoṅ ne maḡsūsushudā chīzoṅ meṅ se kuchh

le liyā hai, aur chorī karke chupke se apne sāmān meñ milā liyā hai. ¹²isī lie isrāīlī apne dushmanoñ ke sāmne qāim nahīñ rah sakte balki pīth pher kar bhāg rahe haiñ. kyūñki is harkat se isrāīl ne apne āp ko bhī halākat ke lie maḥsūs kar liyā hai. jab tak tum apne darmiyān se wuh kuchh nikāl kar tabāh na kar lo jo tabāhī ke lie maḥsūs hai us waqt tak maiñ tumhāre sāth nahīñ hūngā. ¹³ab uṭh aur logoñ ko mere lie maḥsūs-o-muqaddas kar. unheñ batā denā, ‘apne āp ko kal ke lie maḥsūs-o-muqaddas karnā, kyūñki rab jo isrāīl kā ḡhudā hai farmātā hai ki ai isrāīl, tere darmiyān aisā māl hai jo mere lie maḥsūs hai. jab tak tum use apne darmiyān se nikāl na do apne dushmanoñ ke sāmne qāim nahīñ rah sakoge.’

¹⁴kal subh ko har ek qabilā apne āp ko pesh kare. rab zāhir karegā ki qusūrwar shaḡhs kaun se qabile kā hai. phir us qabile ke kunbe bārī bārī sāmne āeñ. jis kunbe ko rab qusūrwar ṭhahrāegā us ke muḡhtalif ḡhāndān sāmne āeñ. aur jis ḡhāndān ko rab qusūrwar ṭhahrāegā us ke muḡhtalif afrād sāmne āeñ. ¹⁵jo rab ke lie maḥsūs māl ke sāth pakaṛā jāegā use us kī milkiyat samet jalā denā hai, kyūñki us ne rab ke ahd kī ḡhilāfwarzī karke isrāīl meñ sharmnāk kām kiyā hai.”

¹⁶agle din subhsawere yashūa ne qabiloñ ko bārī bārī apne pās āne diyā. jab yahūdāh ke qabile kī bārī āī to rab ne use qusūrwar ṭhahrāyā. ¹⁷jab us qabile ke muḡhtalif kunbe sāmne āe to rab ne zārah ke kunbe ko qusūrwar ṭhahrāyā. jab zārah ke muḡhtalif ḡhāndān sāmne āe to rab ne zabdī kā ḡhāndān qusūrwar ṭhahrāyā. ¹⁸āḡhirkār yashūa ne us ḡhāndān ko fardan fardan apne pās āne diyā, aur akan bin karmī bin zabdī bin zārah pakaṛā gayā. ¹⁹yashūa ne us se kahā, “betā, rab isrāīl ke ḡhudā ko jalāl do aur us kī satāish karo. mujhe batā do ki tum ne kyā kiyā. koī bhī bāt mujh se mat chhupāñā.”

²⁰akan ne jawāb diyā, “wāqāī maiñ ne rab isrāīl ke ḡhudā kā ḡnāh kiyā hai. ²¹maiñ ne lūṭe hue māl meñ se bābal kā ek shāndār choḡhā, taqriban sawā do kilogrām chāñdī aur ādhe kilogrām se zāid sone kī inṭ le li thī. yih chīzeñ dekh kar maiñ ne un kā lālach kiyā aur unheñ le liyā. ab wuh mere ḡhāime kī zamīn meñ dabī huī haiñ. chāñdī ko maiñ ne bāqī chīzoñ ke niche chhupā diyā.”

²²yih sun kar yashūa ne apne bandoñ ko akan ke ḡhāime ke pās bhej diyā. wuh dauṛ kar wahāñ pahuñche to dekhā ki yih māl wāqāī ḡhāime kī zamīn meñ chhupāyā huā hai aur ki chāñdī dūsṛī chīzoñ ke

nīche paṛī hai. ²³wuh yih sab kuchh khaime se nikāl kar yashūa aur tamām isrāīliyon ke pās le āe aur rab ke sāmne rakh diyā. ²⁴phir yashūa aur tamām isrāīlī akan bin zārah ko pakaṛ kar wādī-e-akūr meñ le gae. unhoñ ne chāñdī, libās, sone kī iñṭ, akan ke beṭe-beṭiyon, gāy-bailon, gadhoñ, bheṛ-bakriyon aur us ke khaime gharz us kī pūri milkiyat ko us wādī meñ pahuñchā diyā.

²⁵yashūa ne kahā, “tum yih āfat ham par kyūn lāe ho? āj rab tum par hī āfat lāegā.” phir pūre isrāīl ne akan ko us ke ghar wālon samet sangsār karke jalā diyā. ²⁶akan ke ūpar unhoñ ne pattharon kā baṛā dher lagā diyā jo āj tak wahān maujūd hai. yihī wajah hai ki āj tak us kā nām wādī-e-akūr yāñī āfat ki wādī rahā hai.

is ke bād rab kā saḳht ghazab thanḍā ho gayā.

ai kī shikast

8 phir rab ne yashūa se kahā, “mat ḍar aur mat ghabrā balki tamām faujī apne sāth le kar ai shahr par hamlā kar. kyūñki main ne ai ke bādshāh, us kī qaum, us ke shahr aur mulk ko tere hāth meñ kar diyā hai. ²lāzim hai ki tū ai aur us ke bādshāh ke sāth wuh kuchh kare jo tū ne yarihū aur us ke bādshāh ke sāth kiyā thā. lekin is martabā tum us kā māl aur maweshī apne pās rakh sakte

ho. hamlā karte waqt shahr ke pīchhe ghāt lagā.”

³chunāñche yashūa pūre lashkar ke sāth ai par hamlā karne ke lie niklā. us ne apne sab se achche faujiyon meñ se 30,000 ko chun liyā aur unheñ rāt ke waqt ai ke khalīf bhej kar ⁴hukm diyā, “dhyān den ki āp shahr ke pīchhe ghāt lagāen. sab ke sab shahr ke qarīb hī tayyār raheñ. ⁵itne meñ main bāqī mardoñ ke sāth shahr ke qarīb ā jāūngā. aur jab shahr ke log pahle kī tarah hamāre sāth laṛne ke lie nikleñge to ham un ke āge āge bhāg jāeñge. ⁶wuh hamāre pīchhe paṛ jāeñge aur yūñ ham unheñ shahr se dūr le jāeñge, kyūñki wuh samjheñge ki ham is dafā bhī pahle kī tarah un se bhāg rahe haiñ. ⁷phir āp us jagah se nikleñ jahāñ āp ghāt meñ baiṭhe hoñge aur shahr par qabzā kar leñ. rab āp kā kḥudā use āp ke hāth meñ kar degā. ⁸jab shahr āp ke qabze meñ hogā to use jalā denā. wuhī kareñ jo rab ne farmāyā hai. merī in hidāyāt par dhyān den.”

⁹yih kah kar yashūa ne unheñ ai kī taraf bhej diyā. wuh rawānā ho kar ai ke maḡhrib meñ ghāt meñ baiṭh gae. yih jagah bait-el aur ai ke darmiyān thī. lekin yashūa ne yih rāt bāqī logon ke sāth kḥaimāgāh meñ guzārī. ¹⁰agle din subhsawere yashūa ne ādmiyon ko jamā karke un kā jāizā

liyā. phir wuh isrāīl ke buzurgoñ ke sāth un ke āge āge āī kī taraf chal diyā. ¹¹jo lashkar us ke sāth thā wuh chalte chalte āī ke sāmne pahuñch gayā. unhoñ ne shahr ke shimāl meñ apne k̄haime lagāe. un ke aur shahr ke darmiyān wādī thī.

¹²jo shahr ke maġhrib meñ āī aur bait-el ke darmiyān ghāt lagāe baiṭhe the wuh taqrīban 5,000 mard the. ¹³yūñ shahr ke maġhrib aur shimāl meñ ādmī laṛne ke lie tayyār hue. rāt ke waqt yashūa wādī meñ pahuñch gayā.

¹⁴jab āī ke bādshāh ne shimāl meñ isrāīliyoñ ko dekhā to us ne jaldī jaldī tayyāriyān kīñ. agle din subhsawere wuh apne ādmiyoñ ke sāth shahr se niklā tākī isrāīliyoñ ke sāth laṛe. yih jagah wādī-e-yardan kī taraf thī. bādshāh ko mālūm na huā ki isrāīlī shahr ke pīchhe ghāt meñ baiṭhe haiñ. ¹⁵jab āī ke mard nikle to yashūa aur us kā lashkar shikast kā izhār karke registān kī taraf bhāgne lage.

¹⁶tab āī ke tamām mardoñ ko isrāīliyoñ kā tāqqub karne ke lie bulāyā gayā, aur yashūa ke pīchhe bhāgte bhāgte wuh shahr se dūr nikal gae. ¹⁷ek mard bhī āī yā bait-el meñ na rahā balki sab ke sab isrāīliyoñ ke pīchhe paṛ gae. na sirf yih balki unhoñ ne shahr kā darwāzā khulā chhoṛ diyā.

¹⁸phir rab ne yashūa se kahā, “jo shamshīr tere hāth meñ hai use āī ke k̄hilāf uṭhāe rakh, kyūñki maiñ yih shahr tere hāth meñ kar dūngā.” yashūa ne aisā hī kiyā, ¹⁹aur jūñ hī us ne apnī shamshīr se āī kī taraf ishārā kiyā ghāt meñ baiṭhe ādmī jaldī se apnī jagah se nikal āe aur dauṛ dauṛ kar shahr par jhapaṭ paṛe. unhoñ ne us par qabzā karke jaldī se use jalā diyā.

²⁰jab āī ke ādmiyoñ ne muṛ kar nazar ḍālī to dekhā ki shahr se dhuenī ke bādāl uṭh rahe haiñ. lekin ab un ke lie bhī bachne kā koī rāstā na rahā, kyūñki jo isrāīlī ab tak un ke āge āge registān kī taraf bhāge rahe the wuh achānak muṛ kar tāqqub karne wāloñ par ṭuṭ paṛe. ²¹kyūñki jab yashūa aur us ke sāth ke ādmiyoñ ne dekhā ki ghāt meñ baiṭhe isrāīliyoñ ne shahr par qabzā kar liyā hai aur ki shahr se dhuāñ uṭh rahā hai to unhoñ ne muṛ kar āī ke ādmiyoñ par hamlā kar diyā. ²²sāth sāth shahr meñ dāk̄hil hue isrāīlī shahr se nikal kar pīchhe se un se laṛne lage. chunāñche āī ke ādmī bīch meñ phañs gae. isrāīliyoñ ne sab ko qatl kar diyā, aur na koī bachā, na koī farār ho sakā. ²³sirf āī ke bādshāh ko zindā pakaṛā aur yashūa ke pās lāyā gayā.

²⁴āī ke mardoñ kā tāqqub karte karte un sab ko khule maidān aur registān meñ talwār se mār dene ke

bād isrāīliyon ne ai shahr meñ wāpas ā kar tamām bāshindoñ ko halāk kar diyā. ²⁵us din ai ke tamām mard aur aurateñ māre gae. kul 12,000 afrād. ²⁶kyūñki yashūa ne us waqt tak apñi shamshir uṭhāe rakhī jab tak ai ke tamām bāshindoñ ko halāk na kar diyā gayā. ²⁷sirf shahr ke maweshī aur lūṭā huā māl bach gayā, kyūñki is dafā rab ne hidāyat kī thī ki isrāīli use le jā sakte haiñ.

²⁸yashūa ne ai ko jalā kar use hameshā ke lie malbe kā ḍher banā diyā. yih maqām āj tak wīrān hai. ²⁹ai ke bādshāh ki lāsh us ne shām tak daraḳht se laṭkāe rakhī. phir jab sūraj ḍubne lagā to yashūa ne apne loḡoñ ko hukm diyā ki bādshāh kī lāsh ko daraḳht se utār deñ. tab unhoñ ne use shahr ke darwāze ke pās phaiñk kar us par patthar kā baṛā ḍher lagā diyā. yih ḍher āj tak maujūd hai.

aibāl pahār par ahd kī tajdīd

³⁰us waqt yashūa ne rab isrāīl ke ḳhudā kī tāzīm meñ aibāl pahār par qurbāngāh banāi ³¹jis tarah rab ke ḳhādīm mūsā ne isrāīliyon ko hukm diyā thā. us ne use mūsā kī shariāt kī kitāb meñ darj hidāyat ke mutābiq banāyā. qurbāngāh ke patthar tarāshe baḡhair lagāe gae. aur un par lohe kā ālā na chalāyā gayā. us par unhoñ ne rab ko bhasm

hone wālī aur salāmatī kī qurbāniyāñ pesh kīñ.

³²wahāñ yashūa ne isrāīliyon kī maujūdagī meñ pattharoñ par mūsā kī shariāt dubārā likh dī. ³³phir buzurgoñ, nigahbānoñ aur qāziyon ke sāth mil kar tamām isrāīli do gurohoñ meñ taqsim hue. padesī bhī un meñ shāmil the. ek guroh garizīm pahār ke sāmne kharā huā aur dūsra aibāl pahār ke sāmne. donoñ guroh ek dūsre ke muqābil kharā rahe jabki lāwī ke qabile ke imām un ke darmiyān kharā hue. unhoñ ne rab ke ahd kā sandūq uṭhā rakhā thā. sab kuchh un hidāyat ke ain mutābiq huā jo rab ke ḳhādīm mūsā ne isrāīliyon ko barkat dene ke lie dī thiñ.

³⁴phir yashūa ne shariāt kī tamām bātoñ kī tilāwat kī, us kī barakāt bhī aur us kī lānateñ bhī. sab kuchh us ne waisā hī paṛhā jaisā ki shariāt kī kitāb meñ darj thā. ³⁵jo bhī hukm mūsā ne diyā thā us kā ek bhī lafz na rahā jis kī tilāwat yashūa ne tamām isrāīliyon kī pūrī jamā'at ke sāmne na kī ho. aur sab ne yih bāteñ sunīñ. is meñ aurateñ, bacheche aur un ke darmiyān rahne wāle padesī sab shāmil the.

jibaunī yashūa ko dhokā dete haiñ

9 in bātoñ kī ḳhabar daryā-e-yardan ke maḡhrib ke tamām bādshāhoñ tak pahuñchī, ḳhwāh wuh

pahārī ilāqe, maḡhrib ke nashebi pahārī ilāqe yā sāhilī ilāqe meñ lubnān tak rahte the. un kī yih qaumeñ thīñ: hittī, amorī, kan'ānī, farizzī, hiwwī aur yabūsī. ²ab yih yashūa aur isrāīliyon se laṛne ke lie jamā hue.

³lekin jab jibaūn shahr ke bāshindoñ ko patā chalā ki yashūa ne yarīhū aur aī ke sāth kyā kiyā hai ⁴to unhoñ ne ek chāl chalī. apne sāth safar ke lie khānā le kar wuh yashūa ke pās chal paṛe. un ke gadhoñ par k̄hastāhāl boriyāñ aur mai kī aisī purānī aur ghisiṁ phaṭī mashkeñ ladī huī thīñ jin kī bār bār marammat huī thī. ⁵mardoñ ne aise purāne jūte pahan rakhe the jin par jagah jagah paiwand lage hue the. un ke kapṛe bhī ghise phaṭe the, aur safar ke lie jo roṭī un ke pās thī wuh k̄hushk aur ṭukṛe ṭukṛe ho gaī thī. ⁶aisī hālat meñ wuh yashūa ke pās jiljāl kī k̄haimāgāh meñ pahuñch gae. unhoñ ne us se aur bāqī isrāīli mardoñ se kahā, “ham ek dūrdarāz mulk se āe haiñ. āeñ, hamāre sāth muāhadā karen.”

⁷lekin isrāīliyon ne hiwwiyon se kahā, “shāyad āp hamāre ilāqe ke bīch meñ kahīñ baste haiñ. agar aisā hai to ham kis tarah āp se muāhadā kar sakte haiñ?”

⁸wuh yashūa se bole, “ham āp kī k̄hidmat ke lie hāzir haiñ.”

yashūa ne pūchhā, “āp kaun haiñ aur kahāñ se āe haiñ?” ⁹unhoñ ne jawāb diyā, “āp ke k̄hādim āp ke k̄hudā ke nām ke bāis ek nihāyat dūrdarāz mulk se āe haiñ. kyūñki us kī k̄habar ham tak pahuñch gaī hai, aur ham ne wuh sab kuchh sun liyā hai jo us ne misr meñ ¹⁰aur daryā-e-yardan ke mashriq meñ rahne wāle do bādshāhoñ ke sāth kiyā yāñi hasbon ke bādshāh sīhon aur basan ke bādshāh oj ke sāth jo astārāt meñ rahtā thā. ¹¹tab hamāre buzurgoñ balki hamāre mulk ke tamām bāshindoñ ne ham se kahā, ‘safir ke lie khānā le kar un se milne jāeñ. un se bāt karen ki ham āp kī k̄hidmat ke lie hāzir haiñ. āeñ, hamāre sāth muāhadā karen.’ ¹²hamārī yih roṭī abhī garm thī jab ham ise safar ke lie apne sāth le kar āp se milne ke lie apne gharoñ se rawānā hue. aur ab āp k̄hud dekh sakte haiñ ki yih k̄hushk aur ṭukṛe ṭukṛe ho gaī hai. ¹³aur mai kī in mashkoñ kī ghisiṁ phaṭī hālat dekheñ. bharte waqt yih naī aur lachkdār thīñ. yihī hamāre kapṛoñ aur jūtoñ kī hālat bhī hai. safar karte karte yih k̄hatm ho gae haiñ.”

¹⁴isrāīliyon ne musāfiroñ kī kuchh khānā liyā. afsos, unhoñ ne rab se hidāyat na māngī. ¹⁵phir yashūa ne un ke sāth sulah kī muāhadā kiyā aur jamā'at ke rāhnumāoñ ne qasam khā

kar us kī tasdiq kī. muāhade meñ isrāil ne wādā kiyā ki jibaūniyoñ ko jīne degā.

¹⁶tin din guzare to isrāiliyoñ ko patā chalā ki jibaūni hamāre qarib hī aur hamāre ilāqe ke ain bīch meñ rahte haiñ. ¹⁷isrāilī rawānā hue aur tīsre din un ke shahroñ ke pās pahuñche jin ke nām jibaūn, kafīrā, bairot aur qiryat-yārīm the. ¹⁸lekin chūñki jamā’at ke rāhnumāoñ ne rab isrāil ke k̄hudā kī qasam khā kar un se wādā kiyā thā is lie unhoñ ne jibaūniyoñ ko halāk na kiyā. pūrī jamā’at rāhnumāoñ par buṛbuṛāne lagī, ¹⁹lekin unhoñ ne jawāb meñ kahā, “ham ne rab isrāil ke k̄hudā kī qasam khā kar un se wādā kiyā, aur ab ham unheñ chheṛ nahīñ sakte. ²⁰chunāñche ham unheñ jīne deñge aur wuh qasam na toṛeñge jo ham ne un ke sāth khāi. aisā na ho ki allāh kā ḡhazab ham par nāzil ho jāe. ²¹unheñ jīne do.” phir faislā yih huā ki jibaūni lakaṛhāre aur pāni bharne wāle ban kar pūrī jamā’at kī k̄hidmat karen. yūñ isrāilī rāhnumāoñ kā un ke sāth wādā qāim rahā.

²²yashūa ne jibaūniyoñ ko bulā kar kahā, “tum ne hameñ dhokā de kar kyūñ kahā ki ham āp se nihāyat dūr rahte haiñ hālāñki tum hamāre ilāqe ke bīch meñ hī rahte ho? ²³chunāñche ab tum par lānat ho. tum lakaṛhāre aur pāni bharne wāle

ban kar hameshā ke lie mere k̄hudā ke ghar kī k̄hidmat karoge.”

²⁴unhoñ ne jawāb diyā, “āp ke k̄hādimoñ ko sāf batāyā gayā thā ki rab āp ke k̄hudā ne apne k̄hādīm mūsā ko kyā hukm diyā thā, ki use āp ko pūrā mulk denā aur āp ke āge āge tamām bāshindoñ ko halāk karnā hai. yih sun kar ham bahut ḍar gae ki hamārī jān nahīñ bachegī. isī lie ham ne yih sab kuchh kiyā. ²⁵ab ham āp ke hāth meñ haiñ. hamāre sāth wuh kuchh karen jo āp ko achchhā aur ṭhik lagtā hai.”

²⁶chunāñche yashūa ne unheñ isrāiliyoñ se bachāyā, aur unhoñ ne jibaūniyoñ ko halāk na kiyā. ²⁷usī din us ne jibaūniyoñ ko lakaṛhāre aur pāni bharne wāle banā diyā tāki wuh jamā’at aur rab kī us qurbāngāh kī k̄hidmat karen jis kā maqām rab ko abhī chunanā thā. aur yih log āj tak yihī kuchh karte haiñ.

amoriyoñ kī shikast

10 yarūshalam ke bādshāh adūni-sidq ko k̄habar mili ki yashūa ne ai par yūñ qabzā karke use mukammal taur par tabāh kar diyā hai jis tarah us ne yarīhū aur us ke bādshāh ke sāth bhī kiyā thā. use yih ittilā bhī dī gaī ki jibaūn ke bāshinde isrāiliyoñ ke sāth sulah kā muāhadā karke un ke darmiyān rah rahe haiñ. ²yih sun kar wuh aur us kī

qaum nihāyat ḍar gae. kyūnki jibaūn baṛā shahr thā. wuh ahmiyat ke lihāz se un shahron ke barābar thā jin ke bādshāh the, balki wuh aī shahr se bhī baṛā thā, aur us ke tamām mard behtarīn faujī the.

³chunānche yarūshalam ke bādshāh adūnī-sidq ne apne qāsid habrūn ke bādshāh hūhām, yarmūt ke bādshāh pīrām, lakīs ke bādshāh yafia aur ijlūn ke bādshāh dabīr ke pās bhej die. ⁴paighām yih thā, “āeñ aur jibaūn par hamlā karne meñ merī madad kareñ, kyūnki us ne yashūa aur isrāīliyoñ ke sāth sulah kā muāhadā kar liyā hai.” ⁵yarūshalam, habrūn, yarmūt, lakīs aur ijlūn ke yih pāñch amorī bādshāh muttahid hue. wuh apne tamām faujīyoñ ko le kar chal paṛe aur jibaūn kā muhāsarā karke us se jang karne lage.

⁶us waqt yashūa ne apne khaime jiljāl meñ lagāe the. jibaūn ke logoñ ne use paighām bhej diyā, “apne khādimoñ ko tark na kareñ. jaldī se hamāre pās ā kar hameñ bachāeñ! hamārī madad kijie, kyūnki pahārī ilāqe ke tamām amorī bādshāh hamāre khalāf muttahid ho gae hain.”

⁷yih sun kar yashūa apnī pūrī fauj ke sāth jiljāl se niklā aur jibaūn ke lie rawānā huā. us ke behtarīn faujī bhī sab us ke sāth the. ⁸rab ne yashūa se kahā, “un se mat ḍarnā, kyūnki main unheñ tere hāth meñ kar chukā hūñ.

un meñ se ek bhī terā muqābalā nahīn karne pāegā.” ⁹aur yashūa ne jiljāl se sārī rāt safar karte karte achānak dushman par hamlā kiyā. ¹⁰us waqt rab ne isrāīliyoñ ke dekhthe dekhthe dushman meñ abtarī paidā kar dī, aur unhoñ ne jibaūn ke qarīb dushman ko zabardast shikast dī. isrāīli bait-haurūn tak pahuñchāne wāle rāste par amorīyoñ kā tāqqub karte karte unheñ azīqā aur maqqedā tak maut ke ghāṭ utārte gae. ¹¹aur jab amorī is rāste par azīqā kī taraf bhāg rahe the to rab ne āsmān se un par baṛe baṛe ole barsāe jinhoñ ne isrāīliyoñ kī nisbat zyādā dushmanoñ ko halāk kar diyā.

¹²us din jab rab ne amorīyoñ ko isrāīl ke hāth meñ kar diyā to yashūa ne isrāīliyoñ kī maujudagī meñ rab se kahā,

“ai sūraj, jibaūn ke ūpar ruk jā! ai chāñd, wādī-e-ayyālon par ṭhahar jā!”

¹³tab sūraj ruk gayā, aur chāñd ne āge harkat na kī. jab tak ki isrāīl ne apne dushmanoñ se pūrā badlā na le liyā us waqt tak wuh ruke rahe. is bāt kā zikr yāshar kī kitāb meñ kiyā gayā hai. sūraj āsmān ke bīch meñ ruk gayā aur taqriban ek pūre din ke daurān ghurūb na huā. ¹⁴yih din munfarid thā. rab ne insān kī is tarah kī duā na kabhī is se pahle, na kabhī is ke bād sunī. kyūnki rab kḥud isrāīl

ke lie laṛ rahā thā. ¹⁵is ke bād yashūa pūre isrāil samet jiljāl kī khaimāgāh meñ lauṭ āyā.

pāñch amorī bādshāhoñ kī giriftārī

¹⁶lekin pāñchoñ amorī bādshāh farār ho kar maqqedā ke ek ghār meñ chhup gae the. ¹⁷yashūa ko ittilā dī gai ¹⁸to us ne kahā, “kuchh baṛe baṛe patthar luṛhkā kar ghār kā muñh band karnā, aur kuchh ādmī us kī pahrādārī karen. ¹⁹lekin bāqī log na ruken balki dushmanoñ kā tāqqub karke pīchhe se unheñ mārte jāen. unheñ dubārā apne shahroñ meñ dākḥil hone kā mauqā mat denā, kyūñki rab āp ke khudā ne unheñ āp ke hāth meñ kar diyā hai.”

²⁰chunāñche yashūa aur bāqī isrāīlī unheñ halāk karte rahe, aur kam hī apne shahroñ kī fasīl meñ dākḥil ho sake. ²¹is ke bād pūrī fauj sahīh-salāmat yashūa ke pās maqqedā kī lashkargāh meñ wāpas pahuñch gai.

ab se kisī meñ bhī isrāīliyoñ ko dhamkī dene kī jur’at na rahī.

²²phir yashūa ne kahā, “ghār ke muñh ko khol kar yih pāñch bādshāh mere pās nikāl lāen.” ²³log ghār ko khol kar yarūshalam, habrūn, yarmūt, lakīs aur ijūn ke bādshāhoñ ko yashūa ke pās nikāl lāe. ²⁴yashūa ne isrāil ke mardoñ ko bulā kar apne sāth khare faujī afsaroñ se kahā, “idhar ā kar apne paioñ ko

bādshāhoñ kī gardanoñ par rakh den.” afsaroñ ne aisā hī kiyā. ²⁵phir yashūa ne un se kahā, “na ḍaren aur na hauslā hāren. mazbūt aur diler hoñ. rab yihī kuchh un tamām dushmanoñ ke sāth karegā jin se āp laṛenge.” ²⁶yih kah kar us ne bādshāhoñ ko halāk karke un kī lāsheñ pāñch daraḥtoñ se laṭkā dīñ. wahāñ wuh shām tak laṭkī rahiñ. ²⁷jab sūraj ḍubne lagā to logoñ ne yashūa ke hukm par lāsheñ utār kar us ghār meñ phaiñk dīñ jis meñ bādshāh chhup gae the. phir unhoñ ne ghār ke muñh ko baṛe baṛe pattharoñ se band kar diyā. yih patthar āj tak wahāñ paṛe hue haiñ.

mazīd amorī shahroñ par qabzā

²⁸us din maqqedā yashūa ke qabze meñ ā gayā. us ne pūre shahr ko talwār se rab ke lie maḥsūs karke tabāh kar diyā. bādshāh samet sab halāk hue aur ek bhī na bachā. shahr ke bādshāh ke sāth us ne wuh sulūk kiyā jo us ne yarihū ke bādshāh ke sāth kiyā thā.

²⁹phir yashūa ne tamām isrāīliyoñ ke sāth wahāñ se āge nikal kar libnā par hamlā kiyā. ³⁰rab ne us shahr aur us ke bādshāh ko bhī isrāil ke hāth meñ kar diyā. yashūa ne talwār se shahr ke tamām bāshindoñ ko halāk kiyā, aur ek bhī na bachā. bādshāh ke

sāth us ne wuhī sulūk kiyā jo us ne yarihū ke bādshāh ke sāth kiyā thā.

³¹is ke bād us ne tamām isrāīliyoñ ke sāth libnā se āge baṛh kar lakīs kā muhāsarā kiyā. jab us ne us par hamlā kiyā ³²to rab ne yih shahr us ke bādshāh samet isrāīl ke hāth meñ kar diyā. dūsre din wuh yashūa ke qabze meñ ā gayā. shahr ke sāre bāshindoñ ko us ne talwār se halāk kiyā, jis tarah ki us ne libnā ke sāth bhī kiyā thā. ³³sāth sāth yashūa ne jazr ke bādshāh hūram aur us ke logoñ ko bhī shikast dī jo lakīs kī madad karne ke lie āe the. un meñ se ek bhī na bachā.

³⁴phir yashūa ne tamām isrāīliyoñ ke sāth lakīs se āge baṛh kar ijlūn kā muhāsarā kar liyā. usī din unhoñ ne us par hamlā karke ³⁵us par qabzā kar liyā. jis tarah lakīs ke sāth huā usī tarah ijlūn ke sāth bhī kiyā gayā yāñi shahr ke tamām bāshinde talwār se halāk hue.

³⁶is ke bād yashūa ne tamām isrāīliyoñ ke sāth ijlūn se āge baṛh kar habrūn par hamlā kiyā. ³⁷shahr par qabzā karke unhoñ ne bādshāh, irdgird kī ābādiyāñ aur bāshinde sab ke sab tah-e-tegh kar die. koī na bachā. ijlūn kī tarah unhoñ ne use pūre taur par tamām bāshindoñ samet rab ke lie maḡhsūs karke tabāh kar diyā.

³⁸phir yashūa tamām isrāīliyoñ ke sāth muṛ kar dabīr kī taraf baṛh gayā.

us par hamlā karke ³⁹us ne shahr, us ke bādshāh aur irdgird kī ābādiyoñ par qabzā kar liyā. sab ko nest kar diyā gayā, ek bhī na bachā. yūñ dabīr ke sāth wuh kuchh huā jo pahle habrūn aur libnā us ke bādshāh samet huā thā.

⁴⁰is tarah yashūa ne junūbī kan'ān ke tamām bādshāhoñ ko shikast de kar un ke pūre mulk par qabzā kar liyā yāñi mulk ke pahārī ilāqe par, junūb ke dasht-e-najab par, maḡhrib ke nashebī pahārī ilāqe par aur wādī-e-yardan ke maḡhrib meñ wāqe pahārī dhalānoñ par. us ne kisi ko bhī bachne na diyā balki har jāndār ko rab ke lie maḡhsūs karke halāk kar diyā. yih sab kuchh waisā hī huā jaisā rab isrāīl ke ḡhudā ne hukm diyā thā.

⁴¹yashūa ne unheñ qādis-barnīa se le kar ḡhazzā tak aur jushan ke pūre ilāqe se le kar jibaūn tak shikast dī. ⁴²in tamām bādshāhoñ aur un ke mamālik par yashūa ne ek hī waqt fath pāi, kyūñki isrāīl kā ḡhudā isrāīl ke lie larā.

⁴³is ke bād yashūa tamām isrāīliyoñ ke sāth jiljāl kī ḡhaimāgāh meñ lauṭ āyā.

shimālī ittihādiyoñ par fath

11 jab hasūr ke bādshāh yābīn ko in wāqiāt kī ḡhabar milī to us ne madūn ke bādshāh yūbāb aur simron aur akshāf ke bādshāhoñ ko

paighām bheje. ²is ke ilāwā us ne un bādshāhoñ ko paighām bheje jo shimāl meñ the yāñi shimālī pahārī ilāqe meñ, wādī-e-yardan ke us hisse meñ jo kinnarat yāñi galil ke junūb meñ hai, maḡhrib ke nashebī pahārī ilāqe meñ, maḡhrib meñ wāqe nāfat-dor meñ ³aur kan'ān ke mashriq aur maḡhrib meñ. yābīn ne amoriyoñ, hittiyōñ, farizziyōñ, pahārī ilāqe ke yabūsiyoñ aur harmūn pahār ke dāman meñ wāqe mulk-e-misfāh ke hiwwiyōñ ko bhī paighām bheje.

⁴chunāñche yih apñi tamām faujōñ ko le kar jang ke lie nikle. un ke ādmī samundar ke sāhil kī ret kī mānind beshumār the. un ke pās muta'addid ghoṛe aur rath bhī the. ⁵in tamām bādshāhoñ ne isrāil se laṛne ke lie muttahid ho kar apne ḡhaimē marūm ke chashme par lagā die.

⁶rab ne yashūa se kahā, “un se mat ḡarnā, kyūñki kal isī waqt tak main ne un sab ko halāk karke isrāil ke hawāle kar diyā hogā. tujhe un ke ghoṛōñ kī koñchoñ ko kātñā aur un ke rathōñ ko jalā denā hai.” ⁷chunāñche yashūa apne tamām faujiyoñ ko le kar marūm ke chashme par āyā aur achānak dushman par hamlā kiyā. ⁸aur rab ne dushmanōñ ko isrāiliyoñ ke hawāle kar diyā. isrāiliyoñ ne unheñ shikast dī aur un kā tāqqub karte karte shimāl meñ baṛe shahr saidā aur misrafāt-māim

tak jā pahuñche. isī tarah unhoñ ne mashriq meñ wādī-e-misfāh tak bhī un kā tāqqub kiyā. āḡhir meñ ek bhī na bachā. ⁹rab kī hidāyat ke mutābiq yashūa ne dushman ke ghoṛōñ kī koñchoñ ko kaṭwā kar us ke rathōñ ko jalā diyā.

shimālī kan'ān par qabzā

¹⁰phir yashūa wāpas āyā aur hasūr ko apne qabze meñ le liyā. hasūr un tamām bādshāhatoñ kā sadr maqām thā jinheñ unhoñ ne shikast dī thī. isrāiliyoñ ne shahr ke bādshāh ko mār diyā ¹¹aur shahr ke har jāndār ko allāh ke hawāle karke halāk kar diyā. ek bhī na bachā. phir yashūa ne shahr ko jalā diyā.

¹²isī tarah yashūa ne un bāqī bādshāhoñ ke shahroñ par bhī qabzā kar liyā jo isrāil ke ḡhilāf muttahid ho gae the. har shahr ko us ne rab ke ḡhādīm mūsā ke hukm ke mutābiq tabāh kar diyā. bādshāhoñ samet sab kuchh nest kar diyā gayā. ¹³lekin yashūa ne sirf hasūr ko jalāyā. pahārīyoñ par ke bāqī shahroñ ko us ne rahne diyā. ¹⁴lūṭ kā jo bhī māl jānwarōñ samet un meñ pāyā gayā use isrāiliyoñ ne apne pās rakh liyā. lekin tamām bāshindoñ ko unhoñ ne mār ḡalā aur ek bhī na bachne diyā. ¹⁵kyūñki rab ne apne ḡhādīm mūsā ko yihī hukm diyā thā, aur yashūa ne

sab kuchh waise hī kiyā jaise rab ne mūsā ko hukm diyā thā.

¹⁶yūn yashūa ne pūre kan'ān par qabzā kar liyā. is meñ pahārī ilāqā, pūrā dasht-e-najab, jushan kā pūrā ilāqā, maḡhrib kā nashebī pahārī ilāqā, wādī-e-yardan aur isrāīl ke pahār un ke dāman kī pahārīyon samet shāmil the. ¹⁷ab yashūa kī pahuñch junūb meñ saīr kī taraf baḡhne wāle pahār khalaq se le kar lubnān ke maidānī ilāqe ke shahr bāl-jad tak thī jo harmūn pahār ke dāman meñ thā. yashūa ne in ilāqon ke tamām bādshāhon ko pakaḡ kar mār dālā. ¹⁸lekin in bādshāhon se jang karne meñ bahut waqt lagā, ¹⁹kyūnki jibaūn meñ rahne wāle hiwwiyon ke ilāwā kisi bhī shahr ne isrāīlyon se sulah na kī. is lie isrāīl ko un sab par jang karke hī qabzā karnā paḡā. ²⁰rab hī ne unheñ akaḡne diyā thā tāki wuh isrāīl se jang karen aur un par rahm na kiyā jāe balki unheñ pūre taur par rab ke hawāle karke halāk kiyā jāe. lāzim thā ki unheñ yūn nest-o-nābūd kiyā jāe jis tarah rab ne mūsā ko hukm diyā thā.

²¹us waqt yashūa ne un tamām anāqiyon ko halāk kar diyā jo habrūn, dabīr, anāb aur un tamām jaghon meñ rahte the jo yahūdāh aur isrāīl ke pahārī ilāqe meñ thīn. us ne un sab ko un ke shahron samet allāh ke hawāle karke tabāh kar diyā. ²²isrāīl

ke pūre ilāqe meñ anāqiyon meñ se ek bhī na bachā. sirf ḡhazzā, jāt aur ashdūd meñ kuchh zindā rahe.

²³ḡharz yashūa ne pūre mulk par yūn qabzā kiyā jis tarah rab ne mūsā ko batāyā thā. phir us ne use qabilon meñ taqsīm karke isrāīl ko mirās meñ de diyā. jang khatm huī, aur mulk meñ amn-o-amān qāim ho gayā.

mūsā kī futūhāt kā k̄hulāsā

12 darj-e-zail daryā-e-yardan ke mashriq meñ un bādshāhon kī fahrist hai jinheñ isrāīlyon ne shikast dī thī aur jin ke ilāqe par unhoñ ne qabzā kiyā thā. yih ilāqā junūb meñ wādī-e-arnon se le kar shimāl meñ harmūn pahār tak thā, aur us meñ wādī-e-yardan kā pūrā mashriqī hissā shāmil thā.

²pahle kā nām sīhon thā. wuh amoriyon kā bādshāh thā aur us kā dār-ul-hukūmat hasbon thā. aroīr shahr yānī wādī-e-arnon ke darmiyān se le kar ammoniyon kī sarhad daryā-e-yabboq tak sārā ilāqā us kī girift meñ thā. is meñ jiliād kā ādhā hissā bhī shāmil thā. ³is ke ilāwā sīhon kā qabzā daryā-e-yardan ke pūre mashriqī kināre par kinnarat yānī galil kī jhīl se le kar bahīrā-e-murdār ke pās shahr bait-yasīmot tak balki us ke junūb meñ pahārī silsile pisgā ke dāman tak thā.

⁴dūsrā bādshāh jis ne shikast khāi thī basan kā bādshāh oj thā. wuh rafāiyōn ke deoqāmat qabile meñ se bāqī rah gayā thā, aur us kī hukūmat ke markaz astārāt aur idraī the. ⁵shimāl meñ us kī saltanat kī sarhad harmūn pahār thī aur mashriq meñ salkā shahr. basan kā tamām ilāqā jasūriyōn aur mākātiyōn kī sarhad tak us ke hāth meñ thā aur isī tarah jiliād kā shimālī hissā bādshāh sīhon kī sarhad tak.

⁶isrāil ne rab ke khādīm mūsā kī rāhnumāi meñ in do bādshāhoñ par fath pāi thī, aur mūsā ne yih ilāqā rūbin, jad aur manassī ke ādhe qabile ke sapurd kiyā thā.

yashūa kī futūhāt kā khulāsā

⁷darj-e-zail daryā-e-yardan ke maḡhrib ke un bādshāhoñ kī fahrist hai jinheñ isrāiliyōn ne yashūa kī rāhnumāi meñ shikast dī thī aur jin kī saltanat wādī-e-lubnān ke shahr bāl-jad se le kar saīr kī taraf baḡhne wāle pahār khalaq tak thī. bād meñ yashūa ne yih sārā mulk isrāil ke qabilōn meñ taqsim karke unheñ mīrās meñ de diyā ⁸yānī pahārī ilāqā, maḡhrib kā nashebī pahārī ilāqā, yardan kī wādī, us ke maḡhrib meñ wāqe pahārī dhalāneñ, yahūdāh kā registān aur dasht-e-najab. pahle yih sab kuchh hittiyōn, amoriyōn, kan'āniyōn, farizziyōn, hiwwiyōn

aur yabūsiyōn ke hāth meñ thā. zail ke har shahr kā apnā bādshāh thā, aur har ek ne shikast khāi: ⁹yarīhū, aī nazd bait-el, ¹⁰yarūshalam, habrūn, ¹¹yarmūt, lakīs, ¹²ijlūn, jazr, ¹³dabīr, jidar, ¹⁴hurumā, arād, ¹⁵libnā, adullām, ¹⁶maqqedā, bait-el, ¹⁷taffūah, hifar, ¹⁸afiq, lashsharūn, ¹⁹madūn, hasūr, ²⁰simron-maron, akshāf, ²¹tānak, majiddo, ²²qādis, karmil kā yuqniām, ²³nāfat-dor meñ wāqe dor, jiljāl kā goim ²⁴aur tīrzā. bādshāhoñ kī kul tādād 31 thī.

kan'ān ke bāqī ilāqōn par qabzā karne kā hukm

13 jab yashūa būrhā thā to rab ne us se kahā, “tū bahut būrhā ho chukā hai, lekin abhī kāfi kuchh bāqī rah gayā hai jis par qabzā karne kī zarūrat hai. ²⁻³is meñ filistiyōn ke tamām ilāqe un ke shāhī shahroñ ḡhazzā, ashdūd, askqalūn, jāt aur aqrūn samet shāmil haiñ aur isī tarah jasūr kā ilāqā jis kī junūbī sarhad wādī-e-saihūr hai jo misr ke mashriq meñ hai aur jis kī shimālī sarhad aqrūn hai. use bhī mulk-e-kan'ān kā hissā qarār diyā jātā hai. awwiyōn kā ilāqā bhī ⁴jo junūb meñ hai ab tak isrāil ke qabze meñ nahīñ āyā. yihī bāt shimāl par bhī sādīq ātī hai. saidāniyōn ke shahr ma'ārā se le kar afiq shahr aur amoriyōn kī sarhad tak sab kuchh ab

tak isrāil kī hukūmat se bāhar hai. ⁵is ke ilāwā jabliyoñ kā mulk aur mashriq meñ pūrā lubnān harmūn pahār ke dāman meñ bāl-jad se le kar labo-hamāt tak bāqī rah gayā hai. ⁶is meñ un saidāniyoñ kā tamām ilāqā bhī shāmil hai jo lubnān ke pahāroñ aur misrafāt-māim ke darmiyān ke pahārī ilāqe meñ ābād haiñ. isrāiliyoñ ke baḥte baḥte maiñ ḡhud hī in logoñ ko un ke sāmne se nikāl dūngā. lekin lāzim hai ki tū qur'ā dāl kar yih pūrā mulk mere hukm ke mutābiq isrāiliyoñ meñ taqsim kare. ⁷use nau bāqī qabiloñ aur manassī ke ādhe qabile ko wirāsat meñ de de.”

yardan ke mashriq meñ

mulk ki taqsim

⁸rab kā ḡhādīm mūsā rūbin, jad aur manassī ke bāqī ādhe qabile ko daryā-e-yardan kā mashriqī ilāqā de chukā thā. ⁹⁻¹⁰yūn hasbon ke amorī bādshāh sihon ke tamām shahr un ke qabze meñ ā gae the yānī junūbī wādī-e-arnon ke kināre par shahr aroir aur usī wādī ke bīch ke shahr se le kar shimāl meñ ammoniyoñ kī sarhad tak. dībon aur mīdabā ke darmiyān kā maidān-e-murtafā bhī is meñ shāmil thā ¹¹aur isī tarah jiliād, jasūriyoñ aur mākātiyoñ kā ilāqā, harmūn kā pahārī ilāqā aur salkā shahr tak basan kā sārā ilāqā bhī.

¹²pahle yih sārā ilāqā basan ke bādshāh oj ke qabze meñ thā jis kī hukūmat ke markaz astārāt aur idraī the. rafāiyoñ ke deoqāmat qabile se sirf oj bāqī rah gayā thā. mūsā kī rāhnumāi ke taht isrāiliyoñ ne us ilāqe par fath pā kar tamām bāshindoñ ko nikāl diyā thā. ¹³sirf jasūri aur mākāti bāqī rah gae the, aur yih āj tak isrāiliyoñ ke darmiyān rahte haiñ.

¹⁴sirf lāwī ke qabile ko koī zamīn na milī, kyūñki un kā maurūsī hissā jalne wālī wuh qurbāniyān haiñ jo rab isrāil ke ḡhudā ke lie chaḡhāi jāti haiñ. rab ne yihī kuchh mūsā ko batāyā thā.

rūbin kā qabailī ilāqā

¹⁵mūsā ne rūbin ke qabile ko us ke kunboñ ke mutābiq zail kā ilāqā diyā. ¹⁶wādī-e-arnon ke kināre par shahr aroir aur usī wādī ke bīch ke shahr se le kar mīdabā ¹⁷aur hasbon tak. wahāñ ke maidān-e-murtafā par wāqe tamām shahr bhī rūbin ke sapurd kie gae yānī dībon, bāmāt-bāl, bait-bāl-maūn, ¹⁸yahaz, qadīmāt, mifāt, ¹⁹qiryatāim, sibmāh, zirat-us-sahar jo bahirā-e-murdār ke mashriq meñ wāqe pahārī ilāqe meñ hai, ²⁰bait-faḡhūr, pīsgā ke pahārī silsile par maujūd ābādiyān aur bait-yasimot. ²¹maidān-e-murtafā ke tamām shahr rūbin ke qabile ko

die gae yānī amoriyoñ ke bādshāh sīhon kī pūrī bādshāhī jis kā dār-ul-hukūmat hasbon shahr thā. mūsā ne sīhon ko mār ḍālā thā aur us ke sāth pāñch midiyānī raīsoñ ko bhī jinheñ sīhon ne apne mulk meñ muqarrar kiyā thā. in raīsoñ ke nām iwī, raqam, sūr, hūr aur rabā the. ²²jin logoñ ko us waqt mārā gayā un meñ se bal'ām bin baor bhī thā jo ghaibdān thā. ²³rūbin ke qabile kī maḡhribī sarhad daryā-e-yardan thī. yihī shahr aur ābādiyān rūbin ke qabile ko us ke kunboñ ke mutābiq dī gaññ, aur wuh us kī mīrās ṭhahrīñ.

jad ke qabile kā ilāqā

²⁴mūsā ne jad ke qabile ko us ke kunboñ ke mutābiq zail kā ilāqā diyā. ²⁵yāzer kā ilāqā, jiliād ke tamām shahr, ammoniyoñ kā ādhā hissā rabbā ke qarīb shahr aroīr tak ²⁶⁻²⁷aur hasbon ke bādshāh sīhon kī bādshāhī kā bāqī shimālī hissā yānī hasbon, rāmat-ul-misfāh aur batūnīm ke darmiyān kā ilāqā aur mahanāim aur dabīr ke darmiyān kā ilāqā. is ke ilāwā jad ko wādī-e-yardan kā wuh mashriqī hissā bhī mil gayā jo bait-hāram, bait-nimrā, sukkāt aur safon par mushtamil thā. yūñ us kī shimālī sarhad kinnarat yānī galīl kī jhīl kā junūbī kinārā thā. ²⁸yihī shahr aur ābādiyān jad ke

qabile ko us ke kunboñ ke mutābiq dī gaññ, aur wuh us kī mīrās ṭhahrīñ.

manassī ke mashriqī hissē kā ilāqā

²⁹jo ilāqā mūsā ne manassī ke ādhe hissē ko us ke kunboñ ke mutābiq diyā thā ³⁰wuh mahanāim se le kar shimāl meñ oj bādshāh kī tamām bādshāhī par mushtamil thā. us meñ mulk-e-basan aur wuh 60 ābādiyān shāmil thīñ jin par yāir ne fath pāi thī. ³¹jiliād kā ādhā hissā oj kī hukūmat ke do marākiz astārāt aur idraī samet makīr bin manassī kī aulād ko us ke kunboñ ke mutābiq diyā gayā. ³²mūsā ne in maurūsī zamīnoñ kī taqsīm us waqt kī thī jab wuh daryā-e-yardan ke mashriq meñ moāb ke maidānī ilāqe meñ yarīhū shahr ke muqābil thā.

³³lekin lāwī ko mūsā se koī maurūsī zamīn nahīñ mili thī, kyūñki rab isrāīl kā ḡhudā un kā maurūsī hissā hai jis tarah us ne un se wādā kiyā thā.

kan'ān kī taqsīm

14 isrāīl ke bāqī sārhe nau qabiloñ ko daryā-e-yardan ke maḡhrib meñ yānī mulk-e-kan'ān meñ zamīn mil gāi. is ke lie ilīazar imām, yashūa bin nūn aur qabiloñ ke ābāi gharānoñ ke sarbarāhoñ ne ²qur'a ḍāl kar muqarrar kiyā ki har qabile ko kaun kaun sā ilāqā mil jāe. yūñ waisā hī huā jis tarah rab ne

mūsā ko hukm diyā thā. ³⁻⁴mūsā aṛhāi qabilon ko un kī maurūsī zamīn daryā-e-yardan ke mashriq meñ de chukā thā, kyūnki yūsuf kī aulād ke do qabile manassī aur ifrāim wujūd meñ āe the. lekin lāwiyon ko un ke darmiyān zamīn na mili. isrāīliyon ne lāwiyon ko zamīn na dī balki unheñ sirf rihāish ke lie shahr aur rewaron ke lie charāgāheñ dīn. ⁵yūn unhoñ ne zamīn ko un hī hidāyāt ke mutābiq taqsim kiyā jo rab ne mūsā ko dī thīn.

**kālib habrūn pāne kī
guzārish kartā hai**

⁶jiljāl meñ yahūdāh ke qabile ke mard yashūa ke pās āe. yafunnā qanizzī kā beṭā kālib bhī un ke sāth thā. us ne yashūa se kahā, “āp ko yād hai ki rab ne mard-e-ḳhudā mūsā se āp ke aur mere bāre meñ kyā kuchh kahā jab ham qādis-barnīa meñ the. ⁷main 40 sāl kā thā jab rab ke ḳhādīm mūsā ne mujhe mulk-e-kan’ān kā jāizā lene ke lie qādis-barnīa se bhej diyā. jab wāpas āyā to main ne mūsā ko diyānatdārī se sab kuchh batāyā jo dekhā thā. ⁸afsos ki jo bhāī mere sāth gae the unhoñ ne logoñ ko ḍarāyā. lekin main rab apne ḳhudā kā wafādār rahā. ⁹us din mūsā ne qasam khā kar mujh se wādā kiyā, ‘jis zamīn par tere pāon chale haiñ wuh hameshā tak terī aur terī aulād kī wirāsat meñ rahegī. kyūnki

tū rab mere ḳhudā kā wafādār rahā hai.’ ¹⁰aur ab aisā hī huā hai jis tarah rab ne wādā kiyā thā. us ne mujhe ab tak zindā rahne diyā hai. rab ko mūsā se yih bāt kie 45 sāl guzar gae haiñ. us sāre arse meñ ham registān meñ ghūmte phirte rahe haiñ. āj main 85 sāl kā hūñ, ¹¹aur ab tak utnā hī tāqatwar hūñ jitnā ki us waqt thā jab main jāsūs thā. ab tak merī bāhar nikalne aur jang karne kī wuhī quwwat qāim hai. ¹²ab mujhe wuh pahārī ilāqā de deñ jis kā wādā rab ne us din mujh se kiyā thā. āp ne ḳhud sunā hai ki anāqī wahān baṛe qilāband shahron meñ baste haiñ. lekin shāyad rab mere sāth ho aur main unheñ nikāl dūñ jis tarah us ne farmāyā hai.”

¹³tab yashūa ne kālib bin yafunnā ko barkat de kar use wirāsat meñ habrūn de diyā. ¹⁴⁻¹⁵pahle habrūn qiryat-arbā yānī arbā kā shahr kahlātā thā. arbā anāqiyon kā sab se baṛā ādmī thā. āj tak yih shahr kālib kī aulād kī milkiyat rahī hai. wajah yih hai ki kālib rab isrāīl ke ḳhudā kā wafādār rahā. phir jang ḳhatm huī, aur mulk meñ amn-o-amān qāim ho gayā.

yahūdāh kī sarhadden

15 jab isrāīliyon ne qur’ā dāl kar mulk ko taqsim kiyā to yahūdāh ke qabile ko us ke kunboñ

ke mutābiq kan'ān kā junūbī hissā mil gayā. is ilāqe kī sarhad mulk-e-adom aur intihāi junūb meñ sīn kā registān thā.

²yahūdāh kī junūbī sarhad bahīrā-e-murdār ke junūbī sire se shurū ho kar ³junūb kī taraf chaltī chaltī darrā-e-aqrabbīm pahuñch gai. wahān se wuh sīn kī taraf jāri huī aur qādis-barnīa ke junūb meñ se āge nikal kar hasron tak pahuñch gai. hasron se wuh addār kī taraf chaḥh gai aur phir qarqā kī taraf muḥ. ⁴is ke bād wuh azmūn se ho kar misr kī sarhad par wāqe wādī-e-misr tak pahuñch gai jis ke sāth sāth chaltī huī wuh samundar par khatm huī. yih yahūdāh kī junūbī sarhad thī.

⁵mashriq meñ us kī sarhad bahīrā-e-murdār ke sāth sāth chal kar wahān khatm huī jahān daryā-e-yardan bahīrā-e-murdār meñ bahtā hai.

yahūdāh kī shimālī sarhad yihīn se shurū ho kar ⁶bait-hujlāh kī taraf chaḥh gai, phir bait-arābā ke shimāl meñ se guzar kar rūbin ke beṭe bohan ke patthar tak pahuñch gai. ⁷wahān se sarhad wādī-e-akūr meñ utar gai aur phir dubārā dabīr kī taraf chaḥh gai. dabīr se wuh shimāl yāni jiljāl kī taraf jo darrā-e-adummīm ke muqābil hai muḥ gai (yih darrā wādī ke junūb meñ hai). yūn wuh chaltī chaltī shimālī sarhad ain-shams aur ain-

rājil tak pahuñch gai. ⁸wahān se wuh wādī-e-bin-hinnūm meñ se guzartī huī yabūsiyoñ ke shahr yarūshalam ke junūb meñ se āge nikal gai aur phir us pahār par chaḥh gai jo wādī-e-bin-hinnūm ke maḡhrib aur maidān-e-rafāim ke shimālī kināre par hai. ⁹wahān sarhad muḥ kar chashmā banām niftūh kī taraf baḥh gai aur phir pahārī ilāqe ifron ke shahron ke pās se guzar kar bālā yāni qiryat-yārīm tak pahuñch gai. ¹⁰bālā se muḥ kar yahūdāh kī yih sarhad maḡhrib meñ sair ke pahārī ilāqe kī taraf baḥh gai aur yārīm pahār yāni kaslūn ke shimālī dāman ke sāth sāth chal kar bait-shams kī taraf utar kar timnat pahuñch gai. ¹¹wahān se wuh aqrūn ke shimāl meñ se guzar gai aur phir muḥ kar sikkarūn aur bālā pahār kī taraf baḥh kar yabniel pahuñch gai. wahān yih shimālī sarhad samundar par khatm huī.

¹²samundar mulk-e-yahūdāh kī maḡhribī sarhad thī. yihī wuh ilāqā thā jo yahūdāh ke qabile ko us ke kḥāndānoñ ke mutābiq mil gayā.

habrūn aur dabīr par fath

¹³rab ke hukm ke mutābiq yashūa ne kālib bin yafunnā ko us kā hissā yahūdāh meñ de diyā. wahān use habrūn shahr mil gayā. us waqt us kā nām qiryat-arbā thā (arbā anāq kā bāp thā). ¹⁴habrūn meñ tīn anāqī

banām sīsī, aḳhīmān aur talmī apne gharānoñ samet rahte the. kālib ne tīnoñ ko habrūn se nikāl diyā. ¹⁵phir wuh āge dabīr ke bāshindoñ se laṛne chalā gayā. dabīr kā purānā nām qiryat-sifar thā. ¹⁶kālib ne kahā, “jo qiryat-sifar par fath pā kar qabzā karegā us ke sāth main apnī beṭī aksā kā rishtā bāndhūngā.” ¹⁷kālib ke bhāī ghutnī’el bin qanaz ne shahr par qabzā kar liyā. chunāñche kālib ne us ke sāth apnī beṭī aksā kī shādī kar dī.

¹⁸jab aksā ghutnī’el ke hān jā rahī thī to us ne use ubhārā kī wuh kālib se koī khet pāne kī darḳhwāst kare. achānak wuh gadhe se utar gaī. kālib ne pūchhā, “kyā bāt hai?” ¹⁹aksā ne jawāb diyā, “jahez ke lie mujhe ek chīz se nawāzeñ. āp ne mujhe dasht-e-najab meñ zamīn de dī hai. ab mujhe chashme bhī de dījīe.” chunāñche kālib ne use apnī milkiyat meñ se ūpar aur niche wāle chashme bhī de die.

yahūdāh ke qabīle ke shahr

²⁰jo maurūsī zamīn yahūdāh ke qabīle ko us ke kunboñ ke mutābiq milī ²¹us meñ zail ke shahr shāmil the. junūb meñ mulk-e-adom kī sarhad kī taraf yih shahr the: qabziel, idar, yajūr, ²²qīnā, dīmūnā, ad’adā, ²³qādis, hasūr, itnān, ²⁴zīf, talam, bālot, ²⁵hasūr-hadattā, qariyot-hasron yānī hasūr, ²⁶amām, samā,

molādā, ²⁷hasār-jaddā, hishmon, bait-falat, ²⁸hasār-sūāl, bair-sabā, bizyotiyāh, ²⁹bālā, iyyīm, azam, ³⁰iltolad, kasīl, hurmā, ³¹siqlāj, madmannā, sansannā, ³²labāot, silhīm, ain aur rimmon. in shahroñ kī tādād 29 thī. har shahr ke gird-o-nawāh kī ābādiyān us ke sāth ginī jāti thīñ.

³³maḡhrib ke nashebī pahārī ilāqe meñ yih shahr the: istāl, sur’ā, asnā, ³⁴zanūh, ain-jannīm, taffūah, ainām, ³⁵yarmūt, adullām, sokā, azīqā, ³⁶shāraim, aditaim aur jadīrā yānī jadīraim. in shahroñ kī tādād 14 thī. har shahr ke gird-o-nawāh kī ābādiyān us ke sāth ginī jāti thīñ.

³⁷in ke ilāwā yih shahr bhī the: zanān, hadāshā, mijdal-jad, ³⁸dil’an, misfāh, yuqtiel, ³⁹lakīs, busqat, ijlūn, ⁴⁰kabbūn, lahmās, kitlīs, ⁴¹jadīrot, bait-dajūn, nāmā aur maqqedā. in shahroñ kī tādād 16 thī. har shahr ke gird-o-nawāh kī ābādiyān us ke sāth ginī jāti thīñ.

⁴²is ilāqe meñ yih shahr bhī the: libnā, itar, asan, ⁴³yiftāh, asnā, nasībab, ⁴⁴qailā, akzīb aur maresā. in shahroñ kī tādād 9 thī. har shahr ke gird-o-nawāh kī ābādiyān us ke sāth ginī jāti thīñ.

⁴⁵in ke ilāwā yih shahr bhī the: aqrūn us ke gird-o-nawāh kī ābādiyōñ aur dehātōñ samet, ⁴⁶phir aqrūn se le kar maḡhrib kī

taraf ashdūd tak tamām qasbe aur ābādiyān. ⁴⁷ashdūd k̄hud bhī us ke gird-o-nawāh kī ābādiyōn aur dehātoñ samet is meñ shāmil thā aur isi tarah ghazzā us ke gird-o-nawāh kī ābādiyōn aur dehātoñ samet yānī tamām ābādiyān misr kī sarhad par wāqe wādī-e-misr aur samundar ke sāhil tak.

⁴⁸pahārī ilāqe ke yih shahr yahūdāh ke qabile ke the: samīr, yattīr, sokā, ⁴⁹dannā, qiryat-sannā yānī dabīr, ⁵⁰anāb, istamoh, anīm, ⁵¹jushan, haulūn aur jiloh. in shahroñ kī tādād 11 thī, aur un ke gird-o-nawāh kī ābādiyān bhī un ke sāth ginī jāti thīñ.

⁵²in ke ilāwā yih shahr bhī the: arāb, dūmā, ishʿān, ⁵³yanūm, bait-taffūah, afīqā, ⁵⁴humtā, qiryat-arbā yānī habrūn aur sūr. in shahroñ kī tādād 9 thī. har shahr ke gird-o-nawāh kī ābādiyān us meñ ginī jāti thīñ.

⁵⁵in ke ilāwā yih shahr bhī the: maūn, karmil, zīf, yūttā, ⁵⁶yazrael, yuqdiām, zanūh, ⁵⁷qain, jibiā aur timnat. in shahroñ kī tādād 10 thī. har shahr ke gird-o-nawāh kī ābādiyān us ke sāth ginī jāti thīñ.

⁵⁸in ke ilāwā yih shahr bhī the: hallūl, bait-sūr, jadūr, ⁵⁹mārāt, bait-anot aur iltaqon. in shahroñ kī tādād 6 thī. har shahr ke gird-o-nawāh kī ābādiyān us ke sāth ginī jāti thīñ.

⁶⁰phir qiryat-bāl yānī qiryat-yārīm aur rabbā bhī yahūdāh ke pahārī ilāqe meñ shāmil the. har shahr ke gird-o-nawāh kī ābādiyān us ke sāth ginī jāti thīñ.

⁶¹registān meñ yih shahr yahūdāh ke qabile ke the: bait-arābā, middīn, sakākā, ⁶²nibsān, namak kā shahr aur ain-jadī. in shahroñ kī tādād 6 thī. har shahr ke gird-o-nawāh kī ābādiyān us ke sāth ginī jāti thīñ.

⁶³lekin yahūdāh kā qabilā yabūsiyōn ko yarūshalam se nikālne meñ nākām rahā. is lie un kī aulād āj tak yahūdāh ke qabile ke darmiyān rahti hai.

ifrāim aur manassī kī junūbī sarhad

16 qurʾā dālne se yūsuf kī aulād kā ilāqā muqarrar kiyā gayā. us kī sarhad yarihū ke qarīb daryā-e-yardan se shurū huī, shahr ke mashriq meñ chashmoñ ke pās se guzarī aur registān meñ se chaltī chaltī bait-el ke pahārī ilāqe tak pahuñchī. ²lūz yānī bait-el se āge nikal kar wuh arkiyōn ke ilāqe meñ atārāt pahuñchī. ³wahān se wuh maḡhrib kī taraf utartī utartī yafliṭiyōn ke ilāqe meñ dāk̄hil huī jahān wuh nashebī bait-haurūn meñ se guzar kar jazr ke pichhe samundar par k̄hatm huī. ⁴yih us ilāqe kī junūbī sarhad thī jo yūsuf kī aulād ifrāim aur

manassī ke qabīlon ko wirāsat meñ
diyā gayā.

ifrāim kā ilāqā

⁵ifrāim ke qabīle ko us ke kunbon
ke mutābiq yih ilāqā mil gayā: us kī
junūbī sarhad atārāt-addār aur bālāi
bait-haurūn se ho kar ⁶⁻⁸samundar
par khatm huī. us kī shimālī sarhad
maḡhrib meñ samundar se shurū huī
aur qānā nadī ke sāth chaltī chaltī
taffūah tak pahuñchī. wahān se wuh
shimāl kī taraf murī aur mikmatāh
tak pahuñch kar dubārā mashriq kī
taraf chalne lagī. phir wuh tānat-
sailā se ho kar yānūh pahuñchī.
mashriqī sarhad shimāl meñ yānūh
se shurū huī aur atārāt se ho kar
daryā-e-yardan ke maḡhribī kināre
tak utrī aur phir kināre ke sāth junūb
kī taraf chaltī chaltī nārā aur is ke bād
yarīhū pahuñchī. wahān wuh daryā-
e-yardan par khatm huī. yihī ifrāim
aur us ke kunbon kī sarhaddeñ thīn.

⁹is ke ilāwā kuchh shahr aur un ke
gird-o-nawāh kī ābādiyāñ ifrāim ke
lie muqarrar kī gañ jo manassī ke
ilāqe meñ thīn. ¹⁰ifrāim ke mardoñ
ne jazr meñ ābād kan'āniyon ko na
nikālā. is lie un kī aulād āj tak wahān
rahtī hai, albattā use begār meñ kām
karnā partā hai.

manassī kā ilāqā

17 yūsuf ke pahlauṭhe manassī
kī aulād ko do ilāqe mil
gae. daryā-e-yardan ke mashriq meñ
makīr ke gharāne ko jiliād aur basan
die gae. makīr manassī kā pahlauṭhā
aur jiliād kā bāp thā, aur us kī aulād
māhir fauji thī. ²ab qur'a ḍalne
se daryā-e-yardan ke maḡhrib meñ
wuh ilāqā muqarrar kiyā gayā jahān
manassī ke bāqī beṭon kī aulād ko
ābād honā thā. in ke chhih kunbe
the jin ke nām abīazar, khalāq, asrī'el,
sikam, hifar aur samīdā the.

³silāfihād bin hifar bin jiliād bin
makīr bin manassī ke beṭe nahīn
the balki sirf beṭiyāñ. un ke nām
mahlāh, nūsāh, hujlāh, milkāh aur
tizrā the. ⁴yih kḡhawātīn ilīazar
imām, yashūa bin nūn aur qaum
ke buzurgoñ ke pās āñ aur kahne
lagīñ, “rab ne mūsā ko hukm diyā
thā ki wuh hameñ bhī qabāilī ilāqe
kā koī hissā de.” yashūa ne rab
kā hukm mān kar na sirf manassī
kī narīnā aulād ko zamīn dī balki
unheñ bhī. ⁵natije meñ manassī ke
qabīle ko daryā-e-yardan ke maḡhrib
meñ zamīn ke das hisse mil gae
aur mashriq meñ jiliād aur basan.
⁶maḡhrib meñ na sirf manassī kī
narīnā aulād ke kḡhāndānoñ ko zamīn
milī balki beṭiyon ke kḡhāndānoñ ko
bhī. is ke baraks mashriq meñ jiliād

kī zamīn sirf narīnā aulād meñ taqsīm kī gai.

⁷manassī ke qabile ke ilāqe kī sarhad āshar se shurū huī aur sikam ke mashriq meñ wāqe mikmatāh se ho kar junūb kī taraf chaltī huī ain-taffūah kī ābādī tak pahuñchī. ⁸taffūah ke gird-o-nawāh kī zamīn ifrāīm kī milkiyat thī, lekin manassī kī sarhad par ke yih shahr manassī kī apnī milkiyat the. ⁹wahāñ se sarhad qānā nadī ke junūbī kināre tak utrī. phir nadī ke sāth chaltī chaltī wuh samundar par khatm huī. nadī ke junūbī kināre par kuchh shahr ifrāīm kī milkiyat the agarche wuh manassī ke ilāqe meñ the. ¹⁰lekin majmūī taur par manassī kā qabāilī ilāqā qānā nadī ke shimāl meñ thā aur ifrāīm kā ilāqā us ke junūb meñ. donon qabilon kā ilāqā maḡhrib meñ samundar par khatm huā. manassī ke ilāqe ke shimāl meñ āshar kā qabāilī ilāqā thā aur mashriq meñ ishkār kā.

¹¹āshar aur ishkār ke ilāqon ke darj-e-zail shahr manassī kī milkiyat the: bait-shān, iblām, dor yānī nāfat-dor, ain-dor, tānak aur majiddo un ke gird-o-nawāh kī ābādiyon samet. ¹²lekin manassī kā qabīlā wahāñ ke kan'āniyon ko nikāl na sakā balki wuh wahāñ baste rahe. ¹³bād meñ bhī jab isrāīl kī tāqat baḡh gai to kan'āniyon ko nikālā na gayā balki unheñ begār meñ kām karnā parā.

ifrāīm aur manassī mazīd zamīn
kā taqāzā karte haiñ

¹⁴yūsuf ke qabile ifrāīm aur manassī daryā-e-yardan ke maḡhrib meñ zamīn pāne ke bād yashūa ke pās āe aur kahne lage, “āp ne hamāre lie qur'a dāl kar zamīn kā sirf ek hissā kyūñ muqarrar kiyā? ham to bahut zyādā log haiñ, kyūñki rab ne hameñ barkat de kar baḡī qaum banāyā hai.”

¹⁵yashūa ne jawāb diyā, “agar āp itne zyādā haiñ aur āp ke lie ifrāīm kā pahārī ilāqā kāfī nahīñ hai to phir farizziyon aur rafāiyon ke pahārī janglon meñ jāen aur unheñ kaṭ kar kāsht ke qābil banā leñ.”

¹⁶yūsuf ke qabilon ne kahā, “pahārī ilāqā hamāre lie kāfī nahīñ hai, aur maidānī ilāqe meñ ābād kan'āniyon ke pās lohe ke rath haiñ, un ke pās bhī jo wādī-e-yazrael meñ haiñ aur un ke pās bhī jo bait-shān aur us ke gird-o-nawāh kī ābādiyon meñ rahte haiñ.”

¹⁷lekin yashūa ne jawāb meñ kahā, “āp itnī baḡī aur tāqatwar qaum haiñ ki āp kā ilāqā ek hī hisse par mahdūd nahīñ rahegā ¹⁸balki jangal kā pahārī ilāqā bhī āp kī milkiyat meñ āegā. us ke janglon ko kaṭ kar kāsht ke qābil banā leñ to yih tamām ilāqā āp hī kā hogā. āp bāqī ilāqe par bhī qabzā karke kan'āniyon ko nikāl denge agarche wuh tāqatwar haiñ aur un ke pās lohe ke rath haiñ.”

bāqī sāt qabīlōn ko zamīn miltī hai
18 kan'ān par ghālib āne ke bād
 isrāīl kī pūrī jamā'at sailā
 shahr meñ jamā huī. wahāñ unhoñ
 ne mulāqāt kā khaimā kharā kiyā.

²ab tak sāt qabīlōn ko zamīn nahīn
 milī thī. ³yashūa ne isrāīliyoñ ko
 samjhā kar kahā, “āp kitnī der tak
 sust raheñge? āp kab tak us mulk
 par qabzā nahīn kareñge jo rab āp
 ke bāpdādā ke khudā ne āp ko de
 diyā hai? ⁴ab har qabīle ke tīn tīn
 ādmiyoñ ko chun leñ. unheñ main
 mulk kā daurā karne ke lie bhej
 dūngā tāki wuh tamām qabāilī ilāqoñ
 kī fahrist tayyār kareñ. is ke bād
 wuh mere pās wāpas ā kar ⁵mulk
 ko sāt ilāqoñ meñ taqsīm kareñ.
 lekin dhyān rakheñ ki junūb meñ
 yahūdāh kā ilāqā aur shimāl meñ
 ifrāīm aur manassī kā ilāqā hai. un
 kī sarhaddeñ mat chheṛnā! ⁶wuh
 ādmī likh leñ ki sāt nae qabāilī ilāqoñ
 kī sarhaddeñ kahāñ kahāñ tak haiñ
 aur phir in kī fahristeñ pesh kareñ.
 phir main rab āp ke khudā ke huzūr
 muqaddas qur'ā ḍāl kar har ek kī
 zamīn muqarrar karūnga. ⁷yād rahe
 ki lāwiyōn ko koī ilāqā nahīn milnā
 hai. un kā hissā yih hai ki wuh
 rab ke imām haiñ. aur jad, rūbin
 aur manassī ke ādhe qabīle ko bhī
 mazīd kuchh nahīn milnā hai, kyūñki
 unheñ rab ke khādim musā se daryā-

e-yardan ke mashriq meñ un kā hissā
 mil chukā hai.”

⁸tab wuh ādmī rawānā hone
 ke lie tayyār hue jinheñ mulk kā
 daurā karne ke lie chunā gayā thā.
 yashūa ne unheñ hukm diyā, “pūre
 mulk meñ se guzar kar tamām
 shahroñ kī fahrist banāeñ. jab fahrist
 mukammal ho jāe to use mere pās le
 āeñ. phir main sailā meñ rab ke huzūr
 āp ke lie qur'ā ḍāl dūngā.” ⁹ādmī
 chale gae aur pūre mulk meñ se guzar
 kar tamām shahroñ kī fahrist banā lī.
 unhoñ ne mulk ko sāt hissoñ meñ
 taqsīm karke tamām tafsīlāt kitāb
 meñ darj kīñ aur yih kitāb sailā kī
 khaimāgāh meñ yashūa ko de dī.
¹⁰phir yashūa ne rab ke huzūr qur'ā
 ḍāl kar yih ilāqe bāqī sāt qabīlōn aur
 un ke kunboñ meñ taqsīm kar die.

binyamīn kā ilāqā

¹¹jab qur'ā ḍālā gayā to binyamīn
 ke qabīle aur us ke kunboñ ko pahlā
 hissā mil gayā. us kī zamīn yahūdāh
 aur yūsuf ke qabīlōn ke darmiyān thī.
¹²us kī shimālī sarhad daryā-e-yardan
 se shurū huī aur yarihū ke shimāl
 meñ pahārī ḍhalān par chaṛh kar
 pahārī ilāqe meñ se maḡhrib kī taraf
 guzarī. bait-āwan ke bayābān ko
 pahuñchne par ¹³wuh lūz yāñi bait-
 el kī taraf baṛh kar shahr ke junūb
 meñ pahārī ḍhalān par chaltī chaltī
 āge nikal gai. wahāñ se wuh atārāt-

addār aur us pahārī tak pahuñchī jo nashebī bait-haurūn ke junūb meñ hai. ¹⁴phir wuh junūb kī taraf muṛ kar maḡhribī sarhad ke taur par qiryat-bāl yānī qiryat-yārīm ke pās āi jo yahūdāh ke qabile kī milkiyat thī. ¹⁵binyamīn kī junūbī sarhad qiryat-yārīm ke maḡhribī kināre se shurū ho kar niftūh chashmā tak pahuñchī. ¹⁶phir wuh us pahār ke dāman par utar āi jo wādī-e-binhinnūm ke maḡhrib meñ aur maidān-e-rafāim ke shimāl meñ wāqe hai. is ke bād sarhad yabūsiyoñ ke shahr ke junūb meñ se guzarī aur yūn wādī-e-hinnūm ko pār karke ain-rājil ke pās āi. ¹⁷phir wuh shimāl kī taraf muṛ kar ain-shams ke pās se guzarī aur darrā-e-adummīm ke muqābil shahr jalīlot tak pahuñch kar rūbin ke beṭe bohan ke patthar ke pās utar āi. ¹⁸wahāñ se wuh us dhalān ke shimālī ruḡh par se guzarī jo wādī-e-yardan ke maḡhribī kināre par hai. phir wuh wādī meñ utar kar ¹⁹bait-hujlāh kī shimālī pahārī dhalān se guzarī aur bahīrā-e-murdār ke shimālī kināre par khatm huī, wahāñ jahāñ daryā-e-yardan us meñ bahtā hai. yih thī binyamīn kī junūbī sarhad. ²⁰us kī mashriqī sarhad daryā-e-yardan thī. yihī wuh ilāqā thā jo binyamīn ke qabile ko us ke kunboñ ke mutābiq diyā gayā.

²¹zail ke shahr is ilāqe meñ shāmil the: yarihū, bait-hujlāh, imaq-qasīs, ²²bait-arābā, samraim, bait-el, ²³awwīm, fārā, ufrā, ²⁴kafar-ul-ammonī, ufnī aur jibā. yih kul 12 shahr the. har shahr ke gird-onawāh kī ābādiyāñ us ke sāth ginī jāti thīñ. ²⁵in ke ilāwā yih shahr bhī the: jibaūn, rāmā, bairot, ²⁶misfāh, kafīrā, mauzā, ²⁷raqam, irfael, tarālā, ²⁸zilā, alif, yabūsiyoñ kā shahr yarūshalam, jibiā aur qiryat-yārīm. in shahroñ kī tādād 14 thī. har shahr ke gird-onawāh kī ābādiyāñ us ke sāth ginī jāti thīñ. yih tamām shahr binyamīn aur us ke kunboñ kī milkiyat the.

shamāūn kā ilāqā

19 jab qur'ā dālā gayā to shamāūn ke qabile aur us ke kunboñ ko dūsrā hissā mil gayā. us kī zamīn yahūdāh ke qabile ke ilāqe ke darmiyān thī. ²use yih shahr mil gae: bair-sabā (sabā), molādā, ³hasār-sūāl, bālā, azam, ⁴iltolad, batūl, hurmā, ⁵siqlāj, bait-markabot, hasār-sūsā, ⁶bait-labāot aur sārūhn. in shahroñ kī tādād 13 thī. har shahr ke gird-onawāh kī ābādiyāñ us ke sāth ginī jāti thīñ. ⁷in ke ilāwā yih chār shahr bhī shamāūn ke the: ain, rimmon, itar aur asan. har shahr ke gird-onawāh kī ābādiyāñ us ke sāth ginī jāti thīñ. ⁸in shahroñ ke gird-onawāh kī tamām ābādiyāñ bālāt-bair yāni

najab ke rāmā tak un ke sāth ginī jāti thīn. yih thī shamāūn aur us ke kunboñ kī milkiyat. ⁹yih jagheñ is lie yahūdāh ke qabile ke ilāqe se li gainī ki yahūdāh kā ilāqā us ke lie bahut zyādā thā. yihī wajah hai ki shamāūn kā ilāqā yahūdāh ke bīch meñ hai.

zabūlūn kā ilāqā

¹⁰⁻¹²jab qur'ā ḍālā gayā to zabūlūn ke qabile aur us ke kunboñ ko tīsrā hissā mil gayā. us kī junūbī sarhad yuqniām kī nadī se shurū huī aur phir mashriq kī taraf dabāsāt, mar'alā aur sārīd se ho kar kislot-tabūr ke ilāqe tak pahuñchī. is ke bād wuh muṛ kar mashriqī sarhad ke taur par dābarat ke pās āī aur chaṛhtī chaṛhtī yafia pahuñchī. ¹³wahān se wuh mazīd mashriq kī taraf baṛhtī huī jāt-hifar, et-qāzīn aur rimmon se ho kar neā ke pās āī. ¹⁴zabūlūn kī shimālī aur maḡhribī sarhad hannāton meñ se guzartī guzartī wādī-e-iftāh-el par khatm huī. ¹⁵bārah shahr un ke gird-o-nawāh kī ābādiyon samet zabūlūn kī milkiyat meñ āe jin meñ qattāt, nahlāl, simron, idālā aur bait-laham shāmil the. ¹⁶zabūlūn ke qabile ko yihī kuchh us ke kunboñ ke mutābiq mil gayā.

ishkār kā ilāqā

¹⁷jab qur'ā ḍālā gayā to ishkār ke qabile aur us ke kunboñ ko chauthā hissā mil gayā. ¹⁸us kā ilāqā yazrael se le kar shimāl kī taraf phail gayā. yih shahr us meñ shāmil the: kasūlot, shūnīm, ¹⁹hafāraim, shiyūn, anākharat, ²⁰rabbīt, qisiyon, ibaz, ²¹raimat, ain-jannīm, ain-haddā aur bait-fassīs. ²²shimāl meñ yih sarhad tabūr pahār se shurū huī aur shaḡhsūmā aur bait-shams se ho kar daryā-e-yardan tak utar āī. ¹⁶shahr un ke gird-o-nawāh kī ābādiyon samet ishkār kī milkiyat meñ āe. ²³use yih pūrā ilāqā us ke kunboñ ke mutābiq mil gayā.

āshar kā ilāqā

²⁴jab qur'ā ḍālā gayā to āshar ke qabile aur us ke kunboñ ko pāñchwān hissā mil gayā. ²⁵us ke ilāqe meñ yih shahr shāmil the: khalqat, halī, batan, akshāf, ²⁶alammalik, am'ād aur misāl. us kī sarhad samundar ke sāth sāth chaltī huī karmil ke pahārī silsile ke dāman meñ se guzarī aur utartī utartī saihūr-libnāt tak pahuñchī. ²⁷wahān wuh mashriq meñ bait-dajūn kī taraf muṛ kar zabūlūn ke ilāqe tak pahuñchī aur us kī maḡhribī sarhad ke sāth chaltī chaltī shimāl meñ wādī-e-iftāh-el tak pahuñchī. āge baṛhtī huī wuh bait-imaq aur nai'el se ho kar

shimāl kī taraf muṛī jahān kābūl thā. ²⁸phir wuh ibrūn, rahob, hammūn aur qānā se ho kar baṛe shahr saidā tak pahuñchī. ²⁹is ke bād āshar kī sarhad rāmā kī taraf muṛ kar fasildār shahr sūr ke pās āi. wahāñ wuh hūsā kī taraf muṛī aur chaltī chaltī akzib ke qarīb samundar par khatm huī. ³⁰22 shahr un ke gird-o-nawāh kī ābādiyoñ samet āshar kī milkiyat meñ āe. in meñ ummā, afiq aur rahob shāmil the. ³¹āshar ko us ke kunboñ ke mutābiq yihī kuchh milā.

naftāli kā ilāqā

³²jab qur'ā ḍālā gayā to naftāli ke qabile aur us ke kunboñ ko chhaṭā hissā mil gayā. ³³⁻³⁴junūb meñ us kī sarhad daryā-e-yardan par laqqūm se shurū huī aur maḡhrib kī taraf chaltī chaltī yabniel, adāmī-naqb, ailon-zānanīm aur half se ho kar aznūt-tabūr tak pahuñchī. wahāñ se wuh maḡhribī sarhad kī haisiyat se huqqoq ke pās āi. naftāli kī junūbī sarhad zabūlūn kī shimālī sarhad aur maḡhrib meñ āshar kī mashriqī sarhad thī. daryā-e-yardan aur yahūdāh^a us kī mashriqī sarhad thī. ³⁵zail ke fasildār shahr naftāli kī milkiyat meñ āe: saddīm, sair, hammat, raqqat, kinnarat, ³⁶adāmā, rāmā, hasūr, ³⁷qādis, idraī, ain-hasūr,

^ayahāñ yahūdāh kā matlab mulk-e-basan ho saktā hai jo manassī ke ilāqe meñ thā lekin jis

³⁸irūn, mijdal-el, hurīm, bait-anāt aur bait-shams. aise 19 shahr the. har shahr ke gird-o-nawāh kī ābādiyāñ bhī us ke sāth ginī jāti thiñ. ³⁹naftāli ko yihī kuchh us ke kunboñ ke mutābiq milā.

dān kā ilāqā

⁴⁰jab qur'ā ḍālā gayā to dān ke qabile aur us ke kunboñ ko sātwāñ hissā milā. ⁴¹us ke ilāqe meñ yih shahr shāmil the: sur'ā, istāl, ir-shams, ⁴²sha'ālabbīn, ayyālon, itlā, ⁴³ailon, timnat, aqrūn, ⁴⁴iltaqih, jibbatūn, bālāt, ⁴⁵yahūd, banī-barq, jāt-rimmon, ⁴⁶me-yarqūn aur raqqūn us ilāqe samet jo yāfā ke muqābil hai. ⁴⁷afsos, dān kā qabilā apne is ilāqe par qabzā karne meñ kāmyāb na huā, is lie us ke mardoñ ne lasham shahr par hamlā karke us par fath pāi aur us ke bāshindoñ ko talwār se mār ḍālā. phir wuh kḡhud wahāñ ābād hue. us waqt lasham shahr kā nām dān meñ tabdīl huā. (dān un ke qabile kā bāp thā.) ⁴⁸lekin yashūa ke zamāne meñ dān ke qabile ko us ke kunboñ ke mutābiq mazkūrā tamām shahr aur un ke gird-o-nawāh kī ābādiyāñ mil gañ.

par yahūdāh ke qabile ke mard yāir ne fath pāi thī.

yashūa ko bhī zamīn milti hai

⁴⁹pūre mulk ko taq̄sīm karne ke bād isrāīliyon ne yashūa bin nūn ko bhī apne darmiyān kuchh maurūsī zamīn de dī. ⁵⁰rab ke hukm par unhoñ ne use ifrāīm kā shahr timnat-sirah de diyā. yashūa ne k̄hud is kī dar̄khwāst kī thī. wahāñ jā kar us ne shahr ko az sar-e-nau tāmīr kiyā aur us meñ ābād huā.

⁵¹ghar̄z yih wuh tamām zamīneñ haiñ jo ilīazar imām, yashūa bin nūn aur qabiloñ ke ābāi gharānoñ ke sarbarāhoñ ne sailā meñ mulāqāt ke k̄haimē ke darwāze par qur'ā dāl kar taq̄sīm kī thiñ. yūñ taq̄sīm karne kā yih kām mukammal huā.

panāh ke chhīh shahr

20 rab ne yashūa se kahā, ²“isrāīliyon ko hukm de ki un hidāyāt ke mutābiq panāh ke shahr chun lo jinheñ maiñ tumheñ mūsā kī mārīfat de chukā hūñ. ³in shahroñ meñ wuh log farār ho sakte haiñ jin se koī ittīfāqan yāñi ghairirādī taur par halāk huā ho. yih unheñ mare hue shaḅhs ke un rishtedāroñ se panāh deñge jo badlā lenā chāheñge. ⁴lāzim hai ki aisā shaḅhs panāh ke shahr ke pās pahuñchne par shahr ke darwāze ke pās baiṭhe buzurgoñ ko apnā muāmālā pesh kare. us kī bāt sun kar buzurg use apne shahr meñ dāḅhil hone kī ijāzat deñ aur use

apne darmiyān rahne ke lie jagah de deñ. ⁵ab agar badlā lene wālā us ke pichhe paṛ kar wahāñ pahuñche to buzurg mulzim ko us ke hāth meñ na deñ, kyūñki yih maut ghairirādī taur par aur nafrat rakhe baḅhair huī hai. ⁶wuh us waqt tak shahr meñ rahe jab tak maqāmī adālat muāmale kā faislā na kar de. agar adālat use begunāh qarār de to wuh us waqt ke imām-e-āzam kī maut tak us shahr meñ rahe. is ke bād use apne us shahr aur ghar ko wāpas jāne kī ijāzat hai jis se wuh farār ho kar āyā hai.”

⁷isrāīliyon ne panāh ke yih shahr chun lie: naftālī ke pahārī ilāqe meñ galīl kā qādis, ifrāīm ke pahārī ilāqe meñ sīkam aur yahūdāh ke pahārī ilāqe meñ qiryat-arbā yāñi habrūn. ⁸daryā-e-yardan ke mashriq meñ unhoñ ne basar ko chun liyā jo yarīhū se kāfī dūr maidān-e-murtafā meñ hai aur rūbin ke qabile kī milkiyat hai. mulk-e-jiliād meñ rāmāt jo jad ke qabile kā hai aur basan meñ jaulān jo manassi ke qabile kā hai chunā gayā.

⁹yih shahr tamām isrāīliyon aur isrāīl meñ rahne wāle ajnabiyoñ ke lie muqarrar kie gae. jis se bhī ghairirādī taur par koī halāk huā use in meñ panāh lene kī ijāzat thī. in meñ wuh us waqt tak badlā lene wāloñ se mahfūz rahtā thā jab tak maqāmī adālat faislā nahīñ kar detī thī.

lāwiyōn ke shahr aur charāgāheñ
21 phir lāwī ke qabile ke ābāi gharānoñ ke sarbarāh ilīazar imām, yashūa bin nūn aur isrāil ke bāqī qabilōn ke ābāi gharānoñ ke sarbarāhoñ ke pās āe ²jo us waqt sailā meñ jamā the. lāwiyōn ne kahā, “rab ne mūsā kī mārīfat hukm diyā thā kī hameñ basne ke lie shahr aur rewaṛoñ ko charāne ke lie charāgāheñ dī jāeñ.” ³chunāñche isrāiliyōn ne rab kī yih bāt mān kar apne ilāqoñ meñ se shahr aur charāgāheñ alag karke lāwiyōn ko de diñ.

⁴qur’ā dālā gayā to lāwī ke gharāne qihāt ko us ke kunboñ ke mutābiq pahlā hissā mil gayā. pahle hārūn ke kunbe ko yahūdāh, shamāūn aur binyamīn ke qabilōn ke 13 shahr die gae. ⁵bāqī qihātiyōn ko dān, ifrāim aur maḡhribī manassī ke qabilōn ke 10 shahr mil gae.

⁶jairson ke gharāne ko ishkār, āshar, naftāli aur manassī ke qabilōn ke 13 shahr die gae. yih manassī kā wuh ilāqā thā jo daryā-e-yardan ke mashriq meñ mulk-e-basan meñ thā.

⁷mirārī ke gharāne ko us ke kunboñ ke mutābiq rūbin, jad aur zabūlūn ke qabilōn ke 12 shahr mil gae.

⁸yūn isrāiliyōn ne qur’ā dāl kar lāwiyōn ko mazkūrā shahr aur un ke gird-o-nawāh kī charāgāheñ de diñ.

waisā hī huā jaisā rab ne mūsā kī mārīfat hukm diyā thā.

qihāt ke gharāne ke shahr

⁹⁻¹⁰qur’ā dālte waqt lāwī ke gharāne qihāt meñ se hārūn ke kunbe ko pahlā hissā mil gayā. use yahūdāh aur shamāūn ke qabilōn ke yih shahr die gae: ¹¹pahlā shahr anāqiyōn ke bāp kā shahr qiryat-arbā thā jo yahūdāh ke pahārī ilāqe meñ hai aur jis kā maujūdā nām habrūn hai. us kī charāgāheñ bhī dī gaiñ, ¹²lekin habrūn ke irdgird kī ābādiyān aur khet kālib bin yafunnā kī milkiyat rahe. ¹³hārūn ke kunbe kā yih shahr panāh kā shahr bhī thā jis meñ har wuh shaḡhs panāh le saktā thā jis se koī ḡhairirādi taur par halāk huā thā. is ke ilāwā hārūn ke kunbe ko libnā, ¹⁴yattīr, istimūa, ¹⁵haulūn, dabīr, ¹⁶ain, yūttā aur bait-shams ke shahr bhī mil gae. use yahūdāh aur shamāūn ke qabilōn ke kul 9 shahr un kī charāgāhoñ samet mil gae. ¹⁷⁻¹⁸in ke ilāwā binyamīn ke qabile ke chār shahr us kī milkiyat meñ āe yānī jibaūn, jibā, anatot aur almon. ¹⁹ḡharz hārūn ke kunbe ko 13 shahr un kī charāgāhoñ samet mil gae. ²⁰lāwī ke qabile ke gharāne qihāt ke bāqī kunboñ ko qur’ā dālte waqt ifrāim ke qabile ke shahr mil gae. ²¹in meñ ifrāim ke pahārī ilāqe kā shahr sikam shāmil thā jis meñ har wuh

shaḵhs panāh le saktā thā jis se koī ḡhairirādī taur par halāk huā thā, phir jazr, ²²qibzaim aur bait-haurūn. in chār shahron kī charāgāhoñ bhī mil gaiñ. ²³⁻²⁴dān ke qabile ne bhī unheñ chār shahr un kī charāgāhoñ samet die yānī iltaqih, jibbatūn, ayyālon aur jāt-rimmon. ²⁵manassī ke maḡhribī hisse se unheñ do shahr tānak aur jāt-rimmon un kī charāgāhoñ samet mil gae. ²⁶ḡharz qihāt ke bāqī kunboñ ko kul 10 shahr un kī charāgāhoñ samet mile.

jairson ke gharāne ke shahr

²⁷lāwī ke qabile ke gharāne jairson ko manassī ke mashriqī hisse ke do shahr un kī charāgāhoñ samet die gae: mulk-e-basan meñ jaulān jis meñ har wuh shaḵhs panāh le saktā thā jis se koī ḡhairirādī taur par halāk huā thā, aur ba'istarāh. ²⁸⁻²⁹ishkār ke qabile ne use chār shahr un kī charāgāhoñ samet die: qisiyon, dābarat, yarmūt aur ain-jannīm. ³⁰⁻³¹isī tarah use āshar ke qabile ke bhī chār shahr un kī charāgāhoñ samet die gae: misāl, abdon, ḡhilqat aur rahob. ³²naftāli ke qabile ne tīn shahr un kī charāgāhoñ samet die: galil kā qādis jis meñ har wuh shaḵhs panāh le saktā thā jis se koī ḡhairirādī taur par halāk huā thā, phir hammāt-dor aur qartān. ³³ḡharz

jairson ke gharāne ko 13 shahr un kī charāgāhoñ samet mil gae.

mirārī ke gharāne ke shahr

³⁴⁻³⁵ab rah gayā lāwī ke qabile kā gharānā mirārī. use zabulūn ke qabile ke chār shahr un kī charāgāhoñ samet mil gae: yuqniām, qartā, dimnā aur nahlāl. ³⁶⁻³⁷isī tarah use rūbin ke qabile ke bhī chār shahr un kī charāgāhoñ samet mil gae: basar, yahaz, qadīmāt aur mifāt. ³⁸⁻³⁹jad ke qabile ne use chār shahr un kī charāgāhoñ samet die: mulk-e-jiliād kā rāmāt jis meñ har wuh shaḵhs panāh le saktā thā jis se koī ḡhairirādī taur par halāk huā thā, phir mahanāim, hasbon aur yāzer. ⁴⁰ḡharz mirārī ke gharāne ko kul 12 shahr un kī charāgāhoñ samet mil gae.

⁴¹isrāil ke muḡhtalif ilāqoñ meñ jo lāwiyon ke shahr un kī charāgāhoñ samet the un kī kul tādād 48 thī. ⁴²har shahr ke irdgird charāgāheñ thīñ.

allāh ne apnā wādā pūrā kiyā

⁴³yūn rab ne isrāiliyon ko wuh pūrā mulk de diyā jis kā wādā us ne un ke bāpdādā se qasam khā kar kiyā thā. wuh us par qabzā karke us meñ rahne lage. ⁴⁴aur rab ne chāron taraf amn-o-amān muhayyā kiyā jis tarah us ne un ke bāpdādā se qasam khā kar wādā kiyā thā. usī kī madad se isrāilī tamām dushmanon par ḡhālib āe the.

⁴⁵jo achchhe wāde rab ne isrāil se kie the un meñ se ek bhī nāmukammal na rahā balki sab ke sab pūre ho gae.

mashriqī qabīloñ ko ghar

wāpas jāne kī ijāzat

22 phir yashūa ne rūbin, jad aur manassī ke ādhe qabīle ke mardoñ ko apne pās bulā kar ²kahā, “jo bhī hukm rab ke kḥādīm mūsā ne āp ko diyā thā use āp ne pūrā kiyā. aur āp ne merī har bāt mānī hai. ³āp ne kāfī arse se āj tak apne bhāiyoñ ko tark nahīñ kiyā balki bilkul wuhī kuchh kiyā hai jo rab kī marzī thī. ⁴ab rab āp ke kḥudā ne āp ke bhāiyoñ ko mau’ūdā mulk de diyā hai, aur wuh salāmatī ke sāth us meñ rah rahe haiñ. is lie ab waqt ā gayā hai ki āp apne ghar wāpas chale jāeñ, us mulk meñ jo rab ke kḥādīm mūsā ne āp ko daryā-e-yardan ke pār de diyā hai. ⁵lekin kḥabardār, ehtiyāt se un hidāyāt par chalte raheñ jo rab ke kḥādīm mūsā ne āp ko de diñ. rab apne kḥudā se pyār kareñ, us kī tamām rāhoñ par chaleñ, us ke ahkām māneñ, us ke sāth liṭṭe raheñ, aur pūre dil-o-jān se us kī kḥidmat kareñ.” ⁶yih kah kar yashūa ne unheñ barkat de kar ruḥsat kar diyā, aur wuh apne ghar chale gae.

⁷manassī ke ādhe qabile ko mūsā se mulk-e-basan meñ zamīn mil gai thī. dūsre hisse ko yashūa se zamīn

mil gai thī, yānī daryā-e-yardan ke maḡhrib meñ jahāñ bāqī qabīle ābād hue the. manassī ke mardoñ ko ruḥsat karte waqt yashūa ne unheñ barkat de kar ⁸kahā, “āp baṛī daulat ke sāth apne ghar lauṭ rahe haiñ. āp ko baṛe rewaṛ, sonā, chāñdī, lohā aur bahut se kapṛe mil gae haiñ. jab āp apne ghar pahuñcheñge to māl-e-ghanīmat un ke sāth bāñṭeñ jo ghar meñ rah gae haiñ.”

⁹phir rūbin, jad aur manassī ke ādhe qabile ke mard bāqī isrāīliyoñ ko sailā meñ chhoṛ kar mulk-e-jiliād kī taraf rawānā hue jo daryā-e-yardan ke mashriq meñ hai. wahāñ un ke apne ilāqe the jin meñ un ke qabile rab ke us hukm ke mutābiq ābād hue the jo us ne mūsā kī mārifat diyā thā.

mashriqī qabile qurbān-

gāh banā lete haiñ

¹⁰yih mard chalte chalte daryā-e-yardan ke maḡhrib meñ ek jagah pahuñche jis kā nām galilot thā. wahāñ yānī mulk-e-kan’ān meñ hī unhoñ ne ek baṛī aur shāñdār qurbāngāh banāi. ¹¹isrāīliyoñ ko kḥabar di gai, “rūbin, jad aur manassī ke ādhe qabile ne kan’ān kī sarhad par galilot meñ qurbāngāh banā lī hai. yih qurbāngāh daryā-e-yardan ke maḡhrib meñ yānī hamāre hī ilāqe meñ hai!”

¹²tab isrāil kī pūrī jamā'at mashriqī qabilon se larne ke lie sailā meñ jamā huī. ¹³lekin pahle unhoñ ne iliazar imām ke beṭe finhās ko mulk-e-jiliād ko bhejā jahāñ rūbin, jad aur manassī kā ādhā qabilā ābād the. ¹⁴us ke sāth 10 ādmī yānī har maḡhribī qabile kā ek numāindā thā. har ek apne ābāi gharāne aur kunbe kā sarbarāh thā. ¹⁵jiliād meñ pahuñch kar unhoñ ne mashriqī qabilon se bāt kī. ¹⁶“rab kī pūrī jamā'at āp se pūchhti hai kī āp isrāil ke ḡhudā se bewafā kyūñ ho gae haiñ? āp ne rab se apnā muñh pher kar yih qurbāngāh kyūñ banāi hai? is se āp ne rab se sarkashī kī hai. ¹⁷kyā yih kāfī nahīñ thā kī ham se faḡhūr ke but kī pūjā karne kā gunāh sarzad huā? ham to āj tak pūre taur par us gunāh se pāk-sāf nahīñ hue go us waqt rab kī jamā'at ko wabā kī sūrat meñ sazā mil gai thī. ¹⁸to phir āp kyā kar rahe haiñ? āp dubārā rab se apnā muñh pher kar dūr ho rahe haiñ. dekheñ, agar āp āj rab se sarkashī karen to kal wuh isrāil kī pūrī jamā'at ke sāth nārāz hogā. ¹⁹agar āp samajhte haiñ kī āp kā mulk nāpāk hai aur āp is lie us meñ rab kī ḡhidmat nahīñ kar sakte to hamāre pās rab ke mulk meñ āen jahāñ rab kī sukūnatgāh hai, aur hamārī zamīnoñ meñ sharīk ho jāen. lekin rab se yā ham se sarkashī mat karnā. rab hamāre ḡhudā kī

qurbāngāh ke ilāwā apne lie koī aur qurbāngāh na banāen! ²⁰kyā isrāil kī pūrī jamā'at par allāh kā ḡhazab nāzil na huā jab akan bin zārah ne māl-e-ḡhanīmat meñ se kuchh chorī kiyā jo rab ke lie maḡhsūs thā? us ke gunāh kī sazā sirf us tak hī mahdūd na rahī balki aur bhī halāk hue.”

²¹rūbin, jad aur manassī ke ādhe qabile ke mardoñ ne isrāilī kunboñ ke sarbarāhoñ ko jawāb diyā, ²²“rab qādir-e-mutlaq ḡhudā, hāñ rab qādir-e-mutlaq ḡhudā haqīqat jāntā hai, aur isrāil bhī yih bāt jāñ le! na ham sarkash hue haiñ, na rab se bewafā. agar ham jhūṭ boleñ to āj hī hameñ mār ḡaleñ! ²³ham ne yih qurbāngāh is lie nahīñ banāi kī rab se dūr ho jāen. ham us par koī bhī qurbānī chaḡhāñā nahīñ chāhte, na bhasm hone wālī qurbāniyāñ, na ḡhallā kī nazareñ aur na hī salāmatī kī qurbāniyāñ. agar ham jhūṭ boleñ to rab ḡhud hamārī adālat kare. ²⁴haqīqat meñ ham ne yih qurbāngāh is lie tāmir kī kī ham ḡarte haiñ kī mustaqbil meñ kiśī din āp kī aulād hamārī aulād se kahe, ‘āp kā rab isrāil ke ḡhudā ke sāth kyā wāstā hai? ²⁵ākḡhir rab ne hamāre aur āp ke darmiyāñ daryā-e-yardan kī sarhad muqarrar kī hai. chunāñche āp ko rab kī ibādat karne kā koī haq nahīñ!’ aisā karne se āp kī aulād hamārī aulād ko rab kī ḡhidmat karne se rokeḡī. ²⁶yihī wajah hai kī ham

ne yih qurbāngāh banāi, bhasm hone wālī qurbāniyān yā zabah kī koī aur qurbāni chāḥhāne ke lie nahīn ²⁷balki āp ko aur āne wālī nasloñ ko is bāt kī yād dilāne ke lie ki hameñ bhī rab ke ḡhaimē meñ bhasm hone wālī qurbāniyān, zabah kī qurbāniyān aur salāmāti kī qurbāniyān chāḥhāne kā haq hai. yih qurbāngāh hamāre aur āp ke darmiyān gawāh rahegī. ab āp kī aulād kabhī bhī hamārī aulād se nahīn kah sakegī, ‘āp ko rab kī jamā’at ke huqūq hāsīl nahīn.’ ²⁸aur agar wuh kisī waqt yih bāt kare to hamārī aulād kah sakegī, ‘yih qurbāngāh dekheñ jo rab kī qurbāngāh kī hū-ba-hū naql hai. hamāre bāpdādā ne ise banāyā thā, lekin is lie nahīn ki ham is par bhasm hone wālī qurbāniyān aur zabah kī qurbāniyān chāḥhāne balki āp ko aur hameñ gawāhī dene ke lie ki hameñ mil kar rab kī ibādat karne kā haq hai.’ ²⁹hālāt kabhī bhī yahān tak na pahuñcheñ ki ham rab se sarkashī karke apnā muñh us se pher leñ. nahīn, ham ne yih qurbāngāh bhasm hone wālī qurbāniyān, ḡhallā kī nazareñ aur zabah kī qurbāniyān chāḥhāne ke lie nahīn banāi. ham sirf rab apne ḡhudā kī sukūnatgāh ke sāmne kī qurbāngāh par hī apnī qurbāniyān pesh karnā chāhte haiñ.”

³⁰jab finhās aur isrāīlī jamā’at ke kunboñ ke sarbarāhoñ ne jiliād meñ

rūbin, jad aur manassī ke ādhe qabile kī yih bāteñ sunīn to wuh mutma’in hue. ³¹finhās ne un se kahā, “ab ham jānte haiñ ki rab āindā bhī hamāre darmiyān rahegā, kyūñki āp us se bewafā nahīn hue haiñ. āp ne isrāīliyoñ ko rab kī sazā se bachā liyā hai.”

³²is ke bād finhās aur bāqī isrāīlī sardār rūbin, jad aur manassī ke ādhe qabile ko mulk-e-jiliād meñ chhoḡ kar mulk-e-kan’ān meñ lauṭe. wahān unhoñ ne sab kuchh batāyā jo huā thā. ³³bāqī isrāīliyoñ ko yih bāt pasand āi, aur wuh allāh kī tamjīd karke rūbin aur jad se jang karne aur un kā ilāqā tabāh karne ke irāde se bāz āe. ³⁴rūbin aur jad ke qabiloñ ne nāi qurbāngāh kā nām gawāh rakhā, kyūñki unhoñ ne kahā, “yih qurbāngāh hamāre aur dūsre qabiloñ ke darmiyān gawāh hai ki rab hamārā bhī ḡhudā hai.”

yashūa kī āḡhīrī nasīhateñ

23 ab isrāīlī kāfī der se salāmāti se apne mulk meñ rahte the, kyūñki rab ne unheñ irdgird ke dushmanoñ ke hamloñ se mahfūz rakhā. jab yashūa bahut būḡhā ho gayā thā ²to us ne isrāīl ke tamām buzurgoñ, sardāroñ, qāziyoñ aur nigabhānoñ ko apne pās bulā kar kahā, “ab main būḡhā ho gayā huñ. ³āp ne apnī āñkhoñ se dekhā ki rab ne

is ilāqe kī tamām qaumoṅ ke sāth kyā kuchh kiyā hai. rab āp ke k̄hudā hī ne āp ke lie jang kī. ⁴yād rakheṅ ki main ne mashriq meṅ daryā-e-yardan se le kar maḡhrib meṅ samundar tak sārā mulk āp ke qabīloṅ meṅ taqsim kar diyā hai. bahut sī qaumoṅ par main ne fath pāī, lekin chand ek ab tak bāqī rah gaī haiṅ. ⁵lekin rab āp kā k̄hudā āp ke āge āge chalte hue unheṅ bhī nikāl kar bhagā degā. āp un kī zamīnoṅ par qabzā kar leṅge jis tarah rab āp ke k̄hudā ne wādā kiyā hai.

⁶ab pūrī himmat se har bāt par amal karenṅ jo mūsā kī shariyat kī kitāb meṅ likhī huī hai. na dāīṅ aur na bāīṅ taraf haṭeṅ. ⁷un dīgar qaumoṅ se rishtā mat bāndhnā jo ab tak mulk meṅ bāqī rah gaī haiṅ. un ke butoṅ ke nām apnī zabān par na lānā, na un ke nām le kar qasam khānā. na un kī k̄hidmat karnā, na unheṅ sijdā karnā. ⁸rab apne k̄hudā ke sāth yūn lipṭe rahnā jis tarah āj tak lipṭe rahe haiṅ.

⁹rab ne āp ke āge āge chal kar baṛī baṛī aur tāqatwar qaumeṅ nikāl dī haiṅ. āj tak āp ke sāmne koī nahīṅ kharā rah sakā. ¹⁰āp meṅ se ek shaḡhs hazār dushmanoṅ ko bhagā detā hai, kyūṅki rab āp kā k̄hudā k̄hud āp ke lie laṛtā hai jis tarah us ne wādā kiyā thā. ¹¹chunāṅche sanjīdagī se dhyān deṅ ki āp rab apne k̄hudā se pyār karenṅ, kyūṅki āp kī zindagī isī par munhasir hai. ¹²agar āp us se

dūr ho kar un dīgar qaumoṅ se lipat jāeṅ jo ab tak mulk meṅ bāqī haiṅ aur un ke sāth rishtā bāndheṅ ¹³to rab āp kā k̄hudā yaqīnan in qaumoṅ ko āp ke āge se nahīṅ nikālegā. is ke bajāe yih āp ko phaṅsāne ke lie phandā aur jāl baneṅge. yih yaqīnan āp kī piṭhoṅ ke lie koṛe aur āṅkhoṅ ke lie kāṅṭe ban jāeṅge. āk̄hir meṅ āp us achchhe mulk meṅ se miṭ jāeṅge jo rab āp ke k̄hudā ne āp ko de diyā hai.

¹⁴āj main wahāṅ jā rahā hūṅ jahāṅ kisi na kisi dīn duniyā ke har shaḡhs ko jānā hotā hai. lekin āp ne pūre dil-o-jān se jān liyā hai ki jo bhī wādā rab āp ke k̄hudā ne āp ke sāth kiyā wuh pūrā huā hai. ek bhī adhūrā nahīṅ rah gayā. ¹⁵lekin jis tarah rab ne har wādā pūrā kiyā hai bilkul usī tarah wuh tamām āfateṅ āp par nāzil karegā jin ke bāre meṅ us ne āp ko k̄habardār kiyā hai agar āp us ke tābe na raheṅ. phir wuh āp ko us achchhe mulk meṅ se miṭā degā jo us ne āp ko de diyā hai. ¹⁶agar āp us ahd ko toṛeṅ jo us ne āp ke sāth bāndhā hai aur dīgar mābūdoṅ kī pūjā karke unheṅ sijdā karenṅ to phir rab kā pūrā ḡhazab āp par nāzil hogā aur āp jald hī us achchhe mulk meṅ se miṭ jāeṅge jo us ne āp ko de diyā hai.”

allāh aur isrāil ke darmiyān
ahd kī tajdīd

24 phir yashūa ne isrāil ke tamām qabilōn ko sikam shahr meñ jamā kiyā. us ne isrāil ke buzurgoñ, sardāroñ, qāziyoñ aur nigabhānoñ ko bulāyā, aur wuh mil kar allāh ke huzūr hāzir hue. ²phir yashūa isrāilī qaum se muḵhātib huā. “rab isrāil kā ḵhudā farmātā hai, ‘qadīm zamāne meñ tumhāre bāpdādā daryā-e-furāt ke pār baste aur digar mābūdoñ kī pūjā karte the. ibrahīm aur nahūr kā bāp tārah bhī wahān ābād thā. ³lekin main tumhāre bāp ibrahīm ko wahān se le kar yahān lāyā aur use pūre mulk-e-kan’an meñ se guzarne diyā. main ne use bahut aulād dī. main ne use is’hāq diyā ⁴aur is’hāq ko yāqūb aur esau. esau ko main ne pahārī ilāqā sair atā kiyā, lekin yāqūb apne beṭoñ ke sāth misr chalā gayā.

⁵bād meñ main ne mūsā aur hārūn ko misr bhej diyā aur mulk par baṛī musibateñ nāzil karke tumheñ wahān se nikāl lāyā. ⁶chalte chalte tumhāre bāpdādā bahr-e-qulzum pahuñch gae. lekin misrī apne rathoñ aur ghurṣawāroñ se un kā tāqqub karne lage. ⁷tumhāre bāpdādā ne madad ke lie rab ko pukārā, aur main ne un ke aur misriyoñ ke darmiyān andherā paidā kiyā. main samundar un par charhā lāyā, aur wuh us meñ

gharq ho gae. tumhāre bāpdādā ne apnī hī āñkhoñ se dekhā ki main ne misriyoñ ke sāth kyā kuchh kiyā.

tum baṛe arse tak registān meñ ghūmte phire. ⁸ākḥirkār main ne tumheñ un amoriyoñ ke mulk meñ pahuñchāyā jo daryā-e-yardan ke mashriq meñ ābād the. go unhoñ ne tum se jang kī, lekin main ne unheñ tumhāre hāth meñ kar diyā. tumhāre āge āge chal kar main ne unheñ nest-o-nābūd kar diyā, is lie tum un ke mulk par qabzā kar sake. ⁹moāb ke bādshāh balaq bin safor ne bhī isrāil ke sāth jang chheṛī. is maqsad ke taht us ne bal’ām bin baor ko bulāyā tāki wuh tum par lānat bheje. ¹⁰lekin main bal’ām kī bāt mānane ke lie tayyār nahīn thā balki wuh tumheñ barkat dene par majbūr huā. yūn main ne tumheñ us ke hāth se mahfūz rakhā.

¹¹phir tum daryā-e-yardan ko pār karke yarihū ke pās pahuñch gae. is shahr ke bāshinde aur amorī, farizzī, kan’ānī, hittī, jirjāsī, hiwwī aur yabūsī tumhāre ḵhilāf larṭe rahe, lekin main ne unheñ tumhāre qabze meñ kar diyā. ¹²main ne tumhāre āge zambūr bhej die jinhoñ ne amoriyoñ ke do bādshāhoñ ko mulk se nikāl diyā.

yih sab kuchh tumhārī apnī talwār aur kamān se nahīn huā balki mere hī hāth se. ¹³main ne tumheñ bij bone

ke lie zamīn dī jise tayyār karne ke lie tumheñ mehnat na karnī parī. mainī ne tumheñ shahr die jo tumheñ tāmīr karne na parē. un meñ rah kar tum angūr aur zaitūn ke aise bāghoñ kā phal khāte ho jo tum ne nahīn lagāe the’”

¹⁴yashūa ne bāt jāri rakhte hue kahā, “chunāñche rab kā khauf māneñ aur pūrī wafādārī ke sāth us kī k̄hidmat kareñ. un butoñ ko nikāl phaiñkeñ jin kī pūjā āp ke bāpdādā daryā-e-furāt ke pār aur misr meñ karte rahe. ab rab hī kī k̄hidmat kareñ! ¹⁵lekin agar rab kī k̄hidmat karnā āp ko burā lage to āj hī faislā kareñ ki kis kī k̄hidmat kareñge, un dewatāoñ kī jin kī pūjā āp ke bāpdādā ne daryā-e-furāt ke pār kī yā amoriyoñ ke dewatāoñ kī jin ke mulk meñ āp rah rahe haiñ. lekin jahān tak merā aur mere k̄hāndān kā tālluq hai ham rab hī kī k̄hidmat kareñge.”

¹⁶awām ne jawāb diyā, “aisā kabhī na ho ki ham rab ko tark karke dīgar mābūdoñ kī pūjā kareñ. ¹⁷rab hamārā k̄hudā hī hamāre bāpdādā ko misr kī ghulāmī se nikāl lāyā aur hamārī āñkhoñ ke sāmne aise azīm nishān pesh kie. jab hameñ bahut qaumoñ meñ se guzarnā parā to usī ne har waqt hamārī hifāzat kī. ¹⁸aur rab hī ne hamāre āge āge chal kar is mulk meñ ābād amoriyoñ aur bāqī qaumoñ

ko nikāl diyā. ham bhī usī kī k̄hidmat kareñge, kyūñki wuhī hamārā k̄hudā hai!”

¹⁹yih sun kar yashūa ne kahā, “āp rab kī k̄hidmat kar hī nahīn sakte, kyūñki wuh quddūs aur ghayūr k̄hudā hai. wuh āp kī sarkashī aur gunāhoñ ko muāf nahīn karegā. ²⁰beshak wuh āp par mehrbānī kartā rahā hai, lekin agar āp rab ko tark karke ajnabī mābūdoñ kī pūjā kareñ to wuh āp ke k̄hilāf ho kar āp par balāeñ lāegā aur āp ko nest-o-nābūd kar degā.”

²¹lekin isrāīliyoñ ne isrār kiyā, “jī nahīn, ham rab kī k̄hidmat kareñge!” ²²phir yashūa ne kahā, “āp k̄hud is ke gawāh haiñ ki āp ne rab kī k̄hidmat karne kā faislā kar liyā hai.” unhoñ ne jawāb diyā, “jī hāñ, ham is ke gawāh haiñ!” ²³yashūa ne kahā, “to phir apne darmiyān maujūd butoñ ko tabāh kar deñ aur apne diloñ ko rab isrāīl ke k̄hudā ke tābe rakheñ.” ²⁴awām ne yashūa se kahā, “ham rab apne k̄hudā kī k̄hidmat kareñge aur usī kī sunēge.”

²⁵us din yashūa ne isrāīliyoñ ke lie rab se ahd bāndhā. wahān sikam meñ us ne unheñ ahkām aur qawāid de kar ²⁶allāh kī sharīat kī kitāb meñ darj kie. phir us ne ek barā patthar le kar use us balūt ke sāy meñ khaṛā kiyā jo rab ke maqdis ke pās thā. ²⁷us ne tamām logoñ se kahā, “is patthar

ko dekhen! yih gawāh hai, kyūnki is ne sab kuchh sun liyā hai jo rab ne hameñ batā diyā hai. agar āp kabhī allāh kā inkār karen to yih āp ke k̄hilāf gawāhī degā.”

²⁸phir yashūa ne isrāīliyon ko fāriḡh kar diyā, aur har ek apne apne qabāīlī ilāqe meñ chalā gayā.

yashūa aur ilīazar kā intiqāl

²⁹kuchh der ke bād rab kā k̄hādīm yashūa bin nūn faut huā. us kī umr 110 sāl thī. ³⁰use us kī maurūsī zamīn meñ dafnāyā gayā, yānī timnat-sirah meñ jo ifrāīm ke pahāri ilāqe meñ jās pahār ke shimāl meñ hai.

³¹jab tak yashūa aur wuh buzurg zindā rahe jinhoñ ne apnī āñkhoñ se sab kuchh dekhā thā jo rab ne isrāīl ke lie kiyā thā us waqt tak isrāīl rab kā wafādār rahā.

³²misr ko chhoṛte waqt isrāīlī yūsuf kī haḍḍiyāñ apne sāth lāe the. ab unhoñ ne unheñ sikam shahr kī us zamīn meñ dafn kar diyā jo yāqūb ne sikam ke bāp hamor kī aulād se chāñdī ke sau sikkoñ ke badle k̄harīd lī thī. yih zamīn yūsuf kī aulād kī wirāsat meñ ā gaī thī.

³³ilīazar bin hārūn bhī faut huā. use jibiā meñ dafnāyā gayā. ifrāīm ke pahāri ilāqe kā yih shahr us ke beṭe fīnhās ko diyā gayā thā.

quzāt

junūbī kan'ān par mukammal
qābū nahīn pāyā jātā

1 yashūa kī maut ke bād isrāīliyoñ ne rab se pūchhā, “kaun sā qabilā pahle nikal kar kan'āniyoñ par hamlā kare?” ²rab ne jawāb diyā, “yahūdāh kā qabilā shurū kare. main ne mulk ko un ke qabze meñ kar diyā hai.”

³tab yahūdāh ke qabile ne apne bhāiyoñ shamāūn ke qabile se kahā, “āeñ, hamāre sāth nikleñ tāki ham mil kar kan'āniyoñ ko us ilāqe se nikāl deñ jo qur'ā ne yahūdāh ke qabile ke lie muqarrar kiyā hai. is ke badle ham bād meñ āp kī madad kareñge jab āp apne ilāqe par qabzā karne ke lie nikleñge.” chunāñche shamāūn ke mard yahūdāh ke sāth nikle. ⁴jab yahūdāh ne dushman par hamlā kiyā to rab ne kan'āniyoñ aur farizziyōñ ko us ke qābū meñ kar diyā. bazaq ke pās unhoñ ne unheñ

shikast dī, go un ke kul 10,000 ādmī the.

⁵wahāñ un kā muqābalā ek bādshāh se huā jis kā nām adūnī-bazaq thā. jab us ne dekhā ki kan'ānī aur farizzī hār gae hain ⁶to wuh farār huā. lekin isrāīliyoñ ne us kā tāqqub karke use pakar liyā aur us ke hāthoñ aur paioñ ke angūṭhoñ ko kāt liyā.

⁷tab adūnī-bazaq ne kahā, “main ne khud sattar bādshāhoñ ke hāthoñ aur paioñ ke angūṭhoñ ko kaṭwāyā, aur unheñ merī mez ke niche gire hue khāne ke raddī ṭukṛe jamā karne paṛe. ab allāh mujhe is kā badlā de rahā hai.” use yarūshalam lāyā gayā jahāñ wuh mar gayā.

⁸yahūdāh ke mardoñ ne yarūshalam par bhī hamlā kiyā. us par fath pā kar unhoñ ne us ke bāshindoñ ko talwār se mār ḍālā aur shahr ko jalā diyā. ⁹is ke bād wuh āge baṛh kar un kan'āniyoñ se laṛne lage jo pahārī ilāqe, dasht-e-najab

aur maḡhrib ke nashebī pahārī ilāqe meñ rahte the. ¹⁰unhoñ ne habrūn shahr par hamlā kiyā jo pahle qiryat-arbā kahlātā thā. wahāñ unhoñ ne sīsī, aḡhīmān aur talmī kī faujon ko shikast dī. ¹¹phir wuh āge dabīr ke bāshindoñ se laṛne chale gae. dabīr kā purānā nām qiryat-sifar thā.

¹²kālib ne kahā, “jo qiryat-sifar par fath pā kar qabzā karegā us ke sāth main apnī beṭī aksā kā rishtā bāndhūngā.” ¹³kālib ke chhoṭe bhāi ḡhutnī’el bin qanaz ne shahr par qabzā kar liyā. chunāñche kālib ne us ke sāth apnī beṭī aksā kī shādī kar dī. ¹⁴jab aksā ḡhutnī’el ke hāñ jā rahī thī to us ne use ubhārā ki wuh kālib se koī khet pāne kī darḡhwāst kare. achānak wuh gadhe se utar gaī. kālib ne pūchhā, “kyā bāt hai?” ¹⁵aksā ne jawāb diyā, “jahez ke lie mujhe ek chīz se nawāzeñ. āp ne mujhe dasht-e-najab meñ zamīn de dī hai. ab mujhe chashme bhī de dījīe.” chunāñche kālib ne use apnī milkiyat meñ se ūpar aur nīche wāle chashme bhī de die.

¹⁶jab yahūdāh kā qabilā khajūron ke shahr se rawānā huā thā to qīnī bhī un ke sāth yahūdāh ke registān meñ āe the. (qīnī mūsā ke susar yitro kī aulād the). wahāñ wuh dasht-e-najab meñ arād shahr ke qarīb dūsre logon ke darmiyān hī ābād hue.

¹⁷yahūdāh kā qabilā apne bhāiyon shamāūn ke qabile ke sāth āge baṛhā. unhoñ ne kan’ānī shahr safat par hamlā kiyā aur use allāh ke lie maḡhsūs karke mukammal taur par tabāh kar diyā. is lie us kā nām hurmā yānī allāh ke lie tabāhī paṛā. ¹⁸phir yahūdāh ke faujiyon ne ḡhazzā, askqalūn aur aqrūn ke shahron par un ke gird-o-nawāh kī ābādiyon samet fath pāi. ¹⁹rab un ke sāth thā, is lie wuh pahārī ilāqe par qabzā kar sake. lekin wuh samundar ke sāth ke maidānī ilāqe meñ ābād logon ko nikāl na sake. wajah yih thī ki in logon ke pās lohe ke rath the. ²⁰mūsā ke wāde ke mutābiq kālib ko habrūn shahr mil gayā. us ne us meñ se anāq ke tīn beṭon ko un ke gharānon samet nikāl diyā.

²¹lekin binyamīn kā qabilā yarūshalam ke rahne wāle yabūsiyon ko nikāl na sakā. āj tak yabūsi wahāñ binyamīniyon ke sāth ābād haiñ.

shimālī kan’ān par mukammal qābū nahīn pāyā jātā

²²⁻²³ifraīm aur manassī ke qabile bait-el par qabzā karne ke lie nikle (bait-el kā purānā nām lūz thā). jab unhoñ ne apne jāsūson ko shahr kī taftīsh karne ke lie bhejā to rab un ke sāth thā. ²⁴un ke jāsūson kī mulāqāt ek ādmī se huī jo shahr se nikal rahā thā. unhoñ ne us se kahā,

“hameñ shahr meñ dākḥil hone kā rāstā dikhāeñ to ham āp par rahm kareñge.” ²⁵us ne unheñ andar jāne kā rāstā dikhāyā, aur unhoñ ne us meñ ghus kar tamām bāshindoñ ko talwār se mār ḍālā siwāe mazkūrā admī aur us ke ḳhāndān ke. ²⁶bād meñ wuh hittiyoñ ke mulk meñ gayā jahāñ us ne ek shahr tāmīr karke us kā nām lūz rakhā. yih nām āj tak rāij hai.

²⁷lekin manassī ne har shahr ke bāshinde na nikāle. bait-shān, tānak, dor, iblām, majiddo aur un ke gird-onawāh kī ābādiyāñ rah gain. kan’āni pūre azm ke sāth un meñ ṭike rahe. ²⁸bād meñ jab isrāil kī tāqat baḥ gaī to in kan’āniyoñ ko begār meñ kām karnā paṛā. lekin isrāiliyoñ ne us waqt bhī unheñ mulk se na nikālā.

²⁹isī tarah ifrāim ke qabīle ne bhī jazr ke bāshindoñ ko na nikālā, aur yih kan’āni un ke darmiyāñ ābād rahe.

³⁰zabūlūn ke qabīle ne bhī qitron aur nahlāl ke bāshindoñ ko na nikālā balki yih un ke darmiyāñ ābād rahe, albattā unheñ begār meñ kām karnā paṛā.

³¹āshar ke qabīle ne na akkū ke bāshindoñ ko nikālā, na saidā, ahlāb, akzīb, hilibā, afiq yā rahob ke bāshindoñ ko. ³²is wajah se āshar ke log kan’āni bāshindoñ ke darmiyāñ rahne lage.

³³naftāli ke qabīle ne bait-shams aur bait-anāt ke bāshindoñ ko na nikālā balki wuh bhī kan’āniyoñ ke darmiyāñ rahne lage. lekin bait-shams aur bait-anāt ke bāshindoñ ko begār meñ kām karnā paṛā.

³⁴dān ke qabīle ne maidāni ilāqe par qabzā karne kī koshish to kī, lekin amoriyoñ ne unheñ āne na diyā balki pahārī ilāqe tak mahdūd rakhā.

³⁵amori pūre azm ke sāth haris pahār, ayyālon aur sālīm meñ ṭike rahe. lekin jab ifrāim aur manassī kī tāqat baḥ gaī to amoriyoñ ko begār meñ kām karnā paṛā.

³⁶amoriyoñ kī sarhad darrā-e-aqrabbīm se le kar silā se pare tak thī.

rab kā farishtā isrāil ko

malāmat kartā hai

2 rab kā farishtā jiljāl se chaḥ kar bokīm pahuñchā. wahāñ us ne isrāiliyoñ se kahā, “maiñ tumheñ misr se nikāl kar us mulk meñ lāyā jis kā wādā maiñ ne qasam khā kar tumhāre bāpdādā se kiyā thā. us waqt maiñ ne kahā ki maiñ tumhāre sāth apnā ahd kabhī nahīñ toṛūngā. ²aur maiñ ne hukm diyā, ‘is mulk kī qaumon ke sāth ahd mat bāndhnā balki un kī qurbāngāhoñ ko girā denā.’ lekin tum ne merī na sunī. yih tum ne kyā kiyā? ³is lie ab maiñ tumheñ batātā hūñ ki maiñ unheñ

tumhāre āge se nahīn nikālūngā. wuh tumhāre pahlū'ōn meñ kāñṭe baneṅge, aur un ke dewatā tumhāre lie phandā bane raheṅge.”

⁴rab ke farishte kī yih bāt sun kar isrāīlī kḥūb roe. ⁵yihī wajah hai ki us jagah kā nām bokīm yānī rone wāle paṛ gayā. phir unhoñ ne wahān rab ke huzūr qurbāniyān pesh kīn.

isrāīl bewafā ho jātā hai

⁶yashūa ke qaum ko ruḥsat karne ke bād har ek qabīlā apne ilāqe par qabzā karne ke lie rawānā huā thā. ⁷jab tak yashūa aur wuh buzurg zindā rahe jinhoñ ne wuh azīm kām dekhe hue the jo rab ne isrāīliyoñ ke lie kie the us waqt tak isrāīlī rab kī wafādāri se kḥidmat karte rahe. ⁸phir rab kā kḥādīm yashūa bin nūn intiqāl kar gayā. us kī umr 110 sāl thī. ⁹use timnat-haris meñ us kī apnī maurūsī zamīn meñ dafnāyā gayā. (yih shahr ifrāīm ke pahārī ilāqe meñ jās pahār ke shimāl meñ hai.)

¹⁰jab hamasar isrāīlī sab mar kar apne bāpdādā se jā mile to nāī nasl ubhar āī jo na to rab ko jāntī, na un kāmoñ se wāqif thī jo rab ne isrāīl ke lie kie the. ¹¹us waqt wuh aisi harkateñ karne lage jo rab ko burī lagīn. unhoñ ne bāl dewatā ke butoñ kī pūjā karke ¹²rab apne bāpdādā ke kḥudā ko tark kar diyā jo unheñ misr se nikāl lāyā thā. wuh gird-o-

nawāh kī qaumoñ ke dīgar mābūdoñ ke pīchhe lag gae aur un kī pūjā bhī karne lage. is se rab kā ḡhazab un par bharkā, ¹³kyūñki unhoñ ne us kī kḥidmat chhoṛ kar bāl dewatā aur astārāt dewī kī pūjā kī. ¹⁴rab yih dekh kar isrāīliyoñ se nārāz huā aur unheñ dākuoñ ke hawāle kar diyā jinhoñ ne un kā māl lūṭā. us ne unheñ irdgird ke dushmanoñ ke hāth bech ḍālā, aur wuh un kā muqābalā karne ke qābil na rahe. ¹⁵jab bhī isrāīlī laṛne ke lie nikle to rab kā hāth un ke kḥilāf thā. natījatan wuh hāрте gae jis tarah us ne qasam khā kar farmāyā thā.

jab wuh is tarah baṛī musībat meñ the ¹⁶to rab un ke darmiyān qāzī barpā kartā jo unheñ lūṭne wāloñ ke hāth se bachāte. ¹⁷lekin wuh un kī na sunte balki zinā karke dīgar mābūdoñ ke pīchhe lage aur un kī pūjā karte rahte. go un ke bāpdādā rab ke ahkām ke tābe rahe the, lekin wuh kḥud baṛī jaldī se us rāh se haṭ jāte jis par un ke bāpdādā chale the. ¹⁸lekin jab bhī wuh dushman ke zulm aur dabāo tale karāhne lagte to rab ko un par tars ā jātā, aur wuh kisī qāzī ko barpā kartā aur us kī madad karke unheñ bachātā.

jitne arse tak qāzī zindā rahtā utnī der tak isrāīlī dushmanoñ ke hāth se mahfūz rahte. ¹⁹lekin us ke marne par wuh dubārā apnī purānī rāhoñ par chalne lagte, balki jab

wuh muṛ kar dīgar mābūdoñ kī pairawī aur pūjā karne lagte to un kī rawish bāpdādā kī rawish se bhī burī hotī. wuh apnī sharīr harkatoñ aur haṭdharm rāhoñ se bāz āne ke lie tayyār hī na hote. ²⁰is lie allāh ko isrāīl par baṛā ḡhussā āyā. us ne kahā, “is qaum ne wuh ahd toṛ diyā hai jo mainī ne is ke bāpdādā se bāndhā thā. yih merī nahīñ suntī, ²¹is lie mainī un qaumoñ ko nahīñ nikālūngā jo yashūa kī maut se le kar āj tak mulk meñ rah gaī haiñ. yih qaumeñ is meñ ābād raheṅgī, ²²aur mainī un se isrāīliyoñ ko āzmā kar dekhūngā ki āyā wuh apne bāpdādā kī tarah rab kī rāh par chaleṅge yā nahīñ.”

²³chunāñche rab ne in qaumoñ ko na yashūa ke hawāle kiyā, na fauran nikālā balki unheñ mulk meñ hī rahne diyā.

allāh isrāīl ko kan’ānī qaumoñ se āzmātā hai

3 rab ne kaī ek qaumoñ ko mulk-e-kan’ān meñ rahne diyā tāki un tamām isrāīliyoñ ko āzmāe jo ḡhud kan’ān kī jangoñ meñ sharīk nahīñ hue the. ²nīz, wuh naī nasl ko jang karnā sikhānā chāhtā thā, kyūñki wuh jang karne se nāwāqif thī. zail kī qaumeñ kan’ān meñ rah gaī thīñ: ³filistī un ke pāñch hukmrānoñ samet, tamām kan’ānī, saidānī aur lubnān ke pahārī ilāqe

meñ rahne wāle hiwwī jo bāl-harmūn pahār se le kar labo-hamāt tak ābād the. ⁴un se rab isrāīliyoñ ko āzmāñ chāhtā thā. wuh deḡhnā chāhtā thā ki kyā yih mere un ahkām par amal karte haiñ yā nahīñ jo mainī ne musā kī mārifat un ke bāpdādā ko die the.

ḡhutnī’el qāzī

⁵chunāñche isrāīlī kan’āniyoñ, hittiyōñ, amoriyoñ, farizziyōñ, hiwwiyōñ aur yabūsiyoñ ke darmiyān hī ābād ho gae. ⁶na sirf yih balki wuh in qaumoñ se apne beṭe-beṭiyōñ kā rishtā bāndh kar un ke dewatāoñ kī pūjā bhī karne lage. ⁷isrāīliyoñ ne aisī harkateñ kiñ jo rab kī nazar meñ burī thīñ. rab ko bhūl kar unhoñ ne bāl dewatā aur yasīrat dewī kī ḡhidmat kī.

⁸tab rab kā ḡhazab un par nāzil huā, aur us ne unheñ masopotāmiyā ke bādshāh kūshan-ris’ataim ke hawāle kar diyā. isrāīlī āṭh sāl tak kūshan ke ḡhulām rahe. ⁹lekin jab unhoñ ne madad ke lie rab ko pukārā to us ne un ke lie ek najātdahindā barpā kiyā. kālib ke chhoṭe bhāī ḡhutnī’el bin qanaz ne unheñ dushman ke hāth se bachāyā. ¹⁰us waqt ḡhutnī’el par rab kā rūh nāzil huā, aur wuh isrāīl kā qāzī ban gayā. jab wuh jang karne ke lie niklā to rab ne masopotāmiyā ke bādshāh kūshan-ris’ataim ko us

ke hawāle kar diyā, aur wuh us par ghālib ā gayā.

¹¹tab mulk meñ chālīs sāl tak amn-o-amān qāim rahā. lekin jab ghutnī⁷el bin qanaz faut huā ¹²to isrāīlī dubārā wuh kuchh karne lage jo rab kī nazar meñ burā thā. is lie us ne moāb ke bādshāh ijlūn ko isrāīl par ghālib āne diyā. ¹³ijlūn ne ammoniyon aur amāliqiyon ke sāth mil kar isrāīliyon se jang kī aur unheñ shikast di. us ne khajūron ke shahr par qabzā kiyā, ¹⁴aur isrāīl 18 sāl tak us kī ghulāmī meñ rahā.

ahūd qāzī kī chālākī

¹⁵isrāīliyon ne dubārā madad ke lie rab ko pukārā, aur dubārā us ne unheñ najātdahindā atā kiyā yānī binyamīn ke qabile kā ahūd bin jirā jo bāeñ hāth se kām karne kā ādī thā. isī shakhs ko isrāīliyon ne ijlūn bādshāh ke pās bhej diyā tāki wuh use kharāj ke paise adā kare. ¹⁶ahūd ne apne lie ek dodhārī talwār banā lī jo taqriban ḍerh fuṭ lambī thī. jāte waqt us ne use apnī kamr ke dāñ taraf bāndh kar apne libās meñ chhupā liyā. ¹⁷jab wuh ijlūn ke darbār meñ pahuñch gayā to us ne moāb ke bādshāh ko kharāj pesh kiyā. ijlūn bahut moṭā ādmī thā. ¹⁸phir ahūd ne un ādmiyon ko ruḥsat kar diyā jinheñ ne us ke sāth kharāj uṭhā kar use darbār tak pahuñchāyā thā. ¹⁹⁻²⁰ahūd bhī wahāñ

se rawānā huā, lekin jiljāl ke buton ke qarīb wuh muṛ kar ijlūn ke pās wāpas gayā.

ijlūn bālākhāne meñ baiṭhā thā jo zyādā ṭhandā thā aur us ke zātī istemāl ke lie maḥsūs thā. ahūd ne andar jā kar bādshāh se kahā, “merī āp ke lie khufiyā khabar hai.” bādshāh ne kahā, “khamosh!” bāqī tamām hāzirīn kamre se chale gae to ahūd ne kahā, “jo khabar mere pās āp ke lie hai wuh allāh kī taraf se hai!” yih sun kar ijlūn kharā hone lagā, ²¹lekin ahūd ne usī lamhe apne bāeñ hāth se kamr ke dāñ taraf bandhī huī talwār ko pakaṛ kar use miyān se nikālā aur ijlūn ke peṭ meñ dhañsā diyā. ²²talwār itnī dhañs gāī ki us kā dastā bhī charbī meñ ghāib ho gayā aur us kī nok ṭāngoñ meñ se niklī. talwār ko us meñ chhoṛ kar ²³ahūd ne kamre ke darwāzon ko band karke kuñḍī lagāī aur sāth wāle kamre meñ se nikal kar chalā gayā.

²⁴thoṛī der ke bād bādshāh ke naukaron ne ā kar dekhā ki darwāzon par kuñḍī lagī hai. unheñ ne ek dūsre se kahā, “wuh hājat rafā kar rahe hoñge,” ²⁵is lie kuchh der ke lie ṭhahre. lekin darwāzā na khulā. intizār karte karte wuh thak gae. lekin besūd, bādshāh ne darwāzā na kholā. ākhirkār unheñ ne chābī dhūñḍ kar darwāzon ko khol diyā aur

dekhā ki mālik kī lāsh farsh par paṛī huī hai.

²⁶naukarōn ke jhijakne kī wajah se ahūd bach niklā aur jiljāl ke butōn se guzar kar saīrā pahuñch gayā jahān wuh mahfūz thā. ²⁷wahān ifrāim ke pahārī ilāqe meñ us ne narsingā phūnk diyā tāki isrāīlī laṛne ke lie jamā ho jāeñ. wuh ikaṭṭhe hue aur us kī rāhnumāī meñ wādī-e-yardan meñ utar gae. ²⁸ahūd bolā, “mere pīchhe ho leñ, kyūñki allāh ne āp ke dushman moāb ko āp ke hawāle kar diyā hai.” chunāñche wuh us ke pīchhe pīchhe wādī meñ utar gae. pahle unhoñ ne daryā-e-yardan ke kam-gahre maqāmoñ par qabzā karke kisī ko daryā pār karne na diyā. ²⁹us waqt unhoñ ne moāb ke 10,000 tāqatwar aur jang karne ke qābil ādmīyoñ ko mār ḍālā. ek bhī na bachā.

³⁰us din isrāīl ne moāb ko zer kar diyā, aur 80 sāl tak mulk meñ amn-o-amān qāim rahā.

shamjar qāzī

³¹ahūd ke daur ke bād isrāīl kā ek aur najātdahindā ubhar āyā, shamjar bin anāt. us ne bail ke āñkus se 600 filistiyoñ ko mār ḍālā.

daborā nabiya aur lashkar

kā sardār baraq

4 jab ahūd faut huā to isrāīlī dubārā aisī harkateñ karne lage jo rab ke nazdik burī thiñ. ²⁻³is lie rab ne unheñ kan’ān ke bādshāh yābīn ke hawāle kar diyā. yābīn kā dār-ul-hukūmat hasūr thā, aur us ke pās 900 lohe ke rath the. us ke lashkar kā sardār sīsarā thā jo harūsāt-hagoim meñ rahtā thā. yābīn ne 20 sāl isrāīliyoñ par bahut zulm kiyā, is lie unhoñ ne madad ke lie rab ko pukārā.

⁴un dīnoñ meñ daborā nabiya isrāīl kī qāzī thī. us kā shauhar lafidot thā, ⁵aur wuh ‘daborā ke khajūr’ ke pās rahtī thī jo ifrāim ke pahārī ilāqe meñ rāmā aur bait-el ke darmiyān thā. is daraḳht ke sāy meñ wuh isrāīliyoñ ke muāmālāt ke faisle kiyā kartī thī. ⁶ek din daborā ne baraq bin abinūsam ko bulāyā. baraq naftālī ke qabāilī ilāqe ke shahr qādis meñ rahtā thā. daborā ne baraq se kahā, “rab isrāīl kā ḳhudā āp ko hukm detā hai, ‘naftālī aur zabūlūn ke qabīloñ meñ se 10,000 mardoñ ko jamā karke un ke sāth tabūr pahār par chaṛh jā! ⁷main yābīn ke lashkar ke sardār sīsarā ko us ke rathoñ aur fauj samet tere qarīb kī qaison nadī ke pās khaiñch lāūngā. wahān main use tere hāth meñ kar dūngā.”

⁸baraq ne jawāb diyā, “main sirf is sūrat meñ jāūngā ki āp bhī sāth

jāēn. āp ke baḡhair main̄ nahīn jāūngā.” 9daborā ne kahā, “ṭhik hai, main̄ zarūr āp ke sāth jāūngī. lekin is sūrāt meñ āp ko sīsārā par ḡhālib āne kī izzat hāsīl nahīn hogī balkī ek aurat ko. kyūnki rab sīsārā ko ek aurat ke hawāle kar degā.”

chunānche daborā barāq ke sāth qādis gaī. 10wahān̄ barāq ne zabūlūn aur naftāli ke qabīlon̄ ko apne pās bulā liyā. 10,000 admī us kī rāhnumāi meñ tabūr pahār par chale gae. daborā bhī sāth gaī.

11un dīnon̄ meñ ek qīnī banām hībar ne apnā kḡhaimā qādis ke qarīb ailon-zānanīm meñ lagāyā huā thā. qīnī mūsā ke sāle hobāb kī aulād meñ se thā. lekin hībar dūsre qīniyon̄ se alag rahtā thā.

12ab sīsārā ko ittilā dī gai ki barāq bin abīnūsam fauj le kar pahār tabūr par chaḡh gayā hai. 13yih sun kar wuh harūsāt-hagoim se rawānā ho kar apne 900 rathon̄ aur bāqī lashkar ke sāth qaison nadī par pahuñch gayā.

14tab daborā ne barāq se bāt kī, “hamlā ke lie tayyār ho jāēn, kyūnki rab ne āj hī sīsārā ko āp ke qābū meñ kar diyā hai. rab āp ke āge āge chal rahā hai.” chunānche barāq apne 10,000 admīyon̄ ke sāth tabūr pahār se utar āyā. 15jab unhoñ ne dushman par hamlā kiyā to rab ne kan’āniyon̄ ke pūre lashkar meñ rathon̄ samet afrā-tafrī paidā kar dī. sīsārā apne

rath se utar kar paidal hī farār ho gayā.

16barāq ke admīyon̄ ne bhāgne wāle faujiyon̄ aur un ke rathon̄ kā tāqqub karke un ko harūsāt-hagoim tak mārte gae. ek bhī na bachā.

sīsārā kā anjām

17itne meñ sīsārā paidal chal kar qīnī admī hībar kī bīwī yāel ke kḡhaimē ke pās bhāḡ āyā thā. wajah yih thī ki hasūr ke bādshāh yābin ke hībar ke gharāne ke sāth achche tālluqāt the. 18yāel kḡhaimē se nikal kar sīsārā se milne gaī. us ne kahā, “āēn mere āqā, andar āēn aur na ḡareñ.” chunānche wuh andar ā kar leṭ gayā, aur yāel ne us par kambal ḡāl diyā.

19sīsārā ne kahā, “mujhe pyās lagī hai, kuchh pānī pilā do.” yāel ne dūdh kā mashkizā khol kar use pilā diyā aur use dubārā chhupā diyā. 20sīsārā ne darḡhwāst kī, “darwāze meñ kḡarī ho jāo! agar koī āe aur pūchhe ki kyā kḡhaimē meñ koī hai to bolo ki nahīn, koī nahīn hai.”

21yih kah kar sīsārā gahrī nīnd so gayā, kyūnki wuh nihāyat thakā huā thā. tab yāel ne mekḡ aur hathoṛā pakaṛ liyā aur dabe pāon̄ sīsārā ke pās jā kar mekḡ ko itne zor se us kī kanpaṭī meñ ṭhonk diyā ki mekḡ zamīn meñ dḡaris gaī aur wuh mar gayā.

²²kuchh der ke bād barāq sīsārā ke tāqqub meñ wahāñ se guzarā. yāel k̄haimē se nikal kar us se milne āi aur bolī, “āeñ, main āp ko wuh ādmī dikhāti hūñ jise āp dhūñḍ rahe haiñ.” barāq us ke sāth k̄haimē meñ dāk̄hil huā to kyā dekhā ki sīsārā kī lāsh zamīn par paṛī hai aur mek̄h us kī kanpaṭī meñ se guzar kar zamīn meñ gaṛ gāi hai.

²³us din allāh ne kan’āni bādshāh yābīn ko isrāīliyon ke sāmne zer kar diyā. ²⁴is ke bād un kī tāqat bar̄htī gāi jabki yābīn kamzor hotā gayā aur āk̄hirkār isrāīliyon ke hāthoñ tabāh ho gayā.

daborā aur barāq kā gīt

5 fath ke din daborā ne barāq bin abīnūsam ke sāth yih gīt gāyā,

²“allāh kī satāish ho! kyūñki isrāīl ke sardāroñ ne rāhnumāi kī, aur awām nikalne ke lie tayyār hue.

³ai bādshāho, suno! ai hukmrāno, merī bāt par tawajjuh do! main rab kī tamjīd meñ gīt gāūngī, rab isrāīl ke k̄hudā kī madahsarāi karūngī.

⁴ai rab, jab tū saīr se nikal āyā aur adom ke khule maidān se rawānā huā to zamīn kāñp uṭhī aur āsmān se pāñī ṭapakne lagā, bādaloñ se bārish barasne lagī.

⁵koh-e-sīnā ke rab ke huzūr pahār hilne lage, rab isrāīl ke k̄hudā ke sāmne wuh kapkapāne lage.

⁶shamjar bin anāt aur yāel ke dinon meñ safar ke pakke aur sidhe rāste k̄hālī rahe aur musāfir un se haṭ kar bal khāte hue chhoṭe chhoṭe rāstoñ par chal kar apñī manzil tak pahunchte the.

⁷dehāt kī zindagī sūñī ho gāi. gāoñ meñ rahnā mushkil thā jab tak main, daborā jo isrāīl kī māñ hūñ kharī na huī.

⁸shahr ke darwāzoñ par jang chhiṛ gāi jab unhoñ ne nae mābūdoñ ko chun liyā. us waqt isrāīl ke 40,000 mardoñ ke pās ek bhī dhāl yā nezā na thā.

⁹merā dil isrāīl ke sardāroñ ke sāth hai aur un ke sāth jo k̄hushī se jang ke lie nikle. rab kī satāish karo!

¹⁰ai tum jo safed gadhoñ par kapṛe bichhā kar un par sawār ho, allāh kī tamjīd karo! ai tum jo paidal chal rahe ho, allāh kī tārif karo!

¹¹suno! jahāñ jāñwaroñ ko pāñī pilāyā jātā hai wahāñ log rab ke najātbaḥsh kāmoñ kī tārif kar rahe haiñ, un najātbaḥsh kāmoñ kī jo us ne isrāīl ke dehātiyon kī k̄hātir kie. tab rab ke log shahr ke darwāzoñ ke pās utar āe.

¹²ai daborā, uṭheñ, uṭheñ! uṭheñ, hāñ uṭheñ aur gīt gāeñ! ai baraq, khaṛe ho jāeñ! ai abinūsam ke beṭe, apne qaidiyon ko bāndh kar le jāeñ!

¹³phir bache hue faujī pahārī ilāqe se utar kar qaum ke shurafā ke pās āe, rab kī qaum sūrmāon ke sāth mere pās utar āī.

¹⁴ifrāim se jis kī jāreñ amāliq meñ haiñ wuh utar āe, aur binyamīn ke mard un ke pīchhe ho lie. makīr se hukmrān aur zabūlūn se sipahsālār utar āe.

¹⁵ishkār ke raīs bhī daborā ke sāth the, aur us ke faujī baraq ke pīchhe ho kar wādī meñ dauṛ āe. lekin rūbin kā qabilā apne ilāqe meñ rah kar soch-bichār meñ uljhā rahā.

¹⁶tū kyūñ apne zīn ke do boron ke darmiyān baiṭhā rahā? kyā gallon ke darmiyān charwāhon kī bānsriyon kī āwāzeñ sunane ke lie? rūbin kā qabilā apne ilāqe meñ rah kar soch-bichār meñ uljhā rahā.

¹⁷jiliād ke gharāne daryā-e-yardan ke mashriq meñ ṭahre rahe. aur dān kā qabilā, wuh kyūñ bahrī jahāzon ke pās rahā? āshar kā qabilā bhī sāhil par baiṭhā rahā, wuh ārām se apnī bandargāhon ke pās ṭahrā rahā,

¹⁸jabki zabūlūn aur naftālī apnī jān par khel kar maidān-e-jang meñ ā gae.

¹⁹bādshāh āe aur laṛe, kan’ān ke bādshāh majiddo nadī par tānak ke pās isrāil se laṛe. lekin wahāñ se wuh chāñdī kā lūṭā huā māl wāpas na lāe.

²⁰āsmān se sitāron ne sīsārā par hamlā kiyā, apnī āsmānī rāhon ko chhoṛ kar wuh us se aur us kī qaum se laṛe āe.

²¹qaison nadī unheñ uṛā le gaī, wuh nadī jo qadīm zamāne se bahtī hai. ai merī jān, mazbūtī se āge chalti jā!

²²us waqt ṭāpon kā barā shor sunāī diyā. dushman ke zabardast ghoṛe sarpā dauṛ rahe the.

²³rab ke farishte ne kahā, “mīroz shahr par lānat karo, us ke bāshindon par kḥūb lānat karo! kyūñki wuh rab kī madad karne na āe, wuh sūrmāon ke kḥilāf rab kī madad karne na āe.”

²⁴hibar qīnī kī biwī mubāarak hai! kḥaimon meñ rahne wālī auraton meñ se wuh sab se mubāarak hai!

²⁵jab sīsārā ne pānī māngā to yāel ne use dūdh pilāyā. shāndār pyāle meñ lassī ḍāl kar wuh use us ke pās lāī.

²⁶lekin phir us ne apne hāth se mekḥ aur apne dahne hāth se mazdūron kā hathoṛā pakaṛ kar sīsārā kā sar phoṛ diyā, us kī khopaṛī ṭukṛe ṭukṛe karke us kī kanpaṭī ko chhed diyā.

²⁷us ke pāon meñ wuh tarap uṭhā. wuh gir kar wahīn parā rahā. hāñ, wuh us ke pāon meñ gir kar halāk huā.

²⁸sīsarā kī mān ne khiṛkī meñ se jhānkā aur darīche meñ se dekḥtī dekḥtī rotī rahī, “us ke rath ke pahuñchne meñ itnī der kyūn ho rahī hai? rathoñ kī āwāz ab tak kyūn sunāī nahīn de rahī?”

²⁹us kī dānishmand ḵhawātīn use tasallī detī haiñ aur wuh ḵhud un kī bāt dohrātī hai, ³⁰“wuh lūṭā huā māl āpas meñ bāñṭ rahe hoñge. har mard ke lie ek do laṛkiyāñ aur sīsarā ke lie rangdār libās hogā. hāñ, wuh rangdār libās aur merī gardan ko sajāne ke lie do nafīs rangdār kapṛe lā rahe hoñge.”

³¹ai rab, tere tamām dushman sīsarā kī tarah halāk ho jāēn! lekin jo tujh se pyār karte haiñ wuh pūre zor se tulū hone wāle sūraj kī mānind hoñ.”

baraq kī is fath ke bād isrāīl meñ 40 sāl amn-o-amān qāim rahā.

midiyānī isrāīliyoñ ko dabāte haiñ

6 phir isrāīlī dubārā wuh kuchh karne lage jo rab ko burā lagā, aur us ne unheñ sāt sāl tak midiyāniyoñ ke hawāle kar diyā. ²midiyāniyoñ kā dabāo itnā zyādā

baḥ gayā ki isrāīliyoñ ne un se panāh lene ke lie pahārī ilāqe meñ shigāf, ḡhār aur garḥiyāñ banā līn. ³kyūnki jab bhī wuh apnī fasleñ lagāte to midiyānī, amāliqī aur mashriq ke dīgar faujī un par hamlā karke ⁴mulk ko gher lete aur fasloñ ko ḡhazzā shahr tak tabāh karte. wuh khāne wālī koī bhī chīz nahīn chhoṛte the, na koī bheṛ, na koī bail, aur na koī gadhā. ⁵aur jab wuh apne maweshiyoñ aur ḵhaimoñ ke sāth pahuñchte to ṭīḍiyoñ ke daloñ kī mānind the. itne mard aur ūñṭ the ki un ko ginā nahīn jā saktā thā. yūn wuh mulk par chaḥ āte the tāki use tabāh karen. ⁶isrāīlī midiyān ke sabab se itne pasthāl hue ki āḵhirkār madad ke lie rab ko pukārne lage.

⁷⁻⁸tab us ne un meñ ek nabī bhej diyā jis ne kahā, “rab isrāīl kā ḵhudā farmātā hai ki main hī tumheñ misr kī ḡhulāmī se nikāl lāyā. ⁹main ne tumheñ misr ke hāth se aur un tamām zālīmoñ ke hāth se bachā liyā jo tumheñ dabā rahe the. main unheñ tumhāre āge āge nikālta gayā aur un kī zamīn tumheñ de dī. ¹⁰us waqt main ne tumheñ batāyā, ‘main rab tumhārā ḵhudā hūñ. jin amoriyoñ ke mulk meñ tum rah rahe ho un ke dewatāoñ kā ḵhauf mat mānanā. lekin tum ne merī na sunī’.”

rab jidāun ko bulātā hai

¹¹ek din rab kā farishtā āyā aur ufrā meñ balūt ke ek daraḳht ke sāy meñ baiṭh gayā. yih daraḳht abīazar ke ḳhāndān ke ek ādmī kā thā jis kā nām yūās thā. wahān angūr kā ras nikālne kā hauz thā, aur us meñ yūās kā beṭā jidāun chhup kar gandum jhār rahā thā, hauz meñ is lie ki gandum midiyāniyon se mahfūz rahe. ¹²rab kā farishtā jidāun par zāhir huā aur kahā, “ai zabardast sūrme, rab tere sāth hai!”

¹³jidāun ne jawāb diyā, “nahīn janāb, agar rab hamāre sāth ho to yih sab kuchh hamāre sāth kyūn ho rahā hai? us ke wuh tamām mojize āj kahān nazar āte haiñ jin ke bāre meñ hamāre bāpdādā hameñ batāte rahe haiñ? kyā wuh nahīn kahte the ki rab hameñ misr se nikāl lāyā? nahīn, janāb. ab aisā nahīn hai. ab rab ne hameñ tark karke midiyān ke hawāle kar diyā hai.”

¹⁴rab ne us kī taraf muḥ kar kahā, “apnī is tāqat meñ jā aur isrāil ko midiyān ke hāth se bachā. main hī tujhe bhej rahā hūn.”

¹⁵lekin jidāun ne etirāz kiyā, “ai rab, main isrāil ko kis tarah bachāūñ? merā ḳhāndān manassī ke qabīle kā sab se kamzor ḳhāndān hai, aur main apne bāp ke ghar meñ sab se chhoṭā hūn.”

¹⁶rab ne jawāb diyā, “main tere sāth hūngā, aur tū midiyāniyon ko yūn māregā jaise ek hī ādmī ko.”

¹⁷tab jidāun ne kahā, “agar mujh par tere karm kī nazar ho to mujhe koī ilāhī nishān dikhā tāki sābit ho jāe ki wāqāi rab hī mere sāth bāt kar rahā hai. ¹⁸main abhī jā kar qurbānī tayyār kartā hūn aur phir wāpas ā kar use tujhe pesh karūnga. us waqt tak rawānā na ho jānā.”

rab ne kahā, “ṭhik hai, main terī wāpasī kā intizār karke hī jāūngā.”

¹⁹jidāun chalā gayā. us ne bakrī kā bachchā zabah karke tayyār kiyā aur pūre 16 kilogrām maide se beḳhamīrī roṭī banāī. phir gosht ko ṭokrī meñ rakh kar aur us kā shorbā alag bartan meñ ḍāl kar wuh sab kuchh rab ke farishte ke pās lāyā aur use balūt ke sāy meñ pesh kiyā.

²⁰rab ke farishte ne kahā, “gosht aur beḳhamīrī roṭī ko le kar is patthar par rakh de, phir shorbā us par unḍel de.” jidāun ne aisā hī kiyā. ²¹rab ke farishte ke hāth meñ lāṭhī thī. ab us ne lāṭhī ke sire se gosht aur beḳhamīrī roṭī ko chhū diyā. achānak patthar se āg bharak uṭhī aur ḳhurāk bhasm ho gāī. sāth sāth rab kā farishtā ojhal ho gayā.

²²phir jidāun ko yaqīn āyā ki yih wāqāi rab kā farishtā thā, aur wuh bol uṭhā, “hāy rab qādir-e-mutlaq!

mujh par afsos, kyūnki main ne rab ke farishte ko rū-ba-rū dekhā hai.”

²³lekin rab us se hamkalām huā aur kahā, “terī salāmatī ho. mat ḍar, tū nahīn maregā.”

²⁴wahīn jidāun ne rab ke lie qurbāngāh banāi aur us kā nām ‘rab salāmat hai’ rakhā. yih āj tak abīazar ke kḥāndān ke shahr ufrā meñ maujūd hai.

jidāun bāl kī qurbāngāh girā detā hai

²⁵usi rāt rab jidāun se hamkalām huā, “apne bāp ke bailoñ meñ se dūsre bail ko jo sāt sāl kā hai chun le. phir apne bāp kī wuh qurbāngāh girā de jis par bāl dewatā ko qurbāniyān charḥāi jāti haiñ, aur yasīrat dewī kā wuh khambā kāṭ ḍāl jo sāth kharā hai. ²⁶is ke bād usī pahārī qile kī choṭī par rab apne kḥudā ke lie saḥīh qurbāngāh banā de. yasīrat ke khambe kī kaṭī huī lakaṛī aur bail ko us par rakh kar mujhe bhasm hone wālī qurbāni pesh kar.”

²⁷chunānche jidāun ne apne das naukaroñ ko sāth le kar wuh kuchh kiyā jis kā hukm rab ne use diyā thā. lekin wuh apne kḥāndān aur shahr ke logoñ se ḍartā thā, is lie us ne yih kām din ke bajāe rāt ke waqt kiyā.

²⁸subh ke waqt jab shahr ke log uṭhe to dekhā kī bāl kī qurbāngāh dhā dī gāi hai aur yasīrat dewī kā sāth wālā khambā kāṭ diyā gayā hai. in

kī jagah ek nāi qurbāngāh banāi gāi hai jis par bail ko charḥāyā gayā hai.

²⁹unhoñ ne ek dūsre se pūchhā, “kis ne yih kiyā?” jab wuh is bāt kī taftish karne lage to kisī ne unheñ batāyā kī jidāun bin yūās ne yih sab kuchh kiyā hai.

³⁰tab wuh yūās ke ghar gae aur taqāzā kiyā, “apne beṭe ko ghar se nikāl lāeñ. lāzim hai kī wuh mar jāe, kyūnki us ne bāl kī qurbāngāh ko girā kar sāth wālā yasīrat dewī kā khambā bhī kāṭ ḍālā hai.”

³¹lekin yūās ne un se jo us ke sāmne kharē the kahā, “kyā āp bāl ke difā meñ laṛnā chāhte haiñ? jo bhī bāl ke lie laṛegā use kal subh tak mār diyā jāegā. agar bāl wāqai kḥudā hai to wuh kḥud apne difā meñ laṛe jab koī us kī qurbāngāh ko ḍhā de.”

³²chūnki jidāun ne bāl kī qurbāngāh girā dī thī is lie us kā nām yarubbāl yāni ‘bāl us se laṛe’ paṛ gayā.

jidāun allāh se nishān māngtā hai

³³kuchh der ke bād tamām midiyāni, amāliqī aur dūsri mashriqī qaumeñ jamā huīñ aur daryā-e-yardan ko pār karke apne ḍere maidān-e-yazrael meñ lagāe. ³⁴phir rab kā rūh jidāun par nāzil huā. us ne narsingā phūñk kar abīazar ke kḥāndān ke mardoñ ko apne pīchhe ho lene ke lie bulāyā. ³⁵sāth sāth

us ne apne qāsidoñ ko manassī ke qabile aur āshar, zabūlūn aur naftāli ke qabiloñ ke pās bhī bhej diyā. tab wuh bhī āe aur jidāūn ke mardoñ ke sāth mil kar us ke pīchhe ho lie.

³⁶jidāūn ne allāh se duā kī, “agar tū wāqai isrāil ko apne wāde ke mutābiq mere zarī’e bachānā chāhtā hai ³⁷to mujhe yaqīn dilā. main rāt ko tāzā katrī huī ūn gandum gāhne ke farsh par rakh dūngā. kal subh agar sirf ūn par os paṛī ho aur irdgird kā sārā farsh khushk ho to main jān lūngā ki wāqai tū apne wāde ke mutābiq isrāil ko mere zarī’e bachāegā.”

³⁸wuhī kuchh huā jis kī darḥwāst jidāūn ne kī thī. agle din jab wuh subhsawere uṭhā to ūn os se tar thī. jab us ne use nichoṛā to itnā pānī thā ki bartan bhar gayā.

³⁹phir jidāūn ne allāh se kahā, “mujh se ghusse na ho jānā agar main tujh se ek bār phir darḥwāst karūñ. mujhe ek ākhirī dafā ūn ke zarī’e terī marzī jānchne kī ijāzat de. is dafā ūn khushk rahe aur irdgird ke sāre farsh par os paṛī ho.” ⁴⁰us rāt allāh ne aisā hī kiyā. sirf ūn khushk rahī jabki irdgird ke sāre farsh par os paṛī thī.

allāh jidāūn ke sāthiyōñ

ko chun letā hai

7 subhsawere yarubbāl yānī jidāūn apne tamām logoñ ko sāth le kar harod chashme ke pās āyā.

wahāñ unhoñ ne apne ḍere lagāe. midiyāniyōñ ne apnī khaimāgāh un ke shimāl meñ morih pahāṛ ke dāman meñ lagāi huī thī.

²rab ne jidāūn se kahā, “tere pās zyādā log haiñ! main is qism ke baṛe lashkar ko midiyāniyōñ par fath nahīñ dūngā, warnā isrāili mere sāmne ḍiñgeñ mār kar kaheñge, ‘ham ne apnī hī tāqat se apne āp ko bachāyā hai!’ ³is lie lashkargāh meñ elān kar ki jo ḍar ke māre pareshān ho wuh apne ghar wāpas chalā jāe.” jidāūn ne yūñ kiyā to 22,000 mard wāpas chale gae jabki 10,000 jidāūn ke pās rahe.

⁴lekin rab ne dubārā jidāūn se bāt kī, “abhī tak zyādā log haiñ! in ke sāth utar kar chashme ke pās jā. wahāñ main unheñ jānch kar un ko muqarrar karūnga jinheñ tere sāth jānā hai.” ⁵chunāñche jidāūn apne ādmiyōñ ke sāth chashme ke pās utar āyā. rab ne use hukm diyā, “jo bhī apnā hāth pānī se bhar kar use kutte kī tarah chāṭ le use ek taraf khaṛā kar. dūsri taraf unheñ khaṛā kar jo ghuṭne ṭek kar pānī pite haiñ.” ⁶300 ādmiyōñ ne apnā hāth pānī se bhar kar use chāṭ liyā jabki bāqī sab pīne ke lie jhuk gae.

⁷phir rab ne jidāūn se farmāyā, “main in 300 chāṭne wāle ādmiyōñ ke zarī’e isrāil ko bachā kar midiyāniyōñ ko tere hawāle kar dūngā. bāqī

tamām mardoñ ko fāriḡh kar. wuh sab apne apne ghar wāpas chale jāēñ.”⁸ chunāñche jidāun ne bāqī tamām ādmiyoñ ko fāriḡh kar diyā. sirf muqarrarā 300 mard rah gae. ab yih dūsroñ kī ḡhurāk aur narsinge apne pās rakh kar jang ke lie tayyār hue. us waqt midiyānī ḡhaimāḡāh isrāīliyoñ ke nīche wādī meñ thī.

midiyāniyoñ par jidāun kī fath

⁹jab rāt huī to rab jidāun se hamkalām huā, “uṡh, midiyānī ḡhaimāḡāh ke pās utar kar us par hamlā kar, kyūñki main use tere hāth meñ de dūñḡā. ¹⁰lekin agar tū is se ḡartā hai to pahle apne naukar fūrāh ke sāth utar kar ¹¹wuh bāteñ sun le jo wahāñ ke log kah rahe haiñ. tab un par hamlā karne kī jur’at baḡh jāēḡī.”

jidāun fūrāh ke sāth ḡhaimāḡāh ke kināre ke pās utar āyā. ¹²midiyānī, amāliqī aur mashriq ke ḡigar faujī ṡiḡḡiyoñ ke dal kī tarah wādī meñ phaile hue the. un ke ūñṡ sāhil kī ret kī tarah beshumār the. ¹³jidāun dabe pāoñ dushman ke itne qarīb pahuñch gayā ki un kī bāteñ sun saktā thā. ain us waqt ek faujī dūsre ko apnā ḡhwāb sunā rahā thā, “main ne ḡhwāb meñ dekhā ki jau kī baḡī roṡi luḡhaktī luḡhaktī hamāri ḡhaimāḡāh meñ utar āī. yahāñ wuh itnī shiddat se ḡhaimē se ṡakraḡā ḡāi kī ḡhaimā ulaṡ kar zamīnbos ho gayā.”

¹⁴dūsre ne jawāb diyā, “is kā sirf yih matlab ho saktā hai ki isrāīli mard jidāun bin yūās kī talwār ḡhālib āēḡī! allāh use midiyāniyoñ aur pūri lashkargāh par fath degā.”

¹⁵ḡhwāb aur us kī tābīr sun kar jidāun ne allāh ko sijdā kiyā. phir us ne isrāīli ḡhaimāḡāh meñ wāpas ā kar elān kiyā, “uṡheñ! rab ne midiyānī lashkargāh ko tumhāre hawāle kar diyā hai.” ¹⁶us ne apne 300 mardoñ ko sau sau ke tīn gurohoñ meñ taḡsim karke har ek ko ek narsingā aur ek ḡhaḡā de diyā. har ḡhaḡe meñ mash’al thī. ¹⁷⁻¹⁸us ne hukm diyā, “jo kuchh main karūñḡa us par ḡhaur karke wuhī kuchh karen. pūri ḡhaimāḡāh ko ḡher leñ aur ain wuhī kuchh karen jo main karūñḡa. jab main apne sau logoñ ke sāth ḡhaimāḡāh ke kināre pahuñchūñḡā to ham apne narsingoñ ko bajā deñḡe. yih sunte hī āp bhī yihī kuchh karen aur sāth sāth nārā lagāēñ, ‘rab ke lie aur jidāun ke lie!’”

¹⁹taqriban ādhī rāt ko jidāun apne sau mardoñ ke sāth midiyānī ḡhaimāḡāh ke kināre pahuñch gayā. thoḡī der pahle pahredār badal gae the. achānak isrāīliyoñ ne apne narsingoñ ko bajāyā aur apne ḡhaḡoñ ko ṡukḡe ṡukḡe kar diyā. ²⁰fauran sau sau ke dūsre do gurohoñ ne bhī aisā hī kiyā. apne dahne hāth meñ narsingā aur bāēñ hāth meñ bhaḡaktī mash’al pakaḡ kar wuh nārā lagāte

rahe, “rab ke lie aur jidāun ke lie!”
²¹lekin wuh ḵhaimāgāh meñ dāḵhil na hue balki wahīn us ke irdgird ḵhaṛe rahe. dushman meñ baṛī afrā-tafrī mach gai. chīḵhte chillāte sab bhāg jāne kī koshish karne lage.
²²jidāun ke 300 ādmī apne narsinge bajāte rahe jabki rab ne ḵhaimāgāh meñ aisī gaṛbaṛ paidā kī ki log ek dūsre se laṛne lage. āḵhirkār pūrā lashkar bait-sittā, sarirāt aur abil-mahūlā kī sarhad tak farār huā jo tabbāt ke qarīb hai.

²³phir jidāun ne naftālī, āshar aur pūre manassī ke mardoñ ko bulā liyā, aur unhoñ ne mil kar midiyāniyoñ kā tāqqub kiyā. ²⁴us ne apne qāsidoñ ke zarī’e ifrāim ke pūre pahārī ilāqe ke bāshindoñ ko bhī paighām bhej diyā, “utar āen aur midiyāniyoñ ko bhāg jāne se roken! bait-bārā tak un tamām jaghoñ par qabzā kar len jahāñ dushman daryā-e-yardan ko pā-piyādā pār kar saktā hai.”

ifrāimī mān gae. ²⁵aur unhoñ ne do midiyānī sardāroñ ko pakaṛ kar un ke sar qalam kar die. sardāroñ ke nām oreb aur zaeb the, aur jahāñ unheñ pakaṛā gayā un jaghoñ ke nām ‘oreb kī chaṭān’ aur ‘zaeb kā angūr kā ras nikālne wālā hauz’ paṛ gayā. is ke bād wuh dubārā midiyāniyoñ kā tāqqub karne lage. daryā-e-yardan ko pār karne par un kī mulāqāt jidāun

se huī, aur unhoñ ne donoñ sardāroñ ke sar us ke sapurd kar die.

ifrāim nārāz ho jātā hai

8 lekin ifrāim ke mardoñ ne shikāyat kī, “āp ne ham se kaisā sulūk kiyā? āp ne hameñ kyūn nahīn bulāyā jab midiyān se laṛne gae.” aisī bāteñ karte karte unhoñ ne jidāun ke sāth saḵht bahs kī. ²lekin jidāun ne jawāb diyā, “kyā āp mujh se kahīn zyādā kāmyāb na hue? aur jo angūr fasal jamā karne ke bād ifrāim ke bāghoñ meñ rah jāte haiñ kyā wuh mere chhoṭe ḵhāndān abāzar kī pūrī fasal se zyādā nahīn hote? ³allāh ne to midiyān ke sardāroñ oreb aur zaeb ko āp ke hawāle kar diyā. is kī nisbat mujh se kyā kāmyābī hāsil huī hai?” yih sun kar ifrāim ke mardoñ kā ḡhussā ṭhandā ho gayā.

sukkāt aur fanūel jidāun kī

madad nahīn karte

⁴jidāun apne 300 mardoñ samet daryā-e-yardan ko pār kar chukā thā. dushman kā tāqqub karte karte wuh thak gae the. ⁵is lie jidāun ne qarīb ke shahr sukkāt ke bāshindoñ se guzārish kī, “mere faujiyoñ ko kuchh roṭī de deñ. wuh thak gae haiñ, kyūñki ham midiyānī sardār zibah aur zalmunnā kā tāqqub kar rahe haiñ.” ⁶lekin sukkāt ke buzurgoñ ne jawāb diyā, “ham āp ke faujiyoñ ko

roṭī kyūn deñ? kyā āp zibah aur zalmunnā ko pakaṛ chuke haiñ ki ham aisā karen?” ⁷yih sun kar jidāun ne kahā, “jūn hī rab in do sardāron zibah aur zalmunnā ko mere hāth meñ kar degā main tum ko registān kī kāñṭedār jhāriyon aur ūñṭkaṭāron se gāh kar tabāh kar dūngā.”

⁸wuh āge nikal kar fanūel shahr pahuñch gayā. wahān bhī us ne roṭī māñgī, lekin fanūel ke bāshindon ne sukkāt kā sā jawāb diyā. ⁹yih sun kar us ne kahā, “jab main salāmatī se wāpas āūngā to tumhārā yih burj girā dūngā!”

midiyāniyon par pūrī fath

¹⁰ab zibah aur zalmunnā qarqūr pahuñch gae the. 15,000 afrād un ke sāth rah gae the, kyūnki mashriqī ittihādiyon ke 1,20,000 talwāron se les fauji halāk ho gae the. ¹¹jidāun ne midiyāniyon ke pīchhe chalte hue ḳhānābadoshoñ kā wuh rāstā istemāl kiyā jo nūbah aur yugbahā ke mashriq meñ hai. is tariqe se us ne un kī lashkargāh par us waqt hamlā kiyā jab wuh apne āp ko mahfūz samajh rahe the. ¹²dushman meñ afrā-tafrī paidā huī aur zibah aur zalmunnā farār ho gae. lekin jidāun ne un kā tāqqub karte karte unheñ pakaṛ liyā.

¹³is ke bād jidāun lauṭā. wuh abhī haris ke darrā se utar rahā thā ¹⁴ki sukkāt ke ek jawān ādmī se milā.

jidāun ne use pakaṛ kar majbūr kiyā ki wuh shahr ke rāhnumāon aur buzurgoñ kī fahrist likh kar de. ⁷⁷buzurg the. ¹⁵jidāun un ke pās gayā aur kahā, “dekho, yih haiñ zibah aur zalmunnā! tum ne in hī ki wajah se merā mazāq uṛā kar kahā thā ki ham āp ke thakehāre faujiyon ko roṭī kyūn deñ? kyā āp zibah aur zalmunnā ko pakaṛ chuke haiñ ki ham aisā karen?” ¹⁶phir jidāun ne shahr ke buzurgoñ ko giriftār karke unheñ kāñṭedār jhāriyon aur ūñṭkaṭāron se gāh kar sabaq sikhāyā. ¹⁷phir wuh fanūel gayā aur wahān kā burj girā kar shahr ke mardoñ ko mār ḍālā.

¹⁸is ke bād jidāun zibah aur zalmunnā se muḳhātib huā. us ne pūchhā, “un ādmiyon kā hulyā kaisā thā jinheñ tum ne tabūr pahār par qatl kiyā?”

unhoñ ne jawāb diyā, “wuh āp jaise the, har ek shahzādā lag rahā thā.”

¹⁹jidāun bolā, “wuh mere sage bhāi the. rab kī hayāt kī qasam, agar tum un ko zindā chhoṛte to main tumheñ halāk na kartā.”

²⁰phir wuh apne pahlauṭhe yatar se muḳhātib ho kar bolā, “in ko mār ḍālo!” lekin yatar apnī talwār miyān se nikālne se jhijkā, kyūnki wuh abhī bachchā thā aur ḍartā thā. ²¹tab zibah aur zalmunnā ne kahā, “āp hī hameñ mār deñ! kyūnki jaisā ādmī waisī us kī tāqat!” jidāun ne khare ho kar

unheñ talwār se mār ḍālā aur un ke ūñṭoñ kī gardanoñ par lage tāwīz utār kar apne pās rakhe.

jidāūn ke sabab se isrāīl but-parastī meñ ulajh jātā hai

²²isrāīliyoñ ne jidāūn ke pās ā kar kahā, “āp ne hamēñ midiyāniyoñ se bachā liyā hai, is lie ham par hukūmat kareñ, āp, āp ke bād āp kā beṭā aur us ke bād āp kā potā.”

²³lekin jidāūn ne jawāb diyā, “na mainī āp par hukūmat karūnga, na merā beṭā. rab hī āp par hukūmat karegā. ²⁴merī sirf ek guzārish hai. har ek mujhe apne lūṭe hue māl meñ se ek ek bālī de de.” bāt yih thī ki dushman ke tamām afrād ne sone kī bāliyāñ pahan rakhī thīñ, kyūñki wuh ismāīlī the.

²⁵isrāīliyoñ ne kahā, “ham kḥushi se bālī denge.” ek chādar zamīn par bichhā kar har ek ne ek ek bālī us par phaink dī. ²⁶sone kī in bāliyoñ kā wazn taqriban 20 kilogrām thā. is ke ilāwā isrāīliyoñ ne muḥṭalif tāwīz, kān ke āweze, arghawāñī rang ke shāhī libās aur ūñṭoñ kī gardanoñ meñ lagī qimṭī zanjireñ bhī de diñ.

²⁷is sone se jidāūn ne ek afod^a banā kar use apne ābāī shahr ufrā meñ khaṛā kiyā jahāñ wuh us ke aur tamām kḥāndān ke lie phandā ban

gayā. na sirf yih balki pūrā isrāīl zinā karke but kī pūjā karne lagā.

²⁸us waqt midiyān ne aisī shikast khāī ki bād meñ isrāīl ke lie kḥatre kā bāis na rahā. aur jitnī der jidāūn zindā rahā yāñī 40 sāl tak mulk meñ amn-o-amān qāim rahā.

²⁹jang ke bād jidāūn bin yūās dubārā ufrā meñ rahne lagā. ³⁰us kī bahut si bīwiyañ aur 70 beṭe the. ³¹us kī ek dāshtā bhī thī jo sikam shahr meñ rihāishpazīr thī aur jis ke ek beṭā paidā huā. jidāūn ne beṭe kā nām abīmālik rakhā. ³²jidāūn umrāsīdā thā jab faut huā. use abīazriyoñ ke shahr ufrā meñ us ke bāp yūās kī qabr meñ dafnāyā gayā.

³³jidāūn ke marte hī isrāīlī dubārā zinā karke bāl ke butoñ kī pūjā karne lage. wuh bāl-barīt ko apnā kḥās dewatā banā kar ³⁴rab apne kḥudā ko bhūl gae jis ne unheñ irdgird ke dushmanoñ se bachā liyā thā. ³⁵unhoñ ne yarubbāl yāñī jidāūn ke kḥāndān ko bhī us ehsān ke lie koī mehrbāñī na dikhāī jo jidāūn ne un par kiyā thā.

abīmālik bādshāh ban jātā hai

9 ek diñ yarubbāl yāñī jidāūn kā beṭā abīmālik apne māmū’oñ aur māñ ke bāqī rishtedāroñ se milne ke lie sikam gayā. us ne un

^aām taur par ibrāñī meñ afod kā matlab imām-e-āzam kā bālāposh thā (dekhie

kḥurūj 28:4), lekin yahāñ is se murād butparastī kī koī chiz hai.

se kahā, ²“sikam shahr ke tamām bāshindoñ se pūchheñ, kyā āp apne āp par jidāūn ke 70 beṭoñ kī hukūmat zyādā pasand kareñge yā ek hī shaḵhs kī? yād rahe ki main āp kā ḵhūnī rishtedār hūn!”
³abīmalik ke māmū’oñ ne sikam ke tamām bāshindoñ ke sāmne yih bāteñ dohrāñ. sikam ke logoñ ne sochā, “abīmalik hamārā bhāi hai” is lie wuh us ke pichhe lag gae. ⁴unhoñ ne use bāl-barīt dewatā ke mandir se chāñdī ke 70 sikke bhī de die.

in paison se abīmalik ne apne irdgird āwārā aur badmāsh ādmiyoñ kā guroh jamā kiyā. ⁵unheñ apne sāth le kar wuh ufrā pahuñchā jahāñ bāp kā ḵhāñdān rahtā thā. wahāñ us ne apne tamām bhāiyoñ yāñī jidāūn ke 70 beṭoñ ko ek hī patthar par qatl kar diyā. sirf yūtām jo jidāūn kā sab se chhotā beṭā thā kahīñ chhup kar bach niklā. ⁶is ke bād sikam aur bait-millo ke tamām log us balūt ke sāy meñ jamā hue jo sikam ke satūn ke pās thā. wahāñ unhoñ ne abīmalik ko apnā bādshāh muqarrar kiyā.

yūtām kī abīmalik aur sikam par lānat

⁷jab yūtām ko is kī ittilā mili to wuh garizīm pahār kī choṭī par chaḥ gayā aur ūñchī āwāz se chillāyā, “ai sikam ke bāshindo, suneñ merī bāt! suneñ agar āp chāhte haiñ ki allāh āp kī bhī sune. ⁸ek din daraḥtoñ

ne faislā kiyā ki ham par koī bādshāh honā chāhie. wuh use chunane aur masah karne ke lie nikle. pahle unhoñ ne zaitūn ke daraḥt se bāt kī, ‘hamāre bādshāh ban jāeñ!’ ⁹lekin zaitūn ke daraḥt ne jawāb diyā, ‘kyā main apnā tel paidā karne se bāz āūñ jis kī allāh aur insān itnī qadar karte haiñ tāki daraḥtoñ par hukūmat karūñ? hargiz nahīñ!’ ¹⁰is ke bād daraḥtoñ ne anjir ke daraḥt se bāt kī, ‘āeñ, hamāre bādshāh ban jāeñ!’ ¹¹lekin anjir ke daraḥt ne jawāb diyā, ‘kyā main apnā miṭhā aur achchhā phal lāne se bāz āūñ tāki daraḥtoñ par hukūmat karūñ? hargiz nahīñ!’ ¹²phir daraḥtoñ ne angūr kī bel se bāt kī, ‘āeñ, hamāre bādshāh ban jāeñ!’ ¹³lekin angūr kī bel ne jawāb diyā, ‘kyā main apnā ras paidā karne se bāz āūñ jis se allāh aur insān ḵhush ho jāte haiñ tāki daraḥtoñ par hukūmat karūñ? hargiz nahīñ!’ ¹⁴āḵhirkār daraḥt kāñṭedār jhārī ke pās āe aur kahā, ‘āeñ aur hamāre bādshāh ban jāeñ!’ ¹⁵kāñṭedār jhārī ne jawāb diyā, ‘agar tum wāqāi mujhe masah karke apnā bādshāh banāñā chāhte ho to āo aur mere sāy meñ panāh lo. agar tum aisā nahīñ karnā chāhte to jhārī se āg nikal kar lubnān ke deodār ke daraḥtoñ ko bhasm kar de.’”

¹⁶yūtām ne bāt jāri rakh kar kahā, “ab mujhe batāeñ, kyā āp ne wafādārī

aur sachchāi kā izhār kiyā jab āp ne abīmālik ko apnā bādshāh banā liyā? kyā āp ne jidāun aur us ke kḥāndān ke sāth achchhā sulūk kiyā? kyā āp ne us par shukrguzārī kā wuh izhār kiyā jis ke laiq wuh thā? ¹⁷mere bāp ne āp kī kḥātīr jang kī. āp ko midiyāniyon se bachāne ke lie us ne apnī jān kḥatre meñ ḍāl dī. ¹⁸lekin āj āp jidāun ke gharāne ke kḥilāf uṭh khare hue haiñ. āp ne us ke 70 beṭon ko ek hī patthar par zabah karke us kī laundī ke beṭe abīmālik ko sikam kā bādshāh banā liyā hai, aur yih sirf is lie ki wuh āp kā rishtedār hai. ¹⁹ab sunen! agar āp ne jidāun aur us ke kḥāndān ke sāth wafādārī aur sachchāi kā izhār kiyā hai to phir allāh kare ki abīmālik āp ke lie kḥushī kā bāis ho aur āp us ke lie. ²⁰lekin agar aisā nahīn thā to allāh kare ki abīmālik se āg nikal kar āp sab ko bhasm kar de jo sikam aur bait-millo meñ rahte haiñ! aur āg āp se nikal kar abīmālik ko bhī bhasm kar de!” ²¹yih kah kar yūtām ne bhāg kar bair meñ panāh lī, kyūñki wuh apne bhāi abīmālik se ḍartā thā.

**sikam ke bāshinde abīmālik ke
kḥilāf ho jāte haiñ**

²²abīmālik kī isrāil par hukūmat tīn sāl tak rahī. ²³lekin phir allāh ne ek burī rūh bhej dī jis ne abīmālik aur sikam ke bāshindoñ meñ nāittifāqī

paidā kar dī. natije meñ sikam ke logoñ ne baḡhāwat kī. ²⁴yūñ allāh ne use is kī sazā dī ki us ne apne bhāiyoñ yāñi jidāun ke 70 beṭon ko qatl kiyā thā. sikam ke bāshindoñ ko bhī sazā milī, kyūñki unhoñ ne is meñ abīmālik kī madad kī thī.

²⁵us waqt sikam ke log irdgird kī choṭiyoñ par chaḗh kar abīmālik kī tāk meñ baiṭh gae. jo bhī wahān se guzarā use unhoñ ne lūṭ liyā. is bāt kī kḥabar abīmālik tak pahuñch gāi.

²⁶un dinoñ meñ ek ādmī apne bhāiyoñ ke sāth sikam āyā jis kā nām jāl bin abad thā. sikam ke logoñ se us kā achchhā-kḥāsā tālluq ban gayā, aur wuh us par etibār karne lage. ²⁷angūr kī fasal pak gāi thī. log shahr se nikle aur apne bāḡhoñ meñ angūr toṛ kar un se ras nikālne lage. phir unhoñ ne apne dewatā ke mandir meñ jashn manāyā. jab wuh kḥūb khā pī rahe the to abīmālik par lānat karne lage. ²⁸jāl bin abad ne kahā, “sikam kā abīmālik ke sāth kyā wāstā ki ham us ke tābe raheñ? wuh to sirf yarubbāl kā beṭā hai, jis kā numāindā zabūl hai. us kī kḥidmat mat karnā balki sikam ke bāñi hamor ke logoñ kī! ham abīmālik kī kḥidmat kyūñ karen? ²⁹kāsh shahr kā intizām mere hāth meñ hotā! phir main abīmālik ko jald hī nikāl detā. main use chailenj detā ki āo, apne faujiyoñ ko jamā karke ham se laṛo!”

abīmālik sikam se laṛtā hai

³⁰jāl bin abad kī bāt sun kar sikam kā sardār zabūl baṛe ḡhusse meñ ā gayā. ³¹apne qāsidoñ kī mārifat us ne abīmālik ko chupke se ittilā dī, “jāl bin abad apne bhāiyōñ ke sāth sikam ā gayā hai jahāñ wuh pūre shahr ko āp ke ḡhilāf khaṛe ho jāne ke lie uksā rahā hai. ³²ab aisā karen kī rāt ke waqt apne faujiyōñ samet idhar aēñ aur khetoñ meñ tāk meñ raheñ. ³³subhsawere jab sūraj tulū hogā to shahr par hamlā karen. jab jāl apne ādmiyōñ ke sāth āp ke ḡhilāf laṛne āegā to us ke sāth wuh kuchh karen jo āp munāsib samajhte haiñ.” ³⁴yih sun kar abīmālik rāt ke waqt apne faujiyōñ samet rawānā huā. us ne unheñ chār gurohoñ meñ taqsīm kiyā jo sikam ko gher kar tāk meñ baiṭh gae.

³⁵subh ke waqt jab jāl ghar se nikal kar shahr ke darwāze meñ khaṛā huā to abīmālik aur us ke faujī apñī chhupne kī jaghoñ se nikal āe. ³⁶unheñ dekh kar jāl ne zabūl se kahā, “dekho, log pahāroñ kī chotiyoñ se utar rahe haiñ!” zabūl ne jawāb diyā, “nahiñ, nahiñ, jo āp ko ādmī lag rahe haiñ wuh sirf pahāroñ ke sāy haiñ.” ³⁷lekin jāl ko tasallī na huī. wuh dubārā bol uṭhā, “dekho, log duniyā kī nāf^a se utar rahe haiñ. aur ek aur

guroh rammāloñ ke balūt se ho kar ā rahā hai.” ³⁸phir zabūl ne us se kahā, “ab terī baṛī baṛī bāteñ kahāñ rahīñ? kyā tū ne nahiñ kahā thā, ‘abīmālik kaun hai ki ham us ke tābe raheñ?’ ab yih log ā gae haiñ jin kā mazāq tū ne urāyā. jā, shahr se nikal kar un se laṛ!”

³⁹tab jāl sikam ke mardoñ ke sāth shahr se niklā aur abīmālik se laṛne lagā. ⁴⁰lekin wuh hār gayā, aur abīmālik ne shahr ke darwāze tak us kā tāqqub kiyā. bhāgte bhāgte sikam ke bahut se afrād rāste meñ gir kar halāk ho gae. ⁴¹phir abīmālik arūmā chalā gayā jabki zabūl ne pīchhe rah kar jāl aur us ke bhāiyōñ ko shahr se nikāl diyā.

⁴²agle din sikam ke log shahr se nikal kar maidān meñ ānā chāhte the. jab abīmālik ko yih ḡhabar mili ⁴³⁻⁴⁴to us ne apñī fauj ko tīn gurohoñ meñ taqsīm kiyā. yih guroh dubārā sikam ko gher kar ḡhāt meñ baiṭh gae. jab log shahr se nikle to abīmālik apne guroh ke sāth chhupne kī jagah se nikal āyā aur shahr ke darwāze meñ khaṛā ho gayā. bāqī do guroh maidān meñ maujūd afrād par ṭuṭ paṛe aur sab ko halāk kar diyā. ⁴⁵phir abīmālik ne shahr par hamlā kiyā. log pūrā din laṛte rahe, lekin āḡhirkār abīmālik ne shahr par qabzā karke

^amatlab ḡhāliban koh-e-garizīm hai.

tamām bāshindon ko maut ke ghāt utār diyā. us ne shahr ko tabāh kiyā aur khaṇḍarāt par namak bikher kar us kī hatmī tabāhī zāhir kar dī.

⁴⁶jab sikam ke burj ke rahne wālon ko yih ittilā mili to wuh el-barīt dewatā ke mandir ke tahkḥāne meṅ chhup gae. ⁴⁷jab abīmālik ko patā chalā ⁴⁸to wuh apne faujiyon samet zalmon pahār par chaṛh gayā. wahān us ne kulhārī se shākḥ kāt kar apne kandhon par rakh lī aur apne faujiyon ko hukm diyā, “jaldī karo! sab aisā hī karo.” ⁴⁹faujiyon ne bhī shākḥen kāṭīn aur phir abīmālik ke pīchhe lag kar mandir ke pās wāpas āe. wahān unhon ne tamām lakaṛī tahkḥāne kī chhat par jamā karke use jalā diyā. yūn sikam ke burj ke taqriban 1,000 mard-o-ḥawātīn sab bhasm ho gae.

abīmālik kī maut

⁵⁰wahān se abīmālik taibiz ke ḥhilāf baṛh gayā. us ne shahr kā muhāsarā karke us par qabzā kar liyā. ⁵¹lekin shahr ke bīch meṅ ek mazbūt burj thā. tamām mard-o-ḥawātīn us meṅ farār hue aur burj ke darwāzon par kunḍī lagā kar chhat par chaṛh gae.

⁵²abīmālik laṛte laṛte burj ke darwāze ke qarīb pahuṅch gayā. wuh use jalāne kī koshish karne lagā ⁵³to ek aurat ne chakkī kā ūpar kā pāt us ke sar par phaiṅk diyā, aur us kī

khoparī phaṭ gayī. ⁵⁴jaldī se abīmālik ne apne silāhbardār ko bulāyā. us ne kahā, “apnī talwār khaiṅch kar mujhe mār do! warnā log kaheṅge ki ek aurat ne mujhe mār ḍālā.” chunānche naujawān ne apnī talwār us ke badan meṅ se guzār dī aur wuh mar gayā. ⁵⁵jab faujiyon ne dekhā ki abīmālik mar gayā hai to wuh apne apne ghar chale gae.

⁵⁶yūn allāh ne abīmālik ko us badī kā badlā diyā jo us ne apne 70 bhāiyon ko qatl karke apne bāp ke ḥhilāf kī thī. ⁵⁷aur allāh ne sikam ke bāshindon ko bhī un kī sharīr harkaton kī munāsib sazā dī. yūtām bin yarubbāl kī lānat pūrī huī.

tolā aur yāir

10 abīmālik kī maut ke bād tolā bin fuwwā bin dodo isrāil ko bachāne ke lie uṭhā. wuh ishkār ke qabīle se thā aur ifrāim ke pahārī ilāqe ke shahr samīr meṅ rihāishpazīr thā. ²tolā 23 sāl isrāil kā qāzī rahā. phir wuh faut huā aur samīr meṅ dafnāyā gayā.

³us ke bād jiliād kā rahne wālā yāir qāzī ban gayā. us ne 22 sāl isrāil kī rāhnumāi kī. ⁴yāir ke 30 beṭe the. har beṭe kā ek ek gadhā aur jiliād meṅ ek ek ābādī thī. āj tak in kā nām ‘hawwot-yāir’ yānī yāir kī bastiyān hai. ⁵jab yāir intiqāl kar gayā to use qāmon meṅ dafnāyā gayā.

isrāil dubārā rab se dūr ho jātā hai
 6yāir kī maut ke bād isrāilī dubārā
 aisī harkateñ karne lage jo rab ko
 burī lagīñ. wuh kā dewatāoñ ke
 pīchhe lag gae jin meñ bāl dewatā,
 astārāt dewī aur shām, saidā, moāb,
 ammoniyōñ aur filistiyōñ ke dewatā
 shāmil the. yūn wuh rab kī parastish
 aur k̄hidmat karne se bāz āe. 7tab us
 kā ḡhazab un par nāzil huā, aur us
 ne unheñ filistiyōñ aur ammoniyōñ
 ke hawāle kar diyā. 8usī sāl ke
 daurān in qaumoñ ne jiliād meñ
 isrāilīyōñ ke us ilāqe par qabzā kiyā
 jis meñ purāne zamāne meñ amorī
 ābād the aur jo daryā-e-yardan ke
 mashriq meñ thā. filistī aur ammonī
 18 sāl tak isrāilīyōñ ko kuchalte
 aur dabāte rahe. 9na sirf yih balki
 ammoniyōñ ne daryā-e-yardan ko
 pār karke yahūdāh, binyamīn aur
 ifrāim ke qabiloñ par bhī hamlā kiyā.

jab isrāilī barī musibat meñ the 10to
 āk̄hirkār unhoñ ne madad ke lie rab
 ko pukārā aur iqrār kiyā, “ham ne
 terā gunāh kiyā hai. apne k̄hudā ko
 tark karke ham ne bāl ke butoñ kī
 pūjā kī hai.” 11rab ne jawāb meñ kahā,
 “jab misrī, amorī, ammonī, filistī,
 12saidānī, amālīqī aur māonī tum par
 zulm karte the aur tum madad ke lie
 mujhe pukārne lage to kyā main ne
 tumheñ na bachāyā? 13is ke bāwujūd
 tum bār bār mujhe tark karke dīgar
 mābūdoñ kī pūjā karte rahe ho. is

lie ab se main tumhārī madad nahīn
 karūnga. 14jāo, un dewatāoñ ke
 sāmne chīk̄hte chillāte raho jinheñ
 tum ne chun liyā hai! wuhī tumheñ
 musibat se nikāleñ.”

15lekin isrāilīyōñ ne rab se faryād
 kī, “ham se ḡhaltī huī hai. jo kuchh
 bhī tū munāsib samajhtā hai wuh
 hamāre sāth kar. lekin tū hī hameñ
 āj bachā.” 16wuh ajnabī mābūdoñ ko
 apne bīch meñ se nikāl kar rab kī
 dubārā k̄hidmat karne lage. tab wuh
 isrāil kā dukh bardāsht na kar sakā.

iftāh qāzi ban jātā hai

17un dinoñ meñ ammonī apne
 faujiyōñ ko jamā karke jiliād meñ
 k̄haimāzan hue. jawāb meñ isrāilī
 bhī jamā hue aur misfāh meñ apne
 k̄haimē lagāe. 18jiliād ke rāhnumāoñ
 ne elān kiyā, “hameñ aise ādmī kī
 zarūrat hai jo hamāre āge chal kar
 ammoniyōñ par hamlā kare. jo
 koī aisā kare wuh jiliād ke tamām
 bāshindoñ kā sardār banegā.”

11 us waqt jiliād meñ ek
 zabardast sūrmā banām iftāh
 thā. bāp kā nām jiliād thā jabki
 māñ kasbī thī. 2lekin bāp kī biwī
 ke beṭe bhī the. jab bālīgh hue to
 unhoñ ne iftāh se kahā, “ham mīrās
 tere sāth nahīn bāñṭenge, kyūñki tū
 hamārā sagā bhāī nahīn hai.” unhoñ
 ne use bhagā diyā, 3aur wuh wahān
 se hijrat karke mulk-e-tob meñ jā

basā. wahān kuchh āwārā log us ke pīchhe ho lie jo us ke sāth idhar udhar ghūmte phirte rahe.

⁴jab kuchh der ke bād ammonī fauj isrāil se laṛne āi ⁵to jiliād ke buzurg iftāh ko wāpas lāne ke lie mulk-e-tob meñ āe. ⁶unhoñ ne guzārish kī, “āeñ, ammoniyōñ se laṛne meñ hamārī rāhnumāi karen.” ⁷lekin iftāh ne etirāz kiyā, “āp is waqt mere pās kyūñ āe haiñ jab musībat meñ haiñ? āp hī ne mujh se nafrat karke mujhe bāp ke ghar se nikāl diyā thā.”

⁸buzurgoñ ne jawāb diyā, “ham is lie āp ke pās wāpas āe haiñ ki āp ammoniyōñ ke sāth jang meñ hamārī madad karen. agar āp aisā karen to ham āp ko pūre jiliād kā hukmrān banā leñge.” ⁹iftāh ne pūchhā, “agar mainī āp ke sāth ammoniyōñ ke k̄hilāf laṛūñ aur rab mujhe un par fath de to kyā āp wāqāi mujhe apnā hukmrān banā leñge?” ¹⁰unhoñ ne jawāb diyā, “rab hamārā gawāh hai! wuhī hameñ sazā de agar ham apnā wādā pūrā na karen.”

¹¹yih sun kar iftāh jiliād ke buzurgoñ ke sāth misfāh gayā. wahān logoñ ne use apnā sardār aur fauj kā kamāñdar banā liyā. misfāh meñ us ne rab ke huzūr wuh tamām bāteñ dohrāin jin kā faislā us ne buzurgoñ ke sāth kiyā thā.

jang se gurez karne kī koshish

¹²phir iftāh ne ammonī bādshāh ke pās apne qāsidoñ ko bhej kar pūchhā, “hamārā āp se kyā wāstā ki āp ham se laṛne āe haiñ?” ¹³bādshāh ne jawāb diyā, “jab isrāilī misr se nikle to unhoñ ne arnon, yabboq aur yardan ke daryāoñ ke darmiyān kā ilāqā mujh se chhīn liyā. ab use jhagarā kie baḡhair mujhe wāpas kar do.”

¹⁴phir iftāh ne apne qāsidoñ ko dubārā ammonī bādshāh ke pās bhej kar ¹⁵kahā, “isrāil ne na to moābiyōñ se aur na ammoniyōñ se zamīn chhīnī. ¹⁶haqīqat yih hai ki jab hamārī qaum misr se niklī to wuh registān meñ se guzar kar bahr-e-qulzum aur wahān se ho kar qādis pahuñch gāi. ¹⁷qādis se unhoñ ne adom ke bādshāh ke pās qāsīd bhej kar guzārish kī, ‘hameñ apne mulk meñ se guzarne deñ.’ lekin us ne inkār kiyā. phir isrāilīyōñ ne moāb ke bādshāh se darḡhwāst kī, lekin us ne bhī apne mulk meñ se guzarne kī ijāzat na dī. is par hamārī qaum kuchh der ke lie qādis meñ rahī. ¹⁸āk̄hirkār wuh registān meñ wāpas jā kar adom aur moāb ke junūb meñ chalte chalte moāb ke mashriqī kināre par pahuñchī, wahān jahāñ daryā-e-arnon us kī sarhad hai. lekin wuh moāb ke ilāqe meñ dāk̄hil na hue balki daryā ke mashriq meñ khaimāzan hue. ¹⁹wahān se

isrāīliyon ne hasbon ke rahne wāle amorī bādshāh sīhon ko paīghām bhijwāyā, ‘hameñ apne mulk meñ se guzarne deñ tāki ham apne mulk meñ dākhlil ho sakeñ.’ ²⁰lekin sīhon ko shak huā. use yaqīn nahīn thā ki wuh mulk meñ se guzar kar āge baṛheñge. us ne na sirf inkār kiyā balki apne faujiyon ko jamā karke yahaz shahr meñ khaimāzan huā aur isrāīliyon ke sāth laṛne lagā.

²¹lekin rab isrāīl ke khudā ne sīhon aur us ke tamām faujiyon ko isrāīl ke hawāle kar diyā. unhoñ ne unheñ shikast de kar amoriyon ke pūre mulk par qabzā kar liyā. ²²yih tamām ilāqā junūb meñ daryā-e-arnon se le kar shimāl meñ daryā-e-yabboq tak aur mashriq ke registān se le kar maḡhrib meñ daryā-e-yardan tak hamāre qabze meñ ā gayā. ²³dekheñ, rab isrāīl ke khudā ne apnī qaum ke āge āge amoriyon ko nikāl diyā hai. to phir āp kā is mulk par qabzā karne kā kyā haq hai? ²⁴āp bhī samajhte hain ki jise āp ke dewatā kamos ne āp ke āge se nikāl diyā hai us ke mulk par qabzā karne kā āp kā haq hai. isī tarah jise rab hamāre khudā ne hamāre āge āge nikāl diyā hai us ke mulk par qabzā karne kā haq hamārā hai. ²⁵kyā āp apne āp ko moābī bādshāh balaq bin safor se behtar samajhte hain? us ne to isrāīl se laṛne balki jhagaṛne tak kī

himmat na kī. ²⁶ab isrāīlī 300 sāl se hasbon aur aroīr ke shahron meñ un ke gird-o-nawāh kī ābādiyon samet ābād hain aur isī tarah daryā-e-arnon ke kināre par ke shahron meñ. āp ne is daurān in jaghoñ par qabzā kyūn na kiyā? ²⁷chunāñche main ne āp se ḡhalat sulūk nahīn kiyā balki āp hī mere sāth ḡhalat sulūk kar rahe hain. kyūnki mujh se jang chheṛnā ḡhalat hai. rab jo munsif hai wuhī āj isrāīl aur ammon ke jhagaṛe kā faislā kare!”

²⁸lekin ammonī bādshāh ne iftāh ke paīghām par dhyān na diyā.

iftāh kī fath

²⁹phir rab kā rūh iftāh par nāzil huā, aur wuh jiliād aur manassī meñ se guzar gayā, phir jiliād ke misfāh ke pās wāpas āyā. wahān se wuh apnī fauj le kar ammoniyon se laṛne niklā.

³⁰pahle us ne rab ke sāmne qasam khāi, “agar tū mujhe ammoniyon par fath de ³¹aur main saḡīh-salāmat lauṭūn to jo kuchh bhī pahle mere ghar ke darwāze se nikal kar mujh se mile wuh tere lie maḡhsūs kiyā jāegā. main use bhasm hone wāli qurbānī ke taur par pesh karūnga.”

³²phir iftāh ammoniyon se laṛne gayā, aur rab ne use un par fath dī. ³³iftāh ne aroīr meñ dushman ko shikast dī aur isī tarah minnīt aur abil-karāmīm tak mazid bis shahron

par qabzā kar liyā. yūn isrāil ne ammon ko zer kar diyā.

iftāh kī wāpasī

³⁴is ke bād iftāh misfāh wāpas chalā gayā. wuh abhī ghar ke qarīb thā ki us kī iklautī beṭī daf bajāṭī aur nāchtī huī ghar se nikal āi. iftāh kā koī aur beṭā yā beṭī nahīn thī. ³⁵apnī beṭī ko dekh kar wuh ranj ke māre apne kapre phar kar chīkh uṭhā, “hāy merī beṭī! tū ne mujhe khāk meñ dabā kar tabāh kar diyā hai, kyūnki main ne rab ke sāmne aisī qasam khāi hai jo badli nahīn jā saktī.”

³⁶beṭī ne kahā, “abbū, āp ne qasam khā kar rab se wādā kiyā hai, is lie lāzim hai ki mere sāth wuh kuchh kareñ jis kī qasam āp ne khāi hai. ākhir usī ne āp ko dushman se badlā lene kī kāmyābī bakhsh di hai. ³⁷lekin merī ek guzārish hai. mujhe do mātāh kī muhlat deñ tāki main apnī saheliyon ke sāth pahāron meñ jā kar apnī ghairshādishudā hālat par mātāh karūn.”

³⁸iftāh ne ijāzat di. phir beṭī do mātāh ke lie apnī saheliyon ke sāth pahāron meñ chali gāi aur apnī ghairshādishudā hālat par mātāh kiyā. ³⁹phir wuh apne bāp ke pās wāpas āi, aur us ne apnī qasam kā wādā pūrā kiyā. beṭī ghairshādishudā thī.

us waqt se isrāil meñ dastūr rāij hai ⁴⁰ki isrāil kī jawān aurateñ sālānā chār din ke lie apne gharon se nikal kar iftāh kī beṭī kī yād meñ jashn manāṭī haiñ.

ifrāim kā qabilā iftāh par hamlā kartā hai

12 ammoniyon par fath ke bād ifrāim ke qabile ke ādmī jamā hue aur daryā-e-yardan ko pār karke iftāh ke pās āe jo safon meñ thā. unhoñ ne shikāyat kī, “āp kyūn hameñ bulāe baḡhair ammoniyon se laṛne gae. ab ham āp ko āp ke ghar samet jalā deñge!”

²iftāh ne etirāz kiyā, “jab merī aur merī qaum kā ammoniyon ke sāth saḡht jhagaṛā chhiṛ gayā to main ne āp ko bulāyā, lekin āp ne mujhe un ke hāth se na bachāyā. ³jab main ne dekhā ki āp madad nahīn kareñge to apnī jān khatre meñ dāl kar āp ke baḡhair hī ammoniyon se laṛne gayā. aur rab ne mujhe un par fath bakhshī. ab mujhe batāeñ ki āp kyūn mere pās ā kar mujh par hamlā karnā chāhte haiñ?”

⁴ifrāimiyon ne jawāb diyā, “tum jo jiliād meñ rahte ho bas ifrāim aur manassī ke qabilon se nikle hue bhagoṛe ho.” tab iftāh ne jiliād ke mardon ko jamā kiyā aur ifrāimiyon se laṛ kar unheñ shikast di.

⁵phir jiliādiyōn ne daryā-e-yardan ke kam-gahre maqāmoñ par qabzā kar liyā. jab koī guzarnā chāhtā to wuh pūchhte, “kyā āp ifrāimī haiñ?” agar wuh inkār kartā “to jiliād ke mard kahte, “to phir lafz ‘shibbolet’^a boleñ.” agar wuh ifrāimī hotā to is ke bajāe “sibbolet” kahtā. phir jiliādi use pakaṛ kar wahīñ mār ḍalte. us waqt kul 42,000 ifrāimī halāk hue.

⁷iftāh ne chhih sāl isrāil kī rāhnumāi kī. jab faut huā to use jiliād ke kisī shahr meñ dafnāyā gayā.

ibzān, ailon aur abdon

⁸iftāh ke bād ibzān isrāil kā qāzi banā. wuh bait-laham meñ ābād thā, ⁹aur us ke 30 beṭe aur 30 beṭiyāñ thiñ. us kī tamām beṭiyāñ shādishudā thiñ aur is wajah se bāp ke ghar meñ nahīñ rahtī thiñ. lekin use 30 beṭoñ ke lie bīwiyāñ mil gaī thiñ, aur sab us ke ghar meñ rahte the. ibzān ne sāt sāl ke daurān isrāil kī rāhnumāi kī. ¹⁰phir wuh intiqāl kar gayā aur bait-laham meñ dafnāyā gayā.

¹¹us ke bād ailon qāzi banā. wuh zabūlūn ke qabile se thā aur 10 sāl ke daurān isrāil kī rāhnumāi kartā rahā. ¹²jab wuh kūch kar gayā to use zabūlūn ke ayyālon meñ dafn kiya gayā.

¹³phir abdon bin hillel qāzi banā. wuh shahr fir’āton kā thā. ¹⁴us ke 40 beṭe aur 30 pote the jo 70 gadhoñ par safar kiya karte the. abdon ne āṭh sāl ke daurān isrāil kī rāhnumāi kī. ¹⁵phir wuh bhī jān-ba-haq ho gayā, aur use amāliqiyōn ke pahārī ilāqe ke shahr fir’āton meñ dafnāyā gayā, jo us waqt ifrāim kā hissā thā.

samsūn kī paidāish kī peshgoī

13 phir isrāilī dubārā aisī harkateñ karne lage jo rab ko burī lagīñ. is lie us ne unheñ filistiyōn ke hawāle kar diyā jo unheñ 40 sāl dabāte rahe. ²us waqt ek ādmī sur’ā shahr meñ rahtā thā jis kā nām manohā thā. dān ke qabile kā yih ādmī beaulād thā, kyūñki us kī bīwi bāñjh thī.

³ek din rab kā farishtā manohā kī bīwi par zāhir huā aur kahā, “go tujh se bachche paidā nahīñ ho sakte, ab tū hāmilā hogī, aur tere beṭā paidā hogā. ⁴mai yā koī aur nashā-āwar chīz mat pinā, na koī nāpāk chīz khānā. ⁵kyūñki jo beṭā paidā hogā wuh paidāish se hī allāh ke lie maḥsūs hogā. lāzim hai ki us ke bāl kabhī na kāṭe jāeñ. yihī bachchā isrāil ko filistiyōn se bachāne lagegā.”

⁶bīwi apne shauhar manohā ke pās gaī aur use sab kuchh batāyā, “allāh

^ayāni nadi.

kā ek bandā mere pās āyā. wuh allāh kā farishtā lag rahā thā, yahān tak ki maini saḡht ghabrā gaī. maini ne us se na pūchhā ki wuh kahān se hai, aur ḡhud us ne mujhe apnā nām na batāyā. ⁷lekin us ne mujhe batāyā, ‘tū hāmīlā hogī, aur tere beṭā paidā hogā. ab mai yā koī aur nashā-āwar chīz mat pinā, na koī nāpāk chīz khānā. kyūnki beṭā paidāish se hī maut tak allāh ke lie maḡhsūs hogā.’”

⁸yih sun kar manohā ne rab se duā kī, “ai rab, barāh-e-karm mard-e-ḡhudā ko dubārā hamāre pās bhej tāki wuh hamēn sikhāe ki ham us beṭe ke sāth kyā karen jo paidā hone wālā hai.” ⁹allāh ne us kī sunī aur apne farishte ko dubārā us kī bīwī ke pās bhej diyā. us waqt wuh shauhar ke baḡhair khet meñ thī. ¹⁰farishte ko dekh kar wuh jaldī se manohā ke pās āī aur use ittilā dī, “jo ādmī pichhle dīnoñ meñ mere pās āyā wuh dubārā mujh par zāhir huā hai!”

¹¹manohā uṭh kar apnī bīwī ke pīchhe pīchhe farishte ke pās āyā. us ne pūchhā, “kyā āp wuhī ādmī haiñ jis ne pichhle dīnoñ meñ merī bīwī se bāt kī thī?” farishte ne jawāb diyā, “jī, maini hī thā.” ¹²phir manohā ne sawāl kiyā, “jab āp kī peshgoī pūrī ho jāegī to hamēn beṭe ke tarz-e-zīndagī aur sulūk ke silsile meñ kin kin bātoñ kā ḡhayāl karnā hai?”

¹³rab ke farishte ne jawāb diyā, “lāzim hai ki terī bīwī un tamām chīzoñ se parhez kare jin kā zīkr maini ne kiyā. ¹⁴wuh angūr kī koī bhī paidāwār na khāe. na wuh mai, na koī aur nashā-āwar chīz pie. nāpāk chīzeñ khānā bhī manā hai. wuh merī har hidāyat par amal kare.”

¹⁵manohā ne rab ke farishte se guzārīsh kī, “mehrbānī karke thoṛī der hamāre pās ṭhahreñ tāki ham bakrī kā bachchā zabah karke āp ke lie khānā tayyār kar sakeñ.” ¹⁶ab tak manohā ne yih bāt nahīn pahchānī thī ki mehmān asal meñ rab kā farishtā hai. farishte ne jawāb diyā, “ḡhwāh tū mujhe roke bhī maini kuchh nahīn khāuñgā. lekin agar tū kuchh karnā chāhe to bakrī kā bachchā rab ko bhasm hone wālī qurbānī ke taur par pesh kar.”

¹⁷manohā ne us se pūchhā, “āp kā kyā nām hai? kyūnki jab āp kī yih bāteñ pūrī ho jāeñgī to ham āp kī izzat karnā chāheñge.” ¹⁸farishte ne sawāl kiyā, “tū merā nām kyūn jānanā chāhtā hai? wuh to terī samajh se bāhar hai.” ¹⁹phir manohā ne ek baṛe patthar par rab ko bakrī kā bachchā aur ḡhallā kī nazar pesh kī. tab rab ne manohā aur us kī bīwī ke deḡhte deḡhte ek hairatangez kām kiyā. ²⁰jab āg ke shole āsmān kī taraf buland hue to rab kā farishtā shole meñ se ūpar chaḡh kar ojhal ho gayā.

manohā aur us kī bīwī muñh ke bal gir gae.

²¹jab rab kā farishtā dubārā manohā aur us kī bīwī par zāhir na huā to manohā ko samajh āi ki rab kā farishtā hī thā. ²²wuh pukār uṭhā, “hāy, ham mar jāeṅge, kyūñki ham ne allāh ko dekhā hai!” ²³lekin us kī bīwī ne etirāz kiyā, “agar rab hameñ mār ḍālnā chāhtā to wuh hamārī qurbānī qabūl na kartā. phir na wuh ham par yih sab kuchh zāhir kartā, na hameñ aisī bāten batātā.”

²⁴kuchh der ke bād manohā ke hāñ beṭā paidā huā. bīwī ne us kā nām samsūn rakhā. bachchā baṛā hotā gayā, aur rab ne use barkat dī. ²⁵allāh kā rūh pahli bār mahane-dān meñ jo sur’ā aur istāl ke darmiyān hai us par nāzil huā.

samsūn kī filistī aurat se shādi

14 ek din samsūn timnat meñ filistiyōn ke pās ṭhahrā huā thā. wahāñ us ne ek filistī aurat dekhī jo use pasand āi. ²apne ghar lauṭ kar us ne apne wālidain ko batāyā, “mujhe timnat kī ek filistī aurat pasand āi hai. us ke sāth merā rishtā bāndhne kī koshish karen.” ³us ke wālidain ne jawāb diyā, “kyā āp ke rishtedāron aur qaum meñ koī qābil-e-qabūl aurat nahīn hai? āp ko nāmaḳhtūn aur bedīn filistiyōn ke pās jā kar un meñ se koī aurat

ḍhūñḍne kī kyā zarūrat thī?” lekin samsūn bazid rahā, “usī ke sāth merī shādi karāen! wuhī mujhe ṭhik lagti hai.”

⁴us ke mān-bāp ko mālūm nahīn thā ki yih sab kuchh rab kī taraf se hai jo filistiyōn se larne kā mauqā talāsh kar rahā thā. kyūñki us waqt filistī isrāil par hukūmat kar rahe the.

⁵chunāñche samsūn apne mān-bāp samet timnat ke lie rawānā huā. jab wuh timnat ke angūr ke bāghōn ke qarīb pahuñche to samsūn apne mān-bāp se alag ho gayā. achānak ek jawān sherbabar dahārtā huā us par ṭūṭ parā. ⁶tab allāh kā rūh itne zor se samsūn par nāzil huā ki us ne apne hāthōn se sher ko yūñ phāṛ ḍālā, jis tarah ām ādmī bakrī ke chhoṭe bachche ko phāṛ ḍāltā hai. lekin us ne apne wālidain ko is ke bāre meñ kuchh na batāyā. ⁷āge nikal kar wuh timnat pahuñch gayā. mazkūrā filistī aurat se bāt huī aur wuh use ṭhik lagī.

⁸kuchh der ke bād wuh shādi karne ke lie dubārā timnat gae. shahr pahuñchne se pahle samsūn rāste se haṭ kar sherbabar kī lāsh ko dekhne gayā. wahāñ kyā deḳhtā hai ki shahd kī makkhiyōn ne sher ke pinjar meñ apnā chhattā banā liyā hai. ⁹samsūn ne us meñ hāth ḍāl kar shahd ko nikāl liyā aur use khāte hue chalā. jab wuh apne mān-bāp ke pās pahuñchā to us

ne unheñ bhī kuchh diyā, magar yih na batāyā ki kahāñ se mil gayā hai.

¹⁰timnat pahuñch kar samsūn kā bāp dulhan ke k̄hāñdān se milā jabki samsūn ne dūlhe kī haisiyat se aisī ziyāfat ki jis tarah us zamāne meñ dastūr thā.

filistī samsūn ko dhokā dete haiñ

¹¹jab dulhan ke ghar wāloñ ko patā chalā ki samsūn timnat pahuñch gayā hai to unhoñ ne us ke pās 30 jawān ādmī bhej die ki us ke sāth k̄hushī manāen. ¹²samsūn ne un se kahā, “maiñ āp se paheli pūchhtā hūñ. agar āp ziyāfat ke sāt dinoñ ke daurān is kā hal batā sakeñ to maiñ āp ko katān ke 30 qīmī kurte aur 30 shāñdār sūṭ de dūngā. ¹³lekin agar āp mujhe is kā sahīh matlab na batā sakeñ to āp ko mujhe 30 qīmī kurte aur 30 shāñdār sūṭ dene paṛenge.” unhoñ ne jawāb diyā, “apnī paheli sunāen.”

¹⁴samsūn ne kahā, “khāne wāle meñ se khānā niklā aur zor-āwar meñ se miṭhās.”

ṭin din guzar gae. jawān paheli kā matlab na batā sake. ¹⁵chauthē din unhoñ ne dulhan ke pās jā kar use dhamkī dī, “apne shauhar ko hameñ paheli kā matlab batāne par uksāo, warnā ham tumheñ tumhāre k̄hāñdān samet jalā deñge. kyā tum logoñ ne hameñ sirf is lie dāwat dī ki hameñ lūṭ lo?”

¹⁶dulhan samsūn ke pās gai aur āñsū bahā bahā kar kahne lagi, “tū mujhe pyār nahīñ kartā! haqīqat meñ tū mujh se nafrat kartā hai. tū ne merī qaum ke logoñ se paheli pūchhī hai lekin mujhe is kā matlab nahīñ batāyā.” samsūn ne jawāb diyā, “maiñ ne apne mān-bāp ko bhī is kā matlab nahīñ batāyā to tujhe kyūñ batāūñ?” ¹⁷ziyāfat ke pūre hafte ke daurān dulhan us ke sāmne rotī rahī.

sātweñ din samsūn dulhan kī iltijāoñ se itnā tang ā gayā ki us ne use paheli kā hal batā diyā. tab dulhan ne phurtī se sab kuchh filistiyōñ ko sunā diyā. ¹⁸sūraj ke ghurūb hone se pahle pahle shahr ke mardoñ ne samsūn ko paheli kā matlab batāyā, “kyā koī chīz shahd se zyādā miṭhī aur sherbabar se zyādā zor-āwar hotī hai?” samsūn ne yih sun kar kahā, “āp ne merī jawān gāy le kar hal chalāyā hai, warnā āp kabhī bhī paheli kā hal na nikāl sakte.” ¹⁹phir rab kā rūh us par nāzil huā. us ne askqalūn shahr meñ jā kar 30 filistiyōñ ko mār ḍalā aur un ke libās le kar un ādmiyōñ ko de die jinhoñ ne use paheli kā matlab batā diyā thā.

is ke bād wuh baṛe ghusse meñ apne mān-bāp ke ghar chalā gayā. ²⁰lekin us kī bīwī kī shādī samsūn ke shahbāle se karāi gai jo 30 jawān filistiyōñ meñ se ek thā.

samsūn filistiyōn se badlā letā hai
15 kuchh din guzar gae. jab gandum kī kaṭāi hone lagī to samsūn bakrī kā bachchā apne sāth le kar apnī bīwī se milne gayā. susar ke ghar pahunch kar us ne bīwī ke kamre meñ jāne kī darḳhwāst kī. lekin bāp ne inkār kiyā. ²us ne kahā, “yih nahīn ho saktā! mainī ne beṭī kī shādī āp ke shahbāle se karā dī hai. asal meñ mujhe yaqīn ho gayā thā ki ab āp us se saḳht nafrat karte haiñ. lekin koī bāt nahīn. us kī chhoṭī bahan se shādī kar leñ. wuh zyādā ḳhūbsūrat hai.”

³samsūn bolā, “is dafā mainī filistiyōn se ḳhūb badlā lūngā, aur koī nahīn kah sakegā ki mainī haq par nahīn hūñ.” ⁴wahān se nikal kar us ne 300 lomṛiyōn ko pakar liyā. do do kī dumoñ ko bāndh kar us ne har joṛe kī dumoñ ke sāth mash’al lagā dī ⁵aur phir mash’aloñ ko jalā kar lomṛiyōn ko filistiyōn ke anāj ke khetōñ meñ bhagā diyā. khetōñ meñ paṛe pūle us anāj samet bhasm hue jo ab tak kāṭā nahīn gayā thā. angūr aur zaitūn ke bāgh bhī tabāh ho gae.

⁶filistiyōn ne daryāft kiyā ki yih kis kā kām hai. patā chalā ki samsūn ne yih sab kuchh kiyā hai, aur ki wajah yih hai ki timnat meñ us ke susar ne us kī bīwī ko us se chhīn kar us ke shahbāle ko de diyā hai. yih sun kar filistī timnat gae aur samsūn

ke susar ko us kī beṭī samet pakar kar jalā diyā. ⁷tab samsūn ne un se kahā, “yih tum ne kyā kiyā hai! jab tak mainī ne pūrā badlā na liyā mainī nahīn rukūngā.” ⁸wuh itne zor se un par ṭūṭ paṛā ki beshumār filistī halāk hue. phir wuh us jagah se utar kar aitām kī chaṭān ke ghār meñ rahne lagā.

lahī meñ samsūn filistiyōn se laṛtā hai
⁹jawāb meñ filistī fauj yahūdāh ke qabāilī ilāqe meñ dāḳhil huī. wahān wuh lahī shahr ke pās ḳhaimāzan hue. ¹⁰yahūdāh ke bāshindoñ ne pūchhā, “kyā wajah hai ki āp ham se laṛne āe haiñ?” filistiyōn ne jawāb diyā, “ham samsūn ko pakarne āe haiñ tāki us ke sāth wuh kuchh karen jo us ne hamāre sāth kiyā hai.”

¹¹tab yahūdāh ke 3,000 mard aitām pahār ke ghār ke pās āe aur samsūn se kahā, “yih āp ne hamāre sāth kyā kiyā? āp ko to patā hai ki filistī ham par hukūmat karte haiñ.” samsūn ne jawāb diyā, “mainī ne un ke sāth sirf wuh kuchh kiyā jo unhoñ ne mere sāth kiyā thā.”

¹²yahūdāh ke mard bole, “ham āp ko bāndh kar filistiyōn ke hawāle karne āe haiñ.” samsūn ne kahā, “ṭhīk hai, lekin qasam khāen ki āp ḳhud mujhe qatl nahīn karenge.”

¹³unhoñ ne jawāb diyā, “ham āp ko hargiz qatl nahīn karenge balki āp

ko sirf bāndh kar un ke hawāle kar deṅge.” chunānche wuh use do tāzā tāzā rasson se bāndh kar filistiyon ke pās le gae.

¹⁴samsūn abhī lahī se dūr thā ki filistī nāre lagāte hue us kī taraf daure āe. tab rab kā rūh baṛe zor se us par nāzil huā. us ke bāzū’on se bandhe hue rasse san ke jale hue dhāge jaise kamzor ho gae. aur wuh pighal kar hāthon se gir gae. ¹⁵kahīn se gadhe kā tāzā jabṛā pakaṛ kar us ne us ke zarī’e hazār afrād ko mār ḍālā.

¹⁶us waqt us ne nārā lagāyā, “gadhe ke jabṛe se main ne un ke ḍher lagāe haiñ! gadhe ke jabṛe se main ne hazār mardoñ ko mār ḍālā hai!” ¹⁷is ke bād us ne gadhe kā yih jabṛā phaiñk diyā. us jagah kā nām rāmat-lahī yānī jabṛā pahārī paṛ gayā.

¹⁸samsūn ko wahān baṛī pyās lagī. us ne rab ko pukār kar kahā, “tū hī ne apne khādīm ke hāth se isrāil ko yih baṛī najāt dilāi hai. lekin ab main pyās se mar kar nāmaḳhtūn dushman ke hāth meñ ā jāūṅgā.” ¹⁹tab allāh ne lahī meñ zamīn ko chhedā, aur gaṛhe se pānī phūṭ niklā. samsūn us kā pānī pī kar dubārā tāzādam ho gayā. yūn us chashme kā nām ain-haqqore yānī pukārne wāle kā chashmā paṛ gayā. āj bhī wuh lahī meñ maujūd hai.

²⁰filistiyon ke daur meñ samsūn 20 sāl tak isrāil kā qāzī rahā.

samsūn ghazzā kā darwāzā

uṭhā le jātā hai

16 ek din samsūn filistī shahr ghazzā meñ āyā. wahān wuh ek kasbī ko dekh kar us ke ghar meñ dākḥil huā. ²jab shahr ke bāshindon ko ittilā milī ki samsūn shahr meñ hai to unhoñ ne kasbī ke ghar ko gher liyā. sāth sāth wuh rāt ke waqt shahr ke darwāze par tāk meñ rahe. faislā yih huā, “rāt ke waqt ham kuchh nahīn kareṅge, jab pau phaṭegī tab use mār ḍaleṅge.”

³samsūn ab tak kasbī ke ghar meñ so rahā thā. lekin ādhī rāt ko wuh uṭh kar shahr ke darwāze ke pās gayā aur donon kiwāron ko kunde aur darwāze ke donon bāzū’on samet ukhār kar apne kandhoñ par rakh liyā. yūn chalte chalte wuh sab kuchh us pahārī kī choṭī par le gayā jo habrūn ke muqābil hai.

samsūn aur dalilā

⁴kuchh der ke bād samsūn ek aurat kī muhabbat meñ giriftār ho gayā jo wādi-e-sūriq meñ rahtī thī. us kā nām dalilā thā. ⁵yih sun kar filistī sardār us ke pās āe aur kahne lage, “samsūn ko uksāeñ ki wuh āp ko apnī baṛī tāqat kā bhed batāe. ham jānanā chāhte haiñ ki ham kis tarah us par ghālib ā kar use yūn bāndh sakeñ ki wuh hamāre qabze meñ rahe. agar āp yih mālūm kar sakeñ to ham meñ

se har ek āp ko chāndī ke 1,100 sikke degā.”

“chunānche dalilā ne samsūn se sawāl kiyā, “mujhe apnī baṛī tāqat kā bhed batāen. kyā āp ko kisī aisī chīz se bāndhā jā saktā hai jise āp toṛ nahīn sakte?” ⁷samsūn ne jawāb diyā, “agar mujhe jānwarōn kī sāt tāzā nason se bāndhā jāe to phir main ām ādmī jaisā kamzor ho jāūngā.” ⁸filistī sardāroṅ ne dalilā ko sāt tāzā naseṅ muhayyā kar diṅ, aur us ne samsūn ko un se bāndh liyā. ⁹kuchh filistī ādmī sāth wāle kamre meṅ chhup gae. phir dalilā chillā uṭhī, “samsūn, filistī āp ko pakaṛne āe haiṅ!” yih sun kar samsūn ne nason ko yūn toṛ diyā jis tarah ḍorī tūṭ jāti hai jab āg meṅ se guzartī hai. chunānche us kī tāqat kā pol na khulā.

¹⁰dalilā kā muṅh laṭak gayā. “āp ne jhūṭ bol kar mujhe bewuqūf banāyā hai. ab āen, mehrbānī karke mujhe batāen ki āp ko kis tarah bāndhā jā saktā hai.” ¹¹samsūn ne jawāb diyā, “agar mujhe ghāiristemālshudā rassōn se bāndhā jāe to phir hī main ām ādmī jaisā kamzor ho jāūngā.” ¹²dalilā ne nae rasse le kar use un se bāndh liyā. is martabā bhī filistī sāth wāle kamre meṅ chhup gae the. phir dalilā chillā uṭhī, “samsūn, filistī āp ko pakaṛne āe haiṅ!” lekin is bār bhī

samsūn ne rassōn ko yūn toṛ liyā jis tarah ām ādmī ḍorī ko toṛ letā hai.

¹³dalilā ne shikāyat kī, “āp bār bār jhūṭ bol kar merā mazāq uṛā rahe haiṅ. ab mujhe batāen ki āp ko kis tarah bāndhā jā saktā hai.” samsūn ne jawāb diyā, “lāzim hai ki āp merī sāt zulfoṅ ko khaḍḍī ke tāne ke sāth buneṅ. phir hī ām ādmī jaisā kamzor ho jāūngā.” ¹⁴jab samsūn so rahā thā to dalilā ne aisā hī kiyā. us kī sāt zulfoṅ ko tāne ke sāth bun kar us ne use shaṭal ke zarī’e khaḍḍī ke sāth lagāyā. phir wuh chillā uṭhī, “samsūn, filistī āp ko pakaṛne āe haiṅ!” samsūn jāg uṭhā aur apne bāloṅ ko shaṭal samet khaḍḍī se nikāl liyā.

¹⁵yih dekh kar dalilā ne muṅh phulā kar malāmat kī, “āp kis tarah dāwā kar sakte haiṅ ki mujh se muhabbat rakhte haiṅ? ab āp ne tīn martabā merā mazāq uṛā kar mujhe apnī baṛī tāqat kā bhed nahīn batāyā.” ¹⁶roz-ba-roz wuh apnī bātoṅ se us kī nāk meṅ dam kartī rahī. ākhirkār samsūn itnā tang ā gayā ki us kā jinā dūbhar ho gayā. ¹⁷phir us ne use khul kar bāt batāī, “main paidāish hī se allāh ke lie maḥsūs hūṅ, is lie mere bāloṅ ko kabhī nahīn kāṭā gayā. agar sar ko muṅḍwāyā jāe to merī tāqat jāti rahegī aur main har dūsre ādmī jaisā kamzor ho jāūngā.”

¹⁸dalilā ne jān liyā ki ab samsūn ne mujhe pūrī haqīqat batāi hai. us ne filistī sardāron ko ittilā dī, “āo, kyūnki is martabā us ne mujhe apne dil ki har bāt batāi hai.” yih sun kar wuh muqarrarā chāndī apne sāth le kar dalilā ke pās āe.

¹⁹dalilā ne samsūn kā sar apnī god meñ rakh kar use sulā diyā. phir us ne ek ādmī ko bulā kar samsūn kī sāt zulfoñ ko muñḍwāyā. yūñ wuh use past karne lagī, aur us kī tāqat jāti rahī. ²⁰phir wuh chillā uṭhī, “samsūn, filistī āp ko pakaṛne āe haiñ!” samsūn jāg uṭhā aur sochā, “mainī pahle kī tarah ab bhī apne āp ko bachā kar bandhan ko toṛ dūngā.” afsos, use mālūm nahīñ thā ki rab ne use chhoṛ diyā hai. ²¹filistiyon ne use pakaṛ kar us kī āñkheñ nikāl diñ. phir wuh use ghazzā le gae jahāñ use pital kī zanjiron se bāndhā gayā. wahāñ wuh qaidkhāne kī chakkī pīsā kartā thā.

²²lekin hote hote us ke bāl dubārā baṛhne lage.

samsūn kā ākhirī intiḳām

²³ek din filistī sardār baṛā jashn manāne ke lie jamā hue. unhoñ ne apne dewatā dajūn ko jānwaroñ kī bahut sī qurbāniyāñ pesh karke apnī fath kī kḥushī manāi. wuh bole, “hamāre dewatā ne hamāre dushman samsūn ko hamāre hawāle kar diyā hai.” ²⁴samsūn ko dekh kar

awām ne dajūn kī tamjīd karke kahā, “hamāre dewatā ne hamāre dushman ko hamāre hawāle kar diyā hai! jis ne hamāre mulk ko tabāh kiyā aur ham meñ se itne logoñ ko mār ḍālā wuh ab hamāre qābū meñ ā gayā hai!” ²⁵is qism kī bāteñ karte karte un kī kḥushī kī intihā na rahī. tab wuh chillāne lage, “samsūn ko bulāo tāki wuh hamāre dilon ko bahlāe.”

chunāñche use un kī tafriḥ ke lie jel se lāyā gayā aur do satūnoñ ke darmiyān khaṛā kar diyā gayā. ²⁶samsūn us laṛke se muḳhātib huā jo us kā hāth pakaṛ kar us kī rāhnumāi kar rahā thā, “mujhe chhat ko uṭhāne wāle satūnoñ ke pās le jāo tāki mainī un kā saharā lūñ.” ²⁷imārat mardoñ aur auratoñ se bharī thī. filistī sardār bhī sab āe hue the. sirf chhat par samsūn kā tamāshā dekhne wāle taqriban 3,000 afrād the.

²⁸phir samsūn ne duā kī, “ai rab qādir-e-mutlaq, mujhe yād kar. bas ek dafā aur mujhe pahle kī tarah quwwat atā farmā tāki mainī ek hī wār se filistiyon se apnī āñkhoñ kā badlā le sakūñ.” ²⁹yih kah kar samsūn ne un do markazī satūnoñ ko pakaṛ liyā jin par chhat kā pūrā wazn thā. un ke darmiyān khaṛe ho kar us ne pūrī tāqat se zor lagāyā ³⁰aur duā kī, “mujhe filistiyon ke sāth marne de!” achānak satūn hil gae aur chhat dhaṛām se filistiyon ke tamām

sardāronī aur bāqī logon par gir gāī. is tarah samsūn ne pahle kī nisbat marte waqt kahīn zyādā filistiyon ko mār ḍālā.

³samsūn ke bhāī aur bāqī ghar wāle āe aur us kī lāsh ko uṭhā kar us ke bāp manohā kī qabr ke pās le gae. wahān yānī sur'ā aur istāl ke darmiyān unhoñ ne use dafnāyā. samsūn 20 sāl isrāīl kā qāzī rahā.

mīkāh kā but

17 ifrāīm ke pahārī ilāqe meñ ek ādmī rahtā thā jis kā nām mīkāh thā. ²ek dīn us ne apnī māñ se bāt kī, “āp ke chāñdī ke 1,100 sikke chorī ho gae the, nā? us waqt āp ne mere sāmne hī chor par lānat bhejī thī. ab dekheñ, wuh paise mere pās haiñ. main hī chor hūñ.” yih sun kar māñ ne jawāb diyā, “mere beṭe, rab tujhe barkat de!” ³mīkāh ne use tamām paise wāpas kar die, aur māñ ne elān kiyā, “ab se yih chāñdī rab ke lie maḥsūs ho! main āp ke lie tarāshā aur ḍhālā huā but banwā kar chāñdī āp ko wāpas kar detī hūñ.”

⁴chunāñche jab beṭe ne paise wāpas kar die to māñ ne us ke 200 sikke sunār ke pās le jā kar lakaṛī kā tarāshā aur ḍhālā huā but banwāyā. mīkāh ne yih but apne ghar meñ kharā kiyā, ⁵kyūñki us kā apnā

maqdis thā. us ne mazīd but aur ek afod^a bhī banwāyā aur phir ek beṭe ko apnā imām banā liyā. ⁶us zamāne meñ isrāīl kā koī bādshāh nahīn thā balki har koī wuhī kuchh kartā jo use durust lagtā thā.

⁷un dīnon meñ lāwī ke qabile kā ek jawān ādmī yahūdāh ke qabile ke shahr bait-laham meñ ābād thā. ⁸ab wuh shahr ko chhoṛ kar rihāish kī koī aur jagah talāsh karne lagā. ifrāīm ke pahārī ilāqe meñ se safar karte karte wuh mīkāh ke ghar pahuñch gayā. ⁹mīkāh ne pūchhā, “āp kahān se āe haiñ?” jawān ne jawāb diyā, “main lāwī hūñ. main yahūdāh ke shahr bait-laham kā rahne wālā hūñ lekin rihāish kī kisī aur jagah kī talāsh meñ hūñ.”

¹⁰mīkāh bolā, “yahān mere pās apnā ghar banā kar mere bāp aur imām baneñ. tab āp ko sāl meñ chāñdī ke das sikke aur zarūrat ke mutābiq kapṛe aur ḳhurāk milegī.”

¹¹lāwī muttāfiq huā. wuh wahān ābād huā, aur mīkāh ne us ke sāth beṭon kā sā sulūk kiyā. ¹²us ne use imām muqarrar karke sochā, ¹³“ab rab mujh par mehrbānī karegā, kyūñki lāwī merā imām ban gayā hai.”

^aām taur par ibrānī meñ afod kā matlab imām-e-āzam kā bālāposh thā (dekhie

ḳhurūj 28:4), lekin yahān is se murād butparastī kī koī chiz hai.

dān kā qabilā zamīn kī talāsh kartā hai
18 un dinoñ meñ isrāil kā bādshāh nahīn thā. aur ab tak dān ke qabile ko apnā koī qabāili ilāqā nahīn milā thā, is lie us ke log kahīn ābād hone kī talāsh meñ rahe. ²unhoñ ne apne k̄hāndānoñ meñ se sur’ā aur istāl ke pāñch tajribākār faujiyoñ ko chun kar unheñ mulk kī taftīsh karne ke lie bhej diyā. yih mard ifrāim ke pahārī ilāqe meñ se guzar kar mīkāh ke ghar ke pās pahuñch gae. jab wuh wahān rāt ke lie ṭhahre hue the ³to unhoñ ne dekhā ki jawān lāwī bait-laham kī bolī boltā hai. us ke pās jā kar unhoñ ne pūchhā, “kaun āp ko yahān lāyā hai? āp yahān kyā karte haiñ? aur āp kā is ghar meñ rahne kā kyā maqsad hai?” ⁴lāwī ne unheñ apnī kahānī sunāi, “mīkāh ne mujhe naukarī de kar apnā imām banā liyā hai.” ⁵phir unhoñ ne us se guzārīsh kī, “allāh se daryāft karen ki kyā hamāre safar kā maqsad pūrā ho jāegā yā nahīn?” ⁶lāwī ne unheñ tasallī dī, “salāmatī se āge barheñ. āp ke safar kā maqsad rab ko qabūl hai, aur wuh āp ke sāth hai.”

⁷tab yih pāñch ādmī āge nikle aur safar karte karte lais pahuñch gae. unhoñ ne dekhā ki wahān ke log saidāniyoñ kī tarah pursukūn aur befikr zindagī guzār rahe haiñ. koī nahīn thā jo unheñ dabātā yā un

par zulm kartā. yih bhī mālūm huā ki agar un par hamlā kiyā jāe to un kā ittihādī shahr saidā un se itnī dūr hai ki un kī madad nahīn kar sakegā, aur qarīb koī ittihādī nahīn hai jo un kā sāth de. ⁸wuh pāñch jāsūs sur’ā aur istāl wāpas chale gae. jab wahān pahuñche to dūsroñ ne pūchhā, “safar kaisā rahā?” ⁹jāsūsoñ ne jawāb meñ kahā, “āeñ, ham jang ke lie nikleñ! hameñ ek behtarīn ilāqā mil gayā hai. āp kyūñ jhijak rahe haiñ? jaldī karen, ham nikleñ aur us mulk par qabzā kar leñ! ¹⁰wahān ke log befikr haiñ aur hamle kī tawaqo hī nahīn karte. aur zamīn wasī aur zarḳhez hai, us meñ kisī bhī chīz kī kamī nahīn hai. allāh āp ko wuh mulk dene kā irādā rakhtā hai.”

**dān ke mard mīkāh kā but imām
samet chhīn lete haiñ**

¹¹dān ke qabile ke 600 musallah ādmī sur’ā aur istāl se rawānā hue. ¹²rāste meñ unhoñ ne apnī lashkargāh yahūdāh ke shahr qiryat-yārīm ke qarīb lagāi. is lie yih jagah āj tak mahane-dān yānī dān kī k̄haimāgāh kahlātī hai. ¹³wahān se wuh ifrāim ke pahārī ilāqe meñ dāk̄hil hue aur chalte chalte mīkāh ke ghar pahuñch gae.

¹⁴jin pāñch mardoñ ne lais kī taftīsh kī thī unhoñ ne apne sāthiyoñ se kahā, “kyā āp ko mālūm hai ki in

gharon̄ meñ ek afod, ek tarāshā aur dhālā huā but aur dīgar kāi but haiñ? ab soch leñ ki kyā kiyā jāe.”

¹⁵pāñchoñ ne mikāh ke ghar meñ dākhlil ho kar jawān lāwī ko salām kiyā ¹⁶jabki bāqī 600 musallah mard geṭ par khare rahe. ¹⁷jab lāwī bāhar khare mardoñ ke pās gayā to in pāñchoñ ne andar ghus kar tarāshā aur dhālā huā but, afod aur bāqī but chhīn lie. ¹⁸yih dekh kar lāwī chīkhne lagā, “kyā kar rahe ho!”

¹⁹unhoñ ne kahā, “chup! koī bāt na karo balki hamāre sāth jā kar hamāre bāp aur imām bano. hamāre sāth jāoge to pūre qabile ke imām banoge. kyā yih ek hī khāndān kī khidmat karne se kahīñ behtar nahīñ hogā?” ²⁰yih sun kar imām khush huā. wuh afod, tarāshā huā but aur bāqī butoñ ko le kar musāfiroñ meñ sharīk ho gayā. ²¹phir dān ke mard rawānā hue. un ke bāl-bachche, maweshī aur qīmtī māl-o-matā un ke āge āge thā.

²²jab mikāh ko bāt kā patā chalā to wuh apne paṛosiyōñ ko jamā karke un ke pīchhe daurā. itne meñ dān ke log ghar se dūr nikal chuke the. ²³jab wuh sāmne nazar āe to mikāh aur us ke sāthiyōñ ne chīkhte chillāte unheñ rukne ko kahā. dān ke mardoñ ne pīchhe dekh kar mikāh se kahā, “kyā bāt hai? apne in logoñ ko bulā kar kyūñ le āe ho?” ²⁴mikāh ne jawāb diyā, “tum logoñ ne mere butoñ ko

chhīn liyā go main ne unheñ khud banwāyā hai. mere imām ko bhī sāth le gae ho. mere pās kuchh nahīñ rahā to ab tum pūchhte ho ki kyā bāt hai?”

²⁵dān ke afrād bole, “khāmosh! khābardār, hamāre kuchh log tezmizāj haiñ. aisā na ho ki wuh ghusse meñ ā kar tum ko tumhāre khāndān samet mār dāleñ.” ²⁶yih kah kar unhoñ ne apnā safar jāri rakhā. mikāh ne jān liyā ki main apne thoṛe ādmiyōñ ke sāth un kā muqābalā nahīñ kar sakūngā, is lie wuh muṛ kar apne ghar wāpas chalā gayā. ²⁷us ke but dān ke qabze meñ rahe, aur imām bhī un meñ ṭik gayā.

lais par qabzā aur dān kī butparastī
phir wuh lais ke ilāqe meñ dākhlil hue jis ke bāshinde pursukūn aur befikr zindagī guzār rahe the. dān ke fauji un par ṭuṭ paṛe aur sab ko talwār se qatl karke shahr ko bhasm kar diyā. ²⁸kisī ne bhī un kī madad na kī, kyūñki saidā bahut dūr thā, aur qarīb koī ittihādī nahīñ thā jo un kā sāth detā. yih shahr bait-rahob kī wādī meñ thā. dān ke afrād shahr ko az sar-e-nau tāmīr karke us meñ ābād hue. ²⁹aur unhoñ ne us kā nām apne qabile ke bāni ke nām par dān rakhā (dān isrāil kā beṭā thā).

³⁰wahāñ unhoñ ne tarāshā huā but rakh kar pūjā ke intizām par yūnatan muqarrar kiyā jo mūsā ke

beṭe jairsom kī aulād meṅ se thā. jab yūnatan faut huā to us kī aulād qaum kī jilāwatanī tak dān ke qabile meṅ yihī k̄hidmat kartī rahī.

³¹mīkāh kā banwāyā huā but tab tak dān meṅ rahā jab tak allāh kā ghar sailā meṅ thā.

ek lāwī kī apnī dāshtā ke sāth sulah us zamāne meṅ jab isrāīl kā **19** koī bādshāh nahīn thā ek lāwī ne apne ghar meṅ dāshtā rakhī jo yahūdāh ke shahr bait-laham kī rahne wālī thī. ādmī ifrāīm ke pahārī ilāqe ke kisī dūr darāz kone meṅ ābād thā. ²lekin ek din aurat mard se nārāz huī aur maike wāpas chalī gāi. chār māh ke bād ³lāwī do gadhe aur apne naukar ko le kar bait-laham ke lie rawānā huā tāki dāshtā kā ghussā ṭhandā karke use wāpas āne par āmādā kare.

jab us kī mulāqāt dāshtā se huī to wuh use apne bāp ke ghar meṅ le gāi. use dekh kar susar itnā k̄hush huā ⁴ki us ne use jāne na diyā. dāmād ko tīn din wahān ṭhaharnā paṛā jis daurān susar ne us kī k̄hūb mehmān-nawāzī kī. ⁵chauthē din lāwī subhsawere uṭh kar apnī dāshtā ke sāth rawānā hone kī tayyāriyān karne lagā. lekin susar use rok kar bolā, “pahle thoṛā bahut khā kar tāzādam ho jāeṅ, phir chale jānā.” ⁶donon dubārā khāne-pīne ke lie baiṭh gae.

susar ne kahā, “barāh-e-karm ek aur rāt yahān ṭhahar kar apnā dil bahlāeṅ.” ⁷mehmān jāne kī tayyāriyān karne to lagā, lekin susar ne use ek aur rāt ṭhaharne par majbūr kiyā. chunānche wuh hār mān kar ruk gayā.

⁸pānchweṅ din ādmī subhsawere uṭhā aur jāne ke lie tayyār huā. susar ne zor diyā, “pahle kuchh khānā khā kar tāzādam ho jāeṅ. āp dopahar ke waqt bhī jā sakte haiṅ.” chunānche donon khāne ke lie baiṭh gae.

⁹dopahar ke waqt lāwī apnī bīwī aur naukar ke sāth jāne ke lie uṭhā. susar etirāz karne lagā, “ab dekheṅ, din ḍhalne wālā hai. rāt ṭhahar kar apnā dil bahlāeṅ. behtar hai ki āp kal subhsawere hī uṭh kar ghar ke lie rawānā ho jāeṅ.” ¹⁰⁻¹¹lekin ab lāwī kisī bhī sūrat meṅ ek aur rāt ṭhaharnā nahīn chāhtā thā. wuh apne gadhoṅ par zīn kas kar apnī bīwī aur naukar ke sāth rawānā huā.

chalte chalte din ḍhalne lagā. wuh yabūs yānī yarūshalam ke qarīb pahuṅch gae the. shahr ko dekh kar naukar ne mālik se kahā, “āeṅ, ham yabūsiyōn ke is shahr meṅ jā kar wahān rāt guzāreṅ.” ¹²lekin lāwī ne etirāz kiyā, “nahīn, yih ajnabiyoṅ kā shahr hai. hameṅ aisī jagah rāt nahīn guzārnā chāhie jo isrāīlī nahīn hai. behtar hai ki ham āge jā kar jibiā kī taraf baṛheṅ. ¹³agar ham jaldī

kareñ to ho saktā hai ki jibiā yā us se āge rāmā tak pahuñch sakeñ. wahāñ ārām se rāt guzār sakeñge.”

¹⁴chunāñche wuh āge nikle. jab sūraj ghurūb hone lagā to wuh binyamīn ke qabile ke shahr jibiā ke qarīb pahuñch gae ¹⁵aur rāste se haṭ kar shahr meñ dākḥil hue. lekin koī un kī mehmān-nawāzī nahīñ karnā chāhtā thā, is lie wuh shahr ke chauk meñ ruk gae.

¹⁶phir andhere meñ ek būrhā ādmī wahāñ se guzarā. asal meñ wuh ifrāim ke pahārī ilāqe kā rahne wālā thā aur jibiā meñ ajnabī thā, kyūñki bāqī bāshinde binyamīnī the. ab wuh khet meñ apne kām se fāriḡh ho kar shahr meñ wāpas āyā thā. ¹⁷musāfiroñ ko chauk meñ dekh kar us ne pūchhā, “āp kahāñ se āe aur kahāñ jā rahe haiñ?” ¹⁸lāwī ne jawāb diyā, “ham yahūdāh ke bait-laham se āe haiñ aur ifrāim ke pahārī ilāqe ke ek dūrdarāz kone tak safar kar rahe haiñ. wahāñ merā ghar hai aur wahīñ se main rawānā ho kar bait-laham chalā gayā thā. is waqt main rab ke ghar jā rahā hūñ. lekin yahāñ jibiā meñ koī nahīñ jo hamārī mehmān-nawāzī karne ke lie tayyār ho, ¹⁹hālāñki hamāre pās khāne kī tamām chīzeñ maujūd haiñ. gadhoñ ke lie bhūsā aur chārā hai, aur hamāre lie bhī kāfī roṭī aur mai hai. hamēñ kisī bhī chīz kī zarūrat nahīñ hai.”

²⁰būrhe ne kahā, “phir main āp ko apne ghar meñ khushāmdīd kahtā hūñ. agar āp ko koī chīz darkār ho to main use muhayyā karūnga. har sūrat meñ chauk meñ rāt mat guzārnā.” ²¹wuh musāfiroñ ko apne ghar le gayā aur gadhoñ ko chārā khilāyā. mehmānoñ ne apne pāoñ dho kar khānā khāyā aur mai pī.

jibiā ke logoñ kā jurm

²²wuh yūñ khāne kī rifāqat se lutfandoz ho rahe the ki jibiā ke kuchh sharīr mard ghar ko gher kar darwāze ko zor se khatkhatāne lage. wuh chillāe, “us ādmī ko bāhar lā jo tere ghar meñ ṭahrā huā hai tāki ham us se ziyādatī kareñ!” ²³būrhā ādmī bāhar gayā tāki unheñ samjhāe, “nahīñ, bhāiyō, aisā shaitānī amal mat karnā. yih ajnabī merā mehmān hai. aisī sharmnāk harkat mat karnā! ²⁴is se pahle main apnī kuñwārī beṭī aur mehmān kī dāshtā ko bāhar le ātā hūñ. un hī se ziyādatī kareñ. jo jī chāhe un ke sāth kareñ, lekin ādmī ke sāth aisī sharmnāk harkat na kareñ.”

²⁵lekin bāhar ke mardoñ ne us kī na sunī. tab lāwī apnī dāshtā ko pakar kar bāhar le gayā aur us ke pichhe darwāzā band kar diyā. shahr ke ādmī pūrī rāt us kī behurmatī karte rahe. jab pau phatne lagī to unhoñ ne use fāriḡh kar diyā. ²⁶sūraj ke tulū hone se pahle aurat us ghar ke pās

wāpas āi jis meñ shauhar ṭhahrā huā thā. darwāze tak to wuh pahuñch gai lekin phir gir kar wahīn kī wahīn parī rahī.

jab din chaṛh gayā ²⁷to lāwī jāg uṭhā aur safar karne kī tayyāriyāñ karne lagā. jab darwāzā kholā to kyā deḳhtā hai ki dāshtā sāmne zamīn par parī hai aur hāth dahlīz par rakhe haiñ. ²⁸wuh bolā, “uṭho, ham chalte haiñ.” lekin dāshtā ne jawāb na diyā. yih dekh kar ādmī ne use gadhe par lād liyā aur apne ghar chalā gayā.

²⁹jab pahuñchā to us ne chhurī le kar aurat kī lāsh ko 12 ṭukṛoñ meñ kāt liyā, phir unheñ isrāīl kī har jagah bhej diyā. ³⁰jis ne bhī yih dekhā us ne ghabrā kar kahā, “aisā jurm hamāre darmiyāñ kabhī nahīñ huā. jab se ham misr se nikal kar āe haiñ aisi harkat deḳhne meñ nahīñ āi. ab lāzim hai ki ham ḡhaur se socheñ aur ek dūsre se mashwarā karke agle qadam ke bāre meñ faislā karen.”

jibiā ko sazā dene kā faislā

20 tamām isrāīlī ek dil ho kar misfāh meñ rab ke huzūr jamā hue. shimāl ke dān se le kar junūb ke bair-sabā tak sab āe. daryā-e-yardan ke pār jiliād se bhī log āe. ²isrāīlī qabiloñ ke sardār bhī āe. unhoñ ne mil kar ek baṛī fauj tayyār kī, talwāroñ se les 4,00,000 mard jamā

hue. ³binyamīniyoñ ko is jamā’at ke bāre meñ ittilā milī.

isrāīliyoñ ne pūchhā, “hameñ bataēñ ki yih haibatnāk jurm kis tarah sarzad huā?” ⁴maqṭulā ke shauhar ne unheñ apñi kahāñi sunāi, “maiñ apñi dāshtā ke sāth jibiā meñ ā ṭhahrā jo binyamīniyoñ ke ilāqe meñ hai. ham wahāñ rāt guzārnā chāhte the. ⁵yih dekh kar shahr ke mardoñ ne mere mezbān ke ghar ko gher liyā tāki mujhe qatl karen. maiñ to bach gayā, lekin merī dāshtā se itnī ziyādatī huī ki wuh mar gai. ⁶yih dekh kar maiñ ne us kī lāsh ko ṭukṛe ṭukṛe karke yih ṭukṛe isrāīl kī mīrās kī har jagah bhej die tāki har ek ko mālūm ho jāe ki hamāre mulk meñ kitnā ḡhinaunā jurm sarzad huā hai. ⁷is par āp sab yahāñ jamā hue haiñ. isrāīl ke mardo, ab lāzim hai ki āp ek dūsre se mashwarā karke faislā karen ki kyā karnā chāhie.”

⁸tamām mard ek dil ho kar khaṛe hue. sab kā faislā thā, “ham meñ se koī bhī apne ghar wāpas nahīñ jāegā ⁹jab tak jibiā ko munāsib sazā na dī jāe. lāzim hai ki ham fauran shahr par hamlā karen aur is ke lie qur’ā ḍāl kar rab se hidāyat leñ. ¹⁰ham yih faislā bhī karen ki kaun kaun hamārī fauj ke lie khāne-pīne kā band-o-bast karāegā. is kām ke lie ham meñ se har daswāñ ādmī kāfī hai. bāqī sab log sīdhe jibiā se laṛne jāeñ tāki us

sharmnāk jurm kā munāsib badlā leni jo isrāīl meñ huā hai.”

¹¹yūn tamām isrāīli muttahid ho kar jibiā se laṛne ke lie gae. ¹²rāste meñ unhoñ ne binyamīn ke har kunbe ko paighām bhijwāyā, “āp ke darmiyān ghinaunā jurm huā hai. ¹³ab jibiā ke in sharīr ādmioñ ko hamāre hawāle karen tākī ham unheñ sazā-e-maut de kar isrāīl meñ se burāi miṭā deñ.”

lekin binyamīni is ke lie tayyār na hue. ¹⁴wuh pūre qabāili ilāqe se ā kar jibiā meñ jamā hue tākī isrāīliyoñ se laṛeñ. ¹⁵usi din unhoñ ne apni fauj kā band-o-bast kiyā. jibiā ke 700 tajribākār faujiyoñ ke ilāwā talwāroñ se les 26,000 afrād the. ¹⁶in faujiyoñ meñ se 700 aise mard bhī the jo apne bāeñ hāth se falāḵhan chalāne kī itni mahārat rakhte the ki patthar bāl jaise chhoṭe nishāne par bhī lag jātā thā. ¹⁷dūsri taraf isrāīl ke 4,00,000 fauji khare hue, aur har ek ke pās talwār thī.

¹⁸pahle isrāīli bait-el chale gae. wahāñ unhoñ ne allāh se daryāft kiyā, “kaun sā qabilā hamāre āge āge chale jab ham binyamīniyoñ par hamlā karen?” rab ne jawāb diyā, “yahūdāh sab se āge chale.”

binyamīn ke ḵhilāf jang

¹⁹agle din isrāīli rawānā hue aur jibiā ke qarīb pahuñch kar apni

lashkargāh lagāi. ²⁰phir wuh hamlā ke lie nikle aur tartīb se laṛne ke lie khare ho gae. ²¹yih dekh kar binyamīni shahr se nikle aur un par ṭūṭ paṛe. natije meñ 22,000 isrāīli shahīd ho gae.

²²⁻²³isrāīli bait-el chale gae aur shām tak rab ke huzūr rote rahe. unhoñ ne rab se pūchhā, “kyā ham dubārā apne binyamīni bhāiyoñ se laṛne jāeñ?” rab ne jawāb diyā, “hāñ, un par hamlā karo!” yih sun kar isrāīliyoñ kā hauslā baṛh gayā aur wuh agle din wahīñ khare ho gae jahāñ pahle din khare hue the. ²⁴lekin jab wuh shahr ke qarīb pahuñche ²⁵to binyamīni pahle kī tarah shahr se nikal kar un par ṭūṭ paṛe. us din talwār se les 18,000 isrāīli shahīd ho gae.

²⁶phir isrāīl kā pūrā lashkar bait-el chalā gayā. wahāñ wuh shām tak rab ke huzūr rote aur rozā rakhte rahe. unhoñ ne rab ko bhasm hone wāli qurbāniyāñ aur salāmatī kī qurbāniyāñ pesh karke ²⁷us se daryāft kiyā ki ham kyā karen. (us waqt allāh ke ahd kā sandūq bait-el meñ thā ²⁸jahāñ finhās bin iliazar bin hārūn imām thā.) isrāīliyoñ ne pūchhā, “kyā ham ek aur martabā apne binyamīni bhāiyoñ se laṛne jāeñ yā is se bāz āeñ?” rab ne jawāb diyā, “un par hamlā karo, kyūñki kal

hī main unheñ tumhāre hawāle kar dūngā.”

binyamīn kā satyānās

²⁹is dafā kuchh isrāīlī jibiā ke irdgird ghāt meñ baiṭh gae. ³⁰bāqī afrād pahle do dinon kī sī tartīb ke mutābiq larne ke lie khare ho gae. ³¹binyamīnī dubārā shahr se nikal kar un par ṭuṭ pare. jo rāste bait-el aur jibiā kī taraf le jāte haiñ un par aur khule maidān meñ unhoñ ne taqrīban 30 isrāīliyon ko mār ḍālā. yūñ larṭe larṭe wuh shahr se dūr hote gae. ³²wuh pukāre, “ab ham unheñ pahli do martabā kī tarah shikast deñge!”

lekin isrāīliyon ne mansūbā bāndh liyā thā, “ham un ke āge āge bhāgte hue unheñ shahr se dūr rāstoñ par khaiñch leñge.” ³³yūñ wuh bhāgne lage aur binyamīnī un ke pīchhe par gae. lekin bāl-tamr ke qarīb isrāīlī ruk kar muṛ gae aur un kā sāmna karne lage. ab bāqī isrāīlī jo jibā ke irdgird aur khule maidān meñ ghāt meñ baiṭhe the apnī chhupne kī jaghoñ se nikal āe. ³⁴achānak jibiā ke binyamīniyon ko 10,000 behtarīn faujiyon kā sāmna karnā parā, un mardoñ kā jo pūre isrāīl se chune gae the. binyamīnī un se ḷhūb larne lage, lekin un kī āñkheñ abhī is bāt ke lie band thīñ ki un kā anjām qarīb ā gayā hai. ³⁵us din isrāīliyon ne rab kī madad se fath pā kar talwār se les

25,100 binyamīnī faujiyon ko maut ke ghāt utār diyā. ³⁶tab binyamīniyon ne jān liyā ki dushman ham par ḡhālib ā gae haiñ. kyūñki isrāīlī fauj ne apne bhāg jāne se unheñ jibiā se dūr khaiñch liyā thā tāki shahr ke irdgird ghāt meñ baiṭhe mardoñ ko shahr par hamlā karne kā mauqā muhayyā karen. ³⁷tab yih mard nikal kar shahr par ṭuṭ pare aur talwār se tamām bāshindoñ ko mār ḍālā, ³⁸⁻³⁹phir mansūbe ke mutābiq āg lagā kar dhueñ kā baṛā bādāl paidā kiyā tāki bhāgne wāle isrāīliyon ko ishārā mil jāe ki wuh muṛ kar binyamīniyon kā muqābalā karen.

us waqt tak binyamīniyon ne taqrīban 30 isrāīliyon ko mār ḍālā thā, aur un kā ḷhayāl thā ki ham unheñ pahle kī tarah shikast de rahe haiñ. ⁴⁰achānak un ke pīchhe dhueñ kā bādāl āsmān kī taraf uṭhne lagā. jab binyamīniyon ne muṛ kar dekhā ki shahr ke kone kone se dhuāñ nikal rahā hai ⁴¹to isrāīl ke mard ruk gae aur palaṭ kar un kā sāmna karne lage. binyamīnī saḷht ḡhabrā gae. kyūñki unhoñ ne jān liyā ki ham tabāh ho gae haiñ. ⁴²⁻⁴³tab unhoñ ne mashriq ke registān kī taraf farār hone kī koshish kī. lekin ab wuh mard bhī un kā tāqqub karne lage jinhoñ ne ghāt meñ baiṭh kar jibiā par hamlā kiyā thā. yūñ isrāīliyon ne mafrūroñ ko gher kar mār ḍālā. ⁴⁴us

waqt binyamīn ke 18,000 tajribākār faujī halāk hue. ⁴⁵jo bach gae wuh registān kī chaṭān rimmon kī taraf bhāg nikle. lekin isrāīliyon ne rāste meñ un ke 5,000 afrād ko maut ke ghāṭ utār diyā. is ke bād unhoñ ne jid’om tak un kā tāqqub kiyā. mazīd 2,000 binyamīni halāk hue. ⁴⁶is tarah binyamīn ke kul 25,000 talwār se les aur tajribākār faujī māre gae.

⁴⁷sirf 600 mard bach kar rimmon kī chaṭān tak pahuñch gae. wahāñ wuh chār mahīne tak ṭike rahe. ⁴⁸tab isrāīli tāqqub karne se bāz ā kar binyamīn ke qabāīli ilāqe meñ wāpas āe. wahāñ unhoñ ne jagah-ba-jagah jā kar sab kuchh maut ke ghāṭ utār diyā. jo bhī unheñ milā wuh talwār kī zad meñ ā gayā, kḥwāh insān thā yā haiwān. sāth sāth unhoñ ne tamām shahron ko āg lagā dī.

binyamīniyon ko aurateñ milti haiñ

21 jab isrāīli misfāh meñ jamā hue the to sab ne qasam khā kar kahā thā, “ham kabhī bhī apnī beṭiyon kā kisi binyamīni mard ke sāth rishtā nahīn bāndheñge.” ²ab wuh bait-el chale gae aur shām tak allāh ke huzūr baiṭhe rahe. ro ro kar unhoñ ne duā kī, ³“ai rab, isrāīl ke kḥudā, hamārī qaum kā ek pūrā qabilā miṭ gayā hai! yih musibat isrāīl par kyūn āi?”

⁴agle din wuh subhsawere uṭhe aur qurbāngāh banā kar us par bhasm hone wālī aur salāmatī kī qurbāniyān chaḥhāñ. ⁵phir wuh ek dūsre se pūchhne lage, “jab ham misfāh meñ rab ke huzūr jamā hue to hamārī qaum meñ se kaun kaun ijtīmā meñ sharīk na huā?” kyūñki us waqt unhoñ ne qasam khā kar elān kiyā thā, “jis ne yahāñ rab ke huzūr āne se inkār kiyā use zarūr sazā-e-maut dī jāegī.” ⁶ab isrāīliyon ko binyamīniyon par afsos huā. unhoñ ne kahā, “ek pūrā qabilā miṭ gayā hai. ⁷ab ham un thoṛe bache-khuche ādmiyon ko bīwiyāñ kis tarah muhayyā kar sakte haiñ? ham ne to rab ke huzūr qasam khāi hai ki apnī beṭiyon kā un ke sāth rishtā nahīn bāndheñge. ⁸lekin ho saktā hai koī kḥāndān misfāh ke ijtīmā meñ na āyā ho. āo, ham patā karen.” mālūm huā ki yabīs-jiliād ke bāshinde nahīn āe the. ⁹yih bāt faujiiyon ko ginane se patā chalī, kyūñki ginte waqt yabīs-jiliād kā koī bhī shaḥḥs fauj meñ nahīn thā.

¹⁰tab unhoñ ne 12,000 faujiiyon ko chun kar unheñ hukm diyā, “yabīs-jiliād par hamlā karke tamām bāshindon ko bāl-bachchoñ samet mār ḍālo. ¹¹sirf kuñwāriyon ko zindā rahne do.”

¹²faujiyon ne yabīs meñ 400 kuñwāriyāñ pāñ. wuh unheñ sailā le

āe jahān isrāīliyon kā lashkar ṭhahrā huā thā. ¹³wahān se unhoñ ne apne qāsidoñ ko rimmon kī chaṭān ke pās bhej kar binyamīniyon ke sāth sulah kar lī. ¹⁴phir binyamīn ke 600 mard registān se wāpas āe, aur un ke sāth yabīs-jiliād kī kuñwāriyon kī shādī huī. lekin yih sab ke lie kāfī nahīn thīn.

¹⁵isrāīliyon ko binyamīn par afsos huā, kyūñki rab ne isrāīl ke qabīloñ meñ khalā dāl diyā thā. ¹⁶jamā'at ke buzurgoñ ne dubārā pūchhā, “hamēñ binyamīn ke bāqī mardoñ ke lie kahān se bīwiyān mileñgī? un kī tamām aurateñ to halāk ho gāi haiñ. ¹⁷lāzim hai ki unheñ un kā maurūsī ilāqā wāpas mil jāe. aisā na ho ki wuh bilkul miṭ jāeñ. ¹⁸lekin ham apnī beṭiyon kī un ke sāth shādī nahīn karā sakte, kyūñki ham ne qasam khā kar elān kiyā hai, ‘jo apnī beṭī kā rishtā binyamīn ke kisī mard se bāndhegā us par allāh kī lānat ho’.”

¹⁹yūñ sochte sochte unheñ ākhirkār yih tarkīb sūjhī, “kuchh der ke bād yahān sailā meñ rab kī sālānā id manāi jāegī. sailā bait-el ke shimāl meñ, labūnā ke junūb meñ aur us rāste ke mashriq meñ hai jo bait-el se

sikam tak le jātā hai. ²⁰ab binyamīn mardoñ ke lie hamārā mashwarā hai ki id ke dinoñ meñ angūr ke bāghoñ meñ chhup kar ghāt meñ baiṭh jāeñ. ²¹jab laṛkiyān loknāch ke lie sailā se nikleñgī to phir bāghoñ se nikal kar un par jhapaṭ parnā. har admī ek laṛkī ko pakar kar use apne ghar le jāe. ²²jab un ke bāp aur bhāi hamāre pās ā kar āp kī shikāyat karenge to ham un se kaheñge, ‘binyamīniyon par tars khāeñ, kyūñki jab ham ne yabīs par fath pāi to ham un ke lie kāfī aurateñ hāsil na kar sake. āp bequsūr haiñ, kyūñki āp ne unheñ apnī beṭiyon ko irādatan to nahīn diyā.’” ²³binyamīniyon ne buzurgoñ kī is hidāyat par amal kiyā. id ke dinoñ meñ jab laṛkiyān nāch rahī thīn to binyamīniyon ne utnī pakar līñ ki un kī kamī pūri ho gāi. phir wuh unheñ apne qabāīli ilāqe meñ le gae aur shahroñ ko dubārā tāmīr karke un meñ basne lage. ²⁴bāqī isrāīli bhī wahān se chale gae. har ek apne qabāīli ilāqe meñ wāpas chalā gayā. ²⁵us zamāne meñ isrāīl meñ koī bādshāh nahīn thā. har ek wuhī kuchh kartā jo use munāsib lagtā thā.

rūt

ilimalik moāb chalā jāta hai
1¹⁻²un dinon jab qāzī qaum kī
rāhnumāi kiyā karte the to isrāil
meñ kāl paṛā. yahūdāh ke shahr bait-
laham meñ ek ifrātī ādmī rahtā thā
jis kā nām ilimalik thā. kāl kī wajah
se wuh apnī bīwī naomī aur apne do
beṭon mahlon aur kilyon ko le kar
mulk-e-moāb meñ jā basā.

³lekin kuchh der ke bād ilimalik
faut ho gayā, aur naomī apne do
beṭon ke sāth akeli rah gai. ⁴mahlon
aur kilyon ne moāb kī do auraton se
shādī kar lī. ek kā nām urfā thā aur
dūsri kā rūt. lekin taqriban das sāl
ke bād ⁵donon beṭe bhī jān-ba-haq ho
gae. ab naomī kā na shauhar aur na
beṭe hī rahe the.

naomī rūt ke sāth wāpas chalī jāti hai

⁶⁻⁷ek din naomī ko mulk-e-moāb
meñ khabar mili ki rab apnī qaum
par rahm karke use dubārā achchhi
fasleñ de rahā hai. tab wuh apne

watan yahūdāh ke lie rawānā hui.
urfā aur rūt bhī sāth chaliñ.

jab wuh us rāste par ā gain jo
yahūdāh tak pahuñchātā hai ⁸to
naomī ne apnī bahu'on se kahā, “ab
apne mān-bāp ke ghar wāpas chalī
jāeñ. rab āp par utnā rahm kare jitnā
āp ne marhūmon aur mujh par kiyā
hai. ⁹wuh āp ko nae ghar aur nae
shauhar muhayyā karke sukūn de.”

yih kah kar us ne unheñ bosā
diyā. donon ro paṛin ¹⁰aur etirāz kiyā,
“hargiz nahīñ, ham āp ke sāth āp kī
qaum ke pās jāeñgī.” ¹¹lekin naomī
ne isrār kiyā, “beṭiyo, bas kareñ aur
apne apne ghar wāpas chalī jāeñ. ab
mere sāth jāne kā kyā fāidā? mujh se
to mazid koī beṭā paidā nahīñ hogā
jo āp kā shauhar ban sake. ¹²nahīñ
beṭiyo, wāpas chalī jāeñ. main to itnī
būrhī ho chuki hūñ ki dubārā shādī
nahīñ kar saktī. aur agar is kī ummīd
bhī hotī balki merī shādī āj rāt ko hotī
aur mere hāñ beṭe paidā hote ¹³to kyā

āp un ke bālīgh ho jāne tak intizār kar saktīn? kyā āp us waqt tak kisī aur se shādi karne se inkār kartīn? nahīn, beṭiyo. rab ne apnā hāth mere k̄hilāf uṭhāyā hai, to āp is lānat kī zad meñ kyūn āen?”

¹⁴tab urfā aur rūt dubārā ro paṛīn. urfā ne apnī sās ko chūm kar alwidā kahā, lekin rūt naomī ke sāth liṭī rahī. ¹⁵naomī ne use samjhāne kī koshish kī, “dekheñ, urfā apnī qaum aur apne dewatāon ke pās wāpas chālī gai hai. ab āp bhī aisā hī karen.”

¹⁶lekin rūt ne jawāb diyā, “mujhe āp ko chhoṛ kar wāpas jāne par majbūr na kijie. jahān āp jāengī main jāūngī. jahān āp raheñgī wahān main bhī rahūngī. āp kī qaum merī qaum aur āp kā k̄hudā merā k̄hudā hai. ¹⁷jahān āp mareñgī wahīn main marūngī aur wahīn dafn ho jāūngī. sirf maut hī mujhe āp se alag kar saktī hai. agar merā yih wādā pūrā na ho to allāh mujhe saḥt sazā de!”

¹⁸naomī ne jān liyā kī rūt kā sāth jāne kā pakkā irādā hai, is lie wuh k̄hāmosh ho gāi aur use samjhāne se bāz āi. ¹⁹wuh chal paṛīn aur chalte chalte bait-laham pahuñch gāin. jab dāk̄hil huīn to pūre shahr meñ halchal mach gāi. aurateñ kahne lagīn, “kyā yih naomī nahīn hai?”

²⁰naomī ne jawāb diyā, “ab mujhe naomī^a mat kahnā balki mārā,^b kyūnki qādir-e-mutlaq ne mujhe saḥt musibat meñ ḍāl diyā hai. ²¹yahān se jāte waqt mere hāth bhare hue the, lekin ab rab mujhe k̄hālī hāth wāpas le āyā hai. chunāñche mujhe naomī mat kahnā. rab ne k̄hud mere k̄hilāf gawāhī dī hai, qādir-e-mutlaq ne mujhe is musibat meñ ḍālā hai.”

²²jab naomī apnī moābī bahū ke sāth bait-laham pahuñchī to jau kī fasal kī kaṭāi shurū ho chukī thī.

rūt kī boaz se mulāqāt

2 bait-laham meñ naomī ke marhūm shauhar kā rishtedār rahtā thā jis kā nām boaz thā. wuh asar-o-rasūkh rakhtā thā, aur us kī zamīneñ thīn.

²ek din rūt ne apnī sās se kahā, “main kheton meñ jā kar fasal kī kaṭāi se bachī huī bāleñ chun lūn. koī na koī to mujhe is kī ijāzat degā.” naomī ne jawāb diyā, “ṭhīk hai beṭi, jāen.” ³rūt kisī khet meñ gāi aur mazdūron ke pichhe pichhe chaltī huī bachī huī bāleñ chunane lagī. use mālūm na thā ki khet kā mālik susar kā rishtedār boaz hai.

⁴itne meñ boaz bait-laham se pahuñchā. us ne apne mazdūron se kahā, “rab āp ke sāth ho.” unhoñ

^ak̄hushgawār, k̄hushī wālī.

^bkarwī.

ne jawāb diyā, “aur rab āp ko bhī barkat de!” ⁵phir boaz ne mazdūroñ ke inchārj se pūchhā, “us jawān aurat kā mālik kaun hai?” ⁶ādmī ne jawāb diyā, “yih moābī aurat naomī ke sāth mulk-e-moāb se āi hai. ⁷is ne mujh se mazdūroñ ke pīchhe chal kar bachī huī bāleñ chunane kī ijāzat lī. yih thoṛī der jhoñpṛī ke sāy meñ ārām karne ke siwā subh se le kar ab tak kām meñ lagī rahī hai.”

⁸yih sun kar boaz ne rūt se bāt kī, “beṭī, merī bāt sunen! kisī aur khet meñ bachī huī bāleñ chunane ke lie na jāen balki yihīn merī naukarāniyoñ ke sāth raheñ. ⁹khet ke us hisse par dhyān deñ jahān fasal kī kaṭāi ho rahī hai aur naukarāniyoñ ke pīchhe pīchhe chaltī raheñ. mainī ne ādmiyoñ ko āp ko chherne se manā kiyā hai. jab bhī āp ko pyās lage to un bartanoñ se pānī pīnā jo ādmiyoñ ne kuen se bhar rakhe haiñ.”

¹⁰rūt muñh ke bal jhuk gai aur boli, “mainī is laiq nahīn kī āp mujh par itnī mehrbānī karen. mainī to pardesī huñ. āp kyūñ merī qadar karte haiñ?” ¹¹boaz ne jawāb diyā, “mujhe wuh kuchh batāyā gayā hai jo āp ne apne shauhar kī wafāt se le kar āj tak apnī sās ke lie kiyā hai. āp apne mān-bāp aur apne watan ko chhoṛ kar ek qaum meñ basne āi haiñ jise pahle se nahīn jāntī thiñ. ¹²āp rab isrāil ke ḵhudā ke paron tale panāh lene āi haiñ. ab

wuh āp ko āp kī neki kā pūrā ajr de.” ¹³rūt ne kahā, “mere āqā, allāh kare kī mainī āindā bhī āp kī manzūr-e-nazar rahūñ. go mainī āp kī naukarāniyoñ kī haisiyat bhī nahīn rakhtī to bhī āp ne mujh se shafqat bhari bāteñ karke mujhe tasallī dī hai.”

¹⁴khāne ke waqt boaz ne rūt ko bulā kar kahā, “idhar ā kar roṭī khāen aur apnā nawālā sirke meñ ḍubo deñ.” rūt us ke mazdūroñ ke sāth baiṭh gai, aur boaz ne use jau ke bhune hue dāne de die. rūt ne jī bhar kar khānā khāyā. phir bhī kuchh bach gayā. ¹⁵jab wuh kām jāri rakhne ke lie uṭhī to boaz ne hukm diyā, “use pūloñ ke darmiyān bhī bāleñ jamā karne do, aur agar wuh aisā kare to us kī be’izzatī mat karnā. ¹⁶na sirf yih balki kām karte waqt idhar udhar pūloñ kī kuchh bāleñ zamīn par girne do. jab wuh unheñ jamā karne āe to use mat jhīraknā!”

¹⁷rūt ne khet meñ shām tak kām jāri rakhā. jab us ne bāloñ ko kūṭ liyā to dānoñ ke taqriban 13 kilogrām nikle. ¹⁸phir wuh sab kuchh uṭhā kar apne ghar wāpas le āi aur sās ko dikhāyā. sāth sāth us ne use wuh bhune hue dāne bhī die jo dopahar ke khāne se bach gae the. ¹⁹naomī ne pūchhā, “āp ne yih sab kuchh kahāñ se jamā kiyā? batāen, āp kahāñ thiñ? allāh use barkat de jis ne āp kī itnī qadar kī hai!”

rūt ne kahā, “jis ādmī ke khet meñ main ne āj kām kiyā us kā nām boaz hai.” ²⁰naomī pukār uṭhī, “rab use barkat de! wuh to hamārā qarībī rishtedār hai, aur shariāt ke mutābiq us kā haq hai ki wuh hamārī madad kare. ab mujhe mālūm huā hai ki allāh ham par aur hamāre marhūm shauharoñ par rahm karne se bāz nahīn āyā!”

²¹rūt bolī, “us ne mujh se yih bhī kahā ki kahīn aur na jānā balki kaṭāi ke ikhtitām tak mere mazdūroñ ke pīchhe pīchhe bāleñ jamā karnā.”

²²naomī ne jawāb meñ kahā, “bahut achchhā. beṭī, aisā hī karen. us kī naukarāniyoñ ke sāth rahne kā yih fāidā hai ki āp mahfūz raheñgī. kisi aur ke khet meñ jāeñ to ho saktā hai ki koī āp ko tang kare.”

²³chunāñche rūt jau aur gandum kī kaṭāi ke pūre mausam meñ boaz kī naukarāniyoñ ke pās jāti aur bachī huī bāleñ chuntī. shām ko wuh apnī sās ke ghar wāpas chali jāti thī.

rūt kī shādī kī koshiseñ

3 ek din naomī rūt se muḥhātib huī, “beṭī, main āp ke lie ghar kā band-o-bast karnā chāhtī hūñ, aisi jagah jahāñ āp kī zarūriyāt āindā bhī pūrī hotī raheñgī. ²ab dekheñ, jis ādmī kī naukarāniyoñ ke sāth āp ne bāleñ chunī haiñ wuh hamārā qarībī rishtedār hai. āj shām ko boaz gāhne

kī jagah par jau phatkegā. ³to sun leñ, achchhī tarah nahā kar ḡhushbūdār tel lagā leñ aur apnā sab se ḡhūbsurat libās pahan leñ. phir gāhne kī jagah jāeñ. lekin use patā na chale ki āp āī haiñ. jab wuh khāne-pīne se fāriḡh ho jāeñ ⁴to dekh leñ ki boaz sone ke lie kahāñ leṭ jātā hai. phir jab wuh so jāegā to wahāñ jāeñ aur kambal ko us ke pairoñ se utār kar un ke pās leṭ jāeñ. bāqī jo kuchh karnā hai wuh āp ko usī waqt batāegā.”

⁵rūt ne jawāb diyā, “ṭhīk hai. jo kuchh bhī āp ne kahā hai main karūñgī.” ⁶wuh apnī sās kī hidāyat ke mutābiq tayyār huī aur shām ke waqt gāhne kī jagah par pahuñchī. ⁷wahāñ boaz khāne-pīne aur ḡhushī manāne ke bād jau ke dher ke pās leṭ kar so gayā. phir rūt chupke se us ke pās āī. us ke pairoñ se kambal haṭā kar wuh un ke pās leṭ gāi.

⁸ādhi rāt ko boaz ghabrā gayā. ṭaṭol ṭaṭol kar use patā chalā ki pairoñ ke pās aurat paṭī hai. ⁹us ne pūchhā, “kaun hai?” rūt ne jawāb diyā, “āp kī ḡhādīmā rūt. merī ek guzārish hai. chūñki āp mere qarībī rishtedār haiñ is lie āp kā haq hai ki merī zarūriyāt pūrī karen. mehrbānī karke apne libās kā dāman mujh par bichhā kar zāhir karen ki mere sāth shādī kareñge.”

¹⁰boaz bolā, “beṭī, rab āp ko barkat de! ab āp ne apne susrāl se wafādārī

kā pahle kī nisbat zyādā izhār kiyā hai, kyūnki āp jawān ādmiyoñ ke pīchhe na lagīñ, k̄hwāh gh̄arib hoñ yā amīr. ¹¹beṭī, ab fikr na karen. main zarūr āp kī yih guzārish pūrī karūnga. āk̄hir tamām maqāmī log jān gae haiñ ki āp sharīf aurat haiñ. ¹²āp kī bāt sach hai ki main āp kā qarībī rishtedār hūñ aur yih merā haq hai ki āp kī zarūriyāt pūrī karūñ. lekin ek aur ādmī hai jis kā āp se zyādā qarībī rishtā hai. ¹³rāt ke lie yahāñ ṭhahreñ! kal main us ādmī se bāt karūnga. agar wuh āp se shādī karke rishtedārī kā haq adā karnā chāhe to ṭhik hai. agar nahīñ to rab kī qasam, main yih zarūr karūnga. āp subh ke waqt tak yihīñ leṭī raheñ.”

¹⁴chunāñche rūt boaz ke pairon ke pās leṭī rahī. lekin wuh subh muñh andhere uṭh kar chalī gaī tāki koī use pahchān na sake, kyūnki boaz ne kahā thā, “kisī ko patā na chale ki koī aurat yahāñ gāhne kī jagah par mere pās āī hai.” ¹⁵rūt ke jāne se pahle boaz bolā, “apnī chādar bichhā deñ!” phir us ne koī bartan chhīh dafā jau ke dānoñ se bhar kar chādar meñ ḍāl diyā aur use rūt ke sar par rakh diyā. phir wuh shahr meñ wāpas chalā gayā.

¹⁶jab rūt ghar pahuñchī to sās ne pūchhā, “beṭī, waqt kaisā rahā?” rūt ne use sab kuchh sunāyā jo boaz ne jawāb meñ kiyā thā. ¹⁷rūt bolī, “jau ke

yih dāne bhī us kī taraf se haiñ. wuh nahīñ chāhtā thā ki main k̄hālī hāth āp ke pās wāpas āūñ.” ¹⁸yih sun kar naomī ne rūt ko tasallī dī, “beṭī, jab tak koī natijā na nikle yahāñ ṭhahar jāeñ. ab yih ādmī ārām nahīñ karegā balki āj hī muāmale kā hal nikālegā.”

4 boaz shahr ke darwāze ke pās jā kar baiṭh gayā jahāñ buzurg faisle kiyā karte the. kuchh der ke bād wuh rishtedār wahāñ se guzarā jis kā zikr boaz ne rūt se kiyā thā. boaz us se muḁhātib huā, “dost, idhar aēñ. mere pās baiṭh jāeñ.”

rishtedār us ke pās baiṭh gayā ²to boaz ne shahr ke das buzurgoñ ko bhī sāth biṭhāyā. ³phir us ne rishtedār se bāt kī, “naomī mulk-e-moāb se wāpas ā kar apne shauhar ilimalik kī zamīn faroḁht karnā chāhtī hai. ⁴yih zamīn hamāre k̄hāndān kā maurūsī hissā hai, is lie main ne munāsib samjhā ki āp ko ittilā dūñ tāki āp yih zamīn k̄harīd leñ. bait-laham ke buzurg aur sāth baiṭhe rāhnumā is ke gawāh hoñge. lāzim hai ki yih zamīn hamāre k̄hāndān kā hissā rahe, is lie batāeñ ki kyā āp ise k̄harīd kar chhuṛāenge? āp kā sab se qarībī rishtā hai, is lie yih āp hī kā haq hai. agar āp zamīn k̄harīdnā na chāheñ to yih merā haq banegā.” rishtedār ne jawāb diyā, “ṭhik hai, main ise k̄harīd kar chhuṛāūngā.” ⁵phir boaz bolā, “agar āp naomī se zamīn k̄harīdeñ to

āp ko us kī moābī bahū rūt se shādī karnī paṛegī tāki marhūm shauhar kī jagah aulād paidā karen̄ jo us kā nām rakh kar yih zamīn sanbhālen̄.”

⁶yih sun kar rishtedār ne kahā, “phir main̄ ise kharīdnā nahīn chāhtā, kyūnki aisā karne se merī maurūsī zamīn ko nuqsān pahunchegā. āp hī ise kharīd kar chhuṛāen̄.”

⁷us zamāne meñ agar aise kisi muāmale meñ koī zamīn kharīdne kā apnā haq kisi dūsre ko muntaqil karnā chāhtā thā to wuh apnī chappal utār kar use de detā thā. is tariqe se faislā qānūnī taur par tai ho jātā thā. ⁸chunānche rūt ke zyādā qarībī rishtedār ne apnī chappal utār kar boaz ko de dī aur kahā, “āp hī zamīn ko kharīd len̄.” ⁹tab boaz ne buzurgoñ aur bāqī logoñ ke sāmne elān kiyā, “āj āp gawāh haiñ ki main̄ ne naomī se sab kuchh kharīd liyā hai jo us ke marhūm shauhar ilīmalik aur us ke do beṭoñ kilyon aur mahlon kā thā. ¹⁰sāth hī main̄ ne mahlon kī bewā moābī aurat rūt se shādī karne kā wādā kiyā hai tāki mahlon ke nām se beṭā paidā ho. yūn marhūm kī maurūsī zamīn khandān se chhin nahīn jāegī, aur us kā nām hamāre khandān aur bait-laham ke bāshindoñ meñ qāim rahegā. āj āp sab gawāh haiñ!”

¹¹buzurgoñ aur shahr ke darwāze par baiṭhe digar mardoñ ne is kī tasdiq kī, “ham gawāh haiñ! rab āp

ke ghar meñ āne wālī is aurat ko un barkatoñ se nawāze jin se us ne rākhil aur liyāh ko nawāzā, jin se tamām isrāīlī nikle. rab kare ki āp kī daulat aur izzat ifrātā yānī bait-laham meñ baṛhtī jāe. ¹²wuh āp aur āp kī bīwī ko utnī aulād baṭhshe jitnī tamr aur yahūdāh ke beṭe fāras ke khandān ko baṭhshī thī.”

¹³chunānche rūt boaz kī bīwī ban gāi. aur rab kī marzī se rūt shādī ke bād hāmīlā huī. jab us ke beṭā huā ¹⁴to bait-laham kī auratoñ ne naomī se kahā, “rab kī tamjīd ho! āp ko yih bachchā atā karne se us ne aisā shaṅhs muhayyā kiyā hai jo āp kā khandān sanbhālegā. allāh kare ki us kī shohrat pūre isrāīl meñ phail jāe. ¹⁵us se āp tāzādām ho jāengī, aur buṛhāpe meñ wuh āp ko sahārā degā. kyūnki āp kī bahū jo āp ko pyār kartī hai aur jis kī qadar-o-qīmat sāt beṭoñ se baṛh kar hai usī ne use janm diyā hai!”

¹⁶naomī bachche ko apnī god meñ biṭhā kar use pālne lagī. ¹⁷paṛosī auratoñ ne us kā nām obed yānī khandmat karne wālā rakhā. unhoñ ne kahā, “naomī ke hān beṭā paidā huā hai!”

obed dāūd bādshāh ke bāp yassī kā bāp thā. ¹⁸zail meñ fāras kā dāūd tak nasabnāmā hai: fāras, hasron, ¹⁹rām, ammīnadāb, ²⁰nahson, salmon, ²¹boaz, obed, ²²yassī aur dāūd.

1-samūel

hannā allāh se bachchā māngtī hai
1 ifrāim ke pahārī ilāqe ke shahr
rāmātāim-sofim yānī rāmā meñ
ek ifrāimī rahtā thā jis kā nām ilqānā
bin yarohām bin ilihū bin tūkhū bin
sūf thā. ²ilqānā kī do bīwiyān thīn.
ek kā nām hannā thā aur dūsri kā
faninnā. faninnā ke bachche the,
lekin hannā beaulād thī.

³ilqānā har sāl apne khāndān samet
safir karke sailā ke maqdis ke pās jātā
tāki wahāñ rabb-ul-afwāj ke huzūr
qurbānī guzarāne aur us kī parastish
kare. un dinon meñ elī imām ke do
beṭe hufnī aur finhās sailā meñ imām
kī khidmat anjām dete the. ⁴har
sāl ilqānā apnī qurbānī pesh karne
ke bād qurbānī ke gosht ke ṭukre
faninnā aur us ke beṭe-beṭiyon meñ
taqsīm kartā. ⁵hannā ko bhī gosht
miltā, lekin jahāñ dūsron ko ek hissā
miltā wahāñ use do hisse milte the.
kyūnki ilqānā us se bahut muhabbat
rakhtā thā, agarche ab tak rab kī

marzī nahīn thī ki hannā ke bachche
paidā hon. ⁶faninnā kī hannā se
dushmanī thī, is lie wuh har sāl hannā
ke bānjhpan kā mazāq uṛā kar use
tang kartī thī. ⁷sāl-ba-sāl aisā hī huā
kartā thā. jab bhī wuh rab ke maqdis
ke pās jāte to faninnā hannā ko itnā
tang kartī ki wuh us kī bāteñ sun sun
kar ro partī aur khā pī na saktī. ⁸phir
ilqānā pūchhtā, “hannā, tū kyūn ro
rahī hai? tū khānā kyūn nahīn khā
rahī? udās hone kī kyā zarūrat? main
to hūñ. kyā yih das beṭon se kahīn
behtar nahīn?”

⁹ek din jab wuh sailā meñ the to
hannā khāne-pīne ke bād duā karne
ke lie uṭhī. elī imām rab ke maqdis ke
darwāze ke pās kursī par baiṭhā thā.
¹⁰hannā shadīd pāreshānī ke ālam
meñ phūṭ phūṭ kar rone lagī. rab se
duā karte karte ¹¹us ne qasam khāi,
“ai rabb-ul-afwāj, merī burī hālat par
nazar ḍāl kar mujhe yād kar! apnī
khādimā ko mat bhūlnā balki beṭā atā

farmā! agar tū aisā kare to main use tujhe wāpas kar dūngī. ai rab, us kī pūrī zindagī tere lie maḵsūs hogī! is kā nishān yih hogā ki us ke bāl kabhi nahīn kaṭwāe jāenge.”

¹²hannā baṛī der tak yūn duā kartī rahī. elī us ke muñh par ḡhaur karne lagā ¹³to dekhā ki hannā ke hoñt to hil rahe haiñ lekin āwāz sunāi nahīn de rahī, kyūñki hannā dil hī dil meñ duā kar rahī thī. lekin elī ko aisā lag rahā thā ki wuh nashe meñ dhut hai, ¹⁴is lie us ne use jhirakte hue kahā, “tū kab tak nashe meñ dhut rahegī? mai pīne se bāz ā!”

¹⁵hannā ne jawāb diyā, “mere āqā, aisī koi bāt nahīn hai. main ne na mai, na koī aur nashā-āwar chīz chakhī hai. bāt yih hai ki main baṛī ranjīdā hūñ, is lie rab ke huzūr apne dil kī āh-o-zārī^a unḍel dī hai. ¹⁶yih na samjheñ ki main nikammī aurat hūñ, balki main baṛe ḡham aur aziyat meñ duā kar rahī thī.”

¹⁷yih sun kar elī ne jawāb diyā, “salāmatī se apne ghar chali jā! isrāīl kā ḡhudā terī darḡhwāst pūrī kare.” ¹⁸hannā ne kahā, “apnī ḡhādīmā par āp kī nazar-e-karm ho.” phir us ne jā kar kuchh khāyā, aur us kā chehrā udās na rahā.

samüel kī paidāish aur bachpan

¹⁹agle din pūrā ḡhāndān subhsawere uṭhā. unhoñ ne maqdis meñ jā kar rab kī parastish kī, phir rāmā wāpas chale gae jahān un kā ghar thā. aur rab ne hannā ko yād karke us kī duā sunī. ²⁰ilqānā aur hannā ke beṭā paidā huā. hannā ne us kā nām samüel yānī ‘us kā nām allāh hai’ rakhā, kyūñki us ne kahā, “main ne use rab se māngā.”

²¹agle sāl ilqānā ḡhāndān ke sāth māmūl ke mutābiq sailā gayā tāki rab ko sālānā qurbānī pesh kare aur apnī mannat pūrī kare. ²²lekin hannā na gai. us ne apne shauhar se kahā, “jab bachchā dūdh pīnā chhoṛ degā tab hī main use le kar rab ke huzūr pesh karūngī. us waqt se wuh hameshā wahīñ rahegā.” ²³ilqānā ne jawāb diyā, “wuh kuchh kar jo tujhe munāsib lage. bachche kā dūdh chhuṛāne tak yahāñ rah. lekin rab apnā kalām qāim rakhe.” chunāñche hannā bachche ke dūdh chhuṛāne tak ghar meñ rahī.

²⁴jab samüel ne dūdh pīnā chhoṛ diyā to hannā use sailā meñ rab ke maqdis ke pās le gai, go bachchā abhī chhoṭā thā. qurbāniyoñ ke lie us ke pās tīn bail, maide ke taqriban 16 kilogrām aur mai kī mashk thī. ²⁵bail ko qurbāngāh par chaṛhāne ke bād

^alafzī tarjumā: apnī jān unḍel dī hai.

ilqānā aur hannā bachche ko elī ke pās le gae. ²⁶hannā ne kahā, “mere āqā, āp kī hayāt kī qasam, mainī wuhī aurat hūn jo kuchh sāl pahle yahān āp kī maujūdagī meñ khaṛī duā kar rahī thī. ²⁷us waqt mainī ne iltimās kī thī ki rab mujhe beṭā atā kare, aur rab ne merī sunī hai. ²⁸chunānche ab mainī apnā wādā pūrā karke beṭe ko rab ko wāpas kar detī hūn. umr bhar wuh rab ke lie maḥsūs hogā.” tab us ne rab ke huzūr sijdā kiyā.

hannā kā gīt

2 wahān hannā ne yih gīt gāyā,
 “merā dil rab kī ḡhushī manātā hai, kyūnki us ne mujhe quwwat atā kī hai. merā muñh dilerī se apne dushmanon ke ḡhilāf bāt kartā hai, kyūnki mainī terī najāt ke bāis bāgh bāgh hūn.

²rab jaisā quddūs koī nahīn hai, tere siwā koī nahīn hai. hamāre ḡhudā jaisī koī chaṭān nahīn hai. ³ḡinḡen mārne se bāz āo! ḡustāḡh bāteñ mat bako! kyūnki rab aisā ḡhudā hai jo sab kuchh jāntā hai, wuh tamām āmāl ko tol kar parakhtā hai. ⁴ab baṛon kī kamāneñ ṭuṭ gai haiñ jabki girne wāle quwwat se kamarbastā ho gae haiñ. ⁵jo pahle ser the wuh roṭī milne ke lie mazdūri karte haiñ jabki jo pahle bhūke the wuh ser ho gae haiñ. beaulād aurat

ke sāt bachche paidā hue haiñ jabki wāfir bachchon kī māñ murjhā rahī hai.

⁶rab ek ko marne detā aur dūsre ko zindā hone detā hai. wuh ek ko pātāl meñ utarne detā aur dūsre ko wahān se nikal āne detā hai. ⁷rab hī ḡharīb aur amīr banā detā hai, wuhī past kartā aur wuhī sarfarāz kartā hai. ⁸wuh ḡhāk meñ dabe ādmī ko khaṛā kartā hai aur rākh meñ leṭe zarūratmand ko sarfarāz kartā hai, phir unheñ raīson ke sāth izzat kī kursī par biṭhā detā hai. kyūnki duniyā kī bunyādeñ rab kī haiñ, aur usī ne un par zamīn rakhī hai.

⁹wuh apne wafādār paiokāron ke pāon mahfūz rakhegā jabki sharīr tārikī meñ chup ho jāenge. kyūnki insān apnī tāqat se kāmyāb nahīn hotā. ¹⁰jo rab se laṛne kī jur’at karen wuh pāsh pāsh ho jāenge. rab āsmān se un ke ḡhilāf garaj kar duniyā kī intihā tak sab kī adālat karegā. wuh apne bādshāh ko taḡwiyat aur apne masah kie hue ḡhādim ko quwwat atā karegā.”

¹¹phir ilqānā aur hannā rāmā meñ apne ghar wāpas chale gae. lekin un kā beṭā elī imām ke pās rahā aur maḡdis meñ rab kī ḡhidmat karne lagā.

elī ke beṭoñ kī bedīn zindagī

¹²lekin elī ke beṭe badmāsh the. na wuh rab ko jānte the, ¹³na imām kī haisiyat se apne farāiz sahīh taur par adā karte the. kyūñki jab bhī koī ādmī apnī qurbānī pesh karke rifāqatī khāne ke lie gosht ubāltā to elī ke beṭe apne naukar ko wahān bhej dete. yih naukar sihshākhā kāñṭā ¹⁴deg meñ ḍāl kar gosht kā har wuh ṭukṛā apne mālikoñ ke pās le jātā jo kāñṭe se lag jātā. yihī un kā tamām isrāīliyoñ ke sāth sulūk thā jo sailā meñ qurbāniyāñ charhāne āte the. ¹⁵na sirf yih balki kāī bār naukar us waqt bhī ā jātā jab jānwar kī charbī abhī qurbāngāh par jalānī hotī thī. phir wuh taqāzā kartā, “mujhe imām ke lie kachchā gosht de do! use ublā gosht manzūr nahīn balki sirf kachchā gosht, kyūñki wuh use bhūnanā chāhtā hai.” ¹⁶qurbānī pesh karne wālā etirāz kartā, “pahle to rab ke lie charbī jalānā hai, is ke bād hī jo jī chāhe le leñ.” phir naukar badtamīzī kartā, “nahīn, use abhī de do, warnā main zabardastī le lūngā.” ¹⁷in jawān imāmoñ kā yih gunāh rab kī nazar meñ nihāyat sangīn thā, kyūñki wuh rab kī qurbāniyāñ haqīr jānte the.

mān-bāp samüel se milne āte haiñ

¹⁸lekin chhoṭā samüel rab ke huzūr k̄hidmat kartā rahā. use bhī dūstre

imāmoñ kī tarah katān kā bālāposh diyā gayā thā. ¹⁹har sāl jab us kī māñ k̄hāwand ke sāth qurbānī pesh karne ke lie sailā ātī to wuh nayā choḡhā sī kar use de detī. ²⁰aur rawānā hone se pahle elī samüel ke mān-bāp ko barkat de kar ilqānā se kahtā, “hannā ne rab se bachchā māng liyā aur jab milā to use rab ko wāpas kar diyā. ab rab āp ko is bachche kī jagah mazīd bachche de.” is ke bād wuh apne ghar chale jāte. ²¹aur wāqāī, rab ne hannā ko mazīd tīn beṭe aur do beṭiyāñ atā kiñ. yih bachche ghar meñ rahe, lekin samüel rab ke huzūr k̄hidmat karte karte jawān ho gayā.

elī ke beṭe bāp kī nahīn sunte

²²elī us waqt bahut būrḥā ho chukā thā. beṭoñ kā tamām isrāīl ke sāth burā sulūk us ke kānoñ tak pahuñch gayā thā, balki yih bhī ki beṭe un auratoñ se nājāiz tālluqāt rakhte haiñ jo mulāqāt ke k̄haime ke darwāze par k̄hidmat kartī haiñ. ²³us ne unheñ samjhāyā bhī thā, “āp aisī harkateñ kyūñ kar rahe haiñ? mujhe tamām logoñ se āp ke sharīr kāmoñ kī k̄habreñ miltī rahtī haiñ. ²⁴beṭo, aisā mat karnā! jo bāteñ āp ke bāre meñ rab kī qaum meñ phail gaī haiñ wuh achchhī nahīn. ²⁵dekheñ, agar insān kisī dūstre insān kā gunāh kare to ho saktā hai allāh donoñ kā darmiyānī ban kar qusūrwar shaḡhs par rahm

kare. lekin agar koī rab kā gunāh kare to phir kaun us kā darmiyānī ban kar use bachāegā?”

lekin elī ke beṭon ne bāp kī na sunī, kyūnki rab kī marzī thī ki unheñ sazā-e-maut mil jāe. ²⁶lekin samūel un se farq thā. jitnā wuh baṛā hotā gayā utnī us kī rab aur insān ke sāmne qabūliyat baṛhtī gaī.

elī ke gharāne ko sazā

milne kī peshgoī

²⁷ek din ek nabī elī ke pās āyā aur kahā, “rab farmātā hai, ‘kyā jab terā bāp hārūn aur us kā gharānā misr ke bādshāh ke ghulām the to main ne apne āp ko us par zāhir na kiyā? ²⁸go isrāil ke bārāh qabile the lekin main ne muqarrar kiyā ki usī ke gharāne ke mard mere imām ban kar qurbāngāh ke sāmne k̄hidmat karen, baḥhūr jalāen aur mere huzūr imām kā bālāpōsh pahneñ. sāth sāth main ne unheñ qurbāngāh par jalne wālī qurbāniyon kā ek hissā milne kā haq de diyā. ²⁹to phir tum log zabah aur ghallā kī wuh qurbāniyāñ haqīr kyūñ jānte ho jo mujhe hī pesh kī jāti haiñ aur jo main ne apnī sukūnatgāh ke lie muqarrar kī thīñ? elī, tū apne beṭon kā mujh se zyādā ehtirām kartā hai. tum to merī qaum isrāil kī har qurbānī ke behtarīn hisse khā khā kar moṭe ho gae ho.’

³⁰chunānche rab jo isrāil kā k̄hudā hai farmātā hai, wādā to main ne kiyā thā ki lāwī ke qabile kā terā gharānā hameshā hī imām kī k̄hidmat saranjām degā. lekin ab main elān kartā hūñ ki aisā kabhī nahīñ hogā! kyūnki jo merā ehtirām karte haiñ un kā main ehtirām karūngā, lekin jo mujhe haqīr jānte haiñ unheñ haqīr jānā jāegā. ³¹is lie sun! aise din ā rahe haiñ jab main terī aur tere gharāne kī tāqat yūñ toṛ ḍālūngā ki ghar kā koī bhī buzurg nahīñ pāyā jāegā. ³²aur tū maqdis meñ musibat dekhegā hālāñki main isrāil ke sāth bhalāī kartā rahūngā. tere ghar meñ kabhī bhī buzurg nahīñ pāyā jāegā. ³³main tum meñ se har ek ko to apnī k̄hidmat se nikāl kar halāk nahīñ karūngā jab terī āñkheñ dhundli sī par jāengī aur terī jāñ halkān ho jāegī. lekin terī tamām aulād ghairtabaī maut maregī. ³⁴tere beṭe hufnī aur finhās donoñ ek hī din halāk ho jāenge. is nishān se tujhe yaqīn āegā ki jo kuchh main ne farmāyā hai wuh sach hai.

³⁵tab main apne lie ek imām kharā karūngā jo wafādār rahegā. jo bhī merā dil aur merī jāñ chāhegī wuhī wuh karegā. main us ke ghar kī mazbūt bunyādeñ rakhūngā, aur wuh hameshā tak mere masah kie hue k̄hādīm ke huzūr ātā jātā rahegā. ³⁶us waqt tere ghar ke bache hue tamām

afrād us imām ke sāmne jhuk jāenge aur paise aur roṭī māṅg kar iltimās kareṅge, ‘mujhe imām kī koī na koī zimmādārī deṅ tākī roṭī kā ṭukṛā mil jāe.’”

allāh samüel se hamkalām hotā hai
3 chhoṭā samüel elī ke zer-e-nigarānī rab ke huzūr k̄hidmat kartā thā. un dinon meṅ rab kī taraf se bahut kam paiḡhām yā royāeṅ milti thīn. ²ek rāt elī jis kī āṅkheṅ itnī kamzor ho gāi thīn ki deḡhnā taq̄riban nāmumkin thā māmūl ke mutābiq so gayā thā. ³samüel bhī leṭ gayā thā. wuh rab ke maq̄dis meṅ so rahā thā jahān ahd kā sandūq paṛā thā. shamādān ab tak rab ke huzūr jal rahā thā ⁴⁻⁵ki achānak rab ne āwāz dī, “samüel!” samüel ne jawāb diyā, “jī, mainī abhī ātā hūn.” wuh bhāḡ kar elī ke pās gayā aur kahā, “jī janāb, mainī hāzīr hūn. āp ne mujhe bulāyā?” elī bolā, “nahīn, mainī ne tumheṅ nahīn bulāyā. wāpas jā kar dubārā leṭ jāo.” chunānche samüel dubārā leṭ gayā.

⁶lekin rab ne ek bār phir āwāz dī, “samüel!” laṛkā dubārā uṭhā aur elī ke pās jā kar bolā, “jī janāb, mainī hāzīr hūn. āp ne mujhe bulāyā?” elī ne jawāb diyā, “nahīn beṭā, mainī ne tumheṅ nahīn bulāyā. dubārā so jāo.”

⁷us waqt samüel rab kī āwāz nahīn pahchān saktā thā, kyūnki abhī use rab kā koī paiḡhām nahīn milā thā.

⁸chunānche rab ne tisrī bār āwāz dī, “samüel!” ek aur martabā samüel uṭh khaṛā huā aur elī ke pās jā kar bolā, “jī janāb, mainī hāzīr hūn. āp ne mujhe bulāyā?” yih sun kar elī ne jān liyā ki rab samüel se hamkalām ho rahā hai. ⁹is lie us ne laṛke ko batāyā, “ab dubārā leṭ jāo, lekin agliṅ dafā jab āwāz sunāi de to tumheṅ kahnā hai, ‘ai rab, farmā. terā k̄hādīm sun rahā hai.’”

samüel ek bār phir apne bistar par leṭ gayā. ¹⁰rab ā kar wahān khaṛā huā aur pahle kī tarah pukārā, “samüel! samüel!” laṛke ne jawāb diyā, “ai rab, farmā. terā k̄hādīm sun rahā hai.” ¹¹phir rab samüel se hamkalām huā, “dekh, mainī isrāīl meṅ itnā haulnāk kām karūṅga ki jise bhī is kī k̄habar milegī us ke kān bajne lageṅge. ¹²us waqt mainī shurū se le kar āk̄hir tak wuh tamām bāteṅ pūrī karūṅga jo mainī ne elī aur us ke gharāne ke bāre meṅ kī hain. ¹³mainī elī ko āgāh kar chukā hūn ki us kā gharānā hameshā tak merī adālat kā nishānā banā rahegā. kyūnki go use sāf mālūm thā ki us ke beṭe apnī ḡhalat harkatoṅ se merā ḡhazab apne āp par lāeṅge to bhī us ne unheṅ karne diyā aur na rokā. ¹⁴mainī ne qasam khāi hai ki elī ke gharāne kā qusūr na zabah aur na ḡhallā kī kisī qurbānī se dūr kiyā jā saktā hai balki

is kā kaffārā kabhī bhī nahīn diyā jā sakegā!”

¹⁵is ke bād samūel subh tak apne bistar par leṭā rahā. phir wuh māmūl ke mutābiq uṭhā aur rab ke ghar ke darwāze khol die. wuh elī ko apnī royā batāne se ḍartā thā, ¹⁶lekin elī ne use bulā kar kahā, “samūel, mere beṭe!” samūel ne jawāb diyā, “jī, main hāzir hūn.” ¹⁷elī ne pūchhā, “rab ne tumheñ kyā batāyā hai? koī bhī bāt mujh se mat chhupānā! allāh tumheñ saḡht sazā de agar tum ek lafz bhī mujh se poshīdā rakho.” ¹⁸phir samūel ne use khul kar sab kuchh batā diyā aur ek bāt bhī na chhupāī. elī ne kahā, “wuhī rab hai. jo kuchh us kī nazar meñ ṭhik hai use wuh kare.”

¹⁹samūel jawān hotā gayā, aur rab us ke sāth thā. us ne samūel kī har bāt pūrī hone dī. ²⁰pūre isrāīl ne dān se le kar bair-sabā tak jān liyā ki rab ne apne nabī samūel kī tasdīq kī hai. ²¹agle sālon meñ bhī rab sailā meñ apne kalām se samūel par zāhir hotā rahā.

4 yūn samūel kā kalām sailā se nikal kar pūre isrāīl meñ phail gayā.

filistī ahd kā sandūq chhīn lete hain ek din isrāīl kī filistiyōn ke sāth jang chhīr gāī. isrāīliyōn ne laṛne ke lie nikal kar aban-azar ke pās apnī

lashkargāh lagāī jabki filistiyōn ne afīq ke pās apne ḍere ḍāle. ²pahle filistiyōn ne isrāīliyōn par hamlā kiyā. laṛte laṛte unhoñ ne isrāīl ko shikast dī. taqriban 4,000 isrāīlī maidān-e-jang meñ halāk hue.

³fauj lashkargāh meñ wāpas āī to isrāīl ke buzurg sochne lage, “rab ne filistiyōn ko ham par kyūn fath pāne dī? āo, ham rab ke ahd kā sandūq sailā se le aēñ tāki wuh hamāre sāth chal kar hameñ dushman se bachāe.”

⁴chunānche ahd kā sandūq jis ke ūpar rabb-ul-afwāj karūbī farishtoñ ke darmiyān taḡhtnashīn hai sailā se lāyā gayā. elī ke do beṭe hufnī aur finhās bhī sāth aē. ⁵jab ahd kā sandūq lashkargāh meñ pahuñchā to isrāīlī nihāyat ḡhush ho kar buland āwāz se nāre lagāne lage. itnā shor mach gayā ki zamīn hil gāī.

⁶yih sun kar filistī chaunk uṭhe aur ek dūse se pūchhne lage, “yih kaisā shor hai jo isrāīlī lashkargāh meñ ho rahā hai?” jab patā chalā ki rab ke ahd kā sandūq isrāīlī lashkargāh meñ ā gayā hai ⁷to wuh ḡhabrā kar chillāe, “un kā dewatā un kī lashkargāh meñ ā gayā hai. hāy, hamārā satyānās ho gayā hai! pahle to aisā kabhī nahīn huā hai. ⁸ham par afsos! kaun hameñ in tāqatwar dewatāoñ se bachāegā? kyūnki in hī ne registān meñ misriyōn ko har qism kī balā se mār kar halāk kar diyā thā. ⁹bhāiyo,

ab diler ho aur mardānagī dikhāo, warnā ham usī tarah ibrāniyoñ ke ḡhulām ban jāenge jaise wuh ab tak hamāre ḡhulām the. mardānagī dikhā kar laṛo!” ¹⁰āpas meñ aisi bāteñ karte karte filistī laṛne ke lie nikle aur isrāil ko shikast dī. har taraf qatl-e-ām nazar āyā, aur 30,000 piyāde isrāilī kām āe. bāqī sab farār ho kar apne apne gharoñ meñ chhup gae. ¹¹eli ke do beṭe hufnī aur finhās bhī usī din halāk hue, aur allāh ke ahd kā sandūq filistiyon ke qabze meñ ā gayā.

eli kī maut

¹²usī din binyamīn ke qabile kā ek ādmī maidān-e-jang se bhāḡ kar sailā pahuñch gayā. us ke kapṛe phaṭe hue the aur sar par ḡhāk thī. ¹³⁻¹⁵eli saṛak ke kināre apnī kursī par baiṭhā thā. wuh ab andhā ho chukā thā, kyūñki us kī umr 98 sāl thī. wuh baṛī bechainī se rāste par dhyān de rahā thā tāki jang kī koī tāzā ḡhabar mil jāe, kyūñki use is bāt kī baṛī fikr thī ki allāh kā sandūq lashkargāh meñ hai.

jab wuh ādmī shahr meñ dākhl huā aur logon ko sārā mājarā sunāyā to pūrā shahr chillāne lagā. jab eli ne shor sunā to us ne pūchhā, “yih kyā shor hai?” binyamīnī daṛ kar eli ke pās āyā aur bolā, ¹⁶“main maidān-e-jang se āyā hūñ. āj hī main wahāñ se farār huā.” eli ne pūchhā, “beṭā, kyā

huā?” ¹⁷qāsid ne jawāb diyā, “isrāilī filistiyon ke sāmne farār hue. fauj ko har taraf shikast mānanī paṛī, aur āp ke donoñ beṭe hufnī aur finhās bhī māre gae haiñ. afsos, allāh kā sandūq bhī dushman ke qabze meñ ā gayā hai.”

¹⁸ahd ke sandūq kā zikr sunte hī eli apnī kursī par se pīchhe kī taraf gir gayā. chūñki wuh būṛhā aur bhārī-bharkam thā is lie us kī gardan ṭuṭ gaī aur wuh wahīñ maqdis ke darwāze ke pās hī mar gayā. wuh 40 sāl isrāil kā qāzī rahā thā.

finhās kī bewā kī maut

¹⁹us waqt eli kī bahū yāñi finhās kī biwī kā pāon bhārī thā aur bachchā paidā hone wālā thā. jab us ne sunā ki allāh kā sandūq dushman ke hāth meñ ā gayā hai aur ki susar aur shauhar donoñ mar gae haiñ to use itnā saḡht sadmā pahuñchā ki wuh shadīd dard-e-zah meñ mubtalā ho gaī. wuh jhuk gaī, aur bachchā paidā huā. ²⁰us kī jān nikalne lagī to dāiyon ne us kī hauslā-afzāi karke kahā, “ḡaro mat! tumhāre beṭā paidā huā hai.” lekin māñ ne na jawāb diyā, na bāt par dhyān diyā. ²¹⁻²²kyūñki wuh allāh ke sandūq ke chhin jāne aur susar aur shauhar kī maut ke bāis nihāyat bedil ho gaī thī. us ne kahā, “beṭe kā nām yakabod yāñi ‘jalāl kahāñ rahā’ hai, kyūñki allāh ke

sandūq ke chhin jāne se allāh kā jalāl isrāil se jātā rahā hai.”

filistiyon meñ ahd kā sandūq

5 filistī allāh kā sandūq aban-azar se ashdūd shahr meñ le gae. ²wahāñ unhoñ ne use apne dewatā dajūn ke mandir meñ but ke qarīb rakh diyā. ³agle din subhsawere jab ashdūd ke bāshinde mandir meñ dākḥil hue to kyā deḳhte haiñ ki dajūn kā mujassamā muñh ke bal rab ke sandūq ke sāmne hī paṛā hai. unhoñ ne dajūn ko uṭhā kar dubārā us kī jagah par khaṛā kiyā. ⁴lekin agle din jab subhsawere āe to dajūn dubārā muñh ke bal rab ke sandūq ke sāmne paṛā huā thā. lekin is martabā but kā sar aur hāth ṭuṭ kar dahlīz par paṛe the. sirf dhaṛ rah gayā thā. ⁵yihī wajah hai ki āj tak dajūn kā koī bhī pujārī yā mehmān ashdūd ke mandir kī dahlīz par qadam nahīñ rakhtā.

“phir rab ne ashdūd aur gird-onawāh ke dehātoñ par saḳht dabāo dāl kar bāshindoñ ko pareshān kar diyā. un meñ achānāk aziyatnāk phoṛoñ kī wabā phail gāi. ⁷jab ashdūd ke logon ne is kī wajah jān lī to wuh bole, “lāzim hai ki isrāil ke ḳhudā kā sandūq hamāre pās na rahe. kyūñki us kā ham par aur hamāre dewatā dajūn par dabāo nāqābil-e-bardāsht hai.”

⁸unhoñ ne tamām filistī hukmrānoñ ko ikatṭhā karke pūchhā, “ham isrāil ke ḳhudā ke sandūq ke sāth kyā karen?”

unhoñ ne mashwarā diyā, “use jāt shahr meñ le jāen.” ⁹lekin jab ahd kā sandūq jāt meñ chhoṛā gayā to rab kā dabāo us shahr par bhī ā gayā. baṛī afrā-tafrī paidā huī, kyūñki chhoṛoñ se le kar baṛoñ tak sab ko aziyatnāk phoṛe nikal āe. ¹⁰tab unhoñ ne ahd kā sandūq āge aqrūn bhej diyā.

lekin sandūq abhī pahuñchne wālā thā ki aqrūn ke bāshinde chīḳhne lage, “wuh isrāil ke ḳhudā kā sandūq hamāre pās lāe haiñ tāki hameñ halāk kar deñ!” ¹¹tamām filistī hukmrānoñ ko dubārā bulāyā gayā, aur aqrūniyoñ ne taqāzā kiyā ki sandūq ko shahr se dūr kiyā jāe. wuh bole, “ise wahāñ wāpas bhejā jāe jahān se āyā hai, warnā yih hameñ balki pūrī qaum ko halāk kar ḍālegā.” kyūñki shahr par rab kā saḳht dabāo hāwī ho gayā thā. mohlak wabā ke bāis us meñ ḳhauf-o-hirās kī lahar dauṛ gāi. ¹²jo marne se bachā use kam az kam phoṛe nikal āe. chāroñ taraf logon kī chīḳh-pukār fizā meñ buland huī.

ahd kā sandūq isrāil wāpas

lāyā jātā hai

6 allāh kā sandūq ab sāt mahīne filistiyon ke pās rahā thā.

²ākḥirkār unhoñ ne apne tamām pujāriyoñ aur rammāloñ ko bulā kar un se mashwarā kiyā, “ab ham rab ke sandūq kā kyā karen? hamēñ batāēñ ki ise kis tarah is ke apne mulk meñ wāpas bhejeñ.”

³pujāriyoñ aur rammāloñ ne jawāb diyā, “agar āp use wāpas bhejeñ to waise mat bhejnā balki qusūr kī qurbānī sāth bhejnā. tab āp ko shifā milegī, aur āp jān leñge ki wuh āp ko sazā dene se kyūñ nahīñ bāz āyā.”

⁴filistiyōñ ne pūchhā, “ham use kis qisim kī qusūr kī qurbānī bhejeñ?”

unhoñ ne jawāb diyā, “filistiyōñ ke pāñch hukmrān haiñ, is lie sone ke pāñch phoṛe aur pāñch chūhe banwāēñ, kyūñki āp sab is ek hī wabā kī zad meñ āe hue haiñ, ḳhwāh hukmrān hoñ, ḳhwāh riāyā. ⁵sone ke yih phoṛe aur mulk ko tabāh karne wāle chūhe banā kar isrāīl ke dewatā kā ehtirām karen. shāyad wuh yih dekh kar āp, āp ke dewatāoñ aur mulk ko sazā dene se bāz āe. ⁶āp kyūñ purāne zamāne ke misriyoñ aur un ke bādshāh kī tarah aṛ jāēñ? kyūñki us waqt allāh ne misriyoñ ko itnī saḳht musibat meñ ḍāl diyā ki āḳhirkār unheñ isrāīliyoñ ko jāne denā paṛā.

⁷ab bailgārī banā kar us ke āge do gāēñ joteñ. aisī gāēñ hoñ jin ke dūdh pīne wāle bachche hoñ aur jin par ab tak jūā na rakhā gayā ho. gāyoñ ko bailgārī ke āge joteñ, lekin un ke

bachchoñ ko sāth jāne na den balki unheñ kahīñ band rakheñ. ⁸phir rab kā sandūq bailgārī par rakhā jāe aur us ke sāth ek thailā jis meñ sone kī wuh chīzeñ hoñ jo āp qusūr kī qurbānī ke taur par bhej rahe haiñ. is ke bād gāyoñ ko khulā chhoṛ den. ⁹ghaur karen ki wuh kaun sā rāstā ikhtiyār karenḡi. agar isrāīl ke bait-shams kī taraf chaleñ to phir mālūm hogā ki rab ham par yih baṛī musibat lāyā hai. lekin agar wuh kahīñ aur chaleñ to matlab hogā ki isrāīl ke dewatā ne hamēñ sazā nahīñ dī balki sab kuchh ittifaq se huā hai.”

¹⁰filistiyōñ ne aisā hī kiyā. unhoñ ne do gāēñ nai bailgārī meñ jot kar un ke chhoṛe bachchoñ ko kahīñ band rakhā. ¹¹phir unhoñ ne ahd kā sandūq us thailē samet jis meñ sone ke chūhe aur phoṛe the bailgārī par rakhā.

¹²jab gāyoñ ko chhoṛ diyā gayā to wuh ḍakrātī ḍakrātī sīdhī bait-shams ke rāste par ā gain aur na dāñ, na bāñ taraf haṭīñ. filistiyōñ ke sardār bait-shams kī sarhad tak un ke pīchhe chale.

¹³us waqt bait-shams ke bāshinde nīche wādī meñ gandum kī fasal kāṭ rahe the. ahd kā sandūq dekh kar wuh nihāyat ḳhush hue. ¹⁴bailgārī ek khet tak pahuñchī jis kā mālik bait-shams kā rahne wālā yashūa thā. wahāñ wuh ek baṛe patthar ke pās

ruk gai. logon ne bailgārī kī lakaṛī ṭukṛe ṭukṛe karke use jalā diyā aur gāyon ko zabah karke rab ko bhasm hone wālī qurbānī ke taur par pesh kiyā. ¹⁵lāwī ke qabile ke kuchh mardoñ ne rab ke sandūq ko bailgārī se uṭhā kar sone kī chīzoñ ke thaile samet patthar par rakh diyā. us din bait-shams ke logon ne rab ko bhasm hone wālī aur zabah kī qurbānīyāñ pesh kīñ.

¹⁶yih sab kuchh deḳhne ke bād filistī sardār usī din aqrūn wāpas chale gae. ¹⁷filistiyon ne apnā qusūr dūr karne ke lie har ek shahr ke lie sone kā ek phoṛā banā liyā thā yāñi ashdūd, ḡhazzā, askqalūn, jāṭ aur aqrūn ke lie ek ek phoṛā. ¹⁸is ke ilāwā unhoñ ne har shahr aur us ke gird-o-nawāh kī ābādiyon ke lie sone kā ek ek chūhā banā liyā thā. jis baṛe patthar par ahd kā sandūq rakhā gayā wuh āj tak yashūa bait-shamsī ke khet meñ is bāt kī gawāhī detā hai.

ahd kā sandūq qiryat-yārīm meñ

¹⁹lekin rab ne bait-shams ke bāshindoñ ko sazā dī, kyūñki un meñ se bāz ne ahd ke sandūq meñ nazar ḍālī thī. us waqt 70 afrād halāk hue. rab kī yih saḳht sazā dekh kar bait-shams ke log mātām karne lage. ²⁰wuh bole, “kaun is muqaddas ḳhudā ke huzūr qāim rah saktā hai? yih hamāre bas kī bāt nahīñ, lekin ham

rab kā sandūq kis ke pās bhejeñ?” ²¹ākhir meñ unhoñ ne qiryat-yārīm ke bāshindoñ ko paighām bhejā, “filistiyon ne rab kā sandūq wāpas kar diyā hai. ab āeñ aur use apne pās le jāeñ!”

7 yih sun kar qiryat-yārīm ke mard āe aur rab kā sandūq apne shahr meñ le gae. wahāñ unhoñ ne use abīnadāb ke ghar meñ rakh diyā jo pahārī par thā. abīnadāb ke beṭe ilīazar ko maḳhsūs kiyā gayā tāki wuh ahd ke sandūq kī pahrādārī kare.

taubā kī wajah se isrāīli filistiyon

par fath pāte haiñ

²ahd kā sandūq 20 sāl ke tawīl arse tak qiryat-yārīm meñ paṛā rahā. is daurāñ tamām isrāīl mātām kartā rahā, kyūñki lagtā thā ki rab ne unheñ tark kar diyā hai. ³phir samūel ne tamām isrāīliyon se kahā, “agar āp wāqāi rab ke pās wāpas ānā chāhte haiñ to ajnabī mābūdoñ aur astārāt dewī ke but dūr kar deñ. pūre dil ke sāth rab ke tābe ho kar usī kī ḳhidmat kareñ. phir hī wuh āp ko filistiyon se bachāegā.”

⁴isrāīliyon ne us kī bāt māñ lī. wuh bāl aur astārāt ke butoñ ko phaiñk kar sirf rab kī ḳhidmat karne lage. ⁵tab samūel ne elān kiyā, “pūre isrāīl ko misfāh meñ jamā kareñ to main wahāñ rab se duā karke āp kī sifārish karūnga.” ⁶chunāñche wuh

sab misfāh meñ jamā hue. taubā kā izhār karke unhoñ ne kueñ se pānī nikāl kar rab ke huzūr unḍel diyā. sāth sāth unhoñ ne pūrā din rozā rakhā aur iqrār kiyā, “ham ne rab kā gunāh kiyā hai.” wahāñ misfāh meñ samüel ne isrāīliyoñ ke lie kachahrī lagāi.

⁷filistī hukmrāno ko patā chalā ki isrāīlī misfāh meñ jamā hue haiñ to wuh un se laṛne ke lie āe. yih sun kar isrāīlī saḡht ghabrā gae ⁸aur samüel se minnat kī, “duā karte raheñ! rab hamāre ḡhudā se iltimās karne se na rukeñ tāki wuh hameñ filistiyōñ se bachāe.” ⁹tab samüel ne bheḡ kā dūdh pītā bachchā chun kar rab ko bhasm hone wālī qurbānī ke taur par pesh kiyā. sāth sāth wuh rab se iltimās kartā rahā.

aur rab ne us kī sunī. ¹⁰samüel abhī qurbānī pesh kar rahā thā ki filistī wahāñ pahuñch kar isrāīliyoñ par hamlā karne ke lie tayyār hue. lekin us dīn rab ne zor se karaktī huī āwāz se filistiyōñ ko itnā dahshatzadā kar diyā ki wuh darham-barham ho gae aur isrāīlī āsānī se unheñ shikast de sake. ¹¹isrāīliyoñ ne misfāh se nikal kar bait-kār ke niche tak dushman kā tāqub kiyā. rāste meñ bahut se filistī halāk hue.

¹²is fath kī yād meñ samüel ne misfāh aur shen ke darmiyān ek baṛā patthar nasab kar diyā. us ne patthar

kā nām aban-azar yānī ‘madad kā patthar’ rakhā. kyūñki us ne kahā, “yahāñ tak rab ne hamārī madad kī hai.” ¹³is tarah filistiyōñ ko maḡhlūb kiyā gayā, aur wuh dubārā isrāīl ke ilāqe meñ na ghuse. jab tak samüel jītā rahā filistiyōñ par rab kā saḡht dabāo rahā. ¹⁴aur aqrūn se le kar jāt tak jitnī isrāīlī ābādiyāñ filistiyōñ ke hāth meñ ā gai thīñ wuh sab un kī zamīnoñ samet dubārā isrāīl ke qabze meñ ā gāñ. amoriyoñ ke sāth bhī sulah ho gai.

¹⁵samüel apne jīte jī isrāīl kā qāzī aur rāhnumā rahā. ¹⁶har sāl wuh bait-el, jiljāl aur misfāh kā daurā kartā, kyūñki in tīn jaghoñ par wuh isrāīliyoñ ke lie kachahrī lagāyā kartā thā. ¹⁷is ke bād wuh dubārā rāmā apne ghar wāpas ā jātā jahāñ mustaqil kachahrī thī. wahāñ us ne rab ke lie qurbāngāh bhī banāi thī.

isrāīl bādshāh kā taqāzā kartā hai

8 jab samüel būṛhā huā to us ne apne do beṛoñ ko isrāīl ke qāzī muqarrar kiyā. ²baṛe kā nām yoel thā aur chhoṛe kā abiyāh. donoñ bair-sabā meñ logoñ kī kachahrī lagāte the. ³lekin wuh bāp ke namūne par nahīñ chalte balki rishwat khā kar ḡhalat faisle karte the.

⁴phir isrāīl ke buzurg mil kar samüel ke pās āe, jo rāmā meñ thā. ⁵unhoñ ne kahā, “dekheñ, āp būṛhe

ho gae haiñ aur āp ke beṭe āp ke namūne par nahīñ chalte. ab ham par bādshāh muqarrar karen tāki wuh hamārī us tarah rāhnumāi kare jis tarah dīgar aqwām meñ dastūr hai.”

6jab buzurgoñ ne rāhnumāi ke lie bādshāh kā taqāzā kiyā to samūel nihāyat nākhus huā. chunāñche us ne rab se hidāyat māñgī. 7rab ne jawāb diyā, “jo kuchh bhī wuh tujh se māñgte haiñ unheñ de de. is se wuh tujhe radd nahīñ kar rahe balki mujhe, kyūñki wuh nahīñ chāhte ki main un kā bādshāh rahūñ. 8jab se main unheñ misr se nikāl lāyā wuh mujhe chhoṛ kar dīgar mābūdoñ kī khidmat karte āe haiñ. aur ab wuh tujh se bhī yihī sulūk kar rahe haiñ. 9un kī bāt māñ le, lekin sanjīdagī se unheñ un par hukūmat karne wāle bādshāh ke huqūq se āgāh kar.”

bādshāh ke huqūq

10samūel ne bādshāh kā taqāzā karne wāloñ ko sab kuchh kah sunāyā jo rab ne use batāyā thā. 11wuh bolā, “jo bādshāh āp par hukūmat karegā us ke yih huqūq hoñge: wuh āp ke beṭoñ kī bhartī karke unheñ apne rathoñ aur ghoṛoñ ko sañbhālne kī zimmādārī degā. unheñ us ke rathoñ ke āge āge daurnā paṛegā. 12kuchh us kī fauj ke janral aur kaptān baneñge, kuchh us ke khetoñ meñ hal chalāne aur fasleñ

kāṭne par majbūr ho jāeñge, aur bāz ko us ke hathiyār aur rath kā sāmān banānā paṛegā. 13bādshāh āp kī beṭiyoñ ko āp se chhīn legā tāki wuh us ke lie khānā pakāeñ, roṭī banāeñ aur khushbū tayyār karen. 14wuh āp ke khetoñ aur āp ke angūr aur zaitūn ke bāghoñ kā behtarīn hissā chun kar apne mulāzimoñ ko de degā. 15bādshāh āp ke anāj aur angūr kā daswāñ hissā le kar apne afsaroñ aur mulāzimoñ ko de degā. 16āp ke naukar-naukarāniyāñ, āp ke moṭe-tāze bail aur gadhe usī ke istemāl meñ āeñge. 17wuh āp kī bheṛ-bakriyoñ kā daswāñ hissā talab karegā, aur āp khud us ke ghulām hoñge.

18tab āp pachhtā kar kahañge, ‘ham ne bādshāh kā taqāzā kyūñ kiyā?’ lekin jab āp rab ke huzūr chīkhte chillāte madad chāheñge to wuh āp kī nahīñ sunegā.”

19lekin logoñ ne samūel kī bāt na māñī balki kahā, “nahīñ, to bhī ham bādshāh chāhte haiñ, 20kyūñki phir hī ham dīgar qaumoñ kī mānind hoñge. phir hamārā bādshāh hamārī rāhnumāi karegā aur jang meñ hamāre āge āge chal kar dushman se laṛegā.” 21samūel ne rab ke huzūr yih bāteñ dohrāīñ. 22rab ne jawāb diyā, “un kā taqāzā pūrā kar, un par bādshāh muqarrar kar!”

phir samūel ne isrāil ke mardoñ se kahā, “har ek apne apne shahr wāpas chalā jāe.”

sāul bāp kī gadhiyān talāsh kartā hai

9 binyamīn ke qabāilī ilāqe meñ ek binyamīnī banām qīs rahtā thā jis kā achchhā-ḳhāsā asar-orasūḳh thā. bāp kā nām abī’el bin saror bin bakūrat bin afīḳh thā. ²qīs kā beṭā sāul jawān aur ḳhūbsūrat thā balki isrāil meñ koī aur itnā ḳhūbsūrat nahīn thā. sāth sāth wuh itnā lambā thā ki bāqī sab log sirf us ke kandhoñ tak āte the.

³ek din sāul ke bāp qīs kī gadhiyān gum ho gaīn. yih dekh kar us ne apne beṭe sāul ko hukm diyā, “naukar ko apne sāth le kar gadhiyoñ ko ḳhūnd lāeñ.” ⁴donoñ ādmī ifrāim ke pahārī ilāqe aur salīsā ke ilāqe meñ se guzare, lekin besūd. phir unhoñ ne sālīm ke ilāqe meñ khoj lagāyā, lekin wahān bhī gadhiyān na milīn. is ke bād wuh binyamīn ke ilāqe meñ ghūmte phire, lekin befāidā. ⁵chhalte chalte wuh sūf ke qarīb pahuñch gae. sāul ne naukar se kahā, “āo, ham ghar wāpas chalen, aisā na ho ki wālid gadhiyoñ kī nahīn balki hamārī fikr karen.”

⁶lekin naukar ne kahā, “is shahr meñ ek mard-e-ḳhudā hai. log us

kī baṛī izzat karte haiñ, kyūñki jo kuchh bhī wuh kahtā hai wuh pūrā ho jātā hai. kyūñ na ham us ke pās jāeñ? shāyad wuh hameñ batāe ki gadhiyoñ ko kahān ḳhūndnā chāhie.”

⁷sāul ne pūchhā, “lekin ham use kyā deñ? hamārā khānā ḳhatm ho gayā hai, aur hamāre pās us ke lie tohfā nahīn hai.”

⁸naukar ne jawāb diyā, “koī bāt nahīn, mere pās chāndī kā chhoṭā sikkā^a hai. yih main mard-e-ḳhudā ko de dūngā tāki batāe ki ham kis taraf ḳhūndeñ.”

⁹⁻¹¹sāul ne kahā, “ṭhīk hai, chalen.” wuh shahr kī taraf chal paṛe tāki mard-e-ḳhudā se bāt karen. jab pahārī ḳhalān par shahr kī taraf chaṛh rahe the to kuchh laṛkiyān pānī bharne ke lie niklīn. ādmiyoñ ne un se pūchhā, “kyā ḳhaibbīn shahr meñ hai?” (purāne zamāne meñ nabī ḳhaibbīn kahlātā thā. agar koī allāh se kuchh mālūm karnā chāhtā to kahtā, “āo, ham ḳhaibbīn ke pās chalen.”)

¹²⁻¹³laṛkiyoñ ne jawāb diyā, “ji, wuh abhī abhī pahuñchā hai, kyūñki shahr ke log āj pahārī par qurbāniyān chaṛhā kar id manā rahe haiñ. agar jaldī karen to pahārī par chaṛhñi se pahle us se mulāqāt ho jāegī. us waqt tak ziyāfat shurū nahīn hogī jab

^alafzī tarjumā: chāndī ke sikke kī ek chauthāi

tak ghaibbīn pahuñch na jāe. kyūnki use pahle khāne ko barkat denā hai, phir hī mehmānon ko khānā khāne kī ijāzat hai. ab jāeñ, kyūnki isī waqt āp us se bāt kar sakte haiñ.”

¹⁴chunāñche sāl aur naukar shahr kī taraf baṛhe. shahr ke darwāze par hī samūel se mulāqāt ho gaī jo wahāñ se nikal kar qurbāngāh kī pahārī par chaṛhnī ko thā.

**samūel sāl kī mehmān-
nawāzī kartā hai**

¹⁵rab samūel ko ek din pahle paighām de chukā thā, ¹⁶“kal main isī waqt mulk-e-binyamīn kā ek admī tere pās bhej dūngā. use masah karke merī qaum isrāil par bādshāh muqarrar kar. wuh merī qaum ko filistiyoñ se bachāegā. kyūnki main ne apnī qaum kī musibat par dhyān diyā hai, aur madad ke lie us kī chīkheñ mujh tak pahuñch gaī haiñ.” ¹⁷ab jab samūel ne shahr ke darwāze se nikalte hue sāl ko dekhā to rab samūel se hamkalām huā, “dekh, yihī wuh admī hai jis kā zikr main ne kal kiyā thā. yihī merī qaum par hukūmat karegā.”

¹⁸wahīñ shahr ke darwāze par sāl samūel se muḁhātib huā, “mehrbānī karke mujhe batāie kī ghaibbīn kā ghar kahāñ hai?” ¹⁹samūel ne jawāb diyā, “main hī ghaibbīn hūñ. āeñ, us pahārī par chaleñ jis par ziyāfat ho

rahī hai, kyūnki āj āp mere mehmān haiñ. kal main subhsawere āp ko āp ke dil kī bāt batā dūngā. ²⁰jahāñ tak tīn din se gumshudā gadhiyoñ kā tālluq hai, un kī fikr na kareñ. wuh to mil gaī haiñ. waise āp aur āp ke bāp ke gharāne ko isrāil kī har qimtī chīz hāsil hai.” ²¹sāl ne pūchhā, “yih kis tarah? main to isrāil ke sab se chhoṭe qabile binyamīn kā hūñ, aur merā ḁhāñdāñ qabile meñ sab se chhoṭā hai.”

²²samūel sāl ko naukar samet us hāl meñ le gayā jis meñ ziyāfat ho rahī thī. taqriban 30 mehmān the, lekin samūel ne donoñ admīyoñ ko sab se izzat kī jagah par biṭhā diyā. ²³ḁhāñsāme ko us ne hukm diyā, “ab gosht kā wuh ṭukṛā le āo jo main ne tumheñ de kar kahā thā ki use alag rakhnā hai.” ²⁴ḁhāñsāme ne qurbānī kī rāñ lā kar use sāl ke sāmne rakh diyā. samūel bolā, “yih āp ke lie mahfūz rakhā gayā hai. ab khāeñ, kyūnki dūsroñ ko dāwat dete waqt main ne yih gosht āp ke lie aur is mauqe ke lie alag kar liyā thā.” chunāñche sāl ne us din samūel ke sāth khānā khāyā.

²⁵ziyāfat ke bād wuh pahārī se utar kar shahr wāpas āe, aur samūel apne ghar kī chhat par sāl se bātchīt karne lagā. ²⁶agle din jab pau phaṭne lagī to samūel ne niche se sāl ko jo chhat par so rahā thā āwāz dī,

“uṭheñ! main āp ko ruḵhsat karūñ.” sāul jāg uṭhā aur wuh mil kar rawānā hue. ²⁷jab wuh shahr ke kināre par pahuñche to samüel ne sāul se kahā, “apne naukar ko āge bhejeñ.” jab naukar chalā gayā to samüel bolā, “ṭhahar jāeñ, kyūñki mujhe āp ko allāh kā ek paighām sunānā hai.”

sāul ko masah kiyā jātā hai

10 phir samüel ne kuppī le kar sāul ke sar par zaitūn kā tel unḍel diyā aur use bosā de kar kahā, “rab ne āp ko apnī ḵhās milkiyat par rāhnumā muqarrar kiyā hai. ²mere pās se chale jāne ke bād jab āp binyamīn kī sarhad ke shahr zilzakh ke qarīb rāḵhil kī qabr ke pās se guzareñge to āp kī mulāqāt do ādmiyon se hogī. wuh āp se kahañge, ‘jo gadhiyāñ āp ḍhūñdne gae wuh mil gaī haiñ. aur ab āp ke bāp gadhiyon kī nahīñ balki āp kī fikr kar rahe haiñ. wuh kah rahe haiñ ki main kis tarah apne beṭe kā patā karūñ?’

³āp āge jā kar tabūr ke balūt ke daraḵht ke pās pahuñcheñge. wahāñ tīn ādmī āp se mileñge jo allāh kī ibādat karne ke lie bait-el jā rahe hoñge. ek ke pās tīn chhoṭī bakriyāñ, dūsre ke pās tīn roṭiyāñ aur tīsre ke pās mai kī mashk hogī. ⁴wuh āp ko salām kah kar do roṭiyāñ deñge. un kī yih roṭiyāñ qabūl karen.

⁵is ke bād āp allāh ke jibiā jāeñge jahāñ filistiyon kī chaukī hai. shahr meñ dāḵhil hote waqt āp kī mulāqāt nabiyon ke ek julūs se hogī jo us waqt pahārī kī qurbāngāh se utar rahā hogā. un ke āge āge sitār, daf, bānsriyāñ aur sarod bajāne wāle chalenge, aur wuh nabuwwat kī hālat meñ hoñge. ⁶rab kā rūh āp par bhī nāzil hogā, aur āp un ke sāth nabuwwat karenge. us waqt āp farq shaḵhs meñ tabdil ho jāeñge.

⁷jab yih tamām nishān wujud meñ āeñge to wuh kuchh karen jo āp ke zahan meñ ā jāe, kyūñki allāh āp ke sāth hogā. ⁸phir mere āge jiljāl chale jāeñ. main bhī āūñgā aur wahāñ bhasm hone wāli aur salāmatī kī qurbāniyāñ pesh karūñga. lekin āp ko sāt din merā intizār karnā hai. phir main ā kar āp ko batā dūñgā ki āge kyā karnā hai.”

⁹sāul rawānā hone ke lie samüel ke pās se muṛā to allāh ne us kā dil tabdil kar diyā. jin nishānon kī bhī peshgoī samüel ne kī thī wuh usī din purī huī. ¹⁰jab sāul aur us kā naukar jibiā pahuñche to wahāñ un kī mulāqāt mazkūrā nabiyon ke julūs se huī. allāh kā rūh sāul par nāzil huā, aur wuh un ke darmiyāñ nabuwwat karne lagā. ¹¹kuchh log wahāñ the jo bachpan se us se wāqif the. sāul ko yūñ nabiyon ke darmiyāñ nabuwwat karte hue dekh kar wuh āpas meñ

kahne lage, “qīs ke beṭe ke sāth kyā huā? kyā sālū ko bhī nabiyōñ meñ shumār kiyā jātā hai?” ¹²ek maqāmī ādmī ne jawāb diyā, “kaun in kā bāp hai?” bād meñ yih muhāwarā ban gayā, “kyā sālū ko bhī nabiyōñ meñ shumār kiyā jātā hai?”

¹³nabuwwat karne ke ikhtitām par sālū pahārī par chaṛh gayā jahāñ qurbāngāh thī. ¹⁴jab sālū naukar samet wahāñ pahuñchā to us ke chachā ne pūchhā, “āp kahāñ the?” sālū ne jawāb diyā, “ham gumshudā gadhiyōñ ko dhūñdne ke lie nikle the. lekin jab wuh na miliñ to ham samūel ke pās gae.” ¹⁵chachā bolā, “achchhā? us ne āp ko kyā batāyā?” ¹⁶sālū ne jawāb diyā, “khair, us ne kahā ki gadhiyāñ mil gāi hain.” lekin jo kuchh samūel ne bādshāh banane ke बारे meñ batāyā thā us kā zikr us ne na kiyā.

sālū bādshāh ban jātā hai

¹⁷kuchh der ke bād samūel ne awām ko bulā kar misfāh meñ rab ke huzūr jamā kiyā. ¹⁸us ne kahā, “rab isrāil kā khudā farmātā hai, ‘main isrāil ko misr se nikāl lāyā. main ne tumheñ misriyōñ aur un tamām saltanaton se bachāyā jo tum par zulm kar rahī thīñ. ¹⁹lekin go main ne tumheñ tumhārī tamām musibaton aur tangiyōñ se chhuṭkārā diyā to bhī tum ne apne khudā ko mustarad kar

diyā. kyūñki tum ne isrār kiyā ki ham par bādshāh muqarrar karo! ab apne apne qabilōñ aur khāndānoñ kī tartīb ke mutābiq rab ke huzūr khare ho jāo’.”

²⁰yih kah kar samūel ne tamām qabilōñ ko rab ke huzūr pesh kiyā. qur’ā ḍālā gayā to binyamīn ke qabile ko chunā gayā. ²¹phir samūel ne binyamīn ke qabile ke sāre khāndānoñ ko rab ke huzūr pesh kiyā. matrī ke khāndān ko chunā gayā. yūñ qur’ā ḍalte ḍalte sālū bin qīs ko chunā gayā. lekin jab sālū ko dhūñdā gayā to wuh ghāib thā.

²²unhoñ ne rab se daryāft kiyā, “kyā sālū yahāñ pahuñch chukā hai?” rab ne jawāb diyā, “wuh sāmān ke bīch meñ chhup gayā hai.” ²³kuchh log dauṛ kar use sāmān meñ se nikāl kar awām ke pās le āe. jab wuh logoñ meñ kharā huā to itnā lambā thā ki bāqī sab log sirf us ke kandhoñ tak āte the.

²⁴samūel ne kahā, “yih ādmī dekho jise rab ne chun liyā hai. awām meñ us jaisā koī nahīñ hai!” tamām log khushī ke māre “bādshāh zindābād!” kā nārā lagāte rahe. ²⁵samūel ne bādshāh ke huqūq tafsīl se sunāe. us ne sab kuchh kitāb meñ likh diyā aur use rab ke maqdis meñ mahfūz rakhā. phir us ne awām ko ruḥsat kar diyā.

²⁶sālū bhī apne ghar chalā gayā jo jibiā meñ thā. kuchh faujī us ke sāth

chale jin ke dilon ko allāh ne chhū diyā thā. ²⁷lekin aise sharīr log bhī the jinhon ne us kā mazāq uṛā kar pūchhā, “bhalā yih kis tarah hamēn bachā saktā hai?” wuh use haqīr jānte the aur use tohfe pesh karne ke lie bhī tayyār na hue. lekin sāul un kī bāteṅ nazarandāz karke k̄hāmosh hī rahā.

sāul ammoniyōṅ par fath pātā hai

11 kuchh der ke bād ammonī bādshāh nāhas ne apnī fauj le kar yabīs-jiliād kā muhāsarā kiyā. yabīs ke tamām afrād ne us se guzārish kī, “hamāre sāth muāhadā kareṅ to ham āindā āp ke tābe raheṅge.” ²nāhas ne jawāb diyā, “ṭhīk hai, lekin is shart par kī main har ek kī dahnī ānkh nikāl kar tamām isrāil kī be’izzatī karūṅga!” ³yabīs ke buzurgōṅ ne darḳhwāst kī, “hamēn ek hafte kī muhlat dījie tāki ham apne qāsidoṅ ko isrāil kī har jagah bhejeṅ. agar koī hamēn bachāne ke lie na āe to ham hathiyār dāl kar shahr ko āp ke hawāle kar deṅge.”

⁴qāsīd sāul ke shahr jibiā bhī pahunch gae. jab maqāmī logōṅ ne un kā paighām sunā to pūrā shahr phūṭ phūṭ kar rone lagā. ⁵us waqt sāul apne bailoṅ ko khetōṅ se wāpas lā rahā thā. us ne pūchhā, “kyā huā hai? log kyūn ro rahe haiṅ?” use qāsidoṅ kā paighām sunāyā gayā.

⁶tab sāul par allāh kā rūh nāzil huā, aur use saḳht ḡhussā āyā. ⁷us ne bailoṅ kā joṛā le kar unheṅ ṭukṛe ṭukṛe kar diyā. phir qāsidoṅ ko yih ṭukṛe pakaṛā kar us ne unheṅ yih paighām de kar isrāil kī har jagah bhej diyā, “jo sāul aur samūel ke pīchhe chal kar ammoniyōṅ se laṛne nahīn jāegā us ke bail isī tarah ṭukṛe ṭukṛe kar die jāeṅge!”

yih k̄habar sun kar logōṅ par rab kī dahshat tāri ho gai, aur sab ke sab ek dil ho kar ammoniyōṅ se laṛne ke lie nikle. ⁸bazaq ke qarīb sāul ne fauj kā jāizā liyā. yahūdāh ke 30,000 afrād the aur bāqī qabiloṅ ke 3,00,000.

⁹unhoṅ ne yabīs-jiliād ke qāsidoṅ ko wāpas bhej kar batāyā, “kal dopahar se pahle pahle āp ko bachā liyā jāegā.” wahān ke bāshinde yih k̄habar sun kar bahut k̄hush hue. ¹⁰unhoṅ ne ammoniyōṅ ko ittilā dī, “kal ham hathiyār dāl kar shahr ke darwāze khol deṅge. phir wuh kuchh kareṅ jo āp ko ṭhīk lage.”

¹¹agle din subhsawere sāul ne fauj ko tīn hissoṅ meṅ taqsim kiyā. sūraj ke tulū hone se pahle pahle unhoṅ ne tīn simtoṅ se dushman kī lashkargāh par hamlā kiyā. dopahar tak unhoṅ ne ammoniyōṅ ko mār mār kar khatm kar diyā. jo thoṛe bahut log bach gae wuh yūn titar-bitar ho gae ki do bhī ikatṭhe na rahe.

sāul kī dubārā tasdīq

¹²fath ke bād log samūel ke pās ā kar kahne lage, “wuh log kahān haiñ jinhoñ ne etirāz kiyā ki sāul ham par hukūmat kare? unheñ le āeñ tāki ham unheñ mār deñ.” ¹³lekin sāul ne unheñ rok diyā. us ne kahā, “nahiñ, āj to ham kisī bhī bhāi ko sazā-ema ut nahīñ deñge, kyūñki is din rab ne isrāil ko rihāi baḡshī hai!” ¹⁴phir samūel ne elān kiyā, “āo, ham jiljal jā kar dubārā is kī tasdīq karen ki sāul hamārā bādshāh hai.” ¹⁵chunāñche tamām logoñ ne jiljal jā kar rab ke huzūr is kī tasdīq kī ki sāul hamārā bādshāh hai. is ke bād unhoñ ne rab ke huzūr salāmatī kī qurbāniyāñ pesh karke baḡā jashn manāyā.

samūel kī alwidāi taqrīr

12 tab samūel tamām isrāil se muḡhātib huā, “main ne āp kī har bāt mān kar āp par bādshāh muqarrar kiyā hai. ²ab yihī āp ke āge āge chal kar āp kī rāhnumāi karegā. main ḡhud būḡhā hūñ, aur mere bāl safed ho gae haiñ jabki mere beṡe āp ke darmiyāñ hī rahte haiñ. main jawāñi se le kar āj tak āp kī rāhnumāi kartā āyā hūñ. ³ab main hāzir hūñ. agar mujh se koī ḡhaltī huī hai to rab aur us ke masah kie hue bādshāh ke sāmne is kī gawāhī deñ. kyā main ne kisī kā bail yā gadhā lūṡ liyā? kyā main ne kisī se ḡhalat fāidā uṡhāyā

yā kisī par zulm kiyā? kyā main ne kabhī kisī se rishwat le kar ḡhalat faislā kiyā hai? agar aisā huā to mujhe batāeñ! phir main sab kuchh wāpas kar dūñgā.”

⁴ijtimā ne jawāb diyā, “na āp ne ham se ḡhalat fāidā uṡhāyā, na ham par zulm kiyā hai. āp ne kabhī bhī rishwat nahīñ lī.” ⁵samūel bolā, “āj rab aur us kā masah kiyā huā bādshāh gawāh haiñ ki āp ko mujh par ilzām lagāne kā koī sabab na milā.” awām ne kahā, “jī, aisā hī hai.” ⁶samūel ne bāt jāri rakhī, “rab ḡhud mūsā aur hārūn ko isrāil ke rāhnumā banā kar āp ke bāpdādā ko misr se nikāl lāyā. ⁷ab yahāñ rab ke taḡht-e-adālat ke sāmne khare ho jāeñ to main āp ko un tamām bhalāiyōñ kī yād dilāūngā jo rab ne āp aur āp ke bāpdādā se kī haiñ.

⁸āp kā bāp yāqūb misr āyā. jab misrī us kī aulād ko dabāne lage to unhoñ ne chīḡhte chillāte rab se madad māñgī. tab us ne mūsā aur hārūn ko bhej diyā tāki wuh pūri qaum ko misr se nikāl kar yahāñ is mulk meñ lāeñ. ⁹lekin jald hī wuh rab apne ḡhudā ko bhūl gae. is lie us ne unheñ dushman ke hawāle kar diyā. kabhī hasūr shahr ke bādshāh kā kamāñḡar sisarā un se laḡā, kabhī filistī aur kabhī moāb kā bādshāh. ¹⁰har dafā āp ke bāpdādā ne chīḡhte chillāte rab se madad māñgī aur iqḡrār

kiyā, ‘ham ne gunāh kiyā hai, kyūnki ham ne rab ko tark karke bāl aur astārāt ke butōn kī pūjā kī hai. lekin ab hameñ dushmanōn se bachā! phir ham sirf terī hī k̄hidmat karenge.’¹¹ aur har bār rab ne kisī na kisī ko bhej diyā, kabhī jidāun, kabhī baraḳ, kabhī iftāh aur kabhī samüel ko. un ādmiyōn kī mārifat allāh ne āp ko irdgird ke tamām dushmanōn se bachāyā, aur mulk meñ amn-o-amān qāim ho gayā.

¹²lekin jab ammonī bādshāh nāhas āp se laḳne āyā to āp mere pās ā kar taqāzā karne lage ki hamārā apnā bādshāh ho jo ham par hukūmat kare, hālānki āp jānte the ki rab hamārā k̄hudā hamārā bādshāh hai.¹³ ab wuh bādshāh dekheñ jise āp māng rahe the! rab ne āp kī k̄hwāhish pūrī karke use āp par muqarrar kiyā hai.¹⁴ chunānche rab kā k̄hauf māneñ, us kī k̄hidmat karenñ aur us kī sunenñ. sarkash ho kar us ke ahkām kī k̄hilāfwarzī mat karnā. agar āp aur āp kā bādshāh rab se wafādār raheñge to wuh āp ke sāth hogā.¹⁵ lekin agar āp us ke tābe na raheñ aur sarkash ho kar us ke ahkām kī k̄hilāfwarzī karen to wuh āp kī muḳhālafat karegā, jis tarah us ne āp ke bāpdādā kī bhī muḳhālafat kī.

¹⁶ab khaḳe ho kar dekheñ ki rab kyā karne wālā hai. wuh āp kī ānkhōn ke sāmne hī baḳā mojizā karegā.¹⁷ is

waqt gandum kī kaḳāi kā mausam hai. go in dinōn meñ bārish nahīñ hotī, lekin main duā karūnga to rab garajte bādāl aur bārish bhejegā. tab āp jān leñge ki āp ne bādshāh kā taqāzā karte hue rab ke nazdik kitnī burī bāt kī hai.”

¹⁸samüel ne pukār kar rab se duā kī, aur us din rab ne garajte bādāl aur bārish bhej dī. yih dekh kar ijtimā saḳht ghabrā kar samüel aur rab se ḳarne lagā.¹⁹ sab ne samüel se iltimās kī, “rab apne k̄hudā se duā karke hamārī sifārish karen tāki ham mar na jāen. kyūnki bādshāh kā taqāzā karne se ham ne apne gunāhoñ meñ izāfā kiyā hai.”

²⁰samüel ne logoñ ko tasalli de kar kahā, “mat ḳarenñ. beshak āp se ḳhaltī huī hai, lekin āindā k̄hayāl rakheñ ki āp rab se dūr na ho jāenñ balki pūre dil se us kī k̄hidmat karenñ.²¹ bemānī butōn ke pīchhe mat paḳnā. na wuh fāide kā bāis haiñ, na āp ko bachā sakte haiñ. un kī koī haisiyat nahīñ hai.²² rab apne azīm nām kī k̄hātir apnī qaum ko nahīñ chhoregā, kyūnki us ne āp ko apnī qaum banāne kā faislā kiyā hai.²³ jahān tak merā tālluḳ hai, main is meñ rab kā gunāh nahīñ karūnga ki āp kī sifārish karne se bāz āūñ. aur āindā bhī main āp ko achchhe aur sahīh rāste kī tālīm detā rahūngā.²⁴ lekin dhyān se rab kā k̄hauf māneñ aur pūre dil aur

wafādārī se us kī k̄hidmat karen. yād rahe ki us ne āp ke lie kitne azīm kām kie haiñ. ²⁵lekin agar āp ḡhalat kām karne par tule raheñ to āp apne bādshāh samet duniyā meñ se miṭ jāeñge.”

filistiyōn se jang

13 s̄aul 30 sāl kā thā jab taḳhtnashīn huā. do sāl hukūmat karne ke bād ²us ne apnī fauj ke lie 3,000 isrāīlī chun lie. jang laṛne ke qābil bāqī ādmiyōn ko us ne fāriḡh kar diyā. 2,000 faujiyōn kī ḍyūṭī mikmās aur bait-el ke pahārī ilāqe meñ lagāī gāī jahāñ s̄aul k̄hud thā. bāqī 1,000 afrād yūnatan ke pās binyamīn ke shahr jibiā meñ the.

³ek din yūnatan ne jibiā kī filistī chaukī par hamlā karke use shikast dī. jald hī yih k̄habar dūsre filistiyōn tak pahunch gāī. s̄aul ne mulk ke kone kone meñ qāsīd bhej die, aur wuh narsingā bajāte bajāte logōn ko yūnatan kī fath sunāte gae.⁴tamām isrāīl meñ k̄habar phail gāī, “s̄aul ne jibiā kī filistī chaukī ko tabāh kar diyā hai, aur ab isrāīl filistiyōn kī k̄hās nafrat kā nishānā ban gayā hai.” s̄aul ne tamām mardoñ ko filistiyōn se laṛne ke lie jiljāl meñ bulāyā.

⁵filistī bhī isrāīliyōn se laṛne ke lie jamā hue. un ke 30,000 rath, 6,000 ghurṣawār aur sāhil kī ret jaise beshumār piyādā faujī the.

unhoñ ne bait-āwan ke mashriq meñ mikmās ke qarīb apne k̄haime lagāe. ⁶isrāīliyōn ne dekhā ki ham baṛe k̄hatre meñ ā gae haiñ, aur dushman ham par bahut dabāo ḍāl rahā hai to pareshānī ke ālam meñ kuchh ghāroñ aur darāroñ meñ aur kuchh pattharoñ ke darmiyān yā qabroñ aur hauzoñ meñ chhup gae. ⁷kuchh itne ḍar gae ki wuh daryā-e-yardan ko pār karke jad aur jiliād ke ilāqe meñ chale gae.

s̄aul kī besabrī

s̄aul ab tak jiljāl meñ thā, lekin jo ādmī us ke sāth rahe the wuh k̄hauf ke māre thartharā rahe the. ⁸samūel ne s̄aul ko hidāyat dī thī ki sāt din merā intizār karen. lekin sāt din guzar gae. aur samūel na āyā. s̄aul ke faujī muntashir hone lage ⁹to s̄aul ne hukm diyā, “bhasm hone wālī aur salāmātī kī qurbāniyāñ le āo.” phir us ne k̄hud qurbāniyāñ pesh kīñ.

¹⁰wuh abhī is kām se fāriḡh hī huā thā ki samūel pahunch gayā. s̄aul use k̄hushāmdid kahne ke lie niklā. ¹¹lekin samūel ne pūchhā, “āp ne kyā kiyā?”

s̄aul ne jawāb diyā, “log muntashir ho rahe the, aur āp waqt par na āe. jab main ne dekhā ki filistī mikmās ke qarīb jamā ho rahe haiñ ¹²to main ne sochā, ‘filistī yahāñ jiljāl meñ ā kar mujh par hamlā karne ko haiñ,

hālānki main ne abhī rab se duā nahīn kī ki wuh ham par mehrbānī kare.’ is lie main ne jur’at karke khud qurbāniyān pesh kiñ.”

¹³samüel bolā, “yih kaisī ahmaqānā harkat thī! āp ne rab apne khudā kā hukm na mānā. rab to āp aur āp kī aulād ko hameshā ke lie isrāil par muqarrar karnā chāhtā thā. ¹⁴lekin ab āp kī bādshāhat qāim nahīn rahegī. chūnki āp ne us kī na sunī is lie rab ne kisī aur ko chun kar apnī qaum kā rāhnumā muqarrar kiyā hai, ek aise admī ko jo us kī soch rakhegā.”

¹⁵phir samüel jiljāl se chalā gayā.

jang kī tayyāriyān

bachhe hue isrāilī sālū ke pichhe dushman se laṛne gae. wuh jiljāl se rawānā ho kar jibiā pahuñch gae. jab sālū ne wahān fauj kā jāizā liyā to bas 600 afrād rah gae the. ¹⁶sālū, yūnatan aur un kī fauj binyamīn ke shahr jibiā meñ ṭik gae jabki filistī mikmās ke pās khaimāzan the. ¹⁷kuchh der ke bād filistiyon ke tīn daste mulk ko lūṭne ke lie nikle. ek sūāl ke ilāqe ke shahr ufrā kī taraf chal parā, ¹⁸dūsrā bait-haurūn kī taraf aur tīsrā us pahārī silsile kī taraf jahān se wādī-e-zaboīm aur registān dekhā jā saktā hai.

¹⁹un dinon meñ pūre mulk-e-isrāil meñ lohār nahīn thā, kyūnki filistī nahīn chāhte the ki isrāilī talwāreñ yā

neze banāeñ. ²⁰apne halon, kudalon, kulhāriyon yā darāntiyon ko tez karwāne ke lie tamām isrāiliyon ko filistiyon ke pās jānā parṭā thā. ²¹filistī halon, kudalon, kāñṭon aur kulhāriyon ko tez karne ke lie aur ānkuson kī nok ṭhīk karne ke lie chāndī ke sikke kī do tihāi lete the. ²²natīje meñ us din sālū aur yūnatan ke siwā kisī bhī isrāilī ke pās talwār yā nezā nahīn thā.

yūnatan filistiyon par hamlā kartā hai

²³filistiyon ne mikmās ke darre par qabzā karke wahān chaukī qāim kī thī.

14 ek din yūnatan ne apne jawān silāhbardār se kahā, “āo, ham parli taraf jāeñ jahān filistī fauj kī chaukī hai.” lekin us ne apne bāp ko ittilā na di.

²sālū us waqt anār ke daraḳht ke sāy meñ baiṭhā thā jo jibiā ke qarīb ke mijron meñ thā. 600 mard us ke pās the. ³aḳhiyāh imām bhī sāth thā jo imām kā bālāposh pahne hue thā. aḳhiyāh yakabod ke bhāi aḳhitūb kā beṭā thā. us kā dādā finhās aur pardādā elī thā, jo purāne zamāne meñ sailā meñ rab kā imām thā. kisī ko bhī mālūm na thā ki yūnatan chalā gayā hai.

⁴⁻⁵filistī chaukī tak pahuñchne ke lie yūnatan ne ek tang rāstā iḳhtiyār kiyā jo do kaṛāron ke darmiyān se

guzartā thā. pahle kā nām bosīs thā, aur wuh shimāl meñ mikmās ke muqābil thā. dūsre kā nām sanā thā, aur wuh junūb meñ jibā ke muqābil thā. ⁶yūnatan ne apne jawān silāhbardār se kahā, “āo, ham parli taraf jāeñ jahān in nāmaḡhtūnoñ kī chaukī hai. shāyad rab hamārī madad kare, kyūñki us ke nazdik koī farq nahīn ki ham zyādā hoñ yā kam.” ⁷us kā silāhbardār bolā, “jo kuchh āp thik samajhte haiñ, wuhī karen. zarūr jāeñ. jo kuchh bhī āp kaeñge, main hāzir hūñ.” ⁸yūnatan bolā, “thik hai. phir ham yūn dushmanoñ kī taraf baḡhte jāeñge, ki ham unheñ sāf nazar āeñ. ⁹agar wuh hamēñ dekh kar pukāreñ, ‘ruk jāo, warnā ham tumheñ mār deñge!’ to ham apne mansūbe se bāz ā kar un ke pās nahīn jāeñge. ¹⁰lekin agar wuh pukāreñ, ‘āo, hamāre pās ā jāo!’ to ham zarūr un ke pās chaḡ jāeñge. kyūñki yih is kā nishān hogā ki rab unheñ hamāre qabze meñ kar degā.”

¹¹chunāñche wuh chalte chalte filistī chaukī ko nazar āe. filistī shor machāne lage, “dekho, isrāīli apne chhupne ke biloñ se nikal rahe haiñ!” ¹²chaukī ke faujiyoñ ne donoñ ko chailēñj kiyā, “āo, hamāre pās āo to ham tumheñ sabaq sikhāeñge.” yih sun kar yūnatan ne apne silāhbardār ko āwāz dī, “āo, mere pīchhe chalo! rab ne unheñ isrāīl ke hawāle kar

diyā hai.” ¹³donoñ apne hāthoñ aur paioñ ke bal chaḡhte chaḡhte chaukī tak jā pahunche. jab yūnatan āge āge chal kar filistiyōñ ke pās pahunche gayā to wuh us ke sāmne girte gae. sāth sāth silāhbardār pīchhe se logoñ ko mārta gayā.

¹⁴is pahle hamle ke daurān unhoñ ne taqriban 20 ādmioñ ko mār ḡalā. un kī lāsheñ ādh ekaḡ zamīn par bikhrī paḡī thiñ. ¹⁵achānak pūrī fauj meñ dahshat phail gaī, na sirf lashkargāh balki khule maidān meñ bhī. chaukī ke mard aur lūṡne wāle daste bhī thartharāne lage. sāth sāth zalzalā āyā. rab ne tamām filistī faujiyoñ ke diloñ meñ dahshat paidā kī.

rab filistiyōñ par fath detā hai

¹⁶sāul ke jo pahredār jibiā se dushman kī harkatoñ par ḡhaur kar rahe the unhoñ ne achānak dekhā ki filistī fauj meñ halchal mach gaī hai, afrā-tafrī kabhī is taraf, kabhī us taraf baḡh rahī hai. ¹⁷sāul ne fauran hukm diyā, “faujiyoñ ko gin kar mālūm karo ki kaun chalā gayā hai.” mālūm huā ki yūnatan aur us kā silāhbardār maujūd nahīn haiñ. ¹⁸sāul ne aḡhiyāh ko hukm diyā, “ahd kā sandūq le āeñ.” kyūñki wuh un dinoñ meñ isrāīli kaimp meñ thā. ¹⁹lekin sāul abhī aḡhiyāh se bāt kar rahā thā ki filistī lashkargāh meñ hangāmā aur

shor bahut zyādā baṛh gayā. sāl ne imām se kahā, “koī bāt nahīn, rahne den.” ²⁰wuh apne 600 afrād ko le kar fauran dushman par ṭūṭ paṛā. jab un tak pahuñch gae to mālūm huā ki filistī ek dūsre ko qatl kar rahe haiñ, aur har taraf hangāmā hī hangāmā hai.

²¹filistiyōñ ne kāfī isrāīlioyōñ ko apnī fauj meñ shāmil kar liyā thā. ab yih log filistiyōñ ko chhoṛ kar sāl aur yūnatan ke pīchhe ho lie. ²²in ke ilāwā jo isrāīli ifrām ke pahārī ilāqe meñ idhar udhar chhup gae the, jab unheñ khabar mili ki filistī bhāg rahe haiñ to wuh bhī un kā tāqqub karne lage. ²³laṛte laṛte maidān-e-jang bait-āwan tak phail gayā. is tarah rab ne us din isrāīlioyōñ ko bachā liyā.

sāl kī besochē-samjhe lānat

²⁴us din isrāīli saḳht laṛāi ke bāis baṛī musibat meñ the. is lie sāl ne qasam khā kar kahā, “us par lānat jo shām se pahle khānā khāe. pahle main apne dushman se intiqām lūngā, phir hī sab khā pī sakte haiñ.” is wajah se kisī ne roṭī ko hāth tak na lagāyā. ²⁵pūrī fauj jangal meñ dāḳhil huī to wahāñ zamīn par shahd ke chhatte the. ²⁶tamām log jab un ke pās se guzare to dekhā ki un se shahd ṭapak rahā hai. lekin kisī ne thoṛā bhī le kar khāne kī jur’at na kī, kyūñki sab sāl kī lānat se ḍarte the.

²⁷yūnatan ko lānat kā ilm na thā, is lie us ne apnī lāthī kā sirā kisī chhatte meñ ḍāl kar use chāṭ liyā. us kī āñkheñ fauran chamak uṭhīñ, aur wuh tāzādām ho gayā. ²⁸kisī ne dekh kar yūnatan ko batāyā, “āp ke bāp ne fauj se qasam khilā kar elān kiyā hai ki us par lānat jo is din kuchh khāe. isī wajah se ham sab itne niḍhāl ho gae haiñ.” ²⁹yūnatan ne jawāb diyā, “mere bāp ne mulk ko musibat meñ ḍāl diyā hai! dekho, is thoṛe se shahd ko chakhne se merī āñkheñ kitnī chamak uṭhīñ aur main kitnā tāzādām ho gayā. ³⁰behtar hotā ki hamāre log dushman se lūṭe hue māl meñ se kuchh na kuchh khā lete. lekin is hālat meñ ham filistiyōñ ko kis tarah zyādā nuqsān pahuñchā sakte haiñ?”

³¹us din isrāīli filistiyōñ ko mikmās se mār mār kar ayyālon tak pahuñch gae. lekin shām ke waqt wuh nihāyat niḍhāl ho gae the. ³²phir wuh lūṭe hue rewaṛoñ par ṭūṭ paṛe. unhoñ ne jaldī jaldī bheṛ-bakrioyōñ, gāy-bailoñ aur bachhṛoñ ko zabah kiyā. bhūk kī shiddat kī wajah se unhoñ ne kḥūn ko sahīh taur se nikalne na diyā balki jānwaroñ ko zamīn par chhoṛ kar gosht ko kḥūn samet khāne lage.

³³kisī ne sāl ko ittilā dī, “dekheñ, log rab kā gunāh kar rahe haiñ, kyūñki wuh gosht khā rahe haiñ jis meñ ab tak kḥūn hai.” yih

sun kar sālū pukār uṭhā, “āp rab se wafādār nahīn rahe!” phir us ne sāth wāle ādmiyon ko hukm diyā, “koī baṛā patthar luṛhkā kar idhar le āēn! ³⁴phir tamām ādmiyon ke pās jā kar unheñ batā denā, ‘apne jānwaron ko mere pās le āēn tāki unheñ patthar par zabah karke khāēn. warnā āp ḳhūnālūdā gosht khā kar rab kā gunāh kareñge’.”

sab mān gae. us shām wuh sālū ke pās āe aur apne jānwaron ko patthar par zabah kiyā. ³⁵wahān sālū ne pahli dafā rab kī tāzīm meñ qurbāngāh banāi.

³⁶phir us ne elān kiyā, “āēn, ham abhī isī rāt filistiyon kā tāqub karke un meñ lūṭ-mār kā silsilā jāri rakheñ tāki ek bhī na bache.” faujiyon ne jawāb diyā, “ṭhīk hai, wuh kuchh kareñ jo āp ko munāsib lage.” lekin imām bolā, “pahle ham allāh se hidāyat leñ.” ³⁷chunāñche sālū ne allāh se pūchhā, “kyā ham filistiyon kā tāqub jāri rakheñ? kyā tū unheñ isrāil ke hawāle kar degā?” lekin is martabā allāh ne jawāb na diyā.

³⁸yih dekh kar sālū ne fauj ke tamām rāhnumāon ko bulā kar kahā, “kisī ne gunāh kiyā hai. mālūm karne kī koshish kareñ ki kaun qusūrwar hai. ³⁹rab kī hayāt kī qasam jo isrāil kā najātdahindā hai, qusūrwar ko fauran sazā-e-maut dī jāegī, ḳhwāh

wuh merā beṭā yūnatan kyūn na ho.” lekin sab ḳhāmosh rahe.

⁴⁰tab sālū ne dubārā elān kiyā, “pūrī fauj ek taraf kharī ho jāe aur yūnatan aur main dūsri taraf.” logon ne jawāb diyā, “jo āp ko munāsib lage wuh kareñ.” ⁴¹phir sālū ne rab isrāil ke ḳhudā se duā kī, “ai rab, hameñ dikhā ki kaun qusūrwar hai!”

jab qur’ā ḍālā gayā to yūnatan aur sālū ke guroh ko qusūrwar qarār diyā gayā aur bāqī fauj ko bequsūr. ⁴²phir sālū ne hukm diyā, “ab qur’ā ḍāl kar patā kareñ ki main qusūrwar hūn yā yūnatan.” jab qur’ā ḍālā gayā to yūnatan qusūrwar ṭhahrā. ⁴³sālū ne pūchhā, “batāēn, āp ne kyā kiyā?” yūnatan ne jawāb diyā, “main ne sirf thoṛā sā shahd chakh liyā jo merī lāṭhī ke sire par lagā thā. lekin main marne ke lie tayyār hūn.” ⁴⁴sālū ne kahā, “yūnatan, allāh mujhe saḳht sazā de agar main āp ko is ke lie sazā-e-maut na dūn.” ⁴⁵lekin faujiyon ne etirāz kiyā, “yih kaisī bāt hai? yūnatan hī ne apne zabardast hamle se isrāil ko āj bachā liyā hai. use kis tarah sazā-e-maut dī jā saktī hai? kabhī nahīn! allāh kī hayāt kī qasam, us kā ek bāl bhī bikā nahīn hogā, kyūñki āj us ne allāh kī madad se fath pāi hai.” yūn faujiyon ne yūnatan ko maut se bachā liyā.

⁴⁶tab sālū ne filistiyon kā tāqub karnā chhoṛ diyā aur apne ghar chalā

gayā. filistī bhī apne mulk meñ wāpas chale gae.

sāul kī jangeñ

⁴⁷jab sāul taḡhtnashīn huā to wuh mulk ke irdgird ke tamām dushmanoñ se laṛā. in meñ moāb, ammon, adom, zobāh ke bādshāh aur filistī shāmil the. aur jahān bhī jang chhiṛī wahān us ne fath pāi. ⁴⁸wuh nihāyat bahādur thā. us ne amālīqiyōñ ko bhī shikast dī aur yūn isrāil ko un tamām dushmanoñ se bachā liyā jo bār bār mulk kī lūṭ-mār karte the.

sāul kā ḡhāndān

⁴⁹sāul ke tin beṭe the, yūnatan, iswī aur malkīshūa. us kī baṛī beṭī mīrab aur chhoṭī beṭī mīkal thī. ⁵⁰bīwī kā nām aḡhīnūsam bint aḡhīmāz thā. sāul kī fauj kā kamānḡar abinair thā, jo sāul ke chachā nair kā beṭā thā. ⁵¹sāul kā bāp qīs aur abinair kā bāp nair sage bhāi the jin kā bāp abī'el thā.

⁵²sāul ke jīte jī filistiyōñ se saḡht jang jāri rahī. is lie jab bhī koī bahādur aur laṛne ke qābil ādmī nazar āyā to sāul ne use apnī fauj meñ bhartī kar liyā.

tamām amālīqiyōñ ko halāk karne kā hukm

15 ek din samüel ne sāul ke pās ā kar us se bāt kī, “rab hī ne mujhe āp ko masah karke isrāil par muḡarrar karne kā hukm diyā thā. ab rab kā paighām sun leñ! ²rabb-ul-afwāj farmātā hai, ‘main amālīqiyōñ kā merī qaum ke sāth sulūk nahīn bhūl saktā. us waqt jab isrāilī misr se nikal kar kan’ān kī taraf safar kar rahe the to amālīqiyōñ ne rāstā band kar diyā thā. ³ab waqt ā gayā hai ki tū un par hamlā kare. sab kuchh tabāh karke mere hawāle kar de. kuchh bhī bachne na de, balki tamām mardoñ, auratoñ, bachchoñ shīrḡhwāroñ samet, ḡyā-bailoñ, bheṛ-bakriyōñ, ūñtoñ aur gadhoñ ko maut ke ḡhāṭ utār de.” ⁴sāul ne apne faujiyōñ ko bulā kar talāim meñ un kā jāizā liyā. kul 2,00,000 piyāde fauji the, nīz yahūdāh ke 10,000 afrād. ⁵amālīqiyōñ ke shahr ke pās pahuñch kar sāul wādī meñ tāk meñ baiṭh gayā. ⁶lekin pahle us ne qīniyōñ ko ḡhābar bheji, “amālīqiyōñ se alag ho kar un ke pās se chale jāeñ, warnā āp un ke sāth halāk ho jāenge. kyūñki jab isrāilī misr se nikal kar registān meñ safar kar rahe the to āp ne un par mehrbānī kī thī.” yih ḡhābar milte hī qīnī amālīqiyōñ se alag ho kar chale gae. ⁷tab sāul ne amālīqiyōñ

par hamlā karke unheñ hawilā se le kar misr kī mashriqī sarhad shūr tak shikast dī. ⁸pūrī qaum ko talwār se mārā gayā, sirf un kā bādshāh ajāj zindā pakaṛā gayā. ⁹sāul aur us ke faujiyon ne use zindā chhoṛ diyā. isī tarah sab se achchhī bheṛ-bakriyon, gāy-bailon, moṭe-tāze bachhron aur chidā bheṛ ke bachchon ko bhī chhoṛ diyā gayā. jo bhī achchhā thā bach gayā, kyūñki isrāiliyon kā dil nahīn kartā thā ki tandurust aur moṭe-tāze jānwaron ko halāk karen. unhoñ ne sirf un tamām kamzor jānwaron ko khatm kiyā jin kī qadar-o-qīmat na thī.

**farmānbardārī qurbāniyon
se aham hai**

¹⁰phir rab samūel se hamkalām huā, ¹¹“mujhe dukh hai ki main ne sāl ko bādshāh banā liyā hai, kyūñki us ne mujh se dūr ho kar merā hukm nahīn mānā.” samūel ko itnā ghussā āyā ki wuh pūrī rāt buland āwāz se rab se faryād kartā rahā. ¹²agle din wuh uṭh kar sāl se milne gayā. kisī ne use batāyā, “sāl karmil chalā gayā. wahān apne lie yādgār khaṛā karke wuh āge jiljāl chalā gayā hai.” ¹³jab samūel jiljāl pahuñchā to sāl ne kahā, “mubāarak ho! main ne rab kā hukm pūrā kar diyā hai.” ¹⁴samūel ne pūchhā, “jānwaron kā yih shor kahān se ā rahā hai? bheṛ-bakriyān mamayā

rahī aur gāy-bail ḍakraṛa rahe haiñ.” ¹⁵sāl ne jawāb diyā, “yih amālīqiyon ke hān se lāe gae haiñ. faujiyon ne sab se achchhe gāy-bailon aur bheṛ-bakriyon ko zindā chhoṛ diyā tāki unheñ rab āp ke kḥudā ke huzūr qurbān karen. lekin ham ne bāqī sab ko rab ke hawāle karke mār diyā.”

¹⁶samūel bolā, “kḥāmosh! pahle wuh bāt sun leñ jo rab ne mujhe pichhli rāt farmāi.” sāl ne jawāb diyā, “batāen.” ¹⁷samūel ne kahā, “jab āp tamām qaum ke rāhnumā ban gae to ehsās-e-kamtarī kā shikār the. to bhī rab ne āp ko masah karke isrāil kā bādshāh banā diyā. ¹⁸aur us ne āp ko bhej kar hukm diyā, ‘jā aur amālīqiyon ko pūre taur par halāk karke mere hawāle kar. us waqt tak in sharīr logon se laṛtā rah jab tak wuh sab ke sab miṭ na jāen.’ ¹⁹ab mujhe batāen ki āp ne rab kī kyūn na sunī? āp lūṭe hue māl par kyūn ṭūṭ paṛe? yih to rab ke nazdik gunāh hai.”

²⁰sāl ne etirāz kiyā, “lekin main ne zarūr rab kī sunī. jis maqsad ke lie rab ne mujhe bhejā wuh main ne pūrā kar diyā hai, kyūñki main amālīq ke bādshāh ajāj ko giriftār karke yahān le āyā aur bāqī sab ko maut ke ghāṭ utār kar rab ke hawāle kar diyā. ²¹mere faujī lūṭe hue māl meñ se sirf sab se achchhī bheṛ-bakriyān aur gāy-bail chun kar le āe, kyūñki wuh unheñ yahān jiljāl meñ rab āp ke

ḳhudā ke huzūr qurbān karnā chāhte the.”

²²lekin samüel ne jawāb diyā, “rab ko kyā bāt zyādā pasand hai, āp kī bhasm hone wālī aur zabah kī qurbāniyān yā yih ki āp us kī sunte haiñ? sunanā qurbānī se kahīn behtar aur dhyān denā menḍhe kī charbī se kahīn umdā hai. ²³sarkashī ḡhaibdānī ke gunāh ke barābar hai aur ḡhurūr butparastī ke gunāh se kam nahīn hotā. āp ne rab kā hukm radd kiyā hai, is lie us ne āp ko radd karke bādshāh kā uhdā āp se chhīn liyā hai.”

²⁴tab sāul ne iqrār kiyā, “mujh se gunāh huā hai. main ne āp kī hidāyat aur rab ke hukm kī ḳhilāfwarzī kī hai. main ne logoñ se ḍar kar un kī bāt mān lī. ²⁵lekin ab mehrbānī karke mujhe muāf karen aur mere sāth wāpas āen tāki main āp kī maujūdagī meñ rab kī parastish kar sakūñ.” ²⁶lekin samüel ne jawāb diyā, “main āp ke sāth wāpas nahīn chalūngā. āp ne rab kā kalām radd kiyā hai, is lie rab ne āp ko radd karke bādshāh kā uhdā āp se chhīn liyā hai.”

²⁷samüel muḥ kar wahān se chalne lagā, lekin sāul ne us ke choḡhe kā dāman itne zor se pakaḥ liyā ki wuh phaṭ kar us ke hāth meñ rah gayā. ²⁸samüel bolā, “jis tarah kapṛā phaṭ kar āp ke hāth meñ rah gayā bilkul usī tarah rab ne āj hī isrāil par āp

kā iḳhtiyār āp se chhīn kar kisī aur ko de diyā hai, aise shaḳhs ko jo āp se kahīn behtar hai. ²⁹jo isrāil kī shān-o-shaukat hai wuh na jhūṭ boltā, na kabhī apnī soch ko badaltā hai, kyūñki wuh insān nahīn ki ek bāt kah kar bād meñ use badle.”

³⁰sāul ne dubārā minnat kī, “beshak main ne gunāh kiyā hai. lekin barāh-e-karm kam az kam merī qaum ke buzurgoñ aur isrāil ke sāmne to merī izzat karen. mere sāth wāpas āen tāki main āp kī maujūdagī meñ rab āp ke ḳhudā kī parastish kar sakūñ.”

³¹tab samüel mān gayā aur sāul ke sāth dūsroñ ke pās wāpas āyā. sāul ne rab kī parastish kī, ³²phir samüel ne elān kiyā, “amāliq ke bādshāh ajāj ko mere pās le āo!” ajāj itmīnān se samüel ke pās āyā, kyūñki us ne sochā, “beshak maut kā ḳhatrā tal gayā hai.” ³³lekin samüel bolā, “terī talwār se beshumār māen apne bachchoñ se mahrūm ho gaī haiñ. ab terī mān bhī beaulād ho jāegī.” yih kah kar samüel ne wahīn jiljāl meñ rab ke huzūr ajāj ko talwār se ṭukṛe ṭukṛe kar diyā.

³⁴phir wuh rāmā wāpas chalā gayā, aur sāul apne ḡhar gayā jo jibīā meñ thā. ³⁵is ke bād samüel jite jī sāul se kabhī na milā, kyūñki wuh sāul kā mātām kartā rahā. lekin rab ko dukh thā ki main ne sāul ko isrāil par kyūñ muqarrar kiyā.

nae bādshāh dāūd ko muqarrar
kiyā jātā hai

16 ek din rab samūel se hamkalām huā, “tū kab tak sālū kā mātam karegā? main ne to use radd karke bādshāh kā uhdā us se le liyā hai. ab mendhe kā sīng zaitūn ke tel se bhar kar bait-laham chalā jā. wahān ek ādmī se mil jis kā nām yassī hai. kyūnki main ne us ke beṭon meñ se ek ko chun liyā hai ki wuh nayā bādshāh ban jāe.”² lekin samūel ne etirāz kiyā, “main kis tarah jā saktā hūn? sālū yih sun kar mujhe mār ḍalegā.” rab ne jawāb diyā, “ek jawān gāy apne sāth le kar logon ko batā de ki main ise rab ke huzūr qurbān karne ke lie āyā hūn.”³ yassī ko dāwat de ki wuh qurbānī kī ziyāfat meñ sharīk ho jāe. āge main tujhe batāūngā ki kyā karnā hai. main tujhe dikhāūngā ki kis beṭe ko mere lie masah karke chun lenā hai.”

⁴samūel mān gayā. jab wuh bait-laham pahuñch gayā to log chaunk uthe. larazte larazte shahr ke buzurg us se milne āe aur pūchhā, “khairiyat to hai kī āp hamāre pās ā gae haiñ?”⁵ samūel ne unheñ tasallī de kar kahā, “khairiyat hai. main rab ke huzūr qurbānī pesh karne ke lie āyā hūn. apne āp ko rab ke lie maḥsūs-o-muqaddas karen aur phir mere sāth qurbānī kī ziyāfat meñ sharīk ho jāeñ.” samūel ne yassī aur us ke beṭon

ko bhī dāwat dī aur unheñ apne āp ko maḥsūs-o-muqaddas karne ko kahā.

⁶jab yassī apne beṭon samet qurbānī kī ziyāfat ke lie āyā to samūel kī nazar iliyāb par paṛī. us ne sochā, “beshak yih wuh hai jise rab masah karke bādshāh banānā chāhtā hai.”⁷ lekin rab ne farmāyā, “is kī shakl-o-sūrat aur lambe qad se muta’assir na ho, kyūnki yih mujhe nāmanzūr hai. main insān kī nazar se nahīn deḳhtā. kyūnki insān zāhirī sūrat par ḡhaur karke faislā kartā hai jabki rab ko har ek kā dil sāf sāf nazar ātā hai.”

⁸phir yassī ne apne dūsre beṭe abīnadāb ko bulā kar samūel ke sāmne se guzarne diyā. samūel bolā, “nahīn, rab ne ise bhī nahīn chunā.”⁹ is ke bād yassī ne tīsre beṭe sammā ko pesh kiyā. lekin yih bhī nahīn chunā gayā thā.¹⁰ yūn yassī ne apne sāt beṭon ko ek ek karke samūel ke sāmne se guzarne diyā. in meñ se koī rab kā chunā huā bādshāh na niklā.¹¹ aḳhirkār samūel ne pūchhā, “in ke ilāwā koī aur beṭā to nahīn hai?” yassī ne jawāb diyā, “sab se chhoṭā beṭā abhī bāqī rah gayā hai, lekin wuh bāhar khetoñ meñ bheṛ-bakriyon kī nigarānī kar rahā hai.” samūel ne kahā, “use fauran bulā leñ. us ke āne tak ham khāne ke lie nahīn baiṭheñge.”

¹²chunānche yassī chhoṭe ko bulā kar andar le āyā. yih beṭā gorā thā.

us ki ānkheñ k̄hūbsūrat aur shakl-o-sūrat qābil-e-tārīf thī. rab ne samüel ko batāyā, “yihī hai. uṭh kar ise masah kar.” ¹³samüel ne tel se bharā huā menḍhe kā siñg le kar use dāūd ke sar par unḍel diyā. sab bhāi maujūd the. usī waqt rab kā rūh dāūd par nāzil huā aur us ki sārī umr us par ṭaharrā rahā. phir samüel rāmā wāpas chalā gayā.

dāūd sāul ko badrūh se ārām dilātā hai

¹⁴lekin rab ke rūh ne sāul ko chhoṛ diyā thā. is ke bajāe rab kī taraf se ek burī rūh use dahshatzadā karne lagī. ¹⁵ek din sāul ke mulāzimoñ ne us se kahā, “allāh kī taraf se ek burī rūh āp ke dil meñ dahshat paidā kar rahī hai. ¹⁶hamārā āqā apne k̄hādimoñ ko hukm de ki wuh kisī ko ḍhūnḍ lāen jo sarod bajā sake. jab bhī allāh kī taraf se yih burī rūh āp par āe to wuh apnā sāz bajā kar āp ko sukūn dilāegā.”

¹⁷sāul ne jawāb diyā, “ṭhik hai, aisā hī karō. kisī ko bulā lāo jo sāz bajāne meñ māhir ho.” ¹⁸ek mulāzim bolā, “main ne ek ādmī ko dekhā hai jo k̄hūb bajā saktā hai. wuh bait-laham ke rahne wāle yassī kā beṭā hai. wuh na sirf mahārat se sarod bajā saktā hai balki barā jangjū bhī hai. yih bhī us ki ek k̄hūbī hai ki wuh har mauqe par samajhdārī se bāt kar saktā hai. aur wuh k̄hūbsūrat bhī hai. rab us ke sāth hai.”

¹⁹sāul ne fauran apne qāsidoñ ko yassī ke pās bhej kar use ittilā dī, “apne beṭe dāūd ko jo bheṛ-bakriyoñ ko sañbhāltā hai mere pās bhej denā.” ²⁰yih sun kar yassī ne roṭī, mai kā mashkizā aur ek jawān bakrī gadhe par lād kar dāūd ke hawāle kar dī aur use sāul ke darbār meñ bhej diyā.

²¹is tarah dāūd sāul kī k̄hidmat meñ hāzir ho gayā. wuh bādshāh ko bahut pasand āyā balki sāul ko itnā pyārā lagā ki use apnā silāhbardār banā liyā. ²²sāul ne yassī ko ittilā bhejī, “dāūd mujhe bahut pasand āyā hai, is lie use mustaqil taur par merī k̄hidmat karne kī ijāzat den.” ²³aur jab bhī burī rūh sāul par ātī to dāūd apnā sarod bajāne lagtā. tab sāul ko sukūn miltā aur burī rūh us par se dūr ho jātī.

jātī jālūt

17 ek din filistiyōñ ne apnī fauj ko yahūdāh ke shahr sokā ke qarīb jamā kiyā. wuh ifas-dammim meñ k̄haimāzan hue jo sokā aur aziqā ke darmiyān hai. ²jawāb meñ sāul ne apnī fauj ko bulā kar wādī-e-ailā meñ jamā kiyā. wahāñ isrāil ke mard jang ke lie tartīb se khaṛe hue. ³yūn filistī ek pahārī par khaṛe the aur isrāilī dūsri pahārī par. un ke bich meñ wādī thī.

⁴phir filistī safōñ se jāt shahr kā pahalwān nikal kar isrāilīyoñ ke sāmne khaṛā huā. us kā nām jālūt thā

aur wuh 9 fuṭ se zyādā lambā thā. ⁵us ne hifāzat ke lie pītal kī kai chīzeñ pahan rakhī thīñ: sar par khod, dhaṛ par zirābaktar jo 57 kilogrām waznī thā ⁶aur pindliyoñ par baktar. kandhoñ par pītal kī shamshīr laṭkī huī thī. ⁷jo nezā wuh pakaṛ kar chal rahā thā us kā dastā khaḍḍī ke shahtīr jaisā moṭā aur lambā thā, aur us ke lohe kī nok kā wazn 7 kilogrām se zyādā thā. jālūt ke āge āge ek ādmī us kī ḍhāl uṭhāe chal rahā thā.

⁸jālūt isrāīlī safoñ ke sāmne ruk kar garjā, “tum sab kyūñ laṛne ke lie safārā ho gae ho? kyā main filistī nahīñ hūñ jabki tum sirf sāul ke naukar-chākar ho? chalo, ek ādmī ko chun kar use yahāñ niche mere pās bhej do. ⁹agar wuh mujh se laṛ sake aur mujhe mār de to ham tumhāre ḡhulām ban jāenge. lekin agar main us par ḡhālīb ā kar use mār ḍālūñ to tum hamāre ḡhulām ban jāoge. ¹⁰āj main isrāīlī safoñ kī badnāmī karke unheñ chailēñ kartā hūñ ki mujhe ek ādmī do jo mere sāth laṛe.” ¹¹jālūt kī yih bāteñ sun kar sāul aur tamām isrāīlī ghabrā gae. aur un par dahshat tārī ho gai.

**dāūd bhāiyoñ se milne ke lie
fauj ke pās jātā hai**

¹²us waqt dāūd kā bāp yassī kāfī buṛhā ho chukā thā. us ke kul 8 beṭe the, aur wuh ifrātā ke ilāqe ke

bait-laham meñ rahtā thā. ¹³lekin us ke tīn sab se baṛe beṭe filistiyon se laṛne ke lie sāul kī fauj meñ bhartī ho gae the. sab se baṛe kā nām iliyāb, dūsre kā abīnadāb aur tīsre kā sammā thā. ¹⁴⁻¹⁵dāūd to sab se chhotā bhāī thā. wuh dūsroñ kī tarah purā waqt sāul ke pās na guzār sakā, kyūñki use bāp kī bheṛ-bakriyoñ ko sanbhālne kī zimmādārī dī gai thī. is lie wuh ātā jātā rahā. chunāñche wuh maujūd nahīñ thā ¹⁶jab jālūt 40 din subhoshām isrāīliyoñ kī safoñ ke sāmne khaṛe ho kar unheñ chailēñ kartā rahā.

¹⁷ek din yassī ne dāūd se kahā, “beṭā, apne bhāiyoñ ke pās kaimp meñ jā kar un kā patā karo. bhune hue anāj ke yih 16 kilogrām aur yih das roṭiyāñ apne sāth le kar jaldī jaldī udhar pahuñch jāo. ¹⁸panīr kī yih das ṭikkīyāñ un ke kaptān ko de denā. bhāiyoñ kā hāl mālūm karke un kī koī chīz wāpas le āo tāki mujhe tasalli ho jāe ki wuh ṭhīk haiñ. ¹⁹wuh wādī-e-ailā meñ sāul aur isrāīlī fauj ke sāth filistiyon se laṛ rahe haiñ.” ²⁰agle din subhsawere dāūd ne rewaṛ ko kisī aur ke sapurd karke sāmān uṭhāyā aur yassī kī hidāyat ke mutābiq chalā gayā. jab wuh kaimp ke pās pahuñch gayā to isrāīlī fauji nāre lagā lagā kar maidān-e-jang ke lie nikal rahe the. ²¹wuh laṛne ke lie tartīb se khaṛe ho gae. aur dūsri taraf filistī safoñ bhī

tayyār huñ. ²²yih dekh kar dāūd ne apnī chīzeñ us ādmī ke pās chhoṛ dīñ jo lashkar ke sāmān kī nigarānī kar rahā thā, phir bhāg kar maidān-e-jang meñ bhāiyōñ se milne chalā gayā.

wuh abhī un kā hāl pūchh hī rahā thā ²³ki jāti jālūt māmūl ke mutābiq filistiyōñ kī safoñ se nikal kar isrāīliyōñ ke sāmne wuhī tanz kī bāteñ bakne lagā. dāūd ne bhī us kī bāteñ sunīñ. ²⁴jālūt ko deḡhte hī isrāīliyōñ ke roñgṭe khare ho gae. aur wuh bhāg kar ²⁵āpas meñ kahne lage, “kyā āp ne is ādmī ko hamārī taraf baṛhte hue dekhā? sunēñ ki wuh kis tarah hamārī badnāmī karke hamēñ chailēñj kar rahā hai. bādshāh ne elān kiyā hai ki jo shaḡhs ise mār de use baṛā ajr milegā. shahzādī se us kī shādī hogī, aur āindā us ke bāp ke ḡhāndān ko ṭaiks nahīñ denā paregā.”

²⁶dāūd ne sāth wāle faujiyōñ se pūchhā, “kyā kah rahe haiñ? us ādmī ko kyā in’ām milegā jo is filistī ko mār kar hamārī qaum kī ruswāi dūr karegā? yih nāmaḡhtūñ filistī kaun hai ki zindā ḡhudā kī fauj kī badnāmī karke use chailēñj kare!” ²⁷logoñ ne dubārā dāūd ko batāyā ki bādshāh us ādmī ko kyā degā jo jālūt ko mār ḡālegā.

²⁸jab dāūd ke baṛe bhāi iliyāb ne dāūd kī bāteñ sunīñ to use ḡhussā āyā aur wuh use jhīrakne lagā, “tū

kyūñ āyā hai? bayābān meñ apnī chand ek bheṛ-bakriyōñ ko kis ke pās chhoṛ āyā hai? main terī shokhī aur dil kī sharārat ḡhūb jāntā huñ. tū sirf jang kā tamāshā deḡhne āyā hai!” ²⁹dāūd ne pūchhā, “ab mujh se kyā ḡhaltī huī? main ne to sirf sawāl pūchhā.” ³⁰wuh us se muṛ kar kisī aur ke pās gayā aur wuhī bāt pūchhne lagā. wuhī jawāb milā.

hathiyār kā chunāo

³¹dāūd kī yih bāteñ sun kar kisī ne sāul ko ittilā dī. sāul ne use fauran bulāyā. ³²dāūd ne bādshāh se kahā, “kisī ko is filistī kī wajah se himmat nahīñ hārñā chāhie. main us se laṛūñgā.” ³³sāul bolā, “āp? āp jaisā laṛkā kis tarah us kā muḡābalā kar saktā hai? āp to abhī bachche se ho jabki wuh tajribākār jangjū hai jo jawānī se hathiyār istemāl kartā āyā hai.”

³⁴lekin dāūd ne isrār kiyā, “main apne bāp kī bheṛ-bakriyōñ kī nigarānī kartā huñ. jab kabhī koī sherbabar yā rīchh rewaṛ kā jānwar chhīn kar bhāg jātā ³⁵to main us ke pīchhe jātā aur use mār mār kar bheṛ ko us ke muñh se chhuṛā letā thā. agar sher yā rīchh jawāb meñ mujh par hamlā kartā to main us ke sar ke bāloñ ko pakaṛ kar use mār detā thā. ³⁶is tarah āp ke ḡhādīm ne kāi sheroñ aur rīchhoñ ko mār ḡālā hai. yih

nāmaḡhtūn bhī un kī tarah halāk ho jāegā, kyūnki us ne zindā ḡhudā kī fauj kī badnāmī karke use chaileñj kiyā hai. ³⁷jis rab ne mujhe sher aur rīchh ke panje se bachā liyā hai wuh mujhe is filistī ke hāth se bhī bachāegā.”

sāul bolā, “ḡhik hai, jāen aur rab āp ke sāth ho.” ³⁸us ne dāūd ko apnā zirābaktar aur pītal kā ḡhod pahnāyā. ³⁹phir dāūd ne sāul kī talwār bāndh kar chalne kī koshish kī. lekin use bahut mushkil lag rahā thā. us ne sāul se kahā, “main yih chīzeñ pahan kar nahīñ laḡ saktā, kyūnki main in kā ādī nahīñ hūñ.” unheñ utār kar ⁴⁰us ne nadī se pāñch chikne chikne patthar chun kar unheñ apnī charwāhe kī thailī meñ ḡāl liyā. phir charwāhe kī apnī lāḡhī aur falāḡhan pakar kar wuh filistī se laḡne ke lie isrāīlī safon se niklā.

dāūd kī fath

⁴¹jālūt dāūd kī jānib baḡhā. ḡhāl ko uḡhāne wālā us ke āge āge chal rahā thā. ⁴²us ne hiḡaratāmez nazaron se dāūd kā jāizā liyā, kyūnki wuh gorā aur ḡhūbsurat naujawān thā. ⁴³wuh garjā, “kyā main kuttā hūñ ki tū lāḡhī le kar merā muḡābalā karne āyā hai?” apne dewatāon ke nām le kar wuh dāūd par lānat bhej kar ⁴⁴chillāyā, “idhar ā tāki main terā

gosht parindon aur janglī jānwaron ko khilāūñ.”

⁴⁵dāūd ne jawāb diyā, “āp talwār, nezā aur shamshīr le kar merā muḡābalā karne āe hain, lekin main rabb-ul-afwāj kā nām le kar ātā hūñ, usī kā nām jo isrāīlī fauj kā ḡhudā hai. kyūnki āp ne usī ko chaileñj kiyā hai. ⁴⁶āj hī rab āp ko mere hāth meñ kar degā, aur main āp kā sar qalam kar dūngā. isī din main filistī faujiyon kī lāsheñ parindon aur janglī jānwaron ko khilā dūngā. tab tamām duniyā jān legī ki isrāīl kā ḡhudā hai. ⁴⁷sab jo yahān maujūd hain jān leñge ki rab ko hameñ bachāne ke lie talwār yā neze kī zarūrat nahīñ hotī. wuh ḡhud hī jang kar rahā hai, aur wuhī āp ko hamāre qabze meñ kar degā.”

⁴⁸jālūt dāūd par hamlā karne ke lie āge baḡhā, aur dāūd bhī us kī taraf dauḡā. ⁴⁹chalte chalte us ne apnī thailī se patthar nikālā aur use falāḡhan meñ rakh kar zor se chalāyā. patthar uḡtā uḡtā filistī ke māthe par jā lagā. wuh khopaḡī meñ dhañs gayā, aur pahalwān muñh ke bal gir gayā. ⁵⁰⁻⁵¹yūñ dāūd falāḡhan aur patthar se filistī par ḡhālīb āyā. us ke hāth meñ talwār nahīñ thī. tab us ne jālūt kī taraf dauḡ kar usī kī talwār miyān se khainch kar filistī kā sar kāḡ ḡālā.

jab filistiyon ne dekhā ki hamārā pahalwān halāk ho gayā hai to wuh

bhāg nikle. ⁵²isrāil aur yahūdāh ke mard fath ke nāre lagā lagā kar filistiyon par tūt parē. un kā tāqqub karte karte wuh jāt aur aqrūn ke darwāzon tak pahuñch gae. jo rāstā shāraim se jāt aur aqrūn tak jātā hai us par har taraf filistiyon kī lāsheñ nazar āñ. ⁵³phir isrāiliyon ne wāpas ā kar filistiyon kī chhoṛī hui lashkargāh ko lūt liyā.

⁵⁴bād meñ dāūd jālūt kā sar yarūshalam ko le āyā. filisti ke hathiyār us ne apne k̄haimē meñ rakh lie.

sāul dāūd ke k̄hāndān

kā patā kartā hai

⁵⁵jab dāūd jālūt se larne gayā to sāul ne fauj ke kamāñdar abinair se pūchhā, “is jawān ādmī kā bāp kaun hai?” abinair ne jawāb diyā, “āp kī hayāt kī qasam, mujhe mālūm nahīñ.” ⁵⁶bādshāh bolā, “phir patā karen!” ⁵⁷jab dāūd filisti kā sar qalam karke wāpas āyā to abinair use bādshāh ke pās lāyā. dāūd abhī jālūt kā sar uṭhāe phir rahā thā. ⁵⁸sāul ne pūchhā, “āp kā bāp kaun hai?” dāūd ne jawāb diyā, “main bait-laham ke rahne wāle āp ke k̄hādīm yassī kā beṭā hūñ.”

dāūd aur yūnatan kī dosti

18 is guftgū ke bād dāūd kī mulāqāt bādshāh ke beṭe yūnatan se hui. un meñ fauran gahrī

dosti paidā ho gāi, aur yūnatan dāūd ko apnī jān ke barābar aziz rakhne lagā. ²us din se sāul ne dāūd ko apne darbār meñ rakh liyā aur use bāp ke ghar wāpas jāne na diyā. ³aur yūnatan ne dāūd se ahd bāndhā, kyūñki wuh dāūd ko apnī jān ke barābar aziz rakhtā thā. ⁴ahd kī tasdiq ke lie yūnatan ne apnā choḡhā utār kar use apne zirābaktar, talwār, kamān aur peṭī samet dāūd ko de diyā.

⁵jahān bhī sāul ne dāūd ko larne ke lie bhejā wahān wuh kāmyāb huā. yih dekh kar sāul ne use fauj kā baṛā afsar banā diyā. yih bāt awām aur sāul ke afsaron ko pasand āi.

sāul dāūd se hasad kartā hai

⁶jab dāūd filistiyon ko shikast dene se wāpas āyā to tamām shahron se auraten nikal kar sāul bādshāh se milne āñ. daf aur sās bajāte hue wuh k̄hushī ke gīt gā gā kar nāchne lagiñ. ⁷aur nāchte nāchte wuh gātī rahiñ, “sāul ne to hazār halāk kie jabki dāūd ne das hazār.”

⁸sāul baṛe ḡhusse meñ ā gayā, kyūñki auraton kā gīt use nihāyat burā lagā. us ne sochā, “un kī nazar meñ dāūd ne das hazār halāk kie jabki main ne sirf hazār. ab sirf yih bāt rah gāi hai ki use bādshāh muqarrar kiyā jāe.” ⁹us waqt se sāul dāūd ko shak kī nazar se dekhne lagā. ¹⁰⁻¹¹agle

din allāh ne dubārā sāul par burī rūh āne dī, aur wuh ghar ke andar wajd kī hālat meñ ā gayā. dāūd māmūl ke mutābiq sāz bajāne lagā tāki bādshāh ko sukūn mile. sāul ke hāth meñ nezā thā. achānak us ne use phaiñk kar dāūd ko dīwār ke sāth chhed dālne kī koshish kī. lekin dāūd ek taraf haṭ kar bach niklā. ek aur dafā aisā huā, lekin dāūd phir bach gayā.

¹²yih dekh kar sāul dāūd se ḍarne lagā, kyūñki us ne jān liyā ki rab mujhe chhoṛ kar dāūd kā hāmī ban gayā hai. ¹³ākḥirkār us ne dāūd ko darbār se dūr karke hazār faujiyon par muqarrar kar diyā. in ādmiyon ke sāth dāūd mukhtalif jangoñ ke lie nikaltā rahā. ¹⁴aur jo kuchh bhī wuh kartā us meñ kāmyāb rahtā, kyūñki rab us ke sāth thā. ¹⁵jab sāul ne dekhā ki dāūd ko kitnī zyādā kāmyābī hui hai to wuh us se mazīd ḍar gayā. ¹⁶lekin isrāil aur yahūdāh ke bāqī log dāūd se bahut muhabbat rakhte the, kyūñki wuh har jang meñ nikalte waqt se le kar ghar wāpas āte waqt tak un ke āge āge chaltā thā.

dāūd sāul kā dāmād ban jātā hai

¹⁷ek din sāul ne dāūd se bāt kī, “maiñ apnī baṛī beṭī mīrab kā rishtā āp ke sāth bāndhnā chāhtā hūñ. lekin pahle sābit karen ki āp achche faujī haiñ, jo rab kī jangoñ meñ kḥūb hissā le.” lekin dil hī dil meñ sāul ne

sochā, “kḥud to maiñ dāūd par hāth nahīñ uṭhāūngā, behtar hai ki wuh filistiyon ke hāthoñ mārā jāe.” ¹⁸lekin dāūd ne etirāz kiyā, “maiñ kaun hūñ ki bādshāh kā dāmād banūñ? isrāil meñ to mere kḥāndān aur ābāi kunbe kī koī haisiyat nahīñ.”

¹⁹to bhī shādī kī tayyāriyān kī gain. lekin jab muqarrarā waqt ā gayā to sāul ne mīrab kī shādī ek aur ādmī banām adri’el mahūlāti se karwā dī.

²⁰itne meñ sāul kī chhoṭī beṭī mīkal dāūd se muhabbat karne lagī. jab sāul ko is kī kḥabar mili to wuh kḥush huā. ²¹us ne sochā, “ab maiñ beṭī kā rishtā us ke sāth bāndh kar use yūñ phaṁsā dūngā ki wuh filistiyon se laṛte laṛte mar jāegā.” dāūd se us ne kahā, “āj āp ko merā dāmād banane kā dubārā mauqā milegā.”

²²phir us ne apne mulāzimon ko hukm diyā ki wuh chupke se dāūd ko batāen, “suneñ, āp bādshāh ko pasand haiñ, aur us ke tamām afsar bhī āp ko pyār karte haiñ. āp zarūr bādshāh kī peshkash qabūl karke us kā dāmād ban jāen.” ²³lekin dāūd ne etirāz kiyā, “kyā āp kī dānist meñ bādshāh kā dāmād bananā chhoṭī sī bāt hai? maiñ to gḥarīb ādmī hūñ, aur merī koī haisiyat nahīñ.”

²⁴mulāzimon ne bādshāh ke pās wāpas jā kar use dāūd ke alfāz batāe. ²⁵sāul ne unheñ phir dāūd ke pās bhej kar use ittilā dī, “bādshāh mahr ke lie

paise nahīn māngtā balki yih ki āp un ke dushmanon se badlā le kar 100 filistiyon ko qatl kar den. sabūt ke taur par āp ko un kā khatnā karke jild kā katā huā hissā bādshāh ke pās lānā paṛegā.” shart kā maqsad yih thā ki dāūd filistiyon ke hathon mārā jāe.

²⁶jab dāūd ko yih khabar mili to use sālū kī peshkash pasand āi. muqarrarā waqt se pahle ²⁷us ne apne ādmiyon ke sāth nikal kar 200 filistiyon ko mār diyā. lāshon kā khatnā karke wuh jild ke kul 200 tukṛe bādshāh ke pās lāyā tāki bādshāh kā dāmād bane. yih dekh kar sālū ne us kī shādī mīkal se karwā dī.

²⁸sālū ko mānanā paṛā ki rab dāūd ke sāth hai aur ki merī beṭī mīkal use bahut pyār kartī hai. ²⁹tab wuh dāūd se aur bhī ḍarne lagā. is ke bād wuh jite jī dāūd kā dushman banā rahā. ³⁰un dinon meñ filistī sardār isrāil se laṛte rahe. lekin jab bhī wuh jang ke lie nikle to dāūd sālū ke bāqī afsaron kī nisbat zyādā kāmyāb hotā thā. natīje meñ us kī shohrat pūre mulk meñ phail gai.

yūnatan dāūd kī sifārish kartā hai

19 ab sālū ne apne beṭe yūnatan aur tamām mulāzimon ko sālū batāyā ki dāūd ko halāk karnā hai. lekin dāūd yūnatan ko bahut pyārā thā, ²is lie us ne use āgāh kiyā, “merā bāp āp ko mār dene ke mawāqe

dhūnd rahā hai. kal subh khabardār raheñ. kahīn chhup kar merā intizār karen. ³phir main apne bāp ke sāth shahr se nikal kar āp ke qarīb se guzarūnga. wahān main un se āp kā muāmālā chher kar mālūm karūnga ki wuh kyā irādā rakhte haiñ. jo kuchh bhī wuh kaheñge main āp ko batā dūngā.”

⁴aglī subh jab yūnatan ne apne bāp se bāt kī to us ne dāūd kī sifārish karke kahā, “bādshāh apne kḥādīm dāūd kā gunāh na karen, kyūñki us ne āp kā gunāh nahīn kiyā balki hameshā āp ke lie fāidāmand rahā hai. ⁵usī ne apnī jān ko khatre meñ ḍāl kar filistī ko mār ḍālā, aur rab ne us ke wasīle se tamām isrāil ko baṛī najāt baḅhshī. us waqt āp kḥud bhī sab kuchh dekh kar kḥush hue. to phir āp gunāh karke us jaise bequsūr ādmi ko kyūñ bilāwajah marwānā chāhte haiñ?”

⁶yūnatan kī bāten sun kar sālū mān gayā. us ne wādā kiyā, “rab kī hayāt kī qasam, dāūd ko mārā nahīn jāegā.” ⁷bād meñ yūnatan ne dāūd ko bulā kar use sab kuchh batāyā, phir use sālū ke pās lāyā. tab dāūd pahle kī tarah bādshāh kī kḥidmat karne lagā.

sālū kā dāūd par dūsrā hamlā

⁸ek bār phir jang chhiṛ gai, aur dāūd nikal kar filistiyon se laṛā. is dafā bhī us ne unheñ yūñ shikast dī

ki wuh farār ho gae. ⁹lekin ek din jab sālū apnā nezā pakare ghar meñ baiṭhā thā to allāh kī bhejī huī burī rūh us par ghālib āī. us waqt dāūd sarod bajā rahā thā. ¹⁰achānak sālū ne neze ko phaink kar dāūd ko dīwār ke sāth chhed ḍalne kī koshish kī. lekin wuh ek taraf haṭ gayā aur nezā us ke qarīb se guzar kar dīwār meñ dhañs gayā. dāūd bhāg gayā aur us rāt sālū ke hāth se bach gayā.

¹¹sālū ne fauran apne ādmiyoñ ko dāūd ke ghar ke pās bhej diyā tāki wuh makān kī pahrādāri karke dāūd ko subh ke waqt qatl kar deñ. lekin dāūd kī bīwī mīkal ne us ko āgāh kar diyā, “āj rāt ko hī yahāñ se chale jāeñ, warnā āp nahīñ bacheñge balki kal subh hī mār die jāeñge.” ¹²chunāñche dāūd ghar kī khiṛkī meñ se niklā, aur mīkal ne utarne meñ us kī madad kī. tab dāūd bhāg kar bach gayā.

¹³mīkal ne dāūd kī chārpāi par but rakh kar us ke sar par bakriyoñ ke bāl lagā die aur bāqī hisse par kambal bichhā diyā. ¹⁴jab sālū ke ādmī dāūd ko pakarne ke lie āe to mīkal ne kahā, “wuh bīmār hai.” ¹⁵faujiyoñ ne sālū ko ittilā dī to us ne unheñ hukm diyā, “use chārpāi samet hī mere pās le āo tāki use mār dūñ.”

¹⁶jab wuh dāūd ko le jāne ke lie āe to kyā deḳhte haiñ ki us kī chārpāi par but paṛā hai jis ke sar par bakriyoñ ke bāl lage haiñ. ¹⁷sālū

ne apnī beṭī ko bahut jhiṛkā, “tū ne mujhe is tarah dhokā de kar mere dushman kī farār hone meñ madad kyūñ kī? terī hī wajah se wuh bach gayā.” mīkal ne jawāb diyā, “us ne mujhe dhamkī dī ki main tujhe qatl kar dūngā agar tū farār hone meñ merī madad na kare.”

dāūd rāmā meñ samūel ke pās

¹⁸is tarah dāūd bach niklā. wuh rāmā meñ samūel ke pās farār huā aur use sab kuchh sunāyā jo sālū ne us ke sāth kiyā thā. phir donoñ mil kar nayot chale gae. wahāñ wuh ṭhahre. ¹⁹sālū ko ittilā dī gai, “dāūd rāmā ke nayot meñ ṭhahrā huā hai.” ²⁰us ne fauran apne ādmiyoñ ko use pakarne ke lie bhej diyā. jab wuh pahuñche to dekhā ki nabiyoñ kā pūrā guroh wahāñ nabuwwat kar rahā hai, aur samūel ḳhud un kī rāhnumāi kar rahā hai. unheñ deḳhte hī allāh kā rūh sālū ke ādmiyoñ par nāzil huā, aur wuh bhī nabuwwat karne lage. ²¹sālū ko is bāt kī ḳhabar mili to us ne mazīd ādmiyoñ ko rāmā bhej diyā. lekin wuh bhī wahāñ pahuñchte hī nabuwwat karne lage. sālū ne tīsri bār ādmiyoñ ko bhej diyā, lekin yihī kuchh un ke sāth bhī huā.

²²ākhir meñ sālū ḳhud rāmā ke lie rawānā huā. chalte chalte wuh sīkū ke baṛe hauz par pahuñchā. wahāñ

us ne logoñ se pūchhā, “dāūd aur samūel kahāñ haiñ?” unhoñ ne jawāb diyā, “rāmā kī ābādī nayot meñ.”

²³sāul abhī nayot nahīñ pahuñchā thā ki allāh kā rūh us par bhī nāzil huā, aur wuh nabuwwat karte karte nayot pahuñch gayā. ²⁴wahāñ wuh apne kaproñ ko utār kar samūel ke sāmne nabuwwat kartā rahā. nabuwwat karte karte wuh zamīn par leṭ gayā aur wahāñ pūre dīn aur pūrī rāt parā rahā. isī wajah se yih qaul mashhūr huā, “kyā sāul ko bhī nabiyōñ meñ shumār kiyā jātā hai?”

dāūd aur yūnatan ahd bāndhte haiñ

20 ab dāūd rāmā ke nayot se bhī bhāg gayā. chupke se wuh yūnatan ke pās āyā aur pūchhā, “mujh se kyā ḡhaltī hui hai? merā kyā qusūr hai? mujh se āp ke bāp ke ḡhilāf kyā jurm sarzad huā hai ki wuh mujhe qatl karnā chāhte haiñ?”

²yūnatan ne etirāz kiyā, “yih kabhī nahīñ ho saktā! āp nahīñ mareṅge. merā bāp to mujhe hameshā sab kuchh batā detā hai, ḡhwāh bāt barī ho yā chhoṭī. to phir wuh aisā koī mansūbā mujh se kyūñ chhupāe? āp kī yih bāt sarāsār ḡhalat hai.”

³lekin dāūd ne qasam khā kar isrār kiyā, “zāhir hai ki āp ko is ke bāre meñ ilm nahīñ. āp ke bāp ko sāf mālūm hai ki main āp ko pasand hūñ. ‘wuh to sochte honḡe, yūnatan ko is

bāt kā ilm na ho, warnā wuh dukh mahsūs kareḡā.’ lekin rab kī aur āp kī jān kī qasam, main baṛe ḡhatre meñ hūñ, aur maut se bachnā mushkil hī hai.”

⁴yūnatan ne kahā, “mujhe batāeñ ki main kyā karūñ to main use karūṅga.” ⁵tab dāūd ne apnā mansūbā pesh kiyā. “kal nae chāñd kī id hai, aur bādshāh tawaqqo kareṅge ki main un kī ziyāfat meñ sharik hūñ. lekin is martabā mujhe parsoñ shām tak bāhar khule maidān meñ chhupā rahne kī ijāzat deñ. ⁶agar āp ke bāp merā patā kareñ to unheñ kah denā, ‘dāūd ne baṛe zor se mujh se apne shahr bait-laham ko jāne kī ijāzat māṅḡī. use baṛī jaldī thī, kyūñki us kā pūrā ḡhāndān apnī sālānā qurbānī chaḡhānā chāhtā hai.’ ⁷agar āp ke bāp jawāb deñ ki ṭhīk hai to phir mālūm hogā ki ḡhatrā ṭal gayā hai. lekin agar wuh baṛe ḡhusse meñ ā jāeñ to yaqīn jāneñ ki wuh mujhe nuqsān pahuñchāne kā irādā rakhte haiñ. ⁸barāh-e-karm mujh par mehrbānī karke yād rakheñ ki āp ne rab ke sāmne apne ḡhādīm se ahd bāndhā hai. agar main wāqāi qusūrwar ṭhahrūñ to āp ḡhud mujhe mār ḡaleñ. lekin kisī sūrat meñ bhī mujhe apne bāp ke hawāle na kareñ.”

⁹yūnatan ne jawāb diyā, “fikr na kareñ, main kabhī aisā nahīñ karūṅga. jab bhī mujhe ishārā mil jāe

ki merā bāp āp ko qatl karne kā irādā rakhtā hai to main zarūr āp ko fauran ittilā dūngā.”¹⁰ dāūd ne pūchhā, “agar āp ke bāp ḡhusse meñ jawāb deñ to kaun mujhe khabar pahuñchāegā?”

¹¹yūnatan ne jawāb meñ kahā, “āeñ ham nikal kar khule maidān meñ jāeñ.” donon nikle ¹²to yūnatan ne dāūd se kahā, “rab isrāil ke kḥudā kī qasam, parson is waqt tak main apne bāp se bāt mālūm kar lūngā. agar wuh āp ke bāre meñ achchhī soch rakhe aur main āp ko ittilā na dūñ ¹³to rab mujhe saḡht sazā de. lekin agar mujhe patā chale ki merā bāp āp ko mār dene par tulā huā hai to main āp ko is kī ittilā bhī dūngā. is sūrat meñ main āp ko nahīñ rokūngā balki āp ko salāmatī se jāne dūngā. rab usī tarah āp ke sāth ho jis tarah wuh pahle mere bāp ke sāth thā. ¹⁴lekin darḡhwāst hai ki mere jīte jī mujh par rab kī sī mehrbānī kareñ tāki main mar na jāūñ. ¹⁵mere kḥāndān par bhī hameshā tak mehrbānī kareñ. wuh kabhī bhī āp kī mehrbānī se mahrūm na ho jāe, us waqt bhī nahīñ jab rab ne āp ke tamām dushmanon ko rū-e-zamīn par se miṭā diyā hogā.”

¹⁶chunāñche yūnatan ne dāūd se ahd bāndh kar kahā, “rab dāūd ke dushmanon se badlā le.” ¹⁷wuh bolā, “qasam khāeñ ki āp yih ahd utne puḡhtā irāde se qāim rakheñge jitnī āp mujh se muhabbat rakhte haiñ.”

kyūñki yūnatan dāūd ko apnī jān ke barābar azīz rakhtā thā.

¹⁸phir yūnatan ne apnā mansūbā pesh kiyā. “kal to nae chāñd kī īd hai. jaldī se patā chalegā ki āp nahīñ āe, kyūñki āp kī kursī kḥālī rahegi. ¹⁹is lie parson shām ke waqt khule maidān meñ wahāñ chale jāeñ jahāñ pahle chhup gae the. patthar ke dher ke qarīb baiṭh jāeñ. ²⁰us waqt main ghar se nikal kar tīn tīr patthar ke dher kī taraf chalāūngā goyā meñ kisī chīz ko nishānā banā kar mashq kar rahā hūñ. ²¹phir main laṛke ko tiroñ ko le āne ke lie bhej dūngā. agar main use batā dūñ, ‘tīr urlī taraf paṛe haiñ, unheñ jā kar le āo’ to āp kḥauf khāe baḡhair chhupne kī jagah se nikal kar mere pās ā sakeñge. rab kī hayāt kī qasam, is sūrat meñ koī kḥatrā nahīñ hogā. ²²lekin agar main laṛke ko batā dūñ, ‘tīr parli taraf paṛe haiñ’ to āp ko fauran hijrat karnī paṛegī. is sūrat meñ rab kḥud āp ko yahāñ se bhej rahā hogā. ²³lekin jo bāteñ ham ne āj āpas meñ kī haiñ rab kḥud hameshā tak in kā gawāh rahe.”

sāul kī dāūd se alāniyā dushmanī

²⁴chunāñche dāūd khule maidān meñ chhup gayā. nae chāñd kī īd āī to bādshāh ziyāfat ke lie baiṭh gayā. ²⁵māmūl ke mutābiq wuh dīwār ke pās baiṭh gayā. abinair us ke sāth

baithā thā aur yūnatan us ke muqābil. lekin dāūd kī jagah khālī rahī.

²⁶us din sālū ne bāt na chheṛī, kyūnki us ne sochā, “dāūd kisī wajah se nāpāk ho gayā hogā, is lie nahīn āyā.”

²⁷lekin agle din jab dāūd kī jagah phir khālī rahī to sālū ne yūnatan se pūchhā, “yassī kā beṭā na to kal, na āj ziyāfat meñ sharīk huā hai. kyā wajah hai?” ²⁸yūnatan ne jawāb diyā, “dāūd ne bare zor se mujh se bait-laham jāne kī ijāzat māngī. ²⁹us ne kahā, ‘mehrbānī karke mujhe jāne deñ, kyūnki merā khāndān ek khās qurbānī charhā rahā hai, aur mere bhāī ne mujhe āne kā hukm diyā hai. agar āp ko manzūr ho to barāh-e-karm mujhe apne bhāiyon ke pās jāne kī ijāzat deñ.’ yihī wajah hai ki wuh bādshāh kī ziyāfat meñ sharīk nahīn huā.”

³⁰yih sun kar sālū āpe se bāhar ho gayā. wuh garjā, “harāmzāde! mujhe khūb mālūm hai ki tū ne dāūd kā sāth diyā hai. sharm kī bāt hai, tere lie aur terī mān ke lie. ³¹jab tak yassī kā beṭā zindā hai tab tak na tū aur na terī bādshāhat qāim rahegī. ab jā, use le ā, kyūnki use marnā hī hai.”

³²yūnatan ne kahā, “kyūn? us ne kyā kiyā jo sazā-e-maut ke lāiq hai?” ³³jawāb meñ sālū ne apnā nezā zor se yūnatan kī taraf phaink diyā tāki use mār ḍāle. yih dekh kar yūnatan

ne jān liyā ki sālū dāūd ko qatl karne kā puḡhtā irādā rakhtā hai. ³⁴baṛe ḡhusse ke ālam meñ wuh kharā huā aur chalā gayā. us din us ne khānā khāne se inkār kiyā. use bahut dukh thā ki merā bāp dāūd kī itnī be’izzatī kar rahā hai.

³⁵agle din yūnatan subh ke waqt ghar se nikal kar khule maidān meñ us jagah ā gayā jahān dāūd se milnā thā. ek laṛkā us ke sāth thā. ³⁶us ne laṛke ko hukm diyā, “chalo, us taraf bhāgnā shurū karo jis taraf mainī tīron ko chalāūngā tāki tujhe mālūm ho ki wuh kahān haiñ.” chunānche laṛkā daurṇe lagā, aur yūnatan ne tīr itne zor se chalāyā ki wuh us se āge kahīn dūr jā girā. ³⁷jab laṛkā tīr ke qarīb pahuñch gayā to yūnatan ne āwāz dī, “tīr parlī taraf hai. ³⁸jaldī karo, bhāg kar āge niklo aur na ruko!” phir laṛkā tīr ko uṭhā kar apne mālik ke pās wāpas ā gayā. ³⁹wuh nahīn jāntā thā ki is ke pīchhe kyā maqsad hai. sirf yūnatan aur dāūd ko ilm thā.

⁴⁰phir yūnatan ne kamān aur tīron ko laṛke ke sapurd karke use hukm diyā, “jāo, sāmān le kar shahr meñ wāpas chale jāo.” ⁴¹laṛkā chalā gayā to dāūd patthar ke ḍher ke junūb se nikal kar yūnatan ke pās āyā. tīn martabā wuh yūnatan ke sāmne muñh ke bal jhuk gayā. ek dūsre ko chūm kar donoñ khūb roe, khāskar dāūd. ⁴²phir yūnatan bolā, “salāmātī

se jāēn! aur kabhī wuh wāde na bhūleñ jo ham ne rab kī qasam khā kar ek dūsre se kie haiñ. yih ahd āp ke aur mere aur āp kī aur merī aulād ke darmiyān hameshā qāim rahe. rab ḵhud hamārā gawāh hai.”

phir dāūd rawānā huā, aur yūnatan shahr ko wāpas chalā gayā.

dāūd nob meñ aḵhīmalik

ke pās ṭhahartā hai

21 dāūd nob meñ aḵhīmalik imām ke pās gayā. aḵhīmalik kānpte hue us se milne ke lie āyā aur pūchhā, “āp akele kyūñ āe haiñ? koī āp ke sāth nahīñ.” ²dāūd ne jawāb diyā, “bādshāh ne mujhe ek ḵhās zimmādārī dī hai jis kā zikr tak karnā manā hai. kisī ko bhī is ke bāre meñ jānanā nahīñ chāhie. main ne apne ādmiyoñ ko hukm diyā hai ki fulāñ fulāñ jagah par merā intizār karen. ³ab mujhe zarā batāēñ ki khāne ke lie kyā mil saktā hai? mujhe pāñch roṭiyāñ de deñ, yā jo kuchh bhī āp ke pās hai.”

⁴imām ne jawāb diyā, “mere pās ām roṭī nahīñ hai. main āp ko sirf rab ke lie maḵsūsushudā roṭī de saktā hūñ. shart yih hai ki āp ke ādmī pichhle dinoñ meñ auratoñ se hambistar na hue hoñ.” ⁵dāūd ne use tasallī de kar kahā, “fikr na karen. pahle kī tarah hameñ is muhimme ke daurān bhī auratoñ se dūr rahnā paṛā hai.

mere faujī ām muhimmoñ ke lie bhī apne āp ko pāk rakhthe haiñ, to is dafā wuh kahīñ zyādā pāk-sāf haiñ.”

⁶phir imām ne dāūd ko maḵsūsushudā roṭiyāñ dīñ yāñī wuh roṭiyāñ jo mulāqāt ke ḵhaima meñ rab ke huzūr rakhī jāti thīñ aur usī din tāzā roṭiyōñ se tabdīl huī thīñ. ⁷us waqt sāl ke charwāhoñ kā adomī inchārj doeg wahāñ thā. wuh kisī majbūrī ke bāis rab ke huzūr ṭhahrā huā thā. us kī maujūdagī meñ ⁸dāūd ne aḵhīmalik se pūchhā, “kyā āp ke pās koī nezā yā talwār hai? mujhe bādshāh kī muhimme ke lie itnī jaldī se nikalnā paṛā ki apnī talwār yā koī aur hathiyār sāth lāne ke lie fursat na mili.”

⁹aḵhīmalik ne jawāb diyā, “jī hai. wādī-e-aīlā meñ āp ke hāthoñ māre gae filistī mard jālūt kī talwār mere pās hai. wuh ek kapṛe meñ liptī mere bālāposh ke pīchhe paṛī hai. agar āp use apne sāth le jānā chāheñ to le jāēñ. mere pās koī aur hathiyār nahīñ hai.” dāūd ne kahā, “is qism kī talwār kahīñ aur nahīñ milti. mujhe de deñ.”

dāūd filistī bādshāh ke pās

¹⁰usī din dāūd āge niklā tāki sāl se bach sake. isrāīl ko chhoṛ kar wuh filistī shahr jāt ke bādshāh akīs ke pās gayā. ¹¹lekin akīs ke mulāzimoñ ne bādshāh ko āgāh kiyā, “kyā yih mulk kā bādshāh dāūd nahīñ hai? isi

ke bäre meñ isrāīlī nāch kar gīt gāte haiñ, ‘sāul ne hazār halāk kie jabki dāūd ne das hazār’”

¹²yih sun kar dāūd ghabrā gayā aur jāt ke bādshāh akīs se bahut ḍarne lagā. ¹³achānak wuh pāgal ādmī kā rūp bhar kar un ke darmiyān ajīb ajīb harkateñ karne lagā. shahr ke darwāze ke pās jā kar us ne us par betuke se nishān lagāe aur apnī dāḥī par rāl ṭapakne dī.

¹⁴yih dekh kar akīs ne apne mulāzimoñ ko jhiṛkā, “tum is ādmī ko mere pās kyūñ le āe ho? tum ḳhud dekh sakte ho ki yih pāgal hai. ¹⁵kyā mere pās pāgalon kī kamī hai ki tum is ko mere sāmne le āe ho tāki is tarah kī harkateñ kare? kyā mujhe aise mehmān kī zarūrat hai?”

adullām ke ghār aur moāb meñ

22 is tarah dāūd jāt se bach niklā aur adullām ke ghār meñ chhup gayā. jab us ke bhāiyon aur bāp ke gharāne ko is kī ḳhabar mili to wuh bait-laham se ā kar wahān us ke sāth jā mile. ²aur log bhī jaldī se us ke gird jamā ho gae. aise jo kisī musibat meñ phañse hue the yā apnā qarz adā nahīñ kar sakte the aur aise bhī jin kā dil talkhī se bharā huā thā. hote hote dāūd taqriban 400 afrād kā rāhnumā ban gayā.

³dāūd adullām se rawānā ho kar mulk-e-moāb ke shahr misfāh chalā

gayā. us ne moābī bādshāh se guzārish kī, “mere māñ-bāp ko us waqt tak yahān panāh den jab tak mujhe patā na ho ki allāh mere lie kyā irādā rakhtā hai.” ⁴wuh apne māñ-bāp ko bādshāh ke pās le āyā, aur wuh utnī der tak wahān ṭahre jitnī der dāūd apne pahārī qile meñ rahā.

⁵ek din jād nabī ne dāūd se kahā, “yahān pahārī qile meñ mat raheñ balki dubārā yahūdāh ke ilāqe meñ wāpas chale jāeñ.” dāūd us kī sun kar hārat ke jangal meñ jā basā.

sāul nob ke imāmon se badlā letā hai

⁶sāul ko ittilā dī gāi ki dāūd aur us ke ādmī dubārā yahūdāh meñ pahuñch gae haiñ. us waqt sāul apnā nezā pakaṛe jhāo ke us daraḳht ke sāy meñ baiṭhā thā jo jibiā kī pahārī par thā. sāul ke irdgird us ke mulāzim khare the. ⁷wuh pukār uṭhā, “binyamīn ke mardo! suneñ, kyā yassi kā beṭā āp sab ko khet aur angūr ke bāgh degā? kyā wuh fauj meñ āp ko hazār hazār aur sau sau afrād par muqarrar karegā? ⁸lagtā hai ki āp is kī ummīd rakhte haiñ, warnā āp yūñ mere ḳhilāf sāzish na karte. kyūñki āp meñ se kisī ne bhī mujhe yih nahīñ batāyā ki mere apne beṭe ne is ādmī ke sāth ahd bāndhā hai. āp ko merī fikr tak nahīñ, warnā mujhe ittilā dete ki yūnatan ne mere mulāzim dāūd ko ubhārā hai ki wuh

merī tāk meñ baiṭh jāe. kyūnki āj to aisā hī ho rahā hai.”

⁹doeg adomī sālū ke afsaron ke sāth wahān khaṛā thā. ab wuh bol uṭhā, “main ne yassī ke beṭe ko dekhā hai. us waqt wuh nob meñ aḥhīmalik bin aḥhītūb se milne āyā. ¹⁰aḥhīmalik ne rab se daryāft kiyā ki dāūd kā aglā qadam kyā ho. sāth sāth us ne use safar ke lie khānā aur filistī mard jālūt kī talwār bhī dī.”

¹¹bādshāh ne fauran aḥhīmalik bin aḥhītūb aur us ke bāp ke pūre ḥhāndān ko bulāyā. sab nob meñ imām the. ¹²jab pahuñche to sālū bolā, “aḥhītūb ke beṭe, sunēñ.” aḥhīmalik ne jāwāb diyā, “jī mere āqā, hukm.” ¹³sālū ne ilzām lagā kar kahā, “āp ne yassī ke beṭe dāūd ke sāth mere ḥhīlāf sāzishēñ kyūn kī haiñ? batāēñ, āp ne use roṭī aur talwār kyūn dī? āp ne allāh se daryāft kyūn kiyā ki dāūd āge kyā kare? āp hī kī madad se wuh sarkash ho kar merī tāk meñ baiṭh gayā hai, kyūnki āj to aisā hī ho rahā hai.”

¹⁴aḥhīmalik bolā, “lekin mere āqā, kyā mulāzimon meñ se koī aur āp ke dāmād dāūd jaisā wafādār sābit huā hai? wuh to āp ke muhāfiz daste kā kaptān aur āp ke gharāne kā muazzaz maimbar hai. ¹⁵aur yih pahli bār nahīn thā ki main ne us ke lie allāh se hidāyat māngī. is muāmle meñ bādshāh mujh aur mere ḥhāndān par

ilzām na lagāe. main ne to kisi sāzish kā zikr tak nahīn sunā.”

¹⁶lekin bādshāh bolā, “aḥhīmalik, tujhe aur tere bāp ke pūre ḥhāndān ko marnā hai.” ¹⁷us ne sāth khaṛe apne muhāfizon ko hukm diyā, “jā kar imāmon ko mār do, kyūnki yih bhī dāūd ke ittihādī haiñ. go in ko mālūm thā ki dāūd mujh se bhāg rahā hai to bhī inhoñ ne mujhe ittilā na dī.”

lekin muhāfizon ne rab ke imāmon ko mār ḍālne se inkār kiyā. ¹⁸tab bādshāh ne doeg adomī ko hukm diyā, “phir tum hī imāmon ko mār do.” doeg ne un ke pās jā kar un sab ko qatl kar diyā. katān kā bālāposh pahne wāle kul 85 ādmī us din mārē gae. ¹⁹phir us ne jā kar imāmon ke shahr nob ke tamām bāshindoñ ko mār ḍālā. shahr ke mard, aurateñ, bachche shirkhwāron samet, gāy-bail, gadhe aur bher-bakriyān sab us din halāk hue.

²⁰sirf ek hī shaḥs bach gayā, abiyātar jo aḥhīmalik bin aḥhītūb kā beṭā thā. wuh bhāg kar dāūd ke pās āyā ²¹aur use ittilā dī ki sālū ne rab ke imāmon ko qatl kar diyā hai. ²²dāūd ne kahā, “us din jab main ne doeg adomī ko wahān dekhā to mujhe mālūm thā ki wuh zarūr sālū ko ḥhābar pahuñchāegā. yih merā hī qusūr hai ki āp ke bāp kā pūrā ḥhāndān halāk ho gayā hai. ²³ab mere sāth raheñ aur mat ḍareñ. jo ādmī āp

ko qatl karnā chāhtā hai wuh mujhe bhī qatl karnā chāhtā hai. āp mere sāth rah kar mahfūz raheᅅge.”

dāūd qailā ko bachātā hai

23 ek din dāūd ko khabar milī ki filistī qailā shahr par hamlā karke gāhne kī jaghoᅅn se anāj lūt rahe haiᅅ. ²dāūd ne rab se daryāft kiyā, “kyā main jā kar filistiyōᅅn par hamlā karūᅅn?” rab ne jawāb diyā, “jā, filistiyōᅅn par hamlā karke qailā ko bachā.”

³lekin dāūd ke ādmī etirāz karne lage, “ham pahle se yahāᅅn yahūdāh meᅅn logōᅅn kī mukhālafat se darte haiᅅ. jab ham qailā jā kar filistiyōᅅn par hamlā kareᅅge to phir hamārā kyā banegā?” ⁴tab dāūd ne rab se dubārā hidāyat māᅅgī, aur dubārā use yihī jawāb milā, “qailā ko jā! main filistiyōᅅn ko tere hawāle kar dūᅅngā.”

⁵chunāᅅche dāūd apne ādmiyōᅅn ke sāth qailā chalā gayā. us ne filistiyōᅅn par hamlā karke unheᅅn baᅅrī shikast dī aur un kī bheᅅr-bakriyōᅅn ko chhīn kar qailā ke bāshindoᅅn ko bachāyā. “wahāᅅn qailā meᅅn abiyātar dāūd ke logōᅅn meᅅn shāmil huā. us ke pās imām kā bālāposh thā.

⁷jab sāūl ko khabar milī ki dāūd qailā shahr meᅅn thahrā huā hai to us ne sochā, “allāh ne use mere hawāle kar diyā hai, kyūᅅnki ab wuh fasildār shahr meᅅn jā kar phaᅅs gayā hai.”

⁸wuh apnī pūrī fauj ko jamā karke jang ke lie tayyāriyāᅅn karne lagā tāki utar kar qailā kā muhāsarā kare jis meᅅn dāūd ab tak thahrā huā thā.

⁹lekin dāūd ko patā chalā ki sāūl us ke kᅅhilāf tayyāriyāᅅn kar rahā hai. us ne abiyātar imām se kahā, “imām kā bālāposh le āeᅅn tāki ham rab se hidāyat māᅅgeᅅn.” ¹⁰phir us ne duā kī, “ai rab isrāīl ke kᅅhudā, mujhe khabar milī hai ki sāūl merī wajah se qailā par hamlā karke use barbād karnā chāhtā hai. ¹¹kyā shahr ke bāshinde mujhe sāūl ke hawāle kar deᅅge? kyā sāūl wāqai āegā? ai rab, isrāīl ke kᅅhudā, apne kᅅhādīm ko batā!” rab ne jawāb diyā, “hāᅅn, wuh āegā.” ¹²phir dāūd ne mazid daryāft kiyā, “kyā shahr ke buzurg mujhe aur mere logōᅅn ko sāūl ke hawāle kar deᅅge?” rab ne kahā, “hāᅅn, wuh kar deᅅge.”

¹³lihāzā dāūd apne taqᅅriban 600 ādmiyōᅅn ke sāth qailā se chalā gayā aur idhar udhar phirne lagā. jab sāūl ko ittilā milī ki dāūd qailā se nikal kar bach gayā hai to wahāᅅn jāne se bāz āyā.

yūnatan dāūd se miltā hai

¹⁴ab dāūd bayābān ke pahāᅅrī qiloᅅn aur dasht-e-zif ke pahāᅅrī ilāqe meᅅn rahne lagā. sāūl to musalsal us kā khoj lagātā rahā, lekin allāh hameshā dāūd ko sāūl ke hāth se bachātā rahā.

¹⁵ek din jab dāūd horish ke qarīb thā to use ittilā milī ki sālūl āp ko halāk karne ke lie niklā hai. ¹⁶us waqt yūnatan ne dāūd ke pās ā kar us kī hauslā-afzāi kī ki wuh allāh par bharosā rakhe. ¹⁷us ne kahā, “ḍareñ mat. mere bāp kā hāth āp tak nahīn pahuñchegā. ek din āp zarūr isrāil ke bādshāh ban jāeñge, aur merā rutbā āp ke bād hī āegā. merā bāp bhī is haqīqat se ḳhūb wāqif hai.” ¹⁸donoñ ne rab ke huzūr ahd bāndhā. phir yūnatan apne ghar chalā gayā jabki dāūd wahāñ horish meñ ṭhahrā rahā.

dāūd zif meñ bach jātā hai

¹⁹dasht-e-zif meñ ābād kuchh log sālūl ke pās ā gae jo us waqt jibiā meñ thā. unhoñ ne kahā, “ham jānte haiñ ki dāūd kahāñ chhup gayā hai. wuh horish ke pahārī qiloñ meñ hai, us pahārī par jis kā nām hakilā hai aur jo yashīmon ke junūb meñ hai. ²⁰ai bādshāh, jab bhī āp kā dil chāhe āeñ to ham use pakaṛ kar āp ke hawāle kar deñge.” ²¹sālūl ne jawāb diyā, “rab āp ko barkat baḳhshe ki āp ko mujh par tars āyā hai. ²²ab wāpas jā kar mazīd tayyāriyāñ karen. patā karen ki wuh kahāñ ātā jātā hai aur kis ne use wahāñ dekhā hai. kyūñki mujhe batāyā gayā hai ki wuh bahut chālāk hai. ²³har jagah kā khoj lagāeñ jahāñ wuh chhup jātā hai. jab āp ko sārī tafsilāt mālūm

hoñ to mere pās āeñ. phir main āp ke sāth wahāñ pahuñchūngā. agar wuh wāqāi wahāñ kahīñ ho to main use zarūr ḍhūñḍ nikālūngā, ḳhwāh mujhe pūre yahūdāh kī chhāñbīn kyūñ na karnī paṛe.”

²⁴⁻²⁵zif ke ādmī wāpas chale gae. thoṛī der ke bād sālūl bhī apnī fauj samet wahāñ ke lie niklā. us waqt dāūd aur us ke log dasht-e-maūn meñ yashīmon ke junūb meñ the. jab dāūd ko ittilā milī ki sālūl us kā tāqqub kar rahā hai to wuh registān ke mazīd junūb meñ chalā gayā, wahāñ jahāñ baṛī chaṭāñ nazar ātī hai. lekin sālūl ko patā chalā aur wuh fauran registān meñ dāūd ke pichhe gayā.

²⁶chalte chalte sālūl dāūd ke qarīb hī pahuñch gayā. āḳhirkār sirf ek pahārī un ke darmiyāñ rah gaī. sālūl pahārī ke ek dāman meñ thā jabki dāūd apne logoñ samet dūsre dāman meñ bhāgtā huā bādshāh se bachne kī koshish kar rahā thā. sālūl abhī unheñ gher kar pakaṛne ko thā ²⁷ki achānak qāsīd sālūl ke pās pahuñchā jis ne kahā, “jaldī āeñ! filisti hamāre mulk meñ ghus āe haiñ.” ²⁸sālūl ko dāūd ko chhoṛnā paṛā, aur wuh filistiyoñ se laṛne gayā. us waqt se pahārī kā nām “alāhidagī kī chaṭāñ” paṛ gayā.

²⁹dāūd wahāñ se chalā gayā aur ain-jadī ke pahārī qiloñ meñ rahne lagā.

dāūd sāul ko qatl karne
se inkār kartā hai

24 jab sāul filistiyon kā tāqqub karne se wāpas āyā to use khabar milī ki dāūd ain-jadī ke registān meñ hai. ²wuh tamām isrāil ke 3,000 chīdā faujiyon ko le kar pahārī bakriyon kī chaṭānon ke lie rawānā huā tāki dāūd ko pakaṛ le.

³chalte chalte wuh bheṛon ke kuchh bāron se guzarne lage. wahān ek ghār ko dekh kar sāul andar gayā tāki apnī hājat rafā kare. ittifaq se dāūd aur us ke ādmī usī ghār ke pichhle hisse meñ chhupe baiṭhe the. ⁴dāūd ke ādmiyon ne āhistā se us se kahā, “rab ne to āp se wādā kiyā thā, ‘main tere dushman ko tere hawāle kar dūngā, aur tū jo jī chāhe us ke sāth kar sakegā.’ ab yih waqt ā gayā hai!” dāūd reñgte reñgte āge sāul ke qarīb pahuñch gayā. chupke se us ne sāul ke libās ke kināre kā ṭukṛā kāṭ liyā aur phir wāpas ā gayā. ⁵lekin jab apne logoñ ke pās pahuñchā to us kā zamīr use malāmat karne lagā. ⁶us ne apne ādmiyon se kahā, “rab na kare ki main apne āqā ke sāth aisā sulūk karke rab ke masah kie hue bādshāh ko hāth lagāūñ. kyūñki rab ne khud use masah karke chun liyā hai.” ⁷yih kah kar dāūd ne un ko samjhāyā aur unheñ sāul par hamlā karne se rok diyā.

thoṛī der ke bād sāul ghār se nikal kar āge chalne lagā. ⁸jab wuh kuchh fāsile par thā to dāūd bhī niklā aur pukār uṭhā, “ai bādshāh salāmat, ai mere āqā!” sāul ne pīchhe dekhā to dāūd muñh ke bal jhuk kar ⁹bolā, “jab log āp ko batāte haiñ ki dāūd āp ko nuqsān pahuñchāne par tulā huā hai to āp kyūñ dhyān dete haiñ?” ¹⁰āj āp apnī āñkhoñ se dekh sakte haiñ ki yih jhūṭ hī jhūṭ hai. ghār meñ āp allāh kī marzī se mere qabze meñ ā gae the. mere logoñ ne zor diyā ki main āp ko mār dūñ, lekin main ne āp ko na chheṛā. main bolā, ‘main kabhī bhī bādshāh ko nuqsān nahīñ pahuñchāūngā, kyūñki rab ne khud use masah karke chun liyā hai.’ ¹¹mere bāp, yih dekheñ jo mere hāth meñ hai! āp ke libās kā yih ṭukṛā main kāṭ sakā, aur phir bhī main ne āp ko halāk na kiyā. ab jān leñ ki na main āp ko nuqsān pahuñchāne kā irādā rakhtā hūñ, na main ne āp kā gunāh kiyā hai. phir bhī āp merā tāqqub karte hue mujhe mār ḍāle ke darpai haiñ. ¹²rab khud faislā kare ki kis se ghalti ho rahī hai, āp se yā mujh se. wuhī āp se merā badlā le. lekin khud main kabhī āp par hāth nahīñ uṭhāūngā. ¹³qadīm qaul yihī bāt bayān kartā hai, ‘badkaron se badkāri paidā hotī hai.’ merī niyat to sāf hai, is lie main kabhī aisā nahīñ karūngā. ¹⁴isrāil kā bādshāh

kis ke k̄hilāf nikal āyā hai? jis k̄ā tāqquḅ āp kar rahe haiñ us k̄ī to koī haisiyat nahiñ. wuh murdā kuttā yā pissū hī hai. ¹⁵rab hamārā munsif ho. wuhī ham donoñ k̄ā faislā kare. wuh mere muāmale par dhyān de, mere haq meñ bāt kare aur mujhe be'ilzām thahrā kar āp ke hāth se bachāe.”

¹⁶dāūd k̄hāmosh huā to s̄āul ne pūchhā, “dāūd mere beṭe, kyā āp k̄ī āwāz hai?” aur wuh phūṭ phūṭ kar rone lagā. ¹⁷us ne kahā, “āp mujh se zyādā rāstbāz haiñ. āp ne mujh se achchhā sulūk kiyā jabki main āp se burā sulūk kartā rahā hūñ. ¹⁸āj āp ne mere sāth bhalāi k̄ā sabūt diyā, kyūñki go rab ne mujhe āp ke hawāle kar diyā thā to bhī āp ne mujhe halāk na kiyā. ¹⁹jab kisī k̄ā dushman us ke qabze meñ ā jātā hai to wuh use jāne nahiñ detā. lekin āp ne aisā hī kiyā. rab āp ko us mehrbāni k̄ā ajr de jo āp ne āj mujh par k̄ī hai. ²⁰ab main jāntā hūñ ki āp zarūr bādshāh ban jāenge, aur ki āp ke zarī'e isrāil k̄ī bādshāhī qāim rahegī. ²¹chunāñche rab k̄ī qasam khā kar mujh se wādā kareñ ki na āp merī aulād ko halāk kareñge, na mere ābāi gharāne meñ se merā nām miṭā deñge.”

²²dāūd ne qasam khā kar s̄āul se wādā kiyā. phir s̄āul apne ghar chalā gayā jabki dāūd ne apne logoñ ke sāth ek pahārī qile meñ panāh le li.

samūel kī maut

25 un dinon meñ samūel faut huā. tamām isrāil rāmā meñ janāze ke lie jamā huā. us k̄ā mātam karte hue unhoñ ne use us k̄ī k̄hāndāni qabr meñ dafn kiyā.

nābāl dāūd kī be'izzati kartā hai

un dinon meñ dāūd dasht-e-fārān meñ chalā gayā.

²⁻⁴maūn meñ kālib ke k̄hāndān k̄ā ek ādmī rahtā thā jis k̄ā nām nābāl thā. wuh nihāyat amir thā. karmil ke qarīb us k̄ī 3,000 bheṛeñ aur 1,000 bakriyāñ thiñ. bīwī k̄ā nām abijel thā. wuh zahīn bhī thī aur k̄hūbsurat bhī. us ke muqābale meñ nābāl saḳhtimizāj aur kamīnā thā. ek din nābāl apnī bheṛoñ ke bāl katarne ke lie karmil āyā.

jab dāūd ko k̄habar milī ⁵to us ne 10 jawānoñ ko bhej kar kahā, “karmil jā kar nābāl se mileñ aur use merā salām den. ⁶use batānā, ‘allāh āp ko tawīl zindagī atā kare. āp kī, āp ke k̄hāndān kī aur āp kī tamām milkiyat kī salāmatī ho. ⁷sunā hai ki bheṛoñ ke bāl katarne k̄ā waqt ā gayā hai. karmil meñ āp ke charwāhe hameshā hamāre sāth rahe. us pūre arse meñ na unheñ hamārī taraf se koī nuqsān pahuñchā, na koī chiz chorī huī. ⁸apne logoñ se k̄hud pūchh len! wuh is kī tasdīq kareñge. āj āp k̄hushī manā rahe haiñ, is lie mere

jawānoñ par mehrbānī karenī. jo kuchh āp k̄hushī se de sakte haiñ wuh unheñ aur apne beṭe dāūd ko de deñ.”

⁹dāūd ke ādmī nābāl ke pās gae. use dāūd kā salām de kar unhoñ ne us kā paighām diyā aur phir jawāb kā intizār kiyā. ¹⁰lekin nābāl ne karaḳht lahe meñ kahā, “yih dāūd kaun hai? kaun hai yassī kā beṭe? ājkal bahut se aise ḡhulām haiñ jo apne mālik se bhāge hue haiñ. ¹¹main apnī roṭī, apnā pānī aur katarne wāloñ ke lie zabah kiyā gayā gosht le kar aise āwārā phirne wāloñ ko kyūñ de dūñ? kyā patā hai ki yih kahāñ se āe haiñ.”

¹²dāūd ke ādmī chale gae aur dāūd ko sab kuchh batā diyā. ¹³tab dāūd ne hukm diyā, “apnī talwāreñ bāndh lo!” sab ne apnī talwāreñ bāndh liñ. us ne bhī aisā kiyā aur phir 400 afrād ke sāth karmil ke lie rawānā huā. bāqī 200 mard sāmān ke pās rahe.

abijel dāūd kā ḡhussā ṭhandā kartī hai

¹⁴itne meñ nābāl ke ek naukar ne us kī bīwī ko ittilā dī, “dāūd ne registān meñ se apne qāsidoñ ko nābāl ke pās bhejā tāki use mubārakbād deñ. lekin us ne jawāb meñ garaj kar unheñ ḡaliyāñ dī haiñ, ¹⁵hālāñki un logoñ kā hamāre sāth sulūk hameshā achchhā rahā hai. ham aksar rewaṛoñ ko charāne ke lie un ke qarīb phirte rahe, to bhī unhoñ ne hameñ kabhī nuqsān na pahuñchāyā, na koī chīz

chorī kī. ¹⁶jab bhī ham un ke qarīb the to wuh din rāt chārdiwāri kī tarah hamāri hifāzat karte rahe. ¹⁷ab soch leñ ki kyā kiyā jāe! kyūñki hamārā mālik aur us ke tamām ḡhar wāle baṛe k̄hatre meñ haiñ. wuh k̄hud itnā sharīr hai ki us se bāt karne kā koī fāidā nahīñ.”

¹⁸jitnī jaldī ho sakā abijel ne kuchh sāmān ikaṭṭhā kiyā jis meñ 200 roṭiyāñ, mai kī do mashkeñ, khāne ke lie tayyār kī gāi pāñch bhereñ, bhune hue anāj ke sārḡhe 27 kilogrām, kishmish kī 100 aur anjīr kī 200 ṭikkīyāñ shāmīl thīñ. sab kuchh gadhoñ par lād kar ¹⁹us ne apne naukaroñ ko hukm diyā, “mere āge nikal jāo, main tumhāre pīchhe pīchhe āūñgī.” apne shauhar ko us ne kuchh na batāyā. ²⁰jab abijel pahār kī āṛ meñ utarne lagī to dāūd apne ādmīyoñ samet us kī taraf baṛhte hue nazar āyā. phir un kī mulāqāt huī. ²¹dāūd to abhī tak baṛe ḡhusse meñ thā, kyūñki wuh soch rahā thā, “is ādmī kī madad karne kā kyā fāidā thā! ham registān meñ us ke rewaṛoñ kī hifāzat karte rahe aur us kī koī bhī chīz gum na hone dī. to bhī us ne hamāri nekī ke jawāb meñ hamāri be’izzatī kī hai. ²²allāh mujhe saḳht sazā de agar main kal subh tak us ke ek ādmī ko bhī zindā chhoṛ dūñ!”

²³⁻²⁴dāūd ko dekh kar abijel jaldī se gadhe par se utar kar us ke

sāmne muñh ke bal jhuk gai. us ne kahā, “mere āqā, mujhe hī qusūr wār ṭhahrāen. mehrbānī karke apnī ḵhādīmā ko bolne deñ aur us kī bāt sunen. ²⁵mere mālik us sharīr ādmī nābāl par zyādā dhyān na deñ. us ke nām kā matlab ahmaq hai aur wuh hai hī ahmaq. afsos, merī un ādmiyon se mulāqāt nahīn huī jo āp ne hamāre pās bheje the. ²⁶lekin rab kī aur āp kī hayāt kī qasam, rab ne āp ko apne hāthoñ se badlā lene aur qātil banane se bachāyā hai. aur allāh kare ki jo bhī āp se dushmanī rakhte aur āp ko nuqsān pahuñchānā chāhte haiñ unheñ nābāl kī sī sazā mil jāe. ²⁷ab guzārish hai ki jo barkat hameñ mili hai us meñ āp bhī sharik hoñ. jo chīzeñ āp kī ḵhādīmā lāī hai unheñ qabūl karke un jawānoñ meñ taqsīm kar deñ jo mere āqā ke pīchhe ho lie haiñ. ²⁸jo bhī ḡhaltī huī hai apnī ḵhādīmā ko muāf kijie. rab zarūr mere āqā kā gharānā hameshā tak qāim rakhegā, kyūñki āp rab ke dushmanoñ se lar̄te haiñ. wuh āp ko jīte jī ḡhaltiyāñ karne se bachāe rakhe. ²⁹jab koī āp kā tāqub karke āp ko mār dene kī koshish kare to rab āp kā ḵhudā āp kī jān jāndāroñ kī thailī meñ mahfūz rakhegā. lekin āp ke dushmanoñ kī jān wuh falākhan ke patthar kī tarah dūr phaiñk kar halāk kar degā. ³⁰jab rab apne tamām wāde pūre karke āp ko isrāil kā bādshāh

banā degā ³¹to koī aisī bāt sāmne nahīn āegī jo ṭhokar kā bāis ho. mere āqā kā zamīr sāf hogā, kyūñki āp badlā le kar qātil nahīn bane hoñge. guzārish hai ki jab rab āp ko kāmyābī de to apnī ḵhādīmā ko bhī yād karen.”

³²dāūd bahut ḵhush huā. “rab isrāil ke ḵhudā kī tārif ho jis ne āj āp ko mujh se milne ke lie bhej diyā. ³³āp kī basīrat mubārak hai! āp mubārak haiñ, kyūñki āp ne mujhe is din apne hāthoñ se badlā le kar qātil banane se rok diyā hai. ³⁴rab isrāil ke ḵhudā kī qasam jis ne mujhe āp ko nuqsān pahuñchāne se rok diyā, kal subh nābāl ke tamām ādmī halāk hote agar āp itnī jaldī se mujh se milne na ātīñ.”

³⁵dāūd ne abījel kī peshkardā chīzeñ qabūl karke use ruḵhsat kiyā aur kahā, “salāmatī se jāen. main ne āp kī sunī aur āp kī bāt manzūr kar li hai.”

rab nābāl ko sazā detā hai

³⁶jab abījel apne ghar pahuñchī to dekhā ki bahut raunaq hai, kyūñki nābāl bādshāh kī sī ziyāfat karke ḵhushiyāñ manā rahā thā. chūñki wuh nashe meñ dhut thā is lie abījel ne use us waqt kuchh na batāyā.

³⁷agli subh jab nābāl hosh meñ ā gayā to abījel ne use sab kuchh kah sunāyā. yih sunte hī nābāl ko daurā paṛ gayā, aur wuh patthar sā ban gayā. ³⁸das din ke bād rab ne use

marne diyā. ³⁹jab dāūd ko nābāl kī maut kī khabar mil gai to wuh pukārā, “rab kī tārīf ho jis ne mere lie nābāl se laṛ kar merī be’izzatī kā badlā liyā hai. us kī mehrbānī hai ki mainī ḡhalat kām karne se bach gayā hūn jabki nābāl kī burāī us ke apne sar par ā gai hai.”

abījel kī dāūd se shādī

kuchh der ke bād dāūd ne apne logoñ ko abījel ke pās bhejā tāki wuh dāūd kī us ke sāth shādī kī darḡhwāst pesh karen. ⁴⁰chunāñche us ke mulāzim karmil meñ abījel ke pās jā kar bole, “dāūd ne hameñ shādī kā paighām de kar bhejā hai.” ⁴¹abījel kharī huī, phir muñh ke bal jhuk kar bolī, “main un kī kḡhidmat meñ hāzir hūn. main apne mālīk ke kḡhādīmoñ ke pāoñ dhone tak tayyār hūn.”

⁴²wuh jaldī se tayyār huī aur gadhe par baiṭh kar dāūd ke mulāzīmoñ ke sāth rawānā huī. pāñch naukarāniyāñ us ke sāth chali gaiñ. yūñ abījel dāūd kī bīwī ban gai.

⁴³ab dāūd kī do bīwiyāñ thīñ, kyūñki pahle us kī shādī aḡhīnūsam se huī thī jo yazrael se thī. ⁴⁴jahāñ tak sāl kī beṭī mīkal kā tālluq thā sāl ne use dāūd se le kar us kī dubārā shādī faltī’el bin lais se karwāī thī jo jallīm kā rahne wālā thā.

dāūd sāl ko dūsri bār bachne detā hai

26 ek din dasht-e-zif ke kuchh bāshinde dubārā jibiā meñ sāl ke pās ā gae. unhoñ ne bādshāh ko batāyā, “ham jānte haiñ ki dāūd kahāñ chhup gayā hai. wuh us pahārī par hai jo hakilā kahlātī hai aur yashīmon ke muqābil hai.” ²yih sun kar sāl isrāīl ke 3,000 chīdā faujiyoñ ko le kar dasht-e-zif meñ gayā tāki dāūd ko ḡhūñḡ nikāle. ³hakilā pahārī par yashīmon ke muqābil wuh ruk gae. jo rāstā pahār par se guzartā hai us ke pās unhoñ ne apnā kaimp lagāyā. dāūd us waqt registān meñ chhup gayā thā. jab use khabar mili ki sāl merā tāqqub kar rahā hai ⁴to us ne apne logoñ ko mālūm karne ke lie bhejā. unhoñ ne wāpas ā kar use ittilā dī ki bādshāh wāqaī apnī fauj samet registān meñ pahuñch gayā hai. ⁵yih sun kar dāūd kḡhud nikal kar chupke se us jagah gayā jahāñ sāl kā kaimp thā. us ko mālūm huā ki sāl aur us kā kamāñḡar abinair bin nair kaimp ke ain bīch meñ so rahe haiñ jabki baqī ādmī dāīrā banā kar un ke irdgird so rahe haiñ.

⁶do mard dāūd ke sāth the, aḡhīmalīk hittī aur abīshai bin zarūyāh. zarūyāh yoāb kā bhāī thā. dāūd ne pūchhā, “kaun mere sāth kaimp meñ ghus kar sāl ke pās jāegā?” abīshai ne jawāb diyā, “mainī sāth jāūñgā.” ⁷chunāñche donoñ rāt

ke waqt kaimp meñ ghus æe. soe hue faujiyoñ aur abinair se guzar kar wuh sāul tak pahuñch gae jo zamīn par leṭā so rahā thā. us kā nezā sar ke qarīb zamīn meñ gaṛā huā thā. ⁸abishai ne āhistā se dāūd se kahā, “āj allāh ne āp ke dushman ko āp ke qabze meñ kar diyā hai. agar ijāzat ho to maiñ use us ke apne neze se zamīn ke sāth chhed dūn. maiñ use ek hī wār meñ mār dūngā. dūsre wār kī zarūrat hī nahīn hogī.”

⁹dāūd bolā, “na karo! use mat mārñā, kyūnki jo rab ke masah kie hue khādīm ko hāth lagāe wuh qusūrwar thahregā. ¹⁰rab kī hayāt kī qasam, rab khud sāul kī maut muqarrar karegā, khwāh wuh būṛhā ho kar mar jāe, khwāh jang meñ laṛte hue. ¹¹rab mujhe is se mahfūz rakhe ki maiñ us ke masah kie hue khādīm ko nuqsān pahuñchāūñ. nahīn, ham kuchh aur kareñge. us kā nezā aur pāñī kī surāhī pakaṛ lo. āo, ham yih chīzeñ apne sāth le kar yahāñ se nikal jāte haiñ.” ¹²chunāñche wuh donoñ chīzeñ apne sāth le kar chupke se chale gae. kaimp meñ kisī ko bhī patā na chalā, koī na jāgā. sab soe rahe, kyūnki rab ne unheñ gahrī nīnd sulā diyā thā.

¹³dāūd wādī ko pār karke pahāṛī par chaṛh gayā. jab sāul se fāsīlā kāfī thā ¹⁴to dāūd ne fauj aur abinair ko ūñchī āwāz se pukār kar kahā, “ai

abinair, kyā āp mujhe jawāb nahīn deñge?” abinair pukārā, “āp kaun haiñ ki bādshāh ko is tarah kī ūñchī āwāz deñ?” ¹⁵dāūd ne tanzan jawāb diyā, “kyā āp mard nahīn haiñ? aur isrāil meñ kaun āp jaisā hai? to phir āp ne apne bādshāh kī sahīh hifāzat kyūn na kī jab koī use qatl karne ke lie kaimp meñ ghus āyā? ¹⁶jo āp ne kiyā wuh thik nahīn hai. rab kī hayāt kī qasam, āp aur āp ke ādmī sazā-e-maut ke lāiq haiñ, kyūnki āp ne apne mālik kī hifāzat na kī, go wuh rab kā masah kiyā huā bādshāh hai. khud dekh leñ, jo nezā aur pāñī kī surāhī bādshāh ke sar ke pās the wuh kahāñ haiñ?”

¹⁷tab sāul ne dāūd kī āwāz pahchāñ lī. wuh pukārā, “mere beṭe dāūd, kyā āp kī āwāz hai?” ¹⁸dāūd ne jawāb diyā, “jī, bādshāh salāmat. mere āqā, āp merā tāqub kyūn kar rahe haiñ? maiñ to āp kā khādīm hūñ. maiñ ne kyā kiyā? mujh se kyā jurm sarzad huā hai? ¹⁹guzārish hai ki merā āqā aur bādshāh apne khādīm kī bāt sune. agar rab ne āp ko mere khilāf uksāyā ho to wuh merī ghallā kī nazar qabūl kare. lekin agar insān is ke pīchhe haiñ to rab ke sāmne un par lānat! apñī harkatoñ se unhoñ ne mujhe merī maurūsī zamīn se nikāl diyā hai aur natīje meñ maiñ rab kī qaum meñ nahīn rah saktā. haqīqat meñ wuh kah rahe haiñ, ‘jāo, dīgar mābūdoñ

kī pūjā karō!’ ²⁰aisā na ho ki main watan se aur rab ke huzūr se dūr mar jāūn. isrāīl kā bādshāh pissū ko ḏhūṇḏ nikālne ke lie kyūn nikal āyā hai? wuh to pahāroṅ meṅ merā shikār tītar ke shikār kī tarah kar rahe haiṅ.”

²¹tab sāūl ne iqrār kiyā, “main ne gunāh kiyā hai. dāūd mere beṭe, wāpas āeṅ. ab se main āp ko nuqsān pahuṅchāne kī koshish nahīn karūṅga, kyūnki āj merī jān āp kī nazar meṅ qīmtī thī. main baṛī bewuqūfī kar gayā hūn, aur mujh se baṛī ḡhaltī huī hai.”

²²dāūd ne jawāb meṅ kahā, “bādshāh kā nezā yahān mere pās hai. āp kā koī jawān ā kar use le jāe. ²³rab har us shaḡhs ko ajr detā hai jo insāf kartā aur wafādār rahtā hai. āj rab ne āp ko mere hawāle kar diyā, lekin main ne us ke masah kie hue bādshāh ko hāth lagāne se inkār kiyā. ²⁴aur merī duā hai ki jitnī qīmtī āp kī jān āj merī nazar meṅ thī, utnī qīmtī merī jān bhī rab kī nazar meṅ ho. wuhī mujhe har musibat se bachāe rakhe.” ²⁵sāūl ne jawāb diyā, “mere beṭe dāūd, rab āp ko barkat de. āindā āp ko baṛī kāmyābī hāsil hogī.”

is ke bād dāūd ne apnī rāh lī aur sāūl apne ghar chalā gayā.

dāūd dubārā akīs ke pās

27 is tajribe ke bād dāūd sochne lagā, “agar main yihīn ṭhahar jāūn to kisi din sāūl mujhe mār ḏālegā. behtar hai ki apnī hifāzat ke lie filistiyōn ke mulk meṅ chalā jāūn. tab sāūl pūre isrāīl meṅ merā khoj lagāne se bāz āegā, aur main mahfūz rahūṅgā.” ²chunāṅche wuh apne 600 ādmiyōn ko le kar jāt ke bādshāh akīs bin māok ke pās chalā gayā. ³un ke ḡhāndān sāth the. dāūd ki do bīwiyān aḡhinūsam yazraeli aur nābāl kī bewā abījel karmilī bhī sāth thīn. akīs ne unheṅ jāt shahr meṅ rahne kī ijāzat dī. ⁴jab sāūl ko ḡhabar milī ki dāūd ne jāt meṅ panāh lī hai to wuh us kā khoj lagāne se bāz āyā.

⁵ek din dāūd ne akīs se bāt kī, “agar āp kī nazar-e-karm mujh par hai to mujhe dehāt kī kisi ābādī meṅ rahne kī ijāzat deṅ. kyā zarūrat hai ki main yahān āp ke sāth dār-ul-hukūmat meṅ rahūn?” ⁶akīs muttafiq huā. us din us ne use siqlāj shahr de diyā. yih shahr us waqt se yahūdāh ke bādshāhoṅ kī milkiyat meṅ rahā hai. ⁷dāūd ek sāl aur chār mahīne filistī mulk meṅ ṭhahrā rahā.

⁸siqlāj se dāūd apne ādmiyōn ke sāth muḡhtalif jaghoṅ par hamlā karne ke lie nikaltā rahā. kabhī wuh jasūriyōn par dhāwā bolte, kabhī jirziyōn yā amāliqiyōn par. yih qabile qadīm zamāne se yahūdāh ke junūb

meñ shūr aur misr kī sarhad tak rahte the. ⁹jab bhī koī maqām dāūd ke qabze meñ ā jātā to wuh kisī bhī mard yā aurat ko zindā na rahne detā lekin bher-bakriyon, gāy-bailon, gadhon, ūñton aur kapron ko apne sāth siqlāj le jātā.

jab bhī dāūd kisī hamle se wāpas ā kar bādshāh akīs se miltā ¹⁰to wuh pūchhtā, “āj āp ne kis par chhāpā mārā?” phir dāūd jawāb detā, “yahūdāh ke junūbī ilāqe par,” yā “yarahmieliyon ke junūbī ilāqe par,” yā “qīniyon ke junūbī ilāqe par.” ¹¹jab bhī dāūd kisī ābādī par hamlā kartā to wuh tamām bāshindon ko maut ke ghāt utār detā aur na mard, na aurat ko zindā chhoṛ kar jāt lātā. kyūnki us ne sochā, “aisā na ho ki filistiyon ko patā chale ki main asal meñ isrāīlī ābādīyon par hamlā nahīn kar rahā.”

jitnā waqt dāūd ne filistī mulk meñ guzārā wuh aisā hī kartā rahā. ¹²akīs ne dāūd par pūrā bharosā kiyā, kyūnki us ne sochā, “ab dāūd ko hameshā tak merī k̄hidmat meñ rahnā paregā, kyūnki aisī harkaton se us kī apnī qaum us se saḡht mutanaffir ho gāi hai.”

28 un dinon meñ filistī isrāīl se laṛne ke lie apnī faujeñ jamā karne lage. akīs ne dāūd se bhī bāt kī, “tawaqqo hai ki āp apne faujiyon samet mere sāth mil kar jang ke lie niklenge.”

²dāūd ne jawāb diyā, “zarūr. ab āp k̄hud dekheñge ki āp kā k̄hādīm kyā karne ke qābil hai!” akīs bolā, “ṭhik hai. pūrī jang ke daurān āp mere muhāfiz honge.”

sāul jādūgarnī kī taraf rujū kartā hai

³us waqt samūel intiqāl kar chukā thā, aur pūre isrāīl ne us kā mātām karke use us ke ābāī shahr rāmā meñ dafnāyā thā.

un dinon meñ isrāīl meñ murdon se rābitā karne wāle aur ḡhaibdān nahīn the, kyūnki sāul ne unheñ pūre mulk se nikāl diyā thā.

⁴ab filistiyon ne apnī lashkargāh shūnīm ke pās lagāī jabki sāul ne tamām isrāīliyon ko jamā karke jilbūa ke pās apnā kaimp lagāyā.

⁵filistiyon kī baṛī fauj dekh kar wuh saḡht dahshat khāne lagā. ⁶us ne rab se hidāyat hāsīl karne kī koshish kī, lekin koī jawāb na milā, na k̄hwāb, na muqaddas qur’ā ḡālne se aur na nabiyon kī mārifat. ⁷tab sāul ne apne mulāzimon ko hukm diyā, “mere lie murdon se rābitā karne wālī ḡhūṇḡo tāki main jā kar us se mālūmāt hāsīl kar lūn.” mulāzimon ne jawāb diyā, “ain-dor meñ aisī aurat hai.”

⁸sāul bhes badal kar do ādmiyon ke sāth ain-dor ke lie rawānā huā.

rāt ke waqt wuh jādūgarnī ke pās pahuñch gayā aur bolā, “murdon se rābitā karke us rūh ko pātāl se bulā

deñ jis kā nām mainī āp ko batātā hūñ.” 9jādūgarnī ne etirāz kiyā, “kyā āp mujhe marwānā chāhte haiñ? āp ko patā hai ki sālū ne tamām ghaidbānoñ aur murdoñ se rābitā karne wāloñ ko mulk meñ se miṭā diyā hai. āp mujhe kyūñ phañsānā chāhte haiñ?” 10tab sālū ne kahā, “rab kī hayāt kī qasam, āp ko yih karne ke lie sazā nahīñ milegī.” 11aurat ne pūchhā, “mainī kis ko bulāūñ?” sālū ne jawāb diyā, “samūel ko bulā deñ.”

12jab samūel aurat ko nazar āyā to wuh chīkh uṭhī, “āp ne mujhe kyūñ dhokā diyā? āp to sālū haiñ!” 13sālū ne use tasallī de kar kahā, “ḍareñ mat. batāeñ to sahī, kyā dekh rahī haiñ?” aurat ne jawāb diyā, “mujhe ek rūh nazar ā rahī hai jo chaṛhtī chaṛhtī zamīn meñ se nikal kar ā rahī hai.” 14sālū ne pūchhā, “us kī shakl-o-sūrat kaisī hai?” jādūgarnī ne kahā, “choḡhe meñ liptā huā būṛhā ādmī hai.”

yih sun kar sālū ne jān liyā ki samūel hī hai. wuh muñh ke bal zamīn par jhuk gayā. 15samūel bolā, “tū ne mujhe pātāl se bulwā kar kyūñ muztarib kar diyā hai?” sālū ne jawāb diyā, “mainī baṛī musībat meñ hūñ. filistī mujh se laṛ rahe haiñ, aur allāh ne mujhe tark kar diyā hai. na wuh nabiyōñ kī mārifat mujhe hidāyat detā hai, na kḥwāb ke zarī’e. is lie

mainī ne āp ko bulwāyā hai tāki āp mujhe batāeñ ki mainī kyā karūñ.”

16lekin samūel ne kahā, “rab kḥud hī tujhe chhoṛ kar terā dushman ban gayā hai to phir mujh se daryāft karne kā kyā fāidā hai? 17rab is waqt tere sāth wuh kuchh kar rahā hai jis kī peshgoī us ne merī mārifat kī thī. us ne tere hāth se bādshāhī chhīn kar kisī aur yānī dāūd ko de dī hai. 18jab rab ne tujhe amālīqiyōñ par us kā saḡht ḡhazab nāzil karne kā hukm diyā thā to tū ne us kī na sunī. ab tujhe is kī sazā bhugatnī paṛegī. 19rab tujhe isrāil samet filistiyōñ ke hawāle kar degā. kal hī tū aur tere beṭe yahāñ mere pās pahuñcheñge. rab terī pūri fauj bhī filistiyōñ ke qabze meñ kar degā.”

20yih sun kar sālū saḡht ghabrā gayā, aur wuh gir kar zamīn par darāz ho gayā. jism kī pūri tāqat kḥatm ho gāi thī, kyūñki us ne pichhle pūre dīn aur rāt rozā rakhā thā.

21jab jādūgarnī ne sālū ke pās jā kar dekhā ki us ke roñgte khare ho gae haiñ to us ne kahā, “janāb, mainī ne āp kā hukm mān kar apnī jān kḥatre meñ ḍāl dī. 22ab zarā merī bhī sunēñ. mujhe ijāzat deñ ki mainī āp ko kuchh khānā khilāūñ tāki āp taqwiyat pā kar wāpas jā sakeñ.” 23lekin sālū ne inkār kiyā, “mainī kuchh nahīñ khāūngā.” tab us ke ādmiyōñ ne aurat ke sāth mil kar use bahut samjhāyā,

aur ākhirkār us ne un kī sunī. wuh zamīn se uṭh kar chārpāi par baiṭh gayā. ²⁴jādūgarnī ke pās moṭā-tāzā bachhṛā thā. use us ne jaldī se zabah karwā kar tayyār kiyā. us ne kuchh āṭā bhī le kar gūndhā aur us se beḷhamīrī roṭī banāi. ²⁵phir us ne khānā sāul aur us ke mulāzimoṅ ke sāmne rakh diyā, aur unhoṅ ne khāyā. phir wuh usī rāt dubārā rawānā ho gae.

filistī dāud par shak karte haiṅ

29 filistiyōṅ ne apnī faujōṅ ko afīq ke pās jamā kiyā, jabki isrāīliyoṅ kī lashkargāh yazrael ke chashme ke pās thī. ²filistī sardār jang ke lie nikalne lage. un ke pīchhe sau sau aur hazār hazār sipāhiyoṅ ke guroh ho lie. ākhir meṅ dāud aur us ke ādmī bhī akīs ke sāth chalne lage.

³yih dekh kar filistī kamāṅdaroṅ ne pūchhā, “yih isrāīlī kyūṅ sāth jā rahe haiṅ?” akīs ne jawāb diyā, “yih dāud hai, jo pahle isrāīlī bādshāh sāul kā faujī afsar thā aur ab kāfī der se mere sāth hai. jab se wuh sāul ko chhoṛ kar mere pās āyā hai main ne us meṅ aib nahīn dekhā.”

⁴lekin filistī kamāṅdar ḡhusse se bole, “use us shahr wāpas bhej deṅ jo āp ne us ke lie muqarrar kiyā hai! kahīn aisā na ho ki wuh hamāre sāth nikal kar achānak ham par hī hamlā kar de. kyā apne mālik se sulah

karāne kā koī behtar tariqā hai ki wuh apne mālik ko hamāre kaṭe hue sar pesh kare? ⁵kyā yih wuhī dāud nahīn jis ke bāre meṅ isrāīlī nāchte hue gāte the, ‘sāul ne hazār halāk kie jabki dāud ne das hazār?’”

⁶chunāṅche akīs ne dāud ko bulā kar kahā, “rab kī hayāt kī qasam, āp diyānatdār haiṅ, aur merī kḡwahish thī ki āp isrāīl se laṛne ke lie mere sāth nikleṅ, kyūṅki jab se āp merī kḡhidmat karne lage haiṅ main ne āp meṅ aib nahīn dekhā. lekin afsos, āp sardāroṅ ko pasand nahīn haiṅ. ⁷is lie mehrbānī karke salāmatī se laut jāeṅ aur kuchh na kareṅ jo unheṅ burā lage.”

⁸dāud ne pūchhā, “mujh se kyā ḡhaltī huī hai? kyā āp ne us din se mujh meṅ nuqs pāyā hai jab se main āp kī kḡhidmat karne lagā huī? main apne mālik aur bādshāh ke dushmanōṅ se laṛne ke lie kyūṅ nahīn nikal saktā?”

⁹akīs ne jawāb diyā, “mere nazdik to āp allāh ke farishte jaise achchhe haiṅ. lekin filistī kamāṅdar is bāt par bazid haiṅ ki āp isrāīl se laṛne ke lie hamāre sāth na nikleṅ. ¹⁰chunāṅche kal subhsawere uṭh kar apne ādmiyoṅ ke sāth rawānā ho jānā. jab din chaṛhe to der na karnā balki jaldī se apne ghar chale jānā.”

¹¹dāud aur us ke ādmiyoṅ ne aisā hī kiyā. agle din wuh subhsawere uṭh

kar filistī mulk meñ wāpas chale gae jabki filistī yazrael ke lie rawānā hue.

siqlāj kī tabāhī aur dāūd kā badlā

30 tisre din jab dāūd siqlāj pahuñchā to dekhā ki shahr kā satyānās ho gayā hai. un kī ghairmaujūdagī meñ amāliqiyōn ne dasht-e-najab meñ ā kar siqlāj par bhī hamlā kiyā thā. shahr ko jalā kar ²wuh tamām bāshindoñ ko chhoṭōñ se le kar baṛōñ tak apne sāth le gae the. lekin koī halāk nahīn huā thā balki wuh sab ko apne sāth le gae the. ³chunāñche jab dāūd aur us ke ādmī wāpas āe to dekhā ki shahr bhasm ho gayā hai aur tamām bāl-bachche chhin gae haiñ. ⁴wuh phūṭ phūṭ kar rone lage, itne roe ki āḳhirkār rone kī sakat hī na rahī. ⁵dāūd kī do biwiyōñ aḳhīnūsam yazraelī aur abījel karmili ko bhī asīr kar liyā gayā thā.

⁶dāūd kī jān baṛe ḳhatre meñ ā gai, kyūñki us ke mard ḡham ke māre āpas meñ use sangsār karne kī bāteñ karne lage. kyūñki beṭe-beṭiyōn ke chhin jāne ke bāis sab saḳht ranjīdā the. lekin dāūd ne rab apne ḳhudā meñ panāh le kar taqwiyat pāi. ⁷us ne abiyātar bin aḳhīmalik ko hukm diyā, “qur’ā ḡalne ke lie imām kā bālāposh le āeñ.” jab imām bālāposh le āyā ⁸to dāūd ne rab se daryāft kiyā, “kyā main luṭeroñ kā tāqqub karūñ? kyā main un ko jā lūngā?”

rab ne jawāb diyā, “un kā tāqqub kar! tū na sirf unheñ jā legā balki apne logoñ ko bachā bhī legā.” ⁹⁻¹⁰tab dāūd apne 600 mardoñ ke sāth rawānā huā. chalte chalte wuh basor nadī ke pās pahuñch gae. 200 afrād itne niḡhāl ho gae the ki wuh wahīñ ruk gae. baqī 400 mard nadī ko pār karke āge baṛhe.

¹¹rāste meñ unheñ khule maidān meñ ek misrī ādmī milā aur use dāūd ke pās lā kar kuchh pāñī pilāyā aur kuchh roṭī, ¹²anjīr kī ṭikkī kā ṭukṛā aur kishmish kī do ṭikkīyāñ khilāñ. tab us kī jān meñ jān ā gai. use tīn din aur rāt se na khānā, na pāñī milā thā. ¹³dāūd ne pūchhā, “tumhārā mālik kaun hai, aur tum kahāñ ke ho?” us ne jawāb diyā, “main misrī ḡhulām hūñ, aur ek amāliqī merā mālik hai. jab main safar ke daurān bīmār ho gayā to us ne mujhe yahāñ chhoṛ diyā. ab main tīn din se yahāñ paṛā hūñ. ¹⁴pahle ham ne karetīyōñ yāñī filistiyōn ke junūbī ilāqe aur phir yahūdāh ke ilāqe par hamlā kiyā thā, ḳhāskar yahūdāh ke junūbī hisse par jahāñ kālib kī aulād ābād hai. shahr siqlāj ko ham ne bhasm kar diyā thā.”

¹⁵dāūd ne sawāl kiyā, “kyā tum mujhe batā sakte ho ki yih luṭere kis taraf gae haiñ?” misrī ne jawāb diyā, “pahle allāh kī qasam khā kar wādā karen ki āp mujhe na halāk karenge, na mere mālik ke hawāle karenge. phir main āp ko un ke pās le jāūngā.”

¹⁶chunānche wuh dāūd ko amāliqī luṭeron ke pās le gayā. jab wahān pahunche to dekhā ki amāliqī idhar udhar bikhre hue baṛā jashn manā rahe haiñ. wuh har taraf khānā khāte aur mai pīte hue nazar ā rahe the, kyūñki jo māl unhoñ ne filistiyoñ aur yahūdāh ke ilāqe se luṭ liyā thā wuh bahut zyādā thā.

¹⁷subhsawere jab abhī thoṛī raushnī thī dāūd ne un par hamlā kiyā. laṛte laṛte agle din kī shām ho gaī. dushman hār gayā aur sab ke sab halāk hue. sirf 400 jawān bach gae jo ūñtoñ par sawār ho kar farār ho gae. ¹⁸dāūd ne sab kuchh chhurā liyā jo amāliqiyōñ ne luṭ liyā thā. us kī do bīwiyañ bhī sahih-salāmat mil gain. ¹⁹na bachchā na buzurg, na beṭā na beṭī, na māl yā koī aur lūṭī huī chiz rahī jo dāūd wāpas na lāyā. ²⁰amāliqiyōñ ke gāy-bail aur bher-bakriyañ dāūd kā hissā ban gain, aur us ke logoñ ne unheñ apne rewarōñ ke āge āge hānk kar kahā, “yih lūṭe hue māl meñ se dāūd kā hissā hai.”

māl-e-ghanīmat kī taqsim

²¹jab dāūd apne ādmiyoñ ke sāth wāpas ā rahā thā to jo 200 ādmī niḍhāl hone ke bāis basor nadī se āge na jā sake wuh bhī un se ā mile. dāūd ne salām karke un kā hāl pūchhā. ²²lekin bāqī ādmiyoñ meñ kuchh sharāratī log buṛbuṛāne lage,

“yih hamāre sāth laṛne ke lie āge na nikle, is lie inheñ lūṭe hue māl kā hissā pāne kā haq nahīñ. bas wuh apne bāl-bachchoñ ko le kar chale jāeñ.”

²³lekin dāūd ne inkār kiyā. “nahīñ, mere bhāiyo, aisā mat karnā! yih sab kuchh rab kī taraf se hai. usī ne hameñ mahfūz rakh kar hamlā-āwar luṭeron par fath baḅshī. ²⁴to phir ham āp kī bāt kis tarah māneñ? jo pīchhe rah kar sāmān kī hifāzat kar rahā thā use bhī utnā hī milegā jitnā ki use jo dushman se laṛne gayā thā. ham yih sab kuchh barābar barābar taqsim kareñge.”

²⁵us waqt se yih usūl ban gayā. dāūd ne ise isrāīlī qānūn kā hissā banā diyā jo āj tak jāri hai. ²⁶sīqlāj wāpas pahunche par dāūd ne lūṭe hue māl kā ek hissā yahūdāh ke buzurgoñ ke pās bhej diyā jo us ke dost the. sāth sāth us ne paighām bhejā, “āp ke lie yih tohfā rab ke dushmanoñ se luṭ liyā gayā hai.” ²⁷yih tohfe us ne zail ke shahroñ meñ bhej die: bait-el, rāmāt-najab, yattīr, ²⁸aroīr, sīfmot, istimūa, ²⁹⁻³¹rakal, hurmā, bor-asān, atāq aur habrūn. is ke ilāwā us ne tohfe yarahmieliyoñ, qīniyoñ aur bāqī un tamām shahroñ ko bhej die jin meñ wuh kabhī ṭahrahā thā.

sāul aur us ke beṭoṅ kā anjām

31 itne meṅ filistiyōṅ aur isrāīliyoṅ ke darmiyān jang chhiṛ gaī thī. laṛte laṛte isrāīlī farār hone lage, lekin bahut se log jilbūa ke pahārī silsile par shahīd ho gae.

²phir filistī sāul aur us ke beṭoṅ yūnatan, abīnadāb aur malkishūa ke pās jā pahuñche. tīnoṅ beṭe halāk ho gae ³jabki laṛāī sāul ke irdgird urūj tak pahuñch gaī. phir wuh tīrandāzoṅ kā nishānā ban kar burī tarah zaḥmī ho gayā. ⁴us ne apne silāhbardār ko hukm diyā, “apnī talwār miyān se khaiñch kar mujhe mār ḍāl, warnā yih nāmaḥṭtūn mujhe chhed kar be’izzat karenge.” lekin silāhbardār ne inkār kiyā, kyūñki wuh bahut ḍarā huā thā. āḥhir meṅ sāul apnī talwār le kar ḳhud us par gir gayā.

⁵jab silāhbardār ne dekhā ki merā mālik mar gayā hai to wuh bhī apnī talwār par gir kar mar gayā. ⁶yūn us din sāul, us ke tīn beṭe, us kā silāhbardār aur us ke tamām ādmī halāk ho gae.

⁷jab maidān-e-yazrael ke pār aur daryā-e-yardan ke pār rahne wāle isrāīliyoṅ ko ḳhabar milī ki isrāīlī fauj bhāg gaī aur sāul apne beṭoṅ samet

mārā gayā hai to wuh apne shahroṅ ko chhoṛ kar bhāg nikle, aur filistī chhoṛe hue shahroṅ par qabzā karke un meṅ basne lage.

⁸agle din filistī lāshoṅ ko lūṭne ke lie dubārā maidān-e-jang meṅ ā gae. jab unheṅ jilbūa ke pahārī silsile par sāul aur us ke tīnoṅ beṭe murdā mile ⁹to unhoṅ ne sāul kā sar kāt kar us kā zirābaktar utār liyā aur qāsidoṅ ko apne pūre mulk meṅ bhej kar apne butoṅ ke mandir meṅ aur apnī qaum ko fath kī ittilā dī. ¹⁰sāul kā zirābaktar unhoṅ ne astārāt dewī ke mandir meṅ mahfūz kar liyā aur us kī lāsh ko bait-shān kī fasil se laṭkā diyā.

¹¹jab yabīs-jiliād ke bāshindoṅ ko ḳhabar milī ki filistiyōṅ ne sāul kī lāsh ke sāth kyā kuchh kiyā hai ¹²to shahr ke tamām laṛne ke qābil ādmī bait-shān ke lie rawānā hue. pūrī rāt chalte hue wuh shahr ke pās pahuñch gae. sāul aur us ke beṭoṅ kī lāshoṅ ko fasil se utār kar wuh unheṅ yabīs ko le gae. wahāñ unhoṅ ne lāshoṅ ko bhasm kar diyā ¹³aur bachī huī haḍḍiyōṅ ko shahr meṅ jhāo ke daraḳht ke sāy meṅ dafnāyā. unhoṅ ne rozā rakh kar pūre hafte tak un kā mātām kiyā.

2-samūel

dāūd ko sāl aur yūnatan kī
maut kī khabar miltī hai

1 jab dāūd amālīqiyon ko shikast dene se wāpas āyā to sāl bādshāh mar chukā thā. wuh abhī do hī din siqlāj men ṭhahrā thā ²ki ek ādmī sāl kī lashkargāh se pahuñchā. dukh ke izhār ke lie us ne apne kapron ko phar kar apne sar par khaak dal rakhī thī. dāūd ke pās ā kar wuh bare ehtirām ke sāth us ke sāmne jhuk gayā. ³dāūd ne pūchhā, “ap kahān se āe haiñ?” ādmī ne jawāb diyā, “main bāl bāl bach kar isrāīlī lashkargāh se āyā hūñ.” ⁴dāūd ne pūchhā, “batāen, hālāt kaise haiñ?” us ne batāyā, “hamāre bahut se ādmī maidān-e-jang men kām āe. bāqī bhāg gae haiñ. sāl aur us kā beṭā yūnatan bhī halāk ho gae haiñ.”

⁵dāūd ne sawāl kiyā, “ap ko kaise mālūm huā ki sāl aur yūnatan mar gae haiñ?” ⁶jawān ne jawāb diyā, “ittifāq se main jilbūa ke pahārī silsile

par se guzar rahā thā. wahān mujhe sāl nazar āyā. wuh neze kā sahārā le kar kharā thā. dushman ke rath aur ghurawār taqriban use pakarne hī wāle the ⁷ki us ne muḥ kar mujhe dekhā aur apne pās bulāyā. main ne kahā, ‘ji, main hāzir hūñ.’ ⁸us ne pūchhā, ‘tum kaun ho?’ main ne jawāb diyā, ‘main amālīqī hūñ.’ ⁹phir us ne mujhe hukm diyā, ‘āo aur mujhe mār dālo! kyūñki go main zindā hūñ merī jān nikal rahī hai.’ ¹⁰chunāñche main ne use mār diyā, kyūñki main jāntā thā ki bachne kā koī imkān nahīñ rahā thā. phir main us kā tāj aur bāzūband le kar apne mālik ke pās yahān le āyā hūñ.”

¹¹yih sab kuchh sun kar dāūd aur us ke tamām logoñ ne gham ke māre apne kapre phar lie. ¹²shām tak unhoñ ne ro ro kar aur rozā rakh kar sāl, us ke beṭe yūnatan aur rab ke un bāqī logoñ kā mātām kiyā jo māre gae the.

¹³dāūd ne us jawān se jo un kī maut kī khabar lāyā thā pūchhā, “āp kahān ke haiñ?” us ne jawāb diyā, “main amāliqī hūn jo ajnabī ke taur par āp ke mulk meñ rahtā hūn.” ¹⁴dāūd bolā, “āp ne rab ke masah kie hue bādshāh ko qatl karne kī jur’at kaise kī?” ¹⁵us ne apne kisi jawān ko bulā kar hukm diyā, “ise mār dālo!” usī waqt jawān ne amāliqī ko mār dālā. ¹⁶dāūd ne kahā, “āp ne apne āp ko khud mujrim thahrāyā hai, kyūnki āp ne apne muñh se iqrār kiyā hai ki main ne rab ke masah kie hue bādshāh ko mār diyā hai.”

sāul aur yūnatan par mātām kā gīt

¹⁷phir dāūd ne sāul aur yūnatan par mātām kā gīt gāyā. ¹⁸us ne hidāyat dī ki yahūdāh ke tamām bāshinde yih gīt yād karen. gīt kā nām ‘kamān kā gīt’ hai aur ‘yāshar kī kitāb’ meñ darj hai. gīt yih hai,

¹⁹“hāy, ai isrāil! terī shān-o-shaukat terī bulandiyon par mārī gai hai. hāy, tere sūrme kis tarah gir gae haiñ!

²⁰jāt meñ jā kar yih khabar mat sunānā. askqalūn kī galiyon meñ is kā elān mat karnā, warnā filistiyon kī beṭiyān khushī manāengī, nāmākhṭūnon kī beṭiyān fath ke nāre lagāengī.

²¹ai jilbūa ke pahāro! ai pahārī dhalāno! āindā tum par na os paṛe, na

bārish barse. kyūnki sūrmāon kī dhāl nāpāk ho gai hai. ab se sāul kī dhāl tel mal kar istemāl nahīn kī jāegī.

²²yūnatan kī kamān zabardast thī, sāul kī talwār kabhī khālī hāth na lauṭī. un ke hathiyāron se hameshā dushman kā khūn ṭapaktā rahā, wuh sūrmāon kī charbī se chamakte rahe.

²³sāul aur yūnatan kitne pyāre aur mehrbān the! jīte jī wuh ek dūsre ke qarīb rahe, aur ab maut bhī unheñ alag na kar sakī. wuh uqāb se tez aur sherbabar se tāqatwar the.

²⁴ai isrāil kī khawāṭīn! sāul ke lie ānsū bahāen. kyūnki usī ne āp ko qirmizī rang ke shāndār kapron se mulabbas kiyā, usī ne āp ko sone ke zewarāt se ārāstā kiyā.

²⁵hāy, hamāre sūrme laṛte laṛte shahīd ho gae haiñ. hāy ai isrāil, yūnatan murdā hālat meñ terī bulandiyon par paṛā hai.

²⁶ai yūnatan mere bhāi, main tere bāre meñ kitnā dukhī hūn. tū mujhe kitnā azīz thā. terī mujh se muhabbat anokhī thī, wuh auraton kī muhabbat se bhī anokhī thī.

²⁷hāy, hāy! hamāre sūrme kis tarah gir kar shahīd ho gae haiñ. jang ke hathiyār tabāh ho gae haiñ.”

dāūd yahūdāh kā bādshāh ban jātā hai
2 is ke bād dāūd ne rab se daryāft
 kiyā, “kyā main yahūdāh ke
 kisī shahr meñ wāpas chalā jāūn?”
 rab ne jawāb diyā, “hāñ, wāpas jā.”
 dāūd ne sawāl kiyā, “main kis shahr
 meñ jāūn?” rab ne jawāb diyā,
 “habrūn meñ.” ²chunānche dāūd apnī
 do bīwiyōñ aḳhīnūsam yazraelī aur
 nābāl kī bewā abījel karmilī ke sāth
 habrūn meñ jā basā.

³dāūd ne apne ādmiyōñ ko bhī
 un ke ḳhāndānoñ samet habrūn
 aur gird-o-nawāh kī ābādiyōñ meñ
 muntaqil kar diyā. ⁴ek din yahūdāh
 ke ādmī habrūn meñ āe aur dāūd ko
 masah karke apnā bādshāh banā liyā.

jab dāūd ko ḳhabar mil gai ki yabīs-
 jiliād ke mardoñ ne sālū ko dafnā diyā
 hai ⁵to us ne unheñ paighām bhejā,
 “rab āp ko is ke lie barkat de ki āp
 ne apne mālik sālū ko dafn karke us
 par mehrbānī kī hai. ⁶jawāb meñ rab
 āp par apnī mehrbānī aur wafādārī
 kā izhār kare. main bhī is nek amal
 kā ajr dūngā. ⁷ab mazbūt aur diler
 hoñ. āp kā āqā sālū to faut huā hai,
 lekin yahūdāh ke qabile ne mujhe us
 kī jagah chun liyā hai.”

ishbosat isrāil kā bādshāh ban jātā hai

⁸itne meñ sālū kī fauj ke kamānḍar
 abinair bin nair ne sālū ke beṭe
 ishbosat ko mahanāim shahr meñ
 le jā kar ⁹bādshāh muqarrar kar

diyā. jiliād, yazrael, āshar, ifrāim,
 binyamīn aur tamām isrāil us ke
 qabze meñ rahe. ¹⁰sirf yahūdāh kā
 qabilā dāūd ke sāth rahā. ishbosat 40
 sāl kī umr meñ bādshāh banā, aur us
 kī hukūmat do sāl qāim rahī. ¹¹dāūd
 habrūn meñ yahūdāh par sārhe sāt
 sāl hukūmat kartā rahā.

isrāil aur yahūdāh ke darmiyān jang

¹²ek din abinair ishbosat bin sālū
 ke mulāzimoñ ke sāth mahanāim se
 nikal kar jibaūn āyā. ¹³yih dekh
 kar dāūd kī fauj yoāb bin zarūyāh
 kī rāhnumāi meñ un se larne ke
 lie niklī. donoñ faujoñ kī mulāqāt
 jibaūn ke tālāb par huī. abinair kī
 fauj tālāb kī urlī taraf ruk gai aur
 yoāb kī fauj parli taraf. ¹⁴abinair
 ne yoāb se kahā, “āo, hamāre chand
 jawān hamāre sāmne ek dūsre kā
 muqābalā karen.” yoāb bolā, “ṭhīk
 hai.” ¹⁵chunānche har fauj ne bārah
 jawānoñ ko chun kar muqābale ke lie
 pesh kiyā. ishbosat aur binyamīn ke
 qabile ke bārah jawān dāūd ke bārah
 jawānoñ ke muqābale meñ ḳharē ho
 gae. ¹⁶jab muqābalā shurū huā to har
 ek ne ek hāth se apne muḳhālif ke
 bāloñ ko pakaṛ kar dūsre hāth se apnī
 talwār us ke peṭ meñ ghoñp dī. sab ke
 sab ek sāth mar gae. bād meñ jibaūn
 kī is jagah kā nām ḳhilqat-hazzūrīm
 paṛ gayā.

¹⁷phir donoñ faujon ke darmiyān nihāyat saḡht laṛāi chhiṛ gaī. laṛte laṛte abinair aur us ke mard hār gae. ¹⁸yoāb ke do bhāi abishai aur asāhel bhī laṛāi meñ hissā le rahe the. asāhel ḡhazāl kī tarah tez dauṛ saktā thā. ¹⁹jab abinair shikast khā kar bhāgne lagā to asāhel sidhā us ke pīchhe paṛ gayā aur na dāin, na bāin taraf haṭā. ²⁰abinair ne pīchhe dekh kar pūchhā, “kyā āp hi haiñ, asāhel?” us ne jawāb diyā, “jī, main hī hūñ.” ²¹abinair bolā, “dāin yā bāin taraf haṭ kar kisī aur ko pakareñ! jawānoñ meñ se kisī se laṛ kar us ke hathiyār aur zirābaktar utāreñ.”

lekin asāhel us kā tāqqub karne se bāz na āyā. ²²abinair ne use āḡāh kiyā, “ḡhabardār. mere pīchhe se haṭ jāeñ, warnā āp ko mār dene par majbūr ho jāūngā. phir āp ke bhāi yoāb ko kis tarah muñh dikhāūngā?” ²³to bhī asāhel ne pīchhā na chhoṛā. yih dekh kar abinair ne apne neze kā dastā itne zor se us ke peṭ meñ ghoñp diyā ki us kā sirā dūsri taraf nikal gayā. asāhel wahīn gir kar jāñ-ba-haq ho gayā. jis ne bhī wahān se guzar kar yih dekhā wuh wahīn ruk gayā.

²⁴lekin yoāb aur abishai abinair kā tāqqub karte rahe. jab sūraj ḡhurūb hone lagā to wuh ek pahāri ke pās pahuñch gae jis kā nām ammā thā. yih jiyāh ke muqābil us rāste ke pās

hai jo musāfir ko jibaūn se registān meñ pahuñchātā hai. ²⁵binyamīn ke qabile ke log wahān pahāri par abinair ke pīchhe jamā ho kar dubārā laṛne ke lie tayyār ho gae. ²⁶abinair ne yoāb ko āwāz dī, “kyā yih zarūri hai ki ham hameshā tak ek dūsre ko maut ke ḡhāṭ utārite jāeñ? kyā āp ko samajh nahīn āi ki aisī harkateñ sirf talkhī paidā kartī haiñ? āp kab apne mardoñ ko hukm deñge ki wuh apne isrāili bhāiyon kā tāqqub karne se bāz āeñ?”

²⁷yoāb ne jawāb diyā, “rab kī hayāt kī qasam, agar āp laṛne kā hukm na dete to mere log āj subh hī apne bhāiyon kā tāqqub karne se bāz ā jāte.” ²⁸us ne narsingā bajā diyā, aur us ke ādmī ruk kar dūsroñ kā tāqqub karne se bāz āe. yūñ laṛāi ḡhatm ho gaī.

²⁹us pūri rāt ke daurān abinair aur us ke ādmī chalte gae. daryā-e-yardan kī wādī meñ se guzar kar unhoñ ne daryā ko pār kiyā aur phir gahrī ḡhāṭi meñ se ho kar mahanāim pahuñch gae.

³⁰yoāb bhī abinair aur us ke logoñ ko chhoṛ kar wāpas chalā gayā. jab us ne apne ādmiyon ko jamā karke ginā to mālūm huā ki asāhel ke ilāwā dāūd ke 19 ādmī māre gae haiñ. ³¹is ke muqābale meñ abinair ke 360 ādmī halāk hue the. sab binyamīn ke qabile ke the. ³²yoāb aur us ke sāthiyon

ne asāhel kī lāsh uṭhā kar use bait-laham meñ us ke bāp kī qabr meñ dafn kiyā. phir usī rāt apnā safar jāri rakh kar wuh pau phaṭte waqt habrūn pahuñch gae.

3 sāul ke beṭe ishbosat aur dāūd ke darmiyān yih jang baṛī der tak jāri rahī. lekin āhistā āhistā dāūd zor pakartā gayā jabki ishbosat kī tāqat kam hotī gaī.

dāūd kā khāndān habrūn meñ

²habrūn meñ dāūd ke bāz beṭe paidā hue. pahle kā nām ammon thā. us kī mān aḳhīnūsam yazraelī thī. ³phir kiliyāb paidā huā jis kī mān nābāl kī bewā abijel karmilī thī. tīsrā beṭā abīsalūm thā. us kī mān mākā thī jo jasūr ke bādshāh talmī kī beṭī thī. ⁴chauthē kā nām adūniyāh thā. us kī mān hajjīt thī. pāñchwāñ beṭā safatiyāh thā. us kī mān abītāl thī. ⁵chhaṭe kā nām itriām thā. us kī mān ijlā thī. yih chhīh beṭe habrūn meñ paidā hue.

abinair ishbosat se jhagartā hai

⁶jītī der tak ishbosat aur dāūd ke darmiyān jang rahī, utnī der tak abinair sāul ke gharāne kā wafādār rahā.

⁷lekin ek din ishbosat abinair se nārāz huā, kyūñki wuh sāul marhūm

kī ek dāshtā se hambistar ho gayā thā. aurat kā nām risfā bint ayyāh thā. ishbosat ne shikāyat kī, “āp ne mere bāp kī dāshtā se aisā sulūk kyūñ kiyā?” ⁸abinair bare ḡhusse meñ ā kar garjā, “kyā main yahūdāh kā kuttā^a hūñ ki āp mujhe aisā rawayyā dikhāte haiñ? āj tak main āp ke bāp ke gharāne aur us ke rishtedāroñ aur dostoñ ke lie laṛtā rahā hūñ. merī hī wajah se āp ab tak dāūd ke hāth se bache rahe haiñ. kyā yih is kā muāwazā hai? kyā ek aisi aurat ke sabab se āp mujhe mujrim ṭhahrā rahe haiñ? ⁹⁻¹⁰allāh mujhe saḳht sazā de agar ab se har mumkin koshish na karūñ ki dāūd pūre isrāil aur yahūdāh par bādshāh ban jāe, shimāl meñ dān se le kar junūb meñ bair-sabā tak. āḳhir rab ne ḳhud qasam khā kar dāūd se wādā kiyā hai ki main bādshāhī sāul ke gharāne se chhīn kar tujhe dūngā.”

¹¹yih sun kar ishbosat abinair se itnā ḍar gayā ki mazīd kuchh kahne kī jur’at jāti rahī.

abinair ke dāūd se muzākarāt

¹²abinair ne dāūd ko paiḡhām bhejā, “mulk kis kā hai? mere sāth muāhadā kar leñ to main pūre isrāil ko āp ke sāth milā dūngā.”

^alafzī tarjumā: kutte kā sar

¹³dāūd ne jawāb diyā, “ṭhik hai, main āp ke sāth muāhadā kartā hūn. lekin ek hī shart par, āp sālū kī beṭī mīkal ko jo merī bīwī hai mere ghar pahuñchāēñ, warnā main āp se nahīñ milūngā.” ¹⁴dāūd ne ishbosat ke pās bhī qāsīd bhej kar taqāzā kiyā, “mujhe merī bīwī mīkal jis se shādī karne ke lie main ne sau filistiyōñ ko mārā wāpas kar den.” ¹⁵ishbosat mān gayā. us ne hukm diyā kī mīkal ko us ke maujūdā shauhar faltī’el bin lais se le kar dāūd ko bhejā jāe. ¹⁶lekin faltī’el use chhoṛnā nahīñ chāhtā thā. wuh rote rote bahūrīm tak apnī bīwī ke pīchhe chaltā rahā. tab abinair ne us se kahā, “ab jāo! wāpas chale jāo!” tab wuh wāpas chalā.

¹⁷abinair ne isrāīl ke buzurgoñ se bhī bāt kī, “āp to kāfī der se chāhte haiñ kī dāūd āp kā bādshāh ban jāe. ¹⁸ab qadam uṭhāne kā waqt ā gayā hai! kyūñki rab ne dāūd se wādā kiyā hai, ‘apne khādīm dāūd se main apnī qaum isrāīl ko filistiyōñ aur bāqī tamām dushmanōñ ke hāth se bachāūngā.’” ¹⁹yihī bāt abinair ne binyamīn ke buzurgoñ ke pās jā kar bhī kī. is ke bād wuh habrūn meñ dāūd ke pās āyā tāki us ke sāmne isrāīl aur binyamīn ke buzurgoñ kā faisla pesh kare.

²⁰bīs ādmī abinair ke sāth habrūn pahuñch gae. un kā istiqbāl karke dāūd ne ziyāfat kī. ²¹phir abinair ne

dāūd se kahā, “ab mujhe ijāzat den. main apne āqā aur bādshāh ke lie tamām isrāīl ko jamā kar lūngā tāki wuh āp ke sāth ahd bāndh kar āp ko apnā bādshāh banā leñ. phir āp us pūre mulk par hukūmat karenge jis tarah āp kā dil chāhtā hai.” phir dāūd ne abinair ko salāmatī se ruḵsat kar diyā.

abinair ko qatl kiyā jātā hai

²²thoṛī der ke bād yoāb dāūd ke ādmiyōñ ke sāth kisi laṛāī se wāpas āyā. un ke pās bahut sā lūṭā huā māl thā. lekin abinair habrūn meñ dāūd ke pās nahīñ thā, kyūñki dāūd ne use salāmatī se ruḵsat kar diyā thā. ²³jab yoāb apne ādmiyōñ ke sāth shahr meñ dākḥil huā to use ittilā dī gāī, “abinair bin nair bādshāh ke pās thā, aur bādshāh ne use salāmatī se ruḵsat kar diyā hai.” ²⁴yoāb fauran bādshāh ke pās gayā aur bolā, “āp ne yih kyā kiyā hai? jab abinair āp ke pās āyā to āp ne use kyūñ salāmatī se ruḵsat kiyā? ab use pakaṛne kā mauqā jātā rahā hai. ²⁵āp to use jānte haiñ. haqīqat meñ wuh is lie āyā kī āp ko manwā kar āp ke āne jāne aur bāqī kāmoñ ke bāre meñ mālūmāt hāsīl kare.”

²⁶yoāb ne darbār se nikal kar qāsidoñ ko abinair ke pīchhe bhej diyā. wuh abhī safar karte karte sīrā ke hauz par se guzar rahā thā

ki qāsīd us ke pās pahuñch gae. un kī dāwat par wuh un ke sāth wāpas gayā. lekin bādshāh ko is kā ilm na thā. ²⁷jab abinair dubārā habrūn meñ dākḥil hone lagā to yoāb shahr ke darwāze meñ us kā istiqbāl karke use ek taraf le gayā jaise wuh us ke sāth koī ḡhufiyā bāt karnā chāhtā ho. lekin achānak us ne apnī talwār ko miyān se khaiñch kar abinair ke peṭ meñ ghoñp diyā. is tarah yoāb ne apne bhāī asāhel kā badlā le kar abinair ko mār ḍālā.

²⁸jab dāūd ko is kī ittilā milī to us ne elān kiyā, “mainī rab ke sāmne qasam khātā hūñ ki bequsūr hūñ. merā abinair kī maut meñ hāth nahīn thā. is nāte se mujh par aur merī bādshāhī par kabhī bhī ilzām na lagāyā jāe, ²⁹kyūñki yoāb aur us ke bāp kā gharānā qusūrwar haiñ. rab use aur us ke bāp ke gharāne ko munāsib sazā de. ab se abad tak us kī har nasl meñ koī na koī ho jise aise zaḡhm lag jāeñ jo bhar na pāeñ, kisī ko koṛh lag jāe, kisī ko baisākhiyon kī madad se chalnā pare, koī ḡhairtabāī maut mar jāe, yā kisī ko ḡhurāk kī musalsal kamī rahe.” ³⁰yūñ yoāb aur us ke bhāī abīshai ne apne bhāī asāhel kā badlā liyā. unhoñ ne abinair ko is lie qatl kiyā ki us ne asāhel ko jibaūn ke qarīb larṭe waqt maut ke ḡhāṭ utār diyā thā.

dāūd abinair kā mātām kartā hai
³¹⁻³²dāūd ne yoāb aur us ke sāthiyon ko hukm diyā, “apne kapre phar do aur ṭaṭ orḡ kar abinair kā mātām karo!” janāze kā band-o-bast habrūn meñ kiyā gayā. dāūd ḡhud janāze ke ain pīchhe chalā. qabr par bādshāh ūñchī āwāz se ro parā, aur bāqī sab log bhī rone lage. ³³phir dāūd ne abinair ke bāre meñ mātāmī ḡīt gāyā,

³⁴“hāy, abinair kyūñ bedīn kī tarah mārā gayā? tere hāth bandhe hue na the, tere pāon zanjīron meñ jakaṛe hue na the. jis tarah koī sharīron ke hāth meñ ā kar mar jātā hai usī tarah tū halāk huā.”

tab tamām log mazīd roe. ³⁵dāūd ne janāze ke din rozā rakhā. sab ne minnat kī ki wuh kuchh khāe, lekin us ne qasam khā kar kahā, “allāh mujhe saḡht sazā de agar mainī sūraj ke ḡhurūb hone se pahle roṭī kā ek ṭukrā bhī khā lūñ.” ³⁶bādshāh kā yih rawayyā logoñ ko bahut pasand āyā. waise bhī dāūd kā har amal logoñ ko pasand ātā thā. ³⁷yūñ tamām hāzirīn balkī tamām isrāīliyon ne jān liyā ki bādshāh kā abinair ko qatl karne meñ hāth na thā. ³⁸dāūd ne apne darbāriyon se kahā, “kyā āp ko samajh nahīn āi kī āj isrāīl kā baṛā sūrmā faut huā hai? ³⁹mujhe abhī abhī masah karke bādshāh banāyā gayā hai, is lie merī itnī tāqat nahīn

ki zarüyāh ke in do beṭoñ yoāb aur abīshai ko kanṭrol karūñ. rab unheñ un kī is sharīr harkat kī munāsib sazā de!”

ishbosat ko qatl kiyā jātā hai

4 jab sāul ke beṭe ishbosat ko ittilā milī ki abinair ko habrūn meñ qatl kiyā gayā hai to wuh himmat hār gayā, aur tamām isrāil saḡht ghabrā gayā. ²ishbosat ke do ādmī the jin ke nām bānā aur raikāb the. jab kabhī ishbosat ke faujī chhāpā mārne ke lie nikalte to yih do bhāi un par muqarrar the. un kā bāp rimmon binyamīn ke qabāilī ilāqe ke shahr bairot kā rahne wālā thā. bairot bhī binyamīn meñ shumār kiyā jātā hai, ³agarche us ke bāshindoñ ko hijrat karke jittaim meñ basnā paṛā jahāñ wuh āj tak padesī kī haisiyat se rahte haiñ.

⁴yūnatan kā ek beṭā zindā rah gayā thā jis kā nām mifibosat thā. pāñch sāl kī umr meñ yazrael se ḡhabar āi thī ki sāul aur yūnatan māre gae haiñ. tab us kī āyā use le kar kahīñ panāh lene ke lie bhāḡ gaī thī. lekin jaldī kī wajah se mifibosat gir kar langaṛā ho gayā thā. us waqt se us kī donoñ ṭāñgeñ maflūj thīñ.

⁵ek dīn rimmon bairotī ke beṭe raikāb aur bānā dopahar ke waqt ishbosat ke ghar gae. garmī urūj par thī, is lie ishbosat āram kar rahā thā.

⁶⁻⁷donoñ ādmī yih bahānā pesh karke ghar ke andarūnī kamre meñ gae ki ham kuchh anāj le jāne ke lie āe haiñ. jab ishbosat ke kamre meñ pahuñche to wuh chārpāi par leṭā so rahā thā. yih dekh kar unhoñ ne us ke peṭ meñ talwār ghoñp dī aur phir us kā sar kāṭ kar wahāñ se salāmatī se nikal āe.

pūrī rāt safar karte karte wuh daryā-e-yardan kī wādī meñ se guzar kar ⁸habrūn pahuñch gae. wahāñ unhoñ ne dāūd ko ishbosat kā sar dikhā kar kahā, “yih dekheñ, sāul ke beṭe ishbosat kā sar. āp kā dushman sāul bār bār āp ko mār dene kī koshish kartā rahā, lekin āj rab ne us se aur us kī aulād se āp kā badlā liyā hai.”

dāūd qātiloñ ko sazā detā hai

⁹lekin dāūd ne jawāb diyā, “rab kī hayāt kī qasam jis ne fidyā de kar mujhe har musibat se bachāyā hai, ¹⁰jis ādmī ne mujhe us waqt siqlāj meñ sāul kī maut kī ittilā dī wuh bhī samajhtā thā ki maiñ dāūd ko achchhī ḡhabar pahuñchā rahā hūñ. lekin maiñ ne use pakaṛ kar sazā-e-maut de dī. yihī thā wuh ajr jo use aisi ḡhabar pahuñchāne ke iwaz milā! ¹¹ab tum sharīr logoñ ne is se baḡh kar kiyā. tum ne bequsūr ādmī ko us ke apne ghar meñ us kī apnī chārpāi par qatl kar diyā hai. to kyā merā farz

nahīn ki tum ko is qatl kī sazā de kar tumheñ mulk meñ se miṭā dūñ?”

¹²dāūd ne donoñ ko mār dene kā hukm diyā. us ke mulāzimoñ ne unheñ mār kar un ke hāthoñ aur pairoñ ko kāṭ ḍālā aur un kī lāshoñ ko habrūn ke tālāb ke qarīb kahīn laṭkā diyā. ishbosat ke sar ko unhoñ ne abinair kī qabr meñ dafnāyā.

dāūd pūre isrāil kā bādshāh

ban jātā hai

5 us waqt isrāil ke tamām qabile habrūn meñ dāūd ke pās āe aur kahā, “ham āp hī kī qaum aur āp hī ke rishtedār haiñ. ²māzī meñ bhī jab sāūl bādshāh thā to āp hī faujī muhimmoñ meñ isrāil kī qiyādat karte rahe. aur rab ne āp se wādā bhī kiyā hai ki tū merī qaum isrāil kā charwāhā ban kar us par hukūmat karegā.” ³jab isrāil ke tamām buzurg habrūn pahuñche to dāūd bādshāh ne rab ke huzūr un ke sāth ahd bāndhā, aur unhoñ ne use masah karke isrāil kā bādshāh banā diyā.

⁴dāūd 30 sāl kī umr meñ bādshāh ban gayā. us kī hukūmat 40 sāl tak jāri rahī. ⁵pahle sārhe sāt sāl wuh sirf yahūdāh kā bādshāh thā aur us kā dār-ul-hukūmat habrūn rahā. bāqī 33 sāl wuh yarūshalam meñ rah kar yahūdāh aur isrāil donoñ par hukūmat kartā rahā.

dāūd yarūshalam par qabzā kartā hai
⁶bādshāh banane ke bād dāūd apne faujiyoñ ke sāth yarūshalam gayā tāki us par hamlā kare. wahāñ ab tak yabūsī ābād the. dāūd ko dekh kar yabūsiyoñ ne us kā mazāq uṛāyā, “āp hamāre shahr meñ kabhī dākhlil nahīn ho pāenge! āp ko rokne ke lie hamāre langare aur andhe kāfi haiñ.” unheñ pūrā yaqīn thā ki dāūd shahr meñ kisī bhī tariqe se nahīn ā sakegā.

⁷to bhī dāūd ne siyyūn ke qile par qabzā kar liyā jo ājkal ‘dāūd kā shahr’ kahlātā hai. ⁸jis din unhoñ ne shahr par hamlā kiyā us ne elān kiyā, “jo bhī yabūsiyoñ par fath pānā chāhe use pānī kī surang meñ se guzar kar shahr meñ ghusnā paṛegā tāki un langarōñ aur andhoñ ko māre jin se merī jān nafrat kartī hai.” is lie āj tak kahā jātā hai, “langarōñ aur andhoñ ko ghar meñ jāne ki ijāzat nahīñ.”

⁹yarūshalam par fath pāne ke bād dāūd qile meñ rahne lagā. us ne use ‘dāūd kā shahr’ qarār diyā aur us ke irdgird shahr ko baṛhāne lagā. yih tāmīri kām irdgird ke chabūtarōñ se shurū huā aur hote hote qile tak pahuñch gayā.

¹⁰yūn dāūd zor pakartā gayā, kyūñki rabb-ul-afwāj us ke sāth thā.

dāūd kī taraqqī

¹¹ek din sūr ke bādshāh hīrām ne dāūd ke pās wafd bhejā. baṛhāi aur

rāj bhī sāth the. un ke pās deodār kī lakaṛī thī, aur unhoñ ne dāūd ke lie mahal banā diyā. ¹²yūn dāūd ne jān liyā ki rab ne mujhe isrāil kā bādshāh banā kar merī bādshāhī apnī qaum isrāil kī k̄hātir sarfarāz kar dī hai.

¹³habrūn se yarūshalam meñ muntaqil hone ke bād dāūd ne mazīd bīwiyōñ aur dāshtāōñ se shādī kī. natije meñ yarūshalam meñ us ke kaī beṭe-beṭiyāñ paidā hue. ¹⁴jo beṭe wahāñ paidā hue wuh yih the: sammūa, sobāb, nātan, sulaimān, ¹⁵ibhār, ilisūa, nafaj, yafia, ¹⁶ilīsamā, ilyadā aur ilifalat.

filistiyōñ par fath

¹⁷jab filistiyōñ ko ittilā milī ki dāūd ko masah karke isrāil kā bādshāh banāyā gayā hai to unhoñ ne apne faujiyōñ ko isrāil meñ bhej diyā tāki use pakaṛ leñ. lekin dāūd ko patā chal gayā, aur us ne ek pahāṛī qile meñ panāh le lī.

¹⁸jab filistī isrāil meñ pahuñch kar wādī-e-rafāim meñ phail gae ¹⁹to dāūd ne rab se daryāft kiyā, “kyā main filistiyōñ par hamlā karūñ? kyā tū mujhe un par fath baḁhshegā?” rab ne jawāb diyā, “hāñ, un par hamlā kar! main unheñ zarūr tere qabze meñ kar dūngā.” ²⁰chunāñche dāūd apne faujiyōñ ko le kar bāl-parāzīm gayā. wahāñ us ne filistiyōñ ko shikast dī. bād meñ us ne gawāhī

dī, “jitne zor se band ke ṭuṭ jāne par pāñi us se phuṭ nikaltā hai utne zor se āj rab mere deḁhte deḁhte dushman kī safoñ meñ se phuṭ niklā hai.” chunāñche us jagah kā nām bāl-parāzīm yāñi ‘phuṭ nikalne kā mālik’ par gayā. ²¹filistī apne but chhoṛ kar bhāg gae. aur wuh dāūd aur us ke ādmiyōñ ke qabze meñ ā gae.

²²ek bār phir filistī ā kar wādī-e-rafāim meñ phail gae. ²³jab dāūd ne rab se daryāft kiyā to us ne jawāb diyā, “is martabā un kā sāmna mat karnā balki un ke pīchhe jā kar bakā ke daraḁhtoñ ke sāmne un par hamlā kar. ²⁴jab un daraḁhtoñ kī choṭiyōñ se qadmoñ kī chāp sunāi de to k̄habardār! yih is kā ishārā hogā ki rab k̄hud tere āge āge chal kar filistiyōñ ko mārne ke lie nikal āyā hai.”

²⁵dāūd ne aisā hī kiyā aur natije meñ filistiyōñ ko shikast de kar jibaūn se le kar jazr tak un kā tāqqub kiyā.

dāūd ahd kā sandūq yarūshalam meñ le ātā hai

6 ek bār phir dāūd ne isrāil ke chunidā ādmiyōñ ko jamā kiyā. 30,000 afrād the. ²un ke sāth mil kar wuh yahūdāh ke bālā pahuñch gayā tāki allāh kā sandūq uṭhā kar yarūshalam le jāeñ, wuhī sandūq jis par rabb-ul-afwāj ke nām kā ṭhappā

lagā hai aur jahān wuh sandūq ke ūpar karūbī farishton ke darmiyān taḳhtnashīn hai. ³⁻⁴logoñ ne allāh ke sandūq ko pahāṛī par wāqe abīnadāb ke ghar se nikāl kar ek nai bailgāṛī par rakh diyā, aur abīnadāb ke do beṭe uzzā aur aḳhiyo use yarūshalam kī taraf le jāne lage. aḳhiyo gāṛī ke āge āge ⁵aur dāūd bāqī tamām logoñ ke sāth pīchhe chal rahā thā. sab rab ke huzūr pūre zor se ḳhushī manāne aur gīt gāne lage. muḳhtalif sāz bhī bajāe jā rahe the. fizā sitāroñ, sarodoñ, dafon, ḳhanjriyon^a aur jhānjhoñ kī āwāzoñ se gūnj uṭhī.

⁶wuh gandum gāhne kī ek jagah par pahunch gae jis ke mālik kā nām nakon thā. wahān bail achānak beqābū ho gae. uzzā ne jaldī se allāh kā sandūq pakaṛ liyā tāki wuh gir na jāe. ⁷usī lamhe rab kā ḡhazab us par nāzil huā, kyūnki us ne allāh ke sandūq ko chhūne kī jur'at kī thī. wahīn allāh ke sandūq ke pās hī uzzā gir kar halāk ho gayā. ⁸dāūd ko baṛā ranj huā ki rab kā ḡhazab uzzā par yūn ṭūṭ paṛā hai. us waqt se us jagah kā nām paraz-uzzā yāni 'uzzā par ṭūṭ paṛnā' hai.

⁹us din dāūd ko rab se ḳhauf āyā. us ne sochā, “rab kā sandūq kis tarah mere pās pahunch sakegā?”

¹⁰chunānche us ne faislā kiyā ki ham

^aibrānī meñ is se murād jhunjhune jaisā koi sāz hai.

rab kā sandūq yarūshalam nahīn le jāenge balki use obed-adom jāti ke ghar meñ mahfūz rakheñge. ¹¹wahān wuh tīn māh tak paṛā rahā.

in tīn mahīnoñ ke daurān rab ne obed-adom aur us ke pūre gharāne ko barkat dī. ¹²ek din dāūd ko ittilā dī gai, “jab se allāh kā sandūq obed-adom ke ghar meñ hai us waqt se rab ne us ke gharāne aur us kī pūrī milkiyat ko barkat dī hai.” yih sun kar dāūd obed-adom ke ghar gayā aur ḳhushī manāte hue allāh ke sandūq ko dāūd ke shahr le āyā. ¹³chhih qadmoñ ke bād dāūd ne rab kā sandūq uṭhāne wāloñ ko rok kar ek sāṇḍ aur ek moṭā-tāzā bachhrā qurbān kiyā. ¹⁴jab julūs āge niklā to dāūd pūre zor ke sāth rab ke huzūr nāchne lagā. wuh katān kā bālāposh pahne hue thā. ¹⁵ḳhushī ke nāre lagā lagā kar aur narsinge phūñk phūñk kar dāūd aur tamām isrāīlī rab kā sandūq yarūshalam le āe.

¹⁶rab kā sandūq dāūd ke shahr meñ dāḳhil huā to dāūd kī bīwī mikal bint sāul khiṛki meñ se julūs ko dekh rahī thī. jab bādshāh rab ke huzūr kūdtā aur nāchtā huā nazar āyā to mikal ne dil meñ use haqīr jānā.

¹⁷rab kā sandūq us tambū ke darmiyān meñ rakhā gayā jo dāūd ne us ke lie lagwāyā thā. phir dāūd ne

rab ke huzūr bhasm hone wālī aur salāmatī kī qurbāniyān pesh kiñ. ¹⁸is ke bād us ne qaum ko rabb-ul-afwāj ke nām se barkat de kar ¹⁹har isrāīlī mard aur aurat ko ek roṭī, khajūr kī ek ṭikkī aur kishmish kī ek ṭikkī de dī. phir tamām log apne apne gharoñ ko wāpas chale gae.

²⁰dāūd bhī apne ghar lauṭā tākī apne ḳhāndān ko barkat de kar salām kare. wuh abhī mahal ke andar nahīn pahuñchā thā kī mikāl nikal kar us se milne āī. us ne tanzan kahā, “wāh jī wāh. āj isrāīl kā bādshāh kitnī shān ke sāth logoñ ko nazar āyā hai! apne logoñ kī launḍiyoñ ke sāmne hī us ne apne kapre utār die, bilkul usī tarah jis tarah gañwār karte haiñ.” ²¹dāūd ne jawāb diyā, “main rab hī ke huzūr nāch rahā thā, jis ne āp ke bāp aur us ke ḳhāndān ko tark karke mujhe chun liyā aur isrāīl kā bādshāh banā diyā hai. usī kī tāzīm meñ main āindā bhī nāchūngā. ²²hāñ, main is se bhī zyādā zalil hone ke lie tayyār hūñ. jahān tak launḍiyoñ kā tālluq hai, wuh zarūr merī izzat karenge.”

²³jīte jī mikāl beaulād rahī.

rab dāūd se abadī bādshāhī

kā wādā kartā hai

7 dāūd bādshāh sukūn se apne mahal meñ rahne lagā, kyūñkī rab ne irdgird ke dushmanoñ ko us par hamlā karne se rok diyā thā.

²ek din dāūd ne nātan nabī se bāt kī, “dekheñ, main yahān deodār ke mahal meñ rahtā hūñ jabkī allāh kā sandūq ab tak tambū meñ paṛā hai. yih munāsib nahīn hai!”

³nātan ne bādshāh kī hauslā-afzāī kī, “jo kuchh bhī āp karnā chāhte haiñ wuh karen. rab āp ke sāth hai.”

⁴lekin usī rāt rab nātan se hamkalām huā, ⁵“mere ḳhādim dāūd ke pās jā kar use batā de ki rab farmātā hai, ‘kyā tū merī rihāish ke lie makān tāmir karegā? hargiz nahīn! ⁶āj tak main kisī makān meñ nahīn rahā. jab se main isrāīliyoñ ko misr se nikāl lāyā us waqt se main ḳhāime meñ rah kar jagah-ba-jagah phirtā rahā hūñ. ⁷jis daurān main tamām isrāīliyoñ ke sāth idhar udhar phirtā rahā kyā main ne isrāīl ke un rāhnumāoñ se kabhī is nāte se shikāyat kī jinheñ main ne apnī qaum kī gallābānī karne kā hukm diyā thā? kyā main ne un meñ se kisī se kahā kī tum ne mere lie deodār kā ghar kyūñ nahīn banāyā?”

⁸chunāñche mere ḳhādim dāūd ko batā de, ‘rabb-ul-afwāj farmātā hai kī main hī ne tujhe charāgāh meñ bheṛoñ kī gallābānī karne se fāriḡh karke apnī qaum isrāīl kā bādshāh banā diyā hai. ⁹jahān bhī tū ne qadam rakhā wahāñ main tere sāth rahā hūñ. tere deḳhte deḳhte main ne tere tamām dushmanoñ ko halāk

kar diyā hai. ab main terā nām sarfarāz kar dūngā, wuh duniyā ke sab se azīm ādmiyon ke nāmon ke barābar hī hogā. ¹⁰aur main apni qaum isrāil ke lie ek watan muhayyā karūnga, paude ki tarah unheñ yūn lagā dūngā ki wuh jaṛ pakar kar mahfūz raheṅge aur kabhī bechain nahīn hoṅge. bedīn qaumeñ unheñ us tarah nahīn dabāeṅgī jis tarah māzī meñ kiyā kartī thīn, ¹¹us waqt se jab main qaum par qāzī muqarrar kartā thā. main tere dushmanon ko tujh se dūr rakh kar tujhe amn-o-amān atā karūnga. āj rab farmātā hai ki main hī tere lie ghar banāūngā.

¹²jab tū būrhā ho kar kūch kar jāegā aur apne bāpdādā ke sāth ārām karegā to main terī jagah tere beṭon meñ se ek ko taḫt par biṭhā dūngā. us kī bādshāhī ko main mazbūt banā dūngā. ¹³wuhī mere nām ke lie ghar tāmīr karegā, aur main us kī bādshāhī kā taḫt abad tak qāim rakhūngā. ¹⁴main us kā bāp hūngā, aur wuh merā beṭā hogā. jab kabhī us se ḡhaltī hogī to main use yūn chhaṛī se sazā dūngā jis tarah insānī bāp apne beṭe kī tarbiyat kartā hai. ¹⁵lekin merī nazar-e-karm kabhī us se nahīn haṭegī. us ke sāth main wuh sulūk nahīn karūnga jo main ne sāl ke sāth kiyā jab use tere sāmne se haṭā diyā. ¹⁶terā gharānā aur terī bādshāhī

hameshā mere huzūr qāim rahegī, terā taḫt hameshā mazbūt rahegā.”

dāud kī shukrguzārī

¹⁷nātan ne dāud ke pās jā kar use sab kuchh sunāyā jo rab ne use royā meñ batāyā thā. ¹⁸tab dāud ahd ke sandūq ke pās gayā aur rab ke huzūr baiṭh kar duā karne lagā,

“ai rab qādir-e-mutlaq, main kaun hūn aur merā ḡhāndān kyā haisiyat rakhtā hai ki tū ne mujhe yahān tak pahunchāyā hai? ¹⁹aur ab ai rab qādir-e-mutlaq, tū mujhe aur bhī zyādā atā karne ko hai, kyūnki tū ne apne ḡhādim ke gharāne ke mustaqbil ke bāre meñ bhī wādā kiyā hai. kyā tū ām taur par insān ke sāth aisā sulūk kartā hai? hargiz nahīn! ²⁰lekin main mazīd kyā kahūn? ai rab qādir-e-mutlaq, tū to apne ḡhādim ko jāntā hai. ²¹tū ne apne farmān kī ḡhātīr aur apnī marzī ke mutābiq yih azīm kām karke apne ḡhādim ko ittilā dī hai.

²²ai rab qādir-e-mutlaq, tū kitnā azīm hai! tujh jaisā koī nahīn hai. ham ne apne kānon se sun liyā hai ki tere siwā koī aur ḡhudā nahīn hai. ²³duniyā meñ kaun sī qaum terī ummat isrāil kī mānind hai? tū ne isī ek qaum kā fidyā de kar use ḡhulāmī se chhuṛāyā aur apnī qaum banā liyā. tū ne isrāil ke wāste baṛe aur haibatnāk kām karke apne nām

kī shohrat phailā dī. hamēn misr se rihā karke tū ne qaumōn aur un ke dewatāon ko hamāre āge se nikāl diyā. ²⁴ai rab, tū isrāil ko hameshā ke lie apnī qaum banā kar un kā ḵhudā ban gayā hai. ²⁵chunānche ai rab qādir-e-mutlaq, jo bāt tū ne apne ḵhādīm aur us ke gharāne ke bāre meñ kī hai use abad tak qāim rakh aur apnā wādā pūrā kar. ²⁶tab terā nām abad tak mashhūr rahegā aur log taslīm karenge ki rabb-ul-afwāj isrāil kā ḵhudā hai. phir tere ḵhādīm dāūd kā gharānā bhī tere huzūr qāim rahegā.

²⁷ai rabb-ul-afwāj, isrāil ke ḵhudā, tū ne apne ḵhādīm ke kān ko is bāt ke lie khol diyā hai. tū hī ne farmāyā, ‘main tere lie ghar tāmīr karūnga.’ sirf isi lie tere ḵhādīm ne yūn tujh se duā karne kī jur’at kī hai. ²⁸ai rab qādir-e-mutlaq, tū hī ḵhudā hai, aur terī hī bāton par etimād kiyā jā saktā hai. tū ne apne ḵhādīm se in achchhī chizon kā wādā kiyā hai. ²⁹ab apne ḵhādīm ke gharāne ko barkat dene par rāzī ho tāki wuh hameshā tak tere huzūr qāim rahe. kyūnki tū hī ne yih farmāyā hai, aur chūnki tū ai rab qādir-e-mutlaq ne barkat dī hai is lie tere ḵhādīm kā gharānā abad tak mubāarak rahegā.”

dāūd kī jangen

8 phir aisā waqt āyā ki dāūd ne filistiyon ko shikast de kar unheñ apne tābe kar liyā aur hukūmat kī bāgdor un ke hāthon se chhīn li.

²us ne moābiyon par bhī fath pāi. moābi qaidiyon kī qatār banā kar us ne unheñ zamīn par liṭā diyā. phir rassī kā ṭukrā le kar us ne qatār kā nāp liyā. jitne log rassī kī lambāi meñ ā gae wuh ek guroh ban gae. yūn dāūd ne logon ko gurohon meñ taqsīm kiyā. phir us ne gurohon ke tīn hisse banā kar do hisson ke sar qalam kie aur ek hisse ko zindā chhor diyā. lekin jitne qaidī chhūṭ gae wuh dāūd ke tābe rah kar use ḵharāj dete rahe.

³dāūd ne shimālī shām ke shahr zobāh ke bādshāh hadadazar bin rahob ko bhī harā diyā jab hadadazar daryā-e-furāt par dubārā qābū pāne ke lie nikal āyā thā. ⁴dāūd ne 1,700 ghurṣawāron aur 20,000 piyādā sipāhiyon ko giriftār kar liyā. rathon ke 100 ghoron ko us ne apne lie mahfūz rakhā, jabki bāqiyon kī us ne koncheñ kāt dīn tāki wuh āindā jang ke lie istemāl na ho sakeñ.

⁵jab damishq ke arāmī bāshinde zobāh ke bādshāh hadadazar kī madad karne āe to dāūd ne un ke 22,000 afrād halāk kar die. ⁶phir us ne damishq ke ilāqe meñ apnī faujī

chaukiyān qāim kīn. arāmī us ke tābe ho gae aur use kharāj dete rahe. jahān bhī dāūd gayā wahān rab ne use kāmyābī baḳshshī. ⁷sone kī jo dhāleñ hadadazar ke afsaron ke pās thīn unheñ dāūd yarūshalam le gayā. ⁸hadadazar ke do shahron batāh aur berotī se us ne kasrat kā pital chhīn liyā.

⁹jab hamāt ke bādshāh tūi ko ittilā mili kī dāūd ne hadadazar kī pūrī fauj par fath pāi hai ¹⁰to us ne apne beṭe yūrām ko dāūd ke pās bhejā tāki use salām kahe. yūrām ne dāūd ko hadadazar par fath ke lie mubārakbād dī, kyūñki hadadazar tūi kā dushman thā, aur un ke darmiyān jang rahī thī. yūrām ne dāūd ko sone, chāñdī aur pītal ke tohfe bhī pesh kie. ¹¹dāūd ne yih chīzeñ rab ke lie maḳhsūs kar dīñ. jahān bhī wuh dūsri qaumon par ḡhālib āyā wahān kī sonā-chāñdī us ne rab ke lie maḳhsūs kar dī. ¹²yūñ adom, moāb, ammon, filistiyā, amāliq aur zobāh ke bādshāh hadadazar bin rahob kī sonā-chāñdī rab ko pesh kī gai.

¹³jab dāūd ne namak kī wādī meñ adomiyon par fath pāi to us kī shohrat mazīd phail gai. us jang meñ dushman ke 18,000 afrād halāk hue. ¹⁴dāūd ne adom ke pūre mulk meñ apñī faujī chaukiyān qāim kīñ, aur tamām adomī dāūd ke tābe ho gae.

dāūd jahān bhī jātā rab us kī madad karke use fath baḳshstā.

dāūd ke ālā afsar

¹⁵jitñi der dāūd pūre isrāil par hukūmat kartā rahā utñi der tak us ne dhyān diyā kī qaum ke har ek shaḳhs ko insāf mil jāe. ¹⁶yoāb bin zarūyāh fauj par muqarrar thā. yahūsafat bin aḳhīlūd bādshāh kā mushīr-e-ḳhās thā. ¹⁷sadoq bin aḳhītūb aur aḳhīmālik bin abiyātar imām the. sirāyāh mīrmunshī thā. ¹⁸bināyāh bin yahoyadā dāūd ke ḳhās daste banām kareti-o-faleti kā kaptān thā. dāūd ke beṭe imām the.

dāūd yūnatan ke beṭe par mehrbāni kartā hai

9 ek din dāūd pūchhne lagā, “kyā sāl ke ḳhāñdān kā koī fard bach gayā hai? main yūnatan kī ḳhātir us par apñī mehrbāni kā izhār karnā chāhtā hūñ.”

²ek admī ko bulāyā gayā jo sāl ke gharāne kā mulāzim thā. us kā nām zibā thā. dāūd ne sawāl kiyā, “kyā āp zibā haiñ?” zibā ne jawāb diyā, “jī, āp kā ḳhādīm hāzīr hai.” ³bādshāh ne daryāft kiyā, “kyā sāl ke ḳhāñdān kā koī fard zindā rah gayā hai? main us par allāh kī mehrbāni kā izhār karnā chāhtā hūñ.” zibā ne kahā, “yūnatan kā ek beṭā ab tak zindā hai. wuh donoñ ṭāñgoñ se maflūj hai.” ⁴dāūd

ne pūchhā, “wuh kahān hai?” zībā ne jawāb diyā, “wuh lo-dibār meñ makīr bin ammi’el ke hān rahtā hai.” ⁵dāūd ne use fauran darbār meñ bulā liyā.

⁶yūnatan ke jis beṭe kā zikr zībā ne kiyā wuh mifibosat thā. jab use dāūd ke sāmne lāyā gayā to us ne muñh ke bal jhuk kar us kī izzat kī. dāūd ne kahā, “mifibosat!” us ne jawāb diyā, “jī, āp kā ḡhādīm hāzir hai.” ⁷dāūd bolā, “ḡdareñ mat. āj main āp ke bāp yūnatan ke sāth kiyā huā wādā pūrā karke āp par apnī mehrbānī kā izhār karnā chāhtā hūñ. ab sunen! main āp ko āp ke dādā sāul kī tamām zamīneñ wāpas kar detā hūñ. is ke ilāwā main chāhtā hūñ ki āp rozānā mere sāth khānā khāyā karen.”

⁸mifibosat ne dubārā jhuk kar bādshāh kī tazīm kī, “main kaun hūñ ki āp mujh jaise murdā kutte par dhyān de kar aisī mehrbānī farmāen!” ⁹dāūd ne sāul ke purāne mulāzīm zībā ko bulā kar use hidāyat dī, “main ne āp ke mālik ke pote ko sāul aur us ke ḡhāndān kī tamām milkiyat de dī hai. ¹⁰ab āp kī zimmādāri yih hai ki āp apne beṭon aur naukaron ke sāth us ke kheton ko sanbhālen tāki us kā ḡhāndān zamīnon kī paidāwār se guzārā kar sake. lekin mifibosat ḡhud yahāñ rah kar mere beṭon kī tarah mere sāth khānā khāyā karegā.” (zībā ke 15 beṭe aur 20 naukar the).

¹¹zībā ne jawāb diyā, “main āp kī ḡhidmat meñ hāzir hūñ. jo bhī hukm āp deṅge main karne ke lie tayyār hūñ.” ¹²⁻¹³us din se zībā ke ḡharāne ke tamām afrād mifibosat ke mulāzīm ho gae. mifibosat ḡhud jo donoñ ṭāngoñ se maflūj thā yarūshalam meñ rihāishpazīr huā aur rozānā dāūd bādshāh ke sāth khānā khātā rahā. us kā ek chhoṭā beṭā thā jis kā nām mīkā thā.

ammonī dāūd ki be’izzatī karte haiñ

10 kuchh der ke bād ammoniyon kā bādshāh faut huā, aur us kā beṭā hanūn taḡhtnashīn huā. ²dāūd ne sochā, “nāhas ne hameshā mujh par mehrbānī kī thī, is lie ab main bhī us ke beṭe hanūn par mehrbānī karūnga.” us ne bāp kī wafāt kā afsos karne ke lie hanūn ke pās wafd bhejā.

lekin jab dāūd ke safir ammoniyon ke darbār meñ pahuñch gae ³to us mulk ke buzurg hanūn bādshāh ke kān meñ manfī bāteñ bharne lage, “kyā dāūd ne in ādmiyon ko wāqāi sirf is lie bhejā hai ki wuh afsos karke āp ke bāp kā ehtirām karen? hargiz nahīñ! yih sirf bahānā hai. asal meñ yih jāsūs haiñ jo hamāre dār-ul-hukūmat ke bāre meñ mālūmāt hāsīl karnā chāhte haiñ tāki us par qabzā kar sakeñ.” ⁴chunāñche hanūn ne dāūd ke ādmiyon ko pakarwā kar un

kī dārhiyon kā ādhā hissā munḍwā diyā aur un ke libās ko kamr se le kar pāon tak kāṭ kar utarwāyā. isī hālat meñ bādshāh ne unheñ fāriḡh kar diyā.

⁵jab dāūd ko is kī ḡhabar mili to us ne apne qāsidoñ ko un se milne ke lie bhejā tāki unheñ batāeñ, “yarihū meñ us waqt tak ṡhahre raheñ jab tak āp kī dārhiyāñ dubārā bahāl na ho jāeñ.” kyūñki wuh apnī dārhiyon kī wajah se barī sharmindagī mahsūs kar rahe the.

ammoniyon se jang

⁶ammoniyon ko ḡhūb mālūm thā ki is harkat se ham dāūd ke dushman ban gae haiñ. is lie unhoñ ne kirāe par kāi jaghoñ se faujī talab kie. bait-rahob aur zobāh ke 20,000 arāmī piyādā sipāhī, mākā kā bādshāh 1,000 faujiyon samet aur mulk-e-tob ke 12,000 sipāhī un kī madad karne āe. ⁷jab dāūd ko is kā ilm huā to us ne yoāb ko pūrī fauj ke sāth un kā muqābalā karne ke lie bhej diyā. ⁸ammonī apne dār-ul-hukūmat rabbā se nikal kar shahr ke darwāze ke sāmne hī safārā hue jabki un ke arāmī ittihādī zobāh aur rahob mulk-e-tob aur mākā ke mardoñ samet kuchh fāsile par khule maidān meñ khare ho gae.

⁹jab yoāb ne jān liyā ki sāmne aur pīchhe donoñ taraf se hamle kā

ḡhatrā hai to us ne apnī fauj ko do hissoñ meñ taqsīm kar diyā. sab se achchhe faujiyon ke sāth wuh ḡhud shām ke sipāhiyon se laṛne ke lie tayyār huā. ¹⁰bāqī ādmiyon ko us ne apne bhāi abīshai ke hawāle kar diyā tāki wuh ammoniyon se laṛeñ. ¹¹ek dūsre se alag hone se pahle yoāb ne abīshai se kahā, “agar shām ke faujī mujh par ḡhālib āne lageñ to mere pās ā kar merī madad karnā. lekin agar āp ammoniyon par qābū na pā sakeñ to main ā kar āp kī madad karūñga. ¹²hauslā rakheñ! ham dilerī se apnī qaum aur apne ḡhudā ke shahron ke lie laṛeñ. aur rab wuh kuchh hone de jo us kī nazar meñ ṡhik hai.”

¹³yoāb ne apnī fauj ke sāth shām ke faujiyon par hamlā kiyā to wuh us ke sāmne se bhāgne lage. ¹⁴yih dekh kar ammonī abīshai se farār ho kar shahr meñ dāḡhil hue. phir yoāb ammoniyon se laṛne se bāz āyā aur yarūshalam wāpas chalā gayā.

shām ke ḡhilāf jang

¹⁵jab shām ke faujiyon ko shikast kī be’izzatī kā ehsās huā to wuh dubārā jamā ho gae. ¹⁶hadadazar ne daryā-e-furāt ke pār masopotāmiyā meñ ābād arāmiyon ko bulāyā tāki wuh us kī madad kareñ. phir sab hilām pahuñch gae. hadadazar kī fauj par muqarrar afsar sobak un kī rāhnumāi

kar rahā thā. ¹⁷jab dāūd ko khabar mili to us ne isrāīl ke tamām larne ke qābil ādmīyon ko jamā kiyā aur daryā-e-yardan ko pār karke hilām pahuñch gayā. shām ke fauji safārā ho kar isrāīliyon kā muqābalā karne lage. ¹⁸lekin unheñ dubārā shikast mān kar farār honā parā. is dafā un ke 700 rathbānoñ ke ilāwā 40,000 piyādā sipāhī halāk hue. dāūd ne fauj ke kamāñdar sobak ko itnā zaḡhmī kar diyā ki wuh maidān-e-jang meñ halāk ho gayā.

¹⁹jo arāmī bādshāh pahle hadadazar ke tābe the unhoñ ne ab hār mān kar isrāīliyon se sulah kar lī aur un ke tābe ho gae. us waqt se arāmīyon ne ammoniyon kī madad karne kī phir jur'at na kī.

dāūd aur bat-sabā

11 bahār kā mausam ā gayā, wuh waqt jab bādshāh jang ke lie nikalte haiñ. dāūd bādshāh ne bhī apne faujiyon ko larne ke lie bhej diyā. yoāb kī rāhnumāi meñ us ke afsar aur pūrī fauj ammoniyon se larne ke lie rawānā hue. wuh dushman ko tabāh karke dār-ul-hukūmat rabbā kā muhāsarā karne lage. dāūd khud yarūshalam meñ rahā.

²ek din wuh dopahar ke waqt so gayā. jab shām ke waqt jāg uṭhā to mahal kī chhat par ṭahalne lagā.

achānak us kī nazar ek aurat par paṛī jo apne sahan meñ nahā rahī thī. aurat nihāyat kḡubsūrat thī. ³dāūd ne kisī ko us ke bāre meñ mālūmāt hāsil karne ke lie bhej diyā. wāpas ā kar us ne ittilā dī, “aurat kā nām bat-sabā hai. wuh ilāam kī beṭī aur ūriyāh hittī kī bīwī hai.” ⁴tab dāūd ne qāsidoñ ko bat-sabā ke pās bhejā tāki use mahal meñ le āeñ. aurat āi to dāūd us se hambistar huā. phir bat-sabā apne ghar wāpas chalī gāi. (thoṛī der pahle us ne wuh rasm adā ki thī jis kā taqzāz shariyat māhwārī ke bād kartī hai tāki aurat dubārā pāk-sāf ho jāe).

⁵kuchh der ke bād use mālūm huā ki merā pāon bhāri ho gayā hai. us ne dāūd ko ittilā dī, “merā pāon bhāri ho gayā hai.” ⁶yih sunte hī dāūd ne yoāb ko paighām bhejā, “ūriyāh hittī ko mere pās bhej deñ!” yoāb ne use bhej diyā. ⁷jab ūriyāh darbār meñ pahuñchā to dāūd ne us se yoāb aur fauj kā hāl mālūm kiyā aur pūchhā ki jang kis tarah chal rahī hai?

⁸phir us ne ūriyāh ko batāyā, “ab apne ghar jāeñ aur pāon dho kar ārām kareñ.” ūriyāh abhī mahal se dūr nahīñ gayā thā ki ek mulāzim ne us ke pīchhe bhāg kar use bādshāh kī taraf se tohfā diyā. ⁹lekin ūriyāh apne ghar na gayā balki rāt ke lie bādshāh ke muhāfizon ke sāth ṭaharā rahā jo mahal ke darwāze ke pās sote the.

¹⁰dāūd ko is bāt kā patā chalā to us ne agle din use dubārā bulāyā. us ne pūchhā, “kyā bāt hai? āp to baṛī dūr se āe haiñ. āp apne ghar kyūñ na gae.” ¹¹ūriyāh ne jawāb diyā, “ahd kā sandūq aur isrāīl aur yahūdāh ke faujī jhoñpṛiyoñ meñ rah rahe haiñ. yoāb aur bādshāh ke afsar bhī khule maidān meñ ṭhahre hue haiñ to kyā munāsib hai ki main apne ghar jā kar ārām se khāūñ piyūñ aur apnī bīwi se hambistar ho jāūñ? hargiz nahīñ! āp kī hayāt kī qasam, main kabhī aisā nahīñ karūngā.”

¹²dāūd ne use kahā, “ek aur din yahāñ ṭhahreñ. kal main āp ko wāpas jāne dūngā.” chunāñche ūriyāh ek aur din yarūshalam meñ ṭhahrā rahā.

¹³shām ke waqt dāūd ne use khāne kī dāwat dī. us ne use itnī mai pilāi kī ūriyāh nashe meñ dhut ho gayā, lekin is martabā bhī wuh apne ghar na gayā balki dubārā mahal meñ muhāfizoñ ke sāth so gayā.

dāūd ūriyāh ko qatl karwātā hai

¹⁴agle din subh dāūd ne yoāb ko khat likh kar ūriyāh ke hāth bhej diyā. ¹⁵us meñ likhā thā, “ūriyāh ko sab se aglī saf meñ kharā karen, jahāñ laṛāi sab se saḳht hotī hai. phir achānak pīchhe kī taraf haṭ kar use chhoṛ deñ tāki dushman use mār de.”

¹⁶yih paṛh kar yoāb ne ūriyāh ko ek aisī jagah par kharā kiyā jis ke bāre

meñ use ilm thā ki dushman ke sab se zabardast faujī wahāñ laṛte haiñ. ¹⁷jab ammoniyoñ ne shahr se nikal kar un par hamlā kiyā to kuchh isrāīlī shahīd hue. ūriyāh hittī bhī un meñ shāmil thā.

¹⁸yoāb ne laṛāi kī pūrī riport bhej dī. ¹⁹dāūd ko yih paighām pahuñchāne wāle ko us ne batāyā, “jab āp bādshāh ko tafsil se laṛāi kā sārā silsilā sunāenge ²⁰to ho saktā hai wuh ḡhusse ho kar kahe, ‘āp shahr ke itne qarīb kyūñ gae. kyā āp ko mālūm na thā ki dushman fasil se tīr chalāenge? ²¹kyā āp ko yād nahīñ ki qadīm zamāne meñ jidāūn ke beṭe abīmālik ke sāth kyā huā? taibiz shahr meñ ek aurat hī ne use mār dālā. aur wajah yih thī ki wuh qile ke itne qarīb ā gayā thā ki aurat dīwār par se chakkī kā ūpar kā pāṭ us par phaiñk sakī. shahr kī fasil ke is qadar qarīb laṛne kī kyā zarūrat thī?’ agar bādshāh āp par aise ilzāmāt lagāen to jawāb meñ bas itnā hī kah denā, ‘ūriyāh hittī bhī mārā gayā hai.’”

²²qāsīd rawānā huā. jab yarūshalam pahuñchā to us ne dāūd ko yoāb kā pūrā paighām sunā diyā, ²³“dushman ham se zyādā tāqatwar the. wuh shahr se nikal kar khule maidān meñ ham par ṭuṭ paṛe. lekin ham ne un kā sāmna yūñ kiyā ki wuh pīchhe haṭ gae. balki ham ne un kā tāqqub shahr ke darwāze tak kiyā.

²⁴lekin afsos ki phir kuchh tīrandāz ham par fasīl par se tīr barsāne lage. āp ke kuchh k̄hādīm khet āe aur ūriyāh hittī bhī un meñ shāmil hai.”
²⁵dāūd ne jawāb diyā, “yoāb ko batā denā ki yih muāmālā āp ko himmat hārne na de. jang to aisī hī hotī hai. kabhī koī yahān talwār kā luqmā ho jātā hai, kabhī wahān. pūre azm ke sāth shahr se jang jāri rakh kar use tabāh kar deñ. yih kah kar yoāb ki hauslā-afzāi karen.”

²⁶jab bat-sabā ko ittilā milī ki ūriyāh nahīn rahā to us ne us kā mātām kiyā. ²⁷mātām kā waqt pūrā huā to dāūd ne use apne ghar bulā kar us se shādī kar lī. phir us ke beṭā paidā huā.

lekin dāūd kī yih harkat rab ko nihāyat burī lagī.

nātan dāūd ko mujrim ṭhahrātā hai

12 rab ne nātan nabī ko dāūd ke pās bhej diyā. bādshāh ke pās pahuñch kar wuh kahne lagā, “kisī shahr meñ do ādmī rahte the. ek amīr thā, dūsrā gharīb. ²amīr kī bahut bheṭ-bakriyāñ aur gāy-bail the, ³lekin gharīb ke pās kuchh nahīn thā, sirf bheṭ kī nanhī sī bachchī jo us ne kharīd rakhī thī. gharīb us kī parwarish kartā rahā, aur wuh ghar meñ us ke bachchoñ ke sāth sāth baṛī hotī gaī. wuh us kī pleṭ se khātī, us ke pyāle se pītī aur rāt ko us ke bāzū’oñ

meñ so jātī. gharz bheṭ gharīb ke lie beṭī kī sī haisiyat rakhtī thī. ⁴ek din amīr ke hān mehmān āyā. jab us ke lie khānā pakānā thā to amīr kā dil nahīn kartā thā ki apne rewaṭ meñ se kisi jānwar ko zabah kare, is lie us ne gharīb ādmī se us kī nanhī sī bheṭ le kar use mehmān ke lie tayyār kiyā.”

⁵yih sun kar dāūd ko barā ghussā āyā. wuh pukārā, “rab kī hayāt kī qasam, jis ādmī ne yih kiyā wuh sazā-e-maut ke laiq hai. ⁶lāzim hai ki wuh bheṭ kī bachchī ke iwaz gharīb ko bheṭ ke chār bachche de. yihī us kī munāsib sazā hai, kyūñki us ne aisī harkat karke gharīb par tars na khāyā.”

⁷nātan ne dāūd se kahā, “āp hī wuh ādmī haiñ! rab isrāil kā k̄hudā farmātā hai, ‘main ne tujhe masah karke isrāil kā bādshāh banā diyā, aur main hī ne tujhe sāl se mahfūz rakhā. ⁸sāl kā gharānā us kī biwiyon samet main ne tujhe de diyā. hāñ, pūrā isrāil aur yahūdāh bhī tere taht ā gae haiñ. aur agar yih tere lie kam hotā to main tujhe mazīd dene ke lie bhī tayyār hotā. ⁹ab mujhe batā ki tū ne merī marzī ko haqīr jān kar aisī harkat kyūñ kī hai jis se mujhe nafrat hai? tū ne ūriyāh hittī ko qatl karwā ke us kī biwī ko chhīn liyā hai. hāñ, tū qātil hai, kyūñki tū ne hukm diyā ki ūriyāh ko ammoniyon se larṭe larṭe marwānā hai. ¹⁰chūñki tū ne mujhe

haqīr jān kar ūriyāh hittī kī bīwī ko us se chhīn liyā is lie āindā talwār tere gharāne se nahīn haṭegī.’

¹¹rab farmātā hai, ‘main̄ hone dūngā ki tere apne k̄hāndān meṅ se musibat tujh par āegī. tere deḳhte deḳhte main̄ terī bīwiyōṅ ko tujh se chhīn kar tere qarīb ke ādmī ke hawāle kar dūngā, aur wuh alāniyā un se hambistar hogā. ¹²tū ne chupke se gunāh kiyā, lekin jo kuchh main̄ jawāb meṅ hone dūngā wuh alāniyā aur pūre isrāīl ke deḳhte deḳhte hogā.’

¹³tab dāūd ne iqrār kiyā, “main̄ ne rab kā gunāh kiyā hai.” nātan ne jawāb diyā, “rab ne āp ko muāf kar diyā hai aur āp nahīn mareṅge. ¹⁴lekin is harkat se āp ne rab ke dushmanōṅ ko kufr bakne kā mauqā farāham kiyā hai, is lie bat-sabā se hone wālā beṭā mar jāegā.”

¹⁵tab nātan apne ghar chalā gayā.

dāūd kā beṭā mar jātā hai

phir rab ne bat-sabā ke beṭe ko chhū diyā, aur wuh saḳht bīmār ho gayā. ¹⁶dāūd ne allāh se iltimās kī ki bachche ko bachne de. rozā rakh kar wuh rāt ke waqt nange farsh par sone lagā. ¹⁷ghar ke buzurg us ke irdgird khare koshish karte rahe ki wuh farsh se uṭh jāe, lekin befāidā. wuh un ke sāth khāne ke lie bhī tayyār nahīn thā.

¹⁸sātweṅ din beṭā faut ho gayā. dāūd ke mulāzimoṅ ne use k̄habar pahuñchāne kī jur’at na kī, kyūnki unhoṅ ne sochā, “jab bachchā abhī zindā thā to ham ne use samjhāne kī koshish kī, lekin us ne hamārī ek bhī na sunī. ab agar bachche kī maut kī k̄habar deṅ to khatrā hai ki wuh koī nuqsāndeh qadam uṭhāe.”

¹⁹lekin dāūd ne dekhā ki mulāzim dhīmī āwāz meṅ ek dūsre se bāt kar rahe haiṅ. us ne pūchhā, “kyā beṭā mar gayā hai?” unhoṅ ne jawāb diyā, “jī, wuh mar gayā hai.”

²⁰yih sun kar dāūd farsh par se uṭh gayā. wuh nahāyā aur jism ko k̄hushbūdār tel se mal kar sāf kapre pahan lie. phir us ne rab ke ghar meṅ jā kar us kī parastish kī. is ke bād wuh mahal meṅ wāpas gayā aur khānā mangwā kar khāyā. ²¹us ke mulāzim hairān hue aur bole, “jab bachchā zindā thā to āp rozā rakh kar rote rahe. ab bachchā jān-ba-haq ho gayā hai to āp uṭh kar dubārā khānā khā rahe haiṅ. kyā wajah hai?” ²²dāūd ne jawāb diyā, “jab tak bachchā zindā thā to main̄ rozā rakh kar rotā rahā. k̄hayāl yih thā ki shāyad rab mujh par rahm karke use zindā chhoṛ de. ²³lekin jab wuh kūch kar gayā hai to ab rozā rakhne kā kyā fāidā? kyā main̄ is se use wāpas lā saktā hūṅ? hargiz nahīn! ek din main̄ k̄hud hī us ke pās pahuñchūngā.

lekin us kā yahān mere pās wāpas ānā nāmumkin hai.”

²⁴phir dāūd ne apnī bīwī bat-sabā ke pās jā kar use tasallī dī aur us se hambistar huā. tab us ke ek aur beṭā paidā huā. dāūd ne us kā nām sulaimān yānī amnṣasand rakhā. yih bachchā rab ko pyārā thā, ²⁵is lie us ne nātan nabī kī mārīfat ittilā dī ki us kā nām yadīdiyāh yānī ‘rab ko pyārā’ rakhā jāe.

rabbā shahr par fath

²⁶ab tak yoāb ammonī dār-ul-hukūmat rabbā kā muhāsarā kie hue thā. phir wuh shahr ke ek hisse banām ‘shāhī shahr’ par qabzā karne meñ kāmyāb ho gayā. ²⁷us ne dāūd ko ittilā dī, “main ne rabbā par hamlā karke us jagah par qabzā kar liyā hai jahān pānī dastyāb hai. ²⁸chunānche ab fauj ke bāqī afrād ko lā kar kḥud shahr par qabzā kar leñ. warnā log samjheñge ki main hī shahr kā fāteh hūñ.”

²⁹chunānche dāūd fauj ke bāqī afrād ko le kar rabbā pahunchā. jab shahr par hamlā kiyā to wuh us ke qabze meñ ā gayā. ³⁰dāūd ne hanūn bādshāh kā tāj us ke sar se utār kar apne sar par rakh liyā. sone ke is tāj kā wazn 34 kilogrām thā, aur us meñ ek beshqīmat jauhar jaṛā huā thā. dāūd ne shahr se bahut sā lūṭā huā māl le kar ³¹us ke bāshindoñ ko

ghulām banā liyā. unheñ patthar kāṭne kī āriyāñ, lohe kī kudāleñ aur kulhārīyāñ dī gain tākī wuh mazdūrī kareñ aur bhaṭṭoñ par kām kareñ. yihī sulūk bāqī ammonī shahroñ ke bāshindoñ ke sāth bhī kiyā gayā.

jang ke iḳhtitām par dāūd pūrī fauj ke sāth yarūshalam lauṭ āyā.

tamr kī ismatdarī

13 dāūd ke beṭe abisalūm kī kḥūsūrat bahan thī jis kā nām tamr thā. us kā sautelā bhāi ammon tamr se shadīd muhabbat karne lagā. ²wuh tamr ko itnī shiddat se chāhne lagā ki ranjish ke bāis bīmār ho gayā, kyūñki tamr kuñwārī thī, aur ammon ko us ke qarīb āne kā koī rāstā nazar na āyā.

³ammon kā ek dost thā jis kā nām yūnadab thā. wuh dāūd ke bhāi sim’ā kā beṭā thā aur baṛā zahīn thā. ⁴us ne ammon se pūchhā, “bādshāh ke beṭe, kyā maslā hai? roz-ba-roz āp zyādā bujhe hue nazar ā rahe haiñ. kyā āp mujhe nahīñ batāeñge ki bāt kyā hai?” ammon bolā, “main abisalūm kī bahan tamr se shadīd muhabbat kartā hūñ.” ⁵yūnadab ne apne dost ko mashwarā diyā, “bistar par leṭ jāeñ aur aisā zāhir kareñ goyā bīmār haiñ. jab āp ke wālid āp kā hāl pūchhne āeñge to un se darḳhwāst karnā, ‘merī bahan tamr ā kar mujhe marīzoñ kā khānā khilāe. wuh mere

sāmne khānā tayyār kare tāki main use dekh kar us ke hāth se khānā khāūn.”

⁶chunānche amnon ne bistar par leṭ kar bīmār hone kā bahānā kiyā. jab bādshāh us kā hāl pūchhne āyā to amnon ne guzārish kī, “merī bahan tamr mere pās āe aur mere sāmne marīzoñ kā khānā banā kar mujhe apne hāth se khilāe.”

⁷dāūd ne tamr ko ittilā dī, “āp kā bhāi amnon bīmār hai. us ke pās jā kar us ke lie marīzoñ kā khānā tayyār kareñ.” ⁸tamr ne amnon ke pās ā kar us kī maujūdagī meñ maidā gūndhā aur khānā tayyār karke pakāyā. amnon bistar par leṭā use dekhtā rahā. ⁹jab khānā pak gayā to tamr ne use amnon ke pās lā kar pesh kiyā. lekin us ne khāne se inkār kar diyā. us ne hukm diyā, “tamām naukar kamre se bāhar nikal jāeñ!” jab sab chale gae ¹⁰to us ne tamr se kahā, “khāne ko mere sone ke kamre meñ le āeñ tāki main āp ke hāth se khā sakūn.” tamr khāne ko le kar sone ke kamre meñ apne bhāi ke pās āi.

¹¹jab wuh use khānā khilāne lagī to amnon ne use pakaṛ kar kahā, “ā merī bahan, mere sāth hambistar ho!” ¹²wuh pukāri, “nahīn, mere bhāi! merī ismatdarī na kareñ. aisā amal isrāil meñ manā hai. aisī bedīn harkat mat karnā! ¹³aur aisī behurmatī ke

bād main kahān jāūn? jahān tak āp kā tālluq hai isrāil meñ āp kī burī tarah badnāmī ho jāegī, aur sab samjheṅge ki āp nihāyat sharīr ādmī haiñ. āp bādshāh se bāt kyūn nahīn karte? yaqīnan wuh āp ko mujh se shādī karne se nahīn rokeṅge.” ¹⁴lekin amnon ne us kī na sunī balki use pakaṛ kar us kī ismatdarī kī.

¹⁵lekin phir achānak us kī muhabbat saḳht nafrat meñ badal gaī. pahle to wuh tamr se shadīd muhabbat kartā thā, lekin ab wuh is se baṛh kar us se nafrat karne lagā. us ne hukm diyā, “uṭh, dafā ho jā!” ¹⁶tamr ne iltimās kī, “hāy, aisā mat karnā. agar āp mujhe nikāleṅge to yih pahle gunāh se zyādā sangīn jurm hogā.” lekin amnon us kī sunane ke lie tayyār na thā. ¹⁷us ne apne naukar ko bulā kar hukm diyā, “is aurat ko yahān se nikāl do aur is ke pīchhe darwāzā band karke kunḍī lagāo!” ¹⁸naukar tamr ko bāhar le gayā aur phir us ke pīchhe darwāzā band karke kunḍī lagā dī.

tamr ek lambe bāzū’oñ wālā frāk pahne hue thī. bādshāh kī tamām kuīwārī beṭiyān yihī libās pahnā kartī thiñ. ¹⁹baṛī ranjish ke ālam meñ us ne apnā yih libās phāṛ kar apne sar par rākh ḍāl lī. phir apnā hāth sar par rakh kar wuh chīkhtī chillātī wahān se chalī gaī. ²⁰jab ghar pahuñch gaī to abīsālūm ne us se pūchhā, “merī

bahan, kyā ammon ne āp se ziyādati kī hai? ab ḵhāmosh ho jāēñ. wuh to āp kā bhāi hai. is muāmale ko had se zyādā ahmiyat mat denā.” us waqt se tamr akeli hī apne bhāi abīsalūm ke ghar meñ rahī.

²¹jab dāūd ko is wākie kī ḵhabar mili to use saḵht ḡhussā āyā. ²²abīsalūm ne ammon se ek bhī bāt na kī. na us ne us par koī ilzām lagāyā, na koī achchhī bāt kī, kyūñki tamr kī ismatdarī kī wajah se wuh apne bhāi se saḵht nafrat karne lagā thā.

abīsalūm kā intiḡām

²³do sāl guzar gae. abīsalūm kī bheṛēñ ifrāim ke qarīb ke bāl-hasūr meñ lāi gaññ tāki un ke bāl katre jāēñ. is mauqe par abīsalūm ne bādshāh ke tamām beṭoñ ko dāwat dī ki wuh wahāñ ziyāfat meñ sharīk hoñ. ²⁴wuh dāūd bādshāh ke pās bhī gayā aur kahā, “in dinoñ meñ main apnī bheṛoñ ke bāl katrā rahā hūñ. bādshāh aur un ke afsaroñ ko bhī mere sāth ḵhushī manāne kī dāwat hai.”

²⁵lekin dāūd ne inkār kiyā, “nahīñ, mere beṭe, ham sab to nahīñ ā sakte. itne log āp ke lie bojh kā bāis ban jāēñge.” abīsalūm bahut isrār kartā rahā, lekin dāūd ne dāwat ko qabūl na kiyā balki use barkat de kar ruḵsat karnā chāhtā thā.

²⁶āḵhirkār abīsalūm ne darḵhwāst kī, “agar āp hamāre sāth jā na sakeñ to phir kam az kam mere bhāi ammon ko āne den.” bādshāh ne pūchhā, “ḵhāskar ammon ko kyūñ?” ²⁷lekin abīsalūm itnā zor detā rahā ki dāūd ne ammon ko bāqī beṭoñ samet bāl-hasūr jāne kī ijāzat de dī.

²⁸ziyāfat se pahle abīsalūm ne apne mulāzimoñ ko hukm diyā, “sunēñ! jab ammon mai pī pī kar ḵhush ho jāegā to main āp ko ammon ko mārne kā hukm dūngā. phir āp ko use mār ḡālnā hai. ḡareñ mat, kyūñki main hī ne āp ko yih hukm diyā hai. mazbūt aur diler hoñ!”

²⁹mulāzimoñ ne aisā hī kiyā. unhoñ ne ammon ko mār ḡālā. yih dekh kar bādshāh ke dūsre beṭe uṭh kar apne ḵhachcharoñ par sawār hue aur bhāg gae. ³⁰wuh abhī rāste meñ hī the ki afwāh dāūd tak pahunchī, “abīsalūm ne āp ke tamām beṭoñ ko qatl kar diyā hai. ek bhī nahīñ bachā.”

³¹bādshāh uṭhā aur apne kapṛe phāṛ kar farsh par leṭ gayā. us ke darbārī bhī dukh meñ apne kapṛe phāṛ phāṛ kar us ke pās khāṛe rahe. ³²phir dāūd kā bhatijā yūnadab bol uṭhā, “mere āḡā, āp na socheñ ki unhoñ ne tamām shahzādoñ ko mār ḡālā hai. sirf ammon mar gayā hogā, kyūñki jab se us ne tamr kī ismatdarī kī us waqt se abīsalūm kā yihī irādā thā. ³³lihāzā is ḵhabar ko itnī ahmiyat

na den ki tamām beṭe halāk hue haiñ. sirf ammon mar gayā hogā.”

³⁴itne meñ abīsalūm farār ho gayā thā. phir yarūshalam kī fasīl par khare pahredār ne achānak dekhā ki maḡhrib se logoñ kā baṛā guroh shahr kī taraf baṛh rahā hai. wuh pahārī ke dāman meñ chale ā rahe the. ³⁵tab yūnadab ne bādshāh se kahā, “lo, bādshāh ke beṭe ā rahe haiñ, jis tarah āp ke kḡhādīm ne kahā thā.” ³⁶wuh abhī apnī bāt kḡhatm kar hī rahā thā ki shahzāde andar āe aur kḡhūb ro paṛe. bādshāh aur us ke afsar bhī rone lage.

³⁷dāūd baṛī der tak ammon kā mātām kartā rahā. lekin abīsalūm ne farār ho kar jasūr ke bādshāh talmī bin ammihūd ke pās panāh lī jo us kā nānā thā. ³⁸wahāñ wuh tīn sāl tak rahā. ³⁹phir ek waqt ā gayā ki dāūd kā ammon ke lie dukh dūr ho gayā, aur us kā abīsalūm par ḡhussā tham gayā.

yoāb abīsalūm kī sifārish kartā hai

14 yoāb bin zarūyāh ko mālūm huā ki bādshāh apne beṭe abīsalūm ko chāhtā hai, ²is lie us ne taqūa se ek dānishmand aurat ko bulāyā. yoāb ne use hidāyat dī, “mātām kā rūp bhareñ jaise āp der se kisī kā mātām kar rahī hoñ. mātām ke kapṛe pahan kar kḡhushbūdār tel mat lagānā. ³bādshāh ke pās jā kar

us se bāt karen.” phir yoāb ne aurat ko lafz-ba-lafz wuh kuchh sikhāyā jo use bādshāh ko batānā thā.

⁴dāūd ke darbār meñ ā kar aurat ne aundhe muñh jhuk kar iltimās kī, “ai bādshāh, merī madad karen!” ⁵dāūd ne daryāft kiyā, “kyā maslā hai?” aurat ne jawāb diyā, “maiñ bewā huñ, merā shauhar faut ho gayā hai. ⁶aur mere do beṭe the. ek din wuh bāhar khet meñ ek dūsre se ulajh paṛe. aur chūñki koī maujūd nahīñ thā jo donoñ ko alag kartā is lie ek ne dūsre ko mār dālā. ⁷us waqt se pūrā kumbā mere kḡhilāf uṭh khaṛā huā hai. wuh taqāzā karte haiñ ki maiñ apne beṭe ko un ke hawāle karūñ. wuh kahte haiñ, ‘us ne apne bhāi ko mār diyā hai, is lie ham badle meñ use sazā-e-maut deñge. is tarah wāris bhī nahīñ rahegā.’ yūñ wuh merī ummīd kī ākḡhiri kiran ko kḡhatm karnā chāhte haiñ. kyūñki agar merā yih beṭā bhī mar jāe to mere shauhar kā nām qāim nahīñ rahegā, aur us kā kḡhāndān rū-e-zamīn par se miṭ jāegā.” ⁸bādshāh ne aurat se kahā, “apne ghar chali jāeñ aur fikr na karen. maiñ muāmalā hal kar dūñgā.”

⁹lekin aurat ne guzārish kī, “ai bādshāh, dar hai ki log phir bhī mujhe mujrim ṭhahrāeñge agar mere beṭe ko sazā-e-maut na dī jāe. āp par to wuh ilzām nahīñ lagāeñge.” ¹⁰dāūd ne isrār kiyā, “agar koī āp ko tang

kare to use mere pās le āēn. phir wuh āindā āp ko nahīn satāegā.”¹⁴ aurat ko tasallī na huī. us ne guzārish kī, “ai bādshāh, barāh-e-karm rab apne k̄hudā kī qasam khāēn kī āp kisī ko bhī maut kā badlā nahīn lene deṅge. warnā nuqsān meṅ izāfā hogā aur merā dūsra beṭā bhī halāk ho jāegā.” dāūd ne jawāb diyā, “rab kī hayāt kī qasam, āp ke beṭe kā ek bāl bhī bikā nahīn hogā.”

¹²phir aurat asal bāt par ā gai, “mere āqā, barāh-e-karm apnī k̄hādīmā ko ek aur bāt karne kī ijāzat deṅ.” bādshāh bolā, “kareṅ bāt.”¹³ tab aurat ne kahā, “āp k̄hud kyūn allāh kī qaum ke k̄hilāf aisā irādā rakhte haiṅ jise āp ne abhī abhī ḡhalat qarār diyā hai? āp ne k̄hud farmāyā hai ki yih ṭhik nahīn, aur yūn āp ne apne āp ko hī mujrim ṭhahrāyā hai. kyūnki āp ne apne beṭe ko radd karke use wāpas āne nahīn diyā.”¹⁴ beshak ham sab ko kisī waqt marnā hai. ham sab zamīn par unḍele gae pānī kī mānind haiṅ jise zamīn jazb kar letī hai aur jo dubārā jamā nahīn kiyā jā saktā. lekin allāh hamārī zindagī ko bilāwajah miṭā nahīn detā balki aise mansūbe tayyār rakhtā hai jin ke zarī’e mardūd shaḳhs bhī us ke pās wāpas ā sake aur us se dūr na rahe.¹⁵ ai bādshāh mere āqā, main is waqt is lie āp ke huzūr āi hūn ki mere log mujhe darāne kī koshish kar rahe

haiṅ. main ne sochā, main bādshāh se bāt karne kī jur’at karūngī, shāyad wuh merī sunēṅ¹⁶ aur mujhe us ādmī se bachāēṅ jo mujhe aur mere beṭe ko us maurūsī zamīn se mahrum rakhnā chāhtā hai jo allāh ne hameṅ de dī hai.¹⁷ k̄hayāl yih thā ki agar bādshāh muāmālā hal kar deṅ to phir mujhe dubārā sukūn milegā, kyūnki āp achchhī aur burī bāton kā imtiyāz karne meṅ allāh ke farishte jaise haiṅ. rab āp kā k̄hudā āp ke sāth ho.”

¹⁸yih sab kuchh sun kar dāūd bol uṭhā, “ab mujhe ek bāt bataēṅ. is kā sahīh jawāb deṅ.” aurat ne jawāb diyā, “jī mere āqā, bāt farmāie.” dāūd ne pūchhā, “kyā yoāb ne āp se yih kām karwāyā?”¹⁹ aurat pukāri, “bādshāh kī hayāt kī qasam, jo kuchh bhī mere āqā farmāte haiṅ wuh nishāne par lag jātā hai, k̄hwāh bandā bān yā dāin taraf haṭne kī koshish kyūn na kare. jī hān, āp ke k̄hādīm yoāb ne mujhe āp ke huzūr bhej diyā. us ne mujhe lafz-ba-lafz sab kuchh batāyā jo mujhe āp ko arz karnā thā,²⁰ kyūnki wuh āp ko yih bāt barāh-e-rāst nahīn pesh karnā chāhtā thā. lekin mere āqā ko allāh ke farishte kī sī hikmat hāsil hai. jo kuchh bhī mulk meṅ wuqū meṅ ātā hai us kā āp ko patā chal jātā hai.”

abīsalūm kī wāpasī

²¹dāūd ne yoāb ko bulā kar us se kahā, “ṭhīk hai, main āp kī darḵhwāst pūrī karūnga. jāēn, mere beṭe abīsalūm ko wāpas le āēn.” ²²yoāb aundhe muñh jhuk gayā aur bolā, “rab bādshāh ko barkat de! mere āqā, āj mujhe mālūm huā hai ki main āp ko manzūr hūn, kyūnki āp ne apne ḵhādīm kī darḵhwāst ko pūrā kiyā hai.” ²³yoāb rawānā ho kar jasūr chalā gayā aur wahān se abīsalūm ko wāpas lāyā. ²⁴lekin jab wuh yarūshalam pahunchē to bādshāh ne hukm diyā, “use apne ghar meñ rahne kī ijāzat hai, lekin wuh kabhī mujhe nazar na āē.” chunānche abīsalūm apne ghar meñ dubārā rahne lagā, lekin bādshāh se kabhī mulāqāt na ho sakī.

²⁵pūre isrāil meñ abīsalūm jaisā ḵhūbsurat ādmī nahīn thā. sab us kī ḵhās tārif karte the, kyūnki sar se le kar pāon tak us meñ koī nuqs nazar nahīn ātā thā. ²⁶sāl meñ wuh ek hī martabā apne bāl kaṭwātā thā, kyūnki itne meñ us ke bāl had se zyādā waznī ho jāte the. jab unheñ tolā jātā to un kā wazn taqriban sawā do kilogrām hotā thā. ²⁷abīsalūm ke tīn beṭe aur ek beṭī thī. beṭī kā nām tamr thā aur wuh nihāyat ḵhūbsurat thī.

²⁸do sāl guzar gae. phir bhī abīsalūm ko bādshāh se milne kī ijāzat na milī. ²⁹phir us ne yoāb

ko ittilā bhejī ki wuh us kī sifārish kare. lekin yoāb ne āne se inkār kiyā. abīsalūm ne use dubārā bulāne kī koshish kī, lekin is bār bhī yoāb us ke pās na āyā. ³⁰tab abīsalūm ne apne naukaron ko hukm diyā, “dekho, yoāb kā khet mere khet se mulhiq hai, aur us meñ jau kī fasal pak rahī hai. jāo, use āg lagā do!” naukar gae aur aisā hī kiyā.

³¹jab khet meñ āg lag gāī to yoāb bhāg kar abīsalūm ke pās āyā aur shikāyat kī, “āp ke naukaron ne mere khet ko āg kyūn lagāī hai?” ³²abīsalūm ne jawāb diyā, “dekheñ, āp nahīn āē jab main ne āp ko bulāyā. kyūnki main chāhtā hūn ki āp bādshāh ke pās jā kar un se pūchheñ ki mujhe jasūr se kyūn lāyā gayā. behtar hotā ki main wahīn rahtā. ab bādshāh mujh se mileñ yā agar wuh ab tak mujhe qusūrwar ṭhahrāte haiñ to mujhe sazā-e-maut deñ.”

³³yoāb ne bādshāh ke pās jā kar use yih paighām pahunchāyā. phir dāūd ne apne beṭe ko bulāyā. abīsalūm andar āyā aur bādshāh ke sāmne aundhe muñh jhuk gayā. phir bādshāh ne abīsalūm ko bosā diyā.

abīsalūm kī sāzish

15 kuchh der ke bād abīsalūm ne rath aur ghoṛe ḵharīde aur sāth sāth 50 muhāfiz bhī rakhe jo

us ke āge āge daureñ. ²rozānā wuh subhsawere uṭh kar shahr ke darwāze par jātā. jab kabhī koī shaḥs is maqsad se shahr meñ dākhlil hotā ki bādshāh us ke kisī muqaddame kā faislā kare to abīsalūm us se muḥtātib ho kar pūchhtā, “āp kis shahr se haiñ?” agar wuh jawāb detā, “main isrāil ke fulān qabile se hūñ,” ³to abīsalūm kahtā, “beshak āp is muqaddame ko jīt sakte haiñ, lekin afsos! bādshāh kā koī bhī bandā is par sahīh dhyān nahīn degā.” ⁴phir wuh bāt jāri rakhtā, “kāsh main hī mulk par ālā qāzī muqarrar kiyā gayā hotā! phir sab log apne muqaddame mujhe pesh kar sakte aur main un kā sahīh insāf kar detā.” ⁵aur agar koī qarīb ā kar abīsalūm ke sāmne jhukne lagtā to wuh use rok kar us ko gale lagātā aur bosā detā. ⁶yih us kā un tamām isrāīliyon ke sāth sulūk thā jo apne muqaddame bādshāh ko pesh karne ke lie āte the. yūn us ne isrāīliyon ke dilon ko apnī taraf māil kar liyā.

⁷yih silsilā chār sāl jāri rahā. ek din abīsalūm ne dāūd se bāt kī, “mujhe habrūn jāne kī ijāzat dijie, kyūnki main ne rab se aisī mannat mānī hai jis ke lie zarūrī hai ki habrūn jāūn. ⁸kyūnki jab main jasūr meñ thā to main ne qasam khā kar wādā kiyā thā, ‘ai rab, agar tū mujhe yarūshalam wāpas lāe to main habrūn meñ terī parastish karūngā.’”

⁹bādshāh ne jawāb diyā, “ṭhik hai. salāmatī se jāeñ.”

¹⁰lekin habrūn pahuñch kar abīsalūm ne ḥuḥfiyā taur par apne qāsidoñ ko isrāil ke tamām qabāilī ilāqon meñ bhej diyā. jahān bhī wuh gae unhoñ ne elān kiyā, “jūn hī narsinge kī āwāz sunāi de āp sab ko kahnā hai, ‘abīsalūm habrūn meñ bādshāh ban gayā hai!’” ¹¹abīsalūm ke sāth 200 mehmān yarūshalam se habrūn āe the. wuh belaus the, aur unheñ is ke bāre meñ ilm hī na thā.

¹²jab habrūn meñ qurbāniyān chaḥhāi jā rahī thiñ to abīsalūm ne dāūd ke ek mushīr ko bulāyā jo jiloh kā rahne wālā thā. us kā nām akhīṭufal jilonī thā. wuh āyā aur abīsalūm ke sāth mil gayā. yūn abīsalūm ke pairokāroñ meñ izāfā hotā gayā aur us kī sāzishēñ zor pakarne lagīñ.

dāūd yarūshalam se hijrat kartā hai

¹³ek qāsīd ne dāūd ke pās pahuñch kar use ittilā dī, “abīsalūm āp ke ḥhilāf uṭh khaḥā huā hai, aur tamām isrāil us ke pīchhe lag gayā hai.” ¹⁴dāūd ne apne mulāzimoñ se kahā, “āo, ham fauran hijrat kareñ, warnā abīsalūm ke qabze meñ ā jāeñge. jaldī kareñ tāki ham fauran rawānā ho sakeñ, kyūnki wuh koshish karegā ki jitnī jaldī ho sake yahān pahuñche. agar ham us waqt shahr se nikle

na hoñ to wuh ham par āfat lā kar shahr ke bāshindoñ ko mār ḍālegā.”¹⁵bādshāh ke mulāzimoñ ne jawāb diyā, “jo bhī faislā hamāre āqā aur bādshāh karen ham hāzir haiñ.”

¹⁶bādshāh apne pūre ḵhāndān ke sāth rawānā huā. sirf das dāshtāen mahal ko sanbhālne ke lie pichhe rah gañ. ¹⁷jab dāūd apne tamām logoñ ke sāth shahr ke āḵhirī ghar tak pahuñchā to wuh ruk gayā. ¹⁸us ne apne tamām pairokāroñ ko āge nikalne diyā, pahle shāhī daste kareṭī-o-faletī ko, phir un 600 jāṭī ādmiyoñ ko jo us ke sāth jāṭ se yahāñ āe the aur āḵhir meñ bāqī tamām logoñ ko. ¹⁹jab filistī shahr jāṭ kā ādmī itṭī dāūd ke sāmne se guzarne lagā to bādshāh us se muḵhātib huā, “āp hamāre sāth kyūñ jāeñ? nahīñ, wāpas chale jāeñ aur nae bādshāh ke sāth raheñ. āp to ḡhairmulkī haiñ aur is lie isrāil meñ rahte haiñ ki āp ko jilāwatan kar diyā gayā hai. ²⁰āp ko yahāñ āe thoṛī der huī hai, to kyā munāsib hai ki āp ko dubārā merī wajah se kabhī idhar kabhī idhar ḡhūmnā paṛe? kyā patā hai ki mujhe kahāñ kahāñ jānā paṛe. is lie wāpas chale jāeñ, aur apne hamwatanōñ ko bhī apne sāth le jāeñ. rab āp par apnī mehrbānī aur wafādārī kā izhār kare.”

²¹lekin itṭī ne etirāz kiyā, “mere āqā, rab aur bādshāh kī hayāt kī qasam, mainī āp ko kabhī nahīñ chhoṛ saktā,

ḵhwāh mujhe apnī jān bhī qurbān karnī paṛe.” ²²tab dāūd mān gayā. “chalo, phir āge nikleñ!” chunāñche itṭī apne logoñ aur un ke ḵhāndānoñ ke sāth āge niklā. ²³āḵhir meñ dāūd ne wādī-e-qidron ko pār karke registān kī taraf ruḵh kiyā. gird-o-nawāh ke tamām log bādshāh ko us ke pairokāroñ samet rawānā hote hue dekh kar phūṭ phūṭ kar rone lage.

²⁴sadoq imām aur tamām lāwī bhī dāūd ke sāth shahr se nikal āe the. lāwī ahd kā sandūq uṭhāe chal rahe the. ab unhoñ ne use shahr se bāhar zamīn par rakh diyā, aur abiyātar wahāñ qurbāniyāñ chaṛhāne lagā. logoñ ke shahr se nikalne ke pūre arse ke daurān wuh qurbāniyāñ chaṛhātā rahā. ²⁵phir dāūd sadoq se muḵhātib huā, “allāh kā sandūq shahr meñ wāpas le jāeñ. agar rab kī nazar-e-karm mujh par huī to wuh kisī din mujhe shahr meñ wāpas lā kar ahd ke sandūq aur us kī sukūnatgāh ko dubārā deḵhne kī ijāzat degā. ²⁶lekin agar wuh farmāe ki tū mujhe pasand nahīñ hai, to mainī yih bhī bardāsht karne ke lie tayyār hūñ. wuh mere sāth wuh kuchh kare jo use munāsib lage.

²⁷jahāñ tak āp kā tālluq hai, apne beṭe aḵhīmāz ko sāth le kar sahiḥ-salāmat shahr meñ wāpas chale jāeñ. abiyātar aur us kā beṭā yūnatan bhī sāth jāeñ. ²⁸mainī ḵhud registān

meñ daryā-e-yardan kī us jagah ruk jāūngā jahān ham āsānī se daryā ko pār kar sakeñge. wahān āp mujhe yarūshalam ke hālāt ke bāre meñ paighām bhej sakte haiñ. main āp ke intizār meñ rahūngā.”

²⁹chunāñche sadoq aur abiyātar ahd kā sandūq shahr meñ wāpas le jā kar wahīn rahe. ³⁰dāūd rote rote zaitūn ke pahār par chaṛhnī lagā. us kā sar dhānpā huā thā, aur wuh nange pāon chal rahā thā. bāqī sab ke sar bhī dhāñpe hue the, sab rote rote chaṛhnī lage. ³¹rāste meñ dāūd ko ittilā dī gai, “aḳhīṭufal bhī abīsalūm ke sāth mil gayā hai.” yih sun kar dāūd ne duā kī, “ai rab, bakhsh de kī aḳhīṭufal ke mashware nākām ho jāeñ.”

³²chalte chalte dāūd pahār kī choṭī par pahuñch gayā jahān allāh kī parastish kī jāti thī. wahān hūsi arkī us se milne āyā. us ke kapre phate hue the, aur sar par ḳhāk thī. ³³dāūd ne us se kahā, “agar āp mere sāth jāeñ to āp sirf bojh kā bāis banēñge. ³⁴behtar hai ki āp lauṭ kar shahr meñ jāeñ aur abīsalūm se kaheñ, ‘ai bādshāh, main āp kī ḳhidmat meñ hāzir hūñ. pahle main āp ke bāp kī ḳhidmat kartā thā, aur ab āp hī kī ḳhidmat karūngā.’ agar āp aisā kareñ to āp aḳhīṭufal ke mashware nākām banāne meñ merī baṛī madad kareñge. ³⁵⁻³⁶āp akele

nahīn hoñge. donoñ imām sadoq aur abiyātar bhī yarūshalam meñ piche rah gae haiñ. darbār meñ jo bhī mansūbe bāndhe jāeñge wuh unheñ bataeñ. sadoq kā beṭā aḳhīmāz aur abiyātar kā beṭā yūnatan mujhe har ḳhabar pahuñchāeñge, kyūñki wuh bhī shahr meñ ṭhahre hue haiñ.”

³⁷tab dāūd kā dost hūsi wāpas chalā gayā. wuh us waqt pahuñch gayā jab abīsalūm yarūshalam meñ dāḳhil ho rahā thā.

zībā mifibosat ke bāre meñ juṭ boltā hai

16 dāūd abhī pahār kī choṭī se kuchh āge nikal gayā thā ki mifibosat kā mulāzim zībā us se milne āyā. us ke pās do gadhe the jin par zīneñ kasī huī thīñ. un par 200 roṭiyāñ, kishmish kī 100 ṭikkīyāñ, 100 tázā phal aur mai kī ek mashk ladī huī thī. ²bādshāh ne pūchhā, “āp in chīzon ke sāth kyā karnā chāhte haiñ?” zībā ne jawāb diyā, “gadhe bādshāh ke ḳhāndān ke lie haiñ, wuh in par baiṭh kar safar kareñ. roṭī aur phal jawānoñ ke lie haiñ, aur mai un ke lie jo registān meñ chalte chalte thak jāeñ.” ³bādshāh ne sawāl kiyā, “āp ke purāne mālik kā potā mifibosat kahāñ hai?” zībā ne kahā, “wuh yarūshalam meñ ṭhahrā huā hai. wuh sochtā hai ki āj isrāīlī mujhe bādshāh banā deñge, kyūñki

main sālū kā potā hūn.” ⁴yih sun kar dāūd bolā, “āj hī mifībosat kī tamām milkiyat āp ke nām muntaqil kī jāti hai!” zībā ne kahā, “main āp ke sāmne apne ghuṭne ṭektā hūn. rab kare ki main apne āqā aur bādshāh kā manzūr-e-nazar rahūn.” ⁵jab dāūd bādshāh bahūrīm ke qarīb pahuñchā to ek ādmī wahān se nikal kar us par lānateñ bhejne lagā. ādmī kā nām simai bin jīrā thā, aur wuh sālū kā rishtedār thā.

simai dāūd ko lān-tān kartā hai

⁶wuh dāūd aur us ke afsaron par patthar bhī phaiñkne lagā, agarche dāūd ke bāen aur dāen hāth us ke muhāfiz aur behtarin faujī chal rahe the. ⁷lānat karte karte simai chīkh rahā thā, “chal, dafā ho jā! qātil! badmāsh! ⁸yih terā hī qusūr thā ki sālū aur us kā ḳhāndān tabāh hue. ab rab tujhe jo sālū kī jagah taḳhtnashīn ho gayā hai is kī munāsib sazā de rahā hai. us ne tere beṭe abīsālūm ko terī jagah taḳhtnashīn karke tujhe tabāh kar diyā hai. qātil ko sahil muāwazā mil gayā hai!”

⁹abīshai bin zarūyāh bādshāh se kahne lagā, “yih kaisā murdā kuttā hai jo mere āqā bādshāh par lānat kare? mujhe ijāzat deñ, to main jā kar us kā sar qalam kar dūn.” ¹⁰lekin bādshāh ne use rok diyā, “merā āp aur āp ke bhāi yoāb se kyā wāstā?

nahīn, use lānat karne deñ. ho saktā hai rab ne use yih karne kā hukm diyā hai. to phir ham kaun haiñ ki use rokeñ.” ¹¹phir dāūd tamām afsaron se bhī muḳhātib huā, “jabki merā apnā beṭā mujhe qatl karne kī koshish kar rahā hai to sālū kā yih rishtedār aisā kyūn na kare? ise chhoṛ do, kyūnki rab ne ise yih karne kā hukm diyā hai. ¹²shāyad rab merī musibat kā lihāz karke simai kī lānateñ barkat meñ badal de.”

¹³dāūd aur us ke logon ne safar jāri rakhā. simai qarīb kī pahārī dhalān par us ke barābar chalte chalte us par lānateñ bhejtā aur patthar aur miṭṭī ke dhole phaiñktā rahā. ¹⁴sab thakemānde daryā-e-yardan ko pahuñch gae. wahān dāūd tāzādam ho gayā.

abīsālūm yarūshalam meñ

¹⁵itne meñ abīsālūm apne pairokāron ke sāth yarūshalam meñ dāḳhil huā thā. aḳhītufal bhī un ke sāth mil gayā thā. ¹⁶thoṛī der ke bād dāūd kā dost hūsi arki abīsālūm ke darbār meñ hāzir ho kar pukārā, “bādshāh zindābād! bādshāh zindābād!” ¹⁷yih sun kar abīsālūm ne us se tanzan kahā, “yih kaisī wafādārī hai jo āp apne dost dāūd ko dikhā rahe haiñ? āp apne dost ke sāth rawānā kyūn na hue?” ¹⁸hūsi ne jawāb diyā, “nahīn, jis ādmī ko rab

aur tamām isrāīliyon ne muqarrar kiyā hai, wuhī merā mālik hai, aur usī kī k̄hidmat meñ main hāzir rahūngā. ¹⁹dūsre, agar kisī kī k̄hidmat karnī hai to kyā dāūd ke beṭe kī k̄hidmat karnā munāsib nahīn hai? jis tarah main āp ke bāp kī k̄hidmat kartā rahā hūn usī tarah ab āp kī k̄hidmat karūngā.”

²⁰phir abīsalūm aḳhītufal se muḳhātib huā, “āge kyā karnā chāhie? mujhe apnā mashwarā pesh kareñ.” ²¹aḳhītufal ne jawāb diyā, “āp ke bāp ne apnī kuchh dāshtāon ko mahal sanbhālne ke lie yahān chhoṛ diyā hai. un ke sāth hambistar ho jāeñ. phir tamām isrāīl ko mālūm ho jāegā ki āp ne apne bāp kī aisī be’izzatī kī hai ki sulah kā rāstā band ho gayā hai. yih dekh kar sab jo āp ke sāth haiñ mazbūt ho jāenge.” ²²abīsalūm mān gayā, aur mahal kī chhat par us ke lie ḳhaimā lagāyā gayā. us meñ wuh pūre isrāīl ke deḳhte deḳhte apne bāp kī dāshtāon se hambistar huā.

²³us waqt aḳhītufal kā har mashwarā allāh ke farmān jaisā mānā jātā thā. dāūd aur abīsalūm donoñ yūn hī us ke mashwaron kī qadar karte the.

hūsī aur aḳhītufal

17 aḳhītufal ne abīsalūm ko ek aur mashwarā bhī diyā. “mujhe ijāzat deñ to main 12,000

faujiyon ke sāth isī rāt dāūd kā tāqqub karūn. ²main us par hamlā karūngā jab wuh thakāmāndā aur bedil hai. tab wuh ghabrā jāegā, aur us ke tamām faujī bhāg jāenge. natījatan main sirf bādshāh hī ko mār dūngā ³aur bāqī tamām logon ko āp ke pās wāpas lāūngā. jo ādmī āp pakarñā chāhte haiñ us kī maut par sab wāpas ā jāenge. aur qaum meñ amn-o-amān qāim ho jāegā.”

⁴yih mashwarā abīsalūm aur isrāīl ke tamām buzurgoñ ko pasand āyā. ⁵tāham abīsalūm ne kahā, “pahle ham hūsī arki se bhī mashwarā leñ. koī use bulā lāe.” ⁶hūsī āyā to abīsalūm ne us ke sāmne aḳhītufal kā mansūbā bayān karke pūchhā, “āp kā kyā ḳhayāl hai? kyā hameñ aisā karnā chāhie, yā āp kī koī aur rāy hai?”

⁷hūsī ne jawāb diyā, “jo mashwarā aḳhītufal ne diyā hai wuh is dafā thīk nahīn. ⁸āp to apne wālid aur un ke ādmiyon se wāqif haiñ. wuh sab māhir fauji haiñ. wuh us rīchhñī kī sī shiddat se lareñge jis se us ke bachche chhīn lie gae haiñ. yih bhī zahan meñ rakhnā chāhie ki āp kā bāp tajribākār fauji hai. imkān nahīn ki wuh rāt ko apne faujiyon ke darmiyān guzāregā. ⁹ghālīban wuh is waqt bhī gahri khāi yā kahiñ aur chhup gayā hai. ho saktā hai wuh wahān se nikal kar āp ke dastoñ par hamlā kare aur ibtidā hī meñ āp ke thoṛe bahut afrād

mar jāen. phir afwāh phail jāegī ki abīsalūm ke dastoñ meñ qatl-e-ām shurū ho gayā hai. ¹⁰yih sun kar āp ke tamām afrād ḍar ke māre bedil ho jāeñge, ḳhwāh wuh sherbabar jaise bahādur kyūn na hoñ. kyūnki tamām isrāil jāntā hai ki āp kā bāp behtarīn faujī hai aur ki us ke sāthī bhī diler haiñ.

¹¹yih pesh-e-nazar rakh kar main āp ko ek aur mashwarā detā hūñ. shimāl meñ dān se le kar junūb meñ bair-sabā tak laṛne ke qābil tamām isrāiliyoñ ko bulāen. itne jamā karen ki wuh sāhil kī ret kī mānind hoñge, aur āp ḳhud un ke āge chal kar laṛne ke lie nikleñ. ¹²phir ham dāūd kā khoj lagā kar us par hamlā karenge. ham us tarah us par tūṭ paṛeñge jis tarah os zamīn par girtī hai. sab ke sab halāk ho jāeñge, aur na wuh aur na us ke ādmī bach pāeñge. ¹³agar dāūd kisī shahr meñ panāh le to tamām isrāilī fasil ke sāth rasse lagā kar pūre shahr ko wādī meñ ghasīṭ le jāeñge. patthar par patthar bāqī nahīn rahegā!”

¹⁴abīsalūm aur tamām isrāiliyoñ ne kahā, “hūsī kā mashwarā aḳhītufal ke mashware se behtar hai.” haqīqat meñ aḳhītufal kā mashwarā kahīn behtar thā, lekin rab ne use nākām hone diyā tāki abīsalūm ko musibat meñ ḍāle.

**dāūd ko abīsalūm kā mansūbā
batāyā jātā hai**

¹⁵hūsī ne donoñ imāmoñ sadoq aur abiyātar ko wuh mansūbā batāyā jo aḳhītufal ne abīsalūm aur isrāil ke buzurgoñ ko pesh kiyā thā. sāth sāth us ne unheñ apne mashware ke bāre meñ bhī āgāh kiyā. ¹⁶us ne kahā, “ab fauran dāūd ko ittilā deñ ki kisī sūrat meñ bhī is rāt ko daryā-e-yardan kī us jagah par na guzāreñ jahān log daryā ko pār karte haiñ. lāzim hai ki āp āj hī daryā ko ubūr kar leñ, warnā āp tamām sāthiyoñ samet barbād ho jāeñge.”

¹⁷yūnatan aur aḳhīmāz yarūshalam se bāhar ke chashme ain-rājil ke pās intizār kar rahe the, kyūnki wuh shahr meñ dāḳhil ho kar kisī ko nazar āne kā ḳhatrā mol nahīn le sakte the. ek naukarānī shahr se nikal āi aur unheñ hūsī kā paighām de diyā tāki wuh āge nikal kar use dāūd tak pahuñchāen. ¹⁸lekin ek jawān ne unheñ dekhā aur bhāg kar abīsalūm ko ittilā dī. donoñ jaldī jaldī wahān se chale gae aur ek ādmī ke ghar meñ chhup gae jo bahūrīm meñ rahtā thā. us ke sahan meñ kuān thā. us meñ wuh utar gae. ¹⁹ādmī kī biwī ne kueñ ke muñh par kapṛā bichhā kar us par anāj ke dāne bikher die tāki kisī ko mālūm na ho ki wahān kuān hai.

²⁰abīsalūm ke sipāhī us ghar meñ pahuñche aur aurat se pūchhne lage,

“aḳhīmāz aur yūnatan kahān haiñ?” aurat ne jawāb diyā, “wuh āge nikal chuke haiñ, kyūñki wuh nadī ko pār karnā chāhte the.” sipāhī donoñ ādmiyoñ kā khoj lagāte lagāte thak gae. āḳhirkār wuh ḳhālī hāth yarūshalam lauṭ gae.

²¹jab chale gae to aḳhīmāz aur yūnatan kueñ se nikal kar sīdhe dāūd bādshāh ke pās chale gae tāki use paighām sunāeñ. unhoñ ne kahā, “lāzim hai ki āp daryā ko fauran pār karen!” phir unhoñ ne dāūd ko aḳhītufal kā pūrā mansūbā batāyā. ²²dāūd aur us ke tamām sāthī jald hī rawānā hue aur usī rāt daryā-e-yardan ko ubūr kiyā. pau phatte waqt ek bhī pichhe nahīñ rah gayā thā.

²³jab aḳhītufal ne dekhā ki merā mashwarā radd kiyā gayā hai to wuh apne gadhe par zīn kas kar apne watanī shahr wāpas chalā gayā. wahāñ us ne ghar ke tamām muāmalāt kā band-o-bast kiyā, phir jā kar phāñsī le lī. use us ke bāp ki qabr meñ dafnāyā gayā.

²⁴jab dāūd mahanāim pahuñch gayā to abīsalūm isrāīlī fauj ke sāth daryā-e-yardan ko pār karne lagā. ²⁵us ne amāsā ko fauj par muqarrar kiyā thā, kyūñki yoāb to dāūd ke sāth thā. amāsā ek ismāīlī banām itrā kā beṭā thā. us kī māñ abijel bint nāhas thī, aur wuh yoāb kī māñ zarūyāh kī bahan thī. ²⁶abīsalūm aur us ke

sāthiyoñ ne mulk-e-jiliād meñ paṛāo ḍālā.

²⁷jab dāūd mahanāim pahuñchā to tīn ādmiyoñ ne us kā istiḳbāl kiyā. sobī bin nāhas ammoniyoñ ke dār-ul-hukūmat rabbā se, makīr bin ammi’el lo-dibār se aur barzillī jiliādī rājilīm se āe. ²⁸tīnoñ ne dāūd aur us ke logoñ ko bistar, bāsan, miṭṭī ke bartan, gandum, jau, maidā, anāj ke bhune hue dāne, lobiya, masūr, ²⁹shahd, dahī, bheṛ-bakriyāñ aur gāy ke dūdh kā panīr muhayyā kiyā. kyūñki unhoñ ne sochā, “yih log registān meñ chalte chalte zarūr bhūke, pyāse aur thakemānde ho gae hoñge.”

jang ke lie tayyāriyāñ

18 dāūd ne apne faujiyoñ kā muāinā karke hazār hazār aur sau sau afrād par ādmī muqarrar kie. ²phir us ne unheñ tīn hissoñ meñ taqsīm karke ek hisse par yoāb ko, dūsre par us ke bhāī abīshai bin zarūyāh ko aur tisre par ittī jāti ko muqarrar kiyā.

us ne faujiyoñ ko batāyā, “maiñ ḳhud bhī āp ke sāth laṛne ke lie niklūngā.” ³lekin unhoñ ne etirāz kiyā, “aisā na karen! agar hameñ bhāgnā bhī paṛe yā hamārā ādhā hissā mārā bhī jāe to abīsalūm ke faujiyoñ ke lie itnā koī farq nahīñ paṛegā. wuh āp hī ko pakaṛnā chāhte haiñ, kyūñki āp un ke nazdik ham

meñ se 10,000 afrād se zyādā aham haiñ. chunāñche behtar hai ki āp shahr hī meñ raheñ aur wahāñ se hamārī himāyat kareñ.”

⁴bādshāh ne jawāb diyā, “ṭhik hai, jo kuchh āp ko māqūl lagtā hai wuhī karūñga.” wuh shahr ke darwāze par kharā huā, aur tamām mard sau sau aur hazār hazār ke gurohoñ meñ us ke sāmne se guzar kar bāhar nikle. ⁵yoāb, abīshai aur ittī ko us ne hukm diyā, “merī kḥātir jawān abīsalūm se narmī se pesh ānā!” tamām faujiyoñ ne tīnoñ kamāñdaron se yih bāt sunī.

abīsalūm kī shikast

⁶dāūd ke log khule maidān meñ isrāīliyoñ se laṛne gae. ifrāim ke jangal meñ un kī ṭakkar huī, ⁷aur dāūd ke faujiyoñ ne muḥhālifoñ ko shikast-e-fāsh dī. un ke 20,000 afrād halāk hue. ⁸laṛāī pūre jangal meñ phailtī gaī. yih jangal itnā kḥatarnāk thā ki us din talwār kī nisbat zyādā log us kī zad meñ ā kar halāk ho gae.

⁹achānak dāūd ke kuchh faujiyoñ ko abīsalūm nazar āyā. wuh kḥachchar par sawār balūt ke ek bare daraḥt ke sāy meñ se guzarne lagā to us ke bāl daraḥt kī shāḥhoñ meñ ulajh gae. us kā kḥachchar āge nikal gayā jabki abīsalūm wahīñ āsmān-o-zamīn ke darmiyān laṭkā rahā. ¹⁰jin ādmīyoñ ne yih dekhā un meñ se ek yoāb ke pās gayā aur ittilā dī, “main

ne abīsalūm ko dekhā hai. wuh balūt ke ek daraḥt meñ laṭkā huā hai.”

¹¹yoāb pukārā, “kyā āp ne use dekhā? to use wahīñ kyūñ na mār diyā? phir main āp ko in’ām ke taur par chāñdī ke das sikke aur ek kamarband de detā.” ¹²lekin ādmī ne etirāz kiyā, “agar āp mujhe chāñdī ke hazār sikke bhī dete to bhī main bādshāh ke beṭe ko hāth na lagātā. hamāre sunte sunte bādshāh ne āp, abīshai aur ittī ko hukm diyā, ‘merī kḥātir abīsalūm ko nuqsān na pahuñchāeñ.’ ¹³aur agar main chupke se bhī use qatl kartā to bhī is kī kḥabar kisī na kisī waqt bādshāh ke kānoñ tak pahuñchtī. kyūñki koī bhī bāt bādshāh se poshidā nahīñ rahtī. agar mujhe is sūrat meñ pakaṛā jātā to āp merī himāyat na karte.”

¹⁴yoāb bolā, “merā waqt mazīd zāe mat karo.” us ne tīn neze le kar abīsalūm ke dil meñ ghoñp die jab wuh abhī zindā hālat meñ daraḥt se laṭkā huā thā. ¹⁵phir yoāb ke das silāhbardāroñ ne abīsalūm ko gher kar use halāk kar diyā.

¹⁶tab yoāb ne narsingā bajā diyā, aur us ke faujī dūstroñ kā tāqub karne se bāz ā kar wāpas ā gae. ¹⁷bāqī isrāīlī apne apne ghar bhāg gae. yoāb ke ādmīyoñ ne abīsalūm kī lāsh ko ek gahre garhe meñ phaink kar us par pattharon kā baṛā ḍher lagā diyā.

¹⁸kuchh der pahle abīsalūm is k̄hayāl se bādshāh kī wādī meñ apnī yād meñ ek satūn kharā kar chukā thā ki merā koī beṭā nahīn hai jo merā nām qāim rakhe. āj tak yih ‘abīsalūm kī yādgār’ kahlātā hai.

dāūd ko abīsalūm kī maut

kī k̄habar miltī hai

¹⁹aḳhīmāz bin sadoq ne yoāb se darḳhwāst kī, “mujhe dauṛ kar bādshāh ko k̄hushk̄habrī sunāne deñ ki rab ne use dushmanoñ se bachā liyā hai.” ²⁰lekin yoāb ne inkār kiyā, “jo paighām āp ko bādshāh tak pahuñchānā hai wuh us ke lie k̄hushk̄habrī nahīn hai, kyūñki us kā beṭā mar gayā hai. kisī aur waqt main zarūr āp ko us ke pās bhej dūngā, lekin āj nahīn.” ²¹us ne ethūpiyā ke ek ādmī ko hukm diyā, “jāeñ aur bādshāh ko batāeñ.” ādmī yoāb ke sāmne aundhe muñh jhuk gayā aur phir dauṛ kar chalā gayā.

²²lekin aḳhīmāz k̄hush nahīn thā. wuh isrār kartā rahā, “kuchh bhī ho jāe, mehrbānī karke mujhe us ke pīchhe dauṛne deñ!” ek aur bār yoāb ne use rokne kī koshish kī, “beṭe, āp jāne ke lie kyūñ tarapte haiñ? jo k̄habar pahuñchānī hai us ke lie āp ko in’ām nahīn milegā.” ²³aḳhīmāz ne jawāb diyā, “koī bāt nahīn. kuchh bhī ho jāe, main har sūrat meñ dauṛ kar bādshāh ke pās jānā chāhtā hūn.” tab

yoāb ne use jāne diyā. aḳhīmāz ne daryā-e-yardan ke khule maidān kā rāstā liyā, is lie wuh ethūpiyā ke ādmī se pahle bādshāh ke pās pahuñch gayā.

²⁴us waqt dāūd shahr ke bāhar aur andar wāle darwāzoñ ke darmiyān baiṭhā intizār kar rahā thā. jab pahredār darwāze ke ūpar kī fasīl par chaṛhā to use ek tanhā ādmī nazar āyā jo dauṛtā huā un kī taraf ā rahā thā. ²⁵pahredār ne āwāz de kar bādshāh ko ittilā dī. dāūd bolā, “agar akelā ho to zarūr k̄hushk̄habrī le kar ā rahā hogā.” yih ādmī bhāgtā bhāgtā qarīb ā gayā, ²⁶lekin itne meñ pahredār ko ek aur ādmī nazar āyā jo shahr kī taraf dauṛtā huā ā rahā thā. us ne shahr ke darwāze ke darbān ko āwāz dī, “ek aur ādmī dauṛtā huā dikhāi de rahā hai. wuh bhī akelā hī ā rahā hai.” dāūd ne kahā, “wuh bhī achchhī k̄habar le kar ā rahā hai.” ²⁷phir pahredār pukārā, “lagtā hai ki pahlā ādmī aḳhīmāz bin sadoq hai, kyūñki wuhī yūn chaltā hai.” dāūd ko tasallī huī, “aḳhīmāz achchhā bandā hai. wuh zarūr achchhī k̄habar le kar ā rahā hogā.”

²⁸dūr se aḳhīmāz ne bādshāh ko āwāz dī, “bādshāh kī salāmatī ho!” wuh aundhe muñh bādshāh ke sāmne jhuk kar bolā, “rab āp ke k̄hudā kī tamjīd ho! us ne āp ko un logoñ se bachā liyā hai jo mere āqā aur

bādshāh ke k̄hilāf uṭh khare hue the.”
²⁹dāūd ne pūchhā, “aur merā beṭā abīsalūm? kyā wuh mahfūz hai?”
 aḳhīmāz ne jawāb diyā, “jab yoāb ne mujhe aur bādshāh ke dūsre k̄hādīm ko āp ke pās ruḳhsat kiyā to us waqt baṛī afrā-tafrī thī. mujhe tafsīl se mālūm na huā ki kyā ho rahā hai.”
³⁰bādshāh ne hukm diyā, “ek taraf ho kar mere pās khare ho jāen!”
 aḳhīmāz ne aisā hī kiyā.

³¹phir ethūpiyā kā ādmī pahuñch gayā. us ne kahā, “mere bādshāh, merī k̄hushk̄habrī sunen! āj rab ne āp ko un sab logoñ se najāt dilāi hai jo āp ke k̄hilāf uṭh khare hue the.”
³²bādshāh ne sawāl kiyā, “aur merā beṭā abīsalūm? kyā wuh mahfūz hai?” ethūpiyā ke ādmī ne jawāb diyā, “mere āqā, jis tarah us ke sāth huā hai, us tarah āp ke tamām dushmanoñ ke sāth ho jāe, un sab ke sāth jo āp ko nuqsān pahuñchānā chāhte haiñ!”

³³yih sun kar bādshāh laraz uṭhā. shahr ke darwāze ke ūpar kī fasil par ek kamrā thā. ab bādshāh rote rote sīrhiyoñ par chaṛhni lagā aur chīkhte chillāte us kamre meñ chalā gayā, “hāy mere beṭe abīsalūm! mere beṭe, mere beṭe abīsalūm! kāsh main hī terī jagah mar jātā. hāy abīsalūm, mere beṭe, mere beṭe!”

yoāb dāūd ko samjhātā hai

19 yoāb ko ittilā dī gai,
 “bādshāh rote rote abīsalūm kā mātām kar rahā hai.”²jab faujiyoñ ko k̄habar milī ki bādshāh apne beṭe kā mātām kar rahā hai to fath pāne par un kī sārī k̄hushī kāfūr ho gai. har taraf mātām aur ḡham kā samān thā.³us din dāūd ke ādmī chorī chorī shahr meñ ghus āe, aise logoñ kī tarah jo maidān-e-jang se farār hone par sharmāte hue chupke se shahr meñ ā jāte haiñ.

⁴bādshāh abhī kamre meñ baiṭhā thā. apne muñh ko ḍhānp kar wuh chīkhtā chillātā rahā, “hāy mere beṭe abīsalūm! hāy abīsalūm, mere beṭe, mere beṭe!”
⁵tab yoāb us ke pās jā kar use samjhāne lagā, “āj āp ke k̄hādīmoñ ne na sirf āp kī jān bachāi hai balkī āp ke beṭoñ, beṭīyoñ, bīwīyoñ aur dāshtāoñ kī jān bhī. to bhī āp ne un kā muñh kālā kar diyā hai.
⁶jo āp se nafrat karte haiñ un se āp muhabbat rakhte haiñ jabki jo āp se pyār karte haiñ un se āp nafrat karte haiñ. āj āp ne sāf zāhir kar diyā hai ki āp ke kamānḍar aur daste āp kī nazar meñ koī haisiyat nahīn rakhte. hāñ, āj main ne jān liyā hai ki agar abīsalūm zindā hotā to āp k̄hush hote, k̄hwāh ham bāqī tamām log halāk kyūn na ho jāte.
⁷ab uṭh kar bāhar jāen aur apne k̄hādīmoñ kī hauslā-afzāi karen. rab kī qasam, agar āp

bāhar na nikleᅅge to rāt tak ek bhī āp ke sāth nahīn rahegā. phir āp par aisi musibat āegī jo āp kī jawānī se le kar āj tak āp par nahīn āi hai.”

⁸tab dāūd uᅅhā aur shahr ke darwāze ke pās utar āyā. jab faujiyon ko batāyā gayā ki bādshāh shahr ke darwāze meᅅ baithā hai to wuh sab us ke sāmne jamā hue. itne meᅅ isrāīlī apne ghar bhāg gae the.

dāūd yarūshalam wāpas ātā hai

⁹isrāīl ke tamām qabilon meᅅ log āpas meᅅ bahs-mubāhasā karne lage, “dāūd bādshāh ne hamēᅅ hamāre dushmanon se bachāyā, aur usī ne hamēᅅ filistiyon ke hāth se āzād kar diyā. lekin abīsālūm kī wajah se wuh mulk se hijrat kar gayā hai. ¹⁰ab jab abīsālūm jise ham ne masah karke bādshāh banāyā thā mar gayā hai to āp bādshāh ko wāpas lāne se kyūᅅn jhijakte haiᅅn?”

¹¹dāūd ne sadoq aur abiyātar imāmon kī mārifat yahūdāh ke buzurgon ko ittīlā dī, “yih bāt mujh tak pahuᅅch gaī hai ki tamām isrāīl apne bādshāh kā istiqbāl karke use mahal meᅅ wāpas lānā chāhtā hai. to phir āp kyūᅅn der kar rahe haiᅅn? kyā āp mujhe wāpas lāne meᅅ sab se āᅅhir meᅅ ānā chāhte haiᅅn? ¹²āp mere bhāī, mere qarībī rishtedār haiᅅn. to phir āp bādshāh ko wāpas lāne meᅅ āᅅhir meᅅ kyūᅅn ā rahe haiᅅn?”

¹³aur abīsālūm ke kamāᅅdar amāsā ko donoᅅn imāmon ne dāūd kā yih paighām pahuᅅchāyā, “suneᅅn, āp mere bhatije haiᅅn, is lie ab se āp hī yoāb kī jagah merī fauj ke kamāᅅdar hoᅅge. allāh mujhe saᅅht sazā de agar main apnā yih wādā pūrā na karūᅅn.”

¹⁴is tarah dāūd yahūdāh ke tamām dilon ko jīt sakā, aur sab ke sab us ke pīchhe lag gae. unhoᅅn ne use paighām bhejā, “wāpas āeᅅn, āp bhī aur āp ke tamām log bhī.” ¹⁵tab dāūd yarūshalam wāpas chalne lagā. jab wuh daryā-e-yardan tak pahuᅅchā to yahūdāh ke log jiljāl meᅅ āe tākī us se mileᅅn aur use daryā ke dūsre kināre tak pahuᅅchāeᅅn.

dāūd simāi ko muāf kar detā hai

¹⁶binyamīnī shahr bahūrīm kā simāi bin jīrā bhī bhāg kar yahūdāh ke ādmiyon ke sāth dāūd se milne āyā. ¹⁷binyamīn ke qabile ke hazār ādmī us ke sāth the. sāul kā purānā naukar zībā bhī apne 15 beᅅton aur 20 naukaron samet un meᅅ shāmil thā. bādshāh ke yardan ke kināre tak pahuᅅchne se pahle pahle ¹⁸wuh jaldī se daryā ko ubūr karke us ke pās āe tākī bādshāh ke gharāne ko daryā ke dūsre kināre tak pahuᅅchāeᅅn aur har tarah se bādshāh ko ᅅhush rakheᅅn.

dāūd daryā ko pār karne ko thā ki simāi aundhe muᅅh us ke sāmne

gir gayā. ¹⁹us ne iltimās kī, “mere āqā, mujhe muāf karen. jo ziyādātī main ne us din āp se kī jab āp ko yarūshalam ko chhoṛnā parā wuh yād na karen. barāh-e-karm yih bāt apne zahan se nikāl deñ. ²⁰main ne jān liyā hai ki mujh se barā jurm sarzad huā hai, is lie āj main yūsuf ke gharāne ke tamām afrād se pahle hī apne āqā aur bādshāh ke huzūr ā gayā hūñ.”

²¹abishai bin zarūyāh bolā, “simai sazā-e-maut ke lāiq hai! us ne rab ke masah kie hue bādshāh par lānat kī hai.” ²²lekin dāūd ne use dāntā, “merā āp aur āp ke bhāi yoāb ke sāth kyā wāstā? aisī bāton se āp is din mere muḥlālif ban gae haiñ! āj to isrāil meñ kisī ko sazā-e-maut dene kā nahīñ balki ḡhushī kā din hai. dekheñ, is din main dubārā isrāil kā bādshāh ban gayā hūñ!” ²³phir bādshāh simai se muḥhātib huā, “rab kī qasam, āp nahīñ mareñge.”

mifibosat dāūd se milne ātā hai

²⁴sāul kā potā mifibosat bhī bādshāh se milne āyā. us din se jab dāūd ko yarūshalam ko chhoṛnā parā āj tak jab wuh salāmatī se wāpas pahunchā mifibosat mātām kī hālat meñ rahā thā. na us ne apne pāoñ na apne kapre dhoe the, na apnī mūnchhoñ kī kāñṭ-chhāñṭ kī thī. ²⁵jab wuh bādshāh se milne ke lie

yarūshalam se niklā to bādshāh ne us se sawāl kiyā, “mifibosat, āp mere sāth kyūñ nahīñ gae the?”

²⁶us ne jawāb diyā, “mere āqā aur bādshāh, main jāne ke lie tayyār thā, lekin merā naukar zibā mujhe dhokā de kar akelā hī chalā gayā. main ne to use batāyā thā, ‘mere gadhe par zīn kaso tāki main bādshāh ke sāth rawānā ho sakūñ.’ aur merā jāne kā koī aur wasilā thā nahīñ, kyūñki main donoñ ṭāngoñ se mazīr hūñ. ²⁷zibā ne mujh par tohmat lagāi hai. lekin mere āqā aur bādshāh allāh ke farishte jaise haiñ. mere sāth wuhī kuchh karen jo āp ko munāsib lage. ²⁸mere dādā ke pūre gharāne ko āp halāk kar sakte the, lekin phir bhī āp ne merī izzat karke un mehmānoñ meñ shāmil kar liyā jo rozānā āp kī mez par khānā khāte haiñ. chunāñche merā kyā haq hai ki main bādshāh se mazīd apil karūñ.”

²⁹bādshāh bolā, “ab bas karen. main ne faislā kar liyā hai ki āp kī zamīneñ āp aur zibā meñ barābar taqsim kī jāeñ.” ³⁰mifibosat ne jawāb diyā, “wuh sab kuchh le le. mere lie yihī kāfi hai ki āj mere āqā aur bādshāh salāmatī se apne mahal meñ wāpas ā pahunchē haiñ.”

dāūd aur barzilli

³¹barzilli jiliādī rājilim se āyā thā tāki bādshāh ke sāth daryā-e-yardan

ko pār karke use ruḥṣat kare. ³²barzillī 80 sāl kā thā. mahanāim meñ rahte waqt usī ne dāūd kī mehmān-nawāzī kī thī, kyūnki wuh bahut amīr thā. ³³ab dāūd ne barzillī ko dāwat dī, “mere sāth yarūshalam jā kar wahān raheñ! mainī āp kā har tarah se ḡhayāl rakhūngā.”

³⁴lekin barzillī ne inkār kiyā, “merī zindagī ke thoṛe din bāqī haiñ, mainī kyūñ yarūshalam meñ jā basūñ? ³⁵merī umr 80 sāl hai. na mainī achchhī aur burī chīzoñ meñ imtiyāz kar saktā, na mujhe khāne-pīne kī chīzoñ kā mazā ātā hai. gīt gāne wāloñ kī āwāzeñ bhī mujh se sunī nahīñ jātīñ. nahīñ mere āqā aur bādshāh, agar mainī āp ke sāth jāūñ to āp ke lie sirf bojh kā bāis hūngā. ³⁶is kī zarūrat nahīñ ki āp mujhe is qism kā muāwazā deñ. mainī bas āp ke sāth daryā-e-yardan ko pār karūngā ³⁷aur phir agar ijāzat ho to wāpas chalā jāūngā. mainī apne hī shahr meñ marnā chāhtā hūñ, jahān mere māñ-bāp kī qabr hai. lekin merā beṭā kimhām āp kī ḡhidmat meñ hāzir hai. wuh āp ke sāth chalā jāe to āp us ke lie wuh kuchh kareñ jo āp ko munāsib lage.”

³⁸dāūd ne jawāb diyā, “ṭhīk hai, kimhām mere sāth jāe. aur jo kuchh bhī āp chāheñge mainī us ke lie karūngā. agar koī kām hai jo mainī

āp ke lie kar saktā hūñ to mainī hāzir hūñ.”

³⁹phir dāūd ne apne sāthiyoñ samet daryā ko ubūr kiyā. barzillī ko bosā de kar us ne use barkat dī. barzillī apne shahr wāpas chal paṛā ⁴⁰jabki dāūd jiljāl kī taraf baḡh gayā. kimhām bhī sāth gayā. is ke ilāwā yahūdāh ke sab aur isrāil ke ādhe log us ke sāth chale.

isrāil aur yahūdāh āpas

meñ jhagṛte haiñ

⁴¹rāste meñ isrāil ke mard bādshāh ke pās ā kar shikāyat karne lage, “hamāre bhāiyōñ yahūdāh ke logoñ ne āp ko āp ke gharāne aur faujiyoñ samet chorī chorī kyūñ daryā-e-yardan ke maḡhribī kināre tak pahuñchāyā? yih ṭhīk nahīñ hai.”

⁴²yahūdāh ke mardoñ ne jawāb diyā, “bāt yih hai ki ham bādshāh ke qarībī rishtedār haiñ. āp ko yih dekh kar ḡhussā kyūñ ā gayā hai? na ham ne bādshāh kā khānā khāyā, na us se koī tohfā pāyā hai.”

⁴³to bhī isrāil ke mardoñ ne etirāz kiyā, “hamāre das qabile haiñ, is lie hamārā bādshāh kī ḡhidmat karne kā das gunā zyādā haq hai. to phir āp hameñ haqīr kyūñ jānte haiñ? ham ne to pahle apne bādshāh ko wāpas lāne kī bāt kī thī.” yūñ bahs-mubāhasā jāri rahā, lekin yahūdāh ke mardoñ kī bāteñ zyādā saḡht thiñ.

sabā dāūd ke k̄hilāf uṭh khaṛā hotā hai
20 jhagarne wāloñ meñ se ek badmāsh thā jis kā nām sabā bin bikrī thā. wuh binyamīnī thā. ab us ne narsingā bajā kar elān kiyā, “na hamen dāūd se mīrās meñ kuchh milegā, na yassī ke beṭe se kuchh milne kī ummīd hai. ai isrāīl, har ek apne ghar wāpas chalā jāe!”² tab tamām isrāīlī dāūd ko chhoṛ kar sabā bin bikrī ke pīchhe lag gae. sirf yahūdāh ke mard apne bādshāh ke sāth liṭe rahe aur use yardan se le kar yarūshalam tak pahuñchāyā.

³jab dāūd apne mahal meñ dāk̄hil huā to us ne un das dāshtāoñ kā band-o-bast karāyā jin ko us ne mahal ko sañbhālne ke lie pīchhe chhoṛ diyā thā. wuh unheñ ek k̄hās ghar meñ alag rakh kar un kī tamām zarūriyāt pūrī kartā rahā lekin un se kabhī hambistar na huā. wuh kahīñ jā na sakīñ, aur unheñ zindagī ke āk̄hiri lamhe tak bewā kī sī zindagī guzārñī paṛī.

⁴phir dāūd ne amāsā ko hukm diyā, “yahūdāh ke tamām faujiyoñ ko mere pās bulā laeñ. tīn dīn ke andar andar un ke sāth hāzir ho jāeñ.”⁵ amāsā rawānā huā. lekin jab tīn dīn ke bād lauṭ na āyā⁶ to dāūd abīshai se muḳhātīb huā, “āk̄hir meñ sabā bin bikrī hameñ abīsalūm kī nisbat zyādā nuqsān pahuñchāegā. jaldī kareñ, mere dastoñ ko le kar us kā tāqqub

kareñ. aisā na ho ki wuh qilāband shahroñ ko qabze meñ le le aur yūñ hamārā baṛā nuqsān ho jāe.”⁷ tab yoāb ke sipāhī, bādshāh kā dastā kareṭī-o-faletī aur tamām māhir faujī yarūshalam se nikal kar sabā bin bikrī kā tāqqub karne lage.

⁸jab wuh jibaūn kī baṛī chaṭān ke pās pahuñche to un kī mulāqāt amāsā se huī jo thoṛī der pahle wahāñ pahuñch gayā thā. yoāb apnā faujī libās pahne hue thā, aur us par us ne kamr meñ apnī talwār kī peṭī bāndhī huī thī. ab jab wuh amāsā se milne gayā to us ne apne bāeñ hāth se talwār ko chori chori miyān se nikāl liyā. ⁹us ne salām karke kahā, “bhāī, kyā sab ṭhīk hai?” aur phir apne dahne hāth se amāsā kī dāṛhī ko yūñ pakaṛ liyā jaise use bosā denā chāhtā ho. ¹⁰amāsā ne yoāb ke dūsre hāth meñ talwār par dhyān na diyā, aur achānak yoāb ne use itne zor se peṭ meñ ghoñp diyā ki us kī antariyāñ phūṭ kar zamīn par gir gaīñ. talwār ko dubārā istemāl karne kī zarūrat hī nahīñ thī, kyūñki amāsā fauran mar gayā.

phir yoāb aur abīshai sabā kā tāqqub karne ke lie āge baṛhe. ¹¹yoāb kā ek faujī amāsā kī lāsh ke pās khaṛā rahā aur guzarne wāle faujiyoñ ko āwāz detā rahā, “jo yoāb aur dāūd ke sāth hai wuh yoāb ke pīchhe ho le!”¹² lekin jitne wahāñ se guzare wuh

amāsā kā ḵhūnālūdā aur taraptā huā jism dekh kar ruk gae. jab ādmī ne dekhā ki lāsh rukāwaṭ kā bāis ban gai hai to us ne use rāste se haṭā kar khet meñ ghasiṭ liyā aur us par kaprā ḍāl diyā. ¹³lāsh ke ḡhāib ho jāne par sab log yoāb ke pīchhe chale gae aur sabā kā tāqqub karne lage.

¹⁴itne meñ sabā pūre isrāil se guzarte guzarte shimāl ke shahr abil-bait-mākā tak pahuñch gayā thā. bikrī ke ḵhāndān ke tamām mard bhī us ke pīchhe lag kar wahān pahuñch gae the. ¹⁵tab yoāb aur us ke fauji wahān pahuñch kar shahr kā muhāsarā karne lage. unhoñ ne shahr kī bāhar wālī dīwār ke sāth sāth miṭṭī kā baṛā todā lagāyā aur us par se guzar kar andar wālī baṛī dīwār tak pahuñch gae. wahān wuh dīwār kī toṛ phoṛ karne lage tāki wuh gir jāe.

¹⁶tab shahr kī ek dānishmand aurat ne fasil se yoāb ke logoñ ko āwāz dī, “suneñ! yoāb ko yahān bulā leñ tāki maiñ us se bāt kar sakūñ.” ¹⁷jab yoāb dīwār ke pās āyā to aurat ne sawāl kiyā, “kyā āp yoāb haiñ?” yoāb ne jawāb diyā, “maiñ hī hūñ.” aurat ne darḵhwāst kī, “zarā merī bātoñ par dhyān deñ.” yoāb bolā, “ṭhīk hai, maiñ sun rahā hūñ.” ¹⁸phir aurat ne apñī bāt pesh kī, “purāne zamāne meñ kahā jātā thā ki abil shahr se mashwarā lo to bāt banegī. ¹⁹dekheñ, hamārā shahr isrāil kā sab se yādā

amnpasand aur wafādār shahr hai. āp ek aisā shahr tabāh karne kī koshish kar rahe haiñ jo ‘isrāil kī mān’ kahlātā hai. āp rab kī mirās ko kyūñ haṛap kar lenā chāhte haiñ?”

²⁰yoāb ne jawāb diyā, “allāh na kare ki maiñ āp ke shahr ko haṛap yā tabāh karūñ. ²¹mere āne kā ek aur maqsad hai. ifrāim ke pahārī ilāqe kā ek ādmī dāūd bādshāh ke ḵhilāf uṭh khaṛā huā hai jis kā nām sabā bin bikrī hai. use ḍhūñḍ rahe haiñ. use hamāre hawāle karen to ham shahr ko chhoṛ kar chale jāengeñ.”

aurat ne kahā, “ṭhīk hai, ham dīwār par se us kā sar āp ke pās phaiñk deñge.” ²²us ne abil-bait-mākā ke bāshindoñ se bāt kī aur apñī hikmat se unheñ qāil kiyā ki aisā hī karnā chāhie. unhoñ ne sabā kā sar qalam karke yoāb ke pās phaiñk diyā. tab yoāb ne narsingā bajā kar shahr ko chhoṛne kā hukm diyā, aur tamām fauji apne apne ghar wāpas chale gae. yoāb ḵhud yarūshalam meñ dāūd bādshāh ke pās lauṭ gayā.

dāūd ke ālā afsar

²³yoāb pūrī isrāilī fauj par, bināyāh bin yahoyadā shāhī daste karetī-ofaletī par ²⁴aur adorām begāriyoñ par muqarrar thā. yahūsafat bin aḵhīlūd bādshāh kā mushīr-e-ḵhās thā. ²⁵siwā mīrmunshī thā aur sadoq

aur abiyātar imām the. ²⁶irā yāiri dāūd kā zāti imām thā.

sāul ke jurm kā kaffārā

21 dāūd kī hukūmat ke daurān kāl paṛ gayā jo tin sāl tak jāri rahā. jab dāūd ne is kī wajah daryāft kī to rab ne jawāb diyā, “kāl is lie khatm nahīn ho rahā ki sāul ne jibaūniyon ko qatl kiyā thā.”

²tab bādshāh ne jibaūniyon ko bulā liyā tāki un se bāt kare. asal meñ wuh isrāīli nahīn balki amoriyon kā bachā-khuchā hissā the. mulk-e-kan’ān par qabzā karte waqt isrāīliyon ne qasam khā kar wādā kiyā thā ki ham āp ko halāk nahīn kareñge. lekin sāul ne isrāīl aur yahūdāh ke lie josh meñ ā kar unheñ halāk karne ki koshish kī thī.

³dāūd ne jibaūniyon se pūchhā, “main us ziyādāti kā kaffārā kis tarah de saktā hūn jo āp se huī hai? main āp ke lie kyā karūn tāki āp dubārā us zamīn ko barkat deñ jo rab ne hameñ mīrās meñ dī hai?” ⁴unhoñ ne jawāb diyā, “jo sāul ne hamāre aur hamāre khandānoñ ke sāth kiyā hai us kā izālā sone-chāndī se nahīn kiyā jā saktā. yih bhī munāsib nahīn ki ham is ke iwaz kisī isrāīli ko mār deñ.” dāūd ne sawāl kiyā, “to phir main āp ke lie kyā karūn?” ⁵jibaūniyon ne kahā, “sāul hī ne hameñ halāk karne kā mansūbā banāyā thā, wuhī

hameñ tabāh karnā chāhtā thā tāki ham isrāīl kī kisī bhī jagah qāim na rah sakeñ. ⁶is lie sāul kī aulād meñ se sāt mardoñ ko hamāre hawāle kar deñ. ham unheñ rab ke chune hue bādshāh sāul ke watanī shahr jibiā meñ rab ke pahār par maut ke ghāt utār kar us ke huzūr laṭkā deñ.”

bādshāh ne jawāb diyā, “main unheñ āp ke hawāle kar dūngā.” ⁷yūnatan kā beṭā mifibosat sāul kā potā to thā, lekin bādshāh ne use na chheṛā, kyūnki us ne rab kī qasam khā kar yūnatan se wādā kiyā thā ki main āp kī aulād ko kabhī nuqsān nahīn pahuñchāūngā. ⁸chunāñche us ne sāul kī dāshtā risfā bint ayyāh ke do beṭoñ armonī aur mifibosat ko aur is ke ilāwā sāul kī beṭī mirab ke pāñch beṭoñ ko chun liyā. mirab barzillī mahūlāti ke beṭe adri’el kī biwī thī. ⁹in sāt ādmiyon ko dāūd ne jibaūniyon ke hawāle kar diyā.

sātoñ ādmiyon ko mazkūrā pahār par lāyā gayā. wahāñ jibaūniyon ne unheñ qatl karke rab ke huzūr laṭkā diyā. wuh sab ek hī din mar gae. us waqt jau kī fasal kī kaṭāi shurū huī thī.

¹⁰tab risfā bint ayyāh sātoñ lāshoñ ke pās gai aur patthar par apne lie ṭāṭ kā kapṛā bichhā kar lāshoñ kī hifāzat karne lagī. din ke waqt wuh parindoñ ko bhagātī aur rāt ke waqt janglī jānwaroñ ko lāshoñ se dūr rakhtī

rahī. wuh bahār ke mausam meñ fasal kī kaṭāi ke pahle dinon se le kar us waqt tak wahān ṭhahrī rahī jab tak bārish na huī.

¹¹jab dāūd ko mālūm huā kī sālū kī dāshṭā risfā ne kyā kiyā hai ¹²⁻¹⁴to wuh yabīs-jiliād ke bāshindoñ ke pās gayā aur un se sālū aur us ke beṭe yūnatan kī haḍḍiyon ko le kar sālū ke bāp qīs kī qabr meñ dafnāyā. (jab filistiyon ne jilbūa ke pahārī ilāqe meñ isrāīliyon ko shikast dī thī to unhoñ ne sālū aur yūnatan kī lāshon ko bait-shān ke chauk meñ laṭkā diyā thā. tab yabīs-jiliād ke ādmī chori chori wahān ā kar lāshon ko apne pās le gae the.) dāūd ne jibiā meñ ab tak laṭkī sāt lāshon ko bhī utār kar zilā meñ qīs kī qabr meñ dafnāyā. zilā binyamīn ke qabile kī ābādī hai.

jab sab kuchh dāūd ke hukm ke mutābiq kiyā gayā thā to rab ne mulk ke lie duāeñ sun līñ.

filistiyon se jangeñ

¹⁵ek aur bār filistiyon aur isrāīliyon ke darmiyān jang chhiṛ gai. dāūd apnī fauj samet filistiyon se laṛne ke lie niklā. jab wuh laṛtā laṛtā niḍhāl ho gayā thā ¹⁶to ek filisti ne us par hamlā kiyā jis kā nām ishbī-banob thā. yih ādmī deoqāmat mard rafā kī nasl se thā. us ke pās nai talwār aur itnā lambā nezā thā ki sirf us kī pītal kī nok kā wazn taqriban

sāṛhe 3 kilogrām thā. ¹⁷lekin abishai bin zarūyāh dauṛ kar dāūd kī madad karne āyā aur filisti ko mār ḍālā. is ke bād dāūd ke faujiyon ne qasam khāi, “āindā āp laṛne ke lie hamāre sāth nahīn nikleṅge. aisā na ho ki isrāīl kā charāgh bujh jāe.”

¹⁸is ke bād isrāīliyon ko jūb ke qarīb bhī filistiyon se laṛnā parā. wahān sibbakī hūsātī ne deoqāmat mard rafā kī aulād meñ se ek ādmī ko mār ḍālā jis kā nām saf thā.

¹⁹jūb ke qarīb ek aur laṛāi chhiṛ gai. is ke daurān bait-laham ke ilhanān bin yāre-urjim ne jāti jālūt ko maut ke ghāṭ utār diyā. jālūt kā nezā khaḍḍī ke shahtīr jaisā barā thā. ²⁰ek aur dafā jāt ke pās laṛāi huī. filistiyon kā ek fauji jo rafā kī nasl kā thā bahut lambā thā. us ke hāthon aur pairon kī chhih chhih ungliyāñ yāñi mil kar 24 ungliyāñ thiñ. ²¹jab wuh isrāīliyon kā mazāq uṛāne lagā to dāūd ke bhāi sim’ā ke beṭe yūnatan ne use mār ḍālā. ²²jāt ke yih deoqāmat mard rafā kī aulād the, aur wuh dāūd aur us ke faujiyon ke hāthon halāk hue.

dāūd kā gīt

22 jis din rab ne dāūd ko tamām dushmanon aur sālū ke hāth se bachāyā us din bādshāh ne gīt gāyā,

²“rab merī chaṭān, merā qilā aur merā najātdahindā hai.

³merā ḵhudā merī chaṭān hai jis meñ main̄ panāh letā hūn. wuh merī ḡhāl, merī najāt kā pahār, merā buland hisār aur merī panāhgāh hai. tū merā najātdahindā hai jo mujhe zulm-o-tashaddud se bachātā hai.

⁴main̄ rab ko pukārtā hūn, us kī tamjīd ho! tab wuh mujhe dushmanon̄ se chhuṭkārā detā hai.

⁵maut kī maujon̄ ne mujhe gher liyā, halākat ke sailāb ne mere dil par dahshat tārī kī.

⁶pātāl ke rassoñ ne mujhe jakaṛ liyā, maut ne mere rāste meñ apne phande ḡāl die.

⁷jab main̄ musībat meñ phañs gayā to main̄ ne rab ko pukārā. main̄ ne madad ke lie apne ḵhudā se faryād kī to us ne apnī sukūnatgāh se merī āwāz sunī, merī chīḡheñ us ke kān tak pahuñch gain̄.

⁸tab zamīn laraz uṭhī aur thartharāne lagī, āsmān kī bunyādeñ rab ke ḡhazab ke sāmne kānpne aur jhūlne lagīn̄.

⁹us kī nāk se dhuāñ nikal āyā, us ke muñh se bhasm karne wāle shole aur dahakte koele bhaṛak uṭhe.

¹⁰āsmān ko jhukā kar wuh nāzil huā. jab utar āyā to us ke pāon̄ ke nīche andherā hī andherā thā.

¹¹wuh karūbī farishte par sawār huā aur uṛ kar hawā ke paron̄ par mandlāne lagā.

¹²us ne andhere ko apnī chhupne kī jagah banāyā, bārish ke kāle aur ghane bādāl ḡhaimē kī tarah apne irdgird lagāe.

¹³us ke huzūr kī tez raushnī se sholāzan koele phūṭ nikle.

¹⁴rab āsmān se kaṛakne lagā, allāh t'ālā kī āwāz gūñj uṭhī.

¹⁵us ne apne tīr chalā die to dushman titar-bitar ho gae. us kī bijlī idhar udhar girtī gaī to un meñ halchal mach gaī.

¹⁶rab ne ḡāntā to samundar kī wādiyāñ zāhir huīn̄, jab wuh ḡhusse meñ garjā to us ke dam ke jhoñkoñ se zamīn kī bunyādeñ nazar āīn̄.

¹⁷bulandiyon̄ par se apnā hāth baṛhā kar us ne mujhe pakaṛ liyā, gahre pānī meñ se khaiñch kar mujhe nikāl lāyā.

¹⁸us ne mujhe mere zabardast dushman se bachāyā, un se jo mujh se nafrat karte haiñ, jin par main̄ ḡhālīb na ā sakā.

¹⁹jis din main̄ musībat meñ phañs gayā us din unhoñ ne mujh par hamlā kiyā, lekin rab merā saharā banā rahā.

²⁰us ne mujhe tang jagah se nikāl kar chhuṭkārā diyā, kyūñki wuh mujh se ḡhush thā.

²¹rab mujhe merī rāstbāzī kā ajr detā hai. mere hāth sāf haiñ, is lie wuh mujhe barkat detā hai.

²²kyūñki main rab kī rāhoñ par chaltā rahā hūñ, main badī karne se apne ḳhudā se dūr nahīñ huā.

²³us ke tamām ahkām mere sāmne rahe haiñ, main us ke farmānoñ se nahīñ haṭā.

²⁴us ke sāmne hī main be'ilzām rahā, gunāh karne se bāz rahā hūñ.

²⁵is lie rab ne mujhe merī rāstbāzī kā ajr diyā, kyūñki us kī āñkhoñ ke sāmne hī main pāk-sāf sābit huā.

²⁶ai allāh, jo wafādār hai us ke sāth terā sulūk wafādārī kā hai, jo be'ilzām hai us ke sāth terā sulūk be'ilzām hai.

²⁷jo pāk hai us ke sāth terā sulūk pāk hai. lekin jo kajrau hai us ke sāth terā sulūk bhī kajrawī kā hai.

²⁸tū pasthāloñ ko najāt detā hai, aur terī āñkheñ maḡhrūroñ par lagī rahtī haiñ tāki unheñ past karen.

²⁹ai rab, tū hī merā charāḡh hai, rab hī mere andhere ko raushan kartā hai.

³⁰kyūñki tere sāth main faujī daste par hamlā kar saktā, apne ḳhudā ke sāth dīwār ko phalāṅg saktā hūñ.

³¹allāh kī rāh kāmīl hai, rab kā farmān ḳhālis hai. jo bhī us meñ panāh le us kī wuh ḡhāl hai.

³²kyūñki rab ke siwā kaun ḳhudā hai? hamāre ḳhudā ke siwā kaun chaṭāñ hai?

³³allāh mujhe quwwat se kamarbastā kartā, wuh merī rāh ko kāmīl kar detā hai.

³⁴wuh mere pāoñ ko hiran kī sī phurtī atā kartā, mujhe mazbutī se merī bulandiyoñ par khaṛā kartā hai.

³⁵wuh mere hāthoñ ko jang karne kī tarbiyat detā hai. ab mere bāzū pītal kī kamāñ ko bhī tāñ lete haiñ.

³⁶ai rab, tū ne mujhe apnī najāt kī ḡhāl baḳhsh dī hai, terī narmī ne mujhe baṛā banā diyā hai.

³⁷tū mere qadmoñ ke lie rāstā banā detā hai, is lie mere ṭaḳhne nahīñ ḡmagāte.

³⁸main ne apne dushmanoñ kā tāqqub karke unheñ kuchal diyā, main bāz na āyā jab tak wuh ḳhatm na ho gae.

³⁹main ne unheñ tabāh karke yūñ pāsh pāsh kar diyā ki dubārā uṭh na sake balki gir kar mere pāoñ tale paṛe rahe.

⁴⁰kyūñki tū ne mujhe jang karne ke lie quwwat se kamarbastā kar diyā, tū ne mere muḳhālifoñ ko mere sāmne jhukā diyā.

⁴¹tū ne mere dushmanoṅ ko mere sāmne se bhagā diyā, aur mainī ne nafrat karne wāloṅ ko tabāh kar diyā.

⁴²wuh madad ke lie chīkhte chillāte rahe, lekin bachāne wālā koī nahīn thā. wuh rab ko pukārte rahe, lekin us ne jawāb na diyā.

⁴³mainī ne unheṅ chūr chūr karke gard kī tarah hawā meṅ urā diyā. mainī ne unheṅ galī meṅ miṭṭī kī tarah pāoṅ tale raund kar rezā rezā kar diyā.

⁴⁴tū ne mujhe merī qaum ke jhagaṛoṅ se bachā kar aqwām par merī hukūmat qāim rakhī hai. jis qaum se mainī nāwāqif thā wuh merī k̄hidmat kartī hai.

⁴⁵pardesī dabak kar merī k̄hushāmad karte haiṅ. jūn hī mainī bāt kartā hūn to wuh merī sunte haiṅ.

⁴⁶wuh himmat hār kar kānp̄te hue apne qiloṅ se nikal āte haiṅ.

⁴⁷rab zindā hai! merī chaṭān kī tamjīd ho! mere k̄hudā kī tāzīm ho jo merī najāt kī chaṭān hai.

⁴⁸wuhī k̄hudā hai jo merā intiqām letā, aqwām ko mere tābe kar detā

⁴⁹aur mujhe mere dushmanoṅ se chhuṭkārā detā hai. yaqīnan tū mujhe mere muḳhālifoṅ par sarfarāz kartā, mujhe zālīmoṅ se bachāe rakhtā hai.

⁵⁰ai rab, is lie mainī aqwām meṅ terī hamd-o-sanā karūṅga, tere nām kī tārif meṅ gīt gāūṅgā.

⁵¹kyūnki rab apne bādshāh ko baṛī najāt detā hai, wuh apne masah kie hue bādshāh dāūd aur us kī aulād par hameshā tak mehrbān rahegā.”

23 dāūd ke āk̄hiri alfāz darj-e-zail dāūd ke āk̄hiri alfāz haiṅ:

“dāūd bin yassī kā farmān jise allāh ne sarfarāz kiyā, jise yāqūb ke k̄hudā ne masah karke bādshāh banā diyā thā, aur jis kī tārif isrāīl ke gīt karte haiṅ,

²rab ke rūh ne merī mārifat bāt kī, us kā farmān merī zabān par thā.

³isrāīl ke k̄hudā ne farmāyā, isrāīl kī chaṭān mujh se hamkalām hū, ‘jo insāf se hukūmat kartā hai, jo allāh kā k̄hauf mān kar hukmrānī kartā hai,

⁴wuh subh kī raushnī kī mānind hai, us tulū-e-āftāb kī mānind jab bādāl chhāe nahīn hote. jab us kī kirneṅ bārish ke bād zamīn par partī haiṅ to paude phūṭ nikalte haiṅ.’

⁵yaqīnan merā gharānā mazbūti se allāh ke sāth hai, kyūnki us ne mere sāth abadī ahd bāndhā hai, aisā ahd jis kā har pahlū munazzam aur mahfūz hai. wuh merī najāt takmīl tak pahuñchāegā aur merī har ārzū pūrī karegā.

⁶lekin bedin khārdār jhāriyon kī mānind haiñ jo hawā ke jhoñkoñ se idhar udhar bikhar gāñ haiñ. kāñtoñ kī wajah se koī bhī hāth nahīñ lagātā.

⁷log unheñ lohe ke auzār yā neze ke daste se jamā karke wahīñ ke wahīñ jalā dete haiñ.”

dāūd ke sūrmā

⁸darj-e-zail dāūd ke sūrmāoñ kī fahrist hai. jo tīn afsar yoāb ke bhāī abīshai ke ain bād āte the un meñ yosheb-bashebat tahkamūñī pahle nambar par ātā thā. ek bār us ne apne neze se 800 ādmiyoñ ko mār diyā.

⁹in tīn afsaroñ meñ se dūsri jagah par iliazar bin dodo bin akhūhī ātā thā. ek jang meñ jab unhoñ ne filistiyon ko chailenj diyā thā aur isrāīlī bād meñ pīchhe haṭ gae to iliazar dāūd ke sāth ¹⁰filistiyon kā muqābalā kartā rahā. us din wuh filistiyon ko mārte mārte itnā thak gayā ki akhirkār talwār uṭhā na sakā balki hāth talwār ke sāth jam gayā. rab ne us kī mārifat barī fath baḅshī. baqī daste sirf lāshoñ ko lūṭne ke lie laut āe.

¹¹us ke bād tīsri jagah par sammā bin aji-harārī ātā thā. ek martabā filistī lahī ke qarīb masūr ke khet meñ isrāīl ke khilāf laṭ rahe the. isrāīlī faujī un ke sāmne bhāgne lage, ¹²lekin sammā khet ke darmiyān

tak barḅ gayā aur wahāñ laṭe laṭe filistiyon ko shikast di. rab ne us kī mārifat barī fath baḅshī.

¹³⁻¹⁴ek aur jang ke daurān dāūd adullām ke ghār ke pahārī qile meñ thā jabki filistī fauj ne wādī-e-rafāim meñ apni lashkargāh lagāī thī. un ke dastoñ ne bait-laham par bhī qabzā kar liyā thā. fasal kā mausam thā. dāūd ke tīs ālā afsaroñ meñ se tīn us se milne āe. ¹⁵dāūd ko shadīd pyās lagī, aur wuh kahne lagā, “kaun mere lie bait-laham ke darwāze par ke hauz se kuchh pāñī lāegā?” ¹⁶yih sun kar tīnoñ afsar filistiyon kī lashkargāh par hamlā karke us meñ ghus gae aur laṭe laṭe bait-laham ke hauz tak pahuñch gae. us se kuchh pāñī bhar kar wuh use dāūd ke pās le āe. lekin us ne pīne se inkār kar diyā balki use qurbāñī ke taur par unḅel kar rab ko pesh kiyā ¹⁷aur bolā, “rab na kare ki main yih pāñī piyūñ. agar aisā kartā to un ādmiyoñ kā khūñ pītā jo apni jāñ par khel kar pāñī lāe haiñ.” is lie wuh use pīnā nahīñ chāhtā thā. yih in tīn sūrmāoñ ke zabardast kāmoñ kī ek misāl hai.

¹⁸⁻¹⁹yoāb bin zarūyāh kā bhāī abīshai mazkūrā tīn sūrmāoñ par muqarrar thā. ek dafā us ne apne neze se 300 ādmiyoñ ko mār ḅalā. tīnoñ kī nisbat us kī dugnī izzat kī jāti thī, lekin wuh khud un meñ ginā nahīñ jātā thā.

²⁰bināyāh bin yahoyadā bhī zabardast faujī thā. wuh qabziel kā rahne wālā thā, aur us ne bahut dafā apnī mardānagī dikhāi. moāb ke do baṛe sūrmā us ke hāthoñ halāk hue. ek bār jab bahut barf paṛ gaī to us ne ek hauz meñ utar kar ek sherbabar ko mār ḍālā jo us meñ gir gayā thā.

²¹ek aur mauqe par us kā wāstā ek deoqāmat misrī se paṛā. misrī ke hāth meñ nezā thā jabki us ke pās sirf lāṭhī thī. lekin bināyāh ne us par hamlā karke us ke hāth se nezā chhīn liyā aur use us ke apne hathiyār se mār ḍālā. ²²aisī bahāduri dikhāne kī binā par bināyāh bin yahoyadā mazkūrā tīn ādmiyoñ ke barābar mashhūr huā. ²³tis afsaroñ ke digar mardoñ kī nisbat us kī zyādā izzat kī jāti thī, lekin wuh mazkūrā tīn ādmiyoñ meñ ginā nahīn jātā thā. dāūd ne use apne muhāfizon par muqarrar kiyā.

²⁴zail ke ādmī bādshāh ke 30 sūrmāoñ meñ shāmil the.

yoāb kā bhāi asāhel, bait-laham kā ilhanān bin dodo, ²⁵sammā harodī, iliqā harodī, ²⁶khālis faltī, taqūa kā irā bin aqqīs, ²⁷anatot kā abīazar, mabūnnī hūsātī, ²⁸zalmon aḵhūhī, mahrī natūfātī, ²⁹halib bin bānā natūfātī, binyamīnī shahr jibiā kā itti bin ribī, ³⁰bināyāh fir'ātonī, nahle-jās kā hiddī, ³¹abī-albon arbātī, azmāwat barhūmī, ³²⁻³³iliyahbā sa'ālbūnī, banī yasīn, yūnatan bin sammā harārī,

aḵhīām bin sarār-harārī, ³⁴ilīfalat bin ahasbī mākātī, iliām bin aḵhīufal jilonī, ³⁵hasro karmilī, fārī arbī, ³⁶zobāh kā ijāl bin nātan, bānī jādi, ³⁷silaq ammonī, yoāb bin zarūyāh kā silāhbardār nahrī bairotī, ³⁸irā itri, jarīb itri ³⁹aur ūriyāh hittī. ādmiyoñ kī kul tādād 37 thī.

dāūd kī mardumshumārī

24 ek bār phir rab ko isrāil par ḡhussā āyā, aur us ne dāūd ko unheñ musibat meñ ḍālne par uksā kar us ke zahan meñ mardumshumārī karne kā ḡhayāl ḍāl diyā.

²chunāñche dāūd ne fauj ke kamāñdar yoāb ko hukm diyā, “dān se le kar bair-sabā tak isrāil ke tamām qabiloñ meñ se guzarte hue jang karne ke qābil mardoñ ko gin leñ tāki mālum ho jāe ki un kī kul tādād kyā hai.” ³lekin yoāb ne etirāz kiyā, “ai bādshāh mere āqā, kāsh rab āp kā ḡhudā āp ke deḡhte deḡhte faujiyoñ kī tādād sau gunā baṛhāe. lekin mere āqā aur bādshāh un kī mardumshumārī kyūñ karnā chāhte haiñ?” ⁴lekin bādshāh yoāb aur fauj ke baṛe afsaroñ ke etirāzāt ke bāwujūd apnī bāt par ḍaṭā rahā. chunāñche wuh darbār se rawānā ho kar isrāil ke mardoñ kī fahrist tayyār karne lage.

⁵daryā-e-yardan ko ubūr karke unhoñ ne aroir aur wādī-e-arnon ke bīch ke shahr meñ shurū kiyā. wahāñ se wuh jad aur yāzer se ho kar ‘jiliād aur hittiyōñ ke mulk ke shahr qādis tak pahuñche. phir āge baṛhte baṛhte wuh dān aur saidā ke gird-onawāh ke ilāqe ⁷aur qilāband shahr sūr aur hiwwiyōñ aur kan’āniyōñ ke tamām shahroñ tak pahuñch gae. āḳhirkār unhoñ ne yahūdāh ke junūb kī mardumshumārī bair-sabā tak kī.

⁸yūñ pūre mulk meñ safar karte karte wuh 9 mahīnoñ aur 20 dīnoñ ke bād yarūshalam wāpas āe. ⁹yoāb ne bādshāh ko mardumshumārī kī pūrī riport pesh kī. isrāil meñ talwār chalāne ke qābil 8 lākh afrād the jabki yahūdāh ke 5 lākh mard the.

¹⁰lekin ab dāūd kā zamīr us ko malāmat karne lagā. us ne rab se duā kī, “mujh se sangīn gunāh sarzad huā hai. ai rab, ab apne ḳhādīm kā qusūr muāf kar. mujh se baṛī hamāqat hui hai.”

¹¹agle din jab dāūd subh ke waqt uṭhā to us ke ḡhaibbīn jād nabī ko rab kī taraf se paighām mil gayā, ¹²“dāūd ke pās jā kar use batā denā, ‘rab tujhe tīn sazāeñ pesh kartā hai. in meñ se ek chun le’.” ¹³jād dāūd ke pās gayā aur use rab kā paighām sunā diyā. us ne sawāl kiyā, “āp kis sazā ko tarjih dete haiñ? apne mulk meñ sāt sāl ke daurān kāl? yā yih ki āp ke dushman

āp ko bhagā kar tīn māh tak āp kā tāqqub karte raheñ? yā yih ki āp ke mulk meñ tīn dīn tak wabā phail jāe? dhyān se is ke bāre meñ socheñ tāki main use āp kā jawāb pahuñchā sakūñ jis ne mujhe bhejā hai.”

¹⁴dāūd ne jawāb diyā, “hāy, main kyā kahūñ? main bahut pareshān hūñ. lekin ādmīyōñ ke hāth meñ paṛne kī nisbat behtar hai ki main rab hī ke hāth meñ paṛ jāūñ, kyūñki us kā rahm azīm hai.”

¹⁵tab rab ne isrāil meñ wabā phailne dī. wuh usī subh shurū hui aur tīn dīn tak logoñ ko maut ke ḡhāṭ utārtī gai. shimāl meñ dān se le kar junūb meñ bair-sabā tak kul 70,000 afrād halāk hue. ¹⁶lekin jab wabā kā farishtā chalte chalte yarūshalam tak pahuñch gayā aur us par hāth uṭhāne lagā to rab ne logoñ kī musibat ko dekh kar tars khāyā aur tabāh karne wāle farishte ko hukm diyā, “bas kar! ab bāz ā.” us waqt rab kā farishtā wahāñ khaṛā thā jahāñ araunāh yabūsī apnā anāj gāhtā thā.

¹⁷jab dāūd ne farishte ko logoñ ko mārte hue dekhā to us ne rab se iltimās kī, “main hī ne gunāh kiyā hai, yih merā hī qusūr hai. in bheṛoñ se kyā ḡhaltī hui hai? barāh-e-karm in ko chhoṛ kar mujhe aur mere ḳhāndān ko sazā de.”

¹⁸usī din jād dāūd ke pās āyā aur us se kahā, “araunāh yabūsī kī gāhne kī jagah ke pās jā kar us par rab kī qurbāngāh banā le.” ¹⁹chunānche dāūd chaṛh kar gāhne kī jagah ke pās āyā jis tarah rab ne jād kī mārifat farmāyā thā.

²⁰jab arauāh ne bādshāh aur us ke darbāriyon ko apnī taraf chaṛhtā huā dekhā to wuh nikal kar bādshāh ke sāmne aundhe muñh jhuk gayā. ²¹us ne pūchhā, “mere āqā aur bādshāh mere pās kyūn ā gae.” dāūd ne jawāb diyā, “maiñ āp kī gāhne kī jagah kharidnā chāhtā hūn tāki rab ke lie qurbāngāh tāmīr karūn. kyūnki yih karne se wabā ruk jāegī.”

²²arauāh ne kahā, “mere āqā aur bādshāh, jo kuchh āp ko achchhā lage use le kar chaṛhāen. yih bail bhasm hone wālī qurbānī ke lie hāzir haiñ.

aur anāj ko gāhne aur bailon ko jotne kā sāmān qurbāngāh par rakh kar jalā deñ. ²³bādshāh salāmat, maiñ kḥushī se āp ko yih sab kuchh de detā hūn. duā hai ki āp rab apne kḥudā ko pasand āen.”

²⁴lekin bādshāh ne inkār kiyā, “nahīn, maiñ zarūr har chīz kī pūrī qīmat adā karūnga. maiñ rab apne kḥudā ko aisī koī bhasm hone wālī qurbānī pesh nahīn karūnga jo mujhe muft meñ mil jāe.”

chunānche dāūd ne bailon samet gāhne kī jagah chāndī ke 50 sikkoñ ke iwaz kharid li. ²⁵us ne wahān rab kī tazīm meñ qurbāngāh tāmīr karke us par bhasm hone wālī aur salāmatī kī qurbānīyāñ chaṛhāin. tab rab ne mulk ke lie duā sun kar wabā ko rok diyā.

1-salātīn

adūniyāh kī sāzish

1 dāūd bādshāh bahut būrḥā ho chukā thā. use hameshā sardi lagtī thī, aur us par mazīd bistar ḍālne se koī fāidā na hotā thā. ²yih dekh kar mulāzimoñ ne bādshāh se kahā, “agar ijāzat ho to ham bādshāh ke lie ek naujawān kuñwārī ḍhūñḍ leñ jo āp kī ḳhidmat meñ hāzir rahe aur āp kī dekh-bhāl kare. laṛkī āp ke sāth leṛ kar āp ko garm rakhe.” ³chunāñche wuh pūre mulk meñ kiśi ḳhūbsūrat laṛkī kī talāsh karne lage. ḍhūñḍte ḍhūñḍte abīshāg shūnīmī ko chun kar bādshāh ke pās lāyā gayā. ⁴ab se wuh us kī ḳhidmat meñ hāzir hotī aur us kī dekh-bhāl kartī rahī. laṛkī nihāyat ḳhūbsūrat thī, lekin bādshāh ne kabhī us se sohbat na kī.

⁵⁻⁶un dinoñ meñ adūniyāh bādshāh banane kī sāzish karne lagā. wuh dāūd kī bīwī hajjīt kā beṭā thā. yūñ wuh abīsalūm kā sautelā bhāī aur us ke marne par dāūd kā sab se baṛā beṭā

thā. shakl-o-sūrat ke lihāz se log us kī baṛī tārif kiyā karte the, aur bachpan se us ke bāp ne use kabhī nahīñ ḍāñṭā thā ki tū kyā kar rahā hai. ab adūniyāh apne āp ko logoñ ke sāmne pesh karke elān karne lagā, “maiñ hī bādshāh banūngā.” is maqsad ke taht us ne apne lie rath aur ghoṛe ḳharīd kar 50 ādmiyoñ ko rakh liyā tāki wuh jahāñ bhī jāe us ke āge āge chalte raheñ. ⁷us ne yoāb bin zarūyāh aur abiyātar imām se bāt kī to wuh us ke sāthī ban kar us kī himāyat karne ke lie tayyār hue. ⁸lekin sadoq imām, bināyāh bin yahoyadā aur nātan nabī us ke sāth nahīñ the, na simāī, re’ī yā dāūd ke muhāfiz.

⁹ek din adūniyāh ne ain-rājil chashme ke qarīb kī chaṭāñ zuhlat ke pās ziyāfat kī. kāfī bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail aur moṭe-tāze bachhṛe zabah kie gae. adūniyāh ne bādshāh ke tamām beṭoñ aur yahūdāh ke tamām shāhī afsaroñ ko dāwat dī

thī. ¹⁰kuchh logon ko jān-būjh kar is meñ shāmil nahīn kiyā gayā thā. un meñ us kā bhāi sulaimān, nātan nabī, bināyāh aur dāūd ke muhāfiz shāmil the.

**dāūd sulaimān ko bādshāh
qarār detā hai**

¹¹tab nātan sulaimān kī mān bat-sabā se milā aur bolā, “kyā yih khabar āp tak nahīn pahuñchī ki hajjīt ke beṭe adūniyāh ne apne āp ko bādshāh banā liyā hai? aur hamāre āqā dāūd ko is kā ilm tak nahīn! ¹²āp kī aur āp ke beṭe sulaimān kī zindagī bare khatre meñ hai. is lie lāzim hai ki āp mere mashware par fauran amal karen. ¹³dāūd bādshāh ke pās jā kar use batā denā, ‘ai mere āqā aur bādshāh, kyā āp ne qasam khā kar mujh se wādā nahīn kiyā thā ki terā beṭā sulaimān mere bād taḥtnashīn hogā? to phir adūniyāh kyūn bādshāh ban gayā hai?’ ¹⁴āp kī bādshāh se guftgū abhī khatm nahīn hogī ki main dākhil ho kar āp kī bāt kī tasdiq karūnga.”

¹⁵bat-sabā fauran bādshāh ke pās gaī jo sone ke kamre meñ leṭā huā thā. us waqt to wuh bahut umrrasīdā ho chukā thā, aur abīshāg us kī dekh-bhāl kar rahī thī. ¹⁶bat-sabā kamre meñ dākhil ho kar bādshāh ke sāmne muñh ke bal jhuk gaī. dāūd ne pūchhā, “kyā bāt hai?” ¹⁷bat-sabā

ne kahā, “mere āqā, āp ne to rab apne kḥudā kī qasam khā kar mujh se wādā kiyā thā ki terā beṭā sulaimān mere bād taḥtnashīn hogā. ¹⁸lekin ab adūniyāh bādshāh ban baiṭhā hai aur mere āqā aur bādshāh ko is kā ilm tak nahīn. ¹⁹us ne ziyāfat ke lie bahut se gāy-bail, moṭe-tāze bachhre aur bheṛ-bakriyān zabah karke tamām shahzādon ko dāwat dī hai. abiyātar imām aur fauj kā kamāndar yoāb bhī in meñ shāmil haiñ, lekin āp ke kḥādim sulaimān ko dāwat nahīn milī. ²⁰ai bādshāh mere āqā, is waqt tamām isrāil kī ānkheñ āp par lagī haiñ. sab āp se yih jānane ke lie ṭarapte haiñ ki āp ke bād kaun taḥtnashīn hogā. ²¹agar āp ne jald hī qadam na uṭhāyā to āp ke kūch kar jāne ke fauran bād main aur merā beṭā adūniyāh kā nishānā ban kar mujrim ṭahreñge.”

²²⁻²³bat-sabā abhī bādshāh se bāt kar hī rahī thī ki dāūd ko ittilā dī gai ki nātan nabī āp se milne āyā hai. nabī kamre meñ dākhil ho kar bādshāh ke sāmne aundhe muñh jhuk gayā. ²⁴phir us ne kahā, “mere āqā, lagtā hai ki āp is haq meñ haiñ ki adūniyāh āp ke bād taḥtnashīn ho. ²⁵kyūñki āj us ne ain-rājil jā kar bahut se gāy-bail, moṭe-tāze bachhre aur bheṛ-bakriyon ko zabah kiyā hai. ziyāfat ke lie us ne tamām shahzādon, tamām faujī

afsaron aur abiyatar imām ko dāwat dī hai. is waqt wuh us ke sāth khānā khā khā kar aur mai pī pī kar nārā lagā rahe haiñ, ‘adūniyāh bādshāh zindābād!’ ²⁶kuchh logoñ ko jān-būjh kar dāwat nahīn dī. un meñ main āp kā khādīm, sadoq imām, bināyāh bin yahoyadā aur āp kā khādīm sulaimān bhī shāmil haiñ. ²⁷mere āqā, kyā āp ne wāqā is kā hukm diyā hai? kyā āp ne apne khādimoñ ko ittilā die baḡhair faislā kiyā hai ki yih shaḡhs bādshāh banegā?”

²⁸jawāb meñ dāūd ne kahā, “bat-sabā ko bulāeñ!” wuh wāpas āi aur bādshāh ke sāmne kharī ho gai. ²⁹bādshāh bolā, “rab kī hayāt kī qasam jis ne fidyā de kar mujhe har musibat se bachāyā hai, ³⁰āp kā beṭā sulaimān mere bād bādshāh hogā balki āj hī mere taḡht par baiṭh jāegā. hāñ, āj hī main wuh wādā pūrā karūnga jo main ne rab isrāil ke khudā kī qasam khā kar āp se kiyā thā.” ³¹yih sun kar bat-sabā aundhe muñh jhuk gai aur kahā, “merā mālīk dāūd bādshāh zindābād!”

³²phir dāūd ne hukm diyā, “sadoq imām, nātan nabī aur bināyāh bin yahoyadā ko bulā laeñ.” tīnoñ āe ³³to bādshāh un se muḡhātīb huā, “mere beṭe sulaimān ko mere khachchar par biṭhāeñ. phir mere afsaron ko sāth le kar use jaihūn chashme tak pahuñchā deñ. ³⁴wahāñ sadoq aur nātan use

masah karke isrāil kā bādshāh banā deñ. narsinge ko bajā bajā kar nārā lagānā, ‘sulaimān bādshāh zindābād!’ ³⁵is ke bād mere beṭe ke sāth yahāñ wāpas ā jānā. wuh mahal meñ dākhil ho kar mere taḡht par baiṭh jāe aur merī jagah hukūmat kare, kyūñki main ne use isrāil aur yahūdāh kā hukmrān muqarrar kiyā hai.”

³⁶bināyāh bin yahoyadā ne jawāb diyā, “āmīn, aisā hī ho! rab mere āqā kā khudā is faisle par apnī barkat de. ³⁷aur jis tarah rab āp ke sāth rahā usī tarah wuh sulaimān ke sāth bhī ho, balki wuh us ke taḡht ko āp ke taḡht se kahiñ zyādā sarbuland kare!” ³⁸phir sadoq imām, nātan nabī, bināyāh bin yahoyadā aur bādshāh ke muhāfiz karetiyoñ aur faletiyon ne sulaimān ko bādshāh ke khachchar par biṭhā kar use jaihūn chashme tak pahuñchā diyā. ³⁹sadoq ke pās tel se bharā menḡhe kā wuh siṅg thā jo muqaddas khāime meñ paṛā rahtā thā. ab us ne yih tel le kar sulaimān ko masah kiyā. phir narsingā bajāyā gayā aur log mil kar nārā lagāne lage, “sulaimān bādshāh zindābād! sulaimān bādshāh zindābād!” ⁴⁰tamām log bāñsrī bajāte aur khushī manāte hue sulaimān ke pichhe chalne lage. jab wuh dubārā yarūshalam meñ dākhil huā to itnā shor thā ki zamīn laraz uṭhī.

adūniyāh kī shikast

⁴¹logoñ kī yih āwāzeñ adūniyāh aur us ke mehmānoñ tak bhī pahuñch gaiñ. thoṛī der pahle wuh khāne se fāriḡh hue the. narsinge kī āwāz sun kar yoāb chaunk uṭhā aur pūchhā, “yih kyā hai? shahr se itnā shor kyūñ sunāi de rahā hai?” ⁴²wuh abhī yih bāt kar hī rahā thā ki abiyātar kā beṭā yūnatan pahuñch gayā. yoāb bolā, “hamāre pās aeñ. āp jaise lāiq admī achchhī khabar le kar ā rahe hoṅge.”

⁴³yūnatan ne jawāb diyā, “afsos, aisā nahīñ hai. hamāre āqā dāūd bādshāh ne sulaimān ko bādshāh banā diyā hai. ⁴⁴us ne use sadoq imām, nātan nabī, bināyāh bin yahoyadā aur bādshāh ke muhāfiz karetiyoñ aur faletiyōñ ke sāth jaihūn chashme ke pās bhej diyā hai. sulaimān bādshāh ke khabchar par sawār thā. ⁴⁵jaihūn chashme ke pās sadoq imām aur nātan nabī ne use masah karke bādshāh banā diyā. phir wuh khusī manāte hue shahr meñ wāpas chale gae. pūre shahr meñ halchal mach gai. yihī wuh shor hai jo āp ko sunāi de rahā hai. ⁴⁶ab sulaimān taḡht par baiṭh chukā hai, ⁴⁷aur darbārī hamāre āqā dāūd bādshāh ko mubārakbād dene ke lie us ke pās pahuñch gae haiñ. wuh kah rahe haiñ, ‘āp kā kḡhudā kare ki sulaimān kā nām āp ke nām se bhī zyādā mashhūr ho jāe. us kā taḡht

āp ke taḡht se kahīñ zyādā sarbuland ho.’ bādshāh ne apne bistar par jhuk kar allāh kī parastish kī ⁴⁸aur kahā, ‘rab isrāil ke kḡhudā kī tamjīd ho jis ne mere beṭoñ meñ se ek ko merī jagah taḡht par biṭhā diyā hai. us kā shukr hai ki main apnī āñkhoñ se yih dekh sakā.’”

⁴⁹yūnatan ke muñh se yih khabar sun kar adūniyāh ke tamām mehmān ghabrā gae. sab uṭh kar chāroñ taraf muntashir ho gae. ⁵⁰adūniyāh sulaimān se kḡhauf khā kar muqaddas kḡhaime ke pās gayā aur qurbāngāh ke sīngoñ se lipaṭ gayā. ⁵¹kisī ne sulaimān ke pās jā kar use ittilā dī, “adūniyāh ko sulaimān bādshāh se kḡhauf hai, is lie wuh qurbāngāh ke sīngoñ se lipṭe hue kah rahā hai, ‘sulaimān bādshāh pahle qasam khāe ki wuh mujhe maut ke ghāṭ nahīñ utāregā.’” ⁵²sulaimān ne wādā kiyā, “agar wuh lāiq sābit ho to us kā ek bāl bhī bikā nahīñ hogā. lekin jab bhī us meñ badī pāi jāe wuh zarūr maregā.”

⁵³sulaimān ne apne logoñ ko adūniyāh ke pās bhej diyā tāki wuh use bādshāh ke pās pahuñchaeñ. adūniyāh āyā aur sulaimān ke sāmne aundhe muñh jhuk gayā. sulaimān bolā, “apne ghar chale jāo!”

dāūd kī ākḡhirī hidāyāt

2 jab dāūd ko mahsūs huā ki kūch kar jāne kā waqt qarīb hai to

us ne apne beṭe sulaimān ko hidāyat kī, ²“ab main wahān jā rahā hūn jahān duniyā ke har shaḵhs ko jānā hotā hai. chunānche mazbūt hoñ aur mardānagī dikhāēñ. ³jo kuchh rab āp kā ḵhudā āp se chāhtā hai wuh karen aur us kī rāhoñ par chalte raheñ. allāh kī shariāt meñ darj har hukm aur hidāyat par pūre taur par amal karen. phir jo kuchh bhī karenge aur jahān bhī jāenge āp ko kāmyābī nasīb hogī. ⁴phir rab mere sāth apnā wādā pūrā karegā. kyūñki us ne farmāyā hai, ‘agar terī aulād apne chāl-chalan par dhyān de kar pūre dil-o-jān se merī wafādār rahe to isrāil par us kī hukūmat hameshā tak qāim rahegi.’

⁵do ek aur bāteñ bhī haiñ. āp ko ḵhūb mālūm hai ki yoāb bin zarūyāh ne mere sāth kaisā sulūk kiyā hai. isrāil ke do kamānḍaron abinair bin nair aur amāsā bin yatar ko us ne qatl kiyā. jab jang nahīñ thī us ne jang kā ḵhūn bahā kar apnī peṭī aur jūtoñ ko bequsūr ḵhūn se ālūdā kar liyā hai. ⁶us ke sāth wuh kuchh karen jo āp ko munāsib lage. yoāb būrhā to hai, lekin dhyān deñ ki wuh tabaī maut na mare. ⁷tāham barzillī jiliādī ke beṭoñ par mehrbānī karen. wuh āp kī mez ke mustaqil mehmān raheñ, kyūñki unhoñ ne mere sāth bhī aisā hī sulūk kiyā jab main ne āp ke bhāī abīsalūm kī wajah se yarūshalam se hijrat kī. ⁸bahūrīm ke binyamīnī

simaī bin jīrā par bhī dhyān deñ. jis din main hijrat karte hue mahanāim se guzar rahā thā to us ne mujh par lānateñ bhejīñ. lekin merī wāpasī par wuh daryā-e-yardan par mujh se milne āyā aur main ne rab kī qasam khā kar us se wādā kiyā ki use maut ke ghāṭ nahīñ utārūnga. ⁹lekin āp us kā jurm nazarandāz na karen balki us kī munāsib sazā deñ. āp dānishmand haiñ, is lie āp zarūr sazā dene kā koī na koī tariqā dhūñd nikāleñge. wuh būrhā to hai, lekin dhyān deñ ki wuh tabaī maut na mare.”

¹⁰phir dāūd mar kar apne bāpdādā se jā milā. use yarūshalam ke us hisse meñ dafn kiyā gayā jo ‘dāūd kā shahr’ kahlātā hai. ¹¹wuh kul 40 sāl tak isrāil kā bādshāh rahā, sāt sāl habrūn meñ aur 33 sāl yarūshalam meñ. ¹²sulaimān apne bāp dāūd ke bād taḵhtnashīn huā. us kī hukūmat mazbūti se qāim huī.

adūniyāh kī maut

¹³ek din dāūd kī bīwī hajjīt kā beṭā adūniyāh sulaimān kī māñ bat-sabā ke pās āyā. bat-sabā ne pūchhā, “kyā āp amnpasand irādā rakh kar āe haiñ?” adūniyāh bolā, “jī, ¹⁴balki merī āp se guzarish hai.”

bat-sabā ne jawāb diyā, “to phir bataēñ!” ¹⁵adūniyāh ne kahā, “āp to jāntī haiñ ki asal meñ bādshāh banane kā haq merā thā. aur yih

tamām isrāīl kī tawaqqo bhī thī. lekin ab to hālāt badal gae haiñ. merā bhāī bādshāh ban gayā hai, kyūnki yihī rab kī marzī thī. ¹⁶ab merī āp se darḵhwāst hai. is se inkār na karen.” ¹⁷adūniyāh ne kahā, “mainī abīshāg shūnīmī se shādī karnā chāhtā hūñ. barāh-e-karm sulaimān bādshāh ke sāmne merī sifārish karen tāki bāt ban jāe. agar āp bāt karen to wuh inkār nahīn karegā.” ¹⁸bat-sabā rāzī huī, “chalen, thīk hai. mainī āp kā yih muāmālā bādshāh ko pesh karūngī.”

¹⁹chunānche bat-sabā sulaimān bādshāh ke pās gai tāki use adūniyāh kā muāmālā pesh kare. jab darbār meñ pahuñchī to bādshāh uṭh kar us se milne āyā aur us ke sāmne jhuk gayā. phir wuh dubārā taḵht par baiṭh gayā aur hukm diyā ki māñ ke lie bhī taḵht rakhā jāe. bādshāh ke dahne hāth baiṭh kar ²⁰us ne apnā muāmālā pesh kiyā, “merī āp se ek chhoṭī sī guzārish hai. is se inkār na karen.” bādshāh ne jawāb diyā, “ammī, batāen apnī bāt, mainī inkār nahīn karūnga.” ²¹bat-sabā boli, “apne bhāī adūniyāh ko abīshāg shūnīmī se shādī karne den.”

²²yih sun kar sulaimān bharāk uṭhā, “adūniyāh kī abīshāg se shādī!! yih kaisī bāt hai jo āp pesh kar rahī haiñ? agar āp yih chāhtī haiñ to kyūñ na barāh-e-rāst taqāzā karen

ki adūniyāh merī jagah taḵht par baiṭh jāe. āḵhir wuh merā baṛā bhāī hai, aur abiyātar imām aur yoāb bin zarūyāh bhī us kā sāth de rahe haiñ.” ²³phir sulaimān bādshāh ne rab kī qasam khā kar kahā, “is darḵhwāst se adūniyāh ne apnī maut par muhr lagāī hai. allāh mujhe saḵht sazā de agar mainī use maut ke ghāṭ na utārūñ. ²⁴rab kī qasam jis ne merī tasdīq karke mujhe mere bāp dāūd ke taḵht par biṭhā diyā aur apne wāde ke mutābiq mere lie ghar tāmīr kiyā hai, adūniyāh ko āj hī marnā hai!”

²⁵phir sulaimān bādshāh ne bināyāh bin yahoyadā ko hukm diyā ki wuh adūniyāh ko maut ke ghāṭ utār de. chunānche wuh niklā aur use mār dālā.

yoāb aur abiyātar kī sazā

²⁶abiyātar imām se bādshāh ne kahā, “ab yahāñ se chale jāen. anatot meñ apne ghar meñ raheñ aur wahāñ apnī zamīneñ sañbhālen. go āp sazā-e-maut ke lāiq haiñ to bhī mainī is waqt āp ko nahīñ mār dūngā, kyūnki āp mere bāp dāūd ke sāmne rab qādir-e-mutlaq ke ahd kā sandūq uṭhāe har jagah un ke sāth gae. āp mere bāp ke tamām taqlīfdih aur mushkiltarīn lamhāt meñ sharīk rahe haiñ.” ²⁷yih kah kar sulaimān ne abiyātar kā rab ke huzūr imām kī ḵhidmat saranjām dene kā haq mansūḵh kar diyā. yūñ

rab kī wuh peshgoī pūrī huī jo us ne sailā meñ elī ke gharāne ke bāre meñ kī thī.

²⁸yoāb ko jald hī patā chalā ki adūniyāh aur abiyātar se kyā kuchh huā hai. wuh abīsalūm kī sāzishoñ meñ to sharīk nahīn huā thā lekin bād meñ adūniyāh kā sāthī ban gayā thā. is lie ab wuh bhāg kar rab ke muqaddas khaime meñ dākhlil huā aur qurbāngāh ke sīngoñ ko pakar liyā. ²⁹sulaimān bādshāh ko ittilā dī gāī, “yoāb bhāg kar rab ke muqaddas khaime meñ gayā hai. ab wuh wahāñ qurbāngāh ke pās kharā hai.” yih sun kar sulaimān ne bināyāh bin yahoyadā ko hukm diyā, “jāo, yoāb ko mār do!”

³⁰bināyāh rab ke khaime meñ jā kar yoāb se mukhātīb huā, “bādshāh farmātā hai ki khaime se nikal āo!” lekin yoāb ne jawāb diyā, “nahīn, agar marnā hai to yihīn marūnga.” bināyāh bādshāh ke pās wāpas āyā aur use yoāb kā jawāb sunāyā. ³¹tab bādshāh ne hukm diyā, “chalo, us kī marzī! use wahīn mār kar dafn kar do tāki main aur mere bāp kā gharānā un qatloñ ke jawābdhī na thahreñ jo us ne bilāwajah kie haiñ. ³²rab use un do ādmioñ ke qatl kī sazā de jo us se kahīn zyādā sharīf aur achchhe the yānī isrāīlī fauj kā kamānḍar abinair bin nair aur yahūdāh kī fauj kā kamānḍar amāsā bin yatar. yoāb

ne donoñ ko talwār se mār ḍālā, hālāñki mere bāp ko is kā ilm nahīn thā. ³³yoāb aur us kī aulād hameshā tak in qatloñ ke qusūrwar thahreñ. lekin rab dāūd, us kī aulād, gharāne aur taḥt ko hameshā tak salāmatī atā kare.”

³⁴tab bināyāh ne muqaddas khaime meñ jā kar yoāb ko mār diyā. use yahūdāh ke bayābān meñ us kī apnī zamīn meñ dafnā diyā gayā. ³⁵yoāb kī jagah bādshāh ne bināyāh bin yahoyadā ko fauj kā kamānḍar banā diyā. abiyātar kā uhdā us ne sadoq imām ko de diyā.

simāi kī maut

³⁶is ke bād bādshāh ne simāi ko bulā kar use hukm diyā, “yahāñ yarūshalam meñ apnā ghar banā kar rahnā. āindā āp ko shahr se nikalne kī ijāzat nahīn hai, kḥwāh āp kahīn bhī jānā chāheñ. ³⁷yaqīn jāneñ kī jūn hī āp shahr ke darwāze se nikal kar wādī-e-qidron ko pār kareñge to āp ko mār diyā jāegā. tab āp kḥud apnī maut ke zimmādār thahreñge.” ³⁸simāi ne jawāb diyā, “thīk hai, jo kuchh mere āqā ne farmāyā hai main karūnga.”

simāi der tak bādshāh ke hukm ke mutābiq yarūshalam meñ rahā. ³⁹tīn sāl yūn hī guzar gae. lekin ek din us ke do ḡhulām bhāg gae. chalte chalte wuh jāt ke bādshāh akīs bin mākā ke

pās pahuñch gae. kisī ne simāi ko ittilā dī, “āp ke ḡhulām jāt meñ ṭhahre hue haiñ.” ⁴⁰wuh fauran apne gadhe par zīn kas kar ḡhulāmoñ ko ḡhūñdne ke lie jāt meñ akīs ke pās chalā gayā. donoñ ḡhulām ab tak wahīñ the to simāi unheñ pakaṛ kar yarūshalam wāpas le āyā.

⁴¹sulaimān ko khabar milī ki simāi jāt jā kar lauṭ āyā hai. ⁴²tab us ne use bulā kar pūchhā, “kyā main ne āp ko āgāh karke nahīñ kahā thā ki yaqīn jāneñ ki jūn hī āp yarūshalam se nikleñge āp ko mār diyā jāegā, kḡhwāh āp kahīñ bhī jānā chāheñ. aur kyā āp ne jawāb meñ rab kī qasam khā kar nahīñ kahā thā, ‘ṭhik hai, main aīsā hī karūñga?’” ⁴³lekin ab āp ne apnī qasam toṛ kar mere hukm kī kḡhilāfwarzī kī hai. yih āp ne kyūñ kiyā hai?” ⁴⁴phir bādshāh ne kahā, “āp kḡhūb jānte haiñ ki āp ne mere bāp dāūd ke sāth kitnā burā sulūk kiyā. ab rab āp ko is kī sazā degā. ⁴⁵lekin sulaimān bādshāh ko wuh barkat detā rahegā, aur dāūd kā taḡht rab ke huzūr abad tak qāim rahegā.”

⁴⁶phir bādshāh ne bināyāh bin yahoyadā ko hukm diyā ki wuh simāi ko mār de. bināyāh ne use bāhar le jā kar talwār se mār diyā. yūñ sulaimān kī isrāil par hukūmat mazbūt ho gāi.

sulaimān rab se hikmat māñgtā hai
3 sulaimān fir’aun kī beṭī se shādī karke misrī bādshāh kā dāmād ban gayā. shurū meñ us kī bīwī shahr ke us hisse meñ rahtī thī jo ‘dāūd kā shahr’ kahlātā thā. kyūñki us waqt nayā mahal, rab kā ghar aur shahr kī fasil zer-e-tāmīr the.

²un dinoñ meñ rab ke nām kā ghar tāmīr nahīñ huā thā, is lie isrāilī apnī qurbāniyāñ muḡhtalif ūñchī jaghoñ par chaṛhāte the. ³sulaimān rab se pyār kartā thā aur is lie apne bāp dāūd kī tamām hidāyāt ke mutābiq zindagī guzārtā thā. lekin wuh bhī jānwaroñ kī apnī qurbāniyāñ aur baḡhūr aise hī maqāmoñ par rab ko pesh kartā thā.

⁴ek din bādshāh jibaūn gayā aur wahāñ bhasm hone wālī 1,000 qurbāniyāñ chaṛhāñ, kyūñki us shahr kī ūñchī jagah qurbāniyāñ chaṛhāne kā sab se aham markaz thī. ⁵jab wuh wahāñ ṭhahrā huā thā to rab kḡhwāb meñ us par zāhir huā aur farmāyā, “terā dil kyā chāhtā hai? mujhe batā de to main terī kḡhwāhish pūrī karūñga.”

⁶sulaimān ne jawāb diyā, “tū mere bāp dāūd par baṛī mehrbānī kar chukā hai. wajah yih thī ki terā kḡhādīm wafādārī, insāf aur kḡhulūdīlī se tere huzūr chaltā rahā. terī us par mehrbānī āj tak jāri rahī hai, kyūñki tū ne us kā beṭā us kī jagah

taḳhtnashīn kar diyā hai. ⁷ai rab mere ḳhudā, tū ne apne ḳhādīm ko mere bāp dāūd kī jagah taḳht par biṭhā diyā hai. lekin main abhī chhoṭā bachchā hūn jise apnī zimmādāriyān sahīh taur par saṁbhālne kā tajribā nahīn huā. ⁸to bhī tere ḳhādīm ko terī chunī huī qaum ke bīch meñ ḳhaṛā kiyā gayā hai, itnī azīm qaum ke darmiyān ki use ginā nahīn jā saktā. ⁹chunāñche mujhe sunane wālā dil atā farmā tāki main terī qaum kā insāf karūn aur sahīh aur ḡhalat bātoñ meñ imtiyāz kar sakūn. kyūñki kaun terī is azīm qaum kā insāf kar saktā hai?”

¹⁰sulaimān kī yih darḳhwāst rab ko pasand āī, ¹¹is lie us ne jawāb diyā, “main ḳhush hūn ki tū ne na umr kī darāzī, na daulat aur na apne dushmanoñ kī halākat balki imtiyāz karne kī salāhiyat māñgī hai tāki sun kar insāf kar sake. ¹²is lie main terī darḳhwāst pūri karke tujhe itnā dānishmand aur samajhdār banā dūngā ki utnā na māzī meñ koī thā, na mustaqbil meñ kabhī koī hogā. ¹³balki tujhe wuh kuchh bhī de dūngā jo tū ne nahīn māñgā, yānī daulat aur izzat. tere jīte jī koī aur bādshāh tere barābar nahīn pāyā jāegā. ¹⁴agar tū merī rāhoñ par chaltā rahe aur apne bāp dāūd kī tarah mere ahkām ke mutābiq zindagī guzāre to phir main terī umr darāz karūngā.”

¹⁵sulaimān jāg uṭhā to mālūm huā ki main ne ḳhwāb dekhā hai. wuh yarūshalam ko wāpas chalā gayā aur rab ke ahd ke sandūq ke sāmne ḳhaṛā huā. wahān us ne bhasm hone wālī aur salāmati kī qurbāniyān pesh kiñ, phir baṛī ziyāfat kī jis meñ tamām darbāri sharīk hue.

**do kasbiyoñ ke bachche ke bāre
meñ sulaimān kā faislā**

¹⁶ek din do kasbiyān bādshāh ke pās āīn. ¹⁷ek bāt karne lagī, “mere āqā, ham donoñ ek hī ghar meñ bastī haiñ. kuchh der pahle is kī maujūdagī meñ ghar meñ mere bachchā paidā huā. ¹⁸do din ke bād is ke bhī bachā huā. ham akeli hī thiñ, hamāre siwā ghar meñ koī aur nahīn thā. ¹⁹ek rāt ko merī sāthī kā bachchā mar gayā. māñ ne sote meñ karwaṭeñ badalte badalte apne bachche ko dabā diyā thā. ²⁰rātoñ rāt ise mālūm huā ki beṭā mar gayā hai. main abhī gahrī nīnd so rahī thī. yih dekh kar is ne mere bachche ko uṭhāyā aur apne murde beṭe ko merī god meñ rakh diyā. phir wuh mere beṭe ke sāth so gaī. ²¹subh ke waqt jab main apne beṭe ko dūdh pilāne ke lie uṭhī to dekhā ki us se jān nikal gaī hai. lekin jab din mazīd chaṛhā aur main ḡhaur se use dekh sakī to kyā deḳhtī hūn ki yih wuh bachchā nahīn hai jise main ne janm diyā hai!”

²²dūsri aurat ne us kī bāt kāt kar kahā, “hargiz nahīn! yih jhūt hai. merā beṭā zindā hai aur terā to mar gayā hai.” pahlī aurat chīkh uṭhī, “kabhī bhī nahīn! zindā bachchā merā aur murdā bachchā terā hai.” aisī bāteñ karte karte donoñ bādshāh ke sāmne jhagartī rahīn.

²³phir bādshāh bolā, “sīdhī sī bāt yih hai ki donoñ hī dāwā kartī haiñ ki zindā bachchā merā hai aur murdā bachchā dūsri kā hai. ²⁴ṭhik hai, phir mere pās talwār le āēñ!” us ke pās talwār lāī gai. ²⁵tab us ne hukm diyā, “zindā bachche ko barābar ke do hissoñ meñ kāt kar har aurat ko ek ek hissā de deñ.” ²⁶yih sun kar bachche kī haqīqī māñ ne jis kā dil apne beṭe ke lie tarāptā thā bādshāh se iltimās kī, “nahīn mere āqā, use mat māreñ! barāh-e-karm use isī ko de dijie.”

lekin dūsri aurat bolī, “ṭhik hai, use kāt deñ. agar yih merā nahīn hogā to kam az kam terā bhī nahīn hogā.”

²⁷yih dekh kar bādshāh ne hukm diyā, “ruken! bachche par talwār mat chalāēñ balki use pahlī aurat ko de deñ jo chāhtī hai ki zindā rahe. wuhī us kī māñ hai.” ²⁸jald hī sulaimān ke is faisle kī khabar pūre mulk meñ phail gai, aur logon par bādshāh kā khauf chhā gayā, kyūñki unhoñ ne jāñ liyā ki allāh ne use insāf karne kī khās hikmat atā kī hai.

sulaimān ke sarkāri afsaron kī fahrist

4 ab sulaimān pūre isrāil par hukūmat kartā thā. ²yih us ke ālā afsar the:

imām-e-āzam: azariyāh bin sadoq,
³mīrmunshī: sīsā ke beṭe ilihūrīf aur aqhiyāh,

bādshāh kā mushīr-e-khās:
yahūsafat bin aqhilūd,

⁴fauj kā kamānḍar: bināyāh bin yahoyadā,

imām: sadoq aur abiyātar,

⁵zil’oñ par muqarrar afsaron kā sardār: azariyāh bin nātan,

bādshāh kā qarībī mushīr: imām zabūd bin nātan,

⁶mahal kā inchārj: aqhisar,

begāriyon kā inchārj: adunīrām bin abdā

⁷sulaimān ne mulk-e-isrāil ko bārah zil’oñ meñ taqsim karke har zilā par ek afsar muqarrar kiyā thā. in afsaron kī ek zimmādārī yih thī ki darbār kī zarūriyāt pūri kareñ. har afsar ko sāl meñ ek māh kī zarūriyāt pūri karnī thīñ. ⁸darj-e-zail in afsaron aur un ke ilāqon kī fahrist hai. bin hūr: ifrām kā pahārī ilāqā,

⁹bin diqar: maqas, sālīm, bait-shams aur ailon-bait-hanān,
¹⁰bin hasad: arubbot, sokā aur hifar kā ilāqā,

¹¹sulaimān kī beṭī tāfat kā shauhar bin abinadāb: sāhilī shahr dor kā pahārī ilāqā,

¹²bin hasad: arubbot, sokā aur hifar kā ilāqā,

¹³sulaimān kī beṭī tāfat kā shauhar bin abinadāb: sāhilī shahr dor kā pahārī ilāqā,

¹²bānā bin aḥhīlūd: tānak, majiddo aur us bait-shān kā pūrā ilāqā jo zartān ke paṛos meṅ yazrael ke niche wāqe hai, nīz bait-shān se le kar abīl-mahūlā tak kā pūrā ilāqā bashamūl yuqmiām,

¹³bin jabar: jiliād meṅ rāmāt kā ilāqā bashamūl yāir bin manassī kī bastiyān, phir basan meṅ arjūb kā ilāqā. is meṅ 60 aise fasildār shahr shāmil the jin ke darwāzon par pītal ke kunde lage the,

¹⁴aḥhīnadāb bin iddū: mahanāim,

¹⁵sulaimān kī beṭī bāsamat kā shauhar aḥhīmāz: naftālī kā qabāilī ilāqā,

¹⁶bānā bin hūsī: āshar kā qabāilī ilāqā aur bālot,

¹⁷yahūsafat bin farūh: ishkār kā qabāilī ilāqā,

¹⁸simaī bin ailā: binyamīn kā qabāilī ilāqā,

¹⁹jabar bin ūrī jiliād kā wuh ilāqā jis par pahle amorī bādshāh sihon aur basan ke bādshāh oj kī hukūmat thī. is pūre ilāqe par sirf yihī ek afsar muqarrar thā.

sulaimān kī hukūmat kī azmat

²⁰us zamāne meṅ isrāil aur yahūdāh ke log sāhil kī ret kī mānind beshumār the. logon ko khāne aur pīne kī sab chīzeṅ dastyāb thīn, aur wuh ḥhush the.

²¹sulaimān daryā-e-furāt se le kar filistiyon ke ilāqe aur misrī sarhad tak tamām mamālik par hukūmat kartā thā. us ke jīte jī yih mamālik us ke tābe rahe aur use ḥharāj dete the.

²²sulaimān ke darbār kī rozānā zarūriyāt yih thīn: taqriban 5,000 kilogrām bārik maida, taqriban 10,000 kilogrām ām maida, ²³10 moṭe-tāze bail, charāgāhon meṅ pale hue 20 ām bail, 100 bheṛ-bakriyān, aur is ke ilāwā hiran, ḡhazāl, mrig aur muḥhtalif qism ke moṭe-tāze murḡh.

²⁴jitne mamālik daryā-e-furāt ke maḡhrib meṅ the un sab par sulaimān kī hukūmat thī, yānī tifsah se le kar ḡhazzā tak. kisī bhī paṛosī mulk se us kā jhagaṛā nahīn thā, balki sab ke sāth sulah thī. ²⁵us ke jīte jī pūre yahūdāh aur isrāil meṅ sulah-salāmātī rahī. shimāl meṅ dān se le kar junūb meṅ bair-sabā tak har ek salāmātī se angūr kī apnī bel aur anjīr ke apne daraḥt ke sāy meṅ baiṭh saktā thā.

²⁶apne rathon ke ḡhoron ke lie sulaimān ne 4,000 thān banwāe. us ke 12,000 ḡhore the. ²⁷bārah zil'on par muqarrar afsar bāqāidagī se sulaimān bādshāh aur us ke darbār kī zarūriyāt pūrī karte rahe. har ek ko sāl meṅ ek māh ke lie sab kuchh muhayyā karnā thā. un kī mehnat kī wajah se darbār meṅ koī kamī na huī. ²⁸bādshāh kī hidāyat ke mutābiq wuh rathon

ke ghoṛoṅ aur dūsre ghoṛoṅ ke lie darkār jau aur bhūsā barāh-e-rāst un ke thānoṅ tak pahuñchāte the.

²⁹allāh ne sulaimān ko bahut zyādā hikmat aur samajh atā kī. use sāhil kī ret jaisā wasī ilm hāsīl huā. ³⁰us kī hikmat isrāīl ke mashriq meṅ rahne wāle aur misr ke ālimoṅ se kahiṅ zyādā thī. ³¹is lihāz se koī bhī us ke barābar nahīn thā. wuh aitān izrāhī aur mahol ke beṭoṅ haimān, kalkūl aur dardā par bhī sabqat le gayā thā. us kī shohrat irdgird ke tamām mamālik meṅ phail gai. ³²us ne 3,000 kahāwateṅ aur 1,005 gīt likh die. ³³wuh tafsīl se muḵhtalif qism ke paudoṅ ke bāre meṅ bāt kar saktā thā, lubnān meṅ deodār ke baṛe daraḳht se le kar chhoṭe paude zūfā tak jo dīwār kī darāroṅ meṅ ugtā hai. wuh mahārat se chaupāiyōṅ, parindoṅ, reṅgne wāle jānwāroṅ aur machhliyoṅ kī tafsīlāt bhī bayān kar saktā thā. ³⁴chunānche tamām mamālik ke bādshāhoṅ ne apne safiroṅ ko sulaimān ke pās bhej diyā tāki us kī hikmat sunēṅ.

hīrām bādshāh ke sāth sulaimān

kā muāhadā

5 sūr kā bādshāh hīrām hameshā dāūd kā achchhā dost rahā thā. jab use ḳhabar milī ki dāūd ke bād sulaimān ko masah karke bādshāh banāyā gayā hai to us ne apne safiroṅ

ko use mubārakbād dene ke lie bhej diyā. ²tab sulaimān ne hīrām ko paighām bhejā, ³“āp jānte haiṅ ki mere bāp dāūd rab apne ḳhudā ke nām ke lie ghar tāmīr karnā chāhte the. lekin yih un ke bas kī bāt nahīn thī, kyūnki un ke jīte jī irdgird ke mamālik un se jang karte rahe. go rab ne dāūd ko tamām dushmanoṅ par fath baḳhshī thī, lekin laṛte laṛte wuh rab kā ghar na banā sake. ⁴ab hālāt farq haiṅ: rab mere ḳhudā ne mujhe pūrā sukūn atā kiyā hai. chāroṅ taraf na koī muḳhālif nazar atā hai, na koī ḳhatrā. ⁵is lie main rab apne ḳhudā ke nām ke lie ghar tāmīr karnā chāhtā hūṅ. kyūnki mere bāp dāūd ke jīte jī rab ne un se wādā kiyā thā, ‘tere jis beṭe ko main tere bād taḳht par biṭhāūṅgā wuhī mere nām ke lie ghar banāegā.’ ⁶ab guzārish hai ki āp ke lakaṛhāre lubnān meṅ mere lie deodār ke daraḳht kṛ deṅ. mere log un ke sāth mil kar kām karenge. āp ke logoṅ kī mazdūrī main hī adā karūṅga. jo kuchh bhī āp kahaṅge main unheṅ dūṅgā. āp to ḳhūb jānte haiṅ ki hamāre hān saidā ke lakkaṛhāroṅ jaise māhir nahīn haiṅ.”

⁷jab hīrām ko sulaimān kā paighām milā to wuh bahut ḳhush ho kar bol uṭhā, “āj rab kī hamd ho jis ne dāūd ko is baṛī qaum par hukūmat karne ke lie itnā dānīshmand beṭā atā kiyā hai!” ⁸sulaimān ko hīrām ne

jawāb bhejā, “mujhe āp kā paighām mil gayā hai, aur main āp kī zarūr madad karūngā. deodār aur jūnīpar kī jitnī lakaṛī āp ko chāhie wuh main āp ke pās pahuñchā dūngā. ⁹mere log daraḳhton ke tane lubnān ke pahārī ilāqe se niche sāhil tak laēnge jahān ham un ke bere bāndh kar samundar par us jagah pahuñchā deṅge jo āp muqarrar karenge. wahān ham tanōn ke rasse khol deṅge, aur āp unheñ le jā sakeṅge. muāwaze meñ āp mujhe itnī ḳhurāk muhayyā karen ki mere darbār kī zarūriyāt pūri ho jāen.”

¹⁰chunānche hīrām ne sulaimān ko deodār aur jūnīpar kī utnī lakaṛī muhayyā kī jitnī use zarūrat thī. ¹¹muāwaze meñ sulaimān use sālānā taqriban 32,50,000 kilogrām gandum aur taqriban 4,40,000 liṭar zaitūn kā tel bhejtā rahā. ¹²is ke ilāwā sulaimān aur hīrām ne āpas meñ sulah kā muāhadā kiyā. yūñ rab ne sulaimān ko hikmat atā kī jis tarah us ne us se wādā kiyā thā.

rab kā ghar banāne kī pahlī tayyāriyān

¹³⁻¹⁴sulaimān bādshāh ne lubnān meñ yih kām karne ke lie isrāil meñ se 30,000 ādmioñ kī begār par bhartī kī. us ne adūnīrām ko un par muqarrar kiyā. har māh wuh bārī bārī 10,000 afrād ko lubnān meñ bhejtā rahā. yūñ har mazdūr ek māh lubnān meñ aur do māh ghar

meñ rahtā. ¹⁵sulaimān ne 80,000 ādmioñ ko kānoñ meñ lagāyā tāki wuh patthar nikālen. 70,000 afrād yih patthar yarūshalam lāte the. ¹⁶un logoñ par 3,300 nigarān muqarrar the. ¹⁷bādshāh ke hukm par wuh kānoñ se behtarīn patthar ke baṛe baṛe ṭuḳṛe nikāl lāe aur unheñ tarāsh kar rab ke ghar kī bunyād ke lie tayyār kiyā. ¹⁸jabal ke kārigarōn ne sulaimān aur hīrām ke kārigarōn kī madad kī. unhoñ ne mil kar patthar ke baṛe baṛe ṭuḳṛe aur lakaṛī ko tarāsh kar rab ke ghar kī tāmīr ke lie tayyār kiyā.

rab ke ghar kī tāmīr

6 sulaimān ne apnī hukūmat ke chauthē sāl ke dūsre mahīne zīb meñ rab ke ghar kī tāmīr shurū kī. isrāil ko misr se nikle 480 sāl guzar chuke the.

²imārat kī lambāi 90 fuṭ, chauṛāi 30 fuṭ aur ūñchāi 45 fuṭ thī. ³sāmne ek barāmdā banāyā gayā jo imārat jitnā chauṛā yānī 30 fuṭ aur āge kī taraf 15 fuṭ lambā thā. ⁴imārat kī dīwāroñ meñ ḳhiṛkiyāñ thīñ jin par jangle lage the. ⁵imārat se bāhar ā kar sulaimān ne dāen bāen kī dīwāroñ aur pichhli dīwār ke sāth ek ḳhāñchā khaṛā kiyā jis kī tīn manzilen thīñ aur jis meñ muḳhtalif kamre the. ⁶nichli manzil kī andar kī chauṛāi sārḳhe 7 fuṭ, darmiyānī manzil kī 9 fuṭ aur ūpar kī

manzil kī sārhe 10 fuṭ thī. wajah yih thī ki rab ke ghar kī bairūnī dīwār kī moṭāī manzil-ba-manzil kam hotī gaī. is tariqe se bairūnī ḍhānche kī dūsri aur tīsri manzil ke shahtīron ke lie rab ke ghar kī dīwār meṅ sūrāḳh banāne kī zarūrat nahīn thī balki unheṅ dīwār par hī rakhā gayā. yānī darmiyānī manzil kī imārat wālī dīwār nichlī kī dīwār kī nisbat kam moṭī aur ūpar wālī manzil kī imārat wālī dīwār darmiyānī manzil kī dīwār kī nisbat kam moṭī thī. yūn is ḍhānche kī chhaton ke shahtīron ko imārat kī dīwār toṭ kar us meṅ lagāne kī zarūrat nahīn thī balki unheṅ imārat kī dīwār par hī rakhā gayā.

⁷jo patthar rab ke ghar kī tāmīr ke lie istemāl hue unheṅ patthar kī kān ke andar hī tarāsh kar tayyār kiyā gayā. is lie jab unheṅ zer-e-tāmīr imārat ke pās lā kar joṛā gayā to na hathaṛon, na chhainī na lohe ke kisi aur auzār kī āwāz sunāī dī.

⁸is ḍhānche meṅ dāḳhīl hone ke lie imārat kī dahnī dīwār meṅ darwāzā banāyā gayā. wahān se ek sīṛhī parastār ko darmiyānī aur ūpar kī manzil tak pahuñchātī thī. ⁹yūn sulaimān ne imārat ko takmīl tak pahuñchāyā. chhat ko deodār ke shahtīron aur taḳhton se banāyā gayā. ¹⁰jo ḍhānchā imārat ke tīnon taraf kharā kiyā gayā use deodār ke shahtīron se imārat kī bāhar wālī

dīwār ke sāth joṛā gayā. us kī tīnon manzilon kī ūñchāī sārhe sāt sāt fuṭ thī.

¹¹ek din rab sulaimān se hamkalām huā, ¹²“jahān tak merī sukūnatgāh kā tālluq hai jo tū mere lie banā rahā hai, agar tū mere tamām ahkām aur hidāyāt ke mutābiq zindagī guzāre to main tere lie wuh kuchh karūnga jis kā wādā main ne tere bāp dād se kiyā hai. ¹³tab main isrāīl ke darmiyān rahūngā aur apnī qaum ko kabhī tark nahīn karūnga.”

rab ke ghar kā andarūnī hissā

¹⁴jab imārat kī dīwāreṅ aur chhat mukammal huīn ¹⁵to andarūnī dīwāron par farsh se le kar chhat tak deodār ke taḳhte lagāe gae. farsh par jūnīpar ke taḳhte lagāe gae. ¹⁶ab tak imārat kā ek hī kamrā thā, lekin ab us ne deodār ke taḳhton se farsh se le kar chhat tak dīwār kharī karke pichhle hisse meṅ alag kamrā banā diyā jis kī lambāī 30 fuṭ thī. yih muqaddastārīn kamrā ban gayā. ¹⁷jo hissā sāmne rah gayā use muqaddas kamrā muqarrar kiyā gayā. us kī lambāī 60 fuṭ thī. ¹⁸imārat kī tamām andarūnī dīwāron par deodār ke taḳhte yūn lage the ki kahīn bhī patthar nazar na āyā. taḳhton par tūnbe aur phūl kandā kie gae the.

¹⁹pichhle kamre meṅ rab ke ahd kā sandūq rakhnā thā. ²⁰is kamre

kī lambāi 30 fuṭ, chauṛāi 30 fuṭ aur ūnchāi 30 fuṭ thī. sulaimān ne is kī tamām dīwāroṅ aur farsh par ḳhālis sonā chaṛhāyā. muqaddastarīn kamre ke sāmne deodār kī qurbāngāh thī. us par bhī sonā mandhā gayā ²¹balki imārat ke sāmne wāle kamre kī dīwāroṅ, chhat aur farsh par bhī sonā mandhā gayā. muqaddastarīn kamre ke darwāze par sone kī zanjireṅ lagāi gaiṅ. ²²chunānche imārat kī tamām andarūni dīwāroṅ, chhat aur farsh par sonā mandhā gayā, aur isī tarah muqaddastarīn kamre ke sāmne kī qurbāngāh par bhī.

²³phir sulaimān ne zaitūn kī lakaṛī se do karūbi farishte banwāe jinheṅ muqaddastarīn kamre meṅ rakhā gayā. in mujassamoṅ kā qad 15 fuṭ thā. ²⁴⁻²⁵donoṅ shakl-o-sūrat meṅ ek jaise the. har ek ke do par the, aur har par kī lambāi sārhe sāt sāt fuṭ thī. chunānche ek par ke sire se dūsre par ke sire tak kā fāsila 15 fuṭ thā. ²⁶har ek kā qad 15 fuṭ thā. ²⁷unheṅ muqaddastarīn kamre meṅ yūn ek dūsre ke sāth khaṛā kiya gayā ki har farishte kā ek par dūsre ke par se lagtā jabki dāiṅ aur bāiṅ taraf har ek kā dūsra par dīwār ke sāth lagtā thā. ²⁸in farishtoṅ par bhī sonā mandhā gayā.

²⁹muqaddas aur muqaddastarīn kamroṅ kī dīwāroṅ par karūbi

farishte, khajūr ke daraḳht aur phūl kandā kie gae. ³⁰donoṅ kamroṅ ke farsh par bhī sonā mandhā gayā. ³¹sulaimān ne muqaddastarīn kamre kā darwāzā zaitūn kī lakaṛī se banwāyā. us ke do kiwār the, aur chaukhaṭ kī lakaṛī ke pānch kone the. ³²darwāze ke kiwāroṅ par karūbi farishte, khajūr ke daraḳht aur phūl kandā kie gae. in kiwāroṅ par bhī farishtoṅ aur khajūr ke daraḳhtoṅ samet sonā mandhā gayā. ³³sulaimān ne imārat meṅ dāḳhil hone wāle darwāze ke lie bhī zaitūn kī lakaṛī se chaukhaṭ banwāi, lekin us kī lakaṛī ke chār kone the. ³⁴is darwāze ke do kiwār jūnīpar kī lakaṛī ke bane hue the. donoṅ kiwār dīwār tak ghūm sakte the. ³⁵in kiwāroṅ par bhī karūbi farishte, khajūr ke daraḳht aur phūl kandā kie gae the. phir un par sonā yūn mandhā gayā ki wuh achchhi tarah in bel-būṭoṅ ke sāth lag gayā.

³⁶imārat ke sāmne ek andarūni sahan banāyā gayā jis kī chārdīwārī yūn tāmīr huī ki patthar ke har tīn raddoṅ ke bād deodār ke shahtīroṅ kā ek raddā lagāyā gayā.

³⁷rab ke ghar kī bunyād sulaimān kī hukūmat ke chauthe sāl ke dūsre mahīne zīb meṅ ḍālī gai, ³⁸aur us kī hukūmat ke gyārheṅ sāl ke āṭhweṅ mahīne būl meṅ imārat mukammal huī. sab kuchh naqshe ke ain

mutābiq banā. is kām par kul sāt sāl sarf hue.

sulaimān kā mahal

7 jo mahal sulaimān ne banwāyā wuh 13 sāl ke bād mukammal huā.

²⁻³us kī ek imārat kā nām ‘lubnān kā jangal’ thā. imārat kī lambāi 150 fuṭ, chauṛāi 75 fuṭ aur ūnchāi 45 fuṭ thī. nichlī manzil ek baṛā hāl thā jis ke deodār kī lakaṛī ke 45 satūn the. pandrah pandrah satūnoṅ ko tīn qatāroṅ meṅ kharā kiyā gayā thā. satūnoṅ par shahtīr the jin par dūsri manzil ke farsh ke lie deodār ke taḳhte lagāe gae the. dūsri manzil ke muḳhtalif kamre the, aur chhat bhī deodār kī lakaṛī se banāi gai thī. ⁴hāl kī donoṅ lambī dīwāroṅ meṅ tīn tīn khīṛkiyān thīn, aur ek dīwār kī khīṛkiyān dūsri dīwār kī khīṛkiyoṅ ke bilkul muqābil thīn. ⁵in dīwāroṅ ke tīn tīn darwāze bhī ek dūsre ke muqābil the. un kī chaukhaṭoṅ kī lakaṛī ke chār chār kone the.

⁶is ke ilāwā sulaimān ne satūnoṅ kā hāl banwāyā jis kī lambāi 75 fuṭ aur chauṛāi 45 fuṭ thī. hāl ke sāmne satūnoṅ kā barāmdā thā. ⁷us ne dīwān bhī tāmīr kiyā jo dīwān-e-adl kahlātā thā. us meṅ us kā taḳht thā, aur wahān wuh logoṅ kī adālat kartā thā. dīwān kī chāroṅ dīwāroṅ par

farsh se le kar chhat tak deodār ke taḳhte lage hue the.

⁸dīwān ke pīchhe sahan thā jis meṅ bādshāh kā rihāishī mahal thā. mahal kā ḍizāin dīwān jaisā thā. us kī misrī bīwī fir’aun kī beṭī kā mahal bhī ḍizāin meṅ dīwān se mutābiqat rakhtā thā.

⁹yih tamām imārateṅ bunyādoṅ se le kar chhat tak aur bāhar se le kar baṛe sahan tak ālā qism ke pattharoṅ se banī huī thīn, aise pattharoṅ se jo chāroṅ taraf ārī se nāp ke ain mutābiq kāṭe gae the. ¹⁰bunyādoṅ ke lie umdā qism ke baṛe baṛe patthar istemāl hue. bāz kī lambāi 12 aur bāz kī 15 fuṭ thī. ¹¹in par ālā qism ke pattharoṅ kī dīwāreṅ kharī kī gain. dīwāroṅ meṅ deodār ke shahtīr bhī lagāe gae. ¹²baṛe sahan kī chārdīwārī yūn banāi gai kī pattharoṅ ke har tīn raddoṅ ke bād deodār ke shahtīroṅ kā ek raddā lagāyā gayā thā. jo andarūnī sahan rab ke ghar ke irdgird thā us kī chārdīwārī bhī isī tarah hī banāi gai, aur isī tarah rab ke ghar ke barāmdē kī dīwāreṅ bhī.

rab ke ghar ke sāmne ke do ḳhās satūn

¹³phir sulaimān bādshāh ne sūr ke ek ādmī ko bulāyā jis kā nām hīrām thā. ¹⁴us kī mān isrāīlī qabile naftālī kī bewā thī jabki us kā bāp sūr kā rahne wālā aur pital kā kāriḡar thā. hīrām baṛī hikmat, samajhdārī aur

mahārat se pītal kī har chīz banā saktā thā. is qism kā kām karne ke lie wuh sulaimān bādshāh ke pās āyā.

¹⁵pahle us ne pītal ke do satūn dhāl die. har satūn kī ūnchāi 27 fuṭ aur gherā 18 fuṭ thā. ¹⁶phir us ne har satūn ke lie pītal kā bālāi hissā dhāl diyā jis kī ūnchāi sārhe 7 fuṭ thī. ¹⁷har bālāi hisse ko ek dūsre ke sāth khūbsūrati se milāi gai sāt zanjīron se ārāstā kiyā gayā. ¹⁸⁻²⁰in zanjīron ke ūpar hīrām ne har bālāi hisse ko pītal ke 200 anāron se sajayā jo do qatāron meñ lagāe gae. phir bālāi hisse satūnon par lagāe gae. bālāi hisson kī sosan ke phūl kī sī shakl thī, aur yih phūl 6 fuṭ ūnche the. ²¹hīrām ne donoñ satūn rab ke ghar ke barānde ke sāmne khare kie. dahne hāth ke satūn kā nām us ne ‘yakīn’ aur bāeñ hāth ke satūn kā nām ‘boaz’ rakhā. ²²bālāi hisse sosan-numā the. chunānche kām mukammal huā.

pītal kā hauz

²³is ke bād hīrām ne pītal kā baṛā gol hauz dhāl diyā jis kā nām ‘samundar’ rakhā gayā. us kī ūnchāi sārhe 7 fuṭ, us kā muñh 15 fuṭ chauṛā aur us kā gherā taqriban 45 fuṭ thā. ²⁴hauz ke kināre ke nīche tūnboñ kī do qatāreñ thīñ. fī fuṭ taqriban 6 tūnbe the. tūnbe aur hauz mil kar dhāle gae the. ²⁵hauz ko bailon ke 12 mujassamon par rakhā gayā. tīn

bailon kā ruḥh shimāl kī taraf, tīn kā ruḥh maḡhrib kī taraf, tīn kā ruḥh junūb kī taraf aur tīn kā ruḥh mashriq kī taraf thā. un ke pichhle hisse hauz kī taraf the, aur hauz un ke kandhoñ par paṛā thā. ²⁶hauz kā kinārā pyāle balki sosan ke phūl kī tarah bāhar kī taraf muṛā huā thā. us kī dīwār taqriban tīn inch moṭī thī, aur hauz meñ pāni ke taqriban 44,000 liṭar samā jāte the.

pāni ke bāsan uṭhāne kī hathgāriyān

²⁷phir hīrām ne pāni ke bāsan uṭhāne ke lie pītal kī hathgāriyān banāiñ. har gāri kī lambāi 6 fuṭ, chauṛāi 6 fuṭ aur ūnchāi sārhe 4 fuṭ thī. ²⁸har gāri kā ūpar kā hissā sariyon se mazbūt kiyā gayā frem thā. ²⁹frem ke bairūni pahlū sherbabaron, bailon aur karūbi farishton se saje hue the. sheron aur bailon ke ūpar aur nīche pītal ke sehre lage hue the. ³⁰har gāri ke chār pahie aur do dhure the. yih bhī pītal ke the. chāron konoñ par pītal ke aise ṭukre lage the jin par bāsan rakhe jāte the. yih ṭukre bhī sehron se saje hue the. ³¹frem ke andar jis jagah bāsan ko rakhā jāta thā wuh gol thī. us kī ūnchāi ḍerh fuṭ thī, aur us kā muñh sawā do fuṭ chauṛā thā. us ke bairūni pahlū par chīzeñ kandā kī gai thīñ. gāri kā frem gol nahīn balki chauras thā. ³²gāri ke frem ke nīche mazkūrā chār pahie the

jo dhuroñ se juṛe the. dhure frem ke sāth hī ḍhal gae the. har pahiyā sawā do fuṭ chauṛā thā. ³³pahie rathoñ ke pahiyon kī mānind the. un ke dhure, kināre, tār aur nābheñ sab ke sab pītal se ḍhāle gae the. ³⁴gāṛiyon ke chār konoñ par daste lage the jo frem ke sāth mil kar ḍhāle gae the. ³⁵⁻³⁶har gāṛī ke ūpar kā kinārā nau inch ūñchā thā. konoñ par lage daste aur frem ke pahlū har jagah karūbī farishtoñ, sherbabaron aur khajūr ke daraḳhtoñ se saje hue the. chāroñ taraf sehre bhī kandā kie gae. ³⁷hīrām ne dason gāṛiyon ko ek hī sāñche meñ ḍhālā, is lie sab ek jaisī thiñ.

³⁸hīrām ne har gāṛī ke lie pītal kā bāsan ḍhāl diyā. har bāsan 6 fuṭ chauṛā thā, aur us meñ 880 liṭar pānī samā jātā thā. ³⁹us ne pāñch gāṛiyāñ rab ke ghar ke dāeñ hāth aur pāñch us ke bāeñ hāth kharī kin. hauz banām samundar ko us ne rab ke ghar ke junūb-mashriq meñ rakh diyā.

us sāmān kī fahrist jo hīrām ne banāyā
⁴⁰hīrām ne bāsan, belche aur chhiṛkāo ke kaṭore bhī banāe. yūñ us ne rab ke ghar meñ wuh sārā kām mukammal kiyā jis ke lie sulaimān bādshāh ne use bulāyā thā. us ne zail kī chīzeñ banāñ:

⁴¹do satūn,
 satūnoñ par lage pyālānumā bālāi hisse,

bālāi hissoñ par lagī zanjīron kā ḍizāin,

⁴²zanjīron ke ūpar lage anār (fī bālāi hissā 200 adad),

⁴³10 hathgāṛiyāñ,

in par ke pānī ke 10 bāsan,

⁴⁴hauz banām samundar,

ise uṭhāne wāle bail ke 12 mujassame,

⁴⁵bālṭiyāñ, belche aur chhiṛkāo ke kaṭore.

yih tamām sāmān jo hīrām ne sulaimān ke hukm par rab ke ghar ke lie banāyā pītal se ḍhāl kar pālīsh kiyā gayā thā. ⁴⁶bādshāh ne use wādī-e-yardan meñ sukkāt aur zartān ke darmiyān ḍhalwāyā. wahāñ ek fauṇḍarī thī jahāñ hīrām ne gāre ke sāñche banā kar har chīz ḍhāl dī. ⁴⁷is sāmān ke lie sulaimān bādshāh ne itnā zyādā pītal istemāl kiyā ki us kā kul wazn mālūm na ho sakā.

rab ke ghar ke andar sone kā sāmān

⁴⁸rab ke ghar ke andar ke lie sulaimān ne darj-e-zail sāmān banwāyā:

sone kī qurbāngāh,

sone kī wuh mez jis par rab ke lie maḳhsūs roṭiyāñ paṛī rahtī thiñ,

⁴⁹ḳhālīs sone ke 10 shamādān jo muqaddastarīn kamre ke sāmne rakhe gae. pāñch darwāze ke dahne hāth aur pāñch us ke bāeñ hāth,

sone ke wuh phūl jin se shamādān
ārāstā the,

sone ke charāgh aur battī ko
bujhāne ke auzār,

⁵⁰khālis sone ke bāsan, charāgh ko
katarne ke auzār, chhiṛkāo ke kaṭore
aur pyāle,

jalte hue koele ke lie khālis sone ke
bartan,

muqaddastarīn kamre aur baṛe hāl
ke darwāzoṅ ke qabze.

⁵¹rab ke ghar kī takmīl par
sulaimān bādshāh ne wuh sonā-
chāndī aur bāqī tamām qimtī chīzeṅ
rab ke ghar ke khazānoṅ meṅ rakhwā
dīn jo us ke bāp dāūd ne rab ke lie
maḵsūs kī thiṅ.

**ahd kā sandūq rab ke ghar
meṅ lāyā jātā hai**

8 phīr sulaimān ne isrāīl ke
tamām buzurgoṅ aur qabiloṅ
aur kunboṅ ke tamām sarparastoṅ
ko apne pās yarūshalam meṅ bulāyā,
kyūṅki rab ke ahd kā sandūq ab
tak yarūshalam ke us hisse meṅ
thā jo ‘dāūd kā shahr’ yā siyyūn
kahlātā hai. sulaimān chāhtā thā
ki qaum ke numāinde hāzīr hoṅ jab
sandūq ko wahān se rab ke ghar meṅ
pahuñchāyā jāe. ²chunānche isrāīl ke
tamām mard sāl ke sātweṅ mahīne
itānīm^a meṅ sulaimān bādshāh ke

pās yarūshalam meṅ jamā hue. isī
mahīne meṅ jhoṅpṛiyoṅ kī īd manāī
jātī thī.

³jab sab jamā hue to imām rab ke
sandūq ko uṭhā kar ⁴rab ke ghar meṅ
lāe. lāwīyoṅ ke sāth mil kar unhoṅ
ne mulāqāt ke khaime ko bhī us ke
tamām muqaddas sāmān samet rab
ke ghar meṅ pahuñchāyā. ⁵wahān
sandūq ke sāmne sulaimān bādshāh
aur bāqī tamām jamā hue isrāīliyoṅ
ne itnī bheṛ-bakriyān aur gāy-bail
qurbān kie ki un kī tādād gīni nahīn
jā saktī thī.

⁶imāmoṅ ne rab ke ahd kā sandūq
pichhle yānī muqaddastarīn kamre
meṅ lā kar karūbī farishtoṅ ke paroṅ
ke nīche rakh diyā. ⁷farishtoṅ ke
par pūre sandūq par us kī uṭhāne
kī lakaṛiyoṅ samet phailē rahe. ⁸to
bhī uṭhāne kī yih lakaṛiyan itnī lambī
thiṅ ki un ke sire sāmne wāle yānī
muqaddas kamre se nazar āte the.
lekin wuh bāhar se dekhe nahīn jā
sakte the. āj tak wuh wahīn maujūd
haiṅ. ⁹sandūq meṅ sirf patthar kī
wuh do taḱhtiyān thiṅ jin ko mūsā ne
horib yānī koh-e-sīnā ke dāman meṅ
us meṅ rakh diyā thā, us waqt jab rab
ne misr se nikle hue isrāīliyoṅ ke sāth
ahd bāndhā thā.

¹⁰⁻¹¹jab imām muqaddas kamre se
nikal kar sahan meṅ āe to rab kā ghar

^asitambar tā aktūbar

ek bādāl se bhar gayā. imām apnī k̄hidmat anjām na de sake, kyūnki rab kā ghar us ke jalāl ke bādāl se māmūr ho gayā thā. ¹²yih dekh kar sulaimān ne duā kī, “rab ne farmāyā hai ki main ghane bādāl ke andhere meñ rahūngā. ¹³yaqīnan main ne tere lie azīm sukūnatgāh banāi hai, ek maqām jo terī abādī sukūnat ke laiq hai.”

**rab ke ghar kī maḥsūsiyat
par sulaimān kī taqrīr**

¹⁴phir bādshāh ne muḥ kar rab ke ghar ke sāmne kharī isrāīl kī pūrī jamā’at kī taraf rukh kiyā. us ne unheñ barkat de kar kahā,

¹⁵“rab isrāīl ke k̄hudā kī tārīf ho jis ne wuh wādā pūrā kiyā hai jo us ne mere bāp dāūd se kiyā thā. kyūnki us ne farmāyā, ¹⁶‘jis din main apnī qaum isrāīl ko misr se nikāl lāyā us din se le kar āj tak main ne kabhī na farmāyā ki isrāīlī qabīlon ke kisī shahr meñ mere nām kī tāzīm meñ ghar banāyā jāe. lekin main ne dāūd ko apnī qaum isrāīl kā bādshāh banāyā hai.’

¹⁷mere bāp dāūd kī baḥī k̄hwāhish thī ki rab isrāīl ke k̄hudā ke nām kī tāzīm meñ ghar banāe. ¹⁸lekin rab ne etirāz kiyā, ‘main k̄hush hūn ki tū mere nām kī tāzīm meñ ghar tāmīr karnā chāhtā hai, ¹⁹lekin tū nahīn balki terā beṭā hī use banāegā.’

²⁰aur wāqāī, rab ne apnā wādā pūrā kiyā hai. main rab ke wāde ke ain mutābiq apne bāp dāūd kī jagah isrāīl kā bādshāh ban kar taḥt par baiṭh gayā hūn. aur ab main ne rab isrāīl ke k̄hudā ke nām kī tāzīm meñ ghar bhī banāyā hai. ²¹us meñ main ne us sandūq ke lie maqām tayyār kar rakhā hai jis meñ shariāt kī taḥtīyān paḥī hain, us ahd kī taḥtīyān jo rab ne hamāre bāpdādā se misr se nikālte waqt bāndhā thā.”

**rab ke ghar kī maḥsūsiyat
par sulaimān kī duā**

²²phir sulaimān isrāīl kī pūrī jamā’at ke deḥte deḥte rab kī qurbāngāh ke sāmne kharā huā. us ne apne hāth āsmān kī taraf uṭhā kar ²³duā kī,

“ai rab isrāīl ke k̄hudā, tujh jaisā koī k̄hudā nahīn hai, na āsmān aur na zamīn par. tū apnā wuh ahd qāim rakhtā hai jise tū ne apnī qaum ke sāth bāndhā hai aur apnī mehrbānī un sab par zāhir kartā hai jo pūre dil se terī rāh par chalte hain. ²⁴tū ne apne k̄hādīm dāūd se kiyā huā wādā pūrā kiyā hai. jo bāt tū ne apne muñh se mere bāp se kī wuh tū ne apne hāth se āj hī pūrī kī hai. ²⁵ai rab isrāīl ke k̄hudā, ab apnī dūsri bāt bhī pūrī kar jo tū ne apne k̄hādīm dāūd se kī thī. kyūnki tū ne mere bāp se wādā kiyā thā, ‘agar terī aulād terī tarah apne

chāl-chalan par dhyān de kar mere huzūr chaltī rahe to isrāīl par us kī hukūmat hameshā tak qāim rahegī.²⁶ ai isrāīl ke ḡhudā, ab barāh-e-karm apnā yih wādā pūrā kar jo tū ne apne ḡhādīm mere bāp dāūd se kiyā hai.

²⁷lekin kyā allāh wāqāī zamīn par sukūnat karegā? nahīn, tū to bulandtarīn āsmān meñ bhī samā nahīn saktā! to phir yih makān jo main ne banāyā hai kis tarah terī sukūnatgāh ban saktā hai? ²⁸ai rab mere ḡhudā, to bhī apne ḡhādīm kī duā aur iltijā sun jab main āj tere huzūr pukārte hue iltimās kartā hūn ²⁹ki barāh-e-karm dīn rāt is imārat kī nigarānī kar! kyūnki yih wuh jagah hai jis ke bāre meñ tū ne ḡhud farmāyā, ‘yahān merā nām sukūnat karegā.’ chunānche apne ḡhādīm kī guzārīsh sun jo main is maqām kī taraf ruḡh kie hue kartā hūn. ³⁰jab ham is maqām kī taraf ruḡh karke duā karen to apne ḡhādīm aur apnī qaum kī iltijā sun. āsmān par apne taḡht se hamārī sun. aur jab sunegā to hamāre gunāhoñ ko muāf kar!

³¹agar kisī par ilzām lagāyā jāe aur use yahān terī qurbāngāh ke sāmne lāyā jāe tāki half uṡhā kar wādā kare ki main bequsūr hūn ³²to barāh-e-karm āsmān par se sun kar apne ḡhādīmoñ kā insāf kar. qusūrwar ko mujrim ṡhahrā kar us ke apne sar par wuh kuchh āne de jo us se sarzad huā

hai, aur bequsūr ko be’ilzām qarār de kar us kī rāstbāzī kā badlā de.

³³ho saktā hai kisī waqt terī qaum isrāīl terā gunāh kare aur natīje meñ dushman ke sāmne shikast khāe. agar isrāīlī āḡhirkār tere pās laut āen aur tere nām kī tamjīd karke yahān is ghar meñ tujh se duā aur iltimās karen ³⁴to āsmān par se un kī faryād sun lenā. apnī qaum isrāīl kā gunāh muāf karke unheñ dubārā us mulk meñ wāpas lānā jo tū ne un ke bāpdādā ko de diyā thā.

³⁵ho saktā hai isrāīlī terā itnā sangīn gunāh karen ki kāl paṛe aur baṛī der tak bārīsh na barse. agar wuh āḡhirkār is ghar kī taraf ruḡh karke tere nām kī tamjīd karen aur terī sazā ke bāis apnā gunāh chhoṛ kar laut āen ³⁶to āsmān par se un kī faryād sun lenā. apne ḡhādīmoñ aur apnī qaum isrāīl ko muāf kar, kyūnki tū hī unheñ achchhī rāh kī tālīm detā hai. tab us mulk par dubārā bārīsh barsā de jo tū ne apnī qaum ko mīrās meñ de diyā hai.

³⁷ho saktā hai isrāīl meñ kāl paṛ jāe, anāj kī fasal kisī bīmārī, phaphūndī, ṡīdṡīyoñ yā kīroñ se muta’assir ho jāe, yā dushman kisī shahr kā muhāsarā kare. jo bhī musībat yā bīmārī ho, ³⁸agar koī isrāīlī yā terī pūrī qaum us kā sabab jān kar apne hāthoñ ko is ghar kī taraf baṛhāe aur tujh se iltimās kare ³⁹to āsmān par

apne taḡht se un kī faryād sun lenā. unheñ muāf karke wuh kuchh kar jo zarūrī hai. har ek ko us kī tamām harkatoñ kā badlā de, kyūñki sirf tū hī har insān ke dil ko jāntā hai. ⁴⁰phir jitnī der wuh us mulk meñ zindagī guzāreñge jo tū ne hamāre bāpdādā ko diyā thā utnī der wuh terā ḡhauf māneñge.

⁴¹āindā padesī bhī tere nām ke sabab se dūrdarāz mamālik se āeñge. agarche wuh terī qaum isrāīl ke nahīñ hoñge ⁴²to bhī wuh tere azīm nām, terī baḡī qudrat aur tere zabardast kāmoñ ke bāre meñ sun kar āeñge aur is ghar kī taraf ruḡh karke duā kareñge. ⁴³tab āsmān par se un kī faryād sun lenā. jo bhī darḡhwāst wuh pesh kareñ wuh pūrī karnā tāki duniyā kī tamām aqwām terā nām jān kar terī qaum isrāīl kī tarah hī terā ḡhauf māneñ aur jān leñ ki jo imārat maiñ ne tāmīr kī hai us par tere hī nām kā ṡhappā lagā hai.

⁴⁴ho saktā hai terī qaum ke mard terī hidāyat ke mutābiq apne dushman se laḡne ke lie nikleñ. agar wuh tere chune hue shahr aur us imārat kī taraf ruḡh karke duā kareñ jo maiñ ne tere nām ke lie tāmīr kī hai ⁴⁵to āsmān par se un kī duā aur iltimās sun kar un ke haq meñ insāf qāim rakhnā.

⁴⁶ho saktā hai wuh terā gunāh kareñ, aisī harkateñ to ham sab se

sarzarad hotī rahtī haiñ, aur natije meñ tū nārāz ho kar unheñ dushman ke hawāle kar de jo unheñ qaid karke apne kisī dūrdarāz yā qarībī mulk meñ le jāe. ⁴⁷shāyad wuh jilāwatanī meñ taubā karke dubārā terī taraf rujū kareñ aur tujh se iltimās kareñ, 'ham ne gunāh kiyā hai, ham se ḡhaltī huī hai, ham ne bedīn harkateñ kī haiñ.' ⁴⁸agar wuh aisā karke dushman ke mulk meñ apne pūre dil-o-jān se dubārā terī taraf rujū kareñ aur terī taraf se bāpdādā ko die gae mulk, tere chune hue shahr aur us imārat kī taraf ruḡh karke duā kareñ jo maiñ ne tere nām ke lie tāmīr kī hai ⁴⁹to āsmān par apne taḡht se un kī duā aur iltimās sun lenā. un ke haq meñ insāf qāim karnā, ⁵⁰aur apnī qaum ke gunāhoñ ko muāf kar denā. jis bhī jurm se unhoñ ne terā gunāh kiyā hai wuh muāf kar denā. baḡhsh de ki unheñ giriftār karne wāle un par rahm kareñ. ⁵¹kyūñki yih terī hī qaum ke afrād haiñ, terī hī mīrās jise tū misr ke bhaḡakte bhaṡte se nikāl lāyā.

⁵²ai allāh, terī āñkheñ merī iltijāoñ aur terī qaum isrāīl kī faryādoñ ke lie khulī raheñ. jab bhī wuh madad ke lie tujhe pukāreñ to un kī sun lenā! ⁵³kyūñki tū, ai rab qādir-e-mutlaq ne isrāīl ko duniyā kī tamām qaumoñ se alag karke apnī ḡhās milkiyat banā liyā hai. hamāre bāpdādā ko misr se

nikālte waqt tū ne mūsā kī mārīfat is haqīqat kā elān kiyā.”

ākhirī duā aur barkat

⁵⁴is duā ke bād sulaimān khaṛā huā, kyūnki duā ke daurān us ne rab kī qurbāngāh ke sāmne apne ghuṭne ṭeke aur apne hāth āsmān kī taraf uṭhāe hue the. ⁵⁵ab wuh isrāīl kī pūrī jamā’at ke sāmne khaṛā huā aur buland āwāz se use barkat dī,

⁵⁶“rab kī tamjīd ho jis ne apne wāde ke ain mutābiq apnī qaum isrāīl ko ārām-o-sukūn farāham kiyā hai. jitne bhī kḥūbsūrat wāde us ne apne kḥādīm mūsā kī mārīfat kie haiñ wuh sab ke sab pūre ho gae haiñ. ⁵⁷jis tarah rab hamārā kḥudā hamāre bāpdādā ke sāth thā usī tarah wuh hamāre sāth bhī rahe. na wuh hamēñ chhoṛe, na tark kare ⁵⁸balki hamāre dilon ko apnī taraf māil kare tāki ham us kī tamām rāhoñ par chaleñ aur un tamām ahkām aur hidāyāt ke tābe raheñ jo us ne hamāre bāpdādā ko dī haiñ.

⁵⁹rab ke huzūr merī yih faryād din rāt rab hamāre kḥudā ke qarīb rahe tāki wuh merā aur apnī qaum kā insāf qāim rakhe aur hamārī rozānā zarūriyāt pūrī kare. ⁶⁰tab tamām aqwām jān leṅgī ki rab hī kḥudā hai aur ki us ke siwā koī aur mābūd nahīñ hai.

⁶¹lekin lāzim hai ki āp rab hamāre kḥudā ke pūre dil se wafādār raheñ. hameshā us kī hidāyāt aur ahkām ke mutābiq zindagī guzāreñ, bilkul usī tarah jis tarah āp āj kar rahe haiñ.”

rab ke ghar kī maḥsūsiyat par jashn

⁶²⁻⁶³phir bādshāh aur tamām isrāīl ne rab ke huzūr qurbāniyāñ pesh karke rab ke ghar ko maḥsūs kiyā. is silsile meñ sulaimān ne 22,000 gāy-bailoñ aur 1,20,000 bheṛ-bakriyoñ ko salāmatī kī qurbāniyoñ ke taur par zabah kiyā. ⁶⁴usī din bādshāh ne sahan kā darmiyānī hissā qurbāniyāñ chaṛhāne ke lie maḥsūs kiyā. wajah yih thī ki pītal kī qurbāngāh itnī qurbāniyāñ pesh karne ke lie chhoṭī thī, kyūnki bhasm hone wālī qurbāniyoñ aur ḡhallā kī nazonoñ kī tādād bahut zyādā thī. is ke ilāwā salāmatī kī beshumār qurbāniyoñ kī charbī ko bhī jalānā thā.

⁶⁵id 14 din tak manāī gai. pahle hafte meñ sulaimān aur tamām isrāīl ne rab ke ghar kī maḥsūsiyat manāī aur dūsre hafte meñ jhoñpuriyoñ kī id. bahut zyādā log sharīk hue. wuh dūrdarāz ilāqoñ se yarūshalam āe the, shimāl meñ labo-hamāt se le kar junūb meñ us wādī tak jo misr kī sarhad thī. ⁶⁶do haftoñ ke bād sulaimān ne isrāīliyoñ ko ruḥsat kiyā. bādshāh ko barkat de kar

wuh apne apne ghar chale gae. sab shādmān aur dil se k̄hush the ki rab ne apne k̄hādīm dāūd aur apnī qaum isrāīl par itni mehrbānī kī hai.

rab sulaimān se hamkalām hotā hai
9 chunānche sulaimān ne rab ke ghar aur shāhī mahal ko takmīl tak pahuñchāyā. jo kuchh bhī us ne thān liyā thā wuh pūrā huā. ²us waqt rab dubārā us par zāhir huā, us tarah jis tarah wuh jibaūn meñ us par zāhir huā thā. ³us ne sulaimān se kahā,

“jo duā aur iltijā tū ne mere huzūr kī use main ne sun kar is imārat ko jo tū ne banāi hai apne lie maḵsūs-o-muqaddas kar liyā hai. us meñ main apnā nām abad tak qāim rakhūngā. merī ānkheñ aur dil abad tak wahāñ hāzir raheñge. ⁴jahāñ tak terā tālluq hai, apne bāp dāūd kī tarah diyānatdārī aur rāstī se mere huzūr chaltā rah. kyūñki agar tū mere tamām ahkām aur hidāyāt kī pairawī kartā rahe ⁵to main terī isrāīl par hukūmat hameshā tak qāim rakhūngā. phir merā wuh wādā qāim rahegā jo main ne tere bāp dāūd se kiyā thā ki isrāīl par terī aulād kī hukūmat hameshā tak qāim rahegī.

⁶lekin k̄habardār! agar tū yā terī aulād mujh se dūr ho kar mere die gae ahkām aur hidāyāt ke tābe na rahe balki dīgar mābūdoñ kī taraf rujū karke un kī k̄hidmat aur parastish

kare ⁷to main isrāīl ko us mulk meñ se miṭā dūngā jo main ne un ko de diyā thā. na sirf yih balki main is ghar ko bhī radd kar dūngā jo main ne apne nām ke lie maḵsūs-o-muqaddas kar liyā hai. us waqt isrāīl tamām aqwām meñ mazāq aur lān-tān kā nishānā ban jāegā. ⁸is shāndār ghar kī burī hālat dekh kar yahāñ se guzarne wāle tamām logoñ ke rongṭe khaṛe ho jāeñge, aur wuh apnī hiqārat kā izhār karke pūchheñge, ‘rab ne is mulk aur is ghar se aisā sulūk kyūñ kiyā?’ ⁹tab log jawāb deñge, ‘is lie ki go rab un kā k̄hudā un ke bāpdādā ko misr se nikāl kar yahāñ lāyā to bhī yih log use tark karke dīgar mābūdoñ se chimaṭ gae haiñ. chūñki wuh un kī parastish aur k̄hidmat karne se bāz na āe is lie rab ne unheñ is sārī musibat meñ ḍāl diyā hai.”

hīrām kī madad kā silā

¹⁰rab ke ghar aur shāhī mahal ko tāmīr karne meñ 20 sāl sarf hue the. ¹¹us daurān sūr kā bādshāh hīrām sulaimān ko deodār aur jūnīpar kī utnī lakaṛī aur utnā sonā bhejtā rahā jitnā sulaimān chāhtā thā. jab imārateñ takmīl tak pahuñch gañ to sulaimān ne hīrām ko muāwaze meñ galīl ke 20 shahr de die. ¹²lekin jab hīrām un kā muāinā karne ke lie sūr se galīl āyā to wuh use pasand na āe. ¹³us ne sawāl kiyā, “mere bhāi, yih

kaise shahr haiñ jo āp ne mujhe die haiñ?” aur us ne us ilāqe kā nām kābūl yānī ‘kuchh bhī nahīn’ rakhā. yih nām āj tak rāij hai. ¹⁴bāt yih thī ki hīrām ne isrāil ke bādshāh ko taqrīban 4,000 kilogrām sonā bhejā thā.

sulaimān kī muḥtaliḥ muhimmāt

¹⁵sulaimān ne apne tāmīrī kām ke lie begārī lagāe. aise hī logoñ kī madad se us ne na sirf rab kā ghar, apnā mahal, irdgird ke chabūtare aur yarūshalam kī fasīl banwāi balki tīnoñ shahr hasūr, majiddo aur jazr ko bhī.

¹⁶jazr shahr par misr ke bādshāh fir’aun ne hamlā karke qabzā kar liyā thā. us ke kan’ānī bāshindoñ ko qatl karke us ne pūre shahr ko jalā diyā thā. jab sulaimān kī fir’aun kī beṭī se shādi huī to misrī bādshāh ne jahez ke taur par use yih ilāqā de diyā. ¹⁷ab sulaimān ne jazr kā shahr dubārā tāmīr kiyā. is ke ilāwā us ne nashebī bait-haurūn, ¹⁸bālāt aur registān ke shahr tadmūr meñ bahut sā tāmīrī kām karāyā.

¹⁹sulaimān ne apne godāmoñ ke lie aur apne rathoñ aur ghoṛoñ ko rakhne ke lie bhī shahr banwāe. jo kuchh bhī wuh yarūshalam, lubnān yā apnī saltanat kī kisī aur jagah banwānā chāhtā thā wuh us ne banwāyā.

²⁰⁻²¹jīn ādmiyoñ kī sulaimān ne begār par bhartī kī wuh isrāilī nahīn the balki amorī, hittī, farizzī, hiwwī aur yabūsī yānī kan’ān ke pahle bāshindoñ kī wuh aulād the jo bāqī rah gae the. mulk par qabzā karte waqt isrāilī in qaumoñ ko pūre taur par miṭā na sake, aur āj tak in kī aulād ko isrāil ke lie begār meñ kām karnā parṭā hai. ²²lekin sulaimān ne isrāilīyoñ meñ se kisī ko bhī aise kām karne par majbūr na kiyā balki wuh us ke fauji, sarkārī afsar, fauj ke afsar aur rathoñ ke fauji ban gae. aur unheñ us ke rathoñ aur ghoṛoñ par muqarrar kiyā gayā. ²³sulaimān ke tāmīrī kām par bhī 550 isrāilī muqarrar the jo zil’oñ par muqarrar afsaroñ ke tābe the. yih log tāmīrī kām karne wāloñ kī nigarānī karte the.

²⁴jab fir’aun kī beṭī yarūshalam ke purāne hisse banām ‘dāūd kā shahr’ se us mahal meñ muntaqil huī jo sulaimān ne us ke lie tāmīr kiyā thā to wuh irdgird ke chabūtare banwāne lagā. ²⁵sulaimān sāl meñ tīn bār rab ko bhasm hone wālī aur salāmatī kī qurbāniyāñ pesh kartā thā. wuh unheñ rab ke ghar kī us qurbāngāh par charḥātā thā jo us ne rab ke lie banwāi thī. sāth sāth wuh baḥhūr bhī jalātā thā. yūn us ne rab ke ghar ko takmil tak pahuñchāyā.

²⁶is ke ilāwā sulaimān bādshāh ne bahri jahāzoñ kā beṛā bhī banwāyā. is kām kā markaz ailāt ke qarīb shahr asyūn-jābar thā. yih bandargāh mulk-e-adom meñ bahr-e-qulzum ke sāhil par hai. ²⁷hirām bādshāh ne use tajribākār mallāh bheje tāki wuh sulaimān ke ādmiyoñ ke sāth mil kar jahāzoñ ko chalāeñ. ²⁸unhoñ ne ofīr tak safar kiya aur wahāñ se taqrīban 14,000 kilogrām sonā sulaimān ke pās le āe.

sabā kī malikā sulaimān se miltī hai
10 sulaimān kī shohrat sabā kī malikā tak pahuñch gai. jab us ne us ke bāre meñ sunā aur yih bhī ki us ne rab ke nām ke lie kyā kuchh kiya hai to wuh sulaimān se milne ke lie rawānā huī tāki use mushkil paheliyāñ pesh karke us kī dānishmandī jāñch le. ²wuh nihāyat baṛe qāfile ke sāth yarūshalam pahuñchī jis ke ūñṭ balsān, kasrat ke sone aur qīmtī jawāhir se lade hue the.

malikā kī sulaimān se mulāqāt huī to us ne us se wuh tamām mushkil sawālāt pūchhe jo us ke zahan meñ the. ³sulaimān us ke har sawāl kā jawāb de sakā. koī bhī bāt itnī pechidā nahīñ thī ki bādshāh us kā matlab malikā ko batā na saktā. ⁴sabā kī malikā sulaimān kī wasī hikmat aur us ke nae mahal se bahut

muta'assir huī. ⁵us ne bādshāh kī mezoñ par ke muḥhtalif khāne dekhe aur yih ki us ke afsar kis tartīb se us par biṭhāe jāte the. us ne bairoñ kī ḳhidmat, un kī shāndār wardiyoñ aur sāqiyōñ par bhī ḡhaur kiya. jab us ne in bātoñ ke ilāwā bhasm hone wālī wuh qurbāniyāñ bhī dekhīñ jo sulaimān rab ke ghar meñ charḥātā thā to malikā hakkā-bakkā rah gai.

⁶wuh bol uṭhī, “wāqāī, jo kuchh main ne apne mulk meñ āp ke shāhkāroñ aur hikmat ke bāre meñ sunā thā wuh durust hai. ⁷jab tak main ne ḳhud ā kar yih sab kuchh apnī āñkhoñ se na dekhā mujhe yaqīn nahīñ ātā thā. balki haqīqat meñ mujhe āp ke bāre meñ ādhā bhī nahīñ batāyā gayā thā. āp kī hikmat aur daulat un riportoñ se kahīñ zyādā hai jo mujh tak pahuñchī thīñ. ⁸āp ke log kitne mubārak haiñ! āp ke afsar kitne mubārak haiñ jo musalsal āp ke sāmne khare rahte aur āp kī dānish bhārī bāteñ sunte haiñ! ⁹rab āp ke ḳhudā kī tamjīd ho jis ne āp ko pasand karke isrāīl ke taḳht par biṭhāyā hai. rab isrāīl se abādī muhabbat rakhtā hai, isī lie us ne āp ko bādshāh banā diyā hai tāki insāf aur rāstbāzī qāim rakheñ.”

¹⁰phir malikā ne sulaimān ko taqrīban 4,000 kilogrām sonā, bahut zyādā balsān aur jawāhir die. bād meñ kabhī bhī utnā balsān isrāīl meñ

nahīn lāyā gayā jitnā us waqt sabā kī malikā lāi.

¹¹hīrām ke jahāz ofir se na sirf sonā lāe balki unhoñ ne qīmtī lakaṛī aur jawāhir bhī baṛī miqdār meñ isṛāil tak pahuñchāe. ¹²jitnī qīmtī lakaṛī un dinoñ meñ darāmad huī utnī āj tak kabhī yahūdāh meñ nahīn lāi gaī. is lakaṛī se bādshāh ne rab ke ghar aur apne mahal ke lie kaṭahre banwāe. yih mausīqāroñ ke sarod aur sitār banāne ke lie bhī istemāl huī.

¹³sulaimān bādshāh ne apnī taraf se sabā kī malikā ko bahut se tohfe die. nīz, jo kuchh bhī malikā chāhtī thī yā us ne māngā wuh use diyā gayā. phir wuh apne naukar-chākaroñ aur afsaroñ ke hamrāh apne watan wāpas chalī gaī.

sulaimān kī daulat aur shohrat

¹⁴jo sonā sulaimān ko sālānā miltā thā us kā wazn taqṛiban 23,000 kilogrām thā. ¹⁵is meñ wuh ṭaiks shāmīl nahīn the jo use saudāgaroñ, tājīroñ, arab bādshāhoñ aur zil'oñ ke afsaroñ se milte the.

¹⁶⁻¹⁷sulaimān bādshāh ne 200 baṛī aur 300 chhoṭī ḍhālēñ banwāin. un par sonā manḍhā gayā. har baṛī ḍhāl ke lie taqṛiban 7 kilogrām sonā istemāl huā aur har chhoṭī ḍhāl ke lie taqṛiban sārhe 3 kilogrām. sulaimān ne unheñ 'lubnān kā jangal' nāmī mahal meñ mahfūz rakhā.

¹⁸in ke ilāwā bādshāh ne hāthidānt se ārāstā ek baṛā taḳht banwāyā jis par ḳhālīs sonā chaṛhāyā gayā. ¹⁹⁻²⁰taḳht kī pusht kā ūpar kā hissā gol thā, aur us ke har bāzū ke sāth sherbabar kā mujassamā thā. taḳht kuchh ūñchā thā, aur bādshāh chhīh pāe wālī sirhī par chaṛh kar us par baiṭhtā thā. dāin aur bāin taraf har pāe par sherbabar kā mujassamā thā. is qīsm kā taḳht kisī aur saltanat meñ nahīn pāyā jātā thā.

²¹sulaimān ke tamām pyāle sone ke the, balki 'lubnān kā jangal' nāmī mahal meñ tamām bartan ḳhālīs sone ke the. koī bhī chīz chāndī kī nahīn thī, kyūñki sulaimān ke zamāne meñ chāndī kī koī qadar nahīn thī. ²²bādshāh ke apne bahṛī jahāz the jo hīrām ke jahāzoñ ke sāth mil kar muḳhtalif jaghoñ par jāte the. har tīn sāl ke bād wuh sone-chāndī, hāthidānt, bandaroñ aur moroñ se lade hue wāpas āte the.

²³sulaimān kī daulat aur hikmat duniyā ke tamām bādshāhoñ se kahīn zyādā thī. ²⁴pūri duniyā us se milne kī koshish kartī rahī tāki wuh hikmat sun le jo allāh ne us ke dil meñ ḍāl di thī. ²⁵sāl-ba-sāl jo bhī sulaimān ke darbār meñ ātā wuh koī na koī tohfā lātā. yūñ use sone-chāndī ke bartan, qīmtī libās, hathiyār, balsān, ghoṛe aur ḳhachchar milte rahe.

²⁶sulaimān ke 1,400 rath aur 12,000 ghoṛe the. kuchh us ne rathoñ ke lie maḡhsūs kie gae shahroñ meñ aur kuchh yarūshalam meñ apne pās rakhe. ²⁷bādshāh kī sargarmiyōñ ke bāis chāñdī patthar jaisī ām ho gai aur deodār kī qīmtī lakaṛī yahūdāh ke maḡhrib ke nashebī pahārī ilāqe kī anjīr-tūt kī sasti lakaṛī jaisī ām ho gai. ²⁸bādshāh apne ghoṛe misr aur qūe yāñī kilikiyā se darāmad kartā thā. us ke tājir in jaghoñ par jā kar unheñ ḡharid lāte the. ²⁹bādshāh ke rath misr se darāmad hote the. har rath kī qīmat chāñdī ke 600 sikke aur har ghoṛe kī qīmat chāñdī ke 150 sikke thī. sulaimān ke tājir yih ghoṛe barāmad karte hue tamām hittī aur arāmī bādshāhoñ tak bhī pahunchāte the.

sulaimān rab se dūr ho jatā hai

11 lekin sulaimān bahut sī ḡhairmulkī ḡhawātīn se muhabbat kartā thā. fir'aun kī beṭī ke ilāwā us kī shādī moābī, ammonī, adomī, saidāñī aur hittī auratoñ se huī. ²in qaumoñ ke bāre meñ rab ne isrāīliyoñ ko hukm diyā thā, “na tum in ke ḡharoñ meñ jāo aur na yih tumhāre ḡharoñ meñ āeñ, warnā yih tumhāre dil apne dewatāoñ kī taraf māil kar deḡe.” to bhī sulaimān baṛe pyār se apñī in bīwiyōñ se liṭṭā rahā. ³us kī shāhī ḡhāñdānoñ se

tālluq rakhne wāli 700 bīwiyāñ aur 300 dāshtāeñ thīñ. in auratoñ ne āḡhirkār us kā dil rab se dūr kar diyā. ⁴jab wuh būṛhā ho gayā to unhoñ ne us kā dil dīgar mābūdoñ kī taraf māil kar diyā. yūñ wuh būṛhāpe meñ apne bāp dāūd kī tarah pūre dil se rab kā wafādār na rahā ⁵balki saidāniyoñ kī dewī astārāt aur ammoniyōñ ke dewatā milkūm kī pūjā karne lagā. ⁶ḡharz us ne aisā kām kiyā jo rab ko nāpasand thā. wuh wafādārī na rahī jis se us ke bāp dāūd ne rab kī ḡhidmat kī thī.

⁷yarūshalam ke mashriḡ meñ sulaimān ne ek pahārī par do mandīr banāe, ek moāb ke ḡhinaune dewatā kamos ke lie aur ek ammon ke ḡhinaune dewatā malik yāñī milkūm ke lie. ⁸aise mandīr us ne apñī tamām ḡhairmulkī bīwiyōñ ke lie tāmir kie tāki wuh apne dewatāoñ ko baḡhūr aur zabah kī qurbāniyāñ pesh kar sakeñ.

⁹rab ko sulaimān par baṛā ḡhussā āyā, kyūñki wuh isrāīl ke ḡhudā se dūr ho gayā thā, hālāñki rab us par do bār zāhir huā thā. ¹⁰go us ne use dīgar mābūdoñ kī pūjā karne se sāf manā kiyā thā to bhī sulaimān ne us kā hukm na māñā. ¹¹is lie rab ne us se kahā, “chūñki tū mere ahd aur ahkām ke mutābiḡ zindagī nahīñ guzārtā, is lie main bādshāhī ko tujh se chhīn kar tere kisī afsar ko dūḡgā.

yih bāt yaqīnī hai. ¹²lekin tere bāp dāūd kī k̄hātīr main yih tere jīte jī nahīn karūnga balki bādshāhī ko tere beṭe hī se chhīnūngā. ¹³aur main pūrī mamlakat us ke hāth se nahīn lūngā balki apne k̄hādīm dāūd aur apne chune hue shahr yarūshalam kī k̄hātīr us ke lie ek qabilā chhoṛ dūngā.”

sulaimān ke dushman hasad aur razūn

¹⁴phir rab ne adom ke shāhī k̄hāndān meñ se ek ādmī banām hasad ko barpā kiyā jo sulaimān kā saḡht muḡhālīf ban gayā. ¹⁵wuh yūn sulaimān kā dushman ban gayā ki chand sāl pahle jab dāūd ne adom ko shikast dī to us kā faujī kamānḍar yoāb maidān-e-jang meñ paṛī tamām isrāīlī lāshon ko dafnāne ke lie adom āyā. jahān bhī gayā wahān us ne har adomī mard ko mār ḍalā. ¹⁶wuh chhīh māh tak apne faujiyon ke sāth har jagah phirā aur tamām adomī mardoñ ko mārṭā gayā. ¹⁷hasad us waqt bach gayā aur apne bāp ke chand ek sarkārī afsaron ke sāth farār ho kar misr meñ panāh le sakā.

¹⁸rāste meñ unheñ dasht-e-fārān ke mulk-e-midiyān se guzarnā paṛā. wahān wuh mazīd kuchh ādmiyon ko jamā kar sake aur safar karte karte misr pahuñch gae. hasad misr ke bādshāh fir’aun ke pās gayā to us ne use ghar, kuchh zamīn aur k̄hurāk

muhayyā kī. ¹⁹hasad fir’aun ko itnā pasand āyā ki us ne us kī shādī apnī bīwī malikā tahfanīs kī bahan ke sāth karāī. ²⁰is bahan ke beṭā paidā huā jis kā nām janūbat rakhā gayā. tahfanīs ne use shāhī mahal meñ palā jahān wuh fir’aun ke beṭon ke sāth parwān chaṛhā.

²¹ek din hasad ko k̄habar milī ki dāūd aur us kā kamānḍar yoāb faut ho gae haiñ. tab us ne fir’aun se ijāzat māngī, “main apne mulk lauṭ jānā chāhtā hūn, barāh-e-karm mujhe jāne deñ.” ²²fir’aun ne etirāz kiyā, “yahān kyā kamī hai ki tum apne mulk wāpas jānā chāhte ho?” hasad ne jawāb diyā, “main kisī bhī chīz se mahrūm nahīn rahā, lekin phir bhī mujhe jāne dījie.”

²³allāh ne ek aur ādmī ko bhī sulaimān ke k̄hilāf barpā kiyā. us kā nām razūn bin ilyadā thā. pahle wuh zobāh ke bādshāh hadadazar kī k̄hidmat anjām detā thā, lekin ek din us ne apne mālik se bhāḡ kar ²⁴kuchh ādmiyon ko apne gird jamā kiyā aur ḍākuon ke jaththe kā sarḡhanā ban gayā. jab dāūd ne zobāh ko shikast de dī to razūn apne ādmiyon ke sāth damishq gayā aur wahān ābād ho kar apnī hukūmat qāim kar lī. ²⁵hote hote wuh pūre shām kā hukmrān ban gayā. wuh isrāīliyon se nafrat kartā thā aur sulaimān ke jīte jī isrāīl kā k̄hās dushman banā rahā. hasad kī

tarah wuh bhī isrāīl ko tang kartā rahā.

yarubiām aur aḳhiyāh nabī

²⁶sulaimān kā ek sarkārī afsar bhī us ke ḳhilāf uṭh kharā huā. us kā nām yarubiām bin nabāt thā, aur wuh ifrāīm ke shahr saridā kā thā. us kī mān sarūā bewā thī. ²⁷jab yarubiām bāghī huā to un dinon mein sulaimān irdgird ke chabūtare aur fasīl kā āḳhiri hissā tāmīr kar rahā thā. ²⁸us ne dekhā ki yarubiām māhir aur mehnatī jawān hai, is lie us ne use ifrāīm aur manassī ke qabilon ke tamām begār mein kām karne wālon par muqarrar kiyā.

²⁹ek din yarubiām shahr se nikal rahā thā to us kī mulāqāt sailā ke nabī aḳhiyāh se huī. aḳhiyāh nai chādar orhe phir rahā thā. khule maidān mein jahān koī aur nazar na āyā ³⁰aḳhiyāh ne apnī chādar ko pakaṛ kar bārah ṭukron mein phar liyā ³¹aur yarubiām se kahā,

“chādar ke das ṭukre apne pās rakhe! kyūnki rab isrāīl kā ḳhudā farmātā hai, is waqt main isrāīl kī bādshāhī ko sulaimān se chhīnane wālā hūn. jab aisā hogā to main us ke das qabile tere hawāle kar dūngā. ³²ek hī qabilā us ke pās rahegā, aur yih bhī sirf us ke bāp dāūd aur us shahr kī ḳhātīr jise main ne tamām qabilon mein se chun liyā hai. ³³is

tarah main sulaimān ko sazā dūngā, kyūnki wuh aur us ke log mujhe tark karke saidāniyon kī dewī astārāt kī, moābiyon ke dewatā kamos kī aur ammoniyon ke dewatā milkūm kī pūjā karne lage hai. wuh merī rāhon par nahīn chalte balki wuhī kuchh karte hai jo mujhe bilkul nāpasand hai. jis tarah dāūd mere ahkām aur hidāyāt kī pairawī kartā thā us tarah us kā beṭā nahīn kartā.

³⁴lekin main is waqt pūrī bādshāhī sulaimān ke hāth se nahīn chhīnūngā. apne ḳhādīm dāūd kī ḳhātīr jise main ne chun liyā aur jo mere ahkām aur hidāyāt ke tābe rahā main sulaimān ke jīte jī yih nahīn karūngā. wuh ḳhud bādshāh rahegā, ³⁵lekin us ke beṭe se main bādshāhī chhīn kar das qabile tere hawāle kar dūngā. ³⁶sirf ek qabilā sulaimān ke beṭe ke sapurd rahegā tāki mere ḳhādīm dāūd kā charāgh hameshā mere huzūr yarūshalam mein jaltā rahe, us shahr mein jo main ne apne nām kī sukūnat ke lie chun liyā hai. ³⁷lekin tujhe, ai yarubiām, main isrāīl par bādshāh banā dūngā. jo kuchh bhī terā jī chāhtā hai us par tū hukūmat karegā. ³⁸us waqt agar tū mere ḳhādīm dāūd kī tarah merī har bāt mānegā, merī rāhon par chalegā aur mere ahkām aur hidāyāt ke tābe rah kar wuh kuchh karegā jo mujhe pasand hai to phir main

tere sāth rahūngā. phir main terā shāhī khāndān utnā hī qāim-o-dāim kar dūngā jitnā main ne dāūd kā kiyā hai, aur isrāīl tere hī hawāle rahegā.

³⁹yūn main sulaimān ke gunāh ke bāis dāūd kī aulād ko sazā dūngā, agar che yih abadī sazā nahīn hogī.”

⁴⁰is ke bād sulaimān ne yarubiām ko marwāne kī koshish kī, lekin yarubiām ne farār ho kar misr ke bādshāh sīsaq ke pās panāh lī. wahān wuh sulaimān kī maut tak rahā.

sulaimān kī maut

⁴¹sulaimān kī zindagī aur hikmat ke bāre meñ mazīd bāteñ ‘sulaimān ke āmāl’ kī kitāb meñ bayān kī gai haiñ. ⁴²sulaimān 40 sāl pūre isrāīl par hukūmat kartā rahā. us kā dār-ul-hukūmat yarūshalam thā. ⁴³jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to use yarūshalam ke us hisse meñ dafn kiyā gayā jo ‘dāūd kā shahr’ kahlātā hai. phir us kā beṭā rahubiām takhtnashīn huā.

shimālī qabīle alag ho jāte haiñ

12 rahubiām sikam gayā, kyūnki wahān tamām isrāīlī use bādshāh muqarrar karne ke lie jamā ho gae the. ²yarubiām bin nabāt yih khabar sunte hī misr se jahān us ne sulaimān bādshāh se bhāg kar panāh lī thī isrāīl wāpas āyā. ³isrāīliyon ne use bulāyā tāki

us ke sāth sikam jāeñ. jab pahuñchā to isrāīl kī pūri jamā’at yarubiām ke sāth mil kar rahubiām se milne gai. unhoñ ne bādshāh se kahā, ⁴“jo jūā āp ke bāp ne ham par ḍāl diyā thā use uṭhānā mushkil thā, aur jo waqt aur paise hamēñ bādshāh kī k̄hidmat meñ sarf karne the wuh nāqābil-e-bardāsht the. ab donoñ ko kam kar deñ. phir ham k̄hushī se āp kī k̄hidmat karenge.”

⁵rahubiām ne jawāb diyā, “mujhe tīn din kī muhlat deñ, phir dubārā mere pās āeñ.” chunānche log chale gae.

⁶phir rahubiām bādshāh ne un buzurgoñ se mashwarā kiyā jo sulaimān ke jīte jī bādshāh kī k̄hidmat karte rahe the. us ne pūchhā, “āp kā kyā k̄hayāl hai? main in logoñ ko kyā jawāb dūn?” ⁷buzurgoñ ne jawāb diyā, “hamārā mashwarā hai ki is waqt un kā k̄hādīm ban kar un kī k̄hidmat karen aur unheñ narm jawāb deñ. agar āp aisā karen to wuh hameshā āp ke wafādār k̄hādīm bane raheñge.”

⁸lekin rahubiām ne buzurgoñ kā mashwarā radd karke us kī k̄hidmat meñ hāzīr un jawānoñ se mashwarā kiyā jo us ke sāth parwān chaṛhe the. ⁹us ne pūchhā, “main is qaum ko kyā jawāb dūn? yih taqāzā kar rahe haiñ ki main wuh jūā halkā kar dūn jo mere bāp ne un par ḍāl diyā.”

¹⁰jo jawān us ke sāth parwān charhe the unhoñ ne kahā, “achchhā, yih log taqāzā kar rahe haiñ ki āp ke bāp kā jūā halkā kiyā jāe? unheñ batā denā, ‘merī chhoṭī unglī mere bāp kī kamr se zyādā moṭī hai! ¹¹beshak jo jūā us ne āp par dāl diyā use uṭhānā mushkil thā, lekin merā jūā aur bhī bhārī hogā. jahān mere bāp ne āp ko koṛe lagāe wahān main āp kī bichchhū’oñ se tādīb karūnga’!”

¹²tīn din ke bād jab yarubiām tamām isrāīliyon ke sāth rahubiām kā faislā sunane ke lie wāpas āyā ¹³to bādshāh ne unheñ saḳht jawāb diyā. buzurgoñ kā mashwarā radd karke ¹⁴us ne unheñ jawānoñ kā jawāb diyā, “beshak jo jūā mere bāp ne āp par dāl diyā use uṭhānā mushkil thā, lekin merā jūā aur bhī bhārī hogā. jahān mere bāp ne āp ko koṛe lagāe wahān main āp kī bichchhū’oñ se tādīb karūnga!” ¹⁵yūñ rab kī marzī pūrī huī ki rahubiām logoñ kī bāt nahīñ mānegā. kyūñki ab rab kī wuh peshgoī pūrī huī jo sailā ke nabī aḳhiyāh ne yarubiām bin nabāt ko batāī thī.

¹⁶jab isrāīliyon ne dekhā ki bādshāh hamārī bāt sunane ke lie tayyār nahīñ hai to unhoñ ne us se kahā, “na hameñ dāūd se mirās meñ kuchh milegā, na yassī ke beṭe se kuchh milne kī ummīd hai. ai isrāīl, sab apne apne ghar wāpas chalen! ai

dāūd, ab apnā ghar ḳhud sanbhāl lo!” yih kah kar wuh sab chale gae.

¹⁷sirf yahūdāh ke qabile ke shahroñ meñ rahne wāle isrāīlī rahubiām ke taht rahe. ¹⁸phir rahubiām bādshāh ne begāriyon par muqarrar afsar adūnīrām ko shimālī qabiloñ ke pās bhej diyā, lekin use dekh kar tamām logoñ ne use sangsār kiyā. tab rahubiām jaldī se apne rath par sawār huā aur bhāg kar yarūshalam pahuñch gayā. ¹⁹yūñ isrāīl ke shimālī qabile dāūd ke shāhī gharāne se alag ho gae aur āj tak us kī hukūmat nahīñ mānte.

²⁰jab ḳhabar shimālī isrāīl meñ phailī ki yarubiām misr se wāpas ā gayā hai to logoñ ne qaumī ijlas mun’aqid karke use bulāyā aur wahān use apnā bādshāh banā liyā. sirf yahūdāh kā qabilā rahubiām aur us ke gharāne kā wafādār rahā.

rahubiām ko isrāīl se jang karne kī ijāzat nahīñ miltī

²¹jab rahubiām yarūshalam pahuñchā to us ne yahūdāh aur binyamīn ke qabiloñ ke chidā chidā faujiyon ko isrāīl se jang karne ke lie bulāyā. 1,80,000 mard jamā hue tāki rahubiām bin sulaimān ke lie isrāīl par dubārā qābū pāen. ²²lekin ain us waqt mard-e-ḳhudā samāyāh ko allāh kī taraf se paighām milā, ²³“yahūdāh ke bādshāh rahubiām

bin sulaimān, yahūdāh aur binyamīn ke tamām afrād aur bāqī logoñ ko ittilā de, ²⁴‘rab farmātā hai ki apne isrāīlī bhāiyōn se jang mat karnā. har ek apne apne ghar wāpas chalā jāe, kyūñki jo kuchh huā hai wuh mere hukm par huā hai.’”

tab wuh rab kī sun kar apne apne ghar wāpas chale gae.

yarubiām ke sone ke bachhre

²⁵yarubiām ifrāīm ke pahārī ilāqe ke shahr sikam ko mazbūt karke wahān ābād huā. bād meñ us ne fanūel shahr kī bhī qilābandī kī aur wahān muntaqil huā. ²⁶lekin dil meñ andeshā rahā ki kahīn isrāīl dubārā dāūd ke gharāne ke hāth meñ na ā jāe. ²⁷us ne sochā, “log bāqāidagī se yarūshalam āte jāte haiñ tāki wahān rab ke ghar meñ apnī qurbāniyāñ pesh karen. agar yih silsilā toṛā na jāe to āhistā āhistā un ke dil dubārā yahūdāh ke bādshāh rahubiām kī taraf māil ho jāenge. ākhirkār wuh mujhe qatl karke rahubiām ko apnā bādshāh banā leñge.”

²⁸apne afsaroñ ke mashware par us ne sone ke do bachhre banwāe. logoñ ke sāmne us ne elān kiyā, “har qurbāni ke lie yarūshalam jānā mushkil hai! ai isrāīl dekh, yih tere dewatā haiñ jo tujhe misr se nikāl

lāe.” ²⁹ek but us ne junūbī shahr bait-el meñ kharā kiyā aur dūsrā shimālī shahr dān meñ. ³⁰yūñ yarubiām ne isrāīliyoñ ko gunāh karne par uksāyā. log dān tak safar kiyā karte the tāki wahān ke but kī pūjā karen.

³¹is ke ilāwā yarubiām ne bahut sī ūñchī jaghoñ par mandir banwāe. unheñ sañbhālne ke lie us ne aise log muqarrar kie jo lāwī ke qabile ke nahīñ balki ām log the. ³²us ne ek naī id bhī rāij kī jo yahūdāh meñ manāne wālī jhoñpṛiyōn kī id ki mānind thī. yih id āṭhweñ māh^a ke pandrahweñ din manāī jāti thī. bait-el meñ us ne khud qurbāngāh par jā kar apne banwāe hue bachhroñ ko qurbāniyāñ pesh kiñ, aur wahiñ us ne apne un mandiroñ ke imāmoñ ko muqarrar kiyā jo us ne ūñchī jaghoñ par tāmīr kie the.

nabī yarubiām ko burī khabar pahuñchātā hai

³³chunāñche yarubiām ke muqarrarkardā din yānī āṭhweñ mahīne ke pandrahweñ din isrāīliyoñ ne bait-el meñ id manāī. tamām mehmānoñ ke sāmne yarubiām qurbāngāh par chaṛh gayā tāki qurbāniyāñ pesh kare.

13 wuh abhī qurbāngāh ke pās kharā apnī qurbāniyāñ pesh

^aaktūbar tā nawambar

karnā hī chāhtā thā ki ek mard-e-
 ʔhudā ān pahuñchā. rab ne use
 yahūdāh se bait-el bhej diyā thā.
²buland āwāz se wuh qurbāngāh se
 mukhātīb huā, “ai qurbāngāh! ai
 qurbāngāh! rab farmātā hai, ‘dāūd
 ke gharāne se beṭā paidā hogā jis
 kā nām yūsiyāh hogā. tujh par
 wuh un imāmoñ ko qurbān kar degā
 jo ūñchī jaghoñ ke mandiroñ meñ
 ʔhidmat karte aur yahāñ qurbāniyāñ
 pesh karne ke lie āte haiñ. tujh
 par insānoñ ki haḍḍiyāñ jalāī jāeñgi.”
³phir mard-e-ʔhudā ne ilāhī nishān
 bhī pesh kiyā. us ne elān kiyā,
 “ek nishān sābit karegā ki rab merī
 mārifat bāt kar rahā hai! yih
 qurbāngāh phaṭ jāegi, aur is par
 maujūd charbī milī rākh zamīn par
 bikhar jāegi.”

⁴yarubiām bādshāh ab tak
 qurbāngāh ke pās kharā thā. jab us ne
 bait-el kī qurbāngāh ke ʔhilāf mard-
 e-ʔhudā kī bāt sunī to wuh hāth se
 us kī taraf ishārā karke garjā, “use
 pakaṛo!” lekin jūñ hī bādshāh ne
 apnā hāth baṛhāyā wuh sūkh gayā,
 aur wuh use wāpas na khaiñch sakā.
⁵usī lamhe qurbāngāh phaṭ gaī aur
 us par maujūd rākh zamīn par bikhar
 gaī. bilkul wuhī kuchh huā jis kā elān
 mard-e-ʔhudā ne rab kī taraf se kiyā
 thā.

⁶tab bādshāh iltimās karne lagā,
 “rab apne ʔhudā kā ʔhussā ṭhandā

karke mere lie duā karen tāki merā
 hāth bahāl ho jāe.” mard-e-ʔhudā ne
 us kī shafā’at kī to yarubiām kā hāth
 fauran bahāl ho gayā.

⁷tab yarubiām bādshāh ne mard-
 e-ʔhudā ko dāwat dī, “āeñ, mere
 ghar meñ khānā khā kar tāzādām ho
 jāeñ. main āp ko tohfā bhī dūngā.”
⁸lekin us ne inkār kiyā, “main āp ke
 pās nahīñ āūngā, chāhe āp mujhe
 apnī milkiyat kā ādhā hissā kyūñ na
 deñ. main yahāñ na roṭī khāūngā,
 na kuchh piyūngā. ⁹kyūñki rab ne
 mujhe hukm diyā hai, ‘rāste meñ na
 kuchh khā aur na kuchh pī. aur
 wāpas jāte waṭt wuh rāstā na le jis
 par se tū bait-el pahuñchā hai!”

¹⁰yih kah kar wuh farṭ rāstā
 iḳhtiyār karke apne ghar ke lie
 rawānā huā.

nabī kī nāfarmānī

¹¹bait-el meñ ek būṛhā nabī rahtā
 thā. jab us ke beṭe us din ghar wāpas
 āe to unhoñ ne use sab kuchh kah
 sunāyā jo mard-e-ʔhudā ne bait-el
 meñ kiyā aur yarubiām bādshāh ko
 batāyā thā. ¹²bāp ne pūchhā, “wuh
 kis taraf gayā?” beṭoñ ne use wuh
 rāstā batāyā jo yahūdāh ke mard-e-
 ʔhudā ne liyā thā. ¹³bāp ne hukm
 diyā, “mere gadhe par jaldī se zīn
 kaso!” beṭoñ ne aisā kiyā to wuh
 us par baiṭ kar ¹⁴mard-e-ʔhudā ko
 ḍhūñḍne gayā.

chalte chalte mard-e-ḵhudā balūt ke daraḵht ke sāy meñ baiṭhā nazar āyā. buzurg ne pūchhā, “kyā āp wuhī mard-e-ḵhudā haiñ jo yahūdāh se bait-el āe the?” us ne jawāb diyā, “jī, main wuhī hūñ.”¹⁵ buzurg nabī ne use dāwat dī, “āeñ, mere sāth. main ghar meñ āp ko kuchh khānā khilātā hūñ.”

¹⁶lekin mard-e-ḵhudā ne inkār kiyā, “nahīñ, na main āp ke sāth wāpas jā saktā hūñ, na mujhe yahāñ khāne-pīne kī ijāzat hai. ¹⁷kyūñki rab ne mujhe hukm diyā, ‘rāste meñ na kuchh khā aur na kuchh pī. aur wāpas jāte waqt wuh rāstā na le jis par se tū bait-el pahuñchā hai.’”

¹⁸buzurg nabī ne etirāz kiyā, “main bhī āp jaisā nabī hūñ! ek farishte ne mujhe rab kā nayā paighām pahuñchā kar kahā, ‘use apne sāth ghar le jā kar roṭī khilā aur pāñī pilā.’” buzurg jhūṭ bol rahā thā, ¹⁹lekin mard-e-ḵhudā us ke sāth wāpas gayā aur us ke ghar meñ kuchh khāyā aur piyā.

²⁰wuh abhī wahāñ baiṭhe khānā khā rahe the ki buzurg par rab kā kalām nāzil huā. ²¹us ne buland āwāz se yahūdāh ke mard-e-ḵhudā se kahā, “rab farmātā hai, ‘tū ne rab ke kalām kī ḵhilāfwarzī kī hai! jo hukm rab tere ḵhudā ne tujhe diyā thā wuh tū ne nazarandāz kiyā hai. ²²go us ne farmāyā thā ki yahāñ na kuchh khā

aur na kuchh pī to bhī tū ne wāpas ā kar yahāñ roṭī khāī aur pāñī piyā hai. is lie marte waqt tujhe tere bāpdādā kī qabr meñ dafnāyā nahīñ jāegā.”

²³khāne ke bād buzurg ke gadhe par zīn kasā gayā aur mard-e-ḵhudā ko us par biṭhāyā gayā. ²⁴wuh dubārā rawānā huā to rāste meñ ek sherbabar ne us par hamlā karke use mār ḍālā. lekin us ne lāsh ko na chheṛā balki wuh wahīñ rāste meñ paṛī rahī jabki gadhā aur sher donoñ hī us ke pās khare rahe.

²⁵kuchh log wahāñ se guzare. jab unhoñ ne lāsh ko rāste meñ paṛe aur sherbabar ko us ke pās khare dekhā to unhoñ ne bait-el jahāñ buzurg nabī rahtā thā ā kar logoñ ko ittilā dī. ²⁶jab buzurg ko ḵhabar milī to us ne kahā, “wuhī mard-e-ḵhudā hai jis ne rab ke farmān kī ḵhilāfwarzī kī. ab wuh kuchh huā hai jo rab ne use farmāyā thā yāñi us ne use sherbabar ke hawāle kar diyā tāki wuh use phāṛ kar mār ḍāle.” ²⁷buzurg ne apne beṭoñ ko gadhe par zīn kasne kā hukm diyā, ²⁸aur wuh us par baiṭh kar rawānā huā. jab wahāñ pahuñchā to dekhā ki lāsh ab tak rāste meñ paṛī hai aur gadhā aur sher donoñ hī us ke pās khare haiñ. sherbabar ne na lāsh ko chheṛā aur na gadhe ko phāṛā thā.

²⁹buzurg nabī ne lāsh ko uṭhā kar apne gadhe par rakhā aur use bait-el lāyā tāki us kā mātām karke use

wahān dafnāe. ³⁰us ne lāsh ko apnī k̄hāndānī qabr meñ dafn kiyā, aur logoñ ne “hāy, mere bhāi” kah kar us kā mātām kiyā. ³¹janāze ke bād buzurg nabī ne apne beṭoñ se kahā, “jab main kūch kar jāūngā to mujhe mard-e-k̄hudā kī qabr meñ dafnānā. merī haḍḍiyōñ ko us kī haḍḍiyōñ ke pās hī rakheñ. ³²kyūñkī jo bāteñ us ne rab ke hukm par bait-el kī qurbāngāh aur sāmariyya ke shahroñ kī ūñchī jaghoñ ke mandiroñ ke bāre meñ kī haiñ wuh yaqīnan pūrī ho jāeñgī.”

yarubiām phir bhī nāfarmān rahtā hai

³³in wāqiāt ke bāwujūd yarubiām apnī sharīr harkatoñ se bāz na āyā. ām logoñ ko imām banāne kā silsilā jāri rahā. jo koī bhī imām bananā chāhtā use wuh ūñchī jaghoñ ke mandiroñ meñ k̄hidmat karne ke lie maḥsūs kartā thā. ³⁴yarubiām ke gharāne ke is sangīn gunāh kī wajah se wuh āk̄hirkār tabāh huā aur rū-e-zamīn par se miṭ gayā.

yarubiām ko ilāhī sazā miltī hai

14 ek din yarubiām kā beṭā abiyāh bahut bīmār huā. ²tab yarubiām ne apnī bīwī se kahā, “jā kar apnā bhes badleñ tāki koī na pahchāne ki āp merī bīwī haiñ. phir sailā jāeñ. wahān aḥhiyāh nabī rahtā hai jis ne mujhe ittilā dī thī ki main is qaum kā bādshāh ban jāūngā. ³us

ke pās das roṭiyāñ, kuchh biskuṭ aur shahd kā martabān le jāeñ. wuh ādmī āp ko zarūr batā degā ki laṛke ke sāth kyā ho jāegā.”

⁴chunāñche yarubiām kī bīwī apnā bhes badal kar rawānā huī aur chalte chalte sailā meñ aḥhiyāh ke ghar pahunch gāi. aḥhiyāh umrasidā hone ke bāis dekh nahīñ saktā thā. ⁵lekin rab ne use āgāh kar diyā, “yarubiām kī bīwī tujh se milne ā rahī hai tāki apne bīmār beṭe ke bāre meñ mālūmāt hāsil kare. lekin wuh apnā bhes badal kar āegī tāki use pahchānā na jāe.” phir rab ne nabī ko batāyā ki use kyā jawāb denā hai.

⁶jab aḥhiyāh ne aurat ke qadmoñ kī āhaṭ sunī to bolā, “yarubiām kī bīwī, andar āeñ! rūp bharne kī kyā zarūrāt? mujhe āp ko burī k̄habar pahunchānī hai. ⁷jāeñ, yarubiām ko rab isrāil ke k̄hudā kī taraf se paighām deñ, ‘main ne tujhe logoñ meñ se chun kar khaṛā kiyā aur apnī qaum isrāil par bādshāh banā diyā. ⁸main ne bādshāhī ko dāūd ke gharāne se chhīn kar tujhe de diyā. lekin afsos, tū mere k̄hadīm dāūd kī tarah zindagī nahīñ guzartā jo mere ahkām ke tābe rah kar pūre dil se merī pairawī kartā rahā aur hameshā wuh kuchh kartā thā jo mujhe pasand thā. ⁹jo tujh se pahle the un kī nisbat tū ne kahīñ zyādā badī kī, kyūñki tū ne but ḍhāl kar apne lie dīgar

mābūd banāe haiñ aur yūñ mujhe taish dilāyā. chūñki tū ne apnā muñh mujh se pher liyā ¹⁰is lie main tere khāndān ko musibat meñ ḍāl dūngā. isrāil meñ main yarubiām ke tamām mardoñ ko halāk kar dūngā, khwāh wuh bachche hoñ yā bālīgh. jis tarah gobar ko jhārū de kar dūr kiyā jātā hai usī tarah yarubiām ke gharāne kā nām-o-nishān miṭ jāegā. ¹¹tum meñ se jo shahr meñ mareñge unheñ kutte khā jāeñge, aur jo khule maidān meñ mareñge unheñ parinde chaṭ kar jāeñge. kyūñki yih rab kā farmān hai?”

¹²phir aḳhiyāh ne yarubiām kī bīwī se kahā, “āp apne ghar wāpas chalī jāeñ. jūñ hī āp shahr meñ dākḥil hoñgī laṛkā faut ho jāegā. ¹³pūrā isrāil us kā mātām karke use dafn karegā. wuh āp ke khāndān kā wāhid fard hogā jise sahih taur se dafnāyā jāegā. kyūñki rab isrāil ke khudā ne sirf usī meñ kuchh pāyā jo use pasand thā. ¹⁴rab isrāil par ek bādshāh muqarrar karegā jo yarubiām ke khāndān ko halāk karegā. āj hī se yih silsilā shurū ho jāegā. ¹⁵rab isrāil ko bhī sazā degā, kyūñki wuh yasīrat dewī ke khambe banā kar un kī pūjā karte haiñ. chūñki wuh rab ko taish dilāte rahe haiñ, is lie wuh unheñ māregā, aur wuh pāñī meñ sarkande kī tarah hil jāeñge. rab unheñ is achchhe mulk se ukhār kar daryā-

e-furāt ke pār muntashir kar degā. ¹⁶yūñ wuh isrāil ko un gunāhoñ ke bāis tark karegā jo yarubiām ne kie aur isrāil ko karne par uksāyā hai.”

¹⁷yarubiām kī bīwī tīrzā meñ apne ghar wāpas chalī gai. aur ghar ke darwāze meñ dākḥil hote hī us kā beṭā mar gayā. ¹⁸tamām isrāil ne use dafnā kar us kā mātām kiyā. sab kuchh waise huā jaise rab ne apne khādīm aḳhiyāh nabī kī mārīfat farmāyā thā.

yarubiām kī maut

¹⁹bāqī jo kuchh yarubiām kī zindagi ke bāre meñ likhā hai wuh ‘shāhāne-isrāil kī tāriḳh’ kī kitāb meñ darj hai. us kitāb meñ parḥā jā saktā hai ki wuh kis tarah hukūmat kartā thā aur us ne kaun kaun sī jangeñ kiñ. ²⁰yarubiām 22 sāl bādshāh rahā. jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to us kā beṭā nadab taḳhtnashīn huā.

yahūdāh kā bādshāh rahubiām

²¹yahūdāh meñ rahubiām bin sulaimān hukūmat kartā thā. us kī māñ nāmā ammonī thī. 41 sāl kī umr meñ wuh taḳhtnashīn huā aur 17 sāl bādshāh rahā. us kā dār-ul-hukūmat yarūshalām thā, wuh shahr jise rab ne tamām isrāilī qabīloñ meñ se chun liyā tāki us meñ apnā nām qāim kare.

²²lekin yahūdāh ke bāshinde bhī aisī harkateñ karte the jo rab ko

nāpasand thiñ. apne gunāhoñ se wuh use taish dilāte rahe, kyūñki un ke yih gunāh un ke bāpdādā ke gunāhoñ se kahīñ zyādā sangīn the. ²³unhoñ ne bhī ūñchī jaghoñ par mandir banāe. har ūñchī pahārī par aur har ghane daraḡht ke sāy meñ unhoñ ne maḡhsūs patthar yā yasīrat dewī ke khambe khare kie, ²⁴yahāñ tak ki mandiroñ meñ jismfarosh mard aur aurateñ the. ḡharz, unhoñ ne un qaumoñ ke tamām ghinaune rasm-oriwāj apnā lie jin ko rab ne isrāīliyoñ ke āge āge nikāl diyā thā.

²⁵rahubiām bādshāh kī hukūmat ke pāñchweñ sāl meñ misr ke bādshāh sīsaq ne yarūshalam par hamlā karke ²⁶rab ke ghar aur shāhī mahal ke tamām ḡhazāne lūṡ lie. sone kī wuh ḡhaleñ bhī chhīn lī gañ jo sulaimān ne banwāi thiñ. ²⁷in kī jagah rahubiām ne pītal kī ḡhaleñ banwāiñ aur unheñ un muhāfizoñ ke afsaroñ ke sapurd kiyā jo shāhī mahal ke darwāze kī pahrādārī karte the. ²⁸jab bhī bādshāh rab ke ghar meñ jātā tab muhāfiz yih ḡhaleñ uṡhā kar sāth le jāte. is ke bād wuh unheñ pahredāroñ ke kamre meñ wāpas le jāte the.

²⁹bāqī jo kuchh rahubiām bādshāh kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘shāhān-e-yahūdāh kī tāriḡh’ kī kitāb meñ darj hai. ³⁰donoñ bādshāhoñ rahubiām

aur yarubiām ke jīte jī un ke darmiyān jang jāri rahī. ³¹jab rahubiām mar kar apne bāpdādā se jā milā to use yarūshalam ke us hisse meñ jo ‘dāūd kā shahr’ kahlātā hai ḡhāndāñi qabr meñ dafnāyā gayā. us kī māñ nāmā ammonī thi. phir rahubiām kā beṡā abiyāh taḡhtnashīn huā.

yahūdāh kā bādshāh abiyāh

15 abiyāh isrāīl ke bādshāh yarubiām bin nabāt kī hukūmat ke 18weñ sāl meñ yahūdāh kā bādshāh banā. ²wuh tīn sāl bādshāh rahā, aur us kā dār-ul-hukūmat yarūshalam thā. us kī māñ mākā bint abīsalūm thi. ³abiyāh se wuhī gunāh sarzad hue jo us ke bāp ne kie the, aur wuh pūre dil se rab apne ḡhudā kā wafādār na rahā. go wuh is meñ apne pardādā dāūd se farq thā ⁴to bhī rab us ke ḡhudā ne abiyāh kā yarūshalam meñ charāḡh jalne diyā. dāūd kī ḡhātīr us ne use jānashīn atā kiyā aur yarūshalam ko qāim rakhā, ⁵kyūñki dāūd ne wuh kuchh kiyā thā jo rab ko pasand thā. jīte jī wuh rab ke ahkām ke tābe rahā, siwāe us jurm ke jab us ne ūriyāh hittī ke silsile meñ ḡhālat qadam uṡhāe the.

⁶rahubiām aur yarubiām ke darmiyān kī jang abiyāh kī hukūmat ke daurān bhī jāri rahī. ⁷bāqī jo

kuchh abiyāh kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘shāhān-e-yahūdāh kī tāriḳh’ kī kitāb meñ darj hai. ⁸jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to use yarūshalam ke us hisse meñ dafn kiyā gayā jo ‘dāūd kā shahr’ kahlātā hai. phir us kā beṭā āsā taḳhtnashīn huā.

yahūdāh kā bādshāh āsā

⁹āsā isrāīl ke bādshāh yarubiām ke 20weñ sāl meñ yahūdāh kā bādshāh ban gayā. ¹⁰us kī hukūmat kā daurāniyā 41 sāl thā, aur us kā dār-ul-hukūmat yarūshalam thā. mān kā nām mākā thā, aur wuh abīsalūm kī beṭī thī. ¹¹apne pardādā dāūd kī tarah āsā bhī wuh kuchh kartā rahā jo rab ko pasand thā. ¹²us ne un jismfarosh mardoñ aur auratoñ ko nikāl diyā jo mandiroñ meñ nām-nihād ḳhidmat karte the aur un tamām butoñ ko tabāh kar diyā jo us ke bāpdādā ne banāe the. ¹³aur go us kī mān bādshāh kī mān hone ke bāis bahut asar-o-rasūḳh rakhtī thī, tāham āsā ne yih uhdā ḳhatm kar diyā jab mān ne yasīrat dewī kā ghinaunā khambā banwā liyā. āsā ne yih but kaṭwā kar wādī-e-ḳidron meñ jalā diyā. ¹⁴afsos ki us ne ūnchī jaghoñ ke mandiroñ ko dūr na kiyā. to bhī āsā jīte jī pūre dil se rab kā wafādār rahā. ¹⁵sonā-chāndī aur bāḳī jītnī chīzeñ us ke bāp

aur us ne rab ke lie maḳhsūs kī thīn un sab ko wuh rab ke ghar meñ lāyā.

¹⁶yahūdāh ke bādshāh āsā aur isrāīl ke bādshāh bāshā ke darmiyān zindagī bhar jang jāri rahī. ¹⁷ek din bāshā bādshāh ne yahūdāh par hamlā karke rāmā shahr kī qilābandī kī. maḳsad yih thā ki na koī yahūdāh ke mulk meñ dāḳhil ho sake, na koī wahān se nikal sake. ¹⁸jawāb meñ āsā ne shām ke bādshāh bin-hasad ke pās wafd bhejā. bin-hasad kā bāp tābrimmon bin hazyūn thā, aur us kā dār-ul-hukūmat damishq thā. āsā ne rab ke ghar aur shāhī mahal ke ḳhazānoñ kā tamām bachā huā sonā aur chāndī wafd ke sapurd karke damishq ke bādshāh ko paighām bhejā, ¹⁹“merā āp ke sāth ahd hai jis tarah mere bāp kā āp ke bāp ke sāth ahd thā. guzārish hai ki āp sone-chāndī kā yih tohfā qabūl karke isrāīl ke bādshāh bāshā ke sāth apnā ahd mansūḳh kar deñ tāki wuh mere mulk se nikal jāe.”

²⁰bin-hasad muttafiq huā. us ne apne faujī afsaroñ ko isrāīl ke shahroñ par hamlā karne ke lie bhej diyā to unhoñ ne aiyyūn, dān, abīl-bait-mākā, tamām kinnarat aur naftālī par qabzā kar liyā. ²¹jab bāshā ko is kī ḳhabar milī to wuh rāmā kī qilābandī karne se bāz āyā aur tirzā wāpas chalā gayā.

²²phir āsā bādshāh ne yahūdāh ke tamām mardoñ kī bhartī karke unheñ rāmā bhej diyā tāki wuh un tamām pattharoñ aur shahtīroñ ko uṭhā kar le jāeñ jin se bāshā bādshāh rāmā kī qilābandī karnā chāhtā thā. tamām mardoñ ko wahāñ jānā parā, ek ko bhī chhuṭṭī na milī. is sāmān se āsā ne binyamīn ke shahr jibā aur misfāh kī qilābandī kī.

²³bāqī jo kuchh āsā kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘shāhān-e-yahūdāh kī tāriḳh’ kī kitāb meñ darj hai. us meñ us kī kāmyābīyoñ aur us ke tāmīr kie gae shahroñ kā zīkr hai. buṛhāpe meñ us ke pāoñ ko bīmārī lag gaī. ²⁴jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to use yarūshalam ke us hisse meñ jo ‘dāūd kā shahr’ kahlātā hai ḳhāndānī qabr meñ dafnāyā gayā. phir us kā beṭā yahūsafat us kī jagah taḳhtnashīn huā.

isrāīl kā bādshāh nadab

²⁵nadab bin yarubiām yahūdāh ke bādshāh āsā kī hukūmat ke dūsre sāl meñ isrāīl kā bādshāh banā. us kī hukūmat kā daurāniyā do sāl thā. ²⁶us kā tarz-e-zīndagī rab ko pasand nahīn thā, kyūñki wuh apne bāp ke namūne par chaltā rahā. jo badī yarubiām ne isrāīl ko karne par uksāyā thā us se nadab bhī dūr na huā.

²⁷⁻²⁸ek din jab nadab isrāīlī fauj ke sāth filistī shahr jibbatūn kā muhāsarā kie hue thā to ishkār ke qabīle ke bāshā bin aḳhiyāh ne us ke ḳhilāf sāzish karke use mār dālā aur ḳhud isrāīl kā bādshāh ban gayā. yih yahūdāh ke bādshāh āsā kī hukūmat ke tisre sāl meñ huā.

²⁹taḳht par baiṭhte hī bāshā ne yarubiām ke pūre ḳhāndān ko marwā diyā. us ne ek ko bhī zīndā na chhoṛā. yūñ wuh bāt pūrī huī jo rab ne sailā ke rahne wāle apne ḳhādīm aḳhiyāh kī mārifat farmāi thī. ³⁰kyūñki jo gunāh yarubiām ne kie aur isrāīl ko karne par uksāyā thā un se us ne rab isrāīl ke ḳhudā ko taish dilāyā thā.

³¹bāqī jo kuchh nadab kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘shāhān-e-isrāīl kī tāriḳh’ kī kitāb meñ darj hai.

isrāīl kā bādshāh bāshā

³²⁻³³bāshā bin aḳhiyāh yahūdāh ke bādshāh āsā kī hukūmat ke tisre sāl meñ isrāīl kā bādshāh banā. us kī hukūmat kā daurāniyā 24 sāl thā, aur us kā dār-ul-hukūmat tīrzā rahā. us ke aur yahūdāh ke bādshāh āsā ke darmiyān zīndagī bhar jang jāri rahī. ³⁴lekin wuh bhī aisā kām kartā thā jo rab ko nāpasand thā, kyūñki us ne yarubiām ke namūne par chal kar

wuh gunāh jāri rakhe jo karne par yarubiām ne isrāil ko uksāyā thā.

16 ek din rab ne yāhū bin hanāni ko bāshā ke pās bhej kar farmāyā, ²“pahle tū kuchh nahīn thā, lekin main ne tujhe kḥāk meṅ se uṭhā kar apnī qaum isrāil kā hukmrān banā diyā. to bhī tū ne yarubiām ke namūne par chal kar merī qaum isrāil ko gunāh karne par uksāyā aur mujhe taish dilāyā hai. ³is lie main tere gharāne ke sāth wuhī kuchh karūnga jo yarubiām bin nabāt ke gharāne ke sāth kiyā thā. bāshā kī pūrī nasl halāk ho jāegī. ⁴kḥāndān ke jo afrād shahr meṅ mareṅge unheṅ kutte khā jāeṅge, aur jo khule maidān meṅ mareṅge unheṅ parinde chaṭ kar jāeṅge.”

⁵bāqī jo kuchh bāshā kī hukūmat ke daurān huā, jo kuchh us ne kiyā aur jo kāmyābiyān use hāsīl huīn wuh ‘shāhān-e-isrāil kī tāriḳh’ kī kitāb meṅ darj haiṅ. ⁶jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to use tīrzā meṅ dafn kiyā gayā. phir us kā beṭā ailā taḳhtnashīn huā. ⁷rab kī sazā kā jo paighām hanāni ke beṭe yāhū nabī ne bāshā aur us ke kḥāndān ko sunāyā us kī do wujūhāt thīn. pahle, bāshā ne yarubiām ke kḥāndān kī tarah wuh kuchh kiyā jo rab ko nāpasand thā aur use taish dilāyā. dūsre, us ne yarubiām ke pūre kḥāndān ko halāk kar diyā thā.

isrāil kā bādshāh ailā

⁸ailā bin bāshā yahūdāh ke bādshāh āsā kī hukūmat ke 26weṅ sāl meṅ isrāil kā bādshāh banā. us kī hukūmat ke do sāl ke daurān us kā dār-ul-hukūmat tīrzā rahā. ⁹ailā kā ek afsar banām zimrī thā. zimrī rathoṅ ke ādhe hisse par muqarrar thā. ab wuh bādshāh ke kḥilāf sāzisheṅ karne lagā. ek din ailā tīrzā meṅ mahal ke inchārj arzā ke ghar meṅ baiṭhā mai pī rahā thā. jab nashe meṅ dhut huā ¹⁰to zimrī ne andar jā kar use mār ḍālā. phir wuh kḥud taḳht par baiṭh gayā. yih yahūdāh ke bādshāh āsā kī hukūmat ke 27weṅ sāl meṅ huā.

¹¹taḳht par baiṭhte hī zimrī ne bāshā ke pūre kḥāndān ko halāk kar diyā. us ne kisī bhī mard ko zindā na chhoṛā, kḥwāh wuh dūr kā rishtedār thā, kḥwāh dost. ¹²yūn wuhī kuchh huā jo rab ne yāhū nabī kī mārifat bāshā ko farmāyā thā. ¹³kyūnki bāshā aur us ke beṭe ailā se sangīn gunāh sarzad hue the, aur sāth sāth unhoṅ ne isrāil ko bhī yih karne par uksāyā thā. apne bātil dewatāoṅ se unhoṅ ne rab isrāil ke kḥudā ko taish dilāyā thā.

¹⁴bāqī jo kuchh ailā kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘shāhān-e-isrāil kī tāriḳh’ kī kitāb meṅ darj hai.

isrāil kā bādshāh zīmī

¹⁵zīmī yahūdāh ke bādshāh āsā kī hukūmat ke 27weñ sāl meñ isrāil kā bādshāh banā. lekin tīrzā meñ us kī hukūmat sirf sāt din tak qāim rahī. us waqt isrāilī fauj filistī shahr jibbatūn kā muhāsarā kar rahī thī. ¹⁶jab fauj meñ khabar phail gāi ki zīmī ne bādshāh ke khalīf sāzish karke use qatl kiyā hai to tamām isrāilīyon ne lashkargāh meñ ā kar usī din apne kamāndar umrī ko bādshāh banā diyā. ¹⁷tab umrī tamām faujiyon ke sāth jibbatūn ko chhoṛ kar tīrzā kā muhāsarā karne lagā. ¹⁸jab zīmī ko patā chalā ki shahr dūsroñ ke qabze meñ ā gayā hai to us ne mahal ke burj meñ jā kar use āg lagāi. yūñ wuh jal kar mar gayā.

¹⁹is tarah use bhī munāsib sazā mil gāi, kyūñki us ne bhī wuh kuchh kiyā thā jo rab ko nāpasand thā. yarubiām ke namūne par chal kar us ne wuh tamām gunāh kie jo yarubiām ne kie aur isrāil ko karne par uksāyā thā. ²⁰jo kuchh zīmī kī hukūmat ke daurān huā aur jo sāzishēn us ne kiñ wuh ‘shāhān-e-isrāil kī tāriḳh’ kī kitāb meñ darj haiñ.

isrāil kā bādshāh umrī

²¹zīmī kī maut ke bād isrāilī do firqoñ meñ baṭ gae. ek firqā tibnī bin jīnat ko bādshāh banānā chāhtā thā, dūsarā umrī ko. ²²lekin umrī kā

firqā tibnī ke firqe kī nisbat zyādā tāqatwar niklā. chunāñche tibnī mar gayā aur umrī pūrī qaum par bādshāh ban gayā.

²³umrī yahūdāh ke bādshāh āsā kī hukūmat ke 31weñ sāl meñ isrāil kā bādshāh banā. us kī hukūmat kā daurāniyā 12 sāl thā. pahle chhih sāl dār-ul-hukūmat tīrzā rahā. ²⁴is ke bād us ne ek ādmī banām samar ko chāñdī ke 6,000 sikke de kar us se sāmariyya pahārī kharīd lī aur wahāñ apnā nayā dār-ul-hukūmat tāmīr kiyā. pahle mālik samar kī yād meñ us ne shahr kā nām sāmariyya rakhā.

²⁵lekin umrī ne bhī wuhī kuchh kiyā jo rab ko nāpasand thā, balki us ne māzi ke bādshāhoñ kī nisbat zyādā badī kī. ²⁶us ne yarubiām bin nabāt ke namūne par chal kar wuh tamām gunāh kie jo yarubiām ne kie aur isrāil ko karne par uksāyā thā. natije meñ isrāilī rab apne kḥudā ko apne bātil dewatāoñ se taish dilāte rahe. ²⁷bāqī jo kuchh umrī kī hukūmat ke daurān huā, jo kuchh us ne kiyā aur jo kāmyābiyāñ use hāsil huīñ wuh ‘shāhān-e-isrāil kī tāriḳh’ kī kitāb meñ bayān kī gāi haiñ. ²⁸jab umrī mar kar apne bāpdādā se jā milā to use sāmariyya meñ dāfnāyā gayā. phir us kā beṭā aḳhiyab taḳhtnashīn huā.

isrāil kā bādshāh aḳhiyab

²⁹aḳhiyab ban umrī yahūdāh ke bādshāh āsā ke 38weñ sāl meñ isrāil kā bādshāh banā. us kī hukūmat kā daurāniyā 22 sāl thā, aur us kā dār-ul-hukūmat sāmariyya rahā. ³⁰aḳhiyab ne bhī aise kām kie jo rab ko nāpasand the, balki māzī ke bādshāhoñ kī nisbat us ke gunāh zyādā sangīn the. ³¹yarubiām ke namūne par chalnā us ke lie kāfi nahīñ thā balki us ne is se baḥ kar saidā ke bādshāh itba'al kī beṭī izabil se shādi bhī kī. natīje meñ wuh us ke dewatā bāl ke sāmne jhuk kar us kī pūjā karne lagā. ³²sāmariyya meñ us ne bāl kā mandir tāmīr kiyā aur dewatā ke lie qurbāngāh banā kar us meñ rakh diyā. ³³aḳhiyab ne yasīrat dewī kā but bhī banwā diyā. yūñ us ne apne ghinaune kāmoñ se māzī ke tamām isrāilī bādshāhoñ kī nisbat kahīñ zyādā rab isrāil ke ḳhudā ko taish dilāyā.

³⁴aḳhiyab kī hukūmat ke daurān bait-el ke rahne wāle hī'el ne yarīhū shahr ko nae sire se tāmīr kiyā. jab us kī bunyād rakhī gai to us kā sab se baḥ beṭā abīrām mar gayā, aur jab us ne shahr ke darwāze lagā die to us ke sab se chhoṭe beṭe sajūb ko apnī jāñ denī paṛī. yūñ rab kī wuh bāt pūri huī jo us ne yashūa bin nūn kī mārifat farmāi thī.

kawwe ilyās nabī ko khānā

khilāte haiñ

17 ek din ilyās nabī ne jo jiliād ke shahr tishbī kā thā aḳhiyab bādshāh se kahā, “rab isrāil ke ḳhudā kī qasam jis kī ḳhidmat main kartā hūñ, āne wāle sāloñ meñ na os, na bārish paṛegī jab tak main na kahūñ.”

²phir rab ne ilyās se kahā, ³“yahāñ se chalā jā! mashriq kī taraf safar karke wādī-e-karīt meñ chhup jā jis kī nadī daryā-e-yardan meñ bahtī hai. ⁴pāñī tū nadī se pī saktā hai, aur main ne kawwoñ ko tujhe wahāñ khānā khilāne kā hukm diyā hai.” ⁵ilyās rab kī sun kar rawānā huā aur wādī-e-karīt meñ rahne lagā jis kī nadī daryā-e-yardan meñ bahtī hai. ⁶subho-shām kawwe use roṭī aur gosht pahuñchāte rahe, aur pāñī wuh nadī se pitā thā.

ilyās sārpat kī bewā ke pās

⁷is pūre arse meñ bārish na huī, is lie nadī āhistā āhistā sūkh gai. jab us kā pāñī bilkul ḳhatm ho gayā ⁸to rab dubārā ilyās se hamkalām huā, ⁹“yahāñ se rawānā ho kar saidā ke shahr sārpat meñ jā bas. main ne wahāñ kī ek bewā ko tujhe khānā khilāne kā hukm diyā hai.” ¹⁰chunāñche ilyās sārpat ke lie rawānā huā.

safar karte karte wuh shahr ke darwāze ke pās pahuñch gayā. wahān ek bewā jalāne ke lie lakariyān chun kar jamā kar rahī thī. use bulā kar ilyās ne kahā, “zarā kisī bartan meñ pānī bhar kar mujhe thoṛā sā pilāeñ.”

¹¹wuh abhī pānī lāne jā rahī thī ki ilyās ne us ke pichhe āwāz de kar kahā, “mere lie roṭī kā ṭukṛā bhī lānā!” ¹²yih sun kar bewā ruk gaī aur bolī, “rab āp ke ḵhudā kī qasam, mere pās kuchh nahīn hai. bas, ek bartan meñ muṭṭhī bhar maidā aur dūsre meñ thoṛā sā tel rah gayā hai. ab main jalāne ke lie chand ek lakariyān chun rahī hūn tāki apne aur apne beṭe ke lie āḵhirī khānā pakāūñ. is ke bād hamārī maut yaqīnī hai.”

¹³ilyās ne use tasallī dī, “ḍareñ mat! beshak wuh kuchh kareñ jo āp ne kahā hai. lekin pahle mere lie chhoṭī sī roṭī banā kar mere pās le āeñ. phir jo bāqī rah gayā ho us se apne aur apne beṭe ke lie roṭī banāeñ. ¹⁴kyūñki rab isrāil kā ḵhudā farmātā hai, ‘jab tak rab bārish barasne na de tab tak maide aur tel ke bartan ḵhālī nahīn hoñge’.”

¹⁵⁻¹⁶aurat ne jā kar waisā hī kiyā jaisā ilyās ne use kahā thā. wāqai maidā aur tel kabhī ḵhatm na huā. roz-ba-roz ilyās, bewā aur us ke beṭe ke lie khānā dastyāb rahā. sab kuchh

waisā hī huā jaisā rab ne ilyās kī mārifat farmāyā thā.

¹⁷ek din bewā kā beṭā bīmār ho gayā. us kī tabīat bahut ḵharāb huī, aur hote hote us kī jān nikal gaī. ¹⁸tab bewā ilyās se shikāyat karne lagī, “mard-e-ḵhudā, merā āp ke sāth kyā wāstā? āp to sirf is maqsad se yahān āe haiñ ki rab ko mere gunāh kī yād dilā kar mere beṭe ko mār ḍaleñ!”

¹⁹ilyās ne jawāb meñ kahā, “apne beṭe ko mujhe de deñ.” wuh laṛke ko aurat kī god meñ se uṭhā kar chhat par apne kamre meñ le gayā aur wahān use chārpāi par rakh kar ²⁰duā karne lagā, “ai rab mere ḵhudā, tū ne is bewā ko jis kā mehmān main hūñ aisī musibat meñ kyūñ ḍāl diyā hai? tū ne us ke beṭe ko marne kyūñ diyā?” ²¹wuh tīn bār lāsh par darāz huā aur sāth sāth rab se iltimās kartā rahā, “ai rab mere ḵhudā, barāh-e-karm bachche kī jān ko us meñ wāpas āne de!”

²²rab ne ilyās kī sunī, aur laṛke kī jān us meñ wāpas āī. ²³ilyās use uṭhā kar niche le āyā aur use us kī mān ko wāpas de kar bolā, “dekheñ, āp kā beṭā zindā hai!” ²⁴aurat ne jawāb diyā, “ab main ne jān liyā hai ki āp allāh ke paighambar haiñ aur ki jo kuchh āp rab kī taraf se bolte haiñ wuh sach hai.”

ilyās isrāil wāpas jāta hai
18 bahut din guzar gae. phir
 kāl ke tisre sāl meñ rab ilyās
 se hamkalām huā, “ab jā kar apne
 āp ko aḳhiyab ke sāmne pesh kar.
 main bārish kā silsilā dubārā shurū
 kar dūngā.”

²chunānche ilyās aḳhiyab se milne
 ke lie isrāil chalā gayā. us waqt
 sāmariyya kāl kī saḳht girift meñ thā,
³is lie aḳhiyab ne mahal ke inchārj
 abadiyāh ko bulāyā. (abadiyāh rab
 kā ḳhauf māntā thā. ⁴jab īzabil ne
 rab ke tamām nabiyōñ ko qatl karne
 kī koshish kī thī to abadiyāh ne 100
 nabiyōñ ko do ḡhāroñ meñ chhupā
 diyā thā. har ḡhār meñ 50 nabī
 rahte the, aur abadiyāh unheñ khāne-
 pīne kī chīzeñ pahuñchātā rahtā
 thā.) ⁵ab aḳhiyab ne abadiyāh ko
 hukm diyā, “pūre mulk meñ se guzar
 kar tamām chashmoñ aur wādiyōñ
 kā muāinā karen. shāyad kahīñ
 kuchh ḡhās mil jāe jo ham apne
 ḡhoṛoñ aur ḳhachcharoñ ko khilā kar
 unheñ bachā sakeñ. aisā na ho ki
 hameñ khāne kī qillat ke bāis kuchh
 jānwaroñ ko zabah karnā pare.”

⁶unhoñ ne muqarrar kiyā ki
 aḳhiyab kahāñ jāegā aur abadiyāh
 kahāñ, phir donoñ ek dūsre se alag
 ho gae. ⁷chalte chalte abadiyāh ko
 achānak ilyās us kī taraf āte hue
 nazar āyā. jab abadiyāh ne use
 pahchānā to wuh muñh ke bal jhuk

kar bolā, “mere āqā ilyās, kyā āp hī
 haiñ?”

⁸ilyās ne jawāb diyā, “jī, main hī
 hūñ. jāeñ, apne mālik ko ittilā deñ ki
 ilyās ā gayā hai.”

⁹abadiyāh ne etirāz kiyā, “mujh
 se kyā ḡhaltī hūī hai ki āp mujhe
 aḳhiyab se marwānā chāhte haiñ?
¹⁰rab āp ke ḳhudā kī qasam, bādshāh
 ne apne bandoñ ko har qaum aur
 mulk meñ bhej diyā hai tāki āp ko
 ḡhūñd nikāleñ. aur jahāñ jawāb
 milā ki ilyās yahāñ nahīñ hai wahāñ
 logoñ ko qasam khānī paṛī ki ham
 ilyās kā khoj lagāne meñ nākām rahe
 haiñ. ¹¹aur ab āp chāhte haiñ ki main
 bādshāh ke pās jā kar use batāūñ ki
 ilyās yahāñ hai? ¹²ain mumkin hai
 ki jab main āp ko chhoṛ kar chalā
 jāūñ to rab kā rūh āp ko uṭhā kar
 kisī nāmālūm jagah le jāe. agar
 bādshāh merī yih ittilā sun kar yahāñ
 āe aur āp ko na pāe to mujhe mār
 ḡālegā. yād rahe ki main jawānī
 se le kar āj tak rab kā ḳhauf māntā
 āyā hūñ. ¹³kyā mere āqā tak yih
 ḳhabar nahīñ pahuñchī ki jab īzabil
 rab ke nabiyōñ ko qatl kar rahī thī
 to main ne kyā kiyā? main do
 ḡhāroñ meñ pachās pachās nabiyōñ
 ko chhupā kar unheñ khāne-pīne kī
 chīzeñ pahuñchātā rahā. ¹⁴aur ab āp
 chāhte haiñ ki main aḳhiyab ke pās
 jā kar use ittilā dūñ ki ilyās yahāñ
 ā gayā hai? wuh mujhe zarūr mār
 ḡālegā.”

¹⁵ilyās ne kahā, “rabb-ul-afwāj kī hayāt kī qasam jis kī k̄hidmat mainī kartā hūn, āj mainī apne āp ko zarūr bādshāh ko pesh karūnga.”

¹⁶tab abadiyāh chalā gayā aur bādshāh ko ilyās kī k̄habar pahuñchāi. yih sun kar aḳhiyab ilyās se milne ke lie āyā.

kyā bāl haqīqī mābūd hai yā rab?

¹⁷ilyās ko dekhte hī aḳhiyab bolā, “ai isrāīl ko musībat meñ dālne wāle, kyā āp wāpas ā gae hain?” ¹⁸ilyās ne etirāz kiyā, “mainī to isrāīl ke lie musībat kā bāis nahīn banā balki āp aur āp ke bāp kā gharānā. āp rab ke ahkām chhoṛ kar bāl ke butoñ ke pīchhe lag gae hain. ¹⁹ab mainī āp ko chailēñj detā hūn, tamām isrāīl ko bulā kar karmil pahār par jamā karen. sāth sāth bāl dewatā ke 450 nabiyōñ ko aur īzabil kī mez par sharīk hone wāle yasīrat dewī ke 400 nabiyōñ ko bhī bulāen.”

²⁰aḳhiyab mān gayā. us ne tamām isrāīliyoñ aur nabiyōñ ko bulāyā. jab wuh karmil pahār par jamā ho gae ²¹to ilyās un ke sāmne jā kharā huā aur kahā, “āp kab tak kabhī is taraf, kabhī us taraf langarāte raheñge?^a agar rab k̄hudā hai to sirf usī kī

pairawī karen, lekin agar bāl wāhid k̄hudā hai to usī ke pīchhe lag jāen.”

log k̄hāmosh rahe. ²²ilyās ne bāt jāri rakhī, “rab ke nabiyōñ meñ se sirf mainī hī bāqī rah gayā hūn. dūsri taraf bāl dewatā ke yih 450 nabī kharē hain. ²³ab do bail le āen. bāl ke nabī ek ko pasand karen aur phir use ṭukre ṭukre karke apnī qurbāngāh kī lakariyoñ par rakh den. lekin wuh lakariyoñ ko āg na lagāen. mainī dūsre bail ko tayyār karke apnī qurbāngāh kī lakariyoñ par rakh dūngā. lekin mainī bhī unheñ āg nahīn lagāūngā. ²⁴phir āp apne dewatā kā nām pukāren jabki mainī rab kā nām pukārūnga. jo mābūd qurbānī ko jalā kar jawāb degā wuhī k̄hudā hai.” tamām log bole, “āp ṭhīk kahte hain.”

²⁵phir ilyās ne bāl ke nabiyōñ se kahā, “shurū karen, kyūñki āp bahut hain. ek bail ko chun kar use tayyār karen. lekin use āg mat lagānā balki apne dewatā kā nām pukāren tāki wuh āg bhej de.” ²⁶unhoñ ne bailoñ meñ se ek ko chun kar use tayyār kiyā, phir bāl kā nām pukārne lage. subh se le kar dopahar tak wuh musalsal chīkhte chillāte rahe, “ai bāl, hamārī sun!” sāth sāth wuh us

^adekhie āyat 26.

qurbāngāh ke irdgird nāchte rahe^a jo unhoñ ne banāi thī. lekin na koī āwāz sunāi dī, na kisi ne jawāb diyā.

²⁷dopahar ke waqt ilyās un kā mazāq urāne lagā, “zyādā ūnchī āwāz se boleñ! shāyad wuh sochoñ meñ gharq ho yā apñī hājat rafā karne ke lie ek taraf gayā ho. yih bhī ho saktā hai ki wuh kahīñ safar kar rahā ho. yā shāyad wuh gahrī nīnd so gayā ho aur use jagāne kī zarūrat hai.”

²⁸tab wuh mazīd ūnchī āwāz se chīkhne-chillāne lage. māmūl ke mutābiq wuh chhuriyoñ aur nezoñ se apne āp ko zaḥmī karne lage, yahāñ tak ki ḳhūn bahne lagā. ²⁹dopahar guzar gāi, aur wuh shām ke us waqt tak wajd meñ rahe jab ghallā kī nazar pesh kī jāti hai. lekin koī āwāz na sunāi dī. na kisi ne jawāb diyā, na un ke tamāshe par tawajjuh dī.

³⁰phir ilyās isrāīliyoñ se muḳhātib huā, “āeñ, sab yahāñ mere pās āeñ!” sab qarīb āe. wahāñ rab kī ek qurbāngāh thī jo girāi gāi thī. ab ilyās ne wuh dubārā kharī kī. ³¹us ne yāqūb se nikle har qabile ke lie ek ek patthar chun liyā. (bād meñ rab ne yāqūb kā nām isrāīl rakhā thā). ³²in bārah pattharoñ ko le kar ilyās ne rab ke nām kī tāzīm meñ qurbāngāh banāi. is ke irdgird us ne itnā chaurā garhā khodā ki us meñ taqriban 15

liṭar pāñī samā saktā thā. ³³phir us ne qurbāngāh par lakaṛiyoñ kā ḍher lagāyā aur bail ko ṭukre ṭukre karke lakaṛiyoñ par rakh diyā. is ke bād us ne hukm diyā, “chār gharē pāñī se bhar kar qurbāñī aur lakaṛiyoñ par unḍel deñ!” ³⁴jab unhoñ ne aisā kiyā to us ne dubārā aisā karne kā hukm diyā, phir tīsri bār. ³⁵āḳhirkār itnā pāñī thā ki us ne chāroñ taraf qurbāngāh se ṭapak kar garhe ko bhar diyā.

³⁶shām ke waqt jab ghallā kī nazar pesh kī jāti hai ilyās ne qurbāngāh ke pās jā kar buland āwāz se duā kī, “ai rab, ai ibrahīm, is’hāq aur isrāīl ke ḳhudā, āj logoñ par zāhir kar ki isrāīl meñ tū hī ḳhudā hai aur ki main terā ḳhādīm hūñ. sābit kar ki main ne yih sab kuchh tere hukm ke mutābiq kiyā hai. ³⁷ai rab, merī duā sun! merī sun tāki yih log jān leñ ki tū, ai rab, ḳhudā hai aur ki tū hī un ke diloñ ko dubārā apñī taraf māil kar rahā hai.”

³⁸achānak āsmān se rab kī āg nāzil huī. āg ne na sirf qurbāñī aur lakaṛī ko bhasm kar diyā balki qurbāngāh ke pattharoñ aur us ke niche kī miṭṭī ko bhī. garhe meñ pāñī bhī ek dam sūkh gayā.

³⁹yih dekh kar isrāīli aundhe muñh gir kar pukārne lage, “rab hī ḳhudā hai! rab hī ḳhudā hai!” ⁴⁰phir ilyās

^alafzi tarjumā: langarāte hue nāchte rahe. ghālīban bāl ki tāzīm meñ ek ḳhās qism kā

raqs. lihāzā āyat 21 meñ ilyās kā sawāl, “āp kab tak . . . langarāte raheñge?”

ne unheñ hukm diyā, “bāl ke nabiyōñ ko pakar leñ. ek bhī bachne na pāe!” logoñ ne unheñ pakar liyā to ilyās unheñ niche wādī-e-qaison meñ le gayā aur wahāñ sab ko maut ke ghāṭ utār diyā.

bārish hotī hai

⁴¹phir ilyās ne aḳhiyab se kahā, “ab jā kar kuchh khāeñ aur pieñ, kyūñki mūslādhār bārish kā shor sunāi de rahā hai.” ⁴²chunāñche aḳhiyab khāne-pīne ke lie chalā gayā jabki ilyās karmil pahār kī choṭī par chaṛh gayā. wahāñ us ne jhuk kar apne sar ko donoñ ghuṭñoñ ke bīch meñ chhupā liyā. ⁴³apne naukar ko us ne hukm diyā, “jāo, samundar kī taraf dekho.”

naukar gayā aur samundar kī taraf dekhā, phir wāpas ā kar ilyās ko ittilā dī, “kuchh bhī nazar nahīñ ātā.” lekin ilyās ne use dubārā deḳhne ke lie bhej diyā. is dafā bhī kuchh mālūm na ho sakā. sāt bār ilyās ne naukar ko deḳhne ke lie bhejā. ⁴⁴aḳhirkār jab naukar sātwin dafā gayā to us ne wāpas ā kar ittilā dī, “ek chhoṭā sā bādāl samundar meñ se nikal kar ūpar chaṛh rahā hai. wuh ādmī ke hāth ke barābar hai.”

tab ilyās ne hukm diyā, “jāo, aḳhiyab ko ittilā do, ‘ghoṛoñ ko fauran rath meñ jot kar ghar chale jāeñ, warnā bārish āp ko rok legī’.”

⁴⁵naukar ittilā dene chalā gayā to jald hī āndhī āi, āsmān par kāle kāle bādāl chhā gae aur mūslādhār bārish barasne lagī. aḳhiyab jaldī se rath par sawār ho kar yazrael ke lie rawānā ho gayā. ⁴⁶us waqt rab ne ilyās ko ḳhās tāqat dī. safar ke lie kamarbastā ho kar wuh aḳhiyab ke rath ke āge āge dauṛ kar us se pahle yazrael pahuñch gayā.

ilyās bhāg jātā hai

19 aḳhiyab ne izabil ko sab kuchh sunāyā jo ilyās ne kahā thā, yih bhī ki us ne bāl ke nabiyōñ ko kis tarah talwār se mār diyā thā. ²tab izabil ne qāsīd ko ilyās ke pās bhej kar use ittilā dī, “dewatā mujhe saḳht sazā deñ agar main kal is waqt tak āp ko un nabiyōñ kī sī sazā na dūñ.”

³ilyās saḳht ḍar gayā aur apnī jāñ bachāne ke lie bhāg gayā. chalte chalte wuh yahūdāh ke shahr bair-sabā tak pahuñch gayā. wahāñ wuh apne naukar ko chhoṛ kar ⁴āge registān meñ jā niklā. ek din ke safar ke bād wuh sīnk kī jhāṛī ke pās pahuñch gayā aur us ke sāy meñ baiṭh kar duā karne lagā, “ai rab, mujhe marne de. bas ab kāfī hai. merī jāñ le le, kyūñki main apne bāpdādā se behtar nahīñ hūñ.” ⁵phir wuh jhāṛī ke sāy meñ leṭ kar so gayā.

achānak ek farishte ne use chhū kar kahā, “uṭh, khānā khā le!” “jab us ne apnī ānkheñ kholiñ to dekhā ki sirhāne ke qarīb koeloñ par banāi gai roṭi aur pānī kī surāhī paṛī hai. us ne roṭi khāi, pānī piyā aur dubārā so gayā. ⁷lekin rab kā farishta ek bār phir āyā aur use hāth lagā kar kahā, “uṭh, khānā khā le, warnā āge kā lambā safar tere bas kī bāt nahīñ hogī.”

⁸tab ilyās ne uṭh kar dubārā khānā khāyā aur pānī piyā. is ḡhurāk ne use itnī taqwiyaṭ dī ki wuh chālīs din aur chālīs rāt safar karte karte allāh ke pahār horib yānī sīnā tak pahuñch gayā. ⁹wahāñ wuh rāt guzārne ke lie ek ḡhār meñ chalā gayā.

rab ilyās kī hauslā-afzāi kartā hai ḡhār meñ rab us se hamkalām huā. us ne pūchhā, “ilyās, tū yahāñ kyā kar rahā hai?” ¹⁰ilyās ne jawāb diyā, “main ne rab, āsmānī lashkaron ke ḡhudā kī ḡhidmat karne kī sirtoṛ koshish kī hai, kyūñki isrāīliyon ne tere ahd ko tark kar diyā hai. unhoñ ne terī qurbāngāhoñ ko girā kar tere nabiyon ko talwār se qatl kar diyā hai. main akelā hī bachā huñ, aur wuh mujhe bhī mār ḡālne ke darpai haiñ.”

¹¹jawāb meñ rab ne farmāyā, “ḡhār se nikal kar pahār par rab ke sāmne kharā ho jā!” phir rab wahāñ se

guzarā. us ke āge āge baṛī aur zabardast āndhī āi jis ne pahāron ko chīr kar chaṭānon ko ṭukṛe ṭukṛe kar diyā. lekin rab āndhī meñ nahīñ thā. ¹²is ke bād zalzalā āyā, lekin rab zalzale meñ nahīñ thā. ¹³zalzale ke bād bharaktī huī āg wahāñ se guzarī, lekin rab āg meñ bhī nahīñ thā. phir narm hawā kī dhīmī dhīmī āwāz sunāi dī. yih āwāz sun kar ilyās ne apne chehre ko chādar se ḡhāñp liyā aur nikal kar ḡhār ke muñh par kharā ho gayā. ek āwāz us se muḡhātīb huī, “ilyās, tū yahāñ kyā kar rahā hai?” ¹⁴ilyās ne jawāb diyā, “main ne rab, āsmānī lashkaron ke ḡhudā kī ḡhidmat karne kī sirtoṛ koshish kī hai, kyūñki isrāīliyon ne tere ahd ko tark kar diyā hai. unhoñ ne terī qurbāngāhoñ ko girā kar tere nabiyon ko talwār se qatl kar diyā hai. main akelā hī bachā huñ, aur wuh mujhe bhī mār ḡālne ke darpai haiñ.”

¹⁵rab ne jawāb meñ kahā, “registān meñ us rāste se ho kar wāpas jā jis ne tujhe yahāñ pahuñchāyā hai. phir damishq chalā jā. wahāñ hazāel ko tel se masah karke shām kā bādshāh qarār de. ¹⁶isī tarah yāhū bin nimsī ko masah karke isrāīl kā bādshāh qarār de aur abīl-mahūlā ke rahne wāle ilishā bin sāfat ko masah karke apnā jānashīn muqarrar kar. ¹⁷jo hazāel kī talwār se bach jāegā use yāhū mār

degā, aur jo yāhū kī talwār se bach jāegā use ilishā mār degā. ¹⁸lekin main ne apne lie isrāil meñ 7,000 afrād ko bachā liyā hai, un tamām logoñ ko jo ab tak na bāl dewatā ke sāmne jhuke, na us ke but ko bosā diyā hai.”

**ilyās ilishā ko apnā jānashīn
muqarrar kartā hai**

¹⁹ilyās wahāñ se chalā gayā. isrāil meñ wāpas ā kar use ilishā bin sāfat milā jo bailoñ kī bārah joṛiyōñ kī madad se hal chalā rahā thā. k̄hud wuh bārhwīñ joṛī ke sāth chal rahā thā. ilyās ne us ke pās ā kar apnī chādar us ke kandhoñ par dāl dī aur ruke baḡhair āge nikal gayā.

²⁰ilishā fauran apne bailoñ ko chhoṛ kar ilyās ke pīchhe bhāgā. us ne kahā, “pahle mujhe apne māñ-bāp ko bosā de kar k̄hairbād kahne dijie. phir main āp ke pīchhe ho lūngā.” ilyās ne jawāb diyā, “chalen, wāpas jāen. lekin wuh kuchh yād rahe jo main ne āp ke sāth kiya hai.” ²¹tab ilishā wāpas chalā gayā. bailoñ kī ek joṛī ko le kar us ne donoñ ko zabah kiya. hal chalāne kā sāmān us ne gosht pakāne ke lie jalā diyā. jab gosht tayyār thā to us ne use logoñ meñ taq̄sim karke unheñ khilā diyā. is ke bād ilishā ilyās ke pīchhe ho kar us kī k̄hidmat karne lagā.

**shām kī fauj sāmariyya kā
muhāsarā kartī hai**

20 ek din shām ke bādshāh bin-hasad ne apnī pūrī fauj ko jamā kiya. ³²ittihādī bādshāh bhī apne rathoñ aur ghoṛoñ ko le kar āe. is barī fauj ke sāth bin-hasad ne sāmariyya kā muhāsarā karke isrāil se jang kā elān kiya. ²us ne apne qāsidoñ ko shahr meñ bhej kar isrāil ke bādshāh aḡhiyab ko ittilā dī, ³“ab se āp kā sonā, chāñdī, k̄hawātīn aur beṭe mere hī haiñ.” ⁴isrāil ke bādshāh ne jawāb diyā, “mere āqā aur bādshāh, āp kī marzī. main aur jo kuchh merā hai āp kī milkiyat hai.”

⁵thoṛī der ke bād qāsīd bin-hasad kī naī k̄habar le kar āe, “main ne āp se sone, chāñdī, k̄hawātīn aur beṭoñ kā taq̄zā kiya hai. ⁶ab ḡhaur karen! kal is waqt main apne mulāzimoñ ko āp ke pās bhej dūngā, aur wuh āp ke mahal aur āp ke afsaroñ ke gharoñ kī talāshī leñge. jo kuchh bhī āp ko pyārā hai use wuh le jāenḡe.”

⁷tab aḡhiyab bādshāh ne mulk ke tamām buzurgoñ ko bulā kar un se bāt kī, “dekheñ yih ādmī kitnā burā irādā rakhtā hai. jab us ne merī k̄hawātīn, beṭoñ, sone aur chāñdī kā taq̄zā kiya to main ne inkār na kiya.” ⁸buzurgoñ aur bāqī logoñ ne mil kar mashwarā diyā, “us kī na sunen, aur jo kuchh wuh māñgtā hai us par rāzī na ho jāen.” ⁹chunāñche bādshāh ne

qāsidoñ se kahā, “mere āqā bādshāh ko jawāb denā, jo kuchh āp ne pahli martabā māng liyā wuh main āp ko dene ke lie tayyār hūñ, lekin yih ākhirī taqāzā main pūrā nahīn kar saktā.”

jab qāsidoñ ne bin-hasad ko yih khabar pahunchāi ¹⁰to us ne akhiyab ko fauran khabar bhej di, “dewatā mujhe saht sazā den agar main sāmariyya ko nest-o-nābūd na kar dūñ. itnā bhī nahīn rahegā ki merā har faujī mutthī bhar khāk apne sāth wāpas le jā sake!” ¹¹isrāil ke bādshāh ne qāsidoñ ko jawāb diyā, “use batā denā ki jo abhī jang kī tayyāriyāñ kar rahā hai wuh fath ke nāre na lagāe.”

¹²jab bin-hasad ko yih ittilā mili to wuh lashkargāh meñ apne ittihādī bādshāhoñ ke sāth mai pī rahā thā. us ne apne afsaroñ ko hukm diyā, “hamlā karne ke lie tayyāriyāñ kar!” chunāñche wuh shahr par hamlā karne kī tayyāriyāñ karne lage.

shām kī fauj se pahli jang

¹³is daurān ek nabī akhiyab bādshāh ke pās āyā aur kahā, “rab farmātā hai, ‘kyā tujhe dushman kī yih barī fauj nazar ā rahī hai? to bhī main ise āj hī tere hawāle kar dūngā. tab tū jān legā ki main hī rab hūñ’.”

¹⁴akhiyab ne sawāl kiyā, “rab yih kis ke wasīle se karegā?” nabī ne jawāb diyā, “rab farmātā hai ki zil’oñ

par muqarrar afsaroñ ke jawān yih fath pāenge.” bādshāh ne mazīd pūchhā, “laṛāi meñ kaun pahlā qadam uṭhāe?” nabī ne kahā, “tū hī.”

¹⁵chunāñche akhiyab ne zil’oñ par muqarrar afsaroñ ke jawānoñ ko bulāyā. ²³²afrād the. phir us ne baqī isrāiliyoñ ko jamā kiyā. 7,000 afrād the. ¹⁶⁻¹⁷dopahar ko wuh laṛne ke lie nikle. zil’oñ par muqarrar afsaroñ ke jawān sab se āge the. bin-hasad aur ³²ittihādī bādshāh lashkargāh meñ baiṭhe nashe meñ dhut mai pī rahe the ki achānak shahr kā jāizā lene ke lie bin-hasad ke bheje gae sipāhī andar āe aur kahne lage, “sāmariyya se ādmī nikal rahe haiñ.” ¹⁸bin-hasad ne hukm diyā, “har sūrat meñ unheñ zindā pakaṛeñ, khwāh wuh amnpasand irādā rakhte hoñ yā na.”

¹⁹lekin unheñ yih karne kā mauqā na milā, kyūñki isrāil ke zil’oñ par muqarrar afsaroñ aur baqī faujiyoñ ne shahr se nikal kar ²⁰fauran un par hamlā kar diyā. aur jis bhī dushman kā muqābalā huā use mārā gayā. tab shām kī pūri fauj bhāg gai. isrāiliyoñ ne un kā tāqqub kiyā, lekin shām kā bādshāh bin-hasad ghoṛe par sawār ho kar chand ek ghurṣawāroñ ke sāth bach niklā. ²¹us waqt isrāil kā bādshāh jang ke lie niklā aur ghoṛoñ aur rathoñ ko tabāh karke arāmiyoñ ko zabardast shikast di.

shām kī fauj se dūsri jang

²²bād meñ mazkūrā nabī dubārā isrāīl ke bādshāh ke pās āyā. wuh bolā, “ab mazbūt ho kar baṛe dhyān se socheñ ki āne wāle dinoñ meñ kyā kyā tayyāriyāñ karnī chāhien, kyūñki agle bahār ke mausam meñ shām kā bādshāh dubārā āp par hamlā karegā.”

²³shām ke bādshāh ko bhī mashwarā diyā gayā. us ke baṛe afsaron ne khayāl pesh kiyā, “isrāīliyon ke dewatā pahārī dewatā haiñ, is lie wuh ham par ghālib ā gae haiñ. lekin agar ham maidānī ilāqe meñ un se laṛeñ to har sūrat meñ jiteñge. ²⁴lekin hamārā ek aur mashwarā bhī hai. ³²bādshāhoñ ko haṭā kar un kī jagah apne afsaron ko muqarrar karen. ²⁵phir ek nāi fauj tayyār karen jo tabāhshudā purānī fauj jaisī tāqatwar ho. us ke utne hī rath aur ghoṛe hoñ jitne pahle the. phir jab ham maidānī ilāqe meñ un se laṛeñge to un par zarūr ghālib āeñge.”

bādshāh un kī bāt mān kar tayyāriyāñ karne lagā. ²⁶jab bahār kā mausam āyā to wuh shām ke faujiyon ko jamā karke isrāīl se laṛne ke lie afiq shahr gayā. ²⁷isrāīli fauj bhī laṛne ke lie jamā huī. khāne-pīne kī ashyā kā band-o-bast kiyā gayā, aur wuh dushman se laṛne ke lie nikle. jab wahāñ pahuñche to unhoñ ne apne khaimoñ ko do jaghoñ par lagāyā.

yih do guroh shām kī wasī fauj ke muqābale meñ bakriyon ke do chhoṛe rewaṛoñ jaise lag rahe the, kyūñki purā maidān shām ke faujiyon se bharā thā.

²⁸phir mard-e-ḳhudā ne aḳhiyab ke pās ā kar kahā, “rab farmātā hai, ‘shām ke log khayāl karte haiñ ki rab pahārī dewatā hai is lie maidānī ilāqe meñ nākām rahegā. chunāñche main un kī zabardast fauj ko tere hawāle kar dūngā. tab tū jān legā ki main hī rab hūñ’.”

²⁹sāt din tak donoñ faujeñ ek dūsre ke muqābil safārā rahīñ. sātweñ din laṛāi kā āghāz huā. isrāīli is martabā bhī shām kī fauj par ghālib āe. us din unhoñ ne un ke ek lākh piyādā faujiyon ko mār diyā. ³⁰bāqī farār ho kar afiq shahr meñ ghus gae. taqriban 27,000 ādmī the. lekin achānak shahr kī fasil un par gir gāi, to wuh bhī halāk ho gae.

aḳhiyab shām ke bādshāh**par rahm kartā hai**

bin-hasad bādshāh bhī afiq meñ farār huā thā. ab wuh kabhī is kamre meñ, kabhī us meñ khisak kar chhupne kī koshish kar rahā thā. ³¹phir us ke afsaron ne use mashwarā diyā, “sunā hai ki isrāīl ke bādshāh narmdil hote haiñ. kyūñ na ham tāt oṛh kar aur apnī gardanoñ meñ rasse

ḍāl kar isrāīl ke bādshāh ke pās jāēn? shāyad wuh āp ko zindā chhoṛ de.”

³²chunānche bin-hasad ke afsar ṭāṭ oṛh kar aur apnī gardanoñ meñ rasse ḍāl kar isrāīl ke bādshāh ke pās āe. unhoñ ne kahā, “āp kā ḳhādīm bin-hasad guzārīsh kartā hai ki mujhe zindā chhoṛ deñ.” aḳhiyab ne sawāl kiyā, “kyā wuh ab tak zindā hai? wuh to merā bhāī hai!” ³³jab bin-hasad ke afsaroñ ne jān liyā ki aḳhiyab kā rujhān kis taraf hai to unhoñ ne jaldī se is ki tasdīq kī, “jī, bin-hasad āp kā bhāī hai!” aḳhiyab ne hukm diyā, “jā kar use bulā laēn.”

tab bin-hasad nikal āyā, aur aḳhiyab ne use apne rath par sawār hone kī dāwat dī. ³⁴bin-hasad ne aḳhiyab se kahā, “main āp ko wuh tamām shahr wāpas kar detā hūñ jo mere bāp ne āp ke bāp se chhīn lie the. āp hamāre dār-ul-hukūmat damīshq meñ tijāratī marākiz bhī qāim kar sakte haiñ, jis tarah mere bāp ne pahle sāmariyya meñ kiyā thā.” aḳhiyab bolā, “ṭhīk hai. is ke badle meñ main āp ko rihā kar dūngā.” unhoñ ne muāhadā kiyā, phir aḳhiyab ne shām ke bādshāh ko rihā kar diyā.

nabī aḳhiyab ko malāmat kartā hai

³⁵us waqt rab ne nabiyōñ meñ se ek ko hidāyat kī, “jā kar apne sāthī ko kah de ki wuh tujhe māre.” nabī ne

aisā kiyā, lekin sāthī ne inkār kiyā. ³⁶phir nabī bolā, “chūñki āp ne rab kī nahīñ sunī, is lie jūñ hī āp mujh se chale jāēnge sherbabar āp ko phār ḍālegā.” aur aisā hī huā. jab sāthī wahāñ se niklā to sherbabar ne us par hamlā karke use phār ḍālā.

³⁷nabī kī mulāqāt kisī aur se huī to us ne us se bhī kahā, “mehrbānī karke mujhe māreñ!” us ādmī ne nabī ko mār mār kar zaḳhmī kar diyā. ³⁸tab nabī ne apnī āñkhoñ par paṭṭī bāndhī tāki use pahchānā na jāe, phir rāste ke kināre par aḳhiyab bādshāh ke intizār meñ khaṛā ho gayā.

³⁹jab bādshāh wahāñ se guzarā to nabī chillā kar us se muḳhātīb huā, “janāb, mainī maidān-e-jang meñ lar rahā thā ki achānak kisī ādmī ne mere pās ā kar apne qaidī ko mere hawāle kar diyā. us ne kahā, ‘is kī nigarānī karnā. agar yih kisī bhī wajah se bhāg jāe to āp ko us kī jān ke iwaz apnī jān denī paṛegī yā āp ko ek man chāñdī adā karnī paṛegī.’ ⁴⁰lekin mainī idhar udhar masrūf rahā, aur itne meñ qaidī ghāib ho gayā.” aḳhiyab bādshāh ne jawāb diyā, “āp ne ḳhud apne bāre meñ faislā diyā hai. ab āp ko is kā natījā bhugatnā paṛegā.”

⁴¹phir nabī ne jaldī se paṭṭī ko apnī āñkhoñ par se utār diyā, aur bādshāh ne pahchān liyā ki yih nabiyōñ meñ se ek hai. ⁴²nabī ne kahā, “rab farmātā hai, ‘mainī ne muqarrar kiyā

thā ki bin-hasad ko mere lie maḵhsūs karke halāk karnā hai, lekin tū ne use riḥā kar diyā hai. ab us kī jagah tū hī maregā, aur us kī qaum kī jagah terī qaum ko nuqsān pahuñchegā.”

⁴³isrāil kā bādshāh baṛe ḡhusse aur badmizājī ke ālam meñ sāmariyya meñ apne mahal meñ chalā gayā.

izabil ke hāthoñ nabot kā qatl

21 is ke bād ek aur qābil-e-zikr bāt huī. yazrael meñ sāmariyya ke bādshāh aḵhiyab kā ek mahal thā. mahal kī zamīn ke sāth sāth angūr kā bāḡh thā. mālik kā nām nabot thā. ²ek din aḵhiyab ne nabot se bāt kī, “angūr kā āp kā bāḡh mere mahal ke qarīb hī hai. use mujhe deñ, kyūñki main us meñ sabziyāñ lagānā chāhtā hūñ. muāwaze meñ main āp ko us se achchhā angūr kā bāḡh de dūngā. lekin agar āp paise ko tarjīh deñ to āp ko us kī pūrī raqm adā kar dūngā.”

³lekin nabot ne jawāb diyā, “allāh na kare ki main āp ko wuh maurūsī zamīn dūñ jo mere bāpdādā ne mere sapurd kī hai!”

⁴aḵhiyab baṛe ḡhusse meñ apne ghar wāpas chalā gayā. wuh bezār thā ki nabot apne bāpdādā kī maurūsī zamīn bechnā nahīñ chāhtā. wuh palang par leṭ gayā aur apnā muñh dīwār kī taraf karke khānā khāne se inkār kiyā. ⁵us kī bīwī izabil us ke

pās āi aur pūchhne lagī, “kyā bāt hai? āp kyūñ itne bezār haiñ ki khānā bhī nahīñ khānā chāhte?” ⁶aḵhiyab ne jawāb diyā, “yazrael kā rahne wālā nabot mujhe angūr kā bāḡh nahīñ denā chāhtā. go main use paise denā chāhtā thā balki use is kī jagah koī aur bāḡh dene ke lie tayyār thā to bhī wuh bazid rahā.”

⁷izabil bolī, “kyā āp isrāil ke bādshāh haiñ ki nahīñ? ab uṭheñ! khāeñ, pieñ aur apnā dil bahlāeñ. main hī āp ko nabot yazraelī kā angūr kā bāḡh dilā dūngī.” ⁸us ne aḵhiyab ke nām se ḵhutūt likh kar un par bādshāh kī muhr lagāi aur unheñ nabot ke shahr ke buzurgoñ aur shurafā ko bhej diyā. ⁹ḵhatoñ meñ zail kī ḵhabar likhī thī,

“shahr meñ elān karen ki ek din kā rozā rakhā jāe. jab log us din jamā ho jāeñge to nabot ko logoñ ke sāmne izzat kī kursī par biṭhā deñ. ¹⁰lekin us ke muqābil do badmāshoñ ko biṭhā denā. ijtimā ke daurān yih ādmī sab ke sāmne nabot par ilzām lagāeñ, ‘is shaḵhs ne allāh aur bādshāh par lānat bheji hai! ham is ke gawāh haiñ.’ phir use shahr se bāhar le jā kar sangsār karen.”

¹¹yazrael ke buzurgoñ aur shurafā ne aisā hī kiyā. ¹²unhoñ ne roze ke din kā elān kiyā. jab log muqarrarā din jamā hue to nabot ko logoñ ke sāmne izzat kī kursī par biṭhā diyā

gayā. ¹³phir do badmāsh āe aur us ke muqābil baiṭh gae. ijtimā ke daurān yih ādmī sab ke sāmne nabot par ilzām lagāne lage, “is shaḳhs ne allāh aur bādshāh par lānat bhejī hai! ham is ke gawāh haiñ.” tab nabot ko shahr se bāhar le jā kar sangsār kar diyā gayā. ¹⁴phir shahr ke buzurgoñ ne izabil ko ittilā dī, “nabot mar gayā hai, use sangsār kiyā gayā hai.”

¹⁵yih ḳhabar milte hī izabil ne aḳhiyab se bāt kī, “jāeñ, nabot yazraelī ke us bāgh par qabzā karen jo wuh āp ko bechne se inkār kar rahā thā. ab wuh ādmī zindā nahiñ rahā balki mar gayā hai.”

¹⁶yih sun kar aḳhiyab fauran nabot ke angūr ke bāgh par qabzā karne ke lie rawānā huā.

ilyās aḳhiyab ko sazā sunātā hai

¹⁷tab rab ilyās tishbī se hamkalām huā, ¹⁸“isrāīl ke bādshāh aḳhiyab se jo sāmariyya meñ rahtā hai milne jā. is waqt wuh nabot ke angūr ke bāgh meñ hai, kyūñki wuh us par qabzā karne ke lie wahāñ pahunchā hai. ¹⁹use batā denā, ‘rab farmātā hai ki tū ne ek ādmī ko bilāwajah qatl karke us kī milkiyat par qabzā kar liyā hai. rab farmātā hai ki jahāñ kuttoñ ne nabot kā ḳhūn chāṭā hai wahāñ wuh terā ḳhūn bhī chāṭeñge.’”

²⁰jab ilyās aḳhiyab ke pās pahunchā to bādshāh bolā, “mere

dushman, kyā āp ne mujhe ḳhūñd nikālā hai?” ilyās ne jawāb diyā, “jī, main ne āp ko ḳhūñd nikālā hai, kyūñki āp ne apne āp ko badī ke hāth meñ bech kar aisā kām kiyā hai jo rab ko nāpasand hai. ²¹ab sunēñ rab kā farmān, ‘main tujhe yūñ musibat meñ ḳāl dūngā ki terā nām-o-nishān tak nahiñ rahegā. main isrāīl meñ se tere ḳhāndān ke har mard ko miṭā dūngā, ḳhwāh wuh bāligh ho yā bachchā. ²²tū ne mujhe baṛā taish dilāyā aur isrāīl ko gunāh karne par uksāyā hai. is lie merā tere gharāne ke sāth wuhī sulūk hogā jo main ne yarubiām bin nabāt aur bāshā bin aḳhiyāh ke sāth kiyā hai.’ ²³izabil par bhī rab kī sazā āegī. rab farmātā hai, ‘kutte yazrael kī fasil ke pās izabil ko khā jāeñge. ²⁴aḳhiyab ke ḳhāndān meñ se jo shahr meñ mareñge unheñ kutte khā jāeñge, aur jo khule maidān meñ mareñge unheñ parinde chaṭ kar jāeñge.’”

²⁵aur yih haqīqat hai ki aḳhiyab jaisā ḳharāb shaḳhs koī nahiñ thā. kyūñki izabil ke uksāne par us ne apne āp ko badī ke hāth meñ bech kar aisā kām kiyā jo rab ko nāpasand thā. ²⁶sab se ghinaunī bāt yih thī ki wuh butoñ ke pīchhe lagā rahā, bilkul un amoriyoñ kī tarah jinheñ rab ne isrāīl se nikāl diyā thā.

²⁷jab aḳhiyab ne ilyās kī yih bāteñ sunīñ to us ne apne kapṛe phāṛ kar ṭāṭ

oṛḥ liyā. rozā rakh kar wuh ḡhamgīn hālat meñ phirtā rahā. ṭāṭ us ne sote waqt bhī na utārā. ²⁸tab rab dubārā ilyās tishbī se hamkalām huā, ²⁹“kyā tū ne ḡhaur kiyā hai ki aḡhiyab ne apne āp ko mere sāmne kitnā past kar diyā hai? chūnki us ne apnī ājizī kā izhār kiyā hai is lie main us ke jīte jī us ke ḡhāndān ko mazkūrā musibat meñ nahīn ḡālūngā balki us waqt jab us kā beṭā taḡht par baiṭhegā.”

**jhūṭe nabiyōn aur mikāyāh
kā muqābalā**

22 tīn sāl tak shām aur isrāīl ke darmiyān sulah rahī. ²tīsre sāl yahūdāh kā bādshāh yahūsafat isrāīl ke bādshāh aḡhiyab se milne gayā. ³us waqt isrāīl ke bādshāh ne apne afsaron se bāt kī, “dekheñ, rāmāt-jiliād hamārā hī shahr hai. to phir ham kyūn kuchh nahīn kar rahe? hameñ use shām ke bādshāh ke qabze se chhuṛwānā chāhie.” ⁴us ne yahūsafat se sawāl kiyā, “kyā āp mere sāth rāmāt-jiliād jāenge tāki us par qabzā karen?” yahūsafat ne jawāb diyā, “jī zarūr. ham to bhāi haiñ. merī qaum ko apnī qaum aur mere ghoṛōn ko apne ghoṛe samjheñ! ⁵lekin mehrbānī karke pahle rab kī marzī mālūm kar leñ.”

⁶isrāīl ke bādshāh ne taqrīban 400 nabiyōn ko bulā kar un se pūchhā, “kyā main rāmāt-jiliād par hamlā

karūn yā is irāde se bāz rahūn?” nabiyōn ne jawāb diyā, “jī karen, kyūnki rab use bādshāh ke hawāle kar degā.”

⁷lekin yahūsafat mutma’in na huā. us ne pūchhā, “kyā yahān rab kā koī nabī nahīn jis se ham daryāft kar sakeñ?” ⁸isrāīl kā bādshāh bolā, “hāñ, ek to hai jis ke zarī’e ham rab kī marzī mālūm kar sakte haiñ. lekin main us se nafrat kartā hūn, kyūnki wuh mere bāre meñ kabhī bhī achchhī peshgoī nahīn kartā. wuh hameshā burī peshgoiyān sunātā hai. us kā nām mikāyāh bin imlā hai.” yahūsafat ne etirāz kiyā, “bādshāh aisī bāt na kahe!” ⁹tab isrāīl ke bādshāh ne kisī mulāzim ko bulā kar hukm diyā, “mikāyāh bin imlā ko fauran hamāre pās pahuñchā denā!”

¹⁰aḡhiyab aur yahūsafat apne shāhī libās pahne hue sāmariyya ke darwāze ke qarīb apne apne taḡht par baiṭhe the. yih aisī khulī jagah thī jahān anāj gāhā jātā thā. tamām 400 nabī wahān un ke sāmne apnī peshgoiyān pesh kar rahe the. ¹¹ek nabī banām sidqiyāh bin kan’anā ne apne lie lohe ke siñg banā kar elān kiyā, “rab farmātā hai ki in siñgōn se tū shām ke faujiyōn ko mār mār kar halāk kar degā.” ¹²dūsre nabī bhī is qism kī peshgoiyān kar rahe the, “rāmāt-jiliād par hamlā karen,

kyūnki āp zarūr kāmyāb ho jāēnge. rab shahr ko āp ke hawāle kar degā.”

¹³jis mulāzim ko mīkāyāh ko bulāne ke lie bhejā gayā thā us ne rāste meñ use samjhāyā, “dekheñ, bāqī tamām nabī mil kar kah rahe haiñ ki bādshāh ko kāmyābī hāsil hogī. āp bhī aisi hī bāteñ karen, āp bhī fath kī peshgoī karen!” ¹⁴lekin mīkāyāh ne etirāz kiyā, “rab kī hayāt kī qasam, main bādshāh ko sirf wuhī kuchh batāūngā jo rab mujhe farmāegā.”

¹⁵jab mīkāyāh aḳhiyab ke sāmne kharā huā to bādshāh ne pūchhā, “mīkāyāh, kyā ham rāmāt-jiliād par hamlā karen yā main is irāde se bāz rahūñ?” mīkāyāh ne jawāb diyā, “us par hamlā karen, kyūnki rab shahr ko āp ke hawāle karke āp ko kāmyābī baḳhshegā.” ¹⁶bādshāh nārāz huā, “mujhe kitnī dafā āp ko samjhānā paṛegā ki āp qasam khā kar mujhe rab ke nām meñ sirf wuh kuchh sunāen jo haqīqat hai.”

¹⁷tab mīkāyāh ne jawāb meñ kahā, “mujhe tamām isrāil gallābān se mahrūm bheṛ-bakriyoñ kī tarah pahāroñ par bikhrā huā nazar āyā. phir rab mujh se hamkalām huā, ‘in kā koī mālik nahīñ hai. har ek salāmāti se apne ghar wāpas chalā jāe.’”

¹⁸isrāil ke bādshāh ne yahūsafat se kahā, “lo, kyā main ne āp ko nahīñ

batāyā thā ki yih shaḳhs hameshā mere bāre meñ burī peshgoiyāñ kartā hai?”

¹⁹lekin mīkāyāh ne apnī bāt jāri rakhī, “rab kā farmān sunen! main ne rab ko us ke taḳht par baiṭhe dekhā. āsmān kī pūrī fauj us ke dāen aur bāen hāth kharī thi. ²⁰rab ne pūchhā, ‘kaun aḳhiyab ko rāmāt-jiliād par hamlā karne par uksāegā tāki wuh wahāñ jā kar mar jāe?’ ek ne yih mashwarā diyā, dūsre ne wuh. ²¹aḳhirkār ek rūh rab ke sāmne kharī huī aur kahne lagī, ‘main use uksāūngī.’ ²²rab ne sawāl kiyā, ‘kis tarah?’ rūh ne jawāb diyā, ‘main nikal kar us ke tamām nabiyon par yūñ qābū pāūngī ki wuh jhūṭ hī boleñge.’ rab ne farmāyā, ‘tū kāmyāb hogī. jā aur yūñ hī kar!’ ²³ai bādshāh, rab ne āp par āfat lāne kā faislā kar liyā hai, is lie us ne jhūṭī rūh ko āp ke in tamām nabiyon ke muñh meñ ḍāl diyā hai.”

²⁴tab sidqiāh bin kan’ānā ne āge baṛh kar mīkāyāh ke muñh par thappaṛ mārā aur bolā, “rab kā rūh kis tarah mujh se nikal gayā tāki tujh se bāt kare?” ²⁵mīkāyāh ne jawāb diyā, “jis din āp kabhī is kamre meñ, kabhī us meñ khisak kar chhupne kī koshish karenge us din āp ko patā chalegā.”

²⁶tab aḳhiyab bādshāh ne hukm diyā, “mīkāyāh ko shahr par

muqarrar afsar amūn aur mere beṭe yūās ke pās wāpas bhej do! ²⁷unheñ batā denā, ‘is ādmī ko jel meñ ḍāl kar mere saḥīh-salāmat wāpas āne tak kam se kam roṭī aur pānī diyā karen.’” ²⁸mikāyāh bolā, “agar āp saḥīh-salāmat wāpas āen to matlab hogā ki rab ne merī mārifat bāt nahīn kī.” phir wuh sāth khaṛe logoñ se mukhātīb huā, “tamām log dhyān den!”

aḳhiyab rāmāt ke qarīb mar jātā hai
²⁹is ke bād isrāīl kā bādshāh aḳhiyab aur yahūdāh kā bādshāh yahūsafat mil kar rāmāt-jiliād par hamlā karne ke lie rawānā hue. ³⁰jang se pahle aḳhiyab ne yahūsafat se kahā, “maiñ apnā bhes badal kar maidān-e-jang meñ jāūngā. lekin āp apnā shāhī libās na utāren.” chunānche isrāīl kā bādshāh apnā bhes badal kar maidān-e-jang meñ āyā. ³¹shām ke bādshāh ne rathoñ par muqarrar apne 32 afsaroñ ko hukm diyā thā, “sirf aur sirf bādshāh par hamlā karen. kisī aur se mat laṛnā, ḳhwāh wuh chhoṭā ho yā baṛā.”

³²jab laṛāī chhiṛ gāi to rathoñ ke afsar yahūsafat par ṭuṭ paṛe, kyūñki unhoñ ne kahā, “yaqīnan yihī isrāīl kā bādshāh hai!” lekin jab yahūsafat madad ke lie chillā uṭhā ³³to dushmanoñ ko mālum huā ki yih aḳhiyab bādshāh nahīn hai, aur wuh

us kā tāqqub karne se bāz āe. ³⁴lekin kisī ne ḳhās nishānā bāndhe baḡhair apnā tīr chalāyā to wuh aḳhiyab ko aisi jagah jā lagā jahān zirābaktar kā joṛ thā. bādshāh ne apne rathbān ko hukm diyā, “rath ko moṛ kar mujhe maidān-e-jang se bāhar le jāo! mujhe choṭ lag gāi hai.” ³⁵lekin chūñki us pūre din shadīd qism kī laṛāī jāri rahī, is lie bādshāh apne rath meñ ṭek lagā kar dushman ke muqābil khaṛā rahā. ḳhūn zaḳhm se rath ke farsh par ṭapaktā rahā, aur shām ke waqt aḳhiyab mar gayā. ³⁶jab sūraj ḡhurūb hone lagā to isrāīlī fauj meñ buland āwāz se elān kiyā gayā, “har ek apne shahr aur apne ilāqe meñ wāpas chalā jāe!”

³⁷bādshāh kī maut ke bād us kī lāsh ko sāmariyya lā kar dafnāyā gayā. ³⁸shāhī rath ko sāmariyya ke ek tālāb ke pās lāyā gayā jahān kasbiyoñ kī nahāne kī jagah thī. wahāñ use dhoyā gayā. kutte bhī ā kar ḳhūn ko chāṭne lage. yūñ rab kā farmān pūrā huā.

³⁹bāqī jo kuchh aḳhiyab kī hukūmat ke daurān huā wuh ‘shāhān-e-isrāīl kī tāriḳh’ kī kitāb meñ darj hai. us meñ bādshāh kā tāmirkardā hāthīdānt kā mahal aur wuh shahr bayān kie gae haiñ jin kī qilābandī us ne kī. ⁴⁰jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to us kā beṭā aḳhaziyāh taḳhtnashīn huā.

yahūdāh kā bādshāh yahūsafat
⁴¹āsā kā beṭā yahūsafat isrāīl ke bādshāh aḳhiyab kī hukūmat ke chauthē sāl meṅ yahūdāh kā bādshāh banā. ⁴²us waqt us kī umr 35 sāl thī. us kā dār-ul-hukūmat yarūshalam rahā, aur us kī hukūmat kā daurāniyā 25 sāl thā. mān kā nām azūbā bint silhī thā. ⁴³wuh har kām meṅ apne bāp āsā ke namūne par chaltā aur wuh kuchh kartā rahā jo rab ko pasand thā. lekin us ne bhī ūnche maqāmon ke mandiron ko khatm na kiyā. aisī jaghoṅ par jānwaroṅ ko qurbān karne aur baḳhūr jalāne kā intizām jāri rahā. ⁴⁴yahūsafat aur isrāīl ke bādshāh ke darmiyān sulah qāim rahī.

⁴⁵bāqī jo kuchh yahūsafat kī hukūmat ke daurān huā wuh 'shāhān-e-yahūdāh kī tāriḳh' kī kitāb meṅ darj hai. us kī kāmyābiyān aur jangeṅ sab us meṅ bayān kī gāi haiṅ. ⁴⁶jo jismfarosh mard aur aurateṅ āsā ke zamāne meṅ bach gae the unheṅ yahūsafat ne mulk meṅ se miṭā diyā. ⁴⁷us waqt mulk-e-adom kā bādshāh na thā balki yahūdāh kā ek afsar us par hukmrānī kartā thā.

⁴⁸yahūsafat ne bahrī jahāzoṅ kā beṭā banwāyā tāki wuh tijārat karke

ofir se sonā lāeṅ. lekin wuh kabhī istemāl na hue balki apnī hī bandargāh asyūn-jābar meṅ tabāh ho gae. ⁴⁹tabāh hone se pahle isrāīl ke bādshāh aḳhaziyāh bin aḳhiyab ne yahūsafat se darḳhwāst kī thī ki isrāīl ke kuchh log jahāzoṅ par sāth chaleṅ. lekin yahūsafat ne inkār kiyā thā.

⁵⁰jab yahūsafat mar kar apne bāpdādā se jā milā to use yarūshalam ke hisse meṅ jo 'dāūd kā shahr' kahlātā hai ḳhāndānī qabr meṅ dafnāyā gayā. phir us kā beṭā yahūrām taḳhtnashīn huā.

isrāīl kā bādshāh aḳhaziyāh

⁵¹aḳhiyab kā beṭā aḳhaziyāh yahūdāh ke bādshāh yahūsafat kī hukūmat ke 17weṅ sāl meṅ isrāīl kā bādshāh banā. wuh do sāl tak isrāīl par hukmrān rahā. sāmariyya us kā dār-ul-hukūmat thā. ⁵²jo kuchh us ne kiyā wuh rab ko nāpasand thā, kyūnki wuh apne mān-bāp aur yarubiām bin nabāt ke namūne par chaltā rahā, usī yarubiām ke namūne par jis ne isrāīl ko gunāh karne par uksāyā thā. ⁵³apne bāp kī tarah bāl dewatā kī ḳhidmat aur pūjā karne se us ne rab, isrāīl ke ḳhudā ko taish dilāyā.

2-salātīn

aḳhaziyāh ke lie ilyās kā paighām

1 aḳhiyab kī maut ke bād moāb kā mulk bāghī ho kar isrāīl ke tābe na rahā.

²sāmariyya ke shāhī mahal ke bālāḳhāne kī ek dīwār meñ janglā lagā thā. ek din aḳhaziyāh bādshāh jangle ke sāth lag gayā to wuh ṭuṭ gayā aur bādshāh zamīn par gir kar bahut zaḳhmī huā. us ne qāsidoñ ko filistī shahr aqrūn bhej kar kahā, “jā kar aqrūn ke dewatā bāl-zabūb se patā karen kī merī sehhat bahāl ho jāegī kī nahīn.” ³tab rab ke farishte ne ilyās tishbī ko hukm diyā, “uṭh, sāmariyya ke bādshāh ke qāsidoñ se milne jā. un se pūchh, ‘āp daryāft karne ke lie aqrūn ke dewatā bāl-zabūb ke pās kyūñ jā rahe haiñ? kyā isrāīl meñ koī ḳhudā nahīn hai? ⁴chunāñche rab farmātā hai kī ai aḳhaziyāh, jis bistar par tū paṛā hai us se tū kabhī nahīn uṭhne kā. tū yaqīnan mar jāegā’.”

ilyās jā kar qāsidoñ se milā. ⁵us kā paighām sun kar qāsīd bādshāh ke pās wāpas gae. us ne pūchhā, “āp itnī jaldī wāpas kyūñ āe?” ⁶unhoñ ne jawāb diyā, “ek ādmī ham se milne āyā jis ne hameñ āp ke pās wāpas bhej kar āp ko yih ḳhabar pahuñchāne ko kahā, ‘rab farmātā hai kī tū apne bāre meñ daryāft karne ke lie apne bandoñ ko aqrūn ke dewatā bāl-zabūb ke pās kyūñ bhej rahā hai? kyā isrāīl meñ koī ḳhudā nahīn hai? chūñki tū ne yih kiyā hai is lie jis bistar par tū paṛā hai us se tū kabhī nahīn uṭhne kā. tū yaqīnan mar jāegā’.”

⁷aḳhaziyāh ne pūchhā, “yih kis qism kā ādmī thā jis ne āp se mil kar āp ko yih bāt batāī?” ⁸unhoñ ne jawāb diyā, “us ke lambe bāl the, aur kamr meñ chamṛe kī peṭī bandhī huī thī.” bādshāh bol uṭhā, “yih to ilyās tishbī thā!”

āsmān se āg

⁹fauran us ne ek afsar ko 50 faujiyon samet ilyās ke pās bhej diyā. jab faujī ilyās ke pās pahuñche to wuh ek pahārī kī choṭī par baiṭhā thā. afsar bolā, “ai mard-e-ḵhudā, bādshāh kahte haiñ ki niche utar aen!” ¹⁰ilyās ne jawāb diyā, “agar maiñ mard-e-ḵhudā hūñ to āsmān se āg nāzil ho kar āp aur āp ke 50 faujiyon ko bhasm kar de.” fauran āsmān se āg nāzil huī aur afsar ko us ke logon samet bhasm kar diyā. ¹¹bādshāh ne ek aur afsar ko ilyās ke pās bhej diyā. us ke sāth bhī 50 faujī the. us ke pās pahuñch kar afsar bolā, “ai mard-e-ḵhudā, bādshāh kahte haiñ ki fauran utar aen.” ¹²ilyās ne dubārā pukārā, “agar maiñ mard-e-ḵhudā hūñ to āsmān se āg nāzil ho kar āp aur āp ke 50 faujiyon ko bhasm kar de.” fauran āsmān se allāh kī āg nāzil huī aur afsar ko us ke 50 faujiyon samet bhasm kar diyā.

¹³phir bādshāh ne tīsri bār ek afsar ko 50 faujiyon ke sāth ilyās ke pās bhej diyā. lekin yih afsar ilyās ke pās ūpar chaṛh āyā aur us ke sāmne ghuṭne ṭek kar iltimās karne lagā, “ai mard-e-ḵhudā, merī aur apne in 50 ḵhādimoñ kī jānoñ kī qadar karen. ¹⁴dekheñ, āg ne āsmān se nāzil ho kar pahle do afsaron ko un ke ādmiyon samet bhasm kar diyā hai. lekin

barāh-e-karm hamāre sāth aisā na karen. merī jān kī qadar karen.”

¹⁵tab rab ke farishte ne ilyās se kahā, “is se mat ḍarnā balki is ke sāth utar jā!” chunāñche ilyās uṭhā aur afsar ke sāth utar kar bādshāh ke pās gayā. ¹⁶us ne bādshāh se kahā, “rab farmātā hai, ‘tū ne apne qāsidoñ ko aqrūn ke dewatā bāl-zabūb se daryāft karne ke lie kyūñ bhejā? kyā isrāīl meñ koī ḵhudā nahīñ hai? chūñki tū ne yih kiyā hai is lie jis bistar par tū paṛā hai us se tū kabhī nahīñ uṭhne kā. tū yaqīnan mar jāegā’.”

aḵhaziyāh kī maut

¹⁷waisā hī huā jaisā rab ne ilyās kī mārifat farmāyā thā, aḵhaziyāh mar gayā. chūñki us kā beṭā nahīñ thā is lie us kā bhāī yahūrām yahūdāh ke bādshāh yūrām bin yahūsafat kī hukūmat ke dūsre sāl meñ taḵtnashīn huā. ¹⁸bāqī jo kuchh aḵhaziyāh kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘shāhān-e-isrāīl kī tāriḵh’ kī kitāb meñ bayān kiyā gayā hai.

ilyās ko āsmān par uṭhā liyā jātā hai

2 phir wuh din āyā jab rab ne ilyās ko āñdhī meñ āsmān par uṭhā liyā. us din ilyās aur ilīshā jiljāl shahr se rawānā ho kar safar kar rahe the. ²rāste meñ ilyās ilīshā se kahne lagā, “yihīñ ṭahar jāen, kyūñki rab ne

mujhe bait-el bhejā hai.” lekin ilishā ne inkār kiyā, “rab aur āp kī hayāt kī qasam, main āp ko nahīn chhoṛūngā.”

chunānche donoñ chalte chalte bait-el pahuñch gae. ³nabiyōn kā jo guroh wahān rahtā thā wuh shahr se nikal kar un se milne āyā. ilishā se muḥhātīb ho kar unhoñ ne pūchhā, “kyā āp ko mālūm hai ki āj rab āp ke āqā ko āp ke pās se uṭhā le jāegā?” ilishā ne jawāb diyā, “jī, mujhe patā hai. ḳhāmosh!” ⁴dubārā ilyās apne sāthī se kahne lagā, “ilishā, yihīn ṭhahar jāēn, kyūnki rab ne mujhe yarihū bhejā hai.” ilishā ne jawāb diyā, “rab aur āp kī hayāt kī qasam, main āp ko nahīn chhoṛūngā.”

chunānche donoñ chalte chalte yarihū pahuñch gae. ⁵nabiyōn kā jo guroh wahān rahtā thā us ne bhī ilishā ke pās ā kar us se pūchhā, “kyā āp ko mālūm hai ki āj rab āp ke āqā ko āp ke pās se uṭhā le jāegā?” ilishā ne jawāb diyā, “jī, mujhe patā hai. ḳhāmosh!”

⁶ilyās tīsri bār ilishā se kahne lagā, “yihīn ṭhahar jāēn, kyūnki rab ne mujhe daryā-e-yardan ke pās bhejā hai.” ilishā ne jawāb diyā, “rab aur āp kī hayāt kī qasam, main āp ko nahīn chhoṛūngā.”

chunānche donoñ āge baṛhe. ⁷pachās nabī bhī un ke sāth chal paṛe.

^ailishā pahlauṭhe kā hissā māng rahā hai jo dūsre wārisōn kī nisbat dugnā hotā hai.

jab ilyās aur ilishā daryā-e-yardan ke kināre par pahuñche to dūsre un se kuchh dūr khāṛe ho gae. ⁸ilyās ne apnī chādar utār kar use lapet liyā aur us ke sāth pānī par mārā. pānī taqsīm huā, aur donoñ ādmī ḳhushk zamīn par chalte hue daryā meñ se guzar gae. ⁹dūsre kināre par pahuñch kar ilyās ne ilishā se kahā, “mere āp ke pās se uṭhā lie jāne se pahle mujhe batāēn ki āp ke lie kyā karūn?” ilishā ne jawāb diyā, “mujhe āp kī rūh kā dugnā hissā mīrās meñ mile.”^a ¹⁰ilyās bolā, “jo darḳhwāst āp ne kī hai use pūrā karnā mushkil hai. agar āp mujhe us waqt dekh sakeṅge jab mujhe āp ke pās se uṭhā liyā jāegā to matlab hogā ki āp kī darḳhwāst pūrī ho gaī hai, warnā nahīn.” ¹¹donoñ āpas meñ bāteñ karte hue chal rahe the ki achānak ek ātishīn rath nazar āyā jise ātishīn ghoṛe khaiñch rahe the. rath ne donoñ ko alag kar diyā, aur ilyās ko āndhī meñ āsmān par uṭhā liyā gayā. ¹²yih dekh kar ilishā chillā uṭhā, “hāy mere bāp, mere bāp! isrāil ke rath aur us ke ghoṛe!”

ilyās ilishā kī nazaroñ se ojal huā to ilishā ne ḡham ke māre apne kapṛoñ ko phāṛ ḍālā. ¹³ilyās kī chādar zamīn par gir gaī thī. ilishā use uṭhā kar daryā-e-yardan ke pās wāpas chalā. ¹⁴chādar ko pānī par

mār kar wuh bolā, “rab aur ilyās kā ḵhudā kahān hai?” pānī taqsim huā aur wuh bīch meñ se guzar gayā.

¹⁵yarīhū se āe nabī ab tak daryā ke maḡhribī kināre par ḵaḡe the. jab unhoñ ne ilishā ko apne pās āte hue dekhā to pukār uṡhe, “ilyās kī rūh ilishā par ṡahrī huī hai!” wuh us se milne gae aur aundhe muñh us ke sāmne jhuk kar ¹⁶bole, “hamāre 50 tāqatwar ādmī ḵhidmat ke lie hāzir haiñ. agar ijāzat ho to ham unheñ bhej deḡge tāki wuh āp ke āqā ko talāsh karen. ho saktā hai rab ke rūh ne use uṡhā kar kisī pahār yā wādī meñ rakh chhoḡā ho.”

ilishā ne manā karne kī koshish kī, “nahīñ, unheñ mat bhejnā.” ¹⁷lekin unhoñ ne yahāñ tak isrār kiyā ki āḡhirkār wuh mān gayā aur kahā, “chalo, unheñ bhej deñ.” unhoñ ne 50 ādmiyōñ ko bhej diyā jo tīn din tak ilyās kā khoj lagāte rahe. lekin wuh kahīñ nazar na āyā. ¹⁸himmat hār kar wuh yarīhū wāpas āe jahāñ ilishā ṡahrā huā thā. us ne kahā, “kyā main ne nahīñ kahā thā ki na jāeñ?”

ilishā ke mojize

¹⁹ek din yarīhū ke ādmī ilishā ke pās ā kar shikāyat karne lage, “hamāre āqā, āp ḵhud dekh sakte haiñ ki is shahr meñ achchhā guzārā hotā hai. lekin pānī ḡharāb hai, aur

natije meñ bahut dafā bachche mān ke peṡ meñ hī mar jāte haiñ.”

²⁰ilishā ne hukm diyā, “ek ḡhairistemālshudā bartan meñ namak ḡāl kar use mere pās le āeñ.” jab bartan us ke pās lāyā gayā ²¹to wuh use le kar shahr se niklā aur chashme ke pās gayā. wahāñ us ne namak ko pānī meñ ḡāl diyā aur sāth sāth kahā, “rab farmātā hai ki main ne is pānī ko bahāl kar diyā hai. ab se yih kabhī maut yā bachchoñ ke zāe hone kā bāis nahīñ banegā.”

²²usī lamhe pānī bahāl ho gayā. ilishā ke kahne ke mutābiq yih āj tak ṡhīk rahā hai.

²³yarīhū se ilishā bait-el ko wāpas chalā gayā. jab wuh rāste par chalte hue shahr se guzar rahā thā to kuchh larke shahr se nikal āe aur us kā mazāq uṡā kar chillāne lage, “oe ganje, idhar ā! oe ganje, idhar ā!” ²⁴ilishā muḡ gayā aur un par nazar ḡāl kar rab ke nām meñ un par lānat bhejī. tab do riḡhniyāñ jangal se nikal kar larkeñ par ṡūṡ paṡīñ aur kul 42 larkeñ ko phār ḡālā.

²⁵ilyās āge niklā aur chalte chalte karmil pahār ke pās āyā. wahāñ se wāpas ā kar sāmariyya pahuñch gayā.

isrāīl kā bādshāh yūrām

3 aḡhiyab kā beṡā yūrām yahūdāh ke bādshāh yahūsafat ke 18weñ

sāl meñ isrāīl kā bādshāh banā. us kī hukūmat kā daurāniyā 12 sāl thā aur us kā dār-ul-hukūmat sāmariyya rahā. ²us kā chāl-chalan rab ko nāpasand thā, agarche wuh apne mān-bāp kī nisbat kuchh behtar thā. kyūnki us ne bāl dewatā kā wuh satūn dūr kar diyā jo us ke bāp ne banwāyā thā. ³to bhī wuh yarubiām bin nabāt ke un gunāhoñ ke sāth liptā rahā jo karne par yarubiām ne isrāīl ko uksāyā thā. wuh kabhī un se dūr na huā.

moāb ke k̄hilāf jang

⁴moāb kā bādshāh mesā bhereñ rakhtā thā, aur sālānā use bheṛ ke ek lākh bachche aur ek lākh menḍhe un kī ūn samet isrāīl ke bādshāh ko k̄harāj ke taur par adā karne parte the. ⁵lekin jab aḳhiyab faut huā to moāb kā bādshāh tābe na rahā.

⁶tab yūrām bādshāh ne sāmariyya se nikal kar tamām isrāīliyoñ kī bhartī kī. ⁷sāth sāth us ne yahūdāh ke bādshāh yahūsafat ko ittilā dī, “moāb kā bādshāh sarkash ho gayā hai. kyā āp mere sāth us se laṛne jāenge?” yahūsafat ne jawāb bhejā, “jī, main āp ke sāth jāūngā. ham to bhāī haiñ. merī qaum ko apnī qaum aur mere ghoṛoñ ko apne ghoṛe samjheñ. ⁸ham kis rāste se jāeñ?” yūrām ne jawāb diyā, “ham adom ke registān se ho kar jāenge.”

⁹chunāñche isrāīl kā bādshāh yahūdāh ke bādshāh ke sāth mil kar rawānā huā. mulk-e-adom kā bādshāh bhī sāth thā. apne mansūbe ke mutābiq unhoñ ne registān kā rāstā iḳhtiyār kiyā. lekin chūnki wuh sīdhe nahīñ balki mutabādil rāste se ho kar gae is lie sāt din ke safar ke bād un ke pās pānī na rahā, na un ke lie, na jānwaroñ ke lie.

¹⁰isrāīl kā bādshāh bolā, “hāy, rab hameñ is lie yahāñ bulā lāyā hai ki ham tinoñ bādshāhoñ ko moāb ke hawāle kare.”

¹¹lekin yahūsafat ne sawāl kiyā, “kyā yahāñ rab kā koī nabī nahīñ hai jis kī mārifat ham rab kī marzī jān sakeñ?” isrāīl ke bādshāh ke kisī afsar ne jawāb diyā, “ek to hai, ilishā bin sāfat jo ilyās kā qarībī shāgird thā, wuh us ke hāthoñ par pānī ḍālne kī k̄hidmat anjām diyā kartā thā.” ¹²yahūsafat bolā, “rab kā kalām us ke pās hai.” tinoñ bādshāh ilishā ke pās gae.

¹³lekin ilishā ne isrāīl ke bādshāh se kahā, “merā āp ke sāth kyā wāstā? agar koī bāt ho to apne mān-bāp ke nabiyōñ ke pās jāeñ.” isrāīl ke bādshāh ne jawāb diyā, “nahīñ, ham is lie yahāñ āe haiñ ki rab hī ham tinoñ ko yahāñ bulā lāyā hai tāki hameñ moāb ke hawāle kare.” ¹⁴ilishā ne kahā, “rabb-ul-afwāj kī hayāt kī qasam jis kī k̄hidmat main kartā

hūn, agar yahūdāh kā bādshāh yahān maujūd na hotā to phir main āp kā lihāz na kartā balki āp kī taraf dekhtā bhī na. lekin main yahūsafat kā khayāl kartā hūn, ¹⁵is lie kisī ko bulāen jo sarod bajā sake.”

koī sarod bajāne lagā to rab kā hāth ilishā par ā ṭhahrā, ¹⁶aur us ne elān kiyā, “rab farmātā hai ki is wādī meñ har taraf garhoñ kī khudāi karo. ¹⁷go tum na hawā aur na bārish dekhoge to bhī wādī pānī se bhar jāegī. pānī itnā hogā ki tum, tumhāre rewaṛ aur bāqī tamām jānwar pī sakeñge. ¹⁸lekin yih rab ke nazdik kuchh nahīn hai, wuh moāb ko bhī tumhāre hawāle kar degā. ¹⁹tum tamām qilāband aur markazī shahroñ par fath pāoge. tum mulk ke tamām achchhe daraḳhtoñ ko kāt kar tamām chashmoñ ko band karoge aur tamām achchhe khetoñ ko pattharoñ se ḳharāb karoge.”

²⁰aglī subh taqriban us waqt jab ḡhallā kī nazar pesh kī jāti hai mulk-e-adom kī taraf se sailāb āyā, aur natīje meñ wādī ke tamām garḥe pānī se bhar gae.

moāb par fath

²¹itne meñ tamām moābiyoñ ko patā chal gayā thā ki tinoñ bādshāh ham se laṛne ā rahe haiñ. chhoṭoñ se le kar baṛoñ tak jo bhī apnī talwār chalā saktā thā use bulā kar sarhad

kī taraf bhejā gayā. ²²subhsawere jab moābī laṛne ke lie tayyār hue to tulū-e-āftāb kī surḳh raushnī meñ wādī kā pānī ḳhūn kī tarah surḳh nazar āyā. ²³moābī chillāne lage, “yih to ḳhūn hai! tinoñ bādshāhoñ ne āpas meñ laṛ kar ek dūsre ko mār diyā hogā. āo, ham un ko lūt leñ!”

²⁴lekin jab wuh isrāīlī lashkargāh ke qarīb pahuñche to isrāīlī un par ṭūt paṛe aur unheñ mār kar bhagā diyā. phir unhoñ ne un ke mulk meñ dāḳhil ho kar moāb ko shikast dī. ²⁵chalte chalte unhoñ ne tamām shahroñ ko barbād kiyā. jab bhī wuh kisī achchhe khet se guzare to har sipāhī ne ek patthar us par phaiñk diyā. yūñ tamām khet pattharoñ se bhar gae. isrāīliyoñ ne tamām chashmoñ ko bhī band kar diyā aur har achchhe daraḳht ko kāt ḡalā.

āḳhir meñ sirf qīr-harāsāt qāim rahā. lekin falāḳhan chalāne wāle us kā muhāsarā karke us par hamlā karne lage. ²⁶jab moāb ke bādshāh ne jān liyā ki main shikast khā rahā hūn to us ne talwāroñ se les 700 ādmiyoñ ko apne sāth liyā aur adom ke bādshāh ke qarīb dushman kā muhāsarā toṛ kar nikalne kī koshish kī, lekin befāidā. ²⁷phir us ne apne pahlauṭhe ko jise us ke bād bādshāh bananā thā le kar fasīl par apne dewatā ke lie qurbān karke jalā diyā. tab isrāīliyoñ par baṛā ḡhazab nāzil

huā, aur wuh shahr ko chhoṛ kar apne mulk wāpas chale gae.

ilishā aur bewā kā tel

4 ek din ek bewā ilishā ke pās āi jis kā shauhar jab zindā thā nabiyōn ke guroh meñ shāmil thā. bewā chikhṭī chillāti ilishā se muḵhātib huī, “āp jānte haiñ ki merā shauhar jo āp kī ḳhidmat kartā thā allāh kā ḳhauf māntā thā. ab jab wuh faut ho gayā hai to us kā ek sāhūkār ā kar dhamkī de rahā hai ki agar qarz adā na kiyā gayā to main tere do beṭōn ko ḡhulām banā kar le jāūngā.”

²ilishā ne pūchhā, “main kis tarah āp kī madad karūn? batāen, ghar meñ āp ke pās kyā hai?” bewā ne jawāb diyā, “kuchh nahīn, sirf zaitūn ke tel kā chhoṭā sā bartan.” ³ilishā bolā, “jāen, apnī tamām paṛosanoñ se ḳhālī bartan māngen. lekin dhyān rakheñ ki thoṛe bartan na hoñ! ⁴phir apne beṭōn ke sāth ghar meñ jā kar darwāze par kuñḍī lagāen. tel kā apnā bartan le kar tamām ḳhālī bartanoñ meñ tel uñḍelti jāen. jab ek bhar jāe to use ek taraf rakh kar dūsre ko bharnā shurū karen.”

⁵bewā ne jā kar aisā hī kiyā. wuh apne beṭōn ke sāth ghar meñ gaī aur darwāze par kuñḍī lagāi. beṭe use ḳhālī bartan dete gae aur mān un meñ tel uñḍelti gaī. ⁶bartanoñ meñ tel ḍalte ḍalte sab labālab bhar gae. mān

bolī, “mujhe ek aur bartan de do” to ek laṛke ne jawāb diyā, “aur koī nahīn hai.” tab tel kā silsilā ruk gayā.

⁷jab bewā ne mard-e-ḳhudā ke pās jā kar use ittilā dī to ilishā ne kahā, “ab jā kar tel ko bech den aur karze ke paise adā karen. jo bach jāe use āp aur āp ke beṭe apnī zarūriyāt pūri karne ke lie istemāl kar sakte haiñ.”

ilishā shūnīm meñ laṛke ko

zindā kar detā hai

⁸ek din ilishā shūnīm gayā. wahān ek amīr aurat rahtī thī jis ne zabardastī use apne ghar biṭhā kar khānā khilāyā. bād meñ jab kabhī ilishā wahān se guzartā to wuh khāne ke lie us aurat ke ghar ṭhahar jātā. ⁹ek din aurat ne apne shauhar se bāt kī, “main ne jān liyā hai ki jo ādmī hamāre hān ātā rahtā hai wuh allāh kā muqaddas paighambar hai. ¹⁰kyūn na ham us ke lie chhat par chhoṭā sā kamrā banā kar us meñ chārpāi, mez, kursī aur shamādān rakheñ. phir jab bhī wuh hamāre pās āe to wuh us meñ ṭhahar saktā hai.”

¹¹ek din jab ilishā āyā to wuh apne kamre meñ jā kar bistar par leṭ gayā. ¹²us ne apne naukar jaihāzī se kahā, “shūnīmī mezbān ko bulā lāo.” jab wuh ā kar us ke sāmne khaṛī huī ¹³to ilishā ne jaihāzī se kahā, “use batā denā ki āp ne hamāre lie bahut taqlīf uṭhāi hai. ab ham āp ke lie kyā kuchh

kareñ? kyā ham bādshāh yā fauj ke kamānḍar se bāt karke āp kī sifārish kareñ?” aurat ne jawāb diyā, “nahīn, is kī zarūrāt nahīn. main apne hī logoñ ke darmiyān rahtī hūn.”

¹⁴bād meñ ilishā ne jaihāzī se bāt kī, “ham us ke lie kyā kareñ?” jaihāzī ne jawāb diyā, “ek bāt to hai. us kā koī beṭā nahīn, aur us kā shauhar kāfī būṛhā hai.” ¹⁵ilishā bolā, “use wāpas bulāo.” aurat wāpas ā kar darwāze meñ kharī ho gai. ilishā ne us se kahā, ¹⁶“agle sāl isi waqt āp kā apnā beṭā āp kī god meñ hogā.” shūnīmī aurat ne etirāz kiyā, “nahīn nahīn, mere āqā. mard-e-ḵhudā aisī bāteñ karke apnī ḵhādimā ko jhūṭī tasallī mat deñ.”

¹⁷lekin aisā hī huā. kuchh der ke bād aurat kā pāoñ bhārī ho gayā, aur ain ek sāl ke bād us ke hāñ beṭā paidā huā. sab kuchh waisā hī huā jaisā ilishā ne kahā thā. ¹⁸bachchā parwān chaṛhā, aur ek din wuh ghar se nikal kar khet meñ apne bāp ke pās gayā jo fasal kī kaṭāī karne wāloñ ke sāth kām kar rahā thā. ¹⁹achānak larḱā chīḱhne lagā, “hāy merā sar, hāy merā sar!” bāp ne kisī mulāzim ko batāyā, “larḱe ko uṭhā kar māñ ke pās le jāo.” ²⁰naukar use uṭhā kar le gayā, aur wuh apnī māñ kī god meñ baiṭhā rahā. lekin dopahar ko wuh mar gayā.

²¹māñ larḱe kī lāsh ko le kar chhat par chaṛh gai. mard-e-ḵhudā ke

kamre meñ jā kar us ne use us ke bistar par liṭā diyā. phir darwāze ko band karke wuh bāhar niklī ²²aur apne shauhar ko bulwā kar kahā, “zarā ek naukar aur ek gadhī mere pās bhej deñ. mujhe fauran mard-e-ḵhudā ke pās jānā hai. main jald hī wāpas ā jāūngī.” ²³shauhar ne hairān ho kar pūchhā, “āj us ke pās kyūñ jānā hai? na to nae chāñd kī īd hai, na sabat kā din.” biwī ne kahā, “sab ḵhairiyat hai.” ²⁴gadhī par zīn kas kar us ne naukar ko hukm diyā, “gadhī ko tez chalā tāki ham jaldī pahuñch jāeñ. jab main kahūngī tab hī ruknā hai, warnā nahīn.”

²⁵chalte chalte wuh karmil pahāṛ ke pās pahuñch gae jahāñ mard-e-ḵhudā ilishā thā. use dūr se dekh kar ilishā jaihāzī se kahne lagā, “dekho, shūnīm kī aurat ā rahī hai! ²⁶bhāg kar us ke pās jāo aur pūchho ki kyā āp, āp kā shauhar aur bachchā ṭhīk haiñ?” jaihāzī ne jā kar us kā hāl pūchhā to aurat ne jawāb diyā, “jī, sab ṭhīk hai.” ²⁷lekin jūñ hī wuh pahāṛ ke pās pahuñch gai to ilishā ke sāmne gir kar us ke pāoñ se chimaṭ gai. yih dekh kar jaihāzī use haṭāne ke lie qarīb āyā, lekin mard-e-ḵhudā bolā, “chhoṛ do! koī bāt ise bahut taqlif de rahī hai, lekin rab ne wajah mujh se chhupāe rakhī hai. us ne mujhe is ke bāre meñ kuchh nahīn batāyā.”

²⁸phir shūnīmī aurat bol uṭhī, “mere āqā, kyā main ne āp se beṭe kī darḳhwāst kī thī? kyā main ne nahīn kahā thā ki mujhe ḡhalat ummīd na dilāen?” ²⁹tab ilishā ne naukar ko hukm diyā, “jaihāzī, safar ke lie kamarbastā ho kar merī lāṭhī ko le lo aur bhāg kar shūnīm pahuncho. agar rāste meṅ kisī se milo to use salām tak na karnā, aur agar koī salām kahe to use jawāb mat denā. jab wahān pahunchoge to merī lāṭhī laṛke ke chehre par rakh denā.” ³⁰lekin mān ne etirāz kiyā, “rab kī aur āp kī hayāt kī qasam, āp ke baḡhair main ghar wāpas nahīn jāūngī.”

chunānche ilishā bhī uṭhā aur aurat ke pīchhe pīchhe chal paṛā. ³¹jaihāzī bhāg bhāg kar un se pahle pahunch gayā aur lāṭhī ko laṛke ke chehre par rakh diyā. lekin kuchh na huā. na koī āwāz sunāī dī, na koī harkat huī. wuh ilishā ke pās wāpas āyā aur bolā, “laṛkā abhī tak murdā hī hai.”

³²jab ilishā pahunch gayā to laṛkā ab tak murdā hālat meṅ us ke bistar par paṛā thā. ³³wuh akelā hī andar gayā aur darwāze par kundī lagā kar rab se duā karne lagā. ³⁴phir wuh laṛke par leṭ gayā, yūn ki us kā muṅh bachche ke muṅh se, us kī ānkhēn bachche kī ānkhōn se aur us ke hāth bachche ke hāthōn se lag gae. aur jūn hī wuh laṛke par jhuk gayā to us kā jism garm hone lagā. ³⁵ilishā kharā

huā aur ghar meṅ idhar udhar phirne lagā. phir wuh ek aur martabā laṛke par leṭ gayā. is dafā laṛke ne sāt bār chhīnkeṅ mār kar apnī ānkhēn khol dīn.

³⁶ilishā ne jaihāzī ko āwāz de kar kahā, “shūnīmī aurat ko bulā lāo.” wuh kamre meṅ dāḳhil huī to ilishā bolā, “āen, apne beṭe ko uṭhā kar le jāen.” ³⁷wuh āī aur ilishā ke sāmne aundhe muṅh jhuk gaī, phir apne beṭe ko uṭhā kar kamre se bāhar chalī gaī.

ilishā zahrile sālan ko khāne

ke qābil banā detā hai

³⁸ilishā jiljāl ko lauṭ āyā. un dinōn meṅ mulk kāl kī girift meṅ thā. ek din jab nabiyōn kā guroh us ke sāmne baiṭhā thā to us ne apne naukar ko hukm diyā, “baṛī deg le kar nabiyōn ke lie kuchh pakā lo.”

³⁹ek ādmī bāhar nikal kar khule maidān meṅ kaddū ḍhūnḍne gayā. kahīn ek bel nazar āī jis par kaddū jaisī koī sabzī lagī thī. in kaddū’ōn se apnī chādar bhar kar wuh wāpas āyā aur unheṅ kāṭ kāṭ kar deg meṅ ḍāl diyā, hālānki kisī ko bhī mālūm nahīn thā ki kyā chīz hai.

⁴⁰sālan pak kar nabiyōn meṅ taqsim huā. lekin use chakhte hī wuh chīḳhne lage, “mard-e-ḳhudā, sālan meṅ zahr hai! ise khā kar bandā mar jāegā.” wuh use bilkul na khā sake.

⁴¹ilishā ne hukm diyā, “mujhe kuchh maidā lā kar deñ.” phir use deg meñ dāl kar bolā, “ab ise logoñ ko khilā deñ.” ab khānā khāne ke qābil thā aur unheñ nuqsān na pahuñchā sakā.

100 ādmiyoñ ke lie khānā

⁴²ek aur mauqe par kisī ādmī ne bāl-salisā se ā kar mard-e-ḳhudā ko naī fasal ke jau kī 20 roṭiyāñ aur kuchh anāj de diyā. ilishā ne jaihāzī ko hukm diyā, “ise logoñ ko khilā do.”

⁴³jaihāzī hairān ho kar bolā, “yih kaise mumkin hai? yih to 100 ādmiyoñ ke lie kāfī nahīn hai.” lekin ilishā ne isrār kiyā, “ise logoñ meñ taqsīm kar do, kyūñki rab farmātā hai ki wuh ji bhar kar khāenge balki kuchh bach bhī jāegā.”

⁴⁴aur aisā hī huā. jab naukar ne ādmiyoñ meñ khānā taqsīm kiyā to unhoñ ne jī bhar kar khāyā, balki kuchh khānā bach bhī gayā. waisā hī huā jaisā rab ne farmāyā thā.

nāmān kī shifā

5 us waqt shām kī fauj kā kamāñdar nāmān thā. bādshāh us kī bahut qadar kartā thā, aur dūsre bhī us kī ḳhās izzat karte the, kyūñki rab ne us kī mārīfat shām ke dushmanoñ par fath bāḳshī thī. lekin zabardast faujī hone ke bāwujūd wuh sangīn jildi bimāri kā marīz thā. ²nāmān ke ghar meñ ek

isrāīlī laṛkī rahtī thī. kisī waqt jab shām ke faujiyoñ ne isrāīl par chhāpā mārā thā to wuh use giriftār karke yahān le āe the. ab laṛkī nāmān kī bīwī kī ḳhidmat kartī thī. ³ek din us ne apnī mālikan se bāt kī, “kāsh merā āqā us nabī se milne jātā jo sāmariyya meñ rahtā hai. wuh use zarūr shifā detā.”

⁴yih sun kar nāmān ne bādshāh ke pās jā kar laṛkī kī bāt dohrāi. ⁵bādshāh bolā, “zarūr jāeñ aur us nabī se mileñ. main āp ke hāth isrāīl ke bādshāh ko sifārishī ḳhat bhej dūngā.” chunāñche nāmān rawānā huā. us ke pās taqrīban 340 kilogrām chāñdī, 68 kilogrām sonā aur 10 qīmtī sūṭ the. ⁶jo ḳhat wuh sāth le kar gayā us meñ likhā thā, “jo ādmī āp ko yih ḳhat pahuñchā rahā hai wuh merā ḳhādīm nāmān hai. main ne use āp ke pās bhejā hai tāki āp use us kī jildi bimāri se shifā deñ.”

⁷ḳhat paṛḳ kar yūrām ne ranjish ke māre apne kapṛe phāṛe aur pukārā, “is ādmī ne marīz ko mere pās bhej diyā hai tāki main use shifā dūñ! kyā main allāh hūñ ki kisī ko jān se mārūñ yā use zindā karūñ? ab ḡhaur karen aur dekheñ ki wuh kis tarah mere sāth jhagaṛne kā mauqā ḳhūñd rahā hai.”

⁸jab ilishā ko ḳhabar milī ki bādshāh ne ghabrā kar apne kapṛe phāṛ lie haiñ to us ne yūrām ko

paighām bhejā, “āp ne apne kapre kyūn phār lie? admī ko mere pās bhej deñ to wuh jān legā ki isrāil meñ nabī hai.”

⁹tab nāmān apne rath par sawār ilishā ke ghar ke darwāze par pahuñch gayā. ¹⁰ilishā khud na niklā balki kisī ko bāhar bhej kar ittilā dī, “jā kar sāt bār daryā-e-yardan meñ nahā leñ. phir āp ke jism ko shifā milegī aur āp pāk-sāf ho jāenge.”

¹¹yih sun kar nāmān ko ghussā āyā aur wuh yih kah kar chalā gayā, “maiñ ne sochā ki wuh kam az kam bāhar ā kar mujh se milegā. honā yih chāhie thā ki wuh mere sāmne khaṛe ho kar rab apne khudā kā nām pukartā aur apnā hāth bīmār jagah ke ūpar hilā hilā kar mujhe shifā detā. ¹²kyā damishq ke daryā abānā aur farfar tamām isrāīlī daryāoñ se behtar nahīn haiñ? agar nahāne kī zarūrat hai to maiñ kyūn na un meñ nahā kar pāk-sāf ho jāūn?”

yūn buṛbuṛāte hue wuh baṛe ghusse meñ chalā gayā. ¹³lekin us ke mulāzimoñ ne use samjhāne kī koshish kī. “hamāre āqā, agar nabī āp se kisī mushkil kām kā taqāzā kartā to kyā āp wuh karne ke lie tayyār na hote? ab jabki us ne sirf yih kahā hai ki nahā kar pāk-sāf ho jāen to āp ko yih zarūr karnā chāhie.” ¹⁴ākḥirkār nāmān mān gayā aur yardan kī wādī meñ utar gayā. daryā par pahuñch

kar us ne sāt bār us meñ ḍubkī lagāī aur wāqāi us kā jism laṛke ke jism jaisā sehhatmand aur pāk-sāf ho gayā.

¹⁵tab nāmān apne tamām mulāzimoñ ke sāth mard-e-khudā ke pās wāpas gayā. us ke sāmne khaṛe ho kar us ne kahā, “ab maiñ jān gayā hūn ki isrāil ke khudā ke siwā pūrī duniyā meñ khudā nahīn hai. zarā apne khādīm se tohfā qabūl karen.” ¹⁶lekin ilishā ne inkār kiyā, “rab kī hayāt kī qasam jis kī khidmat maiñ kartā hūn, maiñ kuchh nahīn lūngā.” nāmān isrār kartā rahā, to bhī wuh kuchh lene ke lie tayyār na huā.

¹⁷ākḥirkār nāmān mān gayā. us ne kahā, “ṭhīk hai, lekin mujhe zarā ek kām karne kī ijāzat deñ. maiñ yahān se itnī miṭṭī apne ghar le jānā chāhtā hūn jitnī do khachchar uṭhā kar le jā sakte haiñ. kyūnki āindā maiñ us par rab ko bhasm hone wālī aur zabah kī qurbāniyān chaṛhānā chāhtā hūn. ab se maiñ kisī aur mābūd ko qurbāniyān pesh nahīn karūngā. ¹⁸lekin rab mujhe ek bāt ke lie muāf kare. jab merā bādshāh pūjā karne ke lie rimmon ke mandir meñ jātā hai to mere bāzū kā sahārā letā hai. yūn mujhe bhī us ke sāth jhuk jānā partā hai jab wuh but ke sāmne aundhe muñh jhuk jātā hai. rab merī yih harkat muāf kar de.”

¹⁹ilishā ne jawāb diyā, “salāmatī se jāēn.”

jaihāzī kā lālach

nāmān rawānā huā ²⁰to kuchh der ke bād ilishā kā naukar jaihāzī sochne lagā, “mere āqā ne shām ke is bande nāmān par had se zyādā narmdili kā izhār kiyā hai. chāhie to thā ki wuh us ke tohfe qabūl kar letā. rab kī hayāt kī qasam, main us ke pichhe daur kar kuchh na kuchh us se le lūngā.”

²¹chunānche jaihāzī nāmān ke pichhe bhāgā. jab nāmān ne use dekhā to wuh rath se utar kar jaihāzī se milne gayā aur pūchhā, “kyā sab khairiyat hai?” ²²jaihāzī ne jawāb diyā, “jī, sab khairiyat hai. mere āqā ne mujhe āp ko ittīlā dene bhejā hai ki abhī abhī nabiyōn ke guroh ke do jawān ifrāīm ke pahārī ilāqe se mere pās āe haiñ. mehrbānī karke unheñ 34 kilogrām chāñdī aur do qīmtī sūt de deñ.” ²³nāmān bolā, “zarūr, balki 68 kilogrām chāñdī le leñ.” is bāt par wuh bazid rahā. us ne 68 kilogrām chāñdī boriyōn meñ lapet lī, do sūt chun lie aur sab kuchh apne do naukarōn ko de diyā tāki wuh sāmān jaihāzī ke āge āge le chaleñ.

²⁴jab wuh us pahār ke dāman meñ pahuñche jahāñ ilishā rahtā thā to jaihāzī ne sāmān naukarōn se le kar apne ghar meñ rakh chhoṛā, phir

donon ko ruḁhsat kar diyā. ²⁵phir wuh jā kar ilishā ke sāmne kharā ho gayā. ilishā ne pūchhā, “jaihāzī, tum kahāñ se āe ho?” us ne jawāb diyā, “main kahīñ nahīñ gayā thā.”

²⁶lekin ilishā ne etirāz kiyā, “kyā merī rūh tumhāre sāth nahīñ thī jab nāmān apne rath se utar kar tum se milne āyā? kyā āj chāñdī, kapṛe, zaitūn aur angūr ke bāgh, bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail, naukar aur naukarāniyāñ hāsīl karne kā waqt thā? ²⁷ab nāmān kī jildi bīmārī hameshā tak tumheñ aur tumhārī aulād ko lagī rahegī.”

jab jaihāzī kamre se niklā to jildi bīmārī use lag chukī thī. wuh barf kī tarah safed ho gayā thā.

kulhārī kā lohā pānī kī

satah par tairtā hai

6 ek din kuchh nabī ilishā ke pās ā kar shikāyat karne lage, “jis tang jagah par ham āp ke pās ā kar ṭhahre haiñ us meñ hamāre lie rahnā mushkil hai. ²kyūñ na ham daryā-e-yardan par jāēñ aur har ādmī wahāñ se shahtir le āe tāki ham rahne kī nā jagah banā sakeñ.” ilishā bolā, “ṭhīk hai, jāēñ.” ³kisī ne guzārish kī, “barāh-e-karm hamāre sāth chaleñ.” nabī rāzī ho kar ⁴un ke sāth rawānā huā.

daryā-e-yardan ke pās pahuñchte hī wuh darākhṭ kātne lage. ⁵kātne

kātte achānak kisī kī kulhārī kā lohā pānī meñ gir gayā. wuh chillā uṭhā, “hāy mere āqā! yih merā nahīn thā, maiñ ne to use kisī se udhār liyā thā.” ⁶ilishā ne sawāl kiyā, “lohā kahān pānī meñ girā?” ādmī ne use jagah dikhāi to nabī ne kisī daraḳht se shākh kāṭ kar pānī meñ phaiñk dī. achānak lohā pānī kī satah par ā kar tairne lagā. ⁷ilishā bolā, “ise pānī se nikāl lo!” ādmī ne apnā hāth baṛhā kar lohe ko pakaṛ liyā.

**shām ke jangī mansūbe ilishā
ke bāis nākām rahte haiñ**

⁸shām aur isrāil ke darmiyān jang thī. jab kabhī bādshāh apne afsaron se mashwarā karke kahtā, “ham fulān fulān jagah apnī lashkargāh lagā leñge” ⁹to fauran mard-e-ḳhudā isrāil ke bādshāh ko āgāh kartā, “fulān jagah se mat guzarnā, kyūñki shām ke faujī wahān ghāt meñ baiṭhe haiñ.” ¹⁰tab isrāil kā bādshāh apne logon ko mazkūrā jagah par bhejtā aur wahān se guzarne se muhtāt rahtā thā. aisā na sirf ek yā do dafā balki kāi martabā huā.

¹¹ākḥirkār shām ke bādshāh ne bahut ranjīdā ho kar apne afsaron ko bulāyā aur pūchhā, “kyā koī mujhe batā saktā hai ki ham meñ se kaun isrāil ke bādshāh kā sāth detā hai?” ¹²kisī afsar ne jawāb diyā, “mere āqā aur bādshāh, ham meñ se koī nahīn

hai. maslā yih hai ki isrāil kā nabī ilishā isrāil ke bādshāh ko wuh bāteñ bhī batā detā hai jo āp apne sone ke kamre meñ bayān karte haiñ.” ¹³bādshāh ne hukm diyā, “jāeñ, us kā patā karen tāki ham apne faujiyon ko bhej kar use pakaṛ leñ.”

bādshāh ko ittilā dī gai ki ilishā dūtāin nāmī shahr meñ hai. ¹⁴us ne fauran ek baṛī fauj rathon aur ghoṛon samet wahān bhej dī. unhoñ ne rāt ke waqt pahuñch kar shahr ko gher liyā. ¹⁵jab ilishā kā naukar subhsawere jāg uṭhā aur ghar se niklā to kyā deḳhtā hai ki pūrā shahr ek baṛī fauj se ghirā huā hai jis meñ rath aur ghoṛe bhī shāmil haiñ. us ne ilishā se kahā, “hāy mere āqā, ham kyā karen?” ¹⁶lekin ilishā ne use tasallī dī, “ḍaro mat! jo hamāre sāth haiñ wuh un kī nisbat kahīn zyādā haiñ jo dushman ke sāth haiñ.” ¹⁷phir us ne duā kī, “ai rab, naukar kī āñkheñ khol tāki wuh dekh sake.” rab ne ilishā ke naukar kī āñkheñ khol dīñ to us ne dekhā ki pahār par ilishā ke irdgird ātishīñ ghoṛe aur rath phaile hue haiñ.

¹⁸jab dushman ilishā kī taraf baṛhne lagā to us ne duā kī, “ai rab, in ko andhā kar de!” rab ne ilishā kī sunī aur unheñ andhā kar diyā. ¹⁹phir ilishā un ke pās gayā aur kahā, “yih rāstā sahih nahīñ. āp ḡhalat shahr ke pās pahuñch gae haiñ. mere piḥhe ho leñ to maiñ āp ko us ādmī ke

pās pahuñchā dūngā jise āp dhūnd rahe haiñ.” yih kah kar wuh unheñ sāmariyya le gayā.

²⁰jab wuh shahr meñ dākhlil hue to ilishā ne duā kī, “ai rab, faujiyoñ kī ānkheñ khol de tāki wuh dekh sakeñ.” tab rab ne un kī ānkheñ khol dīñ, aur unheñ mālūm huā ki ham sāmariyya meñ phañs gae haiñ.

²¹jab isrāil ke bādshāh ne apne dushmanoñ ko dekhā to us ne ilishā se pūchhā, “mere bāp, kyā main unheñ mār dūñ? kyā main unheñ mār dūñ?” ²²lekin ilishā ne manā kiyā, “aisā mat kareñ. kyā āp apne jangī qaidiyoñ ko mār dete haiñ? nahīñ, unheñ khānā khilāeñ, pāñi pilāeñ aur phir un ke mālīk ke pās wāpas bhej deñ.”

²³chunāñche bādshāh ne un ke lie baṛī ziyāfat kā ehtimām kiyā aur khāne-pīne se fāriḡh hone par unheñ un ke mālīk ke pās wāpas bhej diyā. is ke bād isrāil par shām kī taraf se lūṭ-mār ke chhāpe band ho gae.

sāmariyya kā muhāsarā

²⁴kuchh der ke bād shām kā bādshāh bin-hasad apñi pūrī fauj jamā karke isrāil par chaṛḡh āyā aur sāmariyya kā muhāsarā kiyā. ²⁵natīje meñ shahr meñ shadīd kāl paṛā. ākhir meñ gadhe kā sar chāñdī ke 80 sikkoñ meñ aur kabūtar kī muṭṭhī

bhar biṭ chāñdī ke 5 sikkoñ meñ milti thī.

²⁶ek din isrāil kā bādshāh yūrām shahr kī fasīl par sair kar rahā thā to ek aurat ne us se iltimās kī, “ai mere āqā aur bādshāh, merī madad kijie.” ²⁷bādshāh ne jawāb diyā, “agar rab āp kī madad nahīñ kartā to main kis tarah āp kī madad karūñ? na main gāhne kī jagah jā kar āp ko anāj de saktā hūñ, na angūr kā ras nikālne kī jagah jā kar āp ko ras pahuñchā saktā hūñ. ²⁸phir bhī mujhe batāeñ, maslā kyā hai?” aurat bolī, “is aurat ne mujh se kahā thā, ‘aeñ, āj āp apne beṭe ko qurbān kareñ tāki ham use khā leñ, to phir kal ham mere beṭe ko khā leñge.’ ²⁹chunāñche ham ne mere beṭe ko pakā kar khā liyā. agle din main ne us se kahā, ‘ab apne beṭe ko de deñ tāki use bhī khā leñ.’ lekin us ne use chhupāe rakhā.”

³⁰yih sun kar bādshāh ne ranjish ke māre apne kapṛe phāṛ ḍāle. chūñki wuh abhī tak fasīl par khaṛā thā is lie sab logoñ ko nazar āyā ki kapṛoñ ke niche wuh ṭāṭ pahne hue thā. ³¹us ne pukārā, “allāh mujhe saḡht sazā de agar main ilishā bin sāfat kā āj hī sar qalam na karūñ!”

³²us ne ek ādmī ko ilishā ke pās bhejā aur khud bhī us ke piche chal paṛā. ilishā us waqt ghar meñ thā, aur shahr ke buzurg us ke pās baithe the. bādshāh kā qāsid abhī rāste meñ

thā ki ilishā buzurgoñ se kahne lagā, “ab dhyān karen, is qātil bādshāh ne kisī ko merā sar qalam karne ke lie bhej diyā hai. use andar āne na deñ balki darwāze par kundī lagāen. us ke pīchhe pīchhe us ke mālik ke qadmoñ kī āhaṭ bhī sunāi de rahī hai.”

³³ilishā abhī bāt kar hī rahā thā ki qāsīd pahuñch gayā aur us ke pīchhe bādshāh bhī. bādshāh bolā, “rab hī ne hameñ is musībat meñ phañsā diyā hai. main mazīd us kī madad ke intizār meñ kyūñ rahūñ?”

7 tab ilishā bolā, “rab kā farmān sunen! rab farmātā hai ki kal isī waqt shahr ke darwāze par sārhe 5 kilogrām behtarīn maidā aur 11 kilogrām jau chāñdī ke ek sikke ke lie bikegā.” ²jis afsar ke bāzū kā saharā bādshāh letā thā wuh mard-e-ḳhudā kī bāt sun kar bol uṭhā, “yih nāmumkin hai, ḳhwāh rab āsmān ke darīche kyūñ na khol de.” ilishā ne jawāb diyā, “āp apnī āñkhoñ se is kā mushāhadā karenge, lekin ḳhud us meñ se kuchh na ḳhāenḳge.”

shām ke faujī farār ho jāte haiñ

³shahr se bāhar darwāze ke qarīb koṛh ke chār marīz baiṭhe the. ab yih ādmī ek dūsre se kahne lage, “ham yahāñ baiṭh kar maut kā intizār kyūñ karen? ⁴shahr meñ kāl hai. agar us meñ jāen to bhūke mar jāenḳge, lekin yahāñ rahne se bhī koī farq

nahīñ paṛtā. to kyūñ na ham shām kī lashkargāh meñ jā kar apne āp ko un ke hawāle karen. agar wuh hameñ zindā rahne deñ to achchhā rahegā, aur agar wuh hameñ qatl bhī kar deñ to koī farq nahīñ paṛegā. yahāñ rah kar bhī hameñ marnā hī hai.”

⁵shām ke dhundalke meñ wuh rawānā hue. lekin jab lashkargāh ke kināre tak pahuñche to ek bhī ādmī nazar na āyā. ⁶kyūñki rab ne shām ke faujiyoñ ko rathoñ, ghoṛoñ aur ek baṛī fauj kā shor sunā diyā thā. wuh ek dūsre se kahne lage, “isrāil ke bādshāh ne hittī aur misrī bādshāhoñ ko ujrat par bulāyā tāki wuh ham par hamlā karen!” ⁷ḍar ke māre wuh shām ke dhundalke meñ farār ho gae the. un ke ḳhāime, ghoṛe, gadhe balki pūrī lashkargāh pīchhe rah gai thī jabki wuh apnī jāñ bachāne ke lie bhāg gae the.

⁸jab koṛhī lashkargāh meñ dāḳhil hue to unhoñ ne ek ḳhāime meñ jā kar jī bhar kar khānā khāyā aur mai pī. phir unhoñ ne sonā, chāñdī aur kapṛe uṭhā kar kahīñ chhupa die. wuh wāpas ā kar kisī aur ḳhāime meñ gae aur us kā sāmān jamā karke use bhī chhupa diyā. ⁹lekin phir wuh āpas meñ kahne lage, “jo kuchh ham kar rahe haiñ ṭhīk nahīñ. āj ḳhushī kā din hai, aur ham yih ḳhushḳhabrī dūsroñ tak nahīñ pahuñchā rahe. agar ham

subh tak intizār karenī to qusūr-wār ṭhahreṅge. aēn, ham fauran wāpas jā kar bādshāh ke gharāne ko ittilā deñ.”

¹⁰chunānche wuh shahr ke darwāze ke pās gae aur pahredāron ko āwāz de kar unheñ sab kuchh sunāyā, “ham shām kī lashkargāh meñ gae to wahān na koī dikhāi diyā, na kisi kī āwāz sunāi dī. ghoṛe aur gadhe bandhe hue the aur khaime tartīb se khaṛe the, lekin ādmī ek bhī maujūd nahīn thā!”

¹¹darwāze ke pahredāron ne āwāz de kar dūsron ko khabar pahuñchāi to shahr ke andar bādshāh ke gharāne ko ittilā dī gai. ¹²go rāt kā waqt thā to bhī bādshāh ne uṭh kar apne afsaron ko bulāyā aur kahā, “maiñ āp ko batātā hūn ki shām ke faujī kyā kar rahe haiñ. wuh to kḥūb jānte haiñ ki ham bhūke mar rahe haiñ. ab wuh apnī lashkargāh ko chhoṛ kar khule maidān meñ chhup gae haiñ, kyūnki wuh samajhte haiñ ki isrāīlī kḥālī lashkargāh ko dekh kar shahr se zarūr nikleṅge aur phir ham unheñ zindā pakāṛ kar shahr meñ dākḥil ho jāeṅge.”

¹³lekin ek afsar ne mashwarā diyā, “behtar hai ki ham chand ek ādmiyon ko pāñch bache hue ghoṛon ke sāth lashkargāh meñ bhejeñ. agar wuh pakāṛe jāeñ to koī bāt nahīn. kyūnki agar wuh yahān raheñ to phir bhī unheñ hamāre sāth marnā hī hai.”

¹⁴chunānche do rathon ko ghoṛon samet tayyār kiyā gayā, aur bādshāh ne unheñ shām kī lashkargāh meñ bhej diyā. rathbānon ko us ne hukm diyā, “jāeñ aur patā karenī ki kyā huā hai.” ¹⁵wuh rawānā hue aur shām ke faujiyon ke pichhe pichhe chalne lage. rāste meñ har taraf kapṛe aur sāmān bikhrā paṛā thā, kyūnki faujiyon ne bhāgte bhāgte sab kuchh phaiñk kar rāste meñ chhoṛ diyā thā. isrāīlī rathsawār daryā-e-yardan tak pahuñche aur phir bādshāh ke pās wāpas ā kar sab kuchh kah sunāyā.

¹⁶tab sāmariyya ke bāshinde shahr se nikal āe aur shām kī lashkargāh meñ jā kar sab kuchh lūṭ liyā. yūn wuh kuchh pūrā huā jo rab ne farmāyā thā ki sārhe 5 kilogrām behtarīn maidā aur 11 kilogrām jau chāñdī ke ek sikke ke lie bikegā.

¹⁷jis afsar ke bāzū kā saharā bādshāh letā thā use us ne darwāze kī nigarānī karne ke lie bhej diyā thā. lekin jab log bāhar nikle to afsar un kī zad meñ ā kar un ke pairon tale kuchlā gayā. yūn waisā hī huā jaisā mard-e-khudā ne us waqt kahā thā jab bādshāh us ke ghar āyā thā. ¹⁸kyūnki ilishā ne bādshāh ko batāyā thā, “kal isī waqt shahr ke darwāze par sārhe 5 kilogrām behtarīn maidā aur 11 kilogrām jau chāñdī ke ek sikke ke lie bikegā.” ¹⁹afsar ne etirāz kiyā thā, “yih nāmumkin hai, kḥwāh

rab āsmān ke dariche kyūn na khol de.” aur mard-e-ḵhudā ne jawāb diyā thā, “āp apnī ānkhon se is kā mushāhadā karenge, lekin ḵhud us meñ se kuchh nahīn khāenge.”

²⁰ab yih peshgoī pūrī huī, kyūnki beqābū logon ne use shahr ke darwāze par pāon tale kuchal diyā, aur wuh mar gayā.

yūrām bādshāh shūnīmī aurat kī

zamīn wāpas kar detā hai

8 ek din ilishā ne us aurat ko jis kā beṭā us ne zindā kiya thā mashwarā diyā, “apne ḵhāndān ko le kar ārizī taur par bairūn-e-mulk chalī jāeñ, kyūnki rab ne hukm diyā hai ki mulk meñ sāt sāl tak kāl hogā.”

²shūnīm kī aurat ne mard-e-ḵhudā kī bāt mān lī. apne ḵhāndān ko le kar wuh chalī gāi aur sāt sāl filistī mulk meñ rahī. ³sāt sāl guzar gae to wuh us mulk se wāpas āi. lekin kisī aur ne us ke ghar aur zamīn par qabzā kar rakhā thā, is lie wuh madad ke lie bādshāh ke pās gāi.

⁴ain us waqt jab wuh darbār meñ pahuñchī to bādshāh mard-e-ḵhudā ilishā ke naukar jaihāzī se guftgū kar rahā thā. bādshāh ne us se darḵhwāst kī thī, “mujhe wuh tamām baṛe kām sunā do jo ilishā ne kie haiñ.” ⁵aur ab jab jaihāzī sunā rahā thā ki ilishā ne murdā laṛke ko kis tarah zindā kar diyā to us kī mān andar ā kar

bādshāh se iltimās karne lagī, “ghar aur zamīn wāpas milne meñ merī madad kijie.” use dekh kar jaihāzī ne bādshāh se kahā, “mere āqā aur bādshāh, yih wuhī aurat hai aur yih us kā wuhī beṭā hai jise ilishā ne zindā kar diyā thā.” ⁶bādshāh ne aurat se sawāl kiya, “kyā yih sahīh hai?” aurat ne tasdīq meñ use dubārā sab kuchh sunāyā. tab us ne aurat kā muāmalā kisī darbārī afsar ke sapurd karke hukm diyā, “dhyān deñ ki ise pūrī milkiyat wāpas mil jāe! aur jitne paise qabzā karne wālā aurat kī ḡhairmaujūdagī meñ zamīn kī faslon se kamā sakā wuh bhī aurat ko de die jāeñ.”

bin-hasad kī maut kī peshgoī

⁷ek din ilishā damishq āyā. us waqt shām kā bādshāh bin-hasad bīmār thā. jab use ittilā milī ki mard-e-ḵhudā āyā hai ⁸to us ne apne afsar hazāel ko hukm diyā, “mard-e-ḵhudā ke lie tohfā le kar use milne jāeñ. wuh rab se daryāft kare ki kyā main bīmārī se shifā pāūngā yā nahīn?”

⁹hazāel 40 ūñṭon par damishq kī behtarīn paidāwār lād kar ilishā se milne gayā. us ke pās pahuñch kar wuh us ke sāmne kharā huā aur kahā, “āp ke beṭe shām ke bādshāh bin-hasad ne mujhe āp ke pās bhejā hai. wuh yih jānanā chāhtā hai ki kyā

main apnī bimārī se shifā pāūngā yā nahīn?”

¹⁰ilishā ne jawāb diyā, “jāēn aur use ittīlā deñ, ‘āp zarūr shifā pāēnge.’ lekin rab ne mujh par zāhir kiya hai ki wuh haqīqat meñ mar jāegā.”

¹¹ilishā khāmosh ho gayā aur tiktiki bāndh kar barī der tak use ghūrtā rahā, phir rone lagā. ¹²hazāel ne pūchhā, “mere āqā, āp kyūn ro rahe haiñ?” ilishā ne jawāb diyā, “mujhe mālūm hai ki āp isrāīliyon ko kitnā nuqsān pahunchāēnge. āp un kī qilāband ābādiyon ko āg lagā kar un ke jawānon ko talwār se qatl kar deñge, un ke chhoṭe bachchoñ ko zamīn par paṭaḅh deñge aur un kī hāmīlā auraton ke peṭ chīr ḍāleñge.” ¹³hazāel bolā, “mujh jaise kutte kī kyā haisiyat hai ki itnā barā kām karūn?” ilishā ne kahā, “rab ne mujhe dikhā diyā hai ki āp shām ke bādshāh ban jāēnge.”

¹⁴is ke bād hazāel chalā gayā aur apne mālik ke pās wāpas āyā. bādshāh ne pūchhā, “ilishā ne āp ko kyā batāyā?” hazāel ne jawāb diyā, “us ne mujhe yaqīn dilāyā ki āp shifā pāēnge.” ¹⁵lekin agle din hazāel ne kambal le kar pānī meñ bhigo diyā aur use bādshāh ke muñh par rakh diyā. bādshāh kā sāns ruk gayā aur wuh mar gayā. phir hazāel taḅhtnashīn huā.

yahūdāh kā bādshāh yahūrām

¹⁶yahūrām bin yahūsafat isrāīl ke bādshāh yūrām kī hukūmat ke pāñchweñ sāl meñ yahūdāh kā bādshāh banā. shurū meñ wuh apne bāp ke sāth hukūmat kartā thā. ¹⁷yahūrām 32 sāl kī umr meñ bādshāh banā, aur wuh yarūshalam meñ rah kar 8 sāl tak hukūmat kartā rahā. ¹⁸us kī shādī isrāīl ke bādshāh aḅhiyab kī beṭī se huī thī, aur wuh isrāīl ke bādshāhoñ aur ḅhāskar aḅhiyab ke ḅhāndān ke bure namūne par chaltā rahā. us kā chāl-chalan rab ko nāpasand thā. ¹⁹to bhī wuh apne ḅhādīm dāūd kī ḅhātīr yahūdāh ko tabāh nahīn karnā chāhtā thā, kyūnki us ne dāūd se wādā kiya thā ki terā aur terī aulād kā charāḅh hameshā tak jaltā rahegā.

²⁰yahūrām kī hukūmat ke daurān adomiyon ne baḅhāwat kī aur yahūdāh kī hukūmat ko radd karke apnā bādshāh muqarrar kiya. ²¹tab yahūrām apne tamām rathoñ ko le kar saīr ke qarīb āyā. jab jang chhiṛ gā to adomiyon ne use aur us ke rathoñ par muqarrar afsaron ko gher liyā. rāt ko bādshāh gherne wāloñ kī safoñ ko toṛne meñ kāmyāb ho gayā, lekin us ke fauji use chhoṛ kar apne apne ghar bhāg gae. ²²is wajah se mulk-e-adom āj tak dubārā yahūdāh kī hukūmat ke taht nahīn āyā. usī

waqt libnā shahr bhī sarkash ho kar
 ḵhudmuḵtār ho gayā.

²³bāqī jo kuchh yahūrām kī
 hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh
 us ne kiyā wuh ‘shāhān-e-yahūdā
 kī tāriḵh’ kī kitāb meñ bayān kiyā
 gayā hai. ²⁴jab yahūrām mar kar
 apne bāpdādā se jā milā to use
 yarūshalam ke us hisse meñ jo ‘dāūd
 kā shahr’ kahlātā hai ḵhāndānī qabr
 meñ dafnāyā gayā. phir us kā beṭā
 aḵhaziyāh taḵtnashīn huā.

yahūdāh kā bādshāh aḵhaziyāh

²⁵aḵhaziyāh bin yahūrām isrāīl
 ke bādshāh yūrām bin aḵhiyab kī
 hukūmat ke 12weñ sāl meñ yahūdāh
 kā bādshāh banā. ²⁶wuh 22 sāl kī umr
 meñ taḵtnashīn huā aur yarūshalam
 meñ rah kar ek sāl bādshāh rahā.
 us kī māñ ataliyāh isrāīl ke bādshāh
 umrī kī potī thī. ²⁷aḵhaziyāh bhī
 aḵhiyab ke ḵhāndān ke bure namūne
 par chal paṛā. aḵhiyab ke gharāne
 kī tarah us kā chāl-chalan rab ko
 nāpasand thā. wajah yih thī ki us
 kā rishtā aḵhiyab ke ḵhāndān ke sāth
 bandh gayā thā. ²⁸ek din aḵhaziyāh
 bādshāh yūrām bin aḵhiyab ke sāth
 mil kar rāmāt-jiliād gayā tāki shām
 ke bādshāh hazael se laṛe. jab jang
 chhiṛ gaī to yūrām shām ke faujiyoñ
 ke hāthoñ zaḵhmī huā ²⁹aur maidān-
 e-jang ko chhoṛ kar yazrael wāpas
 āyā tāki zaḵhm bhar jāeñ. jab wuh

wahān ṭhahrā huā thā to yahūdāh kā
 bādshāh aḵhaziyāh bin yahūrām us
 kā hāl pūchhne ke lie yazrael āyā.

ilishā yāhū ko masah kartā hai

9 ek din ilishā nabī ne nabiyon ke
 guroh meñ se ek ko bulā kar
 kahā, “safar ke lie kamarbastā ho kar
 rāmāt-jiliād ke lie rawānā ho jāeñ.
 zaitūn ke tel kī yih kuppī apne sāth le
 jāeñ. ²wahān pahuñch kar yāhū bin
 yahūsafat bin nimsī ko talāsh kareñ.
 jab us se mulāqāt ho to use us ke
 sāthiyon se alag karke kisī andarūnī
 kamre meñ le jāeñ. ³wahān kuppī le
 kar yāhū ke sar par tel unḍel deñ aur
 kahēñ, ‘rab farmātā hai ki main tujhe
 tel se masah karke isrāīl kā bādshāh
 banā detā hūñ.’ is ke bād der na
 kareñ balki fauran darwāze ko khol
 kar bhāg jāeñ!”

⁴chunānche jawān nabī rāmāt-
 jiliād ke lie rawānā huā. ⁵jab wahān
 pahuñchā to faujī afsar mil kar baiṭhe
 hue the. wuh un ke qarīb gayā aur
 bolā, “mere pās kamāndar ke lie
 paiḡhām hai.” yāhū ne sawāl kiyā,
 “ham meñ se kis ke lie?” nabī ne
 jawāb diyā, “ap hī ke lie.”

⁶yāhū kharā huā aur us ke sāth
 ghar meñ gayā. wahān nabī ne yāhū
 ke sar par tel unḍel kar kahā, “rab
 isrāīl kā ḵhudā farmātā hai, ‘main
 ne tujhe masah karke apnī qaum
 kā bādshāh banā diyā hai. ⁷tujhe

apne mālik aḳhiyab ke pūre ḳhāndān ko halāk karnā hai. yūn main un nabiyon kā intiḳām lūngā jo meri ḳhidmat karte hue shahīd ho gae haiñ. hāñ, main rab ke un tamām ḳhādimoñ kā badlā lūngā jinheñ izabil ne qatl kiyā hai. ⁸aḳhiyab kā pūrā gharānā tabāh ho jāegā. main us ke ḳhāndān ke har mard ko halāk kar dūngā, ḳhwāh wuh bāligh ho yā bachchā. ⁹merā aḳhiyab ke ḳhāndān ke sāth wuhī sulūk hogā jo main ne yarubiām bin nabāt aur bāshā bin aḳhiyāh ke ḳhāndānoñ ke sāth kiyā. ¹⁰jahāñ tak izabil kā tālluq hai use dafnāyā nahīñ jāegā balki kutte use yazrael kī zamīn par khā jāenge.” yih kah kar nabī darwāzā khol kar bhāg gayā.

¹¹jab yāhū nikal kar apne sāthī afsaron ke pās wāpas āyā to unhoñ ne pūchhā, “kyā sab ḳhairiyat hai? yih dīwānā āp se kyā chāhtā thā?” yāhū bolā, “ḳhair, āp to is qism ke logoñ ko jānte haiñ ki kis tarah kī gappeñ hāñkte haiñ.” ¹²lekin us ke sāthī is jawāb se mutma’in na hue, “jhūṭ! sahīh bāt batāen.” phir yāhū ne unheñ khul kar bāt batāī, “ādmī ne kahā, ‘rab farmātā hai ki main ne tujhe masah karke isrāīl kā bādshāh banā diyā hai.’”

¹³yih sun kar afsaron ne jaldī jaldī apñi chādaron ko utār kar us ke sāmne sīrhiyon par bichhā diyā.

phir wuh narsingā bajā bajā kar nārā lagāne lage, “yāhū bādshāh zindābād!”

yūrām aur aḳhaziyāh kā anjām

¹⁴yāhū bin yahūsafat bin nimsī fauran yūrām bādshāh ko taḳht se utārne ke mansūbe bāndhne lagā. yūrām us waqt pūrī isrāīlī fauj samet rāmāt-jiliād ke qarib damishq ke bādshāh hazāel se laṛ rahā thā. lekin shahr kā difā karte karte ¹⁵bādshāh shām ke faujiyon ke hāthoñ zaḳhmī ho gayā thā aur maidān-e-jang ko chhoṛ kar yazrael wāpas āyā thā tāki zaḳhm bhar jāen. ab yāhū ne apne sāthī afsaron se kahā, “agar āp wāqai mere sāth haiñ to kisi ko bhī shahr se nikalne na deñ, warnā ḳhatrā hai ki koī yazrael jā kar bādshāh ko ittilā de de.” ¹⁶phir wuh rath par sawār ho kar yazrael chalā gayā jahāñ yūrām ārām kar rahā thā. us waqt yahūdāh kā bādshāh aḳhaziyāh bhī yūrām se milne ke lie yazrael āyā huā thā.

¹⁷jab yazrael ke burj par khāṛe pahredār ne yāhū ke ḳhol ko shahr kī taraf āte hue dekhā to us ne bādshāh ko ittilā dī. yūrām ne hukm diyā, “ek ghuṛsawār ko un kī taraf bhej kar un se mālūm karen ki sab ḳhairiyat hai yā nahīñ.” ¹⁸ghuṛsawār shahr se niklā aur yāhū ke pās ā kar kahā, “bādshāh pūchhte haiñ ki kyā sab ḳhairiyat hai?” yāhū ne jawāb diyā, “is se āp kā

kyā wāstā? aen, mere pīchhe ho lei.” burj par ke pahredār ne bādshāh ko ittilā dī, “qāsīd un tak pahuñch gayā hai, lekin wuh wāpas nahīn ā rahā.”

¹⁹tab bādshāh ne ek aur ghur̄sawār ko bhej diyā. yāhū ke pās pahuñch kar us ne bhī kahā, “bādshāh pūchhte haiñ ki kyā sab ḡhairiyat hai?” yāhū ne jawāb diyā, “is se āp kā kyā wāstā? mere pīchhe ho lei.” ²⁰burj par ke pahredār ne yih dekh kar bādshāh ko ittilā dī, “hamārā qāsīd un tak pahuñch gayā hai, lekin yih bhī wāpas nahīn ā rahā. aisā lagtā hai ki un kā rāhnumā yāhū bin nimsī hai, kyūñki wuh apne rath ko dīwāne kī tarah chalā rahā hai.”

²¹yūrām ne hukm diyā, “mere rath ko tayyār karo!” phir wuh aur yahūdāh kā bādshāh apne apne rath meñ sawār ho kar yāhū se milne ke lie shahr se nikle. un kī mulāqāt us bāgh ke pās huī jo nabot yazraelī se chhīn liyā gayā thā. ²²yāhū ko pahchān kar yūrām ne pūchhā, “yāhū, kyā sab ḡhairiyat hai?” yāhū bolā, “ḡhairiyat kaise ho saktī hai jab terī māñ īzabil kī butparastī aur jādūgari har taraf phailī huī hai?” ²³yūrām bādshāh chillā uṭhā, “ai aḡhaziyāh, ḡhaddārī!” aur muḡ kar bhāgne lagā.

²⁴yāhū ne fauran apnī kamān khaiñch kar tīr chalāyā jo sīdhā yūrām ke kandhoñ ke darmiyān

yūn lagā ki dil meñ se guzar gayā. bādshāh ek dam apne rath meñ gir paḡā. ²⁵yāhū ne apne sāth wāle afsar bidqar se kahā, “is kī lāsh uṭhā kar us bāgh meñ phaiñk deñ jo nabot yazraelī se chhīn liyā gayā thā. kyūñki wuh din yād karen jab ham donoñ apne rathoñ ko is ke bāp aḡhiyab ke pīchhe chalā rahe the aur rab ne aḡhiyab ke bāre meñ elān kiyā, ²⁶‘yaqīn jān ki kal nabot aur us ke beṭoñ kā qatl mujh se chhupā na rahā. is kā muāwazā main tujhe nabot kī isī zamīn par dūngā.’ chunāñche ab yūrām ko uṭhā kar us zamīn par phaiñk deñ tāki rab kī bāt pūrī ho jāe.”

²⁷jab yahūdāh ke bādshāh aḡhaziyāh ne yih dekhā to wuh bait-gān kā rāstā le kar farār ho gayā. yāhū us kā tāqqub karte hue chillāyā, “use bhī mār do!” iblām ke qarīb jahān rāstā jūr kī taraf chaḡhtā hai aḡhaziyāh apne rath meñ chalte chalte zaḡhmī huā. wuh bach to niklā lekin majiddo pahuñch kar mar gayā. ²⁸us ke mulāzim lāsh ko rath par rakh kar yarūshalam lāe. wahāñ use yarūshalam ke us hisse meñ jo ‘dāūd kā shahr’ kahlātā hai ḡhāndānī qabr meñ dafnāyā gayā. ²⁹aḡhaziyāh yūrām bin aḡhiyab kī hukūmat ke 11weñ sāl meñ yahūdāh kā bādshāh ban gayā thā.

izabil kā anjām

³⁰is ke bād yāhū yazrael chalā gayā. jab izabil ko ittilā milī to us ne apnī ānkhon meñ surmā lagā kar apne bālon ko k̄hūbsūrati se sañwārā aur phir khiṛkī se bāhar jhānkne lagī. ³¹jab yāhū mahal ke geṭ meñ dāk̄hil huā to izabil chillāi, “ai zimrī jis ne apne mālik ko qatl kar diyā hai, kyā sab k̄hairiyat hai?” ³²yāhū ne ūpar dekh kar āwāz dī, “kaun mere sāth hai, kaun?” do yā tīn k̄hwājāsarāon ne khiṛkī se bāhar dekh kar us par nazar ḍālī ³³to yāhū ne unheñ hukm diyā, “use niche phaiñk do!”

tab unhoñ ne malikā ko niche phaiñk diyā. wuh itne zor se zamīn par giri kī k̄hūn ke chhiñṭe dīwār aur ghoṛon par paṛ gae. yāhū aur us ke logoñ ne apne rathon ko us ke ūpar se guzarne diyā. ³⁴phir yāhū mahal meñ dāk̄hil huā aur khāyā aur piyā. is ke bād us ne hukm diyā, “koī jāe aur us lānatī aurat ko dafn kare, kyūñki wuh bādshāh kī beṭī thī.”

³⁵lekin jab mulāzim use dafn karne ke lie bāhar nikle to dekhā kī sirf us kī khopaṛī, hāth aur pāon bāqī rah gae haiñ. ³⁶yāhū ke pās wāpas jā kar unhoñ ne use āgāh kiyā. tab us ne kahā, “ab sab kuchh pūrā huā hai jo rab ne apne k̄hādīm ilyās tishbī kī mārifat farmāyā thā, ‘yazrael kī zamīn par kutte izabil kī lāsh khā jāeñge. ³⁷us kī lāsh yazrael kī zamīn

par gobar kī tarah paṛī rahegī tākī koī yaqīn se na kah sake kī wuh kahāñ hai’.”

yāhū aḳhiyab kī aulād ko
halāk kartā hai

10 sāmariyya meñ aḳhiyab ke 70 beṭe the. ab yāhū ne k̄hat likh kar sāmariyya bhej die. yazrael ke afsaron, shahr ke buzurgoñ aur aḳhiyab ke beṭon ke sarparaston ko yih k̄hat mil gae. aur un meñ zail kī k̄habar likhī thī,

²“ap ke mālik ke beṭe ap ke pās haiñ. ap qilāband shahr meñ rahte haiñ, aur ap ke pās hathiyār, rath aur ghoṛe bhī haiñ. is lie main ap ko chailēñ detā hūñ kī yih k̄hat paṛhte hī ³apne mālik ke sab se achche aur lāiq beṭe ko chun kar use us ke bāp ke taḳht par biṭhā deñ. phir apne mālik ke k̄hāndān ke lie laṛeñ!”

⁴lekin sāmariyya ke buzurg behad saham gae aur āpas meñ kahne lage, “agar do bādshāh us kā muqābalā na kar sake to ham kyā kar sakte haiñ?” ⁵is lie mahal ke inchārj, sāmariyya par muqarrar afsar, shahr ke buzurgoñ aur aḳhiyab ke beṭon ke sarparaston ne yāhū ko paiḡhām bhejā, “ham ap ke k̄hādīm haiñ aur jo kuchh ap kahañge ham karne ke lie tayyār haiñ. ham kisī ko bādshāh muqarrar nahīñ karenge. jo kuchh ap munāsib samajhte haiñ wuh karen.”

“yih parh kar yāhū ne ek aur khat likh kar sāmariyya bhejā. us meñ likhā thā, “agar āp wāqāi mere sāth haiñ aur mere tābe rahnā chāhte haiñ to apne mālik ke beṭoñ ke saroñ ko kāt kar kal is waqt tak yazrael meñ mere pās le āeñ.” kyūñki aḳhiyab ke 70 beṭe sāmariyya ke baṛoñ ke pās rah kar parwarish pā rahe the. 7jab khat un ke pās pahuñch gayā to in ādmiyoñ ne 70 ke 70 shahzādoñ ko zabah kar diyā aur un ke saroñ ko ṭokroñ meñ rakh kar yazrael meñ yāhū ke pās bhej diyā.

8ek qāsīd ne yāhū ke pās ā kar ittilā dī, “wuh bādshāh ke beṭoñ ke sar le kar āe haiñ.” tab yāhū ne hukm diyā, “shahr ke darwāze par un ke do dher lagā do aur unheñ subh tak wahīñ rahne do.” 9agle dīn yāhū subh ke waqt niklā aur darwāze ke pās khare ho kar logoñ se muḳhātīb huā, “yūrām kī maut ke nāte se āp be’ilzām haiñ. main hī ne apne mālik ke kḥilāf mansūbe bāndh kar use mār ḍālā. lekin kis ne in tamām beṭoñ kā sar qalam kar diyā? 10chunāñche āj jāñ leñ ki jo kuchh bhī rab ne aḳhiyab aur us ke kḥāndān ke bāre meñ farmāyā hai wuh pūrā ho jāegā. jis kā elān rab ne apne kḥādīm ilyās kī mārīfat kiyā hai wuh us ne kar liyā hai.” 11is ke bād yāhū ne yazrael meñ rahne wāle aḳhiyab ke bāqī tamām rishtedāroñ, baṛe

afsaroñ, qarībī dostoñ aur pujāriyoñ ko halāk kar diyā. ek bhī na bachā.

12phir wuh sāmariyya ke lie rawānā huā. rāste meñ jab bait-iqad-roīm ke qarīb pahuñch gayā 13to us kī mulāqāt yahūdāh ke bādshāh aḳhaziyāh ke chand ek rishtedāroñ se huī. yāhū ne pūchhā, “āp kaun haiñ?” unhoñ ne jawāb diyā, “ham aḳhaziyāh ke rishtedār haiñ aur sāmariyya kā safar kar rahe haiñ. wahāñ ham bādshāh aur malikā ke beṭoñ se milnā chāhte haiñ.” 14tab yāhū ne hukm diyā, “unheñ zindā pakaṛo!” unhoñ ne unheñ zindā pakaṛ kar bait-iqad ke hauz ke pās mār ḍālā. 42 ādmiyoñ meñ se ek bhī na bachā.

15us jagah ko chhoṛ kar yāhū āge niklā. chalte chalte us kī mulāqāt yūnadab bin raikāb se huī jo us se milne ā rahā thā. yāhū ne salām karke kahā, “kyā āp kā dil mere bāre meñ muḳhlis hai jaisā ki merā dil āp ke bāre meñ hai?” yūnadab ne jawāb diyā, “jī hāñ.” yāhū bolā, “agar aisā hai, to mere sāth hāth milāeñ.” yūnadab ne us ke sāth hāth milāyā to yāhū ne use apne rath par sawār hone diyā. 16phir yāhū ne kahā, “āeñ mere sāth aur merī rab ke lie jidd-o-jahd dekheñ.” chunāñche yūnadab yāhū ke sāth sāmariyya chalā gayā.

17sāmariyya pahuñch kar yāhū ne aḳhiyab ke kḥāndān ke jitne afrād ab

tak bach gae the halāk kar die. jis tarah rab ne ilyās ko farmāyā thā usī tarah aḳhiyab kā pūrā gharānā miṭ gayā.

yāhū bāl ke tamām pujāriyon

ko qatl kartā hai

¹⁸is ke bād yāhū ne tamām logon ko jamā karke elān kiyā, “aḳhiyab ne bāl dewatā kī parastish thoṛī kī hai. main kahīn zyādā us kī pūjā karūnga! ¹⁹ab jā kar bāl ke tamām nabiyon, ḳhidmatguzaron aur pujāriyon ko bulā lāen. ḳhayāl karen ki ek bhī dūr na rahe, kyūnki main bāl ko baṛī qurbānī pesh karūnga. jo bhī āne se inkār kare use sazā-e-maut dī jāegī.”

is tarah yāhū ne bāl ke ḳhidmatguzaron ke lie jāl bichhā diyā tāki wuh us meñ phaṅs kar halāk ho jāen. ²⁰⁻²¹us ne pūre isrāil meñ qāsid bhej kar elān kiyā, “bāl dewatā ke lie muqaddas īd manāen!” chunānche bāl ke tamām pujārī āe, aur ek bhī ijtimā se dūr na rahā. itne jamā hue ki bāl kā mandir ek sire se dūsre sire tak bhar gayā.

²²yāhū ne īd ke kapron ke inchārj ko hukm diyā, “bāl ke tamām pujāriyon ko īd ke libās de denā.” chunānche sab ko libās die gae. ²³phir yāhū aur yūnadab bin raikāb bāl ke mandir meñ dāḳhil hue, aur yāhū ne bāl ke ḳhidmatguzaron se kahā, “dhyān den ki yahān āp ke sāth rab

kā koī ḳhādim maujūd na ho. sirf bāl ke pujārī hone chāhien.”

²⁴donon ādmī sāmne gae tāki zabah kī aur bhasm hone wālī qurbāniyān pesh karen. itne meñ yāhū ke 80 ādmī bāhar mandir ke irdgird khare ho gae. yāhū ne unheñ hukm de kar kahā thā, “ḳhabardār! jo pūjā karne wālon meñ se kisi ko bachne de use sazā-e-maut dī jāegī.”

²⁵jūn hī yāhū bhasm hone wālī qurbānī ko chaḳhāne se fāriḡh huā to us ne apne muhāfizon aur afsaron ko hukm diyā, “andar jā kar sab ko mār denā. ek bhī bachne na pāe.” wuh dāḳhil hue aur apnī talwāron ko khainch kar sab ko mār ḳālā. lāshon ko unhoñ ne bāhar phaink diyā. phir wuh mandir ke sab se andar wāle kamre meñ gae ²⁶jahān but thā. use unhoñ ne nikāl kar jalā diyā ²⁷aur bāl kā satūn bhī ṭukṛe ṭukṛe kar diyā. bāl kā pūrā mandir ḳhā diyā gayā, aur wuh jagah bait-ul-ḳhalā ban gai. āj tak wuh is ke lie istemāl hotā hai.

yāhū kī hukūmat

²⁸is tarah yāhū ne isrāil meñ bāl dewatā kī pūjā ḳhatm kar dī. ²⁹to bhī wuh yarubiām bin nabāt ke un gunāhoñ se bāz na āyā jo karne par yarubiām ne isrāil ko uksāyā thā. bait-el aur dān meñ qāim sone ke bachhron kī pūjā ḳhatm na huī.

³⁰ek din rab ne yāhū se kahā, “jo kuchh mujhe pasand hai use tū ne achchhī tarah saranjām diyā hai, kyūnki tū ne aḳhiyab ke gharāne ke sāth sab kuchh kiyā hai jo merī marzī thī. is wajah se terī aulād chauthī pusht tak isrāīl par hukūmat kartī rahegī.” ³¹lekin yāhū ne pūre dil se rab isrāīl ke ḳhudā kī shariāt ke mutābiq zindagī na guzārī. wuh un gunāhoñ se bāz āne ke lie tayyār nahīn thā jo karne par yarubiām ne isrāīl ko uksāyā thā.

³²yāhū kī hukūmat ke daurān rab isrāīl kā ilāqā chhoṭā karne lagā. shām ke bādshāh hazāel ne isrāīl ke us pūre ilāqe par qabzā kar liyā ³³jo daryā-e-yardan ke mashriq meñ thā. jad, rūbin aur manassī kā ilāqā jiliād basan se le kar daryā-e-arnon par wāqe aroir tak shām ke bādshāh ke hāth meñ ā gayā.

³⁴bāqī jo kuchh yāhū kī hukūmat ke daurān huā, jo us ne kiyā aur jo kāmyābiyāñ use hāsīl huīñ wuh ‘shāhān-e-isrāīl kī tāriḳh’ kī kitāb meñ bayān kiyā gayā hai. ³⁵⁻³⁶wuh 28 sāl sāmariyya meñ bādshāh rahā. wahān wuh dafn bhī huā. jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to us kā beṭā yahūāḳhaz taḳhtnashīn huā.

yahūdāh meñ ataliyāh kī zālimānā hukūmat

11 jab aḳhaziyāh kī māñ ataliyāh ko mālūm huā ki merā beṭā mar gayā hai to wuh aḳhaziyāh kī tamām aulād ko qatl karne lagī. ²lekin aḳhaziyāh kī sagī bahan yahūsabā ne aḳhaziyāh ke chhoṭe beṭe yūās ko chupke se un shahzādōñ meñ se nikāl liyā jinheñ qatl karnā thā aur use us kī dāyā ke sāth ek ṣtor meñ chhupā diyā jis meñ bistar waḳhairā mahfūz rakhe jāte the. is tarah wuh bach gayā. ³bād meñ yūās ko rab ke ghar meñ muntaqil kiyā gayā jahāñ wuh us ke sāth un chhih sāloñ ke daurān chhupā rahā jab ataliyāh malikā thī.

ataliyāh kā anjām aur yūās bādshāh ban jātā hai

⁴ataliyāh kī hukūmat ke sātweiñ sāl meñ yahoyadā imām ne sau sau sipāhiyoñ par muqarrar afsarōñ, kāri nāmī dastoñ aur shāhī muhāfizoñ ko rab ke ghar meñ bulā liyā. wahān us ne qasam khilā kar un se ahd bāndhā. phir us ne bādshāh ke beṭe yūās ko pesh karke ⁵unheñ hidāyat kī, “agle sabat ke din āp meñ se jitne ḍyūṭī par āeñge wuh tīn hissoñ meñ taqsim ho jāeñ. ek hissā shāhī mahal par pahrā de, ⁶dūsra sūr nāmī darwāze par aur tīsra shāhī muhāfizoñ ke pichhe ke darwāze par. yūñ āp rab

ke ghar kī hifāzat karenge. ⁷dūsre do guroh jo sabbat ke din ḍyūṭī nahīn karte unheñ rab ke ghar meñ ā kar yūās bādshāh kī pahrādārī karnī hai. ⁸wuh us ke irdgird dāirā banā kar apne hathiyāroñ ko pakare rakheñ aur jahāñ bhī wuh jāe use ghere rakheñ. jo bhī is dāire meñ ghusne kī koshish kare use mār ḍālāñ.”

⁹so sau sipāhiyoñ par muqarrar afsaroñ ne aisā hī kiyā. agle sabbat ke din wuh sab apne faujiyoñ samet yahoyadā imām ke pās āe. wuh bhī āe jo ḍyūṭī par the aur wuh bhī jin kī ab chhutṭī thī. ¹⁰imām ne afsaroñ ko dāūd bādshāh ke wuh neze aur ḍhāleñ dīñ jo ab tak rab ke ghar meñ mahfūz rakhī huī thīñ. ¹¹phir muhāfiz hathiyāroñ ko hāth meñ pakare bādshāh ke gird khare ho gae. qurbāngāh aur rab ke ghar ke darmiyān un kā dāirā rab ke ghar kī junūbī dīwār se le kar us kī shimālī dīwār tak phailā huā thā. ¹²phir yahoyadā bādshāh ke beṭe yūās ko bāhar lāyā aur us ke sar par tāj rakh kar use qawānīn kī kitāb de dī. yūñ yūās ko bādshāh banā diyā gayā. unhoñ ne use masah karke tāliyāñ bajāñ aur buland āwāz se nārā lagāne lage, “bādshāh zindābād!”

¹³jab muhāfizoñ aur bāqī logoñ kā shor ataliyāh tak pahuñchā to wuh rab ke ghar ke sahan meñ un ke pās āi. ¹⁴wahāñ pahuñch kar wuh kyā

deḳhti hai ki nayā bādshāh us satūn ke pās kharā hai jahāñ bādshāh riwāj ke mutābiq kharā hotā hai, aur wuh afsaroñ aur turam bajāne wāloñ se ghirā huā hai. tamām ummat bhī sāth kharī turam bajā bajā kar ḳhushī manā rahī hai. ataliyāh ranjish ke māre apne kapre phar kar chīḳh uṭhī, “ghaddārī, ghaddārī!”

¹⁵yahoyadā imām ne sau sau faujiyoñ par muqarrar un afsaroñ ko bulāyā jin ke sapurd fauj kī gāi thī aur unheñ hukm diyā, “use bāhar le jāeñ, kyūñki munāsib nahīn ki use rab ke ghar ke pās mārā jāe. aur jo bhī us ke pīchhe āe use talwār se mār denā.”

¹⁶wuh ataliyāh ko pakare kar us rāste par le gae jis par chalte hue ghoṛe mahal ke pās pahuñchte haiñ. wahāñ use mār diyā gayā. ¹⁷phir yahoyadā ne bādshāh aur qaum ke sāth mil kar rab se ahd bāndh kar wādā kiyā ki ham rab kī qaum raheñge. is ke ilāwā bādshāh ne yahoyadā kī mārifat qaum se bhī ahd bāndhā. ¹⁸is ke bād ummat ke tamām log bāl ke mandīr par ṭuṭṭ pāre aur use ḍhā diyā. us kī qurbāngāhoñ aur butoñ ko ṭuṭṭe ṭuṭṭe karke unhoñ ne bāl ke puḳārī mattān ko qurbāngāhoñ ke sāmne hī mār ḍālā. rab ke ghar par pahredār khare karne ke bād ¹⁹yahoyadā sau sau faujiyoñ par muqarrar afsaroñ, kārī nāmī dastoñ,

mahal ke muhāfizon aur bāqī pūrī ummat ke hamrāh julūs nikāl kar bādshāh ko rab ke ghar se mahal meñ le gayā. wuh muhāfizon ke darwāze se ho kar dākhlil hue. bādshāh shāhī taḡht par baiṡh gayā, ²⁰aur tamām ummat ḡhushī manātī rahī. yūñ yarūshalam shahr ko sukūn milā, kyūñki ataliyāh ko mahal ke pās talwār se mār diyā gayā thā.

yahūdāh kā bādshāh yūās

²¹yūās sāt sāl kā thā jab taḡhtnashīn huā.

12 wuh isrāil ke bādshāh yāhū kī hukūmat ke sātweñ sāl meñ yahūdāh kā bādshāh banā, aur yarūshalam meñ us kī hukūmat kā daurāniyā 40 sāl thā. us kī māñ zibiyāh bair-sabā kī rahne wālī thī. ²jab tak yahoyadā us kī rāhnumāi kartā thā yūās wuh kuchh kartā rahā jo rab ko pasand thā. ³to bhī ūñchī jaghoñ ke mandir dūr na kie gae. awām māmūl ke mutābiq wahāñ apñi qurbāniyāñ pesh karte aur baḡhūr jalāte rahe.

yūās rab ke ghar kī marammat

karwātā hai

⁴ek din yūās ne imāmoñ ko hukm diyā, “rab ke lie maḡhsūs jitne bhī paise rab ke ghar meñ lāe jāte haiñ

un sab ko jamā karen, chāhe wuh mardumshumārī ke ṡaiks^a yā kisi mannat ke zimm meñ die gae hoñ, chāhe razākārānā taur par adā kie gae hoñ. ⁵yih tamām paise imāmoñ ke sapurd kie jāeñ. in se āp ko jahāñ bhī zarūrat hai rab ke ghar kī darāroñ kī marammat karwāñi hai.” ⁶lekin yūās kī hukūmat ke 23weñ sāl meñ us ne dekhā ki ab tak rab ke ghar kī darāroñ kī marammat nahīñ huī.

⁷tab us ne yahoyadā aur bāqī imāmoñ ko bulā kar pūchhā, “āp rab ke ghar kī marammat kyūñ nahīñ karā rahe? ab se āp ko in paison se āp kī apñi zarūriyāt pūrī karne kī ijāzat nahīñ balki tamām paise rab ke ghar kī marammat ke lie istemāl karne haiñ.”

⁸imām māñ gae ki ab se ham logoñ se hadiyā nahīñ leñge aur ki is ke badle hamēñ rab ke ghar kī marammat nahīñ karwāñi paṡegī. ⁹phir yahoyadā imām ne ek sandūq le kar us ke ḡhakne meñ sūrāḡh banā diyā. is sandūq ko us ne qurbāngāh ke pās rakh diyā, us darwāze ke dahñī taraf jis meñ se parastār rab ke ghar ke sahan meñ dākhlil hote the. jab log apne hadiyājāt rab ke ghar meñ pesh karte to darwāze kī pahrādāri karne wāle imām tamām paison ko sandūq meñ ḡāl dete. ¹⁰jab kabhī patā chaltā ki sandūq bhar gayā hai to bādshāh

^adekhie ḡhurūj 30:11-16.

kā mīrmunshī aur imām-e-āzam āte aur tamām paise gin kar thailiyōn meñ dāl dete the. ¹¹phir yih gine hue paise un ðhekedāron ko die jāte jin ke sapurd rab ke ghar kī marammat kā kām kiyā gayā thā. in paison se wuh marammat karne wāle kāriḡaron kī ujrat adā karte the. in meñ baḡhaī, imārat par kām karne wāle, ¹²rāj aur patthar tarāshne wāle shāmil the. is ke ilāwā unhoñ ne yih paise darāḡon kī marammat ke lie darkār lakaḡī aur tarāshe hue pattharon ke lie bhī istemāl kie. bāqī jitne aḡhrājāt rab ke ghar ko bahāl karne ke lie zarūri the wuh sab in paison se pūre kie gae. ¹³lekin in hadiyājāt se sone yā chāñdī kī chīzeñ na banwāi gañ, na chāñdī ke bāsan, battī katarne ke auzār, chhīḡkāo ke kaḡore yā turam. ¹⁴yih sirf aur sirf ðhekedāron ko die gae tāki wuh rab ke ghar kī marammat kar sakeñ. ¹⁵ðhekedāron se hisāb na liyā gayā jab unhen kāriḡaron ko paise dene the, kyūñki wuh qābil-e-etimād the.

¹⁶mahz wuh paise jo qusūr aur gunāh kī qurbāniyōn ke lie milte the rab ke ghar kī marammat ke lie istemāl na hue. wuh imāmon kā hissā rahe.

ḡharāj milne par hazāel yarūshalam ko chhoḡtā hai

¹⁷un dinon meñ shām ke bādshāh hazāel ne jāt par hamlā karke us par qabzā kar liyā. is ke bād wuh muḡ kar yarūshalam kī taraf baḡhne lagā tāki us par bhī hamlā kare. ¹⁸yih dekh kar yahūdāh ke bādshāh yūās ne un tamām hadiyājāt ko ikaḡḡhā kiyā jo us ke bāpdādā yahūsafat, yahūrām aur aḡhaziyāh ne rab ke ghar ke lie maḡhsūs kie the. us ne wuh bhī jamā kie jo us ne ḡhud rab ke ghar ke lie maḡhsūs kie the. yih chīzeñ us sāre sone ke sāth milā kar jo rab ke ghar aur shāhī mahal ke ḡhazānon meñ thā us ne sab kuchh hazāel ko bheḡ diyā. tab hazāel yarūshalam ko chhoḡ kar chalā gayā.

yūās kī maut

¹⁹bāqī jo kuchh yūās kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā us kā zikr ‘shāhān-e-yahūdāh’ kī kitāb meñ kiyā gayā hai. ²⁰ek din us ke afsaron ne us ke ḡhilāf sāzish karke use qatl kar diyā jab wuh bait-millo ke pās us rāste par thā jo sillā kī taraf utar jātā thā. ²¹qātilon ke nām yūzabad bin sim’āt aur yahūzabad bin shūmīr the. yūās ko yarūshalam ke us hisse meñ jo ‘dāūd kā shahr’ kahlātā hai ḡhāñdānī qabr meñ dafnāyā gayā. phir us kā beḡā amasiyāh taḡhtnashīn huā.

isrāil kā bādshāh yahūākḥaz
13 yahūākḥaz bin yāhū
 yahūdāh ke bādshāh yūās
 bin aḥhaziyāh kī hukūmat ke 23weñ
 sāl meñ isrāil kā bādshāh banā.
 us kī hukūmat kā daurāniyā 17
 sāl thā, aur us kā dār-ul-hukūmat
 sāmariyya rahā. ²us kā chāl-chalan
 rab ko nāpasand thā, kyūñki wuh bhī
 yarubiām bin nabāt ke bure namūne
 par chaltā rahā. us ne wuh gunāh
 jāri rakhe jo karne par yarubiām ne
 isrāil ko uksāyā thā. us butparastī
 se wuh kabhī bāz na āyā. ³is wajah
 se rab isrāil se bahut nārāz huā, aur
 wuh shām ke bādshāh hazāel aur us
 ke beṭe bin-hasad ke wasīle se unheñ
 bār bār dabātā rahā.

⁴lekin phir yahūākḥaz ne rab kā
 ḡhazab ṭhandā kiyā, aur rab ne us kī
 minnateñ suniñ, kyūñki use mālūm
 thā ki shām kā bādshāh isrāil par
 kitnā zulm kar rahā hai. ⁵rab ne kisi
 ko bhej diyā jis ne unheñ shām ke
 zulm se āzād karwāyā. is ke bād
 wuh pahle kī tarah sukūn ke sāth
 apne gharoñ meñ rah sakte the. ⁶to
 bhī wuh un gunāhoñ se bāz na āe jo
 karne par yarubiām ne unheñ uksāyā
 thā balki un kī yih butparastī jāri rahī.
 yasīrat dewī kā but bhī sāmariyya se
 haṭāyā na gayā.

⁷ākḥir meñ yahūākḥaz ke sirf 50
 ghurṣawār, 10 rath aur 10,000 piyādā
 sipāhī rah gae. fauj kā bāqī hissā

shām ke bādshāh ne tabāh kar diyā
 thā. us ne isrāili faujiyoñ ko kuchal
 kar yūñ uṛā diyā thā jis tarah dhūl
 anāj ko gāhte waqt uṛ jāti hai.

⁸bāqī jo kuchh yahūākḥaz kī
 hukūmat ke daurān huā, jo kuchh us
 ne kiyā aur jo kāmyābiyāñ use hāsil
 huñ wuh ‘shāhān-e-isrāil kī tāriḥ’
 kī kitāb meñ bayān kī gai haiñ. ⁹jab
 wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā
 to use sāmariyya meñ dafnāyā gayā.
 phir us kā beṭā yahūās taḥtnashīn
 huā.

isrāil kā bādshāh yahūās

¹⁰yahūās bin yahūākḥaz yahūdāh
 ke bādshāh yūās kī hukūmat ke
 37weñ sāl meñ isrāil kā bādshāh
 banā. ¹¹yahūās kā chāl-chalan rab ko
 nāpasand thā. wuh un gunāhoñ se
 bāz na āyā jo karne par yarubiām bin
 nabāt ne isrāil ko uksāyā thā balki yih
 butparastī jāri rahī. ¹²bāqī jo kuchh
 yahūās kī hukūmat ke daurān huā, jo
 kuchh us ne kiyā aur jo kāmyābiyāñ
 use hāsil huñ wuh ‘shāhān-e-isrāil kī
 tāriḥ’ kī kitāb meñ darj haiñ. us meñ
 us kī yahūdāh ke bādshāh amasiyāh
 ke sāth jang kā zikr bhī hai.

¹³jab yahūās mar kar apne bāpdādā
 se jā milā to use sāmariyya meñ
 shāhī qabr meñ dafnāyā gayā. phir
 yarubiām duwum taḥt par baiṭh
 gayā.

**bistar-e-marg par yahūās kī
ilishā se mulāqāt**

¹⁴yahūās ke daur-e-hukūmat meñ ilishā shadīd bīmār ho gayā. jab wuh marne ko thā to isrāīl kā bādshāh yahūās us se milne gayā. us ke ūpar jhuk kar wuh khūb ro parā aur chillāyā, “hāy, mere bāp, mere bāp. isrāīl ke rath aur us ke ghorē!”
¹⁵ilishā ne use hukm diyā, “ek kamān aur kuchh tīr le aēñ.” bādshāh kamān aur tīr ilishā ke pās le āyā. ¹⁶phir ilishā bolā, “kamān ko pakaṛēñ.” jab bādshāh ne kamān ko pakaṛ liyā to ilishā ne apne hāth us ke hāthoñ par rakh die. ¹⁷phir us ne hukm diyā, “mashriqī khiṛkī ko khol deñ.” bādshāh ne use khol diyā. ilishā ne kahā, “tīr chalāēñ!” bādshāh ne tīr chalāyā. ilishā pukārā, “yih rab kā fath dilāne wālā tīr hai, shām par fath kā tīr! āp afīq ke pās shām kī fauj ko mukammal taur par tabāh kar deñge.”
¹⁸phir us ne bādshāh ko hukm diyā, “ab bāqī tīroñ ko pakaṛēñ.” bādshāh ne unheñ pakaṛ liyā. phir ilishā bolā, “in ko zamīn par paṭaḳh deñ.” bādshāh ne tīn martabā tīroñ ko zamīn par paṭaḳh diyā aur phir ruk gayā. ¹⁹yih dekh kar mard-e-khudā ghusse ho gayā aur bolā, “āp ko tīroñ ko pāñch yā chhīh martabā zamīn par paṭaḳhnā chāhie thā. agar aisā karte to shām kī fauj ko shikast de kar mukammal taur par tabāh kar

dete. lekin ab āp use sirf tīn martabā shikast deñge.”

²⁰thoṛī der ke bād ilishā faut huā aur use dafn kiyā gayā. un dīnoñ meñ moābī luṭere har sāl mausam-e-bahār ke daurān mulk meñ ghus āte the. ²¹ek dīn kisī kā janāzā ho rahā thā to achānak yih luṭere nazar āe. mātām karne wāle lāsh ko qarīb kī ilishā kī qabr meñ phaiñk kar bhāg gae. lekin jūñ hī lāsh ilishā kī haḍḍīyoñ se ṭakraī us meñ jān ā gai aur wuh ādmi khaṛā ho gayā.

ilishā ke ākhirī alfāz pūre ho jāte haiñ

²²yahūākḥaz ke jīte jī shām kā bādshāh hazāel isrāīl ko dabātā rahā. ²³to bhī rab ko apnī qaum par tars āyā. us ne un par rahm kiyā, kyūñki use wuh ahd yād rahā jo us ne ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se bāndhā thā. āj tak wuh unheñ tabāh karne yā apne huzūr se khārij karne ke lie tayyār nahīñ huā.

²⁴jab shām kā bādshāh hazāel faut huā to us kā beṭā bin-hasad taḳhtnashīn huā. ²⁵tab yahūās bin yahūākḥaz ne bin-hasad se wuh isrāīlī shahr dubārā chhīn lie jin par bin-hasad ke bāp hazāel ne qabzā kar liyā thā. tīn bār yahūās ne bin-hasad ko shikast de kar isrāīlī shahr wāpas le lie.

yahūdāh kā bādshāh amasiyāh
14 amasiyāh bin yūās isrāil
 ke bādshāh yahūās bin
 yahūāḳhaz ke dūsre sāl meñ yahūdāh
 kā bādshāh banā. ²us waqt wuh 25
 sāl kā thā. wuh yarūshalam meñ
 rah kar 29 sāl hukūmat kartā rahā.
 us kī māñ yahūaddān yarūshalam kī
 rahne wālī thī. ³jo kuchh amasiyāh
 ne kiyā wuh rab ko pasand thā,
 agarche wuh utnī wafādārī se rab
 kī pairawī nahīñ kartā thā jitnī us
 ke bāp dāūd ne kī thī. har kām meñ
 wuh apne bāp yūās ke namūne par
 chalā, ⁴lekin us ne bhī ūñchī jaghoñ
 ke mandiroñ ko dūr na kiyā. ām log
 ab tak wahāñ qurbāniyāñ chaṛhāte
 aur baḳhūr jalāte rahe.

⁵jūñ hī amasiyāh ke pāoñ mazbūtī
 se jam gae us ne un afsaroñ ko sazā-e-
 maut dī jinhoñ ne bāp ko qatl kar diyā
 thā. ⁶lekin un ke beṭoñ ko us ne zindā
 rahne diyā aur yūñ mūsawī shariāt
 ke tābe rahā jis meñ rab farmātā
 hai, “wālidain ko un ke bachchoñ ke
 jarāim ke sabab se sazā-e-maut na dī
 jāe, na bachchoñ ko un ke wālidain ke
 jarāim ke sabab se. agar kisi ko sazā-
 e-maut denī ho to us gunāh ke sabab
 se jo us ne ḳhud kiyā hai.”

⁷amasiyāh ne adomiyōñ ko namak
 kī wādī meñ shikast dī. us waqt un ke
 10,000 fauji us se larne āe the. jang ke
 daurān us ne silā shahr par qabzā kar

liyā aur us kā nām yuqtiel rakhā. yih
 nām āj tak rāij hai.

amasiyāh isrāil ke bādshāh yahūās se lartā hai

⁸is fath ke bād amasiyāh ne isrāil
 ke bādshāh yahūās bin yahūāḳhaz
 ko paighām bhejā, “āeñ, ham ek
 dūsre kā muqābalā karen!” ⁹lekin
 isrāil ke bādshāh yahūās ne jawāb
 diyā, “lubnān meñ ek kāñṭedar jhāṛī
 ne deodār ke ek daraḳht se bāt kī,
 ‘mere beṭe ke sāth apnī beṭī kā rishtā
 bāndho.’ lekin usī waqt lubnān
 ke jangli jānwaroñ ne us ke ūpar
 se guzar kar use pāoñ tale kuchal
 ḳālā. ¹⁰mulk-e-adom par fath pāne ke
 sabab se āp kā dil maḡhrūr ho gayā
 hai. lekin merā mashwarā hai ki āp
 apne ghar meñ rah kar fath meñ hāsīl
 huī shohrat kā mazā lene par iktifā
 karen. āp aisī musibat ko kyūñ dāwat
 dete haiñ jo āp aur yahūdāh kī tabāhī
 kā bāis ban jāe?”

¹¹lekin amasiyāh mānane ke lie
 tayyār nahīñ thā, is lie yahūās apnī
 fauj le kar yahūdāh par chaṛh āyā.
 bait-shams ke pās us kā yahūdāh
 ke bādshāh ke sāth muqābalā huā.
¹²isrāil kī fauj ne yahūdāh kī fauj ko
 shikast dī, aur har ek apne apne ghar
 bhāg gayā. ¹³isrāil ke bādshāh yahūās
 ne yahūdāh ke bādshāh amasiyāh bin
 yūās bin aḳhaziyāh ko wahīñ bait-
 shams meñ giriftār kar liyā. phir

wuh yarūshalam gayā aur shahr kī fasīl ifrāīm nāmī darwāze se kone ke darwāze tak girā dī. is hisse kī lambāī taqrīban 600 fuṭ thī. ¹⁴jitnā bhī sonā, chāndī aur qīmṭī sāmān rab ke ghar aur shāhī mahal ke ḡhazānoñ meñ thā use us ne pūre kā pūrā chhīn liyā. lūṭā huā māl aur bāz yarḡhamāloñ ko le kar wuh sāmariyya wāpas chalā gayā.

isrāīl ke bādshāh yahūās kī maut

¹⁵bāqī jo kuchh yahūās kī hukūmat ke daurān huā, jo kuchh us ne kiyā aur jo kāmyābiyān use hāsīl huīn wuh shāhān-e-isrāīl kī tāriḡh kī kitāb meñ darj haiñ. us meñ us kī yahūdāh ke bādshāh amasiyāh ke sāth jang kā zikr bhī hai. ¹⁶jab yahūās mar kar apne bāpdādā se jā milā to use sāmariyya meñ isrāīl ke bādshāhoñ kī qabr meñ dafnāyā gayā. phir us kā beṭā yarubiām duwum taḡhtnashīn huā.

yahūdāh ke bādshāh amasiyāh kī maut

¹⁷isrāīl ke bādshāh yahūās bin yahūākḡhaz kī maut ke bād yahūdāh kā bādshāh amasiyāh bin yūās mazīd 15 sāl jītā rahā. ¹⁸bāqī jo kuchh amasiyāh kī hukūmat ke daurān huā wuh ‘shāhān-e-yahūdāh kī tāriḡh’ kī kitāb meñ darj hai. ¹⁹ek din log

yarūshalam meñ us ke ḡhilāf sāzish karne lage. āḡhirkār us ne farār ho kar lakīs meñ panāh lī, lekin sāzish karne wāloñ ne apne logoñ ko us ke pīchhe bhejā, aur wuh wahān use qatl karne meñ kāmyāb ho gae. ²⁰us kī lāsh ḡhoṛe par uṭhā kar yarūshalam lāī gai jahān use shahr ke us hisse meñ jo ‘dāūd kā shahr’ kahlātā hai ḡhāndānī qabr meñ dafnāyā gayā.

²¹yahūdāh ke tamām logoñ ne amasiyāh ke beṭe uzziyāh^a ko bāp ke taḡht par biṭhā diyā. us kī umr 16 sāl thī ²²jab us kā bāp mar kar apne bāpdādā se jā milā. bādshāh banane ke bād uzziyāh ne ailāt shahr par qabzā karke use dubārā yahūdāh kā hissā banā liyā. us ne shahr meñ bahut tāmīrī kām karwāyā.

isrāīl kā bādshāh yarubiām duwum

²³yahūdāh ke bādshāh amasiyāh bin yūās ke 15weñ sāl meñ yarubiām bin yahūās isrāīl kā bādshāh banā. us kī hukūmat kā daurāniyā 41 sāl thā, aur us kā dār-ul-hukūmat sāmariyya rahā. ²⁴us kā chāl-chalan rab ko nāpasand thā. wuh un gunāhoñ se bāz na āyā jo karne par nabāt ke beṭe yarubiām awwal ne isrāīl ko uksāyā thā. ²⁵yarubiām duwum labo-hamāt se le kar bahīrā-e-murdār tak un tamām ilāqoñ par dubārā qabzā

^ayahān kai jaghoñ par ibranī meñ uzziyāh kā dūsrā nām azariyāh mustāmal hai.

kar sakā jo pahle isrāil ke the. yūn wuh wādā pūrā huā jo rab isrāil ke khudā ne apne khādīm jāt-hifar ke rahne wāle nabī yūnus bin amittī kī mārifat kiyā thā. ²⁶kyūnki rab ne isrāil kī nihāyat burī hālat par dhyān diyā thā. use mālūm thā ki chhoṭe bare sab halāk hone wāle haiñ aur ki unheñ chhurāne wālā koī nahīñ hai. ²⁷rab ne kabhī nahīñ kahā thā ki main isrāil qaum kā nām-o-nishān miṭā dūngā, is lie us ne unheñ yarubiām bin yahūās ke wasile se najāt dilāi.

²⁸bāqī jo kuchh yarubiām duwum kī hukūmat ke daurān huā, jo kuchh us ne kiyā aur jo jangī kāmyābiyāñ use hāsīl huīñ un kā zikr ‘shāhān-e-isrāil kī tāriḳh’ kī kitāb meñ huā hai. us meñ yih bhī bayān kiyā gayā hai ki us ne kis tarah damishq aur hamāt par dubārā qabzā kar liyā. ²⁹jab yarubiām mar kar apne bāpdādā se jā milā to use sāmariyya meñ bādshāhoñ kī qabr meñ dafnāyā gayā. phir us kā beṭā zakariyāh taḳhtnashīn huā.

yahūdāh kā bādshāh uzziyāh

15 uzziyāh bin amasiyāh isrāil ke bādshāh yarubiām duwum kī hukūmat ke 27weñ sāl meñ yahūdāh kā bādshāh banā. ²us waqt us kī umr 16 sāl thī, aur wuh yarūshalam meñ rah kar 52 sāl hukūmat kartā rahā. us kī māñ

yakūliyāh yarūshalam kī rahne wāli thī. ³apne bāp amasiyāh kī tarah us kā chāl-chalan rab ko pasand thā, ⁴lekin ūñchī jaghoñ ko dūr na kiyā gayā, aur ām log wahāñ apñī qurbāniyāñ chaḥhāte aur baḳhūr jalāte rahe.

⁵ek din rab ne bādshāh ko sazā dī ki use koḥ lag gayā. uzziyāh jīte jī is bīmārī se shifā na pā sakā, aur use alāhidā ghar meñ rahnā paṛā. us ke beṭe yūtām ko mahal par muqarrar kiyā gayā, aur wuhī ummat par hukūmat karne lagā.

⁶bāqī jo kuchh uzziyāh kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘shāhān-e-yahūdāh kī tāriḳh’ kī kitāb meñ darj hai. ⁷jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to use yarūshalam ke us hisse meñ jo ‘dāūd kā shahr’ kahlātā hai khāndānī qabr meñ dafnāyā gayā. phir us kā beṭā yūtām taḳhtnashīn huā.

isrāil kā bādshāh zakariyāh

⁸zakariyāh bin yarubiām yahūdāh ke bādshāh uzziyāh kī hukūmat ke 38weñ sāl meñ isrāil kā bādshāh banā. us kā dār-ul-hukūmat bhī sāmariyya thā, lekin chhih māh ke bād us kī hukūmat khatm ho gai. ⁹apne bāpdādā kī tarah zakariyāh kā chāl-chalan bhī rab ko nāpasand thā. wuh un gunāhoñ se bāz na āyā jo karne par yarubiām bin nabāt ne

isrāil ko uksāyā thā. ¹⁰sallūm bin yabīs ne us ke ḵhilāf sāzish karke use sab ke sāmne qatl kiyā. phir wuh us kī jagah bādshāh ban gayā.

¹¹bāqī jo kuchh zakariyāh kī hukūmat ke daurān huā us kā zikr ‘shāhān-e-isrāil kī tāriḵh’ kī kitāb meñ kiyā gayā hai.

¹²yūn rab kā wuh wādā pūrā huā jo us ne yāhū se kiyā thā, “terī aulād chauthī pusht tak isrāil par hukūmat kartī rahegī.”

isrāil kā bādshāh sallūm

¹³sallūm bin yabīs yahūdāh ke bādshāh uzziyāh ke 39weñ sāl meñ isrāil kā bādshāh banā. wuh sāmariyya meñ rah kar sirf ek mäh tak taḵht par baiṭh sakā. ¹⁴phir manāhim bin jādi ne tīrā se ā kar sallūm ko sāmariyya meñ qatl kar diyā. is ke bād wuh ḵhud taḵht par baiṭh gayā.

¹⁵bāqī jo kuchh sallūm kī hukūmat ke daurān huā aur jo sāzishēn us ne kīn wuh ‘shāhān-e-isrāil kī tāriḵh’ kī kitāb meñ bayān kiyā gayā hai.

¹⁶us waqt manāhim ne tīrā se ā kar shahr tifsah ko us ke tamām bāshindoñ aur gird-o-nawāh ke ilāqe samet tabāh kiyā. wajah yih thī ki us ke bāshinde apne darwāzoñ ko khol kar us ke tābe ho jāne ke lie tayyār nahīn the. jāwāb meñ manāhim

ne un ko mārā aur tamām hāmilā auratoñ ke peṭ chīr ḍāle.

isrāil kā bādshāh manāhim

¹⁷manāhim bin jādi yahūdāh ke bādshāh uzziyāh kī hukūmat ke 39weñ sāl meñ isrāil kā bādshāh banā. sāmariyya us kā dār-ul-hukūmat thā, aur us kī hukūmat kā daurāniyā 10 sāl thā. ¹⁸us kā chāl-chalan rab ko nāpasand thā, aur wuh zindagī bhar un gunāhoñ se bāz na āyā jo karne par yarubiām bin nabāt ne isrāil ko uksāyā thā.

¹⁹⁻²⁰manāhim ke daur-e-hukūmat meñ asūr kā bādshāh pūl yāni tīglat-pilesar mulk se larne āyā. manāhim ne use 34,000 kilogrām chāñdī de dī tāki wuh us kī hukūmat mazbūt karne meñ madad kare. tab asūr kā bādshāh isrāil ko chhoṛ kar apne mulk wāpas chalā gayā. chāñdī ke yih paise manāhim ne amīr isrāiliyoñ se jamā kie. har ek ko chāñdī ke 50 sikke adā karne paṛe.

²¹bāqī jo kuchh manāhim kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘shāhān-e-isrāil kī tāriḵh’ kī kitāb meñ darj hai. ²²jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to us kā beṭā fiqahiyāh taḵht par baiṭh gayā.

isrāil kā bādshāh fiqahiyāh

²³fiqahiyāh bin manāhim yahūdāh ke bādshāh uzziyāh ke 50weñ sāl meñ isrāil kā bādshāh banā. sāmariyya meñ rah kar us kī hukūmat kā daurāniyā do sāl thā. ²⁴fiqahiyāh kā chāl-chalan rab ko nāpasand thā. wuh un gunāhoñ se bāz na āyā jo karne par yarubiām bin nabāt ne isrāil ko uksāyā thā.

²⁵ek din fauj ke ālā afsar fiqah bin ramaliyāh ne us ke k̄hilāf sāzish kī. jiliād ke 50 admioñ ko apne sāth le kar us ne fiqahiyāh ko sāmariyya ke mahal ke burj meñ mār ḍālā. us waqt do aur afsar banām arjūb aur ariyā bhī us kī zad meñ ā kar mar gae. is ke bād fiqah taḡht par baiṡh gayā.

²⁶bāqī jo kuchh fiqahiyāh kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘shāhān-e-isrāil kī tāriḡh’ kī kitāb meñ bayān kiyā gayā hai.

isrāil kā bādshāh fiqah

²⁷fiqah bin ramaliyāh yahūdāh ke bādshāh uzziyāh kī hukūmat ke 52weñ sāl meñ isrāil kā bādshāh banā. sāmariyya meñ rah kar wuh 20 sāl tak hukūmat kartā rahā. ²⁸fiqah kā chāl-chalan rab ko nāpasand thā. wuh un gunāhoñ se bāz na āyā jo karne par yarubiām bin nabāt ne isrāil ko uksāyā thā.

²⁹fiqah ke daur-e-hukūmat meñ asūr ke bādshāh tiglat-pilesar ne isrāil par hamlā kiyā. zail ke tamām shahr us ke qabze meñ ā gae: aiyyūn, abil-bait-mākā, yānūh, qādis aur hasūr. jiliād aur galil ke ilāqe bhī naftāli ke pūre qabāilī ilāqe samet us kī girift meñ ā gae. asūr kā bādshāh in tamām jaghoñ meñ ābād logoñ ko giriftār karke apne mulk asūr le gayā.

³⁰ek din hosea bin ailā ne fiqah ke k̄hilāf sāzish karke use maut ke ghāṡ utār diyā. phir wuh k̄hud taḡht par baiṡh gayā. yih yahūdāh ke bādshāh yūtām bin uzziyāh kī hukūmat ke 20weñ sāl meñ huā.

³¹bāqī jo kuchh fiqah kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘shāhān-e-isrāil kī tāriḡh’ kī kitāb meñ darj hai.

yahūdāh kā bādshāh yūtām

³²uzziyāh kā beṡā yūtām isrāil ke bādshāh fiqah kī hukūmat ke dūsre sāl meñ yahūdāh kā bādshāh banā. ³³wuh 25 sāl kī umr meñ bādshāh banā aur yarūshalam meñ rah kar 16 sāl hukūmat kartā rahā. us kī māñ yarūsā bint sadoq thī. ³⁴wuh apne bāp uzziyāh kī tarah wuh kuchh kartā rahā jo rab ko pasand thā. ³⁵to bhī ūñchī jaghoñ ke mandir haṡāe na gae. log wahān apñī qurbāniyāñ chāḡhāne aur baḡhūr jalāne se bāz na āe. yūtām

ne rab ke ghar kā bālāi darwāzā tāmīr kiyā.

³⁶bāqī jo kuchh yūtām kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘shāhān-e-yahūdāh kī tāriḳh’ kī kitāb meṅ qalamband hai. ³⁷un dinon meṅ rab shām ke bādshāh razīn aur fiqah bin ramaliyāh ko yahūdāh ke ḳhilāf bhejne lagā tāki us se laṛeṅ. ³⁸jab yūtām mar kar apne bāpdādā se jā milā to use yarūshalam ke us hisse meṅ jo ‘dāūd kā shahr’ kahlātā hai ḳhāndānī qabr meṅ dafnāyā gayā. phir us kā beṭā āḳhaz taḳht par baiṭh gayā.

yahūdāh kā bādshāh āḳhaz

16 āḳhaz bin yūtām isrāīl ke bādshāh fiqah bin ramaliyāh kī hukūmat ke 17weṅ sāl meṅ yahūdāh kā bādshāh banā. ²us waqt āḳhaz 20 sāl kā thā, aur wuh yarūshalam meṅ rah kar 16 sāl hukūmat kartā rahā. wuh apne bāp dāūd ke namūne par na chalā balki wuh kuchh kartā rahā jo rab ko nāpasand thā. ³kyūṅki us ne isrāīl ke bādshāhon kā chāl-chalan apnāyā, yahān tak ki us ne apne beṭe ko qurbānī ke taur par jalā diyā. yūn wuh un qaumon ke ghinaune rasm-o-riwāj adā karne lagā jinheṅ rab ne isrāīliyon ke āge mulk se nikāl diyā thā. ⁴āḳhaz baḳhūr jalā kar apnī qurbāniyān ūnche maqāmon,

pahāriyon kī choṭiyon aur har ghane darāḳht ke sāy meṅ charḳhātā thā.

āḳhaz asūr ke bādshāh

se madad letā hai

⁵ek din shām kā bādshāh razīn aur isrāīl kā bādshāh fiqah bin ramaliyāh yarūshalam par hamlā karne ke lie yahūdāh meṅ ghus āe. unhoṅ ne shahr kā muhāsarā to kiyā lekin us par qabzā karne meṅ nākām rahe. ⁶un hī dinon meṅ razīn ne ailāt par dubārā qabzā karke shām kā hissā banā liyā. yahūdāh ke logon ko wahān se nikāl kar us ne wahān adomiyon ko basā diyā. yih adomī āj tak wahān ābād haiṅ.

⁷āḳhaz ne apne qāsidoṅ ko asūr ke bādshāh tiglat-pilesar ke pās bhej kar use ittilā dī, “main āp kā ḳhādīm aur beṭā hūṅ. mehrbānī karke āeṅ aur mujhe shām aur isrāīl ke bādshāhon se bachāeṅ jo mujh par hamlā kar rahe haiṅ.” ⁸sāth sāth āḳhaz ne wuh chāndī aur sonā jamā kiyā jo rab ke ghar aur shāhī mahal ke ḳhazānon meṅ thā aur use tohfe ke taur par asūr ke bādshāh ko bhej diyā. ⁹tiglat-pilesar rāzī ho gayā. us ne damishq par hamlā karke shahr par qabzā kar liyā aur us ke bāshindon ko giriftār karke qīr ko le gayā. razīn ko us ne qatl kar diyā.

**ākḥaz rab ke ghar kī
behurmatī kartā hai**

¹⁰ākḥaz bādshāh asūr ke bādshāh tiglat-pilesar se milne ke lie damishq gayā. wahān ek qurbāngāh thī jis kā namūnā āḥaz ne banā kar ūriyāh imām ko bhej diyā. sāth sāth us ne ḍizāin kī tamām tafsīlāt bhī yarūshalam bhej diin. ¹¹jab ūriyāh ko hidāyāt milīn to us ne un hī ke mutābiq yarūshalam meñ ek qurbāngāh banāi. āḥaz ke damishq se wāpas āne se pahle pahle use tayyār kar liyā gayā.

¹²jab bādshāh wāpas āyā to us ne naī qurbāngāh kā muāinā kiyā. phir us kī sīrhī par chaḥ kar ¹³us ne ḥud qurbāniyān us par pesh kiin. bhasm hone wālī qurbānī aur ḡhallā kī nazar jalā kar us ne mai kī nazar qurbāngāh par unḍel dī aur salāmatī kī qurbāniyon kā ḥhūn us par chhīrak diyā.

¹⁴rab ke ghar aur naī qurbāngāh ke darmiyān ab tak pītal kī purānī qurbāngāh thī. ab āḥaz ne use uṭhā kar rab ke ghar ke sāmne se muntaqil karke naī qurbāngāh ke pīchhe yānī shimāl kī taraf rakhwā diyā. ¹⁵ūriyāh imām ko us ne hukm diyā, “ab se āp ko tamām qurbāniyon ko naī qurbāngāh par pesh karnā hai. in meñ subho-shām kī rozānā qurbāniyān bhī shāmil haiñ aur bādshāh aur ummat kī muḥtaliḥ

qurbāniyān bhī, masalan bhasm hone wālī qurbāniyān aur ḡhallā aur mai kī nazareñ. qurbāniyon ke tamām ḥhūn ko bhī sirf naī qurbāngāh par chhīraknā hai. āindā pītal kī purānī qurbāngāh sirf mere zātī istemāl ke lie hogī jab mujhe allāh se kuchh daryāft karnā hogā.” ¹⁶ūriyāh imām ne waisā hī kiyā jaisā bādshāh ne use hukm diyā.

¹⁷lekin āḥaz bādshāh rab ke ghar meñ mazīd tabdīliyān bhī lāyā. hathḡariyon ke jin fremoñ par bāsan rakhe jāte the unheñ toḥ kar us ne bāsanon ko dūr kar diyā. is ke ilāwā us ne ‘samundar’ nāmī baḡe hauz ko pītal ke un bailoñ se utār diyā jin par wuh shurū se paḡā thā aur use patthar ke ek chabūtare par rakhwā diyā. ¹⁸us ne asūr ke bādshāh ko ḥhush rakhne ke lie ek aur kām bhī kiyā. us ne rab ke ghar se wuh chabūtārā dūr kar diyā jis par bādshāh kā taḥt rakhā jātā thā aur wuh darwāzā band kar diyā jo bādshāh rab ke ghar meñ dāḥhil hone ke lie istemāl kartā thā.

¹⁹bāqī jo kuchh āḥaz kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘shāhān-e-yahūdāh kī tāriḥ’ kī kitāb meñ darj hai. ²⁰jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to use yarūshalam ke us hisse meñ jo ‘dāūd kā shahr’ kahlātā hai ḥhāndānī qabr meñ dafnāyā gayā. phir us kā beṭā hizqiyāh taḥtnashīn huā.

isrāil kā ākhirī bādshāh hosea

17 hosea bin ailā yahūdāh ke bādshāh ākḥaz kī hukūmat ke 12weñ sāl meñ isrāil kā bādshāh banā. sāmariyya us kā dār-ul-hukūmat rahā, aur us kī hukūmat kā daurāniyā 9 sāl thā. ²hosea kā chāl-chalan rab ko nāpasand thā, lekin isrāil ke un bādshāhoñ kī nisbat jo us se pahle the wuh kuchh behtar thā.

³ek dīn asūr ke bādshāh salmanasar ne isrāil par hamlā kiyā. tab hosea shikast mān kar us ke tābe ho gayā. use asūr ko kḥarāj adā karnā parā. ⁴lekin chand sāl ke bād wuh sarkash ho gayā. us ne kḥarāj kā sālānā silsilā band karke apne safiroñ ko misr ke bādshāh so ke pās bhejā tāki us se madad hāsīl kare. jab asūr ke bādshāh ko patā chālā to us ne use pakar kar jel meñ ḍāl diyā.

sāmariyya kā anjām

⁵salmanasar pūre mulk meñ se guzar kar sāmariyya tak pahuñch gayā. tīn sāl tak use shahr kā muhāsarā karnā parā, ⁶lekin ākḥirkār wuh hosea kī hukūmat ke naweñ sāl meñ kāmyāb huā aur shahr par qabzā karke isrāiliyoñ ko jilāwatan kar diyā. unheñ asūr lā kar us ne kuchh khalah ke ilāqe meñ, kuchh jauzān ke daryā-e-kḥābūr ke kināre par aur kuchh mādiyoñ ke shahroñ meñ basāe.

⁷yih sab kuchh is lie huā ki isrāiliyoñ ne rab apne kḥudā kā gunāh kiyā thā, hālānki wuh unheñ misrī bādshāh fir'aun ke qabze se rihā karke misr se nikāl lāyā thā. wuh dīgar mābūdoñ kī pūjā karte ⁸aur un qaumoñ ke rasm-o-riwāj kī pairawī karte jin ko rab ne un ke āge se nikāl diyā thā. sāth sāth wuh un rasmoñ se bhī lipṭe rahe jo isrāil ke bādshāhoñ ne shurū kī thiñ. ⁹isrāiliyoñ ko rab apne kḥudā ke kḥilāf bahut tarkibeñ sūjhiñ jo thīk nahīn thiñ. sab se chhoṭī chaukī se le kar baṛe se baṛe qilāband shahr tak unhoñ ne apne tamām shahroñ kī ūñchī jaghoñ par mandir banāe. ¹⁰har pahārī kī choṭī par aur har ghane darakḥt ke sāy meñ unhoñ ne patthar ke apne dewatāoñ ke satūn aur yasirat dewī ke khambe khaṛe kie. ¹¹har ūñchī jagah par wuh baḥhūr jalā dete the, bilkul un aqwām kī tarah jinheñ rab ne un ke āge se nikāl diyā thā. gharz isrāiliyoñ se bahut sī aisī sharīr harkateñ sarzad huīñ jin ko dekh kar rab ko ghussā āyā. ¹²wuh butoñ kī parastish karte rahe agarche rab ne is se manā kiyā thā.

¹³bār bār rab ne apne nabiyōñ aur gḥaibbīnoñ ko isrāil aur yahūdāh ke pās bhejā thā tāki unheñ āgāh kareñ, “apnī sharīr rāhoñ se bāz āo. mere ahkām aur qawāid ke tābe raho. us pūrī shariyat kī pairawī karo jo

main ne tumhāre bāpdādā ko apne ẓhādimoñ yānī nabiyōñ ke wasile se de di thī.”

¹⁴lekin wuh sunane ke lie tayyār nahīñ the balki apne bāpdādā kī tarah aṛ gae. kyūñki wuh bhī rab apne ẓhudā par bharosā nahīñ karte the. ¹⁵unhoñ ne us ke ahkām aur us ahd ko radd kiyā jo us ne un ke bāpdādā se bāndhā thā. jab bhī us ne unheñ kisī bāt se āgāh kiyā to unhoñ ne use haqīr jānā. bekār butoñ kī pairawī karte karte wuh ẓhud bekār ho gae. wuh gird-o-nawāh kī qaumoñ ke namūne par chal pāre hālāñki rab ne is se manā kiyā thā. ¹⁶rab apne ẓhudā ke tamām ahkām ko mustarad karke unhoñ ne apne lie bachhroñ ke do mujassame dhal lie aur yasīrat dewī kā khambā kharā kar diyā. wuh sūraj, chāñd balki āsmān ke pūre lashkar ke sāmne jhuk gae aur bāl dewatā kī parastish karne lage. ¹⁷apne beṭe-beṭiyōñ ko unhoñ ne apne butoñ ke lie qurbān karke jalā diyā. nujūmiyōñ se mashwarā lenā aur jādūgari karnā ām ho gayā. gharz unhoñ ne apne āp ko badī ke hāth meñ bech kar aisā kām kiyā jo rab ko nāpasand thā aur jo use ghussā dilātā rahā.

¹⁸tab rab kā ghazab isrāil par nāzil huā, aur us ne unheñ apne huzūr se ẓhārij kar diyā. sirf yahūdāh kā qabilā mulk meñ bāqī rah gayā.

¹⁹lekin yahūdāh ke afrād bhī rab apne ẓhudā ke ahkām ke tābe rahne ke lie tayyār nahīñ the. wuh bhī un bure rasm-o-riwāj kī pairawī karte rahe jo isrāil ne shurū kie the. ²⁰phir rab ne pūri kī pūri qaum ko radd kar diyā. unheñ tang karke wuh unheñ luṭeroñ ke hawāle kartā rahā, aur ek din us ne unheñ bhī apne huzūr se ẓhārij kar diyā.

²¹rab ne ẓhud isrāil ke shimālī qabiloñ ko dād ke gharāne se alag kar diyā thā, aur unhoñ ne yarubiām bin nabāt ko apnā bādshāh banā liyā thā. lekin yarubiām ne isrāil ko ek sangīn gunāh karne par uksā kar rab kī pairawī karne se dūr kie rakhā. ²²isrāilī yarubiām ke bure namūne par chalte rahe aur kabhī is se bāz na āe.

²³yihī wajah hai ki jo kuchh rab ne apne ẓhādimoñ yānī nabiyōñ kī mārifat farmāyā thā wuh pūrā huā. us ne unheñ apne huzūr se ẓhārij kar diyā, aur dushman unheñ qaidī banā kar asūr le gayā jahāñ wuh āj tak zindagī guzarte haiñ.

sāmariyya meñ ajnabī qaumoñ

ko ābād kiyā jātā hai

²⁴asūr ke bādshāh ne bābal, kūtā, awwā, hamāt aur sifarwāim se logoñ ko isrāil meñ lā kar sāmariyya ke isrāilīyōñ se ẓhālī kie gae shahroñ meñ basā diyā. yih log sāmariyya

par qabzā karke us ke shahron meñ basne lage. ²⁵lekin āte waqt wuh rab kī parastish nahīn karte the, is lie rab ne un ke darmiyān sherbabar bhej die jinhon ne kaī ek ko phār dālā.

²⁶asūr ke bādshāh ko ittilā dī gāī, “jin logoñ ko āp ne jilāwatan karke sāmariyya ke shahron meñ basā diyā hai wuh nahīn jānte ki us mulk kā dewatā kin kin bātoñ kā taqāzā kartā hai. natije meñ us ne un ke darmiyān sherbabar bhej die haiñ jo unheñ phār rahe haiñ. aur wajah yihī hai ki wuh us kī sahīh pūjā karne se wāqif nahīn haiñ.” ²⁷yih sun kar asūr ke bādshāh ne hukm diyā, “sāmariyya se yahān lāe gae imāmoñ meñ se ek ko chun lo jo apne watan lauṭ kar wahān dubārā ābād ho jāe aur logoñ ko sikhāe ki us mulk kā dewatā apnī pūjā ke lie kin kin bātoñ kā taqāzā kartā hai.”

²⁸tab ek imām jilāwatanī se wāpas āyā. bait-el meñ ābād ho kar us ne nae bāshindoñ ko sikhāyā ki rab kī munāsib ibādat kis tarah kī jāti hai. ²⁹lekin sāth sāth wuh apne zātī dewatāoñ kī pūjā bhī karte rahe. shahr-ba-shahr har qaum ne apne apne but banā kar un tamām ūnchī jaghoñ ke mandiroñ meñ khare kie jo sāmariyya ke logoñ ne banā chhoṛe the. ³⁰bābal ke bāshindoñ ne sukkāt-banāt ke but, kūtā ke logoñ ne nairgal ke mujassame, hamāt wāloñ

ne asīmā ke but ³¹aur awwā ke logoñ ne nibhāz aur tartāq ke mujassame khare kie. sifarwāim ke bāshinde apne bachchoñ ko apne dewatāoñ adrammalik aur anammalik ke lie qurbān karke jalā dete the. ³²gharz sab rab kī parastish ke sāth sāth apne dewatāoñ kī pūjā bhī karte aur apne logoñ meñ se muḫtalif qism ke afrād ko chun kar pujārī muqarrar karte the tāki wuh ūnchī jaghoñ ke mandiroñ ko sanbhāleñ. ³³wuh rab kī ibādat bhī karte aur sāth sāth apne dewatāoñ kī un qaumoñ ke riwājoñ ke mutābiq ibādat bhī karte the jin meñ se unheñ yahān lāyā gayā thā.

³⁴yih silsilā āj tak jāri hai. sāmariyya ke bāshinde apne un purāne riwājoñ ke mutābiq zindagī guzarte haiñ aur sirf rab kī parastish karne ke lie tayyār nahīn hote. wuh us kī hidāyat aur ahkām kī parwā nahīn karte aur us shariat kī pairawī nahīn karte jo rab ne yāqūb kī aulād ko di thī. (rab ne yāqūb kā nām isrāil meñ badal diyā thā.) ³⁵kyūnki rab ne isrāil kī qaum ke sāth ahd bāndh kar use hukm diyā thā,

“dūsre kisī bhī mābūd kī ibādat mat karnā! un ke sāmne jhuk kar un kī ḫhidmat mat karnā, na unheñ qurbāniyāñ pesh karnā. ³⁶sirf rab kī parastish karo jo baṛī qudrat aur azīm kām dikhā kar tumheñ misr se nikāl lāyā. sirf usī ke sāmne jhuk

jāo, sirf usī ko apnī qurbāniyān pesh karo. ³⁷lāzim hai ki tum dhyān se un tamām hidāyāt, ahkām aur qawāid kī pairawī karo jo main ne tumhāre lie qalamband kar die haiñ. kisī aur dewatā kī pūjā mat karnā. ³⁸wuh ahd mat bhūlnā jo main ne tumhāre sāth bāndh liyā hai, aur dīgar mābūdoñ kī parastish na karo. ³⁹sirf aur sirf rab apne ḵhudā kī ibādat karo. wuhī tumheñ tumhāre tamām dushmanoñ ke hāth se bachā legā.”

⁴⁰lekin log yih sunane ke lie tayyār nahīn the balki apne purāne rasm-oriwāj ke sāth liṭṭe rahe. ⁴¹chunānche rab kī ibādat ke sāth hī sāmariyya ke nae bāshinde apne butoñ kī pūjā karte rahe. āj tak un kī aulād yihī kuchh kartī āī hai.

yahūdāh kā bādshāh hizqiyāh

18 isrāil ke bādshāh hosea bin ailā kī hukūmat ke tīsre sāl meñ hizqiyāh bin āḵhaz yahūdāh kā bādshāh banā. ²us waqt us kī umr 25 sāl thī, aur wuh yarūshalam meñ rah kar 29 sāl hukūmat kartā rahā. us kī mān abī bint zakariyāh thī. ³apne bāp dāūd kī tarah us ne aisā kām kiyā jo rab ko pasand thā. ⁴us ne ūñchī jaghoñ ke mandiroñ ko girā diyā, patthar ke un satūnoñ ko ṭukre ṭukre kar diyā jin kī pūjā kī jāti thī aur yasīrat dewī ke khamboñ ko kāṭ ḍālā. pītal kā jo sāñp mūsā ne banāyā thā

use bhī bādshāh ne ṭukre ṭukre kar diyā, kyūñki isrāilī un ayyām tak us ke sāmne baḵhūr jalāne āte the. (sāñp naḵhushtān kahlātā thā.)

⁵hizqiyāh rab isrāil ke ḵhudā par bharosā rakhtā thā. yahūdāh meñ na is se pahle aur na is ke bād aisā bādshāh huā. ⁶wuh rab ke sāth liṭṭā rahā aur us kī pairawī karne se kabhī bhī bāz na āyā. wuh un ahkām par amal kartā rahā jo rab ne mūsā ko die the. ⁷is lie rab us ke sāth rahā. jab bhī wuh kisī maqsad ke lie niklā to use kāmyābī hāsīl huī.

chunānche wuh asūr kī hukūmat se āzād ho gayā aur us ke tābe na rahā. ⁸filistiyoñ ko us ne sab se chhoṭī chaukī se le kar baṛe se baṛe qilāband shahr tak shikast dī aur unheñ mārte mārte ḡhazzā shahr aur us ke ilāqe tak pahunch gayā.

asūrī isrāil par qabzā karte haiñ

⁹hizqiyāh kī hukūmat ke chauthē sāl meñ aur isrāil ke bādshāh hosea kī hukūmat ke sātweñ sāl meñ asūr ke bādshāh salmanasar ne isrāil par hamlā kiyā. sāmariyya shahr kā muhāsarā karke ¹⁰wuh tīn sāl ke bād us par qabzā karne meñ kāmyāb huā. yih hizqiyāh kī hukūmat ke chhaṭe sāl aur isrāil ke bādshāh hosea kī hukūmat ke naweñ sāl meñ huā. ¹¹asūr ke bādshāh ne isrāilīyoñ ko jilāwatan karke kuchh ḵhalah ke

ilāqe meñ, kuchh jauzān ke daryā-e-ḵhābūr ke kināre par aur kuchh mādiyoñ ke shahroñ meñ basāe.

¹²yih sab kuchh is lie huā ki wuh rab apne ḵhudā ke tābe na rahe balki us ke un ke sāth bandhe hue ahd ko toṛ kar un tamām ahkām ke farmāñbardār na rahe jo rab ke ḵhādīm mūsā ne unheñ die the. na wuh un kī sunte aur na un par amal karte the.

**asūrī yarūshalam kā muhāsārā
karte haiñ**

¹³hizqiyāh bādshāh kī hukūmat ke 14weñ sāl meñ asūr ke bādshāh sanherib ne yahūdāh ke tamām qilāband shahroñ par dhāwā bol kar un par qabzā kar liyā. ¹⁴jab asūr kā bādshāh lakīs ke ās-pās pahuñchā to yahūdāh ke bādshāh hizqiyāh ne use ittilā dī, “mujh se ḡhaltī huī hai. mujhe chhoṛ deñ to jo kuchh bhī āp mujh se talab karenge main āp ko adā karūñga.”

tab sanherib ne hizqiyāh se chāñdī ke taqriban 10,000 kilogrām aur sone ke taqriban 1,000 kilogrām māñg liyā. ¹⁵hizqiyāh ne use wuh tamām chāñdī de dī jo rab ke ghar aur shāhī mahal ke ḵhazānoñ meñ paṛī thī. ¹⁶sone kā taqāzā pūrā karne ke lie us ne rab ke ghar ke darwāzoñ aur chaukhaṭoñ par lagā sonā utarwā kar use asūr ke bādshāh ko bhej diyā. yih sonā us ne

ḵhud darwāzoñ aur chaukhaṭoñ par chaṛhwāyā thā.

¹⁷phir bhī asūr kā bādshāh mutma’in na huā. us ne apne sab se ālā afsaroñ ko baṛī fauj ke sāth lakīs se yarūshalam ko bhejā (un kī apnī zabān meñ afsaroñ ke uhdoñ ke nām tartān, rab-sāris aur rabshāqī the). yarūshalam pahuñch kar wuh us nāle ke pās ruk gae jo pānī ko ūpar wāle tālāb tak pahuñchātā hai (yih tālāb us rāste par hai jo dhobiyoñ ke ḡhāṭ tak le jātā hai). ¹⁸in tīn asūrī afsaroñ ne ittilā dī ki bādshāh ham se milne āe, lekin hizqiyāh ne mahal ke inchārj iliyāqīm bin ḵhilqiyāh, mīrmunshī shibnāh aur mushīr-e-ḵhās yūāḵh bin āsaf ko un ke pās bhejā. ¹⁹rabshāqī ne un ke hāth hizqiyāh ko paighām bhejā,

“asūr ke azīm bādshāh farmāte haiñ, tumhārā bharosā kis chīz par hai? ²⁰tum samajhte ho ki ḵhālī bāteñ karnā faujī hikmat-e-amlī aur tāqat ke barābar hai. yih kaisi bāt hai? tum kis par etimād kar rahe ho ki mujh se sarkash ho gae ho? ²¹kyā tum misr par bharosā karte ho? wuh to ṭūṭā huā sarkanḍā hī hai. jo bhī us par ṭek lagāe us kā hāth wuh chīr kar zaḵhmī kar degā. yihī kuchh un sab ke sāth ho jāegā jo misr ke bādshāh fir’aun par bharosā karen! ²²shāyad tum kaho, ‘ham rab apne ḵhudā par tawakkul karte haiñ.’ lekin

yih kis tarah ho saktā hai? hizqiyāh ne to us kī behurmatī kī hai. kyūnki us ne ūnchī jaghoñ ke mandiroñ aur qurbāngāhoñ ko dhā kar yahūdāh aur yarūshalam se kahā hai ki sirf yarūshalam kī qurbāngāh ke sāmne parastish karen.

²³āo, mere āqā asūr ke bādshāh se saudā karo. main tumheñ 2,000 ghoṛe dūngā basharteki tum un ke lie sawār muhayyā kar sako. lekin afsos, tumhāre pās itne ghurṣawār haiñ hī nahīñ! ²⁴tum mere āqā asūr ke bādshāh ke sab se chhoṛe afsar kā bhī muqābalā nahīñ kar sakte. lihāzā misr ke rathoñ par bharosā rakhne kā kyā fāidā? ²⁵shāyad tum samajhte ho ki main rab kī marzī ke baḡhair hī is jagah par hamlā karne āyā hūñ tāki sab kuchh barbād karūñ. lekin aisā hargiz nahīñ hai! rab ne khud mujhe kahā ki is mulk par dhāwā bol kar ise tabāh kar de.”

²⁶yih sun kar iliyāqīm bin khilqiyāh, shibnāh aur yūākḥ ne rabshāqī kī taqrīr meñ daḡhl de kar kahā, “barāh-e-karm arāmī zabān meñ apne khādimoñ ke sāth guftgū kījīe, kyūnki ham yih achchhī tarah bol lete haiñ. ibranī zabān istemāl na karen, warnā shahr kī fasīl par khare log āp kī bāteñ sun lenge.” ²⁷lekin rabshāqī ne jawāb diyā, “kyā tum samajhte ho ki mere mālik ne yih paighām sirf tumheñ aur tumhāre

mālik ko bhejā hai? hargiz nahīñ! wuh chāhte haiñ ki tamām log yih bāteñ sun len. kyūnki wuh bhī tumhāri tarah apnā fuzlā khāne aur apnā peshāb pīne par majbūr ho jāenge.”

²⁸phir wuh fasīl kī taraf muṛ kar buland āwāz se ibranī zabān meñ awām se muḡhātīb huā, “suno, shahanshāh, asūr ke bādshāh ke farmān par dhyān do! ²⁹bādshāh farmāte haiñ ki hizqiyāh tumheñ dhokā na de. wuh tumheñ mere hāth se bachā nahīñ saktā. ³⁰beshak wuh tumheñ tasallī dilāne kī koshish karke kahtā hai, ‘rab hameñ zarūr chhuṭkāre degā, yih shahr kabhī bhī asūri bādshāh ke qabze meñ nahīñ āegā.’ lekin is qism kī bātoñ se tasallī pā kar rab par bharosā mat karnā. ³¹hizqiyāh kī bāteñ na māno balki asūr ke bādshāh kī. kyūnki wuh farmāte haiñ, mere sāth sulah karo aur shahr se nikal kar mere pās ā jāo. phir tum meñ se har ek angūr kī apnī bel aur anjīr ke apne darāḡht kā phal khāegā aur apne hauz kā pāñī piegā. ³²phir kuchh der ke bād main tumheñ ek aise mulk meñ le jāūngā jo tumhāre apne mulk kī mānind hogā. us meñ bhī anāj, naī mai, roṭī aur angūr ke baḡh, zaitūn ke darāḡht aur shahd hai. ḡharz, maut kī rāh iḡhtiyār na karnā balki zindagī kī rāh. hizqiyāh kī mat sunānā. jab

wuh kahtā hai, ‘rab hamēn bachāegā’ to wuh tumheñ dhokā de rahā hai. ³³kyā digar aqwām ke dewatā apne mulkoñ ko shāh-e-asūr se bachāne ke qābil rahe haiñ? ³⁴hamāt aur arfād ke dewatā kahāñ rah gae haiñ? sifarwāim, henā aur iwwā ke dewatā kyā kar sake? aur kyā kisī dewatā ne sāmariyya ko merī girift se bachāyā? ³⁵nahīñ, koī bhī dewatā apnā mulk mujh se bachā na sakā. to phir rab yarūshalam ko kis tarah mujh se bachāegā?”

³⁶fasīl par khare log khāmosh rahe. unhoñ ne koī jawāb na diyā, kyūñki bādshāh ne hukm diyā thā ki jawāb meñ ek lafz bhī na kaheñ. ³⁷phir mahal kā inchārij iliyāqīm bin khilqiyāh, mīrmunshī shibnāh aur mushīr-e-ḵhās yūāḵh bin āsaf ranjish ke māre apne libās phar kar hizqiyāh ke pās wāpas gae. darbār meñ pahuñch kar unhoñ ne bādshāh ko sab kuchh kah sunāyā jo rabshāqī ne unheñ kahā thā.

rab hizqiyāh ko tasallī detā hai
19 yih bāteñ sun kar hizqiyāh ne apne kapre phare aur tāt kā mātāmī libās pahan kar rab ke ghar meñ gayā. ²sāth sāth us ne mahal ke inchārij iliyāqīm, mīrmunshī shibnāh aur imāmoñ ke buzurgoñ ko āmūs ke beṭe yasāyāh nabī ke pās bhejā. sab tāt ke

mātāmī libās pahne hue the. ³nabī ke pās pahuñch kar unhoñ ne hizqiyāh kā paighām sunāyā, “āj ham baṛī musibat meñ haiñ. sazā ke is dīn asūriyoñ ne hamārī sakht be’izzatī kī hai. hamārā hāl dard-e-zah meñ muṭtalā us aurat kā sā hai jis ke peṭ se bachchā nikalne ko hai, lekin jo is lie nahīñ nikal saktā ki māñ kī tāqat jāti rahī hai. ⁴lekin shāyad rab āp ke ḵhudā ne rabshāqī kī wuh tamām bāteñ sunī hoñ jo us ke āqā asūr ke bādshāh ne zindā ḵhudā kī tauhīn meñ bhejī haiñ. ho saktā hai rab āp kā ḵhudā us kī bāteñ sun kar use sazā de. barāh-e-karm hamāre lie jo ab tak bache hue haiñ duā karen.”

⁵jab hizqiyāh ke afsaroñ ne yasāyāh ko bādshāh kā paighām pahuñchāyā ⁶to nabī ne jawāb diyā, “apne āqā ko batā denā ki rab farmatā hai, ‘un dhamkiyoñ se ḵhauf mat khā jo asūri bādshāh ke mulāzimoñ ne merī ihānat karke dī haiñ. ⁷dekh, main us kā irādā badal dūngā. wuh afwāh sun kar itnā muztarib ho jāegā ki apne hī mulk wāpas chalā jāegā. wahāñ main use talwār se marwā dūngā.”

sanherib kī dhamkiyāñ aur
 hizqiyāh kī duā

⁸rabshāqī yarūshalam ko chhoṛ kar asūr ke bādshāh ke pās wāpas chalā

gayā jo us waqt lakīs se rawānā ho kar libnā par charhāi kar rahā thā.

⁹phir sanherib ko ittilā milī, “ethūpiyā kā bādshāh tirhāqā ap se laṛne ā rahā hai.” tab us ne apne qāsidoṅ ko dubārā yarūshalam bhej diyā tāki hizqiyāh ko paighām pahunchāen, ¹⁰“jis dewatā par tum bharosā rakhte ho us se fareb na khāo jab wuh kahtā hai ki yarūshalam kabhī asūrī bādshāh ke qabze meṅ nahīn āegā. ¹¹tum to sun chuke ho ki asūr ke bādshāhoṅ ne jahān bhī gae kyā kuchh kiyā hai. har mulk ko unhoṅ ne mukammal taur par tabāh kar diyā hai. to phir tum kis tarah bach jāoge? ¹²kyā jauzān, hārān aur rasaf ke dewatā un kī hifāzat kar pāe? kyā mulk-e-adan meṅ tilassār ke bāshinde bach sake? nahīn, koī bhī dewatā un kī madad na kar sakā jab mere bāpdādā ne unheṅ tabāh kiyā. ¹³dhyān do, ab hamāt, arfād, sifarwāim shahr, henā aur iwawā ke bādshāh kahān haiṅ?”

¹⁴ḳhat milne par hizqiyāh ne use paṛh liyā aur phir rab ke ghar ke sahan meṅ gayā. ḳhat ko rab ke sāmne bichhā kar ¹⁵us ne rab se duā kī,

“ai rab isrāil ke ḳhudā jo karūbī farishtoṅ ke darmiyān taḳhtnashīn hai, tū akelā hī duniyā ke tamām mamālik kā ḳhudā hai. tū hī ne āsmān-o-zamīn ko ḳhalaq kiyā hai.

¹⁶ai rab, merī sun! apnī ānkheṅ khol kar deḳh! sanherib kī un bātoṅ par dhyān de jo us ne is maqsad se ham tak pahunchāi haiṅ ki zindā ḳhudā kī ihānat kare. ¹⁷ai rab, yih bāt sach hai ki asūrī bādshāhoṅ ne in qaumoṅ ko un ke mulkoṅ samet tabāh kar diyā hai. ¹⁸wuh to un ke butoṅ ko āg meṅ phaiṅk kar bhasm kar sakte the, kyūṅki wuh zindā nahīn balki sirf insān ke hāthoṅ se bane hue lakaṛī aur patthar ke but the. ¹⁹ai rab hamāre ḳhudā, ab main tujh se iltimās kartā hūṅ ki hameṅ asūrī bādshāh ke hāth se bachā tāki duniyā ke tamām mamālik jān leṅ ki tū ai rab, wāhid ḳhudā hai.”

asūrī kī lān-tān par allāh kā jawāb

²⁰phir yasāyāh bin āmūs ne hizqiyāh ko paighām bhejā, “rab isrāil kā ḳhudā farmātā hai ki main ne asūrī bādshāh sanherib ke bāre meṅ terī duā sunī hai. ²¹ab rab kā us ke ḳhilāf farmān sun,

kuṅwārī siyyūn beṭī tujhe haqīr jāntī hai, hān yarūshalam beṭī apnā sar hilā hilā kar hiqāratāmez nazar se tere pichhe deḳhti hai. ²²kyā tū nahīn jāntā ki kis ko gāliyān dīṅ aur kis kī ihānat kī hai? kyā tujhe nahīn mālūm ki tū ne kis ke ḳhilāf āwāz buland kī hai? jis kī taraf tū ḳhurūr kī nazar se dekh rahā hai wuh isrāil kā quddūs hai!

²³apne qāsidoñ ke zarī'e tū ne rab kī ihānat kī hai. tū đīngeñ mār kar kahtā hai, 'main apne beshumār rathoñ se pahāroñ kī choṭiyōñ aur lubnān kī intihā tak chaḥ gayā hūñ. main deodār ke bare bare aur jūnīpar ke behtarīn darakhtoñ ko kāṭ kar lubnān ke dūrtarīn konon tak, us ke sab se ghane jangal tak pahuñch gayā hūñ. ²⁴main ne ghairmulkoñ meñ kuen khudwā kar un kā pānī pi liyā hai. mere talwoñ tale misr kī tamām nadiyāñ kḥushk ho gaiñ.'

²⁵ai asūri bādshāh, kyā tū ne nahīn sunā ki barī der se main ne yih sab kuchh muqarrar kiyā? qadīm zamāne meñ hī main ne is kā mansūbā bāndh liyā, aur ab main ise wujūd meñ lāyā. merī marzī thī ki tū qilāband shahroñ ko kḥāk meñ milā kar patthar ke dheroñ meñ badal de. ²⁶isī lie un ke bāshindoñ kī tāqat jāti rahī, wuh ghabrāe aur sharmindā hue. wuh ghās kī tarah kamzor the, chhat par ugne wālī us hariyālī kī mānind jo thoṛī der ke lie phaltī phūltī to hai, lekin lū chalte waqt ek dam murjhā jāti hai. ²⁷main to tujh se kḥūb wāqif hūñ. mujhe mālūm hai ki tū kahāñ ṭhahrā huā hai, aur terā ānā jānā mujh se poshidā nahīn rahtā. mujhe patā hai ki tū mere kḥilāf kitne taish meñ ā gayā hai. ²⁸terā taish aur ghurūr dekh kar main terī nāk meñ nakel aur tere muñh meñ lagām

ḍāl kar tujhe us rāste par se wāpas ghasiṭ le jāūngā jis par se tū yahāñ ā pahuñchā hai.

²⁹ai hizqiyāh, main is nishān se tujhe tasallī dilāūngā ki is sāl aur āne wāle sāl tum wuh kuchh khāoge jo khetoñ meñ kḥud-ba-kḥud ugegā. lekin tisre sāl tum bij bo kar fasleñ kāṭoge aur angūr ke bāgh lagā kar un kā phal khāoge. ³⁰yahūdāh ke bache hue bāshinde ek bār phir jaṛ pakar kar phal lāenge. ³¹kyūñki yarūshalam se qaum kā baqiyā nikal āegā, aur koh-e-siyyūn kā bachā-khuchā hissā dubārā mulk meñ phail jāegā. rabb-ul-afwāj kī ghairat yih kuchh saranjām degī.

³²jahāñ tak asūri bādshāh kā tālluq hai rab farmātā hai ki wuh is shahr meñ dākḥil nahīn hogā. wuh ek tīr tak us meñ nahīn chalāegā. na wuh dhāl le kar us par hamlā karegā, na shahr kī fasīl ke sāth miṭṭī kā dher lagāegā. ³³jis rāste se bādshāh yahāñ āyā usī rāste par se wuh apne mulk wāpas chalā jāegā. is shahr meñ wuh ghusne nahīn pāegā. yih rab kā farmān hai. ³⁴kyūñki main apnī aur apne kḥādim dāūd kī kḥātīr is shahr kā difā karke ise bachāūngā."

³⁵usī rāt rab kā farishtā nikal āyā aur asūri lashkargāh meñ se guzar kar 1,85,000 faujiyoñ ko mār ḍālā. jab log subhsawere uṭhe to chāroñ taraf lāsheñ hī lāsheñ nazar āīñ.

³⁶yih dekh kar sanherib apne k̄haime ukhār kar apne mulk wāpas chalā gayā. nīnwā shahr pahuñch kar wuh wahān ṭhahar gayā. ³⁷ek din jab wuh apne dewatā nīsrūk ke mandir meñ pūjā kar rahā thā to us ke beṭoñ adrammalik aur sharāzar ne use talwār se qatl kar diyā aur farār ho kar mulk-e-arārāt meñ panāh lī. phir us kā beṭā asarhaddon taḳhtnashīn huā.

allah hizqiyāh ko shifā detā hai

20 un dinoñ meñ hizqiyāh itnā bīmār huā ki marne kī naubat ā pahuñchī. āmūs kā beṭā yasāyāh nabī us se milne āyā aur kahā, “rab farmātā hai ki apne ghar kā band-o-bast kar le, kyūñki tujhe marnā hai. tū is bīmārī se shifā nahīn pāegā.”

²yih sun kar hizqiyāh ne apnā muñh diwār kī taraf pher kar duā kī, ³“ai rab, yād kar ki main wafādārī aur k̄hulūdīlī se tere sāmne chaltā rahā hūñ, ki main wuh kuchh kartā āyā hūñ jo tujhe pasand hai.” phir wuh phūṭ phūṭ kar rone lagā.

⁴itne meñ yasāyāh chalā gayā thā. lekin wuh abhī andarūñī sahan se niklā nahīn thā ki use rab kā kalām milā, ⁵“merī qaum ke rāhnumā hizqiyāh ke pās wāpas jā kar use batā denā ki rab tere bāp dāūd kā k̄hudā farmātā hai, ‘main ne terī duā sun lī

aur tere ānsū dekhe haiñ. main tujhe shifā dūngā. parsoñ tū dubārā rab ke ghar meñ jāegā. ‘main terī zindagī meñ 15 sāl kā izāfā karūngā. sāth sāth main tujhe aur is shahr ko asūr ke bādshāh se bachā lūngā. main apnī aur apne k̄hādīm dāūd kī k̄hātīr shahr kā difā karūngā.’”

⁷phir yasāyāh ne hukm diyā, “anjīr kī ṭikkī lā kar bādshāh ke nāsūr par bāndh do!” jab aisā kiyā gayā to hizqiyāh ko shifā milī. ⁸pahle hizqiyāh ne yasāyāh se pūchhā thā, “rab mujhe kaun sā nishān degā jis se mujhe yaqīn āe ki wuh mujhe shifā degā aur ki main parsoñ dubārā rab ke ghar kī ibādat meñ sharīk hūngā?” ⁹yasāyāh ne jawāb diyā, “rab dhūpgharī kā sāyā das darje āge karegā yā das darje pīchhe. is se āp jān leñge ki wuh apnā wādā pūrā karegā. āp kyā chāhte haiñ, kyā sāyā das darje āge chale yā das darje pīchhe?” ¹⁰hizqiyāh ne jawāb diyā, “yih karwānā kī sāyā das darje āge chale āsān kām hai. nahīñ, wuh das darje pīchhe jāe.”

¹¹tab yasāyāh nabī ne rab se duā kī, aur rab ne āk̄haz kī banāī huī dhūpgharī kā sāyā das darje pīchhe kar diyā.

hizqiyāh se sangīn ḡhaltī hotī hai

¹²thorī der ke bād bābal ke bādshāh marūdā-baladān bin baladān ne

hizqiyāh kī bimārī kī khabar sun kar wafd ke hāth khat aur tohfe bheje. ¹³hizqiyāh ne wafd kā istiqbāl karke use wuh tamām kḥazāne dikhāe jo zaḥhirākḥāne meñ mahfūz rakhe gae the yānī tamām sonā-chāndī, balsān kā tel aur bāqī qīmtī tel. us ne aslihākḥānā aur bāqī sab kuchh bhī dikhāyā jo us ke kḥazānoñ meñ thā. pūre mahal aur pūre mulk meñ koī kḥās chīz na rahī jo us ne unheñ na dikhāi. ¹⁴tab yasāyāh nabī hizqiyāh bādshāh ke pās āyā aur pūchhā, “in ādmiyoñ ne kyā kahā? kahāñ se āe haiñ?” hizqiyāh ne jawāb diyā, “dūrdarāz mulk bābal se āe haiñ.” ¹⁵yasāyāh bolā, “unhoñ ne mahal meñ kyā kuchh dekhā?” hizqiyāh ne kahā, “unhoñ ne mahal meñ sab kuchh dekh liyā hai. mere kḥazānoñ meñ koī chīz na rahī jo maiñ ne unheñ nahīñ dikhāi.”

¹⁶tab yasāyāh ne kahā, “rab kā farmān sunen! ¹⁷ek din āne wālā hai ki tere mahal kā tamām māl chhīn liyā jāegā. jitne bhī kḥazāne tū aur tere bāpdādā ne āj tak jamā kie haiñ un sab ko dushman bābal le jāegā. rab farmātā hai ki ek bhī chīz pīchhe nahīñ rahegi. ¹⁸tere beṭoñ meñ se bhī bāz chhīn lie jāenge, aise jo ab tak paidā nahīñ hue. tab wuh kḥwājāsarā ban kar shāh-e-bābal ke mahal meñ kḥidmat kareñge.”

¹⁹hizqiyāh bolā, “rab kā jo paighām āp ne mujhe diyā hai wuh thīk hai.” kyūñki us ne sochā, “baṛī bāt yih hai ki mere jite jī amn-o-amān hogā.”

hizqiyāh kī maut

²⁰bāqī jo kuchh hizqiyāh kī hukūmat ke daurān huā aur jo kāmyābiyāñ use hāsil huīñ wuh ‘shāhān-e-yahūdāh kī tāriḥ’ kī kitāb meñ darj haiñ. wahāñ yih bhī bayān kiyā gayā hai ki us ne kis tarah tālāb banwā kar wuh surang khudwāi jis ke zarī’e chashme kā pāñī shahr tak pahuñchtā hai. ²¹jab hizqiyāh mar kar apne bāpdādā se jā milā to us kā beṭā manassī taḥtnashīn huā.

yahūdāh kā bādshāh manassī

21 manassī 12 sāl kī umr meñ bādshāh banā, aur yarūshalam meñ us kī hukūmat kā daurāniyā 55 sāl thā. us kī māñ hifsibāh thī. ²manassī kā chāl-chalan rab ko nāpasand thā. us ne un qaumoñ ke qābil-e-ghin rasm-oriwāj apnā lie jinheñ rab ne isrāīliyoñ ke āge se nikāl diyā thā. ³ūñchī jaghoñ ke jin mandiroñ ko us ke bāp hizqiyāh ne ḍhā diyā thā unheñ us ne nae sire se tāmīr kiyā. us ne bāl dewatā kī qurbāngāheñ banwāiñ aur yasīrat dewī kā khambā kharā kiyā, bilkul usī tarah jis tarah isrāīl ke bādshāh aḥkiyab ne kiyā thā. in ke

ilāwā wuh sūraj, chānd balki āsmān ke pūre lashkar ko sijdā karke un kī khidmat kartā thā. ⁴us ne rab ke ghar meñ bhī apnī qurbāngāheñ kharī kiñ, hālāñki rab ne is maqām ke bāre meñ farmāyā thā, “mainī yarūshalam meñ apnā nām qāim karūngā.” ⁵lekin manassī ne parwā na kī balki rab ke ghar ke donoñ sahnoñ meñ āsmān ke pūre lashkar ke lie qurbāngāheñ banwāñ. ⁶yahāñ tak ki us ne apne beṭe ko bhī qurbān karke jalā diyā. jādūgarī aur ghāibdānī karne ke ilāwā wuh murdoñ kī rūhoñ se rābitā karne wāloñ aur rammāloñ se bhī mashwarā kartā thā.

gharh us ne bahut kuchh kiyā jo rab ko nāpasand thā aur use taish dilāyā. ⁷yasīrat dewī kā khambā banwā kar us ne use rab ke ghar meñ kharā kiyā, hālāñki rab ne dāūd aur us ke beṭe sulaimān se kahā thā, “is ghar aur is shahr yarūshalam meñ jo mainī ne tamām isrāīlī qabiloñ meñ se chun liyā hai mainī apnā nām abad tak qāim rakhūngā. ⁸agar isrāīlī ehtiyāt se mere un tamām ahkām kī pairawī kareñ jo mūsā ne shariāt meñ unheñ die to mainī kabhī nahīñ hone dūngā ki isrāīliyoñ ko us mulk se jilāwatan kar diyā jāe jo mainī ne un ke bāpdādā ko atā kiyā thā.” ⁹lekin log rab ke tābe na rahe, aur manassī ne unheñ aise ghalat kām karne par uksāyā jo un qaumoñ se bhī sarzad nahīñ hue the

jinheñ rab ne mulk meñ dākḥil hote waqt un ke āge se tabāh kar diyā thā.

¹⁰aḥkirkār rab ne apne khādimoñ yāñi nabiyōñ kī mārifat elān kiyā, ¹¹“yahūdāh ke bādshāh manassī se qābil-e-ghin gunāh sarzad hue haiñ. us kī harkateñ mulk meñ isrāīl se pahle rahne wāle amoriyoñ kī nisbat kahīñ zyādā sharīr haiñ. apne butoñ se us ne yahūdāh ke bāshindoñ ko gunāh karne par uksāyā hai. ¹²chunāñche rab isrāīl kā khudā farmātā hai, ‘mainī yarūshalam aur yahūdāh par aisī āfat nāzil karūngā ki jise bhī is kī khabar milegī us ke kān bajne lageñge. ¹³mainī yarūshalam ko usī nāp se nāpūngā jis se sāmariyya ko nāp chukā hūñ. mainī use us tarāzū meñ rakh kar tolūngā jis meñ aḥhiyab kā gharānā tol chukā hūñ. jis tarah bartan safāi karte waqt poñchh kar ulṭe rakhe jāte haiñ usī tarah mainī yarūshalam kā safāyā kar dūngā. ¹⁴us waqt mainī apnī mīrās kā bachā-khuchā hissā bhī tark kar dūngā. mainī unheñ un ke dushmanoñ ke hawāle kar dūngā jo un kī lūṭ-mār kareñge. ¹⁵aur wajah yihī hogī ki un se aisī harkateñ sarzad huī haiñ jo mujhe nāpasand haiñ. us dīn se le kar jab un ke bāpdādā misr se nikal āe āj tak wuh mujhe taish dilāte rahe haiñ’”

¹⁶lekin manassī ne na sirf yahūdāh ke bāshindoñ ko butparastī aur aise

kām karne par uksāyā jo rab ko nāpasand the balki us ne beshumār bequsūr logon ko qatl bhī kiyā. un ke k̄hūn se yarūshalam ek sire se dūsre sire tak bhar gayā.

¹⁷bāqī jo kuchh manassī kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘shāhān-e-yahūdāh kī tāriḳh’ kī kitāb meñ darj hai. us meñ us ke gunāhoñ kā zikr bhī kiyā gayā hai. ¹⁸jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to use us ke mahal ke bāgh meñ dafnāyā gayā jo uzzā kā bāgh kahlātā hai. phir us kā beṭā amūn taḳhtnashīn huā.

yahūdāh kā bādshāh amūn

¹⁹amūn 22 sāl kī umr meñ bādshāh banā aur do sāl tak yarūshalam meñ hukūmat kartā rahā. us kī māñ masullimat bint harūs yutbā kī rahne wālī thī. ²⁰apne bāp manassī kī tarah amūn aisā ḡhalat kām kartā rahā jo rab ko nāpasand thā. ²¹wuh har tarah se apne bāp ke bure namūne par chal kar un butoñ kī k̄hidmat aur pūjā kartā rahā jin kī pūjā us kā bāp kartā āyā thā. ²²rab apne bāpdādā ke k̄hudā ko us ne tark kiyā, aur wuh us kī rāhoñ par nahīñ chaltā thā.

²³ek din amūn ke kuchh afsaroñ ne us ke k̄hilāf sāzish karke use mahal meñ qatl kar diyā. ²⁴lekin ummat ne tamām sāzish karne wāloñ ko mār

ḍālā aur amūn ke beṭe yūsiyāh ko bādshāh banā diyā.

²⁵bāqī jo kuchh amūn kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘shāhān-e-yahūdāh kī tāriḳh’ kī kitāb meñ bayān kiyā gayā hai. ²⁶use uzzā ke bāgh meñ us kī apnī qabr meñ dafn kiyā gayā. phir us kā beṭā yūsiyāh taḳhtnashīn huā.

yahūdāh kā bādshāh yūsiyāh

22 yūsiyāh 8 sāl kī umr meñ bādshāh banā, aur yarūshalam meñ rah kar us kī hukūmat kā daurāniyā 31 sāl thā. us kī māñ yadīdā bint adāyāh busqat kī rahne wālī thī. ²yūsiyāh wuh kuchh kartā rahā jo rab ko pasand thā. wuh har bāt meñ apne bāp dāūd ke achche namūne par chaltā rahā aur us se na dāīñ, na bāīñ taraf haṭā.

³apnī hukūmat ke 18weñ sāl meñ yūsiyāh bādshāh ne apne mīrmunshī sāfan bin asaliyāh bin masullām ko rab ke ghar ke pās bhej kar kahā, ⁴“imām-e-āzam k̄hilqiyāh ke pās jā kar use batā denā ki un tamām paison ko gin leñ jo darbānoñ ne logoñ se jamā kie haiñ. ⁵⁻⁶phir paise un ṭhekedāroñ ko de deñ jo rab ke ghar kī marammat karwā rahe haiñ tāki wuh kārigoñ, tāmīr karne wāloñ aur rājoñ kī ujrat adā kar sakeñ. in paison se wuh darāroñ ko ṭhik karne ke lie darkār lakaṛī aur tarāshe hue

patthar bhī kharīden. ⁷ṭhekedāron ko akhrājāt kā hisāb-kitāb dene kī zarūrat nahīn hai, kyūnki wuh qābil-etimād haiñ.”

rab ke ghar se shariāt kī

kitāb mil jātī hai

⁸jab mīrmunshī sāfan k̄hilqiyāh ke pās pahuñchā to imām-e-āzam ne use ek kitāb dikhā kar kahā, “mujhe rab ke ghar meñ shariāt kī kitāb milī hai.” us ne use sāfan ko de diyā jis ne use paṛh liyā. ⁹tab sāfan bādshāh ke pās gayā aur use ittilā dī, “ham ne rab ke ghar meñ jamāshudā paise marammat par muqarrar ṭhekedāron aur bāqī kām karne wālon ko de die haiñ.” ¹⁰phir sāfan ne bādshāh ko batāyā, “k̄hilqiyāh ne mujhe ek kitāb dī hai.” kitāb ko khol kar wuh bādshāh kī maujūdagī meñ us kī tilāwat karne lagā.

¹¹kitāb kī bāteñ sun kar bādshāh ne ranjīdā ho kar apne kapṛe phāṛ lie. ¹²us ne k̄hilqiyāh imām, ak̄hīqām bin sāfan, akbor bin mīkāyāh, mīrmunshī sāfan aur apne k̄hās k̄hadīm asāyāh ko bulā kar unheñ hukm diyā, ¹³“jā kar merī aur qaum balki tamām yahūdāh kī k̄hātīr rab se is kitāb meñ darj bāton ke bāre meñ daryāft karen. rab kā jo ghazab ham par nāzil hone wālā hai wuh nihāyat saḡht hai, kyūnki hamāre bāpdādā na kitāb ke farmānon ke tābe rahe, na un hidāyāt

ke mutābiq zindagī guzārī hai jo us meñ hamāre lie darj kī gai haiñ.”

¹⁴chunānche k̄hilqiyāh imām, ak̄hīqām, akbor, sāfan aur asāyāh k̄huldā nabiyā ko milne gae. k̄huldā kā shauhar sallūm bin tiqwā bin k̄harḡhas rab ke ghar ke kapṛe sañbhāltā thā. wuh yarūshalam ke nae ilāqe meñ rahte the. ¹⁵⁻¹⁶k̄huldā ne unheñ jawāb diyā,

“rab isrāil kā k̄hudā farmātā hai ki jis ādmī ne tumheñ bhejā hai use batā denā, ‘rab farmātā hai ki main is shahr aur us ke bāshindoñ par āfat nāzil karūnga. wuh tamām bāteñ pūrī ho jāeñgī jo yahūdāh ke bādshāh ne kitāb meñ paṛhī haiñ. ¹⁷kyūnki merī qaum ne mujhe tark karke dīgar mābūdoñ ko qurbāniyāñ pesh kī haiñ aur apne hāthon se but banā kar mujhe taish dilāyā hai. merā ghazab is maqām par nāzil ho jāeḡā aur kabhī k̄hatm nahīn hogā.’

¹⁸lekin yahūdāh ke bādshāh ke pās jāeñ jis ne āp ko rab se daryāft karne ke lie bhejā hai aur use batā deñ ki rab isrāil kā k̄hudā farmātā hai, ‘merī bāteñ sun kar ¹⁹terā dil narm ho gayā hai. jab tujhe patā chalā ki main ne is maqām aur is ke bāshindoñ ke bāre meñ farmāyā hai ki wuh lānatī aur tabāh ho jāeñge to tū ne apne āp ko rab ke sāmne past kar diyā. tū ne ranjīdā ho kar apne kapṛe phāṛ lie aur mere huzūr phūṭ phūṭ kar royā. rab

farmātā hai ki yih dekh kar main ne terī sunī hai. ²⁰jab tū mere kahne par mar kar apne bāpdādā se jā milegā to salāmātī se dafn hogā. jo āfat main shahr par nāzil karūnga wuh tū khud nahīn dekhegā.”

afsar bādshāh ke pās wāpas gae aur use khuldā kā jawāb sunā diyā.

yūsiyāh rab se ahd bāndhtā hai

23 tab bādshāh yahūdāh aur yarūshalam ke tamām buzurgoñ ko bulā kar ²rab ke ghar meñ gayā. sab log chhoṭe se le kar baṛe tak us ke sāth gae yānī yahūdāh ke ādmī, yarūshalam ke bāshinde, imām aur nabī. wahān pahunch kar jamā³ at ke sāmne ahd kī us pūri kitāb kī tilāwat kī gai jo rab ke ghar meñ mili thī.

³phir bādshāh ne satūn ke pās khare ho kar rab ke huzūr ahd bāndhā aur wādā kiyā, “ham rab kī pairawī kareñge, ham pūre dil-o-jān se us ke ahkām aur hidāyāt pūri karke is kitāb meñ darj ahd kī bāteñ qāim rakheñge.” pūri qaum ahd meñ sharīk huī.

yūsiyāh butparastī ko khatm kartā hai

⁴ab bādshāh ne imām-e-āzam khilqiyāh, dūsre darje par muqarrar imāmoñ aur darbānoñ ko hukm diyā, “rab ke ghar meñ se wuh tamām chīzeñ nikāl deñ jo bāl dewatā,

yasīrat dewī aur āsmān ke pūre lashkar kī pūjā ke lie istemāl huī haiñ.” phir us ne yih sārā sāmān yarūshalam ke bāhar wādī-e-qidron ke khule maidān meñ jalā diyā aur us kī rākh uṭhā kar bait-el le gayā.

⁵us ne un butparast pujāriyoñ ko bhī haṭā diyā jinheñ yahūdāh ke bādshāhoñ ne yahūdāh ke shahroñ aur yarūshalam ke gird-o-nawāh ke mandiroñ meñ qurbāniyāñ pesh karne ke lie muqarrar kiyā thā. yih pujāri na sirf bāl dewatā ko apne nazarāne pesh karte the balki sūraj, chānd, jhurmaṭoñ aur āsmān ke pūre lashkar ko bhī. ⁶yasīrat dewī kā khambā yūsiyāh ne rab ke ghar se nikāl kar shahr ke bāhar wādī-e-qidron meñ jalā diyā. phir us ne use pīs kar us kī rākh gharib logoñ kī qabroñ par bikher dī. ⁷rab ke ghar ke pās aise makān the jo jismfarosh mardoñ aur auratoñ ke lie banāe gae the. un meñ aurateñ yasīrat dewī ke lie kapṛe bhī buntī thiñ. ab bādshāh ne un ko bhī girā diyā.

⁸phir yūsiyāh tamām imāmoñ ko yarūshalam wāpas lāyā. sāth sāth us ne yahūdāh ke shimāl meñ jibā se le kar junūb meñ bair-sabā tak ūnchī jaghoñ ke un tamām mandiroñ kī behurmatī kī jahāñ imām pahle qurbāniyāñ pesh karte the. yarūshalam ke us darwāze ke pās bhī do mandir the jo shahr ke

sardār yashūa ke nām se mashhūr thā. in ko bhī yūsiyāh ne dhā diyā. (shahr meñ dākḥil hote waqt yih mandir bāñī taraf nazar āte the.)⁹ jin imāmoñ ne ūñchī jaghoñ par kḥidmat kī thī unheñ yarūshalam meñ rab ke huzūr qurbāniyāñ pesh karne kī ijāzat nahīñ thī. lekin wuh bāqī imāmoñ kī tarah beḥamirī roṭī ke lie maḥsūs roṭī khā sakte the.¹⁰ bin-hinnūm kī wādī kī qurbāngāh banām tūfat ko bhī bādshāh ne dhā diyā tāki āindā koī bhī apne beṭe yā beṭī ko jalā kar malik dewatā ko qurbān na kar sake.¹¹ ghoṛe ke jo mujassame yahūdāh ke bādshāhoñ ne sūraj dewatā kī tāzīm meñ khare kie the unheñ bhī yūsiyāh ne girā diyā aur un ke rathoñ ko jalā diyā. yih ghoṛe rab ke ghar ke sahan meñ darwāze ke sāth khare the, wahāñ jahāñ darbāri afsar banām nātan-malik kā kamrā thā.¹² āḥkaz bādshāh ne apnī chhat par ek kamrā banāyā thā jis kī chhat par bhī muḥṭalif bādshāhoñ kī banī huī qurbāngāheñ thīñ. ab yūsiyāh ne in ko bhī dhā diyā aur un do qurbāngāhoñ ko bhī jo manassī ne rab ke ghar ke do sahnoñ meñ kharī kī thīñ. in ko ṭukṛe ṭukṛe karke us ne malbā wādī-e-qidron meñ phaink diyā.¹³ nīz, bādshāh ne yarūshalam ke mashriq meñ ūñchī jaghoñ ke mandiroñ kī behurmatī kī. yih mandir halākat ke pahār ke junūb

meñ the, aur sulaimān bādshāh ne unheñ tāmīr kiyā thā. us ne unheñ saidā kī sharmnāk dewī astārāt, moāb ke makrūh dewatā kamos aur ammon ke qābil-e-ghin dewatā milkūm ke lie banāyā thā.¹⁴ yūsiyāh ne dewatāoñ ke lie maḥsūs kie gae satūnoñ ko ṭukṛe ṭukṛe karke yasirat dewī ke khambe kaṭwā die aur maqāmāt par insānī haḍḍiyāñ bikher kar un kī behurmatī kī.

**yūsiyāh bait-el aur sāmariyya ke
mandiroñ ko girā detā hai**

¹⁵⁻¹⁶ bait-el meñ ab tak ūñchī jagah par wuh mandir aur qurbāngāh paṛī thī jo yarubiām bin nabāt ne tāmīr kī thī. yarubiām hī ne isrāil ko gunāh karne par uksāyā thā. jab yūsiyāh ne dekhā ki jis pahār par qurbāngāh hai us kī ḍhalānoñ par bahut sī qabreñ haiñ to us ne hukm diyā ki un kī haḍḍiyāñ nikāl kar qurbāngāh par jalā dī jāeñ. yūñ qurbāngāh kī behurmatī bilkul usī tarah huī jis tarah rab ne mard-e-ḥudā kī mārifat farmāyā thā. is ke bād yūsiyāh ne mandir aur qurbāngāh ko girā diyā. us ne yasirat dewī kā mujassamā kūṭ kūṭ kar āḥhir meñ sab kuchh jalā diyā.

¹⁷ phir yūsiyāh ko ek aur qabr nazar āī. us ne shahr ke bāshindoñ se pūchhā, “yih kis kī qabr hai?” unhoñ ne jawāb diyā, “yih yahūdāh ke us

mard-e-ḳhudā kī qabr hai jis ne bait-el kī qurbāngāh ke bāre meñ ain wuh peshgoī kī thī jo āj āp ke wasīle se pūrī huī hai.” ¹⁸yih sun kar bādshāh ne hukm diyā, “ise chhoṛ do! koī bhī is kī haḍḍiyon ko na chhere.” chunānche us kī aur us nabī kī haḍḍiyān bach gaīn jo sāmariyya se us se milne āyā aur bād meñ us kī qabr meñ dafnāyā gayā thā.

¹⁹jis tarah yūsiyāh ne bait-el ke mandir ko tabāh kiyā usī tarah us ne sāmariyya ke tamām shahron ke mandiron ke sāth kiyā. unheñ ūnchī jaghon par banā kar isrāil ke bādshāhon ne rab ko taish dilāyā thā. ²⁰in mandiron ke pujāriyon ko us ne un kī apnī apnī qurbāngāhon par sazā-e-maut dī aur phir insānī haḍḍiyān un par jalā kar un kī behurmatī kī. is ke bād wuh yarūshalam laṭ gayā.

fasah kī id manāi jāti hai

²¹yarūshalam meñ ā kar bādshāh ne hukm diyā, “pūrī qaum rab apne ḳhudā kī tāzīm meñ fasah kī id manāe, jis tarah ahd kī kitāb meñ farmāyā gayā hai.” ²²us zamāne se le kar jab qāzī isrāil kī rāhnumāi karte the yūsiyāh ke dinon tak fasah kī id is tarah nahīn manāi gaī thī. isrāil aur yahūdāh ke bādshāhon ke ayyām meñ bhī aisi id nahīn manāi gaī thī. ²³yūsiyāh kī hukūmat ke 18weñ sāl

meñ pahlī dafā rab kī tāzīm meñ aisi id yarūshalam meñ manāi gaī.

yūsiyāh kī farmānbardārī

²⁴yūsiyāh un tamām hidāyāt ke tābe rahā jo shariyat kī us kitāb meñ darj thīn jo ḳhilqiyāh imām ko rab ke ghar meñ mili thī. chunānche us ne murdon kī rūhon se rābitā karne wālon, rammālon, gharelū buton, dūsre buton aur bāqī tamām makrūh chīzon ko ḳhatm kar diyā. ²⁵na yūsiyāh se pahle, na us ke bād us jaisā koī bādshāh huā jis ne us tarah pūre dil, pūrī jān aur pūrī tāqat ke sāth rab ke pās wāpas ā kar mūsawī shariyat ke har farmān ke mutābiq zindagī guzārī ho. ²⁶to bhī rab yahūdāh par apne ḡhuse se bāz na āyā, kyūnki manassī ne apnī ḡhalat harkaton se use had se zyādā taish dilāyā thā. ²⁷isi lie rab ne farmāyā, “jo kuchh main ne isrāil ke sāth kiyā wuhī kuchh yahūdāh ke sāth bhī karūnga. main use apne huzūr se ḳhārij kar dūngā. apne chune hue shahr yarūshalam ko main radd karūnga aur sāth sāth us ghar ko bhī jis ke bāre meñ main ne kahā, ‘wahān merā nām hogā’.”

²⁸bāqī jo kuchh yūsiyāh kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘shāhān-e-yahūdāh kī tāriḳh’ kī kitāb meñ bayān kiyā gayā hai.

²⁹yūsiyāh kī hukūmat ke daurān misr kā bādshāh nikoh fir'aun daryā-e-furāt ke lie rawānā huā tāki asūr ke bādshāh se laṛe. rāste meñ yūsiyāh us se laṛne ke lie niklā. lekin jab majiddo ke qarīb un kā ek dūsre ke sāth muqābalā huā to nikoh ne use mār diyā. ³⁰yūsiyāh ke mulāzim us kī lāsh rath par rakh kar majiddo se yarūshalam le āe jahān use us kī apnī qabr meñ dafn kiyā gayā. phir ummat ne us ke beṭe yahūākḥaz ko masah karke bāp ke taḥt par biṭhā diyā.

yahūdāh kā bādshāh yahūākḥaz

³¹yahūākḥaz 23 sāl kī umr meñ bādshāh banā, aur yarūshalam meñ us kī hukūmat kā daurāniyā tin māh thā. us kī mān hamūtal bint yarmiyāh libnā kī rahne wāli thī. ³²apne bāpdādā kī tarah wuh bhī aisā kām kartā rahā jo rab ko nāpasand thā. ³³nikoh fir'aun ne mulk-e-hamāt ke shahr riblā meñ use giriftār kar liyā, aur us kī hukūmat khatm huī. mulk-e-yahūdāh ko kḥarāj ke taur par taqrīban 3,400 kilogrām chāndī aur 34 kilogrām sonā adā karnā parā. ³⁴yahūākḥaz kī jagah fir'aun ne yūsiyāh ke ek aur beṭe ko taḥt par biṭhāyā. us ke nām iliyāqīm ko us ne yahūyaqīm meñ badal diyā. yahūākḥaz ko wuh apne sāth misr le gayā jahān wuh bād meñ marā bhī.

³⁵matlūbā chāndī aur sone kī raqm adā karne ke lie yahūyaqīm ne logoñ se kḥās ṭaiks liyā. ummat ko apnī daulat ke mutābiq paise dene parē. is tariqe se yahūyaqīm fir'aun ko kḥarāj adā kar sakā.

yahūdāh kā bādshāh yahūyaqīm

³⁶yahūyaqīm 25 sāl kī umr meñ bādshāh banā, aur wuh yarūshalam meñ rah kar 11 sāl hukūmat kartā rahā. us kī mān zabūdā bint fidāyāh rūmāh kī rahne wāli thī. ³⁷bāpdādā kī tarah us kā chāl-chalan bhī rab ko nāpasand thā.

24 yahūyaqīm kī hukūmat ke daurān bābal ke bādshāh nabūkadnazzar ne yahūdāh par hamlā kiyā. natīje meñ yahūyaqīm us ke tābe ho gayā. lekin tin sāl ke bād wuh sarkash ho gayā. ²tab rab ne bābal, shām, moāb aur ammon se ḍākuoñ ke jaththe bhej die tāki use tabāh karen. waisā hī huā jis tarah rab ne apne kḥādimoñ yānī nabiyōñ kī mārifat farmāyā thā. ³yih āfateñ is lie yahūdāh par āīn ki rab ne in kā hukm diyā thā. wuh manassī ke sangīn gunāhoñ kī wajah se yahūdāh ko apne huzūr se kḥārij karnā chāhtā thā.

⁴wuh yih haqīqat bhī nazarandāz na kar sakā ki manassī ne yarūshalam ko bequsūr logoñ ke kḥūn se bhar diyā thā. rab yih muāf karne ke lie

tayyār nahīn thā. ⁵bāqī jo kuchh yahūyaqīm kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘shāhān-e-yahūdāh kī tāriḳh’ kī kitāb meñ darj hai. ⁶jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to us kā beṭā yahūyākīn taḳhtnashīn huā. ⁷us waqt misr kā bādshāh dubārā apne mulk se nikal na sakā, kyūnki bābal ke bādshāh ne misr kī sarhad banām wādī-e-misr se le kar daryā-e-furāt tak kā sārā ilāqā misr ke qabze se chhīn liyā thā.

yahūyākīn kī hukūmat aur yarūshalam par bābal kā qabzā

⁸yahūyākīn 18 sāl kī umr meñ bādshāh banā, aur yarūshalam meñ us kī hukūmat kā daurāniyā tīn māh thā. us kī māñ nahushtā bint ilnātan yarūshalam kī rahne wālī thī. ⁹apne bāp kī tarah yahūyākīn bhī aisā kām kartā rahā jo rab ko nāpasand thā.

¹⁰us kī hukūmat ke daurān bābal ke bādshāh nabūkadnazzar kī fauj yarūshalam tak baḳh kar us kā muhāsarā karne lagī. ¹¹nabūkadnazzar ḳhud shahr ke muhāsare ke daurān pahuñch gayā. ¹²tab yahūyākīn ne shikast māñ kar apne āp ko apnī māñ, mulāzimon, afsaron aur darbāriyon samet bābal ke bādshāh ke hawāle kar diyā. bādshāh ne use giriftār kar liyā.

yih nabūkadnazzar kī hukūmat ke āṭhweñ sāl meñ huā. ¹³jis kā elān rab ne pahle kiyā thā wuh ab pūrā huā, nabūkadnazzar ne rab ke ghar aur shāhī mahal ke tamām ḳhazāne chhīn lie. us ne sone kā wuh sārā sāmān bhī lūṭ liyā jo sulaimān ne rab ke ghar ke lie banwāyā thā. ¹⁴aur jitne khāte-pīte log yarūshalam meñ the un sab ko bādshāh ne jilāwatan kar diyā. un meñ tamām afsar, faujī, dastkār aur dhātoñ kā kām karne wāle shāmil the, kul 10,000 afrād. ummat ke sirf ḡharīb log pīchhe rah gae. ¹⁵nabūkadnazzar yahūyākīn ko bhī qaidī banā kar bābal le gayā aur us kī māñ, bīwiyon, darbāriyon aur mulk ke tamām asar-o-rasūḳh rakhne wāloñ ko bhī. ¹⁶us ne faujiyon ke 7,000 afrād aur 1,000 dastkaron aur dhātoñ kā kām karne wāloñ ko jilāwatan karke bābal meñ basā diyā. yih sab māhir aur jang karne ke qābil ādmī the. ¹⁷yarūshalam meñ bābal ke bādshāh ne yahūyākīn kī jagah us ke chachā mattaniyāh ko taḳht par biṭhā kar us kā nām sidqiyāh meñ badal diyā.

yahūdāh kā bādshāh sidqiyāh

¹⁸sidqiyāh 21 sāl kī umr meñ bādshāh banā, aur yarūshalam meñ us kī hukūmat kā daurāniyā 11 sāl thā. us kī māñ hamūtal bint yarmiyāh libnā shahr kī rahne wālī

thī. ¹⁹yahūyaqīm kī tarah sidqiyāh aisā kām kartā rahā jo rab ko nāpasand thā. ²⁰rab yarūshalam aur yahūdāh ke bāshindōn se itnā nārāz huā ki āk̄hir meñ us ne unheñ apne huzūr se k̄hārij kar diyā.

sidqiyāh kā farār aur giriftārī

ek din sidqiyāh bābal ke bādshāh se sarkash huā,

25 is lie shāh-e-bābal nabūkadnazzar tamām fauj ko apne sāth le kar dubārā yarūshalam pahuñchā tāki us par hamlā kare.

sidqiyāh kī hukūmat ke naweñ sāl meñ bābal kī fauj yarūshalam kā muhāsarā karne lagi. yih kām dasweñ mahīne ke dasweñ din^a shurū huā. pūre shahr ke irdgird bādshāh ne pushte banwāe. ²sidqiyāh kī hukūmat ke 11weñ sāl tak yarūshalam qāim rahā. ³lekin phir kāl ne shahr meñ zor pakaṛā, aur awām ke lie khāne kī chīzeñ na rahīñ.

chauthē mahīne ke naweñ din^b ⁴bābal ke faujiyoñ ne fasīl meñ raḁhnā ḁāl diyā. usī rāt sidqiyāh apne tamām faujiyoñ samet farār hone meñ kāmyāb huā, agarche shahr dushman se ghīrā huā thā. wuh fasīl ke us darwāze se nikle jo shāhī bāgh

ke sāth mulhiq do dīwāron ke bīch meñ thā. wuh wādī-e-yardan kī taraf bhāgne lage, ⁵lekin bābal kī fauj ne bādshāh kā tāqqub karke use yarīhū ke maidān meñ pakaṛ liyā. us ke faujī us se alag ho kar chāron taraf muntashir ho gae. ⁶aur wuh k̄hud giriftār ho gayā.

phir use riblā meñ shāh-e-bābal ke pās lāyā gayā, aur wahīñ sidqiyāh par faislā sādīr kiyā gayā. ⁷sidqiyāh ke deḁhte deḁhte us ke beṛon ko qatl kiyā gayā. is ke bād faujiyoñ ne us kī ānkheñ nikāl kar use pital kī zanjīron meñ jakaṛ liyā aur bābal le gae.

yarūshalam aur rab ke ghar kī tabāhī ⁸shāh-e-bābal nabūkadnazzar kī hukūmat ke 19weñ sāl meñ bādshāh kā k̄hās afsar nabūzarādān yarūshalam pahuñchā. wuh shāhī muhāfizon par muqarrar thā. pāñchweñ mahīne ke sātweñ din^c us ne ā kar ⁹rab ke ghar, shāhī mahal aur yarūshalam ke tamām makānon ko jalā diyā. har baṛī imārat bhasm ho gāi. ¹⁰us ne apne tamām faujiyoñ se shahr kī fasīl ko bhī girā diyā. ¹¹phir nabūzarādān ne sab ko jilāwatan kar diyā jo yarūshalam aur yahūdāh meñ pīchhe rah gae the. wuh bhī un meñ shāmil the jo jang ke daurān ghaddārī karke shāh-e-bābal ke pīchhe lag

^ayānī 15 janwarī

^byānī 18 julāi

^cyānī 14 agast

gae the. ¹²lekin nabūzarādān ne sab se nichle tabqe ke bāz logoñ ko mulk-e-yahūdāh meñ chhoṛ diyā tāki wuh angūr ke bāghoñ aur khetoñ ko sanbhāleñ.

¹³bābal ke faujiyoñ ne rab ke ghar meñ jā kar pital ke donoñ satūnoñ, pānī ke bāsanōñ ko uṭhāne wālī hathgārīyoñ aur samundar nāmī pital ke hauz ko toṛ diyā aur sārā pital uṭhā kar bābal le gae. ¹⁴wuh rab ke ghar kī khidmat saranjām dene ke lie darkār sāmān bhī le gae yānī bālṭiyān, belche, battī katarne ke auzār, bartan aur pital kā baqī sārā sāmān. ¹⁵khālis sone aur chāñdī ke bartan bhī is meñ shāmīl the yānī jalte hue koele ke bartan aur chhīrkāo ke kaṭore. shāhī muhāfizōñ kā afsar sārā sāmān uṭhā kar bābal le gayā. ¹⁶jab donoñ satūnoñ, samundar nāmī hauz aur bāsanōñ ko uṭhāne wālī hathgārīyoñ kā pital tuṛwāyā gayā to wuh itnā waznī thā ki use tolā na jā sakā. sulaimān bādshāh ne yih chīzeñ rab ke ghar ke lie banwāi thīñ. ¹⁷har satūn kī ūñchāi 27 fuṭ thī. un ke bālāi hissoñ kī ūñchāi sārhe chār fuṭ thī, aur wuh pital kī jāli aur anāroñ se saje hue the.

¹⁸shāhī muhāfizōñ ke afsar nabūzarādān ne zail ke qaidiyoñ ko alag kar diyā: imām-e-āzam sirāyāh, us ke bād āne wālā imām safaniyāh, rab ke ghar ke tīn

darbānoñ, ¹⁹shahr ke bache huoñ meñ se us afsar ko jo shahr ke faujiyoñ par muqarrar thā, sidqiyāh bādshāh ke pāñch mushīroñ, ummat kī bharti karne wāle afsar aur shahr meñ maujūd us ke 60 mardoñ ko. ²⁰nabūzarādān in sab ko alag karke sūbā hamāt ke shahr riblā le gayā jahān bābal kā bādshāh thā. ²¹wahāñ nabūkadnazzar ne unheñ sazā-e-maut dī.

yūñ yahūdāh ke bāshindoñ ko jilāwatan kar diyā gayā.

jidalīyāh kī hukūmat

²²jin logoñ ko bābal ke bādshāh nabūkadnazzar ne yahūdāh meñ pīchhe chhoṛ diyā thā, un par us ne jidalīyāh bin aḥḥīqām bin sāfan muqarrar kiyā. ²³jab fauj ke bache hue afsaroñ aur un ke dastoñ ko khabar mili ki jidalīyāh ko gawarnar muqarrar kiyā gayā hai to wuh misfāh meñ us ke pās āe. afsaroñ ke nām ismāil bin nataniyāh, yūhanān bin qarīh, sirāyāh bin tanhūmat natūfātī aur yāzaniyāh bin mākātī the. un ke fauji bhī sāth āe.

²⁴jidalīyāh ne qasam khā kar un se wādā kiyā, “bābal ke afsaroñ se mat ḍarnā! mulk meñ rah kar bābal ke bādshāh kī khidmat karen to āp kī salāmātī hogī.”

²⁵lekin us sāl ke sātweñ mahīne meñ ismāil bin nataniyāh bin ilisamā

ne das sāthiyōn ke sāth misfāh ā kar dhoke se jidaliyāh ko qatl kiyā. ismāil shāhī nasl kā thā. jidaliyāh ke ilāwā unhoñ ne us ke sāth rahne wāle yahūdāh aur bābal ke tamām logoñ ko bhī qatl kiyā. ²⁶yih dekh kar yahūdāh ke tamām bāshinde chhoṭe se le kar baṛe tak faujī afsaron samet hijrat karke misr chale gae. kyūñki wuh bābal ke intiqām se ḍarte the.

yahūyākīn ko āzād kiyā jātā hai

²⁷yahūdāh ke bādshāh yahūyākīn kī jilāwatanī ke 37weñ sāl meñ awil-marūdak bābal kā bādshāh banā. usī

sāl ke 12weñ mahīne ke 27weñ din us ne yahūyākīn ko qaidkhāne se āzād kar diyā. ²⁸us ne us se narm bāteñ karke use izzat kī aisī kursī par biṭhāyā jo bābal meñ jilāwatan kie gae bāqī bādshāhoñ kī nisbat zyādā aham thī. ²⁹yahūyākīn ko qaidiyōn ke kapṛe utārne kī ijāzat milī, aur use zindagī bhar bādshāh kī mez par bāqāidagī se sharīk hone kā sharf hāsīl rahā. ³⁰bādshāh ne muqarrar kiyā ki yahūyākīn ko umr bhar itnā wazīfā miltā rahe ki us kī rozmarā zarūriyāt pūri hotī raheñ.

1-tawārīkh

ādam se ibrahīm tak kā nasabnāmā
1 nūh tak ādam kī aulād set,
anūs, ²qīnān, mahalal-el, yārid,
³hanūk, matūsilah, lamak, ⁴aur nūh
thī.

nūh ke tīn beṭe sim, hām aur yāfat
the. ⁵yāfat ke beṭe jumar, mājūj,
mādī, yāwān, tūbal, masak aur tīrās
the. ⁶jumar ke beṭe ashkanāz, rīfat
aur tujarmā the. ⁷yāwān ke beṭe ilīsā
aur tarsis the. kittī aur rodānī bhī us
kī aulād haiñ.

⁸hām ke beṭe kūsh, misr, fūt aur
kan'ān the. ⁹kūsh ke beṭe sibā,
hawilā, sabbā, rāmā aur sabbakā
the. rāmā ke beṭe sabā aur dadān
the. ¹⁰namrūd bhī kūsh kā beṭā
thā. wuh zamīn par pahlā sūrmā
thā. ¹¹misr zail kī qaumoñ kā bāp
thā: lūdī, anāmī, lihābī, naftūhī,
¹²fatrūsī, kaslūhī (jin se filistī nikle)
aur kaftūrī. ¹³kan'ān kā pahlauṭhā
saidā thā. kan'ān in qaumoñ kā bāp
bhī thā: hittī ¹⁴yabūsī, amori, jirjāsī,

¹⁵hiwwī, arqī, sīnī, ¹⁶arwādī, samārī
aur hamātī.

¹⁷sim ke beṭe ailām, asūr, arfaksad,
lūd aur arām the. arām ke beṭe ūz,
hūl, jatar aur masak the. ¹⁸arfaksad
kā beṭā silah aur silah kā beṭā ibar
thā. ¹⁹ibar ke do beṭe paidā hue.
ek kā nām falaj yānī taqsīm thā,
kyūñki un ayyām meñ duniyā taqsīm
huī. falaj ke bhāī kā nām yuqtān
thā. ²⁰yuqtān ke beṭe almūdād, salaf,
hasarmāwat, irākḥ, ²¹hadūrām, ūzāl,
diqlā, ²²ūbāl, abīmāel, sabā, ²³ofīr,
hawilā aur yūbāb the. yih sab us ke
beṭe the.

²⁴sim kā yih nasabnāmā hai: sim,
arfaksad, silah, ²⁵ibar, falaj, raū,
²⁶sarūj, nahūr, tārah ²⁷aur abrām yānī
ibrahīm.

ibrahīm kā nasabnāmā

²⁸ibrahīm ke beṭe is'hāq aur ismāil
the. ²⁹un kī darj-e-zail aulād thī:

ismāil kā pahlauthā nabāyot thā. us ke bāqī beṭe qīdār, adbiel, mibsām, ³⁰mishmā, dūmā, massā, hasad, taimā, ³¹yatūr, nafis aur qidmā the. sab ismāil ke hān paidā hue.

³²ibrāhīm ki dāshtā qatūrā ke beṭe zimrān, yuqsān, midān, midiyān, isbāq aur sūkh the. yuqsān ke do beṭe sabā aur dadān paidā hue ³³jabki midiyān ke beṭe aifā, ifar, hanūk, abīdā aur ilda'ā the. sab qatūrā ki aulād the.

³⁴ibrāhīm ke beṭe is'hāq ke do beṭe paidā hue, esau aur isrāil. ³⁵esau ke beṭe ilifaz, raūel, yaūs, yālām aur qorah the. ³⁶ilifaz ke beṭe temān, omar, safī, jātām, qanaz aur amāliq the. amāliq ki mān timnā thī. ³⁷raūel ke beṭe nahat, zārah, sammā aur mizzā the.

saīr yānī adom kā nasabnāmā

³⁸saīr ke beṭe lotān, sobal, sibaon, anā, dīson, esar aur dīsān the. ³⁹lotān ke do beṭe horī aur homām the. (timnā lotān ki bahan thī.) ⁴⁰sobal ke beṭe alyān, mānahat, aibāl, safī aur onām the. sibaon ke beṭe ayyāh aur anā the. ⁴¹anā ke ek beṭā dīson paidā huā. dīson ke chār beṭe hamrān, ishbān, yitrān aur kirān the. ⁴²esar ke tīn beṭe bilhān, zāwān aur aqān the. dīsān ke do beṭe ūz aur arān the.

adom ke bādshāh

⁴³is se pahle ki isrāiliyon kā koī bādshāh thā zail ke bādshāh yake bād digare mulk-e-adom meñ hukūmat karte the: bālā bin baor jo dinhābā shahr kā thā.

⁴⁴us ki maut par yūbāb bin zārah jo busrā shahr kā thā.

⁴⁵us ki maut par hushām jo temāniyon ke mulk kā thā.

⁴⁶us ki maut par hasad bin bidad jis ne mulk-e-moāb meñ midiyāniyon ko shikast dī. wuh awīt shahr kā thā.

⁴⁷us ki maut par samlā jo masriqā shahr kā thā.

⁴⁸us ki maut par sālū jo daryā-e-furāt par rahobot shahr kā thā.

⁴⁹us ki maut par bāl-hanān bin akbor.

⁵⁰us ki maut par hasad jo fāū shahr kā thā. (bīwī kā nām mahetab-el bint matrid bint mezāhāb thā.) ⁵¹phir hasad mar gayā.

adomī qabilon ke sardār timnā, alyā, yatet, ⁵²uhlibāmā, ailā, finon, ⁵³qanaz, temān, mibsār, ⁵⁴majdī'el aur irām the. yihī adom ke sardār the.

yāqūb yānī isrāil ke beṭe

2 isrāil ke bārah beṭe rūbin, shamāūn, lāwī, yahūdāh, ishkār, zabūlūn, ²dān, yūsuf, binyamīn, naftālī, jad aur āshar the.

yahūdāh kā nasabnāmā

³yahūdāh kī shādī kan'ānī aurat se huī jo sūa kī beṭī thī. un ke tīn beṭe er, onān aur selā paidā hue. yahūdāh kā pahlauṭhā er rab ke nazdik sharīr thā, is lie us ne use marne diyā. ⁴yahūdāh ke mazīd do beṭe us kī bahū tamr se paidā hue. un ke nām fāras aur zārah the. yūn yahūdāh ke kul pānch beṭe the.

⁵fāras ke do beṭe hasron aur hamūl the.

⁶zārah ke pānch beṭe zimrī, aitān, haimān, kalkūl aur dārā the. ⁷karmī bin zimrī kā beṭā wuhī akar yānī akan thā jis ne us lūṭe hue māl meñ se kuchh liyā jo rab ke lie maḥsūs thā. ⁸aitān ke beṭe kā nām azariyāh thā.

⁹hasron ke tīn beṭe yarahmiel, rām aur kalūbī yānī kālib the.

rām kī aulād

¹⁰rām ke hān ammīnadāb aur ammīnadāb ke hān yahūdāh ke qabile kā sardār nahson paidā huā. ¹¹nahson salmon kā aur salmon boaz kā bāp thā. ¹²boaz obed kā aur obed yassī kā bāp thā. ¹³baṛe se le kar chhoṭe tak yassī ke beṭe iliyāb, abīnadāb, sim'ā, ¹⁴natanī'el, raddī, ¹⁵ozam aur dāūd the. kul sāt bhāī the. ¹⁶un kī do bahneñ zarūyāh aur abījel thīn. zarūyāh ke tīn beṭe abīshai, yoāb aur asāhel the. ¹⁷abījel ke ek beṭā amāsā paidā huā. bāp yatar ismāīlī thā.

kālib kī aulād

¹⁸kālib bin hasron kī bīwī azūbā ke hān beṭī banām yariot paidā huī. yariot ke beṭe yashar, sobāb aur ardūn the. ¹⁹azūbā ke wafāt pāne par kālib ne ifrāt se shādī kī. un ke beṭā hūr paidā huā. ²⁰hūr ūrī kā aur ūrī bazlī'el kā bāp thā.

²¹60 sāl kī umr meñ kālib ke bāp hasron ne dubārā shādī kī. bīwī jiliād ke bāp makīr kī beṭī thī. is rishte se beṭā sajub paidā huā. ²²⁻²³sajub kā beṭā wuh yāir thā jis kī jiliād ke ilāqe meñ 23 bastiyān banām 'yāir kī bastiyān' thīn. lekin bād meñ jasūr aur shām ke faujiyoñ ne un par qabzā kar liyā. us waqt unheñ qanāt bhī gird-o-nawāh ke ilāqe samet hāsīl huā. un dinoñ meñ kul 60 ābādiyān un ke hāth meñ ā gaiñ. in ke tamām bāshinde jiliād ke bāp makīr kī aulād the. ²⁴hasron jis kī bīwī abiyāh thī faut huā to kālib aur ifrātā ke hān beṭā ashhūr paidā huā. bād meñ ashhūr taqūa shahr kā bānī ban gayā.

yarahmiel kī aulād

²⁵hasron ke pahlauṭhe yarahmiel ke beṭe baṛe se le kar chhoṭe tak rām, būnā, oran, ozam aur aḥhiyāh the. ²⁶yarahmiel kī dūsri bīwī atārā kā ek beṭā onām thā.

²⁷yarahmiel ke pahlauṭhe rām ke beṭe mās, yamīn aur eqar the. ²⁸onām ke do beṭe sammī aur yadā the.

sammī ke do beṭe nadab aur abīsūr the. ²⁹abīsūr kī bīwī abīkhail ke do beṭe aḵhbān aur molid paidā hue. ³⁰nadab ke do beṭe silad aur affāim the. silad beaulād mar gayā, ³¹lekin affāim ke hān beṭā yisāi paidā huā. yisāi sisān kā aur sisān aḵhli kā bāp thā. ³²sammī ke bhāi yadā ke do beṭe yatar aur yūnatan the. yatar beaulād mar gayā, ³³lekin yūnatan ke do beṭe falat aur zāzā paidā hue. sab yarahmiel kī aulād the. ³⁴⁻³⁵sisān ke beṭe nahīn the balki beṭiyān. ek beṭī kī shādī us ne apne misrī ḡhulām yarkhā se karwāi. un ke beṭā attī paidā huā. ³⁶attī ke hān nātan paidā huā aur nātan ke zabad, ³⁷zabad ke iflāl, iflāl ke obed, ³⁸obed ke yāhū, yāhū ke azariyāh, ³⁹azariyāh ke ḵhalis, ḵhalis ke iliāsā, ⁴⁰iliāsā ke sismī, sismī ke sallūm, ⁴¹sallūm ke yaqamiyāh aur yaqamiyāh ke ilīsamā.

kālib kī aulād kā ek aur nasabnāmā

⁴²zail meṅ yarahmiel ke bhāi kālib kī aulād hai: us kā pahlauṭhā mesā zīf kā bāp thā aur dūsra beṭā maresā habrūn kā bāp. ⁴³habrūn ke chār beṭe qorah, taffūah, raqm aur samā the. ⁴⁴samā ke beṭe raqham ke hān yurqiām paidā huā. raqm sammī kā bāp thā, ⁴⁵sammī maūn kā aur maūn bait-sūr kā.

⁴⁶kālib kī dāshtā aifā ke beṭe hārān, mauzā aur jāziz paidā hue. hārān ke beṭe kā nām jāziz thā. ⁴⁷yahdī ke beṭe rajam, yūtām, jesān, falat, aifā aur shāf the.

⁴⁸kālib kī dūsri dāshtā mākā ke beṭe shibar, tirhanā, ⁴⁹shāf (madmannā kā bāp) aur siwā (makbenā aur jibiā kā bāp) paidā hue. kālib kī ek beṭī bhī thī jis kā nām aksā thā. ⁵⁰sab kālib kī aulād the.

ifrātā ke pahlauṭhe hūr ke beṭe qiryat-yārīm kā bāp sobal, ⁵¹bait-laham kā bāp salmā aur bait-jādīr kā bāp ḵhārif the. ⁵²qiryat-yārīm ke bāp sobal se yih gharāne nikle: harāi, mānahat kā ādhā hissā ⁵³aur qiryat-yārīm ke ḵhāndān uttarī, fūti, sumātī aur misrāi. in se sur'āti aur istālī nikle haiṅ.

⁵⁴salmā se zail ke gharāne nikle: bait-laham ke bāshinde, natūfāti, atarāt-bait-yoāb, mānahat kā ādhā hissā, sur'ī ⁵⁵aur yābīz meṅ ābād munshiyōn ke ḵhāndān tir'āti, sim'āti aur sūkāti. yih sab qīnī the jo raikābiyōn ke bāp hammat se nikle the.

dāūd bādshāh kī aulād

3 habrūn meṅ dāūd bādshāh ke darj-e-zail beṭe paidā hue:

pahlauṭhā ammon thā jis kī mān aḵhīnūsam yazraelī thī. dūsra dānyāl thā jis kī mān abijel karmilī thī. ²tīsrā

abīsalūm thā. us kī mān mākā thī jo jasūr ke bādshāh talmī kī beṭī thī. chauthā adūniyāh thā jis kī mān hajjīt thī. ³pānchwañ safatiyāh thā jis kī mān abītāl thī. chhaṭā itriām thā jis kī mān ijlā thī. ⁴dāūd ke yih chhīh beṭe un sārhe sāt sāloñ ke daurān paidā hue jab habrūn us kā dār-ul-hukūmat thā.

is ke bād wuh yarūshalam meñ muntaqil huā aur wahāñ mazīd 33 sāl hukūmat kartā rahā. ⁵us daurān us kī bīwī bat-sabā bint ammi'el ke chār beṭe sim'ā, sobāb, nātan aur sulaimān paidā hue. ⁶mazīd beṭe bhī paidā hue, ibhār, ilīsūa, ilifalat, ⁷naujā, nafaj, yafia, ⁸ilīsamā, ilyadā aur ilifalat. kul nau beṭe the. ⁹tamr un kī bahan thī. in ke ilāwā dāūd kī dāshtāoñ ke beṭe bhī the.

¹⁰sulaimān ke hāñ rahubiām paidā huā, rahubiām ke abiyāh, abiyāh ke āsā, āsā ke yahūsafat, ¹¹yahūsafat ke yahūrām, yahūrām ke aḳhazyāh, aḳhazyāh ke yūās, ¹²yūās ke amasiyāh, amasiyāh ke azariyāh yāñi uzziyāh, uzziyāh ke yūtām, ¹³yūtām ke āḳhaz, āḳhaz ke hizqiyāh, hizqiyāh ke manassī, ¹⁴manassī ke amūn aur amūn ke yūsiyāh.

¹⁵yūsiyāh ke chār beṭe bare se le kar chhoṭe tak yūhanān, yahūyaqīm, sidqiyāh aur sallūm the.

^aibrānī meñ yahūyākin kā mutarādīf yakūniyāh mustāmal hai.

¹⁶yahūyaqīm yahūyākin^a kā aur yahūyākin sidqiyāh kā bāp thā. ¹⁷yahūyākin^b ko bābal meñ jilāwatan kar diyā gayā. us ke sāt beṭe siyālti'el, ¹⁸malkirām, fidāyāh, shenāzzar, yaqamiyāh, hūsamā aur nadabiyāh the. ¹⁹fidāyāh ke do beṭe zarubbābal aur simāi the.

zarubbābal ke do beṭe masullām aur hananiyāh the. ek beṭī banām salūmīt bhī paidā huī. ²⁰bāqī pānch beṭoñ ke nām hasūbā, ohal, barakiyāh, hasdiyāh aur yūsab-hasad the.

²¹hananiyāh ke do beṭe falatiyāh aur yasāyāh the. yasāyāh rifāyāh kā bāp thā, rifāyāh arnān kā, arnān abadiyāh kā aur abadiyāh sakaniyāh kā.

²²sakaniyāh ke beṭe kā nām samāyāh thā. samāyāh ke chhīh beṭe hattūsh, ijāl, barīh, na'ariyāh aur sāfat the. ²³na'ariyāh ke tīn beṭe iliyūainī, hizqiyāh aur azriqām paidā hue.

²⁴iliyūainī ke sāt beṭe hūdāwiyaḥ, iliyāsib, filāyāh, aqqūb, yūhanān, dilāyāh aur anānī the.

yahūdāh kī aulād

4 fāras, hasron, karmī, hūr aur sobal yahūdāh kī aulād the.

^bibrānī meñ yahūyākin kā mutarādīf yakūniyāh mustāmal hai.

²riyāyāh bin sobal ke hān yahat, yahat ke aḳhūmī aur aḳhūmī ke lāhad paidā huā. yih sur’atī ḳhāndānon ke bāpdādā the.

³aitām ke tīn beṭe yazrael, ismā aur idbās the. un kī bahan kā nām hazlilfonī thā.

⁴ifrātā kā pahlauthā hūr bait-laham kā bāp thā. us ke do beṭe jadūr kā bāp fanūel aur hūsā kā bāp azar the.

⁵taqūa ke bāp ashhūr kī do biwiyān hīlāh aur nārā thīn.

⁶nārā ke beṭe aḳhūzzām, hifar, temnī aur haḳhastarī the.

⁷hīlāh ke beṭe zarat, suhar aur itnān the.

⁸kūz ke beṭe anūb aur hazzobībā the. us se aḳharḳhail bin harūm ke ḳhāndān bhī nikle.

⁹yābīz kī apne bhāiyon kī nisbat zyādā izzat thī. us kī mān ne us kā nām yābīz yānī ‘wuh taqlif detā hai’ rakhā, kyūnki us ne kahā, “paidā hote waqt mujhe baṛī taqlif huī.” ¹⁰yābīz ne buland āwāz se isrāīl ke ḳhudā se iltimās kī, “kāsh tū mujhe barkat de kar merā ilāqā wasī kar de. terā hāth mere sāth ho, aur mujhe nuqsān se bachā tāki mujhe taqlif na pahuñche.” aur allāh ne us kī sunī.

¹¹sūḳhā ke bhāī kalūb mahīr kā aur mahīr istūn kā bāp thā.

¹²istūn ke beṭe bait-rafā, fāsah aur taḳhinnā the.

tarḳhinnā nāhas shahr kā bāp thā jis kī aulād raikā meñ ābād hai. ¹³qanaz ke beṭe ḡhutnī’el aur sirāyāh the. ḡhutnī’el ke beṭon ke nām hatat aur maūnātī the.

¹⁴maūnātī ufrā kā bāp thā.

sirāyāh yoāb kā bāp thā jo ‘wādī-e-kārīgar’ kā bānī thā. ābādī kā yih nām is lie paṛ gayā kī us ke bāshinde kārīgar the.

¹⁵kālib bin yafunnā ke beṭe īrū, ailā aur nām the. ailā kā beṭā qanaz thā.

¹⁶yahallal-el ke chār beṭe zif, zifā, tīriyāh aur asar-el the.

¹⁷⁻¹⁸azrā ke chār beṭe yatar, mard, ifar aur yalūn the. mard kī shādī misrī bādshāh fir’aun kī beṭī bitiyāh se huī. us ke tīn bachche mariyam, sammī aur isbāh paidā hue. isbāh istimūa kā bāp thā. mard kī dūsri biwī yahūdāh kī thī, aur us ke tīn beṭe jadūr kā bāp yarad, sokā kā bāp hibar aur zanūh kā bāp yaqūtī’el the.

¹⁹hūdiyāh kī biwī naham kī bahan thī. us kā ek beṭā qailā jarmī kā bāp aur dūsra istimūa mākātī thā.

²⁰sīmūn ke beṭe ammon, rinnā, binhanān aur tīlon the. yisāi ke beṭe zohit aur bin-zohit the.

²¹selā bin yahūdāh kī darj-e-zail aulād thī: lekā kā bāp er, maresā kā bāp lādā, bait-ashbia meñ ābād bārīk katān kā kām karne wālon ke ḳhāndān, ²²yoqīm, kozibā ke bāshinde, aur yūās aur sārāf jo

qadīm riwāyat ke mutābiq moāb par hukmrānī karte the lekin bād meñ bait-laham wāpas āe. ²³wuh natāim aur jadīrā meñ rah kar kumhār aur bādshāh ke mulāzim the.

shamāūn kī aulād

²⁴shamāūn ke beṭe yamūel, yamīn, yarīb, zārah aur sāūl the. ²⁵sāūl ke hān sallūm paidā huā, sallūm ke mībsām, mībsām ke mishmā, ²⁶mishmā ke hammūel, hammūel ke zakkūr aur zakkūr ke simai. ²⁷simai ke 16 beṭe aur chhīh beṭiyān thīn, lekin us ke bhāiyōn ke kam bachche paidā hue. natīje meñ shamāūn kā qabīlā yahūdāh ke qabile kī nisbat chhoṭā rahā.

²⁸zail ke shahr un ke gird-o-nawāh kī ābādiyōn samet shamāūn kā qabāilī ilāqā thā: bair-sabā, molādā, hasār-sūal, ²⁹bilhāh, azam, tolad, ³⁰batūel, hurmā, siqlāj, ³¹bait-markabot, hasār-sūsīm, bait-birī aur shāraim. dāūd kī hukūmat tak yih qabīlā in jaghoñ meñ ābād thā, ³²nīz aitām, ain, rimmon, tokan aur asan meñ bhī. ³³in pānch ābādiyōn ke gird-o-nawāh ke dehāt bhī bāl tak shāmil the. har maqām ke apne apne tahrīrī nasabnāme the.

³⁴shamāūn ke ḡhāndānoñ ke darj-e-zail sarparast the: misobāb, yamlik, yūshā bin amasiyāh, ³⁵yoel, yāhū bin yūsibiyāh bin sirāyāh bin asī'el,

³⁶iliyūainī, yāqūbā, yashūḡhāyā, asāyāh, adī'el, yasīmī'el, bināyāh, ³⁷zīzā bin shifai bin allon bin yadāyāh bin simrī bin samāyāh.

³⁸darj-e-bālā ādmī apne ḡhāndānoñ ke sarparast the. un ke ḡhāndān bahut baṛh gae. ³⁹is lie wuh apne rewaṛoñ ko charāne kī jagheñ ḡhūñḡṭe ḡhūñḡṭe wādī ke mashriq meñ jadūr tak phail gae. ⁴⁰wahān unheñ achchhī aur shādāb charāḡāheñ mil gain. ilāqā khulā, pursukūn aur ārāmdih bhī thā. pahle hām kī kuchh aulād wahān ābād thī, ⁴¹lekin hizqiyāh bādshāh ke ayyām meñ shamāūn ke mazkūrā sarparastoñ ne wahān ke rahne wāle hāmīyōn aur maūniyōn par hamlā kiyā aur un ke tambū'oñ ko tabāh karke sab ko mār diyā. ek bhī na bachā. phir wuh ḡhud wahān ābād hue. ab un ke rewaṛoñ ke lie kāfi charāḡāheñ thīn. āj tak wuh isī ilāqe meñ rahte haiñ.

⁴²ek din shamāūn ke 500 ādmī yisai ke chār beṭoñ falatiyāh, na'ariyāh, rifāyāh aur uzzī'el kī rāhnumāi meñ saīr ke pahārī ilāqe meñ ghus gae. ⁴³wahān unhoñ ne un amāliqiyōn ko halāk kar diyā jinhoñ ne bach kar wahān panāh lī thī. phir wuh ḡhud wahān rahne lage. āj tak wuh wahīn ābād haiñ.

rūbin kī aulād

5 isrāil kā pahlauṭhā rūbin thā. lekin chūnki us ne apne bāp kī dāshtā se hambistar hone se bāp kī behurmatī kī thī is lie pahlauṭhe kā maurūsi haq us ke bhāi yūsuf ke beṭoñ ko diyā gayā. isī wajah se nasabnāme meñ rūbin ko pahlauṭhe kī haisiyat se bayān nahīn kiyā gayā. ²yahūdāh dīgar bhāiyon kī nisbat zyādā tāqatwar thā, aur us se qaum kā bādshāh niklā. to bhī yūsuf ko pahlauṭhe kā maurūsi haq hāsīl thā.

³isrāil ke pahlauṭhe rūbin ke chār beṭe hanūk, fallū, hasron aur karmī the.

⁴yoel ke hān samāyāh paidā huā, samāyāh ke jūj, jūj ke simai, ⁵simai ke mikāh, mikāh ke riyāyāh, riyāyāh ke bāl aur ⁶bāl ke baīrā. baīrā ko asūr ke bādshāh tīglat-pilesar ne jīlāwatan kar diyā. baīrā rūbin ke qabīle kā sarparast thā. ⁷un ke nasabnāme meñ us ke bhāi un ke ḳhāndānoñ ke mutābiq darj kie gae haiñ, sar-e-fahrist yai’el, phir zakariyāh ⁸aur bālā bin azaz bin samā bin yoel.

rūbin kā qabīlā aroir se le kar nabū aur bāl-maun tak ke ilāqe meñ ābād huā. ⁹mashriq kī taraf wuh us registān ke kināre tak phail gae jo daryā-e-furāt se shurū hotā hai. kyūnki jiliād meñ un ke rewaroñ kī tādād bahut baṛh gai thī.

¹⁰sāul ke ayyām meñ unhoñ ne hājiriyoñ se laṛ kar unheñ halāk kar diyā aur ḳhud un kī ābādiyoñ meñ rahne lage. yūñ jiliād ke mashriq kā pūrā ilāqā rūbin ke qabīle kī milkiyat meñ ā gayā.

jad kī aulād

¹¹jad kā qabīlā rūbin ke qabīle ke paṛosī mulk basan meñ salkā tak ābād thā. ¹²us kā sarbarāh yoel thā, phir sāfam, yānī aur sāfat. wuh sab basan meñ ābād the. ¹³un ke bhāi un ke ḳhāndānoñ samet mikāel, masullām, sabā, yūri, yākān, zīa aur ibar the. ¹⁴yih sāt ādmī abīḳhail bin hūrī bin yārūh bin jiliād bin mikāel bin yasīsī bin yahdū bin būz ke beṭe the. ¹⁵aḳhī bin abdi’el bin jūnī in ḳhāndānoñ kā sarparast thā.

¹⁶jad kā qabīlā jiliād aur basan ke ilāqoñ kī ābādiyoñ meñ ābād thā. shārūn se le kar sarhad tak kī pūrī charāgāheñ bhī un ke qabze meñ thīñ. ¹⁷yih tamām ḳhāndān yahūdāh ke bādshāh yūtām aur isrāil ke bādshāh yarubiām ke zamāne meñ nasabnāme meñ darj kie gae.

daryā-e-yardan ke mashriq
meñ qabīloñ kī jang

¹⁸rūbin, jad aur manassī ke ādhe qabīle ke 44,760 faujī the. sab laṛne ke qābil aur tajribākār ādmī the, aise log jo tīr chalā sakte aur ḳhāl aur talwār

se les the. ¹⁹unhoñ ne hājiriyon, yatūr, nafis aur nodab se jang kī. ²⁰lar̥te waqt unhoñ ne allāh se madad ke lie faryād kī, to us ne un kī sun kar hājiriyon ko un ke ittihādiyon samet un ke hawāle kar diyā. ²¹unhoñ ne un se bahut kuchh lūṭ liyā: 50,000 ūnt, 2,50,000 bher̥-bakriyān aur 2,000 gadhe. sāth sāth unhoñ ne 1,00,000 logon ko qaid bhī kar liyā. ²²maidān-e-jang meñ beshumār dushman māre gae. kyūñki jang allāh kī thī. jab tak isrāiliyon ko asūr meñ jilāwatan na kar diyā gayā wuh is ilāqe meñ ābād rahe.

manassī kā ādhā qabilā

²³manassī kā ādhā qabilā bahut barā thā. us ke log basan se le kar bāl-harmūn aur sanīr yāñi harmūn ke pahārī silsile tak phail gae. ²⁴un ke ḡhāndāñi sarparast ifar, yisāi, ilī'el, azrī'el, yarmiyāh, hūdāwiyāh aur yahdī'el the. sab māhir fauji, mashhūr ādmī aur ḡhāndāñi sarbarāh the.

mashriqī qabilon kī jilāwatanī

²⁵lekin yih mashriqī qabile apne bāpdādā ke ḡhudā se bewafā ho gae. wuh zinā karke mulk ke un aqwām ke dewatāon ke pīchhe lag gae jin ko allāh ne un ke āge se miṭā diyā thā. ²⁶yih dekh kar isrāil ke ḡhudā ne asūr ke bādshāh tiglāt-pilesar ko un ke

ḡhilāf barpā kiyā jis ne rūbin, jad aur manassī ke ādhe qabile ko jilāwatan kar diyā. wuh unheñ ḡhālāh, daryā-e-ḡhābūr, hārā aur daryā-e-jauzān ko le gayā jahāñ wuh āj tak ābād haiñ.

imām-e-āzam kī nasl (lāwī kā qabilā)

6 lāwī ke beṭe jairson, qihāt aur mirārī the. ²qihāt ke beṭe amrām, izhār, habrūn aur uzzī'el the.

³amrām ke beṭe hārūn aur mūsā the. beṭī kā nām mariyam thā. hārūn ke beṭe nadab, abihū, iliazar aur itamar the.

⁴iliazar ke hāñ fīnhās paidā huā, fīnhās ke abīsūa, ⁵abīsūa ke buqqī, buqqī ke uzzī, ⁶uzzī ke zaraḡhiyāh, zaraḡhiyāh ke mirāyot, ⁷mirāyot ke amariyāh, amariyāh ke aḡhītūb, ⁸aḡhītūb ke sadoq, sadoq ke aḡhīmāz, ⁹aḡhīmāz ke azariyāh, azariyāh ke yūhanān ¹⁰aur yūhanān ke azariyāh. yihī azariyāh rab ke us ghar kā pahlā imām-e-āzam thā jo sulaimān ne yarūshalam meñ banwāyā thā. ¹¹us ke hāñ amariyāh paidā huā, amariyāh ke aḡhītūb, ¹²aḡhītūb ke sadoq, sadoq ke sallūm, ¹³sallūm ke ḡhilqiyāh, ḡhilqiyāh ke azariyāh, ¹⁴azariyāh ke sirāyāh aur sirāyāh ke yahūsadaq. ¹⁵jab rab ne nabūkadnazzar ke hāth se yarūshalam aur pūre yahūdāh ke bāshindoñ ko jilāwatan kar diyā to yahūsadaq bhī un meñ shāmil thā.

lāwī kī aulād

¹⁶lāwī ke tīn beṭe jairsom, qihāt aur mirārī the. ¹⁷jairsom ke do beṭe libnī aur simāi the. ¹⁸qihāt ke chār beṭe amrām, izhār, habrūn aur uzzī'el the. ¹⁹mirārī ke do beṭe mahlī aur mūshī the.

zail meñ lāwī ke ḡhāndānon kī fahrist un ke bāniyon ke mutābiq darj hai.

²⁰jairsom ke hān libnī paidā huā, libnī ke yahat, yahat ke zimmā, ²¹zimmā ke yūāḡh, yūāḡh ke iddū, iddū ke zārah aur zārah ke yatrī.

²²qihāt ke hān ammīnadāb paidā huā, ammīnadāb ke qorah, qorah ke assīr, ²³assīr ke ilqānā, ilqānā ke abiyāsaf, abiyāsaf ke assīr, ²⁴assīr ke taht, taht ke ūrī'el, ūrī'el ke uzziyāh aur uzziyāh ke sāl. ²⁵ilqānā ke beṭe amāsī, aḡhīmot ²⁶aur ilqānā the. ilqānā ke hān zūfi paidā huā, zūfi ke nahat, ²⁷nahat ke iliyāb, iliyāb ke yarohām, yarohām ke ilqānā aur ilqānā ke samūel. ²⁸samūel kā pahlā beṭā yoel aur dūsra abiyāh thā.

²⁹mirārī ke hān mahlī paidā huā, mahlī ke libnī, libnī ke simāi, simāi ke uzzā, ³⁰uzzā ke sim'ā, sim'ā ke hajjiyāh aur hajjiyāh ke asāyāh.

lāwī kī zimmādāriyān

³¹jab ahd kā sandūq yarūshalam meñ lāyā gayā tāki āindā wahān rahe to dāūd bādshāh ne kuchh

lāwiyon ko rab ke ghar meñ gīt gāne kī zimmādāri di. ³²is se pahle ki sulaimān ne rab kā ghar banwāyā yih log apnī ḡhidmat mulāqāt ke ḡhaime ke sāmne saranjām dete the. wuh sab kuchh muqarrarā hidāyāt ke mutābiq adā karte the. ³³zail meñ un ke nām un ke beṭon ke nāmōn samet darj haiñ.

qihāt ke ḡhāndān kā haimān pahlā gulūkār thā. us kā pūrā nām yih thā: haimān bin yoel bin samūel ³⁴bin ilqānā bin yarohām bin ilī'el bin tūḡh ³⁵bin sūf bin ilqānā bin mahat bin amāsī ³⁶bin ilqānā bin yoel bin azariyāh bin safaniyāh ³⁷bin taht bin assīr bin abiyāsaf bin qorah ³⁸bin izhār bin qihāt bin lāwī bin isrāil.

³⁹haimān ke dahne hāth āsaf kharā hotā thā. us kā pūrā nām yih thā: āsaf bin barakiyāh bin sim'ā ⁴⁰bin mīkāel bin bāsiyāh bin malkiyāh ⁴¹bin atnī bin zārah bin adāyāh ⁴²bin aitān bin zimmā bin simāi ⁴³bin yahat bin jairsom bin lāwī.

⁴⁴haimān ke bāen hāth aitān kharā hotā thā. wuh mirārī ke ḡhāndān kā fard thā. us kā pūrā nām yih thā: aitān bin qīsī bin abdī bin mallūk ⁴⁵bin hasbiyāh bin amasiyāh bin ḡhilqiyāh ⁴⁶bin amsī bin bānī bin samar ⁴⁷bin mahlī bin mūshī bin mirārī bin lāwī.

⁴⁸dūsre lāwiyōn ko allāh kī sukūnatgāh meñ bāqīmāndā zimmādāriyān dī gaī thīn.

⁴⁹lekin sirf hārūn aur us kī aulād bhasm hone wālī qurbāniyān pesh karte aur baḥhūr kī qurbāngāh par baḥhūr jalāte the. wuhī muqaddastārīn kamre meñ har ḥhidmat saranjām dete the. isrāil kā kaffārā denā un hī kī zimmādāri thī. wuh sab kuchh ain un hidāyāt ke mutābiq adā karte the jo allāh ke ḥhādīm musā ne unheñ dī thīn.

⁵⁰hārūn ke hān ilīazar paidā huā, ilīazar ke fīnhās, fīnhās ke abīsūa, ⁵¹abīsūa ke buqqī, buqqī ke uzzī, uzzī ke zaraḥhiyāh, ⁵²zaraḥhiyāh ke mirāyot, mirāyot ke amariyāh, amariyāh ke aḥhītūb, ⁵³aḥhītūb ke sadoq, sadoq ke aḥhīmāz.

lāwiyōn kī ābādiyān

⁵⁴zail meñ wuh ābādiyān aur charāgāheñ darj haiñ jo lāwiyōn ko qur'ā ḍāl kar dī gaiñ.

qur'ā ḍālte waqt pahle hārūn ke beṭe qihāt kī aulād ko jagheñ mil gaiñ. ⁵⁵use yahūdāh ke qabile se habrūn shahr us kī charāgāhoñ samet mil gayā. ⁵⁶lekin gird-o-nawāh ke khet aur dehāt kālib bin yafunnā ko die gae. ⁵⁷habrūn un shahroñ meñ shāmil thā jin meñ har wuh panāh le saktā thā jis ke hāthoñ ḡhairirādi taur par koi halāk huā ho. habrūn ke ilāwā

hārūn kī aulād ko zail ke maqām un kī charāgāhoñ samet die gae: libnā, yattīr, istimūa, ⁵⁸haulūn, dabīr, ⁵⁹asan, aur bait-shams. ⁶⁰binyamīn ke qabile se unheñ jibaūn, jibā, alamat aur anatot un kī charāgāhoñ samet die gae. is tarah hārūn ke ḥhāndān ko 13 shahr mil gae.

⁶¹qihāt ke bāqī ḥhāndānoñ ko manassī ke maḡhribī hisse ke das shahr mil gae.

⁶²jairsom kī aulād ko ishkār, āshar, naftālī aur manassī ke qabiloñ ke 13 shahr die gae. yih manassī kā wuh ilāqā thā jo daryā-e-yardan ke mashriq meñ mulk-e-basan meñ thā.

⁶³mirārī kī aulād ko rūbin, jad aur zabūlūn ke qabiloñ ke 12 shahr mil gae.

⁶⁴⁻⁶⁵yūn isrāīliyoñ ne qur'ā ḍāl kar lāwiyōn ko mazkūrā shahr de die. sab yahūdāh, shamāūn aur binyamīn ke qabāilī ilāqoñ meñ the.

⁶⁶qihāt ke chand ek ḥhāndānoñ ko ifrāim ke qabile se shahr un kī charāgāhoñ samet mil gae. ⁶⁷in meñ ifrāim ke pahārī ilāqe kā shahr sikam shāmil thā jis meñ har wuh panāh le saktā thā jis se koī ḡhairirādi taur par halāk huā hotā thā, phir jazr, ⁶⁸yuqmiām, bait-haurūn, ⁶⁹ayyālon aur jāt-rimmon. ⁷⁰qihāt ke bāqī kunboñ ko manassī ke maḡhribī hisse ke do shahr āner aur bal'ām un kī charāgāhoñ samet mil gae.

⁷¹jairsom kī aulād ko zail ke shahr bhī un kī charāgāhoñ samet mil gae: manassī ke mashriqī hisse se jaulān jo basan meñ hai aur astārāt. ⁷²ishkār ke qabile se qādis, dābarat, ⁷³rāmāt aur ānīm. ⁷⁴āshar ke qabile se misāl, abdon, ⁷⁵huqūq aur rahob. ⁷⁶aur naftālī ke qabile se galil kā qādis, hammūn aur qiryatāim.

⁷⁷mirārī ke bāqī khāndānoñ ko zail ke shahr un kī charāgāhoñ samet mil gae: zabūlūn ke qabile se rimmon aur tabūr. ⁷⁸⁻⁷⁹rūbin ke qabile se registān kā basar, yahaz, qadīmāt aur mifāt (yih shahr daryā-e-yardan ke mashriq meñ yarihū ke muqābil wāqe haiñ). ⁸⁰jad ke qabile se jiliād kā rāmāt, mahanāim, ⁸¹hasbon aur yāzer.

ishkār kī aulād

7 ishkār ke chār beṭe tolā, fuwwā, yasūb aur simron the.

²tolā ke pāñch beṭe uzzī, rifāyāh, yari’el, yahmī, ibsām aur samūel the. sab apne khāndānoñ ke sarparast the. nasabnāme ke mutābiq dāūd ke zamāne meñ tolā ke khāndān ke 22,600 afrād jang karne ke qābil the.

³uzzī kā beṭā izraḳhiyāh thā jo apne chār bhāiyōñ mikāel, abadiyāh, yoel aur yissiyāh ke sāth khāndāni sarparast thā. ⁴nasabnāme ke mutābiq un ke 36,000 afrād jang karne ke qābil the. in kī tādād is lie

zyādā thī ki uzzī kī aulād ke bahut bāl-bachche the. ⁵ishkār ke qabile ke khāndānoñ ke kul 87,000 admī jang karne ke qābil the. sab nasabnāme meñ darj the.

binyamīn aur naftālī kī aulād

⁶binyamīn ke tīn beṭe bālā, bakar aur yadīael the. ⁷bālā ke pāñch beṭe isbūn, uzzī, uzzī’el, yarimot aur irī the. sab apne khāndānoñ ke sarparast the. un ke nasabnāme ke mutābiq un ke 22,034 mard jang karne ke qābil the.

⁸bakar ke 9 beṭe zamīrā, yūās, iliāzar, iliyūainī, umrī, yarimot, abiyāh, anatot aur alamat the. ⁹un ke nasabnāme meñ un ke sarparast aur 20,200 jang karne ke qābil mard bayān kie gae haiñ.

¹⁰bilhān bin yadīael ke sāt beṭe yaūs, binyamīn, ahūd, kan’ānā, zaitān, tarsīs aur aḳhīshahar the. ¹¹sab apne khāndānoñ ke sarparast the. un ke 17,200 jang karne ke qābil mard the.

¹²suffī aur huffī ir kī aur hushī aḳhīr kī aulād the.

¹³naftālī ke chār beṭe yahsi’el, jūnī, yisar aur sallūm the. sab bilhāh kī aulād the.

manassī kī aulād

¹⁴manassī kī arāmī dāshtā ke do beṭe asrī’el aur jiliād kā bāp makīr

paidā hue. ¹⁵makīr ne huffiyōn aur suffiyōn kī ek aurat se shādī kī. bahan kā nām mākā thā. makīr ke dūsre beṭe kā nām silāfihād thā jis ke hān sirf beṭiyān paidā huīn.

¹⁶makīr kī bīwī mākā ke mazīd do beṭe faras aur sharas paidā hue. sharas ke do beṭe aulām aur raqm the. ¹⁷aulām ke beṭe kā nām bidān thā. yihī jiliād bin makīr bin manassī kī aulād the.

¹⁸jiliād kī bahan mūlikat ke tīn beṭe ishhūd, abīazar aur mahlāh the. ¹⁹samidā ke chār beṭe aḳhiyān, sikam, liqhī aur aniām the.

ifrāīm kī aulād

²⁰ifrāīm ke hān sūtalāh paidā huā, sūtalāh ke barad, barad ke taht, taht ke iliadā, iliadā ke taht, ²¹taht ke zabad aur zabad ke sūtalāh.

ifrāīm ke mazīd do beṭe azar aur iliad the. yih do mard ek din jāt gae tākī wahān ke rewaṛ lūṭ leñ. lekin maqāmī logoñ ne unheñ pakaṛ kar mār dālā. ²²un kā bāp ifrāīm kāfi arse tak un kā mātām kartā rahā, aur us ke rishtedār us se milne āe tākī use tasallī deñ. ²³jab is ke bād us kī bīwī ke beṭā paidā huā to us ne us kā nām bariā yānī musibat rakhā, kyūnki us waqt ḳhāndān musibat meñ ā gayā thā. ²⁴ifrāīm kī beṭī sairā ne bālāi aur nashebī bait-haurūn aur ūzzan-sairā ko banwāyā.

²⁵ifrāīm ke mazīd do beṭe rafah aur rasaf the. rasaf ke hān tilah paidā huā, tilah ke tahan, ²⁶tahan ke lādān, lādān ke ammiḥūd, ammiḥūd ke ilisamā, ²⁷ilisamā ke nūn, nūn ke yashūa.

²⁸ifrāīm kī aulād ke ilāqe meñ zail ke maqām shāmil the: bait-el gird-o-nawāh kī ābādiyōn samet, mashriq meñ nārān tak, maḡhrib meñ jazr tak gird-o-nawāh kī ābādiyōn samet, shimāl meñ sikam aur ayyāh tak gird-o-nawāh kī ābādiyōn samet. ²⁹bait-shān, tānak, majiddo aur dor gird-o-nawāh kī ābādiyōn samet manassī kī aulād kī milkiyat ban gae. in tamām maqāmoñ meñ yūsuf bin isrāil kī aulād rahtī thī.

āshar kī aulād

³⁰āshar ke chār beṭe yimmā, iswāh, iswī aur bariā the. un kī bahan sirah thī.

³¹bariā ke beṭe hibar aur birzāit kā bāp malkī'el the.

³²hibar ke tīn beṭe yafliṭ, shūmīr aur ḳhūtām the. un kī bahan sūa thī.

³³yafliṭ ke tīn beṭe fāsak, bimhāl aur aswāt the. ³⁴shūmīr ke chār beṭe aḳhī, rūhjā, hubbā aur arām the. ³⁵us ke bhāi hilam ke chār beṭe sūfah, imnā, salas aur amal the.

³⁶sūfah ke 11 beṭe sūh, harnafar, sūal, bairī, imrāh,

³⁷basar, hūd, sammā, silsā, yitrān aur baīrā the.

³⁸yatar ke tīn beṭe yafunnā, fisfāh aur arā the.

³⁹ullā ke tīn beṭe arāḫh, hannī'el aur riziyaḥ the.

⁴⁰āshar ke darj-e-bālā tamām afrād apne apne ḳhāndānoḥ ke sarparast the. sab chīdā mard, māhir faujī aur sardāroḥ ke sarbarāh the. nasabnāme meḥ 26,000 jang karne ke qābil mard darj haiḥ.

binyamīn kī aulād

8 binyamīn ke pānch beṭe bare se le kar chhoṭe tak bālā, ashbel, aḳhraḳh, ²nūhā aur rafā the.

³bālā ke beṭe addār, jīrā, abihūd, ⁴abisūa, nāmān, aḳhūh, ⁵jīrā, safūfān aur hūrām the.

⁶⁻⁷ahūd ke tīn beṭe nāmān, aḳhiyaḥ aur jīrā the. yih un ḳhāndānoḥ ke sarparast the jo pahle jibā meḥ rahte the lekin jinheḥ bād meḥ jilāwatan karke mānahat meḥ basāyā gayā. uzzā aur aḳhīhūd kā bāp jīrā unheḥ wahān le kar gayā thā.

⁸⁻⁹sahraim apnī do bīwiyōḥ hushīm aur bārā ko talāq de kar moāb chalā gayā. wahān us kī bīwī hūdas ke sāt beṭe yūbāb, zibiyā, mesā, malkām, ¹⁰yaūz, sakiyaḥ aur mirmā paidā hue. sab bād meḥ apne ḳhāndānoḥ ke sarparast ban gae. ¹¹pahlī bīwī

hushīm ke do beṭe abītūb aur ilfāl paidā hue.

¹²⁻¹⁴ilfāl ke āṭh beṭe ibar, mish'ām, samad, barīā, samā, aḳhiyo, shāshaq aur yarīmot the. samad onū, lūd aur gird-o-nawāh kī ābādiyōḥ kā bānī thā. barīā aur samā ayyālon ke bāshindoḥ ke sarbarāh the. un hī ne jāṭ ke bāshindoḥ ko nikāl diyā.

¹⁵⁻¹⁶barīā ke beṭe zabadiyaḥ, arād, idar, mīkāel, isfāh aur yūḳhā the.

¹⁷ilfāl ke mazīd beṭe zabadiyaḥ, masullām, hizqī, hibar, ¹⁸yismarī, yizliyaḥ aur yūbāb the.

¹⁹⁻²¹sīmāi ke beṭe yaqīm, zikrī, zabdī, iliaīnī, zillatī, ilī'el, adāyāh, birāyāh aur simrāt the.

²²⁻²⁵shāshaq ke beṭe isfān, ibar, ilī'el, abdon, zikrī, hanān, hananiyaḥ, ailām, anatotiyaḥ, yafdiyaḥ aur fanūel the.

²⁶⁻²⁷yarohām ke beṭe samsarī, shahāriyaḥ, ataliyaḥ, yārasiyaḥ, ilyās aur zikrī the. ²⁸yih tamām ḳhāndānī sarparast nasabnāme meḥ darj the aur yarūshalam meḥ rahte the.

jibaūn meḥ sāl kī ḳhāndān

²⁹jibaūn kā bāp yai'el jibaūn meḥ rahtā thā. us kī bīwī kā nām mākā thā. ³⁰baṛe se le kar chhoṭe tak un ke beṭe abdon, sūr, qīs, bāl, nadab, ³¹jadūr, aḳhiyo, zakar ³²aur miqлот the. miqлот kā beṭā simāh thā.

wuh bhī apne rishtedāron ke sāth yarūshalam meñ rahte the.

³³nair qīs kā bāp thā aur qīs sāul kā. sāul ke chār beṭe yūnatan, malkishūa, abīnadāb aur ishbāl the.

³⁴yūnatan marībbāl kā bāp thā aur marībbāl mīkāh kā.

³⁵mīkāh ke chār beṭe fitūn, malik, tāria aur ākhaz the.

³⁶ākhaz kā beṭā yahūdādhā thā jis ke tīn beṭe alamat, azmāwat aur zimrī the. zimrī ke hān mauzā paidā huā, ³⁷mauzā ke bin'ā, bin'ā ke rāfā, rāfā ke iliāsā aur iliāsā ke asīl.

³⁸asīl ke chhih beṭe azriqām, bokirū, ismāil, sa'ariyāh, abadiyāh aur hanān the. ³⁹asīl ke bhāi ishaq ke tīn beṭe bare se le kar chhoṭe tak aulām, yaūs aur ilīfalat the.

⁴⁰aulām ke beṭe tajribākār faujī the jo mahārat se tīr chalā sakte the. un ke bahut se beṭe aur pote the, kul 150 afrād. tamām mazkūrā ādmī un ke khāndānoñ samet binyamīn kī aulād the.

jilāwatanī ke bād yarū- shalam ke bāshinde

9 tamām isrāil shāhān-e-isrāil kī kitāb ke nasabnāmoñ meñ darj hai.

phir yahūdāh ke bāshindoñ ko bewafāi ke bāis bābal meñ jilāwatan kar diyā gayā. ²jo log pahle wāpas ā kar dubārā shahroñ meñ apnī

maurūsī zamīn par rahne lage wuh imām, lāwī, rab ke ghar ke khidmatgār aur bāqī chand ek isrāilī the. ³yahūdāh, binyamīn, ifrām aur manassī ke qabiloñ ke kuchh log yarūshalam meñ jā base.

⁴yahūdāh ke qabile ke darj-e-zail khāndānī sarparast wahān ābād hue: ūtī bin ammīhūd bin umrī bin imrī bin bānī. bānī fāras bin yahūdāh kī aulād meñ se thā.

⁵sailā ke khāndān kā pahlauṭhā asāyāh aur us ke beṭe.

⁶zarah ke khāndān kā yaūel. yahūdāh ke in khāndānoñ kī kul tādād 690 thī.

⁷⁻⁸binyamīn ke qabile ke darj-e-zail khāndānī sarparast yarūshalam meñ ābād hue:

sallū bin masullām bin hūdāwiyāh bin sanūsāh.

ibniyāh bin yarohām.

ailā bin uzzī bin miqrī.

masullām bin safatiyāh bin raūel bin ibniyāh.

⁹nasabnāme ke mutābiq binyamīn ke in khāndānoñ kī kul tādād 956 thī.

¹⁰jo imām jilāwatanī se wāpas ā kar yarūshalam meñ ābād hue wuh zail meñ darj haiñ:

yadāyāh, yahūyarīb, yakīn, ¹¹allāh ke ghar kā inchārj azariyāh bin khilqiyāh bin masullām bin sadoq bin mirāyot bin akhītūb, ¹²adāyāh bin yarohām bin fashhūr bin malkiyāh

aur māsi bin adī'el bin yahzīrāh bin masullām bin masillimit bin immer. ¹³imāmon ke in khāndānon kī kul tādād 1,760 thī. un ke mard rab ke ghar meñ khidmat saranjām dene ke qābil the.

¹⁴jo lāwī jilāwatanī se wāpas ā kar yarūshalam meñ ābād hue wuh darj-e-zail haiñ:

mirāri ke khāndān kā samāyāh bin hassūb bin azrīqām bin hasbiyāh, ¹⁵baqbaqqar, haras, jalāl, mattaniyāh bin mikā bin zikrī bin āsaf, ¹⁶abadiyāh bin samāyāh bin jalāl bin yadūtūn aur barakiyāh bin āsā bin ilqānā. barakiyāh natūfātiyon kī ābādiyon kā rahne wālā thā.

¹⁷zail ke darbān bhī wāpas āe: sallūm, aqqūb, talmūn, aqhimān aur un ke bhāi. sallūm un kā inchārj thā. ¹⁸āj tak us kā khāndān rab ke ghar ke mashriq meñ shāhī darwāze kī pahrādāri kartā hai. yih darbān lāwiyon ke khaimon ke afrād the. ¹⁹sallūm bin qore bin abiyāsaf bin qorah apne bhāiyon ke sāth qorah ke khāndān kā thā. jis tarah un ke bāpdādā kī zimmādāri rab kī khaimāgāh meñ mulāqāt ke khaime ke darwāze kī pahrādāri karnī thī usī tarah un kī zimmādāri maqdis ke darwāze kī pahrādāri karnī thī. ²⁰qadīm zamāne meñ finhās bin iliazar un par muqarrar thā, aur rab us ke sāth thā. ²¹bād meñ zakariyāh

bin masalamiyāh mulāqāt ke khaime ke darwāze kā darbān thā.

²²kul 212 mardon ko darbān kī zimmādāri dī gai thī. un ke nām un kī maqāmī jaghon ke nasabnāme meñ darj the. dāūd aur samūel ghaibbīn ne un ke bāpdādā ko yih zimmādāri dī thī. ²³wuh aur un kī aulād pahle rab ke ghar yānī mulāqāt ke khaime ke darwāzon par pahrādāri karte the. ²⁴yih darbān rab ke ghar ke chāron taraf ke darwāzon kī pahrādāri karte the.

²⁵lāwī ke aksar log yarūshalam meñ nahīn rahte the balki bāri bāri ek hafte ke lie dehāt se yarūshalam āte the tāki wahān apnī khidmat saranjām deñ. ²⁶sirf darbānon ke chār inchārj musalsal yarūshalam meñ rahte the. yih chār lāwī allāh ke ghar ke kamron aur khazānon ko bhī sañbhālte ²⁷aur rāt ko bhī allāh ke ghar ke irdgird guzarte the, kyūnki un hī ko us kī hifāzat karnā aur subh ke waqt us ke darwāzon ko kholnā thā.

²⁸bāz darbān ibādat kā sāmān sañbhālte the. jab bhī use istemāl ke lie andar aur bād meñ dubārā bāhar lāyā jātā to wuh har chīz ko gin kar chaik karte the. ²⁹bāz bāqī sāmān aur maqdis meñ maujūd chīzon ko sañbhālte the. rab ke ghar meñ mustāmal bārik maidā, mai, zaitūn kā tel, baqhūr aur balsān ke muqhtalif

tel bhī in meñ shāmīl the. ³⁰lekin balsān ke teloñ ko tayyār karnā imāmoñ kī zimmādārī thī. ³¹qorah ke khāndān kā lāwī mattitiyāh jo sallūm kā pahlauṭhā thā qurbānī ke lie mustāmal roṭī banāne kā intizām chalātā thā. ³²qihāt ke khāndān ke bāz lāwiyōñ ke hāth meñ wuh roṭiyāñ banāne kā intizām thā jo har hafte ke din ko rab ke lie maḥsūs karke rab ke ghar ke muqaddas kamre kī mez par rakhī jāī thīñ.

³³mausiḳār bhī lāwī the. un ke sarbarāh bāqī tamām khidmat meñ hissā nahīñ lete the, kyūñki unheñ har waqt apnī hī khidmat saranjām dene ke lie tayyār rahnā partā thā. is lie wuh rab ke ghar ke kamroñ meñ rahte the.

³⁴lāwiyōñ ke yih tamām khāndānī sarparast nasabnāme meñ darj the aur yarūshalam meñ rahte the.

jibaūn meñ sāl ke khāndān

³⁵jibaūn kā bāp yai'el jibaūn meñ rahtā thā. us kī bīwī kā nām mākā thā. ³⁶baṛe se le kar chhoṭe tak un ke beṭe abdon, sūr, qīs, bāl, nair, nadab, ³⁷jadūr, aḳhiyo, zakariyāh aur miqlot the. ³⁸miqlot kā beṭā simāh thā. wuh bhī apne bhāiyōñ ke muqābil yarūshalam meñ rahte the.

³⁹nair qīs kā bāp thā aur qīs sāl kā. sāl ke chār beṭe yūnatan, malkishūa, abīnadāb aur ishbāl the.

⁴⁰yūnatan marībāl kā bāp thā aur marībāl mīkāh kā. ⁴¹mīkāh ke chār beṭe fitūn, malik, tahrea aur aḳhaz the. ⁴²aḳhaz kā beṭā yārā thā. yārā ke tin beṭe alamat, azmāwat aur zimrī the. zimrī ke hāñ mauzā paidā huā, ⁴³mauzā ke bin'ā, banā ke rifāyāh, rifāyāh ke iliāsā aur iliāsā ke asil.

⁴⁴asil ke chhih beṭe azriqām, bokirū, ismāil, sa'ariyāh, abadiyāh aur hanān the.

sāl aur us ke beṭoñ kī maūt

10 jilbūa ke pahārī silsile par filistiyōñ aur isrāiliyōñ ke darmiyān jang chhiṛ gaī. laṛte laṛte isrāilī farār hone lage, lekin bahut log wahiñ shahīd ho gae.

²phir filistī sāl aur us ke beṭoñ yūnatan, abīnadāb aur malkishūa ke pās jā pahuñche. tinoñ beṭe halāk ho gae. ³jabki laṛāī sāl ke irdgird urūj tak pahuñch gaī. phir wuh tīrandāzoñ kā nishānā ban kar zaḳhmī ho gayā. ⁴us ne apne silāhbardār ko hukm diyā, “apnī talwār miyān se khaiñch kar mujhe mār ḍāl! warnā yih nāmāḳhtūn mujhe be'izzat karenge.” lekin silāhbardār ne inkār kiyā, kyūñki wuh bahut ḍarā huā thā. aḳhir meñ sāl apnī talwār le kar khud us par gir gayā.

⁵jab silāhbardār ne dekhā ki merā mālik mar gayā hai to wuh bhī apnī

talwār par gir kar mar gayā. ⁶yūn us din sāl, us ke tīn beṭe aur us kā tamām gharānā halāk ho gae. ⁷jab maidān-e-yazrael ke isrāīliyoṅ ko k̄habar milī ki isrāīlī fauj bhāg gai aur sāl apne beṭoṅ samet mārā gayā hai to wuh apne shahroṅ ko chhoṛ kar bhāg nikle, aur filistī chhoṛ hue shahroṅ par qabzā karke un meṅ basne lage.

⁸agle din filistī lāshoṅ ko lūṭne ke lie dubārā maidān-e-jiang meṅ ā gae. jab unheṅ jilbūa ke pahārī silsile par sāl aur us ke tīnoṅ beṭe murdā mile ⁹to unhoṅ ne sāl kā sar kāt kar us kā zirābaktar utār liyā aur qāsidoṅ ko apne pūre mulk meṅ bhej kar apne butoṅ aur apnī qaum ko fath kī ittilā dī. ¹⁰sāl kā zirābaktar unhoṅ ne apne dewatāoṅ ke mandir meṅ mahfūz kar liyā aur us ke sar ko dajūn dewatā ke mandir meṅ laṭkā diyā.

¹¹jab yabīs-jiliād ke bāshindoṅ ko k̄habar milī ki filistiyōṅ ne sāl kī lāsh ke sāth kyā kuchh kiyā hai ¹²to shahr ke tamām laṛne ke qābil ādmī bait-shān ke lie rawānā hue. wahān pahuṅch kar wuh sāl aur us ke beṭoṅ kī lāshoṅ ko utār kar yabīs le gae jahān unhoṅ ne un kī haḍḍiyōṅ ko yabīs ke baṛe daraḳht ke sāy meṅ dafnāyā. unhoṅ ne rozā rakh kar pūre hafte tak un kā mātam kiyā.

¹³sāl ko is lie mārā gayā ki wuh rab kā wafādār na rahā. us ne us kī

hidāyāt par amal na kiyā, yahān tak ki us ne murdoṅ kī rūh se rābitā karne wālī jādūgarnī se mashwarā kiyā, ¹⁴hālānki use rab se daryāft karnā chāhie thā. yihī wajah hai ki rab ne use sazā-e-maut de kar saltanat ko dāūd bin yassī ke hawāle kar diyā.

dāūd pūre isrāīl kā bādshāh

ban jātā hai

11 us waqt tamām isrāīl habrūn meṅ dāūd ke pās āyā aur kahā, “ham āp hī kī qaum aur āp hī ke rishtedār haiṅ. ²māzī meṅ bhī jab sāl bādshāh thā to āp hī faujī muhimmoṅ meṅ isrāīl kī qiyādat karte rahe. aur rab āp ke k̄hudā ne āp se wādā bhī kiyā hai ki tū merī qaum isrāīl kā charwāhā ban kar us par hukūmat karegā.”

³jab isrāīl ke tamām buzurg habrūn pahuṅche to dāūd bādshāh ne rab ke huzūr un ke sāth ahd bāndhā, aur unhoṅ ne use masah karke isrāīl kā bādshāh banā diyā. yūn rab kā samūel kī mārifat kiyā huā wādā pūrā huā.

dāūd yarūshalam par qabzā kartā hai

⁴bādshāh banane ke bād dāūd tamām isrāīliyoṅ ke sāth yarūshalam gayā tāki us par hamlā kare. us zamāne meṅ us kā nām yabūs thā, aur yabūsī us meṅ baste the. ⁵dāūd ko dekh kar yabūsiyoṅ ne us se kahā,

“āp hamāre shahr meñ kabhī dākḥil nahīn ho pāeñge!”

to bhī dāūd ne siyyūn ke qile par qabzā kar liyā jo ājkal ‘dāūd kā shahr’ kahlātā hai. ‘yabūs par hamlā karne se pahle dāūd ne kahā thā, “jo bhī yabūsiyon par hamlā karne meñ rāhnumāi kare wuh fauj kā kamānḍar banegā.” tab yoāb bin zarūyāh ne pahle shahr par chaḥḥāi kī. chunāñche use kamānḍar muqarrar kiyā gayā.

⁷yarūshalam par fath pāne ke bād dāūd qile meñ rahne lagā. us ne use ‘dāūd kā shahr’ qarār diyā ⁸aur us ke irdgird shahr ko baḥḥāne lagā. dāūd kā yih tāmīrī kām irdgird ke chabūtaron se shurū huā aur chāron taraf phailtā gayā jabki yoāb ne shahr kā bāqī hissā bahāl kar diyā. ⁹yūn dāūd zor pakartā gayā, kyūñki rabb-ul-afwāj us ke sāth thā.

dāūd ke mashhūr fauji

¹⁰darj-e-zail dāūd ke sūrmāon kī fahrist hai. pūre isrāil ke sāth unhoñ ne mazbūti se us kī bādshāhi kī himāyat karke dāūd ko rab ke farmān ke mutābiq apnā bādshāh banā diyā.

¹¹jo tīn afsar yoāb ke bhāi abīshai ke ain bād āte the un meñ yasūbiām hakmūnī pahle nambar par ātā thā. ek bār us ne apne neze se 300 ādmiyon ko mār diyā. ¹²in tīn afsaron meñ se dūsri jagah par ilāzar bin

dodo bin aḥḥūhī ātā thā. ¹³yih fassammīm meñ dāūd ke sāth thā jab filistī wahān laḥne ke lie jamā ho gae the. maidān-e-jang meñ jau kā khet thā, aur laḥte laḥte isrāili filistiyon ke sāmne bhāgne lage. ¹⁴lekin ilāzar dāūd ke sāth khet ke bīch meñ filistiyon kā muqābalā kartā rahā. filistiyon ko mārte mārte unhoñ ne khet kā difā karke rab kī madad se baḥī fath pāi.

¹⁵⁻¹⁶ek aur jang ke daurān dāūd adullām ke ghār ke pahāri qile meñ thā jabki filistī fauj ne wādī-e-rafāim meñ apni lashkargāh lagāi thī. un ke daston ne bait-laham par bhī qabzā kar liyā thā. dāūd ke tīs ālā afsaron meñ se tīn us se milne āe. ¹⁷dāūd ko shadīd pyās lagī, aur wuh kahne lagā, “kaun mere lie bait-laham ke darwāze par ke hauz se kuchh pāni lāegā?”

¹⁸yih sun kar tīnon afsar filistiyon kī lashkargāh par hamlā karke us meñ ghus gae aur laḥte laḥte bait-laham ke hauz tak pahuñch gae. us se kuchh pāni bhar kar wuh use dāūd ke pās le āe. lekin us ne pīne se inkār kar diyā balki use qurbāni ke taur par unḍel kar rab ko pesh kiyā ¹⁹aur bolā, “allāh na kare ki main yih pāni piyūn. agar aisā kartā to un ādmiyon kā ḥhūn pitā jo apni jān par khel kar pāni lāe haiñ.” is lie wuh use pīnā nahīn chāhtā thā. yih in tīn sūrmāon ke zabardast kāmōn kī ek misāl hai.

²⁰⁻²¹yoāb kā bhāi abīshai mazkūrā tīn sūrmāon par muqarrar thā. ek dafā us ne apne neze se 300 ādmīyon ko mār ḍālā. tīnon kī nisbat us kī zyādā izzat kī jāti thī, lekin wuh ḳhud in meñ ginā nahīn jāta thā.

²²bināyāh bin yahoyadā bhī zabardast faujī thā. wuh qabziel kā rahne wālā thā, aur us ne bahut dafā apnī mardānagī dikhāi. moāb ke do baṛe sūrmā us ke hāthoñ halāk hue. ek bār jab bahut barf paṛ gaī to us ne ek hauz meñ utar kar ek sherbabar ko mār ḍālā jo us meñ gir gayā thā. ²³ek aur mauqe par us kā wāstā ek misrī se parā jis kā qad sārhe sāt fuṭ thā. misrī ke hāth meñ khaḍḍī ke shahtīr jaisā baṛā nezā thā jabki us ke apne pās sirf lāthī thī. lekin bināyāh ne us par hamlā karke us ke hāth se nezā chhīn liyā aur use us ke apne hathiyār se mār ḍālā. ²⁴aisī bahāduri dikhāne kī binā par bināyāh bin yahoyadā mazkūrā tīn ādmīyon ke barābar mashhūr huā. ²⁵tīs afsaron ke dīgar mardoñ kī nisbat us kī zyādā izzat kī jāti thī, lekin wuh mazkūrā tīn ādmīyon meñ ginā nahīn jāta thā. dāūd ne use apne muhāfizon par muqarrar kiya.

²⁶zail ke ādmī bādshāh ke sūrmāon meñ shāmil the.

yoāb kā bhāi asāhel, bait-laham kā ilhanān bin dodo, ²⁷sammot harorī, ḳhalis falūnī, ²⁸taqūa kā

irā bin aqqīs, anatot kā abīazar, ²⁹sibbakī hūsātī, ilī aḳhūhī, ³⁰mahrī natūfātī, halid bin bānā natūfātī, ³¹binyamīnī shahr jibiā kā itti bin rībī, bināyāh fir'ātonī ³²nahle-jās kā hūrī, abī'el arbātī, ³³azmāwat bahrūmī, iliyahbā sa'ālbūnī, ³⁴hashīm jizūnī ke beṭe, yūnatan bin shajī harārī, ³⁵aḳhīām bin sakār harārī, ilīfal bin ūr, ³⁶hifar makīrātī, aḳhiyāh falūnī, ³⁷hasro karmilī, nārī bin azbī, ³⁸nātan kā bhāi yoel, mibḳhār bin hājirī, ³⁹silāq ammonī, yoāb bin zarūyāh kā silāhbardār nahrī bairotī, ⁴⁰irā itri, jarīb itri, ⁴¹ūriyāh hittī, zabad bin aḳhlī, ⁴²adinā bin sīzā (rūbin ke qabīle kā yih sardār 30 faujiyon par muqarrar thā), ⁴³hanān bin mākā, yūsafat mitnī, ⁴⁴uzziyāh astarātī, ḳhūtām aroirī ke beṭe samā aur yaī'el, ⁴⁵yadīael bin simrī, us kā bhāi yūḳhā tīsī, ⁴⁶ilī'el mahāwī, ilnām ke beṭe yarībī aur yūsawīyāh, yitmā moābī, ⁴⁷ilī'el, obed aur yāsī'el mazobāi.

sāul ke daur-e-hukūmat meñ

dāūd ke pairokār

12 zail ke ādmī siqlāj meñ dāūd ke sāth mil gae. us waqt jab wuh sāul bin qīs se chhupā rahtā thā. yih un faujiyon meñ se the jo jang meñ dāūd ke sāth mil kar laṛte the ²aur behtarīn tīrandāz the, kyūnki yih na sirf dahne balki bāen hāth se bhī mahārat se tīr aur falāḳhan kā

patthar chalā sakte the. in ādmiyoñ meñ se darj-e-zail binyamīn ke qabīle aur sāl ke kḥāndān se the.

³un kā rāhnumā aḳhīazar, phir yūās (donoñ samā’āh jibiāti ke beṭe the), yazī’el aur falat (donoñ azmāwat ke beṭe the), barākā, yāhū anatōī, ⁴ismāyāh jibaūnī jo dāūd ke 30 afsaroñ kā ek sūrmā aur liḍar thā, yarmiyāh, yahzi’el, yūhanān, yūzabad jadīrāti, ⁵iliūzī, yarīmot, bāliyāh, samariyāh aur safatiyāh kḥarūfi.

⁶qorah ke kḥāndān meñ se ilqānā, yissiyāh, azarel, yūazar aur yasūbiām dāūd ke sāth the.

⁷in ke ilāwā yarohām jadūri ke beṭe yūilā aur zabadiyāh bhī the.

⁸jad ke qabīle se bhī kuchh bahādur aur tajribākār faujī sāl se alag ho kar dāūd ke sāth mil gae jab wuh registān ke qile meñ thā. yih mard mahārat se ḍhāl aur nezā istemāl kar sakte the. un ke chehre sherbabar ke chehroñ kī mānind the, aur wuh pahārī ilāqe meñ ḡhazālōn kī tarah tez chal sakte the.

⁹un kā liḍar azar zail ke das ādmiyoñ par muqarrar thā: abadiyāh, iliyāb, ¹⁰mismannā, yarmiyāh, ¹¹attī, ili’el, ¹²yūhanān, ilzabad, ¹³yarmiyāh aur makbannī.

¹⁴jad ke yih mard sab ālā faujī afsar ban gae. un meñ se sab se kamzor ādmī sau ām faujiyoñ kā muqābalā

kar saktā thā jabki sab se tāqatwar ādmī hazār kā muqābalā kar saktā thā. ¹⁵in hī ne bahār ke mausam meñ daryā-e-yardan ko pār kiyā, jab wuh kināroñ se bāhar ā gayā thā, aur mashriq aur maḡhrib kī wādiyoñ ko band kar rakhā.

¹⁶binyamīn aur yahūdāh ke qabīloñ ke kuchh mard dāūd ke pahārī qile meñ āe. ¹⁷dāūd bāhar nikal kar un se milne gayā aur pūchhā, “kyā āp salāmatī se mere pās āe haiñ? kyā āp merī madad karnā chāhte haiñ? agar aisā hai to main āp kā achchhā sāthī rahūngā. lekin agar āp mujhe dushmanoñ ke hawāle karne ke lie āe haiñ hālāñki mujh se koi bhī zulm nahīñ huā hai to hamāre bāpdādā kā kḥudā ise dekh kar āp ko sazā de.”

¹⁸phir rūh-ul-quds 30 afsaroñ ke rāhnumā amāsī par nāzil huā, aur us ne kahā, “ai dāūd, ham tere hī log haiñ. ai yassī ke beṭe, ham tere sāth haiñ. salāmatī, salāmatī tujhe hāsil ho, aur salāmatī unheñ hāsil ho jo terī madad karte haiñ. kyūñki terā kḥudā terī madad karegā.” yih sun kar dāūd ne unheñ qabūl karke apne chhāpāmār dastoñ par muqarrar kiyā.

¹⁹manassī ke qabīle ke kuchh mard bhī sāl se alag ho kar dāūd ke pās āe. us waqt wuh filistiyōn ke sāth mil kar sāl se laṛne jā rahā thā, lekin bād meñ use maidān-e-jang meñ āne kī

ijāzat na milī. kyūnki filistī sardāron ne āpas meñ mashwarā karne ke bād use yih kah kar wāpas bhej diyā ki k̄hatrā hai ki yih hameñ maidān-e-jang meñ chhoṛ kar apne purāne mālik sūl se dubārā mil jāe. phir ham tabāh ho jāenge.

²⁰jab dāūd siqlāj wāpas jā rahā thā to manassī ke qabile ke darj-e-zail afsar sūl se alag ho kar us ke sāth ho lie: adnā, yūzabad, yadīael, mikāel, yūzabad, ilihū aur zillatī. manassī meñ har ek ko hazār hazār faujiyon par muqarrar kiyā gayā thā. ²¹unhon ne lūṭne wāle amāliqī dastoñ ko pakarne meñ dāūd kī madad kī, kyūnki wuh sab diler aur qābil faujī the. sab us kī fauj meñ afsar ban gae.

²²roz-ba-roz log dāūd kī madad karne ke lie āte rahe, aur hote hote us kī fauj allāh kī fauj jaisī baṛī ho gai.

habrūn meñ dāūd kī fauj

²³darj-e-zail un tamām faujiyon kī fahrist hai jo habrūn meñ dāūd ke pās āe tāki use sūl kī jagah bādshāh banāen, jis tarah rab ne hukm diyā thā.

²⁴yahūdāh ke qabile ke ḍhāl aur neze se les 6,800 mard the.

²⁵shamāūn ke qabile ke 7,100 tajribākār faujī the.

²⁶lāwī ke qabile ke 4,600 mard the. ²⁷un meñ hārūn ke k̄hāndān kā sarparast yahoyadā bhī shāmil thā jis

ke sāth 3,700 ādmī the. ²⁸sadoq nāmī ek diler aur jawān faujī bhī shāmil thā. us ke sāth us ke apne k̄hāndān ke 22 afsar the.

²⁹sūl ke qabile binyamīn ke bhī 3,000 mard the, lekin is qabile ke aksar faujī ab tak sūl ke k̄hāndān ke sāth liṭte rahe.

³⁰ifrāim ke qabile ke 20,800 faujī the. sab apne k̄hāndānon meñ asar-o-rasūkh rakhne wāle the.

³¹manassī ke ādhe qabile ke 18,000 mard the. unheñ dāūd ko bādshāh banāne ke lie chun liyā gayā thā.

³²ishkār ke qabile ke 200 afsar apne dastoñ ke sāth the. yih log waqt kī zarūrat samajh kar jānte the ki isrāil ko kyā karnā hai.

³³zabūlūn ke qabile ke 50,000 tajribākār faujī the. wuh har hathiyār se les aur pūri wafādārī se dāūd ke lie laṛne ke lie tayyār the.

³⁴naftālī ke qabile ke 1,000 afsar the. un ke taht ḍhāl aur neze se musallah 37,000 ādmī the.

³⁵dān ke qabile ke 28,600 mard the jo sab laṛne ke lie musta'id the.

³⁶āshar ke qabile ke 40,000 mard the jo sab laṛne ke lie tayyār the.

³⁷daryā-e-yardan ke mashriq meñ ābād qabiloñ rūbin, jad aur manassī ke ādhe hisse ke 1,20,000 mard the. har ek har qism ke hathiyār se les thā.

³⁸sab tartīb se habrūn āe tāki pūre azm ke sāth dāūd ko pūre isrāil kā

bādshāh banāen. bāqī tamām isrāīlī bhī muttafiq the ki dāūd hamārā bādshāh ban jāe. ³⁹yih fauji tīn din tak dāūd ke pās rahe jis daurān un ke qabāīlī bhāi unheñ khāne-pīne kī chīzeñ muhayyā karte rahe. ⁴⁰qarīb ke rahne wāloñ ne bhī is meñ un kī madad kī. ishkār, zabūlūn aur naftāli tak ke log apne gadhoñ, ūñtoñ, k̄hachcharoñ aur bailoñ par khāne kī chīzeñ lād kar wahāñ pahuñche. maidā, anjīr aur kishmish kī t̄ikkīyāñ, mai, tel, bail aur bher-bakriyāñ barī miqdār meñ habrūn lāi gaññ, kyūñki tamām isrāīlī k̄hushī manā rahe the.

dāūd ahd kā sandūq yarūshalam

meñ lānā chāhtā hai

13 dāūd ne tamām afsaroñ se mashwarā kiyā. un meñ hazār hazār aur sau sau faujiyoñ par muqarrar afsar shāmil the. ²phir us ne isrāīl kī pūrī jamā’at se kahā, “agar āp ko manzūr ho aur rab hamāre k̄hudā kī marzī ho to aēñ ham pūre mulk ke isrāīlī bhāiyōñ ko dāwat deñ ki ā kar hamāre sāth jamā ho jāeñ. wuh imām aur lāwī bhī sharik hoñ jo apne apne shahroñ aur charāgāhoñ meñ baste haiñ. ³phir ham apne k̄hudā ke ahd kā sandūq dubārā apne pās wāpas lāeñ, kyūñki sālū ke daure-hukūmat meñ ham us kī fikr nahīn karte the.”

⁴pūrī jamā’at muttafiq huī, kyūñki yih mansūbā sab ko durust lagā. ⁵chunāñche dāūd ne pūre isrāīl ko junūb meñ misr ke saihūr se le kar shimāl meñ labo-hamāt tak bulāyā tāki sab mil kar allāh ke ahd kā sandūq qiryat-yārīm se yarūshalam le jāeñ. ⁶phir wuh un ke sāth yahūdāh ke bālā yāñi qiryat-yārīm gayā tāki rab k̄hudā kā sandūq uṭhā kar yarūshalam le jāeñ, wuhī sandūq jis par rab ke nām kā ṭhappā lagā hai aur jahāñ wuh sandūq ke ūpar karūbī farishtoñ ke darmiyān takhtnashīn hai. ⁷qiryat-yārīm pahuñch kar logoñ ne allāh ke sandūq ko abīnadāb ke ghar se nikāl kar ek naī bailgārī par rakh diyā, aur uzzā aur ak̄hiyo use yarūshalam kī taraf le jāne lage. ⁸dāūd aur tamām isrāīlī gārī ke pīchhe chal paṛe. sab allāh ke huzūr pūre zor se k̄hushī manāne lage. jūñipar kī lakaṛī ke muḳhtalif sāz bhī bajāe jā rahe the. fizā sitāroñ, sarodoñ, dafōñ, jhāñjhoñ aur turamoñ kī āwāzoñ se gūñj uṭhī.

⁹wuh gandum gāhne kī ek jagah par pahuñch gae jis ke mālik kā nām kaidūn thā. wahāñ bail achānak beqābū ho gae. uzzā ne jaldi se ahd kā sandūq pakaṛ liyā tāki wuh gir na jāe. ¹⁰usī lamhe rab kā ḡhazab us par nāzil huā, kyūñki us ne ahd ke sandūq ko chhūne kī jur’at kī thī. wahīñ allāh ke huzūr uzzā gir kar halāk huā. ¹¹dāūd

ko baṛā ranj huā ki rab kā ḡhazab uzzā par yūn ṭuṭ paṛā hai. us waqt se us jagah kā nām paraz-uzzā yānī ‘uzzā par ṭuṭ paṛnā’ hai.

¹²us din dāūd ko allāh se kḥauf āyā. us ne sochā, “main kis tarah allāh kā sandūq apne pās pahuñchā sakūngā?” ¹³chunānche us ne faislā kiyā ki ham ahd kā sandūq yarūshalam nahīn le jāēnge balki use obed-adom jāti ke ghar meñ mahfūz rakheṅge. ¹⁴wahān wuh tīn māt tak paṛā rahā. in tīn mahīnoñ ke daurān rab ne obed-adom ke gharāne aur us kī pūri milkiyat ko barkat dī.

dāūd kī taraqqī

14 ek din sūr ke bādshāh hīrām ne dāūd ke pās wafd bhejā. rāj aur baṛhaī bhī sāth the. un ke pās deodār kī lakaṛī thī tāki dāūd ke lie mahal banāēñ. ²yūn dāūd ne jān liyā ki rab ne mujhe isrāil kā bādshāh banā kar merī bādshāhī apnī qaum isrāil kī kḥātir bahut sarfarāz kar dī hai.

³yarūshalam meñ jā basne ke bād dāūd ne mazīd shādīyāñ kīñ. natije meñ yarūshalam meñ us ke kāi beṭe-beṭīyāñ paidā hue. ⁴jo beṭe wahān paidā hue wuh yih the: sammūa, sobāb, nātan, sulaimān, ⁵ibhār, ilīsūa, ilfalat, ⁶naujā, nafaj, yafia, ⁷ilīsamā, bāl-yadā aur ilifalat.

filistiyōn par fath

⁸jab filistiyōn ko ittilā milī ki dāūd ko masah karke isrāil kā bādshāh banāyā gayā hai to unhoñ ne apne faujiyōn ko isrāil meñ bhej diyā tāki use pakaṛ leñ. jab dāūd ko patā chal gayā to wuh un kā muqābalā karne ke lie gayā. ⁹jab filistī isrāil meñ pahuñch kar wādī-e-rafāim meñ phail gae ¹⁰to dāūd ne rab se daryāft kiyā, “kyā main filistiyōn par hamlā karūñ? kyā tū mujhe un par fath baḡhshegā?” rab ne jawāb diyā, “hāñ, un par hamlā kar! main unheñ tere qabze meñ kar dūngā.” ¹¹chunānche dāūd apne faujiyōn ko le kar bāl-parāzīm gayā. wahān us ne filistiyōn ko shikast dī. bād meñ us ne gawāhī dī, “jitne zor se band ke ṭuṭ jāne par pānī us se phuṭ nikaltā hai utne zor se āj allāh mere wasīle se dushman kī safon meñ se phuṭ niklā hai.” chunānche us jagah kā nām bāl-parāzīm yānī ‘phuṭ nikalne kā mālik’ paṛ gayā. ¹²filistī apne dewatāon ko chhoṛ kar bhāg gae. aur dāūd ne unheñ jalā dene kā hukm diyā.

¹³ek bār phir filistī ā kar wādī-e-rafāim meñ phail gae. ¹⁴is dafā jab dāūd ne allāh se daryāft kiyā to us ne jawāb diyā, “is martabā un kā sāmna mat karnā balki un ke pīchhe jā kar bakā ke daraḡhton ke sāmne un par hamlā kar. ¹⁵jab un daraḡhton kī choṭiyōn se qadmoñ kī chāp sunāi

de to khabardār! yih is kā ishārā hogā ki allāh k̄hud tere āge āge chal kar filistiyōn ko mārne ke lie nikal āyā hai.”¹⁶dāūd ne aisā hī kiyā aur natije meñ filistiyōn ko shikast de kar jibaūn se le kar jazr tak un kā tāqqub kiyā.

¹⁷dāūd kī shohrat tamām mamālik meñ phail gaī. rab ne tamām qaumoñ ke dilon meñ dāūd kā k̄hauf dāl diyā.

yarūshalam meñ ahd ke sandūq ke lie tayyāriyān

15 yarūshalam ke us hisse meñ jis kā nām ‘dāūd kā shahr’ par gayā thā dāūd ne apne lie chand imārateñ banwāin. us ne allāh ke sandūq ke lie bhī ek jagah tayyār karke wahān k̄haimā lagā diyā.²phir us ne hukm diyā, “siwāe lāwiyōn ke kisī ko bhī allāh kā sandūq uṭhāne kī ijāzat nahīn. kyūnki rab ne in hī ko rab kā sandūq uṭhāne aur hameshā ke lie us kī k̄hidmat karne ke lie chun liyā hai.”

³is ke bād dāūd ne tamām isrāil ko yarūshalam bulāyā tāki wuh mil kar rab kā sandūq us jagah le jāeñ jo us ne us ke lie tayyār kar rakhī thī.⁴bādshāh ne hārūn aur baqī lāwiyōn kī aulād ko bhī bulāyā.⁵darj-e-zail un lāwī sarparastoñ kī fahrist hai jo apne rishtedāroñ ko le kar āe.

qihāt ke k̄hāndān se ūrī’el 120 mardoñ samet,

⁶mirārī ke k̄hāndān se asāyāh 220 mardoñ samet,

⁷jairsom ke k̄hāndān se yoel 130 mardoñ samet,

⁸ilīsafan ke k̄hāndān se samāyāh 200 mardoñ samet,

⁹habrūn ke k̄hāndān se ilī’el 80 mardoñ samet,

¹⁰uzzī’el ke k̄hāndān se ammīnadāb 112 mardoñ samet.

¹¹dāūd ne donoñ imāmoñ sadoq aur abiyātar ko mazkūrā chhīh lāwī sarparastoñ samet apne pās bulā kar

¹²un se kahā, “āp lāwiyōn ke sarbarāh haiñ. lāzim hai ki āp apne qabāilī bhāiyōn ke sāth apne āp ko maḵsūs-o-muqaddas karke rab isrāil ke k̄hudā ke sandūq ko us jagah le jāeñ jo main ne us ke lie tayyār kar rakhī hai.

¹³pahlī martabā jab ham ne use yahān lāne kī koshish kī to yih āp lāwiyōn ke zarī’e na huā, is lie rab hamāre k̄hudā kā qahr ham par ṭuṭ parā. us waqt ham ne us se daryāft nahīn kiyā thā ki use uṭhā kar le jāne kā kyā munāsib tarīqā hai.”¹⁴tab imāmoñ aur lāwiyōn ne apne āp ko maḵsūs-o-muqaddas karke rab isrāil ke k̄hudā ke sandūq ko yarūshalam lāne ke lie tayyār kiyā.

¹⁵phir lāwī allāh ke sandūq ko uṭhāne kī lakariyōn se apne kandhoñ par yūn hī rakh kar chal pare jis tarah mūsā ne rab ke kalām ke mutābiq farmāyā thā.

¹⁶dāūd ne lāwī sarbarāhoñ ko yih hukm bhī diyā, “apne qabīle meñ se aise ādmīyoñ ko chun leñ jo sās, sitār, sarod aur jhāñjh bajāte hue k̄hushī ke gīt gāeñ.” ¹⁷us zimmādārī ke lie lāwīyoñ ne zail ke ādmīyoñ ko muqarrar kiyā: haimān bin yoel, us kā bhāī āsaf bin barakiyāh aur mirārī ke k̄hāndān kā aitān bin kausāyāh. ¹⁸dūsre maqām par un ke yih bhāī āe: zakariyāh, yāzī’el, samīrāmōt, yihī’el, unnī, iliyāb, bināyāh, māsiyāh, mattitīyāh, ilīfalehū, miqniyāh, obed-adom aur yaī’el. yih darbān the. ¹⁹haimān, āsaf aur aitān gulūkār the, aur unheñ pītal ke jhāñjh bajāne kī zimmādārī dī gāī. ²⁰zakariyāh, azi’el, samīrāmōt, yihī’el, unnī, iliyāb, māsiyāh aur bināyāh ko alāmūt ke tarz par sitār bajānā thā. ²¹mattitīyāh, ilīfalehū, miqniyāh, obed-adom, yaī’el aur azaziyāh ko shamīnīt ke tarz par sarod bajāne ke lie chunā gayā.

²²kananiyāh ne lāwīyoñ kī kwāir kī rāhnumāī kī, kyūñki wuh is meñ māhir thā.

²³⁻²⁴barakiyāh, ilqānā, obed-adom aur yahiyāh ahd ke sandūq ke darbān the. sabaniyāh, yūsafat, natani’el, amāsī, zakariyāh, bināyāh aur ilīazar ko turam bajā kar allāh ke sandūq ke āge āge chalne kī zimmādārī dī gāī. sātoñ imām the.

dāūd ahd kā sandūq yarū-
shalam meñ le ātā hai

²⁵phir dāūd, isrāil ke buzurg aur hazār hazār faujiyoñ par muqarrar afsar k̄hushī manāte hue nikal kar obed-adom ke ghar gae tāki rab ke ahd kā sandūq wahāñ se le kar yarūshalam pahuñchāeñ. ²⁶jab zāhir huā ki allāh ahd ke sandūq ko uṭhāne wāle lāwīyoñ kī madad kar rahā hai to sāt jawān sāñdoñ aur sāt menḍhoñ ko qurbān kiyā gayā. ²⁷dāūd bārīk katān kā libās pahne hue thā, aur is tarah ahd kā sandūq uṭhāne wāle lāwī, gulūkār aur kwāir kā liḍar kananiyāh bhī. is ke ilāwā dāūd katān kā bālāposh pahne hue thā. ²⁸tamām isrāilī k̄hushī ke nāre lagā lagā kar, narsinge aur turam phūñk phūñk kar aur jhāñjh, sitār aur sarod bajā bajā kar rab ke ahd kā sandūq yarūshalam lāe.

²⁹rab kā ahd kā sandūq dāūd ke shahr meñ dāk̄hil huā to dāūd kī bīwī mīkal bint sālū khīrki meñ se julūs ko dekh rahī thī. jab bādshāh kūdtā aur nāchtā huā nazar āyā to mīkal ne use haqīr jānā.

16 allāh kā sandūq us tambū ke darmiyān meñ rakhā gayā jo dāūd ne us ke lie lagwāyā thā. phir unhoñ ne allāh ke huzūr bhasm hone wāli aur salāmātī kī qurbāniyāñ pesh kiñ. ²is ke bād dāūd ne qaum ko rab ke nām se barkat de kar ³har

isrāīlī mard aur aurat ko ek roṭī, khajūr kī ek ṭikkī aur kishmish kī ek ṭikkī de dī. ⁴us ne kuchh lāwiyon ko rab ke sandūq ke sāmne k̄hidmat karne kī zimmādārī dī. unheñ rab isrāīl ke k̄hudā kī tamjīd aur hamd-o-sanā karnī thī. ⁵un kā sarbarāh āsaf jhānjh bajātā thā. us kā nāib zakariyāh thā. phir yai'el, samīrāmot, yihī'el, mattitiyāh, iliyāb, bināyāh, obed-adom aur yai'el the jo sitār aur sarod bajāte the. ⁶bināyāh aur yahzi'el imāmon kī zimmādārī allāh ke ahd ke sandūq ke sāmne turam bajānā thī.

shukr kā gīt

⁷us din dāūd ne pahli dafā āsaf aur us ke sāthī lāwiyon ke hawāle zail kā gīt karke unheñ rab kī satāish karne kī zimmādārī dī.

⁸“rab kā shukr karo aur us kā nām pukāro! aqwām meñ us ke kāmon kā elān karo.

⁹sāz bajā kar us kī madahsarāī karo. us ke tamām ajāib ke bāre meñ logon ko batāo.

¹⁰us ke muqaddas nām par faḡhr karo. rab ke tālib dil se k̄hush hoñ.

¹¹rab aur us kī qudrat kī daryāft karo, har waqt us ke chehre ke tālib raho.

¹²jo mojize us ne kie unheñ yād karo. us ke ilāhī nishān aur us ke munh ke faisle dohrāte raho.

¹³tum jo us ke k̄hādim isrāīl kī aulād aur yāqūb ke farzand ho, jo us ke barguzidā log ho, tumheñ sab kuchh yād rahe!

¹⁴wuhī rab hamārā k̄hudā hai, wuhī pūrī duniyā kī adālat kartā hai.

¹⁵wuh hameshā apne ahd kā k̄hayāl rakhtā hai, us kalām kā jo us ne hazār pushton ke lie farmāyā thā.

¹⁶yih wuh ahd hai jo us ne ibrahīm se bāndhā, wuh wādā jo us ne qasam khā kar is'hāq se kiyā thā.

¹⁷us ne use yāqūb ke lie qāim kiyā tāki wuh us ke mutābiq zindagī guzāre, us ne tasdīq kī ki yih merā isrāīl se abadī ahd hai.

¹⁸sāth sāth us ne farmāyā, ‘maiñ tujhe mulk-e-kan'ān dūngā. yih terī mīrās kā hissā hogā.’

¹⁹us waqt wuh tādād meñ kam aur thoṛe hī the balki mulk meñ ajnabī hī the.

²⁰ab tak wuh muḡhtalif qaumon aur saltanaton meñ ghūmte phirte the.

²¹lekin allāh ne un par kisī ko zulm karne na diyā, aur un kī k̄hātir us ne bādshāhon ko dāntā,

²²‘mere masah kie hue k̄hādimoñ ko mat chheṛnā, mere nabiyōñ ko nuqsān mat pahunchānā.’

²³ai pūrī duniyā, rab kī tamjīd meñ gīt gā! roz-ba-roz us kī najāt kī k̄hushk̄habrī sunā.

²⁴qaumoñ meñ us kā jalāl aur tamām ummatoñ meñ us ke ajāib bayān karo.

²⁵kyūñki rab azīm aur satāish ke bahut lāiq hai. wuh tamām mābūdoñ se mahīb hai.

²⁶kyūñki dīgar qaumoñ ke tamām mābūd but hī haiñ jabki rab ne āsmān ko banāyā.

²⁷us ke huzūr shān-o-shaukat, us kī sukūnatgāh meñ qudrat aur jalāl hai.

²⁸ai qaumoñ ke qabīlo, rab kī tamjīd karo, rab ke jalāl aur qudrat kī satāish karo.

²⁹rab ke nām ko jalāl do. qurbānī le kar us ke huzūr āo. muqaddas libās se ārāstā ho kar rab ko sijdā karo.

³⁰pūrī duniyā us ke sāmne laraz uṭhe. yaqīnan duniyā mazbūtī se qāim hai aur nahīñ ḍagmagāegī.

³¹āsmān shādmān ho, aur zamīn jashn manāe. qaumoñ meñ kahā jāe ki rab bādshāh hai.

³²samundar aur jo kuchh us meñ hai k̄hushī se garaj uṭhe, maidān aur jo kuchh us meñ hai bāgh bāgh ho.

³³phir jangal ke daraḳht rab ke sāmne shādiyānā bajāenge, kyūñki

wuh ā rahā hai, wuh zamīn kī adālat karne ā rahā hai.

³⁴rab kā shukr karo, kyūñki wuh bhalā hai, aur us kī shafqat abādī hai.

³⁵us se iltimās karo, ‘ai hamārī najāt ke k̄hudā, hameñ bachā! hameñ jamā karke dīgar qaumoñ ke hāth se chhuṛā. tab hī ham tere muqaddas nām kī satāish karenge aur tere qābil-e-tārīf kāmoñ par faḳhr karenge.’

³⁶azal se abad tak rab, isrāil ke k̄hudā kī hamd ho!”

tab pūrī qaum ne “āmīn” aur “rab kī hamd ho” kahā.

lāwiyōñ kī zimmādāriyāñ

³⁷dāūd ne āsaf aur us ke sāthī lāwiyōñ ko rab ke ahd ke sandūq ke sāmne chhoṛ kar kahā, “āindā yahāñ bāqāidagī se rozānā kī zarūrī k̄hidmat karte jāeñ.”

³⁸is guroh meñ obed-adom aur mazīd 68 lāwī shāmil the. obed-adom bin yadūtūn aur hūsā darbān ban gae.

³⁹lekin sadoq imām aur us ke sāthī imāmoñ ko dāūd ne rab kī us sukūnatgāh ke pās chhoṛ diyā jo jibaūn kī pahārī par thī. ⁴⁰kyūñki lāzim thā ki wuh wahāñ har subh aur shām ko bhasm hone wālī qurbāniyāñ pesh karen aur bāqī tamām hidāyāt par amal karen jo rab kī taraf se isrāil ke lie shariat meñ bayān kī gā haiñ. ⁴¹dāūd ne

haimān, yadūtūn aur mazīd kuchh chīdā lāwiyōn ko bhī jibaūn meñ un ke pās chhoṛ diyā. wahān un kī k̄hās zimmādārī rab kī hamd-o-sanā karnā thī, kyūnki us kī shafqat abādī hai. ⁴²un ke pās turam, jhānjh aur bāqī aise sāz the jo allāh kī tārif meñ gāe jāne wāle gīton ke sāth bajāe jāte the. yadūtūn ke beṭon ko darbān banāyā gayā.

⁴³jashn ke bād sab log apne apne ghar chale gae. dāūd bhī apne ghar lautā tāki apne k̄hāndān ko barkat de kar salām kare.

rab dāūd ke lie abādī bādshāhī

kā wādā kartā hai

17 dāūd bādshāh salāmātī se apne mahal meñ rahne lagā. ek din us ne nātan nabī se bāt kī, “dekheñ, main yahān deodār ke mahal meñ rahtā hūn jabki rab ke ahd kā sandūq ab tak tambū meñ parā hai. yih munāsib nahīn!” ²nātan ne bādshāh kī hauslā-afzāi kī, “jo kuchh bhī āp karnā chāhte haiñ wuh karen. allāh āp ke sāth hai.”

³lekin usī rāt allāh nātan se hamkalām huā, ⁴“mere k̄hādīm dāūd ke pās jā kar use batā de ki rab farmātā hai, ‘tū merī rihāish ke lie makān tāmīr nahīn karegā. ⁵āj tak main kisī makān meñ nahīn rahā. jab se main isrāīliyon ko misr se nikāl lāyā us waqt se main k̄haime meñ rah

kar jagah-ba-jagah phirtā rahā hūn. ⁶jis daurān main tamām isrāīliyon ke sāth idhar udhar phirtā rahā kyā main ne isrāīl ke un rāhnumāon se kabhī is nāte se shikāyat kī jinheñ main ne apnī qaum kī gallābānī karne kā hukm diyā thā? kyā main ne un meñ se kisī se kahā ki tum ne mere lie deodār kā ghar kyūn nahīn banāyā?”

⁷chunānche mere k̄hādīm dāūd ko batā de, ‘rabb-ul-afwāj farmātā hai ki main hī ne tujhe charāgāh meñ bheṛon kī gallābānī karne se fāriḡh karke apnī qaum isrāīl kā bādshāh banā diyā hai. ⁸jahān bhī tū ne qadam rakhā wahān main tere sāth rahā hūn. tere deḡhte deḡhte main ne tere tamām dushmanon ko halāk kar diyā hai. ab main terā nām sarfarāz kar dūngā, wuh duniyā ke sab se azīm ādmīyon ke nāmon ke barābar hī hogā. ⁹aur main apnī qaum isrāīl ke lie ek watan muhayyā karūngā, paude kī tarah unheñ yūn lagā dūngā ki wuh jaṛ pakaṛ kar mahfūz raheṅge aur kabhī bechain nahīn hoṅge. bedīn qaumeñ unheñ us tarah nahīn dabāeṅgī jis tarah māzī meñ kiyā kartī thiñ, ¹⁰us waqt se jab main qaum par qāzī muqarrar kartā thā. main tere dushmanon ko k̄hāk meñ milā dūngā. āj main farmātā hūn ki rab hī tere lie ghar banāegā. ¹¹jab tū būṛhā ho kar kūch kar jāegā aur apne bāpdādā se jā

milegā to main terī jagah tere beṭoñ meñ se ek ko taḡht par biṭhā dūngā. us kī bādshāhī ko main mazbūt banā dūngā. ¹²wuhī mere lie ghar tāmīr karegā, aur main us kā taḡht abad tak qāim rakhūngā. ¹³main us kā bāp hūngā aur wuh merā beṭā hogā. merī nazar-e-karm sāul par na rahī, lekin main use tere beṭe se kabhī nahīn haṭāūngā kabhī nahīn hone dūngā ki wuh tere beṭe se dūr ho jāe. ¹⁴main use apne gharāne aur apnī bādshāhī par hameshā qāim rakhūngā, us kā taḡht hameshā mazbūt rahegā.”

dāūd kī shukrguzārī

¹⁵nātan ne dāūd ke pās jā kar use sab kuchh sunāyā jo rab ne use royā meñ batāyā thā. ¹⁶tab dāūd ahd ke sandūq ke pās gayā aur rab ke huzūr baiṭh kar duā karne lagā,

“ai rab ḡhudā, main kaun hūñ aur merā ḡhāndān kyā haisiyat rakhtā hai ki tū ne mujhe yahān tak pahuñchāyā hai? ¹⁷aur ab ai allāh, tū mujhe aur bhī zyādā atā karne ko hai, kyūñki tū ne apne ḡhādīm ke gharāne ke mustaqbil ke bāre meñ bhī wādā kiyā hai. ai rab ḡhudā, tū ne yūñ mujh par nigāh ḡālī hai goyā ki main koī bahut aham bandā hūñ. ¹⁸⁻¹⁹lekin main mazīd kyā kahūñ jab tū ne yūñ apne ḡhādīm kī izzat kī hai? ai rab, tū to apne ḡhādīm ko jāntā hai. tū ne apne ḡhādīm kī ḡhātīr aur apnī marzī

ke mutābiq yih azīm kām karke in azīm wādoñ kī ittīlā dī hai.

²⁰ai rab, tujh jaisā koī nahīñ hai. ham ne apne kānoñ se sun liyā hai ki tere siwā koī aur ḡhudā nahīñ hai. ²¹duniyā meñ kaun sī qaum terī ummat isrāil kī mānind hai? tū ne isī ek qaum kā fidyā de kar use ḡhulāmī se chhuṛāyā aur apnī qaum banā liyā. tū ne isrāil ke wāste baṛe aur haibatnāk kām karke apne nām kī shohrat phailā dī. hamēñ misr se rihā karke tū ne qaumoñ ko hamāre āge se nikāl diyā. ²²ai rab, tū isrāil ko hameshā ke lie apnī qaum banā kar un kā ḡhudā ban gayā hai.

²³chunāñche ai rab, jo bāt tū ne apne ḡhādīm aur us ke gharāne ke bāre meñ kī hai use abad tak qāim rakh aur apnā wādā pūrā kar. ²⁴tab wuh mazbūt rahegā aur terā nām abad tak mashhūr rahegā. phir log taslīm kareñge ki isrāil kā ḡhudā rabb-ul-afwāj wāqai isrāil kā ḡhudā hai, aur tere ḡhādīm dāūd kā gharānā bhī abad tak tere huzūr qāim rahegā. ²⁵ai mere ḡhudā, tū ne apne ḡhādīm ke kān ko is bāt ke lie khol diyā hai. tū hī ne farmāyā, ‘main tere lie ghar tāmīr karūngā.’ sirf isī lie tere ḡhādīm ne yūñ tujh se duā karne kī jur’at kī hai. ²⁶ai rab, tū hī ḡhudā hai. tū ne apne ḡhādīm se in achchhī chīzoñ kā wādā kiyā hai. ²⁷ab tū apne ḡhādīm ke gharāne ko barkat dene par rāzī ho

gayā hai tāki wuh hameshā tak tere sāmne qāim rahe. kyūnki tū hī ne use barkat dī hai, is lie wuh abad tak mubārak rahegā.”

dāūd ki jangeñ

18 phir aisā waqt āyā ki dāūd ne filistiyōn ko shikast de kar unheñ apne tābe kar liyā aur jāt shahr par gird-o-nawāh kī ābādiyōn samet qabzā kar liyā.

²us ne moābiyōn par bhī fath pāī, aur wuh us ke tābe ho kar use kharāj dene lage.

³dāūd ne shimālī shām ke shahr zobāh ke bādshāh hadadazar ko bhī hamāt ke qarīb harā diyā jab hadadazar daryā-e-furāt par qābū pāne ke lie nikal āyā thā. ⁴dāūd ne 1,000 rathōn, 7,000 ghurṣawāroñ aur 20,000 piyādā sipāhiyōn ko giriftār kar liyā. rathōn ke 100 ghorōn ko us ne apne lie mahfūz rakhā jabki bāqiyōn kī us ne koñcheñ kāt dīn tāki wuh āindā jang ke lie istemāl na ho sakeñ.

⁵jab damishq ke arāmī bāshinde zobāh ke bādshāh hadadazar kī madad karne āe to dāūd ne un ke 22,000 afrād halāk kar die. ⁶phir us ne damishq ke ilāqe meñ apnī faujī chaukiyāñ qāim kiñ. arāmī us ke tābe ho gae aur use kharāj dete rahe. jahān bhī dāūd gayā wahān rab ne use kāmyābi baḳhshī. ⁷sone

kī jo dhāleñ hadadazar ke afsaroñ ke pās thīñ unheñ dāūd yarūshalam le gayā. ⁸hadadazar ke do shahroñ kūn aur tibkhat se us ne kasrat kā pītal chhīn liyā. bād meñ sulaimān ne yih pītal rab ke ghar meñ ‘samundar’ nāmī pītal kā hauz, satūn aur pītal kā muḳhtalif sāmān banāne ke lie istemāl kiyā.

⁹jab hamāt ke bādshāh tūi ko itilā milī ki dāūd ne zobāh ke bādshāh hadadazar kī pūrī fauj par fath pāī hai ¹⁰to us ne apne beṭe hadūrām ko dāūd ke pās bhejā tāki use salām kahe. hadūrām ne dāūd ko hadadazar par fath ke lie mubārakbād dī, kyūnki hadadazar tūi kā dushman thā, aur un ke darmiyān jang rahī thī. hadūrām ne dāūd ko sone, chāñdī aur pītal ke bahut se tohfe bhī pesh kie. ¹¹dāūd ne yih chīzeñ rab ke lie maḳhsūs kar dīn. jahān bhī wuh dūsri qaumoñ par ghālib āyā wahān kī sonā-chāñdī us ne rab ke lie maḳhsūs kar dī. yūñ adom, moāb, ammon, filistiyā aur amālīq kī sonā-chāñdī rab ko pesh kī gāī.

¹²abishai bin zarūyāh ne namak kī wādī meñ adomiyōn par fath pā kar 18,000 afrād halāk kar die. ¹³us ne adom ke pūre mulk meñ apnī faujī chaukiyāñ qāim kiñ, aur tamām adomī dāūd ke tābe ho gae. dāūd jahān bhī jātā rab us kī madad karke use fath baḳhshtā.

dāūd ke ālā afsar

¹⁴jitnī der dāūd pūre isrāīl par hukūmat kartā rahā utnī der tak us ne dhyān diyā ki qaum ke har ek shaḡhs ko insāf mil jāe. ¹⁵yoāb bin zarūyāh fauj par muqarrar thā. yahūsafat bin aḡhilūd bādshāh kā mushīr-e-ḡhās thā. ¹⁶sadoq bin aḡhītūb aur abīmālik bin abiyātar imām the. shaushā mīrmunshī thā. ¹⁷bināyāh bin yahoyadā dāūd ke ḡhās daste banām karetī aur faletī kā kaptān muqarrar thā. dāūd ke beṭe ālā afsar the.

ammonī dāūd kī be'izzatī karte haiñ

19 kuchh der ke bād ammoniyōn kā bādshāh nāhas faut huā, aur us kā beṭā taḡhtnashīn huā. ²dāūd ne sochā, “nāhas ne hameshā mujh par mehrbānī kī thī, is lie ab main bhī us ke beṭe hanūn par mehrbānī karūṅga.” us ne bāp kī wafāt kā afsos karne ke lie hanūn ke pās wafd bhejā.

lekin jab dāūd ke safir ammoniyōn ke darbār meñ pahunch gae tāki hanūn ke sāmne afsos kā izhār karen ³to us mulk ke buzurg hanūn bādshāh ke kān meñ manfī bāteñ bharne lage, “kyā dāūd ne in ādmiyōn ko wāqai sirf is lie bhejā hai ki wuh afsos karke āp ke bāp kā ehtirām karen? hargiz nahīñ! yih sirf bahānā hai. asal meñ yih jāsūs haiñ jo hamāre mulk

ke bāre meñ mālūmāt hāsīl karnā chāhte haiñ tāki us par qabzā kar sakeñ.” ⁴chunāñche hanūn ne dāūd ke ādmiyōn ko pakarwā kar un kī dārḡhiyān munḡwā dīñ aur un ke libās ko kamr se le kar pāon tak kāṭ kar utarwāyā. isī hālat meñ bādshāh ne unheñ fārīḡh kar diyā.

⁵jab dāūd ko is kī ḡhābar milī to us ne apne qāsidoñ ko un se milne ke lie bhejā tāki unheñ batāeñ, “yarīhū meñ us waqt tak ṭhahre raheñ jab tak āp kī dārḡhiyān dubārā bahāl na ho jāeñ.” kyūñki wuh apnī dārḡhiyōn kī wajah se baṛī sharmindagī mahsūs kar rahe the.

ammoniyōn se jang

⁶ammoniyōn ko ḡhūb mālūm thā ki is harkat se ham dāūd ke dushman ban gae haiñ. is lie hanūn aur ammoniyōn ne masoputāmiyā, arām-mākā aur zobāh ko chāñdī ke 34,000 kilogrām bhej kar kirāe par rath aur rathsawār mangwāe. ⁷yūñ unheñ 32,000 rath un ke sawāroñ samet mil gae. mākā kā bādshāh bhī apne dastoñ ke sāth un se muttahid huā. midabā ke qarīb unhoñ ne apnī lashkargāh lagāī. ammonī bhī apne shahroñ se nikal kar jang ke lie jamā hue. ⁸jab dāūd ko is kā ilm huā to us ne yoāb ko pūrī fauj ke sāth un kā muqābalā karne ke lie bhej diyā. ⁹ammonī apne dār-ul-hukūmat

rabbā se nikal kar shahr ke darwāze ke sāmne hī safārā hue jabki dūsre mamālik se āe hue bādshāh kuchh fāsile par khule maidān meñ khare ho gae.

¹⁰jab yoāb ne jān liyā ki sāmne aur pīchhe donoñ taraf se hamle kā khatrā hai to us ne apnī fauj ko do hisoñ meñ taqsim kar diyā. sab se achchhe faujiyoñ ke sāth wuh k̄hud shām ke sipāhiyoñ se laṛne ke lie tayyār huā. ¹¹bāqī ādmioñ ko us ne apne bhāi abīshai ke hawāle kar diyā tāki wuh ammonioñ se lareñ. ¹²ek dūsre se alag hone se pahle yoāb ne abīshai se kahā, “agar shām ke fauji mujh par ghālīb āne lagen to mere pās ā kar merī madad karnā. lekin agar āp ammonioñ par qābū na pā sakeñ to main ā kar āp kī madad karūnga. ¹³hauslā rakheñ! ham dilerī se apnī qaum aur apne k̄hudā ke shahroñ ke lie laṛeñ. aur rab wuh kuchh hone de jo us kī nazar meñ t̄hik hai.”

¹⁴yoāb ne apnī fauj ke sāth shām ke faujiyoñ par hamlā kiyā to wuh us ke sāmne se bhāgne lage. ¹⁵yih dekh kar ammonī bhī us ke bhāi abīshai se farār ho kar shahr meñ dāk̄hil hue. tab yoāb yarūshalam wāpas chalā gayā.

shām ke k̄hilāf jang

¹⁶jab shām ke faujiyoñ ko shikast kī be’izzati kā ehsās huā to unhoñ ne daryā-e-furat ke pār masopotāmiyā meñ ābād arāmiyoñ ke pās qāsīd bheje tāki wuh bhī laṛne meñ madad kareñ. hadadazar kā kamānḍar sofak un par muqarrar huā. ¹⁷jab dāūd ko k̄habar milī to us ne isrāil ke tamām laṛne ke qābil ādmioñ ko jamā kiyā aur daryā-e-yardan ko pār karke un ke muqābil safārā huā. jab wuh yūn un se laṛne ke lie tayyār huā to arāmī us kā muqābalā karne lage. ¹⁸lekin unheñ dubārā shikast mān kar farār honā parā. is dafā un ke 7,000 rathbānoñ ke ilāwā 40,000 piyādā sipāhī halāk hue. dāūd ne fauj ke kamānḍar sofak ko bhī mār ḍālā.

¹⁹jo arāmī pahle hadadazar ke tābe the unhoñ ne ab hār mān kar isrāiliyoñ se sulah kar li aur un ke tābe ho gae. us waqt se arāmiyoñ ne ammonioñ kī madad karne kī phir jur’at na kī.

rabbā shahr par fath

20 bahār kā mausam ā gayā, wuh waqt jab bādshāh jang ke lie nikalte haiñ. tab yoāb ne fauj le kar ammonioñ kā mulk tabāh kar diyā. laṛte laṛte wuh rabbā tak pahuñch gayā aur us kā muhāsarā karne lagā. lekin dāūd k̄hud yarūshalam meñ rahā. phir

yoāb ne rabbā ko bhī shikast de kar k̄hāk meñ milā diyā. ²dāūd ne hanūn bādshāh kā tāj us ke sar se utār kar apne sar par rakh liyā. sone ke is tāj kā wazn 34 kilogrām thā, aur us meñ ek beshqīmat jauhar jaṛā huā thā. dāūd ne shahr se bahut sā lūṭā huā māl le kar ³us ke bāshindōñ ko ḡhulām banā liyā. unheñ patthar kātne kī āriyāñ, lohe kī kudāleñ aur kulhāriyāñ dī gañ tāki wuh mazdūri kareñ. yihī sulūk bāqī ammonī shahroñ ke bāshindōñ ke sāth bhī kiyā gayā. jang ke ikhtitām par dāūd pūrī fauj ke sāth yarūshalam laut āyā.

filistiyōñ se jang

⁴is ke bād isrāīliyōñ ko jazr ke qarīb filistiyōñ se larnā paṛā. wahāñ sibbakī hūsātī ne deoqāmat mard rafā kī aulād meñ se ek ādmī ko mār ḍālā jis kā nām saffī thā. yūn filistiyōñ ko tābe kar liyā gayā. ⁵un se ek aur laṛāī ke daurān ilhanān bin yāir ne jāti jālūt ke bhāi lahmī ko maut ke ḡhāṭ utār diyā. us kā nezā khaḍḍī ke shahtir jaisā barā thā. ⁶ek aur dafā jāt ke pās laṛāī huī. filistiyōñ kā ek fauji jo rafā kī nasl kā thā bahut lambā thā. us ke hāthoñ aur paioñ kī chhih chhih ungliyāñ yāñī mil kar 24 ungliyāñ thīñ. ⁷jab wuh isrāīliyōñ kā mazāq uṛāne lagā to dāūd ke bhāi sim'ā ke beṭe yūnatan ne use mār ḍālā. ⁸jāt ke yih deoqāmat mard rafā

kī aulād the, aur wuh dāūd aur us ke faujiyōñ ke hāthoñ halāk hue.

dāūd kī mardumshumārī

21 ek din iblis isrāīl ke k̄hilāf uṭh kharā huā aur dāūd ko isrāīl kī mardumshumārī karne par uksāyā. ²dāūd ne yoāb aur qaum ke buzurgoñ ko hukm diyā, “dān se le kar bair-sabā tak isrāīl ke tamām qabīloñ meñ se guzarte hue jang karne ke qābil mardoñ ko gin leñ. phir wāpas ā kar mujhe ittilā deñ tāki mālūm ho jāe ki un kī kul tādād kyā hai.”

³lekin yoāb ne etirāz kiyā, “ai bādshāh mere āqā, kāsh rab apne faujiyōñ kī tādād sau gunā barhā de. kyūñki yih to sab āp ke k̄hādīm haiñ. lekin mere āqā un kī mardumshumārī kyūñ karnā chāhte haiñ? isrāīl āp ke sabab se kyūñ qusūrwar ṭhahre?”

⁴lekin bādshāh yoāb ke etirāzāt ke bāwujūd apnī bāt par ḍaṭā rahā. chunāñche yoāb darbār se rawānā huā aur pūre isrāīl meñ se guzar kar us kī mardumshumārī kī. is ke bād wuh yarūshalam wāpas ā gayā. ⁵wahāñ us ne dāūd ko mardumshumārī kī pūrī riport pesh kī. isrāīl meñ 11,00,000 talwār chalāne ke qābil afrād the jabki yahūdāh ke 4,70,000 mard the. ⁶hālāñki yoāb ne lāwī aur binyamīn ke qabīloñ ko mardumshumārī meñ

shāmil nahīn kiyā thā, kyūnki use yih kām karne se ghīn ātī thī.

⁷allāh ko dāūd kī yih harkat burī lagī, is lie us ne isrāīl ko sazā dī. ⁸tab dāūd ne allāh se duā kī, “mujh se sangīn gunāh sarzad huā hai. ab apne k̄hādīm kā qusūr muāf kar. mujh se barī hamāqat huī hai.” ⁹tab rab dāūd ke ḡhaibbīn jād nabī se hamkalām huā, ¹⁰“dāūd ke pās jā kar use batā denā, ‘rab tujhe tīn sazāeñ pesh kartā hai. in meñ se ek chun le’.”

¹¹jād dāūd ke pās gayā aur use rab kā paighām sunā diyā. us ne sawāl kiyā, “āp kis sazā ko tarjih dete haiñ? ¹²sāt sāl ke daurān kāl? yā yih kī āp ke dushman tīn māh tak āp ko talwār se mār mār kar āp kā tāqqub karte raheñ? yā yih kī rab kī talwār isrāīl meñ se guzare? is sūrat meñ rab kā farishtā mulk meñ wabā phailā kar pūre isrāīl kā satyānās kar degā.”

¹³dāūd ne jawāb diyā, “hāy main kyā kahūñ? main bahut pareshān hūñ. lekin ādmiyoñ ke hāthoñ meñ paṛ jāne kī nisbat behtar hai ki ham rab hī ke hāthoñ meñ paṛ jāeñ, kyūnki us kā rahm nihāyat azīm hai.”

¹⁴tab rab ne isrāīl meñ wabā phailne dī. mulk meñ 70,000 afrād halāk hue. ¹⁵allāh ne apne farishte ko yarūshalam ko tabāh karne ke lie bhī bhejā. lekin farishtā abhī is ke lie tayyār ho rahā thā ki rab ne logoñ kī musībat ko dekh kar tars khāyā aur

tabāh karne wāle farishte ko hukm diyā, “bas kar! ab bāz ā.” us waqt rab kā farishtā wahān kharā thā jahān urnān yāni arauñāh yabūsī apnā anāj gāhtā thā. ¹⁶dāūd ne apnī nigāh uṭhā kar rab ke farishte ko āsmān-o-zamīn ke darmiyān khare dekhā. apnī talwār miyān se khainch kar us ne use yarūshalam kī taraf barhāyā thā ki dāūd buzurgoñ samet muñh ke bal gir gayā. sab ṭāṭ kā libās orhe hue the. ¹⁷dāūd ne allāh se iltimās kī, “main hī ne hukm diyā ki laṛne ke qābil mardoñ ko ginā jāe. main hī ne gunāh kiyā hai, yih merā hī qusūr hai. in bheṛoñ se kyā ghaltī huī hai? ai rab mere k̄hudā, barāh-e-karm in ko chhoṛ kar mujhe aur mere k̄hāndān ko sazā de. apnī qaum se wabā dūr kar!”

¹⁸phir rab ke farishte ne jād kī mārifat dāūd ko paighām bhejā, “arauñāh yabūsī kī gāhne kī jagah ke pās jā kar us par rab kī qurbāngāh banā le.”

¹⁹chunāñche dāūd chaṛh kar gāhne kī jagah ke pās āyā jis tarah rab ne jād kī mārifat farmāyā thā. ²⁰us waqt arauñāh apne chār beṛoñ ke sāth gandum gāh rahā thā. jab us ne pichhe dekhā to farishtā nazar āyā. arauñāh ke beṛe bhāg kar chhup gae. ²¹itne meñ dāūd ā pahuñchā. use dekhte hī arauñāh gāhne kī jagah ko chhoṛ kar us se milne gayā aur us

ke sāmne aundhe muñh jhuk gayā. ²²dāūd ne us se kahā, “mujhe apnī gāhne kī jagah de deñ tāki main yahān rab ke lie qurbāngāh tāmīr karūn. kyūnki yih karne se wabā ruk jāegī. mujhe is kī pūrī qīmat bataēn.”

²³araunāh ne dāūd se kahā, “mere āqā aur bādshāh, ise le kar wuh kuchh karen jo āp ko achchhā lage. dekheñ, main āp ko apne bailon ko bhasm hone wālī qurbāniyon ke lie de detā hūn. anāj ko gāhne kā sāmān qurbāngāh par rakh kar jalā deñ. merā anāj ghallā kī nazar ke lie hāzir hai. main khushī se āp ko yih sab kuchh de detā hūn.” ²⁴lekin dāūd bādshāh ne inkār kiyā, “nahīn, main zarūr har chīz kī pūrī qīmat adā karūnga. jo āp kī hai use main le kar rab ko pesh nahīn karūnga, na main aisī koī bhasm hone wālī qurbānī chaṛhāūngā jo mujhe muft meñ mil jāe.”

²⁵chunānche dāūd ne arāunāh ko us jagah ke lie sone ke 600 sikke de die. ²⁶us ne wahān rab kī tāzīm meñ qurbāngāh tāmīr karke us par bhasm hone wālī aur salāmatī kī qurbāniyān chaṛhāīn. jab us ne rab se iltimās kī to rab ne us kī sunī aur jawāb meñ āsmān se bhasm hone wālī qurbānī par āg bhej dī. ²⁷phir rab ne maut ke farishte ko hukm diyā, aur us ne apnī talwār ko dubārā miyān meñ ḍāl diyā.

²⁸yūn dāūd ne jān liyā ki rab ne arāunāh yabūsī kī gahne kī jagah par merī sunī jab main ne yahān qurbāniyān chaṛhāīn. ²⁹us waqt rab kā wuh muqaddas khaimā jo mūsā ne registān meñ banwāyā thā jibaūn kī pahārī par thā. qurbāniyon ko jalāne kī qurbāngāh bhī wahīn thī. ³⁰lekin ab dāūd meñ wahān jā kar rab ke huzūr us kī marzī daryāft karne kī jur’at na rahī, kyūnki rab ke farishte kī talwār ko dekh kar us par itnī shadīd dahshat tāri huī ki wuh jā bhī nahīn saktā thā.

22 is lie dāūd ne faislā kiyā, “rab hamāre khudā kā ghar gāhne kī is jagah par hogā, aur yahān wuh qurbāngāh bhī hogī jis par isrāīl ke lie bhasm hone wālī qurbānī jalāī jāti hai.”

dāūd rab kā ghar banāne kī tayyāriyān kartā hai

²chunānche us ne isrāīl meñ rahne wāle padesiyon ko bulā kar unheñ allāh ke ghar ke lie darkār tarāshe hue patthar tayyār karne kī zimmādārī dī. ³is ke ilāwā dāūd ne darwāzon ke kiwāron kī kiloñ aur kaṛon ke lie lohe ke baṛe ḍher lagāe. sāth sāth itnā pital ikatthā kiyā gayā ki ākhirkār use tolā na jā sakā. ⁴isī tarah deodār kī bahut zyādā lakaṛī yarūshalām lāī gai. saidā aur sūr ke bāshindon ne use dāūd

tak pahuñchāyā. ⁵yih sāmān jamā karne ke pīchhe dāūd kā yih k̄hayāl thā, “merā beṭā sulaimān jawān hai, aur us kā abhī itnā tajribā nahīn hai, hālānki jo ghar rab ke lie banwānā hai use itnā baṛā aur shāndār hone kī zarūrat hai ki tamām duniyā hakkā-bakkā rah kar us kī tārif kare. is lie main k̄hud jahān tak ho sake use banwāne kī tayyāriyān karūnga.” yihī wajah thī ki dāūd ne apnī maut se pahle itnā sāmān jamā karāyā.

dāūd sulaimān ko rab kā ghar banwāne kī zimmādārī detā hai

⁶phir dāūd ne apne beṭe sulaimān ko bulā kar use rab isrāil ke k̄hudā ke lie sukūnatgāh banwāne kī zimmādārī de kar ⁷kahā, “mere beṭe, main k̄hud rab apne k̄hudā ke nām ke lie ghar banānā chāhtā thā. ⁸lekin mujhe ijāzat nahīn milī, kyūnki rab mujh se hamkalām huā, ‘tū ne shadīd qism kī jangeñ laṛ kar beshumār logoñ ko mār diyā hai. nahīn, tū mere nām ke lie ghar tāmīr nahīn karegā, kyūnki mere deḳhte deḳhte tū bahut k̄hūnrezī kā sabab banā hai. ⁹lekin tere ek beṭā paidā hogā jo amnpasand hogā. use main amn-o-amān muhayyā karūnga, use chāron taraf ke dushmanoñ se laṛnā nahīn paṛegā. us kā nām sulaimān hogā, aur us kī hukūmat ke daurān main isrāil ko amn-o-amān atā karūnga.

¹⁰wuhī mere nām ke lie ghar banāegā. wuh merā beṭā hogā aur main us kā bāp hūngā. aur main isrāil par us kī bādshāhī kā taḳht hameshā tak qāim rakhūngā’.”

¹¹dāūd ne bāt jāri rakh kar kahā, “mere beṭe, rab āp ke sāth ho tāki āp ko kāmyābī hāsīl ho aur āp rab apne k̄hudā kā ghar us ke wāde ke mutābiq tāmīr kar sakeñ. ¹²āp ko isrāil par muqarrar karte waqt rab āp ko hikmat aur samajh atā kare tāki āp rab apne k̄hudā kī sharīat par amal kar sakeñ. ¹³agar āp ehtiyāt se un hidāyāt aur ahkām par amal karen jo rab ne mūsā kī mārifat isrāil ko de die to āp ko zarūr kāmyābī hāsīl hogī. mazbūt aur diler hoñ. ḍareñ mat aur himmat na hāreñ. ¹⁴dekheñ, main ne baṛī jidd-o-jahd ke sāth rab ke ghar ke lie sone ke 34,00,000 kilogrām aur chāndī ke 3,40,00,000 kilogrām tayyār kar rakhe haiñ. is ke ilāwā main ne itnā pītal aur lohā ikatṭhā kiyā ki use tolā nahīn jā saktā, nīz lakaṛī aur patthar kā ḍher lagāyā, agarche āp aur bhī jamā kareñge. ¹⁵āp kī madad karne wāle kāriḡar bahut haiñ. un meñ patthar ko tarāshne wāle, rāj, baṛhāi aur aise kāriḡar shāmil haiñ jo mahārat se har qism kī chīz banā sakte haiñ, ¹⁶k̄hwāh wuh sone, chāndī, pītal yā lohe kī kyūn na ho. beshumār aise log tayyār

khare haiñ. ab kām shurū karen, aur rab āp ke sāth ho!”

¹⁷phir dāūd ne isrāil ke tamām rāhnumāoñ ko apne beṭe sulaimān kī madad karne kā hukm diyā. ¹⁸us ne un se kahā, “rab āp kā ḵhudā āp ke sāth hai. us ne āp ko paṛosī qaumoñ se mahfūz rakh kar amn-o-amān atā kiyā hai. mulk ke bāshindoñ ko us ne mere hawāle kar diyā, aur ab yih mulk rab aur us kī qaum ke tābe ho gayā hai. ¹⁹ab dil-o-jān se rab apne ḵhudā ke tālib raheñ. rab apne ḵhudā ke maqdis kī tāmīr shurū karen tāki āp jaldī se ahd kā sandūq aur muqaddas ḵhaima ke sāmān ko us ghar meñ lā sakeñ jo rab ke nām kī tāzīm meñ tāmīr hogā.”

23 jab dāūd umrāsīdā thā to us ne apne beṭe sulaimān ko isrāil kā bādshāh banā diyā.

ḵhidmat ke lie lāwiyōñ ke guroh

²dāūd ne isrāil ke tamām rāhnumāoñ ko imāmoñ aur lāwiyōñ samet apne pās bulā liyā. ³tamām un lāwiyōñ ko ginā gayā jin kī umr tis sāl yā is se zāid thī. un kī kul tādād 38,000 thī. ⁴inheñ dāūd ne muḵhtalif zimmādāriyāñ sauñpiñ. 24,000 afrād rab ke ghar kī tāmīr ke nigarān, 6,000 afsar aur qāzī, ⁵4,000 darbān aur 4,000 aise mausiḡār ban gae jinheñ dāūd ke banwāe hue sāzoñ ko bajā kar rab kī hamd-o-sanā karnī thī.

⁶dāūd ne lāwiyōñ ko lāwī ke tīn beṭoñ jairson, qihāt aur mirārī ke mutābiq tīn gurohoñ meñ taqsim kiyā.

⁷jairson ke do beṭe lādān aur simāi the. ⁸lādān ke tīn beṭe yihī’el, zaitām aur yoel the. ⁹simāi ke tīn beṭe salūmīt, hazi’el aur hārān the. yih lādān ke gharānoñ ke sarbarāh the. ¹⁰⁻¹¹simāi ke chār beṭe baṛe se le kar chhoṭe tak yahat, zīzā, yaūs aur barīā the. chūñki yaūs aur barīā ke kam beṭe the is lie un kī aulād mil kar ḵhidmat ke lihāz se ek hī ḵhāndān aur guroh kī haisiyat rakhtī thī.

¹²qihāt ke chār beṭe amrām, izhār, habrūn aur uzzi’el the. ¹³amrām ke do beṭe hārūn aur mūsā the. hārūn aur us kī aulād ko alag kiyā gayā tāki wuh hameshā tak muqaddastarīn chīzoñ ko maḵsūs-o-muqaddas rakheñ, rab ke huzūr qurbāniyāñ pesh karen, us kī ḵhidmat karen aur us ke nām se logoñ ko barkat deñ. ¹⁴mard-e-ḵhudā mūsā ke beṭoñ ko bāqī lāwiyōñ meñ shumār kiyā jātā thā. ¹⁵mūsā ke do beṭe jairsom aur ilīazar the. ¹⁶jairsom ke pahlauṭhe kā nām sabūel thā. ¹⁷ilīazar kā sirf ek beṭā rahabiyāh thā. lekin rahabiyāh kī beshumār aulād thī. ¹⁸izhār ke pahlauṭhe kā nām salūmīt thā. ¹⁹habrūn ke chār beṭe baṛe se le kar chhoṭe tak yariyāh, amariyāh, yahzi’el aur yaqamiām the.

²⁰uzzī'el kā pahlauthā mikāh thā. dūsre kā nām yissiyāh thā.

²¹mirārī ke do beṭe mahlī aur mūshī the. mahlī ke do beṭe iliazar aur qīs the. ²²jab iliazar faut huā to us kī sirf beṭiyān thīn. in beṭiyōn kī shādī qīs ke beṭōn yānī chachāzād bhāiyōn se huī. ²³mūshī ke tīn beṭe mahlī, idar aur yarīmot the.

²⁴gharṣ yih lāwī ke qabile ke khāndān aur sarparast the. har ek ko khāndānī rajīstar meñ darj kiyā gayā thā. in meñ se jo rab ke ghar meñ khidmat karte the har ek kī umr kam az kam 20 sāl thī.

²⁵⁻²⁷kyūnki dāūd ne marne se pahle pahle hukm diyā thā ki jitne lāwiyōn kī umr kam az kam 20 sāl hai, wuh khidmat ke lie rajīstar meñ darj kie jāēn. is nāte se us ne kahā thā,

“rab isrāil ke khudā ne apnī qaum ko amn-o-amān atā kiyā hai, aur ab wuh hameshā ke lie yarūshalam meñ sukūnat karegā. ab se lāwiyōn ko mulāqāt kā khaimā aur us kā sāmān uṭhā kar jagah-ba-jagah le jāne kī zarūrat nahīn rahī. ²⁸ab se wuh imāmoñ kī madad karen jab yih rab ke ghar meñ khidmat karte haiñ. wuh sahnoñ aur chhoṭe kamroñ ko sanbhāleñ aur dhyan den ki rab ke ghar ke lie maḥsūs-o-muqaddas kī gaī chīzeñ pāk-sāf raheñ. unheñ allāh ke ghar meñ kai aur zimmādāriyān bhī sauñpī jāēn. ²⁹zail kī chīzeñ

sanbhālnā sirf un hī kī zimmādārī hai: maḥsūs-o-muqaddas kī gaī roṭiyāñ, ghallā kī nazaron ke lie mustāmal maidā, beḥamīrī roṭiyāñ pakāne aur gūndhne kā intizām. lāzim hai ki wuhī tamām lawāzimāt ko achchhī tarah toleñ aur nāpeñ. ³⁰har subh aur shām ko un ke gulūkār rab kī hamd-o-sanā karen. ³¹jab bhī rab ko bhasm hone wālī qurbāniyāñ pesh kī jāēn to lāwī madad karen, khwāh sabat ko, khwāh nae chāñd kī id yā kisi aur id ke mauqe par ho. lāzim hai ki wuh rozānā muqarrarā tādād ke mutābiq khidmat ke lie hāzir ho jāēn.”

³²is tarah lāwī pahle mulāqāt ke khāime meñ aur bād meñ rab ke ghar meñ apnī khidmat saranjām dete rahe. wuh rab ke ghar kī khidmat meñ apne qabāilī bhāiyōn yānī imāmoñ kī madad karte the.

khidmat ke lie imāmoñ ke guroh

24 hārūn kī aulād ko bhī muḥtalif gurohoñ meñ taqsīm kiyā gayā. hārūn ke chār beṭe nadab, abihū, iliazar aur itamar the. ²nadab aur abihū apne bāp se pahle mar gae. aur un ke beṭe nahīn the. iliazar aur itamar imām ban gae. ³dāūd ne imāmoñ ko khidmat ke muḥtalif gurohoñ meñ taqsīm kiyā. sadoq aur aḥhīmalik ne is meñ dāūd kī madad kī (sadoq iliazar kī aulād meñ se aur aḥhīmalik itamar

kī aulād meñ se thā). ⁴ilīazar kī aulād ko 16 gurohoñ meñ aur itamar kī aulād ko 8 gurohoñ meñ taqsīm kiyā gayā, kyūñki ilīazar kī aulād ke itne hī zyādā khāndānī sarparast the. ⁵tamām zimmādāriyāñ qur'ā dāl kar in mukhtalif gurohoñ meñ taqsīm kī gañ, kyūñki ilīazar aur itamar donoñ khāndānoñ ke bahut sāre aise afsar the jo pahle se maqdis meñ rab kī khidmat karte the.

⁶yih zimmādāriyāñ taqsīm karne ke lie ilīazar aur itamar kī aulād bārī bārī qur'ā dālthe rahe. qur'ā dālthe waqt bādshāh, isrāil ke buzurg, sadoq imām, akhīmalik bin abiyātar aur imāmoñ aur lāwiyōñ ke khāndānī sarparast hāzīr the. mīrmunshī samāyāh bin natani'el ne jo khud lāwī thā khidmat ke in gurohoñ kī fahrist zail kī tartīb se likh lī jis tarah wuh qur'ā dālne se muqarrar kie gae.

⁷1. yahūyarīb, 2. yadāyāh,

⁸3. hārim, 4. saūrīm,

⁹5. malkiyāh, 6. miyāmīn,

¹⁰7. haqqūz, 8. abiyāh,

¹¹9. yashūa, 10. sakaniyāh,

¹²11. iliyāsib, 12. yaqīm,

¹³13. khuffāh, 14. yasbiāb,

¹⁴15. biljā, 16. immer,

¹⁵17. khazīr, 18. fīzzīz,

¹⁶19. fatahiyāh, 20. yahizqel,

¹⁷21. yakīn, 22. jamūl,

¹⁸23. dilāyāh, 24. māziyāh.

¹⁹imāmoñ ko isī tartīb ke mutābiq rab ke ghar meñ ā kar apnī khidmat saranjām denī thī, un hidāyāt ke mutābiq jo rab isrāil ke khudā ne unheñ un ke bāp hārūn kī mārīfat dī thīñ.

khidmat ke lie lāwiyōñ

ke mazīd guroh

²⁰zail ke lāwiyōñ ke mazīd khāndānī sarparast haiñ:

amrām kī aulād meñ se sūbāel,

sūbāel kī aulād meñ se yahadiyāh

²¹rahabiyāh kī aulād meñ se yissiyāh sarparast thā,

²²izhār kī aulād meñ se salūmīt,

salūmīt kī aulād meñ se yahat,

²³habrūn kī aulād meñ se baṛe se le kar chhoṭe tak yariyāh, amariyāh, yahzi'el aur yaqamiām,

²⁴uzzī'el kī aulād meñ se mikāh,

mikāh kī aulād meñ se samīr,

²⁵mikāh kā bhāi yissiyāh,

yissiyāh kī aulād meñ se zakariyāh,

²⁶mirārī kī aulād meñ se mahli aur mūshī,

us ke beṭe yāziyāh kī aulād,

²⁷mirārī ke beṭe yāziyāh kī aulād meñ se sūham, zakkūr aur ibri,

²⁸⁻²⁹mahli kī aulād meñ se ilīazar aur qīs. ilīazar beaulād thā jabki qīs ke hāñ yarahmiel paidā huā.

³⁰mūshī kī aulād meñ se mahli, idar aur yarimot bhī lāwiyōñ ke in mazīd

ḳhāndānī sarparaston meṅ shāmīl the.

³¹imāmon kī tarah un kī zimmādāriyān bhī qur'ā-andāzī se muqarrar kī gāin. is silsile meṅ sab se chhoṭe bhāi ke ḳhāndān ke sāth aur sab se baṛe bhāi ke ḳhāndān ke sāth sulūk barābar thā. is kār-rawāi ke lie bhī dāūd bādshāh, sadoq, aḳhīmālik aur imāmon aur lāwiyon ke ḳhāndānī sarparast hāzir the.

rab ke ghar meṅ mausiḳāron ke guroh

25 dāūd ne fauj ke ālā afsaron ke sāth āsaf, haimān aur yadūtūn kī aulād ko ek ḳhās ḳhidmat ke lie alag kar diyā. unheṅ nabuwwat kī rūh meṅ sarod, sitār aur jhānjh bajānā thā. zail ke ādmiyon ko muqarrar kiyā gayā:

²āsaf ke ḳhāndān se āsaf ke beṭe zakkūr, yūsuf, nataniyāh aur asarelāh. un kā bāp guroh kā rāhnumā thā, aur wuh bādshāh kī hidāyat ke mutābiq nabuwwat kī rūh meṅ sāz bajātā thā.

³yadūtūn ke ḳhāndān se yadūtūn ke beṭe jidaliyāh, zarī, yasāyāh, simāi, hasbiyāh, aur mattitiyāh. un kā bāp guroh kā rāhnumā thā, aur wuh nabuwwat kī rūh meṅ rab kī hamd-osānā karte hue sitār bajātā thā.

⁴haimān ke ḳhāndān se haimān ke beṭe buqqiyāh, mattaniyāh, uzzī'el, sabūel, yarīmot, hananiyāh,

hanānī, iliyātā, jiddālti, rūmamti-azar, yasbiqāshā, mallūti, hautir aur mahāziyot. ⁵in sab kā bāp haimān dāūd bādshāh kā ḡhaibbīn thā. allāh ne haimān se wādā kiyā thā ki main teri tāqat barḥā dūngā, is lie us ne use 14 beṭe aur tīn beṭiyān atā kī thiṅ.

⁶yih sab apne apne bāp yāni āsaf, yadūtūn aur haimān kī rāhnumāi meṅ sāz bajāte the. jab kabhī rab ke ghar meṅ gīt gāe jāte the to yih mausiḳār sāth sāth jhānjh, sitār aur sarod bajāte the. wuh apnī ḳhidmat bādshāh kī hidāyat ke mutābiq saranjām dete the. ⁷apne bhāiyon samet jo rab kī tāzīm meṅ gīt gāte the un kī kul tādād 288 thī. sab ke sab māhir the. ⁸un kī muḳhtalif zimmādāriyān bhī qur'ā ke zarī'e muqarrar kī gāin. is meṅ sab ke sāth sulūk ek jaisā thā, ḳhwāh jawān the yā būrhe, ḳhwāh ustād the yā shāgird.

⁹qur'ā dāl kar 24 gurohon ko muqarrar kiyā gayā. har guroh ke bārah bārah ādmī the. yūn zail ke ādmiyon ke gurohon ne tashkīl pāi:

1. āsaf ke ḳhāndān kā yūsuf,
2. jidaliyāh,
- ¹⁰³. zakkūr,
- ¹¹⁴. zarī,
- ¹²⁵. nataniyāh,
- ¹³⁶. buqqiyāh,
- ¹⁴⁷. yasarelāh,
- ¹⁵⁸. yasāyāh,

¹⁶9. mattaniyāh,

¹⁷10. simāi,

¹⁸11. azarel,

¹⁹12. hasbiyāh,

²⁰13. sūbāel,

²¹14. mattitiyāh,

²²15. yarīmot,

²³16. hananiyāh,

²⁴17. yasbiqāshā,

²⁵18. hanānī,

²⁶19. mallūti,

²⁷20. iliyātā,

²⁸21. hautīr,

²⁹22. jiddāltī,

³⁰23. mahāziyot,

³¹24. rūmamti-azar.

har guroh meñ rāhnumā ke beṭe aur kuchh rishtedār shāmīl the.

rab ke ghar ke darbān

26 rab ke ghar ke sahan ke darwāzon par pahrādārī karne ke guroh bhī muqarrar kie gae. un meñ zail ke ādmī shāmīl the:

qorah ke ḡhāndān kā fard masalamiyāh bin qore jo āsaf kī aulād meñ se thā. ²masalamiyāh ke sāt beṭe baṛe se le kar chhoṭe tak zakariyāh, yadiael, zabadiyāh, yatnī'el, ³ailām, yūhanān aur ilihūainī the.

⁴⁻⁵obed-adom bhī darbān thā. allāh ne use barkat de kar āṭh beṭe die the. baṛe se le kar chhoṭe tak un ke nām samāyāh, yahūzabad, yūākḡ, sakār, natanī'el, ammi'el, ishkār aur fa'ullatī

the. ⁶samāyāh bin obed-adom ke beṭe ḡhāndānī sarbarāh the, kyūnki wuh kāfī asar-o-rasūkh rakhte the. ⁷un ke nām utnī, rafāel, obed aur ilzabad the. samāyāh ke rishtedār ilihū aur samakiyāh bhī guroh meñ shāmīl the, kyūnki wuh bhī ḡhās haisiyat rakhte the. ⁸obed-adom se nikle yih tamām ādmī laīq the. wuh apne beṭon aur rishtedāron samet kul 62 afrād the aur sab mahārat se apnī ḡhidmat saranjām dete the.

⁹masalamiyāh ke beṭe aur rishtedār kul 18 ādmī the. sab laīq the.

¹⁰mirārī ke ḡhāndān kā fard hūsā ke chār beṭe simrī, ḡhilqiyāh, tabaliyāh aur zakariyāh the. hūsā ne simrī ko ḡhidmat ke guroh kā sarbarāh banā diyā thā agarche wuh pahlauṭhā nahīn thā. ¹¹dūse beṭe baṛe se le kar chhoṭe tak ḡhilqiyāh, tabaliyāh aur zakariyāh the. hūsā ke kul 13 beṭe aur rishtedār the.

¹²darbānon ke in gurohon meñ ḡhāndānī sarparast aur tamām ādmī shāmīl the. bāqī lāwiyon kī tarah yih bhī rab ke ghar meñ apnī ḡhidmat saranjām dete the. ¹³qur'ā-andāzī se muqarrar kiyā gayā ki kaun sā guroh sahan ke kis darwāze kī pahrādārī kare. is silsile meñ baṛe aur chhoṭe ḡhāndānon meñ imtiyāz na kiyā gayā. ¹⁴yūn jab qur'ā dālā gayā to masalamiyāh ke ḡhāndān kā nām mashriqī darwāze kī pahrādārī

karne ke lie nīklā. zakariyāh bin masalamiyāh ke ẓhāndān kā nām shimālī darwāze kī pahrādārī karne ke lie nīklā. zakariyāh apne dānā mashwarōn ke lie mashhūr thā. ¹⁵jab qur'ā junūbī darwāze kī pahrādārī ke lie ḍālā gayā to obed-adom kā nām nīklā. us ke beṭon ko godām kī pahrādārī karne kī zimmādārī dī gaī. ¹⁶jab maḡhribī darwāze aur salakat darwāze ke lie qur'ā ḍālā gayā to suffim aur hūsā ke nām nīkle. salakat darwāzā chaṛhnī wāle rāste par hai.

pahrādārī kī ẓhidmat yūn bāntī gaī:

¹⁷rozānā mashriqī darwāze par chhih lāwī pahrā dete the, shimālī aur junūbī darwāzon par chār chār afrād aur godām par do. ¹⁸rab ke ghar ke sahan ke maḡhribī darwāze par chhih lāwī pahrā dete the, chār rāste par aur do sahan meñ.

¹⁹yih sab darbānon ke guroh the. sab qorah aur mirārī ke ẓhāndānon kī aulād the.

ẓhidmat ke lie lāwiyon

ke mazīd guroh

²⁰dūsre kuchh lāwī allāh ke ghar ke ẓhazānon aur rab ke lie maḡhsūs kī gaī chīzeñ sañbhālte the.

²¹⁻²²do bhāi zaitām aur yoel rab ke ghar ke ẓhazānon kī pahrādārī karte the. wuh yihī'el ke ẓhāndān ke sarparast the aur yūn lādān jairsonī kī aulād the. ²³amrām, izhār, habrūn

aur uzzī'el ke ẓhāndānon kī yih zimmādāriyāñ thīñ:

²⁴sabūel bin jairsom bin mūsā ẓhazānon kā nigarān thā. ²⁵jairsom ke bhāi ilīazar kā beṭā rahabiyāh thā. rahabiyāh kā beṭā yasāyāh, yasāyāh kā beṭā yūrām, yūrām kā beṭā zikrī aur zikrī kā beṭā salūmīt thā. ²⁶salūmīt apne bhāiyon ke sāth un muqaddas chīzon ko sañbhāltā thā jo dāūd bādshāh, ẓhāndānī sarparaston, hazār hazār aur sau sau faujiyon par muqarrar afsaron aur dūsre ālā afsaron ne rab ke lie maḡhsūs kī thīñ. ²⁷yih chīzeñ jangoñ meñ lūṭe hue māl meñ se le kar rab ke ghar ko mazbūt karne ke lie maḡhsūs kī gaī thīñ. ²⁸in meñ wuh sāmān bhī shāmil thā jo samūel ḡhaibbīn, sāl bin qīs, abinair bin nair aur yoāb bin zarūyāh ne maqdis ke lie maḡhsūs kiyā thā. salūmīt aur us ke bhāi in tamām chīzon ko sañbhālte the.

²⁹izhār ke ẓhāndān ke afrād yānī kananiyāh aur us ke beṭon ko rab ke ghar se bāhar kī zimmādāriyāñ dī gaīñ. unheñ nigarānon aur qāziyon kī haisiyat se isrāil par muqarrar kiyā gayā. ³⁰habrūn ke ẓhāndān ke afrād yānī hasbiyāh aur us ke bhāiyon ko daryā-e-yardan ke maḡhrib ke ilāqe ko sañbhālnē kī zimmādārī dī gaī. wahāñ wuh rab ke ghar se mutālliḡ kāmon ke ilāwā bādshāh kī

ḳhidmat bhī saranjām dete the. in
lāiq ādmiyoñ kī kul tādād 1,700 thī.

³¹dāūd bādshāh kī hukūmat ke
40weñ sāl meñ nasabnāme kī tahqīq
kī gaī tāki habrūn ke ḳhāndān ke
bāre meñ mālūmāt hāsīl ho jāeñ.
patā chalā ki us ke kaī lāiq rukn
jiliād ke ilāqe ke shahr yāzer meñ
ābād haiñ. yariyāh un kā sarparast
thā. ³²dāūd bādshāh ne use rūbin,
jad aur manassī ke mashriqī ilāqe ko
sañbhālne kī zimmādārī dī. yariyāh
kī is ḳhidmat meñ us ke ḳhāndān
ke mazīd 2,700 afrād bhī shāmil the.
sab lāiq aur apne apne ḳhāndānoñ ke
sarparast the. us ilāqe meñ wuh rab
ke ghar se mutālliḳ kāmoñ ke ilāwā
bādshāh kī ḳhidmat bhī saranjām
dete the.

fauj ke guroh

27 darj-e-zail un ḳhāndānī
sarparastoñ, hazār hazār
aur sau sau faujiyoñ par muqarrar
afsaroñ aur sarkārī afsaroñ kī fahrist
hai jo bādshāh ke mulāzim the.

fauj 12 gurohoñ par mushtamil thī,
aur har guroh ke 24,000 afrād the. har
guroh kī ḍyūṭī sāl meñ ek māh ke
lie lagṭī thī. ²jo afsar in gurohoñ par
muqarrar the wuh yih the:

pahlā māh: yasūbiām bin zabdī'el.
³wuh fāras ke ḳhāndān kā thā aur us
guroh par muqarrar thā jis kī ḍyūṭī
pahle mahīne meñ hotī thī.

⁴dūsarā māh: dodī aḳhūhī. us ke
guroh ke ālā afsar kā nām miqлот thā.

⁵tīsrā māh: yahoyadā imām kā beṭā
bināyāh. ⁶yih dāūd ke behtarīn daste
banām 'tis' par muqarrar thā aur
ḳhud zabardast faujī thā. us ke guroh
kā ālā afsar us kā beṭā ammīzabad
thā.

⁷chauthā māh: yoāb kā bhāī asāhel.
us kī maut ke bād asāhel kā beṭā
zabadiyāh us kī jagah muqarrar huā.

⁸pāñchwān māh: samhūt izrāḳhī.

⁹chhaṭā māh: irā bin aqqīs taqūī.

¹⁰sāt-wān māh: ḳhalīs falūnī ifrāīmī.

¹¹aṭhwān māh: zārah ke ḳhāndān
kā sibbakī hūsātī.

¹²nawān māh: binyamīn ke qabile
kā abīazar anatotī.

¹³daswān māh: zārah ke ḳhāndān
kā mahri natūfātī.

¹⁴gyārhwān māh: ifrāīm ke qabile
kā bināyāh fir'atōnī.

¹⁵bārhwān māh: ḡhutnī'el ke
ḳhāndān kā ḳhaldī natūfātī.

qabiloñ ke sarparast

¹⁶zail ke ādmī isrāīlī qabiloñ ke
sarparast the:

rūbin kā qabilā: ilīazar bin zikrī.

shamāūn kā qabilā: safatiyāh bin
mākā.

¹⁷lāwī kā qabilā: hasbiyāh bin
qamūel. hārūn ke ḳhāndān kā
sarparast sadoq thā.

¹⁸yahūdāh kā qabilā: dāūd kā bhāi ilīhū.

ishkār kā qabilā: umrī bin mikāel.

¹⁹zabūlūn kā qabilā: ismāyāh bin abadiyāh.

naftālī kā qabilā: yarīmot bin azrī'el.

²⁰ifrāīm kā qabilā: hosea bin azaziyāh.

maḡhribī manassī kā qabilā: yoel bin fidāyāh.

²¹mashriqī manassī kā qabilā jo jiliād meñ thā: yiddū bin zakariyāh.

binyamīn kā qabilā: yāsī'el bin abinair.

²²dān kā qabilā: azarel bin yarohām.

yih bārah log isrāīlī qabilōñ ke sarbarāh the.

²³jitne isrāīlī mardoñ ki umr 20 sāl yā is se kam thī unheñ dāūd ne shumār nahīn kiyā, kyūñki rab ne us se wādā kiyā thā ki main isrāīliyoñ ko āsmān par ke sitāroñ jaisā beshumār banā dūngā. ²⁴nīz, yoāb bin zarūyāh ne mardumshumārī ko shurū to kiyā lekin use iḡhtitām tak nahīn pahuñchāyā thā, kyūñki allāh kā ḡhazab mardumshumārī ke bāis isrāīl par nāzil huā thā. natīje meñ dāūd bādshāh kī tārīkhī kitāb meñ isrāīliyoñ kī kul tādād kabhī nahīn darj huī.

shāhī milkiyat ke inchārj

²⁵azmāwat bin adi'el yarūshalam ke shāhī godāmoñ kā inchārj thā.

jo godām dehi ilāqe, bāqi shahroñ, gāoñ aur qiloñ meñ the un ko yūnatan bin uzziyāh sañbhāltā thā.

²⁶azrī bin kalūb shāhī zamīnoñ kī kāshktārī karne wāloñ par muqarrar thā.

²⁷sīmāi rāmātī angūr ke bāḡhoñ kī nigarānī kartā jabki zabdī shifmī in bāḡhoñ kī mai ke godāmoñ kā inchārj thā.

²⁸bāl-hanān jadīrī zaitūn aur anjīr-tūt ke un bāḡhoñ par muqarrar thā jo maḡhrib ke nashebī pahārī ilāqe meñ the. yūās zaitūn ke tel ke godāmoñ kī nigarānī kartā thā.

²⁹shārūn ke maidān meñ charne wāle gāy-bail sitrī shārūnī ke zere-nigarānī the jabki sāfat bin adlī wādiyoñ meñ charne wāle gāy-bailoñ ko sañbhāltā thā. ³⁰obil ismāīlī ūñtoñ par muqarrar thā, yahadiyāh marūnotī gadhiyoñ par ³¹aur yāzīz hājirī bheḡ-bakriyoñ par.

yih sab shāhī milkiyat ke nigarān the.

bādshāh ke qarībī mushīr

³²dāūd kā samajhdār aur ālim chachā yūnatan bādshāh kā mushīr thā. yihī'el bin hakmūnī bādshāh ke beḡoñ kī tarbiyat ke lie zimmādār thā. ³³aḡhītufal dāūd kā mushīr jabki hūsi

arkī dāūd kā dost thā. ³⁴aḳhītufal ke bād yahoyadā bin bināyāh aur abiyātar bādshāh ke mushīr ban gae. yoāb shāhī fauj kā kamānḍar thā.

isrāil ke buzurgoñ ke sāmne

dāūd kī taqrīr

28 dāūd ne isrāil ke tamām buzurgoñ ko yarūshalam bulāyā. in meñ qabiloñ ke sarparast, faujī ḍiwīzhanon par muqarrar afsar, hazār hazār aur sau sau faujiyoñ par muqarrar afsar, shāhī milkiyat aur rewaroñ ke incharj, bādshāh ke beṭoñ kī tarbiyat karne wāle afsar, darbārī, mulk ke sūrmā aur bāqī tamām sāhib-e-haisiyat shāmīl the.

²dāūd bādshāh un ke sāmne khare ho kar un se muḳhātib huā,

“mere bhāiyō aur merī qaum, merī bāt par dhyān deñ! kāfī der se main ek aisā makān tāmīr karnā chāhtā thā jis meñ rab ke ahd kā sandūq mustaqīl taur par rakhā jā sake. āḳhir yih to hamāre ḳhudā kī chaukī hai. is maqsad se main tayyāriyāñ karne lagā. ³lekin phir allāh mujh se hamkalām huā, ‘mere nām ke lie makān banānā terā kām nahiñ hai, kyūñki tū ne jangjū hote hue bahut ḳhūn bahāyā hai.’

⁴rab isrāil ke ḳhudā ne mere pūre ḳhāndān meñ se mujhe chun kar hameshā ke lie isrāil kā bādshāh banā diyā, kyūñki us kī marzī thī

ki yahūdāh kā qabilā hukūmat kare. yahūdāh ke ḳhāndānoñ meñ se us ne mere bāp ke ḳhāndān ko chun liyā, aur isi ḳhāndān meñ se us ne mujhe pasand karke pūre isrāil kā bādshāh banā diyā. ⁵rab ne mujhe bahut beṭe atā kie haiñ. un meñ se us ne muqarrar kiyā ki sulaimān mere bād taḳht par baiṭh kar rab kī ummat par hukūmat kare. ⁶rab ne mujhe batāyā, ‘terā beṭā sulaimān hī merā ghar aur us ke sahan tāmīr karegā. kyūñki main ne use chun kar farmāyā hai ki wuh merā beṭā hogā aur main us kā bāp hūngā. ⁷agar wuh āj kī tarah āindā bhī mere ahkām aur hidāyāt par amal kartā rahe to main us kī bādshāhī abad tak qāim rakhūngā.’

⁸ab merī hidāyāt par dhyān deñ, pūrā isrāil yāñi rab kī jamā’at aur hamārā ḳhudā is ke gawāh haiñ. rab apne ḳhudā ke tamām ahkām ke tābe raheñ! phir āindā bhī yih achchhā mulk āp kī milkiyat aur hameshā tak āp kī aulād kī maurūsī zamīn rahegā. ⁹ai sulaimān mere beṭe, apne bāp ke ḳhudā ko taslīm karke pūre dil-o-jān aur ḳhushī se us kī ḳhidmat kareñ. kyūñki rab tamām dilon kī tahqīq kar letā hai, aur wuh hamāre ḳhayāloñ ke tamām mansūboñ se wāqif hai. us ke tālib raheñ to āp use pā leñge. lekin agar āp use tark kareñ to wuh āp ko hameshā ke lie radd kar degā. ¹⁰yād rahe, rab ne āp ko is lie chun liyā hai

ki āp us ke lie muqaddas ghar tāmīr kareñ. mazbūt rah kar is kām meñ lage raheñ!”

rab ke ghar kā naqshā

¹¹phir dāūd ne apne beṭe sulaimān ko rab ke ghar kā naqshā de diyā jis meñ tamām tafsilāt darj thiñ yānī us ke barāmde, k̄hazānoñ ke kamre, bālākhāne, andarūnī kamre, wuh muqaddastarīn kamrā jis meñ ahd ke sandūq ko us ke kaffāre ke ḍhakne samet rakhnā thā, ¹²rab ke ghar ke sahan, us ke irdgird ke kamre aur wuh kamre jin meñ rab ke lie maḥsūs kie gae sāmān ko mahfūz rakhnā thā.

dāūd ne rūh kī hidāyat se yih pūrā naqshā tayyār kiyā thā. ¹³us ne rab ke ghar kī k̄hidmat ke lie darkār imāmoñ aur lāwiyōñ ke gurohoñ ko bhī muqarrar kiyā, aur sāth sāth rab ke ghar meñ bāqī tamām zimmādāriyāñ bhī. is ke ilāwā us ne rab ke ghar kī k̄hidmat ke lie darkār tamām sāmān kī fahrist bhī tayyār kī thī. ¹⁴us ne muqarrar kiyā kī muḥtaliḥ chīzoñ ke lie kitnā sonā aur kitnī chāñdī istemāl karnī hai. in meñ zail kī chīzeñ shāmil thiñ: ¹⁵sone aur chāñdī ke charāghdān aur un ke charāgh (muḥtaliḥ charāghdānoñ ke wazn farq the, kyūñki har ek kā wazn us ke maqsad par munhasir thā), ¹⁶sone kī wuh mezeñ jin par rab ke lie

maḥsūs rotīyāñ rakhnī thiñ, chāñdī kī mezeñ, ¹⁷k̄hālis sone ke kāñṭe, chhirkāo ke kaṭore aur surāhī, sone-chāñdī ke pyāle ¹⁸aur baḥhūr jalāne kī qurbāngāh par mandhā huā k̄hālis sonā. dāūd ne rab ke rath kā naqshā bhī sulaimān ke hawāle kar diyā, yānī un karūbī farishtoñ kā naqshā jo apne paroñ ko phailā kar rab ke ahd ke sandūq ko ḍhāñp dete haiñ.

¹⁹dāūd ne kahā, “maiñ ne yih tamām tafsilāt waise hī qalamband kar dī haiñ jaise rab ne mujhe hikmat aur samajh atā kī hai.”

²⁰phir wuh apne beṭe sulaimān se muḥtātib huā, “mazbūt aur diler hoñ! ḍareñ mat aur himmat mat hārnā, kyūñki rab k̄hudā merā k̄hudā āp ke sāth hai. na wuh āp ko chhoṛegā, na tark karegā balki rab ke ghar kī takmil tak āp kī madad kartā rahegā. ²¹k̄hidmat ke lie muqarrar imāmoñ aur lāwiyōñ ke guroh bhī āp kā saharā ban kar rab ke ghar meñ apnī k̄hidmat saranjām deñge. tāmīr ke lie jitne bhī māhir kārigaroñ kī zarurat hai wuh k̄hidmat ke lie tayyār khare haiñ. buzurgoñ se le kar ām logoñ tak sab āp kī har hidāyat kī tāmil karne ke lie musta’id haiñ.”

rab ke ghar kī tāmīr ke lie nazarāne
29 phir dāūd dubārā pūrī jamā’at se muḥtātib huā, “allāh ne mere beṭe sulaimān ko

chun kar muqarrar kiyā hai ki wuh aglā bādshāh bane. lekin wuh abhī jawān aur nātajribākār hai, aur yih tāmīrī kām bahut wasī hai. use to yih mahal insān ke lie nahīn banānā hai balki rab hamāre ḡhudā ke lie. ²mainī pūrī jāñfishānī se apne ḡhudā ke ghar kī tāmīr ke lie sāmān jamā kar chukā hūn. is meñ sonā-chāñdī, pītal, lohā, lakaṛī, aqīq-e-ahmar,^a muḡhtalif jaṛe hue jawāhir aur pachchikārī ke muḡhtalif patthar baṛī miqdār meñ shāmīl haiñ. ³aur chūñki mujh meñ apne ḡhudā kā ghar banāne ke lie bojh hai is lie mainī ne in chīzoñ ke ilāwā apne zātī ḡhazānoñ se bhī sonā aur chāñdī dī hai ⁴yāñī taqṛīban 1,00,000 kilogrām ḡhālīs sonā aur 2,35,000 kilogrām ḡhālīs chāñdī. mainī chāhtā hūn ki yih kamroñ kī dīwāroñ par chaṛhāī jāe. ⁵kuchh kāṛīgaroñ ke bāqī kāmoñ ke lie bhī istemāl ho saktā hai. ab mainī āp se pūchhtā hūn, āj kaun merī tarah ḡhushī se rab ke kām ke lie kuchh dene ko tayyār hai?”

⁶yih sun kar wahān hāzīr ḡhāñdāñī sarparastoñ, qabiloñ ke buzurgoñ, hazār hazār aur sau sau faujiyoñ par muqarrar afsaroñ aur bādshāh ke ālā sarkārī afsaroñ ne ḡhushī se kām ke lie hadie die. ⁷us din rab ke ghar ke lie taqṛīban 1,70,000 kilogrām sonā, sone

ke 10,000 sikke, 3,40,000 kilogrām chāñdī, 6,10,000 kilogrām pītal aur 34,00,000 kilogrām lohā jamā huā. ⁸jis ke pās jawāhir the us ne unheñ yihī’el jairsonī ke hawāle kar diyā jo ḡhazāñchī thā aur jis ne unheñ rab ke ghar ke ḡhazāne meñ mahfūz kar liyā. ⁹pūrī qaum is farāḡhdilī ko dekh kar ḡhush hūī, kyūñki sab ne dilī ḡhushī aur fayyāzī se apne hadie rab ko pesh kie. dāūd bādshāh bhī nihāyat ḡhush huā.

dāūd kī duā

¹⁰is ke bād dāūd ne pūrī jamā’at ke sāmne rab kī tamjīd karke kahā,

“ai rab hamāre bāp isrāīl ke ḡhudā, azal se abad tak terī hamd ho. ¹¹ai rab, azmat, qudrat, jalāl aur shān-o-shaukat tere hī haiñ, kyūñki jo kuchh bhī āsmān aur zamīn meñ hai wuh terā hī hai. ai rab, saltanat tere hāth meñ hai, aur tū tamām chīzoñ par sarfarāz hai. ¹²daulat aur izzat tujh se miltī hai, aur tū sab par hukmrān hai. tere hāth meñ tāqat aur qudrat hai, aur har insān ko tū hī tāqatwar aur mazbūt banā saktā hai. ¹³ai hamāre ḡhudā, yih dekh kar ham terī sataīsh aur tere jalālī nām kī tāṛīf karte haiñ.

¹⁴merī aur merī qaum kī kyā haisiyat hai ki ham itnī fayyāzī se yih chīzeñ de sake? āḡhir hamārī

^acarnelian

tamām milkiyat terī taraf se hai. jo kuchh bhī ham ne tujhe de diyā wuh hamen tere hāth se milā hai. ¹⁵apne bāpdādā kī tarah ham bhī tere nazdik pardesī aur ghairshahri haiñ. duniyā meñ hamārī zindagī sāy kī tarah ārizī hai, aur maut se bachne kī koī ummīd nahīñ. ¹⁶ai rab hamāre ḡhudā, ham ne yih sārā tāmīrī sāmān is lie ikatṭhā kiyā hai ki tere muqaddas nām ke lie ghar banāyā jāe. lekin haqīqat meñ yih sab kuchh pahle se tere hāth se hāsīl huā hai. yih pahle se terā hī hai. ¹⁷ai mere ḡhudā, main jāntā hūñ ki tū insān kā dil jāñch letā hai, ki diyānatdārī tujhe pasand hai. jo kuchh bhī main ne diyā hai wuh main ne ḡhushī se aur achchhī niyat se diyā hai. ab mujhe yih dekh kar ḡhushī hai ki yahāñ hāzir terī qaum ne bhī itnī fayyāzī se tujhe hadie die haiñ.

¹⁸ai rab hamāre bāpdādā ibrahīm, is'hāq aur isrāīl ke ḡhudā, guzārīsh hai ki tū hameshā tak apnī qaum ke dilon meñ aisī hī tarāp qāim rakh. atā kar ki un ke dil tere sāth liṭe raheñ. ¹⁹mere beṭe sulaimān kī bhī madad kar tāki wuh pūre dil-o-jān se tere ahkām aur hidāyāt par amal kare aur us mahal ko takmīl tak pahuñchā sake jis ke lie main ne tayyāriyāñ kī haiñ."

²⁰phir dāūd ne pūrī jamā'at se kahā, "āeñ, rab apne ḡhudā kī satāish kareñ!" chunāñche sab rab apne

bāpdādā ke ḡhudā kī tamjīd karke rab aur bādshāh ke sāmne muñh ke bal jhuk gae.

²¹agle din tamām isrāīl ke lie bhasm hone wālī bahut sī qurbāniyāñ un kī mai kī nazaron samet rab ko pesh kī gañ. is ke lie 1,000 jawān bailon, 1,000 mendhoñ aur 1,000 bher ke bachchon ko charhāyā gayā. sāth sāth zabah kī beshumār qurbāniyāñ bhī pesh kī gañ. ²²us din unhoñ ne rab ke huzūr khāte-pīte hue baṛī ḡhushī manāi. phir unhoñ ne dubārā is kī tasdīq kī ki dāūd kā beṭā sulaimān hamārā bādshāh hai. tel se use masah karke unhoñ ne use rab ke huzūr bādshāh aur sadoq ko imām qarār diyā.

sulaimān kī zabardast hukumat

²³yūñ sulaimān apne bāp dāūd kī jagah rab ke taḡht par baiṭh gayā. use kāmyābī hāsīl huī, aur tamām isrāīl us ke tābe rahā. ²⁴tamām ālā afsar, baṛe baṛe faujī aur dāūd ke bāqī beṭon ne bhī apnī tābedārī kā izhār kiyā. ²⁵isrāīl ke deḡhte deḡhte rab ne sulaimān ko bahut sarfarāz kiyā. us ne us kī saltanat ko aisī shān-o-shaukat se nawāzā jo māzī meñ isrāīl ke kisī bhī bādshāh ko hāsīl nahīñ huī thī.

dāūd kī wafāt

²⁶⁻²⁷dāūd bin yassī kul 40 sāl tak isrāil kā bādshāh rahā, 7 sāl habrūn meñ aur 33 sāl yarūshalam meñ. ²⁸wuh bahut umrrasīdā aur umr, daulat aur izzat se āsūdā ho kar intiqāl kar gayā. phir sulaimān taḥt-nashīn huā.

²⁹bāqī jo kuchh dāūd kī hukūmat ke daurān huā wuh tīnoñ kitāboñ ‘samūel ḡhaibbīn kī tāriḡh,’ ‘nātan nabī kī tāriḡh’ aur ‘jād ḡhaibbīn kī tāriḡh’ meñ darj hai. ³⁰in meñ us kī hukūmat aur asar-o-rasūḡh kī tafsilāt bayān kī gai haiñ, nīz wuh kuchh jo us ke sāth, isrāil ke sāth aur gird-o-nawāh ke mamālik ke sāth huā.

2-tawārīkh

1 sulaimān rab se hikmat māngtā hai
sulaimān bin dāūd kī hukūmat
mazbūt ho gaī. rab us kā ḡhudā
us ke sāth thā, aur wuh us kī tāqat
barhātā rahā.

²ek din sulaimān ne tamām isrāīl
ko apne pās bulāyā. un meñ
hazār hazār aur sau sau faujiyoñ par
muqarrar afsar, qāzī, tamām buzurg
aur kunboñ ke sarparast shāmil the.
³phir sulaimān un ke sāth jibaūn kī
us pahārī par gayā jahān allāh kā
mulāqāt kā ḡhaimā thā, wuhī jo rab
ke ḡhādim mūsā ne registān meñ
banwāyā thā. ⁴ahd kā sandūq us meñ
nahīn thā, kyūnki dāūd ne use qiryat-
yārīm se yarūshalam lā kar ek ḡhaime
meñ rakh diyā thā jo us ne wahān us
ke lie tayyār kar rakhā thā. ⁵lekin
pītal kī jo qurbāngāh bazlī'el bin ūrī
bin hūr ne banāi thī wuh ab tak jibaūn
meñ rab ke ḡhaime ke sāmne thī. ab
sulaimān aur isrāīl us ke sāmne jamā
hue tāki rab kī marzī daryāft karen.

⁶wahān rab ke huzūr sulaimān ne
pītal kī us qurbāngāh par bhasm hone
wālī 1,000 qurbāniyān chaḡhān.

⁷usī rāt rab sulaimān par zāhir huā
aur farmāyā, “terā dil kyā chāhtā
hai? mujhe batā de to maiñ terī
ḡhwāhish pūrī karūnga.” ⁸sulaimān
ne jawāb diyā, “tū mere bāp dāūd
par baḡī mehrbānī kar chukā hai, aur
ab tū ne us kī jagah mujhe taḡht
par biḡhā diyā hai. ⁹tū ne mujhe ek
aisī qaum par bādshāh banā diyā hai
jo zamīn kī ḡhāk kī tarah beshumār
hai. chunānche ai rab ḡhudā, wuh
wādā pūrā kar jo tū ne mere bāp
dāūd se kiyā hai. ¹⁰mujhe hikmat aur
samajh atā farmā tāki maiñ is qaum
kī rāhnumāi kar sakūñ. kyūnki kaun
teri is azīm qaum kā insāf kar saktā
hai?”

¹¹allāh ne sulaimān se kahā, “maiñ
ḡhush hūñ ki tū dil se yihī kuchh
chāhtā hai. tū ne na māl-o-daulat, na
izzat, na apne dushmanoñ kī halākat

aur na umr kī darāzī balki hikmat aur samajh māngī hai tāki merī us qaum kā insāf kar sake jis par main ne tujhe bādshāh banā diyā hai. ¹²is lie main terī yih darḳhwāst pūrī karke tujhe hikmat aur samajh atā karūnga. sāth sāth main tujhe utnā māl-o-daulat aur utnī izzat dūngā jitnī na māzī meñ kisī bādshāh ko hāsīl thī, na mustaqbil meñ kabhī kisī ko hāsīl hogī.¹³

¹³is ke bād sulaimān jibaūn kī us pahārī se utrā jis par mulāqāt kā ḳhaimā thā aur yarūshalam wāpas chalā gayā jahān wuh isrāīl par hukūmat kartā thā.

sulaimān kī daulat

¹⁴sulaimān ke 1,400 rath aur 12,000 ghore the. kuchh us ne rathoñ ke lie maḳhsūs kie gae shahroñ meñ aur kuchh yarūshalam meñ apne pās rakhe. ¹⁵bādshāh kī sargarmiyon ke bāis chāndī patthar jaisī ām ho gai aur deodār kī qīmtī lakaṛī maḡhrib ke nashebī pahārī ilāqe kī anjīr-tūt kī sastī lakaṛī jaisī ām ho gai. ¹⁶bādshāh apne ghore misr aur qūe yānī kilikiyā se darāmad kartā thā. us ke tājir in jaghoñ par jā kar unheñ ḳharīd lāte the. ¹⁷bādshāh ke rath misr se darāmad hote the. har rath kī qīmat chāndī ke 600 sikke aur har ghore kī qīmat chāndī ke 150 sikke thī. sulaimān ke tājir yih ghore

barāmad karte hue tamām hittī aur arāmī bādshāhoñ tak bhī pahuñchāte the.

rab ke ghar kī tāmīr kī tayyāriyān
2 phir sulaimān ne rab ke lie ghar aur apne lie shāhī mahal banāne kā hukm diyā. ²is ke lie us ne 1,50,000 ādmiyon kī bhartī kī. 80,000 ko us ne pahārī kānoñ meñ lagāyā tāki wuh patthar nikāleñ jabki 70,000 afrād kī zimmādārī yih patthar yarūshalam lānā thī. in sab par sulaimān ne 3,600 nigarān muqarrar kie. ³us ne sūr ke bādshāh hīrām ko ittilā dī, “jis tarah āp mere bāp dāūd ko deodār kī lakaṛī bhejte rahe jab wuh apne lie mahal banā rahe the usī tarah mujhe bhī deodār kī lakaṛī bhejen. ⁴main ek ghar tāmīr karke use rab apne ḳhudā ke nām ke lie maḳhsūs karnā chāhtā hūñ. kyūñki hameñ aisī jagah kī zarūrat hai jis meñ us ke huzūr ḳhushbūdār baḳhūr jalāyā jāe, rab ke lie maḳhsūs roṭiyān bāqāidagī se mez par rakhī jāeñ aur ḳhās mauqoñ par bhasm hone wālī qurbāniyān pesh kī jāeñ yānī har subho-shām, sabbat ke din, nae chānd kī idoñ aur rab hamāre ḳhudā kī dīgar muqarrarā idoñ par. yih isrāīl kā dāimī farz hai.

⁵jis ghar ko main banāne ko hūñ wuh nihāyat azīm hogā, kyūñki hamārā ḳhudā dīgar tamām mābūdoñ se kahīñ azīm hai. ⁶lekin kaun us

ke lie aisā ghar banā saktā hai jo us ke lāiq ho? bulandtarīn āsmān bhī us kī rihāish ke lie chhoṭā hai. to phir merī kyā haisiyat hai ki us ke lie ghar banāūn? mainī sirf aisī jagah banā saktā hūn jis meñ us ke lie qurbāniyān charhāī jā sakeñ.

⁷chunāñche mere pās kisī aise samajhdār kārīgar ko bhej deñ jo mahārat se sone-chāñdī, pītal aur lohe kā kām jāntā ho. wuh nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā kaprā banāne aur kandākārī kā ustād bhī ho. aisā shakhs yarūshalam aur yahūdāh meñ mere un kārīgaroñ kā inchārj bane jinheñ mere bāp dāūd ne kām par lagāyā hai. ⁸is ke ilāwā mujhe lubnān se deodār, jūnīpar aur dīgar qīmtī darakhtoñ kī lakaṛī bhej deñ. kyūñki mainī jāntā hūn ki āp ke log umdā qism ke lakaṛhāre haiñ. mere ādmī āp ke logoñ ke sāth mil kar kām kareñge. ⁹hameñ bahut sī lakaṛī kī zarūrāt hogī, kyūñki jo ghar mainī banānā chāhtā hūn wuh baṛā aur shāñdār hogā. ¹⁰āp ke lakkaṛhāroñ ke kām ke muāwaze meñ mainī 32,75,000 kilogrām gandum, 27,00,000 kilogrām jau, 4,40,000 liṭar mai aur 4,40,000 liṭar zaitūn kā tel dūñgā.”

¹¹sūr ke bādshāh hīrām ne khat likh kar sulaimān ko jawāb diyā, “rab apñī qaum ko pyār kartā hai, is lie us ne āp ko us kā bādshāh banāyā

hai. ¹²rab isrāīl ke kḥudā kī hamd ho jis ne āsmān-o-zamīn ko kḥalaq kiya hai ki us ne dāūd bādshāh ko itnā dānishmand beṭā atā kiya hai. us kī tamjīd ho ki yih aqalmand aur samajhdār beṭā rab ke lie ghar aur apne lie mahal tāmir karegā. ¹³mainī āp ke pās ek māhir aur samajhdār kārīgar ko bhej detā hūn jis kā nām hīrām-abī hai. ¹⁴us kī isrāīlī māñ, dān ke qabīle kī hai jabki us kā bāp sūr kā hai. hīrām sone-chāñdī, pītal, lohe, patthar aur lakaṛī kī chīzeñ banāne meñ mahārat rakhtā hai. wuh nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā kaprā aur katān kā bārīk kaprā banā saktā hai. wuh har qism kī kandākārī meñ bhī māhir hai. jo bhī mansūbā use pesh kiya jāe use wuh pāyā-e-takmīl tak pahuñchā saktā hai. yih ādmī āp ke aur āp ke muazzaz bāp dāūd ke kārīgaroñ ke sāth mil kar kām karegā. ¹⁵chunāñche jis gandum, jau, zaitūn ke tel aur mai kā zikr mere āqā ne kiya wuh apne kḥādimoñ ko bhej deñ. ¹⁶muāwaze meñ ham āp ke lie darkār darakhtoñ ko lubnān meñ kaṭwāeñge aur un ke beṛe bāndh kar samundar ke zari’e yāfā shahr tak pahuñchā deñge. wahāñ se āp unheñ yarūshalam le jā sakeñge.”

¹⁷sulaimān ne isrāīl meñ ābād tamām ghairmulkiyoñ kī mardumshumārī karwāī. (us ke bāp dāūd ne bhī un kī mardumshumārī

karwāī thī.) mālūm huā ki isrāīl meñ 1,53,600 ḡhairmulkī rahte haiñ. ¹⁸in meñ se us ne 80,000 ko pahārī kānoñ meñ lagāyā tāki wuh patthar nikālēñ jabki 70,000 afrād kī zimmādārī yih patthar yarūshalam lānā thī. in sab par sulaimān ne 3,600 nigarān muqarrar kie.

rab ke ghar kī tāmīr

3 sulaimān ne rab ke ghar ko yarūshalam kī pahārī moriyāh par tāmīr kiyā. us kā bāp dāūd yih maqām muqarrar kar chukā thā. yihñ jahān pahle urnān yānī araunāh yabūsī apnā anāj gāhtā thā rab dāūd par zāhir huā thā. ²tāmīr kā yih kām sulaimān kī hukūmat ke chauthē sāl ke dūsre māh aur us ke dūsre din shurū huā.

³makān kī lambāī 90 fuṭ aur chauṛāī 30 fuṭ thī. ⁴sāmne ek barāmdā banāyā gayā jo imārat jitnā chauṛā yānī 30 fuṭ aur 30 fuṭ ūnchā thā. us kī andarūnī dīwāroñ par us ne khālīs sonā chaṛhāyā. ⁵baṛe hāl kī dīwāroñ par us ne ūpar se le kar niche tak jūnīpar kī lakaṛī ke taḡhte lagāe, phir taḡhtoñ par khālīs sonā mandḡhwā kar unheñ khajūr ke daraḡhtoñ aur zañjīroñ kī taswīroñ se ārāstā kiyā. ⁶sulaimān ne rab ke ghar ko jawāhir se bhī sajāyā. jo sonā istemāl huā wuh parwāim se mangwāyā gayā thā. ⁷sonā makān, tamām shahtīroñ,

dahlīzoñ, dīwāroñ aur darwāzoñ par mandḡhā gayā. dīwāroñ par karūbī farishtoñ kī taswīreñ bhī kandā kī gāñ.

muqaddastārīn kamrā

⁸imārat kā sab se andarūnī kamrā banām muqaddastārīn kamrā imārat jaisā chauṛā yānī 30 fuṭ thā. us kī lambāī bhī 30 fuṭ thī. is kamre kī tamām dīwāroñ par 20,000 kilogrām se zāid sonā mandḡhā gayā. ⁹sone kī kiloñ kā wazn taqṛīban 600 grām thā. bālākhānoñ kī dīwāroñ par bhī sonā mandḡhā gayā.

¹⁰phir sulaimān ne karūbī farishtoñ ke do mujassame banwāe jinheñ muqaddastārīn kamre meñ rakhā gayā. un par bhī sonā chaṛhāyā gayā. ¹¹⁻¹³jab donoñ farishtoñ ko ek dūsre ke sāth muqaddastārīn kamre meñ khaṛā kiyā gayā to un ke chār paroñ kī mil kar lambāī 30 fuṭ thī. har ek ke do par the, aur har par kī lambāī sāṛhe sāt sāt fuṭ thī. unheñ muqaddastārīn kamre meñ yūñ ek dūsre ke sāth khaṛā kiyā gayā ki har farishte kā ek par dūsre ke par se lagtā jabki dāññ aur bāññ taraf har ek kā dūsra par dīwār ke sāth lagtā thā. wuh apne pāoñ par khaṛe baṛe hāl kī taraf deḡhte the. ¹⁴muqaddastārīn kamre ke darwāze par sulaimān ne bārīk katān se bunā huā pardā lagwāyā. wuh nīle, arḡhawānī aur qīrmizī rang

ke dhāge se saḵā huā thā, aur us par karūbī farishtoñ kī taswīreñ thīñ.

rab ke ghar ke darwāze par do satūn

¹⁵sulaimān ne do satūn dhalwā kar rab ke ghar ke darwāze ke sāmne kharē kie. har ek 27 fuṭ lambā thā, aur har ek par ek bālāi hissā rakhā gayā jis kī ūñchāi sārhe 7 fuṭ thī. ¹⁶in bālāi hissoñ ko zanjīroñ se saḵyā gayā jin se sau anār laṭke hue the. ¹⁷donoñ satūnoñ ko sulaimān ne rab ke ghar ke darwāze ke dāñ aur bāñ taraf kharā kiyā. dahne hāth ke satūn kā nām us ne ‘yakīn’ aur bāeñ hāth ke satūn kā nām ‘boaz’ rakhā.

qurbāngāh aur samundar nāmī hauz

4 sulaimān ne pītal kī ek qurbāngāh bhī banwāi jis kī lambāi 30 fuṭ, chaurāi 30 fuṭ aur ūñchāi 15 fuṭ thī.

²is ke bād us ne pītal kā baṛā gol hauz dhalwāyā jis kā nām ‘samundar’ rakhā gayā. us kī ūñchāi sārhe 7 fuṭ, us kā muñh 15 fuṭ chaurā aur us kā gherā taqriban 45 fuṭ thā. ³hauz ke kināre ke nīche bailoñ kī do qatāreñ thīñ. fi fuṭ taqriban 6 bail the. bail aur hauz mil kar dhāle gae the. ⁴hauz ko bailoñ ke 12 mujassamoñ par rakhā gayā. tīn bailoñ kā ruḵh shimāl kī taraf, tīn kā ruḵh maḡhrib kī taraf, tīn kā ruḵh junūb kī taraf aur tīn kā ruḵh mashriq kī taraf thā. un ke pichhle

hisse hauz kī taraf the, aur hauz un ke kandhoñ par parā thā. ⁵hauz kā kinārā pyāle balki sosan ke phūl kī tarah bāhar kī taraf muṛā huā thā. us kī dīwār taqriban tīn inch moṭi thī, aur hauz meñ pāñi ke taqriban 66,000 liṭar samā jāte the.

⁶sulaimān ne 10 bāsan dhalwāe. pāñch ko rab ke ghar ke dāeñ hāth aur pāñch ko us ke bāeñ hāth kharā kiyā gayā. in bāsanoñ meñ gosht ke wuh ṭukre dhoe jāte jinheñ bhasm hone wāli qurbāni ke taur par jalānā thā. lekin ‘samundar’ nāmī hauz imāmoñ ke istemāl ke lie thā. us meñ wuh nahāte the.

sone ke shamādān aur mezeñ

⁷sulaimān ne sone ke 10 shamādān muqarrarā tafsīlāt ke mutābiq banwā kar rab ke ghar meñ rakh die, pāñch ko dāñ taraf aur pāñch ko bāñ taraf. ⁸das mezeñ bhī banā kar rab ke ghar meñ rakhī gain, pāñch ko dāñ taraf aur pāñch ko bāñ taraf. in chīzoñ ke ilāwā sulaimān ne chhiṛkāo ke sone ke 100 kaṭore banwāe.

sahan

⁹phir sulaimān ne wuh andarūñi sahan banwāyā jis meñ sirf imāmoñ ko dāḵhil hone kī ijāzat thī. us ne baṛā sahan bhī us ke darwāzoñ samet banwāyā. darwāzoñ ke kiwāroñ par pītal charḡayā gayā. ¹⁰‘samundar’

nāmī hauz ko sahan ke junūb-mashriq meñ rakhā gayā.

us sāmān kī fahrist jo hīrām
ne tayyār kiya

¹¹hīrām ne bāsan, belche aur chhiṛkāo ke kaṭore bhī banāe. yūn us ne allāh ke ghar meñ wuh sārā kām mukammal kiya jis ke lie sulaimān bādshāh ne use bulāyā thā. us ne zail kī chizeñ banāin:

¹²do satūn,
satūnoñ par lage pyālānumā bālāi hisse,

bālāi hissoñ par lagī zanjīroñ kā ḍizāin,

¹³zanjīroñ ke ūpar lage anār (fī bālāi hissā 200 adad),

¹⁴hathgāriyāñ,

in par ke pānī ke bāsan,

¹⁵hauz banām samundar,
ise uṭhāne wāle bail ke 12 mujassame,

¹⁶bālṭiyāñ, belche, gosht ke kāñṭe.

tamām sāmān jo hīrām-abī ne sulaimān ke hukm par rab ke ghar ke lie banāyā pital se ḍhāl kar pālīsh kiya gayā thā. ¹⁷bādshāh ne use wādī-e-yardan meñ sukkāt aur zartān ke darmiyān ḍhalwāyā. wahāñ ek faunḍarī thī jahāñ hīrām ne gāre se sāñche banā kar har chīz ḍhāl dī. ¹⁸is sāmān ke lie sulaimān bādshāh ne itnā zyādā pital istemāl kiya kī us kā kul wazn mālūm na ho sakā.

rab ke ghar ke andar sone kā sāmān
¹⁹allāh ke ghar ke andar ke lie sulaimān ne darj-e-zail sāmān banwāyā:

sone kī qurbāngāh,

sone kī wuh mezeñ jin par rab ke lie maḥsūs roṭiyāñ paṛī rahtī thīñ,

²⁰ḳhālīs sone ke wuh shamādān aur charāgh jin ko qawāid ke mutābiq muqaddastarīn kamre ke sāmne jalnā thā,

²¹ḳhālīs sone ke wuh phūl jin se shamādān ārastā the,

ḳhālīs sone ke charāgh aur battī ko bujhāne ke auzār,

²²charāgh ko katarne ke ḳhālīs sone ke auzār, chhiṛkāo ke ḳhālīs sone ke kaṭore aur pyāle,

jalte hue koele ke lie ḳhālīs sone ke bartan,

muqaddastarīn kamre aur baṛe hāl ke darwāze.

5 rab ke ghar kī takmīl par sulaimān ne wuh sonā-chāñḍī aur bāqī tamām qīmṭī chizeñ rab ke ghar ke ḳhazānoñ meñ rakhwā dīñ jo us ke bāp dāūd ne allāh ke lie maḥsūs kī thīñ.

ahd kā sandūq rab ke ghar

meñ lāyā jātā hai

²phir sulaimān ne isrāil ke tamām buzurgoñ aur qabiloñ aur kunboñ ke tamām sarparastoñ ko apne pās yarūshalam meñ bulāyā, kyūñki rab

ke ahd kā sandūq ab tak yarūshalam ke us hisse meñ thā jo ‘dāūd kā shahr’ yā siyyūn kahlātā hai. sulaimān chāhtā thā ki qaum ke numāinde hāzir hoñ jab sandūq ko wahān se rab ke ghar meñ pahuñchāyā jāe. ³chunāñche isrāīl ke tamām mard sāl ke sātweñ mahīne^a meñ bādshāh ke pās yarūshalam meñ jamā hue. isī mahīne meñ jhoñp̄riyon kī īd manāī jāti thī.

⁴jab sab jamā hue to lāwī rab ke sandūq ko uṭhā kar ⁵rab ke ghar meñ lāe. imāmoñ ke sāth mil kar unhoñ ne mulāqāt ke ḵhaime ko bhī us ke tamām muqaddas sāmān samet rab ke ghar meñ pahuñchāyā. ⁶wahān sandūq ke sāmne sulaimān bādshāh aur bāqī tamām jamāshudā isrāīliyon ne itnī bheṛ-bakriyāñ aur gāy-bail qurbān kie ki un kī tādād ginī nahīñ jā saktī thī.

⁷imāmoñ ne rab ke ahd kā sandūq pichhle yāñi muqaddastarīn kamre meñ lā kar karūbī farishtoñ ke paroñ ke niche rakh diyā. ⁸farishtoñ ke par pūre sandūq par us kī uṭhāne kī lakariyon samet phaile rahe. ⁹to bhī uṭhāne kī yih lakariyāñ itnī lambī thīñ ki un ke sire sāmne wāle yāñi muqaddas kamre se nazar āte the. lekin wuh bāhar se dekhe nahīñ jā sakte the. āj tak wuh wahīñ maujūd

haiñ. ¹⁰sandūq meñ sirf patthar kī wuh do taḵhtiyāñ thīñ jin ko musā ne horib yāñi koh-e-sinā ke dāman meñ us meñ rakh diyā thā, us waqt jab rab ne misr se nikle hue isrāīliyon ke sāth ahd bāndhā thā. ¹¹phir imām muqaddas kamre se nikal kar sahan meñ āe.

jitne imām āe the un sab ne apne āp ko pāk-sāf kiyā huā thā, ḵhwāh us waqt un ke guroh kī rab ke ghar meñ ḍyūṭī thī yā nahīñ. ¹²lāwiyon ke tamām gulūkār bhī hāzir the. un ke rāhnumā āsaf, haimān aur yadūtūn apne beṭoñ aur rishtedāroñ samet sab bārik katān ke libās pahne hue qurbāngāh ke mashriq meñ ḵaṛe the. wuh jhāñjh, sitār aur sarod bajā rahe the, jabki un ke sāth 120 imām turam phūñk rahe the. ¹³gāne wāle aur turam bajāne wāle mil kar rab kī satāish kar rahe the. turamoñ, jhāñjhoñ aur bāqī sāzoñ ke sāth unhoñ ne buland āwāz se rab kī tamjīd meñ gīt gāyā, “wuh bhalā hai, aur us kī shafqat abadi hai.”

tab rab kā ghar ek bādāl se bhar gayā. ¹⁴imām rab ke ghar meñ apnī ḵhidmat anjām na de sake, kyūñki allāh kā ghar us ke jalāl ke bādāl se māmūr ho gayā thā.

6 yih dekh kar sulaimān ne duā kī, “rab ne farmāyā hai ki

^asitambar tā aktūbar

main ghane bādāl ke andhere meñ rahūngā. ²main ne tere lie azīm sukūnatgāh banāi hai, ek maqām jo terī abādī sukūnat ke laiq hai.”

**rab ke ghar kī maḡhsūsiyat
par sulaimān kī taqrīr**

³phir bādshāh ne muḡ kar rab ke ghar ke sāmne kharī isrāil kī pūrī jamā’at kī taraf ruḡh kiyā. us ne unheñ barkat de kar kahā,

⁴“rab isrāil ke ḡhudā kī tārif ho jis ne wuh wādā pūrā kiyā hai jo us ne mere bāp dāūd se kiyā thā. kyūnki us ne farmāyā, ⁵‘jis din main apnī qaum ko misr se nikāl lāyā us din se le kar āj tak main ne na kabhī farmāyā ki isrāilī qabīlōn ke kisi shahr meñ mere nām kī tāzīm meñ ghar banāyā jāe, na kisi ko merī qaum isrāil par hukūmat karne ke lie muqarrar kiyā. ⁶lekin ab main ne yarūshalam ko apne nām kī sukūnatgāh aur dāūd ko apnī qaum isrāil kā bādshāh banāyā hai.’

⁷mere bāp dāūd kī baḡī ḡhwāhish thī ki rab isrāil ke ḡhudā ke nām kī tāzīm meñ ghar banāe. ⁸lekin rab ne etirāz kiyā, ‘main ḡhush hūñ ki tū mere nām kī tāzīm meñ ghar tāmīr karnā chāhtā hai, ⁹lekin tū nahīñ balki terā beḡā hī use banāegā.’

¹⁰aur wāqāi, rab ne apnā wādā pūrā kiyā hai. main rab ke wāde ke ain mutābiq apne bāp dāūd kī jagah isrāil kā bādshāh ban kar taḡht par baiḡh

gayā hūñ. aur ab main ne rab isrāil ke ḡhudā ke nām kī tāzīm meñ ghar bhī banāyā hai. ¹¹us meñ main ne wuh sandūq rakh diyā hai jis meñ shariāt kī taḡhtiyāñ paḡ haiñ, us ahd kī taḡhtiyāñ jo rab ne isrāiliyon se bāndhā thā.”

**rab ke ghar kī maḡhsūsiyat
par sulaimān kī duā**

¹²phir sulaimān ne isrāil kī pūrī jamā’at ke deḡhte deḡhte rab kī qurbāngāh ke sāmne khare ho kar apne hāth āsmān kī taraf uḡhāe. ¹³us ne is mauqe ke lie pital kā ek chabūtarā banwā kar use bairūnī sahan ke bīch meñ rakhwā diyā thā. chabūtarā sārḡhe 7 fuḡ lamb, sārḡhe 7 fuḡ chauḡrā aur sārḡhe 4 fuḡ ūñchā thā. ab sulaimān us par chaḡh kar pūrī jamā’at ke deḡhte deḡhte jhuk gayā. apne hāthōn ko āsmān kī taraf uḡhā kar ¹⁴us ne duā kī,

“ai rab isrāil ke ḡhudā, tujh jaisā koī ḡhudā nahīñ hai, na āsmān aur na zamīn par. tū apnā wuh ahd qāim rakhtā hai jise tū ne apnī qaum ke sāth bāndhā hai aur apnī mehrbānī un sab par zāhir kartā hai jo pūre dil se terī rāh par chalte haiñ. ¹⁵tū ne apne ḡhādīm dāūd se kiyā huā wādā pūrā kiyā hai. jo bāt tū ne apne muñh se mere bāp se kī wuh tū ne apne hāth se āj hī pūrī kī hai. ¹⁶ai rab isrāil ke ḡhudā, ab apnī dūsri bāt

bhī pūrī kar jo tū ne apne ḵhādīm dāūd se kī thī. kyūnki tū ne mere bāp se wādā kiyā thā, ‘agar terī aulād terī tarah apne chāl-chalan par dhyān de kar merī shariāt ke mutābiq mere huzūr chaltī rahe to isrāil par us kī hukūmat hameshā tak qāim rahegī.’¹⁷ ai rab isrāil ke ḵhudā, ab barāh-e-karm apnā yih wādā pūrā kar jo tū ne apne ḵhādīm dāūd se kiyā hai.

¹⁸lekin kyā allāh wāqāi zamīn par insān ke darmiyān sukūnat karegā? nahīn, tū to bulandtarīn āsmān meñ bhī samā nahīn saktā! to phir yih makān jo main ne banāyā hai kis tarah terī sukūnatgāh ban saktā hai?¹⁹ ai rab mere ḵhudā, to bhī apne ḵhādīm kī duā aur iltijā sun jab main tere huzūr pukārte hue iltimās kartā hūn ²⁰ki barāh-e-karm dīn rāt is imārat kī nigarānī kar! kyūnki yih wuh jagah hai jis ke bāre meñ tū ne ḵhud farmāyā, ‘yahān merā nām sukūnat karegā.’ chunānche apne ḵhādīm kī guzārīsh sun jo main is maqām kī taraf ruḵh kie hue kartā hūn. ²¹jab ham is maqām kī taraf ruḵh karke duā karen to apne ḵhādīm aur apnī qaum kī iltijāeñ sun. āsmān par apne taḵht se hamārī sun. aur jab sunegā to hamāre gunāhoñ ko muāf kar!

²²agar kisī par ilzām lagāyā jāe aur use yahān terī qurbāngāh ke sāmne lāyā jāe tāki half uṭhā kar wādā kare

ki main bequsūr hūn ²³to barāh-e-karm āsmān par se sun kar apne ḵhādimoñ kā insāf kar. qusūrwar ko sazā de kar us ke apne sar par wuh kuchh āne de jo us se sarzad huā hai, aur bequsūr ko be’ilzām qarār de aur us kī rāstbāzī kā badlā de.

²⁴ho saktā hai kisī waqt terī qaum isrāil terā gunāh kare aur natīje meñ dushman ke sāmne shikast khāe. agar isrāilī āḵhirkār tere pās lauṭ āeñ aur tere nām kī tamjīd karke yahān is ghar meñ tere huzūr duā aur iltimās karen ²⁵to āsmān par se un kī faryād sun lenā. apnī qaum isrāil kā gunāh muāf karke unheñ dubārā us mulk meñ wāpas lānā jo tū ne unheñ aur un ke bāpdādā ko de diyā thā.

²⁶ho saktā hai isrāilī terā itnā sangīn gunāh karen ki kāl paṛe aur baṛī der tak bārīsh na barse. agar wuh āḵhirkār is ghar kī taraf ruḵh karke tere nām kī tamjīd karen aur terī sazā ke bāis apnā gunāh chhoṛ kar lauṭ āeñ ²⁷to āsmān par se un kī faryād sun lenā. apne ḵhādimoñ aur apnī qaum isrāil ko muāf kar, kyūnki tū hī unheñ achchhī rāh kī tālīm detā hai. tab us mulk par dubārā bārīsh barsā de jo tū ne apnī qaum ko mīrās meñ de diyā hai.

²⁸ho saktā hai isrāil meñ kāl paṛ jāe, anāj kī fasal kisī bīmārī, phaphūndī, ṭīḍḍiyōñ yā kīṛōñ se muta’assir ho jāe, yā dushman kisī shahr kā

muhāsarā kare. jo bhī musibat yā bīmārī ho, ²⁹agar koī isrāīlī yā terī pūrī qaum us kā sabab jān kar apne hāthoñ ko is ghar kī taraf baḥhāe aur tujh se iltimās kare ³⁰to āsmān par apne taḥt se un kī faryād sun lenā. unheñ muāf karke har ek ko us kī tamām harkatoñ kā badlā de, kyūnki sirf tū hī har insān ke dil ko jāntā hai. ³¹phir jitnī der wuh us mulk meñ zindagī guzāreñge jo tū ne hamāre bāpdādā ko diyā thā utnī der wuh terā ḥhauf mān kar terī rāhoñ par chalte raheñge.

³²āindā padesī bhī tere azīm nām, terī baḥī qudrat aur tere zabardast kāmoñ ke sabab se āeñge aur is ghar kī taraf ruḥ karke duā kareñge. agarche wuh terī qaum isrāīl ke nahīn hoñge ³³to bhī āsmān par se un kī faryād sun lenā. jo bhī darḥhwāst wuh pesh kareñ wuh pūrī karnā tāki duniyā kī tamām aqwām terā nām jān kar terī qaum isrāīl kī tarah hī terā ḥhauf māneñ aur jān leñ ki jo imārat main ne tāmīr kī hai us par tere hī nām kā ṭhappā lagā hai.

³⁴ho saktā hai terī qaum ke mard terī hidāyat ke mutābiq apne dushman se laḥne ke lie nikleñ. agar wuh tere chune hue shahr aur us imārat kī taraf ruḥ karke duā kareñ jo main ne tere nām ke lie tāmīr kī hai ³⁵to āsmān par se un kī duā aur

iltimās sun kar un ke haq meñ insāf qāim rakhnā.

³⁶ho saktā hai wuh terā gunāh kareñ, aisi harkateñ to ham sab se sarzad hotī rahtī haiñ, aur natīje meñ tū nārāz ho kar unheñ dushman ke hawāle kar de jo unheñ qaid karke kisī dūrdarāz yā qarībī mulk meñ le jāe. ³⁷shāyad wuh jilāwatanī meñ taubā karke dubārā terī taraf rujū kareñ aur tujh se iltimās kareñ, ‘ham ne gunāh kiyā hai, ham se ḡhaltī huī hai, ham ne bedīn harkateñ kī haiñ.’

³⁸agar wuh aisā karke apnī qaid ke mulk meñ apne pūre dil-o-jān se dubārā terī taraf rujū kareñ aur terī taraf se bāpdādā ko die gae mulk, tere chune hue shahr aur us imārat kī taraf ruḥ karke duā kareñ jo main ne tere nām ke lie tāmīr kī hai ³⁹to āsmān par apne taḥt se un kī duā aur iltimās sun lenā. un ke haq meñ insāf qāim karnā, aur apnī qaum ke gunāhoñ ko muāf kar denā. ⁴⁰ai mere ḥhudā, terī āñkheñ aur tere kān un duāoñ ke lie khule raheñ jo is jagah par kī jāti haiñ.

⁴¹ai rab ḥhudā, uṭh kar apnī ārāmgāh ke pās ā, tū aur ahd kā sandūq jo terī qudrat kā izhār hai. ai rab ḥhudā, tere imām najāt se mulabbas ho jāeñ, aur tere imāndār terī bhalāī kī ḥhushī manāeñ. ⁴²ai rab ḥhudā, apne masah kie hue ḥhādīm ko radd na kar balki us shafqat ko

yād kar jo tū ne apne ḵhādīm dāūd par kī hai.”

rab ke ghar kī maḵsūsiyat par jashn
7 sulaimān kī is duā ke iḵhtitām par āg ne āsmān par se nāzil ho kar bhasm hone wālī aur zabah kī qurbāniyon ko bhasm kar diyā. sāth sāth rab kā ghar us ke jalāl se yūn māmūr huā ²ki imām us meñ dāḵhil na ho sake. ³jab isrāīliyon ne dekhā ki āsmān par se āg nāzil huī hai aur ghar rab ke jalāl se māmūr ho gayā hai to wuh muñh ke bal jhuk kar rab kī hamd-o-sanā karke gīt gāne lage, “wuh bhalā hai, aur us kī shafqat abadī hai.”

⁴⁻⁵phir bādshāh aur tamām qaum ne rab ke huzūr qurbāniyān pesh karke allāh ke ghar ko maḵsūs kiyā. is silsile meñ sulaimān ne 22,000 gāy-bailon aur 1,20,000 bherbakriyon ko qurbān kiyā. ⁶imām aur lāwī apnī apnī zimmādāriyon ke mutābiq ḵhaṛe the. lāwī un sāzon ko bajā rahe the jo dāūd ne rab kī satāish karne ke lie banwāe the. sāth sāth wuh hamd kā wuh gīt gā rahe the jo unhoñ ne dāūd se sikhā thā, “us kī shafqat abadī hai.” lāwiyon ke muqābil imām turam bajā rahe the jabki bāqī tamām log ḵhaṛe the. ⁷sulaimān ne sahan kā darmiyānī hissā qurbāniyān chaṛhāne ke lie maḵsūs kiyā. wajah yih thī ki pital

kī qurbāngāh itnī qurbāniyān pesh karne ke lie chhoṭī thī, kyūnki bhasm hone wālī qurbāniyon aur ḡhallā kī nazaron kī tādād bahut zyādā thī. is ke ilāwā salāmatī kī beshumār qurbāniyon kī charbī ko bhī jalānā thā.

⁸⁻⁹id 14 dinon tak manāī gāī. pahle hafte meñ sulaimān aur tamām isrāīl ne qurbāngāh kī maḵsūsiyat manāī aur dūsre hafte meñ jhoñpṛiyon kī id. is id meñ bahut zyādā log sharīk hue. wuh dūrdarāz ilāqon se yarūshalam āe the, shimāl meñ labo-hamāt se le kar junūb meñ us wādī tak jo misr kī sarhad thī. āḵhīrī din pūrī jamā’at ne iḵhtitāmī jashn manāyā. ¹⁰yih sātweñ māh ke 23weñ din wuqūpazīr huā. is ke bād sulaimān ne isrāīliyon ko ruḵsat kiyā. sab shādmān aur dil se ḵhush the kī rab ne dāūd, sulaimān aur apnī qaum isrāīl par itnī mehrbānī kī hai.

rab sulaimān se hamkalām hotā hai

¹¹chunāñche sulaimān ne rab ke ghar aur shāhī mahal ko takmil tak pahuñchāyā. jo kuchh bhī us ne ṭhān liyā thā wuh pūrā huā. ¹²ek rāt rab us par zāhir huā aur kahā,

“main ne terī duā ko sun kar tai kar liyā hai ki yih ghar wuhī jagah ho jahān tum mujhe qurbāniyān pesh kar sako. ¹³jab kabhī main bārish kā silsilā rokūn, yā fasleñ ḵharāb karne

ke lie ṭiddiyān bhejūn yā apnī qaum meñ wabā phailne dūn ¹⁴to agar merī qaum jo mere nām se kahlāti hai apne āp ko past kare aur duā karke mere chehre kī tālib ho aur apnī sharīr rāhoñ se bāz āe to phir main āsmān par se us kī sun kar us ke gunāhoñ ko muāf kar dūngā aur mulk ko bahāl karūngā. ¹⁵ab se jab bhī yahān duā māngī jāe to merī ānkheñ khulī raheñgī aur mere kān us par dhyān deñge. ¹⁶kyūñki main ne is ghar ko chun kar maḵsūs-o-muqaddas kar rakhā hai tāki merā nām hameshā tak yahān qāim rahe. merī ānkheñ aur dil hameshā is meñ hāzīr raheñge. ¹⁷jahān tak terā tālluq hai, apne bāp dāūd kī tarah mere huzūr chaltā rah. kyūñki agar tū mere tamām ahkām aur hidāyāt kī pairawī kartā rahe ¹⁸to main terī isrāīl par hukūmat qāim rakhūngā. phir merā wuh wādā qāim rahegā jo main ne tere bāp dāūd se ahd bāndh kar kiyā thā ki isrāīl par terī aulād kī hukūmat hameshā tak qāim rahegī.

¹⁹lekin ḵhabardār! agar tū mujh se dūr ho kar mere die gae ahkām aur hidāyāt ko tark kare balki dīgar mābūdoñ kī taraf rujū karke un kī ḵhidmat aur parastish kare ²⁰to main isrāīl ko jaṛ se ukhāṛ kar us mulk se nikāl dūngā jo main ne un ko de diyā hai. na sirf yih balki main is ghar ko bhī radd kar dūngā jo

main ne apne nām ke lie maḵsūs-o-muqaddas kar liyā hai. us waqt main isrāīl ko tamām aqwām meñ mazāq aur lān-tān kā nishānā banā dūngā. ²¹is shāndār ghar kī burī hālat dekh kar yahān se guzarne wāle tamām logoñ ke roñgṭe khāṛe ho jāeñge, aur wuh pūchheñge, ‘rab ne is mulk aur is ghar se aisā sulūk kyūñ kiyā?’ ²²tab log jawāb deñge, ‘is lie ki go rab un ke bāpdādā kā ḵhudā unheñ misr se nikāl kar yahān lāyā to bhī yih log use tark karke dīgar mābūdoñ se chimaṭ gae haiñ. chūñki wuh un kī parastish aur ḵhidmat karne se bāz na āe is lie us ne unheñ is sārī musībat meñ ḍāl diyā hai.’”

sulaimān kī muḵhtalif muhimmāt

8 rab ke ghar aur shāhī mahal ko tāmīr karne meñ 20 sāl lag gae the. ²is ke bād sulaimān ne wuh ābādiyān nae sire se tāmīr kiñ jo hīrām ne use de di thiñ. in meñ us ne isrāīliyoñ ko basā diyā.

³ek faujī muhimm ke daurān us ne hamāt-zobāh par hamlā karke us par qabzā kar liyā. ⁴is ke ilāwā us ne hamāt ke ilāqe meñ godām ke shahr banāe. registān ke shahr tadmūr meñ us ne bahut sā tāmīrī kām karāyā ⁵⁻⁶aur isī tarah bālāi aur nashebī bait-haurūn aur bālāt meñ bhī. in shahroñ ke lie us ne fasīl aur kuñde wāle darwāze banwāe. sulaimān ne apne

godāmon ke lie aur apne rathoñ aur ghoṛoñ ko rakhne ke lie bhī shahr banwāe.

jo kuchh bhī wuh yarūshalam, lubnān yā apnī saltanat kī kisī aur jagah banwānā chāhtā thā wuh us ne banwāyā. ⁷⁻⁸jīn ādmiyoñ kī sulaimān ne begār par bhartī kī wuh isrāīlī nahīn the balki hittī, amorī, farizzī, hiwwī aur yabūsī yānī kan’ān ke pahle bāshindoñ kī wuh aulād the jo bāqī rah gae the. mulk par qabzā karte waqt isrāīlī in qaumoñ ko pūre taur par miṭā na sake, aur āj tak in kī aulād ko isrāīl ke lie begār meñ kām karnā partā hai. ⁹lekin sulaimān ne isrāīliyoñ ko aise kām karne par majbūr na kiyā balki wuh us ke faujī aur rathoñ ke faujīyoñ ke afsar ban gae. aur unheñ rathoñ aur ghoṛoñ par muqarrar kiyā gayā. ¹⁰sulaimān ke tāmīrī kām par bhī 250 isrāīlī muqarrar the jo zil’oñ par muqarrar afsaroñ ke tābe the. yih log tāmīrī kām karne wāloñ kī nigarānī karte the.

¹¹fir’aun kī beṭī yarūshalam ke purāne hisse banām ‘dāūd kā shahr’ se us mahal meñ muntaqil huī jo sulaimān ne us ke lie tāmīr kiyā thā, kyūnki sulaimān ne kahā, “lāzim hai ki merī ahliyā isrāīl ke bādshāh dāūd ke mahal meñ na rahe. chūnki rab kā sandūq yahān se guzarā hai, is lie yih jagah muqaddas hai.”

rab ke ghar meñ k̄hidmat kī tartīb

¹²us waqt se sulaimān rab ko rab ke ghar ke baṛe hāl ke sāmne kī qurbāngāh par bhasm hone wāli qurbāniyān pesh kartā thā. ¹³jo kuchh bhī mūsā ne rozānā kī qurbāniyoñ ke mutālliḡ farmāyā thā us ke mutābiḡ bādshāh qurbāniyān chaṛhātā thā. in meñ wuh qurbāniyān bhī shāmil thīñ jo sabat ke din, nae chāñd kī id par aur sāl kī tīn baṛī idoñ par yānī fasah kī id, haftoñ kī id aur jhoñpṛiyoñ kī id par pesh kī jāti thīñ. ¹⁴sulaimān ne imāmoñ ke muḡhtalif gurohoñ ko wuh zimmādāriyān sauñpīñ jo us ke bāp dāūd ne muqarrar kī thīñ. lāwiyoñ kī zimmādāriyān bhī muqarrar kī gaiñ. un kī ek zimmādāri rab kī hamd-o-sanā karne meñ parastāroñ kī rāhnumāi karnī thī. nīz, unheñ rozānā kī zarūriyāt ke mutābiḡ imāmoñ kī madad karnī thī. rab ke ghar ke darwāzoñ kī pahrādāri bhī lāwiyoñ kī ek k̄hidmat thī. har darwāze par ek alag guroh kī d̄yūṭī lagāi gai. yih bhī mard-e-ḡhudā dāūd kī hidāyāt ke mutābiḡ huā. ¹⁵jo bhī hukm dāūd ne imāmoñ, lāwiyoñ aur ḡhazānoñ ke mutālliḡ diyā thā wuh unhoñ ne pūrā kiyā.

¹⁶yūn sulaimān ke tamām mansūbe rab ke ghar kī bunyād rakhne se le kar us kī takmīl tak pūre hue.

¹⁷bād meñ sulaimān asyūn-jābar aur ailāt gayā. yih shahr adom ke sāhil par wāqe the. ¹⁸wahān hīrām bādshāh ne apne jahāz aur tajribākār mallāh bheje tāki wuh sulaimān ke ādmiyōn ke sāth mil kar jahāzoñ ko chalāeñ. unhoñ ne ofir tak safar kiyā aur wahān se sulaimān ke lie taqrīban 15,000 kilogrām sonā le kar āe.

sabā kī malikā sulaimān se miltī hai
9 sulaimān kī shohrat sabā kī malikā tak pahuñch gayā. jab us ne us ke bāre meñ sunā to wuh sulaimān se milne ke lie rawānā huī tāki use mushkil paheliyāñ pesh karke us kī dānishmandī jāñch le. wuh nihāyat baṛe qāfile ke sāth yarūshalam pahuñchī jis ke ūñṭ balsān, kasrat ke sone aur qīmtī jawāhir se lade hue the.

malikā kī sulaimān se mulāqāt huī to us ne us se wuh tamām mushkil sawālāt pūchhe jo us ke zahan meñ the. ²sulaimān us ke har sawāl kā jawāb de sakā. koī bhī bāt itnī pechidā nahīn thī ki wuh us kā matlab malikā ko batā na saktā. ³sabā kī malikā sulaimān kī hikmat aur us ke nae mahal se bahut muta’assir huī. ⁴us ne bādshāh kī mezoñ par ke muḡhtalif khāne dekhe aur yih ki us ke afsar kis tartīb se us par biṭhāe jāte the. us ne bairoñ kī ḡhidmat, un kī shāndār wardiyōñ aur sāqiyōñ

kī shāndār wardiyōñ par bhī ḡhaur kiyā. jab us ne in bātoñ ke ilāwā bhasm hone wālī wuh qurbāniyāñ bhī dekhīñ jo sulaimān rab ke ghar meñ charḡhātā thā to malikā hakkā-bakkā rah gayā.

⁵wuh bol uṭhī, “wāqāī, jo kuchh main ne apne mulk meñ āp ke shāhkāroñ aur hikmat ke bāre meñ sunā thā wuh durust hai. ⁶jab tak main ne ḡhud ā kar yih sab kuchh apnī āñkhoñ se na dekhā mujhe yaqīn nahīn ātā thā. lekin haqīqat meñ mujhe āp kī zabardast hikmat ke bāre meñ ādhā bhī nahīn batāyā gayā thā. wuh un riportoñ se kahīñ zyādā hai jo mujh tak pahuñchī thīñ. ⁷āp ke log kitne mubāarak haiñ! āp ke afsar kitne mubāarak haiñ jo musalsal āp ke sāmne khare rahte aur āp kī dānish bhārī bāteñ sunte haiñ! ⁸rab āp ke ḡhudā kī tamjīd ho jis ne āp ko pasand karke apne taḡht par biṭhāyā tāki rab apne ḡhudā kī ḡhātir hukūmat kareñ. āp kā ḡhudā isrāīl se muhabbat rakhtā hai, aur wuh use abad tak qāim rakhnā chāhtā hai, isī lie us ne āp ko un kā bādshāh banā diyā hai tāki insāf aur rāstbāzī qāim rakheñ.”

⁹phir malikā ne sulaimān ko taqrīban 4,000 kilogrām sonā, bahut zyādā balsān aur jawāhir de die. pahle kabhī bhī utnā balsān isrāīl

meñ nahīn lāyā gayā thā jitnā us waqt sabā kī malikā lāi.

¹⁰hīrām aur sulaimān ke ādmī ofir se na sirf sonā lāe balki unhoñ ne qīmti lakaṛī aur jawāhir bhī isrāil tak pahuñchāe. ¹¹jitnī qīmti lakaṛī un dinoñ meñ yahūdāh meñ darāmad huī utnī pahle kabhī wahān lāi nahīn gaī thī. is lakaṛī se bādshāh ne rab ke ghar aur apne mahal ke lie sīṛhiyān banwāin. yih mausiḡaron ke sarod aur sitār banāne ke lie bhī istemāl huī.

¹²sulaimān bādshāh ne apnī taraf se sabā kī malikā ko bahut se tohfe die. yih un chīzon se zyādā the jo malikā apne mulk se us ke pās lāi thī. jo bhī malikā chāhtī thī yā us ne māngā wuh use diyā gayā. phir wuh apne naukar-chākaron aur afsaron ke hamrāh apne watan wāpas chalī gaī.

sulaimān kī daulat aur shohrat

¹³jo sonā sulaimān ko sālānā miltā thā us kā wazn taqriban 23,000 kilogrām thā. ¹⁴is meñ wuh ṭaiks shāmil nahīn the jo use saudāgaron, tājiron, arab bādshāhoñ aur zil'ōn ke afsaron se milte the. yih use sonā aur chāñdī dete the.

¹⁵⁻¹⁶sulaimān bādshāh ne 200 baṛī aur 300 chhoṭī dhāleñ banwāin. un par sonā mandhā gayā. har baṛī dhāl ke lie taqriban 7 kilogrām sonā istemāl huā aur har chhoṭī dhāl ke lie sārhe 3 kilogrām. sulaimān ne unheñ

'lubnān kā jangal' nāmī mahal meñ mahfūz rakhā.

¹⁷in ke ilāwā bādshāh ne hāthidānt se ārstā ek baṛā taḡht banwāyā jis par ḡhālīs sonā chaṛhāyā gayā. ¹⁸⁻¹⁹us ke har bāzū ke sāth sherbabar kā mujassamā thā. taḡht kuchh ūñchā thā, aur bādshāh chhīh pāe wālī sīṛhī par chaṛh kar us par baiṭhtā thā. dāin aur bāin taraf har pāe par sherbabar kā mujassamā thā. pāon ke lie sone kī chaukī banāi gaī thī. is qism kā taḡht kisī aur saltanat meñ nahīn pāyā jātā thā.

²⁰sulaimān ke tamām pyāle sone ke the, balki 'lubnān kā jangal' nāmī mahal meñ tamām bartan ḡhālīs sone ke the. koī bhī chīz chāñdī kī nahīn thī, kyūñki sulaimān ke zamāne meñ chāñdī kī koī qadar nahīn thī. ²¹bādshāh ke apne bahri jahāz the jo hīrām ke bandoñ ke sāth mil kar muḡhtalif jaghoñ par jāte the. har tīn sāl ke bād wuh sone-chāñdī, hāthidānt, bandaron aur moron se lade hue wāpas āte the.

²²sulaimān kī daulat aur hikmat duniyā ke tamām bādshāhoñ se kahīn zyādā thī. ²³duniyā ke tamām bādshāh us se milne kī koshish karte rahe tāki wuh hikmat sun leñ jo allāh ne us ke dil meñ ḡāl dī thī. ²⁴sāl-ba-sāl jo bhī sulaimān ke darbār meñ ātā wuh koī na koī tohfā lātā. yūñ use sone-chāñdī ke bartan, qīmti

libās, hathiyār, balsān, ghoṛe aur k̄hachchar milte rahe.

²⁵ghoṛoṅ aur rathoṅ ko rakhne ke lie sulaimān ke 4,000 thān the. us ke 12,000 ghoṛe the. kuchh us ne rathoṅ ke lie maḵsūs kie gae shahroṅ meṅ aur kuchh yarūshalam meṅ apne pās rakhe. ²⁶sulaimān un tamām bādshāhoṅ kā hukmrān thā jo daryā-e-furāt se le kar filistiyōṅ ke mulk kī misrī sarhad tak hukūmat karte the. ²⁷bādshāh kī sargarmiyōṅ ke bāis chāṅḍī patthar jaisī ām ho gai aur deodār kī qimti lakaṛī maḡhrib ke nashebī pahārī ilāqe kī anjīr-tūt kī sastī lakaṛī jaisī ām ho gai. ²⁸bādshāh ke ghoṛe misr aur dīgar kāi mulkoṅ se darāmad hote the.

sulaimān kī maut

²⁹sulaimān kī zindagī ke bāre meṅ mazīd bāteṅ shurū se le kar āk̄hir tak ‘nātan nabī kī tārīkh,’ sailā ke rahne wāle nabī aḵhiyāh kī kitāb ‘aḵhiyāh kī nabuwat’ aur yarubiām bin nabāt se mutālliḡ kitāb ‘iddū ḡhaibbīn kī royāeṅ’ meṅ darj haiṅ.

³⁰sulaimān 40 sāl ke daurān pūre isrāil par hukūmat kartā rahā. us kā dār-ul-hukūmat yarūshalam thā. ³¹jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to use yarūshalam ke us hisse meṅ dafn kiyā gayā jo ‘dāūd kā shahr’ kahlātā hai. phir us kā beṭā rahubiām taḵhtnashīn huā.

shimālī qabile alag ho jāte haiṅ

10 rahubiām sikam gayā, kyūnki wahān tamām isrāili use bādshāh muqarrar karne ke lie jamā ho gae the. ²yarubiām bin nabāt yih k̄habar sunte hī misr se jahān us ne sulaimān bādshāh se bhāg kar panāh li thī isrāil wāpas āyā. ³isrāiliyōṅ ne use bulāyā tāki us ke sāth sikam jāeṅ. jab pahuñchā to isrāil kī pūrī jamā’at yarubiām ke sāth mil kar rahubiām se milne gai. unhoṅ ne bādshāh se kahā, ⁴“jo jūā āp ke bāp ne ham par dāl diyā thā use uṭhānā mushkil thā, aur jo waqt aur paise hameṅ bādshāh kī k̄hidmat meṅ sarf karne the wuh nāqābil-e-bardāsht the. ab donoṅ ko kam kar deṅ. phir ham k̄hushī se āp kī k̄hidmat kareṅge.”

⁵rahubiām ne jawāb diyā, “mujhe tīn din kī muhlat deṅ, phir dubārā mere pās āeṅ.” chunāñche log chale gae. ‘phir rahubiām bādshāh ne un buzurgoṅ se mashwarā kiyā jo sulaimān ke jīte jī bādshāh kī k̄hidmat karte rahe the. us ne pūchhā, “āp kā kyā k̄hayāl hai? main in logoṅ ko kyā jawāb dūn?” ⁷buzurgoṅ ne jawāb diyā, “hamārā mashwarā hai ki is waqt un se mehrbānī se pesh ā kar un se achchhā sulūk kareṅ aur narm jawāb deṅ. agar āp aisā kareṅ to wuh hameshā āp ke wafādār k̄hādīm bane raheṅge.”

⁸lekin rahubiām ne buzurgoñ kā mashwarā radd karke us kī k̄hidmat meñ hāzīr un jawānoñ se mashwarā kiyā jo us ke sāth parwān charhe the. ⁹us ne pūchhā, “main is qaum ko kyā jawāb dūñ? yih taqāzā kar rahe haiñ ki main wuh jūā halkā kar dūñ jo mere bāp ne un par ḍāl diyā.” ¹⁰jo jawān us ke sāth parwān charhe the unhoñ ne kahā, “achchhā, yih log taqāzā kar rahe haiñ ki āp ke bāp kā jūā halkā kiyā jāe? unheñ batā denā, ‘merī chhoṭī unglī mere bāp kī kamr se zyādā moṭī hai! ¹¹beshak jo jūā us ne āp par ḍāl diyā use uṭhānā mushkil thā, lekin merā jūā aur bhī bhārī hogā. jahān mere bāp ne āp ko koṛe lagāe wahān main āp kī bichchhū’oñ se tāḍīb karūnga!’”

¹²tīn dīn ke bād jab yarubiām tamām isrāīliyoñ ke sāth rahubiām kā faislā sunane ke lie wāpas āyā ¹³to bādshāh ne unheñ saḳht jawāb diyā. buzurgoñ kā mashwarā radd karke ¹⁴us ne unheñ jawānoñ kā jawāb diyā, “beshak jo jūā mere bāp ne āp par ḍāl diyā use uṭhānā mushkil thā, lekin merā jūā aur bhī bhārī hogā. jahān mere bāp ne āp ko koṛe lagāe wahān main āp kī bichchhū’oñ se tāḍīb karūnga!” ¹⁵yūñ rab kī marzī pūrī huī kī rahubiām logoñ kī bāt nahīñ mānegā. kyūñki ab rab kī wuh peshgoī pūrī huī jo sailā ke nabī

aḳhiyāh ne yarubiām bin nabāt ko batāī thī.

¹⁶jab isrāīliyoñ ne dekhā kī bādshāh hamārī bāt sunane ke lie tayyār nahīñ hai to unhoñ ne us se kahā, “na hamerī dāūd se mīrās meñ kuchh milegā, na yassī ke beṭe se kuchh milne kī ummīd hai. ai isrāīl, sab apne apne ghar wāpas chaleñ! ai dāūd, ab apnā ghar k̄hud sanbhāl lo!” yih kah kar wuh sab chale gae.

¹⁷sirf yahūdāh ke qabīle ke shahroñ meñ rahne wāle isrāīlī rahubiām ke taht rahe. ¹⁸phir rahubiām bādshāh ne begāriyoñ par muqarrar afsar adūnīrām ko shimālī qabīloñ ke pās bhej diyā, lekin use dekh kar logoñ ne use sangsār kiyā. tab rahubiām jaldī se apne rath par sawār huā aur bhāg kar yarūshalam pahuñch gayā.

¹⁹yūñ isrāīl ke shimālī qabīle dāūd ke shāhī gharāne se alag ho gae aur āj tak us kī hukūmat nahīñ mānte.

rahubiām ko isrāīl se laṛne

kī ijāzat nahīñ miltī

11 jab rahubiām yarūshalam pahuñchā to us ne yahūdāh aur binyamīn ke qabīloñ ke chīdā chīdā faujiyoñ ko isrāīl se jang karne ke lie bulāyā. 1,80,000 mard jamā hue tāki rahubiām ke lie isrāīl par dubārā qābū pāeñ. ²lekin ain us waqt mard-e-ḳhudā samāyāh ko rab kī taraf se paighām milā, ³“yahūdāh

ke bādshāh rahubiām bin sulaimān aur yahūdāh aur binyamīn ke tamām afrād ko ittilā de, ⁴‘rab farmātā hai ki apne bhāiyōn se jang mat karnā. har ek apne apne ghar wāpas chalā jāe, kyūnki jo kuchh huā hai wuh mere hukm par huā hai.’”

tab wuh rab kī sun kar yarubiām se larne se bāz āe.

rahubiām kī qilābandī

⁵rahubiām kā dār-ul-hukūmat yarūshalam rahā. yahūdāh meñ us ne zail ke shahroñ kī qilābandī kī: ⁶bait-laham, aitām, taqūa, ⁷bait-sūr, sokā, adullām, ⁸jāt, maresā, zif, ⁹adūrāim, lakīs, azīqā, ¹⁰sur’ā, ayyālon aur habrūn. yahūdāh aur binyamīn ke in qilāband shahroñ ko ¹¹mazbūt karke rahubiām ne har shahr par afsar muqarrar kie. un meñ us ne khurāk, zaitūn ke tel aur mai kā zakhīrā kar liyā ¹²aur sāth sāth un meñ dhāleñ aur neze bhī rakhe. is tarah us ne unheñ bahut mazbūt banā kar yahūdāh aur binyamīn par apnī hukūmat mahfūz kar lī.

imām aur lāwī yahūdāh meñ

muntaqil ho jāte haiñ

¹³go imām aur lāwī tamām isrāil meñ bikhre rahte the to bhī unhoñ ne rahubiām kā sāth diyā. ¹⁴apnī charāgāhoñ aur milkīyat ko chhoṛ kar wuh yahūdāh aur yarūshalam

meñ ābād hue, kyūnki yarubiām aur us ke beṭoñ ne unheñ imām kī haisiyat se rab kī khidmat karne se rok diyā thā. ¹⁵un kī jagah us ne apne zātī imām muqarrar kie jo ūnchī jaghoñ par ke mandiroñ ko sañbhālte hue bakre ke dewatāoñ aur bachhre ke butoñ kī khidmat karte the. ¹⁶lāwiyōn kī tarah tamām qabiloñ ke bahut se aise log yahūdāh meñ muntaqil hue jo pūre dil se rab isrāil ke khudā ke tālib rahe the. wuh yarūshalam āe tāki rab apne bāpdādā ke khudā ko qurbāniyāñ pesh kar sakeñ. ¹⁷yahūdāh kī saltanat ne aise logoñ se taqwīyat pāī. wuh rahubiām bin sulaimān ke lie tīn sāl tak mazbūtī kā sabab the, kyūnki tīn sāl tak yahūdāh dāūd aur sulaimān ke achchhe namūne par chaltā rahā.

rahubiām kā khāndān

¹⁸rahubiām kī shādī mahalat se huī jo yarīmōt aur abīkhail kī beṭī thī. yarīmōt dāūd kā beṭā aur abīkhail iliyāb bin yassī kī beṭī thī. ¹⁹mahalat ke tīn beṭe yaūs, samariyāh aur zaham paidā hue. ²⁰bād meñ rahubiām kī mākā bint abīsalūm se shādī huī. is rishte se chār beṭe abiyāh, attī, zīzā aur salūmīt paidā hue. ²¹rahubiām kī 18 bīwiyāñ aur 60 dāshtāeñ thiñ. in ke kul 28 beṭe aur 60 beṭiyāñ paidā huīñ. lekin mākā bint abīsalūm rahubiām ko

sab se zyādā pyārī thī. ²²us ne mākā ke pahlauṭhe abiyāh ko us ke bhāiyon kā sarbarāh banā diyā aur muqarrar kiyā ki yih beṭā mere bād bādshāh banegā. ²³rahubiām ne apne beṭon se baṛī samajhdārī ke sāth sulūk kiyā, kyūnki us ne unheñ alag alag karke yahūdāh aur binyamīn ke pūre qabāilī ilāqe aur tamām qilāband shahron meñ basā diyā. sāth sāth wuh unheñ kasrat kī ḳhurāk aur bīwiyān muhayyā kartā rahā.

misr kī yahūdāh par fath

12 jab rahubiām kī saltanat zor pakaṛ kar mazbūt ho gai to us ne tamām isrāil samet rab kī shariat ko tark kar diyā. ²un kī rab se bewafāi kā natijā yih niklā ki rahubiām kī hukūmat ke pānchweñ sāl meñ misr ke bādshāh sīsaq ne yarūshalam par hamlā kiyā. ³us kī fauj bahut baṛī thī. 1,200 rathon ke ilāwā 60,000 ghurṣawār aur libiyā, sukkiyon ke mulk aur ethūpiyā ke beshumār piyādā sipāhī the. ⁴yake bād digare yahūdāh ke qilāband shahron par qabzā karte karte misrī bādshāh yarūshalam tak pahuñch gayā.

⁵tab samāyāh nabī rahubiām aur yahūdāh ke un buzurgoñ ke pās āyā jinhon ne sīsaq ke āge āge bhāg kar yarūshalam meñ panāh lī thī. us ne un se kahā, “rab farmātā hai, ‘tum ne

mujhe tark kar diyā hai, is lie ab main tumheñ tark karke sīsaq ke hawāle kar dūngā.’” ⁶yih paighām sun kar rahubiām aur yahūdāh ke buzurgoñ ne baṛī inkisārī ke sāth taslīm kiyā ki rab hī ādil hai. ⁷un kī yih ājizī dekh kar rab ne samāyāh se kahā, “chūnki unhon ne baṛī ḳhāksārī se apnā ḡhalat rawayyā taslīm kar liyā hai is lie main unheñ tabāh nahīn karūnga balki jald hī unheñ rihā karūnga. merā ḡhazab sīsaq ke zarī’e yarūshalam par nāzil nahīn hogā. ⁸lekin wuh is qaum ko zarūr apne tābe kar rakhegā. tab wuh samajh leñge ki merī ḳhidmat karne aur digar mamālik ke bādshāhon kī ḳhidmat karne meñ kyā farq hai.”

⁹misr ke bādshāh sīsaq ne yarūshalam par hamlā karte waqt rab ke ghar aur shāhī mahal ke tamām ḳhazāne lūṭ lie. sone kī wuh ḏhāleñ bhī chhīn lī gaīn jo sulaimān ne banwāi thīn. ¹⁰in kī jagah rahubiām ne pital kī ḏhāleñ banwāin aur unheñ un muhāfizon ke afsaron ke sapurd kiyā jo shāhī mahal ke darwāze kī pahrādārī karte the. ¹¹jab bhī bādshāh rab ke ghar meñ jātā tab muhāfiz yih ḏhāleñ uṭhā kar sāth le jāte. is ke bād wuh unheñ pahredaron ke kamre meñ wāpas le jāte the.

¹²chūnki rahubiām ne baṛī inkisārī se apnā ḡhalat rawayyā taslīm kiyā is lie rab kā us par ḡhazab ṭhandā ho

gayā, aur wuh pūre taur par tabāh na huā. darhaqīqat yahūdāh meñ ab tak kuchh na kuchh pāyā jātā thā jo achchhā thā.

rahubiām kī maut

¹³rahubiām kī saltanat ne dubārā taqwiyat pāī, aur yarūshalam meñ rah kar wuh apnī hukūmat jāri rakh sakā. 41 sāl kī umr meñ wuh taḡhtnashīn huā thā, aur wuh 17 sāl bādshāh rahā. us kā dār-ul-hukūmat yarūshalam thā, wuh shahr jise rab ne tamām isrāīlī qabilōñ meñ se chun liyā tāki us meñ apnā nām qāim kare. us kī māñ nāmā ammonī thī. ¹⁴rahubiām ne achchhī zindagī na guzārī, kyūñki wuh pūre dil se rab kā tālib na rahā thā.

¹⁵bāqī jo kuchh rahubiām kī hukūmat ke daurān shurū se le kar āḡhir tak huā us kā samāyāh nabī aur ḡhaibbīn iddū kī tāriḡhī kitāb meñ bayān hai. wahān us ke nasabnāme kā zikr bhī hai. donoñ bādshāhoñ rahubiām aur yarubiām ke jite jī un ke darmiyān jang jāri rahī. ¹⁶jab rahubiām mar kar apne bāpdādā se jā milā to use yarūshalam ke us hisse meñ dafnāyā gayā jo 'dāūd kā shahr' kahlātā hai. phir us kā beṡā abiyāh taḡhtnashīn huā.

yahūdāh kā bādshāh abiyāh

13 abiyāh isrāīl ke bādshāh yarubiām awwal kī hukūmat ke 18weñ sāl meñ yahūdāh kā bādshāh banā. ²wuh tīn sāl bādshāh rahā, aur us kā dār-ul-hukūmat yarūshalam thā. us kī māñ mākā bint ūrī³ el jibiā kī rahne wāli thī.

ek din abiyāh aur yarubiām ke darmiyān jang chhiṡ gāi. ³4,00,000 tajribākār faujiyoñ ko jamā karke abiyāh yarubiām se laṡne ke lie niklā. yarubiām 8,00,000 tajribākār faujiyoñ ke sāth us ke muqābil safārā huā. ⁴phir abiyāh ne ifrāim ke pahārī ilāqe ke pahār samraim par chaṡh kar buland āwāz se pukārā,

“yarubiām aur tamām isrāīliyo, merī bāt sunēñ! ⁵kyā āp ko nahīñ mālūm ki rab isrāīl ke ḡhudā ne dāūd se namak kā abadī ahd bāndh kar use aur us kī aulād ko hameshā ke lie isrāīl kī saltanat atā kī hai? ⁶to bhī sulaimān bin dāūd kā mulāzim yarubiām bin nabāt apne mālīk ke ḡhilāf uṡh kar bāḡhī ho gayā. ⁷us ke irdgird kuchh badmāsh jamā hue aur rahubiām bin sulaimān kī muḡhālafat karne lage. us waḡt wuh jawān aur nātajribākār thā, is lie un kā saḡih muqābalā na kar sakā.

⁸aur ab āp wāqāi samajhte haiñ ki ham rab kī bādshāhī par fath pā sakte haiñ, usī bādshāhī par jo dāūd kī aulād ke hāth meñ hai. āp samajhte

haiñ ki āp kī fauj bahut hī baṛī hai, aur ki sone ke bachhṛe āp ke sāth haiñ, wuhī but jo yarubiām ne āp kī pūjā ke lie tayyār kar rakhe haiñ. ⁹lekin āp ne rab ke imāmoñ yāñī hārūn kī aulād ko lāwiyōñ samet mulk se nikāl kar un kī jagah aise pujārī k̄hidmat ke lie muqarrar kie jaise butparast qaumoñ meñ pāe jāte haiñ. jo bhī chāhtā hai ki use maḵsūs karke imām banāyā jāe use sirf ek jawān bail aur sāt menḍhe pesh karne kī zarūrat hai. yih in nām-nihād k̄hudāoñ kā pujārī banane ke lie kāfī hai.

¹⁰lekin jahān tak hamārā tālluq hai rab hī hamārā k̄hudā hai. ham ne use tark nahīn kiyā. sirf hārūn kī aulād hī hamāre imām haiñ. sirf yih aur lāwī rab kī k̄hidmat karte haiñ. ¹¹yihī subhshām use bhasm hone wālī qurbāniyāñ aur k̄hushbūdār baḵhūr pesh karte haiñ. pāk mez par rab ke lie maḵsūs roṭiyāñ rakhnā aur sone ke shamādān ke charāgh jalānā in hī kī zimmādārī rahī hai. ḡharz, ham rab apne k̄hudā kī hidāyāt par amal karte haiñ jabki āp ne use tark kar diyā hai. ¹²chunāñche allāh hamāre sāth hai. wuhī hamārā rāhnumā hai, aur us ke imām turam bajā kar āp se laṛne kā elān kareṅge. isrāil ke mardo, k̄habardār! rab apne bāpdādā ke k̄hudā se mat larnā. yih jang āp jīt hī nahīn sakte!”

¹³itne meñ yarubiām ne chupke se kuchh dastoñ ko yahūdāh kī fauj ke pichhe bhej diyā tāki wahān tāk meñ baiṭh jāeñ. yūñ us kī fauj kā ek hissā yahūdāh kī fauj ke sāmne aur dūsra hissā us ke pichhe thā. ¹⁴achānak yahūdāh ke faujiyoñ ko patā chalā ki dushman sāmne aur pichhe se ham par hamlā kar rahā hai. chīkhte chillāte hue unhoñ ne rab se madad māngī. imāmoñ ne apne turam bajāe ¹⁵aur yahūdāh ke mardoñ ne jang kā nārā lagāyā. jab un kī āwāzeñ buland huīñ to allāh ne yarubiām aur tamām isrāiliyoñ ko shikast de kar abiyāh aur yahūdāh kī fauj ke sāmne se bhagā diyā. ¹⁶isrāili farār hue, lekin allāh ne unheñ yahūdāh ke hawāle kar diyā. ¹⁷abiyāh aur us ke log unheñ baṛā nuqsān pahuñchā sake. isrāil ke 5,00,000 tajribākār faujī maidān-e-jang meñ māre gae. ¹⁸us waqt isrāil kī baṛī be’izzatī huī jabki yahūdāh ko taqwiyat mili. kyūñki wuh rab apne bāpdādā ke k̄hudā par bharosā rakhte the.

¹⁹abiyāh ne yarubiām kā tāqqub karte karte us se tīn shahr gird-onawāh kī ābādiyoñ samet chhīn lie, bait-el, yasānā aur ifron. ²⁰abiyāh ke jīte jī yarubiām dubārā taqwiyat na pā sakā, aur thoṛī der ke bād rab ne use mār diyā. ²¹us ke muqābale meñ abiyāh kī tāqat baḥṭtī gai. us kī 14

bīwiyōn ke 22 beṭe aur 16 beṭiyān paidā huīn.

²²bāqī jo kuchh abiyāh kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā aur kahā, wuh iddū nabī kī kitāb meṅ bayān kiyā gayā hai.

14 jab abiyāh mar kar apne bāpdādā se jā milā to use yarūshalam ke us hisse meṅ dafnāyā gayā jo ‘dāūd kā shahr’ kahlātā hai. phir us kā beṭā āsā taḡhtnashīn huā.

yahūdāh kā bādshāh āsā

āsā kī hukūmat ke taht mulk meṅ 10 sāl tak amn-o-amān qāim rahā. ²āsā wuh kuchh kartā rahā jo rab us ke ḡhudā ke nazdik achchhā aur ṭhik thā. ³us ne ajnabī mābūdoṅ kī qurbāngāhoṅ ko ūnchī jaghoṅ ke mandiroṅ samet girā kar dewatāoṅ ke lie maḡhsūs kie gae satūnoṅ ko ṭukre ṭukre kar diyā aur yasīrat dewī ke khambe kāṭ ḡāle. ⁴sāth sāth us ne yahūdāh ke bāshindoṅ ko hidāyat dī ki wuh rab apne bāpdādā ke ḡhudā ke tālib hoṅ aur us ke ahkām ke tābe raheṅ. ⁵yahūdāh ke tamām shahroṅ se us ne baḡhūr kī qurbāngāheṅ aur ūnchī jaghoṅ ke mandir dūr kar die. chunānche us kī hukūmat ke daurān bādshāhī meṅ sukūn rahā.

⁶amn-o-amān ke in sāloṅ ke daurān āsā yahūdāh meṅ kāi shahroṅ kī qilābandī kar sakā. jang kā ḡhatrā nahīn thā, kyūnki rab ne use sukūn

muhayyā kiyā. ⁷bādshāh ne yahūdāh ke bāshindoṅ se kahā, “āeṅ, ham in shahroṅ kī qilābandī kareṅ! ham in ke irdgird fasileṅ banā kar unheṅ burjoṅ, darwāzoṅ aur kunḡoṅ se mazbūt kareṅ. kyūnki ab tak mulk hamāre hāth meṅ hai. chūnki ham rab apne ḡhudā ke tālib rahe haiṅ is lie us ne hameṅ chāroṅ taraf sulah-salāmātī muhayyā kī hai.” chunānche qilābandī kā kām shurū huā balki takmīl tak pahuṅch sakā.

ethūpiyā par fath

⁸āsā kī fauj meṅ baṛī ḡhāloṅ aur nezoṅ se les yahūdāh ke 3,00,000 afrād the. is ke ilāwā chhoṭī ḡhāloṅ aur kamānoṅ se musallah binyamīn ke 2,80,000 afrād the. sab tajribākār faujī the.

⁹ek din ethūpiyā ke bādshāh zārah ne yahūdāh par hamlā kiyā. us ke beshumār faujī aur 300 rath the. baṛhte baṛhte wuh maresā tak pahuṅch gayā. ¹⁰āsā us kā muqābalā karne ke lie niklā. wādī-e-safātā meṅ donoṅ faujeṅ laṛne ke lie safārā huīn. ¹¹āsā ne rab apne ḡhudā se iltimās kī, “ai rab, sirf tū hī bebasoṅ ko tāqatwaroṅ ke hamloṅ se mahfūz rakh saktā hai. ai rab hamāre ḡhudā, hamārī madad kar! kyūnki ham tujh par bharosā rakhte haiṅ. terā hī nām le kar ham is baṛī fauj kā muqābalā karne ke lie nikle haiṅ. ai rab, tū hī

hamārā ḵhudā hai. aisā na hone de ki insān terī marzī kī ḵhilāfwarzī karne meñ kāmyāb ho jāe.”

¹²tab rab ne āsā aur yahūdāh ke deḵhte deḵhte dushman ko shikast dī. ethūpiyā ke faujī farār hue, ¹³aur āsā ne apne faujiyon ke sāth jirār tak un kā tāqqub kiyā. dushman ke itne afrād halāk hue ki us kī fauj bād meñ bahāl na ho sakī. rab ḵhud aur us kī fauj ne dushman ko tabāh kar diyā thā. yahūdāh ke mardoñ ne bahut sā māl lūt liyā. ¹⁴wuh jirār ke irdgird ke shahron par bhī qabzā karne meñ kāmyāb hue, kyūnki maqāmī logon meñ rab kī dahshat phail gai thī. natije meñ in shahron se bhī bahut sā māl chhīn liyā gayā. ¹⁵is muhimm ke daurān unhoñ ne gallābānoñ kī ḵhaimāgāhoñ par bhī hamlā kiyā aur un se kasrat kī bheḷ-bakriyāñ aur ūñṭ lūt kar apne sāth yarūshalam le āe.

āsā rab se ahd kī tajdīd kartā hai

15 allāh kā rūh azariyāh bin odid par nāzil huā, ²aur wuh āsā se milne ke lie niklā aur kahā, “ai āsā aur yahūdāh aur binyamīn ke tamām bāshindo, merī bāt suno! rab tumhāre sāth hai agar tum usī ke sāth raho. agar tum us ke tālib raho to use pā loge. lekin jab bhī tum use tark karo to wuh tum hī ko tark karegā. ³lambe arse tak isrāīlī haqīqī ḵhudā ke baḡhair zindagī guzārte

rahe. na koī imām thā jo unheñ allāh kī rāh sikhātā, na shariāt. ⁴lekin jab kabhī wuh musibat meñ phañs jāte to dubārā rab isrāīl ke ḵhudā ke pās lauṭ āte. wuh use talāsh karte aur natije meñ use pā lete. ⁵us zamāne meñ safar karnā ḵhatarnāk hotā thā, kyūnki amn-o-amān kahīñ nahīñ thā. ⁶ek qaum dūsri qaum ke sāth aur ek shahr dūsre ke sāth laṛtā rahtā thā. is ke pīchhe allāh kā hāth thā. wuhī unheñ har qism kī musibat meñ ḍāltā rahā. ⁷lekin jahāñ tak tumhārā tālluq hai, mazbūt ho aur himmat na hāro. allāh zarūr tumhārī mehnat kā ajr degā.”

⁸jab āsā ne odid ke beṭe azariyāh nabī kī peshgoī sunī to us kā hauslā baḡh gayā, aur us ne apne pūre ilāqe ke ghinaune buton ko dūr kar diyā. is meñ yahūdāh aur binyamīn ke ilāwā ifrāīm ke pahārī ilāqe ke wuh shahr shāmil the jin par us ne qabzā kar liyā thā. sāth sāth us ne us qurbāngāh kī marammat karwāī jo rab ke ghar ke darwāze ke sāmne thī. ⁹phir us ne yahūdāh aur binyamīn ke tamām logon ko yarūshalam bulāyā. un isrāīliyon ko bhī dāwat milī jo ifrāīm, manassī aur shamāun ke qabāīlī ilāqon se muntaqil ho kar yahūdāh meñ ābād hue the. kyūnki beshumār log yih dekh kar ki rab āsā kā ḵhudā us ke

sāth hai isrāil se nikal kar yahūdāh meñ jā base the.

¹⁰āsā bādshāh kī hukūmat ke 15weñ sāl aur tisre mahīne meñ sab yarūshalam meñ jamā hue. ¹¹wahān unhoñ ne lūṭe hue māl meñ se rab ko 700 bail aur 7,000 bheṛ-bakriyāñ qurbān kar diñ. ¹²unhoñ ne ahd bāndhā, ‘ham pūre dil-o-jān se rab apne bāpdādā ke ḵhudā ke tālib raheñge. ¹³aur jo rab isrāil ke ḵhudā kā tālib nahīñ rahegā use sazā-e-maut dī jāegī, ḵhwāh wuh chhoṭā ho yā baṛā, mard ho yā aurat.’ ¹⁴buland āwāz se unhoñ ne qasam khā kar rab se apnī wafādārī kā elān kiyā. sāth sāth turam aur narsinge bajte rahe. ¹⁵yih ahd tamām yahūdāh ke lie ḵhushī kā bāis thā, kyūñki unhoñ ne pūre dil se qasam khā kar use bāndhā thā. aur chūñki wuh pūre dil se ḵhudā ke tālib the is lie wuh use pā bhī sake. natīje meñ rab ne unheñ chāroñ taraf amn-o-amān muhayyā kiyā.

¹⁶āsā kī māñ mākā bādshāh kī māñ hone ke bāis bahut asar-o-rasūḵh rakhtī thī. lekin āsā ne yih uhdā ḵhatm kar diyā jab māñ ne yasīrat dewī kā ghīnaunā khambā banwā liyā. āsā ne yih but kaṭwā kar ṭukre ṭukre kar diyā aur wādī-e-qīdron meñ jalā diyā. ¹⁷afso ki us ne isrāil kī ūñchī jaghoñ ke mandiroñ ko dūr na kiyā. to bhī āsā apne jīte jī pūre dil se

rab kā wafādār rahā. ¹⁸sonā-chāñdī aur bāqī jitnī chīzeñ us ke bāp aur us ne rab ke lie maḵsūs kī thiñ un sab ko wuh rab ke ghar meñ lāyā.

¹⁹āsā kī hukūmat ke 35weñ sāl tak jang dubārā na chhiṛī.

shām ke sāth āsā kā muāhadā

16 āsā kī hukūmat ke 36weñ sāl meñ isrāil ke bādshāh bāshā ne yahūdāh par hamlā karke rāmā shahr kī qilābandī kī. maqsad yih thā ki na koī yahūdāh ke mulk meñ dāḵhil ho sake, na koī wahāñ se nikal sake.

²jawāb meñ āsā ne shām ke bādshāh bin-hasad ke pās wafd bhejā jis kā dār-ul-hukūmat damishq thā. us ne rab ke ghar aur shāhī mahal ke ḵhazānoñ kī sonā-chāñdī wafd ke sapurd karke damishq ke bādshāh ko paighām bhejā, ³“merā āp ke sāth ahd hai jis tarah mere bāp kā āp ke bāp ke sāth ahd thā. guzārish hai ki āp sone-chāñdī kā yih tohfā qabūl karke isrāil ke bādshāh bāshā ke sāth apnā ahd mansūḵh kar deñ tāki wuh mere mulk se nikal jāe.”

⁴bin-hasad muttāfiq huā. us ne apne faujī afsaroñ ko isrāil ke shahroñ par hamlā karne ke lie bhej diyā to unhoñ ne aiyyūn, dān, abīl-māim aur naftālī ke un tamām shahroñ par qabzā kar liyā jin meñ shāhī godām the. ⁵jab bāshā ko is kī

ḳhabar mili to us ne rāmā kī qilābandī karne se bāz ā kar apnī yih muhimm chhoṛ dī.

ᶑphir āsā bādshāh ne yahūdāh ke tamām mardoṅ kī bharti karke unheṅ rāmā bhej diyā tāki wuh un tamām pattharoṅ aur shahtīroṅ ko uṭhā kar le jāeṅ jin se bāshā bādshāh rāmā kī qilābandī karnā chāhtā thā. is sāmān se āsā ne jibā aur misfāh shahroṅ kī qilābandī kī.

āsā ke āḳhiri sāl aur maut

⁷us waqt hanānī ḡhaibbin yahūdāh ke bādshāh āsā ko milne āyā. us ne kahā, “afsos ki āp ne rab apne ḳhudā par etimād na kiyā balki arām ke bādshāh par, kyūnki is kā burā natijā niklā hai. rab shām ke bādshāh kī fauj ko āp ke hawāle karne ke lie tayyār thā, lekin ab yih mauqā jātā rahā hai. ⁸kyā āp bhūl gae haiṅ ki ethūpiyā aur libiyā kī kitnī baṛī fauj āp se laṛne āi thī? un ke sāth kasrat ke rath aur ḡhuṛsawār bhī the. lekin us waqt āp ne rab par etimād kiyā, aur jawāb meṅ us ne unheṅ āp ke hawāle kar diyā. ⁹rab to apnī nazar pūrī rū-e-zamīn par dauṛatā rahtā hai tāki un kī taqwiyaṭ kare jo pūrī wafādārī se us se lipṭe rahte haiṅ. āp kī ahmaqānā harkat kī wajah se āp ko ab se mutawātir jangeṅ tang kartī raheṅgi.” ¹⁰yih sun kar āsā ḡhusse se lāl-pīlā ho gayā. āpe se bāhar ho kar

us ne hukm diyā ki nabī ko giriftār karke us ke pāoṅ kāṭh meṅ ṭhoṅko. us waqt se āsā apnī qaum ke kai logoṅ par zulm karne lagā.

¹¹bāqī jo kuchh shurū se le kar āḳhir tak āsā kī hukūmat ke daurān huā wuh ‘shāhān-e-yahūdāh-o-isrāīl kī tāriḳh’ kī kitāb meṅ bayān kiyā gayā hai. ¹²hukūmat ke 39weṅ sāl meṅ us ke pāoṅ ko bīmārī lag gāi. go us kī burī hālat thī to bhī us ne rab ko talāsh na kiyā balki sirf ḡāḳṭaroṅ ke piḳhe paṛ gayā. ¹³hukūmat ke 41weṅ sāl meṅ āsā mar kar apne bāpdādā se jā milā. ¹⁴us ne yarūshalam ke us hisse meṅ jo ‘ḡdāud kā shahr’ kahlātā hai apne lie chaṭān meṅ qabr tarāshī thī. ab use is meṅ ḡafn kiyā gayā. janāze ke waqt logoṅ ne lāsh ko ek palang par liṭā diyā jo balsān ke tel aur muḳhtalif qism ke ḳhushbūdār marhamoṅ se ḡhānpā gayā thā. phir us ke ehtirām meṅ lakaṛī kā zabardast ḡher jalāyā gayā.

yahūdāh kā bādshāh yahūsafat

17 āsā ke bād us kā beṭā yahūsafat taḳhtnashīn huā. us ne yahūdāh kī tāqat baṛhāi tāki wuh isrāīl kā muqābalā kar sake. ²yahūdāh ke tamām qilāband shahroṅ meṅ us ne daste biṭhāe. yahūdāh ke pūre qabāilī ilāqe meṅ us ne chaukiyāṅ tayyār kar rakhīṅ aur isī tarah ifrāīm ke un shahroṅ

meñ bhī jo us ke bāp āsā ne isrāil se chhīn lie the. ³rab yahūsafat ke sāth thā, kyūñki wuh dāūd ke namūne par chaltā thā aur bāl dewatāon ke pīchhe na lagā. ⁴isrāil ke bādshāhon ke baraks wuh apne bāp ke k̄hudā kā tālib rahā aur us ke ahkām par amal kartā rahā. ⁵isī lie rab ne yahūdāh par yahūsafat kī hukūmat ko tāqatwar banā diyā. log tamām yahūdāh se ā kar use tohfe dete rahe, aur use baṛī daulat aur izzat milī. ⁶rab kī rāhon par chalte chalte use baṛā hauslā huā aur natije meñ us ne ūñchī jaghon ke mandiron aur yasīrat dewī ke khamboñ ko yahūdāh se dūr kar diyā.

⁷apnī hukūmat ke tīsre sāl ke daurān yahūsafat ne apne mulāzimon ko yahūdāh ke tamām shahron meñ bhejā tāki wuh logon ko rab kī shariāt kī tālim deñ. in afsaron meñ bin-k̄hail, abadiyāh, zakariyāh, natani'el aur mikāyāh shāmil the. ⁸un ke sāth 9 lāwī banām samāyāh, nataniyāh, zabadiyāh, asāhel, samīramot, yahūnatan, adūniyāh, tūbiyāh, aur tūb-adūniyāh the. imāmon kī taraf se ilisamā aur yahūrām sāth gae. ⁹rab kī shariāt kī kitāb apne sāth le kar in ādmion ne yahūdāh meñ shahr-ba-shahr jā kar logon ko tālim dī.

¹⁰us waqt yahūdāh ke paṛosī mamālik par rab kā k̄hauf chhā gayā, aur unhon ne yahūsafat se jang karne kī jur'at na kī. ¹¹k̄harāj ke

taur par use filistion se hadie aur chāñdī milti thī, jabki arab use 7,700 menḍhe aur 7,700 bakre diyā karte the. ¹²yūñ yahūsafat kī tāqat baṛhtī gaī. yahūdāh kī kāi jaghon par us ne qile aur shāhī godām ke shahr tāmīr kie. ¹³sāth sāth us ne yahūdāh ke shahron meñ zarūriyāt-e-zindagi ke baṛe zak̄hire jamā kie aur yarūshalam meñ tajribākār faujī rakhe.

¹⁴yahūsafat kī fauj ko kunboñ ke mutābiq tartīb diyā gayā thā. yahūdāh ke qabile kā kamāñdar adnā thā. us ke taht 3,00,000 tajribākār faujī the. ¹⁵us ke ilāwā yūhanān thā jis ke taht 2,80,000 afrād the ¹⁶aur amasiyāh bin zikrī jis ke taht 2,00,000 afrād the. amasiyāh ne apne āp ko razākārānā taur par rab kī k̄hidmat ke lie waqf kar diyā thā. ¹⁷binyamīn ke qabile kā kamāñdar ilyadā thā jo zabardast faujī thā. us ke taht kamān aur ḍhālon se les 2,00,000 faujī the. ¹⁸us ke ilāwā yahūzabad thā jis ke 1,80,000 musallah ādmī the.

¹⁹sab fauj meñ bādshāh kī k̄hidmat saranjām dete the. un meñ wuh faujī nahīn shumār kie jāte the jinhen bādshāh ne pūre yahūdāh ke qilāband shahron meñ rakhā huā thā.

jhūṭe nabiyon aur mikāyāh

kā muqābalā

18 ḡharz yahūsafat ko baṛī daulat aur izzat hāsīl huī. us

ne apne pahlauthe kī shādī isrāil ke bādshāh aḳhiyab kī beṭī se karāi.

²kuchh sāl ke bād wuh aḳhiyab se milne ke lie sāmariyya gayā. isrāil ke bādshāh ne yahūsafat aur us ke sāthiyon ke lie bahut sī bherbakriyān aur gāy-bail zabah kie. phir us ne yahūsafat ko apne sāth rāmāt-jiliād se jang karne par uksāyā. ³aḳhiyab ne yahūsafat se sawāl kiyā, “kyā āp mere sāth rāmāt-jiliād jāenge tāki us par qabzā karen?” us ne jawāb diyā, “jī zarūr, ham to bhāi haiñ, merī qaum ko apnī qaum samjheñ! ham āp ke sāth mil kar laṛne ke lie nikleñge. ⁴lekin mehrbānī karke pahle rab kī marzī mālūm kar leñ.”

⁵isrāil ke bādshāh ne 400 nabiyon ko bulā kar un se pūchhā, “kyā ham rāmāt-jiliād par hamlā karen yā main is irāde se bāz rahūñ?” nabiyon ne jawāb diyā, “jī, karen, kyūñki allāh use bādshāh ke hawāle kar degā.”

⁶lekin yahūsafat mutma’in na huā. us ne pūchhā, “kyā yahāñ rab kā koi nabī nahīñ jis se ham daryāft kar sakeñ?” ⁷isrāil kā bādshāh bolā, “hāñ, ek to hai jis ke zarī’e ham rab kī marzī mālūm kar sakte haiñ. lekin main us se nafrat kartā hūñ, kyūñki wuh mere bāre meñ kabhī bhī achchhī peshgoī nahīñ kartā. wuh hameshā burī peshgoiyāñ sunātā hai. us kā nām mikāyāh bin imlā hai.” yahūsafat ne etirāz kiyā, “bādshāh aisi bāt na

kahe!” ⁸tab isrāil ke bādshāh ne kisi mulāzim ko bulā kar hukm diyā, “mikāyāh bin imlā ko fauran hamāre pās pahunchā denā!”

⁹aḳhiyab aur yahūsafat apne shāhī libās pahne hue sāmariyya ke darwāze ke qarīb apne apne taḳht par baithe the. yih aisi khulī jagah thī jahāñ anāj gāhā jātā thā. tamām 400 nabī wahāñ un ke sāmne apnī peshgoiyāñ pesh kar rahe the. ¹⁰ek nabī banām sidqiyāh bin kan’ānā ne apne lie lohe ke siñg banā kar elān kiyā, “rab farmātā hai ki in siñgon se tū shām ke faujiyon ko mār mār kar halāk kar degā.”

¹¹dūsre nabī bhī is qism kī peshgoiyāñ kar rahe the, “rāmāt-jiliād par hamlā karen, kyūñki āp zarūr kāmyāb ho jāenge. rab shahr ko āp ke hawāle kar degā.”

¹²jis mulāzim ko mikāyāh ko bulāne ke lie bhejā gayā thā us ne rāste meñ use samjhāyā, “dekheñ, bāqī tamām nabī mil kar kah rahe haiñ ki bādshāh ko kāmyābī hāsīl hogī. āp bhī aisi hī bāteñ karen, āp bhī fath kī peshgoī karen!” ¹³lekin mikāyāh ne etirāz kiyā, “rab kī hayāt kī qasam, main bādshāh ko sirf wuhī kuchh batāūngā jo merā ḳhudā farmāegā.”

¹⁴jab mikāyāh aḳhiyab ke sāmne kharā huā to bādshāh ne pūchhā, “mikāyāh, kyā ham rāmāt-jiliād par

hamlā karen yā main is irāde se bāz rahūn?”

mikāyāh ne jawāb diyā, “us par hamlā karen, kyūnki unheñ āp ke hawāle kar diyā jāegā, aur āp ko kāmyābī hāsīl hogī.” ¹⁵bādshāh nārāz huā, “mujhe kitnī dafā āp ko samjhānā paregā ki āp qasam khā kar mujhe rab ke nām meñ sirf wuh kuchh sunāen jo haqīqat hai.”

¹⁶tab mikāyāh ne jawāb meñ kahā, “mujhe tamām isrāīl gallābān se mahrūm bher-bakriyon kī tarah pahāron par bikhrā huā nazar āyā. phir rab mujh se hamkalām huā, ‘in kā koī mālik nahīn hai. har ek salāmatī se apne ghar wāpas chalā jāe.’”

¹⁷isrāīl ke bādshāh ne yahūsafat se kahā, “lo, kyā main ne āp ko nahīn batāyā thā ki yih shaḵhs hameshā mere bāre meñ burī peshgoiyāñ kartā hai?”

¹⁸lekin mikāyāh ne apnī bāt jāri rakhī, “rab kā farmān sunē! main ne rab ko us ke taḵht par baiṭhe dekhā. āsmān kī pūrī fauj us ke dāen aur bāen hāth kharī thī. ¹⁹rab ne pūchhā, ‘kaun isrāīl ke bādshāh aḵhiyab ko rāmāt-jiliād par hamlā karne par uksāegā tāki wuh wahāñ jā kar mar jāe?’ ek ne yih mashwarā diyā, dūsre ne wuh. ²⁰ākḥirkār ek rūh rab ke sāmne kharī huī aur kahne lagī, ‘main use uksāūngī’. rab ne

sawāl kiyā, ‘kis tarah?’ ²¹rūh ne jawāb diyā, ‘main nikal kar us ke tamām nabiyon par yūn qābū pāūngī ki wuh jhūṭ hī boleṅge.’ rab ne farmāyā, ‘tū kāmyāb hogī. jā aur yūn hī kar!’ ²²ai bādshāh, rab ne āp par āfat lāne kā faislā kar liyā hai, is lie us ne jhūṭī rūh ko āp ke in tamām nabiyon ke muñh meñ ḍāl diyā hai.”

²³tab sidqiyāh bin kan’ānā ne āge baṛh kar mikāyāh ke muñh par thappaṛ mārā aur bolā, “rab kā rūh kis tarah mujh se nikal gayā tāki tujh se bāt kare?” ²⁴mikāyāh ne jawāb diyā, “jis din āp kabhī is kamre meñ, kabhī us meñ khisak kar chhupne kī koshish karenge us din āp ko patā chalegā.”

²⁵tab aḵhiyab bādshāh ne hukm diyā, “mikāyāh ko shahr par muqarrar afsar amūn aur mere beṭe yūās ke pās wāpas bhej do! ²⁶unheñ batā denā, ‘is ādmī ko jel meñ ḍāl kar mere saḥīh-salāmat wāpas āne tak kam se kam roṭī aur pānī diyā karen’.” ²⁷mikāyāh bolā, “agar āp saḥīh-salāmat wāpas āen to matlab hogā ki rab ne merī mārifat bāt nahīn kī.” phir wuh sāth kharē logoñ se muḵhātīb huā, “tamām log dhyān deñ!”

aḵhiyab rāmāt ke qarīb mar jātā hai

²⁸is ke bād isrāīl kā bādshāh aḵhiyab aur yahūdāh kā bādshāh

yahūsafat mil kar rāmāt-jiliād par hamlā karne ke lie rawānā hue.

²⁹jang se pahle aḳhiyab ne yahūsafat se kahā, “maiñ apnā bhes badal kar maidān-e-jang meñ jāūngā. lekin āp apnā shāhī libās na utāreñ.” chunānche isrāil kā bādshāh apnā bhes badal kar maidān-e-jang meñ āyā. ³⁰shām ke bādshāh ne rathoñ par muqarrar apne afsaroñ ko hukm diyā thā, “sirf aur sirf bādshāh par hamlā karen. kisī aur se mat laṛnā, ḳhwāh wuh chhoṭā ho yā baṛā.”

³¹jab laṛāi chhiṛ gaī to rathoñ ke afsar yahūsafat par ṭuṭ paṛe, kyūñki unhoñ ne kahā, “yihī isrāil kā bādshāh hai!” lekin jab yahūsafat madad ke lie chillā uṭhā to rab ne us kī sunī. us ne un kā dhyān yahūsafat se khaiñch liyā, ³²kyūñki jab dushmanoñ ko mālūm huā ki yih aḳhiyab bādshāh nahīñ hai to wuh us kā tāqqub karne se bāz āe. ³³lekin kisī ne ḳhās nishānā bāndhe baḡhair apnā tir chalāyā to wuh aḳhiyab ko aisī jagah jā lagā jahāñ zirābaktar kā joṛ thā. bādshāh ne apne rathbān ko hukm diyā, “rath ko moṛ kar mujhe maidān-e-jang se bāhar le jāo! mujhe choṭ lag gaī hai.” ³⁴lekin chūñki us pūre din shadīd qism kī laṛāi jāri rahī, is lie bādshāh apne rath meñ ṭek lagā kar dushman ke muqābil khaṛā rahā.

jab sūraj ḡhurūb hone lagā to wuh mar gayā.

19 lekin yahūdāh kā bādshāh yahūsafat sahih-salāmat yarūshalam aur apne mahal meñ pahuñchā. ²us waqt yāhū bin hanānī jo ḡhaibbīn thā use milne ke lie niklā aur bādshāh se kahā, “kyā yih ṭhīk hai ki āp sharīr kī madad karen? āp kyūñ un ko pyār karte haiñ jo rab se nafrat karte haiñ? yih dekh kar rab kā ḡhazab āp par nāzil huā hai. ³to bhī āp meñ achchhī bāteñ bhī pāi jāti haiñ. āp ne yasīrat dewī ke khamboñ ko mulk se dūr karke allāh ke tālib hone kā pakkā irādā kar rakhā hai.”

yahūsafat qānūnī kār-rawāi

kī islāh kartā hai

⁴is ke bād yahūsafat yarūshalam meñ rahā. lekin ek din wuh dubārā niklā. is bār us ne junūb meñ bair-sabā se le kar shimāl meñ ifrāim ke pahāṛi ilāqe tak pūre yahūdāh kā daurā kiyā. har jagah wuh logoñ ko rab un ke bāpdādā ke ḳhudā ke pās wāpas lāyā. ⁵us ne yahūdāh ke tamām qilāband shahroñ meñ qāzī bhī muqarrar kie. ⁶unheñ samjhāte hue us ne kahā, “apñi rawish par dhyān deñ! yād rahe ki āp insān ke jawābdih nahīñ haiñ balki rab ke. wuhī āp ke sāth hogā jab āp faisle karenge. ⁷chunānche allāh kā ḳhauf mān kar ehtiyāt se logoñ kā insāf

kareñ. kyünki jahān rab hamārā
 ̀khudā hai wahān be'insāfi, jānibdārī
 aur rishwatkhori ho hī nahīn saktī.”

⁸yarūshalam meñ yahūsafat
 ne kuchh lāwiyōñ, imāmoñ aur
 ̀khāndānī sarparastoñ ko insāf karne
 kī zimmādārī dī. rab kī shariāt se
 mutālliq kisī muāmale yā yarūshalam
 ke bāshindoñ ke darmiyān jhagare kī
 sūrat meñ unheñ faislā karnā thā.
⁹yahūsafat ne unheñ samjhāte hue
 kahā, “rab kā ̀khauf mān kar apnī
 ̀khidmat ko wafādārī aur pūre dil se
 saranjām deñ. ¹⁰āp ke bhāi shahroñ
 se ā kar āp ke sāmne apne jhagare
 pesh kareñge tāki āp un kā faislā
 kareñ. āp ko qatl ke muqaddamoñ
 kā faislā karnā paregā. aise muāmalāt
 bhī hoñge jo rab kī shariāt, kisī hukm,
 hidāyat yā usūl se tālluq rakheñge.
 jo bhī ho, lāzim hai ki āp unheñ
 samjhāen tāki wuh rab kā gunāh
 na kareñ. warnā us kā ̀ghazab āp
 aur āp ke bhāiyōñ par nāzil hogā.
 agar āp yih kareñ to āp bequsūr
 raheñge. ¹¹imām-e-āzam amariyāh
 rab kī shariāt se tālluq rakhne wāle
 muāmalāt kā hatmī faislā karegā. jo
 muqaddame bādshāh se tālluq rakhte
 haiñ un kā hatmī faislā yahūdāh ke
 qabile kā sarbarāh zabadiyāh bin
 ismāil karegā. adālat kā intizām
 chalāne meñ lāwī āp kī madad
 kareñge. ab hauslā rakh kar apnī

̀khidmat saranjām deñ. jo bhī sahīh
 kām karegā us ke sāth rab hogā.”

ammoniyōñ kā yahūdāh par hamlā
20 kuchh der ke bād moābi,
 ammonī aur kuchh maūnī
 yahūsafat se jang karne ke lie nikle.
²ek qāsīd ne ā kar bādshāh ko ittilā
 dī, “mulk-e-adom se ek baṛī fauj āp
 se laṛne ke lie ā rahī hai. wuh bahīrā-
 e-murdār ke dūsre kināre se baṛhtī
 baṛhtī is waqt hassūn-tamr pahuñch
 chukī hai” (hassūn ain-jadi kā dūsra
 nām hai).

³yih sun kar yahūsafat ghabrā
 gayā. us ne rab se rāhnumāi māñgne
 kā faislā karke elān kiyā ki tamām
 yahūdāh rozā rakhe. ⁴yahūdāh ke
 tamām shahroñ se log yarūshalam āe
 tāki mil kar madad ke lie rab se duā
 māñgeñ. ⁵wuh rab ke ghar ke nae
 sahan meñ jamā hue aur yahūsafat ne
 sāmne ā kar ⁶duā kī,

“ai rab, hamāre bāpdādā ke ̀khudā!
 tū hī āsmān par taḅhtnashīn ̀khudā
 hai, aur tū hī duniyā ke tamām
 mamālik par hukūmat kartā hai. tere
 hāth meñ qudrat aur tāqat hai. koī
 bhī terā muqābalā nahīn kar saktā.
⁷ai hamāre ̀khudā, tū ne is mulk
 ke purāne bāshindoñ ko apnī qaum
 isrāil ke āge se nikāl diyā. ibrahīm
 terā dost thā, aur us kī aulād ko tū
 ne yih mulk hameshā ke lie de diyā.
⁸is meñ terī qaum ābād huī. tere

nām kī tazīm meñ maqdis banā kar unhoñ ne kahā, ⁹'jab bhī āfat ham par āe to ham yahān tere huzūr ā sakeñge, chāhe jang, wabā, kāl yā koi aur sazā ho. agar ham us waqt is ghar ke sāmne khare ho kar madad ke lie tujhe pukareñ to tū hamārī sun kar hameñ bachāegā, kyūñki is imārat par tere hī nām kā ṭhappā lagā hai.'

¹⁰ab ammon, moāb aur pahārī mulk sair kī harkatoñ ko dekh! jab isrāil misr se niklā to tū ne use in qaumoñ par hamlā karne aur in ke ilāqe meñ se guzarne kī ijāzat na dī. isrāil ko mutabādil rāstā ikhtiyār karnā parā, kyūñki use inheñ halāk karne kī ijāzat na milī. ¹¹ab dhyān de ki yih badle meñ kyā kar rahe haiñ. yih hameñ us maurūsī zamīn se nikālnā chāhte haiñ jo tū ne hameñ dī thī. ¹²ai hamāre khudā, kyā tū un kī adālat nahīn karegā? ham to is barī fauj ke muqābale meñ bebas haiñ. is ke hamle se bachne kā rāstā hameñ nazar nahīn ātā, lekin hamārī ānkheñ madad ke lie tujh par lagī haiñ."

¹³yahūdāh ke tamām mard, aurateñ aur bachche wahān rab ke huzūr khare rahe. ¹⁴tab rab kā rūh ek lāwī banām yahzī'el par nāzil huā jab wuh jamā'at ke darmiyān kharā thā. yih ādmī āsaf ke khāndān kā thā, aur us kā pūrā nām yahzī'el bin zakariyāh bin bināyāh bin yai'el bin mattaniyāh thā. ¹⁵us ne kahā, "yahūdāh aur

yarūshalam ke logo, merī bāt sunēñ! ai bādshāh, āp bhī is par dhyān deñ. rab farmātā hai ki ḍaro mat, aur is barī fauj ko dekh kar mat ghabrānā. kyūñki yih jang tumhārā nahīn balki merā muāmālā hai. ¹⁶kal un ke muqābale ke lie niklo. us waqt wuh darrā-e-sīs se ho kar tumhārī taraf barh rahe hoñge. tumhārā un se muqābalā us wādī ke sire par hogā jahān yarūel kā registān shurū hotā hai. ¹⁷lekin tumheñ laṛne kī zarūrat nahīn hogī. bas dushman ke ānne-sāmne khare ho kar ruk jāo aur dekho ki rab kis tarah tumheñ chhuṭkārā degā. lihāzā mat ḍaro, ai yahūdāh aur yarūshalam, aur dahshat mat khāo. kal un kā sāmna karne ke lie niklo, kyūñki rab tumhāre sāth hogā."

¹⁸yih sun kar yahūsafat muñh ke bal jhuk gayā. yahūdāh aur yarūshalam ke tamām logoñ ne bhī aundhe muñh jhuk kar rab kī parastish kī. ¹⁹phir qihāt aur qorah ke khāndānoñ ke kuchh lāwī khare ho kar buland āwāz se rab isrāil ke khudā kī hamd-o-sanā karne lage.

ammoniyōñ par fath

²⁰agle dīn subhsawere yahūdāh kī fauj taqūa ke registān ke lie rawānā huī. nikalte waqt yahūsafat ne un ke sāmne khare ho kar kahā, "yahūdāh aur yarūshalam ke mardo, merī bāt sunēñ! rab apne khudā par bharosā

rakheñ to āp qāim raheñge. us ke nabiyōñ kī bātoñ kā yaqīn kareñ to āp ko kāmyābī hāsīl hogī.”²¹ logoñ se mashwarā karke yahūsafat ne kuchh mardoñ ko rab kī tāzīm meñ gīt gāne ke lie muqarrar kiyā. muqaddas libās pahne hue wuh fauj ke āge āge chal kar hamd-o-sanā kā yih gīt gāte rahe, “rab kī satāish karo, kyūñki us kī shafqat abadī hai.”

²²us waqt rab hamlā-āwar fauj ke mukhālifoñ ko khaṛā kar chukā thā. ab jab yahūdāh ke mard hamd ke gīt gāne lage to wuh tāk meñ se nikal kar barhtī huī fauj par tūṭ pare aur use shikast dī. ²³phir ammoniyōñ aur moābiyōñ ne mil kar pahārī mulk sair ke mardoñ par hamlā kiyā tāki unheñ mukammal taur par khatm kar deñ. jab yih halāk hue to ammonī aur moābī ek dūse ko maut ke ghāṭ utārne lage. ²⁴yahūdāh ke faujiyōñ ko is kā ilm nahīñ thā. chalte chalte wuh us maqām tak pahuñch gae jahān se registān nazar ātā hai. wahān wuh dushman ko talāsh karne lage, lekin lāsheñ hī lāsheñ zamīn par bikhrī nazar āñ. ek bhī dushman nahīñ bachā thā. ²⁵yahūsafat aur us ke logoñ ke lie sirf dushman ko lūṭne kā kām bāqī rah gayā thā. kasrat ke jānwar, qism qism kā sāmān, kapre aur kāi qīmtī chīzeñ thīñ. itnā sāmān thā ki wuh use ek waqt meñ uṭhā kar

apne sāth le jā nahīñ sakte the. sārā māl jamā karne meñ tīn din lage.

²⁶chauthe din wuh qarīb kī ek wādī meñ jamā hue tāki rab kī tārif kareñ. us waqt se wādī kā nām ‘tārif kī wādī’ par gayā. ²⁷is ke bād yahūdāh aur yarūshalam ke tamām mard yahūsafat kī rāhnumāi meñ khusī manāte hue yarūshalam wāpas āe. kyūñki rab ne unheñ dushman kī shikast se khusī kā sunahrā mauqā atā kiyā thā. ²⁸sitar, sarod aur turam bajāte hue wuh yarūshalam meñ dākhlil hue aur rab ke ghar ke pās jā pahuñche. ²⁹jab irdgird ke mamālik ne sunā ki kis tarah rab isrāil ke dushmanoñ se laṛā hai to un meñ allāh kī dahshat phail gai. ³⁰us waqt se yahūsafat sukūn se hukūmat kar sakā, kyūñki allāh ne use chāroñ taraf ke mamālik ke hamloñ se mahfūz rakhā thā.

yahūsafat ke ākhirī sāl aur maut

³¹yahūsafat 35 sāl kī umr meñ bādshāh banā, aur wuh yarūshalam meñ rah kar 25 sāl hukūmat kartā rahā. us kī māñ azūbā bint silhī thī. ³²wuh apne bāp āsā ke namūne par chaltā aur wuh kuchh kartā rahā jo rab ko pasand thā. ³³lekin us ne bhī ūnche maqāmoñ ke mandiroñ ko khatm na kiyā, aur logoñ ke dil apne bāpdādā ke kḥudā kī taraf māil na hue.

³⁴bāqī jo kuchh yahūsafat kī hukūmat ke daurān huā wuh shurū se le kar ākhir tak yāhū bin hanānī kī tārīkh meñ bayān kiyā gayā hai. bād meñ sab kuchh ‘shāhān-e-isrāil kī tārīkh’ kī kitāb meñ darj kiyā gayā.

³⁵bād meñ yahūdāh ke bādshāh yahūsafat ne isrāil ke bādshāh aḳhaziyāh se ittihad kiyā, go us kā rawayyā bedīnī kā thā. ³⁶donon ne mil kar tijaratī jahāzon kā aisā berā banwāyā jo tarsīs tak pahuñch sake. jab yih jahāz bandargāh asyūn-jābar meñ tayyār hue ³⁷to maresā kā rahne wālā ilīazar bin dūdāwāhū ne yahūsafat ke ḳhilāf peshgoī kī, “chūñki āp aḳhaziyāh ke sāth muttahid ho gae hain is lie rab āp kā kām tabāh kar degā!” aur wāqaī, yih jahāz kabhī apnī manzil-e-maqsūd tarsīs tak pahuñch na sake, kyūñki wuh pahle hī ṭukre ṭukre ho gae.

21 jab yahūsafat mar kar apne bāpdādā se jā milā to use yarūshalam ke us hisse meñ jo ‘dāūd kā shahr’ kahlātā hai ḳhāndānī qabr meñ dafn kiyā gayā. phir us kā beṭā yahūrām taḳhtnashīn huā.

yahūdāh kā bādshāh yahūrām

²yahūsafat ke bāqī beṭe azariyāh, yihī’el, zakariyāh, azariyāhū, mikāel aur safatiyāh the. ³yahūsafat ne unheñ bahut sonā-chāñdī aur dīgar

qīmtī chīzeñ de kar yahūdāh ke qilāband shahron par muqarrar kiyā thā. lekin yahūrām ko us ne pahlauṭhā hone ke bāis apnā jānashīn banāyā thā. ⁴bādshāh banane ke bād jab yahūdāh kī hukūmat mazbutī se us ke hāth meñ thī to yahūrām ne apne tamām bhāiyon ko yahūdāh ke kuchh rāhnumāon samet qatl kar diyā.

⁵yahūrām 32 sāl kī umr meñ bādshāh banā, aur wuh yarūshalam meñ rah kar 8 sāl tak hukūmat kartā rahā. ⁶us kī shādī isrāil ke bādshāh aḳhiyab kī beṭī se huī thī, aur wuh isrāil ke bādshāhon aur ḳhāskar aḳhiyab ke ḳhāndān ke bure namūne par chaltā rahā. us kā chāl-chalan rab ko nāpasand thā. ⁷to bhī wuh dāūd ke gharāne ko tabāh nahīn karnā chāhtā thā, kyūñki us ne dāūd se ahd bāndh kar wādā kiyā thā ki terā aur terī aulād kā charāgh hameshā tak jaltā rahegā.

⁸yahūrām kī hukūmat ke daurān adomiyon ne baḡhāwat kī aur yahūdāh kī hukūmat ko radd karke apnā bādshāh muqarrar kiyā. ⁹tab yahūrām apne afsaron aur tamām rathon ko le kar un ke pās pahuñchā. jab jang chhiṛ gāi to adomiyon ne use aur us ke rathon par muqarrar afsaron ko gher liyā, lekin rāt ko bādshāh gherne wālon kī safon ko toṛne meñ kāmyāb ho gayā. ¹⁰to bhī

mulk-e-adom āj tak dubārā yahūdāh kī hukūmat ke taht nahīn āyā. usī waqt libnā shahr bhī sarkash ho kar khudmuḡhtār ho gayā. yih sab kuchh is lie huā ki yahūrām ne rab apne bāpdādā ke khudā ko tark kar diyā thā, ¹¹yahān tak ki us ne yahūdāh ke pahārī ilāqe meñ kaī ūnchī jaghoñ par mandir banwāe aur yarūshalam ke bāshindoñ ko rab se bewafā ho jāne par uksāyā. pūre yahūdāh ko wuh butparastī kī ḡhalat rāh par le āyā.

¹²tab yahūrām ko ilyās nabī se khat milā jis meñ likhā thā, “rab āp ke bāp dāūd kā khudā farmātā hai, ‘tū apne bāp yahūsafat aur apne dādā āsā bādshāh ke achche namūne par nahīn chalā ¹³balki isrāīl ke bādshāhoñ kī ḡhalat rāhoñ par. bilkul aḡhiyab ke khāndān kī tarah tū yarūshalam aur pūre yahūdāh ke bāshindoñ ko butparastī kī rāh par lāyā hai. aur yih tere lie kāfī nahīn thā, balki tū ne apne sage bhāiyōñ ko bhī jo tujh se behtar the qatl kar diyā. ¹⁴is lie rab terī qaum, tere beṭoñ aur terī bīwiyōñ ko terī pūrī milkiyat samet baṛī musibat meñ ḡalne ko hai. ¹⁵tū khud bīmār ho jāegā. lā’ilāj marz kī zad meñ ā kar tujhe baṛī der tak taqlif hogī. aḡhirkār terī antariyāñ jism se nikleḡī’.”

¹⁶un dinōñ meñ rab ne filistiyōñ aur ethūpiyā ke paṛos meñ rahne

wāle arab qabilōñ ko yahūrām par hamlā karne kī tahrīk dī. ¹⁷yahūdāh meñ ghush kar wuh yarūshalam tak pahunch gae aur bādshāh ke mahal ko lūṭne meñ kāmyāb hue. tamām māl-o-asbāb ke ilāwā unhoñ ne bādshāh ke beṭoñ aur bīwiyōñ ko bhī chhīn liyā. sirf sab se chhoṭā beṭā yahūākhaz yānī aḡhaziyāh bach niklā.

¹⁸is ke bād rab kā ḡhazab bādshāh par nāzil huā. use lā’ilāj bīmārī lag gaī jis se us kī antariyāñ muta’assir huīñ. ¹⁹bādshāh kī hālat bahut kharāb hotī gaī. do sāl ke bād antariyāñ jism se nikal gaīñ. yahūrām shadid dard kī hālat meñ kūch kar gayā. janāze par us kī qaum ne us ke ehtirām meñ lakaṛī kā baṛā ḡher na jalāyā, go unhoñ ne yih us ke bāpdādā ke lie kiyā thā.

²⁰yahūrām 32 sāl kī umr meñ bādshāh banā aur yarūshalam meñ rah kar 8 sāl tak hukūmat kartā rahā thā. jab faut huā to kisī ko bhī afsos na huā. use yarūshalam shahr ke us hisse meñ dafn to kiyā gayā jo ‘dāūd kā shahr’ kahlātā hai, lekin shāhī qabroñ meñ nahīñ.

yahūdāh kā bādshāh aḡhaziyāh

22 yarūshalam ke bāshindoñ ne yahūrām ke sab se chhoṭe beṭe aḡhaziyāh ko taḡht par biṭhā diyā. bāqī tamām beṭoñ ko un luṭeroñ

ne qatl kiyā thā jo araboṅ ke sāth shāhī lashkargāh meṅ ghos āe the. yihī wajah thī ki yahūdāh ke bādshāh yahūrām kā beṭā aḳhaziyāh bādshāh banā. ²wuh 22 sāl kī umr meṅ taḳhtnashīn huā aur yarūshalam meṅ rah kar ek sāl bādshāh rahā. us kī mān ataliyāh isrāil ke bādshāh umrī kī potī thī. ³aḳhaziyāh bhī aḳhiyab ke ḳhāndān ke ḡhalat namūne par chal parā, kyūnki us kī mān use bedīn rāhoṅ par chalne par ubhārtī rahī. ⁴bāp kī wafāt par wuh aḳhiyab ke gharāne ke mashware par chalne lagā. natije meṅ us kā chāl-chalan rab ko nāpasand thā. aḳhirkār yihī log us kī halākat kā sabab ban gae.

⁵in hī ke mashware par wuh isrāil ke bādshāh yūrām bin aḳhiyab ke sāth mil kar shām ke bādshāh hazāel se laṛne ke lie niklā. jab rāmāt-jiliād ke qarīb jang chhīr gāi to yūrām shām ke faujiyoṅ ke hāthoṅ zaḳhmī huā ⁶aur maidān-e-jang ko chhoṛ kar yazrael wāpas āyā tāki zaḳhm bhar jāeṅ. jab wuh wahān ṭhahrā huā thā to yahūdāh kā bādshāh aḳhaziyāh bin yahūrām us kā hāl pūchhne ke lie yazrael āyā. ⁷lekin allāh kī marzī thī ki yih mulāqāt aḳhaziyāh kī halākat kā bāis bane. wahān pahuṅch kar wuh yūrām ke sāth yāhū bin nimsī se milne ke lie niklā, wuhī yāhū jise rab ne masah karke aḳhiyab ke ḳhāndān ko nest-o-nābūd karne ke

lie maḳhsūs kiyā thā. ⁸aḳhiyab ke ḳhāndān kī adālat karte karte yāhū kī mulāqāt yahūdāh ke kuchh afsaroṅ aur aḳhaziyāh ke bāz rishtedāroṅ se huī jo aḳhaziyāh kī ḳhidmat meṅ us ke sāth āe the. inheṅ qatl karke ⁹yāhū aḳhaziyāh ko dhūṅdne lagā. patā chalā ki wuh sāmariyya shahr meṅ chhup gayā hai. use yāhū ke pās lāyā gayā jis ne use qatl kar diyā. to bhī use izzat ke sāth dafn kiyā gayā, kyūnki logoṅ ne kahā, “aḳhir wuh yahūsafat kā potā hai jo pūre dil se rab kā tālib rahā.” us waqt aḳhaziyāh ke ḳhāndān meṅ koī na pāyā gayā jo bādshāh kā kām saṅbhāl saktā.

ataliyāh kī zālīmānā hukūmat

¹⁰jab aḳhaziyāh kī mān ataliyāh ko mālūm huā ki merā beṭā mar gayā hai to wuh yahūdāh ke pūre shāhī ḳhāndān ko qatl karne lagī. ¹¹lekin aḳhaziyāh kī sagī bahan yahūsabā ne aḳhaziyāh ke chhoṭe beṭe yūās ko chupke se un shahzādoṅ meṅ se nikāl liyā jinheṅ qatl karnā thā aur use us kī dāyā ke sāth ek sṭor meṅ chhupā diyā jis meṅ bistar waḡhairā mahfūz rakhe jāte the. wahān wuh ataliyāh kī girift se mahfūz rahā. yahūsabā yahoyadā imām kī bīwī thī. ¹²bād meṅ yūās ko rab ke ghar meṅ muntaqil kiyā gayā jahān wuh un ke sāth un chhīh sāloṅ ke daurān chhupā rahā jab ataliyāh malikā thī.

ataliyāh kā anjām aur
yūās kī hukūmat

23 ataliyāh kī hukūmat ke sātweñ sāl meñ yahoyadā ne jur'at karke sau sau faujiyon par muqarrar pāñch afsaron se ahd bāndhā. un ke nām azariyāh bin yarohām, ismāil bin yūhanān, azariyāh bin obed, māsiyāh bin adāyāh aur ilisāfat bin zikrī the. ²in ādmiyon ne chupke se yahūdāh ke tamām shahron meñ se guzar kar lāwiyon aur isrāilī khandānon ke sarparaston ko jamā kiyā aur phir un ke sāth mil kar yarūshalam āe. ³allāh ke ghar meñ pūrī jamā'at ne jawān bādshāh yūās ke sāth ahd bāndhā.

yahoyadā un se mukhātib huā, “hamāre bādshāh kā beṭā hī ham par hukūmat kare, kyūnki rab ne muqarrar kiyā hai ki dāūd kī aulād yih zimmādārī sanbhāle. ⁴chunānche agle sabat ke din āp imāmon aur lāwiyon meñ se jitne d̄yūṭī par āeñge wuh tin hisson meñ taqsim ho jāeñ. ek hissā rab ke ghar ke darwāzon par pahrā de, ⁵dūsrā shāhī mahal par aur tīsrā bunyād nāmī darwāze par. bāqī sab ādmī rab ke ghar ke sahnon meñ jamā ho jāeñ. ⁶khidmat karne wāle imāmon aur lāwiyon ke siwā koī aur rab ke ghar meñ dākhl na ho. sirf yihī andar jā sakte haiñ, kyūnki rab ne unheñ is khidmat ke lie maḥsūs kiyā hai. lāzim hai ki

pūrī qaum rab kī hidāyāt par amal kare. ⁷bāqī lāwī bādshāh ke irdgird dāirā banā kar apne hathiyaron ko pakare rakheñ aur jahān bhī wuh jāe use ghere rakheñ. jo bhī rab ke ghar meñ ghusne kī koshish kare use mār dālnā.”

⁸lāwī aur yahūdāh ke in tamām mardon ne aisā hī kiyā. agle sabat ke din sab apne bandon samet us ke pās āe, wuh bhī jin kī d̄yūṭī thī aur wuh bhī jin kī ab chhūṭī thī. kyūnki yahoyadā ne khidmat karne wālon meñ se kisi ko bhī jāne kī ijāzat nahīn dī thī. ⁹imām ne sau sau faujiyon par muqarrar afsaron ko dāūd bādshāh ke wuh neze aur chhoṭī aur baṛī dhāleñ dīñ jo ab tak rab ke ghar meñ mahfūz rakhī huī thīñ. ¹⁰phir us ne faujiyon ko bādshāh ke irdgird kharā kiyā. har ek apne hathiyār pakare tayyār thā. qurbāngāh aur rab ke ghar ke darmiyān un kā dāirā rab ke ghar kī junūbī dīwār se le kar us kī shimālī dīwār tak phailā huā thā. ¹¹phir wuh yūās ko bāhar lāe aur us ke sar par tāj rakh kar use qawānīn kī kitāb de dī. yūñ yūās ko bādshāh banā diyā gayā. unhoñ ne use masah kiyā aur buland āwāz se nārā lagāne lage, “bādshāh zindābād!”

¹²logoñ kā shor ataliyāh tak pahuñchā, kyūnki sab dauṛ kar jamā ho rahe aur bādshāh kī khushī meñ nāre lagā rahe the. wuh rab ke ghar

ke sahan meñ un ke pās āi ¹³to kyā dekḥtī hai ki nayā bādshāh darwāze ke qarīb us satūn ke pās kharā hai jahān bādshāh riwāj ke mutābiq kharā hotā hai, aur wuh afsaron aur turam bajāne wālon se ghirā huā hai. tamām ummat bhī sāth kharī turam bajā bajā kar ḡhushī manā rahī hai. sāth sāth gulūkār apne sāz bajā kar hamd ke gīt gāne meñ rāhnumāi kar rahe haiñ. ataliyāh ranjish ke māre apne kapre phār kar chīkh ūthī, “ḡhaddāri, ḡhaddāri!”

¹⁴yahoyadā imām ne sau sau faujiyon par muqarrar un afsaron ko bulāyā jin ke sapurd fauj kī gai thī aur unheñ hukm diyā, “use bāhar le jāeñ, kyūñki munāsib nahiñ ki use rab ke ghar ke pās mārā jāe. aur jo bhī us ke pichhe āe use talwār se mār denā.” ¹⁵wuh ataliyāh ko pakaḥ kar wahān se bāhar le gae aur use ghoḥon ke darwāze par mār diyā jo shāhī mahal ke pās thā.

¹⁶phir yahoyadā ne qaum aur bādshāh ke sāth mil kar rab se ahd bāndh kar wādā kiyā ki ham rab kī qaum raheñge. ¹⁷is ke bād sab bāl ke mandir par tūt pare aur use dhā diyā. us kī qurbāngāhoñ aur butoñ ko ṭukre ṭukre karke unhoñ ne bāl ke pujārī mattān ko qurbāngāhoñ ke sāmne hī mār ḍālā.

¹⁸yahoyadā ne imāmon aur lāwiyon ko dubārā rab ke ghar ko

sañbhālne kī zimmādāri di. dāūd ne unheñ ḡhidmat ke lie gurohoñ meñ taqsīm kiyā thā. us kī hidāyat ke mutābiq un hī ko ḡhushī manāte aur gīt gāte hue bhasm hone wālī qurbāniyān pesh karnī thiñ, jis tarah mūsā kī shariyat meñ likhā hai. ¹⁹rab ke ghar ke darwāzon par yahoyadā ne darbān kharē kie tāki aise logoñ ko andar āne se rokā jāe jo kisī bhī wajah se nāpāk hoñ.

²⁰phir wuh sau sau faujiyon par muqarrar afsaron, asar-o-rasūkh wālon, qaum ke hukmrānoñ aur baqī pūrī ummat ke hamrāh julūs nikāl kar bādshāh ko bālāi darwāze se ho kar shāhī mahal meñ le gayā. wahān unhoñ ne bādshāh ko taḡht par biṭhā diyā, ²¹aur tamām ummat ḡhushī manātī rahī. yūn yarūshalam shahr ko sukūn milā, kyūñki ataliyāh ko talwār se mār diyā gayā thā.

yūās rab ke ghar kī marammat

karwātā hai

24 yūās 7 sāl kī umr meñ bādshāh banā, aur yarūshalam meñ us kī hukūmat kā daurāniyā 40 sāl thā. us kī mān zibiyāh bair-sabā kī rahne wālī thī. ²yahoyadā ke jite jī yūās wuh kuchh kartā rahā jo rab ko pasand thā. ³yahoyadā ne us kī shādī do ḡhawātīn se karāi jin ke beṭe-beṭiyān paidā hue.

⁴kuchh der ke bād yūās ne rab ke ghar kī marammat karāne kā faislā kiyā. ⁵imāmon aur lāwiyon ko apne pās bulā kar us ne unheñ hukm diyā, “yahūdāh ke shahron meñ se guzar kar tamām logon se paise jamā karen tāki āp sāl-ba-sāl apne k̄hudā ke ghar kī marammat karwāen. ab jā kar jaldī karen.” lekin lāwiyon ne baṛī der lagāi.

⁶tab bādshāh ne imām-e-āzam yahoyadā ko bulā kar pūchhā, “āp ne lāwiyon se mutālābā kyūn nahīn kiyā ki wuh yahūdāh ke shahron aur yarūshalam se rab ke ghar kī marammat ke paise jamā karen? yih to koī naī bāt nahīn hai, kyūnki rab kā k̄hādīm mūsā bhī mulāqāt kā k̄haimā thīk rakhne ke lie isrāīlī jamā’at se ṭaiks letā rahā. ⁷āp ko k̄hud mālūm hai ki us bedīn aurat ataliyāh ne apne pairokāron ke sāth rab ke ghar meñ naqḅ lagā kar rab ke lie maḅsūs hadie chhīn lie aur bāl ke apne buton kī k̄hidmat ke lie istemāl kie the.”

⁸bādshāh ke hukm par ek sandūq banwāyā gayā jo bāhar, rab ke ghar ke sahan ke darwāze par rakhā gayā. ⁹pūre yahūdāh aur yarūshalam meñ elān kiyā gayā ki rab ke lie wuh ṭaiks adā kiyā jāe jis kā k̄hudā ke k̄hādīm mūsā ne registān meñ isrāīliyōn se mutālābā kiyā thā. ¹⁰yih sun kar tamām rāhnumā balki pūrī qaum k̄hush huī. apne hadie rab ke ghar

ke pās lā kar wuh unheñ sandūq meñ ḍālte rahe. jab kabhī wuh bhar jātā ¹¹to lāwī use uṭhā kar bādshāh ke afsaron ke pās le jāte. agar us meñ wāqāi bahut paise hote to bādshāh kā mīrmunshī aur imām-e-āzam kā ek afsar ā kar use k̄hālī kar dete. phir lāwī use us kī jagah wāpas rakh dete the. yih silsilā rozānā jāri rahā, aur āk̄hirkār bahut baṛī raqm ikatṭhī ho gāi.

¹²bādshāh aur yahoyadā yih paise un ṭhekedāron ko diyā karte the jo rab ke ghar kī marammat karwāte the. yih paise patthar tarāshne wālon, baṛha’iyon aur un kārigaron kī ujrat ke lie sarf hue jo lohe aur pītal kā kām karte the. ¹³rab ke ghar kī marammat ke nigarānon ne mehnat se kām kiyā, aur un ke zere-nigarānī taraqqī hotī gāi. āk̄hir meñ rab ke ghar kī hālat pahle kī sī ho gāi thī balki unhoñ ne use mazīd mazbūt banā diyā. ¹⁴kām ke ik̄htitām par ṭhekedār bāqī paise yūās bādshāh aur yahoyadā ke pās lāe. in se unhoñ ne rab ke ghar kī k̄hidmat ke lie darkār pyāle, sone aur chāndī ke bartan aur dīgar kāi chīzen jo qurbāniyān chaṛhāne ke lie istemāl hotī thīn banwāin. yahoyadā ke jīte jī rab ke ghar meñ bāqāidagī se bhasm hone wālī qurbāniyān pesh kī jāti rahīn.

¹⁵yahoyadā nihāyat būrhā ho gayā. 130 sāl kī umr meñ wuh faut huā. ¹⁶use yarūshalam ke us hisse meñ shāhī qabristān meñ dafnāyā gayā jo ‘dāūd kā shahr’ kahlātā hai, kyūnki us ne isrāil meñ allāh aur us ke ghar kī achchhī k̄hidmat kī thī.

yūās bādshāh rab ko tark kartā hai
¹⁷yahoyadā kī maut ke bād yahūdāh ke buzurg yūās ke pās ā kar muñh ke bal jhuk gae. us waqt se wuh un ke mashwaroñ par amal karne lagā. ¹⁸is kā ek natijā yih niklā ki wuh un ke sāth mil kar rab apne bāp ke k̄hudā ke ghar ko chhoṛ kar yasīrat dewī ke khamboñ aur butoñ kī pūjā karne lagā. is gunāh kī wajah se allāh kā ḡhazab yahūdāh aur yarūshalam par nāzil huā. ¹⁹us ne apne nabiyoñ ko logoñ ke pās bhejā tāki wuh unheñ samjhā kar rab ke pās wāpas laeñ. lekin koī bhī un kī bāt sunane ke lie tayyār na huā. ²⁰phir allāh kā rūh yahoyadā imām ke beṭe zakariyāh par nāzil huā, aur us ne qaum ke sāmne khare ho kar kahā, “allāh farmātā hai, ‘tum rab ke ahkām kī k̄hilāfwarzī kyūn karte ho? tumheñ kāmyābī hāsil nahīn hogī. chūnki tum ne rab ko tark kar diyā hai is lie us ne tumheñ tark kar diyā hai!’”

²¹jawāb meñ logoñ ne zakariyāh ke k̄hilāf sāzish karke use bādshāh ke

hukm par rab ke ghar ke sahan meñ sangsār kar diyā. ²²yūñ yūās bādshāh ne us mehrbānī kā k̄hayāl na kiyā jo yahoyadā ne us par kī thī balki use nazarandāz karke us ke beṭe ko qatl kiyā. marte waqt zakariyāh bolā, “rab dhyān de kar merā badlā le!”

²³agle sāl ke āḡhāz meñ shām kī fauj yūās se laṛne āi. yahūdāh meñ ghus kar unhoñ ne yarūshalam par fath pāi aur qaum ke tamām buzurgoñ ko mār dālā. sārā lūṭā huā māl damishq ko bhejā gayā jahāñ bādshāh thā. ²⁴agarche shām kī fauj yahūdāh kī fauj kī nisbat bahut chhoṭī thī to bhī rab ne use fath baḡhshī. chūnki yahūdāh ne rab apne bāpdādā ke k̄hudā ko tark kar diyā thā is lie yūās ko shām ke hāthoñ sazā mili. ²⁵jang ke daurān yahūdāh kā bādshāh shadīd zaḡhmī huā. jab dushman ne mulk ko chhoṛ diyā to yūās ke afsaroñ ne us ke k̄hilāf sāzish kī. yahoyadā imām ke beṭe ke qatl kā intiḡām le kar unhoñ ne use mār dālā jab wuh bīmār hālat meñ bistar par paṛā thā. bādshāh ko yarūshalam ke us hisse meñ dafn kiyā gayā jo ‘dāūd kā shahr’ kahlātā hai. lekin shāhī qabristān meñ nahīn dafnāyā gayā. ²⁶sāzish karne wāloñ ke nām zabad aur yahūzabad the. pahle kī māñ sim’āt ammonī thī jabki dūsre kī māñ simrīt moābī thī.

²⁷yūās ke beṭoñ, us ke k̄hilāf nabiyōñ ke farmānoñ aur allāh ke ghar kī marammat ke bāre meñ mazīd mālūmāt ‘shāhān kī kitāb’ meñ darj haiñ. yūās ke bād us kā beṭā amasiyāh taḳhtnashīn huā.

yahūdāh kā bādshāh amasiyāh

25 amasiyāh 25 sāl kī umr meñ bādshāh banā aur yarūshalam meñ us kī hukūmat kā daurāniyā 29 sāl thā. us kī māñ yahūdāñ yarūshalam kī rahne wālī thī. ²jo kuchh amasiyāh ne kiyā wuh rab ko pasand thā, lekin wuh pūre dil se rab kī pairawī nahīñ kartā thā. ³jūñ hī us ke pāoñ mazbūti se jam gae us ne un afsaroñ ko sazā-e-maut dī jinhoñ ne bāp ko qatl kar diyā thā. ⁴lekin un ke beṭoñ ko us ne zindā rahne diyā aur yūñ mūsawī shariyat ke tābe rahā jis meñ rab farmātā hai, “wālidain ko un ke bachchoñ ke jarāim ke sabab se sazā-e-maut na dī jāe, na bachchoñ ko un ke wālidain ke jarāim ke sabab se. agar kisī ko sazā-e-maut denī ho to us gunāh ke sabab se jo us ne k̄hud kiyā hai.”

adom se jang

⁵amasiyāh ne yahūdāh aur binyamīn ke qabiloñ ke tamām mardoñ ko bulā kar unheñ k̄hāndānoñ ke mutābiq tartib diyā. us ne hazār hazār aur sau sau faujiyoñ

par afsar muqarrar kie. jitne bhī mard 20 yā is se zāid sāl ke the un sab kī bhartī huī. is tarah 3,00,000 faujī jamā hue. sab baṛī ḍhāloñ aur nezoñ se les the. ⁶is ke ilāwā amasiyāh ne isrāil ke 1,00,000 tajribākār faujiyoñ ko ujrāt par bhartī kiyā tāki wuh jang meñ madad karen. unheñ us ne chāñdī ke taqrīban 3,400 kilogrām die.

⁷lekin ek mard-e-k̄hudā ne amasiyāh ke pās ā kar use samjhāyā, “bādshāh salāmat, lāzim hai ki yih isrāilī faujī āp ke sāth mil kar laṛne ke lie na nikleñ. kyūñki rab un ke sāth nahīñ hai, wuh ifrāim ke kisī bhī rahne wāle ke sāth nahīñ hai. ⁸agar āp un ke sāth mil kar nikleñ tāki mazbūti se dushman se laṛeñ to allāh āp ko dushman ke sāmne girā degā. kyūñki allāh ko āp kī madad karne aur āp ko girāne kī qudrat hāsil hai.” ⁹amasiyāh ne etirāz kiyā, “lekin mainī isrāilīyoñ ko chāñdī ke 3,400 kilogrām adā kar chukā huñ. in paison kā kyā banegā?” mard-e-k̄hudā ne jawāb diyā, “rab āp ko is se kahīñ zyādā atā kar saktā hai.” ¹⁰chunāñche amasiyāh ne ifrāim se āe hue tamām faujiyoñ ko fāriḡh karke wāpas bhej diyā, aur wuh yahūdāh se bahut nārāz hue. har ek baṛe taish meñ apne apne ghar chalā gayā. ¹¹to bhī amasiyāh jur’at karke jang ke lie niklā. apnī fauj ko namak kī wādī meñ le jā kar us ne

adomiyon par fath pāi. un ke 10,000 mard maidān-e-jang meñ māre gae. ¹²dushman ke mazīd 10,000 ādmīyon ko giriftār kar liyā gayā. yahūdāh ke faujiyon ne qaidiyon ko ek ūnchī chaṭān kī choṭī par le jā kar nīche girā diyā. is tarah sab pāsh pāsh ho kar halāk hue.

¹³itne meñ fāriḡh kie gae isrāīli faujiyon ne sāmariyya aur bait-haurūn ke bīch meñ wāqe yahūdāh ke shahron par hamlā kiyā thā. laṛte laṛte unhoñ ne 3,000 mardoñ ko maut ke ghāṭ utār diyā aur bahut sā māl lūṭ liyā thā.

amasiyāh kī butparastī

¹⁴adomiyon ko shikast dene ke bād amasiyāh saīr ke bāshindon ke buton ko lūṭ kar apne ghar wāpas lāyā. wahāñ us ne unheñ khaṛā kiyā aur un ke sāmne aundhe muñh jhuk kar unheñ qurbāniyāñ pesh kiñ. ¹⁵yih dekh kar rab us se bahut nārāz huā. us ne ek nabī ko us ke pās bhejā jis ne kahā, “tū in dewatāon kī taraf kyūñ rujū kar rahā hai? yih to apnī qaum ko tujh se najāt na dilā sake.” ¹⁶amasiyāh ne nabī kī bāt kāt kar kahā, “ham ne kab se tujhe bādshāh kā mushīr banā diyā hai? khāmosh, warnā tujhe mār diyā jāegā.” nabī ne khāmosh ho kar itnā hī kahā, “mujhe mālūm hai ki allāh ne āp ko āp kī in harkaton kī wajah se aur is lie ki āp

ne merā mashwarā qabūl nahīn kiyā tabāh karne kā faislā kar liyā hai.”

amasiyāh isrāīl ke bādshāh yūās se laṛtā hai

¹⁷ek din yahūdāh ke bādshāh amasiyāh ne apne mushīron se mashwarā karne ke bād yūās bin yahūākḡhaz bin yāhū ko paīghām bhejā, “āeñ, ham ek dūsre kā muqābalā karen!” ¹⁸lekin isrāīl ke bādshāh yūās ne jawāb diyā, “lubnān meñ ek kāñṭedār jhārī ne deodār ke ek daraḡht se bāt kī, ‘mere beṭe ke sāth apnī beṭī kā rishtā bāndho.’ lekin usī waqt lubnān ke janglī jānwaron ne us ke ūpar se guzar kar use pāon tale kuchal ḡlālā. ¹⁹adom par fath pāne ke sabab se āp kā dil maḡhrūr ho kar mazīd shohrat hāsīl karnā chāhtā hai. lekin merā mashwarā hai ki āp apne ghar meñ raheñ. āp aīsī musībat ko kyūñ dāwat dete haiñ jo āp aur yahūdāh kī tabāhī kā bāis ban jāe?” ²⁰lekin amasiyāh mānane ke lie tayyār nahīn thā. allāh use aur us kī qaum ko isrāīliyon ke hawāle karnā chāhtā thā, kyūñki unhoñ ne adomiyon ke dewatāon kī taraf rujū kiyā thā.

²¹tab isrāīl kā bādshāh yūās apnī fauj le kar yahūdāh par chaṛḡh āyā. bait-shams ke pās us kā yahūdāh ke bādshāh amasiyāh ke sāth muqābalā huā. ²²isrāīli fauj ne yahūdāh kī

fauj ko shikast dī, aur har ek apne apne ghar bhāg gayā. ²³isrāil ke bādshāh yūās ne yahūdāh ke bādshāh amasiyāh bin yūās bin aḥhaziyāh ko wahīn bait-shams meṁ giriftār kar liyā. phir wuh use yarūshalam lāyā aur shahr kī fasīl ifrāim nāmī darwāze se le kar kone ke darwāze tak girā dī. is hisse kī lambāi taqriban 600 fuṭ thī. ²⁴jitnā bhī sonā, chāndī aur qīmtī sāmān rab ke ghar aur shāhī mahal ke ḡhazānoṁ meṁ thā use us ne pūre kā pūrā chhīn liyā. us waqt obed-adom rab ke ghar ke ḡhazāne sanbhāltā thā. yūās lūṭā huā māl aur bāz yarḡhamaloṁ ko le kar sāmariyya wāpas chalā gayā.

amasiyāh kī maut

²⁵isrāil ke bādshāh yūās bin yahūāḡhaz kī maut ke bād yahūdāh kā bādshāh amasiyāh bin yūās mazīd 15 sāl jītā rahā. ²⁶bāqī jo kuchh amasiyāh kī hukūmat ke daurān huā wuh shurū se le kar āḡhīr tak ‘shāhān-e-isrāil-o-yahūdāh’ kī kitāb meṁ darj hai. ²⁷jab se wuh rab kī pairawī karne se bāz āyā us waqt se log yarūshalam meṁ us ke ḡhilāf sāzish karne lage. āḡhīrkār us ne farār ho kar lakīs meṁ panāh lī, lekin sāzish karne wāloṁ ne apne logoṁ ko us ke pīchhe bhejā, aur wuh wahān use qatl karne meṁ kāmyāb ho gae. ²⁸us kī lāsh ghoṛe par uṭhā

kar yahūdāh ke shahr yarūshalam lāi gāi jahān use ḡhāndānī qabr meṁ dafnāyā gayā.

yahūdāh kā bādshāh uzziyāh

26 yahūdāh ke tamām logoṁ ne amasiyāh kī jagah us ke beṭe uzziyāh ko taḡht par biṭhā diyā. us kī umr 16 sāl thī ²jab us kā bāp mar kar apne bāpdādā se jā milā. bādshāh banane ke bād uzziyāh ne ailāt shahr par qabzā karke use dubārā yahūdāh kā hissā banā liyā. us ne shahr meṁ bahut tāmīri kām karwāyā.

³uzziyāh 16 sāl kī umr meṁ bādshāh banā aur yarūshalam meṁ rah kar 52 sāl hukūmat kartā rahā. us kī mān yakūliyāh yarūshalam kī rahne wāli thī. ⁴apne bāp amasiyāh kī tarah us kā chāl-chalan rab ko pasand thā. ⁵imām-e-āzam zakariyāh ke jīte jī uzziyāh rab kā tālib rahā, kyūnki zakariyāh use allāh kā ḡhauf mānane kī tālim detā rahā. jab tak bādshāh rab kā tālib rahā us waqt tak allāh use kāmyābī baḡhshtā rahā.

⁶uzziyāh ne filistiyōn se jang karke jāt, yabnā aur ashdūd kī fasiloṁ ko dhā diyā. dīgar kāi shahroṁ ko us ne nae sire se tāmīr kiyā jo ashdūd ke qarīb aur filistiyōn ke bāqī ilāqe meṁ the. ⁷lekin allāh ne na sirf filistiyōn se larṭe waqt uzziyāh kī madad kī balki us waqt bhī jab jūr-bāl meṁ rahne wāle araboṁ aur maūniyōn se jang

chhiṛ gaī. ⁸ammoniyon ko uzziyāh ko kharāj adā karnā parā, aur wuh itnā tāqatwar banā ki us kī shohrat misr tak phail gaī.

⁹yarūshalam meñ uzziyāh ne kone ke darwāze, wādī ke darwāze aur fasīl ke moṛ par mazbūt burj banwāe. ¹⁰us ne bayābān meñ bhī burj tāmīr kie aur sāth sāth patthar ke beshumār hauz tarāshe, kyūnki maḡhribī yahūdāh ke nashebī pahārī ilāqe aur maidānī ilāqe meñ us ke baṛe baṛe rewaṛ charte the. bādshāh ko kāshkārī kā kām kḡhas pasand thā. bahut log pahārī ilāqon aur zarqhez wādiyon meñ us ke kheton aur angūr ke bāghon kī nigārānī karte the.

¹¹uzziyāh kī tāqatwar fauj thī. bādshāh ke ālā afsar hananiyāh kī rāhnumāī meñ mīrmunshī yaī'el ne afsar māsiyāh ke sāth fauj kī bhartī karke use tartīb diyā thā. ¹²in daston par kunbon ke 2,600 sarparast muqarrar the. ¹³fauj 3,07,500 jang laṛne ke qābil mardon par mushtamil thī. jang meñ bādshāh un par pūrā bharosā kar saktā thā. ¹⁴uzziyāh ne apne tamām faujiyon ko dhālon, nezon, kḡhodon, zirābaktaron, kamānon aur falākhān ke sāmān se musallah kiyā. ¹⁵aur yarūshalam ke burjon aur fasīl ke konon par us ne aisī mashīneñ lagāen jo tīr chālā saktī aur baṛe baṛe patthar phaiñk saktī thiñ.

uzziyāh maḡhrūr ho jātā hai

gharz, allāh kī madad se uzziyāh kī shohrat dūr dūr tak phail gaī, aur us kī tāqat baṛhtī gaī.

¹⁶lekin is tāqat ne use maḡhrūr kar diyā, aur natīje meñ wuh ḡhalat rāh par ā gayā. rab apne kḡhudā kā bewafā ho kar wuh ek din rab ke ghar meñ ghush gayā tāki baḡhūr kī qurbāngāh par baḡhūr jalāe. ¹⁷lekin imām-e-āzam azariyāh rab ke mazīd 80 bahādur imāmon ko apne sāth le kar us ke pīchhe pīchhe gayā. ¹⁸unhon ne bādshāh uzziyāh kā sāmna karke kahā, “munāsib nahīn ki āp rab ko baḡhūr kī qurbānī pesh karen. yih hārūn kī aulād yānī imāmon kī zimmādārī hai jinheñ is ke lie maḡhsūs kiyā gayā hai. maqdis se nikal jāen, kyūnki āp allāh se bewafā ho gae haiñ, aur āp kī yih harkat rab kḡhudā ke sāmne izzat kā bāis nahīn banegī.” ¹⁹uzziyāh baḡhūrdān ko pakaṛe baḡhūr ko pesh karne ko thā ki imāmon kī bāteñ sun kar āg-bagūlā ho gayā. lekin usī lamhe us ke māthe par koṛh phūṭ niklā. ²⁰yih dekh kar imām-e-āzam azariyāh aur digar imāmon ne use jaldī se rab ke ghar se nikāl diyā. uzziyāh ne kḡhud bhī wahān se nikalne kī jaldī kī, kyūnki rab hī ne use sazā dī thī.

²¹uzziyāh jīte jī is bimārī se shifā na pā sakā. use alāhidā ghar meñ rahnā parā, aur use rab ke ghar meñ dākhil

hone kī ijāzat nahīn thī. us ke beṭe yūtām ko mahal par muqarrar kiyā gayā, aur wuhī ummat par hukūmat karne lagā.

²²bāqī jo kuchh uzziyāh kī hukūmat ke daurān shurū se le kar ākhir tak huā wuh āmūs ke beṭe yasāyāh nabī ne qalamband kiyā hai. ²³jab uzziyāh mar kar apne bāpdādā se jā milā to use koṛh kī wajah se dūsre bādshāhoṅ ke sāth nahīn dafnāyā gayā balki qarīb ke ek khet meṅ jo shāhī kḥāndān kā thā. phir us kā beṭā yūtām taḥtnashīn huā.

yahūdāh kā bādshāh yūtām

27 yūtām 25 sāl kī umr meṅ bādshāh banā aur yarūshalam meṅ rah kar 16 sāl tak hukūmat kartā rahā. us kī mān yarūsā bint sadoq thī. ²yūtām ne wuh kuchh kiyā jo rab ko pasand thā. wuh apne bāp uzziyāh ke namūne par chaltā rahā, agarche us ne kabhī bhī bāp kī tarah rab ke ghar meṅ ghos jāne kī koshish na kī. lekin ām log apnī ghalat rāhoṅ se na haṭe.

³yūtām ne rab ke ghar kā bālāi darwāzā tāmir kiyā. ofal pahārī jis par rab kā ghar thā us kī dīwār ko us ne bahut jaghoṅ par mazbūt banā diyā. ⁴yahūdāh ke pahārī ilāqe meṅ us ne shahr tāmir kie aur janglī ilāqoṅ meṅ qile aur burj banāe. ⁵jab ammonī bādshāh ke sāth jang chhir

gāi to us ne ammoniyon ko shikast di. tin sāl tak unheṅ use sālānā kḥarāj ke taur par taqriban 3,400 kilogrām chāndī, 16,00,000 kilogrām gandum aur 13,50,000 kilogrām jau adā karnā parā. ⁶yūn yūtām kī tāqat baṛhtī gāi. aur wajah yih thī ki wuh sābitqadmī se rab apne kḥudā ke huzūr chaltā rahā.

⁷bāqī jo kuchh yūtām kī hukūmat ke daurān huā wuh ‘shāhān-e-isrāīl-o-yahūdāh’ kī kitāb meṅ qalamband hai. us meṅ us kī tamām jangoṅ aur bāqī kāmoṅ kā zikr hai. ⁸wuh 25 sāl kī umr meṅ bādshāh banā aur yarūshalam meṅ rah kar 16 sāl hukūmat kartā rahā. ⁹jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to use yarūshalam ke us hisse meṅ jo ‘dāūd kā shahr’ kahlātā hai dafnāyā gayā. phir us kā beṭā ākḥaz taḥtnashīn huā.

yahūdāh kā bādshāh ākḥaz

28 ākḥaz 20 sāl kī umr meṅ bādshāh banā aur yarūshalam meṅ rah kar 16 sāl hukūmat kartā rahā. wuh apne bāp dāūd ke namūne par na chalā balki wuh kuchh kartā rahā jo rab ko nāpasand thā. ²kyūnki us ne isrāīl ke bādshāhoṅ kā chāl-chalan apnāyā. bāl ke but dḥalwā kar ³us ne na sirf wādī-e-bin-hinnūm meṅ butoṅ ko qurbāniyān pesh kiṅ balki apne beṭoṅ

ko bhī qurbānī ke taur par jalā diyā. yūn wuh un qaumoñ ke ghinaune rasm-o-riwāj adā karne lagā jinheñ rab ne isrāīliyoñ ke āge mulk se nikāl diyā thā. ⁴ākḥaz bakhūr jalā kar apnī qurbāniyāñ ūnche maqāmoñ, pahāriyoñ kī choṭiyoñ aur har ghane darakṭt ke sāy meñ chaṛhātā thā.

⁵isī lie rab us ke ḡhudā ne use shām ke bādshāh ke hawāle kar diyā. shām kī fauj ne use shikast dī aur yahūdāh ke bahut se logoñ ko qaidī banā kar damishq le gai. ākḥaz ko isrāīl ke bādshāh fiqah bin ramaliyāh ke hawāle bhī kar diyā gayā jis ne use shadīd nuqsān pahuñchāyā. ⁶ek hī din meñ yahūdāh ke 1,20,000 tajribākār faujī shahīd hue. yih sab kuchh is lie huā ki qaum ne rab apne bāpdādā ke ḡhudā ko tark kar diyā thā. ⁷us waqt ifrāīm ke qabile ke pahalwān zikrī ne ākḥaz ke beṭe māsiyāh, mahal ke inchārj azriqām aur bādshāh ke bād sab se ālā afsar ilqānā ko mār ḡlālā. ⁸isrāīliyoñ ne yahūdāh kī 2,00,000 aurateñ aur bachche chhīn lie aur kasrat kā māl lūṭ kar sāmariyya le gae.

isrāīl qaidiyoñ ko rihā kar detā hai

⁹sāmariyya meñ rab kā ek nabī banām odīd rahtā thā. jab isrāīlī faujī maidān-e-jang se wāpas āe to odīd un se milne ke lie niklā. us ne un se kahā, “dekheñ, rab āp ke bāpdādā

kā ḡhudā yahūdāh se nārāz thā, is lie us ne unheñ āp ke hawāle kar diyā. lekin āp log taish meñ ā kar un par yūn ṭuṭ paṛe ki un kā qatl-e-ām āsmān tak pahuñch gayā hai. ¹⁰lekin yih kāfī nahiñ thā. ab āp yahūdāh aur yarūshalam ke bache huoñ ko apne ḡhulām banānā chāhte haiñ. kyā āp samajhte haiñ ki ham un se achchhe haiñ? nahiñ, āp se bhī rab apne ḡhudā ke ḡhilāf gunāh sarzad hue haiñ. ¹¹chunānche merī bāt sunēñ! in qaidiyoñ ko wāpas karen jo āp ne apne bhāiyoñ se chhīn lie haiñ. kyūñki rab kā saḡht ḡhazab āp par nāzil hone wālā hai.”

¹²ifrāīm ke qabile ke kuchh sarparastoñ ne bhī faujiyoñ kā sāmna kiyā. un ke nām azariyāh bin yūhanān, barakiyāh bin masillamot, yahizqiyāh bin sallūm aur amāsā bin ḡhadli the. ¹³unhoñ ne kahā, “in qaidiyoñ ko yahāñ mat le aēñ, warnā ham rab ke sāmne qusūrwar ṭhahreñge. kyā āp chāhte haiñ ki ham apne gunāhoñ meñ izāfā karen? hamārā qusūr pahle hī bahut baṛā hai. hāñ, rab isrāīl par saḡht ḡhusse hai.”

¹⁴tab faujiyoñ ne apne qaidiyoñ ko āzād karke unheñ lūṭe hue māl ke sāth buzurgoñ aur pūrī jamā’at ke hawāle kar diyā. ¹⁵mazkūrā chār ādmiyoñ ne sāmne ā kar qaidiyoñ ko apne pās mahfūz rakhā. lūṭe

hue māl meñ se kapre nikāl kar unhoñ ne unheñ un meñ taq̄sīm kiyā jo barahnā the. is ke bād unhoñ ne tamām qaidiyōñ ko kapre aur jūte de die, unheñ khānā khilāyā, pānī pilāyā aur un ke zaḥhmoñ kī marham-paṭṭī kī. jitne thakāwaṭ kī wajah se chal na sakte the unheñ unhoñ ne gadhoñ par biṭhāyā, phir chalte chalte sab ko khajūr ke shahr yarihū tak pahuñchāyā jahāñ un ke apne log the. phir wuh sāmariyya laut āe.

ākḥaz asūr ke bādshāh

se madad letā hai

¹⁶us waqt ākḥaz bādshāh ne asūr ke bādshāh se iltimās kī, “hamārī madad karne aēñ.” ¹⁷kyūñki adomī yahūdāh meñ ghus kar kuchh logoñ ko giriftār karke apne sāth le gae the. ¹⁸sāth sāth filistī maḡhribī yahūdāh ke nashebi pahārī ilāqe aur junūbī ilāqe meñ ghus aē the aur zail ke shahroñ par qabzā karke un meñ rahne lage the: bait-shams, ayyālon, jadīrot, nīz sokā, timnat aur jimzū gird-o-nawāh kī ābādiyōñ samet. ¹⁹is tarah rab ne yahūdāh ko ākḥaz kī wajah se zer kar diyā, kyūñki bādshāh ne yahūdāh meñ belagām berāhrawī phailne dī aur rab se apnī bewafāī kā sāf izhār kiyā thā.

²⁰asūr ke bādshāh tiglat-pileasar apnī fauj le kar mulk meñ āyā, lekin

ākḥaz kī madad karne ke bajāe us ne use tang kiyā. ²¹ākḥaz ne rab ke ghar, shāhī mahal aur apne ālā afsaroñ ke ḥazānoñ ko lūṭ kar sārā māl asūr ke bādshāh ko bhej diyā, lekin befāidā. is se use sahiḥ madad na mili.

²²go wuh us waqt baṛī musibat meñ thā to bhī rab se aur dūr ho gayā. ²³wuh shām ke dewatāoñ ko qurbāniyāñ pesh karne lagā, kyūñki us kā ḥayāl thā ki in hī ne mujhe shikast dī hai. us ne sochā, “shām ke dewatā apne bādshāhoñ kī madad karte haiñ! ab se maiñ unheñ qurbāniyāñ pesh karūnga tāki wuh merī bhī madad karen.” lekin yih dewatā bādshāh ākḥaz aur pūrī qaum ke lie tabāhī kā bāis ban gae. ²⁴ākḥaz ne hukm diyā ki allāh ke ghar kā sārā sāmān nikāl kar ṭuḳre ṭuḳre kar diyā jāe. phir us ne rab ke ghar ke darwāzoñ par tālā lagā diyā. us kī jagah us ne yarūshalam ke kone kone meñ qurbāngāheñ khaṛī kar dīñ. ²⁵sāth sāth us ne dīgar mābūdoñ ko qurbāniyāñ pesh karne ke lie yahūdāh ke har shahr kī ūñchī jaghoñ par mandir tāmīr kie. aisī harkatoñ se wuh rab apne bāpdādā ke ḥhudā ko taish dilātā rahā.

²⁶bāqī jo kuchh us kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh shurū se le kar ākḥir tak ‘shāhān-e-yahūdāh-o-israīl’ kī kitāb meñ darj hai. ²⁷jab ākḥaz mar

kar apne bāpdādā se jā milā to use yarūshalam meñ dafn kiyā gayā, lekin shāhī qabristān meñ nahīn. phir us kā beṭā hizqiyāh taḥtnashīn huā.

**hizqiyāh bādshāh rab ke ghar
ko dubārā khol detā hai**

29 jab hizqiyāh bādshāh banā to us kī umr 25 sāl thī. yarūshalam meñ rah kar wuh 29 sāl hukūmat kartā rahā. us kī mān abiyāh bint zakariyāh thī.

²apne bāp dāūd kī tarah us ne aisā kām kiyā jo rab ko pasand thā. ³apnī hukūmat ke pahle sāl ke pahle mahīne meñ us ne rab ke ghar ke darwāzoñ ko khol kar un kī marammat karwāi. ⁴lāwiyoñ aur imāmoñ ko bulā kar us ne unheñ rab ke ghar ke mashriqī sahan meñ jamā kiyā ⁵aur kahā,

“ai lāwiyo, merī bāt sunen! apne āp ko ḡhidmat ke lie maḡhsūs-o-muqaddas karen, aur rab apne bāpdādā ke ḡhudā ke ghar ko bhī maḡhsūs-o-muqaddas karen. tamām nāpāk chīzen maqdis se nikālen! ⁶hamāre bāpdādā bewafā ho kar wuh kuchh karte gae jo rab hamāre ḡhudā ko nāpasand thā. unhoñ ne use chhoṛ diyā, apne muñh ko rab kī sukūnatgāh se pher kar dūsri taraf chal paṛe. ⁷rab ke ghar ke sāmne wāle barāmdē ke darwāzoñ par unhoñ ne

tālā lagā kar charāḡhoñ ko bujhā diyā. na isrāil ke ḡhudā ke lie baḡhūr jalāyā jātā, na bhasm hone wāli qurbāniyān maqdis meñ pesh kī jāti thī. ⁸isi wajah se rab kā ḡhazab yahūdāh aur yarūshalam par nāzil huā hai. hamāri hālat ko dekh kar log ḡhabrā gae. un ke rongṭe khare ho gae haiñ. ham dūsroñ ke lie mazāq kā nishānā ban gae haiñ. āp ḡhud is ke gawāh haiñ. ⁹hamāri bewafāi kī wajah se hamāre bāp talwār kī zad meñ ā kar māre gae aur hamāre beṭe-beṭiyān aur bīwiyān ham se chhīn li gāi haiñ. ¹⁰lekin ab main rab isrāil ke ḡhudā ke sāth ahd bāndhnā chāhtā hūñ tāki us kā saḡht qahr ham se ṭal jāe. ¹¹mere beṭo, ab susti na dikhāen, kyūñki rab ne āp ko chun kar apne ḡhādīm banāyā hai. āp ko us ke huzūr khare ho kar us kī ḡhidmat karne aur baḡhūr jalāne kī zimmādāri dī gāi hai.”

¹²phir zail ke lāwī ḡhidmat ke lie tayyār hue:

qihāt ke ḡhāndān kā mahat bin amāsī aur yoel bin azariyāh,

mirārī ke ḡhāndān kā qīs bin abdi aur azariyāh bin yahallal-el,

jairson ke ḡhāndān kā yūāḡh bin zimmā aur adan bin yūāḡh,

¹³ilīsafan ke ḡhāndān kā simrī aur yaī’el,

āsaf ke ḡhāndān kā zakariyāh aur mattaniyāh,

¹⁴haimān ke ḵhāndān kā yihī'el aur simāi,

yadūtūn ke ḵhāndān kā samāyāh aur uzzī'el.

¹⁵bāqī lāwiyōn ko bulā kar unhoñ ne apne āp ko rab kī ḵhidmat ke lie maḵsūs-o-muqaddas kiyā. phir wuh bādshāh ke hukm ke mutābiq rab ke ghar ko pāk-sāf karne lage. kām karte karte unhoñ ne is kā ḵhayāl kiyā ki sab kuchh rab kī hidāyāt ke mutābiq ho rahā ho. ¹⁶imām rab ke ghar meñ dākḥil hue aur us meñ se har nāpāk chīz nikāl kar use sahan meñ lāe. wahān se lāwiyōn ne sab kuchh uṭhā kar shahr se bāhar wādī-e-qidron meñ phaiñk diyā. ¹⁷rab ke ghar kī quddūsiyat bahāl karne kā kām pahle mahīne ke pahle dīn shurū huā, aur ek hafte ke bād wuh sāmne wāle barāmdē tak pahunch gae the. ek aur haftā pūre ghar ko maḵsūs-o-muqaddas karne meñ lag gayā.

pahle mahīne ke 16weñ dīn kām mukammal huā. ¹⁸hizqiyāh bādshāh ke pās jā kar unhoñ ne kahā, “ham ne rab ke pūre ghar ko pāk-sāf kar diyā hai. is meñ jānwarōn ko jalāne kī qurbāngāh us ke sāmān samet aur wuh mez jis par rab ke lie maḵsūs roṭiyāñ rakhī jāti haiñ us ke sāmān samet shāmil hai. ¹⁹aur jitnī chīzeñ āḵhaz ne bewafā ban kar apnī hukūmat ke daurān radd kar dī thīñ

un sab ko ham ne ṭhik karke dubārā maḵsūs-o-muqaddas kar diyā hai. ab wuh rab kī qurbāngāh ke sāmne paṛī haiñ.”

rab ke ghar kī dubārā maḵsūsīyat ²⁰agle dīn hizqiyāh bādshāh subhsawere shahr ke tamām buzurgoñ ko bulā kar un ke sāth rab ke ghar ke pās gayā. ²¹sāt jāwān bail, sāt menḍhe aur bheṛ ke sāt bachche bhasm hone wāli qurbānī ke lie sahan meñ lāe gae. nīz sāt bakre jinheñ gunāh kī qurbānī ke taur par shāhī ḵhāndān, maqdis aur yahūdāh ke lie pesh karnā thā. hizqiyāh ne hārūn kī aulād yānī imāmoñ ko hukm diyā ki in jānwarōn ko rab kī qurbāngāh par chaṛhāeñ. ²²pahle bailōn ko zabah kiyā gayā. imāmoñ ne un kā ḵhūn jamā karke use qurbāngāh par chhīrkā. is ke bād menḍhoñ ko zabah kiyā gayā. is bār bhī imāmoñ ne un kā ḵhūn qurbāngāh par chhīrkā. bheṛ ke bachchoñ ke ḵhūn ke sāth bhī yihī kuchh kiyā gayā. ²³ākḥir meñ gunāh kī qurbānī ke lie maḵsūs bakroñ ko bādshāh aur jamā'at ke sāmne lāyā gayā, aur unhoñ ne apne hāthōn ko bakroñ ke saroñ par rakh diyā. ²⁴phir imāmoñ ne unheñ zabah karke un kā ḵhūn gunāh kī qurbānī ke taur par qurbāngāh par chhīrkā tāki isrāil kā kaffārā diyā jāe. kyūñki bādshāh ne hukm diyā thā ki bhasm hone wāli

aur gunāh kī qurbānī tamām isrāil ke lie pesh kī jāe.

²⁵hizqiyāh ne lāwiyōn ko jhānjh, sitār aur sarod thamā kar unheñ rab ke ghar meñ kharā kiyā. sab kuchh un hidāyāt ke mutābiq huā jo rab ne dāūd bādshāh, us ke ḡhaibbīn jād aur nātan nabī kī mārīfat dī thiñ. ²⁶lāwī un sāzon ke sāth khare ho gae jo dāūd ne banwāe the, aur imām apne turamoñ ko thāme un ke sāth khare hue. ²⁷phir hizqiyāh ne hukm diyā ki bhasm hone wālī qurbānī qurbāngāh par pesh kī jāe. jab imām yih kām karne lage to lāwī rab kī tārif meñ gīt gāne lage. sāth sāth turam aur dāūd bādshāh ke banwāe hue sāz bajne lage. ²⁸tamām jamā'at aundhe muñh jhuk gai jabki lāwī gīt gāte aur imām turam bajāte rahe. yih silsilā is qurbānī kī takmīl tak jāri rahā. ²⁹is ke bād hizqiyāh aur tamām hāzirīn dubārā muñh ke bal jhuk gae. ³⁰bādshāh aur buzurgoñ ne lāwiyōn ko kahā, “dāūd aur āsaf ḡhaibbīn ke zabūr gā kar rab kī satāish karen.” chunānche lāwiyōn ne baṛī ḡhushī se hamd-o-sanā ke gīt gāe. wuh bhī aundhe muñh jhuk gae.

³¹phir hizqiyāh logoñ se muḡhātīb huā, “āj āp ne apne āp ko rab ke lie waqf kar diyā hai. ab wuh kuchh rab ke ghar ke pās le āeñ jo āp zabah aur salāmatī kī qurbānī ke taur par pesh karnā chāhte haiñ.” tab log zabah

aur salāmatī kī apnī qurbāniyān le āe. nīz, jis kā bhī dil chāhtā thā wuh bhasm hone wālī qurbāniyān lāyā. ³²is tarah bhasm hone wālī qurbānī ke lie 70 bail, 100 mendhe aur bher ke 200 bachche jamā karke rab ko pesh kie gae. ³³un ke ilāwā 600 bail aur 3,000 bher-bakriyān rab ke ghar ke lie maḡhsūs kī gañ. ³⁴lekin itne jānwaroñ kī khāloñ ko utārne ke lie imām kam the, is lie lāwiyōn ko un kī madad karnī paṛī. is kām ke iḡhtitām tak balki jab tak mazīd imām ḡhidmat ke lie tayyār aur pāk nahīn ho gae the lāwī madad karte rahe. imāmoñ kī nisbat zyādā lāwī pāk-sāf ho gae the, kyūñki unhoñ ne zyādā lagan se apne āp ko rab ke lie maḡhsūs-o-muqaddas kiyā thā. ³⁵bhasm hone wālī beshumār qurbāniyōn ke ilāwā imāmoñ ne salāmatī kī qurbāniyōn kī charbī bhī jalāī. sāth sāth unhoñ ne mai kī nazareñ pesh kiñ.

yūn rab ke ghar meñ ḡhidmat kā nae sire se āḡhāz huā. ³⁶hizqiyāh aur pūrī qaum ne ḡhushī manāī ki allāh ne yih sab kuchh itnī jaldī se hameñ muhayyā kiyā hai.

fasah kī id ke lie dāwat

30 hizqiyāh ne isrāil aur yahūdāh kī har jagah apne qāsidoñ ko bhej kar logoñ ko rab ke ghar meñ āne kī dāwat dī, kyūñki wuh un ke sāth rab isrāil ke ḡhudā

kī tazīm meñ fasah kī id manānā chāhtā thā. us ne ifrāim aur manassī ke qabilōñ ko bhī dāwatanāme bheje. ²bādshāh ne apne afsarōñ aur yarūshalam kī pūrī jamā'at ke sāth mil kar faislā kiyā ki ham yih id dūsre mahīne meñ manāeñge. ³ām taur par yih pahle mahīne meñ manāī jāti thī, lekin us waqt tak k̄hidmat ke lie tayyār imām kāfī nahīñ the. kyūñki ab tak sab apne āp ko pāk-sāf na kar sake. dūsri bāt yih thī ki log itnī jaldī se yarūshalam meñ jamā na ho sake. ⁴in bātoñ ke pesh-e-nazar bādshāh aur tamām hāzirīn is par muttāfiq hue ki fasah kī id multawī kī jāe. ⁵unhoñ ne faislā kiyā ki ham tamām isrāiliyoñ ko junūb meñ bair-sabā se le kar shimāl meñ dān tak dāwat deñge. sab yarūshalam āeñ tāki ham mil kar rab isrāil ke k̄hudā kī tazīm meñ fasah kī id manāeñ. asal meñ yih id baṛī der se hidāyāt ke mutābiq nahīñ manāī gai thī.

⁶bādshāh ke hukm par qāsīd isrāil aur yahūdāh meñ se guzare. har jagah unhoñ ne logoñ ko bādshāh aur us ke afsarōñ ke k̄hat pahuñchā die. k̄hat meñ likhā thā,

“ai isrāiliyo, rab ibrahīm, is'hāq aur isrāil ke k̄hudā ke pās wāpas āeñ! phir wuh bhī āp ke pās jo asūrī bādshāhoñ ke hāth se bach nikle haiñ wāpas āegā. ⁷apne bāpdādā aur bhāiyoñ kī tarah na banēñ jo rab apne

bāpdādā ke k̄hudā se bewafā ho gae the. yihī wajah hai ki us ne unheñ aisi hālat meñ chhoṛ diyā ki jis ne bhī unheñ dekhā us ke roñgṭe khaṛe ho gae. āp k̄hud is ke gawāh haiñ. ⁸un kī tarah aṛe na raheñ balki rab ke tābe ho jāeñ. us ke maqdis meñ āeñ, jo us ne hameshā ke lie maḵhsūs-o-muqaddas kar diyā hai. rab apne k̄hudā kī k̄hidmat karen tāki āp us ke saḵht ḡhazab kā nishānā na raheñ. ⁹agar āp rab ke pās lauṭ āeñ to jinhoñ ne āp ke bhāiyoñ aur un ke bāl-bachchoñ ko qaid kar liyā hai wuh un par rahm karke unheñ is mulk meñ wāpas āne deñge. kyūñki rab āp kā k̄hudā mehrbān aur rahīm hai. agar āp us ke pās wāpas āeñ to wuh apnā muñh āp se nahīñ pheregā.”

¹⁰qāsīd ifrāim aur manassī ke pūre qabāilī ilāqe meñ se guzare aur har shahr ko yih paighām pahuñchāyā. phir chalte chalte wuh zabūlūn tak pahuñch gae. lekin aksar log un kī bāt sun kar hañs paṛe aur un kā mazāq uṛāne lage. ¹¹sirf āshar, manassī aur zabūlūn ke chand ek ādmī farotanī kā izhār karke mān gae aur yarūshalam āe. ¹²yahūdāh meñ allāh ne logoñ ko tahrīk dī ki unhoñ ne yakdīlī se us hukm par amal kiyā jo bādshāh aur buzurgoñ ne rab ke farmān ke mutābiq diyā thā.

hizqiyāh aur qaum fasah**kī id manāte haiñ**

¹³dūsre mahīne meñ bahut zyādā log beḡhamīrī roṭī kī id manāne ke lie yarūshalam pahuñche. ¹⁴pahle unhoñ ne shahr se butoñ kī tamām qurbāngāhoñ ko dūr kar diyā. baḡhūr jalāne kī chhoṭī qurbāngāhoñ ko bhī unhoñ ne uṭhā kar wādī-e-qidron meñ phaiñk diyā. ¹⁵dūsre mahīne ke 14weñ din fasah ke leloñ ko zabah kiyā gayā. imāmoñ aur lāwiyōñ ne sharmindā ho kar apne āp ko ḡhidmat ke lie pāk-sāf kar rakhā thā, aur ab unhoñ ne bhasm hone wālī qurbāniyōñ ko rab ke ghar meñ pesh kiyā. ¹⁶wuh ḡhidmat ke lie yūñ khare ho gae jis tarah mard-e-ḡhudā mūsā kī shariyat meñ farmāyā gayā hai. lāwī qurbāniyōñ kā ḡhūn imāmoñ ke pās lāe jinhoñ ne use qurbāngāh par chhiṛkā.

¹⁷lekin hāzirīn meñ se bahut se logoñ ne apne āp ko sahīh taur par pāk-sāf nahīñ kiyā thā. un ke lie lāwiyōñ ne fasah ke leloñ ko zabah kiyā tāki un kī qurbāniyōñ ko bhī rab ke lie maḡhsūs kiyā jā sake. ¹⁸ḡhāskar ifrāim, manassī, zabūlūn aur ishkār ke aksar logoñ ne apne āp ko sahīh taur par pāk-sāf nahīñ kiyā thā. chunāñche wuh fasah ke khāne meñ us hālat meñ sharīk na hue jis kā taqzā shariyat kartī hai. lekin hizqiyāh ne un kī shafā'at karke

duā kī, “rab jo mehrbān hai har ek ko muāf kare ¹⁹jo pūre dil se rab apne bāpdādā ke ḡhudā kā tālib rahne kā irādā rakhtā hai, ḡhwāh use maqdis ke lie darkār pākizagī hāsil na bhī ho.” ²⁰rab ne hizqiyāh kī duā sun kar logoñ ko bahāl kar diyā.

²¹yarūshalam meñ jamāshudā isrāiliyōñ ne baṛī ḡhushī se sāt din tak beḡhamīrī roṭī kī id manāī. har din lāwī aur imām apne sāj bajā kar buland āwāz se rab kī sataish karte rahe. ²²lāwiyōñ ne rab kī ḡhidmat karte waqt baṛī samajhdāri dikhāī, aur hizqiyāh ne is meñ un kī hauslā-afzāi kī.

pūre hafte ke daurān isrāili rab ko salāmātī kī qurbāniyāñ pesh karke qurbāni kā apnā hissā khāte aur rab apne bāpdādā ke ḡhudā kī tamjīd karte rahe.

²³is hafte ke bād pūrī jamā'at ne faislā kiyā kī id ko mazīd sāt din manāyā jāe. chunāñche unhoñ ne ḡhushī se ek aur hafte ke daurān id manāī. ²⁴tab yahūdāh ke bādshāh hizqiyāh ne jamā'at ke lie 1,000 bail aur 7,000 bheṛ-bakriyāñ pesh kiñ jabki buzurgoñ ne jamā'at ke lie 1,000 bail aur 10,000 bheṛ-bakriyāñ chaḡhāñ. itne meñ mazīd bahut se imāmoñ ne apne āp ko rab kī ḡhidmat ke lie maḡhsūs-o-muqaddas kar liyā thā.

²⁵jitne bhī āe the k̄hushī manā rahe the, k̄hwāh wuh yahūdāh ke bāshinde the, k̄hwāh imām, lāwī, isrāīlī yā isrāīl aur yahūdāh meñ rahne wāle pardesī mehmān. ²⁶yarūshalam meñ barī shādmānī thī, kyūnki aisi id dāūd bādshāh ke beṭe sulaimān ke zamāne se le kar us waqt tak yarūshalam meñ manāī nahīn gai thī.

²⁷id ke ikhtitām par imāmoñ aur lāwiyōñ ne khare ho kar qaum ko barkat dī. aur allāh ne un kī sunī, un kī duā āsmān par us kī muqaddas sukūnatgāh tak pahuñchī.

pūre yahūdāh meñ but-
parastī kā k̄hāt mā

31 id ke bād jamā'at ke tamām isrāīliyoñ ne yahūdāh ke shahroñ meñ jā kar patthar ke butoñ ko ṭukre ṭukre kar diyā, yasīrat dewī ke khamboñ ko kāṭ ḍālā, ūñchī jaghoñ ke mandiroñ ko ḍhā diyā aur ḡhalat qurbāngāhoñ ko k̄hatm kar diyā. jab tak unhoñ ne yih kām yahūdāh, binyamīn, ifrāim aur manassī ke pūre ilāqoñ meñ takmīl tak nahīn pahuñchāyā thā unhoñ ne āram na kiyā. is ke bād wuh sab apne apne shahroñ aur gharoñ ko chale gae.

rab ke ghar meñ intizām kī islāh

²hizqiyāh ne imāmoñ aur lāwiyōñ ko dubārā k̄hidmat ke waise hī gurohoñ meñ taqsīm kiyā jaise pahle the. un kī zimmādāriyāñ bhasm hone wāli aur salāmatī kī qurbāniyāñ chaḥhānā, rab ke ghar meñ muḥtaliḥ qism kī k̄hidmāt anjām denā aur hamd-o-sanā ke gīt gānā thīn.

³jo jānwar bādshāh apnī milkīyat se rab ke ghar ko detā rahā wuh bhasm hone wāli un qurbāniyoñ ke lie muqarrar the jin ko rab kī shariat ke mutābiq har subhshām, sabat ke din, nae chānd kī id aur dīgar idoñ par rab ke ghar meñ pesh kī jāti thīn.

⁴hizqiyāh ne yarūshalam ke bāshindoñ ko hukm diyā ki apnī milkīyat meñ se imāmoñ aur lāwiyōñ ko kuchh den tāki wuh apnā waqt rab kī shariat kī takmīl ke lie waqf kar sakeñ. ⁵bādshāh kā yih elān sunte hī isrāīlī farākhdilī se ḡhallā, angūr ke ras, zaitūn ke tel, shahd aur khetoñ kī bāqī paidāwār kā pahlā phal rab ke ghar meñ lāe. bahut kuchh ikatṭhā huā, kyūnki logoñ ne apnī paidāwār kā pūrā daswāñ hissā wahāñ pahuñchāyā. ⁶yahūdāh ke bāqī shahroñ ke bāshinde bhī sāth rahne wāle isrāīliyoñ samet apnī paidāwār kā daswāñ hissā rab ke ghar meñ lāe. jo bhī bail, bheṛ-bakriyāñ aur bāqī chīzeñ unhoñ ne rab apne k̄hudā ke lie waqf kī thīn wuh rab

ke ghar meñ pahuñchīn jahān logon ne unheñ bare dher lagā kar ikatṭhā kiyā. ⁷chīzeñ jamā karne kā yih silsilā tisre mahīne meñ shurū huā aur sātweñ mahīne meñ iḡhtitām ko pahuñchā. ⁸jab hizqiyāh aur us ke afsaron ne ā kar dekhā ki kitnī chīzeñ ikatṭhī ho gāi haiñ to unhoñ ne rab aur us kī qaum isrāil ko mubāarak kahā.

⁹jab hizqiyāh ne imāmon aur lāwiyon se in dheron ke bare meñ pūchhā ¹⁰to sadoq ke ḡhāndān kā imām-e-āzam azariyāh ne jawāb diyā, “jab se log apne hadie yahān le āte haiñ us waqt se ham jī bhar kar khā sakte haiñ balki kāfi kuchh bach bhī jātā hai. kyūñki rab ne apnī qaum ko itnī barkat dī hai ki yih sab kuchh bāqī rah gayā hai.”

¹¹tab hizqiyāh ne hukm diyā ki rab ke ghar meñ godām banāe jāen. jab aisā kiyā gayā ¹²to razākārānā hadie, paidāwār kā daswān hissā aur rab ke lie maḡhsūs kie gae atiyāt un meñ rakhe gae. kūnaniyāh lāwī in chīzon kā inchārj banā jabki us kā bhāi simāi us kā madadgār muqarrar huā. ¹³imām-e-āzam azariyāh rab ke ghar ke pūre intizām kā inchārj thā, is lie hizqiyāh bādshāh ne us ke sāth mil kar das nigarān muqarrar kie jo kūnaniyāh aur simāi ke taht ḡhidmat anjām den. un ke nām yihī’el, azaziyāh, nahat, asāhel, yarimot,

yūzabad, ilī’el, ismākiyāh, mahat aur bināyāh the.

¹⁴jo lāwī mashriqī darwāze kā darbān thā us kā nām qore bin yimnā thā. ab use rab ko razākārānā taur par die gae hadie aur us ke lie maḡhsūs kie gae atī’e taqsim karne kā nigarān banāyā gayā. ¹⁵adan, minyamīn, yashūa, samāyāh, amariyāh aur sakaniyāh us ke madadgār the. un kī zimmādāri lāwiyon ke shahron meñ rahne wāle imāmon ko un kā hissā denā thī. barī wafādāri se wuh ḡhayāl rakhte the ki ḡhidmat ke muḡhtalif gurohoñ ke tamām imāmon ko wuh hissā mil jāe jo un kā haq bantā thā, ḡhwāh wuh bare the yā chhoṭe. ¹⁶jo apne guroh ke sāth rab ke ghar meñ ḡhidmat kartā thā use us kā hissā barāh-e-rāst miltā thā. is silsile meñ lāwī ke qabile ke jitne mardoñ aur larḡon kī umr tīn sāl yā is se zāid thī un kī fahrist banāi gāi. ¹⁷in fahriston meñ imāmon ko un ke kunbon ke mutābiq darj kiyā gayā. isī tarah 20 sāl yā is se zāid ke lāwiyon ko un zimmādāriyon aur ḡhidmat ke mutābiq jo wuh apne gurohoñ meñ sanbhālte the fahriston meñ darj kiyā gayā. ¹⁸ḡhāndānon kī aurateñ aur beṭe-beṭiyān chhoṭe bachchon samet bhī in fahriston meñ darj thīn. chūñki un ke mard wafādāri se rab ke ghar meñ ḡhidmat karte the, is lie yih dīgar afrād bhī maḡhsūs-o-muqaddas

samjhe jāte the. ¹⁹jo imām shahron se bāhar un charāgāhoñ meñ rahte the jo unheñ hārūn kī aulād kī haisiyat se milī thīñ unheñ bhī hissā miltā thā. har shahr ke lie ādmī chune gae jo imāmoñ ke k̄hāndānoñ ke mardoñ aur fahrist meñ darj tamām lāwiyon ko wuh hissā diyā karen jo un kā haq thā.

²⁰hizqiyāh bādshāh ne hukm diyā ki pūre yahūdāh meñ aisā hī kiyā jāe. us kā kām rab ke nazdik achchhā, munsifānā aur wafādārānā thā. ²¹jo kuchh us ne allāh ke ghar meñ intizām dubārā chalāne aur shariat ko qāim karne ke silsile meñ kiyā us ke lie wuh pūre dil se apne k̄hudā kā tālib rahā. natije meñ use kāmyābī hāsīl huī.

asūrī yahūdāh meñ ghos āte haiñ

32 hizqiyāh ne wafādārī se yih tamām mansūbe takmil tak pahuñchāe. phir ek din asūr kā bādshāh sanherib apnī fauj ke sāth yahūdāh meñ ghos āyā aur qilāband shahron kā muhāsarā karne lagā tāki un par qabzā kare. ²jab hizqiyāh ko ittilā milī ki sanherib ā kar yarūshalam par hamlā karne kī tayyāriyān kar rahā hai ³to us ne apne sarkārī aur faujī afsaron se mashwarā kiyā. k̄hayāl yih pesh kiyā gayā ki yarūshalam shahr ke bāhar tamām chashmoñ ko malbe

se band kiyā jāe. sab muttafiq ho gae. ⁴kyūñki unhoñ ne kahā, “asūr ke bādshāh ko yahāñ ā kar kasrat kā pāñi kyūñ mile?” bahut se ādmī jamā hue aur mil kar chashmoñ ko malbe se band kar diyā. unhoñ ne us zamīndoos nāle kā muñh bhī band kar diyā jis ke zarī’e pāñi shahr meñ pahuñchtā thā.

⁵is ke ilāwā hizqiyāh ne baṛī mehnat se fasīl ke tūṭe-phūṭe hissoñ kī marammat karwā kar us par burj banwāe. fasīl ke bāhar us ne ek aur chārdiwārī tāmir kī jabki yarūshalam ke us hisse ke chabūtare mazīd mazbūt karwāe jo ‘dāūd kā shahr’ kahlātā hai. sāth sāth us ne baṛī miqdār meñ hathiyār aur dhāleñ banwāīñ. ⁶hizqiyāh ne logoñ par faujī afsar muqarrar kie.

phir us ne sab ko darwāze ke sāth wāle chauk par ikatthā karke un kī hauslā-afzāi kī, ⁷“mazbūt aur diler hoñ! asūr ke bādshāh aur us kī baṛī fauj ko dekh kar mat ḍareñ, kyūñki jo tāqat hamāre sāth hai wuh use hāsīl nahīñ hai. ⁸asūr ke bādshāh ke lie sirf k̄hākī ādmī laṛ rahe haiñ jabki rab hamārā k̄hudā hamāre sāth hai. wuhī hamārī madad karke hamāre lie laṛegā!” hizqiyāh bādshāh ke in alfāz se logoñ kī baṛī hauslā-afzāi huī.

asūrī yarūshalam kā muhāsarā

karte haiñ

°jab asūr kā bādshāh sanherib apñī pūrī fauj ke sāth lakīs kā muhāsarā kar rahā thā to us ne wahān se yarūshalam ko wafd bhejā tāki yahūdāh ke bādshāh hizqiyāh aur yahūdāh ke tamām bāshindoñ ko paighām pahuñchāe,

¹⁰“shāh-e-asūr sanherib farmāte haiñ, tumhārā bharosā kis chīz par hai ki tum muhāsare ke waqt yarūshalam ko chhoṛnā nahīn chāhte? ¹¹jab hizqiyāh kahtā hai, ‘rab hamārā ḡhudā hamēñ asūr ke bādshāh se bachāegā’ to wuh tumheñ ḡhalat rāh par lā rahā hai. is kā sirf yih natījā niklegā ki tum bhūke aur pyāse mar jāoge. ¹²hizqiyāh ne to is ḡhudā kī behurmatī kī hai. kyūñki us ne us kī ūñchī jaghoñ ke mandīroñ aur qurbāngāhoñ ko ḡhā kar yahūdāh aur yarūshalam se kahā hai ki ek hī qurbāngāh ke sāmne parastish karen, ek hī qurbāngāh par qurbāniyāñ charhāen. ¹³kyā tumheñ ilm nahīn ki main aur mere bāpdādā ne dīgar mamālik kī tamām qaumoñ ke sāth kyā kuchh kiyā? kyā in qaumoñ ke dewatā apne mulkoñ ko mujh se bachāne ke qābil rahe haiñ? hargiz nahīn! ¹⁴mere bāpdādā ne in sab ko tabāh kar diyā, aur koī bhī dewatā apñī qaum ko mujh se bachā na sakā. to phir tumhārā dewatā tumheñ kis

tarah mujh se bachāegā? ¹⁵hizqiyāh se fareb na khāo! wuh is tarah tumheñ ḡhalat rāh par na lāe. us ki bāt par etimād mat karnā, kyūñki ab tak kisī bhī qaum yā saltanat kā dewatā apñī qaum ko mere yā mere bāpdādā ke qabze se chhuṭkārā na dilā sakā. to phir tumhārā dewatā tumheñ mere qabze se kis tarah bachāegā?”

¹⁶aisī bāteñ karte karte sanherib ke afsar rab isrāil ke ḡhudā aur us ke ḡhādīm hizqiyāh par kufr bakte gae.

¹⁷asūr ke bādshāh ne wafd ke hāth ḡhat bhī bhejā jis meñ us ne rab isrāil ke ḡhudā kī ihānat kī. ḡhat meñ likhā thā, “jis tarah dīgar mamālik ke dewatā apñī qaumoñ ko mujh se mahfūz na rakh sake usī tarah hizqiyāh kā dewatā bhī apñī qaum ko mere qabze se nahīn bachāegā.”

¹⁸asūrī afsaroñ ne buland āwāz se ibranī zabān meñ bādshāh kā paighām fasīl par khare yarūshalam ke bāshindoñ tak pahuñchāyā tāki un meñ ḡhauf-o-hirās phail jāe aur yūñ shahr par qabzā karne meñ āsānī ho jāe. ¹⁹in afsaroñ ne yarūshalam ke ḡhudā kā yūñ tamasḡhur uṛāyā jaisā wuh duniyā kī dīgar qaumoñ ke dewatāoñ kā uṛāyā karte the, hālāñki dīgar mābūd sirf insānī hāthoñ kī paidāwār the.

rab sanherib ko sazā detā hai

²⁰phir hizqiyāh bādshāh aur āmūs ke beṭe yasāyāh nabī ne chillāte hue āsmān par takhtnashīn k̄hudā se iltimās kī. ²¹jawāb meñ rab ne asūriyon kī lashkargāh meñ ek farishtā bhejā jis ne tamām behtarīn faujiyon ko afsaron aur kamāndaron samet maut ke ghāṭ utār diyā. chunānche sanherib sharmindā ho kar apne mulk lauṭ gayā. wahān ek din jab wuh apne dewatā ke mandir meñ dāk̄hil huā to us ke kuchh beṭon ne use talwār se qatl kar diyā.

²²is tarah rab ne hizqiyāh aur yarūshalam ke bāshindoñ ko shāh-e-asūr sanherib se chhutkārā dilāyā. us ne unheñ dūsri qaumoñ ke hamloñ se bhī mahfūz rakhā, aur chāron taraf amn-o-amān phail gayā. ²³beshumār log yarūshalam āe tāki rab ko qurbāniyān pesh karen aur hizqiyāh bādshāh ko qimti tohfe den. us waqt se tamām qaumeñ us kā baṛā ehtirām karne lagīn.

hizqiyāh ke āk̄hirī sāl

²⁴un dinon meñ hizqiyāh itnā bīmār huā ki marne kī naubat ā pahunchī. tab us ne rab se duā kī, aur rab ne us kī sun kar ek ilāhī nishān se is kī tasdiq kī. ²⁵lekin hizqiyāh maḡhrūr huā, aur us ne is mehrbānī kā munāsib jawāb na diyā. natīje meñ rab us se aur

yahūdāh aur yarūshalam se nārāz huā. ²⁶phir hizqiyāh aur yarūshalam ke bāshindoñ ne pachhtā kar apnā ḡhurūr chhoṛ diyā, is lie rab kā ḡhazab hizqiyāh ke jīte jī un par nāzil na huā.

²⁷hizqiyāh ko bahut daulat aur izzat hāsīl huī, aur us ne apnī sone-chāndī, jawāhir, balsān ke qimti tel, dhāloñ aur bāqī qimti chizoñ ke lie k̄hās k̄hazāne banwāe. ²⁸us ne ḡhallā, angūr kā ras aur zaitūn kā tel mahfūz rakhne ke lie godām tāmīr kie aur apne gāy-bailoñ aur bheṛ-bakriyon ko rakhne kī bahut sī jagheñ bhī banwā līn. ²⁹us ke gāy-bailoñ aur bheṛ-bakriyon meñ izāfā hotā gayā, aur us ne kāi nae shahron kī bunyād rakhī, kyūnki allāh ne use nihāyat hī amīr banā diyā thā. ³⁰hizqiyāh hī ne jaihūn chashme kā muñh band karke us kā pānī surang ke zarī'e maḡhrib kī taraf yarūshalam ke us hisse meñ pahunchāyā jo 'dāūd kā shahr' kahlātā hai. jo bhī kām us ne shurū kiyā us meñ wuh kāmyāb rahā. ³¹ek din bābal ke hukmrānoñ ne us ke pās wafd bhejā tāki us ilāhī nishān ke bāre meñ mālūmāt hāsīl karen jo yahūdāh meñ huā thā. us waqt allāh ne use akelā chhoṛ diyā tāki us ke dil kī haqiqī hālat jānch le.

³²bāqī jo kuchh hizqiyāh kī hukūmat ke daurān huā aur jo nek kām us ne kiyā wuh 'āmūs

ke beṭe yasāyāh nabī kī royā' meñ qalamband hai jo 'shāhān-e-yahūdāh-o-isrāīl' kī kitāb meñ darj hai. ³³jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to use shāhī qabristān kī ek ūnchī jagah par dafnāyā gayā. jab janāzā niklā to yahūdāh aur yarūshalam ke tamām bāshindoñ ne us kā ehtirām kiyā. phir us kā beṭā manassī takhtnashīn huā.

yahūdāh kā bādshāh manassī

33 manassī 12 sāl kī umr meñ bādshāh banā, aur yarūshalam meñ us kī hukūmat kā daurāniyā 55 sāl thā. ²manassī kā chāl-chalan rab ko nāpasand thā. us ne un qaumoñ ke qābil-e-ghin rasm-o-riwāj apnā lie jinheñ rab ne isrāīliyoñ ke āge se nikāl diyā thā. ³ūnchī jaghoñ ke jin mandiroñ ko us ke bāp hizqiyāh ne dhā diyā thā unheñ us ne nae sire se tāmīr kiyā. us ne bāl dewatāoñ kī qurbāngāheñ banwāīn aur yasīrat dewī ke khambe khaṛe kie. in ke ilāwā wuh sūraj, chānd balki āsmān ke pūre lashkar ko sijdā karke un kī khidmat kartā thā. ⁴us ne rab ke ghar meñ bhī apnī qurbāngāheñ khaṛī kīn, hālānki rab ne is maqām ke bāre meñ farmāyā thā, "yarūshalam meñ merā nām abad tak qāim rahegā." ⁵lekin manassī ne parwā na kī balki rab ke ghar ke donoñ sahnoñ meñ āsmān

ke pūre lashkar ke lie qurbāngāheñ banwāīn. ⁶yahān tak ki us ne wādī-e-bin-hinnūm meñ apne beṭoñ ko bhī qurbān karke jalā diyā. jādūgarī, ghaibdānī aur afsūngarī karne ke ilāwā wuh murdoñ ki rūhoñ se rābitā karne wāloñ aur rammāloñ se bhī mashwarā kartā thā.

⁷gharz us ne bahut kuchh kiyā jo rab ko nāpasand thā aur use taish dilāyā. ⁸dewī kā but banwā kar us ne use allāh ke ghar meñ khaṛā kiyā, hālānki rab ne dāūd aur us ke beṭe sulaimān se kahā thā, "is ghar aur is shahr yarūshalam meñ jo main ne tamām isrāīlī qābiloñ meñ se chun liyā hai main apnā nām abad tak qāim rakhūngā. ⁹agar isrāīlī ehtiyāt se mere un tamām ahkām aur hidāyāt kī pairawī karen jo mūsā ne shariat meñ unheñ die to main kabhī nahīn hone dūngā ki isrāīliyoñ ko us mulk se jilāwatan kar diyā jāe jo main ne un ke bāpdādā ko atā kiyā thā." ¹⁰lekin manassī ne yahūdāh aur yarūshalam ke bāshindoñ ko aise ghalat kām karne par uksāyā jo un qaumoñ se bhī sarzad nahīn hue the jinheñ rab ne mulk meñ dākḥil hote waqt un ke āge se tabāh kar diyā thā.

¹⁰go rab ne manassī aur apnī qaum ko samjhāyā, lekin unhoñ ne parwā na kī. ¹¹tab rab ne asūrī bādshāh ke kamāndaroñ ko yahūdāh par hamlā karne diyā. unhoñ ne manassī ko

pakar kar us kī nāk meñ nakel ḍālī aur use pītal kī zanjīroñ meñ jakar kar bābal le gae. ¹²jab wuh yūn musībat meñ phaṅs gayā to manassī rab apne ḵhudā kā ḡhazab ṭhandā karne kī koshish karne lagā aur apne āp ko apne bāpdādā ke ḵhudā ke huzūr past kar diyā.

¹³aur rab ne us kī iltimās par dhyān de kar us kī sunī. use yarūshalam wāpas lā kar us ne us kī hukūmat bahāl kar dī. tab manassī ne jān liyā kī rab hī ḵhudā hai.

¹⁴is ke bād us ne ‘dāūd ke shahr’ kī bairūnī fasīl nae sire se banwāi. yih fasīl jaihūn chashme ke maḡhrib se shurū huī aur wādī-e-qidron meñ se guzar kar machhlī ke darwāze tak pahuñch gai. is dīwār ne rab ke ghar kī pūrī pahārī banām ofal kā ihātā kar liyā aur bahut buland thī. is ke ilāwā bādshāh ne yahūdāh ke tamām qilāband shahroñ par faujī afsar muqarrar kie. ¹⁵us ne ajnabī mābūdoñ ko but samet rab ke ghar se nikāl diyā. jo qurbāngāheñ us ne rab ke ghar kī pahārī aur bāqī yarūshalam meñ kharī kī thīñ unheñ bhī us ne ḍhā kar shahr se bāhar phaiñk diyā. ¹⁶phir us ne rab kī qurbāngāh ko nae sire se tāmīr karke us par salāmatī aur shukrguzārī kī qurbāniyāñ charhāñ. sāth sāth us ne yahūdāh ke bāshindoñ se kahā kī rab isrāīl ke ḵhudā kī ḵhidmat karen. ¹⁷go

log is ke bād bhī ūñchī jaghoñ par apnī qurbāniyāñ pesh karte the, lekin ab se wuh inheñ sirf rab apne ḵhudā ko pesh karte the.

¹⁸bāqī jo kuchh manassī kī hukūmat ke daurān huā wuh ‘shāhān-e-isrāīl kī tāriḡh’ kī kitāb meñ darj hai. wahān us kī apne ḵhudā se duā bhī bayān kī gai hai aur wuh bāteñ bhī jo ḡhaibbīnoñ ne rab isrāīl ke ḵhudā ke nām meñ use batāi thīñ. ¹⁹ḡhaibbīnoñ kī kitāb meñ bhī manassī kī duā bayān kī gai hai aur yih kī allāh ne kis tarah us kī sunī. wahān us ke tamām gunāhoñ aur bewafāi kā zikr hai, nīz un ūñchī jaghoñ kī fahrist darj hai jahān us ne allāh ke tābe ho jāne se pahle mandir banā kar yasīrat dewī ke khambe aur but kharē kie the. ²⁰jab manassī mar kar apne bāpdādā se jā milā to use us ke mahal meñ dafn kiyā gayā. phir us kā beṭā amūn taḡhtnashīn huā.

yahūdāh kā bādshāh amūn

²¹amūn 22 sāl kī umr meñ bādshāh banā aur do sāl tak yarūshalam meñ hukūmat kartā rahā. ²²apne bāp manassī kī tarah wuh aisā ḡhalat kām kartā rahā jo rab ko nāpasand thā. jo but us ke bāp ne banwāe the un hī kī pūjā wuh kartā aur un hī ko qurbāniyāñ pesh kartā thā. ²³lekin us meñ aur manassī meñ yih farq thā kī beṭe ne apne āp ko rab ke sāmne

past na kiyā balki us kā qusūr mazīd sangīn hotā gayā. ²⁴ek din amūn ke kuchh afsarōn ne us ke k̄hilāf s̄azīsh karke use mahal meñ qatl kar diyā. ²⁵lekin ummat ne tamām s̄azīsh karne wāloñ ko mār ḍālā aur amūn kī jagah us ke beṭe yūsīyāh ko bādshāh banā diyā.

yūsīyāh bādshāh butparastī

kī muḥhālafat kartā hai

34 yūsīyāh 8 sāl kī umr meñ bādshāh banā, aur yarūshalam meñ rah kar us kī hukūmat kā daurāniyā 31 sāl thā. ²yūsīyāh wuh kuchh kartā rahā jo rab ko pasand thā. wuh apne bāp dāūd ke achchhe namūne par chaltā rahā aur us se na dāīn, na bāīn taraf haṭā.

³apnī hukūmat ke āṭhweñ sāl meñ wuh apne bāp dāūd ke k̄hudā kī marzī talāsh karne lagā, go us waqt wuh jawān hī thā. apnī hukūmat ke 12weñ sāl meñ wuh ūñchī jaghoñ ke mandiroñ, yasīrat dewī ke khamboñ aur tamām tarāshe aur ḍhāle hue butoñ ko pūre mulk se dūr karne lagā. yūn tamām yarūshalam aur yahūdāh in chīzoñ se pāk-sāf ho gayā. ⁴bādshāh ke zer-e-nīgarānī bāl dewatāoñ kī qurbāngāhoñ ko ḍhā diyā gayā. baḥhūr kī jo qurbāngāheñ un ke ūpar thīñ unheñ us ne ṭukṛe ṭukṛe kar diyā. yasīrat dewī ke

khamboñ aur tarāshe aur ḍhāle hue butoñ ko zamīn par paṭaḥ kar us ne unheñ pīs kar un kī qabroñ par bikher diyā jinhoñ ne jīte jī un ko qurbāniyān pesh kī thīñ. ⁵butparast pujāriyoñ kī haḍḍiyoñ ko un kī apnī qurbāngāhoñ par jalāyā gayā. is tarah se yūsīyāh ne yarūshalam aur yahūdāh ko pāk-sāf kar diyā. ⁶⁻⁷yih us ne na sirf yahūdāh balki manassī, ifrāīm, shamāūn aur naftālī tak ke shahroñ meñ irdgird ke khandarāt samet bhī kiyā. us ne qurbāngāhoñ ko girā kar yasīrat dewī ke khamboñ aur butoñ ko ṭukṛe ṭukṛe karke chaknāchūr kar diyā. tamām isrāīl kī baḥhūr kī qurbāngāhoñ ko us ne ḍhā diyā. is ke bād wuh yarūshalam wāpas chalā gayā.

rab ke ghar kī marammat

⁸apnī hukūmat ke 18weñ sāl meñ yūsīyāh ne sāfan bin asaliyāh, yarūshalam par muqarrar afsar māsiyāh aur bādshāh ke mushīre-khās yūāḥ bin yūākhaz ko rab apne k̄hudā ke ghar ke pās bhejā tāki us kī marammat karwāeñ. us waqt mulk aur rab ke ghar ko pāk-sāf karne kī muhimm jāri thī. ⁹imām-e-āzam k̄hilqiyāh ke pās jā kar unhoñ ne use wuh paise die jo lāwī ke darbānoñ ne rab ke ghar meñ jamā kie the. yih hadie manassī aur ifrāīm ke bāshindoñ, isrāīl ke tamām bache

hue logon aur yahūdāh, binyamīn aur yarūshalam ke rahne wālon kī taraf se pesh kie gae the.

¹⁰ab yih paise un thekedaron ke hawāle kar die gae jo rab ke ghar kī marammat karwā rahe the. in paison se thekedaron ne un kāriaron kī ujrāt adā kī jo rab ke ghar kī marammat karke use mazbūt kar rahe the. ¹¹kāriaron aur tāmīr karne wālon ne in paison se tarāshe hue patthar aur shahtiron kī lakaṛī bhī kharidī. imāraton meṅ shahtiron ko badalne kī zarūrat thī, kyūnki yahūdāh ke bādshāhon ne un par dhyān nahīn diyā thā, lihāzā wuh gal gae the. ¹²in ādmiyon ne wafādārī se k̄hidmat saranjam dī. chār lāwī in kī nigarānī karte the jin meṅ yahat aur abadiyāh mirārī ke k̄hāndān ke the jabki zakariyāh aur masullām qihāt ke k̄hāndān ke the. jitne lāwī sāz bajāne meṅ māhir the ¹³wuh mazdūron aur tamām digar kāriaron par muqarrar the. kuchh aur lāwī munshī, nigarān aur darbān the.

**rab ke ghar meṅ sharīāt
kī kitāb mil jāti hai**

¹⁴jab wuh paise bāhar lāe gae jo rab ke ghar meṅ jamā hue the to k̄hilqiyāh ko sharīāt kī wuh kitāb milī jo rab ne mūsā kī mārifat dī thī. ¹⁵use mīrmunshī sāfan ko de kar us ne kahā, “mujhe rab ke

ghar meṅ sharīāt kī kitāb milī hai.” ¹⁶tab sāfan kitāb ko le kar bādshāh ke pās gayā aur use ittilā dī, “jo bhī zimmādārī āp ke mulāzimon ko dī gai unheṅ wuh achchhī tarah pūrā kar rahe haiṅ. ¹⁷unhon ne rab ke ghar meṅ jamāshudā paise marammat par muqarrar thekedaron aur bāqī kām karne wālon ko de die haiṅ.” ¹⁸phir sāfan ne bādshāh ko batāyā, “k̄hilqiyāh ne mujhe ek kitāb dī hai.” kitāb ko khol kar wuh bādshāh kī maujūdagi meṅ us kī tilāwat karne lagā.

¹⁹kitāb kī bāteṅ sun kar bādshāh ne ranjīdā ho kar apne kapre phār lie. ²⁰us ne k̄hilqiyāh, ak̄hiqām bin sāfan, abdon bin mikāh, mīrmunshī sāfan aur apne k̄hās k̄hādīm asāyāh ko bulā kar unheṅ hukm diyā, ²¹“jā kar merī aur isrāil aur yahūdāh ke bache hue afrād kī k̄hātīr rab se is kitāb meṅ darj bāton ke bāre meṅ daryāft karen. rab kā jo ghazab ham par nāzil hone wālā hai wuh nihāyat sak̄ht hai, kyūnki hamāre bāpdādā na rab ke farmān ke tābe rahe, na un hidāyāt ke mutābiq zindagi guzārī hai jo kitāb meṅ darj kī gai haiṅ.”

²²chunānche k̄hilqiyāh bādshāh ke bheje hue chand ādmiyon ke sāth k̄huldā nabiyā ko milne gayā. k̄huldā kā shauhar sallūm bin toqahat bin k̄hasrā rab ke ghar ke kapre saṅbhāltā thā. wuh yarūshalam ke

nae ilāqe meñ rahte the. ²³⁻²⁴ḳhudā ne unheñ jawāb diyā,

“rab isrāil kā ḳhudā farmātā hai ki jis ādmī ne tumheñ bhejā hai use batā denā, ‘rab farmātā hai ki main is shahr aur is ke bāshindon par āfat nāzil karūnga. wuh tamām lānateñ pūrī ho jāeñgī jo bādshāh ke huzūr parhī gaī kitāb meñ bayān kī gaī haiñ. ²⁵kyūñki merī qaum ne mujhe tark karke dīgar mābūdon ko qurbāniyāñ pesh kī haiñ aur apne hāthon se but banā kar mujhe taish dilāyā hai. merā ghazab is maqām par nāzil ho jāegā aur kabhī ḳhatm nahīñ hogā.’ ²⁶lekin yahūdāh ke bādshāh ke pās jāeñ jis ne āp ko rab se daryāft karne ke lie bhejā hai aur use batā deñ ki rab isrāil kā ḳhudā farmātā hai, ‘merī bāteñ sun kar ²⁷terā dil narm ho gayā hai. jab tujhe patā chalā ki main ne is maqām aur is ke bāshindon ke ḳhilāf bāt kī hai to tū ne apne āp ko allāh ke sāmne past kar diyā. tū ne baṛī inkisārī se ranjīdā ho kar apne kapre phār lie aur mere huzūr phūṭ phūṭ kar royā. rab farmātā hai ki yih dekh kar main ne terī sunī hai. ²⁸jab tū mere kahne par mar kar apne bāpdādā se jā milegā to salāmatī se dafn hogā. jo āfat main shahr aur us ke bāshindon par nāzil karūnga wuh tū ḳhud nahīñ dekhegā.’”

afsar bādshāh ke pās wāpas gae aur use ḳhudā kā jawāb sunā diyā.

yūsiyāh rab se ahd bāndhtā hai ²⁹tab bādshāh yahūdāh aur yarūshalam ke tamām buzurgoñ ko bulā kar ³⁰rab ke ghar meñ gayā. sab log chhoṭe se le kar baṛe tak us ke sāth gae yāñi yahūdāh ke ādmī, yarūshalam ke bāshinde, imām aur lāwī. wahāñ pahunch kar jamā’at ke sāmne ahd kī us pūrī kitāb kī tilawat kī gaī jo rab ke ghar meñ mili thī.

³¹phir bādshāh ne apne satūn ke pās khaṛe ho kar rab ke huzūr ahd bāndhā aur wādā kiyā, “ham rab kī pairawī kareñge, ham pūre dil-o-jān se us ke ahkām aur hidāyat pūrī karke is kitāb meñ darj ahd kī bāteñ qāim rakheñge.” ³²yūsiyāh ne mutālabā kiyā ki yarūshalam aur yahūdāh ke tamām bāshinde ahd meñ sharīk ho jāeñ. us waqt se yarūshalam ke bāshinde apne bāpdādā ke ḳhudā ke ahd ke sāth liṭe rahe.

³³yūsiyāh ne isrāil ke pūre mulk se tamām ghinaune buton ko dūr kar diyā. isrāil ke tamām bāshindon ko us ne tākīd kī, “rab apne ḳhudā kī ḳhidmat kareñ.” chunāñche yūsiyāh ke jīte jī wuh rab apne bāpdādā kī rāh se dūr na hue.

yūsiyāh fasah kī īd manātā hai **35** phir yūsiyāh ne rab kī tāzīm meñ fasah kī īd manāī. pahle mahīne ke 14weñ din fasah kā lelā

zabaha kiyā gayā. ²bādshāh ne imāmoñ ko kām par lagā kar un kī hauslā-afzāi kī ki wuh rab ke ghar meñ apnī k̄hidmat achchhī tarah anjām deñ. ³lāwiyōñ ko tamām isrāiliyōñ ko shariyat kī tālim dene kī zimmādārī dī gai thī, aur sāth sāth unheñ rab kī k̄hidmat ke lie maḥsūs kiyā gayā thā. un se yūsiyāh ne kahā, “muqaddas sandūq ko us imārat meñ rakheñ jo isrāil ke bādshāh dāūd ke beṭe sulaimān ne tamīr kiyā. use apne kandhoñ par uṭhā kar idhar udhar le jāne kī zarūrat nahīñ hai balki ab se apnā waqt rab apne k̄hudā aur us kī qaum isrāil kī k̄hidmat meñ sarf kareñ. ⁴un k̄hāndānī gurohoñ ke mutābiq k̄hidmat ke lie tayyār raheñ jin kī tartīb dāūd bādshāh aur us ke beṭe sulaimān ne likh kar muqarrar kī thī. ⁵phir maqdis meñ us jagah khare ho jāen jo āp ke k̄hāndānī guroh ke lie muqarrar hai aur un k̄hāndānoñ kī madad kareñ jo qurbāniyāñ chaṛhāne ke lie āte haiñ aur jin kī k̄hidmat karne kī zimmādārī āp ko dī gai hai. ⁶apne āp ko k̄hidmat ke lie maḥsūs kareñ aur fasah ke lele zabaha karke apne hamwatanōñ ke lie is tarah tayyār kareñ jis tarah rab ne mūsā kī mārifat hukm diyā thā.”

⁷id kī k̄hushī meñ yūsiyāh ne id manāne wāloñ ko apnī milkiyat meñ se 30,000 bher-bakriyōñ ke bachche die. yih jānwar fasah kī qurbānī ke

taur par chaṛhāe gae jabki bādshāh kī taraf se 3,000 bail dīgar qurbāniyōñ ke lie istemāl hue. ⁸is ke ilāwā bādshāh ke afsaroñ ne bhī apnī k̄hushī se qaum, imāmoñ aur lāwiyōñ ko jānwar die. allāh ke ghar ke sab se ālā afsaroñ k̄hilqiyāh, zakariyāh aur yihī’el ne dīgar imāmoñ ko fasah kī qurbānī ke lie 2,600 bher-bakriyōñ ke bachche die, nīz 300 bail. ⁹isi tarah lāwiyōñ ke rāhnumāoñ ne dīgar lāwiyōñ ko fasah kī qurbānī ke lie 5,000 bher-bakriyōñ ke bachche die, nīz 500 bail. un meñ se tīn bhāi banām kūnaniyāh, samāyāh aur natani’el the jabki dūsroñ ke nām hasbiyāh, yaī’el aur yūzabad the. ¹⁰jab har ek k̄hidmat ke lie tayyār thā to imām apnī apnī jagah par aur lāwī apne apne gurohoñ ke mutābiq khare ho gae jis tarah bādshāh ne hidāyat dī thī. ¹¹lāwiyōñ ne fasah ke leloñ ko zabaha karke un kī khāleñ utārīñ jabki imāmoñ ne lāwiyōñ se jānwaroñ kā k̄hūn le kar qurbāngāh par chhiṛkā. ¹²jo kuchh bhasm hone wālī qurbāniyōñ ke lie muqarrar thā use qaum ke muḥtaliḥ k̄hāndānoñ ke lie ek taraf rakh diyā gayā tāki wuh use bād meñ rab ko qurbānī ke taur par pesh kar sakeñ, jis tarah mūsā kī shariyat meñ likhā hai. bailoñ ke sāth bhī aisā hī kiyā gayā. ¹³fasah ke leloñ ko hidāyat ke mutābiq āg par bhūnā gayā jabki bāqī gosht ko muḥtaliḥ

qism kī degoñ meñ ubālā gayā. jūñ hī gosht pak gayā to lāwiyōñ ne use jaldī se hāzirīn meñ taq̄sīm kiyā. ¹⁴is ke bād unhoñ ne apne aur imāmoñ ke lie fasah ke lele tayyār kie, kyūñki hārūn kī aulād yāñi imām bhasm hone wālī qurbāniyōñ aur charbī ko charhāne meñ rāt tak masrūf rahe.

¹⁵īd ke pūre daurān āsaf ke k̄hāndān ke gulūkār apñi apñi jagah par khare rahe, jis tarah dāūd, āsaf, haimān aur bādshāh ke ḡhaibbīn yadūtūn ne hidāyat dī thī. darbān bhī rab ke ghar ke darwāzoñ par musalsal khare rahe. unheñ apñi jaghoñ ko chhoṛne kī zarūrat bhī nahīñ thī, kyūñki bāqī lāwiyōñ ne un ke lie bhī fasah ke lele tayyār kar rakhe. ¹⁶yūñ us din yūsiyāh ke hukm par qurbāniyōñ ke pūre intizām ko tartīb diyā gayā tāki āindā fasah kī īd manāī jāe aur bhasm hone wālī qurbāniyāñ rab kī qurbāngāh par pesh kī jāeñ.

¹⁷yarūshalam meñ jamā hue isrāīliyoñ ne fasah kī īd aur beḳhamīrī roṭī kī īd ek hafte ke daurān manāī. ¹⁸fasah kī īd isrāīl meñ samūel nabī ke zamāne se le kar us waqt tak is tarah nahīñ manāī gayā thī. isrāīl ke kisī bhī bādshāh ne use yūñ nahīñ manāyā thā jis tarah yūsiyāh ne use us waqt imāmoñ, lāwiyōñ, yarūshalam aur tamām yahūdāh aur isrāīl se āe hue logoñ ke sāth mil kar manāī. ¹⁹yūsiyāh bādshāh kī

hukūmat ke 18weñ sāl meñ pahlī dafā rab kī tazīm meñ aisī īd manāī gayā.

yūsiyāh kī maut

²⁰rab ke ghar kī bahālī kī takmīl ke bād ek din misr kā bādshāh nikoh daryā-e-furāt par ke shahr karkimis ke lie rawānā huā tāki wahāñ dushman se laṛe. lekin rāste meñ yūsiyāh us kā muqābalā karne ke lie niklā. ²¹nikoh ne apne qāsidoñ ko yūsiyāh ke pās bhej kar use ittilā dī, “ai yahūdāh ke bādshāh, merā āp se kyā wāstā? is waqt main āp par hamlā karne ke lie nahīñ niklā balki us shāhī k̄hāndān par jis ke sāth merā jhagaṛā hai. allāh ne farmāyā hai ki main jaldī karūñ. wuh to mere sāth hai. chunāñche us kā muqābalā karne se bāz āeñ, warnā wuh āp ko halāk kar degā.”

²²lekin yūsiyāh bāz na āyā balki laṛne ke lie tayyār huā. us ne nikoh kī bāt na māñi go allāh ne use us kī mārifat āgāh kiyā thā. chunāñche wuh bhes badal kar fir’aun se laṛne ke lie majiddo ke maidān meñ pahuñchā. ²³jab laṛāi chhiṛ gayā to yūsiyāh tiron se zaḳhmī huā, aur us ne apne mulāzimoñ ko hukm diyā, “mujhe yahāñ se le jāo, kyūñki main saḳht zaḳhmī ho gayā hūñ.” ²⁴logoñ ne use us ke apne rath par se uṭhā kar us ke ek aur rath meñ rakhā jo use yarūshalam le gayā.

lekin us ne wafāt pāi, aur use apne bāpdādā ke kḥāndānī qabristān meṅ dafn kiyā gayā. pūre yahūdāh aur yarūshalam ne us kā mātām kiyā.

²⁵Yarmiyāh ne yūsīyāh kī yād meṅ mātāmī gīt likhe, aur āj tak gīt gāne wāle mard-o-kḥawātīn yūsīyāh kī yād meṅ mātāmī gīt gāte haiṅ, yih pakkā dastūr ban gayā hai. yih gīt ‘nohā kī kitāb’ meṅ darj haiṅ.

²⁶⁻²⁷Bāqī jo kuchh shurū se le kar ākḥir tak yūsīyāh kī hukūmat ke daurān huā wuh ‘shāhān-e-yahūdāh-o-isrāīl’ kī kitāb meṅ bayān kiyā gayā hai. wahān us ke nek kāmoṅ kā zikr hai aur yih ki us ne kis tarah shariāt ke ahkām par amal kiyā.

yahūdāh kā bādshāh yahūākḥaz

36 ummat ne yūsīyāh ke beṭe yahūākḥaz ko bāp ke taḥt par biṭhā diyā. ²yahūākḥaz 23 sāl kī umr meṅ bādshāh banā, aur yarūshalam meṅ us kī hukūmat kā daurāniyā tīn māh thā. ³phir misr ke bādshāh ne use taḥt se utār diyā, aur mulk-e-yahūdāh ko taqrīban 3,400 kilogrām chāndī aur 34 kilogrām sonā kḥarāj ke taur par adā karnā parā. ⁴misr ke bādshāh ne yahūākḥaz ke sage bhāi iliyāqīm ko yahūdāh aur yarūshalam kā nayā bādshāh banā kar us kā nām yahūyaqīm meṅ badal diyā. yahūākḥaz ko wuh qaid karke apne sāth misr le gayā.

yahūdāh kā bādshāh yahūyaqīm

⁵yahūyaqīm 25 sāl kī umr meṅ bādshāh banā, aur yarūshalam meṅ rah kar wuh 11 sāl tak hukūmat kartā rahā. us kā chāl-chalan rab us ke kḥudā ko nāpasand thā. ⁶ek din bābal ke nabūkadnazzar ne yahūdāh par hamlā kiyā aur yahūyaqīm ko pital kī zanjiron meṅ jakaḥ kar bābal le gayā. ⁷nabūkadnazzar rab ke ghar kī kai qimti chīzeṅ bhī chhīn kar apne sāth bābal le gayā aur wahān apne mandir meṅ rakh diṅ.

⁸bāqī jo kuchh yahūyaqīm kī hukūmat ke daurān huā wuh ‘shāhān-e-yahūdāh-o-isrāīl’ kī kitāb meṅ darj hai. wahān yih bayān kiyā gayā hai ki us ne kaisī ghinaunī harkateṅ kīṅ aur ki kyā kuchh us ke sāth huā. us ke bād us kā beṭā yahūyākīn taḥtnashīn huā.

yahūyākīn kī hukūmat

⁹yahūyākīn 18 sāl kī umr meṅ bādshāh banā, aur yarūshalam meṅ us kī hukūmat kā daurāniyā tīn māh aur das din thā. us kā chāl-chalan rab ko nāpasand thā. ¹⁰bahār ke mausam meṅ nabūkadnazzar bādshāh ne hukm diyā ki use giriftār karke bābal le jāyā jāe. sāth sāth faujiyon ne rab ke ghar kī qimti chīzeṅ bhī chhīn kar bābal pahuñchāīṅ. yahūyākīn kī jagah nabūkadnazzar ne yahūyākīn

ke chachā sidqiyāh ko yahūdāh aur yarūshalam kā bādshāh banā diyā.

sidqiyāh bādshāh aur yarūshalam kī tabāhī

¹¹sidqiyāh 21 sāl kī umr meñ takhtnashīn huā, aur yarūshalam meñ us kī hukūmat kā daurāniyā 11 sāl thā. ¹²us kā chāl-chalan rab us ke ḵhudā ko nāpasand thā. jab yarmiyāh nabī ne use rab kī taraf se āgāh kiyā to us ne apne āp ko nabī ke sāmne past na kiyā. ¹³sidqiyāh ko allāh kī qasam khā kar nabūkadnazzar bādshāh kā wafādār rahne kā wādā karnā parā. to bhī wuh kuchh der ke bād sarkash ho gayā. wuh aṛ gayā, aur us kā dil itnā saḵht ho gayā ki wuh rab isrāīl ke ḵhudā kī taraf dubārā rujū karne ke lie tayyār nahīn thā.

¹⁴lekin yahūdāh ke rāhnumāon, imāmon aur qaum kī bewafāi bhī baṛhtī gāi. paṛosī qaumon ke ghīnaune rasm-o-riwāj apnā kar unhoñ ne rab ke ghar ko nāpāk kar diyā, go us ne yarūshalam meñ yih imārat apne lie maḵhsūs kī thī.

¹⁵bār bār rab un ke bāpdādā kā ḵhudā apne paighambaron ko un ke pās bhej kar unheñ samjhātā rahā, kyūñki use apnī qaum aur sukūnatgāh par tars ātā thā. ¹⁶lekin logoñ ne allāh ke paighambaron kā mazāq urāyā, un ke paighām

haqīr jāne aur nabiyon ko lān-tān kī. āḵhirkār rab kā ḡhazab un par nāzil huā, aur bachne kā koī rāstā na rahā. ¹⁷us ne bābal ke bādshāh nabūkadnazzar ko un ke ḵhilāf bhejā to dushman yahūdāh ke jawānon ko talwār se qatl karne ke lie maqdis meñ ghusne se bhī na jhijke. kisī par bhī rahm na kiyā gayā, ḵhwāh jawān mard yā jawān ḵhātūn, ḵhwāh buzurg yā umrāsīdā ho. rab ne sab ko nabūkadnazzar ke hawāle kar diyā. ¹⁸nabūkadnazzar ne allāh ke ghar kī tamām chīzeñ chhīn liñ, ḵhwāh wuh baṛī thīñ yā chhoṭī. wuh rab ke ghar, bādshāh aur us ke ālā afsaron ke tamām ḵhazāne bhī bābal le gayā. ¹⁹faujiyon ne rab ke ghar aur tamām mahalon ko jalā kar yarūshalam kī fasil ko girā diyā. jitnī bhī qīmtī chīzeñ rah gāi thīñ wuh tabāh huīñ. ²⁰aur jo talwār se bach gae the unheñ bābal kā bādshāh qaid karke apne sāth bābal le gayā. wahāñ unheñ us kī aur us kī aulād kī ḵhidmat karnī parī. un kī yih hālat us waqt tak jāri rahī jab tak fārsī qaum kī saltanat shurū na huī.

²¹yūn wuh kuchh pūrā huā jis kī peshgoī rab ne yarmiyāh nabī kī mārīfat kī thī, kyūñki zamīn ko āḵhirkār sabat kā wuh āram mil gayā jo bādshāhoñ ne use nahīn diyā thā. jis tarah nabī ne kahā thā, ab zamīn 70 sāl tak tabāh aur wīrān rahī.

jilāwatanī se wāpasī

²²fāras ke bādshāh ḳhoras kī hukūmat ke pahle sāl meñ rab ne wuh kuchh pūrā hone diyā jis kī peshgoi us ne yarmiyyāh kī mārifat kī thī. us ne ḳhoras ko zail kā elān karne kī tahrīk dī. yih elān zabānī aur tahrīrī taur par pūrī bādshāhī meñ kiyā gayā.

²³“fāras kā bādshāh ḳhoras farmātā hai, rab āsmān ke ḳhudā ne duniyā ke tamām mamālik mere hawāle kar die haiñ. us ne mujhe yahūdāh ke shahr yarūshalam meñ us ke lie ghar banāne kī zimmādāri dī hai. āp meñ se jitne us kī qaum ke haiñ yarūshalam ke lie rawānā ho jāeñ. rab āp kā ḳhudā āp ke sāth ho.”

azrā

jilāwatānī se wāpasī
1 fāras ke bādshāh ḵhoras kī
hukūmat ke pahle sāl meñ rab
ne wuh kuchh pūrā hone diyā jis kī
peshgoī us ne yarmiyāh kī mārifat
kī thī. us ne ḵhoras ko zail kā elān
karne kī tahrīk dī. yih elān zabānī aur
tahrīrī taur par pūrī bādshāhī meñ
kiyā gayā.

²“fāras kā bādshāh ḵhoras farmātā
hai, rab āsmān ke ḵhudā ne duniyā
ke tamām mamālik mere hawāle kar
die haiñ. us ne mujhe yahūdāh ke
shahr yarūshalam meñ us ke lie ghar
banāne kī zimmādārī dī hai. ³āp
meñ se jitne us kī qaum ke haiñ
yarūshalam ke lie rawānā ho jāēñ
tāki wahāñ rab isrāil ke ḵhudā ke
lie ghar banāēñ, us ḵhudā ke lie jo
yarūshalam meñ sukūnat kartā hai.
āp kā ḵhudā āp ke sāth ho. ⁴jahāñ
bhī isrāilī qaum ke bache hue log
rahte haiñ, wahāñ un ke paṛosiyōñ kā
farz hai ki wuh sone-chāñdī aur māl-

maweshī se un kī madad karen. is ke
ilāwā wuh apnī ḵhushī se yarūshalam
meñ allāh ke ghar ke lie hadie bhī
deñ.”

⁵tab kuchh isrāilī rawānā ho kar
yarūshalam meñ rab ke ghar ko
tāmīr karne kī tayyāriyāñ karne lage.
un meñ yahūdāh aur binyamīn ke
ḵhāndānī sarparast, imām aur lāwī
shāmil the yāñi jitne logoñ ko allāh
ne tahrīk dī thī. ⁶un ke tamām
paṛosiyōñ ne unheñ sonā-chāñdī aur
māl-maweshī de kar un kī madad kī.
is ke ilāwā unhoñ ne apnī ḵhushī se
bhī rab ke ghar ke lie hadie die.

⁷ḵhoras bādshāh ne wuh chīzeñ
wāpas kar dīñ jo nabūkadnazzar ne
yarūshalam meñ rab ke ghar se lūṭ
kar apne dewatā ke mandir meñ rakh
dī thīñ. ⁸unheñ nikāl kar fāras ke
bādshāh ne mitradāt ḵhazāñchī ke
hawāle kar diyā jis ne sab kuchh gin
kar yahūdāh ke buzurg shesbazzar ko

de diyā. ⁹jo fahrist us ne likhī us meñ
zail kī chīzeñ thīñ:

sone ke 30 bāsan,
chāñdī ke 1,000 bāsan,
29 chhuriyāñ,
¹⁰sone ke 30 pyāle,
chāñdī ke 410 pyāle,
bāqī chīzeñ 1,000 adad.

¹¹sone aur chāñdī kī kul 5,400
chīzeñ thīñ. shesbazzar yih sab
kuchh apne sāth le gayā jab
wuh jilāwatanon ke sāth bābal se
yarūshalam ke lie rawānā huā.

wāpas āe hue isrāiliyon kī fahrist

2 zail meñ yahūdāh ke un logoñ
kī fahrist hai jo jilāwatanī
se wāpas āe. bābal kā bādshāh
nabūkadnazzar unheñ qaid karke
bābal le gayā thā, lekin ab wuh
yarūshalam aur yahūdāh ke un
shahron meñ phir jā base jahān un
ke ḳhāñdān pahle rahte the. ²un
ke rāhnumā zarubbābal, yashūa,
nahmiyāh, sirāyāh, rālāyāh, mardakī,
bilshān, misfār, bigwī, rahūm aur
bānā the. zail kī fahrist meñ wāpas
āe hue ḳhāñdānon ke mard bayān kie
gae haiñ.

³parūs kā ḳhāñdān: 2,172,

⁴safatiyāh kā ḳhāñdān: 372,

⁵araḳh kā ḳhāñdān: 775,

⁶pakhat-moāb kā ḳhāñdān yāñī
yashūa aur yoāb kī aulād: 2,812,

⁷ailām kā ḳhāñdān: 1,254,

⁸zattū kā ḳhāñdān: 945,

⁹zakkī kā ḳhāñdān: 760,

¹⁰bāñī kā ḳhāñdān: 642,

¹¹babī kā ḳhāñdān: 623,

¹²azjād kā ḳhāñdān: 1,222,

¹³adūniqām kā ḳhāñdān: 666,

¹⁴bigwī kā ḳhāñdān: 2,056,

¹⁵adīn kā ḳhāñdān: 454,

¹⁶atīr kā ḳhāñdān yāñī hizqiyāh kī
aulād: 98,

¹⁷bazī kā ḳhāñdān: 323,

¹⁸yūrā kā ḳhāñdān: 112,

¹⁹hāshūm kā ḳhāñdān: 223,

²⁰jibbār kā ḳhāñdān: 95,

²¹bait-laham ke bāshinde: 123,

²²natūfā ke 56 bāshinde,

²³anatot ke bāshinde: 128,

²⁴azmāwat ke bāshinde: 42,

²⁵qiryat-yārīm, kafirā aur bairot ke
bāshinde: 743,

²⁶rāmā aur jibā ke bāshinde: 621,

²⁷mikmās ke bāshinde: 122,

²⁸bait-el aur aī ke bāshinde: 223,

²⁹nabū ke bāshinde: 52,

³⁰majbis ke bāshinde: 156,

³¹dūsre ailām ke bāshinde: 1,254,

³²hārim ke bāshinde: 320,

³³lūd, hādīd aur onūs ke bāshinde:
725,

³⁴yarihū ke bāshinde: 345,

³⁵sanā'āh ke bāshinde: 3,630.

³⁶zail ke imām jilāwatanī se wāpas
āe.

yadāyāh kā ḳhāñdān jo yashūa kī
nasl kā thā: 973,

³⁷immer kā ḵhāndān: 1,052,
³⁸fashhūr kā ḵhāndān: 1,247,
³⁹hārim kā ḵhāndān: 1,017,
⁴⁰zail ke lāwī jilāwatanī se wāpas
 āe. yashūa aur qadmī'el kā ḵhāndān
 yānī hūdāwiyāh ki aulād: 74,

⁴¹gulūkār: āsaf ke ḵhāndān ke 128
 ādmī,

⁴²rab ke ghar ke darbān: sallūm,
 atīr, talmūn, aqqūb, ḵhatitā aur sobī
 ke ḵhāndānoñ ke 139 ādmī.

⁴³rab ke ghar ke ḵhidmatgāroñ
 ke darj-e-zail ḵhāndān jilāwatanī se
 wāpas āe.

zihā, hasūfā, tabbāot, ⁴⁴qarūs,
 sīāhā, fadūn, ⁴⁵libānā, hajābā, aqqūb,
⁴⁶hajāb, shalmī, hanān, ⁴⁷jiddel, jahar,
 riyāyāh, ⁴⁸razīn, naqūdā, jazzām,
⁴⁹uzzā, fāsīh, basī, ⁵⁰asnā, maūnīm,
 nafūsīm, ⁵¹baqbūq, haqūfā, harhūr,
⁵²bazlūt, mahīdā, harshā, ⁵³barqūs,
 sīsārā, tāmāh, ⁵⁴naziyāh aur ḵhatifā.

⁵⁵sulaimān ke ḵhādimoñ ke darj-e-
 zail ḵhāndān jilāwatanī se wāpas āe.

sūtī, sūfirat, farūdā, ⁵⁶yālā, darqūn,
 jiddel, ⁵⁷safatīyāh, ḵhattīl, fūkirat-
 zabāim aur amī.

⁵⁸rab ke ghar ke ḵhidmatgāroñ aur
 sulaimān ke ḵhādimoñ ke ḵhāndānoñ
 meñ se wāpas āe hue mardoñ ki tādād
 392 thī. ⁵⁹⁻⁶⁰wāpas āe hue ḵhāndānoñ
 dilāyāh, tūbiyāh aur naqūdā ke 652
 mard sābit na kar sake ki isrāil kī
 aulād haiñ, go wuh tal-milah, tal-

harshā, karūb, addūn aur immer ke
 rahne wāle the.

⁶¹⁻⁶²habāyāh, haqqūz aur barzillī
 ke ḵhāndānoñ ke kuchh imām bhī
 wāpas āe, lekin unheñ rab ke ghar
 meñ ḵhidmat karne kī ijāzat na mili.
 kyūñki go unhoñ ne nasabnāme meñ
 apne nām talāsh kie un kā kahīñ
 zikr na milā, is lie unheñ nāpāk
 qarār diyā gayā. (barzillī ke ḵhāndān
 ke bānī ne barzillī jiliādī kī beṭī se
 shādī karke apne susar kā nām apnā
 liyā thā.) ⁶³yahūdāh ke gawarnar
 ne hukm diyā ki in tīn ḵhāndānoñ
 ke imām filhāl qurbāniyoñ kā wuh
 hissā khāne meñ sharīk na hoñ jo
 imāmoñ ke lie muqarrar hai. jab
 dubārā imām-e-āzam muqarrar kiyā
 jāe to wuhī ūrīm aur tummīm nāmī
 qur'ā ḍāl kar muāmālā hal kare.

⁶⁴kul 42,360 isrāilī apne watan lauṭ
 āe, ⁶⁵nīz un ke 7,337 ḡhulām aur
 launḍiyāñ aur 200 gulūkār jin meñ
 mard-o-ḵhawātīn shāmil the.

⁶⁶isrāilīyoñ ke pās 736 ḡhoṛe, 245
 ḵhachchar, ⁶⁷435 ūñṭ aur 6,720 gadhe
 the.

⁶⁸jab wuh yarūshalam meñ rab
 ke ghar ke pās pahuñche to kuchh
 ḵhāndānī sarparastoñ ne apnī ḵhushī
 se hadie die tāki allāh kā ghar nae
 sire se us jagah tāmīr kiyā jā sake
 jahāñ pahle thā. ⁶⁹har ek ne utnā
 de diyā jitnā de sakā. us waqt sone
 ke kul 61,000 sikke, chāñdī ke 2,800

kilogrām aur imāmon ke 100 libās jamā hue.

⁷⁰imām, lāwī, gulūkār, rab ke ghar ke darbān aur k̄hidmatgār, aur awām ke kuchh log apnī apnī ābāi ābādiyon meñ dubārā jā base. yūn tamām isrāīlī dubārā apne apne shahron meñ rahne lage.

naī qurbāngāh par qurbāniyān

3 sātweñ mahīne kī ibtidā meñ pūrī qaum yarūshalam meñ jamā huī. us waqt isrāīlī apnī ābādiyon meñ dubārā ābād ho gae the. ²jamā hone kā maqsad isrāīl ke k̄hudā kī qurbāngāh ko nae sire se tāmīr karnā thā tākī mard-e-k̄hudā mūsā kī shariat ke mutābiq us par bhasm hone wālī qurbāniyān pesh kī jā sakeñ. chunānche yashūa bin yūsadaq aur zarubbābal bin siyāltī'el kām meñ lag gae. yashūa ke imām bhāiyon aur zarubbābal ke bhāiyon ne un kī madad kī. ³go wuh mulk meñ rahne wālī dīgar qaumon se sahme hue the tāham unhoñ ne qurbāngāh ko us kī purānī bunyād par tāmīr kiyā aur subhshām us par rab ko bhasm hone wālī qurbāniyān pesh karne lage. ⁴jhoñpriyon kī id unhoñ ne shariat kī hidāyat ke mutābiq manāi. us hafte ke har din unhoñ ne bhasm hone wālī utnī qurbāniyān chaḥhāñ jitnī zarūrī thiñ.

⁵us waqt se imām bhasm hone wālī tamām darkār qurbāniyān bāqāidagī se pesh karne lage, nīz nae chāñd kī idoñ aur rab kī bāqī maḥsūs-omuqaddas idoñ kī qurbāniyān. qaum apnī k̄hushī se bhī rab ko qurbāniyān pesh kartī thī. ⁶go rab ke ghar kī bunyād abhī ḍālī nahīñ gaī thī to bhī isrāīlī sātweñ mahīne ke pahle din se rab ko bhasm hone wālī qurbāniyān pesh karne lage. ⁷phir unhoñ ne rājoñ aur kārīgaron ko paise de kar kām par lagāyā aur sūr aur saidā ke bāshindoñ se deodār kī lakaḥī mangwāi. yih lakaḥī lubnān ke pahārī ilāqe se samundar tak lāi gaī aur wahāñ se samundar ke rāste yāfā pahuñchāi gaī. isrāīliyon ne muāwaze meñ khāne-pīne kī chīzeñ aur zaitūn kā tel de diyā. fāras ke bādshāh k̄horas ne unheñ yih karwāne kī ijāzat dī thī.

rab ke ghar kī tāmīr-e-nau

⁸jilāwatanī se wāpas āne ke dūsre sāl ke dūsre mahīne meñ rab ke ghar kī nae sire se tāmīr shurū huī. is kām meñ zarubbābal bin siyāltī'el, yashūa bin yūsadaq, dīgar imām aur lāwī aur watan meñ wāpas āe hue bāqī tamām isrāīlī sharīk hue. tāmīrī kām kī nīgarānī un lāwiyon ke zimme lagā dī gaī jin kī umr 20 sāl yā is se zāid thī. ⁹zail ke log mil kar rab kā ghar banāne wāloñ kī nīgarānī karte the:

yashūa apne beṭoṅ aur bhāiyōṅ samet, qadmī'el aur us ke beṭe jo hūdāwiyāh kī aulād the aur hanadād ke ḳhāndān ke lāwī.

¹⁰rab ke ghar kī bunyād rakhte waqt imām apne muqaddas libās pahne hue sāth khare ho gae aur turam bajāne lage. āsaf ke ḳhāndān ke lāwī sāth sāth jhānjh bajāne aur rab kī satāish karne lage. sab kuchh isrāil ke bādshāh dāūd kī hidāyāt ke mutābiq huā. ¹¹wuh hamd-o-sanā ke gīt se rab kī tārif karne lage, “wuh bhalā hai, aur isrāil par us kī shafqat abadi hai!” jab hāzirīn ne dekhā ki rab ke ghar kī bunyād rakhī jā rahī hai to sab rab kī ḳhushī meṅ zordār nāre lagāne lage.

¹²lekin bahut se imām, lāwī aur ḳhāndānī sarparast hāzir the jinhoṅ ne rab kā pahlā ghar dekhā huā thā. jab un ke deḳhte deḳhte rab ke nae ghar kī bunyād rakhī gai to wuh buland āwāz se rone lage jabki bāqī bahut sāre log ḳhushī ke nāre lagā rahe the. ¹³itnā shor thā ki ḳhushī ke nāroṅ aur rone kī āwāzoṅ meṅ imtiyāz na kiyā jā sakā. shor dūr dūr tak sunāi diyā.

rab ke ghar kī tāmīr kī muḳhālafat

4 yahūdāh aur binyamīn ke dushmanoṅ ko patā chalā ki watan meṅ wāpas āe hue isrāīlī rab isrāil ke ḳhudā ke lie ghar tāmīr kar

rahe haiṅ. ²zarubbābal aur ḳhāndānī sarparastoṅ ke pās ā kar unhoṅ ne darḳhwāst kī, “ham bhī āp ke sāth mil kar rab ke ghar ko tāmīr karnā chāhte haiṅ. kyūṅki jab se asūr ke bādshāh asarhaddon ne hameṅ yahān lā kar basāyā hai us waqt se ham āp ke ḳhudā ke tālib rahe aur use qurbāniyāṅ pesh karte āe haiṅ.” ³lekin zarubbābal, yashūa aur isrāil ke bāqī ḳhāndānī sarparastoṅ ne inkār kiyā, “nahīṅ, is meṅ āp kā hamāre sāth koī wāstā nahīṅ. ham akele hī rab isrāil ke ḳhudā ke lie ghar banāenge, jis tarah fāras ke bādshāh ḳhoras ne hameṅ hukm diyā hai.”

⁴yih sun kar mulk kī dūsri gaumeṅ yahūdāh ke logoṅ kī hauslāshiknī aur unheṅ darāne kī koshish karne lagīṅ tāki wuh imārat banāne se bāz āeṅ. ⁵yahān tak ki wuh fāras ke bādshāh ḳhoras ke kuchh mushīroṅ ko rishwat de kar kām rokne meṅ kāmyāb ho gae. yūṅ rab ke ghar kī tāmīr ḳhoras bādshāh ke daur-e-hukūmat se le kar dārā bādshāh kī hukūmat tak rukī rahī.

⁶bād meṅ jab aḳhaswerus bādshāh kī hukūmat shurū huī to isrāil ke dushmanoṅ ne yahūdāh aur yarūshalam ke bāshindoṅ par ilzām lagā kar shikāyatī ḳhat likhā.

⁷phir artakhshastā bādshāh ke daur-e-hukūmat meṅ use yahūdāh ke dushmanoṅ kī taraf se shikāyatī

ḵhat bhejā gayā. ḵhat ke pīchhe ḵhāskar bishlām, mitradāt aur tābiel the. pahle use arāmī zabān meñ likhā gayā, aur bād meñ us kā tarjumā huā. ⁸sāmariyya ke gawarnar rahūm aur us ke mīrmunshī shamsī ne shahanshāh ko ḵhat likh diyā jis meñ unhoñ ne yarūshalam par ilzāmāt lagāe. pate meñ likhā thā,

⁹az: rahūm gawarnar aur mīrmunshī shamsī, nīz un ke hamḵhidmat qāzī, safīr aur tarpal, sippar, arak, bābal aur sosan yānī ailām ke mard, ¹⁰nīz bāqī tamām qaumen jin ko azīm aur azīz bādshāh ashūrbaniḵpāl ne uṭhā kar sāmariyya aur daryā-e-furāt ke bāqīmāndā maḡhribī ilāqe meñ basā diyā thā.

¹¹ḵhat meñ likhā thā,

“shahanshāh artaḵshastā ke nām,

az: āp ke ḵhādīm jo daryā-e-furāt ke maḡhrib meñ rahte haiñ.

¹²shahanshāh ko ilm ho ki jo yahūdī āp ke huzūr se hamāre pās yarūshalam pahuñche haiñ wuh is waqt us bāḡhī aur sharīr shahr ko nae sire se tāmīr kar rahe haiñ. wuh fasīl ko bahāl karke bunyādoñ kī marammat kar rahe haiñ. ¹³shahanshāh ko ilm ho ki agar shahr nae sire se tāmīr ho jāe aur us kī fasīl takmīl tak pahuñche to yih log ṭaiks, ḵharāj aur mahsūl adā karne se inkār kar deñge. tab bādshāh ko nuqsān pahuñchegā.

¹⁴ham to namak-harām nahīñ haiñ, na shahanshāh kī tauhīn bardāsht kar sakte haiñ. is lie ham guzārish karte haiñ ¹⁵ki āp apne bāpdādā kī tāriḵhī dastāwezāt se yarūshalam ke bāre meñ mālūmāt hāsīl karen, kyūñki un meñ is bāt kī tasdīq milegī ki yih shahr māzī meñ sarkash rahā. haqīqat meñ shahr ko isī lie tabāh kiyā gayā ki wuh bādshāhoñ aur sūboñ ko tang kartā rahā aur qadīm zamāne se hī baḡhāwat kā mambā rahā hai. ¹⁶ḡharz ham shahanshāh ko ittilā dete haiñ ki agar yarūshalam ko dubārā tāmīr kiyā jāe aur us kī fasīl takmīl tak pahuñche to daryā-e-furāt ke maḡhribī ilāqe par āp kā qābū jātā rahegā.”

¹⁷shahanshāh ne jawāb meñ likhā,

“maiñ yih ḵhat rahūm gawarnar, shamsī mīrmunshī aur sāmariyya aur daryā-e-furāt ke maḡhrib meñ rahne wāle un ke hamḵhidmat afsaroñ ko likh rahā hūñ.

āp ko salām! ¹⁸āp ke ḵhat kā tarjumā merī maujūdagī meñ huā hai aur use mere sāmne ḵarḡā gayā hai. ¹⁹mere hukm par yarūshalam ke bāre meñ mālūmāt hāsīl kī gai haiñ. mālūm huā ki wāqaī yih shahr qadīm zamāne se bādshāhoñ kī muḵhālāfat karke sarkashī aur baḡhāwat kā mambā rahā hai. ²⁰nīz, yarūshalam tāqatwar bādshāhoñ kā dār-ul-hukūmat rahā hai. un kī itnī

tāqat thī ki daryā-e-furāt ke pūre maḡhribī ilāqe ko unheñ muḡhtalif qism ke ṭaiks aur ḡharāj adā karnā paṛā. ²¹chunāñche ab hukm deñ ki yih ādmī shahr kī tāmīr karne se bāz āeñ. jab tak maini ḡhud hukm na dūñ us waqt tak shahr ko nae sire se tāmīr karne kī ijāzat nahīñ hai. ²²dhyāñ deñ ki is hukm kī takmīl meñ sustī na kī jāe, aisā na ho ki shahanshāh ko baṛā nuḡsāñ pahuñche.”

²³jūñ hī ḡhat kī kāpī rahūm, shamsī aur un ke hamḡhidmat afsarōñ ko paṛh kar sunāī gaī to wuh yarūshalam ke lie rawāñā hue aur yahūdiyoñ ko zabardastī kām jāri rakhne se rok diyā.

²⁴chunāñche yarūshalam meñ allāh ke ghar kā tāmīrī kām ruk gayā, aur wuh fāras ke bādshāh dārā kī hukūmat ke dūse sāl tak rukā rahā.

rab ke ghar kī tāmīr dubārā

shurū hotī hai

5 ek din do nabī banām hajjī aur zakariyāh bin iddū uṭh kar isrāīl ke ḡhudā ke nām meñ jo un ke ūpar thā yahūdāh aur yarūshalam ke yahūdiyoñ ke sāmne nabuwat karne lage. ²un ke hauslā-afzā alfāz sun kar zarubbābal bin siyāltī’el aur yashūa bin yūsadaq ne faislā kiyā ki ham dubārā yarūshalam meñ allāh ke ghar kī tāmīr shurū karenge. donoñ

nabī is meñ un ke sāth the aur un kī madad karte rahe.

³lekin jūñ hī kām shurū huā to daryā-e-furāt ke maḡhribī ilāqe ke gawarnar tattanī aur shatar-boznī apne hamḡhidmat afsarōñ samet yarūshalam pahuñche. unhoñ ne pūchhā, “kis ne āp ko yih ghar banāne aur is kā ḡhāñchā takmīl tak pahuñchāne kī ijāzat dī? ⁴is kām ke lie zimmādār ādmiyoñ ke nām hameñ batāeñ!” ⁵lekin un kā ḡhudā yahūdāh ke buzurgoñ kī nigarāñī kar rahā thā, is lie unheñ rokā na gayā. kyūñki logoñ ne sochā ki pahle dārā bādshāh ko ittilā dī jāe. jab tak wuh faislā na kare us waqt tak kām rokā na jāe.

⁶phir daryā-e-furāt ke maḡhribī ilāqe ke gawarnar tattanī, shatar-boznī aur un ke hamḡhidmat afsarōñ ne dārā bādshāh ko zail kā ḡhat bhejā,

⁷“dārā bādshāh ko dil kī gahrāiyoñ se salām kahte haiñ! ⁸shahanshāh ko ilm ho ki sūbā yahūdāh meñ jā kar ham ne dekhā ki wahāñ azīm ḡhudā kā ghar banāyā jā rahā hai. us ke lie baṛe tarāshe hue patthar istemāl ho rahe haiñ aur diwāroñ meñ shahtīr lagāe jā rahe haiñ. log baṛī jāñfishāñī se kām kar rahe haiñ, aur makāñ un kī mehnat ke bāis tezī se ban rahā hai. ⁹ham ne buzurgoñ se pūchhā, ‘kis ne āp ko yih ghar banāne aur is kā ḡhāñchā takmīl tak pahuñchāne kī ijāzat dī hai?’ ¹⁰ham ne un ke nām

bhī mālūm kie tāki likh kar āp ko bhej sakeñ. ¹¹unhoñ ne hameñ jawāb diyā,

‘ham āsmān-o-zamīn ke ḵhudā ke ḵhādīm haiñ, aur ham us ghar ko az sar-e-nau tāmīr kar rahe haiñ jo bahut sāl pahle yahān qāim thā. isrāīl ke ek azīm bādshāh ne use qadīm zamāne meñ banā kar takmīl tak pahuñchāyā thā. ¹²lekin hamāre bāpdādā ne āsmān ke ḵhudā ko taish dilāyā, aur natije meñ us ne unheñ bābal ke bādshāh nabūkadnazzar ke hawāle kar diyā jis ne rab ke ghar ko tabāh kar diyā aur qaum ko qaid karke bābal meñ basā diyā. ¹³lekin bād meñ jab ḵhoras bādshāh ban gayā to us ne apnī hukūmat ke pahle sāl meñ hukm diyā ki allāh ke is ghar ko dubārā tāmīr kiyā jāe. ¹⁴sāth sāth us ne sone-chāndī kī wuh chīzeñ wāpas kar dīñ jo nabūkadnazzar ne yarūshalam meñ allāh ke ghar se lūṭ kar bābal ke mandir meñ rakh dī thīñ. ḵhoras ne yih chīzeñ ek ādmī ke sapurd kar dīñ jis kā nām shesbazzar thā aur jise us ne yahūdāh kā gawarnar muqarrar kiyā thā. ¹⁵us ne use hukm diyā ki sāmān ko yarūshalam le jāo aur rab ke ghar ko purānī jagah par az sar-e-nau tāmīr karke yih chīzeñ us meñ mahfūz rakho. ¹⁶tab shesbazzar ne yarūshalam ā kar allāh ke ghar kī bunyād rakhī. usī waqt se yih imārat

zer-e-tāmīr hai, agarche yih āj tak mukammal nahīñ hui.’

¹⁷chunāñche agar shahanshāh ko manzūr ho to wuh taftīsh kareñ ki kyā bābal ke shāhī daftar meñ koī aisi dastāwez maujūd hai jo is bāt kī tasdīq kare ki ḵhoras bādshāh ne yarūshalam meñ rab ke ghar ko az sar-e-nau tāmīr karne kā hukm diyā. guzārish hai ki shahanshāh hameñ apnā faisla pahuñchā deñ.”

dārā bādshāh yahūdiyōñ

kī madad kartā hai

6 tab dārā bādshāh ne hukm diyā ki bābal ke ḵhazāne ke daftar meñ taftīsh kī jāe. is kā khoj lagāte lagāte ²āḵhirkār mādi shahr ikbatānā ke qile meñ tūmār mil gayā jis meñ likhā thā,

³ḵhoras bādshāh kī hukūmat ke pahle sāl meñ shahanshāh ne hukm diyā ki yarūshalam meñ allāh ke ghar ko us kī purānī jagah par nae sire se tāmīr kiyā jāe tāki wahāñ dubārā qurbāniyāñ pesh kī jā sakeñ. us kī bunyād rakhne ke bād us kī ūñchāī 90 aur chauṛāī 90 fuṭ ho. ⁴dīwārōñ ko yūñ banāyā jāe ki tarāshe hue pattharōñ ke har tīn raddōñ ke bād deodār ke shahtīrōñ kā ek raddā lagāyā jāe. aḵhrājāt shāhī ḵhazāne se pūre kie jāeñ. ⁵nīz sone-chāndī kī jo chīzeñ nabūkadnazzar yarūshalam ke is ghar se nikāl kar bābal lāyā wuh

wāpas pahuñchāi jāēñ. har chīz allāh ke ghar meñ us kī apnī jagah par wāpas rakh dī jāē.”

“yih khabar parh kar dārā ne daryā-e-furāt ke maḡhribī ilāqe ke gawarnar tattanī, shatar-boznī aur un ke hamk̄hidmat afsaron ko zail kā jawāb bhej diyā,

“allāh ke is ghar kī tāmīr meñ mudākhalat mat karnā! ⁷logoñ ko kām jāri rakhne deñ. yahūdiyon kā gawarnar aur un ke buzurg allāh kā yih ghar us kī purānī jagah par tāmīr karen.

⁸na sirf yih balki main hukm detā hūñ ki āp is kām meñ buzurgoñ kī madad karen. tāmīr ke tamām akhrājāt waqt par muhayyā karen tāki kām na ruke. yih paise shāhī k̄hazāne yānī daryā-e-furāt ke maḡhribī ilāqe se jamā kie gae taiksoñ meñ se adā kie jāēñ. ⁹roz-ba-roz imāmoñ ko bhasm hone wāli qurbāniyon ke lie darkār tamām chīzeñ muhayyā karte raheñ, k̄hwāh wuh jawān bail, mendhe, bheṛ ke bachche, gandum, namak, mai yā zaitūn kā tel kyūñ na māñgeñ. is meñ sustī na karen ¹⁰tāki wuh āsmān ke k̄hudā ko pasandidā qurbāniyāñ pesh karke shahanshāh aur us ke beṛoñ kī salāmāti ke lie duā kar sakeñ.

¹¹is ke ilāwā main hukm detā hūñ ki jo bhī is farmān kī k̄hilāfwarzī kare us ke ghar se shahtīr nikāl kar khaṛā kiyā jāe aur use us par maslūb kiyā jāe. sāth sāth us ke ghar ko malbe kā dher banāyā jāe. ¹²jis k̄hudā ne wahāñ apnā nām basāyā hai wuh har bādshāh aur qaum ko halāk kare jo mere is hukm kī k̄hilāfwarzī karke yarūshalam ke ghar ko tabāh karne kī jur’at kare. main, dārā ne yih hukm diyā hai. ise har tarah se pūrā kiyā jāe.”

rab ke ghar kī maḡsūsiyat

¹³daryā-e-furāt ke maḡhribī ilāqe ke gawarnar tattanī, shatar-boznī aur un ke hamk̄hidmat afsaron ne har tarah se dārā bādshāh ke hukm kī tāmīl kī. ¹⁴chunāñche yahūdi buzurg rab ke ghar par kām jāri rakh sake. donoñ nabī hajjī aur zakariyāh bin iddū apnī nabuwwatoñ se un kī hauslā-afzāi karte rahe, aur yūñ sārā kām isrāil ke k̄hudā aur fāras ke bādshāhoñ k̄horas, dārā aur artak̄hshastā ke hukm ke mutābiq hi mukammal huā.

¹⁵rab kā ghar dārā bādshāh kī hukūmat ke chhaṛe sāl meñ takmīl tak pahuñchā. adār ke mahīne kā tistrā din^a thā. ¹⁶isrāiliyon ne imāmoñ, lāwiyon aur jilāwatanī se

^a 12 mārch.

wāpas āe hue isrāīliyoñ samet barī ḡhushī se rab ke ghar kī maḡhsūsiyat kī id manāī. ¹⁷unhoñ ne 100 bail, 200 menḡhe aur bheḡ ke 400 bachche qurbān kie. pūre isrāīl ke lie gunāh kī qurbānī bhī pesh kī gaī, aur is ke lie fi qabilā ek bakrā yānī mil kar 12 bakre chaḡhāe gae. ¹⁸phir imāmoñ aur lāwiyoñ ko rab ke ghar kī ḡhidmat ke muḡhtalif gurohoñ meñ taqsīm kiyā gayā, jis tarah mūsā kī shariyat hidāyat detī hai.

isrāīli fasah kī id manāte haiñ

¹⁹pahle mahīne ke 14weñ din^a jilāwatani se wāpas āe hue isrāīliyoñ ne fasah kī id manāī. ²⁰tamām imāmoñ aur lāwiyoñ ne apne āp ko pāk-sāf kar rakhā thā. sab ke sab pāk the. lāwiyoñ ne fasah ke lele jilāwatani se wāpas āe hue isrāīliyoñ, un ke bhāiyoñ yānī imāmoñ aur apne lie zabah kie. ²¹lekin na sirf jilāwatani se wāpas āe hue isrāīli is khāne meñ sharīk hue balki mulk ke wuh tamām log bhī jo ḡhairyahūdī qaumoñ kī nāpāk rāhoñ se alag ho kar un ke sāth rab isrāīl ke ḡhudā ke tālib hue the. ²²unhoñ ne sāt din barī ḡhushī se beḡhamirī roṡī kī id manāī. rab ne un ke diloñ ko ḡhushī se bhar diyā thā, kyūñki us ne fāras ke bādshāh kā dil un kī taraf māil kar diyā thā

tāki unheñ isrāīl ke ḡhudā ke ghar ko tāmir karne meñ madad mile.

azrā imām ko yarūshalam

bhejā jātā hai

7 in wāqiāt ke kāfi arse bād ek admī banām azrā bābal ko chhoḡ kar yarūshalam āyā. us waqt fāras ke bādshāh artaḡhshastā kī hukūmat thī. admī kā pūrā nām azrā bin sirāyāh bin azariyāh bin ḡhilqiyāh ²bin sallūm bin sadoq bin aḡhītūb ³bin amariyāh bin azariyāh bin mirāyot ⁴bin zaraḡhiyāh bin uzzī bin buqqī ⁵bin abisūa bin finhās bin iliazar bin hārūn thā. (hārūn imām-e-āzam thā).

⁶azrā pāk nawishtoñ kā ustād aur us sharīat kā ālim thā jo rab isrāīl ke ḡhudā ne mūsā kī mārifat dī thī. jab azrā bābal se yarūshalam ke lie rawānā huā to shahanshāh ne us kī har ḡhwāhish pūrī kī, kyūñki rab us ke ḡhudā kā shafiq hāth us par thā. ⁷kaī isrāīli us ke sāth gae. imām, lāwī, gulūkār aur rab ke ghar ke darbān aur ḡhidmatgār bhī un meñ shāmil the. yih artaḡhshastā bādshāh kī hukūmat ke sātweñ sāl meñ huā. ⁸⁻⁹qāfilā pahle mahīne ke pahle din^b bābal se rawānā huā aur pāñchweñ mahīne ke pahle din^c sahih-salāmat yarūshalam pahuñchā, kyūñki allāh

^a21 aprail.

^b8 aprail.

^c4 agast.

kā shafiq hāth azrā par thā. ¹⁰wajah yih thī ki azrā ne apne āp ko rab kī shariāt kī taftish karne, us ke mutābiq zindagī guzarne aur isrāīliyon ko us ke ahkām aur hidāyāt kī tālim dene ke lie waqf kiyā thā.

**shahanshāh azrā ko muḳhtār-
nāmā detā hai**

¹¹artaḳshastā bādshāh ne azrā imām ko zail kā muḳhtārnamā de diyā, usī azrā ko jo pāk nawishton kā ustād aur un ahkām aur hidāyāt kā ālim thā jo rab ne isrāīl ko dī thiin. muḳhtārnamē meñ likhā thā,

¹²“az: shahanshāh artaḳshastā azrā imām ko jo āsmān ke ḳhudā kī shariāt kā ālim hai, salām! ¹³main hukm detā hūn ki agar merī saltanat meñ maujūd koī bhī isrāīlī āp ke sāth yarūshalam jā kar wahān rahnā chāhe to wuh jā saktā hai. is meñ imām aur lāwī bhī shāmil haiñ, ¹⁴shahanshāh aur us ke sāt mushīr āp ko yahūdāh aur yarūshalam bhej rahe haiñ tāki āp allāh kī us shariāt kī raushni meñ jo āp ke hāth meñ hai yahūdāh aur yarūshalam kā hāl jānch leñ. ¹⁵jo sonā-chāndī shahanshāh aur us ke mushīron ne apnī ḳhushī se yarūshalam meñ sukūnat karne wāle isrāīl ke ḳhudā ke lie qurbān kī hai use apne sāth le jāen. ¹⁶niz, jitnī bhī sonā-chāndī āp ko sūbā bābal se mil jāegī aur jitne bhī hadie qaum aur

imām apnī ḳhushī se apne ḳhudā ke ghar ke lie jamā karen unheñ apne sāth le jāen. ¹⁷un poison se bail, menḍhe, bheḍ ke bachche aur un kī qurbāniyon ke lie darkār ḡhallā aur mai kī nazaren ḳharīd leñ, aur unheñ yarūshalam meñ apne ḳhudā ke ghar kī qurbāngāh par qurbān karen. ¹⁸jo paise bach jāen un ko āp aur āp ke bhāi waise ḳharch kar sakte haiñ jaise āp ko munāsib lage. shart yih hai ki āp ke ḳhudā kī marzī ke mutābiq ho. ¹⁹yarūshalam meñ apne ḳhudā ko wuh tamām chīzen pahuñchāen jo āp ko rab ke ghar meñ ḳhidmat ke lie dī jāengī. ²⁰bāqī jo kuchh bhī āp ko apne ḳhudā ke ghar ke lie ḳharīdnā paḗe us ke paise shāhī ḳhazānā adā karegā.

²¹main, artaḳshastā bādshāh daryā-e-furāt ke maḡhrib meñ rahne wāle tamām ḳhazānchiyon ko hukm detā hūn ki har tarah se azrā imām kī māli madad karen. jo bhī āsmān ke ḳhudā kī shariāt kā yih ustād mānge wuh use diyā jāe. ²²use 3,400 kilogrām chāndī, 16,000 kilogrām gandum, 2,200 liṭar mai aur 2,200 liṭar zaitūn kā tel tak denā. namak use utnā mile jitnā wuh chāhe. ²³dhyān se sab kuchh muhayyā karen jo āsmān kā ḳhudā apne ghar ke lie mānge. aisā na ho ki shahanshāh aur us ke beṭon kī saltanat us ke ḡhazab kā nishānā ban jāe. ²⁴niz, āp ko ilm ho ki āp ko allāh ke is ghar meñ ḳhidmat

karne wāle kisī shakhs se bhī kharāj yā kisī qism kā ṭaiks lene kī ijāzat nahīn hai, kḥwāh wuh imām, lāwī, gulūkār, rab ke ghar kā darbān yā us kā kḥidmatgār ho.

²⁵ai azrā, jo hikmat āp ke kḥudā ne āp ko atā kī hai us ke mutābiq majiṣṭreṭ aur qāzī muqarrar karen jo āp kī qaum ke un logoñ kā insāf karen jo daryā-e-furāt ke maḡhrib meñ rahte haiñ. jitne bhī āp ke kḥudā ke ahkām jānte haiñ wuh is meñ shāmil haiñ. aur jitne in ahkām se wāqif nahīn haiñ unheñ āp ko tālīm denī hai. ²⁶jo bhī āp ke kḥudā kī shariāt aur shahanshāh ke qānūn kī kḥilāfwarzī kare use saḡhtī se sazā dī jāe. jurm kī sanjidagī kā lihāz karke use yā to sazā-e-maut dī jāe yā jilāwatan kiyā jāe, us kī milkiyat zabt kī jāe yā use jel meñ ḍālā jāe.”

azrā kī satāish

²⁷rab hamāre bāpdādā ke kḥudā kī tamjīd ho jis ne shahanshāh ke dil ko yarūshalam meñ rab ke ghar ko shāndār banāne kī tahrīk dī hai. ²⁸usī ne shahanshāh, us ke mushīroñ aur tamām asar-o-rasūkh rakhne wāle afsaroñ ke diloñ ko merī taraf māil kar diyā hai. chūnki rab mere kḥudā kā shafīq hāth mujh par thā is lie merā hauslā baḡh gayā, aur main ne isrāil ke kḥāndānī sarparastoñ ko

apne sāth isrāil wāpas jāne ke lie jamā kiyā.

azrā ke sāth jilāwatanī se wāpas āne wāloñ kī fahrist

8 darj-e-zail un kḥāndānī sarparastoñ kī fahrist hai jo artakḥshastā bādshāh kī hukūmat ke daurān mere sāth bābal se yarūshalam ke lie rawānā hue. har kḥāndān ke mardoñ kī tāḍād bhī darj hai:

²⁻³finhās ke kḥāndān kā jairsom, itamar ke kḥāndān kā dānyāl, dāūd ke kḥāndān kā hattūsh bin sakanīyāh,

parūs ke kḥāndān kā zakariyāh. 150 mard us ke sāth nasabnāme meñ darj the.

⁴pakhat-moāb ke kḥāndān kā ilihūainī bin zaraḡhiyāh 200 mardoñ ke sāth,

⁵zattū ke kḥāndān kā sakanīyāh bin yahzī’el 300 mardoñ ke sāth,

⁶adīn ke kḥāndān kā abad bin yūnatan 50 mardoñ ke sāth,

⁷ailām ke kḥāndān kā yasāyāh bin ataliyāh 70 mardoñ ke sāth,

⁸safatiyāh ke kḥāndān kā zabadiyāh bin mikāel 80 mardoñ ke sāth,

⁹yoāb ke kḥāndān kā abadiyāh bin yihī’el 218 mardoñ ke sāth,

¹⁰bānī ke kḥāndān kā salūmīt bin yūsifiyāh 160 mardoñ ke sāth,

¹¹babī ke ḳhāndān kā zakariyāh bin babī 28 mardoñ ke sāth,

¹²azjād ke ḳhāndān kā yūhanān bin haqqātān 110 mardoñ ke sāth,

¹³adūniqām ke ḳhāndān ke āḳhiri log ilifalat, ya'el aur samāyāh 60 mardoñ ke sāth,

¹⁴bigwī kā ḳhāndān kā ūtī aur zabūd 70 mardoñ ke sāth.

¹⁵main yānī azrā ne mazkūrā logoñ ko us nahar ke pās jamā kiyā jo ahāwā kī taraf bahtī hai. wahān ham ḳhaime lagā kar tīn din ṭahre rahe. is daurān mujhe patā chalā kī go ām log aur imām ā gae haiñ lekin ek bhī lāwī hāzir nahīñ hai. ¹⁶chunāñche main ne ilāzar, arī'el, samāyāh, ilnātan, yarīb, ilnātan, nātan, zakariyāh aur masullām ko apne pās bulā liyā. yih sab ḳhāndānī sarparast the jabki shariāt ke do ustād banām yūyarīb aur ilnātan bhī sāth the. ¹⁷main ne unheñ lāwiyōñ kī ābādī kāsifiyāh ke buzurg iddū ke pās bhej kar wuh kuchh batāyā jo unheñ iddū, us ke bhāiyōñ aur rab ke ghar ke ḳhidmatgāroñ ko batānā thā tākī wuh hamāre ḳhudā ke ghar ke lie ḳhidmatgār bhejeñ.

¹⁸allāh kā shafiq hāth ham par thā, is lie unhoñ ne hameñ mahli bin lāwī bin isrāil ke ḳhāndān kā samajhdār ādmī saribiyāh bhej diyā. saribiyāh apne beṭoñ aur bhāiyōñ ke sāth

pahuñchā. kul 18 mard the. ¹⁹in ke ilāwā mirārī ke ḳhāndān ke hasbiyāh aur yasāyāh ko bhī un ke beṭoñ aur bhāiyōñ ke sāth hamāre pās bhejā gayā. kul 20 mard the. ²⁰un ke sāth rab ke ghar ke 220 ḳhidmatgār the. in ke tamām nām nasabnāme meñ darj the. dāūd aur us ke mulāzimoñ ne un ke bāpdādā ko lāwiyōñ kī ḳhidmat karne kī zimmādārī dī thī.

yarūshalam ke lie rawānagī

kī tayyariyāñ

²¹wahīñ ahāwā kī nahar ke pās hī main ne elān kiyā kī ham sab rozā rakh kar apne āp ko apne ḳhudā ke sāmne past karen aur duā karen kī wuh hameñ hamāre bāl-bachchoñ aur sāmān ke sāth salāmatī se yarūshalam pahuñchāe. ²²kyūñki hamāre sāth faujī aur ghursawār nahīñ the jo hameñ rāste meñ ḍakuoñ se mahfūz rakhte. bāt yih thī kī main shahanshāh se yih māngne se sharm mahsūs kar rahā thā, kyūñki ham ne use batāyā thā, “hamāre ḳhudā kā shafiq hāth har ek par ṭahartā hai jo us kā tālib rahtā hai. lekin jo bhī use tark kare us par us kā saḳht ḡhazab nāzil hotā hai.” ²³chunāñche ham ne rozā rakh kar apne ḳhudā se iltimās kī kī wuh hamārī hifāzat kare, aur us ne hamārī sunī.

²⁴phir main ne imāmoñ ke 12 rāhnumāoñ ko chun liyā, nīz

saribiyāh, hasbiyāh aur mazīd 10 lāwiyōn ko. ²⁵un kī maujūdagī meñ main ne sonā-chāndī aur bāqī tamām sāmān tol liyā jo shahanshāh, us ke mushīron aur afsaron aur wahān ke tamām isrāiliyōn ne hamāre ḡhudā ke ghar ke lie atā kiyā thā.

²⁶main ne tol kar zail kā sāmān un ke hawāle kar diyā: taqrīban 22,000 kilogrām chāndī, chāndī kā kuchh sāmān jis kā kul wazn takrīban 3,400 kilogrām thā, 3,400 kilogrām sonā, ²⁷sone ke 20 pyāle jin kā kul wazn taqrīban sārhe 8 kilogrām thā, aur pītal ke do pālīsh kie hue pyāle jo sone ke pyālon jaise qīmtī the.

²⁸main ne ādmīyōn se kahā, “āp aur yih tamām chīzeñ rab ke lie maḡhsūs haiñ. logoñ ne apnī ḡhushī se yih sonā-chāndī rab āp ke bāpdādā ke ḡhudā ke lie qurbān kī hai. ²⁹sab kuchh ehtiyāt se mahfūz rakheñ, aur jab āp yarūshalam pahuñcheñge to ise rab ke ghar ke ḡhazāne tak pahuñchā kar rāhnumā imāmoñ, lāwiyōn aur ḡhāndānī sarparastoñ kī maujūdagī meñ dubārā tolnā.”

³⁰phir imāmoñ aur lāwiyōn ne sonā-chāndī aur bāqī sāmān le kar use yarūshalam meñ hamāre ḡhudā ke ghar meñ pahuñchāne ke lie mahfūz rakhā.

yarūshalam tak safar

³¹ham pahle mahīne ke 12weñ din^a ahāwā nahar se yarūshalam ke lie rawānā hue. allāh kā shafīq hāth ham par thā, aur us ne hamēñ rāste meñ dushmanoñ aur ḡākuoñ se mahfūz rakhā. ³²ham yarūshalam pahuñche to pahle tīn din ārām kiyā. ³³chauthē din ham ne apne ḡhudā ke ghar meñ sonā-chāndī aur bāqī maḡhsūs sāmān tol kar imām marīmot bin ūriyāh ke hawāle kar diyā. us waqt ilīazar bin finhās aur do lāwī banām yūzabad bin yashūa aur nauadiyāh bin binnūī us ke sāth the. ³⁴har chīz ginī aur toli gāī, phir us kā pūrā wazn fahrist meñ darj kiyā gayā.

³⁵is ke bād jilāwatanī se wāpas āe hue tamām logoñ ne isrāīl ke ḡhudā ko bhasm hone wālī qurbāniyāñ pesh kīñ. is nāte se unhoñ ne pūre isrāīl ke lie 12 bail, 96 menḡhe, bheḡ ke 77 bachche aur gunāh kī qurbānī ke 12 bakre qurbān kie.

³⁶musāfiroñ ne daryā-e-furāt ke maḡhribī ilāqe ke gawarnaroñ aur hākimoñ ko shahanshāh kī hidāyāt pahuñchāñ. in ko paḡh kar unhoñ ne isrāīlī qaum aur allāh ke ghar kī himāyat kī.

^a19 aprail.

ghairyahūdī bīwiyōn par afsos

9¹⁻²kuchh der bād qaum ke rāhnumā mere pās āe aur kahne lage, “qaum ke ām logoñ, imāmoñ aur lāwiyōn ne apne āp ko mulk kī dīgar qaumoñ se alag nahīn rakhā, go yih ghinaune rasm-o-riwāj ke pairokār haiñ. un kī auratoñ se shādī karke unhoñ ne apne beṭoñ kī bhī shādī un kī beṭiyōn se karāī hai. yūn allāh kī muqaddas qaum kan’āniyōn, hittiyoñ, farizziyōn, yabūsiyōn, ammoniyōn, moābiyōn, misriyōn aur amoriyōn se ālūdā ho gāī hai. aur buzurgoñ aur afsaroñ ne is bewafāī meñ pahal kī hai!”

³yih sun kar mainī ne ranjīdā ho kar apne kaproñ ko phāṛ liyā aur sar aur dāṛhī ke bāl noch noch kar nange farsh par baiṭh gayā. ⁴wahān mainī shām kī qurbānī tak behiss-o-harkat baiṭhā rahā. itne meñ bahut se log mere irdgird jamā ho gae. wuh jilāwatanī se wāpas āe hue logoñ kī bewafāī ke bāis thartharā rahe the, kyūnki wuh isrāīl ke ḡhudā ke jawāb se nihāyat ḡhaufzadā the. ⁵shām kī qurbānī ke waqt mainī wahān se uṭh kharā huā jahān mainī taubā kī hālat meñ baiṭhā huā thā. wuhī phaṭe hue kapre pahne hue mainī ghuṭne ṭek kar jhuk gayā aur apne hāthoñ ko āsmān kī taraf uṭhāe hue rab apne ḡhudā se duā karne lagā,

⁶“ai mere ḡhudā, mainī nihāyat sharmindā hūñ. apnā muñh terī taraf uṭhāne kī mujh meñ jur’at nahīn rahī. kyūnki hamāre gunāhoñ kā itnā baṛā dher lag gayā hai ki wuh ham se ūnchā hai, balki hamārā qusūr āsmān tak pahuñch gayā hai. ⁷hamāre bāpdādā ke zamāne se le kar āj tak hamārā qusūr sanjīdā rahā hai. isī wajah se ham bār bār pardesī hukmrānoñ ke qabze meñ āe haiñ jinhoñ ne hameñ aur hamāre bādshāhoñ aur imāmoñ ko qatl kiyā, giriftār kiyā, lūṭ liyā aur hamārī behurmatī kī. balki āj tak hamārī hālat yihī rahī hai.

⁸lekin is waqt rab hamāre ḡhudā ne thoṛī der ke lie ham par mehrbānī kī hai. hamārī qaum ke bache-khuche hisse ko us ne rihāi de kar apne muqaddas maqām par mahfūz rakhā hai. yūn hamāre ḡhudā ne hamārī āñkhoñ meñ dubārā chamak paidā kī aur hameñ kuchh sukūn muhayyā kiyā hai, go ham ab tak ḡhulāmī meñ haiñ. ⁹beshak ham ḡhulām haiñ, to bhī allāh ne hameñ tark nahīn kiyā balki fāras ke bādshāh ko ham par mehrbānī karne kī tahrīk dī hai. us ne hameñ az sar-e-nau zindagī atā kī hai tāki ham apne ḡhudā kā ghar dubārā tāmīr aur us ke khandārāt bahāl kar sakeñ. allāh ne hameñ yahūdāh aur yarūshalam meñ

ek mahfūz chārdīwārī se gher rakhā hai.

¹⁰lekin ai hamāre k̄hudā, ab ham kyā kaheñ? apnī in harkatoñ ke bād ham kyā jawāb deñ? ham ne tere un ahkām ko nazarandāz kiyā hai ¹¹jo tū ne apne k̄hādimoñ yānī nabiyōñ kī mārifat die the.

tū ne farmāyā, ‘jis mulk meñ tum dāk̄hil ho rahe ho tāki us par qabzā karo wuh us meñ rahne wālī qaumoñ ke ghinaune rasm-o-riwāj ke sabab se nāpāk hai. mulk ek sire se dūsre sire tak un kī nāpākī se bhar gayā hai. ¹²lihāzā apnī beṭiyōñ kī un ke beṭoñ ke sāth shādī mat karwānā, na apne beṭoñ kā un kī beṭiyōñ ke sāth rishtā bāndhnā. kuchh na karo jis se un kī salāmātī aur kāmyābī bar̄htī jāe. tab hī tum tāqatwar ho kar mulk kī achchhī paidāwār khāoge, aur tumhārī aulād hameshā tak mulk kī achchhī chizeñ wirāsat meñ pāti rahegī.’

¹³ab ham apnī sharīr harkatoñ aur baṛe qusūr kī sazā bhugat rahe haiñ, go ai allāh, tū ne hameñ itnī saḡht sazā nahīñ dī jitnī hameñ milnī chāhie thī. tū ne hamārā yih bachā-khuchā hissā zindā chhoṛā hai. ¹⁴to kyā yih ṭhik hai ki ham tere ahkām kī k̄hilāfwarzī karke aisī qaumoñ se rishtā bāndheñ jo is qism kī ghinaunī harkateñ kartī haiñ? hargiz nahīñ! kyā is kā yih natījā nahīñ niklegā ki

terā ghazab ham par nāzil ho kar sab kuchh tabāh kar degā aur yih bachā-khuchā hissā bhī k̄hatm ho jāegā? ¹⁵ai rab isrāil ke k̄hudā, tū hī ādil hai. āj ham bache hue hisse kī haisiyat se tere huzūr khare haiñ. ham qusūrwar haiñ aur tere sāmne qāim nahīñ rah sakte.”

butparast bīwiyōñ ko talāq

10 jab azrā is tarah duā kar rahā aur allāh ke ghar ke sāmne paṛe hue aur rote hue qaum ke qusūr kā iqrār kar rahā thā to us ke irdgird isrāilī mardoñ, auratoñ aur bachchoñ kā baṛā hujūm jamā ho gayā. wuh bhī phūṭ phūṭ kar rone lage.

²phir ailām ke k̄hāndān ke sakaniyāh bin yihī’el ne azrā se kahā, “wāqāi ham ne paṛosī qaumoñ kī auratoñ se shādī karke apne k̄hudā se bewafāi kī hai. to bhī ab tak isrāil ke lie ummīd kī kiran baqī hai. ³āeñ, ham apne k̄hudā se ahd bāndh kar wādā kareñ ki ham un tamām auratoñ ko un ke bachchoñ samet wāpas bhej deñge. jo bhī mashwarā āp aur allāh ke ahkām kā k̄hauf mānane wāle dīgar log hameñ deñge wuh ham kareñge. sab kuchh shariāt ke mutābiq kiyā jāe. ⁴ab uṭheñ! kyūñki yih muāmālā durust karnā āp hī kā farz hai. ham āp ke sāth haiñ, is lie hauslā rakheñ aur wuh kuchh kareñ jo zarūrī hai.”

⁵tab azrā uṭhā aur rāhnumā imāmoñ, lāwiyōñ aur tamām qaum ko qasam khilāi ki ham sakanīyāh ke mashware par amal karenge. ⁶phir azrā allāh ke ghar ke sāmne se chalā gayā aur yūhanān bin iliyāsib ke kamre meñ dākḥil huā. wahān us ne pūrī rāt kuchh khāe pie baḡhair guzārī. ab tak wuh jilāwatanī se wāpas āe hue logoñ kī bewafāi par mātam kar rahā thā.

⁷⁻⁸sarkārī afsaroñ aur buzurgoñ ne faisla kiyā ki yarūshalam aur pūre yahūdāh meñ elān kiyā jāe, “lāzim hai ki jitne bhī isrāīli jilāwatanī se wāpas āe haiñ wuh sab tīn din ke andar andar yarūshalam meñ jamā ho jāeñ. jo bhī is daurān hāzir na ho use jilāwatanōñ kī jamā’at se ḡhārij kar diyā jāegā aur us kī tamām milkiyat zabt ho jāegī.” ⁹tab yahūdāh aur binyamīn ke qabilōñ ke tamām ādmī tīn din ke andar andar yarūshalam pahuñche. nawañ mahīne ke bīsweñ din^a sab log allāh ke ghar ke sahan meñ jamā hue. sab muāmale kī sanjīdagī aur mausam ke sabab se kāñp rahe the, kyūñki bārish ho rahī thī.

¹⁰azrā imām khare ho kar kahne lagā, “āp allāh se bewafā ho gae haiñ. ḡhairyahūdī auratoñ se rishtā bāndhne se āp ne isrāīl ke qusūr meñ izāfā kar diyā hai. ¹¹ab rab apne bāpdādā ke ḡhudā ke huzūr apne gunāhoñ kā iqrār karke us kī marzī pūrī karen. paṛosī qaumoñ aur apnī padesī bīwiyōñ se alag ho jāeñ.”

¹²pūrī jamā’at ne buland āwāz se jawāb diyā, “āp ṭhīk kahte haiñ! lāzim hai ki ham āp kī hidāyat par amal karen. ¹³lekin yih koī aisā muāmālā nahīñ hai jo ek yā do din meñ durust kiyā jā sake. kyūñki ham bahut log haiñ aur ham se sanjīdā gunāh sarzad huā hai. nīz, is waqt barsāt kā mausam hai, aur ham zyādā der tak bāhar nahīñ ṭhahar sakte. ¹⁴behtar hai ki hamāre buzurg pūrī jamā’at kī numāindagī karen. phir jitne bhī ādmiyōñ kī ḡhairyahūdī bīwiyāñ haiñ wuh ek muqarrarā din maqāmī buzurgoñ aur qāziyōñ ko sāth le kar yahān āeñ aur muāmālā durust karen. aur lāzim hai ki yih silsilā us waqt tak jāri rahe jab tak rab kā ḡhazab ṭhandā na ho jāe.”

^a 19 sitambar.

¹⁵tamām log muttafiq hue, sirf yūnatan bin asāhel aur yahziyāh bin tiqwā ne faisle kī muḥkhalafat kī jabki masullām aur sabbatī lāwī un ke haq meñ the. ¹⁶⁻¹⁷to bhī isrāīliyoñ ne mansūbe par amal kiyā. azrā imām ne chand ek ḳhāndānī sarparastoñ ke nām le kar unheñ yih zimmādārī dī ki jahāñ bhī kisī yahūdī mard kī ḡhairyahūdī aurat se shādi huī hai wahāñ wuh pūre muāmale kī tahqīq kareñ. un kā kām dasweñ mahīne ke pahle din^a shurū huā aur pahle mahīne ke pahle din^b takmil tak pahuñchā.

¹⁸⁻¹⁹darj-e-zail un ādmiyoñ kī fahrist hai jinhoñ ne ḡhairyahūdī auratoñ se shādi kī thī. unhoñ ne qasam khā kar wādā kiyā ki ham apnī bīwiyōñ se alag ho jāenge. sāth sāth har ek ne qusūr kī qurbānī ke taur par menḍhā qurbān kiyā.

imāmoñ meñ se qusūrwar:

yashūa bin yūsadaq aur us ke bhāi māsiyāh, iliazar, yarīb aur jidalīyāh,

²⁰immer ke ḳhāndān kā hanānī aur zabadiyāh,

²¹hārim ke ḳhāndān kā māsiyāh, ilyās, samāyāh, yihī'el aur uzziyāh,

²²fashhūr ke ḳhāndān kā iliyūainī, māsiyāh, ismāīl, natanī'el, yūzabad aur iliāsā.

²³lāwiyōñ meñ se qusūrwar:

yūzabad, simāi, qilāyāh yānī qalitā, fatahiyāh, yahūdāh aur iliazar.

²⁴gulūkārōñ meñ se qusūrwar: ilyāsīb.

rab ke ghar ke darbānoñ meñ se qusūrwar:

sallūm, talam aur ūrī.

²⁵bāqī qusūrwar isrāīlī:

parūs ke ḳhāndān kā ramiyāh, yazziyāh, malkiyāh, miyāmīn, iliazar, malkiyāh aur bināyāh.

²⁶ailām ke ḳhāndān kā mattaniyāh, zakariyāh, yihī'el, abdi, yarimot aur ilyās,

²⁷zattū ke ḳhāndān kā iliyūainī, ilyāsīb, mattaniyāh, yarimot, zabad aur azizā.

²⁸babī ke ḳhāndān kā yūhanān, hananiyāh, zabbī aur atlī.

²⁹bānī ke ḳhāndān kā masullām, mallūk, adāyāh, yasūb, siyāl aur yarimot.

³⁰pakhat-moāb ke ḳhāndān kā adnā, kilāl, bināyāh, māsiyāh, mattaniyāh, bazlī'el, binnūi aur manassī.

³¹hārim ke ḳhāndān kā iliazar, yissiyāh, malkiyāh, samāyāh, shamāūn, ³²binyāmīn, mallūk aur samariyāh.

³³hāshūm ke ḳhāndān kā mattanī, mattattāh, zabad, ilifalat, yaremī, manassī aur simāi.

^a29 disambar.

^b27 mārch.

³⁴bānī ke ḡhāndān kā mādi, salamiyāh, samariyāh, ⁴²sallūm,
 amrām, ūel, ³⁵bināyāh, badiyāh, amariyāh aur yūsuf.
 kalūhī, ³⁶waniyāh, marīmot, iliyāsib, ⁴³nabū ke ḡhāndān kā yaī'el,
³⁷mattaniyāh, mattanī aur yāsī. mattitiyāh, zabad, zabīnā, yaddī, yoel
³⁸binnūī ke ḡhāndān kā simai, aur bināyāh.
³⁹salamiyāh, nātan, adāyāh, ⁴⁴in tamām ādmiyon kī
⁴⁰maknadbī, sāsī, sārī, ⁴¹azarel, ḡhairyahūdī auratoñ se shādī huī thī,
 aur un ke hān bachche paidā hue the.

nahmiyāh

nahmiyāh yarūshalam ke
lie duā kartā hai

1 zail meñ nahmiyāh bin hakaliyāh kī riport darj hai. main artakshastā bādshāh kī hukūmat ke 20weñ sāl kislew ke mahīne meñ sosan ke qile meñ thā ²ki ek din merā bhāi hanāni mujh se milne āyā. us ke sāth yahūdāh ke chand ek ādmī the. main ne un se pūchhā, “jo yahūdī bach kar jilāwatanī se yahūdāh wāpas gae haiñ un kā kyā hāl hai? aur yarūshalam shahr kā kyā hāl hai?” ³unhoñ ne jawāb diyā, “jo yahūdī bach kar jilāwatanī se yahūdāh wāpas gae haiñ un kā bahut burā aur zillatāmez hāl hai. yarūshalam kī fasīl ab tak zamīnbos hai, aur us ke tamām darwāze rākh ho gae haiñ.”

⁴yih sun kar main baiṭh kar rone lagā. kāi din main rozā rakh kar mātām kartā aur āsmān ke ḡhudā se duā kartā rahā,

⁵“ai rab, āsmān ke ḡhudā, tū kitnā azīm aur mahīb ḡhudā hai! jo tujhe pyār aur tere ahkām kī pairawī karte haiñ un ke sāth tū apnā ahd qāim rakhtā aur un par mehrbāni kartā hai. ⁶merī bāt sun kar dhyān de ki terā ḡhādīm kis tarah tujh se iltimās kar rahā hai. din rāt main isrāīliyon ke lie jo tere ḡhādīm haiñ duā kartā hūñ. main iqrār kartā hūñ ki ham ne terā gunāh kiyā hai. is meñ main aur mere bāp kā gharānā bhī shāmil hai. ⁷ham ne tere ḡhilāf nihāyat sharīr qadam uṭhāe haiñ, kyūñki jo ahkām aur hidāyāt tū ne apne ḡhādīm musā ko dī thiñ ham un ke tābe na rahe. ⁸lekin ab wuh kuchh yād kar jo tū ne apne ḡhādīm ko farmāyā, ‘agar tum bewafā ho jāo to main tumheñ muḡhtalif qaumoñ meñ muntashir kar dūngā, ⁹lekin agar tum mere pās wāpas ā kar dubārā mere ahkām ke tābe ho jāo to main tumheñ tumhāre watan meñ wāpas lāūngā, ḡhwāh

tum zamīn kī intihā tak kyūn na pahuñch gae ho. main tumheñ us jagah wāpas lāūngā jise main ne chun liyā hai tāki merā nām wahāñ sukūnat kare.¹⁰ ai rab, yih log to tere apne kḥādīm haiñ, terī apnī qaum jise tū ne apnī azīm qudrat aur qawī hāth se fidyā de kar chhurāyā hai. ¹¹ai rab, apne kḥādīm aur un tamām kḥādīmon kī iltimās sun jo pūre dil se tere nām kā kḥauf mānte haiñ. jab terā kḥādīm āj shahanshāh ke pās hogā to use kāmyābī atā kar. baḥsh de ki wuh mujh par rahm kare.”

main ne yih is lie kahā ki main shahanshāh kā sāqī thā.

nahmiyāh ko yarūshalam

jāne kī ijāzat miltī hai

2 chār mahīne guzar gae. nīsān ke mahīne ke ek din jab main shahanshāh artakḥshastā ko mai pilā rahā thā to merī māyūsī use nazar āī. pahle us ne mujhe kabhī udās nahīn dekhā thā, ²is lie us ne pūchhā, “āp itne gḥamgīn kyūn dikhāi de rahe haiñ? āp bīmār to nahīn lagte balki koī bāt āp ke dil ko tang kar rahī hai.”

main saḥt ghabrā gayā ³aur kahā, “shahanshāh abad tak jītā rahe! main kis tarah kḥush ho saktā hūñ? jis shahr meñ mere bāpdādā ko dafnāyā gayā hai wuh malbe kā dher hai, aur us ke darwāze rākh ho gae haiñ.”

⁴shahanshāh ne pūchhā, “to phir main kis tarah āp kī madad karūn?” kḥāmoshī se āsmān ke kḥudā se duā karke ⁵main ne shahanshāh se kahā, “agar bāt āp ko manzūr ho aur āp apne kḥādīm se kḥush hoñ to phir barāh-e-karm mujhe yahūdāh ke us shahr bhej dijie jis meñ mere bāpdādā dafn hue haiñ tāki main use dubārā tāmīr karūn.”

⁶us waqt malikā bhī sāth baiḥī thī. shahanshāh ne sawāl kiyā, “safir ke lie kitnā waqt darkār hai? āp kab tak wāpas ā sakte haiñ?” main ne use batāyā ki main kab tak wāpas āūngā to wuh muttafiq huā. ⁷phir main ne guzārish kī, “agar bāt āp ko manzūr ho to mujhe daryā-e-furāt ke maḥribī ilāqe ke gawarnarōn ke lie khat dijie tāki wuh mujhe apne ilāqon meñ se guzarne deñ aur main salāmatī se yahūdāh tak pahunch sakūn. ⁸is ke ilāwā shāhī janglāt ke nigarān āsaf ke lie khat likhwāeñ tāki wuh mujhe lakaḥ de. jab main rab ke ghar ke sāth wāle qile ke darwāze, fasīl aur apnā ghar banāūngā to mujhe shahtīrōn kī zarūrat hogī.” allāh kā shafīq hāth mujh par thā, is lie shahanshāh ne mujhe yih khat de die.

⁹shahanshāh ne faujī afsar aur ghuḥsawār bhī mere sāth bheje. yūn rawānā ho kar main daryā-e-furāt ke maḥribī ilāqe ke gawarnarōn ke pās

pahuñchā aur unheñ shahanshāh ke khat die. ¹⁰jab gawarnar sanballat haurūnī aur ammonī afsar tūbiyāh ko mālūm huā ki koī isrāīliyon kī bahbūdī ke lie ā gayā hai to wuh nihāyat nākḥush hue.

nahmiyāh fasīl kā muāinā kartā hai

¹¹safar karte karte mainī yarūshalam pahuñch gayā. tīn din ke bād ¹²mainī rāt ke waqt shahr se niklā. mere sāth chand ek ādmī the, aur hamāre pās sirf wuhī jānwar thā jis par mainī sawār thā. ab tak mainī ne kisi ko bhī us bojḥ ke bāre meñ nahīñ batāyā thā jo mere kḥudā ne mere dil par yarūshalam ke lie ḍāl diyā thā. ¹³chunāñche mainī andhere meñ wādī ke darwāze se shahr se niklā aur junūb kī taraf azhdahe ke chashme se ho kar kachre ke darwāze tak pahuñchā. har jagah mainī ne girī huī fasīl aur bhasm hue darwāzon kā muāinā kiyā. ¹⁴phir mainī shimāl yānī chashme ke darwāze aur shāhī tālāb kī taraf baḥhā, lekin malbe kī kasrat kī wajah se mere jānwar ko guzarne kā rāstā na milā, ¹⁵is lie mainī wādī-e-qidron meñ se guzarā. ab tak andherā hī andherā thā. wahāñ bhī mainī fasīl kā muāinā kartā gayā. phir mainī muḥrā aur wādī ke darwāze meñ se dubārā shahr meñ dākḥil huā.

fasīl ko tāmīr karne kā faislā

¹⁶yarūshalam ke afsaron ko mālūm nahīñ thā ki mainī kahāñ gayā aur kyā kar rahā thā. ab tak mainī ne na unheñ aur na imāmon yā dīgar un logoñ ko apne mansūbe se āgāh kiyā thā jinheñ tāmīr kā yih kām karnā thā. ¹⁷lekin ab mainī un se muḥtātib huā, “āp ko kḥud hamārī musibat nazar ātī hai. yarūshalam malbe kā ḍher ban gayā hai, aur us ke darwāze rākh ho gae haiñ. āeñ, ham fasīl ko nae sire se tāmīr kareñ tāki ham dūsron ke mazāq kā nishānā na bane raheñ.” ¹⁸mainī ne unheñ batāyā ki allāh kā shafiq hāth kis tarah mujḥ par rahā thā aur ki shahanshāh ne mujḥ se kis qism kā wādā kiyā thā. yih sun kar unhoñ ne jawāb diyā, “ṭhīk hai, āeñ ham tāmīr kā kām shurū kareñ!” chunāñche wuh is achchhe kām meñ lag gae.

¹⁹jab sanballat haurūnī, ammonī afsar tūbiyāh aur jasham arabī ko is kī kḥabar milī to unhoñ ne hamārā mazāq uḥrā kar hiqāratāmez lahje meñ kahā, “yih tum log kyā kar rahe ho? kyā tum shahanshāh se ghaddārī karnā chāhte ho?” ²⁰mainī ne jawāb diyā, “āsmān kā kḥudā hameñ kāmyābī atā karegā. ham jo us ke kḥādīm haiñ tāmīr kā kām shurū kareñge. jahāñ tak yarūshalam kā tālluq hai, na āj aur na māzī meñ āp kā kabḥī koī hissā yā haq thā.”

fasil kī tāmīr-e-nau

3 imām-e-āzam iliyāsib bāqī imāmoñ ke sāth mil kar tāmīrī kām meñ lag gayā. unhoñ ne bheṛ ke darwāze ko nae sire se banā diyā aur use maḥsūs karke us ke kiwār lagā die. unhoñ ne fasil ke sāth wāle hisse ko bhī miyā burj aur hanan-el ke burj tak banā kar maḥsūs kiyā.

²yarhū ke ādmiyoñ ne fasil ke agle hisse ko kharā kiyā jabki zakkūr bin imrī ne un ke hisse se mulhiq hisse ko tāmīr kiyā.

³machhlī kā darwāzā sanā'āh ke ḡhāndān kī zimmādārī thī. use shahtīroñ se banā kar unhoñ ne kiwār, chaṭaḡhniyāñ aur kuñḡe lagā die.

⁴agle hisse kī marammat marīmot bin ūriyāh bin haqqūz ne kī. aḡlā hissā masullām bin barakiyāh bin mashezab-el kī zimmādārī thī.

sadoḡ bin bānā ne agle hisse ko tāmīr kiyā.

⁵aḡlā hissā taqūa ke bāshindoñ ne banāyā. lekin shahr ke baṛe log apne buzurḡoñ ke taht kām karne ke lie tayyār na the.

⁶yasānā kā darwāzā yoyadā bin fāsīh aur masullām bin basūdīyāh kī zimmādārī thī. use shahtīroñ se banā kar unhoñ ne kiwār, chaṭaḡhniyāñ aur kuñḡe lagā die.

⁷aḡlā hissā malatiyāh jibaūnī aur yadūn marūnotī ne kharā kiyā.

yih log jibaūn aur misfāh ke the, wuhī misfāh jahāñ daryā-e-furāt ke maḡhribī ilāqe ke gawarnar kā dār-ul-hukūmat thā.

⁸agle hisse kī marammat ek sunār banām uzzī'el bin harhiyāh ke hāth meñ thī.

agle hisse par ek itarsāz banām hananiyāh muqarrar thā. in logoñ ne fasil kī marammat 'moṭī diwār' tak kī.

⁹agle hisse ko rifāyāh bin hūr ne kharā kiyā. yih ādmī zilā yarūshalam ke ādhe hisse kā afsar thā.

¹⁰yadāyāh bin harūmaf ne agle hisse kī marammat kī jo us ke ghar ke muḡābil thā.

agle hisse ko hattūsh bin hasabniyāh ne tāmīr kiyā.

¹¹agle hisse ko tanūroñ ke burj tak malkiyāh bin hārim aur hassūb bin pakhat-moāb ne kharā kiyā.

¹²aḡlā hissā sallūm bin hallūhesh kī zimmādārī thī. yih ādmī zilā yarūshalam ke dūsre ādhe hisse kā afsar thā. us kī beṭiyōñ ne us kī madad kī.

¹³hanūn ne zanūh ke bāshindoñ samet wādi ke darwāze ko tāmīr kiyā. shahtīroñ se use banā kar unhoñ ne kiwār, chaṭaḡhniyāñ aur kuñḡe lagāe. is ke ilāwā unhoñ ne fasil ko wahāñ se kachre ke darwāze tak kharā kiyā. is hisse kā fāsīlā taqrīban 1,500 fuṭ yāñī ādhā kilomīṭar thā.

¹⁴kachre kā darwāzā malkiyāh bin raikāb kī zimmādārī thī. yih admī zilā bait-karm kā afsar thā. us ne use banā kar kiwār, chaṭaḥniyān aur kuṇḍe lagāe.

¹⁵chashme ke darwāze kī tāmīr sallūn bin kulhozā ke hāth meñ thī jo zilā misfāh kā afsar thā. us ne darwāze par chhat banā kar us ke kiwār, chaṭaḥniyān aur kuṇḍe lagā die. sāth sāth us ne fasīl ke us hisse kī marammat kī jo shāhī bāgh ke pās wāle tālāb se guzartā hai. yih wuhī tālāb hai jis meñ pānī nāle ke zarī'e pahuñchtā hai. sallūn ne fasīl ko us sīrhī tak tāmīr kiyā jo yarūshalam ke us hisse se utartī hai jo 'dāūd kā shahr' kahlātā hai.

¹⁶aglā hissā nahmiyāh bin azbuq kī zimmādārī thī jo zilā bait-sūr ke ādhe hisse kā afsar thā. fasīl kā yih hissā dāūd bādshāh ke qabristān ke muqābil thā aur masnūī tālāb aur sūrmāoñ ke kamroñ par khatm huā.

¹⁷zail ke lāwiyoñ ne agle hissoñ ko kharā kiyā: pahle rahūm bin bānī kā hissā thā.

zilā qailā ke ādhe hisse ke afsar hasbiyāh ne agle hisse kī marammat kī. ¹⁸agle hisse ko lāwiyoñ ne binnūī bin hanadād ke zer-e-nigarānī kharā kiyā jo zilā qailā ke dūsre ādhe hisse par muqarrar thā.

¹⁹aglā hissā misfāh ke sardār azar bin yashūa kī zimmādārī thī. yih

hissā fasīl ke us moṛ par thā jahān rāstā aslāhkhāne kī taraf chaṛhtā hai.

²⁰agle hisse ko bārūk bin zabbī ne baṛī mehnat se tāmīr kiyā. yih hissā fasīl ke moṛ se shurū ho kar imām-e-āzam iliyāsib ke ghar ke darwāze par khatm huā.

²¹aglā hissā marīmot bin ūriyāh bin haqqūz kī zimmādārī thī aur iliyāsib ke ghar ke darwāze se shurū ho kar us ke kone par khatm huā.

²²zail ke hisse un imāmoñ ne tāmīr kie jo shahr ke gird-o-nawāh meñ rahte the.

²³agle hisse kī tāmīr binyamīn aur hassūb ke zer-e-nigarānī thī. yih hissā un ke gharoñ ke sāmne thā.

azariyāh bin māsiyāh bin ananiyāh ne agle hisse kī marammat kī. yih hissā us ke ghar ke pās hī thā.

²⁴aglā hissā binnūī bin hanadād kī zimmādārī thī. yih azariyāh ke ghar se shurū huā aur muṛte muṛte kone par khatm huā.

²⁵aglā hissā fālāl bin ūzī kī zimmādārī thī. yih hissā moṛ se shurū huā, aur ūpar kā jo burj shāhī mahal se us jagah nikaltā hai jahān muhāfizoñ kā sahan hai wuh bhī is meñ shāmil thā.

aglā hissā fidāyāh bin parūs ²⁶aur ofal pahārī par rahne wāle rab ke ghar ke kḥidmatgāroñ ke zimme thā. yih hissā pānī ke darwāze aur wahān se nikle hue burj par khatm huā.

²⁷aglā hissā is burj se le kar ofal pahārī kī dīwār tak thā. taqūa ke bāshindoñ ne use tāmīr kiyā.

²⁸ghoṛe ke darwāze se āge imāmoñ ne fasīl kī marammat kī. har ek ne apne ghar ke sāmne kā hissā kharā kiyā.

²⁹un ke bād sadoq bin immer kā hissā āyā. yih bhī us ke ghar ke muqābil thā.

aglā hissā samāyāh bin sakaniyāh ne kharā kiyā. yih ādmī mashriqī darwāze kā pahredār thā.

³⁰aglā hissā hananiyāh bin salamiyāh aur salaf ke chhaṭe beṭe hanūn ke zimme thā.

aglā hissā masullām bin barakiyāh ne tāmīr kiyā jo us ke ghar ke muqābil thā.

³¹ek sunār banām malkiyāh ne agle hisse kī marammat kī. yih hissā rab ke ghar ke k̄hidmatgāroñ aur tājiron ke us makān par k̄hatm huā jo pahre ke darwāze ke sāmne thā. fasīl ke kone par wāqe bālākhānā bhī is meñ shāmīl thā.

³²āk̄hiri hissā bheṛ ke darwāze par k̄hatm huā. sunāroñ aur tājiron ne use kharā kiyā.

sanballat yahūdiyoñ kā
mazāq uṛatā hai

4 jab sanballat ko patā chalā ki ham fasīl ko dubārā tāmīr kar rahe haiñ to wuh āg-bagūlā ho

gayā. hamārā mazāq uṛā uṛā kar ²us ne apne hamk̄hidmat afsaroñ aur sāmariyya ke faujiyoñ kī maujūdagī meñ kahā, “yih zaif yahūdī kyā kar rahe haiñ? kyā yih wāqāi yarūshalam kī qilābandī karnā chāhte haiñ? kyā yih samajhte haiñ ki chand ek qurbāniyān pesh karke ham fasīl ko āj hī kharā karenge? wuh in jale hue pattharoñ aur malbe ke is dher se kis tarah nai dīwār banā sakte haiñ?” ³ammonī afsar tūbiyāh us ke sāth kharā thā. wuh bolā, “unheñ karne do! dīwār itnī kamzor hogī ki agar lomṛī bhī us par chhalāng lagāe to gir jāegī.”

⁴ai hamāre k̄hudā, hamārī sun, kyūñki log hameñ haqīr jānte haiñ. jin bātoñ se unhoñ ne hameñ zalīl kiyā hai wuh un kī zillat kā bāis ban jāeñ. baḳhsh de ki log unheñ lūṭ leñ aur unheñ qaid karke jilāwatan kar deñ. ⁵un kā qusūr nazarandāz na kar balki un ke gunāh tujhe yād raheñ. kyūñki unhoñ ne fasīl ko tāmīr karne wāloñ ko zalīl karne se tujhe taish dilāyā hai.

⁶muḳhālafat ke bāwujūd ham fasīl kī marammat karte rahe, aur hote hote pūri dīwār kī ādhī ūñchāi kharī huī, kyūñki log pūri lagan se kām kar rahe the.

dushman ke hamloñ kī mudāfa'at
 7jab sanballat, tūbiyāh, araboñ, ammoniyon aur ashdūd ke bāshindoñ ko ittilā milī ki yarūshalam kī fasīl kī tāmīr meñ taraqqī ho rahī hai balki jo hisse ab tak khare na ho sake the wuh bhī band hone lage haiñ to wuh bare ḡhusse meñ ā gae. 8sab muttahid ho kar yarūshalam par hamlā karne aur us meñ garbar paidā karne kī sāzishēñ karne lage. 9lekin ham ne apne ḡhudā se iltimās karke pahredār lagāe jo hameñ din rāt un se bachāe rakheñ.

10us waqt yahūdāh ke log karāhne lage, “mazdūron kī tāqat ḡhatm ho rahī hai, aur abhī tak malbe ke bare ḡher bāqī haiñ. fasīl ko banānā hamāre bas kī bāt nahīñ hai.”

11dūsri taraf dushman kah rahe the, “ham achānak un par tūṭ pareñge. un ko us waqt patā chalegā jab ham un ke bīch meñ hoñge. tab ham unheñ mār deñge aur ruk jāegā.”

12jo yahūdī un ke qarīb rahte the wuh bār bār hamāre pās ā kar hameñ ittilā dete rahe, “dushman chāron taraf se āp par hamlā karne ke lie tayyār kharā hai.”

13tab mainē ne logoñ ko fasīl ke pīchhe ek jagah kharā kar diyā jahāñ dīwār sab se nīchī thī, aur wuh talwāron, nezon aur kamānon se les apne ḡhāndānon ke mutābiq khule

maidān meñ khare ho gae. 14logoñ kā jāizā le kar mainē kharā huā aur kahne lagā, “un se mat ḡareñ! rab ko yād kareñ jo azīm aur mahīb hai. zahan meñ rakheñ ki ham apne bhāiyon, beṭon beṭiyon, bīwiyon aur gharon ke lie laṭ rahe haiñ.”

15jab hamāre dushmanon ko mālūm huā ki un kī sāzishon kī ḡhabar ham tak pahuñch gai hai aur ki allāh ne un ke mansūbe ko nākām hone diyā to ham sab apnī apnī jagah par dubārā tāmīr ke kām meñ lag gae.

16lekin us din se mere jawānon kā sirf ādhā hissā tāmīrī kām meñ lagā rahā.

bāqī log nezon, ḡhālon, kamānon aur zirābaktar se les pahrā dete rahe. afsar yahūdāh ke un tamām logoñ ke pīchhe khare rahe 17jo dīwār ko tāmīr kar rahe the. sāmān uṭhāne wāle ek hāth se hathiyār pakare kām karte the. 18aur jo bhī dīwār ko kharā kar rahā thā us kī talwār kamr meñ bandhī rahtī thī. jis ādmī ko turam bajā kar ḡhatre kā elān karnā thā wuh hameshā mere sāth rahā. 19mainē ne shurafā, buzurgoñ aur bāqī logoñ se kahā, “yih kām bahut hī barā aur wasī hai, is lie ham ek dūsre se dūr aur bikhre hue kām kar rahe haiñ. 20jūñ hī āp ko turam kī āwāz sunāi de to bhāḡ kar āwāz kī taraf chale aēñ. hamārā ḡhudā hamāre lie laṭegā!”

21ham pau phaṭne se le kar us waqt tak kām meñ masrūf rahte

jab tak sitāre nazar na āte, aur har waqt ādmiyoñ kā ādhā hissā neze pakare pahrā detā thā. ²²us waqt maiñ ne sab ko yih hukm bhī diyā, “har ādmī apne madadgāroñ ke sāth rāt kā waqt yarūshalam meñ guzare. phir āp rāt ke waqt pahrādārī meñ bhī madad kareñge aur din ke waqt tāmīrī kām meñ bhī.” ²³un tamām dinoñ ke daurān na maiñ, na mere bhāiyoñ, na mere jawānoñ aur na mere pahredāroñ ne kabhī apne kapre utāre. nīz, har ek apnā hathiyār pakare rahā.

gharīboñ kā qarzā mansūkh

5 kuchh der bād kuchh mard-o-
khwātīn mere pās ā kar apne yahūdī bhāiyoñ kī shikāyat karne lage. ²bāz ne kahā, “hamāre bahut zyādā beṭe-beṭiyāñ haiñ, is lie hameñ mazīd anāj milnā chāhie, warnā ham zindā nahīñ raheñge.” ³dūsroñ ne shikāyat kī, “kāl ke daurān hameñ apne khetoñ, angūr ke bāghoñ aur gharoñ ko girwī rakhnā parā tāki anāj mil jāe.” ⁴kuchh aur bole, “hameñ apne khetoñ aur angūr ke bāghoñ par bādshāh kā ṭaiks adā karne ke lie udhār lenā parā. ⁵ham bhī dūsroñ kī tarah yahūdī qaum ke haiñ, aur hamāre bachche un se kam haisiyat nahīñ rakhte. to bhī hameñ apne bachchoñ ko ghulāmī meñ bechnā partā hai tāki guzārā

ho sake. hamārī kuchh beṭiyāñ launḍiyāñ ban chukī haiñ. lekin ham khud bebas haiñ, kyūñki hamāre khet aur angūr ke bāgh dūsroñ ke qabze meñ haiñ.”

⁶un kā wāwailā aur shikāyateñ sun kar mujhe baṛā ghussā āyā. ⁷bahut soch-bichār ke bād maiñ ne shurafā aur afsaroñ par ilzām lagāyā, “āp apne hamwatan bhāiyoñ se ghairmunāsīb sūd le rahe haiñ!” maiñ ne un se nipatne ke lie ek baṛī jamā’at ikatṭhī karke ⁸kahā, “hamāre kai hamwatan bhāiyoñ ko ghairyahūdiyoñ ko bechā gayā thā. jahān tak mumkin thā ham ne unheñ wāpas kharīd kar āzād karne kī koshish kī. aur ab āp khud apne hamwatan bhāiyoñ ko bech rahe haiñ. kyā ham ab unheñ dubārā wāpas kharīdeñ?” wuh khāmosh rahe aur koī jawāb na de sake.

⁹maiñ ne bāt jāri rakhī, “āp kā yih sulūk ṭhīk nahīñ. āp ko hamāre khudā kā khauf mān kar zindagī guzārā chāhie tāki ham apne ghairyahūdī dushmanoñ kī lāntān kā nishānā na baneñ. ¹⁰maiñ, mere bhāiyoñ aur mulāzimoñ ne bhī dūsroñ ko udhār ke taur par paise aur anāj diyā hai. lekin aēñ, ham un se sūd na leñ! ¹¹āj hī apne qarzdāroñ ko un ke khet, ghar aur angūr aur zaitūn ke bāgh wāpas kar deñ. jitnā sūd āp ne lagāyā thā use bhī wāpas kar deñ,

ḳhwāh use paioṅ, anāj, tāzā mai yā zaitūn ke tel kī sūrat meṅ adā karnā ho.” ¹²unhoṅ ne jawāb diyā, “ham use wāpas kar deṅge aur āindā un se kuchh nahīn māṅgeṅge. jo kuchh āp ne kahā wuh ham kareṅge.”

tab mainī ne imāmoṅ ko apne pās bulāyā tāki shurafā aur buzug un kī maujūdagī meṅ kasm khāeṅ ki ham aisā hī kareṅge. ¹³phir mainī ne apne libās kī taheṅ jhāṛ jhāṛ kar kahā, “jo bhī apnī qasam toṛe use allāh isī tarah jhāṛ kar us ke ghar aur milkiyat se mahrūm kar de!”

tamām jamāshudā log bole, “āmīn, aisā hī ho!” aur rab kī tārif karne lage. sab ne apne wāde pūre kie.

nahmiyāh kā achchhā namūnā

¹⁴mainī kul bārah sāl sūbā yahūdāh kā gawarnar rahā yānī artaḳhshastā bādshāh kī hukūmat ke 20weṅ sāl se us ke 32weṅ sāl tak. is pūre arse meṅ na mainī ne aur na mere bhāiyoṅ ne wuh āmdanī lī jo hamāre lie muqarrar kī gāī thī. ¹⁵asal meṅ māzī ke gawarnaroṅ ne qaum par baṛā bojh dāl diyā thā. unhoṅ ne riāyā se na sirf roṭī aur mai balki fī dīn chāṅdī ke 40 sikkē bhī lie the. un ke afsaroṅ ne bhī ām logoṅ se ḡhalat fāidā uṭhāyā thā. lekin chūṅki mainī allāh kā ḳhauf māntā thā, is lie mainī ne un se aisā sulūk na kiyā. ¹⁶merī pūrī tāqat fasīl kī takmīl meṅ sarf

huī, aur mere tamām mulāzim bhī is kām meṅ sharīk rahe. ham meṅ se kisī ne bhī zamīn na ḳharīdī. ¹⁷mainī ne kuchh na māṅgā hālāṅki mujhe rozānā yahūdāh ke 150 afsaroṅ kī mehmān-nawāzī karnī partī thī. un meṅ wuh tamām mehmān shāmīl nahīn haiṅ jo gāhe-ba-gāhe paṛosī mamālik se āte rahe. ¹⁸rozānā ek bail, chhih behtarīn bheṛ-bakriyāṅ aur bahut se parinde mere lie zabah karke tayyār kie jāte, aur das das dīn ke bād hameṅ kāī qism kī bahut sī mai ḳharīdnī partī thī. in aḳhrājāt ke bāwujūd mainī ne gawarnar ke lie muqarrarā wazīfā na māṅgā, kyūṅki qaum par bojh waise bhī bahut zyādā thā.

¹⁹ai mere ḳhudā, jo kuchh mainī ne is qaum ke lie kiyā hai us ke bāis mujh par mehrbānī kar.

nahmiyāh ke ḳhilāf sāzish

6 sanballat, tūbiyāh, jasham arabī aur hamāre bāqī dushmanoṅ ko patā chalā ki mainī ne fasīl ko takmīl tak pahuṅchāyā hai aur dīwār meṅ kahīn bhī ḳhālī jagah nazar nahīn ātī. sirf darwāzoṅ ke kiwār ab tak lagāe nahīn gae the. ²tab sanballat aur jasham ne mujhe paighām bhejā, “ham wādī-e-onūs ke shahr kafirīm meṅ āp se milnā chāhte haiṅ.” lekin mujhe mālum thā ki wuh mujhe nuqsān pahuṅchānā chāhte haiṅ. ³is

lie main ne qāsidoñ ke hāth jawāb bhejā, “main is waqt ek baṛā kām takmil tak pahuñchā rahā hūñ, is lie main ā nahīñ saktā. agar main āp se milne āūñ to pūrā kām ruk jāegā.”

⁴chār dafā unhoñ ne mujhe yihī paighām bhejā aur har bār main ne wuhī jawāb diyā. ⁵pāñchweñ martabā jab sanballat ne apne mulāzim ko mere pās bhejā to us ke hāth meñ ek khulā khat thā. ⁶khat meñ likhā thā, “paṛosī mamālik meñ afwāh phail gaī hai ki āp aur bāqī yahūdī baḡhāwat kī tayyāriyāñ kar rahe haiñ. jasham ne is bāt kī tasdiq kī hai. log kahte haiñ ki isī wajah se āp fasil banā rahe haiñ. in riportōñ ke mutābiq āp un ke bādshāh baneñge. ⁷kahā jātā hai ki āp ne nabiyōñ ko muqarrar kiyā hai jo yarūshalam meñ elān karen ki āp yahūdāh ke bādshāh haiñ. beshak aisī afwāheñ shahanshāh tak bhī pahuñcheñgī. is lie āeñ, ham mil kar ek dūsre se mashwarā karen ki kyā karnā chāhie.”

⁸main ne use jawāb bhejā, “jo kuchh āp kah rahe haiñ wuh jhūṭ hī jhūṭ hai. kuchh nahīñ ho rahā, balki āp ne farzī kahāñi ghaṛ lī hai!” ⁹asal meñ dushman hamēñ ḍarāñā chāhte the. unhoñ ne sochā, “agar ham aisī bāteñ kaheñ to wuh himmat hār kar

kām se bāz āeñge.” lekin ab main ne zyādā azm ke sāth kām jāri rakhā.

¹⁰ek din main samāyāh bin dilāyāh bin mahetab-el se milne gayā jo tālā lagā kar ghar meñ baiṭhā thā. us ne mujh se kahā, “āeñ, ham allāh ke ghar meñ jamā ho jāeñ aur darwāzoñ ko apne pichhe band karke kunḍī lagāeñ. kyūñki log isī rāt āp ko qatl karne ke lie āeñge.”

¹¹main ne etirāz kiyā, “kyā yih ṭhik hai ki mujh jaisā ādmī bhāg jāe? yā kyā mujh jaisā shaḡhs jo imām nahīñ hai rab ke ghar meñ dākḡhil ho kar zindā rah saktā hai? hargiz nahīñ! main aisā nahīñ karūñga!” ¹²main ne jāñ liyā ki samāyāh kī yih bāt allāh kī taraf se nahīñ hai. sanballat aur tūbiyāh ne use rishwat dī thī, isī lie us ne mere bāre meñ aisī peshgoī kī thī. ¹³is se wuh mujhe ḍarā kar gunāh karne par uksāñā chāhte the tāki wuh merī badnāmī karke mujhe mazāq kā nishāñā banā sakeñ.

¹⁴ai mere kḡudā, tūbiyāh aur sanballat kī yih burī harkateñ mat bhūlnā! nauadiyāh nabiyā aur bāqī un nabiyōñ ko yād rakh jinhoñ ne mujhe ḍarāne kī koshish kī hai.

fasil kī takmil

¹⁵fasil ilūl ke mahīne ke 25weñ din^a yāñī 52 dinoñ meñ mukammal

^a2 aktūbar.

huī. ¹⁶jab hamāre dushmanoñ ko yih khabar milī to paṛosī mamālik saham gae. aur wuh ehsās-e-kamtari kā shikār ho gae. unhoñ ne jān liyā ki allāh ne kḥud yih kām takmil tak pahuñchāyā hai.

¹⁷un 52 dinoñ ke daurān yahūdāh ke shurafā tūbiyāh ko khat bhejte rahe aur us se jawāb milte rahe the. ¹⁸asal meñ yahūdāh ke bahut se logoñ ne qasam khā kar us ki madad karne kā wādā kiyā thā. wajah yih thī ki wuh sakaniyāh bin araḥh kā dāmād thā, aur us ke beṭe yūhanān kī shādī masullām bin barakiyāh kī beṭī se huī thī. ¹⁹tūbiyāh ke yih madadgār mere sāmne us ke nek kāmōñ kī tārif karte rahe aur sāth sāth merī har bāt use batāte rahe. phir tūbiyāh mujhe khat bhejtā tāki main ḍar kar kām se bāz āūñ.

7 fasil kī takmil par main ne darwāzoñ ke kiwār lagwāe. phir rab ke ghar ke darbān, gulūkār aur kḥidmatguzār lāwī muqarrar kie gae. ²main ne do ādmiyoñ ko yarūshalam ke hukmrān banāyā. ek merā bhāi hanānī aur dūsra qile kā kamānḍar hananiyāh thā. hananiyāh ko main ne is lie chun liyā ki wuh wafādār thā aur aksar logoñ kī nisbat allāh kā zyādā kḥauf māntā thā. ³main ne donoñ se kahā, “yarūshalam ke darwāze dopahar ke waqt jab dhūp kī shiddat hai khule na raheñ, aur

pahrā dete waqt bhī unheñ band karke kuñḍe lagāeñ. yarūshalam ke ādmiyoñ ko pahrādārī ke lie muqarrar karen jin meñ se kuchh fasil par aur kuchh apne gharoñ ke sāmne hī pahrā den.”

jilāwatanī se wāpas āe huoñ kī fahrist
⁴go yarūshalam shahr baṛā aur wasī thā, lekin us meñ ābādī thoṛī thī. ḍhāe gae makān ab tak dubārā tāmīr nahīñ hue the. ⁵chunāñche mere kḥudā ne mere dil ko shurafā, afsaroñ aur awām ko ikaṭṭhā karne kī tahrīk dī tāki kḥāndānoñ kī rajistrī tayyār karūñ. is silsile meñ mujhe ek kitāb mil gaī jis meñ un logoñ kī fahrist darj thī jo ham se pahle jilāwatanī se wāpas āe the. us meñ likhā thā,

⁶“zail meñ yahūdāh ke un logoñ kī fahrist hai jo jilāwatanī se wāpas āe. bābal kā bādshāh nabūkadnazzar unheñ qaid karke bābal le gayā thā, lekin ab wuh yarūshalam aur yahūdāh ke un shahroñ meñ phir jā base jahān pahle rahte the.

⁷un ke rāhnumā zarubbābal, yashūa, nahmiyāh, azariyāh, rāmiyāh, nahmānī, mardakī, bilshān, misfarat, bigwī, nahūm aur bānā the. zail kī fahrist meñ wāpas āe hue kḥāndānoñ ke mard bayān kie gae haiñ.

⁸parūs kā kḥāndān: 2,172,

⁹safatiyāh kā kḥāndān: 372,

- ¹⁰araḫh kā ḵhāndān: 652,
¹¹pakhat-moāb kā ḵhāndān yāni
yashūa aur yoāb kī aulād: 2,818,
¹²ailām kā ḵhāndān: 1,254,
¹³zattū kā ḵhāndān: 845,
¹⁴zakkī kā ḵhāndān: 760,
¹⁵binnūi kā ḵhāndān: 648,
¹⁶babī kā ḵhāndān: 628,
¹⁷azjād kā ḵhāndān: 2,322,
¹⁸adūniqām kā ḵhāndān: 667,
¹⁹bigwī kā ḵhāndān: 2,067,
²⁰adīn kā ḵhāndān: 655,
²¹atīr kā ḵhāndān yāni hizqiyāh kī
aulād: 98,
²²hāshūm kā ḵhāndān: 328,
²³bazī kā ḵhāndān: 324,
²⁴ḵhārif kā ḵhāndān: 112,
²⁵jibaūn kā ḵhāndān: 95,
²⁶bait-laham aur natūfā ke
bāshinde: 188,
²⁷anatot ke bāshinde: 128,
²⁸bait-azmāwat ke bāshinde: 42,
²⁹qiryat-yārīm, kafīrā aur bairot ke
bāshinde: 743,
³⁰rāmā aur jibā ke bāshinde: 621,
³¹mikmās ke bāshinde: 122,
³²bait-el aur aī ke bāshinde: 123,
³³dūsre nabū ke bāshinde: 52,
³⁴dūsre ailām ke bāshinde: 1,254,
³⁵hārim ke bāshinde: 320,
³⁶yarīhū ke bāshinde: 345,
³⁷lūd, hādīd aur onūs ke bāshinde:
721,
³⁸sanā'āh ke bāshinde: 3,930,
- ³⁹zail ke imām jilāwatanī se wāpas
āe.
yadāyāh kā ḵhāndān jo yashūa kī
nasl kā thā: 973,
⁴⁰immer kā ḵhāndān: 1,052,
⁴¹fashhūr kā ḵhāndān: 1,247,
⁴²hārim kā ḵhāndān: 1,017,
⁴³zail ke lāwī jilāwatanī se wāpas
āe.
yashūa aur qadmī'el kā ḵhāndān
yāni hūdāwiyāh kī aulād: 74,
⁴⁴gulūkār: āsaf ke ḵhāndān ke 148
ādmī,
⁴⁵rab ke ghar ke darbān: sallūm,
atīr, talmūn, aqqūb, ḵhatitā aur sobī
ke ḵhāndānoñ ke 138 ādmī.
⁴⁶rab ke ghar ke ḵhidmatgāroñ
ke darj-e-zail ḵhāndān jilāwatanī se
wāpas āe.
zihā, hasūfā, tabbāot, ⁴⁷qarūs,
sīā, fadūn, ⁴⁸libānā, hajābā, shalmī,
⁴⁹hanān, jiddel, jahar, ⁵⁰riyāyāh,
razīn, naqūdā, ⁵¹jazzām, uzzā, fāsīh,
⁵²basī, maūnīm, nafūsīm, ⁵³baqbūq,
haqūfā, harhūr, ⁵⁴bazlūt, mahīdā,
harshā, ⁵⁵barqūs, sisarā, tāmah,
⁵⁶naziyyāh aur ḵhatifā.
⁵⁷sulaimān ke ḵhādimoñ ke darj-e-
zail ḵhāndān jilāwatanī se wāpas āe.
sūtī, sūfirat, farūdā, ⁵⁸yālā, darqūn,
jiddel, ⁵⁹safatiyyāh, ḵhattīl, fūkirat-
zabāim aur amūn.
⁶⁰rab ke ghar ke ḵhidmatgāroñ aur
sulaimān ke ḵhādimoñ ke ḵhāndānoñ

meñ se wāpas āe hue mardoñ ki tādād 392 thī.

⁶¹⁻⁶²wāpas āe hue ḵhāndānoñ meñ se dilāyāh, tūbiyāh aur naqūdā ke 642 mard sābit na kar sake ki isrāil kī aulād haiñ, go wuh tal-milah, tal-harshā, karūb, addūn aur immer ke rahne wāle the.

⁶³⁻⁶⁴habāyāh, haqqūz aur barzillī ke ḵhāndānoñ ke kuchh imām bhī wāpas āe, lekin unheñ rab ke ghar meñ ḵhidmat karne kī ijāzat na mili. kyūñki go unhoñ ne nasabnāme meñ apne nām talāsh kie lekin un kā kahīñ zikr na milā, is lie unheñ nāpāk qarār diyā gayā. (barzillī ke ḵhāndān ke bānī ne barzillī jiliādī kī beṭī se shādi karke apne susar kā nām apnā liyā thā.) ⁶⁵yahūdāh ke gawarnar ne hukm diyā ki in tīn ḵhāndānoñ ke imām filhāl qurbāniyoñ kā wuh hissā khāne meñ sharīk na hoñ jo imāmoñ ke lie muqarrar hai. jab dubārā imām-e-āzam muqarrar kiyā jāe to wuhī ūrīm aur tummīm nāmī qur’ā ḍāl kar muāmalā hal kare.

⁶⁶kul 42,360 isrāilī apne watan laut āe, ⁶⁷nīz un ke 7,337 ḡhulām aur launḍiyāñ aur 245 gulūkār jin meñ mard-o-ḵhawātīn shāmil the.

⁶⁸isrāilīyoñ ke pās 736 ḡhoṛe, 245 ḵhachchar, ⁶⁹435 ūñṭ aur 6,720 gadhe the.

⁷⁰kuchh ḵhāndānī sarparastoñ ne rab ke ghar kī tāmīr-e-nau ke lie apnī ḵhushī se hadie die. gawarnar ne sone ke 1,000 sikke, 50 kaṭore aur imāmoñ ke 530 libās die. ⁷¹kuchh ḵhāndānī sarparastoñ ne ḵhazāne meñ sone ke 20,000 sikke aur chāñdī ke 1,200 kilogrām ḍāl die. ⁷²bāqī logoñ ne sone ke 20,000 sikke, chāñdī ke 1,100 kilogrām aur imāmoñ ke 67 libās atā kie.

⁷³imām, lāwī, rab ke ghar ke darbān aur ḵhidmatgār, gulūkār aur awām ke kuchh log apnī apnī ābāi ābādiyoñ meñ dubārā jā base. yūñ tamām isrāilī dubārā apne apne shahroñ meñ rahne lage.”

azrā sharīat kī tilāwat kartā hai

sātweñ mahīne yāñī aktūbar meñ jab isrāilī apne apne shahroñ meñ dubārā ābād ho gae the to sab log mil kar pāñī ke **8** darwāze ke chauk meñ jamā ho gae. unhoñ ne shariyat ke ālim azrā se darḵhwāst kī ki wuh shariyat le āeñ jo rab ne mūsā kī mārifat isrāilī qaum ko de dī thī. ²chunāñche azrā ne hāzirīn ke sāmne shariyat kī tilāwat kī. sātweñ mahīne kā pahlā din^a thā. na sirf mard balki aurateñ aur shariyat kī bāteñ samajhne ke qābil tamām bachche bhī jamā hue the. ³subhsawere se le kar dopahar

^a8 aktūbar.

tak azrā pānī ke darwāze ke chauk meñ parhtā rahā, aur tamām jamā'at dhyān se shariyat ki bāteñ sunti rahī.

⁴azrā lakaṛī ke ek chabūtare par kharā thā jo kḥāskar is mauqe ke lie banāyā gayā thā. us ke dāeñ hāth mattitiyāh, samā, anāyāh, ūriyāh, kḥilqiyāh aur māsiyāh kharē the. us ke bāeñ hāth fidāyāh, misāel, malkiyāh, hāshūm, hasbaddānā, zakariyāh aur masullām kharē the.

⁵chūñki azrā ūñchī jagah par kharā thā is lie wuh sab ko nazar āyā. chunāñche jab us ne kitāb ko khol diyā to sab log kharē ho gae. ⁶azrā ne rab azīm kḥudā kī satāish kī, aur sab ne apne hāth uṭhā kar jawāb meñ kahā, “āmīn, āmīn.” phir unhoñ ne jhuk kar rab ko sijdā kiyā.

⁷kuchh lāwī hāzir the jinhoñ ne logoñ ke lie shariyat kī tashrīh kī. un ke nām yashūa, bānī, saribiyāh, yamīn, aqqūb, sabbatī, hūdiyāh, māsiyāh, qalitā, azariyāh, yūzabad, hanān aur filāyāh the. hāzirīn ab tak kharē the. ⁸shariyat kī tilāwat ke sāth sāth mazkūrā lāwī qadam-ba-qadam us kī tashrīh yūñ karte gae ki log use achchhī tarah samajh sake.

⁹shariyat kī bāteñ sun sun kar wuh rone lage. lekin nahmiyāh gawarnar, shariyat ke ālim azrā imām aur shariyat kī tashrīh karne wāle lāwiyōñ ne

unheñ tasallī de kar kahā, “udās na hoñ aur mat roeñ! āj rab āp ke kḥudā ke lie maḥsūs-o-muqaddas īd hai. ¹⁰ab jāeñ, umdā khānā khā kar aur pine kī miṭhī chīzeñ pī kar kḥushī manāeñ. jo apne lie kuchh tayyār na kar sakeñ unheñ apnī kḥushī meñ sharik kareñ. yih din hamāre rab ke lie maḥsūs-o-muqaddas hai. udās na hoñ, kyūñki rab kī kḥushī āp kī panāhgāh hai.”

¹¹lāwiyōñ ne bhī tamām logoñ ko sukūn dilā kar kahā, “udās na hoñ, kyūñki yih dīn rab ke lie maḥsūs-o-muqaddas hai.”

¹²phir sab apne apne ghar chale gae. wahāñ unhoñ ne baṛī kḥushī se khā pī kar jashn manāyā. sāth sāth unhoñ ne dūsroñ ko bhī apnī kḥushī meñ sharik kiyā. un kī baṛī kḥushī kā sabab yih thā ki ab unheñ un bātoñ kī samajh āi thī jo unheñ sunāi gai thīñ.

jhoñpṛiyōñ kī īd

¹³agle dīn^a kḥāndānī sarparast, imām aur lāwī dubārā shariyat ke ālim azrā ke pās jamā hue tāki shariyat kī mazīd tālim pāeñ. ¹⁴jab wuh shariyat kā mutālā'ā kar rahe the to unheñ patā chalā ki rab ne mūsā kī mārifat hukm diyā thā ki isrāīlī sātweñ mahīne kī īd ke daurān jhoñpṛiyōñ meñ raheñ. ¹⁵chunāñche unhoñ ne

^a9 aktūbar.

yarūshalam aur bāqī tamām shahron meñ elān kiyā, “pahāron par se zaitūn, ās,^a khajūr aur bāqī sāyādār daraḳhton kī shāḳheñ toṛ kar apne ghar le jāeñ. wahān un se jhoñpṛiyāñ banāeñ, jis tarah shariat ne hidāyat dī hai.”

¹⁶logoñ ne aisā hī kiyā. wuh gharon se nikle aur daraḳhton kī shāḳheñ toṛ kar le āe. un se unhoñ ne apne gharon kī chhatoñ par aur sahnoñ meñ jhoñpṛiyāñ banā liñ. bāz ne apnī jhoñpṛiyon ko rab ke ghar ke sahnoñ, pānī ke darwāze ke chauk aur ifrāim ke darwāze ke chauk meñ bhī banāyā. ¹⁷jitne bhī jilāwatanī se wāpas āe the wuh sab jhoñpṛiyāñ banā kar un meñ rahne lage. yashūa bin nūn ke zamāne se le kar us waqt tak yih īd is tarah nahīn manāī gai thī. sab nihāyat hī ḳhush the. ¹⁸īd ke har din azrā ne allāh kī shariat kī tilāwat kī. sāt din isrāīliyon ne īd manāī, aur āṭhweñ din sab log ijtimā ke lie ikaṭṭhe hue, bilkul un hidāyat ke mutābiq jo shariat meñ dī gai haiñ.

isrāīli apne gunāhoñ kā

iqrār karte haiñ

9 usī mahīne ke 24weñ din^b isrāīli rozā rakhne ke lie jamā hue. ṭāṭ ke libās pahne hue aur sar par ḳhāk dāl kar wuh yarūshalam āe. ²ab wuh

tamām ḡhairyahūdiyon se alag ho kar un gunāhoñ kā iqrār karne ke lie hāzir hue jo un se aur un ke bāpdādā se sarzad hue the. ³tīn ghanṭe wuh khaṛe rahe, aur us daurān rab un ke ḳhudā kī shariat kī tilāwat kī gai. phir wuh rab apne ḳhudā ke sāmne muñh ke bal jhuk kar mazīd tīn ghanṭe apne gunāhoñ kā iqrār karte rahe.

⁴yashūa, bānī, qadmī’el, sabaniyāh, bunnī, saribiyāh, bānī aur kanānī jo lāwī the ek chabūtare par khaṛe hue aur buland āwāz se rab apne ḳhudā se duā kī.

⁵phir yashūa, qadmī’el, bānī, hasabniyāh, saribiyāh, hūdiyāh, sabaniyāh aur fatahiyāh jo lāwī the bol uṭhe, “khaṛe ho kar rab apne ḳhudā kī jo azal se abad tak hai satāish karen!”

unhoñ ne duā kī,

“tere jalālī nām kī tamjīd ho, jo har mubārakbādī aur tārif se kahiñ baṛh kar hai. ⁶ai rab, tū hī wāhid ḳhudā hai! tū ne āsmān ko ek sire se dūsre sire tak us ke lashkar samet ḳhalaq kiyā. zamīn aur jo kuchh us par hai, samundar aur jo kuchh us meñ hai sab kuchh tū hī ne banāyā hai. tū ne sab ko zindagī baḳhshī hai, aur āsmānī lashkar tujhe sijdā kartā hai.

^amyrtle.

^b31 aktūbar.

⁷tū hī rab aur wuh ḵhudā hai jis ne abrām ko chun liyā aur kasdiyōñ ke shahr ūr se bāhar lā kar ibrahīm kā nām rakhā. ⁸tū ne us kā dil wafādār pāyā aur us se ahd bāndh kar wādā kiyā, ‘main terī aulād ko kan’āniyōñ, hittiyōñ, amoriyōñ, farizziyōñ, yabūsiyōñ aur jirjāsiyōñ kā mulk atā karūnga.’ aur tū apne wāde par pūrā utrā, kyūñki tū qābil-e-etimād aur ādil hai.

⁹tū ne hamāre bāpdādā ke misr meñ bure hāl par dhyan diyā, aur bahr-e-qulzum ke kināre par madad ke lie un kī chīḵheñ sunīñ. ¹⁰tū ne ilāhī nishānoñ aur mojizoñ se fir’aun, us ke afsarōñ aur us ke mulk kī qaum ko sazā dī, kyūñki tū jāntā thā ki misrī hamāre bāpdādā se kaisā gustākhānā sulūk karte rahe haiñ. yūñ terā nām mashhūr huā aur āj tak yād rahā hai. ¹¹qaum ke deḵhte deḵhte tū ne samundar ko do hissoñ meñ taqsim kar diyā, aur wuh ḵhushk zamīn par chal kar us meñ se guzar sake. lekin un kā tāqqub karne wāloñ ko tū ne mutalātīm pāñi meñ phaiñk diyā, aur wuh pattharoñ kī tarah samundar kī gahrāiyōñ meñ ḍūb gae.

¹²din ke waqt tū ne bādāl ke satūn se aur rāt ke waqt āg ke satūn se apñi qaum kī rāhnumāi kī. yūñ wuh rāstā andhere meñ bhī raushan rahā

jis par unheñ chalnā thā. ¹³tū koh-e-sinā par utar āyā aur āsmān se un se hamkalām huā. tū ne unheñ sāf hidāyāt aur qābil-e-etimād ahkām die, aise qawāid jo achchhe haiñ. ¹⁴tū ne unheñ sabbat ke din ke bāre meñ āgāh kiyā, us din ke bāre meñ jo tere lie maḵsūs-o-muqaddas hai. apne ḵhādīm mūsā kī mārifat tū ne unheñ ahkām aur hidāyāt diñ. ¹⁵jab wuh bhūke the to tū ne unheñ āsmān se roṭī khilāī, aur jab pyāse the to tū ne unheñ chaṭān se pāñi pilāyā. tū ne hukm diyā, ‘jāo, mulk meñ dāḵhil ho kar us par qabzā kar lo, kyūñki main ne hāth uṭhā kar qasam khāī hai ki tumheñ yih mulk dūngā.’

¹⁶afsos, hamāre bāpdādā maḡhrūr aur ziddī ho gae. wuh tere ahkām ke tābe na rahe. ¹⁷unhoñ ne terī sunane se inkār kiyā aur wuh mojizāt yād na rakhe jo tū ne un ke darmiyān kie the. wuh yahāñ tak aṛ gae ki unhoñ ne ek rāhnumā ko muqarrar kiyā jo unheñ misr kī ḡhulāmī meñ wāpas le jāe. lekin tū muāf karne wālā ḵhudā hai jo mehrbān aur rahīm, tahammul aur shafqat se bharpūr hai. tū ne unheñ tark na kiyā, ¹⁸us waqt bhī nahīñ jab unhoñ ne apne lie sone kā bachhṛā ḍhāl kar kahā, ‘yih terā ḵhudā hai jo tujhe misr se nikāl lāyā.’ is qism kā sanjidā kufr wuh bakte rahe. ¹⁹lekin tū bahut rahm dil hai,

is lie tū ne unheñ registān meñ na chhoṛā. din ke waqt bādāl kā satūn un kī rāhnumāi kartā rahā, aur rāt ke waqt āg kā satūn wuh rāstā raushan kartā rahā jis par unheñ chalnā thā. ²⁰na sirf yih balki tū ne unheñ apnā nek rūh atā kiyā jo unheñ tālīm de. jab unheñ bhūk aur pyās thī to tū unheñ man khilāne aur pānī pilāne se bāz na āyā. ²¹chālīs sāl wuh registān meñ phirte rahe, aur us pūre arse meñ tū un kī zarūriyāt ko pūrā kartā rahā. unheñ koī bhī kamī nahiñ thī. na un ke kapṛe ghis kar phaṭe aur na un ke pāon sūje.

²²tū ne mamālik aur qaumeñ un ke hawāle kar dīñ, muḫtaliḥ ilāqe yake bād dīgare un ke qabze meñ āe. yūñ wuh sihon bādshāh ke mulk hasbon aur oj bādshāh ke mulk basan par fath pā sake. ²³un kī aulād terī marzī se āsmān par ke sitāron jaisi beshumār huī, aur tū unheñ us mulk meñ lāyā jis kā wādā tū ne un ke bāpdādā se kiyā thā. ²⁴wuh mulk meñ dākḥil ho kar us ke mālik ban gae. tū ne kan'ān ke bāshindon ko un ke āge āge zer kar diyā. mulk ke bādshāh aur qaumeñ un ke qabze meñ ā gaiñ, aur wuh apnī marzī ke mutābiq un se nipaṭ sake. ²⁵qilāband shahr aur zarḥhez zamīneñ terī qaum ke qābū meñ ā gaiñ, nīz har qism kī achchhī chīzon se bhare ghar, tayyārshudā hauz,

angūr ke bāgh aur kasrat ke zaitūn aur dīgar phaldār darakht. wuh jī bhar kar khānā khā kar moṭe ho gae aur terī barkaton se lutfandoz hote rahe.

²⁶is ke bāwujūd wuh tābe na rahe balki sarkash hue. unhoñ ne apnā muñh terī shariāt se pher liyā. aur jab tere nabī unheñ samjhā samjhā kar tere pās wāpas lānā chāhte the to unhoñ ne bare kufr bak kar unheñ qatl kar diyā. ²⁷yih dekh kar tū ne unheñ un ke dushmanon ke hawāle kar diyā jo unheñ tang karte rahe. jab wuh musibat meñ phañs gae to wuh chīkheñ mār mār kar tujh se faryād karne lage. aur tū ne āsmān par se un kī sunī. baṛā tars khā kar tū ne un ke pās aise logoñ ko bhej diyā jinhoñ ne unheñ dushmanon ke hāth se chhurāyā. ²⁸lekin jūñ hī isrāīliyon ko sukūn miltā wuh dubārā aisī harkateñ karne lagte jo tujhe nāpasand thīñ. natīje meñ tū unheñ dubārā un ke dushmanon ke hāth meñ chhoṛ detā. jab wuh un kī hukūmat ke taht pisne lagte to wuh ek bār phir chillā chillā kar tujh se iltimās karne lagte. is bār bhī tū āsmān par se un kī suntā. hāñ, tū itnā rahm dil hai ki tū unheñ bār bār chhutkārā detā rahā! ²⁹tū unheñ samjhātā rahā tāki wuh dubārā terī shariāt kī taraf rujū kareñ, lekin

wuh maḡhrūr the aur tere ahkām ke tābe na hue. unhoñ ne terī hidāyāt kī k̄hilāfwarzī kī, hālānki in hī par chalne se insān ko zindagī hāsīl hotī hai. lekin unhoñ ne parwā na kī balkī apnā muñh tujh se pher kar aṛ gae aur sunane ke lie tayyār na hue.

³⁰un kī harkatoñ ke bāwujūd tū bahut sāloñ tak sabar kartā rahā. terā rūh unheñ nabiyoñ ke zarī'e samjhātā rahā, lekin unhoñ ne dhyān na diyā. tab tū ne unheñ ḡhairqaumoñ ke hawāle kar diyā. ³¹tāham terā rahm se bharā dil unheñ tark karke tabāh nahīñ karnā chāhtā thā. tū kitnā mehrbān aur rahīm k̄hudā hai!

³²ai hamāre k̄hudā, ai azīm, qawī aur mahīb k̄hudā jo apnā ahd aur apnī shafqat qāim rakhtā hai, is waqt hamārī musibat par dhyān de aur use kam na samajh! kyūñki hamāre bādshāh, buzurg, imām aur nabī balkī hamāre bāpdādā aur pūrī qaum asūrī bādshāhoñ ke pahle hamloñ se le kar āj tak saḡht musibat bardāsht karte rahe haiñ. ³³haqīqat to yih hai ki jo bhī musibat ham par āī hai us meñ tū rāst sābit huā hai. tū wafādār rahā hai, go ham qusūrwar ṡhahre haiñ. ³⁴hamāre bādshāh aur buzurg, hamāre imām aur bāpdādā, un sab ne terī shariāt kī pairawī na kī. jo ahkām aur tambīh tū ne unheñ dī us

par unhoñ ne dhyān hī na diyā. ³⁵tū ne unheñ un kī apnī bādshāhī, kasrat kī achchhī chīzoñ aur ek wasī aur zarḡhez mulk se nawāzā thā. to bhī wuh terī k̄hidmat karne ke lie tayyār na the aur apnī ḡhalat rāhoñ se bāz na āe.

³⁶is kā anjām yih huā hai ki āj ham us mulk meñ ḡhulām haiñ jo tū ne hamāre bāpdādā ko atā kiyā thā tāki wuh us kī paidāwār aur daulat se lutfandoz ho jāeñ. ³⁷mulk kī wāfir paidāwār un bādshāhoñ tak pahuñchtī hai jinheñ tū ne hamāre gunāhoñ kī wajah se ham par muqarrar kiyā hai. ab wuhī ham par aur hamāre maweshiyoñ par hukūmat karte haiñ. un hī kī marzī chaltī hai. chunāñche ham baṛī musibat meñ phañse haiñ.

qaum kā ahdnāmā

³⁸yih tamām bāteñ madd-e-nazar rakh kar ham ahd bāndh kar use qalamband kar rahe haiñ. hamāre buzurg, lāwī aur imām dastk̄hat karke ahdnāme par muhr lagā rahe haiñ.”

10 zail ke logoñ ne dastk̄hat kie.

gawarnar nahmiyāh bin hakaliyāh, sidqiyāh, ²sirāyāh, azariyāh, yarmiyāh, ³fashhūr, amariyāh, malkiyāh, ⁴hattūsh, sabaniyāh,

mallūk, ⁵hārim, marimot, abadiyāh, ⁶dānyāl, jinnatūn, bārūk, ⁷masullām, abiyāh, miyāmīn, ⁸māziyāh, biljī aur samāyāh. sirāyāh se le kar samāyāh tak imām the.

⁹phir zail ke lāwiyōn ne dastkhat kie.

yashūa bin azaniyāh, hanadād ke kḥāndān kā binnūī, qadmī'el, ¹⁰un ke bhāī sabaniyāh, hūdiyāh, qalitā, filāyāh, hanān, ¹¹mikā, rahob, hasbiyāh, ¹²zakkūr, saribiyāh, sabaniyāh, ¹³hūdiyāh, bānī aur banīnū.

¹⁴in ke bād zail ke qaumī buzurgoñ ne dastkhat kie.

parūs, pakhat-moāb, ailām, zattū, bānī ¹⁵bunnī, azjād, babī, ¹⁶adūniyāh, bigwī, adīn, ¹⁷atīr, hizqiyāh, azzūr, ¹⁸hūdiyāh, hāshūm, bazī, ¹⁹kḥārif, anatot, nebī, ²⁰magfiās, masullām, hizīr ²¹mashezab-el, sadoq, yaddū, ²²falatiyāh, hanān, anāyāh, ²³hosea, hananiyāh, hassūb, ²⁴hallūhesh, filhā, sobeq, ²⁵rahūm, hasabnāh, māsiyāh, ²⁶aḳhiyāh, hanān, anān, ²⁷mallūk, hārim aur bānā.

²⁸qaum ke bāqī log bhī ahd meñ sharik hue yānī bāqī imām, lāwī, rab ke ghar ke darbān aur kḥidmatgār, gulūkār, nīz sab jo ḡhairyahūdī qaumoñ se alag ho gae the tāki rab kī shariāt kī pairawī karen. un

kī bīwiyān aur wuh beṭe-beṭiyān bhī sharik hue jo ahd ko samajh sakte the. ²⁹apne buzurg bhāiyōn ke sāth mil kar unhoñ ne qasam khā kar wādā kiyā, “ham us shariāt kī pairawī karenge jo allāh ne hameñ apne kḥādim mūsā kī mārifat dī hai. ham ehtiyāt se rab apne āqā ke tamām ahkām aur hidāyāt par amal karenge.”

³⁰nīz, unhoñ ne qasam khā kar wādā kiyā,

“ham apne beṭe-beṭiyōn kī shādī ḡhairyahūdīyōn se nahīn karāenge.

³¹jab ḡhairyahūdī hameñ sabat ke din yā rab ke lie maḳhsūs kisī aur din anāj yā koī aur māl bechne kī koshish karen to ham kuchh nahīn kḥaridenge.

har sātweñ sāl ham zamīn kī khetibārī nahīn karenge aur tamām karze mansūkḥ karenge.

³²ham sālānā rab ke ghar kī kḥidmat ke lie chāndī kā chhoṭā sikkā^a denge. is kḥidmat meñ zail kī chīzeñ shāmil haiñ: ³³allāh ke lie maḳhsūs roṭī, ḡhallā kī nazar aur bhasm hone wālī wuh qurbāniyān jo rozānā pesh kī jāti haiñ, sabat ke din, nae chānd kī īd aur bāqī īdoñ par pesh kī jāne wālī qurbāniyān, kḥās muqaddas qurbāniyān, isrāīl kā kaffārā dene wālī gunāh kī

^achāndī ke taqriban 4 grām.

qurbāniyān, aur hamāre ḵhudā ke ghar kā har kām.

³⁴ham ne qur'ā ḍāl kar muqarrar kiyā hai kī imāmoñ, lāwiyōñ aur bāqī qaum ke kaun kaun se ḵhāndān sāl meñ kin kin muqarrarā mauqōñ par rab ke ghar meñ lakaṛī pahuñchāeñ. yih lakaṛī hamāre ḵhudā kī qurbāngāh par qurbāniyāñ jalāne ke lie istemāl kī jāegī, jis tarah shariāt meñ likhā hai.

³⁵ham sālānā apne khetōñ aur daraḵtoñ kā pahlā phal rab ke ghar meñ pahuñchāenge.

³⁶jis tarah shariāt meñ darj hai, ham apne pahlauṭhoñ ko rab ke ghar meñ lā kar allāh ke lie maḵhsūs kareñge. gāy-bailōñ aur bheṛ-bakriyōñ ke pahle bachche ham ḵhidmatguzār imāmoñ ko qurbān karne ke lie deñge. ³⁷unheñ ham sāl ke pahle ḡhallā se gūndhā huā āṭā, apne daraḵtoñ kā pahlā phal, apnī naī mai aur zaitūn ke nae tel kā pahlā hissā de kar rab ke ghar ke godāmoñ meñ pahuñchāenge.

dehāt meñ ham lāwiyōñ ko apnī fasloñ kā daswāñ hissā deñge, kyūñki wuhī dehāt meñ yih hissā jamā karte haiñ. ³⁸daswāñ hissā milte waqt koī imām yāñi hārūn ke ḵhāndān kā koī mard lāwiyōñ ke sāth hogā, aur lāwī māl kā daswāñ hissā hamāre ḵhudā ke ghar ke godāmoñ meñ pahuñchāenge. ³⁹ām log aur lāwī

wahāñ ḡhallā, naī mai aur zaitūn kā tel lāenge. in kamroñ meñ maqdis kī ḵhidmat ke lie darkār tamām sāmān mahfūz rakhā jāegā. is ke ilāwā wahāñ imāmoñ, darbānoñ aur gulūkāroñ ke kamre hoñge.

ham apne ḵhudā ke ghar meñ tamām farāiz saranjam dene meñ ḡhaflat nahīñ barteñge.”

yarūshalam aur yahūdāh ke bāshinde

11 qaum ke buzurg yarūshalam meñ ābād hue the. faislā kiyā gayā ki bāqī logoñ ke har dasweñ ḵhāndān ko muqaddas shahr yarūshalam meñ basnā hai. yih ḵhāndān qur'ā ḍāl kar muqarrar kie gae. bāqī ḵhāndānoñ ko un kī maqāmī jaghoñ meñ rahne kī ijāzat thī. ²lekin jitne log apnī ḵhushī se yarūshalam jā base unheñ dūstroñ ne mubārakbād di.

³zail meñ sūbe ke un buzurgoñ kī fahrist hai jo yarūshalam meñ ābād hue. (aksar log yahūdāh ke bāqī shahroñ aur dehāt meñ apnī maurūsī zamīn par baste the. in meñ ām isrāīlī, imām, lāwī, rab ke ghar ke ḵhidmatgār aur sulaimān ke ḵhādimoñ kī aulād shāmil the. ⁴lekin yahūdāh aur binyamīn ke chand ek log yarūshalam meñ jā base.)

yahūdāh kā qabilā:

fāras ke ḵhāndān kā atāyāh bin uzziyāh bin zakariyāh bin amariyāh bin safatiyāh bin mahalal-el,

⁵siloni ke ḵhāndān kā māsiyāh bin bārūk bin kulhozā bin hazāyāh bin adāyāh bin yūyārīb bin zakariyāh.

⁶fāras ke ḵhāndān ke 468 asar-o-rasūḵh rakhne wāle ādmī apne ḵhāndānoñ samet yarūshalam meñ rihāishpazīr the.

⁷binyamīn kā qabilā:

sallū bin masullām bin yoed bin fidāyāh bin qaulāyāh bin māsiyāh bin itī'el bin yasāyāh.

⁸sallū ke sāth jabbī aur sallī the. kul 928 ādmī the. ⁹in par yoel bin zikrī muqarrar thā jabki yahūdāh bin sanūsāh shahr kī intizāmīyā meñ dūsre nambar par ātā thā.

¹⁰yarūshalam meñ zail ke imām rahte the.

yadāyāh, yūyārīb, yakīn ¹¹aur sirāyāh bin ḵhilqiyāh bin masullām bin sadoq bin mirāyot bin aḵhītūb. sirāyāh allāh ke ghar kā muntazim thā.

¹²in imāmoñ ke 822 bhāi rab ke ghar meñ ḵhidmat karte the.

nīz, adāyāh bin yarohām bin filaliyāh bin amsī bin zakariyāh bin fashhūr bin malkiyāh. ¹³us ke sāth 242 bhāi the jo apne apne ḵhāndānoñ ke sarparast the.

in ke ilāwā amashsī bin azarel bin aḵhzi bin masillamot bin immer. ¹⁴us

ke sāth 128 asar-o-rasūḵh rakhne wāle bhāi the. zabdī'el bin hajjadūlim un kā inchārj thā.

¹⁵zail ke lāwī yarūshalam meñ rihāishpazīr the. samāyāh bin hassūb bin azrīqām bin hasbiyāh bin bunnī,

¹⁶nīz sabbatī aur yūzabad jo allāh ke ghar se bāhar ke kām par muqarrar the,

¹⁷nīz shukrguzārī kā rāhnumā mattaniyāh bin mīkā bin zabdī bin āsaf thā jo duā karte waqt hamd-o-sanā kī rāhnumāi kartā thā,

nīz us kā madadgār mattaniyāh kā bhāi baqbūqiyāh,

aur aḵhīr meñ abdā bin sammūa bin jalāl bin yadūtūn.

¹⁸lāwīyoñ ke kul 284 mard muqaddas shahr meñ rahte the.

¹⁹rab ke ghar ke darbānoñ ke darj-e-zail mard yarūshalam meñ rahte the.

aqqūb aur talmūn apne bhāīyoñ samet darwāzoñ ke pahredār the. kul 172 mard the.

²⁰qaum ke bāqī log, imām aur lāwī yarūshalam se bāhar yahūdāh ke dūsre shahroñ meñ ābād the. har ek apnī ābāi zamīn par rahtā thā.

²¹rab ke ghar ke ḵhidmatgār ofal pahārī par baste the. zihā aur jisfā un par muqarrar the.

²²yarūshalam meñ rahne wāle lāwīyoñ kā nigarān uzzī bin bānī

bin hasbiyāh bin mattaniyāh bin mikā thā. wuh āsaf ke ḵhāndān kā thā, us ḵhāndān kā jis ke gulūkār allāh ke ghar meñ ḵhidmat karte the. ²³bādshāh ne muqarrar kiyā thā ki āsaf ke ḵhāndān ke kin kin ādmiyoñ ko kis kis din rab ke ghar meñ gīt gāne kī ḵhidmat karnī hai.

²⁴fatahiyāh bin mashezab-el isrāīlī muāmaloñ meñ fāras ke bādshāh kī numāindagī kartā thā. wuh zārah bin yahūdāh ke ḵhāndān kā thā.

²⁵yahūdāh ke qabile ke afrād zail ke shahroñ meñ ābād the.

qiryat-arbā, dibon aur qabziel gird-o-nawāh kī ābādiyoñ samet, ²⁶yashūa, molādā, bait-fālat, ²⁷hasār-sūāl, bair-sabā gird-o-nawāh kī ābādiyoñ samet, ²⁸siqlāj, makūnāh gird-o-nawāh kī ābādiyoñ samet, ²⁹ain-rimmon, sur'ā, yarmūt, ³⁰zanūh, adullām gird-o-nawāh kī haweliyoñ samet, lakīs gird-o-nawāh ke khetoñ samet aur aziqā gird-o-nawāh kī ābādiyoñ samet. ḡharz, wuh junūb meñ bair-sabā se le kar shimāl meñ wādī-e-hinnūm tak ābād the.

³¹binyamīn ke qabile kī rihāish zail ke maqāmoñ meñ thī.

jibā, mikmās, ayyāh, bait-el gird-o-nawāh kī ābādiyoñ samet, ³²anatot, nob, ananiyāh, ³³hasūr, rāmā, jittaim, ³⁴hādīd, zaboīm, naballāt, ³⁵lūd, onūs aur kāriḡaroñ kī wādī.

³⁶lāwī qabile ke kuchh ḵhāndān jo pahle yahūdāh meñ rahte the ab binyamīn ke qabāilī ilāqe meñ ābād hue.

imāmoñ aur lāwiyoñ kī fahrist

12 darj-e-zail un imāmoñ aur lāwiyoñ kī fahrist hai jo zarubbābal bin siyāltī'el aur yashūa ke sāth jilāwatanī se wāpas āe.

imām:

sirāyāh, yarmiyāh, azrā,

²amariyāh, mallūk, hattūsh,

³sakaniyāh, rahūm, marīmot,

⁴iddū, jinnatūn, abiyāh, ⁵miyāmīn,

muadiyāh, biljā, ⁶samāyāh, yūyārīb,

yadāyāh, ⁷sallū, amūq, ḵhilqiyāh,

aur yadāyāh. yih yashūa ke zamāne

meñ imāmoñ aur un ke bhāiyoñ ke

rāhnumā the.

⁸lāwī:

yashūa, binnūī, qadmī'el,

saribiyāh, yahūdāh aur mattaniyāh.

mattaniyāh apne bhāiyoñ ke sāth

rab ke ghar meñ hamd-o-sanā ke

gīt gāne meñ rāhnumāī kartā thā.

⁹baqbūqiyāh aur unnī apne bhāiyoñ

ke sāth ibādat ke daurān un ke

muqābil khare hote the.

¹⁰imām-e-āzam yashūa kī aulād:

yashūa yūyaqīm kā bāp thā,

yūyaqīm iliyāsib kā, iliyāsib yoyadā

kā, ¹¹yoyadā yūnatan kā, yūnatan

yaddū kā.

¹²jab yūyaqīm imām-e-āzam thā to zail ke imām apne ḳhāndānoñ ke sarparast the.

sirāyāh ke ḳhāndān kā mirāyāh, yarmiyāh ke ḳhāndān kā hananiyāh,

¹³azrā ke ḳhāndān kā masullām, amariyāh ke ḳhāndān kā yūhanān,

¹⁴mallūk ke ḳhāndān kā yūnatan, sabaniyāh ke ḳhāndān kā yūsuf,

¹⁵hārim ke ḳhāndān kā adnā, mirāyot ke ḳhāndān kā ḳhilqī,

¹⁶iddū ke ḳhāndān kā zakariyāh, jinnatūn ke ḳhāndān kā masullām,

¹⁷abiyāh ke ḳhāndān kā zikrī, minyamīn ke ḳhāndān kā ek ādmī,

muadiyāh ke ḳhāndān kā filṭī,

¹⁸biljā ke ḳhāndān kā sammūa, samāyāh ke ḳhāndān kā yahūnatan,

¹⁹yūyārīb ke ḳhāndān kā mattanī, yadayāh ke ḳhāndān kā uzzī,

²⁰sallī ke ḳhāndān kā qallī, amūq ke ḳhāndān kā ibar,

²¹ḳhilqiyāh ke ḳhāndān kā hasbiyāh,

yadayāh ke ḳhāndān kā natani'el.

²²jab iliyāsib, yoyadā, yūhanān aur yaddū imām-e-āzam the to lāwī ke sarparastoñ kī fāhrist tayyār kī gai aur isī tarah fāras ke bādshāh dārā ke zamāne meñ imāmoñ ke ḳhāndānī sarparastoñ kī fāhrist.

²³lāwī ke ḳhāndānī sarparastoñ ke nām imām-e-āzam yūhanān bin iliyāsib ke zamāne tak tāriḳh kī kitāb meñ darj kie gae.

²⁴⁻²⁵lāwī ke ḳhāndānī sarparast hasbiyāh, saribiyāh, yashūa, binnūī aur qadmī'el ḳhidmat ke un gurohoñ kī rāhnumāi karte the jo rab ke ghar meñ hamd-o-sanā ke gīt gāte the. un ke muqābil mattaniyāh, baqbūqiyāh aur abadiyāh apne gurohoñ ke sāth khaṛe hote the. gīt gāte waqt kabhī yih guroh aur kabhī us ke muqābil kā guroh gātā thā. sab kuchh us tartīb se huā jo mard-e-ḳhudā dāūd ne muqarrar kī thī.

masullām, talmūn aur aqūb darbān the jo rab ke ghar ke darwāzoñ ke sāth wāqe godāmoñ kī pahrādāri karte the.

²⁶yih ādmī imām-e-āzam yūyaqīm bin yashūa bin yūsadaq, nahmiyāh gawarnar aur sharīat ke ālim azrā imām ke zamāne meñ apnī ḳhidmat saranjām dete the.

fasil kī maḳhsūsiyat

²⁷fasil kī maḳhsūsiyat ke lie pūre mulk ke lāwiyōñ ko yarūshalam bulāyā gayā tāki wuh ḳhushī manāne meñ madad karke hamd-o-sanā ke gīt gāeñ aur jhānjh, sitār aur sarod bajāeñ. ²⁸gulūkār yarūshalam ke gird-o-nawāh se, natūfātiyōñ ke dehāt, ²⁹bait-jiljal aur jibā aur

azmāwat ke ilāqe se āe. kyūnki gulūkārōn ne apnī apnī ābādiyān yarūshalam ke irdgird banāi thīn. ³⁰pahle imāmoñ aur lāwiyōn ne apne āp ko jashn ke lie pāk-sāf kiyā, phir unhoñ ne ām logoñ, darwāzoñ aur fasīl ko bhī pāk-sāf kar diyā.

³¹is ke bād main ne yahūdāh ke qabile ke buzurgoñ ko fasīl par chaṛhnī diyā aur gulūkārōn ko shukrguzārī ke do baṛe gurohoñ meñ taqsīm kiyā. pahlē guroh fasīl par chalte chalte junūb meñ wāqe kachre ke darwāze kī taraf baṛh gayā. ³²in gulūkārōn ke pīchhe hūsāyāh yahūdāh ke ādhe buzurgoñ ke sāth chalā ³³jabki in ke pīchhe azariyāh, azrā, masullām, ³⁴yahūdāh, binyamīn, samāyāh aur yarmiyāh chale. ³⁵ākḥiri guroh imām the jo turam bajāte rahe. in ke pīchhe zail ke mausiḡār āe: zakariyāh bin yūnatan bin samāyāh bin mattaniyāh bin mikāyāh bin zakkūr bin āsaf ³⁶aur us ke bhāi samāyāh, azarel, milalī, jilalī, māi, natani'el, yahūdāh aur hanānī. yih ādmī mard-e-ḡhudā dāūd ke sāz bajāte rahe. shariāt ke ālim azrā ne julūs kī rāhnumāi kī. ³⁷chashme ke darwāze ke pās ā kar wuh sīdhe us sīṛhī par chaṛh gae jo yarūshalam ke us hisse tak pahuñchātī hai jo 'dāūd kā shahr' kahlātā hai. phir dāūd ke mahal ke pīchhe se guzar kar wuh shahr ke

magḥrib meñ wāqe pānī ke darwāze tak pahuñch gae.

³⁸shukrguzārī kā dūsra guroh fasīl par chalte chalte shimāl meñ wāqe tanūroñ ke burj aur 'moṭī dīwār' kī taraf baṛh gayā, aur main bāqī logoñ ke sāth us ke pīchhe ho liyā. ³⁹ham ifrāim ke darwāze, yasānā ke darwāze, machhlī ke darwāze, hanan-el ke burj, miyā burj aur bheṛ ke darwāze se ho kar muhāfizoñ ke darwāze tak pahuñch gae jahān ham ruk gae.

⁴⁰phir shukrguzārī ke donoñ guroh rab ke ghar ke pās khaṛe ho gae. main bhī buzurgoñ ke ādhe hisse ⁴¹aur zail ke turam bajāne wāle imāmoñ ke sāth rab ke ghar ke sahan meñ khaṛā huā: iliyāḡim, māsiyāh, minyamīn, mikāyāh, iliyūainī, zakariyāh aur hananiyāh. ⁴²māsiyāh, samāyāh, iliazar, uzzī, yūhanān, malkiyāh, ailām aur azar bhī hamāre sāth the. gulūkār izraḡhiyāh kī rāhnumāi meñ hamd-o-sanā ke gīt gāte rahe.

⁴³us din zabah kī baṛī baṛī qurbāniyān pesh kī gaiñ, kyūnki allāh ne ham sab ko bāl-bachchoñ samet baṛī ḡhushī dilāi thī. ḡhushiyōñ kā itnā shor mach gayā ki us kī āwāz dūrdarāz ilāqoñ tak pahuñch gai.

rab ke ghar ke godāmon kī zimmādāri

⁴⁴us waqt kuchh ādmiyon ko un godāmon ke nigarān banāyā gayā jin meñ hadie, faslon kā pahlā phal aur paidāwār kā daswān hissā mahfūz rakhā jātā thā. un meñ shahron kī faslon kā wuh hissā jamā karnā thā jo shariat ne imāmon aur lāwiyon ke lie muqarrar kiyā thā. kyūnki yahūdāh ke bāshinde k̄hidmat karne wāle imāmon aur lāwiyon se k̄hush the ⁴⁵jo apne k̄hudā kī k̄hidmat tahārat ke rasm-o-riwāj samet achchhi tarah anjām dete the. rab ke ghar ke gulūkār aur darbān bhī dāūd aur us ke beṭe sulaimān kī hidāyāt ke mutābiq hī k̄hidmat karte the. ⁴⁶kyūnki dāūd aur āsaf ke zamāne se hī gulūkāron ke liḍar allāh kī hamd-o-sanā ke gīton meñ rāhnumāi karte the.

⁴⁷chunānche zarubbābal aur nahmiyāh ke dinon meñ tamām isrāil rab ke ghar ke gulūkāron aur darbānon kī rozānā zarūriyāt pūrī kartā thā. lāwiyon ko wuh hissā diyā jātā jo un ke lie maḵsūs thā, aur lāwī us meñ se imāmon ko wuh hissā diyā karte the jo un ke lie maḵsūs thā.

moābiyon aur ammoniyon
se alāhidagī

13 us din qaum ke sāmne mūsā kī shariat kī tilawat kī gai. parṭhe parṭhe mālūm huā ki

ammoniyon aur moābiyon ko kabhī bhī allāh kī qaum meñ sharik hone kī ijāzat nahīn. ²wajah yih hai ki in qaumon ne misr se nikalte waqt isrāiliyon ko khānā khilāne aur pānī pilāne se inkār kiyā thā. na sirf yih balki unhoñ ne bal'ām ko paise die the tāki wuh isrāilī qaum par lānat bheje, agarche hamāre k̄hudā ne lānat ko barkat meñ tabdil kiyā. ³jab hāzirīn ne yih hukm sunā to unhoñ ne tamām ghairyahūdiyon ko jamā'at se k̄hārij kar diyā.

rab ke ghar ke intizām kī islāh

⁴is wākie se pahle rab ke ghar ke godāmon par muqarrar imām iliyāsib ne apne rishtedār tūbiyāh ⁵ke lie ek baṛā kamrā k̄hālī kar diyā thā jis meñ pahle ghallā ki nazaren, baḵhūr aur kuchh ālāt rakhe jāte the. nīz, ghallā, nāi mai aur zaitūn ke tel kā jo daswān hissā lāwiyon, gulūkāron aur darbānon ke lie muqarrar thā wuh bhī us kamre meñ rakhā jātā thā aur sāth sāth imāmon ke lie muqarrar hissā bhī. ⁶us waqt main yarūshalam meñ nahīn thā, kyūnki bābal ke bādshāh artaḵshastā kī hukūmat ke 32weñ sāl meñ main us ke darbār meñ wāpas ā gayā thā. kuchh der bād main shahanshāh se ijāzat le kar dubārā yarūshalam ke lie rawānā huā. ⁷wahān pahuñch kar mujhe patā chalā ki iliyāsib ne kitnī burī

harkat kī hai, ki us ne apne rishtedār tūbiyāh ke lie rab ke ghar ke sahan meñ kamrā khālī kar diyā hai. ⁸yih bāt mujhe nihāyat hī burī lagī, aur main ne tūbiyāh kā sārā sāmān kamre se nikāl kar phaiñk diyā. ⁹phir main ne hukm diyā ki kamre nae sire se pāk-sāf kar die jāēñ. jab aisā huā to main ne rab ke ghar kā sāmān, ghallā kī nazareñ aur baḥhūr dubārā wahāñ rakh diyā.

¹⁰mujhe yih bhī mālūm huā ki lāwī aur gulūkār rab ke ghar meñ apnī khidmat ko chhoṛ kar apne khetoñ meñ kām kar rahe haiñ. wajah yih thī ki unheñ wuh hissā nahīñ mil rahā thā jo un kā haq thā. ¹¹tab main ne zimmādār afsaroñ ko jhiṛak kar kahā, “āp allāh ke ghar kā intizām itnī beparwāī se kyūñ chalā rahe haiñ?” main ne lāwiyōñ aur gulūkāroñ ko wāpas bulā kar dubārā un kī zimmādāriyōñ par lagāyā. ¹²yih dekh kar tamām yahūdāh ghallā, nai mai aur zaitūn ke tel kā daswāñ hissā godāmoñ meñ lāne lagā. ¹³godāmoñ kī nigārānī main ne salamiyāh imām, sadoq munshī aur fidāyāh lāwī ke sapurd karke hanān bin zakkūr bin mattaniyāh ko un kā madadgār muqarrar kiyā, kyūñki chāroñ ko qābil-e-etimād samjhā jātā thā. un hī ko imāmoñ aur lāwiyōñ meñ un ke muqarrarā hisse taqsim karne kī zimmādāri dī gāi.

¹⁴ai mere khudā, is kām ke bāis mujhe yād kar! wuh sab kuchh na bhūl jo main ne wafādāri se apne khudā ke ghar aur us ke intizām ke lie kiyā hai.

sabat kī bahālī

¹⁵us waqt main ne yahūdāh meñ kuchh logoñ ko dekhā jo sabat ke din angūr kā ras nichoṛ kar mai banā rahe the. dūsre ghallā lā kar mai, angūr, anjīr aur dīgar muḥhtalif qism kī paidāwār ke sāth gadhoñ par lād rahe aur yarūshalam pahuñchā rahe the. yih sab kuchh sabat ke din ho rahā thā. main ne unheñ tambīh kī ki sabat ke din khurāk faroḳht na karnā. ¹⁶sūr ke kuchh ādmī bhī jo yarūshalam meñ rahte the sabat ke din machhli aur dīgar kā chīzeñ yarūshalam meñ lā kar yahūdāh ke logoñ ko bechte the. ¹⁷yih dekh kar main ne yahūdāh ke shurafā ko ḍāñṭ kar kahā, “yih kitnī burī bāt hai! āp to sabat ke din kī behurmatī kar rahe haiñ. ¹⁸jab āp ke bāpdādā ne aisā kiyā to allāh yih sārī āfat ham par aur is shahr par lāyā. ab āp sabat ke din kī behurmatī karne se allāh kā isrāil par ghazab mazid baṛhā rahe haiñ.”

¹⁹main ne hukm diyā ki jum’e ko yarūshalam ke darwāze shām ke us waqt band kie jāēñ jab darwāze sāyoñ meñ ḍūb jāēñ, aur ki wuh sabat ke pūre din band raheñ. sabat ke

iḡhtitām tak unheñ kholne kī ijāzat nahīñ thī. main ne apne kuchh logoñ ko darwāzoñ par khaṛā bhī kiyā tāki koī bhī apnā sāmān sabbat ke din shahr meñ na lāe. ²⁰yih dekh kar tājiron aur bechne wāloñ ne kai martabā sabbat kī rāt shahr se bāhar guzārī aur wahāñ apnā māl bechne kī koshish kī. ²¹tab main ne unheñ tambih kī, “āp sabbat kī rāt kyūñ fasīl ke pās guzārte haiñ? agar āp dubārā aisā karen to āp ko hawālā-e-pulis kiyā jāegā.” us waqt se wuh sabbat ke din āne se bāz āe. ²²lāwiyon ko main ne hukm diyā ki apne āp ko pāk-sāf karke shahr ke darwāzoñ kī pahrādārī karen tāki ab se sabbat kā din maḡhsūs-o-muqaddas rahe.

ai mere ḡhudā, mujhe is nekī ke bāis yād karke apnī azīm shafqat ke mutābiq mujh par mehrbānī kar.

ḡhairyahūdīyon se rishtā

bāndhnā manā hai

²³us waqt mujhe yih bhī mālūm huā ki bahut se yahūdī mardoñ kī shādī ashdūd, ammon aur moāb kī auraton se huī hai. ²⁴un ke ādhe bachche sirf ashdūd kī zabān yā koī aur ḡhairmulkī zabān bol lete the. hamārī zabān se wuh nāwāqif hī the. ²⁵tab main ne unheñ jhīṛkā aur un par lānat bhejī. bāz ek ke bāl noch noch kar main ne un kī piṭāi kī. main ne unheñ allāh kī qasam khilāne

par majbūr kiyā ki ham apne beṭe-beṭiyon kī shādī ḡhairmulkiyon se nahīñ karāenge. ²⁶main ne kahā, “isrāīl ke bādshāh sulaimān ko yād karen. aisī hī shādīyon ne use gunāh karne par uksāyā. us waqt us ke barābar koī bādshāh nahīñ thā. allāh use pyār kartā thā aur use pūre isrāīl kā bādshāh banāyā. lekin use bhī ḡhairmulki bīwiyon kī taraf se gunāh karne par uksāyā gayā. ²⁷ab āp ke bāre meñ bhī yihī kuchh sunanā partā hai! āp se bhī yihī barā gunāh sarzad ho rahā hai. ḡhairmulki auraton se shādī karne se āp hamāre ḡhudā se bewafā ho gae haiñ!”

²⁸imām-e-āzam iliyāsib ke beṭe yoyadā ke ek beṭe kī shādī sanballat haurūnī kī beṭī se huī thī, is lie main ne beṭe ko yarūshalam se bhagā diyā.

²⁹ai mere ḡhudā, unheñ yād kar, kyūñki unhoñ ne imām ke uhde aur imāmon aur lāwiyon ke ahd kī behurmatī kī hai.

³⁰chunāñche main ne imāmon aur lāwiyon ko har ḡhairmulkī chīz se pāk-sāf karke unheñ un kī ḡhidmat aur muḡhtalif zimmādāriyon ke lie hidāyāt dīñ.

³¹nīz, main ne dhyān diyā ki fasal kī pahlī paidāwār aur qurbāniyon ko jalāne kī lakaṛī waqt par rab ke ghar meñ pahuñchāi jāe.

ai mere ḡhudā, mujhe yād karke mujh par mehrbānī kar!

āstar

1 aḳhaswerus bādshāh kī saltanat
bhārat se le kar ethūpiyā tak 127
sūboṅ par mushtamil thī. 2jin wāqiāt
kā zikr hai wuh us waqt hue jab
wuh sosan shahr ke qile se hukūmat
kartā thā. 3apnī hukūmat ke tīsre sāl
meṅ us ne apne tamām buzurgoṅ aur
afsarōṅ kī ziyāfat kī. fāras aur mādi
ke faujī afsar aur sūboṅ ke shurafā
aur raīs sab sharīk hue. 4shahanshāh
ne pūre 180 din tak apnī saltanat kī
zabardast daulat aur apnī quwwat kī
shān-o-shaukat kā muzāharā kiyā.

5is ke bād us ne sosan ke qile meṅ
rahne wāle tamām logōṅ kī chhoṭe
se le kar baṛe tak ziyāfat kī. yih
jashn sāt din tak shāhī bāgh ke sahan
meṅ manāyā gayā. 6marmar^a ke
satūnoṅ ke darmiyān katān ke safed
aur qirmizī rang ke qīmtī parde laṭkāe
gae the, aur wuh safed aur arghawānī
rang kī ḍoriyoṅ ke zarī'e satūnoṅ

meṅ lage chāndī ke chhalloṅ ke sāth
bandhe hue the. mehmānoṅ ke lie
sone aur chāndī ke sofe pachchikārī
ke aise farsh par rakhe hue the jis
meṅ marmar ke ilāwā mazīd tīn qīmtī
patthar istemāl hue the. 7mai sone ke
pyāloṅ meṅ pilāi gai. har pyālā farq
aur lāsānī thā, aur bādshāh kī fayyāzī
ke mutābiq shāhī mai kī kasrat thī.
8har koī jitnī jī chāhe pī saktā thā,
kyūnki bādshāh ne hukm diyā thā kī
sāqī mehmānoṅ kī har ḳhwāhish pūrī
kareṅ.

washtī malikā kī bartarafī

9is daurān washtī malikā ne mahal
ke andar ḳhawātīn kī ziyāfat kī.
10sātweṅ din jab bādshāh kā dil mai
pī pī kar bahal gayā thā to us ne un
sāt ḳhwājāsaraōṅ ko bulāyā jo ḳhās
us kī ḳhidmat karte the. un ke nām
mahūmān, bizzatā, ḳharbūnā, bigtā,
abagtā, zitār aur karkas the. 11us ne

^alafzī tarjumā: sang-e-jarrāhat, alabaster.

hukm diyā, “washtī malikā ko shāhī tāj pahnā kar mere huzūr le āo tāki shurafā aur baqī mehmānoñ ko us kī khūbsūratī mālūm ho jāe.” kyūnki washtī nihāyat khūbsūrat thī. ¹²lekin jab khwājāsārā malikā ke pās gae to us ne āne se inkār kar diyā.

yih sun kar bādshāh āg-bagūlā ho gayā ¹³aur dānāoñ se bāt kī jo auqāt ke ālim the, kyūnki dastūr yih thā ki bādshāh qānūnī muāmaloñ meñ ulamā se mashwarā kare. ¹⁴ālimoñ ke nām kārshīnā, sitār, admātā, tarsīs, maras, marsīnā aur mamūkān the. fāras aur mādi ke yih sāt shurafā āzādī se bādshāh ke huzūr ā sakte the aur saltanat meñ sab se ālā uhdā rakhte the.

¹⁵aḳhaswerus ne pūchhā, “qānūn ke lihāz se washtī malikā ke sāth kyā sulūk kiyā jāe? kyūnki us ne khwājāsārāoñ ke hāth bheje hue shāhī hukm ko nahīn mānā.”

¹⁶mamūkān ne bādshāh aur dīgar shurafā kī maujūdagī meñ jawāb diyā, “washtī malikā ne is se na sirf bādshāh kā balki us ke tamām shurafā aur saltanat ke tamām sūboñ meñ rahne wālī qaumoñ kā bhī gunāh kiyā hai. ¹⁷kyūnki jo kuchh us ne kiyā hai wuh tamām khawātīn ko mālūm ho jāegā. phir wuh apne shauharoñ ko haqīr jān kar kaheṅgī, ‘go bādshāh ne washtī malikā ko apne huzūr āne kā hukm diyā to

bhī us ne us ke huzūr āne se inkār kiyā.’ ¹⁸āj hī fāras aur mādi ke shurafā kī bīwiyān malikā kī yih bāt sun kar apne shauharoñ se aisā hī sulūk kareṅgī. tab ham zillat aur ḡhusse ke jāl meñ ulajh jāeṅge. ¹⁹agar bādshāh ko manzūr ho to wuh elān karen ki washtī malikā ko phir kabhī aḳhaswerus bādshāh ke huzūr āne kī ijāzat nahīn. aur lāzim hai ki yih elān fāras aur mādi ke qawānīn meñ darj kiyā jāe tāki use mansūkh na kiyā jā sake. phir bādshāh kisi aur ko malikā kā uhdā deñ, aisī aurat ko jo zyādā laiq ho. ²⁰jab elān pūrī saltanat meñ kiyā jāegā to tamām aurateñ apne shauharoñ kī izzat kareṅgī, khwāh wuh chhoṭe hoñ yā bare.”

²¹yih bāt bādshāh aur us ke shurafā ko pasand āi. mamūkān ke mashware ke mutābiq ²²aḳhaswerus ne saltanat ke tamām sūboñ meñ khat bheje. har sūbe ko us ke apne tarz-e-tahrīr meñ aur har qaum ko us kī apnī zabān meñ khat mil gayā ki har mard apne ghar kā sarparast hai aur ki har khāndān meñ shauhar kī zabān bolī jāe.

nāi malikā kī talāsh

2 bād meñ jab bādshāh kā ḡhussā ṭhandā ho gayā to malikā use dubārā yād āne lagī. jo kuchh washtī ne kiyā thā aur jo faisla us ke bare meñ huā thā wuh bhī us ke zahan meñ ḡhūmtā rahā.

²phir us ke mulāzimoñ ne kḥayāl pesh kiyā, “kyūñ na pūrī saltanat meñ shahanshāh ke lie kḥūbsūrat kuñwāriyāñ talāsh kī jāeñ? ³bādshāh apñī saltanat ke har sūbe meñ afsar muqarrar karen jo yih kḥūbsūrat kuñwāriyāñ chun kar sosan ke qile ke zanānkhāne meñ lāeñ. unheñ zanānkhāne ke inchārj haijā kḥwājāsarā kī nigārāñī meñ de diyā jāe aur un kī kḥūbsūratī baḥhāne ke lie rang nikhārne kā har zarūrī tarīqā istemāl kiyā jāe. ⁴phir jo laḥkī bādshāh ko sab se zyādā pasand āe wuh washtī kī jagah malikā ban jāe.”

yih mansūbā bādshāh ko achchhā lagā, aur us ne aisā hī kiyā.

⁵us waqt sosan ke qile meñ binyamīn ke qabile kā ek yahūdī rahtā thā jis kā nām mardakī bin yāir bin simāi bin qīs thā. ⁶mardakī kā kḥāndān un isrāīliyoñ meñ shāmil thā jin ko bābal kā bādshāh nabūkadnazzar yahūdāh ke bādshāh yahūyākīn^a ke sāth jilāwatan karke apne sāth le gayā thā. ⁷mardakī ke chachā kī ek nihāyat kḥūbsūrat beṭī banām hadassāh thī jo āstar bhī kahlātī thī. us ke wālidain ke marne par mardakī ne use le kar apñī beṭī kī haisiyat se pāl liyā thā.

⁸jab bādshāh kā hukm sādīr huā to bahut sī laḥkiyoñ ko sosan ke qile

^aibrāñī meñ yahūyākīn kā mutarādīf yakūniyāh mustāmal hai.

meñ lā kar zanānkhāne ke inchārj haijā ke sapurd kar diyā gayā. āstar bhī un laḥkiyoñ meñ shāmil thī. ⁹wuh haijā ko pasand āi balki use us kī kḥās mehrbāñī hāsil huī. kḥwājāsarā ne jaldī jaldī banāo-singār kā silsilā shurū kiyā, khāne-pīne kā munāsib intizām karwāyā aur shāhī mahal kī sāt chunidā naukarāñiyāñ āstar ke hawāle kar diñ. rihāish ke lie āstar aur us kī laḥkiyoñ ko zanānkhāne ke sab se achche kamre die gae.

¹⁰āstar ne kisī ko nahīn batāyā thā ki main yahūdī aurat hūñ, kyūñki mardakī ne use hukm diyā thā ki is ke bāre meñ kḥāmosh rahe. ¹¹har dīn mardakī zanānkhāne ke sahan se guzartā tāki āstar ke hāl kā patā kare aur yih ki us ke sāth kyā kyā ho rahā hai.

¹²⁻¹³aḥhaswerus bādshāh se milne se pahle har kuñwārī ko bārah mahīnoñ kā muqarrarā banāo-singār karwānā thā, chhīh māh mur ke tel se aur chhīh māh balsān ke tel aur rang nikhārne ke dīgar tarīqoñ se. jab use bādshāh ke mahal meñ jānā thā to zanānkhāne kī jo bhī chīz wuh apne sāth lenā chāhtī use dī jāti.

¹⁴shām ke waqt wuh mahal meñ jāti aur agle dīn use subh ke waqt dūsre zanānkhāne meñ lāyā jāta jahāñ bādshāh kī dāshtāeñ shāshjaz

ḳhwājāsarā kī nigarānī meṅ rahtī thīṅ. is ke bād wuh phir kabhī bādshāh ke pās na ātī. use sirf isī sūrat meṅ wāpas lāyā jātā ki wuh bādshāh ko ḳhās pasand ātī aur wuh us kā nām le kar use bulātā.

āstar malikā ban jātī hai

¹⁵hote hote āstar bint abīḳhail kī bārī āī (abīḳhail mardakī kā chachā thā, aur mardakī ne us kī beṭī ko lepālak banā liyā thā). jab āstar se pūchhā gayā ki āp zanānḳhāne kī kyā chīzeṅ apne sāth le jānā chāhtī haiṅ to us ne sirf wuh kuchh le liyā jo haijā ḳhwājāsarā ne us ke lie chunā. aur jis ne bhī use dekhā us ne use sarāhā. ¹⁶chunānche use bādshāh kī hukūmat ke sātweṅ sāl ke dasweṅ mahīne banām tebat meṅ aḳhaswerus ke pās mahal meṅ lāyā gayā.

¹⁷bādshāh ko āstar dūsri laḳkiyon kī nisbat kahiṅ zyādā pyārī lagī. digar tamām kuṅwāriyon kī nisbat use us kī ḳhās qabūliyat aur mehrbānī hāsīl huī. chunānche bādshāh ne us ke sar par tāj rakh kar use washtī kī jagah malikā banā diyā. ¹⁸is mauqe kī ḳhushī meṅ us ne āstar ke ezāz meṅ baṛī ziyāfat kī. tamām shurafā aur afsaroṅ ko dāwat dī gaī. sāth sāth sūboṅ meṅ kuchh ṭaiksoṅ kī muāfi kā

elān kiyā gayā aur fayyāzī se tohfe taqsīm kie gae.

mardakī bādshāh ko bachātā hai

¹⁹jab kuṅwāriyon ko ek bār phir jamā kiyā gayā to mardakī shāhī sahan ke darwāze meṅ baiṭhā thā.^a ²⁰āstar ne ab tak kisī ko nahīṅ batāyā thā ki main yahūdī huṅ, kyūnki mardakī ne yih batāne se manā kiyā thā. pahle kī tarah jab wuh us ke ghar meṅ rahtī thī ab bhī āstar us kī har bāt māntī thī.

²¹ek dīn jab mardakī shāhī sahan ke darwāze meṅ baiṭhā thā to do ḳhwājāsarā banām bigtān aur tarsh ḡhusse meṅ ā kar aḳhaswerus ko qatl karne kī sāzīsheṅ karne lage. donoṅ shāhī kamroṅ ke pahredār the. ²²mardakī ko patā chalā to us ne āstar ko ḳhabar pahuṅchāī jis ne mardakī kā nām le kar bādshāh ko ittilā dī. ²³muāmale kī taftīsh kī gaī to durust sābit huā, aur donoṅ mulāzimoṅ ko phānsī de dī gaī. yih wāqiā bādshāh kī maujūdagi meṅ us kitāb meṅ darj kiyā gayā jis meṅ rozānā us kī hukūmat ke aham wāqiāt likhe jāte the.

^ashāhī sahan ke darwāze meṅ shāhī intizāmiyā thī, is lie ain mumkin hai ki mardakī shāhī mulāzīm ho.

**hāmān yahūdī qaum ko halāk
karnā chāhtā hai**

3 kuchh der ke bād bādshāh ne hāmān bin hammadātā ajājī ko sarfarāz karke darbār meñ sab se ālā uhdā diyā. ²jab kabhī hāmān ā maujūd hotā to shāhī sahan ke darwāze ke tamām shāhī afsar muñh ke bal jhuk jāte, kyūnki bādshāh ne aisā karne kā hukm diyā thā. lekin mardakī aisā nahīn kartā thā.

³yih dekh kar dīgar shāhī mulāzimoñ ne us se pūchhā, “āp bādshāh ke hukm kī k̄hilāfwarzī kyūn kar rahe haiñ?”

⁴us ne jawāb diyā, “maiñ to yahūdī hūñ.” roz-ba-roz dūsre use samjhāte rahe, lekin wuh na mānā. aq̄hirkār unhoñ ne hāmān ko ittilā dī, kyūnki wuh dekhnā chāhte the ki kyā wuh mardakī kā jawāb qabūl karegā yā nahīn.

⁵jab hāmān ne k̄hud dekhā ki mardakī mere sāmne muñh ke bal nahīn jhuktā to wuh āg-bagūlā ho gayā. ⁶wuh fauran mardakī ko qatl karne ke mansūbe banāne lagā. lekin yih us ke lie kāfī nahīn thā. chūnki use batāyā gayā thā ki mardakī yahūdī hai is lie wuh fārsī saltanat meñ rahne wāle tamām yahūdīyoñ ko halāk karne kā rāstā ḍhūñḍne lagā.

⁷chunānche aq̄haswerus bādshāh kī hukūmat ke 12weñ sāl ke pahle mahīne nīsān^a meñ hāmān kī maujūdagī meñ qur’ā ḍālā gayā. qur’ā ḍālne se hāmān yahūdīyoñ ko qatl karne kī sab se mubārak tāriq̄h mālūm karnā chāhtā thā. (qur’ā ke lie ‘pūr’ kahā jātā thā.) is tariqe se 12weñ mahīne adār kā 13wāñ din^b niklā. ⁸tab hāmān ne bādshāh se bāt kī, “āp kī saltanat ke tamām sūboñ meñ ek qaum bikhrī huī hai jo apne āp ko dīgar qaumoñ se alag rakhtī hai. us ke qawānīn dūsri tamām qaumoñ se muq̄htalif haiñ, aur us ke afrād bādshāh ke qawānīn ko nahīn mānte. munāsib nahīn ki bādshāh unheñ bardāshst karen!

⁹agar bādshāh ko manzūr ho to elān karen ki is qaum ko halāk kar diyā jāe. tab maiñ shāhī k̄hazānoñ meñ 3,35,000 kilogrām chāñdī jamā karā dūngā.”

¹⁰bādshāh ne apnī unglī se wuh angūṭhī utārī jo shāhī muhr lagāne ke lie istemāl hotī thī aur use yahūdīyoñ ke dushman hāmān bin hammadātā ajājī ko de kar ¹¹kahā, “chāñdī aur qaum āp hī kī haiñ, us ke sāth wuh kuchh karen jo āp ko achchhā lage.”

¹²pahle mahīne ke 13weñ din^c hāmān ne shāhī muharrīroñ ko bulāyā tāki wuh us kī tamām hidāyāt

^aapril tā maī.

^b7 mārch, 473 q m.

^c17 april.

ke mutābiq khat likh kar bādshāh ke gawarnarōn, sūboñ ke dīgar hākimoñ aur tamām qaumoñ ke buzurgoñ ko bhejeñ. yih khat har qaum ke apne tarz-e-tahrīr aur apnī zabān meñ qalamband hue. unheñ bādshāh kā nām le kar likhā gayā, phir shāhī angūṭhī kī muhr un par lagāi gai. un meñ zail kā elān kiyā gayā.

¹³“ek hī din meñ tamām yahūdiyoñ ko halāk aur pūre taur par tabāh karnā hai, kḥwāh chhoṭe hoñ yā baṛe, bachche hoñ yā aurateñ. sāth sāth un kī milkiyat bhī zabt kar lī jāe.” is ke lie 12weñ mahīne adār kā 13wān din^a muqarrar kiyā gayā.

yih elān tezrau qāsidoñ ke zarī'e saltanat ke tamām sūboñ meñ pahuñchāyā gayā ¹⁴tāki us kī tasdiq qānūnī taur par kī jāe aur tamām qaumeñ muqarrarā din ke lie tayyār hoñ.

¹⁵bādshāh ke hukm par qāsīd chal nikle. yih elān sosan ke qile meñ bhī kiyā gayā. phir bādshāh aur hāmān khāne-pīne ke lie baiṭh gae. lekin pūre shahr meñ halchal mach gai.

mardakī āstar se madad māngtā hai

4 jab mardakī ko mālūm huā ki kyā huā hai to us ne ranjish se apne kaproñ ko phar kar ṭaṭ kā libās pahan liyā aur sar par rākh dāl lī.

phir wuh nikal kar buland āwāz se giriyā-o-zārī karte karte shahr meñ se guzarā. ²wuh shāhī sahan ke darwāze tak pahuñch gayā lekin dākḥil na huā, kyūnki mātami kapre pahan kar dākḥil hone kī ijāzat nahīn thī. ³saltanat ke tamām sūboñ meñ jahān jahān bādshāh kā elān pahuñchā wahān yahūdi kḥūb mātam karne aur rozā rakh kar rone aur giriyā-o-zārī karne lage. bahut se log ṭaṭ kā libās pahan kar rākh meñ leṭ gae.

⁴jab āstar kī naukarāniyoñ aur kḥwājāsarāoñ ne ā kar use ittilā dī to wuh saḥt ghabrā gai. us ne mardakī ko kapre bhej die jo wuh apne mātami kaproñ ke badle pahan le, lekin us ne unheñ qabūl na kiyā. ⁵tab āstar ne hatāk kḥwājāsarā ko mardakī ke pās bhejā tāki wuh mālūm kare ki kyā huā hai, mardakī aisi harkateñ kyūn kar rahā hai. (bādshāh ne hatāk ko āstar kī kḥhidmat karne kī zimmādārī dī thī.)

⁶hatāk shāhī sahan ke darwāze se nikal kar mardakī ke pās āyā jo ab tak sāth wāle chauk meñ thā. ⁷mardakī ne use hāmān kā pūrā mansūbā sunā kar yih bhī batāyā ki hāmān ne yahūdiyoñ ko halāk karne ke lie shāhī kḥazāne ko kitne paise dene kā wādā kiyā hai. ⁸is ke ilāwā mardakī ne kḥwājāsarā ko us shāhī farmān

^a7 mārch.

kī kāpī dī jo sosan meñ sādīr huā thā aur jis meñ yahūdiyoñ ko nesto-nābūd karne kā elān kiyā gayā thā. us ne guzārish kī, “yih elān āstar ko dikhā kar unheñ tamām hālāt se bākhabar kar deñ. unheñ hidāyat deñ ki bādshāh ke huzūr jāeñ aur us se iltijā karke apnī qaum kī sifārish karenē.”

⁹hatāk wāpas āyā aur mardakī kī bātoñ kī khabar dī. ¹⁰yih sun kar āstar ne use dubārā mardakī ke pās bhejā tāki use batāe, ¹¹“bādshāh ke tamām mulāzim balki sūboñ ke tamām bāshinde jānte haiñ ki jo bhī bulāe baḡhair mahal ke andarūñi sahan meñ bādshāh ke pās āe use sazā-e-maut dī jāegī, kḡwāh wuh mard ho yā aurat. wuh sirf is sūrat meñ bach jāegā ki bādshāh sone kā apnā asā us kī taraf baḡhāe. bāt yih bhī hai ki bādshāh ko mujhe bulāe 30 din ho gae haiñ.”

¹²āstar kā paighām sun kar ¹³mardakī ne jawāb wāpas bhejā, “yih na sochnā ki main shāhī mahal meñ rahtī hūñ, is lie go dīgar tamām yahūdī halāk ho jāeñ main bach jāūngī. ¹⁴agar āp is waqt kḡhāmosh raheñgī to yahūdī kahiñ aur se rihāi aur chhuṭkārā pā leñge jabki āp aur āp ke bāp kā gharānā halāk ho jāeñge. kyā patā hai, shāyad āp isī lie malikā ban gaī haiñ ki aise mauqe par yahūdiyoñ kī madad karenē.”

¹⁵āstar ne mardakī ko jawāb bhejā, ¹⁶“ṭhīk hai, phir jāeñ aur sosan meñ rahne wāle tamām yahūdiyoñ ko jamā karenē. mere lie rozā rakh kar tīn din aur tīn rāt na kuchh khāeñ, na pieñ. main bhī apnī naukarāniyoñ ke sāth mil kar rozā rakhūngī. is ke bād bādshāh ke pās jāūngī, go yih qānūn ke kḡhilāf hai. agar marnā hai to mar hī jāūngī.”

¹⁷tab mardakī chalā gayā aur waisā hī kiyā jaisā āstar ne use hidāyat kī thī.

āstar bādshāh aur hāmān

ko dāwat detī hai

5 tīsre din āstar malikā apnā shāhī libās pahne hue mahal ke andarūñi sahan meñ dākḡhil huī. yih sahan us hāl ke sāmne thā jis meñ taḡht lagā thā. us waqt bādshāh darwāze ke muqābil apne taḡht par baiṭhā thā. ²āstar ko sahan meñ kḡarī dekh kar wuh kḡhush huā aur sone ke shāhī asā ko us kī taraf baḡhā diyā. tab āstar qarīb āi aur asā ke sire ko chhū diyā. ³bādshāh ne us se pūchhā, “āstar malikā, kyā bāt hai? āp kyā chāhtī haiñ? main use dene ke lie tayyār hūñ, kḡwāh saltanat kā ādhā hissā kyūñ na ho!”

⁴āstar ne jawāb diyā, “main ne āj ke lie ziyāfat kī tayyāriyāñ kī haiñ. agar bādshāh ko manzūr ho to wuh hāmān

ko apne sāth le kar us meñ shirkat karen̄.”

⁵bādshāh ne apne mulāzimoñ ko hukm diyā, “jaldī karo! hāmān ko bulāo tāki ham āstar kī k̄hwāhish pūrī kar sakeñ.” chunānche bādshāh aur hāmān āstar kī tayyārshudā ziyāfat meñ sharik hue. “mai pī pī kar bādshāh ne āstar se pūchhā, “ab mujhe batāēñ, āp kyā chāhtī haiñ? wuh āp ko diyā jāegā. apñi dar̄khwāst pesh karen̄, kyūñki main saltanat ke ādhe hisse tak āp ko dene ke lie tayyār hūñ.”

⁷āstar ne jawāb diyā, “merī dar̄khwāst aur ārzū yih hai, ⁸agar bādshāh mujh se k̄hush hoñ aur unheñ merī guzārish aur dar̄khwāst pūrī karnā manzūr ho to wuh kal ek bār phir hāmān ke sāth ek ziyāfat meñ shirkat karen̄ jo main āp ke lie tayyār karūñ. phir main bādshāh ko jawāb dūngī.”

mardakī ko qatl karne ke lie

hāmān kī tayyāriyāñ

⁹us din jab hāmān mahal se niklā to wuh baṛā k̄hush aur zindādil thā. lekin phir us kī nazar mardakī par paṛ gai jo shāhī sahan ke darwāze ke pās baiṭhā thā. na wuh khaṛā huā, na hāmān ko dekh kar kāñp gayā. hāmān lāl-pilā ho gayā, ¹⁰lekin apne āp par qābū rakh kar wuh chalā gayā.

ghar pahuñch kar wuh apne dostoñ aur apñi bīwī zarish ko apne pās bulā kar ¹¹un ke sāmne apñi zabardast daulat aur muta’addid beṭoñ par shek̄hī mārne lagā. us ne unheñ un sāre mauqoñ kī fahrist sunāi jin par bādshāh ne us kī izzat kī thī aur faṭhr kiyā ki bādshāh ne mujhe tamām bāqī shurafā aur afsaroñ se zyādā ūñchā uhdā diyā hai. ¹²hāmān ne kahā, “na sirf yih, balki āj āstar malikā ne aisī ziyāfat kī jis meñ bādshāh ke ilāwā sirf main hī sharik thā. aur mujhe malikā se kal ke lie bhī dāwat milī hai ki bādshāh ke sāth ziyāfat meñ shirkat karūñ. ¹³lekin jab tak mardakī yahūdī shāhī mahal ke sahan ke darwāze par baiṭhā nazar ātā hai main chain kā sāñs nahīñ lūngā.”

¹⁴us kī bīwī zarish aur bāqī azīzoñ ne mashwarā diyā, “sūli banwāēñ jis kī ūñchāi 75 fuṭ ho. phir kal subhsawere bādshāh ke pās jā kar guzārish karen̄ ki mardakī ko us se laṭkāyā jāe. is ke bād āp tasallī se bādshāh ke sāth jā kar ziyāfat ke maze le sakte haiñ.” yih mansūbā hāmān ko achchhā lagā, aur us ne sūli tayyār karwāi.

bādshāh mardakī kī izzat kartā hai

6 us rāt bādshāh ko nīnd na āi, is lie us ne hukm diyā ki wuh kitāb lāi jāe jis meñ rozānā hukūmat

ke aham wāqiāt likhe jāte haiñ. us meñ se parhā gayā ²to is kā bhī zikr huā ki mardakī ne kis tarah bādshāh ko donoñ kḥwājāsaraoñ bigtānā aur tarsh ke hāth se bachāyā thā, ki jab shāhī kamroñ ke in pahredāroñ ne aḳhaswerus ko qatl karne kī sāzish kī to mardakī ne bādshāh ko ittilā dī thī. ³jab yih wāqiā parhā gayā to bādshāh ne pūchhā, “is ke iwaz mardakī ko kyā ezāz diyā gayā?” mulāzimoñ ne jawāb diyā, “kuchh bhī nahīñ diyā gayā.”

⁴usī lamhe hāmān mahal ke bairūnī sahan meñ ā pahuñchā thā tāki bādshāh se mardakī ko us sūlī se laṭkāne kī ijāzat māñge jo us ne us ke lie banwāī thī. bādshāh ne sawāl kiyā, “bāhar sahan meñ kaun hai?” ⁵mulāzimoñ ne jawāb diyā, “hāmān hai.” bādshāh ne hukm diyā, “use andar āne do.”

⁶hāmān dāḳhil huā to bādshāh ne us se pūchhā, “us ādmī ke lie kyā kiyā jāe jis kī bādshāh kḥās izzat karnā chāhe?” hāmān ne sochā, “wuh merī hī bāt kar rahā hai! kyūñki merī nisbat kaun hai jis kī bādshāh zyādā izzat karnā chāhtā hai?” ⁷chunāñche us ne jawāb diyā, “jis ādmī kī bādshāh kḥās izzat karnā chāheñ ⁸us ke lie shāhī libās chunā jāe jo bādshāh kḥud pahan chuke hoñ. ek ghoṛā bhī lāyā jāe jis kā sar shāhī sajawāṭ se saajā huā ho aur jis par bādshāh kḥud sawār

ho chuke hoñ. ⁹yih libās aur ghoṛā bādshāh ke ālātārīn afsaroñ meñ se ek ke sapurd kiyā jāe. wuhī us shaḳhs ko jis kī bādshāh kḥās izzat karnā chāhte haiñ kapṛe pahnāe aur use ghoṛe par biṭhā kar shahr ke chauk meñ se guzāre. sāth sāth wuh us ke āge āge chal kar elān kare, ‘yihī us ke sāth kiyā jātā hai jis kī izzat bādshāh karnā chāhte haiñ’.”

¹⁰aḳhaswerus ne hāmān se kahā, “phir jaldī karen, mardakī yahūdī shāhī sahan ke darwāze ke pās baiṭhā hai. shāhī libās aur ghoṛā mangwā kar us ke sāth aisā hī sulūk karen. jo bhī karne kā mashwarā āp ne diyā wuhī kuchh karen, aur dhyān deñ ki is meñ kisī bhī chīz kī kamī na ho!”

¹¹hāmān ko aisā hī karnā parā. shāhī libās ko chun kar us ne use mardakī ko pahnā diyā. phir use bādshāh ke apne ghoṛe par biṭhā kar us ne use shahr ke chauk meñ se guzārā. sāth sāth wuh us ke āge āge chal kar elān kartā rahā, “yihī us shaḳhs ke sāth kiyā jātā hai jis kī izzat bādshāh karnā chāhtā hai.” ¹²phir mardakī shāhī sahan ke darwāze ke pās wāpas āyā.

lekin hāmān udās ho kar jaldī se apne ghar chalā gayā. sharm ke māre us ne muñh par kapṛā ḍāl liyā thā. ¹³us ne apnī bīwī zarish aur apne dostoñ ko sab kuchh sunāyā jo us ke sāth huā thā. tab us ke mushīroñ aur

bīwī ne us se kahā, “āp kā beṛā ḡharq ho gayā hai, kyūnki mardakī yahūdi hai aur āp us ke sāmne shikast khāne lage haiñ. āp us kā muqābalā nahīn kar sakeṅge.”

¹⁴wuh abhī us se bāt kar hī rahe the ki bādshāh ke k̄hwājāsarā pahunch gae aur use le kar jaldī jaldī āstar ke pās pahunchāyā. ziyāfat tayyār thī.

hāmān kā satyānās

7 chunānche bādshāh aur hāmān āstar malikā kī ziyāfat meñ sharīk hue. ²mai pīte waqt bādshāh ne pahle din kī tarah ab bhī pūchhā, “āstar malikā, ab batāeñ, āp kyā chāhtī haiñ? wuh āp ko diyā jāegā. apnī dar̄khwāst pesh kareñ, kyūnki main saltanat ke ādhe hisse tak āp ko dene ke lie tayyār hūñ.”

³malikā ne jawāb diyā, “agar bādshāh mujh se k̄hush hoñ aur unheñ merī bāt manzūr ho to merī guzārish pūrī kareñ ki merī aur merī qaum kī jān bachī rahe. ⁴kyūnki mujhe aur merī qaum ko un ke hāth bech ḍālā gayā hai jo hameñ tabāh aur halāk karke nest-o-nābūd karnā chāhte haiñ. agar ham bik kar ḡhulām aur launḍiyāñ ban jāte to main k̄hāmosh rahtī. aisī koī musibat bādshāh ko tang karne ke lie kāfī na hotī.”

⁵yih sun kar aḡhaswerus ne āstar se sawāl kiyā, “kaun aisī harkat karne

kī jur’at kartā hai? wuh kahān hai?” ⁶āstar ne jawāb diyā, “hamārā dushman aur muḡhālīf yih sharīr ādmī hāmān hai!”

tab hāmān bādshāh aur malikā se dahshat khāne lagā. ⁷bādshāh āg-bagūlā ho kar kharā ho gayā aur mai ko chhoṛ kar mahal ke bāḡh meñ ṭahalne lagā. hāmān pīchhe rah kar āstar se iltijā karne lagā, “merī jān bachāeñ” kyūnki use andāzā ho gayā thā ki bādshāh ne mujhe sazā-e-maut dene kā faislā kar liyā hai.

⁸jab bādshāh wāpas āyā to kyā dekhtā hai ki hāmān us sofe par gir gayā hai jis par āstar ṭek lagāe baiṭhī hai. bādshāh garjā, “kyā yih ādmī yihīñ mahal meñ mere huzūr malikā kī ismatdarī karnā chāhtā hai?” jūñ hī bādshāh ne yih alfāz kahe mulāzimoñ ne hāmān ke munh par kapṛā ḍāl diyā. ⁹bādshāh kā k̄hwājāsarā k̄harbūnāh bol uṭhā, “hāmān ne apne ghar ke qarīb sūlī tayyār karwāi hai jis kī ūñchāi 75 fuṭ hai. wuh mardakī ke lie banwāi gai hai, us shaḡhs ke lie jis ne bādshāh kī jān bachāi.” bādshāh ne hukm diyā, “hāmān ko us se laṭkā do.”

¹⁰chunānche hāmān ko usī sūlī se laṭkā diyā gayā jo us ne mardakī ke lie banwāi thī. tab bādshāh kā ḡhussā ṭhandā ho gayā.

aḳhaswerus yahūdiyyoṅ
kī madad kartā hai

8 usī din aḳhaswerus ne āstar malikā ko yahūdiyyoṅ ke dushman hāmān kā ghar de diyā. phir mardakī ko bādshāh ke sāmne lāyā gayā, kyūnki āstar ne use batā diyā thā ki wuh merā rishtedār hai. ²bādshāh ne apnī unglī se wuh angūṭhī utārī jo muhr lagāne ke lie istemāl hotī thī aur jise us ne hāmān se wāpas le liyā thā. ab us ne use mardakī ke hawāle kar diyā. us waqt āstar ne use hāmān kī milkiyat kā nigarān bhī banā diyā.

³ek bār phir āstar bādshāh ke sāmne gir gaī aur ro ro kar iltimās karne lagī, “jo sharīr mansūbā hāmān ajāji ne yahūdiyyoṅ ke ḳhilāf bāndh liyā hai use rok deñ.” ⁴bādshāh ne sone kā apnā asā āstar kī taraf barhāyā, to wuh uṭh kar us ke sāmne kharī ho gaī. ⁵us ne kahā, “agar bādshāh ko bāt achchhī aur munāsib lage, agar mujhe un kī mehrbānī hāsil ho aur wuh mujh se ḳhush hoñ to wuh hāmān bin hammadātā ajāji ke us farmān ko mansūḳh karen jis ke mutābiq saltanat ke tamām sūboṅ meñ rahne wāle yahūdiyyoṅ ko halāk karnā hai. ⁶agar merī qaum aur nasl musibat meñ phaṅs kar halāk

ho jāe to main yih kis tarah bardāshht karūngī?”

⁷tab aḳhaswerus ne āstar aur mardakī yahūdī se kahā, “main ne āstar ko hāmān kā ghar de diyā. use ḳhud main ne yahūdiyyoṅ par hamlā karne kī wajah se phaṅsī dī hai. ⁸lekin jo bhī farmān bādshāh ke nām meñ sādīr huā hai aur jis par us kī angūṭhī kī muhr lagī hai use mansūḳh nahiñ kiyā jā saktā. lekin āp ek aur kām kar sakte haiñ. mere nām meñ ek aur farmān jāri karen jis par merī muhr lagī ho. use apnī tasalli ke mutābiq yūn likhen ki yahūdī mahfūz ho jāeñ.”

⁹usī waqt bādshāh ke muharrir bulāe gae. tīsre mahīne siwān kā 23wān din^a thā. unhoṅ ne mardakī ki tamām hidāyāt ke mutābiq farmān likh diyā jise yahūdiyyoṅ aur tamām 127 sūboṅ ke gawarnarōṅ, hākimoṅ aur raīsoṅ ko bhejnā thā. bhārat se le kar ethūpiyā tak yih farmān har sūbe ke apne tarz-e-tahrīr aur har qaum kī apnī zabān meñ qalamband thā. yahūdī qaum ko bhī us ke apne tarz-e-tahrīr aur us kī apnī zabān meñ farmān mil gayā. ¹⁰mardakī ne yih farmān bādshāh ke nām meñ likh kar us par shāhī muhr lagāī. phir us ne use shāhī ḍāḳ ke tezraftār ghoṛoṅ par

^a25 jūn.

sawār qāsidoñ ke hawāle kar diyā. farmān meñ likhā thā,

¹¹“bādshāh har shahr ke yahūdiyoñ ko apne difā ke lie jamā hone kī ijāzat dete haiñ. agar muḵhtalif qaumoñ aur sūboñ ke dushman un par hamlā kareñ to yahūdiyoñ ko unheñ bāl-bachchoñ samet tabāh karne aur halāk karke nest-o-nābūd karne kī ijāzat hai. nīz, wuh un kī milkiyat par qabzā kar sakte haiñ. ¹²ek hī din yāni 12weñ mahīne adār ke 13weñ din^a yahūdiyoñ ko bādshāh ke tamām sūboñ meñ yih kuchh karne kī ijāzat hai.”

¹³har sūbe meñ farmān kī qānūnī tasdīq karnī thī aur har qaum ko is kī ḵhabar pahuñchānī thī tākī muqarrarā din yahūdī apne dushmanoñ se intiqām lene ke lie tayyār hoñ. ¹⁴bādshāh ke hukm par tezrau qāsīd shāhī dāk ke behtarīn ghoṛoñ par sawār ho kar chal paṛe. farmān kā elān sosan ke qile meñ bhī huā.

¹⁵mardakī qirmizī aur safed rang kā shāhī libās, nafis katān aur arghawānī rang kī chādar aur sar par sone kā baṛā tāj pahne hue mahal se niklā. tab sosan ke bāshinde nāre lagā lagā kar ḵhushī manāne lage. ¹⁶yahūdiyoñ ke lie āb-o-tāb, ḵhushī-o-shādmānī aur izzat-o-jalāl

kā zamānā shurū huā. ¹⁷har sūbe aur har shahr meñ jahāñ bhī bādshāh kā nayā farmān pahuñch gayā, wahāñ yahūdiyoñ ne ḵhushī ke nāre lagā lagā kar ek dūsre kī ziyāfat kī aur jashn manāyā. us waqt dūsri qaumoñ ke bahut se log yahūdī ban gae. kyūñki un par yahūdiyoñ kā ḵhauf chhā gayā thā.

yahūdī badlā lete haiñ

9 phir 12weñ mahīne adār kā 13wāñ din^b ā gayā jab bādshāh ke farmān par amal karnā thā. dushmanoñ ne us din yahūdiyoñ par ḡhālib āne kī ummīd rakhī thī, lekin ab is ke ulaṭ huā, yahūdī ḡhud un par ḡhālib āe jo un se nafrat rakhte the. ²saltanat ke tamām sūboñ meñ wuh apne apne shahroñ meñ jamā hue tākī un par hamlā kareñ jo unheñ nuqsān pahuñchānā chāhte the. koī un kā muqābalā na kar sakā, kyūñki dīgar tamām qaumoñ ke log un se ḍar gae the. ³sāth sāth sūboñ ke shurafā, gawarnaroñ, hākimoñ aur dīgar shāhī afsaroñ ne yahūdiyoñ kī madad kī, kyūñki mardakī kā ḵhauf un par tāri ho gayā thā, ⁴aur darbār meñ us ke ūñche uhde aur us ke baṛhte hue asar-o-rasūḵh kī ḵhabar tamām sūboñ meñ phail gai thī.

^a7 mārch.

^b7 mārch.

⁵us din yahūdiyōn ne apne dushmanoñ ko talwār se mār ḍālā aur halāk karke nest-o-nābūd kar diyā. jo bhī un se nafrat rakhtā thā us ke sāth unhoñ ne jo jī chāhā sulūk kiyā. ⁶sosan ke qile meñ unhoñ ne 500 ādmioñ ko mār ḍālā, ⁷⁻¹⁰niz yahūdiyōn ke dushman hāmān ke 10 beṭoñ ko bhī. un ke nām parshandātā, dalfūn, aspātā, porātā, adaliyāh, aridātā, parmashtā, arīsī, aridī aur waizātā the. lekin yahūdiyōn ne un kā māl na lūṭā.

¹¹usī din bādshāh ko ittilā dī gai ki sosan ke qile meñ kitne afrād halāk hue the. ¹²tab us ne āstar malikā se kahā, “sīrf yahān sosan ke qile meñ yahūdiyōn ne hāmān ke 10 beṭoñ ke ilāwā 500 ādmioñ ko maut ke ghāt utār diyā hai. to phir unhoñ ne dīgar sūboñ meñ kyā kuchh na kiyā hogā! ab mujhe batāēn, āp mazid kyā chāhtī haiñ? wuh āp ko diyā jāegā. apñī darḳhwāst pesh karen, kyūñki wuh pūrī ki jāegī.” ¹³āstar ne jawāb diyā, “agar bādshāh ko manzūr ho to sosan ke yahūdiyōn ko ijāzat dī jāe ki wuh āj kī tarah kal bhī apne dushmanoñ par hamlā karen. aur hāmān ke 10 beṭoñ kī lāsheñ sūlī se laṭkāī jāēn.”

¹⁴bādshāh ne ijāzat dī to sosan meñ is kā elān kiyā gayā. tab hāmān ke 10 beṭoñ ko sūlī se laṭkā diyā gayā, ¹⁵aur

agle din yānī mahīne ke 14weñ din^a shahr ke yahūdī dubārā jamā hue. is bār unhoñ ne 300 ādmioñ ko qatl kiyā. lekin unhoñ ne kisi kā māl na lūṭā.

¹⁶⁻¹⁷salтанat ke sūboñ ke bāqī yahūdī bhī mahīne ke 13weñ din^b apne difā ke lie jamā hue the. unhoñ ne 75,000 dushmanoñ ko qatl kiyā lekin kisī kā māl na lūṭā thā. ab wuh dubārā chain kā sāns le kar ārām se zindagī guzār sakte the. agle din unhoñ ne ek dūsre kī ziyāfat karke ḳhushī kā barā jashn manāyā. ¹⁸sosan ke yahūdiyōn ne mahīne ke 13weñ aur 14weñ din jamā ho kar apne dushmanoñ par hamlā kiyā thā, is lie unhoñ ne 15weñ din ḳhushī kā barā jashn manāyā. ¹⁹yihī wajah hai ki dehāt aur khule shahroñ meñ rahne wāle yahūdī āj tak 12weñ mahīne ke 14weñ din^c jashn manāte hue ek dūsre kī ziyāfat karte aur ek dūsre ko tohfe dete haiñ.

īd-e-pūrīm kī ibtidā

²⁰jo kuchh us waqt huā thā use mardakī ne qalamband kar diyā. sāth sāth us ne fārsī salтанat ke qarībī aur dūrdarāz ke tamām sūboñ meñ ābād yahūdiyōn ko ḳhat likh die ²¹jin meñ us ne elān kiyā, “ab se salānā adār mahīne ke 14weñ aur 15weñ din

^a8 mārč.

^b7 mārč.

^cfarwari tā mārč.

jashn manānā hai. ²²khushī manāte hue ek dūsre kī ziyāfat karnā, ek dūsre ko tohfe denā aur gharibon meñ khairāt taqsim karnā, kyūnki in dinon ke daurān āp ko apne dushmanon se sukūn hāsīl huā hai, āp kā dukh sukh meñ aur āp kā mātām shādmānī meñ badal gayā.”

²³mardakī kī in hidāyat ke mutābiq in do dinon kā jashn dastūr ban gayā.

²⁴⁻²⁶īd kā nām ‘pūrīm’ paṛ gayā, kyūnki jab yahūdiyōn kā dushman hāmān bin hammadātā ajājī un sab ko halāk karne kā mansūbā bāndh rahā thā to us ne yahūdiyōn ko mārne kā sab se mubāarak dīn mālūm karne ke lie qur’a banām pūr dāl diyā. jab aqhaswerus ko sab kuchh mālūm huā to us ne hukm diyā ki hāmān ko wuh sazā dī jāe jis kī tayyāriyān us ne yahūdiyōn ke lie kī thīn. tab use us ke beṭon samet phānsī se laṭkāyā gayā.

chūnki yahūdī is tajribe se guzare the aur mardakī ne hidāyat dī thī ²⁷is lie wuh muttafiq hue ki ham sālānā isī waqt yih do dīn ain hidāyat ke mutābiq manāenge. yih dastūr na sirf hamārā farz hai, balki hamārī aulād aur un ghairyahūdiyōn kā bhī jo yahūdī mazhab meñ sharīk ho jāenge. ²⁸lāzim hai ki jo kuchh huā hai har nasl aur har khāndān use yād karke manātā rahe, khwāh wuh kisī bhī sūbe yā shahr meñ kyūn na ho. zarūrī hai ki yahūdī pūrīm kī id

manāne kā dastūr kabhī na bhūlen, ki us kī yād un kī aulād meñ se kabhī bhī miṭ na jāe.

²⁹malikā āstar bint abīkhail aur mardakī yahūdī ne pūre iḳhtiyār ke sāth pūrīm kī id ke bāre meñ ek aur khat likh diyā tāki us kī tasdiq ho jāe. ³⁰yih khat fārsī saltanat ke 127 sūbon meñ ābād tamām yahūdiyōn ko bhejā gayā. salāmātī kī duā aur apnī wafādārī kā izhār karne ke bād ³¹malikā aur mardakī ne unheñ dubārā hidāyat kī, “jis tarah ham ne farmāyā hai, yih id lāziman muta’ayyin auqāt ke ain mutābiq manānī hai. ise manāne ke lie yūn muttafiq ho jāen jis tarah āp ne apne aur apnī aulād ke lie rozā rakhne aur mātām karne ke dīn muqarrar kie haiñ.” ³²apne is farmān se āstar ne pūrīm kī id aur use manāne ke qawāid kī tasdiq kī, aur yih tāriḳhī kitāb meñ darj kiyā gayā.

mardakī apnī qaum kā saharā

banā rahtā hai

10 bādshāh ne pūrī saltanat ke tamām mamālik par sāhili ilāqon tak ṭaiks lagāyā. ²us kī tamām zabardast kāmyābiyōn kā bayān ‘shāhān-e-mādī-o-fāras kī tāriḳh’ kī kitāb meñ kiyā gayā hai. wahān is kā bhī pūrā zikr hai ki us ne mardakī ko kis ūnche uhde par faiz kiyā thā. ³mardakī bādshāh ke bād saltanat kā

sab se ālā afsar thā. yahūdiyōñ meñ qaum kī bahbūdī kā tālib rahtā aur
wuh muazzaz thā, aur wuh us kī baṛī tamām yahūdiyōñ ke haq meñ bāt
qadar karte the, kyūñki wuh apnī kartā thā.

Sahaif-e-Hikmat aur Zabūr

Asal Ibrānī Matan se
Naya Urdū Tarjumā

ayyūb

ayyūb kī dīndārī

1 mulk-e-ūz meñ ek be'ilzām ādmī rahtā thā jis kā nām ayyūb thā. wuh sīdhī rāh par chaltā, allāh kā kḥauf māntā aur har burāī se dūr rahtā thā. ²us ke sāt beṭe aur tīn beṭiyān paidā huīn. ³sāth sāth us ke bahut māl-maweshī the: 7,000 bheṛ-bakriyān, 3,000 ūṅṅ, bailoñ kī 500 joṛiyān aur 500 gadhiyān. us ke beshumār naukar-naukarāniyān bhī the. gharz mashriq ke tamām bāshindoñ meñ is ādmī kī haisiyat sab se baṛī thī.

⁴us ke beṭoñ kā dastūr thā ki bārī bārī apne gharoñ meñ ziyāfat karen. is ke lie wuh apnī tīn bahnoñ ko bhī apne sāth khāne aur pīne kī dāwat dete the. ⁵har dafā jab ziyāfat ke din iḳhtitām tak pahuñchte to ayyūb apne bachchoñ ko bulā kar unheñ pāk-sāf kar detā aur subhsawere uṭh kar har ek ke lie bhasm hone wālī

ek ek qurbānī pesh kartā. kyūñki wuh kahtā thā, “ho saktā hai mere bachchoñ ne gunāh karke dil meñ allāh par lānat kī ho.” chunāñche ayyūb har ziyāfat ke bād aisā hī kartā thā.

ayyūb ke kirdār par ilzām

⁶ek din farishte^a apne āp ko rab ke huzūr pesh karne āe. iblis bhī un ke darmiyān maujūd thā. ⁷rab ne iblis se pūchhā, “tū kahān se āyā hai?” iblis ne jawāb diyā, “main duniyā meñ idhar udhar ghūmtā phirtā rahā.”

⁸rab bolā, “kyā tū ne mere bande ayyūb par tawajjuh dī? duniyā meñ us jaisā koī aur nahīn. kyūñki wuh be'ilzām hai, wuh sīdhī rāh par chaltā, allāh kā kḥauf māntā aur har burāī se dūr rahtā hai.”

⁹iblis ne rab ko jawāb diyā, “beshak, lekin kyā ayyūb yūn hī allāh kā kḥauf māntā hai? ¹⁰tū ne to us ke,

^alafzī tarjumā: allāh ke farzand.

us ke gharāne ke aur us kī tamām milkiyat ke irdgird hifāzati bār lagāi hai. aur jo kuchh us ke hāth ne kiyā us par tū ne barkat dī, natīje meñ us kī bheṛ-bakriyāñ aur gāy-bail pūre mulk meñ phail gae haiñ. ¹¹lekin wuh kyā karegā agar tū apnā hāth zarā baṛhā kar sab kuchh tabāh kare jo use hāsil hai. tab wuh tere muñh par hī tujh par lānat karegā.”

¹²rab ne iblis se kahā, “ṭhīk hai, jo kuchh bhī us kā hai wuh tere hāth meñ hai. lekin us ke badan ko hāth na lagānā.” iblis rab ke huzūr se chalā gayā.

¹³ek din ayyūb ke beṛe-beṛiyāñ māmūl ke mutābiq ziyāfat kar rahe the. wuh baṛe bhāi ke ghar meñ khānā khā rahe aur mai pī rahe the. ¹⁴achānak ek qāsīd ayyūb ke pās pahuñch kar kahne lagā, “bail khet meñ hal chalā rahe the aur gadhiyāñ sāth wālī zamīn par char rahī thīñ ¹⁵ki sabā ke logoñ ne ham par hamlā karke sab kuchh chhīn liyā. unhoñ ne tamām mulāzimoñ ko talwār se mār ḍālā, sirf main hī āp ko yih batāne ke lie bach niklā hūñ.”

¹⁶wuh abhī bāt kar hī rahā thā ki ek aur qāsīd pahuñchā jis ne ittīlā dī, “allāh kī āg ne āsmān se gir kar āp kī tamām bheṛ-bakriyoñ aur mulāzimoñ ko bhasm kar diyā. sirf main hī āp ko yih batāne ke lie bach niklā hūñ.”

¹⁷wuh abhī bāt kar hī rahā thā ki tīsrā qāsīd pahuñchā. wuh bolā, “bābal ke kasdiyoñ ne tīn gurohoñ meñ taqsīm ho kar hamāre ūñṭoñ par hamlā kiyā aur sab kuchh chhīn liyā. tamām mulāzimoñ ko unhoñ ne talwār se mār ḍālā, sirf main hī āp ko yih batāne ke lie bach niklā hūñ.”

¹⁸wuh abhī bāt kar hī rahā thā ki chauthā qāsīd pahuñchā. us ne kahā, “āp ke beṛe-beṛiyāñ apne baṛe bhāi ke ghar meñ khānā khā rahe aur mai pī rahe the ¹⁹ki achānak registān kī jānīb se ek zordār āndhī āi jo ghar ke chāroñ konoñ se yūñ ṭakrāi ki wuh jawānoñ par gir paṛā. sab ke sab halāk ho gae. sirf main hī āp ko yih batāne ke lie bach niklā hūñ.”

²⁰yih sab kuchh sun kar ayyūb uṭhā. apnā libās phāṛ kar us ne apne sar ke bāl mundwāe. phir us ne zamīn par gir kar aundhe muñh rab ko sijdā kiyā. ²¹wuh bolā, “main nangī hālat meñ māñ ke peṭ se niklā aur nangī hālat meñ kūch kar jāūngā. rab ne diyā, rab ne liyā, rab kā nām mubāarak ho!”

²²is sāre muāmale meñ ayyūb ne na gunāh kiyā, na allāh ke bāre meñ kufr bakā.

ayyūb par bīmārī kā hamlā

2 ek din farishte^a dubārā apne āp ko rab ke huzūr pesh karne āe. iblīs bhī un ke darmiyān maujūd thā. ²rab ne iblīs se pūchhā, “tū kahān se āyā hai?” iblīs ne jawāb diyā, “maiñ duniyā meñ idhar udhar ghūmtā phirtā rahā.” ³rab bolā, “kyā tū ne mere bande ayyūb par tawajjuh dī? zamīn par us jaisā koī aur nahīn. wuh be’ilzām hai, wuh sīdhī rāh par chaltā, allāh kā khauf māntā aur har burāi se dūr rahtā hai. abhī tak wuh apne be’ilzām kirdār par qāim hai hālānki tū ne mujhe use bilāwajah tabāh karne par uksāyā.”

⁴iblīs ne jawāb diyā, “khāl kā badlā khāl hī hotā hai! insān apnī jān ko bachāne ke lie apnā sab kuchh de detā hai. ⁵lekin wuh kyā karegā agar tū apnā hāth zarā baḥhā kar us kā jism^b chhū de? tab wuh tere muñh par hī tujh par lānat karegā.”

⁶rab ne iblīs se kahā, “ṭhik hai, wuh tere hāth meñ hai. lekin us kī jān ko mat chhernā.” ⁷iblīs rab ke huzūr se chalā gayā aur ayyūb ko satāne lagā. chāñd se le kar talwe tak ayyūb ke pūre jism par badtarīn qism ke phoṛe nikal āe. ⁸tab ayyūb rākh meñ baiṭh gayā aur ṭhikre se apnī jild ko khurachne lagā.

⁹us kī bīwī bolī, “kyā tū ab tak apne be’ilzām kirdār par qāim hai? allāh par lānat karke dam chhoṛ de!” ¹⁰lekin us ne jawāb diyā, “tū ahmaq aurat kī sī bāteñ kar rahī hai. allāh kī taraf se bhalāi to ham qabūl karte haiñ, to kyā munāsib nahīn ki us ke hāth se musibat bhī qabūl karen?” is sāre muāmale meñ ayyūb ne apne muñh se gunāh na kiyā.

ayyūb ke tīn dost

¹¹ayyūb ke tīn dost the. un ke nām ilīfaz temānī, bildad sūkhī aur zūfar nāmātī the. jab unheñ ittilā mili ki ayyūb par yih tamām āfat ā gai hai to har ek apne ghar se rawānā huā. unhoñ ne mil kar faisla kiyā ki ikatṭhe afsos karne aur ayyūb ko tasallī dene jāenge. ¹²jab unhoñ ne dūr se apnī nazar uṭhā kar ayyūb ko dekhā to us kī itnī burī hālat thī ki wuh pahchānā nahīn jātā thā. tab wuh zār-o-qatār rone lage. apne kapṛe phṛ kar unhoñ ne apne saron par kḥāk ḍālī. ¹³phir wuh us ke sāth zamīn par baiṭh gae. sāt din aur sāt rāt wuh isi hālat meñ rahe. is pūre arse meñ unhoñ ne ayyūb se ek bhī bāt na kī, kyūnki unhoñ ne dekhā ki wuh shadīd dard kā shikār hai.

^alafzī tarjumā: allāh ke farzand.

^blafzī tarjumā: gosht-post aur haḍḍiyāñ.

ayyūb kī āh-o-zārī

3 tab ayyūb bol uṭhā aur apne janm din par lānat karne lagā.

²us ne kahā,

³“wuh din miṭ jāe jab main ne janm liyā, wuh rāt jis ne kahā, ‘peṭ meñ laṛkā paidā huā hai!’ ⁴wuh din andherā hī andherā ho jāe, ek kiran bhī use raushan na kare. allāh bhī jo bulandiyon par hai us kā ḡhayāl na kare. ⁵tārīkī aur ghanā andherā us par qabzā kare, kāle kāle bādāl us par chhāe raheñ, hāñ wuh raushnī se mahrūm ho kar saḡht dahshatzadā ho jāe. ⁶ghanā andherā us rāt ko chhīn le jab main māñ ke peṭ meñ paidā huā. use na sāl, na kisī mahīne ke dinon meñ shumār kiyā jāe. ⁷wuh rāt bāñjh rahe, us meñ ḡhushī kā nārā na lagāyā jāe. ⁸jo dinon par lānat bhejte aur liwiyātān azhdahe ko tahrīk meñ lāne ke qābil hote haiñ wuhī us rāt par lānat karen. ⁹us rāt ke dhundalke meñ ṭimṭimāne wāle sitāre bujh jāen, fajr kā intizār karnā befāidā hī rahe balki wuh rāt tulū-e-subh kī palakeñ^a bhī na dekhe. ¹⁰kyūñki us ne merī māñ ko mujhe janm dene se na rokā, warnā yih tamām musībat merī āñkhoñ se chhupī rahtī.

¹¹main paidāish ke waqt kyūñ mar na gayā, māñ ke peṭ se nikalte waqt jāñ kyūñ na de dī? ¹²māñ ke ḡhuṭnoñ

ne mujhe ḡhushāmdīd kyūñ kahā, us kī chhātiyon ne mujhe dūdh kyūñ pilāyā? ¹³agar yih na hotā to is waqt main sukūn se leṭā rahtā, ārām se soyā hotā. ¹⁴main un hī ke sāth hotā jo pahle bādshāh aur duniyā ke mushīr the, jinhoñ ne khandarāt az sar-e-nau tāmīr kie. ¹⁵main un ke sāth hotā jo pahle hukmrān the aur apne gharon ko sone-chāñdī se bhar lete the. ¹⁶mujhe zāe ho jāne wāle bachche kī tarah kyūñ na zamīn meñ dabā diyā gayā? mujhe us bachche kī tarah kyūñ na dafnāyā gayā jis ne kabhī raushnī na dekhī? ¹⁷us jagah bedīn apnī belagām harkaton se bāz āte aur wuh ārām karte haiñ jo tag-odau karte karte thak gae the. ¹⁸wahāñ qaidī itminān se rahte haiñ, unheñ us zālīm kī āwāz nahīñ sunanī partī jo unheñ jīte jī hāñktā rahā. ¹⁹us jagah chhoṭe aur baṛe sab barābar hote haiñ, ḡhulām apne mālik se āzād rahtā hai.

²⁰allāh musībatzadon ko raushnī aur shikastādilon ko zindagī kyūñ atā kartā hai? ²¹wuh to maut ke intizār meñ rahte haiñ lekin befāidā. wuh khod khod kar use yūñ talāsh karte haiñ jis tarah kisī poshīdā ḡhazāne ko. ²²agar unheñ qabr nasib ho to wuh bāḡh bāḡh ho kar jashn manāte haiñ. ²³allāh us ko zindā kyūñ rakhtā

^apalakon se murād pahli kirneñ hai.

jis kī nazaron se rāstā oḡhal ho gayā hai aur jis ke chāroñ taraf us ne bār lagāi hai. ²⁴kyūñki jab mujhe roṭī khāñi hai to hāy hāy kartā hūñ, merī āheñ pāñi kī tarah muñh se phūṭ nikaltī haiñ. ²⁵jis chīz se main darta thā wuh mujh par āi, jis se main khauf khātā thā us se merā wāstā parā. ²⁶na mujhe itminān huā, na sukūn yā ārām balki mujh par bechainī ḡhālib āi.”

ilifaz kā etirāz: insān allāh ke huzūr
rāst nahīñ ṭhahar saktā

4 yih kuchh sun kar ilifaz temāñi ne jawāb diyā,
²“kyā tujh se bāt karne kā koī fāidā hai? tū to yih bardāsht nahīñ kar saktā. lekin dūsri taraf kaun apne alfāz rok saktā hai? ³zarā soch le, tū ne kḡhud bahutoñ ko tarbiyat dī, kāi logoñ ke thakemānde hāthoñ ko taqwiyaat dī hai. ⁴tere alfāz ne ṭhokar khāne wāle ko dubārā kharā kiyā, ḡagmagāte hue ghuṭne tū ne mazbūt kie. ⁵lekin ab jab musībat tujh par ā gai to tū use bardāsht nahīñ kar saktā, ab jab kḡhud us kī zad meñ ā gayā to tere roñgte khare ho gae haiñ. ⁶kyā terā etimād is par munhasir nahīñ hai ki tū allāh kā khauf māne, terī ummīd is par nahīñ ki tū be’ilzām rāhoñ par chale?

⁷soch le, kyā kabhī koī begunāh halāk huā hai? hargiz nahīñ! jo sīdhi

rāh par chalte haiñ wuh kabhī rū-e-zamīn par se miṭ nahīñ gae. ⁸jahāñ tak main ne dekhā, jo nāinsāfi kā hal chalāe aur nuqsān kā bij boe wuh is kī fasal kāṭṭā hai. ⁹aise log allāh kī ek phūñk se tabāh, us ke qahr ke ek jhoñke se halāk ho jāte haiñ. ¹⁰sherbabar kī dahāreñ kḡhāmosh ho gaiñ, jawān sher ke dāñt jhar gae haiñ. ¹¹shikār na milne kī wajah se sher halāk ho jātā aur shernī ke bachche parāḡandā ho jāte haiñ.

¹²ek bār ek bāt chori-chhupe mere pās pahuñchī, us ke chand alfāz mere kāñ tak pahuñch gae. ¹³rāt ko aisi royāeñ pesh āiñ jo us waqt dekhī jāti haiñ jab insān gahrī nīnd soyā hotā hai. in se main pareshānkun kḡhayālāt meñ mubtalā huā. ¹⁴mujh par dahshat aur thartharāhaṭ ḡhālib āi, merī tamām haḡḡdiyāñ laraz uṭhīñ. ¹⁵phir mere chehre ke sāmne se hawā kā jhoñkā guzar gayā aur mere tamām roñgte kharē ho gae. ¹⁶ek hastī mere sāmne kharī huī jise main pahchāñ na sakā, ek shakl merī āñkhoñ ke sāmne dikhāi dī. kḡhāmoshī thī, phir ek āwāz ne farmāyā, ¹⁷“kyā insān allāh ke huzūr rāstbāz ṭhahar saktā hai, kyā insān apne kḡhāliq ke sāmne pāk-sāf ṭhahar saktā hai?” ¹⁸dekh, allāh apne kḡhādimoñ par bharosā nahīñ kartā, apne farishtoñ ko wuh ahmaq ṭhahrātā hai. ¹⁹to phir wuh insān

par kyūn bharosā rakhe jo miṭṭi ke ghar meñ rahtā, aise makān meñ jis kī bunyād kḥāk par hī rakhī gai hai. use patange kī tarah kuchlā jātā hai. ²⁰subh ko wuh zindā hai lekin shām tak pāsh pāsh ho jātā, abad tak halāk ho jātā hai, aur koī bhī dhyān nahīn detā. ²¹us ke kḥaime ke rasse dhūle karo to wuh hikmat hāsil kie baḡhair intiḡāl kar jātā hai.

allāh kī tāḍīb taslīm kar

5 beshak āwāz de, lekin kaun jawāb degā? koī nahīn! muqaddasīn meñ se tū kis kī taraf rujū kar saktā hai? ²kyūnki ahmaq kī ranjīdagī use mār ḍāltī, sādālah kī sargarmī use maut ke ghāṭ utār detī hai. ³mainī ne kḥud ek ahmaq ko jaṛ pakarte dekhā, lekin mainī ne fauran hī us ke ghar par lānat bhejī. ⁴us ke farzand najāt se dūr rahte. unheñ shahr ke darwāze meñ raundā jātā hai, aur bachāne wālā koī nahīn. ⁵bhūke us kī fasal khā jāte, kāntedār bāroñ meñ mahfūz māl bhī chhīn lete haiñ. pyāse afrād hānpṭe hue us kī daulat ke pīchhe paṛ jāte haiñ. ⁶kyūnki burāī kḥāk se nahīn nikaltī aur dukh-dard miṭṭi se nahīn phūṭtā ⁷balki insān kḥud is kā bāis hai, dukh-dard us kī wirāsat meñ hī pāyā jātā hai. yih itnā yaqīnī hai jitnā yih ki āḡ kī chingāriyāñ ūpar kī taraf urṭī haiñ.

⁸lekin agar mainī terī jagah hotā to allāh se daryāft kartā, use hī apnā muāmālā pesh kartā. ⁹wuhī itne azīm kām kartā hai ki koī un kī tah tak nahīn pahuñch saktā, itne mojize ki koī unheñ gin nahīn saktā. ¹⁰wuhī rū-e-zamīn ko bārish atā kartā, khule maidān par pānī barsā detā hai. ¹¹pasthāloñ ko wuh sarfarāz kartā aur mātam karne wāloñ ko uṭhā kar mahfūz maqām par rakh detā hai. ¹²wuh chālakoñ ke mansūbe toṛ detā hai tāki un ke hāth nākām raheñ. ¹³wuh dānishmandoñ ko un kī apnī chālāki ke phande meñ phaīsā detā hai to hoshyāroñ kī sāzishēñ achānak hī kḥatm ho jātī haiñ. ¹⁴din ke waqt un par andherā chhā jātā, aur dopahar ke waqt bhī wuh ṭaṭol ṭaṭol kar phirte haiñ. ¹⁵allāh zarūratmandoñ ko un ke muñh kī talwār aur zabardast ke qabze se bachā letā hai. ¹⁶yūn pasthāloñ ko ummīd dī jātī aur nāinsāfi kā muñh band kiyā jātā hai.

¹⁷mubāarak hai wuh insān jis kī malāmat allāh kartā hai! chunānche qādir-e-mutlaq kī tāḍīb ko haqīr na jān. ¹⁸kyūnki wuh zaḡhmī kartā lekin marham-paṭṭī bhī lagā detā hai, wuh zarb lagātā lekin apne hāthoñ se shifā bhī baḡhshtā hai. ¹⁹wuh tujhe chhīh musibatoñ se chhuṛāegā, aur agar is ke bād bhī koī āe to tujhe nuqsān nahīn pahuñchegā. ²⁰agar kāl paṛe

to wuh fidyā de kar tujhe maut se bachāegā, jang meñ tujhe talwār kī zad meñ āne nahīn degā. ²¹tū zabān ke koṛoñ se mahfūz rahegā, aur jab tabāhī āe to ḍarne kī zarūrat nahīn hogī. ²²tū tabāhī aur kāl kī hañsī uṛāegā, zamīn ke wahshī jānwaroñ se khauf nahīn khāegā. ²³kyūñki terā khule maidān ke pattharoñ ke sāth ahd hogā, is lie us ke janglī jānwar tere sāth salāmatī se zindagī guzāreñge. ²⁴tū jān legā ki terā khaimā mahfūz hai. jab tū apne ghar kā muāinā kare to mālūm hogā ki kuchh gum nahīn huā. ²⁵tū dekhegā ki terī aulād baṛhtī jāegī, tere farzand zamīn par ghās kī tarah phailte jāeñge. ²⁶tū waqt par jamāshudā pūloñ kī tarah umrrasidā ho kar qabr meñ utregā.

²⁷ham ne tahqīq karke mālūm kiyā hai ki aisā hī hai. chunāñche hamārī bāt sun kar use apnā le!”

ayyūb kā jawāb: sābit karo ki mujh se kyā ghaltī huī hai

6 tab ayyūb ne jawāb de kar kahā, ²“kāsh merī ranjīdagī kā wazn kiyā jā sake aur merī musibat tarāzū meñ tolī jā sake! ³kyūñki wuh samundar kī ret se zyādā bhārī ho gaī hai. isī lie merī bāteñ betukī sī lag rahī haiñ. ⁴kyūñki qādir-e-

mutlaq ke tīr mujh meñ gaṛ gae haiñ, merī rūh un kā zahr pī rahī hai. hāñ, allāh ke haulnāk hamle mere kḥilāf safārā haiñ. ⁵kyā janglī gadhā ḍhīnchūñ ḍhīnchūñ kartā hai jab use ghās dastyāb ho? yā kyā bail ḍakrātā hai jab use chārā hāsil ho? ⁶kyā phīkā khānā namak ke baḡhair khāyā jātā, yā aṇḍe kī safedī^a meñ zāiqā hai? ⁷aisī chīz ko main chhūtā bhī nahīñ, aisī kḥurāk se mujhe ghīn hī ātī hai.

⁸kāsh merī guzārīsh pūrī ho jāe, allāh merī ārzū pūrī kare! ⁹kāsh wuh mujhe kuchal dene ke lie tayyār ho jāe, wuh apnā hāth baṛhā kar mujhe halāk kare. ¹⁰phir mujhe kam az kam tasallī hotī balki main mustaqil dard ke māre pech-o-tāb khāne ke bāwujūd kḥushī manātā ki main ne quddūs kḥudā ke farmānoñ kā inkār nahīñ kiyā.

¹¹merī itnī tāqat nahīñ ki mazīd intizār karūñ, merā kyā achchhā anjām hai ki sabar karūñ? ¹²kyā main pattharoñ jaisā tāqatwar hūñ? kyā merā jism pītal jaisā mazbūt hai? ¹³nahīñ, mujh se har sahārā chhīn liyā gayā hai, mere sāth aisā sulūk huā hai ki kāmyābī kā imkāñ hī nahīñ rahā.

¹⁴jo apne dost par mehrbānī karne se inkār kare wuh allāh kā khauf tark kartā hai. ¹⁵mere bhāiyoñ ne wādī

^ayā kḥatmī kā ras.

kī un nadiyoñ jaisī bewafāī kī hai jo barsāt ke mausam meñ apne kināroñ se bāhar ā jātī haiñ. ¹⁶us waqt wuh barf se bhar kar gadlī ho jātī haiñ, ¹⁷lekin urūj tak pahuñchte hī wuh sūkh jātī, taptī garmī meñ ojal ho jātī haiñ. ¹⁸tab qāfile apnī rāhoñ se haṭ jāte haiñ tāki pānī mil jāe, lekin befāidā. wuh registān meñ pahuñch kar tabāh ho jāte haiñ. ¹⁹taimā ke qāfile is pānī kī talāsh meñ rahte, sabā ke safar karne wāle tājir us par ummīd rakhte haiñ, ²⁰lekin besūd. jis par unhoñ ne etimād kiyā wuh unheñ māyūs kar detā hai. jab wahāñ pahuñchte haiñ to sharmindā ho jāte haiñ.

²¹tum bhī itne hī bekār sābit hue ho. tum haulnāk bāt dekh kar dahshatzadā ho gae ho. ²²kyā main ne kahā, ‘mujhe tohfā de do, apnī daulat meñ se merī khatīr rishwat do, ²³mujhe dushman ke hāth se chhuṛāo, fidyā de kar zālīm ke qabze se bachāo’?

²⁴mujhe sāf hidāyat do to main mān kar khamosh ho jāūngā. mujhe batāo ki kis bāt meñ mujh se ghaltī huī hai. ²⁵sīdhī rāh kī bāteñ kitnī taqlīfdīh ho saktī haiñ! lekin tumhārī malāmat se mujhe kis qism kī tarbiyat hāsīl hogī? ²⁶kyā tum samajhte ho ki khalī alfāz muāmale ko hal karenge, go

tum māyūsī meñ muṭtalā ādmī kī bāt nazarandāz karte ho? ²⁷kyā tum yatīm ke lie bhī qur’ā ḍalte, apne dost ke lie bhī saudābāzī karte ho?

²⁸lekin ab kḥud faislā karo, mujh par nazar ḍāl kar soch lo. allāh kī qasam, main tumhāre rū-ba-rū jhūṭ nahīn boltā. ²⁹apnī ghaltī taslīm karo tāki nāinsāfī na ho. apnī ghaltī mān lo, kyūñki ab tak main haq par hūñ. ³⁰kyā merī zabān jhūṭ boltī hai? kyā main farebdīh bāteñ pahchān nahīn saktā?

allāh mujhe kyūñ nahīñ chhoṛtā?

7 insān duniyā meñ saḥt kḥidmat karne par majbūr hotā hai, jīte jī wuh mazdūr kī sī zindagī guzārtā hai. ²ghulām kī tarah wuh shām ke sāy kā ārzūmand hotā, mazdūr kī tarah mazdūrī ke intizār meñ rahtā hai. ³mujhe bhī bemānī mahīne aur musībat kī rāteñ nasīb huī haiñ. ⁴jab bistar par leṭ jātā to sochtā hūñ ki kab uṭh saktā hūñ? lekin lagtā hai ki rāt kabhī khatm nahīñ hogī, aur main fajr tak bechainī se karwaṭeñ badaltā rahtā hūñ. ⁵mere jism kī har jagah kīre aur khurañd phail gae haiñ, merī sukaṛī huī jild meñ pīp paṛ gāī hai. ⁶mere din jūlāhe kī nāl^a se kahiñ zyādā tezī se guzar gae haiñ. wuh apne anjām tak

^ayānī shaṭal.

pahuñch gae haiñ, dhāgā khatm ho gayā hai.

⁷ai allāh, k̄hayāl rakh ki merī zindagī dam bhar kī hī hai! merī āñkheñ āindā kabhī k̄hushhālī nahīñ dekheñgī. ⁸jo mujhe is waqt dekhe wuh āindā mujhe nahīñ dekhegā. tū merī taraf dekhegā, lekin main hūngā nahīñ. ⁹jis tarah bādāl ojhal ho kar k̄hatm ho jātā hai usī tarah pātāl meñ utarne wālā wāpas nahīñ ātā. ¹⁰wuh dubārā apne ghar wāpas nahīñ āegā, aur us kā maqām use nahīñ jāntā.

¹¹chunāñche main wuh kuchh rok nahīñ saktā jo mere muñh se nikalnā chāhtā hai. main ranjīdā hālat meñ bāt karūñgā, apne dil kī talkhī kā izhār karke āh-o-zārī karūñgā. ¹²ai allāh, kyā main samundar yā samundarī azhdahā hūñ ki tū ne mujhe nazarband kar rakhā hai? ¹³jab main kahtā hūñ, ‘merā bistar mujhe tasallī de, sone se merā ḡham halkā ho jāe’ ¹⁴to tū mujhe haulnāk k̄hwāboñ se himmat hārne detā, royāoñ se mujhe dahshat khilātā hai. ¹⁵merī itnī burī hālat ho gaī hai ki sochtā hūñ, kāsh koī merā galā ghūñṭ kar mujhe mār ḍāle, kāsh main zindā na rahūñ balki dam chhoṛūñ. ¹⁶main ne zindagī ko radd kar diyā hai, ab main zyādā der tak zindā nahīñ rahūñgā. mujhe chhoṛ, kyūñki mere din dam bhar ke hī haiñ.

¹⁷insān kyā hai ki tū us kī itnī qadar kare, us par itnā dhyān de? ¹⁸wuh itnā aham to nahīñ hai ki tū har subh us kā muāinā kare, har lamhā us kī jāñch-paṛtāl kare. ¹⁹kyā tū mujhe takne se kabhī nahīñ bāz āegā? kyā tū mujhe itnā sukūn bhī nahīñ degā ki pal bhar ke lie thūk niglūñ? ²⁰ai insān ke pahredār, agar mujh se ḡhaltī huī bhī to is se main ne terā kyā nuqsān kiyā? tū ne mujhe apne ḡhazab kā nishānā kyūñ banāyā? main tere lie bojh kyūñ ban gayā hūñ? ²¹tū merā jurm muāf kyūñ nahīñ kartā, merā qusūr darguzar kyūñ nahīñ kartā? kyūñki jald hī main k̄hāk ho jāūñgā. agar tū mujhe talāsh bhī kare to nahīñ milūñgā, kyūñki main hūngā nahīñ.”

bildad kā jawāb: apne gunāh se taubā kar!

8 tab bildad sūkhī ne jawāb de kar kahā,

²“tū kab tak is qism kī bāteñ karegā? kab tak tere muñh se āñdhī ke jhoñke nikleñge? ³kyā allāh insāf kā k̄hūñ kar saktā, kyā qādir-e-mutlaq rāstī ko āge pīchhe kar saktā hai? ⁴tere beṭoñ ne us kā gunāh kiyā hai, is lie us ne unheñ un ke jurm ke qabze meñ chhoṛ diyā. ⁵ab tere lie lāzim hai ki tū allāh kā tālib ho aur qādir-e-mutlaq se iltijā kare, ⁶ki tū pāk ho aur sīdhī rāh par chale. phir

wuh ab bhī terī k̄hātir josh meñ ā kar terī rāstbāzī kī sukūnatgāh ko bahāl karegā. ⁷tab terā mustaqbil nihāyat azīm hogā, k̄hwāh terī ibtidāi hālat kitnī past kyūn na ho.

⁸guzashtā nasl se zarā pūchh le, us par dhyān de jo un ke bāpdādā ne tahqīqāt ke bād mālūm kiyā. ⁹kyūnki ham k̄hud kal hī paidā hue aur kuchh nahīn jānte, zamīn par hamāre din sāy jaise ārizī haiñ. ¹⁰lekin yih tujhe tālīm de kar bāt batā sakte haiñ, yih tujhe apne dil meñ jamāshudā ilm pesh kar sakte haiñ. ¹¹kyā ābī narsal wahān ugtā hai jahān daldal nahīn? kyā sarkandā wahān phaltā phūltā hai jahān pānī nahīn? ¹²us kī koñpleñ abhī nikal rahī haiñ aur use torā nahīn gayā ki agar pānī na mile to bāqī hariyālī se pahle hī sūkh jātā hai. ¹³yih hai un kā anjām jo allāh ko bhūl jāte haiñ, isī tarah bedīn kī ummīd jāti rahtī hai. ¹⁴jis par wuh etimād kartā hai wuh nihāyat hī nāzūk hai, jis par us kā bharosā hai wuh makaṛī ke jāle jaisā kamzor hai. ¹⁵jab wuh jāle par ṭek lagāe to kharā nahīn rahtā, jab use pakar le to qāim nahīn rahtā.

¹⁶bedīn dhūp meñ shādāb bel kī mānīnd hai. us kī koñpleñ chāroñ taraf phail jāti, ¹⁷us kī jāreñ patthar ke dher par chhā kar un meñ ṭik jāti haiñ. ¹⁸lekin agar use ukhārā jāe to jis jagah pahle ug rahī thī wuh us kā inkār karke kahegī, ‘mainī ne tujhe

kabhī dekhā bhī nahīn.’ ¹⁹yih hai us kī rāh kī nām-nihād k̄hushī! jahān pahle thā wahān digar paude zamīn se phūṭ nikleñge.

²⁰yaqīnan allāh be’ilzām ādmī ko mustarad nahīn kartā, yaqīnan wuh sharīr ādmī ke hāth mazbūt nahīn kartā. ²¹wuh ek bār phir tujhe aisī k̄hushī bakhshegā ki tū hañs uṭhegā aur shādmānī ke nāre lagāegā. ²²jo tujh se nafrat karte haiñ wuh sharm se mulabbas ho jāeñge, aur bedīnoñ ke k̄haime nest-o-nābūd hoñge.”

ayyūb kā jawāb: sālis ke baḡhair mainī

rāstbāz nahīn ṭahar saktā

9 ayyūb ne jawāb de kar kahā, ²“mainī k̄hūb jāntā hūn ki terī bāt durust hai. lekin allāh ke huzūr insān kis tarah rāstbāz ṭahar saktā hai? ³agar wuh adālat meñ allāh ke sāth larnā chāhe to us ke hazār sawālāt par ek kā bhī jawāb nahīn de sakegā. ⁴allāh kā dil dānishmand aur us kī qudrat azīm hai. kaun kabhī us se bahs-mubāhasā karke kāmyāb rahā hai?

⁵allāh paharoñ ko khiskā detā hai, aur unheñ patā hī nahīn chaltā. wuh ḡhusse meñ ā kar unheñ ulṭā detā hai. ⁶wuh zamīn ko hilā detā hai to wuh laraz kar apnī jagah se haṭ jāti hai, us ke bunyādī satūn kāñp uṭhte haiñ. ⁷wuh sūraj ko hukm detā hai to tulū nahīn hotā, sitāroñ par muhr lagātā

hai to un kī chamak-damak band ho jāti hai.

⁸allāh hī āsmān ko khaime kī tarah tān detā, wuhī samundarī azhdahe kī piṭh ko pāon tale kuchal detā hai. ⁹wuhī dubb-e-akbar, jauze, k̄hoshā-e-parwīn aur junūbī sitāron ke jhurmaton kā k̄hāliq hai. ¹⁰wuh itne azīm kām kartā hai ki koī un kī tah tak nahīn pahuñch saktā, itne mojize kartā hai ki koī unheñ gin nahīn saktā. ¹¹jab wuh mere sāmne se guzare to main use nahīn dekhṭā, jab wuh mere qarīb se phire to mujhe mālūm nahīn hotā. ¹²agar wuh kuchh chhīn le to kaun use rokegā? kaun us se kahegā, ‘tū kyā kar rahā hai?’ ¹³allāh to apnā ghāzab nāzil karne se bāz nahīn ātā. us ke rob tale rahab azhdahe ke madadgār bhī dabak gae.

¹⁴to phir main kis tarah use jawāb dūn, kis tarah us se bāt karne ke munāsib alfāz chun lūn? ¹⁵agar main haq par hotā bhī to apnā difā na kar saktā. is mukhālīf se main iltijā karne ke ilāwā aur kuchh nahīn kar saktā. ¹⁶agar wuh merī chīk̄hon kā jawāb detā bhī to mujhe yaqīn na ātā ki wuh merī bāt par dhyān degā.

¹⁷thorī sī ghalti ke jawāb meñ wuh mujhe pāsh pāsh kartā, bilāwajah mujhe bār bār zaḳhmī kartā hai.

¹⁸wuh mujhe sāns bhī nahīn lene detā balki karwe zahr se ser kar detā hai.

¹⁹jahān tāqat kī bāt hai to wuhī qawī

hai, jahān insāf kī bāt hai to kaun use peshī ke lie bulā saktā hai? ²⁰go main begunāh hūn to bhī merā apnā muñh mujhe qusūrwar ṭhahrāegā, go be’ilzām hūn to bhī wuh mujhe mujrim qarār degā.

²¹jo kuchh bhī ho, main be’ilzām hūn! main apnī jān kī parwā hī nahīn kartā, apnī zindagī haqīr jāntā hūn. ²²k̄hair, ek hī bāt hai, is lie main kahtā hūn, ‘allāh be’ilzām aur bedīn donoñ ko hī halāk kar detā hai.’ ²³jab kabhī achānak koī āfat insān ko maut ke ghāṭ utāre to allāh begunāh kī pareshānī par hañstā hai. ²⁴agar koī mulk bedīn ke hawāle kiyā jāe to allāh us ke qāziyon kī ānkheñ band kar detā hai. agar yih us kī taraf se nahīn to phir kis kī taraf se hai?

²⁵mere dīn dauṛne wāle ādmī se kahīn zyādā tezi se bīt gae. k̄hushī dekhe baḡhair bhāg nikle haiñ. ²⁶wuh sarkandē ke bahrī jahāzon kī tarah guzar gae haiñ, us uqāb kī tarah jo apne shikār par jhapaṭṭā mārṭā hai. ²⁷agar main kahūn, ‘āo main apnī āheñ bhūl jāūn, apne chehre kī udāsī dūr karke k̄hushī kā izhār karūn’ ²⁸to phir bhī main un tamām takālīf se ḍartā hūn jo mujhe bardāsht karnī haiñ. kyūñki main jāntā hūn ki tū mujhe begunāh nahīn ṭhahrātā.

²⁹jo kuchh bhī ho mujhe qusūrwar hī qarār diyā gayā hai, chunāñche is kā kyā fāidā ki main bemānī tag-o-

dau meñ masrūf rahūnī? ³⁰go main sābun se nahā lūn aur apne hāth soḍe^a se dho lūn ³¹tāham tū mujhe gaṛhe kī kīchaṛ meñ yūn dhañsne detā hai ki mujhe apne kapṛon se ghin ātī hai.

³²allāh to mujh jaisā insān nahīn ki main jāwāb meñ us se kahūn, ‘āo ham adālat meñ jā kar ek dūsre kā muqābalā karen.’ ³³kāsh hamāre darmiyān sālīs ho jo ham donoñ par hāth rakhe, ³⁴jo merī pīṭh par se allāh kā ḍandā haṭāe tāki us kā ḵhauf mujhe dahshatzadā na kare. ³⁵tab main allāh se ḵhauf khāe baḡhair boltā, kyūnki fitrī taur par main aisā nahīn hūn.

mujhe apnī jān se ghin ātī hai

10 mujhe apnī jān se ghin ātī hai. main āzādī se āh-o-zārī karūnga, khule taur par apnā dili ḡham bayān karūnga. ²main allāh se kahūngā ki mujhe mujrim na ṭhahrā balki batā ki terā mujh par kyā ilzām hai. ³kyā tū zulm karke mujhe radd karne meñ ḵhushī mahsūs kartā hai hālānki tere apne hī hāthoñ ne mujhe banāyā? sāth sāth tū bedīnoñ ke mansūboñ par apnī manzūrī kā nūr chamkātā hai. kyā yih tujhe achchhā lagtā hai? ⁴kyā terī ānkheñ insānī haiñ? kyā tū sirf insān kī sī nazar

se dekhtā hai? ⁵kyā tere din aur sāl fānī insān jaise mahdūd haiñ? hargiz nahīn! ⁶to phir kyā zarūrat hai ki tū mere qusūr kī talāsh aur mere gunāh kī taḡḡiq kartā rahe? ⁷tū to jāntā hai ki main bequsūr hūn aur ki tere hāth se koī bachā nahīn saktā.

⁸tere apne hāthoñ ne mujhe tashkīl de kar banāyā. aur ab tū ne muṛ kar mujhe tabāh kar diyā hai. ⁹zarā is kā ḵhayāl rakh ki tū ne mujhe miṭṭī se banāyā. ab tū mujhe dubārā ḵhāk meñ tabdīl kar rahā hai. ¹⁰tū ne ḵhud mujhe dūdh kī tarah unḍel kar panīr kī tarah jamne diyā. ¹¹tū hī ne mujhe jild aur gosht-post se mulabbas kiyā, haḍḍiyōñ aur nasoñ se tayyār kiyā. ¹²tū hī ne mujhe zindagī aur apnī mehrbānī se nawāzā, aur terī dekh-bhāl ne merī rūh ko mahfūz rakhā.

¹³lekin ek bāt tū ne apne dil meñ chhupāe rakhī, hāñ mujhe terā irādā mālūm ho gayā hai. ¹⁴wuh yih hai ki ‘agar ayyūb gunāh kare to main us kī pahrādārī karūnga. main use us ke qusūr se barī nahīn karūnga.’

¹⁵agar main qusūrwar hūn to mujh par afsos! aur agar main begunāh bhī hūn tāham main apnā sar uṭhāne kī jur’at nahīn kartā, kyūnki main sharm khā khā kar ser ho gayā hūn. mujhe ḵhūb musibat pilāi gāi hai. ¹⁶aur agar main kharā bhī ho

^alafzī matlab: qaliyāb, lāi (lye).

jāūn to tū sherbabar kī tarah merā shikār kartā aur mujh par dubārā apnī mojizānā qudrat kā izhār kartā hai. ¹⁷tū mere k̄hilāf nae gawāhoñ ko khaṛā kartā aur mujh par apne ḡhazab meñ izāfā kartā hai, tere lashkar saf-dar-saf mujh par hamlā karte haiñ. ¹⁸tū mujhe merī māñ ke peṭ se kyūñ nikāl lāyā? behtar hotā ki main usī waqt mar jātā aur kisi ko nazar na ātā. ¹⁹yūñ hotā jaisā main kabhī zindā hī na thā, mujhe sīdhā māñ ke peṭ se qabr meñ pahuñchāyā jātā. ²⁰kyā mere din thoṛe nahīñ haiñ? mujhe tanhā chhoṛ! mujh se apnā muñh pher le tāki main chand ek lamhoñ ke lie k̄hush ho sakūñ, ²¹kyūñki jald hī mujhe kūch karke wahāñ jānā hai jahāñ se koī wāpas nahīñ ātā, us mulk meñ jis meñ tārīkī aur ghane sāy rahte haiñ. ²²wuh mulk andherā hī andherā aur kālā hī kālā hai, us meñ ghane sāy aur betartībī hai. wahāñ raushnī bhī andherā hī hai.”

zūfar kā jawāb: taubā kar

11 phir zūfar nāmātī ne jawāb de kar kahā,

²“kyā in tamām bātoñ kā jawāb nahīñ denā chāhie? kyā yih ādmī apnī k̄hālī bātoñ kī binā par hī rāstbāz ṭhahregā? ³kyā terī bemāñī bāteñ logoñ ke muñh yūñ band karenḡī ki tū āzādī se lān-tān kartā jāe aur koī

tujhe sharmindā na kar sake? ⁴allāh se tū kahtā hai, ‘merī tālīm pāk hai, aur terī nazar meñ main pāk-sāf hūñ.’

⁵kāsh allāh k̄hud tere sāth hamkalām ho, wuh apne honṭoñ ko khol kar tujh se bāt kare! ⁶kāsh wuh tere lie hikmat ke bhed khole, kyūñki wuh insān kī samajh ke nazdik mojize se haiñ. tab tū jāñ letā ki allāh tere gunāh kā kāfī hissā darguzar kar rahā hai.

⁷kyā tū allāh kā rāz khol saktā hai? kyā tū qādir-e-mutlaq ke kāmīl ilm tak pahuñch saktā hai? ⁸wuh to āsmān se buland hai, chunāñche tū kyā kar saktā hai? wuh pātāl se gahrā hai, chunāñche tū kyā jāñ saktā hai? ⁹us kī lambāī zamīn se baṛī aur chauṛāī samundar se zyādā hai.

¹⁰agar wuh kahīñ se guzar kar kisi ko giriftār kare yā adālat meñ us kā hisāb kare to kaun use rokeḡā? ¹¹kyūñki wuh farebdih ādmiyoñ ko jāñ letā hai, jab bhī use burāī nazar āe to wuh us par k̄hūb dhyān detā hai. ¹²aql se k̄hālī ādmī kis tarah samajh pā saktā hai? yih utnā hī nāmumkin hai jitnā yih ki jangli gadhe se insān paidā ho.

¹³ai ayyūb, apnā dil pūre dhyān se allāh kī taraf māil kar aur apne hāth us kī taraf uṭhā! ¹⁴agar tere hāth gunāh meñ mulawwas hoñ to use dūr kar aur apne k̄haimē meñ burāī basne na de! ¹⁵tab tū be’ilzām hālat meñ

apnā chehrā uṭhā sakegā, tū mazbūti se kharā rahegā aur ḍaregā nahīn. ¹⁶tū apnā dukh-dard bhūl jāegā, aur wuh sirf guzare sailāb kī tarah yād rahegā. ¹⁷terī zindagī dopahar kī tarah chamakdār, terī tārikī subh kī mānind raushan ho jāegī. ¹⁸chūnki ummīd hogī is lie tū mahfūz hogā aur salāmātī se leṭ jāegā. ¹⁹tū ārām karegā, aur koī tujhe dahshatzadā nahīn karegā balki bahut log terī nazar-e-ināyat hāsīl karne kī koshish kareṅge. ²⁰lekin bedīnōn kī ānkheñ nākām ho jāeṅgī, aur wuh bach nahīn sakeṅge. un kī ummīd māyūskun hogī.^a

ayyūb kā jawāb: main mazāq
kā nishānā ban gayā hūn

12 ayyūb ne jawāb de kar kahā, ²lagtā hai ki tum hī wāhid dānishmand ho, ki hikmat tumhāre sāth hī mar jāegī. ³lekin mujhe samajh hai, is nāte se main tum se adnā nahīn hūn. waise bhī kaun aisi bāteñ nahīn jāntā? ⁴main to apne dostoñ ke lie mazāq kā nishānā ban gayā hūn, main jis kī duaeñ allāh suntā thā. hāñ, main jo begunāh aur be'ilzām hūn dūstroñ ke lie mazāq kā nishānā ban gayā hūn! ⁵jo sukūn se zindagī guzartā hai wuh musībatzadā ko haqīr jāntā hai. wuh kahtā hai,

'āo, ham use ṭhokar māreñ jis ke pāon ḍagmagāne lage haiñ.' ⁶ghāratgaroñ ke khaimoñ meñ ārām-o-sukūn hai, aur allāh ko taish dilāne wāle hifāzat se rahte haiñ, go wuh allāh ke hāth meñ haiñ.

⁷tāham tum kahte ho ki jānwaroñ se pūchh le to wuh tujhe sahih bāt sikhāeṅge. parindoñ se patā kar to wuh tujhe durust jawāb deṅge. ⁸zamīn se bāt kar to wuh tujhe tālim degī, balki samundar kī machhliyañ bhī tujhe is kā mafhūm sunāeṅgī. ⁹in meñ se ek bhī nahīn jo na jāntā ho ki rab ke hāth ne yih sab kuchh kiyā hai. ¹⁰usī ke hāth meñ har jāndār kī jān, tamām insānoñ kā dam hai. ¹¹kān to alfāz kī yūñ jānch-ṣarṭāl kartā hai jis tarah zabān khānoñ meñ imtiyāz kartī hai. ¹²aur hikmat un meñ pāī jāti hai jo umrāsīdā haiñ, samajh muta'addid din guzarne ke bād hī āti hai.

¹³hikmat aur qudrat allāh kī hai, wuhī maslahat aur samajh kā mālik hai. ¹⁴jo kuchh wuh ḍhā de wuh dubārā tāmir nahīn hogā, jise wuh giriftār kare use āzād nahīn kiyā jāegā. ¹⁵jab wuh pānī roke to kāl ṣarṭā hai, jab use khulā chhoṛe to wuh mulk meñ tabāhī machā detā hai.

^ayā un kī wāhid ummīd is meñ hogī ki dam chhoṛeñ.

¹⁶us ke pās quwwat aur dānāi hai. bhaṭakne aur bhaṭkāne wālā donoñ hī us ke hāth meñ haiñ. ¹⁷mushīron ko wuh nange pāoñ apne sāth le jātā hai, qāziyoñ ko ahmaq sābit kartā hai. ¹⁸wuh bādshāhoñ kā paṭkā khol kar un kī kamroñ meñ rassā bāndhtā hai. ¹⁹imāmoñ ko wuh nange pāoñ apne sāth le jātā hai, mazbūti se khare ādmiyoñ ko tabāh kartā hai. ²⁰qābil-e-etimād afrād se wuh bolne kī qābiliyat aur buzurgoñ se imtiyāz karne kī liyāqat chhīn letā hai. ²¹wuh shurafā par apnī hiqārat kā izhār karke zor-āwaroñ kā paṭkā khol detā hai.

²²wuh andhere ke poshidā bhed khol detā aur gahrī tārikī ko raushnī meñ lātā hai. ²³wuh qaumoñ ko baṛā bhī banātā aur tabāh bhī kartā hai, ummatoñ ko muntashir bhī kartā aur un kī qiyādat bhī kartā hai. ²⁴wuh mulk ke rāhnumāoñ ko aql se mahrūm karke unheñ aise bayābān meñ āwārā phirne detā hai jahān rāstā hī nahīñ. ²⁵tab wuh andhere meñ raushnī ke baḡhair ṭaṭol ṭaṭol kar ghūmte haiñ. allāh hī unheñ nashe meñ dhut sharābiyoñ kī tarah bhaṭakne detā hai.

13 yih sab kuchh main ne apnī ānkhon se dekhā, apne kānoñ se sun kar samajh liyā hai. ²ilm ke lihāz se main tumhāre barābar hūñ. is nāte se main tum se kam

nahīñ hūñ. ³lekin main qādir-e-mutlaq se hī bāt karnā chāhtā hūñ, allāh ke sāth hī mubāhasā karne kī ārzū rakhtā hūñ.

⁴jahān tak tumhārā tālluq hai, tum sab farebdih lep lagāne wāle aur bekār ḍāktar ho. ⁵kāsh tum sarāsar ḡhāmosh rahte! aisā karne se tumhārī hikmat kahīñ zyādā zāhir hotī. ⁶mubāhase meñ zarā merā mauqif suno, adālat meñ mere bayānāt par ḡhaur karo!

⁷kyā tum allāh kī ḡhātīr kajrau bāteñ pesh karte ho, kyā usī kī ḡhātīr jhūṭ bolte ho? ⁸kyā tum us kī jānībdārī karnā chāhte ho, allāh ke haq meñ laṛnā chāhte ho? ⁹soch lo, agar wuh tumhārī jānch kare to kyā tumhārī bāt banegī? kyā tum use yūñ dhokā de sakte ho jis tarah insān ko dhokā diyā jātā hai?

¹⁰agar tum ḡhufiyā taur par bhī jānībdārī dikhāo to wuh tumheñ zarūr saḡht sazā degā. ¹¹kyā us kā rob tumheñ ḡhaufzadā nahīñ karegā? kyā tum us se saḡht dahshat nahīñ khāoge? ¹²phir jin kahāwatoñ kī yād tum dilāte rahte ho wuh rākh kī amsāl sābit hoñgī, patā chalegā kī tumhārī bāteñ miṭṭī ke alfāz haiñ.

¹³ḡhāmosh ho kar mujh se bāz āo! jo kuchh bhī mere sāth ho jāe, main bāt karnā chāhtā hūñ. ¹⁴main apne āp ko ḡhatre meñ ḡalne ke lie tayyār hūñ, main apnī jān par khelūngā.

¹⁵shāyad wuh mujhe mār ḍāle. koī bāt nahīn, kyūnki merī ummīd jāti rahī hai. jo kuchh bhī ho meñ usī ke sāmne apnī rāhoñ kā difā karūnga. ¹⁶aur is meñ main panāh letā hūñ ki bedīn us ke huzūr āne kī jur'at nahīn kartā.

¹⁷dhyān se mere alfāz suno, apne kān mere bayānāt par dharo. ¹⁸tumheñ patā chalegā ki main ne ehtiyāt aur tartīb se apnā muāmālā tayyār kiyā hai. mujhe sāf mālūm hai ki main haq par hūñ! ¹⁹agar koī mujhe mujrim sābit kar sake to main chup ho jāūngā, dam chhoṛne tak k̄hāmosh rahūngā.

ayyūb kī māyūsi meñ duā

²⁰ai allāh, merī sirf do darḵhwāsteñ manzūr kar tāki mujhe tujh se chhup jāne kī zarūrat na ho. ²¹pahle, apnā hāth mujh se dūr kar tāki terā k̄hauf mujhe dahshatzadā na kare. ²²dūsre, is ke bād mujhe bulā tāki main jawāb dūñ, yā mujhe pahle bolne de aur tū hī is kā jawāb de.

²³mujh se kitne gunāh aur ḡhaliyāñ huī haiñ? mujh par merā jurm aur merā gunāh zāhir kar! ²⁴tū apnā chehrā mujh se chhupāe kyūñ rakhtā hai? tū mujhe kyūñ apnā dushman samajhtā hai? ²⁵kyā tū hawā ke jhoñkoñ ke uṛāe hue patte

ko dahshat khilānā chāhtā, k̄hushk bhūse kā tāqqub karnā chāhtā hai?

²⁶yih terā hī faislā hai ki main talk̄h tajriboñ se guzarūñ, terī hī marzī hai ki main apnī jawānī ke gunāhoñ kī sazā pāūñ.^a ²⁷tū mere pāoñ ko kāṭh meñ ṭhoñk kar merī tamām rāhoñ kī pahrādārī kartā hai. tū mere har ek naqsh-e-qadam par dhyān detā hai, ²⁸go main mai kī ghisiṁ phaṭī mashk aur kīṛoñ kā k̄harāb kiyā huā libās hūñ.

14 aurat se paidā huā insān chand ek din zindā rahtā hai, aur us kī zindagī bechainī se bharī rahtī hai. ²phūl kī tarah wuh chand lamhoñ ke lie phūṭ nikaltā, phir murjhā jātā hai. sāy kī tarah wuh thoṛī der ke bād ojhal ho jātā aur qāim nahīn rahtā. ³kyā tū wāqaī ek aisi maḵhlūq kā itne ḡhaur se muāinā karnā chāhtā hai? main kaun hūñ ki tū mujhe peshī ke lie apne huzūr lāe?

⁴kaun nāpāk chīz ko pāk-sāf kar saktā hai? koī nahīn! ⁵insān kī umr to muqarrar huī hai, us ke mahīnoñ kī tādād tujhe mālūm hai, kyūñki tū hī ne us ke dinoñ kī wuh had bāndhī hai jis se āge wuh baṛh nahīn saktā. ⁶chunāñche apnī nigāh us se pher le aur use chhoṛ de tāki wuh mazdūr kī tarah apne thoṛe dinoñ se kuchh mazā le sake.

^alafzī tarjumā: mirās meñ pāūñ.

⁷agar daraḡht ko kāṭā jāe to use thoṛī bahut ummīd bāqī rahtī hai, kyūnki ain mumkin hai ki muḡh se koṅpleṅ phūṭ nikleṅ aur us kī nai shāḡheṅ ugṭī jāeṅ. ⁸beshak us kī jāreṅ purānī ho jāeṅ aur us kā muḡh miṭṭī meṅ ḡhatm hone lage, ⁹lekin pānī kī ḡhushbū sūṅhte hī wuh koṅpleṅ nikālne lagegā, aur panīrī kī sī ṭahniyān us se phūṭne lageṅgī.

¹⁰lekin insān farḡ hai. marte waqt us kī har tarah kī tāqat jāṭī rahtī hai, dam chhoṛte waqt us kā nām-o-nishān tak nahīn rahtā. ¹¹wuh us jhīl kī mānind hai jis kā pānī ojhal ho jāe, us nadī kī mānind jo sukaṛ kar ḡhushk ho jāe. ¹²wafāt pāne wāle kā yihī hāl hai. wuh leṭ jāṭā aur kabhī nahīn uṭhegā. jab tak āsmān qāim hai na wuh jāḡ uṭhegā, na use jagāyā jāegā.

¹³kāsh tū mujhe pātāl meṅ chhupā detā, mujhe wahān us waqt tak poshidā rakhtā jab tak terā qahr ṭhanḡā na ho jāṭā! kāsh tū ek waqt muqarrar kare jab tū merā dubārā ḡhayāl karegā. ¹⁴(kyūnki agar insān mar jāe to kyā wuh dubārā zindā ho jāegā?) phir main apnī saḡht ḡhidmat ke tamām din bardāshṭ kartā, us waqt tak intizār kartā jab tak merī sabukdoshī na ho jāṭī. ¹⁵tab tū mujhe āwāz detā aur main jāwāb detā, tū apne hāthoṅ ke kām kā ārzūmand hotā. ¹⁶us waqt bhī tū mere har

qadam kā shumār kartā, lekin na sirf is maḡsad se ki mere ḡnāhoṅ par dhyān de. ¹⁷tū mere jāraim thāile meṅ bāndh kar us par muhr lagā detā, merī har ḡhaltī ko ḡhānk detā.

¹⁸lekin afsos! jis tarah pahār gir kar chūr chūr ho jāṭā aur chaṭān khisak jāṭī hai, ¹⁹jis tarah bahtā pānī patthar ko ragaṛ ragaṛ kar ḡhatm kartā aur sailāb miṭṭī ko bahā le jāṭā hai usī tarah tū insān kī ummīd ḡhāk meṅ milā detā hai. ²⁰tū mukammal taur par us par ḡhālib ā jāṭā to wuh kūch kar jāṭā hai, tū us kā chehrā bigār kar use fāriḡh kar detā hai. ²¹agar us ke bachchoṅ ko sarfarāz kiyā jāe to use patā nahīn chaltā, agar unheṅ past kiyā jāe to yih bhī us ke ilm meṅ nahīn āṭā. ²²wuh sirf apne hī jism kā dard mahsūs kartā aur apne lie hī mātam kartā hai.”

ilifaz kā jāwāb: ayyūb

kufṛ bak rahā hai

15 tab ilifaz temānī ne jāwāb de kar kahā,

²⁴kyā dānishmand ko jāwāb meṅ behūdā ḡhayālāt pesh karne chāhien? kyā use apnā peṭ taptī mashriḡ hawā se bharnā chāhie? ³kyā munāsib hai ki wuh fuzūl bahs-mubāhasā kare, aisī bāteṅ kare jo befāidā haiṅ? hargiz nahīn!

⁴lekin terā rawayyā is se kahīn burā hai. tū allāh kā ḡhauf chhoṛ

kar us ke huzūr ḡhaur-o-ḡhauz karne kā farz haqīr jāntā hai. ⁵terā qusūr hī tere muñh ko aisī bāteñ karne kī tahrīk de rahā hai, isī lie tū ne chālākoñ kī zabān apnā li hai. ⁶mujhe tujhe qusūrwar ṭhahrāne kī zarūrat hī nahīñ, kyūñki terā apnā hī muñh tujhe mujrim ṭhahrātā hai, tere apne hī honṭ tere ḡhilāf gawāhī dete haiñ.

⁷kyā tū sab se pahle paidā huā insān hai? kyā tū ne pahāron se pahle hī janm liyā? ⁸jab allāh kī majlis mun'aqid ho jāe to kyā tū bhī un kī bāteñ suntā hai? kyā sirf tujhe hī hikmat hāsīl hai? ⁹tū kyā jāntā hai jo ham nahīñ jānte? tujhe kis bāt kī samajh āī hai jis kā ilm ham nahīñ rakhte? ¹⁰hamāre darmiyān bhī umrāsīdā buzurg haiñ, aise ādmī jo tere wālīd se bhī būrhe haiñ.

¹¹ai ayyūb, kyā terī nazar meñ allāh kī tasallī dene wālī bātoñ kī koī ahmiyat nahīñ? kyā tū is kī qadar nahīñ kar saktā ki narmī se tujh se bāt kī jā rahī hai? ¹²tere dil ke jazbāt tujhe yūñ urā kar kyūñ le jāeñ, terī āñkheñ kyūñ itnī chamak uṭheñ ¹³ki āḡhirkār tū apnā ḡhussā allāh par utār kar aisī bāteñ apne muñh se ugal de?

¹⁴bhalā insān kyā hai ki pāk-sāf ṭhahre? aurat se paidā huī maḡhlūq kyā hai ki rāstbāz sābit ho? kuchh bhī nahīñ! ¹⁵allāh to apne muqaddas ḡhādimoñ par bhī bharosā nahīñ

rakhtā, balki āsmān bhī us kī nazar meñ pāk nahīñ hai. ¹⁶to phir wuh insān par bharosā kyūñ rakhe jo qābil-e-ḡhīn aur bigarā huā hai, jo burāī ko pāñī kī tarah pī letā hai.

¹⁷merī bāt sun, maiñ tujhe kuchh sunānā chāhtā hūñ. maiñ tujhe wuh kuchh bayān karūnga jo mujh par zāhir huā hai, ¹⁸wuh kuchh jo dānishmandoñ ne pesh kiyā aur jo unheñ apne bāpdādā se milā thā. un se kuchh chhupāyā nahīñ gayā thā. ¹⁹(bāpdādā se murād wuh wāhid log haiñ jinheñ us waqt mulk diyā gayā jab koī bhī pardesī un meñ nahīñ phirtā thā).

²⁰wuh kahte the, bedīn apne tamām dīn ḡar ke māre ṭaraptā rahtā, aur jitne bhī sāl zālim ke lie mahfūz rakhe gae haiñ utne hī sāl wuh pech-o-tāb khātā rahtā hai. ²¹dahshatnāk āwāzeñ us ke kānoñ meñ ḡūñṭī rahtī haiñ, aur amn-o-amān ke waqt hī tabāhī machāne wālā us par ṭūṭ partā hai. ²²use andhere se bachne kī ummīd hī nahīñ, kyūñki use talwār ke lie tayyār rakhā gayā hai.

²³wuh mārā mārā phirtā hai, āḡhirkār wuh gidhōñ kī ḡhorāk banegā. use ḡhud ilm hai ki tārikī kā dīn qarīb hī hai. ²⁴tangī aur musībat use dahshat khilātī, hamlā-āwar bādshāh kī tarah us par ḡhālib ātī haiñ. ²⁵aur wajah kyā hai? yih ki us ne apnā hāth allāh ke ḡhilāf

uṭhāyā, qādir-e-mutlaq ke sāmne takabbur dikhāyā hai. ²⁶apnī moṭī aur mazbūt dhāl kī panāh meñ akar kar wuh tezī se allāh par hamlā kartā hai.

²⁷go is waqt us kā chehrā charbī se chamaktā aur us kī kamr moṭī hai, ²⁸lekin āindā wuh tabāhshudā shahron meñ basegā, aise makānoñ meñ jo sab ke chhoṛe hue haiñ aur jo jald hī patthar ke dher ban jāenge. ²⁹wuh amīr nahīñ hogā, us kī daulat qāim nahīñ rahegī, us kī jāyādā mulk meñ phailī nahīñ rahegī.

³⁰wuh tārīkī se nahīñ bachegā. sholā us kī koñploñ ko murjhāne degā, aur allāh use apne muñh kī ek phūñk se uṛā kar tabāh kar degā. ³¹wuh dhoke par bharosā na kare, warnā wuh bhaṭak jāegā aur us kā ajr dhokā hī hogā. ³²waqt se pahle hī use is kā pūrā muāwazā milegā, us kī koñpal kabhī nahīñ phale phūlegī.

³³wuh angūr kī us bel kī mānind hogā jis kā phal kachchī hālat meñ hī gir jāe, zaitūn ke us daraḳht kī mānind jis ke tamām phūl jhar jāen. ³⁴kyūñki bedīnoñ kā jaththā banjar rahegā, aur āg rishwatḳhoroñ ke ḳhaimoñ ko bhasm karegī. ³⁵un ke pāoñ dukh-dard se bhāri ho jāte, aur wuh burāi ko janm dete haiñ. un kā peṭ dhokā hī paidā kartā hai.”

^alafzī tarjumā: apnī āñkheñ mere ḳhilāf tez kartā hai.

ayyūb kā jawāb: main begunāh hūñ
16 ayyūb ne jawāb de kar kahā, ²“is tarah kī main ne bahut sī bāteñ sunī haiñ, tumhāri tasallī sirf dukh-dard kā bāis hai. ³kyā tumhāri laffāzī kabhī ḳhatm nahīñ hogī? tujhe kyā chīz bechain kar rahī hai ki tū mujhe jawāb dene par majbūr hai? ⁴agar main tumhāri jagah hotā to main bhī tumhāri jaisī bāteñ kar saktā. phir main bhī tumhāre ḳhilāf puralfāz taqrīreñ pesh karke taubā taubā kah saktā. ⁵lekin main aisā na kartā. main tumheñ apnī bātoñ se taqwiyat detā, afsos ke izhār se tumheñ taskīn detā. ⁶lekin mere sāth aisā sulūk nahīñ ho rahā. agar main bolūñ to mujhe sukūn nahīñ miltā, agar chup rahūñ to merā dard dūr nahīñ hotā.

⁷lekin ab allāh ne mujhe thakā diyā hai, us ne mere pūre gharāne ko tabāh kar diyā hai. ⁸us ne mujhe sukarne diyā hai, aur yih bāt mere ḳhilāf gawāh ban gaī hai. merī dublī-patli hālat kharī ho kar mere ḳhilāf gawāhī detī hai. ⁹allāh kā ḳhazab mujhe phar rahā hai, wuh merā dushman aur merā muḳhālīf ban gayā hai jo mere ḳhilāf dānt pīs pīs kar mujhe apnī āñkheñ se chhed rahā hai.^a ¹⁰log galā phar kar merā mazāq uṛāte, mere gāl par thappar

mār kar merī be'izzati karte haiñ. sab ke sab mere k̄hilāf muttahid ho gae haiñ. ¹¹allāh ne mujhe sharīron ke hawāle kar diyā, mujhe bedīnoñ ke changul meñ phaṅsā diyā hai. ¹²main sukūn se zindagī guzār rahā thā ki us ne mujhe pāsh pāsh kar diyā, mujhe gale se pakar kar zamīn par paṭakh diyā. us ne mujhe apnā nishānā banā liyā, ¹³phir us ke tīrandāzoñ ne mujhe gher liyā. us ne berahmī se mere gurdoñ ko chīr ḍālā, merā pit zamīn par uñḍel diyā. ¹⁴bār bār wuh merī qilābandī meñ raḥhnā ḍāltā rahā, pahalwān kī tarah mujh par hamlā kartā rahā.

¹⁵main ne ṭāñke lagā kar apnī jild ke sāth ṭāṭ kā libās joṛ liyā hai, apnī shān-o-shaukat k̄hāk meñ milāī hai. ¹⁶ro ro kar merā chehrā sūj gayā hai, merī palakoñ par ghanā andherā chhā gayā hai. ¹⁷lekin wajah kyā hai? mere hāth to zulm se barī rahe, merī duā pāk-sāf rahī hai. ¹⁸ai zamīn, mere k̄hūn ko mat ḍhāñpnā! merī āh-o-zārī kabhī ārām kī jagah na pāe balki gūñjti rahe. ¹⁹ab bhī merā gawāh āsmān par hai, mere haq meñ gawāhī dene wālā bulandiyon par hai. ²⁰merī āh-o-zārī merā tarjumān hai, main beḳhwābī se allāh ke intizār meñ rahtā hūñ. ²¹merī āheñ allāh ke sāmne fānī insān ke haq meñ bāt kareñgī, us tarah jis tarah koī apne dost ke haq meñ bāt kare. ²²kyūñki

thoṛe hī sāloñ ke bād main us rāste par rawānā ho jāūngā jis se wāpas nahīñ aūngā.

allāh se iltijā

17 merī rūh shikastā ho gai, mere din bujh gae haiñ. qabristān hī mere intizār meñ hai. ²mere chāroñ taraf mazāq hī mazāq sunāī detā, merī āñkheñ logon kā haṭdharm rawayyā deḳhte deḳhte thak gai haiñ. ³ai allāh, merī zamānat mere apne hāthoñ se qabūl farmā, kyūñki aur koī nahīñ jo use de. ⁴un ke zahnoñ ko tū ne band kar diyā, is lie to un se izzat nahīñ pāegā. ⁵wuh us ādmī kī mānind haiñ jo apne dostoñ ko ziyāfat kī ḍāwat de, hālāñki us ke apne bachche bhūke mar rahe hoñ.

⁶allāh ne mujhe mazāq kā yūñ nishānā banāyā hai ki main qaumoñ meñ ibratangez misāl ban gayā hūñ. mujhe deḳhte hī log mere muñh par thūkte haiñ. ⁷merī āñkheñ ḡham khā khā kar dhundlā gai haiñ, mere āzā yahāñ tak sūkh gae ki sāyā hī rah gayā hai. ⁸yih dekh kar sidhī rāh par chalne wāloñ ke roñgte khare ho jāte aur begunāh bedīnoñ ke k̄hilāf mushta'il ho jāte haiñ. ⁹rāstbāz apnī rāh par qāim rahte, aur jin ke hāth pāk haiñ wuh taqwiyaṭ pāte haiñ. ¹⁰lekin jahāñ tak tum sab kā tālluq hai, āo dubārā mujh par hamlā karo!

mujhe tum mein ek bhī dānā ādmī nahīn milegā.

¹¹mere din guzar gae haiin. mere wuh mansūbe aur dil kī ārzūēn k̄hāk mein mil gāī haiin ¹²jin se rāt din mein badal gāī aur raushnī andhere ko dūr karke qarīb āī thī. ¹³agar main sirf itnī hī ummīd rakhūn kī pātāl merā ghar hogā to yih kaisī ummīd hogī? agar main apnā bistar tārikī mein bichhā kar ¹⁴qabr se kahūn, ‘tū merā bāp hai’ aur kīre se, ‘ai merī ammī, ai merī bahan’ ¹⁵to phir yih kaisī ummīd hogī? kaun kahegā, ‘mujhe tere lie ummīd nazar ātī hai?’ ¹⁶tab merī ummīd mere sāth pātāl mein utregī, aur ham mil kar k̄hāk mein dhañs jāenge.”

bildad: allāh bedīnoñ ko sazā detā hai

18 bildad sūkhī ne jawāb de kar kahā,

²“tū kab tak aisī bāteñ karegā? in se bāz ā kar hosh mein ā! tab hī ham sahīh bāt kar sakeñge. ³tū hamēñ dangar jaise ahmaq kyūn samajhtā hai? ⁴go tū āg-bagūlā ho kar apne āp ko phār rahā hai, lekin kyā tere bāis zamīn ko wīrān honā chāhie aur chañānoñ ko apnī jagah se khisaknā chāhie? hargiz nahīn!

⁵yaqīnan bedīn kā charāgh bujh jāegā, us kī āg kā sholā āindā nahīn chamkegā. ⁶us ke k̄haime mein raushnī andherā ho jāegī, us ke ūpar

kī shamā bujh jāegī. ⁷us ke lambe qadam ruk ruk kar āge barheñge, aur us kā apnā mansūbā use paṭaḱh degā.

⁸us ke apne pāoñ use jāl mein phañsā dete haiin, wuh dām par hī chaltā phirtā hai. ⁹phandā us kī eṛī pakar letā, kamand use jakar letī hai. ¹⁰use phañsāne kā rassā zamīn mein chhupā huā hai, rāste mein phandā bichhā hai.

¹¹wuh aisī chīzoñ se ghirā rahtā hai jo use qadam-ba-qadam dahshat khilātī aur us kī nāk mein dam kartī haiin. ¹²āfat use harap kar lenā chāhtī hai, tabāhī tayyār kharī hai tāki use girte waqt hī pakar le. ¹³bīmārī us kī jild ko khā jātī, maut kā pahlauṭhā us ke āzā ko nigal letā hai. ¹⁴use us ke k̄haime kī hifāzat se chhīn liyā jātā aur ghasīṭ kar dahshatoñ ke bādshāh ke sāmne lāyā jātā hai.

¹⁵us ke k̄haime mein āg bastī, us ke ghar par gandhak bikhar jātī hai. ¹⁶nīche us kī jareñ sūkh jātī, ūpar us kī shāḱheñ murjhā jātī haiin. ¹⁷zamīn par se us kī yād miṭ jātī hai, kahīn bhī us kā nām-o-nishān nahīn rahtā.

¹⁸use raushnī se tārikī mein dhakelā jātā, duniyā se bhagā kar k̄hārij kiyā jātā hai. ¹⁹qaum mein us kī na aulād na nasl rahegī, jahān pahle rahtā thā wahān koī nahīn bachegā. ²⁰us kā anjām dekh kar maḡhrib ke bāshindoñ ke roñṭe kharē ho jāte aur mashriq ke bāshinde dahshatzadā

ho jāte haiñ. ²¹yihī hai bedīn ke ghar kā anjām, usī ke maqām kā jo allāh ko nahīn jāntā.”

ayyūb: main jāntā hūñ ki merā najātdahindā zindā hai

19 tab ayyūb ne jawāb meñ kahā,

²“tum kab tak mujh par tashaddud karnā chāhte ho, kab tak mujhe alfāz se ṭukṛe ṭukṛe karnā chāhte ho? ³ab tum ne das bār mujhe malāmat kī hai, tum ne sharm kie baḡhair mere sāth badsulūkī kī hai. ⁴agar yih bāt sahīh bhī ho ki main ḡhalat rāh par ā gayā hūñ to mujhe hī is kā natijā bhugatnā hai. ⁵lekin chūñki tum mujh par apñī sabqat dikhānā chāhte aur merī ruswāī mujhe dāntne ke lie istemāl kar rahe ho ⁶to phir jān lo, allāh ne ḡhud mujhe ḡhalat rāh par lā kar apne dām se gher liyā hai.

⁷go main chīḡh kar kahūñ, ‘mujh par zulm ho rahā hai,’ lekin jawāb koī nahīn miltā. go main madad ke lie pukārūñ, lekin insāf nahīn pātā. ⁸us ne mere rāste meñ aisī dīwār kharī kar dī ki main guzar nahīn saktā, us ne merī rāhoñ par andherā hī chhā jāne diyā hai. ⁹us ne merī izzat mujh se chhīn kar mere sar se tāj utār diyā hai. ¹⁰chāroñ taraf se us ne mujhe dhā diyā to main tabāh huā. us ne merī ummīd ko daraḡht kī tarah

jaṛ se ukhāṛ diyā hai. ¹¹us kā qahr mere ḡhilāf bhaṛak uṭhā hai, aur wuh mujhe apne dushmanoñ meñ shumār kartā hai. ¹²us ke daste mil kar mujh par hamlā karne āe haiñ. unhoñ ne merī fasīl ke sāth miṭṭī kā ḡher lagāyā hai tāki us meñ raḡhnā ḡaleñ. unhoñ ne chāroñ taraf se mere ḡhaime kā muhāsarā kiyā hai.

¹³mere bhāiyōñ ko us ne mujh se dūr kar diyā, aur mere jānane wāloñ ne merā huqqā-pāñī band kar diyā hai. ¹⁴mere rishtedāroñ ne mujhe tark kar diyā, mere qarībī dost mujhe bhūl gae haiñ. ¹⁵mere dāmangīr aur naukarāniyāñ mujhe ajnabī samajhte haiñ. un kī nazar meñ main ajnabī hūñ. ¹⁶main apne naukar ko bulātā hūñ to wuh jawāb nahīn detā. go main apne muñh se us se iltijā karūñ to bhī wuh nahīn ātā.

¹⁷merī bīwī merī jān se ghin khātī hai, mere sage bhāī mujhe makrūh samajhte haiñ. ¹⁸yahāñ tak ki chhoṭe bachche bhī mujhe haqīr jānte haiñ. agar main uṭhne kī koshish karūñ to wuh apnā muñh dūsri taraf pher lete haiñ. ¹⁹mere dilī dost mujhe karāhiyat kī nigāh se deḡhte haiñ, jo mujhe pyāre the wuh mere muḡhālīf ho gae haiñ. ²⁰merī jild sukaṛ kar merī haḡḡiyōñ ke sāth jā lagī hai. main maut se bāl bāl bach gayā hūñ.^a

^alafzī tarjumā: ‘mere dāntoñ kī jild hī bach gai hai.’ matlab mubham sā hai.

²¹mere dosto, mujh par tars khāo, mujh par tars khāo. kyūnki allāh hī ke hāth ne mujhe mārā hai. ²²tum kyūn allāh kī tarah mere pichhe par gae ho, kyūn merā gosht khā khā kar ser nahīn hote?

²³kāsh merī bāteñ qalamband ho jāeñ! kāsh wuh yādgar par kandā kī jāeñ, ²⁴lohe kī chhainī aur sise se hameshā ke lie patthar meñ naqsh kī jāeñ! ²⁵lekin main jāntā hūn ki merā chhurāne wālā zindā hai aur ākhirkār mere haq meñ zamīn par kharā ho jāegā, ²⁶go merī jild yūn utārī bhī gai ho. lekin merī ārzū hai ki jism meñ hote hue allāh ko dekhūn, ²⁷ki main khud hī use dekhūn, na ki ajnabī balki apnī hī ānkhon se us par nigāh karūn. is ārzū kī shiddat se merā dil tabāh ho rahā hai.

²⁸tum kahte ho, ‘ham kitnī saḥtī se ayyūb kā tāqqub kareñge’ aur masle kī jaṛ to usī meñ pinhān hai. ²⁹lekin tumheñ khud talwār se ḍarnā chāhie, kyūnki tumhārā ḡhussā talwār kī sazā ke laiq hai, tumheñ jānanā chāhie ki adālat āne wālī hai.”

zūfar: ḡhalat kām kī munsifānā
sazā dī jāegī

20 tab zūfar nāmātī ne jawāb de kar kahā,

²⁴“yaqīnan mere muztarib khayālāt aur wuh ehsāsāt jo mere andar se ubhar rahe haiñ mujhe jawāb dene

par majbūr kar rahe haiñ. ³mujhe aisi nasīhat sunanī parī jo merī be’izzatī kā bāis thī, lekin merī samajh mujhe jawāb dene kī tahrīk de rahī hai.

⁴kyā tujhe mālūm nahīn ki qadīm zamāne se yānī jab se insān ko zamīn par rakhā gayā ⁵sharīr kā fathmand nārā ārizī aur bedīn kī khushī pal bhar kī sābit huī hai? ⁶go us kā qad-o-qāmat āsmān tak pahuñche aur us kā sar bādalon ko chhue ⁷tāham wuh apne fuzle kī tarah abad tak tabāh ho jāegā. jinhon ne use pahle dekhā thā wuh pūchheñge, ‘ab wuh kahān hai?’

⁸wuh khwāb kī tarah uṛ jātā aur āindā kahīn nahīn pāyā jāegā, use rāt kī royā kī tarah bhulā diyā jātā hai. ⁹jis ānkh ne use dekhā wuh use āindā kabhī nahīn dekhegī. us kā ghar dubārā us kā mushāhadā nahīn karegā. ¹⁰us kī aulād ko ḡharībon se bhīk māngnī paregī, us ke apne hāthon ko daulat wāpas denī paregī. ¹¹jawānī kī jis tāqat se us kī haḍḍiyān bhari haiñ wuh us ke sāth hī khāk meñ mil jāegī.

¹²burāī bedīn ke muñh meñ mīthī hai. wuh use apnī zabān tale chhupāe rakhtā, ¹³use mahfūz rakh kar jāne nahīn detā. ¹⁴lekin us kī khurāk peṭ meñ ā kar khārāb ho jātī balki sānp kā zahr ban jātī hai. ¹⁵jo daulat us ne nigal lī use wuh ugal degā, allāh hī yih chīzeñ us ke peṭ se khārij karegā. ¹⁶us ne sānp kā zahr chūs

liyā, aur sānp hī kī zabān use mār ḍālegī. ¹⁷wuh nadiyoñ se lutfandoz nahīn hogā, shahd aur bālāi kī nahron se mazā nahīn legā. ¹⁸jo kuchh us ne hāsīl kiyā use wuh hazm nahīn karegā balki sab kuchh wāpas karegā. jo daulat us ne apne kārobār se kamāi us se wuh lutf nahīn uṭhāegā. ¹⁹kyūñki us ne psthāloñ par zulm karke unheñ tark kiyā hai, us ne aise gharoñ ko chhīn liyā hai jinheñ us ne tāmīr nahīn kiyā thā. ²⁰us ne peṭ meñ kabhī sukūn mahsūs nahīn kiyā balki jo kuchh bhī chāhtā thā use bachne nahīn diyā. ²¹jab wuh khānā khātā hai to kuchh nahīn bachtā, is lie us kī kḥushhālī qāim nahīn rahegī. ²²jūñ hī use kasrat kī chīzeñ hāsīl hoñgī wuh musibat meñ phañs jāegā. tab dukh-dard kā pūrā zor us par āegā. ²³kāsh allāh bedīn kā peṭ bhar kar apnā bharaktā qahr us par nāzil kare, kāsh wuh apnā ḡhazab us par barsāe.

²⁴go wuh lohe ke hathiyār se bhāg jāe, lekin pītal kā tīr use chīr ḍālegā. ²⁵jab wuh use apnī pīṭh se nikāle to tīr kī nok us ke kaleje meñ se niklegī. use dahshatnāk wāqīāt pesh āenge. ²⁶gahri tārīkī us ke kḥazānoñ kī tāk meñ baiṭhī rahegī. aīsī āg jo insānoñ ne nahīn lagāi use bhasm karegī. us ke kḥaime ke jitne log bach nikle unheñ wuh khā jāegī. ²⁷āsmān use mujrim ṭhahrāegā, zamīn us ke kḥilāf gawāhī dene ke lie kharī ho

jāegī. ²⁸sailāb us kā ghar uṛā le jāegā, ḡhazab ke din shiddat se bahtā huā pāñi us par se guzaregā. ²⁹yih hai wuh ajr jo allāh bedīnoñ ko degā, wuh wirāsāt jise allāh ne un ke lie muqarrar kī hai.”

ayyūb: bahut dafā bedīnoñ

ko sazā nahīn miltī

21 phir ayyūb ne jawāb meñ kahā,

²“dhyān se mere alfāz suno! yihī karne se mujhe tasallī do! ³jab tak main apnī bāt pesh na karūñ mujhe bardāsht karo, is ke bād agar chāho to merā mazāq uṛāo. ⁴kyā main kisī insān se ehtijāj kar rahā hūñ? hargiz nahīñ! to phir kyā ajab ki merī rūh itnī tang ā gai hai. ⁵mujh par nazar ḍālo to tumhāre roñgṭe kharē ho jāenge aur tum hairāñi se apnā hāth muñh par rakhoge.

⁶jab kabhī mujhe wuh kḥayāl yād ātā hai jo main pesh karnā chāhtā hūñ to main dahshatzadā ho jātā hūñ, mere jism par thartharāhaṭ tārī ho jāti hai. ⁷kḥayāl yih hai ki bedīn kyūñ jite rahte haiñ? na sirf wuh umrāsīdā ho jāte balki un kī tāqat barḥti rahti hai.

⁸un ke bachche un ke sāmne qāim ho jāte, un kī aulād un kī āñkhoñ ke sāmne mazbūt ho jāti hai. ⁹un ke ghar mahfūz haiñ. na koī chīz unheñ ḍarātī, na allāh kī sazā un par nāzil hotī hai. ¹⁰un kā sāñḍ nasl barḥāne

meñ kabhī nākām nahīn hotā, un kī gāy waqt par janm detī, aur us ke bachche kabhī zāe nahīn hote.

¹¹wuh apne bachchoñ ko bāhar khelne ke lie bhejte haiñ to wuh bheṛ-bakriyoñ ke rewar kī tarah ghar se nikalte haiñ. un ke laṛke kūdte phāñdte nazar āte haiñ. ¹²wuh daf aur sarod bajā kar gīt gāte aur bānsrī kī surīlī āwāz nikāl kar apnā dil bahlāte haiñ. ¹³un kī zindagī kḥushhāl rahtī hai, wuh har din se pūrā lutf uṭhāte aur ākḥirkār baṛe sukūn se pātāl meñ utar jāte haiñ.

¹⁴aur yih wuh log haiñ jo allāh se kahte haiñ, ‘ham se dūr ho jā, ham terī rāhoñ ko jānanā nahīn chāhte. ¹⁵qādir-e-mutlaq kaun hai ki ham us kī kḥidmat karen? us se duā karne se hameñ kyā fāidā hogā?’ ¹⁶kyā un kī kḥushhālī un ke apne hāth meñ nahīn hotī? kyā bedīnoñ ke mansūbe allāh se dūr nahīn rahte?

¹⁷aisā lagtā hai ki bedīnoñ kā charāgh kabhī nahīn bujhtā. kyā un par kabhī musibat ātī hai? kyā allāh kabhī qahr meñ ā kar un par wuh tabāhī nāzil kartā hai jo un kā munāsib hissā hai? ¹⁸kyā hawā ke jhoñke kabhī unheñ bhūse kī tarah aur āñdhī kabhī unheñ tūṛī kī tarah uṛā le jātī hai? afsos, aisā nahīn hotā. ¹⁹shāyad tum kaho, ‘allāh unheñ sazā dene ke bajāe un ke bachchoñ ko sazā degā.’ lekin maiñ kahtā hūñ ki use

bāp ko hī sazā denī chāhie tāki wuh apne gunāhoñ kā natījā kḥūb jān le. ²⁰us kī apnī hī āñkheñ us kī tabāhī dekheñ, wuh kḥud qādir-e-mutlaq ke ghazab kā pyālā pī le. ²¹kyūñki jab us kī zindagī ke muqarrarā din iḳhtitām tak pahuñcheñ to use kyā parwā hogī ki mere bād ghar wāloñ ke sāth kyā hogā.

²²lekin kaun allāh ko ilm sikhā saktā hai? wuh to bulandiyōñ par rahne wāloñ kī bhī adālat kartā hai. ²³ek shaḳhs wafāt pāte waqt kḥūb tandurust hotā hai. jīte jī wuh baṛe sukūn aur itminān se zindagī guzār sakā. ²⁴us ke bartan dūdh se bhare rahe, us kī haḍḍiyōñ kā gūdā tar-o-tāzā rahā. ²⁵dūsrā shaḳhs shikastā hālat meñ mar jātā hai aur use kabhī kḥushhālī kā lutf nasīb nahīn huā. ²⁶ab donoñ mil kar kḥāk meñ paṛe rahte haiñ, donoñ kīṛe-makoṛoñ se dhāñpe rahte haiñ.

²⁷suno, maiñ tumhāre kḥayālāt aur un sāzishoñ se wāqif hūñ jin se tum mujh par zulm karnā chāhte ho. ²⁸kyūñki tum kahte ho, ‘rais kā ghar kahāñ hai? wuh kḥaimā kidhar gayā jis meñ bedīn baste the? wuh apne gunāhoñ ke sabab se hī tabāh ho gae haiñ.’ ²⁹lekin un se pūchh lo jo idhar udhar safar karte rahte haiñ. tumheñ un kī gawāhī taslīm karnī chāhie ³⁰ki āfat ke din sharīr ko sahīh-salāmat

chhoṛā jātā hai, ki ḡhazab ke din use rihāi milti hai.

³¹kaun us ke rū-ba-rū us ke chāl-chalan kī malāmat kartā, kaun use us ke ḡhalat kām kā munāsib ajr detā hai? ³²log us ke janāze meñ sharīk ho kar use qabr tak le jāte haiñ. us kī qabr par chaukīdār lagāyā jātā hai. ³³wādī kī miṭṭī ke ḡhele use miṭhe lagte haiñ. janāze ke pīchhe pīchhe tamām duniyā, us ke āge āge anginat hujūm chaltā hai. ³⁴chunāñche tum mujhe abas bātoñ se kyūñ tasallī de rahe ho? tumhāre jawāboñ meñ tumhāri bewafāi hī nazar āti hai.”

ilīfaz: ayyūb sharīr hai

22 phir ilīfaz temāni ne jawāb de kar kahā,

²kyā allāh insān se fāidā uṭhā saktā hai? hargiz nahīñ! us ke lie dānishmand bhī fāide kā bāis nahīñ. ³agar tū rāstbāz ho bhī to kyā wuh is se apne lie nafā uṭhā saktā hai? hargiz nahīñ! agar tū be'ilzām zindagī guzāre to kyā use kuchh hāsil hotā hai? ⁴allāh tujhe terī ḡhudātars zindagī ke sabab se malāmat nahīñ kar rahā. yih na soch ki wuh isī lie adālat meñ tujh se jawāb talab kar rahā hai. ⁵nahīñ, wajah terī baṛī badkārī, tere lā-mahdūd gunāh haiñ.

⁶jab tere bhāiyōñ ne tujh se qarz liyā to tū ne bilāwajah wuh chīzeñ apnā lī hoñgī jo unhoñ ne tujhe

zamānat ke taur par dī thīñ, tū ne unheñ un ke kapṛoñ se mahrūm kar diyā hogā. ⁷tū ne thakemāndoñ ko pāñi pilāne se aur bhūke marne wāloñ ko khānā khilāne se inkār kiyā hogā. ⁸beshak terā rawayyā is ḡhayāl par mabnī thā ki pūrā mulk tāqatwaroñ kī milkiyat hai, ki sirf baṛe log us meñ rah sakte haiñ. ⁹tū ne bewāoñ ko ḡhālī hāth moṛ diyā hogā, yatīmoñ kī tāqat pāsh pāsh kī hogī. ¹⁰isī lie tū phandoñ se ḡhirā rahtā hai, achānak hī tujhe dahshatnāk wāqiāt ḡarate haiñ. ¹¹yihī wajah hai ki tujh par aisā andherā chhā gayā hai ki tū dekh nahīñ saktā, ki sailāb ne tujhe ḡubo diyā hai.

¹²kyā allāh āsmān kī bulandiyōñ par nahīñ hotā? wuh to sitāroñ par nazar ḡaltā hai, ḡhwāh wuh kitne hī ūñche kyūñ na hoñ. ¹³to bhī tū kahtā hai, ‘allāh kyā jāntā hai? kyā wuh kāle bādaloñ meñ se dekh kar adālat kar saktā hai? ¹⁴wuh ḡhane bādaloñ meñ chhupā rahtā hai, is lie jab wuh āsmān ke gumbad par chaltā hai to use kuchh nazar nahīñ ātā.’ ¹⁵kyā tū us qadīm rāh se bāz nahīñ āegā jis par badkār chalte rahe haiñ? ¹⁶wuh to apne muqarrarā waqt se pahle hī sukaṛ gae. un kī bunyādeñ sailāb se hī uṛā lī gaiñ. ¹⁷unhoñ ne allāh se kahā, ‘ham se dūr ho jā,’ aur ‘ḡādir-e-mutlaq hamāre lie kyā kuchh kar saktā hai?’ ¹⁸lekin allāh hī ne un

ke gharoñ ko bharpūr ƙhushhālī se nawāzā, go bedinoñ ke bure mansūbe us se dūr hī dūr rahte haiñ. ¹⁹rāstbāz un kī tabāhī dekh kar ƙhush hue, bequsūroñ ne un kī hañsī urā kar kahā, ²⁰‘lo, yih dekho, un kī jāydād kis tarah miṭ gaī, un kī daulat kis tarah bhasm ho gaī hai!’

²¹ai ayyūb, allāh se sulah karke salāmāti hāsīl kar, tab hī tū ƙhushhālī pāegā. ²²allāh ke muñh kī hidāyat apnā le, us ke farmān apne dil meñ mahfūz rakh. ²³agar tū qādir-e-mutlaq ke pās wāpas āe to bahāl ho jāegā, aur tere ƙhaime se badī dūr hī rahegī. ²⁴sone ko ƙhāk ke barābar, ofīr kā ƙhālīs sonā wādī ke patthar ke barābar samajh le ²⁵to qādir-e-mutlaq ƙhud terā sonā hogā, wuhī tere lie chāñdī kā ḍher hogā. ²⁶tab tū qādir-e-mutlaq se lutfandoz hogā aur allāh ke huzūr apnā sar uṭhā sakegā. ²⁷tū us se iltijā karegā to wuh terī sunegā aur tū apnī mannateñ baṛhā sakegā. ²⁸jo kuchh bhī tū karne kā irādā rakhe us meñ tujhe kāmyābī hogī, terī rāhoñ par raushnī chamkegī. ²⁹kyūñki jo sheƙhī baghārtā hai use allāh past kartā jabki jo pasthāl hai use wuh najāt detā hai. ³⁰wuh bequsūr ko chhuṛātā hai, chunāñche agar tere hāth pāk hoñ to wuh tujhe chhuṛāegā.”

ayyūb: kāsh maiñ allāh ko kahīñ pātā

23 ayyūb ne jawāb meñ kahā, ²“beshak āj merī shikāyat sarkashī kā izhār hai, hālāñki maiñ apnī āhoñ par qābū pāne kī koshish kar rahā hūñ.

³kāsh maiñ use pāne kā ilm rakhūñ tāki us kī sukūnatgāh tak pahūñch sakūñ. ⁴phir maiñ apnā muāmālā tartībwar us ke sāmne pesh kartā, maiñ apnā muñh dalāil se bhar letā. ⁵tab mujhe us ke jawāboñ kā patā chaltā, maiñ us ke bayānāt par ƙhaur kar saktā. ⁶kyā wuh apnī azīm quwwat mujh se laṛne par sarf kartā? hargiz nahīñ! wuh yaqīnan mujh par tawajjuh detā. ⁷agar maiñ wahāñ us ke huzūr ā saktā to diyānatdār ādmī kī tarah us ke sāth muqaddamā laṛtā. tab maiñ hameshā ke lie apne munsif se bach nikaltā!

⁸lekin afsos, agar maiñ mashriq kī taraf jāūñ to wuh wahāñ nahīñ hotā, maƙhrib kī jāñib baṛhūñ to wahāñ bhī nahīñ miltā. ⁹shimāl maiñ use ḍhūñḍūñ to wuh dikhāī nahīñ detā, junūb kī taraf ruḅh karūñ to wahāñ bhī poshidā rahtā hai. ¹⁰kyūñki wuh merī rāh ko jāñtā hai. agar wuh merī jāñch-paṛtāl kartā to maiñ ƙhālīs sonā sābit hotā. ¹¹mere qadam us kī rāh meñ rahe haiñ, maiñ rāh se na bāññ, na dāññ taraf haṭā balki sīdhā us par chaltā rahā. ¹²maiñ us ke hoñṭoñ ke farmān se bāz nahīñ āyā

balki apne dil meñ hī us ke muñh kī bāteñ mahfūz rakhī haiñ.

¹³agar wuh faislā kare to kaun use rok saktā hai? jo kuchh bhī wuh karnā chāhe use amal meñ lātā hai. ¹⁴jo bhī mansūbā us ne mere lie bāndhā use wuh zarūr pūrā karegā. aur us ke zahan meñ mazīd bahut se aise mansūbe haiñ. ¹⁵isī lie main us ke huzūr dahshatzadā hūñ. jab bhī main in bātoñ par dhyān dūñ to us se ḍartā hūñ. ¹⁶allāh ne ḳhud mujhe shikastādil kiyā, qādir-e-mutlaq hī ne mujhe dahshat khilāi hai. ¹⁷kyūñki na main tārīkī se tabāh ho rahā hūñ, na is lie kī ghane andhere ne mere chehre ko ḍhāñp diyā hai.

zamīn par kitnī nāinsāfi pāi jāti hai

24 qādir-e-mutlaq adālat ke auqāt kyūñ nahīñ muqarrar kartā? jo use jānte haiñ wuh aise din kyūñ nahīñ deḳhte? ²bedīn apnī zamīnoñ kī hudūd ko āge pichhe karte aur dūsroñ ke rewaḍ lūṭ kar apnī charāgāhoñ meñ le jāte haiñ. ³wuh yatīmoñ kā gadhā hāñk kar le jāte aur is shart par bewā ko qarz dete haiñ kī wuh unheñ zamānat ke taur par apnā bail de. ⁴wuh zarūrātmandoñ ko rāste se haṭāte haiñ, chunāñche mulk ke ḡharīboñ ko sarāsar chhup jānā partā hai.

⁵zarūrātmand bayābān meñ janglī gadhoñ kī tarah kām karne ke lie

nikalte haiñ. ḳhurāk kā khoj lagā lagā kar wuh idhar udhar ghūmte phirte haiñ balki registān hī unheñ un ke bachchoñ ke lie khānā muhayyā kartā hai. ⁶jo khet un ke apne nahīñ haiñ un meñ wuh fasal kātṭe haiñ, aur bedīnoñ ke angūr ke bāḡhoñ meñ jā kar wuh do chār angūr chun lete haiñ jo fasal chunane ke bād bāqī rah gae the. ⁷kaproñ se mahrūm rah kar wuh rāt ko barahnā hālat meñ guzārte haiñ. sardī meñ un ke pās kambal tak nahīñ hotā. ⁸pahāroñ kī bārish se wuh bhīg jāte aur panāhgāh na hone ke bāis pattharoñ ke sāth lipaṭ jāte haiñ.

⁹bedīn bāp se mahrūm bachche ko māñ kī god se chhīn lete haiñ balki is shart par musībatzadā ko qarz dete haiñ kī wuh unheñ zamānat ke taur par apnā shīrḳhwār bachchā de. ¹⁰ḡharīb barahnā hālat meñ aur kapre pahne baḡhair phirte haiñ, wuh bhūke hote hue pūle uṭhāe chalte haiñ. ¹¹zaitūn ke jo daraḳht bedīnoñ ne saf-dar-saf lagāe the un ke darmiyān ḡharīb zaitūn kā tel nikālte haiñ. pyāsī hālat meñ wuh sharīroñ ke hauzoñ meñ angūr ko pāoñ tale kuchal kar us kā ras nikālte haiñ. ¹²shahr se marne wāloñ kī āheñ nikaltī haiñ aur zaḳhmī log madad ke lie chīḳhte chillāte haiñ. is ke bāwujūd allāh kisī ko bhī mujrim nahīñ ṭhahrātā.

¹³yih bedīn un meñ se haiñ jo nūr se sarkash ho gae haiñ. na wuh us kī rāhoñ se wāqif haiñ, na un meñ rahte haiñ. ¹⁴subhsawere qātil uṭṭā hai tākī musibatzaḍā aur zarūrātmand ko qatl kare. rāt ko chor chakkar kāṭṭā hai. ¹⁵zinākār kī āñkheñ shām ke dhundalke ke intizār meñ rahtī haiñ, yih soch kar ki us waqt main kisi ko nazar nahīñ āūngā. nikalte waqt wuh apne muñh ko ḍhāñp letā hai. ¹⁶ḍākū andhere meñ gharoñ meñ naqb lagāte jabki din ke waqt wuh chhup kar apne pīchhe kundī lagā lete haiñ. nūr ko wuh jānte hī nahīñ. ¹⁷gahrī tārikī hī un kī subh hotī hai, kyūñki un kī ghane andhere kī dahshatoñ se dostī ho gāī hai.

¹⁸lekin bedīn pāñī kī satah par jhāg haiñ, mulk meñ un kā hissā malaūn hai aur un ke angūr ke bāghoñ kī taraf koī rujū nahīñ kartā. ¹⁹jis tarah kāl aur jhulastī garmī barf kā pāñī chhīn letī haiñ usī tarah pātāl gunāhgāroñ ko chhīn letā hai. ²⁰māñ kā rahm unheñ bhūl jātā, kīrā unheñ chūs letā aur un kī yād jāti rahtī hai. yaqīnan bedīnī lakaṛī kī tarah ṭuṭ jātī hai. ²¹bedīn bāñjh aurat par zulm aur bewāoñ se badsulūkī karte haiñ, ²²lekin allāh zabardastoñ ko apñī qudrat se ghasīṭ kar le jātā hai. wuh mazbūti se khaṛe bhī hoñ to bhī koī yaqīn nahīñ ki zindā raheñge. ²³allāh unheñ hifāzat se ārām karne

detā hai, lekin us kī āñkheñ un kī rāhoñ kī pahrādārī kartī rahtī haiñ. ²⁴lamhā bhar ke lie wuh sarfarāz hote, lekin phir nest-o-nābūd ho jāte haiñ. unheñ kḥāk meñ milā kar sab kī tarah jamā kiyā jātā hai, wuh gandum kī kaṭī huī bāloñ kī tarah murjhā jāte haiñ.

²⁵kyā aisā nahīñ hai? agar koī muttafiq nahīñ to wuh sābit kare ki main ghāltī par hūñ, wuh dikhāe ki mere dalāil bātil haiñ.”

bildad: allāh ke sāmne koī rāstbāz nahīñ ṭhahar saktā

25 phir bildad sūkhī ne jawāb de kar kahā,

²“allāh kī hukūmat dahshatnāk hai. wuhī apñī bulandiyoñ par salāmatī qāim rakhtā hai. ³kyā koī us ke dastoñ kī tādād gin saktā hai? us kā nūr kis par nahīñ chamaktā? ⁴to phir insān allāh ke sāmne kis tarah rāstbāz ṭhahar saktā hai? jo aurat se paidā huā wuh kis tarah pāk-sāf sābit ho saktā hai? ⁵us kī nazar meñ na chāñd purnūr hai, na sitāre pāk haiñ. ⁶to phir insān kis tarah pāk ṭhahar saktā hai jo kīrā hī hai? ādamzād to makoṛā hī hai.”

ayyūb: tū ne mujhe kitne achchhe mashware die haiñ!

26 ayyūb ne jawāb de kar kahā, ²“wāh jī wāh! tū ne kyā kḥūb

use saharā diyā jo bebas hai, kyā khūb us bāzū ko mazbūt kar diyā jo betāqat hai! ³tū ne use kitne achchhe mashware die jo hikmat se mahrūm hai, apnī samajh kī kitnī gahrī bāteñ us par zāhir kī haiñ. ⁴tū ne kis kī madad se yih kuchh pesh kiyā hai? kis ne terī rūh meñ wuh bāteñ dālīñ jo tere muñh se nikal āī haiñ?

kaun allāh kī azmat kā andāzā
lagā saktā hai?

⁵allāh ke sāmne wuh tamām murdā arwāh jo pānī aur us meñ rahne wāloñ ke niche bastī haiñ dar ke māre tarap uṭhtī haiñ. ⁶hāñ, us ke sāmne pātāl barahnā aur us kī gahrāiyāñ beniqāb haiñ.

⁷allāh hī ne shimāl ko wīrān-o-sunsān jagah ke ūpar tān liyā, usī ne zamīn ko yūñ lagā diyā ki wuh kisī chīz se laṭkī huī nahīñ hai. ⁸us ne apne bādaloñ meñ pānī lapet liyā, lekin wuh bojh tale na phaṭe. ⁹us ne apnā taḫt nazonoñ se chhupā kar apnā bādāl us par chhā jāne diyā. ¹⁰us ne pānī kī satah par dāirā banāyā jo raushnī aur andhere ke darmiyāñ had ban gayā.

¹¹āsmān ke satūn laraz uṭhe. us kī dhamkī par wuh dahshatzadā hue. ¹²apnī qudrat se allāh ne samundar ko thamā diyā, apnī hikmat se rahab azhdahe ko ṭukre ṭukre kar diyā. ¹³us ke rūh ne āsmān ko sāf kiyā, us

ke hāth ne farār hone wāle sāñp ko chhed dālā. ¹⁴lekin aise kām us kī rāhoñ ke kināre par hī kie jāte haiñ. jo kuchh ham us ke bāre meñ sunte haiñ wuh dhīmī dhīmī āwāz se hamāre kān tak pahuñchtā hai. to phir kaun us kī qudrat kī karaktī āwāz samajh saktā hai?"

main bequsūr hūñ

27 phir ayyūb ne apnī bāt jāri rakhī,

²"allāh kī hayāt kī qasam jis ne merā insāf karne se inkār kiyā, qādir-e-mutlaq kī qasam jis ne merī zindagī talkh kar dī hai, ³mere jīte jī, hāñ jab tak allāh kā dam merī nāk meñ hai ⁴mere honṭ jhūṭ nahīñ boleñge, merī zabān dhokā bayān nahīñ karegī. ⁵main kabhī taslim nahīñ karūñga ki tumhārī bāt durust hai. main be'ilzām hūñ aur marte dam tak is ke ulaṭ nahīñ kahūñgā. ⁶main isrār kartā hūñ ki rāstbāz hūñ aur is se kabhī bāz nahīñ āūñgā. merā dil mere kisī bhī din ke bāre meñ mujhe malāmat nahīñ kartā.

⁷allāh kare ki mere dushman ke sāth wuhī sulūk kiyā jāe jo bedīnoñ ke sāth kiyā jāegā, ki mere muḫhālīf kā wuh anjām ho jo badkārōñ ko pesh āegā. ⁸kyūñki us waqt sharīr kī kyā ummīd rahegī jab use is zindagī se munqate kiyā jāegā, jab allāh us kī jāñ us se talab karegā? ⁹kyā

allāh us kī chīkheñ sunegā jab wuh musībat meñ phañs kar madad ke lie pukāregā? ¹⁰yā kyā wuh qādir-e-mutlaq se lutfandoz hogā aur har waqt allāh ko pukāregā?

¹¹ab main tumheñ allāh kī qudrat ke bāre meñ tālim dūngā, qādir-e-mutlaq kā irādā tum se nahīn chhupāūngā. ¹²dekho, tum sab ne is kā mushāhadā kiyā hai. to phir is qism kī bātil bāteñ kyūñ karte ho?

bedīn zindā nahīn rahegā

¹³bedīn allāh se kyā ajr pāegā, zālīm ko qādir-e-mutlaq se mīrās meñ kyā milegā? ¹⁴go us ke bachche muta'addid hoñ, lekin ākhirkār wuh talwār kī zad meñ āenge. us kī aulād bhūkī rahegī. ¹⁵jo bach jāeñ unheñ mohlak bīmārī se qabr meñ pahuñchāyā jāegā, aur un kī bewāeñ mātām nahīn kar pāengī. ¹⁶beshak wuh kḥāk kī tarah chāñdī kā dher lagāe aur mittī kī tarah nafīs kapron kā todā ikaṭṭhā kare, ¹⁷lekin jo kapre wuh jamā kare unheñ rāstbāz pahan legā, aur jo chāñdī wuh ikaṭṭhī kare use bequsūr taqsim karegā. ¹⁸jo ghar bedīn banā le wuh ghoñsle kī mānind hai, us ārizī jhoñprī kī mānind jo chaukīdār apne lie banā letā hai. ¹⁹wuh amīr hālat meñ so jātā hai, lekin ākhirī dafā. jab apnī āñkheñ khol letā to tamām daulat jāti rahī hai. ²⁰us par haulnāk wāqīat kā sailāb

ṭuṭ partā, use rāt ke waqt āndhī chhīn letī hai. ²¹mashriqī lū use uṛā le jāti, use uṭhā kar us ke maqām se dūr phaiñk detī hai. ²²berahmī se wuh us par yūñ jhapattā mārṭī rahtī hai ki use bār bār bhāgnā partā hai. ²³wuh tāliyāñ bajā kar apnī hiqārat kā izhār kartī, apnī jagah se āwāze kastī hai.

hikmat kahāñ pāī jāti hai?

28 yaqīnan chāñdī kī kāneñ hotī haiñ aur aisī jagheñ jahāñ sonā kḥālis kiyā jātā hai. ²lohā zamīn se nikālā jātā aur log patthar pighlā kar tānbā banā lete haiñ. ³insāñ andhere ko kḥatm karke zamīn kī gahrī gahrī jaghoñ tak kachchī dhāt kā khoj lagātā hai, kḥwāh wuh kitne andhere meñ kyūñ na ho. ⁴ek ajnabī qaum surang lagātī hai. jab rasson se laṭke hue kām karte aur insānoñ se dūr kān meñ jhūmte haiñ to zamīn par guzarne wāloñ ko un kī yād hī nahīn rahtī. ⁵zamīn kī satah par kḥurāk paidā hotī hai jabki us kī gahrāiyāñ yūñ tabdīl ho jāti haiñ jaise us meñ āg lagī ho. ⁶pattharon se sang-e-lājaward nikālā jātā hai jis meñ sone ke zarre bhī pāe jāte haiñ. ⁷yih aise rāste haiñ jo koī bhī shikārī parindā nahīñ jāntā, jo kisī bhī bāz ne nahīñ dekhā. ⁸jangal ke robdār jāñwaroñ meñ se koī bhī in rāhoñ par nahīñ chalā, kisī bhī sherbabar ne in par qadam nahīñ

rakhā. ⁹insān sang-e-chaqmāq par hāth lagā kar pahāroñ ko jaṛ se ultā detā hai. ¹⁰wuh patthar meñ surang lagā kar har qism kī qimti chiz dekh letā ¹¹aur zamīndoṛ nadiyoñ ko band karke poshidā chizeñ raushnī meñ lātā hai.

¹²lekin hikmat kahān pāi jāti hai, samajh kahān se milti hai? ¹³insān us tak jāne wālī rāh nahīn jāntā, kyūñki use mulk-e-hayāt meñ pāyā nahīn jātā. ¹⁴samundar kahtā hai, ‘hikmat mere pās nahīn hai,’ aur us kī gahrāiyāñ bayān karti haiñ, ‘yahān bhī nahīn hai.’

¹⁵hikmat ko na khalis sone, na chāñdī se kharidā jā saktā hai. ¹⁶use pāne ke lie na ofir kā sonā, na beshqimat aqīq-e-ahmar^a yā sang-e-lājaward^b kāfi haiñ. ¹⁷sonā aur shishā us kā muqābalā nahīn kar sakte, na wuh sone ke zewarāt ke iwaz mil sakti hai. ¹⁸us kī nisbat mūngā aur billaur kī kyā qadar hai? hikmat se bhari thaili motiyon se kahin zyada qimti hai. ¹⁹ethūpiyā kā zabarjad^c us kā muqābalā nahīn kar saktā, use khalis sone ke lie kharidā nahīn jā saktā.

²⁰hikmat kahān se āti, samajh kahān se mil sakti hai? ²¹wuh tamām jāndāroñ se poshidā rahti balki parindoñ se bhī chhupī rahti

hai. ²²pātāl aur maut us ke bāre meñ kahte haiñ, ‘ham ne us ke bāre meñ sirf afwāheñ sunī haiñ.’

²³lekin allāh us tak jāne wālī rāh ko jāntā hai, use mālūm hai ki kahān mil sakti hai. ²⁴kyūñki usī ne zamīn kī hudūd tak dekhā, āsmān tale sab kuchh par nazar ḍālī ²⁵tāki hawā kā wazn muqarrar kare aur pāñi kī paimāish karke us kī hudūd muta’ayyin kare. ²⁶usī ne bārish ke lie farmāñ jāri kiyā aur bādāl kī kaṛakti bijli ke lie rāstā tayyār kiyā. ²⁷usī waqt us ne hikmat ko dekh kar us kī jāñch-ḥāṭāl kī. us ne use qaim bhī kiyā aur us kī tah tak tahqiq bhī kī. ²⁸insān se us ne kahā, ‘suno, allāh kā khauf mānanā hī hikmat aur burāi se dūr rahnā hī samajh hai.’”

kāsh merī zindagī pahle kī tarah ho

29 ayyūb ne apni bāt jāri rakh kar kahā,

²“kāsh main dubārā māzi ke wuh din guzār sakūñ jab allāh merī dekh-bhāl kartā thā, ³jab us kī shamā mere sar ke ūpar chamakti rahī aur main us kī raushni kī madad se andhere meñ chaltā thā. ⁴us waqt merī jawāni urūj par thī aur merā khaimā allāh ke sāy meñ rahtā thā. ⁵qādir-e-mutlaq mere sāth thā, aur main apne beṛoñ se ghirā rahtā thā. ⁶kasrat ke bāis mere

^acarnelian

^blapis lazuli

^cperidot

qadam dahī se dhoe rahte aur chaṭān se tel kī nadiyān phūṭ kar nikaltī thīn.

⁷jab kabhī main shahr ke darwāze se nikal kar chauk meñ apnī kursī par baiṭh jātā ⁸to jawān ādmī mujhe dekh kar pīchhe haṭ kar chhup jāte, buzurg uṭh kar khare rahte, ⁹raīs bolne se bāz ā kar muñh par hāth rakhte, ¹⁰shurafā kī āwāz dab jāti aur un kī zabān tālū se chipak jāti thī.

¹¹jis kān ne merī bāteñ sunīn us ne mujhe mubāarak kahā, jis ānkh ne mujhe dekhā us ne mere haq meñ gawāhī dī. ¹²kyūnki jo musibat meñ ā kar āwāz detā use main bachātā, besahārā yatīm ko chhuṭkārā detā thā. ¹³tabāh hone wāle mujhe barkat dete the. mere bāis bewāon ke dilon se khushī ke nāre ubhar āte the. ¹⁴main rāstbāzī se mulabbas aur rāstbāzī mujh se mulabbas rahtī thī, insāf merā choḡhā aur pagārī thā.

¹⁵andhoñ ke lie main ānkhēñ, langarōñ ke lie pāon banā rahtā thā. ¹⁶main ḡhariboñ kā bāp thā, aur jab kabhī ajnabī ko muqaddamā larnā parā to main ḡhaur se us ke muāmale kā muāinā kartā thā tāki us kā haq mārā na jāe. ¹⁷main ne bedīn kā jabrā toṭ kar us ke dāntōñ meñ se shikār chhuṭāyā.

¹⁸us waqt merā khayāl thā, ‘main apne hī ghar meñ wafāt pāūngā, sīmurḡh kī tarah apnī zindagī ke dinoñ meñ izāfā karūngā. ¹⁹merī

jareñ pānī tak phailī aur merī shākheñ os se tar raheñgī. ²⁰merī izzat har waqt tāzā rahegi, aur mere hāth kī kamān ko naī taqwiyaat milti rahegi.’

²¹log merī sun kar khāmoshī se mere mashwarōñ ke intizār meñ rahte the. ²²mere bāt karne par wuh jawāb meñ kuchh na kahte balki mere alfāz halkī sī būndā-bāndī kī tarah un par ṭapakte rahte. ²³jis tarah insān shiddat se bārish ke intizār meñ rahtā hai usī tarah wuh mere intizār meñ rahte the. wuh muñh pasār kar bahār kī bārish kī tarah mere alfāz ko jazb kar lete the. ²⁴jab main un se bāt karte waqt muskurātā to unheñ yaqīn nahīn ātā thā, merī un par mehrbānī un ke nazdīk nihāyat qīmtī thī. ²⁵main un kī rāh un ke lie chun kar un kī qiyādat kartā, un ke darmiyān yūn bastā thā jis tarah bādshāh apne dastoñ ke darmiyān. main us kī mānind thā jo mātām karne wāloñ ko tasallī detā hai.

mujhe radd kiyā gayā hai

30 lekin ab wuh merā mazāq uṭate hain, hālānki un kī umr mujh se kam hai aur main un ke bāpon ko apnī bheṭ-bakriyon kī dekh-bhāl karne wāle kuttoñ ke sāth kām par lagāne ke bhī lāiq nahīn samajhtā thā. ²mere lie un ke hāthoñ kī madad kā kyā fāidā thā? un kī

pūrī tāqat to jāti rahī thī. ³khurāk kī kamī aur shadīd bhūk ke māre wuh khushk zamīn kī thoṛī bahut paidāwār katar katar kar khāte haiñ. har waqt wuh tabāhī aur wīrānī ke dāman meñ rahte haiñ. ⁴wuh jhāriyon se khatmī kā phal toṛ kar khāte, jhāriyon^a kī jareñ āg tāpne ke lie ikaṭṭhī karte haiñ. ⁵unheñ ābādiyon se khārij kiyā gayā hai, aur log ‘chor chor’ chillā kar unheñ bhagā dete haiñ. ⁶unheñ ghāṭiyon kī dhalānon par basnā partā, wuh zamīn ke ghāron meñ aur pattharon ke darmiyān hī rahte haiñ. ⁷jhāriyon ke darmiyān wuh āwāzeñ dete aur mil kar ūṅkaṭāron tale dabak jāte haiñ. ⁸in kamīne aur benām logon ko mār mār kar mulk se bhagā diyā gayā hai.

⁹aur ab main in hī kā nishānā ban gayā hūñ. apne gīton meñ wuh merā mazāq uṛāte haiñ, merī burī hālat un ke lie mazhakāḱhez misāl ban gāi hai. ¹⁰wuh ghīn khā kar mujh se dūr rahte aur mere muñh par thūkne se nahīn rukte. ¹¹chūñki allāh ne merī kamān kī tānt khol kar merī ruswāi kī hai, is lie wuh merī maujūdagi meñ belagām ho gae haiñ. ¹²mere dahne hāth hujūm khāre ho kar mujhe thokar khilāte aur merī fasīl ke sāth miṭṭī ke dher lagāte haiñ tāki us meñ rakhnā

ḍāl kar mujhe tabāh karen. ¹³wuh merī qilābandiyāñ dhā kar mujhe khāk meñ milāne meñ kāmyāb ho jāte haiñ. kisī aur kī madad darkār hī nahīñ. ¹⁴wuh rakhne meñ dākhlil hote aur jauq-dar-jauq tabāhshudā fasīl meñ se guzar kar āge barhte haiñ. ¹⁵haulnāk wāqīāt mere khilāf khāre ho gae haiñ, aur wuh tez hawā kī tarah mere waqār ko uṛā le jā rahe haiñ. merī salāmati bādāl kī tarah ojhal ho gāi hai.

¹⁶aur ab merī jān nikal rahī hai, main musībat ke dinoñ ke qābū meñ ā gayā hūñ. ¹⁷rāt ko merī hadḍiyon ko chhedā jātā hai, katarne wālā dard mujhe kabhī nahīñ chhoṛtā. ¹⁸allāh bare zor se merā kapṛā pakar kar garebān kī tarah mujhe apnī saḱht girift meñ rakhtā hai. ¹⁹us ne mujhe kīchaṛ meñ phaiñk diyā hai, aur dekhne meñ main khāk aur miṭṭī hī ban gayā hūñ. ²⁰main tujhe pukārtā, lekin tū jawāb nahīñ detā. main khāṛā ho jātā, lekin tū mujhe ghūrtā hī rahtā hai. ²¹tū mere sāth apnā sulūk badal kar mujh par zulm karne lagā, apne hāth ke pūre zor se mujhe satāne lagā hai. ²²tū mujhe uṛā kar hawā par sawār hone detā, garajte tūfān meñ ghulne detā hai. ²³hāñ, ab main jāntā hūñ ki tū mujhe maut ke hawāle karegā, us ghar meñ

^ayānī jhāri banām brūm, sink qism kī jhāri jis ke phūl zard hote haiñ.

pahuñchægā jahān ek din tamām jāndār jamā ho jāte haiñ.

²⁴yaqīnan main ne kabhī bhī apnā hāth kisī zarūratmand ke k̄hilāf nahīn uṭhāyā jab us ne apnī musibat meñ āwāz dī. ²⁵balki jab kisī kā burā hāl thā to main hamdardī se rone lagā, gharibōn kī hālat dekh kar merā dil ḡham khāne lagā. ²⁶tāham mujh par musibat āi, agarche main bhalāi kī ummīd rakh saktā thā. mujh par ghanā andherā chhā gayā, hālānki main raushnī kī tawaqqo kar saktā thā. ²⁷mere andar sab kuchh muztarib hai aur kabhī ārām nahīn kar saktā, merā wāstā taqlīfdih dinoñ se paṛtā hai. ²⁸main mātāmī libās meñ phirtā hūñ aur koī mujhe tasallī nahīn detā, hālānki main jamā'at meñ khare ho kar madad ke lie āwāz detā hūñ. ²⁹main gīdaṛōn kā bhāi aur uqābī ullū'on kā sāthī ban gayā hūñ. ³⁰merī jild kālī ho gai, merī haḍḍiyāñ taptī garmī ke sabab se jhulas gai haiñ. ³¹ab merā sarod sirf mātam karne aur merī bānsrī sirf rone wāloñ ke lie istemāl hotī hai.

merī āk̄hiri bāt: main begunāh hūñ

31 main ne apnī ānkhoñ se ahd bāndhā hai. to phir main kis tarah kisī kuñwārī par nazar ḍāl saktā hūñ? ²kyūñki insān ko āsmān par rahne wāle k̄hudā kī taraf se kyā nasib hai, use bulandiyōñ par basne

wāle qādir-e-mutlaq se kyā wirāsat pānā hai? ³kyā aisā nahīn hai ki nārāst shakhs ke lie āfat aur badkār ke lie tabāhī muqarrar hai? ⁴merī rāheñ to allāh ko nazar ātī haiñ, wuh merā har qadam gin letā hai.

⁵na main kabhī dhoke se chalā, na mere pāoñ ne kabhī fareb dene ke lie phurtī kī. agar is meñ zarā bhī shak ho ⁶to allāh mujhe insāf ke tarāzū meñ tol le, allāh merī be'ilzām hālat mālūm kare. ⁷agar mere qadam sahīh rāh se haṭ gae. merī ānkheñ mere dil ko ḡhalat rāh par le gaīñ yā mere hāth dāghdār hue ⁸to phir jo bij main ne boyā us kī paidāwār koī aur khāe, jo fasleñ main ne lagāīñ unheñ ukhṛā jāe.

⁹agar merā dil kisī aurat se nājāiz tālluqāt rakhne par uksāyā gayā aur main is maqsad se apne paṛosī ke darwāze par tāk lagāe baiṭhā ¹⁰to phir allāh kare ki merī bīwī kisī aur ādmī kī gandum pīse, ki koī aur us par jhuk jāe. ¹¹kyūñki aisi harkat sharmnāk hotī, aisā jurm sazā ke lāiq hotā hai. ¹²aise gunāh kī āg pātāl tak sab kuchh bhasm kar detī hai. agar wuh mujh se sarzad hotā to merī tamām fasal jaṛoñ tak rākh kar detā.

¹³agar merā naukar-naukarāniyōñ ke sāth jhagaṛā thā aur main ne un kā haq mārā ¹⁴to main kyā karūñ jab allāh adālat meñ khaṛā ho jāe? jab wuh merī pūchh-gachh kare to main

use kyā jawāb dūn? ¹⁵kyūnki jis ne mujhe merī mān ke peṭ meñ banāyā us ne unheñ bhī banāyā. ek hī ne unheñ bhī aur mujhe bhī rahm meñ tashkīl diyā.

¹⁶kyā main ne pasthālon kī zarūriyāt pūrī karne se inkār kiyā yā bewā kī ānkhon ko bujhne diyā? hargiz nahīn! ¹⁷kyā main ne apnī roṭī akele hī khāi aur yatīm ko us meñ sharīk na kiyā? ¹⁸hargiz nahīn, balki apnī jawānī se le kar main ne us kā bāp ban kar us kī parwarish kī, apnī paidāish se hī bewā kī rāhnumāi kī. ¹⁹jab kabhī main ne dekhā ki koī kapron kī kamī ke bāis halāk ho rahā hai, ki kisī gharīb ke pās kambal tak nahīn ²⁰to main ne use apnī bheṛon kī kuchh ūn dī tāki wuh garm ho sake. aise log mujhe duā dete the. ²¹main ne kabhī bhī yatīmon ke khilāf hāth nahīn uṭhāyā, us waqt bhī nahīn jab shahr ke darwāze meñ baiṭhe buzurg mere haq meñ the. ²²agar aisā na thā to allāh kare ki merā shānā kandhe se nikal kar gir jāe, ki merā bāzū joṛ se phārā jāe! ²³aisī harkateñ mere lie nāmumkin thiñ, kyūnki agar main aisā kartā to main allāh se dahshat khātā rahtā, main us se ḍar ke māre qāim na rah saktā.

²⁴kyā main ne sone par apnā pūrā bharosā rakhā yā khālis sone se kahā,

‘tujh par hī merā etimād hai?’ hargiz nahīn! ²⁵kyā main is lie khush thā ki merī daulat zyādā hai aur mere hāth ne bahut kuchh hāsil kiyā hai? hargiz nahīn! ²⁶kyā sūrāj kī chamak-damak aur chānd kī purwaqār rawish dekh kar ²⁷mere dil ko kabhī chupke se ghalat rāh par lāyā gayā? kyā main ne kabhī un kā ehtirām kiyā?^a ²⁸hargiz nahīn, kyūnki yih bhī sazā ke laiq jurm hai. agar main aisā kartā to bulandiyon par rahne wāle khudā kā inkār kartā.

²⁹kyā main kabhī khush huā jab mujh se nafrat karne wālā tabāh huā? kyā main bāgh bāgh huā jab us par musibat āi? hargiz nahīn! ³⁰main ne apne muñh ko ijāzat na dī ki gunāh karke us kī jān par lānat bheje. ³¹balki mere khāime ke ādmiyon ko taslīm karnā parā, ‘koī nahīn hai jo ayyūb ke gosht se ser na huā.’ ³²ajnaabī ko bāhar galī meñ rāt guzārni nahīn partī thī balki merā darwāzā musāfiron ke lie khulā rahtā thā. ³³kyā main ne kabhī ādam kī tarah apnā gunāh chhupā kar apnā qusūr dil meñ poshidā rakhā, ³⁴is lie ki hujūm se ḍartā aur apne rishtedāron se dahshat khātā thā? hargiz nahīn! main ne kabhī bhī aisā kām na kiyā jis ke bāis mujhe ḍar ke māre chup rahnā partā aur ghar se nikal nahīn saktā thā.

^alafzī tarjumā: hāth se unheñ bosā diyā.

³⁵kāsh koī merī sune! dekho, yahān merī bāt par mere dastkhat haiñ, ab qādir-e-mutlaq mujhe jawāb de. kāsh mere muḳhālif likh kar mujhe wuh ilzāmāt batāen jo unhoñ ne mujh par lagāe haiñ! ³⁶agar ilzāmāt kā kāghaz miltā to main use uṭhā kar apne kandhe par rakhtā, use pagaṛī kī tarah apne sar par bāndh letā. ³⁷main allāh ko apne qadmoñ kā pūrā hisāb-kitāb de kar raīs kī tarah us ke qarīb pahuñchtā.

³⁸kyā merī zamīn ne madad ke lie pukār kar mujh par ilzām lagāyā hai? kyā us kī reghāriyān mere sabab se mil kar ro paṛī haiñ? ³⁹kyā main ne us kī paidāwār ajr die baḡhair khāi, us par mehnat-mashaqqat karne wāloñ ke lie āhen bharne kā bāis ban gayā? hargiz nahīn! ⁴⁰agar main is meñ qusūrwar ṭhahrūn to gandum ke bajāe khārdār jhāriyān aur jau ke bajāe dhatūrā^a uge.” yūn ayyūb kī bāteñ ikhtitām ko pahuñch gaīn.

chauthe sāthī ilihū kī taqrīr

32 tab mazkūrā tinoñ ādmī ayyūb ko jawāb dene se bāz āe, kyūnki wuh ab tak samajhtā thā ki main rāstbāz hūñ. ²yih dekh kar ilihū bin barakel ḡhusse ho gayā. būz shahr ke rahne wāle is ādmī kā khāndān rām thā. ek taraf to wuh

ayyūb se khafā thā, kyūnki yih apne āp ko allāh ke sāmne rāstbāz ṭhahrātā thā. ³dūsri taraf wuh tinoñ dostoñ se bhī nārāz thā, kyūnki na wuh ayyūb ko sahīh jawāb de sake, na sābit kar sake ki mujrim hai. ⁴ilihū ne ab tak ayyūb se bāt nahīn kī thī. jab tak dūsroñ ne bāt pūrī nahīn kī thī wuh khāmosh rahā, kyūnki wuh buzurg the. ⁵lekin ab jab us ne dekhā ki tinoñ ādmī mazīd koī jawāb nahīn de sakte to wuh bhaṛak uṭhā ⁶aur jawāb meñ kahā,

“main kamumr hūñ jabki āp sab umrāsīdā haiñ, is lie main kuchh sharmīlā thā, main āp ko apnī rāy batāne se ḍartā thā. ⁷main ne sochā, chalo wuh boleñ jin ke zyādā din guzare haiñ, wuh tālīm deñ jinheñ muta’addid sāloñ kā tajribā hāsīl hai.

⁸lekin jo rūh insān meñ hai yānī jo dam qādir-e-mutlaq ne us meñ phūnk diyā wuhī insān ko samajh atā kartā hai. ⁹na sirf būrhe log dānishmand haiñ, na sirf wuh insāf samajhte haiñ jin ke bāl safed haiñ. ¹⁰chunāñche main guzārīsh kartā hūñ ki zarā merī bāt suneñ, mujhe bhī apnī rāy pesh karne dije.

¹¹main āp ke alfāz ke intizār meñ rahā. jab āp mauzūn jawāb talāsh kar rahe the to main āp kī dānishmand bātoñ par ḡhaur kartā rahā. ¹²main

^aek badbūdār paudā.

ne āp par pūrī tawajjuh dī, lekin āp meñ se koī ayyūb ko ghalat sābit na kar sakā, koī us ke dalāil kā munāsib jawāb na de pāyā. ¹³ab aisā na ho ki āp kaheñ, ‘ham ne ayyūb meñ hikmat pāi hai, insān use shikast de kar bhagā nahīn saktā balki sirf allāh hī.’ ¹⁴kyūnki ayyūb ne apne dalāil kī tartīb se merā muqābalā nahīn kiyā, aur jab main jawāb dūngā to āp kī bāteñ nahīn dohrāūngā.

¹⁵āp ghabrā kar jawāb dene se bāz āe haiñ, ab āp kuchh nahīn kah sakte.

¹⁶kyā main mazīd intizār karūñ, go āp khamosh ho gae haiñ, āp ruk kar mazīd jawāb nahīn de sakte?

¹⁷main bhī jawāb dene meñ hissā lenā chāhtā hūñ, main bhī apnī rāy pesh karūngā. ¹⁸kyūnki mere andar se alfāz chhalak rahe haiñ, merī rūh mere andar mujhe majbūr kar rahī hai.

¹⁹haqīqat meñ main andar se us naī mai kī mānind hūñ jo band rakhī gaī ho, main naī mai se bhārī huī naī mashkoñ kī tarah phaṭne ko hūñ.

²⁰mujhe bolnā hai tāki ārām pāūñ, lāzim hī hai ki main apne honṭon ko khol kar jawāb dūñ. ²¹yaqīnan na main kisī kī jānibdārī, na kisī kī chāplūsī karūngā. ²²kyūnki main khushāmad kar hī nahīn saktā, warnā merā khāliq mujhe jald hī urā le jāegā.

allāh kā tarīqon se insān se hamkalām hotā hai

33 ai ayyūb, merī taqrīr sunēñ, merī tamām bāton par kān dhareñ! ²ab main apnā muñh khol detā hūñ, merī zabān boltī hai. ³mere alfāz sīdhī rāh par chalne wāle dil se ubhar āte haiñ, mere honṭ diyānatdārī se wuh kuchh bayān karte haiñ jo main jāntā hūñ. ⁴allāh ke rūh ne mujhe banāyā, qādir-e-mutlaq ke dam ne mujhe zindagī baḅshī.

⁵agar āp is qābil hon to mujhe jawāb den aur apnī bāteñ tartīb se pesh karke merā muqābalā kareñ. ⁶allāh kī nazar meñ main to āp ke barābar hūñ, mujhe bhī miṭṭī se le kar tashkīl diyā gayā hai. ⁷chunāñche mujhe āp ke lie dahshat kā bāis nahīn honā chāhie, merī taraf se āp par bhārī boj nahīn āegā.

⁸āp ne mere sunte hī kahā balki āp ke alfāz abhī tak mere kānon meñ gūñj rahe haiñ, ⁹main pāk hūñ, mujh se jurm sarzad nahīn huā, main begunāh hūñ, merā koī qusūr nahīn. ¹⁰to bhī allāh mujh se jhagarne ke mawāqe ḍhūndtā aur mujhe apnā dushman samajhtā hai. ¹¹wuh mere pāon ko kāṭh meñ ḍāl kar merī tamām rāhon kī pahrādārī kartā hai.’

¹²lekin āp kī yih bāt durust nahīñ, kyūnki allāh insān se ālā hai. ¹³āp us se jhagar kar kyūñ kahte haiñ,

‘wuh merī kisi bhī bāt kā jawāb nahīn detā’? ¹⁴shāyad insān ko allāh nazar na āe, lekin wuh zarūr kabhī is tarīqe, kabhī us tarīqe se us se hamkalām hotā hai.

¹⁵kabhī wuh kḥwāb yā rāt kī royā meñ us se bāt kartā hai. jab log bistar par leṭ kar gahrī nīnd so jāte haiñ ¹⁶to allāh un ke kān khol kar apnī nasihatōñ se unheñ dahshatzadā kar detā hai. ¹⁷yūñ wuh insān ko ḡhalat kām karne aur maḡhrūr hone se bāz rakh kar ¹⁸us kī jān gaṛhe meñ utarne aur daryā-e-maut ko ubūr karne se rok detā hai.

¹⁹kabhī allāh insān kī bistar par dard ke zarī’e tarbiyat kartā hai. tab us kī haḍḍiyōñ meñ lagātār jang hotī hai. ²⁰us kī jān ko kḥurāk se ghin ātī balki use lazīztarīn khāne se bhī nafrat hotī hai. ²¹us kā gosht-post sukaṛ kar ḡhāib ho jātā hai jabki jo haḍḍiyāñ pahle chhupī huī thīñ wuh numāyāñ taur par nazar ātī haiñ. ²²us kī jān gaṛhe ke qarīb, us kī zindagī halāk karne wāloñ ke nazdik pahunchtī hai.

²³lekin agar koī farishtā, hazāroñ meñ se koī sālīs us ke pās ho jo insān ko sīdhī rāh dikhāe ²⁴aur us par tars khā kar kahe, ‘use gaṛhe meñ utarne se chhūrā, mujhe fidyā mil gayā hai, ²⁵ab us kā jism jawānī kī nisbat zyādā tar-o-tāzā ho jāe aur wuh dubārā jawānī kī sī tāqat pāe’

²⁶to phir wuh shaḡhs allāh se iltijā karegā, aur allāh us par mehrbān hogā. tab wuh baṛī kḥushī se allāh kā chehrā taktā rahegā. isī tarah allāh insān kī rāstbāzī bahāl kartā hai.

²⁷aisā shaḡhs logoñ ke sāmne gāegā aur kahegā, ‘maiñ ne gunāh karke sīdhī rāh ṭerhī-meṛhī kar dī, aur mujhe koī fāidā na huā. ²⁸lekin us ne fidyā de kar merī jān ko maut ke gaṛhe meñ utarne se chhūrāyā. ab merī zindagī nūr se lutfandoz hogī.’

²⁹allāh insān ke sāth yih sab kuchh do chār martabā kartā hai ³⁰tāki us kī jān gaṛhe se wāpas āe aur wuh zindagī ke nūr se raushan ho jāe.

³¹ai ayyūb, dhyān se merī bāt sunēñ, kḥāmosh ho jāēñ tāki maiñ bāt karūñ. ³²agar āp jawāb meñ kuchh batānā chāheñ to batāēñ. boleñ, kyūñki maiñ āp ko rāstbāz ṭhahrāne kī ārzū rakhtā hūñ. ³³lekin agar āp kuchh bayān nahīñ kar sakte to merī sunēñ, chup raheñ tāki maiñ āp ko hikmat kī tālīm dūñ.”

allāh har ek ko munāsib ajr detā hai

34 phir ilīhū ne bāt jāri rakh kar kahā,

²“ai dānishmando, mere alfāz sunēñ! ai ālīmo, mujh par kān dhareñ! ³kyūñki kān yūñ alfāz kī jāñch-ṭarṭāl kartā hai jis tarah zabān kḥurāk ko chakh letī hai. ⁴āēñ, ham apne lie wuh kuchh chun leñ

jo durust hai, āpas meñ jān leñ ki kyā kuchh achchhā hai. ⁵ayyūb ne kahā hai, ‘go main begunāh hūn to bhī allāh ne mujhe mere huqūq se mahrūm kar rakhā hai. ⁶jo faislā mere bāre meñ kiyā gayā hai use main jhūṭ qarār detā hūn. go main bequsūr hūn to bhī tīr ne mujhe yūn zaḳhmī kar diyā ki us kā ilāj mumkin hī nahīn.’ ⁷ab mujhe batāēñ, kyā koī ayyūb jaisā burā hai? wuh to kufr kī bāteñ pāñī kī tarah pīte, ⁸badkāron kī sohbat meñ chalte aur bedīnoñ ke sāth apnā waqt guzārte haiñ. ⁹kyūñki wuh dāwā karte haiñ ki allāh se lutfandoz honā insān ke lie befāidā hai.

¹⁰chunāñche ai samajhdār mardo, merī bāt sunēñ! yih kaise ho saktā hai ki allāh sharīr kām kare? yih to mumkin hī nahīn ki qādir-e-mutlaq nāinsāfi kare. ¹¹yaqīnan wuh insān ko us ke āmāl kā munāsib ajr de kar us par wuh kuchh lātā hai jis kā taqāzā us kā chāl-chalan kartā hai. ¹²yaqīnan allāh bedīn harkateñ nahīn kartā, qādir-e-mutlaq insāf kā ḳhūn nahīn kartā. ¹³kis ne zamīn ko allāh ke hawāle kiyā? kis ne use pūrī duniyā par iḳhtiyār diyā? koī nahīn! ¹⁴agar wuh kabhī irādā kare ki apñī rūh aur apnā dam insān se wāpas le ¹⁵to tamām log dam chhoṛ kar dubārā ḳhāk ho jāēnge.

¹⁶ai ayyūb, agar āp ko samajh hai to sunēñ, merī bātoñ par dhyān deñ. ¹⁷jo insāf se nafrat kare kyā wuh hukūmat kar saktā hai? kyā āp use mujrim ṭhahrānā chāhte haiñ jo rāstbāz aur qādir-e-mutlaq hai, ¹⁸jo bādshāh se kah saktā hai, ‘ai badmāsh!’ aur shurafā se, ‘ai bedīno!’? ¹⁹wuh to na rāison kī jāñibdārī kartā, na uhdedāron ko pasthāloñ par tarjih detā hai, kyūñki sab hī ko us ke hāthoñ ne banāyā hai. ²⁰wuh pal bhar meñ, ādhī rāt hī mar jāte haiñ. shurafā ko hilāyā jātā hai to wuh kūch kar jāte haiñ, tāqatwaron ko baḡhair kisī tag-o-dau ke haṭāyā jātā hai.

²¹kyūñki allāh kī āñkheñ insān kī rāhoñ par lagī rahtī haiñ, ādamzād kā har qadam use nazar ātā hai. ²²kahīñ itnī tārīkī yā ghanā andherā nahīñ hotā ki badkār us meñ chhup sake. ²³aur allāh kisī bhī insān ko us waqt se āgāh nahīñ kartā jab use ilāhī taḳht-e-adālat ke sāmne ānā hai. ²⁴use tahqīqāt kī zarūrat hī nahīñ balki wuh zor-āwaroñ ko pāsh pāsh karke dūsroñ ko un kī jagah kharā kar detā hai. ²⁵wuh to un kī harkatoñ se wāqif hai aur unheñ rāt ke waqt yūn tah-o-bālā kar saktā hai ki chūr chūr ho jāēñ. ²⁶un kī bedīnī ke jawāb meñ wuh unheñ sab kī nazaroñ ke sāmne paṭāḳh detā hai. ²⁷us kī pairawī se haṭne aur us

kī rāhoñ kā lihāz na karne kā yihī natijā hai. ²⁸kyūñki un kī harkatoñ ke bāis pasthāloñ kī chīkheñ allāh ke sāmne aur musībatzadoñ kī iltijāeñ us ke kān tak pahuñchīñ. ²⁹lekin agar wuh k̄hāmosh bhī rahe to kaun use mujrim qarār de saktā hai? agar wuh apne chehre ko chhupāe rakhe to kaun use dekh saktā hai? wuh to qaum par balki har fard par hukūmat kartā hai ³⁰tāki sharīr hukūmat na kareñ aur qaum phañs na jāe.

³¹behtar hai ki āp allāh se kaheñ, ‘mujhe ḡhalat rāh par lāyā gayā hai, āindā main dubārā burā kām nahīñ karūñga. ³²jo kuchh mujhe nazar nahīñ ātā wuh mujhe sikhā, agar mujh se nāinsāfi hui hai to āindā aisā nahīñ karūñga.’ ³³kyā allāh ko āp ko wuh ajr denā chāhie jo āp kī nazar meñ munāsib hai, go āp ne use radd kar diyā hai? lāzim hai ki āp k̄hud hī faislā kareñ, na ki main. lekin zarā wuh kuchh pesh kareñ jo kuchh āp sahīh samajhte haiñ. ³⁴samajhdār log balki har dānishmand jo merī bāt sune farmāegā, ³⁵‘ayyūb ilm ke sāth bāt nahīñ kar rahā, us ke alfāz fahm se k̄hālī haiñ. ³⁶kāsh ayyūb kī pūrī jāñch-ṡarṡāl kī jāe, kyūñki wuh sharīroñ ke se jawāb pesh kartā, ³⁷wuh apne gunāh meñ izāfā karke hamāre rū-ba-rū apne jurm par shak ḡaltā aur allāh par muta’addid ilzāmāt lagātā hai.’”

apne āp ko rāstbāz mat ṡahrānā

35 phir ilihū ne apnī bāt jāri rakhī,

²‘āp kahte haiñ, ‘main allāh se zyādā rāstbāz hūñ.’ kyā āp yih bāt durust samajhte haiñ ³yā yih ki ‘mujhe kyā fāidā hai, gunāh na karne se mujhe kyā nafā hotā hai?’ ⁴main āp ko aur sāthī dostoñ ko is kā jawāb batātā hūñ.

⁵apnī nigāh āsmān kī taraf uṡhāeñ, bulandiyoñ ke bādaloñ par ghaur kareñ. ‘agar āp ne gunāh kiyā to allāh ko kyā nuqsān pahuñchā hai? go āp se muta’addid jarāim bhī sarzad hue hoñ tāham wuh muta’assir nahīñ hogā. ⁷rāstbāz zindagī guzārne se āp use kyā de sakte haiñ? āp ke hāthoñ se allāh ko kyā hāsil ho saktā hai? kuchh bhī nahīñ! ⁸āp ke hamjins insān hī āp kī bedīnī se muta’assir hote haiñ, aur ādamzād hī āp kī rāstbāzī se fāidā uṡhāte haiñ.

⁹jab logoñ par saṡht zulm hotā hai to wuh chīk̄hte chillāte aur baṡoñ kī ziyādātī ke bāis madad ke lie āwāz dete haiñ. ¹⁰lekin koī nahīñ kahtā, ‘allāh, merā k̄hāliq kahāñ hai? wuh kahāñ hai jo rāt ke daurān naṡhme atā kartā, ¹¹jo hameñ zamīn par chalne wāle jānwaroñ kī nisbat zyādā tālim detā, hameñ parindoñ se zyādā dānishmand banātā hai?’ ¹²un kī chīk̄hoñ ke bāwujūd allāh jawāb

nahīn detā, kyūnki wuh ghamandī aur bure haiñ.

¹³yaqīnan allāh aisī bātil faryād nahīn suntā, qādir-e-mutlaq us par dhyān hī nahīn detā. ¹⁴to phir wuh āp par kyūn tawajjuh de jab āp dāwā karte haiñ, ‘maiñ use nahīn dekh saktā,’ aur ‘merā muāmālā us ke sāmne hī hai, maiñ ab tak us kā intizār kar rahā hūñ?’ ¹⁵wuh āp kī kyūn sune jab āp kahte haiñ, ‘allāh kā ghazab kabhī sazā nahīn detā, use burāī kī parwā hī nahīn?’ ¹⁶jab ayyūb muñh kholtā hai to bemānī bāteñ nikaltī haiñ. jo muta’addid alfāz wuh pesh kartā hai wuh ilm se khālī haiñ.”

allāh kitnā azīm hai

36 ilihū ne apnī bāt jāri rakhī, ²“thoṛī der ke lie sabar karke mujhe is kī tashrīh karne deñ, kyūnki mazīd bahut kuchh hai jo allāh ke haq meñ kahnā hai. ³maiñ dūr dūr tak phirūngā tāki wuh ilm hāsil karūn jis se mere khāliq kī rāstī sābit ho jāe. ⁴yaqīnan jo kuchh maiñ kahūngā wuh farebdih nahīn hogā. ek aisā ādmī āp ke sāmne kharā hai jis ne khulūdīlī se apnā ilm hāsil kiyā hai.

⁵go allāh azīm qudrat kā mālik hai tāham wuh khulūdīlon ko radd nahīn kartā. ⁶wuh bedīn ko zyādā der tak jīne nahīn detā, lekin musībatzadon kā insāf kartā hai. ⁷wuh apnī āñkhoñ ko rāstbāzon

se nahīn phertā balki unheñ bādshāhoñ ke sāth taḡhtnashīn karke bulandiyon par sarfarāz kartā hai.

⁸phir agar unheñ zanjiron meñ jakaṛā jāe, unheñ musībat ke rasson meñ giriftār kiyā jāe ⁹to wuh un par zāhir kartā hai ki un se kyā kuchh sarzad huā hai, wuh unheñ un ke jarāim pesh karke unheñ dikhātā hai ki un kā takabbur kā rawayyā hai. ¹⁰wuh un ke kānon ko tarbiyat ke lie khol kar unheñ hukm detā hai ki apnī nāinsāfi se bāz ā kar wāpas āo. ¹¹agar wuh mān kar us kī khidmat karne lagen to phir wuh jīte jī apne din khushhālī meñ aur apne sāl sukūn se guzāreñge. ¹²lekin agar na māneñ to unheñ daryā-e-maut ko ubūr karnā paṛegā, wuh ilm se mahrūm rah kar mar jāeñge.

¹³bedīn apnī harkaton se apne āp par ilāhī ghazab lāte haiñ. allāh unheñ bāndh bhī le, lekin wuh madad ke lie nahīn pukārte. ¹⁴jawānī meñ hī un kī jān nīkal jāti, un kī zindagī muqaddas farishton ke hāthon khatm ho jāti hai. ¹⁵lekin allāh musībatzadā ko us kī musībat ke zarī’e najāt detā, us par hone wāle zulm kī mārifat us kā kān khol detā hai.

¹⁶wuh āp ko bhī musībat ke muñh se nīkalne kī tarḡhib dilā kar ek aisī khulī jagah par lānā chāhtā hai jahān rukāwaṭ nahīn hai, jahān āp kī mez umdā khānon se bhārī rahegi. ¹⁷lekin

is waqt āp adālat kā wuh pyālā pī kar ser ho gae haiñ jo bedinoñ ke nasib meñ hai, is waqt adālat aur insāf ne āp ko apnī sakhṭ girift meñ le liyā hai. ¹⁸khābardār ki yih bāt āp ko kufr bakne par na uksāe, aisā na ho ki tāwān kī baṛī raqm āp ko ḡhalat rāh par le jāe. ¹⁹kyā āp kī daulat āp kā difā karke āp ko musibat se bachāegī? yā kyā āp kī sirtōṛ koshisheñ yih saranjām de saktī haiñ? hargiz nahīñ! ²⁰rāt kī ārzū na kareñ, us waqt ki jab qaumeñ jahān bhī hoñ nest-o-nābūd ho jāti haiñ. ²¹khābardār raheñ ki nāinsāfi kī taraf rujū na kareñ, kyūñki āp ko isi lie musibat se āzmāyā jā rahā hai.

²²allāh apnī qudrat meñ sarfarāz hai. kaun us jaisā ustād hai? ²³kis ne muqarrar kiyā ki use kis rāh par chalnā hai? kaun kah saktā hai, ‘tū ne ḡhalat kām kiyā?’ koī nahīñ! ²⁴us ke kām kī tamjīd karnā na bhūleñ, us sāre kām kī jis kī logoñ ne apne ḡitoñ meñ hamd-o-sanā kī hai. ²⁵har shaḡhs ne yih kām dekh liyā, insān ne dūr dūr se us kā mullāhazā kiyā hai.

²⁶allāh azīm hai aur ham use nahīñ jānte, us ke sāloñ kī tādād mālūm nahīñ kar sakte. ²⁷kyūñki wuh pānī ke qatre ūpar khaiñch kar dhund se bārish nikāl letā hai, ²⁸wuh bārish jo bādāl zamīn par barsā dete aur jis kī bauchhāreñ insān par paṛti haiñ. ²⁹kaun samajh saktā hai ki

bādāl kis tarah chhā jāte, ki allāh ke maskan se bijliyāñ kis tarah kaṛaktī haiñ? ³⁰wuh apne irdgird raushnī phailā kar samundar kī jaṛoñ tak sab kuchh raushan kartā hai. ³¹yūñ wuh bādaloñ se qaumoñ kī parwarish kartā, unheñ kasrat kī ḡhurāk muhayyā kartā hai. ³²wuh apnī muṭṭhiyoñ ko bādāl kī bijliyoñ se bhar kar hukm detā hai ki kyā chīz apnā nishānā banāeñ. ³³us ke bādaloñ kī garajti āwāz us ke ḡhazab kā elān kartī, nāinsāfi par us ke shadīd qahr ko zāhir kartī hai.

37 yih soch kar merā dil laraz kar apnī jagah se uchhal paṛtā hai. ²suneñ aur us kī ḡhazabnāk āwāz par ḡhaur kareñ, us ḡhurrātī āwāz par jo us ke muñh se nikalti hai. ³āsmān tale har maqām par balki zamīn kī intihā tak wuh apnī bijli chamakne detā hai. ⁴is ke bād kaṛaktī āwāz sunāi detī, allāh kī robdār āwāz garaj uṭhti hai. aur jab us kī āwāz sunāi detī hai to wuh bijliyoñ ko nahīñ roktā.

⁵allāh anokhe tariqe se apnī āwāz garajne detā hai. sāth sāth wuh aise azīm kām kartā hai jo hamārī samajh se bāhar haiñ. ⁶kyūñki wuh barf ko farmātā hai, ‘zamīn par paṛ jā’ aur mūsūlādhār bārish ko, ‘apnā pūrā zor dikhā.’ ⁷yūñ wuh har insān ko us ke ghar meñ rahne par majbūr kartā hai tāki sab jān leñ ki allāh kām meñ

masrūf hai. ⁸tab janglī jānwar bhī apne bhaṭoñ meñ chhup jāte, apne gharoñ meñ panāh lete haiñ.

⁹tūfān apne kamre se nikal ātā, shimālī hawā mulk meñ ṭhaṇḍ phailā deti hai. ¹⁰allāh phūñk mārta to pāñī jam jātā, us kī satah dūr dūr tak munjamid ho jāti hai. ¹¹allāh bādaloñ ko namī se bojhal karke un ke zarī'e dūr tak apnī bijlī chamkātā hai. ¹²us kī hidāyat par wuh mandlāte hue us kā har hukm takmīl tak pahuñchāte haiñ. ¹³yūñ wuh unheñ logoñ kī tarbiyat karne, apnī zamīn ko barkat dene yā apnī shafqat dikhāne ke lie bhej detā hai.

¹⁴ai ayyūb, merī is bāt par dhyān deñ, ruk kar allāh ke azīm kāmoñ par ḡhaur kareñ. ¹⁵kyā āp ko mālūm hai ki allāh apne kāmoñ ko kaise tartīb detā hai, ki wuh apne bādaloñ se bijlī kis tarah chamakne detā hai? ¹⁶kyā āp bādaloñ kī naql-o-harkat jānte haiñ? kyā āp ko us ke anokhe kāmoñ kī samajh āti hai jo kāmīl ilm rakhtā hai? ¹⁷jab zamīn junūbī lū kī zad meñ ā kar chup ho jāti aur āp ke kapre tapne lagte haiñ ¹⁸to kyā āp allāh ke sāth mil kar āsmān ko ṭhoñk ṭhoñk kar pītal ke āñe kī māñind saḡht banā sakte haiñ? hargiz nahīñ!

¹⁹hameñ batāeñ kī allāh se kyā kaheñ! afsos, andhere ke bāis ham apne ḡhayālāt ko tartīb nahīñ de sakte. ²⁰agar maiñ apnī bāt pesh

karūñ to kyā use kuchh mālūm ho jāegā jis kā pahle ilm na thā? kyā koī bhī kuchh bayān kar saktā hai jo use pahle mālūm na ho? kabhī nahīñ! ²¹ek waqt dhūp nazar nahīñ āti aur bādāl zamīn par sāyā ḡalte haiñ, phir hawā chalne lagti aur mausam sāf ho jātā hai. ²²shimāl se sunahrī chamak qarīb āti aur allāh robdār shān-o-shaukat se ḡhirā huā ā pahuñchtā hai. ²³ham to qādir-e-mutlaq tak nahīñ pahuñch sakte. us kī qudrat ālā aur rāstī zor-āwar hai, wuh kabhī insāf kā ḡhūn nahīñ kartā. ²⁴is lie ādamzād us se ḡarte aur dil ke dāñishmand us kā ḡhauf mānte haiñ."

allāh kā jawāb

38 phir allāh ḡhud ayyūb se hamkalām huā. tūfān meñ se us ne use jawāb diyā,

²"yih kaun hai jo samajh se ḡhālī bāteñ karne se mere mansūbe ke sahih matlab par pardā ḡaltā hai? ³mard kī tarah kamarbastā ho jā! maiñ tujhe se sawāl kartā hūñ, aur tū mujhe tālīm de.

⁴tū kahāñ thā jab maiñ ne zamīn kī bunyād rakhī? agar tujhe is kā ilm ho to mujhe batā! ⁵kis ne us kī lambāi aur chauḡāi muqarrar kī? kyā tujhe mālūm hai? kis ne nāp kar us kī paimāish kī? ⁶us ke satūñ kis chīz par lagāe gae. kis ne us ke kone kā bunyādī patthar rakhā, ⁷us waqt jab

subh ke sitāre mil kar shādiyānā bajā rahe, tamām farishte k̄hushī ke nāre lagā rahe the?

⁸jab samundar rahm se phūṭ niklā to kis ne darwāze band karke us par qābū pāyā? ⁹us waqt main ne bādaloṅ ko us kā libās banāyā aur use ghane andhere meṅ yūn lapetā jis tarah nauzād ko potaroṅ meṅ lapetā jātā hai. ¹⁰us kī hudūd muqarrar karke main ne use rokne ke darwāze aur kunde lagāe. ¹¹main bolā, ‘tujhe yahān tak ānā hai, is se āge na baṛhnā, terī robdār lahroṅ ko yihīn ruknā hai.’

¹²kyā tū ne kabhī subh ko hukm diyā yā use tulū hone kī jagah dikhāi ¹³tāki wuh zamīn ke kināroṅ ko pakar kar bedīnoṅ ko us se jhār de? ¹⁴us kī raushnī meṅ zamīn yūn tashkīl pātī hai jis tarah miṭṭī jis par muhr lagāi jāe. sab kuchh rangdār libās pahne nazar ātā hai. ¹⁵tab bedīnoṅ kī raushnī rokī jāti, un kā uṭhāyā huā bāzū toṛā jātā hai.

¹⁶kyā tū samundar ke sarchashmoṅ tak pahuñch kar us kī gahrāiyōṅ meṅ se guzarā hai? ¹⁷kyā maut ke darwāze tujh par zāhir hue, tujhe ghane andhere ke darwāze nazar āe haiṅ? ¹⁸kyā tujhe zamīn ke wasī maidānoṅ kī pūrī samajh āi hai? mujhe batā agar yih sab kuchh jāntā hai!

¹⁹raushnī ke mambā tak le jāne wālā rāstā kahān hai? andhere kī rihāishgāh kahān hai? ²⁰kyā tū unheṅ un ke maqāmoṅ tak pahuñchā saktā hai? kyā tū un ke gharoṅ tak le jāne wālī rāhoṅ se wāqif hai? ²¹beshak tū is kā ilm rakhtā hai, kyūnki tū us waqt janm le chukā thā jab yih paidā hue. tū to qadīm zamāne se hī zindā hai!

²²kyā tū wahān tak pahuñch gayā hai jahān barf ke zakhīre jamā hote haiṅ? kyā tū ne oloṅ ke godāmoṅ ko dekh liyā hai? ²³main unheṅ musibat ke waqt ke lie mahfūz rakhtā huṅ, aise dīnoṅ ke lie jab laṛāi aur jang chhiṛ jāe. ²⁴mujhe batā, us jagah tak kis tarah pahuñchnā hai jahān raushnī taqīm hotī hai, yā us jagah jahān se mashriqī hawā nikal kar zamīn par bikhar jāti hai?

²⁵kis ne mūsādhār bārish ke lie rāstā aur garajte tūfān ke lie rāh banāi ²⁶tāki insān se k̄hālī zamīn aur ghairābād registān kī ābpāshī ho jāe, ²⁷tāki wīrān-o-sunsān bayābān kī pyās bujh jāe aur us se hariyālī phūṭ nikle? ²⁸kyā bārish kā bāp hai? kaun shabnam ke qatroṅ kā wālid hai?

²⁹barf kis māṅ ke peṭ se paidā huī? jo pālā āsmān se ā kar zamīn par partā hai kis ne use janm diyā? ³⁰jab pānī patthar kī tarah saḳht ho jāe balki gahre samundar kī satah bhī jam jāe to kaun yih saranjām detā

hai? ³¹kyā tū ḵhoshā-e-parwīn ko bāndh saktā yā jauze kī zanjīron ko khol saktā hai? ³²kyā tū karwā saktā hai ki sitāron ke muḵhtalif jhurmat un ke muqarrarā auqāt ke mutābiq nikal āen? kyā tū dubb-e-akbar kī us ke bachchoñ samet qiyādat karne ke qābil hai? ³³kyā tū āsmān ke qawānīn jāntā yā us kī zamīn par hukūmat muta'ayyin kartā hai?

³⁴kyā jab tū buland āwāz se bādaloñ ko hukm de to wuh tujh par mūslādhār bārish barsāte haiñ? ³⁵kyā tū bādāl kī bijlī zamīn par bhej saktā hai? kyā wuh tere pās ā kar kahtī hai, 'maiñ ḵhidmat ke lie hāzir hūñ'? ³⁶kis ne misr ke laqlaq ko hikmat dī, murgh ko samajh atā kī? ³⁷kis ko itnī dānāi hāsīl hai ki wuh bādaloñ ko gin sake? kaun āsmān ke in gharoñ ko us waqt unḍel saktā hai ³⁸jab miṭṭī dhāle hue lohe kī tarah saḵht ho jāe aur ḍhele ek dūsre ke sāth chipak jāen? koī nahīn!

³⁹kyā tū hī shernī ke lie shikār kartā yā sheroñ ko ser kartā hai ⁴⁰jab wuh apnī chhupne kī jaghoñ meñ dabak jāen yā gunjān jangal meñ kahīn tāk lagāe baiṭhe hoñ? ⁴¹kaun kawwe ko ḵhurāk muhayyā kartā hai jab us ke bachche bhūk ke bāis allāh ko āwāz deñ aur māre māre phiren?

39 kyā tujhe mālūm hai ki pahārī bakriyoñ ke bachche kab paidā hote haiñ? jab hirnī apnā

bachchā janm detī hai to kyā tū is ko mullāhazā kartā hai? ²kyā tū wuh mahīne gintā rahtā hai jab bachche hirnīyoñ ke peṭ meñ hoñ? kyā tū jāntā hai ki kis waqt bachche janm detī haiñ? ³us din wuh dabak jātī, bachche nikal āte aur dard-e-zah ḵhatm ho jātā hai. ⁴un ke bachche tāqatwar ho kar khule maidān meñ phalte phūlte, phir ek din chale jāte haiñ aur apnī māñ ke pās wāpas nahīn āte.

⁵kis ne janglī gadhe ko khulā chhor diyā? kis ne us ke rasse khol die? ⁶maiñ hī ne bayābān us kā ghar banā diyā, maiñ hī ne muqarrar kiyā ki banjar zamīn us kī rihāishgāh ho. ⁷wuh shahr kā shor-sharābā dekh kar hañs uṭhtā, aur use hānkne wāle kī āwāz sunanī nahīn paṛtī. ⁸wuh charne ke lie pahārī ilāqe meñ idhar udhar ghūmtā aur hariyālī kā khoj lagātā rahtā hai.

⁹kyā janglī bail terī ḵhidmat karne ke lie tayyār hogā? kyā wuh kabhī rāt ko terī charnī ke pās guzāregā? ¹⁰kyā tū use bāndh kar hal chalā saktā hai? kyā wuh wādī meñ tere piche chal kar suhāgā pheregā? ¹¹kyā tū us kī baṛī tāqat dekh kar us par etimād karegā? kyā tū apnā saḵht kām us ke sapurd karegā? ¹²kyā tū bharosā kar saktā hai ki wuh terā anāj jamā karke gāhne kī jagah par le āe? hargiz nahīn!

¹³shuturmurgh k̄hushī se apne paroñ ko pharpharātā hai. lekin kyā us kā shāhpar laqlaq yā bāz ke shāhpar kī mānind hai? ¹⁴wuh to apne aṇḍe zamīn par akele chhoṛtā hai, aur wuh miṭṭī hī par pakte haiñ. ¹⁵shuturmurgh ko k̄hayāl tak nahīñ ātā ki koī unheñ pāoñ tale kuchal saktā yā koī janglī jānwar unheñ raund saktā hai. ¹⁶lagtā nahīñ ki us ke apne bachche haiñ, kyūñki us kā un ke sāth sulūk itnā saḳht hai. agar us kī mehnat nākām nikle to use parwā hī nahīñ, ¹⁷kyūñki allāh ne use hikmat se mahrūm rakh kar use samajh se na nawāzā. ¹⁸to bhī wuh itnī tezī se uchhal kar bhāg jātā hai ki ghoṛe aur ghurṣawār kī dauṛ dekh kar hañsne lagtā hai.

¹⁹kyā tū ghoṛe ko us kī tāqat de kar us kī gardan ko ayāl se ārāstā kartā hai? ²⁰kyā tū hī use ṭiḍḍī kī tarah phalāngne detā hai? jab wuh zor se apne nathnoñ ko phulā kar āwāz nikāltā hai to kitnā robdār lagtā hai! ²¹wuh wādī meñ sum mār mār kar apnī tāqat kī k̄hushī manātā, phir bhāg kar maidān-e-jang meñ ā jātā hai. ²²wuh k̄hauf kā mazāq uṛātā aur kisī se bhī nahīñ ḍartā, talwār ke rūba-rū bhī pīchhe nahīñ haṭtā. ²³us ke ūpar tarkash k̄har̄kharātā, nezā aur shamshīr chamaktī hai. ²⁴wuh barā shor machā kar itnī tezī aur josh-o-k̄hurosh se dushman par hamlā kartā

hai ki bigul bajte waqt bhī rokā nahīñ jātā. ²⁵jab bhī bigul baje wuh zor se hinhinātā aur dūr hī se maidān-e-jang, kamāṇḍaron kā shor aur jang ke nāre sūñgh letā hai.

²⁶kyā bāz terī hī hikmat ke zarī'e hawā meñ uṛ kar apne paroñ ko junūb kī jānib phailā detā hai? ²⁷kyā uqāb tere hī hukm par bulandiyon par mandlātā aur ūñchī ūñchī jaghoñ par apnā ghoñslā banā letā hai? ²⁸wuh chaṭān par rahtā, us ke ṭūṭe-phūṭe kināron aur qilāband jaghoñ par baserā kartā hai. ²⁹wahāñ se wuh apne shikār kā khoj lagātā hai, us kī āñkheñ dūr dūr tak deḳhtī haiñ. ³⁰us ke bachche k̄hūn ke lālach meñ rahte, aur jahāñ bhī lāsh ho wahāñ wuh hāzir hotā hai.”

ayyūb rab ko jawāb nahīñ de saktā

40 rab ne ayyūb se pūchhā,
²“kyā malāmat karne wālā adālat meñ qādir-e-mutlaq se jhagaṛnā chāhtā hai? allāh kī sarzanish karne wālā use jawāb de!”

³tab ayyūb ne jawāb de kar rab se kahā,

⁴“main to nālāiq hūñ, main kis tarah tujhe jawāb dūñ? main apne muñh par hāth rakh kar k̄hāmosh rahūngā. ⁵ek bār main ne bāt kī aur is ke bād mazīd ek dafā, lekin ab se main jawāb meñ kuchh nahīñ kahūngā.”

allāh kā jawāb: kyā tujhe merī

jaisī qudrat hāsil hai?

⁶tab allāh tūfān meñ se ayyūb se hamkalām huā,

⁷“mard kī tarah kamarbastā ho jā! main tujh se sawāl karūñ aur tū mujhe tālīm de. ⁸kyā tū wāqai merā insāf mansūkh karke mujhe mujrim ṭhahrānā chāhtā hai tāki khud rāstbāz ṭhahre? ⁹kyā terā bāzū allāh ke bāzū jaisā zor-āwar hai? kyā terī āwāz us kī āwāz kī tarah karaktī hai. ¹⁰ā, apne āp ko shān-o-shaukat se ārāstā kar, izzat-o-jalāl se mulabbas ho jā! ¹¹ba-yak-waqt apnā shadīd qahr mukhtalif jaghoñ par nāzil kar, har maḡhrūr ko apnā nishānā banā kar use khāk meñ milā de. ¹²har mutakabbir par ḡhaur karke use past kar. jahāñ bhī bedīn ho wahīñ use kuchal de. ¹³un sab ko miṭṭī meñ chhupā de, unheñ rassoñ meñ jakar kar kisī khufiyā jagah giriftār kar. ¹⁴tab hī main terī tārif karke māñ jāūngā ki terā dahnā hāth tujhe najāt de saktā hai.

peṭ ke paṭṭhoñ meñ kitnī quwwat hai.

¹⁷wuh apnī dum ko deodār ke daraḡht kī tarah laṭakne detā hai, us kī rānoñ kī naseñ mazbūti se ek dūsri se juṛī huī haiñ. ¹⁸us kī haḡḡiyāñ pītal ke se pāip, lohe ke se sarī'e haiñ. ¹⁹wuh allāh ke kāmoñ meñ se awwal hai, us ke khāliq hī ne use us kī talwār di. ²⁰pahāriyāñ use apnī paidāwār pesh kartī, khule maidān ke tamām jānwar wahāñ khelte kūdte haiñ. ²¹wuh kāñṭedār jhāriyoñ ke niche ārām kartā, sarkandōñ aur daldal meñ chhupā rahtā hai. ²²khārdār jhāriyāñ us par sāyā ḡalti aur nadi ke safedā ke daraḡht use ghere rakhte haiñ. ²³jab daryā sailāb kī sūrat iḡhtiyār kare to wuh nahīñ bhāgtā. go daryā-e-yardan us ke muñh par phūṭ paṛe to bhī wuh apne āp ko mahfūz samajhtā hai. ²⁴kyā koī us kī ānkhōñ meñ ungliyāñ ḡāl kar use pakaṛ saktā hai? agar use phande meñ pakaṛā bhī jāe to kyā koī us

allāh kī qudrat aur hikmat

kī do misāleñ

¹⁵bahemot^a par ḡhaur kar jise main ne tujhe khalaq karte waqt banāyā aur jo bail kī tarah ghās khātā hai.

¹⁶us kī kamr meñ kitnī tāqat, us ke

^asāinsdān muttafiq nahīñ ki yih kaun sā jānwar thā.

kī nāk ko chhed saktā hai? hargiz nahīn!

41 kyā tū liwiyātān^a azhdahe ko machhli ke kāñṭe se pakar saktā yā us kī zabān ko rasse se bāndh saktā hai? ²kyā tū us kī nāk chhed kar us meñ se rassā guzār saktā yā us ke jabṛe ko kāñṭe se chīr saktā hai? ³kyā wuh kabhī tujhe se bār bār rahm māñgegā yā narm narm alfāz se terī k̄hushāmad karegā? ⁴kyā wuh kabhī tere sāth ahd karegā ki tū use apnā ghulām banāe rakhe? hargiz nahīn! ⁵kyā tū parinde kī tarah us ke sāth khel saktā yā use bāndh kar apnī lar̄kiyoñ ko de saktā hai tāki wuh us ke sāth khelen? ⁶kyā saudāgar kabhī us kā saudā kareñge yā use tājiron meñ taqsīm kareñge? kabhī nahīn! ⁷kyā tū us kī khāl ko bhāloñ se yā us ke sar ko hārpūnoñ se bhar saktā hai? ⁸ek dafā use hāth lagāyā to yih lar̄āi tujhe hameshā yād rahegī, aur tū āindā aisī harkat kabhī nahīn karegā!

⁹yaqīnan us par qābū pāne kī har ummīd farebdīh sābit hogī, kyūñki use dekhṭe hī insān gir jātā hai. ¹⁰koī itnā bedharak nahīn hai ki use mushta'il kare. to phir kaun merā sāmna kar saktā hai? ¹¹kis ne mujhe kuchh diyā hai ki main us kā muāwazā dūñ. āsmān tale har chīz merī hī hai!

¹²main tujhe us ke āzā ke bayān se mahrūm nahīn rakhūngā, ki wuh kitnā baṛā, tāqatwar aur k̄hūbsūrat hai. ¹³kaun us kī khāl^b utār saktā, kaun us ke zirābaktar kī do tahoñ ke andar tak pahuñch saktā hai? ¹⁴kaun us ke muñh kā darwāzā kholne kī jur'at kare? us ke haulnāk dānt dekh kar insān ke roñgṭe khaṛe ho jāte haiñ. ¹⁵us kī pīṭh par ek dūsri se k̄hūb juṛī huī dhāloñ kī qatāreñ hotī haiñ. ¹⁶wuh itnī mazbūtī se ek dūsri se lagī hotī haiñ ki un ke darmiyān se hawā bhī nahīn guzar saktī, ¹⁷balki yūñ ek dūsri se chimṭī aur liptī rahtī haiñ ki unheñ ek dūsri se alag nahīn kiyā jā saktā.

¹⁸jab chhīñkeñ māre to bijli chamak uṭhtī hai. us kī āñkheñ tulū-e-subh kī palakoñ kī mānind haiñ. ¹⁹us ke muñh se mash'aleñ aur chingāriyāñ k̄hārij hotī haiñ, ²⁰us ke nathnoñ se dhuāñ yūñ nikaltā hai jis tarah bharaktī aur dahaktī āg par rakhī gai deg se. ²¹jab phūñk māre to koele dahak uṭhte aur us ke muñh se shole nikalte haiñ.

²²us kī gardan meñ itnī tāqat hai ki jahān bhī jāe wahān us ke āge āge māyūsī phail jātī hai. ²³us ke gosht-post kī taheñ ek dūsri se k̄hūb juṛī huī haiñ, wuh dhāle hue lohe kī tarah mazbūt aur belchak haiñ. ²⁴us kā dil

^asāinsdān muttafiq nahīn ki yih kaun sā jānwar thā.

^blafzi tarjumā: bairūni libās.

patthar jaisā saḡht, chakkī ke nichle pāṭ jaisā mustahkam hai.

²⁵jab uṭhe to zor-āwar ḍar jāte aur dahshat khā kar pīchhe haṭ jāte haiñ. ²⁶hathiyāron kā us par koī asar nahīñ hotā, ḡhwāh koī talwār, neze, barchhī yā tīr se us par hamlā kyūñ na kare. ²⁷wuh lohe ko bhūsā aur pītal ko galī sarī lakaṛī samajhtā hai. ²⁸tīr use nahīñ bhagā sakte, aur agar ḡhulel ke patthar us par chalāo to un kā asar bhūse ke barābar hai. ²⁹ḍandā use tinkā sā lagtā hai, aur wuh shamshīr kā shor-sharābā sun kar hañs uṭhtā hai. ³⁰us ke peṭ par tez ṭhīkre se lage haiñ, aur jis tarah anāj par ḡhñe kā ālā chalāyā jātā hai usī tarah wuh kīchaṛ par chaltā hai. ³¹jab samundar kī gahrāiyōñ meñ se guzare to pāñī ubaltī deg kī tarah khaulne lagtā hai. wuh marham ke muḡhtalif ajzā ko milā milā kar tayyār karne wāle attār kī tarah samundar ko harkat meñ lātā hai. ³²apne pīchhe wuh chamaktā damaktā rāstā chhoṛtā hai. tab lagtā hai ki samundar kī gahrāiyōñ ke safed bāl haiñ. ³³duniyā meñ us jaisā koī maḡhlūq nahīñ, aisā banāyā gayā hai ki kabhī na ḍare. ³⁴jo bhī ālā ho us par wuh hiḡārat kī nigāh se deḡhtā hai, wuh tamām robdār jānwarōñ kā bādshāh hai.”

ayyūb kī āḡhirī bāt

42 tab ayyūb ne jawāb meñ rab se kahā,

²“mainī ne jāñ liyā hai ki tū sab kuchh kar pātā hai, ki terā koī bhī mansūbā rokā nahīñ jā saktā. ³tū ne farmāyā, ‘yih kaun hai jo samajh se ḡhālī bāteñ karne se mere mansūbe ke saḡh matlab par pardā ḍāltā hai?’ yaqīnan mainī ne aisī bāteñ bayāñ kīñ jo merī samajh se bāhar haiñ, aisī bāteñ jo itnī anokhī haiñ ki mainī un kā ilm rakh hī nahīñ saktā. ⁴tū ne farmāyā, ‘sun merī bāt to mainī bolūngā. mainī tujh se sawāl kartā hūñ, aur tū mujhe tālīm de.’ ⁵pahle mainī ne tere bāre meñ sirf sunā thā, lekin ab merī apñī āñkhoñ ne tujhe dekhā hai. ⁶is lie mainī apñī bāteñ mustarad kartā, apne āp par ḡhāk aur rākh ḍāl kar taubā kartā hūñ.”

ayyūb apne dostoñ kī

shafā’at kartā hai

⁷ayyūb se yih tamām bāteñ kahne ke bād rab ilifaz temāñī se hamkalām huā, “mainī tujh se aur tere do dostoñ se ḡhusse hūñ, kyūñki go mere bande ayyūb ne mere bāre meñ durust bāteñ kīñ magar tum ne aisā nahīñ kiyā. ⁸chunāñche ab sāt jawāñ bail aur sāt menḡhe le kar mere bande ayyūb ke pās jāo aur apñī ḡhātīr bhasm hone wālī qurbāñī pesh karo. lāzim hai ki ayyūb tumhārī shafā’at

kare, warnā main tumheñ tumhārī hamāqat kā pūrā ajr dūngā. lekin us kī shafā'at par main tumheñ muāf karūngā, kyūnki mere bande ayyūb ne mere bāre meñ wuh kuchh bayān kiyā jo sahīh hai jabki tum ne aisā nahīn kiyā.”

⁹ilifaz temānī, bildad sūkhī aur zūfar nāmātī ne wuh kuchh kiyā jo rab ne unheñ karne ko kahā thā to rab ne ayyūb kī sunī.

¹⁰aur jab ayyūb ne dostoñ kī shafā'at kī to rab ne use itnī barkat dī ki āḳhirkār use pahle kī nisbat dugnī daulat hāsīl huī. ¹¹tab us ke tamām bhāi-bahneñ aur purāne jānane wāle us ke pās āe aur ghar meñ us ke sāth khānā khā kar us āfat par afsos kiyā jo rab ayyūb par lāyā thā. har ek ne use tasallī de kar use ek sikkā aur sone kā ek chhallā de diyā.

¹²ab se rab ne ayyūb ko pahle kī nisbat kahīñ zyādā barkat dī. use 14,000 bakriyāñ, 6,000 ūñṭ, bailoñ kī 1,000 jorīyāñ aur 1,000 gadhiyāñ hāsīl huīñ. ¹³nīz, us ke mazīd sāt beṭe aur tīn beṭiyāñ paidā huīñ. ¹⁴us ne beṭiyōñ ke yih nām rakhe: pahlī kā nām yamīmā, dūsri kā qasīah aur tīsri kā qaran-happūk. ¹⁵tamām mulk meñ ayyūb kī beṭiyōñ jaisī ḳhūbsūrat ḳhawātīn pāī nahīñ jātī thīñ. ayyūb ne unheñ bhī mīrās meñ milkiyat dī, aisī milkiyat jo un ke bhāiyōñ ke darmiyān hī thī.

¹⁶ayyūb mazīd 140 sāl zindā rahā, is lie wuh apnī aulād ko chauthī pusht tak dekh sakā. ¹⁷phir wuh darāz zindagī se āsūdā ho kar intiqāl kar gayā.

zabūr

pahlī kitāb: 1-41

do rāheñ

1 mubāarak hai wuh jo na bedīnoñ ke mashware par chaltā, na gunāhgāroñ kī rāh par qadam rakhtā, aur na tānāzanoñ ke sāth baiṭhtā hai
²balki rab kī shariyat se lutfandoz hotā aur din rāt usī par ḡhaur-o-ḡhauz kartā rahtā hai.

³wuh nahroñ ke kināre par lage daraḡht kī mānind hai. waqt par wuh phal lātā, aur us ke patte nahīñ murjhāte. jo kuchh bhī kare us meñ wuh kāmyāb hai.

⁴bedīnoñ kā yih hāl nahīñ hotā. wuh bhūse kī mānind haiñ jise hawā uṛā le jāti hai.

⁵is lie bedīn adālat meñ qāim nahīñ raheñge, aur gunāhgār kā rāstbāzoñ kī majlis meñ maqām nahīñ hogā.

⁶kyūñki rab rāstbāzoñ kī rāh kī pahrādāri kartā hai jabki bedīnoñ kī rāh tabāh ho jāegī.

allāh kā masīh

2 aqwām kyūñ taish meñ ā gai haiñ? ummateñ kyūñ bekār sāzishēñ kar rahi haiñ?

²duniyā ke bādshāh uṭh khaṛe hue, hukmrān rab aur us ke masīh ke ḡhilāf jamā ho gae haiñ.

³wuh kahte haiñ, “āo, ham un kī zanjiroñ ko toṛ kar āzād ho jāeñ, un ke rassōñ ko dūr tak phaiñk deñ.”

⁴lekin jo āsmān par taḡhtnashīn hai wuh hañstā hai, rab un kā mazāq uṛātā hai.

⁵phir wuh ḡhusse se unheñ dāñttā, apnā shadīd ḡhazab un par nāzil karke unheñ ḡarātā hai.

⁶wuh farmātā hai, “main ne ḡhud apne bādshāh ko apne muqaddas pahār siyyūn par muqarrar kiyā hai!”

⁷āo, main rab kā farmān sunāūñ. us ne mujh se kahā, “tū merā betā hai, āj main terā bāp ban gayā hūñ.

⁸mujh se māng to main tujhe mīrās meñ tamām aqwām atā karūnga, duniyā kī intihā tak sab kuchh baḁshh dūngā.

⁹tū unheñ lohe ke shāhī asā se pāsh pāsh karegā, unheñ miṭṭī ke bartanoñ kī tarah chaknāchūr karegā.”

¹⁰chunānche ai bādshāho, samajh se kām lo! ai duniyā ke hukmrāno, tarbiyat qabūl karo!

¹¹ḁhauf karte hue rab kī ḁhidmat karo, larazte hue ḁhushī manāo.

¹²beṭe ko bosā do, aisā na ho ki wuh ḁhusse ho jāe aur tum rāste meñ hī halāk ho jāo. kyūnki wuh ek dam taish meñ ā jātā hai. mubāarak haiñ wuh sab jo us meñ panāh lete haiñ.

subh ko madad ke lie duā

3 *dāūd kā zabūr. us waqt jab use apne beṭe abisalūm se bhāgnā parā.*

ai rab, mere dushman kitne zyādā haiñ, kitne log mere ḁhilāf uṭh ḁhaṭe hue haiñ!

²mere bāre meñ bahutere kah rahe haiñ, “allāh ise chhuṭkārā nahīn degā.” (*silāh*)^a

³lekin tū ai rab, chāron taraf merī hifāzat karne wālī ḁhāl hai. tū merī izzat hai jo mere sar ko uṭhāe rakhtā hai.

^asilāh ḁhālīban gāne bajāne ke bāre meñ koi hidāyat hai. mufassirīn meñ is ke matlab ke bāre meñ ittifāq-e-rāy nahīn hoti.

⁴main buland āwāz se rab ko pukārtā hūñ, aur wuh apne muqaddas pahār se merī suntā hai. (*silāh*)

⁵main ārām se leṭ kar so gayā, phir jāg uṭhā, kyūnki rab ḁhud mujhe sañbhāle rakhtā hai.

⁶un hazāron se main nahīn ḁartā jo mujhe ghere rakhte haiñ.

⁷ai rab, uṭh. ai mere ḁhudā, mujhe rihā kar! kyūnki tū ne mere tamām dushmanon ke muñh par thappar mārā, tū ne bedīnon ke dānton ko toṛ diyā hai.

⁸rab ke pās najāt hai. terī barkat terī qaum par āe. (*silāh*)

shām ko madad ke lie duā

4 *dāūd kā zabūr. mausiḁī ke rāhnumā ke lie. tārdār sāzon ke sāth gānā hai.*

ai merī rāstī ke ḁhudā, merī sun jab main tujhe pukārtā hūñ. ai tū jo musibat meñ merī maḁhlasī rahā hai mujh par mehrbānī karke merī iltijā sun!

²ai ādamzādo, merī izzat kab tak ḁhāk meñ milāī jātī rahegī? tum kab tak bātil chīzon se liṭe rahoge, kab tak jhūṭ kī talāsh meñ rahoge? (*silāh*)

³jān lo ki rab ne imāndār ko apne lie
alag kar rakhā hai. rab merī sunegā
jab main use pukārūnga.

⁴ghusse meñ āte waqt gunāh mat
karnā. apne bistar par leṭ kar
muāmale par soch-bichār karo, lekin
dil meñ, ḡhāmoshī se. (*silāh*)

⁵rāstī kī qurbāniyān pesh karo, aur
rab par bharosā rakho.

⁶bahutere shak kar rahe haiñ,
“kaun hamāre hālāt ṭhīk karegā?” ai
rab, apne chehre kā nūr ham par
chamkā!

⁷tū ne mere dil ko ḡhushī se bhar
diyā hai, aisi ḡhushī se jo un ke pās
bhī nahīn hotī jin ke pās kasrat kā
anāj aur angūr hai.

⁸main ārām se leṭ kar so jātā hūñ,
kyūñki tū hī ai rab mujhe hifāzat se
basne detā hai.

hifāzat ke lie duā

5 *dāūd kā zabūr. mausiḡī ke rāhnumā ke
lie. ise bānsrī ke sāth gānā hai.*

ai rab, merī bāteñ sun, merī āhoñ
par dhyān de!

²ai mere bādshāh, mere ḡhudā,
madad ke lie merī chīḡheñ sun,
kyūñki main tujh hī se duā kartā hūñ.

³ai rab, subh ko tū merī āwāz suntā
hai, subh ko main tujhe sab kuchh
tartīb se pesh karke jawāb kā intizār
karne lagtā hūñ.

⁴kyūñki tū aisā ḡhudā nahīn hai jo
bedīnī se ḡhush ho. jo burā hai wuh
tere huzūr nahīn ṭhahar saktā.

⁵maḡhrūr tere huzūr khare nahīn
ho sakte, badkār se tū nafrat kartā
hai.

⁶jhūṭ bolne wāloñ ko tū tabāh
kartā, ḡhūñḡhār aur dhokebāz se rab
ghin khātā hai.

⁷lekin mujh par tū ne baṛī
mehrbānī kī hai, is lie main tere ghar
meñ dāḡhil ho saktā, main terā ḡhauf
mān kar terī muḡaddas sukūnatgāh
ke sāmne sijdā kartā hūñ.

⁸ai rab, apnī rāst rāh par merī
rāhnumāī kar tāki mere dushman
mujh par ḡhālīb na āeñ. apnī rāh ko
mere āge hamwār kar.

⁹kyūñki un ke muñh se ek bhī
qābil-e-etimād bāt nahīn nikaltī. un
kā dil tabāhī se bharā rahtā, un kā
galā khulī qabr hai, aur un kī zabān
chiknī-chupṛī bāteñ ugaltī rahtī hai.

¹⁰ai rab, unheñ un ke ḡhalat kām
kā ajr de. un kī sāzisheñ un kī apnī
tabāhī kā bāis baneñ. unheñ un ke
muta’addid gunāhoñ ke bāis nikāl kar
muntashir kar de, kyūñki wuh tujh se
sarkash ho gae haiñ.

¹¹lekin jo tujh meñ panāh lete haiñ
wuh sab ḡhush hoñ, wuh abad tak
shādiyānā bajāeñ, kyūñki tū unheñ

mahfūz rakhtā hai. tere nām ko pyār karne wāle terā jashn manāēn.

¹²kyūnki tū ai rab, rāstbāz ko barkat detā hai, tū apnī mehrbānī kī dhāl se us kī chāroñ taraf hifāzat kartā hai.

**musibat meñ duā
(taubā kā pahlā zabūr)**

6 *dāūd kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie. tārār sāzon ke sāth gānā hai.*

ai rab, ghusse meñ mujhe sazā na de, taish meñ mujhe tambīh na kar.

²ai rab, mujh par rahm kar, kyūnki mainñ niḍhāl hūñ. ai rab, mujhe shifā de, kyūnki mere āzā dahshatzadā haiñ.

³merī jān nihāyat khaufzadā hai. ai rab, tū kab tak der karegā?

⁴ai rab, wāpas ā kar merī jān ko bachā. apnī shafqat kī khatir mujhe chhuṭkārā de.

⁵kyūnki murdā tujhe yād nahīñ kartā. pātāl meñ kaun terī satāish karegā?

⁶mainñ karāhte karāhte thak gayā hūñ. pūrī rāt rone se bistar bhīg gayā hai, mere ānsū'on se palang gal gayā hai.

⁷gham ke māre merī ānkheñ sūj gai haiñ, mere muḁhālifoñ ke hamloñ se wuh zāe hotī jā rahī haiñ.

⁸ai badkāro, mujh se dūr ho jāo, kyūnki rab ne merī āh-o-bukā sunī hai.

⁹rab ne merī iltijāoñ ko sun liyā hai, merī duā rab ko qabūl hai.

¹⁰mere tamām dushmanoñ kī ruswāi ho jāegī, aur wuh saḁht ghabrā jāenge. wuh muḁ kar achānak hī sharmindā ho jāenge.

insāf ke lie duā

7 *dāūd kā wuh mātami gīt jo us ne kūsh binyamīnī kī bātoñ par rab kī tamjīd meñ gāyā.*

ai rab mere kḁudā, mainñ tujh meñ panāh letā hūñ. mujhe un sab se bachā kar chhuṭkārā de jo merā tāqqub kar rahe haiñ,

²warnā wuh sherbabar kī tarah mujhe phār kar ṭuḁre ṭuḁre kar deñge, aur bachāne wālā koī nahīñ hogā.

³ai rab mere kḁudā, agar mujh se yih kuchh sarzad huā aur mere hāth qusūrwar hoñ,

⁴agar mainñ ne us se burā sulūk kiyā jis kā mere sāth jhagaḁā nahīñ thā yā apne dushman ko kḁwāh-ma-kḁwāh lūṭ liyā ho

⁵to phir merā dushman mere picḁhe paḁ kar mujhe pakaḁ le. wuh merī jān ko miṭṭī meñ kuchal de, merī izzat ko kḁhāk meñ milāe. (*silāh*)

⁶ai rab, uṭh aur apnā ḡhazab dikhā! mere dushmanoñ ke taish ke ḡhilāf kharā ho jā. merī madad karne ke lie jāg uṭh. tū ne ḡhud adālat kā hukm diyā hai.

⁷aqwām tere irdgird jamā ho jāen jab tū un ke ūpar bulandiyon par taḡhtnashīn ho jāe.

⁸rab aqwām kī adālat kartā hai. ai rab, merī rāstbāzī aur begunāhī kā lihāz karke merā insāf kar.

⁹ai rāst ḡhudā, jo dil kī ḡhraiyoñ ko tah tak jāñch letā hai, bedīnoñ kī sharārateñ ḡhatm kar aur rāstbāz ko qāim rakh.

¹⁰allāh merī ḡhāl hai. jo dil se sīdhī rāh par chalte haiñ unheñ wuh rihāi detā hai.

¹¹allāh ādil munsif hai, aisā ḡhudā jo rozānā logoñ kī sarzanish kartā hai.

¹²yaqīnan is waqt bhī dushman apnī talwār ko tez kar rahā, apnī kamān ko tān kar nishānā bāndh rahā hai.

¹³lekin jo mohlak hathiyār aur jalte hue tīr us ne tayyār kar rakhe haiñ un kī zad meñ wuh ḡhud hī ā jāegā.

¹⁴dekh, burāi kā bij us meñ ug āyā hai. ab wuh sharārat se hāmīlā ho kar phirtā aur jhūṭ ke bachche janm detā hai.

¹⁵lekin jo ḡarhā us ne dūsroñ ko phañsāne ke lie khod khod kar tayyār kiyā us meñ ḡhud gir parā hai.

¹⁶wuh ḡhud apnī sharārat kī zad meñ āegā, us kā zulm us ke apne sar par nāzil hogā.

¹⁷main rab kī sataish karūnga, kyūñki wuh rāst hai. main rab t'ālā ke nām kī tārif meñ ḡīt ḡāūngā.

maḡhlūqāt kā tāj

8 *dāūd kā zabūr. mausiḡi ke rāhnumā ke lie. tarz: gittīl.*

ai rab hamāre āqā, terā nām pūrī duniyā meñ kitnā shāndār hai! tū ne āsmān par hī apnā jalāl zāhir kar diyā hai.

²apne muḡhālifoñ ke jawāb meñ tū ne chhoṭe bachchoñ aur shīrḡhwāroñ kī zabān ko tayyār kiyā hai tāki wuh terī quwwat se dushman aur kīnāparwar ko ḡhatm karen.

³jab main tere āsmān kā mulāhazā kartā hūñ jo terī ungliyoñ kā kām hai, chāñd aur sitāroñ par ḡhaur kartā hūñ jin ko tū ne apnī apnī jagah par qāim kiyā

⁴to insān kaun hai ki tū use yād kare yā ādamzād ki tū us kā ḡhayāl rakhe?

⁵tū ne use farishton se kuchh hī kam banāyā,^a tū ne use jalāl aur izzat kā tāj pahnāyā.

⁶tū ne use apne hāthoñ ke kāmoñ par muqarrar kiyā, sab kuchh us ke pāoñ ke nīche kar diyā,

⁷ḳhwāh bher-bakriyāñ hoñ ḳhwāh gāy-bail, jangli jānwar,

⁸parinde, machhliyāñ yā samundarī rāhoñ par chalne wāle bāqī tamām jānwar.

⁹ai rab hamāre āqā, pūrī duniyā meñ terā nām kitnā shāndār hai!

allāh kī qudrat aur insāf

9 *dāūd kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie. tarz: alāmūt-labbīn.*

ai rab, main pūre dil se terī satāish karūnga, tere tamām mojizāt kā bayān karūnga.

²main shādmān ho kar terī ḳhushī manāūngā. ai allāh t'ālā, main tere nām kī tamjīd meñ gīt gāūngā.

³jab mere dushman pīchhe haṭ jāēnge to wuh ṭhokar khā kar tere huzūr tabāh ho jāēnge.

⁴kyūñki tū ne merā insāf kiyā hai, tū taḳht par baiṭh kar rāst munsif sābit huā hai.

⁵tū ne aqwām ko malāmat karke bedīnoñ ko halāk kar diyā, un kā

nām-o-nishān hameshā ke lie miṭā diyā hai.

⁶dushman tabāh ho gayā, abad tak malbe kā ḍher ban gayā hai. tū ne shahroñ ko jaṛ se ukhār diyā hai, aur un kī yād tak bāqī nahīñ rahegī.

⁷lekin rab hameshā tak taḳhtnashīn rahegā, aur us ne apne taḳht ko adālat karne ke lie kharā kiyā hai.

⁸wuh rāstī se duniyā kī adālat karegā, insāf se ummatoñ kā faisla karegā.

⁹rab mazlūmoñ kī panāhgāh hai, ek qilā jis meñ wuh musibat ke waqt mahfūz rahte haiñ.

¹⁰ai rab, jo terā nām jānte wuh tujh par bharosā rakhte haiñ. kyūñki jo tere tālib haiñ unheñ tū ne kabhī tark nahīñ kiyā.

¹¹rab kī tamjīd meñ gīt gāo jo siyyūn pahār par taḳhtnashīn hai, ummatoñ meñ wuh kuchh sunāo jo us ne kiyā hai.

¹²kyūñki jo maqtūloñ kā intiqām letā hai wuh musibatzaḍoñ kī chīḳheñ nazarandāz nahīñ kartā.

¹³ai rab, mujh par rahm kar! merī us taqlif par ghaur kar jo nafrat karne wāle mujhe pahuñchā rahe

^aek aur mumkinā tarjumā: tū ne use thoṛī der ke lie farishton se kam kar diyā (dekhie ibrāniyoñ 2:7,9).

haiñ. mujhe maut ke darwāzon meñ se nikāl kar uṭhā le

¹⁴tāki main siyyūn beṭī ke darwāzon meñ terī satāish karke wuh kuchh sunāūn jo tū ne mere lie kiyā hai, tāki main terī najāt kī khushī manāūn.

¹⁵aqwām us garhe meñ khud gir gai haiñ jo unhoñ ne dūsroñ ko pakarne ke lie khodā thā. un ke apne pāoñ us jāl meñ phañs gae haiñ jo unhoñ ne dūsroñ ko phañsāne ke lie bichhā diyā thā.

¹⁶rab ne insāf karke apnā izhār kiyā to bedīn apne hāth ke phande meñ ulajh gayā. (*higgāyūn kā tarz. silāh*)

¹⁷bedīn pātāl meñ utreñge, jo ummateñ allāh ko bhūl gai haiñ wuh sab wahāñ jāeñgī.

¹⁸kyūñki wuh zarūratmandoñ ko hameshā tak nahīñ bhūlegā, musibatzadoñ kī ummīd abad tak jāti nahīñ rahegī.

¹⁹ai rab, uṭh kharā ho tāki insān ghālib na āe. baḅsh de ki tere huzūr aqwām kī adālat kī jāe.

²⁰ai rab, unheñ dahshatzadā kar tāki aqwām jān leñ ki insān hī haiñ. (*silāh*)

insāf ke lie duā

10 ai rab, tū itnā dūr kyūñ kharā hai? musibat ke waqt tū

apne āp ko poshidā kyūñ rakhtā hai?

²bedīn takabbur se musibatzadoñ ke pichhe lag gae haiñ, aur ab bechāre un ke jāloñ meñ ulajhne lage haiñ.

³kyūñki bedīn apnī dilī ārzū'ōñ par shekhī mārta hai, aur nājāiz nafā kamāne wālā lānat karke rab ko haqīr jāntā hai.

⁴bedīn ghurūr se phūl kar kahtā hai, “allāh mujh se jawābtalabī nahīñ karegā.” us ke tamām khayālāt is bāt par mabnī haiñ ki koī khudā nahīñ hai.

⁵jo kuchh bhī kare us meñ wuh kāmyāb hai. terī adālateñ use bulandiyōñ meñ kahīñ dūr lagti haiñ jabki wuh apne tamām muḅhālifoñ ke khilāf phunkārtā hai.

⁶dil meñ wuh sochtā hai, “main kabhī nahīñ ḍagmagāūñgā, nasl-dar-nasl musibat ke panjoñ se bachā rahūñgā.”

⁷us kā muñh lānatoñ, fareb aur zulm se bharā rahtā, us kī zabān nuqsān aur āfat pahuñchāne ke lie tayyār rahtī hai.

⁸wuh ābādiyōñ ke qarīb tāk meñ baiṭh kar chupke se begunāhoñ ko mār ḍāltā hai, us kī āñkheñ badqismatoñ kī ghāt meñ rahtī haiñ.

⁹jangal meñ baiṭhe sherbabar kī tarah tāk meñ rah kar wuh musibatzaḍā par hamlā karne kā mauqā ḍhūñḍtā hai. jab use pakar

le to use apne jāl meñ ghasiṭ kar le jātā hai.

¹⁰us ke shikār pāsh pāsh ho kar jhuk jāte haiñ, bechāre us kī zabardast tāqat kī zad meñ ā kar gir jāte haiñ.

¹¹tab wuh dil meñ kahtā hai, “allāh bhūl gayā hai, us ne apnā chehrā chhupā liyā hai, use yih kabhī nazar nahīñ āegā.”

¹²ai rab, uṭh. ai allāh, apnā hāth uṭhā kar nāchāroñ kī madad kar aur unheñ na bhūl.

¹³bedīn allāh kī tahqīr kyūñ kare, wuh dil meñ kyūñ kahe, “allāh mujh se jawāb talab nahīñ karegā”?

¹⁴ai allāh, haqīqat meñ tū yih sab kuchh deḡhtā hai. tū hamārī taqlīf aur pareshānī par dhyān de kar munāsib jawāb degā. nāchār apnā muāmālā tujh par chhoṛ detā hai, kyūñki tū yatīmoñ kā madadgār hai.

¹⁵sharīr aur bedīn ādmī kā bāzū toṛ de! us se us kī sharāroñ kī jawābtalabī kar tāki us kā pūrā asar miṭ jāe.

¹⁶rab abad tak bādshāh hai. us ke mulk se ḡgar aqwām ḡhāib ho gai haiñ.

¹⁷ai rab, tū ne nāchāroñ kī ārzū sun lī hai. tū un ke diloñ ko mazbūt karegā aur un par dhyān de kar

¹⁸yatīmoñ aur mazlūmoñ kā insāf karegā tāki āindā koī bhī insān mulk meñ dahshat na phailāe.

rab par bharosā

11 *dāūd kā zabūr. mausiḡī ke rāhnumā ke lie.*

maiñ ne rab meñ panāh lī hai. to phīr tum kis tarah mujh se kahte ho, “chal, parinde kī tarah pharpharā kar pahāroñ meñ bhāḡ jā”?

²kyūñki dekho, bedīn kamān tān kar tīr ko tānt par lagā chuke haiñ. ab wuh andhere meñ baiṭh kar is intizār meñ haiñ ki dil se sīdhī rāh par chalne wāloñ par chalāeñ.

³rāstbāz kyā kare? unhoñ ne to bunyād ko hī tabāh kar diyā hai.

⁴lekin rab apnī muqaddas sukūnatgāh meñ hai, rab kā taḡht āsmān par hai. wahāñ se wuh deḡhtā hai, wahāñ se us kī āñkheñ ādamzādoñ ko parakhtī haiñ.

⁵rab rāstbāz ko parakhtā to hai, lekin bedīn aur zālīm se nafrat hī kartā hai.

⁶bedīnoñ par wuh jalte hue koele aur sholāzan gandhak barsā degā. jhulasne wālī āñdhī un kā hissā hogī.

⁷kyūñki rab rāst hai, aur use insāf pyārā hai. sirf sīdhī rāh par chalne wāle us kā chehrā dekheñge.

madad ke lie duā

12 *dāūd kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie. tarz: shamīnī.*

ai rab, madad farmā! kyūnki imāndār khatm ho gae haiñ. diyānatdār insānoñ meñ se miṭ gae haiñ.

²apas meñ sab jhūṭ bolte haiñ. un kī zabān par chiknī-chuprī bāteñ hotī haiñ jabki dil meñ kuchh aur hī hotā hai.

³rab tamām chiknī-chuprī aur shekhibāz zabānoñ ko kāṭ ḍāle!

⁴wuh un sab ko miṭā de jo kahte haiñ, “ham apnī lāiq zabān ke bāis tāqatwar haiñ. hamāre hoñṭ hamēñ saharā dete haiñ to kaun hamārā mālik hogā? koī nahīñ!”

⁵lekin rab farmātā hai, “nāchāroñ par tumhāre zulm kī khabar aur zaruratmandoñ kī karāhtī āwāzeñ mere sāmne āī haiñ. ab mainṭ uṭh kar unheñ un se chhuṭkārā dūngā jo un ke kḥilāf phunkārte haiñ.”

⁶rab ke farmān pāk haiñ, wuh bhṭṭī meñ sāt bār sāf kī gai chāñḍī kī mānind kḥālis haiñ.

⁷ai rab, tū hī unheñ mahfūz rakhegā, tū hī unheñ abad tak is nasl se bachāe rakhegā,

⁸go bedīn āzādī se idhar udhar phirte haiñ, aur insānoñ ke darmiyān kamīnāpan kā rāj hai.

madad ke lie duā

13 *dāūd kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie.*

ai rab, kab tak? kyā tū mujhe abad tak bhūlā rahegā? tū kab tak apnā chehrā mujh se chhupāe rakhegā?

²merī jān kab tak pareshāniyoñ meñ mubtalā rahe, merā dil kab tak roz-ba-roz dukh uṭhātā rahe? merā dushman kab tak mujh par ghālib rahegā?

³ai rab mere kḥudā, mujh par nazar ḍāl kar merī sun! merī āñkhoñ ko raushan kar, warnā mainṭ maut kī nīnd so jāūngā.

⁴tab merā dushman kahegā, “mainṭ us par ghālib ā gayā hūñ!” aur mere muḥhālīf shādiyānā bajāenge ki mainṭ hil gayā hūñ.

⁵lekin mainṭ terī shafqat par bharosā rakhtā hūñ, merā dil terī najāt dekh kar kḥushī manāegā.

⁶mainṭ rab kī tamjid meñ gīt gāūngā, kyūnki us ne mujh par ehsān kiyā hai.

bedīn kī hamāqat

14 *dāūd kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie.*

ahmaq dil meñ kahtā hai, “allāh hai hī nahīñ!” aise log badchalan haiñ, un kī harkateñ qābil-e-ghīn haiñ. ek bhī nahīñ hai jo achchhā kām kare.

²rab ne āsmān se insān par nazar dāli tāki dekhe ki kyā koī samajhdār hai? kyā koī allāh kā tālib hai?

³afsos, sab sahih rāh se bhaṭak gae. sab ke sab bigaṛ gae haiñ. koī nahīñ jo bhalāi kartā ho, ek bhī nahīñ.

⁴kyā jo badī karke merī qaum ko roṭī kī tarah khā lete haiñ un meñ se ek ko bhī samajh nahīñ ātī? wuh to rab ko pukārte hī nahīñ.

⁵tab un par saḡht dahshat chhā gaī, kyūñki allāh rāstbāz kī nasl ke sāth hai.

⁶tum nāchār ke mansūboñ ko ḡhāk meñ milānā chāhte ho, lekin rab ḡhud us kī panāhgāh hai.

⁷kāsh koh-e-siyyūn se isrāil kī najāt nikle! jab rab apnī qaum ko bahāl karegā to yāqūb ḡhushī ke nāre lagāegā, isrāil bāgh bāgh hogā.

**kaun allāh ke huzūr qāim
rah saktā hai?**

15 *dāūd kā zabūr.*
ai rab, kaun tere ḡhaime meñ ṭahar saktā hai? kis ko tere muḡaddas pahār par rahne kī ijāzat hai?

²wuh jis kā chāl-chalan begunāh hai, jo rāstbāz zindagī guzār kar dil se sach boltā hai.

³aisā shaḡhs apnī zabān se kisī par tohmat nahīñ lagātā. na wuh apne paṛosī par ziyādātī kartā, na us kī be'izzati kartā hai.

⁴wuh mardūd ko haḡīr jāntā lekin ḡhudātars kī izzat kartā hai. jo wādā us ne qasam khā kar kiyā use pūrā kartā hai, ḡhwāh use kitnā hī nuḡsān kyūñ na pahuñche.

⁵wuh sūd lie baḡhair udhār detā hai aur us kī rishwat qabūl nahīñ kartā jo begunāh kā haq mārñā chāhtā hai. aisā shaḡhs kabhī ḡāñwāñḡol nahīñ hogā.

etimād kī ḡuā

16 *dāūd kā ek sunahrā zabūr.*
ai allāh, mujhe mahfūz rakh, kyūñki tujh meñ main panāh letā hūñ.

²main ne rab se kahā, “tū merā āqā hai, tū hī merī ḡhushhālī kā wāhid sarchashmā hai.”

³mulk meñ jo muḡaddasīn haiñ wuhī mere sūrme haiñ, un hī ko main pasand kartā hūñ.

⁴lekin jo ḡīgar mābūdoñ ke pīchhe bhāge rahte haiñ un kī taqlīf baṛhtī jāegī. na main un kī ḡhūn kī qurbāniyoñ ko pesh karūñga, na un ke nāmoñ kā zikr tak karūñga.

⁵ai rab, tū merī mīrās aur merā hissā hai. merā nasīb tere hāth meñ hai.

⁶jab qur'ā ḍālā gayā to mujhe
ḵhushgawār zamīn mil gaī. yaqīnan
merī mīrās mujhe bahut pasand hai.

⁷maiñ rab kī satāish karūnga jis ne
mujhe mashwarā diyā hai. rāt ko bhī
merā dil merī hidāyat kartā hai.

⁸rab har waqt merī āñkhoñ ke
sāmne rahtā hai. wuh mere dahne
hāth rahtā hai, is lie maiñ nahīn
ḍagmagāūngā.

⁹is lie merā dil shādmān hai,
merī jān ḵhushī ke nāre lagātī hai.
hāñ, merā badan pursukūn zindagī
guzāregā.

¹⁰kyūñki tū merī jān ko pātāl
meñ nahīn chhoṛegā, aur na apne
muqaddas ko galne sarñe kī naubat
tak pahuñchne degā.

¹¹tū mujhe zindagī kī rāh se āgāh
kartā hai. tere huzūr se bharpūr
ḵhushiyāñ, tere dahne hāth se abadi
masarrateñ hāsīl hotī haiñ.

begunāh shaḵhs kī duā

17 *dāūd kī duā.*

ai rab, insāf ke lie merī
faryād sun, merī āh-o-zārī par dhyān
de. merī duā par ḡhaur kar, kyūñki
wuh farebdih honṭoñ se nahīn nikaltī.

²tere huzūr merā insāf kiyā jāe,
terī āñkheñ un bātoñ kā mushāhadā
kareñ jo sach haiñ.

³tū ne mere dil ko jāñch liyā, rāt ko
merā muāinā kiyā hai. tū ne mujhe
bhaṭṭī meñ ḍāl diyā tāki nāpāk chīzeñ

dūr kare, go aisī koī chīz nahīn mili.
kyūñki maiñ ne pūrā irādā kar liyā
hai ki mere muñh se burī bāt nahīn
niklegī.

⁴jo kuchh bhī dūsre karte haiñ
maiñ ne ḵhud tere muñh ke farmān
ke tābe rah kar apne āp ko zālīmoñ kī
rāhoñ se dūr rakhā hai.

⁵maiñ qadam-ba-qadam terī rāhoñ
meñ rahā, mere pāoñ kabhī na
ḍagmagāe.

⁶ai allāh, maiñ tujhe pukārtā hūñ,
kyūñki tū merī sunegā. kān lagā kar
merī duā ko sun.

⁷tū jo apne dahne hāth se unheñ
rihāi detā hai jo apne muḵhālifoñ se
tujh meñ panāh lete haiñ, mojizānā
taur par apñī shafqat kā izhār kar.

⁸āñkh kī putlī kī tarah merī hifāzat
kar, apne paron ke sāy meñ mujhe
chhupā le.

⁹un bedīnoñ se mujhe mahfūz rakh
jo mujh par tabāhkun hamle kar rahe
haiñ, un dushmanoñ se jo mujhe gher
kar mār ḍālne kī koshish kar rahe
haiñ.

¹⁰wuh sarkash ho gae haiñ, un ke
muñh ghamanḍ kī bāteñ karte haiñ.

¹¹jidhar bhī ham qadam uṭhāeñ
wahāñ wuh bhī pahuñch jāte haiñ.
ab unhoñ ne hameñ gher liyā hai,
wuh ḡhūr ḡhūr kar hameñ zamīn par
paṭakhne kā mauqā ḍhūñḍ rahe haiñ.

¹²wuh us sherbabar kī mānind haiñ
jo shikār ko phārñe ke lie tarāptā hai,

us jawān sher kī mānind jo tāk meñ
bait̥hā hai.

¹³ai rab, uṭh aur un kā sāmnā kar,
unheñ zamīn par paṭaḅh de! apnī
talwār se merī jān ko bedīnoñ se
bachā.

¹⁴ai rab, apne hāth se mujhe in
se chhuṭkārā de. unheñ to is
duniyā meñ apnā hissā mil chukā hai.
kyūñki tū ne un ke peṭ ko apne māl
se bhar diyā, balki un ke beṭe bhī ser
ho gae haiñ aur itnā bāqī hai ki wuh
apnī aulād ke lie bhī kāfī kuchh chhoṛ
jāeñge.

¹⁵lekin mainīn ḅhud rāstbāz sābit
ho kar tere chehre kā mushāhadā
karūñga, mainī jāg kar terī sūrat se ser
ho jāūñgā.

dāūd kā fath kā gīt

18 *rab ke ḅhādīm dāūd kā zabūr.
mausiḅī ke rāhnumā ke lie. dāūd ne
rab ke lie yih gīt gāyā jab rab ne use tamām
dushmanoñ aur sāūl se bachāyā. wuh bolā,*

ai rab merī quwwat, mainī tujhe
pyār kartā hūñ.

²rab merī chaṭān, merā qilā aur
merā najātdahindā hai. merā ḅhudā
merī chaṭān hai jis meñ mainī panāh
letā hūñ. wuh merī ḅhāl, merī najāt
kā pahār, merā buland hisār hai.

³mainī rab ko pukārtā hūñ, us
kī tamjīd ho! tab wuh mujhe
dushmanoñ se chhuṭkārā detā hai.

⁴maut ke rassoñ ne mujhe gher
liyā, halākat ke sailāb ne mere dil par
dahshat tāri kī.

⁵pātāl ke rassoñ ne mujhe jakar
liyā, maut ne mere rāste meñ apne
phande ḅāl die.

⁶jab mainī musibat meñ phañs gayā
to mainī ne rab ko pukārā. mainī ne
madad ke lie apne ḅhudā se faryād
kī to us ne apnī sukūnatgāh se merī
āwāz sunī, merī chīḅheñ us ke kān
tak pahunch gāñ.

⁷tab zamīn laraz uṭhī aur
thartharāne lagī, pahāroñ kī
bunyādeñ rab ke ḅhazab ke sāmne
kāñpne aur jhūlne lagīñ.

⁸us kī nāk se dhuāñ nikal āyā, us ke
muñh se bhasm karne wāle shole aur
dahakte koele bharak uṭhe.

⁹āsmān ko jhukā kar wuh nāzil huā.
jab utar āyā to us ke pāoñ ke niche
andherā hī andherā thā.

¹⁰wuh karūbī farishte par sawār
huā aur uṛ kar hawā ke paroñ par
mandlāne lagā.

¹¹us ne andhere ko apnī chhupne
kī jagah banāyā, bārish ke kāle aur
ghane bādal ḅhaime kī tarah apne
girdāgird lagāe.

¹²us ke huzūr kī tez raushnī se us
ke bādal ole aur sholāzan koele le kar
nikal āe.

¹³rab āsmān se karakne lagā, allāh t'ālā kī āwāz gūnj uṭhī. tab ole aur sholāzan koele barasne lage.

¹⁴us ne apne tīr chalāe to dushman titar-bitar ho gae. us kī tez bijlī idhar udhar girtī gāī to un meñ halchal mach gāī.

¹⁵ai rab, tū ne ḍāntā to samundar kī wādiyāñ zāhir huīñ, jab tū ḡhusse meñ garjā to tere dam ke jhonkoñ se zamīn kī bunyādeñ nazar aīñ.

¹⁶bulandiyon par se apnā hāth baṛhā kar us ne mujhe pakaṛ liyā, mujhe gahre pānī meñ se khaiñch kar nikāl lāyā.

¹⁷us ne mujhe mere zabardast dushman se bachāyā, un se jo mujh se nafrat karte haiñ, jin par maiñ ḡhālib na ā sakā.

¹⁸jis din maiñ musibat meñ phañs gayā us din unhoñ ne mujh par hamlā kiyā, lekin rab merā sahārā banā rahā.

¹⁹us ne mujhe tang jagah se nikāl kar chhuṭkāṛā diyā, kyūñki wuh mujh se ḡhush thā.

²⁰rab mujhe merī rāstbāzī kā ajr detā hai. mere hāth sāf haiñ, is lie wuh mujhe barkat detā hai.

²¹kyūñki maiñ rab kī rāhoñ par chaltā rahā hūñ, maiñ badī karne se apne ḡhudā se dūr nahīñ huā.

²²us ke tamām ahkām mere sāmne rahe haiñ, maiñ ne us ke farmānoñ ko radd nahīñ kiyā.

²³us ke sāmne hī maiñ be'ilzām rahā, gunāh karne se bāz rahā hūñ.

²⁴is lie rab ne mujhe merī rāstbāzī kā ajr diyā, kyūñki us kī āñkhoñ ke sāmne hī meñ pāk-sāf sābit huā.

²⁵ai allāh, jo wafādār hai us ke sāth terā sulūk wafādārī kā hai, jo be'ilzām hai us ke sāth terā sulūk be'ilzām hai.

²⁶jo pāk hai us ke sāth terā sulūk pāk hai. lekin jo kajrau hai us ke sāth terā sulūk bhī kajrawī kā hai.

²⁷kyūñki tū pasthāloñ ko najāt detā aur maḡhrūr āñkhoñ ko past kartā hai.

²⁸ai rab, tū hī merā charāḡh jalātā, merā ḡhudā hī mere andhere ko raushan kartā hai.

²⁹kyūñki tere sāth maiñ faujī daste par hamlā kar saktā, apne ḡhudā ke sāth dīwār ko phalāng saktā hūñ.

³⁰allāh kī rāh kāmīl hai, rab kā farmān ḡhālis hai. jo bhī us meñ panāh le us kī wuh ḡhāl hai.

³¹kyūñki rab ke siwā kaun ḡhudā hai? hamāre ḡhudā ke siwā kaun chaṭān hai?

³²allāh mujhe quwwat se kamarbastā kartā, wuh merī rāh ko kāmīl kar detā hai.

³³wuh mere pāoñ ko hiran kī sī phurtī atā kartā, mujhe mazbūti se merī bulandiyon par kharā kartā hai.

³⁴wuh mere hāthoñ ko jang karne kī tarbiyat detā hai. ab mere bāzū pītal kī kamān ko bhī tān lete haiñ.

³⁵ai rab, tū ne mujhe apnī najāt kī dhāl baḥsh dī hai. tere dahne hāth ne mujhe qāim rakhā, terī narmī ne mujhe barā banā diyā hai.

³⁶tū mere qadmoñ ke lie rāstā banā detā hai, is lie mere ṭaḥhne nahīñ dagmagāte.

³⁷main ne apne dushmanoñ kā tāqub karke unheñ pakaṛ liyā, main bāz na āyā jab tak wuh ḡhatm na ho gae.

³⁸main ne unheñ yūñ pāsh pāsh kar diyā ki dubārā uṭh na sake balki gir kar mere pāoñ tale paṛe rahe.

³⁹kyūñki tū ne mujhe jang karne ke lie quwwat se kamarbastā kar diyā, tū ne mere muḡhālifoñ ko mere sāmne jhukā diyā.

⁴⁰tū ne mere dushmanoñ ko mere sāmne se bhagā diyā, aur main ne nafrat karne wāloñ ko tabāh kar diyā.

⁴¹wuh madad ke lie chīḡhte chillāte rahe, lekin bachāne wālā koī nahīñ thā. wuh rab ko pukārte rahe, lekin us ne jawāb na diyā.

⁴²main ne unheñ chūr chūr karke gard kī tarah hawā meñ uṛā diyā.

main ne unheñ kachre kī tarah galī meñ phaiñk diyā.

⁴³tū ne mujhe qaum ke jhagaṛoñ se bachā kar aqwām kā sardār banā diyā hai. jis qaum se main nāwāqif thā wuh merī ḡhidmat kartī hai.

⁴⁴jūñ hī main bāt kartā hūñ to log merī sunte haiñ. padesī dabak kar merī ḡhushāmad karte haiñ.

⁴⁵wuh himmat hār kar kāñpte hue apne qiloñ se nikal āte haiñ.

⁴⁶rab zindā hai! merī chaṭān kī tamjīd ho! merī najāt ke ḡhudā kī tāzīm ho!

⁴⁷wuhī ḡhudā hai jo merā intiḡām letā, aqwām ko mere tābe kar detā

⁴⁸aur mujhe mere dushmanoñ se chhuṭkāṛā detā hai. yaḡinan tū mujhe mere muḡhālifoñ par sarfarāz kartā, mujhe zālimoñ se bachāe rakhtā hai.

⁴⁹ai rab, is lie main aqwām meñ terī hamd-o-sanā karūñga, tere nām kī tārif meñ ḡīt ḡāūñgā.

⁵⁰kyūñki rab apne bādshāh ko baṛī najāt detā hai, wuh apne masah kie hue bādshāh dāūd aur us kī aulād par hameshā tak mehrbān raheḡā.

maḵhlūqāt meñ allāh kā jalāl

19 *dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie.*

āsmān allāh ke jalāl kā elān karte haiñ, āsmānī gumbad us ke hāthoñ kā kām bayān kartā hai.

²ek din dūsre ko ittilā detā, ek rāt dūsri ko ḳhabar pahuñchātī hai,

³lekin zabān se nahīñ. go un kī āwāz sunāi nahīñ detī,

⁴to bhī un kī āwāz nikal kar pūrī duniyā meñ sunāi detī, un ke alfāz duniyā kī intihā tak pahuñch jāte haiñ. wahāñ allāh ne āftāb ke lie ḳhaimā lagāyā hai.

⁵jis tarah dūlhā apnī ḳhwābgāh se nikaltā hai usī tarah sūraj nikal kar pahalwān kī tarah apnī dauṛ dauṛne par ḳhushī manātā hai.

⁶āsmān ke ek sire se chaṛḥ kar us kā chakkar dūsre sire tak lagtā hai. us kī taptī garmī se koī bhī chīz poshīdā nahīñ rahtī.

⁷rab kī shariyat kāmīl hai, us se jān meñ jān ā jātī hai. rab ke ahkām qābil-e-etimād haiñ, un se sādālah dānishmand ho jātā hai.

⁸rab kī hidāyāt bā-insāf haiñ, un se dil bāgh bāgh ho jātā hai. rab ke ahkām pāk haiñ, un se āñkheñ chamak uṭhtī haiñ.

⁹rab kā ḳhauf pāk hai aur abad tak qāim rahegā. rab ke farmān sachche aur sab ke sab rāst haiñ.

¹⁰wuh sone balki ḳhālis sone ke ḍher se zyādā marghūb haiñ. wuh shahd balki chhatte ke tāzā shahd se zyādā miṭhe haiñ.

¹¹un se tere ḳhādim ko āgāh kiyā jātā hai, un par amal karne se barā ajr miltā hai.

¹²jo ḳhatāeñ beḳhabrī meñ sarzad huñ kaun unheñ jāntā hai? mere poshīdā gunāhoñ ko muāf kar!

¹³apne ḳhādim ko gustākhoñ se mahfūz rakh tāki wuh mujh par hukūmat na karen. tab main be'ilzām ho kar sangīn gunāh se pāk rahūngā.

¹⁴ai rab, baḳhsh de ki mere muñh kī bāteñ aur mere dil kī soch-bichār tujhe pasand āe. tū hī merī chaṭān aur merā chhuṛāne wālā hai.

fath ke lie duā

20 *dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie.*

musibat ke din rab terī sune, yāqūb ke ḳhudā kā nām tujhe mahfūz rakhe.

²wuh maqdis se terī madad bheje, wuh siyyūn se terā sahārā bane.

³wuh terī ḳhallā kī nazareñ yād kare, terī bhasm hone wālī qurbāniyāñ qabūl farmāe. (*silāh*)

⁴wuh tere dil kī ārzū pūrī kare, tere tamām mansūboñ ko kāmyābī baḳhshhe.

⁵tab ham terī najāt kī ḵhushī manāēnge, ham apne ḵhudā ke nām meñ fath kā jhandā gāreṅge. rab terī tamām guzārishēñ pūrī kare.

⁶ab main ne jān liyā hai ki rab apne masah kie hue bādshāh kī madad kartā hai. wuh apne muqaddas āsmān se us kī sun kar apne dahne hāth kī qudrat se use chhuṭkārā degā.

⁷bāz apne rathoñ par, bāz apne ghoṛoñ par faḵhr karte haiñ, lekin ham rab apne ḵhudā ke nām par faḵhr kareṅge.

⁸hamāre dushman jhuk kar gir jāēnge, lekin ham uṭh kar mazbūtī se khare raheṅge.

⁹ai rab, hamārī madad farmā! bādshāh hamārī sune jab ham madad ke lie pukāreñ.

bādshāh ke lie allāh kī madad

21 *dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie.*

ai rab, bādshāh terī quwwat dekh kar shādmān hai, wuh terī najāt kī kitnī baṛī ḵhushī manātā hai.

²tū ne us kī dili ḵhwāhish pūrī kī aur inkār na kiyā jab us kī ārzū ne hoñoñ par alfāz kā rūp dhārā. (*silāh*)

³kyūñki tū achchhī achchhī barkateñ apne sāth le kar us se milne āyā, tū ne use ḵhālis sone kā tāj pahnāyā.

⁴us ne tujh se zindagī pāne kī ārzū kī to tū ne use umr kī darāzī baḵhshī, mazīd itne din ki un kī intihā nahīñ.

⁵terī najāt se use baṛī izzat hāsil huī, tū ne use shān-o-shaukat se ārāstā kiyā.

⁶kyūñki tū use abad tak barkat detā, use apne chehre ke huzūr lā kar nihāyat ḵhush kar detā hai.

⁷kyūñki bādshāh rab par etimād kartā hai, allāh t'ālā kī shafqat use ḍagmagāne se bachāegī.

⁸tere dushman tere qabze meñ ā jāēnge, jo tujh se nafrat karte haiñ unheñ terā dahnā hāth pakaṛ legā.

⁹jab tū un par zāhir hogā to wuh bharaktī bhāṭṭī kī sī musībat meñ phañs jāēnge. rab apne ḡhazab meñ unheñ haṛap kar legā, aur āg unheñ khā jāegī.

¹⁰tū un kī aulād ko rū-e-zamīn par se miṭā ḍālegā, insānoñ meñ un kā nām-o-nishān tak nahīñ rahegā.

¹¹go wuh tere ḵhilāf sāzishēñ karte haiñ to bhī un ke bure mansūbe nākām raheṅge.

¹²kyūñki tū unheñ bhagā kar un ke chehroñ ko apne tīroñ kā nishānā banā degā.

¹³ai rab, uṭh aur apnī qudrat kā izhār kar tāki ham terī qudrat kī tamjīd meñ sāz bajā kar gīt gāēñ.

rāstbāz kā dukh

22 *dāūd kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie. tarz: tulū-e-subh kī hirmī.*

ai mere *ḵhudā*, ai mere *ḵhudā*, tū ne mujhe *kyūn* tark kar *diyā* hai? main *chīḵh* rahā hūn, lekin merī najāt nazar nahīn ātī.

²ai mere *ḵhudā*, din ko main *chillātā* hūn, lekin tū *jawāb* nahīn detā. rāt ko *pukārtā* hūn, lekin *ārām* nahīn pātā.

³lekin tū *quddūs* hai, tū jo *isrāil* kī *madahsarāi* par *taḵhtnashīn* hotā hai.

⁴tujh par *hamāre* *bāpdādā* ne *bharosā* rakhā, aur jab *bharosā* rakhā to tū ne unheñ *rihāi* dī.

⁵jab unhoñ ne *madad* ke lie tujhe *pukārā* to *bachne* kā *rāstā* *khul* gayā. jab unhoñ ne tujh par *etimād* *kiyā* to *sharmindā* na hue.

⁶lekin main *kīrā* hūn, mujhe *insān* nahīn *samjhā* jātā. log merī *be'izzati* karte, mujhe *haqīr* jānte haiñ.

⁷sab mujhe *dekh* kar merā *mazāq* *urāte* haiñ. wuh muñh *banā* kar *taubā* *taubā* karte aur *kahte* haiñ,

⁸“us ne *apnā* *muāmālā* *rab* ke *sapurd* *kiyā* hai. ab *rab* hī *use* *bachāe*. wuhī *use* *chhuṭkārā* de, *kyūnki* wuhī us se *ḵhush* hai.”

⁹*yaqīnan* tū mujhe *mān* ke *peṭ* se *nikāl* *lāyā*. main *abhī* *mān* kā *dūdh* *pītā* *thā* *ki* tū ne mere *dil* *meñ* *bharosā* *paidā* *kiyā*.

¹⁰jūn hī main *paidā* *huā* mujhe *tujh* par *chhoṛ* *diyā* *gayā*. *mān* ke *peṭ* se hī tū merā *ḵhudā* *rahā* hai.

¹¹mujh se *dūr* na *rah*. *kyūnki* *musibat* ne merā *dāman* *pakaṛ* *liyā* hai, aur *koī* nahīn jo merī *madad* *kare*.

¹²*muta'addid* *bailoñ* ne mujhe *gher* *liyā*, *basan* ke *tāqatwar* *sānḍ* *chāroñ* *taraf* *jamā* ho *gae* haiñ.

¹³mere *ḵhilāf* unhoñ ne *apne* *muñh* *khul* *die* haiñ, us *dahārte* hue *sherbabar* kī *tarah* jo *shikār* ko *phārne* ke *josh* *meñ* *ā* *gayā* hai.

¹⁴mujhe *pānī* kī *tarah* *zamīn* par *unḍelā* *gayā* hai, merī *tamām* *haḍḍiyāñ* *alag* *alag* ho *gaī* haiñ, *jism* ke *andar* merā *dil* *mom* kī *tarah* *pighal* *gayā* hai.

¹⁵merī *tāqat* *ṭhikre* kī *tarah* *ḵhushk* ho *gaī*, merī *zabān* *tālū* se *chipak* *gaī* hai. *hāñ*, tū ne mujhe *maut* kī *ḵhāk* *meñ* *liṭā* *diyā* hai.

¹⁶*kuttoñ* ne mujhe *gher* *rakhā*, *sharīroñ* ke *jaththe* ne merā *ihātā* *kiyā* hai. unhoñ ne mere *hāthoñ* aur *pāoñ* ko *chhed* *ḍālā* hai.

¹⁷main *apnī* *haḍḍiyoñ* ko *gin* *saktā* hūn. log *ghūr* *ghūr* kar merī *musibat* se *ḵhush* hote haiñ.

¹⁸wuh āpas meñ mere kapre bānt lete aur mere libās par qur'ā dālte haiñ.

¹⁹lekin tū ai rab, dūr na rah! ai merī quwwat, merī madad karne ke lie jaldī kar!

²⁰merī jān ko talwār se bachā, merī zindagī ko kutte ke panje se chhuṛā.

²¹sher ke muñh se mujhe maḡhlasi de, janglī bailoñ ke siñgoñ se rihāi atā kar.

ai rab, tū ne merī sunī hai!

²²main apne bhāiyoñ ke sāmne tere nām kā elān karūnga, jamā'at ke darmiyān terī madahsarāi karūnga.

²³tum jo rab kā ḡhauf mānte ho, us kī tamjīd karo! ai yāqūb kī tamām aulād, us kā ehtirām kar! ai isrāil ke tamām farzando, us se ḡhauf khāo!

²⁴kyūñki na us ne musibatzaḡā kā dukh haqīr jānā, na us kī taqlif se ghin khāi. us ne apnā muñh us se na chhupāyā balki us kī sunī jab wuh madad ke lie chiḡhne-chillāne lagā.

²⁵ai ḡhudā, bare ijtimā meñ main terī satāish karūnga, ḡhudatarsoñ ke sāmne apnī mannat pūri karūnga.

²⁶nāchār jī bhar kar khāeñge, rab ke tālib us kī hamd-o-sanā kareñge. tumhāre dil abad tak zindā raheñ!

²⁷log duniyā kī intihā tak rab ko yād karke us kī taraf rujū kareñge.

ḡhairaqwām ke tamām ḡhāndān use sijdā kareñge.

²⁸kyūñki rab ko hī bādshāhī kā iḡhtiyār hāsil hai, wuhī aqwām par hukūmat kartā hai.

²⁹duniyā ke tamām bare log us ke huzūr khāeñge aur sijdā kareñge. ḡhāk meñ utarne wāle sab us ke sāmne jhuk jāeñge, wuh sab jo apnī zindagī ko ḡhud qāim nahīñ rakh sakte.

³⁰us ke farzand us kī ḡhidmat kareñge. ek āne wālī nasl ko rab ke bāre meñ sunāyā jāegā.

³¹hāñ, wuh ā kar us kī rāstī ek qaum ko sunāeñge jo abhī paidā nahīñ huī, kyūñki us ne yih kuchh kiyā hai.

achchhā charwāhā

23 *dāūd kā zabūr.*
rab merā charwāhā hai, mujhe kamī na hogī.

²wuh mujhe shādāb charāḡāhoñ meñ charātā aur pursukūn chashmoñ ke pās le jātā hai.

³wuh merī jān ko tāzādam kartā aur apne nām kī ḡhātir rāstī kī rāhoñ par merī qiyādat kartā hai.

⁴go main tārīktarīn wādī meñ se guzarūñ main musibat se nahīñ ḡarūnga, kyūñki tū mere sāth hai, terī lāḡhī aur terā asā mujhe tasallī dete haiñ.

⁵tū mere dushmanon ke rū-ba-rū mere sāmne mez bichhā kar mere sar ko tel se tar-o-tāzā kartā hai. merā pyālā terī barkat se chhalak uṭhtā hai.

⁶yaqīnan bhalāi aur shafqat umr bhar mere sāth sāth raheṅgī, aur main jīte jī rab ke ghar meṅ sukūnat karūnga.

bādshāh kā istiqbāl

24 *dāūd kā zabūr.* zamīn aur jo kuchh us par hai rab kā hai, duniyā aur us ke bāshinde usī ke haiṅ. ²kyūnki us ne zamīn kī bunyād samundaron par rakhī aur use daryāon par qāim kiyā.

³kis ko rab ke pahār par chaṛhni kī ijāzat hai? kaun us ke muqaddas maqām meṅ kharā ho saktā hai?

⁴wuh jis ke hāth pāk aur dil sāf haiṅ, jo na fareb kā irādā rakhtā, na qasam khā kar jhūṭ boltā hai.

⁵wuh rab se barkat pāegā, use apnī najāt ke ḳhudā se rāstī milegī.

⁶yih hogā un logon kā hāl jo allāh kī marzī daryāft karte, jo tere chehre ke tālib hote haiṅ, ai yāqūb ke ḳhudā. *(silāh)*

⁷ai phāṭako, khul jāo! ai qadīm darwāzo, pūre taur par khul jāo tāki jalāl kā bādshāh dāḳhil ho jāe.

⁸jalāl kā bādshāh kaun hai? rab jo qawī aur qādir hai, rab jo jang meṅ zor-āwar hai.

⁹ai phāṭako, khul jāo! ai qadīm darwāzo, pūre taur par khul jāo tāki jalāl kā bādshāh dāḳhil ho jāe.

¹⁰jalāl kā bādshāh kaun hai? rabb-ul-afwāj, wuhī jalāl kā bādshāh hai. *(silāh)*

muāfi aur rāhnumāi ke lie duā

25 *dāūd kā zabūr.* ai rab, main terā ārzūmand hūn.

²ai mere ḳhudā, tujh par main bharosā rakhtā hūn. mujhe sharmindā na hone de ki mere dushman mujh par shādiyānā bajāeṅ. ³kyūnki jo bhī tujh par ummīd rakhe wuh sharmindā nahīn hogā jabki jo bilāwajah bewafā hote haiṅ wuhī sharmindā ho jāeṅge.

⁴ai rab, apnī rāheṅ mujhe dikhā, mujhe apne rāston kī tālīm de.

⁵apnī sachchāi ke mutābiq merī rāhnumāi kar, mujhe tālīm de. kyūnki tū merī najāt kā ḳhudā hai. din bhar main tere intizār meṅ rahtā hūn.

⁶ai rab, apnā wuh rahm aur mehrbāni yād kar jo tū qadīm zamāne se kartā āyā hai.

⁷ai rab, merī jawāni ke gunāhoṅ aur merī bewafā harkaton ko yād na

kar balki apnī bhalāi kī ḡhātīr aur apnī shafqat ke mutābiq merā ḡhayāl rakh.

⁸rab bhalā aur ādil hai, is lie wuh ḡnāhgāroṅ ko sahīh rāh par chalne kī talqīn kartā hai.

⁹wuh farotanoṅ kī insāf kī rāh par rāhnumāi kartā, halīmoṅ ko apnī rāh kī tālīm detā hai.

¹⁰jo rab ke ahd aur ahkām ke mutābiq zindagī ḡuzāreṅ unheṅ rab mehrbānī aur wafādāri kī rāhoṅ par le chaltā hai.

¹¹ai rab, merā qusūr sangīn hai, lekin apne nām kī ḡhātīr use muāf kar.

¹²rab kā ḡhauf mānane wālā kahān hai? rab ḡhud use us rāh kī tālīm degā jo use chunanā hai.

¹³tab wuh ḡhushhāl rahegā, aur us kī aulād mulk ko mīrās meṅ pāegī.

¹⁴jo rab kā ḡhauf māneṅ unheṅ wuh apne hamrāz banā kar apne ahd kī tālīm detā hai.

¹⁵merī ānkheṅ rab ko taktī rahtī haiṅ, kyūnki wuhī mere pāoṅ ko jāl se nikāl letā hai.

¹⁶merī taraf māil ho jā, mujh par mehrbānī kar! kyūnki main tanhā aur musībatzadā hūn.

¹⁷mere dil kī pareshāniyān dūr kar, mujhe merī takālīf se rihāi de.

¹⁸merī musībat aur tangī par nazar ḡāl kar merī ḡhataoṅ ko muāf kar.

¹⁹dekh, mere dushman kitne zyādā haiṅ, wuh kitnā zulm karke mujh se nafrat karte haiṅ.

²⁰merī jān ko mahfūz rakh, mujhe bachā! mujhe sharmindā na hone de, kyūnki main tujh meṅ panāh letā hūn.

²¹begunāhī aur diyānatdāri merī pahradāri karen, kyūnki main tere intizār meṅ rahtā hūn.

²²ai allāh, fidyā de kar isrāil ko us kī tamām takālīf se āzād kar!

begunāh kā iqrār aur iltijā

26 *dāūd kā zabūr.*
ai rab, merā insāf kar, kyūnki merā chāl-chalan bequsūr hai. main ne rab par bharosā rakhā hai, aur main ḡānwāṅdol nahīn ho jāūngā.

²ai rab, mujhe jānch le, mujhe āzmā kar dil kī tah tak merā muāinā kar.

³kyūnki terī shafqat merī ānkhoṅ ke sāmne rahī hai, main terī sachchī rāh par chaltā rahā hūn.

⁴na main dhokebāzoṅ kī majlis meṅ baiḡhtā, na chālāk logoṅ se rifāqat rakhtā hūn.

⁵mujhe sharīroṅ ke ijtimāoṅ se nafrat hai, bedīnoṅ ke sāth main baiḡhtā bhī nahīn.

⁶ai rab, main apne hāth dho kar apnī begunāhī kā izhār kartā hūn.

main terī qurbāngāh ke gird phir kar

⁷buland āwāz se terī hamd-o-sanā kartā, tere tamām mojizāt kā elān kartā hūn.

⁸ai rab, terī sukūnatgāh mujhe pyāri hai, jis jagah terā jalāl ṭhahartā hai wuh mujhe azīz hai.

⁹merī jān ko mujh se chhīn kar mujhe gunāhgāroṅ meṅ shāmil na kar! merī zindagī ko miṭā kar mujhe ḵhūnḵhwāroṅ meṅ shumār na kar,

¹⁰aise logoṅ meṅ jin ke hāth sharmnāk harkatoṅ se ālūdā haiṅ, jo har waqt rishwat khāte haiṅ.

¹¹kyūnki main begunāh zindagī guzārtā hūn. fidyā de kar mujhe chhuṭkārā de! mujh par mehrbānī kar!

¹²mere pāoṅ hamwār zamīn par qāim ho gae haiṅ, aur main ijtīmāoṅ meṅ rab kī satāish karūnga.

allāh se rifāqat

27 *dāūd kā zabūr.*

rab merī raushnī aur merī najāt hai, main kis se ḍarūn? rab merī jān kī panāhgāh hai, main kis se dahshat khāūn?

²jab sharīr mujh par hamlā karen tāki mujhe harāp kar leṅ, jab mere muḵhālīf aur dushman mujh par ṭuṭ

paṛeṅ to wuh ṭhokar khā kar gir jāeṅge.

³go fauj mujhe gher le merā dil ḵhauf nahīn khāegā, go mere ḵhilāf jang chhiṛ jāe merā bharosā qāim rahegā.

⁴rab se merī ek guzārīsh hai, main ek hī bāt chāhtā hūn. yih ki jīte jī rab ke ghar meṅ rah kar us kī shafqat se lutfandoz ho sakūn, ki us kī sukūnatgāh meṅ ṭhahar kar mahw-e-ḵhyāl rah sakūn.

⁵kyūnki musibat ke din wuh mujhe apnī sukūnatgāh meṅ panāh degā, mujhe apne ḵhaime meṅ chhupā legā, mujhe uṭhā kar ūnchī chaṭān par rakhegā.

⁶ab main apne dushmanoṅ par sarbuland hūngā, agarche unhoṅ ne mujhe gher rakhā hai. main us ke ḵhaime meṅ ḵhushī ke nāre lagā kar qurbāniyān pesh karūnga, sāz bajā kar rab kī madahsarāī karūnga.

⁷ai rab, merī āwāz sun jab main tujhe pukārūn, mujh par mehrbānī karke merī sun.

⁸merā dil tujhe yād dilātā hai ki tū ne ḵhud farmāyā, “mere chehre ke tālib raho!” ai rab, main tere hī chehre kā tālib rahā hūn.

⁹apne chehre ko mujh se chhupāe na rakh, apne ḵhādīm ko ḡhusse se apne huzūr se na nikāl. kyūnki tū hī

merā saharā rahā hai. ai merī najāt ke
 ḵhudā, mujhe na chhoṛ, mujhe tark
 na kar.

¹⁰kyūnki mere mān-bāp ne mujhe
 tark kar diyā hai, lekin rab mujhe
 qabūl karke apne ghar meñ lægā.

¹¹ai rab, mujhe apnī rāh kī tarbiyat
 de, hamwār rāste par merī rāhnumāi
 kar tāki apne dushmanoñ se mahfūz
 rahūñ.

¹²mujhe muḵhālifoñ ke lālach meñ
 na āne de, kyūnki jhūṭe gawāh
 mere ḵhilāf uṭh ḵharē hue haiñ jo
 tashaddud karne ke lie tayyār haiñ.

¹³lekin merā pūrā imān yih hai ki
 main zindoñ ke mulk meñ rah kar rab
 kī bhalāi dekhūngā.

¹⁴rab ke intizār meñ rah! mazbūt
 aur diler ho, aur rab ke intizār meñ
 rah!

madad ke lie duā aur jawāb

ke lie shukrguzārī

28 *dāūd kā zabūr.*

ai rab, main tujhe pukārtā
 hūñ. ai merī chaṭān, ḵhāmoshī se
 apnā muñh mujh se na pher. kyūnki
 agar tū chup rahe to main maut ke
 gaṛhe meñ utarne wāloñ kī mānind
 ho jāūngā.

²merī iltijāeñ sun jab main chīḵhte
 chillāte tujh se madad māngtā hūñ,
 jab main apne hāth terī sukūnatgāh

ke muqaddastarīn kamre kī taraf
 uṭhātā hūñ.

³mujhe un bedīnoñ ke sāth ghasīt
 kar sazā na de jo ḡhalat kām karte
 haiñ, jo apne paṛosiyoñ se bazāhir
 dostānā bāteñ karte, lekin dil meñ un
 ke ḵhilāf bure mansūbe bāndhte haiñ.

⁴unheñ un kī harkatoñ aur bure
 kāmōñ kā badlā de. jo kuchh un
 ke hāthoñ se sarzad huā hai us kī
 pūrī sazā de. unheñ utnā hī nuqsān
 pahunchā de jitnā unhoñ ne dūsroñ
 ko pahunchāyā hai.

⁵kyūnki na wuh rab ke āmāl par,
 na us ke hāthoñ ke kām par tawajjuh
 dete haiñ. allāh unheñ ḡhā degā aur
 dubārā kabhī tāmīr nahīn karegā.

⁶rab kī tamjīd ho, kyūnki us ne
 merī iltijā sun lī.

⁷rab merī quwwat aur merī ḡhāl
 hai. us par mere dil ne bharosā rakhā,
 us se mujhe madad milī hai. merā dil
 shādiyānā bajātā hai, main gīt gā kar
 us kī satāish kartā hūñ.

⁸rab apnī qaum kī quwwat aur
 apne masah kie hue ḵhādim kā
 najātbakhsh qilā hai.

⁹ai rab, apnī qaum ko najāt de! apnī
 mīrās ko barkat de! un kī gallābānī
 karke unheñ hameshā tak uṭhāe rakh.

rab ke jalāl kī tamjīd

29 *dāūd kā zabūr.*
ai allāh ke farzando, rab kī tamjīd karo! rab ke jalāl aur qudrat kī satāish karo!

²rab ke nām ko jalāl do. muqaddas libās se ārastā ho kar rab ko sijdā karo.

³rab kī āwāz samundar ke ūpar gūnjtī hai. jalāl kā ḡhudā garajtā hai, rab gahre pānī ke ūpar garajtā hai.

⁴rab kī āwāz zordār hai, rab kī āwāz purjalāl hai.

⁵rab kī āwāz deodār ke daraḡhton ko toṛ dāltī hai, rab lubnān ke deodār ke daraḡhton ko ṭukṛe ṭukṛe kar detā hai.

⁶wuh lubnān ko bachhṛe aur koh-e-siryūn^a ko janglī bail ke bachche kī tarah kūdne phāndne detā hai.

⁷rab kī āwāz āg ke shole bhaṛkā detī hai.

⁸rab kī āwāz registān ko hilā detī hai, rab dasht-e-qādis ko kānpne detā hai.

⁹rab kī āwāz sun kar hirnī dard-e-zah meñ muṭtalā ho jātī aur janglon ke patte jhaṛ jāte haiñ. lekin us kī sukūnatgāh meñ sab pukārte haiñ, “jalāl!”

¹⁰rab sailāb ke ūpar taḡhtnashīn hai, rab bādshāh kī haisiyat se abad tak taḡhtnashīn hai.

¹¹rab apnī qaum ko taqwiyyat degā, rab apne logoñ ko salāmatī kī barkat degā.

maut se chhuṭkāre par shukrguzārī

30 *dāūd kā zabūr. rab ke ghar kī maḡhsūsiyyat ke mauḡe par gīt.*

ai rab, main terī satāish kartā huñ, kyūñki tū ne mujhe gahrāiyon meñ se khainch nikālā. tū ne mere dushmanon ko mujh par baḡhleñ bajāne kā mauḡā nahīñ diyā.

²ai rab mere ḡhudā, main ne chīḡhte chillāte hue tujh se madad māngī, aur tū ne mujhe shifā dī.

³ai rab, tū merī jān ko pātāl se nikāl lāyā, tū ne merī jān ko maut ke gaṛhe meñ utarne se bachāyā hai.

⁴ai imāndāro, sāz bajā kar rab kī tārif meñ gīt gāo. us ke muqaddas nām kī hamd-o-sanā karo.

⁵kyūñki wuh lamhā bhar ke lie ḡhusse hotā, lekin zindagī bhar ke lie mehrbānī kartā hai. go shām ko ronā paṛe, lekin subh ko ham ḡhushī manāenge.

⁶jab hālāt pursukūn the to main bolā, “main kabhī nahīñ ḡmagāūngā.”

⁷ai rab, jab tū mujh se ḡhush thā to tū ne mujhe mazbūt pahāṛ par rakh diyā. lekin jab tū ne apnā chehrā

^asiryūn harmūn kā dūsra nām hai.

mujh se chhupā liyā to main̄ saḡht
ghabrā gayā.

⁸ai rab, main̄ ne tujhe pukārā, hān
ḡhudāwand se main̄ ne iltijā kī,

⁹kyā fāidā hai agar main̄ halāk ho
kar maut ke gaṛhe meñ utar jāūn?
kyā ḡhāk terī satāish karegī? kyā
wuh logon ko terī wafādārī ke bāre
meñ batāegī?

¹⁰ai rab, merī sun, mujh par
mehrbanī kar. ai rab, merī madad
karne ke lie ā!”

¹¹tū ne merā mātām ḡhushī ke nāch
meñ badal diyā, tū ne mere mātāmī
kapṛe utār kar mujhe shādmānī se
mulabbas kiyā.

¹²kyūnki tū chāhtā hai ki merī
jān ḡhāmosh na ho balki gīt gā kar
terī tamjīd kartī rahe. ai rab mere
ḡhudā, main̄ abad tak terī hamd-o-
sanā karūnga.

hifāzat ke lie duā

31 *dāūd kā zabūr. mausiḡī ke
rāhnumā ke lie.*

ai rab, main̄ ne tujh meñ panāh lī
hai. mujhe kabhī sharmindā na hone
de balki apnī rāstī ke mutābiq mujhe
bachā!

²apnā kān merī taraf jhukā, jald hī
mujhe chhuṭkārā de. chaṭān kā merā
burj ho, pahār kā qilā jis meñ main̄
panāh le kar najāt pā sakūn.

³kyūnki tū merī chaṭān, merā
qilā hai, apne nām kī ḡhātīr merī
rāhnumāī, merī qiyādat kar.

⁴mujhe us jāl se nikāl de jo mujhe
pakaṛne ke lie chupke se bichhāyā
gayā hai. kyūnki tū hī merī panāhgāh
hai.

⁵main̄ apnī rūh tere hāthon meñ
sauñptā hūn. ai rab, ai wafādār
ḡhudā, tū ne fidyā de kar mujhe
chhuṛāyā hai!

⁶main̄ un se nafrat rakhtā hūn jo
bekār buton se lipṭe rahte hain̄. main̄
to rab par bharosā rakhtā hūn.

⁷main̄ bāgh bāgh hūngā aur terī
shafqat kī ḡhushī manāūngā, kyūnki
tū ne merī musibat dekh kar merī jān
kī pāreshānī kā ḡhayāl kiyā hai.

⁸tū ne mujhe dushman ke hawāle
nahīn kiyā balki mere pāon ko khule
maidān meñ qāim kar diyā hai.

⁹ai rab, mujh par mehrbanī kar,
kyūnki main̄ musibat meñ hūn.
ḡham ke māre merī ānkheñ sūj gāī
hain̄, merī jān aur jism gal rahe hain̄.

¹⁰merī zindagī dukh kī chakkī meñ
pis rahī hai, mere sāl āheñ bharte
bharte zāe ho rahe hain̄. mere qusūr
kī wajah se merī tāqat jawāb de gāī,
merī haḡḡiyān galne saṛne lagī hain̄.

¹¹main̄ apne dushmanon ke lie
mazāq kā nishānā ban gayā hūn
balki mere hamsāe bhī mujhe lān-

tān karte, mere jānane wāle mujh se dahshat khāte haiñ. galī meñ jo bhī mujhe dekhe mujh se bhāg jātā hai.

¹²mainī murdoñ kī mānind un kī yāddāshṭ se miṭ gayā hūñ, mujhe ṭhikre kī tarah phaiñk diyā gayā hai.

¹³bahutoñ kī afwāheñ mujh tak pahunch gāi haiñ, chāroñ taraf se haulnāk khabreñ mil rahī haiñ. wuh mil kar mere khalīf sāzishēñ kar rahe, mujhe qatl karne ke mansūbe bāndh rahe haiñ.

¹⁴lekin mainī ai rab, tujh par bharosā rakhtā hūñ. mainī kahtā hūñ, “tū merā kḥudā hai!”

¹⁵merī taqdir^a tere hāth meñ hai. mujhe mere dushmanoñ ke hāth se bachā, un se jo mere pīchhe paṛ gae haiñ.

¹⁶apne chehre kā nūr apne kḥādīm par chamkā, apnī mehrbānī se mujhe najāt de.

¹⁷ai rab, mujhe sharmindā na hone de, kyūñki mainī ne tujhe pukārā hai. mere bajāe bedīnoñ ke muñh kāle ho jāeñ, wuh pātāl meñ utar kar chup ho jāeñ.

¹⁸un ke farebdih hoñṭ band ho jāeñ, kyūñki wuh takabbur aur hiqārat se rāstbāz ke khalīf kufr bakte haiñ.

¹⁹terī bhalāi kitnī azīm hai! tū use un ke lie tayyār rakhtā hai jo terā kḥauf mānte haiñ, use unheñ dikhtā hai jo insānoñ ke sāmne se tujh meñ panāh lete haiñ.

²⁰tū unheñ apne chehre kī āṛ meñ logoñ ke hamloñ se chhupā letā, unheñ kḥaime meñ lā kar ilzāmtarāsh zabānoñ se mahfūz rakhtā hai.

²¹rab kī tamjīd ho, kyūñki jab shahr kā muhāsarā ho rahā thā to us ne mojjizānā taur par mujh par mehrbānī kī.

²²us waqt mainī ghabrā kar bolā, “hāy, mainī tere huzūr se munqate ho gayā hūñ!” lekin jab mainī ne chīkhte chillāte hue tujh se madad māngī to tū ne merī iltijā sun lī.

²³ai rab ke tamām imāndāro, us se muhabbat rakho! rab wafādāroñ ko mahfūz rakhtā, lekin maḡhrūroñ ko un ke rawayye kā pūrā ajr degā.

²⁴chunāñche mazbūt aur diler ho, tum sab jo rab ke intizār meñ ho.

muāfi kī barkat (taubā kā dūsarā zabūr)

32 *dāūd kā zabūr. hikmat kā gīt.*
mubāarak hai wuh jis ke jarāīm muāf kie gae. jis ke gunāh dhāñpe gae haiñ.

^alafzī tarjumā: mere auqāt.

²mubāarak hai wuh jis kā gunāh rab hisāb meñ nahīn lāegā aur jis kī rūh meñ fareb nahīn hai.

³jab main chup rahā to din bhar āheñ bharne se merī haḍḍiyān galne lagīn.

⁴kyūnki din rāt main tere hāth ke bojh tale pistā rahā, merī tāqat goyā mausam-e-garmā kī jhulastī tapish meñ jāti rahī. (*silāh*)

⁵tab main ne tere sāmne apnā gunāh taslīm kiyā, main apnā gunāh chhupāne se bāz āyā. main bolā, “main rab ke sāmne apne jarāim kā iqrār karūnga.” tab tū ne mere gunāh ko muāf kar diyā. (*silāh*)

⁶is lie tamām imāndār us waqt tujh se duā karen jab tū mil saktā hai. yaqīnan jab baṛā sailāb āe to un tak nahīn pahunchegā.

⁷tū merī chhupne kī jagah hai, tū mujhe pareshānī se mahfūz rakhtā, mujhe najāt ke naḡhmoñ se gher letā hai. (*silāh*)

⁸“main tujhe tālīm dūngā, tujhe wuh rāh dikhāūngā jis par tujhe jānā hai. main tujhe mashwarā de kar terī dekh-bhāl karūnga.

⁹nāsamajh ghoṛe yā ḡhachchar kī mānind na ho, jin par qābū pāne ke lie lagām aur dahāne kī zarūrat hai, warnā wuh tere pās nahīn āeṅge.”

¹⁰bedīn kī muta’addid pareshāniyān hotī haiñ, lekin jo rab par bharosā rakhe use wuh apnī shafqat se ghere rakhtā hai.

¹¹ai rāstbāzo, rab kī ḡhushī meñ jashn manāo! ai tamām diyānatdāro, shādmānī ke nāre lagāo!

allāh kī hukūmat aur madad kī tārif
33 ai rāstbāzo, rab kī ḡhushī manāo! kyūnki munāsib hai ki sīdhī rāh par chalne wāle us kī satāish karen.

²sarod bajā kar rab kī hamd-o-sanā karo. us kī tamjīd meñ das tāron wālā sāz bajāo.

³us kī tamjīd meñ nayā gīt gāo, mahārat se sāz bajā kar ḡhushī ke nāre lagāo.

⁴kyūnki rab kā kalām sachchā hai, aur wuh har kām wafādārī se kartā hai.

⁵use rāstbāzī aur insāf pyāre haiñ, duniyā rab kī shafqat se bhārī huī hai.

⁶rab ke kahne par āsmān ḡhalaq huā, us ke muñh ke dam se sitāron kā pūrā lashkar wujūd meñ āyā.

⁷wuh samundar ke pānī kā baṛā dhēr jamā kartā, pānī kī gahrāiyon ko godāmoñ meñ mahfūz rakhtā hai.

⁸kul duniyā rab kā ḡhauf māne, zamīn ke tamām bāshinde us se dahshat khāeñ.

⁹kyūnki us ne farmāyā to fauran wujūd meñ āyā, us ne hukm diyā to usī waqt qāim huā.

¹⁰rab aqwām kā mansūbā nākām hone detā, wuh ummatoñ ke irādoñ ko shikast detā hai.

¹¹lekin rab kā mansūbā hameshā tak kāmyāb rahtā, us ke dil ke irāde pusht-dar-pusht qāim rahte haiñ.

¹²mubārak hai wuh qaum jis kā khudā rab hai, wuh qaum jise us ne chun kar apnī mirās banā liyā hai.

¹³rab āsmān se nazar ḍāl kar tamām insānoñ kā mulāhazā kartā hai.

¹⁴apne takht se wuh zamīn ke tamām bāshindoñ kā muāinā kartā hai.

¹⁵jis ne un sab ke diloñ ko tashkīl diyā wuh un ke tamām kāmoñ par dhyān detā hai.

¹⁶bādshāh kī baṛī fauj use nahīn chhuṛātī, aur sūrme kī baṛī tāqat use nahīn bachātī.

¹⁷ghoṛā bhī madad nahīn kar saktā. jo us par ummīd rakhe wuh dhokā khāegā. us kī baṛī tāqat chhuṭkārā nahīn detī.

¹⁸yaqīnan rab kī ānkh un par lagī rahtī hai jo us kā khauf mānte aur us kī mehrbānī ke intizār meñ rahte haiñ,

¹⁹ki wuh un kī jān maut se bachāe aur kāl meñ mahfūz rakhe.

²⁰hamārī jān rab ke intizār meñ hai. wuhī hamārā saharā, hamārī ḍhāl hai.

²¹hamārā dil us meñ kḥush hai, kyūnki ham us ke muqaddas nām par bharosā rakhte haiñ.

²²ai rab, terī mehrbānī ham par rahe, kyūnki ham tujh par ummīd rakhte haiñ.

allāh kī hifāzat

34 *dāūd kā yih zabūr us waqt se mutālliq hai jab us ne filistī bādshāh abīmalik ke sāmne pāgal banane kā rūp bhar liyā. yih dekh kar bādshāh ne use bhagā diyā. chale jāne ke bād dāūd ne yih gīt gāyā.*

har waqt maiñ rab kī tamjīd karūnga, us kī hamd-o-sanā hameshā hī mere hoñtoñ par rahegī.

²merī jān rab par faḥr karegī. musibatzaḍā yih sun kar kḥush ho jāeñ.

³āo, mere sāth rab ki tāzīm karo. āo, ham mil kar us kā nām sarbuland karen.

⁴maiñ ne rab ko talāsh kiyā to us ne merī sunī. jin chīzoñ se maiñ dahshat khā rahā thā un sab se us ne mujhe rihāī dī.

⁵jin kī ānkheñ us par lagī raheñ wuh k̄hushī se chamkeñge, aur un ke muñh sharmindā nahīñ hoñge.

⁶is nāchār ne pukārā to rab ne us kī sunī, us ne use us kī tamām musībaton se najāt dī.

⁷jo rab kā k̄hauf māneñ un ke irdgird us kā farishtā k̄haimāzan ho kar un ko bachāe rakhtā hai.

⁸rab kī bhalāi kā tajribā karo. mubāarak hai wuh jo us meñ panāh le.

⁹ai rab ke muqaddasīn, us kā k̄hauf māno, kyūñki jo us kā k̄hauf māneñ unheñ kamī nahīñ.

¹⁰jawān sherbabar kabhī zarūratmand aur bhūke hote haiñ, lekin rab ke tālibon ko kisī bhī achchhī chiz kī kamī nahīñ hogī.

¹¹ai bachcho, āo, merī bāteñ suno! mainī tumheñ rab ke k̄hauf kī tālīm dūngā.

¹²kaun maze se zindagī guzārnā aur achchhe din dekhñā chāhtā hai?

¹³wuh apñī zabān ko sharīr bāteñ karne se roke aur apne honṭon ko jhūṭ bolne se.

¹⁴wuh burāi se muñh pher kar nek kām kare, sulah-salāmatī kā tālib ho kar us ke pīchhe lagā rahe.

¹⁵rab kī ānkheñ rāstbāzon par lagī rahtī haiñ, aur us ke kān un kī iltijāon kī taraf māil haiñ.

¹⁶lekin rab kā chehrā un ke k̄hilāf hai jo ḡhalat kām karte haiñ. un kā

zamīn par nām-o-nishān tak nahīñ rahegā.

¹⁷jab rāstbāz faryād karen to rab un kī suntā, wuh unheñ un kī tamām musībat se chhuṭkārā detā hai.

¹⁸rab shikastādilon ke qarīb hotā hai, wuh unheñ rihāi detā hai jin kī rūh ko k̄hāk meñ kuchlā gayā ho.

¹⁹rāstbāz kī muta'addid takālīf hotī haiñ, lekin rab use un sab se bachā letā hai.

²⁰wuh us kī tamām hadḍiyon kī hifāzat kartā hai, ek bhī nahīñ toṛī jāegī.

²¹burāi bedīn ko mār ḍālegī, aur jo rāstbāz se nafrat kare use munāsib ajr milegā.

²²lekin rab apne k̄hādimon kī jān kā fidyā degā. jo bhī us meñ panāh le use sazā nahīñ milegī.

sharīron ke hamlon se rihāi ke lie duā

35 *dāūd kā zabūr.*

ai rab, un se jhagaṛ jo mere sāth jhagaṛte haiñ, un se laṛ jo mere sāth laṛte haiñ.

²lambī aur chhoṭī ḍhāl pakaṛ le aur uṭh kar merī madad karne ā.

³neze aur barchhī ko nikāl kar unheñ rok de jo merā tāqqub kar rahe haiñ! merī jān se farmā, “mainī terī najāt hūñ!”

⁴jo merī jān ke lie koshān haiñ un kā muñh kālā ho jāe, wuh ruswā ho jāeñ. jo mujhe musībat meñ ḍālne

ke mansūbe bāndh rahe haiñ wuh pīchhe haṭ kar sharmindā hoñ.

⁵wuh hawā meñ bhūse kī tarah uṛ jāēñ jab rab kā farishtā unheñ bhagā de.

⁶un kā rāstā tārik aur phisalnā ho jab rab kā farishtā un ke pīchhe paṛ jāe.

⁷kyūñki unhoñ ne besabab aur chupke se mere rāste meñ jāl bichhāyā, bilāwajah mujhe pakarñe kā gaṛhā khodā hai.

⁸is lie tabāhī achānak hī un par ā paṛe, pahle unheñ patā hī na chale. jo jāl unhoñ ne chupke se bichhāyā us meñ wuh ḳhud ulajh jāēñ, jis gaṛhe ko unhoñ ne khodā us meñ wuh ḳhud gir kar tabāh ho jāēñ.

⁹tab merī jāñ rab kī ḳhushi manāegī aur us kī najāt ke bāis shādmāñ hogī.

¹⁰mere tamām āzā kah uṭheñge, “ai rab, kaun terī māñind hai? koī bhī nahīñ! kyūñki tū hī musībatzadā ko zabardast ādmī se chhuṭkārā detā, tū hī nāchār aur ḡharib ko lūṭne wāle ke hāth se bachā letā hai.”

¹¹zālim gawāh mere ḳhilāf uṭh khare ho rahe haiñ. wuh aisi bātoñ ke bāre meñ merī pūchh-gachh kar rahe haiñ jin se main wāqif hī nahīñ.

¹²wuh merī nekī ke iwaz mujhe nuqsāñ pahunchā rahe haiñ. ab merī jāñ tan-e-tanhā hai.

¹³jab wuh bīmār hue to main ne ṭāt oṛh kar aur rozā rakh kar apñī jāñ ko dukh diyā. kāsh merī duā merī god meñ wāpas āe!

¹⁴main ne yūñ mātam kiyā jaise merā koī dost yā bhāī ho. main mātamī libās pahan kar yūñ ḳhāk meñ jhuk gayā jaise apñī māñ kā jāñzā ho.

¹⁵lekin jab main ḳhud ṭhokar khāne lagā to wuh ḳhush ho kar mere ḳhilāf jamā hue. wuh mujh par hamlā karne ke lie ikatṭhe hue, aur mujhe mālum hī nahīñ thā. wuh mujhe phāṛte rahe aur bāz na āe.

¹⁶musalsal kufr bak bak kar wuh merā mazāq uṛāte, mere ḳhilāf dāñt pīste the.

¹⁷ai rab, tū kab tak ḳhāmoshī se deḳhtā rahegā? merī jāñ ko un kī tabāhkun harkatoñ se bachā, merī zindagī ko jāwāñ sheroñ se chhuṭkārā de.

¹⁸tab main baṛī jamā’at meñ terī satāish aur baṛe hujūm meñ terī tārif karūñga.

¹⁹unheñ mujh par baḡhleñ bajāne na de jo besabab mere dushman haiñ. unheñ mujh par nāk-bhauñ chaṛhāne na de jo bilāwajah mujh se kīnā rakhte haiñ.

²⁰kyūñki wuh ḳhair aur salāmatī kī bāteñ nahīñ karte balki un ke ḳhilāf farebdih mansūbe bāndhte haiñ jo

amn aur sukūn se mulk meñ rahte haiñ.

²¹wuh muñh phāṛ kar kahte haiñ, “lo jī, ham ne apnī āñkhoñ se us kī harkateñ dekhī haiñ!”

²²ai rab, tujhe sab kuchh nazar āyā hai. khāmosh na rah! ai rab, mujh se dūr na ho.

²³ai rab mere khudā, jāg uṭh. mere difā meñ uṭh kar un se laṛ!

²⁴ai rab mere khudā, apnī rāstī ke mutābiq merā insāf kar. unheñ mujh par baḡhleñ bajāne na de.

²⁵wuh dil meñ na socheñ, “lo jī, hamārā irādā pūrā huā hai!” wuh na boleñ, “ham ne use haṛap kar liyā hai.”

²⁶jo merā nuqsān dekh kar khush hue un sab kā muñh kālā ho jāe, wuh sharmindā ho jāeñ. jo mujhe dabā kar apne āp par faḡhr karte haiñ wuh sharmindagī aur ruswāi se mulabbas ho jāeñ.

²⁷lekin jo mere insāf ke ārzūmand haiñ wuh khush hoñ aur shādiyānā bajāeñ. wuh kacheñ, “rab kī baṛī tārif ho, jo apne khādim kī khairiyat chāhtā hai.”

²⁸tab merī zabān terī rāstī bayān karegī, wuh sārā din terī tamjīd kartī rahegī.

allāh kī mehrbānī kī tārif

36 *rab ke khādim dāūd kā zabūr. mausiḡī ke rāhnumā ke lie.*

badkāri bedīn ke dil hī meñ us se bāt kartī hai. us kī āñkhoñ ke sāmne allāh kā khauf nahīñ hotā,

²kyūñki us kī nazar meñ yih bāt faḡhr kā bāis hai ki use qusūrwar pāyā gayā, ki wuh nafrat kartā hai.

³us ke muñh se sharārat aur fareb nikaltā hai, wuh samajhdār hone aur nek kām karne se bāz āyā hai.

⁴apne bistar par bhī wuh sharārat ke mansūbe bāndhtā hai. wuh mazbūtī se burī rāh par khaṛā rahtā aur burāi ko mustarad nahīñ kartā.

⁵ai rab, terī shafqat āsmān tak, terī wafādārī bādaloñ tak pahuñchtī hai.

⁶terī rāstī bulandtarīn pahāroñ kī mānind, terā insāf samundar kī gahrāiyōñ jaisā hai. ai rab, tū insān-o-haiwān kī madad kartā hai.

⁷ai allāh, terī shafqat kitnī beshqīmat hai! ādamzād tere paroñ ke sāy meñ panāh lete haiñ.

⁸wuh tere ghar ke umdā khāne se tar-o-tāzā ho jāte haiñ, aur tū unheñ apnī khushiyōñ kī nadī meñ se pilātā hai.

⁹kyūñki zindagī kā sarchashmā tere hī pās hai, aur ham tere nūr meñ rah kar nūr kā mushāhadā karte haiñ.

¹⁰apnī shafqat un par phailāe rakh jo tujhe jānte haiñ, apnī rāstī un par jo dil se diyānatdār haiñ.

¹¹maḡhrūroñ kā pāoñ mujh tak na pahuñche, bedīnoñ kā hāth mujhe beghar na banāe.

¹²dekho, badkār gir gae haiñ! unheñ zamīn par paṭaḡh diyā gayā hai, aur wuh dubārā kabhī nahīn uṭheñge.

bedīnoñ kī bazāhir ḡhushhālī

37 *dāūd kā zabūr.*
sharīroñ ke bāis bechain na ho jā, badkāroñ par rashk na kar.

²kyūñki wuh ḡhās kī tarah jald hī murjhā jāeñge, hariyālī kī tarah jald hī sūkh jāeñge.

³rab par bharosā rakh kar bhalāi kar, mulk meñ rah kar wafādārī kī parwarish kar.

⁴rab se lutfandoz ho to jo terā dil chāhe wuh tujhe degā.

⁵apnī rāh rab ke sapurd kar. us par bharosā rakh to wuh tujhe kāmyābī baḡhshegā.

⁶tab wuh terī rāstbāzī sūraj kī tarah tulū hone degā aur terā insāf dopahar kī raushnī kī tarah chamakne degā.

⁷rab ke huzūr chup ho kar sabar se us kā intizār kar. beqarār na ho agar sāzishēñ karne wālā kāmyāb ho.

⁸ḡhafā hone se bāz ā, ḡhusse ko chhoṛ de. ranjīdā na ho, warnā burā hī natījā niklegā.

⁹kyūñki sharīr miṭ jāeñge jabki rab se ummīd rakhne wāle mulk ko mīrās meñ pāeñge.

¹⁰mazīd thoṛī der sabar kar to bedīn kā nām-o-nishān miṭ jāegā. tū us kā khoj lagāegā, lekin kahīñ nahīñ pāegā.

¹¹lekin halīm mulk ko mīrās meñ pā kar baṛe amn aur sukūn se lutfandoz hoñge.

¹²beshak bedīn dānt pīs pīs kar rāstbāz ke ḡhilāf sāzishēñ kartā rahe.

¹³lekin rab us par hañstā hai, kyūñki wuh jāntā hai ki us kā anjām qarīb hī hai.

¹⁴bedīnoñ ne talwār ko khaiñchā aur kamān ko tān liyā hai tāki nāchāroñ aur zarūratmandoñ ko girā deñ aur sidhī rāh par chalne wāloñ ko qatl karenī.

¹⁵lekin un kī talwār un ke apne dil meñ ḡhoñpī jāegī, un kī kamān ṭuṭ jāegī.

¹⁶rāstbāz ko jo thoṛā bahut hāsīl hai wuh bahut bedīnoñ kī daulat se behtar hai.

¹⁷kyūñki bedīnoñ kā bāzū ṭuṭ jāegā jabki rab rāstbāzoñ ko sañbhāltā hai.

¹⁸rab be'ilzāmoñ ke dīn jāntā hai, aur un kī maurūsī milkiyat hameshā ke lie qāim rahegī.

¹⁹musibat ke waḡt wuh sharmsār nahīñ hoñge, kāl bhī paṛe to ser hoñge.

²⁰lekin bedīn halāk ho jāeṅge, aur rab ke dushman charāgāhoñ kī shān kī tarah nest ho jāeṅge, dhuen kī tarah ghāib ho jāeṅge.

²¹bedīn qarz letā aur use nahīn utārtā, lekin rāstbāz mehrbān hai aur fayyāzī se detā hai.

²²kyūnki jinheñ rab barkat de wuh mulk ko mirās meñ pāeṅge, lekin jin par wuh lānat bheje un kā nām-o-nishān tak nahīn rahegā.

²³agar kisī ke pāoñ jam jāeñ to yih rab kī taraf se hai. aise shaḥḥs kī rāh ko wuh pasand kartā hai.

²⁴agar gir bhī jāe to paṛā nahīn rahegā, kyūnki rab us ke hāth kā sahārā banā rahegā.

²⁵main jawān thā aur ab būrhā ho gayā hūñ. lekin main ne kabhī nahīn dekhā kī rāstbāz ko tark kiyā gayā yā us ke bachchoñ ko bhik māṅgnī paṛī.

²⁶wuh hameshā mehrbān aur qarz dene ke lie tayyār hai. us kī aulād barkat kā bāis hogī.

²⁷burāī se bāz ā kar bhalāī kar. tab tū hameshā ke lie mulk meñ ābād rahegā,

²⁸kyūnki rab ko insāf pyārā hai, aur wuh apne imāndāroñ ko kabhī tark nahīn karegā. wuh abad tak mahfūz raheṅge jabki bedīnoñ kī aulād kā nām-o-nishān tak nahīn rahegā.

²⁹rāstbāz mulk ko mirās meñ pā kar us meñ hameshā baseṅge.

³⁰rāstbāz kā muñh hikmat bayān kartā aur us kī zabān se insāf nikaltā hai.

³¹allāh kī shariat us ke dil meñ hai, aur us ke qadam kabhī nahīn ḍagmagāeṅge.

³²bedīn rāstbāz kī tāk meñ baiṭh kar use mār ḍālne kā mauqā ḍhūñḍtā hai.

³³lekin rab rāstbāz ko us ke hāth meñ nahīn chhoregā, wuh use adālat meñ mujrim nahīn ṭhaharne degā.

³⁴rab ke intizār meñ rah aur us kī rāh par chaltā rah. tab wuh tujhe sarfarāz karke mulk kā wāris banāegā, aur tū bedīnoñ kī halākat dekhegā.

³⁵main ne ek bedīn aur zālīm ādmī ko dekhā jo phalte phūlte deodār ke daraḥt kī tarah āsmān se bāteñ karne lagā.

³⁶lekin thoṛī der ke bād jab main dubārā wahāñ se guzarā to wuh thā nahīn. main ne us kā khoj lagāyā, lekin kahīn na milā.

³⁷be'ilzām par dhyān de aur diyānatdār par ghaur kar, kyūnki āḥhirkār use amn aur sukūn hāsīl hogā.

³⁸lekin mujrim mil kar tabāh ho jāeṅge, aur bedīnoñ ko āḥhirkār rū-e-zamīn par se miṭāyā jāegā.

³⁹rāstbāzoṅ kī najāt rab kī taraf se hai, musībat ke waqt wuhī un kā qilā hai.

⁴⁰rab hī un kī madad karke unheñ chhuṭkārā degā, wuhī unheñ bedīnoñ se bachā kar najāt degā. kyūñki unhoñ ne us meñ panāh li hai.

szā se bachne kī iltijā
(taubā kā tīsrā zabūr)

38 *dāūd kā zabūr. yāddāshṭ ke lie.*

ai rab, apne ḡhazab meñ mujhe szā na de, qahr meñ mujhe tambīh na kar!

²kyūñki tere tīr mere jism meñ lag gae haiñ, terā hāth mujh par bhārī hai.

³terī lānat ke bāis merā pūrā jism bīmār hai, mere gunāh ke bāis merī tamām haḍḍiyāñ galne lagī haiñ.

⁴kyūñki main apne gunāhoñ ke sailāb meñ ḍūb gayā hūñ, wuh nāqābil-e-bardāshṭ bojh ban gae haiñ.

⁵merī hamāqat ke bāis mere zaḡhmoñ se badbū āne lagī, wuh galne lage haiñ.

⁶main kubarā ban kar ḡhāk meñ dab gayā hūñ, pūrā din mātāmī libās pahne phirtā hūñ.

⁷merī kamr meñ shadīd sozish hai, pūrā jism bīmār hai.

⁸main niḍhāl aur pāsh pāsh ho gayā hūñ. dil ke azāb ke bāis main chīkhtā chillātā hūñ.

⁹ai rab, merī tamām ārzū tere sāmne hai, merī āheñ tujh se poshīdā nahīñ rahtiñ.

¹⁰merā dil zor se dhaḡaktā, merī tāqat jawāb de gāi balki merī āñkhoñ kī raushnī bhī jāti rahī hai.

¹¹mere dost aur sāthī merī musībat dekh kar mujh se gurez karte, mere qarīb ke rishtedār dūr khare rahte haiñ.

¹²mere jāñī dushman phande bichhā rahe haiñ, jo mujhe nuqsān pahuñchāñā chāhte haiñ wuh dhamkiyāñ de rahe aur sārā sārā din farebdih mansūbe bāndh rahe haiñ.

¹³aur main? main to goyā bahrā hūñ, main nahīñ suntā. main ḡūñge kī mānind hūñ jo apnā muñh nahīñ kholtā.

¹⁴main aisā shaḡhs ban gayā hūñ jo na suntā, na jawāb meñ etirāz kartā hai.

¹⁵kyūñki ai rab, main tere intizār meñ hūñ. ai rab mere ḡhudā, tū hī merī sunegā.

¹⁶main bolā, “aisā na ho ki wuh merā nuqsān dekh kar baḡhleñ bajāeñ, wuh mere pāoñ ke ḍaḡmagāne par mujhe dabā kar apne āp par faḡhr karen.”

¹⁷kyūñki main laḡharañe ko hūñ, merī aziyat mutawātir mere sāmne rahti hai.

¹⁸chunānche main apnā qusūr taslīm kartā hūn, main apne gunāh ke bāis ḡhamgīn hūn.

¹⁹mere dushman zindā aur tāqatwar haiñ, aur jo bilāwajah mujh se nafrat karte haiñ wuh bahut haiñ.

²⁰wuh nekī ke badle badī karte haiñ. wuh is lie mere dushman haiñ ki main bhalāi ke pīchhe lagā rahtā hūn.

²¹ai rab, mujhe tark na kar! ai allāh, mujh se dūr na rah!

²²ai rab merī najāt, merī madad karne meñ jaldī kar!

insān ke fānī hone ke
pesh-e-nazar iltijā

39 *dāūd kā zabūr. yadūtūn ke lie.
mausiḡī ke rāhnumā ke lie.*

main bolā, “main apnī rāhoñ par dhyān dūngā tāki apnī zabān se gunāh na karūñ. jab tak bedīn mere sāmne rahe us waqt tak apne muñh ko lagām die rahūngā.”

²main chup-chāp ho gayā aur achchhī chizoñ se dūr rah kar ḡhāmosh rahā. tab merī aziyat barh gai.

³merā dil pareshānī se tapne lagā, mere karāhte karāhte mere andar bechainī kī āḡ sī bhāḡak uṡhī. tab bāt zabān par ā gai,

⁴“ai rab, mujhe merā anjām aur merī umr kī had dikhā tāki main jān lūn ki kitnā fānī hūn.

⁵dekh, merī zindagī kā daurāniyā tere sāmne lamhā bhar kā hai. merī pūrī umr tere nazdik kuchh bhī nahīn hai. har insān dam bhar kā hī hai, ḡhwāh wuh kitnī hī mazbūtī se khaḡā kyūn na ho. (*silāh*)

⁶jab wuh idhar udhar ḡhūme phire to sāyā hī hai. us kā shor-sharābā bātil hai, aur go wuh daulat jamā karne meñ masrūf rahe to bhī use mālūm nahīn ki bād meñ kis ke qabze meñ āegī.”

⁷chunānche ai rab, main kis ke intizār meñ rahūñ? tū hī merī wāhid ummīd hai!

⁸mere tamām gunāhoñ se mujhe chhuṡkāḡā de. ahmaq ko merī ruswāi karne na de.

⁹main ḡhāmosh ho gayā hūn aur kabhī apnā muñh nahīn kholtā, kyūnki yih sab kuchh tere hī hāth se huā hai.

¹⁰apnā azāb mujh se dūr kar! tere hāth kī zarboñ se main halāk ho rahā hūn.

¹¹jab tū insān ko us ke qusūr kī munāsib sazā de kar us ko tambīh kartā hai to us kī ḡhūbsūratī kīḡā lage kapḡe kī tarah jāti rahtī hai. har insān dam bhar kā hī hai. (*silāh*)

¹²ai rab, merī duā sun aur madad ke lie merī āhoñ par tawajjuh de. mere ānsū'ōñ ko dekh kar k̄hāmosh na rah. kyūñki main tere huzūr rahne wālā pardesī, apne tamām bāpdādā kī tarah tere huzūr basne wālā ḡhairshahrī hūñ.

¹³mujh se bāz ā tāki main kūch karke nest ho jāne se pahle ek bār phir hashshāsh-bashshāsh ho jāūñ.

shukr aur darḡhwāst

40

dāūd kā zabūr. mausiḡī ke rāhnumā ke lie.

main sabar se rab ke intizār meñ rahā to wuh merī taraf māil huā aur madad ke lie merī chīk̄hoñ par tawajjuh dī.

²wuh mujhe tabāhī ke ḡarhe se khaiñch lāyā, daldal aur kīchaḡ se nikāl lāyā. us ne mere pāoñ ko chaṡāñ par rakh diyā, aur ab main mazbūtī se chal phir saktā hūñ.

³us ne mere muñh meñ nayā ḡīt ḡāl diyā, hamāre k̄hudā kī hamd-o-sanā kā ḡīt ubharne diyā. bahut se log yih dekheḡe aur k̄hauf khā kar rab par bharosā rakheḡe.

⁴mubāarak hai wuh jo rab par pūrā bharosā rakhtā hai, jo tang karne wāloñ aur fareb meñ uljhe huoñ kī taraf ruḡ nahīñ kartā.

⁵ai rab mere k̄hudā, bār bār tū ne hamēñ apne mojize dikhāe, jagah-ba-jagah apne mansūbe wujūd meñ lā kar hamārī madad kī. tujh jaisā koī nahīñ hai. tere azīm kām beshumār haiñ, main un kī pūrī fahrist batā bhī nahīñ saktā.

⁶tū qurbāniyāñ aur nazareñ nahīñ chāhtā thā, lekin tū ne mere kānoñ ko khol diyā. tū ne bhasm hone wālī qurbāniyoñ aur gunāh kī qurbāniyoñ kā taqāzā na kiyā.

⁷phir main bol uṡhā, “main hāzir hūñ jis tarah mere bāre meñ kalām-e-muqaddas^a meñ likhā hai.

⁸ai mere k̄hudā, main k̄hushī se terī marzī pūrī kartā hūñ, terī shariat mere dil meñ ṡik gai hai.”

⁹main ne baḡe ijtimā meñ rāstī kī k̄hushk̄habrī sunāi hai. ai rab, yaḡīnan tū jāntā hai ki main ne apne hoñṡoñ ko band na rakhā.

¹⁰main ne terī rāstī apne dil meñ chhupāe na rakhī balki terī wafādārī aur najāt bayān kī. main ne baḡe ijtimā meñ terī shafqat aur sadāqat kī ek bāt bhī poshidā na rakhī.

¹¹ai rab, tū mujhe apne rahm se mahrūm nahīñ rakheḡā, terī mehrbāni aur wafādārī musalsal merī nigabhāni kareḡī.

^alafzī tarjumā: kitāb ke tūmār meñ.

¹²kyūnki beshumār taklifonē ne mujhe gher rakhā hai, mere gunāhoñ ne āḡhirkār mujhe ā pakaṛā hai. ab main nazar bhī nahīñ uṭhā saktā. wuh mere sar ke bālon se zyādā haiñ, is lie main himmat hār gayā hūñ.

¹³ai rab, mehrbānī karke mujhe bachā! ai rab, merī madad karne meñ jaldī kar!

¹⁴mere jānī dushman sab sharmindā ho jāeñ, un kī saḡht ruswāī ho jāe. jo merī musibat deḡhne se lutf uṭhāte haiñ wuh pīchhe haṭ jāeñ, un kā muñh kalā ho jāe.

¹⁵jo merī musibat dekh kar qahqahā lagāte haiñ wuh sharm ke māre tabāh ho jāeñ.

¹⁶lekin tere tālib shādmān ho kar terī ḡhushī manāeñ. jinheñ terī najāt pyārī hai wuh hameshā kaheñ, “rab azīm hai!”

¹⁷main nāchār aur zarūratmand hūñ, lekin rab merā ḡhayāl rakhtā hai. tū hī merā sahārā aur merā najātdahindā hai. ai mere ḡhudā, der na kar!

mariz kī duā

41 *dāūd kā zabūr. mausiḡī ke rāhnumā ke lie.*

mubārak hai wuh jo pasthāl kā ḡhayāl rakhtā hai. musibat ke din rab use chhuṭkārā degā.

²rab us kī hifāzat karke us kī zindagī ko mahfūz rakheḡā, wuh mulk meñ use barkat de kar use us ke dushmanon ke lālach ke hawāle nahīñ kareḡā.

³bīmārī ke waḡt rab us ko bistar par sañbhālegā. tū us kī sehhat pūrī tarah bahāl kareḡā.

⁴main bolā, “ai rab, mujh par rahm kar! mujhe shifā de, kyūnki main ne terā hī gunāh kiya hai.”

⁵mere dushman mere bāre meñ ḡhalat bāteñ karke kahte haiñ, “wuh kab mareḡā? us kā nām-o-nishān kab miṭegā?”

⁶jab kabhī koī mujh se milne āe to us kā dil jhūṭ boltā hai. pas-e-pardā wuh aisī nuḡsāndeh mālumāt jamā kartā hai jinheñ bād meñ bāhar jā kar galiyon meñ phailā sake.

⁷mujh se nafrat karne wāle sab āpas meñ mere ḡhilāf phusphusāte haiñ. wuh mere ḡhilāf bure mansūbe bāndh kar kahte haiñ,

⁸“use mohlak marz lag gayā hai. wuh kabhī apne bistar par se dubārā nahīñ uṭheḡā.”

⁹merā dost bhī mere k̄hilāf uṭh kharā huā hai. jis par main̄ etimād kartā thā aur jo merī roṭī khātā thā, us ne mujh par lāt uṭhāi hai.

¹⁰lekin tū ai rab, mujh par mehrbānī kar! mujhe dubārā uṭhā kharā kar tāki unheñ un ke sulūk kā badlā de sakūñ.

¹¹is se main̄ jāntā hūñ ki tū mujh se k̄hush hai ki merā dushman mujh par fath ke nāre nahīñ lagātā.

¹²tū ne mujhe merī diyānatdāri ke bāis qāim rakhā aur hameshā ke lie apne huzūr kharā kiyā hai.

¹³rab kī hamd ho jo isrāil kā k̄hudā hai. azal se abad tak us kī tamjīd ho. āmīn, phir āmīn.

dūsri kitāb 42-72

pardes meñ allāh kā ārzūmand

42 *qorah kī aulād kā zabūr. hikmat kā gīt. mausiqī ke rāhnumā ke lie.*

ai allāh, jis tarah hirnī nadiyon ke tazā pānī ke lie taraptī hai usī tarah merī jān tere lie taraptī hai.

²merī jān k̄hudā, hāñ zindā k̄hudā kī pyāsī hai. main̄ kab jā kar allāh kā chehrā dekhūngā?

³din rāt mere ānsū merī ghizā rahe haiñ. kyūñki pūrā din mujh se kahā jātā hai, “terā k̄hudā kahāñ hai?”

⁴pahle hālāt yād karke main̄ apne sāmne apne dil kī āh-o-zārī unḍel detā hūñ.^a kitnā mazā ātā thā jab hamārā julūs nikaltā thā, jab main̄ hujūm ke bīch meñ k̄hushī aur shukrguzārī ke nāre lagāte hue allāh kī sukūnatgāh kī jānib baṛhtā jātā thā. kitnā shor mach jātā thā jab ham jashn manāte hue ghūmte phirte the.

⁵ai merī jān, tū ḡham kyūñ khā rahī hai, bechainī se kyūñ tarāp rahī hai? allāh ke intizār meñ rah, kyūñki main̄ dubārā us kī satāish karūnga jo merā k̄hudā hai aur mere deḳhte deḳhte mujhe najāt detā hai.

⁶merī jān ḡham ke māre pighal rahī hai. is lie main̄ tujhe yardan ke mulk, harmūn ke pahārī silsile aur koh-e-mis’ār se yād kartā hūñ.

⁷jab se tere ābshāroñ kī āwāz buland huī to ek sailāb dūsre ko pukārne lagā hai. terī tamām maujeñ aur lahreñ mujh par se guzar gāi haiñ.

⁸din ke waqt rab apnī shafqat bhejegā, aur rāt ke waqt us kā gīt mere sāth hogā, main̄ apnī hayāt ke k̄hudā se duā karūnga.

^alafzī tarjumā: apnī jān unḍel detā hūñ.

⁹main allāh apnī chaṭān se kahūngā, “tū mujhe kyūn bhūl gayā hai? main apne dushman ke zulm ke bāis kyūn mātāmī libās pahne phirūn?”

¹⁰mere dushmanon kī lān-tān se merī haḍḍiyān ṭūṭ rahī haiñ, kyūnki pūrā din wuh kahte haiñ, “terā ḵhudā kahāñ hai?”

¹¹ai merī jān, tū ḡham kyūn khā rahī hai, bechainī se kyūn tarāp rahī hai? allāh ke intizār meñ rah, kyūnki main dubārā us kī satāish karūnga jo merā ḵhudā hai aur mere deḡhte deḡhte mujhe najāt detā hai.

43 ai allāh, merā insāf kar! mere lie ḡhairimāndār qaum se laṛ, mujhe dhokebāz aur sharīr ādmiyon se bachā.

²kyūnki tū merī panāh kā ḵhudā hai. tū ne mujhe kyūn radd kiyā hai? main apne dushman ke zulm ke bāis kyūn mātāmī libās pahne phirūn?

³apnī raushnī aur sachchāi ko bhej tāki wuh merī rāhnumāi karke mujhe tere muqaddas pahār aur terī sukūnatgāh ke pās pahunchāen.

⁴tab main allāh kī qurbāngāh ke pās āūngā, us ḵhudā ke pās jo merī ḡhushī aur farhat hai. ai allāh mere ḵhudā, wahāñ main sarod bajā kar terī satāish karūnga.

⁵ai merī jān, tū ḡham kyūn khā rahī hai, bechainī se kyūn tarāp rahī hai? allāh ke intizār meñ rah, kyūnki main dubārā us kī satāish karūnga jo merā ḵhudā hai aur mere deḡhte deḡhte mujhe najāt detā hai.

kyā allāh ne apnī qaum

ko radd kiyā hai?

44 *gorah kī aulād kā zabūr. hikmat kā ḡt. mausiḡi ke rāhnumā ke lie.*

ai allāh, jo kuchh tū ne hamāre bāpdādā ke ayyām meñ yānī qadīm zamāne meñ kiyā wuh ham ne apne kānon se un se sunā hai.

²tū ne ḵhud apne hāth se ḡgar qaumon ko nikāl kar hamāre bāpdādā ko mulk meñ paude kī tarah lagā diyā. tū ne ḵhud ḡgar ummaton ko shikast de kar hamāre bāpdādā ko mulk meñ phalne phūlne diyā.

³unhon ne apnī hī talwār ke zarī'e mulk par qabzā nahīn kiyā, apne hī bāzū se fath nahīn pāi balki tere dahne hāth, tere bāzū aur tere chehre ke nūr ne yih sab kuchh kiyā. kyūnki wuh tujhe pasand the.

⁴tū merā bādshāh, merā ḵhudā hai. tere hī hukm par yāqūb ko madad hāsil hotī hai.

⁵terī madad se ham apne dushmanon ko zamīn par paṭaḡh dete, terā nām le kar apne muḡhālifon ko kuchal dete haiñ.

⁶kyūnki main apnī kamān par etimād nahīn kartā, aur merī talwār mujhe nahīn bachāegī

⁷balki tū hī hamēn dushman se bachātā, tū hī unheñ sharmindā hone detā hai jo ham se nafrat karte haiñ.

⁸pūrā din ham allāh par faḡhr karte haiñ, aur ham hameshā tak tere nām kī tamjīd karenge. (*silāh*)

⁹lekin ab tū ne hamēn radd kar diyā, hamēn sharmindā hone diyā hai. jab hamārī faujeñ laḡne ke lie nikaltī haiñ to tū un kā sāth nahīn detā.

¹⁰tū ne hamēn dushman ke sāmne paspā hone diyā, aur jo ham se nafrat karte haiñ unhoñ ne hamēn lūṭ liyā hai.

¹¹tū ne hamēn bher-bakriyoñ kī tarah qassāb ke hāth meñ chhoṛ diyā, hamēn muḡhtalif qaumoñ meñ muntashir kar diyā hai.

¹²tū ne apnī qaum ko ḡhafif sī raqm ke lie bech ḡālā, use faroḡht karne se nafā hāsīl na huā.

¹³yih terī taraf se huā ki hamāre paṛosī hamēn ruswā karte, gird-onawāh ke log hamēn lān-tān karte haiñ.

¹⁴ham aqwām meñ ibratangez misāl ban gae haiñ. log hamēn dekh kar taubā taubā kahte haiñ.

¹⁵din bhar merī ruswāi merī ānkhon ke sāmne rahtī hai. merā chehrā sharmsār hī rahtā hai,

¹⁶kyūnki mujhe un kī gāliyān aur kufr sunanā paṛtā hai, dushman aur intiqām lene par tule hue ko bardāshṭ karnā paṛtā hai.

¹⁷yih sab kuchh ham par ā gayā hai, hālānki na ham tujhe bhūl gae aur na tere ahd se bewafā hue haiñ.

¹⁸na hamārā dil bāḡhī ho gayā, na hamāre qadam terī rāh se bhaṭak gae haiñ.

¹⁹tāham tū ne hamēn chūr chūr karke gīḡaṛoñ ke darmiyān chhoṛ diyā, tū ne hamēn gahrī tārikī meñ ḡḡbne diyā hai.

²⁰agar ham apne ḡhudā kā nām bhūl kar apne hāth kisī aur mābūd kī taraf uṭhāte

²¹to kyā allāh ko yih bāt mālūm na ho jātī? zarūr! wuh to dil ke rāzoñ se wāḡif hotā hai.

²²lekin terī ḡhātir hamēn din bhar maut kā sāmna karnā paṛtā hai, log hamēn zabah hone wālī bheṛoñ ke barābar samajhte haiñ.

²³ai rab, jāg uṭh. tū kyūn soyā huā hai? hamēn hameshā ke lie radd na kar balki hamārī madad karne ke lie khaṛā ho jā.

²⁴tū apnā chehrā ham se poshidā kyūn rakhtā hai, hamārī musibat

aur ham par hone wāle zulm ko nazarandāz kyūn kartā hai?

²⁵hamārī jān ḳhāk meñ dab gaī, hamārā badan miṭṭī se chimaṭ gayā hai.

²⁶uṭh kar hamārī madad kar! apñī shafqat kī ḳhātir fidyā de kar hamen chhuṛā!

bādshāh kī shādī

45 *gorah kī aulād kā zabūr. hikmat aur muhabbat kā gīt. tarz: sosan ke phūl. mausiḳī ke rāhnumā ke lie.*

mere dil se ḳhūbsūrat gīt chhalak rahā hai, main use bādshāh ko pesh karūnga. merī zabān māhir kātib ke qalam kī mānind ho!

²tū ādmiyon meñ sab se ḳhūbsūrat hai! tere hoñt shafqat se masah kie hue haiñ, is lie allāh ne tujhe abadi barkat dī hai.

³ai sūrme, apñī talwār se kamarbastā ho, apñī shān-o-shaukat se mulabbas ho jā!

⁴ghalbā aur kāmyābī hāsil kar. sachchāi, inkisārī aur rāstī kī ḳhātir larne ke lie nikal ā. terā dahnā hāth tujhe hairatangez kām dikhāe.

⁵tere tez tīr bādshāh ke dushmanon ke dilon ko chhed ḍaleñ. qaumen tere pāon meñ gir jāen.

⁶ai allāh, terā taḳht azal se abad tak qāim-o-dāim rahegā, aur insāf kā

shāhī asā terī bādshāhī par hukūmat karegā.

⁷tū ne rāstbāzī se muhabbat aur bedīnī se nafrat kī, is lie allāh tere ḳhudā ne tujhe ḳhushī ke tel se masah karke tujhe tere sāthiyon se kahīn zyādā sarfarāz kar diyā.

⁸mur, ūd aur amaltās kī beshqīmat ḳhushbū tere tamām kapron se phailtī hai. hāthidānt ke mahalon meñ tārdār mausiḳī terā dil bahlātī hai.

⁹bādshāhon kī beṭiyān tere zewarāt se saḳī phirtī haiñ. malikā ofīr kā sonā pahne hue tere dahne hāth khari hai.

¹⁰ai beṭī, sun merī bāt! ghaur kar aur kān lagā. apñī qaum aur apne bāp kā ghar bhūl jā.

¹¹bādshāh tere husn kā ārzūmand hai, kyūnki wuh terā āqā hai. chunānche jhuk kar us kā ehtirām kar.

¹²sūr kī beṭī tohfā le kar āegī, qaum ke amīr terī nazar-e-karm hāsīl karne kī koshish karenge.

¹³bādshāh kī beṭī kitnī shāndār chizon se ārāstā hai. us kā libās sone ke dhāgon se bunā huā hai.

¹⁴use nafis rangdār kapre pahne bādshāh ke pās lāyā jātā hai. jo kuñwārī sahelīyān us ke piche chaltī haiñ unheñ bhī tere sāmne lāyā jātā hai.

¹⁵log shādmān ho kar aur
 ḵhushī manāte hue unheñ wahāñ
 pahunchāte haiñ, aur wuh shāhī
 mahal meñ dāḵhil hotī haiñ.

¹⁶ai bādshāh, tere beṭe tere bāpdādā
 kī jagah khare ho jāenge, aur tū
 unheñ rais banā kar pūrī duniyā meñ
 zimmādāriyāñ degā.

¹⁷pusht-dar-pusht main tere nām
 kī tamjīd karūnga, is lie qaumeñ
 hameshā tak terī satāish karenḡi.

allāh hamārī quwwat hai

46 *qorah kī aulād kā zabūr. mausiḡī
 ke rāhnumā ke lie. ḡīt kā tarz:
 kuñwāriyāñ.*

allāh hamārī panāhgāh aur
 quwwat hai. musībat ke waqt wuh
 hamārā mazbūt sahārā sābit huā hai.

²is lie ham ḵhauf nahīñ khāenge, go
 zamīn laraz uṭhe aur pahār jhūm kar
 samundar kī gahrāiyoñ meñ gir jāeñ,

³go samundar shor machā kar
 ṭhāṭheñ māre aur pahār us kī dahāroñ
 se kāñp uṭheñ. (*silāh*)

⁴daryā kī shāḵheñ allāh ke shahr ko
 ḵhush kartī haiñ, us shahr ko jo allāh
 t'ālā kī muqaddas sukūnatgāh hai.

⁵allāh us ke bīch meñ hai,
 is lie shahr nahīñ ḍagmagāegā.
 subhsawere hī allāh us kī madad
 karegā.

⁶qaumeñ shor machāne, saltanateñ
 laḵkharāne lagīñ. allāh ne āwāz dī to
 zamīn laraz uṭhī.

⁷rabb-ul-afwāj hamāre sāth hai,
 yāqūb kā ḵhudā hamārā qilā hai.
 (*silāh*)

⁸āo, rab ke azīm kāmoñ par nazar
 ḍālo! usī ne zamīn par haulnāk tabāhī
 nāzil kī hai.

⁹wuhī duniyā kī intihā tak jangeñ
 rok detā, wuhī kamān ko toṛ detā,
 neze ko ṭukṛe ṭukṛe kartā aur ḍhāl ko
 jalā detā hai.

¹⁰wuh farmātā hai, “apnī harkatoñ
 se bāz āo! jān lo ki main ḵhudā
 hūñ. main aqwām meñ sarbuland aur
 duniyā meñ sarfarāz hūngā.”

¹¹rabb-ul-afwāj hamāre sāth hai.
 yāqūb kā ḵhudā hamārā qilā hai.
 (*silāh*)

allāh tamām qaumoñ kā bādshāh hai

47 *qorah kī aulād kā zabūr. mausiḡī
 ke rāhnumā ke lie.*

ai tamām qaumo, tālī bajāo! ḵhushī
 ke nāre lagā kar allāh kī madahsarāi
 karo!

²kyūñki rab t'ālā purjalāl hai, wuh
 pūrī duniyā kā azīm bādshāh hai.

³us ne qaumoñ ko hamāre taht kar
 diyā, ummatoñ ko hamāre pāoñ tale
 rakh diyā.

⁴us ne hamāre lie hamārī mīrās ko chun liyā, usī ko jo us ke pyāre bande yāqūb ke lie faḡhr kā bāis thā. (*silāh*)

⁵allāh ne saūd farmāyā to sāth sāth ḡhushī kā nārā buland huā, rab bulandī par chaḡh gayā to sāth sāth narsingā bajtā rahā.

⁶madahsarāī karo, allāh kī madahsarāī karo! madahsarāī karo, hamāre bādshāh kī madahsarāī karo!

⁷kyūnki allāh pūrī duniyā kā bādshāh hai. hikmat kā gīt gā kar us kī satāish karo.

⁸allāh qaumon par hukūmat kartā hai, allāh apne muqaddas taḡht par baiṡhā hai.

⁹ḡigar qaumon ke shurafā ibrahīm ke ḡhudā kī qaum ke sāth jamā ho gae haiñ, kyūnki wuh duniyā ke hukmrānoñ kā mālik hai. wuh nihāyat hī sarbuland hai.

allāh kā shahr yarūshalam

48 *gīt. qorah kī aulād kā zabūr.*
rab azīm aur baḡī tārīf ke lāiq hai. us kā muqaddas pahār hamāre ḡhudā ke shahr meñ hai.

²koh-e-siyyūn kī bulandī ḡhūbsūrat hai, pūrī duniyā us se ḡhush hotī hai. koh-e-siyyūn dūrtarīn shimāl kā ilāhī pahār hī hai, wuh azīm bādshāh kā shahr hai.

^ayahān yahūdāh kī beṡiyon se murād us ke shahr bhī ho sakte haiñ.

³allāh us ke mahaloñ meñ hai, wuh us kī panāhgāh sābit huā hai.

⁴kyūnki dekho, bādshāh jamā ho kar yarūshalam se laḡne āe.

⁵lekin use deḡhte hī wuh hairān hue, wuh dahshat khā kar bhāg gae.

⁶wahāñ un par kapkapī tārī huī, aur wuh dard-e-zah meñ muṡtalā aurat kī tarah pech-o-tāb khāne lage.

⁷jis tarah mashriḡī āñdhī tarsīs ke shāñdār jahāzon ko ṡukṡe ṡukṡe kar detī hai usī tarah tū ne unheñ tabāh kar diyā.

⁸jo kuchh ham ne sunā hai wuh hamāre deḡhte deḡhte rabb-ul-afwāj hamāre ḡhudā ke shahr par sādiḡ āyā hai, allāh use abad tak qāim rakhegā. (*silāh*)

⁹ai allāh, ham ne terī sukūnatgāh meñ terī shafḡat par ḡhaur-o-ḡhauz kiyā hai.

¹⁰ai allāh, terā nām is lāiq hai ki terī tārīf duniyā kī intihā tak kī jāe. terā dahnā hāth rāstī se bharā rahtā hai.

¹¹koh-e-siyyūn shādmān ho, yahūdāh kī beṡiyāñ^a tere munsifānā faisloñ ke bāis ḡhushī manāeñ.

¹²siyyūn ke irdgird ḡhūmo phiro, us kī fasil ke sāth sāth chal kar us ke burj gin lo.

¹³us kī qilābandī par ḵhūb dhyān do, us ke mahalōñ kā muāinā karo tāki āne wālī nasl ko sab kuchh sunā sako.

¹⁴yaqīnan allāh hamārā ḵhudā hameshā tak aisā hī hai. wuh abad tak hamārī rāhnumāi karegā.

amīroñ kī shān sarāb hī hai

49 *qorah kī aulād kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie.*

ai tamām qaumo, suno! duniyā ke tamām bāshindo, dhyān do!

²chhoṭe aur baṛe, amīr aur ḡharīb sab tawajjuh den.

³merā muñh hikmat bayān karegā aur mere dil kā ḡhaur-o-ḵhauz samajh atā karegā.

⁴maiñ apnā kān ek kahāwat kī taraf jhukāūngā, sarod bajā kar apnī pahelī kā hal batāūngā.

⁵maiñ ḵhauf kyūñ khāūñ jab musībat ke din āeñ aur makkāroñ kā burā kām mujhe gher le?

⁶aise log apnī milkiyat par etimād aur apnī baṛī daulat par faḵhr karte haiñ.

⁷koī bhī fidyā de kar apne bhāī kī jān ko nahīñ chhuṛā saktā. wuh allāh ko is qism kā tāwān nahīñ de saktā.

⁸kyūñki itnī baṛī raqm denā us ke bas kī bāt nahīñ. āḵhirkār use hameshā ke lie aisī koshishoñ se bāz ānā paregā.

⁹chunāñche koī bhī hameshā ke lie zindā nahīñ rah saktā, āḵhirkār har ek maut ke gaṛhe meñ utregā.

¹⁰kyūñki har ek dekh saktā hai ki dānishmand bhī wafāt pāte aur ahmaq aur nāsamajh bhī mil kar halāk ho jāte haiñ. sab ko apnī daulat dūsroñ ke lie chhoṛni paṛti hai.

¹¹un kī qabreñ abad tak un ke ghar banī raheñgī, pusht-dar-pusht wuh un meñ base raheñge, go unheñ zamīneñ hāsil thiñ jo un ke nām par thiñ.

¹²insān apnī shān-o-shaukat ke bāwujūd qāim nahīñ rahtā, use jānwaroñ kī tarah halāk honā hai.

¹³yih un sab kī taqdīr hai jo apne āp par etimād rakhte haiñ, aur un sab kā anjām jo un kī bāteñ pasand karte haiñ. (*silāh*)

¹⁴unheñ bheṛ-bakriyoñ kī tarah pātāl meñ lāyā jāegā, aur maut unheñ charāegī. kyūñki subh ke waqt diyānatdār un par hukūmat kareñge. tab un kī shakl-o-sūrat ghise phaṭe kapṛe kī tarah gal saṛ jāegī, pātāl hī un kī rihāishgāh hogā.

¹⁵lekin allāh merī jān kā fidyā degā, wuh mujhe pakaṛ kar pātāl kī girift se chhuṛāegā. (*silāh*)

¹⁶mat ghabrā jab koī amīr ho jāe, jab us ke ghar kī shān-o-shaukat baṛhti jāe.

¹⁷marte waqt to wuh apne sāth kuchh nahīn le jāegā, us kī shān-o-shaukat us ke sāth pātāl meñ nahīn utregī.

¹⁸beshak wuh jīte jī apne āp ko mubāarak kahegā, aur dūsre bhī khāte-pite admī kī tārif kareñge.

¹⁹phir bhī wuh āḳhirkār apne bāpdādā kī nasl ke pās utregā, un ke pās jo dubārā kabhī raushnī nahīn dekheñge.

²⁰jo insān apnī shān-o-shaukat ke bāwujūd nāsamajh hai, use jānwaroñ kī tarah halāk honā hai.

sahīh ibādat

50 *āsafkā zabūr.*
rab qādir-e-mutlaq ḳhudā bol uṭhā hai, us ne tulū-e-subh se le kar ḡhurūb-e-āftāb tak pūrī duniyā ko bulāyā hai.

²allāh kā nūr siyyūn se chamak uṭhā hai, us pahār se jo kāmīl husn kā izhār hai.

³hamārā ḳhudā ā rahā hai, wuh ḳhāmosh nahīn rahegā. us ke āge āge sab kuchh bhasm ho rahā hai, us ke irdgird tez āndhī chal rahī hai.

⁴wuh āsmān-o-zamīn ko āwāz detā hai, “ab main apnī qaum kī adālat karūnga.

⁵mere imāndāroñ ko mere huzūr jamā karo, unheñ jinhoñ ne

qurbāniyāñ pesh karke mere sāth ahd bāndhā hai.”

⁶āsmān us kī rāstī kā elān kareñge, kyūñki allāh ḳhud insāf karne wālā hai. (*silāh*)

⁷“ai merī qaum, sun! mujhe bāt karne de. ai isrāīl, main tere ḳhilāf gawāhī dūngā. main allāh terā ḳhudā hūñ.

⁸main tujhe terī zabah kī qurbāniyoñ ke bāis malāmat nahīn kar rahā. terī bhasm hone wālī qurbāniyāñ to musalsal mere sāmne haiñ.

⁹na main tere ghar se bail lūngā, na tere bāroñ se bakre.

¹⁰kyūñki jangal ke tamām jāndār mere hī haiñ, hazāroñ pahāriyoñ par basne wāle jānwar mere hī haiñ.

¹¹main pahāroñ ke har parinde ko jāntā hūñ, aur jo bhī maidānoñ meñ harkat kartā hai wuh merā hai.

¹²agar mujhe bhūk lagtī to main tujhe na batātā, kyūñki zamīn aur jo kuchh us par hai merā hai.

¹³kyā tū samajhtā hai ki main sāñdoñ kā gosht khānā yā bakroñ kā ḳhūn pinā chāhtā hūñ?

¹⁴allāh ko shukrguzārī kī qurbānī pesh kar, aur wuh mannat pūrī kar jo tū ne allāh t’ālā ke huzūr mānī hai.

¹⁵musibat ke din mujhe pukār. tab main tujhe najāt dūngā aur tū merī tamjīd karegā.”

¹⁶lekin bedīn se allāh farmātā hai,
“mere ahkām sunāne aur mere ahd kā
zīkr karne kā terā kyā haq hai?”

¹⁷tū to tarbiyat se nafrat kartā aur
mere farmān kachre kī tarah apne
pīchhe phaink detā hai.

¹⁸kisī chor ko dekhte hī tū us kā
sāth detā hai, tū zinākāron se rifāqat
rakhtā hai.

¹⁹tū apne muñh ko bure kām ke lie
istemāl kartā, apnī zabān ko dhokā
dene ke lie tayyār rakhtā hai.

²⁰tū dūsron ke pās baiṭh kar apne
bhāi ke k̄hilāf boltā hai, apnī hī mān
ke beṭe par tohmat lagātā hai.

²¹yih kuchh tū ne kiyā hai, aur
main k̄hāmosh rahā. tab tū samjhā ki
main billkul tujh jaisā hūn. lekin main
tujhe malāmat karūnga, tere sāmne
hī muāmalā tartīb se sunāūngā.

²²tum jo allāh ko bhūle hue ho, bāt
samajh lo, warnā main tumheñ phāṛ
ḍālūngā. us waqt koī nahīn hogā jo
tumheñ bachāe.

²³jo shukrguzārī kī qurbānī pesh
kare wuh merī tāzīm kartā hai.
jo musammam irāde se aisī rāh
par chale use main allāh kī najāt
dikhāūngā.”

mujh jaise gunāhgār par rahm kar!

(taubā kā chauthā zabūr)

51 *dāūd kā zabūr. mausiḳī ke
rāhnumā ke lie. yih gīt us waqt
se mutālliḳ hai jab dāūd ke bat-sabā ke sāth
zinā karne ke bād nātan nabī us ke pās āyā.*

ai allāh, apnī shafqat ke mutābiḳ
mujh par mehrbānī kar, apne baṛe
rahm ke mutābiḳ merī sarkashī ke
dāḡh miṭā de.

²mujhe dho de tāki merā qusūr dūr
ho jāe, jo gunāh mujh se sarzad huā
hai us se mujhe pāk kar.

³kyūnki main apnī sarkashī ko
māntā hūn, aur merā gunāh hameshā
mere sāmne rahtā hai.

⁴main ne tere, sirf tere hī k̄hilāf
gunāh kiyā, main ne wuh kuchh kiyā
jo terī nazar meñ burā hai. kyūnki
lāzim hai ki tū bolte waqt rāst ṭhahre
aur adālat karte waqt pākizā sābit ho
jāe.

⁵yaqīnan main gunāhālūdā hālat
meñ paidā huā. jūn hī main mān ke
peṭ meñ wujūd meñ āyā to gunāhgār
thā.

⁶yaqīnan tū bātin kī sachchāi
pasand kartā aur poshīdagī meñ
mujhe hikmat kī tālīm detā hai.

⁷zūfā le kar mujh se gunāh dūr kar
tāki pāk-sāf ho jāūn. mujhe dho de
tāki barf se zyādā safed ho jāūn.

⁸mujhe dubārā k̄hushī aur
shādmānī sunane de tāki jin

haḍḍiyōn ko tū ne kuchal diyā wuh shādiyānā bajāēn.

⁹apne chehre ko mere gunāhoñ se pher le, merā tamām qusūr miṭā de.

¹⁰ai allāh, mere andar pāk dil paidā kar, mujh meñ nae sire se sābitqadam rūh qāim kar.

¹¹mujhe apne huzūr se khārij na kar, na apne muqaddas rūh ko mujh se dūr kar.

¹²mujhe dubārā apnī najāt ki khushī dilā, mujhe musta'id rūh atā karke sanbhāle rakh.

¹³tab main unheñ terī rāhoñ ki tālim dūngā jo tujh se bewafā ho gae haiñ, aur gunāhgār tere pās wāpas āenge.

¹⁴ai allāh, merī najāt ke khudā, qatl kā qusūr mujh se dūr karke mujhe bachā. tab merī zabān terī rāstī ki hamd-o-sanā karegī.

¹⁵ai rab, mere hoñṭoñ ko khol tāki merā muñh terī satāish kare.

¹⁶kyūñki tū zabah ki qurbānī nahīn chāhtā, warnā main wuh pesh kartā. bhasm hone wālī qurbānīyān tujhe pasand nahīn.

¹⁷allāh ko manzūr qurbānī shikastā rūh hai. ai allāh, tū shikastā aur kuchle hue dil ko haqīr nahīn jānegā.

¹⁸apnī mehrbānī kā izhār karke siyyūn ko khushhālī baqshsh, yarūshalam ki fasil tāmīr kar.

¹⁹tab tujhe hamārī sahīh qurbānīyān, hamārī bhasm hone wālī aur mukammal qurbānīyān pasand āengī. tab terī qurbāngāh par bail chaḥhāe jāenge.

zulm ke bāwujūd tasallī

52 *dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie. hikmat kā yih gīt us waqt se mutālliḳ hai jab doeg adomī sāul bādshāh ke pās gayā aur use batāyā, “dāūd akhīmālik imām ke ghar meñ gayā hai.”*

ai sūrme, tū apnī badī par kyūñ faḳhr kartā hai? allāh ki shafqat din bhar qāim rahti hai.

²ai dhokebāz, terī zabān tez ustre ki tarah chalti huī tabāhī ke mansūbe bāndhtī hai.

³tujhe bhalāi ki nisbat burāi zyādā pyāri hai, sach bolne ki nisbat jhūṭ zyādā pasand hai. (*silāh*)

⁴ai farebdih zabān, tū har tabāhkun bāt se pyār kartī hai.

⁵lekin allāh tujhe hameshā ke lie khāk meñ milāegā. wuh tujhe mār mār kar tere khāime se nikāl degā, tujhe jaḥ se ukhāḥ kar zindoñ ke mulk se khārij kar degā. (*silāh*)

⁶rāstbāz yih dekh kar khauf khāenge. wuh us par hañs kar kahenge,

⁷“lo, yih wuh ādmī hai jis ne allāh meñ panāh na lī balki apnī baṛī daulat par etimād kiyā, jo apne tabāhkun mansūboñ se tāqatwar ho gayā thā.”

⁸lekin main allāh ke ghar meñ zaitūn ke phalte phūlte daraḳht kī mānind hūñ. main hameshā ke lie allāh kī shafqat par bharosā rakhūngā.

⁹main abad tak us ke lie terī satāish karūngā jo tū ne kiyā hai. main tere imāndāron ke sāmne hī tere nām ke intizār meñ rahūngā, kyūñki wuh bhalā hai.

bedīn kī hamāqat

53 *dāūd kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie. hikmat kā gīt. tarz: mahalat.*

ahmaq dil meñ kahtā hai, “allāh hai hī nahīñ!” aise log badchalan haiñ, un kī harkateñ qābil-e-ghin haiñ. ek bhī nahīñ hai jo achchhā kām kare.

²allāh ne āsmān se insān par nazar dāli tāki dekhe ki kyā koī samajhdār hai? kyā koī allāh kā tālib hai?

³afsos, sab sahih rāh se bhaṭak gae. sab ke sab bigar gae haiñ. koī nahīñ jo bhalāi kartā ho, ek bhī nahīñ.

⁴kyā jo badī karke merī qaum ko roṭī kī tarah khā lete haiñ unheñ samajh nahīñ āti? wuh to allāh ko pukārte hī nahīñ.

⁵tab un par saḳht dahshat wahāñ chhā gai jahāñ pahle dahshat kā sabab nahīñ thā. jinhoñ ne tujhe gher rakhā thā allāh ne un kī haḍḍiyāñ bikher diñ. tū ne un ko ruswā kiyā, kyūñki allāh ne unheñ radd kiyā hai.

⁶kāsh koh-e-siyyūn se isrāil kī najāt nikle! jab rab apnī qaum ko bahāl karegā to yāqūb khushi ke nāre lagāegā, isrāil bāgh bāgh hogā.

ḳhatre meñ phañse hue shaḳhs kī iltijā

54 *dāūd kā zabūr. hikmat kā yih gīt tārdār sāzon ke sāth gānā hai. yih us waqt se mutālliq hai jab zif ke bāshindoñ ne sāul ke pās jā kar kahā, “dāūd hamāre pās chhupā huā hai.”*

ai allāh, apne nām ke zarī’e se mujhe chhuṭkārā de! apnī qudrat ke zarī’e se merā insāf kar!

²ai allāh, merī iltijā sun, mere muñh ke alfāz par dhyān de.

³kyūñki pardesī mere ḳhilāf uṭh khare hue haiñ, zālim jo allāh kā lihāz nahīñ karte merī jān lene ke darpai haiñ. (*silāh*)

⁴lekin allāh merā sahārā hai, rab merī zindagī qāim rakhtā hai.

⁵wuh mere dushmanoñ kī sharārat un par wāpas lāegā. chunāñche apnī wafādārī dikhā kar unheñ tabāh kar de!

⁶main tujhe razākārānā qurbānī pesh karūnga. ai rab, main tere nām kī satāish karūnga, kyūnki wuh bhalā hai.

⁷kyūnki us ne mujhe sārī musibat se rihāī dī, aur ab main apne dushmanon kī shikast dekh kar ḡhush hūngā.

jhūṭe bhāiyon par shikāyat

55 *dāūd kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie. hikmat kā yih gīt tārār sāzon ke sāth gānā hai.*

ai allāh, merī duā par dhyān de, apne āp ko merī iltijā se chhupāe na rakh.

²mujh par ḡhaur kar, merī sun. main bechainī se idhar udhar ḡhūmte hue āheñ bhar rahā hūñ.

³kyūnki dushman shor machā rahā, bedīn mujhe tang kar rahā hai. wuh mujh par āfat lāne par tule hue haiñ, ḡhusse meñ merī muḡhālāfat kar rahe haiñ.

⁴merā dil mere andar ṭarap rahā hai, maut kī dahshat mujh par chhā gāī hai.

⁵ḡhauf aur larzish mujh par tāri huī, haibat mujh par ḡhālīb ā gāī hai.

⁶main bolā, “kāsh mere kabūtar ke se par hoñ tāki uṛ kar ārām-o-sukūn pā sakūñ!

⁷tab main dūr tak bhāḡ kar registān meñ baserā kartā,

⁸main jaldī se kahīn panāh letā jahāñ tez āndhī aur tūfān se mahfūz rahtā.” (*silāh*)

⁹ai rab, un meñ abtarī paidā kar, un kī zabān meñ iḡhtilāf ḡāl! kyūnki mujhe shahr meñ har taraf zulm aur jhagare nazar āte haiñ.

¹⁰dīn rāt wuh fasīl par chakkar kāṭte haiñ, aur shahr fasād aur ḡharābī se bharā rahtā hai.

¹¹us ke bīch meñ tabāhī kī hukūmat hai, aur zulm aur fareb us ke chauk ko nahīn chhoṛte.

¹²agar koī dushman merī ruswāī kartā to qābil-e-bardāsh hotā. agar mujh se nafrat karne wālā mujhe dabā kar apne āp ko sarfarāz kartā to main us se chhup jātā.

¹³lekin tū hī ne yih kiyā, tū jo mujh jaisā hai, jo merā qarībī dost aur hamrāz hai.

¹⁴merī tere sāth kitnī achchhī rifāqat thī jab ham hujūm ke sāth allāh ke ghar kī taraf chalte gae.

¹⁵maut achānak hī unheñ apnī girift meñ le le. zindā hī wuh pātāl meñ utar jāeñ, kyūnki burāī ne un meñ apnā ghar banā liyā hai.

¹⁶lekin main pukār kar allāh se madad māngtā hūñ, aur rab mujhe najāt degā.

¹⁷main har waqt āh-o-zārī kartā aur karāhtā rahtā hūn, k̄hwāh subh ho, k̄hwāh dopahar yā shām. aur wuh merī sunegā.

¹⁸wuh fidyā de kar merī jān ko un se chhurāegā jo mere k̄hilāf laṛ rahe haiñ. go un kī tādād baṛī hai wuh mujhe ārām-o-sukūn degā.

¹⁹allāh jo azal se taḳhtnashīn hai merī sun kar unheñ munāsib jawāb degā. (*silāh*) kyūnki na wuh tabdīl ho jāenge, na kabhī allāh kā k̄hauf māneṅge.

²⁰us shaḳhs ne apnā hāth apne dostoñ ke k̄hilāf uṭhāyā, us ne apnā ahd toṛ liyā hai.

²¹us kī zabān par makkhan kī sī chiknī-chupṛī bāteñ aur dil meñ jang hai. us ke tel se zyādā narm alfāz haqīqat meñ khaiñchī huī talwāreñ haiñ.

²²apnā bojh rab par ḍāl to wuh tujhe sañbhālegā. wuh rāstbāz ko kabhī ḍagmagāne nahīn degā.

²³lekin ai allāh, tū unheñ tabāhī ke gaṛhe meñ utarne degā. k̄hūñk̄hār aur dhokebāz ādhī umr bhī nahīn pāenge balki jaldī mareṅge. lekin main tujh par bharosā rakhtā hūn.

musibat meñ bharosā

56

dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie. tarz: dūrdarāz

jazīron kā kabūtar. yih sunahrā gīt us waqt se mutālliḳ hai jab filistiyon ne use jāt meñ pakar liyā.

ai allāh, mujh par mehrbānī kar! kyūnki log mujhe tang kar rahe haiñ, laṛne wālā din bhar mujhe satā rahā hai.

²din bhar mere dushman mere pīchhe lage haiñ, kyūnki wuh bahut haiñ aur ḡhurūr se mujh se laṛ rahe haiñ.

³lekin jab k̄hauf mujhe apnī girift meñ le le to main tujh par hī bharosā rakhtā hūn.

⁴allāh ke kalām par merā faḳhr hai, allāh par merā bharosā hai. main ḍarūṅga nahīn, kyūnki fānī insān mujhe kyā nuqsān pahuñchā saktā hai?

⁵din bhar wuh mere alfāz ko toṛ-marōṛ kar ḡhalat mānī nikālte, apne tamām mansūboñ se mujhe zarar pahuñchānā chāhte haiñ.

⁶wuh hamlā-āwar ho kar tāk meñ baiṭh jāte aur mere har qadam par ḡhaur karte haiñ. kyūnki wuh mujhe mār ḍālne par tule hue haiñ.

⁷jo aisī sharīr harkateñ karte haiñ, kyā unheñ bachnā chāhie? hargiz nahīn! ai allāh, aqwām ko ḡhusse meñ k̄hāk meñ milā de.

⁸jitne bhī din main beghar phirā hūn un kā tū ne pūrā hisāb rakhā hai.

ai allāh, mere ānsū apne mashkīze meñ ḍāl le! kyā wuh pahle se terī kitāb meñ qalamband nahīn haiñ? zarūr!

⁹phir jab main tujhe pukārūnga to mere dushman mujh se bāz āēnge. yih main ne jān liyā hai ki allāh mere sāth hai!

¹⁰allāh ke kalām par merā faḡhr hai, rab ke kalām par merā faḡhr hai.

¹¹allāh par merā bharosā hai. main darūnga nahīn, kyūnki fānī insān mujhe kyā nuqsān pahuñchā saktā hai?

¹²ai allāh, tere huzūr main ne mannateñ mānī haiñ, aur ab main tujhe shukrguzārī kī qurbāniyāñ pesh karūnga.

¹³kyūnki tū ne merī jān ko maut se bachāyā aur mere pāoñ ko ṭhokar khāne se mahfūz rakhā tāki zindagī kī raushnī meñ allāh ke huzūr chalūn.

āzmāish meñ allāh par etimād

57 *dāūd kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie. tarz: tabāh na kar. yih sunahrā gīt us waqt se mutālliq hai jab wuh sāul se bhāg kar ghār meñ chhup gayā.*

ai allāh, mujh par mehrbānī kar, mujh par mehrbānī kar! kyūnki merī jān tujh meñ panāh letī hai. jab tak āfat mujh par se guzar na jāe main tere paroñ ke sāy meñ panāh lūngā.

²main allāh t'ālā ko pukārtā hūn, allāh se jo merā muāmalā ṭhīk karegā.

³wuh āsmān se madad bhej kar mujhe chhuṭkārā degā aur un kī ruswāī karegā jo mujhe tang kar rahe haiñ. (*silāh*) allāh apnā karm aur wafādārī bhejegā.

⁴main insān ko harāp karne wāle sherbabaroñ ke bīch meñ leṭā huā hūn, un ke darmiyān jin ke dānt neze aur tīr haiñ aur jin kī zabān tez talwār hai.

⁵ai allāh, āsmān par sarbuland ho jā! terā jalāl pūrī duniyā par chhā jāe!

⁶unhoñ ne mere qadmoñ ke āge phandā bichhā diyā, aur merī jān khāk meñ dab gai hai. unhoñ ne mere sāmne garhā khod liyā, lekin wuh khud us meñ gir gae haiñ. (*silāh*)

⁷ai allāh, merā dil mazbūt, merā dil sābitqadam hai. main sāz bajā kar terī madahsarāī karūnga.

⁸ai merī jān, jāg uṭh. ai sitār aur sarod, jāg uṭho! āo, main tulū-e-subh ko jagāūn.

⁹ai rab, qaumoñ meñ main terī satāish, ummatoñ meñ terī madahsarāī karūnga.

¹⁰kyūnki terī azīm shafqat āsmān jitnī buland hai, terī wafādārī bādaloñ tak pahuñchti hai.

¹¹ai allāh, āsmān par sarfarāz ho!
terā jalāl pūrī duniyā par chhā jāe.

kareñ allāh un sab ko āndhī meñ urā
kar le jāegā.

intiḡām kī duā

58

*dāūd kā sunahrā gīt. mausiḡī ke
rāhnumā ke lie. tarz: tabāh na kar.*

ai hukmrāno, kyā tum wāqai
munsifānā faislā karte, kyā
diyānatdārī se ādamzādoñ kī adālat
karte ho?

²hargiz nahīñ, tum dil meñ badi
karte aur mulk meñ apne zālim
hāthoñ ke lie rāstā banāte ho.

³bedīn paidāish se hī sahīh rāh se
dūr ho gae haiñ, jhūṭ bolne wāle māñ
ke peṭ se hī bhāṭak gae haiñ.

⁴wuh sāñp kī tarah zahr ugalte
haiñ, us bahre nāg kī tarah jo apne
kānoñ ko band kar rakhtā hai

⁵tāki na jādūgar kī āwāz sune, na
māhir sapere ke mantar.

⁶ai allāh, un ke muñh ke dāñt toṛ
ḡāl! ai rab, jawān sherbabaron ke
jabṛe ko pāsh pāsh kar!

⁷wuh us pāñī kī tarah zāe ho jāeñ
jo bah kar ḡhāib ho jātā hai. un ke
chalāe hue tīr beasar raheñ.

⁸wuh dhūp meñ ghoñge kī mānind
hoñ jo chaltā chaltā pighal jātā hai.
un kā anjām us bachche kā sā ho jo
māñ ke peṭ meñ zāe ho kar kabhī
sūraj nahīñ dekhegā.

⁹is se pahle ki tumhāri degeñ
kāñṭedār ṭahniyoñ kī āg mahsūs

¹⁰ākḡhirkār dushman ko sazā milegī.
yih dekh kar rāstbāz ḡhush hogā, aur
wuh apne pāoñ ko bedīnoñ ke ḡhūn
meñ dho legā.

¹¹tab log kahenge, “wāqai rāstbāz
ko ajr miltā hai, wāqai allāh hai jo
duniyā meñ logoñ kī adālat kartā
hai!”

dushman ke darmiyān duā

59

*dāūd kā zabūr. mausiḡī ke
rāhnumā ke lie. tarz: tabāh na
kar. yih sunahrā gīt us waqt se mutāllīḡ hai
jab sūul ne apne ādmiyoñ ko dāūd ke ḡhar kī
pahrādārī karne ke lie bhejā tāki jab mauḡā
mile use qatl kareñ.*

ai mere ḡhudā, mujhe mere
dushmanoñ se bachā. un se merī
hifāzat kar jo mere ḡhilāf uṭhe haiñ.

²mujhe badkāroñ se chhuṭkāre de,
ḡhūñḡhwāroñ se rihā kar.

³dekh, wuh merī tāk meñ baiṭhe
haiñ. ai rab, zabardast ādmī mujh par
hamlā-āwar haiñ, hālāñki mujh se na
ḡhatā hūi na gunāh.

⁴main bequsūr hūñ, tāham wuh
daṛṛ daṛṛ kar mujh se laṛne kī
tayyāriyāñ kar rahe haiñ. chunāñche
jāg uṭh, merī madad karne ā, jo kuchh
ho rahā hai us par nazar ḡāl.

⁵ai rab, lashkaroñ aur isrāil ke
ḡhudā, ḡigar tamām qaumoñ ko sazā

dene ke lie jāg uṭh. un sab par karm na farmā jo sharīr aur ḡhaddār haiṅ. (silāh)

⁶har shām ko wuh wāpas ā jāte aur kuttoṅ kī tarah bhaunkte hue shahr kī galiyoṅ meṅ ḡhūmte phirte haiṅ.

⁷dekh, un ke muṅh se rāl ṭapak rahī hai, un ke hoṅṭoṅ se talwāreṅ nikal rahī haiṅ. kyūṅki wuh samajhte haiṅ, “kaun sunegā?”

⁸lekin tū ai rab, un par haṅstā hai, tū tamām qaumoṅ kā mazāq urātā hai.

⁹ai merī quwwat, merī āṅkheṅ tujh par lagī raheṅgī, kyūṅki allāh merā qilā hai.

¹⁰merā ḡhudā apnī mehrbānī ke sāth mujh se milne āegā, allāh baḡhsh degā ki main apne dushmanoṅ kī shikast dekh kar ḡhush hūṅgā.

¹¹ai allāh hamārī ḡhāl, unheṅ halāk na kar, warnā merī qaum terā kām bhūl jāegī. apnī qudrat kā izhār yūn kar ki wuh idhar udhar laṅkhaṛā kar gir jāeṅ.

¹²jo kuchh bhī un ke muṅh se nikaltā hai wuh gunāh hai, wuh lānateṅ aur jhūṭ hī sunāte haiṅ. chunāṅche unheṅ un ke takabbur ke jāl meṅ phaṅsne de.

¹³ḡhusse meṅ unheṅ tabāh kar! unheṅ yūn tabāh kar ki un kā nām-

o-nishān tak na rahe. tab log duniyā kī intihā tak jān leṅge ki allāh yāqūb kī aulād par hukūmat kartā hai. (silāh)

¹⁴har shām ko wuh wāpas ā jāte aur kuttoṅ kī tarah bhaunkte hue shahr kī galiyoṅ meṅ ḡhūmte phirte haiṅ.

¹⁵wuh idhar udhar gasht lagā kar khāne kī chīzeṅ ḡhūṅḡte haiṅ. agar peṭ na bhare to ḡhurrāte rahte haiṅ.

¹⁶lekin main terī qudrat kī madahsarāī karūṅga, subh ko ḡhushī ke nāre lagā kar terī shafqat kī sataīsh karūṅga. kyūṅki tū merā qilā aur musībat ke waqt merī panāḡgāh hai.

¹⁷ai merī quwwat, main terī madahsarāī karūṅga, kyūṅki allāh merā qilā aur merā mehrbān ḡhudā hai.

mardūd qaum kī duā

60 *dāūd kā zabūr. tarz: ahd kā sosan. tālīm ke lie yih sunahrā ḡīt us waqt se mutālliḡ hai jab dāūd ne masoputāmiyā ke arāmiyoṅ aur zobāh ke arāmiyoṅ se jang kī. wāpasī par yoāb ne namak kī wādī meṅ 12,000 adomiyoṅ ko mār ḡālā.*

ai allāh, tū ne hameṅ radd kiyā, hamārī qilābandī meṅ raḡhnā ḡāl diyā hai. lekin ab apne ḡhazab se bāz ā kar hameṅ bahāl kar.

²tū ne zamīn ko aise jhatke die ki us meṅ darāreṅ paṛ gaiṅ. ab us ke

shigāfoñ ko shifā de, kyūnki wuh abhī tak thartharā rahī hai.

³tū ne apnī qaum ko talq̄h tajribon se dochār hone diyā, hameñ aisī tez mai pilā dī ki ham ḍagmagāne lage haiñ.

⁴lekin jo terā k̄hauf mānte haiñ un ke lie tū ne jhandā gār diyā jis ke irdgird wuh jamā ho kar tiroñ se panāh le sakte haiñ. (*silāh*)

⁵apne dahne hāth se madad karke merī sun tāki jo tujhe pyāre haiñ wuh najāt pāen.

⁶allāh ne apne maqdis meñ farmāyā hai, “main fath manāte hue sikam ko taq̄sīm karūnga aur wādī-e-sukkāt ko nāp kar bāñṭ dūngā.

⁷jiliād merā hai aur manassī merā hai. ifrāim merā k̄hod aur yahūdāh merā shāhī asā hai.

⁸moāb merā ghushl kā bartan hai, aur adom par main apnā jūtā phaiñk dūngā. ai filistī mulk, mujhe dekh kar zordār nāre lagā!”

⁹kaun mujhe qilāband shahr meñ lāegā? kaun merī rāhnumāi karke mujhe adom tak pahuñchāegā?

¹⁰ai allāh, tū hī yih kar saktā hai, go tū ne hameñ radd kiyā hai. ai allāh, tū hamārī faujon kā sāth nahīñ detā jab wuh laṛne ke lie nikaltī haiñ.

¹¹musibat meñ hameñ saharā de, kyūnki is waqt insānī madad bekār hai.

¹²allāh ke sāth ham zabardast kām karenge, kyūnki wuhī hamāre dushmanon ko kuchal degā.

dūr se darq̄hwāst

61 *dāūd kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie. tārdār sāz ke sāth gānā hai.*

ai allāh, merī āh-o-zārī sun, merī duā par tawajjuh de.

²main tujhe duniyā kī intihā se pukār rahā hūñ, kyūnki merā dil niḍhāl ho gayā hai. merī rāhnumāi karke mujhe us chaṭān par pahuñchā de jo mujh se buland hai.

³kyūnki tū merī panāhgāh rahā hai, ek mazbūt burj jis meñ main dushman se mahfūz hūñ.

⁴main hameshā ke lie tere k̄haime meñ rahnā, tere paron tale panāh lenā chāhtā hūñ. (*silāh*)

⁵kyūnki ai allāh, tū ne merī mannaton par dhyān diyā, tū ne mujhe wuh mīrās baq̄hshī jo un sab ko miltī hai jo terā k̄hauf mānte haiñ.

⁶bādshāh ko umr kī darāzi baq̄hsh de. wuh pusht-dar-pusht jītā rahe.

⁷wuh hameshā tak allāh ke huzūr taq̄htnashīn rahe. shafqat aur wafādārī us kī hifāzat karen.

⁸tab main hameshā tak tere nām kī madahsarāi karūnga, roz-ba-roz apni mannateñ pūrī karūnga.

ḳhāmoshī se allāh kā intizār kar

62 *dāūd kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie. yadūtūn ke lie.*
merī jān ḳhāmoshī se allāh hī ke intizār meñ hai. usī se mujhe madad milti hai.

²wuhī merī chaṭān, merī najāt aur merā qilā hai, is lie main zyādā nahīn ḍagmagāūngā.

³tum kab tak us par hamlā karoge jo pahle hī jhukī huī dīwār kī mānind hai? tum sab kab tak use qatl karne par tule rahoge jo pahle hī girne wālī chārdīwārī jaisā hai?

⁴un ke mansūboñ kā ek hī maqsad hai, ki use us ke ūnche uhde se utārēñ. unheñ jhūṭ se mazā ātā hai. muñh se wuh barkat dete, lekin andar hī andar lānat karte haiñ. (*silāh*)

⁵lekin tū ai merī jān, ḳhāmoshī se allāh hī ke intizār meñ rah. kyūñki usī se mujhe ummīd hai.

⁶sirf wuhī merī jān kī chaṭān, merī najāt aur merā qilā hai, is lie main nahīn ḍagmagāūngā.

⁷merī najāt aur izzat allāh par mabnī hai, wuhī merī mahfūz chaṭān hai. allāh meñ main panāh letā hūñ.

⁸ai ummat, har waqt us par bhārosā rakh! us ke huzūr apne dil kā ranj-o-alam pāñī kī tarah unḍel de. allāh hī hamārī panāhgāh hai. (*silāh*)

⁹insān dam bhar kā hī hai, aur baṛe log fareb hī haiñ. agar unheñ tarāzū meñ tolā jāe to mil kar un kā wazn ek phūñk se bhī kam hai.

¹⁰zulm par etimād na karo, chori karne par fuzūl ummīd na rakho. aur agar daulat baṛh jāe to tumhārā dil us se lipaṭ na jāe.

¹¹allāh ne ek bāt farmāi balki do bār main ne sunī hai ki allāh hī qādir hai.

¹²ai rab, yaqīnan tū mehrbān hai, kyūñki tū har ek ko us ke āmāl kā badlā detā hai.

allāh ke lie ārzū

63 *dāūd kā zabūr. yih us waqt se mutālliḳ hai jab wuh yahūdāh ke registān meñ thā.*

ai allāh, tū merā ḳhudā hai jise main ḍhūñḍtā hūñ. merī jān terī pyāsī hai, merā pūrā jism tere lie tarastā hai. main us ḳhushk aur niḍhāl mulk kī mānind hūñ jis meñ pāñī nahīn hai.

²chunāñche main maqdis meñ tujhe deḳhne ke intizār meñ rahā tāki terī qudrat aur jalāl kā mushāhadā karūñ.

³kyūnki terī shafqat zindagī se kahīn behtar hai, mere hoñṭ terī madahsarāī kareñge.

⁴chunāñche mainī jīte jī terī satāish karūnga, terā nām le kar apne hāth uṭhāūngā.

⁵merī jān umdā ghizā se ser ho jāegī, merā muñh kḥushī ke nāre lagā kar terī hamd-o-sanā karegā.

⁶bistar par mainī tujhe yād kartā, pūrī rāt ke daurān tere bāre meñ sochtā rahtā hūn.

⁷kyūnki tū merī madad karne āyā, aur mainī tere paron ke sāy meñ kḥushī ke nāre lagātā hūn.

⁸merī jān tere sāth liptī rahtī, aur terā dahnā hāth mujhe sanbhāltā hai.

⁹lekin jo merī jān lene par tule hue haiñ wuh tabāh ho jāeñge, wuh zamīn kī gahrāiyon meñ utar jāeñge.

¹⁰unheñ talwār ke hawāle kiyā jāegā, aur wuh gīdaṛon kī kḥurāk ban jāeñge.

¹¹lekin bādshāh allāh kī kḥushī manāegā. jo bhī allāh kī qasam khātā hai wuh faḥhr karegā, kyūnki jhūṭ bolne wālon ke muñh band ho jāeñge.

sharīat ke poshīdā hamloñ

se hifāzat kī duā

64

dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie.

ai allāh, sun jab mainī apnī āh-o-zārī pesh kartā hūn. merī zindagī dushman kī dahshat se mahfūz rakh.

²mujhe badmāshon kī sāsishon se chhupāe rakh, un kī halchal se jo gḥalat kām karte haiñ.

³wuh apnī zabān ko talwār kī tarah tez karte aur apne zahrile alfāz ko tiron kī tarah tayyār rakhte haiñ

⁴tāki tāk meñ baiṭh kar unheñ bequsūr par chalāeñ. wuh achānak aur bebākī se unheñ us par barsā dete haiñ.

⁵wuh burā kām karne meñ ek dūse kī hauslā-afzāī karte, ek dūse se mashwarā lete haiñ ki ham apne phande kis tarah chhupā kar lagāeñ? wuh kahte haiñ, “yih kisi ko bhī nazar nahīn āeñge.”

⁶wuh barī bārīki se bure mansūbon kī tayyāriyān karte, phir kahte haiñ, “chalo, bāt ban gāi hai, mansūbā soch-bichār ke bād tayyār huā hai.” yaqīnan insān ke bātin aur dil kī tah tak pahuñchnā mushkil hī hai.

⁷lekin allāh un par tīr barsāegā, aur achānak hī wuh zaḥhmī ho jāeñge.

⁸wuh apnī hī zabān se ṭhokar khā kar gir jāeñge. jo bhī unheñ dekhegā wuh “taubā taubā” kahegā.

⁹tab tamām log kḥauf khā kar kaheñge, “allāh hī ne yih kiyā!” unheñ samajh āegī ki yih usī kā kām hai.

¹⁰rāstbāz allāh kī k̄hushī manā kar us meñ panāh legā, aur jo dil se diyānatdār haiñ wuh sab faḡhr kareñge.

ruhānī aur jismānī barkatoñ

ke lie shukrguzārī

65 *dāūd kā zabūr. mausiḡī ke rāhnumā ke lie gīt.*

ai allāh, tū hī is lāiq hai ki insān koh-e-siyyūn par k̄hāmoshī se tere intizār meñ rahe, terī tamjīd kare aur tere huzūr apnī mannateñ pūrī kare.

²tū duāoñ ko suntā hai, is lie tamām insān tere huzūr āte haiñ.

³gunāh mujh par ghālib ā gae haiñ, tū hī hamārī sarkash harkatoñ ko muāf kar.

⁴mubāarak hai wuh jise tū chun kar qarīb āne detā hai, jo terī bārgāhoñ meñ bas saktā hai. baḡhsh de ki ham tere ghar, terī muqaddas sukūnatgāh kī achchhī chīzoñ se ser ho jāeñ.

⁵ai hamārī najāt ke k̄hudā, haibatnāk kāmoñ se apnī rāstī qāim karke hamārī sun! kyūñki tū zamīn kī tamām hudūd aur dūrdarāz samundaron tak sab kī ummīd hai.

⁶tū apnī qudrat se pahāroñ kī mazbūt bunyādeñ dāltā aur quwwat se kamarbastā rahtā hai.

⁷tū mutalātim samundaron ko thamā detā hai, tū un kī garajtī lahroñ aur ummatoñ kā shor-sharābā k̄hatm kar detā hai.

⁸duniyā kī intihā ke bāshinde tere nishānāt se k̄hauf khāte haiñ, aur tū tulū-e-subh aur ghurūb-e-āftāb ko k̄hushī manāne detā hai.

⁹tū zamīn kī dekh-bhāl karke use pānī kī kasrat aur zark̄hezī se nawāztā hai, chunāñche allāh kī nadī pānī se bhārī rahtī hai. zamīn ko yūñ tayyār karke tū insān ko anāj kī achchhī fasal muhayyā kartā hai.

¹⁰tū khet kī reghāriyoñ ko sharābor karke us ke dheloñ ko hamwār kartā hai. tū bārish kī bauchhāroñ se zamīn ko narm karke us kī fasloñ ko barkat detā hai.

¹¹tū sāl ko apnī bhalāi kā tāj pahnā detā hai, aur tere naqsh-e-qadam tel kī farāwānī se ṡapakte haiñ.

¹²bayābān kī charāgāheñ tel^a kī kasrat se ṡapaktī haiñ, aur pahāriyāñ bharpūr k̄hushī se mulabbas ho jāti haiñ.

¹³sabzāzār bheḡ-bakriyoñ se ārāstā haiñ, wādiyāñ anāj se dhaki huī haiñ. sab k̄hushī ke nāre lagā rahe haiñ, sab gīt gā rahe haiñ!

^alafzī tarjumā: ‘charbī,’ jo farāwānī kā nishān thā.

allāh kī mojjzānā madad kī tārif

66 *mausiqī ke rāhnumā ke lie. zabūr. gīt.*

ai sārī zamīn, ḡhushī ke nāre lagā
kar allāh kī madahsarāī kar!

²us ke nām ke jalāl kī tamjīd karo,
us kī satāish urūj tak le jāo!

³allāh se kaho, “tere kām kitne
purjalāl haiñ. terī baṛī qudrat ke
sāmne tere dushman dabak kar terī
ḡhushāmad karne lagte haiñ.

⁴tamām duniyā tujhe sijdā kare!
wuh terī tārif meñ gīt gāe, tere nām
kī satāish kare.” (*silāh*)

⁵āo, allāh ke kām dekho! ādamzād
kī ḡhātīr us ne kitne purjalāl mojize
kie haiñ!

⁶us ne samundar ko ḡhushk zamīn
meñ badal diyā. jahāñ pahle pānī kā
tez bahāo thā wahāñ se log paidal
hī guzare. chunāñche āo, ham us kī
ḡhushī manāeñ.

⁷apnī qudrat se wuh abad tak
hukūmat kartā hai. us kī āñkheñ
qaumon par lagī rahtī haiñ tāki
sarkash us ke ḡhilāf na uṭheñ. (*silāh*)

⁸ai ummato, hamāre ḡhudā kī
hamd karo. us kī satāish dūr tak
sunāi de.

⁹kyūñki wuh hamāri zindagī qāim
rakhtā, hamāre pāon ko ḡagmagāne
nahīñ detā.

¹⁰kyūñki ai allāh, tū ne hamen
āzmāyā. jis tarah chāñdī ko pighlā
kar sāf kiyā jātā hai usī tarah tū ne
hamen pāk-sāf kar diyā hai.

¹¹tū ne hamen jal meñ phañsā diyā,
hamāri kamr par aziyatnāk bojh ḡal
diyā.

¹²tū ne logon ke rathon ko hamāre
saron par se guzarne diyā, aur ham
āg aur pānī kī zad meñ ā gae. lekin
phir tū ne hamen musibat se nikāl kar
farāwānī kī jagah pahuñchāyā.

¹³maiñ bhasm hone wālī
qurbāniyāñ le kar tere ghar meñ
āñgā aur tere huzūr apnī mannateñ
pūrī karūñga,

¹⁴wuh mannateñ jo mere muñh ne
musibat ke waqt māñi thīñ.

¹⁵bhasm hone wālī qurbānī ke
taur par maiñ tujhe moṭī-tāzī
bheṛeñ aur menḡhon kā dhuāñ pesh
karūñga, sāth sāth bail aur bakre bhī
chaṛhāñgā. (*silāh*)

¹⁶ai allāh kā ḡhauf mānane wālo, āo
aur suno! jo kuchh allāh ne merī jāñ
ke lie kiyā wuh tumheñ sunāñgā.

¹⁷maiñ ne apne muñh se use
pukārā, lekin merī zabāñ us kī tārif
karne ke lie tayyār thī.

¹⁸agar maiñ dil meñ gunāh kī
parwarish kartā to rab merī na suntā.

¹⁹lekin yaqīnan rab ne merī sunī, us
ne merī iltijā par tawajjuh dī.

²⁰allāh kī hamd ho, jis ne na merī duā radd kī, na apnī shafqat mujh se bāz rakhī.

tamām qaumeñ allāh kī tārif karen

67 *zabūr. tārḍār sāzon ke sāth gānā hai. mausiḡī ke rāhnumā ke lie.*

allāh ham par mehrbānī kare aur hameñ barkat de. wuh apne chehre kā nūr ham par chamkāe (*silāh*)

²tāki zamīn par terī rāh aur tamām qaumoñ meñ terī najāt mālūm ho jāe.

³ai allāh, qaumeñ terī satāish karen, tamām qaumeñ terī satāish karen.

⁴ummateñ shādmān ho kar ḡhushī ke nāre lagāeñ, kyūñki tū insāf se qaumoñ kī adālat karegā aur zamīn par ummatoñ kī qiyādat karegā. (*silāh*)

⁵ai allāh, qaumeñ terī satāish karen, tamām qaumeñ terī satāish karen.

⁶zamīn apnī fasleñ detī hai. allāh hamārā ḡhudā hameñ barkat de!

⁷allāh hameñ barkat de, aur duniyā kī intihāeñ sab us kā ḡhauf māneñ.

allāh kī fath

68 *dāūd kā zabūr. mausiḡī ke rāhnumā ke lie ḡīt.*

allāh uṡhe to us ke dushman titar-bitar ho jāeñge, us se nafrat karne wāle us ke sāmne se bhāḡ jāeñge.

²wuh dhueñ kī tarah bikhar jāeñge. jis tarah mom āḡ ke sāmne pighal jātā hai usī tarah bedīn allāh ke huzūr halāk ho jāeñge.

³lekin rāstbāz ḡhush-o-ḡhurram hoñge, wuh allāh ke huzūr jashn manā kar phūle na samāeñge.

⁴allāh kī tāzīm meñ ḡīt ḡāo, us ke nām kī madahsarāī karo! jo rath par sawār bayābān meñ se guzar rahā hai us ke lie rāstā tayyār karo. rab us kā nām hai, us ke huzūr ḡhushī manāo!

⁵allāh apnī muḡaddas sukūnatḡāh meñ yatīmoñ kā bāp aur bewāoñ kā hāmī hai.

⁶allāh beḡharoñ ko ḡharoñ meñ basā detā aur qaidiyoñ ko qaid se nikāl kar ḡhushhālī atā kartā hai. lekin jo sarkash haiñ wuh jhulse hue mulk meñ raheñge.

⁷ai allāh, jab tū apnī qaum ke āḡe āḡe niklā, jab tū registān meñ qadam-ba-qadam āḡe baḡhā (*silāh*)

⁸to zamīn laraz uṡhī aur āsmān se bārish ṡapakne lagī. hāñ, allāh ke huzūr jo koh-e-sīnā aur isrāīl kā ḡhudā hai aisā hi huā.

⁹ai allāh, tū ne kasrat kī bārish barasne dī. jab kabhī terā maurūsī

mulk niḡhāl huā to tū ne use tāzādām
kiyā.

¹⁰yūn terī qaum us meñ ābād huī.
ai allāh, apnī bhalāi se tū ne use
zarūratmandoñ ke lie tayyār kiyā.

¹¹rab farmān sādīr kartā hai to
ḡhushḡhabrī sunāne wālī auratoñ kā
barā lashkar nikaltā hai,

¹²“faujoñ ke bādshāh bhāg rahe
haiñ. wuh bhāg rahe haiñ aur
aurateñ lūṭ kā māl taqsīm kar rahī
haiñ.

¹³tum kyūn apne zīn ke do boroñ
ke darmiyān baiṭhe rahte ho? dekho,
kabūtar ke paroñ par chāñdī aur us
ke shāhparoñ par pīlā sonā chaṛḡhāyā
gayā hai.”

¹⁴jab qādir-e-mutlaq ne wahān ke
bādshāhoñ ko muntashir kar diyā to
koh-e-zalmon par barf paṛī.

¹⁵koh-e-basan ilāhī pahāṛ hai, koh-
e-basan kī muta’addid choṭiyāñ haiñ.

¹⁶ai pahāṛ kī muta’addid choṭiyo,
tum us pahāṛ ko kyūn rashk kī
niḡāh se deḡhtī ho jise allāh ne apnī
sukūnatgāh ke lie pasand kiyā hai?
yaqīnan rab wahān hameshā ke lie
sukūnat karegā.

¹⁷allāh ke beshumār rath aur
anginat faujī haiñ. ḡhudāwand un ke
darmiyān hai, sīnā kā ḡhudā maqdis
meñ hai.

¹⁸tū ne bulandī par chaṛḡh kar
qaidiyoñ kā hujūm giriftār kar liyā,
tujhe insānoñ se tohfe mile, un se bhī
jo sarkash ho gae the. yūn hī rab
ḡhudā wahān sukūnatpazīr huā.

¹⁹rab kī tamjīd ho jo roz-ba-roz
hamārā bojḡh uṭhāe chaltā hai. allāh
hamārī najāt hai. (silāh)

²⁰hamārā ḡhudā wuh ḡhudā hai jo
hameñ bār bār najāt detā hai, rab
qādir-e-mutlaq hameñ bār bār maut
se bachne ke rāste muhayyā kartā
hai.

²¹yaqīnan allāh apne dushmanoñ
ke saroñ ko kuchal degā. jo apne
gunāhoñ se bāz nahīñ ātā us kī
khopaṛī wuh pāsh pāsh karegā.

²²rab ne farmāyā, “maiñ unheñ
basan se wāpas lāūngā, samundar kī
gahrāiyoñ se wāpas pahuñchāūngā.

²³tab tū apne pāoñ ko dushman ke
ḡhūn meñ dho legā, aur tere kutte use
chāṭ leñge.”

²⁴ai allāh, tere julūs nazar ā gae
haiñ, mere ḡhudā aur bādshāh ke
julūs maqdis meñ dāḡhil hote hue
nazar ā gae haiñ.

²⁵āge gulūkār, phir sāz bajāne
wāle chal rahe haiñ. un ke ās-pās
kuñwariyāñ daf bajāte hue phir rahī
haiñ.

²⁶“jamā’atōn meñ allāh kī satāish karo! jitne bhī isrāil ke sarchashme se nikle hue ho rab kī tamjīd karo!”

²⁷wahāñ sab se chhoṭā bhāi binyamīn āge chal rahā hai, phir yahūdāh ke buzurgoñ kā purshor hujūm zabūlūn aur naftālī ke buzurgoñ ke sāth chal rahā hai.

²⁸ai allāh, apnī qudrat ba-rū-e kār lā! ai allāh, jo qudrat tū ne pahle bhī hamārī k̄hātīr dikhāi use dubārā dikhā!

²⁹use yarūshalam ke ūpar apnī sukūnatgāh se dikhā. tab bādshāh tere huzūr tohfe lāeñge.

³⁰sarkandōñ meñ chhupe hue darinde ko malāmat kar! sandoñ kā jo ḡhol bachhroñ jaisī qaumoñ meñ rahtā hai use ḍāñt! unheñ kuchal de jo chāñdī ko pyār karte haiñ. un qaumoñ ko muntashir kar jo jang karne se lutfandoz hotī haiñ.

³¹misr se safīr āeñge, ethūpiyā apne hāth allāh kī taraf uṭhāegā.

³²ai duniyā kī saltanato, allāh kī tāzīm meñ gīt gāo! rab kī madahsarāi karo (*silāh*)

³³jo apne rath par sawār ho kar qadīm zamāne ke bulandtarīn āsmānoñ meñ se guzartā hai. suno us kī āwāz jo zor se garaj rahā hai.

³⁴allāh kī qudrat ko taslīm karo! us kī azmat isrāil par chhāi rahtī aur us kī qudrat āsmān par hai.

³⁵ai allāh, tū apne maqdis se zāhir hote waqt kitnā mahīb hai. isrāil kā k̄hudā hī qaum ko quwwat aur tāqat atā kartā hai. allāh kī tamjīd ho!

āzmāish se najāt kī duā

69 *dāūd kā zabūr. tarz: sosan ke phūl. mausiḳī ke rāhnumā ke lie.*

ai allāh, mujhe bachā! kyūñki pāñī mere gale tak pahuñch gayā hai.

²main gahrī daldal meñ dhañs gayā hūñ, kahiñ pāoñ jamāne kī jagah nahīñ miltī. main pāñī kī gahrāyoñ meñ ā gayā hūñ, sailāb mujh par ghālib ā gayā hai.

³main chillāte chillāte thak gayā hūñ. merā galā baiṭh gayā hai. apne k̄hudā kā intizār karte karte merī āñkheñ dhundlā gain.

⁴jo bilāwajah mujh se kīnā rakhte haiñ wuh mere sar ke bāloñ se zyādā haiñ, jo besabab mere dushman haiñ aur mujhe tabāh karnā chāhte haiñ wuh tāqatwar haiñ. jo kuchh main ne nahīñ lūṭā use mujh se talab kiyā jātā hai.

⁵ai allāh, tū merī hamāqat se wāqif hai, merā qusūr tujh se poshidā nahīñ hai.

⁶ai qādir-e-mutlaq rabb-ul-afwāj, jo tere intizār meñ rahte haiñ wuh

mere bāis sharmindā na hoñ. ai isrāil ke ḵhudā, mere bāis tere tālib kī ruswāi na ho.

⁷kyūnki terī ḵhātir main sharmindagī bardāshṭ kar rahā hūñ, terī ḵhātir merā chehrā sharmsār hī rahtā hai.

⁸main apne sage bhāiyōñ ke nazdik ajnabī aur apnī māñ ke beṭōñ ke nazdik pardesi ban gayā hūñ.

⁹kyūnki tere ghar kī ḡhairat mujhe khā gai hai, jo tujhe ḡāliyāñ dete haiñ un kī ḡāliyāñ mujh par ā gai haiñ.

¹⁰jab main rozā rakh kar rotā thā to log merā mazāq uṛāte the.

¹¹jab mātamī libās pahne phirtā thā to un ke lie ibratangez misāl ban gayā.

¹²jo buzurg shahr ke darwāze par baiṭhe haiñ wuh mere bāre meñ gappeñ hāñkte haiñ. sharābī mujhe apne tanz bhare ḡitōñ kā nishānā banāte haiñ.

¹³lekin ai rab, merī tujh se duā hai ki main tujhe dubārā manzūr ho jāūñ. ai allāh, apnī azīm shafqat ke mutābiq merī sun, apnī yaqīnī najāt ke mutābiq mujhe bachā.

¹⁴mujhe daldal se nikāl tāki ḡharq na ho jāūñ. mujhe un se chhuṭkārā de jo mujh se nafrat karte haiñ. pāñī kī gahrāiyōñ se mujhe bachā.

¹⁵sailāb mujh par ḡhālib na āe, samundar kī gahrāi mujhe harap na

kar le, gaṛhā mere ūpar apnā munh band na kar le.

¹⁶ai rab, merī sun, kyūnki terī shafqat bhalī hai. apne azīm rahm ke mutābiq merī taraf rujū kar.

¹⁷apnā chehrā apne ḵhādīm se chhupāe na rakh, kyūnki main musibat meñ hūñ. jaldī se merī sun!

¹⁸qarīb ā kar merī jāñ kā fidyā de, mere dushmanōñ ke sabab se iwazānā de kar mujhe chhuṛā.

¹⁹tū merī ruswāi, merī sharmindagī aur tazlīl se wāqif hai. terī āñkheñ mere tamām dushmanōñ par lagī rahtī haiñ.

²⁰un ke tānoñ se merā dil ṭuṭ gayā hai, main bīmār paṛ gayā hūñ. main hamdardi ke intizār meñ rahā, lekin befāidā. main ne tawaqqo kī ki koī mujhe dilāsā de, lekin ek bhī na milā.

²¹unhoñ ne merī ḵhurāk meñ kaṛwā zahr milāyā, mujhe sirkā pilāyā jab pyāsā thā.

²²un kī mez un ke lie phandā aur un ke sāthiyōñ ke lie jāl ban jāe.

²³un kī āñkheñ tārik ho jāeñ tāki wuh dekh na sakeñ. un kī kamr hameshā tak ḡdagmagātī rahe.

²⁴apnā pūrā ḡhussā un par utār, terā saḡht ḡhazab un par ā paṛe.

²⁵un kī rihāishḡāh sunsāñ ho jāe aur koī un ke ḵhaimōñ meñ ābād na ho,

²⁶kyūnki jise tū hī ne sazā dī use wuh satāte haiñ, jise tū hī ne zaḡhmī kiyā us kā dukh dūsroñ ko sunā kar ḡhush hote haiñ.

²⁷un ke qusūr kā saḡhtī se hisāb-kitāb kar, wuh tere sāmne rāstbāz na ṡhahreñ.

²⁸unheñ kitāb-e-hayāt se miṡāyā jāe, un kā nām rāstbāzoñ kī fahrist meñ darj na ho.

²⁹hāy, main musībat meñ phansā huā hūñ, mujhe bahut dard hai. ai allāh, terī najāt mujhe mahfūz rakhe.

³⁰main allāh ke nām kī madahsarāī karūñga, shukrguzārī se us kī tāzīm karūñga.

³¹yih rab ko bail yā siñg aur khur rakhne wāle sāñḡ se kahīñ zyādā pasand āegā.

³²halīm allāh kā kām dekh kar ḡhush ho jāenge. ai allāh ke tālibo, tasallī pāo!

³³kyūnki rab muhtājoñ kī suntā aur apne qaidiyon ko haqīr nahīñ jāntā.

³⁴āsmān-o-zamīn us kī tamjīd kareñ, samundar aur jo kuchh us meñ harkat kartā hai us kī satāish kare.

³⁵kyūnki allāh siyyūn ko najāt de kar yahūdāh ke shahroñ ko tāmir karegā, aur us ke ḡhādīm un par qabzā karke un meñ ābād ho jāenge.

³⁶un kī aulād mulk ko mīrās meñ pāegī, aur us ke nām se muhabbat rakhne wāle us meñ base rahenge.

dushman se najāt kī duā

70 *dāūd kā zabūr. mausiḡī ke rāhnumā ke lie. yāddāsht ke lie.*

ai allāh, jaldī se ā kar mujhe bachā! ai rab, merī madad karne meñ jaldī kar!

²mere jāñī dushman sharmindā ho jāeñ, un kī saḡht ruswāī ho jāe. jo merī musībat deḡhne se lutf uṡhāte haiñ wuh pīchhe haṡ jāeñ, un kā muñh kālā ho jāe.

³jo merī musībat dekh kar qahqahā lagāte haiñ wuh sharm ke māre pusht dikhāeñ.

⁴lekin tere tālib shādmān ho kar terī ḡhushī manāeñ. jinheñ terī najāt pyāri hai wuh hameshā kaheñ, “allāh azīm hai!”

⁵lekin main nāchār aur muhtāj hūñ. ai allāh, jaldī se mere pās ā! tū hī merā sahārā aur merā najātdahindā hai. ai rab, der na kar!

hifāzat ke lie duā

71 ai rab, main ne tujh meñ panāh lī hai. mujhe kabhī sharmindā na hone de.

²apñī rāstī se mujhe bachā kar chhuṡkārā de. apnā kān merī taraf jhukā kar mujhe najāt de.

³mere lie chaṭān par mahfūz ghar ho jis meñ main har waqt panāh le sakūn. tū ne farmāyā hai ki mujhe najāt degā, kyūnki tū hī merī chaṭān aur merā qilā hai.

⁴ai mere ḵhudā, mujhe bedīn ke hāth se bachā, us ke qabze se jo be'insāf aur zālīm hai.

⁵kyūnki tū hī merī ummīd hai. ai rab qādir-e-mutlaq, tū merī jawānī hī se merā bharosā rahā hai.

⁶paidāish se hī main ne tujh par takiyā kiyā hai, mān ke peṭ se tū ne mujhe sañbhālā hai. main hameshā terī hamd-o-sanā karūnga.

⁷bahutoñ ke nazdīk main badshugūnī hūñ, lekin tū merī mazbūt panāhgāh hai.

⁸din bhar merā muñh terī tamjīd aur tāzīm se labrez rahtā hai.

⁹buṛhāpe meñ mujhe radd na kar, tāqat ke ḵhatm hone par mujhe tark na kar.

¹⁰kyūnki mere dushman mere bāre meñ bāteñ kar rahe haiñ, jo merī jān kī tāk lagāe baiṭhe haiñ wuh ek dūsre se salāh-mashwarā kar rahe haiñ.

¹¹wuh kahte haiñ, “allāh ne use tark kar diyā hai. us ke pīchhe paṛ kar use pakaṛo, kyūnki koī nahīn jo use bachāe.”

¹²ai allāh, mujh se dūr na ho. ai mere ḵhudā, merī madad karne meñ jaldī kar.

¹³mere harīf sharmindā ho kar fanā ho jāeñ, jo mujhe nuqsān pahuñchāne ke darpai haiñ wuh lāntān aur ruswāī tale dab jāeñ.

¹⁴lekin main hameshā tere intizār meñ rahūngā, hameshā terī satāish kartā rahūngā.

¹⁵merā muñh terī rāstī sunātā rahegā, sārā din tere najātbāḵsh kāmoñ kā zikr kartā rahegā, go main un kī pūrī tāḍād gin bhī nahīn saktā.

¹⁶main rab qādir-e-mutlaq ke azīm kā sunāte hue āūngā, main terī, sirf terī hī rāstī yād karūnga.

¹⁷ai allāh, tū merī jawānī se mujhe tālīm detā rahā hai, aur āj tak main tere mojjāt kā elān kartā āyā hūñ.

¹⁸ai allāh, ḵhwāh main buṛhā ho jāūñ aur mere bāl safed ho jāeñ mujhe tark na kar jab tak main āne wālī pusht ke tamām logoñ ko terī quwwat aur qudrat ke bāre meñ batā na lūñ.

¹⁹ai allāh, terī rāstī āsmān se bāteñ kartī hai. ai allāh, tujh jaisā kaun hai jis ne itne azīm kām kie haiñ?

²⁰tū ne mujhe muta'addid talḵh tajriboñ meñ se guzarne diyā hai, lekin tū mujhe dubārā zindā bhī

karegā, tū mujhe zamīn kī gahrāiyōn meñ se wāpas lāegā.

²¹merā rutbā baṛhā de, mujhe dubārā tasallī de.

²²ai mere kḥudā, main sitār bajā kar terī satāish aur terī wafādārī kī tamjīd karūnga. ai isrāil ke quddūs, main sarod bajā kar terī tārif meñ gīt gāūngā.

²³jab main terī madahsarārī karūnga to mere hoñṭ kḥushī ke nāre lagāenge, aur merī jān jise tū ne fidyā de kar chhuṛyā hai shādiyānā bajāegī.

²⁴merī zabān bhī din bhar terī rāstī bayān karegī, kyūnki jo mujhe nuqsān pahuñchānā chāhte the wuh sharmsār aur ruswā ho gae haiñ.

salāmatī kā bādshāh

72 *sulaimān kā zabūr.*
ai allāh, bādshāh ko apnā insāf atā kar, bādshāh ke beṭe ko apnī rāstī baḥsh de

²tāki wuh rāstī se terī qaum aur insāf se tere musībatzadoñ kī adālat kare.

³pahār qaum ko salāmatī aur pahārīyāñ rāstī pahuñchāen.

⁴wuh qaum ke musībatzadoñ kā insāf kare aur muhtājōñ kī madad karke zālīmōñ ko kuchal de.

⁵tab log pusht-dar-pusht terā kḥauf māneñge jab tak sūraj chamke aur chāñd raushnī de.

⁶wuh kaṭī huī ghās ke khet par barasne wālī bārish kī tarah utar āe, zamīn ko tar karne wālī bauchhāroñ kī tarah nāzil ho jāe.

⁷us ke daur-e-hukūmat meñ rāstbāz phale phūlegā, aur jab tak chāñd nest na ho jāe salāmatī kā gḥalbā hogā.

⁸wuh ek samundar se dūsre samundar tak aur daryā-e-furāt se duniyā kī intihā tak hukūmat kare.

⁹registān ke bāshinde us ke sāmne jhuk jāen, us ke dushman kḥāk chāṭen.

¹⁰tarsīs aur sāhili ilāqōñ ke bādshāh use kḥarāj pahuñchāen, sabā aur sibā use bāj pesh karen.

¹¹tamām bādshāh use sijdā karen, sab aqwām us kī kḥidmat karen.

¹²kyūnki jo zarūratmand madad ke lie pukāre use wuh chhuṭkārā degā, jo musībat meñ hai aur jis kī madad koī nahīn kartā use wuh rihāi degā.

¹³wuh pasthāloñ aur gḥarīboñ par tars khāegā, muhtājōñ kī jān ko bachāegā.

¹⁴wuh iwazānā de kar unheñ zulm-o-tashaddud se chhuṛāegā, kyūnki un kā kḥūn us kī nazar meñ qimti hai.

¹⁵bādshāh zindābād! sabā kā sonā use diyā jāe. log hameshā us ke lie duā karen, din bhar us ke lie barkat chāhen.

¹⁶mulk meñ anāj kī kasrat ho, pahāroñ kī choṭiyōñ par bhī us kī fasleñ lahlahāeñ. us kā phal lubnān ke phal jaisā umdā ho, shahroñ ke bāshinde hariyālī kī tarah phaleñ phūleñ.

¹⁷bādshāh kā nām abad tak qāim rahe, jab tak sūraj chamke us kā nām phale phūle. tamām aqwām us se barkat pāeñ, aur wuh use mubārak kaheñ.

¹⁸rab ḡhudā kī tamjīd ho jo isrāil kā ḡhudā hai. sirf wuhī mojize kartā hai!

¹⁹us ke jalālī nām kī abad tak tamjīd ho, pūrī duniyā us ke jalāl se bhar jāe. āmīn, phir āmīn.

²⁰yahāñ dāūd bin yassī kī duāeñ ḡkhatm hotī haiñ.

tisrī kitāb 73-89

bedīnoñ kī kāmyābī ke bāwujūd tasallī

73 *āsafkā zabūr.*
yaqīnan allāh isrāil par mehrbān hai, un par jin ke dil pāk haiñ.

²lekin main phisalne ko thā, mere qadam laḡhzhish khāne ko the.

³kyūñki sheḡhībāzoñ ko dekh kar main bechain ho gayā, is lie ki bedīn itne ḡhushhāl haiñ.

⁴marte waqt un ko koī taqlif nahīn hotī, aur un ke jism moṭe-tāze rahte haiñ.

⁵ām logoñ ke masāil se un kā wāstā nahīn paṛtā. jis dard-o-karab meñ dūsre mubtalā rahte haiñ us se wuh āzād hote haiñ.

⁶is lie un ke gale meñ takabbur kā hār hai, wuh zulm kā libās pahne phirte haiñ.

⁷charbī ke bāis un kī āñkheñ ubhar āī haiñ. un ke dil belagām wahmoñ kī girift meñ rahte haiñ.

⁸wuh mazāq uṛā kar burī bāteñ karte haiñ, apne ḡhurūr meñ zulm kī dhamkiyāñ dete haiñ.

⁹wuh samajhte haiñ ki jo kuchh hamāre muñh se nikaltā hai wuh āsmān se hai, jo bāt hamārī zabān par ā jāti hai wuh pūrī zamīn ke lie ahmiyat rakhtī hai.

¹⁰chunāñche awām un kī taraf rujū hote haiñ, kyūñki un ke hāñ kasrat kā pāñī piyā jātā hai.

¹¹wuh kahte haiñ, “allāh ko kyā patā hai? allāh t’ālā ko ilm hī nahīñ.”

¹²dekho, yihī hai bedīnoñ kā hāl. wuh hameshā sukūn se rahte, hameshā apnī daulat meñ izāfā karte haiñ.

¹³yaqīnan main ne befāidā apnā dil pāk rakhā aur abas apne hāth ḡhalat kām karne se bāz rakhe.

¹⁴kyūñki din bhar main dard-o-karab meñ mubtalā rahtā hūñ, har subh mujhe sazā dī jāti hai.

¹⁵agar maini kahtā, “maini bhī un ki tarah bolūngā,” to tere farzandōn ki nasl se ghaddārī kartā.

¹⁶maini soch-bichār mein par gayā tāki bāt samjhūn, lekin sochte sochte thak gayā, aziyat mein sirf izāfā huā.

¹⁷tab maini allāh ke maqdis mein dākhlil ho kar samajh gayā ki un kā anjām kyā hogā.

¹⁸yaqīnan tū unhein phisalni jagah par rakhegā, unhein fareb mein phansā kar zamīn par paṭaḳh degā.

¹⁹achānak hī wuh tabāh ho jāenge, dahshatnāk musibat mein phans kar mukammal taur par fanā ho jāenge.

²⁰ai rab, jis tarah khwāb jāg uṭhte waqt ghairhaqiqī sābit hotā hai usi tarah tū uṭhte waqt unhein wahm qarār de kar haqir jānegā.

²¹jab mere dil mein talkhī paidā hui aur mere bātin mein saḳht dard thā

²²to maini ahmaq thā. maini kuchh nahīn samajhtā thā balki tere sāmne maweshī ki mānind thā.

²³to bhī maini hameshā tere sāth liptā rahūngā, kyūnki tū merā dahnā hāth thāme rakhtā hai.

²⁴tū apne mashware se meri qiyādat karke ākhir mein izzat ke sāth merā khairmaqdam karegā.

²⁵jab tū mere sāth hai to mujhe āsmān par kyā kamī hogī? jab tū

mere sāth hai to maini zamīn ki koī bhī chiz nahīn chāhūngā.

²⁶khwāh merā jism aur merā dil jāwāb de jāen, lekin allāh hameshā tak mere dil ki chaṭān aur meri mīrās hai.

²⁷yaqīnan jo tujh se dūr haini wuh halāk ho jāenge, jo tujh se bewafā haini unhein tū tabāh kar degā.

²⁸lekin mere lie allāh ki qurbat sab kuchh hai. maini ne rab qādir-e-mutlaq ko apni panāhgāh banāyā hai, aur maini logoñ ko tere tamām kām sunāūngā.

rab ke ghar ki behurmatī par afsos

74 āsaf kā zabūr. hikmat kā gīt.

ai allāh, tū ne hameñ hameshā ke lie kyūn radd kiyā hai? apni charāgāh ki bheṛon par terā qahr kyūn bharaktā rahtā hai?

²apni jamā’at ko yād kar jise tū ne qadīm zamāne mein kharidā aur iwazānā de kar chhurāyā tāki teri mīrās kā qabilā ho. koh-e-siyyūn ko yād kar jis par tū sukūnatpazir rahā hai.

³apne qadam in dāimī khandarāt ki taraf barhā. dushman ne maqdis mein sab kuchh tabāh kar diyā hai.

⁴tere mukhālifoñ ne garajte hue teri jalsāgāh mein apne nishān gār die haini.

⁵unhoñ ne gunjān jangal meñ lakkaḥhāroñ kī tarah apne kulhāre chalāe,

⁶apne kulhāroñ aur kudāloñ se us kī tamām kandākārī ko ṭukre ṭukre kar diyā hai.

⁷unhoñ ne tere maqdis ko bhasm kar diyā, farsh tak tere nām kī sukūnatgāh kī behurmatī kī hai.

⁸apne dil meñ wuh bole, “āo, ham un sab ko ḳhāk meñ milāeñ!” unhoñ ne mulk meñ allāh kī har ibādatgāh nazar-e-ātish kar dī hai.

⁹ab ham par koī ilāhī nishān zāhir nahīñ hotā. na koī nabī hamāre pās rah gayā, na koī aur maujūd hai jo jāntā ho ki aise hālāt kab tak raheñge.

¹⁰ai allāh, harīf kab tak lān-tān karegā, dushman kab tak tere nām kī takfīr karegā?

¹¹tū apnā hāth kyūñ haṭātā, apnā dahnā hāth dūr kyūñ rakhtā hai? use apnī chādar se nikāl kar unheñ tabāh kar de!

¹²allāh qadīm zamāne se merā bādshāh hai, wuhī duniyā meñ najātbakḥsh kām anjām detā hai.

¹³tū hī ne apnī qudrat se samundar ko chīr kar pāñ meñ azhdahāoñ ke saroñ ko toṛ ḍālā.

¹⁴tū hī ne liwiyātān ke saroñ ko chūr chūr karke use janglī jānwaroñ ko khilā diyā.

¹⁵ek jagah tū ne chashme aur nadiyāñ phūṭne dīñ, dūsri jagah kabhī na sūkhne wāle daryā sūkhne die.

¹⁶din bhī terā hai, rāt bhī terī hī hai. chāñd aur sūraj tere hī hāth se qāim hue.

¹⁷tū hī ne zamīn kī hudūd muqarrar kiñ, tū hī ne garmiyōñ aur sardiyoñ ke mausam banāe.

¹⁸ai rab, dushman kī lān-tān yād kar. ḳhayāl kar ki ahmaq qaum tere nām par kufr baktī hai.

¹⁹apne kabūtar kī jān ko wahshī jānwaroñ ke hawāle na kar, hameshā tak apne musibatzaḍoñ kī zindagī ko na bhūl.

²⁰apne ahd kā lihāz kar, kyūñki mulk ke tārik kone zulm ke maidānoñ se bhar gae haiñ.

²¹hone na de ki mazlūmoñ ko sharmindā ho kar pīchhe haṭnā paṛe balki bakḥsh de ki musibatzaḍā aur ḡharīb tere nām par faḳhr kar sakeñ.

²²ai allāh, uṭh kar adālat meñ apne muāmale kā difā kar. yād rahe ki ahmaq din bhar tujhe lān-tān kartā hai.

²³apne dushmanoñ ke nāre na bhūl balki apne muḳhālifoñ kā musalsal baṛhtā huā shor-sharābā yād kar.

allāh maḡhrūron kī adālat kartā hai

75 *āsafkā zabūr. mausiqī ke rāhnumā*
ke lie. tarz: tabāh na kar.

ai allāh, terā shukr ho, terā shukr!
terā nām un ke qarīb hai jo tere
mojize bayān karte haiñ.

²allāh farmātā hai, “jab merā waqt
āegā to main insāf se adālat karūnga.

³go zamīn apne bāshindoñ samet
ḡmagāne lage, lekin main hī ne us
ke satūnoñ ko mazbūt kar diyā hai.
(*silāh*)

⁴sheḡhībāzoñ se main ne kahā,
‘ḡngeñ mat māro,’ aur bedīnoñ se,
‘apne āp par faḡhr mat karo.’^a

⁵na apnī tāqat par sheḡhī māro,^b na
akar kar kufr bako’.”

⁶kyūñki sarfarāzī na mashriḡ se, na
maḡhrib se aur na bayābān se ātī hai

⁷balki allāh se jo munsif hai. wuhī
ek ko past kar detā hai aur dūsre ko
sarfarāz.

⁸kyūñki rab ke hāth meñ jhāgdār
aur masāledār mai kā pyālā hai jise
wuh logon ko pilā detā hai. yaqīnan
duniyā ke tamām bedīnoñ ko ise
ākhirī qatre tak pinā hai.

⁹lekin main hameshā allāh ke azīm
kām sunāūngā, hameshā yāqūb ke
ḡhudā kī madahsarāi karūnga.

¹⁰allāh farmātā hai, “main tamām
bedīnoñ kī kamr toḡ dūngā jabki
rāstbāz sarfarāz hogā.”^c

allāh munsif hai

76 *āsafkā zabūr. mausiqī ke rāhnumā*
ke lie. tārdār sāzoñ ke sāth gānā
hai.

allāh yahūdāh meñ mashhūr hai, us
kā nām isrāil meñ azīm hai.

²us ne apnī mānd sālim^d meñ aur
apnā bhaḡ koh-e-siyyūn par banā liyā
hai.

³wahāñ us ne jalte hue tīroñ ko
toḡ ḡlā aur ḡhāl, talwār aur jang ke
hathiyāroñ ko chūr chūr kar diyā hai.

(*silāh*)

⁴ai allāh, tū daraḡshhāñ hai, tū
shikār ke pahāroñ se āyā huā azīm-
ush-shān sūrmā hai.

⁵bahāduron ko lūḡ liyā gayā hai,
wuh maut kī nīnd so gae haiñ.
faujiyoñ meñ se ek bhī hāth nahīñ
uḡhā saktā.

^alafzī tarjumā: sīng mat uḡhāo.

^blafzī matlab: na apnā sīng uḡhāo.

^clafzī tarjumā: bedīnoñ ke tamām sīngoñ ko
kāḡ ḡlūngā jabki rāstbāzoñ kā sīng sarfarāz
ho jāegā.

^dsālim se murād yarūshalam hai.

⁶ai yāqūb ke ḵhudā, tere ḍāntne par ghoṛe aur rathbān behiss-o-harkat ho gae haiñ.

⁷tū hī mahīb hai. jab tū jhīṛke to kaun tere huzūr qāim rahegā?

⁸tū ne āsmān se faisle kā elān kiyā. zamīn saham kar chup ho gai

⁹jab allāh adālat karne ke lie uṭhā, jab wuh tamām musībatzadoñ ko najāt dene ke lie āyā. (*silāh*)

¹⁰kyūñki insān kā taish bhī teri tamjīd kā bāis hai. us ke taish kā āḵhīrī natijā terā jalāl hī hai.^a

¹¹rab apne ḵhudā ke huzūr mannateñ mān kar unheñ pūrā karo. jitne bhī us ke irdgird haiñ wuh purjalāl ḵhudā ke huzūr hadie laeñ.

¹²wuh hukmrānoñ ko shikastā rūh kar detā hai, usī se duniyā ke bādshāh dahshat khāte haiñ.

allāh ke azīm kāmoñ se tasallī miltī hai

77 *āsafkā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie. yadūtūn ke lie.*

main allāh se faryād karke madad ke lie chillātā hūn, main allāh ko pukārtā hūn ki mujh par dhyān de.

²apnī musībat meñ main ne rab ko talāsh kiyā. rāt ke waqt mere hāth bilānāghā us kī taraf uṭhe rahe. merī jān ne tasallī pāne se inkār kiyā.

³main allāh ko yād kartā hūn to aheñ bharne lagtā hūn, main soch-bichār meñ par jātā hūn to rūh niḍhāl ho jātī hai. (*silāh*)

⁴tū merī āñkhoñ ko band hone nahīn detā. main itnā bechain hūn ki bol bhī nahīn saktā.

⁵main qadīm zamāne par ḡhaur kartā hūn, un sāloñ par jo baṛī der hue guzar gae haiñ.

⁶rāt ko main apnā gīt yād kartā hūn. merā dil mahw-e-ḵhyāl rahtā aur merī rūh taftīsh kartī rahtī hai.

⁷“kyā rab hameshā ke lie radd karegā, kyā āindā hameñ kabhī pasand nahīn karegā?

⁸kyā us kī shafqat hameshā ke lie jātī rahī hai? kyā us ke wāde ab se jawāb de gae haiñ?

⁹kyā allāh mehrbānī karnā bhūl gayā hai? kyā us ne ḡhusse meñ apnā rahm bāz rakhā hai?” (*silāh*)

¹⁰main bolā, “is se mujhe dukh hai ki allāh t’ālā kā dahnā hāth badal gayā hai.”

¹¹main rab ke kām yād karūnga, hāñ qadīm zamāne ke tere mojize yād karūnga.

¹²jo kuchh tū ne kiyā us ke har pahlū par ḡhaur-o-ḵhauz karūnga,

^alafzī tarjumā: tū bache hue taish se kamarbastā ho jātā hai.

tere azīm kāmoñ meñ mahw-e-ḵhyāl rahūngā.

¹³ai allāh, terī rāh quddūs hai. kaun sā mābūd hamāre ḵhudā jaisā azīm hai?

¹⁴tū hī mojize karne wālā ḵhudā hai. aqwām ke darmiyān tū ne apnī qudrat kā izhār kiyā hai.

¹⁵baṛī quwwat se tū ne iwazānā de kar apnī qaum, yāqūb aur yūsuf kī aulād ko rihā kar diyā hai. (*silāh*)

¹⁶ai allāh, pānī ne tujhe dekhā, pānī ne tujhe dekhā to tarapne lagā, gahrāiyōñ tak larazne lagā.

¹⁷mūslādhār bārish barsī, bādāl garaj uṭhe aur tere tīr idhar udhar chalne lage.

¹⁸āndhī meñ terī āwāz ḵaraktī rahī, duniyā bijliyoñ se raushan huī, zamīn kāñptī kāñptī uchhal paṛī.

¹⁹terī rāh samundar meñ se, terā rāstā gahre pānī meñ se guzarā, to bhī tere naqsh-e-qadam kisī ko nazar na āe.

²⁰mūsā aur hārūn ke hāth se tū ne rewaṛ kī tarah apnī qaum kī rāhnumāī kī.

isrāil kī tāriḵh meñ ilāhī sazā aur rahm

78 *āsafkā zabūr. hikmat kā gīt.*
ai merī qaum, merī hidāyat par dhyān de, mere muñh kī bātoñ par kān lagā.

²main tamsiloñ meñ bāt karūnga, qadīm zamāne ke muamme bayān karūnga.

³jo kuchh ham ne sun liyā aur hameñ mālūm huā hai, jo kuchh hamāre bāpdādā ne hameñ sunāyā hai

⁴use ham un kī aulād se nahīñ chhupāeñge. ham āne wālī pusht ko rab ke qābil-e-tārīf kām batāeñge, us kī qudrat aur mojjizāt bayān kareñge.

⁵kyūñki us ne yāqūb kī aulād ko shariāt dī, isrāil meñ ahkām qāim kie. us ne farmāyā ki hamāre bāpdādā yih ahkām apnī aulād ko sikhāeñ

⁶tāki āne wālī pusht bhī unheñ apnāe, wuh bachche jo abhī paidā nahīñ hue the. phir unheñ bhī apne bachchoñ ko sunānā thā.

⁷kyūñki allāh kī marzī hai ki is tarah har pusht allāh par etimād rakh kar us ke azīm kām na bhūle balki us ke ahkām par amal kare.

⁸wuh nahīñ chāhtā ki wuh apne bāpdādā kī mānind hoñ jo ziddī aur sarkash nasl the, aisī nasl jis kā dil sābitqadam nahīñ thā aur jis kī rūh wafādārī se allāh se liṭṭī na rahī.

⁹chunāñche ifrāim ke mard go kamānoñ se les the jang ke waqt farār hue.

¹⁰wuh allāh ke ahd ke wafādār na rahe, us kī shariāt par amal karne ke lie tayyār nahīñ the.

¹¹jo kuchh us ne kiyā thā, jo mojize us ne unheñ dikhāe the, ifrāimī wuh sab kuchh bhūl gae.

¹²mulk-e-misr ke ilāqe zuan meñ us ne un ke bāpdādā ke deḳhte deḳhte mojize kie the.

¹³samundar ko chīr kar us ne unheñ us meñ se guzarne diyā, aur donoñ taraf pānī mazbūt dīwār kī tarah khaṛā rahā.

¹⁴dīn ko us ne bādāl ke zari'e aur rāt bhar chamakdār āg se un kī qiyādat kī.

¹⁵registān meñ us ne pattharon ko chāk karke unheñ samundar kī sī kasrat kā pānī pilāyā.

¹⁶us ne hone diyā ki chaṭān se nadiyāñ phūṭ nikleñ aur pānī daryāoñ kī tarah bahne lage.

¹⁷lekin wuh us kā gunāh karne se bāz na āe balki registān meñ allāh t'ālā se sarkash rahe.

¹⁸jān-būjh kar unhoñ ne allāh ko āzmā kar wuh ḳhurāk māñgī jis kā lālach karte the.

¹⁹allāh ke ḳhilāf kufr bak kar wuh bole, “kyā allāh registān meñ hamāre lie mez bichhā saktā hai?

²⁰beshak jab us ne chaṭān ko mārā to pānī phūṭ niklā aur nadiyāñ bahne lagīñ. lekin kyā wuh roṭī bhī de saktā hai, apnī qaum ko gosht bhī muhayyā kar saktā hai? yih to nāmumkin hai.”

²¹yih sun kar rab taish meñ ā gayā. yāqūb ke ḳhilāf āg bhaṛak uṭhī, aur us kā ḡhazab isrāil par nāzil huā.

²²kyūñ? is lie ki unheñ allāh par yaqīn nahīñ thā, wuh us kī najāt par bharosā nahīñ rakhte the.

²³is ke bāwujūd allāh ne un ke ūpar bādaloñ ko hukm de kar āsmān ke darwāze khol die.

²⁴us ne khāne ke lie un par man barsāyā, unheñ āsmān se roṭī khilāi.

²⁵har ek ne farishton kī yih roṭī khāi balki allāh ne itnā khānā bhejā ki un ke peṭ bhar gae.

²⁶phir us ne āsmān par mashriqī hawā chalāi aur apnī qudrat se junūbī hawā pahuñchāi.

²⁷us ne gard kī tarah un par gosht barsāyā, samundar kī ret jaise beshumār parinde un par girne die.

²⁸ḳhaimāgāh ke bīch meñ hī wuh gir paṛe, un ke gharoñ ke irdgird hī zamīn par ā gire.

²⁹tab wuh khā khā kar ḳhūb ser ho gae. kyūñki jis kā lālach wuh karte the wuh allāh ne unheñ muhayyā kiyā thā.

³⁰lekin un kā lālach abhī pūrā nahīñ huā thā aur gosht abhī un ke muñh meñ thā

³¹ki allāh kā ḡhazab un par nāzil huā. qaum ke khāte-pite log halāk hue, isrāil ke jawān ḳhāk meñ mil gae.

³²in tamām bātoñ ke bāwujūd wuh apne gunāhoñ meñ izāfā karte gae aur us ke mojizāt par imān na lāe.

³³is lie us ne un ke din nākāmī meñ guzarne die, aur un ke sāl dahshat kī hālat meñ iḡhtitāmpazīr hue.

³⁴jab kabhī allāh ne un meñ qatl-o-ḡhārat hone dī to wuh use dhūñdne lage, wuh muḡ kar allāh ko talāsh karne lage.

³⁵tab unheñ yād āyā ki allāh hamārī chaṡān, allāh t’ālā hamārā chhuḡāne wālā hai.

³⁶lekin wuh muñh se use dhokā dete, zabān se use jhūṡ pesh karte the.

³⁷na un ke dil sābitqadmī se us ke sāth liṡṡe rahe, na wuh us ke ahd ke wafādār rahe.

³⁸to bhī allāh rahm dil rahā. us ne unheñ tabāh na kiyā balki un kā qusūr muāf kartā rahā. bār bār wuh apne ḡhazab se bāz āyā, bār bār apnā pūrā qahr un par utārne se gurez kiyā.

³⁹kyūñki use yād rahā ki wuh fānī insān haiñ, hawā kā ek jhoñkā jo guzar kar kabhī wāpas nahīñ ātā.

⁴⁰registān meñ wuh kitnī dafā us se sarkash hue, kitnī martabā use dukh pahuñchāyā.

⁴¹bār bār unhoñ ne allāh ko āzmāyā, bār bār isrāil ke quddūs ko ranjīdā kiyā.

⁴²unheñ us kī qudrat yād na rahī, wuh din jab us ne fidyā de kar unheñ dushman se chhuḡāyā,

⁴³wuh din jab us ne misr meñ apne ilāhī nishān dikhāe, zuan ke ilāqe meñ apne mojize kie.

⁴⁴us ne un kī nahroñ kā pānī ḡhūn meñ badal diyā, aur wuh apnī nadiyoñ kā pānī pī na sake.

⁴⁵us ne un ke darmiyān jū’oñ ke ḡhol bheje jo unheñ khā gain, meñḡak jo un par tabāhī lāe.

⁴⁶un kī paidāwār us ne jawān ṡiḡḡiyoñ ke hawāle kī, un kī mehnat kā phal bālīḡh ṡiḡḡiyoñ ke sapurd kiyā.

⁴⁷un kī angūr kī beleñ us ne oloñ se, un ke anjīr-tūt ke daraḡht sailāb se tabāh kar die.

⁴⁸un ke maweshī us ne oloñ ke hawāle kie, un ke rewarḡ bijli ke sapurd kie.

⁴⁹us ne un par apnā sholāzan ḡhazab nāzil kiyā. qahr, ḡhafagī aur musibat yānī tabāhī lāne wāle farishtoñ kā pūrā dastā un par hamlā-āwar huā.

⁵⁰us ne apne ḡhazab ke lie rāstā tayyār karke unheñ maut se na bachāyā balki mohlak wabā kī zad meñ āne diyā.

⁵¹misr meñ us ne tamām pahlauṡhoñ ko mār ḡālā aur hām ke

ḵhaimoñ meñ mardānagī kā pahla phal tamām kar diyā.

⁵²phir wuh apnī qaum ko bher-bakriyoñ kī tarah misr se bāhar lā kar registān meñ rewaḡ kī tarah lie phirā.

⁵³wuh hifāzat se un kī qiyādat kartā rahā. unheñ koī ḡar nahīñ thā jabki un ke dushman samundar meñ ḡub gae.

⁵⁴yūñ allāh ne unheñ muqaddas mulk tak pahuñchāyā, us pahār tak jise us ke dahne hāth ne hāsil kiyā thā.

⁵⁵un ke āge āge wuh ḡigar qaumeñ nikāltā gayā. un kī zamīn us ne taqṣīm karke isrāīliyoñ ko mīrās meñ dī, aur un ke ḵhaimoñ meñ us ne isrāīlī qabile basāe.

⁵⁶is ke bāwujūd wuh allāh t'ālā ko āzmāne se bāz na āe balki us se sarkash hue aur us ke ahkām ke tābe na rahe.

⁵⁷apne bāpdādā kī tarah wuh ḡhaddār ban kar bewafā hue. wuh ḡhīlī kamān kī tarah nākām ho gae.

⁵⁸unhoñ ne ūñchī jaghoñ kī ḡhalat qurbāngāhoñ se allāh ko ḡhussā dilāyā aur apne butoñ se use ranjīdā kiyā.

⁵⁹jab allāh ko ḵhabar milī to wuh ḡhazabnāk huā aur isrāīl ko mukammal taur par mustarad kar diyā.

⁶⁰us ne sailā meñ apnī sukūnatḡāh chhoḡ dī, wuh ḵhaimā jis meñ wuh insān ke darmiyān sukūnat kartā thā.

⁶¹ahd kā sandūq us kī qudrat aur jalāl kā nishān thā, lekin us ne use dushman ke hawāle karke jilāwatanī meñ jāne diyā.

⁶²apnī qaum ko us ne talwār kī zad meñ āne diyā, kyūñki wuh apnī maurūsī milkiyat se nihāyat nārāz thā.

⁶³qaum ke jawān nazar-e-ātish hue, aur us kī kuñwāriyoñ ke lie shādī ke ḡīt ḡāe na gae.

⁶⁴us ke imām talwār se qatl hue, aur us kī bewāoñ ne mātām na kiyā.

⁶⁵tab rab jāḡ uṡhā, us ādmī kī tarah jis kī nīnd uchāṡ ho ḡāi ho, us sūrme kī mānind jis se nashe kā asar utar gayā ho.

⁶⁶us ne apne dushmanoñ ko mār mār kar bhagā diyā aur unheñ hameshā ke lie sharmindā kar diyā.

⁶⁷us waqt us ne yūsuf kā ḵhaimā radd kiyā aur ifrāīm ke qabile ko na chunā

⁶⁸balki yahūdāh ke qabile aur koh-e-siyyūn ko chun liyā jo use pyārā thā.

⁶⁹us ne apnā maqdis bulandiyōñ kī mānind banāyā, zamīn kī mānind jise us ne hameshā ke lie qāim kiyā hai.

⁷⁰us ne apne k̄hādīm dāūd ko chun kar bheṛ-bakriyoṅ ke bāroṅ se bulāyā.

⁷¹hān, us ne use bheṛoṅ^a kī dekhhāḷ se bulāyā tāki wuh us kī qaum yāqūb, us kī mirās isrāīl kī gallābānī kare.

⁷²dāūd ne k̄hulūdīlī se un kī gallābānī kī, baṛī mahārat se us ne un kī rāhnumāī kī.

jang kī musibat meṅ qaum kī duā

79 *āsafkā zabūr.*
ai allāh, ajnabī qaumeṅ terī maurūsī zamīn meṅ ghus āī haiṅ. unhoṅ ne terī muqaddas sukūnatgāh kī behurmatī karke yarūshalam ko malbe kā ḍher banā diyā hai.

²unhoṅ ne tere k̄hādīmoṅ kī lāsheṅ parīndoṅ ko aur tere imāndāroṅ kā gosht janglī jānwaroṅ ko khilā diyā hai.

³yarūshalam ke chāroṅ taraf unhoṅ ne k̄hūn kī nadiyān bahāīn, aur koī bāqī na rahā jo murdoṅ ko dafnātā.

⁴hamāre paṛosiyoṅ ne hamēṅ mazāq kā nishānā banā liyā hai, irdgird kī qaumeṅ hamāri haṅsī urātī aur lān-tān kartī haiṅ.

⁵ai rab, kab tak? kyā tū hameshā tak ḡhusse hogā? terī ḡhairat kab tak āg kī tarah bhaṛaktī rahegī?

^aibrānī matan se murād wuh bheṛ hai jo abhi apne bachchoṅ ko dūdh pilātī hai.

⁶apnā ḡhazab un aqwām par nāzil kar jo tujhe taslīm nahīn kartīṅ, un saltanatoṅ par jo tere nām ko nahīn pukārtīṅ.

⁷kyūṅki unhoṅ ne yāqūb ko haṛap karke us kī rihāishgāh tabāh kar dī hai.

⁸hamēṅ un gunāhoṅ ke qusūrwar na ṭhahrā jo hamāre bāpdādā se sarzad hue. ham par rahm karne meṅ jaldī kar, kyūṅki ham bahut pasthāl ho gae haiṅ.

⁹ai hamāri najāt ke k̄hudā, hamāri madad kar tāki tere nām ko jalāl mile. hamēṅ bachā, apne nām kī k̄hātir hamāre gunāhoṅ ko muāf kar.

¹⁰dīgar aqwām kyūn kaheṅ, “un kā k̄hudā kahān hai?” hamāre deḡhte deḡhte unheṅ dikhā ki tū apne k̄hādīmoṅ ke k̄hūn kā badlā letā hai.

¹¹qaidiyoṅ kī āheṅ tujh tak pahuṅchīṅ, jo marne ko haiṅ unheṅ apnī azīm qudrat se mahfūz rakh.

¹²ai rab, jo lān-tān hamāre paṛosiyoṅ ne tujh par barsāī hai use sāt gunā un ke saroṅ par wāpas lā.

¹³tab ham jo terī qaum aur terī charāgāh kī bheṛēṅ haiṅ abad tak terī satāish kareṅge, pusht-dar-pusht terī hamd-o-sanā kareṅge.

angūr kī bel kī bahālī ke lie duā

80 *āsafkā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā*
ke lie. tarz: ahd ke sosan.

ai isrāil ke gallābān, ham par dhyān de! tū jo yūsuf kī rewaḥ kī tarah rāhnumāi kartā hai, ham par tawajjuh kar! tū jo karūbī farishton ke darmiyān taḳhtnashīn hai, apnā nūr chamkā!

²ifrāim, binyamīn aur manassī ke sāmne apnī qudrat ko harkat meñ lā. hameñ bachāne ā!

³ai allāh, hameñ bahāl kar. apne chehre kā nūr chamkā to ham najāt pāenge.

⁴ai rab, lashkaron ke ḳhudā, terā ḡhazab kab tak bhaḥaktā rahegā, hālānki terī qaum tujh se iltijā kar rahī hai?

⁵tū ne unheñ ānsū'on kī roṭī khilāi aur ānsū'on kā pyālā ḳhūb pilāyā.

⁶tū ne hameñ paḥosiyon ke jhaḡaron kā nishānā banāyā. hamāre dushman hamārā mazāq uḥāte haiñ.

⁷ai lashkaron ke ḳhudā, hameñ bahāl kar. apne chehre kā nūr chamkā to ham najāt pāenge.

⁸angūr kī jo bel misr meñ ug rahī thī use tū ukhāḥ kar mulk-e-kan'an lāyā. tū ne wahān kī aqwām ko bhagā kar yih bel un kī jagah lagāi.

⁹tū ne us ke lie zamīn tayyār kī to wuh jaḥ pakaḥ kar pūre mulk meñ phail gaī.

¹⁰us kā sāyā pahāron par chhā gayā, aur us kī shāḳhon ne deodār ke azīm daraḳhton ko ḡhānk liyā.

¹¹us kī ṭahniyān maḡhrib meñ samundar tak phail gaīn, us kī ḡāliyān mashriḳ meñ daryā-e-furāt tak pahuñch gaīn.

¹²tū ne us kī chārdiwāri kyūn girā dī? ab har guzarne wālā us ke angūr toḥ letā hai.

¹³jangal ke sūar use khā khā kar tabāh karte, khule maidān ke jānwar wahān charte haiñ.

¹⁴ai lashkaron ke ḳhudā, hamārī taraf dubārā rujū farmā! āsmān se nazar ḡāl kar hālāt par dhyān de. is bel kī dekh-bhāl kar.

¹⁵use mahfūz rakh jise tere dahne hāth ne zamīn meñ lagāyā, us beṭe ko jise tū ne apne lie pālā hai.

¹⁶is waḳt wuh kaḥ kar nazar-e-ātish huā hai. tere chehre kī ḡānt-ḡapaṭ se log halāk ho jāte haiñ.

¹⁷terā hāth apne dahne hāth ke bande ko panāh de, us ādamzād ko jise tū ne apne lie pālā thā.

¹⁸tab ham tujh se dūr nahīn ho jāenge. baḳhsh de ki hamārī jān meñ jān āe to ham terā nām pukāreñge.

¹⁹ai rab, lashkaroni ke k̄hudā, hamēn bahāl kar. apne chehre kā nūr chamkā to ham najāt pāenge.

¹⁹maini hī rab terā k̄hudā hūn jo tujhe mulk-e-misr se nikāl lāyā. apnā muñh k̄hūb khol to maini use bhar dūngā.

haqīqī ibādat kyā hai?

81

āsafkā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie. tarz: gittit.

allāh hamārī quwwat hai. us kī k̄hushī meñ shādiyānā bajāo, yāqūb ke k̄hudā kī tāzīm meñ k̄hushī ke nāre lagāo.

²gīt gānā shurū karo. daf bajāo, sarod aur sitār kī surilī āwāz nikālo.

³nae chānd ke dīn narsingā phūnko, pūre chānd ke jis dīn hamārī id hotī hai use phūnko.

⁴kyūnki yih isrāil kā farz hai, yih yāqūb ke k̄hudā kā farmān hai.

⁵jab yūsuf misr ke k̄hilāf niklā to allāh ne k̄hud yih muqarrar kiyā.

maini ne ek zabān sunī, jo maini ab tak nahīn jāntā thā,

⁶“maini ne us ke kandhe par se bojh utārā aur us ke hāth bhārī ṭokri uṭhāne se āzād kie.

⁷musibat meñ tū ne āwāz dī to maini ne tujhe bachāyā. garajte bādāl meñ se maini ne tujhe jawāb diyā aur tujhe marībā ke pānī par āzmāyā. (*silāh*)

⁸ai merī qaum, sun, to maini tujhe āgāh karūngā. ai isrāil, kāsh tū merī sune!

⁹tere darmiyān koī aur k̄hudā na ho, kisī ajnabī mābūd ko sijdā na kar.

¹¹lekin merī qaum ne merī na sunī, isrāil merī bāt mānane ke lie tayyār na thā.

¹²chunānche maini ne unheñ un ke dilon kī zid ke hawāle kar diyā, aur wuh apne zātī mashwaron ke mutābiq zindagī guzarne lage.

¹³kāsh merī qaum sune, isrāil merī rāhon par chale!

¹⁴tab maini jaldī se us ke dushmanon ko zer kartā, apnā hāth us ke muḳhālifoñ ke k̄hilāf uṭhātā.

¹⁵tab rab se nafrat karne wāle dabak kar us kī k̄hushāmad karte, un kī shikast abadī hotī.

¹⁶lekin isrāil ko maini behtarīn gandum khilātā, maini chaṭān meñ se shahd nikāl kar use ser kartā.”

sab se ālā munsif

82

āsafkā zabūr.

allāh ilāhī majlis meñ kharā hai, mābūdon ke darmiyān wuh adālat kartā hai,

²“tum kab tak adālat meñ ḡhalat faisle karke bedīnon kī jānibdarī karoge? (*silāh*)

³pasthālon aur yatīmon kā insāf karo, musibatzadon aur

zarūrātmandon̄ ke huqūq qāim rakho.

⁴pasthālon̄ aur ḡharībon̄ ko bachā kar bedīnon̄ ke hāth se chhuṛāo.”

⁵lekin wuh kuchh nahīn jānte, unheñ samajh hī nahīn ātī. wuh tārīkī meñ ṭaṭol ṭaṭol kar ḡhūmte phirte haiñ jabki zamīn kī tamām bunyāden̄ jhūmne lagī haiñ.

⁶beṣhak maiñ ne kahā, “tum ḡhudā ho, sab allāh t’ālā ke farzand ho.

⁷lekin tum fānī insān kī tarah mar jāoge, tum dīgar hukmrānon̄ kī tarah gir jāoge.”

⁸ai allāh, uṭh kar zamīn kī adālat kar! kyūnki tamām aqwām terī hī maurūsī milkiyat haiñ.

qaum ke dushmanon̄ ke ḡhilāf duā

83 *gīt. āsafkā zabūr.*

ai allāh, ḡhāmosh na rah! ai allāh, chup na rah!

²dekh, tere dushman shor machā rahe haiñ, tujh se nafrat karne wāle apnā sar tere ḡhilāf uṭhā rahe haiñ.

³terī qaum ke ḡhilāf wuh chālāk mansūbe bāndh rahe haiñ, jo terī āṛ meñ chhup gae haiñ un ke ḡhilāf sāzīsheñ kar rahe haiñ.

⁴wuh kahte haiñ, “āo, ham unheñ miṭā deñ tāki qaum nest ho jāe aur isrāil kā nām-o-nishān bāqī na rahe.”

⁵kyūnki wuh āpas meñ salāh-mashwarā karne ke bād dilī taur par muttahid ho gae haiñ, unhoñ ne tere hī ḡhilāf ahd bāndhā hai.

⁶un meñ adom ke ḡhaime, ismāilī, moāb, hājirī,

⁷jabāl, ammon, amāliq, filistiyā aur sūr ke bāshinde shāmil ho gae haiñ.

⁸asūr bhī un meñ sharīk ho kar lūt kī aulād ko saharā de rahā hai. (*silāh*)

⁹un ke sāth wuhī sulūk kar jo tū ne midiyāniyon̄ se yānī qaison nadī par sīsārā aur yābīn se kiyā.

¹⁰kyūnki wuh ain-dor ke pās halāk ho kar khet meñ gobar ban gae.

¹¹un ke shurafā ke sāth wuhī bartāo kar jo tū ne oreb aur zaeb se kiyā. un ke tamām sardār zibah aur zalmunnā kī mānind ban jāen,

¹²jinhoñ ne kahā, “āo, ham allāh kī charāḡāhon̄ par qabzā karen̄.”

¹³ai mere ḡhudā, unheñ luṛhākḡṭī aur hawā meñ uṛte hue bhūse kī mānind banā de.

¹⁴jis tarah āḡ pūre jangal meñ phail jātī aur ek hī sholā pahāron̄ ko jhulsā detā hai,

¹⁵usī tarah apnī āndhī se un kā tāqqub kar, apne tūfān se un ko dahshatzadā kar de.

¹⁶ai rab, un kā muñh kālā kar tāki wuh terā nām talāsh karen̄.

¹⁷wuh hameshā tak sharmindā aur hawāsbākhtā raheñ, wuh sharmsār ho kar halāk ho jāeñ.

¹⁸tab hī wuh jān leñge ki tū hī jis kā nām rab hai allāh t'ālā yānī pūrī duniyā kā mālik hai.

rab ke ghar par k̄hushi

84 *qorah k̄hāndān kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie. tarz: gittit.*

ai rabb-ul-afwāj, terī sukūnatgāh kitnī pyārī hai!

²merī jān rab kī bārgāhoñ ke lie taraptī huī niḍhāl hai. merā dil balki pūrā jism zindā k̄hudā ko zor se pukār rahā hai.

³ai rabb-ul-afwāj, ai mere bādshāh aur k̄hudā, terī qurbāngāhoñ ke pās parinde ko bhī ghar mil gayā, abābīl ko bhī apne bachchoñ ko pālne kā ghoñslā mil gayā hai.

⁴mubāarak haiñ wuh jo tere ghar meñ baste haiñ, wuh hameshā hī terī satāish kareñge. (*silāh*)

⁵mubāarak haiñ wuh jo tujh meñ apnī tāqat pāte, jo dil se terī rāhoñ meñ chalte haiñ.

⁶wuh bukā kī k̄hushk wādī^a meñ se guzarte hue use shādāb jagah banā lete haiñ, aur bārishen use barkatoñ se ḍhāñp detī haiñ.

⁷wuh qadam-ba-qadam taqwiyyat pāte hue āge baḥte, sab koh-e-siyyūn par allāh ke sāmne hāzir ho jāte haiñ.

⁸ai rab, ai lashkaroñ ke k̄hudā, merī duā sun! ai yāqūb ke k̄hudā, dhyān de! (*silāh*)

⁹ai allāh, hamārī ḍhāl par karm kī nigāh ḍāl. apne masah kie hue k̄hādīm ke chehre par nazar kar.

¹⁰terī bārgāhoñ meñ ek din kisī aur jagah par hazār dinoñ se behtar hai. mujhe apne k̄hudā ke ghar ke darwāze par hāzir rahnā bedīnoñ ke gharoñ meñ basne se kahīñ zyādā pasand hai.

¹¹kyūñki rab k̄hudā āftāb aur ḍhāl hai, wuhī hameñ fazl aur izzat se nawāztā hai. jo diyānatdārī se chaleñ unheñ wuh kisī bhī achchhī chīz se mahrum nahīñ rakhtā.

¹²ai rabb-ul-afwāj, mubāarak hai wuh jo tujh par bharosā rakhtā hai!

nae sire se barkat pāne ke lie duā

85 *qorah kī aulād kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie.*

ai rab, pahle tū ne apne mulk ko pasand kiyā, pahle yāqūb ko bahāl kiyā.

^ayā rone wālī yānī ānsū'on kī wādī.

²pahle tū ne apnī qaum kā qusūr muāf kiyā, us kā tamām gunāh dhānp diyā. (*silāh*)

³jo ḡhazab ham par nāzil ho rahā thā us kā silsilā tū ne rok diyā, jo qahr hamāre ḡhilāf bharak rahā thā use chhoṛ diyā.

⁴ai hamārī najāt ke ḡhudā, hamēn dubārā bahāl kar. ham se nārāz hone se bāz ā.

⁵kyā tū hameshā tak ham se ḡhusse rahegā? kyā tū apnā qahr pusht-dar-pusht qāim rakhegā?

⁶kyā tū dubārā hamārī jān ko tāzādam nahīn karegā tāki terī qaum tujh se ḡhush ho jāe?

⁷ai rab, apnī shafqat ham par zāhir kar, apnī najāt hamēn atā farmā.

⁸main wuh kuchh sunūngā jo ḡhudā rab farmāegā. kyūnki wuh apnī qaum aur apne imāndāron se salāmatī kā wādā karegā, albattā lāzim hai ki wuh dubārā hamāqat meṅ ulajh na jāeṅ.

⁹yaqīnan us kī najāt un ke qarīb hai jo us kā ḡhauf mānte haiṅ tāki jalāl hamāre mulk meṅ sukūnat kare.

¹⁰shafqat aur wafādārī ek dūsre ke gale lag gae haiṅ, rāstī aur salāmatī ne ek dūsre ko bosā diyā hai.

¹¹sachchāi zamīn se phūṭ niklegī aur rāstī āsmān se zamīn par nazar dālegī.

¹²allāh zarūr wuh kuchh degā jo achchhā hai, hamārī zamīn zarūr apnī fasleṅ paidā karegī.

¹³rāstī us ke āge āge chal kar us ke qadmoṅ ke lie rāstā tayyār karegī.

musibat meṅ duā

86 *dāūd kī duā.*
ai rab, apnā kān jhukā kar merī sun, kyūnki main musibatzaḡā aur muhtāj hūn.

²merī jān ko mahfūz rakh, kyūnki main imāndār hūn. apne ḡhādīm ko bachā jo tujh par bharosā rakhtā hai. tū hī merā ḡhudā hai!

³ai rab, mujh par mehrbānī kar, kyūnki din bhar main tujhe pukārtā hūn.

⁴apne ḡhādīm kī jān ko ḡhush kar, kyūnki main terā ārzūmand hūn.

⁵kyūnki tū ai rab bhalā hai, tū muāf karne ke lie tayyār hai. jo bhī tujhe pukārte haiṅ un par tū baṛī shafqat kartā hai.

⁶ai rab, merī duā sun, merī iltijāoṅ par tawajjuh kar.

⁷musibat ke din main tujhe pukārtā hūn, kyūnki tū merī suntā hai.

⁸ai rab, mābūdoṅ meṅ se koī terī mānind nahīn hai. jo kuchh tū kartā hai koī aur nahīn kar saktā.

⁹ai rab, jitnī bhī qaumeṅ tū ne banāiṅ wuh ā kar tere huzūr sijdā kareṅgī aur tere nām ko jalāl deṅgī.

¹⁰kyūnki tū hī azīm hai aur mojize kartā hai. tū hī k̄hudā hai.

¹¹ai rab, mujhe apnī rāh sikhā tāki terī wafādārī meñ chalūñ. baḳhsh de ki main pūre dil se terā k̄hauf mānūñ.

¹²ai rab mere k̄hudā, main pūre dil se terā shukr karūnga, hameshā tak tere nām kī tāzīm karūnga.

¹³kyūnki terī mujh par shafqat azīm hai, tū ne merī jān ko pātāl kī gahrāiyōñ se chhuṛāyā hai.

¹⁴ai allāh, maḡhrūr mere k̄hilāf uṭh khare hue haiñ, zālīmōñ kā jaththā merī jān lene ke darpai hai. yih log terā lihāz nahīñ karte.

¹⁵lekin tū, ai rab, rahīm aur mehrbān k̄hudā hai. tū tahammul, shafqat aur wafā se bharpūr hai.

¹⁶merī taraf rujū farmā, mujh par mehrbānī kar! apne k̄hādīm ko apnī quwwat atā kar, apnī k̄hādīmā ke beṭe ko bachā.

¹⁷mujhe apnī mehrbānī kā koi nishān dikhā. mujh se nafrat karne wāle yih dekh kar sharmindā ho jāēñ ki tū rab ne merī madad karke mujhe tasalli dī hai.

siyyūn aqwām kī māñ hai

87 *qorah kī aulād kā zabūr. gīt.*
us kī bunyād muqaddas pahāron par rakhī gai hai.

²rab siyyūn ke darwāzōñ ko yāqūb kī dīgar ābādiyōñ se kahiñ zyādā pyār kartā hai.

³ai allāh ke shahr, tere bāre meñ shāndār bāteñ sunāi jāti haiñ. (*silāh*)

⁴rab farmātā hai, “main misr aur bābal ko un logōñ meñ shumār karūnga jo mujhe jānte haiñ.” filistiyā, sūr aur ethūpiyā ke bāre meñ bhī kahā jāegā, “in kī paidāish yihīñ huī hai.”

⁵lekin siyyūn ke bāre meñ kahā jāegā, “har ek bāshindā us meñ paidā huā hai. allāh t’ālā k̄hud use qāim rakhegā.”

⁶jab rab aqwām ko kitāb meñ darj karegā to wuh sāth sāth yih bhī likhegā, “yih siyyūn meñ paidā huī haiñ.” (*silāh*)

⁷aur log nāchte hue gāēnge, “mere tamām chashme tujh meñ haiñ.”

tark kie gae shaḳhs ke lie duā

88 *qorah kī aulād kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie. tarz: mahalat lannot. haimān izrāhī kā hikmat kā gīt.*

ai rab, ai merī najāt ke k̄hudā, din rāt main tere huzūr chīkhtā chillātā hūñ.

²merī duā tere huzūr pahuñche, apnā kāñ merī chīkḥōñ kī taraf jhukā.

³kyūnki merī jān dukh se bhārī hai, aur merī tāṅgeṅ qabr meṅ laṭkī hui haiṅ.

⁴mujhe un meṅ shumār kiyā jāta hai jo pātāl meṅ utar rahe haiṅ. main us mard kī mānind hūn jis kī tamām tāqat jāti rahī hai.

⁵mujhe murdoṅ meṅ tanhā chhoṛā gayā hai, qabr meṅ un maqtūloṅ kī tarah jin kā tū ab ḵhayāl nahīn rakhtā aur jo tere hāth ke sahāre se munqate ho gae haiṅ.

⁶tū ne mujhe sab se gahre gaṛhe meṅ, tārikṭarīn gahrāyoṅ meṅ dāl diyā hai.

⁷tere ḡhazab kā pūrā bojḥ mujh par ā paṛā hai, tū ne mujhe apnī tamām maujoṅ ke niche dabā diyā hai. (*silāh*)

⁸tū ne mere qarībī dostoṅ ko mujh se dūr kar diyā hai, aur ab wuh mujh se ghin khāte haiṅ. main phānsā huā hūn aur nikal nahīn saktā.

⁹merī ānkheṅ ḡham ke māre pazhmurdā ho gaī haiṅ. ai rab, din bhar main tujhe pukārtā, apne hāth terī taraf uṭhāe rakhtā hūn.

¹⁰kyā tū murdoṅ ke lie mojize karegā? kyā pātāl ke bāshinde uṭh kar terī tamjīd kareṅge? (*silāh*)

¹¹kyā log qabr meṅ terī shafqat yā pātāl meṅ terī wafā bayān kareṅge?

¹²kyā tārikī meṅ tere mojize yā mulk-e-farāmosh meṅ terī rāsti mālūm ho jāegī?

¹³lekin ai rab, main madad ke lie tujhe pukārtā hūn, merī duā subhsawere tere sāmne ā jāti hai.

¹⁴ai rab, tū merī jān ko kyūn radd kartā, apne chehre ko mujh se poshidā kyūn rakhtā hai?

¹⁵main musibatṭadā aur jawānī se maut ke qarīb rahā hūn. tere dahshatnāk hamle bardāshṭ karte karte main jān se hāth dho baiṭhā hūn.

¹⁶terā bharṭkā qahr mujh par se guzar gayā, tere haulnāk kāmoṅ ne mujhe nābūd kar diyā hai.

¹⁷din bhar wuh mujhe sailāb kī tarah ghere rakhte haiṅ, har taraf se mujh par hamlā-āwar hote haiṅ.

¹⁸tū ne mere dostoṅ aur paṛosioṅ ko mujh se dūr kar rakhā hai. tārikī hī merī qarībī dost ban gaī hai.

isrāil kī musibat aur dāūd se wādā

89 *aitān izrāhī kā hikmat kā ḡit.*
main ābad tak rab kī mehrbāniyoṅ kī madahsarāi karūṅga, pusht-dar-pusht munh se terī wafā kā elān karūṅga.

²kyūnki main bolā, “terī shafqat hameshā tak qāim hai, tū ne apnī wafā kī mazbūt bunyād āsmān par hī rakhī hai.”

³tū ne farmāyā, “main ne apne chune hue bande se ahd bāndhā, apne ḵhādīm dāūd se qasam khā kar wādā kiyā hai,

⁴“main terī nasl ko hameshā tak qāim rakhūngā, terā taḡht hameshā tak mazbūt rakhūngā.” (*silāh*)

⁵ai rab, āsmān tere mojizon kī satāish kareṅge, muqaddasīn kī jamā’at meṅ hī terī wafādārī kī tamjīd kareṅge.

⁶kyūnki bādaloṅ meṅ kaun rab kī mānind hai? ilāhī hastiyon meṅ se kaun rab kī mānind hai?

⁷jo bhī muqaddasīn kī majlis meṅ shāmil haiṅ wuh allāh se ḡhauf khāte haiṅ. jo bhī us ke irdgird hote haiṅ un par us kī azmat aur rob chhāyā rahtā hai.

⁸ai rab, ai lashkaron ke ḡhudā, kaun terī mānind hai? ai rab, tū qawī aur apnī wafā se ḡhirā rahtā hai.

⁹tū ṡhāṡheṅ mārte hue samundar par hukūmat kartā hai. jab wuh maujzan ho to tū use thamā detā hai.

¹⁰tū ne samundarī azhdahe rahab ko kuchal diyā, aur wuh maqtūl kī mānind ban gayā. apne qawī bāzū se tū ne apne dushmanon ko titar-bitar kar diyā.

¹¹āsmān-o-zamīn tere hī haiṅ. duniyā aur jo kuchh us meṅ hai tū ne qāim kiyā.

¹²tū ne shimāl-o-junūb ko ḡhalaq kiyā. tabūr aur harmūn tere nām kī ḡhushī meṅ nāre lagāte haiṅ.

¹³terā bāzū qawī aur terā hāth tāqatwar hai. terā dahnā hāth azīm kām karne ke lie tayyār hai.

¹⁴rāstī aur insāf tere taḡht kī bunyād haiṅ. shafqat aur wafā tere āge āge chalti haiṅ.

¹⁵mubārak hai wuh qaum jo terī ḡhushī ke nāre lagā sake. ai rab, wuh tere chehre ke nūr meṅ chaleṅge.

¹⁶rozānā wuh tere nām kī ḡhushī manāeṅge aur terī rāstī se sarfarāz hoṅge.

¹⁷kyūnki tū hī un kī tāqat kī shān hai, aur tū apne karm se hameṅ sarfarāz kareḡā.

¹⁸kyūnki hamārī ḡhāl rab hī kī hai, hamārā bādshāh isrāīl ke quddūs hī kā hai.

¹⁹māzī meṅ tū royā meṅ apne imāndāron se hamkalām huā. us waqt tū ne farmāyā, “main ne ek sūrme ko tāqat se nawāzā hai, qaum meṅ se ek ko chun kar sarfarāz kiyā hai.

²⁰main ne apne ḡhadīm dāūd ko pā liyā aur use apne muqaddas tel se masah kiyā hai.

²¹merā hāth use qāim rakheḡā, merā bāzū use taqwiyyat degā.

²²dushman us par ḡhālib nahīn āegā, sharīr use ḡhāk meṅ nahīn milāeṅge.

²³us ke āge āge main us ke dushmanon ko pāsh pāsh karūnga. jo us se nafrat rakhte hai unhen zamin par paṭakh dūngā.

²⁴merī wafā aur merī shafqat us ke sāth raheṅgī, mere nām se wuh sarfarāz hogā.

²⁵main us ke hāth ko samundar par aur us ke dahne hāth ko daryāon par hukūmat karne dūngā.

²⁶wuh mujhe pukār kar kahegā, ‘tū merā bāp, merā ḵhudā aur merī najāt kī chaṭān hai.’

²⁷main use apnā pahlaūthā aur duniyā kā sab se ālā bādshāh banāūngā.

²⁸main use hameshā tak apnī shafqat se nawāztā rahūngā, merā us ke sāth ahd kabhī tamām nahīn hogā.

²⁹main us kī nasl hameshā tak qāim rakhūngā, jab tak āsmān qāim hai us kā taḵht qāim rakhūngā.

³⁰agar us ke beṭe merī shariyat tark karke mere ahkām par amal na karen,

³¹agar wuh mere farmānon kī behurmatī karke merī hidāyāt ke mutābiq zindagi na guzaren

³²to main lāṭhī le kar un kī tāḍib karūnga aur mohlak wabāon se un ke gunāhon kī sazā dūngā.

³³lekin main use apnī shafqat se mahrūm nahīn karūnga, apnī wafā kā inkār nahīn karūnga.

³⁴na main apne ahd kī behurmatī karūnga, na wuh kuchh tabdil karūnga jo main ne farmāyā hai.

³⁵main ne ek bār sadā ke lie apnī quddūsiyat kī qasam khā kar wādā kiyā hai, aur main dāūd ko kabhī dhokā nahīn dūngā.

³⁶us kī nasl abad tak qāim raheṅgī, us kā taḵht āftāb kī tarah mere sāmne khaṛā raheṅgā.

³⁷chānd kī tarah wuh hameshā tak barqarār raheṅgā, aur jo gawāh bādalon men hai wuh wafādār hai.”
(silāh)

³⁸lekin ab tū ne apne masah kie hue ḵhādīm ko ṭhukrā kar radd kiyā, tū us se ḡhazabnāk ho gayā hai.

³⁹tū ne apne ḵhādīm kā ahd nāmanzūr kiyā aur us kā tāj ḵhāk men milā kar us kī behurmatī kī hai.

⁴⁰tū ne us kī tamām fasileṅ dhā kar us ke qilon ko malbe ke ḍher banā diyā hai.

⁴¹jo bhī wahān se guzare wuh use lūṭ letā hai. wuh apne paṛosiyon ke lie mazāq kā nishānā ban gayā hai.

⁴²tū ne us ke muḵhālifon kā dahnā hāth sarfarāz kiyā, us ke tamām dushmanon ko ḵhush kar diyā hai.

⁴³tū ne us kī talwār kī tezī beasar karke use jang men fath pāne se rok diyā hai.

⁴⁴tū ne us kī shān ḵhatm karke us kā taḵht zamin par paṭakh diyā hai.

⁴⁵tū ne us kī jawānī ke dīn muḵhtasar karke use ruswāī kī chādar meñ lapeṭā hai. (*silāh*)

⁴⁶ai rab, kab tak? kyā tū apne āp ko hameshā tak chhupāe rakhegā? kyā terā qahr abad tak āg kī tarah bharaktā rahegā?

⁴⁷yād rahe ki merī zindagī kitnī muḵhtasar hai, ki tū ne tamām insān kitne fānī ḵhalaq kie haiñ.

⁴⁸kaun hai jis kā maut se wāstā na paṛe, kaun hai jo hameshā zindā rahe? kaun apnī jān ko maut ke qabze se bachāe rakh saktā hai? (*silāh*)

⁴⁹ai rab, terī wuh purānī mehrbāniyāñ kahāñ haiñ jin kā wādā tū ne apnī wafā kī qasam khā kar dāūd se kiyā?

⁵⁰ai rab, apne ḵhādimoñ kī ḵhajālat yād kar. merā sīnā muta'addid qaumoñ kī lān-tān se dukhtā hai,

⁵¹kyūñki ai rab, tere dushmanoñ ne mujhe lān-tān kī, unhoñ ne tere masah kie hue ḵhādīm ko har qadam par lān-tān kī hai!

⁵²abad tak rab kī hamd ho! āmīn, phir āmīn.

chauthī kitāb 90-106

fānī insān allāh meñ panāh le

90 *mar-d-e-ḵhudā mūsā kī duā.*
ai rab, pusht-dar-pusht tū hamārī panāhgāh rahā hai.

²is se pahle ki pahār paidā hue aur tū zamīn aur duniyā ko wujūd meñ lāyā tū hī thā. ai allāh, tū azal se abad tak hai.

³tū insān ko dubārā ḵhāk hone detā hai. tū farmātā hai, 'ai ādamzādo, dubārā ḵhāk meñ mil jāo!'

⁴kyūñki terī nazar meñ hazār sāl kal ke guzare hue dīn ke barābar yā rāt ke ek pahar kī mānind haiñ.

⁵tū logoñ ko sailāb kī tarah bahā le jātā hai, wuh nīnd aur us ghās kī mānind haiñ jo subh ko phūṭ nikaltī hai.

⁶wuh subh ko phūṭ nikaltī aur ugṭī hai, lekin shām ko murjhā kar sūkh jāṭī hai.

⁷kyūñki ham tere ḡhazab se fanā ho jāte aur tere qahr se hawāsbāḵhtā ho jāte haiñ.

⁸tū ne hamārī ḵhatāoñ ko apne sāmne rakhā, hamāre poshidā gunāhoñ ko apne chehre ke nūr meñ lāyā hai.

⁹chunāñche hamāre tamām dīn tere qahr ke taht ghaṭte ghaṭte ḵhatm ho jāte haiñ. jab ham apne sāloñ ke iḵhtitām par pahuñchte haiñ to zindagī sard āh ke barābar hī hotī hai.

¹⁰hamārī umr 70 sāl yā agar zyādā tāqat ho to 80 sāl tak pahuñchtī hai, aur jo dīn faḵhr kā bāis the wuh bhī taqlīfdih aur bekār haiñ. jald hī wuh

guzar jāte haiñ, aur ham parindoñ kī tarah uṛ kar chale jāte haiñ.

¹¹kaun tere ḡhazab kī pūrī shiddat jāntā hai? kaun samajhtā hai ki terā qahr hamārī ḡhudātarsī kī kamī ke mutābiq hī hai?

¹²chunāñche hameñ hamāre dinoñ kā saḡhīḡ hisāb karnā sikhā tākī hamāre dil dānishmand ho jāeñ.

¹³ai rab, dubārā hamārī taraf rujū farmā! tū kab tak dūr rahegā? apne ḡhādimoñ par tars khā!

¹⁴subh ko hameñ apñī shafqat se ser kar! tab ham zindagī bhar bāḡh bāḡh hoñge aur ḡhushī manāeñge.

¹⁵hameñ utne hī din ḡhushī dilā jitne tū ne hameñ past kiyā hai, utne hī sāl jitne hameñ dukh sahnā paṛā hai.

¹⁶apne ḡhādimoñ par apne kām aur un kī aulād par apñī azmat zāhir kar.

¹⁷rab hamārā ḡhudā hameñ apñī mehrbāñī dikhāe. hamāre hāthoñ kā kām mazbūt kar, hāñ hamāre hāthoñ kā kām mazbūt kar!

allāh kī panāh meñ

91 jo allāh t'ālā kī panāh meñ rahe wuh qādir-e-mutlaq ke sāy meñ sukūnat karegā.

²main kahūñgā, “ai rab, tū merī panāh aur merā qilā hai, merā ḡhudā jis par main bharosā rakhtā hūñ.”

³kyūñki wuh tujhe chiṛimār ke phande aur mohlak marz se chhuṛāegā.

⁴wuh tujhe apne shāhparoñ ke niche dhāñp legā, aur tū us ke paroñ tale panāh le sakegā. us kī wafādārī terī dhāl aur pushtā rahegī.

⁵rāt kī dahshatoñ se ḡhauf mat khā, na us tīr se jo din ke waqt chale.

⁶us mohlak marz se dahshat mat khā jo tārikī meñ ḡhūme phire, na us wabāi bimārī se jo dopahar ke waqt tabāhī phailāe.

⁷go tere sāth khare hazār afrād halāk ho jāeñ aur tere dahne hāth das hazār mar jāeñ, lekin tū us kī zad meñ nahīñ āegā.

⁸tū apñī āñkhoñ se is kā mulāhazā karegā, tū ḡhud bedīnoñ kī sazā dekhegā.

⁹kyūñki tū ne kahā hai, “rab merī panāhḡah hai,” tū allāh t'ālā ke sāy meñ chhup gayā hai.

¹⁰is lie terā kisi balā se wāstā nahīñ paṛegā, koī āfat bhī tere ḡhaimē ke qarīb phaṭakne nahīñ pāegī.

¹¹kyūñki wuh apne farishtoñ ko har rāh par terī hifāzat karne kā hukm degā,

¹²aur wuh tujhe apne hāthoñ par uṭhā leñge tākī tere pāoñ ko patthar se ṡhes na lage.

¹³tū sherbabaroñ aur zahrile sāñpoñ par qadam rakhegā, tū jawān

sheroñ aur azhdahāoñ ko kuchal degā.

¹⁴rab farmātā hai, “chūñki wuh mujh se liptā rahtā hai is lie main use bachāūñgā. chūñki wuh merā nām jāntā hai is lie main use mahfūz rakhūñgā.

¹⁵wuh mujhe pukāregā to main us kī sunūñgā. musībat meñ main us ke sāth hūñgā. main use chhuṛā kar us kī izzat karūñgā.

¹⁶main use umr kī darāzī baḳhshūñgā aur us par apñi najāt zāhir karūñgā.”

allāh kī satāish karne kī ḳhushī

92 *zabūr. sabat ke lie gīt.*
rab kā shukr karnā bhalā hai. ai allāh t’ālā, tere nām kī madahsarāī karnā bhalā hai.

²subh ko terī shafqat aur rāt ko terī wafā kā elān karnā bhalā hai,

³ḳhāskar jab sāth sāth das tāroñ wālā sāz, sitār aur sarod bajte haiñ.

⁴kyūñki ai rab, tū ne mujhe apne kāmoñ se ḳhush kiyā hai, aur tere hāthoñ ke kām dekh kar main ḳhushī ke nāre lagātā hūñ.

⁵ai rab, tere kām kitne azīm, tere ḳhayālāt kitne gahre haiñ.

⁶nādān yih nahīñ jāntā, ahmaq ko is kī samajh nahīñ ātī.

⁷go bedīn ghās kī tarah phūṭ nikalte aur badkār sab phalte phūlte haiñ,

lekin āḳhirkār wuh hameshā ke lie halāk ho jāeñge.

⁸magar tū, ai rab, abad tak sarbuland rahegā.

⁹kyūñki tere dushman, ai rab, tere dushman yaqīnan tabāh ho jāeñge, badkār sab titar-bitar ho jāeñge.

¹⁰tū ne mujhe janglī bail kī sī tāqat de kar tāzā tel se masah kiyā hai.

¹¹merī āñkh apne dushmanoñ kī shikast se aur mere kān un sharīroñ ke anjām se lutfandoz hue haiñ jo mere ḳhilāf uṭh ḳhare hue haiñ.

¹²rāstbāz khajūr ke daraḳht kī tarah phale phūlegā, wuh lubnān ke deodār ke daraḳht kī tarah baṛhegā.

¹³jo paude rab kī sukūnatgāh meñ lagāe gae haiñ wuh hamāre ḳhudā kī bārgāhoñ meñ phaleñ phūleñge.

¹⁴wuh buṛhāpe meñ bhī phal lāeñge aur tar-o-tāzā aur hare-bhare raheñge.

¹⁵us waqt bhī wuh elān kareñge, “rab rāst hai. wuh merī chaṭān hai, aur us meñ nārāstī nahīñ hotī.”

allāh abadī bādshāh hai

93 rab bādshāh hai, wuh jalāl se mulabbas hai. rab jalāl se mulabbas aur qudrat se kamarbastā hai. yaqīnan duniyā mazbūt bunyād

par qāim hai, aur wuh nahīn
ḍagmagāegī.

²terā taḥt qadīm zamāne se qāim
hai, tū azal se maujūd hai.

³ai rab, sailāb garaj uṭhe, sailāb
shor machā kar garaj uṭhe, sailāb
ṭhāṭheñ mār kar garaj uṭhe.

⁴lekin ek hai jo gahre pānī ke shor
se zyādā zor-āwar, jo samundar kī
ṭhāṭhoñ se zyādā tāqatwar hai. rab jo
bulandiyon par rahtā hai kahīn zyādā
azīm hai.

⁵ai rab, tere ahkām har tarah
se qābil-e-etimād haiñ. terā ghar
hameshā tak quddūsiyat se ārāstā
rahegā.

qaum par zulm karne wālon
se rihāi ke lie duā

94 ai rab, ai intiqām lene wāle
ḵhudā! ai intiqām lene wāle
ḵhudā, apnā nūr chamkā.

²ai duniyā ke munsif, uṭh kar
maḡhrūron ko un ke āmāl kī munāsib
sazā de.

³ai rab, bedīn kab tak, hāñ kab tak
fath ke nāre lagāenge?

⁴wuh kufr kī bāteñ ugalte rahte,
tamām badkār sheḵhī mārte rahte
haiñ.

⁵ai rab, wuh terī qaum ko kuchal
rahe, terī maurūsī milkiyat par zulm
kar rahe haiñ.

⁶bewāon aur ajnabiyon ko wuh
maut ke ghāṭ utār rahe, yatimon ko
qatl kar rahe haiñ.

⁷wuh kahte haiñ, “yih rab ko nazar
nahīn ātā, yāqūb kā ḵhudā dhyān hī
nahīn detā.”

⁸ai qaum ke nādāno, dhyān do! ai
ahmaqo, tumheñ kab samajh āegī?

⁹jis ne kān banāyā, kyā wuh nahīn
suntā? jis ne āñkh ko tashkīl diyā kyā
wuh nahīn deḵhtā?

¹⁰jo aqwām ko tambih kartā aur
insān ko tālīm detā hai kyā wuh sazā
nahīn detā?

¹¹rab insān ke ḵhayālāt jāntā hai,
wuh jāntā hai ki wuh dam bhar ke hī
haiñ.

¹²ai rab, mubāarak hai wuh jise tū
tarbiyat detā hai, jise tū apnī shariat
kī tālīm detā hai

¹³tāki wuh musibat ke dinon se
ārām pāe aur us waqt tak sukūn se
zindagī guzare jab tak bedīnon ke lie
garhā tayyār na ho.

¹⁴kyūñki rab apnī qaum ko radd
nahīn karegā, wuh apnī maurūsī
milkiyat ko tark nahīn karegā.

¹⁵faisle dubārā insāf par mabnī
hoñge, aur tamām diyānatdār dil us
kī pairawī karenge.

¹⁶kaun sharīron ke sāmne merā difā karegā? kaun mere lie badkāron kā sāmna karegā?

¹⁷agar rab merā saharā na hotā to merī jān jald hī khāmoshī ke mulk meñ jā bastī.

¹⁸ai rab, jab main bolā, “merā pāon dagmagāne lagā hai” to terī shafqat ne mujhe sañbhālā.

¹⁹jab tashwishnāk khayālāt mujhe bechain karne lage to terī tasalliyoñ ne merī jān ko tādādam kiya.

²⁰ai allāh, kyā tabāhī kī hukūmat tere sāth muttahid ho saktī hai, aisi hukūmat jo apne farmānoñ se zulm kartī hai? hargiz nahīn!

²¹wuh rāstbāz kī jān lene ke lie āpas meñ mil jāte aur bequsūron ko qātil thahrāte haiñ.

²²lekin rab merā qilā ban gayā hai, aur merā khudā merī panāh kī chaṭān sābit huā hai.

²³wuh un kī nāinsāfi un par wāpas āne degā aur un kī sharīr harkatoñ ke jawāb meñ unheñ tabāh karegā. rab hamārā khudā unheñ nest karegā.

parastish aur farmānbardārī kī dāwat

95 āo, ham shādiyānā bajā kar rab kī madahsarāi karen, khushi ke nāre lagā kar apnī najāt kī chaṭān kī tamjīd karen!

²āo, ham shukrguzārī ke sāth us ke huzūr āeñ, gīt gā kar us kī satāish karen.

³kyūñki rab azīm khudā aur tamām mābūdoñ par azīm bādshāh hai.

⁴us ke hāth meñ zamīn kī gahrāiyāñ haiñ, aur pahār kī bulandiyāñ bhī usī kī haiñ.

⁵samundar us kā hai, kyūñki us ne use khalaq kiya. khushkī us kī hai, kyūñki us ke hāthoñ ne use tashkīl diyā.

⁶āo ham sijdā karen aur rab apne khāliq ke sāmne jhuk kar ghuṭne teken.

⁷kyūñki wuh hamārā khudā hai aur ham us kī charāgāh kī qaum aur us ke hāth kī bheṛeñ haiñ. agar tum āj us kī āwāz suno

⁸“to apne diloñ ko saḥt na karo jis tarah marībā meñ huā, jis tarah registān meñ massā meñ huā.

⁹wahāñ tumhāre bāpdādā ne mujhe āzmāyā aur jāñchā, hālāñki unhoñ ne mere kām dekh lie the.

¹⁰chālīs sāl main us nasl se ghin khātā rahā. main bolā, ‘un ke dil hameshā sahih rāh se haṭ jāte haiñ, aur wuh merī rāheñ nahīn jānte.’

¹¹apne ghazab meñ main ne qasam khāi, ‘yih kabhī us mulk meñ dākhil nahīn hoñge jahāñ main unheñ sukūn detā.’”

duniyā kā ḡhāliq aur munsif
96 rab kī tamjīd meñ nayā gīt
 gāo, ai pūrī duniyā, rab kī
 madahsarāi karo.

²rab kī tamjīd meñ gīt gāo, us ke
 nām kī satāish karo, roz-ba-roz us kī
 najāt kī ḡhushḡhabrī sunāo.

³qaumoñ meñ us kā jalāl aur
 tamām ummatoñ meñ us ke ajāib
 bayān karo.

⁴kyūñki rab azīm aur satāish ke
 bahut lāiq hai. wuh tamām mābūdoñ
 se mahīb hai.

⁵kyūñki digar qaumoñ ke tamām
 mābūd but hī haiñ jabki rab ne āsmān
 ko banāyā.

⁶us ke huzūr shān-o-shaukat, us ke
 maqdis meñ qudrat aur jalāl hai.

⁷ai qaumoñ ke qabīlo, rab kī tamjīd
 karo, rab ke jalāl aur qudrat kī satāish
 karo.

⁸rab ke nām ko jalāl do. qurbānī le
 kar us kī bārgāhoñ meñ dāḡhil ho jāo.

⁹muqaddas libās se ārāstā ho kar
 rab ko sijdā karo. pūrī duniyā us ke
 sāmne laraz uṡhe.

¹⁰qaumoñ meñ elān karo, “rab
 hī bādshāh hai! yaqīnan duniyā
 mazbūti se qāim hai aur nahīn
 ḡagmagāegī. wuh insāf se qaumoñ kī
 adālat karegā.”

¹¹āsmān ḡhush ho, zamīn jashn
 manāe! samundar aur jo kuchh us
 meñ hai ḡhushī se garaj uṡhe.

¹²maidān aur jo kuchh us meñ hai
 bāḡh bāḡh ho. phir jangal ke daraḡht
 shādiyānā bajāenge.

¹³wuh rab ke sāmne shādiyānā
 bajāenge, kyūñki wuh ā rahā hai,
 wuh duniyā kī adālat karne ā rahā
 hai. wuh insāf se duniyā kī adālat
 karegā aur apñī sadāqat se aqwām kā
 faislā karegā.

allāh kī saltanat par ḡhushī

97 rab bādshāh hai! zamīn
 jashn manāe, sāhili ilāqe dūr
 dūr tak ḡhush hoñ.

²wuh bādaloñ aur gahre andhere se
 ḡhirā rahtā hai, rāstī aur insāf us ke
 taḡht kī bunyād haiñ.

³āg us ke āge āge bharak kar chāroñ
 taraf us ke dushmanoñ ko bhasm kar
 detī hai.

⁴us kī karaktī bijliyoñ ne duniyā ko
 raushan kar diyā to zamīn yih dekh
 kar pech-o-tāb khāne lagī.

⁵rab ke āge āge, hāñ pūrī duniyā ke
 mālik ke āge āge pahāṡ mom kī tarah
 pighal gae.

⁶āsmānoñ ne us kī rāstī kā elān
 kiyā, aur tamām qaumoñ ne us kā
 jalāl dekhā.

⁷tamām butparast, hāñ sab jo butoñ
 par faḡhr karte haiñ sharmindā hoñ.
 ai tamām mābūdo, use sijdā karo!

⁸koh-e-siyyūn sun kar k̄hush huā. ai rab, tere faisloñ ke bāis yahūdāh kī beṭiyān^a bāgh bāgh huīñ.

⁹kyūñki tū ai rab, pūrī duniyā par sab se ālā hai, tū tamām mābūdoñ se sarbuland hai.

¹⁰tum jo rab se muhabbat rakhte ho, burāi se nafrat karo! rab apne imāndāroñ kī jāñ ko mahfūz rakhtā hai, wuh unheñ bedīnoñ ke qabze se chhuṛātā hai.

¹¹rāstbāz ke lie nūr kā aur dil ke diyānatdāroñ ke lie shādmānī kā bīj boyā gayā hai.

¹²ai rāstbāzo, rab se k̄hush ho, us ke muqaddas nām kī satāish karo.

98 pūrī duniyā kā shāhī munsif rab kī tamjīd meñ nayā gīt gāo, kyūñki us ne mojize kie haiñ. apne dahne hāth aur muqaddas bāzū se us ne najāt dī hai.

²rab ne apnī najāt kā elān kiyā aur apnī rāstī qaumoñ ke rū-ba-rū zāhir kī hai.

³us ne isrāil ke lie apnī shafqat aur wafā yād kī hai. duniyā kī intihāoñ ne sab hamāre k̄hudā kī najāt dekhī hai.

⁴ai pūrī duniyā, nāre lagā kar rab kī madahsarāi karo! āpe meñ na samāo aur jashn manā kar hamd ke gīt gāo!

^aek aur mumkinā tarjumā: yahūdāh kī abādiyāñ.

⁵sarod bajā kar rab kī madahsarāi karo, sarod aur gīt se us kī satāish karo.

⁶turam aur narsingā phūñk kar rab bādshāh ke huzūr k̄hushī ke nāre lagāo!

⁷samundar aur jo kuchh us meñ hai, duniyā aur us ke bāshinde k̄hushī se garaj uṭheñ.

⁸daryā tāliyāñ bajāeñ, pahār mil kar k̄hushī manāeñ,

⁹wuh rab ke sāmne k̄hushī manāeñ. kyūñki wuh zamīn kī adālat karne ā rahā hai. wuh insāf se duniyā kī adālat karegā, rāstī se qaumoñ kā faislā karegā.

quddūs k̄hudā

99 rab bādshāh hai, aqwām laraz uṭheñ! wuh karūbī farishtoñ ke darmiyāñ takhtnashīn hai, duniyā ḍagmagāe!

²koh-e-siyyūn par rab azīm hai, tamām aqwām par sarbuland hai.

³wuh tere azīm aur purjalāl nām kī satāish kareñ, kyūñki wuh quddūs hai.

⁴wuh bādshāh kī qudrat kī tamjīd kareñ jo insāf se pyār kartā hai. ai allāh, tū hī ne adl qāim kiyā, tū hī ne yāqūb meñ insāf aur rāstī paidā kī hai.

⁵rab hamāre ƙhudā kī tāzīm karo, us ke pāoñ kī chaukī ke sāmne sijdā karo, kyūñki wuh quddūs hai.

⁶mūsā aur hārūn us ke imāmoñ meñ se the. samūel bhī un meñ se thā jo us kā nām pukārte the. unhoñ ne rab ko pukārā, aur us ne un kī sunī.

⁷wuh bādāl ke satūn meñ se un se hamkalām huā, aur wuh un ahkām aur farmānoñ ke tābe rahe jo us ne unheñ die the.

⁸ai rab hamāre ƙhudā, tū ne un kī sunī. tū jo allāh hai unheñ muāf kartā rahā, albattā unheñ un kī burī harkatoñ kī sazā bhī detā rahā.

⁹rab hamāre ƙhudā kī tāzīm karo aur us ke muqaddas pahar̄ par sijdā karo, kyūñki rab hamārā ƙhudā quddūs hai.

allāh kī satāish karo!

100 *shukrguzārī kī qurbānī ke lie zabūr.*

ai pūrī duniyā, ƙhushī ke nāre lagā kar rab kī madahsarāī karo!

²ƙhushī se rab kī ibādāt karo, jashn manāte hue us ke huzūr āo!

³jān lo ki rab hī ƙhudā hai. usī ne hameñ ƙhalaq kiyā, aur ham us ke haiñ, us kī qaum aur us kī charāgāh kī bheṛeñ.

⁴shukr karte hue us ke darwāzoñ meñ dāƙhil ho, satāish karte hue us kī

bārgāhoñ meñ hāzir ho. us kā shukr karo, us ke nām kī tamjīd karo!

⁵kyūñki rab bhalā hai. us kī shafqat abadī hai, aur us kī wafādārī pushtdar-pusht qāim hai.

bādshāh kī hukūmat kaisī honī chāhie?

101 *dāūd kā zabūr.*
maiñ shafqat aur insāf kā gīt gāūngā. ai rab, maiñ terī madahsarāī karūnga.

²maiñ baṛī ehtiyāt se be'ilzām rāh par chalūngā. lekin tū kab mere pās aegā? maiñ ƙhulūdīlī se apne ghar meñ zindagī guzārūnga.

³maiñ sharārat kī bāt apne sāmne nahīñ rakhtā aur burī harkatoñ se nafrat kartā hūñ. aisī chīzeñ mere sāth lipaṭ na jāeñ.

⁴jhūṭā dil mujh se dūr rahe. maiñ burāī ko jānanā hī nahīñ chāhtā.

⁵jo chupke se apne paṛosī par tohmat lagāe use maiñ ƙhāmosh karāūngā, jis kī āñkheñ maghrūr aur dil mutakabbir ho use bardāsht nahīñ karūnga.

⁶merī āñkheñ mulk ke wafādāroñ par lagī rahtī haiñ tāki wuh mere sāth raheñ. jo be'ilzām rāh par chale wuhī merī ƙhidmat kare.

⁷dhokebāz mere ghar meñ na ṭhahre, jhūṭ bolne wālā merī maujūdagī meñ qāim na rahe.

⁸har subh ko maiñ mulk ke tamām bedīnoñ ko ƙhāmosh karāūngā tāki

tamām badkārono ko rab ke shahr meñ se miṭāyā jāe.

siyyūn kī bahālī ke lie duā
(taubā kā pāñchwān zabūr)

102 musībatzadā kī duā, us waqt jab wuh niḍhāl ho kar rab ke sāmne apnī āh-o-zārī unḍel detā hai.

ai rab, merī duā sun! madad ke lie merī āheñ tere huzūr pahuñcheñ.

²jab main musībat meñ hūñ to apnā chehrā mujh se chhupāe na rakh balki apnā kān merī taraf jhukā. jab main pukārūñ to jald hī merī sun.

³kyūñki mere din dhueñ kī tarah ḡhāib ho rahe haiñ, merī haḍḍiyāñ koelon kī tarah dahak rahī haiñ.

⁴merā dil ḡhās kī tarah jhulas kar sūkh gayā hai, aur main roṭī khānā bhī bhūl gayā hūñ.

⁵āh-o-zārī karte karte merā jism sukar gayā hai, jild aur haḍḍiyāñ hī rah gai haiñ.

⁶main registān meñ dashtī ullū aur khandarāt meñ chhoṭe ullū kī mānind hūñ.

⁷main bistar par jāgtā rahtā hūñ, chhat par tanhā parinde kī mānind hūñ.

⁸din bhar mere dushman mujhe lān-tān karte haiñ. jo merā mazāq uṛāte haiñ wuh merā nām le kar lānat karte haiñ.

⁹rākh merī roṭī hai, aur jo kuchh pītā hūñ us meñ mere āñsū mile hote haiñ.

¹⁰kyūñki mujh par terī lānat aur terā ḡhazab nāzil huā hai. tū ne mujhe uṭhā kar zamīn par paṭaḡh diyā hai.

¹¹mere din shām ke ḍhalne wāle sāy kī mānind haiñ. main ḡhās kī tarah sūkh rahā hūñ.

¹²lekin tū ai rab abad tak taḡhtnashīn hai, terā nām pusht-dar-pusht qāim rahtā hai.

¹³ab ā, koh-e-siyyūn par rahm kar. kyūñki us par mehrbānī karne kā waqt ā gayā hai, muqarrarā waqt ā gayā hai.

¹⁴kyūñki tere ḡhādimoñ ko us kā ek ek patthar pyārā hai, aur wuh us ke malbe par tars khāte haiñ.

¹⁵tab hī qaumeñ rab ke nām se ḍareñgī, aur duniyā ke tamām bādshāh tere jalāl kā ḡhauf khāeñge.

¹⁶kyūñki rab siyyūn ko az sar-e-nau tāmīr karegā, wuh apne pūre jalāl ke sāth zāhir ho jāegā.

¹⁷muflisoñ kī duā par wuh dhyān degā aur un kī faryādoñ ko haqīr nahīñ jānegā.

¹⁸āne wālī nasl ke lie yih qalamband ho jāe tāki jo qaum abhī paidā nahīñ huī wuh rab kī satāish kare.

¹⁹kyūnki rab ne apne maqdis kī bulandiyōñ se jhānkā hai, us ne āsmān se zamīn par nazar ḍālī hai

²⁰tāki qaidiyōñ kī āh-o-zārī sune aur marne wāloñ kī zanjireñ khole.

²¹kyūnki us kī marzī hai ki wuh koh-e-siyyūn par rab ke nām kā elān kareñ aur yarūshalam meñ us kī satāish kareñ,

²²ki qaumeñ aur saltanateñ mil kar jamā ho jāeñ aur rab kī ibādat kareñ.

²³rāste meñ hī allāh ne merī tāqat toṛ kar mere din muḥhtasar kar die haiñ.

²⁴maiñ bolā, “ai mere ḵhudā, mujhe zindōñ ke mulk se dūr na kar, merī zindagī to adhūrī rah gaī hai. lekin tere sāl pusht-dar-pusht qāim rahte haiñ.

²⁵tū ne qadīm zamāne meñ zamīn kī bunyād rakhī, aur tere hī hāthōñ ne āsmānoñ ko banāyā.

²⁶yih to tabāh ho jāeñge, lekin tū qāim rahegā. yih sab kapre kī tarah ghis phaṭ jāeñge. tū unheñ purāne libās kī tarah badal degā, aur wuh jāte raheñge.

²⁷lekin tū wuhī kā wuhī rahtā hai, aur terī zindagī kabhī ḵhatm nahīñ hotī.

²⁸tere ḵhādimoñ ke farzand tere huzūr baste raheñge, aur un kī aulād tere sāmne qāim rahegī.”

rab kī shafqat kī satāish

103 *dāūd kā zabūr.*
ai merī jān, rab kī satāish kar! merā rag-o-reshā us ke quddūs nām kī hamd kare!

²ai merī jān, rab kī satāish kar aur jo kuchh us ne tere lie kiyā hai use bhūl na jā.

³kyūnki wuh tere tamām gunāhoñ ko muāf kartā, tujhe tamām bimāriyōñ se shifā detā hai.

⁴wuh iwazānā de kar terī jān ko maut ke gaṛhe se chhurā letā, tere sar ko apnī shafqat aur rahm t ke tāj se ārāstā kartā hai.

⁵wuh terī zindagī ko achchhī chīzoñ se ser kartā hai, aur tū dubārā jawān ho kar uqāb kī si taqwiyat patā hai.

⁶rab tamām mazlūmoñ ke lie rāstī aur insāf qāim kartā hai.

⁷us ne apnī rāheñ musā par aur apne azīm kām isrāiliyōñ par zāhir kie.

⁸rab rahīm aur mehrbān hai, wuh tahammul aur shafqat se bharpūr hai.

⁹na wuh hameshā dāntṭā rahegā, na abad tak nārāz rahegā.

¹⁰na wuh hamārī ḵhatāoñ ke mutābiq sazā detā, na hamāre gunāhoñ kā munāsib ajr detā hai.

¹¹kyūnki jitnā buland āsmān hai, utnī hī azīm us kī shafqat un par hai jo us kā ḵhauf mānte haiñ.

¹²jitni dūr mashriq maḡhrib se hai
utnā hī us ne hamāre qusūr ham se
dūr kar die haiñ.

¹³jis tarah bāp apne bachchoñ par
tars khātā hai usī tarah rab un par tars
khātā hai jo us kā k̄hauf mānte haiñ.

¹⁴kyūñki wuh hamārī sākht jāntā
hai, use yād hai ki ham k̄hāk hī haiñ.

¹⁵insān ke din ghās kī mānind haiñ,
aur wuh janglī phūl kī tarah hī phaltā
phūltā hai.

¹⁶jab us par se hawā guzare to wuh
nahīñ rahtā, aur us ke nām-o-nishān
kā bhī patā nahīñ chaltā.

¹⁷lekin jo rab kā k̄hauf māneñ
un par wuh hameshā tak mehrbānī
karegā, wuh apnī rāstī un ke potōñ
aur nawāsoñ par bhī zāhir karegā.

¹⁸shart yih hai ki wuh us ke ahd ke
mutābiq zindagī guzāreñ aur dhyān
se us ke ahkām par amal kareñ.

¹⁹rab ne āsmān par apnā taḡht qāim
kiyā hai, aur us kī bādshāhī sab par
hukūmat kartī hai.

²⁰ai rab ke farishto, us ke tāqatwar
sūrmāo, jo us ke farmān pūre karte
ho tāki us kā kalām mānā jāe, rab kī
satāish karo!

²¹ai tamām lashkaro, tum sab jo us
ke k̄hādīm ho aur us kī marzī pūrī
karte ho, rab kī satāish karo!

²²tum sab jinheñ us ne banāyā, rab
kī satāish karo! us kī saltanat kī har
jagah par us kī tamjīd karo. ai merī
jān, rab kī satāish kar!

ḡhāliq kī hamd-o-sanā

104 ai merī jān, rab kī satāish
kar! ai rab mere k̄hudā,
tū nihāyat hī āzīm hai, tū jāh-o-jalāl
se ārāstā hai.

²terī chādar nūr hai jise tū oṛhe
rahtā hai. tū āsmān ko k̄haime kī
tarah tān kar

³apnā bālākhānā us ke pānī ke bīch
meñ tāmīr kartā hai. bādāl terā rath
hai, aur tū hawā ke paroñ par sawār
hotā hai.

⁴tū hawāoñ ko apne qāsīd aur āg ke
sholoñ ko apne k̄hādīm banā detā hai.

⁵tū ne zamīn ko mazbūt bunyād par
rakhā tāki wuh kabhī na ḡagmagāe.

⁶sailāb ne use libās kī tarah ḡhāñp
diyā, aur pānī pahāroñ ke ūpar hī
khaṛā huā.

⁷lekin tere ḡāntne par pānī farār
huā, terī garajti āwāz sun kar wuh ek
dam bhāg gayā.

⁸tab pahāṛ ūñche hue aur wādiyāñ
un jaghoñ par utar āññ jo tū ne un ke
lie muqarrar kī thīñ.

⁹tū ne ek had bāndhī jis se pānī
baṛh nahīñ saktā. āindā wuh kabhī
pūrī zamīn ko nahīñ ḡhāñkne kā.

¹⁰tū wādiyōn meñ chashme phūṭne detā hai, aur wuh pahāroñ meñ se bah nikalte haiñ.

¹¹bahte bahte wuh khule maidān ke tamām jānwaroñ ko pānī pilāte haiñ. janglī gadhe ā kar apnī pyās bujhāte haiñ.

¹²parinde un ke kināroñ par baserā karte, aur un kī chahcahātī āwāzeñ ghane bel-būṭoñ meñ se sunāi detī haiñ.

¹³tū apne bālākhāne se pahāroñ ko tar kartā hai, aur zamīn tere hāth se ser ho kar har tarah kā phal lāti hai.

¹⁴tū jānwaroñ ke lie ghās phūṭne aur insān ke lie paude ugne detā hai tākī wuh zamīn kī kāshtkāri karke roṭī hāsīl kare.

¹⁵terī mai insān kā dil khush kartī, terā tel us kā chehrā raushan kar detā, terī roṭī us kā dil mazbūt kartī hai.

¹⁶rab ke daraḳht yānī lubnān meñ us ke lagāe hue deodār ke daraḳht serāb rahte haiñ.

¹⁷parinde un meñ apne ghoñsle banā lete haiñ, aur laqlaq jūñīpar ke daraḳht meñ apnā āshiyānā.

¹⁸pahāroñ kī bulandiyōñ par pahārī bakroñ kā rāj hai, chaṭānoñ meñ bijjū panāh lete haiñ.

¹⁹tū ne sāl ko mahīnoñ meñ taqsim karne ke lie chāñd banāyā, aur sūraj ko ghurūb hone ke auqāt mālūm haiñ.

²⁰tū andherā phailne detā hai to din dhal jātā hai aur janglī jānwar harkat meñ ā jāte haiñ.

²¹jawān sherbabar dahār kar shikār ke pīchhe paṛ jāte aur allāh se apnī khurāk kā mutālabā karte haiñ.

²²phir sūraj tulū hone lagtā hai, aur wuh khisak kar apne bhaṭoñ meñ chhup jāte haiñ.

²³us waqt insān ghar se nikal kar apne kām meñ lag jātā aur shām tak masrūf rahtā hai.

²⁴ai rab, tere anginat kām kitne azīm haiñ! tū ne har ek ko hikmat se banāyā, aur zamīn terī maḳhlūqāt se bharī paṛī hai.

²⁵samundar ko dekho, wuh kitnā baṛā aur wasī hai. us meñ beshumār jāñdār haiñ, baṛe bhī aur chhoṭe bhī.

²⁶us kī satah par jahāz idhar udhar safar karte haiñ, us kī gahrāiyōñ meñ liwiyātān phirtā hai, wuh azhdahā jise tū ne us meñ uchhalne kūdne ke lie tashkīl diyā thā.

²⁷sab tere intizār meñ rahte haiñ ki tū unheñ waqt par khānā muhayyā kare.

²⁸tū un meñ khurāk taqsim kartā hai to wuh use ikaṭṭhā karte haiñ. tū apnī muṭṭhī kholtā hai to wuh achchhī chīzoñ se ser ho jāte haiñ.

²⁹jab tū apnā chehrā chhupā letā hai to un ke hawās gum ho jāte haiñ.

jab tū un kā dam nikāl letā hai to wuh nest ho kar dubārā ḡhāk meñ mil jāte haiñ.

³⁰tū apnā dam bhej detā hai to wuh paidā ho jāte haiñ. tū hī rū-e-zamīn ko bahāl kartā hai.

³¹rab kā jalāl abad tak qāim rahe! rab apne kām kī ḡhushī manāe!

³²wuh zamīn par nazar ḡāltā hai to wuh laraz uṡhtī hai. wuh pahāron ko chhū detā hai to wuh dhuāñ chhoṡte haiñ.

³³maiñ umr bhar rab kī tamjīd meñ ḡīt ḡāuñḡā, jab tak zindā huñ apne ḡhudā kī madahsarāi karūḡa.

³⁴merī bāt use pasand āe! maiñ rab se kitnā ḡhush huñ!

³⁵ḡunāhgār zamīn se miṡ jāeñ aur bedīn nest-o-nābūd ho jāeñ. ai merī jān, rab kī satāish kar! rab kī hamd ho!

māzī meñ rab kī najāt kī hamd

105 rab kā shukr karo aur us kā nām pukāro! aḡwām meñ us ke kāmoñ kā elān karo.

²sāz bajā kar us kī madahsarāi karo. us ke tamām ajāib ke bāre meñ logoñ ko batāo.

³us ke muḡaddas nām par faḡhr karo. rab ke tālib dil se ḡhush hoñ.

⁴rab aur us kī qudrat kī daryāft karo, har waḡt us ke chehre ke tālib raho.

⁵jo mojize us ne kie unheñ yād karo. us ke ilāhī nishān aur us ke muñh ke faisle dohrāte raho.

⁶tum jo us ke ḡhādīm ibrahīm kī aulād aur yāqūb ke farzand ho, jo us ke barguzidā log ho, tumheñ sab kuchh yād rahe!

⁷wuhī rab hamārā ḡhudā hai, wuhī pūrī duniyā kī adālat kartā hai.

⁸wuh hameshā apne ahd kā ḡhayāl rakhtā hai, us kalām kā jo us ne hazār pushtoñ ke lie farmāyā thā.

⁹yih wuh ahd hai jo us ne ibrahīm se bāndhā, wuh wādā jo us ne qasam khā kar is'hāḡ se kiyā thā.

¹⁰us ne use yāqūb ke lie qāim kiyā tāki wuh us ke mutābiq zindagī guzāre, us ne tasdiq kī ki yih merā isrāil se abādī ahd hai.

¹¹sāth sāth us ne farmāyā, “maiñ tujhe mulk-e-kan'ān dūḡḡā. yih terī mīrās kā hissā hogā.”

¹²us waḡt wuh tādād meñ kam aur thoṡe hī the balki mulk meñ ajnabī hī the.

¹³ab tak wuh muḡhtalif qaumoñ aur saltanatoñ meñ ḡhūmte phirte the.

¹⁴lekin allāh ne un par kisī ko zulm karne na diyā, aur un kī ḡhātīr us ne bādshāhoñ ko ḡāntā,

¹⁵“mere masah kie hue ḡhādīmoñ ko mat chheṡnā, mere nabiyōñ ko nuḡsān mat pahuñchānā.”

¹⁶phir allāh ne mulk-e-kan'ān meñ kāl paṛne diyā aur k̄hurāk kā har zaḥhīrā k̄hatm kiyā.

¹⁷lekin us ne un ke āge āge ek ādmī ko misr bhejā yānī yūsuf ko jo ḡhulām ban kar faroḳht huā.

¹⁸us ke pāoñ aur gardan zanjīroñ meñ jakare rahe

¹⁹jab tak wuh kuchh pūrā na huā jis kī peshgoī yūsuf ne kī thī, jab tak rab ke farmān ne us kī tasdīq na kī.

²⁰tab misrī bādshāh ne apne bandoñ ko bhej kar use rihāī dī, qaumoñ ke hukmrān ne use āzād kiyā.

²¹us ne use apne gharāne par nigarān aur apnī tamām milkīyat par hukmrān muqarrar kiyā.

²²yūsuf ko fir'aun ke raīsoñ ko apnī marzī ke mutābiq chalāne aur misrī buzurgoñ ko hikmat kī tālīm dene kī zimmādārī bhī dī gai.

²³phir yāqūb kā k̄hāndān misr āyā, aur isrāīl hām ke mulk meñ ajnabī kī haisiyat se basne lagā.

²⁴wahān allāh ne apnī qaum ko bahut phalne phūlne diyā, us ne use us ke dushmanoñ se zyādā tāqatwar banā diyā.

²⁵sāth sāth us ne misriyoñ kā rawayyā badal diyā, to wuh us kī qaum isrāīl se nafrat karke rab ke k̄hādimoñ se chālākiyān karne lage.

²⁶tab allāh ne apne k̄hādīm mūsā aur apne chune hue bande hārūn ko misr meñ bhejā.

²⁷mulk-e-hām meñ ā kar unhoñ ne un ke darmiyān allāh ke ilāhī nishān aur mojize dikhāe.

²⁸allāh ke hukm par misr par tārikī chhā gai, mulk meñ andherā ho gayā. lekin unhoñ ne us ke farmān na māne.

²⁹us ne un kā pānī k̄hūn meñ badal kar un kī machhliyoñ ko marwā diyā.

³⁰misr ke mulk par meñḍakoñ ke ḡhol chhā gae jo un ke hukmrānoñ ke andarūnī kamroñ tak pahuñch gae.

³¹allāh ke hukm par misr ke pūre ilāqe meñ makkhiyoñ aur jū'oñ ke ḡhol phail gae.

³²bārish kī bajāe us ne un ke mulk par ole aur dahakte shole barsāe.

³³us ne un kī angūr kī beleñ aur anjīr ke daraḳht tabāh kar die, un ke ilāqe ke daraḳht toṛ ḍāle.

³⁴us ke hukm par anginat ṭiḍḍiyān apne bachchoñ samet mulk par hamlā-āwar huīñ.

³⁵wuh un ke mulk kī tamām hariyāli aur un ke khetoñ kī tamām paidāwār chaṭ kar gain.

³⁶phir allāh ne misr meñ tamām pahlauṭhoñ ko mār ḍālā, un kī mardānagī kā pahlā phal tamām huā.

³⁷is ke bād wuh isrāil ko chāndī aur sone se nawāz kar misr se nikāl lāyā. us waqt us ke qabīlōn meñ ṭhokar khāne wālā ek bhī nahīn thā.

³⁸misr ḡhush thā jab wuh rawānā hue, kyūnki un par isrāil kī dahshat chhā gai thī.

³⁹din ko allāh ne un ke ūpar bādāl kambal kī tarah bichhā diyā, rāt ko āg muhayyā kī tāki raushnī ho.

⁴⁰jab unhoñ ne ḡhurāk māngī to us ne unheñ bāter pahuñchā kar āsmānī roṭī se ser kiyā.

⁴¹us ne chaṭān ko chāk kiyā to pānī phūṭ niklā, aur registān meñ pānī kī nadiyāñ bahne lagīñ.

⁴²kyūnki us ne us muqaddas wāde kā ḡhayāl rakhā jo us ne apne ḡhādīm ibrahīm se kiyā thā.

⁴³chunāñche wuh apnī chunī huī qaum ko misr se nikāl lāyā, aur wuh ḡhushī aur shādmānī ke nāre lagā kar nikal āe.

⁴⁴us ne unheñ ḡgar aqwām ke mamālik die, aur unhoñ ne ḡgar ummatoñ kī mehnat ke phal par qabzā kiyā.

⁴⁵kyūnki wuh chāhtā thā ki wuh us ke ahkām aur hidāyāt ke mutābiq zindagī guzāreñ. rab kī hamd ho.

allāh kā fazl aur isrāil kī sarkashī

106 rab kī hamd ho! rab kā shukr karo, kyūnki wuh bhalā hai, aur us kī shafqat abadī hai.

²kaun rab ke tamām azīm kām sunā saktā, kaun us kī munāsib tamjid kar saktā hai?

³mubāarak haiñ wuh jo insāf qāim rakhte, jo har waqt rāst kām karte haiñ.

⁴ai rab, apnī qaum par mehrbānī karte waqt merā ḡhayāl rakh, najāt dete waqt merī bhī madad kar

⁵tāki main tere chune hue logoñ kī ḡhushhālī dekh sakūñ aur terī qaum kī ḡhushī meñ sharīk ho kar terī mīrās ke sāth satāish kar sakūñ.

⁶ham ne apne bāpdādā kī tarah gunāh kiyā hai, ham se nāinsāfī aur bedīnī sarzad huī hai.

⁷jab hamāre bāpdādā misr meñ the to unheñ tere mojizoñ kī samajh na āī aur terī muta'addid mehrbāniyāñ yād na rahīñ balki wuh samundar yānī bahr-e-qulzum par sarkash hue.

⁸to bhī us ne unheñ apne nām kī ḡhātir bachāyā, kyūnki wuh apnī qudrat kā izhār karnā chāhtā thā.

⁹us ne bahr-e-qulzum ko jhīrkā to wuh ḡhushk ho gayā. us ne unheñ samundar kī gahrāiyoñ meñ se yūñ

guzarne diyā jis tarah registān meñ se.

¹⁰us ne unheñ nafrat karne wāle ke hāth se chhuṛāyā aur iwazānā de kar dushman ke hāth se rihā kiyā.

¹¹un ke muḵhālif pānī meñ ḍūb gae. ek bhī na bachā.

¹²tab unhoñ ne allāh ke farmānoñ par imān lā kar us kī madahsarāī kī.

¹³lekin jald hī wuh us ke kām bhūl gae. wuh us kī marzī kā intizār karne ke lie tayyār na the.

¹⁴registān meñ shadīd lālach meñ ā kar unhoñ ne wahīñ bayābān meñ allāh ko āzmāyā.

¹⁵tab us ne un kī darḵhwāst pūrī kī, lekin sāth sāth mohlak wabā bhī un meñ phailā dī.

¹⁶ḵhaimāgāh meñ wuh mūsā aur rab ke muqaddas imām hārūn se hasad karne lage.

¹⁷tab zamīn khul gāī, aur us ne dātan ko harāp kar liyā, abīrām ke jaththe ko apne andar dafn kar liyā.

¹⁸āg un ke jaththe meñ bharāḱ uṭhī, aur bedīn nazar-e-ātīsh hue.

¹⁹wuh koh-e-horib yānī sīnā ke dāman meñ bachhṛe kā but ḍhāl kar us ke sāmne aundhe muñh ho gae.

²⁰unhoñ ne allāh ko jalāl dene ke bajāe ghās khāne wāle bail kī pūjā kī.

²¹wuh allāh ko bhūl gae. hālānki usī ne unheñ chhuṛāyā thā, usī ne misr meñ azīm kām kie the.

²²jo mojize hām ke mulk meñ hue aur jo jalālī wāqīāt bahr-e-qulzum par pesh āe the wuh sab allāh ke hāth se hue the.

²³chunāñche allāh ne farmāyā ki main unheñ nest-o-nābūd karūnga. lekin us kā chunā huā ḵhādīm mūsā raḵhne meñ kharā ho gayā tāki us ke ḡhazab ko isrāīliyoñ ko miṭhāne se roke. sirf is wajah se allāh apne irāde se bāz āyā.

²⁴phir unhoñ ne kan'ān ke ḵhushgawār mulk ko haqīr jānā. unheñ yaqīn nahīñ thā ki allāh apnā wādā pūrā karegā.

²⁵wuh apne ḵhaimoñ meñ buṛbuṛāne lage aur rab kī āwāz sunane ke lie tayyār na hue.

²⁶tab us ne apnā hāth un ke ḵhilāf uṭhāyā tāki unheñ wahīñ registān meñ halāk kare

²⁷aur un kī aulād ko dīgar aqwām meñ phaiñk kar muḵhtalif mamālik meñ muntashir kar de.

²⁸wuh bāl-faḡhūr dewatā se lipaṭ gae aur murdoñ ke lie pesh kī gāī qurbāniyoñ kā gosht khāne lage.

²⁹unhoñ ne apnī harkatoñ se rab ko taish dilāyā to un meñ mohlak bīmārī phail gāī.

³⁰lekin fīnhās ne uṭh kar un kī adālat kī. tab wabā ruk gāī.

³¹isī binā par allāh ne use pusht-dar-pusht aur abad tak rāstbāz qarār diyā.

³²maribā ke chashme par bhī unhoñ ne rab ko ghussā dilāyā. un hī ke bāis mūsā kā burā hāl huā.

³³kyūñki unhoñ ne us ke dil meñ itnī talkhī paidā kī ki us ke muñh se bejā bāteñ niklīñ.

³⁴jo dīgar qaumeñ mulk meñ thīñ unheñ unhoñ ne nest na kiyā, hālāñki rab ne unheñ yih karne ko kahā thā.

³⁵na sirf yih balki wuh ghairqaumoñ se rishtā bāndh kar un meñ ghul mil gae aur un ke rasm-oriwāj apnā lie.

³⁶wuh un ke butoñ kī pūjā karne meñ lag gae. aur yih un ke lie phande kā bāis ban gae.

³⁷wuh apne beṭe-beṭiyōñ ko badrūhoñ ke huzūr qurbān karne se bhī na katrāe.

³⁸hāñ, unhoñ ne apne beṭe-beṭiyōñ ko kanʿān ke dewatāoñ ke huzūr pesh karke un kā māsūm khūn bahāyā. is se mulk kī behurmatī huī.

³⁹wuh apnī ghalat harkatoñ se nāpāk aur apne zinākārānā kāmoñ se allāh se bewafā hue.

⁴⁰tab allāh apnī qaum se saḡht nārāz huā, aur use apnī maurūsī milkiyat se ghin āne lagī.

⁴¹us ne unheñ dīgar qaumoñ ke hawāle kiyā, aur jo un se nafrat karte the wuh un par hukūmat karne lage.

⁴²un ke dushmanoñ ne un par zulm karke un ko apnā mutī banā liyā.

⁴³allāh bār bār unheñ chhurātā rahā, hālāñki wuh apne sarkash mansūboñ par tule rahe aur apne qusūr meñ ḍūbte gae.

⁴⁴lekin us ne madad ke lie un kī āheñ sun kar un kī musibat par dhyān diyā.

⁴⁵us ne un ke sāth apnā ahd yād kiyā, aur wuh apnī baṛī shafqat ke bāis pachhtāyā.

⁴⁶us ne hone diyā ki jis ne bhī unheñ giriftār kiyā us ne un par tars khāyā.

⁴⁷ai rab hamāre khudā, hameñ bachā! hameñ dīgar qaumoñ se nikāl kar jamā kar. tab hī ham tere muqaddas nām kī satāish karenge aur tere qābil-e-tārīf kāmoñ par faḡhr karenge.

⁴⁸azal se abad tak rab, isrāil ke khudā kī hamd ho. tamām qaum kahe, “āmīn! rab kī hamd ho!”

pānchwin kitāb 107-15

najātyāftā kī shukrguzārī

107 rab kā shukr karo,
kyūnki wuh bhalā hai,
aur us kī shafqat abadi hai.

²rab ke najātyāftā jin ko us ne
iwazānā de kar dushman ke qabze se
chhuṛyā hai sab yih kaheñ.

³us ne unheñ mashriq se maḡhrib
tak aur shimāl se junūb tak dīgar
mamālik se ikaṭṭhā kiyā hai.

⁴bāz registān meñ sahih rāstā bhūl
kar wīrān rāste par māre māre phire,
aur kañiñ bhī ābādī na mili.

⁵bhūk aur pyās ke māre un kī jān
niḍhāl ho gai.

⁶tab unhoñ ne apnī musībat meñ
rab ko pukārā, aur us ne unheñ un
kī tamām pareshāniyoñ se chhutkārā
diyā.

⁷us ne unheñ sahih rāh par lā kar
aisī ābādī tak pahuñchāyā jahāñ rah
sakte the.

⁸wuh rab kā shukr kareñ ki us ne
apnī shafqat aur apne mojize insān
par zāhir kie haiñ.

⁹kyūnki wuh pyāsī jān ko āsūdā
kartā aur bhūki jān ko kasrat kī
achchhī chīzoñ se ser kartā hai.

¹⁰dūsre zanjīroñ aur musībat meñ
jakaṛe hue andhere aur gahrī tārīki
meñ baste the,

¹¹kyūnki wuh allāh ke farmānoñ se
sarkash hue the, unhoñ ne allāh t'ālā
kā faislā haqīr jānā thā.

¹²is lie allāh ne un ke dil ko taqlīf
meñ muḡtalā karke past kar diyā.
jab wuh ṭhokar khā kar gir gae aur
madad karne wālā koī na rahā thā

¹³to unhoñ ne apnī musībat meñ
rab ko pukārā, aur us ne unheñ un
kī tamām pareshāniyoñ se chhutkārā
diyā.

¹⁴wuh unheñ andhere aur gahrī
tārīki se nikāl lāyā aur un kī zanjīroñ
toṛ ḍālīñ.

¹⁵wuh rab kā shukr kareñ ki us ne
apnī shafqat aur apne mojize insān
par zāhir kie haiñ.

¹⁶kyūnki us ne pītal ke darwāze toṛ
ḍāle, lohe ke kunduṛe ṭukṛe ṭukṛe kar
die haiñ.

¹⁷kuchh log ahmaq the, wuh apne
sarkash chāl-chalan aur gunāhoñ ke
bāis pareshāniyoñ meñ muḡtalā hue.

¹⁸unheñ har ḡhurāk se ghin āne
lagī, aur wuh maut ke darwāzoñ ke
qarīb pahuñche.

¹⁹tab unhoñ ne apnī musībat meñ
rab ko pukārā, aur us ne unheñ un
kī tamām pareshāniyoñ se chhutkārā
diyā.

²⁰us ne apnā kalām bhej kar unheñ
shifā dī aur unheñ maut ke gaṛhe se
bachāyā.

²¹wuh rab kā shukr karen ki us ne apnī shafqat aur mojize insān par zāhir kie haiñ.

²²wuh shukrguzārī kī qurbāniyāñ pesh karen aur ḳhushī ke nāre lagā kar us ke kāmoñ kā charchā karen.

²³bāz bahri jahāz meñ baiṭh gae aur tijārat ke silsile meñ samundar par safar karte karte dūrdarāz ilāqoñ tak pahuñche.

²⁴unhoñ ne rab ke azīm kām aur samundar kī gahrāiyōñ meñ us ke mojize dekhe haiñ.

²⁵kyūñki rab ne hukm diyā to āñdhī chalī jo samundar kī maujeñ bulandiyōñ par lāi.

²⁶wuh āsmān tak chaṛhīñ aur gahrāiyōñ tak utriñ. pareshāñi ke bāis mallāhoñ kī himmat jawāb de gai.

²⁷wuh sharāb meñ dhut ādmī kī tarah laṛkhaṛāte aur ḍagmagāte rahe. un kī tamām hikmat nākām sābit huī.

²⁸tab unhoñ ne apnī musībat meñ rab ko pukārā, aur us ne unheñ tamām pareshāniyōñ se chhutkārā diyā.

²⁹us ne samundar ko thamā diyā aur ḳhāmoshī phail gai, lahreñ sākit ho gaiñ.

³⁰musāfir pursukūn hālāt dekh kar ḳhush hue, aur allāh ne unheñ manzil-e-maqsūd tak pahuñchāyā.

³¹wuh rab kā shukr karen ki us ne apnī shafqat aur apne mojize insān par zāhir kie haiñ.

³²wuh qaum kī jamā'at meñ us kī tāzīm karen, buzurgoñ kī majlis meñ us kī hamd karen.

³³kāi jaghoñ par wuh daryāoñ ko registān meñ aur chashmoñ ko pyāsī zamīn meñ badal detā hai.

³⁴bāshindoñ kī burāi dekh kar wuh zarḳhez zamīn ko kallar ke bayābān meñ badal detā hai.

³⁵dūsri jaghoñ par wuh registān ko jhil meñ aur pyāsī zamīn ko chashmoñ meñ badal detā hai.

³⁶wahāñ wuh bhūkoñ ko basā detā hai tāki ābādiyāñ qāim karen.

³⁷tab wuh khet aur angūr ke bāgh lagāte haiñ jo ḳhūb phal lāte haiñ.

³⁸allāh unheñ barkat detā hai to un kī tādād bahut baṛh jāti hai. wuh un ke rewaṛoñ ko bhī kam hone nahīñ detā.

³⁹jab kabhī un kī tādād kam ho jāti aur wuh musībat aur dukh ke bojh tale ḳhāk meñ dab jāte haiñ

⁴⁰to wuh shurafā par apnī hiqārat unḍel detā aur unheñ registān meñ bhagā kar sahīh rāste se dūr phirne detā hai.

⁴¹lekin muhtāj ko wuh musībat kī daldal se nikāl kar sarfarāz kartā aur us ke ḳhāndānoñ ko bheṛ-bakriyōñ kī tarah baṛhā detā hai.

⁴²sidhī rāh par chalne wāle yih dekh kar ḵhush hoṅge, lekin be'insāf kā muñh band kiyā jāegā.

⁴³kaun dānishmand hai? wuh is par dhyān de, wuh rab kī mehrbāniyon par ḡhaur kare.

jang meñ rab par ummīd

108 *dāūd kā zabūr. gīt.*
ai allāh, merā dil mazbūt hai. mainī sāz bajā kar terī madahsarāi karūṅga. ai merī jān, jāg uṭh.

²ai sitār aur sarod, jāg uṭho! mainī tulū-e-subh ko jagāūṅgā.

³ai rab, mainī qaumoñ meñ terī satāish, ummatoñ meñ terī madahsarāi karūṅga.

⁴kyūñki terī shafqat āsmān se kahīñ buland hai, terī wafādāri bādaloñ tak pahuñchti hai.

⁵ai allāh, āsmān par sarfarāz ho! terā jalāl pūrī duniyā par chhā jāe.

⁶apne dahne hāth se madad karke merī sun tāki jo tujhe pyāre haiñ najāt pāen.

⁷allāh ne apne maqdis meñ farmāyā hai, “mainī fath manāte hue sikam ko taqsim karūṅga aur wādī-e-sukkāt ko nāp kar bāñṭ dūṅgā.

⁸jiliād merā hai aur manassī merā hai. ifrāim merā ḵhod aur yahūdāh merā shāhī asā hai.

⁹moāb merā ḡhush kā bartan hai, aur adom par mainī apnā jūtā phaiñk dūṅgā. mainī filistī mulk par zordār nāre lagāūṅgā!”

¹⁰kaun mujhe qilāband shahr meñ lāegā? kaun merī rāhnumāi karke mujhe adom tak pahuñchāegā?

¹¹ai allāh, tū hī yih kar saktā hai, go tū ne hamenī radd kiyā hai. ai allāh, tū hamārī faujon kā sāth nahīñ detā jab wuh laṛne ke lie nikaltī haiñ.

¹²musibat meñ hamenī saharā de, kyūñki is waqt insāni madad bekār hai.

¹³allāh ke sāth ham zabardast kām kareṅge, kyūñki wuhī hamāre dushmanon ko kuchal degā.

berahm muḵhālif ke sāmne

allāh se duā

109 *dāūd kā zabūr. mausiḡī ke rāhnumā ke lie.*

ai allāh mere faḵhr, ḵhāmosh na rah!

²kyūñki unhoñ ne apnā bedīn aur farebdih muñh mere ḵhilāf khol kar jhūṭī zabān se mere sāth bāt kī hai.

³wuh mujhe nafrat ke alfāz se gher kar bilāwajah mujh se laṛe haiñ.

⁴merī muhabbat ke jawāb meñ wuh mujh par apnī dushmanī kā izhār karte haiñ. lekin duā hī merā saharā hai.

⁵merī nekī ke iwaz wuh mujhe nuqsān pahuñchāte aur mere pyār ke badle mujh se nafrat karte haiñ.

⁶ai allāh, kisī bedīn ko muqarrar kar jo mere dushman ke k̄hilāf gawāhī de, koī muḵhālīf us ke dahne hāth kharā ho jāe jo us par ilzām lagāe.

⁷muqaddame meñ use mujrim ṭhahrāyā jāe. us kī duāeñ bhī us ke gunāhoñ meñ shumār kī jāeñ.

⁸us kī zindagī muḵhtasar ho, koī aur us kī zimmādārī uṭhāe.

⁹us kī aulād yatīm aur us kī bīwī bewā ban jāe.

¹⁰us ke bachche āwārā phireñ aur bhīk māñgne par majbūr ho jāeñ. unheñ un ke tabāhshudā gharoñ se nikal kar idhar udhar roṭī ḍhūñḍnī paṛe.

¹¹jis se us ne qarzā liyā thā wuh us ke tamām māl par qabzā kare, aur ajnabī us kī mehnat kā phal lūṭ leñ.

¹²koī na ho jo us par mehrbānī kare yā us ke yatīmoñ par rahm kare.

¹³us kī aulād ko miṭāyā jāe, aglī pusht meñ un kā nām-o-nishān tak na rahe.

¹⁴rab us ke bāpdādā kī nāinsāfī kā lihāz kare, aur wuh us kī māñ kī k̄hatā bhī darguzar na kare.

¹⁵un kā burā kirdār rab ke sāmne rahe, aur wuh un kī yād rū-e-zamīn par se miṭā ḍāle.

¹⁶kyūñki us ko kabhī mehrbānī karne kā k̄hayāl na āyā balki wuh musibatzaḍā, muhtāj aur shikastādīl kā tāqqub kartā rahā tākī use mār ḍāle.

¹⁷use lānat karne kā shauq thā, chunāñche lānat usī par āe! use barkat denā pasand nahīñ thā, chunāñche barkat us se dūr rahe.

¹⁸us ne lānat chādar kī tarah oṛh lī, chunāñche lānat pāñī kī tarah us ke jism meñ aur tel kī tarah us kī haḍḍiyōñ meñ sirāyat kar jāe.

¹⁹wuh kapṛe kī tarah us se liṭṭī rahe, paṭke kī tarah hameshā us se kamarbastā rahe.

²⁰rab mere muḵhālifoñ ko aur unheñ jo mere k̄hilāf burī bāteñ karte haiñ yihī sazā de.

²¹lekin tū ai rab qādir-e-mutlaq, apne nām kī k̄hātir mere sāth mehrbānī kā sulūk kar. mujhe bachā, kyūñki terī hī shafqat tasallībāḳhsh hai.

²²kyūñki mainī musibatzaḍā aur zarūratmand hūñ. merā dil mere andar majrūh hai.

²³shām ke ḍhalte sāy kī tarah mainī k̄hatm hone wālā hūñ. mujhe ṭiḍḍī kī tarah jhāṛ kar dūr kar diyā gayā hai.

²⁴rozā rakhte rakhte mere ghuṭne ḍagmagāne lage aur merā jism sūkh gayā hai.

²⁵main apne dushmanoñ ke lie mazāq kā nishānā ban gayā hūñ. mujhe dekh kar wuh sar hilā kar “taubā taubā” kahte haiñ.

²⁶ai rab mere k̄hudā, merī madad kar! apnī shafqat kā izhār karke mujhe chhuṛā!

²⁷unheñ patā chale ki yih tere hāth se pesh āyā hai, ki tū rab hī ne yih sab kuchh kiyā hai.

²⁸jab wuh lānat karen to mujhe barkat de! jab wuh mere k̄hilāf uṭheñ to baḅsh de ki sharmindā ho jāeñ jabki terā k̄hādīm k̄hush ho.

²⁹mere muḅhālīf ruswāī se mulabbas ho jāeñ, unheñ sharmindagī kī chādar oṛhnī paṛe.

³⁰main zor se rab kī satāish karūnga, bahutoñ ke darmiyān us kī hamd karūnga.

³¹kyūñki wuh muhtāj ke dahne hāth khaṛā rahtā hai tāki use un se bachāe jo use mujrim ṭhahrāte haiñ.

abadi bādshāh aur imām

110 *dāūd kā zabūr.*
rab ne mere rab se kahā, “mere dahne hāth baiṭh, jab tak main tere dushmanoñ ko tere pāoñ kī chaukī na banā dūñ.”

²rab siyyūn se terī saltanat kī sarhaddeñ baṛhā kar kahegā, “ās-pās ke dushmanoñ par hukūmat kar!”

³jis din tū apnī fauj ko khaṛā karegā terī qaum k̄hushī se tere pīchhe ho legī. tū muqaddas shān-o-shaukat se ārāstā ho kar tulū-e-subh ke bātin se apnī jawānī kī os pāegā.

⁴rab ne qasam khāi hai aur is se pachhtāegā nahīñ, “tū abad tak imām hai, aisā imām jaisā malik-e-sidq thā.”

⁵rab tere dahne hāth par rahegā aur apne ḡhazab ke din dīgar bādshāhoñ ko chūr chūr karegā.

⁶wuh qaumoñ meñ adālat karke maidān ko lāshoñ se bhar degā aur dūr tak saroñ ko pāsh pāsh karegā.

⁷rāste meñ wuh nadī se pānī pī legā, is lie apnā sar uṭhāe phiregā.

allāh ke fazl kī tamjīd

111 rab kī hamd ho! main pūre dil se diyānatdāroñ kī majlis aur jamā’at meñ rab kā shukr karūnga.

²rab ke kām azīm haiñ. jo un se lutfandoz hote haiñ wuh un kā k̄hūb mutāla’ā karte haiñ.

³us kā kām shāndār aur jalālī hai, us kī rāstī abad tak qāim rahtī hai.

⁴wuh apne mojize yād karātā hai. rab mehbān aur rahīm hai.

⁵jo us kā k̄hauf mānte haiñ unheñ us ne k̄hurāk muhayyā kī hai. wuh hameshā tak apne ahd kā k̄hayāl rakhegā.

⁶us ne apnī qaum ko apne zabardast kāmoñ kā elān karke kahā, “maiñ tumheñ ḡhairqaumoñ kī mirās atā karūngā.”

⁷jo bhī kām us ke hāth karen wuh sachche aur rāst haiñ. us ke tamām ahkām qābil-e-etimād haiñ.

⁸wuh azal se abad tak qāim haiñ, aur un par sachchāi aur diyānatdāri se amal karnā hai.

⁹us ne apnī qaum kā fidyā bhej kar use chhuṛāyā hai. us ne farmāyā, “merā qaum ke sāth ahd abad tak qāim rahe.” us kā nām quddūs aur purjalāl hai.

¹⁰hikmat is se shurū hotī hai ki ham rab kā ḡhauf mānen. jo bhī us ke ahkām par amal kare use achchhī samajh hāsīl hogī. us kī hamd hameshā tak qāim rahegī.

allāh ke ḡhauf kī tārif

112 rab kī hamd ho! mubārak hai wuh jo allāh kā ḡhauf māntā aur us ke ahkām se bahut lutfandoz hotā hai.

²us ke farzand mulk meñ tāqatwar hoñge, aur diyānatdār kī nasl ko barkat milegī.

³daulat aur ḡhushhālī us ke ghar meñ rahegī, aur us kī rāstbāzī abad tak qāim rahegī.

⁴andhere meñ chalte waqt diyānatdāroñ par raushnī chamaktī

hai. wuh rāstbāz, mehrbān aur rahīm hai.

⁵mehrbānī karnā aur qarz denā bābarkat hai. jo apne muāmaloñ ko insāf se hal kare wuh achchhā karegā,

⁶kyūñki wuh abad tak nahīñ dagmagāegā. rāstbāz hameshā hī yād rahegā.

⁷wuh burī ḡhabar milne se nahīñ ḡartā. us kā dil mazbūt hai, aur wuh rab par bharosā rakhtā hai.

⁸us kā dil mustahkam hai. wuh sahmā huā nahīñ rahtā, kyūñki wuh jāntā hai ki ek din maiñ apne dushmanoñ kī shikast dekh kar ḡhush hūngā.

⁹wuh fayyāzī se zarūratmandoñ meñ ḡhairāt bikher detā hai. us kī rāstbāzī hameshā qāim rahegī, aur use izzat ke sāth sarfarāz kiyā jāegā.

¹⁰bedīn yih dekh kar nārāz ho jāegā, wuh dānt pīs pīs kar nest ho jāegā. jo kuchh bedīn chāhte haiñ wuh jātā rahegā.

allāh kī azmat aur mehrbānī

113 rab kī hamd ho! ai rab ke ḡhādimo, rab ke nām kī satāish karo, rab ke nām kī tārif karo.

²rab ke nām kī ab se abad tak tamjīd ho.

³tulū-e-subh se ḡhurūb-e-āftāb tak rab ke nām kī hamd ho.

⁴rab tamām aqwām se sarbuland hai, us kā jalāl āsmān se azīm hai.

⁵kaun rab hamāre k̄hudā kī mānind hai jo bulandiyōn par taḡhtnashīn hai

⁶aur āsmān-o-zamīn ko deḡhne ke lie nīche jhuktā hai?

⁷pasthāl ko wuh k̄hāk meñ se uṡhā kar pāoñ par kharā kartā, muhtāj ko rāk̄h se nikāl kar sarfarāz kartā hai.

⁸wuh use shurafā ke sāth, apnī qaum ke shurafā ke sāth biṡhā detā hai.

⁹bāñjh ko wuh aulād atā kartā hai tākī wuh ghar meñ k̄hushī se zindagī guzār sake. rab kī hamd ho!

misr meñ allāh ke mojizāt

114 jab isrāīl misr se rawānā huā aur yāqūb kā gharānā ajnabī zabān bolne wālī qaum se nikal āyā

²to yahūdāh allāh kā maqdis ban gayā aur isrāīl us kī bādshāhī.

³yih dekh kar samundar bhāg gayā aur daryā-e-yardan pīchhe ḡḡ gayā.

⁴pahār menḡhoñ kī tarah kūdne aur pahārīyāñ jawān bheṡ-bakriyōñ kī tarah phāñdne lagīñ.

⁵ai samundar, kyā huā ki tū bhāg gayā hai? ai yardan, kyā huā ki tū pīchhe ḡḡ gayā hai?

⁶ai pahāro, kyā huā ki tum menḡhoñ kī tarah kūdne lage ho? ai pahārīyo, kyā huā ki tum jawān

bheṡ-bakriyōñ kī tarah phāñdne lagī ho?

⁷ai zamīn, rab ke huzūr, yāqūb ke k̄hudā ke huzūr laraz uṡh,

⁸us ke sāmne thartharā jis ne chaṡāñ ko johaṡ meñ aur saḡht patthar ko chashme meñ badal diyā.

allāh hī kī hamd ho

115 ai rab, hamāri hī izzat kī k̄hātir kām na kar balki is lie ki tere nām ko jalāl mile, is lie ki tū mehrbān aur wafādār k̄hudā hai.

²ḡigar aqwām kyūñ kaheñ, “un kā k̄hudā kahāñ hai?”

³hamārā k̄hudā to āsmān par hai, aur jo jī chāhe kartā hai.

⁴un ke but sone-chāñḡi ke haiñ, insān ke hāth ne unheñ banāyā hai.

⁵un ke muñh haiñ lekin wuh bol nahīñ sakte. un kī āñkheñ haiñ lekin wuh dekh nahīñ sakte.

⁶un ke kāñ haiñ lekin wuh sun nahīñ sakte, un kī nāk hai lekin wuh sūñgh nahīñ sakte.

⁷un ke hāth haiñ, lekin wuh chhū nahīñ sakte. un ke pāoñ haiñ, lekin wuh chal nahīñ sakte. un ke gale se āwāz nahīñ nikaltī.

⁸jo but banāte haiñ wuh un kī mānind ho jāeñ, jo un par bhārosā rakhte haiñ wuh un jaise behiss-o-harkat ho jāeñ.

⁹ai isrāil, rab par bharosā rakh!
wuhī terā sahārā aur terī ḍhāl hai.

¹⁰ai hārūn ke gharāne, rab par
bharosā rakh! wuhī terā sahārā aur
terī ḍhāl hai.

¹¹ai rab kā ḵhauf mānane wālo, rab
par bharosā rakho! wuhī tumhārā
sahārā aur tumhārī ḍhāl hai.

¹²rab ne hamārā ḵhayāl kiyā hai,
aur wuh hameñ barkat degā. wuh
isrāil ke gharāne ko barkat degā, wuh
hārūn ke gharāne ko barkat degā.

¹³wuh rab kā ḵhauf mānane wāloñ
ko barkat degā, ḵhwāh chhoṭe hoñ yā
baṛe.

¹⁴rab tumhārī tāḍād meñ izāfā kare,
tumhārī bhī aur tumhārī aulād kī bhī.

¹⁵rab jo āsmān-o-zamīn kā ḵhāliq
hai tumheñ barkat se mālāmāl kare.

¹⁶āsmān to rab kā hai, lekin zamīn
ko us ne ādamzādoñ ko baḵshh diyā
hai.

¹⁷ai rab, murde terī satāish nahīn
karte, ḵhāmoshī ke mulk meñ utarne
wāloñ meñ se koī bhī terī tamjīd
nahīn kartā.

¹⁸lekin ham rab kī satāish ab se
abad tak kareñge. rab kī hamd ho!

maut se najāt par shukrguzārī

116 main rab se muhabbat
rakhtā hūñ, kyūñki us ne
merī āwāz aur merī iltijā sunī hai.

²us ne apnā kān merī taraf jhukāyā
hai, is lie main umr bhar use
pukārūnga.

³maut ne mujhe apnī zanjīroñ meñ
jakaṛ liyā, aur pātāl kī pareshāniyāñ
mujh par ḡhālib āñ. main musibat
aur dukh meñ phañs gayā.

⁴tab main ne rab kā nām pukārā, “ai
rab, mehrbānī karke mujhe bachā!”

⁵rab mehrbān aur rāst hai, hamārā
ḵhudā rahīm hai.

⁶rab sādā logoñ kī hifāzat kartā hai.
jab main psthāl thā to us ne mujhe
bachāyā.

⁷ai merī jān, apnī ārāmgāh ke pās
wāpas ā, kyūñki rab ne tere sāth
bhalāi kī hai.

⁸kyūñki ai rab, tū ne merī jān ko
maut se, merī āñkhoñ ko āñsū bahāne
se aur mere pāoñ ko phisalne se
bachāyā hai.

⁹ab main zindoñ kī zamīn meñ rah
kar rab ke huzūr chalūngā.

¹⁰main imān lāyā aur is lie bolā,
“main shadīd musibat meñ phañs
gayā hūñ.”

¹¹main saḵht ghabrā gayā aur bolā,
“tamām insān daroghgo hain.”

¹²jo bhalāiyāñ rab ne mere sāth kī
hain un sab ke iwaz main kyā dūñ?

¹³main najāt kā pyālā uṭhā kar rab
kā nām pukārūnga.

¹⁴main rab ke huzūr us kī sārī qaum ke sāmne hī apnī mannateñ pūrī karūnga.

¹⁵rab kī nigāh meñ us ke imāndāron kī maut girāñqadar hai.

¹⁶ai rab, yaqīnan main terā khādim, hān terā khādim aur terī khādimā kā beṭā hūñ. tū ne merī zanjīron ko toṛ dālā hai.

¹⁷main tujhe shukrguzārī kī qurbānī pesh karke terā nām pukārūnga.

¹⁸main rab ke huzūr us kī sārī qaum ke sāmne hī apnī mannateñ pūrī karūnga.

¹⁹main rab ke ghar kī bārgāhon meñ, ai yarūshalam tere bīch meñ hī unheñ pūrā karūnga. rab kī hamd ho.

tamām aqwām allāh kī hamd karen

117 ai tamām aqwām, rab kī tamjīd karo! ai tamām ummato, us kī madahsarāī karo!

²kyūñki us kī ham par shafqat azīm hai, aur rab kī wafādārī abadī hai. rab kī hamd ho!

allāh kī madad par shukrguzārī

118 rab kā shukr karo, kyūñki wuh bhalā hai, aur us kī shafqat abadī hai.

²isrāīl kahe, “us kī shafqat abadī hai.”

³hārūn kā gharānā kahe, “us kī shafqat abadī hai.”

⁴rab kā khāuf mānane wāle kaheñ, “us kī shafqat abadī hai.”

⁵musibat meñ main ne rab ko pukārā to rab ne merī sun kar mere pāon ko khule maidān meñ qāim kar diyā hai.

⁶rab mere haq meñ hai, is lie main nahīñ ḍarūnga. insān merā kyā bigār saktā hai?

⁷rab mere haq meñ hai aur merā sahārā hai, is lie main un kī shikast dekh kar khush hūngā jo mujh se nafrat karte haiñ.

⁸rab meñ panāh lenā insān par etimād karne se kahīñ behtar hai.

⁹rab meñ panāh lenā shurafā par etimād karne se kahīñ behtar hai.

¹⁰tamām aqwām ne mujhe gher liyā, lekin main ne allāh kā nām le kar unheñ bhagā diyā.

¹¹unhoñ ne mujhe gher liyā, hān chāron taraf se gher liyā, lekin main ne allāh kā nām le kar unheñ bhagā diyā.

¹²wuh shahd kī makkhiyon kī tarah chāron taraf se mujh par hamlā-āwar hue, lekin kāñṭedar jhārīyon kī āg kī tarah jald hī bujh gae. main ne rab kā nām le kar unheñ bhagā diyā.

¹³dushman ne mujhe dhakkā de kar girāne kī koshish kī, lekin rab ne merī madad kī.

¹⁴rab merī quwwat aur merā gīt hai, wuh merī najāt ban gayā hai.

¹⁵khushī aur fath ke nāre rāstbāzoñ ke khaimoñ meñ gūñjte haiñ, “rab kā dahnā hāth zabardast kām kartā hai!

¹⁶rab kā dahnā hāth sarfarāz kartā hai, rab kā dahnā hāth zabardast kām kartā hai!”

¹⁷main nahīñ marūñga balki zindā rah kar rab ke kām bayān karūñga.

¹⁸go rab ne merī saḡht tāḡib kī hai, us ne mujhe maut ke hawāle nahīñ kiyā.

¹⁹rāstī ke darwāze mere lie khol do tāki main un meñ dāḡhil ho kar rab kā shukr karūñ.

²⁰yih rab kā darwāzā hai, isī meñ rāstbāz dāḡhil hote haiñ.

²¹main terā shukr kartā hūñ, kyūñki tū ne merī sun kar mujhe bachāyā hai.

²²jis patthar ko makān banāne wāloñ ne radd kiyā wuh kone kā bunyādī patthar ban gayā.

²³yih rab ne kiyā aur deḡhne meñ kitnā hairatangez hai.

²⁴isī din rab ne apnī qudrat dikhāi hai. āo, ham shāḡdiyānā bajā kar us kī khushī manāeñ.

²⁵ai rab, mehrbānī karke hameñ bachā! ai rab, mehrbānī karke kāmyābī atā farmā!

²⁶mubāarak hai wuh jo rab ke nām se atā hai. rab kī sukūnatgāh se ham tumheñ barkat dete haiñ.

²⁷rab hī khudā hai, aur us ne hameñ raushnī baḡhshī hai. āo, id kī qurbānī rassiyoñ se qurbāngāh ke sīñgoñ ke sāth bāñdho.

²⁸tū merā khudā hai, aur main terā shukr kartā hūñ. ai mere khudā, main terī tāzīm kartā hūñ.

²⁹rab kī satāish karo, kyūñki wuh bhalā hai aur us kī shafqat abadī hai.

allāh ke kalām kī shān

1

119 mubāarak haiñ wuh jin kā chāl-chalan be'ilzām hai, jo rab kī shariyat ke mutābiq zindagī guzārte haiñ.

²mubāarak haiñ wuh jo us ke ahkām par amal karte aur pūre dil se us ke tālib rahte haiñ,

³jo badī nahīñ karte balki us kī rāhoñ par chalte haiñ.

⁴tū ne hameñ apne ahkām die haiñ, aur tū chāhtā hai ki ham har lihāz se un ke tābe raheñ.

⁵kāsh merī raheñ itnī puḡhtā hoñ ki main sābitqadmī se tere ahkām par amal karūñ!

⁶tab main sharmindā nahīn hūngā,
kyūnki merī ānkheñ tere tamām
ahkām par lagī raheñgī.

⁷jitnā main tere bā-insāf faisloñ
ke bāre meñ sikhūngā utnā hī
diyānatdār dil se terī satāish karūnga.

⁸tere ahkām par main har waqt
amal karūnga. mujhe pūri tarah tark
na kar!

-2-

⁹naujawān apnī rāh ko kis tarah
pāk rakhe? is tarah ki tere kalām ke
mutābiq zindagī guzāre.

¹⁰main pūre dil se terā tālib rahā
hūñ. mujhe apne ahkām se bhaṭakne
na de.

¹¹main ne terā kalām apne dil meñ
mahfūz rakhā hai tāki terā gunāh na
karūñ.

¹²ai rab, terī hamd ho! mujhe apne
ahkām sikhā.

¹³apne honṭoñ se main dūsroñ ko
tere muñh kī tamām hidāyāt sunātā
hūñ.

¹⁴main tere ahkām kī rāh se utnā
lutfandoz hotā hūñ jitnā ki har tarah
kī daulat se.

¹⁵main terī hidāyāt meñ mahw-e-
khyāl rahūngā aur terī rāhoñ ko taktā
rahūngā.

¹⁶main tere farmānoñ se lutfandoz
hotā hūñ aur terā kalām nahīn bhūltā.

-3-

¹⁷apne kḥādim se bhalāi kar tāki
main zindā rahūñ aur tere kalām ke
mutābiq zindagī guzārūñ.

¹⁸merī ānkhoñ ko khol tāki terī
shariat ke ajāib dekhūñ.

¹⁹duniyā meñ main pardesī hī hūñ.
apne ahkām mujh se chhupāe na
rakh!

²⁰merī jān har waqt terī hidāyāt kī
ārzū karte karte niḍhāl ho rahī hai.

²¹tū maḡhrūroñ ko dānttā hai. un
par lānat jo tere ahkām se bhaṭak jāte
haiñ!

²²mujhe logoñ kī tauhīn aur tahqīr
se rihāi de, kyūnki main tere ahkām
ke tābe rahā hūñ.

²³go buzurg mere kḥilāf mansūbe
bāndhne ke lie baiṭh gae haiñ, terā
kḥādim tere ahkām meñ mahw-e-
khyāl rahtā hai.

²⁴tere ahkām se hī main lutf uṭhātā
hūñ, wuhī mere mushīr haiñ.

-4-

²⁵merī jān kḥāk meñ dab gāi hai.
apne kalām ke mutābiq merī jān ko
tāzādām kar.

²⁶main ne apnī rāheñ bayān kīñ to
tū ne merī sunī. mujhe apne ahkām
sikhā.

²⁷mujhe apne ahkām kī rāh
samajhne ke qābil banā tāki tere ajāib
meñ mahw-e-khyāl rahūñ.

²⁸merī jān dukh ke māre niḍhāl ho gai hai. mujhe apne kalām ke mutābiq taqwiyaat de.

²⁹fareb kī rāh mujh se dūr rakh aur mujhe apnī shariyat se nawāz.

³⁰main ne wafā kī rāh iḡhtiyār karke tere āin apne sāmne rakhe haiñ.

³¹main tere ahkām se liptā rahtā hūñ. ai rab, mujhe sharmindā na hone de.

³²main tere farmānoñ kī rāh par daurtā hūñ, kyūñki tū ne mere dil ko kushādagi baḡhshī hai.

-5-

³³ai rab, mujhe apne āin kī rāh sikhā to main umr bhar un par amal karūñga.

³⁴mujhe samajh atā kar tāki terī shariyat ke mutābiq zindagi guzārūñ aur pūre dil se us ke tābe rahūñ.

³⁵apne ahkām kī rāh par merī rāhnumāi kar, kyūñki yihī main pasand kartā hūñ.

³⁶mere dil ko lālach meñ āne na de balki use apne farmānoñ kī taraf māil kar.

³⁷merī āinkhoñ ko bātil chīzoñ se pher le, aur mujhe apnī rāhoñ par sañbhāl kar merī jān ko tāzādām kar.

³⁸jo wādā tū ne apne ḡhādīm se kiyā wuh pūrā kar tāki log terā ḡhauf māneñ.

³⁹jis ruswāi se mujhe ḡhauf hai us kā ḡhatrā dūr kar, kyūñki tere ahkām achchhe haiñ.

⁴⁰main terī hidāyāt kā shadiḍ ārzūmand hūñ, apnī rāsti se merī jān ko tāzādām kar.

-6-

⁴¹ai rab, terī shafqat aur wuh najāt jis kā wādā tū ne kiyā hai mujh tak pahuñche

⁴²tāki main be'izzati karne wāle ko jawāb de sakūñ. kyūñki main tere kalām par bharosā rakhtā hūñ.

⁴³mere muñh se sachchāi kā kalām na chhīn, kyūñki main tere farmānoñ ke intizār meñ hūñ.

⁴⁴main har waqt terī shariyat kī pairawī karūñga, ab se abad tak us meñ qāim rahūñgā.

⁴⁵main khule maidān meñ chaltā phirūñga, kyūñki tere āin kā tālib rahtā hūñ.

⁴⁶main sharm kie baḡhair bādshāhoñ ke sāmne tere ahkām bayān karūñga.

⁴⁷main tere farmānoñ se lutfandoz hotā hūñ, wuh mujhe pyāre haiñ.

⁴⁸main apne hāth tere farmānoñ kī taraf uṡhāūñgā, kyūñki wuh mujhe pyāre haiñ. main terī hidāyāt meñ mahw-e-ḡhyāl rahūñgā.

-7-

⁴⁹us bāt kā k̄hayāl rakh jo tū ne apne k̄hādīm se kī aur jis se tū ne mujhe ummīd dilāi hai.

⁵⁰musibat meñ yihī tasallī kā bāis rahā hai ki terā kalām merī jān ko tāzādām kartā hai.

⁵¹maḡhrūr merā had se zyādā mazāq uṛāte haiñ, lekin mainī terī shariāt se dūr nahīñ hotā.

⁵²ai rab, mainī tere qadīm farmān yād kartā hūñ to mujhe tasallī miltī hai.

⁵³bedīnoñ ko dekh kar mainī āg-bagūlā ho jātā hūñ, kyūñki unhoñ ne terī shariāt ko tark kiyā hai.

⁵⁴jis ghar meñ mainī pardesī hūñ us meñ mainī tere ahkām ke gīt gātā rahtā hūñ.

⁵⁵ai rab, rāt ko mainī terā nām yād kartā hūñ, terī shariāt par amal kartā rahtā hūñ.

⁵⁶yih terī baḡhshish hai ki mainī tere āin kī pairawī kartā hūñ.

-8-

⁵⁷rab merī mīrās hai. mainī ne tere farmānoñ par amal karne kā wādā kiyā hai.

⁵⁸mainī pūre dil se terī shafqat kā tālib rahā hūñ. apne wāde ke mutābiq mujh par mehrbānī kar.

⁵⁹mainī ne apnī rāhoñ par dhyān de kar tere ahkām kī taraf qadam baḡhāe haiñ.

⁶⁰mainī nahīñ jhijaktā balki bhāg kar tere ahkām par amal karne kī koshish kartā hūñ.

⁶¹bedīnoñ ke rassoñ ne mujhe jakar liyā hai, lekin mainī terī shariāt nahīñ bhūltā.

⁶²ādhi rāt ko mainī jāg uṭhtā hūñ tāki tere rāst farmānoñ ke lie terā shukr karūñ.

⁶³mainī un sab kā sāthī hūñ jo terā k̄hauf mānte haiñ, un sab kā dost jo terī hidāyāt par amal karte haiñ.

⁶⁴ai rab, duniyā terī shafqat se māmūr hai. mujhe apne ahkām sikhā!

-9-

⁶⁵ai rab, tū ne apne kalām ke mutābiq apne k̄hādīm se bhalāi kī hai.

⁶⁶mujhe sahih imtiyāz aur irfān sikhā, kyūñki mainī tere ahkām par imān rakhtā hūñ.

⁶⁷is se pahle kī mujhe past kiyā gayā mainī āwārā phirtā thā, lekin ab mainī tere kalām ke tābe rahtā hūñ.

⁶⁸tū bhalā hai aur bhalāi kartā hai. mujhe apne āin sikhā!

⁶⁹maḡhrūroñ ne jhūṭ bol kar mujh par kīchaḡ uchhālī hai, lekin mainī pūre dil se terī hidāyāt kī farmānbardārī kartā hūñ.

⁷⁰un ke dil akaḡ kar behiss ho gae haiñ, lekin mainī terī shariāt se lutfandoz hotā hūñ.

⁷¹mere lie achchhā thā ki mujhe past kiyā gayā, kyūnki is tarah main ne tere ahkām sikh lie.

⁷²jo shariyat tere muñh se sādīr huī hai wuh mujhe sone-chāndī ke hazāron sikkon se zyādā pasand hai.

-10-

⁷³tere hāthoñ ne mujhe banā kar mazbūt bunyād par rakh diyā hai. mujhe samajh atā farmā tāki tere ahkām sikh lūñ.

⁷⁴jo terā khauf mānte haiñ wuh mujhe dekh kar khush ho jāeñ, kyūnki main tere kalām ke intizār meñ rahtā hūñ.

⁷⁵ai rab, main ne jāñ liyā hai ki tere faisle rāst haiñ. yih bhī terī wafādāri kā izhār hai ki tū ne mujhe past kiyā hai.

⁷⁶terī shafqat mujhe tasallī de, jis tarah tū ne apne khādim se wādā kiyā hai.

⁷⁷mujh par apne rahm kā izhār kar tāki merī jāñ meñ jāñ āe, kyūnki main terī shariyat se lutfandoz hotā hūñ.

⁷⁸jo maḡhrūr mujhe jhūt se past kar rahe haiñ wuh sharmindā ho jāeñ. lekin main tere farmānoñ meñ mahw-e-khyāl rahūngā.

⁷⁹kāsh jo terā khauf mānte aur tere ahkām jānte haiñ wuh mere pās wāpas āeñ!

⁸⁰merā dil tere āin kī pairawī karne meñ be'ilzām rahe tāki merī ruswāi na ho jāe.

-11-

⁸¹merī jāñ terī najāt kī ārzū karte karte niḡhāl ho rahī hai, main tere kalām ke intizār meñ hūñ.

⁸²merī āñkheñ tere wāde kī rāh dekhte dekhte dhundlā rahī haiñ. tū mujhe kab tasallī degā?

⁸³main dhueñ meñ sukarī huī mashk kī mānind hūñ lekin tere farmānoñ ko nahīñ bhūltā.

⁸⁴tere khādim ko mazīd kitnī der intizār karnā paṛegā? tū merā tāqqub karne wāloñ kī adālat kab karegā?

⁸⁵jo maḡhrūr terī shariyat ke tābe nahīñ hote unhoñ ne mujhe phānsāne ke lie gaṛhe khod lie haiñ.

⁸⁶tere tamām ahkām purwafā haiñ. merī madad kar, kyūnki wuh jhūt kā sahārā le kar merā tāqqub kar rahe haiñ.

⁸⁷wuh mujhe rū-e-zamīn par se miṭāne ke qarīb hī haiñ, lekin main ne tere āin ko tark nahīñ kiyā.

⁸⁸apnī shafqat kā izhār karke merī jāñ ko tāzādām kar tāki tere muñh ke farmānoñ par amal karūñ.

-12-

⁸⁹ai rab, terā kalām abad tak āsmān par qāim-o-dāim hai.

⁹⁰terī wafādārī pusht-dar-pusht rahtī hai. tū ne zamīn kī bunyād rakhī, aur wuh wahīn kī wahīn barqarār rahtī hai.

⁹¹āj tak āsmān-o-zamīn tere farmānoñ ko pūrā karne ke lie hāzir rahte haiñ, kyūnki tamām chīzeñ terī k̄hidmat karne ke lie banāī gāī haiñ.

⁹²agar terī shariyat merī k̄hushī na hotī to main apnī musībat meñ halāk ho gayā hotā.

⁹³main terī hidāyāt kabhī nahīn bhūlūngā, kyūnki un hī ke zarī'e tū merī jān ko tāzādām kartā hai.

⁹⁴main terā hī hūñ, mujhe bachā! kyūnki main tere ahkām kā tālib rahā hūñ.

⁹⁵bedīn merī tāk meñ baiṭh gae haiñ tākī mujhe mār dāleñ, lekin main tere āin par dhyān detā rahūngā.

⁹⁶main ne dekhā hai ki har kāmīl chīz kī had hotī hai, lekin tere farmān kī koī had nahīn hotī.

-13-

⁹⁷terī shariyat mujhe kitnī pyārī hai! dīn bhar main us meñ mahw-e-k̄hyāl rahtā hūñ.

⁹⁸terā farmān mujhe mere dushmanoñ se zyādā dānishmand banā detā hai, kyūnki wuh hameshā tak merā k̄hazānā hai.

⁹⁹mujhe apne tamām ustādoñ se zyādā samajh hāsīl hai, kyūnki main

tere āin meñ mahw-e-k̄hyāl rahtā hūñ.

¹⁰⁰mujhe buzurgoñ se zyādā samajh hāsīl hai, kyūnki main wafādārī se tere ahkām kī pairawī kartā hūñ.

¹⁰¹main ne har burī rāh par qadam rakhne se gurez kiyā hai tākī tere kalām se liptā rahūñ.

¹⁰²main tere farmānoñ se dūr nahīn huā, kyūnki tū hī ne mujhe tālīm dī hai.

¹⁰³terā kalām kitnā laziz hai, wuh mere muñh meñ shahd se zyādā mīṭhā hai.

¹⁰⁴tere ahkām se mujhe samajh hāsīl hotī hai, is lie main jhūṭ kī har rāh se nafrat kartā hūñ.

-14-

¹⁰⁵terā kalām mere pāoñ ke lie charāgh hai jo merī rāh ko raushan kartā hai.

¹⁰⁶main ne qasam khāī hai ki tere rāst farmānoñ kī pairawī karūngā, aur main yih wādā pūrā bhī karūngā.

¹⁰⁷mujhe bahut past kiyā gayā hai. ai rab, apne kalām ke mutābiq merī jān ko tāzādām kar.

¹⁰⁸ai rab, mere muñh kī razākārānā qurbāniyoñ ko pasand kar aur mujhe apne āin sikhā!

¹⁰⁹merī jān hameshā k̄hatre meñ hai, lekin main terī shariyat nahīn bhūltā.

¹¹⁰bedīnoñ ne mere lie phandā tayyār kar rakhā hai, lekin main tere farmānoñ se nahīñ bhaṭkā.

¹¹¹tere ahkām merī abadī mīrās ban gae haiñ, kyūñki un se merā dil ḳhushī se uchhaltā hai.

¹¹²main ne apnā dil tere ahkām par amal karne kī taraf māil kiyā hai, kyūñki is kā ajr abadī hai.

-15-

¹¹³main dodiloñ se nafrat lekin terī shariāt se muhabbat kartā hūñ.

¹¹⁴tū merī panāhgāh aur merī ḳhāl hai, main tere kalām ke intizār meñ rahtā hūñ.

¹¹⁵ai badkāro, mujh se dūr ho jāo, kyūñki main apne ḳhudā ke ahkām se liṭṭā rahūngā.

¹¹⁶apne farmān ke mutābiq mujhe sañbhāl tāki zindā rahūñ. merī ās ṭūṭne na de tāki sharmindā na ho jāūñ.

¹¹⁷merā saharā ban tāki bach kar har waqt tere āin kā lihāz rakhūñ.

¹¹⁸tū un sab ko radd kartā hai jo tere ahkām se bhaṭke phirte haiñ, kyūñki un kī dhokebāzī fareb hī hai.

¹¹⁹tū zamīn ke tamām bedīnoñ ko nāpāk chāñdī se ḳhārij kī huī mail kī tarah phaiñk kar nest kar detā hai, is lie tere farmān mujhe pyāre haiñ.

¹²⁰merā jism tujh se dahshat khā kar thartharātā hai, aur main tere faisloñ se ḳartā hūñ.

-16-

¹²¹main ne rāst aur bā-insāf kām kiyā hai, chunāñche mujhe un ke hawāle na kar jo mujh par zulm karte haiñ.

¹²²apne ḳhādim kī ḳhushhālī kā zāmin ban kar maḡhrūroñ ko mujh par zulm karne na de.

¹²³merī āñkheñ terī najāt aur tere rāst wāde kī rāh deḳhte deḳhte rah gāi haiñ.

¹²⁴apne ḳhādim se terā sulūk terī shafqat ke mutābiq ho. mujhe apne ahkām sikhā.

¹²⁵main terā hī ḳhādim hūñ. mujhe fahm atā farmā tāki tere āin kī pūrī samajh āe.

¹²⁶ab waqt ā gayā hai ki rab qadam uṭhāe, kyūñki logoñ ne terī shariāt ko toṛ ḳālā hai.

¹²⁷is lie main tere ahkām ko sone balki ḳhālis sone se zyādā pyār kartā hūñ.

¹²⁸is lie main ehtiyāt se tere tamām āin ke mutābiq zindagī guzārtā hūñ. main har farebdih rāh se nafrat kartā hūñ.

-17-

¹²⁹tere ahkām tājjubangez haiñ, is lie merī jān un par amal kartī hai.

¹³⁰tere kalām kā inkishāf raushnī baḳhshtā aur sādālahu ko samajh atā kartā hai.

¹³¹main tere farmānoñ ke lie itnā pyāsā hūñ ki muñh khol kar hāñp rahā hūñ.

¹³²merī taraf rujū farmā aur mujh par wuhī mehrbānī kar jo tū un sab par kartā hai jo tere nām se pyār karte haiñ.

¹³³apne kalām se mere qadam mazbūt kar, kisī bhī gunāh ko mujh par hukūmat na karne de.

¹³⁴fidyā de kar mujhe insān ke zulm se chhuṭkārā de tāki main tere ahkām ke tābe rahūñ.

¹³⁵apne chehre kā nūr apne ḳhādīm par chamkā aur mujhe apne ahkām sikhā.

¹³⁶merī āñkhoñ se āñsū'ōñ kī nadiyāñ bah rahī haiñ, kyūñki log terī shariāt ke tābe nahīñ rahte.

-18-

¹³⁷ai rab, tū rāst hai, aur tere faisle durust haiñ.

¹³⁸tū ne rāstī aur baṛī wafādārī ke sāth apne farmāñ jāri kie haiñ.

¹³⁹merī jāñ ḡhairat ke bāis tabāh ho gaī hai, kyūñki mere dushman tere farmāñ bhūl gae haiñ.

¹⁴⁰terā kalām āzmā kar pāk-sāf sābit huā hai, terā ḳhādīm use pyār kartā hai.

¹⁴¹mujhe zalīl aur haqīr jānā jātā hai, lekin main tere āñ nahīñ bhūltā.

¹⁴²terī rāstī abādī hai, aur terī shariāt sachchāi hai.

¹⁴³musibat aur paireshānī mujh par ḡhālib ā gaī haiñ, lekin main tere ahkām se lutfandoz hotā hūñ.

¹⁴⁴tere ahkām abad tak rāst haiñ. mujhe samajh atā farmā tāki main jītā rahūñ.

-19-

¹⁴⁵main pūre dil se pukārtā hūñ, “ai rab, merī sun! main tere āñ ke mutābiq zindagī guzārūñga.”

¹⁴⁶main pukārtā hūñ, “mujhe bachā! main tere ahkām kī pairawī karūñga.”

¹⁴⁷pau phatne se pahle pahle main uṭh kar madad ke lie pukārtā hūñ. main tere kalām ke intizār meñ hūñ.

¹⁴⁸rāt ke waqt hī merī āñkheñ khul jāti haiñ tāki tere kalām par ḡhaur-o-ḳhauz karūñ.

¹⁴⁹apnī shafqat ke mutābiq merī āwāz sun! ai rab, apne farmānoñ ke mutābiq merī jāñ ko tāzādām kar.

¹⁵⁰jo chālākī se merā tāqqub kar rahe haiñ wuh qarīb pahuñch gae haiñ. lekin wuh terī shariāt se intihāi dūr haiñ.

¹⁵¹ai rab, tū qarīb hī hai, aur tere ahkām sachchāi haiñ.

¹⁵²baṛī der pahle mujhe tere farmānoñ se mālūm huā hai ki tū ne unheñ hameshā ke lie qāim rakhā hai.

-20-

¹⁵³merī musībat kā ḵhayāl karke mujhe bachā! kyūnki main terī shariyat nahīn bhūltā.

¹⁵⁴adālat meñ mere haq meñ laḡ kar merā iwazānā de tāki merī jān chhūṭ jāe. apne wāde ke mutābiq merī jān ko tāzādām kar.

¹⁵⁵najāt bedīnoñ se bahut dūr hai, kyūnki wuh tere ahkām ke tālib nahīn hote.

¹⁵⁶ai rab, tū muta'addid tariqoñ se apne rahm kā izhār kartā hai. apne āin ke mutābiq merī jān ko tāzādām kar.

¹⁵⁷merā tāqqub karne wāloñ aur mere dushmanoñ kī baḡī tādād hai, lekin main tere ahkām se dūr nahīn huā.

¹⁵⁸bewafāoñ ko dekh kar mujhe ghin āṭī hai, kyūnki wuh tere kalām ke mutābiq zindagī nahīn guzārte.

¹⁵⁹dekh, mujhe tere ahkām se pyār hai. ai rab, apnī shafqat ke mutābiq merī jān ko tāzādām kar.

¹⁶⁰tere kalām kā lubb-e-lubāb sachchāī hai, tere tamām rāst farmān abad tak qāim haiñ.

-21-

¹⁶¹sardār bilāwajah merā pīchhā karte haiñ, lekin merā dil tere kalām se hī ḍartā hai.

¹⁶²main tere kalām kī ḵhushī us kī tarah manātā hūñ jise kasrat kā māl-e-ghānīmat mil gayā ho.

¹⁶³main jhūṭ se nafrat kartā balki ghin khātā hūñ, lekin terī shariyat mujhe pyārī hai.

¹⁶⁴main din meñ sāt bār terī satāish kartā hūñ, kyūnki tere ahkām rāst haiñ.

¹⁶⁵jinhēñ shariyat pyārī hai unheñ baḡā sukūn hāsīl hai, wuh kisī bhī chīz se ṭhokar khā kar nahīn girenge.

¹⁶⁶ai rab, main terī najāt ke intizār meñ rahte hue tere ahkām kī pairawī kartā hūñ.

¹⁶⁷merī jān tere farmānoñ se liṭṭī rahtī hai, wuh use nihāyat pyāre haiñ.

¹⁶⁸main tere āin aur hidāyāt kī pairawī kartā hūñ, kyūnki merī tamām rāheñ tere sāmne haiñ.

-22-

¹⁶⁹ai rab, merī āheñ tere sāmne āeñ, mujhe apne kalām ke mutābiq samajh atā farmā.

¹⁷⁰merī iltijaeñ tere sāmne āeñ, mujhe apne kalām ke mutābiq chhuṛā!

¹⁷¹mere hoñṭoñ se hamd-o-sanā phūṭ nikle, kyūnki tū mujhe apne ahkām sikhātā hai.

¹⁷²merī zabān tere kalām kī madahsarāī kare, kyūnki tere tamām farmān rāst haiñ.

¹⁷³terā hāth merī madad karne ke lie tayyār rahe, kyūnki main ne tere ahkām iḳhtiyār kie haiñ.

¹⁷⁴ai rab, main terī najāt kā ārzūmand hūñ, terī shariyat se lutfandoz hotā hūñ.

¹⁷⁵merī jān zindā rahe tāki terī satāish kar sake. tere ān merī madad kareñ.

¹⁷⁶main bhaṭkī huī bheṛ kī tarah āwārā phir rahā hūñ. apne ḳhādīm ko talāsh kar, kyūnki main tere ahkām nahīñ bhūltā.

tohmat lagāne wāloñ
se rihāi ke lie duā

120 *ziyārat kā gīt.*
musībat meñ main ne rab ko pukārā, aur us ne merī sunī.

²ai rab, merī jān ko jhūte honṭoñ aur farebdih zabān se bachā.

³ai farebdih zabān, wuh tere sāth kiyā kare, mazīd tujhe kyā de?

⁴wuh tujh par jangjū ke tez tīr aur dahakte koele barsāe!

⁵mujh par afsos! mujhe ajnabī mulk masak meñ, qīdār ke ḳhaimoñ ke pās rahnā partā hai.

⁶itnī der se amn ke dushmanoñ ke pās rahne se merī jān tang ā gāi hai.

⁷main to amn chāhtā hūñ, lekin jab kabhī bolūñ to wuh jang karne par tule hote haiñ.

insān kā wafādār muhāfiz

121 *ziyārat kā gīt.*
main apnī ānkhon ko pahāroñ kī taraf uṭhātā hūñ. merī madad kahān se āti hai?

²merī madad rab se āti hai, jo āsmān-o-zamīn kā ḳhāliq hai.

³wuh terā pāoñ phisalne nahīñ degā. terā muhāfiz ūnghne kā nahīñ.

⁴yaqīnan isrāil kā muhāfiz na ūnghatā hai, na sotā hai.

⁵rab terā muhāfiz hai, rab tere dahne hāth par sāebān hai.

⁶na din ko sūraj, na rāt ko chāñd tujhe zarar pahuñchāegā.

⁷rab tujhe har nuqsān se bachāegā, wuh terī jān ko mahfūz rakhegā.

⁸rab ab se abad tak tere āne jāne kī pahrādāri karegā.

yarūshalam par barkat

122 *dāūd kā ziyārat kā gīt.*
main un se ḳhush huā jinhoñ ne mujh se kahā, “āo, ham rab ke ghar chalen.”

²ai yarūshalam, ab hamāre pāoñ tere darwāzoñ meñ khaṛe haiñ.

³yarūshalam shahr yūñ banāyā gayā hai ki us ke tamām hisse mazbūti se ek dūsre ke sāth juṛe hue haiñ.

⁴wahāñ qabīle, hāñ rab ke qabīle hāzir hote haiñ tāki rab ke nām

kī satāish karen jis tarah isrāil ko farmāyā gayā hai.

⁵kyūnki wahān taḡht-e-adālat karne ke lie lagāe gae haiñ, wahān dāūd ke gharāne ke taḡht haiñ.

⁶yarūshalam ke lie salāmātī māñgo! “jo tujh se pyār karte haiñ wuh sukūn pāen.

⁷terī fasīl meñ salāmātī aur tere mahaloñ meñ sukūn ho.”

⁸apne bhāiyōñ aur hamsāyōñ ki ḡhātir main kahūñgā, “tere andar salāmātī ho!”

⁹rab hamāre ḡhudā ke ghar kī ḡhātir main terī ḡhushhālī kā tālib rahūñgā.

allāh ham par mehrbānī kare

123 *ziyārat kā gīt.*
main apnī āñkhoñ ko terī taraf uḡhātā hūñ, terī taraf jo āsmān par taḡhtnashīn hai.

²jis tarah ḡhulām kī āñkheñ apne mālik ke hāth kī taraf aur launḡī kī āñkheñ apnī mālikan ke hāth kī taraf lagī rahtī haiñ usī tarah hamārī āñkheñ rab apne ḡhudā par lagī rahtī haiñ, jab tak wuh ham par mehrbānī na kare.

³ai rab, ham par mehrbānī kar, ham par mehrbānī kar! kyūnki ham had se zyādā hiḡārat kā nishānā ban gae haiñ.

⁴sukūn se zindagī guzārne wāloñ kī lān-tān aur maḡhrūroñ kī tahḡir se hamārī jān dūbhar ho gāi hai.

musibat meñ allāh hamārā sahārā hai

124 *dāūd kā ziyārat kā gīt.*
isrāil kahe, “agar rab hamāre sāth na hotā,

²agar rab hamāre sāth na hotā jab log hamāre ḡhilāf uḡhe

³aur āg-bagūlā ho kar apnā pūrā ḡhussā ham par utārā, to wuh hameñ zindā harāp kar lete.

⁴phir sailāb ham par ṡṡṡ partā, nadī kā tez dhārā ham par ḡhālib ā jātā

⁵aur mutalātim pānī ham par se guzar jātā.”

⁶rab kī hamd ho jis ne hameñ un ke dāñtoñ ke hawāle na kiyā, warnā wuh hameñ phāḡ khāte.

⁷hamārī jān us ḡiriyā kī tarah chhūṡ gāi hai jo ḡirīmār ke phande se nikal kar uḡ gāi hai. phandā ṡṡṡ gayā hai, aur ham bach nikle haiñ.

⁸rab kā nām, hāñ usī kā nām hamārā sahārā hai jo āsmān-o-zamīn kā ḡhāliḡ hai.

chāron taraf se qaum kī hifāzat

125 *ziyārat kā gīt.*
jo rab par bharosā rakhte haiñ wuh koh-e-siyyūn kī mānind haiñ jo kabhī nahīn ḍagmagātā balki abad tak qāim rahtā hai.

²jis tarah yarūshalam pahāron se ghirā rahtā hai usī tarah rab apnī qaum ko ab se abad tak chāron taraf se mahfūz rakhtā hai.

³kyūnki bedīnoñ kī rāstbāzoñ kī mīrās par hukūmat nahīn rahegī, aisā na ho ki rāstbāz badkārī karne kī azmāish meñ paṛ jāeñ.

⁴ai rab, un se bhalāi kar jo nek haiñ, jo dil se sīdhī rāh par chalte haiñ.

⁵lekin jo bhaṭak kar apnī ṭeṛhī-meṛhī rāhoñ par chalte haiñ unheñ rab badkāroñ ke sāth ḳhārij kar de. isrāil kī salāmatī ho!

rab apne qaidiyon ko rihāi detā hai

126 *ziyārat kā gīt.*
jab rab ne siyyūn ko bahāl kiyā to aisā lag rahā thā ki ham ḳhwāb dekh rahe haiñ.

²tab hamārā muñh hañsi-ḳhushī se bhar gayā, aur hamārī zabān shādmāni ke nāre lagāne se ruk na sakī. tab dīgar qaumoñ meñ kahā gayā, “rab ne un ke lie zabardast kām kiyā hai.”

³rab ne wāqāi hamāre lie zabardast kām kiyā hai. ham kitne ḳhush the, kitne ḳhush!

⁴ai rab, hameñ bahāl kar. jis tarah mausam-e-barsāt meñ dasht-e-najab ke ḳhushk nāle pāni se bhar jāte haiñ usī tarah hameñ bahāl kar.

⁵jo ānsū bahā bahā kar bīj boeñ wuh ḳhushī ke nāre lagā kar fasal kāṭeñge.

⁶wuh rote hue bīj bone ke lie nikleñge, lekin jab fasal pak jāe to ḳhushī ke nāre lagā kar pūle uṭhāe apne ghar lauṭeñge.

allāh hī hamārā ghar tāmīr kartā hai

127 *sulaimān kā ziyārat kā gīt.*
agar rab ghar ko tāmīr na kare to us par kām karne wāloñ kī mehnat abas hai. agar rab shahr kī pahrādārī na kare to insāni pahredāroñ kī nigahbāni abas hai.

²yih bhī abas hai ki tum subhsawere uṭho aur pūre din mehnat-mashaqqat ke sāth rozī kamā kar rāt gae so jāo. kyūnki jo allāh ko pyāre haiñ unheñ wuh un kī zarūriyāt un ke sote meñ pūrī kar detā hai.

³bachche aisī nemat haiñ jo ham mīrās meñ rab se pāte haiñ, aulād ek ajr hai jo wuhī hameñ detā hai.

⁴jawāni meñ paidā hue beṭe sūrme ke hāth meñ tiroñ kī mānind haiñ.

⁵mubārak hai wuh ādmī jis kā tarkash un se bharā hai. jab wuh shahr ke darwāze par

apne dushmanoñ se jhagaṛegā to
sharmindā nahīñ hogā.

jis **ḵhāndān ko allāh barkat detā hai**

128 *ziyārat kā gīt.*
mubāarak hai wuh jo rab
kā **ḵhauf mān** kar us kī rāhoñ par
chaltā hai.

²yaqīnan tū apnī mehnat kā phal
khāegā. mubāarak ho, kyūñki tū
kāmyāb hogā.

³ghar meñ terī bīwī angūr kī
phaldār bel kī mānind hogī, aur tere
beṭe mez ke irdgird baiṭh kar zaitūn
kī tāzā shāḵhoñ^a kī mānind hoñge.

⁴jo ādmī rab kā **ḵhauf māne** use aisi
hī barkat milegī.

⁵rab tujhe koh-e-siyyūn se barkat
de. wuh kare ki tū jīte jī yarūshalam
kī **ḵhushhālī** dekhe,

⁶ki tū apne potoñ-nawāsoñ ko bhī
dekhe. isrāil kī salāmatī ho!

madad ke lie isrāil kī duā

129 *ziyārat kā gīt.*
isrāil kahe, “merī jawānī
se hī mere dushman bār bār mujh par
hamlā-āwar hue haiñ.

²merī jawānī se hī wuh bār bār
mujh par hamlā-āwar hue haiñ. to
bhī wuh mujh par ghālib na āe.”

³hal chalāne wāloñ ne merī pīṭh par
hal chalā kar us par apnī lambī lambī
regḥāriyāñ banāi haiñ.

⁴rab rāst hai. us ne bedīnoñ ke
rasse kāṭ kar mujhe āzād kar diyā hai.

⁵allāh kare ki jitne bhī siyyūn se
nafrat rakheñ wuh sharmindā ho kar
pīchhe haṭ jāeñ.

⁶wuh chhatoñ par kī ghās kī
mānind hoñ jo saḥīh taur par baṛhne
se pahle hī murjhā jāti hai

⁷aur jis se na fasal kāṭne wālā apnā
hāth, na pūle bāndhne wālā apnā
bāzū bhar sake.

⁸jo bhī un se guzare wuh na kahe,
“rab tumheñ barkat de.”

ham rab kā nām le kar tumheñ
barkat dete haiñ!

baṛī musībat se rihāi kī duā

(taubā kā chhaṭā zabūr)

130 *ziyārat kā gīt.*
ai rab, main tujhe
gahrāiyoñ se pukārtā hūñ.

²ai rab, merī āwāz sun! kān lagā
kar merī iltijāoñ par dhyān de!

³ai rab, agar tū hamāre gunāhoñ kā
hisāb kare to kaun qāim rahegā? koī
bhī nahīñ!

⁴lekin tujh se muāfi hāsīl hotī hai
tāki terā **ḵhauf mānā** jāe.

^ais se murād hai paiwandkāri ke lie daraḵht
se kāṭī gai ṭahniyāñ.

⁵main rab ke intizār meñ hūñ, merī jān shiddat se intizār kartī hai. main us ke kalām se ummīd rakhtā hūñ.

⁶pahredār jis shiddat se pau phaṭne ke intizār meñ rahte haiñ, merī jān us se bhī zyādā shiddat ke sāth, hāñ zyādā shiddat ke sāth rab kī muntazir rahti hai.

⁷ai isrāīl, rab kī rāh dekhtā rah! kyūñki rab ke pās shafqat aur fidyā kā ṭhos band-o-bast hai.

⁸wuh isrāīl ke tamām gunāhoñ kā fidyā de kar use najāt degā.

bachche kā sā imān

131 *ziyārat kā gīt.* ai rab, na merā dil ghamandī hai, na merī āñkheñ maḡhrūr haiñ. jo bāteñ itnī azīm aur hairāñkun haiñ ki main un se nipaṭ nahīñ saktā unheñ main nahīñ chhertā.

²yaqīnan main ne apnī jān ko rāhat aur sukūn dilāyā hai, aur ab wuh māñ kī god meñ baiṭhe chhoṭe bachche kī mānind hai, hāñ merī jān chhoṭe bachche^a kī mānind hai.

³ai isrāīl, ab se abad tak rab ke intizār meñ rah!

dāūd kā gharānā aur siyyūn par maqdis

132 *ziyārat kā gīt.* ai rab, dāūd kā ḡhayāl rakh, us kī tamām musībatoñ ko yād kar.

²us ne qasam khā kar rab se wādā kiyā aur yāqūb ke qawī ḡhudā ke huzūr mannat māñi,

³“na main apne ghar meñ dāḡhil hūñgā, na bistar par leṭūñgā,

⁴na main apnī āñkhoñ ko sone dūñgā, na apne papoṭoñ ko ūñghne dūñgā

⁵jab tak rab ke lie maqām aur yāqūb ke sūrme ke lie sukūnatgāh na mile.”

⁶ham ne ifrātā meñ ahd ke sandūq kī ḡhabar sunī aur yār ke khule maidān meñ use pā liyā.

⁷āo, ham us kī sukūnatgāh meñ dāḡhil ho kar us ke pāoñ kī chauki ke sāmne sijdā karen.

⁸ai rab, uṭh kar apnī ārāmgāh ke pās ā, tū aur ahd kā sandūq jo terī qudrat kā izhār hai.

⁹tere imām rāstī se mulabbas ho jāeñ, aur tere imāndār ḡhushī ke nāre lagāeñ.

^ajis bachche ne māñ kā dūdh pinā chhoṭ diyā hai.

¹⁰ai allāh, apne ḳhādīm dāūd kī ḳhātīr apne masah kie hue bande ke chehre ko radd na kar.

¹¹rab ne qasam khā kar dāūd se wādā kiyā hai, aur wuh us se kabhī nahīn phiregā, “main terī aulād meñ se ek ko tere taḳht par biṭhāūngā.

¹²agar tere beṭe mere ahd ke wafādār raheñ aur un ahkām kī pairawī karen jo main unheñ sikhāūngā to un ke beṭe bhī hameshā tak tere taḳht par baiṭheñge.”

¹³kyūñki rab ne koh-e-siyyūn ko chun liyā hai, aur wuhī wahāñ sukūnat karne kā ārzūmand thā.

¹⁴us ne farmāyā, “yih hameshā tak merī ārāmgāh hai, aur yahāñ main sukūnat karūñga, kyūñki main is kā ārzūmand hūn.

¹⁵main siyyūn kī ḳhurāk ko kasrat kī barkat de kar us ke ḡharībōñ ko roṭī se ser karūñga.

¹⁶main us ke imāmoñ ko najāt se mulabbas karūñga, aur us ke imāndār ḳhushī se zordār nāre lagāeñge.

¹⁷yahāñ main dāūd kī tāqat barhā dūngā,^a aur yahāñ main ne apne masah kie hue ḳhādīm ke lie charāḡh tayyār kar rakhā hai.

¹⁸main us ke dushmanōñ ko sharmindagī se mulabbas karūñga

jabki us ke sar kā tāj chamaktā rahegā.”

bhāiyoñ kī yagāngat kī barkat

133 *dāūd kā zabūr. ziyārat kā gīt.*

jab bhāi mil kar aur yagāngat se rahte haiñ yih kitnā achchhā aur pyārā hai.

²yih us nafis tel kī mānind hai jo hārūn imām ke sar par unḡelā jātā hai aur ṭapak ṭapak kar us kī dārhī aur libās ke garebān par ā jātā hai.

³yih us os kī mānind hai jo koh-e-harmūn se siyyūn ke pahāroñ par paṛṭī hai. kyūñki rab ne farmāyā hai, “wahīñ hameshā tak barkat aur zindagī milegī.”

rab ke ghar meñ rāt kī satāish

134 *ziyārat kā gīt.*

āo, rab kī satāish karo, ai rab ke tamām ḳhādīmo jo rāt ke waqt rab ke ghar meñ khare ho.

²maqdis meñ apne hāth uṭhā kar rab kī tamjīd karo!

³rab siyyūn se tujhe barkat de, āsmān-o-zamīn kā ḳhāliq tujhe barkat de.

allāh kī parastish

135 rab kī hamd ho! rab ke nām kī satāish karo!

^alafzī tarjumā: main dāūd kā sīng phūṭne dūngā.

us kī tamjīd karo, ai rab ke tamām
ḳhādimo,

²jo rab ke ghar meñ, hamāre ḳhudā
kī bārgāhoñ meñ khare ho.

³rab kī hamd karo, kyūñki rab
bhalā hai. us ke nām kī madahsarāī
karo, kyūñki wuh pyārā hai.

⁴kyūñki rab ne yāqūb ko apne lie
chun liyā, isrāīl ko apnī milkiyat banā
liyā hai.

⁵hāñ, maiñ ne jāñ liyā hai ki rab
azīm hai, ki hamārā rab dīgar tamām
mābūdoñ se zyādā azīm hai.

⁶rab jo jī chāhe kartā hai, ḳhwāh
āsmān par ho yā zamīn par, ḳhwāh
samundaron meñ ho yā gahrāiyōñ
meñ kahīñ bhī ho.

⁷wuh zamīn kī intihā se bādāl
charḥnī detā aur bijlī bārish ke lie
paidā kartā hai, wuh hawā apne
godāmoñ se nikāl lātā hai.

⁸misr meñ us ne insān-o-haiwān ke
tamām pahlaūḥoñ ko mār ḍālā.

⁹ai misr, us ne apne ilāhī nishān
aur mojiẓāt tere darmiyān hī kie. tab
fir'aun aur us ke tamām mulāzīm un
kā nishānā ban gae.

¹⁰us ne muta'addid qaumoñ ko
shikast de kar tāqatwar bādshāhoñ
ko maut ke ghāṭ utār diyā.

¹¹amoriyoñ kā bādshāh sihon,
basan kā bādshāh oj aur mulk-e-
kan'añ kī tamām saltanateñ na rahīñ.

¹²us ne un kā mulk isrāīl ko de kar
farmāyā ki āindā yih merī qaum kī
maurūsī milkiyat hogā.

¹³ai rab, terā nām abadī hai. ai rab,
tujhe pusht-dar-pusht yād kiyā jāegā.

¹⁴kyūñki rab apnī qaum kā insāf
karke apne ḳhādimoñ par tars
khāegā.

¹⁵dīgar qaumoñ ke but sone-chāñdī
ke haiñ, insān ke hāth ne unheñ
banāyā.

¹⁶un ke muñh haiñ lekin wuh bol
nahīñ sakte, un kī āñkheñ haiñ lekin
wuh dekh nahīñ sakte.

¹⁷un ke kāñ haiñ lekin wuh sun
nahīñ sakte, un ke muñh meñ sāñs hī
nahīñ hotī.

¹⁸jo but banāte haiñ wuh un kī
mānind ho jāeñ, jo un par bharosā
rakhte haiñ wuh un jaise behiss-o-
harkat ho jāeñ.

¹⁹ai isrāīl ke gharāne, rab kī satāish
kar. ai hārūn ke gharāne, rab kī
tamjīd kar.

²⁰ai lāwī ke gharāne, rab kī hamd-
o-sanā kar. ai rab kā ḳhauf mānane
wālo, rab kī satāish karo.

²¹siyyūn se rab kī hamd ho. us kī
hamd ho jo yarūshalam meñ sukūnat
kartā hai. rab kī hamd ho!

taḡhliq aur qaum kī tāriḡh

meñ allāh ke mojize

136 rab kā shukr karo,
kyūñki wuh bhalā hai,
aur us kī shafqat abadi hai.

²ḡhudāoñ ke ḡhudā kā shukr karo,
kyūñki us kī shafqat abadi hai.

³mālikoñ ke mālik kā shukr karo,
kyūñki us kī shafqat abadi hai.

⁴jo akelā hī azīm mojize kartā hai
us kā shukr karo, kyūñki us kī shafqat
abadi hai.

⁵jis ne hikmat ke sāth āsmān
banāyā us kā shukr karo, kyūñki us
kī shafqat abadi hai.

⁶jis ne zamīn ko mazbūti se pāñi
ke ūpar lagā diyā us kā shukr karo,
kyūñki us kī shafqat abadi hai.

⁷jis ne āsmān kī raushniyoñ ko
ḡhalaq kiyā us kā shukr karo, kyūñki
us kī shafqat abadi hai.

⁸jis ne sūraj ko dīn ke waqt
hukūmat karne ke lie banāyā us kā
shukr karo, kyūñki us kī shafqat
abadi hai.

⁹jis ne chāñd aur sitāroñ ko rāt ke
waqt hukūmat karne ke lie banāyā us
kā shukr karo, kyūñki us kī shafqat
abadi hai.

¹⁰jis ne misr meñ pahlaūḡhoñ ko
mār ḡālā us kā shukr karo, kyūñki us
kī shafqat abadi hai.

¹¹jo isrāil ko misriyoñ meñ se nikāl
lāyā us kā shukr karo, kyūñki us kī
shafqat abadi hai.

¹²jis ne us waqt baḡi tāqat aur
qudrat kā izhār kiyā us kā shukr karo,
kyūñki us kī shafqat abadi hai.

¹³jis ne bahr-e-qulzum ko do hissoñ
meñ taqsim kar diyā us kā shukr
karo, kyūñki us kī shafqat abadi hai.

¹⁴jis ne isrāil ko us ke bīch meñ
se guzarne diyā us kā shukr karo,
kyūñki us kī shafqat abadi hai.

¹⁵jis ne fir'aun aur us kī fauj ko
bahr-e-qulzum meñ bahā kar ḡharq
kar diyā us kā shukr karo, kyūñki us
kī shafqat abadi hai.

¹⁶jis ne registān meñ apñi qaum kī
qiyādat kī us kā shukr karo, kyūñki
us kī shafqat abadi hai.

¹⁷jis ne baḡe bādshāhoñ ko shikast
dī us kā shukr karo, kyūñki us kī
shafqat abadi hai.

¹⁸jis ne tāqatwar bādshāhoñ ko mār
ḡālā us kā shukr karo, kyūñki us kī
shafqat abadi hai.

¹⁹jis ne amoriyoñ ke bādshāh sihon
ko maut ke ḡhāḡ utārā us kā shukr
karo, kyūñki us kī shafqat abadi hai.

²⁰jis ne basan ke bādshāh oj ko
halāk kar diyā us kā shukr karo,
kyūñki us kī shafqat abadi hai.

²¹jis ne un kā mulk isrāil ko mirās
meñ diyā us kā shukr karo, kyūñki us
kī shafqat abadi hai.

²²jis ne un kā mulk apne ḡhādim
isrāil kī maurūsi milkiyat banāyā us
kā shukr karo, kyūñki us kī shafqat
abadi hai.

²³jis ne hamārā ḵhayāl kiyā jab ham ḵhāk meñ dab gae the us kā shukr karo, kyūnki us kī shafqat abadī hai.

²⁴jis ne hameñ un ke qabze se chhuṛayā jo ham par zulm kar rahe the us kā shukr karo, kyūnki us kī shafqat abadī hai.

²⁵jo tamām jāndāron ko ḵhurāk muhayyā kartā hai us kā shukr karo, kyūnki us kī shafqat abadī hai.

²⁶āsmān ke ḵhudā kā shukr karo, kyūnki us kī shafqat abadī hai.

bābal meñ jilāwatanon kī āh-o-zārī

137 jab siyyūn kī yād āi to ham bābal kī nahron ke kināre hī baiṭh kar ro paṛe.

²ham ne wahāñ ke safedā ke darakhton se apne sarod laṭkā die,

³kyūnki jinhon ne hameñ giriftār kiyā thā unhon ne hameñ wahāñ gīt gāne ko kahā, aur jo hamārā mazāq uṛāte haiñ unhon ne ḵhushī kā mutālabā kiyā, “hameñ siyyūn kā koī gīt sunāo!”

⁴lekin ham ajnabī mulk meñ kis tarah rab kā gīt gāen?

⁵ai yarūshalam, agar main tujhe bhūl jāūn to merā dahnā hāth sūkh jāe.

⁶agar main tujhe yād na karūn aur yarūshalam ko apnī azīmtarīn ḵhushī se zyādā qīmtī na samjhūn to merī zabān tālū se chipak jāe.

⁷ai rab, wuh kuchh yād kar jo adomiyon ne us din kiyā jab yarūshalam dushman ke qabze meñ āyā. us waqt wuh bole, “use ḍhā do! bunyādoñ tak use girā do!”

⁸ai bābal beṭī jo tabāh karne par tuli huī hai, mubārak hai wuh jo tujhe us kā badlā de jo tū ne hamāre sāth kiyā hai.

⁹mubārak hai wuh jo tere bachchoñ ko pakaṛ kar patthar par paṭakh de.

allāh kī madad ke lie shukrguzārī

138 *dāūd kā zabūr.* ai rab, main pūre dil se terī satāish karūnga, mābūdoñ ke sāmne hī terī tamjīd karūnga.

²main terī muqaddas sukūnatgāh kī taraf ruḵh karke sijdā karūnga, terī mehrbānī aur wafādārī ke bāis terā shukr karūnga. kyūnki tū ne apne nām aur kalām ko tamām chizon par sarfarāz kiyā hai.

³jis din main ne tujhe pukārā tū ne merī sun kar merī jān ko baṛī taqwīyat dī.

⁴ai rab, duniyā ke tamām hukmrān tere muñh ke farmān sun kar terā shukr karen.

⁵wuh rab kī rāhon kī madahsarāī karen, kyūnki rab kā jalāl azīm hai.

⁶kyūnki go rab bulandiyon par hai wuh pasthāl kā ḵhayāl kartā aur

maghrūron ko dūr se hī pahchān letā hai.

⁷jab kabhī musibat merā dāman nahīn chhoṛtī to tū merī jān ko tāzādām kartā hai, tū apnā dahnā hāth barhā kar mujhe mere dushmanon ke taish se bachātā hai.

⁸rab merī k̄hātīr badlā legā. ai rab, terī shafqat abādī hai. unheñ na chhoṛ jin ko tere hāthon ne banāyā hai!

**allāh sab kuchh jāntā aur
har jagah maujūd hai**

139 *dāūd kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie.*

ai rab, tū merā muāinā kartā aur mujhe k̄hūb jāntā hai.

²merā uṭhnā baiṭhnā tujhe mālūm hai, aur tū dūr se hī merī soch samajhtā hai.

³tū mujhe jānchtā hai, k̄hwāh main rāste meñ hūn yā ārām karūn. tū merī tamām rāhon se wāqif hai.

⁴kyūnki jab bhī koī bāt merī zabān par āe tū ai rab pahle hī us kā pūrā ilm rakhtā hai.

⁵tū mujhe chāron taraf se ghere rakhtā hai, terā hāth mere ūpar hī rahtā hai.

⁶is kā ilm itnā hairānkun aur azīm hai ki main ise samajh nahīn saktā.

⁷main tere rūh se kahān bhāg jāūn, tere chehre se kahān farār ho jāūn?

⁸agar āsmān par chaṛh jāūn to tū wahān maujūd hai, agar utar kar apnā bistar pātāl meñ bichhāūn to tū wahān bhī hai.

⁹go main tulū-e-subh ke paron par uṛ kar samundar kī dūrtarīn had par jā basūn,

¹⁰wahān bhī terā hāth merī qiyādat karegā, wahān bhī terā dahnā hāth mujhe thāme rakhegā.

¹¹agar main kahūn, “tārikī mujhe chhupā de, aur mere irdgird kī raushnī rāt meñ badal jāe,” to bhī koī farq nahīn paregā.

¹²tere sāmne tārikī bhī tārik nahīn hotī, tere huzūr rāt din kī tarah raushan hotī hai balki raushnī aur andherā ek jaise hote haiñ.

¹³kyūnki tū ne merā bātin banāyā hai, tū ne mujhe mān ke peṭ meñ tashkīl diyā hai.

¹⁴main terā shukr kartā hūn ki mujhe jalālī aur mojjizānā taur se banāyā gayā hai. tere kām hairatangez haiñ, aur merī jān yih k̄hūb jāntī hai.

¹⁵merā dhānchā tujh se chhupā nahīn thā jab mujhe poshidagī meñ banāyā gayā, jab mujhe zamīn kī gahrāyon meñ tashkīl diyā gayā.

¹⁶terī ānkhon ne mujhe us waqt dekhā jab mere jism kī shakl abhī

nāmukammal thī. jitne bhī din mere lie muqarrar the wuh sab terī kitāb meñ us waqt darj the, jab ek bhī nahīn guzarā thā.

¹⁷ai allāh, tere ḳhayālāt samajhnā mere lie kitnā mushkil hai! un kī kul tādād kitnī azīm hai.

¹⁸agar main unheñ gin saktā to wuh ret se zyādā hote. main jāg uṭhtā hūn to tere hī sāth hotā hūn.

¹⁹ai allāh, kāsh tū bedīn ko mār dāle, ki ḳhūnḳhār mujh se dūr ho jāeñ.

²⁰wuh fareb se terā zikr karte haiñ, hān tere muḳhālif jhūṭ bolte haiñ.

²¹ai rab, kyā main un se nafrat na karūn jo tujh se nafrat karte haiñ? kyā main un se ghīn na khāūn jo tere ḳhilāf uṭhe haiñ?

²²yaqīnan main un se saḳht nafrat kartā hūn. wuh mere dushman ban gae haiñ.

²³ai allāh, merā muāinā karke mere dil kā hāl jān le, mujhe jānch kar mere bechain ḳhayālāt ko jān le.

²⁴main nuqsāndeh rāh par to nahīn chal rahā? abadī rāh par merī qiyādat kar!

dushman se rihāi kī duā

140 *dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie.*

ai rab, mujhe sharīroñ se chhuṛā aur zālīmoñ se mahfūz rakh.

²dil meñ wuh bure mansūbe bāndhte, rozānā jang chheṛte haiñ.

³un kī zabān sāñp kī zabān jaisi tez hai, aur un ke hoñṭoñ meñ sāñp kā zahr hai. (*silāh*)

⁴ai rab, mujhe bedīn ke hāthoñ se mahfūz rakh, zālīm se mujhe bachāe rakh, un se jo mere pāoñ ko ṭhokar khilāne ke mansūbe bāndh rahe haiñ.

⁵maghrūroñ ne mere rāste meñ phandā aur rasse chhupāe haiñ, unhoñ ne jāl bichhā kar rāste ke kināre kināre mujhe pakaṛne ke phande lagāe haiñ. (*silāh*)

⁶main rab se kahtā hūn, “tū hī merā ḳhudā hai, merī iltijāoñ kī āwāz sun!”

⁷ai rab qādir-e-mutlaq, ai merī qawī najāt! jang ke din tū apnī ḳhāl se mere sar kī hifāzat kartā hai.

⁸ai rab, bedīn kā lālach pūrā na kar. us kā irādā kāmyāb hone na de, aisā na ho ki yih log sarfarāz ho jāeñ. (*silāh*)

⁹unhoñ ne mujhe gher liyā hai, lekin jo āfat un ke hoñṭ mujh par lānā chāhte haiñ wuh un ke apne saroñ par āe!

¹⁰dahakte koele un par barsen, aur unheñ āg meñ, athāh gaṛhoñ

meñ phainkā jāe tāki āindā kabhī na uṭheñ.

¹¹tohmat lagāne wālā mulk meñ qāim na rahe, aur burāi zālim ko mār mār kar us kā pīchhā kare.

¹²mainī jāntā hūñ ki rab adālat meñ musibatadā kā difā karegā. wuhī zarūratmand kā insāf karegā.

¹³yaqīnan rāstbāz tere nām kī satāish kareñge, aur diyānatdār tere huzūr baseñge.

hifāzat kī guzārish

141

dāūd kā zabūr.

ai rab, mainī tujhe pukār rahā hūñ, mere pās āne meñ jaldī kar! jab mainī tujhe āwāz detā hūñ to merī faryād par dhyān de!

²merī duā tere huzūr baḥhūr kī qurbānī kī tarah qabūl ho, mere terī taraf uṭhāe hue hāth shām kī ḡhallā kī nazar kī tarah manzūr hoñ.

³ai rab, mere muñh par pahrā biṭhā, mere hoñṭoñ ke darwāze kī nigahbānī kar.

⁴mere dil ko ḡhalat bāt kī taraf māil na hone de, aisā na ho ki mainī badkāroñ ke sāth mil kar bure kām meñ mulawwas ho jāūñ aur un ke laziz khānoñ meñ shirkat karūñ.

⁵rāstbāz shafqat se mujhe māre aur mujhe tambīh kare. merā sar is se inkār nahīñ karegā, kyūñki yih

us ke lie shifābaḥsh tel kī mānind hogā. lekin mainī har waqt sharīroñ kī harkatoñ ke kḥilāf duā kartā hūñ.

⁶jab wuh gir kar us chaṭān ke hāth meñ āeñge jo un kā munsif hai to wuh merī bātoñ par dhyān deñge, aur unheñ samajh āegī ki wuh kitnī pyārī haiñ.

⁷ai allāh, hamārī haḍḍiyāñ us zamīn kī mānind haiñ jis par kisī ne itne zor se hal chalāyā hai ki ḍhele uṛ kar idhar udhar bikhar gae haiñ. hamārī haḍḍiyāñ pātāl ke muñh tak bikhar gaī haiñ.

⁸ai rab qādir-e-mutlaq, merī āñkheñ tujh par lagī rahtī haiñ, aur mainī tujh meñ panāh letā hūñ. mujhe maut ke hawāle na kar.

⁹mujhe us jāl se mahfūz rakh jo unhoñ ne mujhe pakaṛne ke lie bichhāyā hai. mujhe badkāroñ ke phandoñ se bachāe rakh.

¹⁰bedīn mil kar un ke apne jāloñ meñ ulajh jāeñ jabki mainī bach kar āge niklūñ.

saḥt musibat meñ madad kī pukār

142

hikmat kā gīt. duā jo dāūd ne

kī jab wuh ḡhār meñ thā.

mainī madad ke lie chīkḥtā chillātā rab ko pukārtā hūñ, mainī zordār āwāz se rab se iltijā kartā hūñ.

²main apnī āh-o-zārī us ke sāmne unḍel detā, apnī tamām musibat us ke huzūr pesh kartā hūn.

³jab merī rūh mere andar niḍhāl ho jāti hai to tū hī merī rāh jāntā hai. jis rāste meṅ main chaltā hūn us meṅ logoṅ ne phandā chhupāyā hai.

⁴main dahnī taraf nazar ḍāl kar deḳhtā hūn, lekin koī nahīn hai jo merā ḳhayāl kare. main bach nahīn saktā, koī nahīn hai jo merī jān kī fikr kare.

⁵ai rab, main madad ke lie tujhe pukārtā hūn. main kahtā hūn, “tū merī panāhgāh aur zindoṅ ke mulk meṅ merā maurūsī hissā hai.”

⁶merī chīḳhoṅ par dhyān de, kyūnki main bahut past ho gayā hūn. mujhe un se chhuṛā jo merā pīchhā kar rahe haiṅ, kyūnki main un par qābū nahīn pā saktā.

⁷merī jān ko qaidḳhāne se nikāl lā tāki tere nām kī satāish karūn. jab tū mere sāth bhalāi karegā to rāstbāz mere irdgird jamā ho jāenge.

bachāo aur qiyādat kī guzārish
(taubā kā sātwan zabūr)

143

dāūd kā zabūr.

ai rab, merī duā sun, merī iltijāoṅ par dhyān de. apnī wafādāri aur rāsti kī ḳhātir merī sun!

²apne ḳhādim ko apnī adālat meṅ na lā, kyūnki tere huzūr koī bhī jāndār rāstbāz nahīn ṭahar saktā.

³kyūnki dushman ne merī jān kā pīchhā karke use ḳhāk meṅ kuchal diyā hai. us ne mujhe un logoṅ kī tarah tārikī meṅ basā diyā hai jo baṛe arse se murdā haiṅ.

⁴mere andar merī rūh niḍhāl hai, mere andar merā dil dahshat ke māre behiss-o-harkat ho gayā hai.

⁵main qadīm zamāne ke din yād kartā aur tere kāmoṅ par ḡhaur-o-ḳhauz kartā hūn. jo kuchh tere hāthoṅ ne kiya us meṅ main mahwe-ḳhyāl rahtā hūn.

⁶main apne hāth terī taraf uṭhātā hūn, merī jān ḳhushk zamīn kī tarah terī pyāsi hai. (*silāh*)

⁷ai rab, merī sunane meṅ jaldī kar. merī jān to ḳhatm hone wāli hai. apnā chehrā mujh se chhupāe na rakh, warnā main gaṛhe meṅ utarne wāloṅ kī mānind ho jāūngā.

⁸subh ke waqt mujhe apnī shafqat kī ḳhabar sunā, kyūnki main tujh par bharosā rakhtā hūn. mujhe wuh rāh dikhā jis par mujhe jānā hai, kyūnki main terā hī ārzūmand hūn.

⁹ai rab, mujhe mere dushmanoṅ se chhuṛā, kyūnki main tujh meṅ panāh letā hūn.

¹⁰mujhe apnī marzī pūrī karnā sikhā, kyūnki tū merā k̄hudā hai. terā nek rūh hamwār zamīn par merī rāhnumāi kare.

¹¹ai rab, apne nām kī k̄hātīr merī jān ko tāzādām kar. apnī rāsti se merī jān ko musibat se bachā.

¹²apnī shafqat se mere dushmanon ko halāk kar. jo bhī mujhe tang kar rahe haiñ unheñ tabāh kar! kyūnki main terā k̄hādīm hūñ.

najāt aur k̄hushhālī kī duā

144 *dāūd kā zabūr.*
rab merī chaṭān kī hamd ho, jo mere hāthoñ ko larne aur merī ungliyoñ ko jang karne kī tarbiyat detā hai.

²wuh merī shafqat, merā qīlā, merā najātdahindā aur merī ḍhāl hai. usī meñ main panāh letā hūñ, aur wuhī ḍīgar aqwām ko mere tābe kar detā hai.

³ai rab, insān kaun hai ki tū us kā k̄hayāl rakhe? ādamzād kaun hai ki tū us kā lihāz kare?

⁴insān dam bhar kā hī hai, us ke din tezī se guzarne wāle sāy kī mānind haiñ.

⁵ai rab, apne āsmān ko jhukā kar utar ā! pahāron ko chhū tāki wuh dhuāñ chhoṛeñ.

⁶bijlī bhej kar unheñ muntashir kar, apne tīr chalā kar unheñ darham-barham kar.

⁷apnā hāth bulandiyon se niche baṛhā aur mujhe chhuṛā kar pānī kī gahrāiyon aur pardesiyon ke hāth se bachā,

⁸jin kā muñh jhūṭ boltā aur dahnā hāth fareb detā hai.

⁹ai allāh, main terī tamjīd meñ nayā gīt gāūngā, das tāron kā sitār bajā kar terī madahsarāi karūngā.

¹⁰kyūnki tū bādshāhoñ ko najāt detā aur apne k̄hādīm dāūd ko mohlak talwār se bachātā hai.

¹¹mujhe chhuṛā kar pardesiyon ke hāth se bachā, jin kā muñh jhūṭ boltā aur dahnā hāth fareb detā hai.

¹²hamāre beṭe jawānī meñ phalne phulne wāle paudoñ kī mānind hoñ, hamārī beṭiyāñ mahal ko sajāne ke lie tarāshe hue kone ke satūn kī mānind hoñ.

¹³hamāre godām bhare raheñ aur har qism kī k̄hurāk muhayyā karen. hamārī bheṛ-bakriyāñ hamāre maidānon meñ hazāron balki beshumār bachche janm deñ.

¹⁴hamāre gāy-bail moṭe-tāze hoñ, aur na koī zāe ho jāe, na kisī ko nuqsān pahuñche. hamāre chaukoñ meñ āh-o-zāri kī āwāz sunāi na de.

¹⁵mubāarak hai wuh qaum jis par yih sab kuchh sādiq ātā hai, mubāarak hai wuh qaum jis kā ḡhudā rab hai!

allāh kī abādī shafqat

145 *dāūd kā zabūr. hamd-o-sanā kā gīt.*

ai mere ḡhudā, mainī terī tāzīm karūṅga. ai bādshāh, mainī hameshā tak tere nām kī satāish karūṅga.

²rozānā mainī terī tamjīd karūṅga, hameshā tak tere nām kī hamd karūṅga.

³rab azīm aur baṛī tārif ke lāiq hai. us kī azmat insān kī samajh se bāhar hai.

⁴ek pusht aglī pusht ke sāmne wuh kuchh sarāhe jo tū ne kiyā hai, wuh dūsroṅ ko tere zabardast kām sunāen.

⁵mainī tere shāndār jalāl kī azmat aur tere mojizoṅ meṅ mahw-e-ḡhyāl rahūṅgā.

⁶log tere haibatnāk kāmoṅ kī qudrat pesh karen, aur mainī bhī terī azmat bayān karūṅga.

⁷wuh josh se terī baṛī bhalāi ko sarāheṅ aur ḡhushī se terī rāsti kī madahsarāi karen.

⁸rab mehrbān aur rahīm hai. wuh tahammul aur shafqat se bharpūr hai.

⁹rab sab ke sāth bhalāi kartā hai, wuh apnī tamām maḡhlūqāt par rahm kartā hai.

¹⁰ai rab, terī tamām maḡhlūqāt terā shukr karen. tere imāndār terī tamjīd karen.

¹¹wuh terī bādshāhī ke jalāl par faḡhr karen aur terī qudrat bayān karen

¹²tāki ādamzād tere qawī kāmoṅ aur terī bādshāhī kī jalālī shān-o-shaukat se āgāh ho jāen.

¹³terī bādshāhī kī koī intihā nahīn, aur terī saltanat pusht-dar-pusht hameshā tak qāim rahegī.

¹⁴rab tamām girne wāloṅ kā sahārā hai. jo bhī dab jāe use wuh uṭhā khaṛā kartā hai.

¹⁵sab kī ānkheṅ tere intizār meṅ rahtī haiṅ, aur tū har ek ko waqt par us kā khānā muhayyā kartā hai.

¹⁶tū apnī muṭṭhī khol kar har jāndār kī ḡhwāhish pūri kartā hai.

¹⁷rab apnī tamām rāhoṅ meṅ rāst aur apne tamām kāmoṅ meṅ wafādār hai.

¹⁸rab un sab ke qarīb hai jo use pukārte haiṅ, jo diyānatdārī se use pukārte haiṅ.

¹⁹jo us kā ḡhauf māneṅ un kī ārzū wuh pūri kartā hai. wuh un kī faryādeṅ sun kar un kī madad kartā hai.

²⁰rab un sab ko mahfūz rakhtā hai jo use pyār karte haiṅ, lekin bedīnoṅ ko wuh halāk kartā hai.

²merā muñh rab kī tārīf bayān kare, tamām maḡhlūqāt hameshā tak us ke muqaddas nām kī satāish karen.

allāh kī abadī wafādārī

146 rab kī hamd ho! ai merī jān, rab kī hamd kar.

²jīte jī mainī rab kī satāish karūnga, umr bhar apne ḡhudā kī madahsarāī karūnga.

³shurafā par bharosā na rakho, na ādamzād par jo najāt nahīn de saktā.

⁴jab us kī rūh nikal jāe to wuh dubārā ḡhāk meñ mil jātā hai, usī waqt us ke mansūbe adhūre rah jāte haiñ.

⁵mubāarak hai wuh jis kā saharā yāqūb kā ḡhudā hai, jo rab apne ḡhudā ke intizār meñ rahtā hai.

⁶kyūñki us ne āsmān-o-zamīn, samundar aur jo kuchh un meñ hai banāyā hai. wuh hameshā tak wafādār hai.

⁷wuh mazlūmoñ kā insāf kartā aur bhūkoñ ko roṭī khilātā hai. rab qaidiyōñ ko āzād kartā hai.

⁸rab andhoñ kī ānkheñ bahāl kartā aur ḡhāk meñ dabe huōñ ko uṭhā kharā kartā hai, rab rāstbāz ko pyār kartā hai.

⁹rab padesiyōñ kī dekh-bhāl kartā, yatīmoñ aur bewāoñ ko qāim rakhtā hai. lekin wuh bedinoñ kī rāh ko

ṭeṛhā banā kar kāmyāb hone nahīn detā.

¹⁰rab abad tak hukūmat karegā. ai siyyūn, terā ḡhudā pusht-dar-pusht bādshāh rahegā. rab kī hamd ho.

kāināt aur tāriḡh meñ

rab kā band-o-bast

147 rab kī hamd ho! apne ḡhudā kī madahsarāī

karnā kitnā bhalā hai, us kī tamjīd karnā kitnā pyārā aur ḡhūbsūrat hai.

²rab yarūshalam ko tāmīr kartā aur isrāīl ke muntashir jilāwatanōñ ko jamā kartā hai.

³wuh dilshikastoñ ko shifā de kar un ke zaḡhmoñ par marham-paṭṭī lagātā hai.

⁴wuh sitāroñ kī tādād gin letā aur har ek kā nām le kar unheñ bulātā hai.

⁵hamārā rab azīm hai, aur us kī qudrat zabardast hai. us kī hikmat kī koī intihā nahīn.

⁶rab musībatzadōñ ko uṭhā kharā kartā lekin badkāroñ ko ḡhāk meñ milā detā hai.

⁷rab kī tamjīd meñ shukr kā gīt gāo, hamāre ḡhudā kī ḡhushī meñ sarod bajāo.

⁸kyūñki wuh āsmān par bādāl chhāne detā, zamīn ko bārish

muhayyā kartā aur pahāroṅ par ghās
phūṭne detā hai.

⁹wuh maweshī ko chārā aur kawwe
ke bachchoṅ ko wuh kuchh khilātā
hai jo wuh shor machā kar māngte
haiṅ.

¹⁰na wuh ghoṛe kī tāqat se
lutfandoz hotā, na ādmī kī mazbūt
ṭāngōṅ se ḳhush hotā hai.

¹¹rab un hī se ḳhush hotā hai jo us
kā ḳhauf mānte aur us kī shafqat ke
intizār meṅ rahte haiṅ.

¹²ai yarūshalam, rab kī madahsarāī
kar! ai siyyūn, apne ḳhudā kī hamd
kar!

¹³kyūṅki us ne tere darwāzoṅ ke
kundu mazbūt karke tere darmiyān
basne wālī aulād ko barkat dī hai.

¹⁴wuhī tere ilāqe meṅ amn aur
sukūn qāim rakhtā aur tujhe behtarīn
gandum se ser kartā hai.

¹⁵wuh apnā farmān zamīn par
bhejtā hai to us kā kalām tezī se
pahuṅchtā hai.

¹⁶wuh ūn jaisī barf muhayyā kartā
aur pālā rākh kī tarah chāroṅ taraf
bikher detā hai.

¹⁷wuh apne ole kankaroṅ kī tarah
zamīn par phaiṅk detā hai. kaun us kī
shadid sardī bardāsht kar saktā hai?

¹⁸wuh ek bār phir apnā farmān
bhejtā hai to barf pighal jāti hai. wuh

apnī hawā chalne detā hai to pānī
ṭapakne lagtā hai.

¹⁹us ne yāqūb ko apnā kalām
sunāyā, isrāīl par apne ahkām aur āīn
zāhir kie haiṅ.

²⁰aisā sulūk us ne kisī aur qaum
se nahīn kiyā. dīgar aqwām to tere
ahkām nahīn jāntīṅ. rab kī hamd ho!

āsmān-o-zamīn par allāh kī tamjīd

148 rab kī hamd ho! āsmān
se rab kī satāish karo,
bulandiyōṅ par us kī tamjīd karo!

²ai us ke tamām farishto, us kī
hamd karo! ai us ke tamām lashkaro,
us kī tārif karo!

³ai sūraj aur chānd, us kī hamd
karo! ai tamām chamakdār sitāro, us
kī satāish karo!

⁴ai bulandtarīn āsmāno aur āsmān
ke ūpar ke pānī, us kī hamd karo!

⁵wuh rab ke nām kī satāish karen,
kyūṅki us ne farmāyā to wuh wujūd
meṅ āe.

⁶us ne nāqābil-e-mansūḳh farmān
jārī karke unheṅ hameshā ke lie qāim
kiyā hai.

⁷ai samundar ke azhdahāo aur
tamām gahrāīyo, zamīn se rab kī
tamjīd karo!

⁸ai āg, olo, barf, dhund aur us ke hukm par chalne wālī āndhiyo, us kī hamd karo!

⁹ai pahāro aur pahāriyo, phaldār darakhto aur tamām deodāro, us kī tārif karo!

¹⁰ai janglī jānwaro, mawīshiyō, reṅgne wālī maḥlūqāt aur parindo, us kī hamd karo!

¹¹ai zamīn ke bādshāho aur tamām qaumo, sardāro aur zamīn ke tamām hukmrāno, us kī tamjīd karo!

¹²ai naujawāno aur kuṅwāriyo, buzurgo aur bachcho, us kī hamd karo!

¹³sab rab ke nām kī satāish karen, kyūnki sirf usī kā nām azīm hai, us kī azmat āsmān-o-zamīn se ālā hai.

¹⁴us ne apnī qaum ko sarfarāz karke^a apne tamām imāndāron kī shohrat barhāi hai, yānī isrāiliyon kī shohrat, us qaum kī jo us ke qarīb rahtī hai. rab kī hamd ho!

siyyūn rab kī hamd kare!

149 rab kī hamd ho! rab kī tamjīd meṅ nayā gīt gāo, imāndāron kī jamā'at meṅ us kī tārif karo.

²isrāil apne ḳhāliq se ḳhush ho, siyyūn ke farzand apne bādshāh kī ḳhushī manāen.

^alafzī tarjumā: apnī qaum kā sīng buland karke.

³wuh nāch kar us ke nām kī satāish karen, daf aur sarod se us kī madahsarāi karen.

⁴kyūnki rab apnī qaum se ḳhush hai. wuh musibatzaḍoṅ ko apnī najāt kī shān-o-shaukat se ārāstā kartā hai.

⁵imāndār is shān-o-shaukat ke bāis ḳhushī manāen, wuh apne bistarōṅ par shādmānī ke nāre lagāen.

⁶un ke muṅh meṅ allāh kī hamd-o-sanā aur un ke hāthoṅ meṅ dodhārī talwār ho

⁷tāki dīgar aqwām se intiqām leṅ aur ummatoṅ ko sazā deṅ.

⁸wuh un ke bādshāhoṅ ko zanjīroṅ meṅ aur un ke shurafā ko beriyōṅ meṅ jakar leṅge

⁹tāki unheṅ wuh sazā deṅ jis kā faislā qalamband ho chukā hai. yih izzat allāh ke tamām imāndāron ko hāsil hai. rab kī hamd ho!

rab kī hamd-o-sanā

150 rab kī hamd ho! allāh ke maqḍis meṅ us kī satāish karo. us kī qudrat ke bane hue āsmānī gumbad meṅ us kī tamjīd karo.

²us ke azīm kāmoṅ ke bāis us kī hamd karo. us kī zabardast azmat ke bāis us kī satāish karo.

³narsingā phūnk kar us kī hamd karo, sitār aur sarod bajā kar us kī tamjīd karo. ⁵jhānjhon kī jhankārtī āwāz se us kī hamd karo, gūnjtī jhānjh se us kī tārif karo.

⁴daf aur loknāch se us kī hamd karo. tārdār sāz aur bānsrī bajā kar us kī satāish karo. ⁶jis meñ bhī sāns hai wuh rab kī satāish kare. rab kī hamd ho!

amsāl

kitāb kā maqsad

1 *zail meñ isrāil ke bādshāh sulaimān bin dāūd kī amsāl qalamband haiñ.*

²in se tū hikmat aur tarbiyat hāsil karegā, basīrat ke alfāz samajhne ke qābil ho jāegā, ³aur dānāī dilāne wālī tarbiyat, rāstī, insāf aur diyānatdārī apnāegā. ⁴yih amsāl sādālah ko hoshyārī aur naujawān ko ilm aur tamīz sikhātī haiñ. ⁵jo dānā hai wuh sun kar apne ilm meñ izāfā kare, jo samajhdār hai wuh rāhnumāī karne kā fan sikh le. ⁶tab wuh amsāl aur tamsilēñ, dānishmandoñ kī bāteñ aur un ke muamme samajh legā.

⁷hikmat is se shurū hotī hai kī ham rab kā khauf māneñ. sirf ahmaq hikmat aur tarbiyat ko haqīr jānte haiñ.

ghalat sāthiyon se khabardār

⁸mere beṭe, apne bāp kī tarbiyat ke tābe rah, aur apnī mān kī hidāyat mustarad na kar. ⁹kyūñki yih tere

sar par dilkash sehrā aur tere gale meñ gulūband haiñ. ¹⁰mere beṭe, jab khatākār tujhe phuslāne kī koshish kareñ to un ke pīchhe na ho le. ¹¹un kī bāt na mān jab wuh kaheñ, “ā, hamāre sāth chal! ham tāk meñ baiṭh kar kisī ko qatl kareñ, bilāwajah kisī bequsūr kī ghāt lagāeñ. ¹²ham unheñ pātāl kī tarah zindā nigal leñ, unheñ maut ke garḥe meñ utarne wāloñ kī tarah ek dam haṛap kar leñ. ¹³ham har qism kī qīmtī chīz hāsil kareñge, apne gharoñ ko lūṭ ke māl se bhar leñge. ¹⁴ā, jur’at karke ham meñ sharik ho jā, ham lūṭ kā tamām māl barābar taqsīm kareñge.”

¹⁵mere beṭe, un ke sāth mat jānā, apnā pāoñ un kī rāhoñ par rakhne se rok leñā. ¹⁶kyūñki un ke pāoñ ghalat kām ke pīchhe daurte, kḥūn bahāne ke lie bhāgte haiñ. ¹⁷jab chīrīmār apnā jāl lagā kar us par parindoñ ko phānsne ke lie roṭī ke ṭukre bikher detā hai to parindoñ kī nazar meñ yih

bemaqsad hai. ¹⁸yih log bhī ek din phaṅs jāenge. jab tāk meṅ baith jāte haiṅ to apne āp ko tabāh karte haiṅ, jab dūsroṅ kī ghāt lagāte haiṅ to apnī hī jān ko nuqsān pahunchāte haiṅ. ¹⁹yihī un sab kā anjām hai jo nārawā nafā ke pīchhe bhāgte haiṅ. nājāiz nafā apne mālik kī jān chhīn letā hai.

hikmat kī pukār

²⁰hikmat galī meṅ zor se āwāz detī, chaukoṅ meṅ buland āwāz se pukārtī hai. ²¹jahān sab se zyādā shor-sharābā hai wahān wuh chillā chillā kar boltī, shahr ke darwāzoṅ par hī apnī taqrīr kartī hai, ²²“ai sādālah logo, tum kab tak apnī sādālahī se muhabbat rakhoge? mazāq uṛāne wāle kab tak apne mazāq se lutf uṭhāenge, ahmaq kab tak ilm se nafrat kareṅge? ²³āo, merī sarzanish par dhyān do. tab main apnī rūh kā chashmā tum par phūṭne dūṅgī, tumheṅ apnī bāteṅ sunāūṅgī.

²⁴lekin jab main ne āwāz dī to tum ne inkār kiyā, jab main ne apnā hāth tumhārī taraf baṛhāyā to kisī ne bhī tawajjuh na dī. ²⁵tum ne mere kisī mashware kī parwā na kī, merī malāmat tumhāre nazdik qābīle-qabūl nahīn thī. ²⁶is lie jab tum par āfat āegī to main qahqahā lagāūṅgī, jab tum haulnāk musibat meṅ phaṅs jāoge to tumhārā mazāq uṛāūṅgī. ²⁷us waqt tum par dahshatnāk āndhī

ṭūṭ pāregī, āfat tūfān kī tarah tum par āegī, aur tum musibat aur taqlīf ke sailāb meṅ ḍūb jāoge. ²⁸tab wuh mujhe āwāz deṅge, lekin main un kī nahīn sunūṅgī, wuh mujhe dhūndeṅge par pāenge nahīn.

²⁹kyūnki wuh ilm se nafrat karke rab kā khauf mānane ke lie tayyār nahīn the. ³⁰merā mashwarā unheṅ qabūl nahīn thā balki wuh merī har sarzanish ko haqīr jānte the. ³¹chunānche ab wuh apne chāl-chalan kā phal khāeṅ, apne mansūboṅ kī fasal khā khā kar ser ho jāeṅ.

³²kyūnki sahīh rāh se dūr hone kā amal sādālah ko mār ḍāltā hai, aur ahmaqoṅ kī beparwāi unheṅ tabāh kartī hai. ³³lekin jo merī sune wuh sukūn se basegā, haulnāk musibat use pāreshān nahīn karegī.”

hikmat kī ahmiyat

2 mere beṭe, merī bāt qabūl karke mere ahkām apne dil meṅ mahfūz rakh. ²apnā kān hikmat par dhar, apnā dil samajh kī taraf māil kar. ³basīrat ke lie āwāz de, chillā kar samajh māṅg. ⁴use yūn talāsh kar goyā chāndī ho, us kā yūn khoj lagā goyā poshīdā khaṣānā ho. ⁵agar tū aisā kare to tujhe rab ke khauf kī samajh āegī aur allāh

kā irfān hāsīl hogā. ⁶kyūnki rab hī hikmat atā kartā, usī ke muñh se irfān aur samajh nikaltī hai. ⁷wuh sīdhī rāh par chalne wāloñ ko kāmyābī farāham kartā aur be'ilzām zindagī guzārne wāloñ kī dhāl banā rahtā hai. ⁸kyūnki wuh insāf pasandoñ kī rāhoñ kī pahrādārī kartā hai. jahāñ bhī us ke imāndār chalte haiñ wahāñ wuh un kī hifāzat kartā hai.

⁹tab tujhe rāstī, insāf, diyānatdārī aur har achchhī rāh kī samajh āegī. ¹⁰kyūnki tere dil meñ hikmat dākhil ho jāegī, aur ilm-o-irfān terī jāñ ko pyārā ho jāegā. ¹¹tamīz terī hifāzat aur samajh terī chaukīdārī karegī. ¹²hikmat tujhe ghalat rāh aur kajrau bāteñ karne wāle se bachāe rakhegī. ¹³aise log sīdhī rāh ko chhoṛ dete haiñ tākī tārik rāstoñ par chalen, ¹⁴wuh burī harkateñ karne se kḥush ho jāte haiñ, ghalat kāñ kī kajrawī dekh kar jashn manāte haiñ. ¹⁵un kī rāheñ ṭerhī haiñ, aur wuh jahāñ bhī chalen āwārā phirte haiñ.

¹⁶hikmat tujhe nājāiz aurat se chhuṛātī hai, us ajnabī aurat se jo chiknī-chupṛī bāteñ kartī, ¹⁷jo apne jīwansāthī ko tark karke apne kḥudā kā ahd bhūl jātī hai. ¹⁸kyūnki us ke ghar meñ dākhil hone kā anjām maut, us kī rāhoñ kī manzil-e-maqsūd pātāl hai. ¹⁹jo bhī us ke pās jāe wuh wāpas nahīñ āegā,

wuh zindagībaḥsh rāhoñ par dubārā nahīñ pahuñchegā.

²⁰chunāñche achchhe logoñ kī rāh par chal phir, dhyān de ki tere qadam rāstbāzoñ ke rāste par raheñ. ²¹kyūnki sīdhī rāh par chalne wāle mulk meñ ābād hoñge, ākḥirkār be'ilzām hī us meñ bāqī raheñge. ²²lekin bedīn mulk se miṭ jāeñge, aur bewafāoñ ko ukhār kar mulk se kḥārij kar diyā jāegā.

allāh ke kḥauf aur hikmat kī barkat
3 mere beṭe, merī hidāyat mat bhūlnā. mere ahkāñ tere dil meñ mahfūz raheñ. ²kyūnki in hī se terī zindagī ke dinon aur sāloñ meñ izāfā hogā aur terī kḥushhālī baṛhegī. ³shafqat aur wafā terā dāman na chhoṛeñ. unheñ apne gale se bāndhnā, apne dil kī taḥtī par kandā karnā. ⁴tab tujhe allāh aur insān ke sāmne mehrbānī aur qabūliyat hāsīl hogī.

⁵pūre dil se rab par bharosā rakh, aur apnī aql par takiyā na kar. ⁶jahāñ bhī tū chale sirf usī ko jāñ le, phir wuh kḥud terī rāhoñ ko hamwār karegā. ⁷apne āp ko dānishmand mat samajhnā balki rab kā kḥauf māñ kar burā se dūr rah. ⁸is se terā badan sehhat pāegā aur terī haḍḍiyāñ taro-tāzā ho jāeñgī. ⁹apnī milkiyat aur apnī tamām paidāwār ke pahle phal se rab kā ehtirām kar, ¹⁰phir tere

godām anāj se bhar jāeṅge aur tere bartan mai se chhalak uṭheṅge.

¹¹mere beṭe, rab kī tarbiyat ko radd na kar, jab wuh tujhe ḍāṅṅe to ranjīdā na ho. ¹²kyūnki jo rab ko pyārā hai us kī wuh tāḍib kartā hai, jis tarah bāp us beṭe ko tambīh kartā hai jo use pasand hai.

haqīqī daulat

¹³mubārak hai wuh jo hikmat pātā hai, jise samajh hāsīl hotī hai. ¹⁴kyūnki hikmat chāṅḍī se kahīn zyādā sūdmand hai, aur us se sone se kahīn zyādā qīmtī chīzeṅ hāsīl hotī hai. ¹⁵hikmat motiyōṅ se zyādā nafīs hai, tere tamām kḥazāne us kā muqābalā nahīn kar sakte. ¹⁶us ke dahne hāth meṅ umr kī darāzī aur bāeṅ hāth meṅ daulat aur izzat hai. ¹⁷us kī rāheṅ kḥushgawār, us ke tamām rāste puramṅ hai. ¹⁸jo us kā dāman pakaṅ le us ke lie wuh zindagī kā darakht hai. mubārak hai wuh jo us se liptā rahe. ¹⁹rab ne hikmat ke wasīle se hī zamīn kī bunyād rakhī, samajh ke zarī'e hī āsmān ko mazbūṭī se lagāyā. ²⁰us ke irfān se hī gahraiyōṅ kā pānī phūṭ niklā aur āsmān se shabnam ṭapak kar zamīn par partī hai.

²¹mere beṭe, dānāī aur tamīz apne pās mahfūz rakh aur unheṅ apnī nazar se dūr na hone de. ²²un se terī jān tar-o-tāzā aur terā galā

ārāstā rahegā. ²³tab tū chalte waqt mahfūz rahegā, aur terā pāoṅ ṭhokar nahīn khāegā. ²⁴tū pāoṅ phailā kar so sakegā, koī sadmā tujhe nahīn pahuṅchegā balki tū leṭ kar gahrī nīnd soegā. ²⁵nāgahān āfat se mat ḍarnā, na us tabāhī se jo bedīn par ghālib ātī hai, ²⁶kyūnki rab par terā etimād hai, wuhī tere pāoṅ ko phaṅs jāne se mahfūz rakhegā.

dūsroṅ kī madad karne kī nasīhat

²⁷agar koī zarūrātmand ho aur tū us kī madad kar sake to us ke sāth bhalāī karne se inkār na kar. ²⁸agar tū āj kuchh de sake to apne paṛosī se mat kahnā, “kal ānā to main āp ko kuchh de dūṅgā.” ²⁹jo paṛosī befikr tere sāth rahtā hai us ke kḥilāf bure mansūbe mat bāndhnā. ³⁰jis ne tujhe nuqsān nahīn pahuṅchāyā adālat meṅ us par bebunyād ilzām na lagānā.

³¹na zālīm se hasad kar, na us kī koī rāh iḳhtiyār kar. ³²kyūnki burī rāh par chalne wāle se rab ghīn khātā hai jabki sīdhī rāh par chalne wāloṅ ko wuh apne rāzoṅ se āgāh kartā hai. ³³bedīn ke ghar par rab kī lānat ātī jabki rāstbāz ke ghar ko wuh barkat detā hai. ³⁴mazāq uṛāne wāloṅ kā wuh mazāq uṛātā, lekin farotanōṅ par mehrbānī kartā hai. ³⁵dānishmand mīrās meṅ izzat pāeṅge jabki ahmaq ke nasīb meṅ sharṁindagī hogī.

bāp kī nasīhat

4 ai beṭo, bāp kī nasīhat suno, dhyān do tāki tum sikh kar samajh hāsil kar sako. ²main tumheñ achchhī tālīm detā hūn, is lie merī hidāyat ko tark na karo. ³main abhī apne bāp ke ghar meñ nāzuk laṛkā thā, apnī mān kā wāhid bachchā, ⁴to mere bāp ne mujhe tālīm de kar kahā, “pūre dil se mere alfāz apnā le aur har waqt mere ahkām par amal kar to tū jītā rahegā. ⁵hikmat hāsil kar, samajh apnā le! yih chīzeñ mat bhūlnā, mere muñh ke alfāz se dūr na honā. ⁶hikmat tark na kar to wuh tujhe mahfūz rakhegī. us se muhabbat rakh to wuh terī dekh-bhāl karegī. ⁷hikmat is se shurū hotī hai ki tū hikmat apnā le. samajh hāsil karne ke lie bāqī tamām milkiyat qurbān karne ke lie tayyār ho. ⁸use azīz rakh to wuh tujhe sarfarāz karegī, use gale lagā to wuh tujhe izzat baḵshhegī. ⁹tab wuh tere sar ko ḳhūbsūrat sehre se ārāstā karegī aur tujhe shāndār tāj se nawāzegī.”

¹⁰mere beṭe, merī sun! merī bāteñ apnā le to terī umr darāz hogī. ¹¹main tujhe hikmat kī rāh par chalne kī hidāyat detā, tujhe sīdhī rāhoñ par phirne detā hūn. ¹²jab tū chalegā to tere qadmoñ ko kisī bhī chīz se rokā nahīn jāegā, aur dauṛte waqt tū ṭhokar nahīn ḳhāegā. ¹³tarbiyat kā dāman thāme rah! use na chhoṛ

balki mahfūz rakh, kyūnki wuh terī zindagī hai.

¹⁴bedīnoñ kī rāh par qadam na rakh, sharīroñ ke rāste par mat jā. ¹⁵us se gurez kar, us par safar na kar balki us se katrā kar āge nikal jā. ¹⁶kyūnki jab tak un se burā kām sarzad na ho jāe wuh so hī nahīn sakte, jab tak unhoñ ne kisī ko ṭhokar khilā kar ḳhāk meñ milā na diyā ho wuh nīnd se mahrūm rahte haiñ. ¹⁷wuh bedīnī kī roṭī khāte aur zulm kī mai pīte haiñ. ¹⁸lekin rāstbāz kī rāh tulū-e-subh kī pahlī raushnī kī mānind hai jo din ke urūj tak baḥtī rahtī hai. ¹⁹is ke muqābale meñ bedīn kā rāstā gahrī tārikī kī mānind hai, unheñ patā hī nahīn chaltā ki kis chīz se ṭhokar khā kar gir gae haiñ.

²⁰mere beṭe, merī bātoñ par dhyān de, mere alfāz par kān dhar. ²¹unheñ apnī nazar se ojhal na hone de balki apne dil meñ mahfūz rakh. ²²kyūnki jo yih bāteñ apnāeñ wuh zindagī aur pūre jism ke lie shifā pāte haiñ. ²³tamām chīzoñ se pahle apne dil kī hifāzat kar, kyūnki yihī zindagī kā sarchashmā hai. ²⁴apne muñh se jhūṭ aur apne honṭoñ se kajgoī dūr kar. ²⁵dhyān de ki terī ānkeñ sīdhā āge kī taraf dekheñ, ki terī nazar us rāste par lagī rahe jo sīdhā hai. ²⁶apne pāoñ kā rāstā chalne ke qābil banā de, dhyān de ki terī rāheñ mazbūt haiñ. ²⁷na dāñ, na bāñ taraf muṛ balki apne

pāon ko ḡhalat qadam uṭhāne se bāz rakh.

zinākārī se ḡhabardār

5 mere beṭe, merī hikmat par dhyān de, merī samajh kī bātoṅ par kān dhar. ²phir tū tamīz kā dāman thāme rahegā, aur tere hoṅṭ ilm-o-irfān mahfūz rakheṅge. ³kyūnki zinākār aurat ke hoṅṭoṅ se shahd ṭapaktā hai, us kī bāteṅ tel kī tarah chiknī-chupṛī hotī haiṅ. ⁴lekin anjām meṅ wuh zahr jaisī karṅwī aur dodhārī talwār jaisī tez sābit hotī hai. ⁵us ke pāoṅ maut kī taraf utarte, us ke qadam pātāl kī jānib barṅhte jāte haiṅ. ⁶us ke rāste kabhī idhar kabhī idhar phirte haiṅ tāki tū zindagī kī rāh par tawajjuh na de aur us kī āwāragī ko jān na le.

⁷chunānche mere beṭo, merī suno aur mere muṅh kī bātoṅ se dūr na ho jāo. ⁸apne rāste us se dūr rakh, us ke ghar ke darwāze ke qarīb bhī na jā. ⁹aisā na ho ki tū apnī tāqat kisī aur ke lie sarf kare aur apne sāl zālīm ke lie zāe kare. ¹⁰aisā na ho ki pardesī terī milkīyat se ser ho jāeṅ, ki jo kuchh tū ne mehnat-mashaqqat se hāsil kiyā wuh kisī aur ke ghar meṅ āe. ¹¹tab āḡhirkār terā badan aur gosht ḡhul jāeṅge, aur tū āheṅ bhar bhar kar ¹²kahegā, “hāy, main

ne kyūn tarbiyat se nafrat kī, mere dil ne kyūn sarzanish ko haqīr jānā? ¹³hidāyat karne wāloṅ kī main ne na sunī, apne ustādoṅ kī bātoṅ par kān na dharā. ¹⁴jamā’at ke darmiyān hī rahte hue mujh par aisī āfat āī ki main tabāhī ke dahāne tak pahuṅch gayā hūn.”

¹⁵apne hī hauz kā pānī aur apne hī kuen se phūṭne wālā pānī pī le. ¹⁶kyā munāsib hai ki tere chashme galiyoṅ meṅ aur terī nadiyān chaukoṅ meṅ bah nikleṅ? ¹⁷jo pānī terā apnā hai wuh tujh tak mahdūd rahe, ajnabī us meṅ sharīk na ho jāe. ¹⁸terā chashmā mubāarak ho. hān, apnī bīwī se ḡhush rah. ¹⁹wuhī terī manmohan hirnī aur dilrubā ḡhazāl^a hai. usī kā pyār tujhe tar-o-tāzā kare, usī kī muhabbat tujhe hameshā mast rakhe.

²⁰mere beṭe, tū ajnabī aurat se kyūn mast ho jāe, kisī dūsre kī bīwī se kyūn lipaṭ jāe? ²¹ḡhayāl rakh, insān kī rāheṅ rab ko sāf dikhāī detī haiṅ, jahān bhī wuh chale us par wuh tawajjuh detā hai. ²²bedīn kī apnī hī harkateṅ use phānsā detī haiṅ, wuh apne hī gunāh ke rassoṅ meṅ jakarā rahtā hai. ²³wuh tarbiyat kī kamī ke sabab se halāk ho jāegā, apnī barī hamāqat ke bāis ḡagmagāte hue apne anjām ko pahuṅchegā.

^alafzī tarjumā: pahārī bakrī.

zamānat dene, kāhili aur

jhūṭ se khabardār

6 mere beṭe, kyā tū apne paṛosī kā zāmin banā hai? kyā tū ne hāth milā kar wādā kiyā hai ki main kisī dūsre kā zimmādār thahrūnga? ²kyā tū apne wāde se bandhā huā, apne muñh ke alfāz se phaṅsā huā hai? ³aisā karne se tū apne paṛosī ke hāth meñ ā gayā hai, is lie apnī jān ko chhuṛāne ke lie us ke sāmne aundhe muñh ho kar use apnī minnat-samājat se tang kar. ⁴apnī ānkhoñ ko sone na de, apne papoṭoñ ko ūnghne na de jab tak tū is zimmādārī se fāriḡh na ho jāe. ⁵jis tarah ḡhazāl shikārī ke hāth se aur parindā chīṛīmār ke hāth se chhūṭ jātā hai usī tarah sirtoṛ koshish kar tāki terī jān chhūṭ jāe.

⁶ai kāhil, chiyūñṭī ke pās jā kar us kī rāhoñ par ḡhaur kar! us ke namūne se hikmat sīkh le. ⁷us par na sardār, na afsar yā hukmrān muqarrar hai, ⁸to bhī wuh garmiyōñ meñ sardiyoñ ke lie khāne kā zakhīrā kar rakhtī, fasal ke dinōñ meñ kḡhūb kḡhurāk ikaṭṭhī kartī hai. ⁹ai kāhil, tū mazīd kab tak soyā rahegā, kab jāḡ uṭhegā? ¹⁰tū kahtā hai, “mujhe thoṛī der sone de, thoṛī der ūnghne de, thoṛī der hāth par hāth dhare baiṭhne de tāki ārām kar sakūñ.” ¹¹lekin khabardār, jald hī ḡhurbat rāhzan kī tarah tujh par āegī, mufliśī hathiyār

se les ḡākū kī tarah tujh par ṭūṭ paṛegī.

¹²badmāsh aur kamīnā kis tarah pahchānā jātā hai? wuh muñh meñ jhūṭ lie phirtā hai, ¹³apnī ānkhoñ, pāoñ aur ungliyoñ se ishārā karke tujhe fareb ke jāl meñ phaṅsāne kī koshish kartā hai. ¹⁴us ke dil meñ kajī hai, aur wuh har waqt bure mansūbe bāndhne meñ lagā rahtā hai. jahāñ bhī jāe wahāñ jhagaṛe chhiṛ jāte haiñ. ¹⁵lekin aise shakhs par achānak hī āfat āegī. ek hī lamhe meñ wuh pāsh pāsh ho jāegā. tab us kā ilāj nāmumkin hogā.

¹⁶rab chhih chīzoñ se nafrat balki sāt chīzoñ se ḡhin khātā hai,

¹⁷wuh ānkheñ jo ḡhurūr se deḡhtī haiñ, wuh zabān jo jhūṭ boltī hai, wuh hāth jo begunāhoñ ko qatl karte haiñ, ¹⁸wuh dil jo bure mansūbe bāndhtā hai, wuh pāoñ jo dūsroñ ko nuqsān pahuñchāne ke lie bhāḡte haiñ, ¹⁹wuh gawāh jo adālat meñ jhūṭ boltā aur wuh jo bhāiyōñ meñ jhagaṛā paidā kartā hai.

zinā karne se khabardār

²⁰mere beṭe, apne bāp ke hukm se liṭṭā rah, aur apnī māñ kī hidāyat nazarandāz na kar. ²¹unheñ yūñ apne dil ke sāth bāndhe rakh ki kabhī dūr na ho jāeñ. unheñ hār kī tarah apne gale meñ ḡāl le. ²²chalte waqt wuh terī rāhnumāi kareñ, ārām

karte waqt terī pahrādārī karen, jāgte waqt tujh se hamkalām hoñ. ²³kyūñki bāp kā hukm charāgh aur māñ kī hidāyat raushnī hai, tarbiyat kī dāñt-ḍapaṭ zindagībaḥsh rāh hai. ²⁴yūñ tū badkār aurat aur dūsre kī zinākār bīwī kī chiknī-chuprī bātoñ se mahfūz rahegā. ²⁵dil meñ us ke husn kā lālach na kar, aisā na ho ki wuh palak mār mār kar tujhe pakar le. ²⁶kyūñki go kasbī ādmī ko us ke paise se mahrūm kartī hai, lekin dūsre kī zinākār bīwī us kī qimti jāñ kā shikār kartī hai.

²⁷kyā insān apñī jholi meñ bharaktī āg yūñ uṭhā kar phir saktā hai ki us ke kapre na jalen? ²⁸yā kyā koī dahakte koeloñ par yūñ phir saktā hai ki us ke pāoñ jhulas na jāeñ? ²⁹isī tarah jo kisī dūsre kī bīwī se hambistar ho jāe us kā anjām burā hai, jo bhī dūsre kī bīwī ko chheṛe use sazā milegī. ³⁰jo bhūk ke māre apnā peṭ bharne ke lie chorī kare use log had se zyādā haqīr nahīñ jānte, ³¹hālāñki use chorī kie hue māl ko sāt gunā wāpas karnā hai aur us ke ghar kī daulat jāti rahegī. ³²lekin jo kisī dūsre kī bīwī ke sāth zinā kare wuh beaql hai. jo apñī jāñ ko tabāh karnā chāhe wuhī aisā kartā hai. ³³us kī piṭāi aur be'izzati kī jāegī, aur us kī sharmindagī kabhī nahīñ miṭegī. ³⁴kyūñki shauhar ḡhairat khā

kar aur taish meñ ā kar berahmī se badlā legā. ³⁵na wuh koī muāwazā qabūl karegā, na rishwat legā, ḡhwāh kitnī zyādā kyūñ na ho.

bewafā bīwī

7 mere beṭe, mere alfāz kī pairawī kar, mere ahkām apne andar mahfūz rakh. ²mere ahkām ke tābe rah to jītā rahegā. apñī āñkh kī putlī kī tarah merī hidāyat kī hifāzat kar. ³unheñ apñī unglī ke sāth bāndh, apne dil kī taḡhti par kandā kar. ⁴hikmat se kah, “tū merī bahan hai,” aur samajh se, “tū merī qaribī rishtedār hai.” ⁵yihī tujhe zinākār aurat se mahfūz rakheñgī, dūsre kī us bīwī se jo apñī chiknī-chuprī bātoñ se tujhe phuslāne kī koshish kartī hai.

⁶ek din main ne apne ghar kī khiṛkī^a meñ se bāhar jhāñkā ⁷to kyā deḡhtā hūñ ki wahāñ kuchh sādālah naujawān khaṛe haiñ. un meñ se ek beaql jawān nazar āyā. ⁸wuh galī meñ se guzar kar zinākār aurat ke kone kī taraf ṭahalne lagā. chalte chalte wuh us rāste par ā gayā jo aurat ke ghar tak le jātā hai. ⁹shām kā dhumdalkā thā, din ḡhalne aur rāt kā andherā chhāne lagā thā. ¹⁰tab ek aurat kasbī kā libās pahne hue chālākī se us se milne āi. ¹¹yih aurat itnī belagām aur ḡhudsar hai ki us

^alafzī tarjumā: ghar kī khiṛkī ke jangle.

ke pāon us ke ghar meñ nahīn ṭikte. ¹²kabhī wuh galī meñ, kabhī chaukoñ meñ hotī hai, har kone par wuh tāk meñ baiṭhī rahtī hai.

¹³ab us ne naujawān ko pakaṛ kar use bosā diyā. behayā nazar us par ḍāl kar us ne kahā, ¹⁴“mujhe salāmatī kī qurbāniyāñ pesh karnī thīñ, aur āj hī maiñ ne apnī mannateñ pūrī kīñ. ¹⁵is lie maiñ nikal kar tujh se milne āī, maiñ ne terā patā kiyā aur ab tū mujhe mil gayā hai. ¹⁶maiñ ne apne bistar par misr ke rangīn kambal bichhāe, ¹⁷us par mur, ūd aur dārchīnī kī ḳhushbū chhīrkī hai. ¹⁸āo, ham subh tak muhabbat kā pyālā tah tak pī leñ, ham ishqbāzī se lutfandoz hoñ! ¹⁹kyūñki merā ḳhāwand ghar meñ nahīñ hai, wuh lambe safar ke lie rawānā huā hai. ²⁰wuh baṭwe meñ paise ḍāl kar chalā gayā hai aur pūre chāñd tak wāpas nahīñ āegā.”

²¹aisī bāteñ karte karte aurat ne naujawān ko tarḡhīb de kar apnī chiknī-chupṛī bātoñ se warḡhalāyā. ²²naujawān sīdhā us ke pīchhe yūñ ho liyā jis tarah bail zabah hone ke lie jātā yā hiran uchhal kar phande meñ phāñs jātā hai. ²³kyūñki ek waqt āegā ki tīr us kā dil chīr ḍālegā. lekin filhāl us kī hālat us chīṛiyā kī mānind hai jo uṛ kar jāl meñ ā jātī aur ḳhayāl tak nahīñ kartī ki merī jāñ ḳhatre meñ hai.

²⁴chunāñche mere beṭo, merī suno, mere muñh kī bātoñ par dhyān do! ²⁵terā dil bhaṭak kar us taraf ruḳh na kare jahāñ zinākār aurat phirtī hai, aisā na ho ki tū āwārā ho kar us kī rāhoñ meñ ulajh jāe. ²⁶kyūñki un kī tādād baṛī hai jinheñ us ne girā kar maut ke ghāṭ utārā hai, us ne muta'addid logoñ ko mār ḍālā hai. ²⁷us kā ghar pātāl kā rāstā hai jo logoñ ko maut kī koṭhāriyoñ tak pahuñchātā hai.

hikmat kī dāwat aur wādā

8 suno! kyā hikmat āwāz nahīñ detī? hāñ, samajh ūñchī āwāz se elān kartī hai. ²wuh bulandiyōñ par kharī hai, us jagah jahāñ tamām rāste ek dūsre se milte haiñ. ³shahr ke darwāzoñ par jahāñ log nikalte aur dāḳhil hote haiñ wahāñ hikmat zordār āwāz se pukārtī hai,

⁴“ai mardo, maiñ tum hī ko pukārtī hūñ, tamām insānoñ ko āwāz detī hūñ.

⁵ai sādāluho, hoshiyārī sīkh lo! ai ahmaḳo, samajh apnā lo!

⁶suno, kyūñki maiñ sharāfat kī bāteñ kartī hūñ, aur mere hoñṭ sachchāī pesh karte haiñ.

⁷merā muñh sach boltā hai, kyūñki mere hoñṭ bedīñ se ghīn khāte haiñ.

⁸jo bhī bāt mere muñh se nikle wuh rāst hai, ek bhī pechdār yā ṭeṛhī nahīn hai.

⁹samajhdār jāntā hai ki merī bāteñ sab durust haiñ, ilm rakhne wāle ko mālūm hai ki wuh sahīh haiñ.

¹⁰chāñdī kī jagah merī tarbiyat aur ḳhālis sone ke bajāe ilm-o-irfān apnā lo.

¹¹kyūñki hikmat motiyon se kahīn behtar hai, koī bhī ḳhazanā us kā muqābalā nahīn kar saktā.

¹²maiñ jo hikmat hūñ hoshyārī ke sāth bastī hūñ, aur maiñ tamīz kā ilm rakhtī hūñ.

¹³jo rab kā ḳhauf māntā hai wuh burāī se nafrat kartā hai. mujhe ḡhurūr, takabbur, ḡhalat chāl-chalan aur ṭeṛhī bāton se nafrat hai.

¹⁴mere pās achchhā mashwarā aur kāmyābī hai. merā dūsrā nām samajh hai, aur mujhe quwwat hāsīl hai.

¹⁵mere wasīle se bādshāh saltanat aur hukmrān rāst faisle karte haiñ.

¹⁶mere zarī'e raīs aur shurafā balki tamām ādil munsif hukūmat karte haiñ.

¹⁷jo mujhe pyār karte haiñ unheñ maiñ pyār kartī hūñ, aur jo mujhe ḡhūñḡte haiñ wuh mujhe pā lete haiñ.

¹⁸mere pās izzat-o-daulat, shāñdār māl aur rāstī hai.

¹⁹merā phal sone balki ḳhālis sone se kahīn behtar hai, merī paidāwār ḳhālis chāñdī par sabqat rakhtī hai.

²⁰maiñ rāstī kī rāh par hī chaltī hūñ, wahīñ jahāñ insāf hai.

²¹jo mujh se muhabbat rakhte haiñ unheñ maiñ mīrās meñ daulat muhayyā kartī hūñ. un ke godām bhare rahte haiñ.

hikmat kā taḳhliq meñ hissā

²²jab rab taḳhliq kā silsilā amal meñ lāyā to pahle us ne mujhe hī banāyā. qadīm zamāne meñ maiñ us ke dīgar kāmon se pahle hī wujūd meñ āī.

²³mujhe azal se muqarrar kiyā gayā, ibtidā hī se jab duniyā abhī paidā nahīñ huī thī.

²⁴na samundar kī gahrāiyāñ, na kasrat se phūṭne wāle chashme the jab maiñ ne janm liyā.

²⁵na pahār apnī apnī jagah par qāim hue the, na pahāriyāñ thīñ jab maiñ paidā huī.

²⁶us waqt allāh ne na zamīn, na us ke maidān, aur na duniyā ke pahle ḡhele banāe the.

²⁷jab us ne āsmān ko us kī jagah par lagāyā aur samundar kī gahrāiyon par zamīn kā ilāqā muqarrar kiyā to maiñ sāth thī.

²⁸jab us ne āsmān par bādalon aur gahrāiyon meñ sarchashmon kī intizām mazbūt kiyā to maiñ sāth thī.

²⁹jab us ne samundar kī haddeñ muqarrar kīñ aur hukm diyā ki pāñi un se tajāwuz na kare, jab us ne zamīn kī bunyādeñ apñi apñi jagah par rakhīñ

³⁰to main māhir kāriḡar kī haisiyat se us ke sāth thī. roz-ba-roz main lutf kā bāis thī, har waqt us ke huzūr rangraliyāñ manātī rahī.

³¹main us kī zamīn kī satah par rangraliyāñ manātī aur insān se lutfandoz hotī rahī.

³²chunāñche mere beṭo, merī suno, kyūñki mubāarak haiñ wuh jo merī rāhoñ par chalte haiñ.

³³merī tarbiyat mān kar dānishmand ban jāo, use nazarandāz mat karnā.

³⁴mubāarak hai wuh jo merī sune, jo roz-ba-roz mere darwāze par chaukas kharā rahe, rozāñ merī chaukhaṭ par hāzir rahe.

³⁵kyūñki jo mujhe pāe wuh zindagi aur rab kī manzūri pātā hai.

³⁶lekin jo mujhe pāne se qāsir rahe wuh apñi jān par zulm kartā hai, jo bhī mujh se nafrat kare use maut pyāri hai.”

hikmat kī ziyāfat

9 hikmat ne apnā ghar tāmīr karke apne lie sāt satūn tarāsh lie haiñ.

²apne jānwaron ko zabah karne aur apñi mai tayyār karne ke bād us ne apñi mez bichhāi hai. ³ab us ne apñi naukarāniyoñ ko bhejā hai, aur ḡhud bhī logoñ ko shahr kī bulandiyon se ziyāfat karne kī dāwat detī hai,

⁴“jo sādālah hai, wuh mere pās āe.” nāsamajh logoñ se wuh kahtī hai, ⁵“āo, merī roṭi khāo, wuh mai piyo jo main ne tayyār kar rakhī hai.

⁶apñi sādālah rāhoñ se bāz āo to jite rahoge, samajh kī rāh par chal paṛo.”

⁷jo lān-tān karne wāle ko tālīm de us kī apñi ruswāi ho jāegī, aur jo bedīn ko dāñṭe use nuqsān pahunchegā. ⁸lān-tān karne wāle kī malāmat na kar warnā wuh tujh se nafrat karegā. dānishmand kī malāmat kar to wuh tujh se muhabbat karegā. ⁹dānishmand ko hidāyat de to us kī hikmat mazīd baṛhegī, rāstbāz ko tālīm de to wuh apne ilm meñ izāfā karegā.

¹⁰rab kā khauf mānane se hī hikmat shurū hotī hai, quddūs ḡhudā ko jānane se hī samajh hāsil hotī hai. ¹¹mujh se hī terī umr ke dinon aur sālon meñ izāfā hogā. ¹²agar tū dānishmand ho to ḡhud is se fāidā uṭhāegā, agar lān-tān karne wālā ho to tujhe hī is kā nuqsān jhelnā paṛegā.

hamāqat bībī kī ziyāfat

¹³hamāqat bībī belagām aur nāsamajh hai, wuh kuchh nahīn jāntī.
¹⁴us kā ghar shahr kī bulandī par wāqē hai. darwāze ke pās kursī par baiṭhī ¹⁵wuh guzarne wāloṅ ko jo sīdhī rāh par chalte haiṅ ūnchī āwāz se dāwat detī hai, ¹⁶“jo sādālah hai wuh mere pās āe.”

jo nāsamajh haiṅ un se wuh kahtī hai, ¹⁷“chorī kā pānī mīṭhā aur poshidagī meṅ khāi gāi roṭī lazīz hotī hai.”

¹⁸lekin unheṅ mālūm nahīn ki hamāqat bībī ke ghar meṅ sirf murdoṅ kī rūh bastī haiṅ, ki us ke mehmān pātāl kī gahrāiyōṅ meṅ rahte haiṅ.

sulaimān kī hikmat bhārī hidāyāt

10 *zail meṅ sulaimān kī amsāl qalamband haiṅ.*

zindagībaḅhsh bāteṅ

dānishmand beṭā apne bāp ko ḅhushī dilātā jabki ahmaq beṭā apnī mān ko dukh pahuṅchātā hai.

²ḅhazānoṅ kā koī fāidā nahīn agar wuh bedīn tariqoṅ se jamā ho gae hoṅ, lekin rāstbāzī maut se bachāe rakhtī hai.

³rab rāstbāz ko bhūke marne nahīn detā, lekin bedīnoṅ kā lālach rok detā hai.

⁴dhīle hāth ḅhurbat aur mehnatī hāth daulat kī taraf le jāte haiṅ.

⁵jo garmiyōṅ meṅ fasal jamā kartā hai wuh dānishmand beṭā hai jabki jo fasal kī kaṭāi ke waqt soyā rahtā hai wuh wālidain ke lie sharm kā bāis hai.

⁶rāstbāz kā sar barkat ke tāj se ārāstā rahtā hai jabki bedīnoṅ ke muṅh par zulm kā pardā paṛā rahtā hai.

⁷log rāstbāz ko yād karke use mubārak kahte haiṅ, lekin bedīn kā nām saṛ kar miṭ jāegā.

⁸jo dil se dānishmand hai wuh ahkām qabūl kartā hai, lekin bakwāsī tabāh ho jāegā.

⁹jis kā chāl-chalan be'īlzām hai wuh sukūn se zindagī guzartā hai, lekin jo ṭerḅhā rāstā iḅhtiyār kare use pakaṛā jāegā.

¹⁰ānkh mārne wālā dukh pahuṅchātā hai, aur bakwāsī tabāh ho jāegā.

¹¹rāstbāz kā muṅh zindagī kā sarchashmā hai, lekin bedīn ke muṅh par zulm kā pardā paṛā rahtā hai.

¹²nafrat jhagare chheṛtī rahtī jabki muhabbat tamām ḅhatāoṅ par pardā ḅāl detī hai.

¹³samajhdār ke hoṅṭoṅ par hikmat pāi jāti hai, lekin nāsamajh sirf ḅaṅḅe kā paighām samajhtā hai.

¹⁴dānishmand apnā ilm mahfūz rakhte haiñ, lekin ahmaq kā muñh jald hī tabāhī kī taraf le jātā hai.

¹⁵amīr kī daulat qilāband shahr hai jis meñ wuh mahfūz hai jabki gharīb kī ghurbat us ki tabāhī kā bāis hai.

¹⁶jo kuchh rāstbāz kamā letā hai wuh zindagī kā bāis hai, lekin bedīn apnī rozī gunāh karne ke lie istemāl kartā hai.

¹⁷jo tarbiyat qabūl kare wuh dūsrōñ ko zindagī kī rāh par lātā hai, jo nasihat nazarandāz kare wuh dūsrōñ ko sahīh rāh se dūr le jātā hai.

¹⁸jo apnī nafrat chhupāe rakhe wuh jhūṭ boltā hai, jo dūsrōñ ke bāre meñ ghalat khabreñ phailāe wuh ahmaq hai.

¹⁹jahāñ bahut bāteñ kī jātī haiñ wahāñ gunāh bhī ā maujūd hotā hai, jo apnī zabān ko qābū meñ rakhe wuh dānishmand hai.

²⁰rāstbāz kī zabān umdā chāñdī hai jabki bedīn ke dil kī koī qadar nahīñ.

²¹rāstbāz kī zabān bahutoñ kī parwarish kartī hai,^a lekin ahmaq apnī beaqlī ke bāis halāk ho jāte haiñ.

²²rab kī barkat daulat kā bāis hai, hamārī apnī mehnat-mashaqqat is meñ izāfā nahīñ kartī.

²³ahmaq ghalat kām se apnā dil bahlātā, lekin samajhdār hikmat se lutfandoz hotā hai.

²⁴jis chīz se bedīn dahshat khātā hai wuhī us par āegī, lekin rāstbāz kī ārzū pūrī ho jāegī.

²⁵jab tūfān āte haiñ to bedīn kā nām-o-nishān miṭ jātā jabki rāstbāz hameshā tak qāim rahtā hai.

²⁶jis tarah dāñt sirke se aur āñkheñ dhueñ se tang ā jātī haiñ usī tarah wuh tang ā jātā hai jo sust ādmī se kām karwātā hai.

²⁷jo rab kā khauf māne us kī zindagī ke dinōñ meñ izāfā hotā hai jabki bedīn kī zindagī waqt se pahle hī khatm ho jātī hai.

²⁸rāstbāz ākhirkār khusī manāenge, kyūñki un kī ummīd bar āegī. lekin bedīnōñ kī ummīd jātī rahegī.

²⁹rab kī rāh be'ilzām shaḵhs ke lie panāhgāh, lekin badkār ke lie tabāhī kā bāis hai.

³⁰rāstbāz kabhī dāñwāñḍol nahīñ hogā, lekin bedīn mulk meñ ābād nahīñ raheñge.

³¹rāstbāz kā muñh hikmat kā phal lātā rahtā hai, lekin kajgo zabān ko kāṭ ḍāl jāegā.

³²rāstbāz ke hoñṭ jānte haiñ ki allāh ko kyā pasand hai, lekin bedīn kā muñh ṭerhī bāteñ hī jāntā hai.

11 rab ghalat tarāzū se ghin khātā hai, wuh sahīh tarāzū hī se khusī hotā hai.

^alafzī tarjumā: rāstbāz ke hoñṭ bahutoñ ko charāte haiñ.

²jahān takabbur hai wahān badnāmī bhī qarīb hī rahtī hai, lekin jo halīm hai us ke dāman meñ hikmat rahtī hai.

³sīdhī rāh par chalne wāloñ kī diyānatdārī un kī rāhnumāi kartī jabki bewafāoñ kī namak-harāmī unheñ tabāh kartī hai.

⁴ghazab ke din daulat kā koī fāidā nahīñ jabki rāstbāzī logoñ kī jān ko chhuṛātī hai.

⁵be'ilzām kī rāstbāzī us kā rāstā hamwār banā detī hai jabki bedīn kī burī harkateñ use girā detī haiñ.

⁶sīdhī rāh par chalne wāloñ kī rāstbāzī unheñ chhuṛā detī jabki bewafāoñ kā lālch unheñ phaṅsā detā hai.

⁷dam torte waqt bedīn kī sārī ummīd jātī rahtī hai, jis daulat kī tawaqqo us ne kī wuh jātī rahtī hai.

⁸rāstbāz kī jān musibat se chhūṭ jātī hai, aur us kī jagah bedīn phaṅs jātā hai.

⁹kāfir apne muñh se apne paṛosī ko tabāh kartā hai, lekin rāstbāzoñ kā ilm unheñ chhuṛātā hai.

¹⁰jab rāstbāz kāmyāb hoñ to pūrā shahr jashn manātā hai, jab bedīn halāk hoñ to khushī ke nāre buland ho jāte haiñ.

¹¹sīdhī rāh par chalne wāloñ kī barkat se shahr taraqqī kartā hai, lekin bedīn ke muñh se wuh mismār ho jātā hai.

¹²nāsamajh ādmī apne paṛosī ko haqīr jāntā hai jabki samajhdār ādmī khāmosh rahtā hai.

¹³tohmat lagāne wālā dūsroñ ke rāz fāsh kartā hai, lekin qābil-e-etimād shaḅhs wuh bhed poshīdā rakhtā hai jo us ke sapurd kiyā gayā ho.

¹⁴jahān qiyādat kī kamī hai wahān qaum kā tanazzul yaqīnī hai, jahān mushīroñ kī kasrat hai wahān qaum fathyāb rahegī.

¹⁵jo ajnabī kā zāmin ho jāe use yaqīnan nuqsān pahuñchegā, jo zāmin banane se inkār kare wuh mahfūz rahegā.

¹⁶nek aurat izzat se aur zālīm ādmī daulat se liṭṭe rahte haiñ.

¹⁷shafīq kā achchhā sulūk usī ke lie fāidāmand hai jabki zālīm kā burā sulūk usī ke lie nuqsāndeh hai.

¹⁸jo kuchh bedīn kamātā hai wuh farebdih hai, lekin jo rāstī kā bij boe us kā ajr yaqīnī hai.

¹⁹rāstbāzī kā phal zindagī hai jabki burāi ke pīchhe bhāgne wāle kā anjām maut hai.

²⁰rab kajdilon se ghīn khātā hai, wuh be'ilzām rāh par chalne wāloñ hī se khush hotā hai.

²¹yaqīn karo, badkār sazā se nahīñ bachegā jabki rāstbāzoñ ke farzand chhūṭ jāenge.

²²jis tarah sūar kī thūthnī meñ sone kā chhallā khaṭaktā hai usī tarah

ḳhūbsūrat aurat kī betamīzi khaṭaktī hai.

²³allāh rāstbāzoṅ kī ārzū achchhī chīzoṅ se pūri kartā hai, lekin us kā ḡhazab bedīnoṅ kī ummīd par nāzil hotā hai.

²⁴ek ādmī kī daulat meṅ izāfā hotā hai, go wuh fayyāzdili se taqṣim kartā hai. dūsre kī ḡhurbat meṅ izāfā hotā hai, go wuh had se zyādā kanjūs hai.

²⁵fayyāzdil ḳhushhāl rahegā, jo dūsroṅ ko tar-o-tāzā kare wuh ḳhud tāzādām rahegā.

²⁶log gandum ke zakhīrā'andoz par lānat bhejte haiṅ, lekin jo gandum ko bāzār meṅ āne detā hai us ke sar par barkat ātī hai.

²⁷jo bhalāi kī talāsh meṅ rahe wuh allāh kī manzūrī chāhtā hai, lekin jo burāi kī talāsh meṅ rahe wuh ḳhud burāi ke phande meṅ phaṅs jāegā.

²⁸jo apnī daulat par bharosā rakhe wuh gir jāegā, lekin rāstbāz hare-bhare pattoṅ kī tarah phaleṅ phūleṅge.

²⁹jo apne ghar meṅ ḡarḡar paidā kare wuh mīrās meṅ hawā hī pāegā. ahmaq dānishmand kā naukar banegā.

³⁰rāstbāz kā phal zindagī kā daraḳht hai, aur dānishmand ādmī jāneṅ jittā hai.

³¹rāstbāz ko zamīn par hī ajr miltā hai. to phir bedīn aur gunāhgār sazā kyūn na pāen?

12 jise ilm-o-irfān pyārā hai use tarbiyat bhī pyārī hai, jise nasīhat se nafrat hai wuh beaql hai.

²rab achchhe ādmī se ḳhush hotā hai jabki wuh sāzish karne wāle ko qusūrwar ṭhahrātā hai.

³insān bedīnī kī bunyād par qāim nahīn rah saktā jabki rāstbāz kī jāreṅ ukhārī nahīn jā saktīṅ.

⁴sudhar bīwī apne shauhar kā taj hai, lekin jo shauhar kī ruswāi kā bāis hai wuh us kī haḍḍiyōṅ meṅ sarāhat kī mānind hai.

⁵rāstbāz ke ḳhayālāt munsifānā haiṅ jabki bedīnoṅ ke mansūbe farebdih haiṅ.

⁶bedīnoṅ ke alfāz logoṅ ko qatl karne kī tāk meṅ rahte haiṅ jabki sīdhī rāh par chalne wāloṅ kī bāteṅ logoṅ ko chhuṛā letī haiṅ.

⁷bedīnoṅ ko ḳhāk meṅ yūn milāyā jātā hai ki un kā nām-o-nishān tak nahīn rahtā, lekin rāstbāz kā ghar qāim rahtā hai.

⁸kisī kī jitnī aql-o-samajh hai utnā hī log us kī tārif karte haiṅ, lekin jis ke zahan meṅ futūr hai use haqīr jānā jātā hai.

⁹nichle tabqe kā jo ādmī apnī zimmādāriyān adā kartā hai wuh us ādmī se kahīn behtar hai jo naḳhrā

baghārtā hai go us ke pās roṭī bhī nahīn hai.

¹⁰rāstbāz apne maweshī kā bhī ḵhayāl kartā hai jabki bedīn kā dil zālīm hī zālīm hai.

¹¹jo apnī zamīn kī khetībārī kare us ke pās kasrat kā khānā hogā, lekin jo fuzūl chīzōn ke pīchhe paṛ jāe wuh nāsamajh hai.

¹²bedīn dūsroñ ko jāl meñ phaṅsāne se apnā dil bahlātā hai, lekin rāstbāz kī jaṛ phaldār hotī hai.

¹³sharīr apnī ḡhalat bātoñ ke jāl meñ ulajh jātā jabki rāstbāz musibat se bach jātā hai.

¹⁴insān apne muñh ke phal se ḵhūb ser ho jātā hai, aur jo kām us ke hāthoñ ne kiya us kā ajr use zarūr milegā.

¹⁵ahmaq kī nazar meñ us kī apnī rāh ṭhīk hai, lekin dānishmand dūsroñ ke mashware par dhyān detā hai.

¹⁶ahmaq ek dam apnī nārāzī kā izhār kartā hai, lekin dānā apnī badnāmī chhupāe rakhtā hai.

¹⁷diyānatdār gawāh khule taur par sachchāī bayān kartā hai jabki jhūṭā gawāh dhokā hī dhokā pesh kartā hai.

¹⁸gappēñ hānkne wāle kī bāteñ talwār kī tarah zaḵhmī kar detī haiñ jabki dānishmand kī zabān shifā detī hai.

¹⁹sachche hoñ hameshā tak qāim rahte haiñ jabki jhūṭī zabān ek hī lamhe ke bād ḵhatm ho jāti hai.

²⁰bure mansūbe bāndhne wāle kā dil dhoke se bharā rahtā jabki salāmatī ke mashware dene wāle kā dil ḵhushī se chhalaktā hai.

²¹koī bhī āfat rāstbāz par nahīn āegī jabki dukh taqlīf bedīnoñ kā dāman kabhī nahīn chhoṛegī.

²²rab farebdih hoñtoñ se ḡhin khātā hai, lekin jo wafādārī se zindagī guzārte haiñ un se wuh ḵhush hotā hai.

²³samajhdār apnā ilm chhupāe rakhtā jabki ahmaq apne dil kī hamāqat buland āwāz se sab ko pesh kartā hai.

²⁴jis ke hāth mehnatī haiñ wuh hukūmat karegā, lekin jis ke hāth ḡhīle haiñ use begār meñ kām karnā paṛegā.

²⁵jis ke dil meñ pareshānī hai wuh dabā rahtā hai, lekin koī bhī achchhī bāt use ḵhushī dilātī hai.

²⁶rāstbāz apnī charāḡāh mālūm kar letā hai, lekin bedīnoñ kī rāh unheñ āwārā phirne detī hai.

²⁷ḡhīlā ādmī apnā shikār nahīn pakaṛ saktā jabki mehnatī shaḵhs kasrat kā māl hāsīl kar letā hai.

²⁸rāstī kī rāh meñ zindagī hai, lekin ḡhalat rāh maut tak pahuñchātī hai.

13 dānishmand beṭā apne bāp kī tarbiyat qabūl kartā hai,

lekin t̄anāzan parwā hī nahīn kartā agar koī use dāṅṅe.

²insān apne muñh ke achchhe phal se k̄hūb ser ho jātā hai, lekin bewafā ke dil meñ zulm kā lālach rahtā hai.

³jo apnī zabān qābū meñ rakhe wuh apnī zindagī mahfūz rakhtā hai, jo apnī zabān ko belagām chhoṛ de wuh tabāh ho jāegā.

⁴kāhil ādmī lālach kartā hai, lekin use kuchh nahīn miltā jabki mehnati shaḳhs kī ārzū pūrī ho jātī hai.

⁵rāstbāz jhūṭ se nafrat kartā hai, lekin bedīn sharm aur ruswāī kā bāis hai.

⁶rāstī be'ilzām kī hifāzat kartī jabki bedīnī gunāhgār ko tabāh kar detī hai.

⁷kuchh log amīr kā rūp bhar kar phirte haiñ go ḡharīb haiñ. dūsre ḡharīb kā rūp bhar kar phirte haiñ go amīrtarīn haiñ.

⁸kabhī amīr ko apnī jān chhuṛāne ke lie aisā tāwān denā partā hai ki tamām daulat jātī rahtī hai, lekin ḡharīb kī jān is qism kī dhamkī se bachī rahtī hai.

⁹rāstbāz kī raushnī chamaktī rahtī^a jabki bedīn kā charāgh bujh jātā hai.

¹⁰maḡhrūroñ meñ hameshā jhagaṛā hotā hai jabki dānishmand salāh-mashware ke mutābiq hī chalte haiñ.

¹¹jaldbāzī se hāsilshudā daulat jald hī k̄hatm ho jātī hai jabki jo raftā raftā apnā māl jamā kare wuh use bar̄hātā rahegā.

¹²jo ummīd waqt par pūrī na ho jāe wuh dil ko bimār kar detī hai, lekin jo ārzū pūrī ho jāe wuh zindagī kā daraḳht hai.

¹³jo achchhī hidāyat ko haqīr jāne use nuqsān pahuñchegā, lekin jo hukm māne use ajr milegā.

¹⁴dānishmand kī hidāyat zindagī kā sarchashmā hai jo insān ko mohlak phandoñ se bachāe rakhtī hai.

¹⁵achchhī samajh manzūrī atā kartī hai, lekin bewafā kī rāh abadī tabāhī kā bāis hai.

¹⁶zahīn har kām soch samajh kar kartā, lekin ahmaq tamām nazaron ke sāmne hī apnī hamāqat kī numāish kartā hai.

¹⁷bedīn qāsid musibat meñ phañs jātā jabki wafādār qāsid shifā kā bāis hai.

¹⁸jo tarbiyat kī parwā na kare use ḡhurbat aur sharmindagī hāsil hogī, lekin jo dūsre kī nasihat māt jāe us kā ehtirām kiyā jāegā.

¹⁹jo ārzū pūrī ho jāe wuh dil ko taro-tāzā kartī hai, lekin ahmaq burāī se daregh karne se ghīn khātā hai.

²⁰jo dānishmandoñ ke sāth chale wuh k̄hud dānishmand ho jāegā,

^alafzī tarjumā: k̄hushi manātī.

lekin jo ahmaqon ke sāth chale use nuqsān pahuñchegā.

²¹musibat gunāhgār kā pīchhā kartī hai jabki rāstbāzon kā ajr ḡhushhālī hai.

²²nek ādmī ke beṭe aur pote us kī mirās pāeñge, lekin gunāhgār kī daulat rāstbāz ke lie mahfūz rakhī jāegī.

²³gharīb kā khet kasrat kī fasleñ muhayyā kar saktā hai, lekin jahāñ insāf nahīñ wahāñ sab kuchh chhīñ liyā jātā hai.

²⁴jo apne beṭe ko tambīh nahīñ kartā wuh us se nafrat kartā hai. jo us se muhabbat rakhe wuh waqt par us kī tarbiyat kartā hai.

²⁵rāstbāz jī bhar kar khānā khātā hai, lekin bedīn kā peṭ ḡhālī rahtā hai.

14 hikmat bībī apnā ghar tāmīr kartī hai, lekin hamāqat bībī apne hī hāthoñ se use ḡhā detī hai.

²jo sīdhī rāh par chaltā hai wuh allāh kā ḡhauf māntā hai, lekin jo ḡhalat rāh par chaltā hai wuh use haqīr jāntā hai.

³ahmaq kī bātoñ se wuh ḡandā nikaltā hai jo use us ke takabbur kī sazā detā hai, lekin dānishmand ke hoñṭ use mahfūz rakhte haiñ.

⁴jahāñ bail nahīñ wahāñ charnī ḡhālī rahtī hai, bail kī tāqat hī se kasrat kī fasleñ paidā hotī haiñ.

⁵wafādār gawāh jhūṭ nahīñ boltā, lekin jhūṭe gawāh ke muñh se jhūṭ nikaltā hai.

⁶tānāzan hikmat ko ḡhūñḡtā hai, lekin befāidā. samajhdār ke ilm meñ āsāñ se izāfā hotā hai.

⁷ahmaq se dūr rah, kyūñki tū us kī bātoñ meñ ilm nahīñ pāegā.

⁸zahīn kī hikmat is meñ hai ki wuh soch samajh kar apnī rāh par chale, lekin ahmaq kī hamāqat sarāsar dhokā hī hai.

⁹ahmaq apne qusūr kā mazāq uṛāte haiñ, lekin sīdhī rāh par chalne wāle rab ko manzūr haiñ.

¹⁰har dil kī apnī hī talḡhī hotī hai jis se sirf wuhī wāqif hai, aur us kī ḡhushī meñ bhī koī aur sharīk nahīñ ho saktā.

¹¹bedīn kā ghar tabāh ho jāegā, lekin sīdhī rāh par chalne wāle kā ḡhaimā phale phūlegā.

¹²aisī rāh bhī hotī hai jo deḡhne meñ ṭhīk to lagtī hai go us kā anjām maut hai.

¹³dil hañste waqt bhī ranjīdā ho saktā hai, aur ḡhushī ke iḡhtitām par dukh hī baqī rah jātā hai.

¹⁴jis kā dil bewafā hai wuh jī bhar kar apne chāl-chalan kā kaṛwā phal khāegā jabki nek ādmī apne āmāl ke miṭhe phal se ser ho jāegā.

¹⁵sādālah har ek kī bāt māñ letā hai jabki zahīn ādmī apnā har qadam soch samajh kar uṭhātā hai.

¹⁶dānishmand ḍarte ḍarte ḡhalat kām se dareḡh kartā hai, lekin ahmaq ḡhudetimād hai aur ek dam mushta'il ho jātā hai.

¹⁷ḡhusilā ādmī ahmaqānā harkateñ kartā hai, aur log sāzishī shaḡhs se nafrat karte haiñ.

¹⁸sādālah mirās meñ hamāqat pātā hai jabki zahīn ādmī kā sar ilm ke tāj se ārāstā rahtā hai.

¹⁹sharīroñ ko nekoñ ke sāmne jhuknā paṛegā, aur bedīnoñ ko rāstbāz ke darwāze par aundhe muñh honā paṛegā.

²⁰ḡharīb ke hamsāe bhī us se nafrat karte haiñ jabki amīr ke beshumār dost hote haiñ.

²¹jo apne paṛosī ko haqīr jāne wuh gunāh kartā hai. mubārak hai wuh jo zarūrātmand par tars khātā hai.

²²bure mansūbe bāndhne wāle sab āwārā phirte haiñ. lekin achchhe mansūbe bāndhne wāle shafqat aur wafā pāeñge.

²³mehnat-mashaqqat karne meñ hameshā fāidā hotā hai, jabki ḡhālī bāteñ karne se log ḡharīb ho jāte haiñ.

²⁴dānishmandoñ kā ajr daulat kā tāj hai jabki ahmaqoñ kā ajr hamāqat hī hai.

²⁵sachchā gawāh jāneñ bachātā hai jabki jhūṭā gawāh farebdih hai.

²⁶jo rab kā ḡhauf māne us ke pās mahfūz qilā hai jis meñ us kī aulād bhī panāh le saktī hai.

²⁷rab kā ḡhauf zindagī kā sarchashmā hai jo insān ko mohlak phandoñ se bachāe rakhtā hai.

²⁸jitnī ābādī mulk meñ hai utnī hī bādshāh kī shān-o-shaukat hai. riāyā kī kamī hukmrān ke tanazzul kā bāis hai.

²⁹tahammul karne wālā baṛī samajhdārī kā mālik hai, lekin ḡhusilā ādmī apnī hamāqat kā izhār kartā hai.

³⁰pursukūn dil jism ko zindagī dilātā jabki hasad haḍḍiyōñ ko galne detā hai.

³¹jo pasthāl par zulm kare wuh us ke ḡhāliq kī tahqīr kartā hai jabki jo zarūrātmand par tars khāe wuh allāh kā ehtirām kartā hai.

³²bedīn kī burāī use ḡhāk meñ milā detī hai, lekin rāstbāz marte waqt bhī allāh meñ panāh letā hai.

³³hikmat samajhdār ke dil meñ ārām kartī hai, aur wuh ahmaqoñ ke darmiyān bhī zāhir ho jātī hai.

³⁴rāstī se har qaum sarfarāz hotī hai jabki gunāh se ummateñ ruswā ho jātī haiñ.

³⁵bādshāh dānishmand mulāzim se ḡhush hotā hai, lekin sharmnāk kām karne wālā mulāzim us ke ḡhussē kā nishānā ban jātā hai.

15 narm jawāb ḡhussā ṭhañḍā kartā, lekin tursh bāt taish dilātī hai.

²dānishmandon̄ kī zabān ilm-o-irfān phailātī hai jabkī ahmaq kā muñh hamāqat kā zor se ubalne wālā chashmā hai.

³rab kī ānkheñ har jagah maujūd haiñ, wuh bure aur bhale sab par dhyān detī haiñ.

⁴narm zabān zindagī kā darakht hai jabkī farebdih zabān shikastādīl kar detī hai.

⁵ahmaq apne bāp kī tarbiyat ko haqīr jāntā hai, lekin jo nasīhat māne wuh dānishmand hai.

⁶rāstbāz ke ghar meñ barā k̄hazānā hotā hai, lekin jo kuchh bedīn hāsīl kartā hai wuh tabāhī kā bāis hai.

⁷dānishmandon̄ ke honṭ ilm-o-irfān kā bij bikher dete haiñ, lekin ahmaqon̄ kā dil aisā nahīn kartā.

⁸rab bedīnon̄ kī qurbānī se ghin khātā, lekin sīdhī rāh par chalne wālon̄ kī duā se k̄hush hotā hai.

⁹rab bedīn kī rāh se ghin khātā, lekin rāstī kā pīchhā karne wāle se pyār kartā hai.

¹⁰jo sahīh rāh ko tark kare us kī saḡht tādīb kī jāegī, jo nasīhat se nafrat kare wuh mar jāegā.

¹¹pātāl aur ālam-e-arwāh rab ko sāf nazar āte haiñ. to phir insānon̄ ke dil use kyūn na sāf dikhāi deñ?

¹²tānāzan ko dūsron̄ kī nasīhat pasand nahīn ātī, is lie wuh dānishmandon̄ ke pās nahīn jātā.

¹³jis kā dil k̄hush hai us kā chehrā khulā rahtā hai, lekin jis kā dil pareshān hai us kī rūh shikastā rahtī hai.

¹⁴samajhdār kā dil ilm-o-irfān kī talāsh meñ rahtā, lekin ahmaq hamāqat kī charāgāh meñ chartā rahtā hai.

¹⁵musībatzadā ke tamām din bure haiñ, lekin jis kā dil k̄hush hai wuh rozānā jashn manātā hai.

¹⁶jo ḡharīb rab kā k̄hauf māntā hai us kā hāl us karorpati se kahīn behtar hai jo baṛī bechainī se zindagī guzartā hai.

¹⁷jahān muhabbat hai wahān sabzī kā sālān bahut hai, jahān nafrat hai wahān moṭe-tāze bachhṛe kī ziyāfat bhī befāidā hai.

¹⁸ghusilā ādmī jhagare chhertā rahtā jabkī tahammul karne wālā logon̄ ke ḡhusse ko ṭhandā kar detā hai.

¹⁹kāhil kā rāstā kāñṭedār bāp kī mānind hai, lekin diyānatdāron̄ kī rāh pakkī saḡak hī hai.

²⁰dānishmand beṭā apne bāp ke lie k̄hushī kā bāis hai, lekin ahmaq apnī mān ko haqīr jāntā hai.

²¹nāsamajh ādmī hamāqat se lutfandoz hotā, lekin samajhdār ādmī sīdhī rāh par chaltā hai.

²²jahān salāh-mashwarā nahīn hotā wahān mansūbe nākām rah jāte

haiñ, jahāñ bahut se mushīr hote haiñ wahāñ kāmyābī hotī hai.

²³insāñ mauzūñ jawāb dene se ḵhush ho jātā hai, waqt par munāsib bāt kitnī achchhī hotī hai.

²⁴zindagī kī rāh chaḥtī rahtī hai tākī samajhdār us par chalte hue pātāl meñ utarne se bach jāe.

²⁵rab mutakabbir kā ghar ḍhā detā, lekin bewā kī zamīn kī hudūd mahfūz rakhtā hai.

²⁶rab bure mansūboñ se ghīn khātā hai, aur mehrbāñ alfāz us ke nazdik pāk haiñ.

²⁷jo nājāiz nafā kamāe wuh apne ghar par āfat lātā hai, lekin jo rishwat se nafrat rakhe wuh jītā rahegā.

²⁸rāstbāz kā dil soch samajh kar jawāb detā hai, lekin bedīn kā muñh zor se ubalne wālā chashmā hai jis se burī bāteñ nikaltī rahtī haiñ.

²⁹rab bedīnoñ se dūr rahtā, lekin rāstbāz kī duā suntā hai.

³⁰chamaktī āñkheñ dil ko ḵhushī dilātī haiñ, achchhī ḵhabar pūre jism ko tar-o-tāzā kar detī hai.

³¹jo zindagībaḵsh nasīhat par dhyāñ de wuh dānishmandoñ ke darmiyāñ hī sukūnat karegā.

³²jo tarbiyat kī parwā na kare wuh apne āp ko haqīr jāntā hai, lekin jo nasīhat par dhyāñ de us kī samajh meñ izāfā hotā hai.

³³rab kā ḵhauf hī wuh tarbiyat hai jis se insāñ hikmat sīkhtā hai. pahle

farotanī apnā le, kyūñki yihī izzat pāne kā pahlā qadam hai.

16 insāñ dil meñ mansūbe bāndhtā hai, lekin zabāñ kā jawāb rab kī taraf se ātā hai.

²insāñ kī nazar meñ us kī tamām rāheñ pāk-sāf haiñ, lekin rab hī rūhoñ kī jāñch-ḥartāl kartā hai.

³jo kuchh bhī tū karnā chāhe use rab ke sapurd kar. tab hī tere mansūbe kāmyāb hoñge.

⁴rab ne sab kuchh apne hī maqāsīd pūre karne ke lie banāyā hai. wuh din bhī pahle se muqarrar hai jab bedīn par āfat āegī.

⁵rab har maḡhrūr dil se ghīn khātā hai. yaqīnan wuh sazā se nahīñ bachegā.

⁶shafqat aur wafādārī gunāh kā kaffārā detī haiñ. rab kā ḵhauf mānane se insāñ burāī se dūr rahtā hai.

⁷agar rab kisī insāñ kī rāhoñ se ḵhush ho to wuh us ke dushmanoñ ko bhī us se sulah karāne detā hai.

⁸insāf se thoḍā bahut kamāñā nāinsāfī se bahut daulat jamā karne se kahīñ behtar hai.

⁹insāñ apne dil meñ mansūbe bāndhtā rahtā hai, lekin rab hī muqarrar kartā hai ki wuh aḵhirkār kis rāh par chal ḥare.

¹⁰bādshāh ke hoñṭ goyā ilāhī faisle pesh karte haiñ, us kā muñh adālat karte waqt bewafā nahīñ hotā.

¹¹rab durust tarāzū kā mālik hai, usī ne tamām bāṭoñ kā intizām qāim kiyā.

¹²bādshāh bedīni se ghin khātā hai, kyūñki us kā taḳht rāstbāzi kī bunyād par mazbūt rahtā hai.

¹³bādshāh rāstbāz hoñṭoñ se ḳhush hotā aur sāf bāt karne wāle se muhabbat rakhtā hai.

¹⁴bādshāh kā ḡhussā maut kā peshḳhaimā hai, lekin dānishmand use ṭhanḍā karne ke tarīqe jāntā hai.

¹⁵jab bādshāh kā chehrā khil uṭhe to matlab zindagī hai. us kī manzūrī mausam-e-bahār ke tar-o-tāzā karne wāle bādāl kī mānind hai.

¹⁶hikmat kā husūl sone se kahīñ behtar aur samajh pānā chāñḍī se kahīñ baṛh kar hai.

¹⁷diyānatdār kī mazbūt rāh bure kām se dūr rahtī hai, jo apnī rāh kī pahrādārī kare wuh apnī jān bachāe rakhtā hai.

¹⁸tabāhī se pahle ḡhurūr aur girne se pahle takabbur ātā hai.

¹⁹farotanī se zarūrātmandoñ ke darmiyān basnā ḡhamanḍiyon ke lūṭe hue māl meñ sharīk hone se kahīñ behtar hai.

²⁰jo kalām par dhyān de wuh ḳhushhāl hogā, mubāarak hai wuh jo rab par bharosā rakhe.

²¹jo dil se dānishmand hai use samajhdār qarār diyā jātā hai, aur

mīṭhe alfāz tālim meñ izāfā karte haiñ.

²²fahm apne mālik ke lie zindagī kā sarchashmā hai, lekin ahmaq kī apnī hī hamāqat use sazā detī hai.

²³dānishmand kā dil samajh kī bāteñ zabān par lātā aur tālim dene meñ hoñṭoñ kā sahārā bantā hai.

²⁴mehrbān alfāz ḳhālis shahd haiñ, wuh jān ke lie shīrīñ aur pūre jism ko tar-o-tāzā kar dete haiñ.

²⁵aisī rāh bhī hotī hai jo deḳhne meñ to ṭhīk lagtī hai go us kā anjām maut hai.

²⁶mazdūr kā ḳhālī peṭ use kām karne par majbūr kartā, us kī bhūk use hāñktī rahtī hai.

²⁷sharīr kured kured kar ḡhalat kām nikāl letā, us ke hoñṭoñ par jhulsāne wālī āḡ rahtī hai.

²⁸kajrau ādmī jhagare chheṛtā rahtā, aur tohmat lagāne wālā dili dostoñ meñ bhī raḳhnā ḍāltā hai.

²⁹zālim apne paṛosī ko warghalā kar ḡhalat rāh par le jātā hai.

³⁰jo āñkh māre wuh ḡhalat mansūbe bāndh rahā hai, jo apne hoñṭ chabāe wuh ḡhalat kām karne par tulā huā hai.

³¹safed bāl ek shāndār tāj haiñ jo rāstbāz zindagī guzārne se hāsil hote haiñ.

³²tahammul karne wālā sūrme se sabqat letā hai, jo apne āp ko qābū

meñ rakhe wuh shahr ko shikast dene wāle se bartar hai.

³³insān to qur'ā dāltā hai, lekin us kā har faislā rab kī taraf se hai.

17 jis ghar meñ roṭī kā bāsi ṭukṛā sukūn ke sāth khāyā jāe wuh us ghar se kahīn behtar hai jis meñ laṛāī-jhagaṛā hai, khwāh us meñ kitnī shāndār ziyāfat kyūn na ho rahī ho.

²samajhdār mulāzim mālik ke us beṭe par qābū pāegā jo sharm kā bāis hai, aur jab bhāiyōn meñ maurūsi milkiyat taqsim kī jāe to use bhī hissā milegā.

³sonā-chāndī kuṭhālī meñ pighlā kar pāk-sāf kī jāti hai, lekin rab hī dil kī jānch-paṛṭāl kartā hai.

⁴badkār sharīr honṭōn par dhyān aur dhokebāz tabāhkun zabān par tawajjuh detā hai.

⁵jo gharīb kā mazāq urāe wuh us ke khāliq kī tahqīr kartā hai, jo dūsre kī musibat dekh kar khush ho jāe wuh sazā se nahīn bachegā.

⁶pote būrḥōn kā tāj aur wālidain apne bachchoñ ke zewar haiñ.

⁷ahmaq ke lie baṛī baṛī bāteñ karnā mauzūn nahīn, lekin sharif honṭōn par fareb kahīn zyādā ghairmunāsib hai.

⁸rishwat dene wāle kī nazar meñ rishwat jādū kī mānind hai. jis darwāze par bhī khaṭkhaṭāe wuh khul jātā hai.

⁹jo dūsre kī ghalti ko darguzar kare wuh muhabbat ko farogh detā hai, lekin jo māzī kī ghaltiyān dohrātā rahe wuh qarībī dostoñ meñ nifāq paidā kartā hai.

¹⁰agar samajhdār ko dāntā jāe to wuh khūb sikh letā hai, lekin agar ahmaq ko sau bār mārā jāe to bhī wuh itnā nahīn sikhtā.

¹¹sharīr sarkashī par tulā rahtā hai, lekin us ke khilāf zālim qāsid bhejā jāegā.

¹²jo ahmaq apnī hamāqat meñ uljhā huā ho us se daregh kar, kyūnki us se milne se behtar yih hai ki terā us se rīchhnī se wāstā paṛe jis ke bachche us se chhīn lie gae hon.

¹³jo bhalāi ke iwaz burāi kare us ke ghar se burāi kabhī dūr nahīn hogī.

¹⁴laṛāī-jhagaṛā chhernā band meñ raḥnā ḍālne ke barābar hai. is se pahle ki muqaddamābāzī shurū ho us se bāz ā.

¹⁵jo bedīn ko bequsūr aur rāstbāz ko mujrim ṭhahrāe us se rab ghin khātā hai.

¹⁶ahmaq ke hāth meñ paison kā kyā fāidā hai? kyā wuh hikmat kharīd saktā hai jabki us meñ aql nahīn? hargiz nahīn!

¹⁷paṛosī wuh hai jo har waqt muhabbat rakhtā hai, bhāi wuh hai jo musibat meñ saharā dene ke lie paidā huā hai.

¹⁸jo hāth milā kar apne paṛosī kā zāmin hone kā wādā kare wuh nāsamajh hai.

¹⁹jo laṛāi-jhagaṛe se muhabbat rakhe wuh gunāh se muhabbat rakhtā hai, jo apnā darwāzā had se zyādā baṛā banāe wuh tabāhī ko dākḥil hone kī dāwat detā hai.

²⁰jis kā dil ṭeṛhā hai wuh ḳhushhālī nahīn pāegā, aur jis kī zabān chālāk hai wuh musībat meñ ulajh jāegā.

²¹jis ke hān ahmaq beṭā paidā ho jāe use dukh pahuñchtā hai, aur aql se ḳhālī beṭā bāp ke lie ḳhushī kā bāis nahīn hotā.

²²ḳhushbāsh dil pūre jism ko shifā detā hai, lekin shikastā rūh haḍḍiyon ko ḳhushk kar detī hai.

²³bedīn chupke se rishwat le kar insāf kī rāhon ko bigaṛ detā hai.

²⁴samajhdār apnī nazar ke sāmne hikmat rakhtā hai, lekin ahmaq kī nazaren duniyā kī intihā tak āwārā phirti haiñ.

²⁵ahmaq beṭā bāp ke lie ranj kā bāis aur mān ke lie talḳhī kā sabab hai.

²⁶bequsūr par jurmānā lagānā ghalat hai, aur sharīf ko us kī diyānatdārī ke sabab se koṛe lagānā burā hai.

²⁷jo apnī zabān ko qābū meñ rakhe wuh ilm-o-irfān kā mālik hai, jo ṭhanḍe dil se bāt kare wuh samajhdār hai.

²⁸agar ahmaq ḳhāmosh rahe to wuh bhī dānishmand lagtā hai. jab tak wuh bāt na kare log use samajhdār qarār dete haiñ.

18 jo dūsron se alag ho jāe wuh apne zātī maqāsīd pūre karnā chāhtā aur samajh kī har bāt par jhagaṛne lagtā hai.

²ahmaq samajh se lutfandoz nahīn hotā balki sirf apne dil kī bāteñ dūsron par zāhir karne se.

³jahān bedīn āe wahān hiqārat bhī ā maujūd hotī, aur jahān ruswāi ho wahān tānāzanī bhī hotī hai.

⁴insān ke alfāz gahrā pānī haiñ, hikmat kā sarchashmā bahtī huī nadī hai.

⁵bedīn kī jānībdārī karke rāstbāz kā haq mārñā ghalat hai.

⁶ahmaq ke honṭ laṛāi-jhagaṛā paidā karte haiñ, us kā muñh zor se piṭāi kā mutālābā kartā hai.

⁷ahmaq kā muñh us kī tabāhī kā bāis hai, us ke honṭ aisā phandā haiñ jis meñ us kī apnī jān ulajh jātī hai.

⁸tohmat lagāne wāle kī bāteñ lazīz khāne ke luqmon kī mānīnd haiñ, wuh dil kī tah tak utar jātī haiñ.

⁹jo apne kām meñ zarā bhī ḍhilā ho jāe, use yād rahe ki ḍhīlepan kā bhāi tabāhī hai.

¹⁰rab kā nām mazbūt burj hai jis meñ rāstbāz bhāg kar mahfūz rahtā hai.

¹¹amīr samajhtā hai ki merī daulat merā qilāband shahr aur merī ūnchī chārdiwārī hai jis meñ main mahfūz hūñ.

¹²tabāh hone se pahle insān kā dil maḡhrūr ho jātā hai, izzat milne se pahle lāzim hai ki wuh farotan ho jāe.

¹³dūsre kī bāt sunane se pahle jawāb denā hamāqat hai. jo aisā kare us kī ruswāi ho jāegī.

¹⁴bīmār hote waqt insān kī rūh jism kī parwarish kartī hai, lekin agar rūh shikastā ho to phir kaun us ko saharā degā?

¹⁵samajhdār kā dil ilm apnātā aur dānishmand kā kān irfān kā khoj lagātā rahtā hai.

¹⁶tohfā rāstā khol kar dene wāle ko baṛoñ tak pahunchā detā hai.

¹⁷jo adālat meñ pahle apnā mauqif pesh kare wuh us waqt tak haq-ba-jānib lagtā hai jab tak dūsra farīq sāmne ā kar us kī har bāt kī tahqīq na kare.

¹⁸qur'ā ḍālne se jhagaṛe khatm ho jāte aur baṛoñ kā ek dūsre se larne kā khatrā dūr ho jātā hai.

¹⁹jis bhāi ko ek dafā māyūs kar diyā jāe use dubārā jīt lenā qilāband shahr par fath pāne se zyādā dushwār hai. jhagaṛe hal karnā burj ke kunde toṛne kī tarah mushkil hai.

²⁰insān apne muñh ke phal se ser ho jāegā, wuh apne honṛoñ kī paidāwār ko ji bhar kar khāegā.

²¹zabān kā zindagī aur maut par iḡhtiyār hai, jo use pyār kare wuh us kā phal bhī khāegā.

²²jise bīwī milī use achchhī nemat milī, aur use rab kī manzūrī hāsīl huī.

²³ḡharīb minnat karte karte apnā muāmālā pesh kartā hai, lekin amīr kā jawāb saḡht hotā hai.

²⁴kāi dost tujhe tabāh karte haiñ, lekin aise bhī haiñ jo tujh se bhāi se zyādā liṭe rahte haiñ.

19 jo ḡharīb be'ilzām zindagī guzāre wuh ṭeṛhī bāteñ karne wāle ahmaq se kahīñ behtar hai.

²agar ilm sāth na ho to sargarmī kā koī fāidā nahīñ. jaldbāz ḡhalat rāh par ātā rahtā hai.

³go insān kī apnī hamāqat use bhaṭkā detī hai to bhī us kā dil rab se nārāz hotā hai.

⁴daulatmand ke dostoñ meñ izāfā hotā hai, lekin ḡharīb kā ek dost bhī us se alag ho jātā hai.

⁵jhūṭā gawāh sazā se nahīñ bachegā, jo jhūṭī gawāhī de us kī jān nahīñ chhūṭegī.

⁶muta'addid log baṛe ādmī kī kḡhushāmad karte haiñ, aur har ek us ādmī kā dost hai jo tohfē detā hai.

⁷ḡharīb ke tamām bhāi us se nafrat karte haiñ, to phir us ke dost us se kyūñ dūr na raheñ. wuh bāteñ karte karte un kā pīchhā kartā hai, lekin wuh ḡhāib ho jāte haiñ.

⁸jo hikmat apnā le wuh apnī jān se muhabbat rakhtā hai, jo samajh kī parwarish kare use kāmyābī hogī.

⁹jhūtā gawāh sazā se nahīn bachegā, jhūṭī gawāhī dene wālā tabāh ho jāegā.

¹⁰ahmaq ke lie aish-o-ishrat se zindagī guzārṅā mauzūn nahīn, lekin ḡhulām kī hukmrānoṅ par hukūmat kahīn zyādā ḡhairmunāsib hai.

¹¹insān kī hikmat use tahammul sikhātī hai, aur dūsroṅ ke jarāim se darguzar karnā us kā faḡhr hai.

¹²bādshāh kā taish jawān sherbabar kī dahāroṅ kī mānind hai jabki us kī manzūrī ḡhās par shabnam kī tarah tar-o-tāzā kartī hai.

¹³ahmaq beṭā bāp kī tabāhī aur jhagaṛālū bīwī musalsal ṭapakne wālī chhat hai.

¹⁴maurūsī ghar aur milkiyat bāpdādā kī taraf se miltī hai, lekin samajhdār bīwī rab kī taraf se hai.

¹⁵sust hone se insān gahrī nīnd so jātā hai, lekin ḡhilā shakhs bhūke maregā.

¹⁶jo wafādārī se hukm par amal kare wuh apnī jān mahfūz rakhtā hai, lekin jo apnī rāhoṅ kī parwā na kare wuh mar jāegā.

¹⁷jo ḡharīb par mehrbānī kare wuh rab ko udhār detā hai, wuhī use ajr degā.

¹⁸jab tak ummīd kī kiran bāqī ho apne beṭe kī tāḡīb kar, lekin itne josh meṅ na ā ki wuh mar jāe.

¹⁹jo had se zyādā taish meṅ āe use jurmānā denā paregā. use bachāne kī koshish mat kar warnā us kā taish aur baṛhegā.

²⁰achchhā mashwarā apnā aur tarbiyat qabūl kar tāki āindā dānishmand ho.

²¹insān dil meṅ muta'addid mansūbe bāndhtā rahtā hai, lekin rab kā irādā hameshā pūrā ho jātā hai.

²²insān kā lālch us kī ruswāī kā bāis hai, aur ḡharīb daroḡhgo se behtar hai.

²³rab kā ḡhauf zindagī kā mambā hai. ḡhudātars ādmī ser ho kar sukūn se so jātā aur musibat se mahfūz rahtā hai.

²⁴kāhil apnā hāth khāne ke bartan meṅ ḡāl kar use muṅh tak nahīn lā saktā.

²⁵tānāzan ko mār to sādāluh sabaq sikhagā, samajhdār ko ḡānt to us ke ilm meṅ izāfā hogā.

²⁶jo apne bāp par zulm kare aur apnī mān ko nikāl de wuh wālidain ke lie sharm aur ruswāī kā bāis hai.

²⁷mere beṭe, tarbiyat par dhyān dene se bāz na ā, warnā tū ilm-o-irfān kī rāh se bhāṭak jāegā.

²⁸sharīr gawāh insāf kā mazāq urātā hai, aur bedīn kā muṅh āfat kī ḡhabreṅ phailātā hai.

²⁹tānāzan ke lie sazā aur ahmaq kī pīṭh ke lie koṛā tayyār hai.

20 mai tānāzan kā bāp aur sharāb shor-sharābā kī mān hai. jo yih pī par ḍagmagāne lage wuh dānishmand nahīn.

²bādshāh kā qahr jawān sherbabar kī dahāron kī mānind hai, jo use taish dilāe wuh apnī jān par kheltā hai.

³laṛāī-jhagaṛe se bāz rahnā izzat kā turrā-e-imtiyāz hai jabki har ahmaq jhagaṛne ke lie tayyār rahtā hai.

⁴kāhil waqt par hal nahīn chalātā, chunānche jab wuh fasal pakte waqt apne khet par nigāh kare to kuchh nazar nahīn āegā.

⁵insān ke dil kā mansūbā gahre pānī kī mānind hai, lekin samajhdār admī use nikāl kar amal meṅ lātā hai.

⁶bahut se log apnī wafādāri par faḅhr karte haiṅ, lekin qābil-e-etimād shaḅhs kahān pāyā jātā hai?

⁷jo rāstbāz be'ilzām zindagī guzāre us kī aulād mubārak hai.

⁸jab bādshāh taḅht-e-adālat par baiṭh jāe to wuh apnī ānkhon se sab kuchh chhānbin kar har ḅhalat bāt ek taraf kar letā hai.

⁹kaun kah saktā hai, “main ne apne dil ko pāk-sāf kar rakhā hai, main apne gunāh se pāk ho gayā hūn?”

¹⁰ḅhalat bāt aur ḅhalat paimāish, rab donoṅ se ghin khātā hai.

¹¹laṛke kā kirdār us ke sulūk se mālūm hotā hai. is se patā chaltā hai

ki us kā chāl-chalan pāk aur rāst hai yā nahīn.

¹²sunane wāle kān aur deḅhne wāli ānkhēn donoṅ hī rab ne banāi haiṅ.

¹³nīnd ko pyār na kar warnā ḅharīb ho jāegā. apnī ānkhon ko khulā rakh to jī bhar kar khānā khāegā.

¹⁴gāhak dukāndār se kahtā hai, “yih kaisī nāqīs chīz hai!” lekin phir jā kar dūsron ke sāmne apne saude par sheḅhī mārta hai.

¹⁵sonā aur kasrat ke motī pāe jā sakte haiṅ, lekin samajhdār hoṅt un se kahīn zyādā qīmtī haiṅ.

¹⁶zamānat kā wuh libās wāpas na kar jo kisī ne pardesī kā zāmin ban kar diyā hai. agar wuh ajnabī kā zāmin ho to us zamānat par zarūr qabzā kar jo us ne dī thī.

¹⁷dhoke se hāsīl kī huī roṭī ādmī ko mīṭhī lagti hai, lekin us kā anjām kankaron se bharā muṅh hai.

¹⁸mansūbe salāh-mashware se mazbūt ho jāte haiṅ, aur jang karne se pahle dūsron kī hidāyāt par dhyān de.

¹⁹agar tū buṭtān lagāne wāle ko hamrāz banāe to wuh idhar udhar phir kar bāt phailāegā. chunānche bātūnī se gurez kar.

²⁰jo apne bāp yā mān par lānat kare us kā charāḅh ghane andhere meṅ bujh jāegā.

²¹jo mīrās shurū meñ baṛī jaldī se mil jāe wuh ākhir meñ barkat kā bāis nahīn hogī.

²²mat kahnā, “mainī ghalat kām kā intiqām lūngā.” rab ke intizār meñ rah to wuhī terī madad karegā.

²³rab jhūṭe bāṭoñ se ghin khātā hai, aur ghalat tarāzū use achchhā nahīn lagtā.

²⁴rab har ek ke qadam muqarrar kartā hai. to phir insān kis tarah apnī rāh samajh saktā hai?

²⁵insān apne lie phandā tayyār kartā hai jab wuh jaldbāzī se mannat māntā aur bād meñ hī mannat ke natāij par ghaur karne lagtā hai.

²⁶dānishmand bādshāh bedīnoñ ko chhān chhān kar uṛā letā hai, hāñ wuh gāhne kā ālā hī un par se guzarne detā hai.

²⁷ādamzād kī rūh rab kā charāgh hai jo insān ke bātin kī tah tak sab kuchh kī tahqīq kartā hai.

²⁸shafqat aur wafā bādshāh ko mahfūz rakhtī haiñ, shafqat se wuh apnā taḳht mustahkam kar letā hai.

²⁹naujawānoñ kā faḳhr un kī tāqat aur buzurgoñ kī shān un ke safed bāl haiñ.

³⁰zaḳhm aur choṭeñ burāī ko dūr kar detī haiñ, zarbeñ bātin kī tah tak sab kuchh sāf kar detī haiñ.

21 bādshāh kā dil rab ke hāth meñ nahar kī mānind hai.

wuh jidhar chāhe us kā ruḳh pher detā hai.

²har ādmī kī rāh us kī apnī nazar meñ ṭhīk lagtī hai, lekin rab hī diloñ kī jāñch-ṭarṭāl kartā hai.

³rāstbāzī aur insāf karnā rab ko zabah kī qurbāniyoñ se kahīñ zyādā pasand hai.

⁴maḡhrūr āñkheñ aur mutakabbir dil jo bedīnoñ kā charāgh haiñ gunāh haiñ.

⁵mehnatī shaḳhs ke mansūbe nafā kā bāis haiñ, lekin jaldbāzī ghurbat tak pahunchā detī hai.

⁶farebdih zabān se jamā kiyā huā khazānā bikhar jāne wālā dhuāñ aur mohlak phandā hai.

⁷bedīnoñ kā zulm hī unheñ ghasīṭ kar le jātā hai, kyūñki wuh insāf karne se inkār karte haiñ.

⁸qusūrwar kī rāh pechdār hai jabki pāk shaḳhs sīdhī rāh par chaltā hai.

⁹jhagaṛālū bīwī ke sāth ek hī ghar meñ rahne kī nisbat chhat ke kisī kone meñ guzārā karnā behtar hai.

¹⁰bedīn ghalat kām karne ke lālch meñ rahtā hai aur apne kisī bhī ṭarṭosī par tars nahīn khātā.

¹¹tānāzan par jurmānā lagā to sādālah sabaq sīkhegā, dānishmand ko tālīm de to us ke ilm meñ izāfā hogā.

¹²allāh jo rāst hai bedīn ke ghar ko dhyān meñ rakhtā hai, wuhī bedīn ko ḳhāk meñ milā detā hai.

¹³jo kān meñ unglī ḍāl kar ḡharīb kī madad ke lie chikheñ nahīñ suntā wuh bhī ek din chikheñ māregā, aur us kī bhī sunī nahīñ jāegī.

¹⁴poḥīdagī meñ silā dene se dūsre kā ḡhussā ṭhandā ho jātā, kisī kī jeb garm karne se us kā saḡht taish dūr ho jātā hai.

¹⁵jab insāf kiyā jāe to rāstbāz ḡhush ho jātā, lekin badkār dahshat khāne lagtā hai.

¹⁶jo samajh kī rāh se bhaṭak jāe wuh ek din murdoñ kī jamā'at meñ ārām karegā.

¹⁷jo aish-o-ishrat kī zindagī pasand kare wuh ḡharīb ho jāegā, jise mai aur tel pyārā ho wuh amīr nahīñ ho jāegā.

¹⁸jab rāstbāz kā fidyā denā hai to bedīn ko diyā jāegā, aur diyānatdār kī jagah bewafā ko diyā jāegā.

¹⁹jhagarālū aur tang karne wālī bīwī ke sāth basne kī nisbat registān meñ guzārā karnā behtar hai.

²⁰dānishmand ke ghar meñ umdā ḡhazānā aur tel hotā hai, lekin ahmaq apnā sārā māl harap kar letā hai.

²¹jo insāf aur shafqat kā tāqqub kartā rahe wuh zindagī, rāstī aur izzat pāegā.

²²dānishmand ādmī tāqatwar faujiyoñ ke shahr par hamlā karke wuh qilābandī ḍhā detā hai jis par un kā pūrā etimād thā.

²³jo apne muñh aur zabān kī pahrādārī kare wuh apnī jān ko musibat se bachāe rakhtā hai.

²⁴maḡhrūr aur ḡhamandī kā nām 'tānāzan' hai, har kām wuh behad takabbur ke sāth kartā hai.

²⁵kāhil kā lālach use maut ke ḡhāṭ utār detā hai, kyūñki us ke hāth kām karne se inkār karte haiñ.

²⁶lālchī pūrā din lālach kartā rahtā hai, lekin rāstbāz fayyāzdilī se detā hai.

²⁷bedīnoñ kī qurbānī qābil-e-ghin hai, ḡhāskar jab use bure maqsad se pesh kiyā jāe.

²⁸jhūṭā gawāh tabāh ho jāegā, lekin jo dūsre kī dhyan se sune us kī bāt hameshā tak qāim rahegī.

²⁹bedīn ādmī gustāḡh andāz se pesh ātā hai, lekin sidhī rāh par chalne wālā soch samajh kar apnī rāh par chaltā hai.

³⁰kisī kī bhī hikmat, samajh yā mansūbā rab kā sāmna nahīñ kar saktā.

³¹ḡhore ko jang ke din ke lie tayyār to kiyā jātā hai, lekin fath rab ke hāth meñ hai.

22 nek nām barī daulat se qimti, aur manzūr-e-nazar honā sone-chāñdī se behtar hai.

²amīr aur ḡharīb ek dūsre se milte julte haiñ, rab un sab kā ḡhāliḡ hai.

³zahīn ādmī khatrā pahle se bhānp kar chhup jātā hai, jabki sādālah āge baṛh kar us kī lapet meñ ā jātā hai.

⁴farotanī aur rab kā khauf mānane kā phal daulat, ehtirām aur zindagī hai.

⁵bedīn kī rāh meñ kāñte aur phande hote haiñ. jo apnī jān mahfūz rakhnā chāhe wuh un se dūr rahtā hai.

⁶chhoṭe bachche ko sahīh rāh par chalne kī tarbiyat kar to wuh būrḥā ho kar bhī us se nahīn haṭegā.

⁷amīr gharīb par hukūmat kartā, aur qarzdār qarzkhwāh kā ghulam hotā hai.

⁸jo nāinsāfi kā bij boe wuh āfat kī fasal kāṭegā, tab us kī ziyādati kī lāṭhi tūt jāegī.

⁹fayyāzdil ko barkat milegī, kyūnki wuh pasthāl ko apne khāne meñ sharik kartā hai.

¹⁰tānāzan ko bhagā de to larāi-jhagaṛā ghar se nikal jāegā, tū tū main main aur ek dūsre kī be'izzati karne kā silsilā khatm ho jāegā.

¹¹jo dil kī pākizagī ko pyār kare aur mehrbān zabān kā mālik ho wuh bādshāh kā dost banegā.

¹²rab kī ānkheñ ilm-o-irfān kī dekh-bhāl kartī haiñ, lekin wuh bewafā kī bātoñ ko tabāh hone detā hai.

¹³kāhil kahtā hai, “galī meñ sher hai, agar bāhar jāūñ to mujhe kisi chauk meñ phār khāegā.”

¹⁴zinākār aurat kā muñh gahrā gaṛhā hai. jis se rab nārāz ho wuh us meñ gir jātā hai.

¹⁵bachche ke dil meñ hamāqat tiktī hai, lekin tarbiyat kī chhaṛī use bhagā detī hai.

¹⁶ek pasthāl par zulm kartā hai tāki daulat pāe, dūsra amīr ko tohfe detā hai lekin gharīb ho jātā hai.

dānishmandoñ kī 30 kahāwateñ

¹⁷kān lagā kar dānaoñ kī bātoñ par dhyān de, dil se merī tālim apnā le!

¹⁸kyūnki achchhā hai ki tū unheñ apne dil meñ mahfūz rakhe, wuh sab tere honṭoñ par musta'id raheñ. ¹⁹āj main tujhe, hāñ tujhe hī tālim de rahā hūñ tāki terā bharosā rab par rahe. ²⁰main ne tere lie 30 kahāwateñ qalamband kī haiñ, aisī bāteñ jo mashwaroñ aur ilm se bhari hūñ haiñ. ²¹kyūnki main tujhe sachchāi kī qābil-e-etimād bāteñ sikhānā chāhtā hūñ tāki tū unheñ qābil-e-etimād jawāb de sake jinhoñ ne tujhe bhejā hai.

-1-

²²pasthāl ko is lie na lūṭ ki wuh pasthāl hai, musibat zadā ko adālat meñ mat kuchalnā. ²³kyūnki rab

ḳhud un kā difā karke unheñ lūṭ legā
jo unheñ lūṭ rahe haiñ.

kā lālach mat kar, kyūñki yih khānā
farebdih hai.

-2-

²⁴ḡhusīle shaḳhs kā dost na ban, na
us se zyādā tālluq rakh jo jaldī se āg-
bagūlā ho jātā hai. ²⁵aisā na ho ki tū
us kā chāl-chalan apnā kar apnī jān
ke lie phandā lagāe.

-7-

⁴apnī pūrī tāqat amīr banane
meñ sarf na kar, apnī hikmat aisī
koshishoñ se zāe mat kar. ⁵ek nazar
daulat par ḍāl to wuh ojhal ho jāti
hai, aur par lagā kar uqāb kī tarah
āsmān kī taraf uṛ jāti hai.

-3-

²⁶kabhī hāth milā kar wādā na kar
ki main dūsre ke karze kā zāmin
hūñgā. ²⁷qarzdār ke paise wāpas na
karne par agar tū bhī paise adā na kar
sake to terī chārpāi bhī tere niche se
chhīn lī jāegī.

-8-

⁶jalne wāle kī roṭī mat khā, us
ke lazīz khānoñ kā lālach na kar.
⁷kyūñki yih gale meñ bāl kī tarah
hogā. wuh tujh se kahegā, “khāo,
piyo!” lekin us kā dil tere sāth nahīn
hai. ⁸jo luqmā tū ne khā liyā us se
tujhe qai āegī, aur terī us se dostānā
bāteñ zāe ho jāengī.

-4-

²⁸zamīn kī jo hudūd tere bāpdādā
ne muqarrar kiñ unheñ āge pīchhe
mat karnā.

-9-

⁹ahmaq se bāt na kar, kyūñki wuh
terī dānishmand bāteñ haqīr jānegā.

-5-

²⁹kyā tujhe aisā ādmī nazar ātā hai
jo apne kām meñ māhir hai? wuh
nichle tabqe ke logoñ kī ḳhidmat
nahīn karegā balki bādshāhoñ kī.

-10-

¹⁰zamīn kī jo hudūd qadīm zamāne
meñ muqarrar huīñ unheñ āge
pīchhe mat karnā, aur yatīmoñ ke
khetoñ par qabzā na kar. ¹¹kyūñki un
kā chhuṛāne wālā qawī hai, wuh un
ke haq meñ ḳhud tere ḳhilāf laṛegā.

-6-

23 agar tū kisī hukmrān ke
khāne meñ sharīk ho jāe to
ḳhūb dhyān de ki tū kis ke huzūr
hai. ²agar tū peṭū ho to apne gale
par chhurī rakh. ³us kī umdā chīzoñ

-11-

¹²apnā dil tarbiyat ke hawāle kar aur apne kān ilm kī bāton par lagā.

-12-

¹³bachche ko tarbiyat se mahrūm na rakh, chharī se use sazā dene se wuh nahīn maregā. ¹⁴chharī se use sazā de to us kī jān maut se chhūṭ jāegī.

-13-

¹⁵mere beṭe, agar terā dil dānishmand ho to merā dil bhī ḡhush hogā. ¹⁶main andar hī andar ḡhushī manāūngā jab tere honṭ diyānatdār bāten kareṅge.

-14-

¹⁷terā dil gunāhgāron ko dekh kar kuṛhtā na rahe balki pūre din rab kā ḡhauf rakhne meṅ sargarm rahe. ¹⁸kyūnki terī ummīd jātī nahīn rahegī balki terā mustaqbil yaqīnan achchhā hogā.

-15-

¹⁹mere beṭe, sun kar dānishmand ho jā aur sahīh rāh par apne dil kī rāhnumāi kar. ²⁰sharābī aur peṭū se dareḡh kar, ²¹kyūnki sharābī aur peṭū ḡharīb ho jāeṅge, aur kāhili unheṅ chīthare pahnaegī.

-16-

²²apne bāp kī sun jis ne tujhe paidā kiyā, aur apnī mān ko haqīr na jān jab būḡhī ho jāe.

²³sachchāi ḡharīd le aur kabhī faroḡht na kar, us meṅ shāmīl hikmat, tarbiyat aur samajh apnā le.

²⁴rāstbāz kā bāp baṛī ḡhushī manātā hai, aur dānishmand beṭe kā wālid us se lutfandoz hotā hai.

²⁵chunānche apne mān-bāp ke lie ḡhushī kā bāis ho, aisī zindagī guzār ki terī mān jashn manā sake.

-17-

²⁶mere beṭe, apnā dil mere hawāle kar, terī ānkeṅ merī raheṅ pasand kareṅ. ²⁷kyūnki kasbī gahrā garhā aur zinākār aurat tang kuān hai, ²⁸ḡākū ki tarah wuh tāk lagāe baiṭh kar mardoṅ meṅ bewafāon kā izāfā kartī hai.

-18-

²⁹kaun āheṅ bhartā hai? kaun hāy hāy kartā aur laṛāi-jhagaṛe meṅ mulawwas rahtā hai? kis ko bilāwajah choṭeṅ lagtī, kis kī ānkeṅ dhundli sī rahtī haiṅ? ³⁰wuh jo rāt gae tak mai pīne aur masāledār mai se mazā lene meṅ masrūf rahtā hai. ³¹mai ko taktā na rah, ḡhwāh us kā surḡh rang kitnī ḡhūsūrati se pyāle meṅ kyūn na chamke, ḡhwāh use baṛe maze se kyūn na piyā

jāe. ³²anjāmkār wuh tujhe sānp kī tarah kāṭegī, nāg kī tarah ḍasegī. ³³terī ānkheñ ajīb-o-gharīb manzar dekheñgī aur terā dil betukī bāteñ haklāegā. ³⁴tū samundar ke bīch meñ leṭne wāle kī mānind hogā, us jaisā jo mastūl par chaṛh kar leṭ gayā ho. ³⁵tū kahegā, “merī piṭāi hui lekin dard mahsūs na huā, mujhe mārā gayā lekin mālūm na huā. main kab jāg uṭhūngā tāki dubārā sharāb kī taraf ruḵh kar sakūn?”

-19-

24 sharīroñ se hasad na kar, na un se sohbat rakhne kī ārzū rakh, ²kyūñki un kā dil zulm karne par tulā rahtā hai, un ke hoñṭ dūsroñ ko dukh pahuñchāte haiñ.

-20-

³hikmat ghar ko tāmīr kartī, samajh use mazbūt bunyād par kharā kar detī, ⁴aur ilm-o-irfān us ke kamroñ ko beshqīmat aur manmohan chīzoñ se bhar detā hai.

-21-

⁵dānishmand ko tāqat hāsīl hotī aur ilm rakhne wāle kī quwwat baṛhtī rahtī hai, ⁶kyūñki jang karne ke lie hidāyat aur fath pāne ke lie muta’addid mushīroñ kī zarūrat hotī hai.

-22-

⁷hikmat itnī buland-o-bālā hai ki ahmaq use pā nahīñ saktā. jab buzurg shahr ke darwāze meñ faislā karne ke lie jamā hote haiñ to wuh kuchh nahīñ kah saktā.

-23-

⁸bure mansūbe bāndhne wālā sāzishī kahlātā hai. ⁹ahmaq kī chālākiyāñ gunāh haiñ, aur log tānāzan se ghin khāte haiñ.

-24-

¹⁰agar tū musibat ke din himmat hār kar ḍhilā ho jāe to terī tāqat jāti rahegī.

-25-

¹¹jinheñ maut ke hawāle kiyā jā rahā hai unheñ chhuṛā, jo qasāi kī taraf ḍagmagāte hue jā rahe haiñ unheñ rok de. ¹²shāyad tū kahe, “hamen to is ke bāre meñ ilm nahīñ thā.” lekin yaqīn jān, jo dil kī jāñch-paṛtāl kartā hai wuh bāt samajhtā hai, jo terī jān kī dekh-bhāl kartā hai use mālūm hai. wuh insān ko us ke āmāl kā badlā detā hai.

-26-

¹³mere beṭe, shahd khā kyūñki wuh achchhā hai, chhatte kā ḵhālīs shahd mīṭhā hai. ¹⁴jān le ki hikmat isī tarah terī jān ke lie mīṭhī hai. agar tū use

pāe to terī ummīd jāti nahīn rahegī
balki terā mustaqbil achchhā hogā.

-27-

¹⁵ai bedīn, rāstbāz ke ghar kī tāk lagāe mat baiṭhnā, us kī rihāishgāh tabāh na kar. ¹⁶kyūnki go rāstbāz sāt bār gir jāe to bhī har bār dubārā uṭh kharā hogā jabki bedīn ek bār ṭhokar khā kar musibat meñ phaṅsā rahegā.

-28-

¹⁷agar terā dushman gir jāe to ḳhush na ho, agar wuh ṭhokar khāe to terā dil jashn na manāe. ¹⁸aisā na ho ki rab yih dekh kar terā rawayyā pasand na kare aur apnā ḡhussā dushman par utārne se bāz āe.

-29-

¹⁹badkārōn ko dekh kar mushta'il na ho jā, bedīnōn ke bāis kuṣṭhā na rah. ²⁰kyūnki sharīrōn kā koī mustaqbil nahīn, bedīnōn kā charāḡh bujh jāegā.

-30-

²¹mere beṭe, rab aur bādshāh kā ḳhauf mān, aur sarkashōn meñ sharīk na ho. ²²kyūnki achānak hī un par āfat āegī, kisī ko patā hī nahīn chalegā jab donoñ un par hamlā karke unheñ tabāh kar deṅge.

dānishmandōn kī mazīd kahāwateñ
²³zail meñ dānishmandōn kī mazīd kahāwateñ qalamband haiñ.

adālat meñ jānībdārī dikhānā burī bāt hai. ²⁴jo qusūrwar se kahe, “tū bequsūr hai” us par qaumeñ lānat bhejeṅgī, us kī sarzanish ummateñ kareṅgī. ²⁵lekin jo qusūrwar ko mujrim ṭhahrāe wuh ḳhushhāl hogā, use kasrat kī barkat milegī.

²⁶sachchā jawāb dost ke bose kī mānīnd hai.

²⁷pahle bāhar kā kām mukammal karke apne khetōn ko tayyār kar, phir hī apnā ghar tāmīr kar.

²⁸bilāwajah apne paṛosī ke ḳhilāf gawāhī mat de. yā kyā tū apne hoñṭōn se dhokā denā chāhtā hai?

²⁹mat kahnā, “jis tarah us ne mere sāth kiya usī tarah main us ke sāth karūṅga, main us ke har fel kā munāsib jawāb dūṅgā.”

³⁰ek din main sust aur nāsamajh ādmī ke khet aur angūr ke bāḡh meñ se guzarā. ³¹har jagah kāñṭedār jhārīyāñ phailī huī thīñ, ḳhudrau paude pūrī zamīn par chhā gae the. us kī chārdīwārī bhī gir gaī thī. ³²yih dekh kar main ne dil se dhyān diyā aur sabaq sīkh liyā,

³³agar tū kahe, “mujhe thoṛī der sone de, thoṛī der ūṅhne de, thoṛī der hāth par hāth dhare baiṭhne de tāki main ārām kar sakūñ” ³⁴to

ḳhabardār, jald hī ḡhurbat rāhzan kī tarah tujh par āegī, muflisī hathiyār se les ḡākū kī tarah tujh par ā paregī.

sulaimān kī mazīd kahāwateñ

25 *zail meñ sulaimān kī mazīd kahāwateñ darj haiñ jinheñ yahūdāh ke bādshāh hizqiyāh ke logon ne jamā kiyā.*

²allāh kā jalāl is meñ zāhir hotā hai ki wuh muāmālā poshīdā rakhtā hai, bādshāh kā jalāl is meñ ki wuh muāmālā kī tahqīq kartā hai.

³jitnā āsmān buland aur zamīn gahrī hai utnā hī bādshāhoñ ke dil kā khoj nahīn lagāyā jā saktā.

⁴chāñdī se mail dūr karo to sunār bartan banāne meñ kāmyāb ho jāegā, ⁵bedīn ko bādshāh ke huzūr se dūr karo to us kā taḳht rāstī kī bunyād par qāim rahegā.

⁶bādshāh ke huzūr apne āp par faḳhr na kar, na izzat kī us jagah par kharā ho jā jo buzurgoñ ke lie maḳhsūs hai. ⁷is se pahle ki shurafā ke sāmne hī terī be'izzatī ho jāe behtar hai ki tū pīchhe kharā ho jā aur bād meñ koī tujh se kahe, “yahāñ sāmne ā jāeñ.”

jo kuchh terī āñkhoñ ne dekhā use adālat meñ pesh karne meñ ⁸jaldbāzī na kar, kyūñki tū kyā karegā agar terā paṛosī tere muāmālā ko jhuṭlā kar tujhe sharmindā kare?

⁹adālat meñ apne paṛosī se larṭe waqt wuh bāt bayān na kar jo kisī ne poshīdagī meñ tere sapurd kī, ¹⁰aisā na ho ki sunane wālā terī be'izzatī kare. tab terī badnāmī kabhī nahīn miṭegī.

¹¹waqt par mauzūñ bāt chāñdī ke bartan meñ sone ke seb kī mānind hai. ¹²dānishmand kī nasīhat qabūl karne wāle ke lie sone kī bālī aur ḳhālīs sone ke gulūband kī mānind hai.

¹³qābil-e-etimād qāsid bhejne wāle ke lie fasal kāṭṭe waqt barf kī ṭhandak jaisā hai, is tarah wuh apne mālik kī jāñ ko tar-o-tāzā kar detā hai.

¹⁴jo sheḳhī mār kar tohfoñ kā wādā kare lekin kuchh na de wuh un tūfāñī bādaloñ kī mānind hai jo barse baḡhair guzar jāte haiñ.

¹⁵hukmrān ko tahammul se qāil kiyā jā saktā, aur narm zabān haḡḡiyāñ toṛne ke qābil hai.

¹⁶agar shahd mil jāe to zarūrat se zyādā mat khā, had se zyādā khāne se tujhe qai āegī.

¹⁷apne paṛosī ke ghar meñ bār bār jāne se apne qadmoñ ko rok, warnā wuh tang ā kar tujh se nafrat karne lagegā.

¹⁸jo apne paṛosī ke ḳhilāf jhūṭī gawāhī de wuh hathaure, talwār aur tez tīr jaisā nuqsāndeh hai.

¹⁹musībat ke waqt bewafā par etibār karnā ḳharāb dāñt yā

ḍagmagāte pāon kī tarah taqlifdih hai.

²⁰dukhte dil ke lie gīt gānā utnā hī ḡhairmauzūn hai jitnā sardiyon ke mausam meñ qamīs utārnā yā soḍe par sirkā ḍālnā.

²¹agar terā dushman bhūkā ho to use khānā khilā, agar pyāsā ho to pānī pilā. ²²kyūnki aisā karne se tū us ke sar par jalte hue koelon kā ḍher lagāegā, aur rab tujhe ajr degā.

²³jis tarah kāle bādāl lāne wālī hawā bārish paidā kartī hai usī tarah bātūnī kī chupke se kī gaī bāton se logon ke muñh bigar jāte haiñ.

²⁴jhagaṛālū bīwī ke sāth ek hī ghar meñ rahne kī nisbat chhat ke kisī kone meñ guzārā karnā behtar hai.

²⁵dūrdarāz mulk kī ḡhushḡhabrī pyāse gale meñ ṭhandā pānī hai.

²⁶jo rāstbāz bedīn ke sāmne ḍagmagāne lage, wuh gadlā chashmā aur ālūdā kuāñ hai.

²⁷zyādā shahd khānā achchhā nahīñ, aur na hī zyādā apnī izzat kī fikr karnā.

²⁸jo apne āp par qābū na pā sake wuh us shahr kī mānind hai jis kī fasīl ḍhā dī gaī hai.

26 ahmaq kī izzat karnā utnā hī ḡhairmauzūn hai jitnā mausam-e-garmā meñ barf yā fasal kāṭte waqt bārish.

²bilāwajah bhejī huī lānat pharpharātī chiriyā yā urtī huī abābīl kī tarah ojhal ho kar beasar rah jātī hai.

³ghoṛe ko chhaṛī se, gadhe ko lagām se aur ahmaq kī piṭh ko lāṭhī se tarbiyat de.

⁴jab ahmaq ahmaqānā bāteñ kare to use jawāb na de, warnā tū usī ke barābar ho jāegā.

⁵jab ahmaq ahmaqānā bāteñ kare to use jawāb de, warnā wuh apnī nazar meñ dānishmand ṭhahregā.

⁶jo ahmaq ke hāth paighām bheje wuh us kī mānind hai jo apne pāon par kulhārī mār kar apne āp se ziyādati kartā hai.^a

⁷ahmaq ke muñh meñ hikmat kī bāt maflūj kī beharkat laṭaktī ṭāngoñ kī tarah bekār hai.

⁸ahmaq kā ehtirām karnā ḡhulel ke sāth patthar bāndhne ke barābar hai.

⁹ahmaq ke muñh meñ hikmat kī bāt nashe meñ dhut sharābī ke hāth meñ kāñṭedar jhārī kī mānind hai.

¹⁰jo ahmaq yā har kisī guzarne wāle ko kām par lagāe wuh sab ko zaḡhmī karne wāle tīrandāz kī mānind hai.

¹¹jo ahmaq apnī hamāqat dohrāe wuh apnī qai ke pās wāpas āne wāle kutte kī mānind hai.

¹²kyā koī dikhāī detā hai jo apne āp ko dānishmand samajhtā hai? us kī

^alafzī tarjumā: ziyādati kā pyālā pitā hai.

nisbat ahmaq ke sudharne kī zyādā ummīd hai.

¹³kāhil kahtā hai, “rāste meñ sher hai, hāñ chaukoñ meñ sher phir rahā hai!”

¹⁴jis tarah darwāzā qabze par ghūmtā hai usī tarah kāhil apne bistar par karwaṭeñ badaltā hai.

¹⁵jab kāhil apnā hāth khāne ke bartan meñ ḍāl de to wuh itnā sust hai ki use muñh tak wāpas nahīñ lā saktā.

¹⁶kāhil apnī nazar meñ hikmat se jawāb dene wāle sāt ādmiyoñ se kahīñ zyādā dānishmand hai.

¹⁷jo guzarte waqt dūsroñ ke jhagaṛe meñ mudākhalat kare wuh us ādmī kī mānind hai jo kutte ko kānoñ se pakar le.

¹⁸⁻¹⁹jo apne paṛosī ko fareb de kar bād meñ kahe, “maiñ sirf mazāq kar rahā thā” wuh us dīwāne kī mānind hai jo logoñ par jalte hue aur mohlak tīr barsātā hai.

²⁰lakaṛī ke khatm hone par āg bujh jātī hai, tohmat lagāne wāle ke chale jāne par jhagaṛā band ho jātā hai.

²¹angāroñ meñ koele aur āg meñ lakaṛī ḍāl to āg bharak uṭhegī. jhagaṛālū ko kahīñ bhī khaṛā kar to log mushta’il ho jāeñge.

²²tohmat lagāne wāle kī bāteñ lazīz khāne ke luqmoñ jaisī haiñ, wuh dil kī tah tak utar jātī haiñ.

²³jalne wāle hoñṭ aur sharīr dil miṭṭī ke us bartan kī mānind haiñ jise chamakdār banāyā gayā ho.

²⁴nafrat karne wālā apne hoñṭoñ se apnā aslī rūp chhupā letā hai, lekin us kā dil fareb se bharā rahtā hai. ²⁵jab wuh mehrbān bāteñ kare to us par yaqīn na kar, kyūñki us ke dil meñ sāt makrūh bāteñ haiñ. ²⁶go us kī nafrat filhāl fareb se chhupī rahe, lekin ek din us kā ghalat kirdār pūri jamā’at ke sāmne zāhir ho jāegā.

²⁷jo dūsroñ ko phañsāne ke lie gaṛhā khode wuh us meñ kḥud gir jāegā, jo patthar luṛhkā kar dūsroñ par phaīñknā chāhe us par hī patthar wāpas luṛhak āegā.

²⁸jhūṭī zabān un se nafrat kartī hai jinheñ wuh kuchal detī hai, kḥushāmad karne wālā muñh tabāhī machā detā hai.

27 us par shekḥī na mār jo tū kal karegā, tujhe kyā mālūm ki kal kā din kyā kuchh farāham karegā?

²terā apnā muñh aur apne hoñṭ terī tārif na kareñ balki wuh jo tujh se wāqif bhī na ho.

³patthar bhāri aur ret waznī hai, lekin jo ahmaq tujhe tang kare wuh zyādā nāqābil-e-bardāshṭ hai.

⁴ghussā zālīm hotā aur taish sailāb kī tarah insān par ā jātā hai, lekin kaun hasad kā muqābalā kar saktā hai?

⁵khulī malāmat chhupī hui muhabbat se behtar hai.

⁶pyār karne wāle kī zarbeñ wafā kā sabūt haiñ, lekin nafrat karne wāle ke muta'addid boson se khabardār rah.

⁷jo ser hai wuh shahd ko bhī pāon tale raund detā hai, lekin bhūke ko karwī chizen bhī mīthī lagti haiñ.

⁸jo admī apne ghar se nikal kar mārā mārā phire wuh us parinde kī mānind hai jo apne ghoñsle se bhāg kar kabhī idhar kabhī idhar pharphaṛātā rahtā hai.

⁹tel aur bakhūr dil ko k̄hush karte haiñ, lekin dost apne achchhe mashwaron se k̄hushī dilātā hai.

¹⁰apne doston ko kabhī na chhoṛ, na apne zātī doston ko na apne bāp ke doston ko. tab tujhe musibat ke din apne bhāi se madad nahīn māngnī paṛegī. kyūñki qarīb kā paṛosī dūr ke bhāi se behtar hai.

¹¹mere beṛe, dānishmand ban kar mere dil ko k̄hush kar tāki main apne haqīr jānane wāle ko jawāb de sakūñ.

¹²zahīn admī khatrā pahle se bhāñp kar chhup jātā hai, jabki sādālah āge baṛh kar us kī lapeṛ meñ ā jātā hai.

¹³zamānat kā wuh libās wāpas na kar jo kisī ne pardesī kā zāmin ban kar diyā hai. agar wuh ajnabī aurat kā zāmin ho to us zamānat par zarūr qabzā kar jo us ne dī thī.

¹⁴jo subhsawere buland āwāz se apne paṛosī ko barkat de us kī barkat lānat ṭhahrāi jāegī.

¹⁵jhagaṛālū biwī mūsāldhār bārish ke bāis musalsal ṭapakne wāli chhat kī mānind hai. ¹⁶use roknā hawā ko rokne yā tel ko pakarne ke barābar hai.

¹⁷lohā lohe ko aur insān insān ke zahan ko tez kartā hai.

¹⁸jo anjīr ke daraḳht kī dekh-bhāl kare wuh us kā phal khāegā, jo apne mālik kī wafādārī se k̄hidmat kare us kā ehtirām kiyā jāegā.

¹⁹jis tarah pāñi chehre ko mun'akis kartā hai usī tarah insān kā dil insān ko mun'akis kartā hai.

²⁰na maut aur na pātāl kabhī ser hote haiñ, na insān kī āñkheñ.

²¹sonā aur chāñdī kuṭhālī meñ pighlā kar pāk-sāf kar, lekin insān kā kirdār is se mālūm kar ki log us kī kitnī qadar karte haiñ.

²²agar ahmaq ko anāj kī tarah okhli aur mūsāl se kūṭā bhī jāe to bhī us kī hamāqat dūr nahīn ho jāegī.

²³ehṭiyāt se apñi bheṛ-bakriyon kī hālat par dhyān de, apne rewaṛon par k̄hūb tawajjuh de. ²⁴kyūñki koī bhī daulat hameshā tak qāim nahīn rahtī, koī bhī tāj nasl-dar-nasl barqarār nahīn rahtā. ²⁵khule maidān meñ ghās kāṭ kar jamā kar tāki naī ghās ug sake, chārā pahāron se bhī ikatṭhā kar. ²⁶tab tū bheṛon kī ūn se

kapre banā sakegā, bakroñ kī faroḳht se khet ḳharīd sakegā, ²⁷aur bakriyāñ itnā düdh deñgī ki tere, tere ḳhāndān aur tere naukar-chākaron ke lie kāfi hogā.

28 bedīn farār ho jātā hai hālāñki tāḳqub karne wālā koī nahīñ hotā, lekin rāstbāz apne āp ko jawān sherbabar kī tarah mahfūz samajhtā hai.

²mulk kī ḳhatākārī ke sabab se us kī hukūmat kī yaḡāngat qāim nahīñ rahegī, lekin samajhdār aur dānishmand ādmī use baṛī der tak qāim rakhegā.

³jo ḡharīb ḡharīboñ par zulm kare wuh us müslādhār bārish kī mānind hai jo sailāb lā kar fasloñ ko tabāh kar detī hai.

⁴jis ne shariāt ko tark kiyā wuh bedīn kī tārif kartā hai, lekin jo shariāt ke tābe rahtā hai wuh us kī muḳhālafat kartā hai.

⁵sharīr insāf nahīñ samajhte, lekin rab ke tālib sab kuchh samajhte haiñ.

⁶be'ilzām zindagī guzārne wālā ḡharīb ṭerḡhī rāhoñ par chalne wāle amīr se behtar hai.

⁷jo shariāt kī pairawī kare wuh samajhdār beṭā hai, lekin ayyāshoñ kā sāthī apne bāp kī be'izzatī kartā hai.

⁸jo apnī daulat nājāiz sūd se baṛhāe wuh use kisī aur ke lie jamā kar rahā

hai, aise shaḳhs ke lie jo ḡharīboñ par rahm karegā.

⁹jo apne kān meñ ungli ḡale tāki shariāt kī bāteñ na sune us kī duāeñ bhī qābil-e-ghin haiñ.

¹⁰jo sidhī rāh par chalne wāloñ ko ḡhalat rāh par lāe wuh apne hī gaṛhe meñ gir jāegā, lekin be'ilzām achchhī mīrās pāenge.

¹¹amīr apne āp ko dānishmand samajhtā hai, lekin jo zarūratmand samajhdār hai wuh us kā aslī kirdār mālūm kar letā hai.

¹²jab rāstbāz fathyāb hoñ to mulk kī shān-o-shaukat baṛh jāti hai, lekin jab bedīn uṭh ḳhaṛe hoñ to log chhup jāte haiñ.

¹³jo apne gunāh chhupāe wuh nākām rahegā, lekin jo unheñ taslīm karke tark kare wuh rahm pāegā.

¹⁴mubāarak hai wuh jo har waqt rab kā ḳhauf māne, lekin jo apnā dil saḳht kare wuh musībat meñ phañs jāegā.

¹⁵pasthāl qaum par hukūmat karne wālā bedīn ḡhurrāte hue sherbabar aur hamlā-āwar rīchh kī mānind hai.

¹⁶jahāñ nāsamajh hukmrān hai wahāñ zulm hotā hai, lekin jise ḡhalat nafā se nafrat ho us kī umr darāz hogī.

¹⁷jo kisī ko qatl kare wuh maut tak apne qusūr ke niche dabā huā mārā mārā phiregā. aise shaḳhs kā sahārā na ban!

¹⁸jo be'ilzām zindagī guzāre wuh bachā rahegā, lekin jo ʔerhī rāh par chale wuh achānak hī gir jāegā.

¹⁹jo apnī zamīn kī khetibārī kare wuh jī bhar kar roṭī khāegā, lekin jo fuzūl chīzōn ke pīchhe par jāe wuh ghurbat se ser ho jāegā.

²⁰qābil-e-etimād ādmī ko kasrat kī barkateñ hāsīl hoṅgī, lekin jo bhāg bhāg kar daulat jamā karne meñ masrūf rahe wuh sazā se nahīn bachegā.

²¹jānībdārī burī bāt hai, lekin insān roṭī kā ʔukrā hāsīl karne ke lie mujrim ban jātā hai.

²²lālchī bhāg bhāg kar daulat jamā kartā hai, use mālūm hī nahīn ki is kā anjām ghurbat hī hai.

²³ākḥirkār nasihat dene wālā chāplūsī karne wāle se zyādā manzūr hotā hai.

²⁴jo apne bāp yā mān ko lūṭ kar kahe, “yih jurm nahīn hai” wuh mohlak qātil kā sharīk-e-kār hotā hai.

²⁵lālchī jhagaṛōn kā mambā rahtā hai, lekin jo rab par bharosā rakhe wuh khushhāl rahegā.

²⁶jo apne dil par bharosā rakhe wuh bewuqūf hai, lekin jo hikmat kī rāh par chale wuh mahfūz rahegā.

²⁷gharībōn ko dene wālā zarūratmand nahīn hogā, lekin jo apnī ānkheñ band karke unheñ nazarandāz kare us par bahut lānateñ āeṅgī.

²⁸jab bedīn uṭh khare hoñ to log chhup jāte haiñ, lekin jab halāk ho jāeñ to rāstbāzōn kī tādād barh jātī hai.

29 jo muta'addid nasīhatoñ ke bāwujūd haḍdḥarm rahe wuh achānak hī barbād ho jāegā, aur shifā kā imkān hī nahīn hogā.

²jab rāstbāz bahut haiñ to qaum khush hotī, lekin jab bedīn hukūmat kare to qaum āheñ bhartī hai.

³jise hikmat pyārī ho wuh apne bāp ko khushī dilātā hai, lekin kasbiyōn kā sāthī apnī daulat uṛā detā hai.

⁴bādshāh insāf se mulk ko mustahkam kartā, lekin had se zyādā ʔaiks lene se use tabāh kartā hai.

⁵jo apne paṛosī kī chāplūsī kare wuh us ke qadmoñ ke āge jāl bichhātā hai.

⁶sharīr jurm karte waqt apne āp ko phaṅsā detā, lekin rāstbāz khushī manā kar shādmān rahtā hai.

⁷rāstbāz pasthāloñ ke huqūq kā khayāl rakhtā hai, lekin bedīn parwā hī nahīn kartā.

⁸tānāzan shahr meñ afrā-tafrī machā dete jabki dānishmand ghussā ṭhandā kar dete haiñ.

⁹jab dānishmand ādmī adālat meñ ahmaq se laṛe to ahmaq taish meñ ā jātā yā qahqah lagātā hai, sukūn kā imkān hī nahīn hotā.

¹⁰khūnkhār ādmī be'ilzām shaḵhs se nafrat kartā, lekin sīdhī rāh par chalne wālā us kī behtarī chāhtā hai.

¹¹ahmaq apnā pūrā ḡhussā utārtā, lekin dānishmand use rok kar qābū meñ rakhtā hai.

¹²jo hukmrān jhūt par dhyān de us ke tamām mulāzim bedīn hoṅge.

¹³jab ḡharīb aur zālīm kī mulāqāt hotī hai to donoñ kī ānkhon ko raushan karne wālā rab hī hai.

¹⁴jo bādshāh diyānatdārī se zarūratmand kī adālat kare us kā taḡht hameshā tak qāim rahegā.

¹⁵chhaṛī aur nasīhat hikmat paidā kartī haiñ. jise belagām chhoṛā jāe wuh apnī mān ke lie sharmindagi kā bāis hogā.

¹⁶jab bedīn phalen phūlen to gunāh bhī phaltā phūltā hai, lekin rāstbāz un kī shikast ke gawāh hoṅge.

¹⁷apne beṭe kī tarbiyat kar to wuh tujhe sukūn aur ḡhushī dilāegā.

¹⁸jahān royā nahīn wahān qaum belagām ho jātī hai, lekin mubāarak hai wuh jo sharīat ke tābe rahtā hai.

¹⁹naukar sirf alfāz se nahīn sudhartā. agar wuh bāt samjhe bhī to bhī dhyān nahīn degā.

²⁰kyā koī dikhāī detā hai jo bāt karne meñ jaldbāz hai? us kī nisbat ahmaq ke sudharne kī zyādā ummīd hai.

²¹jo ḡhulām jawānī se nāz-o-nemat meñ pal kar bigaṛ jāe us kā burā anjām hogā.

²²ḡhazabālūd ādmī jhagaṛe chheṛtā rahtā hai, ḡhusile shaḵhs se muta'addid gunāh sarzad hote haiñ.

²³takabbur apne mālik ko past kar degā jabki farotan shaḵhs izzat pāegā.

²⁴jo chor kā sāthī ho wuh apnī jān se nafrat rakhtā hai. go us se half uṭh.āyā jāe ki chori ke bāre meñ gawāhī de to bhī kuchh nahīn batātā balki half ki lānat kī zad meñ ā jātā hai.

²⁵jo insān se ḡhauf khāe wuh phande meñ phañs jāegā, lekin jo rab kā ḡhauf māne wuh mahfūz rahegā.

²⁶bahut log hukmrān kī manzūrī ke tālib rahte haiñ, lekin insāf rab hī kī taraf se miltā hai.

²⁷rāstbāz badkār se aur bedīn sīdhī rāh par chalne wāle se ḡhin khātā hai.

ajūr kī kahāwateñ

30 *zail meñ ajūr bin yāqā kī kahāwateñ haiñ. wuh massā kā rahne wālā thā. us ne farmāyā,*

ai allāh, main thak gayā hūñ, ai allāh, main thak gayā hūñ, yih mere bas kī bāt nahīn rahī. ²yaqīnan main insānon meñ sab se zyādā nādān hūñ, mujhe insān kī samajh hāsīl nahīn. ³na main ne hikmat sīkhī, na quddūs ḡhudā ke bāre meñ ilm rakhtā hūñ.

⁴kaun āsmān par chaḥḥ kar wāpas utar āyā? kis ne hawā ko apne hāthoñ meñ jamā kiyā? kis ne gahre pānī ko chādar meñ lapet liyā? kis ne zamīn kī hudūd ko apnī apnī jagah par qāim kiyā hai? us kā nām kyā hai, us ke beṭe kā kyā nām hai? agar tujhe mālūm ho to mujhe batā!

⁵allāh kī har bāt āzmūdā hai, jo us meñ panāh le us ke lie wuh ḍhāl hai.

⁶us kī bātoñ meñ izāfā mat kar, warnā wuh tujhe ḍāntegā aur tū jhūṭā ṭhahregā.

⁷ai rab, main tujh se do chīzeñ māngtā hūñ, mere marne se pahle in se inkār na kar. ⁸pahle, daroghgoī aur jhūṭ mujh se dūr rakh. dūsre, na ḡhurbat na daulat mujhe de balki utnī hī roṭī jitrī merā haq hai, ⁹aisā na ho ki main daulat ke bāis ser ho kar terā inkār karūñ aur kahūñ, “rab kaun hai?” aisā bhī na ho ki main ḡhurbat ke bāis chorī karke apne kḥudā ke nām kī behurmatī karūñ.

¹⁰mālik ke sāmne mulāzim par tohmat na lagā, aisā na ho ki wuh tujh par lānat bheje aur tujhe is kā burā natijā bhugatnā paṛe.

¹¹aisī nasl bhī hai jo apne bāp par lānat kartī aur apnī māñ ko barkat nahīñ detī.

¹²aisī nasl bhī hai jo apnī nazar meñ pāk-sāf hai, go us kī ḡhilāzat dūr nahīñ huī.

¹³aisī nasl bhī hai jis kī ānkheñ baṛe takabbur se deḡhtī haiñ, jo apnī palakeñ baṛe ghamand se mārtī hai.

¹⁴aisī nasl bhī hai jis ke dānt talwāreñ aur jabṛe chhuriyāñ haiñ tāki duniyā ke musibatzaḍoñ ko khā jāeñ, muāshare ke zarūratmandoñ ko haṛap kar leñ.

¹⁵joñk kī do beṭiyāñ haiñ, chūsne ke do āzā jo chīkhte rahte haiñ, “aur do, aur do”

tīn chīzeñ haiñ jo kabhī ser nahīñ hotīñ balki chār haiñ jo kabhī nahīñ kahtīñ, “ab bas karo, ab kāfī hai,” ¹⁶pātāl, bāñjh kā rahm, zamīn jis kī pyās kabhī nahīñ bujhtī aur āḡ jo kabhī nahīñ kahtī, “ab bas karo, ab kāfī hai.”

¹⁷jo āñkh bāp kā mazāq uṛāe aur māñ kī hidāyat ko haqīr jāne use wādi ke kawwe apnī choñchoñ se nikāleñge aur gidḍh ke bachche khā jāeñge.

¹⁸tīn bāteñ mujhe hairatzadā kartī haiñ balki chār haiñ jin kī mujhe samajh nahīñ ātī, ¹⁹āsmān kī bulandiyoñ par uqāb kī rāh, chaṭān par sāñp kī rāh, samundar ke bīch meñ jahāz kī rāh aur wuh rāh jo mard kuñwārī ke sāth chaltā hai.

²⁰zinākār aurat kī yih rāh hai, wuh khā letī aur phir apnā muñh poñchh kar kahtī hai, “mujh se koī ḡhaltī nahīn huī.”

²¹zamīn tīn chīzon se laraz uṭhtī hai balki chār chīzen bardāsht nahīn kar saktī, ²²wuh ḡhulām jo bādshāh ban jāe, wuh ahmaq jo jī bhar kar khānā khā sake, ²³wuh nafratangez^a aurat jis kī shādī ho jāe aur wuh naukarānī jo apnī mālikan kī milkīyat par qabzā kare.

²⁴zamīn kī chār maḡhlūqāt nihāyat hī dānishmand haiñ hālānki chhoṭī haiñ. ²⁵chīyūñṭiyāñ kamzor nasl haiñ lekin garmiyon ke mausam meñ sardiyoñ ke lie ḡhurāk jamā kartī haiñ, ²⁶bijjū kamzor nasl haiñ lekin chaṭānoñ meñ hī apne ghar banā lete haiñ, ²⁷ṭiḍḍiyon kā bādshāh nahīn hotā tāham sab pare bāndh kar nikaltī haiñ, ²⁸chhipkliyañ go hāth se pakarī jātī haiñ, tāham shāhī mahalon meñ pāī jātī haiñ.

²⁹tīn balki chār jāndār purwaqār andāz meñ chalte haiñ. ³⁰pahle, sherbabar jo jānwaron meñ zor-āwar hai aur kisī se bhī pīchhe nahīn haṭṭā, ³¹dūsre, murghā jo akaṛ kar chaltā hai, tīsre, bakrā aur chauthē apnī fauj ke sāth chalne wālā bādshāh.

³²agar tū ne maḡhrūr ho kar hamāqat kī yā bure mansūbe bāndhe

to apne muñh par hāth rakh kar ḡhāmosh ho jā, ³³kyūñki dūdh bilone se makkhan, nāk ko maroṛne^b se ḡhūn aur kisī ko ḡhussā dilāne se laṛāi-jhagarā paidā hotā hai.

lamūel kī kahāwateñ

31 *zail meñ massā ke bādshāh lamūel kī kahāwateñ haiñ. us kī māñ ne use yih tālim dī,*

²ai mere beṭe, mere peṭ ke phal, jo merī mannaton se paidā huā, maiñ tujhe kyā bataūñ? ³apnī pūrī tāqat auraton par zāe na kar, un par jo bādshāhoñ kī tabāhī kā bāis haiñ.

⁴ai lamūel, bādshāhoñ ke lie mai pīnā munāsib nahīñ, hukmrānoñ ke lie sharāb kī ārzū rakhnā mauzūñ nahīñ. ⁵aisā na ho ki wuh pī pī kar qawānīn bhūl jāeñ aur tamām mazlūmoñ kā haq māreñ. ⁶sharāb unheñ pilā jo tabāh hone wāle haiñ, mai unheñ pilā jo ḡham khāte haiñ, ⁷aise hī pī pī kar apnī ḡhurbat aur musibat bhūl jāeñ.

⁸apnā muñh un ke lie khol jo bol nahīñ sakte, un ke haq meñ jo zarūratmand haiñ. ⁹apnā muñh khol kar insāf se adālat kar aur musibatzaḍā aur ḡharīboñ ke huqūq mahfūz rakh.

^alafzī tarjumā: jis se nafrat kī jātī hai.

^blafzī tarjumā: dabāo ḍālnē.

sudhar bīwī kī tārif

¹⁰sudhar bīwī kaun pā saktā hai? aisī aurat motiyon se kahīn zyādā beshqīmat hai. ¹¹us par us ke shauhar ko pūrā etimād hai, aur wuh nafā se mahrūm nahīn rahegā. ¹²umr bhar wuh use nuqsān nahīn pahuñchāegī balki barkat kā bāis hogī.

¹³wuh ūn aur san chun kar baṛī mehnat se dhāgā banā letī hai. ¹⁴tijārati jahāzon kī tarah wuh dūrdarāz ilāqon se apnī roṭī le ātī hai.

¹⁵wuh pau phatne se pahle hī jāg uṭhtī hai tāki apne ghar wālon ke lie khānā aur apnī naukarāniyon ke lie un kā hissā tayyār kare. ¹⁶soch-bichār ke bād wuh khet kharid letī, apne kamāe hue paison se angūr kā bāgh lagā letī hai.

¹⁷tāqat se kamarbastā ho kar wuh apne bāzū'on ko mazbūt kartī hai. ¹⁸wuh mahsūs kartī hai, “merā kārobār fāidāmand hai,” is lie us kā charāgh rāt ke waqt bhī nahīn bujhtā. ¹⁹us ke hāth har waqt ūn aur katān kātne meñ masrūf rahte haiñ. ²⁰wuh apnī muṭṭhī musibatzaḍon aur gharibon ke lie khol kar un kī madad kartī hai. ²¹jab barf pare to use ghar wālon ke bāre meñ koī ḍar nahīn, kyūnki sab garm garm kapre pahne

hue haiñ. ²²apne bistar ke lie wuh achchhe kambal banā letī, aur kḥud wuh bārik katān aur arghawānī rang ke libās pahne phirtī hai.

²³shahr ke darwāze meñ baiṭhe mulk ke buzurg us ke shauhar se kḥūb wāqif haiñ, aur jab kabhī koī faisla karnā ho to wuh bhī shūrā meñ sharik hotā hai.

²⁴bīwī kapron kī silāi karke unheñ faroḳht kartī hai, saudāgar us ke kamarband kharid lete haiñ.

²⁵wuh tāqat aur waqar se mulabbas rahtī aur hañs kar āne wāle dinon kā sāmnā kartī hai. ²⁶wuh hikmat se bāt kartī, aur us kī zabān par shafiq tālim rahtī hai. ²⁷wuh sustī kī roṭī nahīn khātī balki apne ghar meñ har muāmale kī dekh-bhāl kartī hai.

²⁸us ke beṭe khare ho kar use mubāarak kahte haiñ, us kā shauhar bhī us kī tārif karke kahtā hai, ²⁹“bahut sī aurateñ sudhar sābit huī haiñ, lekin tū un sab par sabqat rakhtī hai!”

³⁰dilfarebī, dhokā aur husn pal bhar kā hai, lekin jo aurat allāh kā kḥauf māne wuh qābil-e-tārif hai. ³¹use us kī mehnat kā ajr do! shahr ke darwāzon meñ us ke kām us kī satāish karen!

wāiz

har dunyāwī chīz bātil hai

1 *zail meñ wāiz ke alfāz qalamband haiñ, us ke jo dāūd kā beṭā aur yarūshalam meñ bādshāh hai,*

²wāiz farmātā hai, “bātil hī bātil, bātil hī bātil, sab kuchh bātil hī bātil hai!” ³sūraj tale jo mehnat-mashaqqat insān kare us kā kyā fāidā hai? kuchh nahīñ! ⁴ek pusht ātī aur dūsri jāti hai, lekin zamīn hameshā tak qāim rahtī hai. ⁵sūraj tulū aur ḡhurūb ho jātā hai, phir sur’at se usī jagah wāpas chalā jātā hai jahān se dubārā tulū hotā hai. ⁶hawā junūb kī taraf chaltī, phir muṛ kar shimāl kī taraf chalne lagtī hai. yūn chakkar kāt kāt kar wuh bār bār nuqtā-e-āḡhāz par wāpas ātī hai. ⁷tamām daryā samundar meñ jā milte haiñ, to bhī samundar kī satah wuhī rahtī hai, kyūnki daryāon kā pānī musalsal un sarchashmon ke pās wāpas ātā hai jahān se bah niklā hai. ⁸insān bāteñ karte karte thak jātā hai aur sahīh

taur se kuchh bayān nahīñ kar saktā. ānkh kabhī itnā nahīñ deḡhtī ki kahe, “ab bas karo, kāfī hai.” kān kabhī itnā nahīñ suntā ki aur na sunanā chāhe. ⁹jo kuchh pesh āyā wuhī dubārā pesh āegā, jo kuchh kiyā gayā wuhī dubārā kiyā jāegā. sūraj tale koī bhī bāt nāi nahīñ. ¹⁰kyā koī bāt hai jis ke bāre meñ kahā jā sake, “dekho, yih nāi hai”? hargiz nahīñ, yih bhī ham se bahut der pahle hī maujūd thī. ¹¹jo pahle zindā the unheñ koī yād nahīñ kartā, aur jo āne wāle haiñ unheñ bhī wuh yād nahīñ kareñge jo un ke bād āenge.

hikmat hāsil karnā bātil hai

¹²maiñ jo wāiz hūñ yarūshalam meñ isrāil kā bādshāh thā. ¹³maiñ ne apnī pūrī zahnī tāqat is par lagāi ki jo kuchh āsmān tale kiyā jātā hai us kī hikmat ke zarī’e taftīsh-o-tahqīq karūñ. yih kām nāgawār hai jo allāh

ne khud insān ko is meñ mehnat-mashaqqat karne kī zimmādārī dī hai.

¹⁴main ne tamām kāmōñ kā mulāhazā kiyā jo sūraj tale hote haiñ, to natījā yih niklā ki sab kuchh bātil aur hawā ko pakarne ke barābar hai. ¹⁵jo pechdār hai wuh sīdhā nahīñ ho saktā, jis kī kamī hai use ginā nahīñ jā saktā.

¹⁶main ne dil meñ kahā, “hikmat meñ main ne itnā izāfā kiyā aur itnī taraqqī kī ki un sab se sabqat le gayā jo mujh se pahle yarūshalam par hukūmat karte the. mere dil ne bahut hikmat aur ilm apnā liyā hai.” ¹⁷main ne apnī pūrī zahnī tāqat is par lagāi ki hikmat samjhūñ, nīz ki mujhe dīwānagī aur hamāqat kī samajh bhī āe. lekin mujhe mālūm huā ki yih bhī hawā ko pakarne ke barābar hai. ¹⁸kyūñki jahāñ hikmat bahut hai wahāñ ranjīdagī bhī bahut hai. jo ilm-o-irfān meñ izāfā kare, wuh dukh meñ izāfā kartā hai.

duniyā kī khushiyāñ bātil haiñ

2 main ne apne āp se kahā, “ā, khushī ko āzmā kar achchhī chīzōñ kā tajribā kar!” lekin yih bhī bātil hī niklā. ²main bolā, “hañsnā behūdā hai, aur khushī se kyā hāsīl hotā hai?” ³main ne dil meñ apnā jism mai se tar-o-tāzā karne aur hamāqat apnāne ke tarīqe dhūñd nikāle. is ke pīchhe bhī merī hikmat

mālūm karne kī koshish thī, kyūñki main dekhnā chāhtā thā ki jab tak insān āsmān tale jītā rahe us ke lie kyā kuchh karnā mufīd hai.

⁴main ne baṛe baṛe kām anjām die, apne lie makān tāmīr kie, tākistān lagāe, ⁵muta’addid bāgh aur pārk lagā kar un meñ muḫtalif qism ke phaldār darakht lagāe. ⁶phalne phūlne wāle jangal kī ābpāshī ke lie main ne tālāb banwāe. ⁷main ne ghulām aur laundiyāñ kharīd līñ. aise ghulām bhī bahut the jo ghar meñ paidā hue the. mujhe utne gāy-bail aur bher-bakriyāñ miliñ jitnī mujh se pahle yarūshalam meñ kisī ko hāsīl na thīñ. ⁸main ne apne lie sonā-chāñdī aur bādshāhōñ aur sūbōñ ke khazāne jamā kie. main ne gulūkār mard-o-khawātīñ hāsīl kie, sāth sāth kasrat kī aisī chīzeñ jin se insān apnā dil bahlātā hai.

⁹yūñ main ne bahut taraqqī karke un sab par sabqat hāsīl kī jo mujh se pahle yarūshalam meñ the. aur har kām meñ merī hikmat mere dil meñ qāim rahī. ¹⁰jo kuchh bhī merī āñkheñ chāhtī thīñ wuh main ne un ke lie muhayyā kiyā, main ne apne dil se kisī bhī khushī kā inkār na kiyā. mere dil ne mere har kām se lutf uṭhāyā, aur yih merī tamām mehnat-mashaqqat kā ajr rahā.

¹¹lekin jab main ne apne hāthōñ ke tamām kāmōñ kā jāizā liyā, us

mehnat-mashaqqat kā jo main ne kī thī to natijā yihī nīklā ki sab kuchh bātil aur hawā ko pakarṇe ke barābar hai. sūraj tale kisi bhī kām kā fāidā nahīn hotā.

sab kā ek hī anjām hai

¹²phir main hikmat, behūdagī aur hamāqat par ghaur karne lagā. main ne sochā, jo ādmī bādshāh kī wafāt par takhtnashīn hogā wuh kyā karegā? wuhī kuchh jo pahle bhī kiyā jā chukā hai!

¹³main ne dekhā ki jis tarah raushnī andhere se behtar hai usī tarah hikmat hamāqat se behtar hai. ¹⁴dānishmand ke sar meñ ānkheñ haiñ jabki ahmaq andhere hī meñ chaltā hai. lekin main ne yih bhī jān liyā ki donoñ kā ek hī anjām hai. ¹⁵main ne dil meñ kahā, “ahmaq kā sā anjām merā bhī hogā. to phir itnī zyādā hikmat hāsil karne kā kyā fāidā hai? yih bhī bātil hai.” ¹⁶kyūnki ahmaq kī tarah dānishmand kī yād bhī hameshā tak nahīn rahegī. āne wāle dinon meñ sab kī yād miṭ jāegī. ahmaq kī tarah dānishmand ko bhī marnā hī hai!

¹⁷yūñ sochte sochte main zindagī se nafrat karne lagā. jo bhī kām sūraj tale kiyā jātā hai wuh mujhe burā lagā, kyūnki sab kuchh bātil aur hawā ko pakarṇe ke barābar hai. ¹⁸sūraj tale main ne jo kuchh bhī mehnat-

mashaqqat se hāsil kiyā thā us se mujhe nafrat ho gaī, kyūnki mujhe yih sab kuchh us ke lie chhoṛnā hai jo mere bād merī jagah āegā. ¹⁹aur kyā mālūm ki wuh dānishmand yā ahmaq hogā? lekin jo bhī ho, wuh un tamām chizon kā mālīk hogā jo hāsil karne ke lie main ne sūraj tale apnī pūrī tāqat aur hikmat sarf kī hai. yih bhī bātil hai.

²⁰tab merā dil māyūs ho kar himmat hārne lagā, kyūnki jo bhī mehnat-mashaqqat main ne sūraj tale kī thī wuh bekār sī lagī. ²¹kyūnki kḥwāh insān apnā kām hikmat, ilm aur mahārat se kyūn na kare, ākḥirkār use sab kuchh kisī ke lie chhoṛnā hai jis ne us ke lie ek unglī bhī nahīn hilāī. yih bhī bātil aur baṛī musibat hai. ²²kyūnki ākḥir meñ insān ke lie kyā kuchh qāim rahtā hai, jabki us ne sūraj tale itnī mehnat-mashaqqat aur koshishon ke sāth sab kuchh hāsil kar liyā hai? ²³us ke tamām din dukh aur ranjīdagī se bhare rahte haiñ, rāt ko bhī us kā dil āram nahīn pātā. yih bhī bātil hī hai.

²⁴insān ke lie sab se achchhī bāt yih hai ki khāe pie aur apnī mehnat-mashaqqat ke phal se lutfandoz ho. lekin main ne yih bhī jān liyā ki allāh hī yih sab kuchh muhayyā kartā hai. ²⁵kyūnki us ke baḡhair kaun khā kar kḥush ho saktā hai? koī nahīn! ²⁶jo insān allāh ko manzūr

ho use wuh hikmat, ilm-o-irfān aur ḡhushī atā kartā hai, lekin gunāhgār ko wuh jamā karne aur zaḡhīrā karne kī zimmādārī detā hai tāki bād meñ yih daulat allāh ko manzūr shaḡhs ke hawāle ki jāe. yih bhī bātil aur hawā ko pakarne ke barābar hai.

har bāt kā apnā waqt hai

3 har chīz kī apnī gharī hotī, āsmān tale har muāmale kā apnā waqt hotā hai,

²janm lene aur marne kā,

paudā lagāne aur ukhārne kā,

³mār dene aur shifā dene kā,

ḡhā dene aur tāmīr karne kā,

⁴rone aur hañsne kā,

āheñ bharne aur raqs karne kā,

⁵patthar phaiñkne aur patthar jamā karne kā,

gale milne aur is se bāz rahne kā,

⁶talāsh karne aur kho dene kā,

mahfūz rakhne aur phaiñkne kā,

⁷phārne aur sī kar joṛne kā,

ḡhāmosh rahne aur bolne kā,

⁸pyār karne aur nafrat karne kā,

jang laṛne aur salāmatī se zindagī guzārne kā,

⁹chunāñche kyā fāidā hai ki kām karne wālā mehnat-mashaqqat kare?

¹⁰main ne wuh taqlīdīh kām-kāj dekhā jo allāh ne insān ke sapurd kiyā tāki wuh us meñ uljhā rahe. ¹¹us ne har chīz ko yūn banāyā hai ki

wuh apne waqt ke lie ḡhūbsūrat aur munāsib ho. us ne insān ke dil meñ jāwidānī bhī ḡālī hai, go wuh shurū se le kar āḡhir tak us kām kī tah tak nahīn pahuñch saktā jo allāh ne kiyā hai. ¹²main ne jān liyā ki insān ke lie is se behtar kuchh nahīn hai ki wuh ḡhush rahe aur jīte jī zindagī kā mazā le. ¹³kyūñki agar koī khāe pie aur tamām mehnat-mashaqqat ke sāth sāth ḡhushhāl bhī ho to yih allāh kī baḡhshish hai.

¹⁴mujhe samajh āi ki jo kuchh allāh kare wuh abad tak qāim rahegā. us meñ na izāfā ho saktā hai na kamī. allāh yih sab kuchh is lie kartā hai ki insān us kā ḡhauf māne. ¹⁵jo hāl meñ pesh ā rahā hai wuh māzī meñ pesh ā chukā hai, aur jo mustaqbil meñ pesh āegā wuh bhī pesh ā chukā hai. hāñ, jo kuchh guzar chukā hai use allāh dubārā wāpas lātā hai.

insān fānī hai

¹⁶main ne sūraj tale mazīd dekhā, jahān adālat karnī hai wahān nāinsāfī hai, jahān insāf karnā hai wahān bedīnī hai. ¹⁷lekin main dil meñ bolā, “allāh rāstbāz aur bedīn donoñ kī adālat karegā, kyūñki har muāmale aur kām kā apnā waqt hotā hai.”

¹⁸main ne yih bhī sochā, “jahān tak insānoñ kā tālluq hai allāh un kī jāñch-ḡartāl kartā hai tāki unheñ patā chale ki wuh jānwaroñ kī

mānind haiñ. ¹⁹kyūñki insān-o-haiwān kā ek hī anjām hai. donoñ dam chhoṛte, donoñ meñ ek sā dam hai, is lie insān ko haiwān kī nisbat zyādā fāidā hāsil nahīñ hotā. sab kuchh bātil hī hai. ²⁰sab kuchh ek hī jagah chalā jātā hai, sab kuchh kḥāk se banā hai aur sab kuchh dubārā kḥāk meñ mil jāegā. ²¹kaun yaqīn se kah saktā hai ki insān kī rūh ūpar kī taraf jāti aur haiwān kī rūh niche zamīn meñ utartī hai?”

²²ghariz main ne jān liyā ki insān ke lie is se behtar kuchh nahīñ hai ki wuh apne kāmōñ meñ kḥush rahe, yihī us ke nasīb meñ hai. kyūñki kaun use wuh dekhne ke qābil banāegā jo us ke bād pesh āegā? koi nahīñ!

murdoñ kā hāl behtar hai

4 main ne ek bār phir nazar ḍālī to mujhe wuh tamām zulm nazar āyā jo sūraj tale hotā hai. mazlūmoñ ke āñsū bahte haiñ, aur tasallī dene wālā koī nahīñ hotā. zālīm un se ziyādatī karte haiñ, aur tasallī dene wālā koī nahīñ hotā. ²yih dekh kar main ne murdoñ ko mubāarak kahā, hālāñki wuh arse se wafāt pā chuke the. main ne kahā, “wuh hāl ke zindā logōñ se kahīñ mubāarak haiñ. ³lekin in se zyādā mubāarak wuh hai jo ab tak wujūd meñ nahīñ āyā, jis ne

wuh tamām burāiyāñ nahīñ dekhīñ jo sūraj tale hotī haiñ.”

ghurba meñ sukūn behtar hai

⁴main ne yih bhī dekhā ki sab log is lie mehnat-mashaqqat aur mahārat se kām karte haiñ ki ek dūsre se hasad karte haiñ. yih bhī bātil aur hawā ko pakaṛne ke barābar hai. ⁵ek taraf to ahmaq hāth par hāth dhare baiṭhne ke bāis apne āp ko tabāhī tak pahuñchātā hai. ⁶lekin dūsri taraf agar koī muṭṭhī bhar rozī kamā kar sukūn ke sāth zindagī guzār sake to yih is se behtar hai ki donoñ muṭṭhiyāñ sirtoṛ mehnat aur hawā ko pakaṛne kī koshishoñ ke bād hī bhareñ.

tanhāi kī nisbat mil kar

rahnā behtar hai

⁷main ne sūraj tale mazīd kuchh dekhā jo bātil hai. ⁸ek admī akelā hī thā. na us ke beṭā thā, na bhāi. wuh behad mehnat-mashaqqat kartā rahā, lekin us kī āñkheñ kabhī apnī daulat se mutma’in na thīñ. sawāl yih rahā, “main itnī sirtoṛ koshish kis ke lie kar rahā hūñ? main apnī jān ko zindagī ke maze lene se kyūñ mahrūm rakh rahā hūñ?” yih bhī bātil aur nāgawār muāmālā hai.

⁹do ek se behtar haiñ, kyūñki unheñ apne kām-kāj kā achchhā ajr milegā. ¹⁰agar ek gir jāe to us kā sāthī

use dubārā khaṛā karegā. lekin us par afsos jo gir jāe aur koī sāthī na ho jo use dubārā khaṛā kare. ¹¹nīz, jab do sardiyoñ ke mausam meñ mil kar bistar par leṭ jāeñ to wuh garm rahte haiñ. jo tanhā hai wuh kis tarah garm ho jāegā? ¹²ek shaḅs par qābū pāyā jā saktā hai jabki do mil kar apnā difā kar sakte haiñ. tin laṛiyoñ wālī rassi jaldī se nahīñ ṭūṭī.

qaum kī qabūliyat fuzūl hai

¹³jo laṛkā ḡharīb lekin dānishmand hai wuh us buzurg lekin ahmaq bādshāh se kahīñ behtar hai jo tambīh mānane se inkār kare. ¹⁴kyūñki go wuh būrhe bādshāh kī hukūmat ke daurān ḡhurbat meñ paidā huā thā to bhī wuh jel se nikal kar bādshāh ban gayā. ¹⁵lekin phir maiñ ne dekhā ki sūraj tale tamām log ek aur laṛke ke pīchhe ho lie jise pahle kī jagah taḅhtnashīn honā thā. ¹⁶un tamām logoñ kī intihā nahīñ thī jin kī qiyādat wuh kartā thā. to bhī jo bād meñ aēnge wuh us se ḡhush nahīñ hoñge. yih bhī bātil aur hawā ko pakarne ke barābar hai.

allāh kā ḡhauf mānanā

5 allāh ke ḡhar meñ jāte waqt apne qadmoñ kā ḡhayāl rakh aur sunane ke lie tayyār rah. yih ahmaqoñ kī qurbāniyoñ se kahīñ

behtar hai, kyūñki wuh jānte hī nahīñ ki ḡhalat kām kar rahe haiñ.

²bolne meñ jaldbāzī na kar, terā dil allāh ke huzūr kuchh bayān karne meñ jaldī na kare. allāh āsmān par hai jabki tū zamīn par hī hai. lihāzā behtar hai ki tū kam bāteñ kare. ³kyūñki jis tarah had se zyādā mehnat-mashaqqat se ḡhwāb āne lagte haiñ usī tarah bahut bāteñ karne se ādmī kī hamāqat zāhir hotī hai.

⁴agar tū allāh ke huzūr mannat māne to use pūrā karne meñ der mat kar. wuh ahmaqoñ se ḡhush nahīñ hotā, chunāñche apnī mannat pūrī kar. ⁵mannat na mānanā mannat mān kar use pūrā na karne se behtar hai.

⁶apne muñh ko ijāzat na de ki wuh tujhe ḡunāh meñ phañsāe, aur allāh ke paighambar ke sāmne na kah, “mujh se ḡhairirādī ḡhaltī huī hai.” kyā zarūrat hai ki allāh terī bāt se nārāz ho kar terī mehnat kā kām tabāh kare?

⁷jahāñ bahut ḡhwāb dekhe jāte haiñ wahāñ fuzūl bāteñ aur beshumār alfāz hote haiñ. chunāñche allāh kā ḡhauf mān!

zālimoñ kā zulm

⁸kyā tujhe sūbe meñ aise log nazar āte haiñ jo ḡhariboñ par zulm karte, un kā haq mārte aur unheñ insāf

se mahrūm rakhte haiñ? tājjub na kar, kyūñki ek sarkārī mulāzim dūsre kī nigahbānī kartā hai, aur un par mazīd mulāzim muqarrar hote haiñ. ⁹chunāñche mulk ke lie har lihāz se fāidā is meñ hai ki aisā bādshāh us par hukūmat kare jo kāshtkārī kī fikr kartā hai.

**daulat ḡhushhālī kī zamānat
nahīñ de saktī**

¹⁰jise paise pyāre hoñ wuh kabhī mutma'in nahīñ hogā, ḡhwāh us ke pās kitne hī paise kyūñ na hoñ. jo zardost ho wuh kabhī āsūdā nahīñ hogā, ḡhwāh us ke pās kitnī hī daulat kyūñ na ho. yih bhī bātil hī hai. ¹¹jitnā māl meñ izāfā ho utnā hī un kī tādād baḡhtī hai jo use khā jāte haiñ. us ke mālik ko us kā kyā fāidā hai siwāe is ke ki wuh use dekh dekh kar mazā le? ¹²kām-kāj karne wāle kī nīnd mīḡhī hotī hai, ḡhwāh us ne kam yā zyādā khānā khāyā ho, lekin amīr kī daulat use sone nahīñ detī.

¹³mujhe sūraj tale ek nihāyat burī bāt nazar āī. jo daulat kisī ne apne lie mahfūz rakhī wuh us ke lie nuqsān kā bāis ban gaī. ¹⁴kyūñki jab yih daulat kisī musībat ke bāis tabāh ho gaī aur ādmī ke hāñ beḡā paidā huā to us ke hāth meñ kuchh nahīñ thā. ¹⁵māñ ke peḡ se nikalte waqt wuh nangā thā, aur isi tarah kūch karke chalā bhī

jāegā. us kī mehnat kā koī phal nahīñ hogā jise wuh apne sāth le jā sake.

¹⁶yih bhī bahut burī bāt hai ki jis tarah insān āyā usī tarah kūch karke chalā bhī jātā hai. use kyā fāidā huā hai ki us ne hawā ke lie mehnat-mashaqqat kī ho? ¹⁷jīte jī wuh har din tārikī meñ khānā khāte hue guzārtā, zindagī bhar wuh baḡī ranjīdagī, bīmārī aur ḡhusse meñ mubtalā rahtā hai.

¹⁸tab main ne jāñ liyā ki insān ke lie achchhā aur munāsib hai ki wuh jitne din allāh ne use die haiñ khāe pie aur sūraj tale apnī mehnat-mashaqqat ke phal kā mazā le, kyūñki yihī us ke nasīb meñ hai. ¹⁹kyūñki jab allāh kisī shaḡhs ko māl-o-matā atā karke use is qābil banāe ki us kā mazā le sake, apnā nasīb qabūl kar sake aur mehnat-mashaqqat ke sāth sāth ḡhush bhī ho sake to yih allāh kī baḡhshish hai. ²⁰aise shaḡhs ko zindagī ke dinon par ḡhaur-o-ḡhauz karne kā kam hī waqt miltā hai, kyūñki allāh use dil meñ ḡhushī dilā kar masrūf rakhtā hai.

6 mujhe sūraj tale ek aur burī bāt nazar āī jo insān ko apne bojh tale dabāe rakhtī hai.

²allāh kisī ādmī ko māl-o-matā aur izzat atā kartā hai. ḡharz us ke pās sab kuchh hai jo us kā dil chāhe. lekin allāh use in chīzon se lutf uḡhāne nahīñ detā balki koī ajnabī us kā mazā

letā hai. yih bātil aur ek baṛī musibat hai. ³ho saktā hai ki kisī ādmī ke sau bachche paidā hoñ aur wuh umrrasidā bhī ho jāe, lekin kḥwāh wuh kitnā būṛhā kyūñ na ho jāe, agar apñī kḥushhālī kā mazā na le sake aur ākḥirkār sahīh rusūmāt ke sāth dafnāyā na jāe to is kā kyā fāidā? main kahtā hūñ ki us kī nisbat māñ ke peṭ meñ zāe ho gae bachche kā hāl behtar hai. ⁴beshak aise bachche kā ānā bemāñī hai, aur wuh andhere meñ hī kūch karke chalā jātā balki us kā nām tak andhere meñ chhupā rahtā hai. ⁵lekin go us ne na kabhī sūraj dekhā, na use kabhī mālūm huā ki aisī chīz hai tāham use mazkūrā ādmī se kahīñ zyādā ārām-o-sukūñ hāsīl hai. ⁶aur agar wuh do hazār sāl tak jītā rahe, lekin apñī kḥushhālī se lutfandoz na ho sake to kyā fāidā hai? sab ko to ek hī jagah jāñā hai.

⁷insān kī tamām mehnat-mashaqqat kā yih maqsad hai ki peṭ bhar jāe, to bhī us kī bhūk kabhī nahīñ mittī. ⁸dānishmand ko kyā hāsīl hai jis ke bāis wuh ahmaq se bartar hai? is kā kyā fāidā hai ki gharib ādmī zindōñ ke sāth munāsib sulūk karne kā fan sikh le? ⁹dūrdarāz chīzōñ ke ārzūmand rahne kī nisbat behtar yih hai ki insān un chīzōñ se lutf uṭhāe jo āñkhoñ ke sāmne hī haiñ. yih bhī bātil aur hawā ko pakarne ke barābar hai.

allāh kā muqābalā koī nahīñ kar saktā
¹⁰jo kuchh bhī pesh ātā hai us kā nām pahle hī rakhā gayā hai, jo bhī insān wujūd meñ ātā hai wuh pahle hī mālūm thā. koī bhī insān us kā muqābalā nahīñ kar saktā jo us se tāqatwar hai. ¹¹kyūñki jitñī bhī bāteñ insān kare utñā hī zyādā mālūm hogā ki bātil haiñ. insān ke lie is kā kyā fāidā?

¹²kis ko mālūm hai ki un thoṛe aur bekār dinōñ ke daurāñ jo sāy kī tarah guzar jāte haiñ insān ke lie kyā kuchh fāidāmand hai? kaun use batā saktā hai ki us ke chale jāne par sūraj tale kyā kuchh pesh āegā?

achchhā kyā hai?

7 achchhā nām kḥushbūdār tel se aur maut kā dīn paidāish ke dīn se behtar hai.

²ziyāfat karne wāloñ ke ghar meñ jāne kī nisbat mātam karne wāloñ ke ghar meñ jāñā behtar hai, kyūñki har insān kā anjām maut hī hai. jo zindā haiñ wuh is bāt par kḥūb dhyān deñ. ³dukh hañsī se behtar hai, utrā huā chehrā dil kī behtarī kā bāis hai. ⁴dānishmand kā dil mātam karne wāloñ ke ghar meñ ṭhahartā jabki ahmaq kā dil aish-o-ishrat karne wāloñ ke ghar meñ ṭik jātā hai.

⁵ahmaqōñ ke gīt sunane kī nisbat dānishmand kī jhīṛkiyoñ par dhyān

denā behtar hai. ⁶ahmaq ke qahqahe degchī tale chaṭaḱhne wāle kāñṭoñ kī āg kī mānind haiñ. yih bhī bātil hī hai.

⁷nārawā nafā dānishmand ko ahmaq banā detā, rishwat dil ko bigār detī hai.

⁸kisī muāmale kā anjām us kī ibtidā se behtar hai, sabar karnā maḡhrūr hone se behtar hai.

⁹ḡhussā karne meñ jaldī na kar, kyūñki ḡhussā ahmaqoñ kī god meñ hī ārām kartā hai.

¹⁰yih na pūchh ki āj kī nisbat purānā zamānā behtar kyūñ thā, kyūñki yih hikmat kī bāt nahīñ.

¹¹agar hikmat ke ilāwā mīrās meñ milkiyat bhī mil jāe to yih achchhī bāt hai, yih un ke lie sūdmand hai jo sūraj deḱhte haiñ. ¹²kyūñki hikmat paisoñ kī tarah panāh detī hai, lekin hikmat kā ḱhās fāidā yih hai ki wuh apne mālik kī jān bachāe rakhtī hai.

¹³allāh ke kām kā mulāhazā kar. jo kuchh us ne pechdār banāyā kaun use suljhā saktā hai?

¹⁴ḱhushī ke din ḱhush ho, lekin musibat ke din ḱhayāl rakh ki allāh ne yih din bhī banāyā aur wuh bhī is lie ki insān apne mustaqbil ke bāre meñ kuchh mālūm na kar sake.

intihāpasand oñ se dareḡh kar

¹⁵apñī abas zindagī ke daurān mainē ne do bāteñ dekhī haiñ. ek taraf

rāstbāz apñī rāstbāzī ke bāwujūd tabāh ho jātā jabki dūsri taraf bedīn apñī bedīni ke bāwujūd umrāsīdā ho jātā hai. ¹⁶na had se zyādā rāstbāzī dikhā, na had se zyādā dānishmandī. apne āp ko tabāh karne kī kyā zarūrat hai? ¹⁷na had se zyādā bedīni, na had se zyādā hamāqat dikhā. muqarrarā waqt se pahle marne kī kyā zarūrat hai? ¹⁸achchhā hai ki tū yih bāt thāme rakhe aur dūsri bhī na chhoḡe. jo allāh kā ḱhauf māne wuh donoñ ḱhatroñ se bach niklegā.

¹⁹hikmat dānishmand ko shahr ke das hukmrānoñ se zyādā tāqatwar banā detī hai. ²⁰duniyā meñ koī bhī insān itnā rāstbāz nahīñ ki hameshā achchhā kām kare aur kabhī gunāh na kare.

²¹logoñ kī har bāt par dhyān na de, aisā na ho ki tū naukar kī lānat bhī sun le jo wuh tujh par kartā hai. ²²kyūñki dil meñ tū jāntā hai ki tū ne ḱhud muta’addid bār dūsroñ par lānat bhejī hai.

kaun dānishmand hai?

²³hikmat ke zarī’e mainē ne in tamām bātoñ kī jāñch-partāl kī. mainē bolā, “mainē dānishmand bananā chāhtā hūñ,” lekin hikmat mujh se dūr rahī. ²⁴jo kuchh maujūd hai wuh dūr aur nihāyat gahrā hai. kaun us kī tah tak pahuñch saktā hai? ²⁵chunāñche mainē ruḱh badal kar

pūre dhyān se is kī tahqīq-o-taftīsh karne lagā ki hikmat aur muḳhtalif bātoṅ ke sahīh natāij kyā haiṅ. nīz, main bedīnī kī hamāqat aur behūdagī kī dīwānagī mālūm karnā chāhtā thā.

²⁶mujhe mālūm huā ki maut se kahīn talkh wuh aurat hai jo phandā hai, jis kā dil jāl aur hāth zanjīreṅ haiṅ. jo ādmī allāh ko manzūr ho wuh bach niklegā, lekin gunāhgār us ke jāl meṅ ulajh jāegā.

²⁷wāiz farmātā hai, “yih sab kuchh mujhe mālūm huā jab main ne muḳhtalif bāteṅ ek dūse ke sāth munsalik kiṅ tāki sahīh natāij tak pahuṅchūṅ. ²⁸lekin jise main ḍhūṅḍtā rahā wuh na milā. hazār afrād meṅ se mujhe sirf ek hī diyānatdār mard milā, lekin ek bhī diyānatdār aurat nahīṅ.^a

²⁹mujhe sirf itnā hī mālūm huā ki go allāh ne insānoṅ ko diyānatdār banāyā, lekin wuh kā qism kī chālākiyāṅ ḍhūṅḍ nikālte haiṅ.”

8 kaun dānishmand kī mānind hai? kaun bātoṅ kī sahīh tashriḥ karne kā ilm rakhtā hai? hikmat insān kā chehrā raushan aur us ke muṅh kā saḳht andāz narm kar detī hai.

hukmrān kā iḳhtiyār

²main kahtā hūṅ, bādshāh ke hukm par chal, kyūṅki tū ne allāh ke sāmne half uṭhāyā hai. ³bādshāh ke huzūr se dūr hone meṅ jaldbāzī na kar. kisī bure muāmle meṅ muḳtālā na ho jā, kyūṅki usī kī marzī chalti hai. ⁴bādshāh ke farmān ke pīchhe us kā iḳhtiyār hai, is lie kaun us se pūchhe, “tū kyā kar rahā hai?” ⁵jo us ke hukm par chale us kā kisī bure muāmle se wāstā nahīn paregā, kyūṅki dānishmand dil munāsib waqt aur insāf kī rāh jāntā hai.

⁶kyūṅki har muāmle ke lie munāsib waqt aur insāf kī rāh hotī hai. lekin musibat insān ko dabāe rakhtī hai, ⁷kyūṅki wuh nahīn jāntā ki mustaqbil kaisā hogā. koī use yih nahīn batā saktā hai. ⁸koī bhī insān hawā ko band rakhne ke qābil nahīṅ.^b isī tarah kisī ko bhī apnī maut kā din muqarrar karne kā iḳhtiyār nahīṅ. yih utnā yaqīnī hai jitnā yih ki faujiyoṅ ko jang ke daurān fāriḡh nahīn kiyā jātā aur bedīnī bedīn ko nahīn bachātī.

⁹main ne yih sab kuchh dekhā jab pūre dil se un tamām bātoṅ par dhyān diyā jo sūraj tale hotī haiṅ, jahān is waqt ek ādmī dūse ko nuqsān pahuṅchāne kā iḳhtiyār rakhtā hai.

^a‘diyānatdār’ izāfā hai tāki āyat kā jo ḡhālībān matlab hai wuh sāf ho jāe.

^bek aur mumkinā tarjumā: koī bhī insān apnī jān ko nikalne se nahīn rok saktā.

duniyā meñ nāinsāfi

¹⁰phir mainē ne dekhā ki bedīnoñ ko izzat ke sāth dafnāyā gayā. yih log maqdis ke pās āte jāte the! lekin jo rāstbāz the un kī yād shahr meñ miṭ gaī. yih bhī bātīl hī hai.

¹¹mujrimoñ ko jaldī se sazā nahīn dī jātī, is lie logoñ ke dil bure kām karne ke mansūboñ se bhar jāte haiñ. ¹²gunāhgār se sau gunāh sarzad hote haiñ, to bhī umrrasīdā ho jātā hai.

beshak mainē yih bhī jāntā hūñ ki ḳhudātars logoñ kī ḳhair hogī, un kī jo allāh ke chehre se ḳarte haiñ. ¹³bedīn kī ḳhair nahīn hogī, kyūñki wuh allāh kā ḳhauf nahīn māntā. us kī zindagī ke din zyādā nahīn balki sāy jaise ārizī hoñge. ¹⁴to bhī ek aur bāt duniyā meñ pesh ātī hai jo bātīl hai, rāstbāzoñ ko wuh sazā miltī hai jo bedīnoñ ko milnī chāhie, aur bedīnoñ ko wuh ajr miltā hai jo rāstbāzoñ ko milnā chāhie. yih dekh kar mainē bolā, “yih bhī bātīl hī hai.”

¹⁵chunāñche mainē ne ḳhushī kī tārif kī, kyūñki sūraj tale insān ke lie is se behtar kuchh nahīn hai ki wuh khāe pie aur ḳhush rahe. phir mehnat-mashaqqat karte waqt ḳhushī utne hī din us ke sāth rahegī jitne allāh ne sūraj tale us ke lie muqarrar kie haiñ.

jo kuchh allāh kartā hai wuh

nāqābil-e-fahm hai

¹⁶mainē ne apnī pūrī zahñī tāqat is par lagāī ki hikmat jān lūñ aur zamīn par insān kī mehnatoñ kā muāinā kar lūñ, aisi mehnateñ ki use din rāt nīnd nahīn ātī. ¹⁷tab mainē ne allāh kā sārā kām dekh kar jān liyā ki insān us tamām kām kī tah tak nahīn pahuñch saktā jo sūraj tale hotā hai. ḳhwāh wuh us kī kitnī tahqīq kyūñ na kare to bhī wuh tah tak nahīn pahuñch saktā. ho saktā hai koī dānishmand dāwā kare, “mujhe is kī pūrī samajh āī hai,” lekin aisā nahīn hai, wuh tah tak nahīn pahuñch saktā.

9 in tamām bātoñ par mainē ne dil se ḡhaur kiyā. in ke muāine ke bād mainē ne natijā nikālā ki rāstbāz aur dānishmand aur jo kuchh wuh karen allāh ke hāth meñ haiñ. ḳhwāh muhabbat ho ḳhwāh nafrat, is kī bhī samajh insān ko nahīn ātī, donoñ kī jāreñ us se pahle māzī meñ haiñ. ²sab ke nasīb meñ ek hī anjām hai, rāstbāz aur bedīn ke, nek aur bad ke, pāk aur nāpāk ke, qurbāniyāñ pesh karne wāle ke aur us ke jo kuchh nahīñ pesh kartā. achchhe shaḳhs aur gunāhgār kā ek hī anjām hai, half uṭhāne wāle aur is se ḳar kar gurez karne wāle kī ek hī manzil hai.

³sūraj tale har kām kī yihī musībat hai ki har ek ke nasīb meñ ek hī anjām hai. insān kā mulāhazā kar. us

kā dil burāī se bharā rahtā balki umr bhar us ke dil meñ behūdagī rahtī hai. lekin ākhirkār use murdoñ meñ hī jā milnā hai.

⁴jo ab tak zindoñ meñ sharīk hai use ummīd hai. kyūñki zindā kutte kā hāl murdā sher se behtar hai. ⁵kam az kam jo zindā haiñ wuh jānte haiñ ki ham mareñge. lekin murde kuchh nahīñ jānte, unheñ mazīd koī ajr nahīñ milnā hai. un ki yādeñ bhī miṭ jātī haiñ. ⁶un kī muhabbat, nafrat aur ḡhairat sab kuchh baṛī der se jātī rahī hai. ab wuh kabhī bhī un kāmoñ meñ hissā nahīñ leñge jo sūraj tale hote haiñ.

zindagī ke maze le!

⁷chunāñche jā kar apnā khānā ḡhushi ke sāth khā, apnī mai zindādilī se pī, kyūñki allāh kāfī der se tere kāmoñ se ḡhush hai. ⁸tere kapre har waqt safed^a hoñ, terā sar tel se mahrūm na rahe. ⁹apne jīwansāthī ke sāth jo tujhe pyārā hai zindagī ke maze letā rah. sūraj tale kī bātil zindagī ke jitne din allāh ne tujhe baḡhsh die haiñ unheñ isī tarah guzār! kyūñki zindagī meñ aur sūraj tale terī mehnat-mashaqqat meñ yihī kuchh tere nasīb meñ hai. ¹⁰jis kām ko bhī hāth lagāe use pūre josh-o-ḡhurosh se kar, kyūñki pātāl meñ

jahāñ tū jā rahā hai na koī kām hai, na mansūbā, na ilm aur na hikmat.

duniyā meñ hikmat kī

gadar nahīñ kī jātī

¹¹main ne sūraj tale mazīd kuchh dekhā. yaqīnī bāt nahīñ ki muqābale meñ sab se tez dauṛne wālā jīt jāe, ki jang meñ pahalwān fath pāe, ki dānishmand ko ḡhurāk hāsil ho, ki samajhdār ko daulat mile yā ki ālim manzūrī pāe. nahīñ, sab kuchh mauqe aur ittifaq par munhasir hotā hai. ¹²nīz, koī bhī insān nahīñ jāntā ki musibat kā waqt kab us par āegā. jis tarah machhliyāñ zālīm jāl meñ ulajh jātī yā parinde phande meñ phañs jāte haiñ usī tarah insān musibat meñ phañs jātā hai. musibat achānak hī us par ā jātī hai.

¹³sūraj tale main ne hikmat kī ek aur misāl dekhī jo mujhe aham lagī.

¹⁴kahīñ koī chhoṭā shahr thā jis meñ thoṛe se afrād baste the. ek din ek tāqatwar bādshāh us se laṛne āyā. us ne us kā muhāsarā kiyā aur is maqsad se us ke irdgird baṛe baṛe burj khare kie. ¹⁵shahr meñ ek ādmī rahtā thā jo dānishmand albattā ḡharīb thā. is shaḡhs ne apnī hikmat se shahr ko bachā liyā. lekin bād meñ kisī ne bhī ḡharīb ko yād na kiyā. ¹⁶yih dekh kar main bolā, “hikmat

^ayānī ḡhushi manāne ke kapre.

tāqat se behtar hai,” lekin gharīb kī hikmat haqīr jānī jāti hai. koī bhī us kī bātoṅ par dhyān nahīn detā. ¹⁷dānishmand kī jo bāteṅ ārām se sunī jāeṅ wuh ahmaqoṅ ke darmiyān rahne wāle hukmrān ke zordār elānāt se kahīn behtar haiṅ. ¹⁸hikmat jang ke hathiyāroṅ se behtar hai, lekin ek hī gunāhgār bahut kuchh jo achchhā hai tabāh kartā hai.

muḡhtalif hidāyāt

10 marī huī makkhiyān ḡhushbūdār tel ḡharāb kartī haiṅ, aur hikmat aur izzat kī nisbat thoṛī sī hamāqat kā zyādā asar hotā hai.

²dānishmand kā dil sahih rāh chun letā hai jabki ahmaq kā dil ḡhalat rāh par ā jātā hai. ³rāste par chalte waqt bhī ahmaq samajh se ḡhālī hai, jis se bhī mile use batātā hai ki wuh bewuqūf hai.^a

⁴agar hukmrān tujh se nārāz ho jāe to apnī jagah mat chhoṛ, kyūnki pursukūn rawayyā baṛī baṛī ḡhaltiyān dūr kar detā hai.

⁵mujhe sūraj tale ek aisi burī bāt nazar āi jo aksar hukmrānoṅ se sarzad hotī hai. ⁶ahmaq ko baṛe uhdoṅ par fāiz kiyā jātā hai jabki amīr chhoṛe uhdoṅ par hī rahte haiṅ. ⁷main ne ḡhulāmoṅ ko ḡhoṛe par

sawār aur hukmrānoṅ ko ḡhulāmoṅ kī tarah paidal chalte dekhā hai.

⁸jo gaṛhā khode wuh ḡhud us meṅ gir saktā hai, jo dīwār girā de ho saktā hai ki sāṅp use ḡase. ⁹jo kān se patthar nikāle use choṭ lag saktī hai, jo lakaṛī chīr ḡāle wuh zaḡhmī ho jāne ke ḡhatre meṅ hai.

¹⁰agar kulhārī kund ho aur koī use tez na kare to zyādā tāqat darkār hai. lihāzā hikmat ko sahih taur se amal meṅ lā, tab hī kāmyābī hāsil hogī.

¹¹agar is se pahle ki saperā sāṅp par qābū pāe wuh use ḡase to phīr saperā hone kā kyā fāidā?

¹²dānishmand apne muṅh kī bātoṅ se dūsroṅ kī mehrbānī hāsil kartā hai, lekin ahmaq ke apne hī hoṅṅ use haṛap kar lete haiṅ. ¹³us kā bayān ahmaqānā bātoṅ se shurū aur ḡhatarnāk bewuqūfiyoṅ se ḡhatm hotā hai. ¹⁴aisā shaḡhs bāteṅ karne se bāz nahīn ātā, go insān mustaqbil ke bāre meṅ kuchh nahīn jāntā. kaun use batā saktā hai ki us ke bād kyā kuchh hogā? ¹⁵ahmaq kā kām use thakā detā hai, aur wuh shahr kā rāstā bhī nahīn jāntā.

¹⁶us mulk par afsos jis kā bādshāh bachchā hai aur jis ke buzurg subh hī ziyāfat karne lagte haiṅ. ¹⁷mubārak hai wuh mulk jis kā bādshāh sharīf hai aur jis ke buzurg nashe meṅ dhut

^aibrānī zūmānī hai. dūsṛā matlab ‘ki main bewuqūf hūn’ ho saktā hai.

nahīn rahte balki munāsib waqt par aur nazm-o-zabt ke sāth khānā khāte haiñ.

¹⁸jo sust hai us ke ghar ke shahtīr jhukne lagte haiñ, jis ke hāth dhīle haiñ us kī chhat se pānī ṭapakne lagtā hai.

¹⁹ziyāfat karne se hañsī-ḡhushī aur mai pīne se zindādīlī paidā hotī hai, lekin paisā hī sab kuchh muhayyā kartā hai.

²⁰ḡhayālon meñ bhī bādshāh par lānat na kar, apne sone ke kamre meñ bhī amīr par lānat na bhej, aisā na ho ki koī parindā tere alfāz le kar us tak pahuñchāe.

mehnat kā fāidā

11 apnī roṭī pānī par phaiñk kar jāne de to muta'addid dinon ke bād wuh tujhe phir mil jāegī. ²apnī milkiyat sāt balki āṭh muḡhtalif kāmoñ meñ lagā de, kyūñki tujhe kyā mālūm ki mulk kis kis musībat se dochār hogā.

³agar bādāl pānī se bhare hoñ to zamīn par bārish zarūr hogī. daraḡht junūb yā shimāl kī taraf gir jāe to usī taraf parā rahegā.

⁴jo har waqt hawā kā ruḡh deḡhtā rahe wuh kabhī bij nahīn boegā. jo bādalon ko taktā rahe wuh kabhī fasal kī kaṭāī nahīn karegā.

⁵jis tarah na tujhe hawā ke chakkar mālūm haiñ, na yih ki māñ ke peṭ

meñ bachchā kis tarah tashkīl pātā hai usī tarah tū allāh kā kām nahīn samajh saktā, jo sab kuchh amal meñ lātā hai.

⁶subh ke waqt apnā bij bo aur shām ko bhī kām meñ lagā rah, kyūñki kyā mālūm ki kis kām meñ kāmyābī hogī, is meñ, us meñ yā donoñ meñ.

apnī jawānī se lutfandoz ho

⁷raushnī kitnī bhalī hai, aur sūraj āñkhoñ ke lie kitnā ḡhushgawār hai. ⁸jitne bhī sāl insān zindā rahe utne sāl wuh ḡhushbāsh rahe. sāth sāth use yād rahe ki tārik din bhī āne wāle haiñ, aur ki un kī baṛī tādād hogī. jo kuchh āne wālā hai wuh bātīl hī hai.

⁹ai naujawān, jab tak tū jawān hai ḡhush rah aur jawānī ke maze letā rah. jo kuchh terā dil chāhe aur terī āñkhoñ ko pasand āe wuh kar, lekin yād rahe ki jo kuchh bhī tū kare us kā jawāb allāh tujh se talab karegā. ¹⁰chunāñche apne dil se ranjīdagī aur apne jism se dukh-dard dūr rakh, kyūñki jawānī aur kāle bāl dam bhar ke hī haiñ.

12 jawānī meñ hī apne ḡhālīq ko yād rakh, is se pahle ki musībat ke dīn āeñ, wuh sāl qarīb āeñ jin ke bāre meñ tū kahegā, “yih mujhe pasand nahīn.” ²use yād rakh is se pahle ki raushnī tere lie ḡhatm ho jāe, sūraj, chāñd aur sitāre andhere ho jāeñ aur bārish

ke bād bādāl lauṭ āēn. ³use yād rakh, is se pahle ki ghar ke pahredār thartharāne lageñ, tāqatwar ādmī kubare ho jāēñ, gandum pīsne wālī naukarāniyāñ kam hone ke bāis kām karnā chhoṛ deñ aur khiṛkiyoñ meñ se deḳhne wālī ḳhawātīn dhundlā jāēñ. ⁴use yād rakh, is se pahle ki galī meñ pahuñchāne wālā darwāzā band ho jāe aur chakkī kī āwāz āhistā ho jāe. jab chiṛiyāñ chahcahāne lageñgī to tū jāg uṭhegā, lekin tamām gītoñ kī āwāz dabī sī sunāi degī. ⁵use yād rakh, is se pahle ki tū ūñchī jaghoñ aur galiyoñ ke ḳhatroñ se ḍarne lage. go bādām kā phūl khil jāe, ṭiḍḍī bojh tale dab jāe aur karīr kā phūl phūṭ nikle, lekin tū kūch karke apne abadī ghar meñ chalā jāegā, aur mātam karne wāle galiyoñ meñ ghūmte phireñge.

⁶allāh ko yād rakh, is se pahle ki chāñdī kā rassā ṭuṭ jāe, sone kā bartan ṭuḳre ṭuḳre ho jāe, chashme ke pās gharā pāsh pāsh ho jāe aur kuen kā pāñī nikālne wālā pahiyā ṭuṭ kar us meñ gir jāe. ⁷tab terī ḳhāk dubārā us ḳhāk meñ mil jāegī jis se nīkal āī aur terī rūh us ḳhudā ke pās lauṭ jāegī jis ne use baḳshā thā.

⁸wāiz farmātā hai, “bātil hī bātil! sab kuchh bātil hī bātil hai!”

ḳhātma

⁹dānishmand hone ke ilāwā wāiz qaum ko ilm-o-irfān kī tālīm detā rahā. us ne muta’addid amsāl ko sahih wazn de kar un kī jāñch-partāl kī aur unheñ tartībwar jamā kiyā. ¹⁰wāiz kī koshish thī ki munāsib alfāz istemāl kare aur diyānatdārī se sachchī bāteñ likhe.

¹¹dānishmandoñ ke alfāz āñkus kī mānind haiñ, tartīb se jamāshudā amsāl lakarī meñ mazbūṭī se ṭhoñkī gaī kiloñ jaisī haiñ. yih ek hī gallābān kī dī huī haiñ.

¹²mere beṭe, is ke ilāwā ḳhabardār rah. kitābeñ likhne kā silsilā kabhī ḳhatm nahīñ ho jāegā, aur had se zyādā kutubbīnī se jism thak jātā hai.

¹³āo, iḳhtitām par ham tamām tālīm ke ḳhulāse par dhyān deñ. rab kā ḳhauf mān aur us ke ahkām kī pairawī kar. yih har insān kā farz hai. ¹⁴kyūñki allāh har kām ko ḳhwāh wuh chhupā hī ho, ḳhwāh burā yā bhalā ho adālat meñ lāegā.

ghazal-ul-ghazalāt

tū merā bādshāh hai

1 *sulaimān kī ghazal-ul-ghazalāt.*
wuh mujhe apne muñh se bose
de, kyūnki terī muhabbat mai se
kahīn zyādā rāhatbaḥsh hai.

³terī itr kī ḡhushbū kitnī
manmohan hai, terā nām chhīrkā
gayā mahakdār tel hī hai. is lie
kuñwāriyān tujhe pyār kartī haiñ.

⁴ā, mujhe khaiñch kar apne sāth
le jā! ā, ham dauṛ kar chale jāēñ!
bādshāh mujhe apne kamroñ meñ
le jāe, aur ham bāḡh bāḡh ho kar
terī ḡhushī manāēñ. ham mai kī
nisbat tere pyār kī zyādā tārif karen.
munāsib hai ki log tujh se muhabbat
kareñ.

mujhe haqīr na jāno

⁵ai yarūshalam kī beṭiyo, main
siyāhfām lekin manmohan hūñ, main
qīdār ke ḡhaimoñ jaisī, sulaimān ke

ḡhaimoñ ke pardoñ jaisī ḡhūbsūrat
hūñ. ⁶is lie mujhe haqīr na jāno ki
main siyāhfām hūñ, ki merī jild dhūp
se jhulas gaī hai. mere sage bhāī mujh
se nārāz the, is lie unhoñ ne mujhe
angūr ke bāḡhoñ kī dekh-bhāl karne
kī zimmādārī dī, angūr ke apne zātī
bāḡh kī dekh-bhāl main kar na sakī.

tū kahān hai?

⁷ai tū jo merī jān kā pyārā hai,
mujhe batā ki bheṛ-bakriyān kahān
charā rahā hai? tū unheñ dopahar ke
waqt kahān ārām karne biṭhātā hai?
main kyūñ niqābposh kī tarah tere
sāthiyoñ ke rewaṛoñ ke pās ṭhahrī
rahūñ?

⁸kyā tū nahīñ jāntī, tū jo auratoñ
meñ sab se ḡhūbsūrat hai? phir ghar
se nikal kar khoj lagā ki merī bheṛ-
bakriyān kis taraf chalī gaī haiñ, apne
memnoñ ko gallābānoñ ke ḡhaimoñ
ke pās charā.

tū kitnī k̄hūsūrāt hai

⁹merī mahbūbā, main tujhe kis chīz se tashbih dūn? tū fir'aun kā shāndār rath khainchne wālī ghoṛī hai!

¹⁰tere gāl bāliyon se kitne ārāstā, terī gardan motī ke gulūband se kitnī dilfareb lagtī hai.

¹¹ham tere lie sone kā aisā hār banwā leṅge jis meñ chāndī ke motī lage hoṅge.

¹²jitnī der bādshāh ziyāfat meñ sharīk thā mere bālchhar kī k̄hushbū chāron taraf phailtī rahī.

¹³merā mahbūb goyā mur kī ḍibiyā hai, jo merī chhātiyon ke darmiyān paṛī rahtī hai.

¹⁴merā mahbūb mere lie mehndī ke phūloñ kā guchchhā hai, jo ain-jadī ke angūr ke bāghon se lāyā gayā hai.

¹⁵merī mahbūbā, tū kitnī k̄hūsūrāt hai, kitnī hasīn! terī ānkheñ kabūtar hī haiñ.

¹⁶mere mahbūb, tū kitnā k̄hūsūrāt hai, kitnā dilrubā! sāyādār hariyālī hamārā bistar ¹⁷aur deodār ke daraḳht hamāre ghar ke shahtir haiñ. jūnīpar ke daraḳht taḳhtoñ kā kām dete haiñ.

tū lāsānī hai

2 main maidān-e-shārūn kā phūl aur wādiyon kī sosan hūñ.

²larḳiyon ke darmiyān merī mahbūbā kāñtedār paudoñ meñ sosan kī mānind hai.

³jawān ādmiyon meñ merā mahbūb jangal meñ seb ke daraḳht kī mānind hai. main us ke sāy meñ baiṭhne kī kitnī ārzūmand hūñ, us kā phal mujhe kitnā miṭhā lagtā hai.

main ishḳ ke māre bīmār ho gāi hūñ

⁴wuh mujhe maikade^a meñ lāyā hai, mere ūpar us kā jhandā muhabbat hai.

⁵kishmish kī ṭikkīyon se mujhe taro-tāzā karo, seboñ se mujhe taqwiyaṭ do, kyūñki main ishḳ ke māre bīmār ho gāi hūñ.

⁶us kā bāyāñ bāzū mere sar ke niche hotā aur dahnā bāzū mujhe gale lagātā hai.

⁷ai yarūshalam kī betīyo, ghazāloñ aur khule maidān kī hirniyon kī qasam khāo ki jab tak muhabbat k̄hud na chāhe tum use na jagāogī, na bedār karogī.

^amaikade se murād ghāliban mahal kā wuh hissā hai jis meñ bādshāh ziyāfat kartā thā.

bahār ā gai hai

⁸suno, merā mahbūb ā rahā hai. wuh dekho, wuh pahāron par phalāngtā aur ṭilon par se uchhaltā kūdtā ā rahā hai.

⁹merā mahbūb ghazāl yā jawān hiran kī mānind hai. ab wuh hamāre ghar kī dīwār ke sāmne ruk kar khīrkiyon meñ se jhānk rahā, jangle meñ se tak rahā hai.

¹⁰wuh mujh se kahtā hai, “ai merī khūbsurat mahbūbā, uṭh kar mere sāth chal!

¹¹dekh, sardiyon kā mausam guzar gayā hai, bārishēñ bhī khatm ho gai haiñ.

¹²zamīn se phūl phūṭ nikle haiñ aur gīt kā waqt ā gayā hai, kabūtaron kī ghūñ ghūñ hamāre mulk meñ sunāi detī hai.

¹³anjīr ke darakhton par pahli fasal kā phal pak rahā hai, aur angūr kī beloñ ke phūl khushbū phailā rahe haiñ. chunāñche ā merī hasīn mahbūbā, uṭh kar ā jā!

¹⁴ai merī kabūtārī, chaṭān kī darāron meñ chhupī na rah, pahārī pattharon meñ poshidā na rah balki mujhe apnī shakl dikhā, mujhe apnī āwāz sunane de, kyūñki terī āwāz shīrīñ, terī shakl khūbsurat hai.”

¹⁵hamāre lie lomṛiyon ko pakaṛ lo, un chhoṭī lomṛiyon ko jo angūr ke

bāghon ko tabāh kartī haiñ. kyūñki hamārī beloñ se phūl phūṭ nikle haiñ.

¹⁶merā mahbūb merā hī hai, aur main usī kī hūñ, usī kī jo sosanoñ meñ chartā hai.

¹⁷ai mere mahbūb, is se pahle ki shām kī hawā chale aur sāy lambe ho kar farār ho jāen ghazāl yā jawān hiran kī tarah sanglākḥ pahāron kā ruḥ kar!

rāt ko mahbūb kī ārzū

3 rāt ko jab main bistar par letī thī to main ne use dhūñḍā jo merī jāñ kā pyārā hai, main ne use dhūñḍā lekin na pāyā.

²main bolī, “ab main uṭh kar shahr meñ ghūmtī, us kī galiyon aur chaukoñ meñ phir kar use talāsh kartī hūñ jo merī jāñ kā pyārā hai.” main dhūñḍtī rahi lekin wuh na milā.

³jo chaukīdār shahr meñ gasht karte haiñ unhoñ ne mujhe dekhā. main ne pūchhā, “kyā āp ne use dekhā hai jo merī jāñ kā pyārā hai?”

⁴āge nikalte hī mujhe wuh mil gayā jo merī jāñ kā pyārā hai. main ne use pakaṛ liyā. ab main use nahīñ chhoṛūñgī jab tak use apnī māñ ke ghar meñ na le jāūñ, us ke kamre meñ na pahuñchāūñ jis ne mujhe janm diyā thā.

⁵ai yarūshalam kī beṭiyo, ghazālon
aur khule maidān kī hirmiyoñ kī
qasam khāo ki jab tak muhabbat
khud na chāhe tum use na jagāogī, na
bedār karogī.

dūlhā apne logoñ ke sāth ātā hai

⁶yih kaun hai jo dhuēn ke satūn kī
tarah sīdhā hamāre pās chalā ā rahā
hai? us se chāroñ taraf mur, baḅhūr
aur tājir kī tamām khushbūēn phail
rahī haiñ.

⁷yih to sulaimān kī pālki hai jo
isrāil ke 60 pahalwānoñ se ghiri hui
hai.

⁸sab talwār se les aur tajribākār
fauji haiñ. har ek ne apni talwār
ko rāt ke haulnāk khatroñ kā sāmnā
karne ke lie tayyār kar rakhā hai.

⁹sulaimān bādshāh ne khud yih
pālki lubnān ke deodār kī lakaṛī se
banwāi.

¹⁰us ne us ke pāe chāndī se, pusht
sone se, aur nishast arghawānī rang
ke kapṛe se banwāi. yarūshalam
kī beṭiyoñ ne baṛe pyār se us kā
andarūnī hissā murassākāri se ārāstā
kiyā hai.

¹¹ai siyyūn kī beṭiyo, nikal āo aur
sulaimān bādshāh ko dekho. us ke
sar par wuh tāj hai jo us kī māñ ne us
kī shādi ke din us ke sar par pahnāyā,
us din jab us kā dil bāgh bāgh huā.

tū kitni hasīn hai!

4 merī mahbūbā, tū kitni
khūbsūrat, kitni hasīn hai!
niqāb ke pichhe terī āñkhoñ kī jhalak
kabūtaron kī mānind hai. tere bāl un
bakriyoñ kī mānind haiñ jo uchhalti
kūdti koh-e-jiliād se utarti haiñ.

²tere dānt abhi abhi katṛī aur nahlāi
hui bheṛoñ jaise safed haiñ. har dānt
kā juṛwāñ hai, ek bhī gum nahīn huā.

³tere hoñṭ qirmizi rang kā ḍorā
haiñ, terā muñh kitnā pyārā hai.
niqāb ke pichhe tere gāloñ kī jhalak
anār ke ṭuḅroñ kī mānind dikhāi deti
hai.

⁴terī gardan dāūd ke burj jaisi
dilrubā hai. jis tarah is gol aur
mazbūt burj se pahalwānoñ kī hazār
dhāleñ laṭki haiñ us tarah terī gardan
bhī zewarāt se ārāstā hai.

⁵terī chhātiyāñ sosanoñ meñ
charne wāle ghazāl ke juṛwāñ
bachchoñ kī mānind haiñ.

⁶is se pahle ki shām kī hawā chale
aur sāy lambe ho kar farār ho jāēñ
maiñ mur ke pahār aur baḅhūr kī
pahāri ke pās chalūngā.

⁷merī mahbūbā, terā husn kāmīl
hai, tujh meñ koī nuqs nahīn hai.

dulhan kā jādū

⁸ā merī dulhan, lubnān se mere
sāth ā! ham koh-e-amānā kī choṭi
se, sanīr aur harmūn kī choṭiyoñ se

utren, sheron kī māndon aur chīton
ke pahāron se utren.

⁹merī bahan, merī dulhan, tū ne
merā dil churā liyā hai, apnī ānkhon
kī ek hī nazar se, apne gulūband ke
ek hī jauhar se tū ne merā dil churā
liyā hai.

¹⁰merī bahan, merī dulhan, terī
muhabbat kitnī manmohan hai! terā
pyār mai se kahiñ zyādā pasandīdā
hai. balsān kī koi bhī ḡhushbū terī
mahak kā muqābalā nahīn kar saktī.

¹¹merī dulhan, jis tarah shahd
chhatte se ṭapaktā hai usī tarah tere
hoñton se miṭhās ṭapaktī hai. dūdh
aur shahd terī zabān tale rahte haiñ.
tere kapron kī ḡhushbū sūngh kar
lubnān kī ḡhushbū yād ātī hai.

dulhan nafis bāgh hai

¹²merī bahan, merī dulhan, tū ek
bāgh hai jis kī chārdiwārī kisī aur ko
andar āne nahīn detī, ek band kiyā
gayā chashmā jis par muhr lagī hai.

¹³bāgh meñ anār ke darakht lage
haiñ jin par lazīz phal pak rahā hai.
mehndī ke paude bhī ug rahe haiñ.

¹⁴bālchhar, zāfrān, ḡhushbūdār
bed, dārchīnī, baḡhūr kī har qism kā
darakht, mur, ūd aur har qism kā
balsān bāgh meñ phaltā phūltā hai.

¹⁵tū bāgh kā ubaltā chashmā hai, ek
aisā mambā jis kā tāzā pānī lubnān se
bah kar ātā hai.

¹⁶ai shimālī hawā, jāg uṭh. ai junūbī
hawā, ā! mere bāgh meñ se guzar
jā tāki wahāñ se chāron taraf balsān
kī ḡhushbū phail jāe. merā mahbūb
apne bāgh meñ ā kar us ke lazīz
phalon se khāe.

5 merī bahan, merī dulhan, ab
main apne bāgh meñ dākhil ho
gayā hūñ. main ne apnā mur apne
balsān samet chun liyā, apnā chhattā
shahd samet khā liyā, apnī mai apne
dūdh samet pī lī hai. khāo, mere
dosto, khāo aur piyo, muhabbat se
sarshār ho jāo!

rāt ko mahbūb kī talāsh

²main so rahī thī, lekin merā dil
bedār rahā. sun! merā mahbūb
dastak de rahā hai,

“ai merī bahan, merī sāthī, mere lie
darwāzā khol de! ai merī kabūtārī,
merī kāmīl sāthī, merā sar os se tar ho
gayā hai, merī zulfeñ rāt kī shabnam
se bhīg gāi haiñ.”

³“main apnā libās utār chukī hūñ,
ab main kis tarah use dubārā pahan
lūñ? main apne pāon dho chukī hūñ,
ab main unheñ kis tarah dubārā mailā
karūñ?”

⁴mere mahbūb ne apnā hāth dīwār ke sūrākh meñ se andar dāl diyā. tab merā dil tarap uṭhā.

⁵main uṭhī tāki apne mahbūb ke lie darwāzā kholūn. mere hāth mur se, merī ungliyān mur ki khushbū se ṭapak rahi thīn jab main kunḍī kholne āi.

⁶main ne apne mahbūb ke lie darwāzā khol diyā, lekin wuh muṛ kar chalā gayā thā. mujhe saḡht sadmā huā. main ne use talāsh kiyā lekin na milā. main ne use āwāz dī, lekin jawāb na milā.

⁷jo chaukīdār shahr meñ gasht karte haiñ un se merā wāstā parā, unhoñ ne merī piṭāi karke mujhe zaḡhmī kar diyā. fasil ke chaukīdāroñ ne merī chādar bhī chhīn lī.

⁸ai yarūshalam kī beṭiyo, qasam khāo ki agar merā mahbūb milā to use ittīlā dogī, main muhabbat ke māre bīmār ho gāi hūn.

⁹tū jo auratoñ meñ sab se hasīn hai, hameñ batā, tere mahbūb kī kyā khāsiyat hai jo dūsroñ meñ nahīn hai? terā mahbūb dūsroñ se kis tarah sabqat rakhtā hai ki tū hameñ aisi qasam khilānā chāhtī hai?

¹⁰mere mahbūb kī jild gulābī aur safed hai. hazāroñ ke sāth us kā muqābalā karo to us kā ālā kirdār numāyān taur par nazar āegā.

¹¹us kā sar khālis sone kā hai, us ke bāl khajūr ke phūldār guchchhoñ^a kī mānind aur kawwe kī tarah siyāh haiñ.

¹²us kī ānkhēñ nadiyoñ ke kināre ke kabūtarōñ kī mānind haiñ, jo dūdh meñ nahlāe aur kasrat ke pāñi ke pās baiṭhe haiñ.

¹³us ke gāl balsān kī kyārī kī mānind, us ke honṭ mur se ṭapakte sosan ke phūloñ jaise haiñ.

¹⁴us ke bāzū sone kī salākhēñ haiñ jin meñ pukhrāj^b jare hue haiñ, us kā jism hāthīdānt kā shāhkār hai jis meñ sang-e-lājaward^c ke patthar lage haiñ.

¹⁵us kī rāneñ marmar ke satūn haiñ jo khālis sone ke pāiyoñ par lage haiñ. us kā hulyā lubnān aur deodār ke darakhṭoñ jaisā umdā hai.

¹⁶us kā muñh miṭhās hī hai, gharz wuh har lihāz se pasandīdā hai.

ai yarūshalam kī beṭiyo, yih hai merā mahbūb, merā dost.

6 ai tū jo auratoñ meñ sab se khūsūrat hai, terā mahbūb kidhar chalā gayā hai? us ne kaun sī simt iḡhtiyār kī tāki ham tere sāth us kā khoj lagāeñ?

²merā mahbūb yahān se utar kar apne bāgh meñ chalā gayā hai, wuh

^aibrānī lafz kā matlab mubham sā hai.

^btopas

^clapis lazuli

balsān kī kyāriyon ke pās gayā hai tāki bāghon meñ chare aur sosan ke phūl chune.

³maiñ apne mahbūb kī hī hūñ, aur wuh merā hī hai, wuh jo sosanon meñ chartā hai.

tū kitnī khūbsūrat hai

⁴merī mahbūbā, tū tirzā shahr jaisī hasīn, yarūshalām jaisī khūbsūrat aur alambardār dastoñ jaisī robdār hai.

⁵apnī nazaron ko mujh se haṭā le, kyūñki wuh mujh meñ uljhan paidā kar rahī haiñ.

tere bāl un bakriyon kī mānind haiñ jo uchhalti kūdti koh-e-jiliād se utartī haiñ.

⁶tere dānt abhī abhī nahī hui bheṛon jaise safed haiñ. har dānt kā jurwāñ hai, ek bhī gum nahīñ huā.

⁷niqāb ke pichhe tere gālon kī jhalak anār ke ṭukron kī mānind dikhāi detī hai.

⁸go bādshāh kī 60 biwiyāñ, 80 dāshtāeñ aur beshumār kuñwāriyāñ hon ⁹lekin meri kabūtari, meri kāmīl sāthī lāsānī hai. wuh apnī māñ kī wāhid beṭī hai, jis ne use janm diyā us kī pāk lādli hai. beṭiyon ne use dekh kar use mubārak kahā, rāniyon aur dāshtāon ne us kī tārif kī,

¹⁰“yih kaun hai jo tulū-e-subh kī tarah chamak uṭhī, jo chāñd jaisī khūbsūrat, āftāb jaisī pāk aur alambardār dastoñ jaisī robdār hai?”

mahbūbā ke lie ārzū

¹¹maiñ aḥroṭ ke bāgh meñ utar āyā tāki wādī meñ phūṭne wāle paudoñ kā muāinā karūñ. maiñ yih bhī mālūm karnā chāhtā thā ki kyā angūr kī koñpleñ nikal āi yā anār ke phūl lag gae haiñ.

¹²lekin chalte chalte na jāne kyā huā, merī ārzū ne mujhe merī sharīf qaum ke rathon ke pās pahuñchāyā.

mahbūbā kī dīlkashī

¹³ai shūlammīt, lauṭ ā, lauṭ ā! muṛ kar lauṭ ā tāki ham tujh par nazar karen.

tum shūlammīt ko kyūñ deḥnā chāhtī ho? ham lashkargāh kā loknāch deḥnā chāhtī haiñ!

7 ai raīs kī beṭī, jūton meñ chalne kā terā andāz kitnā manmohan hai! terī khushwazā rāneñ māhir kāriḡar ke zewarāt kī mānind haiñ.

²terī nāf pyālā hai jo mai se kabhī nahīñ mahrūm rahtī. terā jism gandum kā ḍher hai jis kā ihātā sosan ke phūlon se kiyā gayā hai.

³terī chhātiyāñ ghazāl ke jurwāñ bachchon kī mānind haiñ.

⁴terī gardan hāthīdānt kā mīnār,
terī ānkheñ hasbon shahr ke tālāb
haiñ, wuh jo bat-rabbīm ke darwāze
ke pās haiñ. terī nāk mīnār-e-lubnān
kī mānind hai jis kā muñh damishq kī
taraf hai.

⁵terā sar koh-e-karmil kī mānind
hai, tere khule bāl arghawān kī tarah
qīm̄ti aur dilkash haiñ. bādshāh terī
zulfoñ kī zanjīroñ meñ jakaṛā rahtā
hai.

mahbūbā ke lie ārzū

⁶ai khushiyoñ se labrez muhabbat,
tū kitnī hasīn hai, kitnī dilrubā!

⁷terā qad-o-qāmat khajūr ke
daraḳht sā, terī chhātiyāñ angūr ke
guchchhoñ jaisī haiñ.

⁸main bolā, “main khajūr ke
daraḳht par chaṛh kar us ke phūldār
guchchhoñ^a par hāth lagāūngā.” terī
chhātiyāñ angūr ke guchchhoñ kī
mānind hoñ, tere sāñs kī ḳhushbū
seboñ kī ḳhushbū jaisī ho.

⁹terā muñh behtarīn mai ho, aisi
mai jo sīdhī mere mahbūb ke muñh
meñ jā kar narmī se hoñṭoñ aur
dāñtoñ meñ se guzar jāe.

mahbūb ke lie ārzū

¹⁰main apne mahbūb kī hī hūñ, aur
wuh mujhe chāhtā hai.

¹¹ā, mere mahbūb, ham shahr se
nikal kar dehāt meñ rāt guzāreñ.

¹²ā, ham subhsawere angūr ke
bāghoñ meñ jā kar mālūm kareñ ki
kyā beloñ se koñpleñ nikal āī haiñ aur
phūl lage haiñ, ki kyā anār ke daraḳht
khil rahe haiñ. wahāñ main tujh par
apnī muhabbat kā izhār karūngī.

¹³mardumgayāh^b kī ḳhushbū phail
rahī, aur hamāre darwāze par har
qism kā lazīz phal hai, naī fasal kā bhī
aur guzarī kā bhī. kyūñki main ne
yih chīzeñ tere lie, apne mahbūb ke
lie mahfūz rakhī haiñ.

kāsh ham akele hoñ

8 kāsh tū merā sagā bhāī^c hotā,
tab agar bāhar tujh se mulāqāt
hotī to main tujhe bosā detī aur koī
na hotā jo yih dekh kar mujhe haqīr
jāntā.

²main terī rāhnumāī karke tujhe
apnī māñ ke ghar meñ le jātī, us
ke ghar meñ jis ne mujhe tālīm dī.
wahāñ main tujhe masāledār mai aur
apne anāroñ kā ras pilātī.

^aibrānī lafz kā matlab mubham sā hai.

^bek paudā jis ke bāre meñ sochā jātā thā ki
use khā kar bāñjh aurat bhī bachche ko janm
degī.

^clafzī tarjumā: merā bhāī hotā, jise merī
māñ ne dūdh pilāyā hotā.

³us kā bāyān bāzū mere sar ke nīche hotā aur dāyān bāzū mujhe gale lagātā hai.

⁴ai yarūshalam kī beṭiyo, qasam khāo ki jab tak muhabbat khud na chāhe tum use na jagāogī, na bedār karogī.

mahbūb kī ākhiri bāt

⁵yih kaun hai jo apne mahbūb kā sahārā le kar registān se chaḥī ā rahī hai?

seb ke daraḥt tale main ne tujhe jagā diyā, wahān jahān terī mān ne tujhe janm diyā, jahān us ne dard-e-zah meñ muṭtalā ho kar tujhe paidā kiyā.

⁶mujhe muhr kī tarah apne dil par, apne bāzū par lagāe rakh! kyūnki muhabbat maut jaisī tāqatwar, aur us kī sargarmī pātāl jaisī belchak hai. wuh dahaktī āg, rab kā bharaktā sholā hai.

⁷pānī kā baṛā sailāb bhī muhabbat ko bujhā nahīn saktā, baṛe daryā bhī use bahā kar le jā nahīn sakte. aur agar koī muhabbat ko pāne ke lie apne ghar kī tamām daulat pesh bhī kare to bhī use jawāb meñ haqīr hī jānā jāegā.

mahbūbā kī ākhiri bāt

⁸hamārī chhoṭī bahan kī chhātiyān nahīn haiñ. ham apnī bahan ke

lie kyā karen agar koī us se rishtā bāndhne āe?

⁹agar wuh dīwār ho to ham us par chāndī kā qilāband intizām banāenge. agar wuh darwāzā ho to ham use deodār ke taḥte se mahfūz rakheñge.

¹⁰main dīwār hūñ, aur merī chhātiyān mazbūt mīnār haiñ. ab main us kī nazar meñ aisī khātūn ban gaī hūñ jise salāmatī hāsīl huī hai.

sulaimān se zyādā daulatmand

¹¹bāl-hāmūn meñ sulaimān kā angūr kā bāgh thā. is bāgh ko us ne pahredāron ke hawāle kar diyā. har ek ko us kī fasal ke lie chāndī ke hazār sikke dene the.

¹²lekin merā apnā angūr kā bāgh mere sāmne hī maujūd hai. ai sulaimān, chāndī ke hazār sikke tere lie haiñ, aur 200 sikke un ke lie jo us kī fasal kī pahrādāri karte haiñ.

mujhe hī pukār

¹³ai bāgh meñ basne wālī, mere sāthī terī āwāz par tawajjuh de rahe haiñ. mujhe hī apnī āwāz sunane de.

¹⁴ai mere mahbūb, ghazāl yā jawān hiran kī tarah balsān ke pahāron kī jānīb bhāg jā!

Sahaif-e-Anbiyā

Asal Ibrānī aur Arāmī Matan se
Naya Urdū Tarjumā

yasāyāh

1 zail meñ wuh royāeñ darj haiñ jo yasāyāh bin āmūs ne yahūdāh aur yarūshalam ke bāre meñ dekhīñ aur jo un sāloñ meñ munkashif huīñ jab uzziyāh, yūtām, āḡhaz aur hizqiyāh yahūdāh ke bādshāh the.

**isrāīlī apne āqā ko jānane
se inkār karte haiñ**

²ai āsmān, merī bāt sun! ai zamīn, mere alfāz par kān dhar! kyūñki rab ne farmāyā hai,

“jin bachchoñ kī parwarish main ne kī hai aur jo mere zer-e-nigarānī parwān chaḡhe haiñ, unhoñ ne mujh se rishtā toḡ liyā hai. ³bail apne mālik ko jāntā aur gadhā apne āqā kī charnī ko pahchāntā hai, lekin isrāīl itnā nahīñ jāntā, merī qaum samajh se ḡhālī hai.”

⁴ai gunāhgār qaum, tujh par afsos! ai sangīn qusūr meñ phañsī huī ummat, tujh par afsos! sharīr nasl, badchalan bachche! unhoñ ne rab

ko tark kar diyā hai. hāñ, unhoñ ne isrāīl ke quddūs ho ḡqīr jāñ kar radd kiyā, apnā muñh us se pher liyā hai. ⁵ab tumheñ mazīd kahāñ piṭā jāe? tumhāri zid to mazīd baḡhtī jā rahī hai go pūrā sar zaḡhmī aur pūrā dil bīmār hai. ⁶chāñd se le kar talwe tak pūrā jism majrūh hai, har jagah choṭeñ, ghāo aur tāzā tāzā zarbeñ lagī haiñ. aur na unheñ sāf kiyā gayā, na un kī marham-paṭṭī kī gaī hai.

⁷tumhārā mulk wīrān-o-sunsān ho gayā hai, tumhāre shahr bhasm ho gae haiñ. tumhāre deḡhte deḡhte padesī tumhāre khetoñ ko lūṭ rahe haiñ, unheñ yūñ ujāḡ rahe haiñ jis tarah padesī hī kar sakte haiñ. ⁸sirf yarūshalam hī bāqī rah gayā hai, siyyūn beṭī angūr ke bāḡh meñ jhoñprī kī tarah akeli rah gaī hai. ab dushman se ghīrā huā yih shahr khīre ke khet meñ lage chhappar kī mānind hai. ⁹agar rabb-ul-afwāj ham meñ se chand ek ko zindā na chhoṭā to

ham sadūm kī tarah miṭ jāte, hamārā amūrā kī tarah satyānās ho jātā.

¹⁰ai sadūm ke sardāro, rab kā farmān sun lo! ai amūrā ke logo, hamāre k̄hudā kī hidāyat par dhyān do! ¹¹rab farmātā hai, “agar tum beshumār qurbāniyān pesh karo to mujhe kyā? mainī to bhasm hone wāle mendhoñ aur moṭe-tāze bachhroñ kī charbī se uktā gayā hūñ. bailoñ, leloñ aur bakroñ kā jo k̄hūn mujhe pesh kiyā jātā hai wuh mujhe pasand nahīñ. ¹²kis ne tum se taqāzā kiyā ki mere huzūr āte waqt merī bārgāhoñ ko pāoñ tale raundo? ¹³ruk jāo! apnī bemānī qurbāniyān mat pesh karo! tumhāre bakhūr se mujhe ghīn ātī hai. nae chāñd kī īd aur sabat kā din mat manāo, logoñ ko ibādat ke lie jamā na karo! mainī tumhāre bedīn ijtīmā bardāsht hī nahīñ kar saktā. ¹⁴jab tum nae chāñd kī īd aur bāqī taqribāt manāte ho to mere dil meñ nafrat paidā hotī hai. yih mere lie bhāri boj ban gāi haiñ jin se mainī tang ā gayā hūñ.

¹⁵beshak apne hāthoñ ko duā ke lie uṭhāte jāo, mainī dhyān nahīñ dūngā. go tum bahut zyādā namāz bhī paṛho, mainī tumhāri nahīñ sunūngā, kyūñki tumhāre hāth k̄hūnālūdā haiñ. ¹⁶pahle nahā kar apne āp ko pāk-sāf karo. apnī sharīr harkatoñ se bāz āo tāki wuh mujhe nazar na āeñ. apnī ḡhalat rāhoñ ko chhoṛ kar ¹⁷nek

kām karnā sikh lo. insāf ke tālib raho, mazlūmoñ kā sahārā bano, yatīmoñ kā insāf karo aur bewāoñ ke haq meñ laṛo!”

allāh apnī qaum kī adālat kartā hai

¹⁸rab farmātā hai, “āo ham adālat meñ jā kar ek dūsre se muqaddamā laṛeñ. agar tumhāre gunāhoñ kā rang qirmizī ho jāe to kyā wuh dubārā barf jaise ujle ho jāeñge? agar un kā rang arghawānī ho jāe to kyā wuh dubārā ūñ jaise safed ho jāeñge? ¹⁹agar tum sunane ke lie tayyār ho to mulk kī behtarīn paidāwār se lutfandoz hoge. ²⁰lekin agar inkār karke sarkash ho jāo to talwār kī zad meñ ā kar mar jāoge. is bāt kā yaqīn karo, kyūñki rab ne yih kuchh farmāyā hai.”

²¹yih kaise ho gayā hai ki jo shahr pahle itnā wafādār thā wuh ab kasbī ban gayā hai? pahle yarūshalam insāf se māmūr thā, aur rāstī us meñ sukūnat kartī thī. lekin ab har taraf qātil hī qātil haiñ! ²²ai yarūshalam, terī k̄hālis chāñdī k̄hām chāñdī meñ badal gāi hai, terī behtarīn mai meñ pānī milāyā gayā hai. ²³tere buzurg haṭdharm aur choroñ ke yār haiñ. yih rishwatkhōr sab logoñ ke pīchhe paṛe rahte haiñ tāki chāy-pānī mil jāe. na wuh parwā karte haiñ ki yatīmoñ ko insāf mile, na bewāoñ kī faryād un tak pahuñchtī hai.

²⁴is lie qādir-e-mutlaq rabb-ul-afwāj jo isrāil kā zabardast sūrmā hai farmātā hai, “āo, main apne muḵhālifoñ aur dushmanoñ se intiḡām le kar sukūn pāūñ. ²⁵main tere ḵhilāf hāth uṭhāūngā aur ḵhām chāñdī kī tarah tujhe poṭāsh ke sāth pighlā kar tamām mail se pāk-sāf kar dūngā. ²⁶main tujhe dubārā qadīm zamāne ke se qāzī aur ibtidā ke se mushīr atā karūngā. phir yarūshalam dubārā dār-ul-insāf aur wafādār shahr kahlāegā.”

²⁷allāh siyyūn kī adālat karke us kā fidyā degā, jo us meñ taubā kareñge un kā wuh insāf karke unheñ chhuṛāegā. ²⁸lekin bāghī aur gunāhgār sab ke sab pāsh pāsh ho jāeñge, rab ko tark karne wāle halāk ho jāeñge.

²⁹balūt ke jin darāḡhtoñ kī pūjā se tum lutfandoz hote ho un ke bāis tum sharmsār hoge, aur jin bāghoñ ko tum ne apñi butparastī ke lie chun liyā hai un ke bāis tumheñ sharm āegī. ³⁰tum us balūt ke darāḡht kī mānind hoge jis ke patte murjhā gae hoñ, tumhāri hālat us bāgh kī sī hogī jis meñ pāñi nāyāb ho. ³¹zabardast admī phūs aur us kī ḡhalat harkateñ chingāri jaisī hoñgī. donoñ mil kar yūñ bharaḡ uṭheñge ki koī bhī bujhā nahīñ sakegā.

yarūshalam abadī amn-o-amān
kā markaz hogā

2 yasāyāh bin āmūs ne yahūdāh aur yarūshalam ke bāre meñ zail kī royā dekhī,

²ākḡhiri ayyām meñ rab ke ghar kā pahār mazbūtī se qāim hogā. sab se baṛā yih pahār dīgar tamām bulandiyoñ se kahīñ zyādā sarfarāz hogā. tab tamām qaumeñ jauḡ-dar-jauḡ us ke pās pahuñcheñgī, ³aur beshumār ummateñ ā kar kacheñgī, “āo, ham rab ke pahār par chaḡh kar yāqūb ke ḵhudā ke ghar ke pās jāeñ tāki wuh hameñ apñi marzī kī tālīm de aur ham us kī rāhoñ par chaleñ.”

kyūñki siyyūn pahār se rab kī hidāyat niklegī, aur yarūshalam se us kā kalām sādīr hogā. ⁴rab bain-ul-aqwāmī jhagaṛoñ ko niptāegā aur beshumār qaumoñ kā insāf karegā. tab wuh apñi talwāroñ ko kūt kar phāle banāeñgī aur apne nezoñ ko kāñṭ-chhāñṭ ke auzār meñ tabdīl kareñgī. ab se na ek qaum dūsri par hamlā karegī, na log jang karne kī tarbiyat hāsīl kareñge.

⁵ai yāqūb ke gharāne, āo ham rab ke nūr meñ chaleñ!

allāh kī haibatnāk adālat

⁶ai allāh, tū ne apñi qaum, yāqūb ke gharāne ko tark kar diyā hai. aur kyā ajab! kyūñki wuh mashriqī jādūgarī se bhar gae haiñ. filistiyōñ

kī tarah hamāre log bhī qīsmat kā hāl pūchhte haiñ, wuh pardesiyoñ ke sāth baġhalgīr rahte haiñ. ⁷isrāil sone-chāñdī se bhar gayā hai, us ke kḥazānoñ kī had hī nahīñ rahī. har taraf ghoṛe hī ghoṛe nazar āte haiñ, aur un ke rath gīne nahīñ jā sakte. ⁸lekin sāth sāth un kā mulk butoñ se bhī bhar gayā hai. jo chīzeñ un ke hāthoñ ne banāīñ un ke sāmne wuh jhuk jāte haiñ, jo kuchh un kī ungliyoñ ne tashkīl diyā use wuh sījdā karte haiñ. ⁹chunāñche ab unheñ kḥud jhukāyā jāegā, unheñ past kiyā jāegā. ai rab, unheñ muāf na kar!

¹⁰chaṭānoñ meñ ghus jāo! kḥāk meñ chhup jāo! kyūñki rab kā dahshatangez aur shāñdār jalāl āne ko hai. ¹¹tab insān kī maġhrūr āñkhoñ ko nīchā kiyā jāegā, mardoñ kā takabbur kḥāk meñ milāyā jāegā. us dīn sirf rab hī sarfarāz hogā. ¹²kyūñki rabb-ul-afwāj ne ek kḥās dīn ṭhahrāyā hai jis meñ sab kuchh jo maġhrūr, buland yā sarfarāz ho zer kiyā jāegā. ¹³lubnān meñ deodār ke tamām buland-o-bālā daraḳht, basan ke kul balūt, ¹⁴tamām āli pahār aur ūñchī pahārīyāñ, ¹⁵har azīm burj aur qilāband dīwār, ¹⁶samundar kā har azīm tijāratī aur shāñdār jahāz zer ho jāegā. ¹⁷chunāñche insān kā ġhurūr kḥāk meñ milāyā jāegā aur mardoñ kā takabbur nīchā kar diyā jāegā. us

dīn sirf rab hī sarfarāz hogā, ¹⁸aur but sab ke sab fanā ho jāenge.

¹⁹jab rab zamīn ko dahshatzadā karne ke lie uṭh kḥarā hogā to log miṭṭī ke gaṛhoñ meñ kḥisak jāenge. rab kī mahīb aur shāñdār tajallī ko dekh kar wuh chaṭānoñ ke ġhāroñ meñ chhup jāenge. ²⁰us dīn insān sone-chāñdī ke un butoñ ko phaiñk degā jinheñ us ne sījdā karne ke lie banā liyā thā. unheñ chūhoñ aur chamġādarōñ ke āge phaiñk kar ²¹wuh chaṭānoñ ke shīġāfoñ aur darāroñ meñ ghus jāenge tāki rab kī mahīb aur shāñdār tajallī se bach jāeñ jab wuh zamīn ko dahshatzadā karne ke lie uṭh kḥarā hogā. ²²chunāñche insān par etimād karne se bāz āo jis kī zīndagī dam bhar kī hai. us kī qadar hī kyā hai?

yahūdāh kī tabāhī

3 qādir-e-mutlaq rabb-ul-afwāj yarūshalam aur yahūdāh se sab kuchh chhīnane ko hai jis par log inhisār karte haiñ. roṭī kā har luqmā aur pāñī kā har qatrā, ²sūrme aur faujī, qāzī aur nabī, qīsmat kā hāl batāne wāle aur buzurg, ³faujī afsar aur asar-o-rasūkh wāle, mushīr, jādūgar aur mantar phūñkne wāle, sab ke sab chhīn lie jāenge. ⁴maiñ laṛke un par muqarrar karūñga, aur mutalawwinmizāj zālīm un par hukūmat karenge. ⁵awām ek

dūsre par zulm kareṅge, aur har ek apne paṛosī ko dabāegā. naujawān buzurgoṅ par aur kamīne, izzatdāroṅ par hamlā kareṅge.

⁶tab koī apne bāp ke ghar meṅ apne bhāi ko pakaṛ kar us se kahegā, “tere pās ab tak chādar hai, is lie ā, hamārā sarbarāh ban jā! khandarāt ke is dher ko saṅbhālne kī zimmādārī uṭhā le!”

⁷lekin wuh chīkh kar inkār karegā, “nahīn, main tumhārā muālajā kar hī nahīn saktā! mere ghar meṅ na roṭī hai, na chādar. mujhe awām kā sarbarāh mat banānā!”

⁸yarūshalam ḍagmagā rahā hai, yahūdāh dharām se gir gayā hai. aur wajah yih hai ki wuh apnī bātoṅ aur harkatoṅ se rab kī muḵhālafat karte haiṅ. us ke jalālī huzūr hī meṅ wuh sarkashī kā izhār karte haiṅ. ⁹un kī jānībdārī un ke ḵhilāf gawāhī detī hai. aur wuh sadūm ke bāshīndoṅ kī tarah alāniyā apne gunāhoṅ par faḵhr karte haiṅ, wuh unheṅ chhupāne kī koshish hī nahīn karte. un par afsos! wuh to apne āp ko musībat meṅ ḍāl rahe haiṅ.

¹⁰rāstbāzoṅ ko mubārakbād do, kyūnki wuh apne āmāl ke achchhe phal se lutfandoz hoṅge. ¹¹lekin bedīnoṅ par afsos! un kā anjām burā hogā, kyūnki unheṅ ḡhalat kām kī munāsib sazā milegī.

¹²hāy, merī qaum! mutalawwinmizāj tujh par zulm karte aur aurateṅ tujh par hukūmat kartī haiṅ.

ai merī qaum, tere rāhnumā tujhe gumrāh kar rahe haiṅ, wuh tujhe uljhā kar sahil rāh se bhatkā rahe haiṅ.

rab apnī qaum kī adālat kartā hai

¹³rab adālat meṅ muqaddamā laṛne ke lie kharā huā hai, wuh qaumoṅ kī adālat karne ke lie uṭhā hai. ¹⁴rab apnī qaum ke buzurgoṅ aur raisoṅ kā faislā karne ke lie sāmne ā kar farmātā hai, “tum hī angūr ke bāgh meṅ charte hue sab kuchh khā gae ho, tumhāre ghar zarūratmandoṅ ke lūṭe hue māl se bhare paṛe haiṅ. ¹⁵yih tum ne kaisī gustākhi kar dikhāi? yih merī hī qaum hai jise tum kuchal rahe ho. tum musībatzadoṅ ke chehroṅ ko chakkī meṅ pīs rahe ho.” qādir-e-mutlaq rabb-ul-afwāj yūn farmātā hai.

yarūshalam kī ḵhawātīn kī adālat

¹⁶rab ne farmāyā, “siyyūn kī beṭiyān kitnī maḡhrūr haiṅ. jab ānkh mār mār kar chaltī haiṅ to apnī gardanoṅ ko kitnī shoḵhī se idhar udhar ghumātī haiṅ. aur jab maṭak maṭak kar qadam uṭhātī haiṅ to pāoṅ par bandhe hue ghuṅgharū bolte haiṅ ṭan ṭan, ṭan ṭan.”

¹⁷jawāb meñ rab un ke saron̄ par phoṛe paidā karke un ke māthoñ ko ganjā hone degā. ¹⁸us din rab un kā tamām singār utār degā: un ke ghuñgharū, sūraj aur chāñd ke zewarāt, ¹⁹āweze, kaṛe, dopaṭṭe, ²⁰sajilī ṭopiyāñ, pāyal, ḳhushbū kī botleñ, tāwīz, ²¹angūṭhiyāñ, nath, ²²shāñdār kapṛe, chādareñ, baṭwe, ²³āine, nafis libās, sarband aur shāl. ²⁴ḳhushbū kī bajāe badbū hogī, kamarband ke bajāe rassī, suljhe hue bāloñ ke bajāe ganjāpan, shāñdār libās ke bajāe ṭāṭ, ḳhūbsūratī kī bajāe sharmindagī.

²⁵hāy, yarūshalam! tere mard talwār kī zad meñ ā kar mareñge, tere sūrme laṛte laṛte shahīd ho jāeñge. ²⁶shahr ke darwāze āheñ bhar bhar kar mātam kareñge, siyyūñ beṭī tanhā rah kar ḳhāk meñ baiṭh jāegī.

4 tab sāt aurateñ ek hī mard se lipaṭ kar kahañgī, “ham se shādi kareñ! beshak ham ḳhud hī rozmarā kī zarūriyāt pūrī kareñgī, ḳhwāh khānā ho yā kapṛā. lekin ham āp ke nām se kahlāeñ tāki hamārī sharmindagī dūr ho jāe.”

yarūshalam kī bahālī

²us din jo kuchh rab phūṭne degā wuh shāñdār aur jalālī hogā, mulk kī paidāwār bache hue isrāīliyoñ ke lie faḳhr aur āb-o-tāb kā bāis hogī. ³tab jo bhī siyyūñ meñ bāqī rah

gae hoñge wuh muqaddas kahlāeñge. yarūshalam ke jin bāshindoñ ke nām zindoñ kī fahrist meñ darj kie gae haiñ wuh bach kar muqaddas kahlāeñge. ⁴rab siyyūñ kī fuzlā se latpat beṭiyōñ ko dho kar pāk-sāf karegā, wuh adālat aur tabāhī kī rūh se yarūshalam kī ḳhūñrezi ke dhabbe dūr kar degā. ⁵phir rab hone degā ki din ko bādāl siyyūñ ke pūre pahār aur us par jamā hone wāloñ par sāyā ḳāle jabki rāt ko dhuāñ aur dahaktī āg kī chamak-damak us par chhāi rahe. yūñ us pūre shāñdār ilāqe par sāebāñ hogā ⁶jo use jhulastī dhūp se mahfūz rakhegā aur tūfāñ aur bārish se panāh degā.

bephal angūr kā bāgh

5 āo, maiñ apne mahbūb ke lie gīt gāūñ, ek gīt jo us ke angūr ke bāgh ke bāre meñ hai.

mere pyāre kā bāgh thā. angūr kā yih bāgh zarḳhez pahārī par thā. ²us ne goḳī karte karte us meñ se tamām patthar nikāl die, phir behtarīñ angūr kī qalameñ lagāñ. bīch meñ us ne mīnār kharā kiya tāki us kī sahīh chaukīdārī kar sake. sāth sāth us ne angūr kā ras nikālne ke lie patthar meñ hauz tarāsh liyā. phir wuh pahli fasal kā intizār karne lagā. baṛī ummīd thī ki achchhe miṭhe angūr mileñge. lekin afsos! jab fasal pak gai

to chhoṭe aur khatṭe angūr hī nikle the.

³“ai yarūshalam aur yahūdāh ke bāshindo, ab ḵhud faislā karo ki main us bāgh ke sāth kyā karūn. ⁴kyā main ne bāgh ke lie har mumkin koshish nahīn kī thī? kyā munāsib nahīn thā ki main achchhī fasal kī ummīd rakhūn? kyā wajah hai ki sirf chhoṭe aur khatṭe angūr nikle?

⁵patā hai ki main apne bāgh ke sāth kyā karūnga? main us kī kānṭedār bār ko ḵhatm karūnga aur us kī chārdīwārī girā dūngā. us meñ jānwar ghus āenge aur char kar sab kuchh tabāh karenge, sab kuchh pāon tale raund ḍālenge!

⁶main us kī zamīn banjar banā dūngā. na us kī beloñ kī kānṭ-chhānṭ hogī, na goḍī kī jāegī. wahān kānṭedār aur ḵhudrau paude ugenge. na sirf yih balki main bādaloñ ko bhī us par barasne se rok dūngā.”

⁷suno, isrāīlī qaum angūr kā bāgh hai jis kā mālik rabb-ul-afwāj hai. yahūdāh ke log us ke lagāe hue paude haiñ jin se wuh lutfandoz honā chāhtā hai. wuh ummīd rakhtā thā ki insāf kī fasal paidā hogī, lekin afsos! unhoñ ne ḡhairqānūnī harkateñ kīñ. rāstī kī tawaqqo thī, lekin mazlūmoñ kī chīkheñ hī sunāī dīñ.

logoñ kī ḡhairqānūnī harkateñ

⁸tum par afsos jo yake bād dīgare gharoñ aur khetoñ ko apnāte jā rahe ho. āḵhirkār dīgar tamām logoñ ko nikalnā paṛegā aur tum mulk meñ akele hī rahoge. ⁹rabb-ul-afwāj ne merī maujūdagi meñ hī qasam khāī hai, “yaqīnan yih muta’addid makān wīrān-o-sunsān ho jāenge, in baṛe aur ālīshān gharoñ meñ koī nahīn basegā. ¹⁰das ekar^a zamīn ke angūroñ se mai ke sirf 22 liṭar baneenge, aur bij ke 160 kilogrām se ḡhallā ke sirf 16 kilogrām paidā hoenge.”

¹¹tum par afsos jo subhsawere uṭh kar sharāb ke pīchhe paṛ jāte aur rāt bhar mai pī pī kar mast ho jāte ho. ¹²tumhārī ziyāfatoñ meñ kitnī raunaq hotī hai! tumhāre mehmān mai pī pī kar sarod, sitār, daf aur bānsrī kī surīlī āwāzoñ se apnā dil bahlāte haiñ. lekin afsos, tumheñ ḡhayāl tak nahīn ātā ki rab kyā kar rahā hai. jo kuchh rab ke hāthoñ ho rahā hai us kā tum lihāz hī nahīn karte. ¹³isī lie merī qaum jilāwatan ho jāegī, kyūñki wuh samajh se ḡhālī hai. us ke baṛe afsar bhūke mareenge, aur awām pyās ke māre sūkh jāenge. ¹⁴pātāl ne apnā muñh phār kar kholā hai tāki qaum kī tamām shān-o-shaukat, shor-sharābā, hangāmā aur

^alafzī matlab: jitnī zamīn par bailoñ kī das jorīyāñ ek din meñ hal chalā saktī haiñ.

shādmān afrād us ke gale meñ utar jāeñ. ¹⁵insān ko past karke kḥāk meñ milāyā jāegā, aur maḡhrūr kī ānkheñ nīchī ho jāeñgī.

¹⁶lekin rabb-ul-afwāj kī adālat us kī azmat dikhāegī, aur quddūs kḥudā kī rāstī zāhir karegī kī wuh quddūs hai. ¹⁷un dinon meñ lele aur moṭī-tāzī bhereñ jilāwatanon ke khandarāt meñ yūn chareñgī jis tarah apnī charāgāhon meñ.

¹⁸tum par afsos jo apne qusūr ko dhokebāz rasson ke sāth apne pīchhe khaiñchte aur apne gunāh ko bailgārī kī tarah apne pīchhe ghasīṭte ho. ¹⁹tum kahte ho, “allāh jaldī jaldī apnā kām niṭṭāe tāki ham is kā muāinā kareñ. jo mansūbā isrāīl kā quddūs rakhtā hai wuh jaldī sāmne āe tāki ham use jān leñ.”

²⁰tum par afsos jo burāī ko bhulā aur bhalāī ko burā qarār dete ho, jo kahte ho ki tārikī raushnī aur raushnī tārikī hai, ki karwāhaṭ miṭhī aur miṭhās karwī hai.

²¹tum par afsos jo apnī nazar meñ dānishmand ho aur apne āp ko hoshyār samajhte ho.

²²tum par afsos jo mai pīne meñ pahalwān ho aur sharāb milāne meñ apnī bahādurī dikhāte ho.

²³tum rishwat khā kar mujrimon ko barī karte aur bequsūron ke huqūq mārte ho. ²⁴ab tumheñ is kī sazā bhugatnī paregī. jis tarah bhūsā āg kī

lapet meñ ā kar rākh ho jātā aur sūkhī ghās āg ke shole meñ churmur ho jāti hai usī tarah tum kḥatm ho jāoge. tumhāri jareñ sar jāeñgī aur tumhāre phūl gard kī tarah uṛ jāeñge, kyūñki tum ne rabb-ul-afwāj kī shariāt ko radd kiyā hai, tum ne isrāīl ke quddūs kā farmān haqīr jānā hai.

asūri fauj kā hamlā

²⁵yihī wajah hai ki rab kā ḡhazab us kī qaum par nāzil huā hai, ki us ne apnā hāth baḥhā kar un par hamlā kiyā hai. pahār laraz rahe aur galiyon meñ lāsheñ kachre kī tarah bikhri huī haiñ. tāham us kā ḡhussā ṭhandā nahīñ hogā balki us kā hāth mārne ke lie uṭhā hī rahegā.

²⁶wuh ek dūrdarāz qaum ke lie faujī jhandā gār kar use apnī qaum ke kḥilāf kharā karegā, wuh sīṭī bajā kar use duniyā kī intihā se bulāegā. wuh dekho, dushman bhāgte hue ā rahe haiñ! ²⁷un meñ se koī nahīñ jo thakāmāñdā ho yā laṛkharā kar chale. koī nahīñ ūñghtā yā soyā huā hai. kisi kā bhī paṭkā ḡhilā nahīñ, kisi kā bhī tasmā tūṭā nahīñ. ²⁸un ke tīr tez aur kamān tane hue haiñ. un ke ghoṛon ke khur chaqmāq jaise, un ke rathon ke pahie āñdhī jaise haiñ. ²⁹wuh shernī kī tarah garajte haiñ balki jāwān sherbabar kī tarah dahārte aur ḡhurrāte hue apnā shikār

chhīn kar wahān le jāte haiñ jahān use koī nahīñ bachā saktā.

³⁰us din dushman ghurrāte aur mutalātīm samundar kā sā shor machāte hue isrāil par tūṭṭ parēnge. jahān bhī dekho wahān andherā hī andherā aur musībat hī musībat. bādāl chhā jāne ke sabab se raushnī tārik ho jāegī.

yasāyāh kī bulāhaṭ

6 jis sāl uzziyāh bādshāh ne wafāt pāi us sāl main ne rab ko ālā aur jalālī taḡṭ par baiṭhe dekhā. us ke libās ke dāman se rab kā ghar bhar gayā. ²sarāfīm farishte us ke ūpar khare the. har ek ke chhīh par the. do se wuh apne muñh ko aur do se apne pāon ko dhāñp lete the jabki do se wuh urte the. ³buland āwāz se wuh ek dūsre ko pukār rahe the, “quddūs, quddūs, quddūs hai rabb-ul-afwāj. tamām duniyā us ke jalāl se māmūr hai.”

⁴un kī āwāzon se dahlīzen^a hil gain aur rab kā ghar dhuen se bhar gayā. ⁵main chillā uṭhā, “mujh par afsos, main barbād ho gayā hūñ! kyūñki go mere hoñt nāpāk haiñ, aur jis qaum ke darmiyān rahtā hūñ us ke hoñt bhī najis haiñ to bhī main ne apnī āñkhoñ se bādshāh rabb-ul-afwāj ko dekhā hai.”

^alafzī matlab: dahlizon meñ ghūmne wālī darwāzon kī chūleñ.

⁶tab sarāfīm farishton meñ se ek urṭā huā mere pās āyā. us ke hāth meñ damaktā koelā thā jo us ne chimṭe se qurbāngāh se liyā thā. ⁷is se us ne mere muñh ko chhū kar farmāyā, “dekh, koele ne tere hoñton ko chhū diyā hai. ab terā qusūr dūr ho gayā, tere gunāh kā kaffārā diyā gayā hai.”

⁸phir main ne rab kī āwāz sunī. us ne pūchhā, “main kis ko bhejūñ? kaun hamārī taraf se jāe?” main bolā, “main hāzir hūñ. mujhe hī bhej de.” ⁹tab rab ne farmāyā, “jā, is qaum ko batā, ‘apne kānon se suno magar kuchh na samajhnā. apnī āñkhoñ se dekho, magar kuchh na jānanā!’ ¹⁰is qaum ke dil ko behiss kar de, un ke kānon aur āñkhoñ ko band kar. aisā na ho ki wuh apnī āñkhoñ se dekeñ, apne kānon se suneñ, merī taraf rujū karen aur shifā pāen.”

¹¹main ne sawāl kiyā, “ai rab, kab tak?” us ne jawāb diyā, “us waqt tak ki mulk ke shahr wirān-o-sunsān, us ke ghar ghairābād aur us ke khet banjar na hoñ. ¹²pahle lāzim hai ki rab logoñ ko dūr dūr tak bhagā de, ki purā mulk tan-e-tanhā aur bekas rah jāe. ¹³agar qaum kā daswāñ hissā mulk meñ bāqī bhī rahe lekin use bhī jalā diyā jāegā. wuh kisi balūt yā dīgar lambe-chaure daraḡṭ kī tarah

yūn kaṭ jāegā ki muḍh hī bāqī rahegā. tāham yih muḍh ek muqaddas bīj hogā jis se nae sire se zindagī phūṭ niklegī.”

allāh aḳhaz ko tasalli detā hai

7 jab aḳhaz bin yūtām bin uzziyāh, yahūdāh kā bādshāh thā to shām kā bādshāh razīn aur isrāīl kā bādshāh fiqah bin ramaliyāh yarūshalam ke sāth laṛne ke lie nikle. lekin wuh shahr par qabzā karne meñ nākām rahe. ²jab dāūd ke shāhī gharāne ko ittilā milī ki shām kī fauj ne ifrāim ke ilāqe meñ apnī lashkargāh lagāī hai to aḳhaz bādshāh aur us kī qaum laraz uṭhe. un ke dil āndhī ke jhonkoñ se hilne wāle daraḳhton kī tarah thartharāne lage.

³tab rab yasāyāh se hamkalām huā, “apne beṭe shayār-yāshūb^a ko apne sāth le kar aḳhaz bādshāh se milne ke lie nikal jā. wuh us nāle ke sire ke pās rukā huā hai jo pānī ko ūpar wāle tālāb tak pahuñchātā hai (yih tālāb us rāste par hai jo dhobiyoñ ke ghāṭ tak le jātā hai). ⁴use batā ki muhtāt rah kar sukūn kā dāman mat chhoṛ. mat ḍar. terā dil razīn, shām aur bin ramaliyāh kā taish dekh kar himmat na hāre. yih bas jalī huī lakaṛī ke do bache hue ṭukṛe haiñ jo

^ashayār-yāshūb se murād hai ‘ek bachā-khuchā hissā wāpas āegā.’

ab tak kuchh dhuān chhoṛ rahe haiñ. ⁵beshak shām aur isrāīl ke bādshāhoñ ne tere ḳhilāf bure mansūbe bāndhe haiñ, aur wuh kahte haiñ, ⁶‘āo ham yahūdāh par hamlā karen. ham wahān dahshat phailā kar us par fath pāen aur phir tābiel ke beṭe ko us kā bādshāh banāen.’ ⁷lekin rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki un kā mansūbā nākām ho jāegā. bāt nahīn banegī! ⁸kyūñki shām kā sar damishq aur damishq kā sar mahz razīn hai. jahān tak mulk-e-isrāīl kā tālluq hai, ⁶⁵sāl ke andar andar wuh chaknāchūr ho jāegā, aur qaum nest-o-nābūd ho jāegī. ⁹isrāīl kā sar sāmariyya aur sāmariyya kā sar mahz ramaliyāh kā beṭā hai.

agar imān meñ qāim na raho, to ḳhud qāim nahīn rahoge.”

rab aḳhaz ko nishān detā hai

¹⁰rab aḳhaz bādshāh se ek bār phir hamkalām huā, ¹¹“is kī tasdiq ke lie rab apne ḳhudā se koī ilāhī nishān māng le, ḳhwāh āsmān par ho yā pātāl meñ.”

¹²lekin aḳhaz ne inkār kiyā, “nahīn, main nishān māng kar rab ko nahīn āzmāūngā.”

¹³tab yasāyāh ne kahā, “phir merī bāt suno, ai dāūd ke ḳhāndān! kyā yih kāfī nahīn ki tum insān ko thakā

do? kyā lāzim hai ki allāh ko bhī thakāne par musir raho? ¹⁴chalo, phir rab apnī hī taraf se tumheñ nishān degā. nishān yih hogā ki kuñwārī ummīd se ho jāegī. jab beṭā paidā hogā to us kā nām immānūel^a rakhegī. ¹⁵jis waqt bachchā itnā barā hogā ki ḡhalat kām radd karne aur achchhā kām chunane kā ilm rakhegā us waqt se bālāi aur shahd khāegā. ¹⁶kyūñki is se pahle ki larḡā ḡhalat kām radd karne aur achchhā kām chunane kā ilm rakhe wuh mulk wīrān-o-sunsān ho jāegā jis ke donoñ bādshāhoñ se tū dahshat khātā hai.

yahūdāh bhī tabāh ho jāegā

¹⁷rab tujhe bhī tere ābāi kḡhāñdān aur qaum samet barī musibat meñ ḡālegā. kyūñki wuh asūr ke bādshāh ko tumhāre kḡhilāf bhejegā. us waqt tumheñ aise mushkil dinoñ kā sāmñā karnā paṛegā ki isrāil ke yahūdāh se alag ho jāne se le kar āj tak nahīñ guzare.”

¹⁸us din rab sīṭi bajā kar dushman ko bulāegā. kuchh makkhiyoñ ke ḡhol kī tarah daryā-e-nīl kī dūrdarāz shākhōñ se āenge, aur kuchh shahd kī makkhiyoñ kī tarah asūr se rawāñā ho kar mulk par dhāwā bol denge. ¹⁹har jagah wuh ṭik jāenge, gahrī ḡhāṭiyoñ aur chaṭānoñ kī darāroñ

meñ, tamām kāñṭedar jhāriyoñ meñ aur har joḡar ke pās. ²⁰us din qādir-e-mutlaq daryā-e-furāt ke parli taraf ek ustrā kirāe par le kar tum par chalāegā. yāñi asūr ke bādshāh ke zarī’e wuh tumhāre sar aur ṭāngoñ ko muñḡwāegā. hāñ, wuh tumhāri dāṛhī-mūñchh kā bhī safāyā karegā.

²¹us din jo ādmī ek jawāñ gāy aur do bheṛ-bakriyāñ rakh sake wuh kḡhushqīsmat hogā. ²²to bhī wuh itnā dūdh denḡī ki wuh bālāi khātā rahegā. hāñ, jo bhī mulk meñ baqī rah gayā hogā wuh bālāi aur shahd khāegā.

²³us din jahāñ jahāñ hāl meñ angūr ke hazār paude chāñḡi ke hazār sikkoñ ke lie bikte haiñ wahāñ kāñṭedar jhāriyāñ aur ūñṭkaṭāre hī ugeñge. ²⁴pūrā mulk kāñṭedar jhāriyoñ aur ūñṭkaṭāroñ ke sabab se itnā janglī hogā ki log tīr aur kamāñ le kar us meñ shikār khelne ke lie jāenge. ²⁵jin bulandiyoñ par is waqt khetībārī kī jāti hai wahāñ log kāñṭedar padoñ aur ūñṭkaṭāroñ kī wajah se jā nahīñ sakeñge. gāy-bail un par chareñge, aur bheṛ-bakriyāñ sab kuchh pāoñ tale raundeñgī.

jald hī lūṭ-khasūṭ

8 rab mujh se hamkalām huā, “ek barā takhtā le kar us par sāf alfāz

^aimmānūel se murād hai ‘allāh hamāre sāth hai.’

meñ likh de, ‘jald hī lūṭ-khasūṭ, sur’at se ghāratgarī.’”² mainī ne ūriyāh imām aur zakariyāh bin yabarakiyāh kī maujūdagī meñ aisā hī likh diyā, kyūnki donoñ motabar gawāh the.

³us waqt jab mainī apnī bīwī nabiyā ke pās gayā to wuh ummīd se huī. beṭā paidā huā, aur rab ne mujhe hukm diyā, “is kā nām ‘jald hī lūṭ-khasūṭ, sur’at se ghāratgarī’ rakh. ⁴kyūnki is se pahle ki laṛkā ‘abbū’ yā ‘ammī’ kah sake damishq kī daulat aur sāmariyya kā māl-o-asbāb chhīn liyā gayā hogā, asūr ke bādshāh ne sab kuchh lūṭ liyā hogā.”

**shiloḅh kā pānī radd karne
kā burā anjām**

⁵ek bār phir rab mujh se hamkalām huā, ⁶“yih log yarūshalam meñ ārām se bahne wāle shiloḅh nāle kā pānī mustarad karke razīn aur fiqah bin ramaliyāh se ḅhush haiñ. ⁷is lie rab un par daryā-e-furāt kā zabardast sailāb lāegā, asūr kā bādshāh apnī tamām shān-o-shaukat ke sāth un par ṭūṭ paṛegā. us kī tamām daryāi shāḅheñ apne kināroñ se nikal kar ⁸sailāb kī sūrāt meñ yahūdāh par se guzareñgī. ai immānūel, pānī parinde kī tarah apne paroñ ko phailā kar tere pūre mulk ko ḅhāñp legā, aur log gale tak us meñ ḅūb jāenge.”

⁹ai qaumo, beshak jang ke nāre lagāo. tum phir bhī chaknāchūr ho jāogī. ai dūrdarāz mamālik ke tamām bāshindo, dhyan do! beshak jang ke lie tayyāriyāñ karo. tum phir bhī pāsh pāsh ho jāoge. kyūnki jang ke lie tayyāriyāñ karne ke bāwujūd bhī tumheñ kuchlā jāegā. ¹⁰jo bhī mansūbā tum bāndho, bāt nahīñ banegī. āpas meñ jo bhī faislā karo, tum nākām ho jāoge, kyūnki allāh hamāre sāth hai.^a

**rab nabī ko qaum ke bāre
meñ āgāh kartā hai**

¹¹jis waqt rab ne mujhe mazbūti se pakaṛ liyā us waqt us ne mujhe is qaum kī rāhoñ par chalne se ḅhabardār kiyā. us ne farmāyā, ¹²“har bāt ko sāzish mat samajhnā jo yih qaum sāzish samajhtī hai. jis se yih log ḅarte haiñ us se na ḅarnā, na dahshat khānā ¹³balki rabb-ul-afwāj se ḅaro. usī se dahshat khāo aur usī ko quddūs māno. ¹⁴tab wuh isrāil aur yahūdāh kā maqdis hogā, ek aisā patthar jo ṭhokar kā bāis banegā, ek chaṭān jo ṭhes lagne kā sabab hogī. yarūshalam ke bāshinde us ke phande aur jāl meñ ulajh jāenge. ¹⁵un meñ se bahut sāre ṭhokar khāenge. wuh gir kar pāsh pāsh ho jāenge

^aibrānī meñ ‘immānūel’ likhā hai, dekhie 7:14 kā fuṭnoṭ.

aur phande meñ phañs kar pakare jāenge.”

rab kā kalām shāgirdoñ

ke hawāle karnā hai

¹⁶mujhe mukāshafe ko lifāfe meñ dāl kar mahfūz rakhnā hai, apne shāgirdoñ ke darmiyān hī allāh kī hidāyat par muhr lagānī hai. ¹⁷main̄ khud rab ke intizār meñ rahūngā jis ne apne chehre ko yāqūb ke gharāne se chhupā liyā hai. usī se main̄ ummīd rakhūngā.

¹⁸ab main̄ hāzir hūñ, main̄ aur wuh bachche jo allāh ne mujhe die haiñ, ham isrāil meñ ilāhī aur mojjizānā nishān haiñ jin se rabb-ul-afwāj jo koh-e-siyyūn par sukūnat kartā hai logoñ ko āgāh kar rahā hai.

¹⁹log tumheñ mashwarā dete haiñ, “jāo, murdoñ se rābitā karne wāloñ aur qismat kā hāl batāne wāloñ se patā karo, un se jo bārik āwāzeñ nikālte aur buṛbuṛāte hue jawāb dete haiñ.” lekin un se kaho, “kyā munāsib nahīn ki qaum apne khudā se mashwarā kare? ham zindoñ kī khātir mardoñ se bāt kyūn karen?”

²⁰allāh kī hidāyat aur mukāshafā kī taraf rujū karo! jo inkār kare us par subh kī raushnī kabhī nahīn chamkegī. ²¹aise log māyūs aur fāqākash hālat meñ mulk meñ māre māre phirenge. aur jab bhūke marne ko hoñge to jhuñjhlā kar apne

bādshāh aur apne khudā par lānat karenge. wuh ūpar āsmān ²²aur niche zamīn kī taraf dekheñge, lekin jahān bhī nazar pare wahān musibat, andherā aur haulnāk tārikī hī dikhāi degī. unheñ tārikī hī tārikī meñ dāl diyā jāegā.

āne wāle masīh kī raushnī

9 lekin musibatzaḍā tārikī meñ nahīn raheñge. go pahle zabūlūn kā ilāqā aur naftāli kā ilāqā past huā hai, lekin āindā jhīl ke sāth kā rāstā, daryā-e-yardan ke pār, ghairyahūdiyoñ kā galil sarfarāz hogā.

²andhere meñ chalne wāli qaum ne ek tez raushnī dekhī, maut ke sāy meñ ḍube hue mulk ke bāshindoñ par raushnī chamkī. ³tū ne qaum ko baṛhā kar use baṛī khushī dilāi hai. tere huzūr wuh yūn khushī manāte haiñ jis tarah fasal kātte aur lūṭ kā māl bāñṭte waqt manāi jāti hai. ⁴tū ne apnī qaum ko us dīn kī tarah chhuṭkārā diyā jab tū ne midiyān ko shikast dī thī. use dabāne wālā jūā ṭuṭ gayā, aur us par zulm karne wāle kī lāṭhī ṭukre ṭukre ho gai hai. ⁵zamīn par zor se māre gae faujī jūte aur khūn meñ laṭpat faujī wardiyān sab hawālā-e-ātish ho kar bhasm ho jāengī.

⁶kyūnki hamāre hān bachchā paidā huā, hamēñ beṭā baḅshā gayā hai.

us ke kandhoñ par hukūmat kā ikhtiyār ṭhahrā rahegā. wuh anokhā mushīr, qawī kḥudā, abadī bāp aur sulah-salāmāti kā shahzādā kahlāegā. ⁷us kī hukūmat zor pakartī jāegī, aur amn-o-amān kī intihā nahīn hogī. wuh dāūd ke taḥt par baiṭh kar us kī saltanat par hukūmat karegā, wuh use adl-o-insāf se mazbūt karke ab se abad tak qāim rakhegā. rabb-ul-afwāj kī ḡhairat hī ise anjām degī.

rab kā ḡhazab nāzil hogā

⁸rab ne yāqūb ke kḥilāf paiḡhām bhejā, aur wuh isrāil par nāzil ho gayā hai. ⁹isrāil aur sāmariyya ke tamām bāshinde ise jald hī jān jāēnge, hālānki wuh is waqt baṛī shekhī mār kar kahte haiñ, ¹⁰“beshak hamārī īnṭoñ kī dīwāreñ gir gai haiñ, lekin ham unheñ tarāshe hue pattharon se dubārā tāmīr kar leñge. beshak hamāre anjīr-tūt ke daraḥt kaṭ gae haiñ, lekin koī bāt nahīn, ham un kī jagah deodār ke daraḥt lagā leñge.” ¹¹lekin rab isrāil ke dushman razīn ko taqwīyat de kar us ke kḥilāf bhejegā balki isrāil ke tamām dushmanoñ ko us par hamlā karne ke lie ubhāregā. ¹²shām ke faujī mashriq se aur filistī maḡhrib se muñh phāṭ kar isrāil ko haṛap kar leñge. tāham rab kā ḡhazab ṭhandā nahīn hogā balki us kā hāth mārne ke lie uṭhā hī rahegā.

¹³kyūnki is ke bāwujūd bhī log sazā dene wāle ke pās wāpas nahīn āēnge aur rabb-ul-afwāj ke tālib nahīn hoñge. ¹⁴natije meñ rab ek hī din meñ isrāil kā na sirf sar balki us kī dum bhī kāṭegā, na sirf khajūr kī shāndār shākh balki māmūlī sā sarkanḍā bhī toṛegā. ¹⁵buzurg aur asar-o-rasūkh wāle isrāil kā sar haiñ jabki jhūṭī tālīm dene wāle nabī us kī dum haiñ. ¹⁶kyūnki qaum ke rāhnumā logoñ ko ḡhalat rāh par le gae haiñ, aur jin kī rāhnumāi wuh kar rahe haiñ un ke dimāḡh meñ futūr ā gayā hai. ¹⁷is lie rab na qaum ke jawānoñ se kḥush hogā, na yatīmoñ aur bewāoñ par rahm karegā. kyūnki sab ke sab bedīn aur sharīr haiñ, har muñh kufr baktā hai. tāham rab kā ḡhazab ṭhandā nahīn hogā balki us kā hāth mārne ke lie uṭhā hī rahegā.

¹⁸kyūnki un kī bedīnī kī bhaṛaktī huī āḡ kāñṭedār jhāriyāñ aur ūñṭkaṭāre bhasm kar detī hai, balki gunjān jangal bhī us kī zad meñ ā kar dhueñ ke kāle bādāl chhoṛtā hai. ¹⁹rabb-ul-afwāj ke ḡhazab se mulk jhulas jāegā aur us ke bāshinde āḡ kā luqmā ban jāēnge. yahāñ tak ki koī bhī apne bhāi par tars nahīn khāegā. ²⁰aur go har ek dāīn taraf muṛ kar sab kuchh haṛap kar jāe to bhī bhūkā rahegā, go bāīn taraf ruḥ karke sab kuchh nigal jāe to bhī ser nahīn hogā. har ek apne paṛosi

ko khāegā, ²¹manassī ifrāim ko aur ifrāim manassī ko. aur donoñ mil kar yahūdāh par hamlā kareñge. tāham rab kā ḡhazab ṭhandā nahiñ hogā balki us kā hāth mārne ke lie uṭhā hī rahegā.

10 tum par afsos jo ḡhalat qawānīn sādīr karte aur zālīm fatwe dete ho ²tāki ḡharīboñ kā haq māro aur mazlūmoñ ke huqūq pāmāl karo. bewāēñ tumhārā shikār hotī haiñ, aur tum yatīmoñ ko lūṭ lete ho. ³lekin adālat ke dīn tum kyā karoge, jab dūr dūr se zabardast tūfān tum par ān paṛegā to tum madad ke lie kis ke pās bhāgoge aur apnā māl-o-daulat kahāñ mahfūz rakh chhoṛoge? ⁴jo jhuk kar qaidī na bane wuh gir kar halāk ho jāegā. tāham rab kā ḡhazab ṭhandā nahiñ hogā balki us kā hāth mārne ke lie uṭhā hī rahegā.

asūr kī bhī adālat hogī

⁵asūr par afsos jo mere ḡhazab kā ālā hai, jis ke hāth meñ mere qahr kī lāṭhī hai. ⁶maiñ use ek bedīn qaum ke ḡhilāf bhej rahā hūñ, ek qaum ke ḡhilāf jo mujhe ḡhussā dilāti hai. maiñ ne asūr ko hukm diyā hai ki use lūṭ kar galī kī kīchaṛ kī tarah pāmāl kar.

⁷lekin us kā apnā irādā farq hai. wuh aisī soch nahiñ rakhtā balki sab kuchh tabāh karne par tulā

huā hai, bahut qaumoñ ko nest-o-nābūd karne par āmādā hai. ⁸wuh faḡhr kartā hai, “mere tamām afsar to bādshāh haiñ. ⁹phir hamārī futūhāt par ḡhaur karo. karkimīs, kalno, arfād, hamāt, damishq aur sāmariyya jaise tamām shahr yake bād dīgare mere qabze meñ ā gae haiñ. ¹⁰maiñ ne kāī saltanatoñ par qābū pā liyā hai jin ke but yarūshalam aur sāmariyya ke butoñ se kahīñ behtar the. ¹¹sāmariyya aur us ke butoñ ko maiñ barbād kar chukā hūñ, aur ab maiñ yarūshalam aur us ke butoñ ke sāth bhī aisā hī karūñgā!”

¹²lekin koh-e-siyyūn par aur yarūshalam meñ apne tamām maqāsīd pūre karne ke bād rab farmāegā, “maiñ shāh-e-asūr ko bhī sazā dūngā, kyūñki us ke maḡhrūr dil se kitnā burā kām ubhar āyā hai, aur us kī āñkheñ kitne ḡhurūr se deḡhtī haiñ. ¹³wuh sheḡhī mār kar kahtā hai, ‘maiñ ne apne hī zor-e-bāzū aur hikmat se yih sab kuchh kar liyā hai, kyūñki maiñ samajhdār hūñ. maiñ ne qaumoñ kī hudūd ḡhatm karke un ke ḡhazānoñ ko lūṭ liyā aur zabardast sāñḡ kī tarah un ke bādshāhoñ ko mār mār kar ḡhāk meñ milā diyā hai. ¹⁴jis tarah koī apnā hāth ḡhoñsle meñ ḡāl kar aḡde nikāl letā hai usī tarah maiñ ne qaumoñ kī daulat chhīn lī hai. ām ādmī parindoñ ko bhagā

kar un ke chhoṛe hue anḁe ikaṭṭhe kar letā hai jabki maiñ ne yihī sulūk duniyā ke tamām mamālik ke sāth kiyā. jab maiñ unheñ apne qabze meñ lāyā to ek ne bhī apne paron ko pharphaṛāne yā choñch khol kar chīñ chīñ karne kī jur’at na kī’”

¹⁵lekin kyā kulhārī us ke sāmne shekḥī baghārtī jo use chalātā hai? kyā ārī us ke sāmne apne āp par faḥhr kartī jo use istemāl kartā hai? yih utnā hī nāmumkin hai jitnā yih ki lāṭhī pakaṛne wāle ko ghumāe yā dandā ādmī ko uṭhāe.

¹⁶chunāñche qādir-e-mutlaq rabb-ul-afwāj asūr ke moṭe-tāze faujiyoñ meñ ek marz phailā degā jo un ke jismoñ ko raftā raftā zāe karegā. asūr kī shān-o-shaukat ke nīche ek bharaktī huī āg lagāi jāegī. ¹⁷us waqt isrāil kā nūr āg aur isrāil kā quddūs sholā ban kar asūr kī kāñṭedār jhāriyoñ aur ūñṭkaṭāron ko ek hī din meñ bhasm kar degā. ¹⁸wuh us ke shāndār jangloñ aur bāghoñ ko mukammal taur par tabāh kar degā, aur wuh marīz kī tarah ghul ghul kar zāil ho jāenge. ¹⁹jangloñ ke itne kam darakḥt bacheñge ki bachchā bhī unheñ gin kar kitāb meñ darj kar sakegā.

isrāil kā chhoṭā sā hissā bach jāegā

²⁰us din se isrāil kā baqiyā yāñi yāqūb ke gharāne kā bachā-khuchā

hissā us par mazīd inhisār nahīñ karegā jo use mārṭā rahā thā, balki wuh pūrī wafādārī se isrāil ke quddūs, rab par bharosā rakhegā. ²¹baqiyā wāpas āegā, yāqūb kā bachā-khuchā hissā qawī ḳhudā ke huzūr lauṭ āegā. ²²ai isrāil, go tū sāhil par kī ret jaisā beshumār kyūñ na ho to bhī sirf ek bachā huā hissā wāpas āegā. tere barbād hone kā faislā ho chukā hai, aur insāf kā sailāb mulk par āne wālā hai. ²³kyūñki is kā aṭal faislā ho chukā hai ki qādir-e-mutlaq rabb-ul-afwāj pūre mulk par halākat lāne ko hai.

²⁴is lie qādir-e-mutlaq rabb-ul-afwāj farmātā hai, “ai siyyūñ meñ basne wālī merī qaum, asūr se mat ḍarnā jo lāṭhī se tujhe mārṭā hai aur tere ḳhilāf lāṭhī yūñ uṭhātā hai jis tarah pahle misr kiyā kartā thā. ²⁵merā tujh par ghussā jald hī ṭhandā ho jāegā aur merā ghazab asūriyoñ par nāzil ho kar unheñ ḳhatm karegā.” ²⁶jis tarah rabb-ul-afwāj ne midiyāniyoñ ko mārā jab jidāūñ ne oreb kī chaṭāñ par unheñ shikast dī usī tarah wuh asūriyoñ ko bhī koṛe se māregā. aur jis tarah rab ne apñī lāṭhī mūsā ke zari’e samundar ke ūpar uṭhāi aur natīje meñ misr kī fauj us meñ ḍūb gāi bilkul usī tarah wuh asūriyoñ ke sāth bhī karegā. ²⁷us din asūr kā bojh tere kandhoñ par se

utar jāegā, aur us kā jūā terī gardan par se dūr ho kar ṭūṭ jāegā.

yarūshalam kī taraf fāteh kī taraqqī
fāteh ne yashimon kī taraf se chaṛḥ kar ²⁸ayyāt par hamlā kiyā hai. us ne mijron meñ se guzar kar mikmās meñ apnā lashkarī sāmān chhoṛ rakhā hai. ²⁹darre ko pār karke wuh kahte haiñ, “āj ham rāt ko jibā meñ guzāreñge.” rāmā thartharā rahā aur sūl kā shahr jibiā bhāg gayā hai. ³⁰ai jallīm beṭī, zor se chikheñ mār! ai laisā, dhyān de! ai anatot, use jawāb de! ³¹madmīnā farār ho gayā aur jebīm ke bāshindoñ ne dūsri jaghoñ meñ panāh lī hai. ³²āj hī fāteh nob ke pās ruk kar siyyūn beṭī ke pahār yāni koh-e-yarūshalam ke ūpar hāth hilāegā.^a

³³dekho, qādir-e-mutlaq rabb-ul-afwāj baṛe zor se shāḥhoñ ko toṛne wālā hai. tab ūnche ūnche darakht kaṭ kar gir jāeñge, aur jo sarfarāz haiñ unheñ ḳhāk meñ milāyā jāegā. ³⁴wuh kulhārī le kar ghane jangal ko kāṭ ḍālegā balki lubnān bhī zor-āwar ke hāthoñ gir jāegā.

masīh kī puramn saltanat

11 yassi^b ke muḍh meñ se koñpal phūṭ niklegī, aur us

^aek aur mumkinā tarjumā: āj hī fāteh nob ke pās ruk kar koh-e-yarūshalam ke ūpar hāth hilāegā tāki use baṛā banāe.

kī bachī huī jaṛoñ se shāḥh nikal kar phal lāegī. ²rab kā rūh us par ṭhahregā yāni hikmat aur samajh kā rūh, mashwarat aur quwwat kā rūh, irfān aur rab ke ḳhauf kā rūh. ³rab kā ḳhauf use azīz hogā. na wuh dikhāwe kī binā par faislā karegā, na sunī-sunāi bātoñ kī binā par fatwā degā ⁴balki insāf se bebasoñ kī adālat karegā aur ḡhairjānibdārī se mulk ke musībatzadoñ kā faislā karegā. apne kalām kī lāṭhī se wuh zamīn ko māregā aur apne muñh kī phūñk se bedīn ko halāk karegā. ⁵wuh rāstbāzī ke paṭke aur wafādārī ke zerjāme se mulabbas rahegā.

⁶bheṛiyā us waqt bheṛ ke bachche ke pās ṭhahregā, aur chītā bheṛ ke bachche ke pās ārām karegā. bachhṛā, jawān sherbabar aur moṭā-tāzā bail mil kar raheñge, aur chhoṭā larḳā unheñ hānk kar sanbhālegā. ⁷gāy rīchh ke sāth charegī, aur un ke bachche ek dūsre ke sāth ārām kareñge. sherbabar bail kī tarah bhūsā khāegā. ⁸shīrḳhwār bachchā nāg kī bāñbī ke qarīb khelegā, aur jawān bachchā apnā hāth zahrile sāñp ke bil meñ ḍālegā.

⁹mere tamām muqaddas pahār par na ḡhalat aur na tabāhkun kām kiyā jāegā. kyūñki mulk rab ke

^byassi se murād hazrat dāūd kī nasl hai (yassi hazrat dāūd kā bāp thā).

irfān se yūn māmūr hogā jis tarah samundar pānī se bharā rahtā hai. ¹⁰us din yassī^a kī jaṛ se phūṭī hui koṅpal ummatoṅ ke lie jhaṅḍā hogā. qaumeṅ us kī tālib hoṅgī, aur us kī sukūnatgāh jalālī hogī.

rab apnī qaum ko wāpas lāegā

¹¹us din rab ek bār phir apnā hāth baṛhāegā tāki apnī qaum kā wuh bachā-khuchā hissā dubārā hāsil kare jo asūr, shimālī aur junūbī misr, ethūpiyā, ailām, bābal, hamāt aur sāhili ilāqoṅ meṅ muntashir hogā. ¹²wuh qaumoṅ ke lie jhaṅḍā gāṛ kar isrāil ke jilāwatanon ko ikatṭhā karegā. hān, wuh yahūdāh ke bikhre afrād ko duniyā ke chāroṅ konoṅ se lā kar jamā karegā. ¹³tab isrāil kā hasad khatm ho jāegā, aur yahūdāh ke dushman nest-o-nābūd ho jāenge. na isrāil yahūdāh se hasad karegā, na yahūdāh isrāil se dushmanī rakhegā. ¹⁴phir donoṅ maḡhrib meṅ filistī mulk par jhapaṭ paṛenge aur mil kar mashriq ke bāshindoṅ ko lūṭ leṅge. adom aur moāb un ke qabze meṅ āenge, aur ammon un ke tābe ho jāegā. ¹⁵rab bahr-e-qulzum ko kḡhushk karegā aur sāth sāth daryā-e-furāt ke ūpar hāth hilā kar us par zordār hawā chalāegā. tab daryā sāt aisī nahroṅ meṅ baṭ jāegā jo paidal

^ayassī se murād hazrat dāūd kī nasl hai (yassī hazrat dāūd kā bāp thā).

hī pār kī jā sakeṅgī. ¹⁶ek aisā rāstā banegā jo rab ke bache hue afrād ko asūr se isrāil tak pahuṅchāegā, bilkul us rāste kī tarah jis ne isrāliyoṅ ko misr se nikalte waqt isrāil tak pahuṅchāyā thā.

bache huon kī hamd-o-sanā

12 us din tum gīt gāoge,
 “ai rab, main terī sataish karūṅga! yaqīnan tū mujh se nārāz thā, lekin ab terā ḡhazab mujh par se dūr ho jāe aur tū mujhe tasalli de. ²allāh merī najāt hai. us par bharosā rakh kar main dahshat nahīn khāūṅgā. kyūṅki rab kḡhudā merī quwwat aur merā gīt hai, wuh merī najāt ban gayā hai.”

³tum shādmānī se najāt ke chashmoṅ se pānī bharoge.

⁴us din tum kahoge, “rab kī sataish karo! us kā nām le kar use pukāro! jo kuchh us ne kiyā hai duniyā ko batāo, us ke nām kī azmat kā elān karo.

⁵rab kī tamjīd kā gīt gāo, kyūṅki us ne zabardast kām kiyā hai, aur is kā ilm pūri duniyā tak pahuṅche.

⁶ai yarūshalam kī rahne wālī, shādiyānā bajā kar kḡhushī ke nāre lagā! kyūṅki isrāil kā quddūs azīm hai, aur wuh tere darmiyān hī sukūnat kartā hai.”

bābal ke k̄hilāf elān

13 darj-e-zail bābal ke bāre meñ wuh elān hai jo yasāyāh bin amūs ne royā meñ dekhā.

²nange pahār par jhandā gār do. unheñ buland āwāz do, hāth hilā kar unheñ shurafā ke darwāzon meñ dāk̄hil hone kā hukm do. ³main ne apne muqaddasīn ko kām par lagā diyā hai, main ne apne sūrmāon ko jo merī azmat kī k̄hushī manāte haiñ bulā liyā hai tāki mere ghazab kā ālā-e-kār banen.

⁴suno! pahārōn par bare hujūm kā shor mach rahā hai. suno! muta'addid mamālik aur jamā hone wālī qaumoñ kā ghul-ghapārā sunāi de rahā hai. rabb-ul-afwāj jang ke lie fauj jamā kar rahā hai. ⁵us ke faujī dūrdarāz ilāqōn balki āsmān kī intihā se ā rahe haiñ. kyūñki rab apne ghazab ke ālāt ke sāth ā rahā hai tāki tamām mulk ko barbād kar de.

⁶wāwailā karo, kyūñki rab kā din qarīb hī hai, wuh din jab qādir-e-mutlaq kī taraf se tabāhī machegī. ⁷tab tamām hāth behiss-o-harkat ho jāenge, aur har ek kā dil himmat hār degā. ⁸dahshat un par chhā jāegī, aur wuh jāñkanī aur dard-e-zah kī sī girift meñ ā kar janm dene wālī aurat kī tarah tarpeñge. ek dūsre ko ḍar ke māre ghūr ghūr kar un ke chehre āg kī tarah tamtamā rahe hoñge.

⁹dekho, rab kā berahm din ā rahā hai jab us kā qahr aur shadīd ghazab nāzil hogā. us waqt mulk tabāh ho jāegā aur gunāhgār ko us meñ se miṭā diyā jāegā. ¹⁰āsmān ke sitāre aur un ke jhurmat nahīn chamkeñge, sūraj tulū hote waqt tārīk hī rahegā, aur chānd kī raushnī k̄hatm hogī.

¹¹main duniyā ko us kī badkārī kā ajr aur bedīnoñ ko un ke gunāhoñ kī sazā dūngā, main shoḳhoñ kā ghamand k̄hatm kar dūngā aur zālīmoñ kā ghurūr k̄hāk meñ milā dūngā. ¹²log k̄hālīs sone se kahīn zyādā nāyāb hoñge, insān ofīr ke qīmtī sone kī nisbat kahīn zyādā kamyāb hogā.

¹³kyūñki āsmān rabb-ul-afwāj ke qahr ke sāmne kāñp uṭhegā, us ke shadīd ghazab ke nāzil hone par zamīn laraz kar apnī jagah se khisak jāegī. ¹⁴bābal ke tamām bāshinde shikārī ke sāmne daṛne wāle ghazāl aur charwāhe se mahrūm bheḍ-bakriyoñ kī tarah idhar udhar bhāg kar apne mulk aur apnī qaum meñ wāpas āne kī koshish karenge. ¹⁵jo bhī dushman ke qābū meñ āegā use chhedā jāegā, jise bhī pakaṛā jāegā use talwār se mārā jāegā. ¹⁶un ke deḳhte deḳhte dushman un ke bachchoñ ko zamīn par paṭākh degā aur un ke gharoñ ko lūṭ kar un kī auratoñ kī ismatdarī karegā.

¹⁷main mādiyōn ko un par chaṛhā lāūngā, aise logoñ ko jinheñ rishwat se nahīn āzmāyā jā saktā, jo sone-chāñdī kī parwā hī nahīn karte. ¹⁸un ke tīr naujawānoñ ko mār deñge. na wuh shirkhwarōn par tars khāeñge, na bachchoñ par rahm kareñge.

**bābal janglī jānwarōn
kā ghar ban jāegā**

¹⁹allāh bābal ko jo tamām mamālik kā tāj aur bābliyōn kā khās faḥhr hai rū-e-zamīn par se miṭā ḍālegā. us din wuh sadūm aur amūrā kī tarah tabāh ho jāegā. ²⁰āindā use kabhī dubārā basāyā nahīn jāegā, nasl-dar-nasl wuh wīrān hī rahegā. na baddū apnā tambū wahān lagāegā, aur na gallābān apne rewaṛ us meñ ṭhahraēgā. ²¹sirf registān ke jānwar khandarāt meñ jā baseñge. shahr ke ghar un kī āwāzōn se gūnj uṭheñge, uqābī ullū wahān ṭhahreñge, aur bakrānumā jin us meñ raqs kareñge. ²²janglī kutte us ke mahaloñ meñ roeñge, aur gīdaṛ aish-o-ishrat ke qasroñ meñ apnī dard bharī āwāzeñ nikāleñge. bābal kā khātma qarīb hī hai, ab der nahīn lagegī.

isrāīlī wāpas āeñge

14 kyūñki rab yāqūb par tars khāegā, wuh dubārā isrāīliyōn ko chun kar unheñ un ke apne mulk meñ basā degā. pardesi

bhī un ke sāth mil jāeñge, wuh yāqūb ke gharāne se munsalik ho jāeñge. ²dīgar qaumeñ isrāīliyōn ko le kar un ke watan meñ wāpas pahuñchā deñgī. tab isrāīl kā gharānā in pardesiyōn ko wirse meñ pāegā, aur yih rab ke mulk meñ un ke naukar-naukarāniyān ban kar un kī khidmat kareñge. jinhoñ ne unheñ jilāwatan kiyā thā un hī ko wuh jilāwatan kie rakheñge, jinhoñ ne un par zulm kiyā thā un hī par wuh hukūmat kareñge. ³jis din rab tujhe musibat, bechainī aur zālimānā ghulāmī se ārām degā ⁴us din tū bābal ke bādshāh par tanz kā gīt gāegā,

bābal par tanz kā gīt

“yih kaisī bāt hai? zālim nest-o-nābūd aur us ke hamle khātma ho gae haiñ. ⁵rab ne bedinoñ kī lāthī toṛ kar hukmrānoñ kā wuh shāhī asā ṭukre ṭukre kar diyā hai ⁶jo taish meñ ā kar qaumoñ ko musalsal mārta rahā aur ghusse se un par hukūmat kartā, berahmī se un ke pīchhe paṛā rahā. ⁷ab pūrī duniyā ko ārām-o-sukūn hāsil huā hai, ab har taraf khushī ke nāre sunāi de rahe haiñ. ⁸jūnīpar ke daraḥt aur lubnān ke deodār bhī tere anjām par khush ho kar kahte haiñ, ‘shukr hai! jab se tū girā diyā gayā koī yahān chaṛh kar hameñ kāṭne nahīn ātā.’

⁹pātāl tere utarne ke bāis hil gayā hai. tere intizār meñ wuh murdā rūhoñ ko harkat meñ lā rahā hai. wahāñ duniyā ke tamām raīs aur aqwām ke tamām bādshāh apne taḡhton se khare ho kar terā istiqbāl kareñge. ¹⁰sab mil kar tujh se kaheñge, ‘ab tū bhī ham jaisā kamzor ho gayā hai, tū bhī hamāre barābar ho gayā hai!’ ¹¹terī tamām shān-o-shaukat pātāl meñ utar gai hai, tere sitār ḡhāmosh ho gae haiñ. ab kīre terā gaddā aur kechwe terā kambal hoñge.

¹²ai sitārā-e-subh ai ibn-e-sahar, tū āsmān se kis tarah gir gayā hai! jis ne dīgar mamālik ko shikast dī thī wuh ab ḡhud pāsh pāsh ho gayā hai. ¹³dil meñ tū ne kahā, ‘main āsmān par chaḡh kar apnā taḡht allāh ke sitāroñ ke ūpar lagā lūngā, main intihāi shimāl meñ us pahār par jahāñ dewatā jamā hote haiñ taḡhtnashīn hūngā. ¹⁴main bādaloñ kī bulandiyon par chaḡh kar qādir-e-mutlaq ke bilkul barābar ho jāūngā.’ ¹⁵lekin tujhe to pātāl meñ utārā jāegā, us ke sab se gahre gaḡhe meñ girāyā jāegā.

¹⁶jo bhī tujh par nazar ḡalegā wuh ḡhaur se dekh kar pūchhegā, ‘kyā yihī wuh ādmī hai jis ne zamīn ko hilā diyā, jis ke sāmne dīgar mamālik kāñp uḡhe?’ ¹⁷kyā isī ne duniyā ko wīrān kar diyā aur us ke shahroñ ko

ḡhā kar qaidiyon ko ghar wāpas jāne kī ijāzat na dī?’

¹⁸dīgar mamālik ke tamām bādshāh baḡī izzat ke sāth apne apne maqbaron meñ paḡe hue haiñ. ¹⁹lekin tujhe apnī qabr se dūr kisī bekār koñpal kī tarah phaiñk diyā jāegā. tujhe maqtūloñ se ḡhānkā jāegā, un se jin ko talwār se chhedā gayā hai, jo pathrīle gaḡhoñ meñ utar gae haiñ. tū pāoñ tale raundi hūi lāsh jaisā hogā, ²⁰aur tadfin ke waqt tū dīgar bādshāhoñ se jā nahīñ milegā. kyūñki tū ne apne mulk ko tabāh aur apnī qaum ko halāk kar diyā hai. chunāñche ab se abad tak in bedīnoñ kī aulād kā zikr tak nahīñ kiyā jāegā. ²¹is ādmī ke beḡoñ ko phāñsī dene kī jagah tayyār karo! kyūñki un ke bāpdādā kā qusūr itnā sangīn hai ki unheñ marnā hī hai. aisā na ho ki wuh dubārā uḡh kar duniyā par qabzā kar leñ, ki rū-e-zamīn un ke shahroñ se bhar jāe.”

rab ke hāthoñ bābal kā anjām

²²rabb-ul-afwāj farmātā hai, “main un ke ḡhilāf yūñ uḡhūngā kī bābal kā nām-o-nishān tak nahīñ rahegā. main us kī aulād ko rū-e-zamīn par se miḡā dūngā, aur ek bhī nahīñ bachne kā. ²³bābal ḡhārpusht kā maskan aur daldal kā ilāqā ban jāegā, kyūñki main ḡhud us meñ tabāhī kā jhāḡū

pher dūngā.” yih rabb-ul-afwāj kā farmān hai.

asūri fauj kī tabāhī

²⁴rabb-ul-afwāj ne qasam khā kar farmāyā hai, “yaqīnan sab kuchh mere mansūbe ke mutābiq hī hogā, merā irādā zarūr pūrā ho jāegā. ²⁵mainī asūr ko apne mulk meñ chaknāchūr kar dūngā aur use apne pahāron par kuchal ḍālūngā. tab us kā jūā merī qaum par se dūr ho jāegā, aur us kā bojh us ke kandhoñ par se utar jāegā.” ²⁶pūrī duniyā ke bāre meñ yih mansūbā aṭal hai, aur rab apnā hāth tamām qaumoñ ke ḳhilāf baṛhā chukā hai. ²⁷rabb-ul-afwāj ne faislā kar liyā hai, to kaun ise mansūḳh karegā? us ne apnā hāth baṛhā diyā hai, to kaun use rokegā?

filistiyon kā anjām qarīb hai

²⁸zail kā kalām us sāl nāzil huā jab āḳhaz bādshāh ne wafāt pāi.

²⁹ai tamām filistī mulk, is par ḳhushī mat manā ki hameñ mārne wālī lāṭhī tūṭ gaī hai. kyūnki sāñp kī bachī huī jaṛ se zahrilā sāñp phūṭ niklegā, aur us kā phal sholāfishān uṛanazhdahā hogā. ³⁰tab zarūratmandoñ ko charāgāh milegī, aur ḡharīb mahfūz jagah par āram kareñge. lekin terī jaṛ ko mainī kāl se mār dūngā, aur jo bach jāen unheñ bhī halāk kar dūngā.

³¹ai shahr ke darwāze, wāwailā kar! ai shahr, zor se chīḳheñ mār! ai filistiyo, himmat hār kar laṛḳhaṛāte jāo. kyūnki shimāl se tumhārī taraf dhuāñ baṛh rahā hai, aur us kī safoñ meñ pīchhe rahne wālā koī nahīn hai. ³²to phir hamāre pās bheje hue qāsidoñ ko ham kyā jawāb den? yih ki rab ne siyyūn ko qāim rakhā hai, ki us kī qaum ke mazlūm usī meñ panāh leñge.

moāb ke anjām kā elān

15 moāb ke bāre meñ rab kā farmān:

ek hī rāt meñ moāb kā shahr ār tabāh ho gayā hai. ek hī rāt meñ moāb kā shahr qīr barbād ho gayā hai. ²ab dībon ke bāshinde mātām karne ke lie apne mandir aur pahārī qurbāngāhoñ kī taraf chaṛh rahe haiñ. moāb apne shahron nabū aur mīdabā par wāwailā kar rahā hai. har sar munḍā huā aur har dāṛhī kaṭ gaī hai. ³galiyoñ meñ wuh ṭāṭ se mulabbas phir rahe haiñ, chhatoñ par aur chaukoñ meñ sab ro ro kar āh-o-bukā kar rahe haiñ. ⁴hasbon aur ilīālī madad ke lie pukār rahe haiñ, aur un kī āwāzeñ yahaz tak sunāi de rahī haiñ. is lie moāb ke musallah mard jang ke nāre lagā rahe haiñ, go wuh andar hī andar kāñp rahe haiñ.

⁵merā dil moāb ko dekh kar ro rahā hai. us ke muhājirīn bhāg

kar zughar aur ijlat-shalishiyāh tak pahuñch rahe haiñ. log ro ro kar lūhīt kī taraf chaṛh rahe haiñ, wuh horonāim tak jāne wāle rāste par chalte hue apnī tabāhī par giryā-o-zārī kar rahe haiñ. ⁶nimrīm kā pānī sūkh gayā hai, ghās jhulas gai hai, tamām hariyālī khatm ho gai hai, sabzāzāroñ kā nām-o-nishān tak nahīñ rahā. ⁷is lie log apnā sārā jamāshudā sāmān sameṭ kar wādī-e-safedā ko ubūr kar rahe haiñ. ⁸chikheñ moāb kī hudūd tak gūñj rahī haiñ, hāy hāy kī āwāzeñ ijlaīm aur bair-elim tak sunāi de rahī haiñ. ⁹lekin go dīmon kī nahar kḥūn se surkḥ ho gai hai, tāham main us par mazīd musibat lāūngā. main sherbabar bhejūngā jo un par bhī dhāwā boleñge jo moāb se bach nikle hoñge aur un par bhī jo mulk meñ pīchhe rah gae hoñge.

moāb isrāīliyoñ se madad māñgegā

16 mulk kā jo hukmrān registān ke pār silā meñ hai us kī taraf se siyyūn beṭi ke pahār par mendhā bhej do. ²moāb kī beṭiyāñ ghoñsle se bhagāe hue parindoñ kī tarah daryā-e-arnon ke pāyāb maqāmoñ par idhar udhar phaṛphaṛā rahī haiñ. ³“hameñ koī mashwarā de, koī faislā pesh kar. ham par sāyā dāl tāki dopahar kī taptī dhūp ham par na paṛe balki rāt jaisā andherā ho. mafrūroñ ko chhupā de,

dushman ko panāhguzinoñ ke bāre meñ ittilā na de. ⁴moābī muhājīroñ ko apne pās ṭhaharne de, moābī mafrūroñ ke lie panāhgāh ho tāki wuh halākū ke hāth se bach jāeñ.”

lekin zālim kā anjām āne wālā hai. tabāhī kā silsilā khatm ho jāegā, aur kuchalne wālā mulk se ghāib ho jāegā. ⁵tab allāh apne fazl se dāūd ke gharāne ke lie takṭh qāim karegā. aur jo us par baiṭhegā wuh wafādārī se hukūmat karegā. wuh insāf kā tālib rah kar adālat karegā aur rāstī qāim rakhne meñ māhir hogā.

moāb kī munāsib sazā par afsos

⁶ham ne moāb ke takabbur ke bāre meñ sunā hai, kyūñki wuh had se zyādā mutakabbir, maḡhrūr, ghamandī aur shoḡhchashm hai. lekin us kī ḍiñgeñ abas haiñ.

⁷is lie moābī apne āp par āh-o-zārī kar rahe, sab mil kar āheñ bhar rahe haiñ. wuh sisak sisak kar qīr-harāsāt kī kishmish kī ṭikkīyāñ yād kar rahe haiñ, un kā nihāyat burā hāl ho gayā hai. ⁸hasbon ke bāḡh murjhā gae. sibmāh ke angūr khatm ho gae haiñ. pahle to un kī anokhī beleñ yāzer balki registān tak phailī huī thīñ, un kī koñpleñ samundar ko bhī pār kartī thīñ. lekin ab ḡhairqaum hukmrānoñ ne yih umdā beleñ toṛ dālī haiñ. ⁹is lie main yāzer ke sāth mil kar sibmāh ke angūroñ ke lie āh-o-zārī kar rahā

hūn. ai hasbon, ai iliālī, tumhārī hālat dekh kar mere behad ānsū bah rahe haiñ. kyūnki jab tumhārā phal pak gayā aur tumhārī fasal tayyār huī tab jang ke nāre tumhāre ilāqe meñ gūnj uṭhe. ¹⁰ab ḵhushī-o-shādmānī bāghoñ se ghāib ho gai hai, angūr ke bāghoñ meñ gīt aur ḵhushī ke nāre band ho gae haiñ. koī nahīñ rahā jo hauzoñ meñ angūr ko raund kar ras nikāle, kyūnki main ne fasal ki ḵhushiyāñ ḵhatm kar dī haiñ.

¹¹merā dil sarod ke mātāmī sur nikāl kar moāb ke lie nohā kar rahā hai, merī jān qīr-harāsāt ke lie āheñ bhar rahī hai. ¹²jab moāb apnī pahārī qurbāngāh ke sāmne hāzir ho kar sijdā kartā hai to bekār mehnat kartā hai. jab wuh pūjā karne ke lie apne mandīr meñ dāḵhil hotā hai to fāidā koī nahīñ hotā.

¹³rab ne māzī meñ in bātoñ kā elān kiyā. ¹⁴lekin ab wuh mazīd farmātā hai, “tīn sāl ke andar andar^a moāb ki tamām shān-o-shaukat aur dhūmdhām jātī rahegī. jo thore bahut bacheñge, wuh nihāyat hī kam hoñge.”

shām aur isrāil kī tabāhī

17 damishq shahr ke bāre meñ allāh kā farmān:

“damishq miṭ jāegā, malbe kā ḍher hī rah jāegā. ²aroīr ke shahr bhī wīrān-o-sunsān ho jāeñge. tab rewar hī un kī galiyoñ meñ chareñge aur ārām kareñge. koī nahīñ hogā jo unheñ bhagāe. ³isrāil ke qilāband shahr nest-o-nābūd ho jāeñge, aur damishq kī saltanat jātī rahegī. shām ke jo log bach nikleñge un kā aur isrāil kī shān-o-shaukat kā ek hī anjām hogā.” yih hai rabb-ul-afwāj kā farmān.

⁴“us din yāqūb kī shān-o-shaukat kam aur us kā moṭā-tāzā jism lāghar hotā jāegā. ⁵fasal kī kaṭāi kī sī hālat hogī. jis tarah kāṭne wālā ek hāth se gandum ke ḍanṭhal ko pakaṛ kar dūsre se bāloñ ko kāṭtā hai usī tarah isrāiliyoñ ko kāṭā jāegā. aur jis tarah wādi-e-rafāim meñ gharīb log fasal kāṭne wāloñ ke pīchhe pīchhe chal kar bachī huī bāliyoñ ko chunte haiñ usī tarah isrāil ke bache huoñ ko chunā jāegā. ⁶tāham kuchh na kuchh bachā rahegā, un do chār zaitūnoñ kī tarah jo chunte waqt daraḵht kī choṭī par rah jāte haiñ. daraḵht ko ḍaṇḍe se jhārne ke bāwujūd kahīñ na kahīñ chand ek lage raheñge.” yih hai rab, isrāil ke ḵhudā kā farmān.

⁷tab insān apnī nazar apne ḵhāliq kī taraf uṭhāegā, aur us kī ānkheñ isrāil ke quddūs kī taraf dekheñgī.

^alafzī tarjumā: mazdūr ke se tīn sāl ke andar andar.

⁸āindā na wuh apne hāthoñ se banī huī qurbāngāhoñ ko takegā, na apnī ungliyoñ se bane hue yasīrat dewī ke khamboñ aur baḡhūr kī qurbāngāhoñ par dhyān degā.

⁹us waqt isrāīlī apne qilāband shahroñ ko yūñ chhoṛēnge jis tarah kan'āniyoñ ne apne jangloñ aur pahāroñ kī choṭīyoñ ko isrāīliyoñ ke āge āge chhoṛā thā. sab kuchh wīrāno-sunsān hogā. ¹⁰afsos, tū apnī najāt ke ḡhudā ko bhūl gayā hai. tujhe wuh chaṭān yād na rahī jis par tū panāh le saktā hai. chunāñche apne pyāre dewatāoñ ke bāḡh lagātā jā, aur un meñ pardesī angūr kī qalameñ lagātā jā. ¹¹shāyad hī wuh lagāte waqt tezī se ugne lagen, shāyad hī un ke phūl usī subh khilne lagen. to bhī terī mehnat abas hai. tū kabhī bhī un ke phal se lutfandoz nahīn hogā balki mahz bimāri aur lā'ilāj dard kī fasal kāṭegā.

dīgar qaumoñ ke bekār hamle

¹²beshumār qaumoñ kā shor-sharābā suno jo tūfānī samundar kī sī ṭhāṭheñ mār rahī haiñ. ummatoñ kā ḡhul-ḡhapārā suno jo thapeṛe mārne wālī maujoñ kī tarah garaj rahī haiñ. ¹³kyūñki ḡhairqaumeñ pahārnumā lahroñ kī tarah mutalātim haiñ. lekin rab unheñ dāñṭegā to wuh dūr dūr

bhāḡ jāēngī. jis tarah pahāroñ par bhūsā hawā ke jhoñkoñ se uṛ jātā aur luṛhakhbūṭī āñdhī meñ chakkar khāne lagtī hai usī tarah wuh farār ho jāēngī. ¹⁴shām ko isrāīl saḡht ḡhabrā jāegā, lekin pau phaṭne se pahle pahle us ke dushman mar gae hoñge. yihī hameñ lūṭne wāloñ kā nasīb, hamārī ḡhāratgarī karne wāloñ kā anjām hogā.

ethūpiyā kī adālat

18 pharphaṛāte bādbānoñ^a ke mulk par afsos! ethūpiyā par afsos jahān kūsh ke daryā bahte haiñ, ²aur jo apne qāsidoñ ko ābī narsal kī kashtīyoñ meñ biṭhā kar samundarī safaroñ par bhejtā hai. ai tezrau qāsido, lambe qad aur chiknī-chupṛī jild wālī qaum ke pās jāo. us qaum ke pās pahuñcho jis se dīgar qaumeñ dūrdarāz ilāqoñ tak ḡartī haiñ, jo zabardastī sab kuchh pāoñ tale kuchal detī hai, aur jis kā mulk daryāoñ se baṭā huā hai.

³ai duniyā ke tamām bāshindo, zamīn ke tamām basne wālo! jab pahāroñ par jhandā gārḡhā jāe to us par dhyān do! jab narsingā bajāyā jāe to us par ḡhaur karo! ⁴kyūñki rab mujh se hamkalām huā hai, “maiñ apnī sukūnatgāh se ḡhāmoshī se deḡhtā rahūngā. lekin merī yih

^aek aur mumkinā tarjumā: pharphaṛāṭī ṭiḡḡīyoñ.

ḵhāmōshī dopahar kī chilchilātī dhūp yā mausam-e-garmā meñ dhund ke bādāl kī mānind hogī.” ⁵kyūñki angūr kī fasal ke pakne se pahle hī rab apnā hāth barhā degā. phūloñ ke ḵhatm hone par jab angūr pak rahe hoñge wuh koñploñ ko chhurī se kātēgā, phailtī huī shāḵhoñ ko toṛ toṛ kar un kī kāñṭ-ḵhāñṭ karegā. ⁶yihī ethūpiyā kī hālat hogī. us kī lāshoñ ko pahāroñ ke shikārī parindoñ aur janglī jānwaroñ ke hawāle kiyā jāegā. mausam-e-garmā ke daurān shikārī parinde unheñ khāte jāenge, aur sardiyoñ meñ janglī jānwar lāshoñ se ser ho jāenge.

⁷us waqt lambe qad aur chiknī-chuprī jild wālī yih qaum rabb-ul-afwāj ke huzūr tohfā lāegī. hāñ, jin logoñ se dīgar qaumeñ dūrdarāz ilāqoñ tak ḍartī haiñ aur jo zabardastī sab kuchh pāoñ tale kuchal dete haiñ wuh daryāoñ se baṭe hue apne mulk se ā kar apnā tohfā siyyūn pahār par pesh kareñge, wahāñ jahān rabb-ul-afwāj kā nām sukūnat kartā hai.

misr kī adālat

19 misr ke bāre meñ allāh kā farmān:

rab tezrau bādāl par sawār ho kar misr ā rahā hai. us ke sāmne misr ke but thartharā rahe haiñ aur misr kī himmat ṭūṭ gaī hai. ²“maiñ misriyoñ ko ek dūsre ke sāth laṛne par uksā

dūngā. bhāī bhāī ke sāth, paṛosī paṛosī ke sāth, shahr shahr ke sāth, aur bādshāhī bādshāhī ke sāth jang karegī. ³misr kī rūh muztarib ho jāegī, aur maiñ un ke mansūboñ ko darham-barham kar dūngā. go wuh butoñ, murdoñ kī rūhoñ, un se rābitā karne wāloñ aur qismat kā hāl batāne wāloñ se mashwarā kareñge, ⁴lekin maiñ unheñ ek zālīm mālik ke hawāle kar dūngā, aur ek saḵht bādshāh un par hukūmat karegā.” yih hai qādir-e-mutlaq rabb-ul-afwāj kā farmān.

⁵daryā-e-nīl kā pāñī ḵhatm ho jāegā, wuh bilkul sūkh jāegā. ⁶misr kī nahroñ se badbū phailegī balki misr ke nāle ghaṭte ghaṭte ḵhushk ho jāenge. narsal aur sarkandē murjhā jāenge. ⁷daryā-e-nīl ke dahāne tak jitnī bhī hariyālī aur fasleñ kināre par ugtī haiñ wuh sab pazhmurdā ho jāengī aur hawā meñ bikhar kar ghāib ho jāengī. ⁸machhere āh-o-zārī kareñge, daryā meñ kāñṭā aur jāl ḍālne wāle ghaṭte jāenge. ⁹san ke reshōñ se dhāgā banāne wāloñ ko sharm āegī, aur jūlahoñ kā rang faq paṛ jāegā. ¹⁰kaprā banāne wāle saḵht māyūs hoñge, tamām mazdūr dil-bardāshtā hoñge.

¹¹zuan ke afsar nāsamajh hī haiñ, fir’aun ke dānā mushīr use ahmaqānā mashware de rahe haiñ. tum misrī bādshāh ke sāmne kis tarah dāwā kar sakte ho, “maiñ dānishmandoñ

ke halqe meñ shāmil aur qadīm bādshāhoñ kā wāris hūñ”? ¹²ai fir'aun, ab tere dānishmand kahāñ haiñ? wuh mālūm karke tujhe batāēñ ki rabb-ul-afwāj misr ke sāth kyā kuchh karne kā irādā rakhtā hai. ¹³zuan ke afsar ahmaq ban baiṭhe haiñ, memfis ke buzurgoñ ne dhokā khāyā hai. us ke qabāilī sardāroñ ke fareb se misr ḍagmagāne lagā hai. ¹⁴kyūñki rab ne un meñ abtarī kī rūh ḍāl dī hai. jis tarah nashe meñ dhut sharābī apñī qai meñ larḥarātā rahtā hai usī tarah misr un ke mashwaroñ se ḍāñwāñḍol ho gayā hai, ḳhwāh wuh kyā kuchh kyūñ na kare. ¹⁵us kī koī bāt nahīñ bantī, ḳhwāh sar ho yā dum, koñpal ho yā tanā.

¹⁶misrī us din auratoñ jaise kamzor hoñge. jab rabb-ul-afwāj unheñ mārne ke lie apnā hāth uṭhāegā to wuh ghabrā kar kāñp uṭheñge. ¹⁷mulk-e-yahūdāh misriyoñ ke lie sharm kā bāis banegā. jab bhī us kā zikr hogā to wuh dahshat khāeñge, kyūñki unheñ wuh mansūbā yād āegā jo rab ne un ke ḳhilāf bāndhā hai.

**misr, asūr aur isrāil mil
kar ibādat kareñge**

¹⁸us din misr ke pāñch shahr kan'an kī zabān apnā kar rabb-ul-

afwāj ke nām par qasam khāeñge. un meñ se ek 'tabāhī kā shahr' kahlāegā.^a

¹⁹us din mulk-e-misr ke bīch meñ rab ke lie qurbāngāh maḳhsūs kī jāegī, aur us kī sarhad par rab kī yād meñ satūn kharā kiyā jāegā. ²⁰yih donoñ rabb-ul-afwāj kī huzūrī kī nishāndihī kareñge aur gawāhī deñge ki wuh maujūd hai. chunāñche jab un par zulm kiyā jāegā to wuh chillā kar us se faryād kareñge, aur rab un ke pās najātdahindā bhej degā jo un kī ḳhātir larḥ kar unheñ bachāegā. ²¹yūñ rab apne āp ko misriyoñ par zāhir karegā. us din wuh rab ko jāñ leñge, aur zabah aur ḡhallā kī qurbāniyāñ chaḥhā kar us kī parastish kareñge. wuh rab ke lie mannateñ mān kar un ko pūrā kareñge. ²²rab misr ko māregā bhī aur use shifā bhī degā. misrī rab kī taraf rujū kareñge to wuh un kī iltijāoñ ke jawāb meñ unheñ shifā degā.

²³us din ek pakkī sarak misr ko asūr ke sāth munsalik kar degī. asūrī aur misrī āzādī se ek dūsre ke mulk meñ āeñge, aur donoñ mil kar allāh kī ibādat kareñge. ²⁴us din isrāil bhī misr aur asūr ke ittihād meñ sharīk ho kar tamām duniyā ke lie barkat kā bāis hogā. ²⁵kyūñki rabb-ul-

^aḡhālīban is se murād sūraj kā shahr yāñī Heliopolis hai.

afwāj unheñ barkat de kar farmāegā, “merī qaum misr par barkat ho, mere hāthoñ se bane mulk asūr par merī barkat ho, merī mīrās isrāil par barkat ho.”

yasāyāh kī barahnagī aur misr
aur ethūpiyā kā anjām

20 ek din asūrī bādshāh sarjūn ne apne kamāñdar ko ashdūd se laṛne bhejā. jab asūriyoñ ne us filistī shahr par hamlā kiyā to wuh un ke qabze meñ ā gayā.

²tīn sāl pahle rab yasāyāh bin āmūs se hamkalām huā thā, “jā, ṭāṭ kā jo libās tū pahne rahā hai utār. apne jūtoñ ko bhī utār.” nabī ne aisā hī kiyā aur isī hālat meñ phirtā rahā thā. ³jab ashdūd asūriyoñ ke qabze meñ ā gayā to rab ne farmāyā, “mere khādīm yasāyāh ko barahnā aur nange pāoñ phirte tīn sāl ho gae haiñ. is se us ne alāmatī taur par is kī nishāndihī kī hai ki misr aur ethūpiyā kā kyā anjām hogā. ⁴shāh-e-asūr misrī qaidiyoñ aur ethūpiyā ke jilāwatanon ko isī hālat meñ apne āge āge hāñkegā. naujawān aur buzurg sab barahnā aur nange pāoñ phireñge, wuh kamr se le kar pāoñ tak barahnā hoñge. misr kitnā sharmindā hogā.

⁵yih dekh kar filistī dahshat khāeñge. unheñ sharm āegī, kyūñki

wuh ethūpiyā se ummīd rakhte aur apne misrī ittihādī par faḥhr karte the. “us waqt is sāhili ilāqe ke bāshinde kaheñge, ‘dekho un logoñ kī hālat jin se ham ummīd rakhte the. un hī ke pās ham bhāg kar āe tāki madad aur asūrī bādshāh se chhuṭkārā mil jāe. agar un ke sāth aisā huā to ham kis tarah bacheñge?’”

bābal kī tabāhī kā elān

21 daldal ke ilāqe^a ke bāre meñ allāh kā farmān:

jis tarah dasht-e-najab meñ tūfān ke tez jhoñke bār bār ā parte haiñ usī tarah āfat bayābān se āegī, dushman dahshatnāk mulk se ā kar tujh par ṭuṭ paṛegā. ²rab ne haulnāk royā meñ mujh par zāhir kiyā hai ki namak-harām aur halākū harkat meñ ā gae haiñ. ai ailām chal, bābal par hamlā kar! ai mādi uṭh, shahr kā muhāsarā kar! main hone dūngā ki bābal ke mazlūmon kī āheñ band ho jāeñgī.

³is lie merī kamr shiddat se larazne lagī hai. dard-e-zah meñ mubtalā aurat kī sī ghabrāhaṭ merī antariyoñ ko maroṛ rahī hai. jo kuchh main ne sunā hai us se main taṛap uṭhā huñ, aur jo kuchh main ne dekhā hai, us se main hawāsbākhtā ho gayā huñ. ⁴merā dil dhaṛak rahā hai, kapkapī mujh par tāri ho gai hai. pahle shām

^ayāni bābal.

kā dhumdalkā mujhe pyārā lagtā thā, lekin ab royā ko dekh kar wuh mere lie dahshat kā bāis ban gayā hai.

⁵tāham bābal meñ log mez lagā kar qālīn bichhā rahe haiñ. beparwāi se wuh khānā khā rahe aur mai pī rahe haiñ. ai afsaro, uṭho! apñī dhāloñ par tel lagā kar laṛne ke lie tayyār ho jāo!

⁶rab ne mujhe hukm diyā, “jā kar pahredār khaṛā kar de jo tujhe har nazar āne wālī chīz kī ittilā de. ⁷jūñ hī do ghoṛoñ wāle rath yā gadhoñ aur ūñtoñ par sawār ādmī dikhāi deñ to khabardār! pahredār pūrī tawajjuh de.”

⁸tab pahredār sherbabar kī tarah pukār uṭhā, “mere āqā, roz-ba-roz main pūrī wafādārī se apñī burjī par khaṛā rahā hūñ, aur rātoñ main tayyār rah kar yahāñ pahrādārī kartā āyā hūñ. ⁹ab wuh dekho! do ghoṛoñ wālā rath ā rahā hai jis par ādmī sawār hai. ab wuh jawāb meñ kah rahā hai, ‘bābal gir gayā, wuh gir gayā hai! us ke tamām but chaknāchūr ho kar zamīn par bikhar gae haiñ.’”

¹⁰ai gāhne kī jagah par kuchlī huī^a merī qaum! jo kuchh isrāil ke kḥudā, rabb-ul-afwāj ne mujhe farmāyā hai use main ne tumheñ sunā diyā hai.

**adom kī hālat: subh hone
meñ kitnī der hai?**

¹¹adom ke bāre meñ rab kā farmān: saīr ke pahārī ilāqe se koī mujhe āwāz detā hai, “ai pahredār, subh hone meñ kitnī der bāqī hai? ai pahredār, subh hone meñ kitnī der bāqī hai?” ¹²pahredār jawāb detā hai, “subh hone wālī hai, lekin rāt bhī. agar āp mazid pūchhnā chāheñ to dubārā ā kar pūchh leñ.”

mulk-e-arab kā anjām

¹³mulk-e-arab^b ke bāre meñ rab kā farmān: ai dadāniyoñ ke qāfilo, mulk-e-arab ke jangal meñ rāt guzāro. ¹⁴ai mulk-e-taimā ke bāshindo, pāñī le kar pyāsoñ se milne jāo! panāhguzīnoñ ke pās jā kar unheñ roṭī khilāo! ¹⁵kyūñki wuh talwār se les dushman se bhāg rahe haiñ, aise logoñ se jo talwār thāme aur kamān tāne un se saḳht laṛāi laṛe haiñ.

¹⁶kyūñki rab ne mujh se farmāyā, “ek sāl ke andar andar^c qīdār kī tamām shān-o-shaukat kḥatm ho jāegī. ¹⁷qīdār ke zabardast tīrandāzoñ meñ se thoṛe hī bach pāenge.” yih rab, isrāil ke kḥudā kā farmān hai.

^alafzī tarjumā: gāhī gai.

^byā bayābān.

^clafzī tarjumā: mazdūr ke se ek sāl ke andar andar.

yarūshalam kā anjām

22 royā kī wādī yarūshalam ke
bāre meñ rab kā farmān:

kyā huā hai? sab chhaton par kyūñ
charḥ gae haiñ? ²har taraf shor-
sharābā mach rahā hai, pūrā shahr
baḡhleñ bajā rahā hai. yih kaisī bāt
hai? tere maqtūl na talwār se, na
maidān-e-jang meñ mare. ³kyūñki
tere tamām liḍar mil kar farār hue
aur phir tīr chalāe baḡhair pakare
gae. bāqī jitne log tujh meñ the wuh
bhī dūr dūr bhāgnā chāhte the, lekin
unheñ bhī qaid kiyā gayā.

⁴is lie maiñ ne kahā, “apnā muñh
mujh se pher kar mujhe zār zār rone
do. mujhe tasallī dene par bazid na
raho jabki merī qaum tabāh ho rahī
hai.” ⁵kyūñki qādir-e-mutlaq rabb-ul-
afwāj royā kī wādī par haulnāk din
lāyā hai. har taraf ghabrāhaṭ, kuchle
hue log aur abtarī nazar ātī hai. shahr
kī chārdīwārī tūṭne lagī hai, pahāron
meñ chīkheñ gūñj rahī haiñ.

⁶ailām ke fauji apne tarkash uṭhā
kar rathon, ādmion aur ghoron
ke sāth ā gae haiñ. qīr ke mard
bhī apnī dhāleñ ḡhilāf se nikāl kar
tujh se laṛne ke lie nikal āe haiñ.
⁷yarūshalam ke gird-o-nawāh kī
behtarīn wādiyāñ dushman ke rathon
se bhar gāī haiñ, aur us ke ghuṛsawār
shahr ke darwāze par hamlā karne
ke lie us ke sāmne khaṛe ho gae haiñ.

⁸jo bhī band-o-bast yahūdāh ne apne
tahaffuz ke lie kar liyā thā wuh khatm
ho gayā hai.

us din tum logoñ ne kyā kiyā? tum
'janglaghar' nāmī silāhkhāne meñ
jā kar aslāh kā muāinā karne lage.
⁹⁻¹¹tum ne un muta'addid darāron kā
jāizā liyā jo dāud ke shahr kī fasl meñ
paṛ gāī thīñ. use mazbūt karne ke
lie tum ne yarūshalam ke makānon
ko gin kar un meñ se kuchh girā
die. sāth sāth tum ne nichle tālāb kā
pāñī jamā kiyā. ūpar ke purāne tālāb
se nikalne wālā pāñī jamā karne ke
lie tum ne andarūñī aur bairūñī fasl
ke darmiyān ek aur tālāb banā liyā.
lekin afsos, tum us kī parwā nahīñ
karte jo yih sārā silsilā amal meñ lāyā.
us par tum tawajjuh hī nahīñ dete jis
ne baṛī der pahle ise tashkīl diyā thā.

¹²us waqt qādir-e-mutlaq rabb-ul-
afwāj ne hukm diyā ki giryā-o-zārī
karo, apne bālon ko munḍwā kar ṭaṭ
kā libās pahan lo. ¹³lekin kyā huā?
tamām log shādiyāñ bajā kar kḥushī
manā rahe haiñ. har taraf bailon aur
bheṛ-bakriyon ko zabah kiyā jā rahā
hai. sab gosht aur mai se lutfandoz
ho kar kah rahe haiñ, “āo, ham khāeñ
pieñ, kyūñki kal to mar hī jānā hai.”

¹⁴lekin rabb-ul-afwāj ne merī
maujūdagī meñ hī zāhir kiyā hai ki
yaqīnan yih qusūr tumhāre marte
dam tak muāf nahīñ kiyā jāegā.^a

^alafzī tarjumā: yaqīnan is qusūr kā kaffārā
tumhāre marte dam tak nahīñ diyā jāegā.

yih qādir-e-mutlaq rabb-ul-afwāj kā farmān hai.

rab shibnāh kī jagah iliyāqīm ko mahal kā nigarān muqarrar karegā
¹⁵qādir-e-mutlaq rabb-ul-afwāj farmātā hai, “us nigarān shibnāh ke pās chal jo mahal kā inchārj hai. use paighām pahuñchā de, ¹⁶tū yahān kyā kar rahā hai? kis ne tujhe yahān apne lie maqbarā tarāshne kī ijāzat dī? tū kaun hai ki bulandī par apne lie mazār banwāe, chaṭān meñ ārāmgāh khudwāe? ¹⁷ai mard, khabardār! rab tujhe zor se dūr dūr tak phaiñkne wālā hai. wuh tujhe pakaṛ legā ¹⁸aur maroṛ maroṛ kar geñd kī tarah ek wasī mulk meñ phaiñk degā. wahīn tū maregā, wahīn tere shāndār rath paṛe raheñge. kyūñki tū apne mālik ke gharāne ke lie sharm kā bāis banā hai. ¹⁹main tujhe bartaraf karūñga, aur tū zabardastī apne uhde aur mansab se fāriḡh kar diyā jāegā.

²⁰us din main apne kḡhādim iliyāqīm bin kḡhilqiyāh ko bulāūñgā. ²¹main use terā hī sarkārī libās aur kamarband pahnā kar terā ikḡhtiyār use de dūñgā. us waqt wuh yahūdāh ke gharāne aur yarūshalam ke tamām bāshindoñ kā bāp banegā. ²²main us ke kandhe par dāūd ke gharāne kī chābī rakh dūñgā. jo darwāzā

wuh kholegā use koī band nahīn kar sakegā, aur jo darwāzā wuh band karegā use koī khol nahīn sakegā. ²³wuh khūñṭī kī mānind hogā jis ko main zor se ṭhoñk kar mazbūt dīwār meñ lagā dūñgā. us se us ke bāp ke gharāne ko sharāfat kā ūñchā maqām hāsil hogā.

²⁴lekin phir ābāi gharāne kā pūrā boj us ke sāth laṭak jāegā. tamām aulād aur rishtedār, tamām chhoṭe bartan pyāloñ se le kar martabānoñ tak us ke sāth laṭak jāeñge. ²⁵rabb-ul-afwāj farmātā hai ki us waqt mazbūt dīwār meñ lagī yih khūñṭī nikal jāegī. use toṛā jāegā to wuh gir jāegī, aur us ke sāth laṭkā sārā sāmān ṭuṭ jāegā.” yih rab kā farmān hai.

sūr aur saidā kī tabāhī

23 sūr ke bāre meñ allāh kā farmān:

ai tarsīs ke umdā jahāzo,^a wāwailā karo! kyūñki sūr tabāh ho gayā hai, wahān ṭikne kī jagah tak nahīn rahī. jazirā-e-qubrus se wāpas āte waqt unheñ ittilā dī gaī. ²ai sāhilī ilāqe meñ basne wālo, āh-o-zārī karo! ai saidā ke tājiro, mātām karo! tere qāsid samundar ko pār karte the, ³wuh gahre pāñī par safar karte hue misr^b kā ḡhallā tujh tak pahuñchāte the, kyūñki tū hī daryā-e-nīl kī fasal

^a‘tarsīs kā jahāz’ na sirf mulk-e-tarsīs ke jahāz ke lie balki har umdā qism ke tijārati jahāz ke lie istemāl hotā thā. dekhie āyat 14.

^bibrāñī meñ ‘saiḡūr’ mustāmāl hai jo daryā-e-nīl kī ek shākh hai.

se nafā kamātā thā. yūn tū tamām qaumon̄ kā tijārati markaz banā.

⁴lekin ab sharmsār ho, ai saidā, kyūnki samundar kā qilāband shahr sūr kahtā hai, “hāy, sab kuchh tabāh ho gayā hai. ab aisā lagtā hai ki main ne na kabhī dard-e-zah meñ muḡtalā ho kar bachche janm die, na kabhī beṭe-beṭiyān pāle.”

⁵jab yih khabar misr tak pahuñchegī to wahān ke bāshinde tarap uṭheṅge.

⁶chunānche samundar ko pār karke tarsīs tak pahuñcho! ai sāhilī ilāqe ke bāshindo, giriyā-o-zārī karo! ⁷kyā yih wāqāi tumhārā wuh shahr hai jis kī rangraliyān mashhūr thīn, wuh qadīm shahr jis ke pāon use dūrdarāz ilāqon tak le gae tāki wahān nāi ābādiyān qāim kare? ⁸kis ne sūr ke khalīf yih mansūbā bāndhā? yih shahr to pahle bādshāhon ko taḡht par biṭhāyā kartā thā, aur us ke saudāgar raīs the, us ke tājir duniyā ke shurafā meñ gine jāte the. ⁹rabb-ul-afwāj ne yih mansūbā bāndhā tāki tamām shān-o-shaukat kā ghamanḡ past aur duniyā ke tamām uhdedār zer ho jāen.

¹⁰ai tarsīs beṭī, ab se apnī zamīn kī khetībārī kar, un kisānon̄ kī tarah kāshktārī kar jo daryā-e-nīl ke kināre apnī fasleñ lagāte haiñ, kyūnki terī

bandargāh jāti rahī hai. ¹¹rab ne apne hāth ko samundar ke ūpar uṭhā kar mamālik ko hilā diyā. us ne hukm diyā hai ki kan’ān^a ke qile barbād ho jāen. ¹²us ne farmāyā, “ai saidā beṭī, ab se terī rangraliyān band raheṅgī. ai kuñwārī jis kī ismatdarī huī hai, uṭh aur samundar ko pār karke qubrus meñ panāh le. lekin wahān bhī tū ārām nahīn kar pāegī.”

¹³mulk-e-bābal par nazar ḡalo. yih qaum to nest-o-nābūd ho gaī, us kā mulk janglī jānwaron̄ kā ghar ban gayā hai. asūriyon̄ ne burj banā kar use gher liyā aur us ke qilon̄ ko ḡhā diyā. malbe kā ḡher hī rah gayā hai.

¹⁴ai tarsīs ke umdā jahāzo, hāy hāy karo, kyūnki tumhārā qilā tabāh ho gayā hai!

¹⁵tab sūr insān kī yād se utar jāegā. lekin 70 sāl yānī ek bādshāh kī muddat-ul-umr ke bād sūr us tarah bahāl ho jāegā jis tarah gīt meñ kasbī ke bāre meñ gāyā jātā hai,

¹⁶“ai farāmosh kasbī, chal! apnā sarod pakaṅ kar galiyon̄ meñ phir! sarod ko kḡhūb bajā, kāi ek gīt gā tāki log tujhe yād karen.”

¹⁷kyūnki 70 sāl ke bād rab sūr ko bahāl karegā. kasbī dubārā paise kamāegī, duniyā ke tamām mamālik us ke gāhak baneṅge. ¹⁸lekin jo paise wuh kamāegī wuh rab ke lie maḡhsūs

^akan’ān se murād lubnān yānī qadīm zamāne kā Phoenicia hai.

hoṅge. wuh zaḳhīrā karne ke lie jamā nahīn hoṅge balki rab ke huzūr ṭhaharne wālon ko die jāēnge tāki jī bhar kar khā sakeñ aur shāndār kapre pahān sakeñ.

rab tamām duniyā kī adālat kartā hai

24 dekho, rab duniyā ko wīrān-o-sunsān kar degā, rū-e-zamīn ko ulaṭ-palaṭ karke us ke bāshindoñ ko muntashir kar degā. ²kisī ko bhī chhorā nahīn jāegā, ḳhwāh imām ho yā ām shaḳhs, mālik yā naukar, mālikan yā naukarānī, bechne wālā yā ḳharidār, udhār lene yā dene wālā, qarzdār yā qarzḳhwāh. ³zamīn mukammal taur par ujaṛ jāegī, use sarāsār lūṭā jāegā. rab hī ne yih sab kuchh farmāyā hai. ⁴zamīn sūkh sūkh kar sukar jāegī, duniyā ḳhushk ho kar murjhā jāegī. us ke bare bare log bhī nidhāl ho jāēnge. ⁵zamīn ke apne bāshindoñ ne us kī behurmatī kī hai, kyūnki wuh shariāt ke tābe na rahe balki us ke ahkām ko tabdīl karke allāh ke sāth kā abadi ahd tor diyā hai.

⁶isī lie zamīn lānat kā luqmā ban gaī hai, us par basne wāle apnī sazā bhugat rahe haiñ. isī lie duniyā ke bāshinde bhasm ho rahe haiñ aur kam hī bāqī rah gae haiñ. ⁷angūr kā tāzā ras sūkh kar ḳhatm ho rahā, angūr kī beleñ murjhā rahī haiñ. jo pahle ḳhushbāsh the wuh

āheñ bharne lage haiñ. ⁸dafon kī ḳhushkun āwāzeñ band, rangraliyāñ manāne wālon kā shor band, sarodoñ ke surīle naḡhme band ho gae haiñ. ⁹ab log gīt gā gā kar mai nahīn pite balki sharāb unheñ karwī hī lagtī hai. ¹⁰wīrān-o-sunsān shahr tabāh ho gayā hai, har ghar ke darwāze par kunḍī lagī hai tāki andar ghusne wālon se mahfūz rahe. ¹¹galiyon meñ log giryā-o-zārī kar rahe haiñ ki mai ḳhatm hai. har ḳhushī dūr ho gaī hai, har shādmānī zamīn se ḡhāib hai. ¹²shahr meñ malbe ke dher hī rah gae haiñ, us ke darwāze ṭukre ṭukre ho gae haiñ.

¹³kyūnki mulk ke darmiyān aur aqwām ke bīch meñ yihī surāt-e-hāl hogī ki chand ek hī bach pāēnge, bilkul un do chār zaitūnoñ kī mānind jo daraḳht ko jhārne ke bāwujūd us par rah jāte haiñ, yā un do chār angūroñ kī tarah jo fasal chunane ke bāwujūd belon par lage rahte haiñ. ¹⁴lekin yih chand ek hī pukār kar ḳhushī ke nāre lagāēnge. maḡhrib se wuh rab kī azmat kī satāish kareṅge. ¹⁵chunānche mashriq meñ rab ko jalāl do, jazīroñ meñ isrāil ke ḳhudā ke nām kī tāzīm karo. ¹⁶hameñ duniyā kī intihā se gīt sunāi de rahe haiñ, “rāst ḳhudā kī tārif ho!”

lekin main bol uṭhā, “hāy, main ghul ghul kar mar rahā hūn, main ghul ghul kar mar rahā hūn! mujh

par afsos, kyūnki bewafā apnī bewafāi dikhā rahe haiñ, bewafā khule taur par apnī bewafāi dikhā rahe haiñ!”¹⁷ ai duniyā ke bāshindo, tum dahshatnāk musibat, gaṛhoñ aur phandoñ meñ phañs jāoge. ¹⁸tab jo haulnāk āwāzoñ se bhāg kar bach jāe wuh gaṛhe meñ gir jāegā, aur jo gaṛhe se nikal jāe wuh phande meñ phañs jāegā. kyūnki āsmān ke darīche khul rahe aur zamīn kī bunyādeñ hil rahī haiñ. ¹⁹zamīn kaṛak se phaṭ rahī hai. wuh ḍagmagā rahī, jhūm rahī, ²⁰nashe meñ āe sharābī kī tarah larḱharā rahī aur kachchī jhoñprī kī tarah jhūl rahī hai. āḱhirkār wuh apnī bewafāi ke bojḥ tale itne dhaṛām se giregī ki āindā kabhī nahīñ uṭhne kī.

²¹us din rab āsmān ke lashkar aur zamīn ke bādshāhoñ se jawāb talab karegā. ²²tab wuh giriftār ho kar gaṛhe meñ jamā hoñge, unheñ qaidḱhāne meñ ḍāl kar muta’addid dinoñ ke bād sazā milegī. ²³us waqt chāñd nādīm hogā aur sūraj sharm khāegā, kyūnki rabb-ul-afwāj koh-e-siyyūn par taḱhtnashīn hogā. wahāñ yarūshalam meñ wuh baṛī shān-o-shaukat ke sāth apne buzurgoñ ke sāmne hukūmat karegā.

najāt ke lie allāh kī tārif

25 ai rab, tū merā ḱhudā hai, main terī tāzīm aur tere nām

kī tārif karūnga. kyūnki tū ne baṛī wafādārī se anokhā kām karke qadīm zamāne meñ bandhe hue mansūboñ ko pūrā kiyā hai.

²tū ne shahr ko malbe kā ḍher banā kar hamloñ se mahfūz ābādī ko khandarāt meñ tabdīl kar diyā. ḡhairmulkiyoñ kā qilāband mahal yūñ ḱhāk meñ milāyā gayā ki āindā kabhī shahr nahīñ kahlāegā, kabhī az sar-e-nau tāmīr nahīñ hogā.

³yih dekh kar ek zor-āwar qaum terī tāzīm karegī, zabardast aqwām ke shahr terā ḱhauf māneñge. ⁴kyūnki tū pashāloñ ke lie qilā aur musibatzadā ḡharīboñ ke lie panāḡhāh sābit huā hai. terī āṛ meñ insān tūfān aur garmī kī shiddat se mahfūz rahtā hai. go zabardastoñ kī phūñkeñ bārish kī bauchhār ⁵yā registān meñ tapish jaisī kyūñ na hoñ, tāham tū ḡhairmulkiyoñ kī garaj ko rok detā hai. jis tarah bādāl ke sāy se jhulastī garmī jāti rahtī hai, usī tarah zabardastoñ kī sheḱhī ko tū band kar detā hai.

**yarūshalam meñ bain-
ul-aqwāmī ziyāfat**

⁶yihīñ koh-e-siyyūn par rabb-ul-afwāj tamām aqwām kī zabardast ziyāfat karegā. behtarīn qism kī qadīm aur sāf-shaffāf mai pī jāegī, umdā aur lazīztarīn khānā khāyā jāegā.

⁷isi pahār par wuh tamām ummatoñ par kā niqāb utāregā aur tamām aqwām par kā pardā haṭā degā. ⁸maut ilāhī fath kā luqmā ho kar abad tak nest-o-nābūd rahegī. tab rab qādir-e-mutlaq har chehre ke ānsū poñchh kar tamām duniyā meñ se apnī qaum kī ruswāi dūr karegā. rab hī ne yih sab kuchh farmāyā hai. ⁹us din loḡ kaheñge, “yihī hamārā ḡhudā hai jis kī najāt ke intizār meñ ham rahe. yihī hai rab jis se ham ummīd rakhte rahe. āo, ham shādiyānā bajā kar us kī najāt kī ḡhushi manāen.”

rab moāb ke qiloñ ko ḡhā degā

¹⁰rab kā hāth is pahār par ṭhahrā rahegā. lekin moāb ko wuh yūn raundegā jis tarah bhūsā gobar meñ milāne ke lie raundā jātā hai. ¹¹aur go moāb hāth phailā kar us meñ tairne kī koshish kare to bhī rab us kā ḡhurūr gobar meñ dabāe rakhegā, chāhe wuh kitnī mahārat se hāth-pāoñ mārne kī koshish kyūn na kare. ¹²ai moāb, wuh terī buland aur qilāband diwāroñ ko girāegā, unheñ ḡhā kar ḡhāk meñ milāegā.

hamārā ḡhudā mazbūt chaṭān hai

26 us din mulk-e-yahūdāh meñ gīt gāyā jāegā,
“hamārā shahr mazbūt hai, kyūnki ham allāh kī najāt dene wāli

chārdiwāri aur pushtoñ se ghire hue haiñ.

²shahr ke darwāzoñ ko kholo tāki rāst qaum dāḡhil ho, wuh qaum jo wafādār rahī hai.

³ai rab, jis kā irādā mazbūt hai use tū mahfūz rakhtā hai. use pūrī salāmatī hāsil hai, kyūnki wuh tujh par bharosā rakhtā hai.

⁴rab par abad tak etimād rakho! kyūnki rab ḡhudā abadī chaṭān hai.

⁵wuh bulandiyōñ par rahne wāloñ ko zer aur ūnche shahr ko nīchā karke ḡhāk meñ milā detā hai.

⁶zarūrātmand aur pasthāl use pāoñ tale kuchal dete haiñ.”

duā

⁷ai allāh, rāstbāz kī rāh hamwār hai, kyūnki tū us kā rāstā chalne ke qābil banā detā hai.

⁸ai rab, ham tere intizār meñ rahte haiñ, us waḡt bhī jab tū hamāri adālat kartā hai. ham tere nām aur terī tamjīd ke ārzūmand rahte haiñ.

⁹rāt ke waḡt merī rūh tere lie taṭaptī, merā dil terā tālib rahtā hai. kyūnki duniyā ke bāshinde us waḡt insāf kā matlab sīkhte haiñ jab tū duniyā kī adālat kartā hai.

¹⁰afsos, jab bedīn par rahm kiyā jātā hai to wuh insāf kā matlab nahīn sīkhtā balki insāf ke mulk meñ bhī ḡhulat kām karne se bāz nahīn rahtā,

wahān bhī rab kī azmat kā lihāz nahīn kartā.

¹¹ai rab, go terā hāth unheñ mārne ke lie uṭhā huā hai to bhī wuh dhyān nahīn dete. lekin ek din un kī ānkheñ khul jāēngī, aur wuh terī apnī qaum ke lie ḡhairat ko dekh kar sharmindā ho jāēnge. tab tū apnī bhasm karne wālī āg un par nāzil karegā.

¹²ai rab, tū hameñ amn-o-amān muhayyā kartā hai balki hamārī tamām kāmyābiyān tere hī hāth se hāsīl huī haiñ.

¹³ai rab hamāre ḡhudā, go tere siwā dīgar mālik ham par hukūmat karte āe haiñ to bhī ham tere hī fazl se tere nām ko yād kar pāe. ¹⁴ab yih log mar gae haiñ aur āindā kabhī zindā nahīn hoñge, un kī rūh kūch kar gaī haiñ aur āindā kabhī wāpas nahīn āēngī. kyūnki tū ne unheñ sazā de kar halāk kar diyā, un kā nām-o-nishān miṭā ḡlālā hai.

¹⁵ai rab, tū ne apnī qaum ko faroḡh diyā hai. tū ne apnī qaum ko barā banā kar apne jalāl kā izhār kiyā hai. tere hāth se us kī sarhaddeñ chāroñ taraf baṛh gaī haiñ.

¹⁶ai rab, wuh musībat meñ phañs kar tujhe talāsh karne lage, terī tādīb ke bāis mantar phūnkne lage.

¹⁷ai rab, tere huzūr ham dard-e-zah meñ muḡtalā aurat kī tarah tarapte aur chīḡhte chillāte rahe. ¹⁸janane kā dard mahsūs karke ham pech-o-tāb khā rahe the. lekin afsos, hawā hī paidā huī. na ham ne mulk ko najāt dī, na duniyā ke nae bāshinde paidā hue.

¹⁹lekin tere murde dubārā zindā hoñge, un kī lāsheñ ek din jī uṭheñgī. ai ḡhāk meñ basne wālo, jāg uṭho aur ḡhushī ke nāre lagāo! kyūnki terī os nūroñ kī shabnam hai, aur zamīn murdā rūhoñ ko janm degī.

rab isrāīl ke dushmanoñ se badlā legā

²⁰ai merī qaum, jā aur thoṛī der ke lie apne kamroñ meñ chhup kar kuñḡī lagā le. jab tak rab kā ḡhazab ṭhandā na ho wahān ṭhahrī rah. ²¹kyūnki dekh, rab apnī sukūnatḡāh se nikalne ko hai tāki duniyā ke bāshindoñ ko sazā de. tab zamīn apne āp par bahāyā huā ḡhūn fāsh karegī aur apne maḡtūloñ ko mazīd chhupāe nahīn rakhegī.

27 us din rab us bhāgne aur pech-o-tāb khāne wāle sānp ko sazā degā jo liwiyātān kahlātā hai. apnī saḡht, azīm aur ṭāqatwar talwār se wuh samundar ke azhdahe ko mār ḡālegā.

angūr ke bāgh kā nayā gīt

²us din kahā jāegā,

“angūr kā kitnā ḡhūbsūrat bāgh hai! us kī tārif meñ gīt gāo! ³main, rab ḡhud hī use sanbhāltā, use musalsal pānī detā rahtā hūn. din rāt main us kī pahrādārī kartā hūn tāki koī use nuqsān na pahuñchāe.

⁴ab merā ḡhussā ṡhandā ho gayā hai. lekin agar bāgh meñ unṡkaṡāre aur ḡhārdār jhāriyāñ mil jāeñ to main un se nipaṡ lūngā, main un se jang karke sab ko jalā dūngā. ⁵lekin agar wuh māñ jāeñ to mere pās ā kar panāh leñ. wuh mere sāth sulah kareñ, hāñ mere sāth sulah kareñ.”

sazā ke bāwujūd isrāil par rahm

⁶ek waṡt āegā kī yāqūb jaṡ pakaregā. isrāil ko phūl lag jāeñge, us kī koñpleñ nikleñgī aur duniyā us ke phal se bhar jāegī. ⁷kyā rab ne apñi qaum ko yūñ mārā jis tarah us ne isrāil ko mārne wāloñ ko mārā hai? hargiz nahīñ! yā kyā isrāil ko yūñ qatl kiyā gayā jis tarah us ke qātiloñ ko qatl kiyā gayā hai? ⁸nahīñ, balki tū ne use ḡarā kar aur bhagā kar us se jawāb talab kiyā, tū ne us ke ḡhilāf mashriṡ se tez āñdhī bhej kar use apne huzūr se nikāl diyā.

⁹is tarah yāqūb ke qusūr kā kaffārā diyā jāegā. aur jab isrāil kā gunāh dūr ho jāegā to natije meñ wuh tamām ḡhalat qurbāngāhoñ

ko chūne ke pattharoñ kī tarah chaknāchūr karegā. na yasīrat dewī ke khambe, na baḡhūr jalāne kī ḡhalat qurbāngāheñ kharī raheñgī. ¹⁰kyūñki qilāband shahr tanhā rah gayā hai. logoñ ne use wirāñ chhoṡ kar registāñ kī tarah tark kar diyā hai. ab se us meñ bachhre hī chareñge. wuhī us kī galiyoñ meñ ārām karke us kī ṡahniyoñ ko chabā leñge. ¹¹tab us kī shāḡheñ sūkh jāeñgī aur aurateñ unheñ toṡ toṡ kar jalāeñgī. kyūñki yih qaum samajh se ḡhālī hai, lihāzā us kā ḡhālīq us par tars nahīñ khāegā, jis ne use tashkīl diyā wuh us par mehrbāñī nahīñ karegā.

¹²us din tum isrāilī ḡhallā jaise hoge, aur rab tumhārī bāliyoñ ko daryā-e-furāt se le kar misr kī shimālī sarhad par wāqe wādī-e-misr tak kāṡegā. phir wuh tumheñ gāh kar dāñā-ba-dāñā tamām ḡhallā ikatṡthā karegā. ¹³us din narsingā buland āwāz se bajegā. tab asūr meñ tabāh hone wāle aur misr meñ bhagāe hue log wāpas ā kar yarūshalam ke muṡaddas pahār par rab ko sijdā kareñge.

maḡhrūr shahr sāmariyya

murjhāne wālā phūl hai

28 sāmariyya par afsos jo isrāilī sharābiyoñ kā shāñdār tāj hai. us shahr par afsos jo isrāil kī shāñ-o-shaukat thā lekin ab

murjhāne wālā phūl hai. us ābādī par afsos jo nashe meñ dhut logoñ kī zarḱhez wādī ke ūpar taḱhtnashīn hai. ²dekho, rab ek zabardast sūrmā bhejegā jo oloñ ke tūfān, tabāhkun āndhī aur sailāb paidā karne wālī mūslādhār bārish kī tarah sāmariyya par tūṭ parēgā aur zor se use zamīn par paṭaḱh degā. ³tab isrāīlī sharābiyon kā shāndār tāj sāmariyya pāoñ tale raundā jāegā. ⁴tab yih murjhāne wālā phūl jo zarḱhez wādī ke ūpar taḱhtnashīn hai aur us kī shān-o-shaukat ḱhatm ho jāegī. us kā hāl fasal se pahle pakne wāle anjīr jaisā hogā. kyūñki jūñ hī koī use dekhe wuh use toṛ kar haṛap kar legā.

⁵us din rabb-ul-afwāj ḱhud isrāīl kā shāndār tāj hogā, wuh apnī qaum ke bache huoñ kā jalālī sehrā hogā. ⁶wuh adālat karne wāle ko insāf kī rūh dilāegā aur shahr ke darwāze par dushman ko pīchhe dhakelne wāloñ ke lie tāqat kā bāis hogā.

yarūshalam ke matwāle nabī

⁷lekin yih log bhī mai ke asar se dagmagā rahe aur sharāb pī pī kar larḱharā rahe haiñ. imām aur nabī nashe meñ jhūm rahe haiñ. mai pīne se un ke dimāghoñ meñ ḱhalal ā gayā hai, sharāb pī pī kar wuh chakkar khā rahe haiñ. royā deḱhte waqt wuh jhūmte, faisle karte waqt jhūlte haiñ. ⁸tamām mezeñ un kī qai se gandī

haiñ, un kī ḱhilāzat har taraf nazar ātī hai.

⁹wuh āpas meñ kahte haiñ, “yih shaḱhs hamāre sāth is qīsm kī bāteñ kyūñ kartā hai? hameñ tālim dete aur ilāhī paighām kā matlab sunāte waqt wuh hameñ yūñ samjhātā hai goyā ham chhoṭe bachche hoñ jin kā dūdh abhī abhī chhurāyā gayā ho. ¹⁰kyūñki yih kahtā hai, ‘saw lāsaw saw lāsaw, qaw lāqaw qaw lāqaw, thoṛā sā is taraf thoṛā sā us taraf.’”

¹¹chunāñche ab allāh hāklāte hue hoñtoñ aur ḱhairzabānoñ kī mārifat is qaum se bāt karegā. ¹²go us ne un se farmāyā thā, “yih ārām kī jagah hai. thakemāndoñ ko ārām do, kyūñki yihñ wuh sukūn pāeñge.” lekin wuh sunane ke lie tayyār nahīñ the. ¹³is lie āindā rab un se in hī alfāz se hamkalām hogā, “saw lāsaw saw lāsaw, qaw lāqaw kaw lāqaw, thoṛā sā is taraf, thoṛā sā us taraf.” kyūñki lāzim hai ki wuh chal kar ṭhokar khāeñ, aur dharām se apnī pusht par gir jāeñ, ki wuh zaḱhmī ho jāeñ aur phande meñ phañs kar giriftār ho jāeñ.

allāh kā wāzih paighām

¹⁴chunāñche ab rab kā kalām sun lo, ai mazāq uṛāne wālo, jo yarūshalam meñ basne wālī is qaum par hukūmat karte ho. ¹⁵tum sheḱhī mār kar kahte ho, “ham ne maut se

ahd bāndhā aur pātāl se muāhadā kiyā hai. is lie jab sazā kā sailāb ham par se guzare to hamēn nuqsān nahīn pahuñchāegā. kyūnki ham ne jhūṭ meñ panāh li aur dhoke meñ chhup gae haiñ.”¹⁶ is ke jawāb meñ rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, “dekho, main siyyūn meñ ek patthar rakh detā hūñ, kone kā ek āzmūdā aur qīmti patthar jo mazbūt bunyād par lagā hai. jo imān lāegā wuh kabhi nahīn hilegā.”¹⁷ insāf merā fitā aur rāstī merī sāhul kī ḍorī hogī. in se main sab kuchh parkhūngā.

ole us jhūṭ kā safāyā karenge jis meñ tum ne panāh li hai, aur sailāb tumhārī chhupne kī jagah uṛā kar apne sāth bahā le jāegā.”¹⁸ tab tumhārā maut ke sāth ahd mansūkh ho jāegā, aur tumhārā pātāl ke sāth muāhadā qāim nahīn rahegā. sazā kā sailāb tum par se guzar kar tumheñ pāmāl karegā.”¹⁹ wuh subh-ba-subh aur din rāt guzaregā, aur jab bhī guzaregā to tumheñ apne sāth bahā le jāegā. us waqt log dahshatzadā ho kar kalām kā matlab samjheñge.”²⁰ chārpāi itni chhoṭī hogī ki tum pāon phailā kar so nahīn sakoge. bistar kī chauṛāi itni kam hogī ki tum use lapet kar ārām nahīn kar sakoge.

²¹kyūnki rab uṭh kar yūn tum par jhapaṭ paregā jis tarah parāzīm pahār ke pās filistiyon par jhapaṭ parā. jis tarah wādī-e-jibaūn meñ amoriyon

par ṭūṭ parā usī tarah wuh tum par ṭūṭ paregā. aur jo kām wuh karegā wuh aḥb hogā, jo qadam wuh uṭhāegā wuh māmūl se haṭ kar hogā.²² chunānche apnī tānāzanī se bāz āo, warnā tumhārī zanjīreñ mazīd zor se kas dī jāenḡi. kyūnki mujhe qādir-e-mutlaq rabb-ul-afwāj se paighām milā hai ki tamām duniyā kī tabāhī muta’ayyin hai.

māhir kisān kī tamsil

²³ghaur se merī bāt suno! dhyān se us par kān dharo jo main kah rahā hūñ! ²⁴jab kisān khet ko bij bone ke lie tayyār kartā hai to kyā wuh pūrā din hal chalātā rahtā hai? kyā wuh apnā pūrā waqt zamīn khodne aur dhele toṛne meñ sarf kartā hai?²⁵ hargiz nahīn! jab pūre khet kī satah hamwār aur tayyār hai to wuh apnī apnī jagah par siyāh zīrā aur safed zīrā, gandum, bājṛā aur jo kā bij botā hai. ākhir meñ wuh kināre par chāre kā bij botā hai.²⁶ kisān ko kḥūb mālūm hai ki kyā kyā karnā hotā hai, kyūnki us ke kḥudā ne use tālim de kar saḥīh tariqā sikhāyā.²⁷ chunānche siyāh zīrā aur safed zīrā ko anāj kī tarah gāhā nahīn jātā. dāne nikālne ke lie un par waznī chīz nahīn chalāi jāti balki unheñ ḍanḍe se mārā jātā hai.²⁸ aur kyā anāj ko gāh gāh kar pīsā jātā hai? hargiz nahīn! kisān use had se zyādā nahīn

gāhtā. go us ke ghoṛe koī waznī chīz khaiñchte hue bāliyoñ par se guzarte haiñ tāki dāne nikleñ tāham kisān dhyān detā hai ki dāne pis na jāeñ. ²⁹use yih ilm bhī rabb-ul-afwāj se milā hai jo zabardast mashwaroñ aur kāmil hikmat kā mambā hai.

yarūshalam k̄habardār rahe

29 ai arī'el, arī'el,^a tujh par afsos! ai shahr jis meñ dāūd k̄haimāzan thā, tujh par afsos! chalo, sāl-ba-sāl apne tahwār manāte raho. ²lekin main arī'el ko yūñ gher kar tang karūnga ki us meñ āh-o-zārī sunāi degī. tab yarūshalam mere nazdik sahih mānoñ meñ arī'el sābit hogā. ³kyūñki main tujhe har taraf se pushtābandī se gher kar band rakhūngā, tere muhāsare kā pūrā band-o-bast karūnga. ⁴tab tū itnā past hogā ki k̄hāk meñ se bolegā, terī dabī dabī āwāz gard meñ se niklegī. jis tarah murdā rūh zamīn ke andar se sargoshi kartī hai usī tarah terī dhīmī dhīmī āwāz zamīn meñ se niklegī.

⁵lekin achānak tere muta'addid dushman bārīk dhūl kī tarah uṛ jāeñge, zālīmoñ kā ḡhol hawā meñ bhūse kī tarah titar-bitar ho jāegā. kyūñki achānak, ek hī lamhe meñ ⁶rabb-ul-afwāj un par t̄uṭ̄ paṛegā. wuh bijlī kī kaṛaktī āwāzeñ, zalzalā,

baṛā shor, tez āñdhī, tūfān aur bhasm karne wālī āg ke shole apne sāth le kar shahr kī madad karne āegā. ⁷tab arī'el se laṛne wālī tamām qaumoñ ke ḡhol k̄hwāb jaise lageñge. jo yarūshalam par hamlā karke us kā muhāsarā kar rahe aur use tang kar rahe the wuh rāt meñ royā jaise ḡhairhaqīqi lageñge. ⁸tumhāre dushman us bhūke ādmī kī mānind hoñge jo k̄hwāb meñ deḡhtā hai ki main khānā khā rahā hūñ, lekin phir jāg kar jān letā hai ki main waise kā waisā bhūkā hūñ. tumhāre muḡhālīf us pyāse ādmī kī mānind hoñge jo k̄hwāb meñ deḡhtā hai ki main pāñī pī rahā hūñ, lekin phir jāg kar jān letā hai ki main waise kā waisā niḡhāl aur pyāsā hūñ. yihī un tamām bain-ul-aqwāmī ḡholoñ kā hāl hogā jo koh-e-siyyūn se jang kareñge.

allāh kā kalām qaum kī

samajh se bāhar hai

⁹hairatzadā ho kar hakkā-bakkā rah jāo! andhe ho kar nābinā ho jāo! matwāle ho jāo, lekin mai se nahīñ. laṛkharāte jāo, lekin sharāb se nahīñ. ¹⁰kyūñki rab ne tumheñ gahrī nīnd sulā diyā hai, us ne tumhārī āñkhoñ yāñī nabiyōñ ko band kiyā aur tumhāre saroñ yāñī royā deḡhne wāloñ par pardā ḡāl diyā hai.

^amurād hai yarūshalam. arī'el kā ek matlab 'allāh kā sherbabar' aur dūsra 'bhasm hone

wālī qurbāniyoñ kī qurbāngāh' hai. yahāñ donoñ matlab mumkin haiñ.

¹¹is lie jo bhī kalām nāzil huā hai wuh tumhāre lie sar-ba-muhr kitāb hī hai. agar use kisī paṛhe-likhe ādmī ko diyā jāe tāki paṛhe to wuh jawāb degā, “yih paṛhā nahīn jā saktā, kyūnki is par muhr hai.” ¹²aur agar use kisī anpaṛh ādmī ko diyā jāe to wuh kahegā, “main anpaṛh hūn.”

¹³rab farmātā hai, “yih qaum mere huzūr ā kar apnī zabān aur honṭon se to merā ehtirām kartī hai, lekin us kā dil mujh se dūr hai. un kī ḵhudātarsī sirf insān hī ke raṭe-raṭāe ahkām par mabnī hai. ¹⁴is lie āindā bhī merā is qaum ke sāth sulūk hairatangez hogā. hān, merā sulūk ajīb-o-gharīb hogā. tab us ke dānishmandon kī dānish jāti rahegī, aur us ke samajhdāron kī samajh ghāib ho jāegī.”

¹⁵un par afsos jo apnā mansūbā zamīn kī gahrāiyon meñ dabā kar rab se chhupāne kī koshish karte haiñ, jo tārikī meñ apne kām karke kahte haiñ, “kaun hameñ dekh legā, kaun hameñ pahchān legā?” ¹⁶tumhāri kajrawī par lānat! kyā kumhār ko us ke gare ke barābar samjhā jātā hai? kyā banī huī chīz banāne wāle ke bāre meñ kahtī hai, “us ne mujhe nahīn banāyā”? yā kyā jis ko tashkīl diyā gayā hai wuh tashkīl dene wāle ke bāre meñ kahtā hai, “wuh kuchh nahīn samajhtā”? hargiz nahīn!

baṛī tabdiliyān āne wāli haiñ

¹⁷thoṛī hī der ke bād lubnān kā jangal phalte phūlte bāgh meñ tabdīl hogā jabki phaltā phūltā bāgh jangal sā lagegā. ¹⁸us din bahre kitāb kī tilāwat sunenge, aur andhon kī ānkheñ andhere aur tārikī meñ se nikal kar dekh sakeñgī. ¹⁹ek bār phir farotan rab kī ḵhushī manāenge, aur muhtāj isrāil ke quddūs ke bāis shādiyānā bajāenge. ²⁰zālim kā nām-o-nishān nahīn rahegā, tānāzan ḵhatm ho jāenge, aur dūsron kī tāk meñ baiṭhne wāle sab ke sab rū-e-zamīn par se miṭ jāenge. ²¹yihī un kā anjām hogā jo adālat meñ dūsron ko qusūrwar ṭhahrāte, shahr ke darwāze meñ adālat karne wāle qāzī ko phaṅsāne kī koshish karte aur jhūṭī gawāhiyon se bequsūr kā haq māрте haiñ.

²²chunānche rab jis ne pahle ibrahīm kā bhī fidyā de kar use chhuṛāyā thā yāqūb ke gharāne se farmātā hai, “ab se yāqūb sharmindā nahīn hogā, ab se isrāiliyon kā rang faq nahīn paṛ jāegā. ²³jab wuh apne darmiyān apne bachchoñ ko jo mere hāthon kā kām haiñ dekhenge to wuh mere nām ko muqaddas māneñge. wuh yāqūb ke quddūs ko muqaddas jāneñge aur isrāil ke ḵhudā kā ḵhauf māneñge. ²⁴us waqt jin kī rūh āwārā hai wuh samajh hāsil karenge, aur buṛbuṛāne wāle tālīm qabūl karenge.”

misr ke wāde bekār haiñ

30 rab farmātā hai, “ai ziddi bachcho, tum par afsos! kyūñki tum mere baḡhair mansūbe bāndhte aur mere rūh ke baḡhair muāhade kar lete ho. gunāhoñ meñ izāfā karte karte ²tum ne mujh se mashwarā lie baḡhair misr kī taraf rujū kiyā tāki fir’aun kī āṛ meñ panāh lo aur misr ke sāy meñ hifāzat pāo. ³lekin ḡhabardār! fir’aun kā tahaffuz tumhāre lie sharm kā bāis banegā, misr ke sāy meñ panāh lene se tumhārī ruswāi ho jāegī. ⁴kyūñki go us ke afsar zuan meñ haiñ aur us ke elchī hanīs tak pahuñch gae haiñ ⁵to bhī sab is qaum se sharmindā ho jāenge, kyūñki is ke sāth muāhadā bekār hogā. is se na madad aur na fāidā hāsil hogā balki yih sharm aur ḡhajālat kā bāis hī hogī.”

⁶dasht-e-najab ke jānwaroñ ke bāre meñ rab kā farmān:

yahūdāh ke safir ek taqlifdih aur pareshānkun mulk meñ se guzar rahe haiñ jis meñ sherbabar, shernī, zahrīle aur uṛansāñp baste haiñ. un ke gadhe aur ūñṭ yahūdāh kī daulat aur ḡhazānoñ se lade hue haiñ, aur wuh sab kuchh misr ke pās pahuñchā rahe haiñ, go is qaum kā koī fāidā nahīñ. ⁷misr kī madad fuzūl hī hai! is lie maiñ ne misr kā nām ‘rahab azhdahā jis kā muñh band kar diyā gayā hai’ rakhā hai.

⁸ab dūsroñ ke pās jā kar sab kuchh taḡhte par likh. use kitāb kī sūrat meñ qalamband kar tāki mere alfāz āne wāle dinoñ meñ hameshā tak gawāhī deñ. ⁹kyūñki yih qaum sarkash hai, yih log dhokebāz bachche haiñ jo rab kī hidāyāt ko mānane ke lie tayyār hī nahīñ. ¹⁰ḡhaibinoñ ko wuh kahte haiñ, “royā se bāz āo.” aur royā deḡhne wāloñ ko wuh hukm dete haiñ, “hameñ sachchī royā mat batānā balki hamārī ḡhushāmad karne wāli bāteñ. farebdih royā dekh kar hamāre āge bayān karo! ¹¹sahīh rāste se haṭ jāo, sīdhī rāh ko chhoṛ do. hamāre sāmne isrāil ke quddūs kā zikr karne se bāz āo!”

¹²jawāb meñ isrāil kā quddūs farmātā hai, “tum ne yih kalām radd karke zulm aur chālākī par bharosā balki pūrā etimād kiyā hai. ¹³ab yih gunāh tumhāre lie us ūñchī dīwār kī mānind hogā jis meñ darāreñ paṛ gai haiñ. darāreñ phailti haiñ aur dīwār baiṭhī jāti hai. phir achānak ek hī lamhe meñ wuh dhaṛām se zamīnboś ho jāti hai. ¹⁴wuh ṭukṛe ṭukṛe ho jāti hai, bilkul miṭṭī ke us bartan kī tarah jo berahmī se chaknāchūr kiyā jātā hai aur jis kā ek ṭukṛā bhī āg se koele uṭhā kar le jāne yā hauz se thoṛā bahut pāñī nikālne ke qābil nahīñ rah jātā.”

sabar ke sāth rab par bharosā rakho

¹⁵rab qādir-e-mutlaq jo isrāil kā quddūs hai farmātā hai, “wāpas ā kar sukūn pāo, tab hī tumheñ najāt milegī. khāmosh rah kar mujh par bharosā rakho, tab hī tumheñ taqwiya milegī. lekin tum is ke lie tayyār hī nahīn the.

¹⁶chūñki tum jawāb meñ bole, ‘hargiz nahīn, ham apne ghoṛoñ par sawār ho kar bhāgeñge’ is lie tum bhāg jāoge. chūñki tum ne kahā, ‘ham tez ghoṛoñ par sawār ho kar bach nikleñge’ is lie tumhārā tāqqub karne wāle kahīn zyādā tez hoñge. ¹⁷tumhāre hazār mard ek hī ādmī kī dhamkī par bhāg jāeñge. aur jab dushman ke pāñch afrād tumheñ dhamkāeñge to tum sab ke sab farār ho jāoge. ākhirkār jo bacheñge wuh pahār kī choṭī par parcham ke ḍaṇḍe kī tarah tanhā rah jāeñge, pahārī par jhaṇḍe kī tarah akele hoñge.”

¹⁸lekin rab tumheñ mehrbānī dikhāne ke intizār meñ hai, wuh tum par rahm karne ke lie uṭh kharā huā hai. kyūñki rab insāf kā khudā hai. mubārak haiñ wuh jo us ke intizār meñ rahte haiñ.

¹⁹ai siyyūn ke bāshindo jo yarūshalam meñ rahte ho, āindā tum nahīn ro’oge. jab tum faryād karoge to wuh zarūr tum par mehrbānī karegā. tumhārī sunte hī wuh jawāb degā. ²⁰go māzī meñ rab ne

tumheñ tangī kī roṭī khilāi aur zulm kā pānī pilāyā, lekin ab terā ustād chhupā nahīn rahegā balki terī apnī hī āñkheñ use dekheñgī. ²¹agar dāñ yā bāñ taraf muṛnā hai to tumheñ pīchhe se hidāyat milegī, “yihī rāstā sahīh hai, isī par chalo!” tumhāre apne kāñ yih sunēge. ²²us waqt tum chāñdī aur sone se saje hue apne butoñ kī behurmatī karoge. tum “uf, gandī chiz!” kah kar unheñ nāpāk kachre kī tarah bāhar phaiñkoge.

²³bij bote waqt rab tere khetoñ par bārish bhej kar behtarīn fasleñ pakne degā, ghizāiyatbaḥsh khurāk muhayyā karegā. us din terī bheṛ-bakriyāñ aur gāy-bail wasī charāgāhoñ meñ chareñge. ²⁴khetibārī ke lie mustāmal bailoñ aur gadhoñ ko chhāj aur doshāḳhe ke zarī’e sāf kī gāi behtarīn khurāk milegī. ²⁵us din jab dushman halāk ho jāegā aur us ke burj gir jāeñge to har ūñche pahār se nahreñ aur har bulandī se nāle baheñge. ²⁶chāñd sūraj kī mānind chamkegā jabki sūraj kī raushnī sāt gunā zyādā tez hogī. ek din kī raushnī sāt ām dinoñ kī raushnī ke barābar hogī. us din rab apnī qaum ke zaḳhmoñ par marham-paṭṭī karke use shifā degā.

rab asūriyoñ kī adālat kartā hai

²⁷wuh dekho, rab kā nām dūrdarāz ilāqe se ā rahā hai. wuh ghaiz-o-

ghazab se aur bare rob ke sāth qarīb pahuñch rahā hai. us ke hoñṭ qahr se hil rahe haiñ, us kī zabān ke āge āge sab kuchh rākh ho rahā hai. ²⁸us kā dam kināron se bāhar āne wālī nadī hai jo sab kuchh gale tak ḍubo detī hai. wuh aqwām ko halākat kī chhahnī meñ chhān chhān kar un ke muñh meñ dahānā ḍāltā hai tākī wuh bhatak kar tabāhkun rāh par āeñ.

²⁹lekin tum gīt gāoge, aise gīt jaise muqaddas id kī rāt gāe jāte haiñ. itnī raunaq hogī ki tumhāre dil phūle na samāenge. tumhārī k̄hushī un zāirīn kī mānind hogī jo bānsrī bajāte hue rab ke pahār par chaṛhte aur isrāil kī chaṭān ke huzūr āte haiñ.

³⁰tab rab apnī bārob āwāz se logon par apnī qudrat kā izhār karegā. us kā saḳht ghazab aur bhasm karne wālī āg nāzil hogī, sāth sāth bārish kī tez bauchhār aur oloñ kā tūfān un par ṭūṭ paregā. ³¹rab kī āwāz asūr ko pāsh pāsh kar degī, us kī lāṭhī use mārṭī rahegī. ³²aur jūñ jūñ rab sazā ke laṭh se asūr ko zarb lagāegā tūñ tūñ daf aur sarod bajeñge. apne zor-āwar bāzū se wuh asūr se laṛegā. ³³kyūñkī barī der se wuh gaṛhā tayyār hai jahāñ asūrī bādshāh kī lāsh ko jalānā hai. use gahrā aur chauṛā banāyā gayā hai, aur us meñ lakaṛī kā barā ḍher hai. rab kā dam hī use gandhak kī tarah jalāegā.

misr kī madad bekār hai

31 un par afsos jo madad ke lie misr jāte haiñ. un kī pūrī ummīd ghoṛon se hai, aur wuh apne muta'addid rathon aur tāqatwar ghurṣawāron par etimād rakhte haiñ. afsos, na wuh isrāil ke quddūs kī taraf nazar uṭhāte, na rab kī marzī daryāft karte haiñ. ²lekin allāh bhī dānā hai. wuh tum par āfat lāegā aur apnā farmān mansūkh nahīñ karegā balki sharīron ke ghar aur un ke muāwinon ke k̄hilāf uṭh kharā hogā. ³misrī to k̄hudā nahīñ balki insān haiñ. aur un ke ghoṛe ālam-e-arwāh ke nahīñ balki fānī duniyā ke haiñ. jahāñ bhī rab apnā hāth baṛhāe wahāñ madad karne wāle madad milne wālon samet ṭhokar khā kar gir jāte haiñ, sab mil kar halāk ho jāte haiñ.

⁴rab mujh se hamkalām huā, “siyyūn par utarte waqt main us jawān sherbabar kī tarah hūngā jo bakrī mār kar us ke ūpar kharā ghurrātā hai. go muta'addid gallābānon ko use bhagāne ke lie bulāyā jāe to bhī wuh un kī chīk̄hon se dahshat nahīñ khātā, na un ke shor-sharābā se ḍar kar dabak jātā hai. rabb-ul-afwāj isī tarah hī koh-e-siyyūn par utar kar laṛegā. ⁵rabb-ul-afwāj par phailāe hue parinde kī tarah yarūshalam ko panāh degā, wuh use mahfūz rakh kar chhuṭkārā

degā, use sazā dene ke bajāe rihā karegā.”

⁶ai isrāiliyo, jis se tum sarkash ho kar itne dūr ho gae ho us ke pās wāpas ā jāo. ⁷ab tak tum apne hāthoñ se bane hue sone-chāñdī ke butoñ kī pūjā karte ho, ab tak tum is gunāh meñ mulawwas ho. lekin wuh din āne wālā hai jab har ek apne butoñ ko radd karegā.

⁸“asūr talwār kī zad meñ ā kar gir jāegā. lekin yih kisī mard kī talwār nahīn hogī. jo talwār asūr ko khā jāegī wuh fāñī insān kī nahīn hogī. asūr talwār ke āge āge bhāgegā, aur us ke jawānoñ ko begār meñ kām karnā paṛegā. ⁹us kī chaṭān ḍar ke māre jāti rahegī, us ke afsar lashkarī jhanḍe ko dekh kar dahshat khāenge.” yih rab kā farmān hai jis kī āg siyyūn meñ bhaṛaktī aur jis kā tanūr yarūshalam meñ taptā hai.

rāst bādshāh kī āmad

32 ek bādshāh āne wālā hai jo insāf se hukūmat karegā. us ke afsar bhī sadāqat se hukmrāñī karenge. ²har ek āñdhī aur tūfān se panāh degā, har ek registān meñ nadiyoñ kī tarah tar-o-tāzā karegā, har ek taptī dhūp meñ baṛī chaṭān kā sā sāyā degā.

³tab dekhne wāloñ kī āñkheñ andhī nahīn raheñgī, aur sunane wāloñ ke kān dhyān deñge. ⁴jaldbāzoñ

ke dil samajhdār ho jāenge, aur hakloñ kī zabān rawāñī se sāf bāt karegī. ⁵us waqt na ahmaq sharīf kahlāegā, na badmāsh ko mumtāz qarār diyā jāegā. ⁶kyūñki ahmaq hamāqat bayān kartā hai, aur us kā zahan sharīr mansūbe bāndhtā hai. wuh bedīn harkateñ karke rab ke bāre meñ kufr baktā hai. bhūke ko wuh bhūkā chhoṛtā aur pyāse ko pāñī pīne se roktā hai. ⁷badmāsh ke tariq-e-kār sharīr haiñ. wuh zarūratmand ko jhūṭ se tabāh karne ke mansūbe bāndhtā rahtā hai, kḥwāh ḡharīb haq par kyūñ na ho. ⁸us ke muqābale meñ sharīf ādmī sharīf mansūbe bāndhtā aur sharīf kām karne meñ sābitqadam rahtā hai.

beparwā zindagī kḥatm hone wālī hai

⁹ai beparwā aurato, uṭh kar merī bāt suno! ai beṭiyo jo apne āp ko mahfūz samajhtī ho, mere alfāz par dhyān do! ¹⁰ek sāl aur chand ek dinoñ ke bād tum jo apne āp ko mahfūz samajhtī ho kāñp uṭhogī. kyūñki angūr kī fasal zāe ho jāegī, aur phal kī fasal pakne nahīn pāegī. ¹¹ai beparwā aurato, laraz uṭho! ai beṭiyo jo apne āp ko mahfūz samajhtī ho, thartharāo! apne achchhe kaproñ ko utār kar ṭāṭ ke libās pahan lo. ¹²apne sīnoñ ko piṭ piṭ kar apne kḥushgawār khetoñ aur angūr ke phaldār bāghoñ par mātām karo. ¹³merī qaum kī

zamīn par āh-o-zārī karo, kyūnki us par k̄hārdār jhāriyān chhā gai haiṅ. rangraliyān manāne wāle shahr ke tamām k̄hushbāsh gharoṅ par ḡham khāo. ¹⁴mahal wīrān hogā, raunaqdār shahr sunsān hogā. qilā aur burj hameshā ke lie ghār baneṅge jahān janglī gadhe apne dil bahlāeṅge aur bheṛ-bakriyān chareṅgī.

allāh ke rūh se bahālī

¹⁵jab tak allāh apnā rūh ham par nāzil na kare us waqt tak hālāt aise hī raheṅge. lekin phir registān bāgh meṅ tabdīl ho jāegā, aur bāgh ke phaldār daraḳht jangal jaise ghane ho jāeṅge. ¹⁶tab insāf registān meṅ basegā, aur sadāqat phalte phūlte bāgh meṅ sukūnat karegī. ¹⁷insāf kā phal amn-o-amān hogā, aur sadāqat kā asar abadī sukūn aur hifāzat hogī.

¹⁸merī qaum pursukūn aur mahfūz ābādiyoṅ meṅ basegī, us ke ghar ārāmdih aur puramn hoṅge. ¹⁹go jangal tabāh aur shahr zamīnbos kyūn na ho, ²⁰lekin tum mubārak ho jo har nadī ke pās bij bo sakoge aur āzādī se apne gāy-bailoṅ aur gadhoṅ ko charā sakoge.

yā rab, madad!

33 tujh par afsos, jo dūstroṅ ko barbād karne ke bāwujūd barbād nahīn huā. tujh par afsos, jo dūstroṅ se bewafā thā, hālānki tere

sāth bewafāi nahīn huī. lekin terī bārī bhī aegī. barbādī kā kām takmīl tak pahuñchāne par tū k̄hud barbād ho jāegā. bewafāi kā kām takmīl tak pahuñchāne par tere sāth bhī bewafāi ki jāegī.

²ai rab, ham par mehrbānī kar! ham tujh se ummīd rakhte haiṅ. har subh hamārī tāqat ban, musībat ke waqt hamārī rihāi kā bāis ho.

³terī garajti āwāz sun kar qaumeṅ bhāg jāti haiṅ, tere uṭh khaṛe hone par wuh chāroṅ taraf bikhar jāti haiṅ.

⁴ai qaumo, jo māl tum ne lūṭ liyā wuh dūstre chhīn leṅge. jis tarah ṭiḍḍiyoṅ ke ghol fasloṅ par jhapat kar sab kuchh chaṭ kar jāte haiṅ usī tarah dūstre tumhārī pūrī milkiyat par ṭuṭ paṛeṅge.

⁵rab sarfarāz hai aur bulandiyōṅ par sukūnat kartā hai. wuhī siyyūn ko insāf aur sadāqat se mālāmāl karegā. ⁶un dinoṅ meṅ wuh terī hifāzat kī zamānat hogā. tujhe najāt, hikmat aur dānāi kā zaḳhīrā hāsīl hogā, aur rab kā k̄hauf terā k̄hazānā hogā.

dushman se dhokā, rab se rihāi

⁷suno, un ke sūrme galiyoṅ meṅ chīk̄h rahe haiṅ, amn ke safir talk̄h āheṅ bhar rahe haiṅ. ⁸sarakeṅ wīrān-o-sunsān haiṅ, aur musāfir un par nazar hī nahīn āte. muāhade ko toṛā gayā hai, logoṅ ne us ke gawāhoṅ ko

radd karke insān ko haqīr jānā hai. ⁹zamīn k̄hushk ho kar murjhā gai hai, lubnān kumlā kar sharmindā ho gayā hai. shārūn kā maidān beshajar bayābān sā ban gayā hai, basan aur karmil apne patte jhār rahe haiñ.

¹⁰lekin rab farmātā hai, “ab main ūth kharā hūngā, ab main sarfarāz ho kar apnī quwwat kā izhār karūngā. ¹¹tum ummīd se ho, lekin peṭ meñ sūkhī ghās hī hai, aur janm dete waqt bhūsā hī paidā hogā. jab tum phūnk māroge to tumhārā dam āg ban kar tum hī ko rākh kar degā. ¹²aqwām yūn bhasm ho jāengī ki chūnā hī rah jāegā, wuh k̄hārdār jhārīyon kī tarah kaṭ kar jal jāengī. ¹³ai dūrdarāz ilāqon ke bāshindo, wuh kuchh suno jo main ne kiyā hai. ai qarīb ke basne wālo, merī qudrat jān lo.”

¹⁴siyyūn meñ gunāhgār ghabrā gae haiñ, bedīn pareshānī ke ālam meñ thartharāte hue chillā rahe haiñ, “ham meñ se kaun bhasm karne wālī is āg ke sāmne zindā rah saktā hai? ham meñ se kaun hameshā tak bharakne wālī is angīṭhī ke qarīb qāim rah saktā hai?” ¹⁵lekin wuh shaḳhs qāim rahegā jo rāst zindagī guzāre aur sachchāī bole, jo ghairqānūnī nafā aur rishwat lene se inkār kare, jo qātilānā sāzishon aur ghalat kām se gurez kare. ¹⁶wuhī bulandiyon par basegā aur pahār ke qile meñ mahfūz rahegā. use roṭī

miltī rahegī, aur pānī kī kabhī kamī na hogī.

purjalāl bādshāh kā mulk

¹⁷terī ānkheñ bādshāh aur us kī pūrī k̄hūbsūrati kā mushāhadā karengī, wuh ek wasī aur dūr dūr tak phailā huā mulk dekheñgī. ¹⁸tab tū guzare hue haulnāk waqt par ghaur-o-k̄hauz karke pūchhegā, “dushman ke baṛe afsar kidhar haiñ? ṭaiks lene wālā kahāñ ghāib huā? wuh afsar kidhar hai jo burjon kā hisāb-kitāb kartā thā?” ¹⁹āindā tujhe yih gustākh qaum nazar nahīn āegī, yih log jo nāqābil-e-fahm zabān bolte aur haklāte hue aisī bāteñ karte haiñ jo samajh meñ nahīn ātiñ.

²⁰hamārī īdon ke shahr siyyūn par nazar ḍāl! terī ānkheñ yarūshalam ko dekheñgī. us waqt wuh mahfūz sukūnatgāh hogā, ek k̄haimā jo āindā kabhī nahīn haṭegā, jis kī mek̄heñ kabhī nahīn nikleñgī, aur jis kā ek rassā bhī nahīn ṭuṭegā.

²¹wahāñ rab hī hamārā zor-āwar āqā hogā, aur shahr daryāon kā maqām hogā, aisī chauṛī nadiyon kā maqām jin par na chappū wālī kashtī, na shāndār jahāz chalegā. ²²kyūñki rab hī hamārā qāzī, rab hī hamārā sardār aur rab hī hamārā bādshāh hai. wuhī hameñ chhuṭkārā degā. ²³dushman kā beṛā gharq hone wālā hai. bādbān ke rasse dhīle haiñ, aur

na wuh mastūl ko mazbūt rakhne, na bādbān ko phailāe rakhne meñ madad dete haiñ. us waqt kasrat kā lūtā huā māl baṭegā, balki itnā māl hogā ki langaṛe bhī lūtne meñ shirkat kareñge. ²⁴siyyūn kā koī bhī fard nahīñ kahegā, “mainī kamzor hūñ,” kyūñki us ke bāshindon ke gunāh baḅhshe gae hoñge.

adom par adālat kā elān

34 ai qaumo, qarīb ā kar sun lo! ai ummato, dhyān do! duniyā aur jo bhī us meñ hai kān lagāe, zamīn aur jo kuchh us meñ se phūṭ nīklā hai tawajjuh de! ²kyūñki rab ko tamām ummaton par ḡhussā ā gayā hai, aur us kā ḡhazab un ke tamām lashkaron par nāzil ho rahā hai. wuh unheñ mukammal taur par tabāh karegā, inheñ saffāk ke hawāle karegā. ³un ke maqtūlon ko bāhar phainkā jāegā, aur lāshon kī badbū chāron taraf phailegī. pahār un ke ḅhūn se sharābor hoñge. ⁴tamām sitāre gal jāeñge, aur āsmān ko tūmār kī tarah lapeṭā jāegā. sitāron kā pūrā lashkar angūr ke murjhāe hue patton kī tarah jhaṛ jāegā, wuh anjīr ke darakht kī sūkhī hariyālī kī tarah gir jāegā.

⁵kyūñki āsmān par merī talwār ḅhūn pī pī kar mast ho gāi hai. dekho, ab wuh adom par nāzil ho rahī hai tāki us kī adālat kare, us qaum kī jis kī

mukammal tabāhī kā faisla mainī kar chukā hūñ. ⁶rab kī talwār ḅhūnālūdā ho gāi hai, aur us se charbī ṭapaktī hai. bheṛ-bakriyon kā ḅhūn aur menḅhon ke gurdon kī charbī us par lagī hai, kyūñki rab busrā shahr meñ qurbānī kī īd aur mulk-e-adom meñ qatl-e-ām kā tahwār manāegā. ⁷us waqt janglī bail un ke sāth gir jāeñge, aur bachhṛe tāqatwar sāñdon samet ḅhatm ho jāeñge. un kī zamīn ḅhūn se mast aur ḅhāk charbī se sharābor hogī.

⁸kyūñki wuh din ā gayā hai jab rab badlā legā, wuh sāl jab wuh adom se isrāil kā intiqām legā. ⁹adom kī nadiyon meñ tārkol hī bahegā, aur gandhak zamīn ko ḅhāñpegī. mulk bhaṛaktī huī rāl se bhar jāegā, ¹⁰jis kī āg na din aur na rāt bujhegī balki hameshā tak dhuāñ chhoṛtī rahegī. mulk nasl-dar-nasl wīrān-o-sunsān rahegā, yahāñ tak ki musāfir bhī hameshā tak us meñ se guzarne se gurez kareñge. ¹¹dashtī ullū aur ḅhārpusht us par qabzā kareñge, chinghārne wāle ullū aur kawwe us meñ baserā kareñge. kyūñki rab fite aur sāhūl se adom kā pūrā mulk nāp nāp kar ujār aur wīrānī ke hawāle karegā. ¹²us ke shurafā kā nām-o-nishān tak nahīñ rahegā. kuchh nahīñ rahegā jo bādshāhī kahlāe, mulk ke tamām raīs jāte raheñge. ¹³kāñṭedār paude us ke mahalon par

chhā jāēnge, ḵhudrau paude aur ūnṭkaṭāre us ke qilāband shahroñ meñ phail jāēnge. mulk gīdaṛ aur uqābī ullū kā ghar banegā. ¹⁴wahāñ registān ke jānwar janglī kuttoñ se milenge, aur bakrānumā jin ek dūsre se mulāqāt karenge. lilit nāmī āseb bhī us meñ ṭhahregā, wahāñ use bhī ārāmgāh milegī. ¹⁵mādā sāñp us ke sāy meñ bil banā kar us meñ apne aṇḍe degī aur unheñ se kar pālegī. shikārī parinde bhī do do ho kar wahāñ jamā hoenge.

¹⁶rab kī kitāb meñ paṛh kar is kī taḥqīq karo! adom meñ yih tamām chīzeñ mil jāēngī. mulk ek se bhī mahrūm nahīñ rahegā balki sab mil kar us meñ pāī jāēngī. kyūñki rab hī ke muñh ne is kā hukm diyā hai, aur usī kā rūh inheñ ikatṭhā karegā. ¹⁷wuhī sārī zamīn kī paimāish karegā aur phir qur'ā ḍāl kar mazkūrā jāndāroñ meñ taqīm karegā. tab mulk abad tak un kī milkīyat meñ āegā, aur wuh nasl-dar-nasl us meñ ābād hoenge.

qaum kī rihāī

35 registān aur pyāsī zamīn bāgh bāgh hoenge, bayābān ḵhushī manā kar khil uṭhegā. us ke phūl sosan kī tarah ²phūṭ nikleñge, aur wuh zor se shādiyānā bajā kar ḵhushī ke nāre lagāegā. use lubnān kī shān, karmil aur shārūn kā pūrā

husn-o-jamāl diyā jāegā. log rab kā jalāl aur hamāre ḵhudā kī shān-o-shaukat dekheñge.

³nīḍhāl hāthoñ ko taqwīyat do, ḍāñwāñḍol ghuṭnoñ ko mazbūt karo! ⁴dharakte hue diloñ se kaho, “hauslā rakho, mat ḍaro. dekho, tumhārā ḵhudā intiqām lene ke lie ā rahā hai. wuh har ek ko jazā-o-sazā de kar tumheñ bachāne ke lie ā rahā hai.”

⁵tab andhoñ kī āñkhoñ ko aur bahroñ ke kānoñ ko kholā jāegā.

⁶langaṛe hiran kī sī chhalāñgenī lagāēnge, aur gūñge ḵhushī ke nāre lagāēnge. registān meñ chashme phūṭ nikleñge, aur bayābān meñ se nadiyāñ guzareñgī.

⁷jhulastī huī ret kī jagah johaṛ banegā, aur pyāsī zamīn kī jagah pāñī ke sote phūṭ nikleñge. jahāñ pahle gīdaṛ ārām karte the wahāñ harī ghās, sarkanḍe aur ābī narsal kī nasho-numā hogī.

⁸mulk meñ se shāhrāh guzaregī jo ‘shāhrāh-e-muqaddas’ kahlāegī. nāpāk log us par safar nahīñ karenge, kyūñki wuh saḥīh rāh par chalne wāloñ ke lie maḵsūs hai. ahmaq us par bhaṭakne nahīñ pāēnge.

⁹us par na sherbabar hogā, na koī aur wahshī jānwar āegā yā pāyā jāegā. sirf wuh us par chaleñge

jinheñ allāh ne iwazānā de kar chhurā liyā hai.

¹⁰jitnoñ ko rab ne fidyā de kar rihā kiyā hai wuh wāpas āeñge aur gīt gāte hue siyyūn meñ dākḥil hoñge. un ke sar par abadi kḥushī kā tāj hogā, aur wuh itne masrūr aur shādmān hoñge ki mātām aur giryā-o-zārī un ke āge āge bhāg jāegī.

asūrī yarūshalam kā muhāsarā
karte haiñ

36 hizqiyāh bādshāh kī hukūmat ke 14weñ sāl meñ asūr ke bādshāh sanherib ne yahūdāh ke tamām qilāband shahroñ par dhāwā bol kar un par qabzā kar liyā. ²phir us ne apne ālā afsar rabshāqī ko barī fauj ke sāth lakīs se yarūshalam ko bhejā. yarūshalam pahunch kar rabshāqī us nāle ke pās ruk gayā jo pānī ko ūpar wāle tālāb tak pahunchātā hai (yih tālāb us rāste par hai jo dhobiyoñ ke ghāṭ tak le jātā hai). ³yih dekh kar mahal kā inchārj iliyāqīm bin kḥilqiyāh, mīrmunshī shibnāh aur mushīr-e-kḥās yūākḥ bin āsaf shahr se nikal kar us se milne āe. ⁴rabshāqī ne un ke hāth hizqiyāh ko paiḡhām bhejā,

“asūr ke azīm bādshāh farmāte haiñ, tumhārā bharosā kis chīz par hai? ⁵tum samajhte ho ki kḥālī bāteñ karnā faujī hikmat-e-amli aur

tāqat ke barābar hai. yih kaisī bāt hai? tum kis par etimād kar rahe ho ki mujh se sarkash ho gae ho? ⁶kyā tum misr par bharosā karte ho? wuh to tūtā huā sarkanḍā hī hai. jo bhī us par ṭek lagāe us kā hāth wuh chīr kar zaḥmī kar degā. yihī kuchh un sab ke sāth ho jāegā jo misr ke bādshāh fir’aun par bharosā karen! ⁷shāyad tum kaho, ‘ham rab apne kḥudā par tawakkul karte haiñ.’ lekin yih kis tarah ho saktā hai? hizqiyāh ne to us ki behurmatī kī hai. kyūñki us ne ūñchī jaghoñ ke mandiroñ aur qurbāngāhoñ ko dhā kar yahūdāh aur yarūshalam se kahā hai ki sirf yarūshalam kī qurbāngāh ke sāmne parastish karen. ⁸āo, mere āqā asūr ke bādshāh se saudā karo. main tumheñ 2,000 ghoṛe dūngā basharteki tum un ke lie sawār muhayyā kar sako. lekin afsos, tumhāre pās itne ghurṣawār haiñ hī nahīñ! ⁹tum mere āqā asūr ke bādshāh ke sab se chhoṛe afsar kā bhī muqābalā nahīñ kar sakte. lihāzā misr ke rathoñ par bharosā rakhne kā kyā fāidā? ¹⁰shāyad tum samajhte ho ki main rab kī marzī ke baghair hī is mulk par hamlā karne āyā hūñ tāki sab kuchh barbād karūñ. lekin aisā hargiz nahīñ hai! rab ne kḥud mujhe kahā ki is mulk par dhāwā bol kar ise tabāh kar de.”

¹¹yih sun kar iliyāqīm, shibnāh aur yūākḥ ne rabshāqī kī taqrīr meñ daḥl de kar kahā, “barāh-e-karm arāmī zabān meñ apne ḳhādimoñ ke sāth guftgū kījīe, kyūñki ham yih achchhī tarah bol lete haiñ. ibrāñī zabān istemāl na karen, warnā shahr kī fasīl par khare log āp kī bāteñ sun leñge.” ¹²lekin rabshāqī ne jawāb diyā, “kyā tum samajhte ho ki mere mālik ne yih paighām sirf tumheñ aur tumhāre mālik ko bhejā hai? hargiz nahīñ! wuh chāhte haiñ ki tamām log yih bāteñ sun leñ. kyūñki wuh bhī tumhārī tarah apnā fuzlā khāne aur apnā peshāb pīne par majbūr ho jāeñge.”

¹³phir wuh fasīl kī taraf muḥ kar buland āwāz se ibrāñī zabān meñ awām se muḳhātīb huā, “suno! shahanshāh, asūr ke bādshāh ke farmān par dhyān do! ¹⁴bādshāh farmāte haiñ ki hizqiyāh tumheñ dhokā na de. wuh tumheñ bachā nahīñ saktā. ¹⁵beshak wuh tumheñ tasallī dilāne kī koshish karke kahtā hai, ‘rab hameñ zarūr chhutkārā degā, yih shahr kabhī bhī asūrī bādshāh ke qabze meñ nahīñ āegā.’ lekin is qism kī bātoñ se tasallī pā kar rab par bharosā mat karnā. ¹⁶hizqiyāh kī bāteñ na māno balki asūr ke bādshāh kī. kyūñki wuh farmāte haiñ, mere sāth sulah karo aur shahr se nikal kar mere pās ā

jāo. phir tum meñ se har ek angūr kī apnī bel aur anjīr ke apne daraḳht kā phal khāegā aur apne hauz kā pāñī piegā. ¹⁷phir kuchh der ke bād main tumheñ ek aise mulk meñ le jāūngā jo tumhāre apne mulk kī mānind hogā. us meñ bhī anāj aur nāī mai, roṭī aur angūr ke bāgh haiñ. ¹⁸hizqiyāh kī mat sunanā. jab wuh kahtā hai, ‘rab hameñ bachāegā’ to wuh tumheñ dhokā de rahā hai. kyā dīgar aqwām ke dewatā apne mulkoñ ko shāh-e-asūr se bachāne ke qābil rahe haiñ? ¹⁹hamāt aur arfād ke dewatā kahāñ rah gae haiñ? sifarwāim ke dewatā kyā kar sake? aur kyā kisī dewatā ne sāmariyya ko merī girift se bachāyā? ²⁰nahīñ, koī bhī dewatā apnā mulk mujh se bachā na sakā. to phir rab yarūshalam ko kis tarah mujh se bachāegā?”

²¹fasīl par khare log ḳhāmosh rahe. unhoñ ne koī jawāb na diyā, kyūñki bādshāh ne hukm diyā thā ki jawāb meñ ek lafz bhī na kaheñ. ²²phir mahal kā inchārj iliyāqīm bin ḳhilqiyāh, mīrmunshī shibnāh aur mushīr-e-ḳhās yūākḥ bin āsaf ranjish ke māre apne libās phar kar hizqiyāh ke pās wāpas gae. darbār meñ pahuñch kar unhoñ ne bādshāh ko sab kuchh kah sunāyā jo rabshāqī ne unheñ kahā thā.

rab hizqiyāh ko tasallī detā hai
37 yih bāteñ sun kar hizqiyāh
 ne apne kapre phāre aur
 ṭāṭ kā mātāmī libās pahān kar rab
 ke ghar meñ gayā. ²sāth sāth
 us ne mahal ke inchārj iliyāqīm,
 mīrmunshī shibnāh aur imāmon ke
 buzurgoñ ko āmūs ke beṭe yasāyāh
 nabī ke pās bhejā. sab ṭāṭ ke
 mātāmī libās pahne hue the. ³nabī ke
 pās pahuñch kar unhoñ ne hizqiyāh
 kā paighām sunāyā, “āj ham baṛī
 musibat meñ haiñ. sazā ke is din
 asūriyoñ ne hamārī sakht be’izzatī
 kī hai. hamārā hāl dard-e-zah meñ
 mubtalā us aurat kā sā hai jis ke peṭ
 se bachchā nikalne ko hai, lekin jo is
 lie nahīñ nikal saktā ki māñ kī tāqat
 jāti rahī hai. ⁴lekin shāyad rab āp ke
 ḵhudā ne rabshāqī kī wuh bāteñ sunī
 hoñ jo us ke āqā asūr ke bādshāh ne
 zindā ḵhudā kī tauhin meñ bhejī haiñ.
 ho saktā hai rab āp kā ḵhudā us kī
 bāteñ sun kar use sazā de. barāh-e-
 karm hamāre lie jo ab tak bache hue
 haiñ duā karen.”

⁵jab hizqiyāh ke afsaron ne
 yasāyāh ko bādshāh kā paighām
 pahuñchāyā ⁶to nabī ne jawāb diyā,
 “apne āqā ko batā denā ki rab farmātā
 hai, ‘un dhamkiyoñ se ḵhauf mat khā
 jo asūri bādshāh ke mulāzimoñ ne
 merī ihānat karke dī haiñ. ⁷dekh,
 main us kā irādā badal dūngā. wuh
 afwāh sun kar itnā muztarib ho jāegā

ki apne hī mulk ko wāpas chalā jāegā.
 wahāñ main use talwār se marwā
 dūngā.’”

**sanherib kī dhamkiyāñ
 aur hizqiyāh kī duā**

⁸rabshāqī yarūshalam ko chhoṛ kar
 asūr ke bādshāh ke pās wāpas chalā
 gayā jo us waqt lakīs se rawānā ho
 kar libnā par chaḥhāi kar rahā thā.

⁹phir sanherib ko ittilā milī,
 “ethūpiyā kā bādshāh tirthāqā āp
 se laṛne ā rahā hai.” tab us ne
 apne qāsidoñ ko dubārā yarūshalam
 bhej diyā tāki hizqiyāh ko paighām
 pahuñchāen, ¹⁰“jis dewatā par tum
 bharosā rakhte ho us se fareb na khāo
 jab wuh kahtā hai ki yarūshalam
 asūri bādshāh ke qabze meñ kabhī
 nahīñ āegā. ¹¹tum to sun chuke ho
 ki asūr ke bādshāhoñ ne jahāñ bhī
 gae kyā kuchh kiyā hai. har mulk ko
 unhoñ ne mukammal taur par tabāh
 kar diyā hai. to phir tum kis tarah
 bach jāoge? ¹²kyā jauzān, hārān aur
 rasaf ke dewatā un kī hifāzat kar
 pāe? kyā mulk-e-adan meñ tilassār
 ke bāshinde bach sake? nahīñ, koī
 bhī dewatā un kī madad na kar sakā
 jab mere bāpdādā ne unheñ tabāh
 kiyā. ¹³dhyān do, ab hamāt, arfād,
 sifarwāim shahr, henā aur iwwā ke
 bādshāh kahāñ haiñ?”

¹⁴ḵhat milne par hizqiyāh ne use
 paṛh liyā aur phir rab ke ghar ke

sahan meñ gayā. khat ko rab ke sāmne bichhā kar ¹⁵us ne rab se duā kī,

¹⁶“ai rabb-ul-afwāj isrāil ke kḥudā jo karūbī farishton ke darmiyān taḥtnashīn hai, tū akelā hī duniyā ke tamām mamālik kā kḥudā hai. tū hī ne āsmān-o-zamīn ko kḥalaq kiyā hai. ¹⁷ai rab, merī sun! apnī āñkheñ khol kar dekh! sanherib kī un tamām bātoñ par dhyān de jo us ne is maqsad se ham tak pahuñchāi haiñ ki zindā kḥudā kī ihānat kare. ¹⁸ai rab, yih bāt sach hai ki asūrī bādshāhoñ ne in tamām qaumoñ ko un ke mulkoñ samet tabāh kar diyā hai. ¹⁹wuh to un ke butoñ ko āg meñ phaiñk kar bhasm kar sakte the, kyūñki wuh zindā nahīñ balki sirf insān ke hāthoñ se bane hue lakaṛī aur patthar ke but the. ²⁰ai rab hamāre kḥudā, ab main tujh se iltimās kartā hūñ ki hamēñ asūrī bādshāh ke hāth se bachā tāki duniyā ke tamām mamālik jān leñ ki tū ai rab, wāhid kḥudā hai.”

asūrī kī lān-tān par allāh kā jawāb

²¹phir yasāyāh bin āmūs ne hizqiyāh ko paighām bhejā, “rab isrāil kā kḥudā farmātā hai ki main ne asūrī bādshāh sanherib ke bāre meñ terī duā sunī hai. ²²ab rab kā us ke kḥilāf farmān sun,

kuñwārī siyyūn beṭī tujhe haqīr jāntī hai, hāñ yarūshalam beṭī apnā

sar hilā hilā kar hiqāratāmez nazar se tere pīchhe deḥtī hai. ²³kyā tū nahīñ jāntā ki kis ko gāliyāñ dīñ aur kis kī ihānat kī hai? kyā tujhe nahīñ mālūm ki tū ne kis ke kḥilāf āwāz buland kī hai? jis kī taraf tū ḡhurūr kī nazar se dekh rahā hai wuh isrāil kā quddūs hai!

²⁴apne qāsidoñ ke zari’e tū ne rab kī ihānat kī hai. tū dīñgeñ mār kar kahtā hai, ‘main apne beshumār rathoñ se pahāroñ kī choṭiyōñ aur lubnān kī intihā tak chaḥ gayā hūñ. main deodār ke baṛe baṛe aur jūñipar ke behtarīn daraḥtoñ ko kāṭ kar lubnān kī dūrtarīn bulandiyōñ tak, us ke sab se ḡhane jangal tak pahuñch gayā hūñ. ²⁵main ne ḡhairmulkoñ meñ kueñ khudwā kar un kā pāñī pī liyā hai. mere talwoñ tale misr kī tamām nadiyāñ kḥushk ho gaiñ.’

²⁶ai asūrī bādshāh, kyā tū ne nahīñ sunā ki baṛī der se main ne yih sab kuchh muqarrar kiyā? qadīm zamāne meñ hī main ne is kā mansūbā bāndh liyā, aur ab main ise wujūd meñ lāyā. merī marzi thī ki tū qilāband shahroñ ko kḥāk meñ milā kar patthar ke dheroñ meñ badal de. ²⁷isī lie un ke bāshindoñ kī tāqat jāṭī rahī, wuh ḡhabrāe aur sharmindā hue. wuh ḡhās kī tarah kamzor the, chhat par ugne wālī us hariyālī kī mānind jo thoṛī der ke lie phaltī phūltī to hai, lekin lū chalte waqt ek dam murjhā

jāti hai. ²⁸main to tujh se k̄hūb wāqif hūn. mujhe mālūm hai ki tū kahān ṭhahrā huā hai, aur terā ānā jānā mujh se poshidā nahīn rahtā. mujhe patā hai ki tū mere k̄hilāf kitne taish meñ ā gayā hai. ²⁹terā taish aur ghurūr dekh kar main terī nāk meñ nakel aur tere muñh meñ lagām ḍāl kar tujhe us rāste par se wāpas ghasiṭ le jāūngā jis par se tū yahān ā pahuñchā hai.

³⁰ai hizqiyāh, main tujhe is nishān se tasallī dilāūngā ki is sāl aur āne wāle sāl tum wuh kuchh khāoge jo kheton meñ k̄hud-ba-k̄hud ugegā. lekin tīsre sāl tum bij bo kar fasleñ kātoge aur angūr ke bāgh lagā kar un kā phal khāoge. ³¹yahūdāh ke bache hue bāshinde ek bār phir jaṛ pakar kar phal lāenge. ³²kyūnki yarūshalam se qaum kā baqiyā nikal āegā, aur koh-e-siyūn kā bachā-khuchā hissā dubārā mulk meñ phail jāegā. rabb-ul-afwāj kī ghairat yih kuchh saranjām degī.

³³jahān tak asūrī bādshāh kā tālluq hai rab farmātā hai ki wuh is shahr meñ dāk̄hil nahīn hogā. wuh ek tīr tak us meñ nahīn chalāegā. na wuh ḍhāl le kar us par hamlā karegā, na shahr kī fasil ke sāth miṭṭī kā ḍher lagāegā. ³⁴jis rāste se bādshāh yahān āyā usī rāste par se wuh apne mulk wāpas chalā jāegā. is shahr meñ wuh ghusne nahīn pāegā. yih rab kā

farmān hai. ³⁵kyūnki main apnī aur apne k̄hādīm dāūd kī k̄hātir is shahr kā difā karke use bachāūngā.”

³⁶usī rāt rab kā farishtā nikal āyā aur asūrī lashkargāh meñ se guzar kar 1,85,000 faujiyon ko mār ḍālā. jab log subhsawere uṭhe to chāron taraf lāsheñ hī lāsheñ nazar āīn.

³⁷yih dekh kar sanherib apne k̄haimē ukhāṛ kar apne mulk wāpas chalā gayā. nīnwā shahr pahuñch kar wuh wahān ṭhahar gayā. ³⁸ek din jab wuh apne dewatā nīsrūk ke mandir meñ pūjā kar rahā thā to us ke beṭon adrammalik aur sharāzar ne use talwār se qatl kar diyā aur farār ho kar mulk-e-arārāt meñ panāh lī. phir us kā beṭā asarhaddon taḳhtnashīn huā.

allāh hizqiyāh ko shifā detā hai

38 un dinon meñ hizqiyāh itnā bīmār huā ki marne kī naubat ā pahuñchī. āmūs kā beṭā yasāyāh nabī us se milne āyā aur kahā, “rab farmātā hai ki apne ghar kā band-o-bast kar le, kyūnki tujhe marnā hai. tū is bīmārī se shifā nahīn pāegā.”

²yih sun kar hizqiyāh ne apnā muñh dīwār kī taraf pher kar duā kī, ³“ai rab, yād kar ki main wafādārī aur k̄hulūsdilī se tere sāmne chaltā rahā hūn, ki main wuh kuchh kartā āyā

hūn jo tujhe pasand hai.” phir wuh phūṭ phūṭ kar rone lagā.

⁴tab yasāyāh nabī ko rab kā kalām milā, ⁵“hizqiyāh ke pās jā kar use batā denā ki rab tere bāp dāūd kā ḵhudā farmātā hai, ‘main ne terī duā sun lī aur tere ānsū dekhe haiñ. main terī zindagī meñ 15 sāl kā izāfā karūnga. ‘sāth sāth main tujhe aur is shahr ko asūr ke bādshāh se bachā lūngā. main hī is shahr kā difā karūnga.’”

⁷yih paiḡhām hizqiyāh ko sunā kar yasāyāh ne mazīd kahā, “rab tujhe ek nishān degā jis se tū jān legā ki wuh apnā wādā pūrā karegā. ⁸mere kahne par āḵhaz kī banāī huī dhūpgharī kā sāyā das darje pīchhe jāegā.” aur aisā hī huā. sāyā das darje pīchhe haṭ gayā.

shifā pāne par hizqiyāh kā gīt

⁹yahūdāh ke bādshāh hizqiyāh ne shifā pāne par zail kā gīt qalamband kiyā,

¹⁰“main bolā, kyā mujhe zindagī ke urūj par pātāl ke darwāzoñ meñ dāḵhil honā hai? bāqimāndā sāl mujh se chhīn lie gae haiñ.

¹¹main bolā, āindā main rab ko zindoñ ke mulk meñ nahīn dekhūngā. ab se main pātāl ke bāshindoñ ke sāth rah kar is duniyā ke logoñ par nazar nahīn ḍālūngā.

¹²mere ghar ko gallābānoñ ke ḵhaime kī tarah utārā gayā hai, wuh

mere ūpar se chhīn liyā gayā hai. main ne apnī zindagī ko jūlāhe kī tarah iḵhtitām tak bun liyā hai. ab us ne mujhe kāṭ kar tānt ke dhāgoñ se alag kar diyā hai. ek din ke andar andar tū ne mujhe ḵhatm kiyā.

¹³subh tak main chīḵh kar faryād kartā rahā, lekin us ne sherbabar kī tarah merī tamām haḍḍiyāñ toṛ diñ. ek din ke andar andar tū ne mujhe ḵhatm kiyā.

¹⁴main bejān ho kar abābil yā bulbul kī tarah chīn chīn karne lagā, ḡhūn ḡhūn karke kabūtar kī sī aheñ bharne lagā. merī ānkeñ niḍhāl ho kar āsmān kī taraf taktī rahīñ. ai rab, mujh par zulm ho rahā hai. merī madad ke lie ā!

¹⁵lekin main kyā kahūñ? us ne ḵhud mujh se hamkalām ho kar yih kiyā hai. main talkhiyon se maghlūb ho kar zindagī ke āḵhir tak dabī huī hālat meñ phirūnga.

¹⁶ai rab, in hī chīzoñ ke sabab se insān zindā rahtā hai, merī rūh kī zindagī bhī in hī par mabnī hai. tū mujhe bahāl karke jīne degā.

¹⁷yaqīnan yih talkh tajribā merī barkat kā bāis ban gayā. terī muhabbat ne merī jān ko qabr se mahfūz rakhā, tū ne mere tamām gunāhoñ ko apnī pīṭh ke pīchhe phaink diyā hai.

¹⁸kyūnki pātāl terī hamd-o-sanā nahīn kartā, aur maut terī satāish meñ gīt nahīn gāṭī, zamīn kī gahrāyoñ meñ utre hue terī wafādārī ke intizār meñ nahīn rahte.

¹⁹nahīn, jo zindā hai wuhī terī tārif kartā, wuhī terī tamjīd kartā hai, jis tarah main āj kar rahā hūn. pusht-dar-pusht bāp apne bachchoñ ko terī wafādārī ke bāre meñ batāte haiñ.

²⁰rab mujhe bachhāne ke lie tayyār thā. āo, ham umr bhar rab ke ghar meñ tārddār sāz bajāen.”

ilāj kā tariq-e-kār

²¹yasāyāh ne hidāyat dī thī, “anjūr kī ṭikkī lā kar bādshāh ke nāsūr par bāndh do! tab use shifā milegī.”
²²pahle hizqiyāh ne pūchhā thā, “rab kaun sā nishān degā jis se mujhe yaqīn āe ki main dubārā rab ke ghar kī ibādat meñ sharīk hūngā?”

hizqiyāh se sangīn ḡhaltī hotī hai

39 thoṛī der ke bād bābal ke bādshāh marūdak-baladān bin baladān ne hizqiyāh kī bimārī aur shifā kī khabar sun kar wafd ke hāth khat aur tohfe bheje. ²hizqiyāh ne khusī se wafd kā istiqbāl karke use wuh tamām kḥazāne dikhāe jo zaḥhīrākhāne meñ mahfūz rakhe gae the yānī tamām sonā-chāndī, balsān kā tel aur bāqī qīmtī tel. us ne pūrā aslihākhānā aur bāqī sab kuchh bhī

dikhāyā jo us ke kḥazānoñ meñ thā. pūre mahal aur pūre mulk meñ koī kḥās chīz na rahī jo us ne unheñ na dikhāi.

³tab yasāyāh nabī hizqiyāh bādshāh ke pās āyā aur pūchhā, “in ādmīyoñ ne kyā kahā? kahāñ se āe haiñ?” hizqiyāh ne jawāb diyā, “dūrdarāz mulk bābal se mere pās āe haiñ.” ⁴yasāyāh bolā, “unhoñ ne mahal meñ kyā kuchh dekhā?” hizqiyāh ne kahā, “unhoñ ne mahal meñ sab kuchh dekh liyā hai. mere kḥazānoñ meñ koī chīz na rahī jo main ne unheñ nahīn dikhāi.”

⁵tab yasāyāh ne kahā, “rabb-ul-afwāj kā farmān sunen! ⁶ek din āne wālā hai ki tere mahal kā tamām māl chhīn liyā jāegā. jitne bhī kḥazāne tū aur tere bāpdādā ne āj tak jamā kie haiñ un sab ko dushman bābal le jāegā. rab farmātā hai ki ek bhī chīz piche nahīn rahegī. ⁷tere beṭoñ meñ se bhī bāz chhīn lie jāenge, aise jo ab tak paidā nahīn hue. tab wuh kḥwājāsārā ban kar shāh-e-bābal ke mahal meñ kḥidmat karengē.”

⁸hizqiyāh bolā, “rab kā jo paighām āp ne mujhe diyā hai wuh ṭhik hai.” kyūnki us ne sochā, “baṛī bāt yih hai ki mere jite jī amn-o-amān hogā.”

allāh kī qaum ko tasalli

40 tumhārā rab farmātā hai, “tasalli do, merī qaum ko

tasallī do! ²narmī se yarūshalam se bāt karo, buland āwāz se use batāo ki terī ghulāmī ke din pūre ho gae haiñ, terā qusūr muāf ho gayā hai. kyūñki tujhe rab ke hāth se tamām gunāhoñ kī dugñī sazā mil gaī hai.”

³ek āwāz pukār rahī hai, “registān meñ rab kī rāh tayyār karo! bayābān meñ hamāre khudā kā rāstā sīdhā banāo. ⁴lāzim hai ki har wādī bhar dī jāe, zarūrī hai ki har pahār aur buland jagah maidān ban jāe. jo terhā hai use sīdhā kiyā jāe, jo nāhamwār hai use hamwār kiyā jāe. ⁵tab allāh kā jalāl zāhir ho jāegā, aur tamām insān mil kar use dekheñge. yih rab ke apne muñh kā farmān hai.”

⁶ek āwāz ne kahā, “zor se āwāz de!” main ne pūchhā, “main kyā kahūñ?” “yih ki tamām insān ghās hī haiñ, un kī tamām shān-o-shaukat janglī phūl kī mānind hai. ⁷jab rab kā sāns un par se guzare to ghās murjhā jāti aur phūl gir jātā hai, kyūñki insān ghās hī hai. ⁸ghās to murjhā jāti aur phūl gir jātā hai, lekin hamāre khudā kā kalām abad tak qāim rahtā hai.”

⁹ai siyyūn, ai khushkhabrī ke paighambar, bulandiyon par charh jā! ai yarūshalam, ai khushkhabrī ke paighambar, zor se āwāz de! pukār kar kah aur khauf mat khā. yahūdāh ke shahron ko batā, “wuh dekho, tumhārā khudā!”

¹⁰dekho, rab qādir-e-mutlaq baṛī qudrat ke sāth ā rahā hai, wuh baṛī tāqat ke sāth hukūmat karegā. dekho, us kā ajr us ke pās hai, aur us kā in’ām us ke āge āge chaltā hai. ¹¹wuh charwāhe kī tarah apne galle kī gallābānī karegā. wuh bher ke bachchoñ ko apne bāzū’on meñ mahfūz rakh kar sine ke sāth lagāe phiregā aur un kī māon ko baṛe dhyān se apne sāth le chalegā.

allāh kī nāqābil-e-bayān azmat

¹²kis ne apne hāth se duniyā kā pāñī nāp liyā hai? kis ne apne hāth se āsmān kī paimāish kī hai? kis ne zamīn kī miṭṭī kī miqdār mālūm kī yā tarāzū se pahāron kā kul wazn muta’ayyin kiyā hai? ¹³kis ne rab ke rūh kī tahqīq kar pāi? kyā us kā koī mushir hai jo use tālīm de? ¹⁴kyā use kisī se mashwarā lene kī zarūrat hai tāki use samajh ā kar rāst rāh kī tālīm mil jāe? hargiz nahīn! kyā kisī ne kabhī use ilm-o-irfān yā samajhdār zindagī guzarne kā fan sikhāyā hai? hargiz nahīn!

¹⁵yaqīnan tamām aqwām rab ke nazdik bālṭī ke ek qatre yā tarāzū meñ gard kī mānind haiñ. jazīron ko wuh ret ke zarron kī tarah uṭhā letā hai. ¹⁶khwāh lubnān ke tamām daraqht aur jānwar rab ke lie qurbān kyūñ na hote to bhī munāsib qurbānī ke lie kāfī na hote. ¹⁷us ke sāmne tamām

aqwām kuchh bhī nahīn haiñ. us kī nazar meñ wuh hech aur nāchiz haiñ.

¹⁸allāh kā muwāzanā kis se ho saktā hai? us kā muqābalā kis taswīr yā mujassame se ho saktā hai? ¹⁹but to yūn bantā hai ki pahle dastkār use dhāl detā hai, phir sunār us par sonā charhā kar use chāndī kī zanjīron se sajā detā hai. ²⁰jo ghurbat ke bāis yih nahīn karwā saktā wuh kam az kam koī aisī lakaṛī chun letā hai jo gal saṛ nahīn jāti. phir wuh kisī māhir dastkār se but ko yūn banwātā hai ki wuh apnī jagah se na hile.

²¹kyā tum ko mālūm nahīn? kyā tum ne bāt nahīn sunī? kyā tumheñ ibtidā se sunāyā nahīn gayā? kyā tumheñ duniyā ke qiyām se le kar āj tak samajh nahīn āī? ²²rab rū-e-zamīn ke ūpar bulandiyon par takhtnashīn hai jahān se insān ṭiḍḍiyon jaise lagte haiñ. wuh āsmān ko parde kī tarah tān kar aur har taraf khaiñch kar rahne ke qābil khaimā banā detā hai. ²³wuh sardāron ko nāchiz aur duniyā ke qāziyon ko hech banā detā hai. ²⁴wuh nae paudoñ kī mānind haiñ jin kī panīrī abhī abhī lagī hai, bij abhī abhī boe gae haiñ, paudoñ ne abhī abhī jaṛ pakaṛī hai ki rab un par phūñk mārta hai aur wuh murjhā jāte haiñ. tab āndhī unheñ bhūse kī tarah uṛā le jāti hai.

²⁵quddūs khudā farmātā hai, “tum merā muwāzanā kis se karnā chāhte

ho? kaun mere barābar hai?” ²⁶apnī nazar uṭhā kar āsmān kī taraf dekho. kis ne yih sab kuchh khalaq kiya? wuh jo āsmānī lashkar kī pūrī tādād bāhar lā kar har ek ko nām le kar bulātā hai. us kī qudrat aur zabardast tāqat itnī azīm hai ki ek bhī dūr nahīn rahtā.

²⁷ai yāqūb kī qaum, tū kyūn kahti hai ki merī rāh rab kī nazar se chhupī rahti hai? ai isrāil, tū kyūn shikāyat kartā hai ki merā muāmālā mere khudā ke ilm meñ nahīn ātā?

²⁸kyā tujhe mālūm nahīn, kyā tū ne nahīn sunā ki rab lāzawāl khudā aur duniyā kī intihā tak kā khāliq hai? wuh kabhī nahīn thaktā, kabhī niḍhāl nahīn hotā. koī bhī us kī samajh kī gahrāiyon tak nahīn pahuñch saktā. ²⁹wuh thakemāndoñ ko tāzagī aur bebason ko taqwiyat detā hai. ³⁰go naujawān thak kar niḍhāl ho jāen aur jawān ādmī ṭhokar khā kar gir jāen, ³¹lekin rab se ummid rakhne wāle naī tāqat pāenḡe aur uqāb ke se par phailā kar bulandiyon tak uṛenḡe. na wuh daurte hue thakenḡe, na chalte hue niḍhāl ho jāenḡe.

dushman ke hamle rab

hī kī taraf se haiñ

41 “ai jazīro, khāmosh rah kar merī bāt suno! aqwām az sar-e-nau taqwiyat pāen aur mere huzūr āen, phir bāt karen. āo, ham

ek dūsre se mil kar adālat meñ hāzir ho jāēñ!

²kaun us ādmī ko jagā kar mashriq se lāyā hai jis ke dāman meñ insāf hai? kaun dīgar qaumoñ ko is shaḳhs ke hawāle karke bādshāhoñ ko ḳhāk meñ milātā hai? us kī talwār se wuh gard ho jāte haiñ, us kī kamān se log hawā meñ bhūse kī tarah uḳ kar bikhar jāte haiñ. ³wuh un kā tāqqub karke saḥīh-salāmat āge nikaltā hai, bhāgte hue us ke pāoñ rāste ko nahiñ chhūte. ⁴kis ne yih sab kuchh kiyā, kis ne yih anjām diyā? usī ne jo ibtidā hī se nasloñ ko bulātā āyā hai. main, rab awwal hūñ, aur āḳhir meñ āne wāloñ ke sāth bhī main wuhī hūñ.”

⁵jazīre yih dekh kar ḍar gae. duniyā ke dūrdarāz ilāqe kāñp uṭhe haiñ. wuh qarīb āte hue ⁶ek dūsre ko sahārā de kar kahte haiñ, “hauslā rakh!” ⁷dastkār sunār kī hauslā-afzāi kartā hai, aur jo but kī nāhamwāriyoñ ko hathauḳe se ṭhik kartā hai wuh ahran par kām karne wāle kī himmat barhātā aur ṭāñke kā muāinā karke kahtā hai, “ab ṭhik hai!” phir mil kar but ko kiloñ se mazbūt karte haiñ tāki hile na.

**mat ḍarnā, kyūñki main
terā ḳhudā hūñ**

⁸“lekin tū mere ḳhādīm isrāīl, tū farq hai. ai yāqūb kī qaum, main ne tujhe chun liyā, aur tū mere dost

ibrāhīm kī aulād hai. ⁹main tujhe pakaḳ kar duniyā kī intihā se lāyā, us ke dūrdarāz konon se bulāyā. main ne farmāyā, ‘tū merā ḳhādīm hai.’ main ne tujhe radd nahiñ kiyā balki tujhe chun liyā hai. ¹⁰chunāñche mat ḍar, kyūñki main tere sāth hūñ. dahshat mat khā, kyūñki main terā ḳhudā hūñ. main tujhe mazbūt kartā, terī madad kartā, tujhe apne dahne hāth ke insāf se qāim rakhtā hūñ. ¹¹dekh, jitne bhī tere ḳhilāf taish meñ ā gae haiñ wuh sab sharmindā ho jāēnge, un kā muñh kālā ho jāegā. tujh se jhagaḳne wāle hech hī sābit ho kar halāk ho jāēnge. ¹²tab tū apne muḳhālifoñ kā patā karegā lekin un kā nām-o-nishān tak nahiñ milegā. tujh se laḳne wāle ḳhatm hī hoñge, aisā hī lagegā ki wuh kabhī the nahiñ. ¹³kyūñki main rab terā ḳhudā hūñ. main tere dahne hāth ko pakaḳ kar tujhe batātā hūñ, ‘mat ḍarnā, main hī terī madad kartā hūñ.’

¹⁴ai kīḳe yāqūb mat ḍar, ai choṭī qaum isrāīl ḳhauf mat khā. kyūñki main hī terī madad karūñga, aur jo iwazānā de kar tujhe chhuḳā rahā hai wuh isrāīl kā quddūs hai.” yih hai rab kā farmān. ¹⁵“mere hāth se tū gāhne kā nayā aur muta’addid tez nokeñ rakhne wālā ālā banegā. tab tū pahāroñ ko gāh kar rezā rezā kar degā, aur pahāriyāñ bhūse kī mānind ho jāēngī. ¹⁶tū unheñ uhhāl uhhāl

kar uṛāegā to hawā unheñ le jāegī, āndhī unheñ dūr tak bikher degī. lekin tū rab kī ḡhushī manāegā aur isrāil ke quddūs par faḡhr karegā.

allāh registān meñ pānī

muhayyā kartā hai

¹⁷ḡharīb aur zarūratmand pānī kī talāsh meñ haiñ, lekin befāidā, un kī zabāneñ pyās ke māre ḡhushk ho gaī haiñ. lekin maiñ, rab un kī sunūngā, maiñ jo isrāil kā ḡhudā hūñ unheñ tark nahīñ karūnga. ¹⁸maiñ banjar bulandiyōñ par nadiyāñ jāri karūnga aur wādiyōñ meñ chashme phūṭne dūngā. maiñ registān ko johaṛ meñ aur sūkhī sūkhī zamīn ko pānī ke sotoñ meñ badal dūngā. ¹⁹mere hāth se registān meñ deodār, kīkar, mehndī aur zaitūn ke daraḡht lageñge, bayābān meñ jūnīpar, sanobar aur sarw ke daraḡht mil kar ugeñge. ²⁰maiñ yih is lie karūnga ki log dhyān de kar jān leñ ki rab ke hāth ne yih sab kuchh kiyā hai, ki isrāil ke quddūs ne yih paidā kiyā hai.”

dewatā bekār haiñ

²¹rab jo yāqūb kā bādshāh hai farmātā hai, “āo, adālat meñ apnā muāmālā pesh karo, apne dalāil bayān karo. ²²āo, apne butoñ ko le āo tāki wuh hameñ batāen ki kyā kyā pesh ānā hai. māzī meñ kyā kyā

huā? batāo, tāki ham dhyān deñ. yā hameñ mustaqbil kī bāteñ sunāo, ²³wuh kuchh jo āne wāle dinōñ meñ hogā, tāki hameñ mālūm ho jāe ki tum dewatā ho. kam az kam kuchh na kuchh karo, ḡhwāh achchhā ho yā burā, tāki ham ḡhabrā kar ḡar jāen. ²⁴tum to kuchh bhī nahīñ ho, aur tumhārā kām bhī bekār hai. jo tumheñ chun letā hai wuh qābil-e-ghin hai.

²⁵ab maiñ ne shimāl se ek ādmī ko jagā diyā hai, aur wuh merā nām le kar mashriq se ā rahā hai. yih shaḡhs hukmrānoñ ko miṭṭī kī tarah kuchal detā hai, unheñ ḡare ko narm karne wāle kumhār kī tarah raund detā hai. ²⁶kis ne ibtidā se is kā elān kiyā tāki hameñ ilm ho? kis ne pahle se is kī peshgoī kī tāki ham kaheñ, ‘us ne bilkul sahīh kahā hai?’ koī nahīñ thā jis ne pahle se is kā elān karke is kī peshgoī kī. koī nahīñ thā jis ne tumhāre muñh se is ke bāre meñ ek lafz bhī sunā. ²⁷kis ne siyyūn ko pahle batā diyā, ‘wuh dekho, terā sahārā āne ko hai!’ maiñ hī ne yih farmāyā, maiñ hī ne yarūshalam ko ḡhushḡhabri kā paiḡhambar atā kiyā.

²⁸lekin jab maiñ apne irdgird deḡhtā hūñ to koī nahīñ hai jo mujhe mashwarā de, koī nahīñ jo mere sawāl kā jawāb de. ²⁹dekho, yih sab dhokā hī dhokā haiñ. un ke kām hech

aur un ke dhāle hue mujassame khālī hawā hī haiñ.

allāh kā paighambar aqwām

ke lie mash'al-e-rāh hai

42 dekho, merā khādīm jise main qāim rakhtā hūñ, merā barguzidā jo mujhe pasand hai. main apne rūh ko us par dālūngā, aur wuh aqwām meñ insāf qāim karegā. ²wuh na to chikhegā, na chillāegā, galiyon meñ us kī āwāz sunāi nahīñ degī. ³na wuh kuchle hue sarkandē ko toregā, na bujhtī huī battī ko bujhāegā. wafādārī se wuh insāf qāim karegā. ⁴aur jab tak us ne duniyā meñ insāf qāim na kar liyā ho tab tak na us kī battī bujhegī, na use kuchlā jāegā. jazīre us kī hidāyat se ummīd rakheñge.”

⁵rab khudā ne āsmān ko khalaq karke khāime kī tarah zamīn ke ūpar tān liyā. usī ne zamīn ko aur jo kuchh us meñ se phūṭ nikaltā hai tashkīl diyā, aur usī ne rū-e-zamīn par basne aur chalne wālon meñ dam phūñk kar jān dālī. ab yihī khudā apne khādīm se farmātā hai, ⁶“main, rab ne insāf se tujhe bulāyā hai. main tere hāth ko pakaṛ kar tujhe mahfūz rakhūngā. kyūñki main tujhe qaum kā ahd aur dīgar aqwām kī raushnī banā dūngā ⁷tāki tū andhon kī āñkheñ khole, qaidiyon ko koṭharī se rihā kare aur tārīkī kī qaid meñ

basne wālon ko chhutkārā de. ⁸main rab hūñ, yihī merā nām hai! main bardāshht nahīñ karūngā ki jo jalāl mujhe milnā hai wuh kisī aur ko de diyā jāe, ki log buton kī tamjīd karen jabki unheñ merī tamjīd karnī chāhie. ⁹dekho, jis kī bhī peshgoī main ne kī thī wuh wuqū meñ āyā hai. ab main nāi bāton kā elān kartā hūñ. is se pahle ki wuh wujūd meñ āeñ main unheñ tumheñ sunā detā hūñ.”

rab kī tamjīd meñ gīt gāo!

¹⁰rab kī tamjīd meñ gīt gāo, duniyā kī intihā tak us kī madahsarāi karo! ai samundar ke musāfiro aur jo kuchh us meñ hai, us kī satāish karo! ai jazīro, apne bāshindon samet us kī tārif karo! ¹¹bayābān aur us ke qasbe khushī ke nāre lagāeñ, jin ābādiyon meñ qīdār bastā hai wuh shādmān hon. silā ke bāshinde bāgh bāgh ho kar pahāron kī choṭiyon par zor se shādiyānā bajāeñ. ¹²sab rab ko jalāl deñ aur jazīron tak us kī tārif phailāeñ.

¹³rab sūrme kī tarah laṛne ke lie niklegā, faujī kī tarah josh meñ āegā aur jang ke nāre lagā lagā kar apne dushmanon par ghālib āegā.

¹⁴wuh farmātā hai, “main baṛī der se khāmosh rahā hūñ. main chup rahā aur apne āp ko roktā rahā. lekin ab main dard-e-zah meñ mubtalā aurat kī tarah karāhtā hūñ. merā

sāns phūl jātā aur main betābī se hānptā rahtā hūn. ¹⁵main pahāroṅ aur pahārīyoṅ ko tabāh karke un kī tamām hariyālī jhulsā dūngā. daryā khushk zamīn ban jāeṅge, aur joḥar sūkh jāeṅge. ¹⁶main andhoṅ ko aisī rāhoṅ par le chalūngā jin se wuh wāqif nahīn hoṅge, ghairmānūs rāstoṅ par un kī rāhnumāī karūngā. un ke āge main andhere ko raushan aur nāhamwār zamīn ko hamwār karūngā. yih sab kuchh main saranjām dūngā, ek bāt bhī adhūrī nahīn rah jāegī.

¹⁷lekin jo butoṅ par bharosā rakh kar un se kahte haiṅ, ‘tum hamāre dewatā ho’ wuh saḳht sharm khā kar pīchhe ḥaṅ jāeṅge.

sazā kā sabab andhāpan hai

¹⁸ai bahro, suno! ai andho, nazar uṭhāo tāki dekh sako! ¹⁹kaun mere khādīm jaisā andhā hai? kaun mere paighambar jaisā bahrā hai, us jaisā jise main bhej rahā hūn? go main ne us ke sāth ahd bāndhā to bhī rab ke khādīm jaisā andhā aur nābinā koī nahīn hai. ²⁰go tū ne bahut kuchh dekhā hai tū ne tawajjuh nahīn dī, go tere kān har bāt sun lete haiṅ tū suntā nahīn.” ²¹rab ne apnī rāstī kī khātīr apnī shariāt kī azmat aur jalāl ko baḥhāyā hai, kyūnki yih us kī marzī thī. ²²lekin ab us kī qaum ko ghārat kiyā gayā, sab kuchh lūṭ liyā gayā hai.

sab ke sab gaḥhoṅ meṅ jakare yā jeloṅ meṅ chhupāe hue haiṅ. wuh lūṭ kā māl ban gae haiṅ, aur koī nahīn hai jo unheṅ bachāe. unheṅ chhīn liyā gayā hai, aur koī nahīn hai jo kahe, “unheṅ wāpas karo!”

²³kāsh tum meṅ se koī dhyān de, koī āindā ke lie tawajjuh de. ²⁴soch lo! kis ne ijāzat dī ki yāqūb kī aulād ko ghārat kiyā jāe? kis ne isrāīl ko luṭeroṅ ke hawāle kar diyā? kyā yih rab kī taraf se nahīn huā, jis ke khilāf ham ne gunāh kiyā hai? log to us kī rāhoṅ par chalnā hī nahīn chāhte the, wuh us kī shariāt ke tābe rahne ke lie tayyār hī na the. ²⁵isī wajah se us ne un par apnā saḳht ghāzab nāzil kiyā, unheṅ shadīd jang kī zad meṅ āne diyā. lekin afsos, go āg ne qaum ko gher kar jhulsā diyā tāham use samajh nahīn āī, go wuh bhasm huī to bhī us ne dil se sabaq nahīn sīkhā.

rab qaum ko watan meṅ wāpas lāegā
43 lekin ab rab jis ne tujhe ai yāqūb khalaq kiyā aur tujhe ai isrāīl tashkīl diyā farmātā hai, “khāuf mat khā, kyūnki main ne iwazānā de kar tujhe chhuḥāyā hai, main ne terā nām le kar tujhe bulāyā hai, tū merā hī hai. ²pānī kī gahrāyoṅ meṅ se guzarte waqt main tere sāth hūngā, daryāoṅ ko pār karte waqt tū nahīn dūbegā. āg meṅ se

guzarte waqt na tū jhulas jāegā, na sholoñ se bhasm ho jāegā. ³kyūñki main rab terā k̄hudā hūñ, main isrāil kā quddūs aur terā najātdahindā hūñ. tujhe chhuṛāne ke lie main iwazānā ke taur par misr detā, terī jagah ethūpiyā aur sibā adā kartā hūñ. ⁴tū merī nazar meñ q̄imti aur azīz hai, tū mujhe pyārā hai, is lie main tere badle meñ log aur terī jān ke iwaz qaumeñ adā kartā hūñ.

⁵chunāñche mat ḍarnā, kyūñki main tere sāth hūñ. main terī aulād ko mashriq aur maḡhrib se jamā karke wāpas lāūngā. ⁶shimāl ko main hukm dūngā, ‘mujhe do!’ aur junūb ko, ‘unheñ mat roknā!’ mere beṭe-beṭiyon ko duniyā kī intihā se wāpas le āo, ⁷un sab ko jo merā nām rakhte haiñ aur jinheñ main ne apne jalāl kī k̄hātir k̄halaq kiyā, jinheñ main ne tashkīl de kar banāyā hai.”

⁸us qaum ko nikāl lāo jo āñkheñ rakhne ke bāwujūd dekh nahīñ saktī, jo kān rakhne ke bāwujūd sun nahīñ saktī. ⁹tamām ḡhairqaumeñ jamā ho jāeñ, tamām ummateñ ikaṭṭhī ho jāeñ. un meñ se kaun is kī peshgoī kar saktā, kaun māzī kī bāteñ sunā saktā hai? wuh apne gawāhoñ ko pesh kareñ jo unheñ durust sābit kareñ, tāki log sun kar kaheñ, “un kī bāt bilkul sahīh hai.” ¹⁰lekin rab farmātā hai, “ai isrāīlī qaum, tum hī mere gawāh ho, tum hī mere k̄hādīm

ho jise main ne chun liyā tāki tum jān lo, mujh par imān lāo aur pahchān lo ki main hī hūñ. na mujh se pahle koī k̄hudā wujūd meñ āyā, na mere bād koī āegā. ¹¹main, sirf main rab hūñ, aur mere siwā koī aur najātdahindā nahīñ hai. ¹²main hī ne is kā elān karke tumheñ chhuṭkārā diyā, main hī tumheñ apnā kalām pahuñchātā rahā. aur yih tumhāre darmiyān ke kisi ajnabī mābūd se kabhī nahīñ huā balki sirf mujh hī se. tum hī mere gawāh ho ki main hī k̄hudā hūñ.” yih rab kā farmān hai. ¹³“azal se main wuhī hūñ. koī nahīñ hai jo mere hāth se chhuṛā sake. jab main kuchh amal meñ lātā hūñ to kaun ise badal saktā hai?”

¹⁴rab jo tumhārā chhuṛāne wālā aur isrāil kā quddūs hai farmātā hai, “tumhārī k̄hātir main bābal ke k̄hilāf fauj bhej kar tamām kunde tuṛwā dūngā. tab bābal kī shādmānī giryā-o-zārī meñ badal jāegī. ¹⁵main rab hūñ, tumhārā quddūs jo isrāil kā k̄hāliq aur tumhārā bādshāh hai.”

¹⁶rab farmātā hai, “main hī ne samundar meñ se guzarne kī rāh aur gahre pānī meñ se rāstā banā diyā. ¹⁷mere kahne par misr kī fauj apne sūrmāoñ, rathoñ aur ghoṛoñ samet laṛne ke lie nikal āi. ab wuh mil kar samundar kī tah meñ paṛe hue haiñ aur dubārā kabhī nahīñ uṭheñge. wuh battī kī tarah bujh

gae. ¹⁸lekin māzī kī bāteñ chhoṛ do, jo kuchh guzar gayā hai us par dhyān na do. ¹⁹kyūñki dekho, main ek nayā kām wujūd meñ lā rahā hūñ jo abhī phūṭ nikalne ko hai. kyā yih tumheñ nazar nahīñ ā rahā? main registān meñ rāstā aur bayābān meñ nahreñ banā rahā hūñ. ²⁰jānglī jānwar, gīdaṛ aur uqābī ullū merā ehtirām kareñge, kyūñki main registān meñ pāñī muhayyā karūñga, bayābān meñ nahreñ banāūñgā tāki apñī barguzīdā qaum ko pāñī pilāūñ. ²¹jo qaum main ne apne lie tashkīl dī hai wuh mere kām sunā kar merī tamjīd kare.

**rab isrāil ke gunāhoñ
se tang ā gayā hai**

²²ai yāqūb kī aulād, ai isrāil, bāt yih nahīñ ki tū ne mujh se faryād kī, ki tū merī marzī daryāft karne ke lie koshāñ rahā. ²³kyūñki na tū ne mere lie apñī bheṛ-bakriyāñ bhasm kīñ, na apñī zabah kī qurbāniyoñ se merā ehtirām kiyā. na main ne ḡhallā kī nazonoñ se tujh par bojh ḍālā, na baḡhūr kī qurbāñī se tang kiyā. ²⁴tū ne na mere lie qīmṭī masālā ḡharīdā, na mujhe apñī qurbāniyoñ kī charbī se ḡhush kiyā. is ke baraks tū ne apne gunāhoñ se mujh par bojh ḍālā aur apñī burī harkatoñ se mujhe tang kiyā. ²⁵tāham main, hāñ main hī apñī ḡhātīr tere jarāim ko miṭā detā aur

tere gunāhoñ ko zahan se nikāl detā hūñ.

²⁶jā, kachahrī meñ mere ḡhilāf muqaddamā dāir kar! ā, ham donoñ adālat meñ hāzir ho jāeñ! apñā muāmālā pesh kar tāki tū bequsūr sābit ho. ²⁷shurū meñ tere ḡhāndān ke bāñī ne gunāh kiyā, aur us waqt se le kar āj tak tere numāinde mujh se bewafā hote āe hain. ²⁸is lie main maqdis ke buzurgoñ ko yūñ ruswā karūñga ki un kī muqaddas hālat jāṭī rahegi, main yāqūb kī aulād isrāil ko mukammal tabāhī aur lān-tān ke lie maḡhsūs karūñga.

rab kī qaum ke lie naī zindagī

44 lekin ab sun, ai yāqūb mere ḡhādim! merī bāt par tawajjuh de, ai isrāil jise main ne chun liyā hai. ²rab jis ne tujhe banāyā aur māñ ke peṭ se hī tashkīl de kar terī madad kartā āyā hai wuh farmātā hai, ‘ai yāqūb mere ḡhādim, mat ḡar! ai yasūrūn jise main ne chun liyā hai, ḡhauf na khā. ³kyūñki main pyāsī zamīn par pāñī ḡālūñgā aur ḡhushkī par nadiyāñ bahne dūñgā. main apñā rūh terī aulād par nāzil karūñga, apñī barkat tere bachchoñ ko baḡhshūñgā. ⁴tab wuh pāñī ke darmiyāñ kī hariyālī kī tarah phūṭ nikleñge, nahroñ par safedā ke daraḡhtoñ kī tarah phaleñ phūleñge.’

⁵ek kahegā, ‘main rab kā hūn,’ dūsra yāqūb kā nām le kar pukāregā aur tisra apne hāth par ‘rab kā bandā’ likh kar isrāil kā ezāzi nām rakhegā.”

⁶rabb-ul-afwāj jo isrāil kā bādshāh aur chhurāne wālā hai farmātā hai, “main awwal aur ākhir hūn. mere siwā koī aur ḡhudā nahīn hai. ⁷kaun merī mānind hai? wuh āwāz de kar batāe aur apne dalāil pesh kare. wuh tartīb se sab kuchh sunāe jo us qadīm waqt se huā hai jab main ne apnī qaum ko qāim kiyā. wuh āne wālī bātoñ kā elān karke batāe ki āindā kyā kuchh pesh āegā.

⁸ghabrā kar dahshatzadā na ho. kyā main ne bahut der pahle tujhe ittilā nahīn dī thī ki yih kuchh pesh āegā? tum ḡhud mere gawāh ho. kyā mere siwā koī aur ḡhudā hai? hargiz nahīn! aur koī chaṭān nahīn hai, main kisī aur ko nahīn jāntā.”

ḡhudsākhtā dewatā

⁹but banāne wāle sab hech hī haiñ, aur jo chīzeñ unheñ pyārī lagti haiñ wuh befāidā haiñ. un ke gawāh na dekh aur na jān sakte haiñ, lihāzā āḡhirkār sharmindā ho jāeñge.

¹⁰yih kis tarah ke log haiñ jo apne lie dewatā banāte aur befāidā but ḡhāl lete haiñ? ¹¹un ke tamām sāthī

sharmindā ho jāeñge. ākhir but banāne wāle insān hī to haiñ. āo, wuh sab jamā ho kar ḡhudā ke huzūr khare ho jāeñ. kyūñki wuh dahshat khā kar sakht sharmindā ho jāeñge.

¹²lohār auzār le kar use jalte hue koeloñ meñ istemāl kartā hai. phir wuh apne hathaure se ṭhoñk ṭhoñk kar but ko tashkīl detā hai. pūre zor se kām karte karte wuh tāqat ke jawāb dene tak bhūkā ho jātā, pāñi na pīne kī wajah se niḡhāl ho jātā hai. ¹³jab but ko lakaṛī se banānā hai to kāriḡar fite se nāp kar painsil se lakaṛī par ḡhākā khaiñchtā hai. parkār bhī kām ā jātā hai. phir kāriḡar lakaṛī ko chhurī se tarāsh tarāsh kar ādmī kī shakl banātā hai. yūñ shāñdār ādmī kā mujassamā kisī ke ghar meñ lagne ke lie tayyār ho jātā hai.

¹⁴kāriḡar but banāne ke lie deodār kā daraḡht kāṭ letā hai. kabhī kabhī wuh balūt yā kisī aur qism kā daraḡht chun kar use jangal ke diḡar daraḡhtoñ ke bīch meñ ugne detā hai. yā wuh sanobar^a kā daraḡht lagātā hai, aur bārish use phalne phūlne detī hai. ¹⁵dhyān do ki insān lakaṛī ko iñdhan ke lie bhī istemāl kartā, kuchh le kar āḡ tāptā, kuchh jalā kar roṭī pakātā hai. bāqī hisse se wuh but banā kar use sijdā kartā, dewatā

^ashāyad ibrāñi lafz se murād sanobar nahīn balki laurel ho, ek chhoṭā sadābahār kāfūrī daraḡht.

kā mujassamā tayyār karke us ke sāmne jhuk jātā hai. ¹⁶wuh lakaṛī kā ādhā hissā jalā kar us par apnā gosht bhūntā, phir jī bhar kar khānā khātā hai. sāth sāth wuh āg senk kar kahtā hai, “wāh, āg kī garmī kitnī achchhī lag rahī hai, ab garmī mahsūs ho rahī hai.” ¹⁷lekin bāqī lakaṛī se wuh apne lie dewatā kā but banātā hai jis ke sāmne wuh jhuk kar pūjā kartā hai. us se wuh iltimās kartā hai, “mujhe bachā, kyūnki tū merā dewatā hai.”

¹⁸yih log kuchh nahīn jānte, kuchh nahīn samajhte. un kī ānkhon aur dilon par pardā paṛā hai, is lie na wuh dekh sakte, na samajh sakte haiñ. ¹⁹wuh is par ghaur nahīn karte, unheñ fahm aur samajh tak nahīn ki socheñ, “main ne lakaṛī kā ādhā hissā āg meñ jhoñk kar us ke koelon par roṭī pakāī aur gosht bhūn liyā. yih chīzeñ khāne ke bād main bāqī lakaṛī se qābil-e-ghin but kyūñ banāūñ, lakaṛī ke ṭukṛe ke sāmne kyūñ jhuk jāūñ?” ²⁰jo yūñ rākh meñ mulawwas ho jāe us ne dhokā khāyā, us ke dil ne use fareb diyā hai. wuh apnī jāñ chhuṛā kar nahīn mān saktā ki jo but main dahne hāth meñ thāme hue hūñ wuh jhūṭ hai.

rab apnī qaum ko āzād kartā hai

²¹“ai yāqūb kī aulād, ai isrāīl, yād rakh ki tū merā khādīm hai. main ne tujhe tashkīl diyā, tū merā hī khādīm

hai. ai isrāīl, main tujhe kabhī nahīn bhūlūngā. ²²main ne tere jarāim aur gunāhon ko miṭā ḍālā hai, wuh dhūp meñ dhund yā tez hawā se bikhre bādalon kī tarah ojal ho gae haiñ. ab mere pās wāpas ā, kyūnki main ne iwazānā de kar tujhe chhuṛāyā hai.”

²³ai āsmān, khushī ke nāre lagā, kyūnki rab ne sab kuchh kiyā hai. ai zamīn kī gahrāiyo, shādiyānā bajāo! ai pahāro aur janglo, apne tamām daraḥton samet khushī ke gīt gāo, kyūnki rab ne iwazānā de kar yāqūb ko chhuṛāyā hai, isrāīl meñ us ne apnā jalāl zāhir kiyā hai.

²⁴rab terā chhuṛāne wālā jis ne tujhe mān ke peṭ se hī tashkīl diyā farmātā hai, “main rab hūñ. main hī sab kuchh wujūd meñ lāyā, main ne akele hī āsmān ko zamīn ke ūpar tān liyā aur zamīn ko bichhāyā. ²⁵main hī qismat kā hāl batāne wālon ke ajīb-o-gharīb nishān nākām hone detā, fāl kholne wālon ko ahmaq sābit kartā aur dānāon ko pichhe haṭā kar un ke ilm kī hamāqat zāhir kartā hūñ. ²⁶main hī apne khādīm kā kalām pūrā hone detā aur apne paighambaron kā mansūbā takmīl tak pahuñchātā hūñ, main hī yarūshalam ke bāre meñ farmātā hūñ, ‘wuh dubārā ābād ho jāegā,’ aur yahūdāh ke shahron ke bāre meñ, ‘wuh nae sire se tāmīr ho jāenge, main un ke khandarāt dubārā khaṛe karūnga.’ ²⁷main hī ghare

samundar ko hukm detā hūn, ‘sūkh jā, main terī gahrāiyōn ko ḡhushk kartā hūn.’ ²⁸aur main hī ne ḡhoras ke bāre meñ farmāyā, ‘yih merā gallābān hai! yihī merī marzī pūrī karke kahegā ki yarūshalam dubārā tāmīr kiyā jāe, rab ke ghar kī bunyād nae sire se rakhī jāe!’”

ḡhoras rab kā ālā-e-kār hai

45 rab apne masah kie hue ḡhādīm ḡhoras se farmātā hai, “main ne tere dahne hāth ko pakar liyā hai, is lie jahān bhī tū jāe wahān qaumeñ tere tābe ho jāeñgī, bādshāhoñ kī tāqat jātī rahegī, darwāze khul jāeñge aur shahr ke darwāze band nahīn raheñge. ²main ḡhud tere āge āge jā kar qilābandiyōn ko zamīnbos kar dūngā. main pītal ke darwāze ṭukre ṭukre karke tamām kunde turwā dūngā. ³main tujhe andhere meñ chhupe ḡhazāne aur poshidā māl-o-daulat atā karūnga tāki tū jān le ki main rab hūn jo terā nām le kar tujhe bulātā hai, ki main isrāil kā ḡhudā hūn. ⁴go tū mujhe nahīn jāntā thā, lekin apne ḡhādīm yāqūb kī ḡhātīr main ne terā nām le kar tujhe bulāyā, apne barguzīdā isrāil ke wāste tujhe ezāzī nām se nawāzā hai.

⁵main hī rab hūn, aur mere siwā koī aur ḡhudā nahīn hai. go tū mujhe nahīn jāntā thā to bhī main tujhe

kamarbastā kartā hūn ⁶tāki mashriḡ se maḡhrib tak insān jān leñ ki mere siwā koī aur nahīn hai. main hī rab hūn, aur mere siwā koī aur nahīn hai. ⁷main hī raushnī ko tashkīl detā aur andhere ko wujūd meñ lātā hūn, main hī achchhe aur bure hālāt paidā kartā, main rab hī yih sab kuchh kartā hūn. ⁸ai āsmān, rāstī kī būndā-bāndī se zamīn ko tar-o-tāzā kar! ai bādalo, sadāqat barsāo! zamīn khul kar najāt kā phal lāe aur rāstī kā paudā phūṭne de. main rab hī use wujūd meñ lāyā hūn.”

apne ḡhāliq par ilzām lagāne wāle par afsos

⁹us par afsos jo apne ḡhāliq se jhagaṛā kartā hai, go wuh miṭṭī ke ṭūṭe-phūṭe bartanoñ kā ṭhīkrā hī hai. kyā gārā kumhār se pūchhtā hai, “tū kyā banā rahā hai?” kyā terī banāī huī koī chiz tere bāre meñ shikāyat kartī hai, “us kī koī tāqat nahīn?” ¹⁰us par afsos jo bāp se sawāl kare, “tū kyūn bāp ban rahā hai?” yā aurat se, “tū kyūn bachchā janm de rahī hai?”

¹¹rab jo isrāil kā quddūs aur use tashkīl dene wālā hai farmātā hai, “tum kis tarah mere bachchoñ ke bāre meñ merī pūchh-gachh kar sakte ho? jo kuchh mere hāthoñ ne banāyā us ke bāre meñ tum kaise mujhe hukm de sakte ho? ¹²main hī ne zamīn ko banā kar insān ko us par ḡhalaḡ

kiyā. mere apne hāthoñ ne āsmān ko khaime kī tarah us ke ūpar tān liyā aur main hī ne us ke sitāroñ ke pūre lashkar ko tartīb diyā. ¹³main hī ne khoras ko insāf se jagā diyā, aur main hī us ke tamām rāste sīdhe banā detā hūñ. wuh mere shahr ko nae sire se tamīr karegā aur mere jilwātanoñ ko āzād karegā. aur yih sab kuchh muft meñ hogā, na wuh paise legā, na tohfe.” yih rabb-ul-afwāj kā farmān hai.

rab wāhid k̄hudā hai

¹⁴rab farmātā hai, “misr kī daulat, ethūpiyā kā tijāratī māl aur sibā ke darāzqad afrād tere mātāht ho kar terī milkiyat ban jāenge. wuh tere pīchhe chāenge, zanjīroñ meñ jakāre tere tābe ho jāenge. tere sāmne jhuk kar wuh iltimās karke kaheñge, ‘yaqīnan allāh tere sāth hai. us ke siwā koī aur k̄hudā hai nahīñ.” ¹⁵ai isrāīl ke k̄hudā aur najātdahindā, yaqīnan tū apne āp ko chhupāe rakhne wālā k̄hudā hai. ¹⁶but banāne wāle sab sharmindā ho jāenge. un ke muñh kāle ho jāenge, aur wuh mil kar sharmsār hālat meñ chale jāenge. ¹⁷lekin isrāīl ko chhuṭkārā milegā, rab use abādī najāt degā. tab tumhāri ruswāi kabhī nahīñ hogī, tum hameshā tak sharmindā hone se mahfūz rahoge.

¹⁸kyūñki rab farmātā hai, “main hī rab hūñ, aur mere siwā koī aur nahīñ

hai! jo yih farmātā hai wuh k̄hudā hai, jis ne āsmān ko k̄halaq kiyā aur zamīn ko tashkīl de kar mahfūz bunyād par rakhā. aur zamīn sunsān bayābān na rahī balki us ne use basne ke qābil banā diyā tāki jāndār us meñ rah sakeñ. ¹⁹main ne poshidagī meñ yā duniyā ke kisī tārīk kone se bāt nahīñ kī. main ne yāqūb kī aulād se yih bhī nahīñ kahā, ‘beshak mujhe talāsh karo, lekin tum mujhe nahīñ pāoge.’ nahīñ, main rab hī hūñ, jo insāf bayān kartā, sachchāi kā elān kartā hai.

²⁰tum jo dīgar aqwām se bach nikle ho āo, jamā ho jāo. mil kar mere huzūr hāzir ho jāo! jo lakaṛī ke but uṭhā kar apne sāth lie phirte haiñ wuh kuchh nahīñ jānte! jo dewatā chhuṭkārā nahīñ de sakte un se wuh kyūñ iltijā karte haiñ? ²¹āo, apnā muāmālā sunāo, apne dalāil pesh karo! beshak pahle ek dūsre se mashwarā karo. kis ne baṛī der pahle yih kuchh sunāyā thā? kyā main, rab ne tawīl arsā pahle is kā elān nahīñ kiyā thā? kyūñki mere siwā koī aur k̄hudā nahīñ hai. main rāst k̄hudā aur najātdahindā hūñ. mere siwā koī aur nahīñ hai.

²²ai zamīn kī intihāo, sab merī taraf rujū karke najāt pāo! kyūñki main hī k̄hudā hūñ, mere siwā koī aur nahīñ hai. ²³main ne apne nām kī qasam khā kar farmāyā hai, aur merā

farmān rāst hai, wuh kabhī mansūkh nahīn hogā. farmān yih hai ki mere sāmne har ghuṭnā jhukegā aur har zabān merī qasam khā kar ²⁴kahegī, ‘rab hī rāstī aur quwwat kā mambā hai!’”

jo pahle taish meñ ā kar rab kī mukhālafat karte the wuh bhī sab sharmindā ho kar us ke huzūr āenge. ²⁵lekin isrāīl kī tamām aulād rab meñ rāstbāz ṭhahar kar us par faḡhr karegī.

dewatā madad nahīn kar sakte

46 bābal ke dewatā bel aur nabū jhuk kar gir gae haiñ, aur lādū jānwar un ke butoñ ko uṭhāe phir rahe haiñ. tumhāre jo but uṭhāe jā sakte haiñ thakehāre jānwaroñ kā bojھ ban gae haiñ. ²kyūñki donoñ dewatā jhuk kar gir gae haiñ. wuh bojھ banane se bach na sake, aur ab ḡhud jilāwatanī meñ jā rahe haiñ.

³“ai yāqūb ke gharāne, suno! ai isrāīl ke gharāne ke bache hue afrād, dhyān do! māñ ke peṭ se hī tum mere lie bojھ rahe ho, paidāish se pahle hī main tumheñ uṭhāe phir rahā hūñ. ⁴tumhāre būrhe hone tak main wuhī rahūngā, tumhāre bāl ke safed ho jāne tak tumheñ uṭhāe phirūngā. yih ibtidā se merā hī kām rahā hai, aur āindā bhī main tujhe uṭhāe phirūngā, āindā bhī terā sahārā ban kar tujhe bachāe rakhūngā.

⁵tum merā muqābalā kis se karoge, mujhe kis ke barābar ṭhahrāoge? tum merā muwāzanā kis se karoge jo merī mānind ho? ⁶log but banwāne ke lie baṭwe se kasrat kā sonā nikālte aur chāñdī tarāzū meñ tolte haiñ. phir wuh sunār ko but banāne kā ṭhekā dete haiñ. jab tayyār ho jāe to wuh jhuk kar muñh ke bal us kī pūjā karte haiñ. ⁷wuh use apne kandhoñ par rakh kar idhar udhar lie phirte haiñ, phir use dubārā us kī jagah par rakh dete haiñ. wahāñ wuh kharā rahtā hai aur zarā bhī nahīn hiltā. log chillā kar us se faryād karte haiñ, lekin wuh jawāb nahīn detā, duāgo ko musibat se nahīn bachātā.

⁸ai bewafā logo, is kā ḡhayāl rakho! mardānagī dikhā kar sanjīdagī se is par dhyān do! ⁹jo kuchھ azal se pesh āyā hai use yād rakho. kyūñki main hī rab hūñ, aur mere siwā koī aur nahīñ. main hī rab hūñ, aur merī mānind koī nahīñ.

¹⁰main ibtidā se anjām kā elān, qadīm zamāne se āne wālī bātoñ kī peshgoī kartā āyā hūñ. ab main farmātā hūñ ki merā mansūbā aṭal hai, main apnī marzī har lihāz se pūrī karūngā. ¹¹mashriq se main shikārī parindā bulā rahā hūñ, dūrdarāz mulk se ek aisā ādmī jo merā mansūbā pūrā kare. dhyān do, jo kuchھ main ne farmāyā wuh takmīl

tak pahuñchāūngā, jo mansūbā main ne bāndhā wuh pūrā karūngā.

¹²ai ziddī logo jo rāstī se kahīn dūr ho, merī suno! ¹³main apnī rāstī qarīb hī lāyā hūn, wuh dūr nahīn hai. merī najāt ke āne meñ der nahīn hogī. main siyyūn ko najāt dūngā, isrāil ko apnī shān-o-shaukat se nawāzūngā.

rab bābal ko sazā degā

47 ai kuñwārī bābal beṭī, utar jā! khāk meñ baiṭh jā! ai bābliyon kī beṭī, zamīn par baiṭh jā jahān taḥt nahīn hai! ab se log tujh se nahīn kacheñge, ‘ai merī nāz-parwardā, ai merī lādli!’

²ab chakkī le kar āṭā pīs! apnā niqāb haṭā, apne libās kā dāman uṭhā, apnī ṭāngoñ ko uriyāñ karke nadiyāñ pār kar. ³terī barahnagī sab par zāhir hogī, sab terī sharmsār hālat dekheñge. kyūñki main badlā le kar kisī ko nahīn chhoṛūngā.”

⁴jis ne iwazānā de kar hameñ chhuṛāyā hai wuhī yih farmātā hai, wuh jis kā nām rabb-ul-afwāj hai aur jo isrāil kā quddūs hai.

⁵‘ai bābliyon kī beṭī, chupke se baiṭh jā! tārikī meñ chhup jā! āindā tū ‘mamālik kī malikā’ nahīn kahlāegī.

⁶jab mujhe apnī qaum par ḡhussā āyā to main ne use yūn ruswā kiyā ki us kī muqaddas hālat jāṭī rahī, go wuh merā maurūsi hissā thī. us waqt

main ne unheñ tere hawāle kar diyā, lekin tū ne un par rahm na kiyā balki būrḥoñ kī gardan par bhī apnā bhāri jūā rakh diyā. ⁷tū bolī, ‘main abad tak malikā hī rahūngī!’ tū ne sanjīdagī se dhyān na diyā, na is ke anjām par ḡhaur kiyā.

⁸ab sun, ai ayyāsh, tū jo apne āp ko mahfūz samajh kar kahtī hai, ‘main hī hūn, mere siwā koī aur nahīn hai. main na kabhī bewā, na kabhī beaulād hūngī.’ ⁹main farmātā hūn ki ek hī din aur ek hī lamhe meñ tū beaulād bhī banegī aur bewā bhī. tere sāre zabardast jādūmantar ke bāwujūd yih āfat pūre zor se tujh par āegī.

¹⁰tū ne apnī badkārī par etimād karke sochā, ‘koī nahīn mujhe dekhtā.’ lekin terī ‘hikmat’ aur ‘ilm’ tujhe ḡhalat rāh par lāyā hai. un kī binā par tū ne dil meñ kahā, ‘main hī hūn, mere siwā koī aur nahīn hai.’

¹¹ab tujh par aisī āfat āegī jise tere jādūmantar dūr karne nahīn pāeñge, tū aisī musibat meñ phañs jāegī jis se nipat nahīn sakegī. achānak hī tujh par tabāhī nāzil hogī, aur tū us ke lie tayyār hī nahīn hogī. ¹²ab kharī ho jā, apne jādū-ṭone kā pūrā khazānā khol kar sab kuchh istemāl meñ lā jo tū ne jawānī se baṛī mehnat-mashaqqat ke sāth apnā liyā hai. shāyad fāidā ho, shāyad tū logoñ ko ḡarā kar bhagā sake.

¹³lekin dūsroñ ke beshumār mashware bekār haiñ, unhoñ ne tujhe sirf thakā diyā hai. ab tere najūmī khare ho jāeñ, jo sitāroñ ko dekh dekh kar har mahīne peshgoiyāñ karte haiñ wuh sāmne ā kar tujhe us se bachāeñ jo tujh par āne wālā hai. ¹⁴yaqīnan wuh āg meñ jalne wālā bhūsā hī haiñ jo apnī jāñ ko sholoñ se bachā nahīñ sakte. aur yih koeloñ kī āg nahīñ hogī jis ke sāmne insān baiṭh kar āg tāp sake.

¹⁵yihī un sab kā hāl hai jin par tū ne mehnat kī hai aur jo terī jawānī se tere sāth tijārat karte rahe haiñ. har ek laṭkharāte hue apnī apnī rāh iḳhtiyār karegā, aur ek bhī nahīñ hogā jo tujhe bachāe.

rab apne nām kī ḳhātīr

isrāīl ko bachāegā

48 ai yāqūb ke gharāne, suno! tum jo isrāīl kahlāte aur yahūdāh ke qabīle ke ho, dhyān do! tum jo rab ke nām kī qasam khā kar isrāīl ke ḳhudā ko yād karte ho, agarche tumhārī bāt na sachchāī, na insāf par mabnī hai, ḡhaur karo! ²hāñ tawajjuh do, tum jo muqaddas shahr ke log kahlāte aur isrāīl ke ḳhudā par etimād karte ho, suno ki allāh jis kā nām rabb-ul-afwāj hai kyā farmātā hai.

³jo kuchh pesh āyā hai us kā elān mainī ne baṛī der pahle kiyā. mere

hī muñh se us kī peshgoī sādir huī, mainī hī ne us kī ittīlā dī. phīr achānak hī mainī use amal meñ lāyā aur wuh wuqūpazīr huā. ⁴mainī jāntā thā ki tū kitnā ziddī hai. tere gale kī naseñ lohe jaisī belchak aur terī peshānī pītal jaisī saḳht hai. ⁵yih jāñ kar mainī ne baṛī der pahle in bātoñ kī peshgoī kī. un ke pesh āne se pahle mainī ne tujhe un kī ḳhabar dī tāki tū dāwā na kar sake, ‘mere but ne yih kuchh kiyā, mere tarāshe aur ḡhāle gae dewatā ne is kā hukm diyā.’ ⁶ab jab tū ne yih sun liyā hai to sab kuchh par ḡhaur kar. tū kyūñ in bātoñ ko mānane ke lie tayyār nahīñ?

ab se mainī tujhe nāī nāī bāteñ bataūñgā, aisi poshidā bāteñ jo tujhe ab tak mālūm na thīñ. ⁷yih kisī qadīm zamāne meñ wujūd meñ nahīñ āīñ balki abhī abhī āj hī tere ilm meñ āī haiñ. kyūñki mainī nahīñ chāhtā thā ki tū kahe, ‘mujhe pahle se is kā ilm thā.’ ⁸chunāñche na yih bāteñ tere kāñ tak pahuñchī haiñ, na tū in kā ilm rakhtā hai, balki qadīm zamāne se hī terā kāñ yih sun nahīñ saktā thā. kyūñki mainī jāntā thā ki tū sarāsār bewafā hai, ki paidāish se hī namakharām kahlātā hai. ⁹to bhī mainī apne nām kī ḳhātīr apnā ḡhazab nāzīl karne se bāz rahtā, apnī tamjīd kī ḳhātīr apne āp ko tujhe nest-o-nābūd karne se roke rakhtā huñ. ¹⁰dekh, mainī ne tujhe pāk-sāf kar diyā hai,

lekin chāndī ko sāf karne kī kuṭhālī meñ nahīn balki musibat kī bhaṭṭī meñ. usī meñ main ne tujhe āzmāyā hai. ¹¹apnī kḥātīr, hāñ apnī hī kḥātīr main yih sab kuchh kartā hūn, aisā na ho ki mere nām kī behurmatī ho jāe. kyūnki main ijāzat nahīn dūngā ki kisī aur ko wuh jalāl diyā jāe jis kā sirf main haqdār hūn.

rab isrāil kā najātdahindā hai

¹²ai yāqūb kī aulād, merī sun! ai mere barguzidā isrāil, dhyān de! main hī wuhī hūn. main hī awwal-o-ākhir hūn. ¹³mere hī hāth ne zamīn kī bunyād rakhī, mere hī dahne hāth ne āsmān ko kḥaime kī tarah tān liyā. jab main āwāz detā hūn to sab mil kar kḥaṛe ho jāte haiñ. ¹⁴āo, sab jamā ho kar suno! butoñ meñ se kis ne is kī peshgoī kī? kisī ne nahīn! jis ādmī ko rab pyār kartā hai wuh bābal ke kḥilāf us kī marzī pūrī karegā, bābliyoñ par us kī quwwat kā izhār karegā. ¹⁵main, hāñ main hī ne yih farmāyā. main hī use bulā kar yahāñ lāyā hūn, is lie wuh zarūr kāmyāb hogā. ¹⁶mere qarīb ā kar suno! shurū se main ne alāniyā bāt kī, jab se yih pesh āyā main hāzir hūn.”

aur ab rab qādir-e-mutlaq aur us ke rūh ne mujhe bhejā hai.

¹⁷rab jo terā chhuṛāne wālā aur isrāil kā quddūs hai farmātā hai, “main rab terā kḥudā hūn. main tujhe

wuh kuchh sikhātā hūn jo mufid hai aur tujhe un rāhoñ par chalne detā hūn jin par tujhe chalnā hai. ¹⁸kāsh tū mere ahkām par dhyān detā! tab terī salāmatī bahte daryā jaisī aur terī rāstbāzī samundar kī maujoñ jaisī hotī. ¹⁹terī aulād ret kī mānind hotī, tere peṭ kā phal ret ke zarroñ jaisā anginat hotā. is kā imkān hī na hotā ki terā nām-o-nishān mere sāmne se miṭ jāe.”

²⁰bābal se nikal jāo! bābliyoñ ke bīch meñ se hijrat karo! kḥushī ke nāre lagā lagā kar elān karo, duniyā ki intihā tak kḥushkḥabrī phailāte jāo ki rab ne iwazānā de kar apne kḥādīm yāqūb ko chhuṛāyā hai. ²¹unheñ pyās na lagī jab us ne unheñ registān meñ se guzarne diyā. us ke hukm par patthar meñ se pānī bah niklā. jab us ne chaṭān ko chīr ḍālā to pānī phūṭ niklā.

²²lekin rab farmātā hai ki bedīn salāmatī nahīn pāenge.

rab kā paighambar aqwām kā nūr hai

49 ai jazīro, suno! ai dūrdarāz qaumo, dhyān do! rab ne mujhe paidāish se pahle hī bulāyā, merī māñ ke peṭ se hī mere nām ko yād kartā āyā hai. ²us ne mere muñh ko tez talwār banā kar mujhe apne hāth ke sāy meñ chhupāe rakhā, mujhe tez tīr banā kar apne tarkash meñ poshidā rakhā hai. ³wuh mujh

se hamkalām huā, “tū merā k̄hādim isrāil hai, jis ke zarī’e main apnā jalāl zāhir karūnga.”

⁴main to bolā thā, “merī mehnat-mashaqqat besūd thī, main ne apnī tāqat befāidā aur bemaqsad zāe kar dī hai. tāham merā haq allāh ke hāth meñ hai, merā k̄hudā hī mujhe ajr degā.”

⁵lekin ab rab mujh se hamkalām huā hai, wuh jo māñ ke peṭ se hī mujhe is maqsad se tashkīl detā āyā hai ki main us kī k̄hidmat karke yāqūb kī aulād ko us ke pās wāpas lāūñ aur isrāil ko us ke huzūr jamā karūñ. rab hī ke huzūr merā ehtirām kiyā jāegā, merā k̄hudā hī merī quwwat hogā. ⁶wuhī farmātā hai, “tū merī k̄hidmat karke na sirf yāqūb ke qabile bahāl karegā aur unheñ wāpas lāegā jinheñ main ne mahfūz rakhā hai balki tū is se kahīñ barh kar karegā. kyūñki main tujhe dīgar aqwām kī raushnī banā dūngā tāki tū merī najāt ko duniyā kī intihā tak pahuñchāe.”

⁷rab jo isrāil kā chhuṛāne wālā aur us kā quddūs hai us se hamkalām huā hai jise log haqīr jānte haiñ, jis se dīgar aqwām ghīn khāte haiñ aur jo hukmrānoñ kā ḡhulām hai. us se rab farmātā hai, “tujhe dekhte hī bādshāh khare ho jāeñge aur raīs muñh ke bal jhuk jāeñge. yih rab kī k̄hātīr hī pesh āegā jo wafādār hai aur isrāil ke

quddūs ke bāis hī wuqūpazīr hogā jis ne tujhe chun liyā hai.”

⁸rab farmātā hai, “qabūliyat ke waqt main terī sunūngā, najāt ke dīn terī madad karūnga. tab main tujhe mahfūz rakh kar muqarrar karūnga ki tū mere aur qaum ke darmiyān ahd bane, ki tū mulk bahāl karke tabāhshudā maurūsī zamīn ko nae sire se taqsīm kare, ⁹ki tū qaidiyon ko kahe, ‘nikal āo’ aur tārīkī meñ basne wāloñ ko, ‘raushnī meñ ā jāo!’ tab merī bheṛeñ rāstoñ ke kināre kināre chareñgī, aur tamām banjar bulandiyon par bhī un kī hari hari charāgāheñ hoñgī. ¹⁰na unheñ bhūk satāegī na pyās. na taptī garmī, na dhūp unheñ jhulsāegī. kyūñki jo un par tars khātā hai wuh un kī qiyādat karke unheñ chashmoñ ke pās le jāegā. ¹¹main pahāroñ ko hamwār rāstoñ meñ tabdīl kar dūngā jabki merī shāhrāheñ ūñchī ho jāeñgī. ¹²tab wuh dūrdarāz ilāqon se āeñge, kuchh shimāl se, kuchh maḡhrib se, aur kuchh misr ke junūbī shahr aswān se bhī.”

¹³ai āsmān, k̄hushī ke nāre lagā! ai zamīn, bāgh bāgh ho jā! ai pahāro, shādmānī ke gīt gāo! kyūñki rab ne apnī qaum ko tasallī dī hai, use apne musibatzađā logoñ par tars āyā hai.

rab apnī qaum ko kabhī nahīn bhūlegā

¹⁴lekin siyyūn kahtī hai, “rab ne mujhe tark kar diyā hai, qādir-e-mutlaq mujhe bhūl gayā hai.”

¹⁵“yih kaise ho saktā hai? kyā mān apne shirkhwar ko bhūl saktī hai? jis bachche ko us ne janm diyā, kyā wuh us par tars nahīn khāegī? shāyad wuh bhūl jāe, lekin main tujhe kabhī nahīn bhūlūngā! ¹⁶dekh, main ne tujhe apnī donoñ hatheliyoñ meñ kandā kar diyā hai, terī zamīnbos dīwāreñ hameshā mere sāmne haiñ.

¹⁷jo tujhe nae sire se tāmīr karnā chāhte haiñ wuh dauṛ kar wāpas ā rahe haiñ jabki jin logoñ ne tujhe dhā kar tabāh kiyā wuh tujh se nikal rahe haiñ. ¹⁸ai siyyūn beṭī, nazar uṭhā kar chāroñ taraf deḅh! yih sab jamā ho kar tere pās ā rahe haiñ. merī hayāt kī qasam, yih sab tere zewarāt baneñge jin se tū apne āp ko dulhan kī tarah ārāstā karegī.” yih rab kā farmān hai.

¹⁹“filhāl tere mulk meñ chāroñ taraf khandarāt, ujār aur tabāhī nazar ātī hai, lekin āindā wuh apne bāshindoñ kī kasrat ke bāis chhoṭā hogā. aur jinhoñ ne tujhe harap kar liyā thā wuh dūr raheñge. ²⁰pahle tū beaulād thī, lekin ab tere itne bachche hoñge ki wuh tere pās ā kar kaheñge, ‘mere lie jagah kam hai, mujhe aur zamīn deñ tāki main ārām se zindagī guzār sakūñ.’ tū apne kānoñ se yih sunegī.

²¹tab tū hairān ho kar dil meñ sohegī, ‘kis ne yih bachche mere lie paidā kie? main to bachchoñ se mahrūm aur beaulād thī, mujhe jilāwatan karke haṭāyā gayā thā. kis ne in ko pālā? mujhe to tanhā hī chhoṛ diyā gayā thā. to phir yih kahān se ā gae haiñ?’”

²²rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, “dekh, main dīgar qaumoñ ko hāth se ishārā de kar un ke sāmne apnā jhandā gār dūngā. tab wuh tere beṭoñ ko uṭhā kar apne bāzū’oñ meñ wāpas le āeñge aur terī beṭiyoñ ko kandhe par biṭhā kar tere pās pahuñchāeñge. ²³bādshāh tere bachchoñ kī dekh-bhāl kareñge, aur rāniyāñ un kī dāiyāñ hoñgī. wuh muñh ke bal jhuk kar tere pāoñ kī ḅhāk chāṭeñge. tab tū jān legī ki main hī rab hūñ, ki jo bhī mujh se ummīd rakhe wuh kabhī sharmindā nahīn hogā.”

²⁴kyā sūrme kā lūṭā huā māl us ke hāth se chhīnā jā saktā hai? yā kyā zālīm ke qaidī us ke qabze se chhūṭ sakte haiñ? mushkil hī se. ²⁵lekin rab farmātā hai, “yaqīnan sūrme kā qaidī us ke hāth se chhīn liyā jāegā aur zālīm kā lūṭā huā māl us ke qabze se chhūṭ jāegā. jo tujh se jhagare us ke sāth main ḅhud jhagaṛūngā, main hī tere bachchoñ ko najāt dūngā. ²⁶jinhoñ ne tujh par zulm kiyā unheñ main un kā apnā gosht khilāūngā, un kā apnā ḅhūn yūñ pilāūngā ki

wuh use nai mai kī tarah pī pī kar mast ho jāēnge. tab tamām insān jān leṅge ki main rab terā najātdahindā, terā chhuṛāne wālā aur yāqūb kā zabardast sūrmā hūn.”

**tum apne zātī gunāhoṅ kī
sazā bhugat rahe ho**

50 rab farmātā hai, “āo, mujhe wuh talāqnāmā dikhāo jo main ne de kar tumhārī mān ko chhoṛ diyā thā. wuh kahān hai? yā mujhe wuh qarzḳhwāh dikhāo jis ke hawāle main ne tumheṅ apnā qarz utārne ke lie kiyā. wuh kahān hai? dekho, tumheṅ apne hī gunāhoṅ ke sabab se faroḳht kiyā gayā, tumhāre apne hī gunāhoṅ ke sabab se tumhārī mān ko fāriḡh kar diyā gayā.

²jab main āyā to koī nahīn thā. kyā wajah? jab main ne āwāz dī to jawāb dene wālā koī nahīn thā. kyūn? kyā main fidyā de kar tumheṅ chhuṛāne ke qābil na thā? kyā merī itnī tāqat nahīn ki tumheṅ bachā sakūn? merī to ek hī dhamkī se samundar ḳhushk ho jātā aur daryā registān ban jāte haiṅ. tab un kī machhliyān pānī se mahrūm ho kar gal jātī haiṅ, aur un kī badbū chāroṅ taraf phail jātī hai. ³main hī āsmān ko tārīkī kā jāmā pahnatā, main hī use ṭāṭ ke mātāmī libās meṅ lapeṭ detā hūn.”

rab ke paighambar kī ruswāī

⁴rab qādir-e-mutlaq ne mujhe shāgird kī sī zabān atā kī tāki main wuh kalām jān lūn jis se thakāmāndā taqwiyat pāe. subh-ba-subh wuh mere kān ko jagā detā hai tāki main shāgird kī tarah sun sakūn. ⁵rab qādir-e-mutlaq ne mere kān ko khol diyā, aur na main sarkash huā, na pīchhe haṭ gayā. ⁶main ne mārne wāloṅ ko apnī pīṭh aur bāl nochne wāloṅ ko apne gāl pesh kie. main ne apnā chehrā un kī gāliyoṅ aur thūk se na chhupāyā.

⁷lekin rab qādir-e-mutlaq merī madad kartā hai, is lie merī ruswāī nahīn hogī. chunānche main ne apnā muṅh chaqmāq kī tarah saḳht kar liyā hai, kyūnki main jāntā hūn ki main sharmindā nahīn ho jāūngā. ⁸jo mujhe rāst ṭhahrātā hai wuh qarīb hī hai. to phir kaun mere sāth jhagaṛegā? āo, ham mil kar adālat meṅ khare ho jāen. kaun mujh par ilzām lagāne kī jur’at karegā? wuh ā kar merā sāmnā kare! ⁹rab qādir-e-mutlaq hī merī madad kartā hai. to phir kaun mujhe mujrim ṭhahrāegā? yih to sab purāne kapṛe kī tarah ghis kar phaṭēnge, kīṛe unheṅ khā jāēnge.

¹⁰tum meṅ se kaun rab kā ḳhauf māntā aur us ke ḳhādīm kī suntā hai? jab use raushnī ke baḡhair andhere meṅ chalnā pāre to wuh rab ke nām par bharosā rakhe aur apne ḳhudā

par inhisār kare. ¹¹lekin tum bāqī log jo āg lagā kar apne āp ko jalte hue tiroñ se les karte ho, apnī hī āg ke sholoñ meñ chale jāo! k̄hud un tiroñ kī zad meñ āo jo tum ne dūsroñ ke lie jalāe haiñ! mere hāth se tumheñ yihī ajr milegā, tum saḡht aziyat kā shikār ho kar zamīn par tarapte rahoge.

rab apnī qaum ko tasallī detā hai

51 “tum jo rāstī ke pīchhe lage rahte, jo rab ke tālib ho, merī bāt suno! us chaḡān par dhyān do jis meñ se tumheñ tarāsh kar nikālā gayā hai, us kān par ḡhaur karo jis meñ se tumheñ khodā gayā hai. ²yānī apne bāp ibrahīm aur apnī mān sārā par tawajjuh do, jis ne dard-e-zah kī taqlif uṡhā kar tumheñ janm diyā. ibrahīm beaulād thā jab maiñ ne use bulāyā, lekin phir maiñ ne use barkat de kar bahut aulād baḡhshī.”

³yaqīnan rab siyyūn ko tasallī degā. wuh us ke tamām khandarāt ko tashaffī de kar us ke registān ko bāḡh-e-adan meñ aur us kī banjar zamīn ko rab ke bāḡh meñ badal degā. tab us meñ k̄hushī-o-shādmānī pāī jāegī, har taraf shukrguzārī aur ḡitoñ kī āwāzeñ sunāī denḡī.

⁴“ai merī qaum, mujh par dhyān de! ai merī ummat, mujh par ḡhaur kar! kyūñki hidāyat mujh se sādir hogī, aur merā insāf qaumoñ kī raushnī banegā. ⁵merī rāstī qarīb hī

hai, merī najāt rāste meñ hai, aur merā zor-āwar bāzū qaumoñ meñ insāf qāim karegā. jazīre mujh se ummīd rakheñge, wuh merī qudrat deḡhne ke intizār meñ raheñge. ⁶apnī āñkheñ āsmān kī taraf uṡhao! niche zamīn par nazar ḡālo! āsmān dhueñ kī tarah bikhar jāegā, zamīn purāne kapṛe kī tarah ḡhise phaṡegī aur us ke bāshinde machchharoñ kī tarah mar jāeñge. lekin merī najāt abad tak qāim rahegī, aur merī rāstī kabhī k̄hatm nahīñ hogī.

⁷ai saḡh rāh ko jānane wālo, ai qaum jis ke dil meñ merī shariāt hai, merī bāt suno! jab log tumhārī be’izzatī karte haiñ to un se mat ḡarnā, jab wuh tumheñ ḡāliyān dete haiñ to mat ḡhabrānā. ⁸kyūñki kirm unheñ kapṛe kī tarah khā jāegā, kirā unheñ ūn kī tarah hazm karegā. lekin merī rāstī abad tak qāim rahegī, merī najāt pusht-dar-pusht barqarār rahegī.”

rab kī rihāī

⁹ai rab ke bāzū, uṡh. jāḡ uṡh aur quwwat kā jāmā pahan le! yūñ amal meñ ā jis tarah qadīm zamāne meñ āyā thā, jab tū ne muta’addid nasloñ pahle rahab ko ṡukṛe ṡukṛe kar diyā, samundarī azhdahe ko chhed ḡālā. ¹⁰kyūñki tū hī ne samundar ko k̄hushk kiyā, tū hī ne gahrāiyōñ kī tah par rāstā banāyā tāki wuh jinheñ

tū ne iwazānā de kar chhuṛāyā thā us meñ se guzar sakeñ.

¹¹jinheñ rab ne fidyā de kar chhuṛāyā hai wuh wāpas aēnge. wuh shādiyānā bajā kar siyyūn meñ dākḥil hoñge, aur har ek kā sar abadi kḥushi ke tāj se ārāstā hogā. kyūñki kḥushi aur shādmānī un par ghālib ā kar tamām gham aur āh-o-zārī bhagā degī.

¹²“maiñ, sirf maiñ hī tujhe tasalli detā hūñ. to phir tū fānī insān se kyūñ ḍartī hai, jo ghās kī tarah murjhā kar khatm ho jātā hai? ¹³tū rab apne kḥāliq ko kyūñ bhūl gai hai, jis ne āsmān ko kḥaime kī tarah tān liyā aur zamīn kī bunyād rakhī? jab zālim tujhe tabāh karne par tulā rahtā hai to tū us ke taish se pūre din kyūñ kḥauf khātī rahtī hai? ab us kā taish kahāñ rahā? ¹⁴jo zanjīroñ meñ jakarā huā hai wuh jald hī āzād ho jāegā. na wuh mar kar qabr meñ utregā, na roṭī se mahrūm rahegā. ¹⁵kyūñki maiñ rab terā kḥudā hūñ jo samundar ko yūñ harkat meñ lātā hai ki wuh mutalātīm ho kar garajne lagtā hai. rabb-ul-afwāj merā nām hai. ¹⁶maiñ ne apne alfāz tere munh meñ ḍāl kar tujhe apne hāth ke sāy meñ chhupāe rakhā hai tāki nae sire se āsmān ko tānūñ, zamīn kī bunyādeñ rakhūñ

aur siyyūn ko batāūñ, ‘tū merī qaum hai?’”

ai yarūshalam, jāg uṭh.

¹⁷ai yarūshalam, uṭh. jāg uṭh. ai shahr jis ne rab ke hāth se us kā ghazab bharā pyālā pī liyā hai, kharī ho jā! ab tū ne laṛkharā dene wāle pyāle ko akḥirī qatre tak chāṭ liyā hai. ¹⁸jitne bhī beṭe tū ne janm die un meñ se ek bhī nahīñ rahā jo terī rāhnumāī kare. jitne bhī beṭe tū ne pāle un meñ se ek bhī nahīñ jo terā hāth pakar kar tere sāth chale. ¹⁹tujh par do āfateñ āīñ yānī barbadī-o-tabāhī, kāl aur talwār. lekin kis ne hamdardī kā izhār kiyā? kis ne tujhe tasalli dī? ²⁰tere beṭe ghash khā kar gir gae haiñ. har galī meñ wuh jāl meñ phañse hue ghazāl^a kī tarah zamīn par tarap rahe haiñ. kyūñki rab kā ghazab un par nāzil huā hai, wuh ilāhī ḍant-ḍapaṭ kā nishānā ban gae haiñ.

²¹chunāñche merī bāt sun, ai musibatzaḍā qaum, ai nashe meñ matwālī ummat, go tū mai ke asar se nahīñ ḍagmagā rahī. ²²rab terā āqā jo terā kḥudā hai aur apnī qaum ke lie laṛtā hai wuh farmātā hai, “dekh, maiñ ne tere hāth se wuh pyālā dūr kar diyā jo tere laṛkharāne kā sabab banā. āīndā tū merā ghazab bharā pyālā nahīñ piegī. ²³ab maiñ ise un

^aghazāl-e-afriqā, oryx.

ko pakaṛā dūngā jinhoñ ne tujhe aziyat pahuñchāi hai, jinhoñ ne tujh se kahā, ‘aundhe muñh jhuk jā tāki ham tujh par se guzaren.’ us waqt terī pīṭh kḥāk meñ dhañs kar dūsron ke lie rāstā ban gai thī.”

zanjiron ko tor!

52 ai siyyūn, uṭh, jāg uṭh. apnī tāqat se mulabbas ho jā! ai muqaddas shahr yarūshalam, apne shāndār kapre se ārāstā ho jā! āindā kabhī bhī ḡhairmaḳhtūn yā nāpāk shaḳhs tujh meñ dākḥil nahīn hogā. ²ai yarūshalam, apne āp se gard jhāṛ kar kharī ho jā aur taḳht par baiṭh jā. ai giriftār kī huī siyyūn beṭī, apnī gardan kī zanjiron ko khol kar un se āzād ho jā! ³kyūñki rab farmātā hai, “tumheñ muft meñ bechā gayā, aur ab tumheñ paise die baḡhair chhuṛāyā jāegā.”

⁴kyūñki rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, “qadīm zamāne meñ merī qaum misr chalī gai tāki wahāñ pardes meñ rahe. bād meñ asūr ne bilāwajah us par zulm kiyā hai.” ⁵rab farmātā hai, “ab jo ziyādatī merī qaum se ho rahī hai us kā mere sāth kyā wāstā hai?” rab farmātā hai, “merī qaum to muft meñ chhīn lī gai hai, aur us par hukūmat karne wāle sheḳhī mār kar pūrā din mere nām par kufr bakte haiñ. ⁶chunāñche merī qaum mere nām ko jān legī, us

din wuh pahchān legī ki main hī wuhī hūñ jo farmātā hai, ‘main hāzir hūñ!’”

⁷us ke qadam kitne pyāre haiñ jo pahāron par chalte hue kḥushkhabrī sunātā hai. kyūñki wuh amn-o-amān, kḥushī kā paighām aur najāt kā elān karegā, wuh siyyūn se kahegā, “terā kḥudā bādshāh hai!” ⁸sun! tere pahredār āwāz buland kar rahe haiñ, wuh mil kar kḥushī ke nāre lagā rahe haiñ. kyūñki jab rab koh-e-siyyūn par wāpas āegā to wuh apnī āñkhoñ se is kā mushāhadā kareñge.

⁹ai yarūshalam ke khandarāt, shādiyānā bajāo, kḥushī ke gīt gāo! kyūñki rab ne apnī qaum ko tasallī dī hai, us ne iwazānā de kar yarūshalam ko chhuṛāyā hai. ¹⁰rab apnī muqaddas qudrat tamām aqwām par zāhir karegā, duniyā kī intihā tak sab hamāre kḥudā kī najāt dekheñge.

¹¹jāo, chale jāo! wahāñ se nikal jāo! kisi bhī nāpāk chīz ko na chhūnā. jo rab kā sāmān uṭhāe chal rahe haiñ wuh wahāñ se nikal kar pāk-sāf raheñ. ¹²lekin lāzim nahīn ki tum bhāg kar rawānā ho jāo. tumheñ achānak farār hone kī zarūrat nahīn hogī, kyūñki rab tumhāre āge bhī chalegā aur tumhāre pīchhe bhī. yūñ isrāīl kā kḥudā donoñ taraf se tumhāri hifāzat karegā.

rab kā paighambar hamāre
gunāhoñ ko uṭhāegā

¹³dekho, merā kḥādim kāmyāb hogā. wuh sarbuland, mumtāz aur bahut sarfarāz hogā. ¹⁴tujhe dekh kar bahutoñ ke roñgte khare ho gae. kyūñki us kī shakl itnī kḥarāb thī, us kī sūrat kisī bhī insān se kahīñ zyādā bigarī huī thī. ¹⁵lekin ab bahut sī qaumeñ use dekh kar hakkā-bakkā ho jāēngī, bādshāh dam-ba-ḥhud rah jāēnge. kyūñki jo kuchh unheñ nahīñ batāyā gayā use wuh dekheñge, aur jo kuchh unhoñ ne nahīñ sunā us kī unheñ samajh āegī.

53 lekin kaun hamāre paighām par imān lāyā? aur rab kī qudrat kis par zāhir huī? ²us ke sāmne wuh koñpal kī tarah phūṭ niklā, us tāzā aur mulāim shigūphe kī tarah jo kḥushk zamīn meñ chhupī huī jar se nikal kar phalne phūlne lagtī hai. na wuh kḥūbsūrat thā, na shāndār. ham ne use dekhā to us kī shakl-o-sūrat meñ kuchh nahīñ thā jo hameñ pasand ātā. ³use haqīr aur mardūd samjhā jātā thā. dukh aur bīmāriyāñ us kī sāthī rahīñ, aur log yahāñ tak us kī tahqīr karte the ki use dekh kar apnā muñh pher lete the. ham us kī kuchh qadar nahīñ karte the.

⁴lekin us ne hamārī hī bīmāriyāñ uṭhā līñ, hamārā hī dukh bhugat liyā. to bhī ham samjhe ki yih us kī

munāsib sazā hai, ki allāh ne ḥhud use mār kar kḥāk meñ milā diyā hai. ⁵lekin use hamāre hī jarāim ke sabab se chhedā gayā, hamāre hī gunāhoñ kī kḥatīr kuchlā gayā. use sazā mili tāki hameñ salāmatī hāsīl ho, aur usī ke zaḥmoñ se hameñ shifā mili. ⁶ham sab bher-bakriyon kī tarah āwārā phir rahe the, har ek ne apnī apnī rāh iḥtiyār kī. lekin rab ne use ham sab ke qusūr kā nishānā banāyā.

⁷us par zulm huā, lekin us ne sab kuchh bardāsht kiyā aur apnā muñh na kholā, us bher kī tarah jise zabah karne ke lie le jāte haiñ. jis tarah lelā bāl katarne wāloñ ke sāmne kḥāmosh rahtā hai usī tarah us ne apnā muñh na kholā. ⁸use zulm aur adālat ke hāth se chhīñ liyā gayā. ab kaun us kī nasl kā kḥayāl karegā? kyūñki us kā zindoñ ke mulk se tālluq kaṭ gayā hai. apnī qaum ke jurm ke sabab se wuh sazā kā nishānā ban gayā. ⁹muqarrar yih huā ki us kī qabr bedīnoñ ke pās ho, ki wuh marte waqt ek amīr ke pās dafnāyā jāe, go na us ne tashaddud kiyā, na us ke muñh meñ fareb thā.

¹⁰lekin rab hī kī marzī thī ki use kuchlā jāe. usī ne use dukh kā nishānā banāyā. aur go rab us kī jāñ ke zarī'e kaffārā degā to bhī wuh apne farzandoñ ko dekhegā. rab us ke dinōñ meñ izāfā karegā, aur wuh rab kī marzī ko pūrā karne meñ

kāmyāb hogā. ¹¹itnī taqlif bardāsht karne ke bād use phal nazar āegā, aur wuh ser ho jāegā. apne ilm se merā rāst k̄hādīm bahutoñ kā insāf qāim karegā, kyūñki wuh un ke gunāhoñ ko apne ūpar uṭhā kar dūr kar degā.

¹²is lie main use baṛoñ meñ hissā dūngā, aur wuh zor-āwaroñ ke sāth lūṭ kā māl taqsim karegā. kyūñki us ne apnī jān ko maut ke hawāle kar diyā, aur use mujrimoñ meñ shumār kiyā gayā. hāñ, us ne bahutoñ kā gunāh uṭhā kar dūr kar diyā aur mujrimoñ kī shafā'at kī.

rab ne yarūshalam ko dubārā
qabūl kar liyā hai

54 rab farmātā hai, “k̄hushī ke nāre lagā, tū jo beaulād hai, jo bachche ko janm hī nahīn de saktī. buland āwāz se shādiyānā bajā, tū jise paidāish kā dard na huā. kyūñki ab tark kī huī aurat ke bachche shādīshudā aurat ke bachchoñ se zyādā haiñ. ²apne k̄haimē ko baṛā banā, us ke parde har taraf bichhā! bachat mat karnā! k̄haimē ke rasse lambe lambe karke mek̄heñ mazbūtī se zamīn meñ ṭhoñk de. ³kyūñki tū tezi se dāñ aur bāñ taraf phail jāegī, aur terī aulād dīgar qaumoñ par qabzā karke tabāhshudā shahroñ ko az sar-e-nau ābād karegī.

⁴mat ḍarnā, terī ruswāī nahīn hogī. sharmsār na ho, terī behurmatī

nahīn hogī. ab tū apnī jawānī kī sharmindagī bhūl jāegī, tere zahan se bewā hone kī zillat utar jāegī. ⁵kyūñki terā k̄hāliq terā shauhar hai, rabb-ul-afwāj us kā nām hai, aur terā chhuṛāne wālā isrāīl kā quddūs hai, jo pūrī duniyā kā k̄hudā kahlātā hai.”

⁶terā k̄hudā farmātā hai, “tū matrūkā aur dil se majrūh bīwī kī mānind hai, us aurat kī mānind jis ke shauhar ne use radd kiyā, go us kī shādī us waqt huī jab kuñwārī hī thī. lekin ab main, rab ne tujhe bulāyā hai. ⁷ek hī lamhe ke lie main ne tujhe tark kiyā, lekin ab baṛe rahm se tujhe jamā karūngā. ⁸main ne apne ghazab kā pūrā zor tujh par nāzil karke pal bhar ke lie apnā chehrā tujh se chhupā liyā, lekin ab abadī shafqat se tujh par rahm karūngā.” rab terā chhuṛāne wālā yih farmātā hai.

⁹“baṛe sailāb ke bād main ne nūh se qasam khāī thī ki āindā sailāb kabhī pūrī zamīn par nahīn āegā. isī tarah ab main qasam khā kar wādā kartā hūñ ki āindā na main kabhī tujh se nārāz hūngā, na tujhe malāmat karūngā. ¹⁰go pahār haṭ jāeñ aur pahāṛiyāñ jumbish khāeñ, lekin merī shafqat tujh par se kabhī nahīn haṭegī, merā salāmātī kā ahd kabhī nahīn hilegā.” yih rab kā farmān hai jo tujh par tars khātā hai.

nayā shahr yarūshalam

¹¹“bechārī beṭī yarūshalam! shadīd tūfān tujh par se guzar gae haiñ, aur koī nahiñ hai jo tujhe tasallī de. dekh, main terī dīwāroñ ke patthar mazbūt chūne se joṛ dūngā aur terī bunyādoñ ko sang-e-lājawar^a se rakh dūngā. ¹²main terī dīwāroñ ko yāqūt, tere darwāzoñ ko āb-e-bahr^b aur terī tamām fasīl ko qīmṭī jawāhir se tāmīr karūñga. ¹³tere tamām farzand rab se tālīm pāenḡe, aur terī aulād kī salāmāṭī azīm hogī. ¹⁴tujhe insāf kī mazbūt bunyād par rakhā jāegā, chunāñche dūsroñ ke zulm se dūr rah, kyūñki ḡarne kī zarūrat nahiñ hogī. dahshatzadā na ho, kyūñki dahshat khāne kā sabab tere qarīb nahiñ āegā. ¹⁵agar koī tujh par hamlā kare bhī to yih merī taraf se nahiñ hogā, is lie har hamlā-āwar shikast khāegā.

¹⁶dekh, main hī us lohār kā ḡhāliq hūñ jo hawā de kar koeloñ ko dahkā detā hai tāki kām ke lie mauzūñ hathiyār banā le. aur main hī ne tabāh karne wāle ko ḡhalaq kiyā tāki wuh barbādī kā kām anjām de. ¹⁷chunāñche jo bhī hathiyār tujh par hamlā karne ke lie tayyār ho jāe wuh nākām hogā, aur jo bhī zabān tujh par ilzām lagāe use tū mujrim sābit karegī. yihī rab ke ḡhādimoñ

kā maurūsī hissā hai, main hī un kī rāstbāzī barqarār rakhūngā.” rab ḡhud yih farmātā hai.

rab ke pās āo tāki zindagī pāo

55 “kyā tum pyāse ho? āo, sab pāñ ke pās āo! kyā tumhāre pās paise nahiñ? idhar āo, saudā ḡharīd kar khānā khāo. yahāñ kī mai aur dūdh muft hai. āo, use paise die baḡhair ḡharīdo. ²us par paise kyūñ ḡharch karte ho jo roṭī nahiñ hai? jo ser nahiñ kartā us ke lie mehnat-mashaqqat kyūñ karte ho? suno, suno merī bāt! phir tum achchhī ḡhurāk khāoge, behtarīn khāne se lutfandoz hoge. ³kāñ lagā kar mere pās āo! suno to jīte rahoge.

main tumhāre sāth abadī ahd bāndhūngā, tumheñ un anmīṭ mehrbāniyoñ se nawāzūngā jin kā wādā dāūd se kiyā thā. ⁴dekh, main ne muqarrar kiyā ki wuh aqwām ke sāmne merā gawāh ho, ki aqwām kā rāis aur hukmrāñ ho. ⁵dekh, tū aisī qaum ko bulāegā jise tū nahiñ jāntā, aur tujh se nāwāqif qaum rab tere ḡhudā kī ḡhātīr tere pās dauṛī chālī āegī. kyūñki jo isrāīl kā quddūs hai us ne tujhe shāñ-o-shaukat atā kī hai.”

^alapis lazuli

^bberyl

merā kalām betāsīr nahīn rahtā

⁶abhī rab ko talāsh karo jabki use pāyā jā saktā hai. abhī use pukāro jabki wuh qarīb hī hai. ⁷bedīn apnī burī rāh aur sharīr apne bure k̄hayālāt chhoṛe. wuh rab ke pās wāpas āe to wuh us par rahm karegā. wuh hamāre k̄hudā ke pās wāpas āe, kyūnki wuh farākhdilī se muāf kar detā hai.

⁸kyūnki rab farmātā hai, “mere k̄hayālāt aur tumhāre k̄hayālāt meñ aur merī rāhoñ aur tumhārī rāhoñ meñ barā farq hai. ⁹jitnā āsmān zamīn se ūnchā hai utnī hī merī rāheñ tumhārī rāhoñ aur mere k̄hayālāt tumhāre k̄hayālāt se buland haiñ.

¹⁰bārish aur barf par ghaur karo! zamīn par parne ke bād yih k̄hālī hāth wāpas nahīn ātī balki zamīn ko yūñ serāb kartī hai ki paude phūṭne aur phalne phūlne lagte haiñ balki pakte pakte bij bone wāle ko bij aur bhūke ko roṭī muhayyā karte haiñ. ¹¹mere muñh se niklā huā kalām bhī aisā hī hai. wuh k̄hālī hāth wāpas nahīn āegā balki merī marzī pūrī karegā aur us meñ kāmyāb hogā jis ke lie main ne use bhejā thā.

¹²kyūnki tum k̄hushī se nikloge, tumheñ salāmatī se lāyā jāegā. pahār aur pahāriyāñ tumhāre āne par bāgh bāgh ho kar shādīyānā bajāengī, aur maidān ke tamām daraḳht tāliyāñ bajāenge. ¹³kāñtedār jhārī kī

bajāe jūnīpar kā daraḳht ugegā, aur bichchhūbūṭī kī bajāe mehndī phale phūlegī. yūñ rab ke nām ko jalāl milegā, aur us kī qudrat kā abadī aur anmiṭ nishān qāim hogā.”

**har shaḳhs allāh kī qaum meñ
shāmil ho saktā hai**

56 rab farmātā hai, “insāf ko qāim rakho aur wuh kuchh kiyā karo jo rāst hai, kyūnki merī najāt qarīb hī hai, aur merī rāstī zāhir hone ko hai. ²mubāarak hai wuh jo yūñ rāstī se liṭṭā rahe. mubāarak hai wuh jo sabat ke din kī behurmatī na kare balki use manāe, jo har bure kām se gurez kare.”

³jo padesī rab kā pairokār ho gayā hai wuh na kahe ki beshak rab mujhe apnī qaum se alag kar rakhegā. k̄hwājāsarā bhī na soche ki hāy, main sūkhā huā daraḳht hī huñ!

⁴kyūnki rab farmātā hai, “jo k̄hwājāsarā mere sabat ke din manāeñ, aise qadam uṭhāeñ jo mujhe pasand hoñ aur mere ahd ke sāth liṭṭe raheñ wuh befikr raheñ. ⁵kyūnki main unheñ apne ghar aur us kī chārdīwārī meñ aisī yādgar aur aisā nām atā karūnga jo beṭe-beṭiyāñ milne se kahīñ behtar hogā. aur jo nām main unheñ dūngā wuh abadī hogā, wuh kabhī nahīn miṭne kā.

⁶wuh padesī bhī befikr raheñ jo rab ke pairokār ban kar us kī k̄hidmat

karnā chāhte, jo rab kā nām azīz rakh kar us kī ibādat karte, jo sabat ke din kī behurmatī nahīn karte balki use manāte aur jo mere ahd ke sāth liptē rahte haiñ. ⁷kyūnki main unheñ apne muqaddas pahār ke pās lā kar apne duā ke ghar meñ khushī dilāūngā. jab wuh merī qurbāngāh par apnī bhasm hone wālī aur zabah kī qurbāniyāñ charhāenge to wuh mujhe pasand āengī. kyūnki merā ghar tamām qaumon ke lie duā kā ghar kahlēgā.”

⁸rab qādir-e-mutlaq jo isrāil kī bikhrī huī qaum jamā kar rahā hai farmātā hai, “un meñ jo ikaṭṭhe ho chuke haiñ main aur bhī jamā kar dūngā.”

**qaum ke rāhnumā sust
aur lālchī kutte haiñ**

⁹ai maidān ke tamām haiwāno, āo! ai jangal ke tamām jānwaro, ā kar khāo! ¹⁰isrāil ke pahredār andhe haiñ, sab ke sab kuchh bhī nahīn jānte. sab ke sab bahre kutte haiñ jo bhaunk hī nahīn sakte. farsh par leṭe hue wuh achchhe achchhe khwāb dekhte rahte haiñ. ūngnā unheñ kitnā pasand hai! ¹¹lekin yih kutte lālchī bhī haiñ aur kabhī ser nahīn hote, hālānki gallābān kahlāte haiñ. wuh samajh se khālī haiñ, aur har ek apnī apnī rāh par dhyān de kar apne hī nafā kī talāsh meñ rahtā hai. ¹²har ek āwāz detā hai, “āo, main mai le ātā

hūn! āo, ham jī bhar kar sharāb pī leñ. aur kal bhī āj kī tarah ho balki is se bhī zyādā raunaq ho!”

rab bedīnoñ kī adālat kartā hai

57 rāstbāz halāk ho jātā hai, lekin kisī ko parwā nahīn. diyānatdār duniyā se chhīn lie jāte haiñ, lekin koī dhyān nahīn detā. koī nahīn samajhtā ki rāstbāz ko burāī se bachne ke lie chhīn liyā jātā hai. ²kyūnki us kī manzil-e-maqsūd salāmātī hai. sidhī rāh par chalne wāle marte waqt pāoñ phailā kar ārām karte haiñ.

³“lekin ai jādūgarnī kī aulād, zinākār aur fahhāshī ke bachcho, idhar āo! ⁴tum kis kā mazāq uṛā rahe ho, kis par zabān chalā kar muñh chīṛate ho? tum mujrimoñ aur dhokebāzoñ ke hī bachche ho!

⁵tum balūt balki har ghane daraḳht ke sāy meñ mastī meñ ā jāte ho, wādiyoñ aur chaṭānoñ ke shigāfoñ meñ apne bachchoñ ko zabah karte ho. ⁶wādiyoñ ke ragare hue patthar terā hissā aur terā muqaddar ban gae haiñ. kyūnki un hī ko tū ne mai aur ḡhallā kī nazareñ pesh kiñ. is ke madd-e-nazar main apnā faisla kyūn badlūn? ⁷tū ne apnā bistar ūnche pahār par lagāyā, us par chaḥ kar apnī qurbāniyāñ pesh kiñ. ⁸apne ghar ke darwāze aur chaukhaṭ ke pīchhe tū ne apnī butparastī ke

nishān lagāe. mujhe tark karke tū apnā bistar bichhā kar us par leṭ gaī. tū ne use itnā baṛā banā diyā ki dūsre bhī us par leṭ sakeñ. phir tū ne ismatfaroshī ke paise muqarrar kie. un ki sohbat tujhe kitnī pyārī thī, un kī barahnaḡī se tū kitnā lutf uṭhātī thī! ⁹tū kasrat kā tel aur ḡhushbūdār krīm le kar malik dewatā ke pās gaī. tū ne apne qāsidoñ ko dūr dūr balki pātāl tak bhej diyā. ¹⁰go tū safar karte karte bahut thak gaī to bhī tū ne kabhī na kahā, ‘fuzūl hai!’ ab tak tujhe taqwiyat miltī rahī, is lie tū niḡhāl na huī.

¹¹tujhe kis se itnā ḡhauf-o-hirās thā ki tū ne jhūṭ bol kar na mujhe yād kiyā, na parwā kī? aisā hī hai nā, tū is lie merā ḡhauf nahīn māntī ki main ḡhāmosh aur chhupā rahā.

¹²lekin main logoñ par terī nām-nihād rāstbāzī aur tere kām zāhir karūḡa. yaqīnan yih tere lie mufīd nahīn hoḡe. ¹³ā, madad ke lie āwāz de! deḡhte haiñ ki tere butoñ kā majmūā tujhe bachā sakeḡā ki nahīn. lekin aisā nahīn hogā balki unheñ hawā uṭhā le jāeḡī, ek phūñk unheñ uṛā degī.

lekin jo mujh par bharosā rakhe wuh mulk ko mīrās meñ pāeḡā, muqaddas pahār us kī maurūsi milkiyat banegā.”

rab apnī qaum kī madad kareḡā

¹⁴allāh farmātā hai, “rāstā banāo, rāstā banāo! use sāf-suthrā karke har rukāwaṭ dūr karo tāki merī qaum ā sake.” ¹⁵kyūñki jo azīm aur sarbuland hai, jo abad tak taḡhtnashīn aur jis kā nām quddūs hai wuh farmātā hai, “main na sirf bulandiyoñ ke maqdis meñ balki shikastāhāl aur farotan rūh ke sāth bhī sukūnat kartā huñ tāki farotan kī rūh aur shikastāhāl ke dil ko nāi zindagī baḡhshūñ. ¹⁶kyūñki main hameshā tak un ke sāth nahīn jhagaṛūḡā, abad tak nārāz nahīn rahūḡā. warnā un kī rūh mere huzūr niḡhāl ho jātī, un logoñ kī jān jinheñ main ne ḡhud ḡhalaq kiyā. ¹⁷main isrāīl kā nājāiz manāfe dekh kar taish meñ āyā aur use sazā de kar apnā muñh chhupāe rakhā. to bhī wuh apne dil kī bargashtā rāhoñ par chaltā rahā. ¹⁸lekin go main us ke chāl-chalan se wāqif huñ main use phir bhī shifā dūḡā, us kī rāhnumāi karke use dubārā tasallī dūḡā. aur us ke jitne log mātām kar rahe haiñ ¹⁹un ke lie main hoñtoñ kā phal paidā karūḡā.” kyūñki rab farmātā hai, “un kī salāmatī ho jo dūr haiñ aur un kī jo qarīb haiñ. main hī unheñ shifā dūḡā.”

²⁰lekin bedīn mutalātīm samundar kī mānind haiñ jo tham nahīn saktā aur jis kī lahreñ gand aur kīchar uchhālī rahtī haiñ. ²¹merā ḡhudā

farmātā hai, “bedīn salāmātī nahīn pāeṅge.

rab ko pasandīdā rozā

58 galā phār kar āwāz de, ruk ruk kar bāt na kar! narsinge kī sī buland āwāz ke sāth merī qaum ko us kī sarkashī sunā, yāqūb ke gharāne ko us ke gunāhoñ kī fahrist bayān kar. ²roz-ba-roz wuh merī marzī daryāft karte haiñ. hāñ, wuh merī rāhoñ ko jānane ke shauqīn haiñ, us qaum kī mānind jis ne apne k̄hudā ke ahkām ko tark nahīn kiyā balki rāstbāz hai. chunāñche wuh mujh se munsifānā faisle māñg kar zāhīran allāh kī qurbat se lutfandoz hote haiñ. ³wuh shikāyat karte haiñ, ‘jab ham rozā rakhthe haiñ to tū tawajjuh kyūñ nahīñ detā? jab ham apne āp ko k̄hāksār banā kar inkisārī kā izhār karte haiñ to tū dhyān kyūñ nahīñ detā?’

suno! rozā rakhthe waqt tum apnā kārobār māmūl ke mutābiq chalā kar apne mazdūroñ ko dabāe rakhthe ho. ⁴na sirf yih balki tum rozā rakhne ke sāth sāth jhagaṛte aur laṛte bhī ho. tum ek dūse ko sharārat ke mukke mārne se bhī nahīñ chūkte. yih kaisī bāt hai? agar tum yūñ rozā rakho to is kī tawaqqo nahīñ kar sakte ki tumhārī bāt āsmān tak pahuñche. ⁵kyā mujhe is qism kā rozā pasand hai? kyā yih kāfī hai

ki bandā apne āp ko kuchh der ke lie k̄hāksār banā kar inkisārī kā izhār kare? ki wuh apne sar ko ābī narsal kī tarah jhukā kar ṭaṭ aur rākh meñ leṭ jāe? kyā tum wāqai samajhte ho ki yih rozā hai, ki aisā waqt rab ko pasand hai?

⁶yih kis tarah ho saktā hai? jo rozā main pasand kartā hūñ wuh farq hai. haqīqī rozā yih hai ki tū be’insāfī kī zanjīroñ meñ jakaṛe huoñ ko rihā kare, mazlūmoñ kā jūā haṭāe, kuchle huoñ ko āzād kare, har jūe ko toṛe, ⁷bhūke ko apne khāne meñ sharik kare, beghar musibatzaḍā ko panāh de, barahnā ko kapṛe pahnāe aur apne rishtedār kī madad karne se gurez na kare!

⁸agar tū aisā kare to tū subh kī pahli kirnoñ kī tarah chamak uṭhegā, aur tere zaḳhm jald hī bhareṅge. tab terī rāstbāzī tere āge āge chalegī, aur rab kā jalāl tere pichhe terī hifāzat karegā. ⁹tab tū faryād karegā aur rab jawāb degā. jab tū madad ke lie pukāregā to wuh farmāegā, ‘main hāzīr hūñ.’

apne darmiyān dūsoñ par jūā ḍālne, ungliyāñ uṭhāne aur dūsoñ kī badnāmī karne kā silsilā k̄hatm kar! ¹⁰bhūke ko apnī roṭī de aur mazlūmoñ kī zarūriyāt pūri kar! phir terī raushnī andhere meñ chamak uṭhegī aur terī rāt dopahar kī tarah raushan hogī. ¹¹rab hameshā terī

qiyādat karegā, wuh jhulaste hue ilāqon meñ bhī terī jān kī zarūriyāt pūrī karegā aur tere āzā ko taqwiyat degā. tab tū serāb bāgh kī mānind hogā, us chashme kī mānind jis kā pānī kabhī khatm nahīn hotā. ¹²tere log qadīm khandarāt ko nae sire se tāmīr kareñge. jo bunyādeñ guzarī naslon ne rakhī thīn unheñ tū dubārā rakhegā. tab tū ‘rakhne ko band karne wālā’ aur ‘galiyon ko dubārā rahne ke qābil banāne wālā’ kahlāegā.

¹³sabat ke din apne pairon ko kām karne se rok. mere muqaddas din ke daurān kārobār mat karnā balki use ‘rāhatbaḡhsh’ aur ‘muazzaz’ qarār de. us din na māmūl kī rāhon par chal, na apne kārobār chalā, na khalī gappeñ hāñk. yūn tū sabat kā sahīh ehtirām karegā. ¹⁴tab rab terī rāhat kā mambā hogā, aur maini tujhe rath meñ biṭhā kar mulk kī bulandiyon par se guzarne dūngā, tujhe tere bāp yāqūb kī mīrās meñ se ser karūngā.” rab ke muñh ne yih farmāyā hai.

tumhāre qusūr ne tumheñ

rab se dūr kar diyā hai

59 yaqīnan rab kā bāzū chhoṭā nahīn ki wuh bachā na sake, us kā kān bahrā nahīn ki sun na sake. ²haqīqat meñ tumhāre bure kāmon ne tumheñ us se alag kar diyā, tumhāre gunāhon ne us kā

chehrā tum se chhupāe rakhā, is lie wuh tumhāri nahīn suntā. ³kyūñki tumhāre hāth khalīnālūdā, tumhāri ungliyān gunāh se nāpāk haiñ. tumhāre honṭ jhūṭ bolte aur tumhāri zabān sharīr bāteñ phusphusātī hai. ⁴adālat meñ koī munsifānā muqaddamā nahīn chalātā, koī sachche dalāil pesh nahīn kartā. log sachchāi se khalī bāton par etibār karke jhūṭ bolte haiñ, wuh badkāri se hāmīlā ho kar bedīnī ko janm dete haiñ. ⁵⁻⁶wuh zahrīle sānpon ke andon par baiṭh jāte haiñ tāki bachche nikleñ. jo un ke ande khāe wuh mar jātā hai, aur agar un ke ande dabāe to zahrīlā sānp nīkal ātā hai. yih log makaṛī ke jāle tān lete haiñ, aisā kaprā jo pahnane ke lie bekār hai. apne hāthon ke banāe hue is kapre se wuh apne āp ko dhāñp nahīn sakte. un ke āmāl bure hī haiñ, un ke hāth tashaddud hī karte haiñ. ⁷jahān bhī ghalat kām karne kā mauqā mile wahāñ un ke pāon bhāg kar pahuñch jāte haiñ. wuh bequsūr ko qatl karne ke lie tayyār rahte haiñ. un ke khalīyālāt sharīr hī haiñ, apne pīchhe wuh tabāhī-o-barbādī chhoṭ jāte haiñ. ⁸na wuh salāmatī kī rāh jānte haiñ, na un ke rāston meñ insāf pāyā jātā hai. kyūñki unhoñ ne unheñ ṭerhā-merhā banā rakhā hai, aur jo bhī un par chale wuh salāmatī ko nahīn jāntā.

taubā kī duā

⁹isī lie insāf ham se dūr hai, rāstī ham tak pahunchtī nahīn. ham raushnī ke intizār meñ rahte haiñ, lekin afsos, andherā hī andherā nazar ātā hai. ham āb-o-tāb kī ummīd rakhte haiñ, lekin afsos, jahān bhī chalte haiñ wahān ghanī tārīkī chhāī rahtī hai. ¹⁰ham andhoñ kī tarah dīwār ko hāth se chhū chhū kar rāstā mālūm karte haiñ, āñkhoñ se mahrūm logoñ kī tarah ṭaṭol ṭaṭol kar āge baṛhte haiñ. dopahar ke waqt bhī ham ṭhokar khā khā kar yūn phirte haiñ jaise dhundalkā ho. go ham tanāwar logoñ ke darmiyān rahte haiñ, lekin ḳhud murdoñ kī mānind haiñ. ¹¹ham sab niḍhāl hālat meñ rīchhoñ kī tarah ḡhurrāte, kabūtarōñ kī mānind ḡhūn ḡhūn karte haiñ. ham insāf ke intizār meñ rahte haiñ, lekin besūd. ham najāt kī ummīd rakhte haiñ, lekin wuh ham se dūr hī rahtī hai.

¹²kyūñki hamāre muta'addid jarāim tere sāmne haiñ, aur hamāre gunāh hamāre ḳhilāf gawāhī dete haiñ. hameñ mutawātīr apne jarāim kā ehsās hai, ham apne gunāhoñ se ḳhūb wāqif haiñ. ¹³ham mānte haiñ ki rab se bewafā rahe balki us kā inkār bhī kiyā hai. ham ne apnā muñh apne ḳhudā se pher kar zulm aur dhoke kī bāteñ phailāī haiñ. hamāre diloñ meñ jhūṭ kā bij baṛhte

baṛhte muñh meñ se niklā. ¹⁴natije meñ insāf pīchhe haṭ gayā, aur rāstī dūr khaṛī rahtī hai. sachchāī chauk meñ ṭhokar khā kar gir gaī hai, aur diyānatdārī dāḳhil hī nahīn ho saktī. ¹⁵chunāñche sachchāī kahiñ bhī pāī nahīn jātī, aur ḡhalat kām se gurez karne wāle ko lūṭā jātā hai.

rab kā jawāb

yih sab kuchh rab ko nazar āyā, aur wuh nāḳhush thā ki insāf nahīn hai. ¹⁶us ne dekhā ki koī nahīn hai, wuh hairān huā ki mudāḳhalat karne wālā koī nahīn hai. tab us ke zor-āwar bāzū ne us kī madad kī, aur us kī rāstī ne us ko sahārā diyā. ¹⁷rāstī ke zirābaktar se mulabbas ho kar us ne sar par najāt kā ḳhod rakhā, intiḳām kā libās pahan kar us ne ḡhairat kī chādar oṛh lī. ¹⁸har ek ko wuh us kā munāsib muāwazā degā. wuh muḳhālifoñ par apnā ḡhazab nāzil karegā aur dushmanoñ se badlā legā balki jazīroñ ko bhī un kī harkatoñ kā ajr degā. ¹⁹tab insān maḡhrib meñ rab ke nām kā ḳhauf māneñge aur mashriq meñ use jalāl deñge. kyūñki wuh rab kī phūñk se chalāe hue zordār sailāb kī tarah un par ṭuṭ paṛegā.

²⁰rab farmātā hai, “chhuṛāne wālā koh-e-siyūn par āegā. wuh yāqūb ke un farzandoñ ke pās āegā jo apne gunāhoñ ko chhoṛ kar wāpas āeñge.”

²¹rab farmātā hai, “jahān tak merā tālluq hai, un ke sāth merā yih ahd hai: merā rūh jo tujh par ṭhahrā huā hai aur mere alfāz jo main ne tere muñh meñ ḍāle haiñ wuh ab se abad tak na tere muñh se, na terī aulād ke muñh se aur na terī aulād kī aulād se haṭeñge.” yih rab kā farmān hai.

aqwām yarūshalam ke

nūr ke pās aēngī

60 “uṭh, kharī ho kar chamak uṭh. kyūnki terā nūr ā gayā hai, aur rab kā jalāl tujh par tulū huā hai. ²kyūnki go zamīn par tārikī chhāi huī hai aur aqwām ghane andhere meñ rahtī haiñ, lekin tujh par rab kā nūr tulū ho rahā hai, aur us kā jalāl tujh par zāhir ho rahā hai. ³aqwām tere nūr ke pās aur bādshāh us chamaktī damaktī raushnī ke pās aēnge jo tujh par tulū hogī.

⁴apnī nazar uṭhā kar chāroñ taraf dekh! sab ke sab jamā ho kar tere pās ā rahe haiñ. tere beṭe dūr dūr se pahuñch rahe haiñ, aur terī beṭiyon ko god meñ uṭhā kar qarīb lāyā jā rahā hai. ⁵us waqt tū yih dekh kar chamak uṭhegī. terā dil kḥushī ke māre tezī se dharakne lagegā aur kushādā ho jāegā. kyūnki samundar ke kḥazāne tere pās lāe jāeñge, aqwām kī daulat tere pās pahuñchegī. ⁶ūñṭon kā ḡhol balki midiyān aur aifā ke jawān ūñṭ tere mulk ko dhānp

deñge. wuh sone aur baḥhūr se lade hue aur rab kī hamd-o-sanā karte hue mulk-e-sabā se aēnge. ⁷qīdār kī tamām bheṛ-bakriyān tere hawāle kī jāeñgī, aur nabāyot ke mendhe terī kḥidmat ke lie hāzir hoñge. unheñ merī qurbāngāh par charḥayā jāegā aur main unheñ pasand karūnga. yūn main apne jalāl ke ghar ko shān-o-shaukat se ārāstā karūnga.

⁸yih kaun haiñ jo bādalon kī tarah aur kābuk ke pās wāpas āne wāle kabūtaron kī mānind uṛ kar ā rahe haiñ? ⁹yih tarsīs ke zabardast bahri jahāz haiñ jo tere pās pahuñch rahe haiñ. kyūnki jazīre mujh se ummīd rakhte haiñ. yih jahāz tere beṭon ko un kī sone-chāndī samet dūrdarāz ilāqon se le kar ā rahe haiñ. yūn rab tere kḥudā ke nām aur isrāil ke quddūs kī tāzīm hogī jis ne tujhe shān-o-shaukat se nawāzā hai.

¹⁰pardesi terī dīwāreñ az sar-e-nau tāmīr kareñge, aur un ke bādshāh terī kḥidmat kareñge. kyūnki go main ne apne ḡhazab meñ tujhe sazā dī, lekin ab main apne fazl se tujh par rahm karūnga. ¹¹terī fasil ke darwāze hameshā khule raheñge. unheñ na din ko band kiyā jāegā, na rāt ko tāki aqwām kā māl-o-daulat aur un ke giriftār kie gae bādshāhon ko shahr ke andar lāyā jā sake. ¹²kyūnki jo qaum yā saltanat terī kḥidmat karne

se inkār kare wuh barbād ho jāegī, use pūre taur par tabāh kiyā jāegā.

¹³lubnān kī shān-o-shaukat tere sāmne hāzir hogī. jūnīpar, sanobar aur sarw ke daraḳht mil kar tere pās āeṅge tāki mere maqdis ko ārāstā kareñ. yūn main apne pāoñ kī chaukī ko jalāl dūngā. ¹⁴tujh par zulm karne wāloñ ke beṭe jhuk jhuk kar tere huzūr āeṅge, terī tahqīr karne wāle tere pāoñ ke sāmne aundhe muñh ho jāeṅge. wuh tujhe ‘rab kā shahr’ aur ‘isrāil ke quddūs kā siyyūn’ qarār deṅge. ¹⁵pahle tujhe tark kiyā gayā thā, log tujh se nafrat rakhte the, aur tujh meñ se koī nahīñ guzartā thā. lekin ab main tujhe abadī faḳhr kā bāis banā dūngā, aur tamām nasleñ tujhe dekh kar ḳhush hoṅgī.

¹⁶tū aqwām kā dūdh piegī, aur bādshāh tujhe dūdh pilāeṅge. tab tū jān legī ki main rab terā najātdahindā hūñ, ki main jo yāqūb kā zabardast sūrmā hūñ terā chhuṛāne wālā hūñ.

¹⁷main tere pītal ko sone meñ, tere lohe ko chāñdī meñ, terī lakaṛī ko pītal meñ aur tere patthar ko lohe meñ badlūngā. main salāmatī ko terī muhāfiz aur rāstī ko terī nigarān banāūngā. ¹⁸ab se tere mulk meñ na tashaddud kā zikr hogā, na barbādī-o-tabāhī kā. ab se terī chārdiwāri ‘najāt’ aur tere darwāze ‘hamd-o-sanā’ kahlāeṅge.

¹⁹āindā tujhe na din ke waqt sūraj, na rāt ke waqt chāñd kī zarūrat hogī, kyūñki rab hī terī abadī raushnī hogā, terā ḳhudā hī terī āb-o-tāb hogā. ²⁰āindā terā sūraj kabhī ḡhurūb nahīñ hogā, terā chāñd kabhī nahīñ ḡhaṭegā. kyūñki rab terā abadī nūr hogā, aur mātam ke tere din ḳhatm ho jāeṅge.

²¹tab terī qaum ke tamām afrād rāstbāz hoṅge, aur mulk hameshā tak un kī milkiyat rahegā. kyūñki wuh mere hāth se lagāi huī panīri hoṅge, mere hāth kā kām jis se main apnā jalāl zāhir karūngā. ²²tab sab se chhoṭe ḳhāndān kī tādad baṛh kar hazār afrād par mushtamil hogī, sab se kamzor kumbā tāqatwar qaum banegā. muqarrarā waqt par main, rab yih sab kuchh tezī se anjām dūngā.”

mātam kā waqt ḳhatm hai

61 rab qādir-e-mutlaq kā rūh mujh par hai, kyūñki rab ne mujhe tel se masah karke ḡharīboñ ko ḳhushḳhabrī sunāne kā iḳhtiyār diyā hai. us ne mujhe shikastādiloñ kī marham-paṭṭī karne ke lie aur yih elān karne ke lie bhejā hai ki qaidiyoñ ko rihāi milegī aur zanjīroñ meñ jakare hue āzād ho jāeṅge, ²ki bahālī kā sāl aur hamāre ḳhudā ke intiqām kā din ā gayā hai. us ne mujhe bhejā hai ki main tamām mātam karne

wālon ko tasallī dūn ³aur siyyūn ke sogwāron ko dilāsā de kar rākh ke bajāe shāndār tāj, mātām ke bajāe ḵhushī kā tel aur shikastā rūh ke bajāe hamd-o-sanā kā libās muhayyā karūn.

tab wuh ‘rāstī ke darakht’ kahlāenge, aise paude jo rab ne apnā jalāl zāhir karne ke lie lagāe haiin. ⁴wuh qadīm khandarāt ko az sar-e-nau tāmīr karke der se barbād hue maqāmon ko bahāl karenge. wuh un tabāhshudā shahron ko dubārā qāim karenge jo nasl-dar-nasl wīrān-o-sunsān rahe haiin. ⁵ghairmulkī khare ho kar tumhārī bher-bakriyon kī gallābānī karenge, pardesī tumhāre kheton aur bāghon mein kām karenge. ⁶us waqt tum ‘rab ke imām’ kahlāoge, log tumhen ‘hamāre ḵhudā ke ḵhādīm’ qarār denge.

tum aqwām kī daulat se lutfandoz hoge, un kī shān-o-shaukat apnā kar us par faḵhr karoge. ⁷tumhārī sharmindagī nahīn rahegī balki tum izzat kā dugnā hissā pāoge, tumhārī ruswāī nahīn rahegī balki tum shāndār hissā milne ke bāis shādiyānā bajāoge. kyūnki tumhen watan mein dugnā hissā milegā, aur abadī ḵhushī tumhārī mirās hogī.

⁸kyūnki rab farmātā hai, “mujhe insāf pasand hai. main ghāratgarī aur kajrawī se nafrat rakhtā hūn. main

apne logon ko wafādārī se un kā ajr dūngā, main un ke sāth abadī ahd bāndhūngā. ⁹un kī nasl aqwām mein aur un kī aulād digar ummaton mein mashhūr hogī. jo bhī unhen dekhe wuh jān legā ki rab ne unhen barkat dī hai.”

¹⁰main rab se nihāyat hī shādmān hūn, merī jān apne ḵhudā kī tārif mein ḵhushī ke gīt gātī hai. kyūnki jis tarah dūlhā apnā sar imām kī sī pagārī se sajātā aur dulhan apne āp ko apne zewarāt se ārāstā kartī hai usī tarah allāh ne mujhe najāt kā libās pahnā kar rāstī kī chādar mein lapeṭā hai. ¹¹kyūnki jis tarah zamīn apnī hariyālī ko nikalne detī aur bāgh apne bijon ko phūṭne detā hai usī tarah rab qādir-e-mutlaq aqwām ke sāmne apnī rāstī aur satāish phūṭne degā.

yarūshalam kī bahālī

62 siyyūn kī ḵhātir main ḵhāmosh nahīn rahūngā, yarūshalam kī ḵhātir tab tak ārām nahīn karūnga jab tak us kī rāstī tulū-e-subh kī tarah na chamke aur us kī najāt mash’al kī tarah na bharke.

²aqwām terī rāstī dekheṅgī, tamām bādshāh terī shān-o-shaukat kā mushāhadā karenge. us waqt tujhe nayā nām milegā, aisā nām jo rab kā apnā muh muta’ayyin karegā. ³tū rab ke hāth mein shāndār tāj aur apne ḵhudā ke hāth mein shāhī kulāh hogī.

⁴āindā log tujhe na kabhi ‘matrūkā’ na tere mulk ko ‘wīrān-o-sunsān’ qarār deñge balki tū merā lutf aur terā mulk byāhī kahlāegā. kyūnki rab tujh se lutfandoz hogā, aur terā mulk shādīshudā hogā. ⁵jis tarah jawān ādmī kuñwārī se shādī kartā hai usī tarah tere farzand tujhe byāh leñge. aur jis tarah dūlhā dulhan ke bāis k̄hushī manātā hai usī tarah terā k̄hudā tere sabab se k̄hushī manāegā.

⁶ai yarūshalam, main ne terī fasīl par pahredār lagāe haiñ jo din rāt āwāz deñ. unheñ ek lamhe ke lie bhī k̄hāmosh rahne kī ijāzat nahīñ hai. ai rab ko yād dilāne wālo, us waqt tak na k̄hud ārām karo, ⁷na rab ko ārām karne do jab tak wuh yarūshalam ko az sar-e-nau qāim na kar le. jab pūrī duniyā shahr kī tārif karegī tab hī tum sukūn kā sāns le sakte ho. ⁸rab ne apne dāen hāth aur zor-āwar bāzū kī qasam khā kar wādā kiyā hai, “āindā na main terā ḡhallā tere dushmanoñ ko khilāūngā, na baṛī mehnat se banāi gai terī mai ko ajnabiyoñ ko pilāūngā. ⁹kyūnki āindā fasal kī kaṭāi karne wāle hī rab kī satāish karte hue use khāeñge, aur angūr chunane wāle hī mere maqdis ke sahnōñ meñ ā kar un kā ras pieñge.”

¹⁰dākhil ho jāo, shahr ke darwāzoñ meñ dākhil ho jāo! qaum ke lie rāstā tayyār karo! rāstā banāo, rāstā

banāo! use pattharoñ se sāf karo! tamām aqwām ke ūpar jhandā gār do!

¹¹kyūnki rab ne duniyā kī intihā tak elān kiyā hai, “siyyūn beṭī ko batāo ki dekh, terī najāt āne wāli hai. dekh, us kā ajr us ke pās hai, us kā in’am us ke āge āge chal rahā hai.” ¹²tab wuh ‘muqaddas qaum’ aur ‘wuh qaum jise rab ne iwazānā de kar chhuṛāyā hai’ kahlāeñge. ai yarūshalam beṭī, tū ‘marḡhūn’ aur ‘ghairmatrūkā shahr’ kahlāegī.

allāh apnī qaum kī adālat kartā hai

63 yih kaun hai jo adom se ā rahā hai, jo surk̄h surk̄h kapṛe pahne busrā shahr se pahunch rahā hai? yih kaun hai jo rob se mulabbas baṛī tāqat ke sāth āge baṛh rahā hai? “main hī hūñ, wuh jo insāf se boltā, jo baṛī qudrat se tujhe bachātā hai.”

²tere kapṛe kyūn itne lāl haiñ? lagtā hai ki terā libās hauz meñ angūr kuchalne se surk̄h ho gayā hai.

³“main angūroñ ko akelā hī kuchaltā rahā hūñ, aqwām meñ se koī mere sāth nahīñ thā. main ne ḡhusse meñ ā kar unheñ kuchlā, taish meñ unheñ raundā. un ke k̄hūn kī chhīñṭeñ mere kaproñ par paṛ gaiñ, merā sārā libās ālūdā huā. ⁴kyūnki merā dil intiqām lene par tulā huā thā, apnī qaum kā iwazānā dene kā sāl ā gayā thā. ⁵main ne apne irdgird

nazar daurāi, lekin koī nahīn thā jo merī madad kartā. mainī hairān thā ki kisī ne bhī merā sāth na diyā. chunānche mere apne bāzū ne merī madad kī, aur mere taish ne mujhe sahārā diyā. ⁶ghusse meñ ā kar mainī ne aqwām ko pāmāl kiyā, taish meñ unheñ madhosh karke un kā khūn zamīn par girā diyā.”

rab kī tamjīd

⁷mainī rab kī mehrbāniyān sunāūngā, us ke qābil-e-tārif kāmoñ kī tamjīd karūngā. jo kuchh rab ne hamāre lie kiyā, jo muta’addid bhalāiyān us ne apne rahm aur bare fazl se isrāil ko dikhāi haiñ un kī satāish karūngā.

⁸us ne farmāyā, “yaqīnan yih merī qaum ke haiñ, aise farzand jo bewafā nahīn hoñge.” yih kah kar wuh un kā najātdahindā ban gayā, ⁹wuh un kī tamām musibat meñ sharīk huā, aur us ke huzūr ke farishte ne unheñ chhuṭkārā diyā. wuh unheñ pyār kartā, un par tars khātā thā, is lie us ne iwazānā de kar unheñ chhuṛāyā. hāñ, qadīm zamāne se āj tak wuh unheñ uṭhāe phirtā rahā.

¹⁰lekin wuh sarkash hue, unhoñ ne us ke quddūs rūh ko dukh pahuñchāyā. tab wuh muṛ kar un kā dushman ban gayā. khud wuh un se larne lagā.

¹¹phir us kī qaum ko wuh qadīm zamānā yād āyā jab mūsā apnī qaum ke darmiyān thā, aur wuh pukār uṭhe, “wuh kahān hai jo apnī bheṛ-bakriyoñ ko un ke gallābānoñ samet samundar meñ se nikāl lāyā? wuh kahān hai jis ne apne rūh-ul-quds ko un ke darmiyān nāzil kiyā, ¹²jis kī jalālī qudrat mūsā ke dāeñ hāth hāzīr rahī tāki us ko sahārā de? wuh kahān hai jis ne pānī ko isrāiliyoñ ke sāmne taqsīm karke apne lie abādī shohrat paidā kī ¹³aur unheñ gahrāiyoñ meñ se guzarne diyā? us waqt wuh khule maidān meñ chalne wāle ghoṛe kī tarah ārām se guzare aur kahīñ bhī ṭhokar na khāi. ¹⁴jis tarah gāy-bail ārām ke lie wādī meñ utarte haiñ usī tarah unheñ rab ke rūh se ārām aur sukūn hāsīl huā.”

isī tarah tū ne apnī qaum kī rāhnumāi kī tāki tere nām ko jalāl mile.

taubā kī duā

¹⁵ai allāh, āsmān se ham par nazar ḍāl, bulandiyoñ par apnī muqaddas aur shāndār sukūnatgāh se dekh! is waqt terī ghairat aur qudrat kahān hai? ham terī narmī aur mehrbāniyoñ se mahrūm rah gae haiñ! ¹⁶tū to hamārā bāp hai. kyūñki ibrahīm hameñ nahīn jāntā aur isrāil hameñ nahīn pahchāntā, lekin tū, rab hamārā bāp hai, qadīm zamāne

se hī terā nām ‘hamārā chhuṛāne wālā’ hai. ¹⁷ai rab, tū hameñ apnī rāhoñ se kyūñ bhaṭakne detā hai? tū ne hamāre diloñ ko itnā saḡht kyūñ kar diyā ki ham terā khauf nahīñ mān sakte? hamārī khatir wāpas ā! kyūñki ham tere kḥādim, terī maurūsī milkiyat ke qabile haiñ. ¹⁸terā maqdis thoṛī hī der ke lie terī qaum kī milkiyat rahā, lekin ab hamāre muḡhālifoñ ne use pāoñ tale raund ḍālā hai. ¹⁹lagtā hai ki ham kabhī terī hukūmat ke taht nahīñ rahe, ki ham par kabhī tere nām kā thappā nahīñ lagā thā.

64 kāsh tū āsmān ko phāṛ kar utar āe, ki pahāṛ tere sāmne thartharāeñ. ²kāsh tū ḍāliyoñ ko bharkā dene wālī āg yā pāñi ko ek dam ubālne wālī ātish kī tarah nāzil ho tāki tere dushman terā nām jān leñ aur qaumeñ tere sāmne laraz uṭheñ! ³kyūñki qadīm zamāne meñ jab tū khaufnāk aur ghairmutawaqqe kām kiyā kartā thā to yūñ hī nāzil huā, aur pahāṛ yūñ hī tere sāmne kāñpne lage. ⁴qadīm zamāne se hī kisī ne tere siwā kisī aur kḥudā ko na dekhā na sunā hai. sirf tū hī aisā kḥudā hai jo un kī madad kartā hai jo tere intizār meñ rahte haiñ.

⁵tū un se miltā hai jo kḥushī se rāst kām karte, jo terī rāhoñ par chalte hue tujhe yād karte haiñ! afsos, tū ham se nārāz huā, kyūñki ham shurū

se terā gunāh karke tujh se bewafā rahe haiñ. to phir ham kis tarah bach jāenge? ⁶ham sab nāpāk ho gae haiñ, hamāre tamām nām-nihād rāst kām gande chīthaṛoñ kī mānind haiñ. ham sab pattoñ kī tarah murjhā gae haiñ, aur hamāre gunāh hameñ hawā ke jhonkoñ kī tarah uṛā kar le jā rahe haiñ.

⁷koī nahīñ jo terā nām pukāre yā tujh se lipaṭne kī koshish kare. kyūñki tū ne apnā chehrā ham se chhupā kar hameñ hamāre qusūroñ ke hawāle chhoṛ diyā hai.

⁸ai rab, tāham tū hī hamārā bāp, hamārā kumhār hai. ham sab miṭṭī hī haiñ jise tere hāth ne tashkīl diyā hai. ⁹ai rab, had se zyādā ham se nārāz na ho! hamāre gunāh tujhe hameshā tak yād na raheñ. zarā is kā lihāz kar ki ham sab terī qaum haiñ. ¹⁰tere muqaddas shahr wīrān ho gae haiñ, yahāñ tak ki siyyūn bhī bayābān hī hai, yarūshalam wīrān-o-sunsān hai. ¹¹hamārā muqaddas aur shāndār ghar jahāñ hamāre bāpdādā terī sataish karte the nazar-e-ātish ho gayā hai, jo kuchh bhī ham azīz rakhte the wuh khandar ban gayā hai.

¹²ai rab, kyā tū in wāqiāt ke bāwujūd bhī apne āp ko ham se dūr rakhegā? kyā tū kḥāmosh rah kar hameñ had se zyādā past hone degā?

rab kā ḡhazab qaum par nāzil hogā
65 “jo mere bāre meñ daryāft nahīn karte the unheñ main ne mujhe ḡhūñḡne kā mauqā diyā. jo mujhe talāsh nahīn karte the unheñ main ne mujhe pāne kā mauqā diyā. main bolā, ‘main hāzir hūñ, main hāzir hūñ!’ hālāñki jis qaum se main muḡhātīb huā wuh merā nām nahīn pukārtī thī.

²din bhar main ne apne hāth phailāe rakhe tāki ek sarkash qaum kā istiqbāl karūñ, hālāñki yih log ḡhalat rāh par chalte aur apne kajrau ḡhayālāt ke pīchhe paṛe rahte haiñ. ³yih mutawātir aur mere rū-ba-rū hī mujhe nārāz karte haiñ. kyūñki yih bāḡhoñ meñ qurbāniyāñ chaṛhā kar inṡoñ kī qurbāngāhoñ par baḡhūr jalāte haiñ. ⁴yih qabristān meñ baiṡh kar ḡhufiyā ḡhāroñ meñ rāt guzāрте haiñ. yih sūar kā gosht khāte haiñ, un kī degoñ meñ qābil-e-ḡhin shorbā hotā hai. ⁵sāth sāth yih ek dūsre se kahte haiñ, ‘mujh se dūr raho, qarīb mat ānā! kyūñki main terī nisbat kahīñ zyādā muqaddas hūñ.’

is qism ke log merī nāk meñ dhueñ kī mānind haiñ, ek āḡ jo din bhar jaltī rahtī hai. ⁶dekho, yih bāt mere sāmne hī qalamband huī hai ki main ḡhāmosh nahīñ rahūngā balki pūrā pūrā ajr dūngā. main un kī jholī un ke ajr se bhar dūngā.” ⁷rab farmātā hai, “unheñ na sirf un ke

apne gunāhoñ kī sazā milegī balki bāpdādā ke gunāhoñ kī bhī. chūñki unhoñ ne pahāroñ par baḡhūr kī qurbāniyāñ chaṛhā kar merī tahqīr kī is lie main un kī jholī un kī harkatoñ ke muāwaze se bhar dūngā.”

maut na chuno balki hayāt!

⁸rab farmātā hai, “jab tak angūr meñ thoṛā sā ras bāqī ho log kahte haiñ, ‘use zāe mat karnā, kyūñki ab tak us meñ kuchh na kuchh hai jo barkat kā bāis hai.’ main isrāil ke sāth bhī aisā hī karūngā. kyūñki apne ḡhādimoñ kī ḡhātir main sab ko nest nahīñ karūngā. ⁹main yāqūb aur yahūdāh ko aisī aulād baḡhsh dūngā jo mere pahāroñ ko mirās meñ pāegī. tab pahāṛ mere barguzidoñ kī milkiyat hoñge, aur mere ḡhādīm un par baseñge. ¹⁰wādī-e-shārūn meñ bheṛ-bakriyāñ chareñgī, wādī-e-akūr meñ ḡāy-bail ārām kareñge. yih sab kuchh merī us qaum ko dastyāb hogā jo merī tālib rahegī.

¹¹lekin tum jo rab ko tark karke mere muqaddas pahāṛ ko bhūl gae ho, ḡhabardār! go is waqt tum ḡhushqismatī ke dewatā jad ke lie mez bichhāte aur taqḡdir ke dewatā manāt ke lie mai kā bartan bhar dete ho, ¹²lekin tumhāri taqḡdir aur hai. main ne tumhāre lie talwār kī taqḡdir muqarrar kī hai. tum sab ko qasāi ke sāmne jhuknā paṛegā, kyūñki jab

main ne tumheñ bulāyā to tum ne jawāb na diyā. jab main tum se hamkalām huā to tum ne na sunā balki wuh kuchh kiyā jo mujhe burā lagā. tum ne wuh kuchh ikhtiyār kiyā jo mujhe nāpasand hai.”

¹³is lie rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, “mere khādim khānā khāeñge, lekin tum bhūke rahoge. mere khādim pānī pieñge, lekin tum pyāse rahoge. mere khādim masrūr hoñge, lekin tum sharmsār hoge. ¹⁴mere khādim khushī ke māre shādiyānā bajāeñge, lekin tum ranjīdā ho kar ro paṛoge, tum māyūs ho kar wāwailā karoge. ¹⁵ākhirkār tumhārā nām hī mere barguzīdoñ ke pās bāqī rahegā, aur wuh bhī sirf lānat ke taur par istemāl hogā. qasam khāte waqt wuh kaheñge, ‘rab qādir-e-mutlaq tumheñ isī tarah qatl kare.’ lekin mere khādimoñ kā ek aur nām rakhā jāegā. ¹⁶mulk meñ jo bhī apne lie barkat māñge yā qasam khāe wuh wafādār khudā kā nām legā. kyūñki guzarī musibatoñ kī yādeñ miṭ jāeñgī, wuh merī āñkhoñ se chhup jāeñgī.

nae zamāne kā āghāz

¹⁷kyūñki main nayā āsmān aur nai zamīn khālaq karūñga. tab guzarī chīzeñ yād nahīñ āeñgī, un kā khayāl tak nahīñ āegā.

¹⁸chunāñche khush-o-khurrām ho! jo kuchh main khālaq karūñga

us kī hameshā tak khushī manāo! kyūñki dekho, main yarūshalām ko shādmānī kā bāis aur us ke bāshindoñ ko khushī kā sabab banāūñgā. ¹⁹main khud bhī yarūshalām kī khushī manāūñgā aur apnī qaum se lutfandoz hūñgā.

āindā us meñ ronā aur wāwailā sunāi nahīñ degā. ²⁰wahāñ koī bhī paidāish ke thoṛe dinoñ bād faut nahīñ hogā, koī bhī waqt se pahle nahīñ maregā. jo sau sāl kā hogā use jawān samjhā jāegā, aur jo sau sāl kī umr se pahle hī faut ho jāe use malaūn samjhā jāegā.

²¹log ghar banā kar un meñ baseñge, wuh angūr ke bāgh lagā kar un kā phal khāeñge. ²²āindā aisā nahīñ hogā ki ghar banāne ke bād koī aur us meñ base, ki bāgh lagāne ke bād koī aur us kā phal khāe. kyūñki merī qaum kī umr darakhtoñ jaisī darāz hogī, aur mere barguzīdā apne hāthoñ ke kām se lutfandoz hoñge. ²³na un kī mehnat-mashaqqat rāygan jāegī, na un ke bachche achānak tashaddud kā nishānā ban kar mareñge. kyūñki wuh rab kī mubārak nasl hoñge, wuh khud aur un kī aulād bhī. ²⁴is se pahle ki wuh āwāz deñ main jawāb dūñgā, wuh abhī bol rahe hoñge ki main un kī sunūñgā.”

²⁵rab farmātā hai, “bheṛiyā aur lelā mil kar chareñge, sherbabar bail

kī tarah bhūsā khāegā, aur sānp kī khurāk khāk hī hogī. mere pūre muqaddas pahār par na ghalat kām kiyā jāegā, na kisī ko nuqsān pahuñchegā.”

do mālikoñ kī khidmat
karnā nāmumkin hai

66 rab farmātā hai, “āsmān merā taqht hai aur zamīn mere pāoñ kī chaukī, to phir wuh ghar kahān hai jo tum mere lie banāoge? wuh jagah kahān hai jahān main ārām karūnga?” ²rab farmātā hai, “mere hāth ne yih sab kuchh banāyā, tab hī yih sab kuchh wujūd meñ āyā. aur main usī kā khayāl rakhtā hūñ jo musibatzaḍā aur shikastādīl hai, jo mere kalām ke sāmne kāñptā hai.

³lekin bail ko zabah karne wālā qātil ke barābar aur lele ko qurbān karne wālā kutte kī gardan torne wāle ke barābar hai. ghallā kī nazar pesh karne wālā sūar kā khūn chaphāne wāle se behtar nahīn, aur baḅhūr jalāne wālā butparast kī mānind hai. in logoñ ne apnī ghalat rāhoñ ko iḅhtiyār kiyā hai, aur in kī jān apnī ghinaunī chīzoñ se lutfandoz hotī hai. ⁴jawāb meñ main bhī un se badsulūkī kī rāh iḅhtiyār karūnga, main un par wuh kuchh nāzil karūnga jis se wuh dahshat khāte haiñ. kyūñki jab main ne

unheñ āwāz dī to kisī ne jawāb na diyā, jab main bolā to unhoñ ne na sunā balki wuhī kuchh karte rahe jo mujhe burā lagā, wuhī karne par tule rahe jo mujhe nāpasand hai.”

yarūshalam ke sāth khushī manāo

⁵ai rab ke kalām ke sāmne larazne wālo, us kā farmān suno! “tumhāre apne bhāi tum se nafrat karte aur mere nām ke bāis tumheñ radd karte haiñ. wuh mazāq uḗr kar kahte haiñ, ‘rab apne jalāl kā izhār kare tāki ham tumhāri khushī kā mushāhadā kar sakeñ.’ lekin wuh sharmindā ho jāenge.

⁶suno! shahr meñ shor-o-ghāughā ho rahā hai. suno! rab ke ghar se halchal kī āwāz sunāi de rahī hai. suno! rab apne dushmanoñ ko un kī munāsib sazā de rahā hai.

⁷dard-e-zah meñ mubtalā hone se pahle hī yarūshalam ne bachchā janm diyā, zachchagī kī izā se pahle hī us ke beṭā paidā huā. ⁸kis ne kabhī aisī bāt sunī hai? kis ne kabhī is qism kā muāmālā dekhā hai? kyā koī mulk ek hī dīn ke andar andar paidā ho saktā hai? kyā koī qaum ek hī lamhe meñ janm le saktī hai? lekin siyyūn ke sāth aisā hī huā hai. dard-e-zah abhī shurū hī honā thā ki us ke bachche paidā hue.” ⁹rab farmātā hai, “kyā main bachche ko yahān tak lāūñ ki wuh mān ke peṭ se nikalne wālā

ho aur phir use janm lene na dūn? hargiz nahīn!” terā k̄hudā farmātā hai, “kyā main jo bachche ko paidā hone detā hūn bachche ko rok dūn? kabhī nahīn!”

¹⁰“ai yarūshalam ko pyār karne wālo, sab us ke sāth k̄hushī manāo! ai shahr par mātam karne wālo, sab us ke sāth shādiyānā bajāo! ¹¹kyūnki ab tum us kī tasallī dilāne wālī chhātī se jī bhar kar dūdh piyoge, tum us ke shāndār dūdh kī kasrat se lutfandoz hoge.” ¹²kyūnki rab farmātā hai, “main yarūshalam meñ salāmāti kā daryā bahne dūngā aur us par aqwām kī shān-o-shaukat kā sailāb āne dūngā. tab wuh tumheñ apnā dūdh pilā kar uṭhāe phiregī, tumheñ god meñ biṭhā kar pyār karegī. ¹³main tumheñ mān kī sī tasallī dūngā, aur tum yarūshalam ko dekh kar tasallī pāoge. ¹⁴in bātoñ kā mushāhadā karke tumhārā dil k̄hush hogā aur tum tāzā hariyālī kī tarah phalo phūloge.”

us waqt zāhir ho jāegā ki rab kā hāth us ke k̄hādimoñ ke sāth hai jabki us ke dushman us ke ghazab kā nishānā banege. ¹⁵rab āg kī sūrat meñ ā rahā hai, āndhī jaise rathoñ ke sāth nāzil ho rahā hai tāki dahakte koeloñ se apnā ghussā ṭhandā kare aur sholā’afshān āg se malāmat kare. ¹⁶kyūnki rab āg aur apnī talwār ke zarī’e tamām insānoñ kī adālat karke

apne hāth se muta’addid logoñ ko halāk karegā.

¹⁷rab farmātā hai, “jo apne āp ko butoñ ke bāghoñ ke lie maḳhsūs aur pāk-sāf karte haiñ aur darmiyān ke rāhnumā kī pairawī karke sūar, chūhe aur dīgar ghinaunī chīzeñ khāte haiñ wuh mil kar halāk ho jāenge.

**dīgar aqwām bhī rab kī
parastish karengī**

¹⁸chunānche main jo un ke āmāl aur k̄hayālāt se wāqif hūn tamām aqwām aur alag alag zabāneñ bolne wāloñ ko jamā karne ke lie nāzil ho rahā hūn. tab wuh ā kar mere jalāl kā mushāhadā karege. ¹⁹main un ke darmiyān ilāhī nishān qāim karke bache huoñ meñ se kuchh dīgar aqwām ke pās bhej dūngā. wuh tarsīs, libiyā, tīr chalāne kī māhir qaum ludyā, tūbal, yūnān aur un dūrdarāz jazīroñ ke pās jāenge jinhoñ ne na mere bāre meñ sunā, na mere jalāl kā mushāhadā kiyā hai. in aqwām meñ wuh mere jalāl kā elān karege.

²⁰phir wuh tamām aqwām meñ rahne wāle tumhāre bhāiyōñ ko ghoṛoñ, rathoñ, gārīyoñ, k̄hachcharoñ aur ūñtoñ par sawār karke yarūshalam le āenge. yahān mere muqaddas pahār par wuh unheñ ghallā kī nazar ke taur par

pesh kareᅅge. kyūnki rab farmātā hai ki jis tarah isrāīlī apnī ᅅhallā kī nazareᅅ pāk bartanoᅅ meᅅ rakh kar rab ke ghar meᅅ le āte haiᅅ usī tarah wuh tumhāre isrāīlī bhāiyōᅅ ko yahān pesh kareᅅge. ²¹un meᅅ se main bāz ko imām aur lāwī kā uhdā dūᅅgā.” yih rab kā farmān hai.

²²rab farmātā hai, “jitne yaqīn ke sāth merā banāyā huā nayā āsmān aur nāī zamīn mere sāmne qāim raheᅅgā utne yaqīn ke sāth tumhāri

nasl aur tumhārā nām abad tak qāim raheᅅgā. ²³us waqt tamām insān mere pās ā kar mujhe sijdā kareᅅge. har nae chāᅅd aur har sabat ko wuh bāqāidagī se āte raheᅅge.” yih rab kā farmān hai. ²⁴“tab wuh shahr se nikal kar un kī lāshōᅅ par nazar ᅅāleᅅge jo mujh se sarkash hue the. kyūnki na unheᅅ khāne wāle kīᅅe kabhī mareᅅge, na unheᅅ jalāne wāli āᅅ kabhī bujheᅅgī. tamām insān un se ᅅhin khāeᅅge.”

yarmiyāh

rab kā nabī yarmiyāh

1 zail meñ yarmiyāh bin khilqiyāh ke paighāmāt qalamband kie gae haiñ. (binyamīn ke qabāilī ilāqe ke shahr anatot meñ kuchh imām rahte the, aur yarmiyāh kā wālid un meñ se thā). ²rab kā farmān pahli bār yahūdāh ke bādshāh yūsiyāh bin amūn kī hukūmat ke 13weñ sāl meñ yarmiyāh par nāzil huā, ³aur yarmiyāh ko yih paighāmāt yahūyaqīm bin yūsiyāh ke daur-e-hukūmat se le kar sidqiyāh bin yūsiyāh kī hukūmat ke 11weñ sāl ke pāñchweñ mahīne^a tak milte rahe. us waqt yarūshalam ke bāshindoñ ko jilāwatan kar diyā gayā.

yarmiyāh kī bulāhaṭ

⁴ek din rab kā kalām mujh par nāzil huā, ⁵“maiñ tujhe māñ ke peṭ meñ tashkīl dene se pahle hī jāntā thā, terī paidāish se pahle hī maiñ ne tujhe

maḵsūs-o-muqaddas karke aqwām ke lie nabī muqarrar kiyā.”

⁶maiñ ne etirāz kiyā, “ai rab qādir-e-mutlaq, afsos! maiñ terā kalām sunāne kā sahīh ilm nahīn rakhtā, maiñ to bachchā hī hūñ.” ⁷lekin rab ne mujh se farmāyā, “mat kah ‘maiñ bachchā hī hūñ.’ kyūñki jin ke pās bhī maiñ tujhe bhejūñgā un ke pās tū jāegā, aur jo kuchh bhī maiñ tujhe sunāne ko kahūñgā use tū sunāegā. ⁸logoñ se mat ḍarnā, kyūñki maiñ tere sāth hūñ, maiñ tujhe bachāe rakhūñgā.” yih rab kā farmān hai.

⁹phir rab ne apnā hāth baṛhā kar mere hoñṭoñ ko chhū diyā aur farmāyā, “dekh, maiñ ne apne alfāz ko tere muñh meñ ḍāl diyā hai. ¹⁰āj maiñ tujhe qaumoñ aur saltanatoñ par muqarrar kar detā hūñ. kahīñ tujhe unheñ jaṛ se ukhāṛ kar girā denā, kahīñ barbād karke ḍhā denā

^ajulāi tā agast.

aur kahīn tāmīr karke paude kī tarah lagā denā hai.”

bādām kī shākh aur ubaltī deg kī royā

¹¹rab kā kalām mujh par nāzil huā, “ai yarmiyāh, tujhe kyā nazar ā rahā hai?” mainī ne jawāb diyā, “bādām kī ek shākh, us daraḳht kī jo ‘dekhne wālā’ kahlātā hai.” ¹²rab ne farmāyā, “tū ne sahīh dekhā hai. is kā matlab hai ki mainī apne kalām kī dekh-bhāl kar rahā hūn, mainī dhyān de rahā hūn ki wuh pūrā ho jāe.”

¹³phir rab kā kalām dubārā mujh par nāzil huā, “tujhe kyā nazar ā rahā hai?” mainī ne jawāb diyā, “shimāl meñ deg dikhāi de rahī hai. jo kuchh us meñ hai wuh ubal rahā hai, aur us kā muñh hamārī taraf jhukā huā hai.” ¹⁴tab rab ne mujh se kahā, “isī tarah shimāl se mulk ke tamām bāshindoñ par āfat tūt paṛegī.” ¹⁵kyūñki rab farmātā hai, “mainī shimālī mamālik ke tamām gharānoñ ko bulā lūngā, aur har ek ā kar apnā taḳht yarūshalam ke darwāzoñ ke sāmne hī kharā karegā. hāñ, wuh us kī pūrī fasīl ko gher kar us par balki yahūdāh ke tamām shahroñ par chhāpā māreñge. ¹⁶yūñ mainī apnī qaum par faisle sādīr karke un ke ḡhalat kāmoñ kī sazā dūngā. kyūñki unhoñ ne mujhe tark karke ajnabī mābūdoñ ke lie baḳhūr jalāyā

aur apne hāthoñ se bane hue butoñ ko sijdā kiyā hai.

¹⁷chunāñche kamarbastā ho jā! uṭh kar unheñ sab kuchh sunā de jo mainī farmāūngā. un se dahshat mat khānā, warnā mainī tujhe un ke sāmne hī dahshatzadā kar dūngā. ¹⁸dekh, āj mainī ne tujhe qilāband shahr, lohe ke satūn aur pītal kī chārdīwārī jaisā mazbūt banā diyā hai tāki tū pūre mulk kā sāmna kar sake, ḳhwāh yahūdāh ke bādshāh, afsar, imām yā awām tujh par hamlā kyūñ na karen. ¹⁹tujh se laṛne ke bāwujūd wuh tujh par ḡhālib nahīñ āeñge, kyūñki mainī tere sāth hūñ, mainī hī tujhe bachāe rakhūngā.” yih rab kā farmān hai.

allāh kī jawān isrāīl ke lie fikr

2 rab kā kalām mujh par nāzil huā, ²“jā, zor se yarūshalam ke kān meñ pukār ki rab farmātā hai, ‘mujhe terī jawānī kī wafādārī ḳhūb yād hai. jab terī shādī qarīb āī to tū mujhe kitnā pyār kartī thī, yahāñ tak ki tū registān meñ bhī jahāñ khetībārī nāmumkin thī mere pīchhe pīchhe chaltī rahī. ³us waqt isrāīl rab ke lie maḳhsūs-o-muqaddas thā, wuh us kī fasal kā pahlā phal thā. jis ne bhī us meñ se kuchh khāyā wuh mujrim ṭhahrā, aur us par āfat nāzil huī. yih rab kā farmān hai.”

isrāil ke bāpdādā ke gunāh

⁴ai yāqūb kī aulād, rab kā kalām suno! ai isrāil ke tamām gharāno, dhyān do! ⁵rab farmātā hai, “tumhāre bāpdādā ne mujh meñ kaun sī nāinsāfi pāi ki mujh se itne dūr ho gae. hech butoñ ke pīchhe ho kar wuh k̄hud hech ho gae. ⁶unhoñ ne pūchhā tak nahīñ ki rab kahāñ hai jo hameñ misr se nikāl lāyā aur registān meñ sahīh rāh dikhāi, go wuh ilāqā wīrān-o-sunsān thā. har taraf ghāṭiyōñ, pāñi kī saḡht kamī aur tārikī kā sāmnā karnā parā. na koī us meñ se guzartā, na koī wahāñ rahtā hai. ⁷main to tumheñ bāghoñ se bhare mulk meñ lāyā tāki tum us ke phal aur achchhī paidāwār se lutfandoz ho sako. lekin tum ne kyā kiyā? mere mulk meñ dāḡhil hote hī tum ne use nāpāk kar diyā, aur main apñi maurūsī milkiyat se ghin khāne lagā. ⁸na imāmoñ ne pūchhā ki rab kahāñ hai, na shariat ko amal meñ lāne wāle mujhe jānte the. qaum ke gallābān mujh se bewafā hue, aur nabī befāidā butoñ ke pīchhe lag kar bāl dewatā ke paighāmāt sunāne lage.”

**rab kā apñi qaum ke
k̄hilāf muqaddamā**

⁹rab farmātā hai, “isī wajah se main āindā bhī adālat meñ tumhāre sāth larūngā. hāñ, na sirf tumhāre sāth

balki tumhāri āne wāli nasloñ ke sāth bhī. ¹⁰jāo, samundar ko pār karke jazirā-e-qubrus kī taftīsh karo! apne qāsidoñ ko mulk-e-qīdār meñ bhej kar ghaur se daryāft karo ki kyā wahāñ kabhī yahāñ kā sā kām huā hai? ¹¹kyā kisī qaum ne kabhī apne dewatāoñ ko tabdīl kiyā, go wuh haqīqat meñ k̄hudā nahīñ haiñ? hargiz nahīñ! lekin merī qaum apñi shān-o-shaukat ke k̄hudā ko chhoṛ kar befāidā butoñ kī pūjā karne lagī hai.” ¹²rab farmātā hai, “ai āsmān, yih dekh kar haibat zadā ho jā, tere roṅṅte khare ho jāeñ, hakkā-bakkā rah jā! ¹³kyūñki merī qaum se do sangīn jurm sarzad hue haiñ. ek, unhoñ ne mujhe tark kiyā, go main zindagī ke pāñi kā sarchashmā hūñ. dūsre, unhoñ ne apne zātī hauz banāe haiñ jo darāroñ kī wajah se bhar hī nahīñ sakte.

isrāil kī bewafāi ke natāij

¹⁴kyā isrāil ibtidā se hī ghulām hai? kyā us ke wālidain ghulām the ki wuh ab tak ghulām hai? hargiz nahīñ! to phir wuh kyūñ dūsroñ kā lūṭā huā māl ban gayā hai? ¹⁵jawān sherbabar dahārte hue us par ṭūṭ parē haiñ, garajte garajte unhoñ ne mulk-e-isrāil ko barbād kar diyā hai. us ke shahr nazar-e-āṭish ho kar wīrān-o-sunsān ho gae haiñ. ¹⁶sāth sāth

memfis aur tahfanhīs ke log bhī tere sar ko mundḥwā rahe haiñ.

¹⁷ai isrāīlī qaum, kyā yih tere ḡhalat kām kā natījā nahīñ? kyūñki tū ne rab apne ḡhudā ko us waqt tark kiyā jab wuh terī rāhnumāi kar rahā thā. ¹⁸ab mujhe batā ki misr ko jā kar daryā-e-nīl kā pāñī pīne kā kyā fāidā? mulk-e-asūr meñ jā kar daryā-e-furāt kā pāñī pīne se kyā hāsīl? ¹⁹terā ḡhalat kām tujhe sazā de rahā hai, terī bewafā harkateñ hī terī sarzanish kar rahī haiñ. chunāñche jāñ le aur dhyān de ki rab apne ḡhudā ko chhoṛ kar us kā ḡhauf na mānane kā phal kitnā burā aur kaṛwā hai.” yih qādir-e-mutlaq rabb-ul-afwāj kā farmān hai.

²⁰“kyūñki shurū se hī tū apne jūe aur rassōñ ko toṛ kar kahtī rahī, ‘maiñ terī ḡhidmat nahīñ karūñgī!’ tū har bulandī par aur har ghane daraḡht ke sāy meñ leṭ kar ismatfaroshī kartī rahī. ²¹pahle tū angūr kī maḡhsūs aur qābil-e-etimād nasl kī panīrī thī jise maiñ ne ḡhud zamīn meñ lagāyā. to yih kyā huā ki tū bigaṛ kar janglī^a bel ban gāi? ²²ab tere qusūr kā dāḡh utar nahīñ saktā, ḡhwāh tū kitnā khārī soḡā aur sābun kyūñ na istemāl kare.” yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.

²³“tū kis tarah yih kahne kī jur’at kar saktī hai ki maiñ ne apne āp ko

ālūdā nahīñ kiyā, maiñ bāl dewatāoñ ke pīchhe nahīñ gāi. wādī meñ apñī harkatoñ par to ḡhaur kar! jāñ le ki tujh se kyā kuchh sarzad huā hai. tū bemaḡsqad idhar udhar bhāḡne wālī ūñṭñī hai. ²⁴balki tū registān meñ rahne kī ādī gadhī hī hai jo shahwat ke māre hāñptī hai. mastī ke is ālam meñ kaun us par qābū pā saktā hai? jo bhī us se milnā chāhe use zyādā jidd-o-jahd kī zarūrat nahīñ, kyūñki mastī ke mausam meñ wuh har ek ke lie hāzīr hai. ²⁵ai isrāīl, itnā na daur ki tere jūte ghis kar phaṭ jāeñ aur terā galā ḡhushk ho jāe. lekin afsos, tū bazid hai, ‘nahīñ, mujhe chhoṛ de! maiñ ajnabī mābūdoñ ko pyār kartī hūñ, aur lāzīm hai ki maiñ un ke pīchhe bhāḡtī jāūñ.’

²⁶suno! isrāīlī qaum ke tamām afrād un ke bādshāhoñ, afsarōñ, imāmōñ aur nabiyōñ samet sharmindā ho jāeñge. wuh pakare hue chor kī sī sharm mahsūs kareñge. ²⁷yih log lakaṛī ke but se kahte haiñ, ‘tū merā bāp hai’ aur patthar ke dewatā se, ‘tū ne mujhe janm diyā.’ lekin go yih merī taraf rujū nahīñ karte balki apñā muñh mujh se pher kar chalte haiñ to bhī jūñ hī koī āfat un par ā jāe to yih mujh se iltijā karne lagte haiñ ki ā kar hameñ bachā! ²⁸ab yih but kahāñ haiñ jo tū ne apne lie

^alafzī tarjūmā: ajnabī.

banāe? wuhī khare ho kar dikhāen ki tujhe musibat se bachā sakte haiñ. ai yahūdāh, ākhir jitne tere shahr haiñ utne tere dewatā bhī haiñ.” ²⁹rab farmātā hai, “tum mujh par kyūñ ilzām lagāte ho? tum to sab mujh se bewafā ho gae ho. ³⁰mainī ne tumhāre bachchoñ ko sazā dī, lekin befāidā. wuh merī tarbiyat qabūl nahīñ karte. balki tum ne phāñne wāle sherbabar kī tarah apne nabiyōñ par tūṭ kar unheñ talwār se qatl kiyā.

³¹ai maujūdā nasl, rab ke kalām par dhyān do! kyā mainī isrāīl ke lie registān yā tārikarīn ilāqe kī mānind thā? merī qaum kyūñ kahtī hai, ‘ab ham āzādī se idhar udhar phir sakte haiñ, āindā ham tere huzūr nahīñ āenge?’ ³²kyā kuñwārī kabhī apne zewarāt ko bhūl saktī hai, yā dulhan apnā urūsī libās? hargiz nahīñ! lekin merī qaum beshumār dinōñ se mujhe bhūl gāi hai.

³³tū ishq dḥūñḍne meñ kitnī māhir hai! badkār aurateñ bhī tujh se bahut kuchh sikh letī haiñ. ³⁴tere libās kā dāman begunāh gharīboñ ke khūn se ālūdā hai, go tū ne unheñ naqabzanī jaisā ghalat kām karte waqt na pakaṛā. is sab kuchh ke bāwujūd bhī ³⁵tū bazid hai ki mainī beqūsūr hūñ, allāh kā mujh par ghussā thandā ho gayā hai. lekin mainī terī adālat karūñga, is lie ki

tū kahtī hai, ‘mujh se gunāh sarzad nahīñ huā.’

³⁶tū kabhī idhar, kabhī idhar jā kar itnī āsānī se apnā ruḥ kyūñ badaltī hai? yaqīn kar ki jis tarah tū apne ittihādī asūr se māyūs ho kar sharmindā huī hai usī tarah tū nae ittihādī misr se bhī nādīm ho jāegī. ³⁷tū us jagah se bhī apne hāthōñ ko sar par rakh kar niklegī. kyūñki rab ne unheñ radd kiyā hai jin par tū bharosā rakhtī hai. un se tujhe madad hāsil nahīñ hogī.”

isrāīl kī rab se bewafāi

3 rab farmātā hai, “agar koī apnī bīwī ko talāq de aur alag hone ke bād bīwī kī kisī aur se shādī ho jāe to kyā pahle shauhar ko us se dubārā shādī karne kī ijāzat hai? hargiz nahīñ, balki aisī harkat se pūre mulk kī behurmatī ho jātī hai. dekh, yihī terī hālat hai. tū ne muta’addid āshiqōñ se zinā kiyā hai, aur ab tū mere pās wāpas ānā chāhtī hai. yih kaisī bāt hai?

²apnī nazar banjar pahārīyōñ kī taraf uṭhā kar dekh! kyā koī jagah hai jahāñ zinā karne se terī behurmatī nahīñ huī? registān meñ tanhā baiṭhne wāle baddū kī tarah tū rāstoñ ke kināre par apne āshiqōñ kī tāk meñ baiṭhī rahī hai. apnī ismatfaroshī aur badkārī se tū ne mulk kī behurmatī kī hai. ³isī wajah

se bahār meñ barsāt kā mausam rokā gayā aur bārish nahīn paṛī. lekin afsos, tū kasbī kī sī peshānī rakhtī hai, tū sharm khāne ke lie tayyār hī nahīn.

⁴is waqt bhī tū chīkhtī chillātī āwāz detī hai, ‘ai mere bāp, jo merī jawānī se merā dost hai, ⁵kyā tū hameshā tak mere sāth nārāz rahegā? kyā terā qahr kabhī ṭhandā nahīn hogā?’ yihī tere apne alfāz hain, lekin sāth sāth tū ḡhalat kām karne kī har mumkin koshish kartī rahtī hai.”

‘yūsiyāh bādshāh kī hukūmat ke daurān rab mujh se hamkalām huā, “kyā tū ne wuh kuchh dekhā jo bewafā isrāīl ne kiyā hai? us ne har bulandī par aur har ghane daraḡht ke sāy meñ zinā kiyā hai. ⁷main ne sochā ki yih sab kuchh karne ke bād wuh mere pās wāpas āegī. lekin afsos, aisā na huā. us kī ḡhaddār bahan yahūdāh bhī in tamām wāqīāt kī gawāh thī. ⁸bewafā isrāīl kī zinākārī nāqābil-e-bardāsht thī, is lie main ne use ghar se nikāl kar talāqnāmā de diyā. phir bhī main ne dekhā ki us kī ḡhaddār bahan yahūdāh ne khauf na khāyā balki kḡhud nikāl kar zinā karne lagī. ⁹isrāīl ko is jurm kī sanjīdagī mahsūs na huī balki us ne patthar aur lakaṛī ke butoñ ke sāth zinā karke mulk kī behurmatī kī. ¹⁰is ke bāwujūd us kī bewafā bahan yahūdāh pūre dil se

nahīn balki sirf zāhirī taur par mere pās wāpas āī.” yih rab kā farmān hai.

mere pās lauṭ ā

¹¹rab mujh se hamkalām huā, “bewafā isrāīl ḡhaddār yahūdāh kī nisbat zyādā rāstbāz hai. ¹²jā, shimāl kī taraf dekh kar buland āwāz se elān kar, ‘ai bewafā isrāīl, rab farmātā hai ki wāpas ā! āindā main ḡhusse se terī taraf nahīn dekhūngā, kyūnki main mehrbān hūn. main hameshā tak nārāz nahīn rahūngā. yih rab kā farmān hai.

¹³lekin lāzim hai ki tū apnā qusūr taslīm kare. iqrār kar ki main rab apne kḡhudā se sarkash huī. main idhar udhar ḡhūm kar har ghane daraḡht ke sāy meñ ajnabī mābūdōñ kī pūjā kartī rahī, main ne rab kī na sunī.” yih rab kā farmān hai. ¹⁴rab farmātā hai, “ai bewafā bachcho, wāpas āo, kyūnki main tumhārā mālik hūn. main tumheñ har jagah se nikāl kar siyyūn meñ wāpas lāūngā. kisī shahr se main ek ko nikāl lāūngā, aur kisī kḡhāndān se do afrād ko.

¹⁵tab main tumheñ aise gallābānoñ se nawāzūngā jo merī soch rakheñge aur jo samajh aur aql ke sāth tumhārī gallābānī kareñge. ¹⁶phir tumhārī tādād bahut baṛhegī aur tum chāroñ taraf phail jāoge.” rab farmātā hai, “un dinōñ meñ rab ke ahd ke sandūq kā zikr nahīn kiyā jāegā. na us

kā kḥayāl āegā, na use yād kiyā jāegā. na us kī kamī mahsūs hogī, na use dubārā banāyā jāegā. ¹⁷kyūnki us waqt yarūshalam ‘rab kā taḥt’ kahlāegā, aur us meñ tamām aqwām rab ke nām kī tāzīm meñ jamā ho jāeñgī. tab wuh apne sharīr aur ziddi dilon ke mutābiq zindagī nahīn guzāreñgī. ¹⁸tab yahūdāh kā gharānā isrāīl ke gharāne ke pās āegā, aur wuh mil kar shimālī mulk se us mulk meñ wāpas āeñge jo main ne tumhāre bāpdādā ko mirās meñ diyā thā.

¹⁹main ne sochā, kāsh main tere sāth beṭon kā sā sulūk karke tujhe ek kḥushgawār mulk de sakūñ, ek aisī mirās jo dīgar aqwām kī nisbat kahīñ shāndār ho. main samjhā ki tum mujhe apnā bāp ṭhahrā kar apnā muñh mujh se nahīñ pheroge. ²⁰lekin ai isrāīlī qaum, tū mujh se bewafā rahī hai, bilkul us aurat kī tarah jo apne shauhar se bewafā ho gāi hai.” yih rab kā farmān hai.

²¹“suno! banjar bulandiyon par chīkheñ aur iltijāeñ sunāi de rahī haiñ. isrāīlī ro rahe haiñ, is lie ki wuh ghalat rāh iḥtiyār karke rab apne kḥudā ko bhūl gae haiñ. ²²ai bewafā bachcho, wāpas āo tāki main tumhāre bewafā dilon ko shifā de sakūñ.”

“ai rab, ham hāzir haiñ. ham tere pās āte haiñ, kyūnki tū hī rab hamārā kḥudā hai. ²³wāqai, pahāriyon aur paharon par butparastī kā tamāshā

fareb hī hai. yaqīnan rab hamārā kḥudā isrāīl kī najāt hai. ²⁴hamārī jawānī se le kar āj tak sharmnāk dewatā hamāre bāpdādā kī mehnat kā phal khāte āe haiñ, kḥwāh un kī bheṛ-bakriyāñ aur gāy-bail the, kḥwāh un ke beṭe-beṭiyāñ. ²⁵āo, ham apnī sharm ke bistar par leṭ jāeñ aur apnī be’izzatī kī razāi meñ chhup jāeñ. kyūnki ham ne apne bāpdādā samet rab apne kḥudā kā gunāh kiyā hai. apnī jawānī se le kar āj tak ham ne rab apne kḥudā kī nahīñ sunī.”

taubā karo

4 rab farmātā hai, “ai isrāīl, agar tū wāpas ānā chāhe to mere pās wāpas ā! agar tū apne ghinaune buton ko mere huzūr se dūr karke āwārā na phire ²aur rab kī hayāt kī qasam khāte waqt diyānatdārī, insāf aur sadāqat se apnā wādā pūrā kare to ghairaqwām mujh se barkat pā kar mujh par faḥr kareñgī.”

³rab yahūdāh aur yarūshalam ke bāshindon se farmātā hai, “apne dilon ki ghairmustāmal zamīn par hal chalā kar use qābil-e-kāsh banāo! apne bij kāntedār jhāriyon meñ bo kar zāe mat karnā. ⁴ai yahūdāh aur yarūshalam ke bāshindo, apne āp ko rab ke lie maḥsūs karke apnā kḥatnā karāo yāñi apne dilon kā kḥatnā karāo, warnā merā qahr tumhāre

ghalat kāmon ke bāis kabhī na bujhne wālī āg kī tarah tujh par nāzil hogā.

shimāl se āfat kā elān

⁵yahūdāh meñ elān karo aur yarūshalam ko ittilā do, ‘mulk bhar meñ narsingā bajāo!’ galā phār kar chillāo, ‘ikatthe ho jāo! āo, ham qilāband shahron meñ panāh leñ!’ ⁶jhandā gār do tāki log use dekh kar siyyūn meñ panāh leñ. mahfūz maqām meñ bhāg jāo aur kahīn na ruko, kyūnki main shimāl kī taraf se āfat lā rahā hūn, sab kuchh dharām se gir jāegā.

⁷sherbabar jangal meñ apni chhupne kī jagah se nikal āyā, qaumon ko halāk karne wālā apne maqām se rawānā ho chukā hai tāki tere mulk ko tabāh kare. tere shahr barbād ho jāenge, aur un meñ koī nahīn rahegā.

⁸chunānche ṭāṭ kā libās pahan kar āh-o-zārī karo, kyūnki rab kā saḥt ghazab ab tak ham par nāzil ho rahā hai.”

⁹rab farmātā hai, “us din bādshāh aur us ke afsar himmat hāreñge, imāmon ke rongte khare ho jāenge aur nabī khauf se sun ho kar rah jāenge.”

¹⁰tab main bol uṭhā, “hāy, hāy! ai rab qādir-e-mutlaq, tū ne is qaum aur yarūshalam ko kitnā saḥt fareb diyā jab tū ne farmāyā, tumheñ amn-

o-amān hāsil hogā hālānki hamāre galon par talwār phirne ko hai.” ¹¹us waqt is qaum aur yarūshalam ko ittilā di jāegī, “registān ke banjar ṭilon se sab kuchh jhulsāne wālī lū merī qaum ke pās ā rahī hai. aur yih gandum ko phatak kar bhūse se alag karne wālī mufid hawā nahīn hogī ¹²balki āndhī jaisī tez hawā merī taraf se āegī. kyūnki ab main un par apne faisle sādīr karūngā.”

¹³dekho, dushman tūfānī bādalon kī tarah āge barh rahā hai! us ke rath āndhī jaise, aur us ke ghorē uqāb se tez haiñ. hāy, ham par afsos! hamārā anjām ā gayā hai.

¹⁴ai yarūshalam, apne dil ko dho kar burāi se sāf kar tāki tujhe chhuṭkārā mile. tū andar hī andar kab tak apne sharir mansūbe bāndhtī rahegī?

¹⁵suno! dān se burī khabreñ ā rahī haiñ, ifrāim ke pahārī ilāqe se āfat kā paighām pahunch rahā hai. ¹⁶ghairaqwām ko ittilā do aur yarūshalam ke bāre meñ elān karo, “muhāsārā karne wāle fauji dūrdarāz mulk se ā rahe haiñ! wuh jang ke nāre lagā lagā kar yahūdāh ke shahron par ṭūṭ pareñge. ¹⁷tab wuh kheton kī chaukidārī karne wālon kī tarah yarūshalam ko gher leñge. kyūnki yih shahr mujh se sarkash ho gayā hai.” yih rab kā farmān hai. ¹⁸“yih tere apne hī chāl-chalan

aur harkatoñ kā natijā hai. hāy, terī bedinī kā anjām kitnā talkh aur dilkharāsh hai!”

yarmiyāh kā apnī qaum ke lie dukh

¹⁹hāy, merī taraptī jān, merī taraptī jān! main dard ke māre pech-o-tāb khā rahā hūn. hāy, merā dil! wuh beqābū ho kar dharak rahā hai. main khamosh nahīn rah saktā, kyūnki narsinge kī āwāz aur jang ke nāre mere kān tak pahuñch gae haiñ. ²⁰yake bād dīgare shikastoñ kī khabreñ mil rahī haiñ, chāroñ taraf mulk kī tabāhī huī hai. achānak hī mere tambū barbād haiñ, ek hī lamhe meñ mere khaime khatm ho gae haiñ. ²¹mujhe kab tak jang kā jhandā dekhñā paregā, kab tak narsinge kī āwāz sunāñ paregī?

²²“merī qaum ahmaq hai aur mujhe nahīn jāntī. wuh bewuqūf aur nāsamajh bachche haiñ. go wuh ghalat kān karne meñ bahut tez haiñ, lekin bhalāi karnā un kī samajh se bāhar hai.”

²³main ne mulk par nazar dālī to wīrān-o-sunsān thā. jab āsmān kī taraf dekhā to andherā thā. ²⁴merī nigāh pahāroñ par paṛī to thartharā rahe the, tamām pahāriyāñ hichkole khā rahī thiñ. ²⁵kahīñ koī shaḳhs nazar na āyā, tamām parinde bhī uṛ kar jā chuke the. ²⁶main ne mulk par nazar dauṛāi to kyā dekhtā hūn

ki zarḳhez zamīn registān ban gai hai. rab aur us ke shadīd ghazab ke sāmne us ke tamām shahr nest-o-nābūd ho gae haiñ. ²⁷kyūnki rab farmātā hai, “pūrā mulk barbād ho jāegā, agarche main use pūre taur par khatm nahīn karūngā. ²⁸zamīn mātām karegī aur āsmān tārīk ho jāegā, kyūnki main yih farmā chukā hūn, aur merā irādā aṭal hai. na main yih karne se pachhtāūngā, na is se bāz āūngā.”

²⁹ghurṣawāroñ aur tīr chālāne wāloñ kā shor-sharābā sun kar log tamām shahroñ se nikal kar jangloñ aur chaṭānoñ meñ khisak jāenge. tamām shahr wīrān-o-sunsān hoñge, kisi meñ bhī log nahīn baseñge.

³⁰to phir tū kyā kar rahī hai, tū jise kḳhāk meñ milā diyā gayā hai? ab qirmizī libās aur sone ke zewarāt pahñane kī kyā zarūrat hai? is waqt apnī āñkhoñ ko surme se sajāne aur apne āp ko ārāstā karne kā koī fāidā nahīn. tere āshiq to tujhe haqīr jānte balki tujhe jān se mārne ke darpai haiñ. ³¹kyūnki mujhe dard-e-zah meñ mubtalā aurat kī āwāz, pahli bār janm dene wāli kī āh-o-zārī sunāi de rahī hai. siyyūn beṭī karāh rahī hai, wuh apne hāth phailāe hue kah rahī hai, “hāy, mujh par afsos! merī jān qātiloñ ke hāth meñ ā kar nikal rahī hai.”

ab muāfi nāmumkin hai

5 “yarūshalam kī galiyoñ meñ ghūmo phiro! har jagah kā mulāhazā karke patā karo ki kyā ho rahā hai. us ke chaukoñ kī taftish bhī karo. agar tumheñ ek bhī shaḅhs mil jāe jo insāf kare aur diyānatdārī kā tālib rahe to main shahr ko muāf kar dūngā. ²wuh rab kī hayāt kī qasam khāte waqt bhī jhūṭ bolte haiñ.”

³ai rab, terī ānkheñ diyānatdārī dekhnā chāhtī haiñ. tū ne unheñ mārā, lekin unheñ dukh na huā. tū ne unheñ kuchal ḍālā, lekin wuh tarbiyat pāne ke lie tayyār nahīñ. unhoñ ne apne chehre ko patthar se kahīñ zyādā saḅht banā kar taubā karne se inkār kiya hai. ⁴main ne sochā, “sirf gharib log aise haiñ. yih is lie ahmaqānā harkateñ kar rahe haiñ ki rab kī rāh aur apne ḅhudā kī shariāt se wāqif nahīñ haiñ. ⁵āo, main buzurgoñ ke pās jā kar un se bāt kartā hūñ. wuh to zarūr rab kī rāh aur allāh kī shariāt ko jānte hoñge.” lekin afsos, sab ke sab ne apne jūe aur rasse toṛ ḍāle haiñ.

⁶is lie sherbabar jangal se nikal kar un par hamlā karegā, bheṛiyā bayābān se ā kar unheñ barbād karegā, chītā un ke shahroñ ke qarib tāk meñ baiṭh kar har nikalne wāle ko phāṛ ḍālegā. kyūñki wuh bār bār sarkash hue haiñ, muta’addid dafā

unhoñ ne apnī bewafāi kā izhār kiya hai.

⁷“main tujhe kaise muāf karūñ? terī aulād ne mujhe tark karke un kī qasam khāi hai jo ḅhudā nahīñ haiñ. go main ne un kī har zarūrat pūrī kī to bhī unhoñ ne zinā kiya, chakle ke sāmne un kī lambī qatāreñ lagī rahīñ. ⁸yih log moṭe-tāze ghoṛe haiñ jo mastī meñ ā gae haiñ. har ek hinhinātā huā apne paṛosī kī bīwī ko āñkh mārta hai.” ⁹rab farmātā hai, “kyā main jawāb meñ unheñ sazā na dūñ? kyā main aisī qaum se intiḅām na lūñ? ¹⁰jāo, us ke angūr ke bāghoñ par ṭūṭ paṛo aur sab kuchh barbād kar do. lekin unheñ mukammal taur par ḅhatm mat karnā. beloñ kī shaḅhoñ ko dūr karo, kyūñki wuh rab ke log nahīñ haiñ.”

rab apnī qaum se jawāb talab karegā

¹¹kyūñki rab farmātā hai, “isrāil aur yahūdāh ke bāshinde har tarah se mujh se bewafā rahe haiñ. ¹²unhoñ ne rab kā inkār karke kahā hai, wuh kuchh nahīñ karegā. ham par musibat nahīñ āegī. hameñ na talwār, na kāl se nuqsān pahuñchegā. ¹³nabiyōñ kī kyā haisiyat hai? wuh to bakwās hī karte haiñ, aur rab kā kalām un meñ nahīñ hai. balki un hī ke sāth aisā kiya jāegā.”

¹⁴is lie rab lashkaroñ kā ḅhudā farmātā hai, “ai yarmiyāh, chūñki log

aisī bāteñ kar rahe haiñ is lie tere muñh meñ mere alfāz āg ban kar is qaum ko lakaṛī kī tarah bhasm kar deñge.”¹⁵ rab farmātā hai, “ai isrāil, mainī dūr kī qaum ko tere k̄hilāf bhejūngā, aisī puḁhtā aur qadīm qaum jis kī zabān tū nahīñ jāntā aur jis kī bāteñ tū nahīñ samajhtā.¹⁶ un ke tarkash khulī qabreñ haiñ, sab ke sab zabardast sūrme haiñ.¹⁷ wuh sab kuchh haṛap kar leñge: terī fasleñ, terī k̄hurāk, tere beṭe-beṭiyāñ, terī bheṛ-bakriyāñ, tere gāy-bail, terī angūr kī beleñ aur tere anjīr ke darakht. jin qilāband shahroñ par tum bharosā rakhte ho unheñ wuh talwār se k̄hāk meñ milā deñge.

¹⁸phir bhī mainī us waqt tumheñ mukammal taur par barbād nahīñ karūngā.” yih rab kā farmāñ hai.¹⁹ “ai yarmiyāh, agar log tujh se pūchheñ, rab hamāre k̄hudā ne yih sab kuchh hamāre sāth kyūñ kiyā? to unheñ batā, tum mujhe tark karke apne watan meñ ajnabī mabūdoñ kī k̄hidmat karte rahe ho, is lie tum watan se dūr mulk meñ ajnabiyoñ kī k̄hidmat karoge.

²⁰isrāil meñ elān karo aur yahūdāh ko ittilā do²¹ ki ai bewuqūf aur nāsamajh qaum, suno! lekin afsos, un kī āñkheñ to haiñ lekin wuh dekh nahīñ sakte, un ke kāñ to haiñ lekin wuh sun nahīñ sakte.”²² rab farmātā hai, “kyā tumheñ merā k̄hauf nahīñ

mānanā chāhie, mere huzūr nahīñ kāñpnā chāhie? soch lo! mainī hī ne ret se samundar kī sarhad muqarrar kī, ek aisī bāṛ banāi jis par se wuh kabhī nahīñ guzar saktā. go wuh zor se lahreñ māre to bhī nākām rahtā hai, go us kī maujeñ k̄hūb garjeñ to bhī muqarrarā had se āge nahīñ baṛh saktīñ.

²³lekin afsos, is qaum kā dil ziddī aur sarkash hai. yih log sahīh rāh se haṭ kar apnī hī rāhoñ par chal paṛe haiñ.²⁴ wuh dil meñ kabhī nahīñ kahte, āo, ham rab apne k̄hudā kā k̄hauf māneñ. kyūñki wuhī hameñ waqt par k̄hizāñ aur bahār ke mausam meñ bārish muhayyā kartā hai, wuhī is kī zamānat detā hai ki hamārī fasleñ bāqāidagī se pak jāeñ.²⁵ ab tumhāre ḡhalat kāmoñ ne tumheñ in nematoñ se mahrūm kar diyā, tumhāre gunāhoñ ne tumheñ in achchhī chīzoñ se rok rakhā hai.

²⁶kyūñki merī qaum meñ aise bedīñ afrād pāe jāte haiñ jo dūsroñ kī tāk lagāe rahte haiñ. jis tarah shikārī parinde pakaṛne ke lie jhuk kar chhup jātā hai, usī tarah wuh dūsroñ kī ghāt meñ baiṭh jāte haiñ. wuh phande lagā kar logoñ ko un meñ phānsāte haiñ.²⁷ aur jis tarah shikārī apne pinjre ko chīṛiyoñ se bhar detā hai usī tarah in sharīr logoñ ke ghar fareb se bhare rahte haiñ. apnī chāloñ se wuh amīr, tāqatwar²⁸ aur moṭe-

tāze ho gae haiñ. un ke ḡhalat kāmoñ kī had nahīñ rahtī. wuh insāf karte hī nahīñ. na wuh yatīmoñ kī madad karte haiñ tāki unheñ wuh kuchh mil jāe jo un kā haq hai, na ḡhariboñ ke huqūq qāim rakhte haiñ.”
²⁹rab farmātā hai, “ab mujhe batāo, kyā mujhe unheñ is kī sazā nahīñ denī chāhie? kyā mujhe is qism kī harkateñ karne wālī qaum se badlā nahīñ lenā chāhie?”

³⁰jo kuchh mulk meñ huā hai wuh haulnāk aur qābil-e-ghin hai.
³¹kyūñki nabī jhūṭī peshgoiyāñ sunāte aur imām apnī hī marzī se hukūmat karte haiñ. aur merī qaum un kā yih rawayyā azīz rakhtī hai. lekin mujhe batāo, jab yih sab kuchh khatm ho jāegā to phir tum kyā karoge?

yarūshalam dushmanoñ

se ḡhirā huā hai

6 ai binyamīn kī aulād, yarūshalam se nikal kar kahīñ aur panāh lo! taqūa meñ narsingā phūñko! bait-karm meñ bhāgne kā aisā ishārā kharā kar jo sab ko nazar āe! kyūñki shimāl se āfat nāzil ho rahī hai, sab kuchh dharām se gir jāegā.

²siyyūn beṭī kitnī manmohan aur nāzuk hai. lekin main use halāk kar dūngā, ³aur charwāhe apne rewaroñ ko le kar us par ṭuṭ pareñge. wuh

apne khaimoñ ko us ke irdgird lagā leñge, aur har ek kā rewar char char kar apnā hissā khā jāegā.

⁴wuh kaheñge, ‘āo, ham us se laṛne ke lie tayyār ho jāeñ. āo, ham dopahar ke waqt hamlā karen! lekin afsos, din dhal rahā hai, aur shām ke sāy lambe hote jā rahe haiñ. ⁵koī bāt nahīñ, rāt ke waqt hī ham us par chhāpā māreñge, usī waqt ham us ke burjoñ ko girā deñge.”

⁶rabb-ul-afwāj farmātā hai, “daraḡhtoñ ko kāṭo, miṭṭī ke dheroñ se yarūshalam kā gherāo karo! shahr ko sazā denī hai, kyūñki us meñ zulm hī zulm pāyā jātā hai. ⁷jis tarah kueñ se tāzā pāñī nikaltā rahtā hai usī tarah yarūshalam kī badī bhī tāzā tāzā us se nikaltī rahtī hai. zulm-o-tashaddud kī āwāzeñ us meñ gūñṭī rahtī haiñ, us kī bimār hālat aur zaḡhm lagātār mere sāmne rahte haiñ.

⁸ai yarūshalam, merī tarbiyat ko qabūl kar, warnā main tang ā kar tujh se apnā muñh pher lūngā, main tujhe tabāh kar dūngā aur tū ḡhairābād ho jāegī.”

⁹rabb-ul-afwāj farmātā hai, “jis tarah angūr chunane ke bād ḡharīb log tamām bachā-khuchā phal toṛ lete haiñ usī tarah isrāil kā bachā-khuchā hissā bhī ehtiyāt se toṛ liyā jāegā. chunane wāle kī tarah dubārā apne hāth ko angūr kī shāḡhoñ par se guzarne de.”

¹⁰ai rab, main kis se bāt karūn, kis ko āgāh karūn? kaun sunegā? dekh, un ke kān nāmaḳhtūn haiñ, is lie wuh sun hī nahīn sakte. rab kā kalām unheñ mazhakāḳhez lagtā hai, wuh unheñ nāpasand hai. ¹¹is lie main rab ke ḡhazab se bharā huā hūn, main use bardāsht karte karte itnā thak gayā hūn ki use mazīd nahīn rok saktā.

“use galiyoñ meñ khelne wāle bachchoñ aur jamāshudā naujawānoñ par nāzil kar, kyūñki sab ko giriftār kiyā jāegā, ḳhwāh admī ho yā aurat, buzurg ho yā umrāsīdā. ¹²un ke gharoñ ko khetoñ aur bīwīyoñ samet dūsroñ ke hawāle kiyā jāegā, kyūñki main apnā hāth mulk ke bāshindoñ ke ḳhilāf baḳhāūñgā.” yih rab kā farmān hai. ¹³“chhoṭe se le kar baḳe tak sab ḡhalat nafā ke pīchhe paḳe haiñ, nabī se le kar imām tak sab dhokebāz haiñ. ¹⁴wuh merī qaum ke zaḳhm par ārizī marham-paṭṭī lagā kar kahte haiñ, ab sab kuchh ṭhīk ho gayā hai, ab salāmatī kā daur ā gayā hai hālāñki salāmatī hai hī nahīn. ¹⁵aisā ḡhinaunā rawayyā un ke lie sharm kā bāis honā chāhie, lekin wuh sharm nahīn karte balki sarāsar besharm haiñ. is lie jab sab kuchh gir jāegā to yih log bhī gir jāenge. jab main in par sazā nāzil karūñga to yih ṭhokar khā kar ḳhāk meñ mil jāenge.” yih rab kā farmān hai.

sahīh rāste kī talāsh meñ raho

¹⁶rab farmātā hai, “rāstoñ ke pās khaḳe ho kar un kā muāinā karo! qadīm rāhoñ kī taftīsh karke patā karo ki un meñ se kaun sī achchhī hai, phir us par chalo. tab tumhārī jān ko sukūn milegā. lekin afsos, tum inkār karke kahte ho, nahīn, ham yih rāh iḳhtiyār nahīn kareñge! ¹⁷dekho, main ne tum par pahredār muqarrar kie aur kahā, ‘jab narsingā phūñkā jāegā to dhyān do!’ lekin tum ne inkār kiyā, ‘nahīn, ham tawajjuh nahīn denge.’

¹⁸chunāñche ai qaumo, suno! ai jamā’at, jān le ki un ke sāth kyā kuchh kiyā jāegā. ¹⁹ai zamīn, dhyān de ki main is qaum par kyā āfat nāzil karūñga. aur yih un ke apne mansūboñ kā phal hogā, kyūñki unhoñ ne merī bātoñ par tawajjuh na dī balki merī shariāt ko radd kar diyā. ²⁰mujhe sabā ke baḳhūr yā dūrdarāz mamālik ke qīmtī masāloñ kī kyā parwā! tumhārī bhasm hone wāli qurbāniyāñ mujhe pasand nahīn, tumhārī zabah kī qurbāniyoñ se main lutfandoz nahīn hotā.” ²¹rab farmātā hai, “main is qaum ke rāste meñ aisī rukāwaṭeñ khaḳī kar dūñgā jin se bāp aur beṭā ṭhokar khā kar gir jāenge. paḳosī aur dost mil kar halāk ho jāenge.”

shimāl se dushman kā hamlā

²²rab farmātā hai, “shimālī mulk se fauj ā rahī hai, duniyā kī intihā se ek azīm qaum ko jagāyā jā rahā hai. ²³us ke zālīm aur berahm faujī kamān aur shamshīr se les haiñ. suno un kā shor! mutalātim samundar kī sī āwāz sunāi de rahī hai. ai siyyūn betī, wuh ghorōñ par safārā ho kar tujh par hamlā karne ā rahe haiñ.”

²⁴un ke bāre meñ ittilā pā kar hamāre hāth himmat hār gae haiñ. ham par khauf tārī ho gayā hai, hameñ dard-e-zah meñ mubtalā aurat kā sā dard ho rahā hai. ²⁵shahr se nikal kar khet meñ yā sarak par mat chalnā, kyūñki wahāñ dushman talwār thāme kharā hai, chāroñ taraf dahshat hī dahshat phail gai hai.

²⁶ai merī qaum, tāt kā libās pahan kar rākh meñ loṭ-poṭ ho jā. yūñ mātām kar jis tarah iklautā betā mar gayā ho. zor se wāwailā kar, kyūñki achānak hī halākū ham par chhāpā māregā.

yarmiyāh qaum ko āzmātā hai

²⁷rab mujh se hamkalām huā, “main ne tujhe dhātoñ ko jāñchne kī zimmādārī dī hai, aur merī qaum wuh dhāt hai jis kā chāl-chalan tujhe mālūm karke parakhnā hai.” ²⁸ai rab, yih tamām log badtarīn qism ke sarkash haiñ. tohmat lagānā in kī rozī ban gayā hai. yih pītal aur

lohā hī haiñ, sab ke sab tabāhī kā bāis haiñ. ²⁹dhaunknī kḥūb hawā de rahī hai tāki sīsā āg meñ pighal kar chāñdī se alag ho jāe. lekin afsos, sārī mehnat rāyḡāñ hai. sīsā yāñī bedīnoñ ko alag nahīñ kiyā jā saktā, kḥālīs chāñdī bāqī nahīñ rahtī. ³⁰chunāñche unheñ ‘raddī chāñdī’ qarār diyā jātā hai, kyūñki rab ne unheñ radd kar diyā hai.

rab ke ghar ke bāre meñ paighām

7 rab yarmiyāh se hamkalām huā, ²“rab ke ghar ke sahan ke darwāze par kharā ho kar elān kar ki ai yahūdāh ke tamām bāshindo, rab kā kalām suno! jitne bhī rab kī parastish karne ke lie in darwāzoñ meñ dākhil hote haiñ wuh sab tawajjuh deñ! ³rabb-ul-afwāj jo isrāil kā kḥudā hai farmātā hai ki apñī zindagī aur chāl-chalan durust karo to main āindā bhī tumheñ is maqām par basne dūngā. ⁴un ke farebdih alfāz par etimād mat karo jo kahte haiñ, ‘yahāñ ham mahfūz haiñ kyūñki yih rab kā ghar, rab kā ghar, rab kā ghar hai.’ ⁵suno, shart to yih hai ki tum apñī zindagī aur chāl-chalan durust karo aur ek dūsre ke sāth insāf kā sulūk karo, ⁶ki tum pardesī, yatīm aur bewā par zulm na karo, is jagah bequsūr kā kḥūn na bahāo aur ajnabī mābūdoñ ke pīchhe lag kar apne āp ko nuqsān

na pahuñchāo. ⁷agar tum aisā karo to main āindā bhī tumheñ is jagah basne dūngā, us mulk meñ jo main ne tumhare bāpdādā ko hameshā ke lie baḥsh diyā thā.

⁸lekin afsos, tum farebdih alfāz par bharosā rakhte ho jo fuzūl hī haiñ. ⁹tum chor, qātil aur zinākār ho. nīz tum jhūṭī qasam khāte, bāl dewatā ke huzūr baḥhūr jalāte aur ajnabī mābūdoñ ke pīchhe lag jāte ho, aise dewatāoñ ke pīchhe jin se tum pahle wāqif nahīñ the. ¹⁰lekin sāth sāth tum yahāñ mere huzūr bhī āte ho. jis makān par mere hī nām kā ṭhappā lagā hai usī meñ tum khaṛe ho kar kahte ho, ‘ham mahfūz haiñ.’ tum rab ke ghar meñ ibādat karne ke sāth sāth kis tarah yih tamām ghinaunī harkateñ jāri rakh sakte ho?”

¹¹rab farmātā hai, “kyā tumhare nazdik yih makān jis par mere hī nām kā ṭhappā lagā hai ḍākuoñ kā aḍḍā ban gayā hai? ḳhabardār! yih sab kuchh mujhe bhī nazar ātā hai. ¹²sailā shahr kā chakkar lagāo jahāñ main ne pahle apnā nām basāyā thā. mālūm karo ki main ne apnī qaum isrāil kī bedīnī ke sabab se us shahr ke sāth kyā kiyā.” ¹³rab farmātā hai, “tum yih sharīr harkateñ karte rahe, aur main bār bār tum se hamkalām hotā rahā, lekin tum ne merī na sunī. main

tumheñ bulātā rahā, lekin tum jawāb dene ke lie tayyār na hue. ¹⁴is lie ab main is ghar ke sāth wuh kuchh karūngā jo main ne sailā ke sāth kiyā thā, go is par mere hī nām kā ṭhappā lagā hai, yih wuh makān hai jis par tum etimād rakhte ho aur jise main ne tumheñ aur tumhare bāpdādā ko atā kiyā thā. ¹⁵main tumheñ apne huzūr se nikāl dūngā, bilkul usī tarah jis tarah main ne tumhare tamām bhāiyōñ yānī isrāil^a kī aulād ko nikāl diyā thā.

logoñ kī nāfarmānī

¹⁶ai yarmiyāh, is qaum ke lie duā mat kar. is ke lie na iltijā kar, na minnat. in logoñ kī ḳhātir mujhe tang na kar, kyūñki main terī nahīñ sunūngā. ¹⁷kyā tujhe wuh kuchh nazar nahīñ ā rahā jo yih yahūdāh ke shahroñ aur yarūshalam kī galiyōñ meñ kar rahe haiñ? ¹⁸aur sab is meñ mulawwas haiñ. bachche lakaṛī chun kar ḍher banāte haiñ, phir bāp use āg lagāte haiñ jabki aurateñ āṭā gūndh gūndh kar āg par āsmān kī malikā nāmī dewī ke lie ṭikkiyāñ pakātī haiñ. mujhe tang karne ke lie wuh ajnabī mābūdoñ ko mai kī nazareñ bhī pesh karte haiñ.

¹⁹lekin haqīqat meñ yih mujhe utnā tang nahīñ kar rahe jitnā apne āp ko.

^alafzī tarjumā: ifrāim.

aisī harkatoñ se wuh apñi hī ruswāi kar rahe haiñ.” ²⁰rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, “merā qahr aur ġhazab is maqām par, insān-o-haiwān par, khule maidān ke daraḡhtoñ par aur zamīn kī paidāwār par nāzil hogā. sab kuchh nazar-e-ātish ho jāegā, aur koī use bujhā nahīn sakegā.”

²¹rabb-ul-afwāj jo isrāil kā ḡhudā hai farmātā hai, “bhasm hone wālī qurbāniyoñ ko mujhe pesh na karo, balki un kā gosht dīgar qurbāniyoñ samet ḡhud khā lo. ²²kyūñki jis dīn main tumhāre bāpdādā ko misr se nikāl lāyā us dīn main ne unheñ bhasm hone wālī qurbāniyāñ aur dīgar qurbāniyāñ charḡhāne kā hukm na diyā. ²³main ne unheñ sirf yih hukm diyā ki merī suno! tab hī main tumhārā ḡhudā hūngā aur tum merī qaum hoge. pūre taur par us rāh par chalte raho jo main tumheñ dikhātā hūñ. tab hī tumhārī ḡhair hogī. ²⁴lekin unhoñ ne merī na sunī, na dhyān diyā balki apne sharīr dil kī zid ke mutābiq zindagī guzārne lage. unhoñ ne merī taraf rujū na kiyā balki apnā muñh mujh se pher liyā. ²⁵jab se tumhāre bāpdādā misr se nikal āe āj tak main roz-ba-roz aur bār bār apne ḡhādimoñ yāñi nabiyōñ ko tumhāre pās bhejtā rahā. ²⁶to bhī unhoñ ne na merī sunī, na tawajjuh dī. wuh bazid rahe balki

apne bāpdādā kī nisbat zyādā bure the.

²⁷ai yarmiyāh, tū unheñ yih tamām bāteñ batāegā, lekin wuh terī nahīñ sunenge. tū unheñ bulāegā, lekin wuh jawāb nahīñ denge. ²⁸tab tū unheñ batāegā, ‘is qaum ne na rab apne ḡhudā kī āwāz sunī, na us kī tarbiyat qabūl kī. diyānatdārī ḡhatm ho kar un ke muñh se miḡ gāi hai.’

**wādī-e-bin-hinnūm meñ
qābil-e-ḡhin rusūm**

²⁹apne bāloñ ko kāṡ kar phaiñk de! jā, banjar ṡiloñ par mātām kā gīt gā, kyūñki yih nasl rab ke ġhazab kā nishānā ban gāi hai, aur us ne ise radd karke chhoṡ diyā hai.”

³⁰kyūñki rab farmātā hai, “jo kuchh yahūdāh ke bāshindoñ ne kiyā wuh mujhe bahut burā lagtā hai. unhoñ ne apne ḡhinaune butoñ ko mere nām ke lie maḡhsūs ḡhar meñ rakh kar us kī behurmatī kī hai. ³¹sāth sāth unhoñ ne wādī-e-bin-hinnūm meñ wāqe tūfat kī ūñchī jagheñ tāmīr kīñ tāki apne beṡe-beṡiyoñ ko jalā kar qurbān karen. main ne kabhī bhī aisī rasm adā karne kā hukm nahīñ diyā balki is kā ḡhayāl mere zahan meñ āyā tak nahīñ.

³²chunāñche rab kā kalām suno! wuh dīn āne wāle haiñ jab yih maqām ‘tūfat’ yā ‘wādī-e-bin-hinnūm’ nahīñ kahlāegā balki ‘qatl-o-ḡhārat kī

wādi.’ us waqt log tūfat meñ itni lāsheñ dafnāenge ki ākhirkār khāli jagah nahīn rahegī. ³³tab is qaum kī lāsheñ parindoñ aur janglī jānwaroñ kī khurāk ban jāengī, aur koī nahīn hogā jo unheñ bhagā de. ³⁴main yahūdāh ke shahroñ aur yarūshalam kī galiyoñ meñ khushī-o-shādmānī kī āwāzeñ khatm kar dūngā, dūlhā dulhan kī āwāzeñ band ho jāengī. kyūñki mulk wīrān-o-sunsān ho jāegā.”

8 rab farmātā hai, “us waqt dushman qabroñ ko khol kar yahūdāh ke bādshahoñ, afsaroñ, imāmoñ, nabiyōñ aur yarūshalam ke ām bāshindoñ kī haḍḍiyōñ ko nikālegā ²aur zamīn par bikher degā. wahāñ wuh un ke sāmne paṛī raheñgī jo unheñ pyāre the yānī sūraj, chāñd aur sitāroñ ke tamām lashkar ke sāmne. kyūñki wuh un hī kī khidmat karte, un hī ke pīchhe chalte, un hī ke tālib rahte, aur un hī ko sijdā karte the. un kī haḍḍiyāñ dubārā na ikatṭhī kī jāengī, na dafn kī jāengī balki khet meñ gobar kī tarah bikhrī paṛī raheñgī. ³aur jahāñ bhī main is sharīr qaum ke bache huoñ ko muntashir karūnga wahāñ wuh sab kaheñge ki kāsh ham bhī zindā na raheñ balki mar jāeñ.” yih rabb-ul-afwāj kā farmān hai.

qaum tabāhkun rāh se haṭne
ke lie tayyār nahīn

⁴“unheñ batā, rab farmātā hai ki jab koī gir jātā hai to kyā dubārā uṭhne kī koshish nahīn kartā? zarūr. aur jab koī sahih rāste se dūr ho jātā hai to kyā wuh dubārā wāpas ā jāne kī koshish nahīn kartā? beshak. ⁵to phir yarūshalam ke yih log sahih rāh se bār bār kyūñ bhaṭak jāte haiñ? yih fareb ke sāth liṭe rahte aur wāpas āne se inkār hī karte haiñ. ⁶main ne dhyān de kar dekhā hai ki yih jhūṭ hī bolte haiñ. koī bhī pachhtā kar nahīn kahtā, ‘yih kaisā ghalat kām hai jo main ne kiyā!’ jis tarah jang meñ ghoṛe dushman par tūṭ ṛaṭe haiñ usī tarah har ek sidhā apnī ghalat rāh par daurtā rahtā hai. ⁷fizā meñ uṛne wāle laqlaq par ghaur karo jise āne jāne ke muqarrarā auqāt khūb mālūm hote haiñ. fakhtā, abābil aur bulbul par bhī dhyān do jo sardiyoñ ke mausam meñ kahīñ aur hote haiñ, garmiyōñ ke mausam meñ kahīñ aur. wuh muqarrarā auqāt se kabhī nahīn haṭte. lekin afsos, merī qaum rab kī shariat nahīn jāntī.

⁸tum kis tarah kah sakte ho, ‘ham dānishmand haiñ, kyūñki hamāre pās rab kī shariat hai?’ haqīqat meñ kātiboñ ke farebdih qalam ne ise toṛ-marōṛ kar bayān kiyā hai. ⁹suno, dānishmandoñ kī ruswāi ho jāegī, wuh dahshatzadā ho kar pakare

jāeṅge. dekho, rab kā kalām radd karne ke bād un kī apnī hikmat kahān rahī?

¹⁰is lie main un kī bīwiyōn ko pardesiyōn ke hawāle kar dūngā aur un ke khetōn ko aise logoṅ ke sapurd jo unheṅ nikāl deṅge. kyūnki chhoṭe se le kar bare tak sab ke sab nājāiz nafā ke pīchhe paṛe haiṅ, nabiyōn se le kar imāmoṅ tak sab dhokebāz haiṅ. ¹¹wuh merī qaum ke zaḥm par ārizī marham-paṭṭī lagā kar kahte haiṅ, ‘ab sab kuchh ṭhīk ho gayā hai, ab salāmāti kā daur ā gayā hai’ hālānki salāmāti hai hī nahīn.

¹²go aisā ghinaunā rawayyā un ke lie sharm kā bāis honā chāhie, lekin wuh sharm nahīn karte balki sarāsar besharm haiṅ. is lie jab sab kuchh gir jāegā to yih log bhī gir jāeṅge. jab main in par sazā nāzil karūngā to yih ṭhokar khā kar ḳhāk meṅ mil jāeṅge.” yih rab kā farmān hai.

¹³rab farmātā hai, “main un kī pūrī fasal chhīn lūngā. angūr kī bel par ek dānā bhī nahīn rahegā, anjīr ke tamām daraḳht phal se mahrūm ho jāeṅge balki tamām patte bhī jhar jāeṅge. jo kuchh bhī main ne unheṅ atā kiyā thā wuh un se chhīn liyā jāegā.

¹⁴tab tum kahoge, ‘ham yahān kyūn baiṭhe raheṅ? āo, ham qilāband shahroṅ meṅ panāh le kar wahīn halāk ho jāeṅ. ham ne rab apne

ḳhudā kā gunāh kiyā hai, aur ab ham is kā natījā bhugat rahe haiṅ. kyūnki usī ne hameṅ halākat ke hawāle karke hameṅ zahrilā pānī pilā diyā hai. ¹⁵ham salāmāti ke intizār meṅ rahe, lekin hālāt ṭhīk na hue. ham shifā pāne kī ummīd rakhte the, lekin is ke bajāe ham par dahshat chhā gai. ¹⁶suno! dushman ke ghoṛe nathne phulā rahe haiṅ. dān se un kā shor ham tak pahuṅch rahā hai. un ke hinhināne se pūrā mulk thartharā rahā hai, kyūnki āte waqt yih pūre mulk ko us ke shahroṅ aur bāshindoṅ samet harap kar leṅge.”

apnī qaum par yarmiyāh kā nohā

¹⁷rab farmātā hai, “main tumhāre ḳhilāf af’āi bhej dūngā, aise zahrile sānp jin ke ḳhilāf har jādūmantar beasar rahegā. yih tumheṅ kāṭeṅge.” ¹⁸lā’ilāj ḳham mujh par hāwī ho gayā, merā dil niḍhāl ho gayā hai. ¹⁹suno! merī qaum dūrdarāz mulk se chīḳh chīḳh kar madad ke lie āwāz de rahī hai. log pūchhte haiṅ, “kyā rab siyyūn meṅ nahīn hai, kyā yarūshalam kā bādshāh ab se wahān sukūnat nahīn kartā?” “suno, unhoṅ ne apne mujassamoṅ aur bekār ajnabī butoṅ kī pūjā karke mujhe kyūn taish dilāyā?”

²⁰log āheṅ bhar bhar kar kahte haiṅ, “fasal kaṭ gai hai, phal chunā

gayā hai, lekin ab tak hamen najāt hāsīl nahīn huī.”

²¹merī qaum kī mukammal tabāhī dekh kar merā dil ṭuṭ gayā hai. main mātam kar rahā hūn, kyūnki us kī hālat itnī burī hai ki mere roṅṅte khare ho gae haiñ. ²²kyā jiliād meñ marham nahīn? kyā wahān dākṭar nahīn miltā? mujhe batāo, merī qaum kā zaḥm kyūn nahīn bhartā?

9 kāsh merā sar pānī kā mambā aur merī ānkheñ ānsū'on kā chashmā hoñ tāki main din rāt apnī qaum ke maqtūlon par āh-o-zārī kar sakūn.

dhokebāzon kī qaum

²kāsh registān meñ kahīn musāfiroñ ke lie sarāy ho tāki main apnī qaum ko chhoṛ kar wahān chalā jāūn. kyūnki sab zinākār, sab ḡhaddāron kā jaththā haiñ.

³rab farmātā hai, “wuh apnī zabān se jhūṭ ke tīr chalāte haiñ, aur mulk meñ un kī tāqat diyānatdārī par mabnī nahīn hotī. nīz, wuh badtar hote jā rahe haiñ. mujhe to wuh jānte hī nahīn. ⁴har ek apne paṛosī se ḡhabardār rahe, aur apne kisī bhī bhāī par bharosā mat rakhnā. kyūnki har bhāī chālākī karne meñ māhir hai, aur har paṛosī tohmat lagāne par tulā rahtā hai. ⁵har ek apne paṛosī ko dhokā detā hai, koī bhī sach nahīn boltā. unhoñ ne apnī zabān ko jhūṭ

bolnā sikhāyā hai, aur ab wuh ḡhalat kām karte karte thak gae haiñ. ⁶ai yarmiyāh, tū fareb se ḡhirā rahtā hai, aur yih log fareb ke bāis hī mujhe jānane se inkār karte haiñ.”

⁷is lie rabb-ul-afwāj farmātā hai, “dekho, main unheñ ḡhām chāñdī kī tarah pighlā kar āzmāūngā, kyūnki main apnī qaum, apnī beṭī ke sāth aur kyā kar saktā hūn? ⁸un kī zabāneñ mohlak tīr haiñ. un ke muñh paṛosī se sulah-salāmatī kī bāteñ karte haiñ jabki andar hī andar wuh us kī tāk meñ baiṭhe haiñ.” ⁹rab farmātā hai, “kyā mujhe unheñ is kī sazā nahīn denī chāhie? kyā mujhe aisī qaum se badlā nahīn lenā chāhie?”

nohā karo!

¹⁰main pahāron ke bāre meñ āh-o-zārī karūngā, bayābān kī charāḡahoñ par mātam kā ḡit ḡāūngā. kyūnki wuh yūn tabāh ho gae haiñ ki na koī un meñ se guzartā, na rewaṛoñ kī āwāzeñ un meñ sunāi detī haiñ. parinde aur jānwar sab bhāḡ kar chale gae haiñ. ¹¹“yarūshalam ko main malbe kā ḡher banā dūngā, aur āindā ḡidaṛ us meñ jā baseṅge. yahūdāh ke shahron ko main wīrān-o-sunsān kar dūngā. ek bhī un meñ nahīn baseḡā.”

¹²kaun itnā dānishmand hai ki yih samajh sake? kis ko rab se itnī hidāyat milī hai ki wuh bayān kar

sake ki mulk kyūn barbād ho gayā hai? wuh kyūn registān jaisā ban gayā hai, itnā wīrān ki us meñ se koī nahīn guzartā?

¹³rab ne farmāyā, “wajah yih hai ki unhoñ ne merī sharīat ko tark kiyā, wuh hidāyat jo main ne khud unheñ dī thī. na unhoñ ne merī sunī, na merī sharīat kī pairawī kī. ¹⁴is ke bajāe wuh apne ziddī dilon kī pairawī karke bāl dewatāon ke pichhe lag gae haiñ. unhoñ ne wuhī kuchh kiyā jo un ke bāpdādā ne unheñ sikhāyā thā.”

¹⁵is lie rabb-ul-afwāj jo isrāil kā khudā hai farmātā hai, “dekho, main is qaum ko karwā khānā khilā kar zahrilā pānī pilā dūngā. ¹⁶main unheñ aisī qaumon meñ muntashir kar dūngā jin se na wuh aur na un ke bāpdādā wāqif the. merī talwār us waqt tak un ke pichhe paṛī rahegī jab tak halāk na ho jāeñ.” ¹⁷rabb-ul-afwāj farmātā hai, “dhyān de kar giryā karne wālī auraton ko bulāo. jo janāzon par wāwailā kartī haiñ un meñ se sab se māhir auraton ko bulāo.

¹⁸wuh jald ā kar ham par āh-o-zārī karen tāki hamārī ānkhon se ānsū bah nikleñ, hamārī palakon se pānī khūb ṭapakne lage.

¹⁹kyūnki siyyūn se giryā kī āwāzeñ buland ho rahī haiñ, ‘hāy, hamāre sāth kaisī ziyādatī huī hai, hamārī kaisī ruswāī huī hai! ham mulk

ko chhoṛne par majbūr haiñ, kyūnki dushman ne hamāre gharon ko dhā diyā hai.’”

²⁰ai aurato, rab kā paighām suno. apne kānon ko us kī har bāt par dharo! apnī beṭiyon ko nohā karne kī tālīm do, ek dūsri ko mātām kā yih gīt sikhāo,

²¹“maut phalañg kar hamārī khiṛkiyon meñ se ghus āi aur hamāre qilon meñ dākhil huī hai. ab wuh bachchon ko galiyon meñ se aur naujawānon ko chaukon meñ se miṭā ḍālne jā rahī hai.”

²²rab farmātā hai, “nāsheñ kheton meñ gobar kī tarah idhar udhar bikhri paṛī raheñgī. jis tarah kaṭā huā gandum fasal kāṭne wāle ke pichhe idhar udhar paṛā rahtā hai usī tarah lāsheñ idhar udhar paṛī raheñgī. lekin unheñ ikaṭṭhā karne wālā koī nahīn hogā.”

²³rab farmātā hai, “na dānishmand apnī hikmat par faḥr kare, na zor-āwar apne zor par yā amir apnī daulat par. ²⁴faḥr karne wālā faḥr kare ki use samajh hāsīl hai, ki wuh rab ko jāntā hai aur ki main rab hūñ jo duniyā meñ mehrbānī, insāf aur rāstī ko amal meñ lātā hūñ. kyūnki yihī chīzeñ mujhe pasand haiñ.”

²⁵rab farmātā hai, “aisā waqt ā rahā hai jab main un sab ko sazā dūngā jin kā sirf jismānī khatnā huā hai. ²⁶in meñ misr, yahūdāh, adom, ammon,

moāb aur wuh shāmīl haiñ jo registān ke kināre kināre rahte haiñ. kyūñki go yih tamām aqwām zāhirī taur par khatnā kī rasm adā kartī haiñ, lekin un kā khatnā bātinī taur par nahīñ huā. dhyān do ki isrāīl kī bhī yihī hālat hai.”

but befāidā haiñ

10 ai isrāīl ke gharāne, rab kā paighām sun! ²rab farmātā hai, “dīgar aqwām kī butparastī mat apnānā. yih log ilm-e-nujūm se mustaqbil jān lene kī koshish karte karte pareshān ho jāte haiñ, lekin tum un kī bātoñ se pareshān na ho jāo. ³kyūñki dīgar qaumoñ ke rasm-o-riwāj fuzūl hī haiñ. jangal meñ darakht kaṭ jātā hai, phir kārīgar use apne auzār se tashkīl detā hai. ⁴log use apnī sonā-chāñdī se sajā kar kiloñ se kahīñ lagā dete haiñ tāki hile na. ⁵but un putloñ kī mānind haiñ jo khīre ke khet meñ khaṛe kie jāte haiñ tāki parindoñ ko bhagā deñ. na wuh bol sakte, na chal sakte haiñ, is lie log unheñ uṭhā kar apne sāth le jāte haiñ. un se mat ḍarnā, kyūñki na wuh nuqsān kā bāis haiñ, na bhalāi kā.”

⁶ai rab, tujh jaisā koī nahīñ hai, tū azīm hai, tere nām kī azmat zordār tarīqe se zāhir huī hai. ⁷ai aqwām ke bādshāh, kaun terā khauf nahīñ mānegā? kyūñki tū is lāiq hai.

aqwām ke tamām dānishmandoñ aur un ke tamām mamālik meñ tujh jaisā koī nahīñ hai. ⁸sab ahmaq aur bewuqūf sābit hue haiñ, kyūñki un kī tarbiyat lakaṛī ke bekār butoñ se hāsīl huī hai. ⁹tarsīs se chāñdī kī chādareñ aur ūfāz se sonā lāyā jātā hai. un se kārīgar aur sunār but banā dete haiñ jise qirmizī aur arghawānī rang ke kapṛe pahnāe jāte haiñ. sab kuchh māhir ustādoñ ke hāth se banāyā jātā hai.

¹⁰lekin rab hī haqīqī kḥudā hai. wuhī zindā kḥudā aur abadī bādshāh hai. jab wuh nārāz ho jātā hai to zamīn larazne lagtī hai. aqwām us kā qahr bardāsht nahīñ kar saktīñ.

¹¹butparastoñ ko batāo ki dewatāoñ ne na āsmān ko banāyā aur na zamīn ko, un kā nām-o-nishān to āsmān-o-zamīn se miṭ jāegā. ¹²dekho, allāh hī ne apnī qudrat se zamīn ko kḥalaq kiyā, usī ne apnī hikmat se duniyā kī bunyād rakhī, aur usī ne apnī samajh ke mutābiq āsmān ko kḥaime kī tarah tān liyā. ¹³us ke hukm par āsmān par pāñi ke zaḥhire garajne lagte haiñ. wuh duniyā kī intihā se bādāl charḥñī detā, bārish ke sāth bijli kaṛakne detā aur apne godāmoñ se hawā nikalne detā hai.

¹⁴tamām insān ahmaq aur samajh se kḥālī haiñ. har sunār apne butoñ ke bāis sharmindā huā hai. us ke but dhokā hī haiñ, un meñ dam nahīñ.

¹⁵wuh fuzūl aur mazhakāḳhez haiñ. adālat ke waqt wuh nest ho jāēnge. ¹⁶allāh jo yāqūb kā maurūsī hissā hai in kī mānind nahīñ hai. wuh sab kā ḳhāliq hai, aur isrāīlī qaum us kā maurūsī hissā hai. rabb-ul-afwāj hī us kā nām hai.

āne wālī jilāwatani

¹⁷ai muhāsārāshudā shahr, apnā sāmān sameṭ kar mulk se nikalne kī tayyāriyāñ kar le. ¹⁸kyūñki rab farmātā hai, “is bār main mulk ke bāshindoñ ko bāhar phaiñk dūngā. main unheñ tang karūnga tāki unheñ pakarā jāe.”

¹⁹hāy, merā beṛā ḡharq ho gayā hai! hāy, merā zaḳhm bhar nahīñ saktā. pahle main ne sochā ki yih aisī bimārī hai jise mujhe bardāsht hī karnā hai. ²⁰lekin ab merā ḳhaimā tabāh ho gayā hai, us ke tamām rasse ṭuṭ gae haiñ. mere beṭe mere pās se chale gae haiñ, ek bhī nahīñ rahā. koī nahīñ hai jo merā ḳhaimā dubārā lagāe, jo us ke parde nae sire se laṭkāe. ²¹kyūñki qaum ke gallābān ahmaq ho gae haiñ, unhoñ ne rab ko talāsh nahīñ kiyā. is lie wuh kāmyāb nahīñ rahe, aur un kā pūrā rewaṛ titar-bitar ho gayā hai.

²²suno! ek ḳhabar pahuñch rahī hai, shimālī mulk se shor-o-ḡhaughā sunāi de rahā hai. yahūdāh ke shahr us kī zad meñ ā kar barbād ho jāēnge. āindā ḡidaṛ hī un meñ baseñge.

²³ai rab, main ne jāñ liyā hai ki insān kī rāh us ke apne hāth meñ nahīñ hotī. apnī marzī se na wuh chaltā, na qadam uṭhātā hai. ²⁴ai rab, merī tambīh kar, lekin munāsib had tak. taish meñ ā kar merī tambīh na kar, warnā main bhasm ho jāūngā. ²⁵apnā ḡhazab un aqwām par nāzil kar jo tujhe nahīñ jāñtiñ, un ummatoñ par jo terā nām le kar tujhe nahīñ pukārtiñ. kyūñki unhoñ ne yāqūb ko haṛap kar liyā hai. unhoñ ne use mukammal taur par nigal kar us kī charāḡāh ko tabāh kar diyā hai.

qaum kī ahdshiknī

11 rab yarmiyāh se hamkalām huā, ²“yarūshalam aur yahūdāh ke bāshindoñ se kah ki us ahd kī sharāit par dhyān do jo main ne tumhāre sāth bāndhā thā. ³rab jo isrāīl kā ḳhudā hai farmātā hai ki us par lānat jo us ahd kī sharāit pūrī na kare ⁴jo main ne tumhāre bāpdādā se bāndhā thā jab unheñ misr se nikāl lāyā, us maqām se jo lohā pighlāne wālī bhāṭṭī kī mānind thā. us waqt main bolā, ‘merī suno aur mere har hukm par amal karo to tum merī qaum hoge aur main tumhārā ḳhudā hūngā. ⁵phir main wuh wādā pūrā karūnga jo main ne qasam khā kar tumhāre bāpdādā se kiyā thā, main tumheñ wuh mulk dūngā jis meñ

dūdh aur shahd kī kasrat hai.’ āj tum usī mulk meñ rah rahe ho.”

main, yarmiyāh ne jawāb diyā, “ai rab, āmin, aisā hī ho!”

⁶tab rab ne mujhe hukm diyā ki yahūdāh ke shahroñ aur yarūshalam kī galiyoñ meñ phir kar yih tamām bāteñ sunā de. elān kar, “ahd kī sharāit par dhyān de kar un par amal karo. ⁷tumhāre bāpdādā ko misr se nikālte waqt main ne unheñ āgāh kiyā ki merī suno. āj tak main bār bār yihī bāt dohratā rahā, ⁸lekin unhoñ ne na merī sunī, na dhyān diyā balki har ek apne sharīr dil kī zid ke mutābiq zindagī guzārtā rahā. ahd kī jin bātoñ par main ne unheñ amal karne kā hukm diyā thā un par unhoñ ne amal na kiyā. natīje meñ main un par wuh tamām lānateñ lāyā jo ahd meñ bayān kī gāi haiñ.”

⁹rab mazid mujh se hamkalām huā, “yahūdāh aur yarūshalam ke bāshindoñ ne mere k̄hilāf sāzish kī hai. ¹⁰un se wuhī gunāh sarzad hue haiñ jo un ke bāpdādā ne kie the. kyūñki yih bhī merī bāteñ sunane ke lie tayyār nahīñ haiñ, yih bhī ajnabī mābūdoñ ke pīchhe ho lie haiñ tāki un kī k̄hidmat karen. isrāil aur yahūdāh ne mil kar wuh ahd toṛā hai jo main ne un ke bāpdādā se bāndhā thā.

¹¹is lie rab farmātā hai ki main un par aisī āfat nāzil karūñga jis se wuh

bach nahīñ sakeñge. tab wuh madad ke lie mujh se faryād karenge, lekin main un kī nahīñ sunūñgā. ¹²phir yahūdāh aur yarūshalam ke bāshinde apne shahroñ se nikal kar chīkhte chillāte un dewatāoñ se minnat karenge jin ke sāmne baḳhūr jalāte rahe haiñ. lekin ab jab wuh musibat meñ muḳtālā hoñge to yih unheñ nahīñ bachāeñge. ¹³ai yahūdāh, tere dewatā tere shahroñ jaise beshumār ho gae haiñ. sharmnāk dewatā bāl ke lie baḳhūr jalāne kī itnī qurbāngāheñ kharī kī gāi haiñ jitnī yarūshalam meñ galiyāñ hotī haiñ. ¹⁴ai yarmiyāh, is qaum ke lie duā mat karnā! is ke lie na minnat kar, na samājat. kyūñki jab āfat un par āegī aur wuh chillā kar mujh se faryād karenge to main un kī nahīñ sunūñgā.

¹⁵merī pyārī qaum mere ghar meñ kyūñ hāzir hotī hai? wuh to apnī beshumār sāzishoñ se bāz hī nahīñ ātī. kyā āne wāli āfat qurbānī kā muqaddas gosht pesh karne se ruk jāegī? agar aisā hotā to tū k̄hushī manā saktī.

¹⁶rab ne terā nām ‘zaitūn kā phaltā phūltā daraḳht jis kā k̄hūbsūrat phal hai’ rakhā, lekin ab wuh zabardast āndhī kā shor machā kar daraḳht ko āg lagāegā. tab us kī tamām ḍāliyāñ bhasm ho jāeñgī. ¹⁷ai isrāil aur yahūdāh, rabb-ul-afwāj ne k̄hud tumheñ zamīn meñ lagāyā. lekin ab

us ne tum par āfat lāne kā faislā kiyā hai. kyūn? tumhāre ḡhalat kām kī wajah se, aur is lie ki tum ne bāl dewatā ko baḡhūr kī qurbāniyān pesh karke mujhe taish dilāyā hai.”

yarmiyāh ke lie jān kā ḡhatrā

¹⁸rab ne mujhe ittīlā dī to mujhe mālūm huā. hān, us waqt tū hī ne mujhe un ke mansūbon se āgāh kiyā. ¹⁹pahle main us bhūle-bhāle bheṛ ke bachche kī mānind thā jise qasāi ke pās lāyā jā rahā ho. mujhe kyā patā thā ki yih mere ḡhilāf sāzishēn kar rahe haiñ. āpas meñ wuh kah rahe the, “āo, ham daraḡht ko phal samet ḡhatm karen, āo ham use zindon ke mulk meñ se miṡāēn tāki us kā nām-o-nishān tak yād na rahe.”

²⁰ai rabb-ul-afwāj, tū ādil munsif hai jo logon ke sab se gahre ḡhayālāt aur rāz jānch letā hai. ab baḡhsh de ki main apnī ānkhon se wuh intiḡām dekhūn jo tū mere muḡhālifon se legā. kyūnki main ne apnā muāmālā tere hī sapurd kar diyā hai.

²¹rab farmātā hai, “anatot ke ādmī tujhe qatl karnā chāhte haiñ. wuh kahte haiñ, ‘rab kā nām le kar nabuwwat mat karnā, warnā tū hamāre hāthon mār diyā jāegā.’”

²²chūnki yih log aisī bāteñ karte haiñ is lie rabb-ul-afwāj farmātā hai, “main unheñ sazā dūngā! un ke jawān ādmī talwār se aur un ke beṡe-

beṡiyān kāl se halāk ho jāenge. ²³un meñ se ek bhī nahīn bachegā. kyūnki jis sāl un kī sazā nāzil hogī, us waqt main anatot ke ādmion par saḡht āfat lāūngā.”

bedīnon ko itnī kāmyābī

kyūn hāsīl hotī hai?

12 ai rab, tū hameshā haq par hai, lihāzā adālat meñ tujh se shikāyat karne kā kyā fāidā? tāham main apnā muāmālā tujhe pesh karnā chāhtā hūn. bedīnon ko itnī kāmyābī kyūn hāsīl hotī hai? ḡhaddār itne sukūn se zindagī kyūn guzārte haiñ? ²tū ne unheñ zamīn meñ lagā diyā, aur ab wuh jaṛ pakaṛ kar ḡhūb ugne lage balki phal bhī lā rahe haiñ. go terā nām un kī zabān par rahtā hai, lekin un kā dil tujh se dūr hai. ³lekin ai rab, tū mujhe jāntā hai. tū merā mulāhazā karke mere dil ko parakhtā rahtā hai. guzārish hai ki tū unheñ bheṛon kī tarah ḡhasiṡ kar zabah karne ke lie le jā. unheñ qatl-o-ḡhārat ke din ke lie maḡhsūs kar!

⁴mulk kab tak kāl kī girift meñ rahegā? kheton meñ hariyāli kab tak murjhāi huī nazar āegī? bāshindon kī burāi ke bāis jānwar aur parinde ḡhāib ho gae haiñ. kyūnki log kahte haiñ, “allāh ko nahīn mālūm ki hamāre sāth kyā ho jāegā.”

⁵rab mujh se hamkalām huā, “paidal chalne wālon se daṛ kā

muqābalā karnā tujhe thakā detā hai, to phir tū kis tarah ghoṛoñ kā muqābalā karegā? tū apne āp ko sirf wahāñ mahfūz samajhtā hai jahāñ chāroñ taraf amn-o-amān phailā huā hai, to phir tū daryā-e-yardan ke gunjān jangal se kis tarah nipṭegā? ⁶kyūñki tere sage bhāī, hāñ tere bāp kā ghar bhī tujh se bewafā ho gayā hai. yih bhī buland āwāz se tere pīchhe tujhe gāliyāñ dete haiñ. un par etimād mat karnā, kḥwāh wuh tere sāth achchhī bāteñ kyūñ na kareñ.

allāh apne mulk par mātām kartā hai

⁷main ne apne ghar isrāil ko tark kar diyā hai. jo merī maurūsī milkiyat thī use main ne radd kiyā hai. main ne apne laḳht-e-jigar ko us ke dushmanoñ ke hawāle kar diyā hai. ⁸kyūñki merī qaum jo merī maurūsī milkiyat hai mere sāth burā sulūk kartī hai. jangal meñ sherbabar kī tarah wuh mere ḳhilāf dahāṛtī hai, is lie main us se nafrat kartā hūñ. ⁹ab merī maurūsī milkiyat us rangīn shikārī parinde kī mānind hai jise dīgar shikārī parindoñ ne gher rakhā hai. jāo, tamām darindoñ ko ikaṭṭhā karo tāki wuh ā kar use khā jāeñ. ¹⁰muta'addid gallābānoñ ne mere angūr ke bāgh ko ḳharāb kar diyā hai. mere pyāre khet ko unhoñ ne pāoñ tale raund kar registān meñ

badal diyā hai. ¹¹ab wuh banjar zamīn ban kar ujāṛ hālat meñ mere sāmne mātām kartā hai. pūrā mulk wīrān-o-sunsān hai, lekin koī parwā nahīñ kartā.

¹²tabāhkun fauji bayābān kī banjar bulandiyōñ par se utar kar qarīb pahuñch rahe haiñ. kyūñki rab kī talwār mulk ke ek sire se dūsre sire tak sab kuchh khā jāegī. koī bhī nahīñ bachegā.

¹³is qaum ne gandum kā bīj boyā, lekin kāñtoñ kī fasal pak gai. ḳhūb mehnat-mashaqqat karne ke bāwujūd bhī kuchh hāsil na huā, kyūñki rab kā saḳht ḡhazab qaum par nāzil ho rahā hai. chunāñche ab ruswāī kī fasal kṛto!”

allāh kā paṛosī mamālik

ke lie paiḡhām

¹⁴rab farmātā hai, “main un tamām sharīr paṛosī mamālik ko jaṛ se ukhār dūngā jo merī qaum isrāil kī milkiyat ko chhīnane kī koshish kar rahe haiñ, wuh milkiyat jo main ne ḳhud unheñ mīrās meñ dī thī. sāth sāth main yahūdāh ko bhī jaṛ se un ke darmiyān se nikāl dūngā. ¹⁵lekin bād meñ main un par tars khā kar har ek ko phir us kī apnī maurūsī zamīn aur apne mulk meñ pahuñchā dūngā. ¹⁶pahle un dīgar qaumoñ ne merī qaum ko bāl dewatā kī qasam khāne kā tarz sikhāyā. lekin ab agar wuh merī

qaum kī rāheñ achchhī tarah sikh kar mere hī nām aur merī hī hayāt kī qasam khāeñ to merī qaum ke darmiyān rah kar az sar-e-nau qāim ho jāeñgī. ¹⁷lekin jo qaum merī nahīn sunegī use main hatmī taur par jar se ukhār kar nest kar dūngā.” yih rab kā farmān hai.

galī sarī lañgoṭī

13 rab mujh se hamkalām huā, “jā, katān kī lañgoṭī kharīd kar use bāndh le. lekin wuh bhīg na jāe.” ²main ne aisā hī kiyā. lañgoṭī kharīd kar main ne use bāndh liyā. ³tab rab kā kalām dubārā mujh par nāzil huā, ⁴“ab wuh lañgoṭī le jo tū ne kharīd kar bāndh lī hai. daryā-e-furāt ke pās jā kar use kisī chaṭān kī darār meñ chhupā de.” ⁵chunāñche main rawānā ho kar daryā-e-furāt ke kināre pahuñch gayā. wahān main ne lañgoṭī ko kahīn chhupā diyā jis tarah rab ne hukm diyā thā. ⁶bahut din guzar gae. phir rab mujh se ek bār phir hamkalām huā, “uṭh, daryā-e-furāt ke pās jā kar wuh lañgoṭī nikāl lā jo main ne tujhe wahān chhupāne ko kahā thā.” ⁷chunāñche main rawānā ho kar daryā-e-furāt ke pās pahuñch gayā. wahān main ne khod kar lañgoṭī ko us jagah se nikāl liyā jahān main ne use chhupā diyā thā. lekin afsos, wuh gal sarī gaī thī, bilkul bekār ho gaī thī.

⁸tab rab kā kalām mujh par nāzil huā, ⁹“jis tarah yih kaprā zamīn meñ dab kar gal sarī gayā usī tarah main yahūdāh aur yarūshalām kā baṛā ghamanḍ khāk meñ milā dūngā. ¹⁰yih kharāb log merī bāteñ sunane ke lie tayyār nahīn balki apne sharīr dil kī zid ke mutābiq zindagī guzārte haiñ. ajnabī mābūdoñ ke pīchhe lag kar yih un hī kī k̄hidmat aur pūjā karte haiñ. lekin in kā anjām lañgoṭī kī mānind hī hogā. yih bekār ho jāeñge. ¹¹kyūñki jis tarah lañgoṭī ādmī kī kamr ke sāth liptī rahtī hai usī tarah main ne pūre isrāil aur pūre yahūdāh ko apne sāth lipaṭne kā mauqā farāham kiyā tāki wuh merī qaum aur merī shohrat, tārif aur izzat kā bāis ban jāeñ. lekin afsos, wuh sunane ke lie tayyār nahīn the.” yih rab kā farmān hai.

mai ke ghaṛe bhare hue haiñ

¹²“unheñ batā de ki rab isrāil kā k̄hudā farmātā hai, ‘har ghaṛe ko mai se bharnā hai.’ wuh jawāb meñ kahañge, ‘ham to k̄hud jānte haiñ ki har ghaṛe ko mai se bharnā hai.’ ¹³tab unheñ is kā matlab batā. ‘rab farmātā hai ki is mulk ke tamām bāshinde ghaṛe haiñ jinheñ main mai se bhar dūngā. dāūd ke taḳht par baiṭhne wāle bādshāh, imām, nabī aur yarūshalām ke tamām rahne wāle sab ke sab bhar bhar kar nashe meñ

dhut ho jāenge. ¹⁴tab main unheñ ek dūstre ke sāth ṭakrā dūngā, aur bāp beṭon ke sāth mil kar ṭukṛe ṭukṛe ho jāenge. na main tars khāūngā, na un par rahm karūnga balki hammadī dikhāe baḡhair unheñ tabāh karūnga.” yih rab kā farmān hai.

qaid kī haibatnāk hālat

¹⁵dhyān se suno! maḡhrūr na ho, kyūnki rab ne ḡhud farmāyā hai. ¹⁶is se pahle ki tārikī phail jāe aur tumhāre pāon dhundlepan meñ paharōñ ke sāth ṭhokar khāeñ, rab apne ḡhudā ko jalāl do! kyūnki us waqt go tum raushnī ke intizār meñ rahoge, lekin allāh andhere ko mazīd baḡhāegā, gahrī tārikī tum par chhā jāegī. ¹⁷lekin agar tum na suno to main tumhāre takabbur ko dekh kar poshidagī meñ giriyā-o-zārī karūnga. main zār zār ro’ūngā, merī āñkhoñ se āñsū zor se ṭapkeñge, kyūnki dushman rab ke rewaḡ ko pakaḡ kar jilāwatan kar degā.

¹⁸bādshāh aur us kī māñ ko ittilā de, “apne takhtoñ se utar kar zamīn par baiṭh jāo, kyūnki tumhārī shāñ kā tāj tumhāre saroñ se gir gayā hai.” ¹⁹dasht-e-najab ke shahr band kie jāenge, aur unheñ kholne wālā koī nahīñ hogā. pūre yahūdāh ko jilāwatan kar diyā jāegā, ek bhī nahīñ bachegā.

²⁰ai yarūshalam, apnī nazar uṭhā kar unheñ dekh jo shimāl se ā rahe haiñ. ab wuh rewaḡ kahāñ rahā jo tere sapurd kiyā gayā, terī shāndār bheḡ-bakriyāñ kidhar haiñ? ²¹tū us din kyā kahegī jab rab unheñ tujh par muqarrar karegā jinheñ tū ne apne qarībī dost banāyā thā? janm dene wālī aurat kā sā dard tujh par ḡhālib āegā. ²²aur agar tere dil meñ sawāl ubhar āe ki mere sāth yih kyūñ ho rahā hai to sun! yih tere sangīn gunāhoñ kī wajah se ho rahā hai. in hī kī wajah se tere kapṛe utāre gae haiñ aur terī ismatdarī huī hai.

²³kyā kālā ādmī apnī jild kā rang yā chitā apnī khāl ke dhabbe badal saktā hai? hargiz nahīñ! tum bhī badal nahīñ sakte. tum ḡhalat kām ke itne ādī ho gae ho ki sahīl kām kar hī nahīñ sakte.

²⁴“jis tarah bhūsā registān kī tez hawā meñ uḡ kar titar-bitar ho jātā hai usī tarah main tere bāshindoñ ko muntashir kar dūngā.” ²⁵rab farmātā hai, “yihī terā anjām hogā, main ne ḡhud muqarrar kiyā hai ki tujhe yih ajr milnā hai. kyūnki tū ne mujhe bhūl kar jhūṭ par bharosā rakhā hai. ²⁶main ḡhud tere kapṛe utārūnga tāki terī barahnagī sab ko nazar āe. ²⁷main ne pahārī aur maidānī ilāqoñ meñ terī ghinaunī harkatoñ par ḡhūb dhyān diyā hai. terī zinākārī, terā mastānā hinhināñ,

terī besharm ismatfaroshī, sab kuchh mujhe nazar ātā hai. ai yarūshalam, tujh par afsos! tū pāk-sāf ho jāne ke lie tayyār nahīn. mazīd kitnī der lagegī?”

kāl ke daurān rab kā paighām

14 kāl ke daurān rab yarmiyāh se hamkalām huā,

²“yahūdāh mātam kar rahā hai, us ke darwāzoñ kī hālat qābil-e-rahm hai. log sogwār hālat meñ farsh par baiṭhe haiñ, aur yarūshalam kī chīkheñ āsmān tak buland ho rahī haiñ. ³amīr apne naukarōñ ko pāñī bharne bhejte haiñ, lekin hauzoñ ke pās pahuñch kar patā chaltā hai ki pāñī nahīñ hai, is lie wuh khalī hāth wāpas ā jāte haiñ. sharmindagī aur nadāmat ke māre wuh apne saroñ ko dhāñp lete haiñ. ⁴bārish na hone kī wajah se zamīn meñ darāreñ par gai haiñ. khetōñ meñ kām karne wāle bhī sharm ke māre apne saroñ ko dhāñp lete haiñ. ⁵ghās nahīñ hai, is lie hīrnī apne naumaulūd bachche ko chhoṛ detī hai. ⁶jānglī gadhe banjar ṭiloñ par khare gīdaṛoñ kī tarah hāñpte haiñ. hariyālī na milne kī wajah se wuh bejān ho rahe haiñ.”

⁷ai rab, hamāre gunāh hamāre khilāf gawāhī de rahe haiñ. to bhī apne nām kī khātir ham par rahm kar. ham mānte haiñ ki burī tarah bewafā ho gae haiñ, ham ne terā hī

gunāh kiyā hai. ⁸ai allāh, tū isrāil kī ummīd hai, tū hī musibat ke waqt use chhuṭkārā detā hai. to phir hamāre sāth terā sulūk mulk meñ ajnabī kā sā kyūñ hai? tū rāt ko kabhī idhar kabhī idhar ṭaharne wāle musāfir jaisā kyūñ hai? ⁹tū kyūñ us ādmī kī mānind hai jo achānak dam-ba-ḳhud ho jātā hai, us sūrme kī mānind jo bebas ho kar bachā nahīñ saktā. ai rab, tū to hamāre darmiyān hī rahtā hai, aur ham par tere hī nām kā ṭhappā lagā hai. hameñ tark na kar!

is qaum ke lie duā mat karnā

¹⁰lekin rab is qaum ke bāre meñ farmātā hai, “yih log āwārā phirne ke shauqīn haiñ, yih apne pāoñ ko rok hī nahīñ sakte. main un se nākhush hūñ. ab mujhe un ke ḡhalat kām yād raheñge, ab main un ke gunāhoñ kī sazā dūngā.” ¹¹rab mazīd mujh se hamkalām huā, “is qaum kī bahbūdi ke lie duā mat karnā. ¹²go yih rozā bhī rakheñ to bhī main in kī iltijāoñ par dhyān nahīñ dūngā. go yih bhasm hone wālī aur ḡhallā kī qurbāniyāñ pesh bhī karen to bhī main in se kḡhush nahīñ hūngā balki inheñ kāl, talwār aur bīmāriyoñ se nest-o-nābūd kar dūngā.”

¹³yih sun kar main ne etirāz kiyā, “ai rab qādir-e-mutlaq, nabī inheñ batāte āe haiñ, ‘na qatl-o-ḡhārat kā khatrā hogā, na kāl paṛegā balki main

yihīn tumhāre lie amn-o-amān kā pakkā band-o-bast kar lūngā’”

¹⁴rab ne jawāb diyā, “nabī merā nām le kar jhūṭī peshgoiyān bayān kar rahe haiñ. mainī ne na unheñ bhejā, na unheñ koī zimmādāri dī aur na un se hamkalām huā. yih tumheñ jhūṭī royāeñ, fuzūl peshgoiyān aur apne dil ke wahm sunāte rahe haiñ.”
¹⁵chunānche rab farmātā hai, “yih nabī talwār aur kāl kī zad meñ ā kar mar jāeñge. kyūñki go mainī ne unheñ nahīn bhejā to bhī yih mere nām meñ nabuwwat karke kahte haiñ ki mulk meñ na qatl-o-ghārat kā khatrā hogā, na kāl paregā. ¹⁶aur jin logoñ ko wuh apnī nabuwwateñ sunāte rahe haiñ wuh talwār aur kāl kā shikār ban jāeñge, un kī lāsheñ yarūshalam kī galiyoñ meñ phaiñk dī jāeñgī. unheñ dafnāne wālā koī nahīn hogā, na un ko, na un kī bīwiyōñ ko aur na un ke beṭe-beṭiyōñ ko. yūñ mainī un par un kī apnī badkārī nāzil karūñga.

ai rab, hameñ muāf kar!

¹⁷ai yarmiyāh, unheñ yih kalām sunā, ‘din rāt mere ānsū bah rahe haiñ. wuh ruk nahīn sakte, kyūñki merī qaum, merī kuñwārī beṭī ko gahrī choṭ lag gāi hai, aisā zaḥm jo bhar nahīn saktā. ¹⁸dehāt meñ jā kar mujhe wuh sab nazar āte haiñ jo talwār se qatl kie gae haiñ. jab

mainī shahr meñ wāpas ātā hūñ to chāroñ taraf kāl ke bure asarāt dikhāi dete haiñ. nabī aur imām mulk meñ māre māre phir rahe haiñ, aur unheñ mālūm nahīn ki kyā karen’”

¹⁹ai rab, kyā tū ne yahūdāh ko sarāsar radd kiyā hai? kyā tujhe siyyūn se itnī ghin ātī hai? tū ne hameñ itnī bār kyūñ mārā ki hamārā ilāj nāmumkin ho gayā hai? ham amn-o-amān ke intizār meñ rahe, lekin hālāt ṭhik na hue. ham shifā pāne kī ummīd rakhte the, lekin is ke bajāe ham par dahshat chhā gāi.

²⁰ai rab, ham apnī bedīnī aur apne bāpdādā kā qusūr taslīm karte haiñ. ham ne terā hī gunāh kiyā hai. ²¹apne nām kī khatir hameñ haqīr na jān, apne jalālī taḥt kī behurmatī hone na de! hamāre sāth apnā ahd yād kar, use mansūkh na kar. ²²kyā digar aqwām ke dewatāoñ meñ se koī hai jo bārish barsā sake? yā kyā āsmān kḥud hī bārishen zamīn par bhej detā hai? hargiz nahīn, balki tū hī yih sab kuchh kartā hai, ai rab hamāre kḥudā. isi lie ham tujh par ummīd rakhte haiñ. tū hī ne yih sārā intizām qāim kiyā hai.

sazā zarūr āegī, kyūñki der ho gāi hai

15 phir rab mujh se hamkalām huā, “ab se merā dil is qaum kī taraf māil nahīn hogā, kḥwāh mūsā aur samūel mere sāmne ā kar un

kī shafā'at kyūn na karen. unheñ mere huzūr se nikāl de, wuh chale jāēñ! ²agar wuh tujh se pūchheñ, 'ham kidhar jāēñ?' to unheñ jawāb de, 'rab farmātā hai ki jise marnā hai wuh mare, jise talwār kī zad meñ ānā hai wuh talwār kā luqmā bane, jise bhūke marnā hai wuh bhūke mare, jise qaid meñ jānā hai wuh qaid ho jāe'." ³rab farmātā hai, "main unheñ chār qism kī sazā dūngā. ek, talwār unheñ qatl karegī. dūsre, kutte un kī lāsheñ ghasīṭ kar le jāēnge. tīsre aur chauthē, parinde aur darinde unheñ khā khā kar khatm kar deṅge. ⁴jab main apnī qaum se nipaṭ lūngā to duniyā ke tamām mamālik us kī hālat dekh kar kāñp uṭheṅge. un ke roṅṅṭe khare ho jāēnge jab wuh yahūdāh ke bādshāh manassī bin hizqiyāh kī un sharīr harkatoñ kā anjām dekheṅge jo us ne yarūshalam meñ kī haiñ.

⁵ai yarūshalam, kaun tujh par tars khāegā, kaun hamdardī kā izhār karegā? kaun tere ghar ā kar terā hāl pūchhegā?" ⁶rab farmātā hai, "tū ne mujhe radd kiyā, apnā muñh mujh se pher liyā hai. ab main apnā hāth tere khlīf barhā kar tujhe tabāh kar dūngā. kyūnki main hamdardī dikhāte dikhāte tang ā gayā hūñ.

⁷jis tarah gandum ko hawā meñ uchhāl kar bhūse se alag kiyā jātā hai usī tarah main unheñ mulk ke darwāzoñ ke sāmne phaṭkūngā.

chūnki merī qaum ne apne ghalat rāstoñ ko tark na kiyā is lie main use beaulād banā kar barbād kar dūngā. ⁸us kī bewāēñ samundar kī ret jaisī beshumār hoṅgī. dopahar ke waqt hī main naujawānoñ kī māoñ par tabāhī nāzil karūngā, achānak hī un par pech-o-tāb aur dahshat chhā jāegī. ⁹sāt bachchoñ kī māñ niḍhāl ho kar jān se hāth dho baiṭhegī. din ke waqt hī us kā sūraj ḍub jāegā, us kā faḥr aur izzat jāṭī rahegī. jo log bach jāēnge unheñ main dushman ke āge āge talwār se mār dālūngā." yih rab kā farmān hai.

yarmiyāh rab se shikāyat kartā hai

¹⁰ai merī māñ, mujh par afsos! afsos ki tū ne mujh jaise shakhs ko janm diyā jis ke sāth pūrā mulk jhagartā aur laṭtā hai. go main ne na udhār diyā na liyā to bhī sab mujh par lānat karte haiñ. ¹¹rab ne jawāb diyā, "yaqīnan main tujhe mazbūt karke apnā achchhā maqsad pūrā karūngā. yaqīnan main hone dūngā ki musibat ke waqt dushman tujh se minnat kare.

¹²kyūnki koī us lohe ko toṛ nahīn sakegā jo shimāl se āegā, hāñ lohe aur pītal kā wuh sariyā toṛā nahīn jāegā. ¹³main tere kḥazāne dushman ko muft meñ dūngā. tujhe tamām gunāhoñ kā ajr milegā jab wuh pūre mulk meñ terī daulat lūṭne āegā.

¹⁴tab main tujhe dushman ke zarī'e ek mulk meñ pahuñchā dūngā jis se tū nāwāqif hai. kyūnki mere ghazab kī bharakti āg tujhe bhasm kar degī."

¹⁵ai rab, tū sab kuchh jāntā hai. mujhe yād kar, merā kḥayāl kar, tāqqub karne wāloñ se merā intiqām le! unheñ yahān tak bardāsht na kar ki ākḥirkār merā safāyā ho jāe. ise dhyān meñ rakh ki merī ruswāi terī hī kḥātir ho rahī hai. ¹⁶ai rab, lashkaroñ ke kḥudā, jab bhī terā kalām mujh par nāzil huā to main ne use hazm kiyā, aur merā dil us se kḥush-o-kḥurram huā. kyūnki mujh par tere hī nām kā ṭhappā lagā hai. ¹⁷jab dīgar log rangraliyōñ meñ apne dil bahlāte the to main kabhī un ke sāth na baiṭhā, kabhī un kī bātoñ se lutfandoz na huā. nahīñ, terā hāth mujh par thā, is lie main dūsroñ se dūr hī baiṭhā rahā. kyūnki tū ne mere dil ko qaum par qahr se bhar diyā thā. ¹⁸kyā wajah hai ki merā dard kabhī kḥatm nahīñ hotā, ki merā zaḥm lā'ilāj hai aur kabhī nahīñ bhartā? tū mere lie farebdih chashmā ban gayā hai, aisi nadī jis ke pāñi par etimād nahīñ kiyā jā saktā.

¹⁹rab jawāb meñ farmātā hai, "agar tū mere pās wāpas āe to main tujhe wāpas āne dūngā, aur tū dubārā mere sāmne hāzir ho sakegā. aur agar tū fuzūl bāteñ na kare balki mere laiq

alfāz bole to merā tarjumān hogā. lāzim hai ki log terī taraf rujū karen, lekin kḥabardār, kabhī un kī taraf rujū na kar!" ²⁰rab farmātā hai, "main tujhe pital kī mazbūt dīwār banā dūngā tāki tū is qaum kā sāmna kar sake. yih tujh se laṛeñge lekin tujh par ghālib nahīñ āeñge, kyūnki main tere sāth hūñ, main terī madad karke tujhe bachāe rakhūngā. ²¹main tujhe bedīnoñ ke hāth se bachāūngā aur fidyā de kar zālīmoñ kī girif se chhuṛāūngā."

yarmiyāh ko shādī karne

kī ijāzat nahīñ

16 rab mujh se hamkalām huā, ²"is maqām meñ na terī shādī ho, na tere beṭe-beṭiyāñ paidā ho jāeñ." ³kyūnki rab yahān paidā hone wāle beṭe-beṭiyōñ aur un ke māñ-bāp ke bāre meñ farmātā hai, ⁴"wuh mohlak bīmāriyoñ se mar kar khetoñ meñ gobar kī tarah paṛe raheñge. na koī un par mātām karegā, na unheñ dafnāegā, kyūnki wuh talwār aur kāl se halāk ho jāeñge, aur un kī lāsheñ parindoñ aur darindoñ kī kḥurāk ban jāeñgī."

⁵rab farmātā hai, "aise ghar meñ mat jānā jis meñ koī faut ho gayā hai.^a us meñ na mātām karne ke lie, na afsos karne ke lie dākḥil honā.

^alafzī tarjumā: jis meñ janāze kā khānā khilāyā jā rahā hai.

kyūnki ab se main is qaum par apnī salāmatī, mehrbānī aur rahm kā izhār nahīn karūngā.” yih rab kā farmān hai. ⁶“is mulk ke bāshinde mar jāēnge, k̄hwāh bare hoñ yā chhoṭe. aur na koī unheñ dafnāegā, na mātām karegā. koī nahīn hogā jo ḡham ke māre apnī jild ko kāṭe yā apne sar ko munḍwāe. ⁷kisī kā bāp yā māñ bhī intiḡāl kar jāe to bhī log mātām karne wāle ghar meñ nahīn jāēnge, na tasallī dene ke lie janāze ke khāne-pīne meñ sharīk hoñge. ⁸aise ghar meñ bhī dāk̄hil na honā jahāñ log ziyāfat kar rahe haiñ. un ke sāth khāne-pīne ke lie mat baiṭhnā.” ⁹kyūnki rabb-ul-afwāj jo isrāil kā k̄hudā hai farmātā hai, “tumhāre jīte jī, hāñ tumhāre deḡhte deḡhte main yahāñ k̄hushī-o-shādmāñ kī āwāzeñ band kar dūngā. ab se dūlhā dulhan kī āwāzeñ k̄hāmosh ho jāēngī.

¹⁰jab tū is qaum ko yih sab kuchh batāegā to log pūchheñge, ‘rab itnī baṛī āfat ham par lāne par kyūñ tulā huā hai? ham se kyā jurm huā hai? ham ne rab apne k̄hudā kā kyā gunāh kiyā hai?’ ¹¹unheñ jawāb de, ‘wajah yih hai ki tumhāre bāpdādā ne mujhe tark kar diyā. wuh merī sharīat ke tābe na rahe balki mujhe chhoṛ kar ajnabī mābūdoñ ke pichhe lag gae aur un hī kī k̄hidmat aur pūjā karne lage. ¹²lekin tum apne bāpdādā kī nisbat kahīñ zyādā ḡhalat kām karte

ho. dekho, merī koī nahīñ suntā balki har ek apne sharīr dil kī zid ke mutābiq zindagī guzārtā hai. ¹³is lie main tumheñ is mulk se nikāl kar ek aise mulk meñ phaiñk dūngā jis se na tum aur na tumhāre bāpdādā wāqif the. wahāñ tum din rāt ajnabī mābūdoñ kī k̄hidmat karoge, kyūnki us waqt main tum par rahm nahīñ karūngā.’”

jilāwatanī se wāpasī

¹⁴lekin rab yih bhī farmātā hai, “aisā waqt āne wālā hai ki log qasam khāte waqt nahīñ kaheñge, ‘rab kī hayāt kī qasam jo isrāiliyoñ ko misr se nikāl lāyā.’ ¹⁵is ke bajāe wuh kaheñge, ‘rab kī hayāt kī qasam jo isrāiliyoñ ko shimālī mulk aur un dīgar mamālik se nikāl lāyā jin meñ us ne unheñ muntashir kar diyā thā.’ kyūnki main unheñ us mulk meñ wāpas lāūngā jo main ne un ke bāpdādā ko diyā thā.”

āne wālī sazā

¹⁶lekin maujūdā hāl ke bāre meñ rab farmātā hai, “main bahut se māhīgīr bhej dūngā jo jāl ḡāl kar unheñ pakareñge. is ke bād main muta’addid shikārī bhej dūngā jo un kā tāqqub karke unheñ har jagah pakareñge, k̄hwāh wuh kisī pahār yā ṭile par chhup gae hoñ, k̄hwāh chaṭānoñ kī kisī darār meñ. ¹⁷kyūnki

un kī tamām harkateñ mujhe nazar ātī haiñ. mere sāmne wuh chhup nahīñ sakte, aur un kā qusūr mere sāmne poshidā nahīñ hai. ¹⁸ab main unheñ un ke gunāhoñ kī dugnī sazā dūngā, kyūñki unhoñ ne apne bejān butoñ aur ghinaunī chīzoñ se merī maurūsī zamīn ko bhar kar mere mulk kī behurmatī kī hai.”

yarmiyāh kā rab par etimād

¹⁹ai rab, tū merī quwwat aur merā qilā hai, musibat ke dīn main tujh meñ panāh letā hūñ. duniyā kī intiḥā se aqwām tere pās ā kar kaheñgī, “hamāre bāpdādā ko mīrās meñ jhūṭ hī milā, aise bekār but jo un kī madad na kar sake. ²⁰insān kis tarah apne lie ḡhudā banā saktā hai? us ke but to ḡhudā nahīñ haiñ.”

²¹rab farmātā hai, “chunāñche is bār main unheñ sahih pahchān atā karūñga. wuh merī quwwat aur tāqat ko pahchān leñge, aur wuh jān leñge kī merā nām rab hai.

yahūdāh kā gunāh aur us kī sazā

17 ai yahūdāh ke logo, tumhārā gunāh tumhārī zindagiyoñ kā anmiṭ hissā ban gayā hai. use hīre kī nok rakhne wāle lohe ke āle se tumhāre dilon kī taḡhtiyōñ aur tumhārī qurbāngāhoñ ke sīngoñ par kandā kiyā gayā hai. ²na sirf tum balki tumhāre bachche bhī

apnī qurbāngāhoñ aur asīrat dewī ke khamboñ ko yād karte haiñ, ḡhwāh wuh ghane darāḡhtoñ ke sāy meñ yā ūñchī jaghoñ par kyūñ na hoñ. ³ai mere pahār jo dehāt se ghīrā huā hai, tere pūre mulk par gunāh kā asar hai, is lie main hone dūngā kī sab kuchh lūṭ liyā jāegā. terā māl, tere ḡhazāne aur terī ūñchī jaghoñ kī qurbāngāheñ sab chhīn lī jāeñgī.

⁴apne qusūr ke sabab se tujhe apnī maurūsī milkiyat chhoṛnī paṛegī, wuh milkiyat jo tujhe merī taraf se milī thī. main tujhe tere dushmanoñ kā ḡhulām banā dūngā, aur tū ek nāmālūm mulk meñ basegā. kyūñki tum logoñ ne mujhe taish dilāyā hai, aur ab tum par merā ḡhazab kabhī na bujhne wālī āg kī tarah bharāktā rahegā.”

muḡhtalif farmān

⁵rab farmātā hai, “us par lānat jis kā dil rab se dūr ho kar sirf insān aur usī kī tāqat par bharosā rakhtā hai. ⁶wuh registān meñ jhāṛī kī mānind hogā, use kisī bhī achchhī chīz kā tajribā nahīñ hogā balki wuh bayābān ke aise pathṛile aur kallar wāle ilāqoñ meñ basegā jahāñ koī aur nahīñ rahtā. ⁷lekin mubārak hai wuh jo rab par bharosā rakhtā hai, jis kā etimād usī par hai. ⁸wuh pāñi ke kināre par lage us darāḡht kī mānind hai jis kī jareñ nahar tak phailī huī

hain. jhulsāne wālī garmī bhī āe to use ḍar nahīn, balki us ke patte harebhare rahte hain. kāl bhī paṛe to wuh pareshān nahīn hotā balki waqt par phal lātā rahtā hai.

⁹dil had se zyādā farebdih hai, aur us kā ilāj nāmumkin hai. kaun us kā sahih ilm rakhtā hai? ¹⁰main, rab hī dil kī taftīsh kartā hūn. main har ek kī bātini hālat jānch kar use us ke chālchalan aur amal kā munāsib ajr detā hūn.

¹¹jis shaḅhs ne ḡhalat tariqe se daulat jamā kī hai wuh us titar kī mānind hai jo kisī dūse ke aṅṅon par baiṭh jātā hai. kyūnki zindagi ke urūj par use sab kuchh chhoṛnā paṛegā, aur aḅhirkār us kī hamāqat sab par zāhir ho jāegī.”

¹²hamārā maqdis allāh kā jalālī taḅht hai jo azal se azīm hai. ¹³ai rab, tū hī isrāil kī ummīd hai. tujhe tark karne wāle sab sharmindā ho jāeṅge. tujh se dūr hone wāle ḅhāk meṅ milāe jāeṅge, kyūnki unhoṅ ne rab ko chhoṛ diyā hai jo zindagi ke pānī kā sarchashmā hai.

madad ke lie yarmiyāh kī darḅhwāst

¹⁴ai rab, tū hī mujhe shifā de to mujhe shifā milegī. tū hī mujhe bachā to main bachūṅgā. kyūnki tū hī merā faḅhr hai. ¹⁵log mujh se pūchhte rahte hain, “rab kā jo kalām tū ne pesh kiya wuh kahān hai? use

pūrā hone de!” ¹⁶ai allāh, tū ne mujhe apnī qaum kā gallābān banāyā hai, aur main ne yih zimmādāri kabhī nahīn chhoṛī. main ne kabhī ḅhwāhish nahīn rakhī ki musibat kā din āe. tū yih sab kuchh jāntā hai, jo bhī bāt mere muṅh se niklī hai wuh tere sāmne hai. ¹⁷ab mere lie dahshat kā bāis na ban! musibat ke din main tujh meṅ hī panāh letā hūn. ¹⁸merā tāqqub karne wāle sharmindā ho jāeṅ, lekin merī ruswāi na ho. un par dahshat chhā jāe, lekin main is se bachā rahūn. un par musibat kā din nāzil kar, un ko do bār kuchal kar ḅhāk meṅ milā de.

sabat kā din manāo

¹⁹rab mujh se hamkalām huā, “shahr ke awāmī darwāze meṅ khaṛā ho jā, jise yahūdāh ke bādshāh istemāl karte hain jab shahr meṅ āte aur us se nikalte hain. isī tarah yarūshalam ke dīgar darwāzoṅ meṅ bhī khaṛā ho jā. ²⁰wahān logoṅ se kah, ‘ai darwāzoṅ meṅ se guzarne wālo, rab kā kalām suno! ai yahūdāh ke bādshāho aur yahūdāh aur yarūshalam ke tamām bāshindo, merī taraf kān lagāo!

²¹rab farmātā hai ki apnī jān ḅhatre meṅ na ḅālo balki dhyān do ki tum sabat ke din māl-o-asbāb shahr meṅ na lāo aur use uṭhā kar shahr ke darwāzoṅ meṅ dāḅhil na ho. ²²na

sabat ke din bojh uṭhā kar apne ghar se kahīn aur le jāo, na koī aur kām karo, balki use is tarah manānā ki maḵsūs-o-muqaddas ho. main ne tumhāre bāpdādā ko yih karne kā hukm diyā thā,²³ lekin unhoṅ ne merī na sunī, na tawajjuh dī balki apne mauqif par aṛe rahe aur na merī sunī, na merī tarbiyat qabūl kī.

²⁴rab farmātā hai ki agar tum wāqai merī suno aur sabat ke din apnā māl-o-asbāb is shahr meṅ na lāo balki ārām karne se yih din maḵsūs-o-muqaddas māno ²⁵to phir āindā bhī dāūd kī nasl ke bādshāh aur sardār is shahr ke darwāzoṅ meṅ se guzareṅge. tab wuh ghoṛoṅ aur rathoṅ par sawār ho kar apne afsaroṅ aur yahūdāh aur yarūshalam ke bāshindoṅ ke sāth shahr meṅ āte jāte raheṅge. agar tum sabat ko māno to yih shahr hameshā tak ābād rahegā. ²⁶phir pūre mulk se log yahān āeṅge. yahūdāh ke shahroṅ aur yarūshalam ke gird-o-nawāh ke dehāt se, binyamīn ke qabāilī ilāqe se, maḡhrib ke nashebī pahārī ilāqe se, pahārī ilāqe se aur dasht-e-najab se sab apnī qurbāniyān lā kar rab ke ghar meṅ pesh kareṅge. un kī tamām bhasm hone wālī qurbāniyān, zabah, ḡhallā, baḵhūr aur salāmatī kī qurbāniyān rab ke ghar meṅ chaṛhāī jāeṅgī. ²⁷lekin agar tum merī na suno aur sabat kā din maḵsūs-o-

muqaddas na māno to phir tumheṅ saḵht sazā milegī. agar tum sabat ke din apnā māl-o-asbāb shahr meṅ lāo to main in hī darwāzoṅ meṅ ek na bujhne wālī āg lagā dūṅgā jo jaltī jaltī yarūshalam ke mahalōṅ ko bhasm kar degī.”

allāh azīm kumhār hai

18 rab yarmiyāh se hamkalām huā, ²“uṭh aur kumhār ke ghar meṅ jā! wahān main tujh se hamkalām hūṅgā.” ³chunānche main kumhār ke ghar meṅ pahuṅch gayā. us waqt wuh chāk par kām kar rahā thā. ⁴lekin miṭṭī kā jo bartan wuh apne hāthoṅ se tashkīl de rahā thā wuh ḵharāb ho gayā. yih dekh kar kumhār ne usī miṭṭī se nayā bartan banā diyā jo use zyādā pasand thā.

⁵tab rab mujh se hamkalām huā, ⁶“ai isrāīl, kyā main tumhāre sāth waisā sulūk nahīn kar saktā jaisā kumhār apne bartan se kartā hai? jis tarah miṭṭī kumhār ke hāth meṅ tashkīl pātī hai usī tarah tum mere hāth meṅ tashkīl pāte ho.” yih rab kā farmān hai. ⁷“kabhī main elān kartā hūn ki kisī qaum yā saltanat ko jaṛ se ukhār dūṅgā, use girā kar tabāh kar dūṅgā. ⁸lekin kāī bār yih qaum apnī ḡhalat rāh ko tark kar detī hai. is sūrat meṅ main pachhtā kar us par wuh āfat nahīn lātā jo main ne lāne ko kahā thā. ⁹kabhī main kisī qaum

yā saltanat ko panīrī kī tarah lagāne aur tāmīr karne kā elān bhī kartā hūn. ¹⁰lekin afsos, kāī dafā yih qaum merī nahīn suntī balki aisā kām karne lagti hai jo mujhe nāpasand hai. is sūrat meī main pachhtā kar us par wuh mehrbānī nahīn kartā jis kā elān main ne kiyā thā.

¹¹ab yahūdāh aur yarūshalam ke bāshindōn se muḥhātīb ho kar kah, ‘rab farmātā hai ki main tum par āfat lāne kī tayyāriyān kar rahā hūn, main ne tumhāre ḳhilāf mansūbā bāndh liyā hai. chunānche har ek apnī ḡhalat rāh se haṭ kar wāpas āe, har ek apnā chāl-chalan aur apnā rawayyā durust kare.’ ¹²lekin afsos, yih etirāz karenge, ‘dafā karo! ham apne hī mansūbe jāri rakhenge. har ek apne sharīr dil kī zid ke mutābiq hī zindagī guzāregā.’”

qaum rab ko bhūl gāī hai

¹³is lie rab farmātā hai, “dīgar aqwām se daryāft karo ki un meī kabhī aisī bāt sunane meī āī hai. kuñwārī isrāīl se nihāyat ḡhinaunā jurm huā hai! ¹⁴kyā lubnān kī pathrīlī choṭiyōn kī barf kabhī pighal kar ḳhatm ho jātī hai? kyā dūrdarāz chashmoī se bahne wālā barfīlā pānī kabhī tham jātā hai? ¹⁵lekin merī qaum mujhe bhūl gāī hai. yih log bātīl butōn ke sāmne baḳhūr jalāte haiñ, un chīzoñ ke sāmne jin ke bāis

wuh ṭhokar khā kar qadīm rāhoñ se haṭ gae haiñ aur ab kachche rāstoñ par chal rahe haiñ. ¹⁶is lie un kā mulk wīrān ho jāegā, ek aisī jagah jise dūsre apne mazāq kā nishānā banāenge. jo bhī guzare us ke roñgṭe khaṛe ho jāenge, wuh afsos se apnā sar hilāegā. ¹⁷dushman āegā to main apnī qaum ko us ke āge āge muntashir karūnga. jis tarah gard mashriqī hawā ke tez jhoñkoñ se ur kar bikhar jātī hai usī tarah wuh titar-bitar ho jāenge. jab āfat un par nāzil hogī to main un kī taraf rujū nahīn karūnga balki apnā muñh un se pher lūngā.”

yarmiyāh ke ḳhilāf sāzish

¹⁸yih sun kar log āpas meī kahne lage, “āo, ham yarmiyāh ke ḳhilāf mansūbe bāndhen, kyūñki us kī bāteñ sahīh nahīn haiñ. na imām shariāt kī hidāyat se, na dānishmand achchhe mashwarōn se, aur na nabī allāh ke kalām se mahrūm ho jāegā. āo, ham zabānī us par hamlā karen aur us kī bātoñ par dhyān na deñ, ḳhwāh wuh kuchh bhī kyūñ na kahe.”

¹⁹ai rab, mujh par tawajjuh de aur us par ḡhaur kar jo mere muḥhālīf kah rahe haiñ. ²⁰kyā insān ko nek kām ke badle meī burā kām karnā chāhie? kyūñki unhoñ ne mujhe phañsāne ke lie ḡarḡhā khod kar tayyār kar rakhā hai. yād kar

ki main ne tere huzūr khare ho kar un ke lie shafā'at kī tāki terā ḡhazab un par nāzil na ho. ²¹ab hone de ki un ke bachche bhūke mar jāen aur wuh ḡhud talwār kī zad meñ aen. un kī bīwiyān beaulād aur shauharoñ se mahrūm ho jāen. un ke ādmiyoñ ko maut ke ḡhāṭ utārā jāe, un ke naujawān jang meñ larṭe larṭe halāk ho jāen. ²²achānak un par jangī daste lā tāki un ke gharoñ se chīkḡhoñ kī āwāzeñ buland hoñ. kyūñki unhoñ ne mujhe pakaṛne ke lie ḡarḡhā khodā hai, unhoñ ne mere pāoñ ko phañsāne ke lie mere rāste meñ phande chhupā rakhe haiñ.

²³ai rab, tū un kī mujhe qatl karne kī tamām sāzisheñ jāntā hai. un kā qusūr muāf na kar, aur un ke gunāhoñ ko na miṭā balki unheñ hameshā yād kar. hone de ki wuh ṡhokar khā kar tere sāmne gir jāen. jab terā ḡhazab nāzil hogā to un se bhī nipaṭ le.

**gaum miṭṭī ke ṡṡe hue bartan
kī mānind hogī**

19 rab ne hukm diyā, “kumhār ke pās jā kar miṭṭī kā bartan ḡharid le. phir awām ke kuchh buzurgoñ aur chand ek buzurg imāmoñ ko apne sāth le kar ²shahr se nikal jā. wādī-e-bin-hinnūm meñ chalā jā jo shahr ke darwāze banām ‘ṡhikre kā darwāzā’ ke sāmne hai.

wahān wuh kalām sunā jo main tujhe sunāne ko kahūngā. ³unheñ batā,

‘ai yahūdāh ke bādshāho aur yarūshalam ke bāshindo, rab kā kalām suno! rabb-ul-afwāj jo isrāil kā ḡhudā hai farmātā hai ki main is maqām par aisī āfat nāzil karūngā ki jise bhī is kī ḡhabar milegī us ke kān bajeñge. ⁴kyūñki unhoñ ne mujhe tark karke is maqām ko ajnabī mābūdoñ ke hawāle kar diyā hai. jin butoñ se na un ke bāpdādā aur na yahūdāh ke bādshāh kabhī wāqif the un ke huzūr unhoñ ne qurbāniyāñ pesh kiñ. nīz, unhoñ ne is jagah ko bequsūroñ ke ḡhūn se bhar diyā hai. ⁵unhoñ ne ūñchī jaghoñ par bāl dewatā ke lie qurbāngāheñ tāmīr kiñ tāki apne beṡoñ ko un par jalā kar use pesh karen. main ne yih karne kā kabhī hukm nahīñ diyā thā. na main ne kabhī is kā zikr kiyā, na kabhī mere zahan meñ is kā ḡhayāl tak āyā.

‘chunāñche ḡhabardār! rab farmātā hai ki aisā waqt āne wālā hai jab yih wādī “ṡūfat” yā “bin-hinnūm” nahīñ kahlāegī balki “wādī-e-qatl-o-ḡhārat.” ⁷is jagah main yahūdāh aur yarūshalam ke mansūbe ḡhāk meñ milā dūngā. main hone dūngā ki un ke dushman unheñ maut ke ḡhāṭ utāreñ, ki jo unheñ jān se mārñā chāheñ wuh is meñ kāmyāb ho jāen. tab main un kī lāshoñ ko parindoñ aur darindoñ ko khilā dūngā. ⁸main

is shahr ko haulnāk tariqe se tabāh karūnga. tab dūstre use apne mazāq kā nishānā banāenge. jo bhī guzare us ke roṅṅte khare ho jāenge. us kī tabāhshudā hālat dekh kar wuh “taubā taubā” kahegā. ⁹jab un kā jānī dushman shahr kā muhāsarā karegā to itnā saḅht kāl paregā ki bāshinde apne bachchoṅ aur ek dūstre ko khā jāenge.’

¹⁰phir sāth wāloṅ kī maujūdagī meṅ mitṭī ke bartan ko zamīn par paṭaḅ de. ¹¹sāth sāth unheṅ batā, ‘rabb-ul-afwāj farmātā hai ki jis tarah mitṭī kā bartan pāsh pāsh ho gayā hai aur us kī marammat nāmumkin hai usī tarah main is qaum aur shahr ko bhī pāsh pāsh kar dūngā. us waqt lāshoṅ ko tūfat meṅ dafnāyā jāegā, kyūnki kahīn aur jagah nahīn milegī. ¹²is shahr aur is ke bāshindoṅ ke sāth main yihī sulūk karūnga. main is shahr ko tūfat kī mānind banā dūngā. yih rab kā farmān hai. ¹³yarūshalam ke ghar yahūdāh ke shāhī mahaloṅ samet tūfat kī tarah nāpāk ho jāenge. hān, wuh tamām ghar nāpāk ho jāenge jin kī chhatoṅ par tamām āsmānī lashkar ke lie baḅhūr jalāyā jātā aur ajnabī mābūdoṅ ko mai kī nazaren pesh kī jāti thīn.’”

¹⁴is ke bād yarmiyāh wādī-e-tūfat se wāpas āyā jahān rab ne use nabuwwat karne ke lie bhejā thā. phir wuh rab ke ghar ke sahan

meṅ khare ho kar tamām logoṅ se muḅhātib huā, ¹⁵“rabb-ul-afwāj jo isrāil kā ḅhudā hai farmātā hai ki suno! main is shahr aur yahūdāh ke dīgar shahroṅ par wuh tamām musibat lāne ko hūn jis kā elān main ne kiyā hai. kyūnki tum aṅ gae ho aur merī bāteṅ sunane ke lie tayyār hī nahīn.”

yarmiyāh fashhūr imām

se ṭakrā jātā hai

20 us waqt ek imām rab ke ghar meṅ thā jis kā nām fashhūr bin immer thā. wuh rab ke ghar kā ālā afsar thā. jab yarmiyāh kī yih peshgoiyān us ke kānoṅ tak pahunch gaīn ²to us ne yarmiyāh nabī kī piṭāi karwā kar us ke pāoṅ kāṭh meṅ ṭhoṅk die. yih kāṭh rab ke ghar se mulhiq shahr ke ūpar wāle darwāze banām binyamīn meṅ thā.

³agle din fashhūr ne use āzād kar diyā. tab yarmiyāh ne us se kahā, “rab ne āp kā ek nayā nām rakhā hai. ab se āp kā nām fashhūr nahīn hai balki ‘chāroṅ taraf dahshat hī dahshat.’ ⁴kyūnki rab farmātā hai, ‘main hone dūngā ki tū apne lie aur apne tamām dostoṅ ke lie dahshat kī alāmat banegā. kyūnki tū apnī ānkhon se apne dostoṅ kī qatl-o-ḅhārat dekhegā. main yahūdāh ke tamām bāshindoṅ ko bābal ke bādshāh ke qabze meṅ kar dūngā jo

bāz ko mulk-e-bābal meñ le jāegā aur bāz ko maut ke ghāṭ utār degā. ⁵main is shahr kī sārī daulat dushman ke hawāle kar dūngā, aur wuh is kī tamām paidāwār, qīmtī chīzeñ aur shāhī k̄hazāne lūṭ kar mulk-e-bābal le jāegā. ⁶ai fashhūr, tū bhī apne ghar wāloñ samet mulk-e-bābal meñ jilāwatan hogā. wahāñ tū mar kar dafnāyā jāegā. aur na sirf tū balki tere wuh sāre dost bhī jinheñ tū ne jhūṭī peshgoiyāñ sunāi haiñ.”

yarmiyāh kī rab se shikāyat

⁷ai rab, tū ne mujhe manwāyā, aur main mān gayā. tū mujhe apne qābū meñ lā kar mujh par ghālib āyā. ab main pūrā din mazāq kā nishānā banā rahtā hūñ. har ek merī hañsī urātā rahtā hai. ⁸kyūñki jab bhī main apnā muñh kholtā hūñ to mujhe chillā kar ‘zulm-o-tabāhī’ kā nārā lagānā parṭā hai. chunāñche main rab ke kalām ke bāis pūrā din gāliyoñ aur mazāq kā nishānā banā rahtā hūñ. ⁹lekin agar main kahūñ, “āindā main na rab kā zikr karūñga, na us kā nām le kar bolūñgā” to phir us kā kalām āg kī tarah mere dil meñ bhaṛakne lagṭā hai. aur yih āg merī haḍḍiyoñ meñ band rahtī aur kabhī nahīñ nikaltī. main ise bardāsht karte karte thak gayā hūñ, yih mere bas kī bāt nahīñ rahī. ¹⁰muta’addid logoñ kī sargoshiyāñ

mere kānoñ tak pahuñchtī haiñ. wuh kahte haiñ, “chāroñ taraf dahshat hī dahshat? yih kyā kah rahā hai? us kī rapaṭ likhwāo! āo, ham us kī ripoṛṭ karen.” mere tamām nām-nihād dost is intizār meñ haiñ ki main phisal jāūñ. wuh kahte haiñ, “shāyad wuh dhokā khā kar phañs jāe aur ham us par ghālib ā kar us se intiqām le sakeñ.”

¹¹lekin rab zabardast sūrme kī tarah mere sāth hai, is lie merā tāqqub karne wāle mujh par ghālib nahīñ āeñge balki k̄hud ṭhokar khā kar gir jāeñge. un ke muñh kāle ho jāeñge, kyūñki wuh nākām ho jāeñge. un kī ruswāi hameshā hī yād rahegī aur kabhī nahīñ miṭegī. ¹²ai rabb-ul-afwāj, tū rāstbāz kā muāinā karke dil aur zahan ko parakhtā hai. ab baḳhsh de ki main apnī āñkhoñ se wuh intiqām dekhūñ jo tū mere muḳhālifoñ se legā. kyūñki main ne apnā muāmalā tere hī sapurd kar diyā hai. ¹³rab kī madahsarāi karo! rab kī tamjid karo! kyūñki us ne zarūratmand kī jāñ ko sharīroñ ke hāth se bachā liyā hai.

main kyūñ paidā huā?

¹⁴us din par lānat jab main paidā huā! wuh din mubārak na ho jab merī māñ ne mujhe janm diyā. ¹⁵us ādmī par lānat jis ne mere bāp ko baṛī k̄hushī dilā kar ittilā dī ki tere beṭā

paidā huā hai! ¹⁶wuh un shahron kī mānind ho jin ko rab ne berahmī se ḳhāk meñ milā diyā. allāh kare ki subh ke waqt use chīḳheñ sunāi deñ aur dopahar ke waqt jang ke nāre. ¹⁷kyūñki use mujhe usī waqt mār dālnā chāhie thā jab main abhī māñ ke peṭ meñ thā. phir merī māñ merī qabr ban jātī, us kā pāoñ hameshā tak bhārī rahtā. ¹⁸main kyūñ māñ ke peṭ meñ se niklā? kyā sirf is lie ki musībat aur ḡham dekhūñ aur zindagī ke iḳhtitām tak ruswāi kī zindagī guzārūñ?

**bābal kī fauj yarūshalam
par fath pāegī**

21 ek dīn sidqiyāh bādshāh ne fashhūr bin malkiyāh aur māsiyāh ke beṭe safaniyāh imām ko yarmiyāh ke pās bhej diyā. us ke pās pahuñch kar unhoñ ne kahā, ²“bābal kā bādshāh nabūkadnazzar ham par hamlā kar rahā hai. shāyad jis tarah rab ne māzī meñ kai bār kiyā is dafā bhī hamārī madad karke nabūkadnazzar ko mojjizānā taur par yarūshalam ko chhoṛne par majbūr kare. rab se is ke bāre meñ daryāft karen.”

tab rab kā kalām yarmiyāh par nāzil huā, ³aur us ne donoñ ādmiyoñ se kahā, “sidqiyāh ko batāo ki ⁴rab jo isrāil kā ḳhudā hai farmātā hai, ‘beshak shahr se nikal kar bābal kī

muhāsarā karne wālī fauj aur us ke bādshāh se laṛo. lekin main tumheñ pīchhe dhakel kar shahr meñ panāh lene par majbūr karūñgā. wahāñ us ke bīch meñ hī tum apne hathiyāron samet jamā ho jāoge. ⁵main ḳhud apnā hāth baṛhā kar baṛī qudrat se tumhāre sāth laṛūñgā, main apne ḡhusse aur taish kā pūrā izhār karūñgā, merā saḳht ḡhazab tum par nāzil hogā. ⁶shahr ke bāshinde mere hāth se halāk ho jāeñge, ḳhwāh insān hoñ yā haiwān. mohlak wabā unheñ maut ke ḡhāṭ utār degī.’ ⁷rab farmātā hai, ‘is ke bād main yahūdāh ke bādshāh sidqiyāh ko us ke afsaron aur baḳī bāshindoñ samet bābal ke bādshāh nabūkadnazzar ke hawāle kar dūñgā. wabā, talwār aur kāl se bachne wāle sab apne jāñī dushman ke qābū meñ ā jāeñge. tab nabūkadnazzar berahmī se unheñ talwār se mār degā. na use un par tars āegā, na wuh hamdardī kā izhār karegā.’

⁸is qaum ko batā ki rab farmātā hai, ‘main tumheñ apñī jāñ ko bachāne kā mauqā farāham kartā hūñ. is se fāidā uṭhāo, warnā tum maroge. ⁹agar tum talwār, kāl yā wabā se marnā chāho to is shahr meñ raho. lekin agar tum apñī jāñ ko bachānā chāho to shahr se nikal kar apne āp ko bābal kī muhāsarā karne wālī fauj ke hawāle

karo. jo koī yih kare us kī jān chhūt jāegī.^a

¹⁰rab farmātā hai, ‘main ne aṭal faislā kiyā hai kī is shahr par mehrbānī nahīn karūnga balki ise nuqsān pahuñchāūngā. ise shāh-e-bābal ke hawāle kar diyā jāegā jo ise āg lagā kar tabāh karegā.’

¹¹yahūdāh ke shāhī khāndān se kah, ‘rab kā kalām suno! ¹²ai dāūd ke gharāne, rab farmātā hai ki har subh logoñ kā insāf karo. jise lūṭ liyā gayā ho use zālīm ke hāth se bachāo! aisā na ho ki merā ghazab tumhārī sharīr harkatoñ kī wajah se tum par nāzil ho kar āg kī tarah bharak uṭhe aur koī na ho jo use bujhā sake.

¹³rab farmātā hai ki ai yarūshalam, tū wādī ke ūpar ūñchī chaṭān par rah kar faḵhr kartī hai ki kaun ham par hamlā karegā, kaun hamāre gharoñ meñ ghus saktā hai? lekin ab main khud tujh se nipaṭ lūngā. ¹⁴rab farmātā hai ki main tumhārī harkatoñ kā pūrā ajr dūngā. main yarūshalam ke jangal meñ aisī āg lagā dūngā jo irdgird sab kuchh bhasm kar degī.’”

shāhī mahal nazar-e-ātish ho jāegā

22 rab ne farmāyā, “shāh-e-yahūdāh ke mahal ke pās jā kar merā yih kalām sunā, ²ai

^alafzī tarjumā: wuh ghanimat ke taur par apnī jān ko bachāegā.

yahūdāh ke bādshāh, rab kā farmān sun! ai tū jo dāūd ke taḳht par baiṭhā hai, apne mulāzimoñ aur mahal ke darwāzoñ meñ āne wāle logoñ samet merī bāt par ghaur kar! ³rab farmātā hai ki insāf aur rāstī qāim rakho. jise lūṭ liyā gayā hai use zālīm ke hāth se chhurāo. pardesī, yatīm aur bewā ko mat dabānā, na un se ziyādatī karnā, aur is jagah bequsūr logoñ kī khūñrezī mat karnā. ⁴agar tum ehtiyāt se is par amal karo to āindā bhī dāūd kī nasl ke bādshāh apne afsaroñ aur riāyā ke sāth rathoñ aur ghoṛoñ par sawār ho kar is mahal meñ dākhil hoñge. ⁵lekin agar tum merī in bātoñ kī na suno to mere nām kī qasam! yih mahal malbe kā dher ban jāegā. yih rab kā farmān hai.

⁶kyūñki rab shāh-e-yahūdāh ke mahal ke bāre meñ farmātā hai ki tū jiliād jaisā khushgawār aur lubnān kī choṭī jaisā khūbsūrat thā. lekin ab main tujhe bayābān meñ badal dūngā, tū ghairābād shahr kī mānind ho jāegā. ⁷main ādmiyoñ ko tujhe tabāh karne ke lie maḵhsūs karke har ek ko hathiyār se les karūnga, aur wuh deodār ke tere umdā shahtīroñ ko kāt kar āg meñ jhoñk deñge. ⁸tab muta’addid qaumoñ ke afrād yahān se guzar kar pūchheñge ki rab ne is jaise baṛe shahr ke sāth aisā

sulūk kyūn kiyā? ⁹unheñ jawāb diyā jāegā, wajah yih hai ki inhoñ ne rab apne ḵhudā kā ahd tark karke ajnabī mābūdoñ kī pūjā aur ḵhidmat kī hai.”

yahūāḵhaz bādshāh wāpas nahīn āegā

¹⁰is lie giryā-o-zārī na karo ki yūsiyāh bādshāh kūch kar gayā hai balki us par mātām karo jise jilāwatan kiyā gayā hai, kyūnki wuh kabhī wāpas nahīn āegā, kabhī apnā watan dubārā nahīn dekhegā.

¹¹kyūnki rab yūsiyāh ke beṭe aur jānashīn sallūm yānī yahūāḵhaz ke bāre meñ farmātā hai, “yahūāḵhaz yahān se chalā gayā hai aur kabhī wāpas nahīn āegā. ¹²jahān use giriftār karke pahuñchāyā gayā hai wahīn wuh wafāt pāegā. wuh yih mulk dubārā kabhī nahīn dekhegā.

yahūyaqīm par ilzām

¹³yahūyaqīm bādshāh par afsos jo nājāiz tariqe se apnā ghar tāmīr kar rahā hai, jo nāinsāfi se us kī dūsri manzil banā rahā hai. kyūnki wuh apne hamwatanon ko muft meñ kām karne par majbūr kar rahā hai aur unheñ un kī mehnat kā muāwazā nahīn de rahā. ¹⁴wuh kahtā hai, ‘main apne lie kushādā mahal banwā lūngā jis kī dūsri manzil par baṛe baṛe kamre hoñge. main ghar meñ baṛī khirkiyān banwā kar dīwāron ko deodār kī lakaṛī se dhāñp dūngā. is

ke bād main use surḵh rang se ārāstā karūngā.’ ¹⁵kyā deodār kī shāndār imāraten banwāne se yih sābit hotā hai ki tū bādshāh hai? hargiz nahīn! tere bāp ko bhī khāne-pīne kī har chīz muyassar thī, lekin us ne is kā ḵhayāl kiyā ki insāf aur rāstī qāim rahe. natīje meñ use barkat mili. ¹⁶us ne tawajjuh dī ki gharībon aur zarūratmandon kā haq mārā na jāe, isī lie use kāmyābī hāsīl huī.” rab farmātā hai, “jo isī tarah zindagī guzāre wuhī mujhe sahīh taur par jāntā hai. ¹⁷lekin tū farq hai. terī āñkheñ aur dil nājāiz nafā kamāne par tule rahte haiñ. na tū bequsūr ko qatl karne se, na zulm karne yā jabran kuchh lene se jhijaktā hai.”

¹⁸chunāñche rab yahūdāh ke bādshāh yahūyaqīm bin yūsiyāh ke bāre meñ farmātā hai, “log us par mātām nahīn kareñge ki ‘hāy mere bhāī, hāy merī bahan,’ na wuh ro kar kahañge, ‘hāy, mere āqā! hāy, us kī shān jāti rahī hai.’ ¹⁹is ke bajāe use gadhe kī tarah dafnāyā jāegā. log use ghasīṭ kar bāhar yarūshalām ke darwāzon se kahīn dūr phaiñk deñge.

yahūyākīn bādshāh ko dushman ke hawāle kiyā jāegā

²⁰ai yarūshalām, lubnān par chaṛh kar zār-o-qatār ro! basan kī bulandiyon par jā kar chīkheñ mār! abārīm ke pahāron kī choṭiyon par

āh-o-zārī kar! kyūnki tere tamām āshiq^a pāsh pāsh ho gae haiñ. ²¹main ne tujhe us waqt āgāh kiyā thā jab tū sukūn se zindagī guzār rahī thī, lekin tū ne kahā, ‘main nahīñ sunūñgī.’ terī jawānī se hī terā yihī rawayyā rahā. us waqt se le kar āj tak tū ne merī nahīñ sunī. ²²tere tamām gallābānoñ ko āndhī uṛā le jāegī, aur tere āshiq jilāwatan ho jāenge. tab tū apnī burī harkatoñ ke bāis sharmindā ho jāegī, kyūnki terī kḥūb ruswāī ho jāegī. ²³beshak is waqt tū lubnān meñ rahtī hai aur terā baserā deodār ke darakḥtoñ meñ hai. lekin jald hī tū āheñ bhar bhar kar dard-e-zah meñ mubtalā ho jāegī, tū janm dene wālī aurat kī tarah pech-o-tāb khāegī.”

²⁴rab farmātā hai, “ai yahūdāh ke bādshāh yahūyākin bin yahūyaqīm, merī hayāt kī qasam! kḥwāh tū mere dahne hāth kī muhrdār angūṭhī kyūn na hotā to bhī main tujhe utār kar phaiñk detā.^b ²⁵main tujhe us jāñī dushman ke hawāle karūñga jis se tū dartā hai yāñī bābal ke bādshāh nabūkadnazzar aur us kī qaum ke hawāle. ²⁶main tujhe terī māñ samet ek ajnabī mulk meñ phaiñk dūñgā. jahāñ tum paidā nahīñ hue wahīñ wafāt pāoge. ²⁷tum watan meñ

wāpas āne ke shadīd ārzūmand hoge lekin us meñ kabhī nahīñ laūṭoge.”

²⁸log etirāz karte haiñ, “kyā yih ādmī yahūyākin^c wāqāī aisā haqīr aur tūtā-phūtā bartan hai jo kisī ko bhī pasand nahīñ ātā? use apne bachchoñ samet kyūn zor se nikāl kar kisī nāmālūm mulk meñ phaiñk diyā jāegā?”

²⁹ai mulk, ai mulk, ai mulk! rab kā paighām sun! ³⁰rab farmātā hai, “rajistar meñ darj karo ki yih ādmī beaulād hai, ki yih umr bhar nākām rahegā. kyūnki us ke bachchoñ meñ se koī dāūd ke taḥt par baiṭh kar yahūdāh kī hukūmat karne meñ kāmyāb nahīñ hogā.”

rab qaum ke sahih gallābān muqarrar karegā

23 rab farmātā hai, “un gallābānoñ par afsos jo merī charāgāh kī bheṛoñ ko tabāh karke muntashir kar rahe haiñ.” ²is lie rab jo isrāil kā kḥudā hai farmātā hai, “ai merī qaum ko charāne wāle gallābāno, main tumhārī sharīr harkatoñ kī munāsib sazā dūñgā, kyūnki tum ne merī bheṛoñ kī fikr nahīñ kī balki unheñ muntashir karke titar-bitar kar diyā hai.” rab

^aāshiq se murād yahūdāh ke ittihādī haiñ.

^bibrānī meñ yahūyākin kā mutarādīf kūniyāh mustāmāl hai.

^cibrānī meñ yahūyākin kā mutarādīf kūniyāh mustāmāl hai.

farmātā hai, “suno, main tumhārī sharīr harkatoñ se nipaṭ lūngā.

³main khud apne rewaṛ kī bachī huī bheṛoñ ko jamā karūngā. jahān bhī main ne unheñ muntashir kar diyā thā, un tamām mamālik se main unheñ un kī apnī charāgāh meñ wāpas lāūngā. wahān wuh phaleñ phūleñge, aur un kī tādād barhti jāegī. ⁴main aise gallābānoñ ko un par muqarrar karūngā jo un kī sahīh gallābānī kareñge. āindā na wuh khauf khāeñge, na ghabrā jāeñge. ek bhī gum nahīn ho jāegā.” yih rab kā farmān hai.

rab sahīh bādshāh muqarrar karegā

⁵rab farmātā hai, “wuh waqt āne wālā hai ki main dāūd ke lie ek rāstbāz koñpal phūṭne dūngā, ek aisā bādshāh jo hikmat se hukūmat karegā, jo mulk meñ insāf aur rāstī qāim rakhegā. ⁶us ke daur-e-hukūmat meñ yahūdāh ko chhuṭkārā milegā aur isrāīl mahfūz zindagī guzārege. wuh ‘rab hamārī rāstbāzī’ kahlāegā.

⁷chunāñche wuh waqt āne wālā hai jab log qasam khāte waqt nahīn kaheñge, ‘rab kī hayāt kī qasam jo isrāīliyoñ ko misr se nikāl lāyā.’ ⁸is ke bajāe wuh kaheñge, ‘rab kī hayāt kī qasam jo isrāīliyoñ ko shimālī mulk aur dīgar un tamām mamālik se nikāl lāyā jin meñ us ne unheñ muntashir

kar diyā thā.’ us waqt wuh dubārā apne hī mulk meñ baseñge.” yih rab kā farmān hai.

jhūṭe nabiyōñ par yaqīn mat karnā

⁹jhūṭe nabiyōñ ko dekh kar merā dil ṭuṭ gayā hai, merī tamām haḍḍiyān laraz rahī haiñ. main nashe meñ dhut ādmī kī mānind hūñ. mai se maḡhlūb shaḡhs kī tarah main rab aur us ke muqaddas alfāz ke sabab se ḍaḡmagā rahā hūñ.

¹⁰yih mulk zinākāroñ se bharā huā hai, is lie us par allāh kī lānat hai. zamīn jhulas gāī hai, bayābān kī charāgāhoñ kī hariyālī murjhā gāī hai. nabī ḡhalat rāh par dauṛ rahe haiñ, aur jis meñ wuh tāqatwar haiñ wuh ṭhīk nahīn. ¹¹rab farmātā hai, “nabī aur imām donoñ hī bedīn haiñ. main ne apne ghar meñ bhī un kā burā kām pāyā hai. ¹²is lie jahān bhī chaleñ wuh phisal jāeñge, wuh andhere meñ ṭhokar khā kar gir jāeñge. kyūñki main muqarrarā waqt par un par āfat lāūngā.” yih rab kā farmān hai.

¹³“main ne dekhā ki sāmariyya ke nabī bāl ke nām meñ nabuwwat karke merī qaum isrāīl ko ḡhalat rāh par lāe. yih qābil-e-ghin hai, ¹⁴lekin jo kuchh mujhe yarūshalam ke nabiyōñ meñ nazar ātā hai wuh utnā hī ghinaunā hai. wuh zinā karte aur jhūṭ ke pairokār haiñ. sāth

sāth wuh badkāron kī hauslā-afzāi bhī karte haiñ, aur natīje meñ koī bhī apnī badī se bāz nahīñ ātā. merī nazar meñ wuh sab sadūm kī mānind haiñ. hāñ, yarūshalam ke bāshinde amūrā ke barābar haiñ.”¹⁵ is lie rab in nabiyoñ ke bāre meñ farmātā hai, “main unheñ karwā khānā khilāūngā aur zahrilā pānī pilāūngā, kyūñki yarūshalam ke nabiyoñ ne pūre mulk meñ bedīnī phailāi hai.”

¹⁶rabb-ul-afwāj farmātā hai, “nabiyoñ kī peshgoiyoñ par dhyān mat denā. wuh tumheñ fareb de rahe haiñ. kyūñki wuh rab kā kalām nahīñ sunāte balki mahz apne dil meñ se ubharne wālī royā pesh karte haiñ. ¹⁷jo mujhe haqīr jānte haiñ unheñ wuh batāte rahte haiñ, ‘rab farmātā hai ki hālāt sahīh-salāmat raheñge.’ jo apne diloñ kī zid ke mutābiq zindagī guzārite haiñ, un sab ko wuh tasallī de kar kahte haiñ, ‘tum par āfat nahīñ āegī.’ ¹⁸lekin un meñ se kis ne rab kī majlis meñ sharīk ho kar wuh kuchh dekhā aur sunā hai jo rab bayān kar rahā hai? kisī ne nahīñ! kis ne tawajjuh de kar us kā kalām sunā hai? kisī ne nahīñ!

¹⁹dekho, rab kī ghazabnāk āndhī chalne lagī hai, us kā tezi se ghūmtā huā bagūlā bedīnoñ ke saroñ par mandlā rahā hai. ²⁰aur rab kā yih ghazab us waqt tak thandā nahīñ hogā jab tak us ke dil kā irādā takmīl

tak na pahuñch jāe. āne wāle dinon meñ tumheñ is kī pūrī samajh āegī.

²¹yih nabī daur kar apnī bāteñ sunāte rahte haiñ agarche main ne unheñ nahīñ bhejā. go main un se hamkalām nahīñ huā to bhī yih peshgoiyan karte haiñ. ²²agar yih merī majlis meñ sharīk hote to merī qaum ko mere alfāz sunā kar use us ke bure chāl-chalan aur ghalat harkatoñ se haṭāne kī koshish karte.”

²³rab farmātā hai, “kyā main sirf qarīb kā kḥudā hūñ? hargiz nahīñ! main dūr kā kḥudā bhī hūñ. ²⁴kyā koī merī nazar se ghāib ho saktā hai? nahīñ, aisī jagah hai nahīñ jahāñ wuh mujh se chhup sake. āsmān-o-zamīn mujh se māmūr rahte haiñ.” yih rab kā farmān hai.

²⁵“in nabiyoñ kī bāteñ mujh tak pahuñch gāi haiñ. yih merā nām le kar jhūṭ bolte haiñ ki main ne kḥwāb dekhā hai, kḥwāb dekhā hai! ²⁶yih nabī jhūṭī peshgoiyan aur apne diloñ ke waswase sunāne se kab bāz āeñge? ²⁷jo kḥwāb wuh ek dūsre ko batāte haiñ un se wuh chāhte haiñ ki merī qaum merā nām yūñ bhūl jāe jis tarah un ke bāpdādā bāl kī pūjā karne se merā nām bhūl gae the.” ²⁸rab farmātā hai, “jis nabī ne kḥwāb dekhā ho wuh beshak apnā kḥwāb bayān kare, lekin jis par merā kalām nāzil huā ho wuh wafādārī se merā

kalām sunāe. bhūse kā gandum se kyā wāstā hai?”

²⁹rab farmātā hai, “kyā merā kalām āg kī mānind nahīn? kyā wuh hathauṛe kī tarah chaṭān ko ṭukre ṭukre nahīn kartā?” ³⁰chunānche rab farmātā hai, “ab main un nabiyon se nipaṭ lūngā jo ek dūse ke paighāmāt churā kar dāwā karte haiñ ki wuh merī taraf se haiñ.” ³¹rab farmātā hai, “main un se nipaṭ lūngā jo apne shaḥsi kḥayālāt sunā kar dāwā karte haiñ, ‘yih rab kā farmān hai.’” ³²rab farmātā hai, “main un se nipaṭ lūngā jo jhūṭe kḥwāb sunā kar merī qaum ko apñi dhokebāzī aur shekḥī kī bāton se gḥalat rāh par lāte haiñ, hālāñki main ne unheñ na bhejā, na kuchh kahne ko kahā thā. un logon kā is qaum ke lie koī bhī fāidā nahīn.” yih rab kā farmān hai.

rab ke lie tum bojh kā bāis ho

³³“ai yarmiyāh, agar is qaum ke ām log yā imām yā nabī tujh se pūchheñ, ‘āj rab ne tujh par kalām kā kyā bojh nāzil kiyā hai?’ to jawāb de, ‘rab farmātā hai ki tum hī mujh par bojh ho! lekin main tumheñ utār phaiñkūngā.’ ³⁴aur agar koī nabī, imām yā ām shaḥs dāwā kare, ‘rab ne mujh par kalām kā bojh nāzil kiyā

hai’ to main use us ke gharāne samet sazā dūngā.

³⁵is ke bajāe ek dūse se sawāl karo ki ‘rab ne kyā jawāb diyā?’ yā ‘rab ne kyā farmāyā?’ ³⁶āindā rab ke paighām ke lie lafz ‘bojh’ istemāl na karo, kyūñki jo bhī bāt tum karo wuh tumhārā apnā bojh hogī. kyūñki tum zindā kḥudā ke alfāz ko toṛ-maror kar bayān karte ho, us kalām ko jo rabb-ul-afwāj hamāre kḥudā ne nāzil kiyā hai. ³⁷chunānche āindā nabī se sirf itnā hī pūchho ki ‘rab ne tujhe kyā jawāb diyā?’ yā ‘rab ne kyā farmāyā?’ ³⁸lekin agar tum ‘rab kā bojh’ kahne par isrār karo to rab kā jawāb suno! chūñki tum kahte ho ki ‘mujh par rab kā bojh nāzil huā hai’ go main ne yih manā kiyā thā, ³⁹is lie main tumheñ apñi yād se miṭā kar yarūshalam samet apne huzūr se dūr phaiñk dūngā, go main ne kḥud yih shahr tumheñ aur tumhāre bāpdādā ko farāham kiyā thā. ⁴⁰main tumhārī abādī ruswāi karāūngā, aur tumhārī sharmindagī hameshā tak yād rahegī.”

anjir kī do ṭokriyān

24 ek din rab ne mujhe royā dikhāi. us waqt bābal kā bādshāh nabūkadnazzar yahūdāh ke bādshāh yahūyākīn^a bin yahūyaqīm

^aibrānī meñ yahūyākīn kā mutarādif yakūniyāh mustāmal hai.

ko yahūdāh ke buzurgoñ, kārīgaroñ aur lohāroñ samet bābal meñ jilāwatan kar chukā thā.

royā meñ main ne dekhā ki anjīroñ se bhārī do ṭokriyāñ rab ke ghar ke sāmne paṛī haiñ. ²ek ṭokrī meñ mausam ke shurū meñ pakne wāle behtarīn anjīr the jabki dūsri meñ ḵharāb anjīr the jo khāe bhī nahīn jā sakte the.

³rab ne mujh se sawāl kiyā, “ai yarmiyāh, tujhe kyā nazar ātā hai?” main ne jawāb diyā, “mujhe anjīr nazar āte haiñ. kuchh behtarīn haiñ jabki dūse itne ḵharāb haiñ ki unheñ khāyā bhī nahīn jā saktā.”

⁴tab rab mujh se hamkalām huā, ⁵“rab isrāīl kā ḵhudā farmātā hai ki achchhe anjīr yahūdāh ke wuh log haiñ jinheñ main ne jilāwatan karke mulk-e-bābal meñ bhejā hai. unheñ main mehrbānī kī nigāh se deḳhtā hūñ. ⁶kyūñki un par main apne karm kā izhār karke unheñ is mulk meñ wāpas lāūngā. main unheñ girāūngā nahīn balki tāmīr karūnga, unheñ jar se ukhāūngā nahīn balki panīrī kī tarah lagāūngā. ⁷main unheñ samajhdār dil atā karūnga tāki wuh mujhe jān leñ, wuh pahchān leñ ki main rab hūñ. tab wuh merī qaum hoñge aur main un kā ḵhudā hūngā, kyūñki wuh pūre dil se mere pās wāpas āenge.

⁸lekin bāqī log un ḵharāb anjīroñ kī mānind haiñ jo khāe nahīn jāte. un ke sāth main wuh sulūk karūnga jo ḵharāb anjīroñ ke sāth kiyā jātā hai. un meñ yahūdāh kā bādshāh sidqiyāh, us ke afsar, yarūshalam aur yahūdāh meñ bache hue log aur misr meñ panāh lene wāle sab shāmil haiñ. ⁹main hone dūngā ki wuh duniyā ke tamām mamālik ke lie dahshat aur āfat kī alāmat ban jāenge. jahān bhī main unheñ muntashir karūnga wahān wuh ibratangez misāl ban jāenge. har jagah log un kī be’izzatī, unheñ lān-tān aur un par lānat karenge. ¹⁰jab tak wuh us mulk meñ se miṭ na jāen jo main ne un ke bāpdādā ko de diyā thā us waqt tak main un ke darmiyān talwār, kāl aur mohlak bimāriyān bhejtā rahūngā.”

mulk-e-bābal meñ 70 sāl

rahne kī peshgoī

25 yahūyaqīm bin yūsiyāh kī hukūmat ke chauthē sāl meñ allāh kā kalām yarmiyāh par nāzil huā. usī sāl bābal kā bādshāh nabūkadnazzar taḳhtnashīn huā thā. yih kalām yahūdāh ke tamām bāshindoñ ke bāre meñ thā. ²chunāñche yarmiyāh nabī ne yarūshalam ke tamām bāshindoñ aur yahūdāh kī pūri qaum se muḳhātīb ho kar kahā,

³“23 sāl se rab kā kalām mujh par nāzil hotā rahā hai yānī yūsiyāh bin amūn kī hukūmat ke terhwen sāl se le kar āj tak. bār bār main tumhen paighāmāt sunātā rahā hūn, lekin tum ne dhyān nahīn diyā. ⁴mere ilāwā rab digar tamām nabiyon ko bhī bār bār tumhare pās bhejtā rahā, lekin tum ne na sunā, na tawajjuh dī, ⁵go mere khādīm tumhen bār bār āgāh karte rahe, ‘taubā karo! har ek apnī ghalat rāhon aur burī harkaton se bāz ā kar wāpas āe. phir tum hameshā tak us mulk meñ rahoge jo rab ne tumhen aur tumhare bāpdādā ko atā kiyā thā. ⁶ajnabī mābūdoñ kī pairawī karke un kī khidmat aur pūjā mat karnā! apne hāthon ke banāe hue buton se mujhe taish na dilānā, warnā main tumhen nuqsān pahuñchāūngā.’”

⁷rab farmātā hai, “afso! tum ne merī na sunī balki mujhe apne hāthon ke banāe hue buton se ghussā dilā kar apne āp ko nuqsān pahuñchāyā.” ⁸rabb-ul-afwāj farmātā hai, “chūnki tum ne mere paighāmāt par dhyān na diyā, ⁹is lie main shimāl kī tamām qaumon aur apne khādīm bābal ke bādshāh nabūkadnazzar ko bulā lūngā tāki wuh is mulk, is ke bāshindoñ aur gird-o-nawāh ke mamālik par hamlā karen. tab yih safhā-e-hastī se yūn miṭ jāenge ki logoñ ke roñgṭe khare ho jāenge

aur wuh un kā mazāq urāenge. yih ilāqe dāimī khandarāt ban jāenge. ¹⁰main un ke darmiyān khushī-o-shādmānī aur dūlhe dulhan kī āwazeñ band kar dūngā. chakkiyāñ khāmosh par jāengī aur charāgh bujh jāenge. ¹¹pūrā mulk wīrān-o-sunsān ho jāegā, chāron taraf malbe ke dher nazar āenge. tab tum aur irdgird kī qaumeñ 70 sāl tak shāh-e-bābal kī khidmat karoge.

¹²lekin 70 sāl ke bād main shāh-e-bābal aur us kī qaum ko munāsib sazā dūngā. main mulk-e-bābal ko yūn barbād karūnga ki wuh hameshā tak wīrān-o-sunsān rahegā. ¹³us waqt main us mulk par sab kuchh nāzil karūnga jo main ne us ke bāre meñ farmāyā hai, sab kuchh pūrā ho jāegā jo is kitāb meñ darj hai aur jis kī peshgoī yarmiyāh ne tamām aqwām ke bāre meñ kī hai. ¹⁴us waqt unhen bhī muta’addid qaumon aur bare bare bādshāhon kī khidmat karnī pāregī. yūn main unhen un kī harkaton aur āmāl kā munāsib ajr dūngā.”

rab ke ghazab kā pyālā

¹⁵rab jo isrāil kā khudā hai mujh se hamkalām huā, “dekh, mere hāth meñ mere ghazab se bhārā huā pyālā hai. ise le kar un tamām qaumon ko pilā de jin ke pās main tujhe bhejtā hūn. ¹⁶jo bhī qaum yih pie wuh merī

talwār ke āge ḍagmagātī huī dīwānā ho jāegī.”

¹⁷chunānche main ne rab ke hāth se pyālā le kar use un tamām aqwām ko pilā diyā jin ke pās rab ne mujhe bhejā. ¹⁸pahle yarūshalam aur yahūdāh ke shahroñ ko un ke bādshāhoñ aur buzurgoñ samet ḡhazab kā pyālā pīnā paṛā. tab mulk malbe kā ḍher ban gayā jise dekh kar logoñ ke roñgṭe khaṛe ho gae. āj tak wuh mazāq aur lānat kā nishānā hai.

¹⁹phir yake bād ḍigare muta’addid qaumoñ ko ḡhazab kā pyālā pīnā paṛā. zail meñ un kī fahrist hai: misr kā bādshāh fir’aun, us ke darbārī, afsar, pūrī misrī qaum ²⁰aur mulk meñ basne wāle ḡhairmulkī, mulk-e-ūz ke tamām bādshāh,

filistī bādshāh aur un ke shahr askqalūn, ḡhazzā aur aqrūn, nīz filistī shahr ashdūd kā bachā-khuchā hissā,

²¹adom, moāb aur ammon,

²²sūr aur saidā ke tamām bādshāh, bahīrā-e-rūm ke sāhilī ilāqe,

²³dadān, taimā aur būz ke shahr, wuh qaumeñ jo registān ke kināre kināre rahtī haiñ,

²⁴mulk-e-arab ke tamām bādshāh, registān meñ mil kar basne wāle ḡhairmulkiyoñ ke bādshāh,

²⁵zīmri, ailām aur mādi ke tamām bādshāh,

²⁶shimāl ke dūr-o-nazdik ke tamām bādshāh.

yake bād ḍigare duniyā ke tamām mamālik ko ḡhazab kā pyālā pīnā paṛā. ākhir meñ sheshak ke bādshāh^a ko bhī yih pyālā pīnā paṛā.

²⁷phir rab ne kahā, “unheñ batā, ‘rabb-ul-afwāj jo isrāil kā khudā hai farmātā hai ki ḡhazab kā pyālā kḡhub piyo! itnā piyo ki nashe meñ ā kar qai āne lage. us waqt tak pīte jāo jab tak tum merī talwār ke āge gir kar paṛe na raho.’ ²⁸agar wuh tere hāth se pyālā na leñ balki use pīne se inkār karen to unheñ batā, ‘rabb-ul-afwāj kḡhud farmātā hai ki piyo! ²⁹dekho, jis shahr par mere nām kā ṭhappā lagā hai usī par main āfat lāne lagā huñ. agar main ne usī se shurū kiyā to phir tum kis tarah bache rahoge? yaqīnan tumheñ sazā milegī, kyūnki main ne tai kar liyā hai ki duniyā ke tamām bāshinde talwār kī zad meñ ā jāeñ.” yih rabb-ul-afwāj kā farmān hai.

tamām aqwām kī adālat

³⁰“ai yarmiyāh, unheñ yih tamām peshgoiyān sunā kar batā kī rab bulandiyōñ se dahāregā. us kī muqaddas sukūnatgāh se us kī kaṛaktī āwāz niklegī, wuh zor se apnī charāgāh ke kḡhilāf garjegā. jis tarah angūr kā ras nikālne wāle angūr ko

^aḡhālīban is se murād bābal kā bādshāh hai.

raundte waqt zor se nāre lagāte haiñ usī tarah wuh nāre lagāegā, albattā jang ke nāre. kyūñki wuh duniyā ke tamām bāshindoñ ke khilāf jang ke nāre lagāegā. ³¹us kā shor duniyā kī intihā tak gūñjegā, kyūñki rab adālat meñ aqwām se muqaddamā laregā, wuh tamām insānoñ kā insāf karke sharīroñ ko talwār ke hawāle kar degā.” yih rab kā farmān hai. ³²rabb-ul-afwāj farmātā hai, “dekho, yake bād dīgare tamām qaumoñ par āfat nāzil ho rahī hai, zamīn kī intihā se zabardast tūfān ā rahā hai. ³³us waqt rab ke māre hue logoñ kī lāsheñ duniyā ke ek sire se dūsre sire tak paṛī raheñgī. na koī un par mātām karegā, na unheñ uṭhā kar dafn karegā. wuh khet meñ bikhre gobar kī tarah zamīn par paṛī raheñgī.

³⁴ai gallābāno, wāwailā karo! ai rewaṛ ke rāhnumāo, rākh meñ loṭ-poṭ ho jāo! kyūñki waqt ā gayā hai ki tumheñ zabah kiyā jāe. tum gir kar nāzūk bartan kī tarah pāsh pāsh ho jāoge. ³⁵gallābān kahīñ bhī bhāg kar panāh nahīñ le sakeñge, rewaṛ ke rāhnumā bach hī nahīñ sakeñge. ³⁶suno! gallābānoñ kī chīkheñ aur rewaṛ ke rāhnumāoñ kī āheñ! kyūñki rab un kī charāgāh ko tabāh kar rahā hai. ³⁷pursukūn murghzāroñ kā satyānās hogā jab rab kā saṅht ghazab nāzil hogā, ³⁸jab rab jawān sherbabar kī tarah apñī chhupne kī

jagah se nikal kar logoñ par tūt paṛegā. tab zālīm kī tez talwār aur rab kā shadīd qahr un kā mulk tabāh karegā.”

rab ke ghar meñ yarmiyāh kā paighām

26 jab yahūyaqīm bin yūsīyāh yahūdāh ke taḅht par baiṭh gayā to thoṛī der ke bād rab kā kalām yarmiyāh par nāzil huā. ²rab ne farmāyā, “ai yarmiyāh, rab ke ghar ke sahan meñ khaṛā ho kar un tamām logoñ se muḅhātīb ho jo rab ke ghar meñ sijdā karne ke lie yahūdāh ke dīgar shahroñ se āe haiñ. unheñ merā pūrā paighām sunā de, ek bāt bhī na chhoṛ! ³shāyad wuh sunēñ aur har ek apñī burī rāh se bāz ā jāe. is sūrat meñ main pachhtā kar un par wuh sazā nāzil nahīñ karūnga jis kā mansūbā main ne un ke bure āmāl dekh kar bāndh liyā hai.

⁴unheñ batā, ‘rab farmātā hai ki merī suno aur merī us shariāt par amal karo jo main ne tumheñ dī hai. ⁵nīz, nabiyōñ ke paighāmāt par dhyān do. afsos, go main apne khādimoñ ko bār bār tumhāre pās bhejtā rahā to bhī tum ne un kī na sunī. ⁶agar tum āindā bhī na suno to main is ghar ko yūn tabāh karūnga jis tarah main ne sailā kā maqdis tabāh kiyā thā. main is shahr ko bhī yūn khāk meñ milā dūngā ki ibratangez misāl ban jāegā. duniyā

kī tamām qaumōn meñ jab koī apne dushman par lānat bhejnā chāhe to wuh kahegā ki us kā yarūshalam kā sā anjām ho’.”

yarmiyāh kī adālat

⁷jab yarmiyāh ne rab ke ghar meñ rab ke yih alfāz sunāe to imāmoñ, nabiyōñ aur tamām bāqī logoñ ne ghaur se sunā. ⁸yarmiyāh ne unheñ sab kuchh pesh kiyā jo rab ne use sunāne ko kahā thā. lekin jūñ hī wuh iḡhtitām par pahuñch gayā to imām, nabī aur bāqī tamām log use pakaṛ kar chīḡhne lage, “tujhe marnā hī hai! ⁹tū rab kā nām le kar kyūñ kah rahā hai ki rab kā ghar sailā kī tarah tabāh ho jāegā, aur yarūshalam malbe kā dher ban kar ghairābād ho jāegā?” aisī bāteñ kah kar tamām logoñ ne rab ke ghar meñ yarmiyāh ko ghere rakhā.

¹⁰jab yahūdāh ke buzurgoñ ko is kī ḡhabar milī to wuh shāhī mahal se nikal kar rab ke ghar ke pās pahuñche. wahāñ wuh rab ke ghar ke sahan ke nae darwāze meñ baiṡh gae tāki yarmiyāh kī adālat karen. ¹¹tab imāmoñ aur nabiyōñ ne buzurgoñ aur tamām logoñ ke sāmne yarmiyāh par ilzām lagāyā, “lāzim hai ki is ādmī ko sazā-e-maut dī jāe! kyūñki is ne is shahr yarūshalam ke ḡhilāf nabuwwat kī hai. āp ne apne kānoñ se yih bāt sunī hai.”

¹²tab yarmiyāh ne buzurgoñ aur bāqī tamām logoñ se kahā, “rab ne ḡhud mujhe yahāñ bhejā tāki main rab ke ghar aur yarūshalam ke ḡhilāf un tamām bātoñ kī peshgoī karūñ jo āp ne sunī haiñ. ¹³chunāñche apnī rāhoñ aur āmāl ko durust karen! rab apne ḡhudā kī suneñ tāki wuh pachhtā kar āp par wuh sazā nāzil na kare jis kā elān us ne kiyā hai. ¹⁴jahāñ tak merā tālluḡ hai, main to āp ke hāth meñ hūñ. mere sāth wuh sulūk karen jo āp ko achchhā aur munāsib lage. ¹⁵lekin ek bāt jāñ leñ. agar āp mujhe sazā-e-maut deñ to āp bequsūr ke qātil ṡhahreñge. āp aur yih shahr us ke tamām bāshindoñ samet qusūrwar ṡhahreñge. kyūñki rab hī ne mujhe āp ke pās bhejā tāki āp ke sāmne hī yih bāteñ karūñ.”

¹⁶yih sun kar buzurgoñ aur awām ke tamām logoñ ne imāmoñ aur nabiyōñ se kahā, “yih ādmī sazā-e-maut ke lāiq nahīñ hai! kyūñki us ne rab hamāre ḡhudā kā nām le kar ham se bāt kī hai.”

¹⁷phir mulk ke kuchh buzurg khare ho kar pūrī jamā’at se muḡhātib hue, ¹⁸“jab hizqiyāh yahūdāh kā bādshāh thā to morashat ke rahne wāle nabī mikāh ne nabuwwat karke yahūdāh ke tamām bāshindoñ se kahā, ‘rabb-ul-afwāj farmātā hai ki siyyūn par khet kī tarah hal chalāyā jāegā, aur yarūshalam malbe kā dher ban jāegā.

rab ke ghar kī pahārī par gunjān jangal ugegā.’ ¹⁹kyā yahūdāh ke bādshāh hizqiyāh yā yahūdāh ke kisi aur shaḥs ne mikāh ko sazā-e-maut dī? hargiz nahīn, balki hizqiyāh ne rab kā ḡhauf mān kar us kā ḡhussā ṭhandā karne kī koshish kī. natīje meñ rab ne pachhtā kar wuh sazā un par nāzil na kī jis kā elān wuh kar chukā thā. sunen, agar ham yarmiyāh ko sazā-e-maut den to apne āp par saḡht sazā lāenge.”

ūriyāh nabī kā qatl

²⁰un dinoñ meñ ek aur nabī bhī yarmiyāh kī tarah rab kā nām le kar nabuwwat kartā thā. us kā nām ūriyāh bin samāyāh thā, aur wuh qiryat-yārīm kā rahne wālā thā. us ne bhī yarūshalam aur yahūdāh ke ḡhilāf wuhī peshgoiyāñ sunāñ jo yarmiyāh sunātā thā.

²¹jab yahūyaqīm bādshāh aur us ke tamām faujī aur sarkārī afsaron ne us kī bāteñ sunīñ to bādshāh ne use mār ḡālne kī koshish kī. lekin ūriyāh ko is kī ḡhabar milī, aur wuh ḡar kar bhāg gayā. chalte chalte wuh misr pahuñch gayā. ²²tab yahūyaqīm ne ilnātan bin akbor aur chand ek ādmiyon ko wahāñ bhej diyā. ²³wahāñ pahuñch kar wuh ūriyāh ko pakaḡ kar yahūyaqīm ke pās wāpas lāe. bādshāh ke hukm par us kā sar qalam kar diyā gayā aur us

kī nāsh ko nichle tabqe ke logon ke qabristān meñ dafnāyā gayā.

²⁴lekin yarmiyāh kī jān chhūṭ gai. use awām ke hawāle na kiyā gayā, go wuh use mār ḡālne chāhte the, kyūñki aḡhīqām bin sāfan us ke haq meñ thā.

jūe kī alāmat

27 jab sidqiyāh bin yūsiyāh yahūdāh ke taḡht par baiṭh gayā to rab yarmiyāh se hamkalām huā. ²rab ne mujhe farmāyā,

“apne lie jūā aur us ke rasse banā kar use apnī gardan par rakh le! ³phir adom, moāb, ammon, sūr aur saidā ke shāhī safiron ke pās jā jo is waqt yarūshalam meñ sidqiyāh bādshāh ke pās jamā haiñ. ⁴un ke hāth un ke bādshāhon ko paighām bhej, ‘rabb-ul-afwāj jo isrāil kā ḡhudā hai farmātā hai ki ⁵main ne apnā hāth baḡhā kar baḡī qudrat se duniyā ko insān-o-haiwān samet ḡhalaq kiyā hai, aur main hī yih chīzeñ use atā kartā hūñ jo merī nazar meñ lāiq hai. ⁶is waqt main tumhāre tamām mamālik ko apne ḡhādīm shāh-e-bābal nabūkadnazzar ke hawāle karūñgā. janglī jānwar tak sab us ke tābe ho jāenge. ⁷tamām aqwām us kī aur us ke beṭe aur pote kī ḡhidmat karenḡ. phir ek waqt āegā ki bābal kī hukūmat ḡhatm ho jāegī. tab muta’addid qaumeñ

aur bare bare bādshāh use apne hī tābe kar leñge. ⁸lekin is waqt lāzim hai ki har qaum aur saltanat shāh-e-bābal nabūkadnazzar kī k̄hidmat karke us kā jūā qabūl kare. jo inkār kare use main talwār, kāl aur mohlak bīmāriyoñ se us waqt tak sazā dūngā jab tak wuh pūre taur par nabūkadnazzar ke hāth se tabāh na ho jāe. yih rab kā farmān hai.

⁹chunāñche apne nabiyoñ, fālgīroñ, k̄hwāb dekhne wāloñ, qismat kā hāl batāne wāloñ aur jādūgaroñ par dhyān na do jab wuh tumheñ batāte haiñ ki tum shāh-e-bābal kī k̄hidmat nahīñ karoge. ¹⁰kyūñki wuh tumheñ jhūṭī peshgoiyāñ pesh kar rahe haiñ jin kā sirf yih natījā niklegā ki main tumheñ watan se nikāl kar muntashir karūñga aur tum halāk ho jāoge. ¹¹lekin jo qaum shāh-e-bābal kā jūā qabūl karke us kī k̄hidmat kare use main us ke apne mulk meñ rahne dūngā, aur wuh us kī khetībārī karke us meñ basegī. yih rab kā farmān hai.”

¹²main ne yihī paighām yahūdāh ke bādshāh sidqiyāh ko bhī sunāyā. main bolā, “shāh-e-bābal ke jūe ko qabūl karke us kī aur us kī qaum kī k̄hidmat karo to tum zindā rahoge. ¹³kyā zarūrat hai ki tū apñī qaum samet talwār, kāl aur mohlak bīmāriyoñ kī zad meñ ā kar halāk

ho jāe? kyūñki rab ne farmāyā hai ki har qaum jo shāh-e-bābal kī k̄hidmat karne se inkār kare us kā yihī anjām hogā. ¹⁴un nabiyoñ par tawajjuh mat denā jo tum se kahte haiñ, ‘tum shāh-e-bābal kī k̄hidmat nahīñ karoge.’ un kī yih peshgoī jhūṭ hī hai. ¹⁵rab farmātā hai, ‘main ne unheñ nahīñ bhejā balki wuh merā nām le kar jhūṭī peshgoiyāñ sunā rahe haiñ. agar tum un kī suno to main tumheñ muntashir kar dūngā, aur tum nabuwat karne wāle un nabiyoñ samet halāk ho jāoge.”

¹⁶phir main imāmoñ aur pūrī qaum se muḁhātīb huā, “rab farmātā hai, ‘un nabiyoñ kī na suno jo nabuwat karke kahte haiñ ki ab rab ke ghar kā sāmān jald hī mulk-e-bābal se wāpas lāyā jāegā. wuh tumheñ jhūṭī peshgoiyāñ bayān kar rahe haiñ. ¹⁷un par tawajjuh mat denā. bābal ke bādshāh kī k̄hidmat karo to tum zindā rahoge. yih shahr kyūñ malbe kā dher ban jāe? ¹⁸agar yih log wāqā nabī hoñ aur inheñ rab kā kalām milā ho to inheñ rab ke ghar, shāhī mahal aur yarūshalam meñ ab tak bache hue sāmān ke lie duā karnī chāhie. wuh rabb-ul-afwāj se shafā’at karen ki yih chīzeñ mulk-e-bābal na le jāī jāeñ balki yihīñ raheñ.

¹⁹⁻²²ab tak pītal ke satūn, pītal kā hauz banām samundar, pāñī ke bāsan uṭhāne wāli hathgāriyāñ aur

is shahr kā bāqī bachā huā sāmān yihīn maujūd hai. nabūkadnazzar ne inheñ us waqt apne sāth nahīn liyā thā jab wuh yahūdāh ke bādshāh yahūyākīn^a bin yahūyaqīm ko yarūshalam aur yahūdāh ke tamām shurafā samet jilāwatan karke mulk-e-bābal le gayā thā. lekin rabb-ul-afwāj jo isrāīl kā k̄hudā hai in chīzoñ ke bāre meñ farmātā hai ki jitnī bhī qīmtī chīzeñ ab tak rab ke ghar, shāhī mahal yā yarūshalam meñ kahīn aur bach gai haiñ wuh bhī mulk-e-bābal meñ pahuñchāī jāēngī. wahīn wuh us waqt tak raheñgī jab tak main un par nazar dāl kar unheñ is jagah wāpas na lāūñ.³ yih rab kā farmān hai.”

hananiyāh nabī kī muḥhālafat

28 usī sāl ke pāñchweñ mahīne^b meñ jibaūn kā rahne wālā nabī hananiyāh bin azzūr rab ke ghar meñ āyā. us waqt yānī sidqiyāh kī hukūmat ke chauthē sāl meñ wuh imāmoñ aur qaum kī maujūdagī meñ mujh se muḥhātīb huā, ²“rabb-ul-afwāj jo isrāīl kā k̄hudā hai farmātā hai ki main shāh-e-bābal kā jūā toṛ dālūngā. ³do sāl ke andar andar main rab ke ghar kā wuh sārā sāmān is jagah wāpas pahuñchāūngā jo shāh-e-

bābal nabūkadnazzar yahān se nikāl kar bābal le gayā thā. ⁴us waqt main yahūdāh ke bādshāh yahūyākīn^c bin yahūyaqīm aur yahūdāh ke dīgar tamām jilāwatanon ko bhī bābal se wāpas lāūngā. kyūñki main yaqīnan shāh-e-bābal kā jūā toṛ dālūngā. yih rab kā farmān hai.”

⁵yih sun kar yarmiyāh ne imāmoñ aur rab ke ghar meñ khaṛe bāqī parastāron kī maujūdagī meñ hananiyāh nabī se kahā, ⁶“āmīn! rab aisā hī kare, wuh terī peshgoī pūrī karke rab ke ghar kā sāmān aur tamām jilāwatanon ko bābal se is jagah wāpas lāe. ⁷lekin us par tawajjuh de jo main terī aur pūrī qaum kī maujūdagī meñ bayān kartā hūñ! ⁸qadīm zamāne se le kar āj tak jitne nabī mujh se aur tujh se pahle k̄hidmat karte āe haiñ unhoñ ne muta’addid mulkon aur baṛī baṛī saltanaton ke bāre meñ nabuwwat kī thī ki un par jang, āfat aur mohlak bīmāriyāñ nāzil hoñgī. ⁹chunāñche k̄habardār! jo nabī salāmatī kī peshgoī kare us kī tasdīq us waqt hogī jab us kī peshgoī pūrī ho jāegī. usī waqt log jān leñge ki use wāqai rab kī taraf se bhejā gayā hai.”

¹⁰tab hananiyāh ne lakaṛī ke jūe ko yarmiyāh kī gardan par se utār kar

^aibrānī meñ yahūyākīn kā mutarādīf yakūniyāh mustāmal hai.

^bjulāī tā agast.

^cibrānī meñ yahūyākīn kā mutarādīf yakūniyāh mustāmal hai.

use toṛ diyā. ¹¹tamām logon ke sāmne us ne kahā, “rab farmātā hai ki do sāl ke andar andar maini isī tarah shāh-e-bābal nabūkadnazzar kā jūā tamām qaumoṅ kī gardan par se utār kar toṛ ḍālūngā.” tab yarmiyāh wahān se chalā gayā.

¹²is wākie ke thoṛī der bād rab yarmiyāh se hamkalām huā, ¹³“jā, hananiyāh ko batā, ‘rab farmātā hai ki tū ne lakaṛī kā jūā to toṛ diyā hai, lekin us kī jagah tū ne apnī gardan par lohe kā jūā rakh liyā hai.’ ¹⁴kyūnki rabb-ul-afwāj jo isrāil kā ḡhudā hai farmātā hai ki maini ne lohe kā jūā in tamām qaumoṅ par rakh diyā hai tāki wuh nabūkadnazzar kī ḡhidmat karen. aur na sirf yih us kī ḡhidmat karenge balki maini janglī jānwaroṅ ko bhī us ke hāth meṅ kar dūngā.”

¹⁵phir yarmiyāh ne hananiyāh se kahā, “ai hananiyāh, sun! go rab ne tujhe nahīn bhejā to bhī tū ne is qaum ko jhūt par bharosā rakhne par āmadā kiyā hai. ¹⁶is lie rab farmātā hai, ‘maini tujhe rū-e-zamīn par se miṭāne ko hūn. isī sāl tū mar jāegā, is lie ki tū ne rab se sarkash hone kā mashwarā diyā hai’”

¹⁷aur aisā hī huā. usī sāl ke sātweṅ mahīne^a yāni do mahīne ke bād hananiyāh nabī kūch kar gayā.

^asitambar tā aktūbar.

yarmiyāh jilāwatanon

ko ḡhat bhejtā hai

29 ek din yarmiyāh nabī ne yarūshalam se ek ḡhat mulk-e-bābal bhejā. yih ḡhat un bache hue buzurgoṅ, imāmoṅ, nabiyon aur bāqī isrāiliyon ke nām likhā thā jinheṅ nabūkadnazzar bādshāh jilāwatan karke bābal le gayā thā. ²un meṅ yahūyākīn^b bādshāh, us kī mān aur darbārī, aur yahūdāh aur yarūshalam ke buzurg, kāriḡar aur lohār shāmil the. ³yih ḡhat iliāsā bin sāfan aur jamariyāh bin ḡhilqiyāh ke hāth bābal pahuñchā jinheṅ yahūdāh ke bādshāh sidqiyāh ne bābal meṅ shāh-e-bābal nabūkadnazzar ke pās bhejā thā. ḡhat meṅ likhā thā,

⁴“rabb-ul-afwāj jo isrāil kā ḡhudā hai farmātā hai, ‘ai tamām jilāwatanon jinheṅ maini yarūshalam se nikāl kar bābal le gayā hūn, dhyān se suno!

⁵bābal meṅ ḡhar banā kar un meṅ basne lago. bāḡh lagā kar un kā phal khāo. ⁶shādī karke beṭe-beṭiyān paidā karo. apne beṭe-beṭiyon kī shādī karāo tāki un ke bhī bachche paidā ho jāeṅ. dhyān do ki mulk-e-bābal meṅ tumhārī tādād kam na ho jāe balki baṛh jāe. ⁷us shahr kī salāmāti ke tālib raho jis meṅ maini tumheṅ jilāwatan karke le gayā hūn. rab se us ke lie duā karo! kyūnki

^bibrāni meṅ yahūyākīn kā mutarādīf yakūniyāh mustāmal hai.

tumhāri salāmāti usī kī salāmāti par munhasir hai.’

⁸rabb-ul-afwāj jo isrāil kā ḵhudā hai farmātā hai, ‘ḵhabardār! tumhāre darmiyān rahne wāle nabī aur qismat kā hāl batāne wāle tumheñ fareb na deñ. un ḵhwāboñ par tawajjuh mat denā jo yih deḵhte haiñ.’ ⁹rab farmātā hai, ‘yih merā nām le kar tumheñ jhūṭī peshgoiyāñ sunāte haiñ, go main ne unheñ nahīñ bhejā.’ ¹⁰kyūñki rab farmātā hai, ‘tumheñ bābal meñ rahte hue kul 70 sāl guzar jāeñge. lekin is ke bād main tumhāri taraf rujū karūñga, main apnā purfazzl wādā pūrā karke tumheñ wāpas lāūñgā.’ ¹¹kyūñki rab farmātā hai, ‘main un mansūboñ se ḵhūb wāqif hūñ jo main ne tumhāre lie bāndhe haiñ. yih mansūbe tumheñ nuqsān nahīñ pahuñchāeñge balki tumhāri salāmāti kā bāis hoñge, tumheñ ummīd dilā kar ek achchhā mustaqbil farāham kareñge. ¹²us waqt tum mujhe pukāroge, tum ā kar mujh se duā karoge to main tumhāri sunūñgā. ¹³tum mujhe talāsh karke pā loge. kyūñki agar tum pūre dil se mujhe ḵhūñdo ¹⁴to main hone dūñgā ki tum mujhe pāo.’ yih rab kā farmān hai. ‘phir main tumheñ bahāl karke un tamām qaumoñ aur maqāmoñ se jamā karūñga jahāñ main ne tumheñ muntashir kar diyā thā. aur main tumheñ us mulk meñ wāpas lāūñgā

jis se main ne tumheñ nikāl kar jilāwatan kar diyā thā.’ yih rab kā farmān hai.

¹⁵tumhārā dāwā hai ki rab ne yahāñ bābal meñ bhī hamāre lie nabī barpā kie haiñ. ¹⁶⁻¹⁷lekin rab kā jawāb suno! dāūd ke taḵht par baiṭhne wāle bādshāh aur yarūshalam meñ bache hue tamām bāshindoñ ke bāre meñ rabb-ul-afwāj farmātā hai, ‘tumhāre jitne bhāi jilāwatanī se bach gae haiñ un ke ḵhilāf main talwār, kāl aur mohlak bīmāriyāñ bhej dūñgā. main unheñ gale hue anjiron kī mānind banā dūñgā, jo ḵharāb hone kī wajah se khāe nahīñ jāeñge. ¹⁸main talwār, kāl aur mohlak bīmāriyon se un kā yūñ tāqqub karūñga ki duniyā ke tamām mamālik un kī hālat dekh kar ghabrā jāeñge. jis qaum meñ bhī main unheñ muntashir karūñga wahāñ logoñ ke rongṭe khare ho jāeñge. kisī par lānat bhejte waqt log kaeñge ki use yahūdāh ke bāshindoñ kā sā anjām nasīb ho. har jagah wuh mazāq aur ruswāi kā nishānā ban jāeñge. ¹⁹kyūñ? is lie ki unhoñ ne merī na sunī, go main apne ḵhādimoñ yāñi nabiyon ke zari’e bār bār unheñ paiḡhāmāt bhejtā rahā. lekin tum ne bhī merī na sunī.’ yih rab kā farmān hai.

²⁰ab rab kā farmān suno, tum sab jo jilāwatan ho chuke ho, jinheñ main yarūshalam se nikāl kar bābal

bhej chukā hūn. ²¹rabb-ul-afwāj jo isrāil kā ḵhudā hai farmātā hai, ‘aḵhiyab bin qaulāyāh aur sidqiyāh bin māsiyāh merā nām le kar tumheñ jhūṭī peshgoiyāñ sunāte haiñ. is lie main unheñ shāh-e-bābal nabūkadnazzar ke hāth meñ dūngā jo unheñ tere deḵhte deḵhte sazā-e-maut degā. ²²un kā anjām ibratangez misāl ban jāegā. kisī par lānat bhejte waqt yahūdāh ke jilāwatan kahañge, “rab tere sāth sidqiyāh aur aḵhiyab kā sā sulūk kare jinheñ shāh-e-bābal ne āg meñ bhūn liyā!” ²³kyūñki unhoñ ne isrāil meñ bedīn harkateñ kī haiñ. apne paṛosiyoñ kī biwiyōñ ke sāth zinā karne ke sāth sāth unhoñ ne merā nām le kar aise jhūṭe paighām sunāe haiñ jo main ne unheñ sunāne ko nahīñ kahā thā. mujhe is kā pūrā ilm hai, aur main is kā gawāh hūñ.’ yih rab kā farmān hai.”

samāyāh ke lie rab kā paighām

²⁴rab ne farmāyā, “bābal ke rahne wāle samāyāh naḵhlāmī ko ittilā de, ²⁵rabb-ul-afwāj jo isrāil kā ḵhudā hai farmātā hai ki tū ne apñī hī taraf se imām safaniyāh bin māsiyāh ko ḵhat bhejā. dīgar imāmoñ aur yarūshalam ke bāqī tamām bāshindoñ ko bhī is kī kāpiyāñ mil gaīñ. ḵhat meñ likhā thā,

²⁶‘rab ne āp ko yahoyadā kī jagah apne ghar kī dekh-bhāl karne kī zimmādārī dī hai. āp kī

zimmādāriyoñ meñ yih bhī shāmil hai ki har dīwāne aur nabuwwat karne wāle ko kāth meñ ḍāl kar us kī gardan meñ lohe kī zanjireñ ḍāleñ. ²⁷to phir āp ne anatot ke rahne wāle yarmiyāh ke ḵhilāf qadam kyūñ nahīñ uṭhāyā jo āp ke darmiyān nabuwwat kartā rahtā hai? ²⁸kyūñki us ne hameñ jo bābal meñ haiñ ḵhat bhej kar mashwarā diyā hai ki der lagegī, is lie ghar banā kar un meñ basne lago, bāgh lagā kar un kā phal khāo.’”

²⁹jab safaniyāh ko samāyāh kā ḵhat mil gayā to us ne yarmiyāh ko sab kuchh sunāyā. ³⁰tab yarmiyāh par rab kā kalām nāzil huā, ³¹“tamām jilāwatanōñ ko ḵhat bhej kar likh de, ‘rab samāyāh naḵhlāmī ke bāre meñ farmātā hai ki go main ne samāyāh ko nahīñ bhejā to bhī us ne tumheñ peshgoiyāñ sunā kar jhūṭ par bharosā rakhne par āmādā kiyā hai. ³²chunāñche rab farmātā hai ki main samāyāh naḵhlāmī ko us kī aulād samet sazā dūngā. is qaum meñ us kī nasl ḵhatm ho jāegī, aur wuh ḵhud un achchhī chīzoñ se lutfandoz nahīñ hogā jo main apñī qaum ko farāham karūnga. kyūñki us ne rab se sarkash hone kā mashwarā diyā hai.’”

isrāil aur yahūdāh bahāl ho jāeñge

30 rab kā kalām yarmiyāh par nāzil huā, ²“rab isrāil kā

ḵhudā farmātā hai ki jo bhī paighām main ne tujh par nāzil kie unheñ kitāb kī sūrat meñ qalamband kar! ³kyūñki rab farmātā hai ki wuh waqt āne wālā hai jab main apnī qaum isrāil aur yahūdāh ko bahāl karke us mulk meñ wāpas lāūngā jo main ne un ke bāpdādā ko mīrās meñ diyā thā.”

⁴yih isrāil aur yahūdāh ke bāre meñ rab ke farmān haiñ. ⁵“rab farmātā hai, ‘ḵhaufzadā chīḵheñ sunāi de rahī haiñ. amn kā nām-o-nishān tak nahīñ balki chāroñ taraf dahshat hī dahshat phailī huī hai. ⁶kyā mard bachche janm de saktā hai? to phir tamām mard kyūñ apne hāth kamr par rakh kar dard-e-zah meñ mubtalā auratoñ kī tarah tarap rahe haiñ? har ek kā rang faq paḡ gayā hai.

⁷afso! wuh din kitnā haulnāk hogā! us jaisā koī nahīñ hogā. yāqūb kī aulād ko baḡī musibat pesh āegī, lekin āḵhirkār use rihāi milegī.’ ⁸rab farmātā hai, ‘us din main un kī gardan par rakhe jūe aur un kī zanjiron ko toḡ dālūngā. tab wuh ḡhairmulkियोñ ke ḡhulām nahīñ raheñge ⁹balki rab apne ḵhudā aur dāūd kī nasl ke us bādshāh kī ḵhidmat kareñge jise main barpā karke un par muqarrar karūngā.’

¹⁰chunāñche rab farmātā hai, ‘ai yāqūb mere ḵhādim, mat ḍar! ai isrāil, dahshat mat khā! dekh, main tujhe dūrdarāz ilāqoñ se aur terī aulād ko jilāwatanī se chhurā kar wāpas le āūngā. yāqūb wāpas ā kar sukūn se zindagī guzāregā, aur use pareshān karne wālā koī nahīñ hogā.’ ¹¹kyūñki rab farmātā hai, ‘main tere sāth hūñ, main hī tujhe bachāūngā. main un tamām qaumoñ ko nest-o-nābūd kar dūngā jin meñ main ne tujhe muntashir kar diyā hai, lekin tujhe main is tarah safhā-e-hastī se nahīñ miṭāūngā. albattā main munāsib had tak terī tambīh karūngā, kyūñki main tujhe sazā die baḡhair nahīñ chhoḡ saktā.’

¹²kyūñki rab farmātā hai, ‘terā zaḵhm lā’ilāj hai, terī choḡ bhar hī nahīñ saktī. ¹³koī nahīñ hai jo tere haq meñ bāt kare, tere phoroñ kā muālajā aur terī shifā mumkin hī nahīñ! ¹⁴tere tamām āshiq^a tujhe bhūl gae haiñ aur terī parwā hī nahīñ karte. terā qusūr bahut sangīn hai, tujh se beshumār gunāh sarzad hue haiñ. isī lie main ne tujhe dushman kī tarah mārā, zālim kī tarah tambīh dī hai.

¹⁵ab jab choḡ lag gaī hai aur lā’ilāj dard mahsūs ho rahā hai to tū madad ke lie kyūñ chīḵhtā hai? yih main hī

^aāshiq se murād isrāil ke ittihādi haiñ.

ne tere sangīn qusūr aur muta'addid gunāhoñ kī wajah se tere sāth kiyā hai.

¹⁶lekin jo tujhe haṛap karen unheñ bhī haṛap kiyā jāegā. tere tamām dushman jilāwatan ho jāenge. jinhoñ ne tujhe lūṭ liyā unheñ bhī lūṭā jāegā, jinhoñ ne tujhe ghārat kiyā unheñ bhī ghārat kiyā jāegā.' ¹⁷kyūñki rab farmātā hai, 'main tere zaḥmon ko bhar kar tujhe shifā dūngā, kyūñki logoñ ne tujhe mardūd qarār de kar kahā hai ki siyyūn ko dekho jis kī fikr koī nahīn kartā.' ¹⁸rab farmātā hai, 'dekho, main yāqūb ke khaimoñ kī badnasībī khātm karūngā, main isrāil ke gharoñ par tars khāūngā. tab yarūshalam ko khandarāt par nae sire se tāmīr kiyā jāegā, aur mahal ko dubārā us kī purānī jagah par kharā kiyā jāegā.

¹⁹us waqt wahān shukrguzārī ke gīt aur khushī manāne wāloñ kī āwāzeñ buland ho jāengī. aur main dhyān dūngā ki un kī tādād kam na ho jāe balki mazīd barh jāe. unheñ haqīr nahīn samjhā jāegā balki main un kī izzat bahut barhā dūngā. ²⁰un ke bachche qadīm zamāne kī tarah mahfūz zindagī guzāreñge, aur un kī jamā'at mazbūtī se mere huzūr qāim rahegi. lekin jitnoñ ne un par zulm kiyā hai unheñ main sazā dūngā.

²¹un kā hukmrān un kā apnā hamwatan hogā, wuh dubārā un meñ

se uṭh kar taḥtnashīn ho jāegā. main khud use apne qarīb lāūngā to wuh mere qarīb āegā.' kyūñki rab farmātā hai, 'sirf wuhī apnī jān khātre meñ dāl kar mere qarīb āne kī jur'at kar saktā hai jise main khud apne qarīb lāyā hūñ. ²²us waqt tum merī qaum hoge aur main tumhārā khudā hūngā.'

²³dekho, rab kā ghazab zabardast āndhī kī tarah nāzil ho rahā hai. tez bagūle ke jhoñke bedīnoñ ke saroñ par utar rahe haiñ. ²⁴aur rab kā shadīd qahr us waqt tak ṭhandā nahīn hogā jab tak us ne apne dil ke mansūboñ ko takmīl tak nahīn pahuñchāyā. āne wāle dinon meñ tumheñ is kī sāf samajh āegi.

jilāwatanon kī wāpasi

31 rab farmātā hai, "us waqt main tamām isrāīli gharānoñ kā khudā hūngā, aur wuh merī qaum hoñge." ²rab farmātā hai, "talwār se bache hue logoñ ko registān meñ hī merā fazl hāsil huā hai, aur isrāil apnī ārāmgāh ke pās pahuñch rahā hai."

³rab ne dūr se isrāil par zāhir ho kar farmāyā, "main ne tujhe hameshā hī pyār kiyā hai, is lie main tujhe baṛī shafqat se apne pās khaiñch lāyā hūñ. ⁴ai kuñwārī isrāil, terī nae sire se tāmīr ho jāegi, kyūñki main khud tujhe tāmīr karūngā. tū dubārā apne dafon se ārāstā ho kar khushī manāne

wālon ke loknāch ke lie niklegī. ⁵tū dubārā sāmariyya kī pahārīyoñ par angūr ke bāgh lagāegī. aur jo paudoñ ko lagāenge wuh khud un ke phal se lutfandoz hoñge. ⁶kyūñki wuh din āne wālā hai jab ifrāim ke pahārī ilāqe ke pahredār āwāz de kar kaheñge, ‘āo ham siyyūn ke pās jāen tāki rab apne khudā ko sijdā karen’.”

⁷kyūñki rab farmātā hai, “yāqūb ko dekh kar khushī manāo! qaumoñ ke sarbarāh ko dekh kar shādmānī kā nārā māro! buland āwāz se allāh kī hamd-o-sanā karke kaho, ‘ai rab, apnī qaum ko bachā, isrāil ke bache hue hisse ko chhuṭkārā de.’ ⁸kyūñki main unheñ shimālī mulk se wāpas lāūngā, unheñ duniyā kī intihā se jamā karūnga. andhe aur langare un meñ shāmil hoñge, hāmīlā aur janm dene wālī aurateñ bhī sāth chaleñgī. un kā barā hujūm wāpas āegā. ⁹aur jab main unheñ wāpas lāūngā to wuh rote hue aur iltijāen karte hue mere pīchhe chaleñge. main unheñ nadiyoñ ke kināre kināre aur aise hamwār rāstoñ par wāpas le chalūngā, jahān ṭhokar khāne kā khatrā nahīn hogā. kyūñki main isrāil kā bāp hūñ, aur ifrāim^a merā pahlauṭhā hai.

¹⁰ai qaumo, rab kā kalām suno! dūrdarāz jazīroñ tak elān karo, ‘jis

ne isrāil ko muntashir kar diyā hai wuh use dubārā jamā karegā aur charwāhe kī sī fikr rakh kar us kī gallābānī karegā.’ ¹¹kyūñki rab ne fidyā de kar yāqūb ko bachāyā hai, us ne iwazānā de kar use zor-āwar ke hāth se chhuṛayā hai. ¹²tab wuh ā kar siyyūn kī bulandī par khushī ke nāre lagāenge, un ke chehre rab kī barkatoñ ko dekh kar chamak uṭheñge. kyūñki us waqt wuh unheñ anāj, nāī mai, zaitūn ke tel aur jawān bher-bakriyoñ aur gāy-bailoñ kī kasrat se nawāzegā. un kī jān serāb bāgh kī tarah sarsabz hogī, aur un kī niḍhāl hālat sanbhal jāegī. ¹³phir kuñwāriyān khushī ke māre loknāch nācheñgī, jawān aur buzurg ādmī bhī us meñ hissā leñge. yūñ main un kā mātām khushī meñ badal dūngā, main un ke diloñ se ḡham nikāl kar unheñ apnī tasallī aur shādmānī se bhar dūngā.” ¹⁴rab farmātā hai, “main imāmoñ kī jān ko tar-o-tāzā karūnga, aur merī qaum merī barkatoñ se ser ho jāegī.”

¹⁵rab farmātā hai, “rāmā meñ shor mach gayā hai, rone piṭne aur shadīd mātām kī āwāzeñ. rākhil apne bachchoñ ke lie ro rahī hai aur tasallī qabūl nahīn kar rahī, kyūñki wuh halāk ho gae haiñ.”

^ayahān ifrāim isrāil kā dūsrā nām hai.

¹⁶lekin rab farmātā hai, “rone aur ānsū bahāne se bāz ā, kyūnki tujhe apnī mehnat kā ajr milegā. yih rab kā wādā hai ki wuh dushman ke mulk se lauṭ āeṅge. ¹⁷terā mustaqbil purummīd hogā, kyūnki tere bachche apne watan meṅ wāpas āeṅge.” yih rab kā farmān hai.

¹⁸“isrāīl^a kī girya-o-zārī mujh tak pahuñch gaī hai. kyūnki wuh kahtā hai, ‘hāy, tū ne merī saḡht tādīb kī hai. merī yūn tarbiyat huī hai jis tarah bachḡre kī hotī hai jab us kī gardan par pahli bār jūā rakhā jātā hai. ai rab, mujhe wāpas lā tāki main wāpas āūn, kyūnki tū hī rab merā ḡhudā hai. ¹⁹mere wāpas āne par mujhe nadāmat mahsūs huī, aur samajh āne par main apnā sinā piṭne lagā. mujhe sharmindagī aur ruswāī kā shadīd ehsās ho rahā hai, kyūnki ab main apnī jawānī ke sharmnāk phal kī fasal kāṭ rahā hūn.’ ²⁰lekin rab farmātā hai ki isrāīl merā qīmtī beṭā, merā lāḡlā hai. go main bār bār us ke ḡhilāf bāteñ kartā hūn to bhī use yād kartā rahtā hūn. is lie merā dil us ke lie taraptā hai, aur lāzim hai ki main us par tars khāūn.

²¹ai merī qaum, aise nishān khare kar jin se logoñ ko sahīl rāste kā patā chale! us pakkī saṡak par dhyān de jis par tū ne safar kiyā hai. ai kuñwārī

isrāīl, wāpas ā, apne in shahroñ meṅ lauṭ ā! ²²ai bewafā beṭī, tū kab tak bhāṡaktī phiregī? rab ne mulk meṅ ek nāī chīz paidā kī hai, yih kī āindā aurat ādmī ke gird rahegī.”

isrāīl aur yahūdāh dubārā ābād ho jāeṅge

²³rabb-ul-afwāj jo isrāīl kā ḡhudā hai farmātā hai, “jab main isrāīliyoñ ko bahāl karūnga to mulk-e-yahūdāh aur us ke shahroñ ke bāshinde dubārā kaeṅge, ‘ai rāstī ke ghar, ai muqaddas pahār, rab tujhe barkat de!’ ²⁴tab yahūdāh aur us ke shahr dubārā ābād hoṅge. kisān bhī mulk meṅ baseṅge, aur wuh bhī jo apne rewaṡoñ ke sāth idhar udhar phirte haiñ. ²⁵kyūnki main thakemāndoñ ko nāī tāqat dūngā aur ḡhash khāne wāloñ ko tar-o-tāzā karūnga.”

²⁶tab main jāg uṭhā aur chāroñ taraf dekhā. merī nīnd kitnī mīṭhī rahī thī!

²⁷rab farmātā hai, “wuh waqt āne wālā hai jab main isrāīl ke gharāne aur yahūdāh ke gharāne kā bij bo kar insān-o-haiwān kī tādād baṡhā dūngā. ²⁸pahle main ne baṡe dhyān se unheñ jaṡ se ukhāṡ diyā, girā diyā, ḡhā diyā, hāñ tabāh karke ḡhāk meṅ milā diyā. lekin āindā main utne hī dhyān se unheñ tāmīr karūnga, unheñ panīrī kī tarah lagā dūngā.”

^alafzī tarjumā: ifrāīm.

yih rab kā farmān hai. ²⁹“us waqt log yih kahne se bāz āeṅge ki wālidain ne khatṭe angūr khāe, lekin dānt un ke bachchoṅ ke khatṭe ho gae haiṅ. ³⁰kyūnki ab se khatṭe angūr khāne wāle ke apne hī dānt khatṭe hoṅge. ab se usī ko sazā-e-maut dī jāegī jo qusūrwar hai.”

nayā ahd

³¹rab farmātā hai, “aise din ā rahe haiṅ jab main isrāil ke gharāne aur yahūdāh ke gharāne ke sāth ek nayā ahd bāndhūṅgā. ³²yih us ahd kī mānind nahīn hogā jo main ne un ke bāpdādā ke sāth us din bāndhā thā jab main un kā hāth pakaṛ kar unheṅ misr se nikāl lāyā. kyūnki unhoṅ ne wuh ahd toṛ diyā, go main un kā mālik thā.” yih rab kā farmān hai.

³³“jo nayā ahd main un dinoṅ ke bād isrāil ke gharāne ke sāth bāndhūṅgā us ke taht main apnī sharīat un ke andar dāl kar un ke diloṅ par kandā karūṅgā. tab main hī un kā khudā hūṅgā, aur wuh merī qaum hoṅge. ³⁴us waqt se is kī zarurat nahīn rahegī ki koī apne paṛosī yā bhāi ko tālim de kar kahe, ‘rab ko jān lo.’ kyūnki chhoṭe se le kar baṛe tak sab mujhe jāneṅge. kyūnki main un kā qusūr muāf karūṅgā aur āindā un ke gunāhoṅ ko yād nahīn karūṅgā.” yih rab kā farmān hai.

³⁵rab farmātā hai, “main hī ne muqarrar kiyā hai ki din ke waqt sūraj chamke aur rāt ke waqt chānd sitāroṅ samet raushnī de. main hī samundar ko yūn uchhāl detā hūn ki us kī maujeṅ garajne lagtī haiṅ. rabb-ul-afwāj hī merā nām hai.” ³⁶rab farmātā hai, “jab tak yih qudratī usūl mere sāmne qāim raheṅge us waqt tak isrāil qaum mere sāmne qāim rahegī. ³⁷kyā insān āsmān kī paimāish kar saktā hai? yā kyā wuh zamīn kī bunyādoṅ kī taftish kar saktā hai? hargiz nahīn! isī tarah yih mumkin hī nahīn ki main isrāil kī pūrī qaum ko us ke gunāhoṅ ke sabab se radd karūn.” yih rab kā farmān hai.

yarūshalam ko nae sire se tāmīr kiyā jāegā

³⁸rab farmātā hai, “wuh waqt āne wālā hai jab yarūshalam ko rab ke lie nae sire se tāmīr kiyā jāegā. tab us kī fasīl hanan-el ke burj se le kar kone ke darwāze tak tayyār ho jāegī. ³⁹wahān se shahr kī sarhad sīdhī jarīb pahārī tak pahuṅchegī, phir joā kī taraf muṛegī. ⁴⁰us waqt jo wādī lāshoṅ aur bhasm huī charbī kī rākh se nāpāk huī hai wuh pūre taur par rab ke lie maḥsūs-o-muqaddas hogī. us kī dhalānoṅ par ke tamām khet bhī wādī-e-qidron tak shāmil hoṅge, balki mashriq meṅ ghoṛe ke darwāze ke kone tak sab kuchh muqaddas

hogā. āindā shahr ko na kabhī dubārā jar se ukhārā jāegā, na tabāh kiyā jāegā.”

yarmiyāh muhāsare ke daurān
khet kharidā hai

32 yahūdāh ke bādshāh sidqiyāh kī hukūmat ke dasweñ sāl meñ rab yarmiyāh se hamkalām huā. us waqt nabūkadnazzar jo 18 sāl se bābal kā bādshāh thā ²apnī fauj ke sāth yarūshalām kā muhāsarā kar rahā thā. yarmiyāh un dīnoñ meñ shāhī mahal ke muhāfizoñ ke sahan meñ qaid thā. ³sidqiyāh ne yih kah kar use giriftār kiyā thā, “tū kyūn is qism kī peshgoī sunātā hai? tū kahtā hai, ‘rab farmātā hai ki main is shahr ko shāh-e-bābal ke hāth meñ dene wālā hūñ. jab wuh us par qabzā karegā ⁴to sidqiyāh bābal kī fauj se nahīn bachegā. use shāh-e-bābal ke hawāle kar diyā jāegā, aur wuh us ke rū-barū us se bāt karegā, apnī ānkhoñ se use dekhegā. ⁵shāh-e-bābal sidqiyāh ko bābal le jāegā, aur wahāñ wuh us waqt tak rahegā jab tak main use dubārā qabūl na karūñ. rab farmātā hai ki agar tum bābal kī fauj se laṛo to nākām rahoge.”

⁶jab rab kā kalām yarmiyāh par nāzil huā to yarmiyāh ne kahā,

“rab mujh se hamkalām huā, ⁷terā chachāzād bhāi hanam-el bin sallūm tere pās ā kar kahegā ki anatot meñ merā khet kharid leñ. āp sab se qarībī rishtedār haiñ, is lie use kharidnā āp kā haq balki farz bhī hai tāki zamīn hamāre khandān kī milkiyat rahe.”^a ⁸aisā hī huā jis tarah rab ne farmāyā thā. merā chachāzād bhāi hanam-el shāhī muhāfizoñ ke sahan meñ āyā aur mujh se kahā, ‘binyamīn ke qabīle ke shahr anatot meñ merā khet kharid leñ. yih khet kharidnā āp kā maurūsī haq balki farz bhī hai tāki zamīn hamāre khandān kī milkiyat rahe. āeñ, use kharid leñ!’

tab main ne jān liyā ki yih wuhī bāt hai jo rab ne farmāi thī. ⁹chunāñche main ne apne chachāzād bhāi hanam-el se anatot kā khet kharid kar use chāñdī ke 17 sikke de die. ¹⁰main ne intiqālnāmā likh kar us par muhr lagāi, phir chāñdī ke sikke tol kar apne bhāi ko de die. main ne gawāh bhī bulāe the tāki wuh pūrī kār-rawāi kī tasdiq karen. ¹¹⁻¹²is ke bād main ne muharshudā intiqālnāmā tamām sharāit aur qawāid samet bārūk bin nairiyāh bin mahsiyāh ke sapurd kar diyā. sāth sāth main ne use ek naql bhī dī jis par muhr nahīn lagī thī. hanam-el, intiqālnāme par dastkhat karne wāle gawāh aur sahan meñ

^alafzī tarjumā: iwazānā de kar use chhuṛānā (tāki khandān kā hissā rahe) āp hī kā haq hai.

hāzīr bāqī hamwatan sab is ke gawāh the. ¹³un ke deḳhte deḳhte main ne bārūk ko hidāyat dī,

¹⁴rabb-ul-afwāj jo isrāil kā ḳhudā hai farmātā hai ki muharshudā intiqālnāmā aur us kī naql le kar miṭṭī ke bartan meṅ ḍāl de tāki lambe arse tak mahfūz raheṅ. ¹⁵kyūnki rabb-ul-afwāj jo isrāil kā ḳhudā hai farmātā hai ki ek waqt āegā jab is mulk meṅ dubārā ghar, khet aur angūr ke bāgh ḳharīde jāenge.’

yarmiyāh allāh kī tamjīd kartā hai

¹⁶bārūk bin nairiyāh ko intiqālnāmā dene ke bād main ne rab se duā kī,

¹⁷‘ai rab qādir-e-mutlaq, tū ne apnā hāth barhā kar barī qudrat se āsmān-o-zamīn ko banāyā, tere lie koī bhī kām nāmumkin nahīn. ¹⁸tū hazāron par shafqat kartā aur sāth sāth bachchoṅ ko un ke wālidain ke gunāhoṅ kī sazā detā hai. ai azīm aur qādir ḳhudā jis kā nām rabb-ul-afwāj hai, ¹⁹tere maqāsid azīm aur tere kām zabardast haiṅ, terī ānḳheṅ insān kī tamām rāhoṅ ko deḳhtī rahtī haiṅ. tū har ek ko us ke chāl-chalan aur āmāl kā munāsib ajr detā hai.

²⁰misr meṅ tū ne ilāhī nishān aur mojize dikhāe, aur terā yih silsilā āj tak jāri rahā hai, isrāil meṅ bhī aur bāqī qaumoṅ meṅ bhī. yūn tere nām ko wuh izzat-o-jalāl milā jo tujhe āj

tak hāsīl hai. ²¹tū ilāhī nishān aur mojize dikhā kar apnī qaum isrāil ko misr se nikāl lāyā. tū ne apnā hāth barhā kar apnī azīm qudrat misriyoṅ par zāhir kī to un par shadīd dahshat tāri huī. ²²tab tū ne apnī qaum ko yih mulk baḳhsh diyā jis meṅ dūdh aur shahd kī kasrat thī aur jis kā wādā tū ne qasam khā kar un ke bāpdādā se kiyā thā.

²³lekin jab hamāre bāpdādā ne mulk meṅ dāḳhil ho kar us par qabzā kiyā to unhoṅ ne na terī sunī, na terī shariāt ke mutābiq zindagī guzarī. jo kuchh bhī tū ne unheṅ karne ko kahā thā us par unhoṅ ne amal na kiyā. natīje meṅ tū un par yih āfat lāyā. ²⁴dushman miṭṭī ke pushte banā kar fasīl ke qarīb pahuṅch chukā hai. ham talwār, kāl aur mohlak bīmāriyoṅ se itne kamzor ho gae haiṅ ki jab bābal kī fauj shahr par hamlā karegī to wuh us ke qabze meṅ āegā. jo kuchh bhī tū ne farmāyā thā wuh pesh āyā hai. tū ḳhud is kā gawāh hai. ²⁵lekin ai rab qādir-e-mutlaq, kamāl hai ki go shahr ko bābal kī fauj ke hawāle kiyā jāegā to bhī tū mujh se hamkalām huā hai ki chāndī de kar khet ḳharīd le aur gawāhoṅ se kār-rawāī kī tasdīq karwā’”

rab kā jawāb

²⁶tab rab kā kalām yarmiyāh par nāzil huā, ²⁷‘dekh, main rab aur

tamām insānoñ kā ḵhudā hūn. to phir kyā koī kām hai jo mujh se nahīn ho saktā?”²⁸ chunānche rab farmātā hai, “main is shahr ko bābal aur us ke bādshāh nabūkadnazzar ke hawāle kar dūngā. wuh zarūr us par qabzā karegā. ²⁹bābal ke jo faujī is shahr par hamlā kar rahe haiñ is meñ ghus kar sab kuchh jalā deñge, sab kuchh nazar-e-ātish kareñge. tab wuh tamām ghar rākh ho jāeñge jin kī chhatoñ par logoñ ne bāl dewatā ke lie baḵhūr jalā kar aur ajnabī mābūdoñ ko mai kī nazareñ pesh karke mujhe taish dilāyā.”

³⁰rab farmātā hai, “isrāīl aur yahūdāh ke qabile jawānī se le kar āj tak wuhī kuchh karte āe haiñ jo mujhe nāpasand hai. apne hāthoñ ke kām se wuh mujhe bār bār ḡhussā dilāte rahe haiñ. ³¹yarūshalam kī bunyādeñ ḍālne se le kar āj tak is shahr ne mujhe had se zyādā mushta’il kar diyā hai. ab lāzim hai ki main use nazaroñ se dūr kar dūn. ³²kyūñki isrāīl aur yahūdāh ke bāshindoñ ne apnī burī harkatoñ se mujhe taish dilāyā hai, ḵhwāh bādshāh ho yā mulāzim, ḵhwāh imām ho yā nabī, ḵhwāh yahūdāh ho yā yarūshalam. ³³unhoñ ne apnā muñh mujh se pher kar merī taraf rujū karne se inkār kiyā hai. go main unheñ bār bār tālīm detā rahā to bhī wuh sunane yā merī tarbiyat qabūl

karne ke lie tayyār nahīn the. ³⁴na sirf yih balki jis ghar par mere nām kā ṭhappā lagā hai us meñ unhoñ ne apne ghinaune butoñ ko rakh kar us kī behurmatī kī hai. ³⁵wādī-e-binhinnūm kī ūñchī jaghoñ par unhoñ ne bāl dewatā kī qurbāngāheñ tāmīr kīñ tāki wahāñ apne beṭe-betiyoñ ko malik dewatā ke lie qurbān kareñ. main ne unheñ aisī qābil-e-ghin harkateñ karne kā hukm nahīñ diyā thā, balki mujhe is kā ḵhayāl tak nahīñ āyā. yūñ unhoñ ne yahūdāh ko gunāh karne par uksāyā hai.

³⁶is waqt tum kah rahe ho, ‘yih shahr zarūr shāh-e-bābal ke qabze meñ ā jāegā, kyūñki talwār, kāl aur mohlak bimāriyoñ ne hameñ kamzor kar diyā hai.’ lekin ab shahr ke bāre meñ rab kā farmāñ suno, jo isrāīl kā ḵhudā hai!

³⁷beshak main bāre taish meñ ā kar shahr ke bāshindoñ ko muḵhtalif mamālik meñ muntashir kar dūngā, lekin main unheñ un jaghoñ se phir jamā karke wāpas bhī lāūngā tāki wuh dubārā yahāñ sukūn ke sāth rah sakeñ. ³⁸tab wuh merī qaum hoñge, aur main un kā ḵhudā hūngā. ³⁹main hone dūngā ki wuh soch aur chāl-chalan meñ ek ho kar har waqt merā ḵhauf māneñge. kyūñki unheñ mālūm hogā ki aisā karne se hameñ aur hamārī aulād ko barkat milegī.

⁴⁰main un ke sāth abadi ahd bāndh kar wādā karūnga ki un par shafqat karne se bāz nahīn āūngā. sāth sāth main apnā khauf un ke dilon meñ dāl dūngā tāki wuh mujh se dūr na ho jāen. ⁴¹unheñ barkat denā mere lie k̄hushī kā bāis hogā, aur main wafādārī aur pūre dil-o-jān se unheñ panīrī kī tarah is mulk meñ dubārā lagā dūngā.” ⁴²kyūnki rab farmātā hai, “main hī ne yih baṛī āfat is qaum par nāzil kī, aur main hī unheñ un tamām barkaton se nawāzūngā jin kā wādā main ne kiyā hai. ⁴³beshak tum is waqt kahte ho, ‘hāy, hamārā mulk wīrān-o-sunsān hai, us meñ na insān aur na haiwān rah gayā hai, kyūnki sab kuchh bābal ke hawāle kar diyā gayā hai.’ lekin main farmātā hūn ki pūre mulk meñ dubārā khet kharīde ⁴⁴aur faroḳht kie jāenge. log māmūl ke mutābiq intiḳālnāme likh kar un par muhr lagāenge aur kār-rawāī kī tasdīq ke lie gawāh bulāenge. tamām ilāqe yānī binyamīn ke qabāilī ilāqe meñ, yarūshalam ke dehāt meñ, yahūdāh aur pahārī ilāqe ke shahron meñ, maḡhrib ke nashebi pahārī ilāqe ke shahron meñ aur dasht-e-najab ke shahron meñ aisā hī kiyā jāegā. main k̄hud un kī badnasībī khatm karūnga.” yih rab kā farmān hai.

yarūshalam meñ dubārā k̄hushī hogī
33 yarmiyāh ab tak shāhī muhāfizon ke sahan meñ giriftār thā ki rab ek bār phir us se hamkalām huā, ²“jo sab kuchh k̄halaq kartā, tashkīl detā aur qāim rakhtā hai us kā nām rab hai. yihī rab farmātā hai, ³mujhe pukār to main tujhe jawāb meñ aisī azīm aur nāqābil-e-fahm bāteñ bayān karūnga jo tū nahīn jāntā.

⁴kyūnki rab jo isrāīl kā k̄hudā hai farmātā hai ki tum ne is shahr ke makānon balki chand ek shāhī makānon ko bhī dhā diyā hai tāki un ke pattharon aur lakaṛī se fasīl ko mazbūt karo aur shahr ko dushman ke pushton aur talwār se bachāe rakho. ⁵go tum bābal kī fauj se laṛnā chāhte ho, lekin shahr ke ghar isrāīliyon kī lāshon se bhar jāenge. kyūnki un hī par main apnā ḡhazab nāzil karūnga. yarūshalam kī tamām bedīnī ke bāis main ne apnā muñh us se chhupā liyā hai.

⁶lekin bād meñ main use shifā de kar tandurustī bak̄hshūngā, main us ke bāshindon ko sehhat atā karūnga aur un par derpā salāmatī aur wafādārī kā izhār karūnga. ⁷kyūnki main yahūdāh aur isrāīl ko bahāl karke unheñ waise tāmīr karūnga jaise pahle the. ⁸main unheñ un kī tamām bedīnī se pāk-sāf karke un kī tamām sarkashī aur tamām gunāhoñ

ko muāf kar dūngā. ⁹tab yarūshalam pūrī duniyā meñ mere lie musarrat, shohrat, tārīf aur jalāl kā bāis banegā. duniyā ke tamām mamālik merī us par mehrbānī dekh kar muta'assir ho jāenge. wuh ghabrā kar kāñp uṭheñge jab unheñ patā chalegā ki main ne yarūshalam ko kitnī barkat aur sukūn muhayyā kiyā hai.

¹⁰tum kahte ho, 'hamārā shahr wīrān-o-sunsān hai. us meñ na insān, na haiwān rahte haiñ.' lekin rab farmātā hai ki yarūshalam aur yahūdāh ke dīgar shahroñ kī jo galiyāñ is waqt wīrān aur insān-o-haiwān se khalī haiñ, ¹¹un meñ dubārā kḥushī-o-shādmānī, dūlhe dulhan kī āwāz aur rab ke ghar meñ shukrguzārī kī qurbāniyāñ pahuñchāne wāloñ ke gīt sunāi deñge. us waqt wuh gāenge, 'rabb-ul-afwāj kā shukr karo, kyūñki rab bhalā hai, aur us kī shafqat abādī hai.' kyūñki main is mulk ko pahle kī tarah bahāl kar dūngā. yih rab kā farmān hai.

¹²rabb-ul-afwāj farmātā hai ki filhāl yih maqām wīrān aur insān-o-haiwān se khalī hai. lekin āindā yahāñ aur bāqī tamām shahroñ meñ dubārā aisī charāgāheñ hongī jahāñ gallābān apne rewaṛoñ ko charāenge. ¹³tab pūre mulk meñ charwāhe apne rewaṛoñ ko ginte aur sañbhālte hue nazar āenge, kḥwāh

pahārī ilāqe ke shahroñ yā maḡhrib ke nashebi pahārī ilāqe meñ dekho, kḥwāh dasht-e-najab yā binyamīn ke qabāili ilāqe meñ mālūm karo, kḥwāh yarūshalam ke dehāt yā yahūdāh ke bāqī shahroñ meñ daryāft karo. yih rab kā farmān hai.

abādī ahd kā wādā

¹⁴rab farmātā hai ki aisā waqt āne wālā hai jab main wuh achchhā wādā pūrā karūngā jo main ne isrāil ke gharāne aur yahūdāh ke gharāne se kiyā hai. ¹⁵us waqt main dāūd kī nasl se ek rāstbāz koñpal phūṭne dūngā, aur wuhī mulk meñ insāf aur rāstī qāim karegā. ¹⁶un dinoñ meñ yahūdāh ko chhuṭkārā milegā aur yarūshalam puramn zindagī guzāregā. tab yarūshalam 'rab hamārī rāstī' kahlāegā. ¹⁷kyūñki rab farmātā hai ki isrāil ke taḡht par baiṭhne wālā hameshā hī dāūd kī nasl kā hogā. ¹⁸isī tarah rab ke ghar meñ kḥidmatguzār imām hameshā hī lāwī ke qabīle ke hongē. wuhī mutawātir mere huzūr bhasm hone wālī qurbāniyāñ aur ḡhallā aur zabah kī qurbāniyāñ pesh kareñge."

¹⁹rab ek bār phir yarmiyāh se hamkalām huā, ²⁰"rab farmātā hai ki main ne din aur rāt se ahd bāndhā hai ki wuh muqarrarā waqt par aur tartībwar guzareñ. koī is ahd ko toṛ nahīñ saktā. ²¹isī tarah main ne

apne ḵhādīm dāūd se bhī ahd bāndh kar wādā kiyā ki isrāil kā bādshāh hameshā usī kī nasl kā hogā. nīz, main ne lāwī ke imāmon se bhī ahd bāndh kar wādā kiyā ki rab ke ghar meñ ḵhidmatguzār imām hameshā lāwī ke qabile ke hī hoñge. rāt aur din se bandhe hue ahd kī tarah in ahdon ko bhī toṛā nahīn jā saktā. ²²main apne ḵhādīm dāūd kī aulād aur apne ḵhidmatguzār lāwiyon ko sitāron aur samundar kī ret jaisā beshumār banā dūngā.”

²³rab yarmiyāh se ek bār phir hamkalām huā, ²⁴“kyā tujhe logon kī bāteñ mālūm nahīn huīñ? yih kah rahe haiñ, ‘go rab ne isrāil aur yahūdāh ko chun kar apnī qaum banā liyā thā, lekin ab us ne donoñ ko radd kar diyā hai.’ yūn wuh merī qaum ko haqīr jānte haiñ balki ise ab se qaum hī nahīn samajhte.” ²⁵lekin rab farmātā hai, “jo ahd main ne din aur rāt se bāndhā hai wuh main nahīn toṛūngā, na kabhī āsmān-o-zamīn ke muqarrarā usūl mansūkh karūngā. ²⁶isī tarah yih mumkin hī nahīn ki main yāqūb aur apne ḵhādīm dāūd kī aulād ko kabhī radd karūñ. nahīn, main hameshā hī dāūd kī nasl meñ se kisī ko taḵht par biṭhāūngā tāki wuh ibrahīm, is’hāq aur yāqūb kī aulād par hukūmat kare, kyūñki main unheñ bahāl karke un par tars khāūngā.”

sidqiyāh bābal kī qaid meñ mar jāegā

34 rab us waqt yarmiyāh se hamkalām huā jab shāh-e-bābal nabūkadnazzar apnī pūrī fauj le kar yarūshalam aur yahūdāh ke tamām shahron par hamlā kar rahā thā. us ke sāth duniyā ke un tamām mamālik aur qaumon kī faujeñ thiñ jinheñ us ne apne tābe kar liyā thā.

²“rab jo isrāil kā ḵhudā hai farmātā hai ki yahūdāh ke bādshāh sidqiyāh ke pās jā kar use batā, rab farmātā hai ki main is shahr yarūshalam ko shāh-e-bābal ke hawāle karne ko huñ, aur wuh ise nazar-e-ātish kar degā. ³tū bhī us ke hāth se nahīn bachegā balki zarūr pakaṛā jāegā. tujhe us ke hawāle kiyā jāegā, aur tū shāh-e-bābal ko apnī āñkhoñ se dekhegā, wuh tere rū-ba-rū tujh se bāt karegā. phir tujhe bābal jānā paṛegā. ⁴lekin ai sidqiyāh bādshāh, rab kā yih farmān bhī sun! rab tere bāre meñ farmātā hai ki tū talwār se nahīn ⁵balki tabaī maut maregā, aur log usī tarah terī tāzīm meñ lakaṛī kā baṛā dher banā kar āg lagāenge jis tarah tere bāpdādā ke lie karte āe haiñ. wuh tujh par bhī mātām kareñge aur kaheñge, ‘hāy, mere āqā!’ yih rab kā farmān hai.”

⁶yarmiyāh nabī ne sidqiyāh bādshāh ko yarūshalam meñ yih paighām sunāyā. ⁷us waqt bābal kī fauj yarūshalam, lakīs aur azīqā se laṛ rahī thī. yahūdāh ke tamām qilāband

shahron meñ se yihī tīn ab tak qāim rahe the.

ghulāmoñ ke sāth bewafāi

⁸rab kā kalām ek bār phir yarmiyāh par nāzil huā. us waqt sidqiyāh bādshāh ne yarūshalam ke bāshindoñ ke sāth ahd bāndhā thā ki ham apne hamwatan ghulāmoñ ko āzād kar deñge. ⁹har ek ne apne hamwatan ghulāmoñ aur launḍiyōñ ko āzād karne kā wādā kiyā thā, kyūñki sab muttafiq hue the ki ham apne hamwatanon ko ghulāmī meñ nahīñ rakheñge. ¹⁰tamām buzurg aur bāqī tamām log yih karne par rāzī hue the. yih ahd karne par unhoñ ne apne ghulāmoñ ko wāqai āzād kar diyā thā. ¹¹lekin bād meñ wuh apnā irādā badal kar apne āzād kie hue ghulāmoñ ko wāpas lāe aur unheñ dubārā apne ghulām banā liyā thā. ¹²tab rab kā kalām yarmiyāh par nāzil huā.

¹³“rab jo isrāil kā k̄hudā hai farmātā hai, ‘jab main tumhāre bāpdādā ko misr kī ghulāmī se nikāl lāyā to main ne un se ahd bāndhā. us kī ek shart yih thī ¹⁴ki jab kisī hamwatan ne apne āp ko bech kar chhih sāl tak terī k̄hidmat kī hai to lāzīm hai ki sātweñ sāl tū use āzād kar de. yih shart tum sab par sādiq ātī hai. lekin afsos, tumhāre bāpdādā ne na merī sunī, na merī bāt par dhyān diyā. ¹⁵ab tum ne pachhtā kar wuh kuchh

kiyā jo mujhe pasand thā. har ek ne elān kiyā ki ham apne hamwatan ghulāmoñ ko āzād kar deñge. tum us ghar meñ āe jis par mere nām kā ṭhappā lagā hai aur ahd bāndh kar mere huzūr us wāde kī tasdiq kī. ¹⁶lekin ab tum ne apnā irādā badal kar mere nām kī behurmatī kī hai. apne ghulāmoñ aur launḍiyōñ ko āzād kar dene ke bād har ek unheñ apne pās wāpas lāyā hai. pahle tum ne unheñ batāyā ki jahāñ jī chāho chale jāo, aur ab tum ne unheñ dubārā ghulām banane par majbūr kiyā hai.’

¹⁷chunāñche suno jo kuchh rab farmātā hai! ‘tum ne merī nahīñ sunī, kyūñki tum ne apne hamwatan ghulāmoñ ko āzād nahīñ chhoṛā. is lie ab rab tumheñ talwār, mohlak bimāriyōñ aur kāl ke lie āzād chhoṛ degā. tumheñ dekh kar duniyā ke tamām mamālik ke rongte khare ho jāeñge.’ yih rab kā farmān hai. ¹⁸⁻¹⁹‘dekho, yahūdāh aur yarūshalam ke buzurgoñ, darbāriyōñ, imāmoñ aur awām ne mere sāth ahd bāndhā. is kī tasdiq karne ke lie wuh ek bachhre ko do hissoñ meñ taqsim karke un ke darmiyān se guzar gae. to bhī unhoñ ne ahd toṛ kar us kī sharāit pūrī na kīñ. chunāñche main hone dūngā ki wuh us bachhre kī mānind ho jāeñ jis ke do hissoñ meñ se wuh guzar gae haiñ. ²⁰main unheñ un ke dushmanon ke hawāle

kar dūngā, un hī ke hawāle jo unheñ jān se mārne ke darpai haiñ. un kī lāsheñ parindoñ aur janglī jānwaroñ kī k̄hurāk ban jāēngī.

²¹main̄ yahūdāh ke bādshāh sidqiyāh aur us ke afsaroñ ko un ke dushman ke hawāle kar dūngā, un hī ke hawāle jo unheñ jān se mārne par tule hue haiñ. wuh yaqīnan shāh-e-bābal nabūkadnazzar kī fauj ke qabze meñ ā jāēnge. kyūñki go faujī is waqt pīchhe haṭ gae haiñ, ²²lekin mere hukm par wuh wāpas ā kar yarūshalam par hamlā kareñge. aur is martabā wuh us par qabzā karke use nazar-e-ātish kar deñge. main̄ yahūdāh ke shahroñ ko bhī yūñ k̄hāk meñ milā dūngā kī koī un meñ nahīñ rah sakegā.” yih rab kā farmān hai.

yarmiyāh raikābiyoñ ko āzmātā hai

35 jab yahūyaqīm bin yūsiyāh abhī yahūdāh kā bādshāh thā to rab mujh se hamkalām huā, ²“raikābī k̄hāndān ke pās jā kar unheñ rab ke ghar ke sahan ke kisī kamre meñ āne kī dāwat de. jab wuh āēñ to unheñ mai pilā de.”

³chunāñche main̄ yāzaniyāh bin yarmiyāh bin habassiniyāh ke pās gayā aur use us ke bhāiyoñ aur tamām beṭoñ yāñī raikābiyoñ ke pūre gharāne samet ⁴rab ke ghar meñ lāyā. ham hanān ke beṭoñ ke kamre meñ baiṭh gae. hanān mard-e-k̄hudā

yijdalīyāh kā beṭā thā. yih kamrā buzurgoñ ke kamre se mulhiq aur rab ke ghar ke darbān māsiyāh bin sallūm ke kamre ke ūpar thā. ⁵wahāñ main̄ ne mai ke jām aur pyāle raikābī ādmiyoñ ko pesh karke un se kahā, “āēñ, kuchh mai pī leñ.”

⁶lekin unhoñ ne inkār karke kahā, “ham mai nahīñ pīte, kyūñki hamāre bāp yūnadab bin raikāb ne hameñ aur hamārī aulād ko mai pīne se manā kiyā hai. ⁷us ne hameñ yih hidāyat bhī dī, ‘na makān tāmīr karnā, na bij bonā aur na angūr kā bāgh lagānā. yih chīzeñ kabhī bhī tumhārī milkiyat meñ shāmil na hoñ, kyūñki lāzim hai kī tum hameshā k̄haimoñ meñ zindagī guzāro. phir tum lambe arse tak us mulk meñ rahoge jis meñ tum mehmān ho.’

⁸chunāñche ham apne bāp yūnadab bin raikāb kī in tamām hidāyat ke tābe rahte haiñ. na ham aur na hamārī bīwiyañ yā bachche kabhī mai pīte haiñ. ⁹ham apnī rihāish ke lie makān nahīñ banāte, aur na angūr ke bāgh, na khet yā fasleñ hamārī milkiyat meñ hotī haiñ. ¹⁰is ke bajāe ham āj tak k̄haimoñ meñ rahte haiñ. jo bhī hidāyat hamāre bāp yūnadab ne hameñ dī us par ham pūre utre haiñ. ¹¹ham sirf ārizī taur par shahr meñ ṭhahre hue haiñ. kyūñki jab shāh-e-bābal nabūkadnazzar is mulk meñ ghus āyā to ham bole, ‘āēñ,

ham yarūshalam shahr meñ jāēñ tāki bābal aur shām kī faujon se bach jāēñ.’ ham sirf isī lie yarūshalam meñ thahre hue haiñ.”

¹²tab rab kā kalām mujh par nāzil huā, ¹³“rabb-ul-afwāj jo isrāil kā khudā hai farmātā hai ki yahūdāh aur yarūshalam ke bāshindoñ ke pās jā kar kah, ‘tum merī tarbiyat kyūñ qabūl nahīñ karte? tum merī kyūñ nahīñ sunte?’ ¹⁴yūnadab bin raikāb par ghaur karo. us ne apnī aulād ko mai pīne se manā kiyā, is lie us kā gharānā āj tak mai nahīñ pitā. yih log apne bāp kī hidāyat ke tābe rahte haiñ. is ke muqābale meñ tum log kyā kar rahe ho? go main bār bār tum se hamkalām huā to bhī tum ne merī nahīñ sunī.

¹⁵bār bār main apne nabiyon ko tumhāre pās bhejtā rahā tāki mere khādīm tumheñ āgāh karte raheñ ki har ek apnī burī rāh tark karke wāpas āe! apnā chāl-chalan durust karo aur ajnabī mābūdoñ kī pairawī karke un kī khidmat mat karo! phir tum us mulk meñ rahoge jo main ne tumheñ aur tumhāre bāpdādā ko baqshsh diyā thā. lekin tum ne na tawajjuh dī, na merī sunī. ¹⁶yūnadab bin raikāb kī aulād apne bāp kī hidāyat par pūrī utrī hai, lekin is qaum ne merī nahīñ sunī.’

¹⁷is lie rab jo lashkaron kā aur isrāil kā khudā hai farmātā hai, ‘suno!

main yahūdāh par aur yarūshalam ke har bāshinde par wuh tamām āfat nāzil karūnga jis kā elān main ne kiyā hai. go main un se hamkalām huā to bhī unhoñ ne na sunī. main ne unheñ bulāyā, lekin unhoñ ne jawāb na diyā.’”

¹⁸lekin raikābiyon se yarmiyāh ne kahā, “rabb-ul-afwāj jo isrāil kā khudā hai farmātā hai, ‘tum apne bāp yūnadab ke hukm par pūre utar kar us kī har hidāyat aur har hukm par amal karte ho.’ ¹⁹is lie rabb-ul-afwāj jo isrāil kā khudā hai farmātā hai, ‘yūnadab bin raikāb kī aulād meñ se hameshā koī na koī hogā jo mere huzūr khidmat karegā.’”

rab ke ghar meñ yarmiyāh

kī kitāb kī tilāwat

36 yahūdāh ke bādshāh yahūyaqīm bin yūsiyāh kī hukūmat ke chauthē sāl meñ rab kā kalām yarmiyāh par nāzil huā, ²“tūmār le kar us meñ isrāil, yahūdāh aur bāqī tamām qaumon ke bāre meñ wuh tamām paighāmāt qalamband kar jo main ne yūsiyāh kī hukūmat se le kar āj tak tujh par nāzil kie haiñ. ³shāyad yahūdāh ke gharāne meñ har ek apnī burī rāh se bāz ā kar wāpas āe agar us āfat kī pūrī khabar un tak pahunchē jo main is qaum par nāzil karne ko hūñ. phir main un kī bedīnī aur gunāh ko muāf karūnga.”

⁴chunānche yarmiyāh ne bārūk bin nairiyāh ko bulā kar us se wuh tamām paiḡhāmāt tūmār meñ likhwāe jo rab ne us par nāzil kie the. ⁵phir yarmiyāh ne bārūk se kahā, “mujhe nazarband kiyā gayā hai, is lie main rab ke ghar meñ nahīn jā saktā. ⁶lekin āp to jā sakte haiñ. roze ke din yih tūmār apne sāth le kar rab ke ghar meñ jāeñ. hāzirīn ke sāmne rab kī un tamām bātoñ ko paḡh kar sunāeñ jo main ne āp se likhwāi haiñ. sab ko tūmār kī bāteñ sunāeñ, unheñ bhī jo yahūdāh kī dīgar ābādiyon se yahān pahuñche haiñ. ⁷shāyad wuh iltijā kareñ ki rab un par rahm kare. shāyad har ek apñī burī rāh se bāz ā kar wāpas āe. kyūñki jo ḡhazab is qaum par nāzil hone wālā hai aur jis kā elān rab kar chukā hai wuh bahut saḡht hai.”

⁸bārūk bin nairiyāh ne aisā hī kiyā. yarmiyāh nabī kī hidāyat ke mutābiq us ne rab ke ghar meñ tūmār meñ darj rab ke kalām kī tilāwat kī. ⁹us waqt log rozā rakhe hue the, kyūñki bādshāh yahūyaqīm bin yūsīyāh kī hukūmat ke pāñchweñ sāl aur naweñ mahīne^a meñ elān kiyā gayā thā ki yarūshalam ke bāshinde aur yahūdāh ke dīgar shahroñ se āe hue tamām log rab ke huzūr rozā rakheñ. ¹⁰jab bārūk ne tūmār kī tilāwat kī to tamām

log hāzir the. us waqt wuh rab ke ghar meñ shāhī muharrir jamariyāh bin sāfan ke kamre meñ baiṡhā thā. yih kamrā rab ke ghar ke ūpar wāle sahan meñ thā, aur sahan kā nayā darwāzā wahān se dūr nahīn thā.

¹¹tūmār meñ darj rab ke tamām paiḡhāmāt sun kar jamariyāh bin sāfan kā beṡā mikāyāh ¹²shāhī mahal meñ mīrmunshī ke daftar meñ chalā gayā. wahān tamām sarkārī afsar baiṡhe the yāñi ilīsamā mīrmunshī, dilāyāh bin samāyāh, ilnātan bin akbor, jamariyāh bin sāfan, sidqiyāh bin hananiyāh aur bāqī tamām mulāzim. ¹³mikāyāh ne unheñ sab kuchh sunāyā jo bārūk ne tūmār kī tilāwat karke pesh kiyā thā. ¹⁴tab tamām buzurgoñ ne yahūdī bin nataniyāh bin salamiyāh bin kūshī ko bārūk ke pās bhej kar use ittilā dī, “jis tūmār kī tilāwat āp ne logoñ ke sāmne kī use le kar hamāre pās āeñ.” chunānche bārūk bin nairiyāh hāth meñ tūmār ko thāme hue un ke pās āyā.

¹⁵afsaroñ ne kahā, “zarā baiṡh kar hamāre lie bhī tūmār kī tilāwat kareñ.” chunānche bārūk ne unheñ sab kuchh paḡh kar sunā diyā. ¹⁶yarmiyāh kī tamām peshgoiyāñ sunte hī wuh ḡhabrā gae aur ḡar ke māre ek dūsre ko deḡhne lage. phir

^anawambar tā disambar.

unhoñ ne bārūk se kahā, “lāzim hai ki ham bādshāh ko in tamām bātoñ se āgāh karen. ¹⁷hamen zarā batāen, āp ne yih tamām bāteñ kis tarah qalamband kīñ? kyā yarmiyāh ne sab kuchh zabānī āp ko pesh kiyā?” ¹⁸bārūk ne jawāb diyā, “jī, wuh mujhe yih tamām bāteñ sunātā gayā, aur maiñ sab kuchh siyāhī se is tūmār meñ darj kartā gayā.”

¹⁹yih sun kar afsaron ne bārūk se kahā, “ab chale jāen, āp aur yarmiyāh donoñ chhup jāen! kisī ko bhī patā na chale ki āp kahāñ haiñ.”

yahūyaqīm tūmār ko jalā detā hai

²⁰afsaron ne tūmār ko shāhī mīrmunshī ilīsamā ke daftar meñ mahfūz rakh diyā, phir darbār meñ dākḥil ho kar bādshāh ko sab kuchh batā diyā. ²¹bādshāh ne yahūdī ko tūmār le āne kā hukm diyā. yahūdī, ilīsamā mīrmunshī ke daftar se tūmār ko le kar bādshāh aur tamām afsaron kī maujūdagī meñ us kī tilāwat karne lagā.

²²chūñki nawāñ mahīnā^a thā is lie bādshāh mahal ke us hisse meñ baiṭhā thā jo sardiyoñ ke mausam ke lie banāyā gayā thā. us ke sāmne paṛī angīṭhī meñ āg jal rahī thī. ²³jab bhī yahūdī tīn yā chār kālam paṛhne se fāriḡh huā to bādshāh

ne munshī kī chhurī le kar unheñ tūmār se kāṭ liyā aur āg meñ phaiñk diyā. yahūdī paṛhtā aur bādshāh kāṭṭā gayā. āḡhirkār pūrā tūmār rākh ho gayā thā.

²⁴go bādshāh aur us ke tamām mulāzimoñ ne yih tamām bāteñ sunīñ to bhī na wuh ghabrāe, na unhoñ ne pareshān ho kar apne kapṛe phāre. ²⁵aur go ilnātan, dilāyāh aur jamariyāh ne bādshāh se minnat kī ki wuh tūmār ko na jalāe to bhī us ne un kī na mānī ²⁶balki bād meñ yarahmiel shāhzādā, sirāyāh bin azrī’el aur salamiyāh bin abdiel ko bhejā tāki wuh bārūk munshī aur yarmiyāh nabī ko giriftār karen. lekin rab ne unheñ chhupāe rakhā thā.

**allāh kā kalām dubārā qalam-
band kiyā jātā hai**

²⁷bādshāh ke tūmār ko jalāne ke bād rab yarmiyāh se dubārā hamkalām huā,

²⁸“nayā tūmār le kar us meñ wuhī tamām paiḡhāmāt qalamband kar jo us tūmār meñ darj the jise shāh-e-yahūdāh ne jalā diyā thā. ²⁹sāth sāth yahūyaqīm ke bāre meñ elān kar ki rab farmātā hai, ‘tū ne tūmār ko jalā kar yarmiyāh se shikāyat kī ki tū ne is kitāb meñ kyūñ likhā hai ki

^ataqriban disambar.

shāh-e-bābal zarūr ā kar is mulk ko tabāh karegā, aur is meñ na insān, na haiwān rahegā?’³⁰ chunānche yahūdāh ke bādshāh ke bāre meñ rab kā faislā sun!

āindā us ke khāndān kā koī bhī fard dāūd ke taḥt par nahīn baiṭhegā. yahūyaqīm kī lāsh bāhar phainkī jāegī, aur wahān wuh khule maidān meñ paṛī rahegī. koī bhī use din kī taptī garmī yā rāt kī shadīd sardī se bachāe nahīn rakhegā.³¹ main use us ke bachchoñ aur mulāzimoñ samet un kī bedīnī kā munāsib ajr dūngā. kyūnki main un par aur yarūshalam aur yahūdāh ke bāshindoñ par wuh tamām āfat nāzil karūnga jis kā elān main kar chukā hūn. afsos, unhoñ ne merī nahīn sunī.”

³²chunānche yarmiyāh ne nayā tūmār le kar use bārūk bin nairiyāh ko de diyā. phir us ne bārūk munshī se wuh tamām paighāmāt dubārā likhwāe jo us tūmār meñ darj the jise shāh-e-yahūdāh yahūyaqīm ne jalā diyā thā. un ke ilāwā mazīd bahut se paighāmāt kā izāfā huā.

misr sidqiyāh kī madad

nahīn kar saktā

37 yahūdāh ke bādshāh yahūyākīn^a bin yahūyaqīm ko taḥt se utārne ke bād shāh-e-

^aibrānī meñ yahūyākīn kā mutarādīf kūniyāh mustāmal hai.

bābal nabūkadnazzar ne sidqiyāh bin yūsiyāh ko taḥt par biṭhā diyā.² lekin na sidqiyāh, na us ke afsaroñ yā awām ne un paighāmāt par dhyān diyā jo rab ne yarmiyāh nabī kī mārifat farmāe the.

³ek din sidqiyāh bādshāh ne yahūkal bin salamiyāh aur imām safaniyāh bin māsiyāh ko yarmiyāh ke pās bhejā tāki wuh guzārish karen, “mehrbānī karke rab hamāre khudā se hamārī shafā’at karen.”

⁴yarmiyāh ko ab tak qaid meñ ḍālā nahīn gayā thā, is lie wuh āzādī se logoñ meñ chal phir saktā thā.⁵ us waqt fir’aun kī fauj misr se nikal kar isrāīl kī taraf baṛh rahī thī. jab yarūshalam kā muhāsarā karne wālī bābal kī fauj ko yih khabar milī to wuh wahān se pīchhe haṭ gai.⁶ tab rab yarmiyāh nabī se hamkalām huā,

⁷“rab isrāīl kā khudā farmātā hai ki shāh-e-yahūdāh ne tumheñ merī marzī daryāft karne bhejā hai. use jawāb do ki fir’aun kī jo fauj tumhārī madad karne ke lie nikal āī hai wuh apne mulk wāpas lautne ko hai.⁸ phir bābal ke faujī wāpas ā kar yarūshalam par hamlā karenge. wuh ise apne qabze meñ le kar nazar-e-ātīsh kar denge.⁹ kyūnki rab farmātā hai ki yih soch kar dhokā mat khāo ki bābal kī fauj zarūr hameñ chhor

kar chali jāegī. aisā kabhī nahīn hogā! ¹⁰khwāh tum hamlā-āwar pūrī bābli fauj ko shikast kyūn na dete aur sirf zakhmī ādmī bache rahte to bhī tum nākām rahte, to bhī yih bāz ek ādmī apne khaimon meñ se nikal kar yarūshalam ko nazar-e-ātish karte.”

yarmiyāh ko qaid meñ ḍalā jātā hai

¹¹jab fir’aun kī fauj isrāil kī taraf baḥne lagī to bābal ke faujī yarūshalam ko chhoṛ kar pīchhe haṭ gae. ¹²un dinon meñ yarmiyāh binyamīn ke qabāilī ilāqe ke lie rawānā huā, kyūnki wuh apne rishtedāron ke sāth koī maurūsī milkiyat taqsim karnā chāhtā thā. lekin jab wuh shahr se nikalte hue ¹³binyamīn ke darwāze tak pahuñch gayā to pahredāron kā ek afsar use pakaṛ kar kahne lagā, “tum bhagore ho! tum bābal kī fauj ke pās jānā chāhte ho!” afsar kā nām iriyāh bin salamiyāh bin hananiyāh thā. ¹⁴yarmiyāh ne etirāz kiyā, “yih jhūṭ hai, main bhagoṛā nahīn hūn! main bābal kī fauj ke pās nahīn jā rahā.” lekin iriyāh na mānā balki use giriftār karke sarkārī afsaron ke pās le gayā. ¹⁵use dekh kar unheñ yarmiyāh par ghussā āyā, aur wuh us kī piṭāi karā kar use shāhī muharrir yūnatan ke ghar meñ lāe jise unhoñ ne qaidkhānā banāyā thā. ¹⁶wahān use ek zamīndoz kamre meñ ḍāl diyā

gayā jo pahle hauz thā aur jis kī chhat mehrābār thī. wuh muta’addid din us meñ band rahā.

¹⁷ek din sidqiyāh ne use mahal meñ bulāyā. wahān alāhidagī meñ us se pūchhā, “kyā rab kī taraf se mere lie koī paighām hai?” yarmiyāh ne jāwāb diyā, “jī hān. āp ko shāh-e-bābal ke hawāle kiyā jāegā.” ¹⁸tab yarmiyāh ne sidqiyāh bādshāh se apnī bāt jāri rakh kar kahā, “mujh se kyā jurm huā hai? main ne āp ke afsaron aur awām kā kyā qusūr kiyā hai ki mujhe jel meñ ḍalwā diyā? ¹⁹āp ke wuh nabī kahān haiñ jinhoñ ne āp ko peshgoī sunāi ki shāh-e-bābal na āp par, na is mulk par hamlā karegā? ²⁰ai mere mālik aur bādshāh, mehrbānī karke merī bāt suneñ, merī guzārish pūrī karen! mujhe yūnatan muharrir ke ghar meñ wāpas na bhejeñ, warnā main mar jāūngā.”

²¹tab sidqiyāh bādshāh ne hukm diyā ki yarmiyāh ko shāhī muhāfizon ke sahan meñ rakhā jāe. us ne yih hidāyat bhī dī ki jab tak shahr meñ roṭī dastyāb ho yarmiyāh ko nānbā-galī se har roz ek roṭī miltī rahe. chunānche yarmiyāh muhāfizon ke sahan meñ rahne lagā.

yarmiyāh ko sazā-e-maut

dene kā irādā

38 safatiyāh bin mattān, jidaliyāh bin fashhūr, yūkal

bin salamiyāh aur fashhūr bin malkiyāh ko mālūm huā ki yarmiyāh tamām logoñ ko batā rahā hai ²ki rab farmātā hai,

“agar tum talwār, kāl yā wabā se marnā chāho to is shahr meñ raho. lekin agar tum apnī jān ko bachānā chāho to shahr se nikal kar apne āp ko bābal kī fauj ke hawāle karo. jo koī yih kare us kī jān chhūt jāegī.^a ³kyūñki rab farmātā hai ki yarūshalam ko zarūr shāh-e-bābal kī fauj ke hawāle kiyā jāegā. wuh yaqīnan us par qabzā karegā.”

⁴tab mazkūrā afsaron ne bādshāh se kahā, “is ādmī ko sazā-e-maut dīnī chāhie, kyūñki yih shahr meñ bache hue faujiyoñ aur bāqī tamām logoñ ko aisī bāteñ batā rahā hai jin se wuh himmat hār gae haiñ. yih ādmī qaum kī bahbūdī nahīñ chāhtā balki use musibat meñ ḍalne par tulā rahtā hai.”

⁵sidqiyāh bādshāh ne jawāb diyā, “ṭhīk hai, wuh āp ke hāth meñ hai. maiñ āp ko rok nahīñ saktā.” ⁶tab unhoñ ne yarmiyāh ko pakaṛ kar malkiyāh shāhzādā ke hauz meñ ḍāl diyā. yih hauz shāhī muhāfizoñ ke sahan meñ thā. rassoñ ke zarī’e unhoñ ne yarmiyāh ko utār diyā. hauz meñ pāñī nahīñ thā balki sirf kīchaṛ, aur yarmiyāh kīchaṛ meñ dhañs gayā.

⁷lekin ethūpiyā ke ek darbārī banām abad-malik ko patā chalā ki yarmiyāh ke sāth kyā kuchh kiyā jā rahā hai. jab bādshāh shahr ke darwāze banām binyamīn meñ kachahrī lagāe baiṭhā thā ⁸to abad-malik shāhī mahal se nikal kar us ke pās gayā aur kahā, ⁹“mere āqā aur bādshāh, jo sulūk in ādmiyoñ ne yarmiyāh ke sāth kiyā hai wuh nihāyat burā hai. unhoñ ne use ek hauz meñ phaiñk diyā hai jahāñ wuh bhūkā maregā. kyūñki shahr meñ roṭī khatm ho gāi hai.”

¹⁰yih sun kar bādshāh ne abad-malik ko hukm diyā, “is se pahle ki yarmiyāh mar jāe yahāñ se 30 ādmiyoñ ko le kar nabī ko hauz se nikāl deñ.” ¹¹abad-malik ādmiyoñ ko apne sāth le kar shāhī mahal ke godām ke nīche ke ek kamre meñ gayā. wahāñ se us ne kuchh purāne chīthare aur ghise phaṭe kapṛe chun kar unheñ rassoñ ke zarī’e hauz meñ yarmiyāh tak utār diyā. ¹²abad-malik bolā, “rasse bāndhne se pahle yih purāne chīthare aur ghise phaṭe kapṛe baḡhal meñ rakheñ.” yarmiyāh ne aisā hī kiyā, ¹³to wuh use rassoñ se khaiñch kar hauz se nikāl lāe. is ke bād yarmiyāh shāhī muhāfizoñ ke sahan meñ rahā.

^alafzī tarjumā: wuh ḡhanimat ke taur par apnī jān ko bachāegā.

sidqiyāh ko ākhirī martabā

āgāh kiyā jātā hai

¹⁴ek din sidqiyāh bādshāh ne yarmiyāh ko rab ke ghar ke tisre darwāze ke pās bulā kar us se kahā, “main āp se ek bāt daryāft karnā chāhtā hūn. mujhe is kā sāf jawāb den, koī bhī bāt mujh se mat chhupāen.” ¹⁵yarmiyāh ne etirāz kiyā, “agar main āp ko sāf jawāb dūn to āp mujhe mār ḍāleṅge. aur agar main āp ko mashwarā dūn bhī to āp use qabūl nahīn kareṅge.” ¹⁶tab sidqiyāh bādshāh ne alāhidagī meṅ qasam khā kar yarmiyāh se wādā kiyā, “rab kī hayāt kī qasam jis ne hameṅ jān dī hai, na main āp ko mār ḍālūṅgā, na āp ke jānī dushmanoṅ ke hawāle karūṅgā.”

¹⁷tab yarmiyāh bolā, “rab jo lashkaroṅ kā aur isrāil kā kḥudā hai farmātā hai, ‘apne āp ko shāh-e-bābal ke afsarān ke hawāle kar. phir terī jān chhūṭ jāegī aur yih shahr nazar-e-ātish nahīn ho jāegā. tū aur terā kḥāndān jītā rahegā. ¹⁸dūsri sūrat meṅ is shahr ko bābal ke hawāle kiyā jāegā aur faujī ise nazar-e-ātish kareṅge. tū bhī un ke hāth se nahīn bachegā’.”

¹⁹lekin sidqiyāh bādshāh ne etirāz kiyā, “mujhe un hamwatanoṅ se ḍar lagtā hai jo ghaddārī karke bābal kī fauj ke pās bhāg gae haiṅ. ho saktā hai kī bābal ke faujī mujhe

un ke hawāle karen aur wuh mere sāth badsulūkī karen.” ²⁰yarmiyāh ne jawāb diyā, “wuh āp ko un ke hawāle nahīn kareṅge. rab kī sun kar wuh kuchh karen jo main ne āp ko batāyā hai. phir āp kī salāmatī hogī aur āp kī jān chhūṭ jāegī. ²¹lekin agar āp shahr se nikal kar hathiyār ḍalne ke lie tayyār nahīn haiṅ to phir yih paighām sunen jo rab ne mujh par zāhir kiyā hai! ²²shāhī mahal meṅ jitnī kḥawātīn bach gaī haiṅ un sab ko shāh-e-bābal ke afsaroṅ ke pās pahuṅchāyā jāegā. tab yih kḥawātīn āp ke bāre meṅ kaheṅgī, ‘hāy, jin ādmioṅ par tū pūrā etimād rakhtā thā wuh fareb de kar tujh par ghālib ā gae haiṅ. tere pāoṅ daldal meṅ dhaṅs gae haiṅ, lekin yih log ghāib ho gae haiṅ.’ ²³hān, tere tamām bāl-bachchoṅ ko bāhar bābal kī fauj ke pās lāyā jāegā. tū kḥud bhī un ke hāth se nahīn bachegā balki shāh-e-bābal tujhe pakaṛ legā. yih shahr nazar-e-ātish ho jāegā.”

²⁴phir sidqiyāh ne yarmiyāh se kahā, “kḥabardār! kisī ko bhī yih mālūm na ho ki ham ne kyā kyā bāteṅ kī haiṅ, warnā āp mar jāeṅge. ²⁵jab mere afsaroṅ ko patā chale ki merī āp se guftgū huī hai to wuh āp ke pās ā kar pūchheṅge, ‘tum ne bādshāh se kyā bāt kī, aur bādshāh ne tum se kyā kahā? hameṅ sāf jawāb do aur jhūṭ na bolo, warnā ham tumheṅ mār

ḍāleṅge.’ ²⁶jab wuh is tarah kī bāteñ kareṅge to unheñ sirf itnā sā batāeñ, ‘main bādshāh se minnat kar rahā thā ki wuh mujhe yūnatan ke ghar meñ wāpas na bhejeñ, warnā main mar jāūngā.’”

²⁷aisā hī huā. tamām sarkārī afsar yarmiyāh ke pās āe aur us se sawāl karne lage. lekin us ne unheñ sirf wuh kuchh batāyā jo bādshāh ne use kahne ko kahā thā. tab wuh ḡhāmosh ho gae. kyūñki kisī ne bhī us kī bādshāh se guftgū nahīn sunī thī.

²⁸is ke bād yarmiyāh yarūshalam kī shikast tak shāhī muhāfizon ke sahan meñ qaidī rahā.

yarūshalam kī shikast

39 yarūshalam yūñ dushman ke hāth meñ āyā: yahūdāh ke bādshāh ke naweñ sāl aur 10weñ mahīne^a meñ shāh-e-bābal nabūkadnazzar apnī tamām fauj le kar yarūshalam pahuñchā aur shahr kā muhāsarā karne lagā. ²sidqiyāh ke 11weñ sāl ke chauthē mahīne aur naweñ dīn^b dushman ne fasīl meñ raḡhnā ḍāl diyā. ³tab nabūkadnazzar ke tamām ālā afsar shahr meñ ā kar us ke darmiyānī darwāze meñ baiṭh gae. un meñ nairgal-sarāzar jo rab-māg thā, samgar-nabū, sar-sakīm jo

rab-sārīs thā aur shāh-e-bābal ke bāqī buzurg shāmil the.

⁴unheñ dekh kar yahūdāh kā bādshāh sidqiyāh aur us ke tamām faujī bhāg gae. rāt ke waqt wuh fasīl ke us darwāze se nikle jo shāhī bāgh ke sāth mulhiq do dīwāron ke bich meñ thā. wuh wādī-e-yardan kī taraf dauṛne lage, ⁵lekin bābal ke faujiyon ne un kā tāqqub karke sidqiyāh ko yarīhū ke maidānī ilāqe meñ pakaṛ liyā. phir use mulk-e-hamāt ke shahr riblā meñ shāh-e-bābal nabūkadnazzar ke pās lāyā gayā, aur wahīn us ne sidqiyāh par faislā sādīr kiyā. ⁶sidqiyāh ke deḡhte deḡhte shāh-e-bābal ne riblā meñ us ke beṭon ko qatl kiyā. sāth sāth us ne yahūdāh ke tamām buzurgoñ ko bhī maut ke ghāṭ utār diyā. ⁷phir us ne sidqiyāh kī āñkheñ nikalwā kar use pital kī zanjiron meñ jakaṛ liyā aur bābal ko le jāne ke lie mahfūz rakhā.

⁸bābal ke faujiyon ne shāhī mahal aur dīgar logon ke gharon ko jalā kar yarūshalam kī fasīl ko girā diyā. ⁹shāhī muhāfizon ke afsar nabūzarādān ne sab ko jilāwatan kar diyā jo yarūshalam aur yahūdāh meñ pichhe rah gae the. wuh bhī un meñ shāmil the jo jang ke daurān ḡhaddārī karke shāh-e-bābal ke pichhe lag gae the. ¹⁰lekin nabūzarādān ne sab se

^adisambar tā janwarī.

^b18 julāi.

nichle tabqe ke bāz logoñ ko mulk-e-yahūdāh meñ chhoṛ diyā, aise log jin ke pās kuchh nahīn thā. unheñ us ne us waqt angūr ke bāgh aur khet die.

¹¹⁻¹²nabūkadnazzar bādashāh ne shāhī muhāfizoñ ke afsar nabūzarādān ko hukm diyā, “yarmiyāh ko apne pās rakheñ. us kā kḥayāl rakheñ. use nuqsān na pahuñchāeñ balki jo bhī darḥwāst wuh kare use pūrā kareñ.”

¹³chunāñche shāhī muhāfizoñ ke afsar nabūzarādān ne kisi ko yarmiyāh ke pās bhejā. us waqt nabūshazbān jo rab-sārīs thā, nairgal-sarāzar jo rab-māg thā aur shāh-e-bābal ke bāqī afsar nabūzarādān ke pās the. ¹⁴yarmiyāh ab tak shāhī muhāfizoñ ke sahan meñ giriftār thā. unhoñ ne hukm diyā ki use wahāñ se nikāl kar jidaliyāh bin aḳhīqām bin sāfan ke hawāle kar diyā jāe tāki wuh use us ke apne ghar pahuñchā de. yūñ yarmiyāh apne logoñ ke darmiyān basne lagā.

abad-malik ke lie kḥushkḥabrī

¹⁵jab yarmiyāh abhī shāhī muhāfizoñ ke sahan meñ giriftār thā to rab us se hamkalām huā,

¹⁶“jā kar ethūpiyā ke abad-malik ko batā, ‘rabb-ul-afwāj jo isrāil kā kḥudā hai farmātā hai ki dekh, main

is shahr ke sāth wuh sab kuchh karne ko hūñ jis kā elān main ne kiyā thā. main us par mehrbānī nahīn karūnga balki use nuqsān pahuñchāūngā. tū apnī āñkhoñ se yih dekhegā. ¹⁷lekin rab farmātā hai ki tujhe main us din chhuṭkārā dūngā, tujhe un ke hawāle nahīn kiyā jāegā jin se tū ḍartā hai. ¹⁸main kḥud tujhe bachāūngā. chūñki tū ne mujh par bharosā kiyā is lie tū talwār kī zad meñ nahīn āegā balki terī jāñ chhūṭ jāegi.^a yih rab kā farmān hai.”

yarmiyāh ko āzād kiyā jātā hai

40 āzād hone ke bād bhī rab kā kalām yarmiyāh par nāzil huā. shāhī muhāfizoñ ke afsar nabūzarādān ne use rāmā meñ rihā kiyā thā. kyūñki jab yarūshalam aur bāqī yahūdāh ke qaidiyōñ ko mulk-e-bābal meñ le jāne ke lie jamā kiyā gayā to mālūm huā ki yarmiyāh bhī zanjīroñ meñ jakaṛā huā un meñ shāmil hai. ²tab nabūzarādān ne yarmiyāh ko bulā kar us se kahā, “rab āp ke kḥudā ne elān kiyā thā ki is jagah par āfat āegi. ³aur ab wuh yih āfat usī tarah hī lāyā jis tarah us ne farmāyā thā. sab kuchh is lie huā ki āp kī qaum rab kā gunāh kartī rahī aur us kī na sunī. ⁴lekin āj main wuh zanjīreñ khol detā hūñ jin

^alafzī tarjūmā: tū gḥanimat ke taur par apnī jāñ ko bachāegā.

se āp ke hāth jakare hue haiñ. āp āzād haiñ. agar chāheñ to mere sāth bābal jāeñ. tab main hī āp kī nigarānī karūñga. bāqī āp kī marzī. agar yihīñ rahnā pasand karenge to yihīñ raheñ. pūre mulk meñ jahāñ bhī jānā chāheñ jāeñ. koī āp ko nahīñ rokegā.”

⁵yarmiyāh ab tak jhijak rahā thā, is lie nabūzarādān ne kahā, “phir jidaliyāh bin aḳhīqām bin sāfan ke pās chale jāeñ! shāh-e-bābal ne use sūbā yahūdāh ke shahroñ par muqarrar kiyā hai. us ke sāth raheñ. yā phir jahāñ bhī rahnā pasand karen wahīñ raheñ.”

nabūzarādān ne yarmiyāh ko kuchh ḳhurāk aur ek tohfā de kar use ruḳhsat kar diyā. ⁶jidaliyāh misfāh meñ ṭaharā huā thā. yarmiyāh us ke pās jā kar mulk ke bache hue logoñ ke bīch meñ basne lagā.

jidaliyāh ko qatl karne kī sāzisheñ

⁷dehāt meñ ab tak yahūdāh ke kuchh faujī afsar apne dastoñ samet chhupe rahte the. jab unheñ ḳhabar mili ki shāh-e-bābal ne jidaliyāh bin aḳhīqām ko yahūdāh kā gawarnar banā kar un gharīb ādmiyoñ aur bāl-bachchoñ par muqarrar kiyā hai jo jilāwatan nahīñ hue haiñ ⁸to wuh misfāh meñ jidaliyāh ke pās āe. afsaroñ ke nām ismāil bin nataniyāh, qarīh ke beṭe yūhanān aur yūnatan, sirāyāh bin tanhūmat, iphī natūfātī

ke beṭe aur yāzaniyāh bin mākātī the. un ke faujī bhī sāth āe. ⁹jidaliyāh bin aḳhīqām bin sāfan ne qasam khā kar un se wādā kiyā, “bābal ke tābe ho jāne se mat ḍarnā! mulk meñ ābād ho kar shāh-e-bābal kī ḳhidmat karen to āp kī salāmatī hogī. ¹⁰main ḳhud misfāh meñ ṭahar kar āp kī sifārish karūñga jab bābal ke numāinde āenge. itne meñ angūr, mausam-e-garmā kā phal aur zaitūn kī fasleñ jamā karke apne bartanoñ meñ mahfūz rakheñ. un shahroñ meñ ābād raheñ jin par āp ne qabzā kar liyā hai.”

¹¹yahūdāh ke muta’addid bāshinde moāb, ammon, adom aur dīgar paṛosī mamālik meñ hijrat kar gae the. ab jab unheñ ittilā milī ki shāh-e-bābal ne kuchh bache hue logoñ ko yahūdāh meñ chhoṛ kar jidaliyāh bin aḳhīqām bin sāfan ko gawarnar banā diyā hai ¹²to wuh sab yahūdāh meñ wāpas āe. jin mamālik meñ bhī wuh muntashir hue the wahāñ se wuh misfāh āe tāki jidaliyāh se mileñ. us mausam-e-garmā meñ wuh angūr aur bāqī phal kī baṛī fasal jamā kar sake.

¹³ek din yūhanān bin qarīh aur wuh tamām faujī afsar jo ab tak dehāt meñ ṭahare hue the jidaliyāh se milne āe. ¹⁴misfāh meñ pahuñch kar wuh jidaliyāh se kahne lage, “kyā āp ko nahīñ mālūm ki ammon ke bādshāh

bālis ne ismāil bin nataniyāh ko āp ko qatl karne ke lie bhejā hai?” lekin jidaliyāh bin aḳhīqām ne un kī bāt kā yaqīn na kiyā. ¹⁵tab yūhanān bin qarīh misfāh āyā aur alāhidagī meñ jidaliyāh se milā. wuh bolā, “mujhe ismāil bin nataniyāh ke pās jā kar use mār dene kī ijāzat deñ. kisī ko bhī patā nahīn chalegā. kyā zarūrat hai ki wuh āp ko qatl kare? agar wuh is meñ kāmyāb ho jāe to āp ke pās jamāshudā hamwatan sab ke sab muntashir ho jāenge aur yahūdāh kā bachā huā hissā halāk ho jāegā.” ¹⁶jidaliyāh ne yūhanān ko ḍānt kar kahā, “aisā mat karnā! jo kuchh āp ismāil ke bāre meñ batā rahe haiñ wuh jhūṭ hai.”

ismāil jidaliyāh gawarnar

ko qatl kartā hai

41 ismāil bin nataniyāh bin ilīsamā shāhī nasl kā thā aur pahle shāh-e-yahūdāh kā ālā afsar thā. sātweñ mahīne^a meñ wuh das ādmiyōñ ko apne sāth le kar misfāh meñ jidaliyāh se milne āyā. jab wuh mil kar khānā khā rahe the ²to ismāil aur us ke das ādmī achānak uṭhe aur apnī talwāroñ ko khaiñch kar jidaliyāh ko mār ḍālā. yūñ ismāil ne us ādmī ko qatl kiyā jise bābal ke bādshāh ne sūbā yahūdāh par

muqarrar kiyā thā. ³us ne misfāh meñ jidaliyāh ke sāth rahne wāle tamām hamwatanōñ ko bhī qatl kiyā aur wahāñ ṭhaharne wāle bābal ke faujiyōñ ko bhī.

⁴agle din jab kisī ko mālūm nahīn thā ki jidaliyāh ko qatl kiyā gayā hai ⁵to 80 ādmī wahāñ pahuñche jo sikam, sailā aur sāmariyya se ā kar rab ke tabāhshudā ghar meñ us kī parastish karne jā rahe the. un ke pās ḡhallā aur baḳhūr kī qurbāniyāñ thiñ, aur unhoñ ne ḡham ke māre apnī dārhiyāñ mundwā kar apne kapre phār lie aur apnī jild ko zaḳhmī kar diyā thā. ⁶ismāil rote rote misfāh se nikal kar un se milne āyā. jab wuh un ke pās pahuñchā to kahne lagā, “jidaliyāh bin aḳhīqām ke pās āo aur dekho ki kyā huā hai!”

⁷jūñ hī wuh shahr meñ dāḳhil hue to ismāil aur us ke sāthiyōñ ne unheñ qatl karke ek hauz meñ phaiñk diyā. ⁸sirf das ādmī bach gae jab unhoñ ne ismāil se kahā, “hameñ mat qatl karnā, kyūñki hamāre pās gandum, jau aur shahd ke zaḳhire haiñ jo ham ne khule maidān meñ kahīñ chhupā rakhe haiñ.” yih sun kar us ne unheñ dūsroñ kī tarah na mārā balki zindā chhoṛā.

⁹jis hauz meñ ismāil ne mazkūrā ādmiyōñ kī lāsheñ phaiñk diñ wuh

^asitambar tā aktūbar.

bahut baṛā thā. yahūdāh ke bādshāh āsā ne use us waqt banwāyā thā jab isrāīlī bādshāh bāshā se jang thī aur wuh misfāh ko mazbūt banā rahā thā. ismāīl ne isī hauz ko maqtūloñ se bhar diyā thā. ¹⁰misfāh ke bāqī logoñ ko us ne qaidī banā liyā. un meñ yahūdāh ke bādshāh kī beṭiyāñ aur bāqī wuh tamām log shāmīl the jin par shāhī muhāfizon ke sardār nabūzarādān ne jidaliyāh bin aḳhīqām ko muqarrar kiyā thā. phir ismāīl un sab ko apne sāth le kar mulk-e-ammon ke lie rawānā huā.

¹¹lekin yūhanān bin qarīh aur us ke sāthī afsaroñ ko ittilā dī gai kī ismāīl se kyā jurm huā hai. ¹²tab wuh apne tamām faujiyoñ ko jamā karke ismāīl se laṛne ke lie nikle aur us kā tāqqub karte karte use jibaūn ke johaṛ ke pās jā liyā. ¹³jūn hī ismāīl ke qaidiyoñ ne yūhanān aur us ke afsaroñ ko dekhā to wuh ḳhush hue. ¹⁴sab ne ismāīl ko chhoṛ diyā aur muṛ kar yūhanān ke pās bhāg āe. ¹⁵ismāīl āth sāthiyoñ samet farār huā aur yūhanān ke hāth se bach kar mulk-e-ammon meñ chalā gayā.

¹⁶yūn misfāh ke bache hue tamām log jibaūn meñ yūhanān aur us ke sāthī afsaroñ ke zer-e-nigarānī āe. un meñ wuh tamām faujī, ḳhawātīn, bachche aur darbārī shāmīl the jinheñ ismāīl ne jidaliyāh ko qatl karne ke bād qaidī banāyā thā. ¹⁷lekin

wuh misfāh wāpas na gae balki āge chalte chalte bait-laham ke qarīb ke gāoñ banām sarāy-kimhām meñ ruk gae. wahāñ wuh misr ke lie rawānā hone kī tayyāriyāñ karne lage, ¹⁸kyūñki wuh bābal ke intiqām se ḳarte the, is lie kī jidaliyāh bin aḳhīqām ko qatl karne se ismāīl bin nataniyāh ne us ādmī ko maut ke ghāṭ utārā thā jise shāh-e-bābal ne yahūdāh kā gawarnar muqarrar kiyā thā.

yarmiyāh misr na jāne kā
mashwarā detā hai

42 yūhanān bin qarīh, yazaniyāh bin hūsāyāh aur dīgar faujī afsar bāqī tamām logoñ ke sāth chhoṛ se le kar baṛe tak ²yarmiyāh nabī ke pās āe aur kahne lage, “hamārī minnat qabūl karen aur rab apne ḳhudā se hamāre lie duā karen. āp ḳhud dekh sakte haiñ ki go ham pahle muta’addid log the, lekin ab thoṛe hī rah gae haiñ. ³duā karen ki rab āp kā ḳhudā hameñ dikhāe ki ham kahāñ jāen aur kyā kuchh karen.”

⁴yarmiyāh ne jawāb diyā, “ṭhīk hai, main duā meñ zarūr rab āp ke ḳhudā ko āp kī guzārish pesh karūngā. aur jo bhī jawāb rab de wuh main lafz-ba-lafz āp ko batā dūngā. main āp ko kisī bhī bāt se mahrūm nahīñ rakhūngā.” ⁵unhoñ ne kahā, “rab

hamārā wafādār aur qābil-e-etimād gawāh hai. agar ham har bāt par amal na karen jo rab āp kā ḵhudā āp kī mārifat ham par nāzil karegā to wuhī hamāre ḵhilāf gawāhī de. ⁶ḵhwāh us kī hidāyat hamēn achchhī lage yā burī, ham rab apne ḵhudā kī suneṅge. kyūnki ham jānte haiñ ki jab ham rab apne ḵhudā kī suneñ tab hī hamārī salāmatī hogī. isī lie ham āp ko us ke pās bhej rahe haiñ.”

⁷das din guzarne ke bād rab kā kalām yarmiyāh par nāzil huā. ⁸us ne yūhanān, us ke sāthī afsarōñ aur bāqī tamām logoñ ko chhoṭe se le kar baṛe tak apne pās bulā kar ⁹kahā, “āp ne mujhe rab isrāil ke ḵhudā ke pās bhejā tāki main āp kī guzārish us ke sāmne lāūñ. ab us kā farmān suneñ! ¹⁰‘agar tum is mulk meñ raho to main tumheñ nahīñ girāūngā balki tāmīr karūngā, tumheñ jaṛ se nahīñ ukhārūngā balki panīrī kī tarah lagā dūngā. kyūnki mujhe us musibat par afsos hai jis meñ main ne tumheñ mubtalā kiyā hai. ¹¹is waqt tum shāh-e-bābal se ḍarte ho, lekin us se ḵhauf mat khānā!’ rab farmātā hai, ‘us se dahshat na khāo, kyūnki main tumhāre sāth hūñ aur tumhārī madad karke us ke hāth se chhuṭkārā dūngā. ¹²main tum par rahm karūngā, is lie wuh bhī tum par rahm karke tumheñ tumhāre mulk meñ wāpas āne degā.

¹³lekin agar tum rab apne ḵhudā kī sunane ke lie tayyār na ho balki kaho ki ham is mulk meñ nahīñ raheṅge ¹⁴balki misr jāeṅge jahāñ na jang dekheṅge, na jangī narsinge kī āwāz suneṅge aur na bhūke raheṅge ¹⁵to rab kā jawāb suno! ai yahūdāh ke bache hue logo, rab isrāil kā ḵhudā farmātā hai ki agar tum misr meñ jā kar wahāñ panāh lene par tule hue ho ¹⁶to yaqīn jāno ki jis talwār aur kāl se tum ḍarte ho wuh wahīñ misr meñ tumhārā pīchhā kartā rahegā. wahāñ jā kar tum yaqīnan maroge. ¹⁷jitne bhī misr jā kar wahāñ rahne par tule hue hoñ wuh sab talwār, kāl aur mohlak bīmāriyoñ kī zad meñ ā kar mar jāeṅge. jis musibat meñ main unheñ dāl dūngā us se koī nahīñ bachegā.’

¹⁸kyūnki rabb-ul-afwāj jo isrāil kā ḵhudā hai farmātā hai, ‘pahle merā saḵht ḡhazab yarūshalam ke bāshindoñ par nāzil huā. agar tum misr jāo to merā ḡhazab tum par bhī nāzil hogā. tumheñ dekh kar logoñ ke roṅṅṅe khare ho jāeṅge, aur tum un kī lān-tān aur hiqārat kā nishānā banoge. lānat karne wālā apne dushmanoñ ke lie tumhāre jaisā anjām chāhegā. jahāñ tak tumhāre watan kā tālluq hai, tum use āindā kabhī nahīñ dekhoge.’

¹⁹ai yahūdāh ke bache hue logo, ab rab āp se hamkalām huā hai. us

kā jawāb sāf hai. misr ko mat jānā! yih bāt k̄hūb jān leñ ki āj main ne āp ko āgāh kar diyā hai. ²⁰āp ne k̄hud apnī jān ko k̄hatre meñ ḍāl diyā jab āp ne mujhe rab apne k̄hudā ke pās bhej kar kahā, ‘rab hamāre k̄hudā se hamāre lie duā karen. us kā pūrā jawāb hamen sunāen, kyūnki ham us kī tamām bātoñ par amal karenge.’ ²¹āj main ne yih kiyā hai, lekin āp rab apne k̄hudā kī sunane ke lie tayyār nahīn haiñ. jo kuchh bhī us ne mujhe āp ko sunāne ko kahā hai us par āp amal nahīn karnā chāhte. ²²chunānche ab jān leñ ki jahān āp jā kar panāh lenā chāhte haiñ wahān āp talwār, kāl aur mohlak bīmariyon kī zad meñ ā kar halāk ho jāenge.”

yarmiyāh kī āgāhī ko nazar-
andāz kiyājātā hai

43 yarmiyāh k̄hāmosh huā. jo kuchh bhī rab un ke k̄hudā ne yarmiyāh ko unheñ sunāne ko kahā thā use us ne un sab tak pahuñchāyā thā. ²phir azariyāh bin hūsāyāh, yūhanān bin aḳhīqām aur tamām badtamiz ādmī bol uṭhe, “tum jhūṭ bol rahe ho! rab hamāre k̄hudā ne tumheñ yih sunāne ko nahīn bhejā ki misr ko na jāo, na wahān ābād ho jāo. ³is ke piche bārūk bin nairiyāh kā hāth hai. wuhī tumheñ hamāre k̄hilāf uksā rahā hai, kyūnki wuh chāhtā hai ki ham bābliyon ke

hāth meñ ā jāen tāki wuh hamen qatl karen yā jilāwatan karke mulk-e-bābal le jāen.”

⁴aisī bāteñ karte karte yūhanān bin qarīh, digar faujī afsaron aur bāqī tamām logoñ ne rab kā hukm radd kiyā. wuh mulk-e-yahūdāh meñ na rahe ⁵balki sab yūhanān aur bāqī tamām faujī afsaron kī rāhnumāī meñ misr chale gae. un meñ yahūdāh ke wuh bache hue sab log shāmil the jo pahle muḳhtalif mamālik meñ muntashir hue the, lekin ab yahūdāh meñ dubārā ābād hone ke lie wāpas āe the. ⁶wuh tamām mard, aurateñ aur bachche bādshāh kī beṭiyon samet bhī un meñ shāmil the jinheñ shāhī muhāfizoñ ke sardār nabūzarādān ne jidaliyāh bin aḳhīqām ke sapurd kiyā thā. yarmiyāh nabī aur bārūk bin nairiyāh ko bhī sāth jānā parā. ⁷yūñ wuh rab kī hidāyat radd karke rawānā hue aur chalte chalte misrī sarhad ke shahr tahfanhīs tak pahuñche.

shāh-e-bābal ke misr meñ
ghus āne kī peshgoī

⁸tahfanhīs meñ rab kā kalām yarmiyāh par nāzil huā, ⁹“apne hamwatanon kī maujūdagī meñ chand ek baṛe patthar fir’aun ke mahal ke darwāze ke qarīb le jā kar farsh kī kachchī iñṭon ke niche dabā de. ¹⁰phir unheñ batā de, ‘rabb-ul-

afwāj jo isrāil kā ḵhudā hai farmātā hai ki main apne ḵhādīm shāh-e-bābal nabūkadnazzar ko bulā kar yahān lāūngā aur us kā taḵht un pattharon ke ūpar kharā karūnga jo main ne yarmiyāh ke zarī'e dabāe hai. nabūkadnazzar un hī ke ūpar apnā shāhī tambū lagāegā. ¹¹kyūnki wuh āegā aur misr par hamlā karke har ek ke sāth wuh kuchh karegā jo us ke nasīb meñ hai. ek mar jāegā, dūsrā qaid meñ jāegā aur tīsrā talwār kī zad meñ āegā. ¹²⁻¹³nabūkadnazzar misrī dewatāon ke mandiron ko jalā kar rākh kar degā aur un ke buton par qabzā karke unheñ apne sāth le jāegā. jis tarah charwāhā apne kapre se jūeñ nikāl nikāl kar use sāf kar letā hai usī tarah shāh-e-bābal misr ko māl-o-matā se sāf karegā. misr āte waqt wuh sūraj dewatā ke mandir meñ jā kar us ke satūnon ko ḍhā degā aur bāqī misrī dewatāon ke mandir bhī nazar-e-ātish karegā. phir shāh-e-bābal sahīh-salāmat wahān se wāpas chalā jāegā.”

tum butparastī se bāz kyūn nahīn āte?

44 rab kā kalām ek bār phir yarmiyāh par nāzil huā. us meñ wuh un tamām hamwatanon se hamkalām huā jo shimālī misr ke shahron mījdāl, tahfanhīs aur memfis aur junūbī misr banām patrūs meñ rahte the.

²“rabb-ul-afwāj jo isrāil kā ḵhudā hai farmātā hai, ‘tum ne ḵhud wuh baḗī āfat dekhī jo main yarūshalam aur yahūdāh ke dīgar tamām shahron par lāyā. āj wuh wīrān-o-sunsān haiñ, aur un meñ koī nahīn bastā. ³yūn unheñ un kī burī harkaton kā ajr milā. kyūnki ajnabī mābūdon ke lie baḵhūr jalā kar un kī ḵhidmat karne se unhoñ ne mujhe taish dilāyā. aur yih aise dewatā the jin se pahle na wuh, na tum aur na tumhāre bāpdādā wāqif the. ⁴bār bār main nabiyon ko un ke pās bhejtā rahā, aur bār bār mere ḵhādīm kahte rahe ki aisī ghinaunī harkateñ mat karnā, kyūnki mujhe in se nafrat hai! ⁵lekin unhoñ ne na sunī, na dhyan diyā. na wuh apnī bedīnī se bāz āe, na ajnabī mābūdon ko baḵhūr jalāne kā silsilā band kiyā.

⁶tab merā shadīd ḡhazab un par nāzil huā. mere qahr kī zabardast āg ne yahūdāh ke shahron aur yarūshalam kī galiyon meñ phailte phailte unheñ wīrān-o-sunsān kar diyā. āj tak un kā yihī hāl hai.’

⁷ab rabb-ul-afwāj jo isrāil kā ḵhudā hai farmātā hai, ‘tum apnā satyānās kyūn kar rahe ho? aise qadam uṭhāne se tum yahūdāh se āe hue mardon aur auraton ko bachchoñ aur shīrḵhwāron samet halākat kī taraf lā rahe ho. is sūrat meñ ek bhī nahīn bachegā. ⁸mujhe apne hāthon ke

kām se taish kyūn dilāte ho? yahān misr meñ panāh le kar tum ajnabī mābūdoñ ke lie baḳhūr kyūn jalāte ho? is se tum apne āp ko nest-o-nābūd kar rahe ho, tum duniyā kī tamām qaumoñ ke lie lānat aur mazāq kā nishānā banoge. ⁹kyā tum apnī qaum ke sangīn gunāhoñ ko bhūl gae ho? kyā tumheñ wuh kuchh yād nahīn jo tumhāre bāpdādā, yahūdāh ke rāje rāniyoñ aur tum se tumhāri bīwiyōñ samet mulk-e-yahūdāh aur yarūshalam kī galiyoñ meñ sarzad huā hai? ¹⁰āj tak tum ne na inkisārī kā izhār kiyā, na merā ḳhauf mānā, aur na merī shariāt ke mutābiq zindagī guzārī. tum un hidāyāt ke tābe na rahe jo maiñ ne tumheñ aur tumhāre bāpdādā ko atā kī thiñ.’

¹¹chunāñche rabb-ul-afwāj jo isrāil kā ḳhudā hai farmātā hai, ‘maiñ tum par āfat lāne kā aṭal irādā rakhtā hūñ. tamām yahūdāh ḳhatm ho jāegā. ¹²maiñ yahūdāh ke us bache hue hisse ko safhā-e-hastī se miṭā dūngā jo misr meñ jā kar panāh lene par tulā huā thā. sab misr meñ halāk ho jāenge, ḳhwāh talwār se, ḳhwāh kāl se. chhoṭe se le kar baṛe tak sab ke sab talwār yā kāl kī zad meñ ā kar mar jāenge. unheñ dekh kar logoñ ke roñṭe khāṛe ho jāenge, aur wuh dūsroñ kī lān-tān aur hiqārat kā nishānā baneñge. lānat

karne wālā apne dushmanoñ ke lie un hī kā sā anjām chāhegā. ¹³jis tarah maiñ ne yarūshalam ko sazā dī ain usī tarah maiñ misr meñ āne wāle hamwatanōñ ko talwār, kāl aur mohlak bimāriyoñ se sazā dūngā. ¹⁴yahūdāh ke jītne bache hue log yahān misr meñ panāh lene ke lie āe haiñ wuh sab yihīñ halāk ho jāenge. koī bhī bach kar mulk-e-yahūdāh meñ nahīñ lautegā, go tum sab wahān dubārā ābād hone kī shadīd ārzū rakhte ho. sirf chand ek is meñ kāmyāb ho jāenge.’”

āsmānī malikā kī pūjā par zid

¹⁵us waqt shimālī aur junūbī misr meñ rahne wāle yahūdāh ke tamām mard aur aurateñ ek baṛe ijtimā ke lie jamā hue the. mardoñ ko ḳhūb mālūm thā ki hamāri bīwiyāñ ajnabī mābūdoñ ko baḳhūr kī qurbāniyāñ pesh kartī haiñ. ab unhoñ ne yarmiyāh se kahā, ¹⁶“jo bāt āp ne rab kā nām le kar ham se kī hai wuh ham nahīñ mānte. ¹⁷ham un tamām bātoñ par zarūr amal kareñge jo ham ne kahī haiñ. ham āsmānī malikā dewī ke lie baḳhūr jalāenge aur use mai kī nazareñ pesh kareñge. ham wuhī kuchh kareñge jo ham, hamāre bāpdādā, hamāre bādshāh aur hamāre buzurg mulk-e-yahūdāh aur yarūshalam kī galiyoñ meñ kiyā karte the. kyūñki us waqt roṭī kī

kasrat thī aur hamārā achchhā hāl thā. us waqt ham kisī bhī musibat se dochār na hue. ¹⁸lekin jab se ham āsmānī malikā ko baḳhūr aur mai kī nazaren pesh karne se bāz āe haiñ us waqt se har lihāz se hājatmand rahe haiñ. usī waqt se ham talwār aur kāl kī zad meñ ā kar nest ho rahe haiñ.” ¹⁹auratoñ ne bāt jāri rakh kar kahā, “kyā āp samajhte haiñ ki hamāre shauharoñ ko is kā ilm nahīñ thā ki ham āsmānī malikā ko baḳhūr aur mai kī nazaren pesh kartī haiñ, ki ham us kī shakl kī ṭikkīyāñ banā kar us kī pūjā kartī haiñ?”

chand ek ke bachne kī peshgōi

²⁰yarmiyāh etirāz karne wāle tamām mardoñ aur auratoñ se dubārā muḳhātīb huā, ²¹“dekho, rab ne us baḳhūr par dhyān diyā jo tum aur tumhāre bāpdādā ne bādshāhoñ, buzurgoñ aur awām samet yahūdāh ke shahroñ aur yarūshalam kī galiyoñ meñ jalāyā hai. yih bāt use ḳhūb yād hai. ²²ākḳhirkār ek waqt āyā jab tumhārī sharīr aur ghinaunī harkateñ qābil-e-bardāsht na rahīñ, aur rab ko tumheñ sazā denī parī. yihī wajah hai ki āj tumhārā mulk wīrān-o-sunsān hai, ki use dekh kar logoñ ke roñgṭe khare ho jāte haiñ. lānat karne wālā apne dushman ke lie aisā hī anjām chāhtā hai. ²³āfat isi lie tum par āi ki tum ne butoñ ke lie

baḳhūr jalā kar rab kī na sunī. na tum ne us kī sharīat ke mutābiq zindagī guzārī, na us kī hidāyāt aur ahkām par amal kiyā. āj tak mulk kā yihī hāl rahā hai.”

²⁴phir yarmiyāh ne tamām logoñ se auratoñ samet kahā, “ai misr meñ rahne wāle yahūdāh ke tamām hamwatano, rab kā kalām suno! ²⁵rabb-ul-afwāj jo isrāil kā ḳhudā hai farmātā hai ki tum aur tumhārī bīwīyoñ ne isrār kiyā hai, ‘ham zarūr apnī un mannatoñ ko pūrā karenge jo ham ne mānī haiñ, ham zarūr āsmānī malikā ko baḳhūr aur mai kī nazaren pesh karenge.’ aur tum ne apne alfāz aur apnī harkatoñ se sābit kar diyā hai ki tum sanjīdagī se apne is elān par amal karnā chāhte ho. to ṭhīk hai, apnā wādā aur apnī mannateñ pūrī karo!

²⁶lekin ai misr meñ rahne wāle tamām hamwatano, rab ke kalām par dhyān do! rab farmātā hai ki mere azīm nām kī qasam, āindā misr meñ tum meñ se koī merā nām le kar qasam nahīñ khāegā, koī nahīñ kahegā, ‘rab qādir-e-mutlaq kī hayāt kī qasam!’ ²⁷kyūñki mainī tumhārī nigarānī kar rahā hūñ, lekin tum par mehrbānī karne ke lie nahīñ balki tumheñ nuqsān pahuñchāne ke lie. misr meñ rahne wāle yahūdāh ke tamām log talwār aur kāl kī zad meñ ā jāeñge aur piste piste halāk ho

jāēnge. ²⁸sirf chand ek dushman kī talwār se bach kar mulk-e-yahūdāh wāpas āēnge. tab yahūdāh ke jitne bache hue log misr meñ panāh lene ke lie āe haiñ wuh sab jān leñge ki kis kī bāt durust niklī hai, merī yā un kī. ²⁹rab farmātā hai ki main tumheñ nishān bhī detā hūñ tāki tumheñ yaqīn ho jāe ki main tumhāre k̄hilāf k̄hālī bāteñ nahiñ kar rahā balki tumheñ yaqīnan misr meñ sazā dūngā. ³⁰nishān yih hogā ki jis tarah main ne yahūdāh ke bādshāh sidqiyāh ko us ke jānī dushman nabūkadnazzar ke hawāle kar diyā usī tarah main hufṛā fir'aun ko bhī us ke jānī dushmanoñ ke hawāle kar dūngā. yih rab kā farmān hai.”

bārūk ke lie tasallī kā paighām

45 yahūdāh ke bādshāh yahūyaqīm bin yūsiyāh kī hukūmat ke chauthē sāl meñ yarmiyāh nabī ko bārūk bin nairiyāh ke lie rab kā paighām milā. us waqt yarmiyāh bārūk se wuh tamām bāteñ likhwā rahā thā jo us par nāzil huī thiñ. yarmiyāh ne kahā, ²“ai bārūk, rab isrāil kā k̄hudā tere bāre meñ farmātā hai ³ki tū kahtā hai, ‘hāy, mujh par afsos! rab ne mere dard meñ izāfā kar diyā hai, ab mujhe ranj-o-alam bhī sahnā partā hai.

main karāhte karāhte thak gayā hūñ. kahīñ bhī ārām-o-sukūn nahiñ miltā.’

⁴ai bārūk, rab jawāb meñ farmātā hai ki jo kuchh main ne k̄hud tamīr kiyā use main girā dūngā, jo paudā main ne k̄hud lagāyā use jar se ukhār dūngā. pūre mulk ke sāth aisā hī sulūk karūngā. ⁵to phir tū apne lie kyūñ baṛī kāmyābī hāsil karne kā ārzūmand hai? aisā k̄hayāl chhoṛ de, kyūñki main tamām insānoñ par āfat lā rahā hūñ. yih rab kā farmān hai. lekin jahān bhī tū jāe wahāñ main hone dūngā ki terī jān chhūṭ jāe.”^a

misr kī shikast kī peshgoī

46 yarmiyāh par muḳhtalif qaumoñ ke bāre meñ bhī paighāmāt nāzil hue. yih zail meñ darj haiñ.

²pahlā paighām misr ke bāre meñ hai. yahūdāh ke bādshāh yahūyaqīm bin yūsiyāh ke chauthē sāl meñ shāh-e-bābal nabūkadnazzar ne daryā-e-furāt par wāqe shahr karkimis ke pās misrī fauj ko shikast dī thi. un dinon meñ misrī bādshāh nikoh fir'aun kī fauj ke bāre meñ rab kā kalām nāzil huā,

³“apnī baṛī aur chhoṭī dhāleñ tayyār karke jang ke lie niklo! ⁴ghoṛoñ ko rathoñ meñ joto! dīgar ghoṛoñ par sawār ho jāo! k̄hod pahan

^alafzī tarjumā: main tujhe terī jān ḡhanimat ke taur par baḅsh dūngā.

kar khare ho jāo! apne nezōn ko raughan se chamkā kar zirābaktar pahan lo! ⁵lekin mujhe kyā nazar ā rahā hai? misrī faujiyōn par dahshat tāri huī hai. wuh pīchhe haṭ rahe haiñ, un ke sūrmāon ne hathiyār ḍāl die haiñ. wuh bhāg bhāg kar farār ho rahe haiñ aur pīchhe bhī nahīn dekhṭe. rab farmātā hai ki chāroñ taraf dahshat hī dahshat phail gai hai. ⁶kisī ko bhī bachne na do, kḥwāh wuh kitnī tezi se kyūn na bhāg rahā ho yā kitnā zabardast faujī kyūn na ho. shimāl meñ daryā-e-furāt ke kināre hī wuh ṭhokar khā kar gir gae haiñ.

⁷yih kyā hai jo daryā-e-nīl kī tarah chaṛh rahā hai, jo sailāb ban kar sab kuchh gharq kar rahā hai? ⁸misr daryā-e-nīl kī tarah chaṛh rahā hai, wuhī sailāb ban kar sab kuchh gharq kar rahā hai. wuh kahtā hai, ‘main chaṛh kar pūrī zamīn ko gharq kar dūngā. main shahroñ ko un ke bāshindoñ samet tabāh karūngā.’ ⁹ai ghoṛo, dushman par ṭuṭ paṛo! ai ratho, dīwānoñ kī tarah dauṛo! ai faujiyo, laṛne ke lie niklo! ai ethūpiyā aur libiyā ke sipāhiyo, apnī dhāleñ pakar kar chalo, ai ludiya ke tīr chalāne wālo, apne kamān tān kar āge baṛho!

¹⁰lekin āj qādir-e-mutlaq, rabb-ul-afwāj kā hī din hai. intiqām ke is din wuh apne dushmanoñ se badlā legā. us kī talwār unheñ khā khā

kar ser ho jāegī, aur un kā kḥūn pī pī kar us kī pyās bujhegī. kyūnki shimāl meñ daryā-e-furāt ke kināre unheñ qādir-e-mutlaq, rabb-ul-afwāj ko qurbān kiya jāegā.

¹¹ai kuñwārī misr beṭī, mulk-e-jiliād meñ jā kar apne zaḥmoñ ke lie balsān kḥarīd le. lekin kyā fāidā? kḥwāh tū kitnī dawāī kyūn na istemāl kare terī choṭeñ bhar hī nahīn saktīn! ¹²terī sharmindagī kī kḥabar dīgar aqwām meñ phail gai hai, terī chīkheñ pūrī duniyā meñ gūnj rahī haiñ. kyūnki tere sūrme ek dūse se ṭhokar khā kar gir gae haiñ.”

shāh-e-bābal ke misr meñ

ghus āne kī peshgoī

¹³jab shāh-e-bābal nabūkadnazzar misr par hamlā karne āyā to rab is ke bāre meñ yarmiyāh se hamkalām huā,

¹⁴“misrī shahroñ mijdāl, memfis aur tahfanhīs meñ elān karo, ‘jang kī tayyāriyāñ karke laṛne ke lie khare ho jāo! kyūnki talwār tumhāre ās-pās sab kuchh khā rahī hai.’

¹⁵ai misr, tere sūrmāon ko kḥāk meñ kyūn milāyā gayā hai? wuh khare nahīn rah sakte, kyūnki rab ne unheñ dabā diyā hai. ¹⁶us ne muta’addid afrād ko ṭhokar khāne diyā, aur wuh ek dūse par gir gae. unhoñ ne kahā, ‘āo, ham apnī hī qaum aur apne watan meñ wāpas

chale jāēn jahān zālim kī talwār ham tak nahīn pahuñch saktī.’ ¹⁷wahān wuh pukār uṭhe, ‘misr kā bādshāh shor to bahut machātā hai lekin is ke pīchhe kuchh bhī nahīn. jo sunahrā mauqā use milā wuh jātā rahā hai.’

¹⁸duniyā kā bādshāh jis kā nām rabb-ul-afwāj hai farmātā hai, “merī hayāt kī qasam, jo tum par hamlā karne ā rahā hai wuh dūsron se utnā baṛā hai jitnā tabūr dīgar pahāron se aur karmil samundar se ūñchā hai. ¹⁹ai misr ke bāshindo, apnā māl-o-asbāb bāndh kar jilāwatan hone kī tayyāriyān karo. kyūnki memfis mismār ho kar nazar-e-ātish ho jāegā. us meñ koī nahīn rahegā.

²⁰misr k̄hūsūrat sī jawān gāy hai, lekin shimāl se mohlak makkhī ā kar us par dhāwā bol rahī hai. hāñ, wuh ā rahī hai. ²¹misrī fauj ke bhāṛe ke faujī moṭe-tāze bachhre haiñ, lekin wuh bhī muṛ kar farār ho jāēnge. ek bhī qāim nahīn rahegā. kyūnki āfat kā dīn un par āne wālā hai, wuh waqt jab unheñ pūrī sazā milegī. ²²misr sānp kī tarah phunkārtē hue pīchhe haṭ jāegā jab dushman ke faujī pūre zor se us par hamlā kareñge, jab wuh lakkaṛhāron kī tarah apnī kulhāriyān pakare hue us par tūṭ pareñge.” ²³rabb farmātā hai, “tab wuh misr kā jangal kāṭ ḍāleñge, go wuh kitnā ghanā kyūn na ho. kyūnki un kī tāḍād ṭiḍḍiyon se zyādā hogī balki wuh

anginat honge. ²⁴misr beṭī kī be’izzati kī jāegī, use shimālī qaum ke hawāle kiyā jāegā.”

²⁵rabb-ul-afwāj jo isrāil kā k̄hudā hai farmātā hai, “main thibas shahr ke dewatā āmūn, fir’aun aur tamām misr ko us ke dewatāon aur bādshāhon samet sazā dūngā. hāñ, main fir’aun aur us par etimād rakhne wāle tamām logon kī adālat karūngā.” ²⁶rabb farmātā hai, “main unheñ un ke jānī dushmanon ke hawāle kar dūngā, aur wuh shāhe-bābal nabūkadnazzar aur us ke afsaron ke qābū meñ ā jāēnge. lekin bād meñ misr pahle kī tarah dubārā ābād ho jāegā.

²⁷jahān tak terā tālluq hai, ai yāqūb mere k̄hādīm, k̄hauf mat khā! ai isrāil, hauslā mat hār! dekh, main tujhe dūrdarāz mulk se chhuṭkārā dūngā. terī aulād ko main us mulk se najāt dūngā jahān use jilāwatan kiyā gayā hai. phir yāqūb wāpas ā kar āram-o-sukūn kī zindagī guzāregā. koī nahīn hogā jo use haibatḍadā kare.” ²⁸rabb farmātā hai, “ai yāqūb mere k̄hādīm, k̄hauf na khā, kyūnki main tere sāth hūñ. main un tamām qaumon ko nest-o-nābūd kar dūngā jin meñ main ne tujhe muntashir kar diyā hai, lekin tujhe main is tarah safhā-e-hastī se nahīn miṭāūngā. albattā main munāsib had tak terī tambīh karūngā, kyūnki main

tujhe sazā die baǧhair nahīn chhoṛ saktā.”

filistiyōn ko safhā-e-hastī

se miṭāyā jāegā

47 fir'aun ke ḡhazzā shahr par hamlā karne se pahle yarmiyāh nabī par filistiyōn ke bāre meñ rab kā kalām nāzil huā,

²“rab farmātā hai ki shimāl se pānī ā rahā hai jo sailāb ban kar pūre mulk ko ḡharq kar degā. pūrā mulk shahroñ aur bāshindoñ samet us meñ dūb jāegā. log chiḡh uṭheñge, aur mulk ke tamām bāshinde āh-o-zārī kareñge. ³kyūñki sarpā dauṛte hue ghoṛoñ kī ṭapeñ sunāi denḡi, dushman ke rathoñ kā shor aur pahiyōn kī garḡarāhaṭ un ke kānoñ tak pahuñcheḡi. bāp ḡhaufzadā ho kar yūñ sākīt ho jāeñge ki wuh apne bachchoñ kī madad karne ke lie piḡhhe bhī dekh nahīn sakeñge. ⁴kyūñki wuh din āne wālā hai jab tamām filistiyōn ko nest-o-nābūd kiyā jāegā tāki sūr aur saidā ke āḡhirī madad karne wāle bhī ḡhatm ho jāeñ. kyūñki rab filistiyōn ko safhā-e-hastī se miṭāne wālā hai, jazīrā-e-krete ke un bache huoñ ko jo yahāñ ā kar ābād hue haiñ.

⁵ḡhazzā beṭī mātām ke ālam meñ apnā sar mundwāegī, askqālūn shahr mismār ho jāegā. ai maidānī ilāqe ke bache hue logo, tum kab tak apnī

jild ko zaḡhmī karte rahoge? ⁶“hāy, ai rab kī talwār, kyā tū kabhī nahīn ārām kareḡi? dubārā apne miyān meñ chhup jā! ḡhāmosh ho kar ārām kar!” ⁷lekin wuh kis tarah ārām kar saktī hai jab rab ne ḡhud use chalāyā hai, jab usī ne use askqālūn aur sāhilī ilāqe par dhāwā bolne kā hukm diyā hai?”

moāb ke anjām kī peshgoī

48 moāb ke bāre meñ rabb-ul-afwāj jo isrāil kā ḡhudā hai farmātā hai,

“nabū shahr par afsos, kyūñki wuh tabāh ho gayā hai. dushman ne qiryatāim kī behurmatī karke us par qabzā kar liyā hai. chaṭān ke qile kī ruswāi ho gaī, wuh pāsh pāsh ho gayā hai. ²ab se koī moāb kī tārif nahīn kareḡā. hasbon meñ ādmī us kī shikast kī sāzishēñ karke kah rahe haiñ, āo, ham moābī qaum ko nest-o-nābūd karen. ‘ai madmīn, tū bhī tabāh ho jāegā, talwār tere bhī piḡhhe paṛ jāegī.’

³suno! horonāim se chiḡheñ buland ho rahī haiñ. tabāhī aur baṛī shikast kā shor mach rahā hai. ⁴moāb chūr chūr ho gayā hai, us ke bachche zor se chillā rahe haiñ. ⁵log rote rote lūhīt kī taraf chaṛh rahe haiñ. horonāim kī taraf utarte rāste par shikast kī āh-o-zārī sunāi de rahī hai.

⁶bhāg kar apnī jān bachāo! registān meñ jhārī kī mānind ban jāo.

⁷chūnki tum moābiyoñ ne apnī kāmyābiyoñ aur daulat par bharosā rakhā, is lie tum bhī qaid meñ jāoge. tumhārā dewatā kamos bhī apne pujāriyoñ aur buzurgoñ samet jilāwatan ho jāegā. ⁸tabāh karne wālā har shahr par hamlā karegā, ek bhī nahīn bachegā. jis tarah rab ne farmāyā hai, wādī bhī tabāh ho jāegī aur maidān-e-murtafā bhī. ⁹moāb par namak dāl do, kyūnki wuh mismār ho jāegā. us ke shahr wīrān-o-sunsān ho jāeñge, aur un meñ koī nahīn basegā.

¹⁰us par lānat jo sustī se rab kā kām kare! us par lānat jo apnī talwār ko khūn bahāne se rok le! ¹¹apnī jawānī se le kar āj tak moāb ārām-o-sukūn kī zindagī guzārtā āyā hai, us mai kī mānind jo kabhī nahīn chheṛī gāi aur kabhī ek bartan se dūsre meñ unḍelī nahīn gāi. is lie us kā mazā qāim aur zāiqā behtarīn rahā hai.” ¹²lekin rab farmātā hai, “wuh dīn āne wālā hai jab main aise ādmiyoñ ko us ke pās bhejūngā jo mai ko bartanoñ se nikāl kar zāe kar deñge, aur bartanoñ ko khālī karne ke bād pāsh pāsh kar deñge. ¹³tab moāb ko apne dewatā kamos par yūn sharm āegī jis tarah isrāil ko bait-el ke us but par sharm āi jis par wuh bharosā rakhtā thā.

¹⁴hāy, tum apne āp par kitnā faḥhr karte ho ki ham sūrme aur zabardast

jangjū haiñ. ¹⁵lekin duniyā kā bādshāh jis kā nām rabb-ul-afwāj hai farmātā hai ki moāb tabāh ho jāegā, aur dushman us ke shahroñ meñ ghus āegā. us ke behtarīn jawān qatl-o-ghārat kī zad meñ ā kar halāk ho jāeñge.

moāb kī tāqat tūt gāi hai

¹⁶moāb kā anjām qarīb hī hai, āfat us par nāzil hone wālī hai. ¹⁷ai paṛos meñ basne wālo, us par mātam karo! jitne us kī shohrat jānte ho āh-o-zārī karo. bolo, ‘hāy, moāb kā zordār asā-e-shāhī tūt gayā hai, us kī shān-o-shaukat kī alāmat khāk meñ milāi gāi hai.’

¹⁸ai dibon beṭī, apne shāndār taḥt par se utar kar pyāsī zamīn par baiṭh jā. kyūnki moāb ko tabāh karne wālā tere khilāf bhī chaṛḥ āegā, wuh tere qilāband shahroñ ko bhī mismār karegā. ¹⁹ai aroir kī rahne wālī, saṛak ke kināre khaṛī ho kar guzarne wāloñ par ghaur kar! apnī jān bachāne wāloñ se pūchh le ki kyā huā hai. ²⁰tab tujhe jawāb milegā, ‘moāb ruswā huā hai, wuh pāsh pāsh ho gayā hai. buland āwāz se wāwailā karo! daryā-e-arnon ke kināre elān karo ki moāb khatm hai.’

²¹maidān-e-murtafā par allāh kī adālat nāzil huī hai. haulūn, yahaz, mifāt, ²²dibon, nabū, bait-diblātāim, ²³qiryatāim, bait-jamūl, bait-maūn,

²⁴qariyot aur busrā, gharz moāb ke tamām shahron kī adālat huī hai, k̄hwāh wuh dūr hon̄ yā qarīb.”

²⁵rab farmātā hai, “moāb kī tāqat tūt̄ gai hai, us kā bāzū pāsh pāsh ho gayā hai. ²⁶use mai pilā pilā kar matwālā karo, wuh apnī qai meñ loṭ-poṭ ho kar sab ke lie mazāq kā nishānā ban jāe. kyūnki wuh maḡhrūr ho kar rab ke k̄hilāf kharā ho gayā hai.

²⁷tum moābiyon ne isrāil ko apne mazāq kā nishānā banāyā thā. tum yūn use gāliyan̄ dete rahe jaise use chori karte waqt pakaṛā gayā ho. ²⁸lekin ab tumhārī bārī ā gai hai. apne shahron ko chhoṛ kar chaṭānon̄ meñ jā baso! kabūtār ban kar chaṭānon̄ kī darāron̄ meñ apne ghoñsle banāo.

²⁹ham ne moāb ke takabbur ke bāre meñ sunā hai, kyūnki wuh had se zyādā mutakabbir, maḡhrūr, ghamandī, k̄hudpasand aur anāparast hai.”

³⁰rab farmātā hai, “main̄ us ke takabbur se wāqif hūn̄. lekin us kī ḍiṅgeñ abas haiñ, un ke pīchhe kuchh nahīn hai. ³¹is lie main̄ moāb par āh-o-zārī kar rahā, tamām moāb ke sabab se chillā rahā hūn̄. qīr-harāsāt ke bāshindon̄ kā anjām dekh kar main̄ āheñ bhar rahā hūn̄. ³²ai sibmāh kī angūr kī bel, yāzer kī nisbat main̄ kahīn zyādā tujh par mātām kar rahā hūn̄. terī koñpleñ yāzer tak phaili

huī thīn̄ balki samundar ko pār bhī kartī thīn̄. lekin ab tabāh karne wālā dushman tere pake hue angūron̄ aur mausam-e-garmā ke phal par ṭūṭ̄ paṛā hai. ³³ab k̄hushī-o-shādmānī moāb ke bāghon̄ aur kheton̄ se jāti rahī hai. main̄ ne angūr kā ras nikālne kā kām rok diyā hai. koī k̄hushī ke nāre lagā lagā kar angūr ko pāon̄ tale nahīn raundtā. shor to mach rahā hai, lekin k̄hushī ke nāre buland nahīn ho rahe balki jang ke.

³⁴hasbon meñ log madad ke lie pukār rahe haiñ, un kī āwāz ilīālī aur yahaz tak sunāi de rahī hai. isī tarah zuḡhar kī chīkheñ horonāim̄ aur ijlat-shalishiyāh tak pahuñch gai haiñ. kyūnki nimrīm̄ kā pānī bhī k̄hushk ho jāegā.” ³⁵rab farmātā hai, “moāb meñ jo ūnchī jaghon̄ par chaṛh kar apne dewatāon̄ ko baḡhūr aur bāqī qurbāniyan̄ pesh karte haiñ un kā main̄ k̄hātmā kar ḍūngā.

³⁶is lie merā dil bānsrī ke mātāmī sur nikāl kar moāb aur qīr-harāsāt ke lie nohā kar rahā hai. kyūnki un kī hāsīlshudā daulat jāti rahī hai. ³⁷har sar ganjā, har dārḡhī munḍwāi gai hai. har hāth kī jild ko zaḡhmī kar diyā gayā hai, har kamr ṭāṭ̄ se mulabbas hai. ³⁸moāb kī tamām chhatoñ par aur us ke chaukoñ meñ āh-o-zārī buland ho rahī hai.”

kyūnki rab farmātā hai, “main̄ ne moāb ko bekār miṭṭī ke bartan kī

tarah tor dālā hai. ³⁹hāy, moāb pāsh pāsh ho gayā hai! log zār-o-qatār ro rahe haiñ, aur moāb ne sharm ke märe apnā muñh dhāñp liyā hai. wuh mazāq kā nishānā ban gayā hai, use dekh kar tamām paṛosiyon ke roñgṭe khare ho gae haiñ.”

moāb rab ke **ḵhilāf uṭh khaṛā huā** hai
⁴⁰rab farmātā hai, “wuh dekho! dushman uqāb kī tarah moāb par jhapṭṭā märtā hai. apne paron ko phailā kar wuh püre mulk par sāyā dāltā hai. ⁴¹qariyot qilon samet us ke qabze meñ ā gayā hai. us din moābī sūrmāon kā dil dard-e-zah meñ mubtalā aurat kī tarah pech-o-tāb khāegā. ⁴²kyūñki moābī qaum safhā-e-hastī se miṭ jāegī, is lie ki wuh maḡhrūr ho kar rab ke **ḵhilāf khaṛī** ho gai hai.

⁴³ai moābī qaum, dahshat, garhā aur phandā tere nasīb meñ haiñ.”
⁴⁴kyūñki rab farmātā hai, “jo dahshat se bhāg kar bach jāe wuh garhe meñ gir jāegā, aur jo garhe se nikal jāe wuh phande meñ phañs jāegā. kyūñki main moāb par us kī adālat kā sāl lāūngā.

⁴⁵panāhguzin thakehāre hasbon ke sāy meñ ruk jāte haiñ. lekin afsos, hasbon se āg nikal āī hai aur sihon bādshāh ke shahr meñ se sholā bhaṛak uṭhā hai jo moāb kī peshānī ko aur shor machāne wālon ke

chāñdon ko nazar-e-ātish karegā. ⁴⁶ai moāb, tujh par afsos! kamos dewatā ke parastār nest-o-nābūd haiñ, tere beṭe-beṭiyāñ qaidī ban kar jilāwatan ho gae haiñ.

⁴⁷lekin āne wāle dinon meñ main moāb ko bahāl karūngā.” yih rab kā farmān hai.

yahāñ moāb par adālat kā faisla iḵhtitām par pahuñch gayā hai.

ammoniyon kī adālat

49 ammoniyon ke bāre meñ rab farmātā hai,

“kyā isrāil kī koī aulād nahīñ, koī wāris nahīñ jo jad ke qabāilī ilāqe meñ rah sake? malik dewatā ke parastāron ne us par kyūñ qabzā kiyā hai? kyā wajah hai ki yih log jad ke shahron meñ ābād ho gae haiñ?”
²chunāñche rab farmātā hai, “wuh waqt āne wālā hai ki mere hukm par ammonī dār-ul-hukūmat rabbā ke **ḵhilāf** jang ke nāre lagāe jāenge. tab wuh malbe kā dher ban jāegā, aur gird-o-nawāh kī ābādiyāñ nazar-e-ātish ho jāengī. tab isrāil unheñ mulk-ba-dar karegā jinhon ne use mulk-ba-dar kiyā thā.” yih rab kā farmān hai.

³“ai hasbon, wāwailā kar, kyūñki āī shahr barbād huā hai. ai rabbā kī beṭiyo, madad ke lie chillāo! ṭāṭ orh kar mātām karo! fasil ke andar bechainī se idhar udhar phiro!

kyūnki malik dewatā apne pujāriyon aur buzurgoñ samet jilāwatan ho jāegā. ⁴ai bewafā beṭī, tū apnī zarḱhez wādiyon par itnā faḱhr kyūn kartī hai? tū apne māl-o-daulat par bharosā karke sheḱhī mārṭī hai ki ab mujh par koī hamlā nahīn karegā.” ⁵qādir-e-mutlaq rabb-ul-afwāj farmātā hai, “main tamām paṛosiyon kī taraf se tujh par dahshat chhā jāne dūngā. tum sab ko chāron taraf muntashir kar diyā jāegā, aur tere panāhguzīnon ko koī jamā nahīn karegā.

⁶lekin bād meñ main ammoniyon ko bahāl karūngā.” yih rab kā farmān hai.

adom kī adālat

⁷rabb-ul-afwāj adom ke bāre meñ farmātā hai, “kyā temān meñ hikmat kā nām-o-nishān nahīn rahā? kyā dānishmand saḱīh mashwarā nahīn de sakte? kyā un kī dānāī bekār ho gāī hai?

⁸ai dadān ke bāshindo, bhāg kar hijrat karo, zamīn ke andar chhup jāo. kyūnki main esau kī aulād par āfat nāzil kartā hūn, merī sazā kā din qarīb ā gayā hai. ⁹ai adom, agar tū angūr kā bāgh hotā aur mazdūr fasal chunane ke lie āte to thoṛā bahut un ke pīchhe rah jātā. agar dākū rāt ke waqt tujhe lūṭ lete to wuh sirf utnā hī chhīn lete jitnā uṭhā kar le jā sakte

haiñ. lekin terā anjām is se kahīn zyādā burā hogā. ¹⁰kyūnki main ne esau ko nangā karke us kī tamām chhupne kī jagheñ dhūnd nikālī haiñ. wuh kahīn bhī chhup nahīn sakegā. us kī aulād, bhāī aur hamsāe halāk ho jāenge, ek bhī bāqī nahīn rahegā. ¹¹apne yatīmon ko pīchhe chhoṛ de, kyūnki main un kī jān ko bachāe rakhūngā. tumhārī bewāen bhī mujh par bharosā rakheñ.”

¹²rab farmātā hai, “jinheñ mere ḡhazab kā pyālā pīne kā faislā nahīn sunāyā gayā thā unheñ bhī pīnā parā. to phir terī jān kis tarah bachegī? nahīn, tū yaqīnan sazā kā pyālā pī legā.” ¹³rab farmātā hai, “mere nām kī qasam, busrā shahr gird-o-nawāh ke tamām shahron samet abadī khandarāt ban jāegā. use dekh kar logon ke roṅṅṅe khare ho jāenge, aur wuh use lān-tān kareṅge. lānat karne wālā apne dushman ke lie busrā hi kā sā anjām chāhegā.”

¹⁴main ne rab kī taraf se paīghām sunā hai, “ek qāsīd ko aqwām ke pās bhejā gayā hai jo unheñ hukm de, ‘jamā ho kar adom par hamlā karne ke lie niklo! us se laṛne ke lie uṭho!’

¹⁵ab main tujhe chhoṭā banā dūngā, ek aisī qaum jise dīgar log haqīr jāneṅge. ¹⁶māzī meñ dūse tujh se dahshat khāte the, lekin is bāt ne aur tere ḡhurūr ne tujhe fareb diyā hai. beshak tū chaṭānon kī

darāron meñ baserā kartā hai, aur pahārī bulandiyān tere qabze meñ haiñ. lekin khwāh tū apnā ghoñslā uqāb kī si ūnchī jaghoñ par kyūn na banāe to bhī main tujhe wahān se utār kar khāk meñ milā dūngā.” yih rab kā farmān hai.

¹⁷“mulk-e-adom yūn barbād ho jāegā ki wahān se guzarne wāloñ ke roñgṭe khare ho jāenge. us ke zaḥmoñ ko dekh kar wuh ‘taubā taubā’ kaheñge.” ¹⁸rab farmātā hai, “us kā anjām sadūm, amūrā aur un ke paṛosī shahron kī mānind hogā jinheñ allāh ne ulṭā kar nest-o-nābūd kar diyā. wahān koī nahīn basegā. ¹⁹jis tarah sherbabar yardan ke jangal se nikal kar shādāb charāgāhoñ meñ charne wālī bheṛ-bakriyoñ par tūt partā hai usī tarah main achānak adom par hamlā karke use us ke apne mulk se bhagā dūngā. tab wuh jise main ne muqarrar kiyā hai adom par hukūmat karegā. kyūnki kaun merī mānind hai? kaun mujh se jawāb talab kar saktā hai? kaun sā gallābān merā muqābalā kar saktā hai?”

²⁰chunāñche adom par rab kā faislā suno! temān ke bāshindon ke lie us ke mansūbe par dhyān do! dushman pūre rewaṛ ko sab se nanhe bachchoñ se le kar baṛon tak ghasiṭ kar le jāegā. us kī charāgāh wīrān-o-sunsān ho jāegī. ²¹adom itne dhaṛām se gir jāegā ki zamīn thartharā uṭhegī. logoñ

kī chīkheñ bahr-e-qulzum tak sunāi deñgī. ²²wuh dekho! dushman uqāb kī tarah uṛ kar adom par jhapatṭā mārṭā hai. wuh apne paron ko phailā kar busrā par sāyā dāltā hai. us din adomī sūrmāon kā dil dard-e-zah meñ muḥtalā aurat kī tarah pech-o-tāb khāegā.

damishq kī adālat

²³rab damishq ke bāre meñ farmātā hai, “hamāt aur arfād sharmindā ho gae haiñ. burī khābreñ sun kar wuh himmat hār gae haiñ. pareshānī ne unheñ us mutalātim samundar jaisā bechain kar diyā hai jo tham nahīn saktā. ²⁴damishq himmat hār kar bhāgne ke lie muṛ gayā hai. dahshat us par chhā gai hai, aur wuh dard-e-zah meñ muḥtalā aurat kī tarah taṛap rahā hai.

²⁵hāy, damishq ko tark kiyā gayā hai! jis mashhūr shahr se merā dil lutfandoz hotā thā wuh wīrān-o-sunsān hai.” ²⁶rabb-ul-afwāj farmātā hai, “us din us ke jawān ādmī galiyon meñ gir kar rah jāenge, us ke tamām faujī halāk ho jāenge. ²⁷main damishq kī fasil ko āg lagā dūngā jo phailte phailte bin-hasad bādshāh ke mahalon ko bhī apnī lapet meñ le legī.”

baddū qabiloñ kī adālat

²⁸zail meñ qīdār aur hasūr ke baddū qabiloñ ke bāre meñ kalām darj hai. bād meñ shāh-e-bābal nabūkadnazzar ne unheñ shikast dī. rab farmātā hai,

“uṭho! qīdār par hamlā karo! mashriq meñ basne wāle baddū qabiloñ ko tabāh karo! ²⁹tum un ke kḥaimoñ, bheṛ-bakriyoñ aur ūñṭoñ ko chhīn loge, un ke kḥaimoñ ke pardoñ aur bāqī sāmān ko lūṭ loge. chīkheñ sunāi deñgī, ‘hāy, chāroñ taraf dahshat hī dahshat!’”

³⁰rab farmātā hai, “ai hasūr meñ basne wāle qabīlo, jaldī se bhāg jāo, zamīn kī darāroñ meñ chhup jāo! kyūñki shāh-e-bābal ne tum par hamlā karne kā faislā karke tumhāre kḥilāf mansūbā bāndh liyā hai.” ³¹rab farmātā hai, “ai bābal ke faujiyo, uṭh kar us qaum par hamlā karo jo alāhidagī meñ pursukūn aur mahfūz zindagī guzārtī hai, jis ke na darwāze, na kunde haiñ. ³²un ke ūñṭ aur baṛe baṛe rewaṛ lūṭ kā māl ban jāenge. kyūñki mainī registān ke kināre par rahne wāle in qabīloñ ko chāroñ taraf muntashir kar dūngā. un par chāroñ taraf se āfat āegī.” yih rab kā farmān hai. ³³“hasūr hameshā tak wīrān-o-sunsān rahegā, us meñ koī nahīn basegā. gīdaṛ hī us meñ apne ghar banā leñge.”

mulk-e-ailām kī adālat

³⁴shāh-e-yahūdāh sidqiyāh kī hukūmat ke ibtidāi dinoñ meñ rab yarmiyāh nabī se hamkalām huā. paighām ailām ke mutālliq thā.

³⁵“rabb-ul-afwāj farmātā hai, ‘mainī ailām kī kamān ko toṛ dāltā hūñ, us hathiyār ko jis par ailām kī tāqat mabnī hai. ³⁶āsmān kī chāroñ simtoñ se mainī ailāmiyoñ ke kḥilāf tez hawāeñ chalāūngā jo unheñ uṛā kar chāroñ taraf muntashir kar deñgī. koī aisā mulk nahīn hogā jis tak ailāmī jilāwatan nahīn pahuñcheñge.’ ³⁷rab farmātā hai, ‘mainī ailām ko us ke jāñī dushmanoñ ke sāmne pāsh pāsh kar dūngā. mainī un par āfat lāūngā, merā saḳht qahr un par nāzil hogā. jab tak wuh nest na hoñ mainī talwār ko un ke pīchhe chalātā rahūngā. ³⁸tab mainī ailām meñ apnā taḳht khaṛā karke us ke bādshāh aur buzurgoñ ko tabāh kar dūngā.’ yih rab kā farmān hai.

³⁹lekin rab yih bhī farmātā hai, ‘āne wāle dinoñ meñ mainī ailām ko bahāl karūngā.’”

bābal kī adālat

50 mulk-e-bābal aur us ke dār-ul-hukūmat bābal ke bāre meñ rab kā kalām yarmiyāh nabī par nāzil huā,

²“aqwām ke sāmne elān karo, har jagah ittilā do! jhandā gāṛ kar kuchh

na chhupāo balki sab ko sāf batāo, ‘bābal shahr dushman ke qabze meñ ā gayā hai! bel dewatā kī behurmatī huī hai, marduk dewatā pāsh pāsh ho gayā hai. bābal ke tamām dewatāon kī behurmatī huī hai, tamām but chaknāchūr ho gae haiñ!’³ kyūñki shimāl se ek qaum bābal par charh āī hai jo pūre mulk ko barbād kar degī. insān aur haiwān sab hijrat kar jāēnge, mulk meñ koī nahīn rahegā.”

⁴rab farmātā hai, “jab yih waqt āegā to isrāīl aur yahūdāh ke log mil kar apne watan meñ wāpas āēnge. tab wuh rote hue rab apne khudā ko talāsh karne āēnge. ⁵wuh siyyūn kā rāstā pūchh pūchh kar apnā ruḥ us taraf kar lenge aur kaheenge, ‘āo, ham rab ke sāth lipaṭ jāēñ, ham us ke sāth abadī ahd bāndh leñ jo kabhī na bhulāyā jāe.’ ⁶merī qaum kī hālat gumshudā bheṛ-bakriyon kī mānind thī. kyūñki un ke gallābānon ne unheñ ghalat rāh par lā kar farebdih pahāron par āwārā phirne diyā thā. yūñ pahāron par idhar udhar ghūmte ghūmte wuh apnī āramgāh bhūl gae the. ⁷jo bhī un ko pāte wuh unheñ pakar kar khā jāte the. un ke muḥhālīf kahte the, ‘is meñ hamārā kyā qusūr hai? unhoñ ne to rab kā gunāh kiyā hai, go wuh un kī haqīqī charāgāh hai aur un ke bāpdādā us par ummīd rakhthe the.’

bābal se hijrat karo!

⁸ai merī qaum, mulk-e-bābal aur us ke dār-ul-hukūmat se bhāg niklo! un bakron kī mānind ban jāo jo rewar kī rāhnumāī karte haiñ. ⁹kyūñki mainī shimālī mulk meñ baṛī qaumon ke ittihād ko bābal par hamlā karne par ubhārūnga, jo us ke khilāf safarā ho kar us par qabzā karegā. dushman ke tīrandāz itne māhir honge ki har tīr nishāne par lag jāegā.” ¹⁰rab farmātā hai, “bābal ko yūñ lūṭ liyā jāegā ki tamām lūṭne wāle ser ho jāēnge.

¹¹ai mere maurūsī hisse ko lūṭne wālo, beshak tum is waqt shādiyānā bajā kar khushī manāte ho. beshak tum gāhte hue bachhron kī tarah uchhalte kūdte aur ghoron kī tarah hinhināte ho. ¹²lekin āindā tumhārī māñ behad sharmindā ho jāegī, jis ne tumheñ janm diyā wuh ruswā ho jāegī. āindā bābal sab se zalil qaum hogī, wuh khushk aur wīrān registān hī hogī. ¹³jab rab kā ghazab un par nāzil hogā to wahāñ koī ābād nahīñ rahegā balki mulk sarāsar wīrān-o-sunsān rahegā. bābal se guzarne wālon ke roṅgte khare ho jāēnge, us ke zaḥmon ko dekh kar sab ‘taubā taubā’ kaheenge.

¹⁴ai tīrandāzo, bābal shahr ko gher kar us par tīr barsāo! tamām tīr istemāl karo, ek bhī bāqī na rahe, kyūñki us ne rab kā gunāh kiyā hai. ¹⁵chāron taraf us ke khilāf jang ke

nāre lagāo! dekho, us ne hathiyār dāl die haiñ. us ke burj gir gae. us kī diwāreñ mismār ho gai haiñ. rab intiqām le rahā hai, chunāñche bābal se khūb badlā lo. jo sulūk us ne dūsroñ ke sāth kiyā, wuhī us ke sāth karo. ¹⁶bābal meñ jo bij bote aur fasal ke waqt darāntī chalāte haiñ unheñ rū-e-zamīn par se miṭā do. us waqt shahr ke pardesī mohlak talwār se bhāg kar apne apne watan meñ wāpas chale jāenge.

¹⁷isrāīlī qaum sherbabaron ke hamle se bikhre hue rewaṛ kī mānind hai. kyūñki pahle shāh-e-asūr ne ā kar use haṛap kar liyā, phir shāh-e-bābal nabūkadnazzar ne us kī haḍḍiyon ko chabā liyā.” ¹⁸is lie rabb-ul-afwāj jo isrāīl kā khudā hai farmātā hai, “pahle maine ne shāh-e-asūr ko sazā dī, aur ab maine shāh-e-bābal ko us ke mulk samet wuhī sazā dūngā. ¹⁹lekin isrāīl ko maine us kī apnī charāgāh meñ wāpas lāūngā, aur wuh dubārā karmil aur basan kī dhalānon par charegā, wuh dubārā ifrāīm aur jiliād ke pahārī ilāqon meñ ser ho jāegā.” ²⁰rab farmātā hai, “un dinon meñ jo isrāīl kā qusūr dhūnd nikālne kī koshish kare use kuchh nahīn milegā. yihī yahūdāh kī hālat bhī hogī. us ke gunāh pāe nahīn jāenge, kyūñki jin logon ko maine zindā chhoṛūngā unheñ maine muāf kar dūngā.”

allāh apne ghar kā badlā letā hai ²¹rab farmātā hai, “mulk-e-marātāim aur fiqod ke bāshindon par hamlā karo! unheñ mārte mārte safhā-e-hastī se miṭā do! jo bhī hukm maine ne diyā us par amal karo.

²²mulk-e-bābal meñ jang kā shor-sharābā suno! bābal kī haulnāk shikast dekho! ²³jo pahle tamām duniyā kā hathoṛā thā use toṛ kar ṭukṛe ṭukṛe kar diyā gayā hai. bābal ko dekh kar logon ko saḥt dhachkā lagtā hai.

²⁴ai bābal, maine ne tere lie phandā lagā diyā, aur tujhe patā na chalā balki tū us meñ phaṅs gayā. chūñki tū ne rab kā muqābalā kiyā isī lie terā khoj lagāyā gayā aur tujhe pakaṛā gayā.” ²⁵qādir-e-mutlaq jo rabb-ul-afwāj hai farmātā hai, “maine apnā aslihākhanā khol kar apnā ghazab nāzil karne ke hathiyār nikāl lāyā hūñ, kyūñki mulk-e-bābal meñ un kī ashadd zarūrat hai.

²⁶chāron taraf se bābal par chaṛh āo! us ke anāj ke godāmon ko khol kar sāre māl kā dher lagāo! phir sab kuchh nest-o-nābūd karo, kuchh bachā na rahe. ²⁷us ke tamām bailon ko zabah karo! sab qasāī kī zad meñ aēñ! un par afsos, kyūñki un kā muqarrarā din, un kī sazā kā waqt ā gayā hai.

²⁸suno! mulk-e-bābal se bache hue panāhguzīn siyyūn meñ batā rahe

haiñ ki rab hamāre ƙhudā ne kis tarah intiqām liyā. kyūñki ab us ne apne ghar kā badlā liyā hai!

²⁹tamām tirandāzoñ ko bulāo tāki bābal par hamlā karen! use gher lo tāki koī na bache. use us kī harkatoñ kā munāsib ajr do! jo burā sulūk us ne dūsroñ ke sāth kiyā wuhī us ke sāth karo. kyūñki us kā rawayyā rab, isrāil ke quddūs ke sāth gustākhānā thā. ³⁰is lie us ke naujawān galiyoñ meñ gir kar mar jāenge, us ke tamām faujī us din halāk ho jāenge.” yih rab kā farmān hai.

³¹qādir-e-mutlaq rabb-ul-afwāj farmātā hai, “ai gustākh shahr, main tujh se nipaṭne wālā hūñ. kyūñki wuh din ā gayā hai jab tujhe sazā milnī hai. ³²tab gustākh shahr ṭhokar khā kar gir jāegā, aur koī use dubārā kharā nahīñ karegā. main us ke tamām shahroñ meñ āg lagā dūngā jo gird-o-nawāh meñ sab kuchh rākh kar degī.”

rab apnī qaum ko rihā karwātā hai

³³rabb-ul-afwāj farmātā hai, “isrāil aur yahūdāh ke logoñ par zulm huā hai. jinhoñ ne unheñ asīr karke jilāwatan kiyā hai wuh unheñ rihā nahīñ karnā chāhte, unheñ jāne nahīñ dete. ³⁴lekin un kā chhuṛāne wālā qawī hai, us kā nām rabb-ul-afwāj hai. wuh ƙhūb laṛ kar un kā muāmālā durust karegā tāki mulk ko

ārām-o-sukūn mil jāe. lekin bābal ke bāshindoñ ko wuh thartharāne degā.”

³⁵rab farmātā hai, “talwār bābal kī qaum par ṭuṭ paṛe! wuh bābal ke bāshindoñ, us ke buzurgoñ aur dānishmandoñ par ṭuṭ paṛe! ³⁶talwār us ke jhūṭe nabiyōñ par ṭuṭ paṛe tāki bewuqūf sābit hoñ. talwār us ke sūrmāoñ par ṭuṭ paṛe tāki un par dahshat chhā jāe. ³⁷talwār bābal ke ghoṛoñ, rathoñ aur pardesī faujiyoñ par ṭuṭ paṛe tāki wuh auratoñ kī mānind ban jāeñ. talwār us ke ƙhazānoñ par ṭuṭ paṛe tāki wuh chhīn lie jāeñ. ³⁸talwār us ke pāñi ke zakhīroñ par ṭuṭ paṛe tāki wuh ƙhushk ho jāeñ. kyūñki mulk-e-bābal butoñ se bharā huā hai, aise butoñ se jin ke bāis log dīwānoñ kī tarah phirte haiñ. ³⁹āƙhir meñ galiyoñ meñ sirf registān ke jānwar aur janglī kutte phirenge, wahāñ uqābī ullū basenge. wuh hameshā tak insān kī bastiyōñ se mahrūm aur nasl-dar-nasl ġhairābād rahegā.”

⁴⁰rab farmātā hai, “us kī hālat sadūm aur amūrā kī sī hogī jinheñ main ne paṛos ke shahroñ samet ulṭā kar safhā-e-hastī se miṭā diyā. āindā wahāñ koī nahīñ basegā, koī nahīñ ābād hogā.” yih rab kā farmān hai.

shimāl se dushman ā rahā hai

⁴¹“dekho, shimāl se fauj ā rahī hai, ek baṛī qaum aur muta’addid bādshāh

duniyā kī intihā se rawānā hue haiñ. ⁴²us ke zālim aur berahm faujī kamān aur shamshīr se les haiñ. jab wuh apne ghoṛoñ par sawār ho kar chalte haiñ to garajte samundar kā sā shor barpā hotā hai. ai bābal beṭī, wuh sab jang ke lie tayyār ho kar tujh se larne ā rahe haiñ. ⁴³un kī k̄khabar sunte hī shāh-e-bābal himmat hār gayā hai. k̄khaufzadā ho kar wuh dard-e-zah meñ mubtalā aurat kī tarah tarapne lagā hai.

⁴⁴jis tarah sherbabar yardan ke jangloñ se nikal kar shādāb charāgāhoñ meñ charne wālī bheṛoñ par ṭūṭ parṭā hai usī tarah main bābal ko ek dam us ke mulk se bhagā dūngā. phir main apne chune hue ādmī ko bābal par muqarrar karūngā. kyūñki kaun mere barābar hai? kaun mujh se jawāb talab kar saktā hai? wuh gallābān kahāñ hai jo merā muqābalā kar sake?” ⁴⁵chunāñche bābal par rab kā faislā suno, mulk-e-bābal ke lie us ke mansūbe par dhyān do! “dushman pūre rewaṛ ko sab se nanhe bachchoñ se le kar baṛoñ tak ghasiṭ kar le jāegā. us kī charāgāh wīrān-o-sunsān ho jāegī.

⁴⁶jūñ hī nārā buland hogā ki bābal dushman ke qabze meñ ā gayā hai to zamīn laraz uṭhegī. tab madad ke lie

bābal kī chīkheñ digar mamālik tak gūñjeñgī.”

bābal kā zamānā k̄khatm hai

51 rab farmātā hai, “main bābal aur us ke bāshindoñ ke k̄khlāf mohlak āñdhī chalāūngā. ²main mulk-e-bābal meñ ghairmulkī bhejūngā tāki wuh use anāj kī tarah phaṭak kar tabāh karen. āfat ke din wuh pūre mulk ko ghere rakheñge. ³tīrandāz ko tīr chalāne se roko! faujī ko zirābaktar pahan kar larne ke lie khaṛe hone na do! un ke naujawānoñ ko zindā mat chhoṛnā balki fauj ko sarāsar nest-o-nābūd kar denā!

⁴tab mulk-e-bābal meñ har taraf lāsheñ nazar āeñgī, talwār ke chire hue us kī galiyoñ meñ pare raheñge. ⁵kyūñki rabb-ul-afwāj ne isrāil aur yahūdāh ko akelā^a nahīñ chhoṛā, un ke k̄khudā ne unheñ tark nahīñ kiyā. mulk-e-bābal kā qusūr nihāyat sangīn hai, us ne isrāil ke quddūs kā gunāh kiyā hai. ⁶bābal se bhāg niklo! dauṛ kar apnī jāñ bachāo, warnā tumheñ bhī bābal ke qusūr kā ajr milegā. kyūñki rab ke intiqām kā waqt ā pahuñchā hai, ab bābal ko munāsib sazā milegī.

⁷bābal rab ke hāth meñ sone kā pyālā thā jise us ne pūri duniyā ko pilā diyā. aqwām us kī mai pī pī kar

^alafzī tarjumā: ranḍwā.

matwālī ho gain, is lie wuh diwānī ho gai haiñ. ⁸lekin ab yih pyālā achānak gir kar tūṭ gayā hai. chunānche bābal par āh-o-zārī karo! us ke dard aur taqlif ko dūr karne ke lie balsān le āo, shāyad use shifā mile. ⁹lekin log kaheñge, ‘ham bābal kī madad karnā chāhte the, lekin us ke zaḥm bhar nahīñ sakte. is lie āo, ham use chhoṛ deñ aur har ek apne apne mulk meñ jā base. kyūñki us kī saḥt adālat ho rahī hai, jitnā āsmān aur bādāl buland haiñ utnī hī saḥt us kī sazā hai.’

¹⁰rab kī qaum bole, ‘rab hamārī rāstī raushnī meñ lāyā hai. āo, ham siyyūn meñ wuh kuchh sunāeñ jo rab hamāre ḡhudā ne kiyā hai.’

¹¹tiroñ ko tez karo! apnā tarkash un se bhar lo! rab mādi bādshāhoñ ko harkat meñ lāyā hai, kyūñki wuh bābal ko tabāh karne kā irādā rakhtā hai. rab intiqām legā, apne ghar kī tabāhī kā badlā legā. ¹²bābal kī fasīl ke ḡhilāf jang kā jhanḡā gār do! shahr ke irdgird pahrādārī kā band-o-bast mazbūt karo, hāñ mazid santrī khare karo. kyūñki rab ne bābal ke bāshindoñ ke ḡhilāf mansūbā bāndh kar us kā elān kiyā hai, aur ab wuh use pūrā karegā.

¹³ai bābal beṭī, tū gahre pānī ke pās bastī aur nihāyat daulatmand ho gai hai. lekin ḡhabardār! terā anjām qarīb hī hai, terī zindagī kā dhāgā kaṭ gayā hai. ¹⁴rabb-ul-afwāj ne apne

nām kī qasam khā kar farmāyā hai ki maiñ tujhe dushmanoñ se bhar dūngā, aur wuh ṭiḡḡiyon ke ḡhol kī tarah pūre shahr ko ḡhāñp leñge. har jagah wuh tujh par fath ke nāre lagāeñge.

¹⁵dekho, allāh hī ne apnī qudrat se zamīn ko ḡhalaq kiyā, usī ne apnī hikmat se duniyā kī bunyād rakhī, aur usī ne apnī samajh ke mutābiq āsmān ko ḡhaime kī tarah tān liyā. ¹⁶us ke hukm par āsmān par pānī ke zaḡhīre garajne lagte haiñ. wuh duniyā kī intihā se bādāl chaṛhnī detā, bārish ke sāth bijli kaṛakne detā aur apne godāmoñ se hawā nikalne detā hai.

¹⁷tamām insān ahmaq aur samajh se ḡhālī haiñ. har sunār apne butoñ ke bāis sharmindā huā hai. us ke but dhokā hī haiñ, un meñ dam nahīñ. ¹⁸wuh fuzūl aur mazhakāḡhez haiñ. adālat ke waḡt wuh nest ho jāeñge. ¹⁹allāh jo yāqūb kā maurūsī hissā hai in kī mānind nahīñ hai. wuh sab kā ḡhālīq hai, aur isrāīlī qaum us kā maurūsī hissā hai. rabb-ul-afwāj hī us kā nām hai.

ab rab bābal par hamlā karegā

²⁰ai bābal, tū merā hathoṛā, merā jangī hathiyār thā. tere hī zarī’e main ne qaumoñ ko pāsh pāsh kar diyā, saltanatoñ ko ḡhāk meñ milā diyā. ²¹tere hī zarī’e main ne ḡhoṛoñ

ko sawāron samet aur rathoñ ko rathbānoñ samet pāsh pāsh kar diyā. ²²tere hī zarī'e main ne mardoñ aur auratoñ, buzurgoñ aur bachchoñ, naujawānoñ aur kuñwāriyoñ ko pārā pārā kar diyā. ²³tere hī zarī'e main ne gallābān aur us ke rewar, kisān aur us ke bailoñ, gawarnaroñ aur sarkārī mulāzimoñ ko rezā rezā kar diyā.

²⁴lekin ab main bābal aur us ke tamām bāshindoñ ko un kī siyyūn ke sāth badsulūkī kā pūrā ajr dūngā. tum apnī āñkhoñ se is ke gawāh hoge." yih rab kā farmān hai.

²⁵rab farmātā hai, "ai bābal, pahle tū mohlak pahār thā jis ne tamām duniyā kā satyānās kar diyā. lekin ab main tujh se nipaṭ letā hūñ. main apnā hāth tere k̄hilāf baṛhā kar tujhe ūñchī ūñchī chaṭānoñ se paṭāk̄h dūngā. āk̄hirkār malbe kā jhulsā huā ḍher hī bāqī rahegā. ²⁶tū itnā tabāh ho jāegā ki tere patthar na kisī makān ke konoñ ke lie, na kisī bunyād ke lie istemāl ho sakeñge." yih rab kā farmān hai.

²⁷"āo, mulk meñ jang kā jhandā gār do! aqwām meñ narsingā phūñk phūñk kar unheñ bābal ke k̄hilāf laṛne ke lie maḳhsūs karo! us se laṛne ke lie arārāt, minnī aur ashkanāz kī saltanatoñ ko bulāo! bābal se laṛne ke lie kamāñdar muqarrar karo. ghoṛe bhej do jo ṭiḍḍiyoñ ke haulnāk ḡhol kī tarah us par ṭūṭ

paṛeñ. ²⁸aqwām ko bābal se laṛne ke lie maḳhsūs karo! mādi bādshāh apne gawarnaroñ, afsaroñ aur tamām mutī mamālik samet tayyār ho jāeñ. ²⁹zamīn laraztī aur thartharātī hai, kyūñki rab kā mansūbā aṭal hai, wuh mulk-e-bābal ko yūñ tabāh karnā chāhtā hai ki āindā us meñ koī na rahe.

³⁰bābal ke jangāzmūdā fauji laṛne se bāz ā kar apne qiloñ meñ chhup gae haiñ. un kī tāqat jāti rahī hai, wuh auratoñ kī mānind ho gae haiñ. ab bābal ke gharoñ ko āg lag gaī hai, fasīl ke darwāzoñ ke kunde ṭūṭ gae haiñ. ³¹yake bād dīgare qāsīd daur kar shāh-e-bābal ko ittilā dete haiñ, 'shahr chāroñ taraf se dushman ke qabze meñ hai! ³²daryā ko pār karne ke tamām rāste us ke hāth meñ haiñ, sarkande kā daldalī ilāqā jal rahā hai, aur fauji k̄hauf ke māre behiss-o-harkat ho gae haiñ."

³³kyūñki rabb-ul-afwāj jo isrāil kā k̄hudā hai farmātā hai, "fasal kī kaṭāi se pahle pahle gāhne kī jagah ke farsh ko dabā dabā kar mazbūt kiyā jātā hai. yihī bābal beṭī kī hālat hai. fasal kī kaṭāi qarīb ā gaī hai, aur thoṛī der ke bād bābal ko pāoñ tale k̄hūb dabāyā jāegā.

rab bābal se yarūshalam

kā intiqām legā

³⁴siyyūn beṭī roti hai, ‘shāh-e-bābal nabūkadnazzar ne mujhe haṛap kar liyā, chūs liyā, k̄hālī bartan kī tarah ek taraf rakh diyā hai. us ne azhdahe kī tarah mujhe nigal liyā, apne peṭ ko merī lazīz chīzōn se bhar liyā hai. phir us ne mujhe watan se nikāl diyā.’
³⁵lekin ab siyyūn kī rahne wālī kahe, ‘jo ziyādatī mere sāth huī wuh bābal ke sāth kī jāe. jo qatl-o-gh̄hārat mujh meñ huī wuh bābal ke bāshindoñ meñ mach jāe!’”

³⁶rab yarūshalam se farmātā hai, “dekh, main̄ k̄hud tere haq meñ laṛūngā, main̄ k̄hud terā badlā lūngā. tab us kā samundar k̄hushk ho jāegā, us ke chashme band ho jāeñge.
³⁷bābal malbe kā d̄her ban jāegā. gīdaṛ hī us meñ apnā ghar banā leñge. use dekh kar guzarne wāloñ ke roñgṭe khare ho jāeñge, aur wuh ‘taubā taubā’ kah kar āge nikleñge. koī bhī wahāñ nahīñ basegā.

³⁸is waqt bābal ke bāshinde sherbabar kī tarah dahār rahe haiñ, wuh sher ke bachchoñ kī tarah gh̄hurrā rahe haiñ. ³⁹lekin rab farmātā hai ki wuh abhī mast hoñge ki main̄ un ke lie ziyāfat tayyār karūngā, ek aisī ziyāfat jis meñ wuh matwāle ho kar k̄hushī ke nāre māreñge, phir abadī nīnd so jāeñge. us nīnd se wuh kabhī nahīñ uṭheñge. ⁴⁰main̄

unheñ bheṛ ke bachchoñ, menḍhoñ aur bakroñ kī tarah qasāi ke pās le jāūngā.

⁴¹hāy, bābal dushman ke qabze meñ ā gayā hai! jis kī tārif pūrī duniyā kartī thī wuh chhīn liyā gayā hai! ab use dekh kar qaumoñ ke roñgṭe khare ho jāte haiñ. ⁴²samundar bābal par chaṛh āyā hai, us kī garajṭī lahoñ ne use d̄hānp liyā hai. ⁴³us ke shahr registān ban gae haiñ, ab chāroñ taraf k̄hushk aur wīrān bayābān hī nazar ātā hai. na koī us meñ rahtā, na us meñ se guzartā hai.

⁴⁴main̄ bābal ke dewatā bel ko sazā de kar us ke muñh se wuh kuchh nikāl dūngā jo us ne haṛap kar liyā thā. ab se dīgar aqwām jauq-dar-jauq us ke pās nahīñ āeñgī, kyūñki bābal kī fasīl bhī gir gāi hai.

⁴⁵ai merī qaum, bābal se nikal ā! har ek apnī jān bachāne ke lie wahāñ se bhāg jāe, kyūñki rab kā shadīd gh̄hazab us par nāzil hone ko hai.

⁴⁶jab afwāheñ mulk meñ phail jāeñ to himmat mat hārnā, na k̄hauf khānā. kyūñki har sāl koī aur afwāh phailegī, zulm par zulm aur hukmrān par hukmrān ātā rahegā. ⁴⁷kyūñki wuh waqt qarīb hī hai jab main̄ bābal ke butoñ ko sazā dūngā. tab pūre mulk kī behurmatī ho jāegī, aur us ke maqtūl us ke bīch meñ gir kar paṛe raheñge. ⁴⁸tab āsmān-o-zamīn aur jo kuchh un meñ hai bābal

par shādiyānā bajāenge. kyūnki tabāhkun dushman shimāl se us par hamlā karne ā rahā hai.” yih rab kā farmān hai.

⁴⁹“bābal ne pūrī duniyā meñ beshumār logon ko qatl kiyā hai, lekin ab wuh ḵhud halāk ho jāegā, is lie ki us ne itne isrāiliyon ko qatl kiyā hai.

⁵⁰ai talwār se bache hue isrāiliyo, ruke na raho balki rawānā ho jāo! dūrdarāz mulk meñ rab ko yād karo, yarūshalam kā bhī ḵhayāl karo! ⁵¹beshak tum kahte ho, ‘ham shar mindā haiñ, hamārī saḵht ruswāi huī hai, sharm ke māre ham ne apne muñh ko ḍhāñp liyā hai. kyūnki pardesī rab ke ghar kī muqaddastarīn jaghon meñ ghus āe haiñ.’

⁵²lekin rab farmātā hai ki wuh waqt āne wālā hai jab main bābal ke buton ko sazā dūngā. tab us ke pūre mulk meñ maut ke ghāṭ utarne wālon kī āhen sunāi dengī. ⁵³ḵhwāh bābal kī tāqat āsmān tak ūnchī kyūn na ho, ḵhwāh wuh apne buland qile ko kitnā mazbūt kyūn na kare to bhī wuh gir jāegā. main tabāh karne wāle faujī us par chaḥā lāūngā.” yih rab kā farmān hai.

⁵⁴“suno! bābal meñ chīḵheñ buland ho rahī haiñ, mulk-e-bābal dhaḥām se gir paḥā hai. ⁵⁵kyūnki rab bābal ko barbād kar rahā, wuh us kā shor-sharābā band kar rahā hai. dushman

kī lahreñ mutalātīm samundar kī tarah us par chaḥā rahī haiñ, un kī garajṭī āwāz fizā meñ gūñj rahī hai. ⁵⁶kyūnki tabāhkun dushman bābal par hamlā karne ā rahā hai. tab us ke sūrmāon ko pakaḥā jāegā aur un kī kamāneñ tūṭ jāengī. kyūnki rab intiqām kā ḵhudā hai, wuh har insān ko us kā munāsib ajr degā.”

⁵⁷duniyā kā bādshāh jis kā nām rabb-ul-afwāj hai farmātā hai, “main bābal ke baḥon ko matwālā karūngā, ḵhwāh wuh buzurg, dānishmand, gawarnar, sarkārī afsar yā faujī kyūn na hoñ. tab wuh abadi nīnd so jāenge aur dubārā kabhī nahīñ uṭheñge.”

⁵⁸rab farmātā hai, “bābal kī moṭī moṭī fasīl ko ḵhāk meñ milāyā jāegā, aur us ke ūnche ūnche darwāze rākh ho jāenge. tab yih kahāwat bābal par sādiq āegī, ‘aqwām kī mehnat-mashaqqat befāidā rahī, jo kuchh unhoñ ne baḥī mushkil se banāyā wuh nazar-e-ātish ho gayā hai.’”

yarmiyāh apnā paiḡhām

bābal bhejtā hai

⁵⁹yahūdāh ke bādshāh sidqiyāh ke chauthē sāl meñ yarmiyāh nabī ne yih kalām sirāyāh bin nairiyāh bin mahsiyāh ke sapurd kar diyā jo us waqt bādshāh ke sāth bābal ke lie rawānā huā. safar kā pūrā band-o-bast sirāyāh ke hāth meñ thā.

⁶⁰yarmiyāh ne tūmār meñ bābal par nāzil hone wālī āfat kī pūrī tafsīl likh dī thī. us ke bābal ke bāre meñ tamām paighāmāt us meñ qalamband the. ⁶¹us ne sirāyāh se kahā, “bābal pahuñch kar dhyān se tūmār kī tamām bātoñ kī tilāwat karen. ⁶²tab duā karen, ‘ai rab, tū ne elān kiyā hai ki main bābal ko yūn tabāh karūnga ki āindā na insān, na haiwān us meñ basegā. shahr abad tak wirān-o-sunsān rahegā.’ ⁶³pūrī kitāb kī tilāwat ke ikhtitām par use patthar ke sāth bāndh leñ, phir daryā-e-furāt meñ phaiñk kar ⁶⁴boleñ, ‘bābal kā beṛā is patthar kī tarah gharq ho jāegā. jo āfat main us par nāzil karūnga us se use yūn khāk meñ milāyā jāegā ki dubārā kabhī nahīn uṭhegā. wuh sarāsār khatm ho jāegā.’”

yarmiyāh ke paighāmāt yahān ikhtitām par pahuñch gae haiñ.

shāh-e-yahūdāh sidqiyāh kī hukūmat
52 sidqiyāh 21 sāl kī umr meñ bādshāh banā, aur yarūshalam meñ us kī hukūmat kā daurāniyā 11 sāl thā. us kī māñ hamūtal bint yarmiyāh libnā shahr kī rahne wālī thī. ²yahūyaqīm kī tarah sidqiyāh aisā kām kartā rahā jo rab ko nāpasand thā. ³rab yarūshalam aur yahūdāh ke bāshindoñ se itnā nārāz

huā ki ākhir meñ us ne unheñ apne huzūr se khārij kar diyā.

sidqiyāh kā farār aur giriftārī

ek din sidqiyāh bābal ke bādshāh se sarkash huā, ⁴is lie shāh-e-bābal nabūkadnazzar tamām fauj apne sāth le kar dubārā yarūshalam pahuñchā tāki us par hamlā kare.

sidqiyāh kī hukūmat ke naweñ sāl meñ bābal kī fauj yarūshalam kā muhāsarā karne lagī. yih kām dasweñ mahīne ke dasweñ din^a shurū huā. pūre shahr ke irdgird bādshāh ne pushte banwāe. ⁵sidqiyāh kī hukūmat ke 11weñ sāl tak yarūshalam qāim rahā. ⁶lekin phir kāl ne shahr meñ zor pakaṛā, aur awām ke lie khāne kī chīzeñ na rahīñ.

chauthe mahīne ke naweñ din^b ⁷bābal ke faujiyoñ ne fasīl meñ raḥnā ḍāl diyā. usī rāt sidqiyāh apne tamām faujiyoñ samet farār hone meñ kāmyāb huā, agarche shahr dushman se ghirā huā thā. wuh fasīl ke us darwāze se nikle jo shāhī bāgh ke sāth mulhiq do dīwāroñ ke bīch meñ thā. wuh wādī-e-yardan kī taraf bhāgne lage, ⁸lekin bābal kī fauj ne bādshāh kā tāqqub karke use yarīhū ke maidān meñ pakaṛ liyā. us ke faujī us se alag ho kar chāroñ taraf

^a15 janwarī.

^b18 julāi.

muntashir ho gae. ⁹aur wuh k̄hud giriftār ho gayā. phir use mulk-e-hamāt ke shahr riblā meñ shāh-e-bābal ke pās lāyā gayā, aur wahīn us ne sidqiyāh par faislā sādīr kiyā. ¹⁰sidqiyāh ke deḳhte deḳhte shāh-e-bābal ne riblā meñ us ke beṭoñ ko qatl kiyā. sāth sāth us ne yahūdāh ke tamām buzurgoñ ko bhī maut ke ghāṭ utār diyā. ¹¹phir us ne sidqiyāh kī ānkheñ nikalwā kar use pital kī zanjīroñ meñ jakar liyā aur bābal le gayā jahān wuh jīte jī rahā.

yarūshalam aur rab ke ghar kī tabāhī

¹²shāh-e-bābal nabūkadnazzar kī hukūmat ke ¹⁹weñ sāl meñ bādshāh kā k̄hās afsar nabūzarādān yarūshalam pahuñchā. wuh shāhī muhāfizōñ par muqarrar thā. pāñchweñ mahīne ke sātweñ din^a us ne ā kar ¹³rab ke ghar, shāhī mahal aur yarūshalam ke tamām makānoñ ko jalā diyā. har baṛī imārat bhasm ho gaī. ¹⁴us ne apne tamām faujiyoñ se shahr kī pūrī fasīl ko bhī girā diyā. ¹⁵phir nabūzarādān ne sab ko jilāwatan kar diyā jo yarūshalam meñ pīchhe rah gae the. wuh bhī un meñ shāmil the jo jang ke daurān ḡhaddārī karke shāh-e-bābal ke pīchhe lag gae the. nabūzarādān bāqīmāndā kāriḡar aur ḡhariboñ meñ se bhī

kuchh bābal le gayā. ¹⁶lekin us ne sab se nichle tabqe ke bāz logoñ ko mulk-e-yahūdāh meñ chhoṛ diyā tāki wuh angūr ke bāḡhoñ aur khetoñ ko sañbhāleñ.

¹⁷bābal ke faujiyoñ ne rab ke ghar meñ jā kar pital ke donoñ satūnoñ, pānī ke bāsanōñ ko uṭhāne wālī hathḡārīyoñ aur samundar nāmī pital ke hauz ko toṛ diyā aur sārā pital uṭhā kar bābal le gae. ¹⁸wuh rab ke ghar kī k̄hidmat saranjām dene ke lie darkār sāmān bhī le gae yānī bālṭiyāñ, belche, battī katarne ke auzār, chhiṛkāo ke kaṭore, pyāle aur pital kā bāqī sārā sāmān. ¹⁹k̄hālīs sone aur chāñdī ke bartan bhī is meñ shāmil the yānī bāsan, jalte hue koele ke bartan, chhiṛkāo ke kaṭore, bālṭiyāñ, shamādān, pyāle aur mai kī nazareñ pesh karne ke bartan. shāhī muhāfizōñ kā yih afsar sārā sāmān uṭhā kar bābal le gayā. ²⁰jab donoñ satūnoñ, samundar nāmī hauz, hauz ko uṭhāne wāle pital ke bailoñ aur bāsanōñ ko uṭhāne wālī hathḡārīyoñ kā pital tuṛwāyā gayā to wuh itnā waznī thā ki use tolā na jā sakā. sulaimān bādshāh ne yih chīzeñ rab ke ghar ke lie banwāī thīñ. ²¹har satūn kī ūñchāī 27 fuṭ aur ḡherā 18 fuṭ thā. donoñ khokhle the, aur un kī dīwāroñ kī moṭāī 3 inch thī. ²²un

^a17 agast.

ke bālāi hisson kī ūnchāi sārhe sāt fut thī, aur wuh pital kī jāli aur anāron se saje hue the. ²³96 anār lage hue the. jāli ke irdgird kul 100 anār lage the.

²⁴shāhī muhāfizōn ke afsar nabūzarādān ne zail ke qaidiyōn ko alag kar diyā: imām-e-āzam sirāyāh, us ke bād āne wāle imām safaniyāh, rab ke ghar ke tīn darbānoñ, ²⁵shahr ke bache huoñ meñ se us afsar ko jo shahr ke faujiyōn par muqarrar thā, sidqiyāh bādshāh ke sāt mushīron, ummat kī bhartī karne wāle afsar aur shahr meñ maujūd us ke 60 mardoñ ko. ²⁶nabūzarādān in sab ko alag karke sūbā hamāt ke shahr riblā le gayā jahān shāh-e-bābal thā. ²⁷wahān nabūkadnazzar ne unheñ sazā-e-maut dī.

yūn yahūdāh ke bāshindoñ ko jilāwatan kar diyā gayā. ²⁸nabūkadnazzar ne apnī hukūmat ke 7weñ sāl meñ yahūdāh ke 3,023 afrād, ²⁹18weñ sāl meñ yarūshalam

ke 832 afrād, ³⁰aur 23weñ sāl meñ 745 afrād ko jilāwatan kar diyā. yih ākhirī log shāhī muhāfizōn ke afsar nabūzarādān ke zarī'e bābal lāe gae. kul 4,600 afrād jilāwatan hue.

yahūyākīn ko āzād kiyā jātā hai

³¹yahūdāh ke bādshāh yahūyākīn kī jilāwatanī ke 37weñ sāl meñ awīl-marūdak bābal kā bādshāh banā. usī sāl ke 12weñ mahīne ke 25weñ din^a us ne yahūyākīn ko qaidkhāne se āzād kar diyā. ³²us ne us ke sāth narm bāteñ karke use izzat kī aisī kursī par biṭhāyā jo bābal meñ jilāwatan kie gae bāqī bādshāhoñ kī nisbat zyādā aham thī. ³³yahūyākīn ko qaidī ke kapṛe utārne kī ijāzat mili, aur use zindagī bhar bādshāh kī mez par bāqāidagī se khānā khāne kā sharf hāsil rahā. ³⁴bādshāh ne muqarrar kiyā ki yahūyākīn ko umr bhar itnā wazifā miltā rahe ki us kī rozmarā zarūriyāt pūri hotī raheñ.

^a31 mārch.

nohā

wīrān-o-sunsān

1 hāy, afsos! yarūshalam beṭī kitnī tanhā baiṭhī hai, go us meñ pahle itnī raunaq thī. jo pahle aqwām meñ awwal darjā rakhtī thī wuh bewā ban gaī hai, jo pahle mamālik kī rānī thī wuh ḡhulāmī meñ ā gaī hai.

²rāt ko wuh ro ro kar guzārtī hai, us ke gāl ānsū'ōn se tar rahte haiñ. āshiqōñ meñ se koī nahīñ rahā jo use tasallī de. dost sab ke sab bewafā ho kar us ke dushman ban gae haiñ.

³pahle bhī yahūdāh beṭī baṛī musībat meñ phaṅsī huī thī, pahle bhī use saḡht mazdūrī karnī paṛī. lekin ab wuh jilāwatan ho kar dīgar aqwām ke bīch meñ rahtī hai, ab use kahīñ bhī aisī jagah nahīñ miltī jahāñ sukūn se rah sake. kyūñki jab wuh baṛī taqlīf meñ mubtalā thī to dushman ne us kā tāqqub karke use gher liyā.

⁴siyyūn kī rāheñ mātamzadā haiñ, kyūñki koī id manāne ke lie nahīñ ātā. shahr ke tamām darwāze wīrān-

o-sunsān haiñ. us ke imām āheñ bhar rahe, us kī kuñwāriyāñ ḡham khā rahī haiñ aur use ḡhud shadīd talḡhī mahsūs ho rahī hai.

⁵us ke muḡhālīf mālik ban gae. us ke dushman sukūn se rah rahe haiñ. kyūñki rab ne shahr ko us ke muta'addid gunāhoñ kā ajr de kar use dukh pahuñchāyā hai. us ke farzand dushman ke āge āge chal kar jilāwatan ho gae haiñ.

⁶siyyūn beṭī kī tamām shān-o-shaukat jātī rahī hai. us ke buzurg charāgāh na pāne wāle hiran haiñ jo thakte thakte shikāriyōñ ke āge āge bhāgte haiñ.

⁷ab jab yarūshalam musībatzadā aur bewatan hai to use wuh qīmtī chīzeñ yād ātī haiñ jo use qadīm zamāne se hī hāsil thīñ. kyūñki jab us kī qaum dushman ke hāth meñ āī to koī nahīñ thā jo us kī madad kartā balki us ke muḡhālīf tamāshā deḡhne

daure āe, wuh us kī tabāhī se k̄hush ho kar hañs paṛe.

⁸yarūshalam beṭī se sangīn gunāh sarzad huā hai, isī lie wuh lān-tān kā nishānā ban gaī hai. jo pahle us kī izzat karte the wuh sab use haqīr jānte haiñ, kyūñki unhoñ ne us kī barahnagī dekhī hai. ab wuh āheñ bhar bhar kar apnā muñh dūsri taraf pher letī hai.

⁹go us ke dāman meñ bahut gandagī thī, to bhī us ne apne anjām kā k̄hayāl tak na kiyā. ab wuh dhaṛām se gir gaī hai, aur koī nahīñ hai jo use tasallī de. “ai rab, merī musibat kā lihāz kar! kyūñki dushman shek̄hī mār rahā hai.”

¹⁰jo kuchh bhī yarūshalam ko pyārā thā us par dushman ne hāth ḍālā hai. hattā ki use dekhnā paṛā ki ghairaqwām us ke maqdis meñ dāk̄hil ho rahe haiñ, go tū ne aise logoñ ko apnī jamā’at meñ sharīk hone se manā kiyā thā.

¹¹tamām bāshinde āheñ bhar bhar kar roṭī kī talāsh meñ rahte haiñ. har ek khāne kā koī na koī ṭukṛā pāne ke lie apnī beshqīmat chīzeñ bech rahā hai. zahan meñ ek hī k̄hayāl hai ki apnī jān ko kisī na kisī tarah bachāe. “ai rab, mujh par nazar ḍāl kar dhyān de ki merī kitnī tazlīl huī hai.

¹²ai yahān se guzarne wālo, kyā yih sab kuchh tumhāre nazdīk bemānī

hai? ghaur se soch lo, jo izā mujhe bardāsht karnī paṛtī hai kyā wuh kahīñ aur pāī jātī hai? hargiz nahīñ! yih rab kī taraf se hai, usī kā saḳht ghazab mujh par nāzil huā hai.

¹³bulandiyōñ se us ne merī haḍḍiyōñ par āg nāzil karke unheñ kuchal diyā. us ne mere pāoñ ke sāmne jāl bichhā kar mujhe pīchhe haṭā diyā. usī ne mujhe wīrān-o-sunsān karke hameshā ke lie bīmār kar diyā.

¹⁴mere jarām kā jūā bhāri hai. rab ke hāth ne unheñ ek dūsre ke sāth joṛ kar merī gardan par rakh diyā. ab merī tāqat k̄hatm hai, rab ne mujhe un hī ke hawāle kar diyā jin kā muqābalā main kar hī nahīñ saktā.

¹⁵rab ne mere darmiyān ke tamām sūrmāoñ ko radd kar diyā, us ne mere k̄hilāf julūs nikalwāyā jo mere jawānoñ ko pāsh pāsh kare. hāñ, rab ne kuñwārī yahūdāh beṭī ko angūr kā ras nikālne ke hauz meñ phaiñk kar kuchal ḍālā.

¹⁶is lie main ro rahī hūñ, merī āñkhoñ se āñsū ṭapakte rahte haiñ. kyūñki qarīb koī nahīñ hai jo mujhe tasallī de kar merī jān ko tar-o-tāzā kare. mere bachche tabāh haiñ, kyūñki dushman ghālib ā gayā hai.”

¹⁷siyyūn beṭī apne hāth phailāti hai, lekin koī nahīñ hai jo use tasallī de. rab ke hukm par yāqūb ke

paṛosī us ke dushman ban gae haiñ. yarūshalam un ke darmiyān ghinauni chīz ban gaī hai.

¹⁸“rab haq-ba-jānib hai, kyūñki main us ke kalām se sarkash huī. ai tamām aqwām, suno! merī īzā par ghaur karo! mere naujawān aur kuñwāriyān jilāwatan ho gae haiñ.

¹⁹main ne apne āshiqoñ ko bulāyā, lekin unhoñ ne bewafā ho kar mujhe tark kar diyā. ab mere imām aur buzurg apñī jān bachāne ke lie khurāk dhūñḍte dhūñḍte shahr meñ halāk ho gae haiñ.

²⁰ai rab, merī tangdastī par dhyān de! bātin meñ main ṭarap rahī hūñ, merā dil tezi se dhaṛak rahā hai, is lie ki main itnī zyādā sarkash rahī hūñ. bāhar galī meñ talwār ne mujhe bachchoñ se mahrūm kar diyā, ghar ke andar maut mere pīchhe paṛī hai.

²¹merī āheñ to logoñ tak pahuñchtī haiñ, lekin koī mujhe tasallī dene ke lie nahīñ ātā. is ke bajāe mere tamām dushman merī musibat ke bāre meñ sun kar baḡhleñ bajā rahe haiñ. wuh khush haiñ ki tū ne mere sāth aisā sulūk kiyā hai. ai rab, wuh din āne de jis kā elān tū ne kiyā hai tāki wuh bhī merī tarah kī musibat meñ phañs jāeñ.

²²un kī tamām burī harkateñ tere sāmne āeñ. un se yūñ nipaṭ le jis tarah tū ne mere gunāhoñ ke jawāb meñ mujh se nipaṭ liyā hai. kyūñki

āheñ bharte bharte merā dil niḍhāl ho gayā hai.”

**rab kā ghazab yarūshalam
par nāzil huā hai**

2 hāy, rab kā qahr kāle bādalon kī tarah siyyūn beṭī par chhā gayā hai! isrāil kī jo shān-o-shaukat pahle āsmān kī tarah buland thī use allāh ne khāk meñ milā diyā hai. jab us kā ghazab nāzil huā to us ne apne ghar kā bhī khayāl na kiyā, go wuh us ke pāoñ kī chaukī hai.

²rab ne berahmī se yāqūb kī ābādiyoñ ko miṭā ḍālā, qahr meñ yahūdāh beṭī ke qiloñ ko dhā diyā. us ne yahūdāh kī saltanat aur buzurgoñ ko khāk meñ milā kar un kī behurmatī kī hai.

³ghazabnāk ho kar us ne isrāil kī pūrī tāqat khatm kar dī. phir jab dushman qarīb āyā to us ne apne dahne hāth ko isrāil kī madad karne se rok liyā. na sirf yih balki wuh sholāzan āg ban gayā jis ne yāqūb meñ chāroñ taraf phail kar sab kuchh bhasm kar diyā.

⁴apñī kamān ko tān kar wuh apne dahne hāth se tīr chalāne ke lie uṭhā. dushman kī tarah us ne sab kuchh jo manmohan thā maut ke ghāṭ utārā. siyyūn beṭī kā khaimā us ke qahr ke bhaṛakte koeloñ se bhar gayā.

⁵rab ne isrāil kā dushman sā ban kar mulk ko us ke mahaloñ aur qilon samet tabāh kar diyā hai. usī ke hāthoñ yahūdāh beṭī kī āh-o-zāri meñ izāfā hotā gayā.

⁶us ne apnī sukūnatgāh ko bāgh kī jhoñpṛī kī tarah girā diyā, usī maqām ko barbād kar diyā jahān qaum us se milne ke lie jamā hotī thī. rab ke hāthoñ yūn huā ki ab siyyūn kī īdoñ aur sabatoñ kī yād hī nahīn rahī. us ke shadīd qahr ne bādshāh aur imām donoñ ko radd kar diyā hai.

⁷apnī qurbāngāh aur maqdis ko mustarad karke rab ne yarūshalam ke mahaloñ kī dīwāreñ dushman ke hawāle kar dīn. tab rab ke ghar meñ bhī īd ke dīn kā sā shor mach gayā.

⁸rab ne faislā kiyā ki siyyūn beṭī kī fasīl ko girā diyā jāe. us ne fite se dīwāroñ ko nāp nāp kar apne hāth ko na rokā jab tak sab kuchh tabāh na ho gayā. tab qilābandī ke pushte aur fasīl mātām karte karte zāe ho gae.

⁹shahr ke darwāze zamīn meñ dhañs gae. un ke kuñde ṭuṭ kar bekār ho gae. yarūshalam ke bādshāh aur rāhnumā dīgar aqwām meñ jilāwatan ho gae haiñ. ab na shariat rahī, na siyyūn ke nabiyōñ ko rab kī royā milti hai.

¹⁰siyyūn beṭī ke buzurg khāmoshī se zamīn par baiṭh gae haiñ. ṭāṭ ke libās oṛh kar unhoñ ne apne saroñ par khāk ḍāl lī hai. yarūshalam

kī kuñwāriyān bhī apne saroñ ko jhukāe baiṭhī haiñ.

¹¹merī āñkheñ ro ro kar thak gai haiñ, shadīd dard ne mere dil ko behāl kar diyā hai. kyūnki merī qaum nest ho gai hai. shahr ke chaukoñ meñ bachche pazhmurdā hālat meñ phir rahe haiñ, shīrkhwār bachche ghash khā rahe haiñ. yih dekh kar merā kalejā phaṭ rahā hai.

¹²apnī mān se wuh pūchhte haiñ, “roṭī aur mai kahān hai?” lekin befāidā. wuh maut ke ghāṭ utarne wāle zaḥmī ādmiyoñ kī tarah chaukoñ meñ bhūke mar rahe haiñ, un kī jān mān kī god meñ hī nikal rahī hai.

¹³ai yarūshalam beṭī, main kis se terā muwāzanā karke terī hauslā-afzāi karūn? ai kuñwāri siyyūn beṭī, main kis se terā muqābalā karke tujhe tasallī dūn? kyūnki tujhe samundar jaisā wasī nuqsān pahuñchā hai. kaun tujhe shifā de saktā hai?

¹⁴tere nabiyōñ ne tujhe jhūṭī aur bekār royāeñ pesh kiñ. unhoñ ne terā qusūr tujh par zāhir na kiyā, hālāñki unheñ karnā chāhie thā tāki tū is sazā se bach jātī. is ke bajāe unhoñ ne tujhe jhūṭ aur farebdih paighāmāt sunāe.

¹⁵ab tere pās se guzarne wāle tālī bajā kar āwāze kaste haiñ.

yarūshalam beṭī ko dekh kar wuh sar hilāte hue taubā taubā kahte haiñ, “kyā yih wuh shahr hai jo ‘takmil-e-husn’ aur ‘tamām duniyā kī k̄hushī’ kahlātā thā?”

¹⁶tere tamām dushman muñh pasār kar tere k̄hilāf bāteñ karte haiñ. wuh āwāze kaste aur dānt pīste hue kahte haiñ, “ham ne use harāp kar liyā hai. lo, wuh din ā gayā hai jis ke intizār meñ ham rahe. āk̄hirkār wuh pahuñch gayā, āk̄hirkār ham ne apnī āñkhoñ se use dekh liyā hai.”

¹⁷ab rab ne apnī marzī pūrī kī hai. ab us ne sab kuchh pūrā kiyā hai jo baṛī der se farmātā āyā hai. berahmī se us ne tujhe k̄hāk meñ milā diyā. usī ne hone diyā ki dushman tujh par shādiyānā bajātā, ki tere muḁhālifoñ kī tāqat tujh par ghālīb ā gaī hai.

¹⁸logoñ ke dil rab ko pukārte haiñ. ai siyyūn beṭī kī fasīl, tere āñsū din rāt bahte bahte nadī ban jāeñ. na is se bāz ā, na apnī āñkhoñ ko rone se rukne de!

¹⁹uṭh, rāt ke har pahar kī ibtidā meñ āh-o-zārī kar! apne dil kī har bāt pāñī kī tarah rab ke huzūr unḁel de. apne hāthoñ ko us kī taraf uṭhā kar apne bachchoñ kī jāñoñ ke lie iltijā kar jo is waqt galī galī meñ bhūke mar rahe haiñ.

²⁰ai rab, dhyān se dekh ki tū ne kis se aisā sulūk kiyā hai. kyā yih aurateñ apne peṭ kā phal, apne lāḁle bachchoñ ko khāeñ? kyā rab ke maqdis meñ hī imām aur nabī ko mār ḁālā jāe?

²¹lar̄koñ aur buzurgoñ kī lāsheñ mil kar galiyoñ meñ paṛī haiñ. mere jawān lar̄ke-lar̄kiyāñ talwār kī zad meñ ā kar gir gae haiñ. jab terā gh̄hazab nāzil huā to tū ne unheñ mār ḁālā, berahmī se unheñ maut ke gh̄ḁ utār diyā.

²²jin se main dahshat khātā thā unheñ tū ne bulāyā. jis tarah baṛī idoñ ke mauqe par hujūm shahr meñ jamā hote haiñ usī tarah dushman chāroñ taraf se mujh par ṭuṭ paṛe. jab rab kā gh̄hazab nāzil huā to na koī bachā, na koī bāqī rah gayā. jinheñ main ne pālā aur jo mere zer-e-nigarāñī parwān chaṛhe unheñ dushman ne halāk kar diyā.

musibat meñ rab kī mehr- bāñī par ummīd

3 hāy, mujhe kitnā dukh uṭhānā parā! aur yih sab kuchh is lie ho rahā hai ki rab kā gh̄hazab mujh par nāzil huā hai, usī kī lāḁhī mujhe tarbiyat de rahī hai.

²us ne mujhe hāñk hāñk kar tārikī meñ chalne diyā, kahīñ bhī raushnī nazar nahīñ āī.

³rozānā wuh bār bār apnā hāth mere k̄hilāf uṭhātā rahtā hai.

⁴us ne mere jism aur jild ko sarne diyā, merī haḍḍiyon ko toṛ ḍālā.

⁵mujhe gher kar us ne zahr aur saḁht musibat kī dīwār mere irdgird kharī kar dī.

⁶us ne mujhe tārīkī meñ basāyā. ab main un kī mānind hūñ jo baṛī der se qabr meñ pare haiñ.

⁷us ne mujhe pital kī bhārī zanjiron meñ jakaṛ kar mere irdgird aisī dīwāreñ kharī kin jin se main nikal nahīñ saktā.

⁸k̄hwāh main madad ke lie kitnī chīk̄heñ kyūñ na mārūñ wuh merī iltijāeñ apne huzūr pahunchne nahīñ detā.

⁹jahāñ bhī main chalnā chāhūñ wahāñ us ne tarāshe pattharon kī mazbūt dīwār se mujhe rok liyā. mere tamām rāste bhūlbhulayyāñ ban gae haiñ.

¹⁰allāh rīchh kī tarah merī ghāt meñ baiṭh gayā, sherbabar kī tarah merī tāk lagāe chhup gayā.

¹¹us ne mujhe sahīh rāste se bhaṭkā diyā, phir mujhe phāṛ kar besahārā chhoṛ diyā.

¹²apnī kamāñ ko tāñ kar us ne mujhe apne tiron kā nishānā banāyā.

¹³us ke tiron ne mere gurdon ko chīr ḍālā.

¹⁴main apnī pūrī qaum ke lie mazāq kā nishānā ban gayā hūñ. wuh pūre

din apne gīton meñ mujhe lān-tāñ karte haiñ.

¹⁵allāh ne mujhe kaṛwe zahr se ser kiyā, mujhe nāgawār talkhī kā pyālā pilāyā.

¹⁶us ne mere dānton ko bajrī chabāne dī, mujhe kuchal kar k̄hāk meñ milā diyā.

¹⁷merī jāñ se sukūñ chhīñ liyā gayā, ab main k̄hushhālī kā mazā bhūl hī gayā hūñ.

¹⁸chunāñche main bolā, “merī shāñ aur rab par se merī ummīd jāṭī rahī hai.”

¹⁹merī taqlīfdih aur bewatan hālat kā k̄hayāl kaṛwe zahr kī mānind hai.

²⁰to bhī merī jāñ ko us kī yād āṭī rahtī hai, sochte sochte wuh mere andar dab jāṭī hai.

²¹lekin mujhe ek bāt kī ummīd rahī hai, aur yihī main bār bār zahan meñ lātā hūñ,

²²rab kī mehrbānī hai ki ham nest-o-nābūd nahīñ hue. kyūñki us kī shafqat kabhī k̄hatm nahīñ hotī

²³balki har subh az sar-e-nau ham par chamak uṭhtī hai. ai mere āqā, terī wafādārī azīm hai.

²⁴merī jāñ kahtī hai, “rab merā maurūsī hissā hai, is lie main us ke intizār meñ rahūñgī.”

²⁵kyūnki rab un par mehrbān hai jo us par ummīd rakh kar us ke tālib rahte haiñ.

²⁶chunānche achchhā hai ki ham khāmōshī se rab kī najāt ke intizār meñ raheñ.

²⁷achchhā hai ki insān jawānī meñ allāh kā jūā uṭhāe phire.

²⁸jab jūā us kī gardan par rakhā jāe to wuh chupke se tanhāī meñ baiṭh jāe.

²⁹wuh khāk meñ aundhe muñh ho jāe, shāyad abhī tak ummīd ho.

³⁰wuh mārne wāle ko apnā gāl pesh kare, chupke se har tarah kī ruswāī bardāsht kare.

³¹kyūnki rab insān ko hameshā tak radd nahīñ kartā.

³²us kī shafqat itnī azīm hai ki go wuh kabhī insān ko dukh pahuñchāe to bhī wuh ākhirkār us par dubārā rahm kartā hai.

³³kyūnki wuh insān ko dabāne aur ḡham pahuñchāne meñ khushi mahsūs nahīñ kartā.

³⁴mulk meñ tamām qaidiyōñ ko pāōñ tale kuchlā jā rahā hai.

³⁵allāh t'ālā ke dekhṭe dekhṭe insān kī haqtalfī kī jā rahī hai,

³⁶adālat meñ logōñ kā haq mārā jā rahā hai. lekin rab ko yih sab kuchh nazar ātā hai.

³⁷kaun kuchh karwā saktā hai agar rab ne is kā hukm na diyā ho?

³⁸āfateñ aur achchhī chīzeñ donoñ allāh t'ālā ke farmān par wujūd meñ ātī haiñ.

³⁹to phir insānoñ meñ se kaun apne gunāhoñ kī sazā pāne par shikāyat kare?

⁴⁰āo, ham apne chāl-chalan kā jāizā leñ, use achchhī tarah jāñch kar rab ke pās wāpas āeñ.

⁴¹ham apne dil ko hāthoñ samet āsmān kī taraf māil karen jahāñ allāh hai.

⁴²ham iqrār karen, “ham bewafā ho kar sarkash ho gae haiñ, aur tū ne hameñ muāf nahīñ kiyā.

⁴³tū apne qahr ke parde ke pīchhe chhup kar hamārā tāqqub karne lagā, berahmī se hameñ mārṭā gayā.

⁴⁴tū bādāl meñ yūñ chhup gayā hai ki koī bhī duā tujh tak nahīñ pahuñch saktī.

⁴⁵tū ne hameñ aqwām ke darmiyān kūṛā-karkaṭ banā diyā.

⁴⁶hamāre tamām dushman hameñ tāne dete haiñ.

⁴⁷dahshat aur ḡṛhe hamāre nasīb meñ haiñ, ham dharām se gir kar tabāh ho gae haiñ.”

⁴⁸ānsū merī āñkhoñ se ṭapak ṭapak kar nadiyāñ ban gae haiñ, main is lie

ro rahā hūn ki merī qaum tabāh ho gaī hai.

⁴⁹mere ānsū ruk nahīn sakte balki us waqt tak jāri raheṅge

⁵⁰jab tak rab āsmān se jhānk kar mujh par dhyān na de.

⁵¹apne shahr kī auratoṅ se dushman kā sulūk dekh kar merā dil chhāl nī ho rahā hai.

⁵²jo bilāwajah mere dushman haiṅ unhoṅ ne parinde kī tarah merā shikār kiyā.

⁵³unhoṅ ne mujhe jān se mārne ke lie gaṛhe meṅ ḍāl kar mujh par patthar phaiṅk die.

⁵⁴sailāb mujh par āyā, aur merā sar pānī meṅ ḍub gayā. maiṅ bolā, “merī zindagi kā dhāgā kaṭ gayā hai.”

⁵⁵ai rab, jab maiṅ gaṛhe kī gahrāiyōṅ meṅ thā to maiṅ ne tere nām ko pukārā.

⁵⁶maiṅ ne iltijā kī, “apnā kān band na rakh balki merī āheṅ aur chīkheṅ sun!” aur tū ne merī sunī.

⁵⁷jab maiṅ ne tujhe pukārā to tū ne qarīb ā kar farmāyā, “ḳhauf na khā.”

⁵⁸ai rab, tū adālat meṅ mere haq meṅ muqaddamā laṛā, balki tū ne merī jān kā iwazānā bhī diyā.

⁵⁹ai rab, jo zulm mujh par huā wuh tujhe sāf nazar ātā hai. ab merā insāf kar!

⁶⁰tū ne un kī tamām kīnāparwarī par tawajjuh dī hai. jitnī bhī sāzishēṅ

unhoṅ ne mere ḳhilāf kī haiṅ un se tū wāqif hai.

⁶¹ai rab, un kī lān-tān, un ke mere ḳhilāf tamām mansūbe tere kān tak pahunch gae haiṅ.

⁶²jo kuchh mere muḳhālīf pūrā din mere ḳhilāf phusphusāte aur buṛbuṛāte haiṅ us se tū ḳhūb āshnā hai.

⁶³dekh ki yih kyā karte haiṅ! ḳhwāh baiṭhe yā khare hoṅ, har waqt wuh apne gītoṅ meṅ mujhe apne mazāq kā nishānā banāte haiṅ.

⁶⁴ai rab, unheṅ un kī harkatoṅ kā munāsib ajr de!

⁶⁵un ke zahnoṅ ko kund kar, terī lānat un par ā paṛe!

⁶⁶un par apnā pūrā ḡhazab nāzil kar! jab tak wuh tere āsmān ke niche se ḡhāib na ho jāeṅ un kā tāqqub kartā rah!

yarūshalam kī musībat

4 hāy, sone kī āb-o-tāb na rahī, ḳhālis sonā bhī mānd paṛ gayā hai. maqdis ke jawāhir tamām galiyōṅ meṅ bikhre paṛe haiṅ.

²pahle to siyyūn ke girānqadar farzand ḳhālis sone jaise qīmī the, lekin ab wuh goyā miṭṭī ke bartan samjhe jāte haiṅ jo ām kumhār ne banāe haiṅ.

³go gīdaṛ bhī apne bachchoṅ ko dūdh pilāte haiṅ, lekin merī qaum

registān meñ rahne wāle uqābī ullū
jaisī zālīm ho gāi hai.

⁴shīrkhwār bachche kī zabān pyās
ke māre tālū se chipak gāi hai. chhoṭe
bachche bhūk ke māre roṭī māngte
haiñ, lekin khilāne wālā koī nahīñ
hai.

⁵jo pahle lazīz khānā khāte the wuh
ab galiyoñ meñ tabāh ho rahe haiñ.
jo pahle arghawānī rang ke shāndār
kapre pahante the wuh ab kūre-
karkaṭ meñ loṭ-poṭ ho rahe haiñ.

⁶merī qaum se sadūm kī nisbat
kahīñ zyādā sangīn gunāh sarzad huā
hai. aur sadūm kā qusūr itnā sangīn
thā ki wuh ek hī lamhe meñ tabāh
huā. kisī ne bhī mudākhalat na kī.

⁷siyyūn ke raīs kitne shāndār the!
jild barf jaisī nikhrī, dūdh jaisī safed
thī. ruḵhsār mūñge kī tarah gulābī,
shakl-o-sūrat sang-e-lājaward^a jaisī
chamakdār thī.

⁸lekin ab wuh koele jaise kāle nazar
āte haiñ. jab galiyoñ meñ ghūmte
haiñ to unheñ pahchānā nahīñ jātā.
un kī haḍḍiyoñ par kī jild sukar kar
lakaṛī kī tarah sūkhī huī hai.

⁹jo talwār se halāk hue un kā hāl
un se behtar thā jo bhūke mar gae.
kyūñki khetoñ se ḵhurāk na milne
par wuh ghul ghul kar mar gae.

¹⁰jab merī qaum tabāh huī to itnā
saḵht kāl paṛ gayā ki narmdil māoñ
ne bhī apne bachchoñ ko pakā kar
khā liyā.

¹¹rab ne apnā pūrā ḡhazab siyyūn
par nāzil kiyā, use apne shadīd qahr
kā nishānā banāyā. us ne yarūshalam
meñ itnī zabardast āg lagāi ki wuh
bunyādoñ tak bhasm ho gayā.

¹²ab dushman yarūshalam ke
darwāzoñ meñ dākhlil hue haiñ,
hālāñki duniyā ke tamām bādshāh
balki sab log samajhte the ki yih
mumkin hī nahīñ.

¹³lekin yih sab kuchh us ke
nabiyōñ aur imāmoñ ke sabab se huā
jinhoñ ne shahr hī meñ rāstbāzoñ kī
ḵhūñrezī kī.

¹⁴ab yihī log andhoñ kī tarah
galiyoñ meñ ṭaṭol ṭaṭol kar phirte
haiñ. wuh ḵhūn se itne ālūdā haiñ ki
sab log un ke kaproñ se lagne se gurez
karte haiñ.

¹⁵unheñ dekh kar log garajte haiñ,
“haṭo, tum nāpāk ho! bhāḡ jāo,
dafā ho jāo, hamēñ hāth mat lagānā!”
phir jab wuh digar aqwām meñ jā
kar idhar udhar phirne lagte haiñ to
wahāñ ke log bhī kahte haiñ ki yih
mazīd yahāñ na ṭahreñ.

¹⁶rab ne ḵhud unheñ muntashir kar
diyā, ab se wuh un kā ḵhayāl nahīñ

^alapis lazuli

karegā. ab na imāmon kī izzat hotī hai, na buzurgoñ par mehrbānī kī jāti hai.

¹⁷ham chāroñ taraf āñkh daurāte rahe, lekin befāidā, koī madad na mili. dekhte dekhte hamārī nazar dhundlā gāi. kyūñki ham apne burjoñ par khare ek aisī qaum ke intizār meñ rahe jo hamārī madad kar hī nahīn saktī thī.

¹⁸ham apne chaukoñ meñ jā na sake, kyūñki wahāñ dushman hamārī tāk meñ baiṭhā thā. hamārā kḥātmā qarīb āyā, hamārā muqarrarā waqt ikḥtitāmpazir huā, hamārā anjām ā pahunchā.

¹⁹jis tarah āsmān par mandlāne wālā uqāb ek dam shikār par jhapṭ partā hai usī tarah hamārā tāqqub karne wāle ham par tūṭ paṛe, aur wuh bhī kahīñ zyādā tezi se. wuh pahāroñ par hamāre pīchhe pīchhe bhāge aur registān meñ hamārī ghāt meñ rahe.

²⁰hamārā bādshāh bhī un ke garhoñ meñ phañs gayā. jo hamārī jān thā aur jise rab ne masah karke chun liyā thā use bhī pakaṛ liyā gayā, go ham ne sochā thā ki us ke sāy meñ bas kar aqwām ke darmiyān mahfūz raheñge.

²¹ai adom beṭī, beshak shādiyānā bajā! beshak mulk-e-ūz meñ rah kar kḥushī manā! lekin kḥabardār, allāh

ke ghazab kā pyālā tujhe bhī pilāyā jāegā. tab tū use pī pī kar mast ho jāegī aur nashe meñ apne kapṛe utār kar barahnā phiregī.

²²ai siyyūn beṭī, terī sazā kā waqt pūrā ho gayā hai. ab se rab tujhe qaidī banā kar jilāwatan nahīñ karegā. lekin ai adom beṭī, wuh tujhe tere qusūr kā pūrā ajr degā, wuh tere gunāhoñ par se pardā uṭhā legā.

ai rab, hameñ apne huzūr wāpas lā!

5 ai rab, yād kar ki hamāre sāth kyā kuchh huā! ghaur kar ki hamārī kaisī ruswāi huī hai.

²hamārī maurūsī milkīyat pardesiyon ke hawāle kī gāi, hamāre ghar ajnabiyon ke hāth meñ ā gae haiñ.

³ham wālidon se mahrūm ho kar yatīm ho gae haiñ, hamārī māeñ bewāon kī tarah ghairmahfūz haiñ.

⁴kḥwāh pine kā pānī ho yā lakaṛī, har chīz kī pūrī qīmat adā karnī partī hai, hālāñki yih hamārī apnī hī chīzeñ thīñ.

⁵hamārā tāqqub karne wāle hamāre sar par chaṛḥ āe haiñ, aur ham thak gae haiñ. kahīñ bhī sukūn nahīñ miltā.

⁶ham ne apne āp ko misr aur asūr ke hawāle kar diyā tāki roṭī mil jāe aur bhūke na mareñ.

⁷hamāre bāpdādā ne gunāh kiyā, lekin wuh kūch kar gae haiñ. ab ham hī un kī sazā bhugat rahe haiñ.

⁸ghulām ham par hukūmat karte haiñ, aur koī nahīñ hai jo hameñ un ke hāth se bachāe.

⁹ham apnī jān ko khatre meñ dāl kar rozī kamāte haiñ, kyūñki bayābān meñ talwār hamārī tāk meñ baiṭhī rahtī hai.

¹⁰bhūk ke māre hamārī jild tanūr jaisī garm ho kar churmur ho gaī hai.

¹¹siyyūn meñ auratoñ kī ismatdarī, yahūdāh ke shahroñ meñ kuñwāriyoñ kī behurmatī huī hai.

¹²dushman ne raīsoñ ko phāñsī de kar buzurgoñ kī be'izzatī kī hai.

¹³naujawānoñ ko chakkī kā pāṭ uṭhāe phirnā hai, laṛke lakaṛī ke bojh tale ḍagmagā kar gir jāte haiñ.

¹⁴ab buzurg shahr ke darwāze se aur jawān apne sāzoñ se bāz rahte haiñ.

¹⁵kḥushī hamāre diloñ se jāti rahī hai, hamārā loknāch āh-o-zārī meñ badal gayā hai.

¹⁶tāj hamāre sar par se gir gayā hai. ham par afsos, ham se gunāh sarzad huā hai.

¹⁷iśī lie hamārā dil niḍhāl ho gayā, hamārī nazar dhundlā gaī hai.

¹⁸kyūñki koh-e-siyyūn tabāh huā hai, lomṛiyāñ us kī galiyoñ meñ phirtī haiñ.

¹⁹ai rab, terā rāj abadī hai, terā taḳht pusht-dar-pusht qāim rahtā hai.

²⁰tū hameñ hameshā tak kyūñ bhūlnā chāhtā hai? tū ne hameñ itnī der tak kyūñ tark kie rakhā hai?

²¹ai rab, hameñ apne pās wāpas lā tāki ham wāpas ā sakeñ. hameñ bahāl kar tāki hamārā hāl pahle kī tarah ho.

²²yā kyā tū ne hameñ hatmī taur par mustarad kar diyā hai? kyā terā ham par ghussā had se zyādā baṛh gayā hai?

hizqī'el

allāh ke rath kī royā

1 ¹⁻³jab main yānī imām hizqī'el bin būzī tis sāl kā thā to main yahūdāh ke jilāwatanonī ke sāth mulk-e-bābal ke daryā kibār ke kināre ṭhahrā huā thā. yahūyākīn bādshāh ko jilāwatan hue pānch sāl ho gae the. chauthe mahīne ke pānchweñ din^a āsmān khul gayā aur allāh ne mujh par muḵhtalif royāeñ zāhir kiñ. us waqt rab mujh se hamkalām huā, aur us kā hāth mujh par ā ṭhahrā.

⁴royā meñ main ne zabardast āndhī dekhī jis ne shimāl se ā kar barā bādāl mere pās pahunchāyā. bādāl meñ chamaktī damaktī āg nazar āī, aur wuh tez raushnī se ghirā huā thā. āg kā markaz chamakdār dhāt kī tarah tamtamā rahā thā.

⁵āg meñ chār jāndāron jaise chal rahe the jin kī shakl-o-sūrat insān kī sī thī. ⁶lekin har ek ke chār chehre

aur chār par the. ⁷un kī ṭāngeñ insānon jaisī sīdhī thīn, lekin pāon ke talwe bachhron ke se khur the. wuh pālīsh kie hue pītal kī tarah jagmagā rahe the. ⁸chāron ke chehre aur par the, aur chāron paron ke nīche insānī hāth dikhāī die. ⁹jāndār apne paron se ek dūsre ko chhū rahe the. chalte waqt muṛne kī zarūrat nahīn thī, kyūnki har ek ke chār chehre chāron taraf deḳhte the. jab kabhī kisī simt jānā hotā to usī simt kā chehrā chal partā. ¹⁰chāron ke chehre ek jaise the. sāmne kā chehrā insān kā, dāīn taraf kā chehrā sherbabar kā, bāīn taraf kā chehrā bail kā aur pīchhe kā chehrā uqāb kā thā. ¹¹un ke par ūpar kī taraf phaile hue the. do par bāeñ aur dāeñ hāth ke jāndāron se lagte the, aur do par un ke jismoñ ko ḍhāñpe rakhte the. ¹²jahān bhī allāh kā rūh jānā chāhtā thā wahāñ yih jāndār chal partē. unheñ muṛne kī zarūrat

^a31 julāī.

nahīn thī, kyūnki wuh hameshā apne chāroñ chehroñ meñ se ek kā ruḵh iḵhtiyār karte the.

¹³jāndāroñ ke bīch meñ aisā lag rahā thā jaise koele dahak rahe hoñ, ki un ke darmiyān mash'aleñ idhar udhar chal rahī hoñ. jhilmilātī āg meñ se bijli bhī chamak kar nikaltī thī. ¹⁴jāndār ḵhud itnī tezi se idhar udhar ghūm rahe the ki bādāl ki bijli jaise nazar ā rahe the.

¹⁵jab main ne ghaur se un par nazar ḍālī to dekhā ki har ek jāndār ke pās pahiyā hai jo zamīn ko chhū rahā hai. ¹⁶lagtā thā ki chāroñ pahie pukhrāj^a se bane hue haiñ. chāroñ ek jaise the. har pahie ke andar ek aur pahiyā zāwiyā-e-qāimā meñ ghūm rahā thā, ¹⁷is lie wuh muḛ baḡhair har ruḵh iḵhtiyār kar sakte the. ¹⁸un ke lambe chakkar ḵhaufnāk the, aur chakkaroñ kī har jagah par āñkheñ hī āñkheñ thīñ. ¹⁹jab chār jāndār chalte to chāroñ pahie bhī sāth chalte, jab jāndār zamīn se urte to pahie bhī sāth urte the. ²⁰jahāñ bhī allāh kā rūh jātā wahāñ jāndār bhī jāte the. pahie bhī ur kar sāth sāth chalte the, kyūnki jāndāroñ kī rūh pahiyōñ meñ thī. ²¹jab kabhī jāndār chalte to yih bhī chalte, jab ruk jāte to yih bhī ruk jāte, jab urte to yih bhī

urte. kyūnki jāndāroñ kī rūh pahiyōñ meñ thī.

²²jāndāroñ ke saroñ ke ūpar gumbad sā phailā huā thā jo sāf-shaffāf billaur jaisā lag rahā thā. use dekh kar insān ghabrā jātā thā. ²³chāroñ jāndār is gumbad ke niche the, aur har ek apne paroñ ko phailā kar ek se bāññ taraf ke sāthī aur dūsre se dāññ taraf ke sāthī ko chhū rahā thā. bāqī do paroñ se wuh apne jism ko ḍhāñpe rakhtā thā. ²⁴chalte waqt un ke paroñ kā shor mujh tak pahuñchā. yūñ lag rahā thā jaise qarīb hī zabardast ābshār bah rahī ho, ki qādir-e-mutlaq koī bāt farmā rahā ho, yā ki koī lashkar harkat meñ ā gayā ho. rukte waqt wuh apne paroñ ko niche laṭakne dete the.

²⁵phir gumbad ke ūpar se āwāz sunāī dī, aur jāndāroñ ne ruk kar apne paroñ ko laṭakne diyā. ²⁶main ne dekhā ki un ke saroñ ke ūpar ke gumbad par sang-e-lājaward^b kā taḵht sā nazar ā rahā hai jis par koī baiṭhā thā jis kī shakl-o-sūrat insān kī mānind hai. ²⁷lekin kamr se le kar sar tak wuh chamakdār dhāt kī tarah tamtamā rahā thā, jabki kamr se le kar pāoñ tak āg kī mānind bhaḗak rahā thā. tez raushnī us ke irdgird jhilmilā rahī thī. ²⁸use dekh kar qaus-e-quzah kī wuh āb-o-tāb yād ātī thī

^atopas

^blapis lazuli

jo bārish hote waqt bādāl meñ dikhāi detī hai. yūñ rab kā jalāl nazar āyā. yih dekhṭe hī main̄ aundhe muñh gir gayā. isī hālat meñ koī mujh se bāt karne lagā.

hizqī'el kī bulāhaṭ, tūmār kī royā

2 wuh bolā, “ai ādamzād, kharā ho jā! main̄ tujh se bāt karnā chāhtā hūñ.” ²jūñ hī wuh mujh se hamkalām huā to rūh ne mujh meñ ā kar mujhe kharā kar diyā. phir main̄ ne āwāz ko yih kahte hue sunā,

³“ai ādamzād, main̄ tujhe isrāīliyon̄ ke pās bhej rahā hūñ, ek aisī sarkash qaum ke pās jis ne mujh se baḡhāwat kī hai. shurū se le kar āj tak wuh apne bāpdādā samet mujh se bewafā rahe haiñ. ⁴jin logoñ ke pās main̄ tujhe bhej rahā hūñ wuh besharm aur ziddī haiñ. unheñ wuh kuchh sunā de jo rab qādir-e-mutlaq farmātā hai. ⁵ḡhwāh yih bāḡhī suneñ yā na suneñ, wuh zarūr jāñ leñge ki hamāre darmiyān nabī barpā huā hai. ⁶ai ādamzād, un se yā un kī bātoñ se mat ḡarnā. go tū kāñṭedār jhāriyon̄ se ḡhirā raheḡā aur tujhe bichchhū'ōñ ke darmiyān basnā paṛeḡā to bhī ḡhaufzadā na ho. na un kī bātoñ se ḡhauf khānā, na un ke rawayye se dahshat khānā. kyūñki yih qaum sarkash hai. ⁷ḡhwāh yih suneñ yā na suneñ lāzim hai ki tū mere paighāmāt unheñ sunāe. kyūñki wuh bāḡhī hī

haiñ. ⁸ai ādamzād, jab main̄ tujh se hamkalām hūñḡā to dhyān de aur is sarkash qaum kī tarah baḡhāwat mat karnā. apne muñh ko khol kar wuh kuchh khā jo main̄ tujhe khilātā hūñ.”

⁹tab ek hāth merī taraf baḡhā huā nazar āyā jis meñ tūmār thā. ¹⁰tūmār ko kholā gayā to main̄ ne dekhā ki us meñ āḡe bhī aur piḡche bhī mātam aur āh-o-zārī qalamband huī hai.

3 us ne farmāyā, “ai ādamzād, jo kuchh tujhe diyā jā rahā hai use khā le! tūmār ko khā, phir jā kar isrāīli qaum se muḡhātib ho jā.” ²main̄ ne apnā muñh kholā to us ne mujhe tūmār khilāyā. ³sāth sāth us ne farmāyā, “ādamzād, jo tūmār main̄ tujhe khilātā hūñ use khā, peṭ bhar kar khā!” jab main̄ ne use khāyā to shahd kī tarah miṭhā lagā.

⁴tab allāh mujh se hamkalām huā, “ai ādamzād, ab jā kar isrāīli ḡharāne ko mere paighāmāt sunā de. ⁵main̄ tujhe aisī qaum ke pās nahīñ bhej rahā jis kī ajnabī zabān tujhe samajh na āe balki tujhe isrāīli qaum ke pās bhej rahā hūñ. ⁶beshak aisī bahut sī qaumeñ haiñ jin kī ajnabī zabāneñ tujhe nahīñ ātiñ, lekin un ke pās main̄ tujhe nahīñ bhej rahā. agar main̄ tujhe un hī ke pās bhejtā to wuh zarūr terī suntīñ. ⁷lekin isrāīli ḡharānā terī sunane ke lie tayyār nahīñ hogā, kyūñki wuh merī sunane ke lie tayyār hī nahīñ. kyūñki pūrī

qaum kā māthā saḡht aur dil aṛā huā hai. ⁸lekin main ne terā chehrā bhī un ke chehre jaisā saḡht kar diyā, terā māthā bhī un ke mātthe jaisā mazbūt kar diyā hai. ⁹tū un kā muqābalā kar sakegā, kyūnki main ne tere mātthe ko hire jaisā mazbūt, chaqmāq jaisā pāedār kar diyā hai. go yih qaum bāghī hai to bhī un se ḡhauf na khā, na un ke sulūk se dahshatzadā ho.”

¹⁰allāh ne mazīd farmāyā, “ai ādamzād, merī har bāt par dhyān de kar use zahan meñ biṭhā. ¹¹ab rawānā ho kar apnī qaum ke un afrād ke pās jā jo bābal meñ jilāwatan hue haiñ. unheñ wuh kuchh sunā de jo rab qādir-e-mutlaq unheñ batānā chāhtā hai, ḡhwāh wuh sunēñ yā na sunēñ.”

¹²phir allāh ke rūh ne mujhe wahāñ se uṭhāyā. jab rab kā jalāl apnī jagah se uṭhā to main ne apne pīchhe ek garḡarātī āwāz sunī. ¹³fizā chāron jāndāron ke shor se gūñj uṭhī jab un ke par ek dūsre se lagne aur un ke pahie ḡhūmne lage. ¹⁴allāh kā rūh mujhe uṭhā kar wahāñ se le gayā, aur main talḡhmizājī aur baṛī sargarmī se rawānā huā. kyūnki rab kā hāth zor se mujh par ṭhahrā huā thā. ¹⁵chhalte chalte main daryā-e-kibār kī ābādī tal-abīb meñ rahne wāle jilāwatanon ke pās pahuñch gayā. main un ke darmiyān baiṭh gayā. sāt din tak merī hālat gumsum rahī.

merī qaum ko āgāh kar!

¹⁶sāt din ke bād rab mujh se hamkalām huā, ¹⁷“ai ādamzād, main ne tujhe isrāīlī qaum par pahredār banāyā, is lie jab bhī tujhe mujh se kalām mile to unheñ merī taraf se āgāh kar!

¹⁸main tere zarī'e bedīn ko ittilā dūngā ki use marnā hī hai tāki wuh apnī burī rāh se haṭ kar bach jāe. agar tū use yih paighām na pahuñchāe, na use tambīh kare aur wuh apne qusūr ke bāis mar jāe to main tujhe hī us kī maut kā zimmādār ṭhahrāūngā. ¹⁹lekin agar wuh terī tambīh par apnī bedīnī aur burī rāh se na haṭe to yih alag bāt hai. beshak wuh maregā, lekin tū zimmādār nahīñ ṭhahregā balki apnī jān ko chhuṛāegā.

²⁰jab rāstbāz apnī rāstbāzī ko chhor kar burī rāh par ā jāegā to main tujhe use āgāh karne kī zimmādārī dūngā. agar tū yih karne se bāz rahā to tū hī zimmādār ṭhahregā jab main use ṭhokar khilā kar mār ḡālūngā. us waqt us ke rāst kām yād nahīñ raheñge balki wuh apne gunāh ke sabab se maregā. lekin tū hī us kī maut kā zimmādār ṭhahregā. ²¹lekin agar tū use tambīh kare aur wuh apne gunāh se bāz āe to wuh merī tambīh ko qabūl karne ke bāis bachegā, aur tū bhī apnī jān ko chhuṛāegā.”

²²wahīñ rab kā hāth dubārā mujh par ā ṭhahrā. us ne farmāyā, “uṭh,

yahān se nikal kar wādī ke khule maidān meñ chalā jā! wahān main tujh se hamkalām hūngā.”

²³main uṭhā aur nikal kar wādī ke khule maidān meñ chalā gayā. jab pahuñchā to kyā deḡhtā hūñ ki rab kā jalāl wahān yūñ maujūd hai jis tarah pahli royā meñ daryā-e-kibār ke kināre par thā. main muñh ke bal gir gayā. ²⁴tab allāh ke rūh ne ā kar mujhe dubārā kharā kiyā aur farmāyā, “apne ghar meñ jā kar apne pichhe kundī lagā. ²⁵ai ādamzād, log tujhe rassiyōñ meñ jakaṛ kar band rakheñge tāki tū nikal kar dūsroñ meñ na phir sake. ²⁶main hone dūngā ki terī zabān tālū se chipak jāe aur tū ḡhāmosh rah kar unheñ ḡāñṭ na sake. kyūñki yih qaum sarkash hai. ²⁷lekin jab bhī main tujh se hamkalām hūngā to tere muñh ko kholūngā. tab tū merā kalām sunā kar kahegā, ‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai!’ tab jo sunane ke lie tayyār ho wuh sune, aur jo tayyār na ho wuh na sune. kyūñki yih qaum sarkash hai.

yarūshalam kā muhāsarā

4 ai ādamzād, ab ek kachchī inṭ le aur use apne sāmne rakh kar us par yarūshalam shahr kā naqshā kandā kar. ²phir yih naqshā shahr kā muhāsarā dikhāne ke lie istemāl kar. burj aur pushte banā kar gherā ḡāl. yarūshalam ke bāhar lashkargāh

lagā kar shahr ke irdgird qilāshikan mashīneñ tayyār rakh. ³phir lohe kī pleṭ le kar apne aur shahr ke darmiyān rakh. is se murād lohe kī ḡiwār hai. shahr ko ḡhūr ḡhūr kar zāhir kar ki tū us kā muhāsarā kar rahā hai. is nishān se tū dikhāegā ki isrāiliyōñ ke sāth kyā kuchh hone wālā hai.

⁴⁻⁵is ke bād apne bāeñ pahlū par leṭ kar alāmatī taur par mulk-e-isrāil kī sazā pā. jitne bhī sāl wuh gunāh karte āe haiñ utne hī din tujhe isī hālat meñ leṭe rahnā hai. wuh 390 sāl gunāh karte rahe haiñ, is lie tū 390 din un ke gunāhoñ kī sazā pāegā. ⁶is ke bād apne dāeñ pahlū par leṭ jā aur mulk-e-yahūdāh kī sazā pā. main ne muqarrar kiyā hai ki tū 40 din yih kare, kyūñki yahūdāh 40 sāl gunāh kartā rahā hai. ⁷ghere hue shahr yarūshalam ko ḡhūr ḡhūr kar apne nange bāzū se use dhamkī de aur us ke ḡhilāf peshgoī kar. ⁸sāth sāth main tujhe rassiyōñ meñ jakaṛ lūngā tāki tū utne din karwaṭeñ badal na sake jitne din terā muhāsarā kiyā jāegā.

⁹ab kuchh gandum, jau, lobiyā, masūr, bājṛā aur yahān mustāmal ghaṭiyā qism kā gandum jamā karke ek hī bartan meñ ḡāl. bāeñ pahlū par leṭte waqt yāñi pūre 390 din in hī se roṭī banā kar khā. ¹⁰⁻¹¹ḡī din tujhe roṭī kā ek pāo khāne aur pāñi kā paunā liṭar pine kī ijāzat

hai. yih chīzen ehtiyāt se tol kar muqarrarā auqāt par khā aur pī. ¹²roṭī ko jau kī roṭī kī tarah tayyār karke khā. īndhan ke lie insān kā fuzlā istemāl kar. dhyān de ki sab is ke gawāh hon.” ¹³rab ne farmāyā, “jab main isrāīliyon ko dīgar aqwām meñ muntashir karūnga to unheñ nāpāk roṭī khānī paregī.”

¹⁴yih sun kar main bol uṭhā, “hāy, hāy! ai rab qādir-e-mutlaq, main kabhī bhī nāpāk nahiñ huā. jawānī se le kar āj tak main ne kabhī aise jānwar kā gosht nahiñ khāyā jise zabah nahiñ kiyā gayā thā yā jise janglī jānwaroñ ne phārā thā. nāpāk gosht kabhī mere muñh meñ nahiñ āyā.”

¹⁵tab rab ne jawāb diyā, “ṭhīk hai, roṭī ko banāne ke lie tū insān ke fuzle ke bajāe gobar istemāl kar saktā hai. main tujhe is kī ijāzat detā hūñ.”

¹⁶us ne mazīd farmāyā, “ai ādamzād, main yarūshalam meñ roṭī kā band-o-bast khatm ho jāne dūngā. tab log apnā khānā barī ehtiyāt se aur pareshānī meñ tol tol kar khāenge. wuh pānī kā qatrā qatrā gin kar use larazte hue pieñge. ¹⁷kyūñki khāne aur pānī kī qillat hogī. sab mil kar tabāh ho jāenge, sab apne gunāhoñ ke sabab se sar jāenge.

yarūshalam ke khlīf talwār

5 ai ādamzād, tez talwār le kar apne sar ke bāl aur dārḥī mundwā. phir tarāzū meñ bāloñ ko tol kar tīn hissoñ meñ taqsim kar. ²kachchī īnt par kandā yarūshalam ke naqshe ke zarī'e zāhir kar ki shahr kā muhāsarā khatm ho gayā hai. phir bāloñ kī ek tihāi shahr ke naqshe ke bīch meñ jalā de, ek tihāi talwār se mār mār kar shahr ke irdgird zamīn par girne de, aur ek tihāi hawā meñ urā kar muntashir kar. kyūñki main isī tarah apnī talwār ko miyān se khaiñch kar logoñ ke pīchhe par jāūngā. ³lekin bāloñ meñ se thoṛe thoṛe bachā le aur apnī jholī meñ lapet kar mahfūz rakh. ⁴phir in meñ se kuchh le aur āg meñ phaiñk kar bhasm kar. yihī āg isrāīl ke pūre gharāne meñ phail jāegī.”

⁵rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, “yihī yarūshalam kī hālat hai! go main ne use dīgar aqwām ke darmiyān rakh kar dīgar mamālik kā markaz banā diyā ⁶to bhī wuh mere ahkām aur hidāyāt se sarkash ho gayā hai. gird-o-nawāh kī aqwām-o-mamālik kī nisbat us kī harkateñ kahīñ zyādā burī haiñ. kyūñki us ke bāshindoñ ne mere ahkām ko radd karke merī hidāyāt ke mutābiq zindagī guzārne se inkār kar diyā hai.” ⁷rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, “tumhārī harkateñ irdgird kī qaumoñ

kī nisbat kahīn zyādā burī haiñ. na tum ne merī hidāyāt ke mutābiq zindagī guzārī, na mere ahkām par amal kiyā. balki tum itne sharārati the ki gird-o-nawāh kī aqwām ke rasm-o-riwāj se bhī badtar zindagī guzārne lage.”⁸ is lie rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, “ai yarūshalam, ab mainī k̄hud tujh se nipaṭ lūngā. dīgar aqwām ke dekhte dekhte mainī terī adālat karūnga. ⁹terī ghinaunī butparastī ke sabab se mainī tere sāth aisā sulūk karūnga jaisā mainī ne pahle kabhī nahīn kiyā hai aur āindā bhī kabhī nahīn karūnga. ¹⁰tab tere darmiyān bāp apne beṭoñ ko aur beṭe apne bāp ko khāeñge. mainī terī adālat yūn karūnga ki jitne bacheñge wuh sab hawā meñ uṛ kar chāroñ taraf muntashir ho jāeñge.”

¹¹rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, “merī hayāt kī qasam, tū ne apne ghinaune butoñ aur rasm-o-riwāj se mere maqdis kī behurmatī kī hai, is lie mainī tujhe mundwā kar tabāh kar dūngā. na mainī tujh par tars khāūngā, na rahm karūnga. ¹²tere bāshindoñ kī ek tihāi mohlak bīmāriyoñ aur kāl se shahr meñ halāk ho jāegī. dūsri tihāi talwār kī zad meñ ā kar shahr ke irdgird mar jāegī. tīsri tihāi ko mainī hawā meñ uṛā kar muntashir kar dūngā aur phir talwār ko miyān se khainch kar un kā pichhā karūnga. ¹³yūn merā qahr ṭhandā

ho jāegā aur mainī intiqām le kar apnā ghussā utārūnga. tab wuh jān leñge ki mainī, rab ghairat meñ un se hamkalām huā hūñ.

¹⁴mainī tujhe malbe kā dher aur irdgird kī aqwām kī lān-tān kā nishānā banā dūngā. har guzarne wālā terī hālat dekh kar ‘taubā taubā’ kahegā. ¹⁵jab merā ghazab tujh par ṭuṭ paregā aur mainī terī sakht adālat aur sarzanish karūnga to us waqt tū paṛos kī aqwām ke lie mazāq aur lānat-malāmat kā nishānā ban jāegā. terī hālat ko dekh kar un ke roñgṭe khare ho jāeñge aur wuh muhtāt rahne kā sabaq sīkheñge. yih merā, rab kā farmān hai.

¹⁶ai yarūshalam ke bāshindo, mainī kāl ke mohlak aur tabāhkun tīr tum par barsāūngā tāki tum halāk ho jāo. kāl yahān tak zor pakaregā ki khāne kā band-o-bast khatm ho jāegā. ¹⁷mainī tumhare k̄hilāf kāl aur wahshī jānwar bhejūngā tāki tū beaulād ho jāe. mohlak bīmāriyāñ aur qatl-o-ghārat tere bīch meñ se guzaregī, aur mainī tere k̄hilāf talwār chalāūngā. yih merā, rab kā farmān hai.”

bulandiyon par mazāroñ kī adālat

6 rab mujh se hamkalām huā, ²“ai ādamzād, isrāil ke pahāroñ kī taraf ruḳh karke un ke k̄hilāf nabuwwat kar. ³un se kah,

'ai isrāil ke pahāro, rab qādir-e-mutlaq kā kalām suno! wuh pahāroñ, pahāriyoñ, ghāṭiyoñ aur wādiyoñ ke bāre meñ farmātā hai ki main tumhāre k̄hilāf talwār chalā kar tumhāri ūnchī jaghoñ ke mandiroñ ko tabāh kar dūngā. ⁴jin qurbāngāhoñ par tum apne jānwar aur baḥhūr jalāte ho wuh dhā dūngā. main tere maqtūloñ ko tere butoñ ke sāmne hī phaiñk chhoṛūngā. ⁵main isrāiliyoñ kī lāshoñ ko un ke butoñ ke sāmne ḍāl kar tumhāri haḍḍiyoñ ko tumhāri qurbāngāhoñ ke irdgird bikher dūngā. ⁶jahāñ bhī tum ābād ho wahāñ tumhāre shahr khandarāt ban jāēnge aur ūnchī jaghoñ ke mandir mismār ho jāēnge. kyūñki lāzim hai ki jin qurbāngāhoñ par tum apne jānwar aur baḥhūr jalāte ho wuh khāk meñ milāi jāēñ, ki tumhāre butoñ ko pāsh pāsh kiyā jāe, ki tumhāri butparastī kī chizeñ nest-o-nābūd ho jāēñ. ⁷maqtūl tumhāre darmiyān gir kar paṛe raheñge. tab tum jān loge ki main hī rab hūñ.

⁸lekin main chand ek ko zindā chhoṛūngā. kyūñki jab tumheñ digar mamālik aur aqwām meñ muntashir kiyā jāegā to kuchh talwār se bache raheñge. ⁹jab yih log qaidī ban kar muḥhtalif mamālik meñ lāe jāēnge to unheñ merā khayāl āegā. unheñ yād āegā ki mujhe kitnā gham khānā paṛā jab un ke zinākār dil mujh se dūr hue

aur un kī āñkheñ apne butoñ se zinā kartī rahīñ. tab wuh yih soch kar ki ham ne kitnā burā kām kiyā aur kitnī makrūh harkateñ kī haiñ apne āp se ghin khāēnge. ¹⁰us waqt wuh jān leñge ki main rab hūñ, ki un par yih āfat lāne kā elān karte waqt main khāli bāteñ nahīñ kar rahā thā.”

¹¹phir rab qādir-e-mutlaq ne mujh se farmāyā, “tāliyāñ bajā kar pāoñ zor se zamīn par mār! sāth sāth yih kah, isrāilī qaum kī ghinaunī harkatoñ par afsos! wuh talwār, kāl aur mohlak bimāriyoñ kī zad meñ ā kar halāk ho jāēnge. ¹²jo dūr hai wuh mohlak wabā se mar jāegā, jo qarīb hai wuh talwār se qatl ho jāegā, aur jo bach jāe wuh bhūke maregā. yūñ main apnā ghazab un par nāzil karūnga. ¹³wuh jān leñge ki main rab hūñ jab un ke maqtūl un ke butoñ ke darmiyān, un kī qurbāngāhoñ ke irdgird, har pahār aur pahār kī choṭī par aur har hare daraḥt aur balūt ke ghane daraḥt ke sāy meñ nazar āēnge. jahāñ bhī wuh apne butoñ ko khush karne ke lie koshāñ rahe wahāñ un kī lāsheñ pāi jāēngī. ¹⁴main apnā hāth un ke k̄hilāf uṭhā kar mulk ko yahūdāh ke registān se le kar diblā tak tabāh kar dūngā. un kī tamām ābādiyāñ wīrān-o-sunsān ho jāēngī. tab wuh jān leñge ki main hī rab hūñ.”

mulk kā burā anjām

7 rab mujh se hamkalām huā, ²“ai ādamzād, rab qādir-e-mutlaq mulk-e-isrāil se farmātā hai ki terā anjām qarīb hī hai! jahān bhī dekho, pūrā mulk tabāh ho jāegā. ³ab terā satyānās hone wālā hai, mainī k̄hud apnā ghazab tujh par nāzil karūnga. mainī tere chāl-chalan ko parakh parakh kar terī adālat karūnga, terī makrūh harkatoṅ kā pūrā ajr dūngā. ⁴na mainī tujh par tars khāūngā, na rahm karūnga balki tujhe tere chāl-chalan kā munāsib ajr dūngā. kyūnki terī makrūh harkatoṅ kā bij tere darmiyān hī ug kar phal lāegā. tab tum jān loge ki mainī hī rab hūn.”

⁵rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, “āfat par āfat hī ā rahī hai. ⁶terā anjām, hān, terā anjām ā rahā hai. ab wuh uṭh kar tujh par lapak rahā hai. ⁷ai mulk ke bāshinde, terī fanā pahuñch rahī hai. ab wuh waqt qarīb hī hai, wuh din jab tere pahāroṅ par k̄hushī ke nāroṅ ke bajāe afrā-tafrī kā shor machegā. ⁸ab mainī jald hī apnā ghazab tujh par nāzil karūnga, jald hī apnā ghussā tujh par utārūnga. mainī tere chāl-chalan ko parakh parakh kar terī adālat karūnga, terī ghinaunī harkatoṅ kā pūrā ajr dūngā. ⁹na mainī tujh par tars khāūngā, na rahm karūnga balki tujhe tere chāl-chalan kā munāsib ajr dūngā. kyūnki terī makrūh harkatoṅ

kā bij tere darmiyān hī ug kar phal lāegā. tab tum jān loge ki mainī yānī rab hī zarb lagā rahā hūn.

¹⁰dekho, mazkūrā din qarīb hī hai! terī halākat pahuñch rahī hai. nāinsāfi ke phūl aur shoḳhī kī koṅpleṅ phūṭ niklī haiṅ. ¹¹logoṅ kā zulm baṛh baṛh kar lāṭhī ban gayā hai jo unheṅ un kī bedīnī kī sazā degī. kuchh nahīn rahegā, na wuh k̄hud, na un kī daulat, na un kā shor-sharābā, aur na un kī shān-o-shaukat. ¹²adālat kā din qarīb hī hai. us waqt jo kuchh k̄harīde wuh k̄hush na ho, aur jo kuchh faroḳht kare wuh ḡham na khāe. kyūnki ab in chīzoṅ kā koī fāidā nahīn, ilāhī ghazab sab par nāzil ho rahā hai. ¹³bechne wāle bach bhī jāeṅ to wuh apnā kārobār nahīn kar sakeṅge. kyūnki sab par ilāhī ghazab kā faisla ātal hai aur mansūkh nahīn ho saktā. logoṅ ke gunāhoṅ ke bāis ek jān bhī nahīn chhūṭegī. ¹⁴beshak log bigul bajā kar jang kī tayyāriyān kareṅ, lekin kyā fāidā? laṛne ke lie koī nahīn niklegā, kyūnki sab ke sab mere qahr kā nishānā ban jāeṅge.

¹⁵bāhar talwār, andar mohlak wabā aur bhūk. kyūnki dehāt meṅ log talwār kī zad meṅ ā jāeṅge, shahr meṅ kāl aur mohlak wabā se halāk ho jāeṅge. ¹⁶jitne bhī bacheṅge wuh pahāroṅ meṅ panāh leṅge, ghāṭiyōṅ meṅ fāḳhtāoṅ kī tarah ḡhūn ḡhūn karke apne gunāhoṅ par āh-o-zārī

kareñge. ¹⁷har hæth se tāqat jāti rahegī, har ghuṭnā dānwāndol ho jāegā.

¹⁸wuh ṭāṭ ke mātami kapre oṛh leñge, un par kapkapī tāri ho jāegī. har chehre par sharmindagī nazar āegī, har sar mundwāyā gayā hogā. ¹⁹apnī chāndī ko wuh galiyon meñ phaiñk deñge, apne sone ko ghilāzat samjheñge. kyūñki jab rab kā ghazab un par nāzil hogā to na un kī chāndī unheñ bachā sakegī, na sonā. un se na wuh apnī bhūk miṭā sakeñge, na apne peṭ ko bhar sakeñge, kyūñki yihī chizeñ un ke lie gunāh kā bāis ban gāi thiñ. ²⁰unhoñ ne apne khūsūrat zewarāt par faḥhr karke un se apne ghinaune but aur makrūh mujassame banāe, is lie main hone dūngā ki wuh apnī daulat se ghin khāeñge.

²¹main yih sab kuchh pardesiyon ke hawāle kar dūngā, aur wuh use lūṭ leñge. duniyā ke bedīn use chhīn kar us kī behurmatī kareñge. ²²main apnā muñh isrāīliyon se pher lūngā to ajnabī mere qīmtī maqām kī behurmatī kareñge. ḍākū us meñ ghus kar use nāpāk kareñge. ²³zanjīreñ tayyār kar! kyūñki mulk meñ qatl-o-ghārat ām ho gāi hai, shahr zulm-o-tashaddud se bhar gayā hai. ²⁴main dīgar aqwām ke sab

se sharīr logon ko bulāūngā tāki isrāīliyon ke gharon par qabzā kareñ, main zor-āwaron kā takabbur khāk meñ milā dūngā. jo bhī maqām unheñ muqaddas ho us kī behurmatī kī jāegī.

²⁵jab dahshat un par tāri hogī to wuh amn-o-amān talāsh kareñge, lekin befāidā. amn-o-amān kahīñ bhī pāyā nahīñ jāegā. ²⁶āfat par āfat hī un par āegī, yake bād dīgare burī khabreñ un tak pahuñcheñgī. wuh nabī se royā milne kī ummīd kareñge, lekin befāidā. na imām unheñ shariāt kī tālim, na buzurg unheñ mashwarā de sakeñge. ²⁷bādshāh mātam karegā, raīs haibatzaḍā hogā, aur awām ke hæth thartharāeñge. main un ke chāl-chalan ke mutābiq un se niṭṭūngā, un ke apne hī usūlon ke mutābiq un kī adālat karūnga. tab wuh jān leñge ki main hī rab hūñ.”

rab ke ghar meñ butparastī kī royā

8 jilāwatanī ke chhaṭe sāl ke chhaṭe mahīne ke pāñchweñ din^a main apne ghar meñ baiṭhā thā. yahūdāh ke buzurg pās hī baiṭhe the. tab rab qādir-e-mutlaq kā hæth mujh par ā ṭaharā. ²royā meñ main ne kisī ko dekhā jis kī shakl-o-sūrat insān kī mānind thī. lekin kamr se le kar pāon tak wuh āg kī mānind

^a17 sitambar.

bharak rahā thā jabki kamr se le kar sar tak chamakdār dhāt kī tarah tamtamā rahā thā. ³us ne kuchh āge barhā diyā jo hāth sā lag rahā thā aur mere bāloñ ko pakar liyā. phir rūh ne mujhe uṭhāyā aur zamīn aur āsmān ke darmiyān chalte chalte yarūshalam tak pahuñchāyā. abhī tak main allāh kī royā dekh rahā thā. main rab ke ghar ke andarūnī sahan ke us darwāze ke pās pahuñch gayā jis kā ruḳh shimāl kī taraf hai. darwāze ke qarīb ek but parā thā jo rab ko mushta'il karke ḡhairat dilātā hai.

⁴wahāñ isrāīl ke ḡhudā kā jalāl mujh par usī tarah zāhir huā jis tarah pahle maidān kī royā meñ mujh par zāhir huā thā. ⁵wuh mujh se hamkalām huā, “ai ādamzād, shimāl kī taraf nazar uṭhā.” main ne apnī nazar shimāl kī taraf uṭhāi to darwāze ke bāhar qurbāngāh dekhī. sāth sāth darwāze ke qarīb hī wuh but kharā thā jo rab ko ḡhairat dilātā hai. ⁶phir rab bolā, “ai ādamzād, kyā tujhe wuh kuchh nazar ātā hai jo isrāīlī qaum yahāñ kartī hai? yih log yahāñ barī makrūh harkateñ kar rahe haiñ tāki main apne maqdis se dūr ho jāūñ. lekin tū in se bhī zyādā makrūh chīzeñ dekhegā.”

⁷wuh mujhe rab ke ghar ke bairūnī sahan ke darwāze ke pās le gayā to main ne dīwār meñ sūrāḳh dekhā.

⁸allāh ne farmāyā, “ādamzād, is sūrāḳh ko barā banā.” main ne aisā kiyā to dīwār ke pīchhe darwāze nazar āyā. ⁹tab us ne farmāyā, “andar jā kar wuh sharīr aur ghinaunī harkateñ dekh jo log yahāñ kar rahe haiñ.”

¹⁰main darwāze meñ dāḳhil huā to kyā dekhtā hūñ kī dīwāroñ par chāroñ taraf butparastī kī taswīreñ kandā huī haiñ. har qism ke reñgne wāle aur dīgar makrūh jānwar balki isrāīlī qaum ke tamām but un par nazar āe. ¹¹isrāīlī qaum ke 70 buzurg baḳhūrdān pakare un ke sāmne khare the. baḳhūrdānoñ meñ se baḳhūr kā ḡhushbūdār dhuāñ uṭh rahā thā. yāzaniyāh bin sāfan bhī buzurgoñ meñ shāmil thā.

¹²rab mujh se hamkalām huā, “ai ādamzād, kyā tū ne dekhā kī isrāīlī qaum ke buzurg andhere meñ kyā kuchh kar rahe haiñ? har ek ne apne ghar meñ apne butoñ ke lie kamrā maḳhsūs kar rakhā hai. kyūñki wuh samajhte haiñ, ‘ham rab ko nazar nahīñ āte, us ne hamāre mulk ko tark kar diyā hai.’ ¹³lekin ā, main tujhe is se bhī zyādā qābil-e-ghin harkateñ dikhātā hūñ.”

¹⁴wuh mujhe rab ke ghar ke andarūnī sahan ke shimālī darwāze ke pās le gayā. wahāñ aurateñ baiṭhī

thīn jo ro ro kar tammūz dewatā^a kā mātam kar rahī thīn. ¹⁵rab ne sawāl kiyā, “ādamzād, kyā tujhe yih nazar ātā hai? lekin ā, main tujhe is se bhī zyādā qābil-e-ghin harkateñ dikhātā hūñ.”

¹⁶wuh mujhe rab ke ghar ke andarūñī sahan meñ le gayā. rab ke ghar ke darwāze par yāñī sāmne wāle barāmde aur qurbāngāh ke darmiyāñ hī 25 ādmī khare the. un kā ruḥ rab ke ghar kī taraf nahīñ balki mashriq kī taraf thā, aur wuh sūraj ko sijdā kar rahe the.

¹⁷rab ne farmāyā, “ai ādamzād, kyā tujhe yih nazar ātā hai? aur yih makrūh harkateñ bhī yahūdāh ke bāshindoñ ke lie kāfi nahīñ haiñ balki wuh pūre mulk ko zulm-o-tashaddud se bhar kar mujhe mushta'il karne ke lie koshāñ rahte haiñ. dekh, ab wuh apñī nākoñ ke sāmne angūr kī bel lahrā kar butparastī kī ek aur rasm adā kar rahe haiñ! ¹⁸chunāñche main apñā ḡhazab un par nāzil karūñga. na main un par tars khāūñgā, na rahm karūñga. ḳhwāh wuh madad ke lie kitne zor se kyūñ na chīḳheñ main un kī nahīñ sunūñgā.”

yarūshalam tabāh ho jāegā

9 phir main ne allāh kī buland āwāz sunī, “yarūshalam kī adālat qarīb ā gaī hai! āo, har ek apñā tabāhkun hathiyār pakaḳ kar kharā ho jāe!” ²tab chhih ādmī rab ke ghar ke shimālī darwāze meñ dāḳhil hue. har ek apñā tabāhkun hathiyār thāme chal rahā thā. un ke sāth ek aur ādmī thā jis kā libās katāñ kā thā. us ke paṭke se kātib kā sāmāñ laṭkā huā thā. yih ādmī qarīb ā kar pītal kī qurbāngāh ke pās khare ho gae.

³isrāil ke ḳhudā kā jalāl ab tak karūbī farishton ke ūpar ṭhahrā huā thā. ab wuh wahāñ se uḳ kar rab ke ghar kī dahlīz ke pās ruk gayā. phir rab katāñ se mulabbas us mard se hamkalām huā jis ke paṭke se kātib kā sāmāñ laṭkā huā thā. ⁴us ne farmāyā, “jā, yarūshalam shahr meñ se guzar kar har ek ke māthe par nishāñ lagā de jo bāshindoñ kī tamām makrūh harkatoñ ko dekh kar āh-o-zārī kartā hai.” ⁵mere sunte sunte rab ne dīgar ādmiyoñ se kahā, “pahle ādmī ke pīchhe pīchhe chal kar logoñ ko mār ḍālo! na kisī par tars khāo, na rahm karo ⁶balki buzurgoñ ko kuñwāre-kuñwāriyoñ aur bāl-bachchoñ samet maut ke ghāṭ utāro. sirf unheñ

^atammūz masopotāmiyā kā ek dewatā thā jis ke pairokār samajhte the ki wuh mausam-e-garmā ke iḳhtitām par hariyāli ke sāth sāth

mar jātā aur mausam-e-bahār meñ dubārā jī uṭhtā hai.

chhornā jin ke māthe par nishān hai. mere maqdis se shurū karo!”

chunānche ādmiyoñ ne un buzurgoñ se shurū kiyā jo rab ke ghar ke sāmne khare the. ⁷phir rab un se dubārā hamkalām huā, “rab ke ghar ke sahnōñ ko maqtūloñ se bhar kar us kī behurmatī karo, phir wahāñ se nikal jāo!” wuh nikal gae aur shahr meñ se guzar kar logoñ ko mār dālne lage. ⁸rab ke ghar ke sahan meñ sirf mujhe hī zindā chhoṛā gayā thā.

main aundhe muñh gir kar chīkh uṭhā, “ai rab qādir-e-mutlaq, kyā tū yarūshalam par apnā ḡhazab nāzil karke isrāil ke tamām bache huōñ ko maut ke ḡhāṭ utāregā?” ⁹rab ne jawāb diyā, “isrāil aur yahūdāh ke logoñ kā qusūr nihāyat hī sangīn hai. mulk meñ qatl-o-ḡhārat ām hai, aur shahr nāinsāfi se bhar gayā hai. kyūñki log kahte haiñ, ‘rab ne mulk ko tark kiyā hai, ham use nazar hī nahīñ āte.’ ¹⁰is lie na main un par tars khāūngā, na rahm karūñga balki un kī harkatoñ kī munāsib sazā un ke saroñ par lāūngā.”

¹¹phir katān se mulabbas wuh ādmī laut āyā jis ke paṭke se kātib kā sāmān laṭkā huā thā. us ne ittilā dī, “jo

kuchh tū ne farmāyā wuh main ne pūrā kiyā hai.”

10 main ne us gumbad par nazar dālī jo karūbi farishtoñ ke saroñ ke ūpar phailī huī thī. us par sang-e-lājaward^a kā taḡht sā nazar āyā. ²rab ne katān se mulabbas mard se farmāyā, “karūbi farishtoñ ke niche lage pahiyōñ ke bīch meñ jā. wahāñ se do mutṭhī bhar koele le kar shahr par bikher de.” ādmī mere deḡhte deḡhte farishtoñ ke bīch meñ chalā gayā. ³us waqt karūbi farishte rab ke ghar ke junūb meñ khare the, aur andarūnī sahan bādal se bhārā huā thā.

⁴phir rab kā jalāl jo karūbi farishtoñ ke ūpar ṭhahrā huā thā wahāñ se uṭh kar rab ke ghar kī dahlīz par ruk gayā. pūrā makān bādal se bhar gayā balki sahan bhī rab ke jalāl kī āb-o-tāb se bhar gayā. ⁵karūbi farishte apne paroñ ko itne zor se pharṭpharā rahe the ki us kā shor bairūnī sahan tak sunāi de rahā thā. yūñ lag rahā thā ki qādir-e-mutlaq ḡhudā bol rahā hai. ⁶jab rab ne katān se mulabbas ādmī ko hukm diyā ki karūbi farishtoñ ke pahiyōñ ke bīch meñ se jalte hue koele le to wuh un ke darmiyān chal kar ek pahie ke pās kharā huā. ⁷phir karūbi farishtoñ meñ se ek ne apnā hāth barhā kar bīch meñ jalne wāle

^alapis lazuli

koelon meñ se kuchh le liyā aur ādmī ke hāthoñ meñ dāl diyā. katān se mulabbas yih ādmī koele le kar chalā gayā.

rab apne ghar ko chhoṛ detā hai

⁸mainī ne dekhā ki karūbī farishtoñ ke paronī ke niche kuchh hai jo insānī hāth jaisā lag rahā hai. ⁹har farishte ke pās ek pahiyā thā. pukhrāj^a se bane yih chār pahie ¹⁰ek jaise the. har pahie ke andar ek aur pahiyā zāwiyā-e-qāimā meñ ghūm rahā thā, ¹¹is lie yih muṛe baḡhair har ruḡh iḡhtiyār kar sakte the. jis taraf ek chal parṭā us taraf bāqī bhī muṛe baḡhair chalne lagte. ¹²farishtoñ ke jismonī kī har jagah par āñkheñ hī āñkheñ thīñ. āñkheñ na sirf sāmne nazar āñ balki un kī piṭh, hāthoñ aur paronī par bhī balki chāroñ pahiyonī par bhī. ¹³to bhī yih pahie hī the, kyūñki mainī ne ḡhud sunā ki un ke lie yihī nām istemāl huā.

¹⁴har farishte ke chār chehre the. pahlā chehrā karūbī kā, dūsra ādmī kā, tīsrā sherbabar kā aur chauthā uqāb kā chehrā thā. ¹⁵phir karūbī farishte uṛ gae. wuhī jāndār the jinheñ mainī daryā-e-kibār ke kināre dekh chukā thā. ¹⁶jab farishte harkat meñ ā jāte to pahie bhī chalne lagte, aur jab farishte pharṭpharā kar uṛne

lagte to pahie bhī un ke sāth uṛne lagte. ¹⁷farishtoñ ke rukne par pahie ruk jāte, aur un ke uṛne par yih bhī uṛ jāte, kyūñki jāndāronī kī rūh un meñ thī.

¹⁸phir rab kā jalāl apne ghar kī dahliz se haṭ gayā aur dubārā karūbī farishtoñ ke ūpar ā kar ṭhahar gayā.

¹⁹mere deḡhte deḡhte farishte apne paronī ko phailā kar chal paṛe. chalte chalte wuh rab ke ghar ke mashriqī darwāze ke pās ruk gae. ḡhudā-e-isrāil kā jalāl un ke ūpar ṭhahrā rahā.

²⁰wuhī jāndār the jinheñ mainī ne daryā-e-kibār ke kināre ḡhudā-e-isrāil ke niche dekhā thā. mainī ne jān liyā ki yih karūbī farishte haiñ.

²¹har ek ke chār chehre aur chār par the, aur paronī ke niche kuchh nazar āyā jo insānī hāthoñ kī mānind thā.

²²un ke chehronī kī shakl-o-sūrat un chehronī kī mānind thī jo mainī ne daryā-e-kibār ke kināre dekhe the. chalte waqt har jāndār sīdhā apne kisī ek chehre kā ruḡh iḡhtiyār kartā thā.

allāh kī yarūshalam ke buzurgoñ

ke lie saḡht sazā

11 tab rūh mujhe uṭhā kar rab ke ghar ke mashriqī darwāze ke pās le gayā. wahāñ darwāze par 25 mard khāṛe the. mainī ne dekhā ki qaum ke do buzurg yāzaniyāh bin

^atopas

azzūr aur falatiyāh bin bināyāh bhī un meñ shāmil haiñ. ²rab ne farmāyā, “ai ādamzād, yih wuhī mard haiñ jo sharīr mansūbe bāndh rahe aur yarūshalam meñ bure mashware de rahe haiñ. ³yih kahte haiñ, ‘āne wāle dinoñ meñ ghar tāmīr karne kī zarūrat nahīñ. hamārā shahr to deg hai jabki ham us meñ pakne wālā behtarīn gosht haiñ.’ ⁴ādamzād, chūñki wuh aisī bāteñ karte haiñ is lie nabuwwat kar! un ke k̄hilāf nabuwwat kar!”

⁵tab rab kā rūh mujh par ā ṭhahrā, aur us ne mujhe yih pesh karne ko kahā, “rab farmātā hai, ‘ai isrāīlī qaum, tum is qism kī bāteñ karte ho. main to un k̄hayālāt se k̄hūb wāqif hūñ jo tumhāre diloñ se ubharte rahte haiñ. ⁶tum ne is shahr meñ muta’addid logoñ ko qatl karke us kī galiyoñ ko lāshoñ se bhar diyā hai.’

⁷chunāñche rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, ‘beshak shahr deg hai, lekin tum us meñ pakne wālā achchhā gosht nahīñ hoga balki wuhī jin ko tum ne us ke darmiyān qatl kiyā hai. tumheñ main is shahr se nikāl dūngā. ⁸jis talwār se tum ḍarte ho, usī ko main tum par nāzil karūnga.’ yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai. ⁹main tumheñ shahr se nikālūngā aur pardesiyoñ ke hawāle karke tumhāri adālat karūnga. ¹⁰tum talwār kī zad meñ ā kar mar jāoge.

isrāil kī hudūd par hī main tumhāri adālat karūnga. tab tum jān loge ki main hī rab hūñ. ¹¹chunāñche na yarūshalam shahr tumhāre lie deg hogā, na tum us meñ behtarīn gosht hoga balki main isrāil kī hudūd hī par tumhāri adālat karūnga. ¹²tab tum jān loge ki main hī rab hūñ, jis ke ahkām ke mutābiq tum ne zindagī nahīñ guzārī. kyūñki tum ne mere usūloñ kī pairawī nahīñ kī balki apnī paṛosī qaumoñ ke usūloñ kī.”

¹³main abhi is peshgoi kā elān kar rahā thā ki falatiyāh bin bināyāh faut huā. yih dekh kar main muñh ke bal gir gayā aur buland āwāz se chīkh uṭhā, “hāy, hāy! ai rab qādir-e-mutlaq, kyā tū isrāil ke bache-khuche hisse ko sarāsar miṭānā chāhtā hai?”

allāh isrāil ko bahāl karegā

¹⁴rab mujh se hamkalām huā, ¹⁵“ai ādamzād, yarūshalam ke bāshinde tere bhāiyoñ, tere rishtedāroñ aur bābal meñ jilāwatan hue tamām isrāīliyoñ ke bāre meñ kah rahe haiñ, ‘yih log rab se kahīñ dūr ho gae haiñ, ab isrāil hamāre hī qabze meñ hai.’ ¹⁶jo is qism kī bāteñ karte haiñ unheñ jawāb de, rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki jī hān, main ne unheñ dūr dūr bhagā diyā, aur ab wuh dīgar qaumoñ ke darmiyān hī rahte haiñ. main ne k̄hud unheñ muḳhtalif mamālik meñ muntashir kar diyā, aise ilāqoñ

meñ jahān unheñ maqdis meñ mere huzūr āne kā mauqā thorā hī miltā hai. ¹⁷lekin rab qādir-e-mutlaq yih bhī farmātā hai, 'main tumheñ đigar qaumon meñ se nikāl lūngā, tumheñ un mulkoñ se jamā karūnga jahān main ne tumheñ muntashir kar diyā thā. tab main tumheñ mulk-e-isrāil dubārā atā karūnga.'

¹⁸phir wuh yahān ā kar tamām makrūh but aur ghinaunī chīzeñ dūr kareñge. ¹⁹us waqt main unheñ nayā dil baħsh kar un meñ naī rūh đālūngā. main un kā sangīn dil nikāl kar unheñ gosht-post kā narm dil atā karūnga. ²⁰tab wuh mere ahkām ke mutābiq zindaģi guzāreñge aur dhyān se merī hidāyāt par amal kareñge. wuh merī qaum hoñge, aur main un kā ĳhudā hūngā. ²¹lekin jin logoñ ke dil un ke ghinaune butoñ se lipte rahte haiñ un ke sar par main un ke ĳhalat kām kā munāsib ajr lāūngā. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai."

rab yarūshalam ko chhoř detā hai

²²phir karūbī farishtoñ ne apne paroñ ko phailāyā, un ke pahie harkat meñ ā gae aur ĳhudā-e-isrāil kā jalāl jo un ke ūpar thā ²³uřh kar shahr se nikal gayā. chalte chalte wuh yarūshalam ke mashriq meñ wāqe pahār par řahar gayā. ²⁴allāh ke rūh kī atākardā is royā meñ rūh mujhe

uřhā kar mulk-e-bābal ke jilāwatanoñ ke pās wāpas le gayā. phir royā ĳhatm huī, ²⁵aur main ne jilāwatanoñ ko sab kuchh sunāyā jo rab ne mujhe dikhāyā thā.

nabī sāmān lapet kar jilāwatanī

kī peshgoī kartā hai

12 rab mujh se hamkalām huā, ²"ai ādamzād, tū ek sarkash qaum ke darmiyān rahtā hai. go un kī āñkheñ haiñ to bhī kuchh nahīñ deķhte, go un ke kān haiñ to bhī kuchh nahīñ sunte. kyūñki yih qaum hařdharm hai.

³ai ādamzād, ab apnā sāmān yūñ lapet le jis tarah tujhe jilāwatan kiyā jā rahā ho. phir đin ke waqt aur un ke deķhte deķhte ghar se rawānā ho kar kisi aur jagah chalā jā. shāyad unheñ samajh āe ki unheñ jilāwatan honā hai, hālāñki yih qaum sarkash hai. ⁴đin ke waqt un ke deķhte deķhte apnā sāmān ghar se nikāl le, yūñ jaise tū jilāwatanī ke lie tayyāriyāñ kar rahā ho. phir shām ke waqt un kī maujūdagī meñ jilāwatan kā sā kirdār adā karke rawānā ho jā. ⁵ghar se nikalne ke lie điwār meñ sūrāķħ banā, phir apnā sārā sāmān us meñ se bāhar le jā. sab is ke gawāh hoñ. ⁶un ke deķhte deķhte andhere meñ apnā sāmān kandhe par rakh kar wahāñ se nikal jā. lekin apnā muñh đhāñp le tāki tū mulk ko dekh na sake. lāzim

hai ki tū yih sab kuchh kare, kyūnki main ne muqarrar kiyā hai ki tū isrāīli qaum ko āgāh karne kā nishān ban jāe.”

⁷main ne waisā hī kiyā jaisā rab ne mujhe hukm diyā thā. main ne apnā sāmān yūn lapeṭ liyā jaise mujhe jilāwatan kiyā jā rahā ho. din ke waqt main use ghar se bāhar le gayā, shām ko main ne apne hāthoñ se dīwār meñ sūrākh banā liyā. logoñ ke dekhṭe dekhṭe main sāmān ko apne kandhe par uṭhā kar wahāñ se nikal āyā. utne meñ andherā ho gayā thā.

⁸subh ke waqt rab kā kalām mujh par nāzil huā, ⁹“ai ādamzād, is haṭdharm qaum isrāīl ne tujh se pūchhā ki tū kyā kar rahā hai? ¹⁰unheñ jawāb de, ‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki is paighām kā tālluq yarūshalam ke raīs aur shahr meñ basne wāle tamām isrāīliyoñ se hai.’ ¹¹unheñ batā, ‘main tumheñ āgāh karne kā nishān hūñ. jo kuchh main ne kiyā wuh tumhare sāth ho jāegā. tum qaidī ban kar jilāwatan ho jāoge. ¹²jo raīs tumhare darmiyān hai wuh andhere meñ apnā sāmān kandhe par uṭhā kar chalā jāegā. dīwār meñ sūrākh banāyā jāegā tāki wuh nikal sake. wuh apnā muñh ḍhāñp legā tāki mulk ko na dekh sake. ¹³lekin main apnā jāl us par ḍāl dūngā, aur wuh mere phande meñ phañs jāegā. main use bābal

lāūngā jo bābliyoñ ke mulk meñ hai, agarche wuh use apnī āñkhoñ se nahīñ dekhegā. wahīñ wuh wafāt pāegā. ¹⁴jitne bhī mulāzim aur daste us ke irdgird hoñge un sab ko main hawā meñ uṛā kar chāroñ taraf muntashir kar dūngā. apnī talwār ko miyān se khaiñch kar main un ke pichhe paṛā rahūngā. ¹⁵jab main unheñ dīgar aqwām aur muḳhtalif mamālik meñ muntashir karūnga to wuh jāñ leñge ki main hī rab hūñ. ¹⁶lekin main un meñ se chand ek ko bachā kar talwār, kāl aur mohlak wabā kī zad meñ nahīñ āne dūngā. kyūnki lāzim hai ki jin aqwām meñ bhī wuh jā baseñ wahāñ wuh apnī makrūh harkateñ bayān karen. tab yih aqwām bhī jāñ leñgī ki main hī rab hūñ.”

ek aur nishān: hizqī'el kā kāñpnā

¹⁷rab mujh se hamkalām huā, ¹⁸“ai ādamzād, khānā khāte waqt apnī roṭī ko larazte hue khā aur apne pāñi ko pareshāñi ke māre thartharāte hue pī. ¹⁹sāth sāth ummat ko batā, ‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki mulk-e-isrāīl ke shahr yarūshalam ke bāshinde pareshāñi meñ apnā khānā khāenge aur dahshatzadā hālat meñ apnā pāñi pienge, kyūnki un kā mulk tabāh aur har barkat se khālī ho jāegā. aur sabab us ke bāshindoñ kā zulm-o-tashaddud hogā. ²⁰jin shahroñ meñ

log ab tak ābād haiñ wuh barbād ho jāeñge, mulk wirān-o-sunsān ho jāegā. tab tum jān loge ki main hī rab hūñ.”

allāh kā kalām jald hī pūrā ho jāegā

²¹rab mujh se hamkalām huā, ²²“ai ādamzād, yih kaisī kahāwat hai jo mulk-e-isrāil meñ ām ho gaī hai? log kahte haiñ, ‘jūñ jūñ din guzarte jāte haiñ tūñ tūñ har royā ḡhalat sābit hoti jāti hai.’ ²³jawāb meñ unheñ batā, ‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki main is kahāwat ko khatm karūnga, āindā yih isrāil meñ istemāl nahīn hogī.’ unheñ yih bhī batā, ‘wuh waqt qarīb hī hai jab har royā pūrī ho jāegī. ²⁴kyūñki āindā isrāīli qaum meñ na farebdih royā, na chāplūsī kī peshgoiyāñ pāi jāeñgī. ²⁵kyūñki main rab hūñ. jo kuchh main farmātā hūñ wuh wujūd meñ ātā hai. ai sarkash qaum, der nahīn hogī balki tumhāre hī ayyām meñ main bāt bhī karūnga aur use pūrā bhī karūnga.’ yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.”

²⁶rab mazīd mujh se hamkalām huā, ²⁷“ai ādamzād, isrāīli qaum tere bāre meñ kahtī hai, ‘jo royā yih ādmī dekhātā hai wuh baṛī der ke bād hī pūrī hogī, us kī peshgoiyāñ dūr ke mustaqbil ke bāre meñ haiñ.’ ²⁸lekin unheñ jawāb de, ‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki jo kuchh bhī main

farmātā hūñ us meñ mazīd der nahīn hogī balki wuh jald hī pūrā hogā.’ yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.”

jhūte nabī halāk ho jāeñge

13 rab mujh se hamkalām huā, ²“ai ādamzād, isrāil ke nām-nihād nabiyon ke k̄hilāf nabuwwat kar! jo nabuwwat karte waqt apne dilon se ubharne wāli bāten hī pesh karte haiñ, un se kah,

‘rab kā farmān suno! ³rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki un ahmaq nabiyon par afsos jinheñ apnī hī rūh se tahrīk miltī hai aur jo haqīqat meñ royā nahīn dekhate. ⁴ai isrāil, tere nabī khañdarāt meñ lomṛiyon kī tarah āwārā phir rahe haiñ. ⁵na koī dīwār ke raḡhnoñ meñ kharā huā, na kisi ne us kī marammat kī tāki isrāīli qaum rab ke us din qāim rah sake jab jang chhīr jāegī. ⁶un kī royāeñ dhokā hī dhokā, un kī peshgoiyāñ jhūṭ hī jhūṭ haiñ. wuh kahte haiñ, “rab farmātā hai” go rab ne unheñ nahīñ bhejā. tājjub kī bāt hai ki to bhī wuh tawaqqo karte haiñ ki main un kī peshgoiyāñ pūrī hone dūñ! ⁷haqīqat meñ tumhārī royāeñ dhokā hī dhokā aur tumhārī peshgoiyāñ jhūṭ hī jhūṭ haiñ. to bhī tum kahte ho, “rab farmātā hai” hālāñki main ne kuchh nahīñ farmāyā.

⁸chunāñche rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki main tumhārī farebdih

bātoñ aur jhūṭī royāoñ kī wajah se tum se nipaṭ lūngā. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai. ⁹main apnā hāth un nabiyōñ ke ḳhilāf barhā dūngā jo dhoke kī royāeñ deḳhte aur jhūṭī peshgoiyāñ sunāte haiñ. na wuh merī qaum kī majlis meñ sharik hoñge, na isrāīlī qaum kī fahristoñ meñ darj hoñge. mulk-e-isrāīl meñ wuh kabhī dāḳhil nahīñ hoñge. tab tum jān loge ki main rab qādir-e-mutlaq hūñ. ¹⁰wuh merī qaum ko ḡhalat rāh par lā kar amn-o-amān kā elān karte haiñ agarche amn-o-amān hai nahīñ. jab qaum apne lie kachchī sī dīwār banā letī hai to yih nabī us par safedī pher dete haiñ. ¹¹lekin ai safedī karne wālo, ḳhabardār! yih dīwār gir jāegī. mūslādhār bārish barsegī, ole paṛeñge aur saḳht āndhī us par ṭuṭ paṛegī. ¹²tab dīwār gir jāegī, aur log tanzan tum se pūchheñge ki ab wuh safedī kahāñ hai jo tum ne dīwār par pherī thī?

¹³rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki main taish meñ ā kar dīwār par zabardast āndhī āne dūngā, ḡhusse meñ us par mūslādhār bārish aur mohlak ole barsā dūngā. ¹⁴main us dīwār ko ḏhā dūngā jis par tum ne safedī pherī thī, use ḳhāk meñ yūñ milā dūngā ki us kī bunyād nazar āegī. aur jab wuh gir jāegī to tum bhī us kī zad meñ ā kar tabāh ho

jāoge. tab tum jān loge ki main hī rab hūñ. ¹⁵yūñ main dīwār aur us kī safedī karne wāloñ par apnā ḡhussā utārūngā. tab main tum se kahūngā ki dīwār bhī ḳhatm hai aur us kī safedī karne wāle bhī, ¹⁶yāñ isrāīl ke wuh nabī jinhoñ ne yarūshalam ko aisi peshgoiyāñ aur royāeñ sunāñ jin ke mutābiq amn-o-amān kā daur qarīb hī hai, hālāñki amn-o-amān kā imkāñ hī nahīñ. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.'

¹⁷ai ādamzād, ab apnī qaum kī un beṭiyōñ kā sāmān kar jo nabuwwat karte waqt wuhī bāteñ pesh kartī haiñ jo un ke diloñ se ubhar ātī haiñ. un ke ḳhilāf nabuwwat karke ¹⁸kah, 'rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki un auratoñ par afsos jo tamām logoñ ke lie kalāī se bāndhne wāle tāwiz sī letī haiñ, jo logoñ ko phañsāne ke lie chhoṭoñ aur baroñ ke saroñ ke lie parde banā letī haiñ. ai aurato, kyā tum wāqāī samajhtī ho ki merī qaum meñ se bāz ko phañs saktī aur bāz ko apne lie zindā chhoṭ saktī ho? ¹⁹merī qaum ke darmiyāñ hī tum ne merī behurmatī kī, aur yih sirf chand ek muṭṭhī bhar jau aur roṭī ke do chār ṭuḳroñ ke lie. afsos, merī qaum jhūṭ sunanā pasand kartī hai. is se fāidā uṭhā kar tum ne use jhūṭ pesh karke unheñ mār ḏālā jinheñ marnā nahīñ thā aur unheñ zindā chhoṛā jinheñ zindā nahīñ rahnā thā.

²⁰is lie rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki main̄ tumhāre tawīzoñ se nipaṭ lūngā jin ke zarī'e tum logoñ ko parindoñ kī tarah pakar letī ho. main̄ jādūgarī kī yih chīzeñ tumhāre bāzū'on se noch kar phār ḍālūngā aur unheñ rihā karūnga jinheñ tum ne parindoñ kī tarah pakar liyā hai. ²¹main̄ tumhāre pardoñ ko phār kar haṭā lūngā aur apnī qaum ko tumhāre hāthoñ se bachā lūngā. āindā wuh tumhārā shikār nahīñ rahegī. tab tum jān logī ki main̄ hī rab hūñ.

²²tum ne apne jhūṭ se rāstbāzoñ ko dukh pahuñchāyā, hālāñki yih dukh merī taraf se nahīñ thā. sāth sāth tum ne bedīnoñ kī hauslā-afzāi kī ki wuh apnī burī rāhoñ se bāz na āeñ, hālāñki wuh bāz āne se bach jāte. ²³is lie āindā na tum farebdih royā dekhogī, na dūsroñ kī qismat kā hāl batāogī. main̄ apnī qaum ko tumhāre hāthoñ se chhuṭkārā dūngā. tab tum jān logī ki main̄ hī rab hūñ'."

allāh butparastī kā munāsib

jawāb degā

14 isrāil ke kuchh buzurg mujh se milne āe aur mere sāmne baiṭh gae. ²tab rab mujh se hamkalām huā, ³"ai ādamzād, in ādmiyoñ ke dil apne butoñ se lipṭe rahte haiñ. jo chīzeñ un ke lie ṭhokar aur gunāh kā bāis haiñ unheñ unhoñ ne apne muñh ke sāmne hī rakhā hai. to phir kyā

munāsib hai ki main̄ unheñ jawāb dūñ jab wuh mujh se daryāft karne āte haiñ? ⁴unheñ batā, 'rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, yih log apne butoñ se lipṭe rahte aur wuh chīzeñ apne muñh ke sāmne rakhte haiñ jo ṭhokar aur gunāh kā bāis haiñ. sāth sāth yih nabī ke pās bhī jāte haiñ tāki mujh se mālūmāt hāsil kareñ. jo bhī isrāīlī aisā kare use main̄ kḥud jo rab hūñ jawāb dūngā, aisā jawāb jo us ke muta'addid butoñ ke ain mutābiq hogā. ⁵main̄ un se aisā sulūk karūnga tāki isrāīlī qaum ke dil ko mazbutī se pakar lūñ. kyūñki apne butoñ kī kḥātir sab ke sab mujh se dūr ho gae haiñ.'

⁶chunāñche isrāīlī qaum ko batā, 'rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki taubā karo! apne butoñ aur tamām makrūh rasm-o-riwāj se muñh moṛ kar mere pās wāpas ā jāo. ⁷us ke anjām par dhyān do jo aisā nahīñ karegā, kḥwāh wuh isrāīlī yā isrāīl meñ rahne wālā padesī ho. agar wuh mujh se dūr ho kar apne butoñ se lipaṭ jāe aur wuh chīzeñ apne sāmne rakhe jo ṭhokar aur gunāh kā bāis haiñ to jab wuh nabī kī mārifat mujh se mālūmāt hāsil karne kī koshish karegā to main̄, rab use munāsib jawāb dūngā. ⁸main̄ aise shaḥs kā sāmna karke us se yūñ nipaṭ lūngā ki wuh dūsroñ ke lie ibratangez misāl ban jāegā. main̄ use yūñ miṭā dūngā

ki merī qaum meñ us kā nām-o-nishān tak nahīn rahegā. tab tum jān loge ki mainī hī rab hūn.

⁹agar kisī nabī ko kuchh sunāne par uksāyā gayā jo merī taraf se nahīn thā to yih is lie huā ki mainī, rab ne khud use uksāyā. aise nabī ke khilāf mainī apnā hāth uṭhā kar use yūn tabāh karūnga ki merī qaum meñ us kā nām-o-nishān tak nahīn rahegā. ¹⁰donon ko un ke qusūr kī munāsib sazā milegī, nabī ko bhī aur use bhī jo hidāyat pāne ke lie us ke pās ātā hai. ¹¹tab isrāīlī qaum na mujh se dūr ho kar āwārā phiregī, na apne āp ko in tamām gunāhon se ālūdā karegī. wuh merī qaum hoñge, aur mainī un kā khudā hūngā. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.”

sirf rāstbāz hī bache raheñge

¹²rab mujh se hamkalām huā, ¹³“ai ādamzād, farz kar ki koī mulk bewafā ho kar merā gunāh kare, aur mainī kāl ke zarī'e use sazā de kar us meñ se insān-o-haiwān miṭā dālūn. ¹⁴khwāh mulk meñ nūh, dānyāl aur ayyūb kyūn na baste to bhī mulk na bachtā. yih ādmī apnī rāstbāzī se sirf apnī hī jānon ko bachā sakte. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.

¹⁵yā farz kar ki mainī mazkūrā mulk meñ wahshī darindon ko bhej dūn jo idhar udhar phir kar sab ko phāṛ khāen. mulk wīrān-o-sunsān ho

jāe aur janglī darindon kī wajah se koī us meñ se guzarne kī jur'at na kare. ¹⁶merī hayāt kī qasam, khwāh mazkūrā tin rāstbāz ādmī mulk meñ kyūn na baste to bhī akele hī bachte. wuh apne beṭe-beṭiyon ko bhī bachā na sakte balki pūrā mulk wīrān-o-sunsān hotā. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.

¹⁷yā farz kar ki mainī mazkūrā mulk ko jang se tabāh karūn, mainī talwār ko hukm dūn ki mulk meñ se guzar kar insān-o-haiwān ko nest-o-nābūd kar de. ¹⁸merī hayāt kī qasam, khwāh mazkūrā tin rāstbāz ādmī mulk meñ kyūn na baste wuh akele hī bachte. wuh apne beṭe-beṭiyon ko bhī bachā na sakte. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.

¹⁹yā farz kar ki mainī apnā ghussā mulk par utār kar us meñ mohlak wabā yūn phailā dūn ki insān-o-haiwān sab ke sab mar jāen. ²⁰merī hayāt kī qasam, khwāh nūh, dānyāl aur ayyūb mulk meñ kyūn na baste to bhī wuh apne beṭe-beṭiyon ko bachā na sakte. wuh apnī rāstbāzī se sirf apnī hī jānon ko bachāte. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.

²¹ab yarūshalam ke bāre meñ rab qādir-e-mutlaq kā farmān suno! yarūshalam kā kitnā burā hāl hogā jab mainī apnī chār saḥt sazeñ us par nāzil karūnga. kyūnki insān-o-haiwān jang, kāl, wahshī darindon

aur mohlak wabā kī zad meñ ā kar halāk ho jāenge. ²²to bhī chand ek bacheñge, kuchh beṭe-beṭiyāñ jilāwatan ho kar bābal meñ tumhāre pās āenge. jab tum un kā burā chāl-chalan aur harkateñ dekhoge to tumheñ tasallī milegī ki har āfat munāsib thī jo main yarūshalam par lāyā. ²³un kā chāl-chalan aur harkateñ dekh kar tumheñ tasallī milegī, kyūñki tum jān loge ki jo kuchh bhī main ne yarūshalam ke sāth kiyā wuh bilāwajah nahiñ thā. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.”

yarūshalam angūr kī bel
kī bekār lakaṛī hai

15 rab mujh se hamkalām huā, ²“ai ādamzād, angūr kī bel kī lakaṛī kis lihāz se jangal kī dīgar lakaṛiyon se behtar hai? ³kyā yih kisī kām ā jāti hai? kyā yih kam az kam khūñṭiyāñ banāne ke lie istemāl ho saktī hai jin se chīzeñ laṭkāī jā sakeñ? hargiz nahiñ! ⁴use iñdhan ke taur par āg meñ phaiñkā jātā hai. is ke bād jab us ke donoñ sire bhasm hue haiñ aur bīch meñ bhī āg lag gai hai to kyā wuh kisī kām ā jāti hai? ⁵āg lagne se pahle bhī bekār thī, to ab wuh kis kām āegī jab us ke donoñ sire bhasm hue haiñ balki bīch meñ bhī āg lag gai hai?

⁶rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki yarūshalam ke bāshinde angūr kī bel kī lakaṛī jaise haiñ jinheñ main jangal ke daraḳhton ke darmiyān se nikāl kar āg meñ phaiñk detā hūñ. ⁷kyūñki main un ke ḳhilāf uṭh kharā hūngā. go wuh āg se bach nikle haiñ to bhī āḳhirkār āg hī unheñ bhasm karegī. jab main un ke ḳhilāf uṭh kharā hūngā to tum jān loge ki main hī rab hūñ. ⁸pūre mulk ko main wīrān-o-sunsān kar dūngā, is lie ki wuh bewafā sābit hue haiñ. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.”

yarūshalam bewafā aurat hai

16 rab mujh se hamkalām huā, ²“ai ādamzād, yarūshalam ke zahan meñ us kī makrūh harkaton kī sanjidagī biṭhā kar ³elān kar ki rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, ‘ai yarūshalam beṭī, terī nasl mulk-e-kan’ān kī hai, aur wahiñ tū paidā huī. terā bāp amorī, terī māñ hittī thī. ⁴paidā hote waqt nāf ke sāth lagī nāl ko kāṭ kar dūr nahiñ kiyā gayā. na tujhe pāñī se nahlayā gayā, na tere jism par namak malā gayā, aur na tujhe kapṛon meñ lapetā gayā. ⁵na kisī ko itnā tars āyā, na kisī ne tujh par itnā rahm kiyā ki in kāmōñ meñ se ek bhī kartā. is ke bajāe tujhe khule maidān meñ phaiñk kar chhoṛ diyā gayā. kyūñki jab tū paidā huī to sab tujhe haqīr jānte the.

⁶tab main wahān se guzarā. us waqt tū apne ḵhūn meñ tarap rahī thī. tujhe is hālat meñ dekh kar main bolā, “jīti rah!” hān, tū apne ḵhūn meñ tarap rahī thī jab main bolā, “jīti rah! ⁷khet meñ hariyālī kī tarah phaltī phūltī jā!” tab tū phaltī phūltī hui parwān chaḥhī. tū nihāyat ḵhūbsūrat ban gaī. chhātiyān aur bāl dekhne meñ pyāre lage. lekin abhī tak tū nangī aur barahnā thī.

⁸main dubārā tere pās se guzarā to dekhā kī tū shādī ke qābil ho gaī hai. main ne apne libās kā dāman tujh par bichhā kar terī barahnaḡī ko ḡhānp diyā. main ne qasam khā kar tere sāth ahd bāndhā aur yūn terā mālik ban gayā. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.

⁹main ne tujhe nahlā kar ḵhūn se sāf kiyā, phir tere jism par tel malā. ¹⁰main ne tujhe shāndār libās aur chamḡe ke nafīs jūte pahnāe, tujhe bārīk katān aur qīmtī kapḡe se mulabbas kiyā. ¹¹phir main ne tujhe ḵhūbsūrat zewarāt, chūḡiyon, hār, ¹²nath, bāliyon aur shāndār tāj se sajāyā. ¹³yūn tū sone-chāndī se ārāstā aur bārīk katān, resham aur shāndār kapḡe se mulabbas huī. terī ḡhurāk behtarīn maide, shahd aur zaitūn ke tel par mushtamil thī. tū nihāyat hī ḡhūbsūrat huī, aur hote hote malikā ban gaī. ¹⁴rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, ‘tere husn kī

shohrat ḡgar aqwām meñ phail gaī, kyūnki main ne tujhe apnī shān-o-shaukat meñ yūn sharīk kiyā thā kī terā husn kāmil thā.

¹⁵lekin tū ne kyā kiyā? tū ne apne husn par bharosā rakhā. apnī shohrat se fāidā uḡhā kar tū zinākār ban gaī. har guzarne wāle ko tū ne apne āp ko pesh kiyā, har ek ko terā husn hāsīl huā. ¹⁶tū ne apne kuchh shāndār kapḡe le kar apne lie rangḡār bistar banāyā aur use ūnchī jaghoñ par bichhā kar zinā karne lagī. aisā na māzī meñ kabhī huā, na āindā kabhī hogā. ¹⁷tū ne wuhī nafīs zewarāt lie jo main ne tujhe die the aur merī hī sone-chāndī se apne lie mardoñ ke but ḡhāl kar un se zinā karne lagī. ¹⁸unheñ apne shāndār kapḡe pahnā kar tū ne merā hī tel aur baḡhūr unheñ pesh kiyā. ¹⁹rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, ‘jo ḡhurāk yānī behtarīn maidā, zaitūn kā tel aur shahd main ne tujhe diyā thā use tū ne unheñ pesh kiyā tākī us kī ḡhushbū unheñ pasand āe.

²⁰jin beḡe-beḡiyon ko tū ne mere hān janm diyā thā unheñ tū ne qurbān karke buton ko khilāyā. kyā tū apnī zinākārī par iktifā na kar sakī? ²¹kyā zarūrat thī kī mere bachchoñ ko bhī qatl karke buton ke lie jalā de? ²²tājjub hai kī jab bhī tū aisī makḡrūh harkateñ aur zinā kartī thī to tujhe ek bār bhī jawānī kā ḡhayāl na

āyā, yānī wuh waqt jab tū nangī aur barahnā hālat meñ apne ḵhūn meñ taraptī rahī.'

²³rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, 'afsos, tujh par afsos! apnī bāqī tamām sharāratoñ ke ilāwā ²⁴tū ne har chauk meñ butoñ ke lie qurbāngāh tāmīr karke har ek ke sāth zinā karne kī jagah bhī banāī. ²⁵har galī ke kone meñ tū ne zinā karne kā kamrā banāyā. apne husn kī behurmatī karke tū apnī ismatfaroshī zoroñ par lāī. har guzarne wāle ko tū ne apnā badan pesh kiyā. ²⁶pahle tū apne shahwatparast paṛosī misr ke sāth zinā karne lagī. jab tū ne apnī ismatfaroshī ko zoroñ par lā kar mujhe mushta'il kiyā ²⁷to main ne apnā hāth tere ḵhilāf baṛhā kar tere ilāqe ko chhoṭā kar diyā. main ne tujhe filistī beṭiyōñ ke lālach ke hawāle kar diyā, un ke hawāle jo tujh se nafrat kartī haiñ aur jin ko tere zinākārānā chāl-chalan par sharm ātī hai.

²⁸ab tak terī shahwat ko taskīn nahīñ milī thī, is lie tū asūriyōñ se zinā karne lagī. lekin yih bhī tere lie kāfī na thā. ²⁹apnī zinākārī meñ izāfā karke tū saudāgaroñ ke mulk bābal ke pīchhe paṛ gai. lekin yih bhī terī shahwat ke lie kāfī nahīñ thā.' ³⁰rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, 'aisī harkateñ karke tū kitnī sargarm huī! sāf zāhir huā ki tū

zabardast kasbī hai. ³¹jab tū ne har chauk meñ butoñ kī qurbāngāh banāī aur har galī ke kone meñ zinā karne kā kamrā tāmīr kiyā to tū ām kasbī se muḵhtalif thī. kyūñki tū ne apne gāhakoñ se paise lene se inkār kiyā. ³²hāy, tū kaisī badkār bīwī hai! apne shauhar par tū dīgar mardoñ ko tarjīh detī hai. ³³har kasbī ko fis miltī hai, lekin tū to apne tamām āshiqoñ ko tohfe detī hai tāki wuh har jagah se ā kar tere sāth zinā kareñ. ³⁴is meñ tū dīgar kasbiyōñ se farq hai. kyūñki na gāhak tere pīchhe bhāgte, na wuh terī muhabbat kā muāwazā dete haiñ balki tū ḵhud un ke pīchhe bhāgtī aur unheñ apne sāth zinā karne kā muāwazā detī hai.'

³⁵ai kasbī, ab rab kā farmān sun le! ³⁶rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, 'tū ne apne āshiqoñ ko apnī barahnaḡī dikhā kar apnī ismatfaroshī kī, tū ne makrūh but banā kar un kī pūjā kī, tū ne unheñ apne bachchoñ kā ḵhūn qurbān kiyā hai. ³⁷is lie main tere tamām āshiqoñ ko ikaṭṭhā karūñga, un sab ko jinheñ tū pasand āī, unheñ bhī jo tujhe pyāre the aur unheñ bhī jin se tū ne nafrat kī. main unheñ chāroñ taraf se jamā karke tere ḵhilāf bhejūñgā. tab main un ke sāmne hī tere tamām kapṛe utārūñga tāki wuh terī pūri barahnaḡī dekheñ. ³⁸main terī adālat karke terī zinākārī aur qātilānā harkatoñ kā faislā karūñga.

merā ḡhussā aur merī ḡhairat tujhe ḡhūnrezī kī sazā degī.

³⁹main tujhe tere āshiqoñ ke hawāle karūnga, aur wuh tere butoñ kī qurbāngāheñ un kamroñ samet dhā deñge jahāñ tū zinākārī kartī rahī hai. wuh tere kapṛe aur shāndār zewarāt utār kar tujhe uriyāñ aur barahnā chhoṛ deñge. ⁴⁰wuh tere ḡhilāf julūs nikāleñge aur tujhe sangsār karke talwār se ṭukṛe ṭukṛe kar deñge. ⁴¹tere ḡharoñ ko jalā kar wuh muta'addid auratoñ ke deḡhte deḡhte tujhe sazā deñge. yūñ main terī zinākārī ko rok dūngā, aur āindā tū apne āshiqoñ ko zinā karne ke paise nahīñ de sakegī.

⁴²tab merā ḡhussā ṭhandā ho jāegā, aur tū merī ḡhairat kā nishānā nahīñ rahegī. merī nārāzī ḡhatm ho jāegī, aur mujhe dubārā taskīn milegī.' ⁴³rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, 'main tere sar par terī harkatoñ kā pūrā natījā lāūngā, kyūñki tujhe jawāñī meñ merī madad kī yād na rahī balki tū mujhe in tamām bātoñ se taish dilātī rahī. bāqī tamām ḡhinaunī harkateñ tere lie kāfī nahīñ thīñ balki tū zinā bhī karne lagī.

⁴⁴tab log yih kahāwat kah kar terā mazāq uṛāeñge, "jaisī māñ, waisī beṭī!" ⁴⁵tū wāqā apñī māñ kī mānind hai, jo apne shauhar aur bachchoñ se saḡht nafrat kartī thī. tū apñī bahnoñ kī mānind bhī hai, kyūñki wuh bhī

apne shauharoñ aur bachchoñ se saḡht nafrat kartī thīñ. terī māñ hittī aur terā bāp amori thā. ⁴⁶teri baṛī bahan sāmariyya thī jo apñī beṭīyoñ ke sāth tere shimāl meñ ābād thī. aur terī chhoṭī bahan sadūm thī jo apñī beṭīyoñ ke sāth tere junūb meñ rahtī thī. ⁴⁷tū na sirf un ke ḡhalat namūne par chal paṛī aur un kī sī makrūh harkateñ karne lagī balki un se kahīñ zyādā burā kām karne lagī.' ⁴⁸rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, 'merī hayāt kī qasam, terī bahan sadūm aur us kī beṭīyoñ se kabhī itnā ḡhalat kām sarzad na huā jitnā ki tujh se aur terī beṭīyoñ se huā hai. ⁴⁹teri bahan sadūm kā kyā qusūr thā? wuh apñī beṭīyoñ samet mutakabbir thī. go unheñ ḡhurāk kī kasrat aur ārām-o-sukūn hāsil thā to bhī wuh musibatzadoñ aur ḡharīboñ kā sahārā nahīñ bantī thīñ. ⁵⁰wuh maḡhrūr thīñ aur merī maujūdagī meñ hī ḡhinaunā kām kartī thīñ. isī wajah se main ne unheñ haṭā diyā. tū ḡhud is kī gawāh hai. ⁵¹sāmariyya par bhī ḡhaur kar. jitne gunāh tujh se sarzad hue un kā ādhā hissā bhī us se na huā. apñī bahnoñ kī nisbat tū ne kahīñ zyādā ḡhinaunī harkateñ kī haiñ. tere muḡābale meñ terī bahneñ farishte haiñ. ⁵²chunāñche ab apñī ḡhajālat ko bardāsht kar. kyūñki apne gunāhoñ se tū apñī bahnoñ kī jagah kharī ho gaī hai. tū ne un

se kahīn zyādā qābil-e-ghin kām kie haiñ, aur ab wuh tere muqābale meñ māsūm bachche lagtī haiñ. sharm khā khā kar apnī ruswāi ko bardāsht kar, kyūñki tujh se aise sangīn gunāh sarzad hue haiñ ki terī bahneñ rāstbāz hī lagtī haiñ.

to bhī rab wafādār rahegā

⁵³lekin ek din āegā jab main sadūm, sāmariyya, tujhe aur tum sab ki beṭiyon ko bahāl karūnga. ⁵⁴tab tū apnī ruswāi bardāsht kar sakegī aur apne sāre ḡhalat kām par sharm khāegī. sadūm aur sāmariyya yih dekh kar tasallī pāengī. ⁵⁵hāñ, terī bahneñ sadūm aur sāmariyya apnī beṭiyon samet dubārā qāim ho jāengī. tū bhī apnī beṭiyon samet dubārā qāim ho jāegī.

⁵⁶pahle tū itnī maḡhrūr thī ki apnī bahan sadūm kā zikr tak nahīn kartī thī. ⁵⁷lekin phir terī apnī burāi par raushnī dāli gai, aur ab terī tamām paṛosaneñ terā hī mazāq uṛātī haiñ, kḡwāh adomī hoñ, kḡwāh filistī. sab tujhe haqīr jāntī haiñ. ⁵⁸chunāñche ab tujhe apnī zinākārī aur makrūh harkaton kā natījā bhugatnā paṛegā. yih rab kā farmān hai.'

⁵⁹rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, 'main tujhe munāsib sazā dūngā, kyūñki tū ne merā wuh ahd toṛ kar us qasam ko haqīr jānā hai jo main ne tere sāth ahd bāndhte waqt khāi

thī. ⁶⁰to bhī main wuh ahd yād karūnga jo main ne terī jawānī meñ tere sāth bāndhā thā. na sirf yih balki main tere sāth abadī ahd qāim karūnga. ⁶¹tab tujhe wuh ḡhalat kām yād āegā jo pahle tujh se sarzad huā thā, aur tujhe sharm āegī jab main terī baṛī aur chhoṭī bahnon ko le kar tere hawāle karūnga tāki wuh terī beṭiyān ban jāen. lekin yih sab kuchh is wajah se nahīn hogā ki tū ahd ke mutābiq chaltī rahī hai. ⁶²main kḡhud tere sāth apnā ahd qāim karūnga, aur tū jān legī ki main hī rab hūñ.' ⁶³rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, 'jab main tere tamām gunāhoñ ko muāf karūnga tab tujhe un kā kḡhayāl ā kar sharmindagī mahsūs hogī, aur tū sharm ke māre gumsum rahegī.'

angūr kī bel aur uqāb kī tamsīl

17 rab mujh se hamkalām huā, ²'ai ādamzād, isrāīlī qaum ko paheli pesh kar, tamsīl sunā de. ³unheñ batā, 'rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki ek baṛā uqāb uṛ kar mulk-e-lubnān meñ āyā. us ke baṛe baṛe par aur lambe lambe pankh the, us ke ghane aur rangīn bāl-o-par chamak rahe the. lubnān meñ us ne ek deodār ke daraḡht kī choṭī pakaṛ lī ⁴aur us kī sab se ūñchī shāḡh ko toṛ kar tājiron ke mulk meñ le gayā. wahāñ us ne use saudāgaron ke shahr meñ lagā diyā. ⁵phir uqāb

isrāil meñ āyā aur wahān se kuchh bīj le kar ek baṛe daryā ke kināre par zarḱhez zamīn meñ bo diyā. ⁶tab angūr ki bel phūṭ nikli jo zyādā ūnchi na huī balki chāroñ taraf phailti gāi. shāḱhoñ kā ruḱh uqāb ki taraf rahā jabki us ki jāreñ zamīn meñ dhanstī gāiñ. chunāñche achchhi bel ban gāi jo phūṭti phūṭti nāi shāḱheñ nikālti gāi.

⁷lekin phir ek aur baṛā uqāb āyā. us ke bhī baṛe baṛe par aur ghane ghane bāl-o-par the. ab main kyā dekhtā hūñ, bel dūsre uqāb ki taraf ruḱh karne lagti hai. us ki jāreñ aur shāḱheñ us khet meñ na rahīñ jis meñ use lagāyā gayā thā balki wuh dūsre uqāb se pāñi milne ki ummīd rakh kar usi ki taraf phailne lagī. ⁸tājjub yih thā ki use achchhi zamīn meñ lagāyā gayā thā, jahāñ use kasrat kā pāñi hāsīl thā. wahāñ wuh ḱhūb phail kar phal lā sakti thī, wahāñ wuh zabardast bel ban sakti thī.

⁹ab rab qādir-e-mutlaq pūchhtā hai, 'kyā bel ki nasho-numā jāri rahegi? hargiz nahīñ! kyā use jāṛ se ukhāṛ kar phaiñkā nahīñ jāegā? zarūr! kyā us kā phal chhīñ nahīñ liyā jāegā? beshak balki āḱhirkār us ki tāzā tāzā koñpleñ bhī sab ki sab murjhā kar ḱhatm ho jāengī. tab use jāṛ se ukhāṛne ke lie na zyādā logoñ, na tāqat ki zarūrat hogī. ¹⁰go use lagāyā gayā hai to bhī bel ki

nasho-numā jāri nahīñ rahegi. jūñ hī mashriqi lū us par chalegi wuh mukammal taur par murjhā jāegī. jis khet meñ use lagāyā gayā wahīñ wuh ḱhatm ho jāegī."

¹¹rab mujh se mazīd hamkalām huā, ¹²'is sarkash qaum se pūchh, 'kyā tujhe is tamsil ki samajh nahīñ āi?' tab unheñ is kā matlab samjhā de. 'bābal ke bādshāh ne yarūshalam par hamlā kiyā. wuh us ke bādshāh aur afsaroñ ko giriftār karke apne mulk meñ le gayā. ¹³us ne yahūdāh ke shāhī ḱhāñdāñ meñ se ek ko chun liyā aur us ke sāth ahd bāñdh kar use taḱht par biṭhā diyā. nae bādshāh ne bābal se wafādār rahne ki qasam khāi. bābal ke bādshāh ne yahūdāh ke rāhnumāoñ ko bhī jilāwatan kar diyā ¹⁴tāki mulk-e-yahūdāh aur us kā nayā bādshāh kamzor rah kar sarkash hone ke qābil na baneñ balki us ke sāth ahd qāim rakh kar ḱhud qāim raheñ. ¹⁵to bhī yahūdāh kā bādshāh bāghī ho gayā aur apne qāsīd misr bheje tāki wahāñ se ghoṛe aur fauji mangwāeñ. kyā use kāmyābi hāsīl hogī? kyā jis ne aisi harkateñ ki haiñ bach niklegā? hargiz nahīñ! kyā jis ne ahd toṛ liyā hai wuh bachegā? hargiz nahīñ!

¹⁶rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki merī hayāt ki qasam, us shāḱhs ne qasam ke taht shāh-e-bābal se ahd bāñdhā hai, lekin ab us ne yih qasam

haqīr jān kar ahd ko toṛ ḍālā hai. is lie wuh bābal meñ wafāt pāegā, us bādshāh ke mulk meñ jis ne use taḳht par biṭhāyā thā. ¹⁷jab bābal kī fauj yarūshalam ke irdgird pushte aur burj banā kar us kā muhāsarā karegī tāki bahutoñ ko mār ḍāle to fir'aun apnī baṛī fauj aur muta'addid faujiyoñ ko le kar us kī madad karne nahīn āegā. ¹⁸kyūñki yahūdāh ke bādshāh ne ahd ko toṛ kar wuh qasam haqīr jānī hai jis ke taht yih bāndhā gayā. go us ne shāh-e-bābal se hāth milā kar ahd kī tasdiq kī thī to bhī bewafā ho gayā, is lie wuh nahīn bachegā. ¹⁹rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki merī hayāt kī qasam, us ne mere hī ahd ko toṛ ḍālā, merī hī qasam ko haqīr jānā hai. is lie main ahd toṛne ke tamām natāij us ke sar par lāūngā. ²⁰main us par apnā jāl ḍāl dūngā, use apne phande meñ pakar lūngā. chūñki wuh mujh se bewafā ho gayā hai is lie main use bābal le jā kar us kī adālat karūnga. ²¹us ke behtarīn faujī sab mar jāenge, aur jitne bach jāenge wuh chāroñ taraf muntashir ho jāenge. tab tum jān loge ki main, rab ne yih sab kuchh farmāyā hai.

²²rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki ab main ḳhud deodār ke daraḳht kī choṭī se narm-o-nāzuk koñpal toṛ kar use ek buland-o-bālā pahār par lagā dūngā. ²³aur jab main use isrāil

kī bulandiyon par lagā dūngā to us kī shāḳheñ phūṭ nikleñgī, aur wuh phal lā kar shāndār daraḳht banegā. har qism ke parinde us meñ baserā kareñge, sab us kī shāḳhoñ ke sāy meñ panāh leñge. ²⁴tab mulk ke tamām daraḳht jān leñge ki main rab hūñ. main hī ūñche daraḳht ko ḳhāḳ meñ milā detā, aur main hī chhoṭe daraḳht ko baṛā banā detā hūñ. main hī sāyādār daraḳht ko sūkhne detā aur main hī sūkhe daraḳht ko phalne phūlne detā hūñ. yih merā, rab kā farmān hai, aur main yih karūnga bhī."

har ek ko sirf apne hī
āmāl kī sazā milegī

18 rab mujh se hamkalām huā, ²"tum log mulk-e-isrāil ke lie yih kahāwat kyūñ istemāl karte ho, 'wālidain ne khaṭṭe angūr khāe, lekin un ke bachchoñ hī ke dānt khaṭṭe ho gae haiñ.' ³rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki merī hayāt kī qasam, āindā tum yih kahāwat isrāil meñ istemāl nahīn karoge! ⁴har insān kī jān merī hī hai, ḳhwāh bāp kī ho yā beṭe kī. jis ne gunāh kiyā hai sirf usī ko sazā-e-maut milegī.

⁵lekin us rāstbāz kā muāmālā farq hai jo rāstī aur insāf kī rāh par chalte hue ⁶na ūñchī jaghoñ kī nājāiz qurbāniyāñ khātā, na isrāilī qaum ke butoñ kī pūjā kartā hai. na wuh apne

paṛosī kī bīwī kī behurmatī kartā, na māhwārī ke daurān kisī aurat se hambistar hotā hai. ⁷wuh kisī par zulm nahīn kartā. agar koī zamānat de kar us se qarzā le to paise wāpas milne par wuh zamānat wāpas kar detā hai. wuh chorī nahīn kartā balki bhūkoṅ ko khānā khilātā aur nangoṅ ko kapṛe pahnātā hai. ⁸wuh kisī se bhī sūd nahīn letā. wuh ḡhalat kām karne se gurez kartā aur jhagaṛne wāloṅ kā munsifānā faislā kartā hai. ⁹wuh mere qawāid ke mutābiq zindagī guzartā aur wafādārī se mere ahkām par amal kartā hai. aisā shaḡhs rāstbāz hai, aur wuh yaqīnan zindā rahegā. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.

¹⁰ab farz karo ki us kā ek zālim beṭā hai jo qātil hai aur wuh kuchh kartā hai ¹¹jis se us kā bāp gurez kartā thā. wuh ūnchī jaghoṅ kī nājāiz qurbāniyān khātā, apne paṛosī kī bīwī kī behurmatī kartā, ¹²ḡharīboṅ aur zarūratmandoṅ par zulm kartā aur chorī kartā hai. jab qarzdar qarzā adā kare to wuh use zamānat wāpas nahīn detā. wuh butoṅ kī pūjā balki kaī qism kī makrūh harkateṅ kartā hai. ¹³wuh sūd bhī letā hai. kyā aisā ādmī zindā rahegā? hargiz nahīn! in tamām makrūh harkatoṅ kī binā par use sazā-e-maut dī jāegī. wuh ḡhud apne gunāhoṅ kā zimmādār thahregā.

¹⁴lekin farz karo ki is beṭe ke hān beṭā paidā ho jāe. go beṭā sab kuchh deḡhtā hai jo us ke bāp se sarzad hotā hai to bhī wuh bāp ke ḡhalat namūne par nahīn chaltā. ¹⁵na wuh ūnchī jaghoṅ kī nājāiz qurbāniyān khātā, na isrāīlī qaum ke butoṅ kī pūjā kartā hai. wuh apne paṛosī kī bīwī kī behurmatī nahīn kartā ¹⁶aur kisī par bhī zulm nahīn kartā. agar koī zamānat de kar us se qarzā le to paise wāpas milne par wuh zamānat lauṭā detā hai. wuh chorī nahīn kartā balki bhūkoṅ ko khānā khilātā aur nangoṅ ko kapṛe pahnātā hai. ¹⁷wuh ḡhalat kām karne se gurez karke sūd nahīn letā. wuh mere qawāid ke mutābiq zindagī guzartā aur mere ahkām par amal kartā hai. aise shaḡhs ko apne bāp kī sazā nahīn bhugatnī paṛegī. use sazā-e-maut nahīn milegī, hālānki us ke bāp ne mazkūrā gunāh kie haiṅ. nahīn, wuh yaqīnan zindā rahegā. ¹⁸lekin us ke bāp ko zarūr us ke gunāhoṅ kī sazā milegī, wuh yaqīnan maregā. kyūnki us ne logoṅ par zulm kiyā, apne bhāī se chorī kī aur apnī hī qaum ke darmiyān burā kām kiyā.

¹⁹lekin tum log etirāz karte ho, 'beṭā bāp ke qusūr meṅ kyūn na sharīk ho? use bhī bāp kī sazā bhugatnī chāhie.' jawāb yih hai ki beṭā to rāstbāz aur insāf kī rāh par chaltā rahā hai, wuh ehtiyāt se mere

tamām ahkām par amal kartā rahā hai. is lie lāzim hai ki wuh zindā rahe. ²⁰jis se gunāh sarzad huā hai sirf use hī marnā hai. lihāzā na beṭe ko bāp ki sazā bhugatnī paregī, na bāp ko beṭe kī. rāstbāz apnī rāstbāzī kā ajr pāegā, aur bedīn apnī bedīnī kā.

²¹to bhī agar bedīn ādmī apne gunāhoñ ko tark kare aur mere tamām qawāid ke mutābiq zindagī guzār kar rāstbāzī aur insāf kī rāh par chal paṛe to wuh yaqīnan zindā rahegā, wuh maregā nahīn. ²²jitne bhī ḡhalat kām us se sarzad hue haiñ un kā hisāb main nahīn lūngā balki us ke rāstbāz chāl-chalan kā lihāz karke use zindā rahne dūngā. ²³rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki kyā main bedīn kī halākat dekh kar ḡhush hotā hūñ? hargiz nahīn, balki main chāhtā hūñ ki wuh apnī burī rāhoñ ko chhoṛ kar zindā rahe.

²⁴is ke baraks kyā rāstbāz zindā rahegā agar wuh apnī rāstbāz zindagī tark kare aur gunāh karke wuhī qābil-e-ghin harkateñ karne lage jo bedīn karte haiñ? hargiz nahīn! jitnā bhī achchhā kām us ne kiyā us kā main ḡhayāl nahīn karūnga balki us kī bewafāī aur gunāhoñ kā. un hī kī wajah se use sazā-e-maut di jāegī.

²⁵lekin tum log dāwā karte ho ki jo kuchh rab kartā hai wuh ṭhīk nahīn. ai isrāīlī qaum, suno! yih kaisī bāt hai ki merā amal ṭhīk nahīn? apne

hī āmāl par ḡhaur karo! wuhī durust nahīn. ²⁶agar rāstbāz apnī rāstbāz zindagī tark karke gunāh kare to wuh is binā par mar jāegā. apnī nārāstī kī wajah se hī wuh mar jāegā. ²⁷is ke baraks agar bedīn apnī bedīn zindagī tark karke rāstī aur insāf kī rāh par chalne lage to wuh apnī jān ko chhuṛāegā. ²⁸kyūñki agar wuh apnā qusūr taslīm karke apne gunāhoñ se muñh moṛ le to wuh maregā nahīn balki zindā rahegā. ²⁹lekin isrāīlī qaum dāwā kartī hai ki jo kuchh rab kartā hai wuh ṭhīk nahīn. ai isrāīlī qaum, yih kaisī bāt hai ki merā amal ṭhīk nahīn? apne hī āmāl par ḡhaur karo! wuhī durust nahīn.

³⁰is lie rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki ai isrāīl kī qaum, main terī adālat karūnga, har ek kā us ke kāmoñ ke muwāfiq faislā karūnga. chunāñche ḡhabardār! taubā karke apnī bewafāī harkatoñ se muñh phero, warnā tum gunāh men phans kar gir jāoge. ³¹apne tamām ḡhalat kām tark karke nayā dil aur naī rūh apnā lo. ai isrāīliyo, tum kyūñ mar jāo? ³²kyūñki main kisī kī maut se ḡhush nahīn hotā. chunāñche taubā karo, tab hī tum zindā rahoge. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.

isrāīlī buzurgoñ par mātāmī gīt

19 ai nabī, isrāīl ke raīsoñ par mātāmī gīt gā,

²terī mān kitnī zabardast shernī thī. jawān sherbabaron ke darmiyān hī apnā ghar banā kar us ne apne bachchoṅ ko pāl liyā.

³ek bachche ko us ne k̄hās tarbiyat dī. jab baṛā huā to jānwaroṅ ko phārnā sīkh liyā, balki insān bhī us kī k̄hurāk ban gae.

⁴is kī k̄habar dīgar aqwām tak pahuñchī to unhoṅ ne use apne gaṛhe meṅ pakāṛ liyā. wuh us kī nāk meṅ kāñte ḍāl kar use misr meṅ ghasīṭ le gae.

⁵jab shernī ke is bachche par se ummīd jātī rahī to us ne dīgar bachchoṅ meṅ se ek ko chun kar use k̄hās tarbiyat dī.

⁶yih bhī tāqatwar ho kar dīgar sheroṅ meṅ ghūmne phirne lagā. us ne jānwaroṅ ko phārnā sīkh liyā, balki insān bhī us kī k̄hurāk ban gae.

⁷un ke qiloṅ ko girā kar us ne un ke shahroṅ ko k̄hāk meṅ milā diyā. us kī dahārtī āwāz se mulk bāshindoṅ samet k̄haufzadā ho gayā.

⁸tab irdgird ke sūboṅ meṅ basne wālī aqwām us se laṛne āiṅ. unhoṅ ne apnā jāl us par ḍāl diyā, use apne gaṛhe meṅ pakāṛ liyā.

⁹wuh us kī gardan meṅ paṭṭā aur nāk meṅ kāñte ḍāl kar use shāh-e-bābal ke pās ghasīṭ le gae. wahān use qaid meṅ ḍālā gayā tāki āindā isrāil

ke pahāroṅ par us kī garajtī āwāz sunāi na de.

¹⁰terī mān pānī ke kināre lagāi gai angūr kī sī bel thī. bel kasrat ke pānī ke bāis phaldār aur shākhdār thī.

¹¹us kī shākheṅ itnī mazbūt thiṅ ki un se shāhī asā ban sakte the. wuh bāqī padoṅ se kahiṅ zyādā ūñchī thī balki us kī shākheṅ dūr dūr tak nazar ātī thiṅ.

¹²lekin āk̄hirkār logoṅ ne taish meṅ ā kar use ukhār kar phaiṅk diyā. mashriqī lū ne us kā phal murjhāne diyā. sab kuchh utārā gayā, lihāzā wuh sūkh gayā aur us kā mazbūt tanā nazar-e-ātish huā.

¹³ab bel ko registān meṅ lagāyā gayā hai, wahān jahān k̄hushk aur pyāsī zamīn hotī hai.

¹⁴us ke tane kī ek ṭahñī se āg ne nikal kar us kā phal bhasm kar diyā. ab koī mazbūt shāk̄h nahīn rahī jis se shāhī asā ban sake’.”

darj-e-bālā gīt mātāmī hai aur āh-o-zārī karne ke lie istemāl huā hai.

isrāil kī musalsal bewafāi

20 yahūdāh ke bādshāh yahūyākīn kī jilāwatanī ke sātweṅ sāl meṅ isrāilī qaum ke kuchh buzurg mere pās āe tāki rab se kuchh daryāft karen. pāñchweṅ mahīne kā

daswān din^a thā. wuh mere sāmne baiṭh gae. ²tab rab mujh se hamkalām huā, ³“ai ādamzād, isrāīl ke buzurgoñ ko batā,

‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki kyā tum mujh se daryāft karne āe ho? merī hayāt kī qasam, main tumheñ koī jawāb nahīn dūngā! yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.’

⁴ai ādamzād, kyā tū un kī adālat karne ke lie tayyār hai? phir un kī adālat kar! unheñ un ke bāpdādā kī qābil-e-ghin harkatoñ kā ehsās dilā. ⁵unheñ batā, ‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki isrāīlī qaum ko chunte waqt main ne apnā hāth uṭhā kar us se qasam khāī. mulk-e-misr meñ hī main ne apne āp ko un par zāhir kiyā aur qasam khā kar kahā ki main rab tumhārā ḡhudā hūñ. ⁶yih merā aṭal wādā hai ki main tumheñ misr se nikāl kar ek mulk meñ pahuñchā dūngā jis kā jāizā main tumhārī ḡhātir le chukā hūñ. yih mulk dīgar tamām mamālik se kahīn zyādā ḡhūbsūrat hai, aur is meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai. ⁷us waqt main ne isrāīliyoñ se kahā, “har ek apne ghinaune butoñ ko phaiñk de! misr ke dewatāoñ se liṭe na raho, kyūñki un se tum apne āp ko nāpāk kar rahe ho. main rab tumhārā ḡhudā hūñ.”

⁸lekin wuh mujh se bāḡhī hue aur merī sunane ke lie tayyār na the. kisi ne bhī apne butoñ ko na phaiñk balki wuh in ghinaunī chizoñ se liṭe rahe aur misrī dewatāoñ ko tark na kiyā. yih dekh kar main wahīñ misr meñ apnā ḡhazab un par nāzil karnā chāhtā thā. usī waqt main apnā ḡhussā un par utārnā chāhtā thā. ⁹lekin main bāz rahā, kyūñki main nahīñ chāhtā thā ki jin aqwām ke darmiyān isrāīlī rahte the un ke sāmne mere nām kī behurmatī ho jāe. kyūñki un qaumoñ kī maujūdagī meñ hī main ne apne āp ko isrāīliyoñ par zāhir karke wādā kiyā thā ki main tumheñ misr se nikāl lāūngā.

¹⁰chunāñche main unheñ misr se nikāl kar registān meñ lāyā. ¹¹wahāñ main ne unheñ apnī hidāyāt dīñ, wuh ahkām jin kī pairawī karne se insān jītā rahtā hai. ¹²main ne unheñ sabbat kā din bhī atā kiyā. main chāhtā thā ki ārām kā yih din mere un ke sāth ahd kā nishān ho, ki is se log jān leñ ki main rab hī unheñ muqaddas banātā hūñ.

¹³lekin registān meñ bhī isrāīlī mujh se bāḡhī hue. unhoñ ne merī hidāyāt ke mutābiq zindagī na guzārī balki mere ahkām ko mustarad kar diyā, hālāñki insān un kī pairawī karne se hī jītā rahtā hai. unhoñ

^a 14 agast.

ne sabat kī bhī baṛī behurmatī kī. yih dekh kar main apnā ḡhazab un par nāzil karke unheñ wahīn registān meñ halāk karnā chāhtā thā. ¹⁴tāham main bāz rahā, kyūnki main nahīn chāhtā thā ki un aqwām ke sāmne mere nām kī behurmatī ho jāe jin ke deḡhte deḡhte main isrāīliyon ko misr se nikāl lāyā thā. ¹⁵chunānche main ne yih karne ke bajāe apnā hāth uṭhā kar qasam khāi, “main tumheñ us mulk meñ nahīn le jāūngā jo main ne tumhāre lie muqarrar kiyā thā, hālānki us meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai aur wuh dīgar tamām mamālik kī nisbat kahīn zyādā ḡhūbsūrat hai. ¹⁶kyūnki tum ne merī hidāyāt ko radd karke mere ahkām ke mutābiq zindagī na guzārī balki sabat ke dīn kī bhī behurmatī kī. abhī tak tumhāre dil butoñ se lipṭe rahte haiñ.”

¹⁷lekin ek bār phir main ne un par tars khāyā. na main ne unheñ tabāh kiyā, na pūrī qaum ko registān meñ miṭā diyā. ¹⁸registān meñ hī main ne un ke beṭoñ ko āgāh kiyā, “apne bāpdādā ke qawāid ke mutābiq zindagī mat guzārñā. na un ke ahkām par amal karo, na un ke butoñ kī pūjā se apne āp ko nāpāk karo. ¹⁹main rab tumhārā ḡhudā hūñ. merī hidāyāt ke mutābiq zindagī guzāro aur ehtiyāt se mere ahkām par amal karo. ²⁰mere sabat ke dīn ārām

karke unheñ muqaddas māno tāki wuh mere sāth bandhe hue ahd kā nishān raheñ. tab tum jān loge ki main rab tumhārā ḡhudā hūñ.”

²¹lekin yih bachche bhī mujh se bāḡhī hue. na unhoñ ne merī hidāyāt ke mutābiq zindagī guzārī, na ehtiyāt se mere ahkām par amal kiyā, hālānki insān un kī pairawī karne se hī jītā rahtā hai. unhoñ ne mere sabat ke dīnoñ kī bhī behurmatī kī. yih dekh kar main apnā ḡhussā un par nāzil karke unheñ wahīn registān meñ tabāh karnā chāhtā thā. ²²lekin ek bār phir main apne hāth ko rok kar bāz rahā, kyūnki main nahīn chāhtā thā ki un aqwām ke sāmne mere nām kī behurmatī ho jāe jin ke deḡhte deḡhte main isrāīliyon ko misr se nikāl lāyā thā. ²³chunānche main ne yih karne ke bajāe apnā hāth uṭhā kar qasam khāi, “main tumheñ dīgar aqwām-o-mamālik meñ muntashir karūngā, ²⁴kyūnki tum ne mere ahkām kī pairawī nahīn kī balki merī hidāyāt ko radd kar diyā. go main ne sabat kā dīn mānane kā hukm diyā thā to bhī tum ne ārām ke is dīn kī behurmatī kī. aur yih bhī kāfī nahīn thā balki tum apne bāpdādā ke butoñ ke bhī pīchhe lage rahe.”

²⁵tab main ne unheñ aise ahkām die jo achche nahīn the, aisi hidāyāt jo insān ko jīne nahīn detīñ. ²⁶nīz, main ne hone diyā ki wuh apne pahlaūhoñ

ko qurbān karke apne āp ko nāpāk kareñ. maqsad yih thā ki un ke rongte khare ho jāeñ aur wuh jān leñ ki main hī rab hūñ.'

²⁷chunānche ai ādamzād, isrāīlī qaum ko batā, 'rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki tumhāre bāpdādā ne is meñ bhī merī takfīr kī ki wuh mujh se bewafā hue. ²⁸mainī ne to un se mulk-e-isrāīl dene kī qasam khā kar wādā kiyā thā. lekin jūñ hī main unheñ us meñ lāyā to jahāñ bhī koī ūñchī jagah yā sāyādār darakht nazar āyā wahāñ wuh apne jānwaroñ ko zabah karne, taish dilāne wālī qurbāniyāñ charhāne, khushbūdār baḥhūr jalāne aur mai kī nazareñ pesh karne lage. ²⁹mainī ne un kā sāmnā karke kahā, "yih kis tarah kī ūñchī jagheñ haiñ jahāñ tum jāte ho?" āj tak yih qurbāngāheñ ūñchī jagheñ kahlāti haiñ.'

³⁰ai ādamzād, isrāīlī qaum ko batā, 'rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki kyā tum apne bāpdādā kī harkateñ apnā kar apne āp ko nāpāk karnā chāhte ho? kyā tum bhī un ke ghinaune butoñ ke pichhe lag kar zinā karnā chāhte ho? ³¹kyūñki apne nazarāne pesh karne aur apne bachchoñ ko qurbān karne se tum apne āp ko apne butoñ se ālūdā karte ho. ai isrāīlī qaum, āj tak yihī tumhārā rawayyā hai! to phir mainī kyā karūñ? kyā mujhe tumheñ

jawāb denā chāhie jab tum mujh se kuchh daryāft karne ke lie āte ho? hargiz nahīñ! merī hayāt kī qasam, mainī tumheñ jawāb meñ kuchh nahīñ batāūngā. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmāñ hai.

allāh apnī qaum ko wāpas lāegā

³²tum kahte ho, "ham dīgar qaumoñ kī mānind honā chāhte, duniyā ke dūsre mamālik kī tarah lakaṛī aur patthar kī chīzoñ kī ibādat karnā chāhte haiñ." go yih ḳhayāl tumhāre zahnoñ meñ ubhar āyā hai, lekin aisā kabhī nahīñ hogā. ³³rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki merī hayāt kī qasam, mainī baṛe ḡhusse aur zordār tariqe se apnī qudrat kā izhār karke tum par hukūmat karūngā. ³⁴mainī baṛe ḡhusse aur zordār tariqe se apnī qudrat kā izhār karke tumheñ un qaumoñ aur mamālik se nikāl kar jamā karūngā jahāñ tum muntashir ho gae ho. ³⁵tab mainī tumheñ aqwām ke registān meñ lā kar tumhāre rū-ba-rū tumhārī adālat karūngā. ³⁶jis tarah mainī ne tumhāre bāpdādā kī adālat misr ke registān meñ kī usī tarah tumhārī bhī adālat karūngā. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmāñ hai. ³⁷jis tarah gallābān bheṛ-bakriyoñ ko apnī lāṭhī ke niche se guzarne detā hai tāki unheñ gin le usī tarah mainī tumheñ apnī lāṭhī ke niche se guzarne dūngā aur tumheñ ahd ke

bandhan meñ sharik karūnga. ³⁸jo bewafā ho kar mujh se bāghī ho gae haiñ unheñ main tum se dūr kar dūngā tāki tum pāk ho jāo. agarche main unheñ bhī un dīgar mamālik se nikāl lāūngā jin meñ wuh rah rahe haiñ to bhī wuh mulk-e-isrāil meñ dākḥil nahīñ hoñge. tab tum jān loge ki main hī rab hūñ.

³⁹ai isrāilī qaum, tumhāre bāre meñ rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki jāo, har ek apne butoñ ki ibādat kartā jāe! lekin ek waqt āegā jab tum zarūr merī sunoge, jab tum apnī qurbāniyoñ aur butoñ ki pūjā se mere muqaddas nām kī behurmatī nahīñ karoge.

⁴⁰kyūñki rab farmātā hai ki āindā pūrī isrāilī qaum mere muqaddas pahār yāñī isrāil ke buland pahār siyyūn par merī kḥidmat karegī. wahāñ main kḥushī se unheñ qabūl karūnga, aur wahāñ main tumhāri qurbāniyāñ, tumhāre pahle phal aur tumhāre tamām muqaddas hadie talab karūnga. ⁴¹mere tumheñ un aqwām aur mamālik se nikāl kar jamā karne ke bād jin meñ tum muntashir ho gae ho tum isrāil meñ mujhe qurbāniyāñ pesh karoge, aur main un kī kḥushbū sūñgh kar kḥushī se tumheñ qabūl karūnga. yūñ main tumhāre zarī'e dīgar aqwām par zāhir karūnga ki main quddūs kḥudā hūñ. ⁴²tab jab main tumheñ mulk-e-isrāil yāñī us mulk

meñ lāūngā jis kā wādā main ne qasam khā kar tumhāre bāpdādā se kiyā thā to tum jān loge ki main hī rab hūñ. ⁴³wahāñ tumheñ apnā wuh chāl-chalan aur apnī wuh harkateñ yād āeñgī jin se tum ne apne āp ko nāpāk kar diyā thā, aur tum apne tamām bure āmāl ke bāis apne āp se ghīñ khāoge. ⁴⁴ai isrāilī qaum, tum jān loge ki main rab hūñ jab main apne nām kī kḥatir narmī se tum se pesh āūngā, hālāñki tum apne bure sulūk aur tabāḥkun harkatoñ kī wajah se saḥt sazā ke lāiq the. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmāñ hai.”

jāngal meñ āg lagne kī tamsil

⁴⁵rab mujh se hamkalām huā, ⁴⁶“ai ādamzād, junūb kī taraf ruḥ karke us ke kḥilāf nabuwwat kar! dasht-e-najab ke jāngal ke kḥilāf nabuwwat karke ⁴⁷use batā, ‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki main tujh meñ aisī āg lagāne wālā hūñ jo tere tamām darakḥtoñ ko bhasm karegī, kḥwāh wuh hare-bhare yā sūkhe hue hoñ. is āg ke bharakte shole nahīñ bujheñge balki junūb se le kar shimāl tak har chehre ko jhulsā deñge. ⁴⁸har ek ko nazar āegā ki yih āg mere, rab ke hāth ne lagāi hai. yih bujhegī nahīñ.”

⁴⁹yih sun kar main bolā, “ai qādir-e-mutlaq, yih batāne kā kyā fāidā hai? log pahle se mere bāre meñ

kahte haiñ ki yih hameshā nāqābil-e-samajh tamsileñ pesh kartā hai.”

rab isrāil ke k̄hilāf talwār

chalāne ko hai

21 rab mujh se hamkalām huā, ²“ai ādamzād, yarūshalam kī taraf ruḵ karke muqaddas jaghoñ aur mulk-e-isrāil ke k̄hilāf nabuwwat kar! ³mulk ko batā, ‘rab farmātā hai ki ab main tujh se nipaṭ lūngā! apñi talwār miyān se khaiñch kar main tere tamām bāshindoñ ko miṭā dūngā, k̄hwāh rāstbāz hoñ yā bedīn. ⁴kyūñki main rāstbāzoñ ko bedīnoñ samet mār ḍālūngā, is lie merī talwār miyān se nikal kar junūb se le kar shimāl tak har shaḵhs par ṭuṭ paṛegī. ⁵tab tamām logoñ ko patā chalegā ki main, rab ne apñi talwār ko miyān se khaiñch liyā hai. talwār mārti rahegī aur miyān meñ wāpas nahīñ āegī.’

⁶ai ādamzād, āheñ bhar bhar kar yih paighām sunā! logoñ ke sāmne itnī talkhī se āh-o-zārī kar ki kamr meñ dard hone lage. ⁷jab wuh tujh se pūchheñ, ‘āp kyūñ karāh rahe haiñ?’ to unheñ jawāb de, ‘mujhe ek haulnāk k̄khabar kā ilm hai jo abhī āne wālī hai. jab yahāñ pahuñchegī to har ek kī himmat ṭuṭ jāegī aur har hāth behiss-o-harkat ho jāegā. har jāñ hauslā hāregī aur har ghuṭnā ḍānwāñḍol ho jāegā. rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki is k̄khabar kā

waqt qarīb ā gayā hai, jo kuchh pesh ānā hai wuh jald hī pesh āegā.”

⁸rab ek bār phir mujh se hamkalām huā, ⁹“ai ādamzād, nabuwwat karke logoñ ko batā,

‘talwār ko ragaṛ ragaṛ kar tez kar diyā gayā hai. ¹⁰ab wuh qatl-o-ghārat ke lie tayyār hai, bijli kī tarah chamakne lagī hai. ham yih dekh kar kis tarah k̄hush ho sakte haiñ? ai mere beṭe, tū ne lāṭhī aur har tarbiyat ko haqīr jānā hai. ¹¹chunāñche talwār ko tez karwāne ke lie bhejā gayā tāki use k̄hūb istemāl kiyā jā sake. ab wuh ragaṛ ragaṛ kar tez kī gaī hai, ab wuh qātil ke hāth ke lie tayyār hai.’

¹²ai ādamzād, chīkḥ uṭh. wāwailā kar! afsos se apnā sinā pīṭ! talwār merī qaum aur isrāil ke buzurgoñ ke k̄hilāf chalne lagī hai, aur sab us kī zad meñ ā jāenge. ¹³kyūñki qādir-e-mutlaq farmātā hai ki jāñch-paṛtāl kā waqt ā gayā hai, aur lāzim hai ki wuh āe, kyūñki tū ne lāṭhī kī tarbiyat ko haqīr jānā hai.

¹⁴chunāñche ai ādamzād, ab tāli bajā kar nabuwwat kar! talwār ko do balki tīn bār un par ṭuṭne de! kyūñki qatl-o-ghārat kī yih mohlak talwār qabze tak maqtūloñ meñ ghoñpī jāegī. ¹⁵main ne talwār ko un ke shahroñ ke har darwāze par khaṛā kar diyā hai tāki āne jāne wāloñ ko mār ḍāle, har dil himmat hāre

aur muta'addid afrād halāk ho jāen. afsos! use bijlī kī tarah chamkāyā gayā hai, wuh qatl-o-ghārat ke lie tayyār hai.

¹⁶ai talwār, dāin aur bāin taraf ghūmtī phir, jis taraf bhī tū mure us taraf mārtī jā! ¹⁷main bhī tāliyān bajā kar apnā ghussā isrāil par utārūnga. yih merā, rab kā farmān hai.”

do rāstoñ kā naqshā, bābal ke

zari'e yarūshalam kī tabāhī

¹⁸rab kā kalām mujh par nāzil huā, ¹⁹ai ādamzād, naqshā banā kar us par wuh do rāste dikhā jo shāh-e-bābal kī talwār iḳhtiyār kar saktī hai. donoñ rāste ek hī mulk se shurū ho jāen. jahān yih ek dūse se alag ho jāte haiñ wahān do sāin-bord̄ khāre kar jo do muḳhtalif shahroñ ke rāste dikhāen, ²⁰ek ammoniyōñ ke shahr rabbā kā aur dūsrā yahūdāh ke qilāband shahr yarūshalam kā.

yih wuh do rāste haiñ jo shāh-e-bābal kī talwār iḳhtiyār kar saktī hai. ²¹kyūñki jahān yih do rāste ek dūse se alag ho jāte haiñ wahān shāh-e-bābal ruk kar mālūm karegā ki kaun sā rāstā iḳhtiyār karnā hai. wuh tiron ke zari'e qur'ā ḍālegā, apne butōñ se ishārā milne kī koshish karegā aur kisī jānwar kī kalejī kā muāinā karegā. ²²tab use yarūshalam kā rāstā iḳhtiyār karne kī hidāyat milegī, chunāñche wuh apne faujiyōñ ke

sāth yarūshalam ke pās pahunch kar qatl-o-ghārat kā hukm degā. tab wuh zor se jang ke nāre lagā lagā kar shahr ko pushte se gher leñge, muhāsare ke burj tāmīr kareñge aur darwāzoñ ko toṛne kī qilāshikan mashīneñ kharī kareñge. ²³jinhoñ ne shāh-e-bābal se wafādārī kī qasam khāi hai unheñ yih peshgoī ḡhalat lagegī, lekin wuh unheñ un ke qusūr kī yād dilā kar unheñ giriftār karegā.

²⁴chunāñche rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, 'tum logoñ ne ḳhud alāniyā taur par bewafā hone se apne qusūr kī yād dilāi hai. tumhāre tamām āmāl meñ tumhāre gunāh nazar āte haiñ. is lie tum se saḳhtī se niptā jāegā.

²⁵ai isrāil ke bigare hue aur bedīn raīs, ab wuh waqt ā gayā hai jab tujhe hatmī sazā dī jāegī. ²⁶rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki pagārī ko utār, tāj ko dūr kar! ab sab kuchh ulaṭ jāegā. zalil ko sarfarāz aur sarfarāz ko zalil kiyā jāegā.

²⁷main yarūshalam ko malbe kā ḍher, malbe kā ḍher, malbe kā ḍher banā dūngā. aur shahr us waqt tak nae sire se tāmīr nahīñ kiyā jāegā jab tak wuh na āe jo haqdār hai. usī ke hawāle main yarūshalam karūnga.’

ammonī bhī talwār kī zad meñ āēnge
²⁸ai ādamzād, ammoniyōñ aur un kī
 lān-tān ke jawāb meñ nabuwwat kar!
 unheñ batā,

‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki
 talwār qatl-o-ghārat ke lie miyān se
 khaiñch li gaī hai, use ragaṛ ragaṛ kar
 tez kiyā gayā hai tāki bijli kī tarah
 chamakte hue mārtī jāe.

²⁹tere nabiyōñ ne tujhe farebdih
 royāeñ aur jhūṭe paiḡhāmāt sunāe
 haiñ. lekin talwār bedīnoñ kī gardan
 par nāzil hone wālī hai, kyūñki wuh
 waqt ā gayā hai jab unheñ hatmī sazā
 dī jāe.

³⁰lekin is ke bād apnī talwār ko
 miyān meñ wāpas ḍāl, kyūñki main
 tujhe bhī sazā dūngā. jahān tū paidā
 huā, tere apne watan meñ main terī
 adālat karūnga. ³¹main apnā ḡhazab
 tujh par nāzil karūnga, apne qahr
 kī āg tere k̄hilāf bharkāūngā. main
 tujhe aise wahshī ādmiyōñ ke hawāle
 karūnga jo tabāh karne kā fan k̄hūb
 jānte haiñ. ³²tū āg kā īndhan ban
 jāegā, terā k̄hūn tere apne mulk meñ
 bah jāegā. āindā tujhe koī yād nahīñ
 karegā. kyūñki yih merā, rab kā
 farmān hai.”

yarūshalam k̄hūñrezī kā shahr hai

22 rab kā kalām mujh par nāzil
 huā, ²⁴ai ādamzād, kyā tū
 yarūshalam kī adālat karne ke lie
 tayyār hai? kyā tū is qātil shahr par

faislā karne ke lie musta'id hai? phir
 us par us kī makrūh harkateñ zāhir
 kar. ³use batā,

‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki
 ai yarūshalam beṭī, terā anjām qarīb
 hī hai, aur yih terā apnā qusūr
 hai. kyūñki tū ne apne darmiyān
 māsūmoñ kā k̄hūn bahāyā aur apne
 lie but banā kar apne āp ko nāpāk
 kar diyā hai. ⁴apnī k̄hūñrezī se tū
 mujrim ban gaī hai, apnī butparastī
 se nāpāk ho gaī hai. tū k̄hud apnī
 adālat kā din qarīb lāī hai. isī wajah
 se terā anjām qarīb ā gayā hai, isī
 lie main tujhe dīgar aqwām kī lān-
 tān aur tamām mamālik ke mazāq kā
 nishānā banā dūngā. ⁵sab tujh par
 ṭhaṭṭhā māreñge, k̄hwāh wuh qarīb
 hoñ yā dūr. tere nām par dāḡh lag
 gayā hai, tujh meñ fasād had se zyādā
 baṛh gayā hai.

⁶isrāil kā jo bhī buzurg tujh meñ
 rahtā hai wuh apnī pūrī tāqat se k̄hūn
 bahāne kī koshish kartā hai. ⁷tere
 bāshinde apne māñ-bāp ko haqīr
 jānte haiñ. wuh pardesī par saḡhtī
 karke yatīmoñ aur bewāoñ par zulm
 karte haiñ. ⁸jo mujhe muqaddas hai
 use tū pāoñ tale kuchal detī hai. tū
 mere sabat ke dīnoñ kī behurmatī bhī
 kartī hai.

⁹tujh meñ aise tohmat lagāne wāle
 haiñ jo k̄hūñrezī par tule hue haiñ.
 tere bāshinde pahāroñ kī nājāiz
 qurbāngāhoñ ke pās qurbāniyāñ

khāte aur tere darmiyān sharmnāk harkateñ karte haiñ. ¹⁰beṭā māñ se hambistar ho kar bāp kī behurmatī kartā hai, shauhar māhwārī ke daurān bīwī se sohbat karke us se ziyādatī kartā hai. ¹¹ek apne paṛosī kī bīwī se zinā kartā hai jabki dūsra apnī bahū kī behurmatī aur tīsrā apnī sagī bahan kī ismatdarī kartā hai. ¹²tujh meñ aise log haiñ jo rishwat ke iwaz qatl karte haiñ. sūd qābil-e-qabūl hai, aur log ek dūsre par zulm karke nājāiz nafā kamāte haiñ. rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki ai yarūshalam, tū mujhe sarāsar bhūl gaī hai!

¹³terā nājāiz nafā aur tere bīch meñ khūnrezī dekh kar main ġhusse meñ tālī bajātā hūñ. ¹⁴soch le! jis din main tujh se niṭṭūngā to kyā terā hauslā qāim aur tere hāth mazbūt raheñge? yih merā, rab kā farmāñ hai, aur main yih karūnga bhī. ¹⁵main tujhe dīgar aqwām-o-mamālik meñ muntashir karke terī nāpākī dūr karūnga. ¹⁶phir jab dīgar qaumoñ ke deḳhte deḳhte terī behurmatī ho jāegī tab tū jāñ legī ki main hī rab hūñ?”

**isrāīlī qaum bhaṭṭī
meñ dhāt kā mail hai**

¹⁷rab mazīd mujh se hamkalām huā, ¹⁸“ai ādamzād, isrāīlī qaum mere nazdīk us mail kī mānind ban gaī hai jo chāñdī ko ḳhālīs karne ke bād bhaṭṭī meñ bāqī rah jātā

hai. sab ke sab us tāñbe, ṭīn, lohe aur sīse kī mānind haiñ jo bhaṭṭī meñ rah jātā hai. wuh kachrā hī haiñ. ¹⁹chunāñche rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki chūñki tum bhaṭṭī meñ bachā huā mail ho is lie main tumheñ yarūshalam meñ ikatṭhā karke ²⁰bhaṭṭī meñ phaiñk dūngā. jis tarah chāñdī, tāñbe, lohe, sīse aur ṭīn kī āmezish ko taptī bhaṭṭī meñ phaiñkā jātā hai tāki pighal jāe usī tarah main tumheñ ġhusse meñ ikatṭhā karūnga aur bhaṭṭī meñ phaiñk kar pighlā dūngā. ²¹main tumheñ jamā karke āg meñ phaiñk dūngā aur baṛe ġhusse se hawā de kar tumheñ pighlā dūngā. ²²jis tarah chāñdī bhaṭṭī meñ pighal jātī hai usī tarah tum yarūshalam meñ pighal jāoge. tab tum jāñ loge ki main rab ne apnā ġhazab tum par nāzil kiyā hai.”

pūri qaum qusūrwar hai

²³rab mujh se hamkalām huā, ²⁴“ai ādamzād, mulk-e-isrāīl ko batā, ‘ġhazab ke din tujh par meñ nahīñ barsegā balki tū bārish se mahrūm rahegā.’

²⁵mulk ke bīch meñ sāzish karne wāle rāhnumā sherbabar kī mānind haiñ jo dahārte dahārte apnā shikār phār lete haiñ. wuh logoñ ko haṛap karke un ke ḳhazāne aur qīmtī chīzeñ chhīn lete aur mulk ke darmiyān hī

muta'addid auraton ko bewāen banā dete haiñ.

²⁶mulk ke imām merī shariat se ziyādatī karke un chīzoñ kī behurmatī karte haiñ jo mujhe muqaddas haiñ. na wuh muqaddas aur ām chīzoñ meñ imtiyāz karte, na pāk aur nāpāk ašyā kā farq sikhāte haiñ. nīz, wuh mere sabat ke din apnī āñkhoñ ko band rakhte haiñ tāki us kī behurmatī nazar na āe. yūñ un ke darmiyān hī merī behurmatī kī jāti hai.

²⁷mulk ke darmiyān ke buzurg bheriyōñ kī mānind haiñ jo apne shikār ko phāṛ phāṛ kar kḥūn bahāte aur logōñ ko maut ke ghāṭ utārte haiñ tāki nārāwā nafā kamāen.

²⁸mulk ke nabī farebdih royāen aur jhūṭe paighāmāt sunā kar logōñ ke bure kāmoñ par safedī pher dete haiñ tāki un kī ghaltiyān nazar na āen. wuh kahte haiñ, 'rab qādir-e-mutlaq farmātā hai' hālāñki rab ne un par kuchh nāzil nahīn kiyā hotā.

²⁹mulk ke ām log bhī ek dūsre kā istehsāl karte haiñ. wuh ḍakait ban kar gharibōñ aur zarūratmandōñ par zulm karte aur pardesiyōñ se badsulūkī karke un kā haq mārte haiñ.

³⁰isrāil meñ main aise ādmī kī talāsh meñ rahā jo mulk ke lie hifāzati chārdiwārī tāmīr kare, jo mere huzūr ā kar dīwār ke rakḥne

meñ kharā ho jāe tāki main mulk ko tabāh na karūñ. lekin mujhe ek bhī na milā jo is qābil ho. ³¹chunāñche main apnā ghazab un par nāzil karūñga aur unheñ apne sakht qahr se bhasm karūñga. tab un ke ghalat kāmoñ kā natijā un ke apne saroñ par āegā. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai."

behayā bahneñ aholā aur aholibā

23 rab mujh se hamkalām huā, ²"ai ādamzād, do auraton kī kahānī sun le. donoñ ek hī māñ kī beṭiyān thīñ. ³wuh abhī jawān hī thīñ jab misr meñ kasbī ban gain. wahīñ mard donoñ kuñwāriyōñ kī chhātīyān sahlā kar apnā dil bahlāte the. ⁴baṛī kā nām aholā aur chhoṭī kā nām aholibā thā. aholā sāmariyya aur aholibā yarūshalam hai. main donoñ kā mālik ban gayā, aur donoñ ke beṭe-beṭiyān paidā hue.

⁵go main aholā kā mālik thā to bhī wuh zinā karne lagī. shahwat se bhar kar wuh jangjū asūriyōñ ke pīchhe paṛ gā, aur yihī us ke āshiq ban gae. ⁶shāndār kaproñ se mulabbas yih gawarnar aur faujī afsar use baṛe pyāre lage. sab kḥūbsūrat jawān aur achchhe ghurṣawār the. ⁷asūr ke chidā chidā beṭoñ se us ne zinā kiyā. jis kī bhī use shahwat thī us se aur us ke butoñ se wuh nāpāk huī. ⁸lekin us ne jawānī meñ misriyōñ

ke sāth jo zinākārī shurū huī wuh bhī na chhoṛī. wuhī log the jo us ke sāth us waqt hambistar hue the jab wuh abhī kuñwārī thī, jinhoñ ne us kī chhātīyāñ sahlā kar apnī gandī k̄hwāhishāt us se pūri kī thiñ.

⁹yih dekh kar main ne use us ke asūrī āshiqoñ ke hawāle kar diyā, un hī ke hawāle jin kī shadīd shahwat use thī. ¹⁰un hī se aholā kī adālat huī. unhoñ ne us ke kapṛe utār kar use barahnā kar diyā aur us ke beṭe-beṭiyon ko us se chhīn liyā. use k̄hud unhoñ ne talwār se mār ḍālā. yūñ wuh dīgar auraton ke lie ibratangez misāl ban gai.

¹¹go us kī bahan aholibā ne yih sab kuchh dekhā to bhī wuh shahwat aur zinākārī ke lihāz se apnī bahan se kahīñ zyādā āge baṛhai. ¹²wuh bhī shahwat ke māre asūriyon ke pichhe paṛ gai. yih k̄hubsūrat jawān sab use pyāre the, k̄hwāh asūrī gawarnar yā afsar, k̄hwāh shāndār kapṛon se mulabbas faujī yā achchhe ghuṛsawār the. ¹³main ne dekhā ki us ne bhī apne āp ko nāpāk kar diyā. is meñ donoñ beṭiyāñ ek jaisī thiñ.

¹⁴lekin aholibā kī zinākārānā harkateñ kahīñ zyādā burī thiñ. ek din us ne dīwār par bābal ke mardoñ kī taswīr dekhī. taswīr lāl rang se khaiñchī huī thī. ¹⁵mardoñ kī kamr meñ paṭkā aur sar par pagaṛī bandhī huī thī. wuh bābal ke un afsaron kī

mānind lagte the jo rathoñ par sawār laṛte haiñ. ¹⁶mardoñ kī taswīr dekhte hī aholibā ke dil meñ un ke lie shadīd ārzū paidā huī. chunāñche us ne apne qāsidoñ ko bābal bhej kar unheñ āne kī dāwat dī. ¹⁷tab bābal ke mard us ke pās āe aur us se hambistar hue. apnī zinākārī se unhoñ ne use nāpāk kar diyā. lekin un se nāpāk hone ke bād us ne tang ā kar apnā muñh un se pher liyā.

¹⁸jab us ne khule taur par un se zinā karke apnī barahnagī sab par zāhir kī to main ne tang ā kar apnā muñh us se pher liyā, bilkul usī tarah jis tarah main ne apnā muñh us kī bahan se bhī pher liyā thā. ¹⁹lekin yih bhī us ke lie kāfī na thā balki us ne apnī zinākārī meñ mazīd izāfā kiyā. use jawānī ke din yād āe jab wuh misr meñ kasbī thī. ²⁰wuh shahwat ke māre pahle āshiqoñ kī ārzū karne lagī, un se jo gadhoñ aur ghoṛon kī sī jinsī tāqat rakhte the. ²¹kyūñki tū apnī jawānī kī zinākārī dohrāne kī mutamannī thī. tū ek bār phir un se hambistar honā chāhtī thī jo misr meñ terī chhātīyāñ sahlā kar apnā dil bahlāte the.

²²chunāñche rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, 'ai aholibā, main tere āshiqoñ ko tere k̄hilāf kharā karūnga. jin se tū ne tang ā kar apnā muñh pher liyā thā unheñ main chāroñ taraf se tere k̄hilāf lāūngā. ²³bābal,

kasdiyōn, fiqod, shoa aur qoa ke faujī mil kar tujh par ṭuṭ paṛeṅge. ghurṣawār asūrī bhī un meṅ shāmil hoṅge, aise khūbsūrāt jawān jo sab gawarnar, afsar, rathsawār faujī aur ūnche tabqe ke afrād hoṅge. ²⁴shimāl se wuh rathoṅ aur muḳhtalif qaumoṅ ke muta'addid faujiyōn samet tujh par hamlā kareṅge. wuh tujhe yūn gher leṅge ki har taraf chhoṭī aur baṛī ḍhāleṅ, har taraf khod nazar āeṅge. main tujhe un ke hawāle kar dūṅgā tāki wuh tujhe sazā de kar apne qawānīn ke mutābiq terī adālat kareṅ. ²⁵tū merī ghairat kā tajribā karegī, kyūnki yih log ghusse meṅ tujh se nipaṭ leṅge. wuh terī nāk aur kānoṅ ko kāṭ ḍāleṅge aur bache huoṅ ko talwār se maut ke ghāṭ utāreṅge. tere beṭe-beṭiyōn ko wuh le jāeṅge, aur jo kuchh un ke pīchhe rah jāe wuh bhasm ho jāegā. ²⁶wuh tere libās aur tere zewarāt ko tujh par se utāreṅge.

²⁷yūn main terī wuh fahhāshī aur zinākārī rok dūṅgā jis kā silsilā tū ne misr meṅ shurū kiyā thā. tab na tū ārzūmand nazaroṅ se in chīzoṅ kī taraf dekhegī, na misr ko yād karegī. ²⁸kyūnki rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki main tujhe un ke hawāle karne ko hūn jo tujh se nafrat karte haiṅ, un ke hawāle jin se tū ne tang ā kar apnā muṅh pher liyā thā. ²⁹wuh baṛī nafrat se tere sāth pesh āeṅge.

jo kuchh tū ne mehnat se kamāyā use wuh chhīn kar tujhe nangī aur barahnā chhoṛeṅge. tab terī zinākārī kā sharmnāk anjām aur terī fahhāshī sab par zāhir ho jāegī. ³⁰tab tujhe is kā ajr milegā ki tū qaumoṅ ke pīchhe paṛ kar zinā kartī rahī, ki tū ne un ke butoṅ kī pūjā karke apne āp ko nāpāk kar diyā hai.

³¹tū apnī bahan ke namūne par chal paṛī, is lie main tujhe wuhī pyālā pilāūṅgā jo use pīnā paṛā. ³²rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki tujhe apnī bahan kā pyālā pīnā paṛegā jo baṛā aur gahrā hai. aur tū us waqt tak use pītī rahegī jab tak mazāq aur lān-tān kā nishānā na ban gaī ho. ³³dahshat aur tabāhī kā pyālā pī pī kar tū madhoshī aur dukh se bhar jāegī. tū apnī bahan sāmariyya kā yih pyālā ³⁴ākhirī qatre tak pī legī, phir pyāle ko pāsh pāsh karke us ke ṭukṛe chabā legī aur apne sīne ko phāṛ legī. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai. ³⁵rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, 'tū ne mujhe bhūl kar apnā muṅh mujh se pher liyā hai. ab tujhe apnī fahhāshī aur zinākārī kā natījā bhugatnā paṛegā.'

³⁶rab mazīd mujh se hamkalām huā, "ai ādamzād, kyā tū aholā aur aholibā kī adālat karne ke lie tayyār hai? phir un par un kī makrūh harkateṅ zāhir kar. ³⁷un se do jurm sarzad hue haiṅ, zinā aur qatl.

unhoñ ne butoñ se zinā kiyā aur apne bachchoñ ko jalā kar unheñ khilāyā, un bachchoñ ko jo unhoñ ne mere hāñ janm die the. ³⁸lekin yih un ke lie kāfi nahīñ thā. sāth sāth unhoñ ne merā maqdis nāpāk aur mere sabat ke dinoñ kī behurmatī kī. ³⁹kyūñki jab kabhī wuh apne bachchoñ ko apne butoñ ke huzūr qurbān kartī thīñ usī din wuh mere ghar meñ ā kar us kī behurmatī kartī thīñ. mere hī ghar meñ wuh aisī harkateñ kartī thīñ.

⁴⁰yih bhī in do bahnoñ ke lie kāfi nahīñ thā balki ādmiyoñ kī talāsh meñ unhoñ ne apne qāsidoñ ko dūr dūr tak bhej diyā. jab mard pahuñche to tū ne un ke lie nahā kar apnī āñkhoñ meñ surmā lagāyā aur apne zewarāt pahan lie. ⁴¹phir tū shāndār sofe par baiṭh gā. tere sāmne mez thī jis par tū ne mere lie maḵhsūs baḵhūr aur tel rakhā thā. ⁴²registān se sibā ke muta'addid ādmī lāe gae to shahr meñ shor mach gayā, aur logoñ ne sukūn kā sāñs liyā. ādmiyoñ ne donoñ bahnoñ ke bāzū'oñ meñ karē pahñāe aur un ke saroñ par shāndār tāj rakhe. ⁴³tab maiñ ne zinākārī se ghisi phaṭī aurat ke bāre meñ kahā, 'ab wuh us ke sāth zinā karēñ, kyūñki wuh zinākār hī hai.' ⁴⁴aisā hī huā. mard un behayā bahnoñ aholā

aur aholibā se yūñ hambistar hue jis tarah kasbiyoñ se.

⁴⁵lekin rāstbāz ādmī un kī adālat karke unheñ zinā aur qatl ke mujrim ṭhahrāeñge. kyūñki donoñ bahneñ zinākār aur qātil hī haiñ. ⁴⁶rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki un ke ḵhilāf julūs nikāl kar unheñ dahshat aur lūṭ-mār ke hawāle karo. ⁴⁷log unheñ sangsār karke talwār se ṭukre ṭukre karēñ, wuh un ke beṭe-beṭiyoñ ko mār ḍāleñ aur un ke gharoñ ko nazar-e-ātish karēñ.

⁴⁸yūñ maiñ mulk meñ zinākārī ḵhatm karūñga. is se tamām auratoñ ko tambih milegī ki wuh tumhāre sharṃnāk namūne par na chaleñ. ⁴⁹tumheñ zinākārī aur butparastī kī munāsib sazā milegī. tab tum jāñ logī ki maiñ rab qādir-e-mutlaq hūñ."

yarūshalam āg par zangāludā deg hai
24 yahūyākīn bādshāh kī
 jilāwatani ke naweñ sāl meñ
 rab kā kalām mujh par nāzil huā.
 dasweñ mahīne kā daswāñ din^a thā.
 paighām yih thā, ²"ai ādamzād, isi din
 kī tāriḵh likh le, kyūñki isi din shāh-
 e-bābal yarūshalam kā muhāsarā
 karne lagā hai. ³phir is sarkash qaum
 isrāil ko tamsil pesh karke batā,
 'rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki
 āg par deg rakh kar us meñ pāñi

^a 15 janwarī.

ḍāl de. ⁴phir use behtarīn gosht se bhar de. rān aur shāne ke ṭukre, nīz behtarīn haḍḍiyān us meṅ ḍāl de. ⁵sirf behtarīn bheṛoṅ kā gosht istemāl kar. dhyān de ki deg ke nīche āg zor se bharaktī rahe. gosht ko haḍḍiyōṅ samet kḥūb pakne de.

⁶rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki yarūshalam par afsos jis meṅ itnā kḥūn bahāyā gayā hai! yih shahr deg hai jis meṅ zang lagā hai, aisā zang jo utartā nahīn. ab gosht ke ṭukroṅ ko yake bād dīgare deg se nikāl de. unheṅ kisī tartīb se mat nikāl nā balki qur'ā ḍāle baḡhair nikāl de.

⁷jo kḥūn yarūshalam ne bahāyā wuh ab tak us meṅ maujūd hai. kyūnki wuh miṭṭī par na girā jo use jazb kar saktī balki nangī chaṭān par. ⁸main ne kḥud yih kḥūn nangī chaṭān par bahne diyā tāki wuh chhup na jāe balki merā ḡhazab yarūshalam par nāzil ho jāe aur main badlā lūn.

⁹rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki yarūshalam par afsos jis ne itnā kḥūn bahāyā hai! main bhī tere nīche lakaṛī kā baṛā ḍher lagāūngā. ¹⁰ā, lakaṛī kā baṛā ḍher karke āg lagā de. gosht ko kḥūb pakā, phir shorbā nikāl kar haḍḍiyōṅ ko bhasm hone de. ¹¹is ke bād kḥālī deg ko jalte koeloṅ par rakh de tāki pītal garm ho kar tamtamāne lage aur deg meṅ mail pigal jāe, us kā zang utar jāe.

¹²lekin befāidā! itnā zang lagā hai ki wuh āg meṅ bhī nahīn utartā.

¹³ai yarūshalam, apnī behayā harkatoṅ se tū ne apne āp ko nāpāk kar diyā hai. agarche main kḥud tujhe pāk-sāf karnā chāhtā thā to bhī tū pāk-sāf na huī. ab tū us waqt tak pāk nahīn hogī jab tak main apnā pūrā ḡhussā tujh par utār na lūn. ¹⁴mere rab kā yih farmān pūrā hone wālā hai, aur main dhyān se use amal meṅ lāūngā. na main tujh par tars khāūngā, na rahm karūngā. main tere chāl-chalan aur āmāl ke mutābiq terī adālat karūngā. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.”

bīwī kī wafāt par hizqī'el mātām na kare

¹⁵rab mujh se hamkalām huā, ¹⁶“ai ādamzād, main tujh se achānak terī ānkh kā tārā chhīn lūngā. lekin lāzim hai ki tū na āh-o-zārī kare, na ānsū bahāe. ¹⁷beshak chupke se karāhtā rah, lekin apnī azīzā ke lie alāniyā mātām na kar. na sar se pagaṛī utār aur na pāoṅ se jūte. na dāḥī ko ḍhānpnā, na janāze kā khānā khā.”

¹⁸subh ko main ne qaum ko yih paighām sunāyā, aur shām ko merī bīwī intiḡāl kar gaī. aglī subh main ne wuh kuchh kiyā jo rab ne mujhe karne ko kahā thā. ¹⁹yih dekh kar logoṅ ne mujh se pūchhā, “āp ke

rawayye kā hamāre sāth kyā tālluq hai? zarā hameñ batāeñ.”

²⁰main ne jawāb diyā, “rab ne mujhe ²¹āp isrāīliyon ko yih paighām sunāne ko kahā, ‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki merā ghar tumhāre nazdik panāhgāh hai jis par tum faḵhr karte ho. lekin yih maqdis jo tumhārī ānkh kā tārā aur jān kā pyārā hai tabāh hone wālā hai. main us kī behurmatī karne ko hūñ. aur tumhāre jitne beṭe-beṭiyāñ yarūshalam meñ pichhe rah gae the wuh sab talwār kī zad meñ ā kar mar jāenge. ²²tab tum wuh kuchh karoge jo hizqī'el is waqt kar rahā hai. na tum apnī dārhiyon ko dhānpoge, na janāze kā khānā khāoge. ²³na tum sar se pagārī, na pāon se jūte utāroge. tumhāre hāñ na mātām kā shor, na rone kī āwāz sunāi degī balki tum apne gunāhoñ ke sabab se zāe hote jāoge. tum chupke se ek dūsre ke sāth baiṭh kar karāhte rahoge. ²⁴hizqī'el tumhāre lie nishān hai. jo kuchh wuh is waqt kar rahā hai wuh tum bhī karoge. tab tum jān loge ki main rab qādir-e-mutlaq hūñ.”

²⁵rab mazīd mujh se hamkalām huā, “ai ādamzād, yih ghar isrāīliyon ke nazdik panāhgāh hai jis ke bāre meñ wuh ḵhās ḵhushī mahsūs karte haiñ, jis par wuh faḵhr karte haiñ. lekin main yih maqdis jo un kī ānkh kā tārā aur jān kā pyārā hai un se

chhīn lūngā aur sāth sāth un ke beṭe-beṭiyon ko bhī. jis din yih pesh āegā ²⁶us din ek admī bach kar tujhe is kī ḵhabar pahuñchāegā. ²⁷usī waqt tū dubārā bol sakegā. tū gūngā nahīñ rahegā balki us se bāteñ karne lagegā. yūñ tū isrāīliyon ke lie nishān hogā. tab wuh jān leñge ki main hī rab hūñ.”

ammoniyon kā mulk un

se chhīn liyā jāegā

25 rab mujh se hamkalām huā, ²“ai ādamzād, ammoniyon ke mulk kī taraf ruḵh karke un ke ḵhilāf nabuwwat kar. ³unheñ batā, ‘suno rab qādir-e-mutlaq kā kalām! wuh farmātā hai ki ai ammon beṭī, tū ne ḵhush ho kar qahqahā lagāyā jab mere maqdis kī behurmatī huī, mulk-e-isrāīl tabāh huā aur yahūdāh ke bāshinde jilāwatan hue. ⁴is lie main tujhe mashriqī qabilon ke hawāle karūngā jo apne ḍere tujh meñ lagā kar pūri bastiyāñ qāim karenge. wuh terā hī phal khāenge, terā hī dūdh pienge. ⁵rabbā shahr ko main ūñon kī charāgāh meñ badal dūngā aur mulk-e-ammon ko bheṛ-bakriyon kī ārāmgāh banā dūngā. tab tum jān loge ki main hī rab hūñ.

⁶kyūñki rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki tū ne tāliyāñ bajā bajā kar aur pāon zamīn par mār mār kar isrāīl ke anjām par apnī dili ḵhushī kā izhār kiyā. terī isrāīl ke

lie hiqārat sāf taur par nazar āi. ⁷is lie main apnā hāth tere k̄hilāf baṛhā kar tujhe digar aqwām ke hawāle kar dūngā tāki wuh tujhe lūṭ leñ. main tujhe yūn miṭā dūngā ki aqwām-o-mamālik meñ terā nām-o-nishān tak nahīn rahegā. tab tū jān legī ki main hī rab hūn'”

moāb ke shahr tabāh ho jāeṅge

⁸“rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki moāb aur saīr isrāil kā mazāq urā kar kahte haiñ, ‘lo, dekho yahūdāh ke gharāne kā hāl! ab wuh bhī bāqī qaumon kī tarah ban gayā hai.’ ⁹is lie main moāb kī pahārī dhalānoñ ko un ke shahron se mahrūm karūnga. mulk ke ek sire se dūsre sire tak ek bhī ābādī nahīn rahegī. go moābī apne shahron bait-yasīmot, bāl-maūn aur qiryatāim par k̄hās fak̄hr karte haiñ, lekin wuh bhī zamīnbos ho jāeṅge. ¹⁰ammon kī tarah main moāb ko bhī mashriqī qabilon ke hawāle karūnga. āk̄hirkār aqwām meñ ammoniyon kī yād tak nahīn rahegī, ¹¹aur moāb ko bhī mujh se munāsib sazā milegī. tab wuh jān leṅge ki main hī rab hūn.”

allāh adomiyon se intiqām legā

¹²“rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki yahūdāh se intiqām lene se adom ne sangīn gunāh kiyā hai. ¹³is lie main apnā hāth adom ke k̄hilāf baṛhā

kar us ke insān-o-haiwān ko mār dālūngā, aur wuh talwār se māre jāeṅge. temān se le kar dadān tak yih mulk wīrān-o-sunsān ho jāeṅgā. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai. ¹⁴rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki apnī qaum ke hāthoñ main adom se badlā lūngā, aur isrāil mere ghazab aur qahr ke mutābiq hī adom se nipaṭ legā. tab wuh merā intiqām jān leṅge.”

filistiyon kā k̄hātmā

¹⁵“rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki filistiyon ne baṛe zulm ke sāth yahūdāh se badlā liyā hai. unhoñ ne us par apnī dili hiqārat aur dāimī dushmanī kā izhār kiyā aur intiqām le kar use tabāh karne kī koshish kī. ¹⁶is lie rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki main apnā hāth filistiyon ke k̄hilāf baṛhāne ko hūn. main in karetiyon aur sāhilī ilāqe ke bache huoñ ko miṭā dūngā. ¹⁷main apnā ghazab un par nāzil karke saṅhtī se un se badlā lūngā. tab wuh jān leṅge ki main hī rab hūn.”

sūr kā satyānās

26 yahūyākīn bādshāh kī jilāwatani ke 11wen sāl meñ rab mujh se hamkalām huā. mahīne kā pahlā din thā. ²“ai ādamzād, sūr beṭī yarūshalam kī tabāhī dekh kar k̄hush huī hai. wuh kahtī hai,

'lo, aqwām kā darwāzā tūt gayā hai! ab main hī is kī zimmādāriyān nibhāūngī. ab jab yarūshalam wīrān hai to main hī farogh pāūngī.'

³jawāb meñ rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki ai sūr, main tujh se nipaṭ lūngā! main muta'addid qaumon ko tere khilāf bhejūngā. samundar kī zabardast maujon kī tarah wuh tujh par tūt paṅgī. ⁴wuh sūr shahr kī fasīl ko dhā kar us ke burjon ko khāk meñ milā deṅgī. tab main use itne zor se jhār dūngā ki mitṭī tak nahīn rahegī. khālī chaṭān hī nazar āegī. ⁵rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki wuh samundar ke darmiyān aisī jagah rahegī jahān machhere apne jālon ko sukhāne ke lie bichhā deṅge. dīgar aqwām use lūt leṅgī, ⁶aur khushkī par us kī ābādīyān talwār kī zad meñ ā jāeṅgī. tab wuh jān leṅge ki main hī rab hūn.

⁷kyūnki rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki main bābal ke bādshāh nabūkadnazzar ko tere khilāf bhejūngā jo ghoṛe, rath, ghurṣawār aur baṛī fauj le kar shimāl se tujh par hamlā karegā. ⁸khushkī par terī ābādīyon ko wuh talwār se tabāh karegā, phir pushte aur burjon se tujhe gher legā. us ke faujī apnī dhāleñ uṭhā kar tujh par hamlā kareṅge. ⁹bādshāh apnī qilāshikan mashīnon se terī fasīl ko dhā degā aur apne ālāt se tere burjon ko girā

degā. ¹⁰jab us ke beshumār ghoṛe chal paṅge to itnī gard uṛ jāegī ki tū us meñ ḍub jāegī. jab bādshāh terī fasīl ko toṛ toṛ kar tere darwāzon meñ dākhl hogā to terī dīwāreñ ghoṛon aur rathon ke shor se laraz uṭheṅgī. ¹¹us ke ghoṛon ke khur terī tamām galiyon ko kuchal deṅge, aur tere bāshinde talwār se mar jāeṅge, tere mazbūt satūn zamīnbos ho jāeṅge. ¹²dushman terī daulat chhīn leṅge aur terī tijārat kā māl lūt leṅge. wuh terī dīwāron ko girā kar terī shāndār imāraton ko mismār kareṅge, phir tere patthar, lakaṛī aur malbā samundar meñ phaiṅk deṅge. ¹³main tere gīton kā shor band karūngā. āindā tere sarodon kī āwāz sunāi nahīn degī. ¹⁴main tujhe nangī chaṭān meñ tabdīl karūngā, aur machhere tujhe apne jāl bichhā kar sukhāne ke lie istemāl kareṅge. āindā tujhe kabhī dubārā tāmīr nahīn kiyā jāegā. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.

¹⁵rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki ai sūr beṭī, sāhili ilāqe kānp uṭheṅge jab tū dharām se gir jāegī, jab har taraf zaḥmī logon kī karāhtī āwāzeñ sunāi deṅgī, har galī meñ qatl-o-ghārat kā shor machegā. ¹⁶tab sāhili ilāqon ke tamām hukmrān apne takhton se utar kar apne choḡhe aur shāndār libās utāreṅge. wuh mātāmī kapṛe pahan kar zamīn

par baiṭh jāeṅge aur bār bār laraz uṭheṅge, yahān tak wuh tere anjām par pareshān hoṅge. ¹⁷tab wuh tujh par mātām karke gīt gāeṅge,

'hāy, tū kitne dharām se gir kar tabāh huī hai! ai sāhili shahr, ai sūr beṭī, pahle tū apne bāshindoṅ samet samundar ke darmiyān rah kar kitnī mashhūr aur tāqatwar thī. gird-o-nawāh ke tamām bāshinde tujh se dahshat khāte the. ¹⁸ab sāhili ilāqe tere anjām ko dekh kar thartharā rahe haiṅ. samundar ke jazire tere khātme kī khabar sun kar dahshatzadā ho gae haiṅ.'

¹⁹rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki ai sūr beṭī, main tujhe wīrān-o-sunsān karūṅga. tū un dīgar shahroṅ kī mānind ban jāegī jo nest-o-nābūd ho gae haiṅ. main tujh par sailāb lāūṅgā, aur gahrā pānī tujhe dhānp degā. ²⁰main tujhe pātāl meṅ utarne dūṅgā, aur tū us qaum ke pās pahuṅchegī jo qadīm zamāne se hī wahān bastī hai. tab tujhe zamīn kī gahrāiyōṅ meṅ rahnā paregā, wahān jahān qadīm zamānoṅ ke khandarāt haiṅ. tū murdoṅ ke mulk meṅ rahegī aur kabhī zindagī ke mulk meṅ wāpas nahīn āegī, na wahān apnā maqām dubārā hāsil karegī. ²¹main hone dūṅgā ki terā anjām dahshatnāk hogā, aur tū sarāsar tabāh ho jāegī. log terā khoj lagāeṅge lekin tujhe

kabhī nahīn pāeṅge. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai."

sūr ke anjām par mātāmī gīt

27 rab mujh se hamkalām huā, ²"ai ādamzād, sūr beṭī par mātāmī gīt gā, ³us shahr par jo samundar kī guzargāh par wāqe hai aur muta'addid sāhili qaumoṅ se tijārat kartā hai. us se kah,

'rab farmātā hai ki ai sūr beṭī, tū apne āp par bahut faḵhr karke kahtī hai ki wāh, merā husn kamāl kā hai. ⁴aur wāqāī, terā ilāqā samundar ke bīch meṅ hī hai, aur jinhoṅ ne tujhe tāmīr kiyā unhoṅ ne tere husn ko takmil tak pahuṅchāyā, ⁵tujhe shāndār bahri jahāz kī mānind banāyā. tere taḵhte sanīr meṅ ugne wāle jūnīpar ke daraḵtoṅ se banāe gae. terā mastūl lubnān kā deodār kā daraḵht thā. ⁶tere chappū basan ke balūt ke daraḵtoṅ se banāe gae. jabki tere farsh ke lie qubrus se sarw kī lakaṛī lāī gaī, phir use hāthidānt se ārāstā kiyā gayā. ⁷nafīs katān kā terā rangdār bādbān misr kā thā. wuh terā imtiyāzī nishān ban gayā. tere tirpāloṅ kā qirmizī aur arghawānī rang ilīsā ke sāhili ilāqe se lāyā gayā.

⁸saidā aur arwad ke mard tere chappū mārte the, sūr ke apne hī dānā tere mallāh the. ⁹jabal^a ke

^aBiblos

buzurg aur dānishmand ādmī dhyān dete the ki terī darzeñ band raheñ. tamām bahrī jahāz apne mallāhoñ samet tere pās āyā karte the tāki tere sāth tijārat karen. ¹⁰fāras, ludiya aur libiyā ke afrād terī fauj meñ k̄hidmat karte the. terī dīwāroñ se laṭkī un kī ḍhāloñ aur k̄hodoñ ne terī shān mazīd baṛhā dī. ¹¹arwad aur k̄halak^a ke ādmī terī fasīl kā difā karte the, jammād ke faujī tere burjoñ meñ pahrādārī karte the. terī dīwāroñ se laṭkī hui un kī ḍhāloñ ne tere husn ko kamāl tak pahuñchā diyā.

¹²tū amīr thī, tujh meñ māl-o-asbāb kī kasrat kī tijārat kī jāti thī. is lie tarsīs tujhe chāndī, lohā, ṭīn aur sīsā de kar tujh se saudā kartā thā. ¹³yūnān, tūbal aur masak tujh se tijārat karte, terā māl k̄harīd kar muāwaze meñ ḡhulām aur pītal kā sāmān dete the. ¹⁴bait-tujarmā ke tājir tere māl ke lie tujhe ām ghoṛe, faujī ghoṛe aur k̄hachchar pahuñchāte the. ¹⁵dadān ke ādmī tere sāth tijārat karte the, hāñ muta'addid sāhili ilāqe tere gāhak the. un ke sāth saudābāzī karke tujhe hāthidānt aur ābnūs kī lakaṛī milti thī. ¹⁶shām terī paidāwār kī kasrat kī wajah se tere sāth tijārat kartā thā. muāwaze meñ tujhe firozā, arḡhawānī rang, rangdār kapṛe, bārīk katān, mūngā

aur yāqūt miltā thā. ¹⁷yahūdāh aur isrāīl tere gāhak the. terā māl k̄harīd kar wuh tujhe minnīt kā gandum, pannag kī ṭikkīyāñ, shahd, zaitūn kā tel aur balsān dete the. ¹⁸damishq terī wāfir paidāwār aur māl kī kasrat kī wajah se tere sāth kārobār kartā thā. us se tujhe halbūn kī mai aur sāhar kī ūn milti thī. ¹⁹widān aur yūnān tere gāhak the. wuh ūzāl kā ḍhālā huā lohā, dārchīnī aur kalamas kā masālā pahuñchāte the. ²⁰dadān se tijārat karne se tujhe zīnpoosh milti thī. ²¹arab aur qīdār ke tamām hukmrān tere gāhak the. tere māl ke iwaz wuh bheṛ ke bachche, menḍhe aur bakre dete the. ²²sabā aur rāmā ke tājir terā māl hāsil karne ke lie tujhe behtarīn balsān, har qism ke jawāhir aur sonā dete the. ²³hārān, kannā, adan, sabā, asūr aur kul mādi sab tere sāth tijārat karte the. ²⁴wuh tere pās ā kar tujhe shāndār libās, qirmizī rang kī chādareñ, rangdār kapṛe aur kambal, nīz mazbūt rasse pesh karte the. ²⁵tarsīs ke umdā jahāz terā māl muḡhtalif mamālik meñ pahuñchāte the. yūn tū jahāz kī mānind samundar ke bīch meñ rah kar daulat aur shān se mālāmāl ho gāi. ²⁶tere chappū chalāne wāle tujhe dūr dūr tak pahuñchāte haiñ.

^aghāliban Cilicia.

lekin wuh waqt qarīb hai jab mashriq se tez āndhī ā kar tujhe samundar ke darmiyān hī ṭukre ṭukre kar degī. ²⁷jis din tū gir jāegī us din terī tamām milkiyat samundar ke bīch meñ hī ḍūb jāegī. terī daulat, terā saudā, tere mallāh, tere bahrī musāfir, terī darzeñ band rakhne wāle, tere tājir, tere tamām faujī aur bāqī jitne bhī tujh par sawār haiñ sab ke sab ḡharq ho jāeñge. ²⁸tere mallāhoñ kī chīkhtī chillātī āwazeñ sun kar sāhili ilāqe kāñp uṭheñge. ²⁹tamām chappū chalāne wāle, mallāh aur bahrī musāfir apne jahāzoñ se utar kar sāhil par khare ho jāeñge. ³⁰wuh zor se ro paṛeñge, baṛī talkhī se giriyā-o-zārī kareñge. apne saron par khāk ḍāl kar wuh rākh meñ loṭ-poṭ ho jāeñge. ³¹terī hī wajah se wuh apne saron ko mundwā kar ṭāṭ kā libās oṛh leñge, wuh baṛī bechainī aur talkhī se tujh par mātam kareñge. ³²tab wuh zār-o-qatār ro kar mātam kā gīt gāeñge,

“hāy, kaun samundar se ghire hue sūr kī tarah khāmosh ho gayā hai?”

³³jab tijārat kā māl samundar kī chāron taraf se tujh tak pahuñchtā thā to tū muta'addid qaumoñ ko ser kartī thī. duniyā ke bādshāh terī daulat aur tijāratī sāmān kī kasrat se amīr hue.

³⁴afsos! ab tū pāsh pāsh ho kar samundar kī gahrāiyon meñ ḡhāib ho

gāi hai. terā māl aur tere tamām afrād tere sāth ḍūb gae haiñ.

³⁵sāhili ilāqon meñ basne wāle ḡhabrā gae haiñ. un ke bādshāhoñ ke roñgṭe khare ho gae. un ke chehre pareshān nazar āte haiñ.

³⁶ḍigar aqwām ke tājir tujhe dekh kar “taubā taubā” kahte haiñ. terā haulnāk anjām achānak hī ā gayā hai. ab se tū kabhī nahīn uṭhegī.”

sūr ke hukmrān ke lie paiḡhām

28 rab mujh se hamkalām huā, ²“ai ādamzād, sūr ke hukmrān ko batā,

‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki tū maḡhrūr ho gayā hai. tū kahtā hai ki main khudā hūñ, main samundar ke darmiyān hī apne taḡht-e-ilāhī par baiṭhā hūñ. lekin tū khudā nahīn balki insān hai, go tū apne āp ko khudā sā samajhtā hai. ³beshak tū apne āp ko dānyāl se kahīñ zyādā dānishmand samajh kar kahtā hai ki koī bhī bhed mujh se poshīdā nahīñ rahtā. ⁴aur yih haqīqat bhī hai ki tū ne apnī hikmat aur samajh se bahut daulat hāsil kī hai, sone aur chāñdī se apne khazānoñ ko bhar diyā hai. ⁵baṛī dānishmandī se tū ne tijārat ke zarī'e apnī daulat baṛhtī. lekin jitnī terī daulat baṛhtī gāi utnā hī terā ḡhurūr bhī baṛhtā gayā.

⁶chunāñche rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki chūñki tū apne āp

ko ḵhudā sā samajhtā hai 7is lie main̄ sab se zālim qaumoñ ko tere ḵhilāf bhejūngā jo apnī talwāroñ ko terī ḵhūbsūrātī aur hikmat ke ḵhilāf khain̄ch kar terī shān-o-shaukat kī behurmatī karen̄gī. 8wuh tujhe pātāl meñ utāren̄gī. samundar ke bīch meñ hī tujhe mār ḍalā jāegā. 9kyā tū us waqt apne qātiloñ se kahegā kī main̄ ḵhudā hūñ? hargiz nahīñ! apne qātiloñ ke hāth meñ hote waqt tū ḵhudā nahīñ balki insān sābit hogā. 10tū ajnabiyōñ ke hāthoñ nāmaḵhtūn kī sī wafāt pāegā. yih merā, rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.”

11rab mazīd mujh se hamkalām huā, 12“ai ādamzād, sūr ke bādshāh par mātami gīt gā kar us se kah,

‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai kī tujh par kāmiliyat kā ṭhappā thā. tū hikmat se bharpūr thā, terā husn kamāl kā thā. 13allāh ke bāgh-e-adan meñ rah kar tū har qism ke jawāhir se sajā huā thā. lāl,^a zabarjad,^b hajr-ul-qamar,^c pukhrāj,^d aqīq-e-ahmar^e aur yashab,^f sang-e-lājaward,^g firozā aur zumurrad sab tujhe ārāstā karte the. sab kuchh sone ke kām se mazīd ḵhūbsūrāt banāyā gayā thā. jis din

tujhe ḵhalaq kiyā gayā usī din yih chīzeñ tere lie tayyār huīñ.

14main̄ ne tujhe allāh ke muqaddas pahār par kharā kiyā thā. wahāñ tū karūbī farishte kī haisiyat se apne par phailāe pahrādārī kartā thā, wahāñ tū jalte hue pattharoñ ke darmiyān hī ghūmtā phirtā rahā.

15jis din tujhe ḵhalaq kiyā gayā terā chāl-chalan be’ilzām thā, lekin ab tujh meñ nāinsāfī pāi gai hai. 16tijārat meñ kāmyābī kī wajah se tū zulm-o-tashaddud se bhar gayā aur gunāh karne lagā.

yih dekh kar main̄ ne tujhe allāh ke pahār par se utār diyā. main̄ ne tujhe jo pahrādārī karne wālā farishtā thā tabāh karke jalte hue pattharoñ ke darmiyān se nikāl diyā. 17terī ḵhūbsūrātī tere lie ḡhurūr kā bāis ban gai, hāñ terī shān-o-shaukat ne tujhe itnā phulā diyā kī terī hikmat jāī rahī. isī lie main̄ ne tujhe zamīn par paṭaḵh kar dīgar bādshāhoñ ke sāmne tamāshā banā diyā. 18apne beshumār gunāhoñ aur be’insāf tijārat se tū ne apne muqaddas maqāmoñ kī behurmatī kī hai. jawāb meñ main̄ ne hone diyā

^ayā ek qism kā surḵh aqīq. yād rahe kī chūñki qadīm zamāne ke aksar jawāhirāt ke nām matrūk hain̄ yā un kā matlab badal gayā hai, is lie un kā muḵhtalif tarjumā ho saktā hai.

^bperidot

^cmoonstone

^dtopas

^ecarnelian

^fjasper

^glapis lazuli

ki āg tere darmiyān se nikal kar tujhe bhasm kare. main ne tujhe tamāshā dekhne wāle tamām logoñ ke sāmne hī rākh kar diyā. ¹⁹jitnī bhī qaumeñ tujhe jāntī thīñ un ke roñgte khare ho gae. terā haulnāk anjām achānak hī ā gayā hai. ab se tū kabhī nahīñ uṭhegā.’”

saidā ko sazā dī jāegī

²⁰rab mujh se hamkalām huā, ²¹“ai ādamzād, saidā kī taraf ruḵh karke us ke ḵhilāf nabuwwat kar! ²²rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki ai saidā, main tujh se nipaṭ lūngā. tere darmiyān hī main apnā jalāl dikhāūngā. tab wuh jāñ leñge ki main hī rab hūñ, kyūñki main shahr kī adālat karke apnā muqaddas kirdār un par zāhir karūnga. ²³main us meñ mohlak wabā phailā kar us kī galiyoñ meñ ḵhūñ bahā dūngā. use chāroñ taraf se talwār gher legī to us meñ phañse hue log halāk ho jāeñge. tab wuh jāñ leñge ki main hī rab hūñ.

isrāil kī bahālī

²⁴is waqt isrāil ke paṛosī use haqīr jānte haiñ. ab tak wuh use chubhne wāle ḵhār aur zaḵmī karne wāle kāñte haiñ. lekin āindā aisā nahīñ hogā. tab wuh jāñ leñge ki main rab qādir-e-mutlaq hūñ. ²⁵kyūñki rab

qādir-e-mutlaq farmātā hai ki dīgar aqwām ke deḵhte deḵhte main zāhir karūnga ki main muqaddas hūñ. kyūñki main isrāiliyoñ ko un aqwām meñ se nikāl kar jamā karūnga jahāñ main ne unheñ muntashir kar diyā thā. tab wuh apne watan meñ jā baseñge, us mulk meñ jo main ne apne ḵhādīm yāqūb ko diyā thā. ²⁶wuh hifāzat se us meñ rah kar ghar tāmīr kareñge aur angūr ke bāgh lagāeñge. lekin jo paṛosī unheñ haqīr jānte the un kī main adālat karūnga. tab wuh jāñ leñge ki main rab un kā ḵhudā hūñ.”

misr ko sazā milegī

29 yahūyākīn bādshāh kī jilāwatanī ke dasweñ sāl meñ rab mujh se hamkalām huā. dasweñ mahīne kā 11wāñ din^a thā. rab ne farmāyā, ²“ai ādamzād, misr ke bādshāh fir’aun kī taraf ruḵh karke us ke aur tamām misr ke ḵhilāf nabuwwat kar!

³use batā, ‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki ai shāh-e-misr fir’aun, main tujh se nipaṭne ko hūñ. beshak tū ek baṛā azhdahā hai jo daryā-e-nīl kī muḵhtalif shāḵhoñ ke bīch meñ leṭā huā kahtā hai ki yih daryā merā hī hai, main ne ḵhud use banāyā.

^a7 janwari.

⁴lekin main tere muñh meñ kante ðāl kar tujhe daryā se nikāl lāūngā. mere kahne par terī nadiyon kī tamām machhliyan tere chhilkoñ ke sāth lag kar tere sāth pakaṛī jāēngī. ⁵main tujhe in tamām machhliyon samet registān meñ phaiñk chhoṛūngā. tū khule maidān meñ gir kar paṛā rahegā. na koī tujhe ikaṭṭhā karegā, na jamā karegā balki main tujhe darindoñ aur parindoñ ko khilā dūngā. ⁶tab misr ke tamām bāshinde jān leñge ki main hī rab hūñ.

tū isrāil ke lie sarkande kī kachchī chhaṛī sābit huā hai. ⁷jab unhoñ ne tujhe pakaṛne kī koshish kī to tū ne ṭukṛe ṭukṛe ho kar un ke kandhe ko zaḥmī kar diyā. jab unhoñ ne apnā pūrā wazn tujh par ðālā to tū ṭuṭ gayā, aur un kī kamr ðāñwāñdol ho gai. ⁸is lie rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki main tere ḳhilāf talwār bhejūngā jo mulk meñ se insān-o-haiwān miṭā ðālegī. ⁹mulk-e-misr wīrān-o-sunsān ho jāegā. tab wuh jān leñge ki main hī rab hūñ.

chūñki tū ne dāwā kiyā, “daryā-e-nīl merā hī hai, main ne ḳhud use banāyā” ¹⁰is lie main tujh se aur terī nadiyon se nipaṭ lūngā. misr meñ har taraf khañḍarāt nazar āēnge. shimāl meñ mījdāl se le kar junūbī shahr aswān balki ethūpiyā kī sarhad tak main misr ko wīrān-

o-sunsān kar dūngā. ¹¹na insān aur na haiwān kā pāoñ us meñ se guzaregā. chālīs sāl tak us meñ koī nahīñ basegā. ¹²irdgird ke ðigar tamām mamālik kī tarah main misr ko bhī ujāṛūngā, irdgird ke ðigar tamām shahroñ kī tarah main misr ke shahr bhī malbe ke ḍher banā dūngā. chālīs sāl tak un kī yihī hālat rahegī. sāth sāth main misriyon ko muḳhtalif aqwām-o-mamālik meñ muntashir kar dūngā.

¹³lekin rab qādir-e-mutlaq yih bhī farmātā hai ki chālīs sāl ke bād main misriyon ko un mamālik se nikāl kar jamā karūnga jahāñ main ne unheñ muntashir kar diyā thā. ¹⁴main misr ko bahāl karke unheñ un ke ābāi watan yāñi junūbī misr meñ wāpas lāūngā. wahāñ wuh ek ḡhairaham saltanat qāim kareñge ¹⁵jo bāqī mamālik kī nisbat chhoṭī hogī. āindā wuh ðigar qaumoñ par apnā rob nahīñ ḍāleñge. main ḳhud dhyān dūngā ki wuh āindā itne kamzor raheñ ki ðigar qaumoñ par hukūmat na kar sakeñ. ¹⁶āindā isrāil na misr par bharosā karne aur na us se lipaṭ jāne kī āzmāish meñ paṛegā. tab wuh jān leñge ki main hī rab qādir-e-mutlaq hūñ.”

shāh-e-bābal ko misr milegā

¹⁷yahūyākīn bādshāh kī jilāwatani ke 27weñ sāl meñ rab mujh se

hamkalām huā. pahle mahīne kā pahlā din^a thā. us ne farmāyā, ¹⁸“ai ādamzād, jab shāh-e-bābal nabūkadnazzar ne sūr kā muhāsarā kiyā to us kī fauj ko saḡht mehnat karnī paṛī. har sar ganjā huā, har kandhe kī jild chhil gaī. lekin na use aur na us kī fauj ko mehnat kā munāsib ajr milā.

¹⁹is lie rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki main shāh-e-bābal nabūkadnazzar ko misr de dūngā. us kī daulat ko wuh uṭhā kar le jāegā. apnī fauj ko paise dene ke lie wuh misr ko lūṭ legā. ²⁰chūnki nabūkadnazzar aur us kī fauj ne mere lie ḡhūb mehnat-mashaqqat kī is lie main ne use muāwaze ke taur par misr de diyā hai. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.

²¹jab yih kuchh pesh āegā to main isrāil ko naī tāqat dūngā. ai hizqī'el, us waqt main terā muñh khol dūngā, aur tū dubārā un ke darmiyān bolegā. tab wuh jān leṅge ki main hī rab hūn.”

misr kī tāqat ḡhatm ho jāegī

30 rab mujh se hamkalām huā, ²“ai ādamzād, nabuwat karke yih paiḡhām sunā de,

‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki āh-o-zārī karo! us din par afsos ³jo āne wālā hai. kyūnki rab kā din

qarīb hī hai. us din ghane bādāl chhā jāenge, aur main aqwām kī adālat karūnga. ⁴misr par talwār nāzil ho kar wahān ke bāshindoñ ko mār ḡalegī. mulk kī daulat chhīn lī jāegī, aur us kī bunyādoñ ko ḡhā diyā jāegā. yih dekh kar ethūpiyā laraz uṭhegā, ⁵kyūnki us ke log bhī talwār kī zad meñ ā jāenge. kāi qaumoñ ke afrād misriyoñ ke sāth halāk ho jāenge. ethūpiyā ke, libiyā ke, ludiya ke, misr meñ basne wāle tamām ajnabī qaumoñ ke, kūb ke aur mere ahd kī qaum isrāil ke log halāk ho jāenge. ⁶rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki misr ko sahārā dene wāle sab gir jāenge, aur jis tāqat par wuh faḡhr kartā hai wuh jāti rahegī. shimāl meñ mijdāl se le kar junūbī shahr aswān tak unheñ talwār mār ḡalegī. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai. ⁷irdgird ke ḡigar mamālik kī tarah misr bhī wīrān-o-sunsān hogā, irdgird ke ḡigar shahroñ kī tarah us ke shahr bhī malbe ke ḡher hoṅge. ⁸jab main misr meñ yūñ āg lagā kar us ke madadgāroñ ko kuchal ḡālūngā to log jān leṅge ki main hī rab hūn.

⁹ab tak ethūpiyā apne āp ko mahfūz samajhtā hai, lekin us din merī taraf se qāsīd nikal kar us mulk ke bāshindoñ ko aisī ḡhabar pahuñchāenge jis se wuh thartharā

^a26 aprail.

uṭheṅge. kyūnki qāsīd kashtiyōn meṅ baiṭh kar daryā-e-nīl ke zarī'e un tak pahuṅcheṅge aur unheṅ ittilā deṅge ki misr tabāh ho gayā hai. yih sun kar wahān ke log kānp uṭheṅge. yaqīn karo, yih din jald hī āne wālā hai. ¹⁰rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki shāh-e-bābal nabūkadnazzar ke zarī'e main misr kī shān-o-shaukat chhīn lūngā. ¹¹use fauj samet misr meṅ lāyā jāegā tāki use tabāh kare. tab aqwām meṅ se sab se zālīm yih log apnī talwāroṅ ko chalā kar mulk ko maqtūloṅ se bhar deṅge. ¹²main daryā-e-nīl kī shākhōṅ ko ḡhushk karūṅga aur misr ko faroḡht karke sharīr ādmiyōṅ ke hawāle kar dūṅgā. pardesiyōṅ ke zarī'e main mulk aur jo kuchh bhī us meṅ hai tabāh kar dūṅgā. yih merā, rab kā farmān hai.

¹³rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki main misrī butōṅ ko barbād karūṅga aur memfis ke mujassame haṭā dūṅgā. misr meṅ hukmrān nahīn rahegā, aur main mulk par ḡhauf tāri karūṅga. ¹⁴mere hukm par junūbī misr barbād aur zuan nazar-e-ātish hogā. main thības kī adālat ¹⁵aur misrī qile palūsiyam par apnā ḡhazab nāzil karūṅga. hān, thības kī shān-o-shaukat nest-o-nābūd ho jāegī. ¹⁶main misr ko nazar-e-ātish karūṅga. tab

palūsiyam dard-e-zah meṅ mubtalā aurat kī tarah pech-o-tāb khāegā, thības dushman ke qabze meṅ āegā aur memfis musalsal musībat meṅ phaṅsā rahegā. ¹⁷dushman kī talwār hīliyopulis aur būbastis ke jawānoṅ ko mār dālegī jabki bachī huī aurateṅ ḡhulām ban kar jilāwatan ho jāengī. ¹⁸tahfanhīs meṅ din tārik ho jāegā jab main wahān misr ke jūe ko toṛ dūṅgā. wahīn us kī zabardast tāqat jāti rahegī. ghanā bādāl shahr par chhā jāegā, aur gird-o-nawāh kī ābādiyān qaidī ban kar jilāwatan ho jāengī. ¹⁹yūn main misr kī adālat karūṅga aur wuh jān leṅge ki main hī rab hūn?"

²⁰yahūyākīn bādshāh kī jilāwatanī ke gyārhwēn sāl meṅ rab mujh se hamkalām huā. pahle mahīne kā sātwan din^a thā. us ne farmāyā thā, ²¹"ai ādamzād, main ne misrī bādshāh fir'aun kā bāzū toṛ dālā hai. shifā pāne ke lie lāzim thā ki bāzū par paṭṭī bāndhī jāe, ki ṭuṭī huī haḡḡī ke sāth khapachchī bāndhī jāe tāki bāzū mazbūt ho kar talwār chalāne ke qābil ho jāe. lekin is qism kā ilāj huā nahīn.

²²chunāṅche rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki main misrī bādshāh fir'aun se nipaṭ kar us ke donoṅ bāzū'oṅ ko toṛ dālūṅgā, sehhatmand

^a29 aprail.

bāzū ko bhī aur tūte hue ko bhī. tab talwār us ke hāth se gir jāegī²³ aur main misriyon ko muḫtalif aqwām-o-mamālik meñ muntashir kar dūngā.

²⁴main shāh-e-bābal ke bāzū'on ko taqwiyaat de kar use apnī hī talwār pakarā dūngā. lekin fir'aun ke bāzū'on ko main toṛ ḍālūngā, aur wuh shāh-e-bābal ke sāmne marne wāle zaḫmī admī kī tarah karāh uthegā. ²⁵shāh-e-bābal ke bāzū'on ko main taqwiyaat dūngā jabki fir'aun ke bāzū behiss-o-harkat ho jāenge. jis waqt main apnī talwār ko shāh-e-bābal ko pakarā dūngā aur wuh use misr ke ḫilāf chalāegā us waqt log jān lenge ki main hī rab hūn. ²⁶hān, jis waqt main misriyon ko digar aqwām-o-mamālik meñ muntashir kar dūngā us waqt wuh jān lenge ki main hī rab hūn.”

misrī daraḫt dhaṛām se gir jāegā

31 yahūyākīn bādshāh kī jilāwatanī ke gyārhwēn sāl meñ rab mujh se hamkalām huā. tisre mahīne kā pahlā din^a thā. us ne farmāyā, ²“ai ādamzād, misrī bādshāh fir'aun aur us kī shān-o-shaukat se kah,

‘kaun tujh jaisā azīm thā? ³tū sarw kā daraḫt, lubnān kā deodār

kā daraḫt thā, jis kī ḫūbsūrat aur ghanī shāḫheñ jangal ko sāyā detī thīn. wuh itnā baṛā thā ki us kī choṭī bādaloñ meñ ojhal thī. ⁴pānī kī kasrat ne use itnī taraqqī dī, gahre chashmon ne use baṛā banā diyā. us kī nadiyān tane ke chāroñ taraf bahtī thīn aur phir āge jā kar khet ke bāqī tamām daraḫtoñ ko bhī serāb kartī thīn. ⁵chunānche wuh digar daraḫtoñ se kahīn zyādā baṛā thā. us kī shāḫheñ baṛhtī aur us kī ṭahniyān lambī hotī gaīn. wāfir pānī ke bāis wuh ḫūb phailtā gayā. ⁶tamām parinde apne ghoñsle us kī shāḫhoñ meñ banāte the. us kī shāḫhoñ kī āṛ meñ janglī jānwaroñ ke bachche paidā hote, us ke sāy meñ tamām azīm qaumeñ bastī thīn. ⁷chūnki daraḫt kī jaṛoñ ko pānī kī kasrat miltī thī is lie us kī lambāi aur shāḫheñ qābil-e-tārif aur ḫūbsūrat ban gaīn. ⁸bāgh-e-ḫudā ke deodār ke daraḫt us ke barābar nahīn the. na jūnīpar kī ṭahniyān, na chanār kī shāḫheñ us kī shāḫhoñ ke barābar thīn. bāgh-e-ḫudā meñ koī bhī daraḫt us kī ḫūbsūratī kā muqābalā nahīn kar saktā thā. ⁹main ne ḫud use muta'addid ḍāliyān muhayyā karke ḫūbsūrat banāyā thā. allāh ke bāgh-e-adan ke tamām digar daraḫt us se rashk khāte the.

^a21 jūn.

¹⁰lekin ab rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki jab daraḳht itnā baṛā ho gayā ki us kī choṭī bādaloñ meñ ojhal ho gai to wuh apne qad par faḳhr karke maḡhrūr ho gayā.

¹¹yih dekh kar main ne use aqwām ke sab se baṛe hukmrān ke hawāle kar diyā tāki wuh us kī bedīnī ke mutābiq us se nipaṭ le. main ne use nikāl diyā, ¹²to ajnabī aqwām ke sab se zālīm logoñ ne use ṭukṛe ṭukṛe karke zamīn par chhoṛ diyā. tab us kī shāḳheñ pahāroñ par aur tamām wādiyōñ meñ gir gaiñ, us kī ṭahnīyāñ ṭuṭ kar mulk kī tamām ghāṭiyōñ meñ paṛī rahīñ. duniyā kī tamām aqwām us ke sāy meñ se nikal kar wahāñ se chalī gaiñ. ¹³tamām parinde us ke kaṭe hue tane par baiṭh gae. tamām janglī jānwar us kī sūkhī huī shāḳhoñ par leṭ gae. ¹⁴yih is lie huā ki āindā pānī ke kināre par lagā koī bhī daraḳht itnā baṛā na ho ki us kī choṭī bādaloñ meñ ojhal ho jāe aur natījatan wuh apne āp ko dūsroñ se bartar samjhe. kyūñki sab ke lie maut aur zamīn kī gahrāiyāñ muqarrar haiñ, sab ko pātāl meñ utar kar murdoñ ke darmiyān basnā hai.

¹⁵rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki jis waqt yih daraḳht pātāl meñ utar gayā us dīn main ne gahrāiyōñ ke chashmoñ ko us par mātām karne diyā aur un kī nadiyōñ ko rok diyā

tāki pānī itnī kasrat se na bahe. us kī ḳhātīr main ne lubnān ko mātāmī libās pahnāe. tab khule maidān ke tamām daraḳht murjhā gae. ¹⁶wuh itne dhaṛām se gir gayā jab main ne use pātāl meñ un ke pās utār diyā jo gaṛhe meñ utar chuke the ki dīgar aqwām ko dhachkā lagā. lekin bāḡh-e-adan ke bāqī tamām daraḳhtoñ ko tasallī mili. kyūñki go lubnān ke in chīdā aur behtarīn daraḳhtoñ ko pānī kī kasrat miltī rahī thī tāham yih bhī pātāl meñ utar gae the. ¹⁷go yih baṛe daraḳht kī tāqat rahe the aur aqwām ke darmiyān rah kar us ke sāy meñ apnā ghar banā liyā thā to bhī yih baṛe daraḳht ke sāth wahāñ utar gae jahāñ maqtūl un ke intizār meñ the.

¹⁸ai misr, azmat aur shān ke lihāz se bāḡh-e-adan kā kaun sā daraḳht terā muqābalā kar saktā hai? lekin tujhe bāḡh-e-adan ke dīgar daraḳhtoñ ke sāth zamīn kī gahrāiyōñ meñ utārā jāegā. wahāñ tū nāmaḳhtūnoñ aur maqtūloñ ke darmiyān paṛā rahegā. rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki yihī fir'aun aur us kī shān-o-shaukat kā anjām hogā.”

azhdahe fir'aun ko mārā jāegā

32 yahūyākīn bādshāh ke 12weñ sāl meñ rab mujh se hamkalām huā. 12weñ mahīne kā pahlā dīn^a thā. mujhe yih paighām

^a3 mārḥ.

milā, ²“ai ādamzād, misr ke bādshāh fir'auṅ par mātāmī gīt gā kar use batā, 'go aqwām ke darmiyān tujhe jawān sherbabar samjhā jātā hai, lekin darhaqīqat tū daryā-e-nīl kī shākhōṅ meṅ rahne wālā azhdahā hai jo apnī nadiyoṅ ko ubalne detā aur pāoṅ se pānī ko zor se harkat meṅ lā kar gadlā kar detā hai.

³rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki mainī muta'addid qaumoṅ ko jamā karke tere pās bhejūṅgā tāki tujh par jāl ḍāl kar tujhe pānī se khaiṅch nikālēṅ. ⁴tab mainī tujhe zor se kḥushkī par paṭākh dūṅgā, khule maidān par hī tujhe phaiṅk chhoṅṅgā. tamām parinde tujh par baiṭh jāēṅge, tamām janglī jānwar tujhe khā khā kar ser ho jāēṅge. ⁵terā gosht mainī pahāroṅ par phaiṅk dūṅgā, terī lāsh se wādiyoṅ ko bhar dūṅgā. ⁶tere bahte kḥūn se mainī zamīn ko pahāroṅ tak serāb karūṅga, ghāṭiyān tujh se bhar jāēṅgī.

⁷jis waqt mainī terī zindagī kī battī bujhā dūṅgā us waqt mainī āsmān ko ḍhāṅp dūṅgā. sitāre tārik ho jāēṅge, sūrāj bādaloṅ meṅ chhup jāēṅgā aur chāṅd kī raushnī nazar nahīn āēṅgī. ⁸jo kuchh bhī āsmān par chamaktā damaktā hai use mainī tere bāis tārik kar dūṅgā. tere pūre mulk par tārikī chhā jāēṅgī. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.

⁹bahut qaumoṅ ke dil ghabrā jāēṅge jab mainī tere anjām kī kḥabar ḍigar aqwām tak pahuṅchāūṅgā, aise mamālik tak jin se tū nāwāqif hai. ¹⁰muta'addid qaumoṅ ke sāmne hī mainī tujh par talwār chalā dūṅgā. yih dekh kar un par dahshat tāri ho jāēṅgī, aur un ke bādshāhoṅ ke roṅṅṅe kḥaṛe ho jāēṅge. jis din tū dharām se gir jāēṅgā us din un par marne kā itnā kḥauf chhā jāēṅgā ki wuh bār bār kāṅp uṭhēṅge.

¹¹kyūṅki rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki shāh-e-bābal kī talwār tujh par hamlā kareṅgī. ¹²terī shāṅdār fauj us ke sūrmāoṅ kī talwār se gir kar halāk ho jāēṅgī. duniyā ke sab se zālim ādmī misr kā ḡhurūr aur us kī tamām shān-o-shaukat kḥāk meṅ milā deṅge. ¹³mainī wāfir pānī ke pās kḥaṛe us ke maweshī ko bhī barbād karūṅga. āindā yih pānī na insān, na haiwān ke pāoṅ se gadlā hogā. ¹⁴rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki us waqt mainī hone dūṅgā ki un kā pānī sāf-shaffāf ho jāe aur nadiyān tel kī tarah bahne lagen. ¹⁵mainī misr ko wīrān-o-sunsān karke har chīz se mahrūm karūṅga, mainī us ke tamām bāshindoṅ ko mār ḍālūṅgā. tab wuh jān leṅge ki mainī hī rab hūnī!”

¹⁶rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, “lāzim hai ki darj-e-bālā mātāmī gīt ko gāyā jāe. ḍigar aqwām use gāēṅ,

wuh misr aur us kī shān-o-shaukat par mātām kā yih gīt zarūr gāēn.”

**pātāl meñ dīgar aqwām misr
ke intizār meñ haiñ**

¹⁷yahūyākīn bādshāh ke 12weñ sāl meñ rab mujh se hamkalām huā. mahīne kā 15wān din thā. us ne farmāyā, ¹⁸“ai ādamzād, misr kī shān-o-shaukat par wāwailā kar. use dīgar azīm aqwām ke sāth pātāl meñ utār de. use un ke pās pahuñchā de jo pahle gaṛhe meñ pahuñch chuke haiñ. ¹⁹misr ko batā,

‘ab terī khūsūrati kahān gāī? ab tū is meñ kis kā muqābalā kar saktā hai? utar jā! pātāl meñ nāmaḳhtūnoñ ke pās hī paṛā rah.’ ²⁰kyūñki lāzim hai ki misrī maqtūloñ ke bīch meñ hī gir kar halāk ho jāēn. talwār un par hamlā karne ke lie khaiñchī jā chukī hai. ab misr ko us kī tamām shān-o-shaukat ke sāth ghasīṭ kar pātāl meñ le jāo! ²¹tab pātāl meñ baṛe sūrme misr aur us ke madadgāroñ kā istiqbāl karke kaheñge, ‘lo, ab yih bhī utar āe haiñ, yih bhī yahān paṛe nāmaḳhtūnoñ aur maqtūloñ meñ shāmil ho gae haiñ.’

²²wahān asūr pahle se apnī pūrī fauj samet paṛā hai, aur us ke irdgird talwār ke maqtūloñ kī qabreñ haiñ. ²³asūr ko pātāl ke sab se gahre gaṛhe meñ qabreñ mil gāñ, aur irdgird us kī fauj dafn huī hai. pahle yih zindoñ ke mulk meñ chāroñ taraf dahshat

phailāte the, lekin ab khud talwār se halāk ho gae haiñ.

²⁴wahān ailām bhī apnī tamām shān-o-shaukat samet paṛā hai. us ke irdgird dafn hue faujī talwār kī zad meñ ā gae the. ab sab utar kar nāmaḳhtūnoñ meñ shāmil ho gae haiñ, go zindoñ ke mulk meñ log un se shadīd dahshat khāte the. ab wuh bhī pātāl meñ utre hue dīgar logoñ kī tarah apnī ruswāī bhugat rahe haiñ. ²⁵ailām kā bistar maqtūloñ ke darmiyān hī bichhāyā gayā hai, aur us ke irdgird us kī tamām shāndār fauj ko qabreñ mil gāī haiñ. sab nāmaḳhtūn, sab maqtūl haiñ, go zindoñ ke mulk meñ log un se saḳht dahshat khāte the. ab wuh bhī pātāl meñ utre hue dīgar logoñ kī tarah apnī ruswāī bhugat rahe haiñ. unheñ maqtūloñ ke darmiyān hī jagah mil gāī hai.

²⁶wahān masak-tūbal bhī apnī tamām shān-o-shaukat samet paṛā hai. us ke irdgird dafn hue faujī talwār kī zad meñ ā gae the. ab sab nāmaḳhtūnoñ meñ shāmil ho gae haiñ, go zindoñ ke mulk meñ log un se shadīd dahshat khāte the. ²⁷aur unheñ un sūrmāoñ ke pās jagah nahīñ milī jo qadīm zamāne meñ nāmaḳhtūnoñ ke darmiyān faut ho kar apne hathiyāroñ ke sāth pātāl meñ utar āe the aur jin ke saroñ ke niche talwār rakhī gāī. un kā qusūr

un kī haḍḍiyōn par paṛā rahtā hai, go zindoñ ke mulk meñ log in jangjūoñ se dahshat khāte the.

²⁸ai fir'aun, tū bhī pāsh pāsh ho kar nāmaḥṭtūnoñ aur maqtūloñ ke darmiyān paṛā rahegā. ²⁹adom pahle se apne bādshāhoñ aur raīsoñ samet wahān pahuñch chukā hogā. go wuh pahle itne tāqatwar the, lekin ab maqtūloñ meñ shāmil haiñ, un nāmaḥṭtūnoñ meñ jo pātāl meñ utar gae haiñ. ³⁰is tarah shimāl ke tamām hukmrān aur saidā ke tamām bāshinde bhī wahān ā maujūd hoñge. wuh bhī maqtūloñ ke sāth pātāl meñ utar gae haiñ. go un kī zabardast tāqat logoñ meñ dahshat phailāti thī, lekin ab wuh sharmindā ho gae haiñ, ab wuh nāmaḥṭtūn hālat meñ maqtūloñ ke sāth paṛe haiñ. wuh bhī pātāl meñ utre hue bāqī logoñ ke sāth apnī ruswāi bhugat rahe haiñ.

³¹tab fir'aun in sab ko dekh kar tasallī pāegā, go us kī tamām shān-o-shaukat pātāl meñ utar gaī hogī. rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki fir'aun aur us kī pūrī fauj talwār kī zad meñ ā jāeñge.

³²pahle merī marzī thī ki fir'aun zindoñ ke mulk meñ ḥhauf-o-hirās phailāe, lekin ab use us kī tamām shān-o-shaukat ke sāth nāmaḥṭtūnoñ aur maqtūloñ ke darmiyān rakhā jāegā. yih merā rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.”

hizqī'el isrāil kā pahredār hai

33 rab mujh se hamkalām huā, ²“ai ādamzād, apne hamwatanōñ ko yih paighām pahuñchā de,

‘jab kabhī main kisi mulk meñ jang chhertā hūñ to us mulk ke bāshinde apne mardoñ meñ se ek ko chun kar apnā pahredār banā lete haiñ. ³pahredār kī zimmādārī yih hai ki jūñ hī dushman nazar āe tūñ hī narsingā bajā kar logoñ ko āgāh kare. ⁴us waqt jo narsinge kī āwāz sun kar parwā na kare wuh ḥhud zimmādār ṭhahregā agar dushman us par hamlā karke use qatl kare. ⁵yih us kā apnā qusūr hogā, kyūñki us ne narsinge kī āwāz sunane ke bāwujūd parwā na kī. lekin agar wuh pahredār kī ḥhabar māñ le to apnī jāñ ko bachāegā.

⁶ab farz karo ki pahredār dushman ko dekhe lekin na narsingā bajāe, na logoñ ko āgāh kare. agar natīje meñ koī qatl ho jāe to wuh apne gunāhoñ ke bāis hī mar jāegā. lekin main pahredār ko us kī maut kā zimmādār ṭhahraūngā.’

⁷ai ādamzād, main ne tujhe isrāilī qaum kī pahrādārī karne kī zimmādārī dī hai. is lie lāzim hai ki jab bhī main kuchh farmāūñ to tū merī sun kar isrāiliyōn ko merī taraf se āgāh kare. ⁸agar main kisi bedīn ko batāñā chāhūñ, ‘tū yaqīnan maregā’ to lāzim hai ki tū use yih

sunā kar us kī ḡhalat rāh se āgāh kare. agar tū aisā na kare to go bedīn apne gunāhoñ ke bāis hī maregā tāham mainī tujhe hī us kī maut kā zimmādār ṭhahrāūngā. ⁹lekin agar tū use us kī ḡhalat rāh se āgāh kare aur wuh na māne to wuh apne gunāhoñ ke bāis maregā, lekin tū ne apnī jān ko bachāyā hogā.

taubā karo!

¹⁰ai ādamzād, isrāīliyoñ ko batā, tum āheñ bhar bhar kar kahte ho, 'hāy ham apne jarāim aur gunāhoñ ke bāis gal saṛ kar tabāh ho rahe haiñ. ham kis tarah jīte raheñ?' ¹¹lekin rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, 'merī hayāt kī qasam, mainī bedīn kī maut se ḡhush nahīñ hotā balki mainī chāhtā hūñ ki wuh apnī ḡhalat rāh se haṭ kar zindā rahe. chunāñche taubā karo! apnī ḡhalat rāhoñ ko tark karke wāpas āo! ai isrāīlī qaum, kyā zarūrat hai ki tū mar jāe?'

¹²ai ādamzād, apne hamwatanon ko batā,

'agar rāstbāz ḡhalat kām kare to yih bāt use nahīñ bachāegī ki pahle rāstbāz thā. agar wuh gunāh kare to use zindā nahīñ chhoṛā jāegā. is ke muqābale meñ agar bedīn apnī bedīnī se taubā karke wāpas āe to yih bāt us kī tabāhī kā bāis nahīñ banegī ki pahle bedīn thā.' ¹³ho saktā hai mainī rāstbāz ko batāūñ, 'tū

zindā rahegā.' agar wuh yih sun kar samajhne lage, 'merī rāstbāzī mujhe har sūrat meñ bachāegī' aur natije meñ ḡhalat kām kare to mainī us ke tamām rāst kāmōñ kā lihāz nahīñ karūnga balki us ke ḡhalat kām ke bāis use sazā-e-maut dūngā. ¹⁴lekin farz karo mainī kisī bedīn ādmī ko batāūñ, 'tū yaqīnan maregā.' ho saktā hai wuh yih sun kar apne gunāh se taubā karke insāf aur rāstbāzī karne lage. ¹⁵wuh apne qarzdār ko wuh kuchh wāpas kare jo zamānat ke taur par milā thā, wuh chorī huī chīzeñ wāpas kar de, wuh zindagībaḡhsh hidāyāt ke mutābiq zindagī guzāre, ḡharz wuh har bure kām se gurez kare. is sūrat meñ wuh maregā nahīñ balki zindā hī rahegā. ¹⁶jo bhī gunāh us se sarzad hue the wuh mainī yād nahīñ karūnga. chūñki us ne bād meñ wuh kuchh kiyā jo munsifānā aur rāst thā is lie wuh yaqīnan zindā rahegā.

¹⁷tere hamwatan etirāz karte haiñ ki rab kā sulūk saḡīh nahīñ hai jabki un kā apnā sulūk saḡīh nahīñ hai. ¹⁸agar rāstbāz apnā rāst chāl-chalan chhoṛ kar badī karne lage to use sazā-e-maut dī jāegī. ¹⁹is ke muqābale meñ agar bedīn apnā bedīn chāl-chalan chhoṛ kar wuh kuchh karne lage jo munsifānā aur rāst hai to wuh is binā par zindā rahegā.

²⁰ai isrāiliyo, tum dāwā karte ho ki rab kā sulūk sahih nahin hai. lekin aisā hargiz nahin hai! tumhāri adālat karte waqt main har ek ke chāl-chalan kā khayāl karūngā.”

**yarūshalam par dushman
ke qabze ki khabar**

²¹yahūyākin bādshāh ki jilāwatanī ke 12weñ sāl meñ ek ādmī mere pās āyā. 10weñ mahīne kā pāñchwāñ din^a thā. yih ādmī yarūshalam se bhāg niklā thā. us ne kahā, “yarūshalam dushman ke qabze meñ ā gayā hai!”

²²ek din pahle rab kā hāth shām ke waqt mujh par āyā thā, aur agle din jab yih ādmī subh ke waqt pahuñchā to rab ne mere munh ko khol diyā, aur main dubārā bol sakā.

**bache hue isrāili apne āp par
ghalat etimād karte haiñ**

²³rab mujh se hamkalām huā, ²⁴“ai ādamzād, mulk-e-isrāil ke khandarāt meñ rahne wāle log kah rahe haiñ, ‘go ibrahīm sirf ek ādmī thā to bhī us ne pūre mulk par qabzā kiyā. us ki nisbat ham bahut haiñ, is lie lāzim hai ki hameñ yih mulk hāsīl ho.’ ²⁵unheñ batā,

‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki tum gosht khāte ho jis meñ khūn hai,

tumhāre hāñ butparastī aur khūnrezi ām hai. to phir mulk kis tarah tumheñ hāsīl ho saktā hai? ²⁶tum apnī talwār par bharosā rakh kar qābil-e-ghin harkateñ karte ho, hattā ki har ek apne paṛosi ki bīwī se zinā kartā hai. to phir mulk kis tarah tumheñ hāsīl ho saktā hai?’

²⁷unheñ batā, ‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki merī hayāt ki qasam, jo isrāil ke khandarāt meñ rahte haiñ wuh talwār ki zad meñ ā kar halāk ho jāenge, jo bach kar khule maidān meñ jā base haiñ unheñ main darindoñ ko khilā dūngā, aur jinheñ ne pahārī qiloñ aur ghāroñ meñ panāh lī hai wuh mohlak bīmāriyoñ kā shikār ho jāenge. ²⁸main mulk ko wīrān-o-sunsān kar dūngā. jis tāqat par wuh faḡhr karte haiñ wuh jāti rahegi. isrāil kā pahārī ilāqā bhī itnā tabāh ho jāegā ki log us meñ se guzarne se gurez karenge. ²⁹phir jab main mulk ko un ki makrūh harkatoñ ke bāis wīrān-o-sunsān kar dūngā tab wuh jāñ leñge ki main hī rab hūñ.’

jilāwatan isrāiliyoñ ki beparwāi

³⁰ai ādamzād, tere hamwatan apne gharoñ ki diwāroñ aur darwāzoñ ke pās khare ho kar terā zikr karte haiñ. wuh kahte haiñ, ‘āo, ham nabī ke pās jā kar wuh paighām suneñ jo rab

^a8 janwari.

kī taraf se āyā hai.' ³¹lekin go in logoñ ke hujūm ā kar tere paighāmāt sunane ke lie tere sāmne baiṭh jāte haiñ to bhī wuh un par amal nahīn karte. kyūñki un kī zabān par ishq ke hī gīt haiñ. un hī par wuh amal karte haiñ, jabki un kā dil nārawā nafā ke pīchhe paṛā rahtā hai. ³²asal meñ wuh terī bāteñ yūñ sunte haiñ jis tarah kisī gulūkār ke gīt jo mahārat se sāz bajā kar surilī āwāz se ishq ke gīt gāe. go wuh terī bāteñ sun kar khush ho jāte haiñ to bhī un par amal nahīn karte. ³³lekin yaqīnan ek din āne wālā hai jab wuh jān leñge ki hamāre darmiyān nabī rahā hai."

isrāil ke beparwā gallābān

34 rab mujh se hamkalām huā, ²"ai ādamzād, isrāil ke gallābānoñ ke khilāf nabuwwat kar! unheñ batā,

'rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki isrāil ke gallābānoñ par afsos jo sirf apnī hī fikr karte haiñ. kyā gallābān ko rewaṛ kī fikr nahīn karnī chāhie? ³tum bheṛ-bakriyoñ kā dūdh pīte, un kī ūn ke kapṛe pahante aur behtarīn jānwaroñ kā gosht khāte ho. to bhī tum rewaṛ kī dekh-bhāl nahīn karte! ⁴na tum ne kamzoroñ ko taqwiyat, na bimāroñ ko shifā dī yā zaḥmīyoñ kī marham-paṭṭī kī. na tum āwārā phirne wāloñ ko wāpas lāe, na gumshudā jānwaroñ ko

talāsh kiyā balki saḥtī aur zālīmānā tariqe se un par hukūmat karte rahe. ⁵gallābān na hone kī wajah se bheṛ-bakriyāñ titar-bitar ho kar darindoñ kā shikār ho gaiñ. ⁶merī bheṛ-bakriyāñ tamām pahāroñ aur buland jaghoñ par āwārā phirtī rahīñ. sārī zamīn par wuh muntashir ho gaiñ, aur koī nahīñ thā jo unheñ ḍhūṇḍ kar wāpas lātā.

⁷chunāñche ai gallābāno, rab kā jawāb suno! ⁸rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki merī hayāt kī qasam, merī bheṛ-bakriyāñ luṭeroñ kā shikār aur tamām darindoñ kī ḡhizā ban gai haiñ. un kī dekh-bhāl karne wālā koī nahīñ hai. mere gallābān mere rewaṛ ko ḍhūṇḍ kar wāpas nahīn lāte balki sirf apnā hī khayāl karte haiñ. ⁹chunāñche ai gallābāno, rab kā jawāb suno! ¹⁰rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki main gallābānoñ se nipaṭ kar unheñ apnī bheṛ-bakriyoñ ke lie zimmādār ṭhahraūngā. tab main unheñ gallābānī kī zimmādārī se fariḡh karūngā tāki sirf apnā hī khayāl karne kā silsilā khatm ho jāe. main apnī bheṛ-bakriyoñ ko un ke munh se nikāl kar bachāūngā tāki āindā wuh unheñ na khāeñ.

allāh achchhā charwāhā hai

¹¹rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki āindā main khud apnī bheṛ-bakriyoñ ko ḍhūṇḍ kar wāpas lāūngā, khud

un kī dekh-bhāl karūnga. ¹²jis tarah charwāhā chāroṅ taraf bikhrī huī apnī bheṛ-bakriyoṅ ko ikaṭṭhā karke un kī dekh-bhāl kartā hai usī tarah main apnī bheṛ-bakriyoṅ kī dekh-bhāl karūnga. main unheṅ un tamām maqāmoṅ se nikāl kar bachāūngā jahān unheṅ ghane bādaloṅ aur tārikī ke din muntashir kar diyā gayā thā. ¹³main unheṅ dīgar aqwām aur mamālik meṅ se nikāl kar jamā karūnga aur unheṅ un ke apne mulk meṅ wāpas lā kar isrāil ke pahāroṅ, ghāṭiyoṅ aur tamām ābādiyoṅ meṅ charāūngā. ¹⁴tab main achchhī charāgāhoṅ meṅ un kī dekh-bhāl karūnga, aur wuh isrāil kī bulandiyōṅ par hī chareṅgī. wahān wuh sarsabz maidānoṅ meṅ ārām karke isrāil ke pahāroṅ par behtarīn ghās chareṅgī. ¹⁵rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki main khud apnī bheṛ-bakriyoṅ kī dekh-bhāl karūnga, khud unheṅ biṭhāūngā.

¹⁶main gumshudā bheṛ-bakriyoṅ kā khoj lagāūngā aur āwārā phirne wāloṅ ko wāpas lāūngā. main zaḥmiyoṅ kī marham-paṭṭī karūnga aur kamzoroṅ ko taqwiyat dūngā. lekin moṭe-tāze aur tāqatwar jānwaroṅ ko main khatm karūnga. main insāf se rewaṛ kī gallābānī karūnga.

¹⁷rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki ai mere rewaṛ, jahān bheṛoṅ,

menḍhoṅ aur bakroṅ ke darmiyān nāinsāfi hai wahān main un kī adālat karūnga. ¹⁸kyā yih tumhāre lie kāfī nahīn ki tumheṅ khāne ke lie charāgāh kā behtarīn hissā aur pīne ke lie sāf-shaffāf pānī mil gayā hai? tum bāqī charāgāh ko kyūn raundte aur bāqī pānī ko pāoṅ se gadlā karte ho? ¹⁹merā rewaṛ kyūn tum se kuchlī huī ghās khāe aur tumhārā gadlā kiyā huā pānī pie?

²⁰rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki jahān moṭī aur dublī bheṛ-bakriyoṅ ke darmiyān nāinsāfi hai wahān main khud faislā karūnga. ²¹kyūnki tum moṭī bheṛoṅ ne kamzoroṅ ko kandhoṅ se dhakkā de kar aur sīngoṅ se mār mār kar achchhī ghās se bhagā diyā hai. ²²lekin main apnī bheṛ-bakriyoṅ ko tum se bachā lūngā. āindā unheṅ lūṭā nahīn jāegā balki main khud un meṅ insāf qāim rakhūngā.

amn-o-amān kī saltanat

²³main un par ek hī gallābān yānī apne khādīm dāūd ko muqarrar karūnga jo unheṅ charā kar un kī dekh-bhāl karegā. wuhī un kā sahīh charwāhā rahegā. ²⁴main, rab un kā khudā hūngā aur merā khādīm dāūd un ke darmiyān un kā hukmrān hogā. yih merā, rab kā farmān hai.

²⁵main isrāiliyoṅ ke sāth salāmatī kā ahd bāndh kar darindoṅ ko mulk

se nikāl dūngā. phir wuh hifāzat se so sakeṅge, k̄hwāh registān meṅ hoṅ yā jangal meṅ. ²⁶main unheṅ aur apne pahār ke irdgird ke ilāqe ko barkat dūngā. main mulk meṅ waqt par bārish barsātā rahūngā. aisi mubāarak bārishēṅ hoṅgī ²⁷ki mulk ke bāghoṅ aur khetoṅ meṅ zabardast fasleṅ pakeṅgī. log apne mulk meṅ mahfūz hoṅge. phir jab main un ke jūe ko toṛ kar unheṅ un se rihāi dūngā jinhoṅ ne unheṅ ḡhulām banāyā thā tab wuh jān leṅge ki main hī rab hūn. ²⁸āindā na dīgar aqwām unheṅ lūṅgī, na wuh darindoṅ kī k̄hurāk baneṅge balki wuh hifāzat se apne gharoṅ meṅ baseṅge. ḡarāne wālā koī nahiṅ hogā. ²⁹mere hukm par zamīn aisi fasleṅ paidā karegī jin kī shohrat dūr dūr tak phailegī. āindā na wuh bhūke mareṅge, na unheṅ dīgar aqwām kī lān-tān sunanī paṛegī. ³⁰rab qādir-e-mutlaq k̄hudā farmātā hai ki us waqt wuh jān leṅge ki main jo rab un kā k̄hudā hūn un ke sāth hūn, ki isrāīl merī qaum haiṅ. ³¹rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki tum merā rewaṛ, merī charāgāh kī bher-bakriyān ho. tum mere log, aur main tumhārā k̄hudā hūn.”

adom registān banegā

35 rab mujh se hamkalām huā,
²“ai ādamzād, sair ke pahārī

ilāqe kī taraf ruḡh karke us ke k̄hilāf nabuwwat kar! ³use batā,

‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki ai sair ke pahārī ilāqe, ab main tujh se nipaṭ lūngā. main apnā hāth tere k̄hilāf uṭhā kar tujhe wīrān-o-sunsān kar dūngā. ⁴main tere shahroṅ ko malbe ke ḡher banā dūngā, aur tū sarāsar ujaṛ jāegā. tab tū jān legā ki main hī rab hūn.

⁵tū hameshā isrāīliyoṅ kā saḡht dushman rahā hai, aur jab un par āfat āi aur un kī sazā urūj tak pahuṅchī to tū bhī talwār le kar un par ṭuṭ paṛā. ⁶is lie rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki merī hayāt kī qasam, main tujhe qatl-o-ḡhārat ke hawāle karūngā, aur qatl-o-ḡhārat terā tāqqub kartī rahegī. chūnki tū ne qatl-o-ḡhārat karne se nafrat na kī, is lie qatl-o-ḡhārat tere pichhe paṛī rahegī. ⁷main sair ke pahārī ilāqe ko wīrān-o-sunsān karke wahān ke tamām āne jāne wāloṅ ko miṭā ḡālūngā. ⁸tere pahārī ilāqe ko main maqtūloṅ se bhar dūngā. talwār kī zad meṅ āne wāle har taraf paṛe raheṅge. terī pahārīyoṅ, wādiyoṅ aur tamām ḡhāṭīyoṅ meṅ lāsheṅ nazar āeṅgī. ⁹mere hukm par tū abad tak wīrān rahegā, aur tere shahr ḡhairābād raheṅge. tab tū jān legā ki main hī rab hūn.

¹⁰tū bolā, “isrāīl aur yahūdāh kī donoṅ qaumeṅ apne ilāqoṅ samet

merī hī hain! āo ham un par qabzā karenī.” tujhe k̄hayāl tak nahīn āyā ki rab wahān maujūd hai. ¹¹is lie rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki merī hayāt kī qasam, mainī tujh se wuhī sulūk karūnga jo tū ne un se kiyā jab tū ne ḡhusse aur hasad ke ālam meñ un par apnī pūrī nafrat kā izhār kiyā. lekin un hī par mainī apne āp ko zāhir karūnga jab mainī terī adālat karūnga. ¹²us waqt tū jān legā ki mainī, rab ne wuh tamām kufr sun liyā hai jo tū ne isrāil ke pahāron ke k̄hilāf bakā hai. kyūnki tū ne kahā, “yih ujaḥ gae hain, ab yih hamāre qabze meñ ā gae hain aur ham unheñ khā sakte hain.” ¹³tū ne shek̄hī mār mār kar mere k̄hilāf kufr bakā hai, lekin k̄habardār! mainī ne in tamām bāton par tawajjuh dī hai. ¹⁴rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki tū ne k̄hushī manāī ki pūrā mulk wīrān-o-sunsān hai, lekin mainī tujhe bhī utnā hī wīrān kar dūngā. ¹⁵tū kitnā k̄hush huā jab isrāil kī maurūsi zamīn ujaḥ gaī! ab mainī tere sāth bhī aisā hī karūnga. ai saīr ke pahārī ilāqe, tū pūre adom samet wīrān-o-sunsān ho jāegā. tab wuh jān lenge ki mainī hī rab hūn.’

isrāil apne watan wāpas āegā

36 ai ādamzād, isrāil ke pahāron ke bāre meñ nabuwat karke kah,

‘ai isrāil ke pahāro, rab kā kalām suno! ²rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki dushman baghleñ bajā kar kahtā hai ki kyā k̄hūb, isrāil kī qadīm bulandiyāñ hamāre qabze meñ ā gaī hain! ³qādir-e-mutlaq farmātā hai ki unhoñ ne tumheñ ujaḥ diyā, tumheñ chāron taraf se tang kiyā hai. natije meñ tum dīgar aqwām ke qabze meñ ā gaī ho aur log tum par kufr bakne lage hain. ⁴chunānche ai isrāil ke pahāro, rab qādir-e-mutlaq kā kalām suno!

rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki ai pahāro aur pahārīyo, ai ḡhāṭīyo aur wādiyo, ai khandarāt aur insān se k̄hālī shahro, tum gird-o-nawāh kī aqwām ke lie lūṭ-mār aur mazāq kā nishānā ban gae ho.

⁵is lie rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki mainī ne baḥī ḡhairat se in bāqī aqwām kī sarzanish kī hai, k̄hāskar adom kī. kyūnki wuh merī qaum kā nuqsān dekh kar shādiyānā bajāne lagīñ aur apnī hiqārat kā izhār karke mere mulk par qabzā kiyā tāki us kī charāḡāh ko lūṭ leñ. ⁶ai pahāro aur pahārīyo, ai ḡhāṭīyo aur wādiyo, rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki chūnki dīgar aqwām ne terī itnī ruswāī kī hai is lie mainī apnī ḡhairat aur apnā ḡhazab un par nāzil karūnga. ⁷mainī rab qādir-e-mutlaq apnā hāth uṭhā kar qasam khātā hūn ki gird-o-nawāh kī in aqwām kī bhī ruswāī kī jāegī.

⁸lekin ai isrāil ke pahāro, tum par dubārā hariyālī phale phūlegī. tum nae sire se merī qaum isrāil ke lie phal lāoge, kyūnki wuh jald hī wāpas āne wālī hai. ⁹main dubārā tumhārī taraf rujū karūnga, dubārā tum par mehrbānī karūnga. tab log nae sire se tum par hal chalā kar bij boenge.

¹⁰main tum par kī ābādī baṛhā dūngā. kyūnki tamām isrāilī ā kar tumhārī dhalānoñ par apne ghar banā lenge. tumhāre shahr dubārā ābād ho jāenge, aur khandarāt kī jagah nae ghar ban jāenge. ¹¹main tum par basne wāle insān-o-haiwān kī tādād baṛhā dūngā, aur wuh baṛh kar phalen phūleenge. main hone dūngā ki tumhāre ilāqe meñ māzī kī tarah ābādī hogī, pahle kī nisbat main tum par kahīn zyādā mehrbānī karūnga. tab tum jān loge ki main hī rab hūn.

¹²main apnī qaum isrāil ko tumhāre pās pahuñchā dūngā, aur wuh dubārā tumhārī dhalānoñ par ghūmte phirenge. wuh tum par qabzā karenge, aur tum un kī maurūsī zamīn hoge. āindā kabhī tum unheñ un kī aulād se mahrūm nahīn karoge. ¹³rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki beshak log tumhāre bāre meñ kahte haiñ ki tum logoñ ko haṛap karke apnī qaum ko us kī aulād se mahrūm kar dete ho. ¹⁴lekin āindā aisā nahīn hogā. āindā tum na ādmioñ ko haṛap karoge, na apnī qaum ko us

kī aulād se mahrūm karoge. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai. ¹⁵main khud hone dūngā ki āindā tumheñ dīgar aqwām ki lān-tān nahīn sunanī paṛegī. āindā tumheñ un kā mazāq bardāsht nahīn karnā paṛegā, kyūnki aisā kabhī hogā nahīn ki tum apnī qaum ke lie thokar kā bāis ho. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.”

allāh apnī qaum ko nayā dil

aur nayā rūh baḥshhegā

¹⁶rab mujh se hamkalām huā, ¹⁷“ai ādamzād, jab isrāilī apne mulk meñ ābād the to mulk un ke chāl-chalan aur harkatoñ se nāpāk huā. wuh apne bure rawayye ke bāis merī nazar meñ māhwārī meñ mubtalā aurat kī tarah nāpāk the. ¹⁸un ke hāthoñ log qatl hue, un kī butparastī se mulk nāpāk ho gayā.

jawāb meñ main ne un par apnā ghazab nāzil kiyā. ¹⁹main ne unheñ muḥtaliḥ aqwām-o-mamālik meñ muntashir karke un ke chāl-chalan aur ghalat kāmoñ kī munāsib sazā dī. ²⁰lekin jahān bhī wuh pahuñche wahāñ un hī ke sabab se mere muqaddas nām kī behurmatī huī. kyūnki jin se bhī un kī mulāqāt huī unhoñ ne kahā, ‘go yih rab kī qaum haiñ to bhī inheñ us ke mulk ko chhoṛnā paṛā!’ ²¹yih dekh kar ki jis qaum meñ bhī isrāilī jā base wahāñ unhoñ ne mere muqaddas nām kī

behurmatī kī main apne nām kī fikr karne lagā. ²²is lie isrāīlī qaum ko batā,

‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki jo kuchh main karne wālā hūn wuh main terī khātir nahīn karūnga balki apne muqaddas nām kī khātir. kyūnki tum ne dīgar aqwām meṁ muntashir ho kar us kī behurmatī kī hai. ²³main zāhir karūnga ki merā azīm nām kitnā muqaddas hai. tum ne dīgar aqwām ke darmiyān rah kar us kī behurmatī kī hai, lekin main un kī maujūdagī meṁ tumhārī madad karke apnā muqaddas kirdār un par zāhir karūnga. tab wuh jān leṅgī ki main hī rab hūn. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.

²⁴main tumheṁ dīgar aqwām-o-mamālik se nikāl dūngā aur tumheṁ jamā karke tumhāre apne mulk meṁ wāpas lāūngā. ²⁵main tum par sāf pānī chhīrkūngā to tum pāk-sāf ho jāoge. hān, main tumheṁ tamām nāpākiyon aur buton se pāk-sāf kar dūngā.

²⁶tab main tumheṁ nayā dil baḥsh kar tum meṁ nā rūh ḍāl dūngā. main tumhārā sangīn dil nikāl kar tumheṁ gosht-post kā narm dil atā karūnga. ²⁷kyūnki main apnā hī rūh tum meṁ ḍāl kar tumheṁ is qābil banā dūngā ki tum merī hidāyat kī pairawī aur mere ahkām par dhyān se amal kar sako. ²⁸tab tum dubārā

us mulk meṁ sukūnat karoge jo main ne tumhāre bāpdādā ko diyā thā. tum merī qaum hoge, aur main tumhārā khudā hūngā. ²⁹main khud tumheṁ tumhārī tamām nāpāki se chhuṛāūngā. āindā main tumhāre mulk meṁ kāl paṛne nahīn dūngā balki anāj ko ugne aur baṛhne kā hukm dūngā. ³⁰main bāghon aur kheton kī paidāwār baṛhā dūngā tāki āindā tumheṁ mulk meṁ kāl paṛne ke bāis dīgar qaumon ke tāne sunane na paṛen. ³¹tab tumhārī burī rāheṁ aur ghalat harkateṁ tumheṁ yād āeṅgī, aur tum apne gunāhon aur butparastī ke bāis apne āp se ghin khāoge. ³²lekin yād rahe ki main yih sab kuchh tumhārī khātir nahīn kar rahā.

rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki ai isrāīlī qaum, sharm karo! apne chāl-chalan par sharmsār ho!

³³rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki jis din main tumheṁ tumhāre tamām gunāhon se pāk-sāf karūnga us din main tumheṁ dubārā tumhāre shahron meṁ ābād karūnga. tab khandarāt par nae ghar baneṅge. ³⁴go is waqt mulk meṁ se guzarne wāle har musāfir ko us kī tabāhshudā hālat nazar ātī hai, lekin us waqt aisā nahīn hogā balki zamīn kī khetībārī kī jāegī. ³⁵log yih dekh kar kaheṅge, “pahle sab kuchh wīrān-o-sunsān thā, lekin ab mulk bāgh-e-adan ban gayā hai! pahle us ke shahr zamīnbos

the aur un kī jagah malbe ke dher nazar āte the. lekin ab un kī nae sire se qilābandī ho gāi hai aur log un meñ ābād haiñ.” ³⁶phir irdgird kī jitnī qaumeñ bach gāi hongī wuh jān leñgī ki main, rab ne nae sire se wuh kuchh tāmīr kiyā hai jo pahle dhā diyā gayā thā, main ne wīrān zamīn meñ dubārā paude lagāe haiñ. yih merā, rab kā farmān hai, aur main yih karūñga bhī.

³⁷qādir-e-mutlaq farmātā hai ki ek bār phir main isrāīlī qaum ki iltijāen sun kar bāshindoñ kī tādād rewaḥ kī tarah baḥhā dūngā. ³⁸jis tarah māzī meñ īd ke dīn yarūshalam meñ har taraf qurbānī kī bheḥ-bakriyān nazar ātī thīñ usī tarah mulk ke shahroñ meñ dubārā hujūm ke hujūm nazar āenge. tab wuh jān leñge ki main hī rab hūñ?”

haḍḍiyōñ se bharī wādī kī royā

37 ek dīn rab kā hāth mujh par ā ṭhahrā. rab ne mujhe apne rūh se bāhar le jā kar ek khulī wādī ke bīch meñ khaḥā kiyā. wādī haḍḍiyōñ se bharī thī. ²us ne mujhe un meñ se guzarne diyā to main ne dekhā ki wādī kī zamīn par beshumār haḍḍiyān bikhrī paḥī haiñ. yih haḍḍiyān sarāsar sūkhī hui thīñ.

³rab ne mujh se pūchhā, “ai ādamzād, kyā yih haḍḍiyān dubārā zindā ho saktī haiñ?” main ne jawāb

diyā, “ai rab qādir-e-mutlaq, tū hī jāntā hai.”

⁴tab us ne farmāyā, “nabuwwat karke haḍḍiyōñ ko batā, ‘ai sūkhī hui haḍḍiyō, rab kā kalām suno! ⁵rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki main tum meñ dam ḍālūngā to tum dubārā zindā ho jāogī. ⁶main tum par naseñ aur gosht chaḥhā kar sab kuchh jild se ḍhāñp dūngā. main tum meñ dam ḍāl dūngā, aur tum zindā ho jāogī. tab tum jān logī ki main hī rab hūñ.”

⁷main ne aisā hī kiyā. aur jūn hī main nabuwwat karne lagā to shor mach gayā. haḍḍiyān khaḥkhaḥāte hue ek dūsrī ke sāth juḥ gaiñ, aur hote hote pūre ḍhāñche ban gae. ⁸mere deḥhte deḥhte naseñ aur gosht ḍhāñchoñ par chaḥh gayā aur sab kuchh jild se ḍhāñpā gayā. lekin ab tak jismon meñ dam nahīñ thā.

⁹phir rab ne farmāyā, “ai ādamzād, nabuwwat karke dam se muḥhātib ho jā, ‘ai dam, rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki chāroñ taraf se ā kar maqtūloñ par phūñk mār tāki dubārā zindā ho jāen.”

¹⁰main ne aisā hī kiyā to maqtūloñ meñ dam ā gayā, aur wuh zindā ho kar apne pāoñ par khaḥe ho gae. ek nihāyat baḥī fauj wujūd meñ ā gāi thī!

¹¹tab rab ne farmāyā, “ai ādamzād, yih haḍḍiyān isrāīlī qaum ke tamām afrād haiñ. wuh kahte haiñ, ‘hamārī haḍḍiyān sūkh gāi haiñ, hamārī

ummīd jāti rahī hai. ham khatm hī ho gae haiñ!' ¹²chunāñche nabuwwat karke unheñ batā,

'rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki ai merī qaum, main tumhārī qabron ko khol dūngā aur tumheñ un meñ se nikāl kar mulk-e-isrāīl meñ wāpas lāūngā. ¹³ai merī qaum, jab main tumhārī qabron ko khol dūngā aur tumheñ un meñ se nikāl lāūngā tab tum jān loge ki main hī rab hūñ. ¹⁴main apnā rūh tum meñ dāl dūngā to tum zindā ho jāoge. phir main tumheñ tumhāre apne mulk meñ basā dūngā. tab tum jān loge ki yih merā, rab kā farmān hai aur main yih karūnga bhī?''

yahūdāh aur isrāīl muttahid ho jāenge

¹⁵rab mujh se hamkalām huā, ¹⁶'ai ādamzād, lakaṛī kā ṭukṛā le kar us par likh de, 'junūbī qabīlā yahūdāh aur jitne isrāīlī qabīle us ke sāth muttahid haiñ.' phir lakaṛī kā ek aur ṭukṛā le kar us par likh de, 'shimālī qabīlā yūsuf yānī ifrāīm aur jitne isrāīlī qabīle us ke sāth muttahid haiñ.' ¹⁷ab lakaṛī ke donoñ ṭukṛe ek dūsre ke sāth yūn joṛ de ki tere hāth meñ ek ho jāeñ.

¹⁸tere hamwatan tujh se pūchheñge, 'kyā āp hameñ is kā matlab nahīñ batāeñge?' ¹⁹tab unheñ batā, 'rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki main yūsuf yānī lakaṛī ke mālik

ifrāīm aur us ke sāth muttahid isrāīlī qabīloñ ko le kar yahūdāh kī lakaṛī ke sāth joṛ dūngā. mere hāth meñ wuh lakaṛī kā ek hī ṭukṛā ban jāeñge.'

²⁰apne hamwatanon kī maujūdagī meñ lakaṛī ke mazkūrā ṭukṛe hāth meñ thāme rakh ²¹aur sāth sāth unheñ batā, 'rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki main isrāīliyon ko un qaumon meñ se nikāl lāūngā jahāñ wuh jā base haiñ. main unheñ jamā karke un ke apne mulk meñ wāpas lāūngā. ²²wahīñ isrāīl ke pahāron par main unheñ muttahid karke ek hī qaum banā dūngā. un par ek hī bādshāh hukūmat karegā. āindā wuh na kabhī do qaumon meñ taqsim ho jāeñge, na do saltanaton meñ. ²³āindā wuh apne āp ko na apne buton yā bāqī makrūh chizon se nāpāk kareñge, na un gunāhon se jo ab tak karte āe haiñ. main unheñ un tamām maqāmon se nikāl kar chhuṛāūngā jin meñ unhon ne gunāh kiyā hai. main unheñ pāk-sāf karūnga. yūñ wuh merī qaum hoñge aur main un kā kḥudā hūngā. ²⁴merā kḥādīm dāūd un kā bādshāh hogā, un kā ek hī gallābān hogā. tab wuh merī hidāyāt ke mutābiq zindagī guzāreñge aur dhyan se mere ahkām par amal kareñge.

²⁵jo mulk main ne apne kḥādīm yāqūb ko diyā thā aur jis meñ tumhāre bāpdādā rahte the us meñ

isrāīlī dubārā baseṅge. hān, wuh aur un kī aulād hameshā tak us meṅ ābād raheṅge, aur merā ḵhādīm dāūd abad tak un par hukūmat karegā. ²⁶tab main un ke sāth salāmatī kā ahd bāndhūngā, ek aisā ahd jo hameshā tak qāim rahegā. main unheṅ qāim karke un kī tādād barhātā jāūngā, aur merā maqdis abad tak un ke darmiyān rahegā. ²⁷wuh merī sukūnatgāh ke sāy meṅ baseṅge. main un kā ḵhudā hūngā, aur wuh merī qaum hoṅge. ²⁸jab merā maqdis abad tak un ke darmiyān hogā to dīgar aqwām jān leṅgī ki main hī rab hūn, ki isrāīl ko muqaddas karne wālā main hī hūn.”

isrāīl kā dushman jūj

38 rab mujh se hamkalām huā, ²⁴ai ādamzād, mulk-e-mājūj ke hukmrān jūj kī taraf ruḵh kar jo masak aur tūbal kā ālā raīs hai. us ke ḵhilāf nabuwwat karke ³kah,

‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki ai masak aur tūbal ke ālā raīs jūj, ab main tujh se nipaṭ lūngā. ⁴main tere muṅh ko pher dūngā, tere muṅh meṅ kānṭe ḍāl kar tujhe pūrī fauj samet nikāl dūngā. shāndār wardiyōṅ se ārāstā tere tamām ghuṛsawār aur faujī apne ghoṛōṅ samet nikal āeṅge, go terī baṛī fauj ke mard chhoṭī aur baṛī ḍhaleṅ uthāe phireṅge, aur har ek talwār se les hogā. ⁵fāras,

ethūpiyā aur libiyā ke mard bhī fauj meṅ shāmil hoṅge. har ek baṛī ḍhāl aur ḵhod se musallah hogā. ⁶jumar aur shimāl ke dūrdarāz ilāqe bait-tujarmā ke tamām daste bhī sāth hoṅge. ḡharz us waqt bahut sī qaumeṅ tere sāth nikleṅgī. ⁷chunānche musta'id ho jā! jitne lashkar tere irdgird jamā ho gae haiṅ un ke sāth mil kar ḵhūb tayyāriyān kar! un ke lie pahrādārī kar.

⁸muta'addid dinōṅ ke bād tujhe mulk-e-isrāīl par hamlā karne ke lie bulāyā jāegā jise abhī jang se chhuṭkārā milā hogā aur jis ke jilāwatan dīgar bahut sī qaumoṅ meṅ se wāpas ā gae hoṅge. go isrāīl kā pahārī ilāqā baṛī der se barbād huā hogā, lekin us waqt us ke bāshinde jilāwatanī se wāpas ā kar amn-o-amān se us meṅ baseṅge.

⁹tab tū tūfān kī tarah āge baṛhegā, tere daste bādāl kī tarah pūre mulk par chhā jāeṅge. tere sāth bahut sī qaumeṅ hoṅgī. ¹⁰rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki us waqt tere zahan meṅ bure ḵhayālāt ubhar āeṅge aur tū sharīr mansūbe bāndhegā. ¹¹tū kahegā, “yih mulk khulā hai, aur us ke bāshinde ārām aur sukūn ke sāth rah rahe haiṅ. āo, main un par hamlā karūn, kyūnki wuh apnī hifāzat nahīn kar sakte. na un kī chārdiwārī hai, na darwāzā yā kundā. ¹²main isrāīliyoṅ ko lūṭ lūngā. jo

shahr pahle khandarāt the lekin ab nae sire se ābād hue haiñ un par main tūt̄ parūngā. jo jilāwatan dīgar aqwām se wāpas ā gae haiñ un kī daulat main chhīn lūngā. kyūñki unheñ kāfī māl-maweshī hāsil hue haiñ, aur ab wuh duniyā ke markaz meñ ā base haiñ.” ¹³sabā, dadān aur tarsīs ke tājir aur buzurg pūchheñge ki kyā tū ne wāqāi apne faujiyon ko lūt̄-mār ke lie ikat̄thā kar liyā hai? kyā tū wāqāi sonā-chāñdī, māl-maweshī aur bāqī bahut sī daulat chhīnanā chāhtā hai?’

¹⁴ai ādamzād, nabuwwat karke jūj ko batā, ‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki us waqt tujhe patā chalegā ki merī qaum isrāil sukūn se zindagī guzār rahī hai, ¹⁵aur tū dūrdarāz shimāl ke apne mulk se niklegā. terī wasī aur tāqatwar fauj meñ muta’addid qaumeñ shāmil honḡī, aur sab ghoṛon par sawār ¹⁶merī qaum isrāil par dhāwā bol deñge. wuh us par bādāl kī tarah chhā jāeñge. ai jūj, un ākhirī dinoñ meñ main k̄hud tujhe apne mulk par hamlā karne dūngā tākī dīgar aqwām mujhe jān leñ. kyūñki jo kuchh main un ke dekh̄te dekh̄te tere sāth karūngā us se merā muqaddas kirdār un par zāhir ho jāegā. ¹⁷rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki tū wuhī hai jis kā zikr main ne māzī meñ kiyā thā. kyūñki māzī meñ mere k̄hadim yāñi

isrāil ke nabi kāfī sālon se peshgoi karte rahe ki main tujhe isrāil ke k̄hilāf bhejūngā.

allāh k̄hud jūj ko tabāh karegā

¹⁸rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki jis din jūj mulk-e-isrāil par hamlā karegā us din main āg-bagūlā ho jāūngā. ¹⁹main farmātā hūñ ki us din merī ḡhairat aur shadīd qahr yūñ bharak uṭhegā ki yaqīnan mulk-e-isrāil meñ zabardast zalzalā āegā. ²⁰sab mere sāmne thartharā uṭheñge, k̄hwāh machhliyāñ hon̄ yā parinde, k̄hwāh zamīn par chalne aur reñgne wāle jānwar hon̄ yā insān. pahār un kī guzargāhoñ samet k̄hāk meñ milāe jāeñge, aur har dīwār gir jāegī.

²¹rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki main apne tamām pahārī ilāqe meñ jūj ke k̄hilāf talwār bhejūngā. tab sab āpas meñ laṛne lageñge. ²²main un meñ mohlak bīmāriyāñ aur qatl-o-ḡhārat phailā kar un kī adālat karūngā. sāth sāth main mūsłādhār bārish, ole, āg aur gandhak jūj aur us kī bain-ul-aqwāmī fauj par barsā dūngā. ²³yūñ main apnā azīm aur muqaddas kirdār muta’addid qaumoñ par zāhir karūngā, un ke dekh̄te dekh̄te apne āp kā izhār karūngā. tab wuh jān leñgī ki main hī rab hūñ.’

39 ai ādamzād, jūj ke k̄hilāf nabuwwat karke kah,

‘rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki ai masak aur tūbal ke ālā rais jūj, ab main tujh se nipaṭ lūngā. ²main terā muñh pher dūngā aur tujhe shimāl ke dūrdarāz ilāqe se ghasiṭ kar isrāil ke pahāroñ par lāūngā. ³wahāñ main tere bāeñ hāth se kamān haṭāūngā aur tere dāeñ hāth se tīr girā dūngā. ⁴isrāil ke pahāroñ par hī tū apne tamām bain-ul-aqwāmī faujiyoñ ke sāth halāk ho jāegā. main tujhe har qism ke shikārī parindoñ aur darindoñ ko khilā dūngā. ⁵kyūñki terī lāsh khule maidān meñ gir kar paṛī rahegī. yih merā, rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.

⁶main mājūj par aur apne āp ko mahfūz samajhne wāle sāhilī ilāqoñ par āg bhejūngā. tab wuh jān leñge ki main hī rab hūñ. ⁷apñī qaum isrāil ke darmiyāñ hī main apñā muqaddas nām zāhir karūngā. āindā main apne muqaddas nām kī behurmatī bardāsht nahīñ karūngā. tab aqwām jān leñgī ki main rab aur isrāil kā quddūs hūñ. ⁸rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki yih sab kuchh hone wālā hai, yih zarūr pesh āegā! wuhī din hai jis kā zikr main kar chukā hūñ.

jūj aur us kī fauj kī tadin

⁹phir isrāilī shahroñ ke bāshinde maidān-e-jang meñ jā kar dushman ke aslāh ko inḍhan ke lie jamā kareñge. itñī chhoṭī aur baṛī dhāleñ, kamān, tīr, lāṭhiyāñ aur neze ikatṭhe ho jāeñge ki sāt sāl tak kisi aur inḍhan kī zarūrat nahīñ hogī. ¹⁰isrāiliyoñ ko khule maidān meñ lakaṛī chunane yā jangal meñ daraḳht kāṭne kī zarūrat nahīñ hogī, kyūñki wuh yih hathiyār inḍhan ke taur par istemāl kareñge. ab wuh unheñ lūṭeñge jinhoñ ne unheñ lūṭ liyā thā, wuh un se māl-maweshī chhīñ leñge jinhoñ ne un se sab kuchh chhīñ liyā thā. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.

¹¹us din main isrāil meñ jūj ke lie qabristān muqarrar karūngā. yih qabristān wādī-e-abārim^a meñ hogā jo bahīrā-e-murdār ke mashriq meñ hai. jūj ke sāth us kī tamām fauj bhī dafn hogī, is lie musāfir āindā us meñ se nahīñ guzar sakeñge. tab wuh jagah wādī-e-hamūn jūj^b bhī kahlāegī. ¹²jab isrāilī tamām lāsheñ dafnā kar mulk ko pāk-sāf kareñge to sāt mahīne lageñge. ¹³tamām ummat is kām meñ masrūf rahegī. rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki jis din main duniyā par apñā jalāl zāhir karūngā us din yih un ke lie shohrat kā bāis hogā.

^ayā guzarne wāloñ kī wādī.

^bjūj ke fauji hujūm kī wādī.

¹⁴sāt mahīnoñ ke bād kuchh admīyoñ ko alag karke kahā jāegā ki pūre mulk meñ se guzar kar mālūm karen ki abhī kahāñ kahāñ lāsheñ paṛī haiñ. kyūñki lāzim hai ki sab dafn ho jāen tāki mulk dubārā pāk-sāf ho jāe. ¹⁵jahāñ kahīñ koī lāsh nazar āe us jagah kī wuh nishāndihī karenge tāki dafnāne wāle use wādī-e-hamūn jūj meñ le jā kar dafn karen. ¹⁶yūñ mulk ko pāk-sāf kiyā jāegā. us waqt se isrāīl ke ek shahr kā nām hamūnā^a kahlāegā.

¹⁷ai ādamzād, rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki har qism ke parinde aur darinde bulā kar kah, 'āo, idhar jamā ho jāo! chāroñ taraf se ā kar isrāīl ke pahārī ilāqe meñ jamā ho jāo! kyūñki yahāñ main tumhāre lie qurbānī kī zabardast ziyāfat tayyār kar rahā hūñ. yahāñ tumheñ gosht khāne aur khūn pīne kā sunahrā mauqā milegā. ¹⁸tum sūrmāoñ kā gosht khāoge aur duniyā ke hukmrānoñ kā khūn piyoge. sab basan ke moṭe-tāze mendhoñ, bheṛ ke bachchoñ, bakroñ aur bailoñ jaise mazedār hoñge. ¹⁹kyūñki jo qurbānī meñ tumhāre lie tayyār kar rahā hūñ us kī charbī tum jī bhar kar khāoge, us kā khūn pī pī kar mast ho jāoge. ²⁰rab farmātā hai ki tum merī mez par baiṭh kar ghoṛoñ aur ghuṛsawāroñ,

sūrmāoñ aur har qism ke faujiyoñ se ser ho jāoge.'

rab apnī qaum wāpas lāegā

²¹yūñ main dīgar aqwām par apnā jalāl zāhir karūnga. kyūñki jab main jūj aur us kī fauj kī adālat karke un se nipat lūngā to tamām aqwām is kī gawāh hoñgī. ²²tab isrāīli qaum hameshā ke lie jāñ legī ki main rab us kā khudā hūñ. ²³aur dīgar aqwām jāñ leñgī ki isrāīli apne gunāhoñ ke sabab se jilāwatan hue. wuh jāñ leñgī ki chūñki isrāīli mujh se bewafā hue, isī lie main ne apnā muñh un se chhupā kar unheñ un ke dushmanoñ ke hawāle kar diyā, isī lie wuh sab talwār kī zad meñ ā kar halāk hue. ²⁴kyūñki main ne unheñ un kī nāpākī aur jarāim kā munāsib badlā de kar apnā chehrā un se chhupā liyā thā.

²⁵chunāñche rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki ab main yāqūb kī aulād ko bahāl karke tamām isrāīli qaum par tars khāūngā. ab main baṛī ghairat se apne muqaddas nām kā difā karūnga. ²⁶jab isrāīli sukūn se aur khauf khāe baḡhair apne mulk meñ raheñge to wuh apnī ruswāi aur mere sāth bewafāi kā etirāf karenge. ²⁷main unheñ dīgar aqwām aur un ke dushmanoñ ke mamālik meñ se jamā karke unheñ wāpas

^ahujūm yāni jūj ke.

lāūngā aur yūn un ke zarī'e apnā muqaddas kirdār muta'addid aqwām par zāhir karūnga. ²⁸tab wuh jān leᅅge ki main hī rab hūn. kyūnki unheñ aqwām meñ jilāwatan karne ke bād main unheñ un ke apne hī mulk meñ dubārā jamā karūnga. ek bhī pichhe nahīn chhoᅇ jāegā. ²⁹rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki āindā main apnā chehrā un se nahīn chhupāūngā. kyūnki main apnā rūh isrāīlī qaum par unᅇl dūngā.”

rab ke nae ghar kī royā

40 hamārī jilāwatanī ke 25weñ sāl meñ rab kā hāth mujh par ā ᅇhᅇrā aur wuh mujhe yarūshalam le gayā. mahīne kā daswān din^a thā. us waqt yarūshalam ko dushman ke qabze meñ āe 14 sāl ho gae the. ²ilāhī royāoñ meñ allāh ne mujhe mulk-e-isrāīl ke ek nihāyat buland pahār par pahuñchāyā. pahār ke junūb meñ mujhe ek shahr sā nazar āyā. ³allāh mujhe shahr ke qarīb le gayā to main ne shahr ke darwāze meñ khaᅇ ek ādmī ko dekhā jo pītal kā banā huā lag rahā thā. us ke hāth meñ katān kī rassī aur fitā thā. ⁴us ne mujh se kahā, “ai ādamzād, dhyān se dekh, ᅇhaur se sun! jo kuchh bhī main tujhe dikhāūngā, us par tawajjuh de. kyūnki tujhe isī lie yahāñ lāyā gayā

hai ki main tujhe yih dikhāūn. jo kuchh bhī tū dekhe use isrāīlī qaum ko sunā de!”

rab ke ghar ke bairūnī sahan
kā mashriqī darwāzā

⁵main ne dekhā ki rab ke ghar kā sahan chārdīwārī se ghīrā huā hai. jo fitā mere rāhnumā ke hāth meñ thā us kī lambāī sārᅇhe 10 fuᅇ thī. is ke zarī'e us ne chārdīwārī ko nāp liyā. dīwār kī moᅇāi aur ūñchāī donoñ sārᅇhe das das fuᅇ thī.

⁶phir merā rāhnumā mashriqī darwāze ke pās pahuñchāne wālī sīᅇhī par chaᅇh kar darwāze kī dahlīz par ruk gayā. jab us ne us kī paimāish kī to us kī gahrāī sārᅇhe 10 fuᅇ niklī.

⁷jab wuh darwāze meñ khaᅇrā huā to dāīn aur bāīn taraf pahredāroñ ke tīn tīn kamre nazar āe. har kamre kī lambāī aur chauᅇrāī sārᅇhe das das fuᅇ thī. kamroñ ke darmiyān kī dīwār paune nau fuᅇ moᅇī thī. in kamroñ ke bād ek aur dahlīz thī jo sārᅇhe 10 fuᅇ gahrī thī. us par se guzar kar ham darwāze se mulhiq ek barāmdē meñ āe jis kā ruᅇh rab ke ghar kī taraf thā. ⁸mere rāhnumā ne barāmdē kī paimāish kī ⁹to patā chalā ki us kī lambāī 14 fuᅇ hai. darwāze ke satūn-numā bāzū sārᅇhe tīn tīn fuᅇ moᅇe the. barāmdē kā ruᅇh rab ke ghar kī

^a28 aprail.

taraf thā. ¹⁰pahredāron ke mazkūrā kamre sab ek jaise baṛe the, aur un ke darmiyān wālī dīwāren sab ek jaisī moṭī thīn.

¹¹is ke bād us ne darwāze kī guzargāh kī chauṛāī nāpī. yih mil milā kar paune 23 fuṭ thī, albattā jab kiwār khule the to un ke darmiyān kā fāsīlā sārhe 17 fuṭ thā. ¹²pahredāron ke har kamre ke sāmne ek chhoṭī sī dīwār thī jis kī ūnchāī 21 inch thī jabki har kamre kī lambāī aur ūnchāī sārhe das das fuṭ thī. ¹³phir mere rāhnumā ne wuh fāsīlā nāpā jo in kamron meñ se ek kī pichhlī dīwār se le kar us ke muqābil ke kamre kī pichhlī dīwār tak thā. mālūm huā kī paune 44 fuṭ hai.

¹⁴sahan meñ darwāze se mulhiq wuh barāmdā thā jis kā ruḥh rab ke ghar kī taraf thā. us kī chauṛāī 33 fuṭ thī.^a ¹⁵jo bāhar se darwāze meñ dākḥil hotā thā wuh sārhe 87 fuṭ ke bād hī sahan meñ pahunchtā thā.

¹⁶pahredāron ke tamām kamron meñ chhoṭī khiṛkiyān thīn. kuchh bairūnī dīwār meñ thīn, kuchh kamron ke darmiyān kī dīwāron meñ. darwāze ke satūn-numā bāzū'on meñ khajūr ke daraḥht munaqqash the.

rab ke ghar kā bairūnī sahan

¹⁷phir merā rāhnumā darwāze meñ se guzar kar mujhe rab ke ghar ke bairūnī sahan meñ lāyā. chārdīwārī ke sāth sāth 30 kamre banāe gae the jin ke sāmne patthar kā farsh thā. ¹⁸yih farsh chārdīwārī ke sāth sāth thā. jahān darwāzon kī guzargāheñ thīn wahān farsh un kī dīwāron se lagtā thā. jitnā lambā in guzargāhoñ kā wuh hissā thā jo sahan meñ thā utnā hī chauṛā farsh bhī thā. yih farsh andarūnī sahan kī nisbat nīchā thā.

¹⁹bairūnī aur andarūnī sahoñ ke darmiyān bhī darwāzā thā. yih bairūnī darwāze ke muqābil thā. jab mere rāhnumā ne donoñ darwāzon kā darmiyānī fāsīlā nāpā to mālūm huā kī 175 fuṭ hai.

bairūnī sahan kā shimālī darwāzā

²⁰is ke bād us ne chārdīwārī ke shimālī darwāze kī paimāish kī.

²¹is darwāze meñ bhī dāīn aur bāīn taraf tīn tīn kamre the jo mashriqī darwāze ke kamron jitne baṛe the. us meñ se guzar kar ham wahān bhī darwāze se mulhiq barāmdē meñ āe jis kā ruḥh rab ke ghar kī taraf thā. us kī aur us ke satūn-numā bāzū'on kī lambāī aur chauṛāī utnī hī thī jitnī mashriqī darwāze ke barāmdē aur us ke satūn-numā bāzū'on kī thī.

^aibrānī matan meñ is āyat kā matlab ḡhairwāzih hai.

guzargāh kī pūrī lambāi sārhe 87 fuṭ thī. jab mere rāhnumā ne wuh fāsīlā nāpā jo pahredāron ke kamron meñ se ek kī pichhli dīwār se le kar us ke muqābil ke kamre kī pichhli dīwār tak thā to mālūm huā ki paune 44 fuṭ hai. ²²darwāze se mulhiq barāmdā, khirkiyān aur kandā kie gae khajūr ke daraḳht usī tarah banāe gae the jis tarah mashriqī darwāze meñ. bāhar ek sirhī darwāze tak pahuñchātī thī jis ke sāt qadamche the. mashriqī darwāze kī tarah shimālī darwāze ke andarūnī sire ke sāth ek barāmdā mulhiq thā jis se ho kar insān sahan meñ pahuñchtā thā.

²³mashriqī darwāze kī tarah is darwāze ke muqābil bhī andarūnī sahan meñ pahuñchāne wālā darwāzā thā. donoñ darwāzon kā darmiyānī fāsīlā 175 fuṭ thā.

bairūnī sahan kā junūbī darwāzā

²⁴is ke bād merā rāhnumā mujhe bāhar le gayā. chalte chalte ham junūbī chārdīwārī ke pās pahuñche. wahān bhī darwāzā nazar āyā. us meñ se guzar kar ham wahān bhī darwāze se mulhiq barāmdē meñ āe jis kā ruḳh rab ke ghar kī taraf thā. yih barāmdā darwāze ke satūn-numā bāzū'on samet dīgar darwāzon ke barāmdē jitnā baṛā thā. ²⁵darwāze aur barāmdē kī khirkiyān bhī dīgar khirkiyon kī mānind thiñ. guzargāh

kī pūrī lambāi sārhe 87 fuṭ thī. jab us ne wuh fāsīlā nāpā jo pahredāron ke kamron meñ se ek kī pichhli dīwār se le kar us ke muqābil ke kamre kī pichhli dīwār tak thā to mālūm huā ki paune 44 fuṭ hai. ²⁶bāhar ek sirhī darwāze tak pahuñchātī thī jis ke sāt qadamche the. dīgar darwāzon kī tarah junūbī darwāze ke andarūnī sire ke sāth barāmdā mulhiq thā jis se ho kar insān sahan meñ pahuñchtā thā. barāmdē ke donoñ satūn-numā bāzū'on par khajūr ke daraḳht kandā kie gae the.

²⁷is darwāze ke muqābil bhī andarūnī sahan meñ pahuñchāne wālā darwāzā thā. donoñ darwāzon kā darmiyānī fāsīlā 175 fuṭ thā.

andarūnī sahan kā junūbī darwāzā

²⁸phir merā rāhnumā junūbī darwāze meñ se guzar kar mujhe andarūnī sahan meñ lāyā. jab us ne wahān kā darwāzā nāpā to mālūm huā ki wuh bairūnī darwāzon kī mānind hai. ²⁹⁻³⁰pahredāron ke kamre, barāmdā aur us ke satūn-numā bāzū sab paimāish ke hisāb se dīgar darwāzon kī mānind the. is darwāze aur is ke sāth mulhiq barāmdē meñ bhī khirkiyān thiñ. guzargāh kī pūrī lambāi sārhe 87 fuṭ thī. jab mere rāhnumā ne wuh fāsīlā nāpā jo pahredāron ke kamre meñ se ek kī pichhli dīwār se le kar us ke

muqābil ke kamre kī pichhli dīwār tak thā to mālūm huā ki paune 44 fuṭ hai. ³¹lekin us ke barāmdē kā ruḥ bairūnī sahan kī taraf thā. us meñ pahuñchne ke lie ek sīrhī banāi gai thī jis ke āṭh qadamche the. darwāze ke satūn-numā bāzū'on par khajūr ke darakht kandā kie gae the.

andarūnī sahan kā mashriqī darwāzā

³²is ke bād merā rāhnumā mujhe mashriqī darwāze se ho kar andarūnī sahan meñ lāyā. jab us ne yih darwāzā nāpā to mālūm huā ki yih bhī dīgar darwāzoñ jitrā baṛā hai. ³³pahredāroñ ke kamre, darwāze ke satūn-numā bāzū aur barāmdā paimāish ke hisāb se dīgar darwāzoñ kī mānind the. yahāñ bhī darwāze aur barāmdē meñ khīṛkiyāñ lagī thīñ. guzargāh kī lambāi sārhe 87 fuṭ aur chauṛāi paune 44 fuṭ thī. ³⁴is darwāze ke barāmdē kā ruḥ bhī bairūnī sahan kī taraf thā. darwāze ke satūn-numā bāzū'on par khajūr ke darakht kandā kie gae the. barāmdē meñ pahuñchne ke lie ek sīrhī banāi gai thī jis ke āṭh qadamche the.

andarūnī sahan kā shimālī darwāzā

³⁵phir merā rāhnumā mujhe shimālī darwāze ke pās lāyā. us kī paimāish karne par mālūm huā ki yih bhī dīgar darwāzoñ jitrā baṛā hai. ³⁶pahredāroñ ke kamre, satūn-

numā bāzū, barāmdā aur dīwāroñ meñ khīṛkiyāñ bhī dūsre darwāzoñ kī mānind thīñ. guzargāh kī lambāi sārhe 87 fuṭ aur chauṛāi paune 44 fuṭ thī. ³⁷us ke barāmdē kā ruḥ bhī bairūnī sahan kī taraf thā. darwāze ke satūn-numā bāzū'on par khajūr ke darakht kandā kie gae the. us meñ pahuñchne ke lie ek sīrhī banāi gai thī jis ke āṭh qadamche the.

andarūnī shimālī darwāze ke pās zabah kā band-o-bast

³⁸andarūnī shimālī darwāze ke barāmdē meñ darwāzā thā jis meñ se guzar kar insān us kamre meñ dākhlil hotā thā jahāñ un zabah kie hue jānwaroñ ko dhoyā jātā thā jinheñ bhasm karnā hotā thā. ³⁹barāmdē meñ chār mezeñ thīñ, kamre ke donoñ taraf do do mezeñ. in mezoñ par un jānwaroñ ko zabah kiyā jātā thā jo bhasm hone wālī qurbāniyoñ, gunāh kī qurbāniyoñ aur qusūr kī qurbāniyoñ ke lie maḥsūs the. ⁴⁰is barāmdē se bāhar mazīd chār aisī mezeñ thīñ, do ek taraf aur do dūsri taraf. ⁴¹mil milā kar āṭh mezeñ thīñ jin par qurbāniyoñ ke jānwar zabah kie jāte the. chār barāmdē ke andar aur chār us se bāhar ke sahan meñ thīñ.

⁴²barāmdē kī chār mezeñ tarāshe hue patthar se banāi gai thīñ. har ek kī lambāi aur chauṛāi sārhe 31 inch

aur ūnchāi 21 inch thī. un par wuh tamām ālāt paṛe the jo jānwaroñ ko bhasm hone wālī qurbānī aur bāqī qurbāniyoñ ke lie tayyār karne ke lie darkār the. ⁴³jānwaroñ kā gosht in mezoñ par rakhā jātā thā. irdgird kī dīwāroñ meñ tīn tīn inch lambī huken lagī thīñ.

⁴⁴phir ham andarūnī sahan meñ dākḥil hue. wahāñ shimālī darwāze ke sāth ek kamrā mulhiq thā jo andarūnī sahan kī taraf khulā thā aur jis kā ruḥh junūb kī taraf thā. junūbī darwāze ke sāth bhī aisā kamrā thā. us kā ruḥh shimāl kī taraf thā. ⁴⁵mere rāhnumā ne mujh se kahā, “jis kamre kā ruḥh junūb kī taraf hai wuh un imāmoñ ke lie hai jo rab ke ghar kī dekh-bhāl karte haiñ, ⁴⁶jabki jis kamre kā ruḥh shimāl kī taraf hai wuh un imāmoñ ke lie hai jo qurbāngāh kī dekh-bhāl karte haiñ. tamām imām sadoq kī aulād haiñ. lāwī ke qabile meñ se sirf un hī ko rab ke huzūr ā kar us kī kḥidmat karne kī ijāzat hai.”

andarūnī sahan aur rab kā ghar

⁴⁷mere rāhnumā ne andarūnī sahan kī paimāish kī. us kī lambāi aur chauṛāi paune do do sau fuṭ thī. qurbāngāh is sahan meñ rab ke ghar ke sāmne hī thī. ⁴⁸phir us ne mujhe rab ke ghar ke barāmdē meñ le jā kar darwāze ke satūn-numā bāzū'ōñ kī

paimāish kī. mālūm huā ki yih paune 9 fuṭ moṭe haiñ. darwāze kī chauṛāi sārḥe 24 fuṭ thī jabki dāeñ bāeñ kī dīwāroñ kī lambāi sawā pāñch pāñch fuṭ thī. ⁴⁹chunāñche barāmdē kī pūrī chauṛāi 35 aur lambāi 21 fuṭ thī. us meñ dākḥil hone ke lie das qadamchoñ wālī sīṛhī banāi gai thī. darwāze ke donoñ satūn-numā bāzū'ōñ ke sāth sāth ek ek satūn khaṛā kiyā gayā thā.

41 is ke bād merā rāhnumā mujhe rab ke ghar ke pahle kamre yānī ‘muqaddas kamrā’ meñ le gayā. us ne darwāze ke satūn-numā bāzū nāpe to mālūm huā ki sārḥe das das fuṭ moṭe haiñ. ²darwāze kī chauṛāi sārḥe 17 fuṭ thī, aur dāeñ bāeñ kī dīwāreñ paune nau nau fuṭ lambī thīñ. kamre kī pūrī lambāi 70 fuṭ aur chauṛāi 35 fuṭ thī.

³phir wuh āge baṛh kar sab se andarūnī kamre meñ dākḥil huā. us ne darwāze ke satūn-numā bāzū'ōñ kī paimāish kī to mālūm huā ki sārḥe tīn tīn fuṭ moṭe haiñ. darwāze kī chauṛāi sārḥe 10 fuṭ thī, aur dāeñ bāeñ kī dīwāreñ sawā bārah bārah fuṭ lambī thīñ. ⁴andarūnī kamre kī lambāi aur chauṛāi paintīs paintīs fuṭ thī. wuh bolā, “yih muqaddastarīn kamrā hai.”

rab ke ghar se mulhiq kamre

⁵phir us ne rab ke ghar kī bairūnī dīwār nāpī. us kī moṭāi sārhe 10 fuṭ thī. dīwār ke sāth sāth kamre tāmīr kie gae the. har kamre kī chauṛāi 7 fuṭ thī. ⁶kamroṅ kī tīn manzileṅ thīṅ, kul 30 kamre the. rab ke ghar kī bairūnī dīwār dūsri manzil par pahli manzil kī nisbat kam moṭi aur tīsri manzil par dūsri manzil kī nisbat kam moṭi thī. natījatan har manzil kā wazn us kī bairūnī dīwār par thā aur zarūrat nahīn thī ki is dīwār meṅ shahtīr lagāeṅ. ⁷chunānche dūsri manzil pahli kī nisbat chauṛi aur tīsri dūsri kī nisbat chauṛi thī. ek sīṛhī nichli manzil se dūsri aur tīsri manzil tak pahuṅchāti thī.

⁸⁻¹¹in kamroṅ kī bairūnī dīwār paune 9 fuṭ moṭi thī. jo kamre rab ke ghar kī shimāli dīwār meṅ the un meṅ dākḥil hone kā ek darwāzā thā, aur isī tarah junūbi kamroṅ meṅ dākḥil hone kā ek darwāzā thā. main ne dekhā ki rab kā ghar ek chabūtare par tāmīr huā hai. is kā jitnā hissā us ke irdgird nazar ātā thā wuh paune 9 fuṭ chauṛā aur sārhe 10 fuṭ ūnchā thā. rab ke ghar kī bairūnī dīwār se mulhiq kamre is par banāe gae the. is chabūtare aur imāmoṅ se mustāmal makānoṅ ke darmiyān khulī jagah thī jis kā fāsīlā 35 fuṭ thā. yih khulī jagah rab ke ghar ke chāroṅ taraf nazar āti thī.

maḡhrib meṅ imārat

¹²is khulī jagah ke maḡhrib meṅ ek imārat thī jo sārhe 157 fuṭ lambi aur sārhe 122 fuṭ chauṛi thī. us kī dīwāreṅ chāroṅ taraf paune nau nau fuṭ moṭi thīṅ.

rab ke ghar kī bairūnī paimāish

¹³phir mere rāhnumā ne bāhar se rab ke ghar kī paimāish kī. us kī lambāi 175 fuṭ thī. rab ke ghar kī pichhli dīwār se maḡhribi imārat tak kā fāsīlā bhī 175 fuṭ thā. ¹⁴phir us ne rab ke ghar ke sāmne wāli yāni mashriqi dīwār shimāl aur junūb meṅ khulī jagah samet kī paimāish kī. mālūm huā ki us kā fāsīlā bhī 175 fuṭ hai. ¹⁵us ne maḡhrib meṅ us imārat kī lambāi nāpī jo rab ke ghar ke pichhe thī. mālūm huā ki yih bhī donoṅ pahlū'oṅ kī guzargāhoṅ samet 175 fuṭ lambi hai.

rab ke ghar kā andarūnī hissā

rab ke ghar ke barāmdē, muqaddas kamre aur muqaddastarīn kamre kī dīwāroṅ par ¹⁶farsh se le kar khiṛkiyoṅ tak lakaṛi ke takhte lagāe gae the. in khiṛkiyoṅ ko band kiyā jā saktā thā.

¹⁷rab ke ghar kī andarūnī dīwāroṅ par darwāzoṅ ke ūpar tak taswīreṅ kandā kī gaī thīṅ. ¹⁸khajūr ke daraḥtoṅ aur karūbi farishtoṅ kī taswīreṅ bāri bāri nazar āti thīṅ. har

farishte ke do chehre the. ¹⁹insān kā chehrā ek taraf ke daraḡht kī taraf deḡhtā thā jabki sherbabar kā chehrā dūsri taraf ke daraḡht kī taraf deḡhtā thā. yih daraḡht aur karūbī pūri dīwār par bārī bārī munaqqash kie gae the, ²⁰farsh se le kar darwāzon ke ūpar tak. ²¹muqaddas kamre meñ dāḡhil hone wāle darwāze ke donoñ bāzū murabbā the.

lakaḡī kī qurbāngāh

muqaddastarīn kamre ke darwāze ke sāmne ²²lakaḡī kī qurbāngāh nazar āi. us kī ūnchāi sawā 5 fuṭ aur chauḡāi sārhe tīn fuṭ thī. us ke kone, pāyā aur chāron pahlū lakaḡī se bane the. us ne mujh se kahā, “yih wuhī mez hai jo rab ke huzūr rahtī hai.”

darwāze

²³muqaddas kamre meñ dāḡhil hone kā ek darwāzā thā aur muqaddastarīn kamre kā ek. ²⁴har darwāze ke do kiwār the, wuh darmiyān meñ se khulte the. ²⁵dīwāron kī tarah muqaddas kamre ke darwāze par bhī khajūr ke daraḡht aur karūbī farishte kandā kie gae the. aur barāmdē ke bāhar wāle darwāze ke ūpar lakaḡī kī chhoṭī sī chhat banāi gāi thī.

²⁶barāmdē ke donoñ taraf khirḡiyān thiñ, aur dīwāron par khajūr ke daraḡht kandā kie gae the.

imāmon ke lie maḡhsūs kamre

42 is ke bād ham dubārā bairūni sahan meñ āe. merā rāhnumā mujhe rab ke ghar ke shimāl meñ wāqe ek imārat ke pās le gayā jo rab ke ghar ke pīchhe yāni maḡhrib meñ wāqe imārat ke muqābil thī. ²yih imārat 175 fuṭ lambī aur sārhe 87 fuṭ chauḡī thī.

³us kā ruḡh andarūni sahan kī us khulī jagah kī taraf thā jo 35 fuṭ chauḡī thī. dūsri ruḡh bairūni sahan ke pakke farsh kī taraf thā.

makān kī tīn manzileñ thiñ. dūsri manzil pahlī kī nisbat kam chauḡī aur tīsri dūsri kī nisbat kam chauḡī thī. ⁴makān ke shimāli pahlū meñ ek guzargāh thī jo ek sire se dūsre sire tak le jāti thī. us kī lambāi 175 fuṭ aur chauḡāi sārhe 17 fuṭ thī. kamron ke darwāze sab shimāl kī taraf khulte the. ⁵⁻⁶dūsri manzil ke kamre pahlī manzil kī nisbat kam chauḡe the tāki un ke sāmne ḡairas ho. isī tarah tīsri manzil ke kamre dūsri kī nisbat kam chauḡe the. is imārat meñ sahan kī dūsri imāraton kī tarah satūn nahīn the.

⁷kamron ke sāmne ek bairūni dīwār thī jo unheñ bairūni sahan se alag kartī thī. us kī lambāi sārhe 87 fuṭ thī, ⁸kyūnki bairūni sahan kī taraf kamron kī mil milā kar lambāi sārhe 87 fuṭ thī agarche pūri dīwār kī lambāi 175 fuṭ thī. ⁹bairūni sahan

se is imārat meñ dākḥil hone ke lie mashriq kī taraf se ānā partā thā. wahān ek darwāzā thā.

¹⁰rab ke ghar ke junūb meñ us jaisī ek aur imārat thī jo rab ke ghar ke pichhe wālī yānī maḡhribī imārat ke muqābil thī. ¹¹us ke kamroñ ke sāmne bhī mazkūrā shimālī imārat jaisī guzargāh thī. us kī lambāī aur chauṛāī, ḍizāin aur darwāze, ḡharz sab kuchh shimālī makān kī mānind thā. ¹²kamroñ ke darwāze junūb kī taraf the, aur un ke sāmne bhī ek hifāzati dīwār thī. bairūnī sahan se is imārat meñ dākḥil hone ke lie mashriq se ānā partā thā. us kā darwāzā bhī guzargāh ke shurū meñ thā.

¹³us ādmī ne mujh se kahā, “yih donoñ imārateñ muqaddas haiñ. jo imām rab ke huzūr āte haiñ wuh in hī meñ muqaddastarīn qurbāniyāñ khāte haiñ. chūñki yih kamre muqaddas haiñ is lie imām in meñ muqaddastarīn qurbāniyāñ rakheñge, kḥwāh ḡhallā, gunāh yā qusūr kī qurbāniyāñ kyūñ na hoñ. ¹⁴jo imām maqdis se nikal kar bairūnī sahan meñ jānā chāheñ unheñ in kamroñ meñ wuh muqaddas libās utār kar chhoṛnā hai jo unhoñ ne rab kī kḥidmat karte waqt pahne hue the. lāzim hai ki wuh pahle apne kapre badleñ, phir hī wahān jāeñ jahāñ bāqī log jamā hote haiñ.”

bāhar se rab ke ghar kī chār-
dīwārī kī paimāish

¹⁵rab ke ghar ke ihāte meñ sab kuchh nāpne ke bād merā rāhnumā mujhe mashriqī darwāze se bāhar le gayā aur bāhar se chārdīwārī kī paimāish karne lagā. ¹⁶⁻²⁰fite se pahle mashriqī dīwār nāpī, phir shimālī, junūbī aur maḡhribī dīwār. har dīwār kī lambāī 875 fuṭ thī. is chārdīwārī kā maqsad yih thā ki jo kuchh muqaddas hai wuh us se alag kiyā jāe jo muqaddas nahīñ hai.

rab apne ghar meñ wāpas ā jātā hai

43 merā rāhnumā mujhe dubārā rab ke ghar ke mashriqī darwāze ke pās le gayā. ²achānak isrāīl ke kḥudā kā jalāl mashriq se ātā huā dikhāī diyā. zabardast ābshār kā sā shor sunāī diyā, aur zamīn us ke jalāl se chamak rahī thī. ³rab mujh par yūñ zāhir huā jis tarah dīgar royāoñ meñ, pahle daryā-e-kibār ke kināre aur phir us waqt jab wuh yarūshalam ko tabāh karne āyā thā.

maiñ muñh ke bal gir gayā. ⁴rab kā jalāl mashriqī darwāze meñ se rab ke ghar meñ dākḥil huā. ⁵phir allāh kā rūh mujhe uṭhā kar andarūnī sahan meñ le gayā. wahāñ maiñ ne dekhā ki pūrā ghar rab ke jalāl se māmūr hai.

⁶mere pās khare ādmī kī maujūdagi meñ koī rab ke ghar meñ se mujh se mukhātib huā,

⁷ai ādamzād, yih mere taḡht aur mere pāon ke talwoñ kā maqām hai. yihñ main hameshā tak isrāīliyon ke darmiyān sukūnat karūnga. āindā na kabhī isrāīli aur na un ke bādshāh mere muqaddas nām kī behurmatī kareñge. na wuh apnī zinākārānā butparastī se, na bādshāhoñ kī lāshoñ se mere nām kī behurmatī kareñge. ⁸māzī meñ isrāīl ke bādshāhoñ ne apne mahalon ko mere ghar ke sāth hī tāmīr kiyā. un kī dahlīz merī dahlīz ke sāth aur un ke darwāze kā bāzū mere darwāze ke bāzū ke sāth lagtā thā. ek hī dīwār unheñ mujh se alag rakhtī thī. yūñ unhoñ ne apnī makrūh harkaton se mere muqaddas nām kī behurmatī kī, aur jawāb meñ main ne apne ḡhazab meñ unheñ halāk kar diyā. ⁹lekin ab wuh apnī zinākārānā butparastī aur apne bādshāhoñ kī lāsheñ mujh se dūr rakheñge. tab main hameshā tak un ke darmiyān sukūnat karūnga.

¹⁰ai ādamzād, isrāīliyon ko is ghar ke bāre meñ batā de tākī unheñ apne gunāhoñ par sharm āe. wuh dhyān se nae ghar ke naqshe kā mutāla'ā kareñ. ¹¹agar unheñ apnī harkaton par sharm āe to unheñ ghar kī tafsīlāt bhī dikhā de, yānī us kī tartīb, us ke āne jāne ke rāste aur us kā pūrā

intizām tamām qawāid aur ahkām samet. sab kuchh un ke sāmne hī likh de tākī wuh us ke pūre intizām ke pāband raheñ aur us ke tamām qawāid kī pairawī kareñ. ¹²rab ke ghar ke lie merī hidāyat sun! is pahār kī choṭī gird-o-nawāh ke tamām ilāqe samet muqaddastarīn jagah hai. yih ghar ke lie merī hidāyat hai.”

bhasm hone wālī qurbāniyon kī qurbāngāh

¹³qurbāngāh yūñ banāi gai thī ki us kā pāyā nālī se ghīrā huā thā jo 21 inch ghārī aur utnī hī chauṛī thī. bāhar kī taraf nālī ke kināre par chhoṭī sī dīwār thī jis kī ūñchāi 9 inch thī. ¹⁴qurbāngāh ke tīn hisse the. sab se nichlā hissā sārhe tīn fuṭ ūñchā thā. is par banā huā hissā 7 fuṭ ūñchā thā, lekin us kī chauṛāi kuchh kam thī, is lie chāroñ taraf nichle hisse kā ūpar wālā kinārā nazar ātā thā. is kināre kī chauṛāi 21 inch thī. tīsrā aur sab se ūpar wālā hissā bhī isī tarah banāyā gayā thā. wuh dūsre hisse kī nisbat kam chauṛā thā, is lie chāroñ taraf dūsre hisse kā ūpar wālā kinārā nazar ātā thā. is kināre kī chauṛāi bhī 21 inch thī. ¹⁵tīsrē hisse par qurbāniyāñ jalāi jāti thīñ, aur chāroñ konoñ par sīng lage the. yih hissā bhī 7 fuṭ ūñchā thā. ¹⁶qurbāngāh kī ūpar wālī satah murabbā shakl kī thī. us kī chauṛāi aur lambāi ikkīs ikkīs

fuṭ thī. ¹⁷dūsrā hissā bhī murabbā shakl kā thā. us kī chauṛāī aur lambāī sārhe chaubīs chaubīs fuṭ thī. us kā ūpar wālā kinārā nazar ātā thā, aur us par 21 inch chauṛī nālī thī, yūn kī kināre par chhoṭī sī diwār thī jis kī ūnchāī sārhe 10 inch thī. qurbāngāh par chaṛhnī ke lie us ke mashriq meñ sīṛhī thī.

qurbāngāh kī maḥsūsiyat

¹⁸phir rab mujh se hamkalām huā, “ai ādamzād, rab qādir-e-mutlaq farmātā hai kī is qurbāngāh ko tāmīr karne ke bād tujhe is par qurbāniyān jalā kar ise maḥsūs karnā hai. sāth sāth is par qurbāniyon kā ḳhūn bhī chhīṛaknā hai. is silsile meñ merī hidāyāt sun!

¹⁹sirf lāwī ke qabile ke un imāmon ko rab ke ghar meñ mere huzūr ḳhidmat karne kī ijāzat hai jo sadoq kī aulād haiñ.

rab qādir-e-mutlaq farmātā hai kī unheñ ek jawān bail de tāki wuh use gunāh kī qurbānī ke taur par pesh karen. ²⁰is bail kā kuchh ḳhūn le kar qurbāngāh ke chāron sīngoñ, niche hisse ke chāron konoñ aur irdgird us ke kināre par lagā de. yūn tū qurbāngāh kā kaffārā de kar use pāk-sāf karegā. ²¹is ke bād jawān bail ko maqdis se bāhar kisī muqarrarā jagah par le jā. wahān use jalā denā hai.

²²agle din ek beaib bakre ko qurbān kar. yih bhī gunāh kī qurbānī hai, aur is ke zari'e qurbāngāh ko pahli qurbānī kī tarah pāk-sāf karnā hai.

²³pāk-sāf karne ke is silsile kī takmīl par ek beaib bail aur ek beaib mendhe ko chun kar ²⁴rab ko pesh kar. imām in jānwaron par namak chhīṛak kar inheñ rab ko bhasm hone wālī qurbānī ke taur par pesh karen.

²⁵lāzim hai kī tū sāt din tak rozānā ek bakrā, ek jawān bail aur ek mendhā qurbān kare. sab jānwar beaib hoñ. ²⁶sāt dinoñ kī is kār-rawāī se tum qurbāngāh kā kaffārā de kar use pāk-sāf aur maḥsūs karoge. ²⁷aṭhweñ din se imām bāqaidā qurbāniyān shurū kar sakeñge. us waqt se wuh tumhāre lie bhasm hone wālī aur salāmatī kī qurbāniyān chaṛhāeñge. tab tum mujhe manzūr hoge. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.”

rab ke ghar kā bairūnī mashriqī

darwāzā band kiyā jātā hai

44 merā rāhnumā mujhe dubārā maqdis ke bairūnī mashriqī darwāze ke pās le gayā. ab wuh band thā. ²rab ne farmāyā, “ab se yih darwāzā hameshā tak band rahe. ise kabhī nahīn kholnā hai. kisī ko bhī is meñ se dāḳhil hone kī ijāzat nahīn, kyūnki rab jo isrāil kā ḳhudā hai is darwāze meñ se ho kar

rab ke ghar meñ dākḥil huā hai. ³sirf isrāil ke hukmrān ko is darwāze meñ baiṭhne aur mere huzūr qurbānī kā apnā hissā khāne ki ijāzat hai. lekin is ke lie wuh darwāze meñ se guzar nahīn sakegā balki bairūnī sahan kī taraf se us meñ dākḥil hogā. wuh darwāze ke sāth mulḥiq barāmdē se ho kar wahān pahuñchegā aur isī rāste se wahān se niklegā bhī.”

**aksar lāwiyōn kī ḳhidmat ko
mahdūd kiyā jātā hai**

⁴phir merā rāhnumā mujhe shimālī darwāze meñ se ho kar dubārā andarūnī sahan meñ le gayā. ham rab ke ghar ke sāmne pahuñche. mainī ne dekhā ki rab kā ghar rab ke jalāl se māmūr ho rahā hai. mainī muñh ke bal gir gayā.

⁵rab ne farmāyā, “ai ādamzād, dhyān se dekh, ḡhaur se sun! rab ke ghar ke bāre meñ un tamām hidāyāt par tawajjuh de jo mainī tujhe batāne wālā hūn. dhyān de ki kaun kaun us meñ jā sakegā. ⁶is sarkash qaum isrāil ko batā,

‘ai isrāilī qaum, rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki tumhārī makrūh harkateñ bahut haiñ, ab bas karo! ⁷tum pardesiyōn ko mere maqdis meñ lāe ho, aise logoñ ko jo bātin aur zāhir meñ nāmaḳhtūn haiñ. aur yih tum ne us waqt kiyā jab tum mujhe merī ḳhurāk yānī charbī aur

ḳhūn pesh kar rahe the. yūn tum ne mere ghar kī behurmatī karke apnī ghinaunī harkatoñ se wuh ahd toṛ ḍālā hai jo mainī ne tumhāre sāth bāndhā thā. ⁸tum ḳhud mere maqdis meñ ḳhidmat nahīn karnā chāhte the balki tum ne pardesiyōn ko yih zimmādārī dī thī ki wuh tumhārī jagah yih ḳhidmat anjām deñ.

⁹is lie rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki āindā jo bhī ḡhairmulkī andarūnī aur bairūnī taur par nāmaḳhtūn hai use mere maqdis meñ dākḥil hone kī ijāzat nahīn. is meñ wuh ajnabi bhī shāmil haiñ jo isrāilīyōn ke darmiyān rahte haiñ. ¹⁰jab isrāilī bhaṭak gae aur mujh se dūr ho kar butoñ ke piche lag gae to aksar lāwī bhī mujh se dūr hue. ab unheñ apne gunāh kī sazā bhugatnī pareḡī. ¹¹āindā wuh mere maqdis meñ har qism kī ḳhidmat nahīn kareḡe. unheñ sirf darwāzoñ kī pahrādārī karne aur jānwaroñ ko zabah karne kī ijāzat hogī. in jānwaroñ meñ bhasm hone wālī qurbāniyān bhī shāmil honḡī aur zabah kī qurbāniyān bhī. lāwī qaum kī ḳhidmat ke lie rab ke ghar meñ hāzir raheḡe, ¹²lekin chūñki wuh apne hamwatanōn ke butoñ ke sāmne logoñ kī ḳhidmat karke un ke lie gunāh kā bāis bane rahe is lie mainī ne apnā hāth uṭhā kar qasam khāi hai

ki unheñ is kī sazā bhugatnī paṛegī. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.

¹³ab se wuh imām kī haisiyat se mere qarīb ā kar merī k̄hidmat nahīn kareñge, ab se wuh un chīzoñ ke qarīb nahīn āenge jin ko main ne muqaddastarīn qarār diyā hai. ¹⁴is ke bajāe main unheñ rab ke ghar ke nichle darje kī zimmādāriyāñ dūngā.

imāmoñ ke lie hidāyāt

¹⁵lekin rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki lāwī kā ek k̄hāndān un meñ shāmil nahīn hai. sadoq kā k̄hāndān āindā bhī merī k̄hidmat karegā. us ke imām us waqt bhī wafādārī se mere maqdis meñ merī k̄hidmat karte rahe jab isrāil ke bāqī log mujh se dūr ho gae the. is lie yih āindā bhī mere huzūr ā kar mujhe qurbāniyoñ kī charbī aur k̄hūn pesh kareñge. ¹⁶sirf yihī imām mere maqdis meñ dāk̄hil hoñge aur merī mez par merī k̄hidmat karke mere tamām farāiz adā kareñge.

¹⁷jab bhī imām andarūnī darwāze meñ dāk̄hil hote haiñ to lāzim hai ki wuh katān ke kapre pahan leñ. andarūnī sahan aur rab ke ghar meñ k̄hidmat karte waqt ūn ke kapre pahnanā manā hai. ¹⁸wuh katān kī pagaṛī aur pājāmā pahneñ, kyūñki unheñ pasinā dilāne wāle kaproñ se gurez karnā hai. ¹⁹jab bhī imām andarūnī sahan se dubārā bairūnī

sahan meñ jānā chāheñ to lāzim hai ki wuh k̄hidmat ke lie mustāmal kaproñ ko utāreñ. wuh in kaproñ ko muqaddas kamroñ meñ chhoṛ āeñ aur ām kapre pahan leñ, aisā na ho ki muqaddas kapre chhūne se ām logoñ kī jān k̄hatre meñ paṛ jāe.

²⁰na imām apnā sar munḍwāeñ, na un ke bāl lambe hoñ balki wuh unheñ kaṭwāte raheñ. ²¹imām ko andarūnī sahan meñ dāk̄hil hone se pahle mai pīnā manā hai.

²²imām ko kisī talāqshudā aurat yā bewā se shādī karne kī ijāzat nahīn hai. wuh sirf isrāilī kuñwārī se shādī kare. sirf us waqt bewā se shādī karne kī ijāzat hai jab marhūm shauhar imām thā.

²³imām awām ko muqaddas aur ghairmuqaddas chīzoñ meñ farq kī tālim deñ. wuh unheñ nāpāk aur pāk chīzoñ meñ imtiyāz karnā sikhāeñ. ²⁴agar tanāzā ho to imām mere ahkām ke mutābiq hī us par faislā kareñ. un kā farz hai ki wuh merī muqarrarā idoñ ko merī hidāyāt aur qawāid ke mutābiq hī manāeñ. wuh merā sabat kā dīn maḵsūs-o-muqaddas rakheñ.

²⁵imām apne āp ko kisī lāsh ke pās jāne se nāpāk na kare. is kī ijāzat sirf isī sūrat meñ hai ki us ke māñ-bāp, bachchoñ, bhāiyoñ yā ghairshādīshudā bahnoñ meñ se koī intiqāl kar jāe. ²⁶agar kabhī aisā ho

to wuh apne āp ko pāk-sāf karne ke bād mazīd sāt din intizār kare, ²⁷phir maqdis ke andarūnī sahan meñ jā kar apne lie gunāh kī qurbānī pesh kare. tab hī wuh dubārā maqdis meñ k̄hidmat kar saktā hai. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.

²⁸sirf main hī imāmoñ kā maurūsī hissā hūñ. unheñ isrāil meñ maurūsī milkiyat mat denā, kyūñki main k̄hud un kī maurūsī milkiyat hūñ. ²⁹khāne ke lie imāmoñ ko ḡhallā, gunāh aur qusūr kī qurbāniyāñ mileñgī, nīz isrāil meñ wuh sab kuchh jo rab ke lie maḡhsūs kiyā jātā hai. ³⁰imāmoñ ko fasal ke pahle phal kā behtarīn hissā aur tumhāre tamām hadie mileñge. unheñ apne gundhe hue āṭe se bhī hissā denā hai. tab allāh kī barkat tere gharāne par ṭahregī.

³¹jo parindā yā dīgar jānwar fitrī taur par yā kisī dūsre jānwar ke hamle se mar jāe us kā gosht khānā imām ke lie manā hai.

isrāil meñ rab kā hissā

45 jab tum mulk ko qur'ā ḡāl kar qabiloñ meñ taqsīm karoge to ek hisse ko rab ke lie maḡhsūs karnā hai. us zamīn kī lambāi sārhe 12 kilomīṭar aur chauṛāi 10 kilomīṭar hogī. pūrī zamīn muqaddas hogī.

²is k̄hitte meñ ek plāṭ rab ke ghar ke lie maḡhsūs hogā. us kī lambāi

bhī 875 fuṭ hogī aur us kī chauṛāi bhī. us ke irdgird khulī jagah hogī jis kī chauṛāi sārhe 87 fuṭ hogī. ³k̄hitte kā ādhā hissā alag kiyā jāe. us kī lambāi sārhe 12 kilomīṭar aur chauṛāi 5 kilomīṭar hogī, aur us meñ maqdis yānī muqaddastarīn jagah hogī. ⁴yih k̄hittā mulk kā muqaddas ilāqā hogā. wuh un imāmoñ ke lie maḡhsūs hogā jo maqdis meñ us kī k̄hidmat karte haiñ. us meñ un ke ghar aur maqdis kā maḡhsūs plāṭ hogā.

⁵k̄hitte kā dūsra hissā un baqī lāwiyoñ ko diyā jāegā jo rab ke ghar meñ k̄hidmat karenge. yih un kī milkiyat hogī, aur us meñ wuh apnī ābādiyāñ banā sakeñge. us kī lambāi aur chauṛāi pahle hisse ke barābar hogī.

⁶muqaddas k̄hitte se mulhiq ek aur k̄hittā hogā jis kī lambāi sārhe 12 kilomīṭar aur chauṛāi dhāi kilomīṭar hogī. yih ek aise shahr ke lie maḡhsūs hogā jis meñ koī bhī isrāilī rah sakegā.

hukmrān ke lie zamīn

⁷hukmrān ke lie bhī zamīn alag karnī hai. yih zamīn muqaddas k̄hitte kī mashriqī had se le kar mulk kī mashriqī sarhad tak aur muqaddas k̄hitte kī maḡhribī had se le kar samundar tak hogī. chunāñche mashriq se maḡhrib tak muqaddas k̄hitte aur hukmrān ke ilāqe kā mil

milā kar fāsīlā utnā hai jitnā qabāilī ilāqoñ kā hai. ⁸yih ilāqā mulk-e-isrāil meñ hukmrān kā hissā hogā. phir wuh āindā merī qaum par zulm nahīn karegā balki mulk ke bāqī hisse ko isrāil ke qabiloñ par chhoṛegā.

hukmrān ke lie hidāyāt

⁹rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki ai isrāilī hukmrāno, ab bas karo! apnī ḡhalat harkatoñ se bāz āo. apnā zulm-o-tashaddud chhoṛ kar insāf aur rāstbāzī qāim karo. merī qaum ko us kī maurūsī zamīn se bhagāne se bāz āo. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.

¹⁰sahīh tarāzū istemāl karo, tumhāre bāṭ aur paimāish ke ālāt ḡhalat na hoñ. ¹¹ḡhallā nāpne kā bartan banām aifā māe nāpne ke bartan banām bat jitnā baṛā ho. donoñ ke lie kasauṭī kḡhōmar hai. ek kḡhōmar 10 aifā aur 10 bat ke barābar hai. ¹²tumhāre bāṭ yūñ hoñ ki 20 jīrah 1 misqāl ke barābar aur 60 misqāl 1 mānā ke barābar hoñ.

¹³darj-e-zail tumhāre bāqāidā hadie haiñ:

anāj: tumhāri fasal kā 60wāñ hissā,
jau: tumhāri fasal kā 60wāñ hissā,

¹⁴zaitūn kā tel: tumhāri fasal kā 100wāñ hissā (tel ko bat ke hisāb se

nāpnā hai. 10 bat 1 kḡhōmar aur 1 kor ke barābar hai.),

¹⁵200 bheṛ-bakriyoñ meñ se ek.

yih chīzeñ ḡhallā kī nazaroñ ke lie, bhasm hone wāli qurbāniyoñ aur salāmatī kī qurbāniyoñ ke lie muqarrar haiñ. un se qaum kā kaffārā diyā jāegā. yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.

¹⁶lāzim hai ki tamām isrāilī yih hadie mulk ke hukmrān ke hawāle karen. ¹⁷hukmrān kā farz hogā ki wuh nae chāñd kī īdoñ, sabat ke dinoñ aur dīgar īdoñ par tamām isrāilī qaum ke lie qurbāniyāñ muhayyā kare. in meñ bhasm hone wāli qurbāniyāñ, gunāh aur salāmatī kī qurbāniyāñ aur ḡhallā aur mai kī nazareñ shāmil hoñgī. yūñ wuh isrāil kā kaffārā degā.

baṛī īdoñ par qurbāniyāñ

¹⁸rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki pahle mahīne^a ke pahle din ko ek beaib bail ko qurbān karke maqdis ko pāk-sāf kar. ¹⁹imām bail kā kḡhūn le kar use rab ke ghar ke darwāzoñ ke bāzū'ōñ, qurbāngāh ke darmiyāñi hisse ke konoñ aur andarūñi sahan meñ pahuñchāne wāle darwāzoñ ke bāzū'ōñ par lagā de. ²⁰yihī amal pahle mahīne ke sātweñ din bhī kar tāki un sab kā kaffārā diyā jāe jinhoñ ne

^amārch tā aprail.

ḡhairirādī taur par yā beḡhabrī se gunāh kiyā ho. yūn tum rab ke ghar kā kaffārā doge.

²¹pahle mahīne ke chauthweñ din fasah kī id kā āḡhāz ho. use sāt din manāo, aur us ke daurān sirf beḡhamirī roṭī khāo. ²²pahle din mulk kā hukmrān apne aur tamām qaum ke lie gunāh kī qurbānī ke taur par ek bail pesh kare. ²³nīz, wuh id ke sāt din ke daurān rozānā sāt beaib bail aur sāt menḡhe bhasm hone wālī qurbānī ke taur par qurbān kare aur gunāh kī qurbānī ke taur par ek ek bakrā pesh kare. ²⁴wuh har bail aur har menḡhe ke sāth sāth ḡhallā kī nazar bhī pesh kare. is ke lie wuh fī jānwar 16 kilogrām maidā aur 4 liṭar tel muhayyā kare.

²⁵sātweñ mahīne^a ke pandrahweñ din jhoñpriyoñ kī id shurū hotī hai. hukmrān is id par bhī sāt din ke daurān wuhī qurbāniyāñ pesh kare jo fasah kī id ke lie darkār haiñ yāñi gunāh kī qurbāniyāñ, bhasm hone wālī qurbāniyāñ, ḡhallā kī nazareñ aur tel.

**idoñ par hukmrān kī jānib
se qurbāniyāñ**

46 rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki lāzim hai ki andarūñi sahan meñ pahuñchāne wālā

mashriqī darwāzā itwār se le kar jum'e tak band rahe. use sirf sabat aur nae chāñd ke din kholnā hai. ²us waqt hukmrān bairūñi sahan se ho kar mashriqī darwāze ke barāmdē meñ dākḡhil ho jāe aur us meñ se guzar kar darwāze ke bāzū ke pās khaṛā ho jāe. wahāñ se wuh imāmoñ ko us kī bhasm hone wālī aur salāmatī kī qurbāniyāñ pesh karte hue dekh sakeḡā. darwāze kī dahlīz par wuh sijdā kareḡā, phir chalā jāeḡā. yih darwāzā shām tak khulā rahe. ³lāzim hai ki bāqī isrāīlī sabat aur nae chāñd ke din bairūñi sahan meñ ibādat kareñ. wuh isī mashriqī darwāze ke pās ā kar mere huzūr aundhe muñh ho jāeñ.

⁴sabat ke din hukmrān chhīh beaib bheṛ ke bachche aur ek beaib menḡhā chun kar rab ko bhasm hone wālī qurbānī ke taur par pesh kare. ⁵wuh har menḡhe ke sāth ḡhallā kī nazar bhī pesh kare yāñi 16 kilogrām maidā aur 4 liṭar zaitūn kā tel. har bheṛ ke bachche ke sāth wuh utnā hī ḡhallā de jitnā ji chāhe. ⁶nae chāñd ke din wuh ek jawān bail, chhīh bheṛ ke bachche aur ek menḡhā pesh kare. sab beaib hoñ. ⁷jawān bail aur menḡhe ke sāth ḡhallā kī nazar bhī pesh kī jāe. ḡhallā kī yih nazar 16 kilogrām maide aur 4 liṭar zaitūn ke

^asitambar tā aktūbar.

tel par mushtamil ho. wuh har bheṛ ke bachche ke sāth utnā hī ḡhallā de jitnā jī chāhe.

⁸hukmrān andarūnī mashriqī darwāze meñ bairūnī sahan se ho kar dākḥil ho, aur wuh isī rāste se nikle bhī. ⁹jab bāqī isrāīlī kisi id par rab ko sijdā karne āen to jo shimālī darwāze se bairūnī sahan meñ dākḥil hoñ wuh ibādat ke bād junūbī darwāze se nikleñ, aur jo junūbī darwāze se dākḥil hoñ wuh shimālī darwāze se nikleñ. koī us darwāze se na nikle jis meñ se wuh dākḥil huā balki muqābil ke darwāze se. ¹⁰hukmrān us waqt sahan meñ dākḥil ho jab bāqī isrāīlī dākḥil ho rahe hoñ, aur wuh us waqt rawānā ho jab bāqī isrāīlī rawānā ho jāen.

¹¹idoñ aur muqarrarā tahwāroñ par bail aur menḍhe ke sāth ḡhallā kī nazar pesh kī jāe. ḡhallā kī yih nazar 16 kilogrām maide aur 4 liṭar zaitūn ke tel par mushtamil ho. hukmrān bheṛ ke bachchoñ ke sāth utnā hī ḡhallā de jitnā jī chāhe.

¹²jab hukmrān apnī ḡhushī se mujhe qurbānī pesh karnā chāhe ḡhwāh bhasm hone wālī yā salāmatī kī qurbānī ho, to us ke lie andarūnī darwāze kā mashriqī darwāzā kholā jāe. wahāñ wuh apnī qurbānī yūñ pesh kare jis tarah sabat ke din kartā hai. us ke nikalne par yih darwāzā band kar diyā jāe.

rozānā kī qurbānī

¹³isrāīl rab ko har subh ek beaib yaksālā bheṛ kā bachchā pesh kare. bhasm hone wālī yih qurbānī rozānā chaḥḥāī jāe. ¹⁴sāth sāth ḡhallā kī nazar pesh kī jāe. is ke lie sawā liṭar zaitūn kā tel ḡhāī kilogrām maide ke sāth milāyā jāe. ḡhallā kī yih nazar hameshā hī mujhe pesh karnī hai. ¹⁵lāzim hai ki har subh bheṛ kā bachchā, maidā aur tel mere lie jalāyā jāe.

hukmrān kī maurūsī zamīn

¹⁶qādir-e-mutlaq farmātā hai ki agar isrāīl kā hukmrān apne kisi beṭe ko kuchh maurūsī zamīn de to yih zamīn beṭe kī maurūsī zamīn ban kar us kī aulād kī milkiyat rahegī. ¹⁷lekin agar hukmrān kuchh maurūsī zamīn apne kisi mulāzim ko de to yih zamīn sirf agle bahālī ke sāl tak mulāzim ke hāth meñ rahegī. phir yih dubārā hukmrān ke qabze meñ wāpas āegī. kyūñki yih maurūsī zamīn mustaqil taur par us kī aur us ke beṭoñ kī milkiyat hai. ¹⁸hukmrān ko jabran dūsre isrāīliyoñ kī maurūsī zamīn apnāne kī ijāzat nahīñ. lāzim hai ki jo bhī zamīn wuh apne beṭoñ meñ taqsīm kare wuh us kī apnī hī maurūsī zamīn ho. merī qaum meñ se kisi ko nikāl kar us kī maurūsī zamīn se mahrūm karnā manā hai.”

rab ke ghar kā kichan

¹⁹is ke bād merā rāhnumā mujhe un kamron ke darwāze ke pās le gayā jin kā ruḵh shimāl kī taraf thā aur jo andarūnī sahan ke junūbī darwāze ke qarīb the. yih imāmon ke muqaddas kamre haiñ. us ne mujhe kamron ke maḡhribī sire meñ ek jagah dikhā kar ²⁰kahā, “yahāñ imām wuh gosht ubāleñge jo gunāh aur qusūr kī qurbāniyon meñ se un kā hissā bantā hai. yahāñ wuh ḡhallā kī nazar le kar roṭī bhī banāeñge. qurbāniyon meñ se koī bhī chīz bairūnī sahan meñ nahīñ lāī jā saktī, aisā na ho ki muqaddas chīzeñ chhūne se ām logoñ kī jāñ khatre meñ paṛ jāe.”

²¹phir merā rāhnumā dubārā mere sāth bairūnī sahan meñ ā gayā. wahāñ us ne mujhe us ke chār kone dikhāe. har kone meñ ek sahan thā ²²jis kī lambāī 70 fuṭ aur chauṛāī sārhe 52 fuṭ thī. har sahan itnā hī baṛā thā ²³aur ek dīwār se ghīrā huā thā. dīwār ke sāth sāth chūlthe the. ²⁴mere rāhnumā ne mujhe batāyā, “yih wuh kichan haiñ jin meñ rab ke ghar ke kḡhadīm logoñ kī peshkardā qurbāniyāñ ubāleñge.”

rab ke ghar meñ se nikalne wālā daryā

47 is ke bād merā rāhnumā mujhe ek bār phir rab ke ghar ke darwāze ke pās le gayā. yih darwāzā mashriq meñ thā, kyūñki

rab ke ghar kā ruḵh hī mashriq kī taraf thā. main ne dekhā ki dahlīz ke niche se pānī nikal rahā hai. darwāze se nikal kar wuh pahle rab ke ghar kī junūbī dīwār ke sāth sāth bahtā thā, phir qurbāngāh ke junūb meñ se guzar kar mashriq kī taraf bah niklā. ²merā rāhnumā mere sāth bairūnī sahan ke shimālī darwāze meñ se niklā. bāhar chārdīwārī ke sāth sāth chalte chalte ham bairūnī sahan ke mashriqī darwāze ke pās pahuñch gae. main ne dekhā ki pānī is darwāze ke junūbī hisse meñ se nikal rahā hai.

³ham pānī ke kināre kināre chal paṛe. mere rāhnumā ne apne fite ke sāth ādhā kilomīṭar kā fāsīlā nāpā. phir us ne mujhe pānī meñ se guzarne ko kahā. yahāñ pānī ṭaḡhnoñ tak pahuñchtā thā. ⁴us ne mazīd ādhe kilomīṭar kā fāsīlā nāpā, phir mujhe dubārā pānī meñ se guzarne ko kahā. ab pānī ghuṭnoñ tak pahuñchā. jab us ne tīsri martabā ādhā kilomīṭar kā fāsīlā nāp kar mujhe us meñ se guzarne diyā to pānī kamr tak pahuñchā. ⁵ek ākḡhiri dafā us ne ādhe kilomīṭar kā fāsīlā nāpā. ab main pānī meñ se guzar na sakā. pānī itnā gahrā thā ki us meñ se guzarne ke lie tairne kī zarūrat thī.

⁶us ne mujh se pūchhā, “ai ādamzād, kyā tū ne ḡhaur kiyā hai?”

phir wuh mujhe daryā ke kināre tak wāpas lāyā.

⁷jab wāpas āyā to main ne dekhā ki daryā ke dono kināron par muta'addid daraḳht lage haiñ. ⁸wuh bolā, “yih pānī mashriq kī taraf bah kar wādī-e-yardan meñ pahuñchtā hai. use pār karke wuh bahīrā-e-murdār meñ ā jātā hai. us ke asar se bahīrā-e-murdār kā namkīn pānī pīne ke qābil ho jāegā. ⁹jahān bhī daryā bahegā wahān ke beshumār jāndār jite raheñge. bahut machhliyañ hoñgī, aur daryā bahīrā-e-murdār kā namkīn pānī pīne ke qābil banāegā. jahān se bhī guzaregā wahān sab kuchh phaltā phūltā rahegā. ¹⁰ain-jadī se le kar ain-ajlaim tak us ke kināron par machhere khare hoñge. har taraf un ke jāl sūkhne ke lie phailāe hue nazar āeñge. daryā meñ har qism kī machhliyañ hoñgī, utnī jitnī bahīrā-e-rūm meñ pāi jātī haiñ. ¹¹sirf bahīrā-e-murdār ke irdgird kī daldali jaghoñ aur johaḳon kā pānī namkīn rahegā, kyūñki wuh namak hāsīl karne ke lie istemāl hogā. ¹²daryā ke dono kināron par har qism ke phaldār daraḳht ugeñge. in daraḳhton ke patte na kabhī murjhāeñge, na kabhī un kā phal ḳhatm hogā. wuh har mahīne phal lāeñge, is lie ki maqdis kā pānī un kī ābpāshī kartā rahegā.

un kā phal logoñ kī ḳhurāk banegā, aur un ke patte shifā deñge.”

isrāil kī sarhaddeñ

¹³phir rab qādir-e-mutlaq ne farmāyā, “main tujhe us mulk kī sarhaddeñ batātā hūñ jo bārah qabīlon meñ taqsīm karnā hai. yūsuf ko do hisse dene haiñ, bāqī qabīlon ko ek ek hissā. ¹⁴main ne apnā hāth uṭhā kar qasam khāi thī ki main yih mulk tumhāre bāpdādā ko atā karūñga, is lie tum yih mulk mīrās meñ pāoge. ab use āpas meñ barābar taqsīm kar lo.

¹⁵shimālī sarhad bahīrā-e-rūm se shurū ho kar mashriq kī taraf hatlūn, labo-hamāt aur sidād ke pās se guzartī hai. ¹⁶wahān se wuh berotā aur sibraim ke pās pahuñchtī hai (sibraim mulk-e-damishq aur mulk-e-hamāt ke darmiyan wāqe hai). phir sarhad hasar-enān shahr tak āge nikaltī hai jo haurān kī sarhad par wāqe hai. ¹⁷gharz shimālī sarhad bahīrā-e-rūm se le kar hasar-enān tak pahuñchtī hai. damishq aur hamāt kī sarhaddeñ us ke shimāl meñ haiñ.

¹⁸mulk kī mashriqī sarhad wahān shurū hotī hai jahān damishq kā ilāqā haurān ke pahārī ilāqe se miltā hai. wahān se sarhad daryā-e-yardan ke sāth sāth chaltī huī junūb meñ bahīrā-e-rūm ke pās tamr shahr tak pahuñchtī hai. yūñ daryā-e-yardan

mulk-e-isrāil kī mashriqī sarhad aur
mulk-e-jiliād kī maḡhribī sarhad hai.

¹⁹junūbī sarhad tamr se shurū ho
kar junūb-maḡhrib kī taraf chalti
chaltī marībā-qādis ke chashmon tak
pahuñchtī hai. phir wuh shimāl-
maḡhrib kī taraf ruḡh karke misr kī
sarhad yānī wādī-e-misr ke sāth sāth
bahīrā-e-rūm tak pahuñchtī hai.

²⁰maḡhribī sarhad bahīrā-e-rūm
hai jo shimāl meñ labo-hamāt ke
muqābil ḡhatm hotī hai.

²¹mulk ko apne qabilōñ meñ
taqsīm karo! ²²yih tumhārī maurūsī
zamīn hogī. jab tum qur'ā ḡāl kar
use āpas meñ taqsīm karo to un
ḡhairmulkiyoñ ko bhī zamīn milnī
hai jo tumhāre darmiyān rahte aur
jin ke bachche yahāñ paidā hue haiñ.
tumhārā un ke sāth waisā sulūk ho
jaisā isrāiliyoñ ke sāth. qur'ā ḡalte
waqt unheñ isrāilī qabilōñ ke sāth
zamīn milnī hai. ²³rab qādir-e-mutlaq
farmātā hai ki jis qabile meñ bhī
pardesī ābād hoñ wahāñ tumheñ
unheñ maurūsī zamīn denī hai.

qabilōñ meñ mulk kī taqsīm

48 ¹⁻⁷isrāil kī shimālī sarhad
bahīrā-e-rūm se shurū ho
kar mashriq kī taraf hatlūn, labo-
hamāt aur hasar-enān ke pās se
guzartī hai. damishq aur hamāt
sarhad ke shimāl meñ haiñ. har
qabile ko mulk kā ek hissā milegā.

har ḡhitte kā ek sirā mulk kī mashriqī
sarhad aur dūsra sirā maḡhribī
sarhad hogā. shimāl se le kar junūb
tak qabāilī ilāqoñ kī yih tartīb hogī:
dān, āshar, naftālī, manassī, ifrāim,
rūbin aur yahūdāh.

mulk ke bīch meñ maḡhsūs ilāqā

⁸yahūdāh ke junūb meñ wuh ilāqā
hogā jo tumheñ mere lie alag karnā
hai. qabāilī ilāqoñ kī tarah us kā
bhī ek sirā mulk kī mashriqī sarhad
aur dūsra sirā maḡhribī sarhad hogā.
shimāl se junūb tak kā fāsila sāḡhe 12
kilomīṡar hai. us ke bīch meñ maqdis
hai.

⁹is ilāqe ke darmiyān ek ḡhās ḡhittā
hogā. mashriq se maḡhrib tak us
kā fāsila sāḡhe 12 kilomīṡar hogā
jabki shimāl se junūb tak fāsila 10
kilomīṡar hogā. rab ke lie maḡhsūs
is ḡhitte ¹⁰kā ek hissā imāmoñ ke
lie maḡhsūs hogā. is hisse kā
fāsila mashriq se maḡhrib tak sāḡhe
12 kilomīṡar aur shimāl se junūb
tak 5 kilomīṡar hogā. is ke bīch
meñ hī rab kā maqdis hogā. ¹¹yih
muqaddas ilāqā lāwī ke ḡhāndān
sadoq ke maḡhsūs-o-muqaddas kie
gae imāmoñ ko diyā jāegā. kyūñki
jab isrāilī mujh se bargashtā hue to
bāqī lāwī un ke sāth bhaṡak gae.
lekin sadoq kā ḡhāndān wafādārī se
merī ḡhidmat kartā rahā. ¹²is lie
unheñ mere lie maḡhsūs ilāqe kā

muqaddastarīn hissā milegā. yih lāwiyōn ke ḵhitte ke shimāl meñ hogā. ¹³imāmon ke junūb meñ bāqī lāwiyōn kā ḵhittā hogā. mashriq se maḡhrib tak us kā fāsīlā sārhe 12 kilomīṭar aur shimāl se junūb tak 5 kilomīṭar hogā.

¹⁴rab ke lie maḡsūs yih ilāqā pūre mulk kā behtarīn hissā hai. us kā koī bhī plāṭ kisī dūsre ke hāth meñ dene kī ijāzat nahīn. use na bechā jāe, na kisī dūsre ko kisī plāṭ ke iwaz meñ diyā jāe. kyūnki yih ilāqā rab ke lie maḡsūs-o-muqaddas hai.

¹⁵rab ke maqdis ke is ḵhās ilāqe ke junūb meñ ek aur ḵhittā hogā jis kī lambāī sārhe 12 kilomīṭar aur chauṛāī arḡhāī kilomīṭar hai. wuh muqaddas nahīn hai balki ām logōn kī rihāish ke lie hogā. is ke bīch meñ shahr hogā, jis ke irdgird charāgāheñ hoñgī. ¹⁶yih shahr murabbā shakl kā hogā. lambāī aur chauṛāī donoñ sawā do do kilomīṭar hogī.

¹⁷shahr ke chāroñ taraf jānwarōn ko charāne kī khulī jagah hogī jis kī chauṛāī 133 mīṭar hogī. ¹⁸chūnki shahr apne ḵhitte ke bīch meñ hogā is lie mazkūrā khulī jagah ke mashriq meñ ek ḵhittā bāqī rah jāegā jis kā mashriq se shahr tak fāsīlā 5 kilomīṭar aur shimāl se junūb tak fāsīlā arḡhāī kilomīṭar hogā. shahr ke maḡhrib meñ bhī itnā hī baṛā ḵhittā hogā. in do ḵhittoñ meñ khetibārī

kī jāegī jis kī paidāwār shahr meñ kām karne wāloñ kī ḵhurāk hogī. ¹⁹shahr meñ kām karne wāle tamām qabīloñ ke hoñge. wuhī in khetoñ kī khetibārī karenge.

²⁰chunānche mere lie alag kiyā gayā yih pūrā ilāqā murabbā shakl kā hai. us kī lambāī aur chauṛāī sārhe bārah bārah kilomīṭar hai. is meñ shahr bhī shāmīl hai.

²¹⁻²²mazkūrā muqaddas ḵhitte meñ maqdis, imāmon aur bāqī lāwiyōn kī zamīneñ haiñ. us ke mashriq aur maḡhrib meñ bāqīmāndā zamīn hukmrān kī milkiyat hai. muqaddas ḵhitte ke mashriq meñ hukmrān kī zamīn mulk kī mashriqī sarhad tak hogī aur muqaddas ḵhitte ke maḡhrib meñ wuh samundar tak hogī. shimāl se junūb tak wuh muqaddas ḵhitte jitnī chauṛī yānī sārhe 12 kilomīṭar hogī. shimāl meñ yahūdāh kā qabāilī ilāqā hogā aur junūb meñ binyamīn kā.

diḡar qabīloñ kī zamīn

²³⁻²⁷mulk ke is ḵhās darmiyānī hisse ke junūb meñ bāqī qabīloñ ko ek ek ilāqā milegā. har ilāqe kā ek sirā mulk kī mashriqī sarhad aur dūsra sirā bahīrā-e-rūm hogā. shimāl se le kar junūb tak qabāilī ilāqoñ kī yih tartīb hogī: binyamīn, shamāun, ishkār, zabūlūn aur jad.

²⁸jad ke qabile kī junūbī sarhad mulk kī sarhad bhī hai. wuh tamr se junūb-maḡhrib meñ marībā-qādis ke chashmoñ tak chaltī hai, phir misr kī sarhad yānī wādī-e-misr ke sāth sāth shimāl-maḡhrib kā ruḡh karke bahīrā-e-rūm tak pahuñchti hai.

²⁹rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki yihī tumhārā mulk hogā! use isrāīlī qabiloñ meñ taqsīm karo. jo kuchh bhī unheñ qur'ā ḡāl kar mile wuh un kī maurūsī zamīn hogī.

yarūshalam ke darwāze

³⁰⁻³⁴yarūshalam shahr ke 12 darwāze hoñge. fasīl kī chāroñ dīwāreñ sawā do do kilomīṭar lambī

hoñgī. har dīwār ke tin darwāze hoñge, ḡharz kul bārah darwāze hoñge. har ek kā nām kisī qabile kā nām hogā. chunāñche shimāl meñ rūbin kā darwāzā, yahūdāh kā darwāzā aur lāwī kā darwāzā hogā, mashriq meñ yūsuf kā darwāzā, binyamīn kā darwāzā aur dān kā darwāzā hogā, junūb meñ shamāūn kā darwāzā, ishkār kā darwāzā aur zabūlūn kā darwāzā hogā, aur maḡhrib meñ jad kā darwāzā, āshar kā darwāzā aur naftālī kā darwāzā hogā. ³⁵fasīl kī pūrī lambāi 9 kilomīṭar hai. tab shahr 'yahāñ rab hai' kahlaegā!"

dānyāl

dānyāl aur us ke dost shāh-e-bābal ke darbār mein

1 shāh-e-yahūdāh yahūyaqīm kī saltanat ke tīsre sāl mein shāh-e-bābal nabūkadnazzar ne yarūshalam ā kar us kā muhāsarā kiyā. ²us waqt rab ne yahūyaqīm aur allāh ke ghar kā kāfī sāmān nabūkadnazzar ke hawāle kar diyā. nabūkadnazzar ne yih chīzen mulk-e-bābal mein le jā kar apne dewatā ke mandir ke k̄hazāne mein mahfūz kar dīn.

³phir us ne apne darbār ke ālā afsar ashpanāz ko hukm diyā, “yahūdāh ke shāhī k̄hāndān aur ūnche tabqe ke k̄hāndānon kī taftīsh karo. un mein se kuchh aise naujawānon ko chun kar le āo ⁴jo beaib, k̄hūbsūrat, hikmat ke har lihāz se samajhdār, tālimyāftā aur samajhne mein tez hon. gharz yih ādmī shāhī mahal mein k̄hidmat karne ke qābil hon. unhein bābal kī zabān likhne aur bolne kī tālim do.” ⁵bādshāh ne muqarrar kiyā ki rozānā

unhein shāhī bāwarchīk̄hāne se kitnā khānā aur mai milnī hai. tīn sāl kī tarbiyat ke bād unhein bādshāh kī k̄hidmat ke lie hāzir honā thā.

⁶jab in naujawānon ko chunā gayā to chār ādmī un mein shāmil the jin ke nām dānyāl, hananiyāh, mīsāel aur azariyāh the. ⁷darbār ke ālā afsar ne un ke nae nām rakhe. dānyāl beltashazzar mein badal gayā, hananiyāh sadrak mein, mīsāel mīsak mein aur azariyāh abadnājū mein.

⁸lekin dānyāl ne musammam irādā kar liyā ki main apne āp ko shāhī khānā khāne aur shāhī mai pine se nāpāk nahīn karūnga. us ne darbār ke ālā afsar se in chīzon se parhez karne kī ijāzat māngī. ⁹allāh ne pahle se is afsar kā dil narm kar diyā thā, is lie wuh dānyāl kā k̄hās lihāz kartā aur us par mehrbānī kartā thā. ¹⁰lekin dānyāl kī dar̄k̄hwāst sun kar us ne jawāb diyā, “mujhe apne āqā bādshāh se ḍar hai. un hī ne muta’ayyin kiyā

ki tumheñ kyā kyā khānā aur pīnā hai. agar unheñ patā chale ki tum dūsre naujawānoñ kī nisbat duble-patle aur kamzor lage to wuh merā sar qalam karenge.” ¹¹tab dānyāl ne us nigarān se bāt kī jise darbār ke ālā afsar ne dānyāl, hananiyāh, mīsāel aur azariyāh par muqarrar kiyā thā. wuh bolā, ¹²“zarā das dīn tak apne k̄hādimoñ ko āzmāeñ. itne meñ hameñ khāne ke lie sirf sāg-pāt aur pīne ke lie pānī dījie. ¹³is ke bād hamārī sūrat kā muqābalā un dīgar naujawānoñ ke sāth karen jo shāhī khānā khāte haiñ. phir hī faisla karen ki āindā apne k̄hādimoñ ke sāth kaisā sulūk karenge.”

¹⁴nigarān mān gayā. das dīn tak wuh unheñ sāg-pāt khilā kar aur pānī pilā kar āzmātā rahā. ¹⁵das dīn ke bād kyā dekhtā hai ki dānyāl aur us ke tīn dost shāhī khānā khāne wāle dīgar naujawānoñ kī nisbat kahīñ zyādā sehhatmand aur moṭe-tāze lag rahe haiñ. ¹⁶tab nigarān un ke lie muqarrarā shāhī khāne aur mai kā intizām band karke unheñ sirf sāg-pāt khilāne lagā. ¹⁷allāh ne in chār ādmiyoñ ko adab aur hikmat ke har shobe meñ ilm aur samajh atā kī. nīz, dānyāl har qism kī royā aur k̄hwāb kī tābīr kar saktā thā.

¹⁸muqarrarā tīn sāl ke bād darbār ke ālā afsar ne tamām naujawānoñ ko nabūkadnazzar ke sāmne pesh kiyā.

¹⁹jab bādshāh ne un se guftgū kī to mālūm huā ki dānyāl, hananiyāh, mīsāel aur azariyāh dūsroñ par sabqat rakhte haiñ. chunāñche chāroñ bādshāh ke mulāzim ban gae. ²⁰jab bhī kisī muāmale meñ k̄hās hikmat aur samajh darkār hotī to bādshāh ne dekhā ki yih chār naujawān mashwarā dene meñ pūrī saltanat ke tamām qismat kā hāl batāne wāloñ aur jādūgaroñ se das gunā zyādā qābil haiñ.

²¹dānyāl k̄horas kī hukūmat ke pahle sāl tak shāhī darbār meñ k̄hidmat kartā rahā.

nabūkadnazzar kā k̄hwāb

2 apnī hukūmat ke dūsre sāl meñ nabūkadnazzar ne k̄hwāb dekhā. k̄hwāb itnā haulnāk thā ki wuh ghabrā kar jāg uṭhā. ²us ne hukm diyā ki tamām qismat kā hāl batāne wāle, jādūgar, afsūngar aur najūmī mere pās ā kar k̄hwāb kā matlab batāeñ. jab wuh hāzir hue ³to bādshāh bolā, “maiñ ne ek k̄hwāb dekhā hai jo mujhe bahut pareshān kar rahā hai. ab maiñ us kā matlab jānanā chāhtā hūñ.”

⁴nūjūmiyoñ ne arāmī zabān meñ jawāb diyā, “bādshāh salāmat apne k̄hādimoñ ke sāmne yih k̄hwāb bayān karen to ham us kī tābīr karenge.”

⁵lekin bādshāh bolā, “nahīn, tum hī mujhe wuh kuchh batāo aur us kī tābīr karo jo main ne k̄hwāb meñ dekhā. agar tum yih na kar sako to main hukm dūngā ki tumheñ tukre tukre kar diyā jāe aur tumhare ghar kachre ke d̄her ho jāeñ. yih merā musammam irādā hai. ⁶lekin agar tum mujhe wuh kuchh batā kar us kī tābīr karo jo main ne k̄hwāb meñ dekhā to main tumheñ achche tohfe aur in’ām dūngā, nīz tumhārī k̄hās izzat karūnga. ab shurū karo! mujhe wuh kuchh batāo aur us kī tābīr karo jo main ne k̄hwāb meñ dekhā.”

⁷ek bār phir unhoñ ne minnat kī, “bādshāh apne k̄hādimoñ ke sāmne apnā k̄hwāb batāeñ to ham zarūr us kī tābīr karenge.”

⁸bādshāh ne jawāb diyā, “mujhe sāf patā hai ki tum kyā kar rahe ho! tum sirf t̄āl-maṭol kar rahe ho, kyūñki tum samajh gae ho ki merā irādā pakkā hai. ⁹agar tum mujhe k̄hwāb na batāo to tum sab ko ek hī sazā dī jāegī. kyūñki tum sab jhūṭ aur ḡhalat bāteñ pesh karne par muttafiq ho gae ho, yih ummīd rakhte hue ki hālāt kisi waqt badal jāenge. mujhe k̄hwāb batāo to mujhe patā chal jāegā ki tum mujhe us kī sahīb tābīr pesh kar sakte ho.”

¹⁰nujūmiyoñ ne etirāz kiyā, “duniyā meñ koī bhī insān wuh kuchh nahīn kar pātā jo bādshāh

māngte haiñ. yih kabhī huā bhī nahīn ki kisi bādshāh ne aisi bāt kisi qismat kā hāl batāne wāle, jādūgar yā najūmī se talab kī, k̄hwāb bādshāh kitnā azīm kyūñ na thā. ¹¹jis chīz kā taqāzā bādshāh karte haiñ wuh had se zyādā mushkil hai. sirf dewatā hī yih bāt bādshāh par zāhir kar sakte haiñ, lekin wuh to insān ke darmiyān rahte nahīñ.”

¹²yih sun kar bādshāh āg-bagūlā ho gayā. baṛe ghusse meñ us ne hukm diyā ki bābal ke tamām dānishmandoñ ko sazā-e-maut dī jāe. ¹³farmān sādīr huā ki dānishmandoñ ko mār dālnā hai. chunāñche dānyāl aur us ke dostoñ ko bhī talāsh kiyā gayā tāki unheñ sazā-e-maut deñ.

¹⁴shāhī muhāfizoñ kā afsar banām aryūk abhī dānishmandoñ ko mār dālnē ke lie rawānā huā ki dānyāl baṛī hikmat aur mauqāshanāsī se us se muḁhātīb huā. ¹⁵us ne afsar se pūchhā, “bādshāh ne itnā saḁht farmān kyūñ jāri kiyā?” aryūk ne dānyāl ko sārā muāmālā bayān kiyā. ¹⁶dānyāl fauran bādshāh ke pās gayā aur us se darḁhwāst kī, “zarā mujhe kuchh muhlat dījie tāki main bādshāh ke k̄hwāb kī tābīr kar sakūñ.” ¹⁷phir wuh apne ghar wāpas gayā aur apne dostoñ hananiyāh, misāel aur azariyāh ko tamām sūrat-e-hāl sunāi. ¹⁸wuh bolā, “āsmān ke k̄hudā se iltijā kareñ ki wuh mujh par rahm kare.

minnat karen ki wuh mere lie bhed khole tāki ham dīgar dānishmandoñ ke sāth halāk na ho jāen.”

¹⁹rāt ke waqt dānyāl ne royā dekhī jis meñ us ke lie bhed kholā gayā. tab us ne āsmān ke ḳhudā kī hamd-o-sanā kī,

²⁰“allāh ke nām kī tamjīd azal se abad tak ho. wuhī hikmat aur quwwat kā mālik hai. ²¹wuhī auqāt aur zamāne badalne detā hai. wuhī bādshāhoñ ko taḳht par biṭhā detā aur unheñ taḳht par se utār detā hai. wuhī dānishmandoñ ko dānāi aur samajhdāroñ ko samajh atā kartā hai. ²²wuhī gahrī aur poshidā bāteñ zāhir kartā hai. jo kuchh andhere meñ chhupā rahtā hai us kā ilm wuh rakhtā hai, kyūnki wuh raushnī se ghirā rahtā hai. ²³ai mere bāpdādā ke ḳhudā, main terī hamd-o-sanā kartā hūñ! tū ne mujhe hikmat aur tāqat atā kī hai. jo bāt ham ne tujh se māngī wuh tū ne ham par zāhir kī, kyūnki tū ne ham par bādshāh kā ḳhwāb zāhir kiyā hai.”

²⁴phir dānyāl aryūk ke pās gayā jise bādshāh ne bābal ke dānishmandoñ ko sazā-e-maut dene kī zimmādārī dī thī. us ne us se darḳhwāst kī, “bābal ke dānishmandoñ ko maut ke ghāṭ na utāreñ, kyūnki main bādshāh ke ḳhwāb kī tābīr kar saktā hūñ. mujhe bādshāh ke huzūr pahuñchā deñ to main unheñ sab kuchh batā dūngā.”

²⁵yih sun kar aryūk bhāg kar dānyāl ko bādshāh ke huzūr le gayā. wuh bolā, “mujhe yahūdāh ke jilāwatanon meñ se ek ādmī mil gayā jo bādshāh ko ḳhwāb kā matlab batā saktā hai.” ²⁶tab nabūkadnazzar ne dānyāl se jo beltashazzar kahlātā thā pūchhā, “kyā tum mujhe wuh kuchh batā sakte ho jo main ne ḳhwāb meñ dekhā? kyā tum us kī tābīr kar sakte ho?”

²⁷dānyāl ne jawāb diyā, “jo bhed bādshāh jānanā chāhte haiñ use kholne kī kunjī kisī bhī dānishmand, jādūgar, qismat kā hāl batāne wāle yā ghaibdān ke pās nahīñ hotī. ²⁸lekin āsmān par ek ḳhudā hai jo bhedon kā matlab insān par zāhir kar detā hai. usī ne nabūkadnazzar bādshāh ko dikhāyā ki āne wāle dinon meñ kyā kuchh pesh āegā. sote waqt āp ne ḳhwāb meñ royā dekhī. ²⁹ai bādshāh, jab āp palang par leṭe hue the to āp ke zahan meñ āne wāle dinon ke bāre meñ ḳhayālāt ubhar āe. tab bhedon ko kholne wāle ḳhudā ne āp par zāhir kiyā ki āne wāle dinon meñ kyā kuchh pesh āegā. ³⁰is bhed kā matlab mujh par zāhir huā hai, lekin is lie nahīñ ki mujhe dīgar tamām dānishmandoñ se zyādā hikmat hāsīl hai balki is lie ki āp ko bhed kā matlab mālūm ho jāe aur āp samajh sakeñ ki āp ke zahan meñ kyā kuchh ubhar āyā hai.

³¹ai bādshāh, royā meñ āp ne apne sāmne ek barā aur lambā-tarāngā mujassamā dekhā jo tezi se chamak rahā thā. shakl-o-sūrat aisī thī ki insān ke roṅṅte khare ho jāte the. ³²sar ḳhālīs sone kā thā jabki sīnā aur bāzū chāndī ke, peṭ aur rān pītal kī ³³aur pindliyān lohe kī thīn. us ke pāoñ kā ādhā hissā lohā aur ādhā hissā pakī huī miṭṭī thā. ³⁴āp is manzar par ḡhaur hī kar rahe the ki achānak kisī pahārī ḡhalān se patthar kā barā ṭukṛā alag huā. yih baḡhair kisī insānī hāth ke huā. patthar ne dharām se mujassame ke lohe aur miṭṭī ke pāoñ par gir kar donoñ ko chūr chūr kar diyā. ³⁵natije meñ pūrā mujassamā pāsh pāsh ho gayā. jitnā bhī lohā, miṭṭī, pītal, chāndī aur sonā thā wuh us bhūse kī mānind ban gayā jo gāhte waqt bāqī rah jātā hai. hawā ne sab kuchh yūñ urā diyā ki in chīzoñ kā nām-o-nishān tak na rahā. lekin jis patthar ne mujassame ko girā diyā wuh zabardast pahār ban kar itnā barḡ gayā ki pūrī duniyā us se bhar gaī.

³⁶yihī bādshāh kā ḳhwāb thā. ab ham bādshāh ko ḳhwāb kā matlab batāte haiñ. ³⁷ai bādshāh, āp shahanshāh haiñ. āsmān ke ḳhudā ne āp ko saltanat, quwwat, tāqat aur izzat se nawāzā hai. ³⁸us ne insān ko janglī jānwaroñ aur parindoñ samet āp hī ke hawāle kar diyā hai. jahān

bhī wuh baste haiñ us ne āp ko hī un par muqarrar kiyā hai. āp hī mazkūrā sone kā sar haiñ. ³⁹āp ke bād ek aur saltanat qāim ho jāegī, lekin us kī tāqat āp kī saltanat se kam hogī. phir pītal kī ek tīsrī saltanat wujūd meñ āegī jo pūrī duniyā par hukūmat karegī. ⁴⁰āḳhir meñ ek chauthī saltanat āegī jo lohe jaisī tāqatwar hogī. jis tarah lohā sab kuchh toṛ kar pāsh pāsh kar detā hai usī tarah wuh dīgar sab ko toṛ kar pāsh pāsh karegī. ⁴¹āp ne dekhā ki mujassame ke pāoñ aur ungliyoñ meñ kuchh lohā aur kuchh pakī huī miṭṭī thī. is kā matlab hai, is saltanat ke do alag hisse hoṅge. lekin jis tarah ḳhwāb meñ miṭṭī ke sāth lohā milāyā gayā thā usī tarah chauthī saltanat meñ lohe kī kuchh na kuchh tāqat hogī. ⁴²ḳhwāb meñ pāoñ kī ungliyoñ meñ kuchh lohā bhī thā aur kuchh miṭṭī bhī. is kā matlab hai, chauthī saltanat kā ek hissā tāqatwar aur dūsrā nāzuk hogā. ⁴³lohe aur miṭṭī kī milāwaṭ kā matlab hai ki go log āpas meñ shādī karne se ek dūstre ke sāth muttahid hone kī koshish kareṅge to bhī wuh ek dūstre se paiwast nahīñ raheṅge, bilkul usī tarah jis tarah lohā miṭṭī ke sāth paiwast nahīñ rah saktā.

⁴⁴jab yih bādshāh hukūmat kareṅge, un hī dīnoñ meñ āsmān kā ḳhudā ek bādshāhī qāim karegā jo na kabhī tabāh hogī, na kisī dūsrī

qaum ke hāth meñ āegī. yih bādshāhī in dīgar tamām saltanaton ko pāsh pāsh karke khatm karegī, lekin k̄hud abad tak qāim rahegī. ⁴⁵yihī k̄hwāb meñ us patthar kā matlab hai jis ne baḡhair kisī insānī hāth ke pahārī dhalān se alag ho kar mujassame ke lohe, pītal, mittī, chāndī aur sone ko pāsh pāsh kar diyā. is tariqe se azīm k̄hudā ne bādshāh par zāhir kiyā hai ki mustaqbil meñ kyā kuchh pesh āegā. yih k̄hwāb qābil-e-etimād aur us kī tābīr sahī hai.”

⁴⁶yih sun kar nabūkadnazzar bādshāh ne aundhe muñh ho kar dānyāl ko sijdā kiyā aur hukm diyā ki dānyāl ko ḡhallā aur baḡhūr kī qurbāniyān pesh kī jāen. ⁴⁷dānyāl se us ne kahā, “yaqīnan, tumhārā k̄hudā k̄hudāon kā k̄hudā aur bādshāhoñ kā mālik hai. wuh wāqāi bhedoñ ko kholtā hai, warnā tum yih bhed mere lie khol na pāte.” ⁴⁸nabūkadnazzar ne dānyāl ko baḡā uhdā aur muta’addid beshqīmat tohfē die. us ne use pūre sūbā bābal kā gawarnar banā diyā. sāth sāth dānyāl bābal ke tamām dānishmandoñ par muqarrar huā. ⁴⁹us kī guzārish par bādshāh ne sadrak, mīsak aur abadnajū ko sūbā bābal kī intizāmiyā par muqarrar kiyā. dānyāl k̄hud shāhī darbār meñ hāzir rahtā thā.

sone ke but kī pūjā karne kā hukm
3 ek din nabūkadnazzar ne sone kā mujassamā banwāyā. us kī ūñchāī 90 fuṭ aur chauḡāī 9 fuṭ thī. us ne hukm diyā ki but ko sūbā bābal ke maidān banām dūrā meñ kharā kiyā jāe. ²phir us ne tamām sūbedāroñ, gawarnarōñ, muntazimoñ, mushīroñ, k̄hazānchīyoñ, jajoñ, majīstreṭoñ, aur sūboñ ke dīgar tamām baḡe baḡe sarkārī mulāzimoñ ko paīḡhām bhejā ki mujassame kī maḡhsūsiyat ke lie ā kar jamā ho jāo. ³chunāñche sab but kī maḡhsūsiyat ke lie jamā ho gae. jab sab us ke sāmne kharē the ⁴to shāhī naqīb ne buland āwāz se elān kiyā,

“ai muḡhtalif qaumoñ, ummatoñ aur zabānoñ ke logo, suno! bādshāh farmātā hai, ⁵‘jūn hī narsingā, shahnāī, santūr, sarod, ūd, bīn aur dīgar tamām sāz bajeñge to lāzim hai ki sab aundhe muñh ho kar bādshāh ke kharē kie gae sone ke but ko sijdā kareñ. ⁶jo bhī sijdā na kare use fauran bharaktī bhaṭṭī meñ phainkā jāegā.”

⁷chunāñche jūn hī sāz bajne lage to muḡhtalif qaumoñ, ummatoñ aur zabānoñ ke tamām log muñh ke bal ho kar nabūkadnazzar ke kharē kie gae but ko sijdā karne lage.

⁸us waqt kuchh najūmī bādshāh ke pās ā kar yahūdīyoñ par ilzām lagāne lage. ⁹wuh bole, “bādshāh salāmat abad tak jīte raheñ! ¹⁰ai bādshāh,

āp ne farmāyā, ‘jūn hī narsingā, shahnāi, santūr, sarod, ūd, bīn aur dīgar tamām sāz bajeᅅge to lāzim hai ki sab aundhe muñh ho kar bādshāh ke khaᅅre kie gae is sone ke but ko sijdā karen. ¹¹jo bhī sijdā na kare use bhaᅅaktī bhaᅅᅅī meñ phaiñkā jāegā’¹²lekin kuchh yahūdī ādmī haiñ jo āp kī parwā hī nahiñ karte, hālāñki āp ne unheñ sūbā bābal kī intizāmiyā par muqarrar kiyā thā. yih ādmī banām sadrak, mīsak aur abadnajū na āp ke dewatāoñ kī pūjā karte, na sone ke us but kī parastish karte haiñ jo āp ne khaᅅā kiyā hai.”

¹³yih sun kar nabūkadnazzar āpe se bāhar ho gayā. us ne sīdhā sadrak, mīsak aur abadnajū ko bulāyā. jab pahuñche ¹⁴to bolā, “ai sadrak, mīsak aur abadnajū, kyā yih sahīh hai ki na tum mere dewatāoñ kī pūjā karte, na mere khaᅅre kie gae mujassame kī parastish karte ho? ¹⁵maiñ tumheñ ek āᅅhirī mauqā detā hūñ. sāz dubārā bajeᅅge to tumheñ muñh ke bal ho kar mere banwāe hue mujassame ko sijdā karnā hai. agar tum aisā na karo to tumheñ sīdhā bhaᅅaktī bhaᅅᅅī meñ phaiñkā jāegā. tab kaun sā ᅅhudā tumheñ mere hāth se bachā sakegā?”

¹⁶sadrak, mīsak aur abadnajū ne jawāb diyā, “ai nabūkadnazzar, is muāmale meñ hameñ apnā difā karne kī zarūrat nahiñ hai. ¹⁷jis ᅅhudā kī ᅅhidmat ham karte haiñ

wuh hameñ bachā saktā hai, ᅅhwāh hameñ bhaᅅaktī bhaᅅᅅī meñ kyūñ na phaiñkā jāe. ai bādshāh, wuh hameñ zarūr āp ke hāth se bachāegā. ¹⁸lekin agar wuh hameñ na bhī bachāe to bhī āp ko mālūm ho ki na ham āp ke dewatāoñ kī pūjā karenge, na āp ke khaᅅre kie gae sone ke mujassame kī parastish karenge.”

¹⁹yih sun kar nabūkadnazzar āg-bagūlā ho gayā. sadrak, mīsak aur abadnajū ke sāmne us kā chehrā bigaᅅ gayā aur us ne hukm diyā ki bhaᅅᅅī ko māmūl kī nisbat sāt gunā zyādā garm kiyā jāe. ²⁰phir us ne kahā ki behtarīn faujiyoñ meñ se chand ek sadrak, mīsak aur abadnajū ko bāndh kar bhaᅅaktī bhaᅅᅅī meñ phaiñk deñ. ²¹tīnoñ ko bāndh kar bhaᅅaktī bhaᅅᅅī meñ phaiñkā gayā. un ke choᅅhe, pājāme aur ᅅopiyāñ utāri na gaiñ. ²²chūñki bādshāh ne bhaᅅᅅī ko garm karne par ᅅhās zor diyā thā is lie āg itnī tez huī ki jo fauji sadrak, mīsak aur abadnajū ko le kar bhaᅅᅅī ke muñh tak chaᅅh gae wuh fauran nazar-e-ātish ho gae. ²³un ke qaidī bandhī huī hālat meñ sholāzan āg meñ gir gae.

²⁴achānak nabūkadnazzar bādshāh chaunk uᅅhā. us ne uchhal kar apne mushīroñ se pūchhā, “ham ne to tīn ādmiyoñ ko bāndh kar bhaᅅᅅī meñ phaiñkwāyā ki nahiñ?” unhoñ ne jawāb diyā, “jī, ai bādshāh.” ²⁵wuh

bolā, “to phir yih kyā hai? mujhe chār ādmī āg meñ idhar udhar phirte hue nazar ā rahe haiñ. na wuh bandhe hue haiñ, na unheñ nuqsān pahuñch rahā hai. chauthā ādmī dewatāon kā beṭā sā lag rahā hai.”

²⁶nabūkadnazzar jaltī huī bhaṭṭī ke muñh ke qarīb gayā aur pukārā, “ai sadrak, mīsak aur abadnajū, ai allāh t’ālā ke bando, nikal āo! idhar āo.” tab sadrak, mīsak aur abadnajū āg se nikal āe. ²⁷sūbedār, gawarnar, muntazim aur shāhī mushīr un ke gird jamā hue to dekhā ki āg ne un ke jismon ko nuqsān nahīn pahuñchāyā. bāloñ meñ se ek bhī jhulas nahīn gayā thā, na un ke libās āg se muta’assir hue the. āg aur dhueñ kī bū tak nahīn thī.

²⁸tab nabūkadnazzar bolā, “sadrak, mīsak aur abadnajū ke kḥudā kī tamjīd ho jis ne apne farishte ko bhej kar apne bandoñ ko bachāyā. unhoñ ne us par bharosā rakh kar bādshāh ke hukm kī nāfarmānī kī. apne kḥudā ke siwā kisī aur kī kḥidmat yā parastish karne se pahle wuh apnī jān ko dene ke lie tayyār the. ²⁹chunāñche merā hukm suno! sadrak, mīsak aur abadnajū ke kḥudā ke kḥilāf kufr baknā tamām qaumon, ummatoñ aur zabānon ke afrād ke lie saḥt manā hai. jo bhī aisā kare use ṭukre ṭukre kar diyā jāegā aur us ke ghar ko kachre kā ḍher banāyā jāegā.

kyūñki koi bhī dewatā is tarah nahīn bachā saktā.” ³⁰phir bādshāh ne tīnoñ ādmiyon ko sūbā bābal meñ sarfarāz kiyā.

nabūkadnazzar ke dūstre

ḳhwāb kī tābīr

4 nabūkadnazzar duniyā kī tamām qaumon, ummatoñ aur zabānon ke afrād ko zail kā paighām bhejtā hai,

sab kī salāmātī ho! ²main ne sab ko un ilāhī nishānāt aur mojjizāt se āgāh karne kā faislā kiyā hai jo allāh t’ālā ne mere lie kie haiñ. ³us ke nishān kitne azīm, us ke mojjizāt kitne zabardast haiñ! us kī bādshāhī abadi hai, us kī saltanat nasl-dar-nasl qāim rahtī hai.

⁴main, nabūkadnazzar kḥushī aur sukūn se apne mahal meñ rahtā thā. ⁵lekin ek dīn main ek kḥwāb dekh kar bahut ghabrā gayā. main palang par leṭā huā thā ki itnī haulnāk bāteñ aur royāeñ mere sāmne se guzarīñ ki main ḍar gayā. ⁶tab main ne hukm diyā ki bābal ke tamām dānishmand mere pās āeñ tāki mere lie kḥwāb kī tābīr kareñ. ⁷qismat kā hāl batāne wāle, jādūgar, najūmī aur gḥaibdān pahuñche to main ne unheñ apnā kḥwāb bayān kiyā, lekin wuh us kī tābīr karne meñ nākām rahe.

⁸ākḥirkār dānyāl mere huzūr āyā jis kā nām beltashazzar rakhā gayā

hai (mere dewatā kā nām bel hai). dānyāl meñ muqaddas dewatāon kī rūh hai. use bhī main ne apnā kḥwāb sunāyā. ⁹main bolā, “ai beltashazzar, tum jādūgaron ke sardār ho, aur main jāntā hūn ki muqaddas dewatāon kī rūh tum meñ hai. koī bhī bhed tumhāre lie itnā mushkil nahiñ hai ki tum use khol na sako. ab merā kḥwāb sun kar us kī tābīr karo!

¹⁰palang par leṭe hue main ne royā meñ dekhā ki duniyā ke bīch meñ nihāyat lambā sā daraḳht lagā hai. ¹¹yih daraḳht itnā ūnchā aur tanāwar hotā gayā ki aḳhirkār us kī choṭī āsmān tak pahuñch gāi aur wuh duniyā kī intihā tak nazar āyā. ¹²us ke patte kḥūbsūrat the, aur wuh bahut phal lātā thā. us ke sāy meñ janglī jānwar panāh lete, us kī shāḳhoñ meñ parinde baserā karte the. har insān-o-haiwān ko us se kḥurāk miltī thī.

¹³main abhī daraḳht ko dekh rahā thā ki ek muqaddas farishtā āsmān se utar āyā. ¹⁴us ne baṛe zor se āwāz dī, ‘daraḳht ko kṭāṭ ḍālo! us kī shāḳheñ toṛ do, us ke patte jhār do, us kā phal bikher do! jānwar us ke sāy meñ se nikal kar bhāg jāeñ, parinde us kī shāḳhoñ se uṛ jāeñ. ¹⁵lekin us kā muḍh jaṛon samet zamīn meñ rahne do. use lohe aur pītal kī zanjīron meñ jakaṛ kar khule maidān kī ghās meñ chhoṛ do. wahān use āsmān kī os tar kare, aur jānwaron ke sāth zamīn kī

ghās hī us ko nasīb ho. ¹⁶sāt sāl tak us kā insānī dil jānwar ke dil meñ badal jāe. ¹⁷kyūnki muqaddas farishton ne fatwā diyā hai ki aisā hī ho tāki insān jān le ki allāh t’ālā kā iḳhtiyār insānī saltanaton par hai. wuh apnī hī marzī se logoñ ko un par muqarrar kartā hai, kḥwāh wuh kitne zalil kyūn na hoñ.’

¹⁸main, nabūkadnazzar ne kḥwāb meñ yih kuchh dekhā. ai beltashazzar, ab mujhe is kī tābīr pesh karo. merī saltanat ke tamām dānishmand is meñ nākām rahe haiñ. lekin tum yih kar pāoge, kyūnki tum meñ muqaddas dewatāon kī rūh hai.”

¹⁹tab beltashazzar yānī dānyāl ke roñḡṭe khare ho gae. aur jo kḥayālāt ubhar ae un se us par kāfī der tak saḳht dahshat tāri rahī. aḳhirkār bādshāh bolā, “ai beltashazzar, kḥwāb aur us kā matlab tujhe itnā dahshatzadā na kare.” beltashazzar ne jawāb diyā, “mere āqā, kāsh kḥwāb kī bāteñ āp ke dushmanon aur muḳhālifoñ ko pesh aeñ! ²⁰āp ne ek daraḳht dekhā jo itnā ūnchā aur tanāwar ho gayā ki us kī choṭī āsmān tak pahuñchī aur wuh pūrī duniyā ko nazar āyā. ²¹us ke patte kḥūbsūrat the, aur wuh bahut sā phal lātā thā. us ke sāy meñ janglī jānwar panāh lete, us kī shāḳhoñ meñ parinde baserā karte the. har

insān-o-haiwān ko us se ḵhurāk milti thī.

²²ai bādshāh, āp hī yih daraḵht haiñ! āp hī baṛe aur tāqatwar ho gae haiñ balki āp kī azmat baṛhte baṛhte āsmān se bāteñ karne lagī, āp kī saltanat duniyā kī intihā tak phail gai hai. ²³ai bādshāh, is ke bād āp ne ek muqaddas farishte ko dekhā jo āsmān se utar kar bolā, daraḵht ko kāt ḍālo! use tabāh karo, lekin us kā muḍh jaṛoñ samet zamīn meñ rahne do. use lohe aur pītal kī zanjīroñ meñ jakar kar khule maidān kī ghās meñ chhoṛ do. wahān use āsmān kī os tar kare, aur jānwaroñ ke sāth zamīn kī ghās hī us ko nasīb ho. sāt sāl yūñ hī guzar jāeñ.

²⁴ai bādshāh, is kā matlab yih hai, allāh t'ālā ne mere āqā bādshāh ke bāre meñ faisla kiyā hai ²⁵ki āp ko insānī sangat se nikāl kar bhagāyā jāegā. tab āp janglī jānwaroñ ke sāth rah kar bailoñ kī tarah ghās chareṅge aur āsmān kī os se tar ho jāeṅge. sāt sāl yūñ hī guzareṅge. phir āḵhirkār āp iqrār kareṅge ki allāh t'ālā kā insānī saltanatoñ par iḵhtiyār hai, wuh apnī hī marzī se logoñ ko un par muqarrar kartā hai. ²⁶lekin ḵhwāb meñ yih bhī kahā gayā ki daraḵht ke muḍh ko jaṛoñ samet zamīn meñ chhoṛā jāe. is kā matlab hai ki āp kī saltanat tāham qāim rahegi. jab āp etirāf kareṅge

ki tamām iḵhtiyār āsmān ke hāth meñ hai to āp ko saltanat wāpas milegi. ²⁷ai bādshāh, ab mehrbānī se merā mashwarā qabūl farmāeñ. insāf karke aur mazlūmoñ par karm farmā kar apne gunāhoñ ko dūr kareñ. shāyad aisā karne se āp kī ḵhushhālī qāim rahe.”

²⁸dānyāl kī har bāt nabūkadnazzar ko pesh āi. ²⁹bārah mahīne ke bād bādshāh bābal meñ apne shāhī mahal kī chhat par ṭahal rahā thā. ³⁰tab wuh kahne lagā, “lo, yih azīm shahr dekho jo main ne apnī rihāish ke lie tāmīr kiyā hai! yih sab kuchh main ne apnī hī zabardast quwwat se banā liyā hai tāki merī shān-o-shaukat mazīd baṛhtī jāe.”

³¹bādshāh yih bāt bol hī rahā thā ki āsmān se āwāz sunāi dī, “ai nabūkadnazzar bādshāh, sun! saltanat tujh se chhīn lī gai hai. ³²tujhe insānī sangat se nikāl kar bhagāyā jāegā, aur tū janglī jānwaroñ ke sāth rah kar bail kī tarah ghās chareṅge. sāt sāl yūñ hī guzar jāeṅge. phir āḵhirkār tū iqrār kareṅge ki allāh t'ālā kā insānī saltanatoñ par iḵhtiyār hai, wuh apnī hī marzī se logoñ ko un par muqarrar kartā hai.”

³³jūñ hī āwāz band huī to aisā hī huā. nabūkadnazzar ko insānī sangat se nikāl kar bhagāyā gayā, aur wuh bailoñ kī tarah ghās charne lagā. us kā jism āsmān kī os se

tar hotā rahā. hote hote us ke bāl uqāb ke paroñ jitne lambe aur us ke nākhun parinde ke changul kī mānind hue. ³⁴lekin sāt sāl guzarne ke bād main, nabūkadnazzar apnī ānkhon ko āsmān kī taraf uṭhā kar dubārā hosh meñ āyā. tab main ne allāh t'ālā kī tamjīd kī, main ne us kī hamd-o-sanā kī jo hameshā tak zindā hai. us kī hukūmat abadi hai, us kī saltanat nasl-dar-nasl qāim rahti hai. ³⁵us kī nisbat duniyā ke tamām bāshinde sifar ke barābar haiñ. wuh āsmānī fauj aur duniyā ke bāshindon ke sāth jo jī chāhe kartā hai. use kuchh karne se koī nahīñ rok saktā, koī us se jawāb talab karke pūchh nahīñ saktā, “tū ne kyā kiyā?”

³⁶jūñ hī main dubārā hosh meñ āyā to mujhe pahli shāhī izzat aur shān-o-shaukat bhī az sar-e-nau hāsil huī. mere mushīr aur shurafā dubārā mere sāmne hāzir hue, aur mujhe dubārā taḡht par biṭhāyā gayā. pahle kī nisbat merī azmat meñ izāfā huā.

³⁷ab main, nabūkadnazzar āsmān ke bādshāh kī hamd-o-sanā kartā hūñ. main usī ko jalāl detā hūñ, kyūñki jo kuchh bhī wuh kare wuh sahīh hai. us kī tamām rāheñ munsifānā haiñ. jo maḡhrūr ho kar zindagī guzarte haiñ unheñ wuh past karne ke qābil hai.

belshazzar kī ziyāfat

5 ek din belshazzar bādshāh apne baṛon ke hazār afrād ke lie zabardast ziyāfat karke un ke sāth mai pīne lagā. ²nashe meñ us ne hukm diyā, “sone-chāñdī ke jo pyāle mere bāp nabūkadnazzar ne yarūshalam meñ wāqe allāh ke ghar se chhīn lie the wuh mere pās le āo tāki main apne baṛon, bīwiyon aur dāshtāon ke sāth un se mai pī lūñ.” ³chunāñche yarūshalam meñ wāqe allāh ke ghar se lūṭe hue pyāle us ke pās lāe gae. aur sab un se mai pī kar ⁴sone, chāñdī, pītal, lohe, lakaṛī aur patthar ke apne buton kī tamjīd karne lage.

⁵usī lamhe shāhī mahal ke hāl meñ insānī hāth kī ungliyāñ nazar āīñ jo shamādān ke muqābil dīwār ke platar par kuchh likhne lagīñ. jab bādshāh ne hāth ko likhte hue dekhā ⁶to us kā chehrā ḍar ke māre faq ho gayā. us kī kamr ke joṛ ḍhile paṛ gae. aur us ke ghuṭne ek dūse se ṭakrāne lage.

⁷wuh zor se chīḡhā, “jādūgaron, nujūmiyon aur ḡhaibdānon ko bulāo!” bābal ke dānishmand pahuñche to wuh bolā, “jo bhī likhe hue alfāz paṛh kar mujhe un kā matlab batā sake use arḡhawānī rang kā libās pahnāyā jāegā. us ke gale meñ sone kī zanjir pahnāi jāegī, aur

hukūmat meñ sirf do log us se baṛe hoñge.”

⁸bādshāh ke dānishmand qarīb āe, lekin na wuh likhe hue alfāz paṛh sake, na un kā matlab bādshāh ko batā sake. ⁹tab belshazzar bādshāh nihāyat pareshān huā, aur us kā chehrā mazīd māñd paṛ gayā. us ke shurafā bhī saḳht pareshān ho gae.

¹⁰bādshāh aur shurafā kī bāteñ malikā tak pahuñch gaiñ to wuh ziyāfat ke hāl meñ dākhil huī. kahne lagī, “bādshāh abad tak jīte raheñ! ghabrāne yā māñd paṛne kī kyā zarūrat hai? ¹¹āp kī bādshāhī meñ ek ādmī hai jis meñ muqaddas dewatāoñ kī rūh hai. āp ke bāp ke daur-e-hukūmat meñ sābit huā ki wuh dewatāoñ kī sī basīrat, fahm aur hikmat kā mālik hai. āp ke bāp nabūkadnazzar bādshāh ne use qīsmat kā hāl batāne wāloñ, jādūgaroñ, nujūmiyoñ aur ghaibdānoñ par muqarrar kiyā thā, ¹²kyūñki us meñ ghairmāmūlī zihānat, ilm aur samajh pāī jāti hai. wuh kḥwāboñ kī tābīr karne aur paheliyāñ aur pechidā masle hal karne meñ māhir sābit huā hai. ādmī kā nām dānyāl hai, go bādshāh ne us kā nām beltashazzar rakhā thā. merā mashwarā hai ki āp use bulāeñ, kyūñki wuh āp ko zarūr likhe hue alfāz kā matlab batāegā.”

¹³yih sun kar bādshāh ne dānyāl ko fauran bulā liyā. jab pahuñchā to bādshāh us se muḳhātīb huā, “kyā tum wuh dānyāl ho jise mere bāp nabūkadnazzar bādshāh yahūdāh ke jilāwatanoñ ke sāth yahūdāh se yahāñ lāe the? ¹⁴sunā hai ki dewatāoñ kī rūh tum meñ hai, ki tum basīrat, fahm aur ghairmāmūlī hikmat ke mālik ho. ¹⁵dānishmandoñ aur nujūmiyoñ ko mere sāmne lāyā gayā hai tāki dīwār par likhe hue alfāz paṛh kar mujhe un kā matlab batāeñ, lekin wuh nākām rahe haiñ. ¹⁶ab mujhe batāyā gayā ki tum kḥwāboñ kī tābīr aur pechidā masloñ ko hal karne meñ māhir ho. agar tum yih alfāz paṛh kar mujhe in kā matlab batā sako to tumheñ arghawāñī rang kā libās pahnāyā jāegā. tumhāre gale meñ sone kī zanjīr pahnāī jāegī, aur hukūmat meñ sirf do log tum se baṛe hoñge.”

¹⁷dānyāl ne jawāb diyā, “mujhe ajr na deñ, apne tohfe kisī aur ko dijie. main bādshāh ko yih alfāz aur in kā matlab waise hī batā dūngā. ¹⁸ai bādshāh, jo saltanat, azmat aur shān-o-shaukat āp ke bāp nabūkadnazzar ko hāsīl thī wuh allāh t’ālā se milī thī. ¹⁹usī ne unheñ wuh azmat atā kī thī jis ke bāis tamām qaumoñ, ummatoñ aur zabānoñ ke afrād un se ḍarte aur un ke sāmne kāñpte the. jise wuh mār ḍālnā chāhte

the use mārā gayā, jise wuh zindā chhoṛnā chāhte the wuh zindā rahā. jise wuh sarfarāz karnā chāhte the wuh sarfarāz huā aur jise past karnā chāhte the wuh past huā. ²⁰lekin wuh phūl kar had se zyādā maḡhrūr ho gae. is lie unheñ taḡht se utārā gayā, aur wuh apnī qadar-o-manzilāt kho baiṭhe. ²¹unheñ insānī sangat se nikāl kar bhagāyā gayā, aur un kā dil jānwar ke dil kī mānind ban gayā. un kā rahan-sahan janglī gadhoñ ke sāth thā, aur wuh bailoñ kī tarah ghās charne lage. un kā jism āsmān kī os se tar rahtā thā. yih hālat us waqt tak rahī jab tak ki unhoñ ne iqrār na kiyā ki allāh t'ālā kā insānī saltanatoñ par iḡhtiyār hai, wuh apnī hī marzī se logoñ ko un par muqarrar kartā hai.

²²ai belshazzar bādshāh, go āp un ke beṭe haiñ aur is bāt kā ilm rakhte haiñ to bhī āp farotan na rahe ²³balki āsmān ke mālik ke ḡhilāf uṭh khare ho gae haiñ. āp ne hukm diyā ki us ke ghar ke pyāle āp ke huzūr lāe jāeñ, aur āp ne apne baṛoñ, biwiyōñ aur dāshtōñ ke sāth unheñ mai pīne ke lie istemāl kiyā. sāth sāth āp ne apne dewatōñ kī tamjīd kī go wuh chāñdī, sone, pītal, lohe, lakaṛī aur patthar ke but hī haiñ. na wuh dekh sakte, na sun yā samajh sakte haiñ. lekin jis ḡhudā ke hāth meñ āp kī jān aur āp kī tamām rāheñ haiñ us kā ehtirām āp ne nahīñ kiyā.

²⁴isī lie us ne hāth bhej kar dīwār par yih alfāz likhwā die. ²⁵aur likhā yih hai, 'mine mine taqel-o-farsīn.'

²⁶'mine' kā matlab 'ginā huā' hai. yāñī āp kī saltanat ke din gine hue haiñ, allāh ne unheñ iḡhtitām tak pahuñchāyā hai.

²⁷'taqel' kā matlab 'tolā huā' hai. yāñī allāh ne āp ko tol kar mālūm kiyā hai ki āp kā wazn kam hai.

²⁸'farsīn' kā matlab 'taqsīm huā' hai. yāñī āp kī bādshāhī ko mādiyoñ aur fārsiyōñ meñ taqsīm kiyā jāegā."

²⁹dānyāl ḡhāmosh huā to belshazzar ne hukm diyā ki use arḡhawāñī rang kā libās pahnāyā jāe aur us ke gale meñ sone kī zanḡir pahnāi jāe. sāth sāth elān kiyā gayā ki ab se hukūmat meñ sirf do ādmī dānyāl se bare haiñ.

³⁰usī rāt shāh-e-bābal belshazzar ko qatl kiyā gayā, ³¹aur dārā mādi taḡht par baiṭh gayā. us kī umr 62 sāl thī.

dānyāl sherbabar kī mānd meñ

6 dārā ne saltanat ke tamām sūboñ par 120 sūbedār muta'ayyin karne kā faislā kiyā. ²un par tīn wazīr muqarrar the jin meñ se ek dānyāl thā. gawarnar un ke sāmne jawābdih the tāki bādshāh ko nuqsān na pahuñche. ³jald hī patā chalā ki dānyāl dūsre wazīroñ aur sūbedāroñ par sabqat rakhtā thā, kyūñki wuh ḡhairmāmūlī zihānat kā

mālik thā. natījatan bādshāh ne use pūrī saltanat par muqarrar karne kā irādā kiyā. ⁴jab dīgar wazīron aur sūbedāron ko yih bāt mālūm huī to wuh dānyāl par ilzām lagāne kā bahānā ḍhūndne lage. lekin wuh apnī zimmādāriyon ko nibhāne meñ itnā qābil-e-etimād thā ki wuh nākām rahe. kyūnki na wuh rishwatkhor thā, na kisī kām meñ sust.

⁵ākḥirkār wuh ādmī āpas meñ kahne lage, “is tarīqe se hamēñ dānyāl par ilzām lagāne kā mauqā nahīn milegā. lekin ek bāt hai jo ilzām kā bāis ban saktī hai yānī us ke ḡhudā kī shariāt.” ⁶tab wuh guroh kī sūrat meñ bādshāh ke sāmne hāzir hue aur kahne lage, “dārā bādshāh abad tak jīte raheñ! ⁷saltanat ke tamām wazīr, gawarnar, sūbedār, mushīr aur muntazim āpas meñ mashwarā karke muttafiq hue haiñ ki agle 30 din ke daurān sab ko sirf bādshāh se duā karnī chāhie. bādshāh ek farmān sādīr karen ki jo bhī kisī aur mābūd yā insān se iltijā kare use sheron kī mānd meñ phaiñkā jāegā. dhyān denā chāhie ki sab hī is par amal karen. ⁸ai bādshāh, guzārish hai ki āp yih farmān zarūr sādīr karen balki likh kar us kī tasdīq bhī karen tāki use tabdīl na kiyā jā sake. tab wuh mādiyon aur fārsiyon ke qawānīn kā hissā ban kar mansūḡh nahīn kiyā jā sakegā.”

⁹dārā bādshāh mān gayā. us ne farmān likhwā kar us kī tasdīq kī.

¹⁰jab dānyāl ko mālūm huā ki farmān sādīr huā hai to wuh sidhā apne ghar meñ chalā gayā. chhat par ek kamrā thā jis kī khulī khīrkiyon kā ruḡh yarūshalam kī taraf thā. is kamre meñ dānyāl rozānā tīn bār apne ghuṭne ṭek kar duā aur apne ḡhudā kī satāish kartā thā. ab bhī us ne yih silsilā jāri rakhā. ¹¹jūñ hī dānyāl apne ḡhudā se duā aur iltijā kar rahā thā to us ke dushmanon ne guroh kī sūrat meñ ghar meñ ghus kar use yih karte hue pāyā.

¹²tab wuh bādshāh ke pās gae aur use shāhī farmān kī yād dilāi, “kyā āp ne farmān sādīr nahīn kiyā thā ki agle 30 din ke daurān sab ko sirf bādshāh se duā karnī hai, aur jo kisī aur mābūd yā insān se iltijā kare use sheron kī mānd meñ phaiñkā jāegā?” bādshāh ne jawāb diyā, “jī, yih farmān qāim hai balki mādiyon aur fārsiyon ke qawānīn kā hissā hai jo mansūḡh nahīn kiyā jā saktā.” ¹³unhon ne kahā, “ai bādshāh, dānyāl jo yahūdāh ke jilāwatanon meñ se hai na āp kī parwā kartā, na us farmān kī jis kī āp ne likh kar tasdīq kī. abhī tak wuh rozānā tīn bār apne ḡhudā se duā kartā hai.”

¹⁴yih sun kar bādshāh ko baṛī diqqat mahsūs huī. pūrā din wuh sochtā rahā ki main dānyāl ko kis

tarah bachāūn. sūraj ke ghurūb hone tak wuh use chhurāne ke lie koshān rahā. ¹⁵lekin ākhirkār wuh ādmī guroh kī sūrat meñ dubārā bādshāh ke huzūr āe aur kahne lage, “bādshāh ko yād rahe ki mādiyon aur fārsiyon ke qawānīn ke mutābiq jo bhī farmān bādshāh sādīr kare use tabdīl nahīn kiyā jā saktā.” ¹⁶chunānche bādshāh ne hukm diyā ki dānyāl ko pakaṛ kar sheron kī mānd meñ phaiṅkā jāe. aisā hī huā. bādshāh bolā, “ai dānyāl, jis khudā kī ibādat tum bilānāghā karte āe ho wuh tumheñ bachāe.” ¹⁷phir mānd ke muñh par patthar rakhā gayā, aur bādshāh ne apnī muhr aur apne baron kī muhren us par lagāīn tākī koī bhī use khol kar dānyāl kī madad na kare.

¹⁸is ke bād bādshāh shāhī mahal meñ wāpas chalā gayā aur pūrī rāt rozā rakhe hue guzārī. na kuchh us kā dil bahlāne ke lie us ke pās lāyā gayā, na use nīnd āī.

¹⁹jab pau phaṭne lagī to wuh uṭh kar sheron kī mānd ke pās gayā. ²⁰us ke qarīb pahuñch kar bādshāh ne ghamgīn āwāz se pukārā, “ai zindā khudā ke bande dānyāl, kyā tumhāre khudā jis kī tum bilānāghā ibādat karte rahe ho tumheñ sheron se bachā sakā?” ²¹dānyāl ne jawāb diyā, “bādshāh abad tak jīte raheñ! ²²mere khudā ne apne farishte ko bhej diyā jis ne sheron ke muñh ko

band kie rakhā. unhoñ ne mujhe koī bhī nuqsān na pahuñchāyā, kyūnki allāh ke sāmne main bequsūr hūn. bādshāh salāmat ke khilāf bhī mujh se jurm nahīn huā.”

²³yih sun kar bādshāh āpe meñ na samāyā. us ne dānyāl ko mānd se nikālne kā hukm diyā. jab use khaiñch kar nikālā gayā to mālūm huā ki use koī bhī nuqsān nahīn pahuñchā. yūn use allāh par bharosā rakhne kā ajr milā. ²⁴lekin jin ādmiyon ne dānyāl par ilzām lagāyā thā un kā burā anjām huā. bādshāh ke hukm par unheñ un ke bāl-bachchoñ samet sheron kī mānd meñ phaiṅkā gayā. mānd ke farsh par girne se pahle hī sher un par jhapat paṛe aur unheñ phāṛ kar un kī haḍḍiyon ko chabā liyā.

²⁵phir dārā bādshāh ne saltanat kī tamām qaumon, ummatoñ aur ahl-e-zabān ko zail kā paighām bhejā,

“sab kī salāmatī ho! ²⁶merā farmān suno! lāzim hai ki merī saltanat kī har jagah log dānyāl ke khudā ke sāmne thartharāeñ aur us kā khauf māneñ. kyūnki wuh zindā khudā aur abad tak qāim hai. na kabhī us kī bādshāhī tabāh, na us kī hukūmat khatm hogī. ²⁷wuhī bachātā aur najāt detā hai, wuhī āsmān-o-zamīn par ilāhī nishān aur mojize dikhātā hai. usī ne dānyāl ko sheron ke qabze se bachāyā.”

²⁸chunānche dānyāl ko dārā bādshāh aur fāras ke bādshāh khoras ke daur-e-hukūmat meñ bahut kāmyābi hāsīl huī.

dānyāl kī pahlī royā: chār jānwar

7 shāh-e-bābal belshazzar kī hukūmat ke pahle sāl meñ dānyāl ne kḥwāb meñ royā dekhī. jāg uṭhne par us ne wuh kuchh qalamband kar liyā jo kḥwāb meñ dekhā thā. zail meñ is kā bayān hai, ²rāt ke waqt main, dānyāl ne royā meñ dekhā ki āsmān kī chāron hawāen zor se baṛe samundar ko mutalātim kar rahī haiñ. ³phir chār baṛe jānwar samundar se nikal āe jo ek dūsre se muḥtalif the.

⁴pahlā jānwar sherbabar jaisā thā, lekin us ke uqāb ke par the. mere dekḥte hī us ke paron ko noch liyā gayā aur use uṭhā kar insān kī tarah pichhle do pairon par kharā kiyā gayā. use insān kā dil bhī mil gayā.

⁵dūsra jānwar rīchh jaisā thā. us kā ek pahlū kharā kiyā gayā thā, aur wuh apne dānton meñ tin pasliyān pakare hue thā. use batāyā gayā, “uṭh, jī bhar kar gosht khā le!”

⁶phir main ne tīsre jānwar ko dekhā. wuh chīte jaisā thā, lekin us ke chār sar the. use hukūmat karne kā iḥtiyār diyā gayā.

⁷is ke bād rāt kī royā meñ ek chauthā jānwar nazar āyā jo ḍarāunā,

haulnāk aur nihāyat hī tāqatwar thā. apne lohe ke baṛe baṛe dānton se wuh sab kuchh khātā aur chūr chūr kartā thā. jo kuchh bach jātā use wuh pāon tale raund detā thā. yih jānwar dīgar jānwaron se muḥtalif thā. us ke das sīng the. ⁸main sīngoñ par ghaur hī kar rahā thā ki ek aur chhoṭā sā sīng un ke darmiyān se nikal āyā. pahle das sīngoñ meñ se tin ko noch liyā gayā tāki use jagah mil jāe. chhoṭe sīng par insānī ānkheñ thīñ, aur us kā muñh baṛī baṛī bāteñ kartā thā.

⁹main dekh hī rahā thā ki taḥt lagāe gae aur qadīm-ul-ayyām baiṭh gayā. us kā libās barf jaisā safed aur us ke bāl khalīs ūn kī mānind the. jis taḥt par wuh baiṭhā thā wuh āg kī tarah bhaṛak rahā thā, aur us par sholāzan pahie lage the. ¹⁰us ke sāmne se āg kī nahar bah kar nikal rahī thī. beshumār hastiyān us kī kḥidmat ke lie kharī thīñ. log adālat ke lie baiṭh gae. aur kitāberñ kholī gaiñ.

¹¹main ne ghaur kiyā ki chhoṭā sīng baṛī baṛī bāteñ kar rahā hai. main dekḥtā rahā to chauthe jānwar ko qatl kiyā gayā. us kā jism tabāh huā aur bhaṛaktī āg meñ phaiñkā gayā. ¹²dīgar tin jānwaron kī hukūmat un se chhīn lī gāi, lekin unheñ kuchh der ke lie zindā rahne kī ijāzat dī gāi.

¹³rāt kī royā meñ main ne yih bhī dekhā ki āsmān ke bādalon ke sāth

sāth koī ā rahā hai jo ibn-e-ādam sā lag rahā hai. jab qadīm-ul-ayyām ke qarīb pahuñchā to us ke huzūr lāyā gayā. ¹⁴use saltanat, izzat aur bādshāhī dī gai, aur har qaum, ummat aur zabān ke afrād ne us kī parastish kī. us kī hukūmat abādī hai aur kabhī khatm nahīn hogī. us kī bādshāhī kabhī tabāh nahīn hogī.

¹⁵main, dānyāl saḡht pareshān huā, kyūnki royā se mujh par dahshat chhā gai thī. ¹⁶is lie main ne wahān khare kisi ke pās jā kar us se guzārish kī ki wuh mujhe in tamām bātoñ kā matlab batāe. us ne mujhe in kā matlab batāyā, ¹⁷“chār baḡe jānwar chār saltanateñ haiñ jo zamīn se nikal kar qāim ho jāengī. ¹⁸lekin allāh t’ālā ke muqaddasīn ko haqīqī bādshāhī milegī, wuh bādshāhī jo abad tak hāsīl rahegī.”

¹⁹main chauthē jānwar ke bāre meñ mazīd jānanā chāhtā thā, us jānwar ke bāre meñ jo dīgar jānwaroñ se itnā muḡhtalif aur itnā haulnāk thā. kyūnki us ke dānt lohe aur panje pītal ke the, aur wuh sab kuchh khātā aur chūr chūr kartā thā. jo bach jātā use wuh pāoñ tale raund detā thā. ²⁰main us ke sar ke das sīngoñ aur un meñ se nikle hue chhoḡe sīng ke bāre meñ bhī mazīd jānanā chāhtā thā. kyūnki chhoḡe sīng ke nikalne par das sīngoñ meñ se tīn nikal kar gir gae. aur yih sīng baḡh kar sāth

wāle sīngoñ se kahīn baḡā nazar āyā. us kī ānkheñ thīñ, aur us kā muñh baḡī baḡī bāteñ kartā thā. ²¹royā meñ main ne dekhā ki chhoḡe sīng ne muqaddasīn se jang karke unheñ shikast dī. ²²lekin phir qadīm-ul-ayyām ā pahuñchā aur allāh t’ālā ke muqaddasīn ke lie insāf qāim kiyā. phir wuh waqt āyā jab muqaddasīn ko bādshāhī hāsīl huī.

²³jis se main ne royā kā matlab pūchhā thā us ne kahā, “chauthē jānwar se murād zamīn par ek chauthī bādshāhī hai jo dīgar tamām bādshāhiyoñ se muḡhtalif hogī. wuh tamām duniyā ko khā jāegī, use raund kar chūr chūr kar degī. ²⁴das sīngoñ se murād das bādshāh haiñ jo is bādshāhī se nikal āenge. un ke bād ek aur bādshāh āegā jo guzare bādshāhoñ se muḡhtalif hogā aur tīn bādshāhoñ ko ḡhāk meñ milā degā. ²⁵wuh allāh t’ālā ke ḡhilāf kufr bakegā, aur muqaddasīn us ke taht piste raheḡe, yahāñ tak ki wuh idoñ ke muqarrarā auqāt aur shariāt ko tabdīl karne kī koshish karegā. muqaddasīn ko ek arse, do arsoñ aur ādhe arse ke lie us ke hawāle kiyā jāegā.

²⁶lekin phir log us kī adālat ke lie baiḡh jāenge. us kī hukūmat us se chhīn lī jāegī, aur wuh mukammal taur par tabāh ho jāegī. ²⁷tab āsmān tale kī tamām saltanatoñ kī

bādshāhat, saltanat aur azmat allāh t'ālā kī muqaddas qaum ke hawāle kar dī jāegī. allāh t'ālā kī bādshāhī abadī hogī, aur tamām hukmrān us kī khidmat karke us ke tābe raheᅅge.”

²⁸mujhe mazīd kuchh nahīn batāyā gayā. main, dānyāl in bātoᅅn se bahut pareshān huā, aur merā chehrā mānd paᅅ gayā, lekin main ne muāmalā apne dil meᅅ mahfūz rakhā.

dānyāl kī dūsri royā:

menᅅhā aur bakrā

8 belshazzar bādshāh ke daur-e-hukūmat ke tīsre sāl meᅅ main, dānyāl ne ek aur royā dekhī. ²royā meᅅ main sūbā ailām ke qilāband shahr sosan kī nahar ulāi ke kināre par kharā thā. ³jab main ne apnī nigāh uᅅhāi to kināre par mere sāmne hī ek menᅅhā kharā thā. us ke do baᅅe siᅅg the jin meᅅ se ek zyādā baᅅā thā. lekin wuh dūsre ke bād hī baᅅā ho gayā thā. ⁴merī nazaroᅅn ke sāmne menᅅhā maᅅghrib, shimāl aur junūb kī taraf siᅅg mārne lagā. na koī jānwar us kā muqābalā kar sakā, na koī us ke qābū se bachā sakā. jo jī chāhe kartā thā aur hote hote bahut baᅅā ho gayā.

⁵main us par ᅅhaur hī kar rahā thā ki achānak maᅅghrib se āte hue ek bakrā dikhāi diyā. us kī ānkhōᅅn ke darmiyān zabardast siᅅg thā, aur wuh zamīn ko chhue baᅅhair chal rahā thā. pūrī duniyā ko ubūr karke ⁶wuh

do siᅅgoᅅn wāle us menᅅhe ke pās pahuᅅch gayā jo main ne nahar ke kināre kharā dekhā thā. baᅅe taish meᅅ ā kar wuh us par ᅅᅅᅅ paᅅā. ⁷main ne dekhā ki wuh menᅅhe ke pahlū se ᅅakrā gayā. baᅅe ᅅhusse meᅅ us ne use yūn mārā ki menᅅhe ke donoᅅn siᅅg ᅅukᅅe ᅅukᅅe ho gae. is bebas hālat meᅅ menᅅhā us kā muqābalā na kar sakā. bakre ne use zamīn par paᅅaᅅh kar pāoᅅn tale kuchal diyā. koī nahīn thā jo menᅅhe ko bakre ke qābū se bachāe.

⁸bakrā nihāyat tāqatwar ho gayā. lekin tāqat ke urūj par hī us kā baᅅā siᅅg ᅅᅅᅅ gayā, aur us kī jagah mazīd chār zabardast siᅅg nikal āe jin kā ruᅅh āsmān kī chār simtoᅅn kī taraf thā. ⁹un ke ek siᅅg meᅅ se ek aur siᅅg nikal āyā jo ibtidā meᅅ chhoᅅā thā. lekin wuh junūb, mashriq aur ᅅhūbsūrat mulk isrāil kī taraf baᅅhte baᅅhte bahut tāqatwar ho gayā. ¹⁰phir wuh āsmānī fauj tak baᅅh gayā. wahān us ne kuchh faujiyoᅅn aur sitāroᅅn ko zamīn par phaᅅnk kar pāoᅅn tale kuchal diyā. ¹¹wuh baᅅhte baᅅhte āsmānī fauj ke kamānᅅar tak bhī pahuᅅch gayā aur use un qurbāniyoᅅn se mahrūm kar diyā jo use rozānā pesh kī jāti thiᅅn. sāth sāth siᅅg ne us ke maqdis ke maqām ko tabāh kar diyā. ¹²us kī fauj se rozānā kī qurbāniyoᅅn kī behurmatī huī, aur siᅅg ne sachchāi ko zamīn

par paṭaḵh diyā. jo kuchh bhī us ne kiyā us meñ wuh kāmyāb rahā.

¹³phir main ne do muqaddas hastiyon ko āpas meñ bāt karte hue sunā. ek ne pūchhā, “is royā meñ pesh kie gae hālāt kab tak qāim raheṅge, yānī jo kuchh rozānā kī qurbāniyon ke sāth ho rahā hai, yih tabāhkun behurmatī aur yih bāt kī maqdis ko pāmāl kiyā jā rahā hai?”
¹⁴dūsre ne jawāb meñ mujhe batāyā, “hālāt 2,300 shāmon aur subhon tak yūn hī raheṅge. is ke bād maqdis ko nae sire se maḵsūs-o-muqaddas kiyā jāegā.”

¹⁵main dekhe hue wāqiāt ko samajhne kī koshish kar hī rahā thā ki koī mere sāmne khaṛā huā jo mard jaisā lag rahā thā. ¹⁶sāth sāth main ne nahar ūlāī kī taraf se kisi shaḵhs kī āwāz sunī jis ne kahā, “ai jibrāīl, is ādmī ko royā kā matlab batā de.”
¹⁷farishtā mere qarīb āyā to main saḵht ghabrā kar muñh ke bal gir gayā. lekin wuh bolā, “ai ādamzād, jān le ki is royā kā tālluq āḵhiri zamāne se hai.”

¹⁸jab wuh mujh se bāt kar rahā thā to main madhosh hālāt meñ muñh ke bal paṛā rahā. ab farishte ne mujhe chhū kar pāon par khaṛā kiyā. ¹⁹wuh bolā, “main tujhe samjhā detā hūn ki us āḵhiri zamāne meñ kyā kuchh pesh āegā jab allāh kā ḡhazab nāzil hogā. kyūnki royā kā tālluq āḵhiri

zamāne se hai. ²⁰do sīngon ke jis menḍhe ko tū ne dekhā wuh mādi aur fāras ke bādshāhon kī numāindagi kartā hai. ²¹lambe bālon kā bakrā yūnān kā bādshāh hai. us kī ānkhon ke darmiyān lagā baṛā sīng yūnānī shahanshāhī kā pahlā bādshāh hai. ²²tū ne dekhā ki yih sīng ṭuṭ gayā aur us kī jagah chār sīng nikal āe. is kā matlab hai ki pahlī bādshāhī se chār aur nikal āengī. lekin chāron kī tāqat pahlī kī nisbat kam hogī. ²³un kī hukūmat ke āḵhiri ayyām meñ bewafāon kī badkirdārī urūj tak pahuñch gai hogī.

us waqt ek gustāḵh aur sāzish kā māhir bādshāh taḵht par baiṭhegā. ²⁴wuh bahut tāqatwar ho jāegā, lekin yih us kī apnī tāqat nahīn hogī. wuh hairatangez barbādi kā bāis banegā, aur jo kuchh bhī karegā us meñ kāmyāb hogā. wuh zor-āwaron aur muqaddas qaum ko tabāh karegā. ²⁵apnī samajh aur fareb ke zarī’e wuh kāmyāb rahegā. tab wuh mutakabbir ho jāegā. jab log apne āp ko mahfūz samjheṅge to wuh unheī maut ke ghāṭ utāregā. āḵhirkār wuh hukmrānon ke hukmrān ke ḵhilāf bhī uṭhegā. lekin wuh pāsh pāsh ho jāegā, albattā insānī hāth se nahīn.

²⁶ai dānyāl, shāmon aur subhon ke bāre meñ jo royā tujh par zāhir huī wuh sachchī hai. lekin filhāl use poshidā rakh, kyūnki yih wāqiāt abhī

pesh nahīn aēnge balki bahut dinon ke guzar jāne ke bād hī.”

²⁷is ke bād main, dānyāl niḍhāl ho kar kaī dinon tak bīmār rahā. phir main uṭhā aur bādshāh kī k̄hidmat meṅ dubārā apne farāiz adā karne lagā. main royā se saḳht pareshān thā, aur koī nahīn thā jo mujhe us kā matlab batā sake.

dānyāl apnī qaum kī shafā’at kartā hai

9 dārā bin aḳhaswerus bābal ke taḳht par baiṭh gayā thā. is mādi bādshāh ²kī hukūmat ke pahle sāl meṅ main, dānyāl ne pāk nawishton kī tahqīq kī. main ne k̄hāskar us par ḡhaur kiyā jo rab ne yarmiyāh nabī kī mārifat farmāyā thā. us ke mutābiq yarūshalam kī tabāhshudā hālat 70 sāl tak qāim rahegī. ³chunānche main ne rab apne k̄hudā kī taraf rujū kiyā tāki apnī duā aur iltijāon se us kī marzī daryāft karūn. sāth sāth main ne rozā rakhā, ṭaṭ kā libās oṛh liyā aur apne sar par rākh ḍāl lī. ⁴main ne rab apne k̄hudā se duā karke iqrār kiyā,

“ai rab, tū kitnā azīm aur mahīb k̄hudā hai! jo bhī tujhe pyār kartā aur tere ahkām ke tābe rahtā hai us ke sāth tū apnā ahd qāim rakhtā aur us par mehrbānī kartā hai. ⁵lekin ham ne gunāh aur badī kī hai. ham bedīn aur bāḡhī ho kar tere ahkām aur hidāyāt se bhaṭak gae haiṅ. ⁶ham ne nabiyon

kī nahīn sunī, hālānki tere k̄hādim terā nām le kar hamāre bādshāhoṅ, buzurgoṅ, bāpdādā balki mulk ke tamām bāshindon se muḳhātib hue. ⁷ai rab, tū haq-ba-jānib hai jabki is din ham sab sharmsār haiṅ, k̄hwāh yahūdāh, yarūshalam yā isrāil ke hoṅ, k̄hwāh qarīb yā un tamām dūrdarāz mamālik meṅ rahte hoṅ jahān tū ne hameṅ hamārī bewafāi ke sabab se muntashir kar diyā hai. kyūnki ham tere hī sāth bewafā rahe haiṅ. ⁸ai rab, ham apne bādshāhoṅ, buzurgoṅ aur bāpdādā samet bahut sharmsār haiṅ, kyūnki ham ne terā hī gunāh kiyā hai.

⁹lekin rab hamārā k̄hudā rahīm hai aur k̄hushī se muāf kartā hai, go ham us se sarkash hue haiṅ. ¹⁰na ham rab apne k̄hudā ke tābe rahe, na us ke un ahkām ke mutābiq zindagī guzārī jo us ne hameṅ apne k̄hādimoṅ yānī nabiyon kī mārifat die the. ¹¹tamām isrāil terī shariāt kī k̄hilāfwarzī karke sahih rāh se bhaṭak gayā hai, koī terī sunane ke lie tayyār nahīn thā.

allāh ke k̄hādim musā ne shariat meṅ qasam khā kar lānateṅ bhejī thiṅ, aur ab yih lānateṅ ham par nāzil huī haiṅ, is lie ki ham ne terā gunāh kiyā. ¹²jo kuchh tū ne hamāre aur hamāre hukmrānon ke k̄hilāf farmāyā thā wuh pūrā huā, aur ham par baṛī āfat āī. āsmān tale kahīn bhī aisī musibat nahīn āī jis tarah

yarūshalam ko pesh āi hai. ¹³mūsā kī shariyat meñ mazkūr har wuh lānat ham par nāzil huī jo nāfarmānoñ par bhejī gaī hai. to bhī na ham ne apne gunāhoñ ko chhoṛā, na terī sachchāi par dhyān diyā, hālānki is se ham rab apne ḳhudā kā ḡhazab ṭhandā kar sakte the. ¹⁴isī lie rab ham par āfat lāne se na jhijkā. kyūnki jo kuchh bhī rab hamārā ḳhudā kartā hai us meñ wuh haq-ba-jānib hotā hai. lekin ham ne us kī na sunī.

¹⁵ai rab hamāre ḳhudā, tū baṛī qudrat kā izhār karke apnī qaum ko misr se nikāl lāyā. yūn tere nām ko wuh izzat-o-jalāl milā jo āj tak qāim rahā hai. is ke bāwujūd ham ne gunāh kiyā, ham se bedīn harkateñ sarzad huī haiñ. ¹⁶ai rab, tū apne munsifānā kāmoñ meñ wafādār rahā hai! ab bhī is kā lihāz kar aur apne saḳht ḡhazab ko apne shahr aur muqaddas pahār yarūshalam se dūr kar! yarūshalam aur terī qaum gird-o-nawāh kī qaumoñ ke lie mazāq kā nishānā ban gaī hai, go ham mānte haiñ ki yih hamāre gunāhoñ aur hamāre bāpdādā kī ḳhatāoñ kī wajah se ho rahā hai.

¹⁷ai hamāre ḳhudā, ab apne ḳhādīm kī duāoñ aur iltijāoñ ko sun! ai rab, apnī hī ḳhātīr apne tabāhshudā maqdis par apne chehre kā mehrbān nūr chamkā. ¹⁸ai mere ḳhudā, kān lagā kar merī sun! apnī ānḳheñ khol!

us shahr ke khandarāt par nazar kar jis par tere hī nām kā ṭhappā lagā hai. ham is lie tujh se iltijāeñ nahīn kar rahe ki ham rāstbāz haiñ balki is lie ki tū nihāyat mehrbān hai. ¹⁹ai rab, hamārī sun! ai rab, hameñ muāf kar! ai mere ḳhudā, apnī ḳhātīr der na kar, kyūnki tere shahr aur qaum par tere hī nām kā ṭhappā lagā hai.”

70 haftoñ kā bhed

²⁰yūn mainī duā kartā aur apne aur apnī qaum isrāil ke gunāhoñ kā iqrār kartā gayā. mainī ḳhāskar apne ḳhudā ke muqaddas pahār yarūshalam ke lie rab apne ḳhudā ke huzūr faryād kar rahā thā.

²¹mainī duā kar hī rahā thā ki jibrāil jise mainī ne dūsri royā meñ dekhā thā mere pās ā pahuñchā. rab ke ghar meñ shām kī qurbānī pesh karne kā waqt thā. mainī bahut hī thak gayā thā. ²²us ne mujhe samjhā kar kahā, “ai dānyāl, ab mainī tujhe samajh aur basīrat dene ke lie āyā hūñ. ²³jūn hī tū duā karne lagā to allāh ne jawāb diyā, kyūnki tū us kī nazar meñ girāñqadar hai. mainī tujhe yih jawāb sunāne āyā hūñ. ab dhyān se royā ko samajh le! ²⁴terī qaum aur tere muqaddas shahr ke lie 70 hafte muqarrar kie gae haiñ tāki utne meñ jarāim aur gunāhoñ kā silsilā ḳhatm kiyā jāe, qusūr kā kaffārā diyā jāe, abadi rāstī qāim kī jāe, royā aur peshgoī kī tasdiq kī jāe

aur muqaddastarīn jagah ko masah karke maḵsūs-o-muqaddas kiyā jāe.

²⁵ab jān le aur samajh le ki yarūshalam ko dubārā tāmīr karne kā hukm diyā jāegā, lekin mazīd sāt hafte guzareṅge, phir hī allāh ek hukmrān ko is kām ke lie chun kar masah karegā. tab shahr ko 62 haftoṅ ke andar chaukoṅ aur ḵhandaqoṅ samet nae sire se tāmīr kiyā jāegā, go is daurān wuh kāfī musibat se dochār hogā. ²⁶in 62 haftoṅ ke bād allāh ke masah kie gae bande ko qatl kiyā jāegā, aur us ke pās kuchh bhī nahīn hogā. us waqt ek aur hukmrān kī qaum ā kar shahr aur maqdis ko tabāh karegī. iḵhtitām sailāb kī sūrat meṅ āegā, aur āḵhir tak jang jāri rahegī, aisī tabāhī hogī jis kā faisla ho chukā hai. ²⁷ek hafte tak yih hukmrān muta’addid logoṅ ko ek ahd ke taht rahne par majbūr karegā. is hafte ke bīch meṅ wuh zabah aur ḡhallā kī qurbāniyoṅ kā intizām band karegā aur maqdis ke ek taraf wuh kuchh khaṛā karegā jo behurmatī aur tabāhī kā bāis hai. lekin tabāh karne wāle kā ḵhātmā bhī muqarrar kiyā gayā hai, aur āḵhirkār wuh bhī tabāh ho jāegā.”

dānyāl kī āḵhirī royā

10 fāras ke bādshāh ḵhoras kī hukūmat ke tīsre sāl meṅ beltashazzar yānī dānyāl par ek bāt zāhir huī jo yaqīnī hai aur jis kā tālluq ek baṛī musibat se hai. use royā meṅ is paighām kī samajh hāsīl huī.

²un dinōṅ meṅ main, dānyāl tīn pūre hafte mātām kar rahā thā. ³na main ne umdā khānā khāyā, na gosht yā mai mere hoṅtoṅ tak pahuñchī. tīn pūre hafte main ne har ḵhushbūdār tel se parhez kiyā. ⁴pahle mahīne ke 24weṅ din^a main baṛe daryā dijla ke kināre par khaṛā thā. ⁵main ne nigāh uṭhāi to kyā deḳhtā hūn ki mere sāmne katān se mulabbas ādmī khaṛā hai jis kī kamr meṅ ḵhālis sone kā paṭkā bandhā huā hai. ⁶us kā jism pukhrāj^b jaisā thā, us kā chehrā āsmānī bijli kī tarah chamak rahā thā, aur us kī ānkheṅ bhaṛaktī mash’aloṅ kī mānind thīn. us ke bāzū aur pāoṅ pālīsh kie hue pītal kī tarah damak rahe the. bolte waqt yūn lag rahā thā ki baṛā hujūm shor machā rahā hai.

⁷sirf main, dānyāl ne yih royā dekhī. mere sāthiyoṅ ne use na dekhā. to bhī achānak un par itnī dahshat tāri huī ki wuh bhāḡ kar chhup gae. ⁸chunānche main akelā hī rah gayā. lekin yih azīm royā dekh

^a23 aprail.

^btopas

kar merī sārī tāqat jāti rahī. mere chehre kā rang māñd paṛ gayā aur mainī bebas huā. ⁹phir wuh bolne lagā. use sunte hī mainī muñh ke bal gir kar madhosh hālat meñ zamīn par paṛā rahā. ¹⁰tab ek hāth ne mujhe chhū kar hilāyā. us kī madad se mainī apne hāthoñ aur ghuṭnoñ ke bal ho sakā.

¹¹wuh ādmī bolā, “ai dānyāl, tū allāh ke nazdik bahut girāñqadar hai! jo bāteñ mainī tujh se karūnga un par ghaur kar. kharā ho jā, kyūñki is waqt mujhe tere hī pās bhejā gayā hai.” tab mainī thartharāte hue kharā ho gayā. ¹²us ne apnī bāt jāri rakhī, “ai dānyāl, mat ḍarnā! jab se tū ne samajh hāsīl karne aur apne khudā ke sāmne jhukne kā pūrā irādā kar rakhā hai, usī din se terī sunī gai hai. mainī terī duāoñ ke jawāb meñ ā gayā hūñ. ¹³lekin fārsī bādshāhī kā sardār 21 din tak mere rāste meñ kharā rahā. phir mikāel jo allāh ke sardār farishtoñ meñ se ek hai merī madad karne āyā, aur merī jāñ fārsī bādshāhī ke us sardār ke sāth laṛne se chhūṭ gai. ¹⁴mainī tujhe wuh kuchh sunāne ko āyā hūñ jo aḳhīrī dīnoñ meñ terī qaum ko pesh āegā. kyūñki royā kā tālluq āne wāle waqt se hai.”

¹⁵jab wuh mere sāth yih bāteñ kar rahā thā to mainī khāmoshī se niche zamīn kī taraf deḳhtā rahā. ¹⁶phir jo ādmī sā lag rahā thā us ne

mere honṭoñ ko chhū diyā, aur mainī muñh khol kar bolne lagā. mainī ne apne sāmne kharē farishte se kahā, “ai mere āqā, yih royā dekh kar mainī dard-e-zah meñ mubtalā aurat kī tarah pech-o-tāb khāne lagā hūñ. merī tāqat jāti rahī hai. ¹⁷ai mere āqā, āp kā khādim kis tarah āp se bāt kar saktā hai? merī tāqat to jawāb de gai hai, sāns lenā bhī mushkil ho gayā hai.”

¹⁸jo ādmī sā lag rahā thā us ne mujhe ek bār phir chhū kar taqwīyat dī ¹⁹aur bolā, “ai tū jo allāh kī nazar meñ girāñqadar hai, mat ḍarnā! terī salāmatī ho. hauslā rakh, mazbūt ho jā!” jūñ hī us ne mujh se bāt kī mujhe taqwīyat milī, aur mainī bolā, “ab mere āqā bāt karen, kyūñki āp ne mujhe taqwīyat dī hai.”

²⁰us ne kahā, “kyā tū mere āne kā maqsad jāntā hai? jald hī mainī dubārā fāras ke sardār se laṛne chalā jāūngā. aur us se nipatne ke bād yūnān kā sardār āegā. ²¹lekin pahle mainī tere sāmne wuh kuchh bayān kartā hūñ jo ‘sachchāi kī kitāb’ meñ likhā hai. (in sardāroñ se laṛne meñ merī madad koī nahīñ kartā siwāe tumhāre sardār farishte mikāel ke.

11 mādi bādshāh dārā kī hukūmat ke pahle sāl se hī mainī mikāel ke sāth kharā rahā hūñ tāki us ko sahārā dūñ aur us kī hifāzat karūñ.)

shimālī aur junūbī saltanaton

kī jangeñ

²ab main tujhe wuh kuchh batātā hūñ jo yaqīnan pesh āegā. fāras meñ mazīd tīn bādshāh taḡht par baiṡheñge. is ke bād ek chauthā ādmī bādshāh banegā jo tamām dūsron se kahīñ zyādā daulatmand hogā. jab wuh daulat ke bāis tāqatwar ho jāegā to wuh yūnānī mamlakat se laṡne ke lie sab kuchh jamā karegā.

³phir ek zor-āwar bādshāh barpā ho jāegā jo baṡī quwwat se hukūmat karegā aur jo jī chāhe karegā. ⁴lekin jūñ hī wuh barpā ho jāe us kī saltanat ṡukṡe ṡukṡe ho kar ek shimālī, ek junūbī, ek maḡhribī aur ek mashriqī hisse meñ taqṡīm ho jāegī. na yih chār hisse pahli saltanat jitne tāqatwar hoñge, na bādshāh kī aulād taḡht par baiṡhegī, kyūñkī us kī saltanat jaṡ se ukhāṡ kar dūsron ko dī jāegī. ⁵junūbī mulk kā bādshāh taqwiyaṡ pāegā, lekin us kā ek afsar kahīñ zyādā tāqatwar ho jāegā, us kī hukūmat kahīñ zyādā mazbūt hogī.

⁶chand sāl ke bād donoñ saltanateñ muttahid ho jāeñgī. ahd ko mazbūt karne ke lie junūbī bādshāh kī beṡī kī shādī shimālī bādshāh se karāi jāegī. lekin na beṡī kāmyāb hogī, na us kā shauhar aur na us kī tāqat qāim rahegī. un dinoñ meñ use us ke sāthiyon, bāp aur shauhar samet dushman ke hawāle kiya jāegā. ⁷beṡī

kī jagah us kā ek rishtedār khaṡā ho jāegā jo shimālī bādshāh kī fauj par hamlā karke us ke qile meñ ghus āegā. wuh un se nipaṡ kar fath pāegā ⁸aur un ke ḡhāle hue buton ko sone-chāñdī kī qimṡī chizon samet chhīñ kar misr le jāegā. wuh kuchh sāl tak shimālī bādshāh ko nahīñ chheṡegā. ⁹phir shimālī bādshāh junūbī bādshāh ke mulk meñ ghus āegā, lekin use apne mulk meñ wāpas jānā paṡegā. ¹⁰is ke bād us ke beṡe jang kī tayyāriyañ karke baṡī baṡī faujeñ jamā kareñge. un meñ se ek junūbī bādshāh kī taraf barḡ kar sailāb kī tarah junūbī mulk par āegī aur laṡte laṡte us ke qile tak pahuñchegī.

¹¹phir junūbī bādshāh taish meñ ā kar shimālī bādshāh se laṡne ke lie niklegā. shimālī bādshāh jawāb meñ baṡī fauj khaṡī karegā, lekin wuh shikast khā kar ¹²tabāh ho jāegī. tab junūbī bādshāh kā dil ḡhurūr se bhar jāegā, aur wuh beshumār afrād ko maut ke ḡhāṡ utāregā. to bhī wuh tāqatwar nahīñ rahegā. ¹³kyūñkī shimālī bādshāh ek aur fauj jamā karegā jo pahli kī nisbat kahīñ zyādā baṡī hogī. chand sāl ke bād wuh is baṡī aur hathiyāron se les fauj ke sāth junūbī bādshāh se laṡne āegā.

¹⁴us waqt bahut se log junūbī bādshāh ke ḡhīlāf uṡh khāṡe hoñge. terī qaum ke bedīñ log bhī us ke

ḳhilāf khare ho jāenge aur yūn royā ko pūrā karenge. lekin wuh ṭhokar khā kar gir jāenge. ¹⁵phir shimālī bādshāh ā kar ek qilāband shahr kā muhāsarā karegā. wuh pushtā banā kar shahr par qabzā kar legā. junūb kī faujeñ use rok nahīn sakeñgī, un ke behtarīn daste bhī bebas ho kar us kā sāmna nahīn kar sakeñge. ¹⁶hamlā-āwar bādshāh jo jī chāhe karegā, aur koī us kā sāmna nahīn kar sakegā.

us waqt wuh ḳhūbsūrat mulk isrāil meñ ṭik jāegā aur use tabāh karne kā iḳhtiyār rakhegā. ¹⁷tab wuh apnī pūrī saltanat par qābū pāne kā mansūbā bāndhegā. is zimm meñ wuh junūbī bādshāh ke sāth ahd bāndh kar us se apnī beṭī kī shādī karāegā tāki junūbī mulk ko tabāh kare, lekin befāidā. mansūbā nākām ho jāegā.

¹⁸is ke bād wuh sāhilī ilāqon kī taraf ruḳh karegā. un meñ se wuh bahutoñ par qabzā bhī karegā, lekin āḳhirkār ek hukmrān us ke gustākhānā rawayye kā ḳhātmā karegā, aur use sharmindā ho kar pīchhe haṭnā paregā. ¹⁹phir shimālī bādshāh apne mulk ke qilon ke pās wāpas āegā, lekin itne meñ ṭhokar khā kar gir jāegā. tab us kā nām-onishān tak nahīn rahegā.

²⁰us kī jagah ek bādshāh barpā ho jāegā jo apne afsar ko shāndār mulk isrāil meñ bhejegā tāki wahān se guzar kar logon se ṭaiks le. lekin

thore dinon ke bād wuh tabāh ho jāegā. na wuh kisī jhagare ke sabab se halāk hogā, na kisī jang meñ.

isrāilī qaum kā baṛā dushman

²¹us kī jagah ek qābil-e-mazammat ādmī kharā ho jāegā. wuh taḳht ke lie muqarrar nahīn huā hogā balki ḡhairmutawaqqe taur par ā kar sāzishon ke wasile se bādshāh banegā. ²²muḳhālīf faujeñ us par ṭuṭ pareñgī, lekin wuh sailāb kī tarah un par ā kar unheñ bahā le jāegā. wuh aur ahd kā ek raīs tabāh ho jāenge. ²³kyūñki us ke sāth ahd bāndhne ke bād wuh use fareb degā aur sirf thore hī afrād ke zari'e iqtidār hāsil kar legā. ²⁴wuh ḡhairmutawaqqe taur par daulatmand sūbon meñ ghus kar wuh kuchh karegā jo na us ke bāp aur na us ke bāpdādā se kabhī sarzad huā hogā. lūṭā huā māl aur milkiyat wuh apne logon meñ taqsim karegā. wuh qilāband shahron par qabzā karne ke mansūbe bhī bāndhegā, lekin sirf maḥdūd arse ke lie.

²⁵phir wuh himmat bāndh kar aur pūrā zor lagā kar baṛī fauj ke sāth junūbī bādshāh se laṛne jāegā. jawāb meñ junūbī bādshāh ek baṛī aur nihāyat hī tāqatwar fauj ko laṛne ke lie tayyār karegā. to bhī wuh shimālī bādshāh kā sāmna nahīn kar pāegā, is lie ki us ke ḳhilāf sāzishen kāmyāb ho jāeñgī. ²⁶us kī roṭī khāne wāle

hī use tabāh kareṅge. tab us kī fauj muntashir ho jāegī, aur bahut se afrād maidān-e-jang meṅ khet āeṅge.

²⁷donoṅ bādshāh muzākārāt ke lie ek hī mez par baiṭh jāeṅge. wahān donoṅ jhūṭ bolte hue ek dūse ko nuqsān pahuñchāne ke lie koshān raheṅge. lekin kisī ko kāmyābī hāsil nahīn hogī, kyūnki muqarrarā ākhirī waqt abhī nahīn ānā hai. ²⁸shimālī bādshāh baṛī daulat ke sāth apne mulk meṅ wāpas chalā jāegā. rāste meṅ wuh muqaddas ahd kī qaum isrāil par dhyān de kar use nuqsān pahuñchāegā, phir apne watan wāpas jāegā.

²⁹muqarrarā waqt par wuh dubārā junūbī mulk meṅ ghus āegā, lekin pahle kī nisbat is bār natījā farq hogā. ³⁰kyūnki kittim ke bahri jahāz us kī muḵhālafat kareṅge, aur wuh hauslā hāregā.

tab wuh muṛ kar muqaddas ahd kī qaum par apnā pūrā ḡhussā utāregā. jo muqaddas ahd ko tark kareṅge un par wuh mehrbānī karegā. ³¹us ke faujī ā kar qilāband maqdis kī behurmatī kareṅge. wuh rozānā kī qurbāniyoṅ kā intizām band karke tabāhī kā makrūh but kharā kareṅge. ³²jo yahūdī pahle se ahd kī khalīfwarzī kar rahe hoṅge unheṅ wuh chiknī-chuprī bātoṅ se murtad ho jāne par āmādā karegā. lekin jo log apne kḡhudā ko jānte

haiṅ wuh mazbūt rah kar us kī muḵhālafat kareṅge. ³³qaum ke samajhdār bahutoṅ ko sahīh rāh kī tālim deṅge. lekin kuchh arse ke lie wuh talwār, āg, qaid aur lūṭ-mār ke bāis dānwāṅdol raheṅge. ³⁴us waqt unheṅ thoṛī bahut madad hāsil to hogī, lekin bahut se aise log un ke sāth mil jāeṅge jo muḵhliis nahīn hoṅge. ³⁵samajhdāroṅ meṅ se kuchh dānwāṅdol ho jāeṅge tāki logoṅ ko āzmā kar ākhirī waqt tak khalīs aur pāk-sāf kiyā jāe. kyūnki muqarrarā waqt kuchh der ke bād āegā.

³⁶bādshāh jo jī chāhe karegā. wuh sarfarāz ho kar apne āp ko tamām mābūdoṅ se azīm qarār degā. kḡhudāoṅ ke kḡhudā ke khalīf wuh nāqābil-e-bayān kufr bakegā. use kāmyābī bhī hāsil hogī, lekin sirf us waqt tak jab tak ilāhī ḡhazab ṭhandā na ho jāe. kyūnki jo kuchh muqarrar huā hai use pūrā honā hai. ³⁷bādshāh na apne bāpdādā ke dewatāoṅ kī parwā karegā, na auratoṅ ke aziz dewatā kī, na kisī aur kī. kyūnki wuh apne āp ko sab par sarfarāz karegā. ³⁸in dewatāoṅ ke bajāe wuh qiloṅ ke dewatā kī pūjā karegā jis se us ke bāpdādā wāqif hī nahīn the. wuh sone-chāndī, jawāhirāt aur qimṭī toḥfoṅ se dewatā kā ehtirām karegā. ³⁹chunānche wuh ajnabī mābūd kī madad se mazbūt qiloṅ par hamlā karegā. jo us kī hukūmat māneṅ

un kī wuh baṛī izzat karegā, inheñ bahutoñ par muqarrar karegā aur un meñ ajr ke taur par zamīn taqsīm karegā.

⁴⁰lekin phir ākhirī waqt āegā. junūbī bādshāh jang meñ us se takrāegā, to jawāb meñ shimālī bādshāh rath, ghurṣawār aur muta'addid bahrī jahāz le kar us par tūṭ paregā. tab wuh bahut se mulkoñ meñ ghus āegā aur sailāb kī tarah sab kuchh gharq karke āge barhegā. ⁴¹is daurān wuh k̄hūsūrat mulk isrāil meñ bhī ghus āegā. bahut se mamālik shikast khāenge, lekin adom aur moāb ammon ke markazī hisse samet bach jāenge. ⁴²us waqt us kā iqtidār bahut se mamālik par chhā jāegā, misr bhī nahīn bachegā. ⁴³shimālī bādshāh misr kī sone-chāñdī aur bāqī daulat par qabzā karegā, aur libiyā aur ethūpiyā bhī us ke naqsh-e-qadam par chalenge. ⁴⁴lekin phir mashriq aur shimāl kī taraf se afwāheñ use sadmā pahunchāengī, aur wuh bare taish meñ ā kar bahutoñ ko tabāh aur halāk karne ke lie niklegā. ⁴⁵rāste meñ wuh samundar aur k̄hūsūrat muqaddas pahār ke darmiyān apne shāhī khāime lagā legā. lekin phir us kā anjām āegā, aur koī us kī madad nahīn karegā.

murde jī uṭhte haiñ

12 us waqt farishtoñ kā azīm sardār mikāel uṭh kharā hogā, wuh jo terī qaum kī shafā'at kartā hai. musibat kā aisā waqt hogā ki qaumoñ ke paidā hone se le kar us waqt tak nahīn huā hogā. lekin sāth sāth terī qaum ko najāt milegī. jis kā bhī nām allāh kī kitāb meñ darj hai wuh najāt pāegā. ²tab k̄hāk meñ soe hue muta'addid log jāg uṭhenge, kuchh abadī zindagī pāne ke lie aur kuchh abadī ruswāī aur ghin kā nishānā banane ke lie. ³jo samajhdār haiñ wuh āsmān kī āb-o-tāb kī mānind chamkenge, aur jo bahutoñ ko rāst rāh par lāe haiñ wuh hameshā tak sitāroñ kī tarah jagmagāenge.

⁴lekin tū, ai dānyāl, in bātoñ ko chhupāe rakh! is kitāb par ākhirī waqt tak muhr lagā de! bahut log idhar udhar ghūmte phirenge, aur ilm meñ izāfā hotā jāegā.”

ākhirī waqt

⁵phir maiñ, dānyāl ne daryā ke pās do ādmiyoñ ko dekhā. ek is kināre par kharā thā jabki dūsra dūsre kināre par. ⁶katān se mulabbas ādmī bahte hue pānī ke ūpar thā. kināroñ par khare ādmiyoñ meñ se ek ne us se pūchhā, “in hairatangez bātoñ kī takmīl tak mazīd kitnī der lagegī?”

⁷katān se mulabbas ādmī ne donoñ hāth āsmān kī taraf uṭhāe aur abad tak zindā kḥudā kī qasam khā kar bolā, “pahle ek arṣā, phir do arse, phir ādhā arṣā guzaregā. pahle muqaddas qaum kī tāqat ko pāsh pāsh karne kā silsilā iḳhtitām par pahuñchnā hai. is ke bād hī yih tamām bāteñ takmil tak pahuñcheñgī.”

⁸go main ne us kī yih bāt sunī, lekin wuh merī samajh meñ na āi. chunāñche main ne pūchhā, “mere āqā, in tamām bātoñ kā kyā anjām hogā?”

⁹wuh bolā, “ai dānyāl, ab chalā jā! kyūñki in bātoñ ko ākhirī waqt tak chhupāe rakhnā hai. us waqt tak

in par muhr lagī rahegī. ¹⁰bahutoñ ko āzmā kar pāk-sāf aur kḥālis kiyā jāegā. lekin bedīn bedīn hī raheñge. koī bhī bedīn yih nahiñ samjhegā, lekin samajhdāroñ ko samajh āegī. ¹¹jis waqt se rozānā kī qurbānī kā intizām band kiyā jāegā aur tabāhī ke makrūh but ko maqdis meñ kharā kiyā jāegā us waqt se 1,290 din guzareñge. ¹²jo sabar karke 1,335 dinoñ ke iḳhtitām tak qāim rahe wuh mubāarak hai!

¹³jahān tak terā tālluq hai, ākhirī waqt kī taraf baḥtā chalā jā! tū ārām karegā aur phir dinoñ ke iḳhtitām par jī uṭh kar apnī mīrās pāegā.”

hosea

nabī kā ḵhāndān isrāīl kī alāmat hai
1 zail meñ rab kā wuh kalām darj hai jo un dinoñ meñ hosea bin bairī par nāzil huā jab uzziyāh, yūtām, āḵhaz aur hizqiyāh yahūdāh ke bādshāh aur yarubiām bin yūās isrāīl kā bādshāh thā.

²jab rab pahlī bār hosea se hamkalām huā to us ne hukm diyā, “jā, zinākār aurat se shādī kar aur zinākār bachche paidā kar, kyūnki mulk rab kī pairawī chhoṛ kar musalsal zinā kartā rahtā hai.”
³chunānche hosea kī jumar bint diblāim se shādī huī. us kā pāoñ bhāri huā, aur beṭā paidā huā. ⁴tab rab ne hosea se kahā, “us kā nām yazrael rakhnā. kyūnki jald hī main yāhū ke ḵhāndān ko yazrael meñ us qatl-o-ḡhārat kī sazā dūngā jo us se sarzad huī. sāth sāth main isrāīlī bādshāhī ko bhī ḵhatm karūngā. ⁵us din main maidān-e-yazrael meñ isrāīl kī kamān ko toṛ ḍālūngā.”

⁶is ke bād jumar dubārā ummīd se huī. is bār beṭī paidā huī. rab ne hosea se kahā, “is kā nām loruhāmā yānī ‘jis par rahm na huā ho’ rakhnā, kyūnki āindā main isrāīliyoñ par rahm nahīn karūngā balki wuh mere rahm se sarāsar mahrum raheñge.

⁷lekin yahūdāh ke bāshindoñ par main rahm karke unheñ chhuṭkārā dūngā. main unheñ kamān, talwār, jang ke hathiyāroñ, ghoṛoñ yā ghurṣawāroñ kī mārifat chhuṭkārā nahīn dūngā balki main jo rab un kā ḵhudā hūñ ḵhud hī unheñ najāt dūngā.”

⁸loruhāmā kā dūdh chhuṛāne par jumar phir hāmilā huī. is martabā beṭā paidā huā. ⁹tab rab ne farmāyā, “is kā nām loammī yānī ‘merī qaum nahīn’ rakhnā. kyūnki tum merī qaum nahīn, aur main tumhārā ḵhudā nahīn hūngā.

¹⁰lekin wuh waqt āegā jab isrāīlī samundar kī ret jaise beshumār

hoṅge. na un kī paimāish kī jā sakegī, na unheñ ginā jā sakegā. tab jahān un se kahā gayā ki ‘tum merī qaum nahīn’ wahān wuh ‘zindā k̄hudā ke farzand’ kahlāeṅge. ¹¹tab yahūdāh aur isrāil ke log muttahid ho jāeṅge aur mil kar ek rāhnumā muqarrar kareṅge. phir wuh mulk meñ se nikal āeṅge, kyūnki yazrael^a kā din azīm hogā!

2 us waqt apne bhāiyōñ kā nām ammi yānī ‘merī qaum’ aur apnī bahnoñ kā nām ruhāmā yānī ‘jis par rahm kiyā gayā ho’ rakho.

isrāil bewafā jumar kī mānind hai

²apnī māñ isrāil par ilzām lagāo, hāñ us par ilzām lagāo! kyūnki na wuh merī bīwī hai, na main us kā shauhar hūñ. wuh apne chehre se aur apnī chhātīyōñ ke darmiyān se zinākārī ke nishān dūr kare, ³warnā main us ke kapre utār kar use us nangī hālat meñ chhoṛūngā jis meñ wuh paidā huī. main hone dūngā ki wuh registān aur jhulastī zamīn meñ tabdīl ho jāe, ki wuh pyās ke mārē mar jāe. ⁴main us ke bachchoñ par bhī rahm nahīn karūngā, kyūnki wuh zinākār bachche haiñ. ⁵un kī māñ ne zinā kiyā, unheñ janm dene wālī ne sharmnāk harkateñ kī haiñ. wuh bolī, ‘main apne āshiqōñ ke pīchhe

bhāg jāūngī. āk̄hir merī roṭī, pānī, ūn, katān, tel aur pīne kī chīzeñ wuhī muhayyā karte haiñ.’

⁶is lie jahān bhī wuh chalnā chāhe wahāñ main use kāñtedār jhāriyōñ se rok dūngā, main aisi dīwār kharī karūngā ki use rāste kā patā na chale. ⁷wuh apne āshiqōñ kā pīchhā karte karte thak jāegī aur kabhī un tak pahuñchegī nahīn, wuh un kā khoj lagātī rahegī lekin unheñ pāegī nahīn. phir wuh bolegī, ‘main apne pahle shauhar ke pās wāpas jāūñ, kyūnki us waqt merā hāl āj kī nisbat kahiñ behtar thā.’ ⁸lekin wuh yih bāt jānane ke lie tayyār nahīn ki use allāh hī kī taraf se sab kuchh muhayyā huā hai. main hī ne use wuh anāj, mai, tel aur kasrat kī sonā-chāñdī de dī jo logoñ ne bāl dewatā ko pesh kī. ⁹is lie main apne anāj aur apne angūr ko fasal kī kaṭāi se pahle pahle wāpas lūngā. jo ūn aur katān main use detā rahā tāki us kī barahnagī nazar na āe use main us se chhīn lūngā. ¹⁰us ke āshiqōñ ke deḳhte deḳhte main us ke sāre kapre utārūngā, aur koī use mere hāth se nahīn bachāegā. ¹¹main us kī tamām k̄hushiyāñ band kar dūngā. na koī id, na nae chāñd kā tahwār, na sabbat kā din yā bāqī koī muqarrarā jashn manāyā jāegā. ¹²main us ke angūr aur anjīr ke bāghoñ ko tabāh

^ayānī allāh bij botā hai.

karūnga, un chīzoñ ko jin ke bāre meñ us ne kahā, ‘yih mujhe āshiqoñ kī k̄hidmat karne ke iwaz mil gai haiñ.’ main yih bāgh jangal banane dūngā, aur janglī jānwar un kā phal khāenge.

¹³rab farmātā hai ki main use un dinon kī sazā dūngā jab us ne bāl ke butoñ ko bakhūr kī qurbāniyāñ pesh kiñ. us waqt wuh apne āp ko bāliyon aur zewarāt se sajā kar apne āshiqoñ ke pīchhe bhāg gai. mujhe wuh bhūl gai.

allāh wafādār rahtā hai

¹⁴chunāñche ab main use manāne kī koshish karūnga, use registān meñ le jā kar us se narmī se bāt karūnga. ¹⁵phir main use wahāñ se ho kar us ke angūr ke bāgh wāpas karūnga aur wādī-e-akūr^a ko ummīd ke darwāze meñ badal dūngā. us waqt wuh k̄hushī se mere pīchhe ho kar wahāñ chalegī, bilkul usī tarah jis tarah jawānī meñ kartī thī jab mere pīchhe ho kar misr se nikal āī.”

¹⁶rab farmātā hai, “us din tū mujhe pukārte waqt ‘ai mere bāl’^b nahīn kahegī balki ‘ai mere k̄hāwand.’ ¹⁷main bāl dewatāoñ ke nām tere muñh se nikāl dūngā, aur tū āindā un ke nāmoñ kā zikr tak nahīn karegī.

^ayānī musibat kī wādī.

^bbāl kā matlab ‘mālik’ hai.

^callāh bij botā hai.

¹⁸us din main janglī jānwaroñ, parindoñ aur reñgne wāle jāndāroñ ke sāth ahd bāndhūngā tāki wuh isrāil ko nuqsān na pahuñchāeñ. kamān aur talwār ko toṛ kar main jang kā k̄hatrā mulk se dūr kar dūngā. sab ārām-o-sukūn se zindagī guzāreñge.

¹⁹main tere sāth abadī rishtā bāndhūngā, aisā rishtā jo rāstī, insāf, fazl aur rahm par mabnī hogā. ²⁰hāñ, jo rishtā main tere sāth bāndhūngā us kī bunyād wafādārī hogī. tab tū rab ko jān legī.”

²¹rab farmātā hai, “us din main sunūngā. main āsmān kī sun kar bādāl paidā karūnga, āsmān zamīn kī sun kar bārish barsāegā, ²²zamīn anāj, angūr aur zaitūn kī sun kar unheñ taqwiya degī, aur yih chīzeñ maidān-e-yazrael^c kī sun kar kasrat se paidā ho jāeñgī. ²³us waqt main apnī k̄hatir isrāil kā bij mulk meñ bo dūngā. ‘loruhāmā’^d par main rahm karūnga, aur ‘loammī’^e se main kahūngā, ‘tū merī qaum hai.’ jawāb meñ wuh bolegī, ‘tū merā k̄hudā hai.’”

jumar kī tarah isrāil ko

wāpas k̄haridā jāegā

3 rab mujh se hamkalām huā, “jā, apnī biwī ko dubārā pyār kar,

^djis par rahm na huā ho.

^emerī qaum nahīn.

hālānki us kā āshiq hai jis se us ne zinā kiyā hai. use yūn pyār kar jis tarah rab isrāīliyon ko pyār kartā hai, hālānki un kā ruḡh dīgar mābūdoṅ kī taraf hai aur unheṅ un hī kī angūr kī ṭikkiyān pasand haiṅ.”

²tab maiṅ ne chāndī ke 15 sikke aur jau ke 195 kilogrām de kar use wāpas ḡharīd liyā. ³maiṅ ne us se kahā, “ab tujhe baṛe arse tak mere sāth rahnā hai. itne meṅ na zinā kar, na kisī ādmī se sohbat rakh. maiṅ bhī baṛī der tak tujh se hambistar nahīn hūṅgā.”

⁴isrāīl kā yihī hāl hogā. baṛī der tak na un kā bādshāh hogā, na rāhnumā, na qurbānī kā intizām, na yādgār patthar, na imām kā bālāposh. un ke pās but tak bhī nahīn hoṅge. ⁵is ke bād isrāīlī wāpas ā kar rab apne ḡhudā aur dāūd apne bādshāh ko talāsh kareṅge. āḡhīrī dīnoṅ meṅ wuh larazte hue rab aur us kī bhalāī kī taraf rujū kareṅge.

imāmoṅ par rab kā ilzām

4 ai isrāīliyo, rab kā kalām suno! kyūnki rab kā mulk ke bāshīndoṅ se muḡaddamā hai. “ilzām yih hai ki mulk meṅ na wafādārī, na mehrbānī aur na allāh kā irfān hai. ²kosnā, jhūṭ bolnā, chorī aur zinā karnā ām ho gayā hai. roz-ba-roz qatl-o-ḡhārat kī naī ḡhabreṅ miltī rahtī haiṅ. ³isī lie mulk meṅ

kāl hai aur us ke tamām bāshinde pazhmurdā ho gae haiṅ. janglī jānwar, parinde aur machhliyān bhī fanā ho rahī haiṅ.

⁴lekin bilāwajah kisī par ilzām mat lagānā, na ḡhwāh-ma-ḡhwāh kisī kī tambīh karo! ai imāmo, maiṅ tum hī par ilzām lagātā hūṅ. ⁵ai imām, din ke waqt tū ṡhokar khā kar giregā, aur rāt ke waqt nabī gir kar tere sāth paṛā rahegā. maiṅ terī māṅ ko bhī tabāh karūṅga. ⁶afsos, merī qaum is lie tabāh ho rahī hai ki wuh saḡhīl ilm nahīn rakhtī. aur kyā ajab jab tum imāmoṅ ne yih ilm radd kar diyā hai. ab maiṅ tumheṅ bhī radd kartā hūṅ. āīndā tum imām kī ḡhidmat adā nahīn karoge. chūnki tum apne ḡhudā kī shariāt bhūl gae ho is lie maiṅ tumhārī aulād ko bhī bhūl jāūṅgā.

⁷imāmoṅ kī tādād jitnī baṛhtī gāī utnā hī wuh merā ḡunāh karte gae. unhoṅ ne apnī izzat aisī chīz ke iwaz chhoṛ dī jo ruswāī kā bāis hai. ⁸merī qaum ke ḡunāh un kī ḡhurāk haiṅ, aur wuh is lālach meṅ rahte haiṅ ki logoṅ kā qusūr mazīd baṛh jāe. ⁹chunānche imāmoṅ aur qaum ke sāth ek jaisā sulūk kiyā jāegā. donoṅ ko maiṅ un ke chāl-chalan kī sazā dūṅgā, donoṅ ko un kī harkatoṅ kā ajr dūṅgā. ¹⁰khānā to wuh khāeṅge lekin ser nahīn hoṅge. zinā bhī karte raheṅge, lekin befāīdā. is se un kī

tādād nahīn barhegī. kyūnki unhoñ ne rab kā kḥayāl karnā chhoṛ diyā hai.

¹¹zinā karne aur naī aur purānī mai pīne se logoñ kī aql jāti rahti hai. ¹²merī qaum lakaṛī se daryāft kartī hai ki kyā karnā hai, aur us kī lāṭhī use hidāyat detī hai. kyūnki zinākārī kī rūh ne unheñ bhaṭkā diyā hai, zinā karte karte wuh apne kḥudā se kahiñ dūr ho gae haiñ. ¹³wuh pahāroñ kī choṭiyōñ par apne jānwaroñ ko qurbān karte haiñ aur pahāriyōñ par chaṛh kar balūt, safedā yā kisī aur daraḳht ke kḥushgawār sāy meñ baḳhūr kī qurbāniyāñ pesh karte haiñ. isī lie tumhāri beṭiyāñ ismatfarosh ban gaī haiñ, aur tumhāri bahūeñ zinā kartī haiñ. ¹⁴lekin main unheñ un kī ismatfaroshī aur zinākārī kī sazā kyūn dūn jabki tum mard kasbiyōñ se sohbat rakhte aur dewatāoñ kī kḥidmat meñ ismatfaroshī karne wālī auratoñ ke sāth qurbāniyāñ chaṛhāte ho? aisī harkatoñ se nāsamajh qaum tabāh ho rahī hai.

¹⁵ai isrāil, tū ismatfarosh hai, lekin yahūdāh kḥabardār rahe ki wuh is jurm meñ mulawwas na ho jāe. isrāil ke shahroñ jiljāl aur bait-āwan^a kī

^abait-āwan yāni 'gunāh kā ghar' se murād bait-el hai.

^bhosea ke ibrānī matan meñ yahāñ aur muta'addid dīgar āyāt meñ 'ifrāim'

qurbāngāhoñ ke pās mat jānā. aisī jaghoñ par rab kā nām le kar us kī hayāt kī qasam khānā manā hai.

¹⁶isrāil to ziddī gāy kī tarah aṛ gayā hai. to phir rab unheñ kis tarah sabzāzār meñ bheṛ ke bachchoñ kī tarah charā saktā hai?

¹⁷isrāil^b to butoñ kā ittihādī hai, use chhoṛ de! ¹⁸yih log sharāb kī mahfil se fāriḡ ho kar zinākārī meñ lag jāte haiñ. wuh nājāiz muhabbat karte karte kabhī nahīn thakte. lekin is kā ajr un kī apnī be'izzatī hai. ¹⁹āndhī unheñ apnī lapeṭ meñ le kar uṛā le jāegī, aur wuh apnī qurbāniyōñ ke bāis sharmindā ho jāenge.

isrāil aur yahūdāh donoñ

qusūrwar haiñ

5 ai imāmo, suno merī bāt! ai isrāil ke gharāne, tawajjuh de! ai shāhī kḥāndān, mere paighām par ḡhaur kar!

tum par faislā hai, kyūnki apnī butparastī se tum ne misfāh meñ phandā lagā diyā, tabūr pahāṛ par jāl bichhā diyā ²aur shittīm meñ garḥā khudwā liyā hai. kḥabardār! main tum sab ko sazā dūngā.

³main to isrāil ko kḥūb jāntā hūñ, wuh mujh se chhupā nahīn rah saktā.

mustāmal hai jis se murād shimālī mulk-e-isrāil hai.

isrāil ab ismatfarosh ban gayā hai, wuh nāpāk hai. ⁴un kī burī harkateñ unheñ un ke k̄hudā ke pās wāpas āne nahīñ detīñ. kyūñki un ke andar zinākārī kī rūh hai, aur wuh rab ko nahīñ jānte. ⁵isrāil kā takabbur us ke k̄hilāf gawāhī detā hai, aur wuh apne qusūr ke bāis gir jāegā. yahūdāh bhī us ke sāth gir jāegā.

⁶tab wuh apnī bheṛ-bakriyon aur gāy-bailoñ ko le kar rab ko talāsh kareñge, lekin befāidā. wuh use pā nahīñ sakeñge, kyūñki wuh unheñ chhoṛ kar chalā gayā hai. ⁷unhoñ ne rab se bewafā ho kar nājāiz aulād paidā kī hai. ab nayā chāñd unheñ un kī maurūsī zamīnoñ samet haṛap kar legā.

apnī qaum par allāh kā ilzām

⁸jibiā meñ narsingā phūñko, rāmā meñ turam bajāo! bait-āwan meñ jang ke nāre buland karo. ai binyamīn, dushman tere pīchhe paṛ gayā hai! ⁹jis din mainī sazā dūñgā us din isrāil wīrān-o-sunsān ho jāegā. dhyān do ki mainī ne isrāilī qabiloñ ke bāre meñ qābil-e-etimād bāteñ batāi haiñ.

¹⁰yahūdāh ke rāhnumā un jaise ban gae haiñ jo nājāiz taur par apnī zamīn kī hudūd baṛhā dete haiñ. jawāb meñ mainī apnā ghazab mūsūlādhār bārish kī tarah un par nāzil karūñgā.

¹¹isrāil par is lie zulm ho rahā hai aur

us kā haq mārā jā rahā hai ki wuh bemānī butoñ ke pīchhe bhāgne par tulā huā hai. ¹²mainī isrāil ke lie pīp aur yahūdāh ke lie saṛāhaṭ kā bāis banūñgā.

¹³isrāil ne apnī bīmārī dekhī aur yahūdāh ne apne nāsūr par ghaur kiyā. tab isrāil ne asūr kī taraf rujū kiyā aur asūr ke azīm bādshāh ko paighām bhej kar us se madad māñgī. lekin wuh tumheñ shifā nahīñ de saktā, wuh tumhāre nāsūr kā ilāj nahīñ kar saktā.

¹⁴kyūñki mainī sherbabar kī tarah isrāil par ṭuṭ paṛūñgā aur jawān sherbabar kī tarah yahūdāh par jhapṭ paṛūñgā. mainī unheñ phāṛ kar apne sāth ghasīṭ le jāūñgā, aur koī unheñ nahīñ bachāegā. ¹⁵phir mainī apne ghar wāpas jā kar us waqt tak un se dūr rahūñgā jab tak wuh apnā qusūr taslīm karke mere chehre ko talāsh na kareñ. kyūñki jab wuh musibat meñ phañs jāeñge tab hī mujhe talāsh kareñge.”

6 us waqt wuh kacheñge, “āo, ham rab ke pās wāpas chaleñ. kyūñki usī ne hameñ phāṛā, aur wuhī hameñ shifā bhī degā. usī ne hamārī piṭāi kī, aur wuhī hamārī marham-paṭṭī bhī karegā. ²do din ke bād wuh hameñ nae sire se zindā karegā aur tīsre din hameñ dubārā uṭhā khaṛā karegā tāki ham us ke huzūr zindagī guzāreñ. ³āo, ham use jāñ leñ, ham

pūrī jidd-o-jahd ke sāth rab ko jānane ke lie koshān raheñ. wuh zarūr ham par zāhir hogā. yih utnā yaqīnī hai jitnā sūraj kā rozānā tulū honā yaqīnī hai. jis tarah mausam-e-bahār kī tez bārish zamīn ko serāb kartī hai usī tarah allāh bhī hamāre pās āegā.”

⁴“ai isrāīl, main tere sāth kyā karūñ? ai yahūdāh, main tere sāth kyā karūñ? tumhārī muhabbat subh kī dhund jaisī ārizī hai. dhūp meñ os kī tarah wuh jald hī kāfūr ho jātī hai. ⁵isi lie main ne apne nabiyōn kī mārīfat tumheñ paṭaḅh diyā, apne muñh ke alfāz se tumheñ mār ḍālā hai. mere insāf kā nūr sūraj kī tarah hī tulū hotā hai. ⁶kyūñki main qurbānī nahīñ balki rahm pasand kartā hūñ, bhasm hone wālī qurbāniyōn kī nisbat mujhe yih pasand hai ki tum allāh ko jān lo.

adālat kī fasal pak gāi hai

⁷wuh ādam shahr meñ ahd toṛ kar mujh se bewafā ho gae. ⁸jiliād shahr mujrimōn se bhar gayā hai, har taraf ḅhūn ke dāḅh haiñ. ⁹imāmoñ ke jaththe ḍākuoñ kī mānind ban gae haiñ. kyūñki wuh sikam ko pahuñchāne wāle rāste par musāfiroñ kī tāk lagā kar unheñ qatl karte haiñ. hāñ, wuh sharmnāk harkatoñ se gurez nahīñ karte. ¹⁰main ne isrāīl meñ aisī bāteñ dekhī haiñ jin se roñgte khare ho jāte haiñ. kyūñki

isrāīl zinā kartā hai, wuh apne āp ko nāpāk kartā hai. ¹¹lekin yahūdāh par bhī adālat kī fasal pakne wālī hai.

jab kabhī main apnī qaum ko bahāl karke ¹isrāīl ko shifā denā chāhtā hūñ to isrāīl kā qusūr aur sāmariyya kī burāī sáf zāhir ho jātī hai. kyūñki fareb denā un kā peshā hī ban gayā hai. chor gharoñ meñ naqb lagāte jabki bāhar galī meñ ḍākū’oñ ke jaththe logoñ ko lūṭ lete haiñ. ²lekin wuh ḅhayāl nahīñ karte ki mujhe un kī tamām burī harkatoñ kī yād rahtī hai. wuh nahīñ samajhte ki ab wuh apne ḅhalat kāmoñ se ghire rahte haiñ, ki yih gunāh har waqt mujhe nazar āte haiñ. ³apnī burāī se wuh bādshāh ko ḅhush rakhte haiñ, un ke jhūṭ se buzurg lutfandoz hote haiñ. ⁴sab ke sab zinākār haiñ. wuh us tapte tanūr kī mānind haiñ jo itnā garm hai ki nānbāi ko use mazīd chheṛne kī zarūrat nahīñ. agar wuh āṭā gūndh kar us ke ḅhamīr hone tak intizār bhī kare to bhī tanūr itnā garm rahtā hai ki roṭī pak jāegī. ⁵hamāre bādshāh ke jashn par rāhnumā mai pī pī kar mast ho jāte haiñ, aur wuh kufr bakne wāloñ se hāth milātā hai. ⁶yih log qarīb ā kar tāk meñ baiṭh jāte haiñ jabki un ke dil tanūr kī tarah tapte haiñ. pūrī rāt ko un kā ḅhussā soyā rahtā hai, lekin subh ke waqt wuh bedār ho kar sholāzan āg kī tarah dahakne lagtā hai. ⁷sab tanūr kī tarah

tapte tapte apne rāhnumāoñ ko harap kar lete haiñ. un ke tamām bādshāh gir jāte haiñ, aur ek bhī mujhe nahīñ pukārtā.

⁸isrāil dīgar aqwām ke sāth mil kar ek ho gayā hai. ab wuh us roṭī kī mānind hai jo tawe par sirf ek taraf se pak gai hai, dūsri taraf se kachchī hī hai. ⁹ghairmulkī us kī tāqat khā khā kar use kamzor kar rahe haiñ, lekin abhī tak use patā nahīñ chalā. us ke bāl safed ho gae haiñ, lekin abhī tak use mālūm nahīñ huā. ¹⁰isrāil kā takabbur us ke k̄hilāf gawāhī detā hai. to bhī na wuh rab apne k̄hudā ke pās wāpas ā jātā, na use talāsh kartā hai.

¹¹isrāil nāsamajh kabūtar kī mānind hai jise āsānī se warghalāyā jā saktā hai. pahle wuh misr ko madad ke lie bulātā, phir asūr ke pās bhāg jātā hai. ¹²lekin jūñ hī wuh kabhī idhar kabhī idhar daureñge to main un par apnā jāl dālūngā, unheñ urte hue parindoñ kī tarah niche utārūngā. main un kī yūñ tādīb karūngā jis tarah un kī jamā'at ko āgāh kiyā gayā hai.

¹³un par afsos, kyūñki wuh mujh se bhāg gae haiñ. un par tabāhī āe, kyūñki wuh mujh se sarkash ho gae haiñ. main fidyā de kar unheñ chhurānā chāhtā thā, lekin jawāb meñ wuh mere bāre meñ jhūṭ bolte haiñ. ¹⁴wuh k̄hulūdīlī se mujh se iltijā nahīñ karte. wuh bistar par lete

lete 'hāy hāy' karte aur ghallā aur angūr ko hāsil karne ke lie apne āp ko zaḥmī karte haiñ. lekin mujh se wuh dūr rahte haiñ.

¹⁵main hī ne unheñ tarbiyat dī, main hī ne unheñ taqwiyat dī, lekin wuh mere k̄hilāf bure mansūbe bāndhte haiñ. ¹⁶wuh taubā karke wāpas ā jāte haiñ, lekin mere pās nahīñ, lihāzā wuh dhīlī kamān jaise bekār ho gae haiñ. chunāñche un ke rāhnumā kufr bakne ke sabab se talwār kī zad meñ ā kar halāk ho jāeñge. is bāt ke bāis wuh misr meñ mazāq kā nishānā ban jāeñge.

allāh kī bewafā qaum par adālat

8 narsingā bajāo! dushman uqāb kī tarah rab ke ghar par jhapṭṭā mārne ko hai. kyūñki logoñ ne mere ahd ko toṛ kar merī shariat kī k̄hilāfwarzī kī hai. ²beshak wuh madad ke lie chīkhte chillāte haiñ, 'ai hamāre k̄hudā, ham to tujhe jānte haiñ, ham to isrāil haiñ.' ³lekin haqīqat meñ isrāil ne wuh kuchh mustarad kar diyā hai jo achchhā hai. chunāñche dushman us kā tāqqub kare! ⁴unhoñ ne merī marzī pūchhe baḡhair apne bādshāh muqarrar kie, merī manzūrī ke baḡhair apne rāhnumāoñ ko chun liyā hai. apne sone-chāñdī se apne lie but banā kar wuh apnī tabāhī apne sar par lāe haiñ.

⁵ai sāmariyya, main ne tere bachhre ko radd kar diyā hai! merā ḡhazab tere bāshindoñ par nāzil hone wālā hai, kyūnki wuh pāk-sāf ho jāne ke qābil hī nahīn! yih hālat kab tak jāri rahegī? ⁶ai isrāil, jis bachhre kī pūjā tū kartā hai use dastkār hī ne banāyā hai. sāmariyya kā bachhrā khudā nahīn hai balki pāsh pāsh ho jāegā.

⁷wuh hawā kā bij bo rahe haiñ aur āndhī kī fasal kāteṅge. anāj kī fasal tayyār hai, lekin bāliyān kahiñ nazar nahīn ātīn. is se ātā milne kā imkān hī nahīn. aur agar thoṛā bahut gandum mile bhī to ḡhairmulkī use haṛap kar leṅge.

⁸hān, tamām isrāil ko haṛap kar liyā gayā hai. ab wuh qaumoñ meñ aisā bartan ban gayā hai jo koī pasand nahīn kartā. ⁹kyūnki us ke log asūr ke pās chale gae haiñ. janglī gadhā to akelā rahtā hai, lekin isrāil apne āshiq ko tohfe de kar khush rakhne par tulā rahtā hai. ¹⁰lekin khwāh wuh dīgar qaumoñ meñ kitne tohfe kyūn na taqsīm karen ab main unheñ sazā dene ke lie jamā karūṅga. jald hī wuh shahanshāh ke bojh tale pecho-tāb khāne lageṅge. ¹¹go isrāil ne gunāhoñ ko dūr karne ke lie muta’addid qurbāngāheñ tāmīr kīn, lekin wuh us ke lie gunāh kā bāis ban gaī haiñ. ¹²khwāh main apne ahkām ko isrāiliyoñ ke lie hazāroñ dafā kyūn

na qalamband kartā, to bhī farq na partā, wuh samajhte ki yih ahkām ajnabī haiñ, yih ham par lāgū nahīn hote. ¹³go wuh mujhe qurbāniyāñ pesh karke un kā gosht khāte haiñ, lekin main, rab in se khush nahīn hotā balki un ke gunāhoñ ko yād karke unheñ sazā dūṅgā. tab unheñ dubārā misr jānā paṛegā. ¹⁴isrāil ne apne khāliq ko bhūl kar baṛe mahal banā lie haiñ, aur yahūdāh ne muta’addid shahroñ ko qilāband banā liyā hai. lekin main un ke shahroñ par āḡ nāzil karke un ke mahaloñ ko bhasm kar dūṅgā.”

isrāil kā anjām

9 ai isrāil, khushī na manā, dīgar aqwām kī tarah shādiyānā mat bajā. kyūnki tū zinā karte karte apne khudā se dūr hotā jā rahā hai. jahān bhī log gandum gāhte haiñ wahān tū jā kar apnī ismatfaroshī ke paise jamā kartā hai, yihī kuchh tujhe pyārā hai. ²is lie āindā gandum gāhne aur angūr kā ras nikālne kī jagheñ unheñ khurāk muhayyā nahīn kareṅgī, aur angūr kī fasal unheñ ras muhayyā nahīn karegī.

³isrāilī rab ke mulk meñ nahīn raheṅge balki unheñ misr wāpas jānā paṛegā, unheñ asūr meñ nāpāk chīzeñ khānī paṛeṅgī. ⁴wahān wuh rab ko na mai kī aur na zabah kī qurbāniyāñ pesh kar sakeṅge. un kī

roṭī mātam karne wāloṅ kī roṭī jaisī hogī yānī jo bhī use khāe wuh nāpāk ho jāegā. hāñ, un kā khānā sirf un kī apnī bhūk miṭāne ke lie hogā, aur wuh rab ke ghar meñ nahīñ āegā. ⁵us waqt tum idoñ par kyā karoge? rab ke tahwāroñ ko tum kaise manāoge? ⁶jo tabāhshudā mulk se nikleñge unheñ misr ikaṭṭhā karegā, unheñ memfis dafnāegā. ḵhudrau paude un kī qimti chāñdī par qabzā kareñge, kāñtedār jhāriyāñ un ke gharoñ par chhā jāengī.

⁷sazā ke din ā gae haiñ, hisāb-kitāb ke din pahuñch gae haiñ. isrāil yih bāt jāñ le. tum kahte ho, “yih nabī ahmaq hai, rūh kā yih bandā pāgal hai.” kyūñki jitnā sangīñ tumhārā gunāh hai utne hī zor se tum merī muḵhālafat karte ho.

⁸nabī mere ḵhudā kī taraf se isrāil kā pahredār banāyā gayā hai. lekin jahāñ bhī wuh jāe wahāñ use phānsāne ke phande lagāe gae haiñ, balki use us ke ḵhudā ke ghar meñ bhī satāyā jātā hai. ⁹un se nihāyat hī ḵharāb kām sarzad huā hai, aisā sharīr kām jaisā jibiā ke bāshindoñ se huā thā. allāh un kā qusūr yād karke un ke gunāhoñ kī munāsib sazā degā.

isrāil shurū se hī sharīr hai

¹⁰rab farmātā hai, “jab merā isrāil se pahlā wāstā parā to registān meñ angūr jaisā lag rahā thā. tumhāre

bāpdādā anjir ke darakḥt par lage pahle pakne wāle phal jaise nazar āe. lekin bāl-faḡhūr ke pās pahunchte hī unhoñ ne apne āp ko us sharmnāk but ke lie maḵsūs kar liyā. tab wuh apne āshiq jaise makrūh ho gae. ¹¹ab isrāil kī shān-o-shaukat parinde kī tarah uṛ kar ḡhāib ho jāegī. āindā na koī ummīd se hogī, na bachchā janegī. ¹²agar wuh apne bachchoñ ko parwān charḥnī tak pāleñ bhī to bhī main unheñ beaulād kar dūngā. ek bhī nahīñ rahegā. un par afsos jab main un se dūr ho jāūngā. ¹³pahle jab main ne isrāil par nazar ḍālī to wuh sūr kī mānind shāñdār thā, use shādāb jagah par paude kī tarah lagāyā gayā thā. lekin ab use apnī aulād ko bāhar lā kar qātil ke hawāle karnā paregā.”

¹⁴ai rab, unheñ de! kyā de? hone de ki un ke bachche peṭ meñ zāe ho jāeñ, ki aurateñ dūdh na pilā sakeñ.

¹⁵rab farmātā hai, “jab un kī tamām bedīnī jiljāl meñ zāhir huī to main ne un se nafrat kī. un kī burī harkatoñ kī wajah se main unheñ apne ghar se nikāl dūngā. āindā main unheñ pyār nahīñ karūngā. un ke tamām rāhnumā sarkash haiñ. ¹⁶isrāil ko mārā gayā, logoñ kī jaṛ sūkh gaī hai, aur wuh phal nahīñ lā sakte. un ke bachche paidā ho bhī jāeñ to main un kī qimti aulād ko mār ḍālūngā.” ¹⁷merā ḵhudā unheñ radd karegā, is

lie ki unhoñ ne us kī nahīñ sunī. chunāñche unheñ dīgar aqwām meñ māre māre phirñā paṛegā.

butparastī ke natāij

10 isrāil angūr ki phaltī phūltī bel thā jo kāfī phal lātī rahī. lekin jitnā us kā phal baṛhtā gayā utnā hī wuh butoñ ke lie qurbāngāheñ banātā gayā. jitnā us kā mulk taraqqī kartā gayā utnā hī wuh dewatāoñ ke maḵsūs satūnoñ ko sajātā gayā. ²log dodile haiñ, aur ab unheñ un ke qusūr kā ajr bhugatnā paṛegā. rab un kī qurbāngāhoñ ko girā degā, un ke satūnoñ ko mismār karegā. ³jald hī wuh kahaenge, “ham is lie bādshāh se mahrūm haiñ ki ham ne rab kā ḵhauf na mānā. lekin agar bādshāh hotā bhī to wuh hamāre lie kyā kar saktā?” ⁴wuh baṛī bāteñ karte, jhūṭī qasmeñ khāte aur ḵhālī ahd bāndhte haiñ. un kā insāf un zahrīle ḵhudrau paudoñ kī mānind hai jo bij ke lie tayyārshudā zamīn se phūṭ nikalte haiñ.

⁵sāmariyya ke bāshinde pareshān haiñ ki bait-āwan^a meñ bachhṛe ke but ke sāth kyā kiyā jāegā. us ke parastār us par mātām karenge, us ke pujārī us kī shān-o-shaukat yād karke wāwailā karenge, kyūñki wuh un se

chhin kar pades meñ le jāyā jāegā. ⁶hāñ, bachhṛe ko mulk-e-asūr meñ le jā kar shahanshāh ko ḵharāj ke taur par pesh kiyā jāegā. isrāil kī ruswāi ho jāegi, wuh apne mansūbe ke bāis sharmindā ho jāegā.

⁷sāmariyya nest-o-nābūd, us kā bādshāh pāñī par tairtī huī ṭahnī kī tarah bebas hogā. ⁸bait-āwan^b kī wuh ūñchī jagheñ tabāh ho jāeñgī jahāñ isrāil gunāh kartā rahā hai. un kī qurbāngāhoñ par kāñtedār jhāṛiyāñ aur ūñṭkaṭāre chhā jāeñge. tab log pahāroñ se kahaenge, “hameñ chhupā lo!” aur pahāṛiyon ko “ham par gir paṛo!”

⁹rab farmātā hai, “ai isrāil, jibiā ke wākie se le kar āj tak tū gunāh kartā āyā hai, log wahiñ ke wahiñ rah gae haiñ. kyā munāsib nahīñ ki jibiā meñ jang un par ṭuṭ paṛe jo itne sharīr haiñ? ¹⁰ab main apñī marzī se un kī tādīb karūñga. aqwām un ke ḵhilāf jamā ho jāeñgī jab unheñ un ke dugne qusūr ke lie zanjīroñ meñ jakar liyā jāegā.

¹¹isrāil jawān gāy thā jise gandum gāhne kī tarbiyat dī gāi thī aur jo shauq se yih kām kartī thī. tab main ne us ke ḵhūbsūrat gale par jūā rakh kar use jot liyā. yahūdāh ko hal khaiñchnā aur yāqūb^c ko zamīn

^abait-āwan yāñi ‘gunāh kā ghar’ se murād bait-el hai.

^bbait-āwan yāñi ‘gunāh kā ghar’ se murād bait-el hai.

^cyāqūb se murād isrāil hai.

par suhāgā phernā thā. ¹²main ne farmāyā, ‘insāf kā bij bo kar shafqat kī fasal kāṭo. jis zamīn par hal kabhī nahīn chalāyā gayā us par ṭhik tarah hal chalāo! jab tak rab ko talāsh karne kā mauqā hai use talāsh karo, aur jab tak wuh ā kar tum par insāf kī bārish na barsāe use ḍhūṇḍo.’

¹³lekin jawāb meṅ tum ne hal chalā kar bedīnī kā bij boyā, tum ne burāī kī fasal kāṭ kar fareb kā phal khāyā hai. chūnki tū ne apnī rāh aur apne sūrmāon kī barī tādād par bharosā rakhā hai ¹⁴is lie terī qaum meṅ jang kā shor machegā, tere tamām qile khāk meṅ milāe jāenge. shalman ke bait-arbel par hamle ke se hālāt hoṅge jis ne us shahr ko zamīnbos karke māon ko bachchoṅ samet zamīn par paṭakh diyā. ¹⁵ai bait-el ke bāshindo, tumhāre sāth bhī aisā hī kiyā jāegā, kyūnki tumhārī badkārī had se zyādā hai. pau phaṭte hī isrāil kā bādshāh nest ho jāegā.”

bewafāi ke bāwujūd allāh kī shafqat

11 rab farmātā hai, “isrāil abhī laṛkā thā jab main ne use pyār kiyā, jab main ne apne beṭe ko misr se bulāyā. ²lekin bād meṅ jitnā hī main unheṅ bulātā rahā utnā hī wuh mujh se dūr hote gae. wuh bāl dewatāon ke lie jānwar charhāne, buton ke lie bakhūr jalāne lage. ³main ne khud isrāil ko chalne kī

tarbiyat dī, bār bār unheṅ god meṅ uṭhā kar lie phirā. lekin wuh na samjhe ki main hī unheṅ shifā dene wālā hūn. ⁴main unheṅ khaiñchtā rahā, lekin aise rasoṅ se nahīn jo insān bardāsht na kar sake balki shafqat bhare rasoṅ se. main ne un ke gale par kā jūā halkā kar diyā aur narmī se unheṅ khurāk khilāi.

⁵kyā unheṅ mulk-e-misr wāpas nahīn jānā paṛegā? balki asūr hī un kā bādshāh banegā, is lie ki wuh mere pās wāpas āne ke lie tayyār nahīn. ⁶talwār un ke shahron meṅ ghūm ghūm kar ghaibdānon ko halāk karegī aur logoṅ ko un ke ghalat mashwaron ke sabab se khātī jāegī. ⁷lekin merī qaum mujhe tark karne par tulī huī hai. jab use ūpar allāh kī taraf dekhne ko kahā jāe to us meṅ se koī bhī us taraf rujū nahīn kartā.

⁸ai isrāil, main tujhe kis tarah chhoṛ saktā hūn? main tujhe kis tarah dushman ke hawāle kar saktā, kis tarah admā kī tarah dūson ke qabze meṅ chhoṛ saktā, kis tarah zaboīm kī tarah tabāh kar saktā hūn? merā irādā sarāsar badal gayā hai, main tujh par shafqat karne ke lie bechain hūn. ⁹na main apnā saṅht ghazab nāzil karūnga, na dubārā isrāil ko barbād karūnga. kyūnki main insān nahīn balki khudā hūn, wuh quddūs jo tere darmiyān sukūnat kartā hai. main ghazab meṅ

nahīn āūngā. ¹⁰us waqt wuh rab ke pīchhe hī chaleᅅge. tab wuh sherbabar kī tarah dahāregā. aur jab dahāregā to us ke farzand maᅅhrib se larazte hue wāpas āeᅅge. ¹¹wuh parindoᅅn kī tarah pharphaᅅate hue misr se āeᅅge, thartharāte kabūtarōᅅn kī tarah asūr se lauteᅅge. phir main unheᅅn un ke gharōᅅn meᅅn basā dūᅅgā. yih merā, rab kā farmān hai.

¹²isrāīl ne mujhe jhūᅅ se gher liyā, fareb se merā muhāsarā kar liyā hai. lekin yahūdāh bhī mazbūᅅti se allāh ke sāth nahīn hai balki āwārā phirtā hai, hālāᅅki quddūs ᅅhudā wafādār hai.”

sarkashī kī rām kahānī

12 isrāīl hawā charne kī koshish kar rahā hai, pūrā din wuh mashriqī lū ke pīchhe bhāgtā rahtā hai. us ke jhūᅅ aur zulm meᅅn izāfā hotā jā rahā hai. asūr se ahd bāndhne ke sāth sāth wuh misr ko bhī zaitūn kā tel bhej detā hai.

²rab adālat meᅅn yahūdāh se bhī laᅅgā. wuh yāqūb^a ko us ke chāl-chalan kī sazā, us ke āmāl kā munāsib ajr degā. ³kyūᅅnki māᅅn ke peᅅ meᅅn hī us ne apne bhāī kī eᅅī pakaᅅ kar use dhokā diyā. jab bāligh huā to allāh se laᅅā ⁴balki farishte se laᅅte laᅅte us par ᅅhālīb āyā. phir us ne rote rote us se iltijā kī ki mujh par rahm

kar. bād meᅅn yāqūb ne allāh ko bait-el meᅅn pāyā, aur wahāᅅn ᅅhudā us se hamkalām huā. ⁵rab jo lashkarōᅅn kā ᅅhudā hai aur jis kā nām rab hī hai, us ne farmāyā, ⁶“apne ᅅhudā ke pās wāpas ā kar rahm aur insāf qāim rakh! kabhī apne ᅅhudā par ummīd rakhne se bāz na ā.”

⁷isrāīl tājir hai jis ke hāth meᅅn ᅅhalat tarāzū hai aur jise logoᅅn se nājāiz fāidā uᅅhāne kā baᅅā shauᅅ hai. ⁸wuh kahtā hai, “main amīr ho gayā hūᅅn, main ne kasrat kī daulat pāī hai. koī sābit nahīn kar sakeᅅā ki mujh se yih tamām milkiyat hāsil karne meᅅn koī qusūr yā gunāh sarzad huā hai.”

⁹“lekin main, rab jo misr se tujhe nikālte waqt āj tak terā ᅅhudā hūᅅn main yih nazarandāz nahīn karūᅅga. main tujhe dubārā ᅅhaimōᅅn meᅅn basne dūᅅgā. yūᅅn hogā jis tarah un pahle dinoᅅn meᅅn huā jab isrāīlī merī parastish karne ke lie registān meᅅn jamā hote the. ¹⁰main bār bār nabiyōᅅn kī mārifat tum se hamkalām huā, main ne unheᅅn muta’addid royāeᅅn dikhāīᅅn aur un ke zarī’e tumheᅅn tamsileᅅn sunāīᅅn.”

butparastī kā ajr zawāl hai

¹¹kyā jiliād bedīn hai? us ke log nākārā hī haiᅅn! jiljāl meᅅn logoᅅn ne sāᅅᅅ qurbān kie haiᅅn, is lie

^ayāqūb se murād isrāīl hai.

un kī qurbāngāheñ malbe ke đher ban jāeñgī. wuh bīj bone ke lie tayyārshudā khet ke kināre par lage patthar ke đher jaisī baneñgī.

¹²yāqūb ko bhāg kar mulk-e-arām meñ panāh lenī paṛī. wahāñ wuh bīwī milne ke lie mulāzim ban gayā, aurat ke bāis us ne bheṛ-bakriyon kī gallābānī kī. ¹³lekin bād meñ rab nabī kī mārifat isrāil ko misr se nikāl lāyā aur nabī ke zari'e us kī gallābānī kī. ¹⁴to bhī isrāil ne use baṛā taish dilāyā. ab unheñ un kī qatl-o-ghārat kā ajr bhugatnā paṛegā. unhoñ ne apne āqā kī tauhīn kī hai, aur ab wuh unheñ munāsib sazā degā.

allāh kī taraf se isrāil kī adālat

13 pahle jab isrāil ne bāt kī to log kānp uṭhe, kyūñki mulk-e-isrāil meñ wuh sarfarāz thā. lekin phir wuh bāl kī butparastī meñ mulawwas ho kar halāk huā. ²ab wuh apne gunāhoñ meñ bahut izāfā kar rahe haiñ. wuh apnī chāñdī le kar mahārat se but đhāl lete haiñ. phir dastkāroñ ke hāth se bane in butoñ ke bāre meñ kahā jātā hai, “jo bachhṛe ke butoñ ko chūmnā chāhe wuh kisī insān ko qurbān kare!” ³is lie wuh subhsawere kī dhund jaise ārizī aur dhūp meñ jald hī khatm hone wālī os kī mānind hoñge. wuh gāhte waqt gandum se alag hone wāle bhūse kī mānind hawā meñ uṛ jāeñge, ghar

meñ se nikalne wāle dhueñ kī tarah zāe ho jāeñge.

⁴lekin mainī, rab tujhe misr se nikālte waqt se le kar āj tak terā kḥudā hūñ. tujhe mere siwā kisī aur ko kḥudā nahīñ jānanā hai. mere siwā aur koī najātdahindā nahīñ hai. ⁵registān meñ mainī ne terī dekh-bhāl kī, wahāñ jahāñ taptī garmī thī. ⁶wahāñ unheñ achchhī kḥurāk mili. lekin jab wuh jī bhar kar khā sake aur ser hue to maḡhrūr ho kar mujhe bhūl gae. ⁷yih dekh kar mainī un ke lie sherbabar ban gayā hūñ. ab mainī chīte kī tarah rāste ke kināre un kī tāk meñ baiṭhūngā. ⁸us rīchhnī kī tarah jis ke bachchoñ ko chhīn liyā gayā ho mainī un par jhapaṭṭā mār kar un kī antariyon ko phāṛ nikālūngā. mainī unheñ sherbabar kī tarah haṛap kar lūngā, aur janglī jānwar unheñ ṭukṛe ṭukṛe kar deñge.

⁹ai isrāil, tū is lie tabāh ho gayā hai ki tū mere kḥilāf hai, us ke kḥilāf jo terī madad kar saktā hai. ¹⁰ab terā bādshāh kahāñ hai ki wuh tere tamām shahroñ meñ ā kar tujhe chhuṭkārā de? ab tere rāhnumā kidhar haiñ jin se tū ne kahā thā, ‘mujhe bādshāh aur rāhnumā de de.’ ¹¹mainī ne ḡhusse meñ tujhe bādshāh de diyā aur ḡhusse meñ use tujh se chhīn bhī liyā.

¹²isrāil kā qusūr lapeṭ kar godām meñ rakhā gayā hai, us ke gunāh

hisāb-kitāb ke lie mahfūz rakhe gae haiñ. ¹³dard-e-zah shurū ho gayā hai, lekin wuh nāsamajh bachchā hai. wuh māñ ke peṭ se nikalnā nahīñ chāhtā.

¹⁴main fidyā de kar unheñ pātāl se kyūñ rihā karūñ? main unheñ maut kī girift se kyūñ chhuṛāūñ? ai maut, tere kāñṭe kahāñ rahe? ai pātāl, terā ḍanak kahāñ rahā? use kām meñ lā, kyūñki main tars nahīñ khāūngā. ¹⁵khwāh wuh apne bhāiyōñ ke darmiyān phaltā phūltā kyūñ na ho to bhī rab kī taraf se mashriqī lū us par chalegī. aur jab registān se āegī to isrāil ke kuen aur chashme khushk ho jāenge. har khazānā, har qīmī chiz lūṭ kā māl ban jāegī. ¹⁶sāmariyya ke bāshindōñ ko un ke qusūr kī sazā bhugatnī paṛegī, kyūñki wuh apne khudā se sarkash ho gae haiñ. dushman unheñ talwār se mār kar un ke bachchoñ ko zamīn par paṭakh degā aur un kī hāmīlā auratoñ ke peṭ chīr ḍālegā.”

rab ke pās wāpas āo!

14 ai isrāil, taubā karke rab apne khudā ke pās wāpas ā! kyūñki terā qusūr tere zawāl kā sabab ban gayā hai. ²apne gunāhoñ kā iqrār karte hue rab ke pās wāpas āo. us se kaho, “hamāre tamām gunāhoñ ko muāf karke hamēñ mehrbānī se qabūl farmā tāki ham apne hoñṭoñ se terī tārif karke tujhe munāsib qurbānī adā

kar sakeñ. ³asūr hamēñ na bachāe. āindā na ham ghoṛoñ par sawār ho jāenge, na kahaenge ki hamāre hāthoñ kī chizeñ hamārā khudā haiñ. kyūñki tū hī yatīm par rahm kartā hai.”

⁴tab rab farmāegā, “main un kī bewafāi ke asarāt khatm karke unheñ shifā dūngā, hāñ main unheñ khule dil se pyār karūngā, kyūñki merā un par ghazab ṭhandā ho gayā hai. ⁵isrāil ke lie main shabnam kī mānind hūngā. tab wuh sosan kī mānind phūl nikālegā, lubnān ke deodār ke daraḳht kī tarah jaṛ pakaregā, ⁶us kī koñpleñ phūṭ nikleñgī, aur shākheñ ban kar phailtī jāengī. us kī shān zaitūn ke daraḳht kī mānind hogī, us kī khushbū lubnān ke deodār ke daraḳht kī khushbū kī tarah phail jāegī.

⁷log dubārā us ke sāy meñ jā baseñge. wahāñ wuh anāj kī tarah phaleñ phūleñge, angūr ke se phūl nikāleñge. dūsre un kī yūñ tārif kareñge jis tarah lubnān kī umdā mai kī. ⁸tab isrāil kahegā, ‘merā butoñ se kyā wāstā?’ main hī terī sun kar terī dekh-bhāl karūngā. main jūñipar kā sāyādār daraḳht hūñ, aur tū mujh se hī phal pāegā.”

⁹kaun dānishmand hai? wuh samajh le. kaun sāhib-e-fahm hai? wuh matlab jān le. kyūñki rab kī rāheñ durust haiñ. rāstbāz un par chalte raheñge, lekin sarkash un par chalte waqt ṭhokar khā kar gir jāenge.

yoel

1 zail meñ rab kâ wuh kalâm hai jo yoel bin fatüel par nâzil huâ. ²ai buzurgo, suno! ai mulk ke tamâm bâshindo, tawajjuh do! jo kuchh in dinon meñ tumheñ pesh âyâ hai kyâ wuh pahle kabhî tumheñ yâ tumhâre bâpdâdâ ko pesh âyâ? ³apne bachchoñ ko is ke bâre meñ batâo, jo kuchh pesh âyâ hai us kî yâd nasl-dar-nasl tâzâ rahe.

⁴jo kuchh ÷iddî ke lârwe ne chhoṛ diyâ use bâligh ÷iddî khâ gai, jo bâligh ÷iddî chhoṛ gai use ÷iddî kâ bachchâ khâ gayâ, aur jo ÷iddî kâ bachchâ chhoṛ gayâ use jawân ÷iddî khâ gai. ⁵ai nashe meñ dhut logo, jâg uṭho aur ro paṛo! ai mai pîne wâlo, wâwailâ karo! kyûnki nai mai tumhâre munh se chhîn lî gai hai. ⁶÷iddiyon kî zabardast aur anginat qaum mere mulk par tûṭ paṛi hai. un ke sher ke se dânt aur shernî kâ sâ jabrâ hai. ⁷natiḡe meñ mere angûr kî beleñ tabâh, mere anjir ke daraḡht

zâe ho gae haiñ. ÷iddiyon ne chhâl ko bhî utâr liyâ, ab shâḡheñ safed safed nazar âti haiñ.

⁸âh-o-zârî karo, tât se mulabbas us kuñwârî kî tarah giryâ karo jis kâ mangetar intiqâl kar gayâ ho. ⁹rab ke ghar meñ ḡhallâ aur mai kî nazareñ band ho gai haiñ. imâm jo rab ke ḡhâdim haiñ mâtam kar rahe haiñ. ¹⁰khet tabâh hue, zamîn jhulas gai hai. anâj ḡhatm, angûr ḡhatm, zaitûn ḡhatm.

¹¹ai kâshtkâro, sharmsâr ho jâo! ai angûr ke bâḡhbâno, âh-o-bukâ karo! kyûnki khet kî fasal barbâd ho gai hai, gandum aur jau kî fasal ḡhatm hî hai. ¹²angûr kî bel sûkh gai, anjir kâ daraḡht murjhâ gayâ hai. anâr, khajûr, seb balki phal lâne wâle tamâm daraḡht pazhmurdâ ho gae haiñ. insân kî tamâm ḡhushî ḡhâk meñ milâi gai hai.

¹³ai imâmo, tât kâ libâs oṛh kar mâtam karo! ai qurbângâh ke

ḳhādimo, wāwailā karo! ai mere ḳhudā ke ḳhādimo, āo, rāt ko bhī ṭāṭ oṛh kar guzāro! kyūnki tumhāre ḳhudā kā ghar ḡhallā aur mai kī nazoni se mahrūm ho gayā hai. ¹⁴muqaddas roze kā elān karo. logon ko ḳhās ijtimā ke lie bulāo. buzurgon aur mulk ke tamām bāshindon ko rab apne ḳhudā ke ghar meṅ jamā karke buland āwāz se rab se iltijā karo.

¹⁵us din par afsos! kyūnki rab kā wuh din qarīb hī hai jab qādir-e-mutlaq ham par tabāhī nāzil karegā. ¹⁶kyā aisā nahīn huā ki hamāre deḳhte deḳhte ham se ḳhurāk chhīn lī gāi, ki allāh ke ghar meṅ ḳhushī-o-shādmānī band ho gāi hai? ¹⁷ḏhelon meṅ chhupe bij jhulas gae haiṅ, is lie ḳhālī godām ḳhastāhāl aur anāj ko mahfūz rakhne ke makān ṭūṭ phūṭ gae haiṅ. un kī zarūrat nahīn rahī, kyūnki ḡhallā sūkh gayā hai. ¹⁸hāy, maweshī kaisī dardnāk āwāz nikāl rahe haiṅ! gāy-bail pareshānī se idhar udhar phir rahe haiṅ, kyūnki kahīn bhī charāgāh nahīn miltī. bher-bakriyon ko bhī taqlif hai.

¹⁹ai rab, main tujhe pukārtā hūn, kyūnki khule maidān kī charāgāheṅ nazar-e-ātish ho gāi haiṅ, tamām daraḳht bhasm ho gae haiṅ. ²⁰janglī jānwar bhī hānpte hānpte tere intizār meṅ haiṅ, kyūnki nadiyān sūkh gāi haiṅ, aur khule maidān kī charāgāheṅ nazar-e-ātish ho gāi haiṅ.

rab kā adālatī din

2 koh-e-siyyūn par narsingā phūnko, mere muqaddas pahār par jang kā nārā lagāo. mulk ke tamām bāshinde laraz uṭheṅ, kyūnki rab kā din āne wālā hai balki qarīb hī hai. ²zulmat aur tārīkī kā din, ghane bādalon aur ghup andhere kā din hogā. jis tarah pau phatṭe hī raushnī pahāron par phail jāti hai usī tarah ek baṛī aur tāqatwar qaum ā rahī hai, aisī qaum jaisī na māzī meṅ kabhī thī, na mustaqbil meṅ kabhī hogī. ³us ke āge āge ātish sab kuchh bhasm kartī hai, us ke pīchhe pīchhe jhulsāne wālā sholā chaltā hai. jahān bhī wuh pahuñche wahān mulk wīrān-o-sunsān ho jātā hai, ḳhwāh wuh bāḡhe-adan kyūn na hotā. us se kuchh nahīn bachtā. ⁴deḳhne meṅ wuh ghoṛe jaise lagte haiṅ, faujī ghoṛon kī tarah sarpā daurte haiṅ. ⁵rathon kā sā shor machāte hue wuh uchhal uchhal kar pahār kī choṭiyon par se guzarte haiṅ. bhūse ko bhasm karne wālī āg kī chaṭaḳhtī āwāz sunāi detī hai jab wuh jang ke lie tayyār baṛī baṛī fauj kī tarah āge baṛhte haiṅ. ⁶unheṅ dekh kar qaumeṅ ḍar ke māre pech-o-tāb khāne lagti haiṅ, har chehrā mānd paṛ jātā hai.

⁷wuh sūrmāon kī tarah hamlā karte, faujiyon kī tarah dīwāron par chhalāng lagāte haiṅ. sab saf bāndh kar āge baṛhte haiṅ, ek bhī muqarrarā

rāste se nahīn haṭṭā. ⁸wuh ek dūsre ko dhakkā nahīn dete balki har ek sīdhā apnī rāh par āge baṛhtā hai. yūn safbastā ho kar wuh dushman kī difāi safoñ meñ se guzar jāte haiñ ⁹aur shahr par jhapatṭā mār kar fasīl par chhalāng lagāte haiñ, gharoñ kī dīwāroñ par charḥ kar chor kī tarah khīrkiyoñ meñ se ghus āte haiñ.

¹⁰un ke āge āge zamīn kāñp uṭṭi, āsmān thartharātā, sūraj aur chāñd tārīk ho jāte aur sitāroñ kī chamak-damak jāti rahti hai. ¹¹rab ḳhud apnī fauj ke āge āge garajṭā rahtā hai. us kā lashkar nihāyat barā hai, aur jo faujī us ke hukm par chalte haiñ wuh tāqatwar haiñ. kyūñki rab kā din azīm aur nihāyat haulnāk hai, kaun use bardāsht kar saktā hai?

taubā karke wāpas āo

¹²rab farmātā hai, “ab bhī tum taubā kar sakte ho. pūre dil se mere pās wāpas āo! rozā rakho, āh-o-zārī karo, mātām karo! ¹³ranjish kā izhār karne ke lie apne kapṛoñ ko mat phāro balki apne dil ko.”

rab apne ḳhudā ke pās wāpas āo, kyūñki wuh mehrbān aur rahīm hai. wuh tahammul aur shafqat se bharpūr hai aur jald hī sazā dene se pachhtātā hai. ¹⁴kaun jāne, shāyad wuh is bār bhī pachhtā kar apne pīchhe barkat chhoṛ jāe aur tum nae

sire se rab apne ḳhudā ko ḡhallā aur mai kī nazareñ pesh kar sako.

¹⁵koh-e-siyyūn par narsingā phūñko, muqaddas roze kā elān karo, logoñ ko ḳhās ijtimā ke lie bulāo! ¹⁶logoñ ko jamā karo, phir jamā’at ko maḳhsūs-o-muqaddas karo. na sirf buzurgoñ ko balki bachchoñ ko bhī shīrḳhwāroñ samet ikaṭṭhā karo. dūlhā aur dulhan bhī apne apne urūsī kamroñ se nikal kar āeñ. ¹⁷lāzim hai ki imām jo allāh ke ḳhādīm haiñ rab ke ghar ke barāmde aur qurbāngāh ke darmiyān khaṛe ho kar āh-o-zārī karen. wuh iqrār karen, “ai rab, apnī qaum par tars kī nigāh ḡāl! apnī maurūsī milkiyat ko lān-tān kā nishānā banane na de. aisā na ho ki ḡigar aqwām us kā mazāq urā kar kahañ, ‘un kā ḳhudā kahāñ hai?’”

rab apnī qaum par rahm kartā hai

¹⁸tab rab apne mulk ke lie ḡhairat khā kar apnī qaum par tars khāegā. ¹⁹wuh apnī qaum se wādā karegā, “maiñ tumheñ itnā anāj, angūr aur zaitūn bhej detā hūñ ki tum ser ho jāoge. āindā maiñ tumheñ ḡigar aqwām ke mazāq kā nishānā nahīñ banāūngā. ²⁰maiñ shimāl se āe hue dushman ko tum se dūr karke wīrān-o-sunsān mulk meñ bhagā dūngā. wahāñ us ke agle daste mashriqī samundar meñ aur us ke pīchhle daste maḡhribī samundar meñ ḡub

jāeṅge. tab un kī galī saṛī nāshoñ kī badbū chāroñ taraf phail jāegī.” kyūñki us^a ne azīm kām kie haiñ.

²¹ai mulk, mat ḍarnā balki shādiyānā bajā kar ḵhushī manā! kyūñki rab ne azīm kām kie haiñ.

²²ai janglī jānwaro, mat ḍarnā, kyūñki khule maidān kī hariyālī dubārā ugne lagī hai. daraḵht nae sire se phal lā rahe haiñ, anjīr aur angūr kī baṛī fasal pak rahī hai.

²³ai siyyūn ke bāshindo, tum bhī shādiyānā bajā kar rab apne ḵhudā kī ḵhushī manāo. kyūñki wuh apnī rāstī ke mutābiq tum par meñh barsātā, pahle kī tarah ḵhizāñ aur bahār kī bārisheñ baḵsh detā hai. ²⁴anāj kī kasrat se gāhne kī jagheñ bhar jāeṅgī, angūr aur zaitūn kī kasrat se hauz chhalak uṭheṅge.

²⁵rab farmātā hai, “main tumheñ sab kuchh wāpas kar dūngā jo ṭīḍḍiyōñ kī baṛī fauj ne khā liyā hai. tumheñ sab kuchh wāpas mil jāegā jo bālīgh ṭīḍḍī, ṭīḍḍī ke bachche, jawān ṭīḍḍī aur ṭīḍḍiyōñ ke lārwoñ ne khā liyā jab main ne unheñ tumhāre ḵhilāf bhejā thā. ²⁶tum dubārā jī bhar kar khā sakoge. tab tum rab apne ḵhudā ke nām kī satāish karoge jis ne tumhāri ḵhātīr itne baṛe mojize kie haiñ. āindā merī qaum kabhī sharmindā na hogī. ²⁷tab tum jān loge ki main isrāīl ke darmiyān maujūd

hūñ, ki main, rab tumhārā ḵhudā hūñ aur mere siwā aur koī nahīñ hai. āindā merī qaum kabhī bhī sharmsār nahīñ hogī.

allāh apne rūh kā wādā kartā hai

²⁸is ke bād main apne rūh ko tamām insānoñ par unḍel dūngā. tumhāre beṭe-beṭiyāñ nabuwwat kareṅge, tumhāre buzurg ḵhwāb aur tumhāre naujawān royāeñ dekheṅge. ²⁹un dinōñ meñ main apne rūh ko ḵhādimoñ aur ḵhādimoñ par bhī unḍel dūngā. ³⁰main āsmān par mojize dikhāūngā aur zamīn par ilāhī nishān zāhir karūngā, ḵhūn, āg aur dhueñ ke bādāl. ³¹sūraj tārīk ho jāegā, chāñd kā rang ḵhūn sā ho jāegā, aur phir rab kā azīm aur jalālī din āegā. ³²us waqt jo bhī rab kā nām legā najāt pāegā. kyūñki koh-e-siyyūn par aur yarūshalam meñ najāt milegī, bilkul usī tarah jis tarah rab ne farmāyā hai. jin bache huōñ ko rab ne bulāyā hai un hī meñ najāt pāi jāegī.

dushman kī sazā

3 un dinōñ meñ, hāñ us waqt jab main yahūdāh aur yarūshalam ko bahāl karūngā ²main tamām ḍīgar aqwām ko jamā karke wādī-e-yahūsafat^b meñ le jāūngā. wahāñ main apnī qaum aur maurūsī

^aghālīban ‘us’ se murād ḵhudā hai, lekin dushman bhī ho saktā hai.

^byahūsafat kā matlab: ‘rab adālat kartā hai.’

milkiyat kī k̄hātīr un se muqaddamā laṛūṅgā. kyūnki unhoñ ne merī qaum ko dīgar aqwām meñ muntashir karke mere mulk ko āpas meñ taqsīm kar liyā, ³qur'ā dāl kar merī qaum ko āpas meñ bāñṭ liyā hai. unhoñ ne isrāīlī laṛkoñ ko kasbiyoñ ke badle meñ de diyā aur isrāīlī laṛkiyoñ ko faroḳht kiyā tāki mai k̄harīd kar pī sakeñ.

⁴ai sūr, saidā aur tamām filisti ilāqo, merā tum se kyā wāstā? kyā tum mujh se intiqām lenā yā mujhe sazā denā chāhte ho? jald hī main tezi se tumhāre sāth wuh kuchh karūṅga jo tum ne dūsroñ ke sāth kiya hai. ⁵kyūnki tum ne merī sonā-chāñdī aur mere beshqīmat k̄hazāne lūṭ kar apne mandiroñ meñ rakh lie haiñ. ⁶yahūdāh aur yarūshalam ke bāshindoñ ko tum ne yūnāniyoñ ke hāth bech ḍālā tāki wuh apne watan se dūr raheñ.

⁷lekin main unheñ jagā kar un maqāmoñ se wāpas lāūṅgā jahāñ tum ne unheñ faroḳht kar diyā thā. sāth sāth main tumhāre sāth wuh kuchh karūṅga jo tum ne un ke sāth kiya thā. ⁸rab farmātā hai ki main tumhāre beṭe-beṭiyoñ ko yahūdāh ke bāshindoñ ke hāth bech ḍālūṅgā, aur wuh unheñ dūrdarāz qaum sabā ke hawāle karke faroḳht kareṅge.

⁹buland āwāz se dīgar aqwām meñ elān karo ki jang kī tayyāriyāñ karo.

apne behtarīn faujiyoñ ko khaṛā karo. laṛne ke qābil tamām mard ā kar hamlā kareñ. ¹⁰apne hal kī phāliyoñ ko kūṭ kūṭ kar talwāreñ banā lo, kāñṭ-chhāñṭ ke auzāroñ ko nezoñ meñ tabdīl karo. kamzor ādmī bhī kahe, 'main sūrmā hūñ!' ¹¹ai tamām aqwām, chāroñ taraf se ā kar wādī meñ jamā ho jāo! jaldī karo."

ai rab, apne sūrmāoñ ko wahāñ utarne de!

¹²"dīgar aqwām harkat meñ ā kar wādī-e-yahūsafat meñ ā jāeñ. kyūnki wahāñ main taḳht par baiṭh kar irdgird kī tamām aqwām kā faisla karūṅga. ¹³āo, darāntī chalāo, kyūnki fasal pak gāi hai. āo, angūr ko kuchal do, kyūnki us kā ras nikālne kā hauz bharā huā hai, aur tamām bartan ras se chhalakne lage haiñ. kyūnki un kī burāi bahut hai."

¹⁴faisle kī wādī meñ hangāmā hī hangāmā hai, kyūnki faisle kī wādī meñ rab kā din qarīb ā gayā hai. ¹⁵sūraj aur chāñd tārīk ho jāeṅge, sitāroñ kī chamak-damak jāṭī raheḡī. ¹⁶rab koh-e-siyyūn par se dahāregā, yarūshalam se us kī garajṭī āwāz yūñ sunāi degī ki āsmān-o-zamīn laraz uṭheṅge.

isrāīl kā jalālī mustaqbil

lekin rab apnī qaum kī panāhgāh aur isrāīliyoñ kā qilā hogā. ¹⁷"tab tum jāñ loge ki main, rab tumhārā k̄hudā

hūn aur apne muqaddas pahār siyyūn par sukūnat kartā hūn. yarūshalam muqaddas hogā, aur āindā pardesī us meñ se nahīn guzareñge.

¹⁸us din har chīz kasrat se dastyāb hogī. pahāron se angūr kā ras ṭapkegā, pahāriyon se dūdh kī nadiyān bahēngī, aur yahūdāh ke tamām nadi-nāle pānī se bhare raheñge. nīz, rab ke ghar meñ se ek chashmā phūṭ niklegā aur bahtā huā wādī-e-shittīm kī ābpāshī karegā.

¹⁹lekin misr tabāh aur adom wīrān-o-sunsān ho jāegā, kyūnki unhoñ ne yahūdāh ke bāshindoñ par zulm-o-tashaddud kiyā, un ke apne hī mulk meñ bequsūr logon ko qatl kiyā hai. ²⁰lekin yahūdāh hameshā tak ābād rahegā, yarūshalam nasl-dar-nasl qāim rahegā. ²¹jo qatl-o-ghārat un ke darmiyān huī hai us kī sazā main zarūr dūngā.”

rab koh-e-siyyūn par sukūnat kartā hai!

āmūs

isrāil ke paṛosiyōn kī adālat
1 zail meñ āmūs ke paighāmāt
qalamband haiñ. āmūs taqūa
shahr kā gallābān thā. zalzale se do
sāl pahle us ne isrāil ke bāre meñ
royā meñ yih kuchh dekhā. us waqt
uzziyāh yahūdāh kā aur yarubiām
bin yūās isrāil kā bādshāh thā.

²āmūs bolā, “rab koh-e-siyyūn par
se dahārtā hai, us kī garajti āwāz
yarūshalam se sunāi detī hai. tab
gallābānoñ kī charāgāheñ sūkh jāti
haiñ aur karmil kī choṭī par jangal
murjhā jātā hai.”

³rab farmātā hai, “damishq ke
bāshindoñ ne bār bār gunāh kiyā hai,
is lie main unheñ sazā die baḡhair
nahiñ chhoṛūngā. kyūñki unhoñ ne
jiliād ko gāhne ke āhñi auzār se ḡhūb
kūṭ kar gāh liyā hai. ⁴chunāñche
main hazāel ke gharāne par āg nāzil
karūnga, aur bin-hasad ke mahal
nazar-e-ātish ho jāenge. ⁵main
damishq ke kunde ko toṛ kar biq’at-

āwan aur bait-adan ke hukmrānoñ
ko maut ke ghāṭ utārūnga. arām kī
qaum jilāwatan ho kar qīr meñ jā
basegī.” yih rab kā farmān hai.

⁶rab farmātā hai, “ḡhazzā ke
bāshindoñ ne bār bār gunāh kiyā
hai, is lie main unheñ sazā die
baḡhair nahiñ chhoṛūngā. kyūñki
unhoñ ne pūrī ābādiyōn ko jilāwatan
karke adom ke hawāle kar diyā hai.
⁷chunāñche main ḡhazzā kī fasil par
āg nāzil karūnga, aur us ke mahal
nazar-e-ātish ho jāenge. ⁸ashdūd
aur askqalūn ke hukmrānoñ ko main
mār ḡālūngā, aqrūn par bhī hamlā
karūnga. tab bache-khuche filisti bhī
halāk ho jāenge.” yih rab qādir-e-
mutlaq kā farmān hai.

⁹rab farmātā hai, “sūr ke bāshindoñ
ne bār bār gunāh kiyā hai, is lie
main unheñ sazā die baḡhair nahiñ
chhoṛūngā. kyūñki unhoñ ne
barādarānā ahd kā lihāz na kiyā
balki pūrī ābādiyōn ko jilāwatan

karke adom ke hawāle kar diyā. ¹⁰chunānche main sūr kī fasīl par āg nāzil karūnga, aur us ke mahal nazar-e-ātish ho jāenge.”

¹¹rab farmātā hai, “adom ke bāshindoñ ne bār bār gunāh kiyā hai, is lie main unheñ sazā die baġhair nahīñ chhoṛūngā. kyūñki unhoñ ne apne isrāīlī bhāiyōñ ko talwār se mār mār kar un kā tāqqub kiyā aur saḡhtī se un par rahm karne se inkār kiyā. un kā qahr bhaṛaktā rahā, un kā taish kabhī ṭhandā na huā. ¹²chunānche main temān par āg nāzil karūnga, aur busrā ke mahal nazar-e-ātish ho jāenge.”

¹³rab farmātā hai, “ammon ke bāshindoñ ne bār bār gunāh kiyā hai, is lie main unheñ sazā die baġhair nahīñ chhoṛūngā. kyūñki apnī sarhaddoñ ko baṛhāne ke lie unhoñ ne jiliād kī hāmīlā auratoñ ke peṭ chīr ḍāle. ¹⁴chunānche main rabbā kī fasīl ko āg lagā dūngā, aur us ke mahal nazar-e-ātish ho jāenge. jang ke us din har taraf faujiyōñ ke nāre buland ho jāenge, tūfān ke us din un par saḡht āndhī tūṭ paṛegī. ¹⁵un kā bādshāh apne afsaroñ samet qaidī ban kar jilāwatan ho jāegā.” yih rab kā farmān hai.

2 rab farmātā hai, “moāb ke bāshindoñ ne bār bār gunāh kiyā hai, is lie main unheñ sazā die baġhair nahīñ chhoṛūngā. kyūñki

unhoñ ne adom ke bādshāh kī haḍḍiyōñ ko jalā kar rākh kar diyā hai. ²chunānche main mulk-e-moāb par āg nāzil karūnga, aur qariyot ke mahal nazar-e-ātish ho jāenge. jang kā shor-sharābā machegā, faujiyōñ ke nāre buland ho jāenge, narsingā phūñkā jāegā. tab moāb halāk ho jāegā. ³main us ke hukmrān ko us ke tamām afsaroñ samet halāk kar dūngā.” yih rab kā farmān hai.

yahūdāh kī adālat

⁴rab farmātā hai, “yahūdāh ke bāshindoñ ne bār bār gunāh kiyā hai, is lie main unheñ sazā die baġhair nahīñ chhoṛūngā. kyūñki unhoñ ne rab kī shariat ko radd karke us ke ahkām par amal nahīñ kiyā. un ke jhūṭe dewatā unheñ ḡhalat rāh par le gae haiñ, wuh dewatā jin kī pairawī un ke bāpdādā bhī karte rahe. ⁵chunānche main yahūdāh par āg nāzil karūnga, aur yarūshalam ke mahal nazar-e-ātish ho jāenge.”

isrāīl kī adālat

⁶rab farmātā hai, “isrāīl ke bāshindoñ ne bār bār gunāh kiyā hai, is lie main unheñ sazā die baġhair nahīñ chhoṛūngā. kyūñki wuh sharīf logoñ ko paise ke lie bechte aur zarūratmandoñ ko faroḡht karte haiñ tāki ek joṛī jūtā mil jāe. ⁷wuh ḡharīboñ ke sar ko zamīn par kuchal

dete, musibatzaadon ko insaf milne se rokte haiin. bap aur beta donon ek hi kasbi ke pas ja kar mere nam ki behurmati karte haiin. ⁸jab kabhi kisi qurbangah ke pas puja karne jate haiin to aise kapron par aram karte haiin jo qarzdaron ne zamānat ke taur par die the. jab kabhi apne dewata ke mandir mein jate to aise paison se mai kharid kar pite haiin jo jurmana ke taur par zaruratmandon se mil gae the.

⁹yih kaisi bat hai? main hi ne amoriyon ko un ke age age nest kar diyā thā, halanki wuh deodar ke darakhton jaise lambe aur balut ke darakhton jaise taqatwar the. main hi ne amoriyon ko jaron aur phal samet mita diyā thā. ¹⁰is se pahle main hi tumhen misr se nikal layā, main hi ne chalis sal tak registān mein tumhari rahnumai karte karte tumhen amoriyon ke mulk tak pahunchaya taki us par qabza karo. ¹¹main hi ne tumhare beton mein se nabi barpa kie, aur main hi ne tumhare naujawanon mein se kuchh chun lie taki apni khidmat ke lie makhsus karun.” rab farmata hai, “ai israiliyo, kyā aisā nahin thā? ¹²lekin tum ne mere lie makhsus admiyon ko mai pilai aur nabiyon ko hukm diyā ki nabuwat mat karo.

¹³ab main hone dūngā ki tum anaj se khub ladi hu bailgari ki tarah

jhulne lagoge. ¹⁴na tezrau shakhs bhag kar bachega, na taqatwar admī kuchh kar pāega. na surma apni jan bachāega, ¹⁵na tir chalne wala qaīm rahega. koī nahin bachega, khwah paidal daurne wala ho ya ghore par sawar. ¹⁶us din sab se bahadur surma bhi hathiyar dal kar nangi halat mein bhag jāega.” yih rab ka farmān hai.

3 ai israiliyo, wuh kalām suno jo rab tumhare khilaf farmata hai, us puri qaum ke khilaf jise main misr se nikal layā thā. ²“duniya ki tamam qaumon mein se main ne sirf tum hi ko jan liya, is lie main tum hi ko tumhare tamam gunahon ki saza dūngā.”

nabi ki zimmadari

³kyā do afrad mil kar safar kar sakte haiin agar wuh muttāfiq na hon? ⁴kyā sherbabar daharta hai agar use shikar na mila ho? kyā jawan sher apni mand mein garajta hai agar us ne kuchh pakara na ho? ⁵kyā parinda phande mein phans jata hai agar phande ko lagaya na gaya ho? ya phanda kuchh phansa saktā hai agar shikar na ho? ⁶jab shahr mein narsinga phunka jata hai taki logon ko kisi khatre se agah kare to kyā wuh nahin ghabrate? jab afat shahr par ati hai to kyā rab ki taraf se nahin hoti?

⁷yaqīnan jo bhī mansūbā rab qādir-e-mutlaq bāndhe us par amal karne se pahle wuh use apne k̄hādimoṅ yānī nabīyoṅ par zāhir kartā hai.

⁸sherbabar dahār uṭhā hai to kaun hai jo ḍar na jāe? rab qādir-e-mutlaq bol uṭhā hai to kaun hai jo nabuwwat na kare?

sāmariyya ko rihāi nahīn milegī

⁹ashdūd aur misr ke mahalōṅ ko ittilā do, “sāmariyya ke pahāroṅ par jamā ho kar us par nazar ḍālo jo kuchh shahr meṅ ho rahā hai. kitnī baṛī halchal mach gāi hai, kitnā zulm ho rahā hai.” ¹⁰rab farmātā hai, “yih log saḥīh kām karnā jānte hī nahīn balki zālīm aur tabāhkun tarīqoṅ se apne mahalōṅ meṅ k̄hazāne jamā karte haiṅ.”

¹¹chunāñche rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, “dushman mulk ko gher kar terī qilābandīyoṅ ko ḍhā degā aur tere mahalōṅ ko lūṭ legā.” ¹²rab farmātā hai, “agar charwāhā apnī bheṛ ko sherbabar ke muñh se nikālne kī koshish kare to shāyad do pindliyān yā kān kā ṭukrā bach jāe. sāmariyya ke isrāīli bhī isī tarah hī bach jāenge, k̄hwāh wuh is waqt apne shāndār sofoṅ aur k̄hūbsūrat gaddīyoṅ par ārām kyūn na karen.”

¹³rab qādir-e-mutlaq jo āsmānī lashkaroṅ kā k̄hudā hai farmātā hai, “suno, yāqūb ke gharāne ke k̄hilāf gawāhī do! ¹⁴jis din main isrāīl ko us ke gunāhoṅ kī sazā dūngā us din main bait-el kī qurbāngāhoṅ ko mismār karūngā. tab qurbāngāh ke konoṅ par lage siṅg ṭuṭ kar zamīn par gir jāenge. ¹⁵main sardiyoṅ aur garmīyoṅ ke mausam ke lie tāmīr kie gae gharoṅ ko ḍhā dūngā. hāthīdānt se ārāstā imārateṅ k̄hāk meṅ milāi jāengī, aur jahān is waqt muta’addid makān nazar āte haiṅ wahān kuchh nahīn rahegā.” yih rab kā farmān hai.

sāmariyya kī zālīm aurateṅ

4 ai koh-e-sāmariyya kī moṭī-tāzī gāyo,^a suno merī bāt! tum ḡharīboṅ par zulm kartī aur zarūratmandoṅ ko kuchal detī, tum apne shauharoṅ ko kahtī ho, “jā kar mai le āo, ham aur pinā chāhtī haiṅ.” ²rab ne apnī quddūsiyat kī qasam khā kar farmāyā hai, “wuh din āne wālā hai jab dushman tumheṅ kāñṭoṅ ke zarī’e ghasīṭ kar apne sāth le jāegā. jo bachegā use machhli ke kāñṭe se pakaṛā jāegā. ³har ek ko fasīl ke raḡhnoṅ meṅ se sidhā nikalnā paṛegā, har ek ko harmūn pahār kī taraf bhagā diyā jāegā.” yih rab kā farmān hai.

^alafzī tarjumā: ‘basan kī gāyo.’ basan ek pahārī ilāqā thā jis ke maweshī mashhūr the.

isrāil ko samjhāyā nahīn jā saktā

⁴“chalo, bait-el jā kar gunāh karo, jiljāl jā kar apne gunāhoñ meñ izāfā karo! subh ke waqt apñi qurbāniyoñ ko chaḥḥāo, tīsre din āmdanī kā daswāñ hissā pesh karo. ⁵ḵhamirī roṭī jalā kar apñi shukrguzārī kā izhār karo, buland āwāz se un qurbāniyoñ kā elān karo jo tum apñi ḵhushī se adā kar rahe ho. kyūñki aisī harkateñ tum isrāiliyoñ ko bahut pasand haiñ.” yih rab qādir-e-mutlaq kā farmān hai.

⁶rab farmātā hai, “main ne kāl paḥne diyā. har shahr aur ābādī meñ roṭī ḵhatm huī. to bhī tum mere pās wāpas nahīn āe! ⁷abhī fasal ke pakne tak tīn māh bāqī the ki main ne tumhāre mulk meñ bārishoñ ko rok diyā. main ne hone diyā ki ek shahr meñ bārish huī jabki sāth wālā shahr us se mahrūm rahā, ek khet bārish se serāb huā jabki dūsra jhulas gayā. ⁸jis shahr meñ thoṛā bahut pāñi bāqī thā wahāñ dīgar kaī shahron ke bāshinde laḥḥarāte hue pahuñche, lekin un ke lie kāfī nahīn thā. to bhī tum mere pās wāpas na āe!” yih rab kā farmān hai.

⁹rab farmātā hai, “main ne tumhārī fasloñ ko patrog aur phaphūñdī se tabāh kar diyā. jo bhī tumhāre muta’addid angūr, anjīr, zaitūn aur bāqī phal ke bāghoñ meñ ugtā thā use ṭiḍḍiyāñ khā gaīñ. to bhī tum mere pās wāpas na āe!”

¹⁰rab farmātā hai, “main ne tumhāre darmiyān aisī mohlak bīmārī phailā dī jaisī qadīm zamāne meñ misr meñ phail gaī thī. tumhāre naujawānoñ ko main ne talwār se mār ḍālā, tumhāre ghoṛe tum se chhīn lie gae. tumhārī lashkargāhoñ meñ lāshoñ kā tāffun itnā phail gayā ki tum bahut tang hue. to bhī tum mere pās wāpas na āe.”

¹¹rab farmātā hai, “main ne tumhāre darmiyān aisī tabāhī machāī jaisī us din huī jab main ne sadūm aur amūrā ko tabāh kiyā.

tumhārī hālat bilkul us lakaṛī ki mānind thī jo āg se nikāl kar bachāī to gaī lekin phir bhī kāfī jhulas gaī thī. to bhī tum wāpas na āe. ¹²chunāñche ai isrāil, ab main āindā bhī tere sāth aisā hī karūnga. aur chūñki main tere sāth aisā karūnga, is lie apne ḵhudā se milne ke lie tayyār ho jā, ai isrāil!”

¹³kyūñki allāh hī pahāroñ ko tashkīl detā, hawā ko ḵhalaq kartā aur apne ḵhayālāt ko insān par zāhir kartā hai. wuhī taṛkā aur andherā paidā kartā aur wuhī zamīn ki bulandiyon par chaltā hai. us kā nām ‘rab, lashkaron kā ḵhudā’ hai.

mere pās lauṭ āo!

5 ai isrāilī qaum, merī bāt suno, tumhāre bāre meñ mere nohā par dhyān do!

²“kuñwārī isrāīl gir gāi hai aur āindā kabhī nahīn uṭhegī. use us kī apnī zamīn par paṭaḅh diyā gayā hai, aur koī use dubārā khaṛā nahīn karegā.”

³rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, “isrāīl ke jis shahr se 1,000 mard larne ke lie nikleṅge us ke sirf 100 afrād wāpas āeṅge. aur jis shahr se 100 nikleṅge, us ke sirf 10 mard wāpas āeṅge.” ⁴kyūnki rab isrāīlī qaum se farmātā hai, “mujhe talāsh karo to tum jīte rahoge. ⁵na bait-el ke tālib ho, na jiljāl ke pās jāo, aur na bair-sabā ke lie rawānā ho jāo! kyūnki jiljāl ke bāshinde yaqīnan jilāwatan ho jāeṅge, aur bait-el nest-o-nābūd ho jāegā.”

⁶rab ko talāsh karo to tum jīte rahoge. warnā wuh āg kī tarah yūsuf ke gharāne meñ se guzar kar bait-el ko bhasm karegā, aur use koī nahīn bujhā sakegā.

har taraf nāinsāfi

⁷un par afsos jo insāf ko ulaṭ kar zahr meñ badal dete, jo rāstī ko zamīn par paṭaḅh dete haiñ!

⁸allāh sāt sahelīyon ke jhumke aur jauze kā ḅhāliq hai. andhere ko wuh subh kī raushnī meñ aur din ko rāt meñ badal detā hai. jo samundar ke pānī ko bulā kar rū-e-zamīn par unḅel detā hai us kā nām rab hai! ⁹achānak hī wuh zor-āwaroñ par āfat lātā hai,

aur us ke kahne par qilāband shahr tabāh ho jātā hai.

¹⁰tum us se nafrat karte ho jo adālat meñ insāf kare, tumheñ us se ghīn ātī hai jo sach bole. ¹¹tum ḅharīboñ ko kuchal kar un ke anāj par had se zyādā ṭaiks lagāte ho. is lie go tum ne tarāshe hue pattharoñ se shāndār ghar banāe haiñ to bhī un meñ nahīn rahoge, go tum ne angūr ke phalte phūlte bāḅh lagāe haiñ to bhī un kī mai se mahzūz nahīn hoge. ¹²main to tumhāre muta’addid jarāim aur sangīn gunāhoñ se ḅhūb wāqif hūñ. tum rāstbāzoñ par zulm karte aur rishwat le kar ḅharīboñ ko adālat meñ insāf se mahrūm rakhte ho. ¹³is lie samajhdār shaḅhs is waqt ḅhāmosh rahtā hai, waqt itnā hī burā hai.

¹⁴burāī ko talāsh na karo balki achchhāī ko, tab hī jīte rahoge. tab hī tumhārā dāwā durust hogā ki rab jo lashkaroñ kā ḅhudā hai hamāre sāth hai. ¹⁵burāī se nafrat karo aur jo kuchh achchhā hai use pyār karo. adālatoñ meñ insāf qāim rakho, shāyad rab jo lashkaroñ kā ḅhudā hai yūsuf ke bache-khuche hisse par rahm kare.

¹⁶chunāñche rab jo lashkaroñ kā ḅhudā aur hamārā āqā hai farmātā hai, “tamām chaukoñ meñ āh-o-bukā hogī, tamām galiyoñ meñ log ‘hāy, hāy’ kareṅge. khetibārī karne wāloñ

ko bhī bulāyā jāegā tāki peshāwarānā taur par sog manāne wāloñ ke sāth giriyā-o-zārī karen. ¹⁷angūr ke tamām bāghoñ meñ wāwailā machegā, kyūñki mainī k̄hud tumhāre darmiyān se guzarūngā.” yih rab kā farmān hai.

rab kā din haulnāk hai

¹⁸un par afsos jo kahte haiñ, “kāsh rab kā din ā jāe!” tumhāre lie rab ke din kā kyā fāidā hogā? wuh to tumhāre lie raushnī kā nahīñ balki tāriki kā bāis hogā. ¹⁹tab tum us ādmī kī mānind hoge jo sherbabar se bhāg kar rīchh se ṭakrā jātā hai. jab ghar meñ panāh le kar hāth se dīwār kā sahārā letā hai to sāñp use ḍas letā hai. ²⁰hāñ, rab kā din tumhāre lie raushnī kā nahīñ balki tāriki kā bāis hogā. aisā andherā hogā ki ummīd kī kiran tak nazar nahīñ āegī.

²¹rab farmātā hai, “mujhe tumhāre mazhabī tahwāroñ se nafrat hai, mainī unheñ haqīr jāntā hūñ. tumhāre ijtimāoñ se mujhe ghin ātī hai. ²²jo bhasm hone wālī aur ghallā kī qurbāniyāñ tum mujhe pesh karte ho unheñ mainī pasand nahīñ kartā, jo moṭe-tāze bail tum mujhe salāmatī kī qurbānī ke taur par chaḥhāte ho un par mainī nazar bhī nahīñ ḍalnā chāhtā. ²³dafā karo apne gītoñ kā shor! mainī tumhāre sitāroñ kī mausiḳī sunanā nahīñ chāhtā. ²⁴in

chīzoñ kī bajāe insāf kā chashmā phūṭ nikle aur rāstī kī kabhī band na hone wālī nahar bah nikle.

²⁵ai isrāil ke gharāne, jab tum registān meñ ghūmte phirte the to kyā tum ne un 40 sāloñ ke daurān kabhī mujhe zabah aur ghallā kī qurbāniyāñ pesh kīñ? ²⁶nahīñ, us waqt bhī tum apne bādshāh sakkūt dewatā aur apne sitāre kīwān dewatā ko uṭhāe phirte the, go tum ne apne hāthoñ se yih but apne lie banā lie the. ²⁷is lie rab jis kā nām lashkaroñ kā k̄hudā hai farmātā hai ki mainī tumheñ jilāwatan karke damishq ke pār basā dūngā.”

rāhnumāoñ kī k̄hudetimādī

aur ayyāshī

6 koh-e-siyyūn ke beparwā bāshindoñ par afsos! koh-e-sāmariyya ke bāshindoñ par afsos jo apne āp ko mahfūz samajhte haiñ. hāñ, sab se ālā qaum ke un shurafā par afsos jin ke pās isrāilī qaum madad ke lie ātī hai. ²kalnā shahr ke pās jā kar us par ghaur karo, wahāñ se azīm shahr hamāt ke pās pahuñcho, phir filistī mulk ke shahr jāt ke pās utro. kyā tum in mamālik se behtar ho? kyā tumhārā ilāqā in kī nisbat baḥā hai?

³tum apne āp ko āfat ke din se dūr samajh kar apnī zālīm hukūmat dūsroñ par jatāte ho. ⁴tum hāthidānt

se ārāstā palangoñ par sote aur apne shāndār sofoñ par pāoñ phailāte ho. khāne ke lie tum apne rewaṛoñ se achchhe achchhe bheṛ ke bachche aur moṭe-tāze bachhre chun lete ho. ⁵tum apne sitāroñ ko bajā bajā kar dāūd kī tarah muḵhtalif qism ke gīt tayyār karte ho. ⁶mai ko tum bare bare pyāloñ se pī lete, behtarīn qism ke tel apne jism par milte ho. afsos, tum parwā hī nahīñ karte ki yūsuf kā gharānā tabāh hone wālā hai.

⁷is lie tum un logoñ meñ se hoge jo pahle qaidī ban kar jilāwatan ho jāēnge. tab tumhārī rangraliyāñ band ho jāēngī, tumhārī āwārāgard aur kāhil zindagī khatm ho jāēgī.

⁸rab jo lashkaroñ kā ḵhudā hai farmātā hai, “mujhe yāqūb kā ghurūr dekh kar ghīn ātī hai, us ke mahaloñ se main mutanaffir hūñ. main shahr aur jo kuchh us meñ hai dushman ke hawāle kar dūngā. mere nām kī qasam, yih merā, rab qādir-e-mutlaq kā farmāñ hai.” ⁹us waqt agar ek ghar meñ das ādmī rah jāēñ to wuh bhī mar jāēnge. ¹⁰phir jab koī rishtedār āe tāki lāshoñ ko uṭhā kar dafnāne jāe aur dekhe ki ghar ke kisī kone meñ abhī koī chhup kar bach gayā hai to wuh us se pūchhegā, “kyā āp ke ilāwā koī aur bhī bachā hai?” to wuh jawāb degā, “nahīñ, ek bhī nahīñ.” tab

rishtedār kahegā, “chup! rab ke nām kā zikr mat karnā, aisā na ho ki wuh tujhe bhī maut ke ghāṭ utāre.”^a

¹¹kyūñki rab ne hukm diyā hai ki shāndār gharoñ ko ṭukre ṭukre aur chhoṭe gharoñ ko rezā rezā kiyā jāe.

¹²kyā ghoṛe chaṭānoñ par sarpā daurte haiñ? kyā insān bail le kar un par hal chalātā hai? lekin tum itnī hī ghairfitrī harkateñ karte ho. kyūñki tum insāf ko zahr meñ aur rāstī kā mīṭhā phal karwāhaṭ meñ badal dete ho. ¹³tum lo-dibār kī fath par shādiyānā bajā bajā kar faḵhr karte ho, “ham ne apnī hī tāqat se qarnaim par qabzā kar liyā!” ¹⁴chunāñche rab jo lashkaroñ kā ḵhudā hai farmātā hai, “ai isrāīlī qaum, main tere ḵhilāf ek qaum ko tahrīk dūngā jo tujhe shimāl ke shahr labo-hamāt se le kar junūb kī wādi arābā tak aziyat pahuñchāēgi.”

ṭīḍḍiyōñ kī royā

7 rab qādir-e-mutlaq ne mujhe royā dikhāi. main ne dekhā ki allāh ṭīḍḍiyōñ ke ḡhol paidā kar rahā hai. us waqt pahlī ghās kī kaṭāi ho chukī thī, wuh ghās jo bādshāh ke lie muqarrar thī. ab ghās dubārā ugne lagī thī. ²tab ṭīḍḍiyāñ mulk kī pūrī hariyālī par ṭūṭ paṛīñ aur sab kuchh khā gain. main chillā uṭhā, “ai

^a ‘aisā na ho ki wuh . . . ghāṭ utāre’ izāfā hai tāki matlab sāf ho.

rab qādir-e-mutlaq, mehrbānī karke muāf kar, warnā yāqūb kis tarah qāim rahegā? wuh pahle se itnī chhoṭī qaum hai.” ³tab rab pachhtāyā aur farmāyā, “jo kuchh tū ne dekhā wuh pesh nahīn āegā.”

āg kī royā

⁴phir rab qādir-e-mutlaq ne mujhe ek aur royā dikhāi. main ne dekhā ki rab qādir-e-mutlaq āg kī bārish bulā rahā hai tāki mulk par barse. āg ne samundar kī gahrāiyōn ko ḡhushk kar diyā, phir mulk meñ phailne lagī. ⁵tab main chillā uṭhā, “ai rab qādir-e-mutlaq, mehrbānī karke is se bāz ā, warnā yāqūb kis tarah qāim rahegā? wuh pahle se itnī chhoṭī qaum hai.” ⁶tab rab dubārā pachhtāyā aur farmāyā, “yih bhī pesh nahīn āegā.”

sāhūl kī royā

⁷is ke bād rab ne mujhe ek tīsrī royā dikhāi. main ne dekhā ki qādir-e-mutlaq ek aisī dīwār par kharā hai jo sāhūl se nāp nāp kar tāmīr kī gai hai. us ke hāth meñ sāhūl thā. ⁸rab ne mujh se pūchhā, “ai āmūs, tujhe kyā nazar ātā hai?” main ne jawāb diyā, “sāhūl.” tab rab ne farmāyā, “main apnī qaum isrāil ke darmiyān sāhūl lagāne wālā hūn. āindā main un ke gunāhoñ ko nazarandāz nahīn karūnga balki nāp nāp kar un ko

sazā dūngā. ⁹un bulandiyōn kī qurbāngāheñ tabāh ho jāengī jahāñ is’hāq kī aulād apnī qurbāniyān pesh kartī hai. isrāil ke maqdis ḡhāk meñ milāe jāenge, aur main apnī talwār ko pakaṛ kar yarubiām ke ḡhāndān par tūt parūngā.”

āmūs ko isrāil se nikalne kā

hukm diyā jātā hai

¹⁰yih sun kar bait-el ke imām amasiyāh ne isrāil ke bādshāh yarubiām ko ittilā dī, “āmūs isrāil ke darmiyān hī āp ke ḡhilāf sāsizheñ kar rahā hai! mulk us ke paighām bardāsht nahīn kar saktā, ¹¹kyūñki wuh kahtā hai, ‘yarubiām talwār kī zad meñ ā kar mar jāegā, aur isrāilī qaum yaqīnan qaidī ban kar jilāwatan ho jāegi.’”

¹²amasiyāh ne āmūs se kahā, “ai royā deḡhne wāle, yahāñ se nikal jā! mulk-e-yahūdāh meñ bhāḡ kar wahīn rozī kamā, wahīn nabuwwat kar. ¹³āindā bait-el meñ nabuwwat mat karnā, kyūñki yih bādshāh kā maqdis aur bādshāhī kī markazī ibādatgāh hai.”

¹⁴āmūs ne jawāb diyā, “peshā ke lihāz se na main nabī hūñ, na kisī nabī kā shāgird balki gallābān aur anjīr-tūt kā bāḡhbān. ¹⁵to bhī rab ne mujhe bheṛ-bakriyōn kī gallābānī karne se haṭā kar hukm diyā ki merī qaum isrāil ke pās jā aur nabuwwat karke

use merā kalām pesh kar. ¹⁶ab rab kā kalām sun! tū kahtā hai, ‘isrāil ke k̄hilāf nabuwwat mat karnā, is’hāq kī qaum ke k̄hilāf bāt mat karnā.’ ¹⁷jawāb meñ rab farmātā hai, ‘terī bīwī shahr meñ kasbī banegī, tere beṭe-beṭiyāñ sab talwār se qatl ho jāenge, terī zamīn nāp kar dūsroñ meñ taqsīm kī jāegī, aur tū k̄hud ek nāpāk mulk meñ wafāt pāegā. yaqīnan isrāilī qaum qaidī ban kar jilāwatan ho jāegī.’

pake phal se bhārī ṭokrī

8 ek bār phir rab qādir-e-mutlaq ne mujhe royā dikhāī. main ne pake hue phal se bhārī huī ṭokrī dekhī. ²rab ne pūchhā, “ai āmūs, tujhe kyā nazar ātā hai?” main ne jawāb diyā, “pake hue phal se bhārī huī ṭokrī.” tab rab ne mujh se farmāyā, “merī qaum kā anjām pak gayā hai. ab se main unheñ sazā die baḡhair nahīñ chhoṛūngā. ³rab qādir-e-mutlaq farmātā hai ki us din mahal meñ gīt sunāī nahīñ deñge balki āh-o-zārī. chāroñ taraf nāsheñ nazar āengī, kyūñki dushman unheñ har jagah phainkegā. k̄hāmosh!”

awām kā istehsāl

⁴ai ḡharīboñ ko kuchalne wālo, ai zarūrātmandoñ ko tabāh karne wālo, suno! ⁵⁻⁶tum kahte ho, “nae chāñd kī id kab guzar jāegī, sabat kā din kab

k̄hatm hai tāki ham anāj ke godām khol kar ḡhallā bech sakeñ? tab ham paimāish ke bartan chhoṭe aur tarāzū ke bāt halke banāenge, sāth sāth saude kā bhāo barhāenge. ham farok̄ht karte waqt anāj ke sāth us kā bhūsā bhī milāenge.” apne nājāiz tariqoñ se tum thoṛe paison meñ balki ek joṛī jūtoñ ke iwaz ḡharīboñ ko k̄harīdte ho.

⁷rab ne yāqūb ke faḡhr kī qasam khā kar wādā kiyā hai, “jo kuchh un se sarzad huā hai use main kabhī nahīñ bhūlūngā. ⁸un hī kī wajah se zamīn laraz uṭhegī aur us ke tamām bāshinde mātam karenge. jis tarah misr meñ daryā-e-nīl barsāt ke mausam meñ sailābī sūrat ik̄htiyār kar letā hai usī tarah pūrī zamīn uṭhegī. wuh nīl kī tarah josh meñ āegī, phir dubārā utar jāegī.”

⁹rab qādir-e-mutlaq farmātā hai, “us din main hone dūngā ki sūraj dopahar ke waqt ḡhurūb ho jāe. din urūj par hī hogā to zamīn par andherā chhā jāegā. ¹⁰main tumhāre tahwāroñ ko mātam meñ aur tumhāre gītoñ ko āh-o-bukā meñ badal dūngā. main sab ko ṭāṭ ke mātamī libās pahnā kar har ek kā sar munḡwāūngā. log yūñ mātam karenge jaisā un kā wāhid beṭā kūch kar gayā ho. anjām kā wuh din kitnā talk̄h hogā.”

allāh āindā jawāb nahīn degā

¹¹qādir-e-mutlaq farmātā hai, “aise din āne wāle haiñ jab main mulk meñ kāl bhejūngā. lekin log na roḥī aur na pānī se balki allāh kā kalām sunane se mahrūm raheñge. ¹²log laḥkharāte hue ek samundar se dūsre tak aur shimāl se mashriq tak phireñge tāki rab kā kalām mil jāe, lekin besūd.

¹³us din ḳhūbsūrat kuñwāriyāñ aur jawān mard pyās ke māre behosh ho jāeñge. ¹⁴jo is waqt sāmariyya ke makrūh but kī qasam khāte aur kahte haiñ, ‘ai dān, tere dewatā kī hayāt kī qasam’ yā ‘ai bair-sabā, tere dewatā kī qasam!’ wuh us waqt gir jāeñge aur dubārā kabhī nahīn uṭheñge.”

ākhirī royā: isrāil kī tabāhī

9 main ne rab ko qurbāngāh ke pās kharā dekhā. us ne farmāyā, “maqdis ke satūnoñ ke bālāi hissoñ ko itne zor se mār ki dahlizeñ laraz uṭheñ aur un ke ṭuḳre hāzirīn ke saroñ par gir jāeñ. un meñ se jitne zindā raheñ unheñ main talwār se mār ḍālūngā. ek bhī bhāg jāne meñ kāmyāb nahīn hogā, ek bhī nahīn bachegā. ²ḳhwāh wuh zamīn meñ khod khod kar pātāl tak kyūn na pahuñcheñ to bhī merā hāth unheñ pakaḥ kar wahān se wāpas lāegā. aur ḳhwāh wuh āsmān tak kyūn na chaḥḥ jāeñ to bhī main unheñ wahān se utārūngā. ³ḳhwāh wuh karmil kī

choṭī par kyūn na chhup jāeñ to bhī main un kā khoj lagā kar unheñ chhīn lūngā. go wuh samundar kī tah tak utar kar mujh se poshidā hone kī koshish kyūn na karen to bhī befāidā hogā, kyūnki main samundarī sāñp ko unheñ ḍasne kā hukm dūngā. ⁴agar un ke dushman unheñ bhagā kar jilāwatan karen to main talwār ko unheñ qatl karne kā hukm dūngā. main dhyān se un ko taktā rahūngā, lekin barkat dene ke lie nahīn balki nuqsān pahuñchāne ke lie.”

⁵qādir-e-mutlaq rabb-ul-afwāj hai. jab wuh zamīn ko chhū detā hai to wuh laraz uṭhtī aur us ke tamām bāshinde mātām karne lagte haiñ. tab jis tarah misr meñ daryā-e-nīl barsāt ke mausam meñ sailāb kī sūrat iḳhtiyār kar letā hai usī tarah pūrī zamīn uṭhtī, phir dubārā utar jāti hai. “wuh āsmān par apnā bālākhānā tāmīr kartā aur zamīn par apne tahḳhāne kī bunyād ḍāltā hai. wuh samundar kā pānī bulā kar rū-e-zamīn par unḍel detā hai. usī kā nām rab hai!

tum dūsroñ se behtar nahīn

⁷rab farmātā hai, “ai isrāiliyo, yih mat samajhnā ki mere nazdik tum ethūpiyā ke bāshindoñ se behtar ho. beshak main isrāil ko misr se nikāl lāyā, lekin bilkul isī tarah main

filistiyon ko krete^a se aur arāmiyon ko qīr se nikāl lāyā. ⁸main, rab qādīr-e-mutlaq dhyān se isrāil kī gunāhālūdā bādshāhī par ḡhaur kar rahā hūn. yaqīnan main use rū-e-zamīn par se miṭā ḡālūngā.”

tāham rab farmātā hai, “main yāqūb ke gharāne ko sarāsar tabāh nahīn karūnga. ⁹mere hukm par isrāilī qaum ko tamām aqwām ke darmiyān hī yūn hilāyā jāegā jis tarah anāj ko chhalnī meñ hilā hilā kar pāk-sāf kiyā jātā hai. ākḡhir meñ ek bhī patthar anāj meñ bāqī nahīn rahegā. ¹⁰merī qaum ke tamām gunāhgār talwār kī zad meñ ā kar mar jāenge, go wuh is waqt kahte hain ki na ham par āfat āegī, na ham us kī zad meñ āenge.

isrāil ke lie naī ummīd

¹¹us din main dāūd ke gire hue ghar ko nae sire se kharā karūnga. main us ke rakḡnoñ ko band aur us ke khandarāt ko bahāl karūnga. main sab kuchh yūn tāmīr karūnga jis tarah qadīm zamāne meñ thā. ¹²tab isrāilī adom ke bache-khuche hisse aur un tamām qaumoñ par qabzā

kareñge jin par mere nām kā ṡhappā lagā hai.” yih rab kā farmān hai, aur wuh yih karegā bhī.

¹³rab farmātā hai, “aise din āne wāle hain jab fasleñ bahut hī zyādā hoñgī. fasal kī kaṡāi ke lie itnā waqt darkār hogā ki ākḡhirkār hal chalāne wālā kaṡāi karne wālon ke pīchhe pīchhe khet ko aglī fasal ke lie tayyār kartā jāegā. angūr kī fasal bhī aisī hī hogī. angūr kī kasrat ke bāis un se ras nikālne ke lie itnā waqt lagegā ki ākḡhirkār bij bone wālā sāth sāth bij bone kā kām shurū karegā. kasrat ke bāis naī mai pahāroñ se ṡapkegī aur tamām pahāriyon se bahegī.

¹⁴us waqt main apnī qaum isrāil ko bahāl karūnga. tab wuh tabāhshudā shahroñ ko nae sire se tāmīr karke un meñ ābād ho jāenge. wuh angūr ke bāgh lagā kar un kī mai pieñge, ḡigar phalon ke bāgh lagā kar un kā phal khāenge. ¹⁵main unheñ panīrī kī tarah un ke apne mulk meñ lagā dūngā. tab wuh āindā us mulk se kabhī jaṡ se nahīn ukhāre jāenge jo main ne unheñ atā kiyā hai.” yih rab tere kḡhudā kā farmān hai.

^akrete: ibrānī kaftūr.

abadiyāh

rab adom kī adālat karegā
¹ zail meñ wuh royā qalamband hai
jo abadiyāh ne dekhī. us meñ wuh
kuchh bayān kiyā gayā hai jo rab
qādir-e-mutlaq ne adom ke bāre meñ
farmāyā.

ham ne rab kī taraf se paiḡhām
sunā hai, ek qāsid ko aqwām ke pās
bhejā gayā hai jo unheñ hukm de,
“uṭho! āo, ham adom se laṛne ke lie
tayyār ho jāeñ.”

² rab adom se farmātā hai, “main
tujhe qaumoñ meñ chhoṭā banā
dūngā, aur tujhe bahut haqīr jānā
jāegā. ³ tere dil ke ḡhurūr ne tujhe
fareb diyā hai. chūñki tū chaṭānoñ
kī darāroñ meñ aur bulandiyoñ par
rahtā hai is lie tū dil meñ sochtā hai,
‘kaun mujhe yahān se utār degā?’”
⁴ lekin rab farmātā hai, “ḡhwāh tū
apnā ḡhoñslā uqāb kī tarah bulandī
par kyūñ na banāe balki use sitāroñ
ke darmiyān lagā le, to bhī main tujhe

wahān se utār kar ḡhāk meñ milā
dūngā.

⁵ agar ḡākū rāt ke waqt tujhe lūṭ
lete to wuh sirf utnā hī chhīn lete
jitnā uṭhā kar le jā sakte haiñ. agar
tū angūr kā bāḡh hotā aur mazdūr
fasal chunane ke lie āte to thoṛā
bahut un ke piḡhe rah jātā. lekin
terā anjām is se kahīñ zyādā burā
hogā. ⁶ dushman esau^a ke kone kone
kā khoj lagā lagā kar us ke tamām
poshīdā ḡhazāne lūṭ legā. ⁷ tere
tamām ittihādī tujhe mulk kī sarhad
tak bhagā deṅge, tere dost tujhe
fareb de kar tujh par ḡhālib āeṅge.
balki terī roṭī khāne wāle hī tere
lie phandā lagāeṅge, aur tujhe patā
nahīñ chalegā.” ⁸ rab farmātā hai, “us
din main adom ke dānishmandoñ ko
tabāh kar dūngā. tab esau ke pahārī
ilāqe meñ samajh aur aql kā nām-o-
nishān nahīñ rahegā. ⁹ ai temān, tere
sūrme bhī saḡht dahshat khāeṅge,

^a esau se murād adom hai.

kyūnki us waqt esau ke pahārī ilāqe meñ qatl-o-ghārat ām hogī, koī nahīn bachegā.

¹⁰ tū ne apne bhāī yāqūb^a par zulm-o-tashaddud kiyā, is lie terī khūb ruswāī ho jāegī, tujhe yūn miṭāyā jāegā ki āindā terā nām-o-nishān tak nahīn rahegā. ¹¹ jab ajnabī faujī yarūshalam ke darwāzoñ meñ ghush āe to tū fāsile par kharā ho kar un jaisā thā. jab unhoñ ne tamām māl-o-daulat chhīn liyā, jab unhoñ ne qur'a dāl kar āpas meñ yarūshalam ko bāñṭ liyā to tū ne un kā hī rawayyā apnā liyā. ¹² tujhe tere bhāī kī badqismatī par khushī nahīn manānī chāhie thī. munāsib nahīn thā ki tū yahūdāh ke bāshindoñ kī tabāhī par shādiyānā bajātā. un kī musibat dekh kar tujhe shekhi nahīn mārñī chāhie thī. ¹³ yih thik nahīn thā ki tū us din tabāhshudā shahr meñ ghush āyā tāki yarūshalam kī musibat se lutf uṭhāe aur un kā bachā-khuchā māl lūṭ le. ¹⁴ kitnī burī bāt thī ki tū shahr se nikalne wāle rāstoñ par tāk meñ baiṭh gayā tāki wahān se bhāgne wāloñ ko tabāh kare aur bache huoñ ko dushman ke hawāle kare. ¹⁵ kyūnki rab kā din tamām aqwām ke lie qarīb ā gayā hai. jo sulūk tū ne dūsroñ ke sāth kiyā wuhī sulūk tere sāth kiyā jāegā. terā

ghalat kām tere apne hī sar par āegā.

allāh kī qaum najāt pāegī

¹⁶ pahle tumheñ mere muqaddas pahār par mere ghazab kā pyālā pīnā parā, lekin ab tamām dīgar aqwām use pīṭī raheñgī. balki wuh use pī pī kar khāli kareñgī, unheñ us ke ākhirī qatre bhī chāṭne pareñge. phir un kā nām-o-nishān nahīn rahegā, aisā lagegā ki wuh kabhī thīñ nahīn.

¹⁷ lekin koh-e-siyyūn par najāt hogī, yarūshalam muqaddas hogā.

tab yāqūb kā gharānā^b dubārā apnī maurūsī zamīn par qabzā karegā, ¹⁸ aur isrāīlī qaum^c bharaktī āg ban kar adom ko bhūse kī tarah bhasm karegī. adom kā ek shaḥs bhī nahīn bachegā. kyūnki rab ne yih farmāyā hai.

¹⁹ tab najab yānī junūb ke bāshinde adom ke pahārī ilāqe par qabzā kareñge, aur maḡhrib ke nashebī pahārī ilāqe ke bāshinde filistiyoñ kā ilāqā apnā leñge. wuh ifrāīm aur sāmariyya ke ilāqoñ par bhī qabzā kareñge. jiliād kā ilāqā binyamīn ke qabile kī milkiyat banegā. ²⁰ isrāīl ke jilāwatanoñ ko kan'āniyoñ kā mulk shimālī shahr sārpat tak hāsīl hogā jabki yarūshalam ke jo bāshinde jilāwatan ho kar sifārād meñ jā base

^ayāqūb se murād isrāīl hai.

^byāqūb kā gharānā se murād isrāīl hai.

^clafzī tarjumā: yāqūb aur yūsuf ke gharāne.

wuh junūbī ilāqe najab par qabzā par hukūmat kareṅge. tab rab hī
kareṅge. ²¹najāt dene wāle koh-e- bādshāh hogā!”
siyyūn par ā kar adom ke pahārī ilāqe

yūnus

yūnus allāh se farār ho jātā hai

1 rab yūnus bin amittī se hamkalām huā, ²“bare shahr nīnwā jā kar us par merī adālat kā elān kar, kyūnki un kī burāī mere huzūr tak pahuñch gaī hai.”

³yūnus rawānā huā, lekin mashriqī shahr nīnwā ke lie nahīn balki maġhribī shahr tarsīs ke lie. rab ke huzūr se farār hone ke lie wuh yāfā shahr pahuñch gayā jahān ek bahri jahāz tarsīs ko jāne wālā thā. safar kā kirāyā adā karke yūnus jahāz meñ baiṭh gayā tāki rab ke huzūr se bhāg nikle.

⁴lekin rab ne samundar par zabardast āndhī bhejī. tūfān itnā shadīd thā ki jahāz ke ṭukre ṭukre hone kā khatrā thā. ⁵mallāh saham gae. aur har ek chīkhtā chillātā apne dewatā se iltijā karne lagā. jahāz ko halkā karne ke lie unhoñ ne sāmān ko samundar meñ phaiñk diyā.

lekin yūnus jahāz ke nichle hisse meñ leṭ gayā thā. ab wuh gahrī nīnd so rahā thā. ⁶phir kaptān us ke pās āyā aur kahne lagā, “āp kis tarah so sakte haiñ? uṭheñ, apne dewatā se iltijā karen! shāyad wuh ham par dhyān de aur ham halāk na hoñ.”

⁷mallāh āpas meñ kahne lage, “āo, ham qur’ā ḍāl kar mālūm karen ki kaun hamārī musibat kā bāis hai.” unhoñ ne qur’ā ḍālā to yūnus kā nām niklā. ⁸tab unhoñ ne us se pūchhā, “hamēñ batāen ki yih āfat kis ke qusūr ke bāis ham par nāzil huī hai? āp kyā karte haiñ, kahān se āe haiñ, kis mulk aur kis qaum se haiñ?”

⁹yūnus ne jawāb diyā, “mainī ibrānī hūñ, aur rab kā parastār hūñ jo āsmān kā kḥudā hai. samundar aur kḥushkī donoñ usī ne banāe haiñ.” ¹⁰yūnus ne unheñ yih bhī batāyā ki mainī rab ke huzūr se farār ho rahā hūñ. yih sab kuchh sun kar dīgar musāfiroñ par shadīd dahshat tārī huī. unhoñ ne

kahā, “yih āp ne kyā kiyā hai?” ¹¹ itne meñ samundar mazīd mutalātim hotā jā rahā thā. chunāñche unhoñ ne pūchhā, “ab ham āp ke sāth kyā karen tāki samundar tham jāe aur hamārā pīchhā chhor de?” ¹² yūnus ne jawāb diyā, “mujhe uṭhā kar samundar meñ phaiñk deñ to wuh tham jāegā. kyūñki maiñ jāntā hūñ ki yih barā tūfān merī hī wajah se āp par ṭuṭ parā hai.”

¹³ pahle mallāhoñ ne us kā mashwarā na mānā balki chappū mār mār kar sāhil par pahuñchne kī sirtor koshish karte rahe. lekin befāidā, samundar pahle kī nisbat kahīñ zyādā mutalātim ho gayā. ¹⁴ tab wuh buland āwāz se rab se iltijā karne lage, “ai rab, aisā na ho ki ham is ādmī kī zindagī ke sabab se halāk ho jāeñ. aur jab ham use samundar meñ phaiñkeñge to hamēñ begunāh ādmī kī jāñ lene ke zimmādār na ṭaharā. kyūñki jo kuchh ho rahā hai wuh terī hī marzī se ho rahā hai.” ¹⁵ yih kah kar unhoñ ne yūnus ko uṭhā kar samundar meñ phaiñk diyā. pāñī meñ girte hī samundar ṭhāṭheñ mārne se bāz ā kar tham gayā. ¹⁶ yih dekh kar musāfiroñ par saḡht dahshat chhā gaī, aur unhoñ ne rab ko zabah kī qurbāñī pesh kī aur mannateñ māñīñ.

¹⁷ lekin rab ne ek barī machhli ko yūnus ke pās bhejā jis ne use nigal

liyā. yūnus tīn din aur tīn rāt machhli ke peṭ meñ rahā.

yūnus kī duā

2 machhli ke peṭ meñ yūnus ne rab apne ḡhudā se zail kī duā kī,

² “maiñ ne barī musībat meñ ā kar rab se iltijā kī, aur us ne mujhe jawāb diyā. maiñ ne pātāl kī gahrāyoñ se chīḡh kar faryād kī to tū ne merī sunī.

³ tū ne mujhe gahre pāñī balki samundar ke bīch meñ hī phaiñk diyā. pāñī ke zordār bahāo ne mujhe gher liyā, terī tamām lahreñ aur maujeñ mujh par se guzar gaīñ.

⁴ tab maiñ bolā, ‘mujhe tere huzūr se ḡhārij kar diyā gayā hai, lekin maiñ tere muḡaddas ghar kī taraf taktā rahūñgā.’

⁵ pāñī mere gale tak pahuñch gayā, samundar kī gahrāyoñ ne mujhe chhupā liyā. mere sar se samundarī paude lipaṭ gae.

⁶ pāñī meñ utarte utarte maiñ pahāroñ kī bunyādoñ tak pahuñch gayā. maiñ zamīn meñ dhañs kar ek aise mulk meñ ā gayā jis ke darwāze hameshā ke lie mere pīchhe band ho gae. lekin ai rab, mere ḡhudā, tū hī merī jāñ ko ḡarḡhe se nikāl lāyā!

⁷ jab merī jāñ nikalne lagī to tū, ai rab mujhe yād āyā, aur merī duā tere muḡaddas ghar meñ tere huzūr pahuñchī.

⁸ jo buton kī pūjā karte haiñ unhoñ ne allāh se wafādār rahne kā wādā toṛ diyā hai.

⁹ lekin main shukrguzārī ke gīt gāte hue tujhe qurbānī pesh karūnga. jo mannat main ne mānī use pūrā karūnga. rab hī najāt detā hai.”

¹⁰ tab rab ne machhli ko hukm diyā ki wuh yūnus ko ḳhushkī par ugal de.

yūnus nīnwā meñ

3 rab ek bār phir yūnus se hamkalām huā, ² “barē shahr nīnwā jā kar use wuh paighām sunā de jo main tujhe dūngā.”

³ is martabā yūnus rab kī sun kar nīnwā ke lie rawānā huā. rab ke nazdik nīnwā aham shahr thā. us meñ se guzarne ke lie tīn din darkār the. ⁴ pahle din yūnus shahr meñ dāḳhil huā aur chalte chalte logon ko paighām sunāne lagā, “ain 40 din ke bād nīnwā tabāh ho jāegā.”

⁵ yih sun kar nīnwā ke bāshinde allāh par imān lāe. unhoñ ne roze kā elān kiyā, aur chhoṭe se le kar barē tak sab ṭāṭ oṛh kar mātām karne lage.

⁶ jab yūnus kā paighām nīnwā ke bādshāh tak pahuñchā to us ne taḳht par se utar kar apne shāhī kapron ko utār diyā aur ṭāṭ oṛh kar ḳhāk meñ baiṭh gayā. ⁷ us ne shahr meñ elān kiyā, “bādshāh aur us ke shurafā kā farmān suno! kisī ko bhī khāne yā

pīne kī ijāzat nahīn. gāy-bail aur bheṛ-bakriyon samet tamām jānwar bhī is meñ shāmil haiñ. na unheñ charne do, na pānī pīne do. ⁸ lāzim hai ki sab log jānwaron samet ṭāṭ oṛh leñ. har ek pūre zor se allāh se iltijā kare, har ek apnī burī rāhoñ aur apne zulm-o-tashaddud se bāz āe.

⁹ kyā mālūm, shāyad allāh pachhtāe. shāyad us kā shadīd ḡhazab ṭal jāe aur ham halāk na hoñ.”

¹⁰ jab allāh ne un kā yih rawayyā dekhā, ki wuh wāqā apnī burī rāhoñ se bāz āe to wuh pachhtāyā aur un par wuh āfat na lāyā jis kā elān us ne kiyā thā.

yūnus allāh kī mehrbānī dekh kar nārāz ho jātā hai

4 yih bāt yūnus ko nihāyat burī lagī, aur wuh ḡhusse huā. ² us ne rab se duā kī, “ai rab, kyā yih wuhī bāt nahīn jo main ne us waqt kī jab abhī apne watan meñ thā? isi lie main itnī tezi se bhāg kar tarsis ke lie rawānā huā thā. main jāntā thā ki tū mehrbān aur rahīm ḳhudā hai. tū tahammul aur shafqat se bharpūr hai aur jald hī sazā dene se pachhtātā hai. ³ ai rab, ab mujhe jān se mār de! jīne se behtar yihī hai ki main kūch kar jāūñ.”

⁴ lekin rab ne jawāb diyā, “kyā tū ḡhusse hone meñ haq-ba-jānib hai?”

⁵ yūnus shahr se nikal kar us ke mashriq meñ ruk gayā. wahāñ wuh

apne lie jhoṅpṛī banā kar us ke sāy meṅ baiṭh gayā. kyūnki wuh deḳhnā chāhtā thā ki shahr ke sāth kyā kuchh ho jāegā.

⁶ tab rab ḳhudā ne ek bel ko phūṭne diyā jo baṛhte baṛhte yūnus ke ūpar phail gai tāki sāyā de kar us kī nārāzī dūr kare. yih dekh kar yūnus bahut ḳhush huā. ⁷ lekin agle dīn jab pau phaṭne lagī to allāh ne ek kīṛā bhejā jis ne bel par hamlā kiyā. bel jald hi murjhā gai.

⁸ jab sūraj tulū huā to allāh ne mashriq se jhulastī lū bhejī. dhūp itnī shadid thī ki yūnus ḡhash khāne lagā. āḳhirkār wuh marnā hī chāhtā thā. wuh bolā, “jīne se behtar yihī hai ki main kūch kar jāūn.”

⁹ tab allāh ne us se pūchhā, “kyā tū bel ke sabab se ḡhusse hone meṅ haq-ba-jānib hai?” yūnus ne jawāb diyā, “jī hān, main marne tak ḡhusse hūn, aur is meṅ main haq-ba-jānib bhī hūn.”

¹⁰ rab ne jawāb diyā, “tū is bel par ḡham khātā hai, hālānki tū ne us ke phalne phūlne ke lie ek unglī bhī nahīn hilāi. yih bel ek rāt meṅ paidā huī aur aglī rāt ḳhatm huī ¹¹ jabki nīnwā bahut baṛā shahr hai, us meṅ 1,20,000 afrād aur muta’addid jānwar baste haiṅ. aur yih log itne jāhil haiṅ ki apne dāen aur bāen hāth meṅ imtiyāz nahīn kar pāte. kyā mujhe is baṛe shahr par ḡham nahīn khānā chāhie.?”

mīkāh

sāmariyya kī tabāhī

1 zail meñ rab kā wuh kalām darj hai jo mīkāh morashtī par yahūdāh ke bādshāhoñ yūtām, āḳhaz aur hizqiyāh ke daur-e-hukūmat meñ nāzil huā. us ne sāmariyya aur yarūshalam ke bāre meñ yih bāteñ royā meñ dekhīñ.

² ai tamām aqwām, suno! ai zamīn aur jo kuchh us par hai, dhyān do! rab qādir-e-mutlaq tumhāre ḳhilāf gawāhī de, qādir-e-mutlaq apne muqaddas ghar kī taraf se gawāhī de. ³ kyūñki dekho, rab apñi sukūnatgāh se nikal rahā hai tāki utar kar zamīn kī bulandiyon par chale. ⁴ us ke pāon tale pahār pighal jāenge aur wādiyān phaṭ jāengī, wuh āg ke sāmne pighalne wāle mom yā ḍhalān par unḍele gae pāñi kī mānind hoñge.

⁵ yih sab kuchh yāqūb ke jurm, isrāīlī qaum ke gunāhoñ ke sabab se ho rahā hai. kaun yāqūb ke jurm kā zimmādār hai? sāmariyya!

kis ne yahūdāh ko buland jaghoñ par butparastī karne kī tahrīk dī? yarūshalam ne!

⁶ is lie rab farmātā hai, “maiñ sāmariyya ko khule maidān meñ malbe kā ḍher banā dūngā, itñi ḳhālī jagah ki log wahāñ angūr ke bāgh lagāenge. maiñ us ke patthar wādī meñ phaiñk dūngā, use itne dhaṛām se girā dūngā ki us kī bunyādeñ hī nazar āengī. ⁷ us ke tamām but ṭukṛe ṭukṛe ho jāenge, us kī ismatfaroshī kā pūrā ajr nazar-e-ātish ho jāegā. maiñ us ke dewatāon ke tamām mujassamon ko tabāh kar dūngā. kyūñki sāmariyya ne yih tamām chīzeñ apñi ismatfaroshī se hāsīl kī haiñ, aur ab yih sab us se chhīn lī jāengī aur ḍigar ismatfaroshon ko muāwaze ke taur par dī jāengī.”

apñi qaum par mātām

⁸ is lie maiñ āh-o-zārī karūñga, nange pāon aur barahnā phirūñga,

gīdaṛoṇ kī tarah wāwailā karūṅga, uqābī ullū kī tarah āheṇ bharūṅga. ⁹kyūṅki sāmariyya kā zaḥm lā'ilāj hai, aur wuh mulk-e-yahūdāh meṇ bhī phail gayā hai, wuh merī qaum ke darwāze yāni yarūshalam tak pahuṅch gayā hai.

¹⁰filistī shahr jāt meṇ yih bāt na batāo, unheṇ apne ānsū na dikhāo. bait-lāfrā^a meṇ ḳhāk meṇ loṭ-poṭ ho jāo. ¹¹ai safir^b ke rahne wālo, barahnā aur sharmsār ho kar yahān se guzar jāo. zānān^c ke bāshinde nikleṅge nahīn. bait-ezalbait-ezal = sāth wālā yāni saharā dene wālā ghar. mātam karegā jab tum se har saharā chhīn liyā jāegā. ¹²mārot^d ke basne wāle apne māl ke lie pech-o-tāb khā rahe haiṅ, kyūṅki rab kī taraf se āfat nāzil ho kar yarūshalam ke darwāze tak pahuṅch gai hai.

¹³ai lakīs^e ke bāshindo, ghoṛoṇ ko rath meṇ jot kar bhāg jāo. kyūṅki ibtidā meṇ tum hī siyyūn beṭī ke lie gunāh kā bāis ban gae. tum hī meṇ wuh jarāim maujūd the jo isrāil se sarzad ho rahe haiṅ. ¹⁴is lie tumheṇ tohfe de kar morashat-jāt^f ko ruḳhsat

karnī paṛegī. akzib^g ke ghar isrāil ke bādshahoṇ ke lie farebdih sābit hoṅge.

¹⁵ai maresā^h ke logo, main hone dūṅgā ki ek qabzā karne wālā tum par hamlā karegā. tab isrāil kā jalāl adullām tak pahuṅchegā. ¹⁶ai siyyūn beṭī, apne bāl kaṭwā kar gidhdh jaisī ganji ho jā. apne lādle bachchoṇ par mātam kar, kyūṅki wuh qaidī ban kar tujh se dūr ho jāeṅge.

qaum par zulm karne wāloṇ par afsos
2 un par afsos jo dūsroṇ ko nuqsān pahuṅchāne ke mansūbe bāndhte aur apne bistar par hī sāzisheṇ karte haiṅ. pau phatte hī wuh uṭh kar unheṇ pūrā karte haiṅ, kyūṅki wuh yih karne kā iḳhtiyār rakhte haiṅ. ²jab wuh kisī khet yā makān ke lālach meṇ ā jāte haiṅ to use chhīn lete haiṅ. wuh logoṇ par zulm karke un ke ghar aur maurūsī milkīyat un se lūṭ lete haiṅ.

³chunāṅche rab farmātā hai, “main is qaum par āfat kā mansūbā bāndh rahā hūn, aisā phandā jis meṇ se tum apnī gardanoṇ ko nikāl nahīn sakeṅge.

^abait-lāfrā = ḳhāk kā ghar.

^bsafir = ḳhūsūrat.

^czānān = nikalne wālā.

^dmārot = talkhī.

^elakīs ke qilāband shahr meṇ jangi rath rakhe jāte the.

^f'morashat' tohfe aur jahez ke lie mustāmal ibṛānī lafz se miltā jultā hai.

^gakzib = fareb hai.

^h'maresā' fāteh aur qābiz ke lie mustāmal ibṛānī lafz se miltā jultā hai.

tab tum sar uṭhā kar nahīn phiroge, kyūnki waqt burā hī hogā. ⁴us din log apne gītoṅ meṅ tumhārā mazāq uṛāenge, wuh mātam kā talkh gīt gā kar tumheṅ lān-tān kareṅge,

‘hāy, ham sarāsar tabāh ho gae haiṅ! merī qaum kī maurūsī zamīn dūsroṅ ke hāth meṅ ā gai hai. wuh kis tarah mujh se chhīn lī gai hai! hamāre kām ke jawāb meṅ hamāre khet dūsroṅ meṅ taqsim ho rahe haiṅ.’”

⁵chunānche āindā tum meṅ se koī nahīn hogā jo rab kī jamā’at meṅ qur’a ḍāl kar maurūsī zamīn taqsim kare.

⁶wuh nabuwwat karte haiṅ, “nabuwwat mat karo! nabuwwat karte waqt insān ko is qism kī bāteṅ nahīn sunānī chāhieṅ. yih sahīh nahīn ki hamārī ruswāī ho jāegī.” ⁷ai yāqūb ke gharāne, kyā tujhe is tarah kī bāteṅ karnī chāhieṅ, “kyā rab nārāz hai? kyā wuh aisā kām karegā?”

rab farmātā hai, “yih bāt durust hai ki maiṅ us se mehrbān bāteṅ kartā hūn jo sahīh rāh par chale. ⁸lekin kāfī der se merī qaum dushman ban kar uṭh kharī huī hai. jin logoṅ kā jang karne se tālluq hī nahīn un se tum chādar tak sab kuchh chhīn lete ho jab wuh apne āp ko mahfūz

samajh kar tumhāre pās se guzarte haiṅ. ⁹merī qaum kī auratoṅ ko tum un ke ḡhushnumā gharoṅ se bhagā kar un ke bachchoṅ ko hameshā ke lie merī shāndār barkatoṅ se mahrum kar dete ho. ¹⁰ab uṭh kar chale jāo! āindā tumheṅ yahān sukūn hāsīl nahīn hogā. kyūnki nāpāki ke sabab se yih maqām aziyatnāk tariqe se tabāh ho jāegā. ¹¹haqīqat meṅ yih qaum aisā farebdih nabī chāhtī hai jo ḡhālī hāth ā kar^a us se kahe, ‘tumheṅ kasrat kī mai aur sharāb hāsīl hogī!’

allāh qaum ko wāpas lāegā

¹²ai yāqūb kī aulād, ek din maiṅ tum sab ko yaqīnan jamā karūṅga. tab maiṅ isrāīl kā bachā huā hissā yūn ikaṭṭhā karūṅga jis tarah bheṛ-bakriyoṅ ko bāre meṅ yā rewaṛ ko charāgāh meṅ. mulk meṅ chāroṅ taraf hujūmoṅ kā shor machegā. ¹³ek rāhnumā un ke āge āge chalegā jo un ke lie rāstā kholegā. tab wuh shahr ke darwāze ko toṛ kar us meṅ se nikleṅge. un kā bādshāh un ke āge āge chalegā, rab ḡhud un kī rāhnumāī karegā.”

rāhnumāoṅ aur jhūṭe nabiyōṅ par ilāhī faislā

3 maiṅ bolā, “ai yāqūb ke rāhnumāo, ai isrāīl ke buzurgo,

^alafzī tarjumā: jo hawā yānī kuchh nahīn apne sāth le kar āe.

suno! tumheñ insāf ko jānanā chāhie. ²lekin jo achchhā hai us se tum nafrat karte aur jo ḡhalat hai use pyār karte ho. tum merī qaum kī khāl utār kar us kā gosht haḍḍiyōñ se judā kar lete ho. ³kyūñki tum merī qaum kā gosht khā lete ho. un kī khāl utār kar tum un kī haḍḍiyōñ aur gosht ko ṭukre ṭukre karke deg meñ phaiñk dete ho.” ⁴tab wuh chillā kar rab se iltijā kareñge, lekin wuh un kī nahīñ sunegā. un ke ḡhalat kāmoñ ke sabab se wuh apnā chehrā un se chhupā legā.

⁵rab farmātā hai, “ai nabiyo, tum merī qaum ko bhaṭkā rahe ho. agar tumheñ kuchh khilāyā jāe to tum elān karte ho ki amn-o-amān hogā. lekin jo tumheñ kuchh na khilāe us par tum jihād kā fatwā dete ho. ⁶chunāñche tum par aisī rāt chhā jāegī jis meñ tum royā nahīñ dekhoge, aisī tārīkī jis meñ tumheñ mustaqbil ke bāre meñ koī bhī bāt nahīñ milegī. nabiyoñ par sūraj ḍūb jāegā, un ke chāroñ taraf andherā hī andherā chhā jāegā. ⁷tab royā dekhne wāle sharmsār aur qismat kā hāl batāne wāle sharmindā ho jāenge. sharm ke māre wuh apne muñh ko chhupā leñge,^a kyūñki allāh se koī bhī jawāb nahīñ milegā.”

⁸lekin mainī khud quwwat se, rab ke rūh se aur insāf aur tāqat se bharā

huā hūñ tāki yāqūb kī aulād ko us ke jarāim aur isrāil ko us ke gunāh sunā sakūñ.

⁹ai yāqūb ke rāhnumāo, ai isrāil ke buzurgo, suno! tum insāf se ghin khā kar har sīdhī bāt ko ṭerhī banā lete ho. ¹⁰tum siyyūñ ko khūñrezī se aur yarūshalam ko nāinsāfī se tāmīr kar rahe ho. ¹¹yarūshalam ke buzurg adālat karte waqt rishwat lete haiñ. us ke imām tālīm dete haiñ lekin sirf kuchh milne ke lie. us ke nabī peshgoī sunā dete haiñ lekin sirf paisōñ ke muāwaze meñ. tāham yih log rab par inhisār karke kahte haiñ, “ham par āfat ā hī nahīñ saktī, kyūñki rab hamāre darmiyāñ hai.”

¹²tumhārī wajah se siyyūñ par hal chalāyā jāegā aur yarūshalam malbe kā ḍher ban jāegā. jis pahār par rab kā ghar hai us par jangal chhā jāegā.

yarūshalam ek nāī bādshāhī

kā markaz ban jāegā

4 ākhīrī ayyām meñ rab ke ghar kā pahār mazbūti se qāim hogā. sab se baṛā yih pahār ḍigar tamām bulandiyōñ se kahīñ zyādā sarfarāz hogā. tab ummāteñ jauq-dar-jauq us ke pās pahuñcheñgī, ²aur beshumār qaumeñ ā kar kaheñgī, “āo, ham rab ke pahār par chaṛh kar yāqūb ke khudā ke ghar ke pās jāeñ tāki wuh

^amuñh kā lafzī tarjumā ‘mūñchheñ’ hai.

hameñ apnī marzī kī tālīm de aur ham us kī rāhoñ par chaleñ.”

kyūñki siyyūn pahār se rab kī hidāyat niklegī, aur yarūshalam se us kā kalām sādīr hogā. ³rab bain-ul-aqwāmī jhagaṛoñ ko niptāegā aur dūr tak kī zor-āwar qaumoñ kā insāf karegā. tab wuh apnī talwāroñ ko kūt kar phāle banāeñgī aur apne nezoñ ko kāñṭ-ḥhāñṭ ke auzār meñ tabdīl kareñgī. ab se na ek qaum dūsri par hamlā karegī, na log jang karne kī tarbiyat hāsīl kareñge. ⁴har ek apnī angūr kī bel aur apne anjīr ke daraḳht ke sāy meñ baiṭh kar ārām karegā. koī nahīñ rahegā jo unheñ achānak dahshatzadā kare. kyūñki rabb-ul-afwāj ne yih kuchh farmāyā hai.

⁵har dūsri qaum apne dewatā kā nām le kar phirtī hai, lekin ham hameshā tak rab apne ḳhudā kā nām le kar phireñge.

⁶rab farmātā hai, “us dīn main langaṛoñ ko jamā karūñga aur unheñ ikaṭṭhā karūñga jinheñ main ne muntashīr karke dukh pahuñchāyā thā. ⁷main langaṛoñ ko qaum kā bachā huā hissā banā dūñgā aur jo dūr tak bhaṭak gae the unheñ tāqatwar ummat meñ tabdīl karūñga. tab rab un kā bādshāh ban kar abad tak siyyūn pahār par un par hukūmat karegā. ⁸jahāñ tak terā tālluq hai, ai rewaṛ ke burj, ai siyyūn beṭī ke pahār, tujhe pahle kī sī saltanat hāsīl hogī.

yarūshalam beṭī ko dubārā bādshāhat milegī.”

yarūshalam abhī tak ḳhatre meñ hai ⁹ai yarūshalam beṭī, is waqt tū itne zor se kyūñ chīḳh rahī hai? kyā terā koī bādshāh nahīñ? kyā tere mushīr sab ḳhatm ho gae haiñ ki tū dard-e-zah meñ muṭtalā aurat kī tarah pech-o-tāb khā rahī hai?

¹⁰ai siyyūn beṭī, janm dene wālī aurat kī tarah taṛaptī aur chīḳhtī jā! kyūñki ab tujhe shahr se nikal kar khule maidān meñ rahnā paṛegā, āḳhir meñ tū bābal tak pahuñcheḳī. lekin wahāñ rab tujhe bachāegā, wahāñ wuh iwazānā de kar tujhe dushman ke hāth se chhuraegā.

¹¹is waqt to muta’addī qaumeñ tere ḳhilāf jamā ho gaī haiñ. āpas meñ wuh kah rahī haiñ, “āo, yarūshalam kī behurmatī ho jāe, ham siyyūn kī hālat dekh kar lutfandoz ho jāeñ.” ¹²lekin wuh rab ke ḳhayālāt ko nahīñ jānte, us kā mansūbā nahīñ samajhte. unheñ mālūm nahīñ ki wuh unheñ gandum ke pūloñ kī tarah ikaṭṭhā kar rahā hai tāki unheñ gāh le.

¹³“ai siyyūn beṭī, uṭh kar gāh le! kyūñki main tujhe lohe ke sīñgoñ aur pītal ke khuroñ se nawāzūñgā tāki tū bahut sī qaumoñ ko chūr chūr kar sake. tab main un kā lūṭā huā māl rab ke lie maḳhsūs karūñga, un

kī daulat pūrī duniyā ke mālik ke hawāle karūnga.”

najātdahindā kī ummīd

5 ai shahr jis par hamlā ho rahā hai, ab apne āp ko chhurī se zaḥmī kar, kyūnki hamārā muhāsarā ho rahā hai. dushman lāṭhī se isrāil ke hukmrān ke gāl par māregā.

²lekin tū, ai bait-laham ifrātā, jo yahūdāh ke dīgar ḳhāndānoṅ kī nisbat choṭā hai, tujh meṅ se wuh niklegā jo isrāil kā hukmrān hogā aur jo qadīm zamāne balki azal se sādīr huā hai. ³lekin jab tak hāmīlā aurat use janm na de, us waqt tak rab apnī qaum ko dushman ke hawāle chhoregā. lekin phir us ke bhāiyōṅ kā bachā huā hissā isrāiliyōṅ ke pās wāpas āegā.

⁴yih hukmrān khare ho kar rab kī quwwat ke sāth apne rewaṛ kī gallābānī karegā. use rab apne ḳhudā ke nām kā azīm iḳhtiyār hāsīl hogā. tab qaum salāmatī se basegī, kyūnki us kī azmat duniyā kī intihā tak phailegī. ⁵wuhī salāmatī kā mambā hogā. jab asūr kī fauj hamāre mulk meṅ dāḳhil ho kar hamāre mahaloṅ meṅ ghus āe to ham us ke ḳhilāf sāt charwāhe aur āṭh raīs khare karenge ⁶jo talwār se mulk-e-asūr kī gallābānī karenge, hān talwār ko miyān se khaiṅch kar namrūd ke

mulk par hukūmat karenge. yūn hukmrān hameṅ asūr se bachāegā jab yih hamāre mulk aur hamārī sarhad meṅ ghus āegā.

⁷tab yāqūb ke jitne log bach kar muta’addid aqwām ke bīch meṅ raheṅge wuh rab kī bhejī huī os yā hariyālī par paṛne wālī bārīsh kī mānind hoṅge yānī aisī chīzoṅ kī mānind jo na kisī insān ke intizār meṅ rahtī, na kisī insān ke hukm par paṛtī haiṅ. ⁸yāqūb ke jitne log bach kar muta’addid aqwām ke bīch meṅ raheṅge wuh janglī jānwaroṅ ke darmiyān sherbabar aur bheṛ-bakriyōṅ ke bīch meṅ jāwān sher kī mānind hoṅge yānī aise jānwar kī mānind jo jāhān se bhī guzare jānwaroṅ ko raund kar phāṛ letā hai. us ke hāth se koī bachā nahīn saktā. ⁹terā hāth tere tamām muḳhālifoṅ par fath pāegā, tere tamām dushman nest-o-nābūd ho jāeṅge.

rab isrāil ke butoṅ ko ḳhatm karegā

¹⁰rab farmātā hai, “us din main tere ghoṛoṅ ko nest aur tere rathoṅ ko nābūd karūnga. ¹¹main tere mulk ke shahroṅ ko ḳhāk meṅ milā kar tere tamām qiloṅ ko girā dūngā. ¹²terī jādūgari ko main miṭā ḳālūngā, qismat kā hāl batāne wāle tere bīch meṅ nahīn raheṅge. ¹³tere but aur tere maḳhsūs satūnoṅ ko main yūn tabāh karūnga ki tū āindā apne hāth

kī banāi huī chīzon kī pūjā nahīn karegā. ¹⁴ tere asīrat dewī ke khambe main ukhār kar tere shahron ko mismār karūṅga. ¹⁵ us waqt main baṛe ḡhusse se un qaumon se intiqām lūṅgā jinhoṅ ne merī nahīn sunī.”

allāh isrāil par ilzām lagātā hai

6 ai isrāil, rab kā farmān sun, “adālat meṅ khare ho kar apnā muāmālā bayān kar! pahār aur pahāriyāṅ tere gawāh hoṅ, unheṅ apnī bāt sunā de.”

² ai pahāro, ab rab kā apnī qaum par ilzām suno! ai duniyā kī qadīm bunyādo, tawajjuh do! kyūṅki rab adālat meṅ apnī qaum par ilzām lagā rahā hai, wuh isrāil se muqaddamā uṭhā rahā hai.

³ wuh sawāl kartā hai, “ai merī qaum, main ne tere sāth kyā ḡhalat sulūk kiyā? main ne kyā kiyā ki tū itnī thak gāi hai? batā to sahi!

⁴ haqīqat to yih hai ki main tujhe mulk-e-misr se nikāl lāyā, main ne fidyā de kar tujhe ḡhulāmī se rihā kar diyā. sāth sāth main ne mūsā, hārūn aur mariyam ko bhejā tāki tere āge chal kar terī rāhnumāi karen. ⁵ ai merī qaum, wuh waqt yād kar jab moāb ke bādshāh balaq ne bal’ām bin baor ko bulāyā tāki tujh par lānat bheje. lānat kī bajāe us ne tujhe barkat dī! wuh safar bhī yād kar jab tū shittīm se rawānā ho kar jiljāl

pahuṅchī. agar tū in tamām bāton par ḡhaur kare to jān legī ki rab ne kitnī wafādāri aur insāf se tere sāth sulūk kiyā hai.”

⁶ jab ham rab ke huzūr āte haiṅ tāki allāh t’ālā ko sijdā karen to hameṅ apne sāth kyā lānā chāhie? kyā hameṅ yaksālā bachhṛe us ke huzūr lā kar bhasm karne chāhieṅ? ⁷ kyā rab hazāron mendhoṅ yā tel kī beshumār nadiyon se ḡhush ho jāegā? kyā mujhe apne pahlauṭhe ko apne jarāim ke iwaz chaṛhānā chāhie, apne jism ke phal ko apne gunāhoṅ ko miṭāne ke lie pesh karnā chāhie? hargiz nahīn!

⁸ ai insān, us ne tujhe sāf batāyā hai ki kyā kuchh achchhā hai. rab tujh se chāhtā hai ki tū insāf qāim rakhe, mehrbānī karne meṅ lagā rahe aur farotanī se apne ḡhudā ke huzūr chaltā rahe.

yarūshalam ko bhī sāmariyya

kī sī sazā milegī

⁹ suno! rab yarūshalam ko āwāz de rahā hai. tawajjuh do, kyūṅki dānishmand us ke nām kā ḡhauf māntā hai. ai qabile, dhyān do ki kis ne yih muqarrar kiyā hai,

¹⁰ “ab tak nājāiz nafā kī daulat bedīn ādmī ke ghar meṅ jamā ho rahī hai, ab tak log gandum bechte waqt pūrā tol nahīn tolte, un kī ḡhalat paimāish par lānat! ¹¹ kyā main us ādmī

ko barī qarār dūn jo ḡhalat tarāzū istemāl kartā hai aur jis kī thailī meñ halke bāt paṛe rahte haiñ? hargiz nahīñ! ¹² yarūshalam ke amīr baṛe zālīm haiñ, lekin bāqī bāshinde bhī jhūṭ bolte haiñ, un kī har bāt dhokā hī dhokā hai!

¹³ is lie main tujhe mār mār kar zaḡhmī karūṅga. main tujhe tere ḡnaḡhoñ ke badle meñ tabāḡ karūṅga. ¹⁴ tū khānā khāegā lekin ser nahīñ hogā balki peṭ ḡhālī rahegā. tū māl mahfūz rakhne kī koshish karegā, lekin kuchh nahīñ bachegā. kyūñki jo kuchh tū bachāne kī koshish karegā use main talwār ke hawāle karūṅga. ¹⁵ tū bīj boegā lekin fasal nahīñ kāṭegā, zaitūn kā tel nikālegā lekin use istemāl nahīñ karegā, angūr kā ras nikālegā lekin use nahīñ piegā. ¹⁶ tū isrāīl ke bādshāhoñ umrī aur aḡhiyab ke namūne par chal paṛā hai, āj tak un hī ke mansūboñ kī pairawī kartā āyā hai. is lie main tujhe tabāhī ke hawāle kar dūṅgā, tere logoñ ko mazāq kā nishānā banāūṅgā. tujhe dīgar aqwām kī lān-tān bardāsht karnī paṛegī.”

apnī qaum par afsos

7 hāy, mujh par afsos! main us shaḡhs kī mānind hūn jo fasal ke jamā hone par angūr ke bāḡh meñ se guzar jātā hai tāki bachā

huā thoṛā bahut phal mil jāe, lekin ek guchchhā tak bāqī nahīñ. main us ādmī kī mānind hūn jo anjīr kā pahlā phal milne kī ummīd rakhtā hai lekin ek bhī nahīñ miltā. ² mulk meñ se diyānatdār miṭ gae haiñ, ek bhī imāndār nahīñ rahā. sab tāk meñ baiṭhe haiñ tāki ek dūse ko qatl karen, har ek apnā jāl bichhā kar apne bhāī ko pakarne kī koshish kartā hai. ³ donoñ hāth ḡhalat kām karne meñ ek jaise māhir haiñ. hukmrān aur qāzī rishwat khāte, baṛe log mutalawwinmizājī se kabhī yih, kabhī wuh talab karte haiñ. sab mil kar sāzisheñ karne meñ masrūf rahte haiñ. ⁴ un meñ se sab se sharīf shaḡhs ḡhārdār jhārī kī mānind hai, sab se imāndār ādmī kāñṭedār bār se achchhā nahīñ.

lekin wuh din āne wālā hai jis kā elān tumhāre pahredāroñ ne kiyā hai. tab allāh tujh se nipaṭ legā, sab kuchh ulaṭ-palaṭ ho jāegā.

⁵ kisī par bhī bharosā mat rakhnā, na apne paṛosī par, na apne dost par. apnī bīwī se bhī bāt karne se muhtāt raho. ⁶ kyūñki beṭā apne bāp kī haisiyat nahīñ māntā, beṭī apnī mān ke ḡhilāf khaṛī ho jātī aur bahū apnī sās kī muḡhālafat kartī hai. tumhāre apne hī ghar wāle tumhāre dushman haiñ.

⁷ lekin main ḡhud rab kī rāḡ dekhūṅgā, apnī najāt ke ḡhudā ke

intizār meñ rahūngā. kyūnki merā
 ̣hudā merī sunegā.

rab hameñ rihā karegā

⁸ ai mere dushman, mujhe dekh kar
 shādiyānā mat bajā! go main gir gayā
 hūn tāham dubārā kharā ho jāūngā,
 go andhere meñ baiṭhā hūn tāham
 rab merī raushnī hai. ⁹ main ne rab kā
 hī gunāh kiyā hai, is lie mujhe us kā
 ḡhazab bhugatnā paṛegā. kyūnki jab
 tak wuh mere haq meñ muqaddamā
 laṛ kar merā insāf na kare us waqt tak
 main us kā qahr bardāshṭ karūngā.
 tab wuh mujhe tārikī se nikāl kar
 raushnī meñ lāegā, aur main apnī
 ānkhon se us ke insāf aur wafādāri kā
 mushāhadā karūngā.

¹⁰ merā dushman yih dekh kar
 sarāsar sharmindā ho jāegā, hālānki
 is waqt wuh kah rahā hai, “rab terā
 ̣hudā kahān hai?” merī apnī ānkheñ
 us kī sharmindagī dekheñgī, kyūnki
 us waqt use galī meñ kachre kī tarah
 pāon tale raundā jāegā.

¹¹ ai isrāīl, wuh din āne wālā hai
 jab terī dīwāreñ nae sire se tāmīr
 ho jāeñgī. us din terī sarhaddeñ
 wasī ho jāeñgī. ¹² log chāron taraf se
 tere pās āeñge. wuh asūr se, misr
 ke shahron se, daryā-e-furāt ke ilāqe
 se balki dūrdarāz sāhili aur pahāri
 ilāqon se bhī āeñge. ¹³ zamīn apne
 bāshindon ke bāis wīrān-o-sunsān ho
 jāegī, āḡhirkār un kī harkaton kā
 kaṛwā phal nikal āegā.

¹⁴ ai rab, apnī lāṭhī se apnī qaum kī
 gallābānī kar! kyūnki terī mirās kā
 yih rewaṛ is waqt jangal meñ tanhā
 rahtā hai, hālānki gird-o-nawāh kī
 zamīn zarkhez hai. qadīm zamāne
 kī tarah unheñ basan aur jiliād kī
 shādāb charāḡāhon meñ charne de!
¹⁵ rab farmātā hai, “misr se nikalte
 waqt kī tarah main tujhe mojizāt
 dikhā dūngā.” ¹⁶ yih dekh kar aqwām
 sharmindā ho jāeñgī aur apnī tamām
 tāqat ke bāwujūd kuchh nahīn kar
 pāeñgī. wuh ghabrā kar muñh par
 hāth rakheñgī, un ke kān bahre ho
 jāeñge. ¹⁷ sānp aur reñgne wāle
 jānwaron kī tarah wuh ̣hāk chāṭeñgī
 aur thartharāte hue apne qilon se
 nikal āeñgī. wuh ḡar ke māre rab
 hamāre ̣hudā kī taraf rujū kareñgī,
 hān tujh se dahshat khāeñgī.

¹⁸ ai rab, tujh jaisā ̣hudā kahān
 hai? tū hī gunāhon ko muāf kar
 detā, tū hī apnī mirās ke bache huon
 ke jarāim se darguzar kartā hai. tū
 hameshā tak ḡhusse nahīn rahtā balki
 shafqat pasand kartā hai. ¹⁹ tū dubārā
 ham par rahm karegā, dubārā hamāre
 gunāhon ko pāon tale kuchal kar
 samundar kī gahrāiyon meñ phaiñk
 degā. ²⁰ tū yāqūb aur ibrahīm kī aulād
 par apnī wafā aur shafqat dikhā kar
 wuh wādā pūrā karegā jo tū ne qasam
 khā kar qadīm zamāne meñ hamāre
 bāpdādā se kiyā thā.

nāhūm

allāh ke ḡhazab kā izhār
1 zail meñ nīnwā ke bāre meñ wuh kalām qalamband hai jo allāh ne royā meñ nāhūm ilqūshī ko dikhāyā.

² rab ḡhairatmand aur intiqām lene wālā ḡhudā hai. intiqām lete waqt rab apnā pūrā ḡhussā utārtā hai. rab apne muḡhālifoñ se badlā letā aur apne dushmanoñ se nārāz rahtā hai.

³ rab tahammul se bharpūr hai, aur us kī qudrat azīm hai. wuh qusūr wār ko kabhī bhī sazā die baḡhair nahīñ chhoṛtā.

wuh āndhī aur tūfān se ḡhirā huā chaltā hai, aur bādāl us ke pāoñ tale kī gard hote haiñ.

⁴ wuh samundar ko ḡñṭtā to wuh sūkh jātā, us ke hukm par tamām daryā ḡhushk ho jāte haiñ. tab basan aur karmil kī shādāb hariyālī murjhā jātī aur lubnān ke phūl kumlā jāte haiñ.

⁵ us ke sāmne pahār laraz uṭhte, pahārīyāñ pighal jātī haiñ. us ke huzūr pūrī zamīn apne bāshindoñ samet laraz uṭhtī hai.

⁶ kaun us kī nārāzī aur us ke shadīd qahr kā sāmna kar saktā hai? us kā ḡhazab āḡ kī tarah bhaṛak kar zamīn par nāzil hotā hai, us ke āne par patthar phat kar ṭukre ṭukre ho jāte haiñ.

⁷ rab mehrbān hai. musībat ke din wuh mazbūt qilā hai, aur jo us meñ panāh lete haiñ unheñ wuh jāntā hai.

⁸ lekin apne dushmanoñ par wuh sailāb laegā jo un ke maqām ko ḡharq karegā. jahāñ bhī dushman bhāḡ jāe wahāñ us par tārikī chhā jāne degā.

⁹ rab ke ḡhilāf mansūbā bāndhne kā kyā fāidā? wuh to tumheñ ek dam tabāh kar degā, dūsri bār tum par āfat lāne kī zarūrat hī nahīñ hogī.

¹⁰kyūnki go dushman ghanī aur k̄hārdār jhāriyoñ aur nashe meñ dhut sharābī kī mānind haiñ, lekin wuh jald hī k̄hushk bhūse kī tarah bhasm ho jāēnge.

¹¹ai nīnwā, tujh se wuh nikal āyā jis ne rab ke k̄hilāf bure mansūbe bāndhe, jis ne shaitānī mashware die.

¹²lekin apnī qaum se rab farmātā hai, “go dushman tāqatwar aur beshumār kyūn na hoñ to bhī unheñ miṭāyā jāegā aur wuh ghāib ho jāēnge. beshak main ne tujhe past kar diyā, lekin āindā aisā nahīn karūnga. ¹³ab main wuh jūā toṛ dālūngā jo unhoñ ne terī gardan par rakh diyā thā, main terī zanjīron ko phar dālūngā.”

¹⁴lekin nīnwā se rab farmātā hai, “āindā terī koī aulād qāim nahīn rahegī jo terā nām rakhe. jitne bhī but aur mujassame tere mandir meñ paṛe haiñ un sab ko main nest-o-nābūd kar dūngā. main terī qabr tayyār kar rahā hūñ, kyūnki tū kuchh bhī nahīn hai.”

nīnwā kī shikast

¹⁵wuh dekho, paharōñ par us ke qadam chal rahe haiñ jo amn-o-amān kī k̄hushkhabrī sunātā hai. ai yahūdāh, ab apnī idēñ manā, apnī mannateñ pūrī kar! kyūnki

āindā shaitānī ādmī tujh meñ nahīn ghusegā, wuh sarāsar miṭ gayā hai.

2 ai nīnwā, sab kuchh muntashir karne wālā tujh par hamlā karne ā rahā hai, chunāñche qile kī pahrādārī kar! rāste par dhyān de, kamarbastā ho jā, jahāñ tak mumkin hai difā kī tayyāriyāñ kar!

²go yāqūb tabāh aur us ke angūroñ ke bāgh nābūd ho gae haiñ, lekin ab rab isrāil kī shān-o-shaukat bahāl karegā.

³wuh dekho, nīnwā par hamlā karne wāle sūrmāoñ kī dhāleñ surk̄h haiñ, fauji qirmizi rang kī wardiyāñ pahne hue haiñ. dushman ne apne rathoñ ko tayyār kar rakhā hai, aur wuh bharaktī mash’aloñ kī tarah chamak rahe haiñ. sāth sāth sipāhī apne neze lahrā rahe haiñ. ⁴ab rath galiyoñ meñ se andhā-dhund guzar rahe haiñ. chaukoñ meñ wuh idhar udhar bhāg rahe haiñ. yūñ lag rahā hai ki bharaktī mash’aleñ yā bādāl kī bijliyāñ idhar udhar chamak rahī haiñ.

⁵hukmrān apne chidā afsaroñ ko bulā letā hai, aur wuh thokar khā khā kar āge barhte haiñ. wuh dauṛ kar fasīl ke pās pahuñch jāte, jaldī se hifāzati dhāl kharī karte haiñ. ⁶phir daryā ke darwāze khul jāte aur shāhī mahal lar̄kharāne lagtā hai. ⁷tab dushman malikā ke kapre utār kar use le jāte haiñ. us kī laundiyāñ

chhātī pīṭ pīṭ kar kabūtaron kī tarah ghūn ghūn kartī haiñ. ⁸nīnwā baṛī der se achchhe-ḳhāse tālāb kī mānind thā, lekin ab log us se bhāg rahe haiñ. logoñ ko kahā jātā hai, “ruk jāo, ruko to sahi!” lekin koī nahīñ ruktā. sab sar par pāoñ rakh kar shahr se bhāg rahe haiñ, aur koī nahīñ muṛṭā.

⁹āo, nīnwā kī chāñdī lūṭ lo, us kā sonā chhīn lo! kyūñki zakhīre kī intihā nahīñ, us ke ḳhazānoñ kī daulat lā-mahdūd hai. ¹⁰lūṭne wāle kuchh nahīñ chhoṛte. jald hī shahr ḳhālī aur wīrān-o-sunsān ho jātā hai. har dil hauslā hār jātā, har ghuṭnā kāñp uṭhtā, har kamr thartharāne lagṭī aur har chehre kā rang māñd paṛ jātā hai.

¹¹ab nīnwā beṭī kī kyā haisiyat rahī? pahle wuh sherbabar kī māñd thī, aisī jagah jahāñ jawān sheroñ ko gosht khilāyā jātā, jahāñ sher aur shernī apne bachchoñ samet ṭhalte the. koī unheñ ḍarā kar bhagā nahīñ saktā thā. ¹²us waṅt sher apne bachchoñ ke lie bahut kuchh phāṛ letā aur apnī sherniyon ke lie bhī galā ghūñṭ kar mār ḍāltā thā. us kī māñden aur chhupne kī jagheñ phāṛe hue shikār se bhārī rahtī thīñ.

¹³rabb-ul-afwāj farmātā hai, “ai nīnwā, ab main tujh se nipaṭ letā hūñ. main tere rathoñ ko nazar-e-āṭish kar dūngā, aur tere jawān sher talwār kī zad meñ ā kar mar

jāenge. main hone dūngā ki āñdā tujhe zamīn par kuchh na mile jise phāṛ kar khā sake. āñdā tere qāsidoñ kī āwāz kabhī sunāi nahīñ degī.”

nīnwā kī ruswāi

3 us qāṭil shahr par afsos jo jhūṭ aur lūṭe hue māl se bhārā huā hai. wuh lūṭ-mār se kabhī bāz nahīñ ātā.

²suno! chābuk kī āwāz, chalte hue rathoñ kā shor! ghore sarpā daur rahe, rath bhāg bhāg kar uchhal rahe haiñ. ³ghuṛsawār āge baṛh rahe, sholāzan talwāreñ aur chamakte neze nazar ā rahe haiñ. har taraf maqtūl hī maqtūl, beshumār lāshoñ ke ḍher paṛe haiñ. itnī haiñ ki log ṭhokar khā khā kar un par se guzarte haiñ. ⁴yih hogā nīnwā kā anjām, us dilfareb kasbī aur jādūgarnī kā jis ne apnī jādūgarī aur ismatfaroshī se aqwām aur ummatoñ ko ghulāmī meñ bech ḍālā.

⁵rabb-ul-afwāj farmātā hai, “ai nīnwā beṭī, ab main tujh se nipaṭ letā hūñ. main terā libās tere sar ke ūpar uṭhāūngā ki terā nangāpan aqwām ko nazar āe aur terā muñh dīgar mamālik ke sāmne kālā ho jāe. ⁶main tujh par kūrā-karkaṭ phaiñk kar terī tahqīr karūngā. tū dūstroñ ke lie tamāshā ban jāegī. ⁷tab sab tujhe dekh kar bhāg jāenge. wuh kaheñge, ‘nīnwā tabāh ho gāi hai!’ ab

us par afsos karne wālā kaun rahā? ab mujhe kahān se log mileᅅge jo tujhe tasallī deᅅ?”

⁸kyā tū thības^a shahr se behtar hai, jo daryā-e-nīl par wāqe thā? wuh to pānī se ghirā huā thā, aur pānī hī use hamloᅅ se mahfūz rakhtā thā. ⁹ethūpiyā aur misr ke faujī us ke lie lā-mahdūd tāqat kā bāis the, fūt aur libiyā us ke ittihādī the. ¹⁰to bhī wuh qaidī ban kar jilāwatan huā. har galī ke kone meᅅ us ke shirkhwār bachchoᅅ ko zamīn par paᅅaᅅh diyā gayā. us ke shurafā qur’ā-andāzī ke zarī’e taqīm hue, us ke tamām buzurg zanjīroᅅ meᅅ jakare gae.

¹¹ai nīnwā beᅅī, tū bhī nashe meᅅ dhut ho jāegī. tū bhī hawāsbāᅅhtā ho kar dushman se panāh lene kī koshish karegī. ¹²tere tamām qile pake phal se lade hue anjīr ke daraᅅht haiᅅ. jab unheᅅ hilāyā jāe to anjīr fauran khāne wāle ke muᅅh meᅅ gir jāte haiᅅ. ¹³lo, tere tamām daste aurateᅅ ban gae haiᅅ. tere mulk ke darwāze dushman ke lie pūre taur par khole gae. tere kuᅅde nazar-e-ātish ho gae haiᅅ.

¹⁴ᅅhūb pānī jamā kar tākī muᅅāsare ke daurān kāfī ho. apnī

qilābandī mazīd mazbūt kar! gāre ko pāoᅅ se latār latār kar īᅅᅅeᅅ banā le! ¹⁵tāham āg tujhe bhasm karegī, talwār tujhe mār ᅅālegī, hāᅅ wuh tujhe ᅅīᅅᅅioᅅ kī tarah khā jāegī. bachne kā koī imkān nahīᅅ hogā, ᅅhwāh tū ᅅīᅅᅅioᅅ kī tarah beshumār kyūᅅ na ho jāe. ¹⁶beshak tere tājīr sitāroᅅ jīᅅne lātādād ho gae haiᅅ, lekin achānak wuh ᅅīᅅᅅioᅅ ke bachchoᅅ kī tarah apnī keᅅᅅhlī ko utār leᅅge aur uᅅ kar ᅅhāib ho jāeᅅge. ¹⁷tere darbārī ᅅīᅅᅅioᅅ jaise aur tere afsar ᅅīᅅᅅī daloᅅ kī mānīnd haiᅅ jo sardiyoᅅ ke mausam meᅅ dīwāroᅅ ke sāth chipak jāᅅī lekin dhūp nikalte hī uᅅ kar ojhal ho jāᅅī haiᅅ. kīsī ko bhī patā nahīᅅ ki wuh kahān chalī gā haiᅅ.

¹⁸ai asūr ke bādshāh, tere charwāhe gahrī nīnd so rahe, tere shurafā ārām kar rahe haiᅅ. terī qaum pahāroᅅ par muntashir ho gā hai, aur koī nahīᅅ jo unheᅅ dubārā jamā kare. ¹⁹terī choᅅ bhar hī nahīᅅ saktī, terā zaᅅhm lā’ilāj hai. jise bhī tere anjām kī ᅅhabar mile wuh tālī bajāe gā. kyūᅅnki sab ko terā musalsal zulm-o-tashaddud bardāshᅅ karnā paᅅā.

^athebes. ibrānī matan meᅅ is kā mutarādīf no-āmūn mustāmāl hai.

habaqqūq

nabī kī shikāyat: har taraf nāinsāfi

1 zail meñ wuh kalām qalamband hai jo habaqqūq nabī ko royā dekh kar milā.

² ai rab, main mazid kab tak madad ke lie pukārūñ? ab tak tū ne merī nahīñ sunī. main mazid kab tak chīkheñ mār mār kar kahūñ ki fasād ho rahā hai? ab tak tū ne hameñ chhuṭkārā nahīñ diyā. ³ tū kyūñ hone detā hai ki mujhe itnī nāinsāfi dekhni paṛe? logoñ ko itnā nuqsān pahuñchāyā jā rahā hai, lekin tū khamoshī se sab kuchh dekhṭā rahtā hai. jahāñ bhī main nazar ḍālūñ, wahāñ zulm-o-tashaddud hī nazar ātā hai, muqaddamābāzī aur jhagare sar uṭhāte haiñ. ⁴ natije meñ shariat beasar ho gaī hai, aur bā-insāf faisle kabhī jāri nahīñ hote. bedinoñ ne rāstbāzoñ ko gher liyā hai, is lie adālat meñ behūdā faisle kie jāte haiñ.

allāh kā jawāb

⁵ “dīgar aqwām par nigāh ḍālo, hāñ un par dhyān do to hakkā-bakkā rah jāoge. kyūñki main tumhāre jīte jī ek aisā kām karūnga jis kī jab khabar sunoge to tumheñ yaqīn nahīñ āegā. ⁶ main bābliyoñ ko kharā karūnga. yih zālim aur talḵhrū qaum pūrī duniyā ko ubūr karke dūsre mamālik par qabzā karegī. ⁷ log us se saḵht dahshat khāenge, har taraf usī ke qawānīn aur azmat mānanī paṛegī. ⁸ un ke ghoṛe chītoñ se tez haiñ, aur shām ke waqt shikār karne wāle bheṛī’e bhī un jaise phurtila nahīñ hote. wuh sarpā dauṛ kar dūr se āte haiñ. jis tarah uqāb lāsh par jhapaṭṭā mārṭā hai usī tarah wuh apne shikār par hamlā karte haiñ. ⁹ sab isī maqsad se āte haiñ ki zulm-o-tashaddud karen. jahāñ bhī jāen wahāñ āge baṛhte jāte haiñ. ret jaise beshumār qaidī un ke hāth meñ jamā hote haiñ. ¹⁰ wuh dīgar bādshāhoñ

kā mazāq uṛāte haiñ, aur dūsron ke buzurg un ke tamaskḥur kā nishānā ban jāte haiñ. har qile ko dekh kar wuh hañs uḥte haiñ. jald hī wuh un kī dīwāron ke sāth miṭṭī ke dher lagā kar un par qabzā karte haiñ. ¹¹ phir wuh tez hawā kī tarah wahāñ se guzar kar āge baṛh jāte haiñ. lekin wuh qusūrwar ṭhahreñge, kyūñki un kī apnī tāqat un kā ḳhudā hai.”

ai rab, tū kyūñ ḳhāmosh rahtā hai?

¹² ai rab, kyā tū qadīm zamāne se hī merā ḳhudā, merā quddūs nahīñ hai? ham nahīñ mareñge. ai rab, tū ne unheñ sazā dene ke lie muqarrar kiyā hai. ai chaṭān, terī marzī hai ki wuh hamārī tarbiyat karen. ¹³ terī āñkheñ bilkul pāk haiñ, is lie tū burā kām bardāsht nahīñ kar saktā, tū ḳhāmoshī se zulm-o-tashaddud par nazar nahīñ ḍāl saktā. to phir tū in bewafāon kī harkaton ko kis tarah bardāsht kartā hai? jab bedīn use haṛap kar letā jo us se kahīñ zyādā rāstbāz hai to tū ḳhāmosh kyūñ rahtā hai? ¹⁴ tū ne hone diyā hai ki insān se machhliyon kā sā sulūk kiyā jāe, ki use un samundarī jānwaron kī tarah pakaṛā jāe, jin kā koī mālik nahīñ. ¹⁵ dushman un sab ko kāñṭe ke zarī’e pāñī se nikāl letā hai, apnā jāl ḍāl kar unheñ pakaṛ letā hai. jab un kā baṛā dher jamā ho jātā hai to wuh ḳhush ho kar shādiyānā bajātā hai.

¹⁶ tab wuh apne jāl ke sāmne baḳhūr jalā kar use jānwar qurbān kartā hai. kyūñki usī ke wasīle se wuh aish-o-ishrat kī zindagī guzār saktā hai. ¹⁷ kyā wuh musalsal apnā jāl ḍāltā aur qaumon ko berahmī se maut ke ghāt utārtā rahe?

2 ab mainī pahrā dene ke lie apnī burjī par chaṛh jāūngā, qile kī ūñchī jagah par khaṛā ho kar chāron taraf deḳhtā rahūngā. kyūñki mainī jānanā chāhtā hūñ ki allāh mujhe kyā kuchh batāegā, ki wuh merī shikāyat kā kyā jawāb degā.

rab kā jawāb

² rab ne mujhe jawāb diyā, “jo kuchh tū ne royā meñ dekhā hai use taḳhton par yūñ likh de ki har guzarne wālā use rawāñī se paṛh sake. ³ kyūñki wuh fauran pūrī nahīñ ho jāegī balki muqarrarā waqt par āḳhirkār zāhir hogī, wuh jhūṭī sābit nahīñ hogī. go der bhī lage to bhī sabar kar. kyūñki āne wālā pahuñchegā, wuh der nahīñ karegā.

⁴ maḡhrūr ādmī phulā huā hai aur andar se sidhī rāh par nahīñ chaltā. lekin rāstbāz imān hī se jītā rahegā. ⁵ yaqīnan mai ek bewafā sāthī hai. maḡhrūr shaḳhs jītā nahīñ rahegā, go wuh apne muñh ko pātāl kī tarah khulā rakhtā aur us kī bhūk maut kī tarah kabhī nahīñ miṭṭī, wuh tamām

aqwām aur ummateñ apne pās jamā kartā hai.

bedīnoñ kā anjām

⁶lekin yih sab us kā mazāq urā kar use lān-tān kareñgī. wuh kaheñgī, ‘us par afsos jo dūsroñ kī chīzeñ chhīn kar apnī milkiyat meñ izāfā kartā hai, jo qarzdāroñ kī zamānat par qabzā karne se daulatmand ho gayā hai. yih kār-rawāī kab tak jāri rahegī?’ ⁷kyūñki achānak hī aise log uṭheñge jo tujhe kāṭheñge, aise log jāg uṭheñge jin ke sāmne tū thartharāne lagegā. tab tū ḳhud un kā shikār ban jāegā. ⁸chūñki tū ne dīgar muta’addid aqwām ko lūṭ liyā hai is lie ab bachī huī ummateñ tujhe hī lūṭ leñgī. kyūñki tujh se qatl-o-ghārat sarzad huī hai, tū ne dehāt aur shahr par un ke bāshindoñ samet shadid zulm kiyā hai.

⁹us par afsos jo nājāiz nafā kamā kar apne ghar par āfat lātā hai, hālāñki wuh āfat se bachne ke lie apnā ghoñslā bulandiyōñ par banā letā hai. ¹⁰tere mansūboñ se muta’addid qaumeñ tabāh huī haiñ, lekin yih tere hī gharāne ke lie sharm kā bāis ban gayā hai. is gunāh se tū apne āp par maut kī sazā lāyā hai. ¹¹yaqīnan dīwāroñ ke patthar chīḳh kar iltijā kareñge aur lakaṛī ke shahtīr jawāb meñ āh-o-zāri kareñge.

¹²us par afsos jo shahr ko qatl-o-ghārat ke zari’e tāmīr kartā, jo ābādī ko nāinsāfi kī bunyād par qāim kartā hai. ¹³rabb-ul-afwāj ne muqarrar kiyā hai ki jo kuchh qaumoñ ne baṛī mehnat-mashaqqat se hāsil kiyā use nazar-e-ātish honā hai, jo kuchh pāne ke lie ummateñ thak jāti haiñ wuh bekār hī hai. ¹⁴kyūñki jis tarah samundar pāñi se bharā huā hai, usī tarah duniyā ek din rab ke jalāl ke irfān se bhar jāegī.

¹⁵us par afsos jo apnā pyālā zahrīli sharāb se bhar kar use apne paṛosiyōñ ko pilā detā hai tāki unheñ nashe meñ lā kar un kī barahnaḡī se lutfandoz ho jāe. ¹⁶lekin ab terī bāri bhī ā gai hai! terī shān-o-shaukat ḳhatm ho jāegī, aur terā muñh kālā ho jāegā. ab ḳhud pī le! nashe meñ ā kar apne kapṛe utār le. ghazab kā jo pyālā rab ke dahne hāth meñ hai wuh tere pās bhī pahuñchegā. tab terī itnī ruswāī ho jāegī ki terī shān kā nām-o-nishān tak nahīñ rahegā.

¹⁷jo zulm tū ne lubnān par kiyā wuh tujh par hī ghālib āegā, jin jānwarōñ ko tū ne wahāñ tabāh kiyā un kī dahshat tujh hī par tāri ho jāegī. kyūñki tujh se qatl-o-ghārat sarzad huī hai, tū ne dehāt aur shahroñ par un ke bāshindoñ samet shadid zulm kiyā hai.

¹⁸but kā kyā fāidā? āḳhir kisī māhir kāriḡar ne use tarāshā yā dhāl liyā

hai, aur wuh jhūṭ hī jhūṭ kī hidāyat detā hai. kāriḡar apne hāthoñ ke but par bharosā rakhtā hai, hālāñki wuh bol bhī nahīñ saktā!

¹⁹us par afsos jo lakaṛī se kahtā hai, ‘jāg uṭh.’ aur ḡhāmosh patthar se, ‘kharā ho jā!’ kyā yih chīzeñ hidāyat de saktī haiñ? hargiz nahīñ! un meñ jāñ hī nahīñ, ḡhwāh un par sonā yā chāñdī kyūñ na charḡhāī gaī ho. ²⁰lekin rab apne muqaddas ghar meñ maujūd hai. us ke huzūr pūrī duniyā ḡhāmosh rahe.”

habaqqūq kī duā

3 zail meñ habaqqūq nabī kī duā hai. ise ‘shigiyūnot’ ke tarz par ḡāñā hai.

²ai rab, main ne terā paighām sunā hai. ai rab, terā kāñ dekh kar main ḡar gayā hūñ. hamāre jīte jī use wujūd meñ lā, jald hī use ham par zāhir kar. jab tujhe ham par ḡhussā āe to apnā rahm yād kar.

³allāh temāñ se ā rahā hai, quddūs fārēñ ke pahāṛī ilāqe se pahuñch rahā hai. (*silāh*)^a us kā jalāl pūre āsmāñ par chhā gayā hai, zamīñ us kī hamd-o-sanā se bhārī huī hai.

⁴tab us kī shāñ sūraj kī tarah chamaktī, us ke hāth se tez kirneñ

nikaltī haiñ jin meñ us kī qudrat pinhāñ hotī hai.

⁵mohlak bīmārī us ke āge āge phailtī, wabāī marz us ke naqsh-e-qadam par chaltā hai.

⁶jahāñ bhī qadam uṭhāe, wahāñ zamīñ hil jātī, jahāñ bhī nazar ḡāle wahāñ aqwām laraz uṭhti haiñ. tab qadīm pahāṛ phaṭ jāte, purāñī pahāṛiyāñ dabak jātī haiñ. us kī rāheñ azal se aisi hī rahī haiñ.

⁷main ne kūshāñ ke ḡhaimoñ ko musibat meñ dekhā, midiyāñ ke tambū kāñp rahe the.

⁸ai rab, kyā tū daryāoñ aur nadiyoñ se ḡhusse thā? kyā terā ḡhazab samundar par nāzil huā jab tū apne ḡhoṛoñ aur fathmand rathoñ par sawār ho kar niklā?

⁹tū ne apñī kamāñ ko nikāl liyā, terī lānateñ tiron kī tarah barasne lagī haiñ. (*silāh*) tū zamīñ ko phāṛ kar un jaghoñ par daryā bahne detā hai.

¹⁰tujhe dekh kar pahāṛ kāñp uṭhte, mūsłādhār bārish barasne lagtī aur pāñī kī gahrāiyāñ garajtī huī apne hāth āsmāñ kī taraf uṭhātī haiñ.

¹¹sūraj aur chāñd apñī buland rihāishḡāh meñ ruk jāte haiñ. tere chamakte tiron ke sāmne wuh māñd

^asilāh ḡhālīban ḡāne bajāne ke bāre meñ koī hidāyat hai. mufassirīñ meñ is ke matlab ke bāre meñ ittifāq-e-rāy nahīñ hotī.

paṛ jāte, tere nezoñ kī jhilmilātī raushnī meñ ojhal ho jāte haiñ.

¹² tū ḡhusse meñ duniyā meñ se guzartā, taish se dīgar aqwām ko mār kar gāh letā hai.

¹³ tū apnī qaum ko rihā karne ke lie niklā, apne masah kie hue kḡhādim kī madad karne āyā hai. tū ne bedīn kā ghar chhat se le kar bunyād tak girā diyā, ab kuchh nazar nahīñ ātā. (*silāh*)

¹⁴ us ke apne nezoñ se tū ne us ke sar ko chhed ḡālā. pahle us ke daste kitnī kḡhushī se ham par tūṭ paṛe tāki hameñ muntashir karke musibatzaḡā ko poshīdagī meñ khā sakeñ! lekin ab wuh kḡhud bhūse kī tarah hawā meñ uṛ gae haiñ.

¹⁵ tū ne apne ghoṛoñ se samundar ko yūñ kuchal diyā ki gahrā pānī jhāg nikālne lagā.

allāh mujhe taqwiyat detā hai

¹⁶ yih sab kuchh sun kar merā jism laraz uṭhā. itnā shor thā ki mere

dānt bajne lage,^a merī haḡḡiyāñ sarne lagīñ, mere ghuṭne kāñp uṭhe. ab main us din ke intizār meñ rahūngā jab āfat us qaum par āegī jo ham par hamlā kar rahī hai.

¹⁷ abhī tak koñpleñ anjīr ke daraḡht par nazar nahīñ ātīñ, angūr kī beleñ bephal haiñ. abhī tak zaitūn ke daraḡht phal se mahrum haiñ aur khetoñ meñ fasleñ nahīñ ugtīñ. bāṛoñ meñ na bheṛ-bakriyāñ, na maweshī haiñ.

¹⁸ tāham main rab kī kḡhushī manāūngā, apne najātdahindā allāh ke bāis shāḡdiyānā bajāūngā.

¹⁹ rab qādir-e-mutlaq merī quwwat hai. wuhī mujhe hirnoñ ke se tezrau pāoñ muhayyā kartā hai, wuhī mujhe bulandiyoñ par se guzarne detā hai.

darj-e-bālā git mausiḡī ke rāhnumā ke lie hai. ise mere tarz ke tārdār sāzoñ ke sāth gānā hai.

^alafzī tarjumā: hoñṭ hilne lage.

safaniyāh

1 zail meñ rab kā wuh kalām qalamband hai jo safaniyāh bin kūshī bin jidaliyāh bin amariyāh bin hizqiyāh par nāzil huā. us waqt yūsiyāh bin amūn yahūdāh kā bādshāh thā.

²rab farmātā hai, “maiñ rū-e-zamīn par se sab kuchh miṭā ḍālūngā, ³insān-o-haiwān, parindoñ, machhliyoñ, ṭhokar khilāne wālī chīzoñ aur bedīnoñ ko. tab zamīn par insān kā nām-o-nishān tak nahīñ rahegā.” yih rab kā farmān hai.

⁴“yahūdāh aur yarūshalam ke tamām bāshindoñ par merī sazā nāzil hogī. bāl dewatā kī jitnī bhī butparastī ab tak rah gaī hai use nest-o-nābūd kar dūngā. na butparast pujāriyoñ kā nām-o-nishān rahegā, ⁵na un kā jo chhatoñ par sūraj, chāñd balki āsmān ke pūre lashkar ko sijdā karte haiñ, jo rab kī qasam khāne ke sāth sāth milkūm dewatā kī bhī qasam khāte haiñ. ⁶jo rab kī pairawī

chhoṛ kar na use talāsh karte, na us kī marzī daryāft karte haiñ wuh sab ke sab tabāh ho jāenge.

⁷ab rab qādir-e-mutlaq ke sāmne ḳhāmosh ho jāo, kyūñki rab kā din qarīb hī hai. rab ne is ke lie zabah kī qurbānī tayyār karke apne mehmānoñ ko maḳhsūs-o-muqaddas kar diyā hai.” ⁸rab farmātā hai, “jis din maiñ yih qurbānī chaṛhāūngā us din buzurgoñ, shahzādoñ aur ajnabī libās pahne wāloñ ko sazā dūngā. ⁹us din maiñ un par sazā nāzil karūngā jo tawahhumparastī ke bāis dahlīz par qadam rakhne se gurez karte haiñ, jo apne mālik ke ghar ko zulm aur fareb se bhar dete haiñ.”

¹⁰rab farmātā hai, “us din machhli ke darwāze se zor kī chīḳhen, nae shahr se āh-o-zārī aur pahāriyoñ se kaṛaktī āwāzeñ sunāi denḡī. ¹¹ai maktīs muhalle ke bāshindo, wāwailā karo, kyūñki tumhāre tamām tājir halāk ho jāenge. wahāñ ke jitne bhī

saudāgar chāndī tolte haiñ wuh nest-o-nābūd ho jāēnge.

¹² tab main charāgh le kar yarūshalam ke kone kone meñ un kā khoj lagāūngā jo is waqt bare āram se baiṭhe haiñ, kḥwāh hālāt kitne bure kyūñ na hoñ. main un se nipat lūngā jo sochte haiñ, ‘rab kuchh nahīñ karegā, na achchhā kām aur na burā.’ ¹³ aise logon kā māl lūṭ liyā jāegā, un ke ghar mismār ho jāēnge. wuh nae makān tāmīr to kareñge lekin un meñ raheñge nahīñ, angūr ke bāgh lagāēnge lekin un kī mai pieñge nahīñ.”

¹⁴ rab kā azīm dīn qarīb hī hai, wuh baṛī tezī se ham par nāzil ho rahā hai. suno! wuh dīn talkḥ hogā. hālāt aise hoñge ki bahādur faujī bhī chīkḥ kar madad ke lie pukāreñge. ¹⁵ rab kā pūrā ghazab nāzil hogā, aur log pareshānī aur musibat meñ mubtalā raheñge. har taraf tabāhī-o-barbādī, har taraf andherā hī andherā, har taraf ghane bādāl chhāe raheñge. ¹⁶ us dīn dushman narsingā phūñk kar aur jang ke nāre lagā kar qilāband shahron aur burjon par tūṭ paregā. ¹⁷ rab farmātā hai, “chūñki logon ne merā gunāh kiyā hai is lie main un ko baṛī musibat meñ uljhā dūngā. wuh andhoñ kī tarah ṭaṭol ṭaṭol kar idhar udhar phireñge, un kā kḥūn

kḥāk kī tarah girāyā jāegā aur un kī nāsheñ gobar kī tarah zamīn par phaiñkī jāēngī.” ¹⁸ jab rab kā ghazab nāzil hogā to na un kā sonā, na chāndī unheñ bachā sakegī. us kī ghairat pūre mulk ko āg kī tarah bhasm kar degī. wuh mulk ke tamām bāshindoñ ko halāk karegā, hāñ un kā anjām haulnāk hogā.

hosh meñ ao!

2 ai behayā qaum, jamā ho kar hāzīrī ke lie kḥarī ho jā, ² is se pahle ki muqarrarā dīn ā kar tujhe bhūse kī tarah uṛā le jāe. aisā na ho ki tum rab ke saḥt ghusse kā nishānā ban jāo, ki rab kā ghazabnāk dīn tum par nāzil ho jāe.

³ ai mulk ke tamām farotano, ai us ke ahkām par amal karne wālo, rab ko talāsh karo! rāstbāzī ke tālib ho, halīmī dhūñdo. shāyad tum us dīn rab ke ghazab se bach jāo.^a

isrāil ke dushmanon kā anjām

⁴ ghazzā ko chhoṛ diyā jāegā, askqalūn wīrān-o-sunsān ho jāegā. dopahar ke waqt hī ashdūd ke bāshindoñ ko nikālā jāegā, aqrūn ko jaṛ se ukhārā jāegā. ⁵ krete se āi huī qaum par afsos jo sāhili ilāqe meñ rahtī hai. kyūñki rab tumhāre bāre meñ farmātā hai, “ai

^alafzī tarjumā: chhupe rah sako.

filistiyoñ kī sarzamīn, ai mulk-e-kan'an, maiñ tujhe tabāh karūnga, ek bhī bāqī nahīn rahegā.”⁶ tab yih sāhili ilāqā charāne ke lie istemāl hogā, aur charwāhe us meñ apñi bher-bakriyoñ ke lie bāre banā leñge.⁷ mulk yahūdāh ke gharāne ke bache huoñ ke qabze meñ āegā, aur wuhī wahāñ chareñge, wuhī shām ke waqt askqālūn ke gharoñ meñ ārām kareñge. kyūñki rab un kā khudā un kī dekh-bhāl karegā, wuhī unheñ bahāl karegā.

⁸ “maiñ ne moābiyoñ kī lān-tān aur ammoniyoñ kī ihānat par ghaur kiyā hai. unhoñ ne merī qaum kī ruswāi aur us ke mulk ke khilāf baṛī baṛī bāteñ kī haiñ.”⁹ is lie rabb-ul-afwāj jo isrāil kā khudā hai farmātā hai, “merī hayāt kī qasam, moāb aur ammon ke ilāqe sadūm aur amūrā kī mānind ban jāeñge. un meñ khudrau paude aur namak ke gaṛhe hī pāe jāeñge, aur wuh abad tak wīrān-o-sunsān raheñge. tab merī qaum kā bachā huā hissā unheñ lūṭ kar un kī zamīn par qabzā kar legā.”

¹⁰ yihī un ke takabbur kā ajr hogā. kyūñki unhoñ ne rabb-ul-afwāj kī qaum ko lān-tān karke qaum ke khilāf baṛī baṛī bāteñ kī haiñ.¹¹ jab rab mulk ke tamām dewatāoñ ko tabāh karegā to un ke roñgte khare ho jāeñge. tamām sāhili ilāqoñ kī aqwām us ke sāmne jhuk jāeñgī, har

ek apne apne maqām par use sijdā karegā.

¹² rab farmātā hai, “ai ethūpiyā ke bāshindo, merī talwār tumheñ bhī mār dālegī.”

¹³ wuh apnā hāth shimāl kī taraf bhī baṛhā kar asūr ko tabāh karegā. nīnwā wīrān-o-sunsān ho kar registān jaisā khushk ho jāegā.¹⁴ shahr ke bīch meñ rewaṛ aur dīgar kāi qism ke jānwar ārām kareñge. dashtī ullū aur khārpusht us ke ṭūṭe-phūṭe satūnoñ meñ baserā kareñge, aur janglī jānwaroñ kī chīkheñ khīrkiyoñ meñ se gūñjeñgī. gharoñ kī dahlīzeñ malbe ke dheroñ meñ chhupī raheñgī jabki un kī deodār kī lakaṛī har guzarne wāle ko dikhāi degī.¹⁵ yihī us khushbāsh shahr kā anjām hogā jo pahle itnī hifāzat se bastā thā aur jo dil meñ kahtā thā, “maiñ hī hūñ, mere siwā koī aur hai hī nahīñ.” āindā wuh registān hogā, aisi jagah jahāñ jānwar hī ārām kareñge. har musāfir “taubā taubā” kah kar wahāñ se guzaregā.

yarūshalam kā anjām

3 us sarkash, nāpāk aur zālīm shahr par afsos jo yarūshalam kahlātā hai.² na wuh suntā, na tarbiyat qabūl kartā hai. na wuh rab par bharosā rakhtā, na apne khudā ke qarīb ātā hai.³ jo buzurg us ke bīch meñ haiñ wuh dahārte hue sherbabar

haiñ. us ke qāzī shām ke waqt bhūke phirne wāle bheṛī'e haiñ jo tulū-e-subh tak shikār kī ek haḍḍī tak nahīñ chhoṛte. ⁴us ke nabī gustākḥ aur ḡhaddār haiñ. us ke imām maqdis kī behurmatī aur shariat se ziyādatī karte haiñ.

⁵lekin rab bhī shahr ke bīch meñ hai, aur wuh rāst hai, wuh be'insāfī nahīñ kartā. subh-ba-subh wuh apnā insāf qāim rakhtā hai, ham kabhī us se mahrūm nahīñ rahte. lekin bedīn sharm se wāqif hī nahīñ hotā.

⁶rab farmātā hai, "main ne qaumoñ ko nest-o-nābūd kar diyā hai. un ke qile tabāh, un kī galiyāñ sunsān haiñ. ab un meñ se koī nahīñ guzartā. un ke shahr itne barbād haiñ ki koī bhī un meñ nahīñ rahtā. ⁷main bolā, 'beshak yarūshalam merā kḥauf mān kar merī tarbiyat qabūl karegā. kyūñki kyā zarūrat hai ki us kī rihāishgāh miṭ jāe aur merī tamām sazāen us par nāzil ho jāen.' lekin us ke bāshinde mazīd josh ke sāth apnī burī harkatoñ meñ lag gae."⁸chunāñche rab farmātā hai, "ab mere intizār meñ raho, us dīn ke intizār meñ jab main shikār karne ke lie uṭhūngā.^a kyūñki main ne aqwām ko jamā karne kā faislā kiyā hai. main mamālik ko ikatṭhā karke un par apnā ḡhazab nāzil karūngā.

^aek aur mumkinā tarjumā: gawāhī dene ke lie.

tab wuh mere saḡht qahr kā nishānā ban jāeñge, pūrī duniyā merī ḡhairat kī āg se bhasm ho jāegī.

isrāil ke lie naī ummīd

⁹lekin is ke bād main aqwām ke hoñtoñ ko pāk-sāf karūngā tāki wuh āindā rab kā nām le kar ibādat karen, ki wuh shānā-ba-shānā kḥarī ho kar merī kḥidmat karen. ¹⁰us waqt mere parastār, merī muntashir huī qaum ethūpiyā ke daryāoñ ke pār se bhī ā kar mujhe qurbāniyāñ pesh karegī.

¹¹ai siyyūn beṭī, us dīn tujhe sharmsār nahīñ honā paregā hālāñki tū ne mujh se bewafā ho kar nihāyat bure kām kie haiñ. kyūñki main tere darmiyān se tere mutakabbir shekḥibāzoñ ko nikālūngā. āindā tū mere muqaddas pahār par maḡhrūr nahīñ hogī. ¹²main tujh meñ sirf qaum ke ḡhariboñ aur zarūratmandoñ ko chhoṛūngā, un sab ko jo rab ke nām meñ panāh leñge. ¹³isrāil kā yih bachā huā hissā na ḡhalat kām karegā, na jhūṭ bolegā. un kī zabān par fareb nahīñ hogā. tab wuh bheṛoñ kī tarah charāgāh meñ chareñge aur ārām kareñge. unheñ ḡarāne wālā koī nahīñ hogā."

¹⁴ai siyyūn beṭī, kḥushī ke nāre lagā! ai isrāil, kḥushī manā! ai yarūshalam beṭī, shādmān ho, pūre

dil se shādiyānā bajā. ¹⁵kyūnki rab ne terī sazā miṭā kar tere dushman ko bhagā diyā hai. rab jo isrāil kā bādshāh hai tere darmiyān hī hai. āindā tujhe kisī nuqsān se ḍarne kī zarūrat nahīn hogī.

¹⁶us din log yarūshalam se kaheṅge, “ai siyyūn, mat ḍarnā! hauslā na hār, tere hāth ḍhile na hoñ. ¹⁷rab terā ḳhudā tere darmiyān hai, terā pahalwān tujhe najāt degā. wuh shādmān ho kar terī ḳhushī manāegā. us kī muhabbat tere qusūr kā zikr hī nahīn karegī balki wuh tujh se intihāi ḳhush ho kar shādiyānā bajāe gā.”

¹⁸rab farmātā hai, “main īd ko tark karne wāloñ ko tujh se dūr kar dūngā, kyūnki wuh terī ruswāi kā bāis the. ¹⁹main un se bhī nipaṭ lūngā jo tujhe kuchal rahe haiñ. jo langarātā hai use main bachāūngā, jo muntashir haiñ unheñ jamā karūngā. jis mulk meñ bhī un kī ruswāi huī wahāñ main un kī tārif aur ehtirām karāūngā. ²⁰us waqt main tumheñ jamā karke watan meñ wāpas lāūngā. main tumhāre deḳhte deḳhte tumheñ bahāl karūngā aur duniyā kī tamām aqwām meñ tumhāri tārif aur ehtirām karāūngā.” yih rab kā farmān hai.

hajjī

rab ke ghar ko dubārā

banāne kā hukm

1 fāras ke bādshāh dārā kī hukūmat ke dūsre sāl meñ hajjī nabī par rab kā kalām nāzil huā. chhaṭe mahīne kā pahlā dīn^a thā. kalām meñ allāh yahūdāh ke gawarnar zarubbābal bin siyālṭī^{el} aur imām-e-āzam yashūa bin yahūsadaq se muḵhātib huā.

²⁻³ rabb-ul-afwāj farmātā hai, “yih qaum kahti hai, ‘abhi rab ke ghar ko dubārā tāmīr karne kā waqt nahīn āyā.’ ⁴kyā yih ṭhīk hai ki tum ḵhud lakaṛī se saje hue gharoñ meñ rahte ho jabki merā ghar ab tak malbe kā ḍher hai?” ⁵rabb-ul-afwāj farmātā hai, “apne hāl par ḡhaur karo. ⁶tum ne bahut bij boyā lekin kam fasal kāṭī hai. tum khānā to khāte ho lekin bhūke rahte ho, pānī to pīte ho lekin pyāse rahte ho, kapṛe to pahante ho lekin sardī lagṭī hai. aur jab koī paise

kamā kar unheñ apne baṭwe meñ ḍāltā hai to us meñ sūrāḳh haiñ.”

⁷rabb-ul-afwāj farmātā hai, “apne hāl par dhyān de kar us kā sahīh natījā nikālo! ⁸pahāroñ par chaṛh kar lakaṛī le āo aur rab ke ghar kī tāmīr shurū karo. aisā hī rawayyā mujhe pasand hogā, aur is tarah hī tum mujhe jalāl doge.” yih rab kā farmān hai. ⁹“dekho, tum ne bahut barkat pāne kī tawaqqo kī, lekin kyā huā? kam hī hāsīl huā. aur jo kuchh tum apne ghar wāpas lāe use mainē ne hawā meñ uṛā diyā. kyūñ? mainē, rabb-ul-afwāj tumheñ is kī asal wajah batātā hūñ. merā ghar ab tak malbe kā ḍher hai jabki tum meñ se har ek apnā apnā ghar mazbūt karne ke lie bhāḡ-daur kar rahā hai. ¹⁰isī lie āsmān ne tumheñ os se aur zamīn ne tumheñ fasloñ se mahṛūm kar rakhā hai. ¹¹isī lie mainē ne hukm diyā kī khetoñ meñ aur pahāroñ par kāl pare,

^a29 agast.

ki mulk kā anāj, angūr, zaitūn balki zamīn kī har paidāwār us kī lapet meñ ā jāe. insān-o-haiwān us kī zad meñ ā gae haiñ, aur tumhāri mehnat-mashaqqat zāe ho rahī hai.”

¹² tab zarubbābal bin siyāltī’el, imām-e-āzam yashūa bin yahūsadaq aur qaum ke pūre bache hue hisse ne rab apne k̄hudā kī sunī. jo bhī bāt rab un ke k̄hudā ne hajjī nabī ko sunāne ko kahā thā use unhoñ ne mān liyā. rab kā k̄hauf pūrī qaum par tāri huā. ¹³ tab rab ne apne paighambar hajjī kī mārifat unheñ yih paighām diyā, “rab farmātā hai, main tumhāre sāth hūñ.”

¹⁴⁻¹⁵ yūn rab ne yahūdāh ke gawarnar zarubbābal bin siyāltī’el, imām-e-āzam yashūa bin yahūsadaq aur qaum ke bache hue hisse ko rab ke ghar kī tāmīr karne kī tahrīk dī. dārā bādshāh kī hukūmat ke dūsre sāl meñ wuh ā kar rabb-ul-afwāj apne k̄hudā ke ghar par kām karne lage. chhaṭe mahīne kā 24wān din^a thā.

rab kā nayā ghar shāndār hogā
2 usī sāl ke sātweñ mahīne ke 21weñ din^b hajjī nabī par rab kā kalām nāzil huā, ² “yahūdāh ke gawarnar zarubbābal bin siyāltī’el, imām-e-āzam yashūa bin yahūsadaq

aur qaum ke bache hue hisse ko batā denā,

³ ‘tum meñ se kis ko yād hai ki rab kā ghar tabāh hone se pahle kitnā shāndār thā? jo is waqt us kī jagah tāmīr ho rahā hai wuh tumheñ kaisā lagtā hai? rab ke pahle ghar kī nisbat yih kuchh bhī nahīn lagtā. ⁴ lekin rab farmātā hai ki ai zarubbābal, hauslā rak̄h! ai imām-e-āzam yashūa bin yahūsadaq hauslā rak̄h! ai mulk ke tamām bāshindo, hauslā rak̄h kar apnā kām jāri rakho. kyūñki rabb-ul-afwāj farmātā hai ki main tumhāre sāth hūñ. ⁵ jo ahd main ne misr se nikalte waqt tum se bāndhā thā wuh qāim rahegā. merā rūh tumhāre darmiyān hī rahegā. ḍaro mat!

⁶ rabb-ul-afwāj farmātā hai ki thoṛī der ke bād main ek bār phir āsmān-o-zamīn aur bahr-o-barr ko hilā dūngā. ⁷ tab tamām aqwām laraz uṭheñgī, un ke beshqīmat k̄hazāne idhar lāe jāeñge, aur main is ghar ko apne jalāl se bhar dūngā. ⁸ rabb-ul-afwāj farmātā hai ki chāñdī merī hai aur sonā merā hai. ⁹ nayā ghar purāne ghar se kahīn zyādā shāndār hogā, aur main is jagah ko salāmatī atā karūñgā.’ yih rabb-ul-afwāj kā farmān hai.”

^a21 sitambar.

^b17 aktūbar.

main tumheñ dubārā barkat dūngā
¹⁰dārā bādshāh kī hukūmat ke dūsre sāl meñ hajjī par rab kā ek aur kalām nāzil huā. naweñ mahīne kā 24wāñ din^a thā.

¹¹“rabb-ul-afwāj farmātā hai, ‘imāmoñ se sawāl kar ki shariyat zail ke muāmale ke bāre meñ kyā farmātī hai, ¹²agar koī shaḵhs maḵsūs-o-muqaddas gosht apnī jholī meñ ḍāl kar kañhī le jāe aur rāste meñ jholī mai, zaitūn ke tel, roṭī yā mazīd kisī khāne wālī chīz se lag jāe to kyā khāne wālī yih chīz gosht se maḵsūs-o-muqaddas ho jātī hai?’”

hajjī ne imāmoñ ko yih sawāl pesh kiyā to unhoñ ne jawāb diyā, “nahīñ.”
¹³tab us ne mazīd pūchhā, “agar koī kisī lāsh ko chhūne se nāpāk ho kar in khāne wālī chīzoñ meñ se kuchh chhue to kyā khāne wālī chīz us se nāpāk ho jātī hai?”

imāmoñ ne jawāb diyā, “jī hāñ.”

¹⁴phir hajjī ne kahā, “rab farmātā hai ki merī nazar meñ is qaum kā yihī hāl hai. jo kuchh bhī yih karte aur qurbān karte haiñ wuh nāpāk hai.

¹⁵lekin ab is bāt par dhyān do ki āj se hālāt kaise hoñge. rab ke ghar kī nae sire se bunyād rakhne se pahle hālāt kaise the? ¹⁶jahāñ tum fasal kī 20 boriyoñ kī ummīd rakhte the wahāñ sirf 10 hāsīl huīñ. jahāñ tum

angūroñ ko kuchal kar ras ke 100 liṭar kī tawaqo rakhte the wahāñ sirf 40 liṭar nikle.” ¹⁷rab farmātā hai, “terī mehnat-mashaqqat zāe huī, kyūñki main ne patrog, phaphūñdī aur oloñ se tumhārī paidāwār ko nuqsān pahuñchāyā. to bhī tum ne taubā karke merī taraf rujū na kiyā. ¹⁸lekin ab tawajjuh do ki tumhārā hāl āj yāñi naweñ mahīne ke 24weñ din se kaisā hogā. is din rab ke ghar kī bunyād rakhī gaī, is lie ḡhaur karo ¹⁹ki kyā āindā bhī godām meñ jamāshudā bij zāe ho jāegā, ki kyā āindā bhī angūr, anjir, anār aur zaitūn kā phal na hone ke barābar hogā. kyūñki āj se main tumheñ barkat dūngā.”

zarubbābal se allāh kā wādā

²⁰usī din hajjī par rab kā ek aur kalām nāzil huā, ²¹“yahūdāh ke gawarnar zarubbābal ko batā de ki main āsmān-o-zamīn ko hilā dūngā. ²²main shāhī taḡtoñ ko ulaṭ kar ajnabī saltanatoñ kī tāqat tabāh kar dūngā. main rathoñ ko un ke rathbānoñ samet ulaṭ dūngā, aur ghoṛe apne sawāroñ samet gir jāeñge. har ek apne bhāī kī talwār se maregā.” ²³rabb-ul-afwāj farmātā hai, “us din main tujhe, apne ḡhādīm zarubbābal bin siyāltī’el ko le kar

^a18 disambar.

muhr kī angūṭhī kī mānind banā liyā hai.” yih rabb-ul-afwāj kā farmān
dūngā, kyūnki maiñ ne tujhe chun hai.

zakariyāh

taubā karo!

1 fāras ke bādshāh dārā kī hukūmat ke dūsre sāl aur āṭhweñ mahīne^a meñ rab kā kalām nabī zakariyāh bin barakiyāh bin iddū par nāzil huā,

²⁻³“logon se kah ki rab tumhāre bāpdādā se nihāyat hī nārāz thā. ab rabb-ul-afwāj farmātā hai ki mere pās wāpas āo to main bhī tumhāre pās wāpas āūngā. ⁴apne bāpdādā kī mānind na ho jinhon ne na merī sunī, na merī taraf tawajjuh dī, go main ne us waqt ke nabiyon kī mārifat unheñ āgāh kiyā thā ki apnī burī rāhon aur sharīr harkaton se bāz āo. ⁵ab tumhāre bāpdādā kahān haiñ? aur kyā nabī abad tak zindā rahte haiñ? donoñ bahut der huī wafāt pā chuke haiñ.^b ⁶lekin tumhāre bāpdādā ke bāre meñ jitnī bhī bāteñ aur faisle main ne apne ḳhādimoñ

yānī nabiyon kī mārifat farmāe wuh sab pūre hue. tab unhon ne taubā karke iqrār kiyā, ‘rabb-ul-afwāj ne hamārī burī rāhon aur harkaton ke sabab se wuh kuchh kiyā hai jo us ne karne ko kahā thā.’”

zakariyāh royā deḳhtā hai

⁷tin māj ke bād rab ne nabī zakariyāh bin barakiyāh bin iddū par ek aur kalām nāzil kiyā. sabāt yānī 11weñ mahīne kā 24wāñ din^c thā.

pahlī royā: ghurṣawār

⁸us rāt main ne royā meñ ek ādmī ko surḳh rang ke ghoṛe par sawār dekhā. wuh ghāṭī ke darmiyān ugne wālī mehndī kī jhāriyon ke bīch meñ rukā huā thā. us ke pīchhe surḳh, bhūre aur safed rang ke ghoṛe khare the. un par bhī ādmī baiṭhe the.^d ⁹jo farishtā mujh se bāt kar rahā thā

^aaktūbar tā nawambar.

^b‘donoñ . . . chuke haiñ’ izāfā hai tāki matlab sāf ho.

^c15 farwarī.

^d‘un . . . baiṭhe the’ izāfā hai tāki matlab sāf ho.

us se main ne pūchhā, “mere āqā, in ghurṣawāroṅ se kyā murād hai?” us ne jawāb diyā, “main tujhe un kā matlab dikhātā hūn.” ¹⁰ tab mehndī kī jhāriyoṅ meṅ ruke hue ādmī ne jawāb diyā, “yih wuh hain jinheṅ rab ne pūrī duniyā kī gasht karne ke lie bhejā hai.” ¹¹ ab dīgar ghurṣawār rab ke us farishte ke pās āe jo mehndī kī jhāriyoṅ ke darmiyān rukā huā thā. unhoṅ ne ittilā dī, “ham ne duniyā kī gasht lagāi to mālūm huā ki pūrī duniyā meṅ amn-o-amān hai.” ¹² tab rab kā farishtā bolā, “ai rabb-ul-afwāj, ab tū 70 sāloṅ se yarūshalam aur yahūdāh kī ābādiyoṅ se nārāz rahā hai. tū kab tak un par rahm na karegā?”

¹³ jawāb meṅ rab ne mere sāth guftgū karne wāle farishte se narm aur tasallī dene wālī bāteṅ kiṅ. ¹⁴ farishtā dubārā mujh se muḵhātib huā, “elān kar ki rabb-ul-afwāj farmātā hai, ‘main baṛī ghairat se yarūshalam aur koh-e-siyyūn ke lie laṛūngā. ¹⁵ main un dīgar aqwām se nihāyat nārāz hūn jo is waqt apne āp ko mahfūz samajhtī hain. beshak main apnī qaum se kuchh nārāz thā, lekin in dīgar qaumoṅ ne use had se zyādā tabāh kar diyā hai. yih kabhī bhī merā maqsad nahīn thā.’ ¹⁶ rab farmātā hai, ‘ab main dubārā yarūshalam kī taraf māl ho kar us par rahm karūnga. merā ghar nae

sire se us meṅ tāmīr ho jāegā balki pūre shahr kī paimāish kī jāegī tāki use dubārā tāmīr kiyā jāe.’ yih rabb-ul-afwāj kā farmān hai.

¹⁷ mazīd elān kar ki rabb-ul-afwāj farmātā hai, ‘mere shahroṅ meṅ dubārā kasrat kā māl pāyā jāegā. rab dubārā koh-e-siyyūn ko tasallī degā, dubārā yarūshalam ko chun legā.’”

dūsri royā: sīng aur kāriḡar

¹⁸ main ne apnī nigāh uṭhāi to kyā deḡhtā hūn ki chār sīng mere sāmne hain. ¹⁹ jo farishtā mujh se bāt kar rahā thā us se main ne pūchhā, “in kā kyā matlab hai?” us ne jawāb diyā, “yih wuh sīng hain jinhoṅ ne yahūdāh aur isrāil ko yarūshalam samet muntashir kar diyā thā.”

²⁰ phir rab ne mujhe chār kāriḡar dikhāe. ²¹ main ne sawāl kiyā, “yih kyā karne ā rahe hain?” us ne jawāb diyā, “mazkūrā sīngoṅ ne yahūdāh ko itne zor se muntashir kar diyā ki āḡhirkār ek bhī apnā sar nahīn uṭhā sakā. lekin ab yih kāriḡar un meṅ dahshat phailāne āe hain. yih un qaumoṅ ke sīngoṅ ko ḡhāk meṅ milā deḡe jinhoṅ ne un se yahūdāh ke bāshindoṅ ko muntashir kar diyā thā.”

tisrī royā: ādmī yarūshalam

kī paimāish kartā hai

2 maini ne apnī nazar dubārā uṭhāi to ek ādmī ko dekhā jis ke hāth meñ fitā thā. ²maini ne pūchhā, “āp kahān jā rahe haiñ?” us ne jawāb diyā, “yarūshalam kī paimāish karne jā rahā hūñ. maini mālūm karnā chāhtā hūñ ki shahr kī lambāi aur chauṛāi kitni honī chāhie.” ³tab wuh farishtā rawānā huā jo ab tak mujh se bāt kar rahā thā. lekin rāste meñ ek aur farishtā us se milne āyā. ⁴is dūsre farishte ne kahā, “bhāg kar paimāish karne wāle naujawān ko batā de, ‘insān-o-haiwān kī itnī baṛī tādād hogī ki āindā yarūshalam kī fasil nahīñ hogī. ⁵rab farmātā hai ki us waqt maini āg kī chārdiwāri ban kar us kī hifāzat karūnga, maini us ke darmiyān rah kar us kī izzat-o-jalāl kā bāis hūngā.”

⁶rab farmātā hai, “uṭho, uṭho! shimālī mulk se bhāg āo. kyūñki maini ne kḥud tumheñ chāroñ taraf muntashir kar diyā thā. ⁷lekin ab maini farmātā hūñ ki wahān se nikal āo. siyyūn ke jitne log bābal^a meñ rahte haiñ wahān se bach nikleñ!” ⁸kyūñki rabb-ul-afwāj jis ne mujhe bhejā wuh un qaumon ke bāre meñ jinhoñ ne tumheñ lūṭ liyā farmātā hai, “jo tumheñ chhere wuh meri

āñkh kī putli ko chheregā. ⁹is lie yaqīn karo ki maini apnā hāth un ke kḥilāf uṭhāūngā. un ke apne ghulām unheñ lūṭ leñge.”

tab tum jān loge ki rabb-ul-afwāj ne mujhe bhejā hai. ¹⁰rab farmātā hai, “ai siyyūn beṭi, kḥushī ke nāre lagā! kyūñki maini ā rahā hūñ, maini tere darmiyān sukūnat karūnga. ¹¹us din bahut sī aqwām mere sāth paiwast ho kar meri qaum kā hissā ban jāeñgī. maini kḥud tere darmiyān sukūnat karūnga.”

tab tū jān legī ki rabb-ul-afwāj ne mujhe tere pās bhejā hai.

¹²muqaddas mulk meñ yahūdāh rab kī maurūsī zamīn banegā, aur wuh yarūshalam ko dubārā chun legā. ¹³tamām insān rab ke sāmne kḥāmosh ho jāeñ, kyūñki wuh uṭh kar apnī muqaddas sukūnatgāh se nikal āyā hai.

chauthī royā: imām-e-āzam yashūa

3 is ke bād rab ne mujhe royā meñ imām-e-āzam yashūa ko dikhāyā. wuh rab ke farishte ke sāmne kharā thā, aur iblīs us par ilzām lagāne ke lie us ke dāeñ hāth kharā ho gayā thā. ²rab ne iblīs se farmāyā, “ai iblīs, rab tujhe malāmat kartā hai! rab jis ne yarūshalam ko chun liyā wuh tujhe dāñṭā hai! yih

^alafzī tarjumā: bābal beṭi.

ādmī to bāl bāl bach gayā hai, us lakaṛī kī tarah jo bharaktī āg meñ se chhīn lī gai hai.”

³yashūa gande kapṛe pahne hue farishte ke sāmne khaṛā thā. ⁴jo afrād sāth khaṛe the unheñ farishte ne hukm diyā, “us ke maile kapṛe utār do.” phir yashūa se muḁhātib huā, “dekh, main ne terā qusūr tujh se dūr kar diyā hai, aur ab main tujhe shāndār safed kapṛe pahnā detā hūñ.” ⁵main ne kahā, “wuh us ke sar par pāk-sāf pagaṛī bāndheñ!” chunāñche unhoñ ne yashūa ke sar par pāk-sāf pagaṛī bāndh kar use nae kapṛe pahnāe. rab kā farishtā sāth khaṛā rahā. ⁶yashūa se us ne baṛī sanjīdagī se kahā,

⁷“rabb-ul-afwāj farmātā hai, ‘merī rāhoñ par chal kar mere ahkām par amal kar to tū mere ghar kī rāhnumāi aur us kī bārgāhoñ kī dekh-bhāl karegā. phir main tere lie yahāñ āne aur hāzirīn meñ khaṛe hone kā rāstā qāim rakhūngā.

⁸ai imām-e-āzam yashūa, sun! tū aur tere sāmne baiṭhe tere imām bhāi mil kar us waqt kī taraf ishārā haiñ jab main apne ḁhādīm ko jo koñpal kahlātā hai āne dūngā. ⁹dekho wuh jauhar jo main ne yashūa ke sāmne rakhā hai. us ek hī patthar par sāt āñkheñ haiñ.’ rabb-ul-afwāj farmātā hai, ‘main us par katbā kandā karke ek hī din meñ is mulk kā gunāh miṭā

dūngā. ¹⁰us din tum ek dūsre ko apñi angūr kī bel aur apne anjīr ke daraḁht ke sāy meñ baiṭhne kī dāwat doge.’ yih rabb-ul-afwāj kā farmāñ hai.”

**pāñchwīñ royā: sone kā shamādāñ
aur zaitūn ke daraḁht**

4 jis farishte ne mujh se bāt kī thī wuh ab mere pās wāpas āyā. us ne mujhe yūñ jagā diyā jis tarah gahrī nīnd sone wāle ko jagāyā jātā hai. ²us ne pūchhā, “tujhe kyā nazar ātā hai?” main ne jawāb diyā, “ḁhālīs sone kā shamādāñ jis par tel kā pyālā aur sāt charāgh haiñ. har charāgh ke sāt muñh haiñ. ³zaitūn ke do daraḁht bhī dikhāi dete haiñ. ek daraḁht tel ke pyāle ke dāñ taraf aur dūsra us ke bāñ taraf hai. ⁴lekin mere āqā, in chīzoñ kā matlab kyā hai?”

⁵farishtā bolā, “kyā yih tujhe mālūm nahīñ?” main ne jawāb diyā, “nahīñ, mere āqā.”

⁶farishte ne mujh se kahā, “zarubbābal ke lie rab kā yih paiḁhām hai,

‘rabb-ul-afwāj farmātā hai ki tū na apñi tāqat, na apñi quwwat se balki mere rūh se hī kāmyāb hogā.’ ⁷kyā rāste meñ baṛā pahāṛ hāil hai? zarubbābal ke sāmne wuh hamwār maidāñ ban jāegā. aur jab zarubbābal rab ke ghar kā ākhirī patthar lagāegā to hāzirīn pukār uṭheñge, ‘mubāarak ho! mubāarak ho!’”

⁸ rab kā kalām ek bār phir mujh par nāzil huā, ⁹“zarubbābal ke hāthoñ ne is ghar kī bunyād ḍālī, aur usī ke hāth use takmīl tak pahuñchāenge. tab tū jān legā ki rabb-ul-afwāj ne mujhe tumhāre pās bhejā hai. ¹⁰ go tāmīr ke āghāz meñ bahut kam nazar ātā hai to bhī us par hiqārat kī nigāh na ḍālo. kyūñki log k̄hushī manāenge jab zarubbābal ke hāth meñ sāhūl dekheñge. (mazkūrā sāt charāgh rab kī āñkheñ haiñ jo pūrī duniyā kī gasht lagātī rahtī haiñ).”

¹¹ mainī ne mazīd pūchhā, “shamādān ke dāeñ bāeñ ke zaitūn ke do daraḳhtoñ se kyā murād hai? ¹² yahāñ sone ke do pāip bhī nazar āte haiñ jin se zaitūn kā sunahrā tel bah nikaltā hai. zaitūn kī jo do ṭahniyāñ un ke sāth haiñ un kā matlab kyā hai?”

¹³ farishte ne kahā, “kyā tū yih nahīñ jāntā?” mainī bolā, “nahīñ, mere āqā.” ¹⁴ tab us ne farmāyā, “yih wuh do masah kie hue ādmī haiñ jo pūrī duniyā ke mālik ke huzūr khare hote haiñ.”

chhaṭī royā: uṛne wālā tūmār

5 mainī ne ek bār phir apnī nazar uṭhāi to ek uṛtā huā tūmār dekhā. ² farishte ne pūchhā, “tujhe kyā nazar ātā hai?” mainī ne jawāb diyā, “ek uṛtā huā tūmār jo 30 fuṭ lambā aur 15 fuṭ chaurā hai.” ³ wuh

bolā, “is se murād ek lānat hai jo pūre mulk par bhejī jāegī. is tūmār ke ek taraf likhā hai ki har chor ko miṭā diyā jāegā aur dūsri taraf yih ki jhūṭī qasam khāne wāle ko nest kiyā jāegā. ⁴ rabb-ul-afwāj farmātā hai, ‘mainī yih bhejūngā to chor aur mere nām kī jhūṭī qasam khāne wāle ke ghar meñ lānat dāk̄hil hogī aur us ke bīch meñ rah kar use lakaṛī aur patthar samet tabāh kar degī.’”

sātwin royā: ṭokrī meñ aurat

⁵ jo farishtā mujh se bāt kar rahā thā us ne ā kar mujh se kahā, “apnī nigāh uṭhā kar wuh dekh jo nikal kar ā rahā hai.” ⁶ mainī ne pūchhā, “yih kyā hai?” us ne jawāb diyā, “yih anāj kī paimāish karne kī ṭokrī hai. yih pūre mulk meñ nazar ātī hai.” ⁷ ṭokrī par sīse kā ḍhakkā thā. ab wuh khul gayā, aur ṭokrī meñ baiṭhī huī ek aurat dikhāi dī. ⁸ farishtā bolā, “is aurat se murād bedīnī hai.” us ne aurat ko dhakkā de kar ṭokrī meñ wāpas kar diyā aur sīse kā ḍhakkā zor se band kar diyā.

⁹ mainī ne dubārā apnī nazar uṭhāi to do auratoñ ko dekhā. un ke laqlaq ke se par the, aur uṛte waqt hawā un ke sāth thī. ṭokrī ke pās pahuñch kar wuh use uṭhā kar āsmān-o-zamīn ke darmiyān le gainī. ¹⁰ jo farishtā mujh se guftgū kar rahā thā us se mainī ne pūchhā, “aurateñ ṭokrī ko kidhar le

jā rahī haiñ?” ¹¹ us ne jawāb diyā, “mulk-e-bābal meñ. wahāñ wuh us ke lie ghar banā deñgī. jab ghar tayyār hogā to ÷okrī wahāñ us kī apñi jagah par rakhī jāegī.”

chār rath

6 main ne phir apñi nigāh uṭhāi to kyā deḡhtā hūñ ki chār rath pīṭal ke do pahāron ke bīch meñ se nikal rahe haiñ. ² pahle rath ke ghoṛe surkh, dūsre ke siyāh, ³ tīsre ke safed aur chauthē ke dhabbedār the. sab tāqatwar the.

⁴ jo farishtā mujh se bāt kar rahā thā us se main ne sawāl kiyā, “mere āqā, in kā kyā matlab hai?” ⁵ us ne jawāb diyā, “yih āsmān kī chār rūh^a haiñ. pahle yih pūrī duniyā ke mālik ke huzūr kharī thīñ, lekin ab wahāñ se nikal rahī haiñ. ⁶ siyāh ghoṛon kā rath shimālī mulk kī taraf jā rahā hai, safed ghoṛon kā maḡhrib kī taraf, aur dhabbedār ghoṛon kā junūb kī taraf.”

⁷ yih tāqatwar ghoṛe baṛī betābi se is intizār meñ the ki duniyā kī gasht karen. phir us ne hukm diyā, “chalo, duniyā kī gasht karo.” wuh fauran nikal kar duniyā kī gasht karne lage. ⁸ farishte ne mujhe āwāz de kar kahā, “un ghoṛon par ḡhās dhyān do jo shimālī mulk kī taraf

baḡh rahe haiñ. yih us mulk par merā ḡhussā utāreñge.”

isrāil kā āne wālā bādshāh

⁹ rab kā kalām mujh par nāzil huā, ¹⁰ “āj hī yūsūyāh bin safaniyāh ke ghar meñ jā! wahāñ terī mulāqāt bābal meñ jilāwatan kie hue isrāiliyon ḡhaldī, tūbiyāh aur yadāyāh se hogī jo is waqt wahāñ pahunch chuke haiñ. jo hadie wuh apne sāth lāe haiñ unheñ qabūl kar. ¹¹ un kī yih sonā-chāñdī le kar tāj banā le, phir tāj ko imām-e-āzam yashūa bin yahūsadaq ke sar par rakh kar ¹² use batā, ‘rabb-ul-afwāj farmātā hai ki ek ādmī āne wālā hai jis kā nām koñpal hai. us ke sāy meñ bahut koñpleñ phūṭ nikleñgī, aur wuh rab kā ghar tāmīr karegā. ¹³ hāñ, wuhī rab kā ghar banāegā aur shān-o-shaukat ke sāth taḡht par baiṭh kar hukūmat karegā. wuh imām kī haisiyat se bhī taḡht par baiṭhegā, aur donoñ uhdoñ meñ ittifaq aur salāmatī hogī.’ ¹⁴ tāj ko hīlam, tūbiyāh, yadāyāh aur hen bin safaniyāh kī yād meñ rab ke ghar meñ mahfūz rakhā jāe. ¹⁵ log dūrdarāz ilāqon se ā kar rab kā ghar tāmīr karne meñ madad karenge.”

tab tum jāñ loge ki rabb-ul-afwāj ne mujhe tumhāre pās bhejā hai. agar

^ayā hawāeñ.

tum dhyān se rab apne k̄hudā kī suno to yih sab kuchh pūrā ho jāegā.

tum merī sunane se inkār karte ho

7 dārā bādshāh kī hukūmat ke chauthē sāl meñ rab zakariyāh se hamkalām huā. kislew yānī naweñ mahīne kā chauthā din^a thā. ²us waqt bait-el shahr ne sarāzar aur rajam-malik ko us ke ādmiyōñ samet yarūshalam bhejā thā tākī rab se iltimās kareñ. ³sāth sāth unheñ rabb-ul-afwāj ke ghar ke imāmoñ ko yih sawāl pesh karnā thā, “ab ham kāi sāl se pānchweñ mahīne meñ rozā rakh kar rab ke ghar kī tabāhī par mātām karte āe haiñ. kyā lāzim hai ki ham yih dastūr āindā bhī jāri rakheñ?”

⁴tab mujhe rabb-ul-afwāj se jawāb milā, ⁵“mulk ke tamām bāshindoñ aur imāmoñ se kah, ‘beshak tum 70 sāl se pānchweñ aur sātweñ mahīne meñ rozā rakh kar mātām karte āe ho. lekin kyā tum ne yih dastūr wāqāi merī k̄hātir adā kiyā? hargiz nahīñ! ⁶idoñ par bhī tum k̄hāte-pīte waqt sirf apñī hī k̄hātir k̄hushī manāte ho. ⁷yih wuhī bāt hai jo main ne mazī meñ bhī nabiyōñ kī mārīfat tumheñ batāi, us waqt jab yarūshalam meñ ābādī aur sukūn thā, jab gird-o-nawāh ke shahr dasht-e-

najab aur maḡhrib ke nashebi pahārī ilāqe tak ābād the’.”

⁸is nāte se zakariyāh par rab kā ek aur kalām nāzil huā, ⁹“rabb-ul-afwāj farmātā hai, ‘adālat meñ munsifānā faisle karo, ek dūsre par mehrbānī aur rahm karo! ¹⁰bewāoñ, yatimoñ, ajnabiyoñ aur ḡhariboñ par zulm mat karnā. apne dil meñ ek dūsre ke k̄hilāf bure mansūbe na bāndho.’ ¹¹jab tumhāre bāpdādā ne yih kuchh sunā to wuh is par dhyān dene ke lie tayyār nahīñ the balki akaḡ gae. unhoñ ne apnā muñh dūsri taraf pher kar apne kānoñ ko band kie rakhā. ¹²unhoñ ne apne diloñ ko hire kī tarah saḡht kar liyā tākī shariāt aur wuh bāteñ un par asarandāz na ho sakeñ jo rabb-ul-afwāj ne apne rūh ke wasile se guzashtā nabiyōñ ko batāne ko kahā thā. tab rabb-ul-afwāj kā shadīd ḡhazab un par nāzil huā. ¹³wuh farmātā hai, ‘chūñki unhoñ ne merī na sunī is lie main ne faislā kiyā ki jab wuh madad ke lie mujh se iltijā kareñ to main bhī un kī nahīñ sunūngā. ¹⁴main ne unheñ āndhī se urā kar tamām dīgar aqwām meñ muntashir kar diyā, aisī qaumoñ meñ jin se wuh nāwāqif the. un ke jāne par watan itnā wīrān-o-sunsān huā ki koī na rahā jo us meñ āe yā wahāñ

^a4 disambar.

se jāe. yūn unhoñ ne us ḵhushgawār mulk ko tabāh kar diyā’.”

ek nayā āghāz

8 ek bār phir rabb-ul-afwāj kā kalām mujh par nāzil huā, ²“rabb-ul-afwāj farmātā hai ki main̄ barī ḡhairat se siyyūn ke lie laṛ rahā hūñ, baṛe ḡhusse meñ us ke lie jidd-o-jahd kar rahā hūñ. ³rabb farmātā hai ki main̄ siyyūn ke pās wāpas āūñgā, dubārā yarūshalam ke bich meñ sukūnat karūnga. tab yarūshalam ‘wafādārī kā shahr’ aur rabb-ul-afwāj kā pahār ‘koh-e-muqaddas’ kahlāegā. ⁴kyūñki rabb-ul-afwāj farmātā hai, ‘buzurg mard-o-ḵhawātīn dubārā yarūshalam ke chaukoñ meñ baiṭheñge, aur har ek itnā umrrasidā hogā ki use chharī kā sahārā lenā paṛegā. ⁵sāth sāth chauk khel-kūd meñ masrūf laṛkoñ-laṛkiyoñ se bhare raheñge.’

⁶rabb-ul-afwāj farmātā hai, ‘shāyad yih us waqt bache hue isrāīliyoñ ko nāmumkin lage. lekin kyā aisā kām mere lie jo rabb-ul-afwāj hūñ nāmumkin hai? hargiz nahīñ!’ ⁷rabb-ul-afwāj farmātā hai, ‘main̄ apnī qaum ko mashriq aur maḡhrib ke mamālik se bachā kar ⁸wāpas lāūngā, aur wuh yarūshalam meñ baseñge. wahāñ wuh merī qaum hoñge aur main̄ wafādārī aur insāf ke sāth un kā ḵhudā hūñgā.’

⁹rabb-ul-afwāj farmātā hai, ‘hauslā rakh kar tāmīrī kām takmīl tak pahuñchāo! āj bhī tum un bātoñ par etimād kar sakte ho jo nabiyōñ ne rabb-ul-afwāj ke ghar kī bunyād ḍālte waqt sunāi thiñ. ¹⁰yād rahe ki us waqt se pahle na insān aur na haiwān ko mehnat kī mazdūrī miltī thi. āne jāne wāle kahīñ bhī dushman ke hamloñ se mahfūz nahīñ the, kyūñki main̄ ne har ādmī ko us ke hamsāe kā dushman banā diyā thā.’ ¹¹lekin rabb-ul-afwāj farmātā hai, ‘ab se main̄ tum se jo bache hue ho aisā sulūk nahīñ karūnga. ¹²log salāmatī se bij boeñge, angūr kī bel waqt par apnā phal lāegī, khetōñ meñ fasleñ pakeñgī aur āsmān os paṛne degā. yih tamām chīzeñ main̄ yahūdāh ke bache huōñ ko mīrās meñ dūñgā. ¹³ai yahūdāh aur isrāīl, pahle tum dīgar aqwām meñ lānat kā nishānā ban gae the, lekin ab jab main̄ tumheñ rihā karūnga to tum barkat kā bāis hoge. ḍaro mat! hauslā rakho!’

¹⁴rabb-ul-afwāj farmātā hai, ‘pahle jab tumhāre bāpdādā ne mujhe taish dilāyā to main̄ ne tum par āfat lāne kā musammam irādā kar liyā thā aur kabhī na pachhtāyā. ¹⁵lekin ab main̄ yarūshalam aur yahūdāh ko barkat denā chāhtā hūñ. is meñ merā irādā utnā hī pakkā hai jitnā pahle tumheñ nuqsān pahuñchāne meñ pakkā thā. chunāñche ḍaro mat! ¹⁶lekin in

bātoñ par dhyān do, ek dūsre se sach bāt karo, adālat meñ sachchāi aur salāmāti par mabnī faisle karo, ¹⁷ apne paṛosī ke k̄hilāf bure mansūbe mat bāndho aur jhūṭī qasam khāne ke shauq se bāz āo. in tamām chīzoñ se mainī nafrat kartā hūñ.’ yih rab kā farmān hai.”

¹⁸ ek bār phir rabb-ul-afwāj kā kalām mujh par nāzil huā, ¹⁹ “rabb-ul-afwāj farmātā hai ki āj tak yahūdāh ke log chauthē, pāñchweñ, sātweñ aur dasweñ mahīne meñ rozā rakh kar mātām karte āe haiñ. lekin ab se yih auqāt k̄hushī-o-shādmānī ke mauqe hoñge jin par jashn manāoge. lekin sachchāi aur salāmāti ko pyār karo!

²⁰ rabb-ul-afwāj farmātā hai ki aisā waqt āegā jab dīgar aqwām aur muta’addid shahroñ ke log yahāñ āenge. ²¹ ek shahr ke bāshinde dūsre shahr meñ jā kar kacheñge, ‘āo, ham yarūshalam jā kar rab se iltimās kareñ, rabb-ul-afwāj kī marzī daryāft kareñ. ham bhī jāenge.’ ²² hāñ, muta’addid aqwām aur tāqatwar ummateñ yarūshalam āengī tāki rabb-ul-afwāj kī marzī mālūm kareñ aur us se iltimās kareñ.

²³ rabb-ul-afwāj farmātā hai ki un dinoñ meñ muḳhtalif aqwām aur ahl-e-zabān ke das ādmī ek yahūdī ke dāman ko pakaṛ kar kacheñge, ‘hameñ

apne sāth chalne deñ, kyūñki ham ne sunā hai ki allāh āp ke sāth hai’.”

isrāil ke dushmanoñ kī adālat

9 rab kā kalām mulk-e-hadrāk ke k̄hilāf hai, aur wuh damishq par nāzil hogā. kyūñki insān aur isrāil ke tamām qabiloñ kī āñkheñ rab kī taraf dek̄hti haiñ. ² damishq kī sarhad par wāqe hamāt balki sūr aur saidā bhī is kalām se muta’assir ho jāenge, k̄hwāh wuh kitne dānishmand kyūñ na hoñ. ³ beshak sūr ne apne lie mazbūt qilā banā liyā hai, beshak us ne sone-chāñdī ke aise d̄her lagāe haiñ jaise ām taur par galiyoñ meñ ret yā kachre ke d̄her lagā lie jāte haiñ. ⁴ lekin rab us par qabzā karke us kī fauj ko samundar meñ phaiñk degā. tab shahr nazar-e-ātish ho jāegā. ⁵ yih dekh kar askqalūn ghabrā jāegā aur ghazzā tarap uṭhegā. aqrūn bhī laraz uṭhegā, kyūñki us kī ummīd jāti rahegi. ghazzā kā bādshāh halāk aur askqalūn ghairābād ho jāegā. ⁶ ashdūd meñ do nasloñ ke log baseñge. rab farmātā hai, “jo kuchh filistiyon ke lie faḵr kā bāis hai use mainī miṭā dūngā. ⁷ main un kī butparastī k̄hatm karūngā. āindā wuh gosht ko k̄hūn ke sāth aur apnī ghinaunī qurbāniyāñ nahīñ k̄hāenge. tab jo bach jāenge mere parastār hoñge aur yahūdāh ke k̄hāndānoñ meñ shāmil ho jāenge. aqrūn ke filistī

yūn merī qaum meñ shāmīl ho jāeñge jis tarah qadīm zamāne meñ yabūsi merī qaum meñ shāmīl ho gae. ⁸ main̄ khud apne ghar kī pahrādārī karūñga tākī āindā jo bhī āte yā jāte waqt wahān se guzare us par hamlā na kare, koi bhī zālīm merī qaum ko tang na kare. ab se main̄ khud us kī dekh-bhāl karūñga.

nayā bādshāh āne wālā hai

⁹ ai siyyūn beṭī, shādhīyānā bajā! ai yarūshalam beṭī, shādmānī ke nāre lagā! dekh, terā bādshāh tere pās ā rahā hai. wuh rāstbāz aur fathmand hai, wuh halīm hai aur gadhe par, hān gadhī ke bachche par sawār hai.

¹⁰ main̄ ifrāīm se rath aur yarūshalam se ghoṛe dūr kar dūñgā. jang kī kamān ṭūṭ jāegī. mau'ūdā bādshāh^a ke kahne par tamām aqwām meñ salāmatī qāim ho jāegī. us kī hukūmat ek samundar se dūsre tak aur daryā-e-furāt se duniyā kī intihā tak mānī jāegī.

rab apnī qaum kī hifāzat karegā

¹¹ ai merī qaum, main̄ ne tere sāth ek ahd bāndhā jis kī tasdīq qurbāniyōñ ke khūn se huī, is lie main̄ tere qaidiyōñ ko pānī se mahrūm gaṛhe se rihā karūñga. ¹² ai purummīd qaidiyo, qile ke pās wāpas

āo! kyūñki āj hī main̄ elān kartā hūñ ki tumhārī har taqlīf ke iwaz main̄ tumheñ do barkateñ baḥsh dūñgā.

¹³ yahūdāh merī kamān hai aur isrāīl mere tīr jo main̄ dushman ke khilāf chalāūñgā. ai siyyūn beṭī, main̄ tere beṭōñ ko yūnān ke faujiyōñ se larne ke lie bhejūñgā, main̄ tujhe sūrme kī talwār kī mānind banā dūñgā.”

¹⁴ tab rab un par zāhir ho kar bijlī kī tarah apnā tīr chalāegā. rab qādir-e-mutlaq narsingā phūñk kar junūbī āndhiyōñ meñ āegā. ¹⁵ rabb-ul-afwāj khud isrāīliyōñ ko panāh degā. tab wuh dushman ko khā khā kar us ke phainke hue pattharon ko khāk meñ milā deñge aur khūn ko mai kī tarah pī pī kar shor machāeñge. wuh qurbānī ke khūn se bhare kaṭore kī tarah bhar jāeñge, qurbāngāh ke konoñ jaise khūnālūdā ho jāeñge.

¹⁶ us din rab un kā khudā unheñ jo us kī qaum kā rewaṛ hain̄ chhṭkārā degā. tab wuh us ke mulk meñ tāj ke jawāhir kī mānind chamak uṭheñge.

¹⁷ wuh kitne dilkash aur khūbsūrat lageñge! anāj aur mai kī kasrat se kuñwāre-kuñwāriyāñ phalne phūlne lageñge.

^alafzī tarjumā: us ke kahne par.

rab hī madad kar saktā hai

10 bahār ke mausam meñ rab se bārish māñgo. kyūnki wuhī ghane bādāl banātā hai, wuhī bārish barsā kar har ek ko khet kī hariyālī muhayyā kartā hai. ² tumhāre gharoñ ke but fareb dete, tumhāre ghaibdān jhūṭī royā dekhte aur farebdih khwāb sunāte haiñ. un kī tasallī abas hai. isi lie qaum ko bheṛ-bakriyoñ kī tarah yahāñ se chalā jānā paṛā. gallābān nahīñ hai, is lie wuh musibat meñ uljhe rahte haiñ.

rab apnī qaum ko wāpas lāegā

³ rab farmātā hai, “merī qaum ke gallābānoñ par merā għazab bhāṛak uṭhā hai, aur jo bakre us kī rāhnumāi kar rahe haiñ unheñ main sazā dūñgā. kyūnki rabb-ul-afwāj apne rewaṛ yahūdāh ke gharāne kī dekh-bhāl karegā, use jangī għore jaisā shāndār banā degā. ⁴ yahūdāh se kone kā bunyādī patthar, mekḥ, jang kī kamān aur tamām hukmrān nikal āenge. ⁵ sab sūrme kī mānind hoñge jo laṛte waqt dushman ko galī ke kachre meñ kuchal deñge. rabb-ul-afwāj un ke sāth hogā, is lie wuh laṛ kar għālib āenge. muḥḥālif għuṛsawāroñ kī baṛī ruswāi hogī.

⁶ main yahūdāh ke gharāne ko taqwiyaṭ dūñgā, yūsuf ke gharāne ko chhuṭkārā dūñgā, hāñ un par rahm karke unheñ dubārā watan meñ basā

dūñgā. tab un kī hālat se patā nahīñ chalegā ki main ne kabhī unheñ radd kiyā thā. kyūnki main rab un kā khudā hūñ, main hī un kī sunūñgā. ⁷ ifrāim ke afrād sūrme se ban jāenge, wuh yūñ khush ho jāenge jis tarah dil mai pīne se khush ho jātā hai. un ke bachche yih dekh kar bāgh bāgh ho jāenge, un ke dil rab kī khushī manāenge.

⁸ main siṭī bajā kar unheñ jamā karūñgā, kyūnki main ne fidyā de kar unheñ āzād kar diyā hai. tab wuh pahle kī tarah beshumār ho jāenge.

⁹ main unheñ bij kī tarah muḥḥḥālif qaumoñ meñ bo kar muntashir kar dūñgā, lekin dūrdarāz ilāqoñ meñ wuh mujhe yād kareñge. aur ek din wuh apnī aulād samet bach kar wāpas āenge. ¹⁰ main unheñ misr se wāpas lāūñgā, asūr se ikaṭṭhā karūñgā. main unheñ jiliād aur lubnān meñ lāūñgā, to bhī un ke lie jagah kāfī nahīñ hogī. ¹¹ jab wuh musibat ke samundar meñ se guzareñge to rab maujoñ ko yūñ māregā ki sab kuchh pāñī kī gahrāiyoñ tak khushk ho jāegā. asūr kā faḥḥr khāk meñ mil jāegā, aur misr kā shāhī asā dūr ho jāegā. ¹² main apnī qaum ko rab meñ taqwiyaṭ dūñgā, aur wuh us kā hī nām le kar zindagī guzareñge.” yih rab kā farmān hai.

baṛoñ ko nichā kiyā jāegā

11 ai lubnān, apne darwāzoñ ko khol de tāki tere deodār ke daraḳht nazar-e-ātish ho jāen.

² ai jūñpar ke daraḳhto, wāwailā karo! kyūñki deodār ke daraḳht gir gae haiñ, yih zabardast daraḳht tabāh ho gae haiñ. ai basan ke balūto, āh-o-zārī karo! jo jangal itnā ghanā thā ki koī us meñ se guzar na saktā thā use kātā gayā hai.

³ suno, charwāhe ro rahe haiñ, kyūñki un kī shāndār charāgāheñ barbād ho gā haiñ. suno, jawān sherbabar dahār rahe haiñ, kyūñki wādī-e-yardan kā gunjān jangal ḳhatm ho gayā hai.

do qism ke gallābān

⁴ rab merā ḳhudā mujh se hamkalām huā, “zabah hone wālī bheṛ-bakriyoñ kī gallābānī kar! ⁵ jo unheñ ḳharīd lete wuh unheñ zabah karte haiñ aur qusūrwar nahīn ṭhaharte. aur jo unheñ bechte wuh kahte haiñ, ‘allāh kī hamd ho, main amīr ho gayā hūñ!’ un ke apne charwāhe un par tars nahīn khāte.

⁶ is lie rab farmātā hai ki main bhī mulk ke bāshindoñ par tars nahīn khāūngā. main har ek ko us ke paṛosī aur us ke bādshāh ke hawāle karūngā. wuh mulk ko ṭukre ṭukre

kareñge, aur main unheñ un ke hāth se nahīn chhuṛāūngā.”

⁷ chunāñche main, zakariyāh ne saudāgaroñ ke lie zabah hone wālī bheṛ-bakriyoñ kī gallābānī kī. main ne us kām ke lie do lāṭhiyāñ liñ. ek kā nām ‘mehrbanī’ aur dūsri kā nām ‘yagāngat’ thā. un ke sāth main ne rewar kī gallābānī kī. ⁸ ek hī mahīne meñ main ne tīn gallābānoñ ko miṭā diyā. lekin jald hī main bheṛ-bakriyoñ se tang ā gayā, aur unhoñ ne mujhe bhī haqīr jānā.

⁹ tab main bolā, “āindā main tumhārī gallābānī nahīn karūngā. jise marnā hai wuh mare, jise zāe honā hai wuh zāe ho jāe. aur jo bach jāen wuh ek dūsre kā gosht khāen. main zimmādār nahīn hūngā!”^a

¹⁰ main ne lāṭhī banām ‘mehrbanī’ ko toṛ kar zāhir kiyā ki jo ahd main ne tamām aqwām ke sāth bāndhā thā wuh mansūḳh hai. ¹¹ usī din wuh mansūḳh huā.

tab bheṛ-bakriyoñ ke jo saudāgar mujh par dhyān de rahe the unhoñ ne jān liyā ki yih paighām rab kī taraf se hai. ¹² phir main ne un se kahā, “agar yih āp ko munāsib lage to mujhe mazdūrī ke paise de deñ, warnā rahne deñ.” unhoñ ne mazdūrī ke lie mujhe chāñdī ke 30 sikke de die.

¹³ tab rab ne mujhe hukm diyā, “ab yih raqm kumhār^b ke sāmne phaiñk

^a ‘main zimmādār nahīn hūngā’ izāfā hai tāki matlab sāf ho.

^b yā dhāt ḳhālne wāle.

de. kitnī shāndār raqm hai! yih merī itnī hī qadar karte haiñ.” main ne chāndī ke 30 sikke le kar rab ke ghar meñ kumhār ke sāmne phaink die. ¹⁴is ke bād main ne dūsri lāṭhī banām ‘yagāngat’ ko toṛ kar zāhir kiyā ki yahūdāh aur isrāil kī aḳhuwwat mansūkh ho gaī hai.

¹⁵phir rab ne mujhe batāyā, “ab dubārā gallābān kā sāmān le le. lekin is bār ahmaq charwāhe kā sā rawayyā apnā le. ¹⁶kyūnki main mulk par aisā gallābān muqarrar karūngā jo na halāk hone wāloñ kī dekh-bhāl karegā, na chhoṭoñ ko talāsh karegā, na zaḳhmiyoñ ko shifā degā, na sehhatmandoñ ko ḳhurāk muhayyā karegā. is ke bajāe wuh behtarīn jānwaroñ kā gosht khā legā balki itnā zālīm hogā ki un ke khuroñ ko phāṛ kar toṛegā. ¹⁷us bekār charwāhe par afsos jo apne rewaṛ ko chhoṛ detā hai. talwār us ke bāzū aur dahni āñkh ko zaḳhmī kare. us kā bāzū sūkh jāe aur us kī dahni āñkh andhī ho jāe.”

allāh yarūshalam kī hifāzat karegā

12 zail meñ rab kā isrāil ke lie kalām hai. rab jis ne āsmān ko ḳhāime kī tarah tān kar zamīn kī bunyādeñ rakhīñ aur insān ke andar us kī rūh ko tashkīl diyā wuh farmātā hai,

²“main yarūshalam ko gird-o-nawāh kī qaumoñ ke lie sharāb kā pyālā banā dūngā jise wuh pī kar laṛkhaṛāne lageñgī. yahūdāh bhī musibat meñ āegā jab yarūshalam kā muhāsarā kiyā jāegā. ³us din duniyā kī tamām aqwām yarūshalam ke ḳhilāf jamā ho jāeñgī. tab main yarūshalam ko ek aisā patthar banāūngā jo koī nahīñ uṭhā sakegā. jo bhī use uṭhā kar le jānā chāhe wuh zaḳhmī ho jāegā.” ⁴rab farmātā hai, “us din main tamām ghoṛoñ meñ abtarī aur un ke sawāroñ meñ dīwānagī paidā karūngā. main dīgar aqwām ke tamām ghoṛoñ ko andhā kar dūngā.

sāth sāth main khulī āñkhoñ se yahūdāh ke gharāne kī dekh-bhāl karūngā. ⁵tab yahūdāh ke ḳhāndān dil meñ kaheñge, ‘yarūshalam ke bāshinde is lie hamāre lie quwwat kā bāis haiñ ki rabb-ul-afwāj un kā ḳhudā hai.’ ⁶us din main yahūdāh ke ḳhāndānoñ ko jalte hue koele banā dūngā jo dushman kī sūkhī lakaṛī ko jalā deñge. wuh bhaṛaktī huī mash’al hoñge jo dushman kī pūloñ ko bhasm karegī. un ke dāñ aur bāñ taraf jitnī bhī qaumeñ gird-o-nawāh meñ rahti haiñ wuh sab nazar-e-ātish ho jāeñgī. lekin yarūshalam apnī hī jagah mahfūz rahegā.

⁷pahle rab yahūdāh ke gharoñ ko bachāegā tāki dāūd ke gharāne aur

yarūshalam ke bāshindoñ kī shān-o-shaukat yahūdāh se baṛī na ho. ⁸lekin rab yarūshalam ke bāshindoñ ko bhī panāh degā. tab un meñ se kamzor ādmī dāūd jaisā sūrmā hogā jabki dāūd kā gharānā ḳhudā kī mānind, un ke āge chalne wāle rab ke farishte kī mānind hogā. ⁹us din main yarūshalam par hamlā-āwar tamām aqwām ko tabāh karne ke lie niklūngā.

yarūshalam kā mātām

¹⁰main dāūd ke gharāne aur yarūshalam ke bāshindoñ par mehrbānī aur iltimās kā rūh unḍelūngā. tab wuh mujh par nazar ḍāleñge jise unhoñ ne chhedā hai, aur wuh us ke lie aisā mātām kareñge jaise apne iklaute beṭe ke lie, us ke lie aisā shadīd ḡham khāeñge jis tarah apne pahlauṭhe ke lie. ¹¹us din log yarūshalam meñ shiddat se mātām kareñge. aisā mātām hogā jaisā maidān-e-majiddo meñ hadad-rimmon par kiyā jāta thā. ¹²⁻¹⁴pūre kā pūrā mulk wāwailā karegā. tamām ḳhāndān ek dūse se alag aur tamām aurateñ dūstroñ se alag āh-o-bukā kareñgī. dāūd kā ḳhāndān, nātan kā ḳhāndān, lāwī kā ḳhāndān, simāi kā ḳhāndān aur mulk ke bāqī tamām ḳhāndān alag alag mātām kareñge.

butparastī aur jhūṭī nabuwwat

kā ḳhātmā

13 us din dāūd ke gharāne aur yarūshalam ke bāshindoñ ke lie chashmā kholā jāegā jis ke zari'e wuh apne gunāhoñ aur nāpākī ko dūr kar sakeñge."

²rabb-ul-afwāj farmātā hai, "us din main tamām butoñ ko mulk meñ se miṭā dūngā. un kā nām-o-nishān tak nahīñ rahegā, aur wuh kisī ko yād nahīñ raheñge.

nabiyoñ aur nāpākī kī rūh ko bhī main mulk se dūr karūngā. ³is ke bād agar koī nabuwwat kare to us ke apne mān-bāp us se kaheñge, 'tū zindā nahīñ rah saktā, kyūñki tū ne rab kā nām le kar jhūṭ bolā hai.' jab wuh peshgoiyāñ sunāegā to us ke apne wālidain use chhed ḍāleñge. ⁴us waqt har nabī ko apnī royā par sharm āegī jab nabuwwat karegā. wuh nabī kā bāloñ se banā libās nahīñ pahnegā tāki fareb de ⁵balki kahegā, 'main nabī nahīñ balki kāshṭkār hūñ. jawānī se hī merā peshā khetībārī rahā hai.' ⁶agar koī pūchhe, 'to phir tere sine par zaḳhmoñ ke nishān kis tarah lage? to jawāb degā, main apne dostoñ ke ghar meñ zaḳhmī huā'"

logoñ kī jāñch-parṭāl

⁷rabb-ul-afwāj farmātā hai, "ai talwār, jāg uṭh. mere gallābān par hamlā kar, us par jo mere qarīb

hai. gallābān ko mār ḍāl tāki bher-
bakriyān titar-bitar ho jāēn. main
ḵhud apne hāth ko chhoṭon ke ḵhilāf
uṭhāūngā.” ⁸rab farmātā hai, “pūre
mulk meṅ logoṅ ke tīn hissoṅ meṅ se
do hissoṅ ko miṭāyā jāegā. do hisse
halāk ho jāēnge aur sirf ek hī hissā
bachā rahegā. ⁹is bache hue hisse
ko main āg meṅ ḍāl kar chāṅdī yā
sone kī tarah pāk-sāf karūnga. tab
wuh merā nām pukāreṅge, aur main
un kī sunūngā. main kahūngā, ‘yih
merī qaum hai,’ aur wuh kacheṅge,
‘rab hamārā ḵhudā hai.’”

**rab ḵhud yarūshalam
meṅ bādshāh hogā**

14 ai yarūshalam, rab kā
wuh din āne wālā hai jab
dushman terā māl lūṭ kar tere
darmiyān hī use āpas meṅ taqsīm
karegā. ²kyūnki main tamām aqwām
ko yarūshalam se laṛne ke lie jamā
karūnga. shahr dushman ke qabze
meṅ āegā, gharon ko lūṭ liyā jāegā
aur auraton kī ismatdarī kī jāegī.
shahr ke ādhe bāshinde jilāwatan ho
jāēnge, lekin bāqī hissā us meṅ zindā
chhoṛā jāegā.

³lekin phir rab ḵhud nikal kar in
aqwām se yūn laregā jis tarah tab
laṛtā hai jab kabhī maidān-e-jang
meṅ ā jātā hai. ⁴us din us ke pāon
yarūshalam ke mashriq meṅ zaitūn
ke pahār par khare hoṅge. tab pahār

phaṭ jāegā. us kā ek hissā shimāl kī
taraf aur dūsra junūb kī taraf khisak
jāegā. bīch meṅ mashriq se maḡhrib
kī taraf ek baṛī wādī paidā ho jāegī.
⁵tum mere pahāron kī is wādī meṅ
bhāg kar panāh loge, kyūnki yih
āzal tak pahuṅchāegī. jis tarah
tum yahūdāh ke bādshāh uzziyāh ke
ayyām meṅ apne āp ko zalzale se
bachāne ke lie yarūshalam se bhāg
nikle the usī tarah tum mazkūrā wādī
meṅ daṛ āoge. tab rab merā ḵhudā
āegā, aur tamām muqaddasīn us ke
sāth hoṅge.

⁶us din na taptī garmī hogī, na sardi
yā pālā. ⁷wuh ek munfarid din hogā
jo rab hī ko mālūm hogā. na din
hogā aur na rāt balki shām ko bhī
raushnī hogī. ⁸us din yarūshalam se
zindagī kā pānī bah niklegā. us kī ek
shāḵh mashriq ke bahīrā-e-murdār
kī taraf aur dūsra shāḵh maḡhrib ke
samundar kī taraf bahegī. is pānī meṅ
na garmiyon meṅ, na sardiyon meṅ
kabhī kamī hogī.

⁹rab pūrī duniyā kā bādshāh hogā.
us din rab wāhid ḵhudā hogā, log
sirf usī ke nām kī parastish kareṅge.
¹⁰pūrā mulk shimālī shahr jibā se le
kar yarūshalam ke junūb meṅ wāqe
shahr rimmon tak khulā maidān ban
jāegā. sirf yarūshalam apnī hī ūnchī
jagah par rahegā. us kī purānī hudūd
bhī qāim raheṅgī yānī binyamīn ke
darwāze se le kar purāne darwāze aur

kone ke darwāze tak, phir hanan-el ke burj se le kar us jagah tak jahān shāhī mai banāi jāti hai. ¹¹log us meñ baseñge, aur āindā use kabhi pūrī tabāhī ke lie maḥsūs nahīn kiyā jāegā. yarūshalam mahfūz jagah rahegi.

¹²lekin jo qaumeñ yarūshalam se laṛne nikleñ un par rab ek haulnāk bīmārī lāegā. log abhī khaṛe ho sakeñge ki un ke jism saṛ jāeñge. ānkheñ apne khānoñ meñ aur zabān muñh meñ gal jāegi. ¹³us din rab un meñ baṛī abtarī paidā karegā. har ek apne sāthī kā hāth pakaṛ kar us par hamlā karegā. ¹⁴yahūdāh bhī yarūshalam se^a laṛegā. tamām paṛosī aqwām kī daulat wahāñ jamā ho jāegi yāñī kasrat kā sonā, chāñdī aur kapṛe. ¹⁵na sirf insān mohlak bīmārī kī zad meñ āegā balki jānwar bhī. ghoṛe, ḳhachchar, ūñṭ, gadhe aur bāqī jitne jānwar un lashkargāhoñ meñ hoñge un sab par yihī āfat āegi.

tamām aqwām yarūshalam

meñ id manāeñgi

¹⁶to bhī un tamām aqwām ke kuchh log bach jāeñge jinhoñ ne yarūshalam par hamlā kiyā thā. ab wuh sāl-ba-sāl yarūshalam āte

raheñge tāki hamāre bādshāh rabb-ul-afwāj kī parastish kareñ aur jhoñpṛiyoñ kī id manāeñ. ¹⁷jab kabhi duniyā kī tamām aqwām meñ se koī hamāre bādshāh rabb-ul-afwāj ko sijdā karne ke lie yarūshalam na āe to us kā mulk bārish se mahrūm rahegā. ¹⁸agar misrī qaum yarūshalam na āe aur hissā na le to wuh bārish se mahrūm rahegi. yūñ rab un qaumoñ ko sazā degā jo jhoñpṛiyoñ kī id manāne ke lie yarūshalam nahīn āeñgi. ¹⁹jitni bhī qaumeñ jhoñpṛiyoñ kī id manāne ke lie yarūshalam na āeñ unheñ yihī sazā milegi, ḳhwāh misr ho yā koī aur qaum.

²⁰us din ghoṛoñ kī ghanṭiyoñ par likhā hogā, “rab ke lie maḥsūs-o-muqaddas.” aur rab ke ghar kī degeñ un muqaddas kaṭoroñ ke barābar hoñgi jo qurbāngāh ke sāmne istemāl hote haiñ. ²¹hāñ, yarūshalam aur yahūdāh meñ maujūd har deg rabb-ul-afwāj ke lie maḥsūs-o-muqaddas hogi. jo bhī qurbāniyāñ pesh karne ke lie yarūshalam āe wuh unheñ apñī qurbāniyāñ pakāne ke lie istemāl karegā. us din se rabb-ul-afwāj ke ghar meñ koī bhī saudāgar pāyā nahīn jāegā.

^ayā meñ.

malākī

1 zail meñ isrāil ke lie rab kā wuh kalām hai jo us ne malākī par nāzil kiyā.

² rab farmātā hai, “tum mujhe pyāre ho.” lekin tum kahte ho, “kis tarah? terī ham se muhabbat kahān zāhir hui hai?”

suno rab kā jawāb! “kyā esau aur yāqūb sage bhāi nahīn the? to bhī sirf yāqūb mujhe pyārā thā ³ jabki esau se main mutanaffir rahā. us ke pahārī ilāqe adom ko main ne wirān-o-sunsān kar diyā, us kī maurūsī zamīn ko registān ke gīdarōn ke hawāle kar diyā hai.” ⁴ adomī kahte haiñ, “go ham chaknāchūr ho gae haiñ to bhī khandarāt kī jagah nae ghar banā leñge.” lekin rabb-ul-afwāj farmātā hai, “beshak tāmīr kā kām karte jāo, lekin main sab kuchh dubārā dhā dūngā. un kā mulk ‘bedīnī kā mulk’ aur un kī qaum ‘wuh qaum jis par rab kī abadī lānat hai’ kahlāegī. ⁵ tum isrāilī apnī ānkhōn se yih dekhoge.

tab tum kahoge, ‘rab apnī azmat isrāil kī sarhaddōn se bāhar bhī zāhir kartā hai’”

imāmoñ par ilzām

⁶ rabb-ul-afwāj farmātā hai, “ai imāmo, beṭā apne bāp kā aur naukar apne mālik kā ehtirām kartā hai. lekin merā ehtirām kaun kartā hai, go main tumhārā bāp hūñ? merā khauf kaun māntā hai, go main tumhārā mālik hūñ? haqīqat yih hai ki tum mere nām ko haqīr jānte ho. lekin tum etirāz karte ho, ‘ham kis tarah tere nām ko haqīr jānte haiñ?’ ⁷ is meñ ki tum merī qurbāngāh par nāpāk khurāk rakh dete ho. tum pūchhte ho, ‘ham ne tujhe kis bāt meñ nāpāk kiyā hai?’ is meñ ki tum rab kī mez ko qābil-e-tahqīr qarār dete ho. ⁸ kyūñki go andhe jānwarōn ko qurbān karnā saḡht manā hai, to bhī tum yih bāt nazarandāz karke aise jānwarōn ko qurbān karte ho.

langarē yā bimār jānwar chaḥhānā bhī mamnūs hai, to bhī tum kahte ho, ‘koī bāt nahīn’ aur aise hī jānwarōn ko pesh karte ho.” rabb-ul-afwāj farmātā hai, “agar wāqai is kī koī bāt nahīn to apne mulk ke gawarnar ko aise jānwarōn ko pesh karo. kyā wuh tum se ḡhush hogā? kyā wuh tumheñ qabūl karegā? hargiz nahīn! ⁹chunāñche ab allāh se iltimās karo ki ham par mehrbāni kar.” rabb-ul-afwāj farmātā hai, “ḡhud soch lo, kyā hamāre hāthōñ se aisī qurbāniyāñ milne par allāh hameñ qabūl karegā? ¹⁰kāsh tum meñ se koī mere ghar ke darwāzoñ ko band kare tāki merī qurbāngāh par befāidā āg na lagā sako! main tum se ḡhush nahīn, aur tumhāre hāthōñ se qurbāniyāñ mujhe bilkul pasand nahīn.” yih rabb-ul-afwāj kā farmāñ hai.

¹¹rabb-ul-afwāj farmātā hai, “pūrī duniyā meñ mashriq se maḡhrib tak merā nām azīm hai. har jagah mere nām ko baḡhūr aur pāk qurbāniyāñ pesh kī jāti haiñ. kyūñki dīgar aqwām meñ merā nām azīm hai. ¹²lekin tum apñi harkatoñ se mere nām kī behurmatī karte ho. tum kahte ho, ‘rab kī mez ko nāpāk kiyā jā saktā hai, us kī qurbāniyōñ ko haqīr jāñ jā saktā hai.’ ¹³tum shikāyat karte ho, ‘hāy, yih ḡhidmat kitñi taqlīfdih hai!’ aur qurbāni kī āg ko hiqārat kī nazaroñ se deḡhte hue tez

karte ho. har qism kā jānwar pesh kiyā jātā hai, ḡhwāh wuh zaḡhmī, langarā yā bimār kyūñ na ho.” rabb-ul-afwāj farmātā hai, “kyā main tumhāre hāthōñ se aisī qurbāniyāñ qabūl kar saktā hūñ? hargiz nahīn! ¹⁴us dhokebāz par lānat jo mannat māñ kar kahe, ‘main rab ko apne rewar kā achchhā mendhā qurbāñ karūñgā’ lekin is ke bajāe nāqis jānwar pesh kare.” kyūñki rabb-ul-afwāj farmātā hai, “main azīm bādshāh hūñ, aur aqwām meñ mere nām kā ḡhauf māñ jātā hai.

2 ai imāmo, ab mere faisle par dhyāñ do!” ²rabb-ul-afwāj farmātā hai, “merī suno, pūre dil se mere nām kā ehtirām karo, warnā main tum par lānat bhejūñgā, main tumhāri barkatoñ ko lānatoñ meñ tabdil kar dūñgā. balki main yih kar bhī chukā hūñ, kyūñki tum ne pūre dil se mere nām kā ehtirām nahīn kiyā. ³tumhāre chāl-chalan ke sabab se main tumhāri aulād ko ḡāñtūñgā. main tumhāri id kī qurbāniyōñ kā gobar tumhāre muñh par phaiñk dūñgā, aur tumheñ us ke samet bāhar phaiñk jāegā.”

⁴rabb-ul-afwāj farmātā hai, “tab tum jāñ loge ki main ne tum par yih faislā kiyā hai tāki merā lāwī ke qabile ke sāth ahd qāim rahe. ⁵kyūñki main ne ahd bāndh kar lāwiyōñ se zindagī aur salāmātī kā

wādā kiyā thā, aur main ne wāde ko pūrā bhī kiyā. us waqt lāwī merā khauf mānte balki mere nām se dahshat khāte the. ⁶ wuh qābil-e-etimād tālīm dete the, aur un kī zabān par jhūṭ nahīn hotā thā. wuh salāmatī se aur sīdhī rāh par mere sāth chalte the, aur bahut se log un ke bāis gunāh se dūr ho gae.

⁷ imāmon kā farz hai ki wuh sahih tālīm mahfūz rakheñ, aur logoñ ko un se hidāyat hāsil karnī chāhie. kyūñki imām rabb-ul-afwāj kā paighambar hai. ⁸ lekin tum sahih rāh se haṭ gae ho. tumhārī tālīm bahutoñ ke lie ṭhokar kā bāis ban gaī hai.” rabb-ul-afwāj farmātā hai, “tum ne lāwiyon ke sāth mere ahd ko kḥāk meñ milā diyā hai. ⁹ is lie main ne tumheñ tamām qaum ke sāmne zalil kar diyā hai, sab tumheñ haqīr jānte haiñ. kyūñki tum merī rāhoñ par nahīn rahte balki tālīm dete waqt jānībdārī dikhāte ho.”

nājāiz shādiyān aur talāq par malāmat

¹⁰ kyā ham sab kā ek hī bāp nahīn? ek hī kḥudā ne hameñ kḥalaq kiyā hai. to phir ham ek dūsre se bewafāi karke apne bāpdādā ke ahd kī behurmatī kyūñ kar rahe haiñ?

¹¹ yahūdāh bewafā ho gayā hai. isrāil aur yarūshalam meñ makrūh

harkateñ sarzad huī haiñ, kyūñki yahūdāh ke ādmiyon ne rab ke ghar kī behurmatī kī hai, us maqdis kī jo rab ko pyārā hai. kis tarah? unhoñ ne digar aqwām kī butparast auraton se shādī kī hai.^a ¹² lekin jis ne bhī aisā kiyā hai use rab jaṛ se yāqūb ke kḥaimon se nikāl phainkegā, kḥwāh wuh rabb-ul-afwāj ko kitnī qurbāniyān pesh kyūñ na kare.

¹³ tum se ek aur kḥatā bhī sarzad hotī hai. beshak rab kī qurbāngāh ko apne ānsū'on se tar karo, beshak rote aur karāhte raho ki rab na hamārī qurbāniyon par tawajjuh detā, na unheñ kḥushī se hamāre hāth se qabūl kartā hai. lekin yih karne se koī farq nahīn paṛegā. ¹⁴ tum pūchhte ho, “kyūñ?” is lie ki shādī karte waqt rab kḥud gawāh hotā hai. aur ab tū apnī bīwī se bewafā ho gayā hai, go wuh terī jīwansāthī hai jis se tū ne shādī kā ahd bāndhā thā. ¹⁵ kyā rab ne shauhar aur bīwī ko ek nahīn banāyā, ek jism jis meñ rūh hai? aur yih ek jism kyā chāhtā hai? allāh kī taraf se aulād. chunāñche apnī rūh meñ kḥabardār raho! apnī bīwī se bewafā na ho jā! ¹⁶ kyūñki rabb-ul-afwāj jo isrāil kā kḥudā hai farmātā hai, “main talāq se nafrat kartā huñ aur us se mutanaffir huñ jo zulm se mulabbas hotā hai. chunāñche apnī rūh meñ

^alafzī tarjumā: yahūdāh ne ajnabī mābūdon kī beṭiyon se shādī kī hai.

ḵhabardār rah kar is tarah kā bewafā rawayyā ikhtiyār na karo!”

rab logoñ kī adālat karegā

¹⁷ tumhāri bātoñ ko sun sun kar rab thak gayā hai. tum pūchhte ho, “ham ne use kis tarah thakā diyā hai?” is meñ ki tum dāwā karte ho, “badī karne wālā rab kī nazar meñ ṭhik hai, wuh aise logoñ ko pasand kartā hai.” tum yih bhī kahte ho, “allāh kahāñ hai? wuh insāf kyūñ nahīñ kartā?”

3 rabb-ul-afwāj jawāb meñ farmātā hai, “dekh, main apne paighambar ko bhej detā hūñ jo mere āge āge chal kar merā rāstā tayyār karegā. tab jis rab ko tum talāsh kar rahe ho wuh achānak apne ghar meñ ā maujūd hogā. hāñ, ahd kā paighambar jis kī tum shiddat se ārzū karte ho wuh āne wālā hai!”

²lekin jab wuh āe to kaun yih bardāsht kar sakegā? kaun qāim rah sakegā jab wuh ham par zāhir ho jāegā? wuh to dhāt ḍhālne wāle kī āg yā dhobī ke tez sābun kī mānind hogā. ³wuh baiṭh kar chāñdī ko pighlā kar pāk-sāf karegā. jis tarah sone-chāñdī ko pighlā kar pāk-sāf kiyā jātā hai usī tarah wuh lāwī ke qabile ko pāk-sāf karegā. tab wuh rab ko rāst qurbāniyāñ pesh kareñge. ⁴phir yahūdāh aur yarūshalam kī qurbāniyāñ qadīm zamāne kī tarah dubārā rab ko qabūl honḡi.

⁵rabb-ul-afwāj farmātā hai, “main tumhāri adālat karne ke lie tumhāre pās āūñgā. jald hī main un ke ḵhilāf gawāhī dūñgā jo merā ḵhauf nahīñ mānte, jo jādūgar aur zinākār haiñ, jo jhūṭī qasam khāte, mazdūroñ kā haq mārte, bewāoñ aur yatīmoñ par zulm karte aur ajnabiyoñ kā haq mārte haiñ.

tum allāh ko dhokā dete ho

⁶main, rab tabdil nahīñ hotā, lekin tum ab tak yāqūb kī aulād rahe ho. ⁷apne bāpdādā ke zamāne se le kar āj tak tum ne mere ahkām se dūr rah kar un par dhyān nahīñ diyā. rabb-ul-afwāj farmātā hai ki mere pās wāpas āo! tab main bhī tumhāre pās wāpas āūñgā.

lekin tum etirāz karte ho, ‘ham kyūñ wāpas āeñ, ham se kyā sarzad huā hai?’ ⁸kyā munāsib hai ki insān allāh ko ṭhage? hargiz nahīñ! lekin tum log yihī kuchh kar rahe ho. tum pūchhte ho, ‘ham kis tarah tujhe ṭhagte haiñ?’ is meñ ki tum mujhe apnī paidāwār kā daswāñ hissā nahīñ dete. nīz, tum imāmoñ ko qurbāniyoñ kā wuh hissā nahīñ dete jo un kā haq bantā hai. ⁹pūrī qaum mujhe ṭhagṭī raṭhī hai, is lie main ne tum par lānat bhejī hai.”

¹⁰rabb-ul-afwāj farmātā hai, “mere ghar ke godām meñ apnī paidāwār kā pūrā daswāñ hissā jamā karo tāki

is meñ ḵhurāk dastyāb ho. mujhe is meñ āzmā kar dekho ki main apne wāde ko pūrā kartā hūn ki nahīn. kyūnki main tum se wādā kartā hūn ki jawāb meñ main āsmān ke darīche khol kar tum par had se zyādā barkat barsā dūngā.”¹¹ rabb-ul-afwāj farmātā hai, “main kīron ko tumhārī faslon se dūr rakhūngā tāki tumhāre kheton kī paidāwār aur tumhāre angūr ḵharāb na ho jāen balki pak jāen. ¹²tab tumhārā mulk itnā rāhatbaḵsh hogā ki tamām aqwām tumheñ mubāarak kaheñgī.” yih rabb-ul-afwāj kā farmān hai.

jis dīn allāh faislā karegā

¹³rab farmātā hai, “tum mere bāre meñ kufr bakte ho. tum kahte ho, ‘ham kyūnkar kufr bakte hain?’ ¹⁴is meñ ki tum kahte ho, ‘allāh kī ḵhidmat karnā abas hai. kyūnki rabb-ul-afwāj kī hidāyāt par dhyān dene aur muñh laṭkā kar us ke huzūr phirne se hameñ kyā fāidā huā hai? ¹⁵chunānche gustāḵh logon ko mubāarak ho, kyūnki bedīn phalte phūlte aur allāh ko āzmāne wāle hī bache rahte hain’.”

¹⁶lekin phir rab kā ḵhauf mānane wāle āpas meñ bāt karne lage, aur rab ne ḡhaur se un kī sunī. us ke huzūr yādgarī ki kitāb likhī gai jis meñ un ke nām darj hain jo rab kā ḵhauf

mānte aur us ke nām kā ehtirām karte hain. ¹⁷rabb-ul-afwāj farmātā hai, “jis dīn main harkat meñ āūngā us dīn wuh merī ḵhās milkīyat hoñge. main un par yūn rahm karūngā, jis tarah bāp apne us bete par tars khātā hai jo us kī ḵhidmat kartā hai. ¹⁸us waqt tumheñ rāstbāz aur bedīn kā farq dubārā nazar āegā. sāf zāhir ho jāegā ki allāh kī ḵhidmat karne wālon aur dūsron meñ kyā farq hai.”

4 rabb-ul-afwāj farmātā hai, “yaqīnan wuh dīn āne wālā hai jab merā ḡhazab bharaktī bhāṭṭī kī tarah nāzil ho kar har gustāḵh aur bedīn shaḵhs ko bhūse kī tarah bhasm kar degā. wuh jaṛ se le kar shaḵh tak miṭ jāenge.

²lekin tum par jo mere nām kā ḵhauf mānte ho rāstī kā sūraj tulū hogā, aur us ke paron tale shifā hogī. tab tum bāhar nikal kar khule chhoṛe hue bachhoñ kī tarah ḵhushī se kūdte phāndte phiroge. ³jis dīn main yih kuchh karūngā us dīn tum bedīnon ko yūn kuchal ḡāloge ki wuh pāon tale kī ḵhāk ban jāenge.” yih rabb-ul-afwāj kā farmān hai.

⁴“mere ḵhādīm mūsā kī shariat ko yād rakho yānī wuh tamām ahkām aur hidāyāt jo main ne use horib yānī sīnā pahār par isrāīlī qaum ke lie dī thīn. ⁵rab ke us azīm aur haulnāk dīn se pahle main tumhāre pās ilyās nabī

ko bhejūngā. 6jab wuh āegā to bāp apne lie maḡhsūs karke nest-o-nābūd
kā dil beṭe aur beṭe kā dil bāp kī taraf na karūñ.”
māil karegā tāki main ā kar mulk ko

Injīl-e-Muqaddas

Asal Yūnānī Matan se
Naya Urdū Tarjumā

mattī

isā masīh kā nasabnāmā
1 isā masīh bin dāūd bin ibrahīm
kā nasabnāmā:

²ibrahīm is'hāq kā bāp thā, is'hāq
yāqūb kā bāp aur yāqūb yahūdā aur
us ke bhāiyōñ kā bāp. ³yahūdā
ke do beṭe fāras aur zārah the (un
kī māñ tamr thī). fāras hasron kā
bāp aur hasron rām kā bāp thā.
⁴rām amminadāb kā bāp, amminadāb
nahson kā bāp aur nahson salmon kā
bāp thā. ⁵salmon boaz kā bāp thā
(boaz kī māñ rāhab thī). boaz obed
kā bāp thā (obed kī māñ rūt thī). obed
yassī kā bāp aur ⁶yassī dāūd bādshāh
kā bāp thā.

dāūd sulaimān kā bāp thā
(sulaimān kī māñ pahle ūriyyāh
kī bīwī thī). ⁷sulaimān rahubiām
kā bāp, rahubiām abiyāh kā bāp
aur abiyāh āsā kā bāp thā. ⁸āsā
yahūsafat kā bāp, yahūsafat yūrām

kā bāp aur yūrām uzziyāh kā bāp thā.
⁹uzziyāh yūtām kā bāp, yūtām ākhaz
kā bāp aur ākhaz hizqiyāh kā bāp thā.
¹⁰hizqiyāh manassī kā bāp, manassī
amūn kā bāp aur amūn yūsiyāh kā
bāp thā. ¹¹yūsiyāh yahūyākīn^a aur
us ke bhāiyōñ kā bāp thā (yih bābal
kī jilāwatanī ke daurān paidā hue).

¹²bābal kī jilāwatanī ke bād
yahūyākīn siyāltī'el kā bāp aur
siyāltī'el zarubbābal kā bāp thā.
¹³zarubbābal abihūd kā bāp, abihūd
iliyāqīm kā bāp aur iliyāqīm āzor
kā bāp thā. ¹⁴āzor sadoq kā bāp,
sadoq aḫīm kā bāp aur aḫīm ilihūd
kā bāp thā. ¹⁵ilihūd iliazar kā bāp,
aliazar mattān kā bāp aur mattān kā
bāp yāqūb thā. ¹⁶yāqūb mariyam ke
shauhar yūsuf kā bāp thā. is mariyam
se isā paidā huā, jo masīh kahlātā hai.
¹⁷yūñ ibrahīm se dāūd tak 14
nasleñ haiñ, dāūd se bābal kī

^ayūnānī meñ yahūyākīn kā mutarādif
yakūniyāh mustāmāl hai.

jilāwatani tak 14 nasleñ haiñ aur jilāwatani se masih tak 14 nasleñ haiñ

se hambistar na huā. aur yūsuf ne bachche kā nām isā rakhā.

isā masih kī paidāish

¹⁸ isā masih kī paidāish yūn huī: us waqt us kī māñ mariyam kī mangnī yūsuf ke sāth ho chukī thī ki wuh rūh-ul-quds se hāmilā pāi gaī. abhī un kī shādī nahiñ huī thī. ¹⁹ us kā mangetar yūsuf rāstbāz thā, wuh alāniyā mariyam ko badnām nahiñ karnā chāhtā thā. is lie us ne khāmoshī se yih rishtā torne kā irādā kar liyā. ²⁰ wuh is bāt par abhī ghaur-o-fikr kar hī rahā thā ki rab kā farishtā khwāb meñ us par zāhir huā aur farmāyā, “yūsuf bin dāūd, mariyam se shādī karke use apne ghar le āne se mat dar, kyūñki paidā hone wālā bachchā rūh-ul-quds se hai. ²¹ us ke beṭā hogā aur us kā nām isā rakhnā, kyūñki wuh apnī qaum ko us ke gunāhoñ se rihāi degā.”

²² yih sab kuchh is lie huā tāki rab kī wuh bāt pūrī ho jāe jo us ne apne nabī kī mārifat farmāi thī, ²³ “dekho ek kuñwārī hāmilā hogī. us se beṭā paidā hogā aur wuh us kā nām immānūel rakheñge.” (immānūel kā matlab ‘khudā hamāre sāth’ hai.)

²⁴ jab yūsuf jāg uthā to us ne rab ke farishte ke farmān ke mutābiq mariyam se shādī kar lī aur use apne ghar le gayā. ²⁵ lekin jab tak us ke beṭā paidā na huā wuh mariyam

mashriq se majūsī ālim

2 isā herodes bādshāh ke zamāne meñ sūbā yahūdiyā ke shahr bait-laham meñ paidā huā. un dinoñ meñ kuchh majūsī ālim mashriq se ā kar yarūshalam pahuñch gae. ² unhoñ ne pūchhā, “yahūdiyoñ kā wuh bādshāh kahāñ hai jo hāl hī meñ paidā huā hai? kyūñki ham ne mashriq meñ us kā sitārā dekhā hai aur ham use sijdā karne āe haiñ.”

³ yih sun kar herodes bādshāh pūre yarūshalam samet ghabrā gayā. ⁴ tamām rāhnumā imāmoñ aur shariat ke ulamā ko jamā karke us ne un se daryāft kiyā ki masih kahāñ paidā hogā.

⁵ unhoñ ne jawāb diyā, “yahūdiyā ke shahr bait-laham meñ, kyūñki nabī kī mārifat yūn likhā hai, ⁶ ‘ai mulk-e-yahūdiyā meñ wāqe bait-laham, tū yahūdiyā ke hukmrānoñ meñ hargiz sab se chhoṭā nahiñ. kyūñki tujh meñ se ek hukmrān niklegā jo merī qaum isrāil kī gallābānī karegā.”

⁷ is par herodes ne khufiyā taur par majūsī ālimoñ ko bulā kar tafsīl se pūchhā ki wuh sitārā kis waqt dikhāi diyā thā. ⁸ phir us ne unheñ batāyā, “bait-laham jāeñ aur tafsīl se bachche kā patā lagāeñ. jab āp use pā leñ to

mujhe ittilā deñ tāki main bhī jā kar use sijdā karūñ.”

⁹ bādshāh ke in alfāz ke bād wuh chale gae. aur dekho jo sitārā unhoñ ne mashriq meñ dekhā thā wuh un ke āge āge chaltā gayā aur chalte chalte us maqām ke ūpar ṭhahar gayā jahāñ bachchā thā. ¹⁰ sitāre ko dekh kar wuh bahut ḳhush hue. ¹¹ wuh ghar meñ dāḳhil hue aur bachche ko māñ ke sāth dekh kar unhoñ ne aundhe muñh gir kar use sijdā kiyā. phir apne ḍibbe khol kar use sone, lubān aur mur ke tohfe pesh kie.

¹² jab rawānagī kā waqt āyā to wuh yarūshalam se ho kar na gae balki ek aur rāste se apne mulk chale gae. kyūñki unheñ ḳhwāb meñ āgāh kiyā gayā thā ki herodes ke pās wāpas na jāo.

misr kī jāñib hijrat

¹³ un ke chale jāne ke bād rab kā farishtā ḳhwāb meñ yūsuf par zāhir huā aur kahā, “uṭh, bachche ko us kī māñ samet le kar misr ko hijrat kar jā. jab tak main tujhe ittilā na dūñ wahīñ ṭhahrā rah, kyūñki herodes bachche ko talāsh karegā tāki use qatl kare.”

¹⁴ yūsuf uṭhā aur usī rāt bachche ko us kī māñ samet le kar misr ke lie rawānā huā. ¹⁵ wahāñ wuh herodes ke intiqāl tak rahā. yūñ wuh bāt pūrī huī jo rab ne nabī kī mārifat farmāi

thī, “main ne apne farzand ko misr se bulāyā.”

bachchoñ kā qatl

¹⁶ jab herodes ko mālūm huā ki majūsī ālimoñ ne mujhe fareb diyā hai to use baṛā taish āyā. us ne apne faujiyoñ ko bait-laham bhej kar unheñ hukm diyā ki bait-laham aur irdgird ke ilāqe ke un tamām laṛkoñ ko qatl karen jin kī umr do sāl tak ho. kyūñki us ne majūsiyoñ se bachche kī umr ke bāre meñ yih mālūm kar liyā thā.

¹⁷ yūñ yarmiyāh nabī kī peshgoī pūrī huī, ¹⁸ “rāmā meñ shor mach gayā hai, rone piṭne aur shadīd mātām kī āwāzeñ. rāḳhil apne bachchoñ ke lie ro rahī hai aur tasallī qabūl nahīñ kar rahī, kyūñki wuh halāk ho gae haiñ.”

misr se wāpasī

¹⁹ jab herodes intiqāl kar gayā to rab kā farishtā ḳhwāb meñ yūsuf par zāhir huā jo abhī misr hī meñ thā. ²⁰ farishte ne use batāyā, “uṭh, bachche ko us kī māñ samet le kar mulk-e-isrāil wāpas chalā jā, kyūñki jo bachche ko jāñ se mārne ke darpai the wuh mar gae haiñ.” ²¹ chunāñche yūsuf uṭhā aur bachche aur us kī māñ ko le kar mulk-e-isrāil meñ lauṭ āyā.

²² lekin jab us ne sunā ki arḳhilāus apne bāp herodes kī jagah yahūdiyā

meñ taḡhtnashīn ho gayā hai to wuh wahāñ jāne se ḡar gayā. phir ḡhwāb meñ hidāyat pā kar wuh galīl ke ilāqe ke lie rawānā huā. ²³ wahāñ wuh ek shahr meñ jā basā jis kā nām nāsarat thā. yūñ nabiyon kī bāt pūrī huī ki ‘wuh nāsari kahlāegā.’

yahyā baptismā dene wāle kī ḡhidmat

3 un dinon meñ yahyā baptismā dene wālā āyā aur yahūdiyā ke registān meñ elān karne lagā, ² “taubā karo, kyūñki āsmān kī bādshāhī qarīb ā gāi hai.” ³ yahyā wuhī hai jis ke bāre meñ yasāyāh nabī ne farmāyā, ‘registān meñ ek āwāz pukār rahī hai, rab kī rāh tayyār karo! us ke rāste sīdhe banāo.’

⁴ yahyā ūñton ke bālon kā libās pahne aur kamr par chamrē kā paṡkā bāndhe rahtā thā. ḡhurāk ke taur par wuh ṡiḡḡiyāñ aur janglī shahd khātā thā. ⁵ log yarūshalam, pūre yahūdiyā aur daryā-e-yardan ke pūre ilāqe se nikal kar us ke pās āe. ⁶ aur apne gunāhoñ ko taslīm karke unhoñ ne daryā-e-yardan meñ yahyā se baptismā liyā.

⁷ bahut se farīsī aur sadūqī bhī wahāñ āe jahāñ wuh baptismā de rahā thā. unheñ dekh kar us ne kahā, “ai zahrīle sāñp ke bachcho! kis ne tumheñ āne wāle ḡhazab se bachne kī hidāyat kī? ⁸ apñī zindagī se zāhir

karo ki tum ne wāqāi taubā kī hai. ⁹ yih ḡhayāl mat karo ki ham to bach jāenge kyūñki ibrahīm hamārā bāp hai. main tum ko batātā hūñ ki allāh in pattharon se bhī ibrahīm ke lie aulād paidā kar saktā hai. ¹⁰ ab to adālat kī kulhārī darāḡhton kī jaṡon par rakhī huī hai. har darāḡht jo achchhā phal na lāe katā aur āḡ meñ jhonkā jāegā. ¹¹ main to tum taubā karne wālon ko pāñi se baptismā detā hūñ, lekin ek āne wālā hai jo mujh se baṡā hai. main us ke jūton ko uṡhāne ke bhī lāiq nahīñ. wuh tumheñ rūh-ul-quds aur āḡ se baptismā degā. ¹² wuh hāth meñ chhāj pakare hue anāj ko bhūse se alag karne ke lie tayyār kharā hai. wuh ḡāhne kī jagah bilkul sāf karke anāj ko apne godām meñ jamā karegā. lekin bhūse ko wuh aisī āḡ meñ jhonkegā jo bujhne kī nahīñ.”

īsā kā baptismā

¹³ phir isā galīl se daryā-e-yardan ke kināre āyā tāki yahyā se baptismā le. ¹⁴ lekin yahyā ne use rokne kī koshish karke kahā, “mujhe to āp se baptismā lene kī zarūrat hai, to phir āp mere pās kyūñ āe haiñ?”

¹⁵ isā ne jawāb diyā, “ab hone hī de, kyūñki munāsib hai ki ham yih karte hue allāh kī rāst marzī pūrī karen.”^a is par yahyā māñ gayā.

^alafzī tarjumā: ham tamām rāstbāzī pūrī karen.

¹⁶ baptismā lene par isā fauran pānī se nīklā. usī lamhe āsmān khul gayā aur us ne allāh ke rūh ko dekhā jo kabūtar kī tarah utar kar us par ṭharhar gayā. ¹⁷ sāth sāth āsmān se ek āwāz sunāi dī, “yih merā pyārā farzand hai, is se mainī ḡhush hūn.”

isā ko āzmāyā jātā hai

4 phir rūh-ul-quḡds isā ko registān meṅ le gayā tākī use iblīs se āzmāyā jāe. ² chālīs dīn aur chālīs rāt rozā rakhne ke bād use āḡhirkār bhūk lagī. ³ phir āzmāne wālā us ke pās ā kar kahne lagā, “agar tū allāh kā farzand hai to in pattharon ko hukm de ki roṭī ban jāen.”

⁴ lekin isā ne inkār karke kahā, “hargiz nahīn, kyūnki kalām-e-muqaddas meṅ likhā hai ki insān kī zindagī sirf roṭī par munhasir nahīn hotī balki har us bāt par jo rab ke muṅh se nikaltī hai.”

⁵ is par iblīs ne use muqaddas shahr yarūshalam le jā kar bait-ul-muqaddas kī sab se ūnchī jagah par kharā kiyā aur kahā, ⁶ “agar tū allāh kā farzand hai to yahān se chhalāṅg lagā de. kyūnki kalām-e-muqaddas meṅ likhā hai, ‘wuh terī ḡhātīr apne farishton ko hukm degā, aur wuh tujhe apne hāthon par uṭhā lenge tākī tere pāon ko patthar se ṭhes na lage.’”

⁷ lekin isā ne jawāb diyā, “kalām-e-muqaddas yih bhī farmātā hai, ‘rab apne ḡhudā ko na āzmānā.’”

⁸ phir iblīs ne use ek nihāyat ūnche pahār par le jā kar use duniyā ke tamām mamālik aur un kī shān-o-shaukat dikhāi. ⁹ wuh bolā, “yih sab kuchh mainī tujhe de dūṅgā, shart yih hai ki tū gir kar mujhe sijdā kare.”

¹⁰ lekin isā ne tīsri bār inkār kiyā aur kahā, “iblīs, dafā ho jā! kyūnki kalām-e-muqaddas meṅ yūn likhā hai, ‘rab apne ḡhudā ko sijdā kar aur sirf usī kī ibādāt kar.’”

¹¹ is par iblīs use chhoṛ kar chalā gayā aur farishte ā kar us kī ḡhidmat karne lage.

galīl meṅ isā kī ḡhidmat kā āḡhāz

¹² jab isā ko ḡhabar milī ki yahyā ko jel meṅ ḡāl diyā gayā hai to wuh wahān se chalā gayā aur galīl meṅ āyā. ¹³ nāsarat ko chhoṛ kar wuh jhīl ke kināre par wāḡe shahr kafarnahūm meṅ rahne lagā, yānī zabūlūn aur naftālī ke ilāḡe meṅ. ¹⁴ yūn yasāyāh nabī kī peshgoī pūri hūi,

¹⁵ “zabūlūn kā ilāḡā, naftālī kā ilāḡā, jhīl ke sāth kā rāstā, daryā-e-yardan ke pār, ḡhairyahūdiyon kā galīl:

¹⁶ andhere meṅ baiṭhī qaum ne ek tez raushnī dekhī,

maut ke sāy meñ ḍube hue mulk ke bāshindoñ par raushnī chamkī.”

¹⁷us waqt se isā is paighām kī munādī karne lagā, “taubā karo, kyūnki āsmān kī bādshāhī qarīb ā gai hai.”

isā chār machheroñ ko bulātā hai

¹⁸ek din jab isā galil kī jhīl ke kināre kināre chal rahā thā to us ne do bhāiyōñ ko dekhā -shamāūn jo patras bhī kahlātā thā aur andriyās ko. wuh pānī meñ jāl ḍāl rahe the, kyūnki wuh māhīgīr the. ¹⁹us ne kahā, “āo, mere pīchhe ho lo, main tum ko ādamgīr banāūngā.” ²⁰yih sunte hī wuh apne jāloñ ko chhoṛ kar us ke pīchhe ho lie.

²¹āge jā kar isā ne do aur bhāiyōñ ko dekhā, yāqūb bin zabdī aur us ke bhāī yūhannā ko. wuh kashtī meñ baiṭhe apne bāp zabdī ke sāth apne jāloñ kī marammat kar rahe the. isā ne unheñ bulāyā ²²to wuh fauran kashtī aur apne bāp ko chhoṛ kar us ke pīchhe ho lie.

isā tālīm detā, munādī kartā

aur shifā detā hai

²³aur isā galil ke pūre ilāqe meñ phirtā rahā. jahāñ bhī wuh jātā wuh yahūdī ibādatkhānoñ meñ tālīm detā, bādshāhī kī k̄hushk̄habrī sunātā aur har qism kī bimārī aur alālat se shifā detā thā. ²⁴us kī k̄habar mulk-e-shām ke kone kone tak pahuñch

gai, aur log apne tamām marizoñ ko us ke pās lāne lage. qism qism kī bimārīyōñ tale dabe log, aise jo shadīd dard kā shikār the, badrūhoñ kī girift meñ mubtalā, mirgī wāle aur fālijzadā, ḡharz jo bhī āyā isā ne use shifā bak̄hshī. ²⁵galil, dikapulis, yarūshalam, yahūdiyā aur daryā-e-yardan ke pār ke ilāqe se baṛe baṛe hujūm us ke pīchhe chalte rahe.

pahārī wāz

5 bhīṛ ko dekh kar isā pahār par chaṛh kar baiṭh gayā. us ke shāgird us ke pās āe ²aur wuh unheñ yih tālīm dene lagā:

haqīqī k̄hushī

³“mubāarak haiñ wuh jin kī rūh zarūratmand hai, kyūnki āsmān kī bādshāhī un hī kī hai.

⁴mubāarak haiñ wuh jo mātām karte haiñ, kyūnki unheñ tasallī dī jāegī.

⁵mubāarak haiñ wuh jo halīm haiñ, kyūnki wuh zamīn wirse meñ pāenge.

⁶mubāarak haiñ wuh jinheñ rāstbāzī kī bhūk aur pyās hai, kyūnki wuh ser ho jāenge.

⁷mubāarak haiñ wuh jo rahm dil haiñ, kyūnki un par rahm kiyā jāegā.

⁸mubāarak haiñ wuh jo k̄hālīs dil haiñ, kyūnki wuh allāh ko dekheñge.

⁹ mubāarak haiñ wuh jo sulah karāte haiñ, kyūñki wuh allāh ke farzand kahlāenge.

¹⁰ mubāarak haiñ wuh jin ko rāstbāz hone ke sabab se satāyā jātā hai, kyūñki unheñ āsmān kī bādshāhī wirse meñ milegī.

¹¹ mubāarak ho tum jab log merī wajah se tumheñ lān-tān karte, tumheñ satāte aur tumhāre bāre meñ har qism kī burī aur jhūṭī bāt karte haiñ. ¹² khushī manāo aur bāgh bāgh ho jāo, tum ko āsmān par baṛā ajr milegā. kyūñki isī tarah unhoñ ne tum se pahle nabiyōñ ko bhī izā pahuñchāī thī.

tum namak aur raushnī ho

¹³ tum duniyā kā namak ho. lekin agar namak kā zāiqā jātā rahe to phir use kyūñkar dubārā namkin kiyā jā saktā hai? wuh kisī bhī kām kā nahīñ rahā balki bāhar phaiñkā jāegā jahāñ wuh logoñ ke pāoñ tale raundā jāegā.

¹⁴ tum duniyā kī raushnī ho. pahār par wāqe shahr kī tarah tum ko chhupāyā nahīñ jā saktā. ¹⁵ jab koī charāgh jalātā hai to wuh use bartan ke niche nahīñ rakhtā balki shamādān par rakh detā hai jahāñ se wuh ghar ke tamām afrād ko raushnī detā hai. ¹⁶ isī tarah tumhārī raushnī bhī logoñ ke sāmne chamke tāki wuh tumhāre nek kām dekh kar tumhāre āsmānī bāp ko jalāl deñ.

shariat

¹⁷ yih na samjho ki main mūswi shariat aur nabiyōñ kī bātoñ ko mansūkh karne āyā hūñ. mansūkh karne nahīñ balki un kī takmil karne āyā hūñ. ¹⁸ main tum ko sach batātā hūñ, jab tak āsmān-o-zamīn qāim raheñge tab tak shariat bhī qāim rahegī -na us kā koī harf, na us kā koī zer yā zabar mansūkh hogā jab tak sab kuchh pūrā na ho jāe. ¹⁹ jo in sab se chhoṭe ahkām meñ se ek ko bhī mansūkh kare aur logoñ ko aisā karnā sikhāe use āsmān kī bādshāhī meñ sab se chhoṭā qarār diyā jāegā. is ke muqābale meñ jo in ahkām par amal karke inheñ sikhātā hai use āsmān kī bādshāhī meñ baṛā qarār diyā jāegā. ²⁰ kyūñki main tum ko batātā hūñ ki agar tumhārī rāstbāzī shariat ke ulamā aur farīsiyōñ kī rāstbāzī se zyādā nahīñ to tum āsmān kī bādshāhī meñ dākḥil hone ke laiq nahīñ.

ghussā

²¹ tum ne sunā hai ki bāpdādā ko farmāyā gayā, ‘qatl na karnā. aur jo qatl kare use adālat meñ jawāb denā hogā.’ ²² lekin main tum ko batātā hūñ ki jo bhī apne bhāī par ghussā kare use adālat meñ jawāb denā hogā. isī tarah jo apne bhāī ko ‘ahmaq’ kahe use yahūdī adālat-e-āliyā meñ jawāb denā hogā. aur

jo us ko ‘bewuqūf!’ kahe wuh jahannum kī āg meñ phaiñke jāne ke lāiq ṭhahregā. ²³lihāzā agar tujhe bait-ul-muqaddas meñ qurbānī pesh karte waqt yād āe ki tere bhāi ko tujh se koī shikāyat hai ²⁴to apnī qurbānī ko wahīñ qurbāngāh ke sāmne hī chhoṛ kar apne bhāi ke pās chalā jā. pahle us se sulah kar aur phir wāpas ā kar allāh ko apnī qurbānī pesh kar.

²⁵farz karo ki kisī ne tujh par muqaddamā chalāyā hai. agar aisā ho to kachahri meñ dākḥil hone se pahle pahle jaldī se jhagaṛā khatm kar. aisā na ho ki wuh tujhe jaj ke hawāle kare, jaj tujhe pulis afsar ke hawāle kare aur natīje meñ tujh ko jel meñ ḍālā jāe. ²⁶main tujhe sach batātā hūñ, wahāñ se tū us waqt tak nahīñ nikal pāegā jab tak jurmāne kī pūrī pūrī raqm adā na kar de.

zinākārī

²⁷tum ne yih hukm sun liyā hai ki ‘zinā na karnā.’ ²⁸lekin main tumheñ batātā hūñ, jo kisī aurat ko burī kḥwāhish se deḥtā hai wuh apne dil meñ us ke sāth zinā kar chukā hai. ²⁹agar terī dāñ āñkh tujhe gunāh karne par uksāe to use nikāl kar phaiñk de. is se pahle ki tere pūre jism ko jahannum meñ ḍālā jāe behtar yih hai ki terā ek hī azu jātā rahe. ³⁰aur agar terā dahnā hāth tujhe gunāh karne par uksāe to use

kāṭ kar phaiñk de. is se pahle ki terā pūrā jism jahannum meñ jāe behtar yih hai ki terā ek hī azu jātā rahe.

talāq

³¹yih bhī farmāyā gayā hai, ‘jo bhī apnī bīwī ko talāq de wuh use talāqnāmā likh de.’ ³²lekin main tum ko batātā hūñ ki agar kisī kī bīwī ne zinā na kiyā ho to bhī shauhar use talāq de to wuh us se zinā karātā hai. aur jo talāqshudā aurat se shādī kare wuh zinā kartā hai.

qasam mat khānā

³³tum ne yih bhī sunā hai ki bāpdādā ko farmāyā gayā, ‘jhūṭī qasam mat khānā balki jo wāde tū ne rab se qasam khā kar kie hoñ unheñ pūrā karnā.’ ³⁴lekin main tumheñ batātā hūñ, qasam bilkul na khānā. na ‘āsmān kī qasam’ kyūñki āsmān allāh kā taḥt hai, ³⁵na ‘zamīn kī’ kyūñki zamīn us ke pāoñ kī chaukī hai. ‘yarūshalam kī qasam’ bhī na khānā kyūñki yarūshalam azīm bādshāh kā shahr hai. ³⁶yahāñ tak ki apne sar kī qasam bhī na khānā, kyūñki tū apnā ek bāl bhī kalā yā safed nahīñ kar saktā. ³⁷sirf itnā hī kahnā, ‘jī hāñ’ yā ‘jī nahīñ.’ agar is se zyādā kaho to yih iblis kī taraf se hai.

badlā lenā

³⁸ tum ne sunā hai ki yih farmāyā gayā hai, ‘ānkh ke badle ānkh, dānt ke badle dānt.’ ³⁹ lekin main tum ko batātā hūn ki badkār kā muqābalā mat karnā. agar koī tere dahne gāl par thappaṛ māre to use dūsrā gāl bhī pesh kar de. ⁴⁰ agar koī terī qamīs lene ke lie tujh par muqaddamā karnā chāhe to use apnī chādar bhī de denā. ⁴¹ agar koī tujh ko us kā sāmān uṭhā kar ek kilomīṭar jāne par majbūr kare to us ke sāth do kilomīṭar chalā jānā. ⁴² jo tujh se kuchh mānge use de denā aur jo tujh se qarz lenā chāhe us se inkār na karnā.

dushman se muhabbat

⁴³ tum ne sunā hai ki farmāyā gayā hai, ‘apne paṛosī se muhabbat rakhnā aur apne dushman se nafrat karnā.’ ⁴⁴ lekin main tum ko batātā hūn, apne dushmanon se muhabbat rakho aur un ke lie duā karo jo tum ko satāte haiñ. ⁴⁵ phir tum apne āsmānī bāp ke farzand ṭhahroge, kyūnki wuh apnā sūraj sab par tulū hone detā hai, kḥwāh wuh achchhe hoñ yā bure. aur wuh sab par bārish barasne detā hai, kḥwāh wuh rāstbāz hoñ yā nārāst. ⁴⁶ agar tum sirf un hī se muhabbat karo jo tum se karte haiñ to tum ko kyā ajr milegā? ṭaiks lene wāle bhī to aisā hī karte haiñ. ⁴⁷ aur agar tum sirf apne bhāiyon ke lie

salāmātī kī duā karo to kaun sī kḥās bāt karte ho? ḡhairyahūdi bhī to aisā hī karte haiñ. ⁴⁸ chunānche waise hī kāmīl ho jaisā tumhārā āsmānī bāp kāmīl hai.

khairāt

6 kḥabardār! apne nek kām logoñ ke sāmne dikhāwe ke lie na karo, warnā tum ko apne āsmānī bāp se koī ajr nahīn milegā.

² chunānche khairāt dete waqt riyākaron kī tarah na kar jo ibādatkḥānon aur galiyon meñ bigul bajā kar is kā elān karte haiñ tāki log un kī izzat kareñ. main tum ko sach batātā hūn, jitnā ajr unheñ milnā thā unheñ mil chukā hai. ³ is ke bajāe jab tū khairāt de to tere dāeñ hāth ko patā na chale ki bāyān hāth kyā kar rahā hai. ⁴ terī khairāt yūn poshidagī meñ dī jāe to terā bāp jo poshidā bāteñ dekḥtā hai tujhe is kā muāwazā degā.

duā

⁵ duā karte waqt riyākaron kī tarah na karnā jo ibādatkḥānon aur chaukoñ meñ jā kar duā karnā pasand karte haiñ, jahān sab unheñ dekh sakeñ. main tum ko sach batātā hūn, jitnā ajr unheñ milnā thā unheñ mil chukā hai. ⁶ is ke bajāe jab tū duā kartā hai to andar ke kamre meñ jā kar darwāzā band kar aur phir apne bāp se duā kar jo poshidagī meñ hai.

phir terā bāp jo poshīdā bāteñ deḡhtā
hai tujhe is kā muāwazā degā.

⁷ duā karte waqt ḡhairyahūdiyōñ
kī tarah tawīl aur bemānī bāteñ na
dohrāte raho. wuh samajhte haiñ ki
hamārī bahut sī bātoñ ke sabab se
hamārī sunī jāegī. ⁸ un kī mānind na
bano, kyūñki tumhārā bāp pahle se
tumhārī zarūriyāt se wāqif hai, ⁹ balki
yūñ duā kiyā karo,

ai hamāre āsmānī bāp,
terā nām muqaddas māmā jāe.

¹⁰ terī bādshāhī āe.

terī marzī jis tarah āsmān meñ pūrī
hotī hai zamīn par bhī pūrī ho.

¹¹ hamārī roz kī roṭī āj hameñ de.

¹² hamāre gunāhoñ ko muāf kar
jis tarah ham ne unheñ muāf kiyā^a
jinhoñ ne hamārā gunāh kiyā hai.

¹³ aur hameñ āzmāish meñ na paṛne
de

balki hameñ iblis se bachāe rakh.

[kyūñki bādshāhī, qudrat aur jalāl
abad tak tere hī haiñ.]

¹⁴ kyūñki jab tum logoñ ke gunāh
muāf karoge to tumhārā āsmānī bāp
bhī tum ko muāf karegā. ¹⁵ lekin agar
tum unheñ muāf na karo to tumhārā
bāp bhī tumhāre gunāh muāf nahīñ
karegā.

rozā

¹⁶ rozā rakhte waqt riyākāroñ kī
tarah munh laṭkāe na phiro, kyūñki
wuh aisā rūp bharte haiñ tāki logoñ
ko mālūm ho jāe ki wuh rozā se haiñ.
main tum ko sach batātā hūñ, jitnā
ajr unheñ milnā thā unheñ mil chukā
hai. ¹⁷ aisā mat karnā balki roze ke
waqt apne bāloñ meñ tel ḡāl aur apnā
munh dho. ¹⁸ phir logoñ ko mālūm
nahīñ hogā ki tū rozā se hai balki sirf
tere bāp ko jo poshīdagī meñ hai. aur
terā bāp jo poshīdā bāteñ deḡhtā hai
tujhe is kā muāwazā degā.

āsmān par ḡhazānā

¹⁹ is duniyā meñ apne lie ḡhazāne
jamā na karo, jahāñ kīṛā aur zang
unheñ khā jāte aur chor naḡb lagā
kar churā lete haiñ. ²⁰ is ke bajāe
apne ḡhazāne āsmān par jamā karo
jahāñ kīṛā aur zang unheñ tabāh
nahīñ kar sakte, na chor naḡb lagā
kar churā sakte haiñ. ²¹ kyūñki jahāñ
terā ḡhazānā hai wahiñ terā dil bhī
lagā rahegā.

jism kī raushnī

²² badan kā charāḡh āñkh hai. agar
terī āñkh ṭhīk ho to phir terā pūrā
badan raushan hogā. ²³ lekin agar terī
āñkh ḡharāb ho to terā pūrā badan

^alafzī tarjumā: hamāre qarz hameñ muāf kar
jis tarah ham ne apne qarzdāroñ ko muāf
kiyā.

andherā hī andherā hogā. aur agar tere andar kī raushnī tārīkī ho to yih tārīkī kitnī shadīd hogī!

befikr honā

²⁴koī bhī do mālīkoñ kī k̄hidmat nahīñ kar saktā. yā to wuh ek se nafrat karke dūsre se muhabbat rakhegā yā ek se lipaṭ kar dūsre ko haqīr jānegā. tum ek hī waqt meñ allāh aur daulat kī k̄hidmat nahīñ kar sakte.

²⁵is lie main tumheñ batātā hūñ, apnī zindagī kī zarūriyat pūrī karne ke lie pareshān na raho ki hāy, main kyā khāūñ aur kyā piyūñ. aur jism ke lie fikrmand na raho ki hāy, main kyā pahnūñ. kyā zindagī khāne-pīne se aham nahīñ hai? aur kyā jism poshāk se zyādā ahmiyat nahīñ rakhtā? ²⁶parindoñ par ghaur karo. na wuh bij bote, na fasleñ kāṭ kar unheñ godām meñ jamā karte haiñ. tumhārā āsmānī bāp k̄hud unheñ khānā khilātā hai. kyā tumhārī un kī nisbat zyādā qadar-o-qīmat nahīñ hai? ²⁷kyā tum meñ se koī fikr karte karte apnī zindagī meñ ek lamhe kā bhī izāfā kar saktā hai?

²⁸aur tum apne kaproñ ke lie kyūñ fikrmand hote ho? ghaur karo ki sosan ke phūl kis tarah ugte haiñ. na wuh mehnat karte, na kātte haiñ. ²⁹lekin main tumheñ batātā hūñ ki sulaimān bādshāh apnī pūrī shān-

o-shaukat ke bāwujūd aise shāndār kaproñ se mulabbas nahīñ thā jaise un meñ se ek. ³⁰agar allāh us ghās ko jo āj maidān meñ hai aur kal āg meñ jhoñkī jāegī aisā shāndār libās pahnātā hai to ai kam'etiqaḍo, wuh tum ko pahnāne ke lie kyā kuchh nahīñ karegā?

³¹chunāñche pareshānī ke ālam meñ fikr karte karte yih na kahte raho, 'ham kyā khāeñ? ham kyā piēñ? ham kyā pahnēñ?' ³²kyūñki jo imān nahīñ rakhte wuhī in tamām chīzoñ ke pīchhe bhāgte rahte haiñ jabki tumhāre āsmānī bāp ko pahle se mālūm hai ki tum ko in tamām chīzoñ kī zarūrat hai. ³³pahle allāh kī bādshāhī aur us kī rāstbāzī kī talāsh meñ raho. phir yih tamām chīzeñ bhī tum ko mil jāēngī. ³⁴is lie kal ke bāre meñ fikr karte karte pareshān na ho kyūñki kal kā din apne lie āp fikr kar legā. har din kī apnī musībateñ kāfī haiñ.

auroñ kā munsif bananā

7 dūsroñ kī adālat mat karnā, warnā tumhārī adālat bhī kī jāegī. ²kyūñki jitnī saḥṭtī se tum dūsroñ kā faislā karte ho utnī saḥṭtī se tumhārā bhī faislā kiyā jāegā. aur jis paimāne se tum nāpte ho usī paimāne se tum bhī nāpe jāoge. ³tū kyūñ ghaur se apne bhāī kī āñkh meñ paṛe tinke par nazar kartā hai jabki

tujhe wuh shahtīr nazar nahīn ātā jo terī apnī ānkh meñ hai? ⁴tū kyūnkar apne bhāi se kah saktā hai, ‘ṭhahro, mujhe tumhārī ānkh meñ paṛā tinkā nikālne do,’ jabki terī apnī ānkh meñ shahtīr hai. ⁵riyākār! pahle apnī ānkh ke shahtīr ko nikāl. tab hī tujhe bhāi kā tinkā sāf nazar āegā aur tū use achchhī tarah se dekh kar nikāl sakegā.

⁶kuttoñ ko muqaddas ḳhurāk mat khilānā aur sūaron ke āge apne motī na phaiñknā. aisā na ho ki wuh unheñ pāoñ tale raundeñ aur muṛ kar tum ko phāṛ ḍaleñ.

māngte rahnā

⁷māngte raho to tum ko diyā jāegā. ḍhūñḍte raho to tum ko mil jāegā. khaṭkhaṭāte raho to tumhāre lie darwāzā khol diyā jāegā. ⁸kyūnki jo bhī māngtā hai wuh pātā hai, jo ḍhūñḍtā hai use miltā hai, aur jo khaṭkhaṭātā hai us ke lie darwāzā khol diyā jātā hai. ⁹tum meñ se kaun apne beṭe ko patthar degā agar wuh roṭī mānge? ¹⁰yā kaun use sāñp degā agar wuh machhli mānge? koī nahīn! ¹¹jab tum bure hone ke bāwujūd itne samajhdār ho ki apne bachchoñ ko achchhī chīzeñ de sakte ho to phir kitnī zyādā yaqīnī bāt hai ki tumhārā āsmānī bāp māngne wāloñ ko achchhī chīzeñ degā.

¹²har bāt meñ dūsroñ ke sāth wuhī sulūk karo jo tum chāhte ho ki wuh tumhāre sāth karen. kyūnki yihī shariat aur nabiyōñ kī tālīmāt kā lubb-e-lubāb hai.

tang darwāzā

¹³tang darwāze se dāḳhil ho, kyūnki halākat kī taraf le jāne wālā rāstā kushādā aur us kā darwāzā chauṛā hai. bahut se log us meñ dāḳhil ho jāte haiñ. ¹⁴lekin zindagī kī taraf le jāne wālā rāstā tang hai aur us kā darwāzā chhoṭā. kam hī log use pāte haiñ.

har daraḳht kā apnā phal hotā hai

¹⁵jhūṭe nabiyōñ se ḳhabardār raho! go wuh bheṛoñ kā bhes badal kar tumhāre pās āte haiñ, lekin andar se wuh ḡhāratgar bheṛie hote haiñ. ¹⁶un kā phal dekh kar tum unheñ pahchān loge. kyā ḳhārdār jhāriyoñ se angūr toṛe jāte haiñ yā ūñṭkaṭāroñ se anjīr? hargiz nahīn. ¹⁷isī tarah achchhā daraḳht achchhā phal lātā hai aur ḳharāb daraḳht ḳharāb phal. ¹⁸na achchhā daraḳht ḳharāb phal lā saktā hai, na ḳharāb daraḳht achchhā phal. ¹⁹jo bhī daraḳht achchhā phal nahīn lātā use kaṭ kar āg meñ jhonkā jātā hai. ²⁰yūñ tum un kā phal dekh kar unheñ pahchān loge.

sirf asal pairokār dākḥil hoṅge

²¹ har ek jo mujhe ‘ḥhudāwand, ḥhudāwand’ kah kar pukārtā hai āsmān kī bādshāhī meṅ dākḥil na hogā. sirf wuhī dākḥil hogā jo mere āsmānī bāp kī marzī par amal kartā hai. ²² adālat ke din bahut se log mujh se kaheṅge, ‘ai ḥhudāwand, ḥhudāwand! kyā ham ne tere hī nām meṅ nabuwat nahīn kī, tere hī nām se badrūheṅ nahīn nikālīn, tere hī nām se mojize nahīn kie?’ ²³ us waqt main un se sāf sāf kah dūṅgā, ‘merī kabhī tum se jān pahchān na thī. ai badkāro! mere sāmne se chale jāo.’

do qism ke makān

²⁴ lihāzā jo bhī merī yih bāteṅ sun kar un par amal kartā hai wuh us samajhdār ādmī kī mānind hai jis ne apne makān kī bunyād chaṭān par rakhī. ²⁵ bārish hone lagī, sailāb āyā aur āndhī makān ko jhanjhoṅne lagī. lekin wuh na girā, kyūnki us kī bunyād chaṭān par rakhī gai thī.

²⁶ lekin jo bhī merī yih bāteṅ sun kar un par amal nahīn kartā wuh us ahmaq kī mānind hai jis ne apnā makān sahih bunyād ḍāle baḡhair ret par tāmīr kiyā. ²⁷ jab bārish hone lagī, sailāb āyā aur āndhī makān ko jhanjhoṅne lagī to yih makān dhaṛām se gir gayā.”

isā kā iḥhtiyār

²⁸ jab isā ne yih bāteṅ ḥhatm kar līn to log us kī tālim sun kar hakkā-bakkā rah gae. ²⁹ kyūnki wuh un ke ulamā kī tarah nahīn balki iḥhtiyār ke sāth sikhātā thā.

koṛh se shifā

8 isā pahār se utrā to baṛī bhīr us ke pīchhe chalne lagī. ² phir ek ādmī us ke pās āyā jo koṛh kā marīz thā. muñh ke bal gir kar us ne kahā, “ḥhudāwand, agar āp chāheṅ to mujhe pāk-sāf kar sakte haiṅ.”

³ isā ne apnā hāth baṛhā kar use chhuā aur kahā, “main chāhtā hūn, pāk-sāf ho jā.” is par wuh fauran us bimārī se pāk-sāf ho gayā. ⁴ isā ne us se kahā, “ḥhabardār! yih bāt kisī ko na batānā balki bait-ul-muqaddas meṅ imām ke pās jā tāki wuh terā muāinā kare. apne sāth wuh qurbānī le jā jis kā taqāzā mūsā kī shariat un se kartī hai jinheṅ koṛh se shifā mili hai. yūn alāniyā tasdiq ho jāegī ki tū wāqāi pāk-sāf ho gayā hai.”

romī afsar ke ḡhulām kī shifā

⁵ jab isā kafarnahūm meṅ dākḥil huā to sau faujiyoṅ par muqarrar ek afsar us ke pās ā kar us kī minnat karne lagā, ⁶ “ḥhudāwand, merā ḡhulām mafūj hālat meṅ ghar meṅ paṛā hai, aur use shadid dard ho rahā hai.”

⁷ isā ne us se kahā, “main ā kar use shifā dūngā.”

⁸ afsar ne jawāb diyā, “nahīn ḵhudāwand, main is lāiq nahīn ki āp mere ghar jāen. bas yihīn se hukm karen to merā ḡhulām shifā pā jāegā. ⁹ kyūnki mujhe ḵhud ālā afsaron ke hukm par chalnā partā hai aur mere mātaht bhī faujī hai. ek ko kahtā hūn, ‘jā!’ to wuh jātā hai aur dūsre ko ‘ā!’ to wuh ātā hai. isī tarah main apne naukar ko hukm detā hūn, ‘yih kar’ to wuh kartā hai.”

¹⁰ yih sun kar isā nihāyat hairān huā. us ne muḡ kar apne pīchhe āne wāloñ se kahā, “main tum ko sach batātā hūn, main ne isrāil meñ bhī is qism kā imān nahīn pāyā. ¹¹ main tumheñ batātā hūn, bahut se log mashriq aur maḡhrib se ā kar ibrahīm, is’hāq aur yāqūb ke sāth āsmān kī bādshāhī kī ziyāfat meñ sharīk hoñge. ¹² lekin bādshāhī ke asal wārison ko nikāl kar andhere meñ ḡāl diyā jāegā, us jagah jahān log rote aur dānt pīste raheñge.” ¹³ phir isā afsar se muḡhātib huā, “jā, tere sāth waisā hī ho jaisā terā imān hai.”

aur afsar ke ḡhulām ko usī gharī shifā mil gāi.

bahut se marīzoñ kī shifā

¹⁴ isā patras ke ghar meñ āyā. wahān us ne patras kī sās ko bistar par pare dekhā. use buḡhār thā. ¹⁵ us

ne us kā hāth chhū liyā to buḡhār utar gayā aur wuh uṭh kar us kī ḵhidmat karne lagī.

¹⁶ shām hūi to badrūhoñ kī girift meñ pare bahut se logoñ ko isā ke pās lāyā gayā. us ne badrūhoñ ko hukm de kar nikāl diyā aur tamām marīzoñ ko shifā dī. ¹⁷ yūn yasāyāh nabī kī yih peshgoī pūrī hūi ki “us ne hamārī kamzoriyāñ le līñ aur hamārī bimāriyāñ uṭhā līñ.”

pairawī kī sanjīdagī

¹⁸ jab isā ne apne gird baḡā hujūm dekhā to us ne shāgirdoñ ko jhīl pār karne kā hukm diyā. ¹⁹ rawānā hone se pahle shariat kā ek ālim us ke pās ā kar kahne lagā, “ustād, jahān bhī āp jāeñge main āp ke pīchhe chaltā rahūngā.”

²⁰ isā ne jawāb diyā, “lomḡriyāñ apne bhaṭoñ meñ aur parinde apne ghoñsloñ meñ āram kar sakte haiñ, lekin ibn-e-ādam ke pās sar rakh kar āram karne kī koī jagah nahīñ.”

²¹ kisī aur shāgird ne us se kahā, “ḵhudāwand, mujhe pahle jā kar apne bāp ko dafn karne kī ijāzat deñ.”

²² lekin isā ne use batāyā, “mere pīchhe ho le aur murdoñ ko apne murde dafn karne de.”

isā āndhī ko thamā detā hai

²³ phir wuh kashtī par sawār huā aur us ke pīchhe us ke shāgird

bhī. ²⁴ achānak jhīl par sakṭh āndhī chalne lagī aur kashtī lahrōn meñ ḍūbne lagī. lekin isā so rahā thā. ²⁵ shāgird us ke pās gae aur use jagā kar kahne lage, “kḥudāwand, hameñ bachā, ham tabāh ho rahe haiñ!”

²⁶ us ne jawāb diyā, “ai kam’etiḡādo! gḥabrāte kyūn ho?” kḥare ho kar us ne āndhī aur maujoñ ko ḍāntā to lahreñ bilkul sākit ho gaiñ. ²⁷ shāgird hairān ho kar kahne lage, “yih kis qism kā shaḡhs hai? hawā aur jhīl bhī us kā hukm māntī haiñ.”

do badrūh-giriftā ādmiyoñ kī shifā

²⁸ wuh jhīl ke pār gadarīniyoñ ke ilāqe meñ pahuñche to badrūh-giriftā do ādmī qabroñ meñ se nikal kar isā ko mile. wuh itne kḥatarnāk the ki wahāñ se koī guzar nahīn saktā thā. ²⁹ chīkḥeñ mār mār kar unhoñ ne kahā, “allāh ke farzand, hamārā āp ke sāth kyā wāstā? kyā āp hameñ muqarrarā waqt se pahle azāb meñ ḍālne āe haiñ?”

³⁰ kuchh fāsile par sūaroñ kā barā ḡhol char rahā thā. ³¹ badrūhoñ ne isā se iltijā kī, “agar āp hameñ nikālte haiñ to sūaroñ ke us ḡhol meñ bhej deñ.”

³² isā ne unheñ hukm diyā, “jāo.” badrūheñ nikal kar sūaroñ meñ jā ḡhusīñ. is par pūre kā pūrā ḡhol bhāḡ bhāḡ kar pahārī kī ḡhalān par se utrā

aur jhīl meñ jhapaṭ kar ḍūb marā. ³³ yih dekh kar sūaroñ ke gallābān bhāḡ gae. shahr meñ jā kar unhoñ ne logoñ ko sab kuchh sunāyā aur wuh bhī jo badrūh-giriftā ādmiyoñ ke sāth huā thā. ³⁴ phir pūrā shahr nikal kar isā ko milne āyā. use dekh kar unhoñ ne us kī minnat kī ki hamāre ilāqe se chale jāeñ.

maflūj ādmī kī shifā

9 kashtī meñ baiṭh kar isā ne jhīl ko pār kiyā aur apne shahr pahuñch gayā. ² wahāñ ek maflūj ādmī ko chārpāi par ḍāl kar us ke pās lāyā gayā. un kā imān dekh kar isā ne kahā, “beṭā, hauslā rakh. tere gunāh muāf kar die gae haiñ.”

³ yih sun kar sharīat ke kuchh ulamā dil meñ kahne lage, “yih kufr bak rahā hai!”

⁴ isā ne jān liyā ki yih kyā soch rahe haiñ, is lie us ne un se pūchhā, ⁵ “tum dil meñ burī bāteñ kyūn soch rahe ho? kyā maflūj se yih kahnā zyādā āsān hai ki ‘tere gunāh muāf kar die gae haiñ’ yā yih ki ‘uṭh aur chal phir?’ ⁶ lekin maiñ tum ko dikhātā hūñ ki ibn-e-ādam ko wāqai duniyā meñ gunāh muāf karne kā iḡhtiyār hai.” yih kah kar wuh maflūj se muḡḡḡtib huā, “uṭh, apnī chārpāi uṭhā kar ḡhar chalā jā.”

⁷ wuh ādmī kḥarā huā aur apne ḡhar chalā gayā. ⁸ yih dekh kar

hujūm par allāh kā k̄hauf tārī ho gayā aur wuh allāh kī tamjīd karne lage ki us ne insān ko is qism kā iḳhtiyār diyā hai.

mattī kī bulāhaṭ

⁹ āge jā kar isā ne ek ādmī ko dekhā jo ṭaiks lene wāloṅ kī chaukī par baiṭhā thā. us kā nām mattī thā. isā ne us se kahā, “mere pīchhe ho le.” aur mattī uṭh kar us ke pīchhe ho liyā.

¹⁰ bād meṅ isā mattī ke ghar meṅ khānā khā rahā thā. bahut se ṭaiks lene wāle aur gunāhgār bhī ā kar isā aur us ke shāgirdoṅ ke sāth khāne meṅ sharīk hue. ¹¹ yih dekh kar farīsīyoṅ ne us ke shāgirdoṅ se pūchhā, “āp kā ustād ṭaiks lene wāloṅ aur gunāhgāroṅ ke sāth kyūn khātā hai?”

¹² yih sun kar isā ne kahā, “sehhatmandoṅ ko ḍāḳṭar kī zarūrat nahīn hotī balki marīzoṅ ko. ¹³ pahle jāo aur kalām-e-muqaddas kī is bāt kā matlab jān lo ki ‘main qurbānī nahīn balki rahm pasand kartā hūn.’ kyūnki main rāstbāzoṅ ko nahīn balki gunāhgāroṅ ko bulāne āyā hūn.”

shāgird rozā kyūn nahīn rakhte?

¹⁴ phir yahyā ke shāgird us ke pās āe aur pūchhā, “āp ke shāgird rozā kyūn nahīn rakhte jabki ham aur farīsī rozā rakhte haiṅ?”

¹⁵ isā ne jawāb diyā, “shādi ke mehmān kis tarah mātām kar sakte haiṅ jab tak dūlhā un ke darmiyān hai? lekin ek din āegā jab dūlhā un se le liyā jāegā. us waqt wuh zarūr rozā rakheṅge.

¹⁶ koī bhī nae kapṛe kā ṭukṛā kisī purāne libās meṅ nahīn lagātā. agar wuh aisā kare to nayā ṭukṛā bād meṅ sukar kar purāne libās se alag ho jāegā. yūn purāne libās kī phaṭī huī jagah pahle kī nisbat zyādā kharāb ho jāegī. ¹⁷ isī tarah angūr kā tāzā ras purānī aur belchak mashkoṅ meṅ nahīn ḍālā jātā. agar aisā kiyā jāe to purānī mashkeṅ paidā hone wālī gais ke bāis phaṭ jāeṅgī. natīje meṅ mai aur mashkeṅ donoṅ zāe ho jāeṅgī. is lie angūr kā tāzā ras nāī mashkoṅ meṅ ḍālā jātā hai jo lachakdār hotī haiṅ. yūn ras aur mashkeṅ donoṅ hī mahfūz rahte haiṅ.”

yāir kī beṭī aur bīmār aurat

¹⁸ isā abhī yih bayān kar rahā thā ki ek yahūdī rāhnumā ne gir kar use sijdā kiyā aur kahā, “merī beṭī abhī abhī marī hai. lekin ā kar apnā hāth us par rakheṅ to wuh dubārā zindā ho jāegī.”

¹⁹ isā uṭh kar apne shāgirdoṅ samet us ke sāth ho liyā.

²⁰ chalte chalte ek aurat ne pīchhe se ā kar isā ke libās kā kinārā chhuā. yih aurat bārah sāl se k̄hūn bahne kī

marīzā thī ²¹ aur wuh soch rahī thī, “agar mainī sirf us ke libās ko hī chhū lūn to shifā pā lūngī.”

²² isā ne muṛ kar use dekhā aur kahā, “betī, hauslā rakḥ! tere imān ne tujhe bachā liyā hai.” aur aurat ko usī waqt shifā mil gāi.

²³ phir isā rāhnumā ke ghar meñ dākḥil huā. bānsrī bajāne wāle aur bahut se log pahuñch chuke the aur bahut shor-sharābā thā. yih dekh kar ²⁴ isā ne kahā, “nikal jāo! laṛkī mar nahīn gāi balki so rahī hai.” log hañs kar us kā mazāq uṛāne lage. ²⁵ lekin jab sab ko nikāl diyā gayā to wuh andar gayā. us ne laṛkī kā hāth pakaṛā to wuh uṭh khaṛī huī. ²⁶ is mojīze kī khabar us pūre ilāqe meñ phail gāi.

do andhoñ kī shifā

²⁷ jab isā wahān se rawānā huā to do andhe us ke pīchhe chal kar chillāne lage, “ibn-e-dāūd, ham par rahm karen.”

²⁸ jab isā kisī ke ghar meñ dākḥil huā to wuh us ke pās āe. isā ne un se pūchhā, “kyā tumhārā imān hai kī mainī yih kar saktā hūn?”

unhoñ ne jawāb diyā, “jī, kḥudāwand.”

²⁹ phir us ne un kī āñkheñ chhū kar kahā, “tumhāre sāth tumhāre imān ke mutābiq ho jāe.” ³⁰ un kī āñkheñ bahāl ho gāin aur isā ne saḥtī se unheñ

kahā, “khabardār, kisī ko bhī is kā patā na chale!”

³¹ lekin wuh nikal kar pūre ilāqe meñ us kī khabar phailāne lage.

gūnge ādmī kī shifā

³² jab wuh nikal rahe the to ek gūngā ādmī isā ke pās lāyā gayā jo kisī badrūh ke qabze meñ thā. ³³ jab badrūh ko nikālā gayā to gūngā bolne lagā. hujūm hairān rah gayā. unhoñ ne kahā, “aisā kām isrāil meñ kabhī nahīn dekhā gayā.”

³⁴ lekin farīsiyoñ ne kahā, “wuh badrūhoñ ke sardār hī kī madad se badrūhoñ ko nikāltā hai.”

isā ko logoñ par tars ātā hai

³⁵ aur isā safar karte karte tamām shahroñ aur gāoñ meñ se guzarā. jahān bhī wuh pahuñchā wahān us ne un ke ibādatkḥānoñ meñ tālim dī, bādshāhī kī kḥushkhabrī sunāi aur har qism ke marz aur alālat se shifā dī. ³⁶ hujūm ko dekh kar use un par baṛā tars āyā, kyūñki wuh pise hue aur bebas the, aisī bheṛoñ kī tarah jin kā charwāhā na ho. ³⁷ us ne apne shāgirdoñ se kahā, “fasal bahut hai, lekin mazdūr kam. ³⁸ is lie fasal ke mālik se guzārish karo ki wuh apnī fasal kāṭne ke lie mazīd mazdūr bhej de.”

bārah rasūlon ko iḳhtiyār diyā jātā hai
10 phir isā ne apne bārah rasūlon ko bulā kar unheñ nāpāk rūh nikālne aur har qism ke marz aur alālat se shifā dene kā iḳhtiyār diyā. ²bārah rasūlon ke nām yih haiñ: pahlā shamāūn jo patras bhī kahlātā hai, phir us kā bhāi andriyās, yāqūb bin zabdi aur us kā bhāi yūhannā, ³filippus, bartulmāi, tomā, mattī (jo ṭaiks lene wālā thā), yāqūb bin halfai, taddī, ⁴shamāūn mujāhid aur yahūdā iskariyoti jis ne bād meñ use dushmanon ke hawāle kar diyā.

rasūlon ko tabliḡh ke lie bhejā jātā hai

⁵in bārah mardoñ ko isā ne bhej diyā. sāth sāth us ne unheñ hidāyat dī, “ghairyahūdī ābādiyon meñ na jānā, na kisī sāmari shahr meñ, ⁶balki sirf isrāil kī khoī huī bheron ke pās. ⁷aur chalte chalte munādī karte jāo ki ‘āsmān kī bādshāhī qarīb ā chukī hai.’ ⁸bimāron ko shifā do, murdoñ ko zindā karo, korhiyon ko pāk-sāf karo, badrūhon ko nikālo. tum ko muft meñ milā hai, muft meñ hī bāntnā. ⁹apne kamarband meñ paise na rakhnā -na sone, na chāndī aur na tānbe ke sikke. ¹⁰na safar ke lie baig ho, na ek se zyādā sūt, na jūte, na lāthī. kyūñki mazdūr apnī rozī kā haqdār hai.

¹¹jis shahr yā gāon meñ dāḳhil hote ho us meñ kisī lāiq shaḳhs kā patā karo aur rawānā hote waqt tak usī ke ghar meñ ṭhahro. ¹²ghar meñ dāḳhil hote waqt use duā-e-ḳhair do. ¹³agar wuh ghar is lāiq hogā to jo salāmatī tum ne us ke lie māngī hai wuh us par ā kar ṭhahri rahegi. agar nahīn to yih salāmatī tumhāre pās lauṭ āegi. ¹⁴agar koī gharānā yā shahr tum ko qabūl na kare, na tumhāri sune to rawānā hote waqt us jagah kī gard apne pāon se jhār denā. ¹⁵main tumheñ sach batātā hūn, adālat ke din us shahr kī nisbat sadūm aur amūrā ke ilāqe kā hāl zyādā qābil-e-bardāsht hogā.

āne wālī izārasāniyān

¹⁶dekho, main tum bheṛon ko bheṛiyon meñ bhej rahā hūn. is lie sānpon kī tarah hoshyār aur kabūtaron kī tarah māsūm bano. ¹⁷logon se ḳhabardār raho, kyūñki wuh tum ko maqāmī adālaton ke hawāle karke apne ibādātḳhānon meñ koṛe lagwāenge. ¹⁸merī ḳhātir tumheñ hukmrānon aur bādshāhon ke sāmne pesh kiyā jāegā aur yūn tum ko unheñ aur ghairyahūdiyon ko gawāhī dene kā mauqā milegā. ¹⁹jab wuh tumheñ giriftār kareṅge to yih sochte sochte pareshān na ho jānā ki main kyā kahūn yā kis tarah bāt karūn. us waqt tum ko batāyā jāegā

ki kyā kahṇā hai, ²⁰ kyūnki tum k̄hud bāt nahīn karoge balki tumhāre bāp kā rūh tumhāri mārifat bolegā.

²¹ bhāi apne bhāi ko aur bāp apne bachche ko maut ke hawāle karegā. bachche apne wālīdāin ke k̄hilāf kharē ho kar unheñ qatl karwāenḡe. ²² sab tum se nafrat kareḡe, is lie ki tum mere pairokār ho. lekin jo āk̄hir tak qāim rahegā use najāt milegī. ²³ jab wuh ek shahr meñ tumheñ satāenḡe to kisī dūsre shahr ko hijrat kar jānā. main tum ko sach batātā hūn ki ibn-e-ādam kī āmad tak tum isrāil ke tamām shahron tak nahīn pahuñch pāoge.

²⁴ shāgird apne ustād se baṛā nahīn hotā, na ḡhulām apne mālik se. ²⁵ shāgird ko is par iktifā karnā hai ki wuh apne ustād kī mānind ho, aur isī tarah ḡhulām ko ki wuh apne mālik kī mānind ho. gharāne ke sarparast ko agar badrūhoñ kā sardār bāl-zabūl qarār diyā gayā hai to us ke ghar wāloñ ko kyā kuchh na kahā jāegā.

kis se ḡarnā hai?

²⁶ un se mat ḡarnā, kyūnki jo kuchh abhī chhupā huā hai use āk̄hir meñ zāhir kiyā jāegā, aur jo kuchh bhī is waqt poshīdā hai us kā rāz āk̄hir meñ khul jāegā. ²⁷ jo kuchh main tumheñ andhere meñ sunā rahā hūn use roz-e-raushan meñ sunā denā. aur jo kuchh āhistā āhistā tumhāre kān meñ

batāyā gayā hai us kā chhatoñ se elān karo. ²⁸ un se k̄hauf mat khānā jo tumhāri rūh ko nahīn balki sirf tumhāre jism ko qatl kar sakte haiñ. allāh se ḡaro jo rūh aur jism donoñ ko jahannum meñ ḡāl kar halāk kar saktā hai. ²⁹ kyā chīṛiyon kā joṛā kam paison meñ nahīn biktā? tāham un meñ se ek bhī tumhāre bāp kī ijāzat ke baḡhair zamīn par nahīn gir saktī. ³⁰ na sirf yih balki tumhāre sar ke sab bāl bhī gine hue haiñ. ³¹ lihāzā mat ḡaro. tumhāri qadar-o-qīmat bahut sī chīṛiyon se kahīn zyādā hai.

masīh kā iqrār yā inkār karne kā natījā

³² jo bhī logoñ ke sāmne merā iqrār kare us kā iqrār main k̄hud bhī apne āsmānī bāp ke sāmne karūḡa. ³³ lekin jo bhī logoñ ke sāmne merā inkār kare us kā main bhī apne āsmānī bāp ke sāmne inkār karūḡa.

isā sulah-salāmatī kā bāis nahīn

³⁴ yih mat samjho ki main duniyā meñ sulah-salāmatī qāim karne āyā hūn. main sulah-salāmatī nahīn balki talwār chālwanē āyā hūn. ³⁵ main beṭe ko us ke bāp ke k̄hilāf kharā karne āyā hūn, beṭī ko us kī māñ ke k̄hilāf aur bahū ko us kī sās ke k̄hilāf. ³⁶ insān ke dushman us ke apne ghar wāle hoḡe.

³⁷ jo apne bāp yā māñ ko mujh se zyādā pyār kare wuh mere lāiq nahīn.

jo apne beṭe yā beṭī ko mujh se zyādā pyār kare wuh mere lāiq nahīn. ³⁸ jo apnī salīb uṭhā kar mere pīchhe na ho le wuh mere lāiq nahīn. ³⁹ jo bhī apnī jān ko bachāe wuh use kho degā, lekin jo apnī jān ko merī k̄hātīr kho de wuh use pāegā.

**īsā aur us ke pairokāroñ
ko qabūl karne kā ajr**

⁴⁰ jo tumheñ qabūl kare wuh mujhe qabūl kartā hai, aur jo mujhe qabūl kartā hai wuh us ko qabūl kartā hai jis ne mujhe bhejā hai. ⁴¹ jo kisī nabī ko qabūl kare use nabī kā sā ajr milegā. aur jo kisī rāstbāz shaḵhs ko us kī rāstbāzī ke sabab se qabūl kare use rāstbāz shaḵhs kā sā ajr milegā. ⁴² mainī tum ko sach batātā hūn ki jo in chhoṭoñ meñ se kisī ek ko merā shāgird hone ke bāis ṭhanḍe pānī kā glās bhī pilāe us kā ajr qāim rahegā.”

yahyā kā isā se sawāl

11 apne shāgirdoñ ko yih hidāyāt dene ke bād isā un ke shahroñ meñ tālīm dene aur munādī karne ke lie rawānā huā.

² yahyā ne jo us waqt jel meñ thā sunā ki isā kyā kyā kar rahā hai. is par us ne apne shāgirdoñ ko us ke pās bhej diyā ³ tāki wuh us se pūchheñ, “kyā āp wuhī haiñ jise ānā hai yā ham kisī aur ke intizār meñ raheñ?”

⁴ isā ne jawāb diyā, “yahyā ke pās wāpas jā kar use sab kuchh batā denā jo tum ne dekhā aur sunā hai. ⁵ ‘andhe deḳhte, langare chalte phirte haiñ, koṛhiyoñ ko pāk-sāf kiyā jātā hai, bahre sunte haiñ, murdoñ ko zindā kiyā jātā hai aur ḡhariboñ ko allāh kī k̄hushk̄habrī sunāi jātī hai.’ ⁶ mubārak hai wuh jo mere sabab se ṭhokar khā kar bargashtā nahīn hotā.”

⁷ yahyā ke yih shāgird chale gae to isā hujūm se yahyā ke bāre meñ bāt karne lagā, “tum registān meñ kyā deḳhne gae the? ek sarkandā jo hawā ke har jhonke se hiltā hai? beshak nahīn. ⁸ yā kyā wahāñ jā kar aise ādmī kī tawaqqo kar rahe the jo nafis aur mulāim libās pahne hue hai? nahīn, jo shāndār kapre pahante haiñ wuh shāhī mahaloñ meñ pāe jāte haiñ. ⁹ to phir tum kyā deḳhne gae the? ek nabī ko? bilkul sahih, balki meñ tum ko batātā hūn ki wuh nabī se bhī baṛā hai. ¹⁰ usī ke bāre meñ kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, ‘dekh, mainī apne paighambar ko tere āge āge bhej detā hūn jo tere sāmne rāstā tayyār karegā.’ ¹¹ mainī tum ko sach batātā hūn ki is duniyā meñ paidā hone wālā koī bhī shaḵhs yahyā se baṛā nahīn hai. to bhī āsmān kī bādshāhī meñ dāḳhil hone wālā sab se chhoṭā shaḵhs us se baṛā hai. ¹² yahyā baptismā dene wāle kī k̄hidmat se le kar āj tak āsmān kī

bādshāhī par zabardastī kī jā rahī hai, aur zabardast use chhīn rahe haiñ. ¹³ kyūñki tamām nabī aur tauret ne yahyā ke daur tak is ke bāre meñ peshgoī kī hai. ¹⁴ aur agar tum yih mānane ke lie tayyār ho to māno ki wuh ilyās nabī hai jise ānā thā. ¹⁵ jo sun saktā hai wuh sun le!

¹⁶ main is nasl ko kis se tashbīh dūñ? wuh un bachchoñ kī mānind haiñ jo bāzār meñ baiṭhe khel rahe haiñ. un meñ se kuchh ūñchī āwāz se dūsre bachchoñ se shikāyat kar rahe haiñ, ¹⁷ ‘ham ne bānsrī bajāi to tum na nāche. phir ham ne nohā ke gīt gāe, lekin tum ne chhātī piṭ kar mātam na kiyā.’ ¹⁸ dekho, yahyā āyā aur na khāyā, na piyā. yih dekh kar log kahte haiñ ki us meñ badrūh hai. ¹⁹ phir ibn-e-ādam khātā aur pitā huā āyā. ab kahte haiñ, ‘dekho yih kaisā peṭū aur sharābī hai. aur wuh ṭaiks lene wāloñ aur gunāhgāroñ kā dost bhī hai.’ lekin hikmat apne āmāl se hī sahīh sābit huī hai.”

taubā na karne wāle shahroñ par afsos

²⁰ phir isā un shahroñ ko ḍāñṭne lagā jin meñ us ne zyādā mojize kie the, kyūñki unhoñ ne taubā nahīñ kī thī. ²¹ “ai ḵhurāzīn, tujh par afsos! bait-saidā, tujh par afsos! agar sūr aur saidā meñ wuh mojize kie gae hote jo tum meñ hue to wahān ke log kab ke ṭāṭ orḥ kar aur sar par rākh ḍāl

kar taubā kar chuke hote. ²² jī hāñ, adālat ke din tumhārī nisbat sūr aur saidā kā hāl zyādā qābil-e-bardāsht hogā. ²³ aur ai kafarnahūm, kyā tujhe āsmān tak sarfarāz kiyā jāegā? hargiz nahīñ, balki tū utartā utartā pātāl tak pahuñchegā. agar sadūm meñ wuh mojize kie gae hote jo tujh meñ hue haiñ to wuh āj tak qāim rahtā. ²⁴ hāñ, adālat ke din terī nisbat sadūm kā hāl zyādā qābil-e-bardāsht hogā.”

bāp kī tamjīd

²⁵ us waqt isā ne kahā, “ai bāp, āsmān-o-zamīn ke mālik! main terī tamjīd kartā hūñ ki tū ne yih bāteñ dānāoñ aur aqalmandoñ se chhupā kar chhoṭe bachchoñ par zāhir kar dī haiñ. ²⁶ hāñ mere bāp, yihī tujhe pasand āyā.

²⁷ mere bāp ne sab kuchh mere sapurd kar diyā hai. koī bhī farzand ko nahīñ jāntā siwāe bāp ke. aur koī bāp ko nahīñ jāntā siwāe farzand ke aur un logoñ ke jin par farzand bāp ko zāhir karnā chāhtā hai.

²⁸ ai thakemānde aur bojh tale dabe hue logo, sab mere pās āo! main tum ko ārām dūngā. ²⁹ merā jūā apne ūpar uṭhā kar mujh se sīkho, kyūñki main halīm aur narmdil hūñ. yūñ karne se tumhārī jāneñ ārām pāengī, ³⁰ kyūñki merā jūā mulāim aur merā bojh halkā hai.”

sabat ke bāre meñ sawāl

12 un dinoñ meñ isā anāj ke kheton meñ se guzar rahā thā. sabat kā din thā. chalte chalte us ke shāgirdon ko bhūk lagī aur wuh anāj kī bāleñ toṛ toṛ kar khāne lage. ² yih dekh kar farīsiyon ne isā se shikāyat kī, “dekho, āp ke shāgird aisā kām kar rahe haiñ jo sabat ke din manā hai.”

³ isā ne jawāb diyā, “kyā tum ne nahīñ paṛhā ki dāūd ne kyā kiyā jab use aur us ke sāthiyon ko bhūk lagī? ⁴ wuh allāh ke ghar meñ dākhlil huā aur apne sāthiyon samet rab ke lie maḵsūsshudā roṭiyāñ khāñ, agarche unheñ is kī ijāzat nahīñ thī balki sirf imāmon ko? ⁵ yā kyā tum ne tauret meñ nahīñ paṛhā ki go imām sabat ke din bait-ul-muqaddas meñ ḵhidmat karte hue ārām karne kā hukm toṛte haiñ to bhī wuh be’ilzām ṭhaharte haiñ? ⁶ main tumheñ batātā hūñ ki yahāñ wuh hai jo bait-ul-muqaddas se afzal hai. ⁷ kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, ‘main qurbānī nahīñ balki rahm pasand kartā hūñ.’ agar tum is kā matlab samajhte to bequsūron ko mujrim na ṭhahrāte. ⁸ kyūñki ibn-e-ādam sabat kā mālik hai.”

sūkhe hāth wāle ādmī kī shifā

⁹ wahāñ se chalte chalte wuh un ke ibādatḵhāne meñ dākhlil huā. ¹⁰ us

meñ ek ādmī thā jis kā hāth sūkhā huā thā. log isā par ilzām lagāne kā koī bahānā talāsh kar rahe the, is lie unhoñ ne us se pūchhā, “kyā shariāt sabat ke din shifā dene kī ijāzat detī hai?”

¹¹ isā ne jawāb diyā, “agar tum meñ se kisī kī bheṛ sabat ke din gaṛhe meñ gir jāe to kyā use nahīñ nikāloge? ¹² aur bheṛ kī nisbat insān kī kitnī zyādā qadar-o-qīmat hai! ḡharz shariāt nek kām karne kī ijāzat detī hai.” ¹³ phir us ne us ādmī se jis kā hāth sūkhā huā thā kahā, “apnā hāth āge baṛhā.”

us ne aisā kiyā to us kā hāth dūsre hāth kī mānind tandurust ho gayā. ¹⁴ is par farīsī nikal kar āpas meñ isā ko qatl karne kī sāzisheñ karne lage.

allāh kā chunā huā ḵhādim

¹⁵ jab isā ne yih jāñ liyā to wuh wahāñ se chalā gayā. bahut se log us ke pīchhe chal rahe the. us ne un ke tamām marīzon ko shifā de kar ¹⁶ unheñ tākīd kī, “kisī ko mere bāre meñ na batāo.” ¹⁷ yūñ yasāyāh nabī kī yih peshgoī pūri hui,

¹⁸ ‘dekho, merā ḵhādim jise main ne chun liyā hai,

merā pyārā jo mujhe pasand hai.

main apne rūh ko us par ḍālūngā,

aur wuh aqwām meñ insāf kā elān

karegā.

¹⁹ wuh na to jhagaṛegā, na chillāegā.

galiyon meñ us kī āwāz sunāi nahīn degī.

²⁰ na wuh kuchle hue sarkande ko toṛegā,

na bujhtī huī battī ko bujhāegā
jab tak wuh insāf ko ḡhālā na baḡhshe.

²¹ usī ke nām se qaumeñ ummīd rakheṅgī.

isā aur badrūhoñ kā sardār

²² phir ek ādmī ko isā ke pās lāyā gayā jo badrūh kī girift meñ thā. wuh andhā aur gūṅgā thā. isā ne use shifā dī to gūṅgā bolne aur deḡhne lagā.

²³ hujūm ke tamām log hakkā-bakkā rah gae aur pūchhne lage, “kyā yih ibn-e-dāūd nahīn?”

²⁴ lekin jab farīsiyon ne yih sunā to unhoñ ne kahā, “yih sirf badrūhoñ ke sardār bāl-zabūl kī mārifat badrūhoñ ko nikāltā hai.”

²⁵ un ke yih ḡhayālāt jān kar isā ne un se kahā, “jis bādshāhī meñ phūṭ paṛ jāe wuh tabāh ho jāegī. aur jis shahr yā gharāne kī aisi hālat ho wuh bhī qāim nahīn rah saktā. ²⁶ isī tarah agar iblīs apne āp ko nikāle to phir us meñ phūṭ paṛ gaī hai. is sūrat meñ us kī bādshāhī kis tarah qāim rah saktī hai? ²⁷ aur agar main badrūhoñ ko bāl-zabūl kī madad se nikāltā hūn to tumhāre beṭe unheñ

kis ke zarī’e nikālte haiñ? chunāñche wuhī is bāt meñ tumhāre munsif hoṅge. ²⁸ lekin agar main allāh ke rūh kī mārifat badrūhoñ ko nikāl detā hūn to phir allāh kī bādshāhī tumhāre pās pahuñch chukī hai.

²⁹ kisī zor-āwar ādmī ke ghar meñ ghos kar us kā māl-o-asbāb lūṭnā kis tarah mumkin hai jab tak ki use bāndhā na jāe? phir hī use lūṭā jā saktā hai.

³⁰ jo mere sāth nahīn wuh mere ḡhilāf hai aur jo mere sāth jamā nahīn kartā wuh bikhertā hai. ³¹ ḡharz main tum ko batātā hūn ki insān kā har gunāh aur kufr muāf kiyā jā sakegā siwāe rūh-ul-quds ke ḡhilāf kufr bakne ke. ise muāf nahīn kiyā jāegā. ³² jo ibn-e-ādam ke ḡhilāf bāt kare use muāf kiyā jā sakegā, lekin jo rūh-ul-quds ke ḡhilāf bāt kare use na is jahān meñ aur na āne wāle jahān meñ muāf kiyā jāegā.

daraḡht us ke phal se

pahchānā jātā hai

³³ achchhe phal ke lie achchhe daraḡht kī zarūrat hotī hai. ḡharāb daraḡht se ḡharāb phal miltā hai. daraḡht us ke phal se hī pahchānā jātā hai. ³⁴ ai sāñp ke bachcho! tum jo bure ho kis tarah achchhī bāteñ kar sakte ho? kyūñki jis chīz se dil labrez hotā hai wuh chhalak kar zabān par ā jātī hai. ³⁵ achchhā shāḡhs apne dil ke

achchhe k̄hazāne se achchhī chīzeñ
nikāltā hai jabki burā shaḡhs apne
bure k̄hazāne se burī chīzeñ.

³⁶main̄ tum ko batātā hūñ ki
qiyāmat ke din logoñ ko beparwāi se
kī gaī har bāt kā hisāb denā paṛegā.
³⁷tumhārī apnī bātoñ kī binā par tum
ko rāst yā nārāst ṭhahrāyā jāegā.”

ilāhī nishān kā taqāzā

³⁸phir sharīat ke kuchh ulamā aur
farīsiyoñ ne isā se bāt kī, “ustād, ham
āp kī taraf se ilāhī nishān deḡhnā
chāhte haiñ.”

³⁹us ne jawāb diyā, “sirf sharīr aur
zinākār nasl ilāhī nishān kā taqāzā
kartī hai. lekin use koī bhī ilāhī
nishān pesh nahīñ kiyā jāegā siwāe
yūnus nabī ke nishān ke. ⁴⁰kyūñki
jis tarah yūnus tīn dīn aur tīn rāt
machhlī ke peṭ meñ rahā usī tarah
ibn-e-ādam bhī tīn dīn aur tīn rāt
zamīn kī god meñ paṛā rahegā.
⁴¹qiyāmat ke din nīnwā ke bāshinde
is nasl ke sāth khaṛe ho kar ise
mujrim ṭhahrāenge. kyūñki yūnus ke
elān par unhoñ ne taubā kī thī jabki
yahāñ wuh hai jo yūnus se bhī baṛā
hai. ⁴²us din junūbī mulk sabā kī
malikā bhī is nasl ke sāth khaṛī ho kar
ise mujrim qarār degī. kyūñki wuh
dūrdarāz mulk se sulaimān kī hikmat
sunane ke lie āī thī jabki yahāñ wuh
hai jo sulaimān se bhī baṛā hai.

badrūh kī wāpasī

⁴³jab koī badrūh kisī shaḡhs se
nikalti hai to wuh wīrān ilāqoñ meñ
se guzartī huī āram kī jagah talāsh
kartī hai. lekin jab use koī aisā
maqām nahīñ miltā ⁴⁴to wuh kahtī
hai, ‘main̄ apne us ghar meñ wāpas
chali jāūngī jis meñ se nikli thī.’ wuh
wāpas ā kar deḡhtī hai ki ghar k̄hālī
hai aur kisī ne jhāṛū de kar sab kuchh
salīqe se rakh diyā hai. ⁴⁵phir wuh jā
kar sāt aur badrūheñ ḡhūñḡ lātī hai
jo us se badtar hotī haiñ, aur wuh sab
us shaḡhs meñ ghus kar rahne lagtī
haiñ. chunāñche ab us ādmī kī hālat
pahle kī nisbat zyādā burī ho jātī hai.
is sharīr nasl kā bhī yihī hāl hogā.”

isā kī māñ aur bhāī

⁴⁶isā abhī hujūm se bāt kar hī rahā
thā ki us kī māñ aur bhāī bāhar khaṛe
us se bāt karne kī koshish karne lage.
⁴⁷kisī ne isā se kahā, “āp kī māñ aur
bhāī bāhar khaṛe haiñ aur āp se bāt
karnā chāhte haiñ.”

⁴⁸isā ne pūchhā, “kaun hai merī
māñ aur kaun haiñ mere bhāī?”
⁴⁹phir apne hāth se shāgirdoñ kī taraf
ishārā karke us ne kahā, “dekho,
yih merī māñ aur mere bhāī haiñ.
⁵⁰kyūñki jo bhī mere āsmānī bāp kī
marzī pūrī kartā hai wuh merā bhāī,
merī bahan aur merī māñ hai.”

bij bone wāle kī tamsīl

13 usī din isā ghar se nikal kar
jhīl ke kināre baiṭh gayā.
² itnā baṛā hujūm us ke gird jamā ho
gayā ki ākhirkār wuh ek kashtī meñ
baiṭh gayā jabki log kināre par khare
rahe. ³ phir us ne unheñ bahut sī
bāteñ tamsiloñ meñ sunāñ.

“ek kisān bij bone ke lie niklā. ⁴ jab
bij idhar udhar bikhar gayā to kuchh
dāne rāste par gire aur parindoñ ne ā
kar unheñ chug liyā. ⁵ kuchh pathrīlī
zamīn par gire jahāñ miṭṭī kī kamī
thī. wuh jald ug āe kyūñki miṭṭī
gahri nahīn thī. ⁶ lekin jab sūraj niklā
to paude jhulas gae aur chūñki wuh
jaṛ na pakaṛ sake is lie sūkh gae.
⁷ kuchh kḥudrau kāñṭedar paudoñ ke
darmiyān bhī gire. wahāñ wuh ugne
to lage, lekin kḥudrau paudoñ ne sāth
sāth baṛh kar unheñ phalne phūlne
na diyā. chunāñche wuh bhī khatm
ho gae. ⁸ lekin aise dāne bhī the jo
zarkhez zamīn meñ gire aur baṛhte
baṛhte tīs gunā, sāth gunā balki sau
gunā tak ziyādā phal lāe. ⁹ jo sun saktā
hai wuh sun le!”

tamsiloñ kā maqsad

¹⁰ shāgird us ke pās ā kar pūchhne
lage, “āp logoñ se tamsiloñ meñ bāt
kyūñ karte haiñ?”

¹¹ us ne jawāb diyā, “tum ko to
āsmān kī bādshāhī ke bhed samajhne
kī liyāqat dī gai hai, lekin unheñ yih

liyāqat nahīn dī gai. ¹² jis ke pās
kuchh hai use aur diyā jāegā aur us
ke pās kasrat kī chīzeñ hoñgī. lekin
jis ke pās kuchh nahīn hai us se wuh
bhī chhīn liyā jāegā jo us ke pās hai.
¹³ is lie main tamsiloñ meñ un se bāt
kartā hūñ. kyūñki wuh deḳhte hue
kuchh nahīn deḳhte, wuh sunte hue
kuchh nahīn sunte aur kuchh nahīn
samajhte. ¹⁴ un meñ yasāyāh nabī kī
yih peshgoī pūrī ho rahī hai:

‘tum apne kānoñ se sunoge
magar kuchh nahīn samjhoge,
tum apnī āñkhoñ se dekhoge
magar kuchh nahīn jānoge.

¹⁵ kyūñki is qaum kā dil behiss ho
gayā hai.

wuh mushkil se apne kānoñ se
sunte haiñ,

unhoñ ne apnī āñkhoñ ko band kar
rakhā hai,

aisā na ho ki wuh apnī āñkhoñ se
dekheñ,

apne kānoñ se sunen,

apne dil se samjheñ,

merī taraf rujū karen

aur main unheñ shifā dūñ.’

¹⁶ lekin tumhāri āñkheñ mubāarak
haiñ kyūñki wuh dekh saktī haiñ aur
tumhāre kān mubāarak haiñ kyūñki
wuh sun sakte haiñ. ¹⁷ main tum ko
sach batātā hūñ ki jo kuchh tum dekh
rahe ho bahut se nabī aur rāstbāz
ise dekh na pāe agarche wuh is ke
ārzūmand the. aur jo kuchh tum

sun rahe ho ise wuh sunane na pāe, agarche wuh is ke k̄hwāhishmand the.

bij bone wāle kī tamsīl kā matlab

¹⁸ ab suno ki bij bone wāle kī tamsīl kā matlab kyā hai. ¹⁹ rāste par gire hue dāne wuh log haiñ jo bādshāhī kā kalām sunte to haiñ, lekin use samajhte nahīñ. phir iblīs ā kar wuh kalām chhīn letā hai jo un ke diloñ meñ boyā gayā hai. ²⁰ pathrīlī zamīn par gire hue dāne wuh log haiñ jo kalām sunte hī use k̄hushī se qabūl to kar lete haiñ, ²¹ lekin wuh jaṛ nahīñ pakarte aur is lie zyādā der tak qāim nahīñ rahte. jūñ hī wuh kalām par imān lāne ke bāis kisī musībat yā izārasānī se dochār ho jāeñ to wuh bargashtā ho jāte haiñ. ²² k̄hudrau kāñṭedār padoñ ke darmiyān gire hue dāne wuh log haiñ jo kalām sunte to haiñ, lekin phir rozmarā kī pareshāniyāñ aur daulat kā fareb kalām ko phalne phūlne nahīñ detā. natije meñ wuh phal lāne tak nahīñ pahuñchtā. ²³ is ke muqābale meñ zarkhez zamīn meñ gire hue dāne wuh log haiñ jo kalām ko sun kar use samajh lete aur baṛhte baṛhte tīs gunā, sāṭh gunā balki sau gunā tak phal lāte haiñ.”

k̄hudrau padoñ kī tamsīl

²⁴ isā ne unheñ ek aur tamsīl sunāi. “āsmān kī bādshāhī us kisān se mutābiqat rakhtī hai jis ne apne khet meñ achchhā bij bo diyā. ²⁵ lekin jab log so rahe the to us ke dushman ne ā kar anāj ke padoñ ke darmiyān k̄hudrau padoñ kā bij bo diyā. phir wuh chalā gayā. ²⁶ jab anāj phūṭ niklā aur fasal pakne lagī to k̄hudrau paude bhī nazar āe. ²⁷ naukar mālik ke pās āe aur kahne lage, ‘janāb, kyā āp ne apne khet meñ achchhā bij nahīñ boyā thā? to phir yih k̄hudrau paude kahān se ā gae haiñ?’

²⁸ us ne jawāb diyā, ‘kisī dushman ne yih kar diyā hai.’

naukaroñ ne pūchhā, ‘kyā ham jā kar unheñ ukhāreñ?’

²⁹ ‘nahīñ,’ us ne kahā. ‘aisā na ho ki k̄hudrau padoñ ke sāṭh sāṭh tum anāj ke paude bhī ukhār ḍālo. ³⁰ unheñ fasal kī kaṭāi tak mil kar baṛhne do. us waqt mainī fasal kī kaṭāi karne wāloñ se kahūngā ki pahle k̄hudrau padoñ ko chun lo aur unheñ jalāne ke lie gaṭhoñ meñ bāndh lo. phir hī anāj ko jamā karke godām meñ lāo.’”

rāi ke dāne kī tamsīl

³¹ isā ne unheñ ek aur tamsīl sunāi. “āsmān kī bādshāhī rāi ke dāne kī mānind hai jo kisī ne le kar apne khet meñ bo diyā. ³² go yih bijoñ

meñ sab se chhoṭā dānā hai, lekin baṛhte baṛhte yih sabziyoñ meñ sab se baṛā ho jātā hai. balki yih daraḳht sā ban jātā hai aur parinde ā kar us kī shāḳhoñ meñ ghoñsle banā lete haiñ.”

ḳhamīr kī tamsīl

³³ us ne unheñ ek aur tamsīl bhī sunāi. “āsmān kī bādshāhī ḳhamīr kī mānind hai jo kisī aurat ne le kar taqrīban 27 kilogrām āṭe meñ milā diyā. go wuh us meñ chhup gayā to bhī hote hote pūre gundhe hue āṭe ko ḳhamīr banā diyā.”

tamsīloñ meñ bāt karne kā sabab

³⁴ isā ne yih tamām bāteñ hujūm ke sāmne tamsīloñ kī sūrat meñ kiñ. tamsīl ke baḡhair us ne un se bāt hī nahīñ kī. ³⁵ yūn nabī kī yih peshgoi pūrī huī ki “maiñ tamsīloñ meñ bāt karūnga, maiñ duniyā kī taḳhlīq se le kar āj tak chhupī huī bāteñ bayān karūnga.”

ḳhudrau padoñ kī tamsīl kā matlab

³⁶ phir isā hujūm ko ruḳhsat karke ghar ke andar chalā gayā. us ke shāgird us ke pās ā kar kahne lage, “khet meñ ḳhudrau padoñ kī tamsīl kā matlab hamen samjhāen.”

³⁷ us ne jawāb diyā, “achchhā bij bone wālā ibn-e-ādam hai. ³⁸ khet duniyā hai jabki achchhe bij se murād bādshāhī ke farzand haiñ. ḳhudrau

paude iblis ke farzand haiñ ³⁹ aur unheñ bone wālā dushman iblis hai. fasal kī kaṭāi kā matlab duniyā kā iḳhtitām hai jabki fasal kī kaṭāi karne wāle farishte haiñ. ⁴⁰ jis tarah tamsīl meñ ḳhudrau paude ukhāre jāte aur āg meñ jalāe jāte haiñ usī tarah duniyā ke iḳhtitām par bhī kiyā jāegā. ⁴¹ ibn-e-ādam apne farishtoñ ko bhej degā, aur wuh us kī bādshāhī se bargashtagī kā har sabab aur shariat kī ḳhilāfwarzī karne wāle har shaḳhs ko nikālte jāenge. ⁴² wuh unheñ bhaṛaktī bhaṭṭī meñ phaiñk denge jahān log rote aur dānt pīste raheñge. ⁴³ phir rāstbāz apne bāp kī bādshāhī meñ sūraj kī tarah chamkeñge. jo sun saktā hai wuh sun le!

chhupe hue ḳhazāne kī tamsīl

⁴⁴ āsmān kī bādshāhī khet meñ chhupe ḳhazāne kī mānind hai. jab kisī ādmī ko us ke bāre meñ mālūm huā to us ne use dubārā chhupā diyā. phir wuh ḳhushī ke māre chalā gayā, apnī tamām milkiyat faroḳht kar dī aur us khet ko ḳharīd liyā.

motī kī tamsīl

⁴⁵ nīz, āsmān kī bādshāhī aise saudāgar kī mānind hai jo achchhe motiyon kī talāsh meñ thā. ⁴⁶ jab use ek nihāyat qīmtī motī ke bāre meñ mālūm huā to wuh chalā gayā, apnī

tamām milkiyat faroḳht kar dī aur us motī ko ḳharīd liyā.

jāl kī tamsil

⁴⁷ āsmān kī bādshāhī jāl kī mānind bhī hai. use jhīl meñ ḍālā gayā to har qism kī machhliyāñ pakaṛī gaīñ. ⁴⁸ jab wuh bhar gayā to machheroñ ne use kināre par khaiñch liyā. phir unhoñ ne baiṭh kar qābil-e-istemāl machhliyāñ chun kar ṭokriyoñ meñ ḍāl dīñ aur nāqābil-e-istemāl machhliyāñ phaiñk dīñ. ⁴⁹ duniyā ke iḳhtitām par aisā hī hogā. farishte āenge aur bure logoñ ko rāstbāzoñ se alag karke ⁵⁰ unheñ bhārakti bhāṭṭī meñ phaiñk deñge jahān log rote aur dānt pīste raheñge.”

naī aur purānī sachchāiyāñ

⁵¹ isā ne pūchhā, “kyā tum ko in tamām bātoñ kī samajh ā gai hai?”

“jī,” shāgirdoñ ne jawāb diyā.

⁵² us ne un se kahā, “is lie shariyat kā har ālim jo āsmān kī bādshāhī meñ shāgird ban gayā hai aise mālik-e-makān kī mānind hai jo apne ḳhazāne se nae aur purāne jawāhir nikāltā hai.”

isā ko nāsarat meñ radd kiyā jātā hai

⁵³ yih tamsileñ sunāne ke bād isā wahān se chalā gayā. ⁵⁴ apne watani shahr nāsarat pahunch kar wuh

ibādatḳhāne meñ logoñ ko tālīm dene lagā. us kī bāteñ sun kar wuh hairatzadā hue. unhoñ ne pūchhā, “use yih hikmat aur mojize karne kī yih qudrat kahān se hāsil huī hai? ⁵⁵ kyā yih baṛhai kā beṭā nahīñ hai? kyā us kī māñ kā nām mariyam nahīñ hai, aur kyā us ke bhāi yāqūb, yūsuf, shamāun aur yahūdā nahīñ haiñ? ⁵⁶ kyā us kī bahneñ hamāre sāth nahīñ rahtīñ? to phir use yih sab kuchh kahān se mil gayā?” ⁵⁷ yūñ wuh us se ṭhokar khā kar use qabūl karne se qāsir rahe.

isā ne un se kahā, “nabī kī izzat har jagah kī jāti hai siwāe us ke watani shahr aur us ke apne ḳhāndān ke.” ⁵⁸ aur un ke imān kī kami ke bāis us ne wahān zyādā mojize na kie

yahyā kā qatl

14 us waqt galil ke hukmrān herodes antipās ko isā ke bāre meñ ittilā milī. ² is par us ne apne darbāriyoñ se kahā, “yih yahyā baptismā dene wālā hai jo murdoñ meñ se jī uṭhā hai, is lie us kī mojižānā tāqateñ is meñ nazar āti haiñ.”

³ wajah yih thī ki herodes ne yahyā ko giriftār karke jel meñ ḍālā thā. yih herodiyās kī ḳhātir huā thā jo pahle herodes ke bhāi filippus kī bīwi thī. ⁴ yahyā ne herodes ko batāyā thā, “herodiyās se terī shādī nājāiz hai.”

⁵herodes yahyā ko qatl karnā chāhtā thā, lekin awām se ḍartā thā kyūnki wuh use nabī samajhte the.

⁶herodes kī sālgirah ke mauqe par herodiyās kī beṭī un ke sāmne nāchī. herodes ko us kā nāchnā itnā pasand āyā ⁷ki us ne qasam khā kar us se wādā kiyā, “jo bhī tū māngegī main tujhe dūngā.”

⁸apnī mān ke sikhāne par beṭī ne kahā, “mujhe yahyā baptismā dene wāle kā sar ṭre meñ mangwā deñ.”

⁹yih sun kar bādshāh ko dukh huā. lekin apnī qasmon aur mehmānon kī maujūdagī kī wajah se us ne use dene kā hukm de diyā. ¹⁰chunānche yahyā kā sar qalam kar diyā gayā. ¹¹phir ṭre meñ rakh kar andar lāyā gayā aur laṛkī ko de diyā gayā. laṛkī use apnī mān ke pās le gaī. ¹²bād meñ yahyā ke shāgird āe aur us kī lāsh le kar use dafnāyā. phir wuh isā ke pās gae aur use ittilā dī.

isā 5000 mardoñ ko khānā khilātā hai

¹³yih khabar sun kar isā logon se alag ho kar kashtī par sawār huā aur kisī wirān jagah chalā gayā. lekin hujūm ko us kī khabar milī. log paidal chal kar shahron se nikal āe aur us ke pīchhe lag gae. ¹⁴jab isā ne kashtī par se utar kar baṛe hujūm ko dekhā to use logon par baṛā tars āyā. wahīn us ne un ke marizon ko shifā dī.

¹⁵jab din ḍhalne lagā to us ke shāgird us ke pās āe aur kahā, “yih jagah wirān hai aur din ḍhalne lagā hai. in ko ruḁhsat kar deñ tāki yih irdgird ke dehāton meñ jā kar khāne ke lie kuchh kharid leñ.”

¹⁶isā ne jawāb diyā, “inheñ jāne kī zarūrat nahīn, tum kḥud inheñ khāne ko do.”

¹⁷unhon ne jawāb diyā, “hamāre pās sirf pānch roṭiyāñ aur do machhliyāñ haiñ.”

¹⁸us ne kahā, “unheñ yahān mere pās le āo,” ¹⁹aur logon ko ghās par baiṭhne kā hukm diyā. isā ne un pānch roṭiyon aur do machhliyon ko le kar āsmān kī taraf dekhā aur shukrguzārī kī duā kī. phir us ne roṭiyon ko toṛ toṛ kar shāgirdon ko diyā, aur shāgirdon ne yih roṭiyāñ logon meñ taqsīm kar diñ. ²⁰sab ne jī bhar kar khāyā. jab shāgirdon ne bache hue ṭukre jamā kie to bārah ṭokre bhar gae. ²¹kḥawātīn aur bachchon ke ilāwā khāne wāle taqrīban 5,000 mard the.

isā pānī par chaltā hai

²²is ke ain bād isā ne shāgirdon ko majbūr kiyā ki wuh kashtī par sawār ho kar āge nikleñ aur jhīl ke pār chale jāeñ. itne meñ wuh hujūm ko ruḁhsat karnā chāhtā thā. ²³unheñ kḥairbād kahne ke bād wuh duā karne ke lie akelā pahār par charḥ gayā. shām

ke waqt wuh wahān akelā thā ²⁴ jabki kashtī kināre se kāfī dūr ho gaī thī. lahreñ kashtī ko bahut tang kar rahī thīñ kyūñki hawā us ke ḵhilāf chal rahī thī.

²⁵ taqrīban tīn baje rāt ke waqt isā pāñi par chalte hue un ke pās āyā. ²⁶ jab shāgirdoñ ne use jhīl kī satah par chalte hue dekhā to unhoñ ne dahshat khāi. “yih koī bhūt hai,” unhoñ ne kahā aur ḍar ke māre chīkheñ mārne lage.

²⁷ lekin isā fauran un se muḵhātib ho kar bolā, “hauslā rakho! mainī hī hūñ. mat ghabrāo.”

²⁸ is par patras bol uṭhā, “ḵhudāwand, agar āp hī haiñ to mujhe pāñi par apne pās āne kā hukm den.”

²⁹ isā ne jawāb diyā, “ā.” patras kashtī par se utar kar pāñi par chalte chalte isā kī taraf barhne lagā. ³⁰ lekin jab us ne tez hawā par ḡhaur kiyā to wuh ghabrā gayā aur ḍubne lagā. wuh chillā uṭhā, “ḵhudāwand, mujhe bachāeñ!”

³¹ isā ne fauran apnā hāth barhā kar use pakaṛ liyā. us ne kahā, “ai kam’etiqaḍ! tū shak meñ kyūñ paṛ gayā thā?”

³² donoñ kashtī par sawār hue to hawā tham gaī. ³³ phir kashtī meñ maujūd shāgirdoñ ne use sijdā karke kahā, “yaqīnan āp allāh ke farzand haiñ!”

gannesarat meñ marīzoñ kī shifā

³⁴ jhīl ko pār karke wuh gannesarat shahr ke pās pahuñch gae. ³⁵ jab us jagah ke logoñ ne isā ko pahchān liyā to unhoñ ne irdgird ke pūre ilāqe meñ is kī ḵhabar phailāi. unhoñ ne apne tamām marīzoñ ko us ke pās lā kar ³⁶ us se minnat kī ki wuh unheñ sirf apne libās ke dāman ko chhūne de. aur jis ne bhī use chhuā use shifā mili.

bāpdādā kī tālīm

15 phir kuchh farīsī aur shariat ke ālim yarūshalam se ā kar isā se pūchhne lage, ² “āp ke shāgird bāpdādā kī riwāyat kyūñ toṛte haiñ? kyūñki wuh hāth dhoe baghair roṭī khāte haiñ.”

³ isā ne jawāb diyā, “aur tum apnī riwāyāt kī ḵhātir allāh kā hukm kyūñ toṛte ho? ⁴ kyūñki allāh ne farmāyā, ‘apne bāp aur apnī māñ kī izzat karnā’ aur ‘jo apne bāp yā māñ par lānat kare use sazā-e-maut dī jāe.’ ⁵ lekin jab koī apne wālidain se kahe, ‘mainī āp kī madad nahīñ kar saktā, kyūñki mainī ne mannat māñī hai ki jo kuchh mujhe āp ko denā thā wuh allāh ke lie waqf hai’ to tum ise jāiz qarār dete ho. ⁶ yūñ tum kahte ho ki use apne māñ-bāp kī izzat karne kī zarūrat nahīñ hai. aur isī tarah tum allāh ke kalām ko apnī riwāyat kī ḵhātir mansūḵh kar lete ho. ⁷ riyākāro! yasāyāh

nabī ne tumhāre bāre meñ kyā kḥūb nabuwwat kī hai,

⁸ ‘yih qaum apne honṭon se to merā ehtirām kartī hai

lekin us kā dil mujh se dūr hai.

⁹ wuh merī parastish karte to haiñ, lekin befāidā.

kyūñki wuh sirf insān hī ke ahkām sikhāte haiñ?”

**insān ko kyā kuchh nāpāk
kar detā hai?**

¹⁰ phir isā ne hujūm ko apne pās bulā kar kahā, “sab merī bāt suno aur ise samajhne kī koshish karo. ¹¹ koī aisī chīz hai nahīñ jo insān ke muñh meñ dākḥil ho kar use nāpāk kar sake, balki jo kuchh insān ke muñh se nikaltā hai wuhī use nāpāk kar detā hai.”

¹² is par shāgirdon ne us ke pās ā kar pūchhā, “kyā āp ko mālūm hai ki farīsī yih bāt sun kar nārāz hue haiñ?”

¹³ us ne jawāb diyā, “jo bhī paudā mere āsmānī bāp ne nahīñ lagāyā use jaṛ se ukhārā jāegā. ¹⁴ unheñ chhoṛ do, wuh andhe rāh dikhāne wāle haiñ. agar ek andhā dūsre andhe kī rāhnumāi kare to donon gaṛhe meñ gir jāenge.”

¹⁵ patras bol uṭhā, “is tamsil kā matlab hamen batāen.”

¹⁶ isā ne kahā, “kyā tum abhī tak itne nāsamajh ho? ¹⁷ kyā tum nahīñ samajh sakte ki jo kuchh

insān ke muñh meñ dākḥil ho jātā hai wuh us ke mede meñ jātā hai aur wahāñ se nikal kar jā-e-zarūrat meñ? ¹⁸ lekin jo kuchh insān ke muñh se nikaltā hai wuh dil se ātā hai. wuhī insān ko nāpāk kartā hai. ¹⁹ dil hī se bure kḥayālāt, qatl-o-ghārat, zinākārī, harāmkārī, chorī, jhūṭī gawāhī aur buhtān nikalte haiñ. ²⁰ yihī kuchh insān ko nāpāk kar detā hai, lekin hāth dhoe baḡhair khānā khāne se wuh nāpāk nahīñ hotā.”

ghairyahūdī aurat kā imān

²¹ phir isā galil se rawānā ho kar shimāl meñ sūr aur saidā ke ilāqe meñ āyā. ²² is ilāqe kī ek kan’ānī kḥātūn us ke pās ā kar chillāne lagī, “kḥudāwand, ibn-e-dāūd, mujh par rahm karen. ek badrūh merī beṭī ko bahut satātī hai.”

²³ lekin isā ne jawāb meñ ek lafz bhī na kahā. is par us ke shāgird us ke pās ā kar us se guzārish karne lage, “use fāriḡh kar deñ, kyūñki wuh hamāre pichhe pichhe chīkhtī chillātī hai.”

²⁴ isā ne jawāb diyā, “mujhe sirf isrāil kī khoi huī bheṛon ke pās bhejā gayā hai.”

²⁵ aurat us ke pās ā kar muñh ke bal jhuk gaī aur kahā, “kḥudāwand, merī madad karen!”

²⁶ us ne use batāyā, “yih munāsib nahīñ ki bachchoñ se khānā le kar kutton ke sāmne phaiñk diyā jāe.”

²⁷ us ne jawāb diyā, “jī ẓhudāwand, lekin kutte bhī wuh ẓukre khāte haiñ jo un ke mālik kī mez par se farsh par gir jāte haiñ.”

²⁸ isā ne kahā, “ai aurat, terā imān baṛā hai. terī darẓhwāst pūri ho jāe.” usī lamhe aurat kī beṭī ko shifā mil gāi.

isā bahut se marīzon ko shifā detā hai

²⁹ phir isā wahān se rawānā ho kar galil kī jhīl ke kināre pahunch gayā. wahān wuh pahār par chaṛh kar baiṭh gayā. ³⁰ logon kī baṛī tādād us ke pās āi. wuh apne langaṛe, andhe, maflūj, gūñge aur kaī aur qism ke marīz bhī sāth le āe. unhoñ ne unheñ isā ke sāmne rakhā to us ne unheñ shifā di. ³¹ hujūm hairatzadā ho gayā. kyūñki gūñge bol rahe the, apāhajoñ ke āzā bahāl ho gae. langaṛe chalne aur andhe deẓhne lage the. yih deẓh kar bhīṛ ne isrāil ke ẓhudā kī tamjid kī.

isā 4000 mardoñ ko khānā khilātā hai

³² phir isā ne apne shāgirdon ko bulā kar un se kahā, “mujhe in logon par tars ātā hai. inheñ mere sāth ṭhahre tīn din ho chuke haiñ aur in ke pās khāne kī koī chīz nahīñ hai. lekin main inheñ is bhūkī hālat meñ ruẓhsat nahīñ karnā chāhtā. aisā na ho ki wuh rāste meñ thak kar chūr ho jāeñ.”

³³ us ke shāgirdon ne jawāb diyā, “is wīrān ilāqe meñ kahāñ se itnā khānā mil sakegā ki yih log khā kar ser ho jāeñ?”

³⁴ isā ne pūchhā, “tumhāre pās kitnī roṭiyāñ haiñ?” unhoñ ne jawāb diyā, “sāt, aur chand ek chhoṭī machhliyāñ.”

³⁵ isā ne hujūm ko zamīn par baiṭhne ko kahā. ³⁶ phir sāt roṭiyon aur machhliyon ko le kar us ne shukrguzārī kī duā kī aur unheñ toṛ toṛ kar apne shāgirdon ko taqsim karne ke lie de diyā. ³⁷ sab ne jī bhar kar khāyā. bād meñ jab khāne ke bache hue ẓukre jamā kie gae to sāt baṛe ẓokre bhar gae. ³⁸ ẓhawātīn aur bachchoñ ke ilāwā khāne wāle 4,000 mard the.

³⁹ phir isā logon ko ruẓhsat karke kashṭī par sawār huā aur magadan ke ilāqe meñ chalā gayā.

farīsī ilāhī nishān kā taqāzā karte haiñ

16 ek din farīsī aur sadūqī isā ke pās āe. use parakhne ke lie unhoñ ne mutālabā kiyā ki wuh unheñ āsmān kī taraf se koī ilāhī nishān dikhāe tāki us kā iẓhtiyār sābit ho jāe. ² lekin us ne jawāb diyā, “shām ko tum kahte ho, ‘kal mausam sāf hogā kyūñki āsmān surẓh nazar ātā hai.’ ³ aur subh ke waqt kahte ho, ‘āj tūfān hogā kyūñki āsmān surẓh hai aur bādāl chhāe hue haiñ.’

gharz tum āsmān ki hālat par ghaur karke sahīh natījā nikāl lete ho, lekin zamānoñ kī alāmatoñ par ghaur karke sahīh natije tak pahuñchnā tumhāre bas kī bāt nahīn hai. ⁴ sirf sharīr aur zinākār nasl ilāhī nishān kā taqāzā kartī hai. lekin use koī bhī ilāhī nishān pesh nahīn kiyā jāegā siwāe yūnus nabī ke nishān ke.”

yih kah kar isā unheñ chhoṛ kar chalā gayā.

farisiyoñ aur sadūqiyōñ kā khamīr

⁵ jhīl ko pār karte waqt shāgird apne sāth khānā lānā bhūl gae the. ⁶ isā ne un se kahā, “khabardār, farisiyoñ aur sadūqiyōñ ke khamīr se hoshyār rahnā.”

⁷ shāgird āpas meñ bahs karne lage, “wuh is lie kah rahe hoñge ki ham khānā sāth nahīn lāe.”

⁸ isā ko mālūm huā ki wuh kyā soch rahe haiñ. us ne kahā, “tum āpas meñ kyūn bahs kar rahe ho ki hamāre pās roṭī nahīn hai? ⁹ kyā tum abhī tak nahīn samajhte? kyā tumheñ yād nahīn ki main ne pāñch roṭiyāñ le kar 5,000 ādmiyoñ ko khānā khilā diyā aur ki tum ne bache hue ṭukroñ ke kitne ṭokre uṭhāe the? ¹⁰ yā kyā tum bhūl gae ho ki main ne sāt roṭiyāñ le kar 4,000 ādmiyoñ ko khānā khilāyā aur ki tum ne bache hue ṭukroñ ke kitne ṭokre uṭhāe the? ¹¹ tum kyūn nahīn samajhte ki main tum se khāne

ki bāt nahīn kar rahā? suno merī bāt! farisiyoñ aur sadūqiyōñ ke khamīr se hoshyār raho!”

¹² phir unheñ samajh āī ki isā unheñ roṭī ke khamīr se āgāh nahīn kar rahā thā balki farisiyoñ aur sadūqiyōñ kī tālīm se.

patras kā iqṛār

¹³ jab isā qaisariyā-flippī ke ilāqe meñ pahuñchā to us ne shāgirdoñ se pūchhā, “ibn-e-ādam logoñ ke nazdik kaun hai?”

¹⁴ unhoñ ne jawāb diyā, “kuchh kahte haiñ yahyā baptismā dene wālā, kuchh yih ki āp ilyās nabī haiñ. kuchh yih bhī kahte haiñ ki yarmiyāh yā nabiyōñ meñ se ek.”

¹⁵ us ne pūchhā, “lekin tumhāre nazdik main kaun hūn?”

¹⁶ patras ne jawāb diyā, “āp zindā kḥudā ke farzand masīh haiñ.”

¹⁷ isā ne kahā, “shamāun bin yūnus, tū mubārak hai, kyūnki kisī insān ne tujh par yih zāhir nahīn kiyā balki mere āsmānī bāp ne. ¹⁸ main tujhe yih bhī batātā hūn ki tū patras yānī patthar hai, aur isi patthar par main apnī jamā’at ko tāmīr karūnga, aisi jamā’at jis par pātāl ke darwāze bhī ghālib nahīn āeñge. ¹⁹ main tujhe āsmān kī bādshāhī ki kunjiyāñ de dūngā. jo kuchh tū zamīn par bāndhegā wuh āsmān par bhī

bandhegā. aur jo kuchh tū zamīn par kholegā wuh āsmān par bhī khulegā.”

²⁰ phir isā ne apne shāgirdoñ ko hukm diyā, “kisī ko bhī na batāo ki main masīh hūñ.”

isā apnī maut kā zikr kartā hai

²¹ us waqt se isā apne shāgirdoñ par wāzih karne lagā, “lāzim hai ki main yarūshalam jā kar qaum ke buzurgoñ, rāhnumā imāmoñ aur shariāt ke ulamā ke hāthoñ bahut dukh uṭhāūñ. mujhe qatl kiya jāegā, lekin tisre din main jī uṭhūngā.”

²² is par patras use ek taraf le jā kar samjhāne lagā. “ai ḳhudāwand, allāh na kare ki yih kabhī bhī āp ke sāth ho.”

²³ isā ne muṛ kar patras se kahā, “shaitān, mere sāmne se haṭ jā! tū mere lie ṭhokar kā bāis hai, kyūñki tū allāh kī soch nahīn rakhtā balki insān kī.”

²⁴ phir isā ne apne shāgirdoñ se kahā, “jo mere pīchhe ānā chāhe wuh apne āp kā inkār kare aur apnī salīb uṭhā kar mere pīchhe ho le. ²⁵ kyūñki jo apnī jān ko bachāe rakhnā chāhe wuh use kho degā. lekin jo merī ḳhātir apnī jān kho de wuhī use pā legā. ²⁶ kyā fāidā hai agar kisī ko pūrī duniyā hāsīl ho jāe, lekin wuh apnī jān se mahrum ho jāe? insān apnī jān ke badle kyā de saktā hai? ²⁷ kyūñki ibn-e-ādam apne bāp ke

jalāl meñ apne farishtoñ ke sāth āegā, aur us waqt wuh har ek ko us ke kām kā badlā degā. ²⁸ main tumheñ sach batātā hūñ, yahāñ kuchh aise log ḳhaṛe haiñ jo marne se pahle hī ibn-e-ādam ko us kī bādshāhī meñ āte hue dekheñge.”

pahār par isā kī sūrat badal jāti hai

17 chhīh din ke bād isā sirf patras, yāqūb aur yūhannā ko apne sāth le kar ūñche pahār par chaṛh gayā. ² wahāñ us kī shakl-o-sūrat un ke sāmne badal gai. us kā chehrā sūraj kī tarah chamakne lagā, aur us ke kapṛe nūr kī mānind safed ho gae. ³ achānak ilyās aur mūsā zāhir hue aur isā se bāteñ karne lage. ⁴ patras bol uṭhā, “ḳhudāwand, kitnī achchhī bāt hai ki ham yahāñ haiñ. agar āp chāheñ to main tīn jhonpṛiyān banāūngā, ek āp ke lie, ek mūsā ke lie aur ek ilyās ke lie.”

⁵ wuh abhī bāt kar hī rahā thā ki ek chamakdār bādāl ā kar un par chhā gayā aur bādāl meñ se ek āwāz sunāī dī, “yih merā pyārā farzand hai, jis se main ḳhush hūñ. is kī suno.”

⁶ yih sun kar shāgird dahshat ḳhā kar aundhe muñh gir gae. ⁷ lekin isā ne ā kar unheñ chhuā. us ne kahā, “uṭho, mat ḳaro.” ⁸ jab unhoñ ne nazar uṭhāī to isā ke siwā kisī ko na dekhā.

⁹ wuh pahār se utarne lage to isā ne unheñ hukm diyā, “jo kuchh tum ne dekhā hai use us waqt tak kisī ko na batānā jab tak ki ibn-e-ādam murdoñ meñ se jī na uṭhe.”

¹⁰ shāgirdoñ ne us se pūchhā, “shariyat ke ulamā kyūñ kahte haiñ ki masīh kī āmad se pahle ilyās kā ānā zarūrī hai?”

¹¹ isā ne jawāb diyā, “ilyās to zarūr sab kuchh bahāl karne ke lie āegā. ¹² lekin main tum ko batātā hūñ ki ilyās to ā chukā hai aur unhoñ ne use nahīñ pahchānā balki us ke sāth jo chāhā kiyā. isī tarah ibn-e-ādam bhī un ke hāthoñ dukh uṭhāegā.”

¹³ phir shāgirdoñ ko samajh āī ki wuh un ke sāth yahyā baptismā dene wāle kī bāt kar rahā thā.

isā laṛke meñ se badrūh nikāltā hai

¹⁴ jab wuh nīche hujūm ke pās pahuñche to ek ādmī ne isā ke sāmne ā kar ghutne ṭeke ¹⁵ aur kahā, “ḳhudāwand, mere beṭe par rahm kareñ, use mirgī ke daure parte haiñ aur use shadīd taqlīf uṭhāñī partī hai. kāī bār wuh āg yā pāñī meñ gir jātā hai. ¹⁶ main use āp ke shāgirdoñ ke pās lāyā thā, lekin wuh use shifā na de sake.”

¹⁷ isā ne jawāb diyā, “imān se ḳhālī aur ṭeṛhī nasl! main kab tak tumhāre sāth rahūñ, kab tak tumheñ bardāsht karūñ? laṛke ko mere pās le āo.” ¹⁸ isā

ne badrūh ko ḍāntā, to wuh laṛke meñ se nikal gāī. usī lamhe use shifā mil gāī.

¹⁹ bād meñ shāgirdoñ ne alāhidagī meñ isā ke pās ā kar pūchhā, “ham badrūh ko kyūñ na nikāl sake?”

²⁰ us ne jawāb diyā, “apne imān kī kamī ke sabab se. main tumheñ sach batātā hūñ, agar tumhārā imān rāī ke dāne ke barābar bhī ho to phir tum is pahār ko kah sakoge, ‘idhar se udhar khisak jā,’ to wuh khisak jāegā. aur tumhāre lie kuchh bhī nāmumkin nahīñ hogā. ²¹ [lekin is qism kī badrūh duā aur roze ke baḡhair nahīñ nikāltī.]”

isā dūsri bār apñī maut

kā zikr kartā hai

²² jab wuh galīl meñ jamā hue to isā ne unheñ batāyā, “ibn-e-ādam ko ādmiyoñ ke hawāle kar diyā jāegā. ²³ wuh use qatl kareñge, lekin tīn dīn ke bād wuh jī uṭhegā.” yih sun kar shāgird nihāyat ḡhamgīñ hue.

bait-ul-muqaddas kā ṭaiks

²⁴ wuh kafarnahūm pahuñche to bait-ul-muqaddas kā ṭaiks jamā karne wāle patras ke pās ā kar pūchhne lage, “kyā āp kā ustād bait-ul-muqaddas kā ṭaiks adā nahīñ kartā?”

²⁵ “jī, wuh kartā hai,” patras ne jawāb diyā. wuh ghar meñ āyā to isā pahle hī bolne lagā, “kyā ḳhayāl

hai shamāūn, duniyā ke bādshāh kin se đyūṭī aur ṭaiks lete haiñ, apne farzandōñ se yā ajnabiyōñ se?”

²⁶ patras ne jawāb diyā, “ajnabiyōñ se.” isā bolā “to phir un ke farzand ṭaiks dene se barī hue. ²⁷ lekin ham unheñ nārāz nahīñ karnā chāhte. is lie jhil par jā kar us meñ đori đāl denā. jo machhlī tū pahle pakaregā us kā muñh kholnā to us meñ se chāñdi kā sikkā niklegā. use le kar unheñ mere aur apne lie adā kar de.”

kaun sab se baṛā hai?

18 us waqt shāgird isā ke pās ā kar pūchhne lage, “āsmān kī bādshāhī meñ kaun sab se baṛā hai?”

² jawāb meñ isā ne ek chhoṭe bachche ko bulā kar un ke darmiyān khaṛā kiyā ³ aur kahā, “main tum ko sach batātā hūñ agar tum badal kar chhoṭe bachchoñ kī mānind na bano to tum kabhī āsmān kī bādshāhī meñ dākḥil nahīñ hoge. ⁴ is lie jo bhī apne āp ko is bachche kī tarah chhoṭā banāegā wuh āsmān meñ sab se baṛā hogā. ⁵ aur jo bhī mere nām meñ is jaise chhoṭe bachche ko qabūl kare wuh mujhe qabūl kartā hai.

āzmāishēñ

⁶ lekin jo koī in chhoṭoñ meñ se kisī ko gunāh karne par uksāe us ke lie behtar hai ki us ke gale meñ baṛī chakkī kā pāṭ bāndh kar use

samundar kī gahrāiyōñ meñ đubo diyā jāe. ⁷ duniyā par un chízoñ kī wajah se afsos jo gunāh karne par uksāti haiñ. lāzim hai ki aisī āzmāishēñ āeñ, lekin us shaḥs par afsos jis kī mārifat wuh āeñ.

⁸ agar terā hāth yā pāoñ tujhe gunāh karne par uksāe to use kāt kar phaiñk denā. is se pahle ki tujhe do hāthoñ yā do pāoñ samet jahannum kī abadī āg meñ phaiñkā jāe, behtar yih hai ki ek hāth yā pāoñ se mahrūm ho kar abadī zindagī meñ dākḥil ho. ⁹ aur agar terī āñkh tujhe gunāh karne par uksāe to use nikāl kar phaiñk denā. is se pahle ki tujhe do āñkhoñ samet jahannum kī āg meñ phaiñkā jāe behtar yih hai ki ek āñkh se mahrūm ho kar abadī zindagī meñ dākḥil ho.

khoī hui bheṛ kī tamsil

¹⁰ khabardār! tum in chhoṭoñ meñ se kisī ko bhī haqīr na jānanā. kyūñki main tum ko batātā hūñ ki āsmān par in ke farishte har waqt mere bāp ke chehre ko deḥte rahte haiñ. ¹¹ [kyūñki ibn-e-ādam khoe huoñ ko đhūñdne aur najāt dene āyā hai.]

¹² tumhārā kyā kḥayāl hai? agar kisī ādmī kī 100 bheṛeñ hoñ aur ek bhaṭak kar gum ho jāe to wuh kyā karegā? kyā wuh bāqī 99 bheṛeñ pahāṛī ilāqe meñ chhoṛ kar bhaṭkī hui bheṛ ko đhūñdne nahīñ jāegā?

¹³ aur main tum ko sach batātā hūn ki bhaṭkī hui bheṛ ke milne par wuh us ke bāre meñ un bāqī 99 bheṛoñ kī nisbat kahiñ zyādā ḡhushī manāegā jo bhaṭkī nahīn. ¹⁴ bilkul isī tarah āsmān par tumhārā bāp nahīn chāhtā ki in chhoṭoñ meñ se ek bhī halāk ho jāe.

gunāh meñ paṛe bhāi se sulūk

¹⁵ agar tere bhāi ne terā gunāh kiyā ho to akele us ke pās jā kar us par us kā gunāh zāhir kar. agar wuh terī bāt māne to tū ne apne bhāi ko jīt liyā. ¹⁶ lekin agar wuh na māne to ek yā do aur logoñ ko apne sāth le jā tāki tumhāri har bāt kī do yā tīn gawāhoñ se tasdiq ho jāe. ¹⁷ agar wuh un kī bāt bhī na māne to jamā'at ko batā denā. aur agar wuh jamā'at kī bhī na māne to us ke sāth ḡhairimāndār yā ṭaiks lene wāle kā sā sulūk kar.

bāndhne aur kholne kā iḡhtiyār

¹⁸ main tum ko sach batātā hūn ki jo kuchh bhī tum zamīn par bāndhoge āsmān par bhī bandhegā, aur jo kuchh zamīn par khologe āsmān par bhī khulegā.

¹⁹ main tum ko yih bhī batātā hūn ki agar tum meñ se do shaḡhs kisī bāt ko māngne par muttafiq ho jāeñ to merā āsmāni bāp tum ko baḡhshegā. ²⁰ kyūnki jahān bhī do yā tīn afrād

mere nām meñ jamā ho jāeñ wahān main un ke darmiyān hūngā.”

muāf na karne wāle naukar kī tamsil

²¹ phir patras ne isā ke pās ā kar pūchhā, “ḡhudāwand, jab merā bhāi merā gunāh kare to main kitnī bār use muāf karūn? sāt bār tak?”

²² isā ne jawāb diyā, “main tujhe batātā hūn, sāt bār nahīn balki 77 bār.

²³ is lie āsmān kī bādshāhī ek bādshāh kī mānind hai jo apne naukaroñ ke karzoñ kā hisāb-kitāb karnā chāhtā thā. ²⁴ hisāb-kitāb shurū karte waqt ek ādmī us ke sāmne pesh kiyā gayā jo araboñ ke hisāb se us kā qarzdār thā. ²⁵ wuh yih raqm adā na kar sakā, is lie us ke mālik ne yih qarz wasūl karne ke lie hukm diyā ki use bāl-bachchoñ aur tamām milkiyat samet faroḡht kar diyā jāe. ²⁶ yih sun kar naukar muñh ke bal girā aur minnat karne lagā, ‘mujhe muhlat deñ, main pūrī raqm adā kar dūngā.’ ²⁷ bādshāh ko us par tars āyā. us ne us kā qarz muāf karke use jāne diyā.

²⁸ lekin jab yihī naukar bāhar niklā to ek hamḡhidmat milā jo us kā chand hazār rūpoñ kā qarzdār thā. use pakaṛ kar wuh us galā dabā kar kahne lagā, ‘apnā qarz adā kar!’ ²⁹ dūsrā naukar gir kar minnat karne lagā, ‘mujhe muhlat deñ, main āp ko sārī raqm adā kar dūngā.’ ³⁰ lekin wuh is ke lie tayyār na huā, balki jā kar use

us waqt tak jel meñ ḍalwāyā jab tak wuh pūrī raqm adā na kar de. ³¹jab bāqī naukaron ne yih dekhā to unheñ shadīd dukh huā aur unhoñ ne apne mālik ke pās jā kar sab kuchh batā diyā jo huā thā. ³²is par mālik ne us naukar ko apne pās bulā liyā aur kahā, ‘sharīr naukar! jab tū ne merī minnat kī to main ne terā pūrā qarz muāf kar diyā. ³³kyā lāzim na thā ki tū bhī apne sāthī naukar par utnā rahm kartā jitnā main ne tujh par kiyā thā?’ ³⁴ghusse meñ mālik ne use jel ke afsaron ke hawāle kar diyā tāki us par us waqt tak tashaddud kiyā jāe jab tak wuh qarz kī pūrī raqm adā na kar de.

³⁵merā āsmānī bāp tum meñ se har ek ke sāth bhī aisā hī karegā agar tum ne apne bhāi ko pūre dil se muāf na kiyā.”

talāq ke bare meñ tālim

19 yih kahne ke bād isā galīl ko chhoṛ kar yahūdiyā meñ daryā-e-yardan ke pār chalā gayā. ²baṛā hujūm us ke pichhe ho liyā aur us ne unheñ wahāñ shifā dī.

³kuchh farīsī āe aur use phānsāne kī gharz se sawāl kiyā, “kyā jāiz hai ki mard apnī bīwī ko kisī bhī wajah se talāq de?”

⁴isā ne jawāb diyā, “kyā tum ne kalām-e-muqaddas meñ nahīn paṛhā ki ibtidā meñ khalīq ne unheñ mard

aur aurat banāyā? ⁵aur us ne farmāyā, ‘is lie mard apne mān-bāp ko chhoṛ kar apnī bīwī ke sāth paiwast ho jātā hai. wuh donoñ ek ho jāte haiñ.’ ⁶yūñ wuh kalām-e-muqaddas ke mutābiq do nahīn rahte balki ek ho jāte haiñ. jise allāh ne joṛā hai use insān judā na kare.”

⁷unhoñ ne etirāz kiyā, “to phir mūsā ne yih kyūñ farmāyā ki ādmī talāqnāmā likh kar bīwī ko ruḵsat kar de?”

⁸isā ne jawāb diyā, “mūsā ne tumhāri saḵhtdilī kī wajah se tum ko apnī bīwī ko talāq dene kī ijāzat dī. lekin ibtidā meñ aisā na thā. ⁹main tumheñ batātā hūñ, jo apnī bīwī ko jis ne zinā na kiyā ho talāq de aur kisī aur se shādī kare, wuh zinā kartā hai.”

¹⁰shāgirdon ne us se kahā, “agar shauhar aur bīwī kā āpas kā tālluq aisā hai to shādī na karnā behtar hai.”

¹¹isā ne jawāb diyā, “har koī yih bāt samajh nahīn saktā balki sirf wuh jise is qābil banā diyā gayā ho. ¹²kyūñki kuchh paidāish hī se shādī karne ke qābil nahīn hote, bāz ko dūsron ne yūñ banāyā hai aur bāz ne āsmān kī bādshāhī kī khatīr shādī karne se inkār kiyā hai. lihāzā jo yih samajh sake wuh samajh le.”

isā chhoṛe bachchoñ ko barkat detā hai

¹³ek din chhoṛe bachchoñ ko isā ke pās lāyā gayā tāki wuh un par

apne hāth rakh kar duā kare. lekin shāgirḍoñ ne lāne wāloñ ko malāmat kī. ¹⁴ yih dekh kar īsā ne kahā, “bachchoñ ko mere pās āne do aur unheñ na roko, kyūñki āsmān kī bādshāhī in jaise logoñ ko hāsīl hai.”

¹⁵ us ne un par apne hāth rakhe aur phir wahān se chalā gayā.

**amīr mushkil se allāh kī bādshāhī
meñ dākhil ho sakte haiñ**

¹⁶ phir ek ādmī īsā ke pās āyā. us ne kahā, “ustād, meñ kaun sā nek kām karūñ tāki abadī zindagī mil jāe?”

¹⁷ īsā ne jawāb diyā, “tū mujhe nekī ke bāre meñ kyūñ pūchh rahā hai? sirf ek hī nek hai. lekin agar tū abadī zindagī meñ dākhil honā chāhtā hai to ahkām ke mutābiq zindagī guzār.”

¹⁸ ādmī ne pūchhā, “kaun se ahkām?”

īsā ne jawāb diyā, “qatl na karnā, zinā na karnā, chorī na karnā, jhūṭī gawāhī na denā, ¹⁹ apne bāp aur apnī māñ kī izzat karnā aur apne paṛosī se waisī muhabbat rakhnā jaisī tū apne āp se rakhṭā hai.”

²⁰ jawān ādmī ne jawāb diyā, “main ne in tamām ahkām kī pairawī kī hai, ab kyā rah gayā hai?”

²¹ īsā ne use batāyā, “agar tū kāmīl honā chāhtā hai to jā aur apnī pūrī jāyḍād faroḳht karke paise gharīboñ meñ taqsīm kar de. phir tere lie

āsmān par ḳhazānā jamā ho jāegā. is ke bād ā kar mere pīchhe ho le.”

²² yih sun kar naujawān māyūs ho kar chalā gayā, kyūñki wuh nihāyat daulatmand thā.

²³ is par īsā ne apne shāgirḍoñ se kahā, “main tum ko sach batātā hūñ ki daulatmand ke lie āsmān kī bādshāhī meñ dākhil honā mushkil hai. ²⁴ main yih dubārā kahtā hūñ, amīr ke āsmān kī bādshāhī meñ dākhil hone kī nisbat zyādā āsān yih hai ki ūñṭ sūī ke nāke meñ se guzar jāe.”

²⁵ yih sun kar shāgird nihāyat hairatzadā hue aur pūchhne lage, “phir kis ko najāt hāsīl ho saktī hai?”

²⁶ īsā ne ghaur se un kī taraf dekh kar jawāb diyā, “yih insān ke lie to nāmumkin hai, lekin allāh ke lie sab kuchh mumkin hai.”

²⁷ phir patras bol uṭhā, “ham to apnā sab kuchh chhoṛ kar āp ke pīchhe ho lie haiñ. hamen kyā milegā?”

²⁸ īsā ne un se kahā, “main tum ko sach batātā hūñ, duniyā ki naī taḳhliq par jab ibn-e-ādam apne jalālī taḳht par baiṭhegā to tum bhī jinhoñ ne merī pairawī kī hai bārah taḳhtoñ par baiṭh kar isrāīl ke bārah qabiloñ kī adālat karoge. ²⁹ aur jis ne bhī merī khātir apne gharoñ, bhāiyōñ, bahnoñ, bāp, māñ, bachchoñ yā khetoñ ko chhoṛ diyā hai use sau

gunā zyādā mil jāegā aur mīrās meñ abadī zindagī pāegā. ³⁰ lekin bahut se log jo ab awwal haiñ us waqt āḳhir hoñge aur jo ab āḳhir haiñ wuh awwal hoñge.

angūr ke bāgh meñ mazdūr

20 kyūñki āsmān kī bādshāhī us zamīndār se mutābiqat rakhtī hai jo ek din subhsawere niklā tāki apne angūr ke bāgh ke lie mazdūr dhūnde. ² wuh un se diḥārī ke lie chāñdī kā ek sikkā dene par muttafiq huā aur unheñ apne angūr ke bāgh meñ bhej diyā. ³ nau baje wuh dubārā niklā to dekhā ki kuchh log abhī tak mañḍī meñ fāriḡh baiṭhe haiñ. ⁴ us ne un se kahā, ‘tum bhī jā kar mere angūr ke bāgh meñ kām karo. main tumheñ munāsib ujrāt dūngā.’ ⁵ chunāñche wuh kām karne ke lie chale gae. bārah baje aur tīn baje dopahar ke waqt bhī wuh niklā aur is tarah ke fāriḡh mazdūroñ ko kām par lagāyā. ⁶ phir shām ke pāñch baj gae. wuh niklā to dekhā ki abhī tak kuchh log fāriḡh baiṭhe haiñ. us ne un se pūchhā, ‘tum kyūñ pūrā din fāriḡh baiṭhe rahe ho?’ ⁷ unhoñ ne jawāb diyā, ‘is lie ki kisī ne hamēñ kām par nahīñ lagāyā.’ us ne un se kahā, ‘tum bhī jā kar mere angūr ke bāgh meñ kām karo.’

⁸ din dhal gayā to zamīndār ne apne afsar ko batāyā, ‘mazdūroñ ko bulā

kar unheñ mazdūrī de de, āḳhir meñ āne wāloñ se shurū karke pahle āne wāloñ tak.’ ⁹ jo mazdūr pāñch baje āe the unheñ chāñdī kā ek ek sikkā mil gayā. ¹⁰ is lie jab wuh āe jo pahle kām par lagāe gae the to unhoñ ne zyādā milne kī tawaqqo kī. lekin unheñ bhī chāñdī kā ek ek sikkā milā. ¹¹ is par wuh zamīndār ke ḳhilāf buṛbuṛāne lage, ¹² ‘yih ādmī jinheñ āḳhir meñ lagāyā gayā unhoñ ne sirf ek ghanṭā kām kiyā. to bhī āp ne unheñ hamāre barābar kī mazdūrī dī hālāñki hamēñ din kā pūrā bojh aur dhūp kī shiddat bardāsht karnī paṛī.’

¹³ lekin zamīndār ne un meñ se ek se bāt kī, ‘yār, main ne ḡhalat kām nahīñ kiyā. kyā tū chāñdī ke ek sikke ke lie mazdūrī karne par muttafiq na huā thā?’ ¹⁴ apne paise le kar chalā jā. main āḳhir meñ kām par lagne wāloñ ko utnā hī denā chāhtā hūñ jitnā tujhe. ¹⁵ kyā merā haq nahīñ ki main jaisā chāhūñ apne paise ḳharch karūñ? yā kyā tū is lie hasad kartā hai ki main fayyāzdil hūñ?’

¹⁶ yūñ awwal āḳhir meñ āeñge aur jo āḳhirī haiñ wuh awwal ho jāeñge.”

isā tīsri martabā apñī maut

kā zikr kartā hai

¹⁷ ab jab isā yarūshalam kī taraf baṛh rahā thā to bārah shāgirdoñ ko ek taraf le jā kar us ne un se kahā, ¹⁸ “ham yarūshalam kī taraf baṛh rahe

haiñ. wahāñ ibn-e-ādam ko rāhnumā imāmoñ aur shariāt ke ulamā ke hawāle kar diyā jāegā. wuh us par sazā-e-maut kā fatwā de kar ¹⁹ use ghairyahūdiyoñ ke hawāle kar deñge tāki wuh us kā mazāq urāeñ, us ko koṛe māreñ aur use maslūb kareñ. lekin tīsre din wuh jī uṭhegā.”

yāqūb aur yūhannā kī māñ kī guzārish

²⁰ phir zabdī ke beṭoñ yāqūb aur yūhannā kī māñ apne beṭoñ ko sāth le kar isā ke pās āi aur sijdā karke kahā, “āp se ek guzārish hai.”

²¹ isā ne pūchhā, “tū kyā chāhti hai?”

us ne jawāb diyā, “apñī bādshāhī meñ mere in beṭoñ meñ se ek ko apne dāeñ hāth baiṭhne deñ aur dūsre ko bāeñ hāth.”

²² isā ne kahā, “tum ko nahīñ mālum ki kyā māng rahe ho. kyā tum wuh pyālā pī sakte ho jo mainī pīne ko hūñ?” “jī, ham pī sakte haiñ,” unhoñ ne jawāb diyā.

²³ phir isā ne un se kahā, “tum merā pyālā to zarūr piyoge, lekin yih faislā karnā merā kām nahīñ ki kaun mere dāeñ hāth baiṭhegā aur kaun bāeñ hāth. mere bāp ne yih maqām un hī ke lie tayyār kiyā hai jin ko us ne khud muqarrar kiyā hai.”

²⁴ jab bāqī das shāgirdoñ ne yih sunā to unheñ yāqūb aur yūhannā par ghussā āyā. ²⁵ is par isā ne un

sab ko bulā kar kahā, “tum jānte ho ki qaumoñ ke hukmrāñ apñī riāyā par rob ḍālte haiñ aur un ke baṛe afsar un par apne iḳhtiyār kā ghalat istemāl karte haiñ. ²⁶ lekin tumhāre darmiyāñ aisā nahīñ hai. jo tum meñ baṛā honā chāhe wuh tumhārā khādīm bane ²⁷ aur jo tum meñ awwal honā chāhe wuh tumhārā ghulām bane. ²⁸ kyūñki ibn-e-ādam bhī is lie nahīñ āyā ki khidmat le balki is lie ki khidmat kare aur apñī jāñ fidyā ke taur par de kar bahutoñ ko chhuṛāe.”

do andhoñ kī shifā

²⁹ jab wuh yarihū shahr se nikalne lage to ek baṛā hujūm un ke pīchhe chal rahā thā. ³⁰ do andhe rāste ke kināre baiṭhe the. jab unhoñ ne sunā ki isā guzar rahā hai to wuh chillāne lage, “khudāwand, ibn-e-dāūd, ham par rahm kareñ.”

³¹ hujūm ne unheñ ḍāñṭ kar kahā, “khāmosh!” lekin wuh aur bhī ūñchī āwāz se pukārte rahe, “khudāwand, ibn-e-dāūd, ham par rahm kareñ.”

³² isā ruk gayā. us ne unheñ apne pās bulāyā aur pūchhā, “tum kyā chāhte ho ki mainī tumhāre lie karūñ?”

³³ unhoñ ne jawāb diyā, “khudāwand, yih ki ham dekh sakeñ.”

³⁴ isā ko un par tars āyā. us ne un kī āñkhoñ ko chhuā to wuh fauran

bahāl ho gaīn. phir wuh us ke pichhe chalne lage.

yarūshalam meñ purjosh istiqbāl

21 wuh yarūshalam ke qarīb bait-fage pahuñche. yih gāoñ zaitūn ke pahār par wāqe thā. isā ne do shāgirdoñ ko bhejā ² aur kahā, “sāmne wāle gāoñ meñ jāo. wahān tum ko fauran ek gadhī nazar āegī jo apne bachche ke sāth bandhī huī hogī. unheñ khol kar yahān le āo. ³ agar koī yih dekh kar tum se kuchh kahe to use batā denā, ‘khudāwand ko in kī zarūrat hai.’ yih sun kar wuh fauran inheñ bhej degā.”

⁴ yūñ nabī kī yih peshgoī pūrī huī, ⁵ ‘siyyūn beṭī ko batā denā, dekh, terā bādshāh tere pās ā rahā hai.

wuh halīm hai aur gadhe par, hāñ gadhī ke bachche par sawār hai.’

⁶ donoñ shāgird chale gae. unhoñ ne waisā hī kiyā jaisā isā ne unheñ batāyā thā. ⁷ wuh gadhī ko bachche samet le āe aur apne kapre un par rakh die. phir isā un par baiṭh gayā. ⁸ jab wuh chal paṛā to bahut zyādā logoñ ne us ke āge āge rāste meñ apne kapre bichhā die. bāz ne shākheñ bhī us ke āge āge rāste meñ

bichhā dīn jo unhoñ ne darakhtoñ se kāt li thīñ. ⁹ log isā ke āge aur pichhe chal rahe the aur chillā kar yih nāre lagā rahe the,

“ibn-e-dāūd ko hoshānā!^a mubārak hai wuh jo rab ke nām se ātā hai.

āsmān kī bulandiyoñ par hoshānā.” ¹⁰ jab isā yarūshalam meñ dākhlil huā to pūrā shahr hil gayā. sab ne pūchhā, “yih kaun hai?”

¹¹ hujūm ne jawāb diyā, “yih isā hai, wuh nabī jo galīl ke nāsarat se hai.”

isā bait-ul-muqaddas meñ jātā hai

¹² aur isā bait-ul-muqaddas meñ jā kar un sab ko nikālne lagā jo wahān qurbāniyoñ ke lie darkār chīzoñ kī kharīd-o-faroḳht kar rahe the. us ne sikkoñ kā tabadalā karne wāloñ kī mezeñ aur kabūtar bechne wāloñ kī kursiyāñ ulaṭ dīn ¹³ aur un se kahā, “kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, ‘merā ghar duā kā ghar kahlāegā.’ lekin tum ne use ḍākuoñ ke aḍḍe meñ badal diyā hai.”

¹⁴ andhe aur langaṛe bait-ul-muqaddas meñ us ke pās āe aur us ne unheñ shifā dī. ¹⁵ lekin rāhnumā imām aur shariat ke ulamā nārāz hue jab unhoñ ne us ke hairatangez kām dekhe aur yih kī bachche bait-

^ahoshānā (ibrānī: mehrbāni karke hamēñ bachā). yahān is meñ hamd-o-sanā kā unsur bhī pāyā jātā hai.

ul-muqaddas meñ “ibn-e-dāūd ko hoshānā” chillā rahe haiñ. ¹⁶ unhoñ ne us se pūchhā, “kyā āp sun rahe haiñ ki yih bachche kyā kah rahe haiñ?”

“jī,” isā ne jawāb diyā, “kyā tum ne kalām-e-muqaddas meñ kabhī nahīñ parhā ki ‘tū ne chhoṭe bachchoñ aur shīrḳhwāroñ kī zabān ko tayyār kiyā hai tāki wuh terī tamjīd karen’?”

¹⁷ phir wuh unheñ chhoṛ kar shahr se niklā aur bait-aniyāh pahuñchā jahān us ne rāt guzārī.

anjīr ke daraḳht par lānat

¹⁸ agle dīn subhsawere jab wuh yarūshalam lauṭ rahā thā to isā ko bhūk lagī. ¹⁹ rāste ke qarīb anjīr kā ek daraḳht dekh kar wuh us ke pās gayā. lekin jab wuh wahān pahuñchā to dekhā ki phal nahīñ lagā balki sirf patte hī patte haiñ. is par us ne daraḳht se kahā, “ab se kabhī bhī tujh meñ phal na lage!” daraḳht fauran sūkh gayā.

²⁰ yih dekh kar shāgird hairān hue aur kahā, “anjīr kā daraḳht itnī jaldī se kis tarah sūkh gayā?”

²¹ isā ne jawāb diyā, “main tum ko sach batātā hūñ, agar tum shak na karo balki imān rakho to phir tum na sirf aisā kām kar sakoge balki is se bhī baṛā. tum is pahār se kahoge, ‘uṭh, apne āp ko samundar meñ girā de’ to yih ho jāegā. ²² agar tum imān

rakho to jo kuchh bhī tum duā meñ māngoge wuh tum ko mil jāegā.”

kis ne isā ko iḳhtiyār diyā?

²³ isā bait-ul-muqaddas meñ dāḳhlil ho kar tālīm dene lagā. itne meñ rāhnumā imām aur qaum ke buzurg us ke pās āe aur pūchhā, “āp yih sab kuchh kis iḳhtiyār se kar rahe haiñ? kis ne āp ko yih iḳhtiyār diyā hai?”

²⁴ isā ne jawāb diyā, “merā bhī tum se ek sawāl hai. is kā jawāb do to phir tum ko batā dūngā ki main yih kis iḳhtiyār se kar rahā hūñ. ²⁵ mujhe batāo ki yahyā kā baptismā kahān se thā -kyā wuh āsmānī thā yā insānī?”

wuh āpas meñ bahs karne lage, “agar ham kaheñ ‘āsmānī’ to wuh pūchhegā, ‘to phir tum us par imān kyūn na lāe?’ ²⁶ lekin ham kaise kah sakte haiñ ki wuh insānī thā? ham to ām logoñ se ḍarte haiñ, kyūnki wuh sab mānte haiñ ki yahyā nabī thā.” ²⁷ chunānche unhoñ ne jawāb diyā, “ham nahīñ jānte.”

isā ne kahā, “phir main bhī tum ko nahīñ batātā ki main yih sab kuchh kis iḳhtiyār se kar rahā hūñ.

do beṭoñ kī tamsīl

²⁸ tumhārā kyā ḳhayāl hai? ek ādmī ke do beṭe the. bāp baṛe beṭe ke pās gayā aur kahā, ‘beṭā, āj angūr ke bāgh meñ jā kar kām kar.’ ²⁹ beṭe ne jawāb diyā, ‘main jānā nahīñ chāhtā,’ lekin

bād meñ us ne apnā ḡhayāl badal liyā aur bāgh meñ chalā gayā. ³⁰ itne meñ bāp chhoṭe beṭe ke pās bhī gayā aur use bāgh meñ jāne ko kahā. ‘jī janāb, mainī jāūngā,’ chhoṭe beṭe ne kahā. lekin wuh na gayā. ³¹ ab mujhe batāo ki kis beṭe ne apne bāp kī marzī pūrī kī?”

“pahle beṭe ne,” unhoñ ne jawāb diyā.

isā ne kahā, “mainī tum ko sach batātā hūñ ki ṭaiks lene wāle aur kasbiyāñ tum se pahle allāh kī bādshāhī meñ dāḡhil ho rahe haiñ. ³² kyūñki yahyā tum ko rāstbāzī kī rāh dikhāne āyā aur tum us par imān na lāe. lekin ṭaiks lene wāle aur kasbiyāñ us par imān lāe. aur yih dekh kar bhī tum ne apnā ḡhayāl na badlā aur us par imān na lāe.

angūr ke bāgh meñ muzāreōñ kī baḡhāwat

³³ ek aur tamsīl suno. ek zamīndār thā jis ne angūr kā bāgh lagāyā. us ne us kī chārdiwārī banāī, angūroñ kā ras nikālne ke lie ek garḡhe kī khudāī kī aur pahredāroñ ke lie burj tāmīr kiyā. phir wuh use muzāreōñ ke sapurd karke bairūn-e-mulk chalā gayā. ³⁴ jab angūr ko toṛne kā waqt qarīb ā gayā to us ne apne naukarōñ ko muzāreōñ ke pās bhej diyā tāki wuh un se mālik kā hissā wasūl kareñ. ³⁵ lekin muzāreōñ ne us ke

naukarōñ ko pakaṛ liyā. unhoñ ne ek kī piṭāī kī, dūsre ko qatl kiyā aur tīsre ko sangsār kiyā. ³⁶ phir mālik ne mazīd naukarōñ ko un ke pās bhej diyā jo pahle kī nisbat zyādā the. lekin muzāreōñ ne un ke sāth bhī wuhī sulūk kiyā. ³⁷ āḡhirkār zamīndār ne apne beṭe ko un ke pās bhejā. us ne kahā, ‘āḡhir mere beṭe kā to lihāz kareñge.’ ³⁸ lekin beṭe ko dekh kar muzāre ek dūsre se kahne lage, ‘yih zamīn kā wāris hai. āo, ham ise qatl karke us kī mirās par qabzā kar leñ.’ ³⁹ unhoñ ne use pakaṛ kar bāgh se bāhar phaink diyā aur qatl kiyā.”

⁴⁰ isā ne pūchhā, “ab batāo, bāgh kā mālik jab āegā to un muzāreōñ ke sāth kyā karegā?”

⁴¹ unhoñ ne jawāb diyā, “wuh unheñ burī tarah tabāh karegā aur bāgh ko dūsroñ ke sapurd kar degā, aise muzāreōñ ke sapurd jo waqt par use fasal kā us kā hissā denge.”

⁴² isā ne un se kahā, “kyā tum ne kabhī kalām kā yih hawālā nahīñ paṛhā,

‘jis patthar ko makān banāne wāloñ ne radd kiyā,

wuh kone kā bunyādī patthar ban gayā.

yih rab ne kiyā

aur deḡhne meñ kitnā hairatangez hai?”

⁴³ is lie main tumhen batātā hūn ki allāh kī bādshāhī tum se le lī jāegī aur ek aisī qaum ko dī jāegī jo is ke mutābiq phal lāegī. ⁴⁴ jo is patthar par giregā wuh ṭukre ṭukre ho jāegā, jabki jis par wuh ḳhud giregā use wuh pīs ḍālegā.”

⁴⁵ isā kī tamsileñ sun kar rāhnumā imām aur farīsī samajh gae ki wuh hamāre bāre meñ bāt kar rahā hai. ⁴⁶ unhoñ ne isā ko giriftār karne kī koshish kī, lekin wuh awām se ḍarte the kyūñki wuh samajhte the ki isā nabī hai.

baṛī ziyāfat kī tamsil

22 isā ne ek bār phir tamsiloñ meñ un se bāt kī. ² “āsmān kī bādshāhī ek bādshāh se mutābiqat rakhtī hai jis ne apne beṭe kī shādī kī ziyāfat kī tayyariyāñ karwāñ. ³ jab ziyāfat kā waqt ā gayā to us ne apne naukaroñ ko mehmānoñ ke pās yih ittilā dene ke lie bhejā ki wuh āeñ, lekin wuh ānā nahīñ chāhte the. ⁴ phir us ne mazīd kuchh naukaroñ ko bhej kar kahā, ‘mehmānoñ ko batānā ki main ne apnā khānā tayyār kar rakhā hai. bailoñ aur moṭe-tāze bachhroñ ko zabah kiyā gayā hai, ⁵ sab kuchh tayyār hai. āeñ, ziyāfat meñ sharīk ho jāeñ.’ lekin mehmānoñ ne parwā na kī balki apne muḳhtalif kāmoñ meñ lag gae. ek apne khet ko chalā gayā, dūsrā

apne kārobār meñ masrūf ho gayā. ⁶ bāqiyōñ ne bādshāh ke naukaroñ ko pakaṛ liyā aur un se burā sulūk karke unheñ qatl kiyā. ⁷ bādshāh baṛe taish meñ ā gayā. us ne apnī fauj ko bhej kar qātiloñ ko tabāh kar diyā aur un kā shahr jalā diyā. ⁸ phir us ne apne naukaroñ se kahā, ‘shādī kī ziyāfat to tayyār hai, lekin jin mehmānoñ ko main ne dāwat dī thī wuh āne ke laiq nahīñ the. ⁹ ab wahāñ jāo jahāñ saṛakeñ shahr se nikaltī haiñ aur jis se bhī mulāqāt ho jāe use ziyāfat ke lie dāwat de denā.’ ¹⁰ chunāñche naukar saṛakoñ par nikle aur jis se bhī mulāqāt huī use lāe, ḳhwāh wuh achchhā thā yā burā. yūñ shādī hāl mehmānoñ se bhar gayā.

¹¹ lekin jab bādshāh mehmānoñ se milne ke lie andar āyā to use ek ādmī nazar āyā jis ne shādī ke lie munāsib kapre nahīñ pahne the. ¹² bādshāh ne pūchhā, ‘dost, tum shādī kā libās pahne baḡhair andar kis tarah āe?’ wuh ādmī koī jawāb na de sakā. ¹³ phir bādshāh ne apne darbāriyoñ ko hukm diyā, ‘is ke hāth aur pāoñ bāndh kar ise bāhar tārīki meñ phaiñk do, wahāñ jahāñ log rote aur dāñt piste raheñge.’

¹⁴ kyūñki bulāe hue to bahut haiñ, lekin chune hue kam.”

kyā ṭaiks denā jāiz hai?

¹⁵ phir farīsiyoṅ ne jā kar āpas meṅ mashwarā kiyā ki ham isā ko kis tarah aisī bāt karne ke lie ubhāreṅ jis se use pakaṛā jā sake. ¹⁶ is maqsad ke taht unhoṅ ne apne shāgirdoṅ ko herodes ke pairokāroṅ samet isā ke pās bhejā. unhoṅ ne kahā, “ustād, ham jānte haiṅ ki āp sachche haiṅ aur diyānatdārī se allāh kī rāh kī tālīm dete haiṅ. āp kisī kī parwā nahīṅ karte kyūṅki āp ḡhairjānibdār haiṅ. ¹⁷ ab hameṅ apnī rāy batāeṅ. kyā romī shahanshāh ko ṭaiks denā jāiz hai yā nājāiz?”

¹⁸ lekin isā ne un kī burī nīyat pahchān lī. us ne kahā, “riyākāro, tum mujhe kyūṅ phānsānā chāhte ho? ¹⁹ mujhe wuh sikkā dikhāo jo ṭaiks adā karne ke lie istemāl hotā hai.”

wuh us ke pās chāṅḍī kā ek romī sikkā le āe ²⁰ to us ne pūchhā, “kis kī sūrat aur nām is par kandā hai?”

²¹ unhoṅ ne jawāb diyā, “shahanshāh kā.”

us ne kahā, “to jo shahanshāh kā hai shahanshāh ko do aur jo allāh kā hai allāh ko.”

²² us kā yih jawāb sun kar wuh hakkā-bakkā rah gae aur use chhoṛ kar chale gae.

kyā ham jī uṭheṅge?

²³ us din sadūqī isā ke pās āe. sadūqī nahīṅ mānte ki roz-e-qiyāmat murde jī uṭheṅge. unhoṅ ne isā se ek sawāl kiyā. ²⁴ “ustād, mūsā ne hameṅ hukm diyā ki agar koī shādishudā ādmī beaulād mar jāe aur us kā bhāi ho to bhāi kā farz hai ki wuh bewā se shādi karke apne bhāi ke lie aulād paidā kare. ²⁵ ab farz kareṅ ki hamāre darmiyān sāt bhāi the. pahle ne shādi kī, lekin beaulād faut huā. is lie dūsre bhāi ne bewā se shādi kī. ²⁶ lekin wuh bhī beaulād mar gayā. phir tisre bhāi ne us se shādi kī. yih silsilā sātweṅ bhāi tak jāri rahā. yake bād dīgare har bhāi bewā se shādi karne ke bād mar gayā. ²⁷ ākḡhir meṅ bewā bhī faut ho gāi. ²⁸ ab batāeṅ ki qiyāmat ke din wuh kis kī biwī hogī? kyūṅki sāt ke sāt bhāiyoṅ ne us se shādi kī thi.”

²⁹ isā ne jawāb diyā, “tum is lie ḡhaltī par ho ki na tum kalām-e-muqaddas se wāqif ho, na allāh kī qudrat se. ³⁰ kyūṅki qiyāmat ke din log na shādi kareṅge na un kī shādi karāi jāegī balki wuh āsmān par farishtoṅ kī mānind hoṅge. ³¹ rahī yih bāt ki murde jī uṭheṅge, kyā tum ne wuh bāt nahīṅ paṛhī jo allāh ne tum se kahī? ³² us ne farmāyā, ‘maiṅ ibrahīm kā ḡhudā, is’hāq kā ḡhudā aur yāqūb kā ḡhudā hūṅ, hālāṅki us waqt tīnoṅ kāfī arse se mar chuke the. is kā matlab hai ki yih haqīqat meṅ

zindā haiñ. kyūñki allāh murdoñ kā nahīñ balki zindoñ kā ḵhudā hai.”

³³ yih sun kar hujūm us kī tālīm ke bāis hairān rah gayā.

awwal hukm

³⁴ jab farīsiyoñ ne sunā ki isā ne sadūqīyoñ ko lājawāb kar diyā hai to wuh jamā hue. ³⁵ un meñ se ek ne jo shariāt kā ālim thā use phānsāne ke lie sawāl kiyā, ³⁶ “ustād, shariāt meñ sab se baṛā hukm kaun sā hai?”

³⁷ isā ne jawāb diyā, “rab apne ḵhudā se apne pūre dil, apnī pūrī jān aur apne pūre zahan se pyār karnā.” ³⁸ yih awwal aur sab se baṛā hukm hai. ³⁹ aur dūsrā hukm is ke barābar yih hai, ‘apne paṛosī se waisī muhabbat rakhnā jaisī tū apne āp se raktā hai.’ ⁴⁰ tamām shariāt aur nabīyoñ kī tālīmāt in do ahkām par mabnī haiñ.”

masīh ke bāre meñ sawāl

⁴¹ jab farīsī ikaṭṭhe the to isā ne un se pūchhā, ⁴² “tumhārā masīh ke bāre meñ kyā ḵhayāl hai? wuh kis kā farzand hai?”

unhoñ ne jawāb diyā, “wuh dāūd kā farzand hai.”

⁴³ isā ne kahā, “to phir dāūd rūh-ul-quds kī mārifat use kis tarah ‘rab’ kahtā hai? kyūñki wuh farmātā hai,

⁴⁴ ‘rab ne mere rab se kahā, mere dahne hāth baiṭh, jab tak maiñ tere dushmanoñ ko tere pāoñ ke niche na kar dūñ.’

⁴⁵ dāūd to ḵhud masīh ko rab kahtā hai. to phir wuh kis tarah us kā farzand ho saktā hai?”

⁴⁶ koī bhī jawāb na de sakā, aur us din se kisī ne bhī us se mazīd kuchh pūchhne kī jur’at na kī.

ulamā aur farīsiyoñ se ḵhabardār

23 phir isā hujūm aur apne shāgirdoñ se muḵhātib huā, ² “shariāt ke ulamā aur farīsī musā kī kursī par baiṭhe haiñ. ³ chunāñche jo kuchh wuh tum ko batāte haiñ wuh karo aur us ke mutābiq zindagī guzāro. lekin jo kuchh wuh karte haiñ wuh na karo, kyūñki wuh ḵhud apnī tālīm ke mutābiq zindagī nahīñ guzārte. ⁴ wuh bhāri gaṭhariyāñ bāndh bāndh kar logoñ ke kandhoñ par rakh dete haiñ, lekin ḵhud unheñ uṭhāne ke lie ek unglī tak hilāne ko tayyār nahīñ hote. ⁵ jo bhī karte haiñ dikhāwe ke lie karte haiñ. jo tāwīz^a wuh apne bāzū’oñ aur peshāniyoñ par bāndhte aur jo phundne apne libās se lagāte haiñ wuh ḵhās baṛe hote haiñ. ⁶ un kī bas ek hī ḵhwāhish hotī hai ki ziyāfatoñ aur ibādatḵhānoñ meñ izzat kī kursiyoñ

^atāwīzoñ meñ tauret ke hawālājāt likh kar rakhe jāte the.

par baiṭh jāen. ⁷ jab log bāzaron meñ salām karke un kī izzat karte aur ‘ustād’ kah kar un se bāt karte haiñ to phir wuh ḳhush ho jāte haiñ. ⁸ lekin tum ko ustād nahīñ kahlānā chāhie, kyūñki tumhārā sirf ek hī ustād hai jabki tum sab bhāi ho. ⁹ aur duniyā meñ kisī ko ‘bāp’ kah kar us se bāt na karo, kyūñki tumhārā ek hī bāp hai aur wuh āsmān par hai. ¹⁰ hādī na kahlānā kyūñki tumhārā sirf ek hī hādī hai yāñ al-masīh. ¹¹ tum meñ se sab se barā shakhs tumhārā ḳhādīm hogā. ¹² kyūñki jo bhī apne āp ko sarfarāz karegā use past kiyā jāegā aur jo apne āp ko past karegā use sarfarāz kiyā jāegā.

un kī riyākārī par afsos

¹³ shariāt ke ālimo aur farisiyo, tum par afsos! riyākāro! tum logoñ ke sāmne āsmān kī bādshāhī par tālā lagāte ho. na tum ḳhud dāḳhil hote ho, na unheñ dāḳhil hone dete ho jo andar jānā chāhte haiñ.

¹⁴ [shariāt ke ālimo aur farisiyo, tum par afsos! riyākāro! tum bewāoñ ke gharoñ par qabzā kar lete aur dikhāwe ke lie lambī lambī namāz paṛhte ho. is lie tumheñ zyādā sazā milegī.]

¹⁵ shariāt ke ālimo aur farisiyo, tum par afsos! riyākāro! tum ek naumurid banāne kī ḳhatīr ḳhushkī aur tarī ke lambe safar karte ho.

aur jab is meñ kāmyāb ho jāte ho to tum us shakhs ko apñi nisbat jahannum kā dugnā sharir farzand banā dete ho. ¹⁶ andhe rāhnumāo, tum par afsos! tum kahte ho, ‘agar koī bait-ul-muqaddas kī qasam khāe to zarūrī nahīñ ki wuh use pūrā kare. lekin agar wuh bait-ul-muqaddas ke sone kī qasam khāe to lāzim hai ki use pūrā kare.’ ¹⁷ andhe ahmaqo! zyādā aham kiyā hai, sonā yā bait-ul-muqaddas jo sone ko maḳhsūs-o-muqaddas banātā hai? ¹⁸ tum yih bhī kahte ho, ‘agar koī qurbāngāh kī qasam khāe to zarūrī nahīñ ki wuh use pūrā kare. lekin agar wuh qurbāngāh par paṛe hadie kī qasam khāe to lāzim hai ki wuh use pūrā kare.’ ¹⁹ andho! zyādā aham kiyā hai, hadiyā yā qurbāngāh jo hadie ko maḳhsūs-o-muqaddas banātī hai? ²⁰ gharz, jo qurbāngāh kī qasam khātā hai wuh un tamām chīzoñ kī qasam bhī khātā hai jo us par paṛī haiñ. ²¹ aur jo bait-ul-muqaddas kī qasam khātā hai wuh us kī bhī qasam khātā hai jo us meñ sukūnat kartā hai. ²² aur jo āsmān kī qasam khātā hai wuh allāh ke taḳht kī aur us par baiṭhne wāle kī qasam bhī khātā hai.

²³ shariāt ke ālimo aur farisiyo, tum par afsos! riyākāro! go tum paṛī ehtiyāt se paudīne, ajwāin aur zīre kā daswān hissā hadie ke lie maḳhsūs karte ho, lekin tum ne shariāt kī

zyādā aham bāton ko nazarandāz kar diyā hai yānī insāf, rahm aur wafādārī ko. lāzim hai ki tum yih kām bhī karo aur pahlā bhī na chhoṛo. ²⁴ andhe rāhnumāo! tum apne mashrūb chhānte ho tāki ḡhaltī se machchhar na pī liyā jāe, lekin sāth sāth ūṅṅ ko nīgal lete ho.

²⁵ sharīat ke ālimo aur farīsiyo, tum par afsos! riyākāro! tum bāhar se har pyāle aur bartan kī safāi karte ho, lekin andar se wuh lūṭ-mār aur aishparastī se bhare hote haiṅ. ²⁶ andhe farīsiyo, pahle andar se pyāle aur bartan kī safāi karo, aur phir wuh bāhar se bhī pāk-sāf ho jāenge.

²⁷ sharīat ke ālimo aur farīsiyo, tum par afsos! riyākāro! tum aisi qabron se mutābiqat rakhte ho jin par safedī kī gaī ho. go wuh bāhar se dilkash nazar ātī haiṅ, lekin andar se wuh murdoṅ kī haḍḍiyon aur har qism kī nāpākī se bhārī hotī haiṅ. ²⁸ tum bhī bāhar se rāstbāz dikhāi dete ho jabki andar se tum riyākārī aur bedīnī se māmūr hote ho.

²⁹ sharīat ke ālimo aur farīsiyo, tum par afsos! riyākāro! tum nabiyon ke lie qabren tāmīr karte aur rāstbāzon ke mazār sajāte ho. ³⁰ aur tum kahte ho, ‘agar ham apne bāpdādā ke zamāne meṅ zindā hote to nabiyon ko qatl karne meṅ sharīk na hote.’ ³¹ lekin yih kahne se tum apne ḡhilāf gawāhī dete ho ki tum nabiyon ke

qātilon kī aulād ho. ³² ab jāo, wuh kām mukammal karo jo tumhāre bāpdādā ne adhūrā chhoṛ diyā thā. ³³ sāṅpo, zahrile sāṅpon ke bachcho! tum kis tarah jahannum kī sazā se bach pāoge? ³⁴ is lie main nabiyon, dānishmandoṅ aur shariyat ke ālimon ko tumhāre pās bhej detā hūn. un meṅ se bāz ko tum qatl aur maslūb karoge aur bāz ko apne ibādātḡhānon meṅ le jā kar koṛe lagwāoge aur shahr-ba-shahr un kā tāqqub karoge. ³⁵ natīje meṅ tum tamām rāstbāzon ke qatl ke zimmādār ṡhahroge -rāstbāz hābil ke qatl se le kar zakariyāh bin barakiyāh ke qatl tak jise tum ne bait-ul-muqaddas ke darwāze aur us ke sahan meṅ maujūd qurbāngāh ke darmiyān mār ḡālā. ³⁶ main tum ko sach batātā hūn ki yih sab kuchh isī nasl par āegā.

yarūshalam par afsos

³⁷ hāy yarūshalam, yarūshalam! tū jo nabiyon ko qatl kartī aur apne pās bheje hue paīghambaron ko sangsār kartī hai. main ne kitnī hī bār terī aulād ko jamā karnā chāhā, billkul usī tarah jis tarah murḡhī apne bachchoṅ ko apne paron tale jamā karke mahfūz kar letī hai. lekin tum ne na chāhā. ³⁸ ab tumhāre ghar ko wīrān-o-sunsān chhoṛā jāegā. ³⁹ kyūnki main tum ko batātā hūn, tum mujhe us waqt tak dubārā nahīn dekhoge

jab tak tum na kaho ki mubāarak hai wuh jo rab ke nām se ātā hai.”

bait-ul-muqaddas par āne wālī tabāhī
24 isā bait-ul-muqaddas ko chhoṛ kar nikal rahā thā ki us ke shāgird us ke pās āe aur bait-ul-muqaddas kī muḳhtalif imāratōn kī taraf us kī tawajjuh dilāne lage. ²lekin isā ne jawāb meñ kahā, “kyā tum ko yih sab kuchh nazar ātā hai? main tum ko sach batātā hūn ki yahān patthar par patthar nahīn rahegā balki sab kuchh dhā diyā jāegā.”

musībatōn aur izārasāniyon kī peshgoī
³bād meñ isā zaitūn ke pahār par baiṭh gayā. shāgird akele us ke pās āe. unhoñ ne kahā, “hameñ zarā batāen, yih kab hogā? kyā kyā nazar āegā jis se patā chalegā ki āp āne wāle haiñ aur yih duniyā khatm hone wālī hai?”

⁴isā ne jawāb diyā, “khabardār raho ki koī tumheñ gumrah na kar de. ⁵kyūnki bahut se log merā nām le kar āenge aur kahaenge, ‘main hī masīh hūn.’ yūn wuh bahutoñ ko gumrah kar denge. ⁶jangoñ kī khabreñ aur afwāheñ tum tak pahuñcheñgī, lekin muhtāt raho tāki tum ghabrā na jāo. kyūnki lāzim hai ki yih sab kuchh pesh āe. to bhī abhī ākhirat nahīn hogī. ⁷ek qaum dūsri ke khilāf uṭh

kharī hogī, aur ek bādshāhī dūsri ke khilāf. kāl paṛenge aur jagah jagah zalzale āenge. ⁸lekin yih sirf dard-e-zah kī ibtidā hī hogī.

⁹phir wuh tum ko baṛī musībat meñ dāl denge aur tum ko qatl karenge. tamām qaumeñ tum se is lie nafrat karenge ki tum mere pairokār ho. ¹⁰us waqt bahut se log imān se bargashtā ho kar ek dūsre ko dushman ke hawāle karenge aur ek dūsre se nafrat karenge. ¹¹bahut se jhūṭe nabī khare ho kar bahut se logoñ ko gumrah kar denge. ¹²bedinī ke baṛh jāne kī wajah se beshtar logoñ kī muhabbat ṭhandī paṛ jāegī. ¹³lekin jo ākhir tak qāim rahegā use najāt milegī. ¹⁴aur bādshāhī kī is khushkhabri ke paighām kā elān pūrī duniyā meñ kiyā jāegā tāki tamām qaumoñ ke sāmne us kī gawāhī dī jāe. phir hī ākhirat āegī.

bait-ul-muqaddas kī behurmatī

¹⁵ek din āegā jab tum muqaddas maqām meñ wuh kuchh kharā dekhoge jis kā zikr dānyāl nabī ne kiyā aur jo behurmatī aur tabāhī kā bāis hai.” (qārī is par dhyān de!) ¹⁶“us waqt yahūdiyā ke rahne wāle bhāg kar pahārī ilāqe meñ panāh leñ. ¹⁷jo apne ghar kī chhat par ho wuh ghar meñ se kuchh sāth le jāne ke lie na utre. ¹⁸jo khet meñ ho wuh apnī chādar sāth le jāne ke lie wāpas

na jāe. ¹⁹ un ḵhawātīn par afsos jo un dinon meñ hāmīlā hoñ yā apne bachchon ko dūdh pilāti hoñ. ²⁰ duā karo ki tum ko sardiyoñ ke mausam meñ yā sabat ke din hijrat na karnī pare. ²¹ kyūñki us waqt aisi shadīd musībat hogī ki duniyā kī taḵhlīq se āj tak deḵhne meñ na āī hogī. is qism kī musībat bād meñ bhī kabhī nahīn āegī. ²² aur agar is musībat kā daurāniyā muḵhtasar na kiyā jātā to koī na bachtā. lekin allāh ke chune huon kī ḵhātīr is kā daurāniyā muḵhtasar kar diyā jāegā.

²³ us waqt agar koī tum ko batāe, ‘dekho, masīh yahān hai’ yā ‘wuh wahān hai’ to us kī bāt na mānanā. ²⁴ kyūñki jhūṭe masīh aur jhūṭe nabī uṭh ḵhare hoñge jo bare ajīb-o-ḡharīb nishān aur mojize dikhāenge tāki allāh ke chune hue logoñ ko bhī ḡhalat rāste par ḍāl den -agar yih mumkin hotā. ²⁵ dekho, main ne tumheñ pahle se is se āgāh kar diyā hai.

²⁶ chunāñche agar koī tum ko batāe, ‘dekho, wuh registān meñ hai’ to wahān jāne ke lie na nikalnā. aur agar koī kahe, ‘dekho, wuh andarūnī kamron meñ hai’ to us kā yaqīn na karnā. ²⁷ kyūñki jis tarah bādāl kī bijlī mashriq meñ ḵarak kar maḡhrib tak chamaktī hai usī tarah ibn-e-ādam kī āmad bhī hogī.

²⁸ jahān bhī lāsh paṛī ho wahān gidh jamā ho jāenge.

ibn-e-ādam kī āmad

²⁹ musībat ke un dinon ke ain bād sūraj tārik ho jāegā aur chāñd kī raushnī ḵhatm ho jāegī. sitāre āsmān par se gir pareñge aur āsmān kī quwwateñ hilāi jāengī. ³⁰ us waqt ibn-e-ādam kā nishān āsmān par nazar āegā. tab duniyā kī tamām qaumeñ mātam kareñgī. wuh ibn-e-ādam ko paṛī qudrat aur jalāl ke sāth āsmān ke bādaloñ par āte hue deḵheñgī. ³¹ aur wuh apne farishton ko bigul kī ūñchī āwāz ke sāth bhej degā tāki us ke chune huon ko chāron taraf se jamā karen, āsmān ke ek sire se dūsre sire tak ikatṭhā karen.

anjīr ke daraḵht se sabaq

³² anjīr ke daraḵht se sabaq sīkho. jūñ hī us kī shāḵheñ narm aur lachakdār ho jātī haiñ aur un se koñpleñ phūṭ nikaltī haiñ to tum ko mālūm ho jātā hai ki garmiyon kā mausam qarīb ā gayā hai. ³³ isī tarah jab tum yih wāqiāt dekhoge to jān loge ki ibn-e-ādam kī āmad qarīb balki darwāze par hai. ³⁴ main tum ko sach batātā hūñ ki is nasl ke ḵhatm hone se pahle pahle yih sab kuchh wāqe hogā. ³⁵ āsmān-o-zamīn to jāte raheñge, lekin merī bāteñ hameshā tak qāim raheñgī.

kisī ko bhī us kī āmad kā

waqt mālūm nahīn

³⁶ lekin kisī ko bhī ilm nahīn ki yih kis din yā kaun sī gharī rūnumā hogā. āsmān ke farishton aur farzand ko bhī ilm nahīn balki sirf bāp ko. ³⁷ jab ibn-e-ādam āegā to hālāt nūh ke dinon jaise honge. ³⁸ kyūnki sailāb se pahle ke dinon meṅ log us waqt tak khāte-pīte aur shādiyān karte karāte rahe jab tak nūh kashtī meṅ dākḥil na ho gayā. ³⁹ wuh us waqt tak āne wālī musibat ke bāre meṅ lā'ilm rahe jab tak sailāb ā kar un sab ko bahā na le gayā. jab ibn-e-ādam āegā to isī qism ke hālāt honge. ⁴⁰ us waqt do afrād khet meṅ honge, ek ko sāth le liyā jāegā jabki dūsre ko pīchhe chhoṛ diyā jāegā. ⁴¹ do kḥawātīn chakkī par gandum pīs rahī hongī, ek ko sāth le liyā jāegā jabki dūsri ko pīchhe chhoṛ diyā jāegā.

⁴² is lie chaukas raho, kyūnki tum nahīn jānte ki tumhārā kḥudāwand kis din ā jāegā. ⁴³ yaqīn jāno, agar kisī ghar ke mālik ko mālūm hotā ki chor kab āegā to wuh zarūr chaukas rahtā aur use apne ghar meṅ naqb lagāne na detā. ⁴⁴ tum bhī tayyār raho, kyūnki ibn-e-ādam aise waqt āegā jab tum us kī tawaqqo nahīn karoge.

wafādār naukar

⁴⁵ chunāñche kaun sā naukar wafādār aur samajhdār hai? farz karo ki ghar ke mālik ne kisī naukar ko bāqī naukaron par muqarrar kiyā ho. us kī ek zimmādāri yih bhī hai ki unheṅ waqt par khānā khilāe. ⁴⁶ wuh naukar mubāarak hogā jo mālik kī wāpasī par yih sab kuchh kar rahā hogā. ⁴⁷ main tum ko sach batātā hūn ki yih dekh kar mālik use apnī pūrī jāydād par muqarrar karegā. ⁴⁸ lekin farz karo ki naukar apne dil meṅ soche, 'mālik kī wāpasī meṅ abhī der hai.' ⁴⁹ wuh apne sāthī naukaron ko pīṭne aur sharābiyon ke sāth khāne-pīne lage. ⁵⁰ agar wuh aisā kare to mālik aise din aur waqt āegā jis kī tawaqqo naukar ko nahīn hogī. ⁵¹ in hālāt ko dekh kar wuh naukar ko ṭukre ṭukre kar dālegā aur use riyākaron meṅ shāmil karegā, wahān jahān log rote aur dānt pīste raheṅge.

das kuñwāriyon kī tamsīl

25 us waqt āsmān kī bādshāhī das kuñwāriyon se mutābiqat rakhegī jo apne charāgh le kar dūlhe ko milne ke lie nikleṅ. ² un meṅ se pāñch nāsamajh thīn aur pāñch samajhdār. ³ nāsamajh kuñwāriyon ne apne pās charāghon ke lie fāltū tel na rakhā. ⁴ lekin samajhdār kuñwāriyon ne kuppī meṅ tel dāl kar apne sāth le liyā. ⁵ dūlhe

ko āne meñ baṛī der lagī, is lie wuh sab ũngh ũngh kar so gaīñ.

⁶ādhī rāt ko shor mach gayā, ‘dekho, dūlhā pahuñch rahā hai, use milne ke lie niklo!’ ⁷is par tamām kuñwāriyāñ jāg uṭhīñ aur apne charāghoñ ko durust karne lagīñ. ⁸nāsamajh kuñwāriyoñ ne samajhdār kuñwāriyoñ se kahā, ‘apne tel meñ se hameñ bhī kuchh de do. hamāre charāgh bujhne wāle haiñ.’ ⁹dūsri kuñwāriyoñ ne jawāb diyā, ‘nahīñ, aisā na ho ki na sirf tumhāre lie balki hamāre lie bhī tel kāfi na ho. dukān par jā kar apne lie kharīd lo.’ ¹⁰chunāñche nāsamajh kuñwāriyāñ chalī gaīñ. lekin is daurān dūlhā pahuñch gayā. jo kuñwāriyāñ tayyār thīñ wuh us ke sāth shādī hāl meñ dākḥil huīñ. phir darwāze ko band kar diyā gayā.

¹¹kuchh der ke bād bāqī kuñwāriyāñ āñ aur chillāne lagīñ, ‘janāb! hamāre lie darwāzā khol deñ.’ ¹²lekin us ne jawāb diyā, ‘yaqīñ jāno, maiñ tum ko nahīñ jāntā.’

¹³is lie chaukas raho, kyūñki tum ibn-e-ādam ke āne kā dīn yā waqt nahīñ jānte.

tīn naukarōñ kī tamsīl

¹⁴us waqt āsmān kī bādshāhī yūñ hogī: ek ādmī ko bairūn-e-mulk jānā thā. us ne apne naukarōñ ko bulā kar apnī milkiyat un ke sapurd kar

dī. ¹⁵pahle ko us ne sone ke 5,000 sikke die, dūsre ko 2,000 aur tīsre ko 1,000. har ek ko us ne us kī qābiliyat ke mutābiq paise die. phir wuh rawānā huā. ¹⁶jis naukar ko 5,000 sikke mile the us ne sīdhā jā kar unheñ kisī kārobār meñ lagāyā. is se use mazīd 5,000 sikke hāsil hue. ¹⁷isī tarah dūsre ko bhī jise 2,000 sikke mile the mazīd 2,000 sikke hāsil hue. ¹⁸lekin jis ādmī ko 1,000 sikke mile the wuh chalā gayā aur kahīñ zamīn meñ gaṛhā khod kar apne mālik ke paise us meñ chhupā die.

¹⁹baṛī der ke bād un kā mālik laut āyā. jab us ne un ke sāth hisāb-kitāb kiyā ²⁰to pahlā naukar jise 5,000 sikke mile the mazīd 5,000 sikke le kar āyā. us ne kahā, ‘janāb, āp ne 5,000 sikke mere sapurd kie the. yih dekheñ, maiñ ne mazīd 5,000 sikke hāsil kie haiñ.’ ²¹us ke mālik ne jawāb diyā, ‘shābāsh, mere achchhe aur wafādār naukar. tum thoṛe meñ wafādār rahe, is lie maiñ tumheñ bahut kuchh par muqarrar karūñga. andar āo aur apne mālik kī kḥushi meñ sharik ho jāo.’

²²phir dūsra naukar āyā jise 2,000 sikke mile the. us ne kahā, ‘janāb, āp ne 2,000 sikke mere sapurd kie the. yih dekheñ, maiñ ne mazīd 2,000 sikke hāsil kie haiñ.’ ²³us ke mālik ne jawāb diyā, ‘shābāsh, mere achchhe aur wafādār naukar. tum thoṛe meñ wafādār rahe, is lie maiñ tumheñ

bahut kuchh par muqarrar karūnga. andar āo aur apne mālik kī khushī meñ sharik ho jāo.’

²⁴ phir tīsrā naukar āyā jise 1,000 sikke mile the. us ne kahā, ‘janāb, main jāntā thā ki āp sakht ādmī haiñ. jo bīj āp ne nahīñ boyā us kī fasal āp kātte haiñ aur jo kuchh āp ne nahīñ lagāyā us kī paidāwār jamā karte haiñ. ²⁵ is lie main ḍar gayā aur jā kar āp ke paise zamīn meñ chhupā die. ab āp apne paise wāpas le sakte haiñ.’

²⁶ us ke mālik ne jawāb diyā, ‘sharīr aur sust naukar! kyā tū jāntā thā ki jo bīj main ne nahīñ boyā us kī fasal kātā hūñ aur jo kuchh main ne nahīñ lagāyā us kī paidāwār jamā kartā hūñ? ²⁷ to phir tū ne mere paise baink meñ kyūñ na jamā karā die? agar aisā kartā to wāpasī par mujhe kam az kam wuh paise sūd samet mil jāte.’ ²⁸ yih kah kar mālik dūsroñ se mukhātib huā, ‘yih paise is se le kar us naukar ko de do jis ke pās 10,000 sikke haiñ. ²⁹ kyūñki jis ke pās kuchh hai use aur diyā jāegā aur us ke pās kasrat kī chīzeñ hoñgī. lekin jis ke pās kuchh nahīñ hai us se wuh bhī chhīñ liyā jāegā jo us ke pās hai. ³⁰ ab is bekār naukar ko nikāl kar bāhar kī tārikī meñ phaiñk do, wahāñ jahāñ log rote aur dānt pīste raheñge.’

ākhirī adālat

³¹ jab ibn-e-ādam apne jalāl ke sāth āegā aur tamām farishte us ke sāth hoñge to wuh apne jalālī taqht par baiṭh jāegā. ³² tab tamām qaumeñ us ke sāmne jamā ki jāeñgī. aur jis tarah charwāhā bheṛoñ ko bakriyoñ se alag kartā hai usī tarah wuh logoñ ko ek dūsre se alag karegā. ³³ wuh bheṛoñ ko apne dahne hāth khaṛā karegā aur bakriyoñ ko apne bāeñ hāth. ³⁴ phir bādshāh dahne hāth wāloñ se kahegā, ‘āo, mere bāp ke mubārak logo! jo bādshāhī duniyā kī taqhlīq se tumhāre lie tayyār hai use mīrās meñ le lo. ³⁵ kyūñki main bhūkā thā aur tum ne mujhe khānā khilāyā, main pyāsā thā aur tum ne mujhe pāñī pilāyā, main ajnabī thā aur tum ne merī mehmān-nawāzī kī, ³⁶ main nangā thā aur tum ne mujhe kapṛe pahnāe, main bīmār thā aur tum ne merī dekh-bhāl kī, main jel meñ thā aur tum mujh se milne āe.’

³⁷ phir yih rāstbāz log jawāb meñ kaheñge, ‘khudāwand, ham ne āp ko kab bhūkā dekh kar khānā khilāyā, āp ko kab pyāsā dekh kar pāñī pilāyā? ³⁸ ham ne āp ko kab ajnabī kī haisiyat se dekh kar āp kī mehmān-nawāzī kī, āp ko kab nangā dekh kar kapṛe pahnāe? ³⁹ ham āp ko kab bīmār hālat meñ yā jel meñ paṛā dekh kar āp se milne gae.’ ⁴⁰ bādshāh jawāb degā, ‘main tumheñ sach batātā hūñ ki jo

kuchh tum ne mere in sab se chhoṭe bhāiyoñ meñ se ek ke lie kiyā wuh tum ne mere hī lie kiyā.’

⁴¹ phir wuh bāeñ hāth wāloñ se kahegā, ‘lānatī logo, mujh se dūr ho jāo aur us abadī āg meñ chale jāo jo iblīs aur us ke farishtoñ ke lie tayyār hai. ⁴² kyūñki main bhūkā thā aur tum ne mujhe kuchh na khilāyā, main pyāsā thā aur tum ne mujhe pāñī na pilāyā, ⁴³ main ajnabī thā aur tum ne merī mehmān-nawāzī na kī, main nangā thā aur tum ne mujhe kapre na pahnāe, main bīmār aur jel meñ thā aur tum mujh se milne na āe.’

⁴⁴ phir wuh jawāb meñ pūchheñge, ‘kḥudāwand, ham ne āp ko kab bhūkā, pyāsā, ajnabī, nangā, bīmār yā jel meñ paṛā dekhā aur āp kī kḥidmat na kī?’ ⁴⁵ wuh jawāb degā, ‘main tum ko sach batātā hūñ ki jab kabhī tum ne in sab se chhoṭoñ meñ se ek kī madad karne se inkār kiyā to tum ne merī kḥidmat karne se inkār kiyā.’ ⁴⁶ phir yih abadī sazā bhugatne ke lie jāeñge jabki rāstbāz abadī zindagī meñ dākḥil hoñge.”

isā ke kḥilāf mansūbābandiyāñ

26 yih bāteñ kḥatm karne par isā shāgirdoñ se muḥhātib huā, ² “tum jānte ho ki do din ke bād fasah kī īd shurū hogī. us waqt ibn-e-ādam ko dushman ke hawāle kiyā jāegā tāki use maslūb kiyā jāe.”

³ phir rāhnumā imām aur qaum ke buzurg kāifā nāmī imām-e-āzam ke mahal meñ jamā hue ⁴ aur isā ko kisī chālākī se giriftār karke qatl karne kī sāzisheñ karne lage. ⁵ unhoñ ne kahā, “lekin yih īd ke daurān nahīñ honā chāhie, aisā na ho ki awām meñ halchal mach jāe.”

kḥātūn isā par kḥushbū unḍeltī hai

⁶ itne meñ isā bait-aniyāh ā kar ek ādmī ke ghar meñ dākḥil huā jo kisī waqt koṛh kā marīz thā. us kā nām shamāūn thā. ⁷ isā khānā khāne ke lie baiṭh gayā to ek aurat āī jis ke pās nihāyat qīmtī itr kā itrdān thā. us ne use isā ke sar par unḍel diyā. ⁸ shāgird yih dekh kar nārāz hue. unhoñ ne kahā, “itnā qīmtī itr zāe karne kī kyā zarūrat thī? ⁹ yih bahut mahangī chīz hai. agar ise bechā jātā to is ke paise gḥariboñ ko die jā sakte the.”

¹⁰ lekin un ke kḥayāl pahchān kar isā ne un se kahā, “tum ise kyūñ tang kar rahe ho? is ne to mere lie ek nek kām kiyā hai. ¹¹ gḥarīb to hameshā tumhāre pās raheñge, lekin main hameshā tak tumhāre pās nahīñ rahūngā. ¹² mujh par itr unḍelne se us ne mere badan ko dafn hone ke lie tayyār kiyā hai. ¹³ main tum ko sach batātā hūñ ki tamām duniyā meñ jahān bhī allāh kī kḥushkḥabri kā elān kiyā jāegā wahāñ log is kḥātūn

ko yād karke wuh kuchh sunāenge jo is ne kiyā hai.”

**isā ko dushman ke hawāle
karne kā mansūbā**

¹⁴ phir yahūdā iskariyotī jo bārah shāgirdoñ meñ se ek thā rāhnumā imāmoñ ke pās gayā. ¹⁵ us ne pūchhā, “āp mujhe isā ko āp ke hawāle karne ke iwaz kitne paise dene ke lie tayyār haiñ?” unhoñ ne us ke lie chāñdī ke 30 sikke muta’ayyin kie. ¹⁶ us waqt se yahūdā isā ko un ke hawāle karne kā mauqā dhūñdne lagā.

fasah kī id ke lie tayyāriyāñ

¹⁷ beḡhamīrī roṭī kī id āī. pahle din isā ke shāgirdoñ ne us ke pās ā kar pūchhā, “ham kahāñ āp ke lie fasah kā khānā tayyār karen?”

¹⁸ us ne jawāb diyā, “yarūshalam shahr meñ fulāñ ādmī ke pās jāo aur use batāo, ‘ustād ne kahā hai ki merā muqarrarā waqt qarīb ā gayā hai. main apne shāgirdoñ ke sāth fasah kī id kā khānā āp ke ghar meñ khāñgā.”

¹⁹ shāgirdoñ ne wuh kuchh kiyā jo isā ne unheñ batāyā thā aur fasah kī id kā khānā tayyār kiyā.

kaun ḡhaddār hai?

²⁰ shām ke waqt isā bārah shāgirdoñ ke sāth khānā khāne ke lie baiṭh gayā. ²¹ jab wuh khānā khā

rahe the to us ne kahā, “main tum ko sach batātā hūñ ki tum meñ se ek mujhe dushman ke hawāle kar degā.”

²² shāgird yih sun kar nihāyat ḡhamgīn hue. bāri bāri wuh us se pūchhne lage, “ḡhudāwand, main to nahīñ hūñ?”

²³ isā ne jawāb diyā, “jis ne mere sāth apnā hāth sālān ke bartan meñ ḡālā hai wuhī mujhe dushman ke hawāle karegā. ²⁴ ibn-e-ādam to kūch kar jāegā jis tarah kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, lekin us shaḡhs par afsos jis ke wasīle se use dushman ke hawāle kar diyā jāegā. us ke lie behtar yih hotā ki wuh kabhī paidā hī na hotā.”

²⁵ phir yahūdā ne jo use dushman ke hawāle karne ko thā pūchhā, “ustād, main to nahīñ hūñ?”

isā ne jawāb diyā, “jī, tum ne ḡhud kahā hai.”

fasah kā āḡhirī khānā

²⁶ khāne ke daurān isā ne roṭī le kar shukrguzārī kī duā kī aur use ṭukre karke shāgirdoñ ko de diyā. us ne kahā, “yih lo aur khāo. yih merā badan hai.”

²⁷ phir us ne mai kā pyālā le kar shukrguzārī kī duā kī aur use unheñ de kar kahā, “tum sab is meñ se piyo.

²⁸ yih merā ḡhūñ hai, nae ahd kā wuh ḡhūñ jo bahutoñ ke lie bahāyā jātā hai tāki un ke gunāhoñ ko muāf kar

diyā jāe. ²⁹ main tum ko sach batātā hūn ki ab se main angūr kā yih ras nahīn piyūngā, kyūnki aglī dafā ise tumhāre sāth apne bāp kī bādshāhi meñ hī piyūngā.”

³⁰ phir ek zabūr gā kar wuh nikle aur zaitūn ke pahār ke pās pahuñche.

patras ke inkār kī peshgoī

³¹ isā ne unheñ batāyā, “āj rāt tum sab merī bābat bargashtā ho jāoge, kyūnki kalām-e-muqaddas meñ allāh farmātā hai, ‘main charwāhe ko mār dālūngā aur rewar kī bhereñ titar-bitar ho jāeñgi.’ ³² lekin apne jī uṭhne ke bād main tumhāre āge āge galil pahuñchūngā.”

³³ patras ne etirāz kiyā, “dūsre beshak sab āp kī bābat bargashtā ho jāeñ, lekin main kabhī nahīn hūngā.”

³⁴ isā ne jawāb diyā, “main tujhe sach batātā hūn, isī rāt murgh ke bāng dene se pahle pahle tū tīn bār mujhe jānane se inkār kar chukā hogā.”

³⁵ patras ne kahā, “hargiz nahīn! main āp ko jānane se kabhī inkār nahīn karūngā, chāhe mujhe āp ke sāth marnā bhī pare.”

dūsroñ ne bhī yihī kuchh kahā.

gatsamanī bāgh meñ isā kī duā

³⁶ isā apne shāgirdoñ ke sāth ek bāgh meñ pahuñchā jis kā nām gatsamanī thā. us ne un se kahā,

“yahān baiṭh kar merā intizār karo. main duā karne ke lie āge jātā hūn.”

³⁷ us ne patras aur zabdī ke do beṭoñ yāqūb aur yūhannā ko sāth liyā. wahāñ wuh ghamgīn aur beqarār hone lagā. ³⁸ us ne un se kahā, “main dukh se itnā dabā huā hūn ki marne ko hūn. yahāñ ṭhahar kar mere sāth jāgte raho.”

³⁹ kuchh āge jā kar wuh aundhe muñh zamīn par gir kar yūn duā karne lagā, “ai mere bāp, agar mumkin ho to dukh kā yih pyālā mujh se haṭ jāe. lekin merī nahīn balki terī marzī pūri ho.”

⁴⁰ wuh apne shāgirdoñ ke pās wāpas āyā to dekhā ki wuh so rahe haiñ. us ne patras se pūchhā, “kyā tum log ek ghanṭā bhī mere sāth nahīn jāg sake?” ⁴¹ jāgte aur duā karte raho tāki āzmāish meñ na paṛo. kyūnki rūh to tayyār hai lekin jism kamzor.”

⁴² ek bār phir us ne jā kar duā kī, “mere bāp, agar yih pyālā mere pie baḡhair haṭ nahīn saktā to phir terī marzī pūri ho.” ⁴³ jab wuh wāpas āyā to dubārā dekhā ki wuh so rahe haiñ, kyūnki nīnd kī badaulat un kī ānkheñ bojhal thīñ.

⁴⁴ chunāñche wuh unheñ dubārā chhoṛ kar chalā gayā aur tīsri bār yihī duā karne lagā. ⁴⁵ phir isā shāgirdoñ ke pās wāpas āyā aur un se kahā, “abhī tak so aur ārām kar rahe ho?”

dekho, waqt ā gayā hai ki ibn-e-ādam gunāhgāron ke hawāle kiyā jāe. ⁴⁶ uṭho! āo, chalen. dekho, mujhe dushman ke hawāle karne wālā qarīb ā chukā hai.”

īsā kī giriftārī

⁴⁷ wuh abhī yih bāt kar hī rahā thā ki yahūdā pahuñch gayā, jo bārah shāgirdon meñ se ek thā. us ke sāth talwāron aur lāṭhiyon se les ādmiyon kā baṛā hujūm thā. unheñ rāhnumā imāmon aur qaum ke buzurgoñ ne bhejā thā. ⁴⁸ is ḡhaddār yahūdā ne unheñ ek imtiyāzī nishān diyā thā ki jis ko main bosā dūn wuhī isā hai. use giriftār kar lenā.

⁴⁹ jūn hī wuh pahuñche yahūdā isā ke pās gayā aur “ustād, assalāmu alaikum!” kah kar use bosā diyā.

⁵⁰ isā ne kahā, “dost, kyā tū isī maqsad se āyā hai?”

phir unhoñ ne use pakaṛ kar giriftār kar liyā. ⁵¹ is par isā ke ek sāthī ne apnī talwār miyān se nikālī aur imām-e-āzam ke ḡhulām ko mār kar us kā kām urā diyā. ⁵² lekin isā ne kahā, “apnī talwār ko miyān meñ rakh, kyūñki jo bhī talwār chalātā hai use talwār se mārā jāegā. ⁵³ yā kyā tū nahīn samajhtā ki merā bāp mujhe hazāron farishte fauran bhej degā agar main unheñ talab karūn? ⁵⁴ lekin agar main aisā kartā to phir kalām-e-muqaddas kī peshgoiyān kis

tarah pūrī hotīn jin ke mutābiq yih aisā hī honā hai?”

⁵⁵ us waqt isā ne hujūm se kahā, “kyā main ḡḡākū hūn ki tum talwāreñ aur lāṭhiyān lie mujhe giriftār karne nikle ho? main to rozānā bait-ul-muqaddas meñ baiṭh kar tālīm detā rahā, magar tum ne mujhe giriftār nahīn kiyā. ⁵⁶ lekin yih sab kuchh is lie ho rahā hai tāki nabiyon ke sahifon meñ darj peshgoiyān pūrī ho jāen.”

phir tamām shāgird use chhoṛ kar bhāg gae.

īsā yahūdī adālat-e-āliyā ke sāmne

⁵⁷ jinhoñ ne isā ko giriftār kiyā thā wuh use kāifā imām-e-āzam ke ghar le gae jahān shariyat ke tamām ulamā aur qaum ke buzurg jamā the. ⁵⁸ itne meñ patras kuchh fāsile par isā ke pichhe pichhe imām-e-āzam ke sahan tak pahuñch gayā. us meñ dāḡhil ho kar wuh mulāzimon ke sāth āg ke pās baiṭh gayā tāki is silsile kā anjām dekh sake. ⁵⁹ makān ke andar rāhnumā imām aur yahūdī adālat-e-āliyā ke tamām afrād isā ke ḡhilāf jhūṭī gawāhiyān ḡhūnḡ rahe the tāki use sazā-e-maut dilwā sakeñ. ⁶⁰ bahut se jhūṭe gawāh sāmne āe, lekin koī aisī gawāhī na milī. āḡhirkār do ādmiyon ne sāmne ā kar ⁶¹ yih bāt pesh kī, “is ne kahā hai ki main allāh ke bait-ul-muqaddas ko ḡhā kar use

tīn din ke andar andar dubārā tāmīr kar saktā hūn.”

⁶² phir imām-e-āzam ne khaṛe ho kar isā se kahā, “kyā tū koī jawāb nahīn degā? yih kyā gawāhiyān haiṅ jo yih log tere k̄hilāf de rahe haiṅ?”

⁶³ lekin isā k̄hāmosh rahā. imām-e-āzam ne us se ek aur sawāl kiyā, “maiṅ tujhe zindā k̄hudā kī qasam de kar pūchhtā hūn ki kyā tū allāh kā farzand masīh hai?”

⁶⁴ isā ne kahā, “jī, tū ne k̄hud kah diyā hai. aur maiṅ tum sab ko batātā hūn ki āindā tum ibn-e-ādam ko qādir-e-mutlaq ke dahne hāth baithe aur āsmān ke bādaloṅ par āte hue dekhoge.”

⁶⁵ imām-e-āzam ne ranjish kā izhār karke apne kapṛe phāṛ lie aur kahā, “is ne kufr bakā hai! hameṅ mazīd gawāhoṅ kī kyā zarūrat rahī! āp ne k̄hud sun liyā hai ki is ne kufr bakā hai. ⁶⁶ āp kā kyā faislā hai?”

unhoṅ ne jawāb diyā, “yih sazā-e-maut ke lāiq hai.”

⁶⁷ phir wuh us par thūkne aur us ke mukke mārne lage. bāz ne us ke thappaṛ mār mār kar ⁶⁸ kahā, “ai masīh, nabuwwat karke hameṅ batā ki tujhe kis ne mārā.”

patras isā ko jānane se inkār kartā hai

⁶⁹ is daurān patras bāhar sahan meṅ baitḥā thā. ek naukarānī us ke pās āi.

us ne kahā, “tum bhī galīl ke us ādmī isā ke sāth the.”

⁷⁰ lekin patras ne un sab ke sāmne inkār kiyā, “maiṅ nahīn jāntā ki tū kyā bāt kar rahī hai.” yih kah kar ⁷¹ wuh bāhar geṭ tak gayā. wahān ek aur naukarānī ne use dekhā aur pās khaṛe logoṅ se kahā, “yih ādmī isā nāsari ke sāth thā.”

⁷² dubārā patras ne inkār kiyā. is dafā us ne qasam khā kar kahā, “maiṅ is ādmī ko nahīn jāntā.”

⁷³ thoṛī der ke bād wahān khaṛe kuchh logoṅ ne patras ke pās ā kar kahā, “tum zarūr un meṅ se ho kyūṅki tumhāri bolī se sāf patā chaltā hai.”

⁷⁴ is par patras ne qasam khā kar kahā, “mujh par lānat agar maiṅ jhūṭ bol rahā hūn. maiṅ is ādmī ko nahīn jāntā!” fauran murgh kī bāṅg sunāi dī. ⁷⁵ phir patras ko wuh bāt yād āi jo isā ne kahī thī, “murgh ke bāṅg dene se pahle pahle tū tīn bār mujhe jānane se inkār kar chukā hogā.” is par wuh bāhar niklā aur ṭūṭe dil se k̄hūb royā.

isā ko pilātus ke sāmne

pesh kiyā jātā hai

27 subhsawere tamām rāhnumā imām aur qaum ke tamām buzurg is faisle tak pahūnch gae ki isā ko sazā-e-maut dī jāe. ² wuh use bāndh kar wahān se le gae aur

romī gawarnar pīlātus ke hawāle kar diyā.

aisā jis tarah rab ne mujhe hukm diyā thā.”

yahūdā kī ḡhūdḡkushī

³jab yahūdā ne jis ne use dushman ke hawāle kar diyā thā dekhā ki us par sazā-e-maut kā fatwā de diyā gayā hai to us ne pachhtā kar chāndī ke 30 sikke rāhnumā imāmoñ aur qaum ke buzurgoñ ko wāpas kar die. ⁴us ne kahā, “maiñ ne gunāh kiyā hai, kyūñki ek bequsūr ādmī ko sazā-e-maut dī gāi hai aur maiñ hī ne use āp ke hawāle kiyā hai.”

unhoñ ne jawāb diyā, “hamen kyā! yih terā maslā hai.” ⁵yahūdā chāndī ke sikke bait-ul-muqaddas meñ phaiñk kar chalā gayā. phir us ne jā kar phāñsi le lī.

⁶rāhnumā imāmoñ ne sikkoñ ko jamā karke kahā, “shariat yih paise bait-ul-muqaddas ke ḡhazāne meñ ḡālne kī ijāzat nahīñ detī, kyūñki yih ḡhūñrezī kā muāwazā hai.” ⁷āpas meñ mashwarā karne ke bād unhoñ ne kumhār kā khet ḡharīdne kā faislā kiyā tāki padesiyon ko dafnāne ke lie jagah ho. ⁸is lie yih khet āj tak ḡhūñ kā khet kahlātā hai.

⁹yūñ yarmiyāh nabī kī yih peshgoī pūrī huī ki “unhoñ ne chāndī ke 30 sikke lie yāñi wuh raqm jo isrāīliyon ne us ke lie lagāi thī. ¹⁰in se unhoñ ne kumhār kā khet ḡharīd liyā, bilkul

pīlātus isā kī pūchh-gachh kartā hai

¹¹itne meñ isā ko romī gawarnar pīlātus ke sāmne pesh kiyā gayā. us ne us se pūchhā, “kyā tum yahūdiyoiñ ke bādshāh ho?”

isā ne jawāb diyā, “jī, āp ḡhud kahte haiñ.” ¹²lekin jab rāhnumā imāmoñ aur qaum ke buzurgoñ ne us par ilzām lagāe to isā ḡhāmosh rahā.

¹³chunāñche pīlātus ne dubārā us se sawāl kiyā, “kyā tum yih tamām ilzāmāt nahīñ sun rahe jo tum par lagāe jā rahe haiñ?”

¹⁴lekin isā ne ek ilzām kā bhī jawāb na diyā, is lie gawarnar nihāyat hairān huā.

sazā-e-maut kā faislā

¹⁵un dinoñ yih riwāj thā ki gawarnar har sāl fasah kī id par ek qaidi ko āzād kar detā thā. yih qaidi hujūm se muntḡhab kiyā jātā thā. ¹⁶us waqt jel meñ ek badnām qaidi thā. us kā nām bar-abbā thā. ¹⁷chunāñche jab hujūm jamā huā to pīlātus ne us se pūchhā, “tum kyā chāhte ho? maiñ bar-abbā ko āzād karūñ yā isā ko jo masīh kahlātā hai?” ¹⁸wuh to jāntā thā ki unhoñ ne isā ko sirf hasad kī binā par us ke hawāle kiyā hai.

¹⁹jab pīlātus yūn adālat ke taḥt par baiṭhā thā to us kī bīwī ne use paighām bhejā, “is bequsūr ādmī ko hāth na lagāen, kyūnki mujhe pichhli rāt is ke bāis kḥwāb meñ shadīd taqlif huī.”

²⁰lekin rāhnumā imāmoñ aur qaum ke buzurgoñ ne hujūm ko uksāyā ki wuh bar-abbā ko māñgen aur isā kī maut talab karen. gawarnar ne dubārā pūchhā, ²¹“maiñ in donoñ meñ se kis ko tumhāre lie āzād karūn?”

wuh chillāe, “bar-abbā ko.”

²²pīlātus ne pūchhā, “phir maiñ isā ke sāth kyā karūn jo masīh kahlātā hai?”

wuh chīkhe, “use maslūb karen.”

²³pīlātus ne pūchhā, “kyūn? us ne kyā jurm kiyā hai?”

lekin log mazīd shor machā kar chīkhte rahe, “use maslūb karen!”

²⁴pīlātus ne dekhā ki wuh kisi natije tak nahīn pahuñch rahā balki hangāmā barpā ho rahā hai. is lie us ne pāñi le kar hujūm ke sāmne apne hāth dhoe. us ne kahā, “agar is ādmī ko qatl kiyā jāe to maiñ bequsūr hūñ, tum hī us ke lie jawābdih ṭahro.”

²⁵tamām logoñ ne jawāb diyā, “ham aur hamārī aulād us ke kḥūn ke jawābdih haiñ.”

²⁶phir us ne bar-abbā ko āzād karke unheñ de diyā. lekin isā ko us ne koṛe lagāne kā hukm diyā, phir use maslūb

karne ke lie faujiyoñ ke hawāle kar diyā.

faujī isā kā mazāq uṛāte haiñ

²⁷gawarnar ke faujī isā ko mahal banām praitoriyum ke sahan meñ le gae aur pūrī palṭan ko us ke irdgird ikatṭhā kiyā. ²⁸us ke kapṛe utār kar unhoñ ne use arghawāñi rang kā libās pahnāyā, ²⁹phir kāñṭedār ṭahniyoñ kā ek tāj banā kar us ke sar par rakh diyā. us ke dahne hāth meñ chhaṛī pakaṛā kar unhoñ ne us ke sāmne ghuṭne ṭek kar us kā mazāq uṛāyā, “ai yahūdiyoñ ke bādshāh, ādāb!” ³⁰wuh us par thūkte rahe, chhaṛī le kar bār bār us ke sar ko mārā. ³¹phir us kā mazāq uṛāne se thak kar unhoñ ne arghawāñi libās utār kar use dubārā us ke apne kapṛe pahnāe aur use maslūb karne ke lie le gae.

isā ko maslūb kiyā jātā hai

³²shahr se nikalte waqt unhoñ ne ek ādmī ko dekhā jo libiyā ke shahr kuren kā rahne wālā thā. us kā nām shamāūn thā. use unhoñ ne salīb uṭhā kar le jāne par majbūr kiyā. ³³yūñ chalte chalte wuh ek maqām tak pahuñch gae jis kā nām gulgutā (yāñi khopaṛī kā maqām) thā. ³⁴wahāñ unhoñ ne use mai pesh kī jis meñ koī karṛwī chīz milāi gāi thī.

lekin chakh kar isā ne use pīne se inkār kar diyā.

³⁵ phir fājuyon ne use maslūb kiyā aur us ke kapṛe āpas meñ bāñṭ lie. yih faislā karne ke lie ki kis ko kyā kyā mile unhoñ ne qur'ā ḍālā. ³⁶ yūn wuh wahān baiṭh kar us kī pahrādārī karte rahe. ³⁷ salīb par isā ke sar ke ūpar ek taḡhtī lagā dī gaī jis par yih ilzām likhā thā, “yih yahūdiyon kā bādshāh isā hai.” ³⁸ do ḍākuoñ ko bhī isā ke sāth maslūb kiyā gayā, ek ko us ke dahne hāth aur dūsre ko us ke bāeñ hāth.

³⁹ jo wahān se guzare unhoñ ne kufṛ bak kar us kī tazlīl kī aur sar hilā hilā kar apnī hiqārat kā izhār kiyā. ⁴⁰ unhoñ ne kahā, “tū ne to kahā thā ki main bait-ul-muqaddas ko ḍhā kar use tīn dīn ke andar andar dubārā tāmīr kar dūngā. ab apne āp ko bachā! agar tū wāqā allāh kā farzand hai to salīb par se utar ā.”

⁴¹ rāhnumā imāmoñ, shariyat ke ulamā aur qaum ke buzurgoñ ne bhī isā kā mazāq urāyā, ⁴² “is ne auroñ ko bachāyā, lekin apne āp ko nahīn bachā saktā. yih isrāil kā bādshāh hai! abhī yih salīb par se utar āe to ham is par imān le āeñge. ⁴³ is ne allāh par bharosā rakhā hai. ab allāh ise bachāe agar wuh ise chāhtā

hai, kyūnki is ne kahā, ‘main allāh kā farzand hūn’”

⁴⁴ aur jin ḍākuoñ ko us ke sāth maslūb kiyā gayā thā unhoñ ne bhī use lān-tān kī.

isā kī maut

⁴⁵ dopahar bārah baje pūrā mulk andhere meñ ḍūb gayā. yih tārikī tīn ghantoñ tak rahī. ⁴⁶ phir tīn baje isā ūñchī āwāz se pukār uṭhā, “elī, elī, lamā shabaqtanī” jis kā matlab hai, “ai mere ḡhudā, ai mere ḡhudā, tū ne mujhe kyūn tark kar diyā hai?”

⁴⁷ yih sun kar pās khare kuchh log kahne lage, “wuh ilyās nabī ko bulā rahā hai.” ⁴⁸ un meñ se ek ne fauran daṛ kar ek isfanj ko mai ke sirke meñ ḍuboyā aur use ḍande par lagā kar isā ko chusāne kī koshish kī.

⁴⁹ dūsroñ ne kahā, “āo, ham dekheñ, shāyad ilyās ā kar use bachāe.”

⁵⁰ lekin isā ne dubārā baṛe zor se chillā kar dam chhoṛ diyā.

⁵¹ usī waqt bait-ul-muqaddas ke muqaddastarīn kamre ke sāmne laṭkā huā pardā ūpar se le kar niche tak do hissoñ meñ phaṭ gayā. zalzalā āyā, chaṭāneñ phaṭ gaīñ ⁵² aur qabreñ khul gaīñ. kaī marhūm muqaddasīn ke jismon ko zindā kar diyā gayā. ⁵³ wuh isā ke jī uṭhne ke bād qabroñ meñ se

^a sau sipāhiyon par muqarrar afsar.

nikal kar muqaddas shahr meñ dākhlil hue aur bahutoñ ko nazar āe.

⁵⁴ jab pās kharē romī afsar^a aur isā kī pahrādārī karne wāle faujiyoñ ne zalzalā aur yih tamām wāqiāt dekhe to wuh nihāyat dahshatzadā ho gae. unhoñ ne kahā, “yih wāqai allāh kā farzand thā.”

⁵⁵ bahut sī kḥawātīn bhī wahāñ thiñ jo kuchh fāsile par is kā mushāhadā kar rahī thiñ. wuh galil meñ isā ke pīchhe chal kar yahāñ tak us kī kḥidmat kartī āi thiñ. ⁵⁶ un meñ mariyam magdalīnī, yāqūb aur yūsuf kī māñ mariyam aur zabdī ke beṭoñ yāqūb aur yūhannā kī māñ bhī thiñ.

isā ko dafn kiyā jātā hai

⁵⁷ jab shām hone ko thī to arimatiyāh kā ek daulatmand ādmī banām yūsuf āyā. wuh bhī isā kā shāgird thā. ⁵⁸ us ne pilātus ke pās jā kar isā kī lāsh māngī, aur pilātus ne hukm diyā ki wuh use de dī jāe. ⁵⁹ yūsuf ne lāsh ko le kar use katān ke ek sāf kafan meñ lapeṭā ⁶⁰ aur apnī zātī ghairistemālshudā qabr meñ rakh diyā jo chaṭān meñ tarāshī gāi thī. ākḥir meñ us ne ek baṛā patthar luḥkā kar qabr kā muñh band kar diyā aur chalā gayā. ⁶¹ us waqt mariyam magdalīnī aur dūsri mariyam qabr ke muqābil baiṭhī thiñ.

qabr kī pahrādārī

⁶² agle din, jo sabat kā din thā, rāhnumā imām aur farisī pilātus ke pās āe. ⁶³ “janāb,” unhoñ ne kahā, “hamen yād āyā ki jab wuh dhokebāz abhī zindā thā to us ne kahā thā, ‘tīn din ke bād mainī jī uṭhūngā.’” ⁶⁴ is lie hukm deñ ki qabr ko tīsre din tak mahfūz rakhā jāe. aisā na ho ki us ke shāgird ā kar us kī lāsh ko churā le jāeñ aur logoñ ko batāeñ ki wuh murdoñ meñ se jī uṭhā hai. agar aisā huā to yih ākḥiri dhokā pahle dhoke se bhī zyādā baṛā hogā.”

⁶⁵ pilātus ne jawāb diyā, “pahredāroñ ko le kar qabr ko itnā mahfūz kar do jitnā tum kar sakte ho.”

⁶⁶ chunāñche unhoñ ne jā kar qabr ko mahfūz kar liyā. qabr ke muñh par paṛe patthar par muhr lagā kar unhoñ ne us par pahredār muqarrar kar die.

isā jī uṭhtā hai

28 itwār ko subhsawere hī mariyam magdalīnī aur dūsri mariyam qabr ko dekhne ke lie niklīñ. sūraj tulū ho rahā thā. ² achānak ek shadīd zalzalā āyā, kyūñki rab kā ek farishtā āsmān se utar āyā aur qabr ke pās jā kar us par paṛe patthar ko ek taraf luḥkā diyā. phir wuh us par baiṭh gayā. ³ us kī shakl-o-sūrat bijlī ki tarah chamak rahī thī aur us kā libās barf kī mānind

safed thā. ⁴ pahredār itne ḍar gae ki wuh larazte larazte murdā se ho gae.

⁵ farishte ne ḵhawātīn se kahā, “mat ḍaro. mujhe mālūm hai ki tum isā ko ḍhūṅḍ rahī ho jo maslūb huā thā. ⁶ wuh yahān nahīn hai. wuh jī uṭhā hai, jis tarah us ne farmāyā thā. āo, us jagah ko ḵhud dekh lo jahān wuh paṛā thā. ⁷ aur ab jaldī se jā kar us ke shāgirdoṅ ko batā do ki wuh jī uṭhā hai aur tumhāre āge āge galīl pahuṅch jāegā. wahiṅ tum use dekhoge. ab main ne tum ko is se āgāh kiyā hai.”

⁸ ḵhawātīn jaldī se qabr se chali gaīn. wuh sahmī hui lekin baṛī ḵhush thiṅ aur dauṛī dauṛī us ke shāgirdoṅ ko yih ḵhabar sunāne gaīn.

⁹ achānak isā un se milā. us ne kahā, “salām.” wuh us ke pās ān, us ke pāoṅ pakaṛe aur use sijdā kiyā. ¹⁰ isā ne un se kahā, “mat ḍaro. jāo, mere bhāiyōṅ ko batā do ki wuh galīl ko chale jāen. wahān wuh mujhe dekheṅge.”

pahredāroṅ kī riport

¹¹ ḵhawātīn abhī rāste meṅ thiṅ ki pahredāroṅ meṅ se kuchh shahr meṅ gae aur rāhnumā imāmoṅ ko sab kuchh batā diyā. ¹² rāhnumā imāmoṅ ne qaum ke buzurgoṅ ke sāth ek

mīṅg mun’aqid kī aur pahredāroṅ ko rishwat kī baṛī raqm dene kā faislā kiyā. ¹³ unhoṅ ne unheṅ batāyā, “tum ko kahnā hai, ‘jab ham rāt ke waqt so rahe the to us ke shāgird āe aur use churā le gae.’ ¹⁴ agar yih ḵhabar gawarnar tak pahuṅche to ham use samjhā leṅge. tum ko fikr karne kī zarūrat nahīn.”

¹⁵ chunāṅche pahredāroṅ ne rishwat le kar wuh kuchh kiyā jo unheṅ sikhāyā gayā thā. un kī yih kahānī yahūdiyōṅ ke darmiyān bahut phailāi gaī aur āj tak un meṅ rāj hai.

isā apne shāgirdoṅ par zāhir hotā hai

¹⁶ phir gyārah shāgird galīl ke us pahār ke pās pahuṅche jahān isā ne unheṅ jāne ko kahā thā. ¹⁷ wahān use dekh kar unhoṅ ne use sijdā kiyā. lekin kuchh shak meṅ paṛ gae. ¹⁸ phir isā ne un ke pās ā kar kahā, “āsmān aur zamīn kā kul iḵhtiyār mujhe de diyā gayā hai. ¹⁹ is lie jāo, tamām qaumoṅ ko shāgird banā kar unheṅ bāp, farzand aur rūh-ul-quds ke nām se baptismā do. ²⁰ aur unheṅ yih sikhāo ki wuh un tamām ahkām ke mutābiq zindagī guzāren jō main ne tumheṅ die haiṅ. aur dekho, main duniyā ke iḵhtitām tak hameshā tumhāre sāth hūn.”

marqus

yahyā baptismā dene wāle kī k̄hidmat

1 yih allāh ke farzand isā masīh ke bāre meñ k̄hushk̄habrī hai, ² jo yasāyāh nabī kī peshgoī ke mutābiq yūñ shurū hūi:

‘dekh, main apne paighambar ko tere āge āge bhej detā hūñ

jo tere lie rāstā tayyār karegā.

³ registān meñ ek āwāz pukār rahī hai,

rab kī rāh tayyār karo!

us ke rāste sīdhe banāo.’

⁴ yih paighambar yahyā baptismā dene wālā thā. registān meñ rah kar us ne elān kiyā ki log taubā karke baptismā leñ tāki unheñ apne gunāhoñ kī muāfi mil jāe. ⁵ yahūdiyā ke pūre ilāqe ke log yarūshalam ke tamām bāshindoñ samet nikal kar us ke pās āe. aur apne gunāhoñ ko taslīm karke unhoñ ne daryā-e-yardan meñ yahyā se baptismā liyā.

⁶ yahyā ūñtoñ ke bāloñ kā libās pahne aur kamr par chamṛe kā paṭkā

bāndhe rahtā thā. k̄hurāk ke taur par wuh ṭiḍḍiyāñ aur jangli shahd khātā thā. ⁷ us ne elān kiyā, “mere bād ek āne wālā hai jo mujh se barā hai. main jhuk kar us ke jūtoñ ke tasme kholne ke bhī lāiq nahiñ. ⁸ main tum ko pāñī se baptismā detā hūñ, lekin wuh tumheñ rūh-ul-quds se baptismā degā.”

isā kā baptismā aur āzmāish

⁹ un dinon meñ isā nāsarāt se āyā aur yahyā ne use daryā-e-yardan meñ baptismā diyā. ¹⁰ pāñī se nikalte hī isā ne dekhā ki āsmān phaṭ rahā hai aur rūh-ul-quds kabūtar kī tarah mujh par utar rahā hai. ¹¹ sāth sāth āsmān se ek āwāz sunāi dī, “tū merā pyārā farzand hai, tujh se main k̄hush hūñ.”

¹² is ke fauran bād rūh-ul-quds ne use registān meñ bhej diyā. ¹³ wahāñ wuh chālīs din rahā jis ke daurān iblis us kī āzmāish kartā rahā. wuh

janglī jānwarōn ke darmiyān rahtā aur farishte us kī k̄hidmat karte the.

isā chār machheroñ ko bulātā hai

¹⁴jab yahyā ko jel meñ dāl diyā gayā to isā galil ke ilāqe meñ āyā aur allāh kī k̄hushkhabrī kā elān karne lagā. ¹⁵wuh bolā, “muqarrarā waqt ā gayā hai, allāh kī bādshāhī qarīb ā gāi hai. taubā karo aur allāh kī k̄hushkhabrī par imān lāo.”

¹⁶ek din jab isā galil kī jhīl ke kināre kināre chal rahā thā to us ne shamāūn aur us ke bhāi andriyās ko dekhā. wuh jhīl meñ jāl dāl rahe the kyūnki wuh māhīgīr the. ¹⁷us ne kahā, “āo, mere pīchhe ho lo, maini tum ko ādamgīr banāūngā.” ¹⁸yih sunte hī wuh apne jāloñ ko chhoṛ kar us ke pīchhe ho lie.

¹⁹thoṛā sā āge jā kar isā ne zabdī ke beṭoñ yāqūb aur yūhannā ko dekhā. wuh kashtī meñ baiṭhe apne jāloñ kī marammat kar rahe the. ²⁰us ne unheñ fauran bulāyā to wuh apne bāp ko mazdūroñ samet kashtī meñ chhoṛ kar us ke pīchhe ho lie.

ādmī kī badrūh ke qabze se rihāi

²¹wuh kafarnahūm shahr meñ dāk̄hil hue. aur sabat ke din isā ibādatk̄hāne meñ jā kar logoñ ko sikhāne lagā. ²²wuh us kī tālīm sun kar hakkā-bakkā rah gae kyūnki wuh unheñ shariat ke ālimoñ kī tarah

nahīn balki ik̄htiyār ke sāth sikhātā thā.

²³un ke ibādatk̄hāne meñ ek ādmī thā jo kisī nāpāk rūh ke qabze meñ thā. isā ko dek̄hte hī wuh chīkh chīkh kar bolne lagā, ²⁴“ai nāsarat ke isā, hamārā āp ke sāth kyā wāstā hai? kyā āp hameñ halāk karne āe haiñ? maini to jāntā hūn ki āp kaun haiñ, āp allāh ke quddūs haiñ.”

²⁵isā ne use dāñṭ kar kahā, “k̄hāmosh! ādmī se nikal jā!” ²⁶is par badrūh ādmī ko jhanjhoṛ kar aur chīk̄heñ mār mār kar us meñ se nikal gāi.

²⁷tamām log ghabrā gae aur ek dūsre se kahne lage, “yih kyā hai? ek nai tālīm jo ik̄htiyār ke sāth dī jā rahī hai. aur wuh badrūhoñ ko hukm detā hai to wuh us kī māntī haiñ.”

²⁸aur isā ke bāre meñ charchā jaldī se galil ke pūre ilāqe meñ phail gayā.

bahut se marīzoñ kī shifā

²⁹ibādatk̄hāne se nikalne ke ain bād wuh yāqūb aur yūhannā ke sāth shamāūn aur andriyās ke ghar gae. ³⁰wahān shamāūn kī sās bistar par paṛī thī, kyūnki use bukhār thā. unhoñ ne isā ko batā diyā ³¹to wuh us ke nazdik gayā. us kā hāth pakaṛ kar us ne uṭhne meñ us kī madad kī. is par bukhār utar gayā aur wuh un kī k̄hidmat karne lagī.

³² jab shām huī aur sūraj ḡhurūb huā to log tamām marizoñ aur badrūh-giriftā ashkhās ko isā ke pās lāe. ³³ pūrā shahr darwāze par jamā ho gayā ³⁴ aur isā ne bahut se marizoñ ko muḡhtalif qism kī bīmāriyoñ se shifā dī. us ne bahut sī badrūheñ bhī nikāl diñ, lekin us ne unheñ bolne na diyā, kyūñki wuh jāntī thiñ ki wuh kaun hai.

galil meñ munādī

³⁵ agle din subsawere jab abhī andherā hī thā to isā uṭh kar duā karne ke lie kisī wīrān jagah chalā gayā. ³⁶ bād meñ shamāūn aur us ke sāthī use ḡhūñḡne nikle. ³⁷ jab mālūm huā ki wuh kahāñ hai to unhoñ ne us se kahā, “tamām log āp ko talāsh kar rahe haiñ!”

³⁸ lekin isā ne jawāb diyā, “āo, ham sāth wālī ābādiyoñ meñ jāeñ tāki main wahāñ bhī munādī karūñ. kyūñki main isī maqsad se nikal āyā hūñ.”

³⁹ chunāñche wuh pūre galil meñ se guzartā huā ibādatḡhānoñ meñ munādī kartā aur badrūhoñ ko nikāltā rahā.

koṛh se shifā

⁴⁰ ek ādmī isā ke pās āyā jo koṛh kā mariz thā. ḡhuṭnoñ ke bal jhuk kar us ne minnat kī, “agar āp chāheñ to mujhe pāk-sāf kar sakte haiñ.”

⁴¹ isā ko tars āyā. us ne apnā hāth baṛhā kar use chhuā aur kahā, “main chāhtā hūñ, pāk-sāf ho jā.” ⁴² is par bīmāri fauran dūr ho gāī aur wuh pāk-sāf ho gayā. ⁴³ isā ne use fauran ruḡhsat karke saḡhtī se samjhāyā, ⁴⁴ “ḡhabardār! yih bāt kisī ko na batānā balki bait-ul-muḡaddas meñ imām ke pās jā tāki wuh terā muāinā kare. apne sāth wuh qurbānī le jā jis kā taqāzā mūsā kī shariāt un se kartī hai jinheñ koṛh se shifā milī ho. yūñ alāniyā tasdiq ho jāegī ki tū wāqai pāk-sāf ho gayā hai.”

⁴⁵ ādmī chalā gayā, lekin wuh har jagah apnī kahāñ sunāne lagā. us ne yih ḡhabar itnī phailāī ki isā khule taur par kisī bhī shahr meñ dāḡhil na ho sakā balki use wīrān jaghoñ meñ rahnā paṛā. lekin wahāñ bhī log har jagah se us ke pās pahuñch gae.

maflūj ke lie chhat kholī jāī hai

2 kuchh dinon ke bād isā kafarnahūm meñ wāpas āyā. jald hī ḡhabar phail gāī ki wuh ghar meñ hai. ² is par itne log jamā ho gae ki pūrā ghar bhar gayā balki darwāze ke sāmne bhī jagah na rahī. wuh unheñ kalām-e-muḡaddas sunāne lagā. ³ itne meñ kuchh log pahuñche. un meñ se chār ādmī ek maflūj ko uṭhāe isā ke pās lānā chāhte the. ⁴ magar wuh use hujūm kī wajah se isā tak na pahuñchā sake, is lie unhoñ

ne chhat khol dī. īsā ke ūpar kā hissā udheṛ kar unhoñ ne chārpāi ko jis par maflūj leṭā thā utār diyā. ⁵ jab īsā ne un kā imān dekhā to us ne maflūj se kahā, “betā, tere gunāh muāf kar die gae haiñ.”

⁶ shariāt ke kuchh ālim wahāñ baiṭhe the. wuh yih sun kar soch-bichār meñ paṛ gae. ⁷ “yih kis tarah aisī bāteñ kar saktā hai? kufr bak rahā hai. sirf allāh hī gunāh muāf kar saktā hai.”

⁸ īsā ne apnī rūh meñ fauran jān liyā ki wuh kyā soch rahe haiñ, is lie us ne un se pūchhā, “tum dil meñ is tarah kī bāteñ kyūñ soch rahe ho? ⁹ kyā maflūj se yih kahnā āsāñ hai ki ‘tere gunāh muāf kar die gae haiñ’ yā yih ki ‘uṭh, apnī chārpāi uṭhā kar chal phir’? ¹⁰ lekin main tum ko dikhātā hūñ ki ibn-e-ādam ko wāqai duniyā meñ gunāh muāf karne kā iḳhtiyār hai.” yih kah kar wuh maflūj se muḳhātib huā, ¹¹ “main tujh se kahtā hūñ ki uṭh, apnī chārpāi uṭhā kar ghar chalā jā.”

¹² wuh ādmī khaṛā huā aur fauran apnī chārpāi uṭhā kar un ke deḳhte deḳhte chalā gayā. sab saḳht hairatzadā hue aur allāh kī tamjīd karke kahne lage, “aisā kām ham ne kabhī nahīñ dekhā!”

īsā mattī ko bulātā hai

¹³ phir īsā nikal kar dubārā jhīl ke kināre gayā. ek baṛī bhīṛ us ke pās āi to wuh unheñ sikhāne lagā. ¹⁴ chalte chalte us ne halfāi ke beṭe lāwī ko dekhā jo ṭaiks lene ke lie apnī chauki par baiṭhā thā. īsā ne us se kahā, “mere pīchhe ho le.” aur lāwī uṭh kar us ke pīchhe ho liyā.

¹⁵ bād meñ īsā lāwī ke ghar meñ khānā khā rahā thā. us ke sāth na sirf us ke shāgird balki bahut se ṭaiks lene wāle aur gunāhgār bhī the, kyūñki un meñ se bahutere us ke pairokār ban chuke the. ¹⁶ shariāt ke kuchh farīsī ālimoñ ne use yūñ ṭaiks lene wāloñ aur gunāhgāroñ ke sāth khāte dekhā to us ke shāgirdoñ se pūchhā, “yih ṭaiks lene wāloñ aur gunāhgāroñ ke sāth kyūñ khātā hai?”

¹⁷ yih sun kar īsā ne jawāb diyā, “sehhatmandoñ ko ḍaḳṭar kī zarurat nahīñ hotī balki marīzoñ ko. main rāstbāzoñ ko nahīñ balki gunāhgāroñ ko bulāne āyā hūñ.”

shāgird rozā kyūñ nahīñ rakhte?

¹⁸ yahyā ke shāgird aur farīsī rozā rakhā karte the. ek mauqe par kuchh log īsā ke pās āe aur pūchhā, “āp ke shāgird rozā kyūñ nahīñ rakhte jabki yahyā aur farīsīyoñ ke shāgird rozā rakhte haiñ?”

¹⁹ īsā ne jawāb diyā, “shādi ke mehmān kis tarah rozā rakh sakte

haiñ jab dūlhā un ke darmiyān hai? jab tak dūlhā un ke sāth hai wuh rozā nahīñ rakh sakte. ²⁰ lekin ek din āegā jab dūlhā un se le liyā jāegā. us waqt wuh zarūr rozā rakheñge.

²¹ koī bhī nae kapre kā ṭukṛā kisi purāne libās meñ nahīñ lagātā. agar wuh aisā kare to nayā ṭukṛā bād meñ sukaṛ kar purāne libās se alag ho jāegā. yūñ purāne libās kī phaṭī hūi jagah pahle kī nisbat zyādā kharāb ho jāegī. ²² isī tarah koī bhī angūr kā tāzā ras purānī aur belchak mashkoñ meñ nahīñ dāltā. agar wuh aisā kare to purānī mashkeñ paidā hone wālī gais ke bāis phaṭ jāengī. natīje meñ mai aur mashkeñ donoñ zāe ho jāengī. is lie angūr kā tāzā ras naī mashkoñ meñ dālā jātā hai jo lachakdār hotī haiñ.”

sabat ke bāre meñ sawāl

²³ ek din isā anāj ke kheton meñ se guzar rahā thā. chalte chalte us ke shāgird khāne ke lie anāj kī bāleñ torne lage. sabat kā din thā. ²⁴ yih dekh kar farīsiyon ne isā se pūchhā, “dekho, yih kyūñ aisā kar rahe haiñ? sabat ke din aisā karnā manā hai.”

²⁵ isā ne jawāb diyā, “kyā tum ne kabhī nahīñ paṛhā kī dāūd ne kyā kiyā jab use aur us ke sāthiyon ko bhūk lagī aur un ke pās kḥurāk nahīñ thī? ²⁶ us waqt abiyātar imām-e-āzam thā. dāūd allāh ke ghar meñ dākḥil

huā aur rab ke lie maḥsūsshudā roṭiyāñ le kar khāñ, agarche sirf imāmōñ ko inheñ khāne kī ijāzat hai. aur us ne apne sāthiyon ko bhī yih roṭiyāñ khilāñ.”

²⁷ phir us ne kahā, “insān ko sabat ke din ke lie nahīñ banāyā gayā balki sabat kā din insān ke lie. ²⁸ chunāñche ibn-e-ādam sabat kā bhī mālik hai.”

sūkhe hue hāth kī shifā

3 kisi aur waqt jab isā ibādātkhāne meñ gayā to wahāñ ek ādmī thā jis kā hāth sūkhā huā thā. ² sabat kā din thā aur log baṛe ghaur se dekh rahe the ki kyā isā us ādmī ko āj bhī shifā degā. kyūñki wuh is par ilzām lagāne kā koī bahānā talāsh kar rahe the. ³ isā ne sūkhe hāth wāle ādmī se kahā, “uṭh, darmiyān meñ kharā ho.” ⁴ phir isā ne un se pūchhā, “mujhe batāo, shariāt hameñ sabat ke din kyā karne kī ijāzat detī hai, nek kām karne kī yā gḥalat kām karne kī, kisi kī jāñ bachāne kī yā use tabāh karne kī?”

sab kḥāmosh rahe. ⁵ wuh ghusse se apne irdgird ke logon kī taraf dekhne lagā. un kī saḥtdilī us ke lie baṛe dukh kā bāis ban rahī thī. phir us ne ādmī se kahā, “apnā hāth āge baṛhā.” us ne aisā kiyā to us kā hāth bahāl ho gayā. ⁶ is par farīsi bāhar nikal kar sīdhe herodes kī pāṛṭī ke afrād ke sāth

mil kar isā ko qatl karne kī sāzishēn karne lage.

jhil ke kināre par hujūm

⁷lekin isā wahān se haṭ kar apne shāgirdoñ ke sāth jhil ke pās gayā. ek barā hujūm us ke pīchhe ho liyā. log na sirf galil ke ilāqe se āe balki bahut sī aur jaghoñ yānī yahūdiyā, ⁸yarūshalam, idūmayā, daryā-e-yardan ke pār aur sūr aur saidā ke ilāqe se bhī. wajah yih thī ki isā ke kām kī khabar un ilāqoñ tak bhī pahunch chukī thī aur natīje meñ bahut se log wahān se bhī āe. ⁹isā ne shāgirdoñ se kahā, “ehtiyātan ek kashtī us waqt ke lie tayyār kar rakho jab hujūm mujhe had se zyādā dabāne lagegā.” ¹⁰kyūnki us din us ne bahutoñ ko shifā dī thī, is lie jise bhī koī taqlif thī wuh dhakke de de kar us ke pās āyā tāki use chhū sake. ¹¹aur jab bhī nāpāk rūhoñ ne isā ko dekhā to wuh us ke sāmne gir kar chīkheñ mārne lagīn, “āp allāh ke farzand haiñ.”

¹²lekin isā ne unheñ sakhtī se ḍāñṭ kar kahā ki wuh use zāhir na karen.

isā bārah rasūloñ ko muqarrar kartā hai

¹³is ke bād isā ne pahār par charḥ kar jinheñ wuh chāhtā thā unheñ apne pās bulā liyā. aur wuh us ke pās āe. ¹⁴us ne un meñ se bārah ko

chun liyā. unheñ us ne apne rasūl muqarrar kar liyā tāki wuh us ke sāth chaleñ aur wuh unheñ munādī karne ke lie bhej sake. ¹⁵us ne unheñ badrūheñ nikālne kā ikhtiyār bhī diyā.

¹⁶jin bārah ko us ne muqarrar kiyā un ke nām yih haiñ: shamāun jis kā laqab us ne patras rakhā, ¹⁷zabdī ke beṭe yāqūb aur yūhannā jin kā laqab isā ne ‘bādāl kī garaj ke beṭe’ rakhā, ¹⁸andriyās, filippus, bartulmāi, mattī, tomā, yāqūb bin halfai, taddī, shamāun mujāhid ¹⁹aur yahūdāh iskariyotī jis ne bād meñ use dushman ke hawāle kar diyā.

isā aur badrūhoñ kā sardār

²⁰phir isā kisi ghar meñ dākḥil huā. is bār bhī itnā hujūm jamā ho gayā ki isā ko apne shāgirdoñ samet khānā khāne kā mauqā bhī na milā. ²¹jab us ke kḥāndān ke afrād ne yih sunā to wuh use pakaṛ kar le jāne ke lie āe, kyūnki unhoñ ne kahā, “wuh hosh meñ nahīn hai.”

²²lekin shariat ke jo ālim yarūshalam se āe the unhoñ ne kahā, “yih badrūhoñ ke sardār bāl-zabūl ke qabze meñ hai. usī kī madad se badrūhoñ ko nikāl rahā hai.”

²³phir isā ne unheñ apne pās bulā kar tamsiloñ meñ jawāb diyā. “iblis kis tarah iblis ko nikāl saktā hai? ²⁴jis bādshāhī meñ phūṭ paṛ jāe wuh qāim

nahīn rah saktī. ²⁵ aur jis gharāne kī aisī hālat ho wuh bhī qāim nahīn rah saktā. ²⁶ isī tarah agar iblīs apne āp kī muḡhālāfat kare aur yūn us meñ phūṭ paṛ jāe to wuh qāim nahīn rah saktā balki ḡhatm ho chukā hai.

²⁷ kisī zor-āwar ādmī ke ghar meñ ghus kar us kā māl-o-asbāb lūṭnā us waqt tak mumkin nahīn hai jab tak us ādmī ko bāndhā na jāe. phir hī use lūṭā jā saktā hai.

²⁸ main tum se sach kahtā hūn ki logoñ ke tamām gunāh aur kufr kī bāteñ muāf kī jā sakeṅgī, ḡhwāh wuh kitnā hī kufr kyūn na bakeñ. ²⁹ lekin jo rūh-ul-quds ke ḡhilāf kufr bake use abad tak muāfī nahīn milegī. wuh ek abadi gunāh kā qusūrwar ṡhahregā.” ³⁰ isā ne yih is lie kahā kyūnki ālim kah rahe the ki wuh kisī badrūh kī girift meñ hai.

isā kī mān aur bhāi

³¹ phir isā kī mān aur bhāi pahuñch gae. bāhar khare ho kar unhoñ ne kisi ko use bulāne ko bhej diyā. ³² us ke irdgird hujūm baiṡhā thā. unhoñ ne kahā, “āp kī mān aur bhāi bāhar āp ko bulā rahe haiñ.”

³³ isā ne pūchhā, “kaun merī mān aur kaun mere bhāi haiñ?” ³⁴ aur apne gird baiṡhe logoñ par nazar ḡāl kar us ne kahā, “dekho, yih merī mān aur mere bhāi haiñ. ³⁵ jo bhī allāh kī

marzī pūrī kartā hai wuh merā bhāi, merī bahan aur merī mān hai.”

bij bone wāle kī tamsil

4 phir isā dubārā jhīl ke kināre tālīm dene lagā. aur itnī baṛī bhīṛ us ke pās jamā huī ki wuh jhīl meñ kharī ek kashtī meñ baiṡh gayā. bāqī log jhīl ke kināre par khare rahe. ² us ne unheñ bahut sī bāteñ tamsiloñ meñ sikhāiñ. un meñ se ek yih thī:

³ “suno! ek kisān bij bone ke lie niklā. ⁴ jab bij idhar udhar bikhar gayā to kuchh dāne rāste par gire aur parindoñ ne ā kar unheñ chug liyā. ⁵ kuchh pathrīli zamīn par gire jahāñ miṡṡī kī kamī thī. wuh jald ug āe kyūnki miṡṡī gahrī nahīn thī. ⁶ lekin jab sūraj niklā to paude jhulas gae aur chūnki wuh jaṛ na pakaṛ sake is lie sūkh gae. ⁷ kuchh dāne ḡhudrau kāñṡedār pautoñ ke darmiyān bhī gire. wahāñ wuh ugne to lage, lekin ḡhudrau pautoñ ne sāth sāth baṛh kar unheñ phalne phūlne kī jagah na dī. chunāñche wuh bhī ḡhatm ho gae aur phal na lā sake. ⁸ lekin aise dāne bhī the jo zarḡhez zamīn meñ gire. wahāñ wuh phūṭ nikle aur baṛhte baṛhte tīs gunā, sāṡh gunā balki sau gunā tak phal lāe.”

⁹ phir us ne kahā, “jo sun saktā hai wuh sun le!”

tamsiloñ kā maqsad

¹⁰jab wuh akelā thā to jo log us ke irdgird jamā the unhoñ ne bārah shāgirdoñ samet us se pūchhā ki is tamsil kā kyā matlab hai? ¹¹us ne jawāb diyā, “tum ko to allāh kī bādshāhī kā bhed samajhne kī liyāqat dī gai hai. lekin main is dāire se bāhar ke logoñ ko har bāt samjhāne ke lie tamsileñ istemāl kartā hūñ ¹²tāki pāk kalām pūrā ho jāe ki

‘wuh apnī āñkhoñ se dekheñge magar kuchh nahīñ jāneñge,

wuh apne kānoñ se suneñge magar kuchh nahīñ samjheñge,

aisā na ho ki wuh merī taraf rujū kareñ

aur unheñ muāf kar diyā jāe’”

bij bone wāle kī tamsil kā matlab

¹³phir isā ne un se kahā, “kyā tum yih tamsil nahīñ samajhte? to phir bāqī tamām tamsileñ kis tarah samajh pāoge? ¹⁴bij bone wālā allāh kā kalām bo detā hai. ¹⁵rāste par girne wāle dāne wuh log haiñ jo kalām ko sunte to haiñ, lekin phir iblis fauran ā kar wuh kalām chhīn letā hai jo un meñ boyā gayā hai. ¹⁶pathrīlī zamīn par girne wāle dāne wuh log haiñ jo kalām sunte hī use khushī se qabūl to kar lete haiñ, ¹⁷lekin wuh jaṛ nahīñ pakarte aur is lie zyādā der tak qāim nahīñ rahte. jūñ hī wuh kalām par

īmān lāne ke bāis kisī musibat yā izārasānī se dochār ho jāeñ, to wuh bargashtā ho jāte haiñ. ¹⁸khudrau kāñtedār padoñ ke darmiyān gire hue dāne wuh log haiñ jo kalām sunte to haiñ, ¹⁹lekin phir rozmarā kī pareshāniyāñ, daulat kā fareb aur digar chīzoñ kā lālach kalām ko phalne phūlne nahīñ dete. natije meñ wuh phal lāne tak nahīñ pahuñchtā. ²⁰is ke muqābale meñ zarqhez zamīn meñ gire hue dāne wuh log haiñ jo kalām sun kar use qabūl karte aur baṛhte baṛhte tis gunā, sāth gunā balki sau gunā tak phal lāte haiñ.”

koī charāgh ko bartan ke**nīche nahīñ chhupātā**

²¹isā ne bāt jāri rakhī aur kahā, “kyā charāgh ko is lie jalā kar lāyā jātā hai ki wuh kisī bartan yā chārpāi ke nīche rakhā jāe? hargiz nahīñ! use shamādān par rakhā jātā hai. ²²kyūñki jo kuchh bhī is waqt poshidā hai use ākhirkār zāhir ho jānā hai aur tamām bhedoñ ko ek din khul jānā hai. ²³agar koī sun sake to sun le.”

²⁴us ne un se yih bhī kahā, “is par dhyān do ki tum kyā sunte ho. jis hisāb se tum dūstroñ ko dete ho usī hisāb se tum ko bhī diyā jāegā balki tum ko us se baṛh kar milegā. ²⁵kyūñki jise kuchh hāsīl huā hai use aur bhī diyā jāegā, jabki jise kuchh

hāsil nahīn huā us se wuh thoṛā bahut bhī chhīn liyā jāegā jo use hāsil hai.”

ḳhud-ba-ḳhud ugne wāle bīj kī tamsīl

²⁶ phir isā ne kahā, “allāh kī bādshāhī yūn samajh lo: ek kisān zamīn meñ bīj bikher detā hai. ²⁷ yih bīj phūṭ kar dīn rāt ugtā rahtā hai, ḳhwāh kisān so rahā yā jāg rahā ho. use mālūm nahīn ki yih kyūnkar hotā hai. ²⁸ zamīn ḳhud-ba-ḳhud anāj kī fasal paidā kartī hai. pahle patte nikalte haiñ, phir bāleñ nazar āne lagtī haiñ aur āḳhir meñ dāne paidā ho jāte haiñ. ²⁹ aur jūn hī anāj kī fasal pak jātī hai kisān ā kar darāntī se use kṛt letā hai, kyūnki fasal kī kaṭāi kā waqt ā chukā hotā hai.”

rāi ke dāne kī tamsīl

³⁰ phir isā ne kahā, “ham allāh kī bādshāhī kā muwāzanā kis chīz se karen? yā ham kaun sī tamsīl se ise bayān karen? ³¹ wuh rāi ke dāne kī mānind hai jo zamīn meñ ḍālā gayā ho. rāi bījoñ meñ sab se chhoṭā dānā hai ³² lekin baṛhte baṛhte sabziyoñ meñ sab se baṛā ho jātā hai. us kī shāḳheñ itnī lambī ho jātī haiñ ki parinde us ke sāy meñ apne ghoñsle banā sakte haiñ.”

³³ isā isī qism kī bahut sī tamsiloñ kī madad se unheñ kalām yūn sunātā thā ki wuh ise samajh sakte the.

³⁴ hān, awām ko wuh sirf tamsiloñ ke zari’e sikhātā thā. lekin jab wuh apne shāgirdoñ ke sāth akelā hotā to wuh har bāt kī tashrīh kartā thā.

isā āndhī ko thamā detā hai

³⁵ us dīn jab shām huī to isā ne apne shāgirdoñ se kahā, “āo, ham jhīl ke pār chaleñ.” ³⁶ chunāñche wuh bhīr ko ruḳhsat karke use le kar chal paṛe. bāz aur kashtiyāñ bhī sāth gain. ³⁷ achānak saḳht āndhī āī. lahreñ kashtī se ṭakrā kar use pāñi se bharne lagīñ, ³⁸ lekin isā abhī tak kashtī ke pichhle hisse meñ apnā sar gaddī par rakhe so rahā thā. shāgirdoñ ne use jagā kar kahā, “ustād, kyā āp ko parwā nahīn ki ham tabāh ho rahe haiñ?”

³⁹ wuh jāg uṭhā, āndhī ko ḍāntā aur jhīl se kahā, “ḳhāmosh! chup kar!” is par āndhī tham gai aur lahreñ bilkul sākit ho gain. ⁴⁰ phir isā ne shāgirdoñ se pūchhā, “tum kyūn ghabrāte ho? kyā tum abhī tak imān nahīn rakhte?” ⁴¹ un par saḳht ḳhauf tāri ho gayā aur wuh ek dūsre se kahne lage, “āḳhir yih kaun hai? hawā aur jhīl bhī us kā hukm māntī haiñ.”

isā ek garāsīnī ādmī se badrūheñ nikāl detā hai

5 phir wuh jhīl ke pār garāsā ke ilāqe meñ pahuñche. ² jab isā kashtī se utrā to ek ādmī jo nāpāk rūh

kī girift meñ thā qabron meñ se nikal kar isā ko milā. ³ yih ādmī qabron meñ rahtā aur is naubat tak pahuñch gayā thā ki koi bhī use bāndh na saktā thā, chāhe use zanjīron se bhī bāndhā jātā. ⁴ use bahut dafā beriyon aur zanjiron se bāndhā gayā thā, lekin jab bhī aisā huā to us ne zanjiron ko toṛ kar beriyon ko ṭukṛe ṭukṛe kar diyā thā. koī bhī use kanṭrol nahīn kar saktā thā. ⁵ dīn rāt wuh chīkheñ mār mār kar qabron aur pahārī ilāqe meñ ghūmtā phirtā aur apne āp ko pattharon se zakhmī kar letā thā.

⁶ isā ko dūr se dekh kar wuh dauṛā aur us ke sāmne muñh ke bal girā. ⁷ wuh zor se chīkhā, “ai isā allāh t’ālā ke farzand, merā āp ke sāth kyā wāstā hai? allāh ke nām meñ āp ko qasam detā hūn ki mujhe azāb meñ na ḍaleñ.” ⁸ kyūñki isā ne use kahā thā, “ai nāpāk rūh, ādmī meñ se nikal jā!”

⁹ phir isā ne pūchhā, “terā nām kyā hai?”

us ne jawāb diyā, “lashkar, kyūñki ham bahut se haiñ.” ¹⁰ aur wuh bār bār minnat kartā rahā ki isā unheñ is ilāqe se na nikāle.

¹¹ us waqt qarīb kī pahārī par sūaron kā baṛā ḡhol char rahā thā. ¹² badrūhoñ ne isā se iltimās kī, “hameñ sūaron meñ bhej deñ, hameñ un meñ dākḡhil hone deñ.” ¹³ us ne unheñ ijāzat dī to badrūheñ us ādmī

meñ se nikal kar sūaron meñ jā ḡhusīñ. is par pūre ḡhol ke taqriban 2,000 sūar bhāḡ bhāḡ kar pahārī kī ḡhalān par se utre aur jhīl meñ jhapat kar ḡūb mare.

¹⁴ yih dekh kar sūaron ke gallābān bhāḡ gae. unhoñ ne shahr aur dehāt meñ is bāt kā charchā kiyā to log yih mālūm karne ke lie ki kyā huā hai apnī jaghoñ se nikal kar isā ke pās āe. ¹⁵ us ke pās pahuñche to wuh ādmī milā jis meñ pahle badrūhoñ kā lashkar thā. ab wuh kapṛe pahne wahāñ baiṭhā thā aur us kī zahñī hālat ṭhīk ṭhī. yih dekh kar wuh ḡar gae. ¹⁶ jinhoñ ne sab kuchh dekhā thā unhoñ ne logoñ ko batāyā ki badrūh-giriftā ādmī aur sūaron ke sāth kyā huā hai.

¹⁷ phir log isā kī minnat karne lage ki wuh un ke ilāqe se chalā jāe.

¹⁸ isā kashtī par sawār hone lagā to badrūhoñ se āzād kie gae ādmī ne us se iltimās kī, “mujhe bhī apne sāth jāne deñ.”

¹⁹ lekin isā ne use sāth jāne na diyā balki kahā, “apne ghar wāpas chalā jā aur apne azīzoñ ko sab kuchh batā jo rab ne tere lie kiyā hai, ki us ne tujh par kitnā rahm kiyā hai.”

²⁰ chunāñche ādmī chalā gayā aur dīkapulis ke ilāqe meñ logoñ ko batāne lagā ki isā ne mere lie kyā kuchh kiyā hai. aur sab hairatzadā hue.

yāir kī beṭī aur bīmār aurat

²¹ isā ne kashtī meñ baiṭhe jhīl ko dubārā pār kiyā. jab dūsre kināre pahuñchā to ek hujūm us ke gird jamā ho gayā. wuh abhī jhīl ke pās hī thā ²² ki maqāmī ibādatkhāne kā ek rāhnumā us ke pās āyā. us kā nām yāir thā. isā ko dekh kar wuh us ke pāoñ meñ gir gayā ²³ aur bahut minnat karne lagā, “merī chhoṭī beṭī marne wālī hai, barāh-e-karm ā kar us par apne hāth rakheñ tāki wuh shifā pā kar zindā rahe.”

²⁴ chunānche isā us ke sāth chal paṛā. ek baṛī bhīṛ us ke pīchhe lag gaī aur log use gher kar har taraf se dabāne lage.

²⁵ hujūm meñ ek aurat thī jo bārah sāl se khūn bahne ke marz se rihāi na pā saki thī. ²⁶ bahut ḍaktāron se apnā ilāj karwā karwā kar use kāi tarah kī musibat jhelni paṛī thī aur itne meñ us ke tamām paise bhī kharch ho gae the. to bhī koī fāidā na huā thā balki us kī hālat mazīd kharāb hotī gaī. ²⁷ isā ke bāre meñ sun kar wuh bhīṛ meñ shāmil ho gaī thī. ab pīchhe se ā kar us ne us ke libās ko chhuā, ²⁸ kyūnki us ne sochā, “agar main sirf us ke libās ko hī chhū lūn to main shifā pā lūngī.”

²⁹ khūn bahnā fauran band ho gayā aur us ne apne jism meñ mahsūs kiyā ki mujhe is aziyatnāk hālat se rihāi mil gaī hai. ³⁰ lekin usī lamhe isā

ko khud mahsūs huā ki mujh meñ se tawānāi niklī hai. us ne muṛ kar pūchhā, “kis ne mere kapṛoñ ko chhuā hai?”

³¹ us ke shāgirdoñ ne jawāb diyā, “āp khud dekh rahe hain ki hujūm āp ko gher kar dabā rahā hai. to phir āp kis tarah pūchh sakte hain ki kis ne mujhe chhuā?”

³² lekin isā apne chāroñ taraf dekhtā rahā ki kis ne yih kiyā hai. ³³ is par wuh aurat yih jān kar ki mere sāth kyā huā hai khauf ke māre laraztī huī us ke pās āi. wuh us ke sāmne gir paṛī aur use pūrī haqīqat khol kar bayān kī. ³⁴ isā ne us se kahā, “beṭī, tere imān ne tujhe bachā liyā hai. salāmatī se jā aur apnī aziyatnāk hālat se bachī rah.”

³⁵ isā ne yih bāt abhī khatm nahīn kī thī ki ibādatkhāne ke rāhnumā yāir ke ghar kī taraf se kuchh log pahuñche aur kahā, “āp kī beṭī faut ho chuki hai, ab ustād ko mazīd taqlīf dene kī kyā zarūrat?”

³⁶ un kī yih bāt nazarandāz karke isā ne yāir se kahā, “mat ghabrāo, faqt imān rakho.” ³⁷ phir isā ne hujūm ko rok liyā aur sirf patras, yāqūb aur us ke bhāi yūhannā ko apne sāth jāne kī ijāzat dī. ³⁸ jab ibādatkhāne ke rāhnumā ke ghar pahuñche to wahāñ baṛī afrā-tafrī nazar āi. log khūb giryā-o-zāri kar rahe the. ³⁹ andar jā kar isā ne un se kahā, “yih kaisā shor-

sharābā hai? kyūn ro rahe ho? laṛkī mar nahīn gaī balki so rahī hai.”

⁴⁰log hañs kar us kā mazāq uṛāne lage. lekin us ne sab ko bāhar nikāl diyā. phir sirf laṛkī ke wālidain aur apne tīn shāgirdoñ ko sāth le kar wuh us kamre meñ dākḥil huā jis meñ laṛkī paṛī thī. ⁴¹us ne us kā hāth pakar kar kahā, “talithā qūm!” is kā matlab hai, “chhoṭī laṛkī, main tujhe hukm detā hūn ki jāg uṭh.”

⁴²laṛkī fauran uṭh kar chalne phirne lagī. us kī umr bārah sāl thī. yih dekh kar log ghabrā kar hairān rah gae. ⁴³isā ne unheñ sanjīdagī se samjhāyā ki wuh kisī ko bhī is ke bāre meñ na batāeñ. phir us ne unheñ kahā ki use khāne ko kuchh do.

isā ko nāsarat meñ radd kiyā jātā hai

6 phir isā wahān se chalā gayā aur apne watānī shahr nāsarat meñ āyā. us ke shāgird us ke sāth the. ²sabat ke din wuh ibādatkhāne meñ tālīm dene lagā. beshtar log us kī bāteñ sun kar hairatzadā hue. unhoñ ne pūchhā, “ise yih kahān se hāsil huā hai? yih hikmat jo ise mili hai, aur yih mojize jo is ke hāthoñ se hote haiñ, yih kyā hai? ³kyā yih wuh baṛhai nahīn hai jo mariyam kā beṭā hai aur jis ke bhāī yāqūb, yūsuf, yahūdāh aur shamāūn haiñ? aur kyā is kī bahneñ yihīn nahīn rahtīñ?” yūn unhoñ ne

us se ṭhokar khā kar use qabūl na kiyā.

⁴isā ne un se kahā, “nabī kī har jagah izzat hotī hai siwāe us ke watānī shahr, us ke rishtedāroñ aur us ke apne ḳhāndān ke.”

⁵wahān wuh koī mojizā na kar sakā. us ne sirf chand ek marizoñ par hāth rakh kar un ko shifā dī. ⁶aur wuh un kī be’etiḳādī ke sabab se bahut hairān thā.

**isā bārah shāgirdoñ ko tabliḡh
karne bhejtā hai**

is ke bād isā ne irdgird ke ilāqe meñ gāoñ gāoñ jā kar logoñ ko tālīm dī. ⁷bārah shāgirdoñ ko bulā kar wuh unheñ do do karke muḳhtalif jaghoñ par bhejne lagā. is ke lie us ne unheñ nāpāk rūhoñ ko nikālne kā iḳhtiyār de kar ⁸yih hidāyat kī, “safar par apne sāth kuchh na lenā siwāe ek lāṭhi ke. na roṭī, na sāmān ke lie koī baig, na kamarband meñ koī paisā, ⁹na ek se zyādā sūṭ. tum jūte pahan sakte ho. ¹⁰jis ghar meñ bhī dākḥil ho us meñ us maqām se chale jāne tak ṭhahro. ¹¹aur agar koī maqām tum ko qabūl na kare yā tumhāri na sune to phir rawānā hote waqt apne pāoñ se gard jhār do. yūn tum un ke ḳhilāf gawāhī doge.”

¹²chunāñche shāgird wahān se nikal kar munādī karne lage ki log taubā kareñ. ¹³unhoñ ne bahut sī

badrūheñ nikāl dīñ aur bahut se marīzoñ par zaitūn kā tel mal kar unheñ shifā dī.

yahyā baptismā dene wāle kā qatl

¹⁴ bādshāh herodes antipās ne īsā ke bāre meñ sunā, kyūñki us kā nām mashhūr ho gayā thā. kuchh kah rahe the, “yahyā baptismā dene wālā murdoñ meñ se jī uṭhā hai, is lie is qism kī mojizānā tāqateñ us meñ nazar ātī haiñ.”

auron ne sochā, “yih ilyās nabī hai.”

¹⁵ yih kḥayāl bhī pesh kiyā jā rahā thā ki wuh qadīm zamāne ke nabiyon jaisā koī nabī hai.

¹⁶ lekin jab herodes ne us ke bāre meñ sunā to us ne kahā, “yahyā jis kā main ne sar qalam karwāyā hai murdoñ meñ se jī uṭhā hai.” ¹⁷ wajah yih thī ki herodes ke hukm par hī yahyā ko giriftār karke jel meñ ḍālā gayā thā. yih herodiyās kī kḥātir huā thā jo pahle herodes ke bhāī filippus kī bīwī thī, lekin jis se us ne ab kḥud shādī kar lī thī. ¹⁸ yahyā ne herodes ko batāyā thā, “apne bhāī kī bīwī se terī shādī nājāiz hai.”

¹⁹ is wajah se herodiyās us se kīnā rakhtī aur use qatl karānā chāhtī thī. lekin is meñ wuh nākām rahī ²⁰ kyūñki herodes yahyā se ḍartā thā. wuh jāntā thā ki yih ādmī rāstbāz aur muqaddas hai, is lie wuh us kī hifāzat kartā thā. jab bhī us se bāt hotī to

herodes sun sun kar baṛī uljhan meñ paṛ jātā. to bhī wuh us kī bāteñ sunanā pasand kartā thā.

²¹ aḳhirkār herodiyās ko herodes kī sālgirah par achchhā mauqā mil gayā. sālgirah ko manāne ke lie herodes ne apne baṛe sarkārī afsaron, milṭrī kamāṇḍaron aur galil ke awwal darje ke shahriyon kī ziyāfat kī. ²² ziyāfat ke daurān herodiyās kī beṭī andar ā kar nāchne lagī. herodes aur us ke mehmānon ko yih bahut pasand āyā aur us ne laṛkī se kahā, “jo jī chāhe mujh se māng to main wuh tujhe dūngā.” ²³ balki us ne qasam khā kar kahā, “jo bhī tū māngegī main tujhe dūngā, kḥwāh bādshāhī kā ādhā hissā hī kyūn na ho.”

²⁴ laṛkī ne nikal kar apnī mān se pūchhā, “main kyā māngūn?”

mān ne jawāb diyā, “yahyā baptismā dene wāle kā sar.”

²⁵ laṛkī phurtī se andar jā kar bādshāh ke pās wāpas āī aur kahā, “main chāhtī hūn ki āp mujhe abhī abhī yahyā baptismā dene wāle kā sar ṭre meñ mangwā deñ.”

²⁶ yih sun kar bādshāh ko bahut dukh huā. lekin apnī qasmon aur mehmānon kī maujūdagī kī wajah se wuh inkār karne ke lie bhī tayyār nahīn thā. ²⁷ chunāñche us ne fauran jallād ko bhej kar hukm diyā ki wuh yahyā kā sar le āe. jallād ne jel meñ jā kar yahyā kā sar qalam kar diyā.

²⁸ phir wuh use ʔre meñ rakh kar le āyā aur laṛkī ko de diyā. laṛkī ne use apnī mān ke sapurd kiyā. ²⁹ jab yahyā ke shāgirdoñ ko yih khabar pahuñchi to wuh āe aur us kī lāsh le kar use qabr meñ rakh diyā.

isā 5000 afrād ko khānā khilātā hai

³⁰ rasūl wāpas ā kar isā ke pās jamā hue aur use sab kuchh sunāne lage jo unhoñ ne kiyā aur sikhāyā thā. ³¹ is daurān itne log ā aur jā rahe the kī unheñ khānā khāne kā mauqā bhī na milā. is lie isā ne bārah shāgirdoñ se kahā, “āo, ham logoñ se alag ho kar kisī ghairābād jagah jāeñ aur ārām karen.” ³² chunāñche wuh kashtī par sawār ho kar kisī wīrān jagah chale gae.

³³ lekin bahut se logoñ ne unheñ jāte waqt pahchān liyā. wuh paidal chal kar tamām shahroñ se nikal āe aur dauṛ dauṛ kar un se pahle manzil-e-maqsūd tak pahuñch gae. ³⁴ jab isā ne kashtī par se utar kar baṛe hujūm ko dekhā to use logoñ par tars āyā, kyūñki wuh un bheṛoñ kī mānind the jin kā koī charwāhā na ho. wahīñ wuh unheñ bahut sī bāteñ sikhāne lagā.

³⁵ jab din dhalne lagā to us ke shāgird us ke pās āe aur kahā, “yih jagah wīrān hai aur din dhalne lagā hai. ³⁶ in ko ruḁhsat kar deñ tāki yih

irdgird kī bastiyōñ aur dehātoñ meñ jā kar khāne ke lie kuchh kharīd leñ.”

³⁷ lekin isā ne unheñ kahā, “tum kḁud inheñ kuchh khāne ko do.”

unhoñ ne pūchhā, “ham is ke lie darkār chāñdī ke 200 sikke kahāñ se le kar roṭī kharīdne jāeñ aur inheñ khilāeñ?”

³⁸ us ne kahā, “tumhāre pās kitnī roṭiyāñ haiñ? jā kar patā karo!”

unhoñ ne mālūm kiyā. phir dubārā us ke pās ā kar kahne lage, “hamāre pās pāñch roṭiyāñ aur do machhliyāñ haiñ.”

³⁹ is par isā ne unheñ hidāyat dī, “tamām logoñ ko gurohoñ meñ harī ghās par biṭhā do.” ⁴⁰ chunāñche log sau sau aur pachās pachās kī sūrat meñ baiṭh gae. ⁴¹ phir isā ne un pāñch roṭiyōñ aur do machhliyōñ ko le kar āsmān kī taraf dekhā aur shukrguzārī kī duā kī. phir us ne roṭiyōñ ko toṛ toṛ kar shāgirdoñ ko diyā tāki wuh logoñ meñ taqsīm karen. us ne do machhliyōñ ko bhī ṭukṛe ṭukṛe karke shāgirdoñ ke zarī’e un meñ taqsīm karwāyā. ⁴² aur sab ne jī bhar kar khāyā. ⁴³ jab shāgirdoñ ne roṭiyōñ aur machhliyōñ ke bache hue ṭukṛe jamā kie to bārah ṭokre bhar gae. ⁴⁴ khāne wāle mardoñ kī kul tādād 5,000 thī.

isā pānī par chaltā hai

⁴⁵ is ke ain bād isā ne apne shāgirdoñ ko majbūr kiyā ki wuh kashtī par sawār ho kar āge nikleñ aur jhīl ke pār ke shahr bait-saidā jāēñ. itne meñ wuh hujūm ko ruḵsat karnā chāhtā thā. ⁴⁶ unheñ ḵhairbād kahne ke bād wuh duā karne ke lie pahār par chaḗ gayā. ⁴⁷ shām ke waqt shāgirdoñ kī kashtī jhīl ke bīch tak pahuñch gaī thī jabki isā ḵhud ḵhushkī par akelā rah gayā thā. ⁴⁸ wahāñ se us ne dekhā ki shāgird kashtī ko khene meñ baḗ jidd-o-jahd kar rahe haiñ, kyūñki hawā un ke ḵhilāf chal rahī thī. taqḗriban tīn baje rāt ke waqt isā pānī par chalte hue un ke pās āyā. wuh un se āge nikalnā chāhtā thā, ⁴⁹ lekin jab unhoñ ne use jhīl kī satah par chalte hue dekhā to sochne lage, “yih koī bhūt hai” aur chīḵheñ mārne lage. ⁵⁰ kyūñki sab ne use dekh kar dahshat khāī.

lekin isā fauran un se muḵhātib ho kar bolā, “hauslā rakho! mainī hī hūñ. mat ghabrāo.” ⁵¹ phir wuh un ke pās āyā aur kashtī meñ baiṭh gayā. usī waqt hawā tham gaī. shāgird nihāyat hī hairatzadā hue. ⁵² kyūñki jab roṭiyōñ kā mojizā kiyā gayā thā to wuh is kā matlab nahīñ samjhe the balki un ke dil behiss ho gae the.

gannesarat meñ marīzoñ kī shifā

⁵³ jhīl ko pār karke wuh gannesarat shahr ke pās pahuñch gae aur langar ḍāl diyā. ⁵⁴ jūñ hī wuh kashtī se utre logoñ ne isā ko pahchāñ liyā. ⁵⁵ wuh bhāg bhāg kar us pūre ilāqe meñ se guzare aur marīzoñ ko chārpāiyōñ par uṭhā uṭhā kar wahāñ le āe jahāñ kahīñ unheñ ḵhabar milī ki wuh ṭhahrā huā hai. ⁵⁶ jahāñ bhī wuh gayā chāhe gāoñ, shahr yā bastī meñ, wahāñ logoñ ne bīmāroñ ko chaukoñ meñ rakh kar us se minnat kī ki wuh kam az kam unheñ apne libās ke dāman ko chhūne de. aur jis ne bhī use chhuā use shifā milī.

bāpdādā kī tālīm

7 ek din farīsī aur sharīat ke kuchh ālim yarūshalām se isā se milne āe. ² jab wuh wahāñ the to unhoñ ne dekhā ki us ke kuchh shāgird apne hāth pāk-sāf kie baḡhair yāñī dhoe baḡhair khāñā khā rahe haiñ.

³ (kyūñki yahūdī aur ḵhāskar farīsī firqe ke log is muāmale meñ apne bāpdādā kī riwāyat ko mānte haiñ. wuh apne hāth achchhī tarah dhoe baḡhair khāñā nahīñ khāte. ⁴ isī tarah jab wuh kabhī bāzār se āte haiñ to wuh ḡhusl karke hī khāñā khāte haiñ. wuh bahut sī aur riwāyatoñ par bhī amal karte haiñ, masalan kap, jag aur

ketli ko dho kar pāk-sāf karne kī rasm par.)

⁵ chunānche farisiyon aur shariat ke ālimon ne isā se pūchhā, “āp ke shāgird bāpdādā kī riwāyaton ke mutābiq zindagī kyūn nahīn guzārte balki roṭī bhī hāth pāk-sāf kie baḡhair khāte haiñ?”

⁶ isā ne jawāb diyā, “yasāyāh nabī ne tum riyākāron ke bāre meñ ṭhik kahā jab us ne yih nabuwwat kī,

‘yih qaum apne hoñton se to merā ehtirām kartī hai

lekin us kā dil mujh se dūr hai.

⁷ wuh merī parastish karte to haiñ, lekin befāidā.

kyūnki wuh sirf insān hī ke ahkām sikhāte haiñ.

⁸ tum allāh ke ahkām ko chhoṛ kar insānī riwāyāt kī pairawī karte ho.”

⁹ isā ne apnī bāt jāri rakhī, “tum kitne saliqe se allāh kā hukm mansūkh karte ho tāki apnī riwāyāt ko qāim rakh sako. ¹⁰ masalan mūsā ne farmāyā, ‘apne bāp aur apnī mān kī izzat karnā’ aur ‘jo apne bāp yā mān par lānat kare use sazā-e-maut dī jāe.’ ¹¹ lekin jab koī apne wālidain se kahe, ‘main āp kī madad nahīn kar saktā, kyūnki main ne mannat mānī hai ki jo mujhe āp ko denā thā wuh allāh ke lie qurbānī hai’ to tum ise jāiz qarār dete ho. ¹² yūn tum use apne mān-bāp kī madad karne se rok lete ho. ¹³ aur isī tarah tum allāh ke

kalām ko apnī us riwāyat se mansūkh kar lete ho jo tum ne nasl-dar-nasl muntaqil kī hai. tum is qism kī bahut sī harkateñ karte ho.”

kyā kuchh insān ko nāpāk

kar detā hai?

¹⁴ phir isā ne dubārā hujūm ko apne pās bulāyā aur kahā, “sab merī bāt suno aur ise samajhne kī koshish karo. ¹⁵ koī aisī chīz hai nahīn jo insān meñ dākhil ho kar use nāpāk kar sake, balki jo kuchh insān ke andar se nikaltā hai wuhī use nāpāk kar detā hai.” ¹⁶ [agar koī sun saktā hai to wuh sun le.]

¹⁷ phir wuh hujūm ko chhoṛ kar kisī ghar meñ dākhil huā. wahān us ke shāgirdon ne pūchhā, “is tamsīl kā kyā matlab hai?”

¹⁸ us ne kahā, “kyā tum bhī itne nāsamajh ho? kyā tum nahīn samajhte ki jo kuchh bāhar se insān meñ dākhil hotā hai wuh use nāpāk nahīn kar saktā? ¹⁹ wuh to us ke dil meñ nahīn jātā balki us ke mede meñ aur wahān se nikal kar jā-e-zarūrat meñ.” (yih kah kar isā ne har qism kā khānā pāk-sāf qarār diyā.)

²⁰ us ne yih bhī kahā, “jo kuchh insān ke andar se nikaltā hai wuhī use nāpāk kartā hai. ²¹ kyūnki logoñ ke andar se, un ke dilon hī se bure khayālāt, harāmkārī, chori, qatl-o-ghārat, ²² zinākārī, lālch,

badkārī, dhokā, shahwatparastī, hasad, buhtān, ḡhurūr aur hamāqat nikalte haiñ. ²³ yih tamām burāiyān andar hī se nikal kar insān ko nāpāk kar detī haiñ.”

ḡhairyahūdī aurat kā imān

²⁴ phir isā galil se rawānā ho kar shimāl meñ sūr ke ilāqe meñ āyā. wahān wuh kisī ghar meñ dākḡhil huā. wuh nahīñ chāhtā thā ki kisī ko patā chale, lekin wuh poshīdā na rah sakā. ²⁵ fauran ek aurat us ke pās āi jis ne us ke bāre meñ sun rakhā thā. wuh us ke pāon meñ gir gāi. us kī chhoṭī beṭī kisī nāpāk rūh ke qabze meñ thī, ²⁶ aur us ne isā se guzārish kī, “badrūh ko merī beṭī meñ se nikāl deñ.” lekin wuh aurat yūnānī thī aur sūrufenīke ke ilāqe meñ paidā huī thī, ²⁷ is lie isā ne use batāyā, “pahle bachchoñ ko jī bhar kar khāne de, kyūñki yih munāsib nahīñ ki bachchoñ se khānā le kar kuttoñ ke sāmne phaink diyā jāe.”

²⁸ us ne jawāb diyā, “jī ḡhudāwand, lekin mez ke nīche ke kutte bhī bachchoñ ke gire hue ṭukre khāte haiñ.”

²⁹ isā ne kahā, “tū ne achchhā jawāb diyā, is lie jā, badrūh terī beṭī meñ se nikal gāi hai.”

³⁰ aurat apne ghar wāpas chalī gāi to dekhā ki laṛkī bistar par paṛī hai aur badrūh us meñ se nikal chukī hai.

gūnge-bahre kī shifā

³¹ jab isā sūr se rawānā huā to wuh pahle shimāl meñ wāqe shahr saidā ko chalā gayā. phir wahān se bhī fāriḡh ho kar wuh dubārā galil kī jhīl ke kināre wāqe dikapulis ke ilāqe meñ pahuñch gayā. ³² wahān us ke pās ek bahrā ādmī lāyā gayā jo mushkil hī se bol saktā thā. unhoñ ne minnat kī ki wuh apnā hāth us par rakhe. ³³ isā use hujūm se dūr le gayā. us ne apnī ungliyān us ke kānoñ meñ ḡālīñ aur thūk kar ādmī kī zabān ko chhuā. ³⁴ phir āsmān kī taraf nazar uṭhā kar us ne āh bhārī aur us se kahā, “iffatah!” (is kā matlab hai “khul jā!”)

³⁵ fauran ādmī ke kān khul gae. zabān kā bandhan ṭuṭ gayā aur wuh ṭhīk ṭhīk bolne lagā. ³⁶ isā ne hāzirīn ko hukm diyā ki wuh kisī ko yih bāt na batāeñ. lekin jitnā wuh manā kartā thā utnā hī log is kī ḡhabar phailāte the. ³⁷ wuh nihāyat hī hairān hue aur kahne lage, “is ne sab kuchh achchhā kiyā hai, yih bahroñ ko sunane kī tāqat detā hai aur gūngoñ ko bolne kī.”

isā 4000 afrād ko khānā khilātā hai

8 un dīnoñ meñ ek aur martabā aisā huā ki bahut se log jamā hue jin ke pās khāne kā band-o-bast nahīñ thā. chunāñche isā ne apne shāgirdoñ ko bulā kar un se kahā, ² “mujhe in logoñ par tars ātā

hai. inheñ mere sāth ṭahre tīn din ho chuke haiñ aur in ke pās khāne kī koī chīz nahīñ hai. ³lekin agar main inheñ ruḵsat kar dūñ aur wuh is bhūkī hālat meñ apne apne ghar chale jāēñ to wuh rāste meñ thak kar chūr ho jāēnge. aur in meñ se kai dūrdarāz se āe haiñ.”

⁴us ke shāgirdoñ ne jawāb diyā, “is wīrān ilāqe meñ kahāñ se itnā khānā mil sakegā ki yih khā kar ser ho jāēñ?”

⁵isā ne pūchhā, “tumhāre pās kitnī roṭiyāñ haiñ?”

unhoñ ne jawāb diyā, “sāt.”

⁶isā ne hujūm ko zamīn par baiṭhne ko kahā. phir sāt roṭiyōñ ko le kar us ne shukrguzārī kī duā kī aur unheñ toṭ toṭ kar apne shāgirdoñ ko taq̄sīm karne ke lie de diyā. ⁷un ke pās do chār chhoṭī machhliyāñ bhī thīñ. isā ne un par bhī shukrguzārī kī duā kī aur shāgirdoñ ko unheñ bāñṭne ko kahā. ⁸logoñ ne jī bhar kar khāyā. bād meñ jab khāne ke bache hue ṭukre jamā kie gae to sāt bare ṭokre bhar gae. ⁹taq̄riban 4,000 ādmī hāzir the. khāne ke bād isā ne unheñ ruḵsat kar diyā ¹⁰aur fauran kashtī par sawār ho kar apne shāgirdoñ ke sāth dalmanūtā ke ilāqe meñ pahunch gayā.

farīsī ilāhī nishān talab karte haiñ

¹¹is par farīsī nikal kar isā ke pās āe aur us se bahs karne lage. use āzmāne ke lie unhoñ ne mutālabā kiyā ki wuh unheñ āsmān kī taraf se koī ilāhī nishān dikhāe tāki us kā iḵhtiyār sābit ho jāe. ¹²lekin us ne ṭhandī āh bhar kar kahā, “yih nasl kyūñ ilāhī nishān kā mutālabā kartī hai? main tum ko sach batātā hūñ ki ise koī nishān nahīñ diyā jāegā.”

¹³aur unheñ chhoṭ kar wuh dubārā kashtī meñ baiṭh gayā aur jhīl ko pār karne lagā.

farīsioñ aur herodes kā ḵhamīr

¹⁴lekin shāgird apne sāth khānā lānā bhūl gae the. kashtī meñ un ke pās sirf ek roṭī thī. ¹⁵isā ne unheñ hidāyat kī, “ḵhabardār, farīsioñ aur herodes ke ḵhamīr se hoshyār rahnā.”

¹⁶shāgird āpas meñ bahs karne lage, “wuh is lie kah rahe hoñge ki hamāre pās roṭī nahīñ hai.”

¹⁷isā ko mālūm huā ki wuh kyā soch rahe haiñ. us ne kahā, “tum āpas meñ kyūñ bahs kar rahe ho ki hamāre pās roṭī nahīñ hai? kyā tum ab tak na jānte, na samajhte ho? kyā tumhāre dil itne behiss ho gae haiñ? ¹⁸tumhārī āñkheñ to haiñ, kyā tum dekh nahīñ sakte? tumhāre kāñ to haiñ, kyā tum sun nahīñ sakte? aur kyā tumheñ yād nahīñ ¹⁹jab main ne 5,000 ādmiyoñ ko pāñch roṭiyōñ se ser kar diyā to tum

ne bache hue ढुक़रुण ke kitne ढुक़रे
uṭhāe the?”

unhoṅ ne jawāb diyā, “bārah”.

²⁰ “aur jab maiṅ ne 4,000 ādmīyoṅ
ko sāt roṭhiyoṅ se ser kar diyā to tum
ne bache hue ढुक़रुण ke kitne ढुक़रे
uṭhāe the?”

unhoṅ ne jawāb diyā, “sāt.” ²¹ us
ne pūchhā, “kyā tum abhī tak nahīn
samajhte?”

bait-saidā meṅ andhe kī shifā

²² wuh bait-saidā pahuṅche to log
isā ke pās ek andhe ādmī ko lāe.
unhoṅ ne iltimās kī ki wuh use chhue.
²³ isā andhe kā hāth pakaṛ kar use
gāoṅ se bāhar le gayā. wahān us ne
us kī āṅkhoṅ par ṭhūk kar apne hāth
us par rakh die aur pūchhā, “kyā tū
kuchh dekh saktā hai?”

²⁴ ādmī ne nazar uṭhā kar kahā,
“hān, maiṅ logoṅ ko dekh saktā hūn.
wuh phirte hue daraḳhtoṅ kī mānind
dikhāi de rahe haiṅ.”

²⁵ isā ne dubārā apne hāth us kī
āṅkhoṅ par rakhe. is par ādmī kī
āṅkheṅ pūre taur par khul gaīn, us
kī nazar bahāl ho gaī aur wuh sab
kuchh sāf sāf dekh saktā thā. ²⁶ isā ne
use ruḳhsat karke kahā, “is gāoṅ meṅ
wāpas na jānā balki sīdhā apne ghar
chalā jā.”

patras kā iqrār

²⁷ phir isā wahān se nikal kar apne
shāgirdoṅ ke sāth qaisariyā-filippī ke
qarīb ke dehātoṅ meṅ gayā. chalte
chalte us ne un se pūchhā, “maiṅ
logoṅ ke nazdīk kaun hūn?”

²⁸ unhoṅ ne jawāb diyā, “kuchh
kahte haiṅ yahyā baptismā dene
wālā, kuchh yih kī āp ilyās nabī haiṅ.
kuchh yih bhī kahte haiṅ ki nabīyoṅ
meṅ se ek.”

²⁹ us ne pūchhā, “lekin tum kyā
kahte ho? tumhāre nazdīk maiṅ kaun
hūn?”

patras ne jawāb diyā, “āp masīh
haiṅ.”

³⁰ yih sun kar isā ne unheṅ kisī ko
bhī yih bāt batāne se manā kiyā.

isā apnī maut kā zikr kartā hai

³¹ phir isā unheṅ tālīm dene lagā,
“lāzim hai ki ibn-e-ādam bahut dukh
uṭhā kar buzurgoṅ, rāhnumā imāmoṅ
aur shariāte ke ulamā se radd kiyā jāe.
use qatl bhī kiyā jāegā, lekin wuh
tīsre din jī uṭhegā.” ³² us ne unheṅ yih
bāt sāf sāf batāi. is par patras use ek
taraf le jā kar samjhāne lagā. ³³ isā
muṛ kar shāgirdoṅ kī taraf deḳhne
lagā. us ne patras ko ḍāntā, “shaitān,
mere sāmne se haṭ jā! tū allāh kī soch
nahīn rakhtā balki insān kī.”

³⁴ phir us ne shāgirdoṅ ke ilāwā
hujūm ko bhī apne pās bulāyā. us ne
kahā, “jo mere pīchhe ānā chāhe wuh

apne āp kā inkār kare aur apnī salīb uṭhā kar mere pīchhe ho le. ³⁵ kyūnki jo apnī jān ko bachāe rakhnā chāhe wuh use kho degā. lekin jo merī aur allāh kī kḥushkhabrī kī kḥātir apnī jān kho de wuhī use bachāegā. ³⁶ kyā fāidā hai agar kisī ko pūrī duniyā hāsil ho jāe, lekin wuh apnī jān se mahrūm ho jāe? ³⁷ insān apnī jān ke badle kyā de saktā hai? ³⁸ jo bhī is zinākār aur gunāhālūdā nasl ke sāmne mere aur merī bāton ke sabab se sharmāe us se ibn-e-ādam bhī us waqt sharmāegā jab wuh apne bāp ke jalāl meñ muqaddas farishton ke sāth āegā.”

9 isā ne unheñ yih bhī batāyā, “main tum ko sach batātā hūñ, yahāñ kuchh aise log khaṛe haiñ jo marne se pahle hī allāh kī bādshāhī ko qudrat ke sāth āte hue dekheñge.”

pahār par isā kī sūrat badal jāti hai

² chhīh din ke bād isā sirf patras, yāqūb aur yūhannā ko apne sāth le kar ūnche pahār par chaṛh gayā. wahāñ us kī shakl-o-sūrat un ke sāmne badal gai. ³ us ke kapṛe chamakne lage aur nihāyat safed ho gae. duniyā meñ koī bhī dhobī kapṛe itne safed nahīñ kar saktā. ⁴ phir ilyās aur mūsā zāhir hue aur isā se bāt karne lage. ⁵ patras bol uṭhā, “ustād, kitnī achchhī bāt hai ki ham yahāñ haiñ. āeñ, ham tīn jhoñprijāñ

banāeñ, ek āp ke lie, ek mūsā ke lie aur ek ilyās ke lie.” ⁶ us ne yih is lie kahā ki tīnon shāgird sahme hue the aur wuh nahīñ jāntā thā ki kyā kahe.

⁷ is par ek bādal ā kar un par chhā gayā aur bādal meñ se ek āwāz sunāi dī, “yih merā pyārā farzand hai. is kī suno.” ⁸ achānak mūsā aur ilyās ghāib ho gae. shāgirdon ne chāron taraf dekhā, lekin sirf isā nazar āyā.

⁹ wuh pahār se utarne lage to isā ne unheñ hukm diyā, “jo kuchh tum ne dekhā hai use us waqt tak kisī ko na batānā jab tak ki ibn-e-ādam murdoñ meñ se jī na uṭhe.”

¹⁰ chunāñche unhoñ ne yih bāt apne tak mahdūd rakhī. lekin wuh kāi bār āpas meñ bahs karne lage ki murdoñ meñ se jī uṭhne se kyā murād ho saktī hai. ¹¹ phir unhoñ ne us se pūchhā, “shariat ke ulamā kyūñ kahte haiñ ki masih kī āmad se pahle ilyās kā ānā zarūrī hai?”

¹² isā ne jawāb diyā, “ilyās to zarūr pahle sab kuchh bahāl karne ke lie āegā. lekin kalām-e-muqaddas meñ ibn-e-ādam ke bāre meñ yih kyūñ likhā hai ki use bahut dukh uṭhānā aur haqīr samjhā jānā hai? ¹³ lekin main tum ko batātā hūñ, ilyās to ā chukā hai aur unhoñ ne us ke sāth jo chāhā kiyā. yih bhī kalām-e-muqaddas ke mutābiq hī huā hai.”

isā larke meñ se badrūh nikāltā hai

¹⁴jab wuh bāqī shāgirdoñ ke pās wāpas pahuñche to unhoñ ne dekhā ki un ke gird ek baṛā hujūm jamā hai aur shariāt ke kuchh ulamā un ke sāth bahs kar rahe haiñ. ¹⁵isā ko dekhthe hī logoñ ne baṛī bechainī se us kī taraf daṛ kar use salām kiyā. ¹⁶us ne shāgirdoñ se sawāl kiyā, “tum un ke sāth kis ke bāre meñ bahs kar rahe ho?”

¹⁷hujūm meñ se ek ādmī ne jawāb diyā, “ustād, main apne beṭe ko āp ke pās lāyā thā. wuh aisī badrūh ke qabze meñ hai jo use bolne nahīñ detī. ¹⁸aur jab bhī wuh us par ghālib ātī hai wuh use zamīn par paṭak detī hai. beṭe ke muñh se jhāg nikalne lagtā aur wuh dāñt pīsne lagtā hai. phir us kā jism akaṛ jātā hai. main ne āp ke shāgirdoñ se kahā to thā ki wuh badrūh ko nikāl deñ, lekin wuh na nikāl sake.”

¹⁹isā ne un se kahā, “imān se khālī nasl! main kab tak tumhāre sāth rahūñ, kab tak tumheñ bardāsht karūñ? larke ko mere pās le āo.” ²⁰wuh use isā ke pās le āe.

isā ko dekhthe hī badrūh larke ko jhanjhoṛne lagī. wuh zamīn par gir gayā aur idhar udhar luṛhakte hue muñh se jhāg nikālne lagā. ²¹isā ne bāp se pūchhā, “is ke sāth kab se aisā ho rahā hai?”

us ne jawāb diyā, “bachpan se. ²²bahut dafā us ne ise halāk karne kī khātir āg yā pāñī meñ girāyā hai. agar āp kuchh kar sakte haiñ to tars khā kar hamārī madad karen.”

²³isā ne pūchhā, “kyā matlab, ‘agar āp kuchh kar sakte haiñ?’ jo imān rakhtā hai us ke lie sab kuchh mumkin hai.”

²⁴larke kā bāp fauran chillā uṭhā, “main imān rakhtā hūñ. merī be’etiḳādī kā ilāj karen.”

²⁵isā ne dekhā ki bahut se log daṛ daṛ kar dekhne ā rahe haiñ, is lie us ne nāpāk rūh ko ḍāñṭā, “ai gūngī aur bahrī badrūh, main tujhe hukm detā hūñ ki is meñ se nikal jā. kabhī bhī is meñ dubārā dākhil na honā!”

²⁶is par badrūh chīkh uṭhī aur larke ko shiddat se jhanjhoṛ kar nikal gai. larke lāsh kī tarah zamīn par paṛā rahā, is lie sab ne kahā, “wuh mar gayā hai.” ²⁷lekin isā ne us kā hāth pakaṛ kar uṭhne meñ us kī madad kī aur wuh khaṛā ho gayā.

²⁸bād meñ jab isā kisī ghar meñ jā kar apne shāgirdoñ ke sāth akelā thā to unhoñ ne us se pūchhā, “ham badrūh ko kyūñ na nikāl sake?”

²⁹us ne jawāb diyā, “is qism kī badrūh sirf duā se nikālī jā saktī hai.”

isā dūsri dafā apnī maut

kā zikr kartā hai

³⁰ wahān se nikal kar wuh galil meñ se guzare. isā nahīn chāhtā thā ki kisī ko patā chale ki wuh kahān hai, ³¹ kyūnki wuh apne shāgirdoñ ko tālīm de rahā thā. us ne un se kahā, “ibn-e-ādam ko ādmiyoñ ke hawāle kar diyā jāegā. wuh use qatl kareñge, lekin tīn din ke bād wuh jī uṭhegā.”

³² lekin shāgird is kā matlab na samjhe aur wuh isā se is ke bāre meñ pūchhne se ḍarte bhī the.

kaun sab se baṛā hai?

³³ chalte chalte wuh kafarnahūm pahuñche. jab wuh kisī ghar meñ the to isā ne shāgirdoñ se sawāl kiyā, “rāste meñ tum kis bāt par bahs kar rahe the?”

³⁴ lekin wuh ḳhāmosh rahe, kyūnki wuh rāste meñ is par bahs kar rahe the ki ham meñ se baṛā kaun hai?

³⁵ isā baiṭh gayā aur bārah shāgirdoñ ko bulā kar kahā, “jo awwal honā chāhtā hai wuh sab se āḳhir meñ āe aur sab kā ḳhādim ho.” ³⁶ phir us ne ek chhoṭe bachche ko le kar un ke darmiyān kharā kiyā. use gale lagā kar us ne un se kahā, ³⁷ “jo mere nām meñ in bachchoñ meñ se kisī ko qabūl kartā hai wuh mujhe hī qabūl kartā hai. aur jo mujhe qabūl kartā hai wuh mujhe nahīn balki use qabūl kartā hai jis ne mujhe bhejā hai.”

jo hamāre ḳhilāf nahīn wuh

hamāre haq meñ hai

³⁸ yūhannā bol uṭhā, “ustād, ham ne ek shaḳhs ko dekhā jo āp kā nām le kar badrūhenī nikāl rahā thā. ham ne use manā kiyā, kyūnki wuh hamārī pairawī nahīn kartā.”

³⁹ lekin isā ne kahā, “use manā na karnā. jo bhī mere nām meñ mojizā kare wuh agle lamhe mere bāre meñ burī bāteñ nahīn kah sakegā. ⁴⁰ kyūnki jo hamāre ḳhilāf nahīn wuh hamāre haq meñ hai. ⁴¹ main tum ko sach batātā hūñ, jo bhī tumhenī is wajah se pānī kā glās pilāe ki tum masīh ke pairokār ho use zarūr ajr milegā.”

āzmāisheñ

⁴² aur jo koī mujh par imān rakhne wāle in chhoṭoñ meñ se kisī ko gunāh karne par uksāe us ke lie behtar hai ki us ke gale meñ baṛī chakkī kā pāṭ bāndh kar use samundar meñ phaiñk diyā jāe. ⁴³⁻⁴⁴ agar terā hāth tujhe gunāh karne par uksāe to use kāṭ ḍālnā. is se pahle ki tū do hāthoñ samet jahannum kī kabhī na bujhne wāli āg meñ chalā jāe [yānī wahāñ jahāñ logoñ ko khāne wāle kīre kabhī nahīn marte aur āg kabhī nahīn bujhtī] behtar yih hai ki tū ek hāth se mahrūm ho kar abadi zindagī meñ dāḳhil ho. ⁴⁵⁻⁴⁶ agar terā pāoñ tujhe gunāh karne par uksāe

to use kāt ḍālā. is se pahle ki tujhe do pāon samet jahannum meñ phaiñkā jāe [jahāñ logon ko khāne wāle kīre kabhī nahīñ marte aur āg kabhī nahīñ bujhtī] behtar yih hai ki tū ek pāon se mahrūm ho kar abadi zindagī meñ dākhlil ho. ⁴⁷⁻⁴⁸ aur agar terī āñkh tujhe gunāh karne par uksāe to use nikāl denā. is se pahle ki tujhe do āñkhoñ samet jahannum meñ phaiñkā jāe jahāñ logon ko khāne wāle kīre kabhī nahīñ marte aur āg kabhī nahīñ bujhtī behtar yih hai ki tū ek āñkh se mahrūm ho kar allāh kī bādshāhī meñ dākhlil ho.

⁴⁹ kyūñki har ek ko āg se namkīn kiyā jāegā [aur har ek qurbāñī namak se namkīn kī jāegī].

⁵⁰ namak achchhī chiz hai. lekin agar us kā zāiqā jātā rahe to use kyūñkar dubārā namkīn kiyā jā saktā hai? apne darmiyāñ namak kī khūbiyāñ barqarār rakho aur sulah-salāmātī se ek dūsre ke sāth zindagī guzāro.”

talāq ke bāre meñ tālīm

10 phir isā us jagah ko chhoṛ kar yahūdiyā ke ilāqe meñ aur daryā-e-yardan ke pār chalā gayā. wahāñ bhī hujūm jamā ho gayā. us ne unheñ māmūl ke mutābiq tālīm dī.

² kuchh farīsī āe aur use phaisāne kī gharz se sawāl kiyā, “kyā jāiz hai ki mard apnī bīwī ko talāq de?”

³ isā ne un se pūchhā, “mūsā ne shariāt meñ tum ko kyā hidāyat kī hai?”

⁴ unhoñ ne kahā, “us ne ijāzat dī hai ki ādmī talāqnāmā likh kar bīwī ko ruḁhsat kar de.”

⁵ isā ne jawāb diyā, “mūsā ne tumhāri saḁhtdilī kī wajah se tumhāre lie yih hukm likhā thā. ⁶ lekin ibtidā meñ aisā nahīñ thā. duniyā kī taḁhliq ke waqt allāh ne unheñ mard aur aurat banāyā. ⁷ ‘is lie mard apne māñ-bāp ko chhoṛ kar apnī bīwī ke sāth paiwast ho jātā hai. ⁸ wuh donoñ ek ho jāte haiñ.’ yūñ wuh kalām-e-muqaddas ke mutābiq do nahīñ rahte balki ek ho jāte haiñ. ⁹ to jise allāh ne ḁhud joṛā hai use insāñ judā na kare.”

¹⁰ kisī ghar meñ ā kar shāgirdon ne yih bāt dubārā chheṛ kar isā se mazīd daryāft kiyā. ¹¹ us ne unheñ batāyā, “jo apnī bīwī ko talāq de kar kisī aur se shādī kare wuh us ke sāth zinā kartā hai. ¹² aur jo aurat apne ḁhāwand ko talāq de kar kisī aur se shādī kare wuh bhī zinā kartī hai.”

isā chhoṛe bachchoñ ko barkat detā hai

¹³ ek din log apne chhoṛe bachchoñ ko isā ke pās lāe tāki wuh unheñ chhue. lekin shāgirdon ne un ko

malāmat kī. ¹⁴ yih dekh kar isā nārāz huā. us ne un se kahā, “bachchoñ ko mere pās āne do aur unheñ na roko, kyūñki allāh kī bādshāhī in jaise logoñ ko hāsil hai. ¹⁵ main tum ko sach batātā hūñ, jo allāh kī bādshāhī ko bachche kī tarah qabūl na kare wuh us meñ dāḡhil nahīñ hogā.” ¹⁶ yih kah kar us ne unheñ gale lagāyā aur apne hāth un par rakh kar unheñ barkat dī.

**amīr mushkil se bādshāhī meñ
dāḡhil ho sakte haiñ**

¹⁷ jab isā rawānā hone lagā to ek ādmī dauḡ kar us ke pās āyā aur us ke sāmne ghuṭne ṭek kar pūchhā, “nek ustād, main kyā karūñ tāki abadi zindagī mīrās meñ pāūñ?”

¹⁸ isā ne pūchhā, “tū mujhe nek kyūñ kahtā hai? koī nek nahīñ siwāe ek ke aur wuh hai allāh. ¹⁹ tū shariat ke ahkām se to wāqif hai. qatl na karnā, zinā na karnā, chorī na karnā, jhūṭī gawāhī na denā, dhokā na denā, apne bāp aur apnī māñ kī izzat karnā.”

²⁰ ādmī ne jawāb diyā, “ustād, main ne jawānī se āj tak in tamām ahkām kī pairawī kī hai.”

²¹ isā ne ḡhaur se us kī taraf dekhā. us ke dil meñ us ke lie pyār ubhar āyā. wuh bolā, “ek kām rah gayā hai. jā, apnī pūrī jāyād faroḡht karke paise ḡharīboñ meñ taqsīm kar de. phir tere lie āsmān par ḡhazānā

jamā ho jāegā. is ke bād ā kar mere pīchhe ho le.” ²² yih sun kar ādmī kā muñh laṭak gayā aur wuh māyūs ho kar chalā gayā, kyūñki wuh nihāyat daulatmand thā.

²³ isā ne apne irdgird dekh kar shāḡirdoñ se kahā, “daulatmandoñ ke lie allāh kī bādshāhī meñ dāḡhil honā kitnā mushkil hai!”

²⁴ shāḡird us ke yih alfāz sun kar hairān hue. lekin isā ne dubārā kahā, “bachcho! allāh kī bādshāhī meñ dāḡhil honā kitnā mushkil hai. ²⁵ amīr ke allāh kī bādshāhī meñ dāḡhil hone kī nisbat zyādā āsān yih hai ki ūñṭ sūī ke nāke meñ se guzar jāe.”

²⁶ is par shāḡird mazīd hairatzadā hue aur ek dūsre se kahne lage, “phir kis ko najāt mil saktī hai?”

²⁷ isā ne ḡhaur se un kī taraf dekh kar jawāb diyā, “yih insān ke lie to nāmumkin hai, lekin allāh ke lie nahīñ. us ke lie sab kuchh mumkin hai.”

²⁸ phir patras bol uṭhā, “ham to apnā sab kuchh chhoḡ kar āp ke pīchhe ho lie haiñ.”

²⁹ isā ne jawāb diyā, “main tum ko sach batātā hūñ, jis ne bhī merī aur allāh kī ḡhushḡhabrī kī ḡhātir apne ghar, bhāiyoñ, bahnoñ, māñ, bāp, bachchoñ yā khetoñ ko chhoḡ diyā hai ³⁰ use is zamāne meñ izārasānī ke sāth sāth sau gunā zyādā ghar, bhāi,

bahneñ, mäen, bachche aur khet mil jāenge. aur āne wāle zamāne meñ use abadī zindagī milegī. ³¹ lekin bahut se log jo ab awwal haiñ us waqt ākhir hoñge aur jo ab ākhir haiñ wuh awwal hoñge.”

isā tisrī dafā apñī maut

kā zikr kartā hai

³² ab wuh yarūshalam kī taraf baḥr rahe the aur isā un ke āge āge chal rahā thā. shāgird hairatzadā the jabki un ke pichhe chalne wāle log sahme hue the. ek aur dafā bārah shāgirdoñ ko ek taraf le jā kar isā unheñ wuh kuchh batāne lagā jo us ke sāth hone ko thā. ³³ us ne kahā, “ham yarūshalam kī taraf baḥr rahe haiñ. wahāñ ibn-e-ādam ko rāhnumā imāmoñ aur shariyat ke ulamā ke hawāle kar diyā jāegā. wuh us par sazā-e-maut kā fatwā de kar use ghairyahūdiyoñ ke hawāle kar denge, ³⁴ jo us kā mazāq uḥāenge, us par thūkenge, us ko koḥe māreñge aur use qatl karenge. lekin tīn din ke bād wuh jī uḥegā.”

yāqūb aur yūhannā kī guzārish

³⁵ phir zabdī ke beṭe yāqūb aur yūhannā us ke pās āe. wuh kahne lage, “ustād, āp se ek guzārish hai.”

³⁶ us ne pūchhā, “tum kyā chāhte ho ki main tumhāre lie karūñ?”

³⁷ unhoñ ne jawāb diyā, “jab āp apne jalālī taḥt par baiṭheñge to ham meñ se ek ko apne dāen hāth baiṭhne deñ aur dūsre ko bāen hāth.”

³⁸ isā ne kahā, “tum ko nahīñ mālūm ki kyā māñg rahe ho. kyā tum wuh pyālā pī sakte ho jo main pīne ko hūñ yā wuh baptismā le sakte ho jo main lene ko hūñ?”

³⁹ unhoñ ne jawāb diyā, “jī, ham kar sakte haiñ.” phir isā ne un se kahā, “tum zarūr wuh pyālā piyoge jo main pīne ko hūñ aur wuh baptismā loge jo main lene ko hūñ. ⁴⁰ lekin yih faislā karnā merā kām nahīñ ki kaun mere dāen hāth baiṭhegā aur kaun bāen hāth. allāh ne yih maqām sirf un hī ke lie tayyār kiyā hai jin ko us ne khud muqarrar kiyā hai.”

⁴¹ jab bāqī das shāgirdoñ ne yih sunā to unheñ yāqūb aur yūhannā par ghussā āyā. ⁴² is par isā ne un sab ko bulā kar kahā, “tum jānte ho ki qaumoñ ke hukmrān apñī riāyā par rob ḍālte haiñ, aur un ke baḥe afsar un par apne iḥtiyār kā ghalat istemāl karte haiñ. ⁴³ lekin tumhāre darmiyān aisā nahīñ hai. jo tum meñ baḥā honā chāhe wuh tumhārā khādīm bane ⁴⁴ aur jo tum meñ awwal honā chāhe wuh sab kā ghulām bane. ⁴⁵ kyūñki ibn-e-ādam bhī is lie nahīñ āyā ki khidmat le balki is lie ki khidmat kare aur apñī jān fidyā ke taur par de kar bahutoñ ko chhūḥāe.”

andhe bartimāi kī shifā

⁴⁶ wuh yarihū pahuñch gae. us meñ se guzar kar isā shāgirdoñ aur ek baṛe hujūm ke sāth bāhar nikalne lagā. wahāñ ek andhā bhīk māngne wālā rāste ke kināre baiṭhā thā. us kā nām bartimāi (timāi kā beṭā) thā. ⁴⁷ jab us ne sunā ki isā nāsari qarīb hī hai to wuh chillāne lagā, “isā ibn-e-dāūd, mujh par rahm karen!”

⁴⁸ bahut se logoñ ne use ḍañṭ kar kahā, “ḳhāmosh!” lekin wuh mazīd ūñchī āwāz se pukārtā rahā, “ibn-e-dāūd, mujh par rahm karen!”

⁴⁹ isā ruk kar bolā, “use bulāo.”

chunāñche unhoñ ne use bulā kar kahā, “hauslā rakh. uṭh, wuh tujhe bulā rahā hai.”

⁵⁰ bartimāi ne apnī chādar zamīn par phaiñk dī aur uchhal kar isā ke pās āyā.

⁵¹ isā ne pūchhā, “tū kyā chāhtā hai ki maiñ tere lie karūñ?”

us ne jawāb diyā, “ustād, yih ki maiñ dekh sakūñ.”

⁵² isā ne kahā, “jā, tere imān ne tujhe bachā liyā hai.”

jūñ hī isā ne yih kahā andhe kī āñkheñ bahāl ho gañ aur wuh isā ke pīchhe chalne lagā.

pahuñchne lage. yih gāoñ zaitūn ke pahār par wāqe the. isā ne apne shāgirdoñ meñ se do ko bhejā ² aur kahā, “sāmne wāle gāoñ meñ jāo. wahāñ tum ek jawān gadhā dekhoge. wuh bandhā huā hogā aur ab tak koī bhī us par sawār nahīñ huā hai. use khol kar yahāñ le āo. ³ agar koī pūchhe ki yih kyā kar rahe ho to use batā denā, ‘ḳhudāwand ko is kī zarūrat hai. wuh jald hī ise wāpas bhej deñge.’”

⁴ donoñ shāgird wahāñ gae to ek jawān gadhā dekhā jo bāhar galī meñ kisī darwāze ke sāth bandhā huā thā. jab wuh us kī rassi kholne lage ⁵ to wahāñ khare kuchh logoñ ne pūchhā, “tum yih kyā kar rahe ho? jawān gadhe ko kyūñ khol rahe ho?”

⁶ unhoñ ne jawāb meñ wuh kuchh batā diyā jo isā ne unheñ kahā thā. is par logoñ ne unheñ kholne diyā. ⁷ wuh jawān gadhe ko isā ke pās le āe aur apne kapṛe us par rakh die. phir isā us par sawār huā. ⁸ jab wuh chal paṛā to bahut se logoñ ne us ke āge āge rāste meñ apne kapṛe bichhā die. bāz ne harī shāḳheñ bhī us ke āge bichhā diñ jo unhoñ ne khetoñ ke daraḳhtoñ se kāṭ lī thiñ. ⁹ log isā ke āge aur pīchhe chal rahe the aur chillā chillā kar nāre lagā rahe the,

yarūshalam meñ isā

kā purjosh istiqbāl

11 wuh yarūshalam ke qarīb bait-fage aur bait-anīyāh

“hoshānā!^a
mubāarak hai wuh jo rab ke nām se
ātā hai. ¹⁰ mubāarak hai hamāre bāp
dāūd kī bādshāhī jo ā rahī hai.

āsmān kī bulandiyon par hoshānā.”

¹¹ yūn isā yarūshalam meñ dākḥil
huā. wuh bait-ul-muqaddas meñ
gayā aur apne irdgird nazar dauṛā kar
sab kuchh dekhne ke bād chalā gayā.
chūnki shām kā pichhlā waqt thā is
lie wuh bārah shāgirdon samet shahr
se nikal kar bait-aniyāh wāpas gayā.

anjir ke daraḥt par lānat

¹² agle din jab wuh bait-aniyāh se
nikal rahe the to isā ko bhūk lagī.
¹³ us ne kuchh fāsile par anjir kā ek
daraḥt dekhā jis par patte the. is
lie wuh yih dekhne ke lie us ke pās
gayā ki āyā koī phal lagā hai yā nahīn.
lekin jab wuh wahān pahuñchā to
dekhā ki patte hī patte haiñ. wajah
yih thī ki anjir kā mausam nahīn thā.
¹⁴ is par isā ne daraḥt se kahā, “ab se
hameshā tak tujh se phal khāyā na jā
sake!” us ke shāgirdon ne us kī yih
bāt sun lī.

isā bait-ul-muqaddas meñ jātā hai

¹⁵ wuh yarūshalam pahuñch gae.
aur isā bait-ul-muqaddas meñ jā
kar unheñ nikālne lagā jo wahān

qurbāniyon ke lie darkār chizon kī
kharīd-o-faroḥt kar rahe the. us ne
sikkoñ kā tabādālā karne wālon kī
mezeñ aur kabūtar bechne wālon kī
kursiyāñ ulaṭ diñ ¹⁶ aur jo tijāratī māl
le kar bait-ul-muqaddas ke sahnon
meñ se guzar rahe the unheñ rok
liyā. ¹⁷ tālīm de kar us ne kahā, “kyā
kalām-e-muqaddas meñ nahīn likhā
hai, ‘merā ghar tamām qaumon ke lie
duā kā ghar kahlāegā’? lekin tum ne
use dākuon ke aḍde meñ badal diyā
hai.”

¹⁸ rāhnumā imāmon aur shariāt
ke ulamā ne jab yih sunā to use
qatl karne kā mauqā dhūñḍne lage.
kyūnki wuh us se ḍarte the is lie ki
pūrā hujūm us kī tālīm se nihāyat
hairān thā.

¹⁹ jab shām huī to isā aur us ke
shāgird shahr se nikal gae.

anjir ke daraḥt se sabaq

²⁰ agle din wuh subsawere anjir ke
us daraḥt ke pās se guzare jis par isā
ne lānat bhejī thī. jab unhoñ ne us
par ghaur kiyā to mālūm huā ki wuh
jaṛon tak sūkh gayā hai. ²¹ tab patras
ko wuh bāt yād āī jo isā ne kal anjir ke
daraḥt se kī thī. us ne kahā, “ustād,
yih dekheñ! anjir ke jis daraḥt par

^ahoshānā (ibrānī: mehrbāni karke hamen
bachā). yahān is meñ hamd-o-sanā kā unsur
bhī pāyā jātā hai.

āp ne lānat bhejī thī wuh sūkh gayā hai.”

²²īsā ne jawāb diyā, “allāh par imān rakho. ²³mainī tum ko sach batātā hūn ki agar koī is pahār se kahe, ‘uṭh, apne āp ko samundar meñ girā de’ to yih ho jāegā. shart sirf yih hai ki wuh shak na kare balki imān rakhe ki jo kuchh us ne kahā hai wuh us ke lie ho jāegā. ²⁴is lie mainī tum ko batātā hūn, jab bhī tum duā karke kuchh māngte ho to imān rakho ki tum ko mil gayā hai. phir wuh tumheñ zarūr mil jāegā. ²⁵aur jab tum khaṛe ho kar duā karte ho to agar tumheñ kiśi se shikāyat ho to pahle use muāf karo tāki āsmān par tumhārā bāp bhī tumhāre gunāhoñ ko muāf kare. ²⁶[aur agar tum muāf na karo to tumhārā āsmānī bāp tumhāre gunāh bhī muāf nahīn karegā.]”

kis ne isā ko iḳhtiyār diyā?

²⁷wuh ek aur dafā yarūshalam pahuñch gae. aur jab isā bait-ul-muqaddas meñ phir rahā thā to rāhnumā imām, shariat ke ulamā aur buzurg us ke pās āe. ²⁸unhoñ ne pūchhā, “āp yih sab kuchh kis iḳhtiyār se kar rahe haiñ? kis ne āp ko yih karne kā iḳhtiyār diyā hai?”

²⁹īsā ne jawāb diyā, “merā bhī tum se ek sawāl hai. is kā jawāb do to phir tum ko batā dūngā ki mainī yih kis iḳhtiyār se kar rahā hūn. ³⁰mujhe

batāo, kyā yahyā kā baptismā āsmānī thā yā insānī?”

³¹wuh āpas meñ bahs karne lage, “agar ham kaheñ ‘āsmānī’ to wuh pūchhegā, ‘to phir tum us par imān kyūn na lāe?’ ³²lekin ham kaise kah sakte haiñ ki wuh insānī thā?” wajah yih thī ki wuh ām logoñ se ḍarte the, kyūnki sab mānte the ki yahyā wāqāi nabī thā. ³³chunāñche unhoñ ne jawāb diyā, “ham nahīn jānte.”

īsā ne kahā, “to phir mainī bhī tum ko nahīn batātā ki mainī yih sab kuchh kis iḳhtiyār se kar rahā hūn.”

angūr ke bāgh ke muzāreoñ

kī baḡhawāt

12 phir wuh tamsiloñ meñ un se bāt karne lagā. “kiśi ādmī ne angūr kā ek bāgh laḡāyā. us ne us kī chārdiwāri banāi, angūroñ kā ras nikālne ke lie ek gaṛhe kī khudāi kī aur pahredāroñ ke lie burj tāmīr kiyā. phir wuh use muzāreoñ ke sapurd karke bairūn-e-mulk chalā gayā. ²jab angūr pak gae to us ne apne naukar ko muzāreoñ ke pās bhej diyā tāki wuh un se mālik kā hissā wasūl kare. ³lekin muzāreoñ ne use pakaṛ kar us kī piṭāi kī aur use ḳhālī hāth lauṭā diyā. ⁴phir mālik ne ek aur naukar ko bhej diyā. lekin unhoñ ne us kī bhī be’izzatī karke us kā sar phoṛ diyā. ⁵jab mālik ne tisre naukar ko bhejā to unhoñ ne use mār ḍalā. yūñ us

ne kaī ek ko bhejā. bāz ko unhoñ ne mārā pīṭā, bāz ko qatl kiyā. ⁶ āḳhirkār sirf ek bāqī rah gayā thā. wuh thā us kā pyārā beṭā. ab us ne use bhej kar kahā, ‘āḳhir mere bete kā to lihāz karenge.’ ⁷ lekin muzāre ek dūsre se kahne lage, ‘yih zamīn kā wāris hai. āo ham ise mār ḍālen to phir is kī mīrās hamārī hī hogī.’ ⁸ unhoñ ne use pakar kar qatl kiyā aur bāgh se bāhar phaiñk diyā.

⁹ ab batāo, bāgh kā mālik kyā karegā? wuh jā kar muzāreñ ko halāk karegā aur bāgh ko dūsroñ ke sapurd kar degā. ¹⁰ kyā tum ne kalām-e-muqaddas kā yih hawālā nahīñ parhā,

‘jis patthar ko makān banāne wāloñ ne radd kiyā

wuh kone kā bunyādī patthar ban gayā.

¹¹ yih rab ne kiyā

aur deḳhne meñ kitnā hairatangez hai?’

¹² is par dīnī rāhnumāoñ ne isā ko giriftār karne kī koshish kī, kyūñki wuh samajh gae the ki tamsil meñ bayānshudā muzāre ham hī haiñ. lekin wuh hujūm se ḍarte the, is lie wuh use chhoṛ kar chale gae.

kyā ṭaiks denā jāiz hai?

¹³ bād meñ unhoñ ne kuchh farīsiyoñ aur herodes ke pairokāroñ ko us ke pās bhej diyā ṭāki wuh use

koī aisī bāt karne par ubhāreñ jis se use pakarā jā sake. ¹⁴ wuh us ke pās ā kar kahne lage, “ustād, ham jānte haiñ ki āp sachche haiñ aur kisī kī parwā nahīñ karte. āp jānibdār nahīñ hote balki diyānatdārī se allāh kī rāh kī tālīm dete haiñ. ab hameñ batāeñ ki kyā romī shahanshāh ko ṭaiks denā jāiz hai yā nājāiz? kyā ham adā karen yā na karen?”

¹⁵ lekin isā ne un kī riyākārī jān kar un se kahā, “mujhe kyūñ phañsānā chāhte ho? chāñdī kā ek romī sikkā mere pās le āo.”

¹⁶ wuh ek sikkā us ke pās le āe to us ne pūchhā, “kis kī sūrat aur nām is par kandā hai?” unhoñ ne jawāb diyā, “shahanshāh kā.”

¹⁷ us ne kahā, “to jo shahanshāh kā hai shahanshāh ko do aur jo allāh kā hai allāh ko.” us kā yih jawāb sun kar unhoñ ne baṛā tājjub kiyā.

kyā ham jī uṭheñge?

¹⁸ phir kuchh sadūqī isā ke pās āe. sadūqī nahīñ mānte ki roz-e-qiyāmat murde jī uṭheñge. unhoñ ne isā se ek sawāl kiyā, ¹⁹ “ustād, mūsā ne hameñ hukm diyā ki agar koī shādīshudā ādmī beaulād mar jāe aur us kā bhāi ho to bhāi kā farz hai ki wuh bewā se shādī karke apne bhāi ke lie aulād paidā kare. ²⁰ ab farz karen ki sāt bhāi the. pahle ne shādī kī, lekin beaulād faut huā. ²¹ is par dūsre ne us se shādī

kī, lekin wuh bhī beaulād mar gayā. phir tisre bhāi ne us se shādi kī. ²² yih silsilā sātweñ bhāi tak jāri rahā. yake bād dīgare har bhāi bewā se shādi karne ke bād mar gayā. ākhir meñ bewā bhī faut ho gaī. ²³ ab batāen ki qiyāmat ke din wuh kis kī bīwī hogī? kyūnki sāt ke sāt bhāiyon ne us se shādi kī thī.”

²⁴ isā ne jawāb diyā, “tum is lie ġhaltī par ho ki na tum kalām-e-muqaddas se wāqif ho, na allāh kī qudrat se. ²⁵ kyūnki jab murde jī uṭheñge to na wuh shādi karenge na un kī shādi karāi jāegē balki wuh āsmān par farishton kī mānind honge. ²⁶ rahī yih bāt ki murde jī uṭheñge. kyā tum ne mūsā kī kitāb meñ nahīn paṛhā ki allāh jaltī huī jhārī meñ se kis tarah mūsā se hamkalām huā? us ne farmāyā, ‘main ibrahīm kā ḡhudā, is’hāq kā ḡhudā aur yāqūb kā ḡhudā hūn,’ hālānki us waqt tīnon kāfī arse se mar chuke the. ²⁷ is kā matlab hai ki yih haqīqat meñ zindā haiñ, kyūnki allāh murdon kā nahīn, balki zindon kā ḡhudā hai. tum se baṛī ġhaltī huī hai.”

awwal hukm

²⁸ itne meñ shariyat kā ek ālim un ke pās āyā. us ne unheñ bahs karte hue sunā thā aur jān liyā ki isā ne achchhā jawāb diyā, is lie us ne

pūchhā, “tamām ahkām meñ se kaun sā hukm sab se aham hai?”

²⁹ isā ne jawāb diyā, “awwal hukm yih hai: ‘sun ai isrāil! rab hamārā ḡhudā ek hī rab hai. ³⁰ rab apne ḡhudā se apne pūre dil, apnī pūri jān, apne pūre zahan aur apnī pūri tāqat se pyār karnā.’ ³¹ dūsra hukm yih hai: ‘apne paṛosī se waisī muhabbat rakhnā jaisī tū apne āp se rakhtā hai.’ dīgar koī bhī hukm in do ahkām se aham nahīn hai.”

³² us ālim ne kahā, “shābāsh, ustād! āp ne sach kahā hai ki allāh sirf ek hī hai aur us ke siwā koī aur nahīn hai. ³³ hameñ use apne pūre dil, apne pūre zahan aur apnī pūri tāqat se pyār karnā chāhie aur sāth sāth apne paṛosī se waisī muhabbat rakhnī chāhie jaisī apne āp se rakhte haiñ. yih do ahkām bhasm hone wālī tamām qurbāniyon aur dīgar nazaron se zyādā ahmiyat rakhte haiñ.”

³⁴ jab isā ne us kā yih jawāb sunā to us se kahā, “tū allāh kī bādshāhī se dūr nahīn hai.” is ke bād kisī ne bhī us se sawāl pūchhne ki jur’at na kī.

masih ke bāre meñ sawāl

³⁵ jab isā bait-ul-muqaddas meñ tālīm de rahā thā to us ne pūchhā, “shariyat ke ulamā kyūn dāwā karte haiñ ki masīh dāūd kā farzand hai? ³⁶ kyūnki dāūd ne to ḡhud rūh-ul-quds kī mārifat yih farmāyā,

‘rab ne mere rab se kahā,
mere dahne hāth baiṭh,
jab tak main tere dushmanon ko
tere pāon ke nīche na kar dūn.’

³⁷ dāūd to kḥud masīh ko rab kahtā
hai. to phir wuh kis tarah dāūd kā
farzand ho saktā hai?”

shariyat ke ulamā se kḥabardār rahnā
ek baṛā hujūm maze se isā kī bāteñ
sun rahā thā. ³⁸ unheñ tālim dete
waqt us ne kahā, “ulamā se kḥabardār
raho! kyūnki wuh shāndār choḡhe
pahan kar idhar udhar phirnā pasand
karte haiñ. jab log bāzaron meñ
salām karke un kī izzat karte haiñ
to phir wuh kḥush ho jāte haiñ.
³⁹ un kī bas ek hī kḥwāhish hotī hai
ki ibādatkḥānon aur ziyāfaton meñ
izzat kī kursiyon par baiṭh jāen. ⁴⁰ yih
log bewāon ke ghar haṛap kar jāte aur
sāth sāth dikhāwe ke lie lambī lambī
duāen māngte haiñ. aise logon ko
nihāyat saḡht sazā milegī.”

bewā kā chandā

⁴¹ isā bait-ul-muqaddas ke chande
ke baks ke muqābil baiṭh gayā aur
hujūm ko hadie dālte hue deḡhne
lagā. kāi amīr baṛī baṛī raqmeñ dāl
rahe the. ⁴² phir ek ḡharīb bewā bhī
wahān se guzarī jis ne us meñ tāñbe
ke do māmūlī se sikke dāl die. ⁴³ isā
ne shāgiridon ko apne pās bulā kar
kahā, “main tum ko sach batātā hūn

ki is ḡharīb bewā ne tamām logon
kī nisbat zyādā dālā hai. ⁴⁴ kyūnki
in sab ne apnī daulat kī kasrat se de
diyā jabki us ne zarūratmand hone
ke bāwujūd bhī apne guzāre ke sāre
paise de die haiñ.”

bait-ul-muqaddas par āne wālī tabāhī

13 us din jab isā bait-ul-
muqaddas se nikal rahā thā
to us ke shāgiridon ne kahā, “ustād,
dekheñ kitne shāndār patthar aur
imārateñ haiñ!”

² isā ne jawāb diyā, “kyā tum ko
yih baṛī baṛī imārateñ nazar ātī haiñ?
patthar par patthar nahīñ rahegā. sab
kuchh dhā diyā jāegā.”

musibaton aur izārasānī kī peshgoī

³ bād meñ isā zaitūn ke pahār par
bait-ul-muqaddas ke muqābil baiṭh
gayā. patras, yāqūb, yūhannā aur
andriyās akele us ke pās āe. unhoñ
ne kahā, ⁴ “hameñ zarā batāen, yih
kab hogā? kyā kyā nazar āegā jis se
mālūm hogā ki yih ab pūrā hone ko
hai?”

⁵ isā ne jawāb diyā, “kḥabardār
raho ki koī tumheñ gumrah na kar
de. ⁶ bahut se log merā nām le kar
āenge aur kaheñge, ‘main hī masīh
hūn.’ yūn wuh bahuton ko gumrah
kar denge. ⁷ jab jangoñ kī kḥabreñ
aur afwāheñ tum tak pahunchenḡ
to mat ghabrānā. kyūnki lāzim hai

ki yih sab kuchh pesh æe. to bhī abhī ākhirat nahīn hogī. ⁸ ek qaum dūsri ke k̄hilāf uṭh kharī hogī aur ek bādshāhī dūsri ke k̄hilāf. jagah jagah zalzale æeṅge, kāl paṅge. lekin yih sirf dard-e-zah ki ibtidā hī hogī.

⁹ tum k̄hud k̄habardār raho. tum ko maqāmī adālaton ke hawāle kar diyā jāegā aur log yahūdī ibādāt-k̄hānon meṅ tumheṅ koṛe lagwæeṅge. merī k̄hātir tumheṅ hukmrānon aur bādshāhon ke sāmne pesh kiyā jāegā. yūn tum unheṅ merī gawāhī doge. ¹⁰ lāzim hai ki ākhirat se pahle allāh kī k̄hushk̄habri tamām aqwām ko sunāi jāe. ¹¹ lekin jab log tum ko giriftār karke adālat meṅ pesh kareṅge to yih sochte sochte pareshān na ho jānā ki main kyā kahūn. bas wuhī kuchh kahnā jo allāh tumheṅ us waqt batāegā. kyūnki us waqt tum nahīn balki rūh-ul-quds bolne wālā hogā. ¹² bhāi apne bhāi ko aur bāp apne bachche ko maut ke hawāle kar degā. bachche apne wālidain ke k̄hilāf kharē ho kar unheṅ qatl karwæeṅge. ¹³ sab tum se nafrat kareṅge, is lie ki tum mere pairokār ho. lekin jo ākhir tak qāim rahegā use najāt milegī.

bait-ul-muqaddas kī behurmatī

¹⁴ ek din æegā jab tum wahān jahān use nahīn honā chāhie wuh kuchh kharā dekhoge jo behurmatī aur tabāhī kā bāis hai.” (qārī is par dhyān

de!) “us waqt yahūdīyā ke rahne wāle bhāg kar pahārī ilāqe meṅ panāh leṅ. ¹⁵ jo apne ghar kī chhat par ho wuh na utre, na kuchh sāth le jāne ke lie ghar meṅ dāk̄hil ho jāe. ¹⁶ jo khet meṅ ho wuh apnī chādar sāth le jāne ke lie wāpas na jāe. ¹⁷ un k̄hawātīn par afsos jo un dinon meṅ hāmīlā hon yā apne bachchon ko dūdh pilātī hon. ¹⁸ duā karo ki yih wāqīā sardiyon ke mausam meṅ pesh na æe. ¹⁹ kyūnki un dinon meṅ aisī musibat hogī ki duniyā kī taḳhliq se āj tak dekhne meṅ na āi hogī. is qism kī musibat bād meṅ bhī kabhī nahīn æegī. ²⁰ aur agar k̄hudāwand is musibat kā daurāniyā muḳhtasar na kartā to koī na bachtā. lekin us ne apne chune huon kī k̄hātir us kā daurāniyā muḳhtasar kar diyā hai.

²¹ us waqt agar koī tum ko batāe, ‘dekho, masīh yahān hai,’ yā ‘wuh wahān hai’ to us kī bāt na mānanā. ²² kyūnki jhūṭe masīh aur jhūṭe nabī uṭh kharē honge jo ajīb-o-gharīb nishān aur mojize dikhæeṅge tāki allāh ke chune hue logon ko ḡhalat rāste par dāl deṅ -agar yih mumkin hotā. ²³ is lie k̄habardār! main ne tum ko pahle hī in sab bāton se āgāh kar diyā hai.

ibn-e-ādam kī āmad

²⁴ musibat ke un dinon ke bād sūraj tārīk ho jāegā aur chānd kī raushnī

ḳhatm ho jāēgī. ²⁵ sitāre āsmān par se gir paṛēnge aur āsmān kī quwwateñ hilāi jāēngī. ²⁶ us waqt log ibn-e-ādam ko baṛī qudrat aur jalāl ke sāth bādaloñ meñ āte hue dekheñge. ²⁷ aur wuh apne farishton ko bhej degā tāki us ke chune huoñ ko chāroñ taraf se jamā karen, duniyā ke kone kone se āsmān kī intihā tak ikaṭṭhā karen.

anjir ke daraḳht se sabaq

²⁸ anjir ke daraḳht se sabaq sikho. jūn hī us kī shāḳheñ narm aur lachakdār ho jāti haiñ aur un se koñpleñ phūṭ nikaltī haiñ to tum ko mālūm ho jātā hai ki garmiyon kā mausam qarib ā gayā hai. ²⁹ isī tarah jab tum yih wāqīāt dekhoge to jān loge ki ibn-e-ādam kī āmad qarib balki darwāze par hai. ³⁰ main tum ko sach batātā hūñ, is nasl ke ḳhatm hone se pahle pahle yih sab kuchh wāqe hogā. ³¹ āsmān-o-zamīn to jāte raheñge, lekin merī bāteñ hameshā tak qāim raheñgī.

kisi ko bhī us kī āmad kā waqt mālūm nahīn

³² lekin kisī ko bhī ilm nahīn ki yih kis dīn yā kaun sī ghaṛī rūnumā hogā. āsmān ke farishton aur farzand ko bhī ilm nahīn balki sirf bāp ko. ³³ chunāñche ḳhabardār aur chaukanne raho! kyūñki tum ko nahīn mālūm ki yih waqt kab āegā.

³⁴ ibn-e-ādam kī āmad us ādmī se mutābiqat rakhtī hai jise kisī safar par jānā thā. ghar chhoṛte waqt us ne apne naukaron ko intizām chalāne kā iḳhtiyār de kar har ek ko us kī apnī zimmādārī sauñp dī. darbān ko us ne hukm diyā ki wuh chaukas rahe. ³⁵ tum bhī isī tarah chaukas raho, kyūñki tum nahīn jānte ki ghar kā mālik kab wāpas āegā, shām ko, ādhī rāt ko, murgh ke bāng dete yā pau phaṭte waqt. ³⁶ aisā na ho ki wuh achānak ā kar tum ko sote pāe. ³⁷ yih bāt main na sirf tum ko balki sab ko batātā hūñ, chaukas raho!”

isā ke ḳhilāf mansūbābandiyān

14 fasah aur beḳhamirī roṭī kī id qarib ā gai thī. sirf do dīn rah gae the. rāhnumā imām aur shariat ke ulamā isā ko kisī chālākī se giriftār karke qatl karne kī talāsh meñ the. ² unhoñ ne kahā, “lekin yih id ke daurān nahīn honā chāhie, aisā na ho ki awām meñ halchal mach jāe.”

ḳhātūn isā par ḳhushbū unḳelti hai

³ itne meñ isā bait-aniyāh ā kar ek ādmī ke ghar meñ dāḳhil huā jo kisī waqt koṛh kā mariz thā. us kā nām shamāūn thā. isā khānā khāne ke lie baiṭh gayā to ek aurat āi. us ke pās ḳhālis jaṭāmāsī ke nihāyat qīmtī itr kā itrdān thā. us kā sar toṛ kar us ne itr isā ke sar par unḳel diyā. ⁴ hāzirīn

meñ se kuchh nārāz hue. “itnā qīmtī itr zāe karne kī kyā zarūrat thī? ⁵ is kī qīmat kam az kam chāndī ke 300 sikke thī. agar ise bechā jātā to is ke paise gharibon ko die jā sakte the.” aisī bāteñ karte hue unhoñ ne use jhīrkā.

⁶ lekin isā ne kahā, “ise chhoṛ do, tum ise kyūñ tang kar rahe ho? is ne to mere lie ek nek kām kiyā hai. ⁷ gharīb to hameshā tumhāre pās raheñge, aur tum jab bhī chāho un kī madad kar sakoge. lekin main hameshā tumhāre sāth nahīñ rahūngā. ⁸ jo kuchh wuh kar saktī thī us ne kiyā hai. mujh par itr unḍelne se wuh muqarrarā waqt se pahle mere badan ko dafnāne ke lie tayyār kar chukī hai. ⁹ main tum ko sach batātā hūñ ki tamām duniyā meñ jahāñ bhī allāh kī khushkhabrī kā elān kiyā jāegā wahāñ log is khātūn ko yād karke wuh kuchh sunāenge jo is ne kiyā hai.”

**isā ko dushman ke hawāle
karne kā mansūbā**

¹⁰ phir yahūdāh iskariyotī jo bārah shāgirdon meñ se ek thā rāhnumā imāmon ke pās gayā tāki isā ko un ke hawāle karne kī bāt kare. ¹¹ us ke āne kā maqsad sun kar wuh khush hue aur use paise dene kā wādā kiyā. chunāñche wuh isā ko un ke hawāle karne kā mauqā dhūñḍne lagā.

fasah kī id ke lie tayyāriyāñ

¹² bekhāmīrī roṭī kī id āi jab log fasah ke lele ko qurbān karte the. isā ke shāgirdon ne us se pūchhā, “ham kahāñ āp ke lie fasah kā khānā tayyār karen?”

¹³ chunāñche isā ne un meñ se do ko yih hidāyat de kar yarūshalam bhej diyā ki “jab tum shahr meñ dākhlil hoge to tumhāri mulāqāt ek ādmī se hogī jo pāñi kā gharā uṭhāe chal rahā hogā. us ke pīchhe ho lenā. ¹⁴ jis ghar meñ wuh dākhlil ho us ke mālik se kahnā, ‘ustād āp se pūchhte hain ki wuh kamrā kahāñ hai jahāñ main apne shāgirdon ke sāth fasah kā khānā khāūñ?’ ¹⁵ wuh tumheñ dūsri manzil par ek baṛā aur saajā huā kamrā dikhāegā. wuh tayyār hogā. hamāre lie fasah kā khānā wahīñ tayyār karnā.”

¹⁶ donon chale gae to shahr meñ dākhlil ho kar sab kuchh waisā hī pāyā jaisā isā ne unheñ batāyā thā. phir unhoñ ne fasah kā khānā tayyār kiyā.

ghaddār kaun hai?

¹⁷ shām ke waqt isā bārah shāgirdon samet wahāñ pahuñch gayā. ¹⁸ jab wuh mez par baiṭhe khānā khā rahe the to us ne kahā, “main tum ko sach batātā hūñ, tum meñ se ek jo mere sāth khānā khā

rahā hai mujhe dushman ke hawāle kar degā.”

¹⁹ shāgird yih sun kar ḡhamgīn hue. bārī bārī unhoñ ne us se pūchhā, “main to nahīn hūñ?”

²⁰ isā ne jawāb diyā, “tum bārah meñ se ek hai. wuh mere sāth apnī roṭī sālan ke bartan meñ ḡal rahā hai. ²¹ ibn-e-ādam to kūch kar jāegā jis tarah kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, lekin us shaḡhs par afsos jis ke wasīle se use dushman ke hawāle kar diyā jāegā. us ke lie behtar yih hotā ki wuh kabhī paidā hī na hotā.”

fasah kā āḡhirī khānā

²² khāne ke daurān isā ne roṭī le kar shukrguzārī kī duā kī aur use ṡukre karke shāgirdoñ ko de diyā. us ne kahā, “yih lo, yih merā badan hai.”

²³ phir us ne mai kā pyālā le kar shukrguzārī kī duā kī aur use unheñ de diyā. sab ne us meñ se pī liyā. ²⁴ us ne un se kahā, “yih merā ḡhūn hai, nae ahd kā wuh ḡhūn jo bahutoñ ke lie bahāyā jātā hai. ²⁵ main tum ko sach batātā hūñ ki ab se main angūr kā ras nahīn piyūngā, kyūñki aglī dafā ise nae sire se allāh kī bādshāhī meñ hī piyūngā.”

²⁶ phir wuh ek zabūr gā kar nikle aur zaitūn ke pahār ke pās pahūñche.

patras ke inkār kī peshgoī

²⁷ isā ne unheñ batāyā, “tum sab bargashtā ho jāoge, kyūñki kalām-e-muqaddas meñ allāh farmātā hai, ‘main charwāhe ko mār ḡālūngā aur bheṛeñ titar-bitar ho jāeñgī.’ ²⁸ lekin apne jī uṡhne ke bād meñ tumhāre āge āge galīl pahūñchūngā.”

²⁹ patras ne etirāz kiyā, “dūse beshak sab bargashtā ho jāeñ, lekin meñ kabhī nahīn hūngā.”

³⁰ isā ne jawāb diyā, “main tujhe sach batātā hūñ, isi rāt murḡh ke dūsrī dafā bāng dene se pahle pahle tū tīn bār mujhe jānane se inkār kar chukā hogā.”

³¹ patras ne isrār kiyā, “hargiz nahīn! main āp ko jānane se kabhī inkār nahīn karūngā, chāhe mujhe āp ke sāth marnā bhī pare.”

dūstroñ ne bhī yihī kuchh kahā.

gatsamanī bāḡh meñ isā kī duā

³² wuh ek bāḡh meñ pahūñche jis kā nām gatsamanī thā. isā ne apne shāgirdoñ se kahā, “yahāñ baiṡh kar merā intizār karo. main duā karne ke lie āge jātā hūñ.” ³³ us ne patras, yāqūb aur yūhannā ko sāth liyā. wahāñ wuh ḡhabrā kar beqarār hone lagā. ³⁴ us ne un se kahā, “main dukh se itnā dabā huā hūñ ki marne ko hūñ. yahāñ ṡahar kar jāgte raho.”

³⁵ kuchh āge jā kar wuh zamīn par gir gayā aur duā karne lagā ki

agar mumkin ho to mujhe āne wālī gharīyon kī taqlīf se guzarnā na paṛe. ³⁶us ne kahā, “ai abbā, ai bāp! tere lie sab kuchh mumkin hai. dukh kā yih pyālā mujh se haṭā le. lekin merī nahīn balki terī marzī pūrī ho.”

³⁷wuh apne shāgirdon ke pās wāpas āyā to dekhā ki wuh so rahe haiñ. us ne patras se kahā, “shamāūn, kyā tū so rahā hai? kyā tū ek ghanṭā bhī nahīn jāg sakā? ³⁸jāgte aur duā karte raho tāki tum āzmāish meñ na paṛo. kyūnki rūh to tayyār hai, lekin jism kamzor.”

³⁹ek bār phir us ne jā kar wuhī duā kī jo pahle kī thī. ⁴⁰jab wāpas āyā to dubārā dekhā ki wuh so rahe haiñ, kyūnki nīnd kī badaulat un kī ānkheñ bojhal thīñ. wuh nahīn jānte the ki kyā jawāb deñ.

⁴¹jab isā tīsī bār wāpas āyā to us ne un se kahā, “tum abhī tak so aur ārām kar rahe ho? bas kāfī hai. waqt ā gayā hai. dekho, ibn-e-ādam ko gunāhgāron ke hawāle kiyā jā rahā hai. ⁴²uṭho. āo, chaleñ. dekho, mujhe dushman ke hawāle karne wālā qarīb ā chukā hai.”

isā kī giriftārī

⁴³wuh abhī yih bāt kar hī rahā thā ki yahūdāh pahuñch gayā, jo bārah shāgirdon meñ se ek thā. us ke sāth talwāron aur lāṭhiyon se les ādmīyon kā hujūm thā. unheñ

rāhnumā imāmon, shariāt ke ulamā aur buzurgoñ ne bhejā thā. ⁴⁴is ghaddār yahūdāh ne unheñ ek imtiyāzī nishān diyā thā ki jis ko main bosā dūñ wuhī isā hai. use giriftār karke le jāeñ.

⁴⁵jūñ hī wuh pahuñche yahūdāh isā ke pās gayā aur “ustād!” kah kar use bosā diyā. ⁴⁶is par unhoñ ne use pakaṛ kar giriftār kar liyā. ⁴⁷lekin isā ke pās khaṛe ek shaḥs ne apnī talwār miyān se nikālī aur imām-e-āzam ke ghulām ko mār kar us kā kān uṛā diyā. ⁴⁸isā ne un se pūchhā, “kyā main ḍākū hūñ ki tum talwāreñ aur lāṭhiyāñ lie mujhe giriftār karne nikle ho? ⁴⁹main to rozānā bait-ul-muqaddas meñ tumhāre pās thā aur tālīm detā rahā, magar tum ne mujhe giriftār nahīn kiyā. lekin yih is lie ho rahā hai tāki kalām-e-muqaddas kī bāteñ pūrī ho jāeñ.”

⁵⁰phir sab ke sab use chhoṛ kar bhāg gae.

⁵¹lekin ek naujawān isā ke pichhe pichhe chaltā rahā jo sirf chādar oṛhe hue thā. logon ne use pakaṛne kī koshish kī, ⁵²lekin wuh chādar chhoṛ kar nangī hālat meñ bhāg gayā.

yahūdī adālat-e-āliyā ke sāmne

⁵³wuh isā ko imām-e-āzam ke pās le gae jahāñ tamām rāhnumā imām, buzurg aur shariāt ke ulamā bhī jamā the. ⁵⁴itne meñ patras kuchh fāsile

par isā ke pīchhe pīchhe imām-e-āzam ke sahan tak pahuñch gayā. wahān wuh mulāzimon ke sāth baiṭh kar āg tāpne lagā. ⁵⁵ makān ke andar rāhnumā imām aur yahūdī adālat-e-āliyā ke tamām afrād isā ke k̄hilāf gawāhiyān ḍhūṇḍ rahe the tāki use sazā-e-maut dilwā sakeñ. lekin koī gawāhī na milī. ⁵⁶ kāfi logoñ ne us ke k̄hilāf jhūṭī gawāhī to dī, lekin un ke bayān ek dūstre ke mutazād the.

⁵⁷ āk̄hirkār bāz ne khare ho kar yih jhūṭī gawāhī dī, ⁵⁸ “ham ne ise yih kahte sunā hai ki main insān ke hāthoñ ke bane is bait-ul-muqaddas ko ḍhā kar tīn dīn ke andar andar nayā maqdis tāmīr kar dūngā, ek aisā maqdis jo insān ke hāth nahīn banāeñge.” ⁵⁹ lekin un kī gawāhiyān bhī ek dūsrī se mutazād thīn.

⁶⁰ phir imām-e-āzam ne hāzirīn ke sāmne khare ho kar isā se pūchhā, “kyā tū koī jawāb nahīn degā? yih kyā gawāhiyān haiñ jo yih log tere k̄hilāf de rahe haiñ?”

⁶¹ lekin islā k̄hāmosh rahā. us ne koī jawāb na diyā. imām-e-āzam ne us se ek aur sawāl kiyā, “kyā tū alhamīd kā farzand masīh hai?”

⁶² isā ne kahā, “jī, main hūñ. aur āindā tum ibn-e-ādam ko qādir-e-mutlaq ke dahne hāth baiṭhe aur āsmān ke bādaloñ par āte hue dekhoge.”

⁶³ imām-e-āzam ne ranjish kā izhār karke apne kapre phār lie aur kahā, “hamen mazīd gawāhoñ kī kyā zarūrāt rahī! ⁶⁴ āp ne k̄hud sun liyā hai ki is ne kufr bakā hai. āp kā kyā faisla hai?”

sab ne use sazā-e-maut ke lāiq qarār diyā.

⁶⁵ phir kuchh us par thūkne lage. unhoñ ne us kī ānkhon par patṭī bāndhī aur use mukke mār mār kar kahne lage, “nabuwat kar!” mulāzimon ne bhī use thappaṛ märe.

patras isā ko jānane se inkār kartā hai

⁶⁶ is daurān patras nīche sahan meñ thā. imām-e-āzam kī ek naukarānī wahān se guzarī ⁶⁷ aur dekhā ki patras wahān āg tāp rahā hai. us ne ghaur se us par nazar kī aur kahā, “tum bhī nāsarat ke us ādmī isā ke sāth the.”

⁶⁸ lekin us ne inkār kiyā, “main nahīn jāntā yā samajhtā ki tū kyā bāt kar rahī hai.” yih kah kar wuh geṭ ke qarīb chalā gayā. [usī lamhe murgh ne bāñg dī.]

⁶⁹ jab naukarānī ne use wahān dekhā to us ne dubārā pās khare logoñ se kahā, “yih bandā un meñ se hai.” ⁷⁰ dubārā patras ne inkār kiyā.

thoṛī der ke bād patras ke sāth khare logoñ ne bhī us se kahā, “tum zarūr un meñ se ho kyūñki tum galīl ke rahne wāle ho.”

⁷¹ is par patras ne qasam khā kar kahā, “mujh par lānat agar main jhūṭ bol rahā hūn. main us ādmī ko nahīn jāntā jis kā zikr tum kar rahe ho.”

⁷² fauran murgh kī bāng dūsri martabā sunāi dī. phir patras ko wuh bāt yād āi jo isā ne us se kahī thī, “murgh ke dūsri dafā bāng dene se pahle pahle tū tīn bār mujhe jānane se inkār kar chukā hogā.” is par wuh ro paṛā.

pīlātus ke sāmne

15 subhsawere hī rāhnumā imām buzurgoṅ, shariāt ke ulamā aur pūrī yahūdī adālat-e-āliyā ke sāth mil kar faisle tak pahuñch gae. wuh isā ko bāndh kar wahān se le gae aur romī gawarnar pīlātus ke hawāle kar diyā. ² pīlātus ne us se pūchhā, “kyā tum yahūdiyoṅ ke bādshāh ho?”

isā ne jawāb diyā, “jī, āp khud kahte haiñ.”

³ rāhnumā imāmoṅ ne us par bahut ilzām lagāe. ⁴ chunāñche pīlātus ne dubārā us se sawāl kiyā, “kyā tum koī jawāb nahīn doge? yih to tum par bahut se ilzāmāt lagā rahe haiñ.”

⁵ lekin isā ne is par bhī koī jawāb na diyā, aur pīlātus baṛā hairān huā.

sazā-e-maut kā faislā

⁶ un dinoṅ yih riwāj thā ki har sāl fasah kī id par ek qaidī ko rihā

kar diyā jātā thā. yih qaidī awām se muntakhab kiyā jātā thā. ⁷ us waqt kuchh ādmī jel meñ the jo hukūmat ke khilāf kisī inqilābī tahrīk meñ sharīk hue the aur jinhoṅ ne baḡhāwat ke mauqe par qatl-o-ghārat kī thī. un meñ se ek kā nām bar-abbā thā. ⁸ ab hujūm ne pīlātus ke pās ā kar us se guzārish kī ki wuh māmūl ke mutābiq ek qaidī ko āzād kar de. ⁹ pīlātus ne pūchhā, “kyā tum chāhte ho ki main yahūdiyoṅ ke bādshāh ko āzād kar dūn?” ¹⁰ wuh jāntā thā ki rāhnumā imāmoṅ ne isā ko sirf hasad kī binā par us ke hawāle kiyā hai.

¹¹ lekin rāhnumā imāmoṅ ne hujūm ko uksāyā ki wuh isā ke bajāe bar-abbā ko māñgeñ. ¹² pīlātus ne sawāl kiyā, “phir main is ke sāth kyā karūn jis kā nām tum ne yahūdiyoṅ kā bādshāh rakhā hai?”

¹³ wuh chīkhe, “use maslūb karen.”

¹⁴ pīlātus ne pūchhā, “kyūñ? us ne kyā jurm kiyā hai?”

lekin log mazīd shor machā kar chīkhte rahe, “use maslūb karen!”

¹⁵ chunāñche pīlātus ne hujūm ko mutma’in karne kī khātir bar-abbā ko āzād kar diyā. us ne isā ko koṛe lagāne ko kahā, phir use maslūb karne ke lie faujiyoṅ ke hawāle kar diyā.

faujī isā kā mazāq uṛāte haiñ

¹⁶ faujī isā ko gawarnar ke mahal banām praitōriyum ke sahan meñ le gae aur pūrī palṭan ko ikaṭṭhā kiyā. ¹⁷ unhoñ ne use arghawānī rang kā libās pahñāyā aur kāñṭedār ṭahnioñ kā ek tāj banā kar us ke sar par rakh diyā. ¹⁸ phir wuh use salām karne lage, “ai yahūdiyoñ ke bādshāh, ādāb!” ¹⁹ lāṭhī se us ke sar par mār mār kar wuh us par thūkte rahe. ghuṭne ṭek kar unhoñ ne use sijdā kiyā. ²⁰ phir us kā mazāq uṛāne se thak kar unhoñ ne arghawānī libās utār kar use dubārā us ke apne kapṛe pahñāe. phir wuh use maslūb karne ke lie bāhar le gae.

isā ko maslūb kiyā jātā hai

²¹ us waqt libiyā ke shahr kuren kā rahne wālā ek ādmī banām shamāun dehāt se shahr ko ā rahā thā. wuh sikandar aur rūfus kā bāp thā. jab wuh isā aur faujiyoñ ke pās se guzarne lagā to faujiyoñ ne use salīb uṭhāne par majbūr kiyā. ²² yūñ chalte chalte wuh isā ko ek maqām par le gae jis kā nām gulgutā (yānī khoparī kā maqām) thā. ²³ wahān unhoñ ne use mai pesh kī jis meñ mur milāyā gayā thā, lekin us ne pīne se inkār kiyā. ²⁴ phir faujiyoñ ne use maslūb kiyā aur us ke kapṛe āpas meñ bāñṭ lie. yih faislā karne ke lie ki kis ko kyā kyā milegā unhoñ ne qur’ā

ḍālā. ²⁵ nau baje subh kā waqt thā jab unhoñ ne use maslūb kiyā. ²⁶ ek taḳhtī salīb par lagā dī gai jis par yih ilzām likhā thā, “yahūdiyoñ kā bādshāh.” ²⁷ do ḍakuoñ ko bhī isā ke sāth maslūb kiyā gayā, ek ko us ke dahne hāth aur dūsre ko us ke bāen hāth. ²⁸ [yūñ muqaddas kalām kā wuh hawālā pūrā huā jis meñ likhā hai, ‘use mujrimoñ meñ shumār kiyā gayā.’]

²⁹ jo wahān se guzare unhoñ ne kufṛ bak kar us kī tazlīl kī aur sar hilā hilā kar apnī hiqārat kā izhār kiyā. unhoñ ne kahā, “tū ne to kahā thā ki maiñ bait-ul-muqaddas ko ḍhā kar use tīn din ke andar andar dubārā tāmīr kar dūngā. ³⁰ ab salīb par se utar kar apne āp ko bachā!”

³¹ rāhnumā imāmoñ aur shariat ke ulamā ne bhī isā kā mazāq uṛā kar kahā, “is ne auroñ ko bachāyā, lekin apne āp ko nahīn bachā saktā. ³² isrāīl kā yih bādshāh masīh ab salīb par se utar āe tāki ham yih dekh kar imān lāen.” aur jin ādmiyoñ ko us ke sāth maslūb kiyā gayā thā unhoñ ne bhī use lān-tān kī.

isā kī maut

³³ dopahar bārah baje pūrā mulk andhere meñ ḍūb gayā. yih tārikī tīn ghantoñ tak rahī. ³⁴ phir tīn baje isā ūñchī āwāz se pukār uṭhā, “elī, elī, lamā shabaqtanī?” jis kā matlab hai,

“ai mere k̄hudā, ai mere k̄hudā, tū ne mujhe kyūn tark kar diyā hai?”

³⁵ yih sun kar pās khare kuchh log kahne lage, “wuh ilyās nabī ko bulā rahā hai.” ³⁶ kisī ne daur kar mai ke sirke meñ ek isfanj d̄boyā aur use dande par lagā kar isā ko chusāne kī koshish kī. wuh bolā, “āo ham dekheñ, shāyad ilyās ā kar use salīb par se utār le.”

³⁷ lekin isā ne bare zor se chillā kar dam chhoṛ diyā.

³⁸ usī waqt bait-ul-muqaddas ke muqaddastarīn kamre ke sāmne laṭkā huā pardā ūpar se le kar niche tak do hisson meñ phaṭ gayā. ³⁹ jab isā ke muqābil khare romī afsar^a ne dekhā ki wuh kis tarah marā to us ne kahā, “yih ādmī wāqai allāh kā farzand thā!”

⁴⁰ kuchh k̄hawātīn bhī wahān thīn jo kuchh fāsile par us kā mushāhadā kar rahī thīn. un meñ mariyam magdalīnī, chhoṭe yāqūb aur yoses kī mān mariyam aur salomī bhī thīn. ⁴¹ galil meñ yih aurateñ isā ke pichhe chal kar is ki k̄hidmat kartī rahī thīn. kaī aur k̄hawātīn bhī wahān thīn jo us ke sāth yarūshalam ā gai thīn.

isā ko dafn kiyā jātā hai

⁴² yih sab kuchh jum'e ko huā jo agle din ke sabat ke lie tayyārī kā

din thā. jab shām hone ko thī ⁴³ to arimatiyāh kā ek ādmī banām yūsuf himmat karke pilātus ke pās gayā aur us se isā kī lāsh māngī. (yūsuf yahūdī adālat-e-āliyā kā nāmwar maimbar thā aur allāh kī bādshāhī ke āne ke intizār meñ thā.) ⁴⁴ pilātus yih sun kar hairān huā ki isā mar chukā hai. us ne romī afsar ko bulā kar us se pūchhā ki kyā isā wāqai mar chukā hai? ⁴⁵ jab afsar ne is kī tasdīq kī to pilātus ne yūsuf ko lāsh de dī. ⁴⁶ yūsuf ne kafan k̄harid liyā, phir isā kī lāsh utār kar use katān ke kafan meñ lapetā aur ek qabr meñ rakh diyā jo chaṭān meñ tarāshī gai thī. āk̄hir meñ us ne ek baṛā patthar luṛhkā kar qabr kā muñh band kar diyā. ⁴⁷ mariyam magdalīnī aur yoses kī mān mariyam ne dekh liyā ki isā kī lāsh kahān rakhī gai hai.

isā jī uṭhtā hai

16 hafte kī shām ko jab sabat kā din guzar gayā to mariyam magdalīnī, yāqūb kī mān mariyam aur salomī ne k̄hushbūdār masāle k̄harid lie, kyūnki wuh qabr ke pās jā kar unheñ isā kī lāsh par lagānā chāhtī thīn. ² chunānche wuh itwār ko subhsawere hī qabr par gaiñ. sūraj tulū ho rahā thā. ³ rāste meñ wuh ek dūsre se pūchhne lagiñ, “kaun hamāre lie qabr ke muñh se patthar

^a sau sipāhiyon par muqarrar afsar.

ko luḥkægā?” ⁴lekin jab wahān pahuñchīn aur nazar uṭhā kar qabr par ḡhaur kiyā to dekhā ki patthar ko ek taraf luḥkāyā jā chukā hai. yih patthar bahut baṛā thā. ⁵wuh qabr meñ dākḥil huiñ. wahān ek jawān admī nazar āyā jo safed libās pahne hue dāin taraf baiṭhā thā. wuh ghabrā gaiñ.

⁶us ne kahā, “mat ghabrāo. tum isā nāsari ko ḍhūṇḍ rahī ho jo maslūb huā thā. wuh jī uṭhā hai, wuh yahān nahīn hai. us jagah ko ḡhud dekh lo jahān use rakhā gayā thā. ⁷ab jāo, us ke shāgirḍoñ aur patras ko batā do ki wuh tumhāre āge āge galil pahuñch jāegā. wahīn tum use dekhoge, jis tarah us ne tum ko batāyā thā.”

⁸ḡhawātīn laraztī aur uljhī hui hālat meñ qabr se nikal kar bhāḡ gaiñ. unhoñ ne kisī ko bhī kuchh na batāyā, kyūñki wuh nihāyat sahmī hui thīn.

isā mariyam magdalīnī par zāhir hotā hai

⁹jab isā itwār ko subhsawere jī uṭhā to pahlā shakḥs jis par wuh zāhir huā mariyam magdalīnī thī jis se us ne sāt badrūheñ nikālī thīn. ¹⁰mariyam isā ke sāthiyon ke pās gai jo mātam kar rahe aur ro rahe the. us ne unheñ jo kuchh huā thā batāyā. ¹¹lekin go unhoñ ne sunā ki isā zindā hai aur ki mariyam ne use dekhā hai to bhī unheñ yaqīn na āyā.

isā mazid do shāgirḍoñ par zāhir hotā hai

¹²is ke bād isā dūsri sūrat meñ un meñ se do par zāhir huā jab wuh yarūshalam se dehāt kī taraf paidal chal rahe the. ¹³donon ne wāpas jā kar yih bāt bāqī logoñ ko batāi. lekin unheñ in kā bhī yaqīn na āyā.

isā gyārah rasūlon par zāhir hotā hai

¹⁴ākhir meñ isā gyārah shāgirḍoñ par bhī zāhir huā. us waqt wuh mez par baiṭhe khānā khā rahe the. us ne unheñ un kī be’etiḡādī aur saḡhtdili ke sabab se dāntā, ki unhoñ ne un kā yaqīn na kiyā jinhoñ ne use zindā dekhā thā. ¹⁵phir us ne un se kahā, “pūri duniyā meñ jā kar tamām maḡhlūqāt ko allāh kī ḡhushḡhabrī sunāo. ¹⁶jo bhī imān lā kar baptismā le use najāt milegī. lekin jo imān na lāe use mujrim qarār diyā jāegā. ¹⁷aur jahān jahān log imān rakheñge wahān yih ilāhī nishān zāhir hoñge: wuh mere nām se badrūheñ nikāl denge, naī naī zabāneñ boleñge ¹⁸aur sāñpon ko uṭhā kar mahfūz raheñge. mohlak zahr pīne se unheñ nuqsān nahīn pahuñchegā aur jab wuh apne hāth marīzoñ par rakheñge to shifā pāeñge.”

isā ko āsmān par uṭhāyā jātā hai

¹⁹un se bāt karne ke bād ḡhudāwand isā ko āsmān par uṭhā

liyā gayā aur wuh allāh ke dahne җhudāwand ne un kī himāyat karke
hāth baiṭh gayā. ²⁰is par shāgirdoñ ilāhī nishānoñ se kalām kī tasdīq kī.
ne nikal kar har jagah munādi kī. aur

lūqā

peshlafz

1 muhtaram thiyufilus, bahut se log wuh sab kuchh likh chuke haiñ jo hamāre darmiyān wāqe huā hai. ² un kī koshish yih thī ki wuhī kuchh bayān kiyā jāe jis kī gawāhī wuh dete haiñ jo shurū hī se sāth the aur āj tak allāh kā kalām sunāne kī k̄hidmat saranjām de rahe haiñ. ³ mainē ne bhī har mumkin koshish kī hai ki sab kuchh shurū se aur ain haqīqat ke mutābiq mālūm karūn. ab mainē yih bāteñ tartīb se āp ke lie likhnā chāhtā hūn. ⁴ āp yih paṛh kar jān leñge ki jo bāteñ āp ko sikhāi gai haiñ wuh sach aur durust haiñ.

yahyā ke bāre meñ peshgoī

⁵ yahūdiyā ke bādshāh herodes ke zamāne meñ ek imām thā jis kā nām zakariyāh thā. bait-ul-muqaddas meñ imāmoñ ke muḳhtalif guroh k̄hidmat saranjām dete the, aur zakariyāh kā tālluq abiyāh ke

guroh se thā. us kī bīwī imām-e-āzam hārūn kī nasl se thī aur us kā nām ilishibā thā. ⁶ miyān-bīwī allāh ke nazdīk rāstbāz the aur rab ke tamām ahkām aur hidāyāt ke mutābiq be'ilzām zindagī guzārte the. ⁷ lekin wuh beaulād the. ilishibā ke bachche paidā nahīn ho sakte the. ab wuh donoñ bṛhe ho chuke the.

⁸ ek dīn bait-ul-muqaddas mainē abiyāh ke guroh kī bārī thī aur zakariyāh allāh ke huzūr apnī k̄hidmat saranjām de rahā thā. ⁹ dastūr ke mutābiq unhoñ ne qur'ā ḍālā tāki mālūm karen ki rab ke maqdis meñ jā kar baḳhūr kī qurbānī kaun jalāe. zakariyāh ko chunā gayā. ¹⁰ jab wuh muqarrarā waqt par baḳhūr jalāne ke lie bait-ul-muqaddas meñ dāḳhil huā to jamā hone wāle tamām parastār sahan meñ duā kar rahe the.

¹¹ achānak rab kā ek farishtā zāhir huā jo baḳhūr jalāne kī qurbāngāh

ke dahnī taraf kharā thā. ¹² use dekh kar zakariyāh ghabrāyā aur bahut ḍar gayā. ¹³ lekin farishte ne us se kahā, “zakariyāh, mat ḍar! allāh ne terī duā sun lī hai. terī bīwī ilīshibā ke beṭā hogā. us kā nām yahyā rakhnā. ¹⁴ wuh na sirf tere lie ḡhushī aur musarrat kā bāis hogā, balki bahut se log us kī paidāish par ḡhushī manāenge. ¹⁵ kyūnki wuh rab ke nazdik azīm hogā. lāzim hai ki wuh mai aur sharāb se parhez kare. wuh paidā hone se pahle hī rūh-ul-quds se māmūr hogā ¹⁶ aur isrāīlī qaum meṅ se bahutoṅ ko rab un ke ḡhudā ke pās wāpas lāegā. ¹⁷ wuh ilyās kī rūh aur quwwat se ḡhudāwand ke āge āge chalegā. us kī ḡhidmat se wāldoṅ ke dil apne bachchoṅ kī taraf māil ho jāenge aur nāfarmān log rāstbāzoṅ kī dānāi kī taraf rujū kareṅge. yūn wuh is qaum ko rab ke lie tayyār karegā.”

¹⁸ zakariyāh ne farishte se pūchhā, “main kis tarah jānūn ki yih bāt sach hai? main ḡhud būḡhā hūn aur merī bīwī bhī umrrasidā hai.”

¹⁹ farishte ne jawāb diyā, “main jibrāil hūn jo allāh ke huzūr kharā rahtā hūn. mujhe isī maqsad ke lie bhejā gayā hai ki tujhe yih ḡhushḡhabrī sunāūn. ²⁰ lekin chūnki tū ne merī bāt kā yaqīn nahīn kiyā is lie tū ḡhāmosh rahegā aur us waqt tak bol nahīn sakegā jab tak tere

beṭā paidā na ho. merī yih bāten muqarrarā waqt par hī pūri hoṅgi.”

²¹ is daurān bāhar ke log zakariyāh ke intizār meṅ the. wuh hairān hote jā rahe the ki use wāpas āne meṅ kyūn itnī der ho rahī hai. ²² ḡḡhirkār wuh bāhar āyā, lekin wuh un se bāt na kar sakā. tab unhoṅ ne jān liyā ki us ne bait-ul-muqaddas meṅ royā dekhī hai. us ne hāthoṅ se ishāre to kie, lekin ḡhāmosh rahā.

²³ zakariyāh muqarrarā waqt tak bait-ul-muqaddas meṅ apnī ḡhidmat anjām detā rahā, phir apne ghar wāpas chalā gayā. ²⁴ thoḡe dinoṅ ke bād us kī bīwī ilīshibā hāmīlā ho gāi aur wuh pānch māt tak ghar meṅ chhupī rahī. ²⁵ us ne kahā, “ḡhudāwand ne mere lie kitnā baḡā kām kiyā hai, kyūnki ab us ne merī fikr kī aur logoṅ ke sāmne se merī ruswāi dūr kar di.”

īsā kī paidāish kī peshgoi

²⁶⁻²⁷ ilīshibā chhīh māt se ummīd se thī jab allāh ne jibrāil farishte ko ek kuṅwārī ke pās bhejā jo nāsarat meṅ rahtī thī. nāsarat galīl kā ek shahr hai aur kuṅwārī kā nām mariyam thā. us kī mangnī ek mard ke sāth ho chukī thī jo dāūd bādshāh kī nasl se thā aur jis kā nām yūsuf thā. ²⁸ farishte ne us ke pās ā kar kahā, “ai ḡhātūn jis par rab kā ḡhās fazl huā hai, salām! rab tere sāth hai.”

²⁹ mariyam yih sun kar ghabrā gai aur sochā, “yih kis tarah kā salām hai?” ³⁰ lekin farishte ne apnī bāt jāri rakhī aur kahā, “ai mariyam, mat dar, kyūnki tujh par allāh kā fazl huā hai. ³¹ tū ummīd se ho kar ek beṭe ko janm degī. tujhe us kā nām isā (najāt dene wālā) rakhnā hai. ³² wuh azīm hogā aur allāh t’ālā kā farzand kahlāegā. rab hamārā khudā use us ke bāp dāūd ke taḥt par biṭhāegā ³³ aur wuh hameshā tak isrāil par hukūmat karegā. us kī saltanat kabhī khatm na hogī.”

³⁴ mariyam ne farishte se kahā, “yih kyūnkar ho saktā hai? abhī to main kuñwāri hūn.”

³⁵ farishte ne jawāb diyā, “rūh-ul-quds tujh par nāzil hogā, allāh t’ālā kī qudrat kā sāyā tujh par chhā jāegā. is lie yih bachchā quddūs hogā aur allāh kā farzand kahlāegā. ³⁶ aur dekh, terī rishtedār ilīshibā ke bhī beṭā hogā hālānki wuh umrrasīdā hai. go use bānjh qarār diyā gayā thā, lekin wuh chhih māh se ummīd se hai. ³⁷ kyūnki allāh ke nazdik koī kām nāmumkin nahīn hai.”

³⁸ mariyam ne jawāb diyā, “main rab kī khidmat ke lie hāzir hūn. mere sāth waisā hī ho jaisā āp ne kahā hai.” is par farishtā chalā gayā.

mariyam ilīshibā se miltī hai

³⁹ un dinon mein mariyam yahūdiyā ke pahārī ilāqe ke ek shahr ke lie rawānā huī. us ne jaldī jaldī safar kiyā. ⁴⁰ wahān pahuñch kar wuh zakariyāh ke ghar mein dākhil huī aur ilīshibā ko salām kiyā. ⁴¹ mariyam kā yih salām sun kar ilīshibā kā bachchā us ke peṭ mein uchhal paṛā aur ilīshibā khud rūh-ul-quds se bhar gai. ⁴² us ne buland āwāz se kahā, “tū tamām auraton mein mubārak hai aur mubārak hai terā bachchā! ⁴³ main kaun hūn ki mere khudāwand kī mān mere pās āi! ⁴⁴ jūn hī main ne terā salām sunā bachchā mere peṭ mein khushī se uchhal paṛā. ⁴⁵ tū kitnī mubārak hai, kyūnki tū imān lāi ki jo kuchh rab ne farmāyā hai wuh takmil tak pahuñchegā.”

mariyam kā gīt

⁴⁶ is par mariyam ne kahā,
“merī jān rab kī tāzīm kartī hai
⁴⁷ aur merī rūh apne najātdahindā allāh se nihāyat khush hai.
⁴⁸ kyūnki us ne apnī khādīmā kī pastī par nazar kī hai.

hān, ab se tamām naslen mujhe mubārak kahnēgi,

⁴⁹ kyūnki qādir-e-mutlaq ne mere lie baṛe baṛe kām kie haiñ.

us kā nām quddūs hai.

⁵⁰ jo us kā khauf mānte haiñ

un par wuh pusht-dar-pusht apnī rahmat zāhir karegā.

⁵¹ us kī qudrat ne azīm kām kar dikhāe haiñ,

aur dil se maḡhrūr log titar-bitar ho gae haiñ.

⁵² us ne hukmrānoñ ko un ke taḡht se haṭā kar

pasthāl logoñ ko sarfarāz kar diyā hai.

⁵³ bhūkoñ ko us ne achchhī chīzoñ se mālāmāl karke

amīroñ ko ḡhālī hāth lauṭā diyā hai.

⁵⁴ wuh apne ḡhādīm isrāil kī madad ke lie ā gayā hai.

hāñ, us ne apnī rahmat ko yād kiyā hai,

⁵⁵ yānī wuh dāimī wādā jo us ne hamāre buzurgoñ ke sāth kiyā thā, ibrahīm aur us kī aulād ke sāth.”

⁵⁶ mariyam taqriban tīn māh ilishibā ke hāñ ṭhahrī rahī, phir apne ghar lauṭ gai.

yahyā baptismā dene wāle kī paidāish

⁵⁷ phir ilishibā kā bachche ko janm dene kā dīn ā pahuñchā aur us ke beṭā huā. ⁵⁸ jab us ke hamsāyoñ aur rishtedāroñ ko ittilā milī ki rab kī us par kitnī baṛī rahmat huī hai to unhoñ ne us ke sāth ḡhushī manāī.

⁵⁹ jab bachchā āṭh dīn kā thā to wuh us kā ḡhatnā karwāne kī rasm ke lie āe. wuh bachche kā nām us ke bāp ke nām par zakariyāh rakhnā chāhte

the, ⁶⁰ lekin us kī māñ ne etirāz kiyā. us ne kahā, “nahīñ, us kā nām yahyā ho.”

⁶¹ unhoñ ne kahā, “āp ke rishtedāroñ meñ to aisā nām kahīñ bhī nahīñ pāyā jātā.” ⁶² tab unhoñ ne ishāroñ se bachche ke bāp se pūchhā ki wuh kyā nām rakhnā chāhtā hai.

⁶³ jawāb meñ zakariyāh ne taḡhtī mangwā kar us par likhā, “is kā nām yahyā hai.” yih dekh kar sab hairān hue. ⁶⁴ usī lamhe zakariyāh dubārā bolne ke qābil ho gayā, aur wuh allāh kī tamjīd karne lagā. ⁶⁵ tamām hamsāyoñ par ḡhauf chhā gayā aur is bāt kā charchā yahūdiyā ke pūre ilāqe meñ phail gayā. ⁶⁶ jis ne bhī sunā us ne sanjidagī se is par ḡhaur kiyā aur sochā, “is bachche kā kyā banegā?” kyūñki rab kī qudrat us ke sāth thī.

zakariyāh kī nabuwwat

⁶⁷ us kā bāp zakariyāh rūh-ul-quds se māmūr ho gayā aur nabuwwat karke kahā,

⁶⁸ “rab isrāil ke allāh kī tamjīd ho! kyūñki wuh apnī qaum kī madad ke lie āyā hai,

us ne fidyā de kar use chhuṛyā hai.

⁶⁹ us ne apne ḡhādīm dāūd ke gharāne meñ

hamāre lie ek azīm najātdahindā khaṛā kiyā hai.

⁷⁰ aisā hī huā jis tarah us ne qadīm zamānoñ meñ

apne muqaddas nabiyon kī mārīfat
farmāyā thā,

⁷¹ki wuh hameñ hamāre
dushmanon se najāt dilāegā,
un sab ke hāth se
jo ham se nafrat rakhthe haiñ.

⁷²kyūñki us ne farmāyā thā ki wuh
hamāre bāpdādā par rahm karegā

⁷³aur apne muqaddas ahd ko yād
rakhegā,

us wāde ko jo us ne qasam khā kar
ibrāhīm ke sāth kiyā thā.

⁷⁴ab us kā yih wādā pūrā ho jāegā:
ham apne dushmanon se maḡhlāsī
pā kar

ḡhauf ke baḡhair allāh kī ḡhidmat
kar sakeñge,

⁷⁵jite jī us ke huzūr muqaddas aur
rāst zindagī guzār sakeñge.

⁷⁶aur tū, mere bachche, allāh t'ālā
kā nabī kahlāegā.

kyūñki tū ḡhudāwand ke āge āge
us ke rāste tayyār karegā.

⁷⁷tū us kī qaum ko najāt kā rāstā
dikhāegā,

ki wuh kis tarah apne gunāhoñ kī
muāfi pāegī.

⁷⁸hamāre allāh kī baḡī rahmat kī
wajah se

ham par ilāhī nūr chamkegā.

⁷⁹us kī raushnī un par phail jāegī jo
andhere

aur maut ke sāy meñ baiḡthe haiñ,

hāñ wuh hamāre qadmon ko
salāmatī kī rāh par pahuñchāegī.”

⁸⁰yahyā parwān chaḡhā aur us kī
rūh ne taqwiyat pāī. us ne us waqt
tak registān meñ zindagī guzārī jab
tak use isrāīl kī ḡhidmat karne ke lie
bulāyā na gayā.

isā kī paidāish

2 un ayyām meñ rom ke
shahanshāh augustus ne
farmān jāri kiyā ki pūrī saltanat kī
mardumshumārī kī jāe. ²yih pahlī
mardumshumārī us waqt huī jab
kūriniyus shām kā gawarnar thā.
³har kisī ko apne watanī shahr meñ
jānā paḡā tāki wahāñ rajisḡar meñ
apnā nām darj karwāe.

⁴chunāñche yūsuf galīl ke shahr
nāsarat se rawānā ho kar yahūdiyā
ke shahr bait-laham pahuñchā.
wajah yih thī ki wuh dāūd bādshāh
ke gharāne aur nasl se thā, aur
bait-laham dāūd kā shahr thā.

⁵chunāñche wuh apne nām ko
rajisḡar meñ darj karwāne ke lie
wahāñ gayā. us kī mangetar
mariyam bhī sāth thī. us waqt wuh
ummīd se thī. ⁶jab wuh wahāñ
ḡhahre hue the to bachche ko janm
dene kā waqt ā pahuñchā. ⁷beḡā
paidā huā. yih mariyam kā pahlā
bachchā thā. us ne use kapḡon^a meñ

^alafzī tarjumā: potaron

lapet kar ek charnī meñ liṭā diyā, kyūñki unheñ sarāy meñ rahne kī jagah nahīn mili thī.

charwāhoñ ko ḡhushḡhabrī

⁸ us rāt kuchh charwāhe qarīb ke khule maidān meñ apne rewaroñ kī pahrādārī kar rahe the. ⁹ achānak rab kā ek farishtā un par zāhir huā, aur un ke irdgird rab kā jalāl chamkā. yih dekh kar wuh saḡht ḡar gae. ¹⁰ lekin farishte ne un se kahā, “ḡaro mat! dekho maiñ tum ko barī ḡhushī kī ḡhabar detā hūñ jo tamām logoñ ke lie hogī. ¹¹ āj hī dāūd ke shahr meñ tumhāre lie najātdahindā paidā huā hai yāñī masih ḡhudāwand. ¹² aur tum use is nishān se pahchān loge, tum ek shīrḡhwār bachche ko kaproñ meñ liṭā huā pāoge. wuh charnī meñ paṛā huā hogā.”

¹³ achānak āsmāñī lashkaroñ ke beshumār farishte us farishte ke sāth zāhir hue jo allāh kī hamd-o-sanā karke kah rahe the,

¹⁴ “āsmāñ kī bulandiyoñ par allāh kī izzat-o-jalāl, zamīn par un logoñ kī salāmāti jo use manzūr haiñ.”

¹⁵ farishte unheñ chhoṛ kar āsmāñ par wāpas chale gae to charwāhe āpas meñ kahne lage, “āo, ham bait-laham jā kar yih bāt dekheñ jo huī hai aur jo rab ne ham par zāhir kī hai.”

¹⁶ wuh bhāḡ kar bait-laham pahuñche. wahāñ unheñ mariyam

aur yūsuf mile aur sāth hī chhoṭā bachchā jo charnī meñ paṛā huā thā. ¹⁷ yih dekh kar unhoñ ne sab kuchh bayān kiyā jo unheñ is bachche ke bāre meñ batāyā gayā thā. ¹⁸ jis ne bhī un kī bāt sunī wuh hairatzadā huā. ¹⁹ lekin mariyam ko yih tamām bāteñ yād rahiñ aur wuh apne dil meñ un par ḡhaur kartī rahi. ²⁰ phir charwāhe lauṭ gae aur chalte chalte un tamām bātoñ ke lie allāh kī tāzīm-o-tārīf karte rahe jo unhoñ ne sunī aur dekhī thiñ, kyūñki sab kuchh waisā hī pāyā thā jaisā farishte ne unheñ batāyā thā.

bachche kā nām isā rakhā jāta hai

²¹ āṭh din ke bād bachche kā ḡhatnā karwāne kā waqt ā gayā. us kā nām isā rakhā gayā, yāñī wuhī nām jo farishte ne mariyam ko us ke hāmīlā hone se pahle batāyā thā.

isā ko bait-ul-muqaddas meñ pesh kiyā jāta hai

²² jab mūsā kī shariāt ke mutābiq tahārat ke din pūre hue tab wuh bachche ko yarūshalam le gae tāki use rab ke huzūr pesh kiyā jāe, ²³ jaise rab kī shariāt meñ likhā hai, “har pahlauṭhe ko rab ke lie maḡhsūs-o-muqaddas karnā hai.” ²⁴ sāth hī unhoñ ne mariyam kī tahārat kī rasm ke lie wuh qurbāñī pesh kī jo rab

kī shariyat bayān kartī hai, yānī “do qumriyān yā do jawān kabūtar.”

²⁵ us waqt yarūshalam meñ ek ādmī banām shamāūn rahtā thā. wuh rāstbāz aur k̄hudātars thā aur is intizār meñ thā ki masīh ā kar isrāil ko sukūn baḡhshe. rūh-ul-quds us par thā, ²⁶ aur us ne us par yih bāt zāhir kī thī ki wuh jīte jī rab ke masīh ko dekhegā. ²⁷ us din rūh-ul-quds ne use tahrīk dī ki wuh bait-ul-muqaddas meñ jāe. chunāñche jab mariyam aur yūsuf bachche ko rab kī shariyat ke mutābiq pesh karne ke lie bait-ul-muqaddas meñ āe ²⁸ to shamāūn maujūd thā. us ne bachche ko apne bāzū’oñ meñ le kar allāh kī hamd-o-sanā karte hue kahā,

²⁹ “ai āqā, ab tū apne bande ko ijāzat detā hai

ki wuh salāmatī se rehlat kar jāe, jis tarah tū ne farmāyā hai.

³⁰ kyūñki main ne apnī āñkhoñ se terī us najāt kā mushāhadā kar liyā hai

³¹ jo tū ne tamām qaumoñ kī maujūdagī meñ tayyār kī hai.

³² yih ek aisī raushnī hai jis se ḡhairyahūdiyōñ kī āñkheñ khul jāeñgī

aur terī qaum isrāil ko jalāl hāsīl hogā.”

³³ bachche ke māñ-bāp apne beṭe ke bāre meñ in alfāz par hairān hue. ³⁴ shamāūn ne unheñ barkat dī

aur mariyam se kahā, “yih bachchā muqarrar huā hai ki isrāil ke bahut se log is se ṭhokar khā kar gir jāeñ, lekin bahut se is se apne pāoñ par khare bhī ho jāeñge. go yih allāh kī taraf se ek ishārā hai to bhī is kī muḡhālafat kī jāegī. ³⁵ yūñ bahutoñ ke dilī k̄hayālāt zāhir ho jāeñge. is silsile meñ talwār terī jān meñ se bhī guzar jāegī.”

³⁶ wahāñ bait-ul-muqaddas meñ ek umrrasidā nabiyā bhī thī jis kā nām hannāh thā. wuh fanūel kī beṭī aur āshar ke qabile se thī. shādī ke sāt sāl bād us kā shauhar mar gayā thā. ³⁷ ab wuh bewā kī haisiyat se 84 sāl kī ho chukī thī. wuh kabhī bait-ul-muqaddas ko nahīñ chhoṛtī thī, balki din rāt allāh ko sijdā kartī, rozā rakhtī aur duā kartī thī. ³⁸ us waqt wuh mariyam aur yūsuf ke pās ā kar allāh kī tamjīd karne lagī. sāth sāth wuh har ek ko jo is intizār meñ thā ki allāh fidyā de kar yarūshalam ko chhuṛāe, bachche ke bāre meñ batātī rahī.

wuh nāsarat wāpas chale jāte haiñ

³⁹ jab isā ke wālidain ne rab kī shariyat meñ darj tamām farāiz adā kar lie to wuh galīl meñ apne shahr nāsarat ko lauṭ gae. ⁴⁰ wahāñ bachchā parwān chaṛhā aur taqwiyat pātā gayā. wuh hikmat-o-dānāī se māmūr thā, aur allāh kā fazl us par thā.

bārah sāl kī umr meñ bait-
ul-muqaddas meñ

⁴¹ isā ke wālidain har sāl fasah kī id ke lie yarūshalam jāyā karte the. ⁴² us sāl bhī wuh māmūl ke mutābiq id ke lie gae jab isā bārah sāl kā thā. ⁴³ id ke ikhtitām par wuh nāsarat wāpas jāne lage, lekin isā yarūshalam meñ rah gayā. pahle us ke wālidain ko mālūm na thā, ⁴⁴ kyūnki wuh samajhte the ki wuh qāfile meñ kahiñ maujūd hai. lekin chalte chalte pahlā din guzar gayā aur wuh ab tak nazar na āyā thā. is par wālidain use apne rishtedāron aur azizoñ meñ dhūñdne lage. ⁴⁵ jab wuh wahāñ na milā to mariyam aur yūsuf yarūshalam wāpas gae aur wahāñ dhūñdne lage. ⁴⁶ tin din ke bād wuh ākhirkār bait-ul-muqaddas meñ pahuñche. wahāñ isā dīnī ustādoñ ke darmiyān baiṭhā un kī bāteñ sun rahā aur un se sawālāt pūchh rahā thā. ⁴⁷ jis ne bhī us kī bāteñ suniñ wuh us kī samajh aur jawāboñ se dang rah gayā. ⁴⁸ use dekh kar us ke wālidain ghabrā gae. us kī māñ ne kahā, “betā, tū ne hamāre sāth yih kyūñ kiyā? terā bāp aur main tujhe dhūñdte dhūñdte shadīd koft kā shikār hue.”

⁴⁹ isā ne jawāb diyā, “āp ko mujhe talāsh karne kī kyā zarūrat thī? kyā āp ko mālūm na thā ki mujhe apne bāp ke ghar meñ honā zarūr hai?”
⁵⁰ lekin wuh us kī bāt na samjhe.

⁵¹ phir wuh un ke sāth rawānā ho kar nāsarat wāpas āyā aur un ke tābe rahā. lekin us kī māñ ne yih tamām bāteñ apne dil meñ mahfūz rakheñ. ⁵² yūñ isā jawāñ huā. us kī samajh aur hikmat barḥtī gāī, aur use allāh aur insān kī maqbūliyat hāsīl thī.

yahyā baptismā dene wāle kī k̄hidmat
3 phir rom ke shahanshāh
tibariyus kī hukūmat kā
pandrahwāñ sāl ā gayā. us waqt
puntiyus pilātus sūbā yahūdiyā kā
gawarnar thā, herodes antipās galīl
kā hākīm thā, us kā bhāī filippus
itūriyā aur trakhonītis ke ilāqe kā,
jabki lisāniyās abilene kā. ² hannā aur
kāifā donoñ imām-e-āzam the. un
dinoñ meñ allāh yahyā bin zakariyāh
se hamkalām huā jab wuh registān
meñ thā. ³ phir wuh daryā-e-yardan
ke pūre ilāqe meñ se guzarā. har
jagah us ne elān kiyā ki taubā
karke baptismā lo tāki tumheñ apne
gunāhoñ kī muāfi mil jāe. ⁴ yūñ
yasāyāh nabī ke alfāz pūre hue jo
us kī kitāb meñ darj haiñ:

‘registān meñ ek āwāz pukār rahī
hai,

rab kī rāh tayyār karo!

us ke rāste sīdhe banāo.

⁵ lāzim hai ki har wādī bhar dī jāe,
zarūri hai ki har pahār aur buland
jagah maidān ban jāe.

jo ṭerhā hai use sīdhā kiyā jāe,

jo nāhamwār hai use hamwār kiyā jāe.

⁶ aur tamām insān allāh kī najāt dekheṅge.

⁷ jab bahut se log yahyā ke pās āe tāki us se baptismā leñ to us ne un se kahā, “ai zahrīle sāñp ke bachcho! kis ne tum ko āne wāle ḡhazab se bachne kī hidāyat kī? ⁸ apnī zindagī se zāhir karo ki tum ne wāqāi taubā kī hai. yih kḡhayāl mat karo ki ham to bach jāeṅge kyūñki ibrahīm hamārā bāp hai. main tum ko batātā hūñ ki allāh in pattharon se bhī ibrahīm ke lie aulād paidā kar saktā hai. ⁹ ab to adālat kī kulhārī daraḡhton kī jaron par rakhī huī hai. har daraḡht jo achchhā phal na lāe kātā aur āg meñ jhoñkā jāegā.”

¹⁰ logoñ ne us se pūchhā, “phir ham kyā karen?”

¹¹ us ne jawāb diyā, “jis ke pās do kurte haiñ wuh ek us ko de de jis ke pās kuchh na ho. aur jis ke pās khānā hai wuh use khilā de jis ke pās kuchh na ho.”

¹² ṡaiks lene wāle bhī baptismā lene ke lie āe to unhoñ ne pūchhā, “ustād, ham kyā karen?”

¹³ us ne jawāb diyā, “sirf utne ṡaiks lenā jitne hukūmat ne muqarrar kie haiñ.”

¹⁴ kuchh faujiyon ne pūchhā, “hamen kyā karnā chāhie?”

us ne jawāb diyā, “kisī se jabran yā ḡhalat ilzām lagā kar paise na lenā balki apnī jāiz āmdanī par iktifā karnā.”

¹⁵ logoñ kī tawaqqoāt bahut baḡh gaiñ. wuh apne dilon meñ sochne lage ki kyā yih masīh to nahīñ hai? ¹⁶ is par yahyā un sab se muḡhātīb ho kar kahne lagā, “main to tumheñ pāñi se baptismā detā hūñ, lekin ek āne wālā hai jo mujh se baḡā hai. main us ke jūton ke tasme kholne ke bhī laiq nahīñ. wuh tumheñ rūh-ul-quds aur āg se baptismā degā. ¹⁷ wuh hāth meñ chḡāj pakare hue anāj ko bhūse se alag karne ke lie tayyār khaḡā hai. wuh ḡāhne kī jagah ko bilkul sāf karke anāj ko apne godām meñ jamā karegā. lekin bhūse ko wuh aisī āg meñ jhoñkegā jo bujhne kī nahīñ.”

¹⁸ is qism kī bahut sī aur bāton se us ne qaum ko nasīhat kī aur use allāh kī kḡhushḡhabrī sunāi. ¹⁹ lekin ek din yūñ huā ki yahyā ne galil ke hākim herodes antipās ko ḡāñṡā. wajah yih thī ki herodes ne apne bhāi kī bīwī herodiyās se shādī kar lī thī aur is ke ilāwā aur bahut se ḡhalat kām kie the. ²⁰ yih malāmat sun kar herodes ne apne ḡhalat kāmon meñ aur izāfā yih kiyā ki yahyā ko jel meñ ḡāl diyā.

īsā kā baptismā

²¹ ek din jab bahut se logoñ ko baptismā diyā jā rahā thā to isā ne bhī

baptismā liyā. jab wuh duā kar rahā thā to āsmān khul gayā ²² aur rūh-ul-quds jismānī sūrat meñ kabūtar kī tarah us par utar āyā. sāth sāth āsmān se ek āwāz sunāi dī, “tū merā pyārā farzand hai, tujh se mainī k̄hush hūn.”

īsā kā nasabnāmā

²³īsā taqrīban tīs sāl kā thā jab us ne k̄hidmat shurū kī. use yūsuf kā beṭā samjhā jātā thā. us kā nasabnāmā yih hai: yūsuf bin elī ²⁴bin mattāt bin lāwī bin malkī bin yannā bin yūsuf ²⁵bin mattitiyāh bin āmūs bin nāhūm bin asaliyāh bin nogā ²⁶bin mā’at bin mattitiyāh bin shamaī bin yosek̄h bin yūdāh ²⁷bin yūhannāh bin resā bin zarubbābal bin siyāltī’el bin nerī ²⁸bin malikī bin addī bin qosām bin ilmodām bin er ²⁹bin yashūa bin iliazar bin yorīm bin mattāt bin lāwī ³⁰bin shamāūn bin yahūdāh bin yūsuf bin yonām bin iliyāqīm ³¹bin maleāh bin minnāh bin mattitiyāh bin nātan bin dāūd ³²bin yassī bin obed bin boaz bin salmon bin nahson ³³bin ammīnadāb bin admīn bin arnī bin hasron bin fāras bin yahūdāh ³⁴bin yāqūb bin is’hāq bin ibrahīm bin tārah bin nahūr ³⁵bin sarūj bin raū bin falaj bin ibar bin silah ³⁶bin qīnān bin arfaksad bin sim bin nūh bin lamak ³⁷bin matūsilah bin hanūk bin yārid bin mahalal-el bin qīnān ³⁸bin

anūs bin set bin ādam. ādam ko allāh ne paidā kiyā thā.

īsā ko āzmāyā jātā hai

4īsā daryā-e-yardan se wāpas āyā. wuh rūh-ul-quds se māmūr thā jis ne use registān meñ lā kar us kī rāhnumāi kī. ²wahān use chālīs din tak iblīs se āzmāyā gayā. is pūre arse meñ us ne kuchh na khāyā. āk̄hirkār use bhūk lagī.

³phir iblīs ne us se kahā, “agar tū allāh kā farzand hai to is patthar ko hukm de ki roṭī ban jāe.”

⁴lekin isā ne inkār karke kahā, “hargiz nahīn, kyūnki kalām-e-muqaddas meñ likhā hai ki insān kī zindagī sirf roṭī par munhasir nahīn hotī.”

⁵is par iblīs ne use kisī buland jagah par le jā kar ek lamhe meñ duniyā ke tamām mamālik dikhāe. ⁶wuh bolā, “mainī tujhe in mamālik kī shān-o-shaukat aur in par tamām ik̄htiyār dūngā. kyūnki yih mere sapurd kie gae haiñ aur jise chāhūn de saktā hūn. ⁷lihāzā yih sab kuchh terā hī hogā. shart yih hai ki tū mujhe sijdā kare.”

⁸lekin isā ne jawāb diyā, “hargiz nahīn, kyūnki kalām-e-muqaddas meñ yūn likhā hai, ‘rab apne allāh ko sijdā kar aur sirf usī kī ibādat kar’.”

⁹phir iblīs ne use yarūshalam le jā kar bait-ul-muqaddas kī sab se ūnchī

jagah par kharā kiyā aur kahā, “agar tū allāh kā farzand hai to yahān se chhalāng lagā de. ¹⁰kyūnki kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, ‘wuh apne farishton ko terī hifāzat karne kā hukm degā, ¹¹aur wuh tujhe apne hāthon par uṭhā leñge tāki tere pāon ko patthar se ṭhes na lage.’”

¹²lekin isā ne tīsri bār inkār kiyā aur kahā, “kalām-e-muqaddas yih bhī farmātā hai, ‘rab apne allāh ko na āzmānā.’”

¹³in āzmāishon ke bād iblis ne isā ko kuchh der ke lie chhor diyā.

khidmat kā āghāz

¹⁴phir isā wāpas galil meñ āyā. us meñ rūh-ul-quds kī quwwat thī, aur us kī shohrat us pūre ilāqe meñ phail gāi. ¹⁵wahān wuh un ke ibadatkhānon meñ tālim dene lagā, aur sab ne us kī tārif kī.

isā ko nāsarāt meñ radd kiyā jātā hai

¹⁶ek din wuh nāsarāt pahuñchā jahān wuh parwān charhā thā. wahān bhī wuh māmūl ke mutābiq sabbat ke din maqāmī ibadatkhāne meñ jā kar kalām-e-muqaddas meñ se parhne ke lie kharā ho gayā. ¹⁷use yasāyāh nabī kī kitāb dī gāi to us ne tūmār ko khol kar yih hawālā ḍhūnd nikālā,

¹⁸“rab kā rūh mujh par hai,

kyūnki us ne mujhe tel se masah karke

gharibon ko khushkhabri sunāne kā ikhtiyār diyā hai.

us ne mujhe yih elān karne ke lie bhejā hai ki

qaidiyon ko rihāi milegī
aur andhe dekheñge.

us ne mujhe bhejā hai ki main kuchle huon ko āzād karūn

¹⁹aur rab kī taraf se bahālī ke sāl kā elān karūn.”

²⁰yih kah kar isā ne tūmār ko lapet kar ibadatkhāne ke mulāzim ko wāpas kar diyā aur baiṭh gayā. sārī jamā’at kī ānkheñ us par lagī thin. ²¹phir wuh bol uṭhā, “āj allāh kā yih farmān tumhāre sunte hī purā ho gayā hai.”

²²sab isā ke haq meñ bāteñ karne lage. wuh un purfazzl bāton par hairatzadā the jo us ke muñh se niklīn, aur wuh kahne lage, “kyā yih yūsuf kā beṭā nahīn hai?”

²³us ne un se kahā, “beshak tum mujhe yih kahāwat batāoge, ‘ai ḍāktar, pahle apne āp kā ilāj kar.’ yānī sunane meñ āyā hai ki āp ne kafarnahūm meñ mojize kie haiñ. ab aise mojize yahān apne watanī shahr meñ bhī dikhāeñ. ²⁴lekin main tum ko sach batātā hūn ki koī bhī nabī apne watanī shahr meñ maqbūl nahīn hotā.

²⁵ yih haqīqat hai ki ilyās nabī ke zamāne meñ isrāīl meñ bahut sī zarūratmand bewāen thīn, us waqt jab sārhe tīn sāl tak bārish na huī aur pūre mulk meñ saḡht kāl paṛā. ²⁶ is ke bāwujūd ilyās ko un meñ se kisī ke pās nahīn bhejā gayā balki ek ḡhairyahūdī bewā ke pās jo saidā ke shahr sārpat meñ rahtī thī. ²⁷ isī tarah ilishā nabī ke zamāne meñ isrāīl meñ koṛh ke bahut se marīz the. lekin un meñ se kisī ko shifā na milī balki sirf nāmān ko jo mulk-e-shām kā shahrī thā.”

²⁸ jab ibādatḡhāne meñ jamā logon ne yih bāteñ sunīn to wuh baṛe taish meñ ā gae. ²⁹ wuh uṡhe aur use shahr se nikāl kar us pahāṛī ke kināre le gae jis par shahr ko tāmīr kiyā gayā thā. wahān se wuh use niche girānā chāhte the, ³⁰ lekin isā un meñ se guzar kar wahān se chalā gayā.

ādmī kā badrūh kī girift se rihāī pānā

³¹ is ke bād wuh galīl ke shahr kafarnahūm ko gayā aur sabbat ke din ibādatḡhāne meñ logon ko sikhāne lagā. ³² wuh us kī tālīm sun kar hakkā-bakkā rah gae. kyūnki wuh iḡhtiyār ke sāth tālīm detā thā. ³³ ibādatḡhāne meñ ek ādmī thā jo kisī nāpāk rūh ke qabze meñ thā. ab wuh chīḡh chīḡh kar bolne lagā, ³⁴ “are nāsarat ke isā, hamārā āp ke sāth kyā wāstā hai? kyā āp hamēñ halāk karne

āe haiñ? main to jāntā hūn ki āp kaun haiñ, āp allāh ke quddūs haiñ.”

³⁵ isā ne use ḡānt kar kahā, “ḡhāmosh! ādmī meñ se nikal jā!” is par badrūh ādmī ko jamā’at ke bīch meñ farsh par paṭak kar us meñ se nikal gāi. lekin wuh ādmī zaḡhmī na huā.

³⁶ tamām log ḡhabrā gae aur ek dūsre se kahne lage, “us ādmī ke alfāz meñ kyā iḡhtiyār aur quwwat hai ki badrūheñ us kā hukm māntī aur us ke kahne par nikal jātī haiñ?” ³⁷ aur isā ke bāre meñ charchā us pūre ilāqe meñ phail gayā.

bahut se marīzon kī shifāyābī

³⁸ phir isā ibādatḡhāne ko chhoṛ kar shamāūn ke ḡhar gayā. wahān shamāūn kī sās shadīd buḡhār meñ muṡtalā thī. unhoñ ne isā se guzārish kī ki wuh us kī madad kare. ³⁹ us ne us ke sirhāne khāṛe ho kar buḡhār ko ḡāntā to wuh utar gayā aur shamāūn kī sās usī waqt uṡh kar un kī ḡhidmat karne lagī.

⁴⁰ jab din ḡhal gayā to sab maḡāmī log apne marīzon ko isā ke pās lāe. ḡhwāh un kī bimāriyān kuchh bhī kyūn na thīn, us ne har ek par apne hāth rakh kar use shifā dī. ⁴¹ bahutoñ meñ badrūheñ bhī thīn jinhoñ ne nikalte waqt chillā kar kahā, “tū allāh kā farzand hai.” lekin chūnki wuh

jāntī thīn ki wuh masīh hai is lie us ne unheñ dāñṭ kar bolne na diyā.

ḵhushḵhabrī har ek ke lie hai

⁴²jab aglā din chaḥhā to isā shahr se nikal kar kisi wīrān jagah chalā gayā. lekin hujūm use dhūñḍte dhūñḍte āḵhirkār us ke pās pahuñchā. log use apne pās se jāne nahīn denā chāhte the. ⁴³lekin us ne un se kahā, “lāzim hai ki main dūsre shahron meñ bhī jā kar allāh kī bādshāhī kī ḵhushḵhabrī sunāūn, kyūnki mujhe isī maqsad ke lie bhejā gayā hai.”

⁴⁴chunāñche wuh yahūdīyā ke ibādatḵhānoñ meñ munādī kartā rahā.

pahle shāgirdoñ kī bulāhaṭ

5 ek din isā galil ki jhīl gannesarat ke kināre par khaḥā hujūm ko allāh kā kalām sunā rahā thā. log sunte sunte itne qarīb ā gae ki us ke lie jagah kam ho gāi. ²phir use do kashtiyāñ nazar āñ jo jhīl ke kināre lagī thīñ. machhere un meñ se utar chuke the aur ab apne jāloñ ko dho rahe the. ³isā ek kashtī par sawār huā. us ne kashtī ke mālik shamāūn se darḵhwāst kī ki wuh kashtī ko kināre se thoḥā sā dūr le chale. phir wuh kashtī meñ baiṭhā aur hujūm ko tālīm dene lagā.

⁴tālīm dene ke iḵhtitām par us ne shamāūn se kahā, “ab kashtī ko

wahān le jā jahān pāñi gahrā hai aur apne jāloñ ko machhliyāñ pakaḥne ke lie dāl do.”

⁵lekin shamāūn ne etirāz kiyā, “ustād, ham ne to pūrī rāt baḥī koshish kī, lekin ek bhī na pakaḥī. tāham āp ke kahne par main jāloñ ko dubārā dālūngā.” ⁶yih kah kar unhoñ ne gahre pāñi meñ jā kar apne jāl dāl die. aur wāqāi, machhliyoñ kā itnā baḥā ḡhol jāloñ meñ phañs gayā ki wuh phaṭne lage. ⁷yih dekh kar unhoñ ne apne sāthiyōñ ko ishārā karke bulāyā tāki wuh dūsri kashtī meñ ā kar un kī madad karen. wuh āe aur sab ne mil kar donoñ kashtiyōñ ko itnī machhliyoñ se bhar diyā ki āḵhirkār donoñ dūbne ke ḵhatre meñ thīñ. ⁸jab shamāūn patras ne yih sab kuchh dekhā to us ne isā ke sāmne muñh ke bal gir kar kahā, “ḵhudāwand, mujh se dūr chale jāeñ. main to gunāhgār hūñ.” ⁹kyūnki wuh aur us ke sāthī itnī machhliyāñ pakaḥne kī wajah se saḵht hairān the. ¹⁰aur zabdī ke beṭe yāqūb aur yūhannā kī hālat bhī yihī thī jo shamāūn ke sāth mil kar kām karte the.

lekin isā ne shamāūn se kahā, “mat ḍar. ab se tū ādmiyoñ ko pakaḥā karegā.”

¹¹wuh apñī kashtiyōñ ko kināre par le āe aur sab kuchh chhoḥ kar isā ke picḥhe ho lie.

koṛh se shifā

¹² ek din isā kisī shahr meñ se guzar rahā thā ki wahāñ ek mariz milā jis kā pūrā jism koṛh se muta'assir thā. jab us ne isā ko dekhā to wuh muñh ke bal gir paṛā aur iltijā kī, “ai kḥudāwand, agar āp chāheñ to mujhe pāk-sāf kar sakte haiñ.”

¹³ isā ne apnā hāth baṛhā kar use chhuā aur kahā, “main chāhtā hūñ, pāk-sāf ho jā.” is par bimārī fauran dūr ho gaī. ¹⁴ isā ne use hidāyat kī ki wuh kisī ko na batāe ki kyā huā hai. us ne kahā, “sīdhā bait-ul-muqaddas meñ imām ke pās jā tāki wuh terā muāinā kare. apne sāth wuh qurbānī le jā jis kā taqāzā mūsā kī shariāt un se kartī hai jinheñ koṛh se shifā miltī hai. yūñ alāniyā tasdiq ho jāegī ki tū wāqāi pāk-sāf ho gayā hai.”

¹⁵ tāham isā ke bāre meñ kḥabar aur zyādā tezi se phailti gaī. logoñ ke baṛe guroh us ke pās āte rahe tāki us kī bāteñ sunēñ aur us ke hāth se shifā pāēñ. ¹⁶ phir bhī wuh kāi bār unheñ chhoṛ kar duā karne ke lie wirān jaghoñ par jāyā kartā thā.

maflūj ke lie chhat kholi jāti hai

¹⁷ ek din wuh logoñ ko tālīm de rahā thā. farisī aur shariāt ke ālim bhī galil aur yahūdiyā ke har gāoñ aur yarūshalam se ā kar us ke pās baithe the. aur rab kī qudrat use shifā dene ke lie tahrīk de rahī thī.

¹⁸ itne meñ kuchh ādmī ek maflūj ko chārpāi par dāl kar wahāñ pahuñche. unhoñ ne use ghar ke andar isā ke sāmne rakhne kī koshish kī, ¹⁹ lekin befāidā. ghar meñ itne log the ki andar jānā nāmumkin thā. is lie wuh aḳhirkār chhat par chaṛh gae aur kuchh ṭayleñ udheṛ kar chhat kā ek hissā khol diyā. phir unhoñ ne chārpāi ko maflūj samet hujūm ke darmiyān isā ke sāmne utārā. ²⁰ jab isā ne un kā imān dekhā to us ne maflūj se kahā, “ai ādmī, tere gunāh muāf kar die gae haiñ.”

²¹ yih sun kar shariāt ke ālim aur farisī soch-bichār meñ paṛ gae. “yih kis tarah kā bandā hai jo is qism kā kufr baktā hai? sirf allāh hī gunāh muāf kar saktā hai.”

²² lekin isā ne jān liyā ki yih kyā soch rahe haiñ, is lie us ne pūchhā, “tum dil meñ is tarah kī bāteñ kyūñ soch rahe ho? ²³ kyā maflūj se yih kahnā zyādā āsān hai ki ‘tere gunāh muāf kar die gae haiñ’ yā yih ki ‘uṭh kar chal phir?’ ²⁴ lekin main tum ko dikhātā hūñ ki ibn-e-ādam ko wāqāi duniyā meñ gunāh muāf karne kā iḳhtiyār hai.” yih kah kar wuh maflūj se muḳhātib huā, “uṭh, apnī chārpāi uṭhā kar apne ghar chalā jā.”

²⁵ logoñ ke deḳhte deḳhte wuh ādmī kharā huā aur apnī chārpāi uṭhā kar allāh kī hamd-o-sanā karte hue apne ghar chalā gayā. ²⁶ yih dekh kar

sab saḡht hairatzadā hue aur allāh kī tamjīd karne lage. un par ḡhauf chhā gayā aur wuh kah uṡhe, “āj ham ne nāqābil-e-yaqīn bāteñ dekhī haiñ.”

isā mattī ko bulātā hai

²⁷ is ke bād isā nikal kar ek ṡaiks lene wāle ke pās se guzarā jo apnī chaukī par baiṡhā thā. us kā nām lāwī thā. use dekh kar isā ne kahā, “mere pīchhe ho le.” ²⁸ wuh uṡhā aur sab kuchh chhoṡ kar us ke pīchhe ho liyā.

²⁹ bād meñ us ne apne ghar meñ isā kī baṡī ziyāfat kī. bahut se ṡaiks lene wāle aur dīgar mehmān is meñ sharīk hue. ³⁰ yih dekh kar kuchh farīsiyoñ aur un se tālluq rakhne wāle shariyat ke ālimoñ ne isā ke shāgirdoñ se shikāyat kī. unhoñ ne kahā, “tum ṡaiks lene wāloñ aur gunāhgāroñ ke sāṡh kyūñ khāte-pite ho?”

³¹ isā ne jawāb diyā, “sehhatmandoñ ko ḡākṡar kī zarūrat nahīñ hotī balki marīzoñ ko. ³² mainī rāstbāzoñ ko nahīñ balki gunāhgāroñ ko bulāne āyā hūñ tākī wuh taubā karen.”

shāgird rozā kyūñ nahīñ rakhte?

³³ kuchh logoñ ne isā se ek aur sawāl pūchhā, “yahyā ke shāgird aksar rozā rakhte haiñ. aur sāṡh sāṡh wuh duā bhī karte rahte haiñ. farīsiyoñ ke shāgird bhī isī tarah karte haiñ. lekin āp ke shāgird khāne-pīne kā silsilā jāri rakhte haiñ.”

³⁴ isā ne jawāb diyā, “kyā tum shādi ke mehmānoñ ko rozā rakhne ko kah sakte ho jab dūlhā un ke darmiyān hai? hargiz nahīñ! ³⁵ lekin ek din āegā jab dūlhā un se le liyā jāegā. us waqt wuh zarūr rozā rakheñge.”

³⁶ us ne unheñ yih misāl bhī dī, “kaun kisī nae libās ko phāṡ kar us kā ek ṡukṡā kisī purāne libās meñ lagāegā? koī bhī nahīñ! agar wuh aisā kare to na sirf nayā libās ḡharāb hogā balki us se liyā gayā ṡukṡā purāne libās ko bhī ḡharāb kar degā.

³⁷ isī tarah koī bhī angūr kā tāzā ras purānī aur belchak mashkoñ meñ nahīñ ḡālegā. agar wuh aisā kare to purānī mashkeñ paidā hone wāli gais ke bāis phat jāeñgī. natīje meñ mai aur mashkeñ donoñ zāe ho jāeñgī.

³⁸ is lie angūr kā tāzā ras nāi mashkoñ meñ ḡālā jātā hai jo lachakdār hotī haiñ. ³⁹ lekin jo bhī purānī mai pīnā pasand kare wuh angūr kā nayā aur tāzā ras pasand nahīñ karegā. wuh kahegā kī purānī hī behtar hai.”

sabat ke bāre meñ sawāl

6 ek din isā anāj ke khetoñ meñ se guzar rahā thā. chalte chalte us ke shāgird anāj kī bāleñ toṡne aur apne hāthoñ se mal kar khāne lage. sabat kā din thā. ² yih dekh kar kuchh farīsiyoñ ne kahā, “tum yih kyūñ kar rahe ho? sabat ke din aisā karnā manā hai.”

³isā ne jawāb diyā, “kyā tum ne kabhī nahīn paṛhā ki dāūd ne kyā kiyā jab use aur us ke sāthiyōn ko bhūk lagī thī? ⁴wuh allāh ke ghar meñ dākḥil huā aur rab ke lie maḥsūsshudā roṭiyān le kar khāin, agarche sirf imāmoñ ko inheñ khāne kī ijāzat hai. aur us ne apne sāthiyōn ko bhī yih roṭiyān khilāin.” ⁵phir isā ne un se kahā, “ibn-e-ādam sabat kā mālik hai.”

sūkhe hāth kī shifā

⁶sabat ke ek aur din isā ibādatkhāne meñ jā kar sikhāne lagā. wahāñ ek ādmī thā jis kā dahnā hāth sūkhā huā thā. ⁷shariāt ke ālim aur farīsī baṛe ḡhaur se dekh rahe the ki kyā isā is ādmī ko āj bhī shifā degā? kyūñki wuh us par ilzām lagāne kā koī bahānā ḡhūñḡ rahe the. ⁸lekin isā ne un kī soch ko jān liyā aur us sūkhe hāth wāle ādmī se kahā, “uṭh, darmiyān meñ khaṛā ho.” chunāñche wuh ādmī khaṛā huā. ⁹phir isā ne un se pūchhā, “mujhe batāo, shariāt hameñ sabat ke din kyā karne kī ijāzat detī hai, nek kām karne kī yā ḡhalat kām karne kī, kisī kī jān bachāne kī yā use tabāh karne kī?” ¹⁰wuh ḡhāmosh ho kar apne irdgird ke tamām logoñ kī taraf deḡhne lagā. phir us ne kahā, “apnā hāth āge baṛhā.” us ne aisā kiyā to us kā hāth bahāl ho gayā.

¹¹lekin wuh āpe meñ na rahe aur ek dūsre se bāt karne lage ki ham isā se kis tarah nipaṭ sakte haiñ?

isā bārah rasūloñ ko muqarrar kartā hai

¹²un hī dinoñ meñ isā nikal kar duā karne ke lie pahāṛ par chaṛh gayā. duā karte karte pūrī rāt guzar gaī. ¹³phir us ne apne shāḡirdoñ ko apne pās bulā kar un meñ se bārah ko chun liyā, jinheñ us ne apne rasūl muqarrar kiyā. un ke nām yih haiñ: ¹⁴shamāun jis kā laqab us ne patras rakhā, us kā bhāī andriyās, yāqūb, yūhannā, filippus, bartulmāī, ¹⁵matṭī, tomā, yāqūb bin halfaī, shamāun mujāhid, ¹⁶yahūdāh bin yāqūb aur yahūdāh iskariyoti jis ne bād meñ use dushman ke hawāle kar diyā.

isā tālim aur shifā detā hai

¹⁷phir wuh un ke sāth pahāṛ se utar kar ek khule aur hamwār maidān meñ khaṛā huā. wahāñ shāḡirdoñ kī baṛī tādād ne use gher liyā. sāth hī bahut se log yahūdiyā, yarūshalam aur sūr aur saidā ke sāhili ilāqe se ¹⁸us kī tālim sunane aur bimāriyōn se shifā pāne ke lie āe the. aur jinheñ badrūheñ tang kar rahī thiñ unheñ bhī shifā mili. ¹⁹tamām log use chhūne kī koshish kar rahe the, kyūñki us meñ se quwwat nikal kar sab ko shifā de rahī thī.

kaun mubāarak hai?

²⁰ phir isā ne apne shāgirdoñ ki taraf dekh kar kahā,

“mubāarak ho tum jo zarūratmand ho,

kyūñki allāh ki bādshāhī tum ko hī hāsīl hai.

²¹ mubāarak ho tum jo is waqt bhūke ho,

kyūñki ser ho jāoge.

mubāarak ho tum jo is waqt rote ho, kyūñki khushī se hañsoge.

²² mubāarak ho tum jab log is lie tum se nafrat karte aur tumhārā huqqā-pānī band karte haiñ ki tum ibn-e-ādam ke pairokār ban gae ho. hāñ, mubāarak ho tum jab wuh isī wajah se tumheñ lān-tān karte aur tumhāri badnāmī karte haiñ. ²³ jab wuh aisā karte haiñ to shādmān ho kar khushī se nācho, kyūñki āsmān par tum ko barā ajr milegā. un ke bāpdādā ne yihī sulūk nabiyōñ ke sāth kiyā thā.

²⁴ magar tum par afsos jo ab daulatmand ho,

kyūñki tumhārā sukūn yihīñ khatm ho jāegā.

²⁵ tum par afsos jo is waqt khūb ser ho,

kyūñki bād meñ tum bhūke hoge.

tum par afsos jo ab hañs rahe ho,

kyūñki ek waqt āegā ki ro ro kar mātam karoge.

²⁶ tum par afsos jin kī tamām log tārif karte haiñ, kyūñki un ke

bāpdādā ne yihī sulūk jhūte nabiyōñ ke sāth kiyā thā.

apne dushmanoñ se muhabbat rakhnā

²⁷ lekin tum ko jo sun rahe ho maiñ yih batātā hūñ, apne dushmanoñ se muhabbat rakho, aur un se bhalāi

karo jo tum se nafrat karte haiñ. ²⁸ jo tum par lānat karte haiñ unheñ barkat do, aur jo tum se burā sulūk

karte haiñ un ke lie duā karo. ²⁹ agar koī tumhāre ek gāl par thappaṛ māre

to use dūsrā gāl bhī pesh kar do. isī tarah agar koī tumhāri chādar chhīn

le to use qamīs lene se bhī na roko. ³⁰ jo bhī tum se kuchh māñgtā hai use

do. aur jis ne tum se kuchh liyā hai us se use wāpas dene kā taqāzā na karo.

³¹ logoñ ke sāth waisā sulūk karo jaisā tum chāhte ho ki wuh tumhāre sāth

kareñ.

³² agar tum sirf un hī se muhabbat karo jo tum se karte haiñ to is meñ

tumhāri kyā khās mehrbānī hogī? gunāhgār bhī aisā hī karte haiñ. ³³ aur

agar tum sirf un hī se bhalāi karo jo tum se bhalāi karte haiñ to is meñ

tumhāri kyā khās mehrbānī hogī? gunāhgār bhī aisā hī karte haiñ. ³⁴ isī

tarah agar tum sirf un hī ko udhār do jin ke bāre meñ tumheñ andāzā hai

ki wuh wāpas kar deñge to is meñ tumhāri kyā khās mehrbānī hogī?

gunāhgār bhī gunāhgāroñ ko udhār dete haiñ jab unheñ sab kuchh wāpas

milne kā yaqīn hotā hai. ³⁵ nahīn, apne dushmanoñ se muhabbat karo aur un hī se bhalāi karo. unheñ udhār do jin ke bāre meñ tumheñ wāpas milne kī ummīd nahīn hai. phir tum ko baṛā ajr milegā aur tum allāh t'ālā ke farzand sābit hoge, kyūnki wuh bhī nāshukroñ aur bure logoñ par nekī kā izhār kartā hai. ³⁶ lāzīm hai ki tum rahmdil ho kyūnki tumhārā bāp bhī rahmdil hai.

munsif na bananā

³⁷ dūsroñ kī adālat na karnā to tumhārī bhī adālat nahīn kī jāegī. dūsroñ ko mujrim qarār na denā to tum ko bhī mujrim qarār nahīn diyā jāegā. muāf karo to tum ko bhī muāf kar diyā jāegā. ³⁸ do to tum ko bhī diyā jāegā. hāñ, jis hisāb se tum ne diyā usī hisāb se tum ko diyā jāegā, balki paimānā dabā dabā aur hilā hilā kar aur labrez karke tumhārī jholī meñ ḍāl diyā jāegā. kyūnki jis paimāne se tum nāpte ho usī se tumhāre lie nāpā jāegā.”

³⁹ phir isā ne yih misāl pesh kī. “kyā ek andhā dūsre andhe kī rāhnumāi kar saktā hai? hargiz nahīn! agar wuh aisā kare to donoñ gaṛhe meñ gir jāenge. ⁴⁰ shāgird apne ustād se baṛā nahīn hotā balki jab use pūri ṭrening milī ho to wuh apne ustād hī kī mānind hogā.

⁴¹ tū kyūn ḡhaur se apne bhāi kī āñkh meñ paṛe tinke par nazar kartā hai jabki tujhe wuh shahtīr nazar nahīn ātā jo terī apnī āñkh meñ hai? ⁴² tū kyūnkar apne bhāi se kah saktā hai, ‘bhāi, ṭhahro, mujhe tumhārī āñkh meñ paṛā tinkā nikālne do’ jabki tujhe apnī āñkh kā shahtīr nazar nahīn ātā? riyākār! pahle apnī āñkh ke shahtīr ko nikāl. tab hī tujhe bhāi kā tinkā sāf nazar āegā aur tū use achchhī tarah se dekh kar nikāl sakegā.

darāḡht us ke phal se

pahchānā jātā hai

⁴³ na achchhā darāḡht ḡharāb phal lātā hai, na ḡharāb darāḡht achchhā phal. ⁴⁴ har qism kā darāḡht us ke phal se pahchānā jātā hai. ḡhārdār jhāriyoñ se anjir yā angūr nahīn toṛe jāte. ⁴⁵ nek shaḡhs kā achchhā phal us ke dil ke achchhe ḡhazāne se nikaltā hai jabki bure shaḡhs kā ḡharāb phal us ke dil kī burāi se nikaltā hai. kyūnki jis chīz se dil bharā hotā hai wuhī chhalak kar muñh se nikaltī hai.

do qism ke makān

⁴⁶ tum kyūn mujhe ‘ḡhudāwand, ḡhudāwand’ kah kar pukārte ho? merī bāt par to tum amal nahīn karte. ⁴⁷ lekin main tum ko batātā hūn ki wuh shaḡhs kis kī mānind hai jo mere pās ā kar merī bāt sun letā

aur us par amal kartā hai. ⁴⁸ wuh us ādmī kī mānind hai jis ne apnā makān banāne ke lie gahri bunyād kī khudāi karwāi. khod khod kar wuh chaṭān tak pahuñch gayā. usī par us ne makān kī bunyād rakhī. makān mukammal huā to ek din sailāb āyā. zor se bahtā huā pānī makān se ṭakrāyā, lekin wuh use hilā na sakā kyūnki wuh mazbūti se banāyā gayā thā. ⁴⁹ lekin jo merī bāt suntā aur us par amal nahīn kartā wuh us shaḥs kī mānind hai jis ne apnā makān bunyād ke baḡhair zamīn par hī tāmīr kiyā. jūn hī zor se bahtā huā pānī us se ṭakrāyā to wuh gir gayā aur sarāsar tabāh ho gayā.”

romī afsar ke ḡhulām kī shifā

7 yih sab kuchh logoñ ko sunāne ke bād isā kafarnahūm chalā gayā. ² wahān sau faujiyoñ par muqarrar ek afsar rahtā thā. un dinoñ meñ us kā ek ḡhulām jo use bahut aziz thā bīmār paṛ gayā. ab wuh marne ko thā. ³ chūnki afsar ne isā ke bāre meñ sunā thā is lie us ne yahūdiyoñ ke kuchh buzurg yih darḡhwāst karne ke lie us ke pās bhej die ki wuh ā kar ḡhulām ko shifā de. ⁴ wuh isā ke pās pahuñch kar baṛe zor se iltijā karne lage, “yih ādmī is lāiq hai ki āp us kī darḡhwāst pūri karen, ⁵ kyūnki wuh hamāri qaum se pyār kartā hai, yahān tak ki us ne hamāre

lie ibādatḡhānā bhī tāmīr karwāyā hai.”

⁶ chunānche isā un ke sāth chal paṛā. lekin jab wuh ghar ke qarīb pahuñch gayā to afsar ne apne kuchh dost yih kah kar us ke pās bhej die ki “ḡhudāwand, mere ghar meñ āne kī taqlif na karen, kyūnki main is lāiq nahīn hūn. ⁷ is lie main ne ḡhud ko āp ke pās āne ke lāiq bhī na samjhā. bas wahīn se kah deñ to merā ḡhulām shifā pā jāegā. ⁸ kyūnki mujhe ḡhud ālā afsaroñ ke hukm par chalnā partā hai aur mere mātaht bhī fauji haiñ. ek ko kahtā hūn, ‘jā!’ to wuh jātā hai aur dūsre ko ‘ā!’ to wuh ātā hai. isī tarah main apne naukar ko hukm detā hūn, ‘yih kar!’ to wuh kartā hai.”

⁹ yih sun kar isā nihāyat hairān huā. us ne muṛ kar apne pichhe āne wāle hujūm se kahā, “main tum ko sach batātā hūn, main ne isrāil meñ bhī is qism kā imān nahīn pāyā.”

¹⁰ jab afsar kā paighām pahuñchāne wāle ghar wāpas āe to unhoñ ne dekhā ki ḡhulām kī sehhat bahāl ho chukī hai.

bewā kā beṭā zindā kiyā jātā hai

¹¹ kuchh der ke bād isā apne shāgirdoñ ke sāth nāin shahr ke lie rawānā huā. ek baṛā hujūm bhī sāth chal rahā thā. ¹² jab wuh shahr ke darwāze ke qarīb pahuñchā to ek janāzā niklā. jo naujawān faut huā

thā us kī mān bewā thī aur wuh us kā iklautā beṭā thā. mān ke sāth shahr ke bahut se log chal rahe the. ¹³ use dekh kar ḵhudāwand ko us par barā tars āyā. us ne us se kahā, “mat ro.” ¹⁴ phir wuh janāze ke pās gayā aur use chhuā. use uṭhāne wāle ruk gae to isā ne kahā, “ai naujawān, main tujhe kahtā hūn ki uṭh.” ¹⁵ murdā uṭh baiṭhā aur bolne lagā. isā ne use us kī mān ke sapurd kar diyā.

¹⁶ yih dekh kar tamām logon par ḵhauf tārī ho gayā aur wuh allāh kī tamjīd karke kahne lage, “hamāre darmiyān ek barā nabī barpā huā hai. allāh ne apnī qaum par nazar kī hai.”

¹⁷ aur isā ke bāre meñ yih ḵhabar pūre yahūdiyā aur irdgird ke ilāqe meñ phail gai.

yahyā kā isā se sawāl

¹⁸ yahyā ko bhī apne shāgirdon kī mārifat in tamām wāqiāt ke bāre meñ patā chalā. is par us ne do shāgirdon ko bulā kar ¹⁹ unheñ yih pūchhne ke lie ḵhudāwand ke pās bhejā, “kyā āp wuhī haiñ jise ānā hai yā ham kisī aur ke intizār meñ raheñ?”

²⁰ chunānche yih shāgird isā ke pās pahuñch kar kahne lage, “yahyā baptismā dene wāle ne hamen yih pūchhne ke lie bhejā hai ki kyā āp wuhī haiñ jise ānā hai yā ham kisī aur kā intizār karen?”

²¹ isā ne usī waqt bahut se logon ko shifā dī thī jo muḵhtalif qism kī bimāriyon, musībaton aur badrūhon kī girift meñ the. andhon kī ānkheñ bhī bahāl ho gai thīñ. ²² is lie us ne jawāb meñ yahyā ke qāsidoñ se kahā, “yahyā ke pās wāpas jā kar use sab kuchh batā denā jo tum ne dekhā aur sunā hai. ‘andhe deḵhte, langare chalte phirte haiñ, koḥiyon ko pāk-sāf kiyā jātā hai, bahre sunte haiñ, murdon ko zindā kiyā jātā hai aur ḡharibon ko allāh kī ḵhushḵhabrī sunāi jāti hai.’ ²³ yahyā ko batāo, ‘mubārak hai wuh jo mere sabab se ṭhokar khā kar bargashtā nahīñ hotā.’”

²⁴ yahyā ke yih qāsīd chale gae to isā hujūm se yahyā ke bāre meñ bāt karne lagā, “tum registān meñ kyā deḵhne gae the? ek sarkandā jo hawā ke har jhonke se hiltā hai? beshak nahīñ. ²⁵ yā kyā wahāñ jā kar aise ādmī kī tawaqqo kar rahe the jo nafis aur mulāim libās pahne hue hai? nahīñ, jo shāndār kapre pahante aur aish-o-ishrat meñ zindagi guzarte haiñ wuh shāhī mahalon meñ pāe jāte haiñ. ²⁶ to phir tum kyā deḵhne gae the? ek nabī ko? bilkul saḥīh, balki main tum ko batātā hūn ki wuh nabī se bhī barā hai. ²⁷ usī ke bāre meñ kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, ‘dekh main apne paighambar ko tere āge āge bhej detā hūn jo tere

sāmne rāstā tayyār karegā.’ ²⁸ main tum ko batātā hūn ki is duniyā meñ paidā hone wālā koī bhī shaḡhs yahyā se baṛā nahīn hai. to bhī allāh kī bādshāhī meñ dāḡhil hone wālā sab se chhoṭā shaḡhs us se baṛā hai.”

²⁹ bāt yih thī ki tamām qaum bashamūl ṭaiks lene wālon ne yahyā kā paighām sun kar allāh kā insāf mān liyā aur yahyā se baptismā liyā thā. ³⁰ sirf farīsī aur shariyat ke ulamā ne apne bāre meñ allāh kī marzī ko radd karke yahyā kā baptismā lene se inkār kiyā thā.

³¹ isā ne bāt jāri rakhī, “chunānche main is nasl ke logoñ ko kis se tashbih dūn? wuh kis se mutābiqat rakhte haiñ? ³² wuh un bachchoñ kī mānind haiñ jo bāzār meñ baiṭhe khel rahe haiñ. un meñ se kuchh ūnchī āwāz se dūsre bachchoñ se shikāyat kar rahe haiñ, ‘ham ne bānsrī bajāi to tum na nāche. phir ham ne nohā ke gīt gāe, lekin tum na roe.’ ³³ dekho, yahyā baptismā dene wālā āyā aur na roṭī khāi, na mai pī. yih dekh kar tum kahte ho ki us meñ badrūh hai. ³⁴ phir ibn-e-ādam khātā aur pītā huā āyā. ab tum kahte ho, ‘dekho yih kaisā peṭū aur sharābī hai. aur wuh ṭaiks lene wālon aur gunāhgāron kā dost bhī hai.’ ³⁵ lekin hikmat apne tamām bachchoñ se hī sahīl sābit huī hai.”

isā shamāun farīsī ke ghar meñ

³⁶ ek farīsī ne isā ko khānā khāne kī dāwat di. isā us ke ghar jā kar khānā khāne ke lie baiṭh gayā. ³⁷ us shahr meñ ek badchalan aurat rahtī thī. jab use patā chalā ki isā us farīsī ke ghar meñ khānā khā rahā hai to wuh itrdān meñ beshqīmat itr lā kar ³⁸ pīchhe se us ke pāon ke pās kharī ho gāi. wuh ro paṛī aur us ke ānsū ṭapak ṭapak kar isā ke pāon ko tar karne lage. phir us ne us ke pāon ko apne bālon se poñchh kar unheñ chūmā aur un par itr ḡlā. ³⁹ jab isā ke farīsī mezbān ne yih dekhā to us ne dil meñ kahā, “agar yih ādmī nabī hotā to use mālūm hotā ki yih kis qism kī aurat hai jo use chhū rahī hai, ki yih gunāhgār hai.”

⁴⁰ isā ne in ḡhayālāt ke jawāb meñ us se kahā, “shamāun, main tujhe kuchh batānā chāhtā hūn.”

us ne kahā, “jī ustād, batāen.”

⁴¹ isā ne kahā, “ek sāhūkār ke do qarzdār the. ek ko us ne chāndī ke 500 sikke die the aur dūsre ko 50 sikke. ⁴² lekin donoñ apnā qarz adā na kar sake. yih dekh kar us ne donoñ kā qarz muāf kar diyā. ab mujhe batā, donoñ qarzdāron meñ se kaun use zyādā aziz rakhegā?”

⁴³ shamāun ne jawāb diyā, “mere ḡhayāl meñ wuh jise zyādā muāf kiyā gayā.”

isā ne kahā, “tū ne ṭhik andāzā lagāyā hai.” ⁴⁴ aur aurat kī taraf muṛ kar us ne shamāūn se bāt jāri rakhī, “kyā tū is aurat ko deḳhtā hai?” ⁴⁵ jab main is ghar meṅ āyā to tū ne mujhe pāoṅ dhone ke lie pānī na diyā. lekin is ne mere pāoṅ ko apne ānsū’oṅ se tar karke apne bāloṅ se poṅchh kar ḳhushk kar diyā hai. tū ne mujhe bosā na diyā, lekin yih mere andar āne se le kar ab tak mere pāoṅ ko chūmne se bāz nahīn rahī. ⁴⁶ tū ne mere sar par zaitūn kā tel na ḍālā, lekin is ne mere pāoṅ par itr ḍālā. ⁴⁷ is lie main tujhe batātā hūn ki is ke gunāhoṅ ko go wuh bahut haiṅ muāf kar diyā gayā hai, kyūnki is ne bahut muhabbat kā izhār kiyā hai. lekin jise kam muāf kiyā gayā ho wuh kam muhabbat rakhtā hai.”

⁴⁸ phir isā ne aurat se kahā, “tere gunāhoṅ ko muāf kar diyā gayā hai.”

⁴⁹ yih sun kar jo sāth baiṭhe the āpas meṅ kahne lage, “yih kis qism kā shaḳhs hai jo gunāhoṅ ko bhī muāf kartā hai?”

⁵⁰ lekin isā ne ḳhātūn se kahā, “tere imān ne tujhe bachā liyā hai. salāmatī se chalī jā.”

ḳhidmatguzār ḳhawātīn isā

ke sāth safar kartī haiṅ

8 is ke kuchh der bād isā muḳhtalif shahroṅ aur dehātoṅ meṅ se guzar kar safar karne lagā.

har jagah us ne allāh kī bādshāhī ke bāre meṅ ḳhushḳhabrī sunāi. us ke bārah shāgird us ke sāth the, ² nīz kuchh ḳhawātīn bhī jinheṅ us ne badrūhoṅ se rihāi aur bīmāriyoṅ se shifā dī thī. in meṅ se ek mariyam thī jo magdalīnī kahlātī thī jis meṅ se sāt badrūheṅ nikālī gai thīn. ³ phir yūannā jo ḳhūzā kī biwī thī (ḳhūzā herodes bādshāh kā ek afsar thā). sūsannā aur ḍigar kāi ḳhawātīn bhī thīn jo apne māli wasāil se un kī ḳhidmat kartī thīn.

bij bone wāle kī tamsil

⁴ ek din isā ne ek baṛe hujūm ko ek tamsil sunāi. log muḳhtalif shahroṅ se use sunane ke lie jamā ho gae the.

⁵ “ek kisān bij bone ke lie niklā. jab bij idhar udhar bikhar gayā to kuchh dāne rāste par gire. wahān unheṅ pāoṅ tale kuchlā gayā aur parindoṅ ne unheṅ chug liyā. ⁶ kuchh pathrīli zamīn par gire. wahān wuh ugne to lage, lekin namī kī kamī thī, is lie paude kuchh der ke bād sūkh gae. ⁷ kuchh dāne ḳhudrau kāṅṭedār padoṅ ke darmiyān bhī gire. wahān wuh ugne to lage, lekin ḳhudrau padoṅ ne sāth sāth baṛh kar unheṅ phalne phūlne kī jagah na dī. chunānche wuh bhī ḳhatm ho gae. ⁸ lekin aise dāne bhī the jo zarḳhez zamīn par gire. wahān wuh

ug sake aur jab fasal pak gaī to sau gunā zyādā phal paidā huā.”

yih kah kar isā pukār uṭhā, “jo sun saktā hai wuh sun le!”

tamsiloṅ kā maqsad

⁹ us ke shāgirdoṅ ne us se pūchhā ki is tamsil kā kyā matlab hai? ¹⁰ jawāb meṅ us ne kahā, “tum ko to allāh kī bādshāhī ke bhed samajhne kī liyāqat dī gaī hai. lekin main dūsroṅ ko samjhāne ke lie tamsileṅ istemāl kartā hūn tāki pak kalām pūrā ho jāe ki ‘wuh apnī ānkhon se dekheṅge magar kuchh nahīn jāneṅge, wuh apne kānoṅ se suneṅge magar kuchh nahīn samjheṅge.’

bij bone wāle kī tamsil kā matlab

¹¹ tamsil kā matlab yih hai: bij se murād allāh kā kalām hai. ¹² rāh par gire hue dāne wuh log haiṅ jo kalām sunte to haiṅ, lekin phir iblis ā kar use un ke dilon se chhīn letā hai, aisā na ho ki wuh imān lā kar najāt pāen. ¹³ pathrīlī zamīn par gire hue dāne wuh log haiṅ jo kalām sun kar use khushī se qabūl to kar lete haiṅ, lekin jar nahīn pakarte. natije meṅ agarche wuh kuchh der ke lie imān rakhte haiṅ to bhī jab kisī āzmāish kā sāmnā karnā partā hai to wuh bargashtā ho jāte haiṅ. ¹⁴ khudrau kāntedār padoṅ ke darmiyān gire hue dāne wuh log haiṅ jo sunte to

haiṅ, lekin jab wuh chale jāte haiṅ to rozmarā kī pareshāniyān, daulat aur zindagī kī aish-o-ishrat unheṅ phalne phūlne nahīn detī. natije meṅ wuh phal lāne tak nahīn pahuñchte. ¹⁵ is ke muqābale meṅ zarḳhez zamīn meṅ gire hue dāne wuh log haiṅ jin kā dil diyānatdār aur achchhā hai. jab wuh kalām sunte haiṅ to wuh use apnāte aur sābitqadmī se taraqqī karte karte phal lāte haiṅ.

koī charāgh ko bartan ke niche nahīn chhupātā

¹⁶ jab koī charāgh jalātā hai to wuh use kisī bartan yā chārpāi ke niche nahīn rakhtā, balki use shamādān par rakh detā hai tāki us kī raushnī andar āne wāloṅ ko nazar āe.

¹⁷ jo kuchh bhī is waqt poshidā hai wuh ākhir meṅ zāhir ho jāegā, aur jo kuchh bhī chhupā huā hai wuh mālūm ho jāegā aur raushnī meṅ lāyā jāegā.

¹⁸ chunāñche is par dhyān do ki tum kis tarah sunte ho. kyūñki jis ke pās kuchh hai use aur diyā jāegā, jabki jis ke pās kuchh nahīn hai us se wuh bhī chhīn liyā jāegā jis ke bāre meṅ wuh khayāl kartā hai ki us kā hai.”

isā kī mān aur bhāi

¹⁹ ek din isā kī mān aur bhāi us ke pās āe, lekin wuh hujūm kī wajah se

us tak na pahunch sake. ²⁰ chunānche isā ko ittilā dī gai, “āp kī mān aur bhāi bāhar khaṛe haiñ aur āp se milnā chāhte haiñ.”

²¹ us ne jawāb diyā, “merī mān aur bhāi wuh sab haiñ jo allāh kā kalām sun kar us par amal karte haiñ.”

isā āndhī ko thamā detā hai

²² ek din isā ne apne shāgirḍoñ se kahā, “āo, ham jhīl ko pār karen.” chunānche wuh kashtī par sawār ho kar rawānā hue. ²³ jab kashtī chalī jā rahī thī to isā so gayā. achānak jhīl par āndhī āī. kashtī pānī se bharne lagī aur ḍūbne kā khatrā thā. ²⁴ phir unhoñ ne isā ke pās jā kar use jagā diyā aur kahā, “ustād, ustād, ham tabāh ho rahe haiñ.”

wuh jāg uṭhā aur āndhī aur maujoñ ko ḍāntā. āndhī tham gai aur lahreñ bilkul sākit ho gain. ²⁵ phir us ne shāgirḍoñ se pūchhā, “tumhārā imān kahāñ hai?”

un par khauf tārī ho gayā aur wuh saḳht hairān ho kar āpas meñ kahne lage, “aḳhir yih kaun hai? wuh hawā aur pānī ko bhī hukm detā hai, aur wuh us kī mānte haiñ.”

isā ek garāsīnī ādmī se badrūheñ nikāl detā hai

²⁶ phir wuh safar jāri rakhte hue garāsā ke ilāqe ke kināre par pahunche jo jhīl ke pār galil ke

muqābil hai. ²⁷ jab isā kashtī se utrā to shahr kā ek ādmī isā ko milā jo badrūhoñ kī girift meñ thā. wuh kāfi der se kapṛe pahne baḡhair chaltā phirtā thā aur apne ghar ke bajāe qabroñ meñ rahtā thā. ²⁸ isā ko dekh kar wuh chillāyā aur us ke sāmne gir gayā. ūnchī āwāz se us ne kahā, “isā allāh t’ālā ke farzand, merā āp ke sāth kyā wāstā hai? main minnat kartā hūñ, mujhe azāb meñ na ḍāleñ.” ²⁹ kyūnki isā ne nāpāk rūh ko hukm diyā thā, “ādmī meñ se nikal jā!” is badrūh ne baṛī der se us par qabzā kiyā huā thā, is lie logoñ ne us ke hāth-pāoñ zanjīroñ se bāndh kar us kī pahrādāri karne kī koshish kī thī, lekin befāidā. wuh zanjīroñ ko tor ḍāltā aur badrūh use wīrān ilāqoñ meñ bhagāe phirti thī.

³⁰ isā ne us se pūchhā, “terā nām kyā hai?” us ne jawāb diyā, “lashkar.” is nām kī wajah yih thī ki us meñ bahut sī badrūheñ ghusī huī thiñ. ³¹ ab yih minnat karne lagīñ, “hameñ athāh gaṛhe meñ jāne ko na kahañ.”

³² us waqt qarīb kī pahāri par sūaroñ kā baṛā ḡhol char rahā thā. badrūhoñ ne isā se iltimās kī, “hameñ un sūaroñ meñ dāḳhil hone deñ.” us ne ijāzat de dī. ³³ chunānche wuh us ādmī meñ se nikal kar sūaroñ meñ jā ghusīñ. is par pūre ḡhol ke sūar bhāḡ bhāḡ kar pahāri kī ḍhalān par se utre aur jhīl meñ jhapaṭ kar ḍūb mare.

³⁴ yih dekh kar sūaron ke gallābān bhāg gae. unhoñ ne shahr aur dehāt meñ is bāt kā charchā kiyā ³⁵ to log yih mālūm karne ke lie ki kyā huā hai apnī jaghoñ se nikal kar isā ke pās āe. us ke pās pahuñche to wuh ādmī milā jis se badrūheñ nikal gāi thīñ. ab wuh kapre pahne isā ke pāoñ meñ baithā thā aur us kī zahñī hālat thīk thī. yih dekh kar wuh ḍar gae. ³⁶ jinhoñ ne sab kuchh dekhā thā unhoñ ne logoñ ko batāyā ki is badrūh-giriftā ādmī ko kis tarah rihāi milī hai. ³⁷ phir us ilāqe ke tamām logoñ ne isā se darḳhwāst kī ki wuh unheñ chhoṛ kar chalā jāe, kyūñki un par baṛā ḳhauf chhā gayā thā. chunāñche isā kashtī par sawār ho kar wāpas chalā gayā. ³⁸ jis ādmī se badrūheñ nikal gāi thīñ us ne us se iltimās kī, “mujhe bhī apne sāth jāne deñ.”

lekin isā ne use ijāzat na dī balki kahā, ³⁹ “apne ghar wāpas chalā jā aur dūsroñ ko wuh sab kuchh batā jo allāh ne tere lie kiyā hai.”

chunāñche wuh wāpas chalā gayā aur pūre shahr meñ logoñ ko batāne lagā ki isā ne mere lie kyā kuchh kiyā hai.

yāir kī beṭī aur bīmār ḳhātūn

⁴⁰ jab isā jhīl ke dūsre kināre par wāpas pahuñchā to logoñ ne us kā istiqbāl kiyā, kyūñki wuh us ke intizār meñ the. ⁴¹ itne meñ ek

ādmī isā ke pās āyā jis kā nām yāir thā. wuh maqāmī ibādatḳhāne kā rāhnumā thā. wuh isā ke pāoñ meñ gir kar minnat karne lagā, “mere ghar chalen.” ⁴² kyūñki us kī iklautī beṭī jo taqriban bārah sāl kī thī marne ko thī. isā chal paṛā. hujūm ne use yūñ gherā huā thā ki sāns lenā bhī mushkil thā. ⁴³ hujūm meñ ek ḳhātūn thī jo bārah sāl se ḳhūn bahne ke marz se rihāi na pā sakī thī. koī use shifā na de sakā thā. ⁴⁴ ab us ne pīchhe se ā kar isā ke libās ke kināre ko chhuā. ḳhūn bahnā fauran band ho gayā. ⁴⁵ lekin isā ne pūchhā, “kis ne mujhe chhuā hai?”

sab ne inkār kiyā aur patras ne kahā, “ustād, yih tamām log to āp ko gher kar dabā rahe haiñ.”

⁴⁶ lekin isā ne isrār kiyā, “kisi ne zarūr mujhe chhuā hai, kyūñki mujhe mahsūs huā hai ki mujh meñ se tawānāi niklī hai.” ⁴⁷ jab us ḳhātūn ne dekhā ki bhed khul gayā to wuh laraztī huī āi aur us ke sāmne gir gāi. pūre hujūm kī maujūdagī meñ us ne bayān kiyā ki us ne isā ko kyūñ chhuā thā aur ki chhūte hī use shifā mil gāi thī. ⁴⁸ isā ne kahā, “beṭī, tere imān ne tujhe bachā liyā hai. salāmatī se chali jā.”

⁴⁹ isā ne yih bāt abhī ḳhatm nahīñ kī thī ki ibādatḳhāne ke rāhnumā yāir ke ghar se koī shakhs ā pahuñchā. us

ne kahā, “āp kī beṭī faut ho chukī hai, ab ustād ko mazīd taqlīf na deñ.”

⁵⁰lekin isā ne yih sun kar kahā, “mat ghabrā. faqt imān rakh to wuh bach jāegī.”

⁵¹wuh ghar pahuñch gae to isā ne kisī ko bhī siwāe patras, yūhannā, yāqūb aur beṭī ke wālidain ke andar āne kī ijāzat na dī. ⁵²tamām log ro rahe aur chhātī pīṭ pīṭ kar mātam kar rahe the. isā ne kahā, “khāmosh! wuh mar nahīn gai balki so rahī hai.”

⁵³log hañs kar us kā mazāq uṛāne lage, kyūnki wuh jānte the ki laṛkī mar gāi hai. ⁵⁴lekin isā ne laṛkī kā hāth pakaṛ kar ūñchī āwāz se kahā, “beṭī, jāg uṭh.” ⁵⁵laṛkī kī jān wāpas ā gāi aur wuh fauran uṭh kharī huī. phir isā ne hukm diyā ki use kuchh khāne ko diyā jāe. ⁵⁶yih sab kuchh dekh kar us ke wālidain hairatzadā hue. lekin us ne unheñ kahā ki is ke bāre meñ kisī ko bhī na batānā.

isā bārah rasūloñ ko tablīgh karne bhej detā hai

9 is ke bād isā ne apne bārah shāgirdoñ ko ikaṭṭhā karke unheñ badrūhoñ ko nikālne aur marīzoñ ko shifā dene kī quwwat aur iḳhtiyār diyā. ²phir us ne unheñ allāh kī bādshāhī kī munādī karne aur shifā dene ke lie bhej diyā. ³us ne kahā, “safar par kuchh sāth na lenā. na laṭhī, na sāmān ke lie baig,

na roṭī, na paise aur na ek se zyādā sūṭ. ⁴jis ghar meñ bhī tum jāte ho us meñ us maqām se chale jāne tak ṭhahro. ⁵aur agar maqāmī log tum ko qabūl na karen to phir us shahr se nikalte waqt us kī gard apne pāoñ se jhār do. yūn tum un ke ḳhilāf gawāhī doge.”

⁶chunāñche wuh nikal kar gāoñ gāoñ jā kar allāh kī ḳhushḳhabrī sunāne aur marīzoñ ko shifā dene lage.

herodes antipās pareshān ho jātā hai

⁷jab galil ke hukmrān herodes antipās ne sab kuchh sunā jo isā kar rahā thā to wuh uljhan meñ paṛ gayā. bāz to kah rahe the ki yahyā baptismā dene wālā jī uṭhā hai. ⁸aurōñ kā ḳhayāl thā ki ilyās nabī isā meñ zāhir huā hai yā ki qadīm zamāne kā koī aur nabī jī uṭhā hai. ⁹lekin herodes ne kahā, “main ne ḳhud yahyā kā sar qalam karwāyā thā. to phir yih kaun hai jis ke bāre meñ main is qism kī bāteñ suntā hūñ?” aur wuh us se milne kī koshish karne lagā.

isā 5000 afrād ko khānā khilātā hai

¹⁰rasūl wāpas āe to unhoñ ne isā ko sab kuchh sunāyā jo unhoñ ne kiyā thā. phir wuh unheñ alag le jā kar bait-saidā nāmī shahr meñ āyā. ¹¹lekin jab logoñ ko patā chalā to wuh un ke pīchhe wahāñ pahuñch

gae. isā ne unheñ āne diyā aur allāh kī bādshāhī ke bāre meñ tālīm dī. sāth sāth us ne marīzōn ko shifā bhī dī. ¹²jab din ḍhalne lagā to bārah shāgirdōn ne pās ā kar us se kahā, “logoñ ko ruḥsat kar deñ tāki wuh irdgird ke dehātoñ aur bastiyōn meñ jā kar rāt ṭhaharne aur khāne kā band-o-bast kar sakeñ, kyūñki is wīrān jagah meñ kuchh nahīn milegā.”

¹³lekin isā ne unheñ kahā, “tum ḳhud inheñ kuchh khāne ko do.”

unhoñ ne jawāb diyā, “hamāre pās sirf pāñch roṭiyāñ aur do machhliyāñ haiñ. yā kyā ham jā kar in tamām logoñ ke lie khānā ḳharid lāeñ?” ¹⁴(wahāñ taqriban 5,000 mard the.)

isā ne apne shāgirdōn se kahā, “tamām logoñ ko gurohoñ meñ taqsim karke biṭhā do. har guroh pachās afrād par mushtamil ho.”

¹⁵shāgirdōn ne aisā hī kiyā aur sab ko biṭhā diyā. ¹⁶is par isā ne un pāñch roṭiyōñ aur do machhliyōñ ko le kar āsmān kī taraf nazar uṭhāi aur un ke lie shukrguzārī kī duā kī. phir us ne unheñ toṛ toṛ kar shāgirdōn ko diyā tāki wuh logoñ meñ taqsim karen. ¹⁷aur sab ne jī bhar kar khāyā. is ke bād jab bache hue ṭukre jamā kie gae to bārah ṭokre bhar gae.

patras kā iqrār

¹⁸ek din isā akelā duā kar rahā thā. sirf shāgird us ke sāth the. us ne un se pūchhā, “maiñ ām logoñ ke nazdik kaun hūñ?”

¹⁹unhoñ ne jawāb diyā, “kuchh kahte haiñ yahyā baptismā dene wālā, kuchh yih ki āp ilyās nabī haiñ. kuchh yih bhī kahte haiñ ki qadīm zamāne kā koī nabī jī uṭhā hai.”

²⁰us ne pūchhā, “lekin tum kyā kahte ho? tumhāre nazdik maiñ kaun hūñ?”

patras ne jawāb diyā, “āp allāh ke masih haiñ.”

isā apnī maut kā zikr kartā hai

²¹yih sun kar isā ne unheñ yih bāt kisī ko bhī batāne se manā kiyā. ²²us ne kahā, “lāzim hai ki ibn-e-ādam bahut dukh uṭhā kar buzurgoñ, rāhnumā imāmoñ aur shariat ke ulamā se radd kiyā jāe. use qatl bhī kiyā jāegā, lekin tisre din wuh jī uṭhegā.”

²³phir us ne sab se kahā, “jo mere pichhe ānā chāhe wuh apne āp kā inkār kare aur har roz apnī salib uṭhā kar mere pichhe ho le. ²⁴kyūñki jo apnī jān ko bachāe rakhnā chāhe wuh use kho degā. lekin jo merī ḳhātir apnī jān kho de wuhī use bachāegā. ²⁵kyā fāidā hai agar kisī ko pūrī duniyā hāsil ho jāe magar wuh apnī jān se mahrūm ho jāe yā

use is kā nuqsān uṭhānā paṛe? ²⁶ jo bhī mere aur merī bātoñ ke sabab se sharmāe us se ibn-e-ādam bhī us waqt sharmāegā jab wuh apne aur apne bāp ke aur muqaddas farishtoñ ke jalāl meñ āegā. ²⁷ main̄ tum ko sach batātā hūñ, yahāñ kuchh aise log khare haiñ jo marne se pahle hī allāh kī bādshāhī ko dekheñge.”

isā kī sūrat badal jāti hai

²⁸ taqriban āṭh din guzar gae. phir isā patras, yāqūb aur yūhannā ko sāth le kar duā karne ke lie pahār par chaṛh gayā. ²⁹ wahāñ duā karte karte us ke chehre kī sūrat badal gaī aur us ke kapṛe safed ho kar bijli kī tarah chamakne lage. ³⁰ achānak do mard zāhir ho kar us se muḥhātib hue. ek mūsā aur dūsra ilyās thā. ³¹ un kī shakl-o-sūrat purjalāl thī. wuh isā se is ke bāre meñ bāt karne lage ki wuh kis tarah allāh kā maqsad pūrā karke yarūshalam meñ is duniyā se kūch kar jāegā. ³² patras aur us ke sāthiyōñ ko gahrī nīnd ā gaī thī, lekin jab wuh jāg uṭhe to isā kā jalāl dekhā aur yih ki do ādmī us ke sāth khare haiñ. ³³ jab wuh mard isā ko chhoṛ kar rawānā hone lage to patras ne kahā, “ustād, kitnī achchhī bāt hai ki ham yahāñ haiñ. āeñ, ham tīn jhoñpṛiyāñ banāeñ, ek āp ke lie, ek mūsā ke lie aur ek ilyās ke lie.” lekin

wuh nahīñ jāntā thā ki kyā kah rahā hai.

³⁴ yih kahte hī ek bādāl ā kar un par chhā gayā. jab wuh us meñ dākhlil hue to dahshatzadā ho gae. ³⁵ phir bādāl se ek āwāz sunāi dī, “yih merā chunā huā farzand hai, is kī suno.”

³⁶ āwāz khatm huī to isā akelā hī thā. aur un dinoñ meñ shāgirdoñ ne kisi ko bhī is wākie ke bāre meñ na batāyā balki kḥāmosh rahe.

isā laṛke meñ se badrūh nikāltā hai

³⁷ agle din wuh pahār se utar āe to ek baṛā hujūm isā se milne āyā. ³⁸ hujūm meñ se ek ādmī ne ūñchī āwāz se kahā, “ustād, mehrbānī karke mere beṭe par nazar kareñ. wuh merā iklautā beṭā hai. ³⁹ ek badrūh use bār bār apnī girift meñ le letī hai. phir wuh achānak chīkheñ mārne lagtā hai. badrūh use jhanjhoṛ kar itnā tang kartī hai ki us ke muñh se jhāg nikalne lagtā hai. wuh use kuchal kuchal kar mushkil se chhoṛtī hai. ⁴⁰ main̄ ne āp ke shāgirdoñ se darḥwāst kī thī ki wuh use nikāleñ, lekin wuh nākām rahe.”

⁴¹ isā ne kahā, “īmān se kḥālī aur ṭeṛhī nasl! main̄ kab tak tumhāre pās rahūñ, kab tak tumheñ bardāshṭ karūñ?” phir us ne ādmī se kahā, “apne beṭe ko le ā.”

⁴² beṭā isā ke pās ā rahā thā to badrūh use zamīn par paṭakh kar

jhanjhorne lagī. lekin īsā ne nāpāk rūh ko ḍānt̄ kar bachche ko shifā dī. phir us ne use wāpas bāp ke sapurd kar diyā. ⁴³ tamām log allāh kī azīm qudrat ko dekh kar hakkā-bakkā rah gae.

īsā kī maut kā dūsra elān

abhī sab un tamām kāmoñ par tājjub kar rahe the jo īsā ne hāl hī meñ kie the ki us ne apne shāgirdoñ se kahā, ⁴⁴ “merī is bāt par khūb dhyān do, ibn-e-ādam ko ādmiyoñ ke hawāle kar diyā jāegā.” ⁴⁵ lekin shāgird is kā matlab na samjhe. yih bāt un se poshidā rahī aur wuh ise samajh na sake. nīz, wuh īsā se is ke bāre meñ pūchhne se ḍarte bhī the.

kaun sab se baṛā hai?

⁴⁶ phir shāgird bahs karne lage ki ham meñ se kaun sab se baṛā hai. ⁴⁷ lekin īsā jāntā thā ki wuh kyā soch rahe haiñ. us ne ek chhoṭe bachche ko le kar apne pās kharā kiyā ⁴⁸ aur un se kahā, “jo mere nām meñ is bachche ko qabūl kartā hai wuh mujhe hī qabūl kartā hai. aur jo mujhe qabūl kartā hai wuh use qabūl kartā hai jis ne mujhe bhejā hai. chunāñche tum meñ se jo sab se chhoṭā hai wuhī baṛā hai.”

jo tumhāre khilāf nahīn wuh

tumhāre haq meñ hai

⁴⁹ yūhannā bol uṭhā, “ustād, ham ne kisī ko dekhā jo āp kā nām le kar badrūheñ nikāl rahā thā. ham ne use manā kiyā, kyūñki wuh hamāre sāth mil kar āp kī pairawī nahīn kartā.”

⁵⁰ lekin īsā ne kahā, “use manā na karnā, kyūñki jo tumhāre khilāf nahīn wuh tumhāre haq meñ hai.”

ek sāmārī gāoñ īsā ko

ṭhaharne nahīn detā

⁵¹ jab wuh waqt qarīb āyā ki īsā ko āsmān par uṭhā liyā jāe to wuh baṛe azm ke sāth yarūshalam kī taraf safar karne lagā. ⁵² is maqsad ke taht us ne apne āge qāsid bhej die. chalte chalte wuh sāmariyoñ ke ek gāoñ meñ pahuñche jahāñ wuh us ke lie ṭhaharne kī jagah tayyār karnā chāhte the. ⁵³ lekin gāoñ ke logoñ ne īsā ko ṭikne na diyā, kyūñki us kī manzil-e-maqsūd yarūshalam thī. ⁵⁴ yih dekh kar us ke shāgird yāqūb aur yūhannā ne kahā, “khudāwand, kyā [ilyās kī tarah] ham kahrī ki āsmān par se āg nāzil ho kar in ko bhasm kar de?”

⁵⁵ lekin īsā ne muṛ kar unheñ ḍāntā [aur kahā, “tum nahīn jānte ki tum kis qism kī rūh ke ho. ibn-e-ādam is lie nahīn āyā ki logoñ ko halāk kare balki is lie ki unheñ bachāe.”]

⁵⁶ chunānche wuh kisī aur gāon meñ chale gae.

pairawī kī sanjīdagī

⁵⁷ safar karte karte kisī ne rāste meñ isā se kahā, “jahān bhī āp jāen main āp ke pīchhe chaltā rahūngā.”

⁵⁸ isā ne jawāb diyā, “lomriyān apne bhaṭon meñ aur parinde apne ghonslon meñ ārām kar sakte haiñ, lekin ibn-e-ādam ke pās sar rakh kar ārām karne kī koī jagah nahīñ.”

⁵⁹ kisī aur se us ne kahā, “mere pīchhe ho le.”

lekin us ādmī ne kahā, “ḳhudāwand, mujhe pahle jā kar apne bāp ko dafn karne kī ijāzat deñ.”

⁶⁰ lekin isā ne jawāb diyā, “murdoñ ko apne murde dafnāne de. tū jā kar allāh kī bādshāhī kī munādī kar.”

⁶¹ ek aur ādmī ne yih māzarat chāhī, “ḳhudāwand, main zarūr āp ke pīchhe ho lūngā. lekin pahle mujhe apne ghar wālon ko ḳhairbād kahne deñ.”

⁶² lekin isā ne jawāb diyā, “jo bhī hal chalāte hue pīchhe kī taraf dekhe wuh allāh kī bādshāhī ke laiq nahīñ hai.”

isā 72 shāgirdoñ ko munādī

ke lie bhejtā hai

10 is ke bād ḳhudāwand ne mazīd 72 shāgirdoñ ko muqarrar kiyā aur unheñ do do karke

apne āge har us shahr aur jagah bhej diyā jahān wuh abhī jāne ko thā. ² us ne un se kahā, “fasal bahut hai, lekin mazdūr thoṛe. is lie fasal ke mālik se darḳhwāst karo ki wuh fasal kāṭne ke lie mazīd mazdūr bhej de. ³ ab rawānā ho jāo, lekin zahan meñ yih bāt rakho ki tum bheṛ ke bachchoñ kī mānind ho jinheñ main bheṛioñ ke darmiyān bhej rahā hūñ. ⁴ apne sāth na baṭwā le jānā, na sāmān ke lie baig, na jūte. aur rāste meñ kisī ko bhī salām na karnā. ⁵ jab bhī tum kisī ke ghar meñ dāḳhil ho to pahle yih kahnā, ‘is ghar kī salāmatī ho.’ ⁶ agar us meñ salāmatī kā koī bandā hogā to tumhāri barkat us par ṭhahregī, warnā wuh tum par lauṭ aegī. ⁷ salāmatī ke aise ghar meñ ṭhahro aur wuh kuchh khāo piyo jo tum ko diyā jāe, kyūñki mazdūr apnī mazdūrī kā haqdār hai. muḳhtalif gharoñ meñ ghūmte na phiro balki ek hī ghar meñ raho. ⁸ jab bhī tum kisī shahr meñ dāḳhil ho aur log tum ko qabūl karen to jo kuchh wuh tum ko khāne ko deñ use khāo. ⁹ wahān ke marīzoñ ko shifā de kar batāo ki allāh kī bādshāhī qarīb ā gaī hai. ¹⁰ lekin agar tum kisī shahr meñ jāo aur log tum ko qabūl na karen to phir shahr kī saṛakoñ par khare ho kar kaho, ¹¹ ‘ham apne jūtoñ se tumhāre shahr kī gard bhī jhāṛ dete haiñ. yūñ ham tumhāre ḳhilāf gawāhī dete haiñ.

lekin yih jān lo ki allāh kī bādshāhī qarīb ā gai hai.’ ¹² main tum ko batātā hūn ki us dīn us shahr kī nisbat sadūm kā hāl zyādā qābil-e-bardāsht hogā.

taubā na karne wāle shahron par afsos

¹³ ai khurāzīn, tujh par afsos! bait-saidā, tujh par afsos! agar sūr aur saidā meñ wuh mojize kie gae hote jo tum meñ hue to wahān ke log kab ke tāt orh kar aur sar par rākh dāl kar taubā kar chuke hote. ¹⁴ jī hān, adālat ke dīn tumhārī nisbat sūr aur saidā kā hāl zyādā qābil-e-bardāsht hogā. ¹⁵ aur tū ai kafarnahūm, kyā tujhe āsmān tak sarfarāz kiyā jāegā? hargiz nahīn, balki tū utartā utartā pātāl tak pahuñchegā.

¹⁶ jis ne tumhārī sunī us ne merī bhī sunī. aur jis ne tum ko radd kiyā us ne mujhe bhī radd kiyā. aur mujhe radd karne wāle ne use bhī radd kiyā jis ne mujhe bhejā hai.”

72 shāgirdon kī wāpasī

¹⁷ 72 shāgird laut āe. wuh bahut khush the aur kahne lage, “khudāwand, jab ham āp kā nām lete haiñ to badrūheñ bhī hamāre tābe ho jāti haiñ.”

¹⁸ isā ne jawāb diyā, “iblis mujhe nazar āyā aur wuh bijli kī tarah āsmān se gir rahā thā. ¹⁹ dekho, main ne tum ko sāñpoñ aur bichchhū’oñ

par chalne kā iḳhtiyār diyā hai. tum ko dushman kī pūrī tāqat par iḳhtiyār hāsil hai. kuchh bhī tum ko nuqsān nahīn pahuñchā sakegā. ²⁰ lekin is wajah se khushī na manāo ki badrūheñ tumhāre tābe haiñ, balki is wajah se ki tumhāre nām āsmān par darj kie gae haiñ.”

bāp kī tamjīd

²¹ usī waqt isā rūh-ul-quds meñ khushī manāne lagā. us ne kahā, “ai bāp, āsmān-o-zamīn ke mālik! main terī tamjīd kartā hūn ki tū ne yih bāt dānāoñ aur aqalmandoñ se chhupā kar chhoṭe bachchoñ par zāhir kar dī hai. hān mere bāp, kyūñki yihī tujhe pasand āyā.

²² mere bāp ne sab kuchh mere sapurd kar diyā hai. koī nahīn jāntā ki farzand kaun hai siwāe bāp ke. aur koī nahīn jāntā ki bāp kaun hai siwāe farzand ke aur un logoñ ke jin par farzand yih zāhir karnā chāhtā hai.”

²³ phir isā shāgirdoñ kī taraf muṛā aur alāhidagī meñ un se kahne lagā, “mubāarak haiñ wuh āñkheñ jo wuh kuchh deḳhtī haiñ jo tum ne dekhā hai. ²⁴ main tum ko batātā hūn ki bahut se nabī aur bādshāh yih deḳhnā chāhte the jo tum deḳhte ho, lekin unhoñ ne na dekhā. aur wuh yih sunane ke ārzūmand the jo tum sunte ho, lekin unhoñ ne na sunā.”

nek sāmārī kī tamsīl

²⁵ ek mauqe par sharīat kā ek ālim isā ko phaṅsāne kī k̄hātīr k̄harā huā. us ne pūchhā, “ustād, main kyā kyā karne se mīrās meṅ abadī zindagī pā saktā hūn?”

²⁶ isā ne us se kahā, “sharīat meṅ kyā likhā hai? tū us meṅ kyā p̄rhtā hai?”

²⁷ ādmī ne jawāb diyā, “rab apne k̄hudā se apne pūre dil, apnī pūrī jān, apnī pūrī tāqat aur apne pūre zahan se pyār karnā.’ aur ‘apne p̄rosī se waisī muhabbat rakhnā jaisī tū apne āp se rakhtā hai’.”

²⁸ isā ne kahā, “tū ne ṭhīk jawāb diyā. aisā hī kar to zindā rahegā.”

²⁹ lekin ālim ne apne āp ko durust sābit karne kī ḡharz se pūchhā, “to merā p̄rosī kaun hai?”

³⁰ isā ne jawāb meṅ kahā, “ek ādmī yarūshalam se yarīhū kī taraf jā rahā thā ki wuh ḍākuoṅ ke hāthoṅ meṅ p̄r gayā. unhoṅ ne us ke kapre utār kar use k̄hūb mārā aur adhmuā chhoṛ kar chale gae. ³¹ ittīfāq se ek imām bhī usī rāste par yarīhū kī taraf chal rahā thā. lekin jab us ne zaḳhmī ādmī ko dekhā to rāste kī parli taraf ho kar āge nikal gayā. ³² lāwī qabīle kā ek k̄hādīm bhī wahān se guzarā. lekin wuh bhī rāste kī parli taraf se āge nikal gayā. ³³ phir sāmariyya kā ek musāfir wahān se guzarā. jab us ne zaḳhmī ādmī ko dekhā to use us par

tars āyā. ³⁴ wuh us ke pās gayā aur us ke zaḳhmoṅ par tel aur mai lagā kar un par patṭiyān bāndh dīn. phir us ko apne gadhe par biṭhā kar sarāy tak le gayā. wahān us ne us kī mazīd dekh-bhāl kī. ³⁵ agle din us ne chāndī ke do sikke nikāl kar sarāy ke mālik ko die aur kahā, ‘is kī dekh-bhāl karnā. agar k̄harchā is se baṛh kar huā to main wāpasī par adā kar dūngā.’”

³⁶ phir isā ne pūchhā, “ab terā kyā k̄hayāl hai, ḍākuoṅ kī zad meṅ āne wāle ādmī kā p̄rosī kaun thā? imām, lāwī yā sāmārī?”

³⁷ ālim ne jawāb diyā, “wuh jis ne us par rahm kiyā.”

isā ne kahā, “bilkul ṭhīk. ab tū bhī jā kar aisā hī kar.”

isā mariyam aur marthā

ke ghar jātā hai

³⁸ phir isā shāgirdoṅ ke sāth āge niklā. chalte chalte wuh ek gāoṅ meṅ pahuṅchā. wahān kī ek aurat banām marthā ne use apne ghar meṅ k̄hushāmdid kahā. ³⁹ marthā kī ek bahan thī jis kā nām mariyam thā. wuh k̄hudāwand ke pāoṅ meṅ baiṭh kar us kī bāteṅ sunane lagī ⁴⁰ jabki marthā mehmānoṅ kī k̄hidmat karte karte thak gai. āk̄hirkār wuh isā ke pās ā kar kahne lagī, “k̄hudāwand, kyā āp ko parwā nahīn ki merī bahan ne mehmānoṅ kī k̄hidmat kā pūrā

intizām mujh par chhoṛ diyā hai? us se kaheñ ki wuh merī madad kare.”

⁴¹ lekin k̄hudāwand isā ne jawāb meñ kahā, “marthā, marthā, tū bahut sī fikroñ aur pareshāniyoñ meñ paṛ gaī hai. ⁴² lekin ek bāt zarūri hai. mariyam ne behtar hissā chun liyā hai aur yih us se chhīnā nahīñ jāegā.”

duā kis tarah karnī hai

11 ek din isā kahīñ duā kar rahā thā. jab wuh fāriḡh huā to us ke kisī shāgird ne kahā, “k̄hudāwand, hameñ duā karnā sikhāeñ, jis tarah yahyā ne bhī apne shāgirdoñ ko duā karne kī tālīm dī.”

² isā ne kahā, “duā karte waqt yūñ kahnā,

ai bāp,

terā nām muqaddas mānā jāe.

terī bādshāhī āe.

³ har roz hameñ hamārī roz kī roṭī de.

⁴ hamāre gunāhoñ ko muāf kar.

kyūñki ham bhī har ek ko muāf karte haiñ

jo hamārā gunāh kartā hai.^a

aur hameñ āzmāish meñ na paṛne de.”

māngte raho

⁵ phir us ne un se kahā, “agar tum meñ se koī ādhī rāt ke waqt apne

dost ke ghar jā kar kahe, ‘bhāī, mujhe tīn roṭiyāñ de, bād meñ main yih wāpas kar dūngā. ⁶ kyūñki merā dost safar karke mere pās āyā hai aur main use khāne ke lie kuchh nahīñ de saktā.’ ⁷ ab farz karo ki yih dost andar se jawāb de, ‘mehrbāni karke mujhe tang na kar. darwāze par tālā lagā hai aur mere bachche mere sāth bistar par haiñ, is lie main tujhe dene ke lie uṭh nahīñ saktā.’ ⁸ lekin main tum ko yih batātā hūñ ki agar wuh dosti kī k̄hātir na bhī uṭhe, to bhī wuh apne dost ke bejā isrār kī wajah se us kī tamām zarūrat pūri karegā.

⁹ chunāñche māngte raho to tum ko diyā jāegā, dhūñdte raho to tum ko mil jāegā. khaṭkhaṭate raho to tumhāre lie darwāzā khol diyā jāegā.

¹⁰ kyūñki jo bhī māngtā hai wuh pātā hai, jo dhūñdtā hai use miltā hai aur jo khaṭkhaṭātā hai us ke lie darwāzā khol diyā jātā hai. ¹¹ tum bāpoñ meñ se kaun apne beṭe ko sāñp degā agar wuh machhli mānge? ¹² yā kaun use bichchhū degā agar wuh andā mānge? koī nahīñ! ¹³ jab tum bure hone ke bāwujūd itne samajhdār ho ki apne bachchoñ ko achchhī chīzeñ de sakte ho to phir kitnī zyādā yaqīnī bāt hai ki āsmānī bāp apne māngne wāloñ ko rūh-ul-quds degā.”

^alafzī tarjumā: jo hamārā qarzdār hai.

isā aur badrūhoñ kā sardār

¹⁴ek din isā ne ek aisi badrūh nikāl di jo gūngī thī. jab wuh gūnge ādmī meñ se niklī to wuh bolne lagā. wahāñ par jamā log hakkā-bakkā rah gae. ¹⁵lekin bāz ne kahā, “yih to badrūhoñ ke sardār bāl-zabūl kī madad se badrūhoñ ko nikāltā hai.”

¹⁶aurōñ ne use āzmāne ke lie kisī ilāhī nishān kā mutālabā kiyā. ¹⁷lekin isā ne un ke khayālāt jān kar kahā, “jis bādshāhī meñ bhī phūṭ par jāe wuh tabāh ho jāegī, aur jis gharāne kī aisi hālat ho wuh bhī kḥāk meñ mil jāegā. ¹⁸tum kahte ho ki main bāl-zabūl kī madad se badrūhoñ ko nikāltā hūñ. lekin agar iblis meñ phūṭ par gai hai to phir us kī bādshāhī kis tarah qāim rah saktī hai? ¹⁹dūsrā sawāl yih hai, agar main bāl-zabūl kī madad se badrūhoñ ko nikāltā hūñ to tumhāre beṭe unheñ kis ke zarī'e nikālte haiñ? chunāñche wuhī is bāt meñ tumhāre munsif hoñge. ²⁰lekin agar main allāh kī qudrat se badrūhoñ ko nikāltā hūñ to phir allāh kī bādshāhī tumhāre pās pahuñch chukī hai.

²¹jab tak koī zor-āwar ādmī hathiyāroñ se les apne ḍere kī pahrādārī kare us waqt tak us kī milkiyat mahfūz rahtī hai. ²²lekin agar koī zyādā tāqatwar shaḥs hamlā karke us par ghālib āe to wuh us ke aslāh par qabzā karegā jis par

us kā bharosā thā, aur lūṭā huā māl apne logoñ meñ taqsim kar degā.

²³jo mere sāth nahīñ wuh mere kḥilāf hai aur jo mere sāth jamā nahīñ kartā wuh bikhertā hai.

badrūh kī wāpasī

²⁴jab koī badrūh kisī shaḥs meñ se nikaltī hai to wuh wīrān ilāqoñ meñ se guzartī huī ārām kī jagah talāsh kartī hai. lekin jab use koī aisā maqām nahīñ miltā to wuh kahtī hai, ‘main apne us ghar meñ wāpas chali jāūngī jis meñ se niklī thī.’ ²⁵wuh wāpas ā kar deḥtī hai ki kisī ne jhārū de kar sab kuchh salīqe se rakh diyā hai. ²⁶phir wuh jā kar sāt aur badrūheñ ḍhūṇḍ lātī hai jo us se badtar hotī haiñ, aur wuh sab us shaḥs meñ ghus kar rahne lagtī haiñ. chunāñche ab us ādmī kī hālat pahle kī nisbat zyādā burī ho jātī hai.”

kaun mubāarak hai?

²⁷isā abhī yih bāt kar hī rahā thā ki ek aurat ne ūñchī āwāz se kahā, “āp kī māñ mubāarak hai jis ne āp ko janm diyā aur āp ko dūdh pilāyā.”

²⁸lekin isā ne jawāb diyā, “bāt yih nahīñ hai. haqīqat meñ wuh mubāarak haiñ jo allāh kā kalām sun kar us par amal karte haiñ.”

ilāhī nishān kā taqāzā

²⁹ sunane wāloñ kī tādād bahut baṛh gaī to wuh kahne lagā, “yih nasl sharīr hai, kyūñki yih mujh se ilāhī nishān kā taqāzā kartī hai. lekin ise koī bhī ilāhī nishān pesh nahīñ kiyā jāegā siwāe yūnus ke nishān ke. ³⁰ kyūñki jis tarah yūnus nīnwā shahr ke bāshindoñ ke lie nishān thā bilkul usī tarah ibn-e-ādam is nasl ke lie nishān hogā. ³¹ qiyāmat ke din junūbī mulk sabā kī malikā is nasl ke logoñ ke sāth kharī ho kar unheñ mujrim qarār degī. kyūñki wuh dūrdarāz mulk se sulaimān kī hikmat sunane ke lie āī thī jabki yahāñ wuh hai jo sulaimān se bhī baṛā hai. ³² us din nīnwā ke bāshinde bhī is nasl ke logoñ ke sāth kharē ho kar unheñ mujrim ṭhahrāenge. kyūñki yūnus ke elān par unhoñ ne taubā kī thī jabki yahāñ wuh hai jo yūnus se bhī baṛā hai.

badan kī raushnī

³³ jab koī shaḵhs charāgh jalātā hai to na wuh use chhupātā, na bartan ke niche rakhtā balki use shamādān par rakh detā hai tāki us kī raushnī andar āne wāloñ ko nazar āe. ³⁴ terī āñkh tere badan kā charāgh hai. agar terī āñkh ṭhīk ho to terā pūrā jism raushan hogā. lekin agar āñkh ḵharāb ho to pūrā jism andherā hī andherā hogā. ³⁵ ḵhabardār! aisā na

ho ki jo raushnī tere andar hai wuh haqīqat meñ tārīkī ho. ³⁶ chunāñche agar terā pūrā jism raushan ho aur koī bhī hissā tārīk na ho to phir wuh bilkul raushan hogā, aisā jaisā us waqt hotā hai jab charāgh tujhe apne chamakne damakne se raushan kar detā hai.”

farīsiyon par afsos

³⁷ isā abhī bāt kar rahā thā ki kisī farīsī ne use khāne kī dāwat dī. chunāñche wuh us ke ghar meñ jā kar khāne ke lie baiṭh gayā. ³⁸ mezbān baṛā hairān huā, kyūñki us ne dekhā ki isā hāth dhoe baḡhair khāne ke lie baiṭh gayā hai. ³⁹ lekin ḵhudāwand ne us se kahā, “dekho, tum farīsī bāhar se har pyāle aur bartan kī safāī karte ho, lekin andar se tum lūṭ-mār aur sharārat se bhare hote ho. ⁴⁰ nādāno! allāh ne bāhar wāle hisse ko ḵhalaq kiyā, to kyā us ne andar wāle hisse ko nahīñ banāyā? ⁴¹ chunāñche jo kuchh bartan ke andar hai use ḡharīboñ ko de do. phir tumhāre lie sab kuchh pāk-sāf hogā.

⁴² farīsiyo, tum par afsos! kyūñki ek taraf tum paudinā, sadāb aur bāḡh kī har qism kī tarkārī kā daswāñ hissā allāh ke lie maḵhsūs karte ho, lekin dūsri taraf tum insāf aur allāh kī muhabbat ko nazarandāz karte ho. lāzim hai ki tum yih kām bhī karo aur pahlā bhī na chhoṛo.

⁴³ farīsiyo, tum par afsos! kyūnki tum ibādatkḥānoñ kī izzat kī kursiyon par baiṭhne ke lie bechain rahte aur bāzār meñ logon kā salām sunane ke lie ṭarapte ho. ⁴⁴ hān, tum par afsos! kyūnki tum poshidā qabron kī mānind ho jin par se log nādānistā taur par guzarte haiñ.”

⁴⁵ shariāt ke ek ālim ne etirāz kiyā, “ustād, āp yih kah kar hamārī bhī be’izzatī karte haiñ.”

⁴⁶ isā ne jawāb diyā, “tum shariāt ke ālimon par bhī afsos! kyūnki tum logon par bhārī bojh dāl dete ho jo mushkil se uṭhāyā jā saktā hai. na sirf yih balki tum ḥud is bojh ko apnī ek ungli bhī nahīn lagāte. ⁴⁷ tum par afsos! kyūnki tum nabiyon ke mazār banā dete ho, un ke jinheñ tumhāre bāpdādā ne mār dālā. ⁴⁸ is se tum gawāhī dete ho ki tum wuh kuchh pasand karte ho jo tumhāre bāpdādā ne kiyā. unhoñ ne nabiyon ko qatl kiyā jabki tum un ke mazār tāmīr karte ho. ⁴⁹ is lie allāh kī hikmat ne kahā, ‘main un meñ nabī aur rasūl bhej dūngī. un meñ se bāz ko wuh qatl karenge aur bāz ko satāenge.’ ⁵⁰ natije meñ yih nasl tamām nabiyon ke qatl kī zimmādār ṭhahregī -duniyā kī taḥliq se le kar āj tak, ⁵¹ yānī hābil ke qatl se le kar zakariyāh ke qatl tak, jise bait-ul-muqaddas ke sahan meñ maujūd qurbāngāh aur bait-ul-muqaddas ke darwāze ke darmiyān

qatl kiyā gayā. hān, main tum ko batātā hūñ ki yih nasl zarūr un kī zimmādār ṭhahregī.

⁵² shariāt ke ālimo, tum par afsos! kyūnki tum ne ilm kī kunjī ko chhīn liyā hai. na sirf yih ki tum ḥud dāḥhil nahīn hue, balki tum ne dāḥhil hone wālon ko bhī rok liyā.”

⁵³ jab isā wahān se niklā to ālim aur farīsi us ke saḥt muḥhālīf ho gae aur baṛe ḡhaur se us kī pūchh-gachh karne lage. ⁵⁴ wuh is tāk meñ rahe ki use muñh se niklī kisi bāt kī wajah se pakareñ.

riyākārī se ḥhabardār raho!

12 itne meñ kāi hazār log jamā ho gae the. baṛī tādād kī wajah se wuh ek dūstre par gire parte the. phir isā apne shāgirdon se yih bāt karne lagā, “farīsiyon ke ḥhamīr yānī riyākārī se ḥhabardār! ² jo kuchh bhī abhī chhupā huā hai use āḥhir meñ zāhir kiyā jāegā aur jo kuchh bhī is waqt poshidā hai us kā rāz āḥhir meñ khul jāegā. ³ is lie jo kuchh tum ne andhere meñ kahā hai wuh roz-e-raushan meñ sunāyā jāegā aur jo kuchh tum ne andarūnī kamron kā darwāzā band karke āhistā āhistā kān meñ bayān kiyā hai us kā chhatoñ se elān kiyā jāegā.

kis se ḍarnā chāhie?

⁴mere azīzo, un se mat ḍarnā jo sirf jism ko qatl karte haiñ aur mazīd nuqsān nahīñ pahuñchā sakte. ⁵main tum ko batātā hūñ ki kis se ḍarnā hai. allāh se ḍaro, jo tumheñ halāk karne ke bād jahannum meñ phaiñkne kā iḳhtiyār bhī rakhtā hai. jī hāñ, usī se ḵhauf khāo.

⁶kyā pāñch chiṛiyāñ do paisoñ meñ nahīñ biktīñ? to bhī allāh har ek kī fikr karke ek ko bhī nahīñ bhūltā. ⁷hāñ, balki tumhāre sar ke sab bāl bhī gine hue haiñ. lihāzā mat ḍaro. tumhāri qadar-o-qimat bahut sī chiṛiyōñ se kahīñ zyādā hai.

masīh kā iqrār yā inkār karne ke natīje

⁸main tum ko batātā hūñ, jo bhī logoñ ke sāmne merā iqrār kare us kā iqrār ibn-e-ādam bhī farishtoñ ke sāmne karegā. ⁹lekin jo logoñ ke sāmne merā inkār kare us kā bhī allāh ke farishtoñ ke sāmne inkār kiyā jāegā.

¹⁰aur jo bhī ibn-e-ādam ke ḵhilāf bāt kare use muāf kiyā jā saktā hai. lekin jo rūh-ul-quds ke ḵhilāf kufr bake use muāf nahīñ kiyā jāegā.

¹¹jab log tum ko ibādatḵhānoñ meñ aur hākimoñ aur iḳhtiyār wāloñ ke sāmne ghasīṭ kar le jāenge to yih sochte sochte pareshān na ho jāñā ki main kis tarah apñā difā karūñ yā kyā kahūñ, ¹²kyūñki rūh-ul-quds tum ko

usī waqt sikhā degā ki tum ko kyā kahñā hai.”

nādān amīr kī tamsil

¹³kisī ne bhīr meñ se kahā, “ustād, mere bhāi se kaheñ ki mirās kā merā hissā mujhe de.”

¹⁴isā ne jawāb diyā, “bhai, kis ne mujhe tum par jaj yā taqsīm karne wālā muqarrar kiyā hai?” ¹⁵phir us ne un se mazīd kahā, “ḵhabardār! har qism ke lālach se bache rahnā, kyūñki insān ki zindagī us ke māl-o-daulat kī kasrat par munhasir nahīñ.”

¹⁶us ne unheñ ek tamsil sunāi. “kisī amīr ādmī kī zamīn meñ achchhī fasal paidā huī. ¹⁷chunāñche wuh sochne lagā, ‘ab main kyā karūñ? mere pās to itnī jagah nahīñ jahāñ main sab kuchh jamā karke rakhūñ.’ ¹⁸phir us ne kahā, ‘main yih karūñgā ki apne godāmoñ ko dhā kar in se bare tāmīr karūñgā. un meñ apñā tamām anāj aur bāqī paidāwār jamā kar lūngā. ¹⁹phir main apne āp se kahūñgā ki lo, in achchhī chīzoñ se terī zarūriyāt bahut sāloñ tak pūrī hotī raheñgī. ab ārām kar. khā, pī aur ḵhushī manā.’ ²⁰lekin allāh ne us se kahā, ‘ahmaq! isī rāt tū mar jāegā. to phir jo chīzeñ tū ne jamā kī haiñ wuh kis kī hoñgī?’ ²¹yihī us shakhs kā anjām hai jo sirf apne lie chīzeñ jamā kartā hai jabki wuh allāh ke sāmne ḡharīb hai.”

allāh par bharosā

²² phir isā ne apne shāgirdoñ se kahā, “is lie apnī zindagī kī zarūriyāt pūrī karne ke lie pareshān na raho ki hāy, mainī kyā khāūñ. aur jism ke lie fikrmand na raho ki hāy, mainī kyā pahnūñ. ²³ zindagī to khāne se zyādā aham hai aur jism poshāk se zyādā.

²⁴ kawwoñ par ghaur karo. na wuh bīj bote, na fasleñ kātte haiñ. un ke pās na sṭor hotā hai, na godām. to bhī allāh khud unheñ khānā khilātā hai. aur tumhārī qadar-o-qīmat to parindoñ se kahīñ zyādā hai. ²⁵ kyā tum meñ se koī fikr karte karte apnī zindagī meñ ek lamhe kā bhī izāfā kar saktā hai? ²⁶ agar tum fikr karne se itnī chhoṭī sī tabdilī bhī nahīñ lā sakte to phir tum bāqī bātoñ ke bāre meñ kyūñ fikrmand ho? ²⁷ ghaur karo ki sosan ke phūl kis tarah ugte haiñ. na wuh mehnat karte, na kātte haiñ. lekin mainī tumheñ batātā hūñ ki sulaimān bādshāh apnī pūrī shān-o-shaukat ke bāwujūd aise shāndār kaproñ se mulabbas nahīñ thā jaise un meñ se ek. ²⁸ agar allāh us ghās ko jo āj maidān meñ hai aur kal āg meñ jhoñkī jāegī aisā shāndār libās pahnātā hai to ai kam’etiqaḍo, wuh tum ko pahnāne ke lie kyā kuchh nahīñ karegā?

²⁹ is kī talāsh meñ na rahnā ki kyā khāoge yā kyā piyoge. aisi bātoñ kī wajah se bechain na raho. ³⁰ kyūñki

duniyā meñ jo imān nahīñ rakhte wuhī in tamām chīzoñ ke piche bhāgte rahte haiñ, jabki tumhāre bāp ko pahle se mālūm hai ki tum ko in kī zarūrāt hai. ³¹ chunāñche usī kī bādshāhī kī talāsh meñ raho. phir yih tamām chīzeñ bhī tum ko mil jāengī.

āsmān par daulat jamā karnā

³² ai chhoṭe galle, mat ḍarnā, kyūñki tumhāre bāp ne tum ko bādshāhī denā pasand kiyā. ³³ apnī milkiyat bech kar gharīboñ ko de denā. apne lie aise baṭwe banwāo jo nahīñ ghiste. apne lie āsmān par aisā khazānā jamā karo jo kabhī khatm nahīñ hogā aur jahāñ na koī chor āegā, na koī kirā use kharāb karegā. ³⁴ kyūñki jahāñ tumhārā khazānā hai wahiñ tumhārā dil bhī lagā rahegā.

har waqt tayyār naukar

³⁵ khidmat ke lie tayyār khare raho aur is par dhyān do ki tumhāre charāgh jalte raheñ. ³⁶ yāñi aise naukaroñ kī mānind jin kā mālik kisī shādī se wāpas āne wālā hai aur wuh us ke lie tayyār khare haiñ. jūñ hī wuh ā kar dastak de wuh darwāze ko khol deñge. ³⁷ wuh naukar mubārak haiñ jinheñ mālik ā kar jāgte hue aur chaukas pāegā. mainī tum ko sach batātā hūñ ki yih dekh kar mālik apne kapre badal kar unheñ biṭhāegā aur mez par un kī khidmat karegā. ³⁸ ho

saktā hai mālik ādhī rāt yā is ke bād
 āe. agar wuh is sūrat meñ bhī unheñ
 musta'id pāe to wuh mubāarak haiñ.
³⁹ yaqīn jāno, agar kisī ghar ke mālik
 ko patā hotā ki chor kab āegā to wuh
 zarūr use ghar meñ naqb lagāne na
 detā. ⁴⁰ tum bhī tayyār raho, kyūñki
 ibn-e-ādam aise waqt āegā jab tum is
 kī tawaqqo nahīn karogē.”

wafādār naukar

⁴¹ patras ne pūchhā, “ḵhudāwand,
 kyā yih tamsil sirf hamāre lie hai yā
 sab ke lie?”

⁴² ḵhudāwand ne jawāb diyā, “kaun
 sā naukar wafādār aur samajhdār
 hai? farz karo ki ghar ke mālik ne
 kisī naukar ko bāqī naukaron par
 muqarrar kiyā ho. us kī ek zimmādārī
 yih bhī hai ki unheñ waqt par
 munāsib khānā khilāe. ⁴³ wuh naukar
 mubāarak hogā jo mālik kī wāpasī par
 yih sab kuchh kar rahā hogā. ⁴⁴ main
 tum ko sach batātā hūñ ki yih dekh
 kar mālik use apnī pūrī jāydād par
 muqarrar karegā. ⁴⁵ lekin farz karo
 ki naukar apne dil meñ soche, ‘mālik
 kī wāpasī meñ abhī der hai.’ wuh
 naukaron aur naukarāniyon ko piṭne
 lage aur khāte-piṭe wuh nashe meñ
 rahe. ⁴⁶ agar wuh aisā kare to mālik
 aise din aur waqt āegā jis kī tawaqqo
 naukar ko nahīn hogī. in hālāt ko
 dekh kar wuh naukar ko ṭukre ṭukre

kar ḍālegā aur use ḡhairimāndāron
 meñ shāmil karegā.

⁴⁷ jo naukar apne mālik kī marzī ko
 jāntā hai, lekin us ke lie tayyāriyāñ
 nahīn kartā, na use pūrī karne kī
 koshish kartā hai, us kī ḡhūb piṭāi
 kī jāegī. ⁴⁸ is ke muqābale meñ wuh
 jo mālik kī marzī ko nahīn jāntā aur
 is binā par koī qābil-e-sazā kām kare
 us kī kam piṭāi kī jāegī. kyūñki jise
 bahut diyā gayā ho us se bahut talab
 kiyā jāegā. aur jis ke sapurd bahut
 kuchh kiyā gayā ho us se kahīñ zyādā
 māngā jāegā.

isā kī wajah se iḡhtilāf paidā hogā

⁴⁹ main zamīn par āg lagāne āyā
 hūñ, aur kāsh wuh pahle hī bharak
 rahī hotī! ⁵⁰ lekin ab tak mere sāmne
 ek baptismā hai jise lenā zarūrī hai.
 aur mujh par kitnā dabāo hai jab
 tak us kī takmil na ho jāe. ⁵¹ kyā
 tum samajhte ho ki main duniyā meñ
 sulah-salāmatī qāim karne āyā hūñ?
 nahīñ, main tum ko batātā hūñ ki is
 kī bajāe main iḡhtilāf paidā karūnga.
⁵² kyūñki ab se ek gharāne ke pāñch
 afrād meñ iḡhtilāf hogā. tin do ke
 ḡhilāf aur do tin ke ḡhilāf honge.
⁵³ bāp beṭe ke ḡhilāf hogā aur beṭā bāp
 ke ḡhilāf, māñ beṭī ke ḡhilāf aur beṭī
 māñ ke ḡhilāf, sās bahū ke ḡhilāf aur
 bahū sās ke ḡhilāf.”

maujūdā hālāt kā sahīh

natījā nikālānā chāhie

⁵⁴isā ne hujūm se yih bhī kahā, “jūn hī koī bādāl maḡhribī ufaq se charhtā huā nazar āe to tum kahte ho ki bārish hogī. aur aisā hī hotā hai. ⁵⁵aur jab junūbī lū chaltī hai to tum kahte ho ki saḡht garmī hogī. aur aisā hī hotā hai. ⁵⁶ai riyākāro! tum āsmān-o-zamīn ke hālāt par ḡhaur karke sahīh natījā nikāl lete ho. to phir tum maujūdā zamāne ke hālāt par ḡhaur karke sahīh natījā kyūn nahīn nikāl sakte?

apne muḡhālīf se samjhautā karnā

⁵⁷tum ḡhud sahīh faislā kyūn nahīn kar sakte? ⁵⁸farz karo ki kisī ne tujh par muqaddamā chalāyā hai. agar aisā ho to pūrī koshish kar ki kachahrī meñ pahuñchne se pahle pahle muāmālā hal karke muḡhālīf se fārīḡh ho jāe. aisā na ho ki wuh tujh ko jaj ke sāmne ghasīṭ kar le jāe, jaj tujhe pulis afsar ke hawāle kare aur pulis afsar tujhe jel meñ ḡāl de. ⁵⁹main tujhe batātā hūn, wahān se tū us waqt tak nahīn nikal pāegā jab tak jurmāne kī pūrī pūrī raqm adā na kar de.”

taubā karo warnā halāk ho jāoge

13 us waqt kuchh log isā ke pās pahuñche. unhoñ ne use galīl ke kuchh logoñ ke bāre

meñ batāyā jinheñ pilātus ne us waqt qatl karwāyā thā jab wuh bait-ul-muqaddas meñ qurbāniyān pesh kar rahe the. yūn un kā ḡhūn qurbāniyoñ ke ḡhūn ke sāth milāyā gayā thā. ²isā ne yih sun kar pūchhā, “kyā tumhāre ḡhayāl meñ yih log galīl ke bāqī logoñ se zyādā gunāhgār the ki inheñ itnā dukh uṭhānā parā? ³hargiz nahīn! balki main tum ko batātā hūn ki agar tum taubā na karo to tum bhī isī tarah tabāh ho jāoge. ⁴yā un 18 afrād ke bāre meñ tumhārā kyā ḡhayāl hai jo mar gae jab shiloḡh kā burj un par girā? kyā wuh yarūshalam ke bāqī bāshindoñ kī nisbat zyādā gunāhgār the? ⁵hargiz nahīn! main tum ko batātā hūn ki agar tum taubā na karo to tum bhī tabāh ho jāoge.”

bephal anjīr kā daraḡht

⁶phir isā ne unheñ yih tamsīl sunāi, “kisī ne apne bāḡh meñ anjīr kā daraḡht lagāyā. jab wuh us kā phal toṛne ke lie āyā to koī phal nahīn thā. ⁷yih dekh kar us ne māli se kahā, ‘main tīn sāl se is kā phal toṛne atā hūn, lekin āj tak kuchh bhī nahīn milā. ise kāṭ ḡāl. yih zamīn kī tāqat kyūn ḡhatm kare?’ ⁸lekin māli ne kahā, ‘janāb, ise ek sāl aur rahne deñ. main is ke irdgird goḡī karke khād ḡālūngā. ⁹phir agar yih aḡle sāl phal lāyā to ṭhīk, warnā ise kaṭwā ḡālnā.’”

sabat ke din kubaṛī aurat kī shifā

¹⁰ sabat ke din isā kisī ibādatkḥāne meñ tālīm de rahā thā. ¹¹ wahān ek aurat thī jo 18 sāl se badrūh ke bāis bīmār thī. wuh kubaṛī ho gai thī aur sīdhī khaṛī hone ke bilkul qābil na thī. ¹² jab isā ne use dekhā to pukār kar kahā, “ai aurat, tū apnī bīmārī se chhūṭ gai hai!” ¹³ us ne apne hāth us par rakhe to wuh fauran sīdhī khaṛī ho kar allāh kī tamjīd karne lagī.

¹⁴ lekin ibādatkḥāne kā rāhnumā nārāz huā kyūnki isā ne sabat ke din shifā dī thī. us ne logoñ se kahā, “hafte ke chhih din kām karne ke lie hote haiñ. is lie itwār se le kar jum’ē tak shifā pāne ke lie āo, na ki sabat ke din.”

¹⁵ kḥudāwand ne jawāb meñ us se kahā, “tum kitne riyākār ho! kyā tum meñ se har koī sabat ke din apne bail yā gadhe ko khol kar use thān se bāhar nahīn le jātā tāki use pānī pilāe? ¹⁶ ab is aurat ko dekho jo ibrahīm kī beṭī hai aur jo 18 sāl se iblīs ke bandhan meñ thī. jab tum sabat ke din apne jānwaroñ kī madad karte ho to kyā yih ṭhīk nahīn ki aurat ko is bandhan se rihāi dilāi jāti, chāhe yih kām sabat ke din hī kyūn na kiyā jāe?” ¹⁷ isā ke is jawāb se us ke muḥkhalīf sharmindā ho gae. lekin ām log us ke in tamām shāndār kāmoñ se kḥush hue.

rāi ke dāne kī tamsil

¹⁸ isā ne kahā, “allāh kī bādshāhī kis chīz kī mānind hai? main is kā muwāzanā kis se karūn? ¹⁹ wuh rāi ke ek dāne kī mānind hai jo kisī ne apne bāgh meñ bo diyā. baṛhte baṛhte wuh darakht sā ban gayā aur parindoñ ne us kī shākhon meñ apne ghoñsle banā lie.”

ḳhamīr kī misāl

²⁰ us ne dubārā pūchhā, “allāh kī bādshāhī kā kis chīz se muwāzanā karūn? ²¹ wuh us ḳhamīr kī mānind hai jo kisī aurat ne le kar taqriban 27 kilogrām āṭe meñ milā diyā. go wuh us meñ chhup gayā to bhī hote hote pūre gundhe hue āṭe ko ḳhamīr kar gayā.”

tang darwāzā

²² isā tālīm dete dete muḥtaliḳ shahroñ aur dehātoñ meñ se guzarā. ab us kā ruḳh yarūshalam hī kī taraf thā. ²³ itne meñ kisī ne us se pūchhā, “kḥudāwand, kyā kam logoñ ko najāt milegī?”

us ne jawāb diyā, ²⁴ “tang darwāze meñ se dāḳhil hone kī sirtor koshish karo. kyūnki main tum ko batātā hūn ki bahut se log andar jāne kī koshish karenge, lekin befāidā. ²⁵ ek waqt āegā ki ghar kā mālik uṭh kar darwāzā band kar degā. phir tum bāhar khaṛe rahoge aur

khatkhaṭāte khatkhaṭāte iltimās karoge, ‘kḥudāwand, hamāre lie darwāzā khol deñ.’ lekin wuh jawāb degā, ‘na main̄ tum ko jāntā hūñ, na yih ki tum kahāñ ke ho.’ ²⁶ phir tum kahoge, ‘ham ne to āp ke sāmne hī khāyā aur piyā aur āp hī hamārī sarakon̄ par tālīm dete rahe.’ ²⁷ lekin wuh jawāb degā, ‘na main̄ tum ko jāntā hūñ, na yih ki tum kahāñ ke ho. ai tamām badkāro, mujh se dūr ho jāo!’ ²⁸ wahāñ tum rote aur dāñt pīste rahoge. kyūñki tum dekhoge ki ibrahīm, is’hāq, yāqūb aur tamām nabī allāh kī bādshāhī meñ haiñ jabki tum ko nikāl diyā gayā hai. ²⁹ aur log mashriq, maḡhrib, shimāl aur junūb se ā kar allāh kī bādshāhī kī ziyāfat meñ sharik hoñge. ³⁰ us waqt kuchh aise hoñge jo pahle ākḥir the, lekin ab awwal hoñge. aur kuchh aise bhī hoñge jo pahle awwal the, lekin ab ākḥir hoñge.”

yarūshalam par afsos

³¹ us waqt kuchh farīsī isā ke pās ā kar us se kahne lage, “is maqām ko chhoṛ kar kahīñ aur chale jāeñ, kyūñki herodes āp ko qatl karne kā irādā rakhtā hai.”

³² isā ne jawāb diyā, “jāo, us lomṛī ko batā do, ‘āj aur kal main̄ badrūheñ nikāltā aur marīzoñ ko shifā detā rahūngā. phir tisre din main̄ pāyā-e-takmil ko pahuñchūngā.’ ³³ is lie

lāzim hai ki main̄ āj, kal aur parson̄ āge chaltā rahūñ. kyūñki mumkin nahīñ ki koī nabī yarūshalam se bāhar halāk ho.

³⁴ hāy yarūshalam, yarūshalam! tū jo nabiyon̄ ko qatl kartī aur apne pās bheje hue paighambaron̄ ko sangsār kartī hai. main̄ ne kitnī hī bār terī aulād ko jamā karnā chāhā, bilkul usī tarah jis tarah murghī apne bachchoñ ko apne paron̄ tale jamā karke mahfūz kar letī hai. lekin tū ne na chāhā. ³⁵ ab tere ghar ko wīrān-o-sunsān chhoṛā jāegā. aur main̄ tum ko batātā hūñ, tum mujhe us waqt tak dubārā nahīñ dekhoge jab tak tum na kaho ki mubārak hai wuh jo rab ke nām se ātā hai.”

sabat ke din marīz kī shifā

14 sabat ke ek din isā khāne ke lie farīsiyon̄ ke kisī rāhnumā ke ghar āyā. log use pakaṛne ke lie us kī har harkat par nazar rakhe hue the. ² wahāñ ek ādmī isā ke sāmne thā jis ke bāzū aur ṭāñgeñ phūle hue the. ³ yih dekh kar wuh farīsiyon̄ aur shariat ke ālimon̄ se pūchhne lagā, “kyā shariat sabat ke din shifā dene kī ijāzat detī hai?”

⁴ lekin wuh kḥāmosh rahe. phir us ne us ādmī par hāth rakhā aur use shifā de kar ruḡhsat kar diyā. ⁵ hāzīrīn se wuh kahne lagā, “agar tum meñ se kisī kā beṭā yā bail sabat

ke din kuen meñ gir jāe to kyā tum use fauran nahīn nikāloge?”

⁶ is par wuh koī jawāb na de sake.

izzat aur ajr hāsīl karne kā tarīqā

⁷ jab isā ne dekhā ki mehmān mez par izzat kī kursiyān chun rahe haiñ to us ne unheñ yih tamsīl sunāi, ⁸ “jab tujhe kisī shādī kī ziyāfat meñ sharīk hone kī dāwat dī jāe to wahān jā kar izzat kī kursī par na baiṭhnā. aisā na ho ki kisī aur ko bhī dāwat dī gāi ho jo tujh se zyādā izzatdār hai. ⁹ kyūnki jab wuh pahuñchegā to mezbān tere pās ā kar kahegā, ‘zarā is ādmī ko yahān baiṭhne de.’ yūñ terī be’izzatī ho jāegī aur tujhe wahān se uṭh kar ākhirī kursī par baiṭhnā paregā. ¹⁰ is lie aisā mat karnā balki jab tujhe dāwat dī jāe to jā kar ākhirī kursī par baiṭh jā. phir jab mezbān tujhe wahān baiṭhā huā dekhegā to wuh kahegā, ‘dost, sāmne wālī kursī par baiṭh.’ is tarah tamām mehmānoñ ke sāmne terī izzat ho jāegī. ¹¹ kyūnki jo bhī apne āp ko sarfarāz kare use past kiyā jāegā aur jo apne āp ko past kare use sarfarāz kiyā jāegā.”

¹² phir isā ne mezbān se bāt kī, “jab tū logoñ ko dopahar yā shām kā khānā khāne kī dāwat denā chāhtā hai to apne dostoñ, bhāiyōñ, rishtedāroñ yā amīr hamsāyōñ ko na bulā. aisā na ho ki wuh is ke iwaz tujhe bhī dāwat deñ. kyūnki agar

wuh aisā karen to yihī terā muāwazā hogā. ¹³ is ke bajāe ziyāfat karte waqt gharībōñ, langarōñ, maflūjoñ aur andhoñ ko dāwat de. ¹⁴ aisā karne se tujhe barkat milegī. kyūnki wuh tujhe is ke iwaz kuchh nahīn de sakeñge, balki tujhe is kā muāwazā us waqt milegā jab rāstbāz jī uṭheñge.”

baṛī ziyāfat kī tamsīl

¹⁵ yih sun kar mehmānoñ meñ se ek ne us se kahā, “mubāarak hai wuh jo allāh kī bādshāhī meñ khānā khāe.”

¹⁶ isā ne jawāb meñ kahā, “kisī ādmī ne ek baṛī ziyāfat kā intizām kiyā. is ke lie us ne bahut se logoñ ko dāwat dī. ¹⁷ jab ziyāfat kā waqt āyā to us ne apne naukar ko mehmānoñ ko ittilā dene ke lie bhejā ki ‘āeñ, sab kuchh tayyār hai.’ ¹⁸ lekin wuh sab ke sab māzarat chāhne lage. pahle ne kahā, ‘maiñ ne khet kharidā hai aur ab zarūrī hai ki nīkal kar us kā muāinā karūñ. maiñ māzarat chāhtā hūñ.’ ¹⁹ dūsre ne kahā, ‘maiñ ne bailoñ ke pāñch jore kharide haiñ. ab maiñ unheñ āzmāne jā rahā hūñ. maiñ māzarat chāhtā hūñ.’ ²⁰ tīsre ne kahā, ‘maiñ ne shādī kī hai, is lie nahīn ā saktā.’

²¹ naukar ne wāpas ā kar mālik ko sab kuchh batāyā. wuh ghusse ho kar naukar se kahne lagā, ‘jā, sīdhe shahr kī sarakoñ aur galiyoñ meñ jā kar wahān ke gharībōñ, langarōñ,

andhoñ aur maflūjoñ ko le ā.' naukar ne aisā hī kiyā. ²² phir wāpas ā kar us ne mālik ko ittilā dī, 'janāb, jo kuchh āp ne kahā thā pūrā ho chukā hai. lekin ab bhī mazīd logoñ ke lie gunjāish hai.' ²³ mālik ne us se kahā, phir shahr se nikal kar dehāt kī sarakōñ par aur bāroñ ke pās jā. jo bhī mil jāe use hamāri k̄hushī meñ sharīk hone par majbūr kar tāki merā ghar bhar jāe. ²⁴ kyūñki main tum ko batātā hūñ ki jin ko pahle dāwat dī gaī thī un meñ se koī bhī merī ziyāfat meñ sharīk na hogā."

shāgird hone kī qīmat

²⁵ ek baṛā hujūm isā ke sāth chal rahā thā. un kī taraf muṛ kar us ne kahā, ²⁶ "agar koī mere pās ā kar apne bāp, māñ, biwī, bachchoñ, bhāiyōñ, bahnoñ balki apne āp se bhī dushmanī na rakhe to wuh merā shāgird nahīñ ho saktā. ²⁷ aur jo apnī salīb uṭhā kar mere pīchhe na ho le wuh merā shāgird nahīñ ho saktā.

²⁸ agar tum meñ se koī burj tāmīr karnā chāhe to kyā wuh pahle baiṭh kar pūre aḳhrājāt kā andāzā nahīñ lagāegā tāki mālum ho jāe ki wuh use takmīl tak pahuñchā sakegā yā nahīñ? ²⁹ warnā k̄hatrā hai ki us kī bunyād ḍālne ke bād paise k̄hatm ho jāeñ aur wuh āge kuchh na banā sake. phir jo koī bhī dekhegā wuh us kā mazāq uṛā kar ³⁰ kahegā, 'us ne

imārat ko shurū to kiyā, lekin ab use mukammal nahīñ kar pāyā.'

³¹ yā agar koī bādshāh kisī dūstre bādshāh ke sāth jang ke lie nikle to kyā wuh pahle baiṭh kar andāzā nahīñ lagāegā ki wuh apne das hazār faujiyoñ se un bīs hazār faujiyoñ par ghālib ā saktā hai jo us se larne ā rahe haiñ? ³² agar wuh is natīje par pahuñche ki ghālib nahīñ ā saktā to wuh sulah karne ke lie apne numāinde dushman ke pās bhejegā jab wuh abhī dūr hī ho. ³³ isī tarah tum meñ se jo bhī apnā sab kuchh na chhoṛe wuh merā shāgird nahīñ ho saktā.

bekār namak

³⁴ namak achchhī chīz hai. lekin agar us kā zāiqā jātā rahe to phir use kyūñkar dubārā namkīn kiyā jā saktā hai? ³⁵ na wuh zamīn ke lie mufid hai, na khād ke lie balki use nikāl kar bāhar phainkā jāegā. jo sun saktā hai wuh sun le."

khoī hui bher

15 ab aisā thā ki tamām ṭaiks lene wāle aur gunāhgār isā kī bāteñ sunane ke lie us ke pās āthe. ² yih dekh kar farīsī aur shariāt ke ālim buṛbuṛāne lage, "yih ādmī gunāhgāroñ ko k̄hushāmdīd kah kar un ke sāth khānā khātā hai." ³ is par isā ne unheñ yih tamsīl sunāi,

⁴“farz karo ki tum meñ se kisī kī sau bhereñ haiñ. lekin ek gum ho jātī hai. ab mālik kyā karegā? kyā wuh bāqī 99 bhereñ khule maidān meñ chhoṛ kar gumshudā bheṛ ko ḍhūñḍne nahīñ jāegā? zarūr jāegā, balki jab tak use wuh bheṛ mil na jāe wuh us kī talāsh meñ rahegā. ⁵ phir wuh ḡhush ho kar use apne kandhoñ par uṭhā legā. ⁶ yūñ chalte chalte wuh apne ghar pahuñch jāegā aur wahāñ apne dostoñ aur hamsāyoñ ko bulā kar un se kahegā, ‘mere sāth ḡhushī manāo! kyūñki mujhe apnī khoī huī bheṛ mil gaī hai.’ ⁷ main tum ko batātā hūñ ki āsmān par bilkul isī tarah ḡhushī manāī jāegī jab ek hī gunāhgār taubā karegā. aur yih ḡhushī us ḡhushī kī nisbat zyādā hogī jo un 99 afrād ke bāis manāī jāegī jinheñ taubā karne kī zarūrat hī nahīñ thī.

gumshudā sikkā

⁸ yā farz karo ki kisī aurat ke pās das sikke hoñ lekin ek sikkā gum ho jāe. ab aurat kyā karegī? kyā wuh charāgh jalā kar aur ghar meñ jhārū de de kar baṛī ehtiyāt se sikke ko talāsh nahīñ karegī? zarūr karegī, balki wuh us waqt tak ḍhūñḍtī rahegī jab tak use sikkā mil na jāe. ⁹ jab use sikkā mil jāegā to wuh apnī saheliyoñ aur hamsāyoñ ko bulā kar un se kahegī, ‘mere sāth ḡhushī manāo!

kyūñki mujhe apnā gumshudā sikkā mil gayā hai.’ ¹⁰ main tum ko batātā hūñ ki bilkul isī tarah allāh ke farishtoñ ke sāmne ḡhushī manāī jātī hai jab ek bhī gunāhgār taubā kartā hai.”

gumshudā beṭā

¹¹ isā ne apnī bāt jāri rakhī. “kisī ādmī ke do beṭe the. ¹² in meñ se chhoṭe ne bāp se kahā, ‘ai bāp, mīrās kā merā hissā de deñ.’ is par bāp ne donoñ meñ apnī milkiyat taqsim kar dī. ¹³ thoṛe dinoñ ke bād chhoṭā beṭā apnā sārā sāmān sameṭ kar apne sāth kisī dūrdarāz mulk meñ le gayā. wahāñ us ne ayyāshī meñ apnā pūrā māl-o-matā uṛā diyā. ¹⁴ sab kuchh zāe ho gayā to us mulk meñ saḡht kāl paṛā. ab wuh zarūratmand hone lagā. ¹⁵ natīje meñ wuh us mulk ke kisī bāshinde ke hāñ jā paṛā jis ne use sūaroñ ko charāne ke lie apne khetoñ meñ bhej diyā. ¹⁶ wahāñ wuh apnā peṭ un phaliyoñ se bharne kī shadīd ḡhwāhish rakhtā thā jo sūar khāte the, lekin use is kī bhī ijāzat na milī. ¹⁷ phir wuh hosh meñ āyā. wuh kahne lagā, mere bāp ke kitne mazdūroñ ko kasrat se khānā miltā hai jabki main yahāñ bhūkā mar rahā hūñ. ¹⁸ main uṭh kar apne bāp ke pās wāpas chalā jāūngā aur us se kahūngā, ‘ai bāp, main ne āsmān kā aur āp kā gunāh kiyā hai. ¹⁹ ab

main is lāiq nahīn rahā ki āp kā beṭā kahlāūn. mehrbānī karke mujhe apne mazdūron meñ rakh leñ.”²⁰ phir wuh uṭh kar apne bāp ke pās wāpas chalā gayā.

lekin wuh ghar se abhī dūr hī thā ki us ke bāp ne use dekh liyā. use tars āyā aur wuh bhāg kar beṭe ke pās āyā aur gale lagā kar use bosā diyā.²¹ beṭe ne kahā, ‘ai bāp, main ne āsmān kā aur āp kā gunāh kiyā hai. ab main is lāiq nahīn rahā ki āp kā beṭā kahlāūn.’²² lekin bāp ne apne naukaron ko bulāyā aur kahā, ‘jaldī karo, behtarīn sūṭ lā kar ise pahnāo. is ke hāth meñ angūṭhī aur pāon meñ jūte pahnā do.’²³ phir moṭā-tāzā bachhrā lā kar use zabah karo tāki ham khāeñ aur ḳhushī manāeñ,²⁴ kyūnki yih merā beṭā murdā thā ab zindā ho gayā hai, gum ho gayā thā ab mil gayā hai.’ is par wuh ḳhushī manāne lage.

²⁵ is daurān bāp kā baṛā beṭā khet meñ thā. ab wuh ghar lauṭā. jab wuh ghar ke qarīb pahuñchā to andar se mausīqī aur nāchne kī āwāzeñ sunāi dīñ.²⁶ us ne kisī naukar ko bulā kar pūchhā, ‘yih kyā ho rahā hai?’²⁷ naukar ne jawāb diyā, ‘āp kā bhāī ā gayā hai aur āp ke bāp ne moṭā-tāzā bachhrā zabah karwāyā hai, kyūnki use apnā beṭā sahih-salāmat wāpas mil gayā hai.’

²⁸ yih sun kar baṛā beṭā ḡhusse huā aur andar jāne se inkār kar diyā. phir bāp ghar se nikal kar use samjhāne lagā.²⁹ lekin us ne jawāb meñ apne bāp se kahā, ‘dekheñ, main ne itne sāl āp kī ḳhidmat meñ saḳht mehnat-mashaqqat kī hai aur ek dafā bhī āp kī marzī kī ḳhilāfwarzī nahīn kī. to bhī āp ne mujhe is pūre arse meñ ek chhoṭā bakrā bhī nahīn diyā ki use zabah karke apne doston ke sāth ziyāfat kartā.³⁰ lekin jūn hī āp kā yih beṭā āyā jis ne āp kī daulat kasbiyon meñ uṛā dī, āp ne us ke lie moṭā-tāzā bachhrā zabah karwāyā.’³¹ bāp ne jawāb diyā, ‘beṭā, āp to har waqt mere pās rahe haiñ, aur jo kuchh merā hai wuh āp hī kā hai.’³² lekin ab zarūrī thā ki ham jashn manāeñ aur ḳhush hoñ. kyūnki āp kā yih bhāī jo murdā thā ab zindā ho gayā hai, jo gum ho gayā thā ab mil gayā hai.’”

chālāk mulāzim

16 isā ne shāgirdon se kahā, “kisī amīr ādmī ne ek mulāzim rakhā thā jo us kī jāydād kī dekh-bhāl kartā thā. aisā huā ki ek din us par ilzām lagāyā gayā ki wuh apne mālik kī daulat zāe kar rahā hai.² mālik ne use bulā kar kahā, ‘yih kyā hai jo main tere bāre meñ suntā hūñ? apnī tamām zimmādāriyon kā hisāb de, kyūnki main tujhe barḳhāst kar dūngā.’³ mulāzim ne dil meñ

kahā, ‘ab main kyā karūn jabki merā mālik yih zimmādārī mujh se chhīn legā? khudāī jaisā saḡht kām mujh se nahīn hotā aur bhīk māngne se sharm ātī hai. ⁴hān, main jāntā hūn ki kyā karūn tāki log mujhe barḡhāst kie jāne ke bād apne gharoñ meñ ḡhushāmdīd kaheñ.’

⁵yih kah kar us ne apne mālik ke tamām qarzdāroñ ko bulāyā. pahle se us ne pūchhā, ‘tumhārā qarzā kitnā hai?’ ⁶us ne jawāb diyā, ‘mujhe mālik ko zaitūn ke tel ke sau kanastar wāpas karne haiñ.’ mulāzim ne kahā, ‘apnā bil le lo aur baiṡh kar jaldī se sau kanastar pachās meñ badal lo.’ ⁷dūsre se us ne pūchhā, ‘tumhārā kitnā qarzā hai?’ us ne jawāb diyā, ‘mujhe gandum kī hazār borīyāñ wāpas karnī haiñ.’ mulāzim ne kahā, ‘apnā bil le lo aur hazār ke badle āṡh sau likh lo.’

⁸yih dekh kar mālik ne be’imān mulāzim kī tārif kī ki us ne aql se kām liyā hai. kyūnki is duniyā ke farzand apnī nasl ke logoñ se nipaṡne meñ nūr ke farzandoñ se zyādā hoshyār hote haiñ.

⁹main tum ko batātā hūn ki duniyā kī nārāst daulat se apne lie dost banā lo tāki jab yih ḡhatm ho jāe to log tum ko abadī rihāishḡhoñ meñ ḡhushāmdīd kaheñ. ¹⁰jo thoṛe meñ wafādār hai wuh zyādā meñ bhī wafādār hogā. aur jo thoṛe meñ

be’imān hai wuh zyādā meñ bhī be’imānī karegā. ¹¹agar tum duniyā kī nārāst daulat ko sañbhālne meñ wafādār na rahe to phir kaun haqīqī daulat tumhāre sapurd karegā? ¹²aur agar tum ne dūsroñ kī daulat sañbhālne meñ be’imānī dikhāi hai to phir kaun tum ko tumhāre zātī istemāl ke lie kuchh degā?

¹³koī bhī ḡhulām do mālikoñ kī ḡhidmat nahīn kar saktā. yā to wuh ek se nafrat karke dūsre se muhabbat rakhegā, yā ek se lipaṡ kar dūsre ko haqīr jānegā. tum ek hī waqt meñ allāh aur daulat kī ḡhidmat nahīn kar sakte.”

isā kī chand kahāwateñ

¹⁴farīsiyoñ ne yih sab kuchh sunā to wuh us kā mazāq uṛāne lage, kyūnki wuh lālchī the. ¹⁵us ne un se kahā, “tum hī wuh ho jo apne āp ko logoñ ke sāmne rāstbāz qarār dete ho, lekin allāh tumhāre diloñ se wāqif hai. kyūnki log jis chīz kī bahut qadar karte haiñ wuh allāh ke nazdīk makrūh hai.

¹⁶yahyā ke āne tak tumhāre rāhnumā mūsā kī shariāt aur nabīyoñ ke paīḡhāmāt the. lekin ab allāh kī bādshāhī kī ḡhushḡhabri kā elān kiyā jā rahā hai aur tamām log zabardastī is meñ dāḡhil ho rahe haiñ. ¹⁷lekin is kā yih matlab nahīn ki shariāt mansūḡh ho gaī hai balki āsmān-

o-zamīn jāte raheṅge, lekin shariat kī zer zabar tak koī bhī bāt nahīn badlegī.

¹⁸ chunānche jo ādmī apnī bīwī ko talāq de kar kisī aur se shādī kare wuh zinā kartā hai. isī tarah jo kisī talāqshudā aurat se shādī kare wuh bhī zinā kartā hai.

amīr ādmī aur lāzar

¹⁹ ek amīr ādmī kā zikr hai jo arghawānī rang ke kapre aur nafis katān pahantā aur har roz aish-o-ishrat meṅ guzārtā thā. ²⁰ amīr ke geṭ par ek ḡharīb ādmī paṛā thā jis ke pūre jism par nāsūr the. us kā nām lāzar thā ²¹ aur us kī bas ek hī khwāhish thī ki wuh amīr kī mez se gire hue ṭukṛe khā kar ser ho jāe. kutte us ke pās ā kar us ke nāsūr chāṭte the.

²² phir aisā huā ki ḡharīb ādmī mar gayā. farishton ne use uṭhā kar ibrahīm kī god meṅ biṭhā diyā. amīr ādmī bhī faut huā aur dafnāyā gayā. ²³ wuh jahannum meṅ pahuñchā. azāb kī hālat meṅ us ne apnī nazar uṭhāi to dūr se ibrahīm aur us kī god meṅ lāzar ko dekhā. ²⁴ wuh pukār uṭhā, ‘ai mere bāp ibrahīm, mujh par rahm karen. mehrbānī karke lāzar ko mere pās bhej deṅ tāki wuh apnī unglī ko pānī meṅ ḍubo kar merī zabān ko ṭhandā kare, kyūnki main is āg meṅ taraptā hūn.’

²⁵ lekin ibrahīm ne jawāb diyā, ‘beṭā, yād rakh ki tujhe apnī zindagī meṅ behtarīn chīzeṅ mil chukī haiṅ jabki lāzar ko badtarīn chīzeṅ. lekin ab use ārām aur tasallī mil gaī hai jabki tujhe aziyat. ²⁶ nīz, hamāre aur tumhāre darmiyān ek wasī khalij qāim hai. agar koī chāhe bhī to use pār karke yahān se tumhāre pās nahīn jā saktā, na wahān se koī yahān ā saktā hai.’ ²⁷ amīr ādmī ne kahā, ‘mere bāp, phir merī ek aur guzārish hai, mehrbānī karke lāzar ko mere wālid ke ghar bhej deṅ. ²⁸ mere pānch bhāi haiṅ. wuh wahān jā kar unheṅ āgāh kare, aisā na ho ki un kā anjām bhī yih aziyatnāk maqām ho.’

²⁹ lekin ibrahīm ne jawāb diyā, ‘un ke pās mūsā kī tauret aur nabiyon ke sahīfe to haiṅ. wuh un kī sunen.’ ³⁰ amīr ne arz kī, ‘nahīn, mere bāp ibrahīm, agar koī murdoṅ meṅ se un ke pās jāe to phir wuh zarūr taubā karenge.’ ³¹ ibrahīm ne kahā, ‘agar wuh mūsā aur nabiyon kī nahīn sunte to wuh us waqt bhī qāil nahīn hoṅge jab koī murdoṅ meṅ se jī uṭh kar un ke pās jāegā.’”

gunāh

17 isā ne apne shāgirdon se kahā, “āzmāishon ko to ānā hī ānā hai, lekin us par afsos jis kī mārīfat wuh āen. ² agar wuh in chhoṭon meṅ se kisī ko gunāh karne

par uksāe to us ke lie behtar hai ki us ke gale meñ baṛī chakkī kā pāṭ bāndhā jāe aur use samundar meñ phaiñk diyā jāe. ³ḵhabardār raho!

agar tumhārā bhāī gunāh kare to use samjhāo. agar wuh is par taubā kare to use muāf kar do. ⁴ab farz karo ki wuh ek din ke andar sāt bār tumhārā gunāh kare, lekin har dafā wāpas ā kar taubā kā izhār kare, to bhī use har dafā muāf kar do.”

īmān

⁵rasūloñ ne ḵhudāwand se kahā, “hamāre imān ko baṛhā deñ.”

⁶ḵhudāwand ne jawāb diyā, “agar tumhārā imān rāī ke dāne jaisā chhoṭā bhī ho to tum shahtūt ke is daraḵht ko kah sakte ho, ‘ukhaṛ kar samundar meñ jā lag’ to wuh tumhārī bāt par amal karegā.

ghulām kā farz

⁷farz karo ki tum meñ se kisī ne hal chalāne yā jānwar charāne ke lie ek ghulām rakhā hai. jab yih ghulām khet se ghar āegā to kyā us kā mālik kahegā, ‘idhar āo, khāne ke lie baiṭh jāo?’ ⁸hargiz nahīñ, balki wuh yih kahegā, ‘merā khānā tayyār karo, d̄yūṭī ke kapre pahan kar merī ḵhidmat karo jab tak main khā pī na lūñ. is ke bād tum bhī khā aur pī sakoge.’ ⁹aur kyā wuh apne ghulām kī us ḵhidmat kā shukriyā

adā karegā jo us ne use karne ko kahā thā? hargiz nahīñ! ¹⁰isī tarah jab tum sab kuchh jo tumheñ karne ko kahā gayā hai kar chuko tab tum ko yih kahnā chāhie, ‘ham nālāiq naukar haiñ. ham ne sirf apnā farz adā kiyā hai’.”

koṛh ke das marīzoñ kī shifā

¹¹aisā huā ki yarūshalam kī taraf safar karte karte isā sāmariyya aur galil meñ se guzarā. ¹²ek din wuh kisī gāoñ meñ dāḵhil ho rahā thā ki koṛh ke das marīz us ko milne āe. wuh kuchh fāsile par khare ho kar ¹³ūñchī āwāz se kahne lage, “ai isā, ustād, ham par rahm karen.”

¹⁴us ne unheñ dekhā to kahā, “jāo, apne āp ko imāmoñ ko dikhāo tāki wuh tumhārā muāinā karen.”

aur aisā huā ki wuh chalte chalte apnī bīmāri se pāk-sāf ho gae. ¹⁵us meñ se ek ne jab dekhā ki shifā mil gāi hai to wuh muṛ kar ūñchī āwāz se allāh kī tamjīd karne lagā, ¹⁶aur isā ke sāmne muñh ke bal gir kar shukriyā adā kiyā. yih ādmī sāmariyya kā bāshindā thā. ¹⁷isā ne pūchhā, “kyā das ke das ādmī apnī bīmāri se pāk-sāf nahīñ hue? bāqī nau kahāñ haiñ? ¹⁸kyā is ghairmulkī ke ilāwā koī aur wāpas ā kar allāh kī tamjīd karne ke lie tayyār nahīñ thā?” ¹⁹phir us ne us se kahā, “uṭh kar chalā jā. tere imān ne tujhe bachā liyā hai.”

allāh kī bādshāhī kab āegī

²⁰ kuchh farisiyon ne isā se pūchhā, “allāh kī bādshāhī kab āegī?” us ne jawāb diyā, “allāh kī bādshāhī yūn nahīn ā rahī ki use zāhirī nishānon se pahchānā jāe. ²¹ log yih bhī nahīn kah sakeṅge, ‘wuh yahān hai’ yā ‘wuh wahān hai’ kyūnki allāh kī bādshāhī tumhāre darmiyān hai.”

²² phir us ne apne shāgirdon se kahā, “aise din āeṅge ki tum ibn-e-ādam kā kam az kam ek din dekhne kī tamannā karoge, lekin nahīn dekhoge. ²³ log tum ko batāeṅge, ‘wuh wahān hai’ yā ‘wuh yahān hai.’ lekin mat jānā aur un ke pīchhe na lagnā. ²⁴ kyūnki jab ibn-e-ādam kā din āegā to wuh bijlī kī mānind hogā jis kī chamak āsmān ko ek sire se le kar dūsre sire tak raushan kar detī hai. ²⁵ lekin pahle lāzim hai ki wuh bahut dukh uṭhāe aur is nasl ke hāthon radd kiyā jāe. ²⁶ jab ibn-e-ādam kā waqt āegā to hālāt nūh ke dinon jaise hoṅge. ²⁷ log us din tak khāne-pīne aur shādī karne karwāne meṅ lage rahe jab tak nūh kashtī meṅ dākḥil na ho gayā. phir sailāb ne ā kar un sab ko tabāh kar diyā. ²⁸ bilkul yihī kuchh lūt ke ayyām meṅ huā. log khāne-pīne, kharid-o-faroḳht, kāshktārī aur tāmīr ke kām meṅ lage rahe. ²⁹ lekin jab lūt sadūm ko chhoṛ kar niklā to āg aur gandhak ne āsmān se baras kar un sab ko tabāh kar diyā.

³⁰ ibn-e-ādam ke zuhūr ke waqt aise hī hālāt hoṅge.

³¹ jo shaḳhs us din chhat par ho wuh ghar kā sāmān sāth le jāne ke lie niche na utre. isī tarah jo khet meṅ ho wuh apne pīchhe paṛī chīzon ko sāth le jāne ke lie ghar na lauṭe. ³² lūt kī biwī ko yād rakho. ³³ jo apnī jān bachāne kī koshish karegā wuh use kho degā, aur jo apnī jān kho degā wuhī use bachāe rakhegā. ³⁴ main tum ko batātā hūn ki us rāt do afrād ek bistar meṅ soe hoṅge, ek ko sāth le liyā jāegā jabki dūsre ko pīchhe chhoṛ diyā jāegā. ³⁵ do kḥawātīn chakkī par gandum pīs rahī hoṅgī, ek ko sāth le liyā jāegā jabki dūsarī ko pīchhe chhoṛ diyā jāegā. ³⁶ [do afrād khet meṅ hoṅge, ek ko sāth le liyā jāegā jabki dūsre ko pīchhe chhoṛ diyā jāegā.]”

³⁷ unhoṅ ne pūchhā, “kḥudāwand, yih kahān hogā?” us ne jawāb diyā, “jahān lāsh paṛī ho wahān gidhdh jamā ho jāeṅge.”

bewā aur jaj kī tamsil

18 phir isā ne unheṅ ek tamsil sunāi jo musalsal duā karne aur himmat na hārne kī zarūrat ko zāhir kartī hai. ² us ne kahā, “kisī shahr meṅ ek jaj rahtā thā jo na kḥudā kā kḥauf māntā, na kisī insān kā lihāz kartā thā. ³ ab us shahr meṅ ek bewā bhī thī jo yih kah kar us ke pās ātī rahī ki ‘mere muḳhālīf ko

jītne na deñ balki merā insāf karenī.’
⁴kuchh der ke lie jaj ne inkār kiyā.
 lekin phir wuh dil meñ kahne lagā,
 ‘beshak mainī k̄hudā kā k̄hauf nahīn
 māntā, na logoñ kī parwā kartā hūn,
⁵lekin yih bewā mujhe bār bār tang
 kar rahī hai. is lie mainī us kā insāf
 karūnga. aisā na ho ki āk̄hirkār wuh
 ā kar mere muñh par thappaṛ māre.’”

⁶k̄hudāwand ne bāt jāri rakhī. “is
 par dhyān do jo be’insāf jaj ne kahā.
⁷agar us ne āk̄hirkār insāf kiyā to kyā
 allāh apne chune hue logoñ kā insāf
 nahīn karegā jo din rāt use madad
 ke lie pukārte haiñ? kyā wuh un kī
 bāt multawī kartā rahegā? ⁸hargiz
 nahīn! mainī tum ko batātā hūn ki
 wuh jaldī se un kā insāf karegā. lekin
 kyā ibn-e-ādam jab duniyā meñ āegā
 to īmān dekh pāegā?”

farīsī aur ṭaiks lene wāle kī tamsil

⁹bāz log maujūd the jo apnī
 rāstbāzī par bharosā rakhte aur
 dūsroñ ko haqīr jānte the. unheñ isā
 ne yih tamsil sunāī, ¹⁰“do ādmī bait-
 ul-muqaddas meñ duā karne āe. ek
 farīsī thā aur dūsra ṭaiks lene wālā.

¹¹farīsī khaṛā ho kar yih duā karne
 lagā, ‘ai k̄hudā, mainī terā shukr kartā
 hūn ki mainī bāqī logoñ kī tarah nahīn
 hūn. na mainī ḍākū hūn, na be’insāf,
 na zinākār. mainī is ṭaiks lene wāle kī
 mānind bhī nahīn hūn. ¹²mainī hafte
 meñ do martabā rozā rakhtā hūn aur

tamām āmdanī kā daswān hissā tere
 lie maḥsūs kartā hūn.’

¹³lekin ṭaiks lene wālā dūr hī khaṛā
 rahā. us ne apnī ānkheñ āsmān kī
 taraf uṭhāne tak kī jur’at na kī balki
 apnī chhātī pīṭ pīṭ kar kahne lagā,
 ‘ai k̄hudā, mujh gunāhgār par rahm
 kar!’ ¹⁴mainī tum ko batātā hūn ki
 jab donoñ apne apne ghar lauṭe to
 farīsī nahīn balki yih ādmī allāh ke
 nazdik rāstbāz ṭaharrā. kyūnki jo bhī
 apne āp ko sarfarāz kare use past kiyā
 jāegā aur jo apne āp ko past kare use
 sarfarāz kiyā jāegā.”

isā chhoṭe bachchoñ ko pyār kartā hai

¹⁵ek din log apne chhoṭe bachchoñ
 ko bhī isā ke pās lāe tāki wuh unheñ
 chhue. yih dekh kar shāgirdoñ ne un
 ko malāmat kī. ¹⁶lekin isā ne unheñ
 apne pās bulā kar kahā, “bachchoñ
 ko mere pās āne do aur unheñ na
 roko, kyūnki allāh kī bādshāhī in
 jaise logoñ ko hāsil hai. ¹⁷mainī
 tum ko sach batātā hūn, jo allāh kī
 bādshāhī ko bachche kī tarah qabūl
 na kare wuh us meñ dāḳhil nahīn
 hogā.”

amīr mushkil se allāh kī bādshāhī

meñ dāḳhil ho sakte haiñ

¹⁸kisī rāhnumā ne us se pūchhā,
 “nek ustād, mainī kyā karūn tāki
 mīrās meñ abadī zindagī pāūn?”

¹⁹isā ne jawāb diyā, “tū mujhe nek kyūn kahtā hai? koī nek nahīn siwāe ek ke aur wuh hai allāh. ²⁰tū shariyat ke ahkām se to wāqif hai ki zinā na karnā, qatl na karnā, chorī na karnā, jhūṭī gawāhī na denā, apne bāp aur apnī mān kī izzat karnā.”

²¹ādmī ne jawāb diyā, “main ne jawānī se āj tak in tamām ahkām kī pairawī kī hai.”

²²yih sun kar isā ne kahā, “ek kām ab tak rah gayā hai. apnī pūrī jāydād faroḳht karke paise ḡharibon meṅ taqsim kar de. phir tere lie āsmān par ḡhazānā jamā ho jāegā. is ke bād ā kar mere pichhe ho le.” ²³yih sun kar ādmī ko bahut dukh huā, kyūnki wuh nihāyat daulatmand thā.

²⁴yih dekh kar isā ne kahā, “daulatmandon ke lie allāh kī bādshāhī meṅ dāḡhil honā kitnā mushkil hai! ²⁵amīr ke allāh kī bādshāhī meṅ dāḡhil hone kī nisbat yih zyādā āsān hai ki unṭ sū ke nāke meṅ se guzar jāe.”

²⁶yih bāt sun kar sunane wālon ne pūchhā, “phir kis ko najāt mil saktī hai?”

²⁷isā ne jawāb diyā, “jo insān ke lie nāmumkin hai wuh allāh ke lie mumkin hai.”

²⁸patras ne us se kahā, “ham to apnā sab kuchh chhoṛ kar āp ke pichhe ho lie haiñ.”

²⁹isā ne jawāb diyā, “main tum ko sach batātā hūn ki jis ne bhī allāh kī bādshāhī kī ḡhātīr apne ghar, bīwī, bhāiyon, wālidain yā bachchon ko chhoṛ diyā hai ³⁰use is zamāne meṅ kāi gunā zyādā aur āne wāle zamāne meṅ abādī zindagī milegī.”

isā kī maut kī tīsri peshgoī

³¹isā shāgirdon ko ek taraf le jā kar un se kahne lagā, “suno, ham yarūshalam kī taraf baḡh rahe haiñ. wahān sab kuchh pūrā ho jāegā jo nabiyon kī mārifat ibn-e-ādam ke bāre meṅ likhā gayā hai. ³²use ḡhairyahūdiyon ke hawāle kar diyā jāegā jo us kā mazāq uṛāenge, us kī be’izzatī karenge, us par thūkenge, ³³us ko koṛe māreṅge aur use qatl karenge. lekin tīsre din wuh jī uṭhegā.”

³⁴lekin shāgirdon kī samajh meṅ kuchh na āyā. is bāt kā matlab un se chhupā rahā aur wuh na samjhe ki wuh kyā kah rahā hai.

andhe kī shifā

³⁵isā yarīhū ke qarīb pahuñchā. wahān rāste ke kināre ek andhā baiṭhā bhīk māṅg rahā thā. ³⁶bahut se log us ke sāmne se guzarne lage to us ne yih sun kar pūchhā ki kyā ho rahā hai.

³⁷unhon ne kahā, “isā nāsari yahān se guzar rahā hai.”

³⁸ andhā chillāne lagā, “ai isā ibn-e-dāūd, mujh par rahm karen.”

³⁹ āge chalne wāloñ ne use dāñṭ kar kahā, “k̄hāmosh!” lekin wuh mazīd ūñchī āwāz se pukārtā rahā, “ai ibn-e-dāūd, mujh par rahm karen.”

⁴⁰ isā ruk gayā aur hukm diyā, “use mere pās lāo.” jab wuh qarīb āyā to isā ne us se pūchhā, ⁴¹ “tū kyā chāhtā hai ki main tere lie karūñ?”

us ne jawāb diyā, “k̄hudāwand, yih ki main dekh sakūñ.”

⁴² isā ne us se kahā, “to phir dekh! tere imān ne tujhe bachā liyā hai.”

⁴³ jūñ hī us ne yih kahā andhe ki āñkheñ bahāl ho gaññ aur wuh allāh kī tamjīd karte hue us ke pīchhe ho liyā. yih dekh kar pūre hujūm ne allāh ko jalāl diyā.

isā aur zakkāi

19 phir isā yarīhū meñ dāk̄hil huā aur us meñ se guzarne lagā. ² us shahr meñ ek amīr ādmī banām zakkāi rahtā thā jo ṭaiks lene wāloñ kā afsar thā. ³ wuh jānanā chāhtā thā ki yih isā kaun hai, lekin pūrī koshish karne ke bāwujūd use dekh na sakā, kyūñki isā ke irdgird baṛā hujūm thā aur zakkāi kā qad chhoṭā thā. ⁴ is lie wuh dauṛ kar āge niklā aur use dekhne ke lie anjīr-tūt^a ke daraḳht par charḥ gayā jo rāste

^aek sāyādār daraḳht jis meñ anjīr kī tarah kā k̄hurdanī phal lagtā hai. is ke phūl zard

meñ thā. ⁵ jab isā wahāñ pahuñchā to us ne nazar uṭhā kar kahā, “zakkāi, jaldī se utar ā, kyūñki āj mujhe tere ghar meñ ṭhaharnā hai.”

⁶ zakkāi fauran utar āyā aur k̄hushī se us kī mehmān-nawāzī kī. ⁷ yih dekh kar bāqī tamām log buṛbuṛāne lage, “is ke ghar meñ jā kar wuh ek gunāhgār ke mehmān ban gae haiñ.”

⁸ lekin zakkāi ne k̄hudāwand ke sāmne khaṛe ho kar kahā, “k̄hudāwand, main apne māl kā ādhā hissā ḡhariboñ ko de detā hūñ. aur jis se main ne najāiz taur se kuchh liyā hai use chār gunā wāpas kartā hūñ.”

⁹ isā ne us se kahā, “āj is gharāne ko najāt mil gaī hai, is lie ki yih bhī ibrahīm kā beṭā hai. ¹⁰ kyūñki ibn-e-ādam gumshudā ko dhūñdne aur najāt dene ke lie āyā hai.”

paisoñ meñ izāfā

¹¹ ab isā yarūshalam ke qarīb ā chukā thā, is lie log andāzā lagāne lage ki allāh kī bādshāhī zāhir hone wālī hai. is ke pesh-e-nazar isā ne apnī yih bāteñ sunane wāloñ ko ek tamsīl sunāi. ¹² us ne kahā, “ek nawāb kisī dūrdarāz mulk ko chalā gayā tāki use bādshāh muqarrar kiyā jāe. phir use wāpas ānā thā. ¹³ rawānā hone se pahle us ne apne naukaroñ meñ se das ko bulā kar unheñ sone kā ek ek

aur āraishī hote haiñ. misrī tūt. jamīz. ficus sycomorus.

sikkā diyā. sāth sāth us ne kahā, ‘yih paise le kar us waqt tak kārobār meñ lagāo jab tak main wāpas na āūn.’¹⁴ lekin us kī riāyā us se nafrat rakhti thī, is lie us ne us ke pīchhe wafd bhej kar ittīlā dī, ‘ham nahīn chāhte ki yih admī hamārā bādshāh bane.’

¹⁵ to bhī use bādshāh muqarrar kiya gayā. is ke bād jab wāpas āyā to us ne un naukarōn ko bulāyā jinheñ us ne paise die the tāki mālūm kare ki unhoñ ne yih paise kārobār meñ lagā kar kitnā izāfā kiya hai. ¹⁶ pahlā naukar āyā. us ne kahā, ‘janāb, āp ke ek sikke se das ho gae haiñ.’ ¹⁷ mālik ne kahā, ‘shābāsh, achchhe naukar. tū thoṛe meñ wafādār rahā, is lie ab tujhe das shahroñ par iḡhtiyār milegā.’ ¹⁸ phir dūsra naukar āyā. us ne kahā, ‘janāb, āp ke ek sikke se pāñch ho gae haiñ.’ ¹⁹ mālik ne us se kahā, ‘tujhe pāñch shahroñ par iḡhtiyār milegā.’

²⁰ phir ek aur naukar ā kar kahne lagā, ‘janāb, yih āp kā sikkā hai. main ne ise kapre meñ lapeṭ kar mahfūz rakhā, ²¹ kyūñki main āp se ḡartā thā, is lie ki āp saḡht admī haiñ. jo paise āp ne nahīn lagāe unheñ le lete haiñ aur jo bīj āp ne nahīn boyā us kī fasal kāṭte haiñ.’ ²² mālik ne kahā, ‘sharīr naukar! main tere apne alfāz ke mutābiq terī adālat karūnga. jab tū jāntā thā ki main saḡht admī hūn, ki wuh paise le letā hūn jo ḡhud

nahīn lagāe aur wuh fasal kāṭtā hūn jis kā bīj nahīn boyā, ²³ to phir tū ne mere paise baink meñ kyūn na jamā karāe? agar tū aisā kartā to wāpasī par mujhe kam az kam wuh paise sūd samet mil jāte.’

²⁴ yih kah kar wuh hāzirīn se muḡhātib huā, ‘yih sikkā is se le kar us naukar ko de do jis ke pās das sikke haiñ.’ ²⁵ unhoñ ne etirāz kiya, ‘janāb, us ke pās to pahle hī das sikke haiñ.’ ²⁶ us ne jawāb diyā, ‘main tumheñ batātā hūn ki har shaḡhs jis ke pās kuchh hai use aur diyā jāegā, lekin jis ke pās kuchh nahīn hai us se wuh bhī chhīn liyā jāegā jo us ke pās hai. ²⁷ ab un dushmanoñ ko le āo jo nahīn chāhte the ki main un kā bādshāh banūn. unheñ mere sāmne phāñsī de do.’”

yarūshalam meñ isā

kā purjosh istiqbāl

²⁸ in bātoñ ke bād isā dūsroñ ke āge āge yarūshalam kī taraf barḡhne lagā. ²⁹ jab wuh bait-fage aur bait-aniyāh ke qarīb pahuñchā jo zaitūn ke pahār par the to us ne do shāgirdoñ ko apne āge bhej kar ³⁰ kahā, “sāmne wāle gāoñ meñ jāo. wahāñ tum ek jawān gadhā dekhoge. wuh bandhā huā hogā aur ab tak koī bhī us par sawār nahīn huā hai. use khol kar le āo. ³¹ agar koī pūchhe ki gadhe ko

kyūn khol rahe ho to use batā denā ki k̄hudāwand ko is kī zarūrat hai.”

³² donoñ shāgird gae to dekhā ki sab kuchh waisā hī hai jaisā isā ne unheñ batāyā thā. ³³ jab wuh jawān gadhe ko kholne lage to us ke mālikoñ ne pūchhā, “tum gadhe ko kyūn khol rahe ho?”

³⁴ unhoñ ne jawāb diyā, “k̄hudāwand ko is kī zarūrat hai.” ³⁵ wuh use isā ke pās le āe, aur apne kapre gadhe par rakh kar us ko us par sawār kiyā. ³⁶ jab wuh chal parā to logoñ ne us ke āge āge rāste meñ apne kapre bichhā die.

³⁷ chalte chalte wuh us jagah ke qarib pahuñchā jahān rāstā zaitūn ke pahār par se utarne lagtā hai. is par shāgirdoñ kā pūrā hujūm k̄hushī ke māre ūñchī āwāz se un mojiẓoñ ke lie allāh kī tamjīd karne lagā jo unhoñ ne dekhe the,

³⁸ “mubārak hai wuh bādshāh jo rab ke nām se ātā hai. āsmān par salāmatī ho aur bulandiyoñ par izzat-o-jalāl.”

³⁹ kuchh farisi bhīr meñ the. unhoñ ne isā se kahā, “ustād, apne shāgirdoñ ko samjhāeñ.”

⁴⁰ us ne jawāb diyā, “maiñ tumheñ batātā hūñ, agar yih chup ho jāeñ to patthar pukār uṭheñge.”

isā shahr ko dekh kar ro parṭā hai

⁴¹ jab wuh yarūshalam ke qarib pahuñchā to shahr ko dekh kar ro parā ⁴² aur kahā, “kāsh tū bhī is din jān letī ki terī salāmatī kis meñ hai. lekin ab yih bāt terī āñkhoñ se chhupī huī hai. ⁴³ kyūñki tujh par aisā waqt āegā ki tere dushman tere irdgird band bāndh kar terā muhāsarā kareñge aur yūñ tujhe chāroñ taraf se gher kar tang kareñge. ⁴⁴ wuh tujhe tere bachchoñ samet zamīn par paṭkeñge aur tere andar ek bhī patthar dūstre par nahīñ chhoṛeñge. aur wajah yihī hogī ki tū ne wuh waqt nahīñ pahchānā jab allāh ne terī najāt ke lie tujh par nazar kī.”

isā bait-ul-muqaddas meñ jātā hai

⁴⁵ phir isā bait-ul-muqaddas meñ jā kar unheñ nikālne lagā jo wahāñ qurbāniyoñ ke lie darkār chīzeñ bech rahe the. us ne kahā, ⁴⁶ “kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, ‘merā ghar duā kā ghar hogā’ jabki tum ne use dākuoñ ke aḍḍe meñ badal diyā hai.”

⁴⁷ aur wuh rozānā bait-ul-muqaddas meñ tālīm detā rahā. lekin bait-ul-muqaddas ke rāhnumā imām, shariāt ke ālim aur awāmī rāhnumā use qatl karne ke lie koshān rahe, ⁴⁸ albattā unheñ koī mauqā na milā, kyūñki tamām log isā kī har bāt sun sun kar us se liṭe rahte the.

isā kā iḡhtiyār

20 ek din jab wuh bait-ul-muqaddas meñ logoñ ko tālīm de rahā aur allāh kī ḡhushḡhabrī sunā rahā thā to rāhnumā imām, shariyat ke ulamā aur buzurg us ke pās āe. ² unhoñ ne kahā, “hamen batāen, āp yih kis iḡhtiyār se kar rahe haiñ? kis ne āp ko yih iḡhtiyār diyā hai?”

³ isā ne jawāb diyā, “merā bhī tum se ek sawāl hai. tum mujhe batāo ki ⁴kyā yahyā kā baptismā āsmānī thā yā insānī?”

⁵ wuh āpas meñ bahs karne lage, “agar ham kaheñ ‘āsmānī’ to wuh pūchhegā, ‘to phir tum us par imān kyūn na lāe?’ ⁶ lekin agar ham kaheñ ‘insānī’ to tamām log hameñ sangsār kareñge, kyūnki wuh to yaqīn rakhte haiñ ki yahyā nabī thā.” ⁷ is lie unhoñ ne jawāb diyā, “ham nahīn jānte ki wuh kahān se thā.”

⁸ isā ne kahā, “to phir main bhī tum ko nahīn batātā ki main yih sab kuchh kis iḡhtiyār se kar rahā hūñ.”

angūr ke bāgh ke muzāreoñ kī

baḡhāwat

⁹ phir isā logoñ ko yih tamsīl sunāne lagā, “kisī ādmī ne angūr kā ek bāgh lagāyā. phir wuh use muzāreoñ ke sapurd karke bahut der ke lie bairūn-e-mulk chalā gayā. ¹⁰ jab angūr pak gae to us ne apne

naukar ko un ke pās bhej diyā tāki wuh mālik kā hissā wasūl kare. lekin muzāreoñ ne us kī piṡāi karke use ḡhālī hāth lauṡā diyā. ¹¹ is par mālik ne ek aur naukar ko un ke pās bhejā. lekin muzāreoñ ne use bhī mār mār kar us kī be’izzati kī aur ḡhālī hāth nikāl diyā. ¹² phir mālik ne tisre naukar ko bhej diyā. use bhī unhoñ ne mār kar zaḡhmī kar diyā aur nikāl diyā. ¹³ bāgh ke mālik ne kahā, ‘ab main kyā karūñ? main apne pyāre beṡe ko bhejūngā, shāyad wuh us kā lihāz karen.’ ¹⁴ lekin mālik ke beṡe ko dekh kar muzāre āpas meñ kahne lage, ‘yih zamīn kā wāris hai. āo, ham ise mār ḡāleñ. phir is kī mīrās hamārī hī hogī.’ ¹⁵ unhoñ ne use bāgh se bāhar phaink kar qatl kiyā.”

isā ne pūchhā, “ab batāo, bāgh kā mālik kyā karegā? ¹⁶ wuh wahān jā kar muzāreoñ ko halāk karegā aur bāgh ko dūsroñ ke sapurd kar degā.”

yih sun kar logoñ ne kahā, “ḡhudā aisā kabhī na kare.”

¹⁷ isā ne un par nazar ḡāl kar pūchhā, “to phir kalām-e-muqaddas ke is hawāle kā kyā matlab hai ki

‘jis patthar ko makān banāne wāloñ ne radd kiyā,

wuh kone kā bunyādī patthar ban gayā?’

¹⁸ jo is patthar par giregā wuh ṡukre ṡukre ho jāegā, jabki jis par wuh ḡhud giregā use pīs ḡālegā.”

kyā ṭaiks denā jāiz hai?

¹⁹shariāt ke ulamā aur rāhnumā imāmon ne usī waqt use pakaṛne kī koshish kī, kyūnki wuh samajh gae the ki tamsil meñ bayānshudā muzāre ham hī haiñ. lekin wuh awām se ḍarte the. ²⁰chunānche wuh use pakaṛne kā mauqā ḍhūñḍte rahe. is maqsad ke taht unhoñ ne us ke pās jāsus bhej die. yih log apne āp ko diyānatdār zāhir karke isā ke pās āe tāki us kī koī bāt pakaṛ kar use romī gawarnar ke hawāle kar sakeñ. ²¹in jāsuson ne us se pūchhā, “ustād, ham jānte haiñ ki āp wuhī kuchh bayān karte aur sikhāte haiñ jo sahih hai. āp jānibdār nahīñ hote balki diyānatdārī se allāh kī rāh kī tālim dete haiñ. ²²ab hameñ batāen ki kyā romī shahanshāh ko ṭaiks denā jāiz hai yā nājāiz?”

²³lekin isā ne un kī chālākī bhāñp li aur kahā, ²⁴“mujhe chāñḍī kā ek romī sikkā dikhāo. kis kī sūrat aur nām is par kandā hai?”

unhoñ ne jawāb diyā, “shahanshāh kā.”

²⁵us ne kahā, “to jo shahanshāh kā hai shahanshāh ko do aur jo allāh kā hai allāh ko.”

²⁶yūñ wuh awām ke sāmne us kī koī bāt pakaṛne meñ nākām rahe. us kā jawāb sun kar wuh hakkā-bakkā rah gae aur mazīd koī bāt na kar sake.

kyā ham jī uṭheñge?

²⁷phir kuchh sadūqī us ke pās āe. sadūqī nahīñ mānte ki roz-e-qiyaamat murde jī uṭheñge. unhoñ ne isā se ek sawāl kiyā, ²⁸“ustād, mūsā ne hameñ hukm diyā ki agar koī shādishudā ādmī beaulād mar jāe aur us kā bhāi ho to bhāi kā farz hai ki wuh bewā se shādi karke apne bhāi ke lie aulād paidā kare. ²⁹ab farz karen ki sāt bhāi the. pahle ne shādi kī, lekin beaulād faut huā. ³⁰is par dūsre ne us se shādi kī, lekin wuh bhī beaulād mar gayā. ³¹phir tīsre ne us se shādi kī. yih silsilā sātweñ bhāi tak jāri rahā. yake bād digare har bhāi bewā se shādi karne ke bād mar gayā. ³²ākhir meñ bewā bhī faut ho gaī. ³³ab batāen ki qiyaamat ke din wuh kis kī bīwī hogī? kyūnki sāt ke sāt bhāiyon ne us se shādi kī thi.”

³⁴isā ne jawāb diyā, “is zamāne meñ log byāh-shādi karte aur karāte haiñ. ³⁵lekin jinheñ allāh āne wāle zamāne meñ sharīk hone aur murdon meñ se jī uṭhne ke laiq samajhtā hai wuh us waqt shādi nahīñ kareñge, na un kī shādi kisī se karāi jāegī. ³⁶wuh mar bhī nahīñ sakeñge, kyūnki wuh farishton kī mānind hoñge aur qiyaamat ke farzand hone ke bāis allāh ke farzand hoñge. ³⁷aur yih bāt ki murde jī uṭheñge mūsā se bhī zāhir kī gaī hai. kyūnki jab wuh kāñḍedār jhārī ke pās

āyā to us ne rab ko yih nām diyā, ‘ibrāhīm kā ḵhudā, is’hāq kā ḵhudā aur yāqūb kā ḵhudā,’ hālānki us waqt tīnoṅ bahut pahle mar chuke the. is kā matlab hai ki yih haqīqat meṅ zindā haiṅ. ³⁸kyūnki allāh murdoṅ kā nahīn balki zindoṅ kā ḵhudā hai. us ke nazdik yih sab zindā haiṅ.”

³⁹yih sun kar sharīat ke kuchh ulamā ne kahā, “shābāsh ustād, āp ne achchhā kahā hai.” ⁴⁰is ke bād unhoṅ ne us se koī bhī sawāl karne kī jur’at na kī.

masīh ke bāre meṅ sawāl

⁴¹phir īsā ne un se pūchhā, “masīh ke bāre meṅ kyūn kahā jātā hai ki wuh dāūd kā farzand hai? ⁴²kyūnki dāūd ḵhud zabūr kī kitāb meṅ farmātā hai,

‘rab ne mere rab se kahā,
mere dahne hāth baitḥ,

⁴³jab tak maiṅ tere dushmanoṅ ko tere pāoṅ kī chaukī na banā dūn.’

⁴⁴dāūd to ḵhud masīh ko rab kahtā hai. to phir wuh kis tarah dāūd kā farzand ho saktā hai?”

sharīat ke ulamā se ḵhabardār

⁴⁵jab log sun rahe the to us ne apne shāgirdoṅ se kahā, ⁴⁶“sharīat ke ulamā se ḵhabardār raho! kyūnki wuh shāndār choḡhe pahan kar idhar udhar phirnā pasand karte haiṅ. jab log bāzāroṅ meṅ salām karke un kī

izzat karte haiṅ to phir wuh ḵhush ho jāte haiṅ. un kī bas ek hī ḵhwāhish hotī hai ki ibādātḵhānoṅ aur ziyāfatoṅ meṅ izzat kī kursiyoṅ par baitḥ jāeṅ. ⁴⁷yih log bewāoṅ ke ghar harāp kar jāte aur sāth sāth dikhāwe ke lie lambī lambī duāeṅ māṅgte haiṅ. aise logoṅ ko nihāyat saḵht sazā milegī.”

bewā kā chandā

21 īsā ne nazar uṭhā kar dekhā ki amīr log apne hadie bait-ul-muqaddas ke chande ke baks meṅ ḍāl rahe haiṅ. ²ek ḡharīb bewā bhī wahān se guzarī jis ne us meṅ tānbe ke do māmūli se sikke ḍāl die. ³īsā ne kahā, “maiṅ tum ko sach batātā hūn ki is ḡharīb bewā ne tamām logoṅ kī nisbat zyādā ḍālā hai. ⁴kyūnki in sab ne to apnī daulat kī kasrat se kuchh ḍālā jabki is ne zarūratmand hone ke bāwujūd bhī apne guzāre ke sāre paise de die haiṅ.”

bait-ul-muqaddas par āne wālī tabāhī

⁵us waqt kuchh log bait-ul-muqaddas kī tārif meṅ kahne lage ki wuh kitne ḵhūbsūrat pattharoṅ aur mannat ke tohfoṅ se saḡī huī hai. yih sun kar īsā ne kahā, ⁶“jo kuchh tum ko yahān nazar ātā hai us kā patthar par patthar nahīn rahegā. āne wāle dīnoṅ meṅ sab kuchh ḍhā diyā jāegā.”

musibatoñ aur izārasānī kī peshgoī

⁷ unhoñ ne pūchhā, “ustād, yih kab hogā? kyā kyā nazar āegā jis se mālūm ho ki yih ab hone ko hai?”

⁸ isā ne jawāb diyā, “ḳhabardār raho ki koī tumheñ gumrāh na kar de. kyūñki bahut se log merā nām le kar āeñge aur kaheñge, ‘main hī masīh hūñ’ aur ki ‘waqt qarīb ā chukā hai.’ lekin un ke pīchhe na lagnā. ⁹ aur jab jangoñ aur fitnoñ kī ḳhabreñ tum tak pahunchēñgī to mat ghabrānā. kyūñki lāzim hai ki yih sab kuchh pahle pesh āe. to bhī abhī āḳhīrat na hogī.”

¹⁰ us ne apnī bāt jāri rakhī, “ek qaum dūsri ke ḳhilāf uṭh kharī hogī, aur ek bādshāhī dūsri ke ḳhilāf. ¹¹ shadīd zalzale āeñge, jagah jagah kāl paṛeñge aur wabāi bīmāriyāñ phail jāeñgī. haibatnāk wāqīāt aur āsmān par baṛe nishān deḳhne meñ āeñge. ¹² lekin in tamām wāqīāt se pahle log tum ko pakaṛ kar satāeñge. wuh tum ko yahūdī ibādatḳhānoñ ke hawāle kareñge, qaidḳhānoñ meñ ḍalwāeñge aur bādshāhoñ aur hukmrānoñ ke sāmne pesh kareñge. aur yih is lie hogā ki tum mere paioḳār ho. ¹³ natīje meñ tumheñ merī gawāhī dene kā mauqā milegā. ¹⁴ lekin ṭhān lo ki tum pahle se apnā difā karne kī tayyārī na karo, ¹⁵ kyūñki main tum ko aise alfāz aur hikmat atā karūñga ki tumhāre

tamām muḳhālīf na us kā muqābalā aur na us kī tardīd kar sakeñge. ¹⁶ tumhāre wālidain, bhāi, rishtedār aur dost bhī tum ko dushman ke hawāle kar deñge, balki tum meñ se bāz ko qatl kiyā jāegā. ¹⁷ sab tum se nafrat kareñge, is lie ki tum mere paioḳār ho. ¹⁸ to bhī tumhārā ek bāl bhī bikā nahīñ hogā. ¹⁹ sābitqadam rahne se hī tum apnī jān bachā loge.

yarūshalam kī tabāhī

²⁰ jab tum yarūshalam ko faujoi se ghīrā huā dekho to jān lo ki us kī tabāhī qarīb ā chukī hai. ²¹ us waqt yahūdīyā ke bāshinde bhāg kar pahārī ilāqe meñ panāh leñ. shahr ke rahne wāle us se nikal jāeñ aur dehāt meñ ābād log shahr meñ dāḳhil na hoñ. ²² kyūñki yih ilāhī ḡhazab ke din hoñge jin meñ wuh sab kuchh pūrā ho jāegā jo kalām-e-muqaddas meñ likhā hai. ²³ un ḳhawātīn par afsos jo un dīnoñ meñ hāmīlā hoñ yā apne bachchoñ ko dūdh pilātī hoñ, kyūñki mulk meñ bahut musibat hogī aur is qaum par allāh kā ḡhazab nāzil hogā. ²⁴ log unheñ talwār se qatl kareñge aur qaid karke tamām ḡhairyahūdī mamālik meñ le jāeñge. ḡhairyahūdī yarūshalam ko pāoñ tale kuchal ḍāleñge. yih silsilā us waqt tak jāri rahegā jab tak ḡhairyahūdīyoñ kā daur pūrā na ho jāe.

ibn-e-ādam kī āmad

²⁵ sūraj, chānd aur sitāroñ meñ ajib-o-gharīb nishān zāhir hoñge. qaumeñ samundar ke shor aur thātheñ mārne se hairān-o-pareshān hoñgī. ²⁶ log is andeshe se ki kyā kyā musibat duniyā par āegī is qadar khauf khāenge ki un kī jān meñ jān na rahegī, kyūñki āsmān kī quwwateñ hilāi jāengī. ²⁷ aur phir wuh ibn-e-ādam ko baṛī qudrat aur jalāl ke sāth bādāl meñ āte hue dekheñge. ²⁸ chunāñche jab yih kuchh pesh āne lage to sidhe khaṛe ho kar apñī nazar uṭhāo, kyūñki tumhāri najāt nazdik hogī.”

anjir ke daraḳht kī tamsil

²⁹ is silsile meñ isā ne unheñ ek tamsil sunāi. “anjir ke daraḳht aur bāqī daraḳhtoñ par ghaur karo. ³⁰ jūñ hī koñpleñ nikalne lagti haiñ tum jān lete ho ki garmiyoñ kā mausam nazdik hai. ³¹ isī tarah jab tum yih wāqiāt dekhoge to jān loge ki allāh kī bādshāhī qarīb hī hai.

³² main tum ko sach batātā hūñ ki is nasl ke khatm hone se pahle pahle yih sab kuchh wāqe hogā. ³³ āsmān-o-zamīn to jāte raheñge, lekin merī bāteñ hameshā tak qāim raheñgī.

khabardār rahnā

³⁴ khabardār raho tāki tumhāre dil ayyāshī, nashābāzī aur rozānā kī

fikroñ tale dab na jāeñ. warnā yih din achānak tum par ān paṛegā, ³⁵ aur phande kī tarah tumheñ jakar legā. kyūñki wuh duniyā ke tamām bāshindoñ par āegā. ³⁶ har waqt chaukas raho aur duā karte raho ki tum ko āne wāli in sab bātoñ se bach nikalne kī taufiq mil jāe aur tum ibn-e-ādam ke sāmne khaṛe ho sako.”

³⁷ har roz isā bait-ul-muqaddas meñ tālīm detā rahā aur har shām wuh nikal kar us pahār par rāt guzartā thā jis kā nām zaitūn kā pahār hai. ³⁸ aur tamām log us kī bāteñ sunane ke lie subhsawere bait-ul-muqaddas meñ us ke pās āte the.

isā ke khalāf mansūbābandiyāñ

22 beḳhamirī roṭī kī id yāñi fasah kī id qarīb ā gaī thī. ² rāhnumā imām aur shariat ke ulamā isā ko qatl karne kā koī mauzūñ mauqā dhūñd rahe the, kyūñki wuh awām ke radd-e-amal se ḍarte the.

isā ko dushman ke hawāle karne kā mansūbā

³ us waqt iblis yahūdāh iskariyoti meñ samā gayā jo bārah rasūloñ meñ se thā. ⁴ ab wuh rāhnumā imāmoñ aur bait-ul-muqaddas ke pahredāroñ ke afsaroñ se milā aur un se bāt karne lagā ki wuh isā ko kis tarah un ke hawāle kar sakegā. ⁵ wuh kḥush hue aur use paise dene par muttāfiq

hue. ⁶yahūdāh razāmand huā. ab se wuh is talāsh meñ rahā ki isā ko aise mauqe par un ke hawāle kare jab hujūm us ke pās na ho.

fasah ki id ke lie tayyāriyān

⁷beḳhamīrī roṭī kī id āī jab fasah ke lele ko qurbān karnā thā. ⁸isā ne patras aur yūhannā ko āge bhej kar hidāyat kī, “jāo, hamāre lie fasah kā khānā tayyār karo tāki ham jā kar use khā sakeñ.”

⁹unhoñ ne pūchhā, “ham use kahāñ tayyār karen?”

¹⁰us ne jawāb diyā, “jab tum shahr meñ dāḳhil hoge to tumhārī mulāqāt ek ādmī se hogī jo pānī kā gharā uṭhāe chal rahā hogā. us ke pīchhe chal kar us ghar meñ dāḳhil ho jāo jis meñ wuh jāegā. ¹¹wahāñ ke mālik se kahnā, ‘ustād āp se pūchhte haiñ ki wuh kamrā kahāñ hai jahāñ main apne shāgirdoñ ke sāth fasah kā khānā khāūñ?’ ¹²wuh tum ko dūsri manzil par ek baṛā aur sajā huā kamrā dikhāegā. fasah kā khānā wahīñ tayyār karnā.”

¹³donoñ chale gae to sab kuchh waisā hī pāyā jaisā isā ne unheñ batāyā thā. phir unhoñ ne fasah kā khānā tayyār kiyā.

fasah kā āḳhirī khānā

¹⁴muqarrarā waqt par isā apne shāgirdoñ ke sāth khāne ke lie baiṭh

gayā. ¹⁵us ne un se kahā, “merī shadīd ārzū thī ki dukh uṭhāne se pahle tumhāre sāth mil kar fasah kā yih khānā khāūñ. ¹⁶kyūñki main tum ko batātā hūñ ki us waqt tak is khāne meñ sharīk nahīñ hūngā jab tak is kā maqsad allāh kī bādshāhī meñ purā na ho gayā ho.”

¹⁷phir us ne mai kā pyālā le kar shukrguzārī kī duā kī aur kahā, “is ko le kar āpas meñ bāñṭ lo. ¹⁸main tum ko batātā hūñ ki ab se main angūr kā ras nahīñ piyūngā, kyūñki agli dafā ise allāh kī bādshāhī ke āne par piyūngā.”

¹⁹phir us ne roṭī le kar shukrguzārī kī duā kī aur use ṭukre karke unheñ de diyā. us ne kahā, “yih merā badan hai, jo tumhāre lie diyā jāta hai. mujhe yād karne ke lie yih kiyā karo.” ²⁰isī tarah us ne khāne ke bād pyālā le kar kahā, “mai kā yih pyālā wuh nayā ahd hai jo mere ḳhūn ke zarī’e qāim kiyā jāta hai, wuh ḳhūn jo tumhāre lie bahāyā jāta hai.

²¹lekin jis shaḳhs kā hāth mere sāth khānā khāne meñ sharīk hai wuh mujhe dushman ke hawāle kar degā. ²²ibn-e-ādam to allāh kī marzī ke mutābiq kūch kar jāegā, lekin us shaḳhs par afsos jis ke wasīle se use dushman ke hawāle kar diyā jāegā.”

²³yih sun kar shāgird ek dūsre se bahs karne lage ki ham meñ se yih

kaun ho saktā hai jo is qism kī harkat karegā.

kaun baṛā hai?

²⁴ phir ek aur bāt bhī chhiṛ gaī. wuh ek dūsre se bahs karne lage ki ham meñ se kaun sab se baṛā samjhā jāe. ²⁵ lekin isā ne un se kahā, “ghairyahūdī qaumoñ meñ bādshāh wuhī haiñ jo dūsroñ par hukūmat karte haiñ, aur iḳhtiyār wāle wuhī haiñ jinheñ ‘mohsin’ kā laqab diyā jātā hai. ²⁶ lekin tum ko aisā nahīñ honā chāhie. is ke bajāe jo sab se baṛā hai wuh sab se chhoṭe laṛke kī mānind ho aur jo rāhnumāi kartā hai wuh naukar jaisā ho. ²⁷ kyūñki ām taur par kaun zyādā baṛā hotā hai, wuh jo khāne ke lie baiṭhā hai yā wuh jo logoñ kī ḳhidmat ke lie hāzir hotā hai? kyā wuh nahīñ jo khāne ke lie baiṭhā hai? beshak. lekin mainṁ ḳhidmat karne wāle kī haisiyat se hī tumhāre darmiyān hūñ.

²⁸ dekho, tum wuhī ho jo merī tamām āzmāishoñ ke daurān mere sāth rahe ho. ²⁹ chunāñche meñ tum ko bādshāhī atā kartā hūñ jis tarah bāp ne mujhe bhī bādshāhī atā kī hai. ³⁰ tum merī bādshāhī meñ merī mez par baiṭh kar mere sāth khāo aur piyoge, aur taḳhton par baiṭh kar isrāil ke bārah qabiloñ kā insāf karoge.

patras ke inkār kī peshgoī

³¹ shamāūn, shamāūn! iblīs ne tum logoñ ko gandum kī tarah phaṭakne kā mutālaba kiyā hai. ³² lekin mainṁ ne tere lie duā kī hai tāki terā imān jāta na rahe. aur jab tū muṛ kar wāpas āe to us waqt apne bhāiyōñ ko mazbūt karnā.”

³³ patras ne jawāb diyā, “ḳhudāwand, mainṁ to āp ke sāth jel meñ bhī jāne balki marne ko tayyār hūñ.”

³⁴ isā ne kahā, “patras, mainṁ tujhe batātā hūñ ki kal subh murgh ke bañg dene se pahle pahle tū tīn bār mujhe jānane se inkār kar chukā hogā.”

ab baṭwe, baig aur talwār kī zarūrāt hai

³⁵ phir us ne un se pūchhā, “jab mainṁ ne tum ko baṭwe, sāmān ke lie baig aur jūtoñ ke baḡhair bhej diyā to kyā tum kisī bhī chīz se mahrūm rahe?”

unhoñ ne jawāb diyā, “kisī se nahīñ.”

³⁶ us ne kahā, “lekin ab jis ke pās baṭwā yā baig ho wuh use sāth le jāe, balki jis ke pās talwār na ho wuh apnī chādar bech kar talwār ḳharid le. ³⁷ kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, ‘use mujrimoñ meñ shumār kiyā gayā’ aur mainṁ tum ko batātā hūñ, lāzim hai ki yih bāt mujh meñ pūrī ho

jāe. kyūnki jo kuchh mere bāre meñ
likhā hai use pūrā hī honā hai.”

³⁸ unhoñ ne kahā, “ḳhudāwand,
yahāñ do talwāreñ haiñ.” us ne kahā,
“bas! kāfī hai!”

zaitūn ke pahār par isā kī duā

³⁹ phir wuh shahr se nikal kar
māmūl ke mutābiq zaitūn ke pahār
kī taraf chal diyā. us ke shāgird us
ke pīchhe ho lie. ⁴⁰ wahāñ pahuñch
kar us ne un se kahā, “duā karo tāki
āzmāish meñ na paṛo.”

⁴¹ phir wuh unheñ chhoṛ kar kuchh
āge niklā, taqriban itne fāsile par jitnī
dūr tak patthar phaiñkā jā saktā hai.
wahāñ wuh jhuk kar duā karne lagā,
⁴² “ai bāp, agar tū chāhe to yih pyālā
mujh se haṭā le. lekin merī nahīñ
balki terī marzī pūrī ho.” ⁴³ us waqt ek
farishte ne āsmān par se us par zāhir
ho kar us ko taqwiyaṭ dī. ⁴⁴ wuh saḳht
pareshān ho kar zyādā dilsozī se duā
karne lagā. sāth sāth us kā pasinā
ḳhūn kī būñdoñ kī tarah zamīn par
ṭapakne lagā.

⁴⁵ jab wuh duā se fāriḡh ho kar
khaṛā huā aur shāgirdoñ ke pās
wāpas āyā to dekhā ki wuh ḡham ke
māre so gae haiñ. ⁴⁶ us ne un se kahā,
“tum kyūñ so rahe ho? uṭh kar duā
karte raho tāki āzmāish meñ na paṛo.”

isā kī giriftārī

⁴⁷ wuh abhī yih bāt kar hī rahā thā
ki ek hujūm ā pahuñchā jis ke āge
āge yahūdāh chal rahā thā. wuh isā
ko bosā dene ke lie us ke pās āyā.
⁴⁸ lekin us ne kahā, “yahūdāh, kyā tū
ibn-e-ādam ko bosā de kar dushman
ke hawāle kar rahā hai?”

⁴⁹ jab us ke sāthiyon ne bhāñp liyā
ki ab kyā hone wālā hai to unhoñ ne
kahā, “ḳhudāwand, kyā ham talwār
chalāen?” ⁵⁰ aur un meñ se ek ne apnī
talwār se imām-e-āzam ke ḡhulām kā
dahnā kān uṛā diyā.

⁵¹ lekin isā ne kahā, “bas kar!” us
ne ḡhulām kā kān chhū kar use shifā
dī. ⁵² phir wuh un rāhnumā imāmoñ,
bait-ul-muqaddas ke pahredāroñ ke
afsaroñ aur buzurgoñ se muḳhātib
huā jo us ke pās āe the, “kyā
mainī ḡākū hūñ ki tum talwāreñ aur
lāṭhiyāñ lie mere ḳhilāf nikle ho?
⁵³ mainī to rozānā bait-ul-muqaddas
meñ tumhāre pās thā, magar tum
ne wahāñ mujhe hāth nahīñ lagāyā.
lekin ab yih tumhārā waqt hai, wuh
waqt jab tārikī hukūmat kartī hai.”

patras isā ko jānane se inkār kartā hai

⁵⁴ phir wuh use giriftār karke
imām-e-āzam ke ghar le gae. patras
kuchh fāsile par un ke pīchhe pīchhe
wahāñ pahuñch gayā. ⁵⁵ log sahan
meñ āḡ jalā kar us ke irdgird baiṭh
gae. patras bhī un ke darmiyāñ baiṭh

gayā. ⁵⁶ kisī naukarānī ne use wahān āg ke pās baiṭhe hue dekhā. us ne use ghūr kar kahā, “yih bhī us ke sāth thā.”

⁵⁷ lekin us ne inkār kiyā, “ḵhātūn, main use nahīn jāntā.”

⁵⁸ thoṛī der ke bād kisī ādmī ne use dekhā aur kahā, “tum bhī un meñ se ho.”

lekin patras ne jawāb diyā, “nahīn bhāī! main nahīn hūñ.”

⁵⁹ taqriban ek ghanṭā guzar gayā to kisī aur ne isrār karke kahā, “yih ādmī yaqīnan us ke sāth thā, kyūnki yih bhī galīl kā rahne wālā hai.”

⁶⁰ lekin patras ne jawāb diyā, “yār, main nahīn jāntā ki tum kyā kah rahe ho!”

wuh abhī bāt kar hī rahā thā ki achānak murgh kī bāṅg sunāī dī. ⁶¹ ḵhudāwand ne muṛ kar patras par nazar ḍālī. phir patras ko ḵhudāwand kī wuh bāt yād āī jo us ne us se kahī thī ki “kal subh murgh ke bāṅg dene se pahle pahle tū tīn bār mujhe jānane se inkār kar chukā hogā.” ⁶² patras wahān se nikal kar ṭuṭe dil se ḵhūb royā.

lān-tān aur piṭāī

⁶³ pahredār isā kā mazāq uṛāne aur us kī piṭāī karne lage. ⁶⁴ unhoñ ne us kī ānkhon par paṭṭī bāndh kar pūchhā, “nabuwat kar ki kis ne tujhe mārā?” ⁶⁵ is tarah kī aur bahut

sī bāton se wuh us kī be'izzatī karte rahe.

yahūdī adālat-e-āliyā ke sāmne peshī

⁶⁶ jab din charhā to rāhnumā imāmon aur shariāt ke ulamā par mushtamil qaum kī majlis ne jamā ho kar use yahūdī adālat-e-āliyā meñ pesh kiyā. ⁶⁷ unhoñ ne kahā, “agar tū masīh hai to hameñ batā!”

isā ne jawāb diyā, “agar main tum ko batāūn to tum merī bāt nahīn mānoge, ⁶⁸ aur agar tum se pūchhūn to tum jawāb nahīn doge. ⁶⁹ lekin ab se ibn-e-ādam allāh t'ālā ke dahne hāth baiṭhā hogā.”

⁷⁰ sab ne pūchhā, “to phir kyā tū allāh kā farzand hai?”

us ne jawāb diyā, “jī, tum ḵhud kahte ho.”

⁷¹ is par unhoñ ne kahā, “ab hameñ kisī aur gawāhī kī kyā zarūrat rahī? kyūnki ham ne yih bāt us ke apne munh se sun lī hai.”

pīlātus ke sāmne

23 phir pūrī majlis uṭhī aur use pīlātus ke pās le āī. ² wahān wuh us par ilzām lagā kar kahne lage, “ham ne mālūm kiyā hai ki yih ādmī hamārī qaum ko gumrāh kar rahā hai. yih shahanshāh ko ṭaiks dene se manā kartā aur dāwā kartā hai ki main masīh aur bādshāh hūñ.”

³ pīlātus ne us se pūchhā, “achchhā, tum yahūdiyōn ke bādshāh ho?”

isā ne jawāb diyā, “jī, āp khud kahte haiñ.”

⁴ phir pīlātus ne rāhnumā imāmoñ aur hujūm se kahā, “mujhe is ādmī par ilzām lagāne kī koī wajah nazar nahīn ātī.”

⁵ lekin wuh aṛe rahe. unhoñ ne kahā, “wuh pūre yahūdiyā meñ tālīm dete hue qaum ko uksātā hai. wuh galīl se shurū karke yahān tak ā pahunchā hai.”

herodes ke sāmne

⁶ yih sun kar pīlātus ne pūchhā, “kyā yih shaḡhs galīl kā hai?” ⁷ jab use mālūm huā kī isā galīl yānī us ilāqe se hai jis par herodes antipās kī hukūmat hai to us ne use herodes ke pās bhej diyā, kyūnki wuh bhī us waqt yarūshalam meñ thā. ⁸ herodes isā ko dekh kar bahut khush huā, kyūnki us ne us ke bāre meñ bahut kuchh sunā thā aur is lie kāfī der se us se milnā chāhtā thā. ab us kī baṛī khwāhish thī kī isā ko koī mojizā karte hue dekh sake. ⁹ us ne us se bahut sāre sawāl kie, lekin isā ne ek kā bhī jawāb na diyā. ¹⁰ rāhnumā imām aur sharīat ke ulamā sāth khare baṛe josh se us par ilzām lagāte rahe. ¹¹ phir herodes aur us ke faujiyōn ne us kī tahqīr karte hue us kā mazāq urāyā aur use chamakdār libās pahnā

kar pīlātus ke pās wāpas bhej diyā. ¹² usī din herodes aur pīlātus dost ban gae. kyūnki is se pahle un kī dushmanī chal rahī thī.

sazā-e-maut kā faislā

¹³ phir pīlātus ne rāhnumā imāmoñ, sardāroñ aur awām ko jamā karke ¹⁴ un se kahā, “tum ne is shaḡhs ko mere pās lā kar is par ilzām lagāyā hai ki yih qaum ko uksā rahā hai. main ne tumhārī maujūdagī meñ is kā jāizā le kar aisā kuchh nahīn pāyā jo tumhāre ilzāmāt kī tasdīq kare. ¹⁵ herodes bhī kuchh nahīn mālūm kar sakā, is lie us ne ise hamāre pās wāpas bhej diyā hai. is ādmī se koī bhī aisā qusūr nahīn huā ki yih sazā-e-maut ke lāiq hai. ¹⁶ is lie main ise koṛoñ kī sazā de kar rihā kar detā hūñ.”

¹⁷ [asl meñ yih us kā farz thā ki wuh id ke mauqe par un kī khātīr ek qaidī ko rihā kar de.]

¹⁸ lekin sab mil kar shor machā kar kahne lage, “ise le jāēn! ise nahīn balki bar-abbā ko rihā karke hameñ deñ.” ¹⁹ (bar-abbā ko is lie jel meñ dālā gayā thā ki wuh qātil thā aur us ne shahr meñ hukūmat ke khilāf baḡhāwat kī thī.)

²⁰ pīlātus isā ko rihā karnā chāhtā thā, is lie wuh dubārā un se muḡhātib huā. ²¹ lekin wuh chillāte rahe, “ise maslūb kareñ, ise maslūb kareñ.”

²² phir pilātus ne tīsrī dafā un se kahā, “kyūn? us ne kyā jurm kiyā hai? mujhe ise sazā-e-maut dene kī koī wajah nazar nahīn ātī. is lie main ise koṛe lagwā kar rihā kar detā hūn.”

²³ lekin wuh baṛā shor machā kar use maslūb karne kā taqāzā karte rahe, aur ākhirkār un kī āwāzeñ ghālib ā gaīn. ²⁴ phir pilātus ne faislā kiyā ki un kā mutālabā pūrā kiyā jāe. ²⁵ us ne us ādmī ko rihā kar diyā jo apnī bāghiyānā harkatoñ aur qatl kī wajah se jel meñ ḍāl diyā gayā thā jabki isā ko us ne un kī marzī ke mutābiq un ke hawāle kar diyā.

isā ko maslūb kiyā jātā hai

²⁶ jab faujī isā ko le jā rahe the to unhoñ ne ek ādmī ko pakaṛ liyā jo libiyā ke shahr kuren kā rahne wālā thā. us kā nām shamāūn thā. us waqt wuh dehāt se shahr meñ dākḥil ho rahā thā. unhoñ ne salīb ko us ke kandhoñ par rakh kar use isā ke pīchhe chalne kā hukm diyā.

²⁷ ek baṛā hujūm us ke pīchhe ho liyā jis meñ kuchh aisī aurateñ bhī shāmil thīñ jo sīnā pīṭ pīṭ kar us kā mātām kar rahī thīñ. ²⁸ isā ne muṛ kar un se kahā, “yarūshalam kī beṭīyo! mere wāste na ro’o balki apne aur apne bachchoñ ke wāste ro’o. ²⁹ kyūnki aise din āeñge jab log kahañge, ‘mubāarak haiñ wuh jo bāñjh haiñ, jinhoñ ne na to bachchoñ

ko janm diyā, na dūdh pilāyā.’ ³⁰ phir log pahāroñ se kahne lageñge, ‘ham par gir paṛo,’ aur pahāriyoñ se ki ‘hameñ chhupā lo.’ ³¹ kyūnki agar harī lakaṛī se aisā sulūk kiyā jātā hai to phir sūkhī lakaṛī kā kyā banegā?”

³² do aur mardoñ ko bhī phānsī dene ke lie bāhar le jāyā jā rahā thā. donoñ mujrim the. ³³ chalte chalte wuh us jagah pahuñche jis kā nām khopaṛī thā. wahāñ unhoñ ne isā ko donoñ mujrimoñ samet maslūb kiyā. ek mujrim ko us ke dāeñ hāth aur dūsre ko us ke bāeñ hāth laṭkā diyā gayā. ³⁴ isā ne kahā, “ai bāp, inheñ muāf kar, kyūnki yih jānte nahīn ki kyā kar rahe haiñ.”

unhoñ ne qur’ā ḍāl kar us ke kapṛe āpas meñ bāñṭ lie. ³⁵ hujūm wahāñ kharā tamāshā deḳhtā rahā jabki qaum ke sardāroñ ne us kā mazāq bhī uṛāyā. unhoñ ne kahā, “us ne auroñ ko bachāyā hai. agar yih allāh kā chunā huā aur masīh hai to apne āp ko bachāe.”

³⁶ faujīyoñ ne bhī use lān-tān kī. us ke pās ā kar unhoñ ne use mai kā sirkā pesh kiyā ³⁷ aur kahā, “agar tū yahūdiyoñ kā bādshāh hai to apne āp ko bachā le.”

³⁸ us ke sar ke ūpar ek taḳhtī lagāī gaī thī jis par likhā thā, “yih yahūdiyoñ kā bādshāh hai.”

³⁹ jo mujrim us ke sāth maslūb hue the un meñ se ek ne kufr bakte hue

kahā, “kyā tū masīh nahīn hai? to phir apne āp ko aur hamēn bhī bachā le.”

⁴⁰lekin dūsre ne yih sun kar use dāntā, “kyā tū allāh se bhī nahīn dartā? jo sazā use dī gaī hai wuh tujhe bhī milī hai. ⁴¹hamārī sazā to wājibī hai, kyūnki hamēn apne kāmōn kā badlā mil rahā hai, lekin is ne koī burā kām nahīn kiyā.” ⁴²phir us ne isā se kahā, “jab āp apnī bādshāhī meñ aēn to mujhe yād karen.”

⁴³isā ne us se kahā, “main tujhe sach batātā hūn ki tū āj hī mere sāth firdaus meñ hogā.”

isā kī maut

⁴⁴bārah baje se dopahar tīn baje tak pūrā mulk andhere meñ ḍub gayā. ⁴⁵sūraj tārīk ho gayā aur bait-ul-muqaddas ke muqaddastarīn kamre ke sāmne laṭkā huā pardā do hissoñ meñ phaṭ gayā. ⁴⁶isā ūnchī āwāz se pukār uṭhā, “ai bāp, main apnī rūh tere hāthoñ meñ sauñptā hūn.” yih kah kar us ne dam chhoṛ diyā.

⁴⁷yih dekh kar wahān khare faujī afsar^a ne allāh kī tamjīd karke kahā, “yih ādmī wāqāī rāstbāz thā.”

⁴⁸aur hujūm ke tamām log jo yih tamāshā dekhne ke lie jamā hue the yih sab kuchh dekh kar chhātī pīṭne

lage aur shahr meñ wāpas chale gae. ⁴⁹lekin isā ke jānane wāle kuchh fāsile par khare deḳhte rahe. un meñ wuh ḳhawātīn bhī shāmil thīn jo galīl meñ us ke pīchhe chal kar yahān tak us ke sāth āi thīn.

isā ko dafn kiyā jatā hai

⁵⁰wahān ek nek aur rāstbāz ādmī banām yūsuf thā. wuh yahūdī adālat-e-āliyā kā rukn thā ⁵¹lekin dūsroñ ke faisle aur harkatoñ par razāmand nahīn huā thā. yih ādmī yahūdiyā ke shahr arimatiyāh kā rahne wālā thā aur is intizār meñ thā ki allāh kī bādshāhī aē. ⁵²ab us ne pīlātus ke pās jā kar us se isā kī lāsh le jāne kī ijāzat māngī. ⁵³phir lāsh ko utār kar us ne use katān ke kafan meñ lapeṭ kar chaṭān meñ tarāshī huī ek qabr meñ rakh diyā jis meñ ab tak kisī ko dafnāyā nahīn gayā thā. ⁵⁴yih tayyārī kā din yānī jum’ā thā, lekin sabat kā din shurū hone ko thā.^b ⁵⁵jo aurateñ isā ke sāth galīl se āi thīn wuh yūsuf ke pīchhe ho līn. unhoñ ne qabr ko dekhā aur yih bhī ki isā kī lāsh kis tarah us meñ rakhī gaī hai. ⁵⁶phir wuh shahr meñ wāpas chalī gaīn aur us kī lāsh ke lie ḳhushbūdār masāle tayyār karne lagīn. lekin bīch meñ sabat kā din shurū huā, is lie unhoñ ne shariāt ke mutābiq ārām kiyā.

^asau sipāhiyoñ par muqarrar afsar.

^byahūdī din sūraj ke ḡhurūb hone se shurū hotā hai.

isā jī uṭhā hai

24 itwār ke din yih aurateñ apne tayyārshudā masāle le kar subhsawere qabr par gañ. ²wahān pahuñch kar unhoñ ne dekhā ki qabr par kā patthar ek taraf luṛhkā huā hai. ³lekin jab wuh qabr meñ gañ to wahān ḳhudāwand isā ki lāsh na pāi. ⁴wuh abhī uljhan meñ wahān khaṛī thīñ ki achānak do mard un ke pās ā khaṛe hue jin ke libās bijli kī tarah chamak rahe the. ⁵aurateñ dahshat khā kar muñh ke bal jhuk gañ, lekin un mardoñ ne kahā, “tum kyūñ zindā ko murdoñ meñ ḍhūñd rahī ho?” ⁶wuh yahāñ nahīñ hai, wuh to jī uṭhā hai. wuh bāt yād karo jo us ne tum se us waqt kahī jab wuh galil meñ thā. ⁷‘lāzim hai ki ibn-e-ādam ko gunāhgāroñ ke hawāle kar diyā jāe, maslūb kiyā jāe aur ki wuh tisre din jī uṭhe.’”

⁸phir unheñ yih bāt yād āi. ⁹aur qabr se wāpas ā kar unhoñ ne yih sab kuchh gyārah rasūloñ aur bāqī shāgirdoñ ko sunā diyā. ¹⁰mariyam magdalīnī, yūannā, yāqūb kī māñ mariyam aur chand ek aur aurateñ un meñ shāmil thīñ jinhoñ ne yih bāteñ rasūloñ ko batāīñ. ¹¹lekin un ko yih bāteñ betukī sī lag rahī thīñ, is lie unheñ yaqīn na āyā. ¹²to bhī patras uṭhā aur bhāg kar qabr ke pās āyā. jab

pahuñchā to jhuk kar andar jhānkā, lekin sirf kafan^a hī nazar āyā. yih hālāt dekh kar wuh hairān huā aur chalā gayā.

immāus ke rāste meñ isā se mulāqāt

¹³usī din isā ke do paiokar ek gāoñ banām immāus kī taraf chal rahe the. yih gāoñ yarūshalam se taqriban das kilomīṭar dūr thā. ¹⁴chalte chalte wuh āpas meñ un wāqiāt kā zikr kar rahe the jo hue the. ¹⁵aur aisā huā ki jab wuh bāteñ aur ek dūsre ke sāth bahs-mubāhasā kar rahe the to isā ḳhud qarīb ā kar un ke sāth chalne lagā. ¹⁶lekin un kī āñkhoñ par pardā ḍālā gayā thā, is lie wuh use pahchān na sake. ¹⁷isā ne kahā, “yih kaisī bāteñ haiñ jin ke bāre meñ tum chalte chalte tabādalā-e-ḳhyāl kar rahe ho?”

yih sun kar wuh ghamgīn se khaṛe ho gae. ¹⁸un meñ se ek banām kliyupās ne us se pūchhā, “kyā āp yarūshalam meñ wāhid shaḳhs haiñ jise mālūm nahīñ ki in dinoñ meñ kyā kuchh huā hai?”

¹⁹us ne kahā, “kyā huā hai?”

unhoñ ne jawāb diyā, “wuh jo isā nāsari ke sāth huā hai. wuh nabī thā jise kalām aur kām meñ allāh aur tamām qaum ke sāmne zabardast quwwat hāsil thī. ²⁰lekin hamāre rāhnumā imāmoñ aur sardāroñ ne

^alafzī tarjumā: katān kī paṭṭiyāñ jo kafan ke lie istemāl hotī thīñ.

use hukmrānoṅ ke hawāle kar diyā tāki use sazā-e-maut dī jāe, aur unhoṅ ne use maslūb kiyā. ²¹lekin hameṅ to ummīd thī ki wuhī isrāīl ko najāt degā. in wāqīat ko tīn din ho gae haiṅ. ²²lekin ham meṅ se kuchh khawātīn ne bhī hameṅ hairān kar diyā hai. wuh āj subhsawere qabr par gaīṅ ²³to dekhā ki lāsh wahān nahīn hai. unhoṅ ne lauṭ kar hameṅ batāyā ki ham par farishte zāhir hue jinhoṅ ne kahā ki isā zindā hai. ²⁴ham meṅ se kuchh qabr par gae aur use waisā hī pāyā jis tarah un auratoṅ ne kahā thā. lekin use khud unhoṅ ne nahīn dekhā.”

²⁵phir isā ne un se kahā, “are nādāno! tum kitne kundzahan ho ki tumheṅ un tamām bātoṅ par yaqīn nahīn āyā jo nabiyōṅ ne farmāī haiṅ. ²⁶kyā lāzim nahīn thā ki masīh yih sab kuchh jhel kar apne jalāl meṅ dākḥil ho jāe?” ²⁷phir mūsā aur tamām nabiyōṅ se shurū karke isā ne kalām-e-muqaddas kī har bāt kī tashrīh kī jahān jahān us kā zikr hai.

²⁸chalte chalte wuh us gāoṅ ke qarīb pahuṅche jahān unheṅ jānā thā. isā ne aisā kiyā goyā ki wuh āge baṛhnā chāhtā hai, ²⁹lekin unhoṅ ne use majbūr karke kahā, “hamāre pās ṭhahreṅ, kyūnki shām hone ko hai aur din dhal gayā hai.” chunānche wuh un ke sāth ṭhaharne ke lie andar gayā. ³⁰aur aisā huā ki jab wuh

khāne ke lie baiṭh gae to us ne roṭī le kar us ke lie shukrguzārī kī duā kī. phir us ne use ṭukṛe karke unheṅ diyā. ³¹achānak un kī ānḥeṅ khul gaīṅ aur unhoṅ ne use pahchān liyā. lekin usī lamhe wuh ojhal ho gayā. ³²phir wuh ek dūsre se kahne lage, “kyā hamāre dil josh se na bhar gae the jab wuh rāste meṅ ham se bāteṅ karte karte hameṅ sahifoṅ kā matlab samjhā rahā thā?”

³³aur wuh usī waqt uṭh kar yarūshalam wāpas chale gae. jab wuh wahān pahuṅche to gyārah rasūl apne sāthiyōṅ samet pahle se jamā the ³⁴aur yih kah rahe the, “khudāwand wāqāī jī uṭhā hai! wuh shamāūn par zāhir huā hai.”

³⁵phir immāus ke do shāgirdoṅ ne unheṅ batāyā ki gāoṅ kī taraf jāte hue kyā huā thā aur ki isā ke roṭī toṛte waqt unhoṅ ne use kaise pahchānā.

isā apne shāgirdoṅ par zāhir hotā hai

³⁶wuh abhī yih bāteṅ sunā rahe the ki isā khud un ke darmiyān ā khaṛā huā aur kahā, “tumhāri salāmatī ho.”

³⁷wuh ghabrā kar bahut ḍar gae. kyūnki un kā khayāl thā ki koī bhūt-pret dekh rahe haiṅ. ³⁸us ne un se kahā, “tum kyūn pareshān ho gae ho? kyā wajah hai ki tumhāre diloṅ meṅ shak ubhar āyā hai? ³⁹mere hāthoṅ aur pāoṅ ko dekho ki main hī huṅ. mujhe ṭaṭol kar dekho, kyūnki bhūt

ke gosht aur haḍḍiyān nahīn hotīn jabki tum dekh rahe ho ki merā jism hai.”

⁴⁰yih kah kar us ne unheñ apne hāth aur pāoñ dikhāe. ⁴¹jab unheñ ḳhushī ke māre yaqīn nahīn ā rahā thā aur tājjub kar rahe the to isā ne pūchhā, “kyā yahān tumhāre pās koī khāne kī chīz hai?” ⁴²unhoñ ne use bhunī huī machhlī kā ek ṭukrā diyā ⁴³us ne use le kar un ke sāmne hī khā liyā.

⁴⁴phir us ne un se kahā, “yihī hai jo main ne tum ko us waqt batāyā thā jab tumhāre sāth thā ki jo kuchh bhī mūsā kī shariyat, nabiyōñ ke sahīfoñ aur zabūr kī kitāb meñ mere bāre meñ likhā hai use pūrā honā hai.”

⁴⁵phir us ne un ke zahan ko khol diyā tāki wuh allāh kā kalām samajh sakeñ. ⁴⁶us ne un se kahā, “kalām-e-muqaddas meñ yūn likhā hai, masīh dukh uṭhā kar tīsre din murdoñ meñ

se jī uṭhegā. ⁴⁷phir yarūshalam se shurū karke us ke nām meñ yih paiḡhām tamām qaumoñ ko sunāyā jāegā ki wuh taubā karke gunāhoñ kī muāfi pāeñ. ⁴⁸tum in bātoñ ke gawāh ho. ⁴⁹aur main tumhāre pās use bhej dūngā jis kā wādā mere bāp ne kiyā hai. phir tum ko āsmān kī quwwat se mulabbas kiyā jāegā. us waqt tak shahr se bāhar na nikalnā.”

isā ko āsmān par uṭhāyā jātā hai

⁵⁰phir wuh shahr se nikal kar unheñ bait-aniyāh tak le gayā. wahān us ne apne hāth uṭhā kar unheñ barkat dī. ⁵¹aur aisā huā ki barkat dete hue wuh un se judā ho kar āsmān par uṭhā liyā gayā. ⁵²unhoñ ne use sijdā kiyā aur phir baṛī ḳhushī se yarūshalam wāpas chale gae. ⁵³wahān wuh apnā pūrā waqt bait-ul-muqaddas meñ guzār kar allāh kī tamjīd karte rahe.

yūhannā

zindagī kā kalām

1 ibtidā meñ kalām thā. kalām allāh ke sāth thā aur kalām allāh thā. ²yihī ibtidā meñ allāh ke sāth thā. ³sab kuchh kalām ke wasīle se paidā huā. maḥlūqāt kī ek bhī chīz us ke baḡhair paidā nahīn huī. ⁴us meñ zindagī thī, aur yih zindagī insānoñ kā nūr thī. ⁵yih nūr tārīkī meñ chamaktā hai, aur tārīkī ne us par qābū na pāyā.

⁶ek din allāh ne apnā paīḡhambar bhej diyā, ek ādmī jis kā nām yahyā thā. ⁷wuh nūr kī gawāhī dene ke lie āyā. maqsad yih thā ki log us kī gawāhī kī binā par imān lāeñ. ⁸wuh ḡhud to nūr na thā balki use sirf nūr kī gawāhī denī thī. ⁹haqīqī nūr jo har shaḡhs ko raushan kartā hai duniyā meñ āne ko thā.

¹⁰go kalām duniyā meñ thā aur duniyā us ke wasīle se paidā huī to bhī duniyā ne use na pahchānā. ¹¹wuh us meñ āyā jo us kā apnā thā,

lekin us ke apnoñ ne use qabūl na kiyā. ¹²to bhī kuchh use qabūl karke us ke nām par imān lāe. unheñ us ne allāh ke farzand banane kā haq baḡhsh diyā, ¹³aise farzand jo na fitrī taur par, na kisi insān ke mansūbe ke taht paidā hue balki allāh se.

¹⁴kalām insān ban kar hamāre darmiyān rihāishpazīr huā aur ham ne us ke jalāl kā mushāhadā kiyā. wuh fazl aur sachchāī se māmūr thā aur us kā jalāl bāp ke iklaute farzand kā sā thā.

¹⁵yahyā us ke bāre meñ gawāhī de kar pukār uḡhā, “yih wuhī hai jis ke bāre meñ maiñ ne kahā, ek mere bād āne wālā hai jo mujh se baḡā hai, kyūñki wuh mujh se pahle thā.”

¹⁶us kī kasrat se ham sab ne fazl par fazl pāyā. ¹⁷kyūñki shariāt mūsā kī mārīfat dī gaī, lekin allāh kā fazl aur sachchāī isā masīh ke wasīle se qāim huī. ¹⁸kisī ne kabhī bhī allāh ko nahīn dekhā. lekin iklautā farzand jo allāh

kī god meñ hai usī ne allāh ko ham par zāhir kiyā hai.

yahyā baptismā dene wāle kā paighām

¹⁹yih yahyā kī gawāhī hai jab yarūshalam ke yahūdiyon ne imāmon aur lāwiyon ko us ke pās bhej kar pūchhā, “āp kaun haiñ?”

²⁰us ne inkār na kiyā balki sāf taslīm kiyā, “main masīh nahīn hūñ.”

²¹unhon ne pūchhā, “to phir āp kaun haiñ? kyā āp ilyās haiñ?”

us ne jawāb diyā, “nahīn, main wuh nahīn hūñ.”

unhon ne sawāl kiyā, “kyā āp āne wālā nabī haiñ?”

us ne kahā, “nahīn.”

²²“to phir hamen batāen ki āp kaun haiñ? jinhon ne hamen bhejā hai unhen hamen koī na koī jawāb denā hai. āp khud apne bāre meñ kyā kahte haiñ?”

²³yahyā ne yasāyāh nabī kā hawālā de kar jawāb diyā, “main registān meñ wuh āwāz hūñ jo pukār rahī hai, rab kā rāstā sīdhā banāo.”

²⁴bheje gae log farīsī firqe se tālluq rakhte the. ²⁵unhon ne pūchhā, “agar āp na masīh haiñ, na ilyās yā āne wālā nabī to phir āp baptismā kyūn de rahe haiñ?”

²⁶yahyā ne jawāb diyā, “main to pānī se baptismā detā hūñ, lekin tumhāre darmiyān hī ek kharā hai jis ko tum nahīn jānte. ²⁷wuhī mere bād

āne wālā hai aur main us ke jūton ke tasme bhī kholne ke lāiq nahīn.”

²⁸yih yardan ke pār bait-aniyāh meñ huā jahān yahyā baptismā de rahā thā.

allāh kā lelā

²⁹agle din yahyā ne isā ko apne pās āte dekhā. us ne kahā, “dekho, yih allāh kā lelā hai jo duniyā kā gunāh uṭhā le jātā hai. ³⁰yih wuhī hai jis ke bāre meñ main ne kahā, ‘ek mere bād āne wālā hai jo mujh se baṛā hai, kyūnki wuh mujh se pahle thā.’

³¹main to use nahīn jāntā thā, lekin main is lie ā kar pānī se baptismā dene lagā tāki wuh isrāil par zāhir ho jāe.”

³²aur yahyā ne yih gawāhī dī, “main ne dekhā ki rūh-ul-quds kabūtar kī tarah āsmān par se utar kar us par ṭhahar gayā. ³³main to use nahīn jāntā thā, lekin jab allāh ne mujhe baptismā dene ke lie bhejā to us ne mujhe batāyā, ‘tū dekhegā ki rūh-ul-quds utar kar kisī par ṭhahar jāegā. yih wuhī hogā jo rūh-ul-quds se baptismā degā.’ ³⁴ab main ne dekhā hai aur gawāhī detā hūñ ki yih allāh kā farzand hai.”

isā ke pahle shāgird

³⁵agle din yahyā dubārā wahīn kharā thā. us ke do shāgird sāth the.

³⁶us ne isā ko wahān se guzarte hue

dekhā to kahā, “dekho, yih allāh kā lelā hai!”

³⁷ us kī yih bāt sun kar us ke do shāgird isā ke pīchhe ho lie. ³⁸ isā ne muṛ kar dekhā ki yih mere pīchhe chal rahe haiñ to us ne pūchhā, “tum kyā chāhte ho?” unhoñ ne kahā, “ustād, āp kahāñ ṭhahre hue haiñ?”

³⁹ us ne jawāb diyā, “āo, ḳhud dekh lo.” chunāñche wuh us ke sāth gae. unhoñ ne wuh jagah dekhī jahāñ wuh ṭhahrā huā thā aur dīn ke bāqī waqt us ke pās rahe. shām ke taqrībān chār baj gae the.

⁴⁰ shamāūn patras kā bhāī andriyās un do shāgirdoñ meñ se ek thā jo yahyā kī bāt sun kar isā ke pīchhe ho lie the. ⁴¹ ab us kī pahli mulāqāt us ke apne bhāī shamāūn se huī. us ne use batāyā, “hameñ masīh mil gayā hai.” (masīh kā matlab ‘masah kiyā huā shakhs’ hai.) ⁴² phir wuh use isā ke pās le gayā.

use dekh kar isā ne kahā, “tū yūhannā kā beṭā shamāūn hai. tū kaifā kahlāegā.” (is kā yūnānī tarjumā patras yāñī patthar hai.)

isā filippus aur natanael ko bulātā hai

⁴³ agle dīn isā ne galil jāne kā irādā kiyā. filippus se milā to us se kahā, “mere pīchhe ho le.” ⁴⁴ andriyās aur patras kī tarah filippus kā watanī shahr bait-saidā thā. ⁴⁵ filippus natanael se milā, aur us ne us se kahā,

“hameñ wuhī shakhs mil gayā jis kā zikr mūsā ne tauret aur nabiyōñ ne apne sahīfoñ meñ kiyā hai. us kā nām isā bin yūsuf hai aur wuh nāsarat kā rahne wālā hai.”

⁴⁶ natanael ne kahā, “nāsarat? kyā nāsarat se koī achchhī chīz nikal saktī hai?” filippus ne jawāb diyā, “ā aur ḳhud dekh le.”

⁴⁷ jab isā ne natan-el ko āte dekhā to us ne kahā, “lo, yih sachchā isrāīlī hai jis meñ makr nahīñ.”

⁴⁸ natan-el ne pūchhā, “āp mujhe kahāñ se jānte haiñ?”

isā ne jawāb diyā, “is se pahle ki filippus ne tujhe bulāyā maiñ ne tujhe dekhā. tū anjir ke daraḳht ke sāy meñ thā.”

⁴⁹ natan-el ne kahā, “ustād, āp allāh ke farzand haiñ, āp isrāīl ke bādshāh haiñ.”

⁵⁰ isā ne us se pūchhā, “achchhā, merī yih bāt sun kar ki maiñ ne tujhe anjir ke daraḳht ke sāy meñ dekhā tū imān lāyā hai? tū is se kahīñ baṛī bāteñ dekhegā.” ⁵¹ us ne bāt jāri rakhī, “maiñ tum ko sach batātā hūñ ki tum āsmān ko khulā aur allāh ke farishtoñ ko ūpar chaṛhte aur ibn-e-ādam par utarte dekhoge.”

qānā meñ shādī

2 tisre dīn galil ke gāoñ qānā meñ ek shādī huī. isā kī māñ wahāñ thī ² aur isā aur us ke shāgirdoñ ko bhī

dāwat dī gai thī. ³ mai khatm ho gai to isā kī mān ne us se kahā, “un ke pās mai nahīn rahī.”

⁴isā ne jawāb diyā, “ai khātūn, merā āp se kyā wāstā? merā waqt abhī nahīn āyā.”

⁵lekin us kī mān ne naukaron ko batāyā, “jo kuchh wuh tum ko batāe wuh karo.” ⁶wahān patthar ke chhih maṭke paṛe the jinheñ yahūdī dīnī ghusl ke lie istemāl karte the. har ek meñ taqriban 100 liṭar kī gunjāish thī. ⁷isā ne naukaron se kahā, “maṭkon ko pānī se bhar do.” chunāñche unhoñ ne unheñ labālab bhar diyā. ⁸phir us ne kahā, “ab kuchh nikāl kar ziyāfat kā intizām chalāne wāle ke pās le jāo.” unhoñ ne aisā hī kiyā. ⁹jūn hī ziyāfat kā intizām chalāne wāle ne wuh pānī chakhā jo mai meñ badal gayā thā to us ne dūlhe ko bulāyā. (use mālūm na thā ki yih kahān se āī hai, agarche un naukaron ko patā thā jo use nikāl kar lāe the.) ¹⁰us ne kahā, “har mezbān pahle achchhī qism kī mai pine ke lie pesh kartā hai. phir jab logon ko nashā chaṛhñī lage to wuh nisbatan ghaṭiyā qism kī mai pilāne lagtā hai. lekin āp ne achchhī mai ab tak rakh chhoṛī hai.”

¹¹yūn isā ne galil ke qānā meñ yih pahlā ilāhī nishān dikhā kar apne jalāl kā izhār kiyā. yih dekh kar us ke shāgird us par imān lāe.

¹²is ke bād wuh apnī mān, apne bhāiyon aur apne shāgirdon ke sāth kafarnahūm ko chalā gayā. wahān wuh thoṛe din rahe.

isā bait-ul-muqaddas meñ jātā hai

¹³jab yahūdī id-e-fasah qarīb ā gai to isā yarūshalam chalā gayā. ¹⁴bait-ul-muqaddas meñ jā kar us ne dekhā ki kāi log us meñ gāy-bail, bheṛen aur kabūtar bech rahe haiñ. dūsre mez par baiṭhe ghairmulkī sikke bait-ul-muqaddas ke sikkon meñ badal rahe haiñ. ¹⁵phir isā ne rasiyon kā koṛā banā kar sab ko bait-ul-muqaddas se nikāl diyā. us ne bheṛon aur gāy-bailon ko bāhar hānk diyā, paise badalne wālon ke sikke bikher die aur un kī mezen ulaṭ dīñ. ¹⁶kabūtar bechne wālon ko us ne kahā, “ise le jāo. mere bāp ke ghar ko mandī meñ mat badlo.” ¹⁷yih dekh kar isā ke shāgirdon ko kalām-e-muqaddas kā yih hawālā yād āyā ki “tere ghar kī ghairat mujhe khā jāegī.”

¹⁸yahūdiyon ne jawāb meñ pūchhā, “āp hamen kyā ilāhī nishān dikhā sakte haiñ tāki hamen yaqīn āe ki āp ko yih karne kā iḳhtiyār hai?”

¹⁹isā ne jawāb diyā, “is maqdis ko dīhā do to mainī ise tīn din ke andar dubārā tāmīr kar dūngā.”

²⁰yahūdiyon ne kahā, “bait-ul-muqaddas ko tāmīr karne meñ 46 sāl

lag gae the aur āp use tīn din meñ tāmīr karnā chāhte haiñ?”

²¹lekin jab isā ne “is maqdis” ke alfāz istemāl kie to is kā matlab us kā apnā badan thā. ²²us ke murdoñ meñ se jī uṭhne ke bād us ke shāgirdoñ ko us kī yih bāt yād āi. phir wuh kalām-e-muqaddas aur un bātoñ par imān lāe jo isā ne kī thiñ.

isā insānī fitrat se wāqif hai

²³jab isā fasah kī id ke lie yarūshalam meñ thā to bahut se log us ke peshkardā ilāhī nishānoñ ko dekh kar us ke nām par imān lāne lage. ²⁴lekin us ko un par etimād nahīñ thā, kyūñki wuh sab ko jāntā thā. ²⁵aur use insān ke bāre meñ kisī kī gawāhī kī zarūrat nahīñ thī, kyūñki wuh jāntā thā ki insān ke andar kyā kuchh hai.

nīkudemus ke sāth mulāqāt

3 farīsī firqe kā ek ādmī banām nīkudemus thā jo yahūdī adālat-e-āliyyā kā rukn thā. ²wuh rāt ke waqt isā ke pās āyā aur kahā, “ustād, ham jānte haiñ ki āp aise ustād haiñ jo allāh kī taraf se āe haiñ, kyūñki jo ilāhī nishān āp dikhāte haiñ wuh sirf aisā shaḳhs hī dikhā saktā hai jis ke sāth allāh ho.”

³isā ne jawāb diyā, “main tujhe sach batātā hūñ, sirf wuh shaḳhs

allāh kī bādshāhī ko dekh saktā hai jo nae sire se paidā huā ho.”

⁴nīkudemus ne etirāz kiyyā, “kyā matlab? būrhā ādmī kis tarah nae sire se paidā ho saktā hai? kyā wuh dubārā apñi māñ ke peṭ meñ jā kar paidā ho saktā hai?”

⁵isā ne jawāb diyā, “main tujhe sach batātā hūñ, sirf wuh shaḳhs allāh kī bādshāhī meñ dāḳhil ho saktā hai jo pāñi aur rūh se paidā huā ho.

⁶jo kuchh jism se paidā hotā hai wuh jismāñi hai, lekin jo rūh se paidā hotā hai wuh ruhāñi hai. ⁷is lie tū tājjub na kar ki main kahtā hūñ, ‘tumheñ nae sire se paidā honā zarūr hai.’ ⁸hawā jahāñ chāhe chaltī hai. tū us kī āwāz to suntā hai, lekin yih nahīñ jāntā ki kahāñ se ātī aur kahāñ ko jātī hai. yihī hālat har us shaḳhs kī hai jo rūh se paidā huā hai.”

⁹nīkudemus ne pūchhā, “yih kis tarah ho saktā hai?”

¹⁰isā ne jawāb diyā, “tū to isrāil kā ustād hai. kyā is ke bāwujūd bhī yih bāteñ nahīñ samajhtā? ¹¹main tujh ko sach batātā hūñ, ham wuh kuchh bayān karte haiñ jo ham jānte haiñ aur us kī gawāhī dete haiñ jo ham ne ḳhud dekhā hai. to bhī tum log hamāri gawāhī qabūl nahīñ karte.

¹²main ne tum ko duniyāwī bāteñ sunāi haiñ aur tum un par imān nahīñ rakhte. to phir tum kyūñkar imān lāoge agar tumheñ āsmāñi bātoñ ke

bāre meñ batāūñ? ¹³ āsmān par koī nahīñ chaṛḥā siwāe ibn-e-ādam ke, jo āsmān se utrā hai.

¹⁴ aur jis tarah mūsā ne registān meñ sāñp ko lakaṛī par laṭkā kar ūñchā kar diyā usī tarah zarūr hai ki ibn-e-ādam ko bhī ūñche par chaṛḥāyā jāe, ¹⁵ tāki har ek ko jo us par imān lāegā abādī zindagī mil jāe. ¹⁶ kyūñki allāh ne duniyā se itnī muhabbat rakhī ki us ne apne iklaute farzand ko baḥsh diyā, tāki jo bhī us par imān lāe halāk na ho balki abādī zindagī pāe. ¹⁷ kyūñki allāh ne apne farzand ko is lie duniyā meñ nahīñ bhejā ki wuh duniyā ko mujrim ṭhahrāe balki is lie ki wuh use najāt de.

¹⁸ jo bhī us par imān lāyā hai use mujrim nahīñ qarār diyā jāegā, lekin jo imān nahīñ rakhtā use mujrim ṭhahrāyā jā chukā hai. wajah yih hai ki wuh allāh ke iklaute farzand ke nām par imān nahīñ lāyā. ¹⁹ aur logoñ ko mujrim ṭhahrāne kā sabab yih hai ki go allāh kā nūr is duniyā meñ āyā, lekin logoñ ne nūr kī nisbat andhere ko zyādā pyār kiyā, kyūñki un ke kām bure the. ²⁰ jo bhī ḡhalat kām kartā hai wuh nūr se dushmanī rakhtā hai aur us ke qarīb nahīñ ātā tāki us ke bure kāmoñ kā pol na khul jāe. ²¹ lekin jo sachchā kām kartā hai wuh nūr ke pās ātā hai tāki zāhir ho

jāe ki us ke kām allāh ke wasile se hue haiñ.”

isā aur yahyā

²² is ke bād isā apne shāgirdoñ ke sāth yahūdiyā ke ilāqe meñ gayā. wahāñ wuh kuchh der ke lie un ke sāth ṭhahrā aur logoñ ko baptismā dene lagā. ²³ us waqt yahyā bhī shālem ke qarīb wāqe maqām ainon meñ baptismā de rahā thā, kyūñki wahāñ pāñī bahut thā. us jagah par log baptismā lene ke lie āte rahe. ²⁴ (yahyā ko ab tak jel meñ nahīñ ḡālā gayā thā.)

²⁵ ek din yahyā ke shāgirdoñ kā kisi yahūdi ke sāth mubāhasā chhiṛ gayā. zer-e-ḡhaur mazmūn dīni ḡhushl thā. ²⁶ wuh yahyā ke pās āe aur kahne lage, “ustād, jis ādmī se āp kī daryā-e-yardan ke pār mulāqāt huī aur jis ke bāre meñ āp ne gawāhī dī ki wuh masīh hai, wuh bhī logoñ ko baptismā de rahā hai. ab sab log usī ke pās jā rahe haiñ.”

²⁷ yahyā ne jawāb diyā, “har ek ko sirf wuh kuchh miltā hai jo use āsmān se diyā jātā hai. ²⁸ tum ḡhud is ke gawāh ho ki main ne kahā, ‘main masīh nahīñ hūñ balki mujhe us ke āge āge bhejā gayā hai.’ ²⁹ ḡlḡhā hī ḡlḡhan se shādi kartā hai, aur ḡlḡhan usī kī hai. us kā dost sirf sāth khaṛā hotā hai. aur ḡlḡhe kī āwāz sun sun kar dost kī ḡhushī kī intihā nahīñ

hotī. main bhī aisā hī dost hūn jis kī k̄hushī pūrī ho gāi hai. ³⁰lāzim hai ki wuh baṛhtā jāe jabki main ghaṭṭā jāūn.

āsmān se āne wālā

³¹jo āsmān par se āyā hai us kā iḱhtiyār sab par hai. jo duniyā se hai us kā tālluq duniyā se hī hai aur wuh duniyāwī bāteṅ kartā hai. lekin jo āsmān par se āyā hai us kā iḱhtiyār sab par hai. ³²jo kuchh us ne k̄hud dekhā aur sunā hai usī kī gawāhī detā hai. to bhī koī us kī gawāhī ko qabūl nahīn kartā. ³³lekin jis ne use qabūl kiyā us ne is kī tasdīq kī hai ki allāh sachchā hai. ³⁴jise allāh ne bhejā hai wuh allāh kī bāteṅ sunātā hai, kyūnki allāh apnā rūh nāp tol kar nahīn detā. ³⁵bāp apne farzand ko pyār kartā hai, aur us ne sab kuchh us ke sapurd kar diyā hai. ³⁶chunānche jo allāh ke farzand par imān lātā hai abadi zindagī us kī hai. lekin jo farzand ko radd kare wuh is zindagī ko nahīn dekhegā balki allāh kā ḡhazab us par thahrā rahegā.”

isā aur sāmārī aurat

4 farisiyon kī ittilā milī ki isā yahyā kī nisbat zyādā shāgird banā rahā aur logoṅ ko baptismā de rahā hai, ²hālānki wuh k̄hud baptismā nahīn detā thā balki us ke shāgird. ³jab k̄hudāwand isā ko

yih bāt mālūm huī to wuh yahūdiyā ko choṛ kar galil ko wāpas chalā gayā. ⁴wahān pahuṅchne ke lie use sāmariyya meṅ se guzarnā thā.

⁵chalte chalte wuh ek shahr ke pās pahuṅch gayā jis kā nām sūkhār thā. yih us zamīn ke qarīb thā jo yāqūb ne apne betē yūsuf ko di thī. ⁶wahān yāqūb kā kuān thā. isā safar se thak gayā thā, is lie wuh kueṅ par baiṭh gayā. dopahar ke taqriban bārah baj gae the.

⁷ek sāmārī aurat pānī bharne āī. isā ne us se kahā, “mujhe zarā pānī pilā.” ⁸(us ke shāgird khānā k̄haridne ke lie shahr gae hue the.)

⁹sāmārī aurat ne tājjub kiyā, kyūnki yahūdi sāmariyon ke sāth tālluq rakhne se inkār karte haiṅ. us ne kahā, “āp to yahūdī haiṅ, aur main sāmārī aurat hūn. āp kis tarah mujh se pānī pilāne kī darḱhwāst kar sakte haiṅ?”

¹⁰isā ne jawāb diyā, “agar tū us baḱshshish se wāqif hotī jo allāh tujh ko denā chāhtā hai aur tū use jāntī jo tujh se pānī māng rahā hai to tū us se māngtī aur wuh tujhe zindagī kā pānī detā.”

¹¹k̄hātūn ne kahā, “k̄hudāwand, āp ke pās to bālṭī nahīn hai aur yih kuān gahrā hai. āp ko zindagī kā yih pānī kahān se milā? ¹²kyā āp hamāre bāp yāqūb se baṛe haiṅ jis ne hamēn yih kuān diyā aur jo k̄hud bhī apne

beṭoṇ aur rewaṛoṇ samet us ke pānī se lutfandoz huā?”

¹³ isā ne jawāb diyā, “jo bhī is pānī meṇ se pie use dubārā pyās lagegī. ¹⁴ lekin jise main pānī pilā dūn use bād meṇ kabhī bhī pyās nahīn lagegī. balki jo pānī main use dūngā wuh us meṇ ek chashmā ban jāegā jis se pānī phūṭ kar abadī zindagī muhayyā karegā.”

¹⁵ aurat ne us se kahā, “ḵhudāwand, mujhe yih pānī pilā deṇ. phir mujhe kabhī bhī pyās nahīn lagegī aur mujhe bār bār yahān ā kar pānī bharnā nahīn paṛegā.”

¹⁶ isā ne kahā, “jā, apne ḵhāwand ko bulā lā.”

¹⁷ aurat ne jawāb diyā, “merā koī ḵhāwand nahīn hai.”

isā ne kahā, “tū ne sahih kahā ki merā ḵhāwand nahīn hai, ¹⁸ kyūnki terī shādī pānch mardoṇ se ho chukī hai aur jis ādmī ke sāth tū ab rah rahī hai wuh terā shauhar nahīn hai. terī bāt bilkul durust hai.”

¹⁹ aurat ne kahā, “ḵhudāwand, main deḵhti hūn ki āp nabī haiṇ. ²⁰ hamāre bāpdādā to isī pahār par ibādat karte the jabki āp yahūdī log isrār karte haiṇ ki yarūshalam wuh markaz hai jahān hamēn ibādat karnī hai.”

²¹ isā ne jawāb diyā, “ai ḵhātūn, yaqīn jān ki wuh waqt āegā jab tum na to is pahār par bāp kī ibādat

karoge, na yarūshalam meṇ. ²² tum sāmārī us kī parastish karte ho jise nahīn jānte. is ke muqābale meṇ ham us kī parastish karte haiṇ jise jānte haiṇ, kyūnki najāt yahūdiyoṇ meṇ se hai. ²³ lekin wuh waqt ā rahā hai balki pahuñch chukā hai jab haqīqī parastār rūh aur sachchāi se bāp kī parastish kareṅge, kyūnki bāp aise hī parastār chāhtā hai. ²⁴ allāh rūh hai, is lie lāzim hai ki us ke parastār rūh aur sachchāi se us kī parastish karen.”

²⁵ aurat ne us se kahā, “mujhe mālūm hai ki masīh yānī masah kiyā huā shaḵhs ā rahā hai. jab wuh āegā to hamēn sab kuchh batā degā.”

²⁶ is par isā ne use batāyā, “main hī masīh hūn jo tere sāth bāt kar rahā hūn.”

²⁷ usī lamhe shāgird pahuñch gae. unhoṇ ne jab dekhā ki isā ek aurat se bāt kar rahā hai to tājjub kiyā. lekin kisī ne pūchhne kī jur’at na kī ki “āp kyā chāhte haiṇ?” yā “āp is aurat se kyūn bāteṇ kar rahe haiṇ?”

²⁸ aurat apnā ghaṛā chhoṛ kar shahr meṇ chalī gaī aur wahān logoṇ se kahne lagī, ²⁹ “āo, ek ādmī ko dekho jis ne mujhe sab kuchh batā diyā hai jo main ne kiyā hai. wuh masīh to nahīn hai?” ³⁰ chunāñche wuh shahr se nikal kar isā ke pās āe.

³¹ itne meṇ shāgird zor de kar isā se kahne lage, “ustād, kuchh khānā khā leṇ.”

³² lekin us ne jawāb diyā, “mere pās khāne kī aisī chīz hai jis se tum wāqif nahīn ho.”

³³ shāgird āpas meñ kahne lage, “kyā koī us ke pās khānā le kar āyā?”

³⁴ lekin isā ne un se kahā, “merā khānā yih hai ki us kī marzī pūrī karūn jis ne mujhe bhejā hai aur us kā kām takmīl tak pahuñchāūn. ³⁵ tum to khud kahte ho, ‘mazīd chār mahīne tak fasal pak jāegī.’ lekin main tum ko batātā hūn, apnī nazar uṭhā kar khetōn par ghaur karo. fasal pak gai hai aur kaṭāī ke lie tayyār hai. ³⁶ fasal kī kaṭāī shurū ho chukī hai. kaṭāī karne wāle ko mazdūrī mil rahī hai aur wuh fasal ko abadī zindagī ke lie jamā kar rahā hai tāki bij bone wālā aur kaṭāī karne wālā donoñ mil kar khushī manā sakeñ. ³⁷ yūn yih kahāwat durust sābit ho jātī hai ki ‘ek bij botā aur dūsrā fasal kāṭtā hai.’ ³⁸ main ne tum ko us fasal kī kaṭāī karne ke lie bhej diyā hai jise tayyār karne ke lie tum ne mehnat nahīn kī. auroñ ne khūb mehnat kī hai aur tum is se fāidā uṭhā kar fasal jamā kar sakte ho.”

³⁹ us shahr ke bahut se sāmārī isā par imān lāe. wajah yih thī ki us aurat ne us ke bāre meñ yih gawāhī dī thī, “us ne mujhe sab kuchh batā diyā jo main ne kiyā hai.” ⁴⁰ jab wuh us ke pās āe to unhoñ ne minnat

kī, “hamāre pās ṭahren.” chunāñche wuh do din wahāñ rahā.

⁴¹ aur us kī bāteñ sun kar mazīd bahut se log imān lāe. ⁴² unhoñ ne aurat se kahā, “ab ham terī bātoñ kī binā par imān nahīn rakhte balki is lie ki ham ne khud sun aur jān liyā hai ki wāqai duniyā kā najātdahindā yihī hai.”

afsar ke beṭe kī shifā

⁴³ wahāñ do din guzārne ke bād isā galīl ko chalā gayā. ⁴⁴ us ne khud gawāhī de kar kahā thā ki nabī kī us ke apne watan meñ izzat nahīn hotī. ⁴⁵ ab jab wuh galīl pahuñchā to maqāmī logoñ ne use khushāmdīd kahā, kyūñki wuh fasah kī id manāne ke lie yarūshalam āe the aur unhoñ ne sab kuchh dekhā jo isā ne wahāñ kiyā thā.

⁴⁶ phir wuh dubārā qānā meñ āyā jahāñ us ne pānī ko mai meñ badal diyā thā. us ilāqe meñ ek shāhī afsar thā jis kā beṭā kafarnahūm meñ bīmār paṛā thā. ⁴⁷ jab use ittilā milī ki isā yahūdiyā se galīl pahuñch gayā hai to wuh us ke pās gayā aur guzārish kī, “qānā se mere pās ā kar mere beṭe ko shifā deñ, kyūñki wuh marne ko hai.” ⁴⁸ isā ne us se kahā, “jab tak tum log ilāhī nishān aur mojize nahīn dekhṭe imān nahīn lāte.”

⁴⁹ shāhī afsar ne kahā, “khudāwand āeñ, is se pahle ki merā laṛkā mar jāe.”

⁵⁰isā ne jawāb diyā, “jā, terā beṭā zindā rahegā.”

ādmī isā kī bāt par imān lāyā aur apne ghar chalā gayā. ⁵¹wuh abhī rāste meñ thā ki us ke naukar us se mile. unhoñ ne use ittilā dī ki beṭā zindā hai.

⁵²us ne un se pūchh-gachh kī ki us kī tabīat kis waqt se behtar hone lagī thī. unhoñ ne jawāb diyā, “buḵhār kal dopahar ek baje utar gayā.” ⁵³phir bāp ne jān liyā ki usī waqt isā ne use batāyā thā, “tūmhārā beṭā zindā rahegā.” aur wuh apne pūre gharāne samet us par imān lāyā.

⁵⁴yūñ isā ne apnā dūsrā ilāhī nishān us waqt dikhāyā jab wuh yahūdiyā se galil meñ āyā thā.

bait-ul-muqaddas ke hauz par shifā

5 kuchh der ke bād isā kisī yahūdi id ke mauqe par yarūshalam gayā. ²shahr meñ ek hauz thā jis kā nām arāmī zabān meñ bait-hasdā thā. us ke pāñch baṛe barāmdē the aur wuh shahr ke us darwāze ke qarīb thā jis kā nām ‘bheṛoñ kā darwāzā’ hai. ³in barāmdoñ meñ beshumār māzūr log paṛe rahte the. yih andhe, langaṛe aur maflūj pāñi ke hilne ke intizār meñ rahte the. ⁴[kyūñki gāhe-ba-gāhe rab kā farishtā utar kar pāñi ko hilā detā thā. jo bhī us waqt us meñ pahle dāḵhil ho jātā use shifā mil jātī thī ḵhwāh us kī bīmārī koī bhī

kyūñ na hotī.] ⁵marīzoñ meñ se ek ādmī 38 sāl se māzūr thā. ⁶jab isā ne use wahāñ paṛā dekhā aur use mālūm huā ki yih itnī der se is hālat meñ hai to us ne pūchhā, “kyā tū tandurust honā chāhtā hai?”

⁷us ne jawāb diyā, “ḵhudāwand, yih mushkil hai. merā koī sāthī nahīñ jo mujhe uṭhā kar pāñi meñ jab use hilāyā jātā hai le jāe. is lie mere wahāñ pahuñchne meñ itnī der lag jātī hai ki koī aur mujh se pahle pāñi meñ utar jātā hai.”

⁸isā ne kahā, “uṭh, apnā bistar uṭhā kar chal phir!” ⁹wuh ādmī fauran bahāl ho gayā. us ne apnā bistar uṭhāyā aur chalne phirne lagā.

yih wāqiā sabat ke din huā. ¹⁰is lie yahūdiyoñ ne shifāyāb ādmī ko batāyā, “āj sabat kā din hai. āj bistar uṭhānā manā hai.”

¹¹lekin us ne jawāb diyā, “jis ādmī ne mujhe shifā dī us ne mujhe batāyā, ‘apnā bistar uṭhā kar chal phir.’”

¹²unhoñ ne sawāl kiyā, “wuh kaun hai jis ne tujhe yih kuchh batāyā?” ¹³lekin shifāyāb ādmī ko mālūm na thā, kyūñki isā hujūm ke sabab se chupke se wahāñ se chalā gayā thā.

¹⁴bād meñ isā use bait-ul-muqaddas meñ milā. us ne kahā, “ab tū bahāl ho gayā hai. phir gunāh na karnā, aisā na ho ki terā hāl pahle se bhī badtar ho jāe.”

¹⁵ us ādmī ne use chhoṛ kar yahūdiyoṅ ko ittilā dī, “isā ne mujhe shifā dī.” ¹⁶ is par yahūdī us ko satāne lage, kyūnki us ne us ādmī ko sabat ke din bahāl kiyā thā. ¹⁷ lekin isā ne unheñ jawāb diyā, “merā bāp āj tak kām kartā āyā hai, aur main bhī aisā kartā hūn.”

¹⁸ yih sun kar yahūdī use qatl karne kī mazīd koshish karne lage, kyūnki us ne na sirf sabat ke din ko mansūkh qarār diyā thā balki allāh ko apnā bāp kah kar apne āp ko allāh ke barābar thahrāyā thā.

farzand kā iḳhtiyār

¹⁹ isā ne unheñ jawāb diyā, “main tum ko sach batātā hūn ki farzand apnī marzī se kuchh nahīn kar saktā. wuh sirf wuh kuchh kartā hai jo wuh bāp ko karte dekhtā hai. jo kuchh bāp kartā hai wuhī farzand bhī kartā hai, ²⁰ kyūnki bāp farzand ko pyār kartā aur use sab kuchh dikhātā hai jo wuh khud kartā hai. hāñ, wuh farzand ko in se bhī azīm kām dikhāegā. phir tum aur bhī zyādā hairatzadā hoge. ²¹ kyūnki jis tarah bāp murdoṅ ko zindā kartā hai usī tarah farzand bhī jinheñ chāhtā hai zindā kar detā hai. ²² aur bāp kisī kī bhī adālat nahīn kartā balki us ne adālat kā pūrā intizām farzand ke sapurd kar diyā hai ²³ tāki sab usī tarah farzand kī izzat karen jis tarah wuh bāp kī izzat

karte haiñ. jo farzand kī izzat nahīn kartā wuh bāp kī bhī izzat nahīn kartā jis ne use bhejā hai.

²⁴ main tum ko sach batātā hūn, jo bhī merī bāt sun kar us par imān lātā hai jis ne mujhe bhejā hai abadī zindagī us kī hai. use mujrim nahīn thahrāyā jāegā balki wuh maut kī girift se nikal kar zindagī meñ dākhil ho gayā hai. ²⁵ main tum ko sach batātā hūn ki ek waqt āne wālā hai balki ā chukā hai jab murde allāh ke farzand kī āwāz suneṅge. aur jitne suneṅge wuh zindā ho jāeṅge. ²⁶ kyūnki jis tarah bāp zindagī kā mambā hai usī tarah us ne apne farzand ko zindagī kā mambā banā diyā hai. ²⁷ sāth sāth us ne use adālat karne kā iḳhtiyār bhī de diyā hai, kyūnki wuh ibn-e-ādam hai. ²⁸ yih sun kar tājjub na karo kyūnki ek waqt ā rahā hai jab tamām murde us kī āwāz sun kar ²⁹ qabroṅ meñ se nikal āeṅge. jinhoṅ ne nek kām kiyā wuh jī uṭh kar zindagī pāeṅge jabki jinhoṅ ne burā kām kiyā wuh jī to uṭheṅge lekin un kī adālat kī jāegī.

isā ke gawāh

³⁰ main apnī marzī se kuchh nahīn kar saktā balki jo kuchh bāp se suntā hūn us ke mutābiq adālat kartā hūn. aur merī adālat rāst hai kyūnki main apnī marzī karne kī koshish nahīn

kartā balki usī kī jis ne mujhe bhejā hai.

³¹ agar mainī k̄hud apne bāre meñ gawāhī detā to merī gawāhī motabar na hotī. ³² lekin ek aur hai jo mere bāre meñ gawāhī de rahā hai aur mainī jāntā hūñ ki mere bāre meñ us kī gawāhī sachchī aur motabar hai. ³³ tum ne patā karne ke lie apne logoñ ko yahyā ke pās bhejā hai aur us ne haqīqat kī tasdīq kī hai. ³⁴ beshak mujhe kisī insānī gawāh kī zarūrat nahīñ hai, lekin mainī yih is lie batā rahā hūñ tāki tum ko najāt mil jāe. ³⁵ yahyā ek jaltā huā charāgh thā jo raushnī detā thā, aur kuchh der ke lie tum ne us kī raushnī meñ k̄hushī manānā pasand kiyā. ³⁶ lekin mere pās ek aur gawāh hai jo yahyā kī nisbat zyādā aham hai yāñī wuh kām jo bāp ne mujhe mukammal karne ke lie de diyā. yihī kām jo mainī kar rahā hūñ mere bāre meñ gawāhī detā hai ki bāp ne mujhe bhejā hai. ³⁷ is ke ilāwā bāp ne k̄hud jis ne mujhe bhejā hai mere bāre meñ gawāhī dī hai. afsos, tum ne kabhī us kī āwāz nahīñ sunī, na us kī shakl-o-sūrat dekhī, ³⁸ aur us kā kalām tumhāre andar nahīñ rahtā, kyūñki tum us par imān nahīñ rakhte jise us ne bhejā hai. ³⁹ tum apne sahīfoñ meñ dhūñdte rahte ho kyūñki samajhte ho ki un se tumhen abadī zindagī hāsīl hai. lekin yihī mere bāre meñ gawāhī dete haiñ!

⁴⁰ to bhī tum zindagī pāne ke lie mere pās ānā nahīñ chāhte.

⁴¹ mainī insānoñ se izzat nahīñ chāhtā, ⁴² lekin mainī tum ko jāntā hūñ ki tum meñ allāh kī muhabbat nahīñ. ⁴³ agarche mainī apne bāp ke nām meñ āyā hūñ to bhī tum mujhe qabūl nahīñ karte. is ke muqābale meñ agar koī apne nām meñ āegā to tum use qabūl karoge. ⁴⁴ koī ajab nahīñ ki tum imān nahīñ lā sakte. kyūñki tum ek dūsre se izzat chāhte ho jabki tum wuh izzat pāne kī koshish hī nahīñ karte jo wāhid k̄hudā se miltī hai. ⁴⁵ lekin yih na samjho ki mainī bāp ke sāmne tum par ilzām lagāūngā. ek aur hai jo tum par ilzām lagā rahā hai yāñī mūsā, jis se tum ummīd rakhte ho. ⁴⁶ agar tum wāqāī mūsā par imān rakhte to zarūr mujh par bhī imān rakhte, kyūñki us ne mere hī bāre meñ likhā. ⁴⁷ lekin chūñki tum wuh kuchh nahīñ mānte jo us ne likhā hai to merī bāteñ kyūñkar mān sakte ho!”

isā baṛe hujūm ko khānā khilātā hai

6 is ke bād isā ne galīl kī jhīl ko pār kiyā. (jhīl kā dūsra nām tibariyās thā.) ² ek baṛā hujūm us ke pīchhe lag gayā thā, kyūñki us ne ilāhī nishān dikhā kar marizoñ ko shifā dī thī aur logoñ ne is kā mushāhadā kiyā thā. ³ phir isā pahār par charḥ kar apne shāgirdoñ ke sāth

baith gayā. ⁴(yahūdī id-e-fasah qarīb ā gāi thī.) ⁵wahān baiṭhe isā ne apni nazar uṭhāi to dekhā ki ek baṛā hujūm pahuñch rahā hai. us ne filippus se pūchhā, “ham kahān se khānā khariden tāki unheñ khilāen?” ⁶(yih us ne filippus ko āzmāne ke lie kahā. kḥud to wuh jāntā thā ki kyā karegā.)

⁷filippus ne jawāb diyā, “agar har ek ko sirf thoṛā sā mile to bhī chāndī ke 200 sikke kāfi nahīn hoñge.”

⁸phir shamāūn patras kā bhāi andriyās bol uṭhā, ⁹“yahān ek laṛkā hai jis ke pās jau kī pāñch roṭiyān aur do machhliyān haiñ. magar itne logoñ meñ yih kyā haiñ!”

¹⁰isā ne kahā, “logoñ ko biṭhā do.” us jagah bahut ghās thī. chunāñche sab baiṭh gae. (sirf mardoñ kī tādād 5,000 thī.) ¹¹isā ne roṭiyān le kar shukrguzārī kī duā kī aur unheñ baiṭhe hue logoñ meñ taqsim karwāyā. yihī kuchh us ne machhliyoñ ke sāth bhī kiyā. aur sab ne jī bhar kar roṭī khāi. ¹²jab sab ser ho gae to isā ne shāgirdoñ ko batāyā, “ab bache hue ṭukre jamā karo tāki kuchh zāe na ho jāe.” ¹³jab unhoñ ne bachā huā khānā ikatṭhā kiyā to jau kī pāñch roṭiyōñ ke ṭukroñ se bārah tokre bhar gae.

¹⁴jab logoñ ne isā ko yih ilāhī nishān dikhāte dekhā to unhoñ ne kahā, “yaqīnan yih wuhī nabī hai jise duniyā meñ ānā thā.” ¹⁵isā ko mālūm

huā ki wuh ā kar use zabardastī bādshāh banānā chāhte haiñ, is lie wuh dubārā un se alag ho kar akelā hī kisī pahāṛ par chaṛh gayā.

isā pāni par chaltā hai

¹⁶shām ko shāgird jhīl ke pās gae ¹⁷aur kashtī par sawār ho kar jhīl ke pār shahr kafarnahūm ke lie rawānā hue. andherā ho chukā thā aur isā ab tak un ke pās wāpas nahīn āyā thā. ¹⁸tez hawā ke bāis jhīl meñ lahreñ uṭhne lagīn. ¹⁹kashtī ko khete khete shāgird chār yā pāñch kilomīṭar kā safar tai kar chuke the ki achānak isā nazar āyā. wuh pāni par chaltā huā kashtī kī taraf baṛh rahā thā. shāgird dahshatzadā ho gae. ²⁰lekin us ne un se kahā, “main hī hūñ. kḥauf na karo.” ²¹wuh use kashtī meñ biṭhāne par āmādā hue. aur kashtī usī lamhe us jagah pahuñch gāi jahān wuh jānā chāhte the.

log isā ko ḍhūñḍte haiñ

²²hujūm to jhīl ke pār rah gayā thā. agle din logoñ ko patā chalā ki shāgird ek hī kashtī le kar chale gae haiñ aur ki us waqt isā kashtī meñ nahīn thā. ²³phir kuchh kashtiyāñ tibariyās se us maqām ke qarīb pahuñchīñ jahān kḥudāwand isā ne roṭī ke lie shukrguzārī kī duā karke use logoñ ko khilāyā thā. ²⁴jab logoñ ne dekhā ki na isā aur na

us ke shāgird wahān hain to wuh kashtiyon̄ par sawār ho kar īsā ko ḍhūnd̄te ḍhūnd̄te kafarnahūm pahuñche.

īsā zindagī kī roṭī hai

²⁵ jab unhoñ ne use jhīl ke pār pāyā to pūchhā, “ustād, āp kis tarah yahān pahuñch gae.”

²⁶ īsā ne jawāb diyā, “main̄ tum ko sach batātā hūñ, tum mujhe is lie nahīñ ḍhūnd̄ rahe ki ilāhī nishān dekhe hain̄ balki is lie ki tum ne jī bhar kar roṭī khāi hai. ²⁷ aisī k̄hurāk ke lie jidd-o-jahd na karo jo gal sar̄ jāṭī hai, balki aisī ke lie jo abadī zindagī tak qāim rahtī hai aur jo ibn-e-ādām tum ko degā, kyūñki k̄hudā bāp ne us par apnī tasdiq kī muhr lagāi hai.”

²⁸ is par unhoñ ne pūchhā, “hameñ kyā karnā chāhie tāki allāh kā matlūbā kām karen̄?”

²⁹ īsā ne jawāb diyā, “allāh kā kām yih hai ki tum us par imān lāo jise us ne bhejā hai.”

³⁰ unhoñ ne kahā, “to phir āp kyā ilāhī nishān dikhāenge jise dekh kar ham āp par imān lāen? āp kyā kām saranjām denge? ³¹ hamāre bāpdādā ne to registān meñ man khāyā. chunāñche kalām-e-muqaddas meñ likhā hai ki mūsā ne unheñ āsmān se roṭī khilāi.”

³² īsā ne jawāb diyā, “main̄ tum ko sach batātā hūñ ki k̄hud mūsā ne tum ko āsmān se roṭī nahīñ khilāi balki mere bāp ne. wuhī tum ko āsmān se haqīqī roṭī detā hai. ³³ kyūñki allāh kī roṭī wuh shaḳhs hai jo āsmān par se utar kar duniyā ko zindagī bakhshtā hai.”

³⁴ unhoñ ne kahā, “k̄hudāwand, hameñ yih roṭī har waqt diyā karen̄.”

³⁵ jawāb meñ īsā ne kahā, “main̄ hī zindagī kī roṭī hūñ. jo mere pās āe use phir kabhī bhūk nahīñ lagegī. aur jo mujh par imān lāe use phir kabhī pyās nahīñ lagegī. ³⁶ lekin jis tarah main̄ tum ko batā chukā hūñ, tum ne mujhe dekhā aur phir bhī imān nahīñ lāe. ³⁷ jitne bhī bāp ne mujhe die hain̄ wuh mere pās āenge aur jo bhī mere pās āegā use main̄ hargiz nikāl na dūngā. ³⁸ kyūñki main̄ apnī marzī pūrī karne ke lie āsmān se nahīñ utrā balki us kī jis ne mujhe bhejā hai. ³⁹ aur jis ne mujhe bhejā us kī marzī yih hai ki jitne bhī us ne mujhe die hain̄ un meñ se main̄ ek ko bhī kho na dūñ balki sab ko qiyāmat ke din murdoñ meñ se phir zindā karūñ. ⁴⁰ kyūñki mere bāp kī marzī yihī hai ki jo bhī farzand ko dekh kar us par imān lāe use abadī zindagī hāsīl ho. aise shaḳhs ko main̄ qiyāmat ke din murdoñ meñ se phir zindā karūngā.”

⁴¹ yih sun kar yahūdī is lie buṛbuṛāne lage ki us ne kahā thā, “main hī wuh roṭī hūn jo āsmān par se utar āī hai.” ⁴² unhoñ ne etirāz kiyā, “kyā yih isā bin yūsuf nahīn, jis ke bāp aur mān se ham wāqif haiñ? wuh kyūnkar kah saktā hai ki ‘main āsmān se utrā hūn’?”

⁴³ isā ne jawāb meñ kahā, “apas meñ mat buṛbuṛāo. ⁴⁴ sirf wuh shaḳhs mere pās ā saktā hai jise bāp jis ne mujhe bhejā hai mere pās khainch lāyā hai. aise shaḳhs ko main qiyāmat ke dīn murdoñ meñ se phir zindā karūnga. ⁴⁵ nabiyon ke sahīfon meñ likhā hai, ‘sab allāh se tālīm pāenge.’ jo bhī allāh kī sun kar us se sīkhtā hai wuh mere pās ā jātā hai. ⁴⁶ is kā matlab yih nahīn ki kisī ne kabhī bāp ko dekhā. sirf ek hī ne bāp ko dekhā hai, wuhī jo allāh kī taraf se hai. ⁴⁷ main tum ko sach batātā hūn ki jo imān rakhtā hai use abadī zindagī hāsīl hai. ⁴⁸ zindagī kī roṭī main hūn. ⁴⁹ tumhāre bāpdādā registān meñ man khāte rahe, to bhī wuh mar gae. ⁵⁰ lekin yahān āsmān se utarne wālī aisī roṭī hai jise khā kar insān nahīn martā. ⁵¹ main hī zindagī kī wuh roṭī hūn jo āsmān se utar āī hai. jo is roṭī se khāe wuh abad tak zindā rahegā. aur yih roṭī merā gosht hai jo main duniyā ko zindagī muhayyā karne kī khātīr pesh karūnga.” ⁵² yahūdī baṛī

sargarmī se ek dūsre se bahs karne lage, “yih ādmī hameñ kis tarah apnā gosht khilā saktā hai?”

⁵³ isā ne un se kahā, “main tum ko sach batātā hūn ki sirf ibn-e-ādam kā gosht khāne aur us kā ḳhūn pīne hī se tum meñ zindagī hogī. ⁵⁴ jo merā gosht khāe aur merā ḳhūn pīe abadī zindagī us kī hai aur main use qiyāmat ke dīn murdoñ meñ se phir zindā karūnga. ⁵⁵ kyūnki merā gosht haqīqī ḳhurāk aur merā ḳhūn haqīqī pīne kī chīz hai. ⁵⁶ jo merā gosht khātā aur merā ḳhūn pītā hai wuh mujh meñ qāim rahtā hai aur main us meñ. ⁵⁷ main us zindā bāp kī wajah se zindā hūn jis ne mujhe bhejā. isī tarah jo mujhe khātā hai wuh merī hī wajah se zindā rahegā. ⁵⁸ yihī wuh roṭī hai jo āsmān se utrī hai. tumhāre bāpdādā man khāne ke bāwujūd mar gae. lekin jo yih roṭī khāegā wuh abad tak zindā rahegā.”

⁵⁹ isā ne yih bāteñ us waqt kīñ jab wuh kafarnahūm meñ yahūdī ibādatḳhāne meñ tālīm de rahā thā.

abadī zindagī kī bāteñ

⁶⁰ yih sun kar us ke bahut se shāgirdoñ ne kahā, “yih bāteñ nāgawār haiñ. kaun inheñ sun saktā hai!”

⁶¹ isā ko mālūm thā ki mere shāgird mere bāre meñ buṛbuṛā rahe haiñ, is lie us ne kahā, “kyā tum ko in

bātoñ se ðhes lagī hai? ⁶² to phir tum kyā sochoge jab ibn-e-ādam ko ūpar jāte dekhoge jahāñ wuh pahle thā? ⁶³ allāh kā rūh hī zindā kartā hai jabki jismāñī tāqat kā koī fāidā nahīñ hotā. jo bāteñ main ne tum ko batāī haiñ wuh rūh aur zindagī haiñ. ⁶⁴ lekin tum meñ se kuchh haiñ jo imān nahīñ rakhte.” (isā to shurū se hī jāntā thā ki kaun kaun imān nahīñ rakhte aur kaun mujhe dushman ke hawāle karegā.) ⁶⁵ phir us ne kahā, “is lie main ne tum ko batāyā ki sirf wuh shaḡhs mere pās ā saktā hai jise bāp kī taraf se yih taufīq mile.”

⁶⁶ us waqt se us ke bahut se shāgird ulṭe pāoñ phir gae aur āindā ko us ke sāth na chale. ⁶⁷ tab isā ne bārah shāgirdoñ se pūchhā, “kyā tum bhī chale jānā chāhte ho?”

⁶⁸ shamāūn patras ne jawāb diyā, “ḡhudāwand, ham kis ke pās jāeñ? abādī zindagī kī bāteñ to āp hī ke pās haiñ. ⁶⁹ aur ham ne imān lā kar jāñ liyā hai ki āp allāh ke quddūs haiñ.”

⁷⁰ jawāb meñ isā ne kahā, “kyā main ne tum bārah ko nahīñ chunā? to bhī tum meñ se ek shaḡhs shaitān hai.” ⁷¹ (wuh shamāūn iskariyoti ke beṭe yahūdāh kī taraf ishārā kar rahā thā jo bārah shāgirdoñ meñ se ek thā aur jis ne bād meñ use dushman ke hawāle kar diyā.)

isā aur us ke bhāī

7 is ke bād isā ne galil ke ilāqe meñ idhar udhar safar kiyā. wuh yahūdiyā meñ phirnā nahīñ chāhtā thā kyūñki wahāñ ke yahūdī use qatl karne kā mauqā ḡhūñḡ rahe the. ² lekin jab yahūdī id banām jhoñp̄riyoñ kī id qarīb āī ³ to us ke bhāiyoñ ne us se kahā, “yih jagah chhoḡ kar yahūdiyā chalā jā tāki tere pairokār bhī wuh mojize dekh leñ jo tū kartā hai. ⁴ jo shaḡhs chāhtā hai ki awām use jāne wuh poshidagī meñ kāam nahīñ kartā. agar tū is qism kā mojjizānā kāam kartā hai to apne āp ko duniyā par zāhir kar.” ⁵ (asl meñ isā ke bhāī bhī us par imān nahīñ rakhte the.)

⁶ isā ne unheñ batāyā, “abhī wuh waqt nahīñ āyā jo mere lie mauzūñ hai. lekin tum jā sakte ho, tumhāre lie har waqt mauzūñ hai. ⁷ duniyā tum se dushmanī nahīñ rakh saktī. lekin mujh se wuh dushmanī rakhtī hai, kyūñki main us ke bāre meñ yih gawāhī detā hūñ ki us ke kāam bure haiñ. ⁸ tum ḡhud id par jāo. main nahīñ jāūngā, kyūñki abhī wuh waqt nahīñ āyā jo mere lie mauzūñ hai.” ⁹ yih kah kar wuh galil meñ ṭahrā rahā.

isā jhoñp̄riyoñ kī id par

¹⁰ lekin bād meñ, jab us ke bhāī id par jā chuke the to wuh bhī gayā,

agarche alāniyā nahīn balki ḵhufiyā taur par. ¹¹ yahūdī id ke mauqe par use talāsh kar rahe the. wuh pūchhte rahe, “wuh ādmī kahān hai?”

¹² hujūm meñ se kāi log isā ke bāre meñ buḗbuḗ rahe the. bāz ne kahā, “wuh achchhā bandā hai.” lekin dūsron ne etirāz kiyā, “nahīn, wuh awām ko bahkātā hai.” ¹³ lekin kisī ne bhī us ke bāre meñ khul kar bāt na kī, kyūnki wuh yahūdiyon se ḍarte the.

¹⁴ id kā ādhā hissā guzar chukā thā jab isā bait-ul-muqaddas meñ jā kar tālīm dene lagā. ¹⁵ use sun kar yahūdī hairatzadā hue aur kahā, “yih ādmī kis tarah itnā ilm rakhtā hai hālānki is ne kahīn se bhī tālīm hāsīl nahīn kī!”

¹⁶ isā ne jawāb diyā, “jo tālīm main detā hūn wuh merī apnī nahīn balki us kī hai jis ne mujhe bhejā. ¹⁷ jo us kī marzī pūrī karne ke lie tayyār hai wuh jān legā ki merī tālīm allāh kī taraf se hai yā ki merī apnī taraf se. ¹⁸ jo apnī taraf se boltā hai wuh apnī hī izzat chāhtā hai. lekin jo apne bhejne wāle kī izzat-o-jalāl baḗhāne kī koshish kartā hai wuh sachchā hai aur us meñ nārāstī nahīn hai. ¹⁹ kyā mūsā ne tum ko shariāt nahīn dī? to phir tum mujhe qatl karne kī koshish kyūn kar rahe ho?”

²⁰ hujūm ne jawāb diyā, “tum kisī badrūh kī girift meñ ho. kaun tumheñ qatl karne kī koshish kar rahā hai?”

²¹ isā ne un se kahā, “main ne sabat ke din ek hī mojizā kiyā aur tum sab hairatzadā hue. ²² lekin tum bhī sabat ke din kām karte ho. tum us din apne bachchoñ kā ḵhatnā karwāte ho. aur yih rasm mūsā kī shariāt ke mutābiq hī hai, agarche yih mūsā se nahīn balki hamāre bāpdādā ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se shurū huī. ²³ kyūnki shariāt ke mutābiq lāzim hai ki bachche kā ḵhatnā āthweñ din karwāyā jāe, aur agar yih din sabat ho to tum phir bhī apne bachche kā ḵhatnā karwāte ho tāki shariāt kī ḵhilāfwarzī na ho jāe. to phir tum mujh se kyūn nārāz ho ki main ne sabat ke din ek ādmī ke pūre jism ko shifā dī? ²⁴ zāhiri sūrat kī binā par faislā na karo balki bātinī hālat pahchān kar munsifānā faislā karo.”

kyā isā hī masīh hai?

²⁵ us waqt yarūshalam ke kuchh rahne wāle kahne lage, “kyā yih wuh ādmī nahīn hai jise log qatl karne kī koshish kar rahe haiñ? ²⁶ tāham wuh yahān khul kar bāt kar rahā hai aur koī bhī use rokne kī koshish nahīn kar rahā. kyā hamāre rāhnumāon ne haqīqat meñ jān liyā hai ki yih masīh hai? ²⁷ lekin jab masīh āegā to kisī ko bhī mālūm nahīn hogā ki wuh kahān se hai. yih ādmī farq hai. ham to jānte haiñ ki yih kahān se hai.”

²⁸ isā bait-ul-muqaddas meñ tālim de rahā thā. ab wuh pukār uṭhā, “tum mujhe jānte ho aur yih bhī jānte ho ki main kahān se hūñ. lekin main apnī taraf se nahīn āyā. jis ne mujhe bhejā hai wuh sachchā hai aur use tum nahīn jānte. ²⁹ lekin main use jāntā hūñ, kyūñki main us kī taraf se hūñ aur us ne mujhe bhejā hai.”

³⁰ tab unhoñ ne use giriftār karne kī koshish kī. lekin koī bhī us ko hāth na lagā sakā, kyūñki abhī us kā waqt nahīn āyā thā. ³¹ to bhī hujūm ke kāi log us par imān lāe, kyūñki unhoñ ne kahā, “jab masīh āegā to kyā wuh is ādmī se zyādā ilāhī nishān dikhāegā?”

pahredār use giriftār karne āte haiñ

³² farīsiyoñ ne dekhā ki hujūm meñ is qism kī bāteñ dhīmī dhīmī āwāz ke sāth phail rahī haiñ. chunāñche unhoñ ne rāhnumā imāmoñ ke sāth mil kar bait-ul-muqaddas ke pahredār isā ko giriftār karne ke lie bheje. ³³ lekin isā ne kahā, “main sirf thoṛī der aur tumhāre sāth rahūngā, phir main us ke pās wāpas chalā jāūngā jis ne mujhe bhejā hai. ³⁴ us waqt tum mujhe ḍhūṅoge, magar nahīn pāoge, kyūñki jahāñ main hūñ wahāñ tum nahīn ā sakte.”

³⁵ yahūdī āpas meñ kahne lage, “yih kahāñ jānā chāhtā hai jahāñ ham use nahīn pā sakeñge? kyā wuh bairūn-

e-mulk jānā chāhtā hai, wahāñ jahāñ hamāre log yūnāniyoñ meñ bikhrī hālat meñ rahte haiñ? kyā wuh yūnāniyoñ ko tālim denā chāhtā hai? ³⁶ matlab kyā hai jab wuh kahtā hai, ‘tum mujhe ḍhūṅoge magar nahīn pāoge’ aur ‘jahāñ main hūñ wahāñ tum nahīn ā sakte.’”

zindagī ke pāñī kī nahreñ

³⁷ id ke ākhirī din jo sab se aham hai isā kharā huā aur ūñchī āwāz se pukār uṭhā, “jo pyāsā ho wuh mere pās āe, ³⁸ aur jo mujh par imān lāe wuh pie. kalām-e-muqaddas ke mutābiq ‘us ke andar se zindagī ke pāñī kī nahreñ bah nikleñgī.’” ³⁹ (‘zindagī ke pāñī’ se wuh rūh-ul-quds kī taraf ishārā kar rahā thā jo un ko hāsil hotā hai jo isā par imān lāte haiñ. lekin wuh us waqt tak nāzil nahīn huā thā, kyūñki isā ab tak apne jalāl ko na pahuñchā thā.)

sunane wāloñ meñ nāittifāqī

⁴⁰ isā kī yih bāteñ sun kar hujūm ke kuchh logoñ ne kahā, “yih ādmī wāqāi wuh nabī hai jis ke intizār meñ ham haiñ.”

⁴¹ dūsroñ ne kahā, “yih masīh hai.”

lekin bāz ne etirāz kiyā, “masīh galīl se kis tarah ā saktā hai! ⁴² pāk kalām to bayān kartā hai ki masīh dāūd ke ḳhāndān aur bait-laham se āegā, us gāoñ se jahāñ dāūd bādshāh

paidā huā.” ⁴³ yūn īsā kī wajah se logoñ meñ phūṭ paṛ gaī. ⁴⁴ kuchh to use giriftār karnā chāhte the, lekin koī bhī us ko hāth na lagā sakā.

**yahūdī rāhnumā īsā par
īmān nahīn rakhte**

⁴⁵ itne meñ bait-ul-muqaddas ke pahredār rāhnumā imāmoñ aur farīsiyoñ ke pās wāpas āe. wuh īsā ko le kar nahīn āe the, is lie rāhnumāoñ ne pūchhā, “tum use kyūn nahīn lāe?”

⁴⁶ pahredāroñ ne jawāb diyā, “kisī ne kabhī is ādmī kī tarah bāt nahīn kī.”

⁴⁷ farīsiyoñ ne tanzan kahā, “kyā tum ko bhī bahkā diyā gayā hai?” ⁴⁸ kyā rāhnumāoñ yā farīsiyoñ meñ koī hai jo us par īmān lāyā ho? koī bhī nahīn! ⁴⁹ lekin sharīat se nāwāqif yih hujūm lānatī hai!”

⁵⁰ in rāhnumāoñ meñ nikudemus bhī shāmil thā jo kuchh der pahle īsā ke pās gayā thā. ab wuh bol uṭhā, ⁵¹ “kyā hamārī sharīat kisī par yūn faislā dene kī ijāzat detī hai? nahīn, lāzim hai ki use pahle adālat meñ pesh kiyā jāe tāki mālūm ho jāe ki us se kyā kuchh sarzad huā hai.”

⁵² dūsroñ ne etirāz kiyā, “kyā tum bhī galīl ke rahne wāle ho? kalām-e-muqaddas meñ taftīsh karke khud dekh lo ki galīl se koī nabī nahīn āegā.” ⁵³ yih kah kar har ek apne apne ghar chalā gayā.

zinākār aurat par pahlā patthar

8 īsā khud zaitūn ke pahār par chalā gayā. ² agle din pau phatte waqt wuh dubārā bait-ul-muqaddas meñ āyā. wahān sab log us ke gird jamā hue aur wuh baiṭh kar unheñ tālīm dene lagā. ³ is daurān sharīat ke ulamā aur farīsī ek aurat ko le kar āe jise zinā karte waqt pakaṛā gayā thā. use bīch meñ khaṛā karke ⁴ unhoñ ne īsā se kahā, “ustād, is aurat ko zinā karte waqt pakaṛā gayā hai. ⁵ mūsā ne sharīat meñ hameñ hukm diyā hai ki aise logoñ ko sangsār karnā hai. āp kyā kahte haiñ?” ⁶ is sawāl se wuh use phaṅsānā chāhte the tāki us par ilzām lagāne kā koī bahānā un ke hāth ā jāe. lekin īsā jhuk gayā aur apnī unglī se zamīn par likhne lagā.

⁷ jab wuh us se jawāb kā taqāzā karte rahe to wuh khaṛā ho kar un se muḫhātīb huā, “tum meñ se jis ne kabhī gunāh nahīn kiyā, wuh pahlā patthar māre.” ⁸ phir wuh dubārā jhuk kar zamīn par likhne lagā. ⁹ yih jawāb sun kar ilzām lagāne wāle yake bād dīgare wahān se khisak gae. pahle buzurg, phir bāqī sab. āḫhirkār īsā aur darmiyān meñ khaṛī wuh aurat akele rah gae. ¹⁰ phir us ne khaṛe ho kar kahā, “ai aurat, wuh sab kahān gae. kyā kisī ne tujh par fatwā nahīn lagāyā?”

¹¹ aurat ne jawāb diyā, “nahīn khudāwand.”

īsā ne kahā, “main bhī tujh par fatwā nahīn lagātā. jā, āindā gunāh na karnā.”

īsā duniyā kā nūr hai

¹² phir īsā dubārā logon se mukhātib huā, “duniyā kā nūr main hūn. jo merī pairawī kare wuh tārīkī meñ nahīn chalegā, kyūnki use zindagī kā nūr hāsīl hogā.”

¹³ farīsiyon ne etirāz kiyā, “ap to apne bāre meñ gawāhī de rahe haiñ. aisī gawāhī motabar nahīn hotī.”

¹⁴ īsā ne jawāb diyā, “agarche main apne bāre meñ hī gawāhī de rahā hūn to bhī wuh motabar hai. kyūnki main jāntā hūn ki main kahān se āyā hūn aur kahān ko jā rahā hūn. lekin tum ko to mālūm nahīn ki main kahān se āyā hūn aur kahān jā rahā hūn. ¹⁵ tum insānī soch ke mutābiq logon kā faislā karte ho, lekin main kisi kā bhī faislā nahīn kartā. ¹⁶ aur agar faislā karūn bhī to merā faislā durust hai, kyūnki main akelā nahīn hūn. bāp jis ne mujhe bhejā hai mere sāth hai. ¹⁷ tumhārī shariat meñ likhā hai ki do ādmiyon kī gawāhī motabar hai. ¹⁸ main khud apne bāre meñ gawāhī detā hūn jabki dūsrā gawāh bāp hai jis ne mujhe bhejā.”

¹⁹ unhoñ ne pūchhā, “ap kā bāp kahān hai?” īsā ne jawāb diyā, “tum na mujhe jānte ho, na mere bāp ko.

agar tum mujhe jānte to phir mere bāp ko bhī jānte.”

²⁰ īsā ne yih bāteñ us waqt kīñ jab wuh us jagah ke qarīb tālim de rahā thā jahān log apnā hadiyā dālte the. lekin kisi ne use giriftār na kiyā kyūnki abhī us kā waqt nahīn āyā thā.

jahān main jā rahā hūn tum wahān nahīn jā sakte

²¹ ek aur bār īsā un se mukhātib huā, “main jā rahā hūn aur tum mujhe d̥hūṇḍ d̥hūṇḍ kar apne gunāhoñ meñ mar jāoge. jahān main jā rahā hūn wahān tum nahīn pahuñch sakte.”

²² yahūdiyon ne pūchhā, “kyā wuh khudkushī karnā chāhtā hai? kyā wuh isī wajah se kahtā hai, ‘jahān main jā rahā hūn wahān tum nahīn pahuñch sakte’?”

²³ īsā ne apnī bāt jāri rakhī, “tum niche se ho jabki main ūpar se hūn. tum is duniyā ke ho jabki main is duniyā kā nahīn hūn. ²⁴ main tum ko batā chukā hūn ki tum apne gunāhoñ meñ mar jāoge. kyūnki agar tum imān nahīn lāte ki main wuhī hūn to tum yaqīnan apne gunāhoñ meñ mar jāoge.”

²⁵ unhoñ ne sawāl kiyā, “ap kaun haiñ?”

īsā ne jawāb diyā, “main wuhī hūn jo main shurū se hī batātā āyā hūn. ²⁶ main tumhāre bāre meñ bahut

kuchh kah saktā hūn. bahut sī aisi bāteñ haiñ jin kī binā par main tum ko mujrim ṭhahrā saktā hūn. lekin jis ne mujhe bhejā hai wuhī sachchā aur motabar hai aur main duniyā ko sirf wuh kuchh sunātā hūn jo main ne us se sunā hai.”

²⁷ sunane wāle na samjhe ki isā bāp kā zikr kar rahā hai. ²⁸ chunāñche us ne kahā, “jab tum ibn-e-ādam ko ūñche par chaṛhāoge tab hī tum jān loge ki main wuhī hūn, ki main apnī taraf se kuchh nahīn kartā balki sirf wuhī sunātā hūn jo bāp ne mujhe sikhāyā hai. ²⁹ aur jis ne mujhe bhejā hai wuh mere sāth hai. us ne mujhe akelā nahīn chhoṛā, kyūñki main har waqt wuhī kuchh kartā hūn jo use pasand ātā hai.”

³⁰ yih bāteñ sun kar bahut se log us par imān lāe.

sachchāi tum ko āzād karegī

³¹ jo yahūdī us kā yaqīn karte the isā ab un se hamkalām huā, “agar tum merī tālīm ke tābe rahoge tab hī tum mere sachche shāgird hoge. ³² phir tum sachchāi ko jān loge aur sachchāi tum ko āzād kar degī.”

³³ unhoñ ne etirāz kiyā, “ham to ibrahīm kī aulād haiñ, ham kabhī bhī kisī ke ḡhulām nahīn rahe. phir āp kis tarah kah sakte haiñ ki ham āzād ho jāenge?”

³⁴ isā ne jawāb diyā, “main tum ko sach batātā hūn ki jo bhī gunāh kartā hai wuh gunāh kā ḡhulām hai. ³⁵ ḡhulām to ārizī taur par ghar meñ rahtā hai, lekin mālik kā beṭā hameshā tak. ³⁶ is lie agar farzand tum ko āzād kare to tum haqīqatan āzād hoge. ³⁷ mujhe mālūm hai ki tum ibrahīm kī aulād ho. lekin tum mujhe qatl karne ke darpai ho, kyūñki tumhare andar mere paighām ke lie gunjāish nahīn hai. ³⁸ main tum ko wuhī kuchh batātā hūn jo main ne bāp ke hān dekhā hai, jabki tum wuhī kuchh sunāte ho jo tum ne apne bāp se sunā hai.”

³⁹ unhoñ ne kahā, “hamārā bāp ibrahīm hai.” isā ne jawāb diyā, “agar tum ibrahīm kī aulād hote to tum us ke namūne par chalte. ⁴⁰ is ke bajāe tum mujhe qatl karne kī talāsh meñ ho, is lie ki main ne tum ko wuhī sachchāi sunāi hai jo main ne allāh ke huzūr sunī hai. ibrahīm ne kabhī bhī is qism kā kām na kiyā. ⁴¹ nahīn, tum apne bāp kā kām kar rahe ho.”

unhoñ ne etirāz kiyā, “ham harāmzāde nahīn haiñ. allāh hī hamārā wāhid bāp hai.”

⁴² isā ne un se kahā, “agar allāh tumhārā bāp hotā to tum mujh se muhabbat rakhte, kyūñki main allāh meñ se nikal āyā hūn. main apnī taraf se nahīn āyā balki usī ne mujhe bhejā hai. ⁴³ tum merī zabān kyūñ nahīn

samajhte? is lie ki tum merī bāt sun nahīn sakte. ⁴⁴tum apne bāp iblīs se ho aur apne bāp kī k̄hwāhishoī par amal karne ke k̄hwāhān rahte ho. wuh shurū hī se qātil hai aur sachchāī par qāim na rahā, kyūnki us meñ sachchāī hai nahīn. jab wuh jhūṭ boltā hai to yih fitrī bāt hai, kyūnki wuh jhūṭ bolne wālā aur jhūṭ kā bāp hai. ⁴⁵lekin main sachchī bāteñ sunātā hūn aur yihī wajah hai ki tum ko mujh par yaqīn nahīn ātā. ⁴⁶kyā tum meñ se koī sābit kar saktā hai ki mujh se koī gunāh sarzad huā hai? main to tum ko haqīqat batā rahā hūn. phir tum ko mujh par yaqīn kyūn nahīn ātā? ⁴⁷jo allāh se hai wuh allāh kī bāteñ suntā hai. tum yih is lie nahīn sunte ki tum allāh se nahīn ho.”

isā aur ibrahīm

⁴⁸yahūdiyoñ ne jawāb diyā, “kyā ham ne ṭhik nahīn kahā ki tum sāmari ho aur kisī badrūh ke qabze meñ ho?”

⁴⁹isā ne kahā, “main badrūh ke qabze meñ nahīn hūn balki apne bāp kī izzat kartā hūn jabki tum merī be’izzati karte ho. ⁵⁰main k̄hud apnī izzat kā k̄hwāhān nahīn hūn. lekin ek hai jo merī izzat aur jalāl kā khayāl rakhtā aur insāf kartā hai. ⁵¹main tum ko sach batātā hūn ki jo bhī mere kalām par amal kartā rahe wuh maut ko kabhī nahīn dekhegā.”

⁵²yih sun kar logoñ ne kahā, “ab hameñ patā chal gayā hai ki tum kisī badrūh ke qabze meñ ho. ibrahīm aur nabī sab intiqāl kar gae jabki tum dāwā karte ho, ‘jo bhī mere kalām par amal kartā rahe wuh maut kā mazā kabhī nahīn chakhegā.’ ⁵³kyā tum hamāre bāp ibrahīm se bare ho? wuh mar gayā, aur nabī bhī mar gae. tum apne āp ko kyā samajhte ho?”

⁵⁴isā ne jawāb diyā, “agar meñ apnī izzat aur jalāl barhātā to merā jalāl bātil hotā. lekin merā bāp hī merī izzat-o-jalāl barhātā hai, wuhī jis ke bāre meñ tum dāwā karte ho ki ‘wuh hamārā k̄hudā hai.’ ⁵⁵lekin haqīqat meñ tum ne use nahīn jānā jabki main use jāntā hūn. agar main kahtā ki main use nahīn jāntā to main tumhāri tarah jhūṭā hotā. lekin main use jāntā aur us ke kalām par amal kartā hūn. ⁵⁶tumhāre bāp ibrahīm ne k̄hushī manāi jab use mālūm huā ki wuh merī āmad kā din dekhegā, aur wuh use dekh kar masrūr huā.”

⁵⁷yahūdiyoñ ne etirāz kiyā, “tumhāri umr to abhī pachās sāl bhī nahīn, to phir tum kis tarah kah sakte ho ki tum ne ibrahīm ko dekhā hai?”

⁵⁸isā ne un se kahā, “main tum ko sach batātā hūn, ibrahīm kī paidāish se peshtar ‘main hūn.’”

⁵⁹is par log use sangsār karne ke lie patthar uṭhāne lage. lekin isā

ghāib ho kar bait-ul-muqaddas se nikal gayā.

andhe kī shifā

9 chalte chalte isā ne ek ādmī ko dekhā jo paidāish kā andhā thā. ²us ke shāgirdon ne us se pūchhā, “ustād, yih ādmī andhā kyūn paidā huā? kyā is kā koī gunāh hai yā is ke wālidain kā?”

³isā ne jawāb diyā, “na is kā koī gunāh hai aur na is ke wālidain kā. yih is lie huā ki is kī zindagī meñ allāh kā kām zāhir ho jāe. ⁴abhī din hai. lāzim hai ki ham jitnī der tak din hai us kā kām karte raheñ jis ne mujhe bhejā hai. kyūnki rāt āne wāli hai, us waqt koī kām nahīn kar sakegā. ⁵lekin jitnī der tak main duniyā meñ hūn utnī der tak main duniyā kā nūr hūn.”

⁶yih kah kar us ne zamīn par thūk kar miṭṭī sānī aur us kī ānkhon par lagā dī. ⁷us ne us se kahā, “jā, shiloḳh ke hauz meñ nahā le.” (shiloḳh kā matlab ‘bhejā huā’ hai.) andhe ne jā kar nahā liyā. jab wāpas āyā to wuh dekh saktā thā.

⁸us ke hamsāe aur wuh jinhon ne pahle use bhīk māngte dekhā thā pūchhne lage, “kyā yih wuhī nahīn jo baiṭhā bhīk māngā kartā thā?”

⁹bāz ne kahā, “hān, wuhī hai.”

auron ne inkār kiyā, “nahīn, yih sirf us kā hamshakl hai.”

lekin ādmī ne ḳhud isrār kiyā, “main wuhī hūn.”

¹⁰unhon ne us se sawāl kiyā, “terī ānkhon kis tarah bahāl huīn?”

¹¹us ne jawāb diyā, “wuh ādmī jo isā kahlātā hai us ne miṭṭī sān kar merī ānkhon par lagā dī. phir us ne mujhe kahā, ‘shiloḳh ke hauz par jā aur nahā le.’ main wahān gayā aur nahāte hī merī ānkhon bahāl ho gāin.”

¹²unhon ne pūchhā, “wuh kahān hai?”

us ne jawāb diyā, “mujhe nahīn mālūm.”

farīsī shifā kī taftīsh karte haiñ

¹³tab wuh shifāyāb andhe ko farīsion ke pās le gae. ¹⁴jis din isā ne miṭṭī sān kar us kī ānkhon ko bahāl kiyā thā wuh sabbat kā din thā. ¹⁵is lie farīsion ne bhī us se pūchh-gachh kī ki use kis tarah basārat mil gai. ādmī ne jawāb diyā, “us ne merī ānkhon par miṭṭī lagā dī, phir main ne nahā liyā aur ab dekh saktā hūn.”

¹⁶farīsion meñ se bāz ne kahā, “yih shaḳhs allāh kī taraf se nahīn hai, kyūnki sabbat ke din kām kartā hai.”

dūsron ne etirāz kiyā, “gunāhgār is qism ke ilāhī nishān kis tarah dikhā saktā hai?” yūn un meñ phūṭ paṛ gai.

¹⁷phir wuh dubārā us ādmī se muḳhātīb hue jo pahle andhā thā, “tū ḳhud is ke bāre meñ kyā kahtā hai?”

us ne to terī hī ānkhon ko bahāl kiyā hai.”

us ne jawāb diyā, “wuh nabī hai.”

¹⁸ yahūdiyon ko yaqīn nahīn ā rahā thā ki wuh wāqai andhā thā aur phir bahāl ho gayā hai. is lie unhoñ ne us ke wālidain ko bulāyā. ¹⁹ unhoñ ne un se pūchhā, “kyā yih tumhārā beṭā hai, wuhī jis ke bāre meñ tum kahte ho ki wuh andhā paidā huā thā? ab yih kis tarah dekh saktā hai?”

²⁰ us ke wālidain ne jawāb diyā, “ham jānte haiñ ki yih hamārā beṭā hai aur ki yih paidā hote waqt andhā thā. ²¹ lekin hameñ mālūm nahīn ki ab yih kis tarah dekh saktā hai yā ki kis ne is kī ānkhon ko bahāl kiyā hai. is se kḥud patā karen, yih bālīgh hai. yih kḥud apne bāre meñ batā saktā hai.” ²² us ke wālidain ne yih is lie kahā ki wuh yahūdiyon se ḍarte the. kyūñki wuh faislā kar chuke the ki jo bhī isā ko masīh qarār de use yahūdi jamā’at se nikāl diyā jāe. ²³ yihī wajah thī ki us ke wālidain ne kahā thā, “yih bālīgh hai, is se kḥud pūchh leñ.”

²⁴ ek bār phir unhoñ ne shifāyāb andhe ko bulāyā, “allāh ko jalāl de, ham to jānte haiñ ki yih ādmī gunāhgār hai.”

²⁵ ādmī ne jawāb diyā, “mujhe kyā patā hai ki wuh gunāhgār hai yā nahīn, lekin ek bāt main jāntā hūñ, pahle main andhā thā, aur ab main dekh saktā hūñ!”

²⁶ phir unhoñ ne us se sawāl kiyā, “us ne tere sāth kyā kiyā? us ne kis tarah terī ānkhon ko bahāl kar diyā?”

²⁷ us ne jawāb diyā, “main pahle bhī āp ko batā chukā hūñ aur āp ne sunā nahīn. kyā āp bhī us ke shāgird bananā chāhte haiñ?”

²⁸ is par unhoñ ne use burā-bhalā kahā, “tū hī us kā shāgird hai, ham to mūsā ke shāgird haiñ. ²⁹ ham to jānte haiñ ki allāh ne mūsā se bāt kī hai, lekin is ke bāre meñ ham yih bhī nahīn jānte ki wuh kahān se āyā hai.”

³⁰ ādmī ne jawāb diyā, “ajīb bāt hai, us ne merī ānkhon ko shifā dī hai aur phir bhī āp nahīn jānte ki wuh kahān se hai. ³¹ ham jānte haiñ ki allāh gunāhgāron kī nahīn suntā. wuh to us kī suntā hai jo us kā kḥauf māntā aur us kī marzī ke mutābiq chaltā hai. ³² ibtidā hī se yih bāt sunane meñ nahīn āī ki kisī ne paidāish andhe kī ānkhon ko bahāl kar diyā ho. ³³ agar yih ādmī allāh kī taraf se na hotā to kuchh na kar saktā.”

³⁴ jawāb meñ unhoñ ne use batāyā, “tū jo gunāhālūdā hālat meñ paidā huā hai kyā tū hamārā ustād bananā chāhtā hai?” yih kah kar unhoñ ne use jamā’at meñ se nikāl diyā.

ruhānī andhāpan

³⁵ jab isā ko patā chalā ki use nikāl diyā gayā hai to wuh us ko milā aur

pūchhā, “kyā tū ibn-e-ādam par imān rakhtā hai?”

³⁶us ne kahā, “ḵhudāwand, wuh kaun hai? mujhe batāen tāki main us par imān lāūn.”

³⁷isā ne jawāb diyā, “tū ne use dekh liyā hai balki wuh tujh se bāt kar rahā hai.”

³⁸us ne kahā, “ḵhudāwand, main imān rakhtā hūn” aur use sijdā kiyā.

³⁹isā ne kahā, “main adālat karne ke lie is duniyā meñ āyā hūn, is lie ki andhe dekheñ aur deḵhne wāle andhe ho jāen.”

⁴⁰kuchh farīsī jo sāth khare the yih kuchh sun kar pūchhne lage, “achchhā, ham bhī andhe haiñ?”

⁴¹isā ne un se kahā, “agar tum andhe hote to tum qusūrwar na ṭhaharte. lekin ab chūñki tum dāwā karte ho ki ham dekh sakte haiñ is lie tumhārā gunāh qāim rahtā hai.

charwāhe kī tamsil

10 main tum ko sach batātā hūn ki jo darwāze se bheṛoñ ke bāre meñ dāḵhil nahīñ hotā balki phalāng kar andar ghus ātā hai wuh chor aur ḍākū hai. ²lekin jo darwāze se dāḵhil hotā hai wuh bheṛoñ kā charwāhā hai. ³chaukīdār us ke lie darwāzā khol detā hai aur bheṛeñ us kī āwāz suntī haiñ. wuh apnī har ek bheṛ kā nām le kar unheñ bulātā aur bāhar le jātā hai. ⁴apne

pūre galle ko bāhar nikālne ke bād wuh un ke āge āge chalne lagtā hai aur bheṛeñ us ke pīchhe pīchhe chal partī haiñ, kyūñki wuh us kī āwāz pahchāntī haiñ. ⁵lekin wuh kisī ajnabī ke pīchhe nahīñ chaleñgī balki us se bhāg jāeñgī, kyūñki wuh us kī āwāz nahīñ pahchāntīñ.”

⁶isā ne unheñ yih tamsil pesh kī, lekin wuh na samjhe ki wuh unheñ kyā batānā chāhtā hai.

achchhā charwāhā

⁷is lie isā dubārā is par bāt karne lagā, “main tum ko sach batātā hūn ki bheṛoñ ke lie darwāzā main hūñ. ⁸jitne bhī mujh se pahle āe wuh chor aur ḍākū haiñ. lekin bheṛoñ ne un kī na sunī. ⁹main hī darwāzā hūñ. jo bhī mere zarī’e andar āe use najāt milegī. wuh ātā jātā aur harī charāgāheñ pātā rahegā. ¹⁰chor to sirf chorī karne, zabah karne aur tabāh karne ātā hai. lekin main is lie āyā hūñ ki wuh zindagī pāeñ, balki kasrat kī zindagī pāeñ.

¹¹achchhā charwāhā main hūñ. achchhā charwāhā apnī bheṛoñ ke lie apnī jān detā hai. ¹²mazdūr charwāhe kā kirdār adā nahīñ kartā, kyūñki bheṛeñ us kī apnī nahīñ hotīñ. is lie jūn hī koī bheṛiyā ātā hai to mazdūr use deḵhte hī bheṛoñ ko chhoṛ kar bhāg jātā hai. natīje meñ bheṛiyā kuchh bheṛeñ pakaṛ letā aur

bāqiyōn ko muntashir kar detā hai. ¹³ wajah yih hai ki wuh mazdūr hī hai aur bheṛōn kī fikr nahīn kartā. ¹⁴ achchhā charwāhā main hūn. main apnī bheṛōn ko jāntā hūn aur wuh mujhe jāntī hai, ¹⁵ bilkul usī tarah jis tarah bāp mujhe jāntā hai aur main bāp ko jāntā hūn. aur main bheṛōn ke lie apnī jān detā hūn. ¹⁶ merī aur bhī bheṛēn hai jo is bāre mein nahīn hai. lāzīm hai ki unheñ bhī le āūn. wuh bhī merī āwāz sunēngī. phir ek hī gallā aur ek hī gallābān hogā.

¹⁷ merā bāp mujhe is lie pyār kartā hai ki main apnī jān detā hūn tāki use phir le lūn. ¹⁸ koī merī jān mujh se chhīn nahīn saktā balki main use apnī marzī se de detā hūn. mujhe use dene kā iḳhtiyār hai aur use wāpas lene kā bhī. yih hukm mujhe apne bāp kī taraf se milā hai.”

¹⁹ in bātoñ par yahūdiyōn mein dubārā phūṭ par gā. ²⁰ bahutoñ ne kahā, “yih badrūh kī girift mein hai, yih dīwānā hai. is kī kyūn suneñ!”

²¹ lekin auroñ ne kahā, “yih aisi bāteñ nahīn hai jo badrūh-giriftā shakhs kar sake. kyā badrūheñ andhoñ kī ānkheñ bahāl kar saktī haiñ?”

isā ko radd kiyā jātā hai

²² sardiyōn kā mausam thā aur isā bait-ul-muqaddas kī maḳhsūsiyat kī id banām hanūkā ke daurān

yarūshalam mein thā. ²³ wuh bait-ul-muqaddas ke us barāmdē mein phir rahā thā jis kā nām sulaimān kā barāmdā thā. ²⁴ yahūdī use gher kar kahne lage, “āp hameñ kab tak uljhan mein rakheñge? agar āp masīh haiñ to hameñ sāf sāf batā deñ.”

²⁵ isā ne jawāb diyā, “main tum ko batā chukā hūn, lekin tum ko yaqīn nahīn āyā. jo kām main apne bāp ke nām se kartā hūn wuh mere gawāh haiñ. ²⁶ lekin tum imān nahīn rakhte kyūnki tum merī bheṛēn nahīn ho. ²⁷ merī bheṛēn merī āwāz suntī haiñ. main unheñ jāntā hūn aur wuh mere pīchhe chaltī haiñ. ²⁸ main unheñ abadī zindagī detā hūn, is lie wuh kabhī halāk nahīn hoñgī. koī unheñ mere hāth se chhīn na legā, ²⁹ kyūnki mere bāp ne unheñ mere sapurd kiyā hai aur wuhī sab se baṛā hai. koī unheñ bāp ke hāth se chhīn nahīn saktā. ³⁰ main aur bāp ek haiñ.”

³¹ yih sun kar yahūdī dubārā patthar uṭhāne lage tāki isā ko sangsār kareñ. ³² us ne un se kahā, “main ne tumheñ bāp kī taraf se kā ilāhī nishān dikhāe haiñ. tum mujhe in mein se kis nishān kī wajah se sangsār kar rahe ho?”

³³ yahūdiyōn ne jawāb diyā, “ham tum ko kisī achchhe kām kī wajah se sangsār nahīn kar rahe balki kufr bakne kī wajah se. tum jo sirf insān ho allāh hone kā dāwā karte ho.”

³⁴īsā ne kahā, “kyā yih tumhārī shariāt meñ nahīñ likhā hai ki allāh ne farmāyā, ‘tum ḵhudā ho’? ³⁵unheñ ‘ḵhudā’ kahā gayā jin tak allāh kā yih paiḡhām pahuñchāyā gayā. aur ham jānte haiñ ki kalām-e-muqaddas ko mansūḵh nahīñ kiyā jā saktā. ³⁶to phir tum kufr bakne kī bāt kyūñ karte ho jab maiñ kahtā hūñ ki maiñ allāh kā farzand hūñ? āḵhir bāp ne ḵhud mujhe maḵsūs karke duniyā meñ bhejā hai. ³⁷agar maiñ apne bāp ke kām na karūñ to merī bāt na māno. ³⁸lekin agar us ke kām karūñ to beshak merī bāt na māno, lekin kam az kam un kāmoñ kī gawāhī to māno. phir tum jān loge aur samajh jāoge ki bāp mujh meñ hai aur maiñ bāp meñ hūñ.”

³⁹ek bār phir unhoñ ne use giriftār karne kī koshish kī, lekin wuh un ke hāth se nikal gayā.

⁴⁰phir isā dubārā daryā-e-yardan ke pār us jagah chalā gayā jahāñ yahyā shurū meñ baptismā diyā kartā thā. wahāñ wuh kuchh der ṭhahrā. ⁴¹bahut se log us ke pās āte rahe. unhoñ ne kahā, “yahyā ne kabhī koī ilāhī nishān na dikhāyā, lekin jo kuchh us ne is ke bāre meñ bayān kiyā, wuh bilkul saḡhīh niklā.” ⁴²aur wahāñ bahut se log isā par imān lāe.

lāzar kī maut

11 un dinoñ meñ ek ādmi bīmār par gayā jis kā nām lāzar thā. wuh apñī bahnoñ mariyam aur marthā ke sāth bait-aniyāh meñ rahtā thā. ²yih wuhī mariyam thī jis ne bād meñ ḵhudāwand par ḵhushbū unḡel kar us ke pāoñ apne bāloñ se ḵhushk kie the. usī kā bhāī lāzar bīmār thā. ³chunāñche bahnoñ ne isā ko ittilā dī, “ḵhudāwand, jise āp pyār karte haiñ wuh bīmār hai.”

⁴jab isā ko yih ḵhabar mili to us ne kahā, “is bīmārī kā anjām maut nahīñ hai, balki yih allāh ke jalāl ke wāste huā hai, tāki is se allāh ke farzand ko jalāl mile.”

⁵isā marthā, mariyam aur lāzar se muhabbat rakhtā thā. ⁶to bhī wuh lāzar ke bāre meñ ittilā milne ke bād do din aur wahīñ ṭhahrā. ⁷phir us ne apne shāgirdoñ se bāt kī, “āo, ham dubārā yahūdiyā chale jāēñ.”

⁸shāgirdoñ ne etirāz kiyā, “ustād, abhī abhī wahāñ ke yahūdī āp ko sangsār karne kī koshish kar rahe the, phir bhī āp wāpas jānā chāhte haiñ?”

⁹isā ne jawāb diyā, “kyā din meñ raushnī ke bārah ghañte nahīñ hote? jo shaḵhs din ke waqt chaltā phirtā hai wuh kisī bhī chīz se nahīñ ṭakrāegā, kyūñki wuh is duniyā kī raushnī ke zarī’e dekh saktā hai. ¹⁰lekin jo rāt ke waqt chaltā hai wuh chīzoñ se ṭakrā jātā hai, kyūñki us ke

pās raushnī nahīn hai.” ¹¹ phir us ne kahā, “hamārā dost lāzar so gayā hai. lekin main jā kar use jagā dūngā.”

¹² shāgirdōn ne kahā, “ḵhudāwand, agar wuh so rahā hai to wuh bach jāegā.”

¹³ un kā ḵhayāl thā ki isā lāzar ki fitri nīnd kā zikr kar rahā hai jabki haqīqat meñ wuh us kī maut kī taraf ishārā kar rahā thā. ¹⁴ is lie us ne unheñ sāf batā diyā, “lāzar wafāt pā gayā hai. ¹⁵ aur tumhārī ḵhātir main ḵhush hūn ki main us ke marte waqt wahān nahīn thā, kyūnki ab tum imān lāoge. āo, ham us ke pās jāen.”

¹⁶ tomā ne jis kā laqab jurwān thā apne sāthī shāgirdōn se kahā, “chalo, ham bhī wahān jā kar us ke sāth mar jāen.”

isā qiyāmat aur zindagī hai

¹⁷ wahān pahuñch kar isā ko mālūm huā ki lāzar ko qabr meñ rakhe chār din ho gae haiñ. ¹⁸ bait-anīyāh kā yarūshalam se fāsīlā tīn kilomīṭar se kam thā, ¹⁹ aur bahut se yahūdī marthā aur mariyam ko un ke bhāi ke bāre meñ tasallī dene ke lie āe hue the.

²⁰ yih sun kar ki isā ā rahā hai marthā use milne gaī. lekin mariyam ghar meñ baiṭhī rahī. ²¹ marthā ne kahā, “ḵhudāwand, agar āp yahān hote to merā bhāi na martā. ²² lekin

main jāntī hūn ki ab bhī allāh āp ko jo bhī māngeṅge degā.”

²³ isā ne use batāyā, “terā bhāi jī uṭhegā.”

²⁴ marthā ne jawāb diyā, “jī, mujhe mālūm hai ki wuh qiyāmat ke din jī uṭhegā, jab sab jī uṭheṅge.”

²⁵ isā ne use batāyā, “qiyāmat aur zindagī to main hūn. jo mujh par imān rakhe wuh zindā rahegā, chāhe wuh mar bhī jāe. ²⁶ aur jo zindā hai aur mujh par imān rakhtā hai wuh kabhī nahīn maregā. marthā, kyā tujhe is bāt kā yaqīn hai?”

²⁷ marthā ne jawāb diyā, “jī ḵhudāwand, main imān rakhtī hūn ki āp ḵhudā ke farzand masīh haiñ, jise duniyā meñ ānā thā.”

isā rotā hai

²⁸ yih kah kar marthā wāpas chali gaī aur chupke se mariyam ko bulāyā, “ustād ā gae haiñ, wuh tujhe bulā rahe haiñ.” ²⁹ yih sunte hī mariyam uṭh kar isā ke pās gaī. ³⁰ wuh abhī gāoñ ke bāhar usī jagah ṭhahrā thā jahān us kī mulāqāt marthā se huī thī. ³¹ jo yahūdī ghar meñ mariyam ke sāth baiṭhe use tasallī de rahe the, jab unhoñ ne dekhā ki wuh jaldī se uṭh kar nikal gaī hai to wuh us ke piche ho lie. kyūnki wuh samajh rahe the ki wuh mātām karne ke lie apne bhāi kī qabr par jā rahī hai.

³² mariyam isā ke pās pahuñch gaī. use dekhthe hī wuh us ke pāoñ meñ gir gaī aur kahne lagī, “ḵhudāwand, agar āp yahān hote to merā bhāi na martā.”

³³ jab isā ne mariyam aur us ke sāthiyōñ ko rote dekhā to use baṛī ranjish huī. muztarib hālat meñ ³⁴ us ne pūchhā, “tum ne use kahān rakhā hai?”

unhoñ ne jawāb diyā, “āeñ ḵhudāwand, aur dekh leñ.”

³⁵ isā ro paṛā. ³⁶ yahūdiyōñ ne kahā, “dekho, wuh use kitnā azīz thā.”

³⁷ lekin un meñ se bāz ne kahā, “is ādmī ne andhe ko shifā dī. kyā yih lāzar ko marne se nahīñ bachā saktā thā?”

lāzar ko zindā kar diyā jātā hai

³⁸ phir isā dubārā nihāyat ranjīdā ho kar qabr par āyā. qabr ek ghār thī jis ke munh par patthar rakhā gayā thā. ³⁹ isā ne kahā, “patthar ko haṭā do.”

lekin marhūm ki bahan marthā ne etirāz kiyā, “ḵhudāwand, badbū āegī, kyūñki use yahān paṛe chār din ho gae haiñ.”

⁴⁰ isā ne us se kahā, “kyā main ne tujhe nahīñ batāyā ki agar tū imān rakhe to allāh kā jalāl dekhegī?” ⁴¹ chunāñche unhoñ ne patthar ko haṭā diyā. phir isā ne apnī nazar uṭhā kar kahā, “ai bāp, main terā shukr kartā hūñ ki tū ne merī sun li hai.

⁴² main to jāntā hūñ ki tū hameshā merī suntā hai. lekin main ne yih bāt pās khare logōñ kī ḵhātir kī, tāki wuh imān laeñ ki tū ne mujhe bhejā hai.”

⁴³ phir isā zor se pukār uṭhā, “lāzar, nikal ā!” ⁴⁴ aur murdā nikal āyā. abhī tak us ke hāth aur pāoñ paṭṭiyōñ se bandhe hue the jabki us kā chehrā kapṛe meñ liṭṭā huā thā. isā ne un se kahā, “is ke kafan ko khol kar ise jāne do.”

isā ke ḵhilāf mansūbābandī

⁴⁵ un yahūdiyōñ meñ se jo mariyam ke pās āe the bahut se isā par imān lae jab unhoñ ne wuh dekhā jo us ne kiyā. ⁴⁶ lekin bāz farisiyōñ ke pās gae aur unheñ batāyā ki isā ne kyā kiyā hai. ⁴⁷ tab rāhnumā imāmoñ aur farisiyōñ ne yahūdī adālat-e-āliyā kā ijlas mun’aqīd kiyā. unhoñ ne ek dūsre se pūchhā, “ham kyā kar rahe haiñ? yih ādmī bahut se ilāhī nishān dikhā rahā hai. ⁴⁸ agar ham use khulā chhoṛeñ to āḵhirkār sab us par imān le āenge. phir romī ā kar hamāre bait-ul-muqaddas aur hamāre mulk ko tabāh kar deñge.”

⁴⁹ un meñ se ek kāifā thā jo us sāl imām-e-āzam thā. us ne kahā, “āp kuchh nahīñ samajhte ⁵⁰ aur is kā ḵhayāl bhī nahīñ karte ki is se pahle ki pūrī qaum halāk ho jāe behtar yih hai ki ek ādmī ummat ke lie mar jāe.” ⁵¹ us ne yih bāt apnī taraf se

nahīn kī thī. us sāl ke imām-e-āzam kī haisiyat se hī us ne yih peshgoī kī ki isā yahūdī qaum ke lie maregā. ⁵²aur na sirf is ke lie balki allāh ke bikhre hue farzandoñ ko jamā karke ek karne ke lie bhī.

⁵³us din se unhoñ ne isā ko qatl karne kā irādā kar liyā. ⁵⁴is lie us ne ab se alāniyā yahūdiyoñ ke darmiyān waqt na guzārā, balki us jagah ko chhoṛ kar registān ke qarīb ek ilāqe meñ gayā. wahān wuh apne shāgirdoñ samet ek gāoñ banām ifrāim meñ rahne lagā.

⁵⁵phir yahūdiyoñ kī id-e-fasah qarīb ā gai. dehāt se bahut se log apne āp ko pāk karwāne ke lie id se pahle pahle yarūshalam pahuñche. ⁵⁶wahān wuh isā kā patā karte aur bait-ul-muqaddas meñ khare āpas meñ bāt karte rahe, “kyā khayāl hai? kyā wuh tahwār par nahīn āegā?” ⁵⁷lekin rāhnumā imāmoñ aur farīsiyoñ ne hukm diyā thā, “agar kisī ko mālūm ho jāe ki isā kahān hai to wuh ittilā de tāki ham use giriftār kar leñ.”

isā ko bait-aniyāh meñ
masah kiyā jātā hai

12 fasah kī id meñ abhī chhīh din bāqī the ki isā bait-aniyāh pahuñchā. yih wuh jagah thī jahān us lāzar kā ghar thā jise isā ne murdoñ meñ se zindā kiyā

thā. ²wahān us ke lie ek khās khānā banāyā gayā. marthā khāne wāloñ kī khidmat kar rahī thī jabki lāzar isā aur bāqī mehmānoñ ke sāth khāne meñ sharīk thā. ³phir mariyam ne ādhā liṭar khālis jaṭāmāsī kā nihāyat qimti itr le kar isā ke pāoñ par unḍel diyā aur unheñ apne bāloñ se poñchh kar khushk kiyā. khushbū pūre ghar meñ phail gai. ⁴lekin isā ke shāgird yahūdāh iskariyoti ne etirāz kiyā (bād meñ usī ne isā ko dushman ke hawāle kar diyā). us ne kahā, ⁵“is itr kī qimat chāndī ke 300 sikke thī. ise kyūn nahīn bechā gayā tāki is ke paise gharīboñ ko die jāte?” ⁶us ne yih bāt is lie nahīn kī ki use gharīboñ kī fikr thī. asal meñ wuh chor thā. wuh shāgirdoñ kā khazānchī thā aur jamāshudā pāsoñ meñ se baddiyānati kartā rahtā thā.

⁷lekin isā ne kahā, “use chhoṛ de! us ne merī tadfīn kī tayyārī ke lie yih kiyā hai. ⁸gharīb to hameshā tumhāre pās raheñge, lekin main hameshā tumhāre pās nahīn rahūngā.”

lāzar ke khilāf mansūbābandī

⁹itne meñ yahūdiyoñ kī baṛī tādād ko mālūm huā ki isā wahān hai. wuh na sirf isā se milne ke lie āe balki lāzar se bhī jise us ne murdoñ meñ se zindā kiyā thā. ¹⁰is lie rāhnumā imāmoñ ne lāzar ko bhī qatl karne

kā mansübā banāyā. ¹¹kyūnki us kī wajah se bahut se yahūdī un meñ se chale gae aur isā par imān le āe the.

**yarūshalam meñ isā kā
purjosh istiqbāl**

¹²agle dīn īd ke lie āe hue logoñ ko patā chalā ki isā yarūshalam ā rahā hai. ek baṛā hujūm ¹³khajūr kī ḍāliyañ pakaṛe shahr se nikal kar us se milne āyā. chalte chalte wuh chillā kar nāre lagā rahe the,

“hoshānā!^a

mubāarak hai wuh jo rab ke nām se ātā hai!

isrāil kā bādshāh mubāarak hai!”

¹⁴isā ko kahīñ se ek jawān gadhā mil gayā aur wuh us par baiṭh gayā, jis tarah kalām-e-muqaddas meñ likhā hai,

¹⁵“ai siyyūn beṭī, mat ḍar!

dekh, terā bādshāh gadhe ke bachche par sawār ā rahā hai.”

¹⁶us waqt us ke shāgirdoñ ko is bāt kī samajh na āī. lekin bād meñ jab isā apne jalāl ko pahuñchā to unheñ yād āyā ki logoñ ne us ke sāth yih kuchh kiyā thā aur wuh samajh gae ki kalām-e-muqaddas meñ is kā zikr bhī hai.

¹⁷jo hujūm us waqt isā ke sāth thā jab us ne lāzar ko murdoñ meñ se

zindā kiyā thā, wuh dūsroñ ko is ke bāre meñ batātā rahā thā. ¹⁸isī wajah se itne log isā se milne ke lie āe the, unhoñ ne us ke is ilāhī nishān ke bāre meñ sunā thā. ¹⁹yih dekh kar farīsī āpas meñ kahne lage, “āp dekh rahe haiñ ki bāt nahīñ ban rahī. dekho, tamām duniyā us ke pīchhe ho lī hai.”

kuchh yūnānī isā ko talāsh karte haiñ

²⁰kuchh yūnānī bhī un meñ the jo fasah kī īd ke mauqe par parastish karne ke lie āe hue the. ²¹ab wuh filippus se milne āe jo galil ke bait-saidā se thā. unhoñ ne kahā, “janāb, ham isā se milnā chāhte haiñ.”

²²filippus ne andriyās ko yih bāt batāi aur phir wuh mil kar isā ke pās gae aur use yih khabar pahuñchāi. ²³lekin isā ne jawāb diyā, “ab waqt ā gayā hai ki ibn-e-ādam ko jalāl mile.

²⁴main tum ko sach batātā hūñ ki jab tak gandum kā dānā zamīn meñ gir kar mar na jāe wuh akelā hī rahtā hai.

lekin jab wuh mar jātā hai to bahut sā phal lātā hai. ²⁵jo apnī jān ko pyār kartā hai wuh use kho degā, aur jo is duniyā meñ apnī jān se dushmanī rakhtā hai wuh use abad tak mahfūz rakhegā. ²⁶agar koī merī kḥidmat karnā chāhe to wuh mere pīchhe ho le, kyūnki jahāñ main hūñ wahāñ

^ahoshānā (ibrānī: mehrbāni karke hamēñ bachā). yahāñ is meñ hamd-o-sanā kā unsur bhī pāyā jātā hai.

merā ḵhādim bhī hogā. aur jo merī ḵhidmat kare merā bāp us kī izzat karegā.

isā apnī maut kā zikr kartā hai

²⁷ ab merā dil muztarib hai. main kyā kahūn? kyā main kahūn, ‘ai bāp, mujhe is waqt se bachāe raḵh?’ nahīn, main to isī lie āyā hūn. ²⁸ ai bāp, apne nām ko jalāl de.”

tab āsmān se ek āwāz sunāī dī, “main use jalāl de chukā hūn aur dubārā bhī jalāl dūngā.”

²⁹ hujūm ke jo log wahān khare the unhoñ ne yih sun kar kahā, “bādal garaj rahe haiñ.” auroñ ne ḵhayāl pesh kiyā, “koī farishtā us se hamkalām huā hai.”

³⁰ isā ne unheñ batāyā, “yih āwāz mere wāste nahīn balki tumhāre wāste thī. ³¹ ab duniyā kī adālat karne kā waqt ā gayā hai, ab duniyā ke hukmrān ko nikāl diyā jāegā. ³² aur main ḵhud zamīn se ūnche par charḥāe jāne ke bād sab ko apne pās khaiñch lūngā.” ³³ in alfāz se us ne is taraf ishārā kiyā ki wuh kis tarah kī maut maregā.

³⁴ hujūm bol uṭhā, “kalām-e-muqaddas se ham ne sunā hai ki masīh abad tak qāim rahegā. to phir āp kī yih kaisī bāt hai ki ibn-e-ādam ko ūnche par charḥāyā jānā hai? āḵhir ibn-e-ādam hai kaun?”

³⁵ isā ne jawāb diyā, “nūr thoṛī der aur tumhāre pās rahegā. jitnī der wuh maujūd hai is nūr meñ chalte raho tāki tārikī tum par chhā na jāe. jo andhere meñ chaltā hai use nahīn mālūm ki wuh kahān jā rahā hai. ³⁶ nūr ke tumhāre pās se chale jāne se pahle pahle us par imān lāo tāki tum nūr ke farzand ban jāo.”

log imān nahīn rakhte

yih kahne ke bād isā chalā gayā aur ḡhāib ho gayā. ³⁷ agarche isā ne yih tamām ilāhī nishān un ke sāmne hī dikhāe to bhī wuh us par imān na lāe. ³⁸ yūñ yasāyāh nabī kī peshgoī pūri huī,

“ai rab, kaun hamāre paighām par imān lāyā?

aur rab kī qudrat kis par zāhir huī?”

³⁹ chunāñche wuh imān na lā sake, jis tarah yasāyāh nabī ne kahīñ aur farmāyā hai,

⁴⁰ “allāh ne un kī āñkhoñ ko andhā aur un ke dil ko behiss kar diyā hai, aisā na ho ki wuh apnī āñkhoñ se dekheñ,

apne dil se samjheñ,

merī taraf rujū karen

aur main unheñ shifā dūñ.”

⁴¹ yasāyāh ne yih is lie farmāyā kyūñki us ne isā kā jalāl dekh kar us ke bāre meñ bāt kī.

⁴² to bhī bahut se log isā par imān rakhte the. un meñ kuchh rāhnumā

bhī shāmīl the. lekin wuh is kā alāniyā iqrār nahīn karte the, kyūnki wuh ḍarte the ki farīsī hamēn yahūdī jamā³ at se k̄hārij kar deṅge. ⁴³ asal meṅ wuh allāh kī izzat kī nisbat insān kī izzat ko zyādā azīz rakhte the.

isā kā kalām logoṅ kī adālat karegā

⁴⁴ phir isā pukār uṭhā, “jo mujh par imān rakhtā hai wuh na sirf mujh par balki us par imān rakhtā hai jis ne mujhe bhejā hai. ⁴⁵ aur jo mujhe deḳhtā hai wuh use deḳhtā hai jis ne mujhe bhejā hai. ⁴⁶ main nūr kī haisiyat se is duniyā meṅ āyā hūn tāki jo bhī mujh par imān lāe wuh tārikī meṅ na rahe. ⁴⁷ jo merī bāteṅ sun kar un par amal nahīn kartā main us kī adālat nahīn karūṅga, kyūnki main duniyā kī adālat karne ke lie nahīn āyā balki use najāt dene ke lie. ⁴⁸ to bhī ek hai jo us kī adālat kartā hai. jo mujhe radd karke merī bāteṅ qabūl nahīn kartā merā pesh kiyā gayā kalām hī qiyāmat ke din us kī adālat karegā. ⁴⁹ kyūnki jo kuchh main ne bayān kiyā hai wuh merī taraf se nahīn hai. mere bhejne wāle bāp hī ne mujhe hukm diyā ki kyā kahnā aur kyā sunānā hai. ⁵⁰ aur main jāntā hūn ki us kā hukm abadī zindagi tak pahuṅchātā hai. chunānche jo kuchh main sunātā hūn wuhī kuchh hai jo bāp ne mujhe batāyā hai.”

isā apne shāgirdoṅ ke pāoṅ dhotā hai

13 fasah kī id ab shurū hone wālī thī. isā jāntā thā ki wuh waqt ā gayā hai ki mujhe is duniyā ko chhoṛ kar bāp ke pās jānā hai. go us ne hameshā duniyā meṅ apne logoṅ se muhabbat rakhī thī, lekin ab us ne āk̄hirī had tak un par apnī muhabbat kā izhār kiyā.

² phir shām kā khānā tayyār huā. us waqt iblīs shamāūn iskariyotī ke beṭe yahūdāh ke dil meṅ isā ko dushman ke hawāle karne kā irādā ḍāl chukā thā. ³ isā jāntā thā ki bāp ne sab kuchh mere sapurd kar diyā hai aur ki main allāh meṅ se nikal āyā aur ab us ke pās wāpas jā rahā hūn. ⁴ chunānche us ne dastark̄hwān se uṭh kar apnā libās utār diyā aur kamr par tauliyā bāndh liyā. ⁵ phir wuh bāsan meṅ pānī ḍāl kar shāgirdoṅ ke pāoṅ dhone aur bandhe hue tauliyā se poṅchh kar k̄hushk karne lagā. ⁶ jab patras kī bārī āī to us ne kahā, “k̄hudāwand, āp mere pāoṅ dhonā chāhte hain?”

⁷ isā ne jawāb diyā, “is waqt tū nahīn samajhtā ki main kyā kar rahā hūn, lekin bād meṅ yih terī samajh meṅ ā jāegā.”

⁸ patras ne etirāz kiyā, “main kabhī bhī āp ko mere pāoṅ dhone nahīn dūṅgā!”

īsā ne jawāb diyā, “agar main tujhe na dho’ūn to mere sāth terā koī hissā nahīn hogā.”

⁹yih sun kar patras ne kahā, “to phir ḡhudāwand, na sirf mere pāon balki mere hāthon aur sar ko bhī dhoen!”

¹⁰īsā ne jawāb diyā, “jis shaḡhs ne nahā liyā hai use sirf apne pāon ko dhone kī zarūrat hotī hai, kyūnki wuh pūre taur par pāk-sāf hai. tum pāk-sāf ho, lekin sab ke sab nahīn.”
¹¹(īsā ko mālum thā ki kaun use dushman ke hawāle karegā. is lie us ne kahā ki sab ke sab pāk-sāf nahīn hai.)

¹²un sab ke pāon dhone ke bād īsā dubārā apnā libās pahan kar baiṭh gayā. us ne sawāl kiyā, “kyā tum samajhte ho ki main ne tumhare lie kyā kiyā hai? ¹³tum mujhe ‘ustād’ aur ‘ḡhudāwand’ kah kar muḡhātib karte ho aur yih sahīh hai, kyūnki main yihī kuchh hūn. ¹⁴main, tumhare ḡhudāwand aur ustād ne tumhare pāon dhoe. is lie ab tumharā farz bhī hai ki ek dūsre ke pāon dhoyā karo. ¹⁵main ne tum ko ek namūnā diyā hai tāki tum bhī wuhī karo jo main ne tumhare sāth kiyā hai. ¹⁶main tum ko sach batātā hūn ki ḡhulām apne mālik se baṛā nahīn hotā, na paighambar apne bhejne wāle se. ¹⁷agar tum yih jānte ho

to is par amal bhī karo, phir hī tum mubāarak hoge.

¹⁸main tum sab kī bāt nahīn kar rahā. jinheñ main ne chun liyā hai unheñ main jāntā hūn. lekin kalām-e-muqaddas kī us bāt kā pūrā honā zarūr hai, ‘jo merī roṭī khātā hai us ne mujh par lāt uṭhāi hai.’ ¹⁹main tum ko is se pahle ki wuh pesh āe yih abhī batā rahā hūn, tāki jab wuh pesh āe to tum imān lāo ki main wuhī hūn. ²⁰main tum ko sach batātā hūn ki jo shaḡhs use qabūl kartā hai jise main ne bhejā hai wuh mujhe qabūl kartā hai. aur jo mujhe qabūl kartā hai wuh use qabūl kartā hai jis ne mujhe bhejā hai.”

īsā ko dushman ke hawāle kiyā jātā hai

²¹in alfāz ke bād īsā nihāyat muztarib huā aur kahā, “main tum ko sach batātā hūn ki tum meñ se ek mujhe dushman ke hawāle kar degā.”

²²shāḡird uljhan meñ ek dūsre ko dekh kar sochne lage ki īsā kis kī bāt kar rahā hai. ²³ek shāḡird jise īsā pyār kartā thā us ke qarībtarīn baiṭhā thā. ²⁴patras ne use ishārā kiyā ki wuh us se daryāft kare ki wuh kis kī bāt kar rahā hai.

²⁵us shāḡird ne īsā kī taraf sar jhukā kar pūchhā, “ḡhudāwand, yih kaun hai?”

²⁶isā ne jawāb diyā, “jise main roṭī kā luqmā shorb meñ ḍubo kar dūn, wuhī hai.” phir luqme ko ḍubo kar us ne shamāūn iskariyoti ke beṭe yahūdāh ko de diyā. ²⁷jūn hī yahūdāh ne yih luqmā le liyā iblīs us meñ samā gayā. isā ne use batāyā, “jo kuchh karnā hai wuh jaldī se kar le.” ²⁸lekin mez par baiṭhe logoñ meñ se kisī ko mālūm na huā ki isā ne yih kyūn kahā. ²⁹bāz kā ḡhayāl thā ki chūnki yahūdāh ḡhazānchī thā is lie wuh use batā rahā hai ki id ke lie darkār chīzeñ ḡharīd le yā ḡharīboñ meñ kuchh taqīm kar de.

³⁰chunānche isā se yih luqmā lete hī yahūdāh bāhar nikal gayā. rāt kā waqt thā.

isā kā nayā hukm

³¹yahūdāh ke chale jāne ke bād isā ne kahā, “ab ibn-e-ādam ne jalāl pāyā aur allāh ne us meñ jalāl pāyā hai. ³²hān, chūnki allāh ko us meñ jalāl mil gayā hai is lie allāh apne meñ farzand ko jalāl degā. aur wuh yih jalāl fauran degā. ³³mere bachcho, main thoṛī der aur tumhāre pās ṭhahrūnga. tum mujhe talāsh karoge, aur jo kuchh main yahūdiyoñ ko batā chukā hūn wuh ab tum ko bhī batātā hūn, jahān main jā rahā hūn wahān tum nahīn ā sakte. ³⁴main tum ko ek nayā hukm detā hūn, yih ki ek dūsre se muhabbat rakho.

jis tarah main ne tum se muhabbat rakhī usī tarah tum bhī ek dūsre se muhabbat karo. ³⁵agar tum ek dūsre se muhabbat rakhoge to sab jān leñge ki tum mere shāgird ho.”

patras ke inkār kī peshgoī

³⁶patras ne pūchhā, “ḡhudāwand, āp kahān jā rahe haiñ?”

isā ne jawāb diyā, “jahān main jā rahā hūn wahān tū mere pīchhe nahīn ā saktā. lekin bād meñ tū mere pīchhe ā jāegā.”

³⁷patras ne sawāl kiyā, “ḡhudāwand, main āp ke pīchhe abhī kyūn nahīn jā saktā? main āp ke lie apnī jān tak dene ko tayyār hūn.”

³⁸lekin isā ne jawāb diyā, “tū mere lie apnī jān denā chāhtā hai? main tujhe sach batātā hūn ki murḡh ke bāng dene se pahle pahle tū tīn martabā mujhe jānane se inkār kar chukā hogā.

isā bāp ke pās jāne kī rāh hai

14 tumhārā dil na ḡhabrāe. tum allāh par imān rakhte ho, mujh par bhī imān rakho. ²mere bāp ke ghar meñ beshumār makān haiñ. agar aisā na hotā to kyā main tum ko batātā ki main tumhāre lie jagah tayyār karne ke lie wahān jā rahā hūn? ³aur agar main jā kar tumhāre lie jagah tayyār karūn to wāpas ā kar tum ko apne sāth le jāūngā tāki jahān

main hūn wahān tum bhī ho. ⁴ aur jahān main jā rahā hūn us kī rāh tum jānte ho.”

⁵ tomā bol uṭhā, “ḵhudāwand, hamēn mālum nahīn ki āp kahān jā rahe haiñ. to phir ham us kī rāh kis tarah jāneñ?”

⁶ isā ne jawāb diyā, “rāh aur haq aur zindagī main hūn. koī mere wasīle ke baḡhair bāp ke pās nahīn ā saktā.

⁷ agar tum ne mujhe jān liyā hai to is kā matlab hai ki tum mere bāp ko bhī jān loge. aur ab se aisā hai bhī. tum use jānte ho aur tum ne us ko dekh liyā hai.”

⁸ filippus ne kahā, “ai ḵhudāwand, bāp ko hamēn dikhāen. bas yihī hamāre lie kāfī hai.”

⁹ isā ne jawāb diyā, “filippus, main itnī der se tumhāre sāth hūn, kyā is ke bāwujūd tū mujhe nahīn jāntā? jis ne mujhe dekhā us ne bāp ko dekhā hai. to phir tū kyūnkar kahtā hai, ‘bāp ko hamēn dikhāen?’ ¹⁰ kyā tū imān nahīn rakhtā ki main bāp meñ hūn aur bāp mujh meñ hai? jo bāteñ meñ tum ko batātā hūn wuh merī nahīn balki mujh meñ rahne wāle bāp kī taraf se haiñ. wuhī apnā kām kar rahā hai. ¹¹ merī bāt kā yaqīn karo ki main bāp meñ hūn aur bāp mujh meñ hai. yā kam az kam un kāmōñ kī binā par yaqīn karo jo main ne kie haiñ. ¹² main tum ko sach batātā hūn ki jo mujh par imān rakhe wuh wuhī

kuchh karegā jo main kartā hūn. na sirf yih balki wuh in se bhī baḡe kām karegā, kyūnki main bāp ke pās jā rahā hūn. ¹³ aur jo kuchh tum mere nām meñ māngo main dūngā tāki bāp ko farzand meñ jalāl mil jāe. ¹⁴ jo kuchh tum mere nām meñ mujh se chāho wuh main karūnga.

rūh-ul-quds dene kā wādā

¹⁵ agar tum mujhe pyār karte ho to mere ahkām ke mutābiq zindagī guzāroge. ¹⁶ aur main bāp se guzārish karūnga to wuh tum ko ek aur madadgār degā jo abad tak tumhāre sāth rahegā ¹⁷ yānī sachchāi kā rūh, jise duniyā pā nahīn saktī, kyūnki wuh na to use deḡhti na jāntī hai. lekin tum use jānte ho, kyūnki wuh tumhāre sāth rahtā hai aur āindā tumhāre andar rahegā.

¹⁸ main tum ko yatīm chhoḡ kar nahīn jāūngā balki tumhāre pās wāpas āūngā. ¹⁹ thoḡī der ke bād duniyā mujhe nahīn dekhegī, lekin tum mujhe deḡhte rahoge. chūnki main zindā hūn is lie tum bhī zindā rahoge. ²⁰ jab wuh din āegā to tum jān loge ki main apne bāp meñ hūn, tum mujh meñ ho aur main tum meñ.

²¹ jis ke pās mere ahkām haiñ aur jo un ke mutābiq zindagī guzārtā hai, wuhī mujhe pyār kartā hai. aur jo mujhe pyār kartā hai use merā bāp pyār karegā. main bhī use pyār

karūnga aur apne āp ko us par zāhir karūnga.”

²² yahūdāh (yahūdāh iskariyotī nahīn) ne pūchhā, “ḵhudāwand, kyā wajah hai ki āp apne āp ko sirf ham par zāhir karenge aur duniyā par nahīn?”

²³ isā ne jawāb diyā, “agar koī mujhe pyār kare to wuh mere kalām ke mutābiq zindagī guzāregā. merā bāp aise shāḵhs ko pyār karegā aur ham us ke pās ā kar us ke sāth sukūnat karenge. ²⁴ jo mujh se muhabbat nahīn kartā wuh merī bāton ke mutābiq zindagī nahīn guzārtā. aur jo kalām tum mujh se sunte ho wuh merā apnā kalām nahīn hai balki bāp kā hai jis ne mujhe bhejā hai.

²⁵ yih sab kuchh main ne tumhāre sāth rahte hue tum ko batāyā hai. ²⁶ lekin bād meñ rūh-ul-quds, jise bāp mere nām se bhejegā tum ko sab kuchh sikhāegā. yih madadgār tum ko har bāt kī yād dilāegā jo main ne tum ko batāi hai.

²⁷ main tumhāre pās salāmātī chhoṛe jātā hūn, apnī hī salāmātī tum ko de detā hūn. aur main ise yūn nahīn detā jis tarah duniyā detī hai. tumhārā dil na ghabrāe aur na ḍare. ²⁸ tum ne mujh se sun liyā hai ki ‘main jā rahā hūn aur tumhāre pās wāpas āūngā.’ agar tum mujh se muhabbat rakhte to tum is bāt par ḵhush hote ki

main bāp ke pās jā rahā hūn, kyūnki bāp mujh se barā hai. ²⁹ main ne tum ko pahle se batā diyā hai, is se peshtar ki yih ho, tāki jab pesh āe to tum imān lāo. ³⁰ ab se main tum se zyādā bāteñ nahīn karūnga, kyūnki is duniyā kā hukmrān ā rahā hai. use mujh par koī qābū nahīn hai, ³¹ lekin duniyā yih jān le ki main bāp ko pyār kartā hūn aur wuhī kuchh kartā hūn jis kā hukm wuh mujhe detā hai.

ab uṭho, ham yahān se chaleñ.

isā angūr kī haqīqī bel hai

15 main angūr kī haqīqī bel hūn aur merā bāp māli hai. ² wuh merī har shāḵh ko jo phal nahīn lātī kāt kar phaiñ detā hai. lekin jo shāḵh phal lātī hai us kī wuh kāñṭ-ḥhāñṭ kartā hai tāki zyādā phal lāe. ³ us kalām ke zari’e jo main ne tum ko sunāyā hai tum to pāk-sāf ho chuke ho. ⁴ mujh meñ qāim raho to main bhī tum meñ qāim rahūngā. jo shāḵh bel se kaṭ gāi hai wuh phal nahīn lā saktī. bilkul isī tarah tum bhī agar tum mujh meñ qāim nahīn rahte phal nahīn lā sakte.

⁵ main hī angūr kī bel hūn, aur tum us kī shāḵheñ ho. jo mujh meñ qāim rahtā hai aur main us meñ wuh bahut sā phal lātā hai, kyūnki mujh se alag ho kar tum kuchh nahīn kar sakte. ⁶ jo mujh meñ qāim nahīn rahtā aur na main us meñ use befāidā shāḵh

kī tarah bāhar phaiṅk diyā jātā hai. aisi shākheṅ sūkh jāti haiṅ aur log un kā dher lagā kar unheṅ āg meṅ jhoṅk dete haiṅ jahān wuh jal jāti haiṅ. ⁷ agar tum mujh meṅ qāim raho aur maiṅ tum meṅ to jo jī chāhe māṅgo, wuh tum ko diyā jāegā. ⁸ jab tum bahut sā phal lāte aur yūn mere shāgird sābit hote ho to is se mere bāp ko jalāl miltā hai. ⁹ jis tarah bāp ne mujh se muhabbat rakhī hai usī tarah maiṅ ne tum se bhī muhabbat rakhī hai. ab merī muhabbat meṅ qāim raho. ¹⁰ jab tum mere ahkām ke mutābiq zindagī guzārte ho to tum mujh meṅ qāim rahte ho. maiṅ bhī isī tarah apne bāp ke ahkām ke mutābiq chaltā hūn aur yūn us kī muhabbat meṅ qāim rahtā hūn.

¹¹ maiṅ ne tum ko yih is lie batāyā hai tāki merī khushī tum meṅ ho balki tumhārā dil khushī se bhar kar chhalak uṭhe. ¹² merā hukm yih hai ki ek dūsre ko waise pyār karo jaise maiṅ ne tum ko pyār kiya hai. ¹³ is se baṛī muhabbat hai nahīn ki koī apne dostoṅ ke lie apnī jān de de. ¹⁴ tum mere dost ho agar tum wuh kuchh karo jo maiṅ tum ko batātā hūn. ¹⁵ ab se maiṅ nahīn kahtā ki tum ghulām ho, kyūnki ghulām nahīn jāntā ki us kā mālik kyā kartā hai. is ke bajāe maiṅ ne kahā hai ki tum dost ho, kyūnki maiṅ ne tum ko sab kuchh batāyā hai jo maiṅ ne apne bāp se

sunā hai. ¹⁶ tum ne mujhe nahīn chunā balki maiṅ ne tum ko chun liyā hai. maiṅ ne tum ko muqarrar kiya ki jā kar phal lāo, aisā phal jo qāim rahe. phir bāp tum ko wuh kuchh degā jo tum mere nām meṅ māṅoge. ¹⁷ merā hukm yihī hai ki ek dūsre se muhabbat rakho.

duniyā kī dushmanī

¹⁸ agar duniyā tum se dushmanī rakhe to yih bāt zahan meṅ rakho ki us ne tum se pahle mujh se dushmanī rakhī hai. ¹⁹ agar tum duniyā ke hote to duniyā tum ko apnā samajh kar pyār kartī. lekin tum duniyā ke nahīn ho. maiṅ ne tum ko duniyā se alag karke chun liyā hai. is lie duniyā tum se dushmanī rakhti hai. ²⁰ wuh bāt yād karo jo maiṅ ne tum ko batāī ki ghulām apne mālik se baṛā nahīn hotā. agar unhoṅ ne mujhe satāyā hai to tumheṅ bhī satāenge. aur agar unhoṅ ne mere kalām ke mutābiq zindagī guzārī to wuh tumhārī bātoṅ par bhī amal kareṅge. ²¹ lekin tumhāre sāth jo kuchh bhī kareṅge, mere nām kī wajah se kareṅge, kyūnki wuh use nahīn jānte jis ne mujhe bhejā hai. ²² agar maiṅ āyā na hotā aur un se bāt na kī hotī to wuh qusūrwar na ṭhaharte. lekin ab un ke gunāh kā koī bhī uzr bāqī nahīn rahā. ²³ jo mujh se dushmanī rakhtā hai wuh mere bāp

se bhī dushmanī rakhtā hai. ²⁴ agar main ne un ke darmiyān aisā kām na kiyā hotā jo kisī aur ne nahīn kiyā to wuh qusūrwar na ṭhaharte. lekin ab unhoñ ne sab kuchh dekhā hai aur phir bhī mujh se aur mere bāp se dushmanī rakhī hai. ²⁵ aur aisā honā bhī thā tāki kalām-e-muqaddas kī yih peshgoī pūrī ho jāe ki ‘unhoñ ne bilāwajah mujh se kīnā rakhā hai.’

²⁶ jab wuh madadgār āegā jise main bāp kī taraf se tumhāre pās bhejūngā to wuh mere bāre meñ gawāhī degā. wuh sachchāī kā rūh hai jo bāp meñ se nikaltā hai. ²⁷ tum ko bhī mere bāre meñ gawāhī denā hai, kyūñki tum ibtidā se mere sāth rahe ho.

16 main ne tum ko yih is lie batāyā hai tāki tum gumrah na ho jāo. ² wuh tum ko yahūdī jamā’aton se nikāl deñge, balki wuh waqt bhī āne wālā hai ki jo bhī tum ko mār ḍālegā wuh samjhegā, ‘main ne allāh kī k̄hidmat kī hai.’ ³ wuh is qism kī harkateñ is lie karenge ki unhoñ ne na bāp ko jānā hai, na mujhe. ⁴ main ne tum ko yih bāteñ is lie batāī haiñ ki jab un kā waqt ā jāe to tum ko yād āe ki main ne tumheñ āgāh kar diyā thā.

rūh-ul-quds kī k̄hidmat

main ne ab tak tum ko yih nahīn batāyā kyūñki main tumhāre sāth thā. ⁵ lekin ab main us ke pās jā

rahā hūn jis ne mujhe bhejā hai. to bhī tum meñ se koī mujh se nahīn pūchhtā, ‘āp kahān jā rahe haiñ?’ ⁶ is ke bajāe tumhāre dil ḡhamzadā haiñ ki main ne tum ko aisī bāteñ batāī haiñ. ⁷ lekin main tum ko sach batātā hūn ki tumhāre lie fāidāmand hai ki main jā rahā hūn. agar main na jāūn to madadgār tumhāre pās nahīn āegā. lekin agar main jāūn to main use tumhāre pās bhej dūngā. ⁸ aur jab wuh āegā to gunāh, rāstbāzī aur adālat ke bāre meñ duniyā ki ḡhaltī ko beniqāb karke yih zāhir karegā: ⁹ gunāh ke bāre meñ yih ki log mujh par imān nahīn rakhte, ¹⁰ rāstbāzī ke bāre meñ yih ki main bāp ke pās jā rahā hūn aur tum mujhe ab se nahīn dekhoge, ¹¹ aur adālat ke bāre meñ yih ki is duniyā ke hukmrān kī adālat ho chukī hai.

¹² mujhe tum ko mazid bahut kuchh batānā hai, lekin is waqt tum use bardāshht nahīn kar sakte. ¹³ jab sachchāī kā rūh āegā to wuh pūrī sachchāī kī taraf tumhāre rāhnumāi karegā. wuh apnī marzī se bāt nahīn karegā balki sirf wuhī kuchh kahegā jo wuh k̄hud sunegā. wuhī tum ko mustaqbil ke bāre meñ bhī batāegā. ¹⁴ aur wuh is meñ mujhe jalāl degā ki wuh tum ko wuhī kuchh sunāegā jo use mujh se milā hogā. ¹⁵ jo kuchh bhī bāp kā hai wuh merā hai. is lie main

ne kahā, ‘rūh tum ko wuhī kuchh sunāegā jo use mujh se milā hogā.’

ab dukh phir sukh

¹⁶ thoṛī der ke bād tum mujhe nahīn dekhoge. phir thoṛī der ke bād tum mujhe dubārā dekh loge.”

¹⁷ us ke kuchh shāgird āpas meñ bāt karne lage, “īsā ke yih kahne se kyā murād hai ki ‘thoṛī der ke bād tum mujhe nahīn dekhoge, phir thoṛī der ke bād mujhe dubārā dekh loge’? aur is kā kyā matlab hai, ‘maiñ bāp ke pās jā rahā hūn’?” ¹⁸ aur wuh sochte rahe, “yih kis qism ki ‘thoṛī der’ hai jis kā zikr wuh kar rahe haiñ? ham un kī bāt nahīn samajhte.”

¹⁹ isā ne jān liyā ki wuh mujh se is ke bāre meñ sawāl karnā chāhte haiñ. is lie us ne kahā, “kyā tum ek dūsre se pūchh rahe ho ki merī is bāt kā kyā matlab hai ki ‘thoṛī der ke bād tum mujhe nahīn dekhoge, phir thoṛī der ke bād mujhe dubārā dekh loge’?” ²⁰ maiñ tum ko sach batātā hūn ki tum ro ro kar mātām karoge jabki duniyā khush hogī. tum gham karoge, lekin tumhārā gham khushī meñ badal jāegā. ²¹ jab kisi aurat ke bachchā paidā hone wālā hotā hai to use gham aur taqlif hotī hai kyūnki us kā waqt ā gayā hai. lekin jūn hī bachchā paidā ho jātā hai to mān khushī ke māre ki ek insān duniyā meñ ā gayā hai apnī tamām musibat

bhūl jāti hai. ²² yihī tumhāri hālat hai. kyūnki ab tum ghamzadā ho, lekin maiñ tum se dubārā milūngā. us waqt tum ko khushī hogī, aisī khushī jo tum se koī chhīn na legā.

²³ us din tum mujh se kuchh nahīn pūchhoge. maiñ tum ko sach batātā hūn ki jo kuchh tum mere nām meñ bāp se māngoge wuh tum ko degā. ²⁴ ab tak tum ne mere nām meñ kuchh nahīn māngā. māngo to tum ko milegā. phir tumhāri khushī pūrī ho jāegī.

duniyā par fath

²⁵ maiñ ne tum ko yih tamsiloñ meñ batāyā hai. lekin ek din āegā jab maiñ aisā nahīn karūngā. us waqt maiñ tamsiloñ meñ bāt nahīn karūngā balki tum ko bāp ke bāre meñ sāf sāf batā dūngā. ²⁶ us din tum merā nām le kar māngoge. mere kahne kā matlab yih nahīn ki maiñ hī tumhāri khātir bāp se darḥwāst karūngā. ²⁷ kyūnki bāp khud tum ko pyār kartā hai, is lie ki tum ne mujhe pyār kiyā hai aur imān lāe ho ki maiñ allāh meñ se nikal āyā hūn. ²⁸ maiñ bāp meñ se nikal kar duniyā meñ āyā hūn. aur ab maiñ duniyā ko chhoṛ kar bāp ke pās wāpas jātā hūn.”

²⁹ is par us ke shāgirdoñ ne kahā, “ab āp tamsiloñ meñ nahīn balki sāf sāf bāt kar rahe haiñ. ³⁰ ab hameñ samajh āī hai ki āp sab kuchh jānte

haiñ aur ki is ki zarūrat nahīñ ki koi āp kī pūchh-gachh kare. is lie ham imān rakhte haiñ ki āp allāh meñ se nikal kar āe haiñ.”

³¹ isā ne jawāb diyā, “ab tum imān rakhte ho? ³² dekho, wuh waqt ā rahā hai balki ā chukā hai jab tum titar-bitar ho jāoge. mujhe akelā chhoṛ kar har ek apne ghar chalā jāegā. to bhī main akelā nahīñ hūñgā kyūñki bāp mere sāth hai. ³³ main ne tum ko is lie yih bāt batāi tāki tum mujh meñ salāmatī pāo. duniyā meñ tum musibat meñ phañse rahte ho. lekin hauslā rakho, main duniyā par ghālib āyā hūñ.”

isā apne shāgirdoñ ke lie duā kartā hai

17 yih kah kar isā ne apñi nazar āsmān kī taraf uṭhāi aur duā kī, “ai bāp, waqt ā gayā hai. apne farzand ko jalāl de tāki farzand tujhe jalāl de. ² kyūñki tū ne use tamām insānoñ par iḳhtiyār diyā hai tāki wuh un sab ko abadī zindagī de jo tū ne use die haiñ. ³ aur abadī zindagī yih hai ki wuh tujhe jāñ leñ jo wāhid aur sachchā ḳhudā hai aur isā masīh ko bhī jāñ leñ jise tū ne bhejā hai. ⁴ main ne tujhe zamīn par jalāl diyā aur us kām kī takmil kī jis kī zimmādārī tū ne mujhe dī thī. ⁵ aur ab mujhe apne huzūr jalāl de, ai bāp, wuhī jalāl jo main duniyā kī taḳhliq se peshtar tere huzūr rakhtā thā.

⁶ main ne terā nām un logoñ par zāhir kiyā jinheñ tū ne duniyā se alag karke mujhe diyā hai. wuh tere hī the. tū ne unheñ mujhe diyā aur unhoñ ne tere kalām ke mutābiq zindagī guzārī hai. ⁷ ab unhoñ ne jāñ liyā hai ki jo kuchh bhī tū ne mujhe diyā hai wuh terī taraf se hai. ⁸ kyūñki jo bāteñ tū ne mujhe dīñ main ne unheñ dī haiñ. natije meñ unhoñ ne yih bāteñ qabūl karke haqīqī taur par jāñ liyā ki main tujh meñ se nikal kar āyā hūñ. sāth sāth wuh imān bhī lāe ki tū ne mujhe bhejā hai.

⁹ main un ke lie duā kartā hūñ, duniyā ke lie nahīñ balki un ke lie jinheñ tū ne mujhe diyā hai, kyūñki wuh tere hī haiñ. ¹⁰ jo bhī merā hai wuh terā hai aur jo terā hai wuh merā hai. chunāñche mujhe un meñ jalāl milā hai. ¹¹ ab se main duniyā meñ nahīñ hūñgā. lekin yih duniyā meñ rah gae haiñ jabki main tere pās ā rahā hūñ. quddūs bāp, apne nām meñ unheñ mahfūz rakh, us nām meñ jo tū ne mujhe diyā hai, tāki wuh ek hoñ jaise ham ek haiñ. ¹² jitñi der main un ke sāth rahā main ne unheñ tere nām meñ mahfūz rakhā, usī nām meñ jo tū ne mujhe diyā thā. main ne yūñ un kī nigahbāñi kī ki un meñ se ek bhī halāk nahīñ huā siwāe halākat ke farzand ke. yūñ kalām kī peshgoī pūrī huī. ¹³ ab to main tere pās ā

rahā hūn. lekin main duniyā meñ hote hue yih bayān kar rahā hūn tāki un ke dil merī khushī se bhar kar chhalak uṭheñ. ¹⁴ main ne unheñ terā kalām diyā hai aur duniyā ne un se dushmanī rakhī, kyūnki yih duniyā ke nahīn haiñ, jis tarah main bhī duniyā kā nahīn hūn. ¹⁵ merī duā yih nahīn hai ki tū unheñ duniyā se uṭhā le balki yih ki unheñ iblīs se mahfūz rakhe. ¹⁶ wuh duniyā ke nahīn haiñ jis tarah main bhī duniyā kā nahīn hūn. ¹⁷ unheñ sachchāi ke wasīle se maḥsūs-o-muqaddas kar. terā kalām hī sachchāi hai. ¹⁸ jis tarah tū ne mujhe duniyā meñ bhejā hai usī tarah main ne bhī unheñ duniyā meñ bhejā hai. ¹⁹ un kī khātir main apne āp ko maḥsūs kartā hūn, tāki unheñ bhī sachchāi ke wasīle se maḥsūs-o-muqaddas kiyā jāe.

²⁰ merī duā na sirf in hī ke lie hai, balki un sab ke lie bhī jo in kā paighām sun kar mujh par imān lāenge ²¹ tāki sab ek hoñ. jis tarah tū ai bāp, mujh meñ hai aur main tujh meñ hūn usī tarah wuh bhī ham meñ hoñ tāki duniyā yaqīn kare ki tū ne mujhe bhejā hai. ²² main ne unheñ wuh jalāl diyā hai jo tū ne mujhe diyā hai tāki wuh ek hoñ jis tarah ham ek haiñ, ²³ main un meñ aur tū mujh meñ. wuh kāmīl taur par ek hoñ tāki duniyā jān le ki tū ne mujhe bhejā aur

ki tū ne un se muhabbat rakhī hai jis tarah mujh se rakhī hai.

²⁴ ai bāp, main chāhtā hūn ki jo tū ne mujhe die haiñ wuh bhī mere sāth hoñ, wahān jahān main hūn, ki wuh mere jalāl ko dekheñ, wuh jalāl jo tū ne is lie mujhe diyā hai ki tū ne mujhe duniyā kī takhliq se peshtar pyār kiyā hai. ²⁵ ai rāst bāp, duniyā tujhe nahīn jāntī, lekin main tujhe jāntā hūn. aur yih shāgird jānte haiñ ki tū ne mujhe bhejā hai. ²⁶ main ne terā nām un par zāhir kiyā aur ise zāhir kartā rahūngā tāki terī mujh se muhabbat un meñ ho aur main un meñ hūn.”

isā kī giriftārī

18 yih kah kar isā apne shāgirdoñ ke sāth niklā aur wādī-e-qidron ko pār karke ek bāgh meñ dākhlil huā. ² yahūdāh jo use dushman ke hawāle karne wālā thā wuh bhī is jagah se wāqif thā, kyūnki isā wahān apne shāgirdoñ ke sāth jāyā kartā thā. ³ rāhnumā imāmoñ aur farīsiyoñ ne yahūdāh ko romī faujiyoñ kā dastā aur bait-ul-muqaddas ke kuchh pahredār die the. ab yih mash’aleñ, lālṭain aur hathiyār lie bāgh meñ pahuñche. ⁴ isā ko mālūm thā ki use kyā pesh āegā. chunāñche us ne nikal kar un se pūchhā, “tum kis ko dhūnd rahe ho?”

⁵ unhoñ ne jawāb diyā, “isā nāsari ko.”

isā ne unheñ batāyā, “main hī hūñ.”

yahūdāh jo use dushman ke hawāle karnā chāhtā thā, wuh bhī un ke sāth kharā thā. ⁶ jab isā ne elān kiyā, “main hī hūñ,” to sab pīchhe haṭ kar zamīn par gir paṛe. ⁷ ek aur bār isā ne un se sawāl kiyā, “tum kis ko ḍhūṇḍ rahe ho?”

unhoñ ne jawāb diyā, “isā nāsari ko.”

⁸ us ne kahā, “main tum ko batā chukā hūñ ki main hī hūñ. agar tum mujhe ḍhūṇḍ rahe ho to in ko jāne do.” ⁹ yūñ us kī yih bāt pūrī huī, “main ne un meñ se jo tū ne mujhe die haiñ ek ko bhī nahīñ khayā.”

¹⁰ shamāūn patras ke pās talwār thī. ab us ne use miyān se nikāl kar imām-e-āzam ke ḡhulām kā dahnā kān uṛā diyā (ḡhulām kā nām malḡhus thā). ¹¹ lekin isā ne patras se kahā, “talwār ko miyān meñ rakh. kyā main wuh pyālā na piyūñ jo bāp ne mujhe diyā hai?”

isā hannā ke sāmne

¹² phir fauji daste, un ke afsar aur bait-ul-muqaddas ke yahūdi pahredāroñ ne isā ko giriftār karke bāndh liyā. ¹³ pahle wuh use hannā ke pās le gae. hannā us sāl ke imām-e-āzam kāifā kā susar thā. ¹⁴ kāifā hī ne yahūdiyoñ ko yih mashwarā diyā

thā ki behtar yih hai ki ek hī ādmī ummat ke lie mar jāe.

patras isā ko jānane se inkār kartā hai

¹⁵ shamāūn patras kisī aur shāḡird ke sāth isā ke pīchhe ho liyā thā. yih dūsra shāḡird imām-e-āzam kā jānane wālā thā, is lie wuh isā ke sāth imām-e-āzam ke sahan meñ dāḡhil huā. ¹⁶ patras bāhar darwāze par kharā rahā. phir imām-e-āzam kā jānane wālā shāḡird dubārā nikal āyā. us ne geṭ kī nigarāni karne wālī aurat se bāt kī to use patras ko apne sāth andar le jāne kī ijāzat mili. ¹⁷ us aurat ne patras se pūchhā, “tum bhī is ādmī ke shāḡird ho ki nahīñ?”

us ne jawāb diyā, “nahīñ, main nahīñ hūñ.”

¹⁸ ṭhandṭ thī, is lie ḡhulāmoñ aur pahredāroñ ne lakaṛī ke koeloñ se āḡ jalāi. ab wuh us ke pās kharē tāp rahe the. patras bhī un ke sāth kharā tāp rahā thā.

imām-e-āzam isā kī pūchh-gachh kartā hai

¹⁹ itne meñ imām-e-āzam isā kī pūchh-gachh karke us ke shāḡirdoñ aur tālīm ke bāre meñ taftīsh karne lagā. ²⁰ isā ne jawāb meñ kahā, “main ne duniyā meñ khul kar bāt kī hai. main hameshā yahūdi ibādatḡhānoñ aur bait-ul-muqaddas meñ tālīm detā rahā, wahāñ jahāñ tamām yahūdi

jamā huā karte haiñ. poshīdagī meñ to maiñ ne kuchh nahīñ kahā. ²¹ āp mujh se kyūñ pūchh rahe haiñ? un se daryāft karen jinhoñ ne merī bāteñ sunī haiñ. un ko mālūm hai ki maiñ ne kyā kuchh kahā hai.”

²² is par sāth khaṛe bait-ul-muqaddas ke pahredāroñ meñ se ek ne isā ke muñh par thappaṛ mār kar kahā, “kyā yih imām-e-āzam se bāt karne kā tariqā hai jab wuh tum se kuchh pūchhe?”

²³ isā ne jawāb diyā, “agar maiñ ne burī bāt kī hai to sābit kar. lekin agar sach kahā, to tū ne mujhe kyūñ mārā?”

²⁴ phir hannā ne isā ko bandhī hui hālat meñ imām-e-āzam kāifā ke pās bhej diyā.

**patras dubārā isā ko jānane
se inkār kartā hai**

²⁵ shamāūn patras ab tak āg ke pās khaṛā tāp rahā thā. itne meñ dūsre us se pūchhne lage, “tum bhī us ke shāgird ho ki nahīñ?”

lekin patras ne inkār kiyā, “nahīñ, maiñ nahīñ hūñ.”

²⁶ phir imām-e-āzam kā ek ghulām bol uṭhā jo us ādmī kā rishtedār thā jis kā kān patras ne uṛā diyā thā, “kyā maiñ ne tum ko bāgh meñ us ke sāth nahīñ dekhā thā?”

²⁷ patras ne ek bār phir inkār kiyā, aur inkār karte hī murgh kī bāng sunāi dī.

**isā ko pīlātus ke sāmne
pesh kiyā jātā hai**

²⁸ phir yahūdī isā ko kāifā se le kar romī gawarnar ke mahal banām praitoriyum ke pās pahuñch gae. ab subh ho chukī thī aur chūñki yahūdī fasah kī id ke khāne meñ sharik honā chāhte the, is lie wuh mahal meñ dākḥil na hue, warnā wuh nāpāk ho jāte. ²⁹ chunāñche pīlātus nikal kar un ke pās āyā aur pūchhā, “tum is ādmī par kyā ilzām lagā rahe ho?”

³⁰ unhoñ ne jawāb diyā, “agar yih mujrim na hotā to ham ise āp ke hawāle na karte.”

³¹ pīlātus ne kahā, “phir ise le jāo aur apñī sharaī adālatoñ meñ pesh karo.”

lekin yahūdiyoñ ne etirāz kiyā, “hamen kisī ko sazā-e-maut dene kī ijāzat nahīñ.” ³² isā ne is taraf ishārā kiyā thā ki wuh kis tarah maregā aur ab us kī yih bāt pūri hui.

³³ tab pīlātus phir apne mahal meñ gayā. wahāñ se us ne isā ko bulāyā aur us se pūchhā, “kyā tum yahūdiyoñ ke bādshāh ho?”

³⁴ isā ne pūchhā, “kyā āp apñī taraf se yih sawāl kar rahe haiñ, yā auroñ ne āp ko mere bāre meñ batāyā hai?”

³⁵ pīlātus ne jawāb diyā, “kyā main yahūdi hūn? tumhārī apnī qaum aur rāhnumā imāmon hī ne tumheñ mere hawāle kiyā hai. tum se kyā kuchh sarzad huā hai?”

³⁶ isā ne kahā, “merī bādshāhī is duniyā kī nahīn hai. agar wuh is duniyā kī hotī to mere khādīm saḡht jidd-o-jahd karte tāki mujhe yahūdiyon ke hawāle na kiyā jātā. lekin aisā nahīn hai. ab merī bādshāhī yahān kī nahīn hai.”

³⁷ pīlātus ne kahā, “to phir tum wāqai bādshāh ho?”

isā ne jawāb diyā, “ap sahih kahte haiñ, main bādshāh hūn. main isī maqsad ke lie paidā ho kar duniyā meñ āyā ki sachchāi kī gawāhī dūn. jo bhī sachchāi kī taraf se hai wuh merī suntā hai.”

³⁸ pīlātus ne pūchhā, “sachchāi kyā hai?”

isā ko sazā-e-maut sunāi jāti hai

phir wuh dubārā nikal kar yahūdiyon ke pās gayā. us ne elān kiyā, “mujhe use mujrim ṭhahrāne kī koī wajah nahīn mili. ³⁹ lekin tumhārī ek rasm hai jis ke mutābiq mujhe id-e-fasah ke mauqe par tumhāre lie ek qaidī ko rihā karnā hai. kyā tum chāhte ho ki main ‘yahūdiyon ke bādshāh’ ko rihā kar dūn?”

⁴⁰ lekin jawāb meñ log chillāne lage, “nahīn, is ko nahīn balki bar-abbā ko.” (bar-abbā ḡkū thā.)

19 phir pīlātus ne isā ko koṛe lagwāe. ² faujiyon ne kāñṭedār ṭhahniyon kā ek tāj banā kar us ke sar par rakh diyā. unhoñ ne use arḡhawānī rang kā libās bhī pahnāyā. ³ phir us ke sāmne ā kar wuh kahte, “ai yahūdiyon ke bādshāh, āḡāb!” aur use thappaṛ mārte the.

⁴ ek bār phir pīlātus nikal āyā aur yahūdiyon se bāt karne lagā, “dekho, main ise tumhāre pās bāhar lā rahā hūn tāki tum jān lo ki mujhe ise mujrim ṭhahrāne kī koī wajah nahīn mili.” ⁵ phir isā kāñṭedār tāj aur arḡhawānī rang kā libās pahne bāhar āyā. pīlātus ne un se kahā, “lo yih hai wuh āḡmī.”

⁶ use deḡhte hī rāhnumā imām aur un ke mulāzim chīkhne lage, “ise maslūb karen, ise maslūb karen!”

pīlātus ne un se kahā, “tum hī ise le jā kar maslūb karo. kyūñki mujhe ise mujrim ṭhahrāne kī koī wajah nahīn mili.”

⁷ yahūdiyon ne isrār kiyā, “hamāre pās shariāt hai aur is shariāt ke mutābiq lāzim hai ki wuh mārā jāe. kyūñki is ne apne āp ko allāh kā farzand qarār diyā hai.”

⁸ yih sun kar pīlātus mazīd ḡar gayā. ⁹ dubārā mahal meñ jā kar isā se pūchhā, “tum kahān se āe ho?”

lekin isā khāmosh rahā. ¹⁰ pīlātus ne us se kahā, “achchhā, tum mere sāth bāt nahīn karte? kyā tumheñ mālūm nahīn ki mujhe tumheñ rihā karne aur maslūb karne kā iḡhtiyār hai?”

¹¹ isā ne jawāb diyā, “āp ko mujh par iḡhtiyār na hotā agar wuh āp ko ūpar se na diyā gayā hotā. is wajah se us shakhs se zyādā sangīn gunāh huā hai jis ne mujhe dushman ke hawāle kar diyā hai.”

¹² is ke bād pīlātus ne use āzād karne kī koshish kī. lekin yahūdī chīḡh chīḡh kar kahne lage, “agar āp ise rihā karen to āp romī shahanshāh qaisar ke dost sābit nahīn hoḡe. jo bhī bādshāh hone kā dāwā kare wuh shahanshāh kī muḡhālafat kartā hai.”

¹³ is tarah kī bāteñ sun kar pīlātus isā ko bāhar le āyā. phir wuh jaj kī kursī par baith gayā. us jagah kā nām “pachchikāri” thā. (arāmī zabān meñ wuh gabbatā kahlāti thī.) ¹⁴ ab dopahar ke taqrīban bārah baj gae the. us din id ke lie tayyāriyāñ kī jāti thīñ, kyūñki agle din id kā āḡhāz thā. pīlātus bol uṡhā, “lo, tumhārā bādshāh!”

¹⁵ lekin wuh chillāte rahe, “le jāeñ ise, le jāeñ! ise maslūb karen!”

pīlātus ne sawāl kiyā, “kyā main tumhāre bādshāh ko salīb par chaṡhāūñ?”

rāhnumā imāmoñ ne jawāb diyā, “siwāe shahanshāh ke hamārā koī bādshāh nahīn hai.”

¹⁶ phir pīlātus ne isā ko un ke hawāle kar diyā tāki use maslūb kiyā jāe.

isā ko maslūb kiyā jāta hai

chunāñche wuh isā ko le kar chale gae. ¹⁷ wuh apnī salīb uṡhāe shahr se niklā aur us jagah pahuñchā jis kā nām khopaṡī (arāmī zabān meñ gulgutā) thā. ¹⁸ wahāñ unhoñ ne use salīb par chaṡhā diyā. sāth sāth unhoñ ne us ke bāeñ aur dāeñ hāth do aur ādmiyoñ ko maslūb kiyā. ¹⁹ pīlātus ne ek taḡhtī banwā kar use isā kī salīb par lagwā diyā. taḡhtī par likhā thā, ‘isā nāsari, yahūdiyoñ kā bādshāh.’ ²⁰ bahut se yahūdiyoñ ne yih paṡh liyā, kyūñki maslūbiyat kā maqām shahr ke qarīb thā aur yih jumlā arāmī, lātīnī aur yūnānī zabānoñ meñ likhā thā. ²¹ yih dekh kar yahūdiyoñ ke rāhnumā imāmoñ ne etirāz kiyā, “‘yahūdiyoñ kā bādshāh’ na likheñ balki yih ki ‘is ādmi ne yahūdiyoñ kā bādshāh hone kā dāwā kiyā’.”

²² pīlātus ne jawāb diyā, “jo kuchh main ne likh diyā so likh diyā.”

²³ isā ko salīb par chaṡhāne ke bād faujiyoñ ne us ke kapṡe le kar chār hissoñ meñ bāñṡ lie, har fauji ke lie ek hissā. lekin choḡhā bejoṡ thā.

wuh ūpar se le kar niche tak bunā huā ek hī ṭukre kā thā. ²⁴ is lie faujiyon ne kahā, “āo, ise phār kar taqsim na karen balki is par qur’ā ḍāleñ.” yūn kalām-e-muqaddas kī yih peshgoī pūrī hui, “unhoñ ne āpas meñ mere kapre bāñṭ lie aur mere libās par qur’ā ḍālā.” faujiyon ne yihī kuchh kiyā.

²⁵ kuchh ḳhawātīn bhī isā kī salīb ke qarīb kharī thiñ: us kī māñ, us kī ḳhālā, klopās kī bīwī mariyam aur mariyam magdalīnī. ²⁶ jab isā ne apnī māñ ko us shāgird ke sāth khare dekhā jo use pyārā thā to us ne kahā, “ai ḳhātūn, dekheñ āp kā beṭā yih hai.”

²⁷ aur us shāgird se us ne kahā, “dekh, terī māñ yih hai.” us waqt se us shāgird ne isā kī māñ ko apne ghar rakhā.

isā kī maut

²⁸ is ke bād jab isā ne jān liyā ki merā mishan takmil tak pahuñch chukā hai to us ne kahā, “mujhe pyās lagī hai.” (is se bhī kalām-e-muqaddas kī ek peshgoī pūrī hui.)

²⁹ qarīb mai ke sirke se bharā bartan parā thā. unhoñ ne ek ispanj sirke meñ ḍubo kar use zūfe kī shāḳh par lagā diyā aur uṭhā kar isā ke muñh tak pahuñchāyā. ³⁰ yih sirkā pīne ke bād isā bol uṭhā, “kām mukammal ho

gayā hai.” aur sar jhukā kar us ne apnī jān allāh ke sapurd kar dī.

isā kā pahlū chhedā jātā hai

³¹ fasah kī tayyārī kā din thā aur agle din id kā āghāz aur ek ḳhās sabat thā. is lie yahūdī nahīn chāhte the ki maslūb hui lāsheñ agle din tak saliboñ par laṭkī raheñ. chunāñche unhoñ ne pilātus se guzārish kī ki wuh un kī ṭāngeñ tuṛwā kar unheñ saliboñ se utārne de. ³² tab faujiyon ne ā kar isā ke sāth maslūb kie jāne wāle ādmiyon kī ṭāngeñ toṛ diñ, pahle ek kī phir dūsre kī. ³³ jab wuh isā ke pās āe to unhoñ ne dekhā ki wuh faut ho chukā hai, is lie unhoñ ne us kī ṭāngeñ na toṛiñ. ³⁴ is ke bajāe ek ne zeze se isā kā pahlū chhed diyā. zaḳhm se fauran ḳhūn aur pānī bah niklā. ³⁵ (jis ne yih dekhā hai us ne gawāhī dī hai aur us kī gawāhī sachchī hai. wuh jāntā hai ki wuh haqīqat bayān kar rahā hai aur us kī gawāhī kā maqsad yih hai ki āp bhī imān laeñ.) ³⁶ yih yūn huā tāki kalām-e-muqaddas kī yih peshgoī pūrī ho jāe, “us kī ek haḍḍī bhī toṛī nahīn jāegī.” ³⁷ kalām-e-muqaddas meñ yih bhī likhā hai, “wuh us par nazar ḍāleñge jise unhoñ ne chhedā hai.”

isā ko dafnāyā jātā hai

³⁸ bād meñ arimatiyāh ke rahne wāle yūsuf ne pilātus se isā kī lāsh

utārne kī ijāzat māngī. (yūsuf isā kā khufiyā shāgird thā, kyūnki wuh yahūdiyon se ḍartā thā.) is kī ijāzat milne par wuh āyā aur lāsh ko utār liyā. ³⁹ nīkudemus bhī sāth thā, wuh ādmī jo guzare dinoñ meñ rāt ke waqt isā se milne āyā thā. nīkudemus apne sāth mur aur ūd kī taqriban 34 kilogrām ḡhushbū le kar āyā thā. ⁴⁰ yahūdi janāze kī rusūmāt ke mutābiq unhoñ ne lāsh par ḡhushbū lagā kar use paṭṭiyon se lapeṭ diyā. ⁴¹ salibon ke qarīb ek bāgh thā aur bāgh meñ ek naī qabr thī jo ab tak istemāl nahīn kī gai thī. ⁴² us ke qarīb hone ke sabab se unhoñ ne isā ko us meñ rakh diyā, kyūnki fasah kī tayyārī kā din thā aur agle din id kā āghāz thā.

ḡhālī qabr

20 hafte kā din guzar gayā to itwār ko mariyam magdalīnī subhsawere qabr ke pās āī. abhī andherā thā. wahāñ pahuñch kar us ne dekhā ki qabr ke muñh par kā patthar ek taraf haṭāyā gayā hai. ² mariyam dauṛ kar shamāūn patras aur isā ko pyāre shāgird ke pās āī. us ne ittilā dī, “wuh ḡhudāwand ko qabr se le gae haiñ, aur hamēñ mālūm nahīn ki unhoñ ne use kahāñ rakh diyā hai.”

³ tab patras dūsre shāgird samet qabr kī taraf chal paṛā. ⁴ donoñ dauṛ

rahe the, lekin dūsra shāgird zyādā tezraftār thā. wuh pahle qabr par pahuñch gayā. ⁵ us ne jhuk kar andar jhānkā to kafan kī paṭṭiyāñ wahāñ paṛī nazar āīñ. lekin wuh andar na gayā. ⁶ phir shamāūn patras us ke pīchhe pahuñch kar qabr meñ dāḡhil huā. us ne bhī dekhā ki kafan kī paṭṭiyāñ wahāñ paṛī haiñ ⁷ aur sāth wuh kapṛā bhī jis meñ isā kā sar liṭṭā huā thā. yih kapṛā tah kiyā gayā thā aur paṭṭiyon se alag paṛā thā. ⁸ phir dūsra shāgird jo pahle pahuñch gayā thā, wuh bhī dāḡhil huā. jab us ne yih dekhā to wuh imān lāyā. ⁹ (lekin ab bhī wuh kalām-e-muqaddas kī yih peshgoī nahīn samajhte the ki use murdoñ meñ se jī uṭhnā hai.) ¹⁰ phir donoñ shāgird ghar wāpas chale gae.

isā mariyam magdalīnī

par zāhir hotā hai

¹¹ lekin mariyam ro ro kar qabr ke sāmne khaṛī rahī. aur rote hue us ne jhuk kar qabr meñ jhānkā ¹² to kyā deḡhtī hai ki do farishte safed libās pahne hue wahāñ baiṭhe haiñ jahāñ pahle isā kī lāsh paṛī thī, ek us ke sirhāne aur dūsra wahāñ jahāñ pahle us ke pāoñ the. ¹³ unhoñ ne mariyam se pūchhā, “ai ḡhātūn, tū kyūn ro rahī hai?”

us ne kahā, “wuh mere ḡhudāwand ko le gae haiñ, aur mālūm nahīn ki unhoñ ne use kahāñ rakh diyā hai.”

¹⁴ phir us ne pīchhe muṛ kar īsā ko wahān khaṛe dekhā, lekin us ne use na pahchānā. ¹⁵ īsā ne pūchhā, “ai kḥātūn, tū kyūn ro rahī hai, kis ko dhūnd rahī hai?”

yih soch kar ki wuh māli hai us ne kahā, “janāb, agar āp use le gae haiñ to mujhe batā deñ ki use kahān rakh diyā hai tāki use le jāūn.”

¹⁶ īsā ne us se kahā, “mariyam!”

wuh us kī taraf muṛī aur bol uṭhī, “rabbūnī!” (is kā matlab arāmī zabān meñ ustād hai.)

¹⁷ īsā ne kahā, “mere sāth chimṭī na rah, kyūnki abhī main ūpar, bāp ke pās nahīn gayā. lekin bhāiyoñ ke pās jā aur unheñ batā, ‘main apne bāp aur tumhāre bāp ke pās wāpas jā rahā hūn, apne kḥudā aur tumhāre kḥudā ke pās’.”

¹⁸ chunānche mariyam magdalīnī shāgirdoñ ke pās gai aur unheñ ittilā dī, “main ne kḥudāwand ko dekhā hai aur us ne mujh se yih bāteñ kahiñ.”

īsā apne shāgirdoñ par zāhir hotā hai

¹⁹ us itwār kī shām ko shāgird jamā the. unhoñ ne darwāzoñ par tāle lagā die the kyūnki wuh yahūdiyoñ se ḍarte the. achānak īsā un ke darmiyān ā khaṛā huā aur kahā, “tumhāri salāmāti ho,” ²⁰ aur unheñ apne hāthoñ aur pahlū ko dikhāyā. kḥudāwand ko dekh kar wuh nihāyat kḥush hue. ²¹ īsā ne dubārā kahā,

“tumhāri salāmāti ho! jis tarah bāp ne mujhe bhejā usī tarah main tum ko bhej rahā hūn.” ²² phir un par phūnk kar us ne farmāyā, “rūh-ul-quds ko pā lo. ²³ agar tum kisi ke gunāhoñ ko muāf karo to wuh muāf kie jāenge. aur agar tum unheñ muāf na karo to wuh muāf nahīn kie jāenge.”

tomā shak kartā hai

²⁴ bārah shāgirdoñ meñ se tomā jis kā laqab juṛwān thā īsā ke āne par maujūd na thā. ²⁵ chunānche dūsre shāgirdoñ ne use batāyā, “ham ne kḥudāwand ko dekhā hai!” lekin tomā ne kahā, “mujhe yaqīn nahīn ātā. pahle mujhe us ke hāthoñ meñ kiloñ ke nishān nazar āeñ aur main un meñ apnī ungli ḍālūn, pahle main apne hāth ko us ke pahlū ke zaḥm meñ ḍālūn. phir hī mujhe yaqīn āegā.”

²⁶ ek haftā guzar gayā. shāgird dubārā makān meñ jamā the. is martabā tomā bhī sāth thā. agarche darwāzoñ par tāle lage the phir bhī īsā un ke darmiyān ā kar khaṛā huā. us ne kahā, “tumhāri salāmāti ho!” ²⁷ phir wuh tomā se muḥhātib huā, “apnī ungli ko mere hāthoñ aur apne hāth ko mere pahlū ke zaḥm meñ ḍāl aur be’etiḳād na ho balki imān rakh.”

²⁸ tomā ne jawāb meñ us se kahā, “ai mere ḵhudāwand! ai mere ḵhudā!”

²⁹ phir isā ne use batāyā, “kyā tū is lie imān lāyā hai ki tū ne mujhe dekhā hai? mubārak haiñ wuh jo mujhe dekhe baḡhair mujh par imān lāte haiñ.”

is kitāb kā maqsad

³⁰ isā ne apne shāgirdoñ ki maujūdagī meñ mazīd bahut se aise ilāhī nishān dikhāe jo is kitāb meñ darj nahīñ haiñ. ³¹ lekin jitne darj haiñ un kā maqsad yih hai ki āp imān lāeñ ki isā hī masīh yānī allāh kā farzand hai aur āp ko is imān ke wasīle se us ke nām se zindagī hāsil ho.

isā jhīl par shāgirdoñ

par zāhir hotā hai

21 is ke bād isā ek bār phir apne shāgirdoñ par zāhir huā jab wuh tibariyās yānī galīl kī jhīl par the. yih yūñ huā. ² kuchh shāgird shamāūn patras ke sāth jamā the, tomā jo juḡwāñ kahlātā thā, natan-el jo galīl ke qānā se thā, zabdī ke do beṭe aur mazīd do shāgird.

³ shamāūn patras ne kahā, “main machhlī pakaḡne jā rahā hūñ.”

dūsroñ ne kahā, “ham bhī sāth jāeñge.” chunāñche wuh nikal kar kashtī par sawār hue. lekin us

pūri rāt ek bhī machhlī hāth na āi. ⁴ subhsawere isā jhīl ke kināre par ā khaḡā huā. lekin shāgirdoñ ko mālūm nahīñ thā ki wuh isā hī hai. ⁵ us ne un se pūchhā, “bachcho, kyā tumheñ khāne ke lie kuchh mil gayā?”

unhoñ ne jawāb diyā, “nahīñ.”

⁶ us ne kahā, “apnā jāl kashtī ke dāeñ hāth ḡālo, phir tum ko kuchh milegā.” unhoñ ne aisā kiyā to machhliyoñ kī itnī baḡī tāḡād thī ki wuh jāl kashtī tak na lā sake.

⁷ is par ḵhudāwand ke pyāre shāgird ne patras se kahā, “yih to ḵhudāwand hai.” yih sunte hī ki ḵhudāwand hai shamāūn patras apnī chādar oḡh kar pānī meñ kūd paḡā (us ne chādar ko kām karne ke lie utār liyā thā.) ⁸ dūsre shāgird kashtī par sawār us ke pīchhe āe. wuh kināre se zyādā dūr nahīñ the, taqḡriban sau mīṭar ke fāsīle par the. is lie wuh machhliyoñ se bhare jāl ko pānī meñ khaiñch khaiñch kar ḵhushkī tak lāe. ⁹ jab wuh kashtī se utre to dekhā ki lakaḡī ke koeloñ kī āḡ par machhliyāñ bhunī jā rahī haiñ aur sāth roṭī bhī hai. ¹⁰ isā ne un se kahā, “un machhliyoñ meñ se kuchh le āo jo tum ne abhī pakaḡī haiñ.”

¹¹ shamāūn patras kashtī par gayā aur jāl ko ḵhushkī par ḡhasīṭ lāyā. yih jāl 153 baḡī machhliyoñ se bharā huā thā, to bhī wuh na phaṡā. ¹² isā ne un se kahā, “āo, nāshtā kar lo.” kisi

bhī shāgird ne sawāl karne kī jur'at na kī ki "āp kaun haiñ?" kyūñki wuh to jānte the ki yih ḵhudāwand hī hai. ¹³ phir isā āyā aur roṭī le kar unheñ dī aur isī tarah machhlī bhī unheñ khilāi.

¹⁴ isā ke jī uṭhne ke bād yih tīsri bār thī ki wuh apne shāgirdoñ par zāhir huā.

isā kā patras se sawāl

¹⁵ nāshte ke bād isā shamāūn patras se muḵhātīb huā, "yūhannā ke beṭe shamāūn, kyā tū in kī nisbat mujh se zyādā muhabbat kartā hai?"

us ne jawāb diyā, "jī ḵhudāwand, āp to jānte haiñ ki main āp ko pyār kartā hūñ."

isā bolā, "phir mere leloñ ko charā." ¹⁶ tab isā ne ek aur martabā pūchhā, "shamāūn yūhannā ke beṭe, kyā tū mujh se muhabbat kartā hai?"

us ne jawāb diyā, "jī ḵhudāwand, āp to jānte haiñ ki main āp ko pyār kartā hūñ."

isā bolā, "phir merī bheṛoñ kī gallābānī kar." ¹⁷ tīsri bār isā ne us se pūchhā, "shamāūn yūhannā ke beṭe, kyā tū mujhe pyār kartā hai?"

tīsri dafā yih sawāl sunane se patras ko baṛā dukh huā. us ne kahā, "ḵhudāwand, āp ko sab kuchh mālūm hai. āp to jānte haiñ ki main āp ko pyār kartā hūñ."

isā ne us se kahā, "merī bheṛoñ ko charā.

¹⁸ main tujhe sach batātā hūñ ki jab tū jawān thā to tū ḵhud apnī kamr bāndh kar jahāñ jī chāhtā ghūmtā phirtā thā. lekin jab tū būṛhā hogā to tū apne hāthoñ ko āge barhāegā aur koī aur terī kamr bāndh kar tujhe le jāegā jahāñ terā dil nahīñ karegā." ¹⁹ (isā kī yih bāt is taraf ishārā thā ki patras kis qism kī maut se allāh ko jalāl degā.) phir us ne use batāyā, "mere pīchhe chal."

isā aur dūsra shāgird

²⁰ patras ne muṛ kar dekhā ki jo shāgird isā ko pyārā thā wuh un ke pīchhe chal rahā hai. yih wuhī shāgird thā jis ne shām ke khāne ke daurāñ isā kī taraf sar jhukā kar pūchhā thā, "ḵhudāwand, kaun āp ko dushman ke hawāle karegā?" ²¹ ab use dekh kar patras ne sawāl kiyā, "ḵhudāwand, is ke sāth kyā hogā?"

²² isā ne jawāb diyā, "agar main chāhūñ ki yih mere wāpas āne tak zindā rahe to tujhe kyā? bas tū mere pīchhe chaltā rah."

²³ natije meñ bhāiyoñ meñ yih ḵhayāl phail gayā ki yih shāgird nahīñ maregā. lekin isā ne yih bāt nahīñ kī thī. us ne sirf yih kahā thā, "agar main chāhūñ ki yih mere wāpas āne tak zindā rahe to tujhe kyā?"

²⁴yih wuh shāgird hai jis ne in bātoñ kī gawāhī de kar inheñ qalamband kar diyā hai. aur ham jānte haiñ ki us kī gawāhī sachchī hai.

ḳhulāsā

²⁵īsā ne is ke ilāwā bhī bahut kuchh kiyā. agar us kā har kām qalamband kiyā jātā to mere ḳhayāl meñ pūrī duniyā meñ yih kitābeñ rakhne kī gunjāish na hotī.

āmāl

1 muazzaz thiyufilus, pahli kitāb meñ maini ne sab kuchh bayān kiyā jo isā ne shurū se le kar ²us din tak kiyā aur sikhāyā, jab use āsmān par uṭhāyā gayā. jāne se pahle us ne apne chune hue rasūloñ ko rūh-ul-quds kī mārīfat mazīd hidāyāt dīn. ³apne dukh uṭhāne aur maut sahne ke bād us ne apne āp ko zāhir karke unheñ bahut sī daliloñ se qāil kiyā ki wuh wāqāi zindā hai. wuh chālīs din ke daurān un par zāhir hotā aur unheñ allāh kī bādshāhī ke bāre meñ batātā rahā. ⁴jab wuh abhī un ke sāth thā us ne unheñ hukm diyā, “yarūshalam ko na chhoṛnā balki is intizār meñ yihīñ ṭhahro ki bāp kā wādā pūrā ho jāe, wuh wādā jis ke bāre meñ maini ne tum ko āgāh kiyā hai. ⁵kyūñki yahyā ne to pāñi se baptismā diyā, lekin tum ko thoṛe dinoñ ke bād rūh-ul-quds se baptismā diyā jāegā.”

isā ko uṭhāyā jātā hai

⁶jo wahān jamā the unhoñ ne us se pūchhā, “ḳhudāwand, kyā āp isī waqt isrāil ke lie us kī bādshāhī dubārā qāim kareñge?”

⁷isā ne jawāb diyā, “yih jānanā tumhārā kām nahīn hai balki sirf bāp kā jo aise auqāt aur tārikheñ muqarrar karne kā iḳhtiyār rakhtā hai. ⁸lekin tumheñ rūh-ul-quds kī quwwat milegī jo tum par nāzil hogā. phir tum yarūshalam, pūre yahūdiyā aur sāmariyya balki duniyā kī intihā tak mere gawāh hoge.” ⁹yih kah kar wuh un ke deḳhte deḳhte uṭhā liyā gayā. aur ek bādāl ne use un kī nazaroñ se ojhal kar diyā.

¹⁰wuh abhī āsmān kī taraf dekh hī rahe the ki achānak do ādmī un ke pās ā khāṛe hue. donoñ safed libās pahne hue the. ¹¹unhoñ ne kahā, “galīl ke mardo, āp kyūñ khāṛe āsmān kī taraf dekh rahe hain? yihī isā jise āp ke pās se āsmān par uṭhāyā gayā

hai usī tarah wāpas āegā jis tarah āp ne use ūpar jāte hue dekhā hai.”

yahūdāh kā jānashīn

¹² phir wuh zaitūn ke pahār se yarūshalam shahr wāpas chale gae. (yih pahār shahr se taqrīban ek kilomīṭar dūr hai.) ¹³ wahān pahunch kar wuh us bālākhāne meñ dākhlil hue jis meñ wuh ṭhahre hue the, yānī patras, yūhannā, yāqūb aur andriyās, filippus aur tomā, bartulmāi aur mattī, yāqūb bin halfai, shamāun mujāhid aur yahūdāh bin yāqūb. ¹⁴ yih sab yakdil ho kar duā meñ lage rahe. kuchh aurateñ, isā kī mān mariyam aur us ke bhāi bhī sāth the.

¹⁵ un dinoñ meñ patras bhāiyoñ meñ kharā huā. us waqt taqrīban 120 log jamā the. us ne kahā, ¹⁶ “bhāiyo, lāzim thā ki kalām-e-muqaddas kī wuh peshgoī pūrī ho jo rūh-ul-quds ne dāūd kī marīfat yahūdāh ke bāre meñ kī. yahūdāh un kā rāhnumā ban gayā jinhoñ ne isā ko giriftār kiyā, ¹⁷ go use ham meñ shumār kiyā jātā thā aur wuh isī kḥidmat meñ hamāre sāth sharīk thā.”

¹⁸ (jo paise yahūdāh ko us ke ghalat kām ke lie mil gae the un se us ne ek khet kharid liyā thā. wahān wuh sar ke bal gir gayā, us kā peṭ phaṭ gayā aur us kī tamām antariyān bāhar nikal paṛīñ. ¹⁹ is kā charchā yarūshalam ke tamām

bāshindoñ meñ phail gayā, is lie yih khet un kī mādarī zabān meñ haqaldamā ke nām se mashhūr huā jis kā matlab hai kḥūn kā khet.)

²⁰ patras ne apnī bāt jāri rakhī, “yihī bāt zabūr kī kitāb meñ likhī hai, ‘us kī rihāishgāh sunsān ho jāe, koī us meñ ābād na ho.’ yih bhī likhā hai, ‘koī aur us kī zimmādārī uṭhāe.’ ²¹ chunāñche ab zarūrī hai ki ham yahūdāh kī jagah kisī aur ko chun leñ. yih shaḥs un mardoñ meñ se ek ho jo us pūre waqt ke daurān hamāre sāth safar karte rahe jab kḥudāwand isā hamāre sāth thā, ²² yānī us ke yahyā ke hāth se baptismā lene se le kar us waqt tak jab use hamāre pās se uṭhāyā gayā. lāzim hai ki un meñ se ek hamāre sāth isā ke jī uṭhne kā gawāh ho.”

²³ chunāñche unhoñ ne do ādmī pesh kie, yūsuf jo barsabbā kahlātā thā (us kā dūsrā nām yūstus thā) aur mattiyāh. ²⁴ phir unhoñ ne duā kī, “ai kḥudāwand, tū har ek ke dil se wāqif hai. ham par zāhir kar ki tū ne in donoñ meñ se kis ko chunā hai ²⁵ tāki wuh us kḥidmat kī zimmādārī uṭhāe jo yahūdāh chhoṛ kar wahān chalā gayā jahān use jānā hī thā.” ²⁶ yih kah kar unhoñ ne donoñ kā nām le kar qur’a ḍālā to mattiyāh kā nām niklā. lihāzā use bhī gyārāh rasūloñ meñ shāmil kar liyā gayā.

rūh-ul-quds kī āmad

2 phir id-e-pantikust kā din āyā. sab ek jagah jamā the ²ki achānak āsmān se aisī āwāz āi jaise shadīd āndhī chal rahī ho. pūrā makān jis meñ wuh baiṭhe the is āwāz se gūñj uṭhā. ³aur unheñ shole kī laueñ jaisī nazar āin jo alag alag ho kar un meñ se har ek par utar kar ṭhahar gaīn. ⁴sab rūh-ul-quds se bhar gae aur muḳhtalif ḡhairmulki zabānoñ meñ bolne lage, har ek us zabān meñ jo bolne kī rūh-ul-quds ne use taufiq dī.

⁵us waqt yarūshalam meñ aise ḡhudātars yahūdī ṭhahre hue the jo āsmān tale kī har qaum meñ se the. ⁶jab yih āwāz sunāi dī to ek baṛā hujūm jamā huā. sab ghabrā gae kyūnki har ek ne imāndāron ko apnī mādarī zabān meñ bolte sunā. ⁷sakht hairatzadā ho kar wuh kahne lage, “kyā yih sab galīl ke rahne wāle nahīn haiñ? ⁸to phir yih kis tarah ho saktā hai ki ham meñ se har ek unheñ apnī mādarī zabān meñ bāteñ karte sun rahā hai ⁹jabki hamāre mamālik yih haiñ: pārthiyā, mādiyā, ailām, masoputāmiyā, yahūdīyā, kappadukiyā, puntus, āsiyā, ¹⁰farūgiyā, pamfiliyā, misr aur libiyā kā wuh ilāqā jo kuren ke irdgird hai. rom se bhī log maujūd haiñ. ¹¹yahān yahūdī bhī haiñ aur ḡhairyahūdī naumurīd bhī, krete ke

log aur arab ke bāshinde bhī. aur ab ham sab ke sab in ko apnī apnī zabān meñ allāh ke azīm kāmoñ kā zikr karte sun rahe haiñ.” ¹²sab dang rah gae. uljhan meñ paṛ kar wuh ek dūsre se pūchhne lage, “is kā kyā matlab hai?”

¹³lekin kuchh log un kā mazāq uṛā kar kahne lage, “yih bas naī mai pī kar nashe meñ dhut ho gae haiñ.”

patras kā paiḡhām

¹⁴phir patras bāqī gyārāh rasūloñ samet kharā ho kar ūnchī āwāz se un se muḳhātib huā, “suneñ, yahūdī bhāiyo aur yarūshalam ke tamām rahne wālo! jān leñ aur ḡhaur se merī bāt sun leñ! ¹⁵āp kā ḡhayāl hai ki yih log nashe meñ haiñ. lekin aisā nahīn hai. dekheñ, abhī to subh ke nau baje kā waqt hai. ¹⁶ab wuh kuchh ho rahā hai jis kī peshgoī yoel nabī ne kī thī,

¹⁷‘allāh farmātā hai ki āḡhiri dinoñ meñ

maiñ apne rūh ko tamām insānoñ par unḡel dūngā.

tumhāre beṭe-beṭiyāñ nabuwwat kareñge,

tumhāre naujawān royāeñ aur tumhāre buzurg ḡhwāb dekheñge.

¹⁸un dinoñ meñ

maiñ apne rūh ko apne ḡhādimoñ aur ḡhādimoñ par bhī unḡel dūngā, aur wuh nabuwwat kareñge.

¹⁹ main̄ ūpar āsmān par mojize
dikhāūngā

aur niche zamīn par ilāhī nishān
zāhir karūngā,

ḳhūn, āg aur dhuen̄ ke bādal.

²⁰ sūraj tārīk ho jāegā,

chānd kā rang ḳhūn sā ho jāegā,

aur phir rab kā azīm aur jalālī din
āegā.

²¹ us waqt jo bhī rab kā nām legā

najāt pāegā.’

²² isrāīl ke mardo, merī bāt sunen! allāh ne āp ke sāmne hī isā nāsarī kī tasdīq kī, kyūnki us ne us ke wasīle se āp ke darmiyān ajūbe, mojize aur ilāhī nishān dikhāe. āp ḳhud is bāt se wāqif haiñ. ²³ lekin allāh ko pahle hī ilm thā ki kyā honā hai, kyūnki us ne ḳhud apnī marzī se muqarrar kiyā thā ki isā ko dushman ke hawāle kar diyā jāe. chunānche āp ne bedīn logon̄ ke zarī’e use salīb par charḳhwā kar qatl kiyā. ²⁴ lekin allāh ne use maut kī aziyatnāk girift se āzād karke zindā kar diyā, kyūnki mumkin hī nahīn thā ki maut use apne qabze meñ rakhe. ²⁵ chunānche dāūd ne us ke bāre meñ kahā,

‘rab har waqt merī ānkhon̄ ke sāmne rahā.

wuh mere dahne hāth rahtā hai
tāki main̄ na ḳagmagāūñ.

²⁶ is lie merā dil shādmān hai,

aur merī zabān ḳhushī ke nāre
lagāti hai.

hān, merā badan purummīd
zindagī guzāregā.

²⁷ kyūnki tū merī jān ko pātāl meñ
nahīn chhoṛegā,

aur na apne muqaddas ko galne
saṛne kī naubat tak pahuñchne degā.

²⁸ tū ne mujhe zindagī kī rāhon̄ se
āgāh kar diyā hai,

aur tū apne huzūr mujhe ḳhushī se
sarshār karegā.’

²⁹ mere bhāiyo, agar ijāzat ho to
main̄ āp ko dilerī se apne buzurg dāūd
ke bāre meñ kuchh batāūñ. wuh to
faut ho kar dafnāyā gayā aur us kī
qabr āj tak hamāre darmiyān maujūd
hai. ³⁰ lekin wuh nabī thā aur jāntā
thā ki allāh ne qasam khā kar mujh
se wādā kiyā hai ki wuh merī aulād
meñ se ek ko mere taḳht par biṭhāegā.

³¹ mazkūrā āyāt meñ dāūd mustaqbil
meñ dekh kar masīh ke jī uṭhne kā
zīkr kar rahā hai, yānī ki na use pātāl
meñ chhoṛā gayā, na us kā badan
galne saṛne kī naubat tak pahuñchā.

³² allāh ne isī isā ko zindā kar diyā hai
aur ham sab is ke gawāh haiñ. ³³ ab
use sarfarāz karke ḳhudā ke dahne
hāth biṭhāyā gayā aur bāp kī taraf
se use mau’udā rūh-ul-quds mil gayā
hai. isī ko us ne ham par unḳel
diyā, jis tarah āp dekh aur sun rahe
haiñ. ³⁴ dāūd ḳhud to āsmān par
nahīn chaṛhā, to bhī us ne farmāyā,

‘rab ne mere rab se kahā,
mere dahne hāth baiṭh

³⁵ jab tak main tere dushmanon ko tere paon ki chauki na bana dun.’

³⁶ chunanche pura israil yaqin jane ki jis isa ko ap ne maslub kiyā hai use hi allah ne khudawand aur masih bana diyā hai.”

³⁷ patras ki yih batein sun kar logon ke dil chhid gae. unhon ne patras aur baqi rasulon se puchha, “bhaiyo, phir ham kyā karen?”

³⁸ patras ne jawab diyā, “ap mein se har ek tauba karke isa ke nam par baptismā le taki ap ke gunah muaf kar die jaein. phir ap ko ruh-ul-quds ki nemat mil jaegi. ³⁹ kyunki yih dene ka wada ap se aur ap ke bachchon se kiyā gaya hai, balki un se bhi jo dur ke hain, un sab se jinhein rab hamara khuda apne pas bulaega.”

⁴⁰ patras ne mazid bahut si baton se unhein nasihat ki aur samjhaya ki “is terhi nasl se nikal kar najat paen.” ⁴¹ jinhon ne patras ki bat qabul ki un ka baptismā huā. yun us din jamā’at mein taqriban 3,000 afrad ka izafa huā. ⁴² yih imandar rasulon se talim pane, rifaqat rakhne aur rifaqati khanon aur duon mein sharik hote rahe.

imandaron ki hairatangez zindagi

⁴³ sab par khauf chha gaya aur rasulon ki taraf se bahut se mojize aur ilahi nishan dikhae gae. ⁴⁴ jo bhi iman late the wuh ek jagah jamā hote the. un ki har chiz mushtarakā hoti thi.

⁴⁵ apni milkiyat aur mal farokht karke unhon ne har ek ko us ki zarurat ke mutabiq diyā. ⁴⁶ rozana wuh yakdili se bait-ul-muqaddas mein jamā hote rahe. saath saath wuh masih ki yaad mein apne gharon mein roti torthe, bari khushi aur sadagi se rifaqati khana khate ⁴⁷ aur allah ki tamjid karte rahe. us waqt wuh tamam logon ke manzur-e-nazar the. aur khudawand roz-ba-roz jamā’at mein najatyaftha logon ka izafa kartā rahā.

langare admi ki shifa

3 ek dopahar patras aur yuhanna dua karne ke lie bait-ul-muqaddas ki taraf chal pae. tin baj gae the. ² us waqt log ek paidaishi langare ko utha kar wahan la rahe the. rozana use sahan ke us darwaze ke pas laya jata tha jo ‘khubsurat darwaza’ kahlata tha taki wuh bait-ul-muqaddas ke sahon mein dakhil hone walon se bhik mang sake. ³ patras aur yuhanna bait-ul-muqaddas mein dakhil hone wale the to langara un se bhik mangne laga. ⁴ patras aur yuhanna ghaur se us ki taraf dekhnne lage. phir patras ne kaha, “hamari taraf dekhein.” ⁵ is tawaqqo se ki use kuchh milega langara un ki taraf mutawajjih huā. ⁶ lekin patras ne kaha, “mere pas na to chandi hai, na sona, lekin jo kuchh hai wuh ap ko de detā hun. nasarat ke

isā masīh ke nām se uṭheñ aur chalen phiren!”⁷ us ne us kā dahnā hāth pakaṛ kar use kharā kiyā. usī waqt langaṛe ke pāoñ aur ṭakhne mazbūt ho gae.⁸ wuh uchhal kar kharā huā aur chalne phirne lagā. phir wuh chalte, kūdte aur allāh kī tamjīd karte hue un ke sāth bait-ul-muqaddas meñ dākḥil huā.⁹ aur tamām logoñ ne use chalte phirte aur allāh kī tamjīd karte hue dekhā.¹⁰ jab unhoñ ne jān liyā ki yih wuhī ādmī hai jo ḳhūsūrat nāmī darwāze par baiṭhā bhīk māngā kartā thā to wuh us kī tabdilī dekh kar dang rah gae.

bait-ul-muqaddas meñ patras kā paighām

¹¹ wuh sab dauṛ kar sulaimān ke barāmdē meñ āe jahān bhīk māngne wālā ab tak patras aur yūhannā se liptā huā thā.¹² yih dekh kar patras un se muḳhātib huā, “isrāil ke hazarāt, āp yih dekh kar kyūn hairān haiñ? āp kyūn ghūr ghūr kar hamārī taraf dekh rahe haiñ goyā ham ne apnī zātī tāqat yā dīndāri ke bāis yih kiyā hai ki yih ādmī chal phir sake?”¹³ yih hamāre bāpdādā ke ḳhudā, ibrahīm, is’hāq aur yāqūb ke ḳhudā kī taraf se hai jis ne apne bande isā ko jalāl diyā hai. yih wuhī isā hai jise āp ne dushman ke hawāle karke pilātus ke sāmne radd kiyā, agarche wuh use rihā karne kā faislā

kar chukā thā.¹⁴ āp ne us quddūs aur rāstbāz ko radd karke taqāzā kiyā ki pilātus us ke iwaz ek qātil ko rihā karke āp ko de de.¹⁵ āp ne zindagī ke sardār ko qatl kiyā, lekin allāh ne use murdoñ meñ se zindā kar diyā. ham is bāt ke gawāh haiñ.¹⁶ āp to is ādmī se wāqif haiñ jise dekh rahe haiñ. ab wuh isā ke nām par imān lāne se bahāl ho gayā hai, kyūnki jo imān isā ke zari’e miltā hai usī ne is ādmī ko āp ke sāmne pūrī sehhatmandī atā kī.

¹⁷ mere bhāiyo, main jāntā hūn ki āp aur āp ke rāhnumāoñ ko sahil ilm nahīn thā, is lie āp ne aisā kiyā.¹⁸ lekin allāh ne wuh kuchh pūrā kiyā jis kī peshgoī us ne tamām nabiyon kī mārifat kī thī, yānī yih ki us kā masīh dukh uṭhāegā.¹⁹ ab taubā karen aur allāh kī taraf rujū lāen tāki āp ke gunāhoñ ko miṭāyā jāe.²⁰ phir āp ko rab ke huzūr se tāzagī ke din muyassar āenge aur wuh dubārā isā yānī masīh ko bhej degā jise āp ke lie muqarrar kiyā gayā hai.²¹ lāzim hai ki wuh us waqt tak āsmān par rahe jab tak allāh sab kuchh bahāl na kar de, jis tarah wuh ibtidā se apne muqaddas nabiyon kī zabānī farmātā āyā hai.²² kyūnki mūsā ne kahā, ‘rab tumhārā ḳhudā tumhāre wāste tumhāre bhāiyoñ meñ se mujh jaise nabī ko barpā karegā. jo bhī bāt wuh kahe us kī sunanā.²³ jo nahīn sunegā use miṭā kar qaum se nikāl

diyā jāegā.’ ²⁴ aur samūel se le kar har nabī ne in dinon kī peshgoī kī hai. ²⁵ āp to in nabiyon kī aulād aur us ahd ke wāris haiñ jo allāh ne āp ke bāpdādā se qāim kiyā thā, kyūñki us ne ibrahīm se kahā thā, ‘terī aulād se duniyā kī tamām qaumeñ barkat pāengī.’ ²⁶ jab allāh ne apne bande isā ko barpā kiyā to pahle use āp ke pās bhej diyā tāki wuh āp meñ se har ek ko us kī burī rāhoñ se pher kar barkat de.”

**patras aur yūhannā yahūdī
adālat-e-āliyā ke sāmne**

4 patras aur yūhannā logoñ se bāt kar hī rahe the ki imām, bait-ul-muqaddas ke pahredāron kā kaptān aur sadūqī un ke pās pahuñche. ² wuh nārāz the ki rasūl isā ke jī uṭhne kī munādī karke logoñ ko murdoñ meñ se jī uṭhne kī tālīm de rahe haiñ. ³ unhoñ ne unheñ giriftār karke agle din tak jel meñ dāl diyā, kyūñki shām ho chukī thī. ⁴ lekin jinhoñ ne un kā paighām sun liyā thā un meñ se bahut se log imān lāe. yūñ imāndāron meñ mardoñ kī tādād barh kar taqriban 5,000 tak pahuñch gāi.

⁵ agle din yarūshalam meñ yahūdī adālat-e-āliyā ke sardāron, buzurgoñ aur shariāt ke ulamā kā ijlās mun’aqid huā. ⁶ imām-e-āzam hannā aur isī tarah kāifā, yūhannā, sikandar aur imām-e-āzam ke khāndān ke

dīgar mard bhī shāmil the. ⁷ unhoñ ne donoñ ko apne darmiyān kharā karke pūchhā, “tum ne yih kām kis quwwat aur nām se kiyā?”

⁸ patras ne rūh-ul-quds se māmūr ho kar un se kahā, “qaum ke rāhnumāo aur buzurgo, ⁹ āj hamārī pūchh-gachh kī jā rahī hai ki ham ne mazīr ādmī par rahm kā izhār kis ke wasile se kiyā ki use shifā mil gāi hai. ¹⁰ to phir āp sab aur pūrī qaum isrāil jān le ki yih nāsarat ke isā masīh ke nām se huā hai, jise āp ne maslūb kiyā aur jise allāh ne murdoñ meñ se zindā kar diyā. yih ādmī usī ke wasile se sehhat pā kar yahāñ āp ke sāmne kharā hai. ¹¹ isā wuh patthar hai jis ke bāre meñ kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, ‘jis patthar ko makān banāne wāloñ ne radd kiyā wuh kone kā bunyādī patthar ban gayā.’ aur āp hī ne use radd kar diyā hai. ¹² kisi dūsre ke wasile se najāt hāsīl nahīñ hotī, kyūñki āsmān ke tale ham insānoñ ko koī aur nām nahīñ baḫshā gayā jis ke wasile se ham najāt pā sakeñ.”

¹³ patras aur yūhannā kī bāteñ sun kar log hairān hue kyūñki wuh dilerī se bāt kar rahe the agarche wuh na to ālim the, na unhoñ ne shariāt kī khās tālīm pāi thī. sāth sāth sunane wāloñ ne yih bhī jān liyā ki donoñ isā ke sāthī haiñ. ¹⁴ lekin chūñki wuh apnī āñkhoñ se us ādmī ko dekh rahe

the jo shifā pā kar un ke sāth kharā thā is lie wuh is ke k̄hilāf koī bāt na kar sake. ¹⁵ chunāñche unhoñ ne un donoñ ko ij̄lās meñ se bāhar jāne ko kahā aur āpas meñ salāh-mashwarā karne lage, ¹⁶ “ham in logoñ ke sāth kyā sulūk karen? bāt wāzih hai ki un ke zarī’e ek ilāhī nishān dikhāyā gayā hai. is kā yarūshalam ke tamām bāshindoñ ko ilm huā hai. ham is kā inkār nahīñ kar sakte. ¹⁷ lekin lāzim hai ki unheñ dhamkī de kar hukm deñ ki wuh kisi bhī shaḡḡs se yih nām le kar bāt na karen, warnā yih muāmālā qaum meñ mazid phail jāegā.”

¹⁸ chunāñche unhoñ ne donoñ ko bulā kar hukm diyā ki wuh āindā isā ke nām se na kabhī boleñ aur na tālīm deñ.

¹⁹ lekin patras aur yūhannā ne jawāb meñ kahā, “āp k̄hud faislā kar leñ, kyā yih allāh ke nazdik ṭhik hai ki ham us kī nisbat āp kī bāt māneñ? ²⁰ mumkin hī nahīñ ki jo kuchh ham ne dekh aur sun liyā hai use dūsroñ ko sunāne se bāz raheñ.”

²¹ tab ij̄lās ke maimbarān ne donoñ ko mazid dhamkiyāñ de kar chhoṛ diyā. wuh faislā na kar sake ki kyā sazā deñ, kyūñki tamām log patras aur yūhannā ke is kām kī wajah se allāh kī tamjid kar rahe the. ²² kyūñki jis ādmī ko mojjizānā taur par shifā milī thī wuh chālīs sāl se zyādā langarā rahā thā.

dilerī ke lie duā

²³ un kī rihāi ke bād patras aur yūhannā apne sāthiyōñ ke pās wāpas gae aur sab kuchh sunāyā jo rāhnumā imāmōñ aur buzurgoñ ne unheñ batāyā thā. ²⁴ yih sun kar tamām imāndāroñ ne mil kar ūñchī āwāz se duā kī, “ai āqā, tū ne āsmān-o-zamīn aur samundar ko aur jo kuchh un meñ hai k̄halaq kiyā hai. ²⁵ aur tū ne apne k̄hādīm hamāre bāp dāūd ke muñh se rūh-ul-quds kī mārīfat kahā, ‘aqwām kyūñ taish meñ ā gai haiñ? ummateñ kyūñ bekār sāzishēñ kar rahī haiñ?

²⁶ duniyā ke bādshāh uṭh kharē hue,

hukmrān rab aur us ke masīh ke k̄hilāf jamā ho gae haiñ.”

²⁷ aur wāqāi yihī kuchh is shahr meñ huā. herodes antipās, puntiyus pilātus, ḡhairyahūdī aur yahūdī sab tere muqaddas k̄hādīm isā ke k̄hilāf jamā hue jise tū ne masah kiyā thā.

²⁸ lekin jo kuchh unhoñ ne kiyā wuh tū ne apnī qudrat aur marzī se pahle hī se muqarrar kiyā thā. ²⁹ ai rab, ab un kī dhamkiyōñ par ḡhaur kar. apne k̄hādīmōñ ko apnā kalām sunāne kī baṛī dilerī atā farmā. ³⁰ apnī qudrat kā izhār kar tāki ham tere muqaddas k̄hādīm isā ke nām se shifā, ilāhī nishān aur mojjize dikhā sakeñ.”

³¹ duā ke iḡhtitām par wuh jagah hil gai jāhāñ wuh jamā the. sab rūh-ul-

quds se māmūr ho gae aur dilerī se allāh kā kalām sunāne lage.

imāndāroṅ kī mushtarakā milkiyat

³²imāndāroṅ kī pūrī jamā'at yakdil thī. kisī ne bhī apnī milkiyat kī kisī chīz ke bāre meṅ nahīn kahā ki yih merī hai balki un kī har chīz mushtarakā thī. ³³aur rasūl baṛe iḡhtiyār ke sāth ḡhudāwand isā ke jī uṭhne kī gawāhī dete rahe. allāh kī baṛī mehrbānī un sab par thī. ³⁴un meṅ se koī bhī zarūratmand nahīn thā, kyūnki jis ke pās bhī zamīneṅ yā makān the us ne unheṅ faroḡht karke raqm ³⁵rasūloṅ ke pāoṅ meṅ rakh dī. yūn jamāshudā pāsoṅ meṅ se har ek ko utne die jāte jitnoṅ kī use zarūrat hotī thī.

³⁶masalan yūsuf nāmī ek ādmī thā jis kā nām rasūloṅ ne barnabās (hauslā-afzāī kā beṭā) rakhā thā. wuh lāwī qabile se aur jazīrā-e-qubrus kā rahne wālā thā. ³⁷us ne apnā ek khet faroḡht karke paise rasūloṅ ke pāoṅ meṅ rakh die.

hananiyāh aur safirā

5 ek aur ādmī thā jis ne apnī bīwī ke sāth mil kar apnī koī zamīn bech dī. un ke nām hananiyāh aur safirā the. ²lekin hananiyāh pūrī raqm rasūloṅ ke pās na lāyā balki us meṅ se kuchh apne lie rakh chhoṛā aur bāqī rasūloṅ ke pāoṅ meṅ rakh

diyā. us kī bīwī bhī is bāt se wāqif thī. ³lekin patras ne kahā, “hananiyāh, iblis ne āp ke dil ko yūn kyūn bhar diyā hai ki āp ne rūh-ul-quds se jhūṭ bolā hai? kyūnki āp ne zamīn kī raqm ke kuchh paise apne pās rakh lie haiṅ. ⁴kyā yih zamīn faroḡht karne se pahle āp kī nahīn thī? aur use bech kar kyā āp paise jaise chāhte istemāl nahīn kar sakte the? āp ne kyūn apne dil meṅ yih ṭhān liyā? āp ne hameṅ nahīn balki allāh ko dhokā diyā hai.”

⁵yih sunte hī hananiyāh farsh par gir kar mar gayā. aur tamām sunane wāloṅ par baṛī dahshat tāri ho gāi. ⁶jamā'at ke naujawānoṅ ne uṭh kar lāsh ko kafan meṅ lapeṭ diyā aur use bāhar le jā kar dafn kar diyā.

⁷taqriban tīn ghante guzar gae to us kī bīwī andar āi. use mālūm na thā ki shauhar ko kyā huā hai.

⁸patras ne us se pūchhā, “mujhe bataēn, kyā āp ko apnī zamīn ke lie itnī hī raqm mili thī?”

safirā ne jawāb diyā, “jī, itnī hī raqm thī.”

⁹patras ne kahā, “kyūn āp donoṅ rab ke rūh ko āzmāne par muttāfiq hue? dekho, jinhoṅ ne āp ke ḡhāwand ko dafnāyā hai wuh darwāze par khāṛe haiṅ aur āp ko bhī uṭhā kar bāhar le jāēnge.” ¹⁰usī lamhe safirā patras ke pāoṅ meṅ gir kar mar gāi. naujawān andar āe to us kī lāsh dekh kar use bhī bāhar le

gae aur us ke shauhar ke pās dafn kar diyā. ¹¹ pūrī jamā’at balki har sunane wāle par baṛā k̄hauf tārī ho gayā.

mojize

¹² rasūloṅ kī mārīfat awām meṅ bahut se ilāhī nishān aur mojize zāhir hue. us waqt tamām imāndār yakdīlī se bait-ul-muqaddas meṅ sulaimān ke barāmde meṅ jamā huā karte the. ¹³ bāqī log un se qarībī tālluq rakhne kī jur’at nahīn karte the, agarche awām un kī bahut izzat karte the. ¹⁴ to bhī k̄hudāwand par imān rakhne wāle mard-o-k̄hawātīn kī tādād baṛhtī gaī. ¹⁵ log apne marīzoṅ ko chārpāiyōṅ aur chaṭāiyōṅ par rakh kar saṛakoṅ par lāte the tāki jab patras wahān se guzare to kam az kam us kā sāyā kisī na kisī par paṛ jāe. ¹⁶ bahut se log yarūshalam ke irdgird kī ābādiyōṅ se bhī apne marīzoṅ aur badrūh-giriftā azīzoṅ ko lāte, aur sab shifā pāte the.

rasūloṅ kī izārasānī

¹⁷ phir imām-e-āzam sadūqī firqe ke tamām sāthiyōṅ ke sāth harkat meṅ āyā. hasad se jal kar ¹⁸ unhoṅ ne rasūloṅ ko giriftār karke awāmī jel meṅ ḍāl diyā. ¹⁹ lekin rāt ko rab kā ek farishtā qaidk̄hāne ke darwāzoṅ ko khol kar unheṅ bāhar lāyā. us ne kahā, ²⁰ “jāo, bait-ul-muqaddas meṅ khaṛe ho kar logoṅ ko

is naī zindagī se mutālliq sab bāteṅ sunāo.” ²¹ farishte kī sun kar rasūl subhsawere bait-ul-muqaddas meṅ jā kar tālīm dene lage.

ab aisā huā ki imām-e-āzam apne sāthiyōṅ samet pahuṅchā aur yahūdī adālat-e-āliyā kā ijlās mun’aqid kiyā. is meṅ isrāīl ke tamām buzurg sharīk hue. phir unhoṅ ne apne mulāzimoṅ ko qaidk̄hāne meṅ bhej diyā tāki rasūloṅ ko lā kar un ke sāmne pesh kiyā jāe. ²² lekin jab wuh wahān pahuṅche to patā chalā ki rasūl jel meṅ nahīn haiṅ. wuh wāpas āe aur kahne lage, ²³ “jab ham pahuṅche to jel baṛī ehtiyāt se band thī aur darwāzoṅ par pahredār khaṛe the. lekin jab ham darwāzoṅ ko khol kar andar gae to wahān koī nahīn thā!” ²⁴ yih sun kar bait-ul-muqaddas ke pahredāroṅ kā kaptān aur rāhnumā imām baṛī uljhan meṅ paṛ gae aur sochne lage ki ab kyā hogā? ²⁵ itne meṅ koī ā kar kahne lagā, “bāt sunēṅ, jin ādmiyōṅ ko āp ne jel meṅ ḍālā thā wuh bait-ul-muqaddas meṅ khaṛe logoṅ ko tālīm de rahe haiṅ.” ²⁶ tab bait-ul-muqaddas ke pahredāroṅ kā kaptān apne mulāzimoṅ ke sāth rasūloṅ ke pās gayā aur unheṅ lāyā, lekin zabardastī nahīn, kyūṅki wuh ḍarte the ki jamāshudā log unheṅ sangsār na kar deṅ.

²⁷ chunāṅche unhoṅ ne rasūloṅ ko lā kar ijlās ke sāmne khaṛā kiyā.

imām-e-āzam un se muḵhātib huā, ²⁸ “ham ne to tum ko saḵhti se manā kiyā thā ki is ādmī kā nām le kar tālīm na do. is ke baraks tum ne na sirf apnī tālīm yarūshalam kī har jagah tak pahuñchā dī hai balki hamen is ādmī kī maut ke zimmādār bhī ṭhahrānā chāhte ho.”

²⁹ patras aur bāqī rasūloñ ne jawāb diyā, “lāzim hai ki ham pahle allāh kī sunen, phir insān kī. ³⁰ hamāre bāpdādā ke ḵhudā ne isā ko zindā kar diyā, usī shaḵhs ko jise āp ne salib par charḥwā kar mār ḍālā thā. ³¹ allāh ne usī ko hukmrān aur najātdahindā kī haisiyat se sarfarāz karke apne dahne hāth biṭhā liyā tāki wuh isrāil ko taubā aur gunāhoñ kī muāfi kā mauqā farāham kare. ³² ham ḵhud in bātoñ ke gawāh hain aur rūh-ul-quds bhī, jise allāh ne apne farmānbardāroñ ko de diyā hai.”

³³ yih sun kar adālat ke log taish meñ ā kar unheñ qatl karnā chāhte the. ³⁴ lekin ek farīsī ālim ijlās meñ khaṛā huā jis kā nām jamlī’el thā. pūrī qaum meñ wuh izzatdār thā. us ne hukm diyā ki rasūloñ ko thoṛī der ke lie ijlās se nikāl diyā jāe. ³⁵ phir us ne kahā, “mere isrāilī bhāiyo, ḡhaur se sochen ki āp in ādmियोñ ke sāth kyā karenge. ³⁶ kyūñki kuchh der huī thiyūdās uṭh kar kahne lagā ki main koī ḵhās shaḵhs hūñ. taqṛiban 400 ādmī us

ke pīchhe lag gae. lekin use qatl kiyā gayā aur us ke pairokār bikhar gae. un kī sargarmiyon se kuchh na huā. ³⁷ is ke bād mardumshumārī ke dinon meñ yahūdāh galilī uṭhā. us ne bhī kāfī logoñ ko apne pairokār banā kar baḡhāwat karne par uksāyā. lekin use bhī mār diyā gayā aur us ke pairokār muntashir hue. ³⁸ yih pesh-e-nazar rakh kar merā mashwarā yih hai ki in logoñ ko chhoṛ deñ, inheñ jāne deñ. agar in kā irādā yā sargarmiyāñ insānī hain to sab kuchh ḵhud-ba-ḵhud ḵhatm ho jāegā. ³⁹ lekin agar yih allāh kī taraf se hai to āp inheñ ḵhatm nahīñ kar sakeñge. aisā na ho ki āḵhirkār āp allāh hī ke ḵhilāf laṛ rahe hoñ.”

hāzīrīn ne us kī bāt mān li. ⁴⁰ unhoñ ne rasūloñ ko bulā kar un ko koṛe lagwāe. phir unhoñ ne unheñ isā kā nām le kar bolne se manā kiyā aur phir jāne diyā. ⁴¹ rasul yahūdī adālat-e-āliyā se nikal kar chale gae. yih bāt un ke lie baṛī ḵhushī kā bāis thī ki allāh ne hamen is lāiq samjhā hai ki isā ke nām kī ḵhātir be’izzat ho jāen. ⁴² is ke bād bhī wuh rozānā bait-ul-muqaddas aur muḵhtalif gharon meñ jā jā kar sikhāte aur is ḵhushḵhabrī kī munādī karte rahe ki isā hī masīh hai.

rasūloñ ke sāt madadgār

6 un dinon meñ jab isā ke shāgirdon kī tādād baṛhti gai

to yūnānī zabān bolne wāle imāndār
ibrānī bolne wāle imāndāroṅ ke bāre
meṅ bur̄bur̄āne lage. unhoṅ ne kahā,
“jab rozmar̄rā kā khānā taq̄sīm hotā
hai to hamārī bewāoṅ ko nazarandāz
kiyā jātā hai.”² tab bārah rasūloṅ ne
shāgir̄doṅ kī pūrī jamā’at ko ikat̄ṭhā
karke kahā, “yih ṭhik nahīn ki ham
allāh kā kalām sikhāne kī k̄hidmat ko
chhoṛ kar khānā taq̄sīm karne meṅ
masrūf raheṅ. ³ bhāiyo, yih bāt pesh-
e-nazar rakh kar apne meṅ se sāt
ādmī chun leṅ, jin ke nek kirdār kī
āp tasdīq kar sakte haiṅ aur jo rūh-
ul-quds aur hikmat se māmūr haiṅ.
phir ham unheṅ khānā taq̄sīm karne
kī yih zimmādārī de kar ⁴ apnā pūrā
waqt duā aur kalām kī k̄hidmat meṅ
sarf kar sakeṅge.”

⁵ yih bāt pūrī jamā’at ko pasand
āī aur unhoṅ ne sāt ādmī chun
lie: stifanus (jo imān aur rūh-
ul-quds se māmūr thā), filippus,
pruk̄hurus, nikānor, tīmon, parminās
aur antākiyā kā nikulāus. (nikalāos
ghairyahūdī thā jis ne isā par imān
lāne se pahle yahūdī mazhab ko apnā
liyā thā.) ⁶ in sāt ādmiyoṅ ko rasūloṅ
ke sāmne pesh kiyā gayā to unhoṅ ne
in par hāth rakh kar duā kī.

⁷ yūn allāh kā paiḡhām phailtā
gayā. yarūshalam meṅ imāndāroṅ kī
tādād nihāyat bar̄htī gaī aur bait-ul-
muqaddas ke bahut se imām bhī imān
le āe.

stifanus kī giriftārī

⁸ stifanus allāh ke fazl aur quwwat
se māmūr thā aur logoṅ ke darmiyān
baṛe baṛe mojize aur ilāhī nishān
dikhatā thā. ⁹ ek din kuchh yahūdī
stifanus se bahs karne lage. (wuh
kuren, iskandariyā, kilikiyā aur sūbā
āsiyā ke rahne wāle the aur un
ke ibādatk̄hāne kā nām libartīniyoṅ
yānī āzād kie gae ḡhulāmoṅ kā
ibādatk̄hānā thā.) ¹⁰ lekin wuh na
us kī hikmat kā sāmna kar sake, na
us rūh kā jo kalām karte waqt us kī
madad kartā thā. ¹¹ is lie unhoṅ ne
bāz ādmiyoṅ ko yih kahne ko uksāyā
ki “is ne mūsā aur allāh ke bāre meṅ
kufr bakā hai. ham k̄hud is ke gawāh
haiṅ.” ¹² yūn ām logoṅ, buzurgoṅ aur
shariāt ke ulamā meṅ halchal mach
gaī. wuh stifanus par chaṛh āe aur
use ghasiṭ kar yahūdī adālat-e-āliyā
ke pās lāe. ¹³ wahān unhoṅ ne jhūṭe
gawāh khare kie jinhoṅ ne kahā, “yih
ādmī bait-ul-muqaddas aur shariāt ke
k̄hilāf bāteṅ karne se bāz nahīn ātā.
¹⁴ ham ne is ke muṅh se sunā hai ki isā
nāsari yih maqām tabāh karegā aur
wuh rasm-o-riwāj badal degā jo mūsā
ne hamāre sapurd kie haiṅ.” ¹⁵ jab
ijlās meṅ baiṭhe tamām log ḡhūr ḡhūr
kar stifanus kī taraf dek̄hne lage to us
kā chehrā farishte kā sā nazar āyā.

stifanus kī taqrīr

7 imām-e-āzam ne pūchhā, “kyā yih sach hai?”

²stifanus ne jawāb diyā, “bhāiyo aur buzurgo, merī bāt sunēn. jalāl kā khudā hamāre bāp ibrahīm par zāhir huā jab wuh abhī masopotāmiyā meñ ābād thā. us waqt wuh hārān meñ muntaqil nahīn huā thā. ³allāh ne us se kahā, ‘apne watan aur apnī qaum ko chhoṛ kar is mulk meñ chalā jā jo main tujhe dikhāūngā.’ ⁴chunānche wuh kasdiyōn ke mulk ko chhoṛ kar hārān meñ rahne lagā. wahān us kā bāp faut huā to allāh ne use is mulk meñ muntaqil kiyā jis meñ āp āj tak ābād haiñ. ⁵us waqt allāh ne use is mulk meñ koī bhī maurūsī zamīn na dī thī, ek murabbā fuṭ tak bhī nahīn. lekin us ne us se wādā kiyā, ‘main is mulk ko tere aur terī aulād ke qabze meñ kar dūngā,’ agarche us waqt ibrahīm ke hān koī bachchā paidā nahīn huā thā. ⁶allāh ne use yih bhī batāyā, ‘terī aulād aise mulk meñ rahegī jo us kā nahīn hogā. wahān wuh ajnabī aur ghulām hogī, aur us par 400 sāl tak bahut zulm kiyā jāegā. ⁷lekin main us qaum kī adālat karūnga jis ne use ghulām banāyā hogā. is ke bād wuh us mulk meñ se nikal kar is maqām par merī ibādat kareñge.’ ⁸phir allāh ne ibrahīm ko khatnā kā ahd diyā. chunānche jab ibrahīm kā beṭā is’hāq paidā huā to

bāp ne āṭhweñ din us kā khatnā kiyā. yih silsilā jāri rahā jab is’hāq kā beṭā yāqūb paidā huā aur yāqūb ke bārah beṭe, hamāre bārah qabilōn ke sardār.

⁹yih sardār apne bhāi yūsuf se hasad karne lage aur is lie use bech diyā. yūn wuh ghulām ban kar misr pahuñchā. lekin allāh us ke sāth rahā ¹⁰aur use us kī tamām musībatoñ se rihāi dī. us ne use dānāi atā karke is qābil banā diyā ki wuh misr ke bādshāh fir’aun kā manzūr-e-nazar ho jāe. yūn fir’aun ne use misr aur apne pūre gharāne par hukmrān muqarrar kiyā. ¹¹phir tamām misr aur kan’ān meñ kāl parā. log baṛī musibat meñ paṛ gae aur hamāre bāpdādā ke pās bhī khurāk khatm ho gai. ¹²yāqūb ko patā chalā ki misr meñ ab tak anāj hai, is lie us ne apne beṭōn ko anāj kharīdne ko wahān bhej diyā. ¹³jab unheñ dūsri bār wahān jānā parā to yūsuf ne apne āp ko apne bhāiyoñ par zāhir kiyā, aur fir’aun ko yūsuf ke khāndān ke bāre meñ āgāh kiyā gayā. ¹⁴is ke bād yūsuf ne apne bāp yāqūb aur tamām rishtedāroñ ko bulā liyā. kul 75 afrād āe. ¹⁵yūn yāqūb misr pahuñchā. wahān wuh aur hamāre bāpdādā mar gae. ¹⁶unheñ sikam meñ lā kar us qabr meñ dafnāyā gayā jo ibrahīm ne hamor kī aulād se paise de kar kharīdī thī.

¹⁷ phir wuh waqt qarīb ā gayā jis kā wādā allāh ne ibrahīm se kiyā thā. misr meñ hamārī qaum kī tādād bahut baṛh chukī thī. ¹⁸ lekin hote hote ek nayā bādshāh taḥtnashīn huā jo yūsuf se nāwāqif thā. ¹⁹ us ne hamārī qaum kā istehsāl karke un se badsulūkī kī aur unheñ apne shīrḳhwār bachchoñ ko zāe karne par majbūr kiyā. ²⁰ us waqt mūsā paidā huā. wuh allāh ke nazdik ḳhūbsūrat bachchā thā aur tīn māh tak apne bāp ke ghar meñ pālā gayā. ²¹ is ke bād wālidain ko use chhoṛnā paṛā, lekin fir'aun kī beṭī ne use lepālak banā kar apne beṭe ke taur par pālā. ²² aur mūsā ko misriyoñ kī hikmat ke har shobe meñ tarbiyat milī. use bolne aur amal karne kī zabardast qābiliyat hāsīl thī.

²³ jab wuh chālīs sāl kā thā to use apnī qaum isrāīl ke logoñ se milne kā ḳhayāl āyā. ²⁴ jab us ne un ke pās jā kar dekhā ki ek misrī kisī isrāīlī par tashaddud kar rahā hai to us ne isrāīlī kī himāyat karke mazlūm kā badlā liyā aur misrī ko mār ḍālā. ²⁵ us kā ḳhayāl to yih thā ki mere bhāiyoñ ko samajh āegī ki allāh mere wasīle se unheñ rihāi degā, lekin aisā nahīn thā. ²⁶ agle din wuh do isrāīliyoñ ke pās se guzarā jo āpas meñ laṛ rahe the. us ne sulah karāne kī koshish meñ kahā, 'mardo, āp to bhāi haiñ. āp kyūñ ek dūsre se ḡhalat sulūk kar

rahe haiñ?' ²⁷ lekin jo ādmī dūsre se badsulūkī kar rahā thā us ne mūsā ko ek taraf dhakel kar kahā, 'kis ne āp ko ham par hukmrān aur qāzī muqarrar kiyā hai?' ²⁸ kyā āp mujhe bhī qatl karnā chāhte haiñ jis tarah kal misrī ko mār ḍālā thā?' ²⁹ yih sun kar mūsā farār ho kar mulk-e-midiyān meñ ajnabī ke taur par rahne lagā. wahāñ us ke do beṭe paidā hue.

³⁰ chālīs sāl ke bād ek farishtā jaltī huī kāñṭedār jhārī ke shole meñ us par zāhir huā. us waqt mūsā sīnā pahār ke qarīb registān meñ thā. ³¹ yih manzar dekh kar mūsā hairān huā. jab wuh us kā muāinā karne ke lie qarīb pahuñchā to rab kī āwāz sunāi dī, ³² 'main tere bāpdādā kā ḳhudā, ibrahīm, is'hāq aur yāqūb kā ḳhudā hūñ.' mūsā thartharāne lagā aur us taraf deḳhne kī jur'at na kī. ³³ phir rab ne us se kahā, 'apnī jūtīyāñ utār, kyūñki tū muqaddas zamīn par khaṛā hai. ³⁴ main ne misr meñ apnī qaum kī burī hālat dekhī aur un kī āheñ sunī haiñ, is lie unheñ bachāne ke lie utar āyā hūñ. ab jā, main tujhe misr bhejtā hūñ.'

³⁵ yūñ allāh ne us shaḳhs ko un ke pās bhej diyā jise wuh yih kah kar radd kar chuke the ki 'kis ne āp ko ham par hukmrān aur qāzī muqarrar kiyā hai?' jaltī huī kāñṭedār jhārī meñ maujūd farishte kī mārifat allāh ne mūsā ko un

ke pās bhej diyā tāki wuh un kā hukmrān aur najātdahindā ban jāe.

³⁶aur wuh mojize aur ilāhī nishān dikhā kar unheñ misr se nikāl lāyā, phir bahr-e-qulzum se guzar kar 40 sāl ke daurān registān meñ un kī rāhnumāi kī. ³⁷mūsā ne k̄hud isrāīliyon ko batāyā, ‘allāh tumhāre wāste tumhāre bhāīyon meñ se mujh jaise nabī ko barpā karegā.’ ³⁸mūsā registān meñ qaum kī jamā’at meñ sharīk thā. ek taraf wuh us farishte ke sāth thā jo sinā pahar par us se bāteñ kartā thā, dūsri taraf hamāre bāpdādā ke sāth. farishte se use zindagībaḡhsh bāteñ mil gañ jo use hamāre sapurd karnī thīñ.

³⁹lekin hamāre bāpdādā ne us kī sunane se inkār karke use radd kar diyā. dil hī dil meñ wuh misr kī taraf rujū kar chuke the. ⁴⁰wuh hārūn se kahne lage, ‘aen, hamāre lie dewatā banā deñ jo hamāre āge āge chalte hue hamāri rāhnumāi karen. kyūñki kyā mālūm ki us bande mūsā ko kyā huā hai jo hameñ misr se nikāl lāyā.’ ⁴¹usī waqt unhoñ ne bachhre kā but banā kar use qurbāniyāñ pesh kīñ aur apne hāthoñ ke kām kī k̄hushī manāi. ⁴²is par allāh ne apnā muñh pher liyā aur unheñ sitāron kī pūjā kī girift meñ chhoṛ diyā, bilkul usī tarah jis tarah nabīyon ke sahīfe meñ likhā hai,

‘ai isrāīl ke gharāne,

jab tum registān meñ ghūmte phirte the

to kyā tum ne un 40 sālon ke daurān

kabhī mujhe zabah aur ghallā kī qurbāniyāñ pesh kīñ?

⁴³nahīñ, us waqt bhī tum malik dewatā kā tābūt

aur rifān dewatā kā sitārā uṭhāe phirte the,

go tum ne apne hāthoñ se yih but pūjā karne ke lie banā lie the.

is lie main tumheñ jilāwatan karke bābal ke pār basā dūngā.’

⁴⁴registān meñ hamāre bāpdādā ke pās mulāqāt kā khaimā thā. use us namūne ke mutābiq banāyā gayā thā jo allāh ne mūsā ko dikhāyā thā. ⁴⁵mūsā kī maut ke bād hamāre bāpdādā ne use wirse meñ pā kar apne sāth le liyā jab unhoñ ne yashūa kī rāhnumāi meñ is mulk meñ dākhil ho kar us par qabzā kar liyā. us waqt allāh us meñ ābād qaumoñ ko un ke āge āge nikāltā gayā. yūñ mulāqāt kā khaimā dāūd bādshāh ke zamāne tak mulk meñ rahā. ⁴⁶dāūd allāh kā manzūr-e-nazar thā. us ne yāqūb ke k̄hudā ko ek sukūnatgāh muhayyā karne kī ijāzat māñgī. ⁴⁷lekin sulaimān ko us ke lie makān banāne kā ezāz hāsīl huā.

⁴⁸haqīqat meñ allāh t’ālā insān ke hāth ke banāe hue makānoñ meñ

nahīn rahtā. nabī rab kā farmān yūn bayān kartā hai,

⁴⁹ ‘āsmān merā taḥt hai aur zamīn mere pāon kī chaukī, to phir tum mere lie kis qism kā ghar banāoge?

wuh jagah kahān hai jahān main ārām karūnga?

⁵⁰ kyā mere hāth ne yih sab kuchh nahīn banāyā?

⁵¹ ai gardankash logo! beshak āp kā ḡhatnā huā hai jo allāh kī qaum kā zāhirī nishān hai. lekin us kā āp ke dilon aur kānon par kuchh bhī asar nahīn huā. āp apne bāpdādā kī tarah hameshā rūh-ul-quds kī muḡhālafat karte rahte hai. ⁵² kyā kabhī koī nabī thā jise āp ke bāpdādā ne na satāyā? unhoñ ne unheñ bhī qatl kiyā jinhoñ ne rāstbāz masīh kī peshgoī kī, us shaḡhs kī jise āp ne dushmanon ke hawāle karke mār ḡalā. ⁵³ āp hī ko farishton ke hāth se allāh kī shariāt hāsīl huī magar us par amal nahīn kiyā.”

stifanus ko sangsār kiyā jātā hai

⁵⁴ stifanus kī yih bāteñ sun kar ijlās ke log taish meñ ā kar dānt pīsne lage. ⁵⁵ lekin stifanus rūh-ul-quds se māmūr apnī nazar uṡhā kar āsmān kī taraf takne lagā. wahān use allāh kā jalāl nazar āyā, aur isā allāh ke dahne hāth kharā thā. ⁵⁶ us ne kahā, “dekho, mujhe āsmān khulā huā dikhāi de

rahā hai aur ibn-e-ādam allāh ke dahne hāth kharā hai!”

⁵⁷ yih sunte hī unhoñ ne chīḡh chīḡh kar hāthoñ se apne kānon ko band kar liyā aur mil kar us par jhapat paṛe. ⁵⁸ phir wuh use shahr se nikāl kar sangsār karne lage. aur jin logoñ ne us ke ḡhilāf gawāhī dī thī unhoñ ne apnī chādareñ utār kar ek jawān ādmī ke pāon meñ rakh diñ. us ādmī kā nām sāul thā. ⁵⁹ jab wuh stifanus ko sangsār kar rahe the to us ne duā karke kahā, “ai ḡhudāwand isā, merī rūh ko qabūl kar.” ⁶⁰ phir ghuṡne ṡek kar us ne ūñchī āwāz se kahā, “ai ḡhudāwand, unheñ is gunāh ke zimmādār na ṡahrā.” yih kah kar wuh intiḡāl kar gayā.

8 aur sāul ko bhī stifanus kā qatl manzūr thā.

sāul jamā’at ko satātā hai

us din yarūshalam meñ maujūd jamā’at saḡht izārasānī kī zad meñ ā gāi. is lie siwāe rasūlon ke tamām imāndār yahūdiyā aur sāmariyya ke ilāqon meñ titar-bitar ho gae. ² kuchh ḡhudātars ādmiyon ne stifanus ko dafn karke ro ro kar us kā mātām kiyā.

³ lekin sāul isā kī jamā’at ko tabāh karne par tulā huā thā. us ne ghar ghar jā kar imāndār mard-o-ḡhawātīn ko nikāl diyā aur unheñ

ghasiṭ kar qaidḵhāne meñ ḍalwā diyā.

**ḵhushḵhabrī sāmariyya
meñ phail jāti hai**

⁴jo imāndār bikhar gae the wuh jagah jagah jā kar allāh kī ḵhushḵhabrī sunāte phire. ⁵is tarah filippus sāmariyya ke kisī shahr ko gayā aur wahān ke logoñ ko masīh ke bāre meñ batāyā. ⁶jo kuchh bhī filippus ne kahā aur jo bhī ilāhī nishān us ne dikhāe, us par sunane wāle hujūm ne yakdīl ho kar tawajjuh dī. ⁷bahut se logoñ meñ se badrūheñ zordār chīḵheñ mār mār kar nikal gaīn, aur bahut se maflūjoñ aur langaṛoñ ko shifā mil gaī. ⁸yūn us shahr meñ baṛī shādmānī phail gaī.

⁹wahān kāfī arse se ek ādmī rahtā thā jis kā nām shamāūn thā. wuh jādūgar thā aur us ke hairatangez kām se sāmariyya ke log bahut muta'assir the. us kā apnā dāwā thā ki main koī ḵhās shaḵhs hūn. ¹⁰is lie sab log chhoṭe se le kar bare tak us par ḵhās tawajjuh dete the. un kā kahnā thā, 'yih ādmī wuh ilāhī quwwat hai jo azīm kahlāti hai.' ¹¹wuh is lie us ke pīchhe lag gae the ki us ne unheñ baṛī der se apne hairatangez kāmoñ se muta'assir kar rakhā thā. ¹²lekin ab log filippus kī allāh kī bādshāhī aur isā ke nām ke

bāre meñ ḵhushḵhabrī par imān le āe, aur mard-o-ḵhawātīn ne baptismā liyā. ¹³ḵhud shamāūn ne bhī imān lā kar baptismā liyā aur filippus ke sāth rahā. jab us ne wuh bare ilāhī nishān aur mojize dekhe jo filippus ke hāth se zāhir hue to wuh hakkā-bakkā rah gayā.

¹⁴jab yarūshalam meñ rasūloñ ne sunā ki sāmariyya ne allāh kā kalām qabūl kar liyā hai to unhoñ ne patras aur yūhannā ko un ke pās bhej diyā. ¹⁵wahān pahuñch kar unhoñ ne un ke lie duā kī ki unheñ rūh-ul-quds mil jāe, ¹⁶kyūnki abhī rūh-ul-quds un par nāzil nahīn huā thā balki unheñ sirf ḵhudāwand isā ke nām meñ baptismā diyā gayā thā. ¹⁷ab jab patras aur yūhannā ne apne hāth un par rakhe to unheñ rūh-ul-quds mil gayā.

¹⁸shamāūn ne dekhā ki jab rasūl logoñ par hāth rakhte haiñ to un ko rūh-ul-quds miltā hai. is lie us ne unheñ paise pesh karke ¹⁹kahā, "mujhe bhī yih iḵhtiyār de deñ ki jis par main hāth rakhūn use rūh-ul-quds mil jāe."

²⁰lekin patras ne jawāb diyā, "āp ke paise āp ke sāth ghārat ho jāeñ, kyūnki āp ne sochā ki allāh kī nemat paison se ḵharidī jā saktī hai. ²¹is ḵhidmat meñ āp kā koī hissā nahīn hai, kyūnki āp kā dil allāh ke sāmne ḵhālis nahīn hai. ²²apnī is sharārat se taubā karke ḵhudāwand se duā

kareñ. shāyad wuh āp ko is irāde kī muāfī de jo āp ne dil meñ rakhā hai. ²³kyūñki main dekhṭā hūñ ki āp karwe pit se bhare aur nārāsti ke bandhan meñ jakare hue haiñ.”

²⁴shamāūn ne kahā, “phir kḥudāwand se mere lie duā kareñ ki āp kī mazkūrā musibatōñ meñ se mujh par koī na āe.”

²⁵kḥudāwand ke kalām kī gawāhī dene aur us kī munādī karne ke bād patras aur yūhannā wāpas yarūshalam ke lie rawānā hue. rāste meñ unhoñ ne sāmariyya ke bahut se dehātōñ meñ allāh kī kḥushkḥabrī sunāi.

filippus aur ethūpiyā kā afsar

²⁶ek din rab ke farishte ne filippus se kahā, “uṭh kar junūb kī taraf us rāh par jā jo registān meñ se guzar kar yarūshalam se ghazzā ko jāti hai.” ²⁷filippus uṭh kar rawānā huā. chalte chalte us kī mulāqāt ethūpiyā kī malikā kandāke ke ek kḥwājāsarā se huī. malikā ke pūre kḥazāne par muqarrar yih darbārī ibādat karne ke lie yarūshalam gayā thā ²⁸aur ab apne mulk meñ wāpas jā rahā thā. us waqt wuh rath meñ sawār yasāyāh nabī kī kitāb kī tilāwat kar rahā thā. ²⁹rūh-ul-quds ne filippus se kahā, “us ke pās jā kar rath ke sāth ho le.” ³⁰filippus dauṛ kar rath ke pās pahuñchā to sunā ki wuh yasāyāh nabī kī kitāb kī

tilāwat kar rahā hai. us ne pūchhā, “kyā āp ko us sab kī samajh āti hai jo āp parh rahe haiñ?”

³¹darbārī ne jawāb diyā, “main kyūñkar samjhūñ jab tak koī merī rāhnumāi na kare?” aur us ne filippus ko rath meñ sawār hone kī dāwat di. ³²kalām-e-muqaddas kā jo hawālā wuh parh rahā thā yih thā,

‘use bher kī tarah zabah karne ke lie le gae.

jis tarah lelā bāl katarne wāle ke sāmne kḥāmosh rahtā hai,

usī tarah us ne apnā muñh na kholā.

³³us kī tazlīl kī gaī aur use insāf na milā.

kaun us kī nasl bayān kar saktā hai?

kyūñki us kī jān duniyā se chhīn li gaī.’

³⁴darbārī ne filippus se pūchhā, “mehrbānī karke mujhe batā dije ki nabī yahāñ kis kā zikr kar rahā hai, apnā yā kisī aur kā?” ³⁵jawāb meñ filippus ne kalām-e-muqaddas ke isī hawāle se shurū karke use isā ke bāre meñ kḥushkḥabrī sunāi. ³⁶saṛak par safar karte karte wuh ek jagah se guzare jahāñ pāñi thā. kḥwājāsarā ne kahā, “dekheñ, yahāñ pāñi hai. ab mujhe baptismā lene se kaun sī chīz rok saktī hai?” ³⁷[filippus ne kahā, “agar āp pūre dil se imān laeñ to le sakte haiñ.” us ne jawāb diyā, “main

imān rakhtā hūn ki isā masīh allāh kā farzand hai.”]

³⁸us ne rath ko rokne kā hukm diyā. donoñ pānī meñ utar gae aur filippus ne use baptismā diyā. ³⁹jab wuh pānī se nikal āe to ḳhudāwand kā rūh filippus ko uṭhā le gayā. is ke bād ḳhwājāsārā ne use phir kabhī na dekhā, lekin us ne ḳhushī manāte hue apnā safar jāri rakhā. ⁴⁰itne meñ filippus ko ashdūd shahr meñ pāyā gayā. wuh wahān aur qaisariyā tak ke tamām shahron meñ se guzar kar allāh kī ḳhushḳhabrī sunātā gayā.

paulus kī tabdīlī

9 ab tak sālū ḳhudāwand ke shāgirdon ko dhamkāne aur qatl karne ke darpai thā. us ne imām-e-āzam ke pās jā kar ²us se guzārish kī ki “mujhe damishq meñ yahūdī ibādatḳhānon ke lie sifārishī ḳhat likh kar deñ tāki wuh mere sāth t’āwun karen. kyūnki main wahān masīh kī rāh par chalne wālon ko ḳhwāh wuh mard hon yā ḳhawātīn ḳhūṇḳar aur bāndh kar yarūshalam lānā chāhtā hūn.”

³wuh is maqsad se safar karke damishq ke qarīb pahuñchā hī thā ki achānak āsmān kī taraf se ek tez raushnī us ke gird chamkī. ⁴wuh zamīn par gir parā to ek āwāz sunāi dī, “sālū, sālū, tū mujhe kyūn satātā hai?”

⁵us ne pūchhā, “ḳhudāwand, āp kaun haiñ?”

āwāz ne jawāb diyā, “main isā hūn jise tū satātā hai. ⁶ab uṭh kar shahr meñ jā. wahān tujhe batāyā jāegā ki tujhe kyā karnā hai.”

⁷sālū ke pās ḳhaṛe hamsafar dam-ba-ḳhud rah gae. āwāz to wuh sun rahe the, lekin unheñ koī nazar na āyā. ⁸sālū zamīn par se uṭhā, lekin jab us ne apnī ānkheñ kholīn to mālūm huā ki wuh andhā hai. chunānche us ke sāthī us kā hāth pakar kar use damishq le gae. ⁹wahān tīn din ke daurān wuh andhā rahā. itne meñ us ne na kuchh ḳhāyā, na piyā.

¹⁰us waqt damishq meñ isā kā ek shāgird rahtā thā jis kā nām hananiyāh thā. ab ḳhudāwand royā meñ us se hamkalām huā, “hananiyāh!”

us ne jawāb diyā, “jī ḳhudāwand, main hāzir hūn.”

¹¹ḳhudāwand ne farmāyā, “uṭh, us galī meñ jā jo ‘sīdhī’ kahlāti hai. wahān yahūdāh ke ghar meñ tarsus ke ek ādmī kā patā karnā jis kā nām sālū hai. kyūnki dekh, wuh duā kar rahā hai. ¹²aur royā meñ us ne dekh liyā hai ki ek ādmī banām hananiyāh mere pās ā kar apne hāth mujh par rakhegā. is se merī ānkheñ bahāl ho jāengī.”

¹³hananiyāh ne etirāz kiyā, “ai ḵhudāwand, main ne bahut se logoñ se us shaḵṣ kī sharīr harkatoñ ke bāre meñ sunā hai. yarūshalam meñ us ne tere muqaddason ke sāth bahut ziyādatī kī hai. ¹⁴ab use rāhnumā imāmoñ se iḵhtiyār mil gayā hai ki yahān bhī har ek ko giriftār kare jo terī ibādat kartā hai.”

¹⁵lekin ḵhudāwand ne kahā, “jā, yih ādmī merā chunā huā wasilā hai jo merā nām ḡhairyahūdiyōñ, bādshāhoñ aur isrāīliyoñ tak pahuñchāegā. ¹⁶aur main use dikhā dūngā ki use mere nām kī ḵhātir kitnā dukh uṭhānā paregā.”

¹⁷chunāñche hananiyāh mazkūrā ghar ke pās gayā, us meñ dāḵhil huā aur apne hāth sāūl par rakh die. us ne kahā, “sāūl bhāī, ḵhudāwand isā jo āp par zāhir huā jab āp yahān ā rahe the usī ne mujhe bhejā hai tāki āp dubārā dekh pāen aur rūh-ul-quds se māmūr ho jāen.” ¹⁸yih kahte hī chhilkoñ jaisī koī chīz sāūl kī āñkhoñ par se giri aur wuh dubārā dekhne lagā. us ne uṭh kar baptismā liyā, ¹⁹phir kuchh khānā khā kar nae sire se taqwiyaat pāī.

sāūl damishq meñ allāh kī

ḵhushḵhabrī sunātā hai

sāūl kaī din shāgirdoñ ke sāth damishq meñ rahā. ²⁰usī waqt wuh sīdhā yahūdī ibādatḵhānoñ meñ jā

kar elān karne lagā ki isā allāh kā farzand hai.

²¹aur jis ne bhī use sunā wuh hairān rah gayā aur pūchhā, “kyā yih wuh ādmī nahīn jo yarūshalam meñ isā kī ibādat karne wāloñ ko halāk kar rahā thā? aur kyā wuh is maqsad se yahān nahīn āyā ki aise logoñ ko bāndh kar rāhnumā imāmoñ ke pās le jāe?”

²²lekin sāūl roz-ba-roz zor pakartā gayā, aur chūñki us ne sābit kiyā ki isā wādā kiyā huā masīh hai is lie damishq meñ ābād yahūdī uljhan meñ par gae.

²³chunāñche kāfī dinoñ ke bād unhoñ ne mil kar use qatl karne kā mansūbā banāyā. ²⁴lekin sāūl ko patā chal gayā. yahūdī din rāt shahr ke darwāzoñ kī pahrādārī karte rahe tāki use qatl karen, ²⁵is lie us ke shāgirdoñ ne use rāt ke waqt ṭokre meñ biṭhā kar shahr kī chārdiwārī ke ek sūrāḵh meñ se utār diyā.

sāūl yarūshalam meñ

²⁶sāūl yarūshalam wāpas chalā gayā. wahān us ne shāgirdoñ se rābitā karne kī koshish kī, lekin sab us se ḍarte the, kyūñki unheñ yaqīn nahīn āyā thā ki wuh wāqāī isā kā shāgird ban gayā hai. ²⁷phir barnabās use rasūloñ ke pās le āyā. us ne unheñ sāūl ke bāre meñ sab kuchh batāyā, ki us ne damishq kī

taraf safar karte waqt rāste meñ
 ڳhudāwand ko dekhā, ki ڳhudāwand
 us se hamkalām huā thā aur us ne
 damishq meñ dilerī se isā ke nām se
 bāt kī thī. ²⁸ chunānche sāl un ke
 sāth rah kar āzādī se yarūshalam meñ
 phirne aur dilerī se ڳhudāwand isā
 ke nām se kalām karne lagā. ²⁹ us ne
 yūnānī zabān bolne wāle yahūdīyon
 se bhī muḳhātīb ho kar bahs kī, lekin
 jawāb meñ wuh use qatl karne kī
 koshish karne lage. ³⁰ jab bhāiyon ko
 mālūm huā to unhoñ ne use qaisariyā
 pahuñchā diyā aur jahāz meñ biṭhā
 kar tarsus ke lie rawānā kar diyā.

³¹ is par yahūdiyā, galīl aur
 sāmariyya ke pūre ilāqe meñ phailī
 huī jamā'at ko amn-o-amān hāsil
 huā. rūh-ul-quds kī himāyat se us kī
 tāmīr-o-taqwiyat huī, wuh ڳhudā kā
 ڳhauf mān kar chaltī rahī aur tādād
 meñ bhī barḥti gāi.

patras luddā aur yāfā meñ

³² ek din jab patras jagah jagah
 safar kar rahā thā to wuh luddā
 meñ ābād muqaddason ke pās bhī
 āyā. ³³ wahāñ us kī mulāqāt ek admī
 banām ainīyās se huī. ainīyās maflūj
 thā. wuh āṭh sāl se bistar se uṭh
 na sakā thā. ³⁴ patras ne us se kahā,
 “ainīyās, isā masīh āp ko shifā detā
 hai. uṭh kar apnā bistar sameṭ leñ.”
 ainīyās fauran uṭh kharā huā. ³⁵ jab
 luddā aur maidānī ilāqe shārūn ke

tamām rahne wālon ne use dekhā to
 unhoñ ne ڳhudāwand kī taraf rujū
 kiyā.

³⁶ yāfā meñ ek aurat thī jo shāgird
 thī aur nek kām karne aur ڳhairāt
 dene meñ bahut āge thī. us kā nām
 tabitā (ghazālā) thā. ³⁷ un hī dinon
 meñ wuh bīmār ho kar faut ho gāi.
 logon ne use ghushl de kar bālāḳhāne
 meñ rakh diyā. ³⁸ luddā yāfā ke qarīb
 hai, is lie jab shāgirdon ne sunā ki
 patras luddā meñ hai to unhoñ ne
 us ke pās do ādmiyon ko bhej kar
 iltimās kī, “sīdhe hamāre pās āen aur
 der na karen.” ³⁹ patras uṭh kar un
 ke sāth chalā gayā. wahāñ pahuñch
 kar log use bālāḳhāne meñ le gae.
 tamām bewāon ne use gher liyā aur
 rote chillāte wuh sārī qamīseñ aur
 bāqī libās dikhāne lagīñ jo tabitā ne
 un ke lie banāe the jab wuh abhī
 zindā thī. ⁴⁰ lekin patras ne un sab
 ko kamre se nikāl diyā aur ghuṭne
 ṭek kar duā kī. phir lāsh kī taraf
 muṛ kar us ne kahā, “tabitā, uṭheñ!”
 aurat ne apnī āñkheñ khol dīñ. patras
 ko dekh kar wuh baiṭh gāi. ⁴¹ patras
 ne us kā hāth pakaṛ liyā aur uṭhne
 meñ us kī madad kī. phir us ne
 muqaddason aur bewāon ko bulā kar
 tabitā ko zindā un ke sapurd kiyā.
⁴² yih wāqīā pūre yāfā meñ mashhūr
 huā, aur bahut se log ڳhudāwand isā
 par imān lāe. ⁴³ patras kāfī dinon tak
 yāfā meñ rahā. wahāñ wuh chamṛā

rangne wāle ek ādmī ke ghar ṭhahrā jis kā nām shamāūn thā.

patras aur kurneliyus

10 qaisariyā meñ ek romī afsar^a rahtā thā jis kā nām kurneliyus thā. wuh us palṭan ke sau faujiyon par muqarrar thā jo itālwi kahlātī thī. ²kurneliyus apne pūre gharāne samet dīndār aur ḳhudātars thā. wuh fayyāzī se ḳhairāt detā aur mutawātir duā meñ lagā rahtā thā. ³ek din us ne tīn baje dopahar ke waqt royā dekhī. us meñ us ne sāf taur par allāh kā ek farishtā dekhā jo us ke pās āyā aur kahā, “kurneliyus!”

⁴wuh ghabrā gayā aur use ghaur se dekhṭe hue kahā, “mere āqā, farmāen.”

farishte ne kahā, “tumhārī duāon aur ḳhairāt kī qurbānī allāh ke huzūr pahuñch gā hai aur manzūr hai. ⁵ab kuchh ādmī yāfā bhej do. wahān ek ādmī banām shamāūn hai jo patras kahlātā hai. use bulā kar le āo. ⁶patras ek chamṛā rangne wāle kā mehmān hai jis kā nām shamāūn hai. us kā ghar samundar ke qarīb wāqe hai.”

⁷jūn hī farishtā chalā gayā kurneliyus ne do naukaron aur apne ḳhidmatgār faujiyon meñ se ek ḳhudātars ādmī ko bulāyā. ⁸sab

kuchh sunā kar us ne unheñ yāfā bhej diyā.

⁹agle din patras dopahar taqriban bārah baje duā karne ke lie chhat par chaṛh gayā. us waqt kurneliyus ke bheje hue ādmī yāfā shahr ke qarīb pahuñch gae the. ¹⁰patras ko bhūk lagī aur wuh kuchh khānā chāhtā thā. jab us ke lie khānā tayyār kiyā jā rahā thā to wuh wajd kī hālat meñ ā gayā. ¹¹us ne dekhā ki āsmān khul gayā hai aur ek chīz zamīn par utar rahī hai, katān kī baṛī chādar jaisi jo apne chār konoñ se niche utārī jā rahī hai. ¹²chādar meñ tamām qism ke jānwar haiñ: chār pāon rakhne wāle, reñgne wāle aur parinde. ¹³phir ek āwāz us se muḳhātīb huī, “uṭh, patras. kuchh zabah karke khā!”

¹⁴patras ne etirāz kiyā, “hargiz nahīn ḳhudāwand, maiñ ne kabhī bhī harām yā nāpāk khānā nahīn khāyā.”

¹⁵lekin yih āwāz dubārā us se hamkalām huī, “jo kuchh allāh ne pāk kar diyā hai use nāpāk qarār na de.” ¹⁶yihī kuchh tīn martabā huā, phir chādar ko achānak āsmān par wāpas uṭhā liyā gayā.

¹⁷patras baṛī uljhan meñ paṛ gayā. wuh abhī soch rahā thā ki is royā kā kyā matlab hai to kurneliyus ke bheje hue ādmī shamāūn ke ghar kā patā karke us ke geṭ par pahuñch gae.

^asau sipāhiyon par muqarrar afsar.

¹⁸ āwāz de kar unhoñ ne pūchhā, “kyā shamāūn jo patras kahlātā hai āp ke mehmān haiñ?”

¹⁹ patras abhī royā par ghaur kar hī rahā thā ki rūh-ul-quds us se hamkalām huā, “shamāūn, tīn mard terī talāsh meñ haiñ. ²⁰ uṭh aur chhat se utar kar un ke sāth chalā jā. mat jhijaknā, kyūñki main hī ne unheñ tere pās bhejā hai.” ²¹ chunāñche patras un ādmiyoñ ke pās gayā aur un se kahā, “main wuhī hūñ jise āp ḍhūṇḍ rahe haiñ. āp kyūñ mere pās āe haiñ?”

²² unhoñ ne jawāb diyā, “ham sau faujiyoñ par muqarrar afsar kurneliyus ke ghar se āe haiñ. wuh insāfparwar aur kḥudātars ādmī haiñ. pūrī yahūdī qaum is kī tasdīq kar saktī hai. ek muqaddas farishte ne unheñ hidāyat dī ki wuh āp ko apne ghar bulā kar āp kā paighām sunēñ.” ²³ yih sun kar patras unheñ andar le gayā aur un kī mehmān-nawāzī kī. agle din wuh uṭh kar un ke sāth rawānā huā. yāfā ke kuchh bhāi bhī sāth gae. ²⁴ ek din ke bād wuh qaisariyā pahunch gayā. kurneliyus un ke intizār meñ thā. us ne apne rishtedāroñ aur qarībī dostoñ ko bhī apne ghar jamā kar rakhā thā. ²⁵ jab patras ghar meñ dākḥil huā to kurneliyus ne us ke sāmne gir kar use sijdā kiyā. ²⁶ lekin patras ne use uṭhā kar kahā, “uṭheñ.

main bhī insān hī hūñ.” ²⁷ aur us se bāteñ karte karte wuh andar gayā aur dekhā ki bahut se log jamā ho gae haiñ. ²⁸ us ne un se kahā, “āp jānte haiñ ki kisī yahūdī ke lie kisī ghairyahūdī se rifāqat rakhnā yā us ke ghar meñ jānā manā hai. lekin allāh ne mujhe dikhāyā hai ki main kisī ko bhī harām yā nāpāk qarār na dūñ. ²⁹ is wajah se jab mujhe bulāyā gayā to main etirāz kie baḡhair chalā āyā. ab mujhe batā dijie ki āp ne mujhe kyūñ bulāyā hai?”

³⁰ kurneliyus ne jawāb diyā, “chār din kī bāt hai ki main isī waqt dopahar tīn baje duā kar rahā thā. achānak ek ādmī mere sāmne ā khaṛā huā. us ke kapṛe chamak rahe the. ³¹ us ne kahā, ‘kurneliyus, allāh ne tumhārī duā sun lī aur tumhārī kḥairāt kā kḥayāl kiyā hai. ³² ab kisī ko yāfā bhej kar shamāūn ko bulā lo jo patras kahlātā hai. wuh chamṛā rangne wāle shamāūn kā mehmān hai. shamāūn kā ghar samundar ke qarīb wāqe hai.’ ³³ yih sunte hī main ne apne logoñ ko āp ko bulāne ke lie bhej diyā. achchhā huā ki āp ā gae haiñ. ab ham sab allāh ke huzūr hāzir haiñ tāki wuh kuchh sunēñ jo rab ne āp ko hameñ batāne ko kahā hai.”

patras kī taqrīr

³⁴ phir patras bol uṭhā, “ab main samajh gayā hūñ ki allāh wāqāi

jānibdār nahīn, ³⁵ balki har kisī ko qabūl kartā hai jo us kā kḥauf māntā aur rāst kām kartā hai. ³⁶ āp allāh kī us kḥushkḥabrī se wāqif haiṅ jo us ne isrāīliyoṅ ko bhejī, yih kḥushkḥabrī ki isā masīh ke wasīle se salāmatī āi hai. isā masīh sab kā kḥudāwand hai. ³⁷ āp ko wuh kuchh mālūm hai jo galil se shurū ho kar yahūdīyā ke pūre ilāqe meṅ huā yānī us baptisme ke bād jis kī munādī yahyā ne kī. ³⁸ aur āp jānte haiṅ ki allāh ne isā nāsari ko rūh-ul-quds aur quwwat se masah kiyā aur ki is par us ne jagah jagah jā kar nek kām kiyā aur iblis ke dabe hue tamām logoṅ ko shifā dī, kyūṅki allāh us ke sāth thā. ³⁹ jo kuchh bhī us ne mulk-e-yahūd aur yarūshalam meṅ kiyā, us ke gawāh ham kḥud haiṅ. go logoṅ ne use lakarī par laṭkā kar qatl kar diyā ⁴⁰ lekin allāh ne tisre din use murdoṅ meṅ se zindā kiyā aur use logoṅ par zāhir kiyā. ⁴¹ wuh pūri qaum par to zāhir nahīn huā balki ham par jin ko allāh ne pahle se chun liyā thā tāki ham us ke gawāh hoṅ. ham ne us ke jī uṭhne ke bād us ke sāth khāne-pīne kī rifāqat bhī rakhī. ⁴² us waqt us ne hamen hukm diyā ki munādī karke qaum ko gawāhī do ki isā wuhī hai jise allāh ne zindoṅ aur murdoṅ par munsif muqarrar kiyā hai. ⁴³ tamām nabī us kī gawāhī dete haiṅ ki jo bhī us par imān lāe use

us ke nām ke wasīle se gunāhoṅ kī muāfi mil jāegī.”

rūh-ul-quds ḡhairyahūdiyoṅ par nāzil hotā hai

⁴⁴ patras abhī yih bāt kar hī rahā thā ki tamām sunane wāloṅ par rūh-ul-quds nāzil huā. ⁴⁵ jo yahūdī imāndār patras ke sāth āe the wuh hakkā-bakkā rah gae ki rūh-ul-quds kī nemat ḡhairyahūdiyoṅ par bhī unḡelī gaī hai, ⁴⁶ kyūṅki unhoṅ ne dekhā ki wuh ḡhairzabāneṅ bol rahe aur allāh kī tamjīd kar rahe haiṅ. tab patras ne kahā, ⁴⁷ “ab kaun in ko baptismā lene se rok saktā hai? inheṅ to hamārī tarah rūh-ul-quds hāsil huā hai.” ⁴⁸ aur us ne hukm diyā ki unheṅ isā masīh ke nām se baptismā diyā jāe. is ke bād unhoṅ ne patras se guzārish kī ki kuchh din hamāre pās thahreṅ.

yarūshalam kī jamā'at meṅ patras kī riport

11 yih kḥabar rasūloṅ aur yahūdīyā ke bāqī bhāīyoṅ tak pahuṅchī ki ḡhairyahūdiyoṅ ne bhī allāh kā kalām qabūl kiyā hai. ² chunāṅche jab patras yarūshalam wāpas āyā to yahūdī imāndār us par etirāz karne lage, ³ “āp ḡhairyahūdiyoṅ ke ghar meṅ gae aur un ke sāth khānā bhī khāyā.” ⁴ phir

patras ne un ke sāmne tartīb se sab kuchh bayān kiyā jo huā thā.

⁵“main yāfā shahr meñ duā kar rahā thā ki wajd kī hālat meñ ā kar royā dekhī. āsmān se ek chīz zamīn par utar rahī hai, katān kī baṛī chādar jaisī jo apne chāroñ konoñ se utārī jā rahī hai. utartī utartī wuh mujh tak pahuñch gai. ⁶jab main ne ghaur se dekhā to patā chalā ki us meñ tamām qism ke jānwar haiñ: chār pāoñ wāle, reñgne wāle aur parinde. ⁷phir ek āwāz mujh se muḥhātīb huī, ‘patras, uṭh. kuchh zabah karke khā!’ ⁸main ne etirāz kiyā, ‘hargiz nahīñ, ḡhudāwand, main ne kabhī bhī harām yā nāpāk khānā nahīñ khāyā.’ ⁹lekin yih āwāz dubārā mujh se hamkalām huī, ‘jo kuchh allāh ne pāk kar diyā hai use nāpāk qarār na de.’ ¹⁰tīn martabā aisā huā, phir chādar ko jānwaroñ samet wāpas āsmān par uṭhā liyā gayā. ¹¹usī waqt tīn ādmī us ghar ke sāmne ruk gae jahān main ṭhahrā huā thā. unheñ qaisariyā se mere pās bhejā gayā thā. ¹²rūh-ul-quds ne mujhe batāyā ki main baḡhair jhijke un ke sāth chalā jāūñ. yih mere chhīh bhāi bhī mere sāth gae. ham rawānā ho kar us ādmī ke ghar meñ dāḡhil hue jis ne mujhe bulāyā thā. ¹³us ne hameñ batāyā ki ek farishtā ghar meñ us par zāhir huā thā jis ne use kahā thā, ‘kisī ko yāfā bhej kar shamāūn ko

bulā lo jo patras kahlātā hai. ¹⁴us ke pās wuh paighām hai jis ke zari’e tum apne pūre gharāne samet najāt pāoge.’ ¹⁵jab main wahān bolne lagā to rūh-ul-quds un par nāzil huā, bilkul usī tarah jis tarah wuh shurū meñ ham par huā thā. ¹⁶phir mujhe wuh bāt yād āi jo ḡhudāwand ne kahī thī, ‘yahyā ne tum ko pānī se baptismā diyā, lekin tumheñ rūh-ul-quds se baptismā diyā jāegā.’ ¹⁷allāh ne unheñ wuhī nemat dī jo us ne hameñ bhī dī thī jo ḡhudāwand isā masīh par imān lāe the. to phir main kaun thā ki allāh ko roktā?”

¹⁸patras kī yih bāteñ sun kar yarūshalam ke imāndār etirāz karne se bāz āe aur allāh kī tamjid karne lage. unhoñ ne kahā, “to is kā matlab hai ki allāh ne ḡhairyahūdiyoñ ko bhī taubā karne aur abādī zindagi pāne kā mauqā diyā hai.”

antākiyā meñ jamā’at

¹⁹jo imāndār stifanus kī maut ke bād kī izārasānī se bikhar gae the wuh fenike, qubrus aur antākiyā tak pahuñch gae. jahān bhī wuh jāte wahān allāh kā paighām sunāte albattā sirf yahūdiyoñ ko. ²⁰lekin un meñ se kuren aur qubrus ke kuchh ādmī antākiyā shahr jā kar yūnāniyoñ ko bhī ḡhudāwand isā ke bāre meñ ḡhushḡhabrī sunāne lage. ²¹ḡhudāwand kī qudrat un ke sāth

thī, aur bahut se logoñ ne imān lā kar
 ̣hudāwand kī taraf rujū kiyā. ²² is
 kī ḳhabar yarūshalam kī jamā'at tak
 pahuñch gāi to unhoñ ne barnabās ko
 antākiyā bhej diyā. ²³ jab wuh wahāñ
 pahuñchā aur dekhā ki allāh ke fazl
 se kyā kuchh huā hai to wuh ̣hush
 huā. us ne un sab kī hauslā-afzāi kī ki
 wuh pūrī lagan se ̣hudāwand ke sāth
 lip̣te raheñ. ²⁴ barnabās nek ādmī thā
 jo rūh-ul-quḍs aur imān se māmūr
 thā. chunāñche us waqt bahut se log
 ̣hudāwand kī jamā'at meñ shāmil
 hue.

²⁵ is ke bād wuh sāul kī talāsh meñ
 tarsus chalā gayā. ²⁶ jab use milā to
 wuh use antākiyā le āyā. wahāñ wuh
 donoñ ek pūre sāl tak jamā'at meñ
 shāmil hote aur bahut se logoñ ko
 sikhāte rahe. antākiyā pahlā maqām
 thā jahāñ imāndār masīhī kahlāne
 lage.

²⁷ un dinon kuchh nabī yarūshalam
 se ā kar antākiyā pahuñch gae. ²⁸ ek
 kā nām agabus thā. wuh kharā huā
 aur rūh-ul-quḍs kī mārifat peshgoī
 kī ki rom kī pūrī mamlakat meñ
 saḳht kāl paṛegā. (yih bāt us waqt
 pūrī huī jab shahanshāh klaudiyus kī
 hukūmat thī.) ²⁹ agabus kī bāt sun
 kar antākiyā ke shāgirdon ne faislā
 kiyā ki ham meñ se har ek apñi
 māli gunjāish ke mutābiq kuchh de
 tāki use yahūdiyā meñ rahne wāle
 bhāiyon kī imḍād ke lie bhejā jā sake.

³⁰ unhoñ ne apne is hadie ko barnabās
 aur sāul ke sapurd karke wahāñ ke
 buzurgoñ ko bhej diyā.

mazid izārasānī

12 un dinon meñ bādshāh
 herodes agrippā jamā'at ke
 kuchh imāndāron ko giriftār karke
 un se badsulūki karne lagā. ² is silsile
 meñ us ne yāqūb rasūl (yūhannā ke
 bhāi) ko talwār se qatl karwāyā. ³ jab
 us ne dekhā ki yih harkat yahūdiyon
 ko pasand āi hai to us ne patras ko bhī
 giriftār kar liyā. us waqt beḳhamirī
 roṭī kī id manāi jā rahī thī. ⁴ us ne use
 jel meñ ḍāl kar chār dastoñ ke hawāle
 kar diyā ki us kī pahrādāri kareñ (har
 daste meñ chār faujī the). ̣hayāl
 thā ki id ke bād hī patras ko awām
 ke sāmne kharā karke us kī adālat kī
 jāe. ⁵ yūñ patras qaidḳhāne meñ rahā.
 lekin imāndāron kī jamā'at lagātār us
 ke lie duā kartī rahī.

patras kī rihāi

⁶ phir adālat kā din qarīb ā gayā.
 patras rāt ke waqt so rahā thā. agle
 din herodes use pesh karnā chāhtā
 thā. patras do faujiyon ke darmiyān
 leṭā huā thā jo do zanjiron se us ke
 sāth bandhe hue the. ḍigar faujī
 darwāze ke sāmne pahrā de rahe the.
⁷ achānak ek tez raushnī koṭharī meñ
 chamak uṭhī aur rab kā ek farishtā
 patras ke sāmne ā kharā huā. us ne

us ke pahlū ko jhaṭkā de kar use jagā diyā aur kahā, “jaldī karo! uṭho!” tab patras kī kalāiyōn par kī zanjīren gir gaīn. ⁸ phir farishte ne use batāyā, “apne kapṛe aur jūte pahan lo.” patras ne aisā hī kiyā. farishte ne kahā, “ab apnī chādar oṛh kar mere pīchhe ho lo.” ⁹ chunānche patras koṭharī se nikal kar farishte ke pīchhe ho liyā agarche use ab tak samajh nahīn āi thī ki jo kuchh ho rahā hai haqīqī hai. us kā kḥayāl thā ki main royā dekh rahā hūn. ¹⁰ donoṅ pahle pahre se guzar gae. phir dūsre se aur yūn shahr meṅ pahuñchāne wāle lohe ke geṭ ke pās āe. yih kḥud-ba-kḥud khul gayā aur wuh donoṅ nikal kar ek galī meṅ chalne lage. chalte chalte farishte ne achānak patras ko chhoṛ diyā.

¹¹ phir patras hosh meṅ ā gayā. us ne kahā, “wāqai, kḥudāwand ne apne farishte ko mere pās bhej kar mujhe herodes ke hāth se bachāyā hai. ab yahūdī qaum kī tawaqqo pūrī nahīn hogī.”

¹² jab yih bāt use samajh āi to wuh yūhannā marqus kī mān mariyam ke ghar chalā gayā. wahān bahut se afrād jamā ho kar duā kar rahe the. ¹³ patras ne geṭ khaṭkhaṭāyā to ek naukarānī dekhne ke lie āi. us kā nām rudī thā. ¹⁴ jab us ne patras kī āwāz pahchān lī to wuh kḥushi ke māre geṭ ko kholne ke bajāe dauṛ kar andar

chalī gaī aur batāyā, “patras geṭ par khaṛe haiñ!” ¹⁵ hāzirīn ne kahā, “hosh meṅ āo!” lekin wuh apnī bāt par aṛī rahī. phir unhoṅ ne kahā, “yih us kā farishtā hogā.”

¹⁶ ab tak patras bāhar khaṛā khaṭkhaṭā rahā thā. chunānche unhoṅ ne geṭ ko khol diyā. patras ko dekh kar wuh hairān rah gae. ¹⁷ lekin us ne apne hāth se kḥāmosh rahne kā ishārā kiyā aur unheṅ sārā wāqīā sunāyā ki kḥudāwand mujhe kis tarah jel se nikāl lāyā hai. “yāqūb aur bāqī bhāiyōn ko bhī yih batānā,” yih kah kar wuh kahīn aur chalā gayā.

¹⁸ aḡlī subh jel ke faujiyōn meṅ baṛī halchal mach gaī ki patras kā kyā huā hai. ¹⁹ jab herodes ne use ḍhūndā aur na pāyā to us ne pahredāroṅ kā bayān le kar unheṅ sazā-e-maut de dī.

is ke bād wuh yahūdiyā se chalā gayā aur qaisariyā meṅ rahne lagā.

herodes agrippā kī maut

²⁰ us waqt wuh sūr aur saidā ke bāshindōn se nihāyat nārāz thā. is lie donoṅ shahroṅ ke numāinde mil kar sulah kī darḥwāst karne ke lie us ke pās āe. wajah yih thī ki un kī kḥurāk herodes ke mulk se hāsīl hotī thī. unhoṅ ne bādshāh ke mahal ke inchārj blastus ko is par āmādā kiyā ki wuh un kī madad kare ²¹ aur bādshāh se milne kā din muqarrar

kiyā. jab wuh din āyā to herodes apnā shāhī libās pahan kar taḡht par baiṡh gayā aur ek alāniyā taqrīr kī.

²² awām ne nāre lagā lagā kar pukārā, “yih allāh kī āwāz hai, insān kī nahīn.”

²³ wuh abhī yih kah rahe the ki rab ke farishte ne herodes ko mārā, kyūnki us ne logon kī parastish qabūl karke allāh ko jalāl nahīn diyā thā. wuh bīmār huā aur kīron ne us ke jism ko khā khā kar khatm kar diyā. isī hālat meñ wuh mar gayā.

²⁴ lekin allāh kā kalām barhtā aur phailtā gayā.

²⁵ itne meñ barnabās aur sāl antākiyā kā hadiyā le kar yarūshalam pahuñch chuke the. unhoñ ne paise wahān ke buzurgoñ ke sapurd kar die aur phir yūhannā marqus ko sāth le kar wāpas chale gae.

barnabās aur sāl ko tabliḡhī kḡhidmat ke lie chunā jātā hai

13 antākiyā kī jamā’at meñ kai nabī aur ustād the: barnabās, shamāūn jo kālā kahlātā thā, lūkiyus kurenī, manāhem jis ne bādshāh herodes antipās ke sāth parwarish pāi thī aur sāl. ² ek din jab wuh rozā rakh kar kḡhudāwand kī parastish kar rahe the to rūh-ul-quds un se hamkalām huā, “barnabās aur sāl ko us kḡhās kām ke lie alag karo jis ke lie main ne unheñ bulāyā hai.”

³ is par unhoñ ne mazid roze rakhe aur duā kī, phir un par apne hāth rakh kar unheñ ruḡhsat kar diyā.

qubrus meñ

⁴ yūn barnabās aur sāl ko rūh-ul-quds kī taraf se bhejā gayā. pahle wuh sāhili shahr salūkiyā gae aur wahān jahāz meñ baiṡh kar jazirā-e-qubrus ke lie rawānā hue. ⁵ jab wuh salamīs shahr pahuñche to unhoñ ne yahūdiyon ke ibādatkḡhānon meñ jā kar allāh kā kalām sunāyā. yūhannā marqus madadgār ke taur par un ke sāth thā.

⁶ pūre jazire meñ se safar karte karte wuh pāfus shahr tak pahuñch gae. wahān un kī mulāqāt ek yahūdī jādūgar se huī jis kā nām barīsā thā. wuh jhūṡā nabī thā ⁷ aur jazire ke gawarnar sirgiyus paulus kī kḡhidmat ke lie hāzir rahtā thā. sirgiyus ek samajhdār ādmī thā. us ne barnabās aur sāl ko apne pās bulā liyā kyūnki wuh allāh kā kalām sunane kā kḡhwāhishmand thā. ⁸ lekin jādūgar ilīmās (barīsā kā dūsrā nām) ne un kī muḡhālafat karke gawarnar ko imān se bāz rakhne kī koshish kī. ⁹ phir sāl jo paulus bhī kahlātā hai rūh-ul-quds se māmūr huā aur ḡhaur se us kī taraf deḡhne lagā. ¹⁰ us ne kahā, “iblis ke farzand! tū har qism ke dhoke aur badī se bharā huā hai aur har insāf kā dushman hai.

kyā tū ḵhudāwand kī sīdhī rāhoñ ko bigārñe kī koshish se bāz na āegā? ¹¹ ab ḵhudāwand tujhe sazā degā. tū andhā ho kar kuchh der ke lie sūraj kī raushnī nahīñ dekhegā.”

usī lamhe dhund aur tārīkī jādūgar par chhā gaī aur wuh ṭaṭol ṭaṭol kar kisī ko talāsh karne lagā jo us kī rāhnumāī kare. ¹² yih mājarā dekh kar gawarnar imān lāyā, kyūñki ḵhudāwand kī tālīm ne use hairatzadā kar diyā thā.

**pisidiyā ke shahr antākiyā
meñ munādī**

¹³ phir paulus aur us ke sāthī jahāz par sawār hue aur pāfus se rawānā ho kar pirgā shahr pahuñch gae jo pamfiliyā meñ hai. wahāñ yūhannā marqus unheñ chhoṛ kar yarūshalam wāpas chalā gayā. ¹⁴ lekin paulus aur barnabās āge nikal kar pisidiyā meñ wāqe shahr antākiyā pahuñche jahāñ wuh sabbat ke din yahūdī ibādatḵhāne meñ jā kar baiṭh gae. ¹⁵ tauret aur nabiyōñ ke sahifōñ kī tilāwat ke bād ibādatḵhāne ke rāhnumāōñ ne unheñ kahlā bhejā, “bhāīyo, agar āp ke pās logoñ ke lie koī nasīhat kī bāt hai to use pesh karen.” ¹⁶ paulus kharā huā aur hāth kā ishārā karke bolne lagā,

“isrāīl ke mardo aur ḵhudātars ghairyahūdiyo, merī bāt sunēñ! ¹⁷ is qaum isrāīl ke ḵhudā ne hamāre bāpdādā ko chun kar unheñ misr

meñ hī tāqatwar banā diyā jahāñ wuh ajnabī the. phir wuh unheñ baṛī qudrat ke sāth wahāñ se nikāl lāyā. ¹⁸ jab wuh registān meñ phir rahe the to wuh chālīs sāl tak unheñ bardāshṭ kartā rahā. ¹⁹ is ke bād us ne mulk-e-kan’ān meñ sāt qaumoñ ko tabāh karke un kī zamīn isrāīl ko wirse meñ dī. ²⁰ itne meñ taqrīban 450 sāl guzar gae.

yashūa kī maut par allāh ne unheñ samūel nabī ke daur tak qāzī die tāki un kī rāhnumāī karen. ²¹ phir in se tang ā kar unhoñ ne bādshāh māngā, is lie us ne unheñ sūl bin qīs de diyā jo binyamīn ke qabile kā thā. sūl chālīs sāl tak un kā bādshāh rahā, ²² phir allāh ne use haṭā kar dāūd ko taḵht par biṭhā diyā. dāūd wuhī ādmī hai jis ke bāre meñ allāh ne gawāhī dī, ‘main ne dāūd bin yassī meñ ek aisā ādmī pāyā hai jo merī soch rakhtā hai. jo kuchh bhī main chāhtā hūñ use wuh karegā.’ ²³ isī bādshāh kī aulād meñ se isā niklā jis kā wādā allāh kar chukā thā aur jise us ne isrāīl ko najāt dene ke lie bhej diyā. ²⁴ us ke āne se peshtar yahyā baptismā dene wāle ne elān kiyā ki isrāīl kī pūrī qaum ko taubā karke baptismā lene kī zarūrat hai. ²⁵ apñi ḵhidmat ke iḵtitām par us ne kahā, ‘tumhāre nazdīk main kaun hūñ? main wuh nahīñ hūñ jo tum samajhte ho. lekin mere bād wuh ā

rahā hai jis ke jūtoñ ke tasme main kholne ke laiq bhī nahīñ hūñ.’

²⁶ bhāiyō, ibrahīm ke farzando aur khudā kā khauf mānane wāle ghairyahūdiyo! najāt kā paighām hamēñ hī bhej diyā gayā hai. ²⁷ yarūshalam ke rahne wāloñ aur un ke rāhnumāoñ ne isā ko na pahchānā balki use mujrim thahrāyā. yūñ un kī mārifat nabiyōñ kī wuh peshgoiyāñ pūrī huīñ jin kī tilāwat har sabat ko kī jāti hai. ²⁸ aur agarche unheñ sazā-e-maut dene kī wajah na milī to bhī unhoñ ne pilātus se guzārish kī kī wuh use sazā-e-maut de. ²⁹ jab un kī mārifat isā ke bāre meñ tamām peshgoiyāñ pūrī huīñ to unhoñ ne use salīb se utār kar qabr meñ rakh diyā. ³⁰ lekin allāh ne use murdoñ meñ se zindā kar diyā ³¹ aur wuh bahut dinoñ tak apne un paiokāroñ par zāhir hotā rahā jo us ke sāth galil se yarūshalam āe the. yih ab hamārī qaum ke sāmne us ke gawāh haiñ. ³² aur ab ham āp ko yih khushkhabrī sunāne āe haiñ ki jo wādā allāh ne hamāre bāpdādā ke sāth kiyā, ³³ use us ne isā ko zindā karke hamāre lie jo un kī aulād haiñ pūrā kar diyā hai. yūñ dūsre zabūr meñ likhā hai, ‘tū merā farzand hai, āj main terā bāp ban gayā hūñ.’ ³⁴ is haqiqat kā zikr bhī kalām-e-muqaddas meñ kiyā gayā hai ki allāh use murdoñ meñ se zindā karke kabhī galne saṛne nahīñ degā:

‘main tumheñ un muqaddas aur anmiṭ mehrbāniyoñ se nawāzūngā jin kā wādā dāūd se kiyā thā.’ ³⁵ yih bāt ek aur hawāle meñ pesh kī gai hai, ‘tū apne muqaddas ko galne saṛne kī naubat tak pahuñchne nahīñ degā.’ ³⁶ is hawāle kā tālluq dāūd ke sāth nahīñ hai, kyūñki dāūd apne zamāne meñ allāh kī marzī kī khidmat karne ke bād faut ho kar apne bāpdādā se jā milā. us kī lāsh gal kar khatm ho gai. ³⁷ balki yih hawālā kisī aur kā zikr kartā hai, us kā jise allāh ne zindā kar diyā aur jis kā jism galne saṛne se dochār na huā. ³⁸ bhāiyō, ab merī yih bāt jāñ leñ, ham is kī munādī karne āe haiñ ki āp ko is shakhs isā ke wasīle se apne gunāhoñ kī muāfi miltī hai. mūsā kī shariat āp ko kisī tarah bhī rāstbāz qarār nahīñ de saktī thī, ³⁹ lekin ab jo bhī isā par imān lāe use har lihāz se rāstbāz qarār diyā jātā hai. ⁴⁰ is lie khabardār! aisā na ho ki wuh bāt āp par pūrī utre jo nabiyōñ ke sahifoñ meñ likhī hai,

⁴¹ ‘ghaur karo, mazāq urāne wālo! hairatzadā ho kar halāk ho jāo. kyūñki main tumhāre jite jī ek aisā kām karūngā jis kī jab khabar sunoge to tumheñ yaqīn nahīñ āegā.’

⁴² jab paulus aur barnabās ibādatkhāne se nikalne lage to logoñ ne un se guzārish kī, “agle sabat hamēñ in bātoñ ke bāre meñ mazīd

kuchh bataēn.” ⁴³ibādat ke bād bahut se yahūdī aur yahūdī imān ke naumurīd paulus aur barnabās ke pīchhe ho lie, aur donoñ ne un se bāt karke un kī hauslā-afzāī kī kī allāh ke fazl par qāim raheñ.

⁴⁴agle sabat ke din taqrīban tamām shahr ḡhudāwand kā kalām sunane ko jamā huā. ⁴⁵lekin jab yahūdiyoñ ne hujūm ko dekhā to wuh hasad se jal gae aur paulus kī bātoñ kī tardīd karke kufr bakne lage. ⁴⁶is par paulus aur barnabās ne un se sāf sāf kah diyā, “lāzim thā kī allāh kā kalām pahle āp ko sunāyā jāe. lekin chūñki āp use mustarad karke apne āp ko abādī zindagī ke lāiq nahīñ samajhte is lie ham ab ḡhairyahūdiyoñ kī taraf ruḡh karte haiñ. ⁴⁷kyūñki ḡhudāwand ne hameñ yihī hukm diyā jab us ne farmāyā, ‘maiñ ne tujhe dīgar aqwām kī raushnī banā dī hai tāki tū merī najāt ko duniyā kī intihā tak pahuñchāe.’”

⁴⁸yih sun kar ḡhairyahūdī ḡhush hue aur ḡhudāwand ke kalām kī tamjīd karne lage. aur jitne abādī zindagī ke lie muqarrar kie gae the wuh imān lāe.

⁴⁹yūñ ḡhudāwand kā kalām pūre ilāqe meñ phail gayā. ⁵⁰phir yahūdiyoñ ne shahr ke liḡaroñ aur yahūdī imān rakhne wālī kuchh bārasūḡh ḡhairyahūdī ḡhawātīn ko uksā kar logoñ ko paulus aur

barnabās ko satāne par ubhārā. āḡhirkār unheñ shahr kī sarhaddoñ se nikāl diyā gayā. ⁵¹is par wuh un ke ḡhilāf gawāhī ke taur par apne jūtoñ se gard jhār kar āge baḡhe aur ikuniyum shahr pahuñch gae. ⁵²aur antākiyā ke shāgird ḡhushī aur rūh-ul-quds se bhare rahe.

ikuniyum meñ

14 ikuniyum meñ paulus aur barnabās yahūdī ibādatḡhāne meñ jā kar itne iḡhtiyār se bole ki yahūdiyoñ aur ḡhairyahūdiyoñ kī baḡī tādād imān le āī. ²lekin jin yahūdiyoñ ne imān lāne se inkār kiyā unhoñ ne ḡhairyahūdiyoñ ko uksā kar bhāiyoñ ke bāre meñ un ke ḡhayālāt ḡharāb kar die. ³to bhī rasūl kāfī der tak wahāñ ḡhahre. unhoñ ne dilerī se ḡhudāwand ke bāre meñ tālim dī aur ḡhudāwand ne apne fazl ke paigḡham kī tasdīq kī. us ne un ke hāthoñ ilāhī nishān aur mojize rūnumā hone die. ⁴lekin shahr meñ ābād log do gurohoñ meñ baḡ gae. kuchh yahūdiyoñ ke haq meñ the aur kuchh rasūloñ ke haq meñ.

⁵phir kuchh ḡhairyahūdiyoñ aur yahūdiyoñ meñ josh ā gayā. unhoñ ne apne liḡaroñ samet faislā kiyā ki ham paulus aur barnabās kī tazlīl karke unheñ sangsār kareñge. ⁶lekin jab rasūloñ ko patā chalā to wuh

hijrat karke lukāuniyā ke shahron lustrā, dirbe aur irdgird ke ilāqe meñ 7 allāh kī ḡhushḡhabrī sunāte rahe.

lustrā aur dirbe

8 lustrā meñ paulus aur barnabās kī mulāqāt ek ādmī se huī jis ke pāon meñ tāqat nahīn thī. wuh paidāish hī se langarā thā aur kabhī bhī chal phir na sakā thā. wuh wahān baiṡhā 9 un kī bāteñ sun rahā thā ki paulus ne ḡhaur se us kī taraf dekhā. us ne jān liyā ki us ādmī meñ rihāī pāne ke lāiq imān hai. 10 is lie wuh ūnchī āwāz se bolā, “apne pāon par khaṛe ho jāeñ!” wuh uchhal kar khaṛā huā aur chalne phirne lagā. 11 paulus kā yih kām dekh kar hujūm apnī maqāmī zabān meñ chillā uṡhā, “in ādmiyon kī shakl meñ dewatā hamāre pās utar āe haiñ.” 12 unhoñ ne barnabās ko yūnānī dewatā ziyūs qarār diyā aur paulus ko dewatā hirmes, kyūñki kalām sunāne kī ḡhidmat zyādātar wuh anjām detā thā. 13 is par shahr se bāhar wāqe ziyūs ke mandir kā pujārī shahr ke darwāze par bail aur phūloñ ke hār le āyā aur hujūm ke sāth qurbāniyāñ chaṛhāne kī tayyāriyāñ karne lagā.

14 yih sun kar barnabās aur sālū rasūl apne kapṛon ko phāṛ kar hujūm meñ jā ḡhuse aur chillāne lage, 15 “mardo, yih āp kyā kar rahe haiñ? ham bhī āp jaise insān haiñ. ham

to āp ko allāh kī yih ḡhushḡhabrī sunāne āe haiñ ki āp in bekār chīzon ko chhoṛ kar zindā ḡhudā kī taraf rujū farmāeñ jis ne āsmān-o-zamīn, samundar aur jo kuchh un meñ hai paidā kiyā hai. 16 māzī meñ us ne tamām ḡhairyahūdī qaumon ko khulā chhoṛ diyā thā ki wuh apnī apnī rāh par chaleñ. 17 to bhī us ne aisī chīzeñ āp ke pās rahne dī haiñ jo us kī gawāhī detī haiñ. us kī mehrbānī is se zāhir hotī hai ki wuh āp ko bārish bhej kar har mausam kī fasleñ muhayyā kartā hai aur āp ser ho kar ḡhushī se bhar jāte haiñ.” 18 in alfāz ke bāwujūd paulus aur barnabās ne baṛī mushkil se hujūm ko unheñ qurbāniyāñ chaṛhāne se rokā.

19 phir kuchh yahūdī pisidiyā ke antākiyā aur ikuniyum se wahān āe aur hujūm ko apnī taraf māil kiyā. unhoñ ne paulus ko sangsār kiyā aur shahr se bāhar ḡhasiṡ kar le gae. un kā ḡhayāl thā ki wuh mar gayā hai, 20 lekin jab shāḡird us ke gird jamā hue to wuh uṡh kar shahr kī taraf wāpas chal paṛā. aḡle din wuh barnabās samet dirbe chalā gayā.

shām ke antākiyā meñ wāpasī

21 dirbe meñ unhoñ ne allāh kī ḡhushḡhabrī sunā kar bahut se shāḡird banāe. phir wuh muṛ kar lustrā, ikuniyum aur pisidiyā ke antākiyā wāpas āe. 22 har jagah

unhoñ ne shāgirdoñ ke dil mazbūt karke un kī hauslā-afzāi kī ki wuh imān meñ sābitqadam raheñ. unhoñ ne kahā, “lāzim hai ki ham bahut sī musībatoñ meñ se guzar kar allāh kī bādshāhī meñ dākḥil hoñ.” ²³ paulus aur barnabās ne har jamā’at meñ buzurg bhī muqarrar kie. unhoñ ne roze rakh kar duā kī aur unheñ us ḡhudāwand ke sapurd kiyā jis par wuh imān lāe the.

²⁴yūñ pisidiyā ke ilāqe meñ se safar karte karte wuh pamphiliyā pahuñche. ²⁵unhoñ ne pīrgā meñ kalām-e-muqaddas sunāyā aur phir utar kar attaliyā pahuñche. ²⁶wahāñ se wuh jahāz meñ baiṭh kar shām ke shahr antākiyā ke lie rawānā hue, us shahr ke lie jahāñ imāndāroñ ne unheñ is tabliḡhī safar ke lie allāh ke fazl ke sapurd kiyā thā. yūñ unhoñ ne apnī is ḡhidmat ko pūrā kiyā.

²⁷antākiyā pahuñch kar unhoñ ne imāndāroñ ko jamā karke un tamām kāmoñ kā bayān kiyā jo allāh ne un ke wasīle se kie the. sāth sāth unhoñ ne yih bhī batāyā ki allāh ne kis tarah ḡhairyahūdiyoñ ke lie bhī imān kā darwāzā khol diyā hai. ²⁸aur wuh kāfī der tak wahāñ ke shāgirdoñ ke pās ṭhahre rahe.

yarūshalam meñ mushāwratī ijtimā

15 us waqt kuchh ādmī yahūdiyā se ā kar shām

ke antākiyā meñ bhāiyōñ ko yih tālīm dene lage, “lāzim hai ki āp kā mūsā kī shariāt ke mutābiq ḡhatnā kiyā jāe, warnā āp najāt nahīñ pā sakeñge.” ²is se un ke aur barnabās aur paulus ke darmiyān nāittifaqī paidā ho gāi aur donoñ un ke sāth ḡhūb bahs-mubāhasā karne lage. āḡhirkār jamā’at ne paulus aur barnabās ko muqarrar kiyā ki wuh chand ek aur maqāmī imāndāroñ ke sāth yarūshalam jāeñ aur wahāñ ke rasūloñ aur buzurgoñ ko yih muāmālā pesh karen.

³chunāñche jamā’at ne unheñ rawānā kiyā aur wuh fenīke aur sāmariyya meñ se guzare. rāste meñ unhoñ ne maqāmī imāndāroñ ko tafsīl se batāyā ki ḡhairyahūdi kis tarah ḡhudāwand kī taraf rujū lā rahe haiñ. yih sun kar tamām bhāi nihāyat ḡhush hue. ⁴jab wuh yarūshalam pahuñch gae to jamā’at ne apne rasūloñ aur buzurgoñ samet un kā istiqbāl kiyā. phir paulus aur barnabās ne sab kuchh bayān kiyā jo un kī mārīfat huā thā. ⁵yih sun kar kuchh imāndār khāṛe hue jo farīsī firqe meñ se the. unhoñ ne kahā, “lāzim hai ki ḡhairyahūdiyoñ kā ḡhatnā kiyā jāe aur unheñ hukm diyā jāe ki wuh mūsā kī shariāt ke mutābiq zindagī guzāreñ.”

⁶rasūl aur buzurg is muāmāle par ḡhaur karne ke lie jamā hue. ⁷bahut

bahs-mubāhasā ke bād patras kharā huā aur kahā, “bhāiyo, āp jānte haiñ ki allāh ne bahut der huī āp meñ se mujhe chun liyā ki ḡhairyahūdiyoñ ko allāh kī ḡhushḡhabrī sunāūñ tāki wuh imān lāeñ. ⁸ aur allāh ne jo diloñ ko jāntā hai is bāt kī tasdīq kī hai, kyūñki us ne unheñ wuhī rūh-ul-quḡs baḡhshā hai jo us ne hameñ bhī diyā thā. ⁹ us ne ham meñ aur un meñ koī bhī farq na rakhā balki imān se un ke diloñ ko bhī pāk kar diyā. ¹⁰ chunāñche āp allāh ko is meñ kyūñ āzmā rahe haiñ ki āp ḡhairyahūdi shāgirdoñ kī gardan par ek aisā jūā rakhnā chāhte haiñ jo na ham aur na hamāre bāpdādā uṡhā sakte the? ¹¹ dekheñ, ham to imān rakhte haiñ ki ham sab ek hī tariqe yāñi ḡhudāwand isā ke fazl hī se najāt pāte haiñ.”

¹² tamām log chup rahe to paulus aur barnabās unheñ un ilāhī nishānoñ aur mojizoñ ke bāre meñ batāne lage jo allāh ne un kī mārifat ḡhairyahūdiyoñ ke darmiyān kie the. ¹³ jab un kī bāt ḡhatm huī to yāqūb ne kahā, “bhāiyo, merī bāt sunen! ¹⁴ shamāūñ ne bayān kiyā hai ki allāh ne kis tarah pahlā qadam uṡhā kar ḡhairyahūdiyoñ par apñi fikrmandī kā izhār kiyā aur un meñ se apne lie ek qaum chun li. ¹⁵ aur yih bāt nabiyōñ kī peshgoiyōñ ke bhī mutābiq hai. chunāñche likhā hai,

¹⁶ ‘is ke bād main wāpas ā kar

dāūd ke tabāhshudā ghar ko nae sire se tāmīr karūñga,

main us ke khandarāt dubārā tāmīr karke bahāl karūñga

¹⁷ tāki logoñ kā bachā-khuchā hissā aur wuh tamām qaumeñ

mujhe ḡhūndeñ jin par mere nām kā ṡhappā lagā hai.

yih rab kā farmān hai, aur wuh yih karegā bhī’

¹⁸ balki yih use azal se mālūm hai.

¹⁹ yihī pesh-e-nazar rakh kar merī rāy yih hai ki ham un ḡhairyahūdiyoñ ko jo allāh kī taraf rujū kar rahe haiñ ḡhairzarūrī taqlīf na deñ. ²⁰ is ke bajāe behtar yih hai ki ham unheñ likh kar hidāyat deñ ki wuh in chīzoñ se parhez kareñ: aise khānoñ se jo butoñ ko pesh kie jāne se nāpāk haiñ, zinākārī se, aise jānwaroñ kā gosht khāne se jinheñ galā ḡhūñṡ kar mār diyā gayā ho aur ḡhūñ khāne se. ²¹ kyūñki mūswī shariāt kī munādī karne wāle kāi nasloñ se har shahr meñ rah rahe haiñ. jis shahr meñ bhī jāeñ har sabat ke din shariāt kī tilāwat kī jāti hai.”

ḡhairyahūdi imāndāroñ ke nām ḡhat

²² phir rasūloñ aur buzurgoñ ne pūrī jamā’at samet faislā kiyā ki ham apne meñ se kuchh ādmī chun kar paulus aur barnabās ke hamrāh shām ke shahr antākiyā bhej deñ. do ko chunā gayā jo bhāiyoñ meñ rāhnumā

the, yahūdāh barsabbā aur silās. ²³ un ke hāth unhoñ ne yih khat bhejā,

“yarūshalam ke rasūlon aur buzurgoñ kī taraf se jo āp ke bhāi haiñ.

azīz ghairyahūdī bhāiyo jo antākiyā, shām aur kilikiyā meñ rahte haiñ, assalāmu alaikum!

²⁴ sunā hai ki ham meñ se kuchh logoñ ne āp ke pās ā kar āp ko pareshān karke bechain kar diyā hai, hālāñki ham ne unheñ nahīñ bhejā thā. ²⁵ is lie ham sab is par muttafiq hue ki kuchh ādmiyoñ ko chun kar apne pyāre bhāiyoñ barnabās aur paulus ke hamrah āp ke pās bhejeñ. ²⁶ barnabās aur paulus aise log haiñ jinhoñ ne hamāre kḥudāwand isā masīh kī kḥātir apñī jān khatre meñ ḍāl dī hai. ²⁷ un ke sāthī yahūdāh aur silās haiñ jin ko ham ne is lie bhejā ki wuh zabānī bhī un bātoñ kī tasdiq karen jo ham ne likhī haiñ.

²⁸ ham aur rūh-ul-quds is par muttafiq hue haiñ ki āp par siwāe in zarūrī bātoñ ke koī bojh na ḍaleñ: ²⁹ butoñ ko pesh kiyā gayā khānā mat khānā, kḥūn mat khānā, aise jānwaroñ kā gosht mat khānā jo galā ghūñṭ kar mār die gae hoñ. is ke ilāwā zinākārī na karen. in chīzoñ se bāz raheñge to achchhā karenge. kḥudā hāfiz.”

³⁰ paulus, barnabās aur un ke sāthī ruḥsat ho kar antākiyā chale

gae. wahān pahunch kar unhoñ ne jamā’at ikatḥhī karke use khat de diyā. ³¹ use paḥ kar imāndār us ke hauslā-afzā paighām par kḥush hue. ³² yahūdāh aur silās ne bhī jo kḥud nabī the bhāiyoñ kī hauslā-afzāi aur mazbūti ke lie kāfī bāteñ kiñ. ³³ wuh kuchh der ke lie wahān ṭahre, phir maqāmī bhāiyoñ ne unheñ salāmatī se alwidā kahā tāki wuh bhejne wāloñ ke pās wāpas jā sakeñ. ³⁴ [lekin silās ko wahān ṭaharnā achchhā lagā.]

³⁵ paulus aur barnabās kḥud kuchh aur der antākiyā meñ rahe. wahān wuh bahut se aur logoñ ke sāth kḥudāwand ke kalām kī tālim dete aur us kī munādī karte rahe.

paulus aur barnabās judā ho jāte haiñ

³⁶ kuchh dinoñ ke bād paulus ne barnabās se kahā, “āo, ham muḥ kar un tamām shahroñ meñ jāeñ jahāñ ham ne kḥudāwand ke kalām kī munādī kī hai aur wahāñ ke bhāiyoñ se mulāqāt karke un kā hāl mālūm karen.” ³⁷ barnabās muttafiq ho kar yūhannā marqus ko sāth le jānā chāhtā thā, ³⁸ lekin paulus ne isrār kiyā ki wuh sāth na jāe, kyūñki yūhannā marqus pahle daure ke daurāñ hī pampfiliyā meñ unheñ chhoḥ kar un ke sāth kḥidmat karne se bāz āyā thā. ³⁹ is se un meñ itnā saḥt iḥtilāf paidā huā ki wuh

ek dūsre se judā ho gae. barnabās yūhannā marqus ko sāth le kar jahāz meñ baiṭh gayā aur qubrus chalā gayā, ⁴⁰jabki paulus ne silās ko kḥidmat ke lie chun liyā. maqāmī bhāiyōñ ne unheñ kḥudāwand ke fazl ke sapurd kiyā aur wuh rawānā hue. ⁴¹yūñ paulus jamā'aton ko mazbūt karte karte shām aur kilikiyā meñ se guzarā.

tīmuthiyus kā chunāo

16 chalte chalte wuh dirbe pahuñchā, phir lustrā. wahāñ ek shāgird banām tīmuthiyus rahtā thā. us kī yahūdī māñ imāñ lāi thī jabki bāp yūnāñi thā. ²lustrā aur ikuniyum ke bhāiyōñ ne us kī achchhī riport dī, ³is lie paulus use safar par apne sāth le jānā chāhtā thā. us ilāqe ke yahūdiyōñ kā lihāz karke us ne tīmuthiyus kā kḥatnā karwāyā, kyūñki sab log is se wāqif the ki us kā bāp yūnāñi hai. ⁴phir shahr-ba-shahr jā kar unhoñ ne maqāmī jamā'aton ko yarūshalam ke rasūloñ aur buzurgoñ ke wuh faisle pahuñchāe jin ke mutābiq zindagi guzārñi thī. ⁵yūñ jamā'aten imāñ meñ mazbūt huiñ aur tādād meñ roz-ba-roz baṛhtī gaiñ.

troās meñ paulus kī royā

⁶rūh-ul-quds ne unheñ sūbā āsiyā meñ kalām-e-muqaddas kī munādi

karne se rok liyā, is lie wuh farūgiyā aur galatiyā ke ilāqe meñ se guzare. ⁷mūsiyā ke qarīb ā kar unhoñ ne shimāl kī taraf sūbā bithuniyā meñ dākḥil hone kī koshish kī. lekin isā ke rūh ne unheñ wahāñ bhī jāne na diyā, ⁸is lie wuh mūsiyā meñ se guzar kar bandargāh troās pahuñche. ⁹wahāñ paulus ne rāt ke waqt royā dekhī jis meñ shimālī yūnāñ meñ wāqe sūbā makiduniyā kā ek ādmī khaṛā us se iltimās kar rahā thā, “samundar ko pār karke makiduniyā āeñ aur hamārī madad karen!” ¹⁰jūñ hī us ne yih royā dekhī ham makiduniyā jāne kī tayyāriyāñ karne lage. kyūñki ham ne royā se yih natijā nikālā ki allāh ne hameñ us ilāqe ke logoñ ko kḥushkḥabrī sunāne ke lie bulāyā hai.

filippī meñ ludiya kī tabdīlī

¹¹ham troās meñ jahāz par sawār ho kar sīdhe jazīrā-e-samutrāke ke lie rawānā hue. phir agle din āge nikal kar nayāpulis pahuñche. ¹²wahāñ jahāz se utar kar ham filippī chale gae. jo sūbā makiduniyā ke us zilā kā sadr shahr thā aur romī nauābādī thā. is shahr meñ ham kuchh din ṭhahre. ¹³sabat ke din ham shahr se nikal kar daryā ke kināre gae. jahāñ hamārī tawaqqo thī ki yahūdī duā ke lie jamā hoñge. wahāñ ham baiṭh kar kuchh kḥawātīn se bāt karne lage jo ikatṭhī huī thīñ. ¹⁴un meñ se

thuātīrā shahr kī ek aurat thī jis kā nām ludyā thā. us kā peshā qīmtī arghawānī rang ke kapṛe kī tijārat thā aur wuh allāh kī parastish karne wālī ghairyahūdī thī. khudāwand ne us ke dil ko khol diyā, aur us ne paulus kī bātoṅ par tawajjuh dī. ¹⁵ us ke aur us ke ghar wāloṅ ke baptismā lene ke bād us ne hamēṅ apne ghar meṅ ṭhaharne kī dāwat dī. us ne kahā, “agar āp samajhte haiṅ ki main wāqai khudāwand par imān lāī hūn to mere ghar ā kar ṭhahreṅ.” yūn us ne hamēṅ majbūr kiyā.

filippī kī jel meṅ

¹⁶ ek din ham duā kī jagah kī taraf jā rahe the ki hamārī mulāqāt ek launḍī se huī jo ek badrūh ke zarī'e logoṅ kī qismat kā hāl batātī thī. is se wuh apne mālīkoṅ ke lie bahut se paise kamātī thī. ¹⁷ wuh paulus aur hamāre pīchhe paṛ kar chīkh chīkh kar kahne lagī, “yih ādmī allāh t'ālā ke khādīm haiṅ jo āp ko najāt kī rāh batāne āe haiṅ.” ¹⁸ yih silsilā roz-ba- roz jāri rahā. ākhirkār paulus tang ā kar muṛā aur badrūh se kahā, “main tujhe isā masīh ke nām se hukm detā hūn ki laṛkī meṅ se nikal jā!” usī lamhe wuh nikal gai.

¹⁹ us ke mālīkoṅ ko mālūm huā ki paise kamāne kī ummīd jāti rahī to wuh paulus aur silās ko pakāṛ kar chauk meṅ baiṭhe iqtidār

rakhne wāloṅ ke sāmne ghasiṭ le gae. ²⁰ unheṅ majiṣṭreṭoṅ ke sāmne pesh karke wuh chillāne lage, “yih ādmī hamāre shahr meṅ halchal paidā kar rahe haiṅ. yih yahūdī haiṅ ²¹ aur aise rasm-o-riwāj kā parchār kar rahe haiṅ jinheṅ qabūl karnā aur adā karnā ham romiyon ke lie jāiz nahīṅ.” ²² hujūm bhī ā milā aur paulus aur silās ke khilāf bāteṅ karne lagā.

is par majiṣṭreṭoṅ ne hukm diyā ki un ke kapṛe utāre aur unheṅ lāṭhī se mārā jāe. ²³ unhoṅ ne un kī khūb piṭāi karwā kar unheṅ qaidkhāne meṅ ḍāl diyā aur dāroḡhe se kahā ki ehtiyāt se un kī pahrādāri karo. ²⁴ chunāanche us ne unheṅ jel ke sab se andarūnī hisse meṅ le jā kar un ke pāoṅ kāṭh meṅ ḍāl die.

²⁵ ab aisā huā ki paulus aur silās ādhī rāt ke qarīb duā kar rahe aur allāh kī tamjīd ke gīt gā rahe the aur bāqī qaidī sun rahe the. ²⁶ achānak baṛā zalzalā āyā aur qaidkhāne kī pūrī imārat bunyādoṅ tak hil gai. fauran tamām darwāze khul gae aur tamām qaidiyon kī zanjireṅ khul gaiṅ. ²⁷ dāroḡhā jāg uṭhā. jab us ne dekhā ki jel ke darwāze khule haiṅ to wuh apnī talwār nikāl kar khudkushī karne lagā, kyūnki aisā lag rahā thā ki qaidī farār ho gae haiṅ. ²⁸ lekin paulus chillā uṭhā, “mat kareṅ! apne āp ko nuqsān na pahuṅchāeṅ. ham sab yihī haiṅ.”

²⁹ dāroḡhe ne charāḡh mangwā liyā aur bhāg kar andar āyā. larazte larazte wuh paulus aur silās ke sāmne gir gayā. ³⁰ phir unheñ bāhar le jā kar us ne pūchhā, “sāhibo, mujhe najāt pāne ke lie kyā karnā hai?”

³¹ unhoñ ne jawāb diyā, “ḡhudāwand isā par imān lāen to āp aur āp ke gharāne ko najāt milegī.” ³² phir unhoñ ne use aur us ke tamām ghar wāloñ ko ḡhudāwand kā kalām sunāyā. ³³ aur rāt kī usī ghaḡrī dāroḡhe ne unheñ le jā kar un ke zaḡhmoñ ko dhoyā. is ke bād us kā aur us ke sāre ghar wāloñ kā baptismā huā. ³⁴ phir us ne unheñ apne ghar meñ lā kar khānā khilāyā. allāh par imān lāne ke bāis us ne aur us ke tamām ghar wāloñ ne baḡrī ḡhushī manāi.

³⁵ jab din charḡhā to majistreḡoñ ne apne afsaroñ ko dāroḡhe ke pās bhijwā diyā ki wuh paulus aur silās ko rihā kare.

³⁶ chunāñche dāroḡhe ne paulus ko un kā paighām pahuñchā diyā, “majistreḡoñ ne hukm diyā hai ki āp aur silās ko rihā kar diyā jāe. ab nikal kar salāmatī se chale jāen.”

³⁷ lekin paulus ne etirāz kiyā. us ne un se kahā, “unhoñ ne hameñ awām ke sāmne hī aur adālat meñ pesh kie baḡhair mār kar jel meñ ḡāl diyā hai hālāñki ham romī shahrī haiñ. aur ab wuh hameñ chupke se nikālnā chāhte

haiñ? hargiz nahīñ! ab wuh ḡhud āen aur hameñ bāhar le jāen.”

³⁸ afsaroñ ne majistreḡoñ ko yih ḡhabar pahuñchāi. jab unheñ mālūm huā ki paulus aur silās romī shahrī haiñ to wuh ghabrā gae. ³⁹ wuh ḡhud unheñ samjhāne ke lie āe aur jel se bāhar lā kar guzārish kī ki shahr ko chhoḡ deñ. ⁴⁰ chunāñche paulus aur silās jel se nikal āe. lekin pahle wuh ludyā ke ghar gae jahāñ wuh bhāiyōñ se mile aur un kī hauslā-afzāi kī. phir wuh chale gae.

thissalunike meñ

17 amfipulis aur apulloniyā se ho kar paulus aur silās thissalunike shahr pahuñch gae jahāñ yahūdī ibādātḡhānā thā. ² apnī ādat ke mutābiq paulus us meñ gayā aur lagātār tīn sabatoñ ke daurān kalām-e-muqaddas se dalāil de de kar yahūdiyōñ ko qāil karne kī koshish kartā rahā. ³ us ne kalām-e-muqaddas kī tashrīh karke sābit kiyā ki masīh kā dukh uḡhānā aur murdoñ meñ se jī uḡhnā lāzim thā. us ne kahā, “jis isā kī mainī ḡhabar de rahā huñ, wuhī masīh hai.” ⁴ yahūdiyōñ meñ se kuchh qāil ho kar paulus aur silās se wābastā ho gae. jin meñ ḡhudātars yūnāniyōñ kī baḡrī tādād aur bārasūḡh ḡhawātīn bhī sharīk thīñ.

⁵ yih dekh kar baqī yahūdī hasad karne lage. unhoñ ne galiyōñ meñ

āwārā phirne wāle kuchh sharīr ādmī ikaṭṭhe karke julūs nikālā aur shahr meñ halchal machā dī. phir yāson ke ghar par hamlā karke unhoñ ne paulus aur silās ko ḍhūṇḍā tāki unheñ awāmī ijlās ke sāmne pesh kareñ. ⁶lekin wuh wahāñ nahīñ the, is lie wuh yāson aur chand ek aur imāndār bhāiyōñ ko shahr ke majiṣṭreṭōñ ke sāmne lāe. unhoñ ne chīkh kar kahā, “yih log pūrī duniyā meñ gaṛbaṛ paidā kar rahe haiñ aur ab yahāñ bhī ā gae haiñ. ⁷yāson ne unheñ apne ghar meñ ṭhahrāyā hai. yih sab shahanshāh ke ahkām kī kḥilāfwarzī kar rahe haiñ, kyūñki yih kisī aur ko bādshāh mānte haiñ jis kā nām isā hai.” ⁸is tarah kī bātoñ se unhoñ ne hujūm aur majiṣṭreṭōñ meñ baṛā hangāmā paidā kiyā. ⁹chunāñche majiṣṭreṭōñ ne yāson aur dūsroñ se zamānat lī aur phir unheñ chhoṛ diyā.

beriyā meñ

¹⁰usī rāt bhāiyōñ ne paulus aur silās ko beriyā bhej diyā. wahāñ pahuñch kar wuh yahūdī ibādatkḥāne meñ gae. ¹¹yih log thissalunike ke yahūdīyōñ kī nisbat zyādā khule zahan ke the. yih baṛe shauq se paulus aur silās kī bāteñ sunte aur roz-ba-roz kalām-e-

muqaddas kī taftīsh karte rahe ki kyā wāqāi aisā hai jaisā hamēñ batāyā jā rahā hai? ¹²natīje meñ in meñ se bahut se yahūdī imān lāe aur sāth sāth bahut sī bārasūkh yūnānī kḥawātīn aur mard bhī. ¹³lekin phir thissalunike ke yahūdīyōñ ko yih kḥabar milī ki paulus beriyā meñ allāh kā kalām sunā rahā hai. wuh wahāñ bhī pahuñche aur logōñ ko uksā kar halchal machā dī. ¹⁴is par bhāiyōñ ne paulus ko fauran sāhil par bhej diyā, lekin silās aur tīmuthiyus beriyā meñ pīchhe rah gae. ¹⁵jo ādmī paulus ko sāhil tak pahuñchāne āe the wuh us ke sāth athene tak gae. wahāñ wuh use chhoṛ kar wāpas chale gae. un ke hāth paulus ne silās aur tīmuthiyus ko kḥabar bhejī ki jitnī jaldī ho sake beriyā ko chhoṛ kar mere pās ā jāeñ.

athene meñ

¹⁶athene shahr meñ silās aur tīmuthiyus kā intizār karte karte paulus baṛe josh meñ ā gayā, kyūñki us ne dekhā ki pūrā shahr butōñ se bharā huā hai. ¹⁷wuh yahūdī ibādatkḥāne meñ jā kar yahūdīyōñ aur kḥudātars ḡhairyahūdīyōñ se bahs karne lagā. sāth sāth wuh rozāñā chauk meñ bhī jā kar wahāñ par maujūd logōñ se guftgū kartā

^ayāñi rawāqiyat ke falsafī.

rahā. ¹⁸ ipikūrī aur stoikī falsafī^a bhī us se bahs karne lage. jab paulus ne unheñ isā aur us ke jī uṭhne kī ḡhushḡhbarī sunāi to bāz ne pūchhā, “yih bakwāsī in bātoñ se kyā kahnā chāhtā hai jo is ne idhar udhar se chun kar joṛ dī haiñ?”

dūsroñ ne kahā, “lagtā hai ki wuh ajnabī dewatāoñ kī ḡhabar de rahā hai.” ¹⁹ wuh use sāth le kar shahr kī majlis-e-shūrā meñ gae jo ariyopagus nāmī pahārī par mun’aqid hotī thī. unhoñ ne darḡhwāst kī, “kyā hamēñ mālūm ho saktā hai ki āp kaun sī nai tālīm pesh kar rahe haiñ? ²⁰ āp to hamēñ ajīb-o-ḡharīb bāteñ sunā rahe haiñ. ab ham un kā sahīh matlab jānanā chāhte haiñ.” ²¹ (bāt yih thī ki athene ke tamām bāshinde shahr meñ rahne wāle pardesiyoñ samet apnā pūrā waqt is meñ sarf karte the ki tāzā tāzā ḡhayālāt sunēñ yā sunāēñ.)

²² paulus majlis meñ kharā huā aur kahā, “athene ke hazarāt, main dekhtā hūñ ki āp har lihāz se bahut mazhabī log haiñ. ²³ kyūñki jab main shahr meñ se guzar rahā thā to un chīzoñ par ḡhaur kiyā jin kī pūjā āp karte haiñ. chalte chalte main ne ek aisī qurbāngāh bhī dekhī jis par likhā thā, ‘nāmālūm ḡhudā kī qurbāngāh.’ ab main āp ko us ḡhudā kī ḡhabar detā hūñ jis kī pūjā āp karte to haiñ magar āp use jānte nahīñ. ²⁴ yih

wuh ḡhudā hai jis ne duniyā aur us meñ maujūd har chīz kī taḡhliq kī. wuh āsmān-o-zamīn kā mālik hai, is lie wuh insānī hāthoñ ke banāe hue mandiroñ meñ sukūnat nahīñ kartā. ²⁵ aur insānī hāth us kī ḡhidmat nahīñ kar sakte, kyūñki use koī bhī chīz darkār nahīñ hotī. is ke bajāe wuhī sab ko zindagī aur sāñs muhayyā karke un kī tamām zarūriyāt pūrī kartā hai. ²⁶ usī ne ek shakhs ko ḡhalaq kiyā tāki duniyā kī tamām qaumeñ us se nikal kar pūrī duniyā meñ phail jāēñ. us ne har qaum ke auqāt aur sarhaddeñ bhī muqarrar kiñ. ²⁷ maqsad yih thā ki wuh ḡhudā ko talāsh karen. ummīd yih thī ki wuh ṭaṭol ṭaṭol kar use pāēñ, agarche wuh ham meñ se kisī se dūr nahīñ hotā. ²⁸ kyūñki us meñ ham jīte, harkat karte aur wujūd rakhte haiñ. āp ke apne kuchh shāiroñ ne bhī farmāyā hai, ‘ham bhī us ke farzand haiñ.’ ²⁹ ab chūñki ham allāh ke farzand haiñ is lie hamārā us ke bāre meñ tasawwur yih nahīñ honā chāhie ki wuh sone, chāñdī yā patthar kā koī mujassamā ho jo insān kī mahārat aur ḡizāin se banāyā gayā ho. ³⁰ māzī meñ ḡhudā ne is qism kī jahālat ko nazarandāz kiyā, lekin ab wuh har jagah ke logoñ ko taubā kā hukm detā hai. ³¹ kyūñki us ne ek din muqarrar kiyā hai jab wuh insāf se duniyā kī adālat karegā. aur wuh yih adālat ek

shakhs kī mārīfat karegā jis ko wuh muta'ayyin kar chukā hai aur jis kī tasdiq us ne is se kī hai ki us ne use murdoñ meñ se zindā kar diyā hai.”

³² murdoñ kī qiyāmat kā zikr sun kar bāz ne paulus kā mazāq uṛāyā. lekin bāz ne kahā, “ham kisī aur waqt is ke bāre meñ āp se mazīd sunanā chāhte haiñ.” ³³ phir paulus majlis se nikal kar chalā gayā. ³⁴ kuchh log us se wābastā ho kar imān le āe. un meñ se majlis-e-shūrā kā maimbar diyonīsīyus thā aur ek aurat banām damaris. kuchh aur bhī the.

kurinthus meñ

18 is ke bād paulus athene ko chhoṛ kar kurinthus shahr āyā. ² wahān us kī mulāqāt ek yahūdī se huī jis kā nām akwilā thā. wuh puntus kā rahne wālā thā aur thoṛī der pahle apnī bīwī priskillā samet iṭālī se āyā thā. wajah yih thī ki shahanshāh klaudiyus ne hukm sādir kiyā thā ki tamām yahūdī rom ko chhoṛ kar chale jāeñ. un logoñ ke pās paulus gayā ³ aur chūñki un kā peshā bhī khaime silāi karnā thā is lie wuh un ke ghar ṭahar kar rozī kamāne lagā. ⁴ sāth sāth us ne har sabat ko yahūdī ibādatkḥāne meñ tālim de kar yahūdīyon aur yūnānīyon ko qāil karne kī koshish kī.

⁵ jab silās aur timuthiyus makiduniyā se āe to paulus apnā

pūrā waqt kalām sunāne meñ sarf karne lagā. us ne yahūdīyon ko gawāhī dī ki isā kalām-e-muqaddas meñ bayān kiyā gayā masīh hai. ⁶ lekin jab wuh us kī muḥhālafat karke us kī tazlīl karne lage to us ne ehtijāj meñ apne kaproñ se gard jhār kar kahā, “āp kḥud apnī halākat ke zimmādār haiñ, main beqūsūr hūñ. ab se main ḡhairiyahūdīyon ke pās jāyā karūnga.” ⁷ phir wuh wahān se nikal kar ibādatkḥāne ke sāth wāle ghar meñ gayā. wahān titus yūstus rahtā thā jo yahūdī nahīn thā, lekin kḥudā kā kḥauf māntā thā. ⁸ aur krispus jo ibādatkḥāne kā rāhnumā thā apne gharāne samet kḥudāwand par imān lāyā. kurinthus ke bahut sāre aur logoñ ne bhī jab paulus kī bāteñ sunīn to imān lāe aur baptismā liyā.

⁹ ek rāt kḥudāwand royā meñ paulus se hamkalām huā, “mat ḍar! kalām kartā jā aur kḥāmosh na ho, ¹⁰ kyūñki main tere sāth hūñ. koī hamlā karke tujhe nuqsān nahīn pahuñchāegā, kyūñki is shahr meñ mere bahut se log haiñ.” ¹¹ phir paulus mazīd ḍerḥ sāl wahān ṭahar kar logoñ ko allāh kā kalām sikhātā rahā.

¹² un dinon meñ jab galliyo sūbā aḥhayā kā gawarnar thā to yahūdī muttahid ho kar paulus ke kḥilāf jamā hue aur use adālat meñ galliyo

ke sāmne lāe. ¹³ unhoñ ne kahā, “yih admī logoñ ko aise tariqe se allāh kī ibādat karne par uksā rahā hai jo hamārī shariat ke k̄hilāf hai.”

¹⁴ paulus jawāb meñ kuchh kahne ko thā ki galliyo k̄hud yahūdiyoñ se muḁhātīb huā, “suneñ, yahūdī mardo! agar āp kā ilzām koī nāinsāfi yā sangīn jurm hotā to āp kī bāt qābil-e-bardāshṭ hotī. ¹⁵ lekin āp kā jhagaṛā mazhabī tālīm, nāmoñ aur āp kī yahūdī shariat se tālluq rakhtā hai, is lie use k̄hud hal karen. main is muāmale meñ faislā karne ke lie tayyār nahīn hūñ.” ¹⁶ yih kah kar us ne unheñ adālat se bhagā diyā. ¹⁷ is par hujūm ne yahūdī ibādatk̄hāne ke rāhnumā sosthines ko pakaṛ kar adālat ke sāmne us kī piṭāi kī. lekin galliyo ne parwā na kī.

antākiyā tak wāpasī kā safar

¹⁸ is ke bād bhī paulus bahut din kurinthus meñ rahā. phir bhāiyoñ ko k̄hairbād kah kar wuh qarīb ke shahr kinḁhriyā gayā jahāñ us ne kisī mannat ke pūre hone par apne sar ke bāl munḁwā die. is ke bād wuh priskillā aur akwilā ke sāth jahāz par sawār ho kar mulk-e-shām ke lie rawānā huā. ¹⁹ pahle wuh ifisus pahuñche jahāñ paulus ne priskillā aur akwilā ko chhoṛ diyā. wahāñ bhī us ne yahūdī ibādatk̄hāne meñ jā kar yahūdiyoñ se bahs kī. ²⁰ unhoñ ne us

se darḁhwāst kī ki mazīd waqt un ke sāth guzāre, lekin us ne inkār kiyā ²¹ aur unheñ k̄hairbād kah kar kahā, “agar allāh kī marzī ho to main āp ke pās wāpas āūñgā.” phir wuh jahāz par sawār ho kar ifisus se rawānā huā.

²² safar karte karte wuh qaisariyā pahuñch gayā, jahāñ se wuh yarūshalam jā kar maqāmī jamāʾat se milā. is ke bād wuh antākiyā wāpas chalā gayā ²³ jahāñ wuh kuchh der thahrā. phir āge nikal kar wuh galatiyā aur farūgiyā ke ilāqe meñ se guzarte hue wahāñ ke tamām imāndāroñ ko mazbūt kartā gayā.

apullos ifisus aur kurinthus meñ

²⁴ itne meñ ek fasīh yahūdī jise kalām-e-muqaddas kā zabardast ilm thā ifisus pahuñch gayā thā. us kā nām apullos thā. wuh misr ke shahr iskandariyā kā rahne wālā thā. ²⁵ use k̄hudāwand kī rāh ke bāre meñ tālīm dī gāi thī aur wuh baṛī sargarmī se logoñ ko isā ke bāre meñ sikhātā rahā. us kī yih tālīm sahīh thī agarche wuh abhī tak sirf yahyā kā baptismā jāntā thā. ²⁶ ifisus ke yahūdī ibādatk̄hāne meñ wuh baṛī dilerī se kalām karne lagā. yih sun kar priskillā aur akwilā ne use ek taraf le jā kar us ke sāmne allāh kī rāh ko mazīd tafsīl se bayān kiyā. ²⁷ apullos sūbā aḁhayā jāne kā k̄hayāl rakhtā thā to ifisus ke bhāiyoñ ne

us kī hauslā-afzāi kī. unhoñ ne wahāñ ke shāgirdoñ ko khat likhā ki wuh us kā istiqbāl karen. jab wuh wahāñ pahuñchā to un ke lie baṛī madad kā bāis banā jo allāh ke fazl se imān lāe the, ²⁸kyūñki wuh alāniyā mubāhasoñ meñ zabardast dalāil se yahūdiyoñ par ghālib āyā aur kalām-e-muqaddas se sābit kiyā ki isā masīh hai.

Paulus ifisus meñ

19 jab apullos kurinthus meñ ṭhahrā huā thā to paulus eshiyā-e-kūchak ke andarūñi ilāqe meñ se safar karte karte sāhilī shahr ifisus meñ āyā. wahāñ use kuchh shāgird mile ²jīn se us ne pūchhā, “kyā āp ko imān lāte waqt rūh-ul-quds milā?”

unhoñ ne jawāb diyā, “nahīñ, ham ne to rūh-ul-quds kā zikr tak nahīñ sunā.”

³us ne pūchhā, “to āp ko kaun sā baptismā diyā gayā?”

unhoñ ne jawāb diyā, “yahyā kā.”

⁴paulus ne kahā, “yahyā ne baptismā diyā jab logoñ ne taubā kī. lekin us ne kḥud unheñ batāyā, ‘mere bād āne wāle par imān lāo, yāñi isā par’.”

⁵yih sun kar unhoñ ne kḥudāwand isā ke nām par baptismā liyā. ⁶aur jab paulus ne apne hāth un par rakhe to un par rūh-ul-quds nāzil

huā, aur wuh ghairzabāneñ bolne aur nabuwwat karne lage. ⁷in ādmiyoñ kī kul tādād taqriban bārah thī.

⁸paulus yahūdī ibādatkḥāne meñ gayā aur tīn mahīne ke daurān yahūdiyoñ se dilerī se bāt kartā rahā. un ke sāth bahs karke us ne unheñ allāh kī bādshāhī ke bāre meñ qāil karne kī koshish kī. ⁹lekin kuchh aṛ gae. wuh allāh ke tābe na hue balki awām ke sāmne hī allāh kī rāh ko burā-bhalā kahne lage. is par paulus ne unheñ chhoṛ diyā. shāgirdoñ ko bhī alag karke wuh un ke sāth turannus ke laikchar hāl meñ jamā huā kartā thā jahāñ wuh rozānā unheñ tālim detā rahā. ¹⁰yih silsilā do sāl tak jāri rahā. yūñ sūbā āsiyā ke tamām logoñ ko kḥudāwand kā kalām sunane kā mauqā milā, kḥwāh wuh yahūdī the yā yūnāñi.

rāhnumā imām skiwā ke sāt beṭe

¹¹allāh ne paulus kī mārifat ghairmāmūlī mojize kie, ¹²yahāñ tak ki jab rūmāl yā epran us ke badan se lagāne ke bād marizoñ par rakhe jāte to un kī bimāriyāñ jāti rahtīñ aur badrūheñ nikal jātiñ. ¹³wahāñ kuchh aise yahūdī bhī the jo jagah jagah jā kar badrūheñ nikālte the. ab wuh badrūhoñ ke bandhan meñ phañse logoñ par kḥudāwand isā kā nām istemāl karne kī koshish karke kahne lage, “maiñ tujhe us isā ke

nām se nikalne kā hukm detā hūn jis kī munādī paulus kartā hai.”¹⁴ ek yahūdī rāhnumā imām banām skiwā ke sāt beṭe aisā karte the.

¹⁵ lekin ek dafā jab yihī koshish kar rahe the to badrūh ne jawāb diyā, “isā ko to main jāntī hūn aur paulus ko bhī, lekin tum kaun ho?”

¹⁶ phir wuh ādmī jis meñ badrūh thī un par jhapṭ kar sab par ghālib ā gayā. us kā un par itnā saḡht hamlā huā ki wuh nange aur zaḡhmī hālat meñ bhāg kar us ghar se nikal gae. ¹⁷ is wākie kī khabar ifisus ke tamām rahne wāle yahūdiyon aur yūnāniyon meñ phail gāi. un par khauf tāri huā aur kḡudāwand isā ke nām kī tāzīm huī. ¹⁸ jo imān lāe the un meñ se bahuteron ne ā kar alāniyā apne gunāhoñ kā iqrār kiyā. ¹⁹ jādūgarī karne wāloñ kī baṛī tādād ne apnī jādūmantar kī kitābeñ ikatṭhī karke awām ke sāmne jalā diñ. pūri kitāboñ kā hisāb kiyā gayā to un kī kul raqm chāndī ke pachās hazār sikke thī. ²⁰ yūn kḡudāwand kā kalām zabardast tariqe se baṛhtā aur zor pakartā gayā.

ifisus meñ hangāmā

²¹ in wāqiāt ke bād paulus ne makiduniyā aur aḡhayā meñ se guzar kar yarūshalam jāne kā faisla kiyā. us ne kahā, “is ke bād lāzim hai ki main rom bhī jāūñ.” ²² us ne apne do

madadgāroñ timuthiyus aur irāstus ko āge makiduniyā bhej diyā jabki wuh kḡud mazīd kuchh der ke lie sūbā āsiyā meñ ṭhahrā rahā.

²³ taqrīban us waqt allāh kī rāh ek shadīd hangāme kā bāis ho gāi. ²⁴ yih yūn huā, ifisus meñ ek chāndī kī ashyā banāne wāla rahtā thā jis kā nām demetriyus thā. wuh chāndī se artamis dewī ke mandir banwātā thā, aur us ke kām se dastkāroñ kā kārobār kḡhūb chaltā thā. ²⁵ ab us ne is kām se tālluq rakhne wāle dīgar dastkāroñ ko jamā karke un se kahā, “hazarāt, āp ko mālūm hai ki hamārī daulat is kārobār par munhasir hai. ²⁶ āp ne yih bhī dekh aur sun liyā hai ki is ādmī paulus ne na sirf ifisus balki taqrīban pūre sūbā āsiyā meñ bahut se logoñ ko bhaṭkā kar qāil kar liyā hai ki hāthoñ ke bane dewatā haqīqat meñ dewatā nahīn hote. ²⁷ na sirf yih kḡhatrā hai ki hamāre kārobār kī badnāmī ho balki yih bhī ki azīm dewī artamis ke mandir kā asar-o-rasūkh jātā rahegā, ki artamis kḡud jis kī pūjā sūbā āsiyā aur pūri duniyā meñ kī jāti hai apnī azmat kho baiṭhe.”

²⁸ yih sun kar wuh taish meñ ā kar chīkḡhne-chillāne lage, “ifisiyon kī artamis dewī azīm hai!” ²⁹ pūre shahr meñ halchal mach gāi. logoñ ne paulus ke makidunī hamsafar gayus aur aristarḡhus ko pakaṛ liyā aur mil kar tamāshāgāh meñ daṛe āe.

³⁰ yih dekh kar paulus bhī awām ke is ijlās meñ jānā chāhtā thā, lekin shāgirdoñ ne use rok liyā. ³¹ isī tarah us ke kuchh dostoñ ne bhī jo sūbā āsiyā ke afsar the use khabar bhej kar minnat ki ki wuh na jāe. ³² ijlās meñ baṛī afrā-tafrī thī. kuchh yih chīkh rahe the, kuchh wuh. zyādātar log jamā hone kī wajah jānte bhī na the. ³³ yahūdiyoñ ne sikandar ko āge kar diyā. sāth sāth hujūm ke kuchh log use hidāyāt dete rahe. us ne hāth se khamosh ho jāne kā ishārā kiyā tāki wuh ijlās ke sāmne apnā difā kare. ³⁴ lekin jab unhoñ ne jān liyā ki wuh yahūdī hai to wuh taqriban do ghantoñ tak chillā kar nārā lagāte rahe, “ifisus kī artamis dewī azīm hai!”

³⁵ ākhirkār baldiyā kā chīf saikratārī unheñ khamosh karāne meñ kāmyāb huā. phir us ne kahā, “ifisus ke hazarāt, kis ko mālūm nahīn ki ifisus azīm artamis dewī ke mandir kā muhāfiz hai! pūrī duniyā jāntī hai ki ham us ke us mujassame ke nigarān haiñ jo āsmān se gir kar hamāre pās pahuñch gayā. ³⁶ yih haqīqat to nāqābil-e-inkār hai. chunāñche lāzim hai ki āp chup-chāp raheñ aur jaldbāzī na karen. ³⁷ āp yih ādmī yahān lāe haiñ hālāñki na to wuh mandiroñ ko lūṭne wāle haiñ, na unhoñ ne dewī kī behurmatī kī hai. ³⁸ agar demetriyus aur us ke sāth wāle

dastkāroñ kā kisī par ilzām hai to is ke lie kachahriyāñ aur gawarnar hote haiñ. wahāñ jā kar wuh ek dūse se muqaddamā laṛeñ. ³⁹ agar āp mazīd koī muāmalā pesh karnā chāhte haiñ to use hal karne ke lie qānūnī majlis hotī hai. ⁴⁰ ab ham is khatre meñ haiñ ki āj ke wāqiāt ke bāis ham par fasād kā ilzām lagāyā jāegā. kyūñki jab ham se pūchhā jāegā to ham is qism ke betartīb aur nājāiz ijtimā kā koī jawāz pesh nahīn kar sakeñge.” ⁴¹ yih kah kar us ne ijlās ko barq̄hāst kar diyā.

makiduniyā aur aḡhayā meñ

20 jab shahr meñ afrā-tafrī khatm huī to paulus ne shāgirdoñ ko bulā kar un kī hauslā-afzāi kī. phir wuh unheñ khairbād kah kar makiduniyā ke lie rawānā huā. ² wahāñ pahuñch kar us ne jagah-ba-jagah jā kar bahut sī bātoñ se imāndāroñ kī hauslā-afzāi kī. yūñ chalte chalte wuh yūnān pahuñch gayā ³ jahāñ wuh tīn māh tak ṭhahrā. wuh mulk-e-shām ke lie jahāz par sawār hone wālā thā ki patā chalā ki yahūdiyoñ ne us ke k̄hilāf sāzish kī hai. is par us ne makiduniyā se ho kar wāpas jāne kā faislā kiyā. ⁴ us ke kāi hamsafar the: beriyā se purus kā beṭā sopatrus, thissalunīke se aristark̄hus aur sikundus, dirbe se gayus, tīmuthiyus aur sūbā āsiyā se

tuḡhikis aur truffimus. ⁵ yih ādmī āge nikal kar troās chale gae jahān unhoñ ne hamārā intizār kiyā. ⁶ beḡhamirī roṭī kī īd ke bād ham filippi ke qarīb jahāz par sawār hue aur pānch din ke bād un ke pās troās pahuñch gae. wahān ham sāt din rahe.

troās meñ paulus kī alwidāi mīṭing

⁷ itwār ko ham ashā-e-rabbānī manāne ke lie jamā hue. paulus logoñ se bāt karne lagā aur chūnki wuh agle din rawānā hone wālā thā is lie wuh ādhī rāt tak boltā rahā. ⁸ ūpar kī manzil meñ jis kamre meñ ham jamā the wahān bahut se charāgh jal rahe the. ⁹ ek jawān khiṛkī kī dahliz par baiṭhā thā. us kā nām yūtiḡhus thā. jūn jūn paulus kī bāteñ lambī hotī jā rahī thiñ us par nīnd ḡhālīb ātī jā rahī thī. āḡhirkār wuh gahrī nīnd meñ tīsī manzil se zamīn par gir gayā. jab logoñ ne nīche pahuñch kar use zamīn par se uṭhāyā to wuh jān-bahāq ho chukā thā. ¹⁰ lekin paulus utar kar us par jhuk gayā aur use apne bāzū'ōñ meñ le liyā. us ne kahā, “mat ghabraēñ, wuh zindā hai.” ¹¹ phir wuh wāpas ūpar ā gayā, ashā-e-rabbānī manāi aur khānā khāyā. us ne apnī bāteñ pau phaṭne tak jāri rakhīñ, phir rawānā huā. ¹² aur unhoñ ne jawān ko zindā hālat meñ wahān se le kar bahut tasallī pāi.

troās se mīletus tak

¹³ ham āge nikal kar assus ke lie jahāz par sawār hue. ḡhud paulus ne intizām karwāyā thā ki wuh paidal jā kar assus meñ hamāre jahāz par āegā. ¹⁴ wahān wuh ham se milā aur ham use jahāz par lā kar matulene pahuñche. ¹⁵ agle din ham ḡhiyus ke jazīre se guzare. us se agle din ham sāmūs ke jazīre ke qarīb āe. is ke bād ke din ham mīletus pahuñch gae. ¹⁶ paulus pahle se faislā kar chukā thā ki main ifisus meñ nahīñ ṭhahrūnga balki āge niklūngā, kyūnki wuh jaldī meñ thā. wuh jahān tak mumkin thā pantikust kī īd se pahle pahle yarūshalam pahuñchnā chāhtā thā.

ifisus ke buzurgoñ ke lie paulus kī alwidāi taqrīr

¹⁷ mīletus se paulus ne ifisus kī jamā'at ke buzurgoñ ko bulā liyā. ¹⁸ jab wuh pahuñche to us ne un se kahā, “āp jānte haiñ ki main sūbā āsiyā meñ pahlā qadam uṭhāne se le kar pūrā waqt āp ke sāth kis tarah rahā. ¹⁹ main ne baṛī inkisāri se ḡhudāwand kī ḡhidmat kī hai. mujhe bahut ānsū bahāne paṛe aur yahūdiyoñ kī sāzishoñ se mujh par bahut āzmāisheñ āīñ. ²⁰ main ne āp ke fāide kī koī bhī bāt āp se chhupāe na rakhī balki āp ko alāniyā aur ḡhar ḡhar jā kar tālim detā rahā. ²¹ main ne yahūdiyoñ

ko yūnāniyoñ samet gawāhī dī ki unheñ taubā karke allāh kī taraf rujū karne aur hamāre ḳhudāwand isā par imān lāne kī zarūrat hai. ²² aur ab main rūh-ul-quḏs se bandhā huā yarūshalam jā rahā hūñ. main nahīñ jāntā ki mere sāth kyā kuchh hogā, ²³ lekin itnā mujhe mālūm hai ki rūh-ul-quḏs mujhe shahr-ba-shahr is bāt se āgāh kar rahā hai ki mujhe qaid aur musibatoñ kā sāmānā karnā paṛegā. ²⁴ ḳhair, main apnī zindagī ko kisī tarah bhī aham nahīñ samajhtā. aham bāt sirf yih hai ki main apnā wuh mishan aur zimmādārī pūrī karūñ jo ḳhudāwand isā ne mere sapurd kī hai. aur wuh zimmādārī yih hai ki main logoñ ko gawāhī de kar yih ḳhushḳhabrī sunāūñ ki allāh ne apne fazl se un ke lie kyā kuchh kiyā hai.

²⁵ aur ab main jāntā hūñ ki āp sab jinheñ main ne allāh kī bādshāhī kā paighām sunā diyā hai mujhe is ke bād kabhī nahīñ dekheṅge. ²⁶ is lie main āj hī āp ko batātā hūñ ki agar āp meñ se koī bhī halāk ho jāe to main bequsūr hūñ, ²⁷ kyūñki main āp ko allāh kī pūrī marzī batāne se na jhijkā. ²⁸ chunāñche ḳhabardār rah kar apnā aur us pūre galle kā ḳhayāl rakhnā jis par rūh-ul-quḏs ne āp ko muqarrar kiyā hai. nigarānoñ aur charwāhoñ kī haisiyat se allāh kī jamā'at kī ḳhidmat kareñ, us jamā'at

kī jise us ne apne hī farzand ke ḳhūn se hāsil kiyā hai. ²⁹ mujhe mālūm hai ki mere jāne ke bād wahshī bherie āp meñ ghus aēṅge jo galle ko nahīñ chhoṛeṅge. ³⁰ āp ke darmiyān se bhī ādmī uṭh kar sachchāi ko toṛ-maror kar bayān kareṅge tāki shāgirdoñ ko apne pichhe lagā leñ. ³¹ is lie jāgte raheñ! yih bāt zahan meñ rakheñ ki main tīn sāl ke daurān dīn rāt har ek ko samjhāne se bāz na āyā. mere ānsū'ōñ ko yād rakheñ jo main ne āp ke lie bahāe haiñ.

³² aur ab main āp ko allāh aur us ke fazl ke kalām ke sapurd kartā hūñ. yihī kalām āp kī tāmīr karke āp ko wuh mīrās muhayyā karne ke qābil hai jo allāh tamām muqaddas kie gae logoñ ko detā hai. ³³ main ne kisī ke bhī sone, chāñdī yā kapṛoñ kā lālach na kiyā. ³⁴ āp ḳhud jānte haiñ ki main ne apne in hāthoñ se kām karke na sirf apnī balki apne sāthiyoñ kī zarūriyat bhī pūrī kiñ. ³⁵ apne har kām meñ main āp ko dikhātā rahā ki lāzim hai ki ham is qism kī mehnat karke kamzoroñ kī madad kareñ. kyūñki hamāre sāmne ḳhudāwand isā ke yih alfāz hone chāhieñ ki denā lene se mubāarak hai.”

³⁶ yih sab kuchh kah kar paulus ne ghuṭne ṭek kar un sab ke sāth duā kī. ³⁷ sab ḳhūb roe aur us ko gale lagā lagā kar bose die. ³⁸ unheñ ḳhāskar paulus kī is bāt se taqlīf huī ki ‘āp is

ke bād mujhe kabhī nahīn dekkeṅge.’
phir wuh us ke sāth jahāz tak gae.

paulus yarūshalam jātā hai

21 mushkil se ifisus ke buzurgoṅ se alag ho kar ham rawānā hue aur sīdhe jazīrā-e-kos pahuñch gae. agle din ham rudus āe aur wahān se patarā pahuñche. ²patarā meṅ fenike ke lie jahāz mil gayā to ham us par sawār ho kar rawānā hue. ³jab qubrus dūr se nazar āyā to ham us ke junūb meṅ se guzar kar shām ke shahr sūr pahuñch gae jahān jahāz ko apnā sāmān utārnā thā. ⁴jahāz se utar kar ham ne maqāmī shāgirdoṅ ko talāsh kiyā aur sāt din un ke sāth ṭhahre. un imāndāroṅ ne rūh-ul-quds kī hidāyat se paulus ko samjhāne kī koshish kī ki wuh yarūshalam na jāe. ⁵jab ham ek hafte ke bād jahāz par wāpas chale gae to pūrī jamā’at bāl-bachchoṅ samet hamāre sāth shahr se nikal kar sāhil tak āi. wahīn ham ne ghuṭne ṭek kar duā kī ⁶aur ek dūsre ko alwidā kahā. phir ham dubārā jahāz par sawār hue jabki wuh apne gharoṅ ko laut gae.

⁷sūr se apnā safar jāri rakh kar ham patulimayis pahuñche jahān ham ne maqāmī imāndāroṅ ko salām kiyā aur ek din un ke sāth guzarā. ⁸agle din ham rawānā ho kar qaisariyā pahuñch gae. wahān ham

filippus ke ghar ṭhahre. yih wuhī filippus thā jo allāh kī ḳhushḳhabrī kā munād thā aur jise ibtidāi dinoṅ meṅ yarūshalam meṅ khānā taqsim karne ke lie chhih aur ādmiyoṅ ke sāth muqarrar kiyā gayā thā. ⁹us kī chār ghairshādīshudā beṭiyān thīn jo nabuwwat kī nemat rakhtī thīn. ¹⁰kaī din guzar gae to yahūdiyā se ek nabī āyā jis kā nām agabus thā. ¹¹jab wuh ham se milne āyā to us ne paulus kī peṭī le kar apne pāoṅ aur hāthoṅ ko bāndh liyā aur kahā, “rūh-ul-quds farmātā hai ki yarūshalam meṅ yahūdī is peṭī ke mālik ko yūn bāndh kar ghairyahūdiyōṅ ke hawāle kareṅge.”

¹²yih sun kar ham ne maqāmī imāndāroṅ samet paulus ko samjhāne kī ḳhūb koshish kī ki wuh yarūshalam na jāe. ¹³lekin us ne jawāb diyā, “āp kyūn rote aur merā dil toṛte haiṅ? dekkeṅ, mainī ḳhudāwand isā ke nām kī ḳhātir yarūshalam meṅ na sirf bāndhe jāne balki us ke lie apnī jān tak dene ko tayyār hūn.”

¹⁴ham use qāil na kar sake, is lie ham yih kahte hue ḳhāmosh ho gae ki “ḳhudāwand kī marzī pūrī ho.”

¹⁵is ke bād ham tayyāriyān karke yarūshalam chale gae. ¹⁶qaisariyā ke kuchh shāgird bhī hamāre sāth chale aur hameṅ manāson ke ghar pahuñchā diyā jahān hameṅ

ṭhaharnā thā. manāson qubrus kā thā aur jamā'at ke ibtidāi dinoñ meñ imān lāyā thā.

Paulus yāqūb se miltā hai

¹⁷jab ham yarūshalam pahuñche to maqāmī bhāiyōñ ne garmjoshī se hamārā istiḡbāl kiyā. ¹⁸agle din Paulus hamāre sāth yāqūb se milne gayā. tamām maqāmī buzurg bhī hāzir hue. ¹⁹unheñ salām karke Paulus ne tafsīl se bayān kiyā ki allāh ne us kī ḡhidmat kī mārifat ḡhairyahūdiyōñ meñ kyā kiyā thā. ²⁰yih sun kar unhoñ ne allāh kī tamjīd kī. phir unhoñ ne kahā, “bhāi, āp ko mālūm hai ki hazāroñ yahūdī imān lāe haiñ. aur sab baṛī sargarmī se shariāt par amal karte haiñ. ²¹unheñ āp ke bāre meñ ḡhabar dī gai hai ki āp ḡhairyahūdiyōñ ke darmiyān rahne wāle yahūdiyōñ ko tālīm dete haiñ ki wuh mūsā kī shariāt ko chhoṛ kar na apne bachchoñ kā ḡhatnā karwāeñ aur na hamāre rasm-o-riwāj ke mutābiq zindagī guzāreñ. ²²ab ham kyā karen? wuh to zarūr sunenge ki āp yahān ā gae haiñ. ²³is lie ham chāhte haiñ ki āp yih karen: hamāre pās chār mard haiñ jinhoñ ne mannāt mān kar use pūrā kar liyā hai. ²⁴ab unheñ sāth le kar un kī tahārat kī rusūmāt meñ sharīk ho jāeñ. un ke aḡhrājāt bhī āp bardāsht karen tāki wuh apne saroñ

ko muñdwā sakeñ. phir sab jān leñge ki jo kuchh āp ke bāre meñ kahā jātā hai wuh jhūṭ hai aur ki āp bhī shariāt ke mutābiq zindagī guzār rahe haiñ. ²⁵jahāñ tak ḡhairyahūdī imāndāroñ ki bāt hai ham unheñ apnā faislā ḡhat ke zarī'e bhej chuke haiñ ki wuh in chīzoñ se parhez karen: butoñ ko pesh kiyā gayā khānā, ḡhūn, aise jānwaroñ kā gosht jinheñ galā ḡhūñṭ kar mār diyā gayā ho aur zinākārī.”

²⁶chunāñche agle din Paulus un ādmiyōñ ko sāth le kar un kī tahārat kī rusūmāt meñ sharīk huā. phir wuh bait-ul-muqaddas meñ us din kā elān karne gayā jab tahārat ke din pūre ho jāenge aur un sab ke lie qurbānī pesh kī jāegī.

bait-ul-muqaddas meñ

Paulus kī giriftārī

²⁷is rasm ke lie muqarrarā sāt din ḡhatm hone ko the ki sūbā āsiyā ke kuchh yahūdiyōñ ne Paulus ko bait-ul-muqaddas meñ dekhā. unhoñ ne pūre hujūm meñ halchal machā kar use pakaṛ liyā ²⁸aur chīḡhne lage, “isrāil ke hazarāt, hamārī madad karen! yih wuhī ādmī hai jo har jagah tamām logoñ ko hamārī qaum, hamārī shariāt aur is maqām ke ḡhilāf tālīm detā hai. na sirf yih balki is ne bait-ul-muqaddas meñ ḡhairyahūdiyōñ ko lā kar is muqaddas jagah kī behurmatī bhī kī

hai.”²⁹ (yih ākhirī bāt unhoñ ne is lie kī kyūñki unhoñ ne shahr meñ ifisus ke ghairyahūdī truffimus ko paulus ke sāth dekhā aur k̄hayāl kiyā thā ki wuh use bait-ul-muqaddas meñ lāyā hai.)

³⁰pūre shahr meñ hangāmā barpā huā aur log chāroñ taraf se dauṛ kar āe. paulus ko pakaṛ kar unhoñ ne use bait-ul-muqaddas se bāhar ghasiṭ liyā. jūñ hī wuh nikal gae bait-ul-muqaddas ke sahan ke darwāzoñ ko band kar diyā gayā. ³¹wuh use mār dālne kī koshish kar rahe the ki romī palṭan ke kamānḍar ko k̄habar mil gai, “pūre yarūshalam meñ halchal mach gai hai.” ³²yih sunte hī us ne apne faujiyoñ aur afsaroñ ko ikaṭṭhā kiyā aur dauṛ kar un ke sāth hujūm ke pās utar gayā. jab hujūm ne kamānḍar aur us ke faujiyoñ ko dekhā to wuh paulus kī piṭāi karne se ruk gayā. ³³kamānḍar ne nazdik ā kar use giriftār kiyā aur do zanjīroñ se bāndhne kā hukm diyā. phir us ne pūchhā, “yih kaun hai? is ne kyā kiyā hai?” ³⁴hujūm meñ se bāz kuchh chillāe aur bāz kuchh. kamānḍar koī yaqīnī bāt mālūm na kar sakā, kyūñki afrā-tafrī aur shor-sharābā bahut thā. is lie us ne hukm diyā ki paulus ko qile meñ le jāyā jāe. ³⁵wuh qile kī sīrhī tak pahuñch to gae. lekin phir hujūm itnā beqābū ho gayā ki faujiyoñ ko use apne kandhoñ par

uṭhā kar chalnā paṛā. ³⁶log un ke pīchhe pīchhe chalte aur chīkhte chillāte rahe, “use mār ḍālo! use mār ḍālo!”

paulus apnā difā kartā hai

³⁷wuh paulus ko qile meñ le jā rahe the ki us ne kamānḍar se pūchhā, “kyā āp se ek bāt karne kī ijāzat hai?” kamānḍar ne kahā, “achchhā, āp yūnānī bol lete haiñ?” ³⁸to kyā āp wuhī misrī nahīñ haiñ jo kuchh der pahle hukūmat ke k̄hilāf uṭh kar chār hazār dahshatgardoñ ko registān meñ lāyā thā?”

³⁹paulus ne jawāb diyā, “maiñ yahūdī aur kilikiyā ke markazī shahr tarsus kā shahrī hūñ. mehrbānī karke mujhe logoñ se bāt karne deñ.”

⁴⁰kamānḍar mān gayā aur paulus ne sīrhī par khaṛe ho kar hāth se ishārā kiyā. jab sab k̄hāmosh ho gae to paulus arāmī zabān meñ un se muḁhātīb huā,

22 “bhāiyo aur buzurgo, merī bāt sunēñ ki maiñ apne difā meñ kuchh batāūñ.” ²jab unhoñ ne sunā ki wuh arāmī zabān meñ bol rahā hai to wuh mazīd k̄hāmosh ho gae. paulus ne apnī bāt jāri rakhī.

³“maiñ yahūdī hūñ aur kilikiyā ke shahr tarsus meñ paidā huā. lekin maiñ ne isī shahr yarūshalam meñ parwarish pāi aur jamli’el ke zer-e-nigarānī tālīm hāsil kī. unhoñ ne

mujhe tafsīl aur ehtiyāt se hamāre bāpdādā kī shariat sikhāi. us waqt main bhī āp kī tarah allāh ke lie sargarm thā. ⁴is lie main ne is nai rāh ke pairokāron kā pīchhā kiyā aur mardoñ aur kḥawātīn ko giriftār karke jel meñ ḍalwā diyā yahān tak ki marwā bhī diyā. ⁵imām-e-āzam aur yahūdī adālat-e-āliyā ke maimbarān is bāt kī tasdīq kar sakte haiñ. un hī se mujhe damishq meñ rahne wāle yahūdī bhāiyōn ke lie sifārishī khat mil gae tāki main wahān bhī jā kar is nae firqe ke logōn ko giriftār karke sazā dene ke lie yarūshalam lāūn.

paulus kī tabdīlī kā bayān

⁶main is maqsad ke lie damishq ke qarīb pahuñch gayā thā ki achānak āsmān kī taraf se ek tez raushnī mere gird chamkī. ⁷main zamīn par gir parā to ek āwāz sunāi dī, ‘sāul, sāul, tū mujhe kyūñ satātā hai?’ ⁸main ne pūchhā, ‘kḥudāwand, āp kaun haiñ?’ āwāz ne jawāb diyā, ‘main isā nāsarī hūñ jise tū satātā hai.’ ⁹mere hamsafarōn ne raushnī ko to dekhā, lekin mujh se muḥhātīb hone wāle kī āwāz na sunī. ¹⁰main ne pūchhā, ‘kḥudāwand, main kyā karūñ?’ kḥudāwand ne jawāb diyā, ‘uṭh kar damishq meñ jā. wahān tujhe wuh sārā kām batāyā jāegā jo allāh tere zimme lagāne kā irādā rakhtā hai.’ ¹¹raushnī kī tezī ne

mujhe andhā kar diyā thā, is lie mere sāthī merā hāth pakaṛ kar mujhe damishq le gae.

¹²wahān ek ādmī rahtā thā jis kā nām hananiyāh thā. wuh shariat kā kaṭar pairokār thā aur wahān ke rahne wāle yahūdīyōn meñ neknām. ¹³wuh āyā aur mere pās khare ho kar kahā, ‘sāul bhāi, dubārā bīnā ho jāeñ!’ usī lamhe main use dekh sakā. ¹⁴phir us ne kahā, ‘hamāre bāpdādā ke kḥudā ne āp ko is maqsad ke lie chun liyā hai ki āp us kī marzī jān kar us ke rāst kḥādīm ko dekheñ aur us ke apne muñh se us kī āwāz sunēñ. ¹⁵jo kuchh āp ne dekh aur sun liyā hai us kī gawāhī āp tamām logōn ko deñge. ¹⁶chunāñche āp kyūñ der kar rahe haiñ? uṭheñ aur us ke nām meñ baptismā leñ tāki āp ke gunāh dhul jāeñ.’

paulus kī gḥairyahūdīyōn

meñ kḥidmat kā bulāwā

¹⁷jab main yarūshalam wāpas āyā to main ek din bait-ul-muqaddas meñ gayā. wahān duā karte karte main wajd kī hālat meñ ā gayā ¹⁸aur kḥudāwand ko dekhā. us ne farmāyā, ‘jaldī kar! yarūshalam ko fauran chhoṛ de kyūñki log mere bāre meñ terī gawāhī ko qabūl nahīñ karenge.’ ¹⁹main ne etirāz kiyā, ‘ai kḥudāwand, wuh to jānte haiñ ki main ne jagah-ba-jagah ibādatkḥāne

meñ jā kar tujh par imān rakhne wāloñ ko giriftār kiyā aur un kī piṭāi karwāi. ²⁰ aur us waqt bhī jab tere shahīd stifanus ko qatl kiyā jā rahā thā main sāth kharā thā. main rāzi thā aur un logoñ ke kapron kī nigarāni kar rahā thā jo use sangsār kar rahe the. ²¹ lekin ḡhudāwand ne kahā, ‘jā, kyūñki main tujhe dūrdarāz ilāqon meñ ḡhairyahūdiyon ke pās bhej dūngā.’”

²² yahāñ tak hujūm paulus kī bāteñ suntā rahā. lekin ab wuh chillā uṭhe, “ise haṭā do! ise jān se mār do! yih zindā rahne ke laiq nahīñ!” ²³ wuh chīkheñ mār mār kar apnī chādareñ utārne aur hawā meñ gard uṛāne lage. ²⁴ is par kamāṇḍar ne hukm diyā ki paulus ko qile meñ le jāyā jāe aur koṛe lagā kar us kī pūchh-gachh kī jāe. kyūñki wuh mālūm karnā chāhtā thā ki log kis wajah se paulus ke ḡhilāf yūñ chīkheñ mār rahe haiñ. ²⁵ jab wuh use koṛe lagāne ke lie le kar jā rahe the to paulus ne sāth kharē afsar^a se kahā, “kyā āp ke lie jāiz hai ki ek romī shahrī ke koṛe lagwāeñ aur wuh bhī adālat meñ pesh kie baḡhair?”

²⁶ afsar ne jab yih sunā to kamāṇḍar ke pās jā kar use ittīlā dī, “āp kyā karne ko haiñ? yih ādmī to romī shahrī hai!”

²⁷ kamāṇḍar paulus ke pās āyā aur pūchhā, “mujhe sahih bataeñ, kyā āp romī shahrī haiñ?”

paulus ne jawāb diyā, “jī hāñ.”

²⁸ kamāṇḍar ne kahā, “main to baṛī raqm de kar shahrī banā hūñ.”

paulus ne jawāb diyā, “lekin main to paidāishī shahrī hūñ.”

²⁹ yih sunte hī wuh faujī jo us kī pūchh-gachh karne ko the pīchhe haṭ gae. kamāṇḍar ḡhud ḡhabrā gayā ki main ne ek romī shahrī ko zanjīron meñ jakar rakhā hai.

paulus yahūdī adālat-e-āliyā ke sāmne

³⁰ agle din kamāṇḍar sāf mālūm karnā chāhtā thā ki yahūdī paulus par kyūñ ilzām lagā rahe haiñ. is lie us ne rāhnumā imāmon aur yahūdī adālat-e-āliyā ke tamām maimbarān kā ijlas mun’aqid karne kā hukm diyā. phir paulus ko āzād karke qile se niche lāyā aur un ke sāmne kharā kiyā.

23 paulus ne ḡhaur se adālat-e-āliyā ke maimbarān kī taraf dekh kar kahā, “bhāiyo, āj tak main ne sāf zamīr ke sāth allāh ke sāmne zindagī guzārī hai.” ² is par imām-e-āzam hananiyāh ne paulus ke qarīb kharē logoñ se kahā ki wuh us ke munh par thappaṛ māreñ. ³ paulus ne us se kahā, “makkār!^b allāh tum ko hī māregā, kyūñki tum yahāñ

^asau sipāhiyon par muqarrar afsar.

^blafzi tarjumā: safedi ki huī diwār.

baithe shariyat ke mutābiq merā faisla karnā chāhte ho jabki mujhe mārne kā hukm de kar khud shariyat kī khilāfwarzī kar rahe ho!”

⁴paulus ke qarīb khare ādmiyon ne kahā, “tum allāh ke imām-e-āzam ko burā kahne kī jur’at kyūnkar karte ho?”

⁵paulus ne jawāb diyā, “bhāiyo, mujhe mālūm na thā ki wuh imām-e-āzam haiñ, warnā aise alfāz istemāl na kartā. kyūnki kalām-e-muqaddas meñ likhā hai ki apnī qaum ke hākimon ko burā-bhalā mat kahnā.”

⁶paulus ko ilm thā ki adālat-e-āliyā ke kuchh log sadūqī haiñ jabki dīgar farīsī haiñ. is lie wuh ijlās meñ pukār uṭhā, “bhāiyo, mainī farīsī balki farīsī kā beṭā bhī hūñ. mujhe is lie adālat meñ pesh kiyā gayā hai ki mainī murdoñ meñ se jī uṭhne kī ummīd rakhtā hūñ.”

⁷is bāt se farīsī aur sadūqī ek dūsre se jhagaṛne lage aur ijlās ke afrād do gurohoñ meñ baṭ gae. ⁸wajah yih thī ki sadūqī nahīn mānte ki ham jī uṭheñge. wuh farishtoñ aur rūhoñ kā bhī inkār karte haiñ. is ke muqābale meñ farīsī yih sab kuchh mānte haiñ. ⁹hote hote baṛā shor mach gayā. farīsī firqe ke kuchh ālim khare ho kar josh se bahs karne lage, “hameñ is ādmī meñ koī ghaltī nazar nahīn ātī, shāyad koī rūh yā farishtā is se hamkalām huā ho.”

¹⁰jhagaṛe ne itnā zor pakaṛā ki kamāndar dar gayā, kyūnki khatrā thā ki wuh paulus ke ṭukre kar ḍaleñ. is lie us ne apne faujiyon ko hukm diyā ki wuh utreñ aur paulus ko yahūdiyon ke bīch meñ se chhīn kar qile meñ wāpas lāeñ.

¹¹usī rāt khudāwand paulus ke pās ā khare huā aur kahā, “hauslā rakh, kyūnki jis tarah tū ne yarūshalam meñ mere bāre meñ gawāhī dī hai lāzim hai ki isī tarah rom shahr meñ bhī gawāhī de.”

paulus ke khilāf sāzish

¹²agle din kuchh yahūdiyon ne sāzish karke qasam khāī, “ham na to kuchh khāeñge, na piēñge jab tak paulus ko qatl na kar leñ.” ¹³chālīs se zyādā mardoñ ne is sāzish meñ hissā liyā. ¹⁴wuh rāhnumā imāmon aur buzurgoñ ke pās gae aur kahā, “ham ne pakkī qasam khāī hai ki kuchh nahīn khāeñge jab tak paulus ko qatl na kar leñ. ¹⁵ab zarā yahūdī adālat-e-āliyā ke sāth mil kar kamāndar se guzārish karen ki wuh use dubārā āp ke pās lāeñ. bahānā yih pesh karen ki āp mazid tafsīl se us ke muāmale kā jāizā lenā chāhte haiñ. jab use lāyā jāegā to ham us ke yahān pahuñchne se pahle pahle use mār ḍalne ke lie tayyār hoñge.”

¹⁶lekin paulus ke bhānje ko is bāt kā patā chal gayā. us ne qile meñ jā

kar paulus ko ittilā dī. ¹⁷ is par paulus ne romī afsaron^a meñ se ek ko bulā kar kahā, “is jawān ko kamānḍar ke pās le jāeñ. is ke pās un ke lie khabar hai.” ¹⁸ afsar bhānje ko kamānḍar ke pās le gayā aur kahā, “qaidī paulus ne mujhe bulā kar mujh se guzārish kī kī is naujawān ko āp ke pās le āūñ. us ke pās āp ke lie khabar hai.”

¹⁹ kamānḍar naujawān kā hāth pakar kar dūsron se alag ho gayā. phir us ne pūchhā, “kyā khabar hai jo āp mujhe batānā chāhte haiñ?”

²⁰ us ne jawāb diyā, “yahūdī āp se darḵhwāst karne par muttafiq ho gae haiñ kī āp kal paulus ko dubārā yahūdī adālat-e-āliyā ke sāmne lāeñ. bahānā yih hogā kī wuh aur zyādā tafsīl se us ke bāre meñ mālūmāt hāsīl karnā chāhte haiñ. ²¹ lekin un kī bāt na māneñ, kyūñki un meñ se chālīs se zyādā ādmī us kī tāk meñ baiṭhe haiñ. unhoñ ne qasam khāi hai kī ham na kuchh khāeñge na pieñge jab tak use qatl na kar leñ. wuh abhī tayyār baiṭhe haiñ aur sirf is intizār meñ haiñ kī āp un kī bāt māneñ.”

²² kamānḍar ne naujawān ko ruḵsat karke kahā, “jo kuchh āp ne mujhe batā diyā hai us kā kisī se zikr na karnā.”

paulus ko gawarnar feliks

ke pās bhejā jātā hai

²³ phir kamānḍar ne apne afsaron meñ se do ko bulāyā jo sau sau faujiyon par muqarrar the. us ne hukm diyā, “do sau fauji, satta ghuṛsawār aur do sau nezābāz tayyār karen. unheñ āj rāt ko nau baje qaisariyā jānā hai. ²⁴ paulus ke lie bhī ghoṛe tayyār rakhnā tāki wuh sahih-salāmat gawarnar ke pās pahuñche.”

²⁵ phir us ne yih khat likhā,

²⁶ “az: klaudiyus lūsiyās

muazzaz gawarnar feliks ko salām.

²⁷ yahūdī is ādmī ko pakar kar qatl karne ko the. mujhe patā chalā kī yih romī shahrī hai, is lie main ne apne dastoñ ke sāth ā kar ise nikāl kar bachā liyā. ²⁸ main mālūm karnā chāhtā thā kī wuh kyūñ is par ilzām lagā rahe haiñ, is lie main utar kar ise un kī adālat-e-āliyā ke sāmne lāyā. ²⁹ mujhe mālūm huā kī un kā ilzām un kī shariat se tālluq rakhtā hai. lekin is ne aisā kuchh nahīñ kiyā jis kī binā par yih jel meñ ḍālne yā sazā-e-maut ke lāiq ho. ³⁰ phir mujhe ittilā dī gaī kī is ādmī ko qatl karne kī sāzish kī gaī hai, is lie main ne ise fauran āp ke pās bhej diyā. main ne ilzām lagāne wālon ko bhī hukm diyā kī wuh is par apnā ilzām āp ko hī pesh karen.”

^a sau sipāhiyon par muqarrar afsar.

³¹ faujiyon ne usī rāt kamānḍar kā hukm pūrā kiyā. paulus ko sāth le kar wuh antīpatris tak pahuñch gae. ³² agle din piyāde qile ko wāpas chale jabki ghuṛsawāroñ ne paulus ko le kar safar jāri rakhā. ³³ qaisariyā pahuñch kar unhoñ ne paulus ko khat samet gawarnar feliks ke sāmne pesh kiyā. ³⁴ us ne khat paṛh liyā aur phir paulus se pūchhā, “āp kis sūbe ke haiñ?” paulus ne kahā, “kilikiyā kā.” ³⁵ is par gawarnar ne kahā, “main āp kī samā’at us waqt karūnga jab āp par ilzām lagāne wāle pahuñcheñge.” aur us ne hukm diyā ki herodes ke mahal meñ paulus kī pahrādārī kī jāe.

paulus par muqaddamā

24 pāñch din ke bād imām-e-āzam hananiyāh, kuchh yahūdī buzurg aur ek wakīl banām tirtullus qaisariyā āe tāki gawarnar ke sāmne paulus par apnā ilzām pesh kareñ. ² paulus ko bulāyā gayā to tirtullus ne feliks ko yahūdiyon kā ilzām pesh kiyā,

“āp ke zer-e-hukūmat hameñ barā amn-o-amān hāsil hai, aur āp kī dūrandeshī se is mulk meñ bahut taraqqī huī hai. ³ muazzaz feliks, in tamām bātoñ ke lie ham āp ke khās mamnūn haiñ. ⁴ lekin main nahīn chāhtā ki āp merī bātoñ se had se zyādā thak jāeñ. arz sirf yih hai ki āp ham par mehrbānī kā

izhār karke ek lamhe ke lie hamāre muāmale par tawajjuh deñ. ⁵ ham ne is ādmī ko awām dushman pāyā hai jo pūrī duniyā ke yahūdiyon meñ fasād paidā kartā rahtā hai. yih nāsari firqe kā ek sarghanā hai ⁶ aur hamāre bait-ul-muqaddas kī behurmatī karne kī koshish kar rahā thā jab ham ne ise pakaṛā [tāki apnī shariat ke mutābiq is par muqaddamā chalāeñ. ⁷ magar lūsiyās kamānḍar ā kar ise zabardastī ham se chhīn kar le gayā aur hukm diyā ki is ke muddā āp ke pās hāzir hoñ.] ⁸ is kī pūchh-gachh karke āp khud hamāre ilzāmāt kī tasdiq karā sakte haiñ.” ⁹ phir bāqī yahūdiyon ne us kī hāñ meñ hāñ milā kar kahā ki yih wāqaī aisā hī hai.

paulus kā difā

¹⁰ gawarnar ne ishārā kiyā ki paulus apnī bāt pesh kare. us ne jawāb meñ kahā,

“main jāntā hūn ki āp kāi sāloñ se is qaum ke jaj muqarrar haiñ, is lie khushī se āp ko apnā difā pesh kartā hūn. ¹¹ āp khud mālum kar sakte haiñ ki mujhe yarūshalam gae sirf bārah din hue haiñ. jāne kā maqsad ibādat meñ sharīk honā thā. ¹² wahāñ na main ne bait-ul-muqaddas meñ kisī se bahs-mubāhasā kiyā, na shahr ke kisī ibādatkhāne meñ yā kisī aur jagah halchal machāi. in logoñ ne bhī merī koī aisi harkat nahīn dekhi. ¹³ jo

ilzām yih mujh par lagā rahe haiñ us kā koī bhī sabūt pesh nahīñ kar sakte. ¹⁴ beshak main taslīm kartā hūñ ki main usī rāh par chaltā hūñ jise yih bid'at qarār dete haiñ. lekin main apne bāpdādā ke k̄hudā kī parastish kartā hūñ. jo kuchh bhī shariat aur nabiyon ke sahifon mein likhā hai use main māntā hūñ. ¹⁵ aur main allāh par wuhī ummīd rakhtā hūñ jo yih bhī rakhte haiñ, ki qiyāmat kā ek din hogā jab wuh rāstbāzon aur nārāston ko murdon mein se zindā kar degā. ¹⁶ is lie merī pūrī koshish yihī hotī hai ki har waqt merā zamīr allāh aur insān ke sāmne sāf ho.

¹⁷ kāī sālon ke bād main yarūshalam wāpas āyā. mere pās qaum ke gharibon ke lie k̄hairāt thī aur main bait-ul-muqaddas mein qurbāniyāñ bhī pesh karnā chāhtā thā. ¹⁸ mujh par ilzām lagāne wālon ne mujhe bait-ul-muqaddas mein dekhā jab main tahārat kī rusūmāt adā kar rahā thā. us waqt na koī hujūm thā, na fasād. ¹⁹ lekin sūbā āsiyā ke kuchh yahūdī wahāñ the. agar unheñ mere k̄hilāf koī shikāyat hai to unheñ hī yahāñ hāzir ho kar mujh par ilzām lagānā chāhie. ²⁰ yā yih log k̄hud batāen ki jab main yahūdī adālat-e-āliyā ke sāmne kharā thā to unhoñ ne merā kyā jurm

mālūm kiyā. ²¹ sirf yih ek jurm ho saktā hai ki main ne us waqt un ke huzūr pukār kar yih bāt bayān kī, ‘āj mujh par is lie ilzām lagāyā jā rahā hai ki main īmān rakhtā hūñ ki murde jī uṭheñge.’”

²² feliks ne jo isā kī rāh se k̄hūb wāqif thā muqaddamā multawī kar diyā. us ne kahā, “jab kamāñdar lūsiyās āenḡe phir main faislā dūngā.” ²³ us ne paulus par muqarrar afsar^a ko hukm diyā ki wuh us kī pahrādārī to kare lekin use kuchh sahlūiyāt bhī de aur us ke azīzon ko us se milne aur us kī k̄hidmat karne se na roke.

paulus feliks aur drūsillā ke sāmne

²⁴ kuchh dinon ke bād feliks apnī ahlīyā drūsillā ke hamrāh wāpas āyā. drūsillā yahūdī thī. paulus ko bulā kar unhoñ ne isā par īmān ke bāre mein us kī bāteñ sunīñ. ²⁵ lekin jab rāstbāzī, zabt-e-nafs aur āne wālī adālat ke mazāmīn chhiṛ gae to feliks ne ghabrā kar us kī bāt kātī, “filhāl kāfī hai. ab ijāzat hai, jab mere pās waqt hogā main āp ko bulā lūngā.” ²⁶ sāth sāth wuh yih ummīd bhī rakhtā thā ki paulus rishwat degā, is lie wuh kāī bār use bulā kar us se bāt kartā rahā.

²⁷ do sāl guzar gae to feliks kī jagah purkiyus festus ā gayā. tāham us ne

^a sau sipāhiyon par muqarrar afsar.

paulus ko qaidḳhāne meñ chhoṛ diyā, kyūñki wuh yahūdiyōñ ke sāth riāyat baratnā chāhtā thā.

25 paulus shahanshāh se apīl kartā hai qaisariyā pahuñchne ke tīn din bād festus yarūshalam chalā gayā. ² wahāñ rāhnumā imāmoñ aur bāqī yahūdī rāhnumāoñ ne us ke sāmne paulus par apne ilzāmāt pesh kie. unhoñ ne baṛe zor se ³ minnat kī ki wuh un kī riāyat karke paulus ko yarūshalam muntaqil kare. wajah yih thī ki wuh ghāt meñ baiṭh kar rāste meñ paulus ko qatl karnā chāhte the. ⁴ lekin festus ne jawāb diyā, “paulus ko qaisariyā meñ rakhā gayā hai aur mainī ḳhud wahāñ jāne ko hūñ. ⁵ agar us se koī jurm sarzad huā hai to āp ke kuchh rāhnumā mere sāth wahāñ jā kar us par ilzām lagāen.”

⁶ festus ne mazīd āṭh das din un ke sāth guzāre, phir qaisariyā chalā gayā. agle din wuh adālat karne ke lie baiṭhā aur paulus ko lāne kā hukm diyā. ⁷ jab paulus pahuñchā to yarūshalam se āe hue yahūdī us ke irdgird khare hue aur us par kāi sanjīdā ilzāmāt lagāe, lekin wuh koī bhī bāt sābit na kar sake. ⁸ paulus ne apnā difā karke kahā, “mujh se na yahūdī shariyat, na bait-ul-muqaddas aur na shahanshāh ke ḳhilāf jurm sarzad huā hai.”

⁹ lekin festus yahūdiyōñ ke sāth riāyat baratnā chāhtā thā, is lie us ne pūchhā, “kyā āp yarūshalam jā kar wahāñ kī adālat meñ mere sāmne pesh kie jāne ke lie tayyār haiñ?”

¹⁰ paulus ne jawāb diyā, “mainī shahanshāh kī romī adālat meñ kharā hūñ aur lāzim hai ki yihīñ merā faisla kiyā jāe. āp bhī is se ḳhūb wāqif haiñ ki mainī ne yahūdiyōñ se koī nāinsāfi nahīñ kī. ¹¹ agar mujh se koī aisā kām sarzad huā ho jo sazā-e-maut ke lāiq ho to mainī marne se inkār nahīñ karūnga. lekin agar bequsūr hūñ to kisi ko bhī mujhe in ādmiyōñ ke hawāle karne kā haq nahīñ hai. mainī shahanshāh se apīl kartā hūñ!”

¹² yih sun kar festus ne apnī kaunsal se mashwarā karke kahā, “āp ne shahanshāh se apīl ki hai, is lie āp shahanshāh hī ke pās jāenge.”

paulus agrippā aur birnīke ke sāmne

¹³ kuchh din guzar gae to agrippā bādshāh apnī bahan birnīke ke sāth festus se milne āyā. ¹⁴ wuh kāi din wahāñ ṭhahre rahe. itne meñ festus ne paulus ke muāmale par bādshāh ke sāth bāt kī. us ne kahā, “yahāñ ek qaidī hai jise feliks chhoṛ kar chalā gayā hai. ¹⁵ jab mainī yarūshalam gayā to rāhnumā imāmoñ aur yahūdī buzurgoñ ne us par ilzāmāt lagā kar use mujrim qarār dene kā taqzā kiyā. ¹⁶ mainī ne unheñ jawāb diyā,

‘romī qānūn kisī ko adālat meñ pesh kie baḡhair mujrim qarār nahīn detā. lāzim hai ki use pahle ilzām lagāne wāloñ kā sāmna karne kā mauqā diyā jāe tāki apnā difā kar sake.’¹⁷ jab us par ilzām lagāne wāle yahān pahuñche to main ne tākhīr na kī. main ne agle hī din adālat mun’aqid karke paulus ko pesh karne kā hukm diyā.¹⁸ lekin jab us ke muḡhālīf ilzām lagāne ke lie khare hue to wuh aise jurm nahīn the jin kī tawaqqo main kar rahā thā.¹⁹ un kā us ke sāth koī aur jhagarā thā jo un ke apne mazhab aur ek murdā ādmī banām isā se tālluq rakhtā hai. is isā ke bāre meñ paulus dāwā kartā hai ki wuh zindā hai.²⁰ main uljhan meñ par gayā kyūnki mujhe mālūm nahīn thā ki kis tarah is muāmale kā sahīh jāizā lūn. chunānche main ne pūchhā, ‘kyā āp yarūshalam jā kar wahān adālat meñ pesh kie jāne ke lie tayyār haiñ?’²¹ lekin paulus ne apil kī, ‘shahanshāh hī merā faislā kare.’ phir main ne hukm diyā ki use us waqt tak qaid meñ rakhā jāe jab tak use shahanshāh ke pās bhejne kā intizām na karwā sakūn.”

²² agrippā ne festus se kahā, “main bhī us shaḡhs ko sunanā chāhtā hūn.”

us ne jawāb diyā, “kal hī āp us ko sun leñge.”

²³ agle din agrippā aur birnīke baḡī dhūmdhām ke sāth āe aur

baḡe fauji afsaron aur shahr ke nāmwar ādmiyon ke sāth diwāne-ām meñ dākhil hue. festus ke hukm par paulus ko andar lāyā gayā.²⁴ festus ne kahā, “agrippā bādshāh aur tamām ḡhawātīn-o-hazarat! āp yahān ek ādmī ko deḡhte haiñ jis ke bāre meñ tamām yahūdī ḡhwāh wuh yarūshalam ke rahne wāle hoñ, ḡhwāh yahān ke, shor machā kar sazā-e-maut kā taqāzā kar rahe haiñ.²⁵ merī dānist meñ to is ne koī aisā kām nahīn kiyā jo sazā-e-maut ke lāiq ho. lekin is ne shahanshāh se apil kī hai, is lie main ne ise rom bhejne kā faislā kiyā hai.²⁶ lekin main shahanshāh ko kyā likh dūn? kyūnki is par koī sāf ilzām nahīn lagāyā gayā. is lie main ise āp sab ke sāmne lāyā hūn, ḡhāskar agrippā bādshāh āp ke sāmne, tāki āp is kī taftīsh karen aur main kuchh likh sakūn.²⁷ kyūnki mujhe betukī sī bāt lag rahī hai ki ham ek qaidī ko rom bhejen jis par ab tak sāf ilzāmāt nahīn lagāe gae haiñ.”

paulus kā agrippā ke sāmne difā

26 agrippā ne paulus se kahā, “āp ko apne difā meñ bolne kī ijāzat hai.” paulus ne hāth se ishārā karke apne difā meñ bolne kā āḡhāz kiyā,

² “agrippā bādshāh, main apne āp ko ḡhushnasīb samajhtā hūn ki āj

āp hī merā yih difāi bayān sun rahe haiñ jo mujhe yahūdiyoñ ke tamām ilzāmāt ke jawāb meñ denā paṛ rahā hai. ³khāskar is lie ki āp yahūdiyoñ ke rasm-o-riwāj aur tanāzoñ se wāqif haiñ. merī arz hai ki āp sabar se merī bāt sunēñ.

⁴tamām yahūdī jānte haiñ ki main ne jawānī se le kar ab tak apnī qaum balki yarūshalam meñ kis tarah zindagī guzārī. ⁵wuh mujhe baṛī der se jānte haiñ aur agar chāheñ to is ki gawāhī bhī de sakte haiñ ki main farīsī kī zindagī guzārtā thā, hamāre mazhab ke usī firqe ki jo sab se kaṭar hai. ⁶aur āj merī adālat is wajah se kī jā rahī hai ki main us wāde par ummīd rakhtā hūñ jo allāh ne hamāre bāpdādā se kiyā. ⁷haqīqat meñ yih wuhī ummīd hai jis kī wajah se hamāre bārah qabile dīn rāt aur baṛī lagan se allāh kī ibādat karte rahte haiñ aur jis kī takmīl ke lie wuh taṛapte haiñ. to bhī ai bādshāh, yih log mujh par yih ummīd rakhne kā ilzām lagā rahe haiñ. ⁸lekin āp sab ko yih kḥayāl kyūñ nāqābil-e-yaqīn lagtā hai ki allāh murdoñ ko zindā kar detā hai?

⁹pahle main bhī samajhtā thā ki har mumkin tarīqe se isā nāsarī kī muḥālafat karnā merā farz hai. ¹⁰aur yih main ne yarūshalam meñ kiyā bhī. rāhnumā imāmoñ se ikḥtiyār le kar main ne wahāñ ke

bahut se muqaddasoñ ko jel meñ ḍalwā diyā. aur jab kabhī unheñ sazā-e-maut dene kā faislā karnā thā to main ne bhī is haq meñ woṭ diyā. ¹¹main tamām ibādatkḥānoñ meñ gayā aur bahut dafā unheñ sazā dilā kar isā ke bāre meñ kufr bakne par majbūr karne kī koshish kartā rahā. main itne taish meñ ā gayā thā ki un kī izārasānī kī gharz se bairūn-e-mulk bhī gayā.

paulus apnī tabdīlī kā zikr kartā hai

¹²ek dīn main rāhnumā imāmoñ se ikḥtiyār aur ijāzatnāmā le kar damishq jā rahā thā. ¹³dopahar taqriban bārah baje main saṛak par chal rahā thā ki ek raushnī dekhī jo sūraj se zyādā tez thī. wuh āsmān se ā kar mere aur mere hamsafaroñ ke girdāgird chamkī. ¹⁴ham sab zamīn par gir gae aur main ne arāmī zabān meñ ek āwāz sunī, ‘sāul, sāul, tū mujhe kyūñ satātā hai? yūñ mere āñkus ke kḥilāf pāoñ mārñā tere lie hī dushwārī kā bāis hai.’ ¹⁵main ne pūchhā, ‘kḥudāwand, āp kaun haiñ?’ kḥudāwand ne jawāb diyā, ‘main isā hūñ, wuhī jise tū satātā hai. ¹⁶lekin ab uṭh kar khaṛā ho jā, kyūñki main tujhe apnā kḥādim aur gawāh muqarrar karne ke lie tujh par zāhir huā hūñ. jo kuchh tū ne dekhā hai us kī tujhe gawāhī denī hai aur us kī bhī jo main āindā tujh

par zāhir karūᅅga. ¹⁷ main tujhe terī apnī qaum se bachāe rakhūᅅgā aur un ᅅhairyahūdī qaumoᅅ se bhī jin ke pās tujhe bhejūᅅgā. ¹⁸ tū un kī āᅅkhoᅅ ko khol degā tāki wuh tārīkī aur iblīs ke iᅅhtiyār se nūr aur allāh kī taraf rujū karen. phir un ke gunāhoᅅ ko muāf kar diyā jāegā aur wuh un ke sāth āsmānī mīrās meᅅ sharīk hoᅅge jo mujh par imān lāne se muqaddas kie gae haiᅅ.

**paulus apnī ᅅhidmat
kā bayān kartā hai**

¹⁹ ai agrippā bādshāh, jab main ne yih sunā to main ne is āsmānī royā kī nāfarmānī na kī ²⁰ balki is bāt kī munādī kī ki log taubā karke allāh kī taraf rujū karen aur apne amal se apnī tabdīlī kā izhār bhī karen. main ne is kī tabliᅅh pahle damishq meᅅ kī, phir yarūshalam aur pūre yahūdiyā meᅅ aur is ke bād ᅅhairyahūdī qaumoᅅ meᅅ bhī. ²¹ isī wajah se yahūdiyōᅅ ne mujhe bait-ul-muqaddas meᅅ pakaᅅ kar qatl karne kī koshish kī. ²² lekin allāh ne āj tak merī madad kī hai, is lie main yahān khaᅅā ho kar chhoᅅᅅ aur baᅅoᅅ ko apnī gawāhī de saktā hūᅅ. jo kuchh main sunātā hūᅅ wuh wuhī kuchh hai jo mūsā aur nabiyōᅅ ne kahā hai, ²³ ki masīh dukh uᅅhā kar pahlā shakhs hogā jo murdoᅅ meᅅ se jī uᅅhegā aur ki wuh yūᅅn apnī qaum

aur ᅅhairyahūdiyōᅅ ke sāmne allāh ke nūr kā parchār karegā.”

²⁴ achānak festus paulus kī bāt kāt kar chillā uᅅhā, “paulus, hosh meᅅ āo! ilm kī ziyādatī ne tumheᅅ dīwānā kar diyā hai.”

²⁵ paulus ne jawāb diyā, “muazzaz festus, main dīwānā nahīᅅn hūᅅ. merī yih bāteᅅn haᅅiqī aur māqūl haiᅅ. ²⁶ bādshāh salāmat in se wāᅅif haiᅅ, is lie main un se khul kar bāt kar saktā hūᅅ. mujhe yaᅅīᅅn hai ki yih sab kuchh un se chhupā nahīᅅn rahā, kyūᅅnki yih poshīdagī meᅅ yā kisī kone meᅅ nahīᅅn huā. ²⁷ ai agrippā bādshāh, kyā āp nabiyōᅅ par imān rakhte haiᅅ? balki main jāntā hūᅅ ki āp un par imān rakhte haiᅅ.”

²⁸ agrippā ne kahā, “āp to baᅅī jaldī se mujhe qāil karke masīhī banānā chāhte haiᅅ.”

²⁹ paulus ne jawāb diyā, “jald yā bader main allāh se duā kartā hūᅅ ki na sirf āp balki tamām hāzirīᅅn merī māᅅnind ban jāeᅅ, siwāe merī zanjīroᅅ ke.”

³⁰ phir bādshāh, gawarnar, birnīke aur bāqī sab uᅅh kar chale gae. ³¹ wahāᅅn se nikal kar wuh ek dūsre se bāt karne lage. sab is par muttāfiq the ki “is ādmī ne kuchh nahīᅅn kiyā jo sazā-e-maut yā qaid ke lāiq ho.” ³² aur agrippā ne festus se kahā, “agar is ne shahanshāh se apīl na kī hotī to ise rihā kiyā jā saktā thā.”

Paulus kā rom kī taraf safar

27 jab hamārā ṭālī ke lie safar muta'ayyin kiyā gayā to Paulus ko chand ek aur qaidiyōn samet ek romī afsar^a ke hawāle kiyā gayā jis kā nām yūliyus thā jo shāhī palṭan par muqarrar thā. ²aristarḱhus bhī hamāre sāth thā. wuh thissalunike shahr kā makidunī admī thā. ham adramittiyum shahr ke ek jahāz par sawār hue jise sūbā āsiyā kī chand bandargāhoṅ ko jānā thā. ³agle din ham saidā pahuṅche to yūliyus ne mehrbānī karke Paulus ko shahr meṅ us ke doston ke pās jāne kī ijāzat dī tāki wuh us kī zarūriyāt pūrī kar sakeṅ. ⁴jab ham wahān se rawānā hue to muḱhālīf hawāoṅ kī wajah se jazīrā-e-qubrus aur sūbā āsiyā ke darmiyān se guzare. ⁵phir khule samundar par chalte chalte ham kilikiyā aur pamfiliyā ke samundar se guzar kar sūbā lūkiyā ke shahr mūrā pahuṅche. ⁶wahān qaidiyōn par muqarrar afsar ko patā chalā kī iskandariyā kā ek misrī jahāz ṭālī jā rahā hai. us par us ne hamēṅ sawār kiyā.

⁷kāi din ham āhistā āhistā chale aur baṛī mushkil se kanidus ke qarīb pahuṅche. lekin muḱhālīf hawā kī wajah se ham ne jazīrā-e-krete kī taraf ruḱh kiyā aur salmone shahr ke

qarīb se guzar kar krete kī aṛ meṅ safar kiyā. ⁸lekin wahān ham sāhil ke sāth sāth chalte hue baṛī mushkil se ek jagah pahuṅche jis kā nām 'hasin-bandar' thā. shahr lasayā us ke qarīb wāqe thā.

⁹bahut waqt zāe ho gayā thā aur ab bahri safar ḱhatarnāk bhī ho chukā thā, kyūṅki kaffārā kā din (taqrīban nawambar ke shurū meṅ) guzar chukā thā. is lie Paulus ne unheṅ āgāh kiyā, ¹⁰"hazarāt, mujhe patā hai ki āge jā kar ham par baṛī musibat āegī. hameṅ jahāz, māl-o-asbāb aur jānoṅ kā nuqsān uṭhānā paregā." ¹¹lekin qaidiyōn par muqarrar romī afsar ne us kī bāt nazarandāz karke jahāz ke nāḱhudā aur mālik kī bāt mānī. ¹²chūṅki 'hasin-bandar' meṅ jahāz ko sardiyoṅ ke mausam ke lie rakhnā mushkil thā is lie aksar log āge feniks tak pahuṅch kar sardiyoṅ kā mausam guzārnā chāhte the. kyūṅki feniks jazīrā-e-krete kī achchhī bandargāh thī jo sirf junūb-maḱhrib aur shimāl-maḱhrib kī taraf khulī thī.

Samundar par tūfān

¹³chunāṅche ek din jab junūb kī simt se halkī sī hawā chalne lagī to mallāhoṅ ne sochā ki hamārā irādā pūrā ho gayā hai. wuh langar uṭhā

^asau sipāhiyoṅ par muqarrar afsar.

kar krete ke sāhil ke sāth sāth chalne lage. ¹⁴lekin thoṛī hī der ke bād mausam badal gayā aur un par jazīre kī taraf se ek tūfānī hawā tūṭ paṛī jo bād-e-shimāl-mashriqī kahlātī hai. ¹⁵jahāz hawā ke qābū meñ ā gayā aur hawā kī taraf ruḵh na kar sakā, is lie ham ne hār mān kar jahāz ko hawā ke sāth sāth chalne diyā. ¹⁶jab ham ek chhoṭe jazīrā banām kaudā kī aṛ meñ se guzarne lage to ham ne baṛī mushkil se bachāo-kashtī ko jahāz par uṭhā kar mahfūz rakhā. (ab tak wuh rasse se jahāz ke sāth khainchī jā rahī thī.) ¹⁷phir mallāhoñ ne jahāz ke ḍhāñche ko zyādā mazbūt banāne kī ḳhātir us ke irdgird rasse bāndhe. ḳhauf yih thā ki jahāz shimālī afrīqā ke qarīb paṛe chorbālū meñ dhañs jāe. (in retoñ kā nām sūrtis thā.) is se bachne ke lie unhoñ ne langar ḍāl diyā^a tāki jahāz kuchh āhīstā chale. yūñ jahāz hawā ke sāth chalte chalte āge baṛhā. ¹⁸agle din bhī tūfān jahāz ko itnī shiddat se jhanjhoṛ rahā thā ki mallāh māl-o-asbāb ko samundar meñ phaiñkne lage. ¹⁹tisre din unhoñ ne apne hī hāthoñ se jahāz chalāne kā kuchh sāmān samundar meñ phaiñk diyā. ²⁰tūfān kī shiddat bahut dīnoñ ke bād bhī ḳhatm na huī. na sūraj aur na sitāre nazar āe yahāñ tak

ki āḳhirkār hamāre bachne kī har ummīd jāti rahī.

²¹kāfi der se dil nahīñ chāhtā thā ki khānā khāyā jāe. āḳhirkār paulus ne logoñ ke bīch meñ khare ho kar kahā, “hazarāt, behtar hotā ki āp merī bāt mān kar krete se rawānā na hote. phir āp is musibat aur ḳhasāre se bach jāte. ²²lekin ab main āp ko nasihat kartā hūñ ki hauslā rakheñ. āp meñ se ek bhī nahīñ maregā. sirf jahāz tabāh ho jāegā. ²³kyūñki pichhli rāt ek farishtā mere pās ā khaṛā huā, usī ḳhudā kā farishtā jis kā main bandā hūñ aur jis kī ibādat main kartā hūñ. ²⁴us ne kahā, ‘paulus, mat ḍar. lāzim hai ki tujhe shahanshāh ke sāmne pesh kiyā jāe. aur allāh apnī mehrbānī se tere wāste tamām hamsafaroñ kī jāneñ bhī bachāe rakhegā.’ ²⁵is lie hauslā rakheñ, kyūñki merā allāh par imān hai ki aisā hī hogā jis tarah us ne farmāyā hai. ²⁶lekin jahāz ko kisī jazīre ke sāhil par chaṛh jānā hai.”

²⁷tūfān kī chaudhwīñ rāt jahāz bahīrā-e-adriyā par bahe chalā jā rahā thā ki taqriban ādhī rāt ko mallāhoñ ne mahsūs kiyā ki sāhil nazdīk ā rahā hai. ²⁸pānī kī gahrāi kī paimāish karke unheñ mālūm huā ki wuh 120 fuṭ thī. thoṛī der ke bād us kī gahrāi 90 fuṭ ho chukī

^alangar yānī chhoṭā langar jis kī madad se jahāz kā ruḵh ek hī simt meñ rakhā jātā hai.

thī. ²⁹ wuh ḍar gae. kyūnki unhoñ ne andāzā lagāyā ki khatrā hai ki ham sāhil par paṛī chaṭānoñ se ṭakrā jāēñ. is lie unhoñ ne jahāz ke pichhle hisse se chār langar ḍāl kar duā kī ki din jaldī se chaṛh jāē. ³⁰ us waqt mallāhoñ ne jahāz se farār hone kī koshish kī. unhoñ ne yih bahānā banā kar ki ham jahāz ke sāmne se bhī langar ḍālñā chāhte haiñ bachāo-kashtī pāñī meñ utarne dī. ³¹ is par paulus ne qaidiyon par muqarrar afsar aur faujiyon se kahā, “agar yih admī jahāz par na raheñ to āp sab mar jāēnge.” ³² chunāñche unhoñ ne bachāo kashtī ke rasse ko kāṭ kar use khulā chhoṛ diyā.

³³ pau phaṭne wālī thī ki paulus ne sab ko samjhāyā ki wuh kuchh khā leñ. us ne kahā, “āp ne chaudah din se iztirāb kī hālat meñ rah kar kuchh nahīñ khāyā. ³⁴ ab mehrbāñī karke kuchh khā leñ. yih āp ke bachāo ke lie zarūrī hai, kyūnki āp na sirf bach jāēnge balki āp kā ek bāl bhī bikā nahīñ hogā.” ³⁵ yih kah kar us ne kuchh rotī lī aur un sab ke sāmne allāh se shukrguzārī kī duā kī. phir use toṛ kar khāne lagā. ³⁶ is se dūstroñ kī hauslā-afzāī huī aur unhoñ ne bhī kuchh khāñā khāyā. ³⁷ jahāz par ham 276 afrād the. ³⁸ jab sab ser ho gae to gandum ko bhī samundar meñ phaiñkā gayā tāki jahāz aur halkā ho jāē.

jahāz ṭukṛe ṭukṛe ho jātā hai ³⁹ jab din chaṛh gayā to mallāhoñ ne sāhili ilāqe ko na pahchāñā. lekin ek khalij nazar āī jis kā sāhil achchhā thā. unheñ khayāl āyā ki shāyad ham jahāz ko wahāñ kḥushkī par chaṛhā sakeñ. ⁴⁰ chunāñche unhoñ ne langaron ke rasse kāṭ kar unheñ samundar meñ chhoṛ diyā. phir unhoñ ne wuh rasse khol die jin se patwār bandhe hote the aur sāmne wāle bādbāñ ko chaṛhā kar hawā ke zor se sāhil kī taraf ruḅh kiyā. ⁴¹ lekin chalte chalte jahāz ek chorbālū se ṭakrā kar us par chaṛh gayā. jahāz kā māthā dhañs gayā yahāñ tak ki wuh hil bhī na sakā jabki us kā pichhlā hissā maujoñ kī ṭakkaron se ṭukṛe ṭukṛe hone lagā.

⁴² faujī qaidiyon ko qatl karnā chāhte the tāki wuh jahāz se tair kar farār na ho sakeñ. ⁴³ lekin un par muqarrar afsar paulus ko bachāñā chāhtā thā, is lie us ne unheñ aisā karne na diyā. us ne hukm diyā ki pahle wuh sab jo tair sakte haiñ pāñī meñ chhalāng lagā kar kināre tak pahuñcheñ. ⁴⁴ bāqiyon ko takhtoñ yā jahāz ke kisī ṭukṛe ko pakaṛ kar pahuñchnā thā. yūñ sab sahih-salāmat sāhil tak pahuñche.

jazīrā-e-milite meñ
28 tūfān se bachne par hameñ
 mālūm huā ki jazīre kā

nām milite hai. ²maqāmī logoñ ne hameñ ḡhairmāmūlī mehrbānī dikhāi. unhoñ ne āḡ jalā kar hamārā istiqbāl kiyā, kyūñki bārish shurū ho chukī thī aur ṭhandṭ thī. ³paulus ne bhī lakaṛī kā ḍher jamā kiyā. lekin jūñ hī us ne use āḡ meñ phaiñkā ek zahrilā sāñp āḡ kī tapish se bhāḡ kar nikal āyā aur paulus ke hāth se chimaṭ kar use ḍas liyā. ⁴maqāmī logoñ ne sāñp ko paulus ke hāth se lage dekhā to ek dūsre se kahne lage, “yih ādmī zarūr qātil hogā. go yih samundar se bach gayā, lekin insāf kī dewī ise jīne nahīñ detī.” ⁵lekin paulus ne sāñp ko jhaṭak kar āḡ meñ phaiñk diyā, aur sāñp kā koī burā asar us par na huā. ⁶log is intizār meñ rahe ki wuh sūj jāe yā achānak gir paṛe, lekin kāfī der ke bād bhī kuchh na huā. is par unhoñ ne apnā ḡhayāl badal kar use dewatā qarār diyā.

⁷qarīb hī jazīre ke sab se baṛe ādmī kī zamīneñ thīñ. us kā nām publiyus thā. us ne apne ghar meñ hamārā istiqbāl kiyā aur tīn din tak hamārī ḡhūb mehmān-nawāzī kī. ⁸us kā bāp bīmār paṛā thā, wuh buḡhār aur pechish ke marz meñ mubtalā thā. paulus us ke kamre meñ gayā, us ke lie duā kī aur apne hāth us par rakh die. is par marīz ko shifā milī. ⁹jab yih huā to jazīre ke bāqī tamām marīzoñ ne paulus ke pās ā kar shifā

pāi. ¹⁰natije meñ unhoñ ne kāi tarah se hamārī izzat kī. aur jab rawānā hone kā waqt ā gayā to unhoñ ne hameñ wuh sab kuchh muhayyā kiyā jo safar ke lie darkār thā.

jazīrā-e-milite se rom tak

¹¹jazīre par tīn māh guzar gae. phir ham ek jahāz par sawār hue jo sardiyoñ ke mausam ke lie wahāñ ṭhahar gayā thā. yih jahāz iskandariyā kā thā aur us ke māthe par juṛwāñ dewatāoñ ‘kāstar’ aur ‘polluks’ kī mūrat nasab thī. ham wahāñ se ruḡhsat ho kar ¹²surkūsā shahr pahuñche. tīn din ke bād ¹³ham wahāñ se regiyum shahr gae jahāñ ham sirf ek din ṭhahre. phir junūb se hawā uṭhī, is lie ham aḡle din putiyolī pahuñche. ¹⁴is shahr meñ hamārī mulāqāt kuchh bhāiyoñ se huī. unhoñ ne hameñ apne pās ek haftā rahne kī dāwat dī. yūñ ham rom pahuñch gae. ¹⁵rom ke bhāiyoñ ne hamāre bāre meñ sun rakhā thā, aur kuchh hamārā istiqbāl karne ke lie qasbā banām appiyus ke chauk tak āe jabki kuchh sirf ‘tīn-sarāy’ tak ā sake. unheñ dekh kar paulus ne allāh kā shukr kiyā aur nayā hauslā pāyā.

rom meñ

¹⁶hamāre rom meñ pahuñchne par paulus ko apne kirāe ke makān meñ

rahne ki ijāzat milī, go ek faujī us ki pahrādārī karne ke lie us ke sāth rahā.

¹⁷ tīn dīn guzar gae to paulus ne yahūdī rāhnumāoñ ko bulāyā. jab wuh jamā hue to us ne un se kahā, “bhāiyo, mujhe yarūshalam meñ giriftār karke romiyōñ ke hawāle kar diyā gayā hālānki main ne apnī qaum yā apne bāpdādā ke rasm-o-riwāj ke k̄hilāf kuchh nahīn kiyā thā. ¹⁸ romī merā jāizā le kar mujhe rihā karnā chāhte the, kyūnki unheñ mujhe sazā-e-maut dene kā koī sabab na milā thā. ¹⁹ lekin yahūdiyōñ ne etirāz kiyā aur yūn mujhe shahanshāh se apil karne par majbūr kar diyā gayā, go merā yih irādā nahīn hai ki main apnī qaum par koī ilzām lagāūñ. ²⁰ main ne is lie āp ko bulāyā tāki āp se milūñ aur guftgū karūñ. main us shaḡhs ki k̄hātīr in zanjīroñ se jakarā huā hūñ jis ke āne ki ummīd isrāil rakhtā hai.”

²¹ yahūdiyōñ ne use jawāb diyā, “hameñ yahūdiyā se āp ke bāre meñ koī bhī k̄hat nahīn milā. aur jitne bhāi wahān se āe haiñ un meñ se ek ne bhī āp ke bāre meñ na to koī manfī riport dī na koī burī bāt batāī. ²² lekin ham āp se sunanā chāhte haiñ ki āp ke k̄hayālāt kyā haiñ, kyūnki ham itnā jānte haiñ ki har jagah log is firqe ke k̄hilāf bāteñ kar rahe haiñ.”

²³ chunānche unhoñ ne milne kā ek dīn muqarrar kiyā. jab yahūdī dubārā

us jagah āe jahān paulus rahtā thā to un ki tādād bahut zyādā thī. subh se le kar shām tak us ne allāh ki bādshāhī bayān ki aur us ki gawāhī dī. us ne unheñ mūsā ki shariat aur nabiyōñ ke hawālājāt pesh kar karke isā ke bāre meñ qāil karne ki koshish ki. ²⁴ kuchh to qāil ho gae. lekin bāqī imān na lāe. ²⁵ un meñ nāittifāqī paidā huī to wuh chale gae. jab wuh jāne lage to paulus ne un se kahā, “rūh-ul-quds ne yasāyāh nabī ki mārifat āp ke bāpdādā se ḡhik kahā ki

²⁶ jā, is qaum ko batā, ‘tum apne kānoñ se sunoge

magar kuchh nahīn samjhoge,
tum apnī ānkhōñ se dekhoge
magar kuchh nahīn jānoge.

²⁷ kyūnki is qaum kā dil behiss ho gayā hai.

wuh mushkil se apne kānoñ se sunte haiñ,

unhoñ ne apnī ānkhōñ ko band kar rakhā hai,

aisā na ho ki wuh apnī ānkhōñ se dekheñ,

apne kānoñ se suneñ,
apne dil se samjheñ,
merī taraf rujū karen
aur main unheñ shifā dūñ.”

²⁸ paulus ne apnī bāt in alfāz se k̄hatm ki, “ab jān leñ ki allāh ki taraf se yih najāt ḡhairiyahūdiyōñ ko bhī pesh ki gāi hai aur wuh suneḡe bhī!”

²⁹[jab us ne yih kahā to yahūdī us kā us ne istiqbāl karke ³¹dilerī se āpas meñ bahs-mubāhasā karte hue allāh kī bādshāhī kī munādī kī aur chale gae.] ḡhudāwand isā masīh kī tālīm dī. aur

³⁰paulus pūre do sāl apne kirāe ke kisi ne mudāḡhalat na kī. ghar meñ rahā. jo bhī us ke pās āyā

romiyon

salām

1 yih khat masīh isā ke ḡhulām paulus kī taraf se hai jise rasūl hone ke lie bulāyā aur allāh kī k̄hushkhabrī kī munādī karne ke lie alag kiyā gayā hai.

²pāk nawishton meñ darj is k̄hushkhabrī kā wādā allāh ne pahle hī apne nabiyon se kar rakhā thā. ³aur yih paighām us ke farzand isā ke bāre meñ hai. insānī lihāz se wuh dāūd kī nasl se paidā huā, ⁴jabki rūh-ul-quds ke lihāz se wuh qudrat ke sāth allāh kā farzand ṭhahrā jab wuh murdoñ meñ se jī uṭhā. yih hai hamāre k̄hudāwand isā masīh ke bāre meñ allāh kī k̄hushkhabrī. ⁵masīh se hameñ rasūlī ikhtiyār kā yih fazl hāsīl huā hai ki ham tamām ḡhairyahūdiyōñ meñ munādī karen tāki wuh imān lā kar us ke tābe ho jāen aur yūn masīh ke nām ko jalāl mile. ⁶ap bhī un ḡhairyahūdiyōñ

meñ se haiñ, jo isā masīh ke bulāe hue haiñ.

⁷main āp sab ko likh rahā hūñ jo rom meñ allāh ke pyāre haiñ aur maḡhsūs-o-muqaddas hone ke lie bulāe gae haiñ.

k̄hudā hamārā bāp aur k̄hudāwand isā masīh āp ko fazl aur salāmatī atā karen.

rom jāne kī ārzū

⁸awwal, main āp sab ke lie isā masīh ke wasīle se apne k̄hudā kā shukr kartā hūñ, kyūñki pūrī duniyā meñ āp ke imān kā charchā ho rahā hai. ⁹k̄hudā hī merā gawāh hai jis kī k̄hidmat main apnī rūh meñ kartā hūñ jab main us ke farzand ke bāre meñ k̄hushkhabrī phailātā hūñ, main lagātār āp ko yād kartā rahtā hūñ ¹⁰aur har waqt apnī duōñ meñ minnat kartā hūñ ki allāh mujhe aḡhirkār āp ke pās āne kī kāmyābī atā kare. ¹¹kyūñki main āp se milne

kā ārzūmand hūn. main chāhtā hūn ki mere zarī'e āp ko kuchh ruhānī barkat mil jāe aur yūn āp mazbūt ho jāen. ¹² yānī āne kā maqsad yih hai ki mere imān se āp kī hauslā-afzāi kī jāe aur isī tarah āp ke imān se merā hauslā bhī barh jāe.

¹³ bhāiyo, āp ke ilm meñ ho ki main ne bahut dafā āp ke pās āne kā irādā kiyā. kyūnki jis tarah dīgar ghairyahūdī aqwām meñ merī khidmat se phal paidā huā hai usī tarah āp meñ bhī phal dekhnā chāhtā hūn. lekin āj tak mujhe rokā gayā hai. ¹⁴ bāt yih hai ki yih khidmat saranjām denā merā farz hai, khwāh yūnāniyon meñ ho yā ghairyūnāniyon meñ, khwāh dānāon meñ ho yā nādānōn meñ. ¹⁵ yihī wajah hai ki main āp ko bhī jo rom meñ rahte haiñ allāh kī khushkhabrī sunāne kā mushtāq hūn.

allāh kī khushkhabrī kī qudrat

¹⁶ main to khushkhabrī ke sabab se sharmātā nahīn, kyūnki yih allāh kī qudrat hai jo har ek ko jo imān lātā hai najāt detī hai, pahle yahūdiyon ko, phir ghairyahūdīyon ko. ¹⁷ kyūnki is khushkhabrī meñ allāh kī hī rāstbāzī zāhir hotī hai, wuh rāstbāzī jo shurū se ākhir tak imān par mabnī hai. yihī bāt kalām-e-muqaddas meñ darj hai jab likhā hai, “rāstbāz imān hī se jītā rahegā.”

insān par allāh kā ghazab

¹⁸ lekin allāh kā ghazab āsmān par se un tamām bedīn aur nārāst logoñ par nāzil hotā hai jo sachchāi ko apnī nārāstī se dabāe rakhte haiñ. ¹⁹ jo kuchh allāh ke bāre meñ mālūm ho saktā hai wuh to un par zāhir hai, hāñ allāh ne khud yih un par zāhir kiyā hai. ²⁰ kyūnki duniyā kī takhlīq se le kar āj tak insān allāh kī andekhī fitrat yānī us kī azlī qudrat aur ulūhiyat maḥlūqāt kā mushāhadā karne se pahchān saktā hai. is lie un ke pās koī uzr nahīn. ²¹ allāh ko jānane ke bāwujūd unhoñ ne use wuh jalāl na diyā jo us kā haq hai, na us kā shukr adā kiyā balki wuh bātīl khayālāt meñ par gae aur un ke besamajh dilon par tārikī chhā gaī. ²² wuh dāwā to karte the ki ham dānā haiñ, lekin ahmaq sābit hue. ²³ yūn unhoñ ne ghairfānī khudā ko jalāl dene ke bajāe aise butōn kī pūjā kī jo fānī insān, parindoñ, chaupāiyon aur reñgne wāle jānwaron kī sūrat meñ banāe gae the.

²⁴ is lie allāh ne unheñ un najis kāmoñ meñ chhoṛ diyā jo un ke dil karnā chāhte the. natije meñ un ke jism ek dūse se behurmat hote rahe. ²⁵ hāñ, unhoñ ne allāh ke bāre meñ sachchāi ko radd karke jhūṭ ko apnā liyā aur maḥlūqāt kī parastish aur khidmat kī, na kī khāliq kī, jis kī tārif abad tak hotī rahe, āmin.

²⁶ yihī wajah hai ki allāh ne unheñ un kī sharmnāk shahwatoñ meñ chhoṛ diyā. un kī khawātin ne fitratī jinsī tālluqāt ke bajāe ghairfitratī tālluqāt rakhe. ²⁷ isī tarah mard khawātin ke sāth fitratī tālluqāt chhoṛ kar ek dūse kī shahwat meñ mast ho gae. mardoñ ne mardoñ ke sāth behayā harkateñ karke apne badanoñ meñ apnī is gumrahī kā munāsib badlā pāyā.

²⁸ aur chūnki unhoñ ne allāh ko jānane se inkār kar diyā is lie us ne unheñ un kī makrūh soch meñ chhoṛ diyā. aur is lie wuh aisī harkateñ karte rahte haiñ jo kabhī nahīñ karnī chāhieñ. ²⁹ wuh har tarah kī nārāstī, shar, lālach aur burāī se bhare hue haiñ. wuh hasad, khūnrezī, jhagare, fareb aur kināwarī se labrez haiñ. wuh chuḡhlī khāne wāle, ³⁰ tohmat lagāne wāle, allāh se nafrat karne wāle, sarkash, maḡhrūr, shekhībāz, badī ko ijād karne wāle, māñ-bāp ke nāfarmān, ³¹ besamajh, bewafā, sangdil aur berahm haiñ. ³² agarche wuh allāh kā farmān jānte haiñ ki aisā karne wāle sazā-e-maut ke mustahiq haiñ to bhī wuh aisā karte haiñ. na sirf yih balki wuh aisā karne wāle digar logoñ ko shābāsh bhī dete haiñ.

allāh kī rāst adālat

2 ai insān, kyā tū dūsoñ ko mujrim ṭhahrātā hai? tū jo koī bhī ho terā koī uzr nahīñ. kyūnki tū khud bhī wuhī kuchh kartā hai jis meñ tū dūsoñ ko mujrim ṭhahrātā hai aur yūn apne āp ko bhī mujrim qarār detā hai. ² ab ham jānte haiñ ki aise kām karne wāloñ par allāh kā faislā munsifānā hai. ³ tāham tū wuhī kuchh kartā hai jis meñ tū dūsoñ ko mujrim ṭhahrātā hai. kyā tū samajhtā hai ki khud allāh kī adālat se bach jāegā? ⁴ yā kyā tū us kī wasī mehrbānī, tahammul aur sabar ko haqīr jāntā hai? kyā tujhe mālūm nahīñ ki allāh kī mehrbānī tujhe taubā tak le jānā chāhtī hai? ⁵ lekin tū haṭdharm hai, tū taubā karne ke lie tayyār nahīñ aur yūn apnī sazā meñ izāfā kartā jā rahā hai, wuh sazā jo us din dī jāegī jab allāh kā ḡhazab nāzil hogā, jab us kī rāst adālat zāhir hogī. ⁶ allāh har ek ko us ke kāmōñ kā badlā degā. ⁷ kuchh log sābitqadmī se nek kām karte aur jalāl, izzat aur baqā ke tālib rahte haiñ. unheñ allāh abadī zindagī atā karegā. ⁸ lekin kuchh log khudḡharz haiñ aur sachchāī kī nahīñ balki nārāstī kī pairawī karte haiñ. un par allāh kā ḡhazab aur qahr nāzil hogā. ⁹ musibat aur pareshānī har us insān par āegī jo burāī kartā hai, pahle yahūdī par, phir yūnānī par. ¹⁰ lekin jalāl, izzat aur salāmatī har

us insān ko hāsīl hogī jo nekī kartā hai, pahle yahūdī ko, phir yūnānī ko. ¹¹kyūnki allāh kisī kā bhī tarafdar nahīn.

¹²ghairyahūdiyōn ke pās mūswī shariyat nahīn hai, is lie wuh shariyat ke baḡhair hī gunāh karke halāk ho jāte haiñ. yahūdiyōn ke pās shariyat hai, lekin wuh bhī nahīn bacheḅge. kyūnki jab wuh gunāh karte haiñ to shariyat hī unheñ mujrim ṭhahrātī hai. ¹³kyūnki allāh ke nazdik yih kāfī nahīn ki ham shariyat kī bāteñ sunēñ balki wuh hamēñ us waqt hī rāstbāz qarār detā hai jab shariyat par amal bhī karte haiñ. ¹⁴aur go ḡhairyahūdiyōn ke pās shariyat nahīn hotī lekin jab bhī wuh fitratī taur par wuh kuchh karte haiñ jo shariyat farmātī hai to zāhir karte haiñ ki go hamāre pās shariyat nahīn to bhī ham apne āp ke lie ḡhud shariyat haiñ. ¹⁵is meñ wuh sābit karte haiñ ki shariyat ke taqāze un ke dil par likhe hue haiñ. un kā zamir bhī is kī gawāhī detā hai, kyūnki un ke ḡhayālāt kabhī ek dūsre kī mazammat aur kabhī ek dūsre kā difā bhī karte haiñ. ¹⁶ḡharz, merī ḡhushḡhabri ke mutābiq har ek ko us din apnā ajr milegā jab allāh isā masīh kī mārifat insānoñ kī poshidā bātoñ kī adālat karegā.

yahūdī aur shariyat

¹⁷achchhā, tū apne āp ko yahūdī kahtā hai. tū shariyat par inhisār kartā aur allāh ke sāth apne tālluq par faḡhr kartā hai. ¹⁸tū us kī marzī ko jāntā hai aur shariyat kī tālim pāne ke bāis sahih rāh kī pahchān rakhtā hai. ¹⁹tujhe pūrā yaqīn hai, ‘main andhoñ kā qāid, tārikī meñ basne wāloñ kī raushnī, ²⁰besamjhoñ kā muallim aur bachchoñ kā ustād hūñ.’ ek lihāz se yih durust bhī hai, kyūnki shariyat kī sūrat meñ tere pās ilm-o-irfān aur sachchāi maujūd hai. ²¹ab batā, tū jo auroñ ko sikhātā hai apne āp ko kyūñ nahīñ sikhātā? tū jo chorī na karne kī munādī kartā hai, ḡhud chorī kyūñ kartā hai? ²²tū jo auroñ ko zinā karne se manā kartā hai, ḡhud zinā kyūñ kartā hai? tū jo butoñ se ghin khātā hai, ḡhud mandiroñ ko kyūñ lūṭtā hai? ²³tū jo shariyat par faḡhr kartā hai, kyūñ is kī ḡhilāfwarzī karke allāh kī be’izzatī kartā hai? ²⁴yih wuhī bāt hai jo kalām-e-muqaddas meñ likhī hai, “tumhāre sabab se ḡhairyahūdiyōn meñ allāh ke nām par kufr bakā jātā hai.”

²⁵ḡhatne kā fāidā to us waqt hotā hai jab tū shariyat par amal kartā hai. lekin agar tū us kī hukmadūlī kartā hai to tū nāmāḡhtūñ jaisā hai. ²⁶is ke baraks agar nāmāḡhtūñ ḡhairyahūdī shariyat ke taqāzoñ ko pūrā kartā hai to kyā

allāh use maḳhtūn yahūdī ke barābar nahīn ṭhahrāegā? ²⁷ chunānche jo nāmaḳhtūn ḡhairyahūdī shariyat par amal karte haiñ wuh āp yahūdiyon ko mujrim ṭhahrāenge jin kā ḳhatnā huā hai aur jin ke pās shariyat hai, kyūnki āp shariyat par amal nahīn karte. ²⁸ āp is binā par haqīqī yahūdī nahīn haiñ ki āp ke wālidain yahūdī the yā āp ke badan kā ḳhatnā zāhiri taur par huā hai. ²⁹ balki haqīqī yahūdī wuh hai jo bātin meñ yahūdī hai. aur haqīqī ḳhatnā us waqt hotā hai jab dil kā ḳhatnā huā hai. aisā ḳhatnā shariyat se nahīn balki rūh-ul-quds ke wasīle se kiyā jātā hai. aur aise yahūdī ko insān kī taraf se nahīn balki allāh kī taraf se tārif milti hai.

3 to kyā yahūdī hone kā yā ḳhatnā kā koī fāidā hai? ² jī hān, har tarah kā! awwal to yih ki allāh kā kalām un ke sapurd kiyā gayā hai. ³ agar un meñ se bāz bewafā nikle to kyā huā? kyā is se allāh kī wafādārī bhī ḳhatm ho jāegī? ⁴ kabhī nahīn! lāzim hai ki allāh sachchā ṭhahre go har insān jhūṭā hai. yūn kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, “lāzim hai ki tū bolte waqt rāst ṭhahre aur adālat karte waqt ḡhālib āe.”

⁵ koī kah saktā hai, “hamārī nārāstī kā ek achchhā maqsad hotā hai, kyūnki is se logon par allāh kī rāstī zāhir hotī hai. to kyā allāh be’insāf nahīn hogā agar wuh apnā ḡhazab

ham par nāzil kare?” (main insānī ḳhayāl pesh kar rahā hūn). ⁶ hargiz nahīn! agar allāh rāst na hotā to phir wuh duniyā kī adālat kis tarah kar saktā?

⁷ shāyad koī aur etirāz kare, “agar merā jhūṭ allāh kī sachchāi ko kasrat se numāyān kartā hai aur yūn us kā jalāl barhtā hai to wuh mujhe kyūnkar gunāhgār qarār de saktā hai?” ⁸ kuchh log ham par yih kufr bhī bakte haiñ ki ham kahte haiñ, “āo, ham burāi karen tāki bhalāi nikle.” insāf kā taqāzā hai ki aise logon ko mujrim ṭhahrāyā jāe.

koī rāstbāz nahīn

⁹ ab ham kyā kaheñ? kyā ham yahūdī dūron se bartar haiñ? bilkul nahīn. ham to pahle hī yih ilzām lagā chuke haiñ ki yahūdī aur yūnānī sab hī gunāh ke qabze meñ haiñ. ¹⁰ kalām-e-muqaddas meñ yūn likhā hai,

“koī nahīn jo rāstbāz hai, ek bhī nahīn.

¹¹ koī nahīn jo samajhdār hai, koī nahīn jo allāh kā tālib hai.

¹² afsos, sab sahīh rāh se bhaṭak gae. sab ke sab bigaṛ gae haiñ.

koī nahīn jo bhalāi kartā ho, ek bhī nahīn.

¹³ un kā galā khulī qabr hai, un kī zabān fareb detī hai.

un ke honṭon meñ sānp kā zahr hai.

¹⁴ un kā muñh lānat aur karwāhat se bharā hai.

¹⁵ un ke pāon khūn bahāne ke lie jaldī karte haiñ.

¹⁶ apne pīchhe wuh tabāhī-o-barbādī chhoṛ jāte haiñ,

¹⁷ aur wuh salāmatī kī rāh nahīñ jānte.

¹⁸ un kī ānkhoñ ke sāmne khudā kā khauf nahīñ hotā.”

¹⁹ ab ham jānte haiñ ki shariat jo kuchh farmātī hai unheñ farmātī hai jin ke sapurd wuh kī gaī hai. maqsad yih hai ki har insān ke bahāne khatm kie jāeñ aur tamām duniyā allāh ke sāmne mujrim thahre. ²⁰ kyūñki shariat ke taqāze pūre karne se koī bhī us ke sāmne rāstbāz nahīñ thahar saktā, balki shariat kā kām yih hai ki hamāre andar gunāhgār hone kā ehsās paidā kare.

rāstbāz hone ke lie imān zarūrī hai

²¹ lekin ab allāh ne ham par ek rāh kā inkishāf kiyā hai jis se ham shariat ke baḡhair hī us ke sāmne rāstbāz thahar sakte haiñ. tauret aur nabiyon ke sahife bhī is kī tasdiq karte haiñ. ²² rāh yih hai ki jab ham isā masīh par imān lāte haiñ to allāh hameñ rāstbāz qarār detā hai. aur yih rāh sab ke lie hai. kyūñki koī bhī farq nahīñ, ²³ sab ne gunāh kiyā, sab allāh ke us jalāl se mahrūm haiñ jis kā wuh taqāzā kartā hai, ²⁴ aur sab muft meñ allāh

ke fazl hī se rāstbāz thahrāe jāte haiñ, us fidie ke wasīle se jo masīh isā ne diyā. ²⁵ kyūñki allāh ne isā ko us ke khūn ke bāis kaffārā kā wasilā banā kar pesh kiyā, aisā kaffārā jis se imān lāne wāloñ ko gunāhoñ kī muāfi miltī hai. yūñ allāh ne apnī rāstī zāhir kī, pahle māzī meñ jab wuh apne sabr-o-tahammul meñ gunāhoñ kī sazā dene se bāz rahā ²⁶ aur ab maujūdā zamāne meñ bhī. is se wuh zāhir kartā hai ki wuh rāst hai aur har ek ko rāstbāz thahrātā hai jo isā par imān lāyā hai.

²⁷ ab hamārā faḡhr kahāñ rahā? use to khatm kar diyā gayā hai. kis shariat se? kyā āmal kī shariat se? nahīñ, balki imān kī shariat se. ²⁸ kyūñki ham kahte haiñ ki insān ko imān se rāstbāz thahrāyā jātā hai, na ki āmal se. ²⁹ kyā allāh sirf yahūdiyōñ kā khudā hai? ḡhairyahūdiyōñ kā nahīñ? hāñ, ḡhairyahūdiyōñ kā bhī hai. ³⁰ kyūñki allāh ek hī hai jo maḡhtūn aur nāmaḡhtūn donoñ ko imān hī se rāstbāz thahrāegā. ³¹ phir kyā ham shariat ko imān se mansūkh karte haiñ? hargiz nahīñ, balki ham shariat ko qāim rakhte haiñ.

ibrāhīm imān se rāstbāz thahrā

4 ibrāhīm jismānī lihāz se hamārā bāp thā. to rāstbāz thaharne ke silsile meñ us kā kyā tajribā thā? ² ham kah sakte haiñ ki agar wuh shariat par amal karne se rāstbāz

ṭhahartā to wuh apne āp par faḵhr kar saktā thā. lekin allāh ke nazdik us ke pās apne āp par faḵhr karne kā koī sabab na thā. ³kyūnki kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, “ibrāhīm ne allāh par bharosā rakhā. is binā par allāh ne use rāstbāz qarār diyā.” ⁴jab log kām karte haiñ to un kī mazdūrī koī ḵhās mehrbānī qarār nahīñ dī jāti, balki yih to un kā haq bantā hai. ⁵lekin jab log kām nahīñ karte balki allāh par imān rakhte haiñ jo bedīnoñ ko rāstbāz qarār detā hai to un kā koī haq nahīñ bantā. wuh un ke imān hī kī binā par rāstbāz qarār die jāte haiñ. ⁶dāūd yihī bāt bayān kartā hai jab wuh us shaḵhs ko mubāarak kahtā hai jise allāh baḡhair āmāl ke rāstbāz ṭhahrātā hai,

⁷“mubāarak haiñ wuh jin ke jarāim muāf kie gae.

jin ke gunāh dhāñpe gae haiñ.

⁸mubāarak hai wuh jis kā gunāh rab hisāb meñ nahīñ lāegā.”

⁹kyā yih mubāarakbādī sirf maḵhtūnoñ ke lie hai yā nāmaḵhtūnoñ ke lie bhī? ham to bayān kar chuke haiñ ki ibrahīm imān kī binā par rāstbāz ṭhahrā. ¹⁰use kis hālat meñ rāstbāz ṭhahrāyā gayā? ḵhatnā karāne ke bād yā pahle? ḵhatne ke bād nahīñ balki pahle. ¹¹aur ḵhatnā kā jo nishān use milā wuh us kī rāstbāzī kī muhr thī, wuh rāstbāzī jo use ḵhatnā karāne se

peshtar milī, us waqt jab wuh imān lāyā. yūñ wuh un sab kā bāp hai jo baḡhair ḵhatnā karāe imān lāe haiñ aur is binā par rāstbāz ṭhaharte haiñ. ¹²sāth hī wuh ḵhatnā karāne wāloñ kā bāp bhī hai, lekin un kā jin kā na sirf ḵhatnā huā hai balki jo hamāre bāp ibrahīm ke us imān ke naqsh-e-qadam par chalte haiñ jo wuh ḵhatnā karāne se peshtar rakhtā thā.

allāh kā wādā imān se hāsil hotā hai

¹³jab allāh ne ibrahīm aur us kī aulād se wādā kiyā ki wuh duniyā kā wāris hogā to us ne yih is lie nahīñ kiyā ki ibrahīm ne shariyat kī pairawī kī balki is lie ki wuh imān lāyā aur yūñ rāstbāz ṭhahrāyā gayā. ¹⁴kyūnki agar wuh wāris haiñ jo shariyat ke pairokār haiñ to phir imān beasar ṭhahrā aur allāh kā wādā miṭ gayā. ¹⁵shariyat allāh kā ḡhazab hī paidā kartī hai. lekin jahāñ koī shariyat nahīñ wahāñ us kī ḵhilāfwarzī bhī nahīñ.

¹⁶chunāñche yih mīrās imān se miltī hai tāki is kī bunyād allāh kā fazl ho aur is kā wādā ibrahīm kī tamām nasl ke lie ho, na sirf shariyat ke pairokāroñ ke lie balki un ke lie bhī jo ibrahīm kā sā imān rakhte haiñ. yihī ham sab kā bāp hai. ¹⁷yūñ allāh kalām-e-muqaddas meñ us se wādā kartā hai, “mainī ne tujhe bahut qaumoñ kā bāp banā diyā hai.”

allāh hī ke nazdik ibrahīm ham sab kā bāp hai. kyūnki us kā imān us ḳhudā par thā jo murdoñ ko zindā kartā aur jis ke hukm par wuh kuchh paidā hotā hai jo pahle nahīn thā. ¹⁸ummīd kī koī kiran dikhāī nahīn detī thī, phir bhī ibrahīm ummīd ke sāth imān rakhtā rahā ki main zarūr bahut qaumoñ kā bāp banūngā. aur āḳhirkār aisā hī huā, jaisā kalām-e-muqaddas meñ wādā kiyā gayā thā ki “terī aulād itnī hī beshumār hogī.” ¹⁹aur ibrahīm kā imān kamzor na parā, hālānki use mālūm thā ki main taqriban sau sāl kā hūn aur merā aur sārā ke badan goyā murdā haiñ, ab bachche paidā karne kī umr sārā ke lie guzar chukī hai. ²⁰to bhī ibrahīm kā imān ḳhatm na huā, na us ne allāh ke wāde par shak kiyā balki imān meñ wuh mazīd mazbūt huā aur allāh ko jalāl detā rahā. ²¹use puḳhtā yaqīn thā ki allāh apne wāde ko pūrā karne kī qudrat rakhtā hai. ²²us ke is imān kī wajah se allāh ne use rāstbāz qarār diyā. ²³kalām-e-muqaddas meñ yih bāt ki allāh ne use rāstbāz qarār diyā na sirf us kī ḳhātir likhī gai ²⁴balki hamārī ḳhātir bhī. kyūnki allāh hameñ bhī rāstbāz qarār degā agar ham us par imān rakheñ jis ne hamāre ḳhudāwand isā ko murdoñ meñ se zindā kiyā. ²⁵hamārī hī ḳhatāoñ kī wajah se use maut ke hawāle kiyā gayā, aur hameñ

hī rāstbāz qarār dene ke lie use zindā kiyā gayā.

rāstbāzī kā anjām

5 ab chūnki hameñ imān se rāstbāz qarār diyā gayā hai is lie allāh ke sāth hamārī sulah hai. is sulah kā wasilā hamārā ḳhudāwand isā masīh hai. ²hamāre imān lāne par us ne hameñ fazl ke us maqām tak pahuñchāyā jahān ham āj qāim haiñ. aur yūn ham is ummīd par faḳhr karte haiñ ki ham allāh ke jalāl meñ sharīk hoñge. ³na sirf yih balki ham us waqt bhī faḳhr karte haiñ jab ham musibatoñ meñ phañse hote haiñ. kyūnki ham jānte haiñ ki musibat se sābitqadmī paidā hotī hai, ⁴sābitqadmī se puḳhtagī aur puḳhtagī se ummīd. ⁵aur ummīd hameñ sharmindā hone nahīn detī, kyūnki allāh ne hameñ rūh-ul-quds de kar us ke wasīle se hamāre diloñ meñ apnī muhabbat unḳeli hai.

⁶kyūnki ham abhī kamzor hī the to masīh ne ham bedīnoñ kī ḳhātir apnī jān de dī. ⁷mushkil se hī koī kisī rāstbāz kī ḳhātir apnī jān degā. hāñ, mumkin hai ki koī kisī nekoḳār ke lie apnī jān dene kī jur’at kare. ⁸lekin allāh ne ham se apnī muhabbat kā izhār yūn kiyā ki masīh ne us waqt hamārī ḳhātir apnī jān dī jab ham gunāhgār hī the. ⁹hameñ masīh ke ḳhūn se rāstbāz ṭhahrāyā gayā

hai. to yih bāt kitnī yaqīnī hai ki ham us ke wasīle se allāh ke ḡhazab se bacheṅge. ¹⁰ham abhī allāh ke dushman hī the jab us ke farzand kī maut ke wasīle se hamārī us ke sāth sulah ho gai. to phir yih bāt kitnī yaqīnī hai ki ham us kī zindagī ke wasīle se najāt bhī pāeṅge. ¹¹na sirf yih balki ab ham allāh par faḡhr karte haiñ aur yih hamāre ḡhudāwand isā masīh ke wasīle se hai, jis ne hamārī sulah karāi hai.

ādam aur masīh

¹²jab ādam ne gunāh kiyā to us ek hī shaḡhs se gunāh duniyā meñ āyā. is gunāh ke sāth sāth maut bhī ā kar sab ādmiyon meñ phail gai, kyūñki sab ne gunāh kiyā. ¹³shariāt ke inkishāf se pahle gunāh to duniyā meñ thā, lekin jahān shariāt nahīn hotī wahān gunāh kā hisāb nahīn kiyā jātā. ¹⁴tāham ādam se le kar mūsā tak maut kī hukūmat jāri rahī, un par bhī jinhoñ ne ādam kī si hukmadūli na kī.

ab ādam āne wāle isā masīh kī taraf ishārā thā. ¹⁵lekin in donoñ meñ baḡā farq hai. jo nemat allāh muft meñ detā hai wuh ādam ke gunāh se mutābiqat nahīn rakhtī. kyūñki is ek shaḡhs ādam kī ḡhilāfwarzī se bahut se log maut kī zad meñ ā gae. lekin allāh kā fazl kahīn zyādā muassir hai, wuh muft nemat jo bahutoñ ko us

ek shaḡhs isā masīh meñ milī hai. ¹⁶hāñ, allāh kī is nemat aur ādam ke gunāh meñ bahut farq hai. us ek shaḡhs ādam ke gunāh ke natije meñ hameñ to mujrim qarār diyā gayā, lekin allāh kī muft nemat kā asar yih hai ki hameñ rāstbāz qarār diyā jātā hai, go ham se beshumār gunāh sarzad hue haiñ. ¹⁷is ek shaḡhs ādam ke gunāh ke natije meñ maut sab par hukūmat karne lagī. lekin is ek shaḡhs isā masīh kā kām kitnā zyādā muassir thā. jitne bhī allāh kā wāfir fazl aur rāstbāzī kī nemat pāte haiñ wuh masīh ke wasīle se abadī zindagī meñ hukūmat kareṅge.

¹⁸chunāñche jis tarah ek hī shaḡhs ke gunāh ke bāis sab log mujrim ṡhahre usī tarah ek hī shaḡhs ke rāst amal se wuh darwāzā khul gayā jis meñ dāḡhil ho kar sab log rāstbāz ṡhahar sakte aur zindagī pā sakte haiñ. ¹⁹jis tarah ek hī shaḡhs kī nāfarmānī se bahut se log gunāhgār ban gae. usī tarah ek hī shaḡhs kī farmānbardārī se bahut se log rāstbāz ban jāeṅge.

²⁰shariāt is lie darmiyān meñ ā gai ki ḡhilāfwarzī baḡh jāe. lekin jahān gunāh zyādā huā wahān allāh kā fazl is se bhī zyādā ho gayā. ²¹chunāñche jis tarah gunāh maut kī sūrat meñ hukūmat kartā thā usī tarah ab allāh kā fazl hameñ rāstbāz ṡhahrā kar hukūmat kartā hai. yūñ hameñ apne

ḵhudāwand isā masīh kī badaulat abadi zindagī hāsīl hotī hai.

masīh meñ nāi zindagī

6 kyā is kā matlab yih hai ki ham gunāh karte raheñ tāki allāh ke fazl meñ izāfā ho? ²hargiz nahīñ! ham to mar kar gunāh se lātālluq ho gae haiñ. to phir ham kis tarah gunāh ko apne āp par hukūmat karne de sakte haiñ? ³yā kyā āp ko mālūm nahīñ ki ham sab jinheñ baptismā diyā gayā hai is se masīh isā kī maut meñ shāmil ho gae haiñ? ⁴kyūñki baptismē se hameñ dafnāyā gayā aur us kī maut meñ shāmil kiyā gayā tāki ham masīh kī tarah nāi zindagī guzāreñ, jise bāp kī jalālī qudrat ne murdoñ meñ se zindā kiyā.

⁵chūñki is tarah ham us kī maut meñ us ke sāth paiwast ho gae haiñ is lie ham us ke jī uṭhne meñ bhī us ke sāth paiwast hoñge. ⁶kyūñki ham jānte haiñ ki hamārā purānā insān masīh ke sāth maslūb ho gayā tāki gunāh ke qabze meñ yih jism nest ho jāe aur yūñ ham gunāh ke ḡhulām na raheñ. ⁷kyūñki jo mar gayā wuh gunāh se āzād ho gayā hai. ⁸aur hamārā imān hai ki chūñki ham masīh ke sāth mar gae haiñ is lie ham us ke sāth zindā bhī hoñge, ⁹kyūñki ham jānte haiñ ki masīh murdoñ meñ se jī uṭhā hai aur ab kabhī nahīñ maregā. ab maut kā us par koī

ikḥtiyār nahīñ. ¹⁰marte waqt wuh hameshā ke lie gunāh kī hukūmat se nikal gayā, aur ab jab wuh dubārā zindā hai to us kī zindagī allāh ke lie maḵsūs hai. ¹¹āp bhī apne āp ko aisā samjheñ. āp bhī mar kar gunāh kī hukūmat se nikal gae haiñ aur ab āp kī masīh meñ zindagī allāh ke lie maḵsūs hai.

¹²chunāñche gunāh āp ke fāñi badan meñ hukūmat na kare. dhyān deñ ki āp us kī burī ḵhwāhishāt ke tābe na ho jāeñ. ¹³apne badan ke kisi bhī azu ko gunāh kī ḵhidmat ke lie pesh na kareñ, na use nārāstī kā hathiyār banane deñ. is ke bajāe apne āp ko allāh kī ḵhidmat ke lie pesh kareñ. kyūñki pahle āp murdā the, lekin ab āp zindā ho gae haiñ. chunāñche apne tamām āzā ko allāh kī ḵhidmat ke lie pesh kareñ aur unheñ rāstī ke hathiyār banane deñ. ¹⁴āindā gunāh āp par hukūmat nahīñ karegā, kyūñki āp apñi zindagī shariat ke taht nahīñ guzārte balki allāh ke fazl ke taht.

rāstbāzi ke ḡhulām

¹⁵ab sawāl yih hai, chūñki ham shariat ke taht nahīñ balki fazl ke taht haiñ to kyā is kā matlab yih hai ki hameñ gunāh karne ke lie khulā chhoṛ diyā gayā hai? hargiz nahīñ! ¹⁶kyā āp ko mālūm nahīñ ki jab āp apne āp ko kisi ke tābe karke us ke

ghulām ban jāte hain to āp us mālik ke ghulām hain jis ke tābe āp hain? yā to gunāh āp kā mālik ban kar āp ko maut tak le jāegā, yā farmānbardārī āp kī mālikan ban kar āp ko rāstbāzī tak le jāegī. ¹⁷ darhaqīqat āp pahle gunāh ke ghulām the, lekin k̄hudā kā shukr hai ki ab āp pūre dil se usī tālim ke tābe ho gae hain jo āp ke sapurd kī gaī hai. ¹⁸ ab āp ko gunāh se āzād kar diyā gayā hai, rāstbāzī hī āp kī mālikan ban gaī hai. ¹⁹ (āp kī fitratī kamzorī kī wajah se main ghulāmī kī yih misāl de rahā hūn tāki āp merī bāt samajh pāen.) pahle āp ne apne āzā ko najāsat aur bedīnī kī ghulāmī meñ de rakhā thā jis ke natīje meñ āp kī bedīnī barhtī gaī. lekin ab āp apne āzā ko rāstbāzī kī ghulāmī meñ de deñ tāki āp muqaddas ban jāen.

²⁰ jab gunāh āp kā mālik thā to āp rāstbāzī se āzād the. ²¹ aur is kā natījā kyā thā? jo kuchh āp ne us waqt kiyā us se āp ko āj sharm ātī hai aur us kā anjām maut hai. ²² lekin ab āp gunāh kī ghulāmī se āzād ho kar allāh ke ghulām ban gae hain, jis ke natīje meñ āp maḥsūs-o-muqaddas ban jāte hain aur jis kā anjām abadī zindagī hai. ²³ kyūñki gunāh kā ajr maut hai jabki allāh hamāre k̄hudāwand masīh isā ke wasīle se hameñ abadī zindagī kī muft nemat atā kartā hai.

shādī kī misāl

7 bhāiyo, āp to shariāt se wāqif hain. to kyā āp nahīn jānte ki shariāt us waqt tak insān par iḳhtiyār rakhtī hai jab tak wuh zindā hai? ² shādī kī misāl leñ. jab kisī aurat kī shādī hotī hai to shariāt us kā shauhar ke sāth bandhan us waqt tak qāim rakhtī hai jab tak shauhar zindā hai. agar shauhar mar jāe to phir wuh is bandhan se āzād ho gaī. ³ chunāñche agar wuh apne k̄hāwand ke jīte jī kisī aur mard kī bīwī ban jāe to use zinākār qarār diyā jātā hai. lekin agar us kā shauhar mar jāe to wuh shariāt se āzād huī. ab wuh kisī dūse mard kī bīwī bane to zinākār nahīn ṭhahartī. ⁴ mere bhāiyo, yih bāt āp par bhī sādīq ātī hai. jab āp masīh ke badan kā hissā ban gae to āp mar kar shariāt ke iḳhtiyār se āzād ho gae. ab āp us ke sāth paīwast ho gae hain jise murdoñ meñ se zindā kiyā gayā tāki ham allāh kī k̄hidmat meñ phal lāen. ⁵ kyūñki jab ham apnī purānī fitrat ke taht zindagī guzarte the to shariāt hamārī gunāhālūdā raḡhbatoñ ko uksātī thī. phir yihī raḡhbateñ hamāre āzā par asarandāz hotī thīñ aur natīje meñ ham aisā phal lāte the jis kā anjām maut hai. ⁶ lekin ab ham mar kar shariāt ke bandhan se āzād ho gae hain. ab ham shariāt kī purānī zindagī ke taht k̄hidmat nahīn

karte balki ruh-ul-quds kī nai zindagi ke taht.

shariat aur gunah

⁷kyā is kā matlab yih hai ki shariat khud gunah hai? hargiz nahin! bat to yih hai ki agar shariat mujh par mere gunah zahir na karti to mujhe in kā kuchh patā na chaltā. masalan agar shariat na batāti, “lalach na karnā” to mujhe darhaqiqat mālūm na hotā ki lalach kyā hai. ⁸lekin gunah ne is hukm se fāidā uṭhā kar mujh meṅ har tarah kā lalach paidā kar diyā. is ke baraks jahān shariat nahin hoti wahān gunah murdā hai aur aisā kām nahin kar pātā. ⁹ek waqt thā jab main shariat ke baḡhair zindagi guzartā thā. lekin jūn hī hukm mere sāmne āyā to gunah meṅ jān ā gai ¹⁰aur main mar gayā. is tarah mālūm huā ki jis hukm kā maqsad meri zindagi ko qāim rakhnā thā wuhī meri maut kā bāis ban gayā. ¹¹kyūnki gunah ne hukm se fāidā uṭhā kar mujhe bahkāyā aur hukm se hī mujhe mār dālā.

¹²lekin shariat khud muqaddas hai aur is ke ahkām muqaddas, rāst aur achchhe haiṅ. ¹³kyā is kā matlab yih hai ki jo achchhā hai wuhī mere lie maut kā bāis ban gayā? hargiz nahin! gunah hī ne yih kiyā. is achchhi chiz ko istemāl karke us ne mere lie maut paidā kar di tāki gunah zahir

ho jāe. yūn hukm ke zari’e gunah kī sanjidagi had se zyādā barh jati hai.

hamare andar ki kash-ma-kash

¹⁴ham jānte haiṅ ki shariat ruhāni hai. lekin meri fitrat insāni hai, mujhe gunah kī ḡhulāmī meṅ bechā gayā hai. ¹⁵darhaqiqat main nahin samajhtā ki kyā kartā hūn. kyūnki main wuh kām nahin kartā jo karnā chāhtā hūn balki wuh jis se mujhe nafrat hai. ¹⁶lekin agar main wuh kartā hūn jo nahin karnā chāhtā to zahir hai ki main muttafiq hūn ki shariat achchhi hai. ¹⁷aur agar aisā hai to phir main yih kām khud nahin kar rahā balki gunah jo mere andar sukūnat kartā hai. ¹⁸mujhe mālūm hai ki mere andar yāni meri purāni fitrat meṅ koī achchhi chiz nahin basti. agarche mujh meṅ nek kām karne kā irādā to maujūd hai lekin main use amlī jānā nahin pahnā saktā. ¹⁹jo nek kām main karnā chāhtā hūn wuh nahin kartā balki wuh burā kām kartā hūn jo karnā nahin chāhtā. ²⁰ab agar main wuh kām kartā hūn jo main nahin karnā chāhtā to is kā matlab hai ki main khud nahin kar rahā balki wuh gunah jo mere andar bastā hai.

²¹chunānche mujhe ek aur tarah kī shariat kām karti huī nazar āti hai, aur wuh yih hai ki jab main nek kām karne kā irādā rakhtā hūn to burāi ā

maujūd hotī hai. ²² hān, apne bātin meñ to mainī k̄hushī se allāh kī shariāt ko māntā hūn. ²³ lekin mujhe apne āzā meñ ek aur tarah kī shariāt dikhāi detī hai, aisī shariāt jo merī samajh kī shariāt ke k̄hilāf laṛ kar mujhe gunāh kī shariāt kā qaidī banā detī hai, us shariāt kā jo mere āzā meñ maujūd hai. ²⁴ hāy, merī hālat kitnī burī hai! mujhe is badan se jis kā anjām maut hai kaun chhuṛāegā? ²⁵ k̄hudā kā shukr hai jo hamāre k̄hudāwand īsā masīh ke wasīle se yih kām kartā hai.

gharṛz yihī merī hālat hai, masīh ke baḡhair mainī allāh kī shariāt kī k̄hidmat sirf apnī samajh se kar saktā hūn jabki merī purānī fitrat gunāh kī shariāt kī ḡhulām rah kar usī kī k̄hidmat kartī hai.

rūh meñ zindagī

8 ab jo masīh īsā meñ haiñ unheñ mujrim nahīñ ṭhahrāyā jātā. ² kyūnki rūh kī shariāt ne jo hameñ masīh meñ zindagī atā kartī hai tujhe gunāh aur maut kī shariāt se āzād kar diyā hai. ³ mūsūwī shariāt hamārī purānī fitrat kī kamzor hālat kī wajah se hameñ na bachā sakī. is lie allāh ne wuh kuchh kiyā jo shariāt ke bas meñ na thā. us ne apnā farzand bhej diyā tākī wuh gunāhgār kā sā jism iḡhtiyār karke hamāre gunāhoñ kā kaffārā de. is tarah allāh ne purānī fitrat meñ maujūd gunāh

ko mujrim ṭhahrāyā ⁴ tāki ham meñ shariāt kā taqāzā pūrā ho jāe, ham jo purānī fitrat ke mutābiq nahīñ balki rūh ke mutābiq chalte haiñ. ⁵ jo purānī fitrat ke iḡhtiyār meñ haiñ wuh purānī soch rakhte haiñ jabki jo rūh ke iḡhtiyār meñ haiñ wuh ruhānī soch rakhte haiñ. ⁶ purānī fitrat kī soch kā anjām maut hai jabki rūh kī soch zindagī aur salāmatī paidā kartī hai. ⁷ purānī fitrat kī soch allāh se dushmanī rakhtī hai. yih apne āp ko allāh kī shariāt ke tābe nahīñ rakhtī, na hī aisā kar saktī hai. ⁸ is lie wuh log allāh ko pasand nahīñ ā sakte jo purānī fitrat ke iḡhtiyār meñ haiñ.

⁹ lekin āp purānī fitrat ke iḡhtiyār meñ nahīñ balki rūh ke iḡhtiyār meñ haiñ. shart yih hai ki rūh-ul-quds āp meñ basā huā ho. agar kisī meñ masīh kā rūh nahīñ to wuh masīh kā nahīñ. ¹⁰ lekin agar masīh āp meñ hai to phir āp kā badan gunāh kī wajah se murdā hai jabki rūh-ul-quds āp ko rāstbāz ṭhahrāne kī wajah se āp ke lie zindagī kā bāis hai. ¹¹ us kā rūh āp meñ bastā hai jis ne īsā ko murdoñ meñ se zindā kiyā. aur chūnki rūh-ul-quds āp meñ bastā hai is lie allāh is ke zarī'e āp ke fānī badanoñ ko bhī masīh kī tarah zindā karegā.

¹² chunānche mere bhāiyo, hamārī purānī fitrat kā koī haq na rahā ki hameñ apne mutābiq zindagī guzarne par majbūr kare. ¹³ kyūnki agar āp

apnī purānī fitrat ke mutābiq zindagī guzārēn to āp halāk ho jāēnge. lekin agar āp rūh-ul-quds kī quwwat se apnī purānī fitrat ke ḡhalat kāmoñ ko nest-o-nābūd karen to phir āp zindā raheṅge. ¹⁴ jis kī bhī rāhnumāi rūh-ul-quds kartā hai wuh allāh kā farzand hai. ¹⁵ kyūñki allāh ne jo rūh āp ko diyā hai us ne āp ko ḡhulām banā kar kḡhaufzadā hālat meñ nahīn rakhā balki āp ko allāh ke farzand banā diyā hai, aur usī ke zarī'e ham pukār kar allāh ko “abbā” yānī “ai bāp” kah sakte haiñ. ¹⁶ rūh-ul-quds kḡhud hamārī rūh ke sāth mil kar gawāhī detā hai ki ham allāh ke farzand haiñ. ¹⁷ aur chūñki ham us ke farzand haiñ is lie ham wāris haiñ, allāh ke wāris aur masīh ke hammīrās. kyūñki agar ham masīh ke dukh meñ sharīk hoñ to us ke jalāl meñ bhī sharīk hoṅge.

āindā kā jalāl

¹⁸ mere kḡhayāl meñ hamārā maujūdā dukh us āne wāle jalāl kī nisbat kuchh bhī nahīn jo ham par zāhir hogā. ¹⁹ hāñ, tamām kāināt yih dekhne ke lie tarāptī hai ki allāh ke farzand zāhir ho jāēñ, ²⁰ kyūñki kāināt allāh kī lānat ke taht ā kar fānī ho gāī hai. yih us kī apnī nahīn balki allāh kī marzī thī jis ne us par yih lānat bhejī. to bhī yih ummīd dilāi gāi ²¹ ki ek dīn kāināt ko kḡhud us kī fānī

hālat kī ḡhulāmī se chhuṛāyā jāegā. us waqt wuh allāh ke farzandoñ kī jalālī āzādī meñ sharīk ho jāegī. ²² kyūñki ham jānte haiñ ki āj tak tamām kāināt karāhtī aur dard-e-zah meñ tarāptī rahtī hai. ²³ na sirf kāināt balki ham kḡhud bhī andar hī andar karāhte haiñ, go hamēñ āne wāle jalāl kā pahlā phal rūh-ul-quds kī sūrat meñ mil chukā hai. ham karāhte karāhte shiddat se is intizār meñ haiñ ki yih bāt zāhir ho jāe ki ham allāh ke farzand haiñ aur hamāre badanoñ ko najāt mile. ²⁴ kyūñki najāt pāte waqt hamēñ yih ummīd dilāi gāi. lekin agar wuh kuchh nazar ā chukā hotā jis kī ummīd ham rakhte to yih darhaqīqat ummīd na hotī. kaun us kī ummīd rakhe jo use nazar ā chukā hai? ²⁵ lekin chūñki ham us kī ummīd rakhte haiñ jo abhī nazar nahīn āyā to lāzim hai ki ham sabar se us kā intizār karen.

²⁶ isī tarah rūh-ul-quds bhī hamārī kamzor hālat meñ hamārī madad kartā hai, kyūñki ham nahīn jānte ki kis tarah munāsib duā māṅgeñ. lekin rūh-ul-quds kḡhud nāqābil-e-bayān āheñ bharte hue hamārī shafā'at kartā hai. ²⁷ aur kḡhudā bāp jo tamām dilon kī tahqīq kartā hai rūh-ul-quds kī soch ko jāntā hai, kyūñki pāk rūh allāh kī marzī ke mutābiq muqaddasīn kī shafā'at kartā hai.

²⁸ aur ham jānte haiñ ki jo allāh se muhabbat rakhte haiñ un ke lie sab kuchh mil kar bhalāi kā bāis bantā hai, un ke lie jo us ke irāde ke mutābiq bulāe gae haiñ. ²⁹ kyūñki allāh ne pahle se apne logoñ ko chun liyā, us ne pahle se unheñ is ke lie muqarrar kiyā ki wuh us ke farzand ke hamshakl ban jāeñ aur yūñ masih bahut se bhāiyon meñ pahlauṭhā ho. ³⁰ lekin jinheñ us ne pahle se muqarrar kiyā unheñ us ne bulāyā bhī, jinheñ us ne bulāyā unheñ us ne rāstbāz bhī ṭhahrāyā aur jinheñ us ne rāstbāz ṭhahrāyā unheñ us ne jalāl bhī baḳhshā.

allāh kī masih meñ muhabbat

³¹ in tamām bāton ke jawāb meñ ham kyā kaeñ? agar allāh hamāre haq meñ hai to kaun hamāre ḳhilāf ho saktā hai? ³² us ne apne farzand ko bhī dareḡh na kiyā balki use ham sab ke lie dushman ke hawāle kar diyā. jis ne hameñ apne farzand ko de diyā kyā wuh hameñ us ke sāth sab kuchh muft nahīñ degā? ³³ ab kaun allāh ke chune hue logoñ par ilzām lagāegā jab allāh ḳhud unheñ rāstbāz qarār detā hai? ³⁴ kaun hameñ mujrim ṭhahrāegā jab masih isā ne hamāre lie apñi jāñ dī? balki hamāri ḳhātir is se bhī zyādā huā. use zindā kiyā gayā aur wuh allāh ke dahne hāth baiṭh gayā, jahāñ wuh

hamāri shafā'at kartā hai. ³⁵ ḡharz kaun hameñ masih kī muhabbat se judā karegā? kyā koī musibat, tangī, izārasāni, kāl, nangāpan, ḳhatrā yā talwār? ³⁶ jaise kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, “terī ḳhātir hameñ din bhar maut kā sāmnā karnā partā hai, log hameñ zabah hone wāli bheṛon ke barābar samajhte haiñ.” ³⁷ koī bāt nahīñ, kyūñki masih hamāre sāth hai aur ham se muhabbat rakhtā hai. us ke wasile se ham in sab ḳhatron ke rū-ba-rū zabardast fath pāte haiñ. ³⁸ kyūñki mujhe yaqīn hai ki hameñ us kī muhabbat se koī chiz judā nahīñ kar saktī: na maut aur na zindagī, na farishte aur na hukmrān, na hāl aur na mustaqbil, na tāqateñ, ³⁹ na nasheb aur na farāz, na koī aur maḳhlūq hameñ allāh kī us muhabbat se judā kar sakegī jo hameñ hamāre ḳhudāwand masih isā meñ hāsil hai.

allāh aur us kī qaum

9 main masih meñ sach kahtā hūñ, jhūṭ nahīñ boltā, aur merā zamīr bhī rūh-ul-quds meñ is kī gawāhī detā hai ² ki main dil meñ apne yahūdī hamwatanon ke lie shadīd ḡham aur musalsal dard mahsūs kartā hūñ. ³ kāsh mere bhāi aur ḳhūñi rishtedār najāt pāeñ! is ke lie main ḳhud malaūn aur masih se judā hone ke lie bhī tayyār hūñ. ⁴ allāh ne un hī ko jo isrāīli haiñ apne

farzand banane ke lie muqarrar kiyā thā. un hī par us ne apnā jalāl zāhir kiyā, un hī ke sāth apne ahd bāndhe aur un hī ko sharīat atā kī. wuhī haqīqī ibādat aur allāh ke wādoñ ke haqdār haiñ, ⁵ wuhī ibrahīm aur yāqūb kī aulād haiñ aur un hī meñ se jismānī lihāz se masīh āyā. allāh kī tamjīd-o-tārīf abad tak ho jo sab par hukūmat kartā hai! āmīn.

⁶ kahne kā matlab yih nahīñ kī allāh apnā wādā pūrā na kar sakā. bāt yih nahīñ hai balki yih kī wuh sab haqīqī isrāīlī nahīñ haiñ jo isrāīlī qaum se haiñ. ⁷ aur sab ibrahīm kī haqīqī aulād nahīñ haiñ jo us kī nasl se haiñ. kyūñki allāh ne kalām-e-muqaddas meñ ibrahīm se farmāyā, “terī nasl is’hāq hī se qāim rahegī.” ⁸ chunāñche lāzim nahīñ kī ibrahīm kī tamām fitratī aulād allāh ke farzand hoñ balki sirf wuhī ibrahīm kī haqīqī aulād samjhe jāte haiñ jo allāh ke wāde ke mutābiq us ke farzand ban gae haiñ. ⁹ aur wādā yih thā, “muqarrarā waqt par main wāpas āūngā to sārā ke beṭā hogā.”

¹⁰ lekin na sirf sārā ke sāth aisā huā balki is’hāq kī bīwī ribqā ke sāth bhī. ek hī mard yāñī hamāre bāp is’hāq se us ke juṛwāñ bachche paidā hue. ¹¹ lekin bachche abhī paidā nahīñ hue the na unhoñ ne koī nek yā burā kām kiyā thā kī māñ ko allāh se ek paighām milā. is paighām se zāhir

hotā hai kī allāh logon ko apne irāde ke mutābiq chun letā hai. ¹² aur us kā yih chunāo un ke nek āmāl par mabnī nahīñ hotā balki us ke bulāwe par. paighām yih thā, “barā chhoṭe kī khidmat karegā.” ¹³ yih bhī kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, “yāqūb mujhe pyārā thā, jabki esau se main mutanaffir rahā.”

¹⁴ kyā is kā matlab yih hai kī allāh be’insāf hai? hargiz nahīñ! ¹⁵ kyūñki us ne mūsā se kahā, “main jis par mehrbān honā chāhūñ us par mehrbān hotā hūñ aur jis par rahm karnā chāhūñ us par rahm kartā hūñ.” ¹⁶ chunāñche sab kuchh allāh ke rahm par hī mabnī hai. is meñ insān kī marzī yā koshish kā koī daḥl nahīñ. ¹⁷ yūñ allāh apne kalām meñ misr ke bādshāh fir’aun se muḥtātib ho kar farmātā hai, “main ne tujhe is lie barpā kiyā hai kī tujh meñ apnī qudrat kā izhār karūñ aur yūñ tamām duniyā meñ mere nām kā parchār kiyā jāe.” ¹⁸ ḡharz, yih allāh hī kī marzī hai kī wuh kis par rahm kare aur kis ko saḥt kar de.

allāh kā ḡhazab aur rahm

¹⁹ shāyad koī kahe, “agar yih bāt hai to phir allāh kis tarah ham par ilzām lagā saktā hai jab ham se ḡhaltiyāñ hotī haiñ? ham to us kī marzī kā muqābalā nahīñ kar sakte.” ²⁰ yih na kaheñ. āp insān hote hue

kaun haiñ ki allāh ke sāth bahs-mubāhasā karen? kyā jis ko tashkīl diyā gayā hai wuh tashkīl dene wāle se kahtā hai, “tū ne mujhe is tarah kyūñ banā diyā?”²¹ kyā kumhār kā haq nahīñ hai ki gāre ke ek hī launde se muḁhtalif qism ke bartan banāe, kuchh bāizzat istemāl ke lie aur kuchh zillatāmez istemāl ke lie?²² yih bāt allāh par bhī sādiq āti hai. go wuh apnā ḡhazab nāzil karnā aur apnī qudrat zāhir karnā chāhtā thā, lekin us ne baṛe sabr-o-tahammul se wuh bartan bardāsht kie jin par us kā ḡhazab ānā hai aur jo halākat ke lie tayyār kie gae haiñ.²³ us ne yih is lie kiyā tāki apnā jalāl kasrat se un bartanoñ par zāhir kare jin par us kā fazl hai aur jo pahle se jalāl pāne ke lie tayyār kie gae haiñ.²⁴ aur ham un meñ se haiñ jin ko us ne chun liyā hai, na sirf yahūdiyōñ meñ se balki ḡhairyahūdiyōñ meñ se bhī.²⁵ yūñ wuh ḡhairyahūdiyōñ ke nāte se hosea kī kitāb meñ farmātā hai,

“main use ‘merī qaum’ kahūngā
jo merī qaum na thī,
aur use ‘merī pyārī’ kahūngā
jo mujhe pyārī na thī.”

²⁶ aur “jahāñ unheñ batāyā gayā ki ‘tum merī qaum nahīñ’
wahāñ wuh ‘zindā ḡhudā ke farzand’ kahlāenge.”

²⁷ aur yasāyāh nabī isrāil ke bāre meñ pukārtā hai, “go isrāilī sāhil par

kī ret jaise beshumār kyūñ na hoñ to bhī sirf ek bache hue hisse ko najāt milegī.²⁸ kyūñki rab apnā farmān mukammal taur par aur tezi se duniyā meñ pūrā karegā.”²⁹ yasāyāh ne yih bāt ek aur peshgoi meñ bhī kī, “agar rabb-ul-afwāj hamārī kuchh aulād zindā na chhoṛtā to ham sadūm kī tarah miṭ jāte, hamārā amūrā jaisā satyānās ho jātā.”

isrāil ke lie paulus kī duā

³⁰ is se ham kyā kahnā chāhte haiñ? yih ki go ḡhairyahūdi rāstbāzi kī talāsh meñ na the to bhī unheñ rāstbāzi hāsil huī, aisī rāstbāzi jo imān se paidā huī.³¹ is ke baraks isrāiliyōñ ko yih hāsil na huī, hālāñki wuh aisī shariāt kī talāsh meñ rahe jo unheñ rāstbāz ṭhahrāe.³² is kī kyā wajah thī? yih ki wuh apnī tamām koshishōñ meñ imān par inhisār nahīñ karte the balki apne nek āmāl par. unhoñ ne rāh meñ paṛe patthar se ṭhokar khāi.³³ yih bāt kalām-e-muqaddas meñ likhī bhī hai,

“dekho main siyyūñ meñ ek patthar rakh detā hūñ
jo ṭhokar kā bāis banegā,
ek chaṭāñ jo ṭhes lagne kā sabab hogī.

lekin jo us par imān lāegā

use sharmindā nahīñ kiyā jāegā.”

10 bhāiyō, merī dili ārzū aur merī allāh se duā yih hai ki

isrāiliyon ko najāt mile. ² main is ki tasdiq kar saktā hūn ki wuh allāh kī ḡhairat rakhte haiñ. lekin is ḡhairat ke pīchhe ruhānī samajh nahīn hotī. ³ wuh us rāstbāzī se nāwāqif rahe haiñ jo allāh kī taraf se hai. is ki bajāe wuh apnī zātī rāstbāzī qāim karne kī koshish karte rahe haiñ. yūn unhoñ ne apne āp ko allāh kī rāstbāzī ke tābe nahīn kiyā. ⁴ kyūnki masīh meñ shariat kā maqsad pūrā ho gayā, hān wuh anjām tak pahuñch gai hai. chunānche jo bhī masīh par imān rakhtā hai wuhī rāstbāz ṭhahartā hai.

sab ke lie rāstbāzī

⁵ mūsā ne us rāstbāzī ke bāre meñ likhā jo shariat se hāsīl hotī hai, “jo shakhs yūn karegā wuh jītā rahegā.” ⁶ lekin jo rāstbāzī imān se hāsīl hotī hai wuh kahtī hai, “apne dil meñ na kahnā ki ‘kaun āsmān par chāhegā?’ (tāki masīh ko niche le āe). ⁷ yih bhī na kahnā ki ‘kaun pātāl meñ utregā?’ (tāki masīh ko murdoñ meñ se wāpas le āe).” ⁸ to phir kyā karnā chāhie? imān kī rāstbāzī farmātī hai, “yih kalām tere qarīb balki tere muñh aur dil meñ maujūd hai.” kalām se murād imān kā wuh paighām hai jo ham sunāte haiñ. ⁹ yānī yih ki agar tū apne muñh se iqrār kare ki isā ḡhudāwand hai aur dil se imān lāe ki allāh ne use murdoñ meñ se zindā kar diyā to tujhe najāt milegī. ¹⁰ kyūnki jab

ham dil se imān lāte haiñ to allāh hamēñ rāstbāz qarār detā hai, aur jab ham apne muñh se iqrār karte haiñ to hamēñ najāt miltī hai. ¹¹ yūn kalām-e-muqaddas farmātā hai, “jo bhī us par imān lāe use sharmindā nahīn kiyā jāegā.” ¹² is meñ koī farq nahīn ki wuh yahūdī ho yā ḡhairiyahūdī. kyūnki sab kā ek hī ḡhudāwand hai, jo fayyāzī se har ek ko detā hai jo use pukārtā hai. ¹³ kyūnki “jo bhī ḡhudāwand kā nām legā najāt pāegā.”

¹⁴ lekin wuh kis tarah use pukār sakeñge agar wuh us par kabhī imān nahīn lāe? aur wuh kis tarah us par imān lā sakte haiñ agar unhoñ ne kabhī us ke bāre meñ sunā nahīn? aur wuh kis tarah us ke bāre meñ sun sakte haiñ agar kisī ne unheñ yih paighām sunāyā nahīn? ¹⁵ aur sunāne wāle kis tarah dūsoñ ke pās jāeñge agar unheñ bhejā na gayā? is lie kalām-e-muqaddas farmātā hai, “un ke qadam kitne pyāre haiñ jo ḡhushḡhabrī sunāte haiñ.” ¹⁶ lekin sab ne allāh kī yih ḡhushḡhabrī qabūl nahīn kī. yūn yasāyāh nabī farmātā hai, “ai rab, kaun hamāre paighām par imān lāyā?” ¹⁷ ḡharz, imān paighām sunane se paidā hotā hai, yānī masīh kā kalām sunane se.

¹⁸ to phir sawāl yih hai ki kyā isrāiliyon ne yih paighām nahīn sunā? unhoñ ne ise zarūr sunā. kalām-e-muqaddas meñ likhā hai,

“un kī āwāz nikal kar pūri duniyā
meñ sunāi dī,

un ke alfāz duniyā kī intihā tak
pahuñch gae.”

¹⁹ to kyā isrāil ko is bāt kī samajh na
āi? nahīn, use zarūr samajh āi. pahle
mūsā is kā jawāb detā hai,

“main̄ khud hī tumheñ ghairat
dilāūngā,

ek aisī qaum ke zarī’e jo haqīqat
meñ qaum nahīn hai.

ek nādān qaum ke zarī’e main̄
tumheñ ghussā dilāūngā.”

²⁰ aur yasāyāh nabī yih kahne kī
jur’at kartā hai,

“jo mujhe talāsh nahīn karte the
unheñ main̄ ne mujhe pāne kā
mauqā diyā,

jo mere bāre meñ daryāft nahīn
karte the

un par main̄ zāhir huā.”

²¹ lekin isrāil ke bāre meñ wuh
farmātā hai,

“din bhar main̄ ne apne hāth
phailāe rakhe

tāki ek nāfarmān aur sarkash qaum
kā istiqbāl karūn.”

isrāil par allāh kā rahm

11 to kyā is kā yih matlab hai ki
allāh ne apnī qaum ko radd
kiyā hai? hargiz nahīn! main̄ to khud
isrāilī hūn. ibrahīm merā bhī bāp
hai, aur main̄ binyamīn ke qabile kā
hūn. ² allāh ne apnī qaum ko pahle

se chun liyā thā. wuh kis tarah use
radd karegā! kyā āp ko mālūm nahīn
ki kalām-e-muqaddas meñ ilyās nabī
ke bāre meñ kyā likhā hai? ilyās
ne allāh ke sāmne isrāilī qaum kī
shikāyat karke kahā, ³ “ai rab, unhoñ
ne tere nabiyon ko qatl kiyā aur terī
qurbāngāhon ko girā diyā hai. main̄
akelā hī bachā hūn, aur wuh mujhe
bhī mār ḍālne ke darpai haiñ.” ⁴ is par
allāh ne use kyā jawāb diyā? “main̄
ne apne lie 7,000 mardoñ ko bachā
liyā hai jinhoñ ne apne ghutne bāl
dewatā ke sāmne nahīn ṭeke.” ⁵ āj bhī
yihī hālat hai. isrāil kā ek chhoṭā
hissā bach gayā hai jise allāh ne apne
fazl se chun liyā hai. ⁶ aur chūnki yih
allāh ke fazl se huā hai is lie yih un kī
apnī koshishon se nahīn huā. warnā
fazl fazl hī na rahtā.

⁷ gharz, jis chīz kī talāsh meñ isrāil
rahā wuh pūri qaum ko hāsil nahīn
huī balki sirf us ke ek chune hue
hisse ko. bāqī sab ko fazl ke bāre
meñ behiss kar diyā gayā, ⁸ jis tarah
kalām-e-muqaddas meñ likhā hai,
“āj tak allāh ne unheñ aisī hālat
meñ rakhā hai

ki un kī rūh madhosh hai,

un kī ānkheñ dekh nahīn saktīñ
aur un ke kān sun nahīn sakte.”

⁹ aur dāūd farmātā hai,

“un kī mez un ke lie phandā aur jāl
ban jāe,

is se wuh ṭhokar khā kar apne ḡhalat kāmoñ kā muāwazā pāeñ.

¹⁰ un kī ānkheñ tārīk ho jāeñ tāki wuh dekh na sakeñ,

un kī kamr hameshā jhukī rahe.”

¹¹ to kyā allāh kī qaum ṭhokar khā kar yūñ gir gaī ki kabhī bahāl nahīñ hogī? hargiz nahīñ! us kī khatāoñ kī wajah se allāh ne ḡhairyahūdīyoñ ko najāt pāne kā mauqā diyā tāki isrāīlī ḡhairat khāeñ. ¹² yūñ yahūdīyoñ kī khatāeñ duniyā ke lie bharpūr barkat kā bāis ban gaīñ, aur un kā nuqsān ḡhairyahūdīyoñ ke lie bharpūr barkat kā bāis ban gayā. to phir yih barkat kitnī aur zyādā hogī jab yahūdīyoñ kī pūrī tādād is meñ shāmil ho jāegī!

ḡhairyahūdīyoñ kī najāt

¹³ āp ko jo ḡhairyahūdī haiñ main yih batātā hūñ, allāh ne mujhe ḡhairyahūdīyoñ ke lie rasūl banāyā hai, is lie main apnī is k̄hidmat par zor detā hūñ. ¹⁴ kyūñki main chāhtā hūñ ki merī qaum ke log yih dekh kar ḡhairat khāeñ aur un meñ se kuchh bach jāeñ. ¹⁵ jab unheñ radd kiyā gayā to bāqī duniyā kī allāh ke sāth sulah ho gaī. to phir kyā hogā jab unheñ dubārā qabūl kiyā jāegā? yih murdoñ meñ se jī uṭhne ke barābar hogā!

¹⁶ jab āp fasal ke pahle āṭe se roṭī banā kar allāh ke lie maḡhsūs-o-muqaddas karte haiñ to bāqī sārā āṭā

bhī maḡhsūs-o-muqaddas hai. aur jab daraḡht kī jaṛeñ muqaddas haiñ to us kī shāḡheñ bhī muqaddas haiñ.

¹⁷ zaitūn ke daraḡht kī kuchh shāḡheñ toṛ dī gaī haiñ aur un kī jagah janglī zaitūn ke daraḡht kī ek shāḡh paiwand kī gaī hai. āp ḡhairyahūdī is janglī shāḡh se mutābiqat rakhte haiñ. jis tarah yih dūsre daraḡht kī jaṛ se ras aur taqwiyat pāṭī hai usī tarah āp bhī yahūdī qaum kī ruhānī jaṛ se taqwiyat pāṭe haiñ. ¹⁸ chunāñche āp kā dūsarī shāḡhoñ ke sāmne sheḡhī mārne kā haq nahīñ. aur agar āp sheḡhī māreñ to yih k̄hayāl kareñ ki āp jaṛ ko qāim nahīñ rakhte balki jaṛ āp ko.

¹⁹ shāyad āp is par etirāz kareñ, “hāñ, lekin dūsarī shāḡheñ toṛī gaīñ tāki main paiwand kiyā jāūñ.” ²⁰ beshak, lekin yād rakheñ, dūsarī shāḡheñ is lie toṛī gaīñ ki wuh imān nahīñ rakhtī thīñ aur āp is lie un kī jagah lage haiñ ki āp imān rakhte haiñ. chunāñche apne āp par faḡhr na kareñ balki k̄hauf rakheñ. ²¹ allāh ne aslī shāḡheñ bachne na diñ. agar āp is tarah kī harkateñ kareñ to kyā wuh āp ko chhoṛ degā? ²² yahāñ hameñ allāh kī mehrbānī aur saḡhtī nazar āṭī hai -jo gir gae haiñ un ke silsile meñ us kī saḡhtī, lekin āp ke silsile meñ us kī mehrbānī. aur yih mehrbānī rahegī jab tak āp us kī mehrbānī se liṭṭe raheñge. warnā

āp ko bhī darakht se kāṭ ḍālā jāegā.
²³ aur agar yahūdī apne kufr se bāz
 āen to un kī paiwandkārī dubārā
 darakht ke sāth kī jāegi, kyūnki allāh
 aisā karne par qādir hai. ²⁴ ākhir āp
 k̄hud qudratī taur par zaitūn ke janglī
 darakht kī shākḥ the jise allāh ne toṛ
 kar qudratī qawānīn ke k̄hilāf zaitūn
 ke asal darakht par lagāyā. to phir
 wuh kitnī zyādā āsānī se yahūdiyon
 kī toṛī gāi shākḥen dubārā un ke apne
 darakht meṅ lagā degā!

allāh kā rahm sab par

²⁵ bhāiyo, main chāhtā hūn ki āp
 ek bhed se wāqif ho jāen, kyūnki yih
 āp ko apne āp ko dānā samajhne se
 bāz rakhegā. bhed yih hai ki isrāil
 kā ek hissā allāh ke fazl ke bāre
 meṅ behiss ho gayā hai, aur us kī
 yih hālat us waqt tak rahegī jab tak
 ghairyahūdiyon kī pūri tādād allāh kī
 bādshāhī meṅ dākḥil na ho jāe. ²⁶ phir
 pūrā isrāil najāt pāegā. yih kalām-e-
 muqaddas meṅ bhī likhā hai,

“chhuṛāne wālā siyyūn se āegā.

wuh bedīnī ko yāqūb se haṭā degā.

²⁷ aur yih merā un ke sāth ahd hogā
 jab main un ke gunāhoṅ ko un se
 dūr karūnga.”

²⁸ chūnki yahūdī allāh kī
 k̄hushk̄habrī qabūl nahīn karte is
 lie wuh allāh ke dushman haiṅ, aur
 yih bāt āp ke lie fāide kā bāis ban
 gāi hai. to bhī wuh allāh ko pyāre

haiṅ, is lie ki us ne un ke bāpdādā
 ibrahīm, is’hāq aur yāqūb ko chun
 liyā thā. ²⁹ kyūnki jab bhī allāh kisī
 ko apnī nematoṅ se nawāz kar bulātā
 hai to us kī yih nemateṅ aur bulāwe
 kabhī nahīn miṭne kī. ³⁰ māzī meṅ
 ghairyahūdi allāh ke tābe nahīn the,
 lekin ab allāh ne āp par yahūdiyon kī
 nāfarmānī kī wajah se rahm kiyā hai.
³¹ ab is ke ulaṭ hai ki yahūdī k̄hud āp
 par kie gae rahm kī wajah se allāh
 ke tābe nahīn haiṅ, aur lāzim hai ki
 allāh un par bhī rahm kare. ³² kyūnki
 us ne sab ko nāfarmānī ke qaidī banā
 diyā hai tāki sab par rahm kare.

allāh kī tamjīd

³³ wāh! allāh kī daulat, hikmat
 aur ilm kyā hī gahrā hai. kaun us
 ke faisloṅ kī tah tak pahuñch saktā
 hai! kaun us kī rāhoṅ kā khoj lagā
 saktā hai! ³⁴ kalām-e-muqaddas yūn
 farmātā hai,

“kis ne rab kī soch ko jānā?

yā kaun itnā ilm rakhtā hai

ki wuh use mashwarā de? ³⁵ kyā

kisī ne kabhī use kuchh diyā

ki use is kā muāwazā denā pare?”

³⁶ kyūnki sab kuchh usī ne paidā
 kiyā hai, sab kuchh usī ke zarī’e aur
 usī ke jalāl ke lie qāim hai. usī kī
 tamjīd abad tak hotī rahe! āmīn.

pūri zindagī allāh kī k̄hidmat meñ
12 bhāiyo, allāh ne āp par kitnā
 rahm kiyā hai! ab zarūrī hai
 ki āp apne badanoñ ko allāh ke lie
 maḁhsūs kareñ, ki wuh ek aisī zindā
 aur muqaddas qurbānī ban jāeñ jo use
 pasand āe. aisā karne se āp us kī
 māqūl ibādat kareñge. ² is duniyā ke
 sāñche meñ na ḁhal jāeñ balki allāh
 ko āp kī soch kī tajdīd karne deñ tāki
 āp wuh shakl-o-sūrat apnā sakeñ jo
 use pasand hai. phir āp allāh kī marzī
 ko pahchān sakeñge, wuh kuchh jo
 achchhā, pasandīdā aur kāmil hai.

³ us rahm kī binā par jo allāh ne
 mujh par kiyā main āp meñ se har
 ek ko hidāyat detā hūñ ki apnī haqīqī
 haisiyat ko jān kar apne āp ko is
 se zyādā na samjheñ. kyūñki jis
 paimāne se allāh ne har ek ko imān
 baḁshshā hai usī ke mutābiq wuh
 samajhdārī se apnī haqīqī haisiyat ko
 jān le. ⁴ hamāre ek hī jism meñ bahut
 se āzā haiñ, aur har ek azu kā farq
 farq kām hotā hai. ⁵ isī tarah go ham
 bahut haiñ, lekin masīh meñ ek hī
 badan haiñ, jis meñ har azu dūsroñ
 ke sāth jurā huā hai. ⁶ allāh ne apne
 fazl se har ek ko muḁhtalif nematoñ
 se nawāzā hai. agar āp kī nemat
 nabuwwat karnā hai to apne imān
 ke mutābiq nabuwwat kareñ. ⁷ agar
 āp kī nemat k̄hidmat karnā hai to
 k̄hidmat kareñ. agar āp kī nemat
 tālīm denā hai to tālīm deñ. ⁸ agar

āp kī nemat hauslā-afzāi karnā hai
 to hauslā-afzāi kareñ. agar āp kī
 nemat dūsroñ kī zarūriyāt pūri karnā
 hai to k̄hulūdīli se yihī kareñ. agar
 āp kī nemat rāhnumāi karnā hai to
 sargarmī se rāhnumāi kareñ. agar āp
 kī nemat rahm karnā hai to k̄hushī se
 rahm kareñ.

⁹ āp kī muhabbat mahz dikhāwe kī
 na ho. jo kuchh burā hai us se nafrat
 kareñ aur jo kuchh achchhā hai us ke
 sāth liṭṭe raheñ. ¹⁰ āp kī ek dūsre ke
 lie barādarānā muhabbat sargarm ho.
 ek dūsre kī izzat karne meñ āp k̄hud
 pahlā qadam uṭhāeñ. ¹¹ āp kā josh
 ḁhilā na paṛ jāe balki ruhānī sargarmī
 se k̄hudāwand kī k̄hidmat kareñ.
¹² ummīd meñ k̄hush, musībat meñ
 sābitqadam aur duā meñ lage raheñ.
¹³ jab muqaddasīn zarūratmand haiñ
 to un kī madad karne meñ sharīk hoñ.
 mehmān-nawāzī meñ lage raheñ.

¹⁴ jo āp ko īzā pahuñchāeñ un
 ko barkat deñ. un par lānat mat
 kareñ balki barkat chāheñ. ¹⁵ k̄hushī
 manāne wāloñ ke sāth k̄hushī
 manāeñ aur rone wāloñ ke sāth roeñ.
¹⁶ ek dūsre ke sāth achchhe tālluqāt
 rakheñ. ūñchī soch na rakheñ balki
 dabe huoñ se rifāqat rakheñ. apne āp
 ko dānā mat samjheñ.

¹⁷ agar koī āp se burā sulūk kare
 to badle meñ us se burā sulūk na
 karnā. dhyān rakheñ ki jo kuchh sab
 kī nazar meñ achchhā hai wuhī amal

meñ læen. ¹⁸ apnī taraf se pūrī koshish kareñ ki jahāñ tak mumkin ho sab ke sāth mel-milāp rakheñ. ¹⁹ azīzo, intiqām mat leñ balki allāh ke ġhazab ko badlā lene kā mauqā deñ. kyūñki kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, “rab farmātā hai, intiqām lenā merā hī kām hai, main hī badlā lūngā.” ²⁰ is ke bajāe “agar terā dushman bhūkā ho to use khānā khilā, agar pyāsā ho to pāñi pilā. kyūñki aisā karne se tū us ke sar par jalte hue koelon kā dher lagāegā.” ²¹ apne par burāi ko ġhālib na āne deñ balki bhalāi se āp burāi par ġhālib āeñ.

riyā ke farāiz

13 har shaḡhs iḡhtiyār rakhne wāle hukmrānoñ ke tābe rahe, kyūñki tamām iḡhtiyār allāh ki taraf se hai. jo iḡhtiyār rakhte haiñ unheñ allāh ki taraf se muqarrar kiyā gayā hai. ² chunāñche jo hukmrān kī muḡhālafat kartā hai wuh allāh ke farmān kī muḡhālafat kartā aur yūñ apne āp par allāh kī adālat lātā hai. ³ kyūñki hukmrān un ke lie ḡhauf kā bāis nahīñ hote jo sahīh kām karte haiñ balki un ke lie jo ġhalat kām karte haiñ. kyā āp hukmrān se ḡhauf khāe baġhair zindagī guzārnā chāhte haiñ? to phir wuh kuchh kareñ jo achchhā hai to wuh āp ko shābāsh degā. ⁴ kyūñki wuh allāh kā ḡhādīm hai jo āp kī behtarī ke lie ḡhidmat

kartā hai. lekin agar āp ġhalat kām kareñ to ḡareñ, kyūñki wuh apnī talwār ko ḡhwāh-ma-ḡhwāh thāme nahīñ rakhtā. wuh allāh kā ḡhādīm hai aur us kā ġhazab ġhalat kām karne wāle par nāzil hotā hai. ⁵ is lie lāzim hai ki āp hukūmat ke tābe raheñ, na sirf sazā se bachne ke lie balki is lie bhī ki āp ke zamīr par dāġh na lage.

⁶ yihī wajah hai ki āp ḡaiks adā karte haiñ, kyūñki sarkārī mulāzim allāh ke ḡhādīm haiñ jo is ḡhidmat ko saranjām dene meñ lage rahte haiñ. ⁷ chunāñche har ek ko wuh kuchh deñ jo us kā haq hai, ḡaiks lene wāle ko ḡaiks aur kaḡtam ḡyūḡī lene wāle ko kaḡtam ḡyūḡī. jis kā ḡhauf rakhnā āp par farz hai us kā ḡhauf māneñ aur jis kā ehtirām karnā āp par farz hai us kā ehtirām kareñ.

ek dūstre ke lie farāiz

⁸ kisī ke bhī qarzdār na raheñ. sirf ek qarz hai jo āp kabhī nahīñ utār sakte, ek dūstre se muhabbat rakhne kā qarz. yih karte raheñ kyūñki jo dūstroñ se muhabbat rakhtā hai us ne shariāt ke tamām taqāze pūre kie haiñ. ⁹ masalan shariāt meñ likhā hai, “qatl na karnā, zinā na karnā, chorī na karnā, lālach na karnā.” aur dīgar jitne ahkām haiñ is ek hī hukm meñ samāe hue haiñ ki “apne paḡosī se waisī muhabbat rakhnā jaisī

tū apne āp se rakhtā hai.” ¹⁰jo kisī se muhabbat rakhtā hai wuh us se ghalat sulūk nahīn kartā. yūn muhabbat shariat ke tamām taqāze pūre kartī hai.

¹¹aisā karnā lāzim hai, kyūnki āp k̄hud is waqt kī ahmiyat ko jānte haiñ ki nīnd se jāg uṭhne kī gharī ā chukī hai. kyūnki jab ham imān lāe the to hamārī najāt itnī qarīb nahīn thī jitnī ki ab hai. ¹²rāt ḍhalne wālī hai aur din nikalne wālā hai. is lie āeñ, ham tārīkī ke kām gande kaprōñ kī tarah utār kar nūr ke hathiyār bāndh leñ. ¹³ham sharīf zindagī guzāreñ, aise logōñ kī tarah jo din kī raushnī meñ chalte haiñ. is lie lāzim hai ki ham in chīzōñ se bāz raheñ: badmastoñ kī rangraliyōñ aur sharābnoshī se, zinākārī aur ayyāshī se, aur jhagare aur hasad se. ¹⁴is ke bajāe k̄hudāwand isā masīh ko pahan leñ aur apnī purānī fitrat kī parwarish yūn na kareñ ki gunāhālūdā k̄hwāhishāt bedār ho jāeñ.

ek dūse ko mujrim mat ṭhahrānā

14 jis kā imān kamzor hai use qabūl kareñ, aur us ke sāth bahs-mubāhasā na kareñ. ²ek kā imān to use har chīz khāne kī ijāzat detā hai jabki kamzor imān rakhne wālā sirf sabziyāñ khātā hai. ³jo sab kuchh khātā hai wuh use haqīr na

jāne jo yih nahīn kar saktā. aur jo yih nahīn kar saktā wuh use mujrim na ṭhahrāe jo sab kuchh khātā hai, kyūnki allāh ne use qabūl kiyā hai. ⁴āp kaun haiñ ki kisī aur ke ḡhulām kā faislā kareñ? us kā apnā mālik faislā karegā ki wuh kharā rahe yā gir jāe. aur wuh zarūr kharā rahegā, kyūnki k̄hudāwand use qāim rakhne par qādir hai.

⁵kuchh log ek din ko dūse dinōñ kī nisbat zyādā aham qarār dete haiñ jabki dūse tamām dinōñ kī ahmiyat barābar samajhte haiñ. āp jo bhī k̄hayāl rakheñ, har ek use pūre yaqīn ke sāth rakhe. ⁶jo ek din ko k̄hās qarār detā hai wuh is se k̄hudāwand kī tāzīm karnā chāhtā hai. isī tarah jo sab kuchh khātā hai wuh is se k̄hudāwand ko jalāl denā chāhtā hai. yih is se zāhir hotā hai ki wuh is ke lie k̄hudā kā shukr kartā hai. lekin jo kuchh khānōñ se parhez kartā hai wuh bhī k̄hudā kā shukr karke is se us kī tāzīm karnā chāhtā hai. ⁷bāt yih hai ki ham meñ se koī nahīn jo sirf apne wāste zindagī guzartā hai aur koī nahīn jo sirf apne wāste martā hai. ⁸agar ham zindā haiñ to is lie ki k̄hudāwand ko jalāl deñ, aur agar ham mareñ to is lie ki ham k̄hudāwand ko jalāl deñ. ḡharz ham k̄hudāwand hī ke haiñ, k̄hwāh zindā hoñ yā murdā. ⁹kyūnki masīh isī maqsad ke lie muā aur jī uṭhā ki

wuh murdon aur zindon donon kā mālik ho. ¹⁰ to phir āp jo sirf sabzī khāte haiñ apne bhāi ko mujrim kyūn ṭhahrāte haiñ? aur āp jo sab kuchh khāte haiñ apne bhāi ko haqīr kyūn jānte haiñ? yād rakheñ ki ek din ham sab allāh ke taḡht-e-adālat ke sāmne khare hoñge. ¹¹ kalām-e-muqaddas meñ yihī likhā hai,

rab farmātā hai, “merī hayāt kī qasam,

har ghuṭnā mere sāmne jhukegā aur har zabān allāh kī tamjīd karegī.”

¹² hāñ, ham meñ se har ek ko allāh ke sāmne apnī zindagī kā jawāb denā paregā.

dūsron ke lie girne kā bāis na bananā

¹³ chunāñche āeñ, ham ek dūsre ko mujrim na ṭhahrāeñ. pūre azm ke sāth is kā ḡhayāl rakheñ ki āp apne bhāi ke lie ṭhokar khāne yā gunāh meñ girne kā bāis na banen. ¹⁴ mujhe ḡhudāwand masīh meñ ilm aur yaqīn hai ki koī bhī khānā bazāt-e-ḡhud nāpāk nahīn hai. lekin jo kisī khāne ko nāpāk samajhtā hai us ke lie wuh khānā nāpāk hī hai. ¹⁵ agar āp apne bhāi ko apne kisī khāne ke bāis pareshān kar rahe haiñ to āp muhabbat kī rūh meñ zindagī nahīn guzār rahe. apne bhāi ko apne khāne se halāk na kareñ. yād rakheñ ki masīh ne us ke lie apnī

jān dī hai. ¹⁶ aisā na ho ki log us achchhī chīz par kufr bakeñ jo āp ko mil gaī hai. ¹⁷ kyūñki allāh kī bādshāhī khāne-pīne kī chīzon par qāim nahīn hai balki rāstbāzī, sulah-salāmātī aur rūh-ul-quds meñ ḡhushī par. ¹⁸ jo yūn masīh kī ḡhidmat kartā hai wuh allāh ko pasand aur insānon ko manzūr hai.

¹⁹ chunāñche āeñ, ham pūrī jidd-o-jahd ke sāth wuh kuchh karne kī koshish kareñ jo sulah-salāmātī aur ek dūsre kī ruhānī tāmīr-o-taraqqī kā bāis hai. ²⁰ allāh kā kām kisī khāne kī ḡhātīr barbād na kareñ. har khānā pāk hai, lekin agar āp kuchh khāte haiñ jis se dūsre ko ṭhes lage to yih ḡhalat hai. ²¹ behtar yih hai ki na āp gosht khāeñ, na mai piēñ aur na koī aur qadam uṭhāeñ jis se āp kā bhāi ṭhokar khāe. ²² jo bhī imān āp is nāte se rakhte haiñ wuh āp aur allāh tak mahdūd rahe. mubāarak hai wuh jo kisī chīz ko jāiz qarār de kar apne āp ko mujrim nahīn ṭhahrātā. ²³ lekin jo shak karte hue koī khānā khātā hai use mujrim ṭhahrāyā jātā hai, kyūñki us kā yih amal imān par mabnī nahīn hai. aur jo bhī amal imān par mabnī nahīn hotā wuh gunāh hai.

burdbāri

15 ham tāqatwaron kā farz hai ki kamzoron kī kamzoriyāñ bardāsht kareñ. ham sirf apne āp

ko khush karne ki khātir zindagī na guzāreñ ² balki har ek apne paṛosī ko us ki behtarī aur ruhānī tāmīr-o-taraqqī ke lie khush kare. ³ kyūnki masīh ne bhī khud ko khush rakhne ke lie zindagī nahīn guzārī. kalām-e-muqaddas meñ us ke bāre meñ yihī likhā hai, “jo tujhe gāliyān dete haiñ un kī gāliyān mujh par ā gai haiñ.” ⁴ yih sab kuchh hamēñ hamārī nasihat ke lie likhā gayā tāki ham sābitqadmī aur kalām-e-muqaddas kī hauslā-afzā bāton se ummīd pāēñ. ⁵ ab sābitqadmī aur hauslā dene wālā khudā āp ko taufīq de ki āp masīh isā kā namūnā apnā kar yagāngat kī rūh meñ ek dūsre ke sāth zindagī guzāreñ. ⁶ tab hī āp mil kar ek hī āwāz ke sāth khudā, hamāre khudāwand isā masīh ke bāp ko jalāl de sakeñge.

ghairyahūdiyōn ke lie khushkhabrī

⁷ chunāñche jis tarah masīh ne āp ko qabūl kiyā hai usī tarah ek dūsre ko bhī qabūl karēñ tāki allāh ko jalāl mile. ⁸ yād rakheñ ki masīh allāh kī sadāqat kā izhār karke yahūdiyōn kā khādim banā tāki un wādoñ kī tasdiq kare jo ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se kie gae the. ⁹ wuh is lie bhī khādim banā ki ghairyahūdi allāh ko us rahm ke lie jalāl deñ jo us ne un par kiyā hai. kalām-e-muqaddas meñ yihī likhā hai,

“is lie main aqwām meñ terī hamd-o-sanā karūñga,

tere nām kī tārif meñ gīt gāūñgā.”

¹⁰ yih bhī likhā hai,

“ai digar qaumo, us kī ummat ke sāth khushī manāo!”

¹¹ phir likhā hai,

“ai tamām aqwām, rab kī tamjīd karo!

ai tamām ummato, us kī satāish karo!”

¹² aur yasāyāh nabī yih farmātā hai,

“yassī kī jaṛ se ek koñpal phūṭ niklegī,

ek aisā ādmī uṭhegā

jo qaumoñ par hukūmat karegā.

ghairyahūdi us par ās rakheñge.”

¹³ ummīd kā khudā āp ko imān rakhne ke bāis har khushī aur salāmatī se māmūr kare tāki rūh-ul-quds kī qudrat se āp kī ummīd baṛh kar dil se chhalak jāe.

dilerī se likhne kī wajah

¹⁴ mere bhāiyo, mujhe pūrā yaqīn hai ki āp khud bhalāi se māmūr haiñ, ki āp har tarah kā ilm-o-irfān rakhte haiñ aur ek dūsre ko nasihat karne ke qābil bhī haiñ. ¹⁵ to bhī main ne yād dilāne kī khātir āp ko kai bāteñ likhne kī dilerī kī hai. kyūnki main allāh ke fazl se ¹⁶ āp ghairyahūdiyōn ke lie masīh isā kā khādim hūñ. aur main allāh kī khushkhabrī phailāne meñ bait-ul-muqaddas ke imām kī

sī k̄hidmat saranjām detā hūn tāki āp ek aisī qurbānī ban jāēn jo allāh ko pasand āe aur jise rūh-ul-quds ne us ke lie maḡhsūs-o-muqaddas kiyā ho. ¹⁷ chunānche main masīh isā meñ allāh ke sāmne apnī k̄hidmat par faḡhr kar saktā hūn. ¹⁸ kyūnki main sirf us kām ke bāre meñ bāt karne kī jur’at karūnga jo masīh ne merī mārifat kiyā hai aur jis se ḡhairyahūdī allāh ke tābe ho gae haiñ. hāñ, masīh hī ne yih kām kalām aur amal se, ¹⁹ ilāhī nishānoñ aur mojizoñ kī quwwat se aur allāh ke rūh kī qudrat se saranjām diyā hai. yūn main ne yarūshalam se le kar sūbā illurikum tak safar karte karte allāh kī k̄hushk̄habrī phailāne kī k̄hidmat pūrī kī hai. ²⁰ aur main ise apnī izzat kā bāis samjhā ki k̄hushk̄habrī wahāñ sunāūñ jahāñ masīh ke bāre meñ k̄habar nahīñ pahuñchī. kyūnki main aisī bunyād par tāmīr nahīñ karnā chāhtā thā jo kisī aur ne ḡālī thī. ²¹ kalām-e-muqaddas yihī farmātā hai,

“jinheñ us ke bāre meñ nahīñ batāyā gayā

wuh dekheñge,

aur jinhoñ ne nahīñ sunā

unheñ samajh āegī.”

paulus kā rom jāne kā irādā

²² yihī wajah hai ki mujhe itnī dafā āp ke pās āne se rokā gayā

hai. ²³ lekin ab merī in ilāqoñ meñ k̄hidmat pūrī ho chukī hai. aur chūnki main itne sāloñ se āp ke pās āne kā ārzūmand rahā hūn ²⁴ is lie ab yih k̄hwāhish pūrī karne kī ummīd rakhtā hūn. kyūnki main ne spen jāne kā mansūbā banāyā hai. ummīd hai ki rāste meñ āp se milūngā aur āp āge ke safar ke lie merī madad kar sakeñge. lekin pahle main kuchh der ke lie āp kī rifāqat se lutfandoz honā chāhtā hūn. ²⁵ is waqt main yarūshalam jā rahā hūn tāki wahāñ ke muqaddasīn kī k̄hidmat karūñ. ²⁶ kyūnki makiduniyā aur aḡhayā kī jamā’atoñ ne yarūshalam ke un muqaddasīn ke lie hadiyā jamā karne kā faislā kiyā hai jo ḡharīb haiñ. ²⁷ unhoñ ne yih k̄hushī se kiyā aur darasl yih un kā farz bhī hai. ḡhairyahūdī to yahūdiyoñ kī ruhānī barkatoñ meñ sharik hue haiñ, is lie ḡhairyahūdiyoñ kā farz hai ki wuh yahūdiyoñ ko bhī apnī māli barkatoñ meñ sharik karke un kī k̄hidmat karen. ²⁸ chunānche apnā yih farz adā karne aur maqāmī bhāiyoñ kā yih sārā phal yarūshalam ke imāndāroñ tak pahuñchāne ke bād main āp ke pās se hotā huā spen jāūngā. ²⁹ aur main jāntā hūn ki jab main āp ke pās āūngā to masīh kī pūrī barkat le kar āūngā.

³⁰ bhāiyo, main hamāre k̄hudāwand isā masīh aur rūh-ul-quds kī

muhabbat ko yād dilā kar āp se minnat kartā hūn ki āp mere lie allāh se duā karen aur yūn merī ruhānī jang meñ sharīk ho jāen. ³¹ is ke lie duā karen ki main sūbā yahūdīyā ke ḡhairimāndāron se bachā rahūn aur ki merī yarūshalam meñ ḡhidmat wahān ke muqaddasīn ko pasand āe. ³² kyūnki main chāhtā hūn ki jab main allāh kī marzī se āp ke pās āūngā to mere dil meñ ḡhushī ho aur ham ek dūse kī rifāqat se tar-o-tāzā ho jāen. ³³ salāmatī kā ḡhudā āp sab ke sāth ho. āmīn.

salām-o-duā

16 hamārī bahan fībe āp ke pās ā rahī hai. wuh kinkhriyā shahr kī jamā'at meñ ḡhādīmā hai. main us kī sifārish kartā hūn ² balki ḡhudāwand meñ arz hai ki āp us kā waise hī istiqbāl karen jaise ki muqaddasīn ko karnā chāhie. jis muāmale meñ bhī use āp kī madad kī zarūrat ho us meñ us kā sāth deñ, kyūnki us ne bahut logon kī balki merī bhī madad kī hai.

³ priskillā aur akwilā ko merā salām denā jo masīh isā meñ mere hamḡhidmat rahe haiñ. ⁴ unhoñ ne mere lie apnī jān par khelā. na sirf main balki ḡhairyahūdiyon kī jamā'ateñ un kī ehsānmand haiñ. ⁵ un ke ḡhar meñ jamā hone wālī jamā'at ko bhī merā salām denā.

mere azīz dost ipinetus ko merā salām denā. wuh sūbā āsiyā meñ masīh kā pahlā pairokār yānī us ilāqe kī fasal kā pahlā phal thā. ⁶ mariyam ko merā salām jis ne āp ke lie baḡī mehnat-mashaqqat kī hai. ⁷ andrūnikus aur yūniyā ko merā salām. wuh mere hamwatan haiñ aur jel meñ mere sāth waqt guzārā hai. rasūlon meñ wuh numāyān haisiyat rakhte haiñ, aur wuh mujh se pahle masīh ke pīchhe ho lie the.

⁸ ampliyātus ko salām. wuh ḡhudāwand meñ mujhe azīz hai. ⁹ masīh meñ hamāre hamḡhidmat urbānus ko salām aur isī tarah mere azīz dost istaḡhus ko bhī. ¹⁰ apellis ko salām jis kī masīh ke sāth wafādārī ko āzmāyā gayā hai. aristubūlus ke ḡhar wālon ko salām. ¹¹ mere hamwatan herodiyon ko salām aur isī tarah narkissus ke un ḡhar wālon ko bhī jo masīh ke pīchhe ho lie haiñ.

¹² trūfenā aur trūfosā ko salām jo ḡhudāwand kī ḡhidmat meñ mehnat-mashaqqat kartī haiñ. merī azīz bahan pārsis ko salām jis ne ḡhudāwand kī ḡhidmat meñ baḡī mehnat-mashaqqat kī hai. ¹³ hamāre ḡhudāwand ke chune hue bhāī rūfus ko salām aur isī tarah us kī mān ko bhī jo merī mān bhī hai. ¹⁴ asinkritus, faligon, hirmes, patrobās, hirmās aur un ke sāthī bhāiyoñ ko merā salām denā. ¹⁵ filulugus aur yūliyā, neriyūs

aur us kī bahan, ulimpās aur un ke sāth tamām muqaddasīn ko salām.

¹⁶ ek dūsre ko muqaddas bosā de kar salām karenī. masīh kī tamām jamā'aton kī taraf se āp ko salām.

ākhirī hidāyāt

¹⁷ bhāiyo, main āp ko tākid kartā hūn ki āp un se khabardār raheñ jo pārṭībāzī aur ṭhokar kā bāis bante haiñ. yih us tālīm ke khalāf hai jo āp ko dī gaī hai. un se kinārā karenī ¹⁸ kyūnki aise log hamāre kḥudāwand masīh kī kḥidmat nahīn kar rahe balki apne peṭ kī. wuh apnī mīṭhī aur chiknī-chuprī bāton se sādālah logoñ ke dilon ko dhokā dete haiñ. ¹⁹ āp kī farmānbardārī kī khabar sab tak pahuñch gaī hai. yih dekh kar main āp ke bāre meñ kḥush hūn. lekin main chāhtā hūn ki āp achchhā kām karne ke lihāz se dānishmand aur burā kām karne ke lihāz se bequsūr hoñ. ²⁰ salāmatī kā kḥudā jal d hī iblis ko āp ke pāon tale kuchalwā dālegā.

hamāre kḥudāwand isā kā fazl āp ke sāth ho.

²¹ merā hamkḥidmat tīmuthiyus āp ko salām detā hai, aur isī tarah

mere hamwatan lūkiyus, yāson aur sosipātrus.

²² main, tirtiyus is kḥat kā kātīb hūn. merī taraf se bhī kḥudāwand meñ āp ko salām.

²³ gayus kī taraf se āp ko salām. main aur pūrī jamā'at us ke mehmān rahe haiñ. shahr ke kḥazānchī irāstus aur hamāre bhāi kwārtus bhī āp ko salām kahte haiñ. ²⁴ [hamāre kḥudāwand isā kā fazl āp sab ke sāth hotā rahe.]

ākhirī duā

²⁵ allāh kī tamjīd ho, jo āp ko mazbūt karne par qādir hai, kyūnki isā masīh ke bāre meñ us kḥushkḥabrī se jo main sunātā hūn aur us bhed ke inkishāf se jo azal se poshīdā rahā wuh āp ko qāim rakh saktā hai. ²⁶ ab is bhed kī haqīqat nabiyon ke sahifon se zāhir kī gaī hai aur abādī kḥudā ke hukm par tamām qaumon ko mālūm ho gaī hai tāki sab imān lā kar allāh ke tābe ho jāeñ.

²⁷ allāh kī tamjīd ho jo wāhid dānishmand hai. usī kā isā masīh ke wasīle se abad tak jalāl hotā rahe! āmīn.

1-kurinthiyon

salām

1 yih khat paulus kī taraf se hai, jo allāh ke irāde se masīh isā kā bulāyā huā rasūl hai, aur hamāre bhāi sosthines kī taraf se.

² main kurinthus meñ maujūd allāh kī jamā'at ko likh rahā hūn, āp ko jinheñ masīh isā meñ muqaddas kiyā gayā hai, jinheñ muqaddas hone ke lie bulāyā gayā hai. sāth hī yih khat un tamām logon ke nām bhī hai jo har jagah hamāre k̄hudāwand isā masīh kā nām lete haiñ jo un kā aur hamārā k̄hudāwand hai.

³ hamārā k̄hudā bāp aur k̄hudāwand isā masīh āp ko fazl aur salāmāti atā karen.

shukr

⁴ main hameshā āp ke lie k̄hudā kā shukr kartā hūn ki us ne āp ko masīh isā meñ itnā fazl bak̄shā hai. ⁵ āp ko us meñ har lihāz se daulatmand kiyā gayā hai, har qism kī taqrīr aur ilm-o-

irfān meñ. ⁶ kyūnki masīh kī gawāhī ne āp ke darmiyān zor pakaṛ liyā hai, ⁷ is lie āp ko hamāre k̄hudāwand isā masīh ke zuhūr kā intizār karte karte kisī bhī barkat meñ kamī nahīn.

⁸ wuhī āp ko āk̄hir tak mazbūt banāe rakhegā, is lie āp hamāre k̄hudāwand isā masīh kī dūsri āmad ke dīn be'ilzām ṭhahreñge. ⁹ allāh par pūrā etimād kiyā jā saktā hai jis ne āp ko bulā kar apne farzand hamāre k̄hudāwand isā masīh kī rifāqat meñ sharik kiyā hai.

kurinthiyon kī pārṭibāzī

¹⁰ bhāiyo, main apne k̄hudāwand isā masīh ke nām meñ āp ko tākīd kartā hūn ki āp sab ek hī bāt kaheñ. āp ke darmiyān pārṭibāzī nahīn balki ek hī soch aur ek hī rāy honī chāhie. ¹¹ kyūnki mere bhāiyo, āp ke bāre meñ mujhe k̄haloe ke ghar wālon se mālūm huā hai ki āp jhagaṛon meñ ulajh gae haiñ. ¹² matlab yih hai ki āp

meñ se koī kahtā hai, “main paulus kī pārtī kā hūñ,” koī “main apullos kī pārtī kā hūñ,” koī “main kaifā kī pārtī kā hūñ” aur koī ki “main masih kī pārtī kā hūñ.” ¹³kyā masih baṭ gayā? kyā āp kī k̄hātir paulus ko salīb par charhāyā gayā? yā kyā āp ko paulus ke nām se baptismā diyā gayā?

¹⁴k̄hudā kā shukr hai ki main ne āp meñ se kisī ko baptismā nahīñ diyā siwāe krispus aur gayus ke. ¹⁵is lie koī nahīñ kah saktā ki main ne paulus ke nām se baptismā pāyā hai. ¹⁶hāñ main ne stifanās ke gharāne ko bhī baptismā diyā. lekin jahāñ tak merā k̄hayāl hai is ke ilāwā kisī aur ko baptismā nahīñ diyā. ¹⁷masih ne mujhe baptismā dene ke lie rasūl banā kar nahīñ bhejā balki is lie ki allāh kī k̄hushk̄habri sunāūñ. aur yih kām mujhe dunyāwī hikmat se ārāstā taqrīr se nahīñ karnā hai tāki masih kī salīb kī tāqat beasar na ho jāe.

salīb kā paighām

¹⁸kyūñki salīb kā paighām un ke lie jin kā anjām halākat hai bewuqūfi hai jabki hamāre lie jin kā anjām najāt hai yih allāh kī qudrat hai. ¹⁹chunāñche pāk nawishton meñ likhā hai,

“main dānishmandon kī dānish ko tabāh karūñga

aur samajhdāron kī samajh ko radd karūñga.”

²⁰ab dānishmand shaḥs kahāñ hai? ālim kahāñ hai? is jahāñ kā munāzare kā māhir kahāñ hai? kyā allāh ne duniyā kī hikmat-o-dānāi ko bewuqūfi sābit nahīñ kiyā?

²¹kyūñki agarche duniyā allāh kī dānāi se ghīrī huī hai to bhī duniyā ne apnī dānāi kī badaulat allāh ko na pahchānā. is lie allāh ko pasand āyā ki wuh salīb ke paighām kī bewuqūfi ke zarī'e hī imān rakhne wālon ko najāt de. ²²yahūdī taqāzā karte haiñ ki ilāhī bāton kī tasdiq ilāhī nishānon se kī jāe jabki yūnānī dānāi ke wasile se in kī tasdiq ke k̄hwāhāñ haiñ. ²³is ke muqābale meñ ham masih-e-maslūb kī munādī karte haiñ. yahūdī is se ṭhokar khā kar nārāz ho jāte haiñ jabki ghairyahūdī ise bewuqūfi qarār dete haiñ. ²⁴lekin jo allāh ke bulāe hue haiñ, k̄hwāh wuh yahūdī hon k̄hwāh yūnānī, un ke lie masih allāh kī qudrat aur allāh kī dānāi hotā hai. ²⁵kyūñki allāh kī jo bāt bewuqūfi lagti hai wuh insān kī dānāi se zyādā dānishmand hai. aur allāh kī jo bāt kamzor lagti hai wuh insān kī tāqat se zyādā tāqatwar hai.

²⁶bhāiyo, is par ghaur karen ki āp kā kyā hāl thā jab k̄hudā ne āp ko bulāyā. āp meñ se kam haiñ jo duniyā ke meyar ke mutābiq dānā haiñ, kam haiñ jo tāqatwar haiñ, kam haiñ jo ālī k̄hāndān se haiñ. ²⁷balki jo duniyā kī nigāh meñ bewuqūf hai

use allāh ne chun liyā tāki dānāon ko sharmindā kare. aur jo duniyā meñ kamzor hai use allāh ne chun liyā tāki tāqatwaron ko sharmindā kare. ²⁸ isī tarah jo duniyā ke nazdik zalil aur haqir hai use allāh ne chun liyā. hāñ, jo kuchh bhī nahīn hai use us ne chun liyā tāki use nest kare jo bazāhir kuchh hai. ²⁹ chunāñche koī bhī allāh ke sāmne apne par faḡhr nahīn kar saktā. ³⁰ yih allāh ki taraf se hai ki āp masīh isā meñ haiñ. allāh kī baḡhshish se isā ḡhud hamārī dānāi, hamārī rāstbāzī, hamārī taqdīs aur hamārī maḡhlasī ban gayā hai. ³¹ is lie jis tarah kalām-e-muqaddas farmātā hai, “faḡhr karne wālā ḡhudāwand hī par faḡhr kare.”

Paulus kī sādā munādi

2 bhāiyo, mujh par bhī ḡhaur karen. jab main āp ke pās āyā to main ne āp ko allāh kā bhed moṭe moṭe alfāz meñ yā falsafiyānā hikmat kā izhār karte hue na sunāyā. ² wajah kyā thī? yih ki main ne irādā kar rakhā thā ki āp ke darmiyān hote hue main isā masīh ke siwā aur kuchh na jānūn, ḡhāskar yih ki use maslūb kiyā gayā. ³ hāñ main kamzorhāl, ḡhauf khāte aur bahut thartharāte hue āp ke pās āyā. ⁴ aur guftgū aur munādi karte hue main ne dunyāwī hikmat ke baṛe zordār alfāz kī mārifat āp ko qāil karne kī koshish na kī, balki rūh-

ul-quds aur allāh kī qudrat ne merī bāton kī tasdiq kī, ⁵ tāki āp kā imān insānī hikmat par mabnī na ho balki allāh kī qudrat par.

ḡhalat aur sahīh dānāi

⁶ dānāi kī bāteñ ham us waqt karte haiñ jab kāmīl imān rakhne wālon ke darmiyān hote haiñ. lekin yih dānāi maujūdā jahān kī nahīn aur na is jahān ke hākimon hī kī hai jo miṭne wāle haiñ. ⁷ balki ham ḡhudā hī kī dānāi kī bāteñ karte haiñ jo bhed kī sūrat meñ chhupī rahī hai. allāh ne tamām zamānon se peshtar muqarrar kiyā hai ki yih dānāi hamāre jalāl kā bāis bane. ⁸ is jahān ke kisī bhī hākīm ne is dānāi ko na pahchānā, kyūñki agar wuh pahchān lete to phir wuh hamāre jalālī ḡhudāwand ko maslūb na karte. ⁹ dānāi ke bāre meñ pāk nawishte bhī yihī kahte haiñ,

“jo na kisī āñkh ne dekhā, na kisī kān ne sunā,

aur na insān ke zahan meñ āyā, use allāh ne un ke lie tayyār kar diyā

jo us se muhabbat rakhte haiñ.”

¹⁰ lekin allāh ne yihī kuchh apne rūh kī mārifat ham par zāhir kiyā kyūñki us kā rūh har chiz kā khoj lagātā hai, yahāñ tak ki allāh kī gahrāiyon kā bhī. ¹¹ insān ke bātin se kaun wāqif hai siwāe insān kī rūh ke jo us ke andar hai? isī tarah allāh

se tālluq rakhne wālī bātoṅ ko koī nahīn jāntā siwāe allāh ke rūh ke.
¹²aur hamēn duniyā kī rūh nahīn milī balki wuh rūh jo allāh kī taraf se hai tāki ham us kī atākardā bātoṅ ko jān sakei.

¹³yihī kuchh ham bayān karte haiṅ, lekin aise alfāz meṅ nahīn jo insānī hikmat se hamēn sikhāyā gayā balki rūh-ul-quḍs se. yūn ham ruhānī haqīqatoṅ kī tashrīh ruhānī logoṅ ke lie karte haiṅ. ¹⁴jo shaḵhs ruhānī nahīn hai wuh allāh ke rūh kī bātoṅ ko qabūl nahīn kartā kyūnki wuh us ke nazḍik bewuqūfī haiṅ. wuh unheṅ pahchān nahīn saktā kyūnki un kī parakh sirf ruhānī shaḵhs hī kar saktā hai. ¹⁵wuhī har chīz parakh letā hai jabki us kī apnī parakh koī nahīn kar saktā. ¹⁶chunānche pāk kalām meṅ likhā hai,

“kis ne rab kī soch ko jānā?
 kaun us ko tālīm degā?”

lekin ham masīh kī soch rakhte haiṅ.

kurinthus kī bachagānā hālat

3 bhāiyo, main āp se ruhānī logoṅ kī bāteṅ na kar sakā balki sirf jismānī logoṅ kī. kyūnki āp ab tak masīh meṅ chhoṭe bachche haiṅ. ²main ne āp ko dūdh pilāyā, ṭhos ḡhizā na khilāi, kyūnki āp us waqt is qābil nahīn the balki ab tak nahīn haiṅ. ³abhī tak āp jismānī haiṅ,

kyūnki āp meṅ hasad aur jhagaṛā pāyā jātā hai. kyā is se yih sābit nahīn hotā ki āp jismānī haiṅ aur rūh ke baḡhair chalte haiṅ? ⁴jab koī kahtā hai, “main paulus kī pāṛṭī kā hūn” aur dūsrā, “main apullos kī pāṛṭī kā hūn” to kyā is se yih zāhir nahīn hotā ki āp ruhānī nahīn balki insānī soch rakhte haiṅ?

paulus aur apullos kī haisiyat

⁵apullos kī kyā haisiyat hai aur paulus kī kyā? donoṅ naukar haiṅ jin ke wasīle se āp imān lāe. aur ham meṅ se har ek ne wuhī ḡhidmat anjām dī jo ḡhudāwand ne us ke sapurd kī. ⁶main ne paude lagāe, apullos pānī detā rahā, lekin allāh ne unheṅ ugne diyā. ⁷lihāzā paudā lagāne wālā aur ābpāshī karne wālā donoṅ kuchh bhī nahīn, balki ḡhudā hī sab kuchh hai jo paude ko phalne phūlne detā hai. ⁸paudā lagāne aur pānī dene wālā ek jaise haiṅ, albattā har ek ko us kī mehnat ke mutābiq mazdūrī milegī. ⁹kyūnki ham allāh ke muāwin haiṅ jabki āp allāh kā khet aur us kī imārat haiṅ.

¹⁰allāh ke us fazl ke mutābiq jo mujhe baḡhshā gayā main ne ek dānishmand ṭhekedār kī tarah bunyād rakhī. is ke bād koī aur us par imārat tāmir kar rahā hai. lekin har ek dhyān rakhe ki wuh bunyād par imārat kis tarah banā rahā hai.

¹¹ kyūnki bunyād rakhī jā chukī hai aur wuh hai isā masīh. is ke ilāwā koī bhī mazīd koī bunyād nahīn rakh saktā. ¹² jo bhī is bunyād par kuchh tāmīr kare wuh muḡhtalif mawād to istemāl kar saktā hai, masalan sonā, chāndī, qīmī patthar, lakaṛī, sūkhī ghās yā bhūsā, ¹³ lekin āḡhir meñ har ek kā kām zāhir ho jāegā. qiyāmat ke din kuchh poshidā nahīn rahegā balki āg sab kuchh zāhir kar degī. wuh sābit kar degī ki har kisī ne kaisā kām kiyā hai. ¹⁴ agar us kā tāmīrī kām na jalā jo us ne is bunyād par kiyā to use ajr milegā. ¹⁵ agar us kā kām jal gayā to use nuqsān pahuñchegā. ḡhud to wuh bach jāegā magar jalte jalte.

¹⁶ kyā āp ko mālūm nahīn ki āp allāh kā ghar haiñ, aur āp meñ allāh kā rūh sukūnat kartā hai? ¹⁷ agar koī allāh ke ghar ko tabāh kare to allāh use tabāh karegā, kyūnki allāh kā ghar maḡhsūs-o-muqaddas hai aur yih ghar āp hī haiñ.

apne bāre meñ sheḡhī na mārñā

¹⁸ koī apne āp ko fareb na de. agar āp meñ se koī samjhe ki wuh is duniyā kī nazar meñ dānishmand hai to phir zarūri hai ki wuh bewuqūf bane tāki wāqai dānishmand ho jāe. ¹⁹ kyūnki is duniyā kī hikmat allāh kī nazar meñ bewuqūfī hai. chunāñche muqaddas nawishton meñ likhā hai, “wuh dānishmandon ko un kī apnī

chālākī ke phande meñ phañsā detā hai.” ²⁰ yih bhī likhā hai, “rab dānishmandon ke ḡhayālāt ko jāntā hai ki wuh bātil haiñ.” ²¹ ḡharz koī kisī insān ke bāre meñ sheḡhī na māre. sab kuchh to āp kā hai. ²² paulus, apullos, kaifā, duniyā, zindagī, maut, maujūdā jahān ke aur mustaqbil ke umūr sab kuchh āp kā hai. ²³ lekin āp masīh ke haiñ aur masīh allāh kā hai.

ḡhudāwand ke ḡhādīm aur un kā kām

4 ḡharz log hamēñ masīh ke ḡhādīm samjheñ, aise nigarān jinheñ allāh ke bhedoñ ko kholne kī zimmādāri dī gai hai. ² ab nigarānon kā farz yih hai ki un par pūrā etimād kiyā jā sake. ³ mujhe is bāt kī zyādā fikr nahīn ki āp yā koī duniyāwī adālat merā ehtisāb kare, balki mainī ḡhud bhī apnā ehtisāb nahīn kartā. ⁴ mujhe kisī ḡhalti kā ilm nahīn hai agarche yih bāt mujhe rāstbāz qarār dene ke lie kāfī nahīn hai. ḡhudāwand ḡhud merā ehtisāb kartā hai. ⁵ is lie waqt se pahle kisī bāt kā faisla na karen. us waqt tak intizār karen jab tak ḡhudāwand na āe. kyūnki wuhī tārikī meñ chhupī huī chizon ko raushnī meñ lāegā aur dilon kī mansūbābandiyon ko zāhir kar degā. us waqt allāh ḡhud har fard kī munāsib tārif karegā.

kurinthiyon ki shekhibazi

⁶ bhāiyo, main ne in bāton kā itlāq apne aur apullos par kiya tāki āp ham par ghaur karte hue allāh ke kalām kī hudūd jān leñ jin se tajāwuz karnā munāsib nahīn. phir āp phūl kar ek shaḡhs kī himāyat karke dūsre kī muḡhālafat nahīn karenge. ⁷ kyūnki kaun āp ko kisī dūsre se afzal qarār detā hai? jo kuchh āp ke pās hai kyā wuh āp ko muft nahīn milā? aur agar muft milā to is par shekhi kyūn mārte haiñ goyā ki āp ne use apni mehnat se hāsīl kiya ho?

⁸ wāh jī wāh! āp ser ho chuke haiñ. āp amīr ban chuke haiñ. āp hamāre baḡhair bādshāh ban chuke haiñ. kāsh āp bādshāh ban chuke hote tāki ham bhī āp ke sāth hukūmat karte! ⁹ is ke bajāe mujhe lagtā hai ki allāh ne hamāre lie jo us ke rasūl haiñ romī tamāshāgāh meñ sab se nichlā darjā muqarrar kiya hai, jo un logon ke lie maḡhsūs hotā hai jinheñ sazā-e-maut kā faislā sunāyā gayā ho. hāñ, ham duniyā, farishton aur insānon ke sāmne tamāshā ban gae haiñ. ¹⁰ ham to masīh kī ḡhātir bewuqūf ban gae haiñ jabki āp masīh meñ samajhdār ḡhayāl kie jāte haiñ. ham kamzor haiñ jabki āp tāqatwar. āp kī izzat kī jāti hai jabki hamāri be'izzati. ¹¹ ab tak hameñ bhūk aur pyās satātī hai. ham chītharon meñ malbūs goyā nange phirte haiñ.

hameñ mukke māre jāte haiñ. hamāri koī mustaqil rihāishgāh nahīn. ¹² aur baḡri mashaqqat se ham apne hāthon se rozī kamāte haiñ. lān-tān karne wālon ko ham barkat dete haiñ, izā dene wālon ko bardāsh karte haiñ. ¹³ jo hameñ burā-bhalā kahte haiñ unheñ ham duā dete haiñ. ab tak ham duniyā kā kūḡā-karkaḡ aur ḡhilāzat bane phirte haiñ.

paulus kurinthiyon kā ruhānī bāp hai

¹⁴ main āp ko sharmindā karne ke lie yih nahīn likh rahā, balki apne pyāre bachche jān kar samjhāne kī ḡharz se. ¹⁵ beshak masīh isā meñ āp ke ustād to beshumār haiñ, lekin bāp kam haiñ. kyūnki masīh isā meñ main hī āp ko allāh kī ḡhushḡhabrī sunā kar āp kā bāp banā. ¹⁶ ab main tākid kartā hūñ ki āp mere namūne par chaleñ. ¹⁷ is lie main ne timuthiyus ko āp ke pās bhej diya jo ḡhudāwand meñ merā pyārā aur wafādār beḡā hai. wuh āp ko masīh isā meñ merī un hidāyāt kī yād dilāegā jo main har jagah aur imāndaron kī har jamā'at meñ detā hūñ.

¹⁸ āp meñ se bāz yūñ phūl gae haiñ jaise main ab āp ke pās kabhī nahīn āūngā. ¹⁹ lekin agar ḡhudāwand kī marzī huī to jald ā kar mālūm karūngā ki kyā yih phūle hue log sirf bāteñ kar rahe haiñ yā ki allāh

kī qudrat un meñ kām kar rahī hai. ²⁰kyūnki allāh kī bādshāhī k̄hālī bāton se zāhir nahīn hotī balki allāh kī qudrat se. ²¹kyā āp chāhte haiñ ki main chhaṛī le kar āp ke pās āūñ yā pyār aur halīmī kī rūh meñ?

zinākārī

5 yih bāt hamāre kānon tak pahuñchī hai ki āp ke darmiyān zinākārī ho rahī hai, balki aisi zinākārī jise ghairyahūdī bhī rawā nahīn samajhte. kahte haiñ ki āp meñ se kisī ne apnī sauteli māñ^a se shādi kar rakhī hai. ²kamāl hai ki āp is fel par nādīm nahīn balki phūle phir rahe haiñ! kyā munāsib na hotā ki āp dukh mahsūs karke is badī ke murtakib ko apne darmiyān se k̄hārij kar dete? ³go main jism ke lihāz se āp ke pās nahīn, lekin rūh ke lihāz se zarūr hūñ. aur main us shaḳhs par fatwā is tarah de chukā hūñ jaise ki main āp ke darmiyān maujūd hūñ. ⁴jab āp hamāre k̄hudāwand isā ke nām meñ jamā hoñge to main rūh meñ āp ke sāth hūngā aur hamāre k̄hudāwand isā kī qudrat bhī. ⁵us waqt aise shaḳhs ko iblis ke hawāle karen tāki sirf us kā jism halāk ho jāe, lekin us kī rūh k̄hudāwand ke dīn rihāi pāe.

⁶āp kā faḳhr karnā achchhā nahīn. kyā āp ko mālūm nahīn ki jab ham thoṛā sā khamīr tāzā gundhe hue āṭe meñ milāte haiñ to wuh sāre āṭe ko k̄hamīr kar detā hai? ⁷apne āp ko k̄hamīr se pāk-sāf karke tāzā gundhā huā āṭā ban jāeñ. darhaqiqat āp haiñ bhī pāk, kyūnki hamārā id-e-fasah kā lelā masīh hamāre lie zabah ho chukā hai. ⁸is lie āie ham purāne k̄hamīrī āṭe yāni burāi aur badī ko dūr karke tāzā gundhe hue āṭe yāni k̄hulūs aur sachchāi kī roṭiyān banā kar fasah kī id manāeñ.

⁹main ne k̄hat meñ likhā thā ki āp zinākāron se tālluq na rakheñ. ¹⁰merā matlab yih nahīn thā ki āp is duniyā ke zinākāron se tālluq munqate kar leñ yā is duniyā ke lālchiyon, luṭeron aur butparaston se. agar āp aisā karte to lāzim hotā ki āp duniyā hī se kūch kar jāte. ¹¹nahīn, merā matlab yih thā ki āp aise shaḳhs se tālluq na rakheñ jo masīh meñ to bhāi kahlātā hai magar hai wuh zinākār yā lālchī yā butparast yā gālī-galoch karne wālā yā sharābī yā luṭerā. aise shaḳhs ke sāth khānā tak bhī na khāeñ.

¹²main un logon kī adālat kyūn kartā phirūn jo imāndāron kī jamā'at se bāhar haiñ? kyā āp k̄hud bhī sirf un kī adālat nahīn karte jo jamā'at

^alafzī tarjumā: bāp kī biwī, lekin ghālīban is se murād sauteli māñ hai.

ke andar haiñ? ¹³bāhar wālon kī adālat to ḡhudā hī karegā. kalām-e-muqaddas meñ yūn likhā hai, ‘sharīr ko apne darmiyān se nikāl do.’

muqaddamābāzī

6 āp meñ yih jur’at kaise paidā huī ki jab kisī kā kisī dūsre imāndār ke sāth tanāzā ho to wuh apnā jhagaṛā bedīnon ke sāmne le jātā hai na ki muqaddason ke sāmne? ²kyā āp nahīn jānte ki muqaddasīn duniyā kī adālat kareñge? aur agar āp duniyā kī adālat kareñge to kyā āp is qābil nahīn ki chhoṭe moṭe jhagaṛon kā faislā kar sakeñ? ³kyā āp ko mālūm nahīn ki ham farishton kī adālat kareñge? to phir kyā ham rozmarā ke muāmalāt ko nahīn niṭṭā sakte? ⁴aur is qism ke muāmalāt ko faisal karne ke lie āp aise logoñ ko kyūn muqarrar karte haiñ jo jamā’at kī nigāh meñ koī haisiyat nahīn rakhte? ⁵yih bāt main āp ko sharm dilāne ke lie kahtā huñ. kyā āp meñ ek bhī sayānā shaḡhs nahīn jo apne bhāiyon ke mābain faislā karne ke qābil ho? ⁶lekin nahīn. bhāī apne hī bhāī par muqaddamā chalātā hai aur wuh bhī ḡhairīmāndāron ke sāmne.

⁷awwal to āp se yih ḡhaltī huī ki āp ek dūsre se muqaddamābāzī karte haiñ. agar koī āp se nāinsāfi kar rahā ho to kyā behtar nahīn ki āp use aisā karne deñ? aur agar koī āp

ko ṭhag rahā ho to kyā yih behtar nahīn ki āp use ṭhagne deñ? ⁸is ke baraks āp kā yih hāl hai ki āp ḡhud hī nāinsāfi karte aur ṭhagte haiñ aur wuh bhī apne bhāiyon ko. ⁹kyā āp nahīn jānte ki nāinsāf allāh kī bādshāhī mirās meñ nahīn pāeñge? fareb na khāen! harāmkār, butparast, zinākār, hamjinsparast, launḡebāz, ¹⁰chor, lālchī, sharābī, badzabān, luṭere, yih sab allāh kī bādshāhī mirās meñ nahīn pāeñge. ¹¹āp meñ se kuchh aise the bhī. lekin āp ko dhoyā gayā, āp ko muqaddas kiyā gayā, āp ko ḡhudāwand isā masīh ke nām aur hamāre ḡhudā ke rūh se rāstbāz banāyā gayā hai.

jism allāh kā ḡhar hai

¹²mere lie sab kuchh jāiz hai, lekin sab kuchh mufid nahīn. mere lie sab kuchh jāiz to hai, lekin main kisī bhī chīz ko ijāzat nahīn dūngā ki mujh par hukūmat kare. ¹³beshak ḡhurāk peṭ ke lie aur peṭ ḡhurāk ke lie hai, magar allāh donoñ ko nest kar degā. lekin ham is se yih natijā nahīn nikāl sakte ki jism zinākārī ke lie hai. hargiz nahīn! jism ḡhudāwand ke lie hai aur ḡhudāwand jism ke lie. ¹⁴allāh ne apnī qudrat se ḡhudāwand isā ko zindā kiyā aur isī tarah wuh hameñ bhī zindā karegā.

¹⁵kyā āp nahīn jānte ki āp ke jism masīh ke āzā haiñ? to kyā main

masih ke āzā ko le kar fāhishā ke āzā banāūn? hargiz nahīn. ¹⁶kyā āp ko mālūm nahīn ki jo fāhishā se lipaṭ jāta hai wuh us ke sāth ek tan ho jāta hai? jaise pāk nawishton meñ likhā hai, “wuh donoñ ek ho jāte haiñ.” ¹⁷is ke baraks jo k̄hudāwand se lipaṭ jāta hai wuh us ke sāth ek rūh ho jāta hai.

¹⁸zinākārī se bhāgeñ! insān se sarzad hone wālā har gunāh us ke jism se bāhar hotā hai siwāe zinā ke. zinākār to apne hī jism kā gunāh kartā hai. ¹⁹kyā āp nahīn jānte ki āp kā badan rūh-ul-quds kā ghar hai jo āp ke andar sukūnat kartā hai aur jo āp ko allāh kī taraf se milā hai? āp apne mālik nahīn haiñ ²⁰kyūñki āp ko qīmat adā karke k̄haridā gayā hai. ab apne badan se allāh ko jalāl deñ.

idwājī zindagī

7 ab main āp ke sawālāt kā jawab detā hūñ. beshak achchhā hai ki mard shādī na kare. ²lekin zinākārī se bachne kī k̄hātir har mard kī apnī bīwī aur har aurat kā apnā shauhar ho. ³shauhar apnī bīwī kā haq adā kare aur isī tarah bīwī apne shauhar kā. ⁴bīwī apne jism par ik̄htiyār nahīn rakhtī balki us kā shauhar. isī tarah shauhar bhī apne jism par ik̄htiyār nahīn rakhtā balki us kī bīwī. ⁵chunāñche ek dūsre se judā na hoñ siwāe is ke ki āp donoñ bāhamī razāmandī se ek waqt muqarrar kar

leñ tāki duā ke lie zyādā fursat mil sake. lekin is ke bād āp dubārā ikat̄the ho jāeñ tāki iblis āp ke bezabt nafs se fāidā uṭhā kar āp ko āzmāish meñ na ḍāle.

⁶yih main hukm ke taur par nahīn balki āp ke hālāt ke pesh-e-nazar riāyatan kah rahā hūñ. ⁷main chāhtā hūñ ki tamām log mujh jaise hī hoñ. lekin har ek ko allāh kī taraf se alag nemat milī hai, ek ko yih nemat, dūsre ko wuh.

talāq aur ḡhairīmāndār se shādī

⁸main ḡhairshādīshudā afrād aur bewāon se yih kahtā hūñ ki achchhā ho agar āp merī tarah ḡhairshādīshudā raheñ. ⁹lekin agar āp apne āp par qābū na rakh sakeñ to shādī kar leñ. kyūñki is se peshtar ki āp ke shahwānī jazbāt belagām hone lageñ behtar yih hai ki āp shādī kar leñ.

¹⁰shādīshudā joṛon ko main nahīn balki k̄hudāwand hukm detā hai ki bīwī apne shauhar se tālluq munqate na kare. ¹¹agar wuh aisā kar chukī ho to dūsri shādī na kare yā apne shauhar se sulah kar le. isī tarah shauhar bhī apnī bīwī ko talāq na de.

¹²ḍīgar logon ko k̄hudāwand nahīn balki main nasīhat kartā hūñ ki agar kisī imāndār bhāī kī bīwī imān nahīn lāī, lekin wuh shauhar ke sāth rahne par rāzī ho to phir wuh apnī

bīwī ko talāq na de. ¹³ isī tarah agar kisī imāndār khatūn kā shauhar imān nahīn lāyā, lekin wuh bīwī ke sāth rahne par razāmand ho to wuh apne shauhar ko talāq na de. ¹⁴ kyūnki jo shauhar imān nahīn lāyā use us kī imāndār bīwī kī mārifat muqaddas thahrāyā gayā hai aur jo bīwī imān nahīn lāi use us ke imāndār shauhar kī mārifat muqaddas qarār diyā gayā hai. agar aisā na hotā to āp ke bachche nāpāk hote, magar ab wuh muqaddas hai. ¹⁵ lekin agar ghairimāndār shauhar yā bīwī apnā tālluq munqate kar le to use jāne deñ. aisī sūrat meñ imāndār bhāi yā bahan is bandhan se āzād ho gae. magar allāh ne āp ko sulah-salāmātī kī zindagī guzārne ke lie bulāyā hai. ¹⁶ bahan, mumkin hai āp apne khāwand kī najāt kā bāis ban jāeñ. yā bhāi, mumkin hai āp apnī bīwī kī najāt kā bāis ban jāeñ.

**allāh kī taraf se muqarrarā
rāh par raheñ**

¹⁷ har shaḵhs usī rāh par chale jo khudāwand ne us ke lie muqarrar kī aur us hālat meñ jis meñ allāh ne use bulāyā hai. imāndāron kī tamām jamā'aton ke lie merī yihī hidāyat hai. ¹⁸ agar kisī ko maḵhtūn hālat meñ bulāyā gayā to wuh nāmaḵhtūn hone kī koshish na kare. agar kisī ko nāmaḵhtūnī kī hālat meñ bulāyā

gayā to wuh apnā khatnā na karwāe. ¹⁹ na khatnā kuchh chīz hai aur na khatne kā na honā, balki allāh ke ahkām ke mutābiq zindagī guzārñā hī sab kuchh hai. ²⁰ har shaḵhs usī haisiyat meñ rahe jis meñ use bulāyā gayā thā. ²¹ kyā āp ghulām the jab khudāwand ne āp ko bulāyā? yih bāt āp ko pareshān na kare. albattā agar āp ko āzād hone kā mauqā mile to is se zarūr fāidā uṭhāeñ. ²² kyūnki jo us waqt ghulām thā jab khudāwand ne use bulāyā wuh ab khudāwand kā āzād kiyā huā hai. isī tarah jo āzād thā jab use bulāyā gayā wuh ab masīh kā ghulām hai. ²³ āp ko qīmat de kar kharidā gayā hai, is lie insān ke ghulām na baneñ. ²⁴ bhāiyo, har shaḵhs jis hālat meñ bulāyā gayā usī meñ wuh allāh ke sāmne qāim rahe.

ghairshādīshudā log

²⁵ kuñwāriyon ke bāre meñ mujhe khudāwand kī taraf se koī khās hukm nahīn milā. to bhī main jise allāh ne apnī rahmat se qābil-e-etimād banāyā hai āp par apnī rāy kā izhār kartā hūñ.

²⁶ merī dānist meñ maujūdā musibat ke pesh-e-nazar insān ke lie achchhā hai kī ghairshādīshudā rahe. ²⁷ agar āp kisī khatūn ke sāth shādī ke bandhan meñ bandh chuke haiñ to phir is bandhan ko torne kī koshish na kareñ. lekin agar āp shādī ke bandhan meñ nahīn bandhe

to phir is ke lie koshish na karen. ²⁸tāham agar āp ne shādī kar hī li hai to āp ne gunāh nahīn kiyā. isī tarah agar kuñwārī shādī kar chukī hai to yih gunāh nahīn. magar aise log jismānī taur par musibat meñ par jāenge jabki main āp ko is se bachānā chāhtā hūn.

²⁹bhāiyo, main to yih kahtā hūn ki waqt thoṛā hai. āindā shādīshudā aise zindagī basar karen jaise ki ghairshādīshudā haiñ. ³⁰rone wāle aise hoñ jaise nahīn ro rahe. khushī manāne wāle aise hoñ jaise khushī nahīn manā rahe. kharīdne wāle aise hoñ jaise un ke pās kuchh bhī nahīn. ³¹duniyā se fāidā uṭhāne wāle aise hoñ jaise is kā koī fāidā nahīn. kyūñki is duniyā kī maujūdā shakl-o-sūrat khatm hotī jā rahī hai.

³²main to chāhtā hūn ki āp fikron se āzād raheñ. ghairshādīshudā shaḅhs khudāwand ke muāmaloñ kī fikr meñ rahtā hai ki kis tarah use khush kare. ³³is ke baraks shādīshudā shaḅhs duniyāwī fikr meñ rahtā hai ki kis tarah apñī biwī ko khush kare. ³⁴yūñ wuh baṛī kashma-kash meñ mubtalā rahtā hai. isī tarah ghairshādīshudā khātūn aur kuñwārī khudāwand kī fikr meñ rahtī hai ki wuh jismānī aur ruhānī taur par us ke lie maḅsūs-o-muqaddas ho. is ke muqābale meñ shādīshudā khātūn duniyāwī fikr meñ rahtī hai

ki apne khāwand ko kis tarah khush kare.

³⁵main yih āp hī ke fāide ke lie kahtā hūn. maqsad yih nahīn ki āp par pābandiyān lagāī jāen balki yih ki āp sharāfat, sābitqadmī aur yaksūī ke sāth khudāwand kī huzūrī meñ chalen.

³⁶agar koī samajhtā hai, 'main apñī kuñwārī mangetar se shādī na karne se us kā haq mār rahā hūn' yā yih ki 'merī us ke lie khwāhish had se zyādā hai, is lie shādī honī chāhie' to phir wuh apne irāde ko pūrā kare, yih gunāh nahīn. wuh shādī kar le.

³⁷lekin is ke baraks agar us ne shādī na karne kā puḅhtā azm kar liyā hai aur wuh majbūr nahīn balki apne irāde par iḅhtiyār rakhtā hai aur us ne apne dil meñ faislā kar liyā hai ki apñī kuñwārī laṛkī ko aise hī rahne de to us ne achchhā kiyā. ³⁸gharḅ jis ne apñī kuñwārī mangetar se shādī kar lī hai us ne achchhā kiyā hai, lekin jis ne nahīn kī us ne aur bhī achchhā kiyā hai.

³⁹jab tak khāwand zindā hai biwī ko us se rishtā toṛne kī ijāzat nahīn. khāwand kī wafāt ke bād wuh āzād hai ki jis se chāhe shādī kar le, magar sirf khudāwand meñ. ⁴⁰lekin merī dānist meñ agar wuh aise hī rahe to zyādā mubāarak hogī. aur main samajhtā hūn ki mujh meñ bhī allāh kā rūh hai.

buton kī qurbāniyān

8 ab main buton kī qurbānī ke bāre meñ bāt kartā hūn. ham jānte haiñ ki ham sab sāhib-e-ilm haiñ. ilm insān ke phūlne kā bāis bantā hai jabki muhabbat us kī tāmīr kartī hai. ²jo samajhtā hai ki us ne kuchh jān liyā hai us ne ab tak us tarah nahīñ jānā jis tarah us ko jānanā chāhie. ³lekin jo allāh se muhabbat rakhtā hai use allāh ne jān liyā hai.

⁴buton kī qurbānī khāne ke zimn meñ ham jānte haiñ ki duniyā meñ but koī chīz nahīñ aur ki rab ke siwā koī aur khudā nahīñ hai. ⁵beshak āsmān-o-zamīn par kāī nām-nihād dewatā hote haiñ, hāñ darasl bahutere dewatāon aur khudāwandon kī pūjā kī jātī hai. ⁶to bhī ham jānte haiñ ki faqt ek hī khudā hai, hamārā bāp jis ne sab kuchh paidā kiyā hai aur jis ke lie ham zindagī guzārte haiñ. aur ek hī khudāwand hai yānī isā masīh jis ke wasīle se sab kuchh wujūd meñ āyā hai aur jis se hameñ zindagī hāsil hai.

⁷lekin har kisī ko is kā ilm nahīñ. bāz imāndār to ab tak yih sochne ke ādī haiñ ki but kā wujūd hai. is lie jab wuh kisī but kī qurbānī kā gosht khāte haiñ to wuh samajhte haiñ ki ham aisā karne se us but kī pūjā kar rahe haiñ. yūn un kā zamīr kamzor hone kī wajah se ālūdā ho jātā hai.

⁸haqīqat to yih hai ki hamārā allāh ko pasand ānā is bāt par mabnī nahīñ ki ham kyā khāte haiñ aur kyā nahīñ khāte. na parhez karne se hameñ koī nuqsān pahuñchtā hai aur na khālene se koī fāidā.

⁹lekin khabardār raheñ ki āp kī yih āzādī kamzoron ke lie thokar kā bāis na bane. ¹⁰kyūñki agar koī kamzor zamīr shaḡhs āp ko butkhāne meñ khānā khāte hue dekhe to kyā use us ke zamīr ke khlāf buton kī qurbāniyān khāne par ubhārā nahīñ jāegā? ¹¹is tarah āp kā kamzor bhāi jis kī khātir masīh qurbān huā āp ke ilm-o-irfān kī wajah se halāk ho jāegā. ¹²jab āp is tarah apne bhāiyon kā gunāh karte aur un ke kamzor zamīr ko majrūh karte haiñ to āp masīh kā hī gunāh karte haiñ. ¹³is lie agar aisā khānā mere bhāi ko sahīh rāh se bhatkāne kā bāis bane to main kabhī gosht nahīñ khāūngā tāki apne bhāi kī gumrāhī kā bāis na banūn.

rasul kā haq

9 kyā main āzād nahīñ? kyā main masīh kā rasul nahīñ? kyā main ne isā ko nahīñ dekhā jo hamārā khudāwand hai? kyā āp khudāwand meñ merī mehnat kā phal nahīñ haiñ? ²agarche main dūson ke nazdik masīh kā rasul nahīñ, lekin āp ke nazdik to zarūr hūn. khudāwand meñ āp hī merī risālat par muhr haiñ.

³jo merī bāzpurs karnā chāhte haiñ unheñ main apne difā meñ kahtā hūñ, ⁴kyā hameñ khāne-pīne kā haq nahīñ? ⁵kyā hameñ haq nahīñ ki shādī karke apnī bīwī ko sāth lie phireñ? dūsre rasūl aur k̄hudāwand ke bhāi aur kaifā to aisā hī karte haiñ. ⁶kyā mujhe aur barnabās hī ko apnī k̄hidmat ke ajr meñ kuchh pāne kā haq nahīñ? ⁷kaun sā faujī apne k̄harch par jang laṛtā hai? kaun angūr kā bāgh lagā kar us ke phal se apnā hissā nahīñ pātā? yā kaun rewaṛ kī gallābānī karke us ke dūdh se apnā hissā nahīñ pātā?

⁸kyā main yih faqt insānī soch ke taht kah rahā hūñ? kyā shariat bhī yihī nahīñ kahtī? ⁹tauret meñ likhā hai, “jab tū fasal gāhne ke lie us par bail chalne detā hai to us kā munh bāndh kar na rakhnā.” kyā allāh sirf bailon kī fikr kartā hai ¹⁰yā wuh hamārī k̄hātir yih farmātā hai? hāñ, zarūr hamārī k̄hātir kyūñki hal chalāne wālā is ummīd par chalātā hai ki use kuchh milegā. isī tarah gāhne wālā is ummīd par gāhtā hai ki wuh paidāwār meñ se apnā hissā pāegā. ¹¹ham ne āp ke lie ruhānī bīj boyā hai. to kyā yih nāmūnāsib hai agar ham āp se jismānī fasal kāṭeñ? ¹²agar dūsron ko āp se apnā hissā lene kā haq hai to kyā hamārā un se zyādā haq nahīñ bantā?

lekin ham ne is haq se fāidā nahīñ uṭhāyā. ham sab kuchh bardāsht karte haiñ tāki masih kī k̄hushk̄habrī ke lie kisī bhī tarah se rukāwaṭ kā bāis na baneñ. ¹³kyā āp nahīñ jānte ki bait-ul-muqaddas meñ k̄hidmat karne wālon kī zarūriyāt bait-ul-muqaddas hī se pūrī kī jāti haiñ? jo qurbāniyāñ chaṛhāne ke kām meñ masrūf rahte haiñ unheñ qurbāniyon se hī hissā miltā hai. ¹⁴isī tarah k̄hudāwand ne muqarrar kiyā hai ki injil kī k̄hushk̄habrī kī munādī karne wālon kī zarūriyāt un se pūrī kī jāeñ jo is k̄hidmat se fāidā uṭhāte haiñ.

¹⁵lekin main ne kisī tarah bhī is se fāidā nahīñ uṭhāyā, aur na is lie likhā hai ki mere sāth aisā sulūk kiyā jāe. nahīñ, is se pahle ki faṭhr karne kā merā yih haq mujh se chhīn liyā jāe behtar yih hai ki main mar jāūñ. ¹⁶lekin allāh kī k̄hushk̄habrī kī munādī karnā mere lie faṭhr kā bāis nahīñ. main to yih karne par majbūr hūñ. mujh par afsos agar is k̄hushk̄habrī kī munādī na karūñ. ¹⁷agar main yih apnī marzī se kartā to phir ajr kā merā haq bantā. lekin aisā nahīñ hai balki k̄hudā hī ne mujhe yih zimmādārī dī hai. ¹⁸to phir merā ajr kyā hai? yih ki main injil kī k̄hushk̄habrī muft sunāūñ aur apne us haq se fāidā na uṭhāūñ jo mujhe us kī munādī karne se hāsil hai.

¹⁹ agarche main sab logon se āzād hūn phir bhī main ne apne āp ko sab kā ḡhulām banā liyā tāki zyādā se zyādā logon ko jīt lūn. ²⁰ meñ yahūdiyōn ke darmiyān yahūdi kī mānind banā tāki yahūdiyōn ko jīt lūn. mūsūwī shariāt ke taht zindagī guzārne wālon ke darmiyān main un kī mānind banā tāki unheñ jīt lūn, go main shariāt ke mātaht nahīn. ²¹ mūsūwī shariāt ke baḡhair zindagī guzārne wālon ke darmiyān main un hī kī mānind banā tāki unheñ jīt lūn. is kā matlab yih nahīn ki main allāh kī shariāt ke tābe nahīn hūn. haqīqat meñ main masīh kī shariāt ke taht zindagī guzartā hūn. ²² main kamzoroñ ke lie kamzor banā tāki unheñ jīt lūn. sab ke lie main sab kuchh banā tāki har mumkin tarīqe se bāz ko bachā sakūn. ²³ jo kuchh bhī kartā hūn allāh kī k̄hushk̄habrī ke wāste kartā hūn tāki is kī barakāt meñ sharik ho jāūn.

²⁴ kyā āp nahīn jānte ki s̄eḍiyam meñ dauṛte to sab hī haiñ, lekin in’ām ek hī shaḡhs hāsīl kartā hai? chunāñche aise dauṛeñ ki āp hī jīteñ. ²⁵ kheloñ meñ sharik hone wālā har shaḡhs apne āp ko saḡht nazm-o-zabt kā pāband rakhtā hai. wuh fānī tāj pāne ke lie aisā karte haiñ, lekin ham ḡhairfānī tāj pāne ke lie. ²⁶ chunāñche main har waqt manzil-e-maqsūd ko pesh-e-nazar rakhte

hue dauṛtā hūn. aur main isī tarah bāksing bhī kartā hūn, main hawā meñ mukke nahīn mārta balki nishāne ko. ²⁷ main apne badan ko mārta kūṭṭā aur ise apnā ḡhulām banātā hūn, aisā na ho ki dūsroñ meñ munādī karke k̄hud nāmaqbul ṭhahrūn.

isrāil kā ibratnāk tajribā

10 bhāiyō, main nahīn chāhtā ki āp is bāt se nāwāqif raheñ ki hamāre bāpdādā sab bādāl ke niche the. wuh sab samundar meñ se guzare. ² un sab ne bādāl aur samundar meñ mūsā kā baptismā liyā. ³ sab ne ek hī ruhānī k̄hurāk khāi ⁴ aur sab ne ek hī ruhānī pānī piyā. kyūñki masīh ruhānī chaṭān kī sūrat meñ un ke sāth sāth chaltā rahā aur wuhī un sab ko pānī pilātā rahā. ⁵ is ke bāwujūd un meñ se beshtar log allāh ko pasand na āe, is lie wuh registān meñ halāk ho gae.

⁶ yih sab kuchh hamārī ibrat ke lie wāqe huā tāki ham un logon kī tarah burī chīzoñ kī hawas na kareñ. ⁷ un meñ se bāz kī tarah butparast na baneñ, jaise muqaddas nawishtoñ meñ likhā hai, “log khāne-pīne ke lie baiṭh gae aur phir uṭh kar rangraliyōn meñ apne dil bahlāne lage.” ⁸ ham zinā bhī na kareñ jaise un meñ se bāz ne kiyā aur natije meñ ek hī din meñ 23,000 afrād ḍher ho gae.

⁹ham k̄hudāwand kī āzmāish bhī na karen̄ jis tarah un meñ se bāz ne kī aur natīje meñ sāñpon se halāk hue. ¹⁰aur na buṛbuṛāēñ jis tarah un meñ se bāz buṛbuṛāne lage aur natīje meñ halāk karne wāle farishte ke hāthoñ māre gae.

¹¹yih mājare ibrat kī k̄hātir un par wāqe hue aur ham ak̄hīr zamāne meñ rahne wāloñ kī nasīhat ke lie likhe gae.

¹²gharz jo samajhtā hai ki wuh mazbūti se kharā hai, k̄habardār rahe ki gir na pare. ¹³āp sirf aisī āzmāishoñ meñ pare haiñ jo insān ke lie ām hotī haiñ. aur allāh wafādār hai. wuh āp ko āp kī tāqat se zyādā āzmāish meñ nahīñ parne degā. jab āp āzmāish meñ par jāēnge to wuh us meñ se nikalne kī rāh bhī paidā kar degā tāki āp use bardāsht kar sakeñ.

ashā-e-rabbānī aur but- parastī meñ tazād

¹⁴gharz mere pyāro, butparastī se bhāgeñ. ¹⁵main āp ko samajhdār jān kar bāt kar rahā hūñ. āp k̄hud merī is bāt kā faislā karen̄. ¹⁶jab ham ashā-e-rabbānī ke mauqe par barkat ke pyāle ko barkat de kar us meñ se pīte haiñ to kyā ham yūñ masīh ke k̄hūñ meñ sharīk nahīñ hote? aur jab ham roṭī toṛ kar khāte haiñ to kyā masīh ke badan meñ sharīk nahīñ hote? ¹⁷roṭī to ek hī hai, is lie ham jo bahut se haiñ

ek hī badan haiñ, kyūñki ham sab ek hī roṭī meñ sharīk hote haiñ.

¹⁸banī isrāil par ghaur karen̄. kyā bait-ul-muqaddas meñ qurbāniyāñ khāne wāle qurbāngāh kī rifāqat meñ sharīk nahīñ hote? ¹⁹kyā main yih kahnā chāhtā hūñ ki butoñ ke chaṛhāwe kī koī haisiyat hai? yā ki but kī koī haisiyat hai? hargiz nahīñ. ²⁰main yih kahtā hūñ ki jo qurbāniyāñ wuh guzarānte haiñ allāh ko nahīñ balki shayātīn ko guzarānte haiñ. aur main nahīñ chāhtā ki āp shayātīn kī rifāqat meñ sharīk hoñ. ²¹āp k̄hudāwand ke pyāle aur sāth hī shayātīn ke pyāle se nahīñ pī sakte. āp k̄hudāwand ke rifāqatī khāne aur sāth hī shayātīn ke rifāqatī khāne meñ sharīk nahīñ ho sakte. ²²yā kyā ham allāh kī ghairat ko uksānā chāhte haiñ? kyā ham us se tāqatwar haiñ?

dūsroñ ke zamīr kā lihāz karnā

²³sab kuchh rawā to hai, lekin sab kuchh mufid nahīñ. sab kuchh jāiz to hai, lekin sab kuchh hamārī tāmīr-otaraqqī kā bāis nahīñ hotā. ²⁴har koī apne hī fāide kī talāsh meñ na rahe balki dūsre ke.

²⁵bāzār meñ jo kuchh biktā hai use khāēñ aur apne zamīr ko mutma'in karne kī k̄hātir pūchh-gachh na karen̄, ²⁶kyūñki “zamīn aur jo kuchh us par hai rab kā hai.”

²⁷ agar koī ḡhairimāndār āp kī dāwat kare aur āp us dāwat ko qabūl kar leñ to āp ke sāmne jo kuchh bhī rakhā jāe use khāeñ. apne zamīr ke itmīnān ke lie taftīsh na karen. ²⁸ lekin agar koī āp ko batā de, “yih butoñ kā charhāwā hai” to phir us shakhs kī khātīr jis ne āp ko āgāh kiyā hai aur zamīr kī khātīr use na khāeñ. ²⁹ matlab hai apne zamīr kī khātīr nahīn balki dūsre ke zamīr kī khātīr. kyūñki yih kis tarah ho saktā hai ki kisī dūsre kā zamīr merī āzādī ke bāre meñ faislā kare? ³⁰ agar main khudā kā shukr karke kisī khāne meñ sharīk hotā hūñ to phir mujhe kyūñ burā kahā jāe? main to use khudā kā shukr karke khātā hūñ.

³¹ chunāñche sab kuchh allāh ke jalāl kī khātīr karen, khwāh āp khāeñ, pieñ yā aur kuchh karen. ³² kisī ke lie thokar kā bāis na baneñ, na yahūdiyon ke lie, na yūnāniyon ke lie aur na allāh kī jamā’at ke lie. ³³ isī tarah main bhī sab ko pasand āne kī har mumkin koshish kartā hūñ. main apne hī faide ke khayāl meñ nahīn rahtā balki dūsroñ ke tāki bahutere najāt pāeñ.

11 mere namūne par chaleñ jis tarah main masīh ke namūne par chaltā hūñ.

ibādāt meñ khawātīn kā kirdār ² shābāsh kī āp har tarah se mujhe yād rakhte haiñ. āp ne riwāyāt ko yūñ mahfūz rakhā hai jis tarah main ne unheñ āp ke sapurd kiyā thā. ³ lekin main āp ko ek aur bāt se āgāh karnā chāhtā hūñ. har mard kā sar masīh hai jabki aurat kā sar mard aur masīh kā sar allāh hai. ⁴ agar koī mard sar dhāñk kar duā yā nabuwwat kare to wuh apne sar kī be’izzatī kartā hai. ⁵ aur agar koī khātūn nange sar duā yā nabuwwat kare to wuh apne sar kī be’izzatī kartī hai, goyā wuh sar mundī hai. ⁶ jo aurat apne sar par dopaṭṭā nahīn letī wuh ṭinḍ karwāe. lekin agar ṭinḍ karwānā yā sar mundwānā us ke lie be’izzatī kā bāis hai to phir wuh apne sar ko zarūr dhāñke. ⁷ lekin mard ke lie lāzim hai ki wuh apne sar ko na dhāñke kyūñki wuh allāh kī sūrāt aur jalāl ko mun’akis kartā hai. lekin aurat mard kā jalāl mun’akis kartī hai, ⁸ kyūñki pahlā mard aurat se nahīn niklā balki aurat mard se niklī hai. ⁹ mard ko aurat ke lie khalaq nahīn kiyā gayā balki aurat ko mard ke lie. ¹⁰ is wajah se aurat farishtoñ ko pesh-e-nazar rakh kar apne sar par dopaṭṭā le jo us par iḡhtiyār kā nishān hai. ¹¹ lekin yād rahe ki khudāwand meñ na aurat mard ke baḡhair kuchh hai aur na mard aurat ke baḡhair. ¹² kyūñki agarche ibtidā meñ aurat mard se

nikli, lekin ab mard aurat hī se paidā hotā hai. aur har shay allāh se nikalti hai.

¹³ āp ̣hud faislā karen. kyā munāsib hai ki koī aurat allāh ke sāmne nange sar duā kare? ¹⁴ kyā fitrat bhī yih nahīn sikhātī ki lambe bāl mard kī be’izzatī kā bāis hai ¹⁵ jabki aurat ke lambe bāl us kī izzat kā mūjib hai? kyūnki bāl use ̣hānpne ke lie die gae hai. ¹⁶ lekin is silsile meñ agar koī jhagarne kā shauq rakhe to jān le ki na hamārā yih dastūr hai, na allāh kī jamā’aton kā.

ashā-e-rabbānī

¹⁷ main āp ko ek aur hidāyat detā hūn. lekin is silsile meñ mere pās āp ke lie tārifī alfāz nahīn, kyūnki āp kā jamā honā āp kī behtari kā bāis nahīn hotā balki nuqsān kā bāis. ¹⁸ awwal to main suntā hūn ki jab āp jamā’at kī sūrat meñ ikaṭthe hote haiñ to āp ke darmiyān pārtībāzī nazar ātī hai. aur kisī had tak mujhe is kā yaqīn bhī hai. ¹⁹ lāzim hai ki āp ke darmiyān muḳhtalif pārtiyān nazar āen tāki āp meñ se wuh zāhir ho jāen jo āzmāne ke bād bhī sachche niklen. ²⁰ jab āp jamā hote haiñ to jo khānā āp khāte haiñ us kā ashā-e-rabbānī se koī tālluq nahīn rahā. ²¹ kyūnki har shaḳhs dūsron kā intizār kie baḡhair apnā khānā khāne lagtā hai. natije

meñ ek bhūkā rahtā hai jabki dūsre ko nashā ho jātā hai. ²² tājjub hai! kyā khāne-pīne ke lie āp ke ghar nahīn? yā kyā āp allāh kī jamā’at ko haqīr jān kar un ko jo ̣hālī hāth āe haiñ sharmindā karnā chāhte haiñ? main kyā kahūn? kyā āp ko shābāsh dūn? is meñ main āp ko shābāsh nahīn de saktā.

²³ kyūnki jo kuchh main ne āp ke sapurd kiyā hai wuh mujhe ̣hudāwand hī se milā hai. jis rāt ̣hudāwand isā ko dushman ke hawāle kar diyā gayā us ne roṭī le kar ²⁴ shukrguzārī kī duā kī aur use ṭukre karke kahā, “yih merā badan hai jo tumhāre lie diyā jātā hai. mujhe yād karne ke lie yihī kiyā karo.” ²⁵ isī tarah us ne khāne ke bād pyālā le kar kahā, “mai kā yih pyālā wuh nayā ahd hai jo mere ̣hūn ke zarī’e qāim kiyā jātā hai. jab kabhī ise piyo to mujhe yād karne ke lie piyo.” ²⁶ kyūnki jab bhī āp yih roṭī khāte aur yih pyālā pīte haiñ to ̣hudāwand kī maut kā elān karte haiñ, jab tak wuh wāpas na āe.

²⁷ chunānche jo nālāiq taur par ̣hudāwand kī roṭī khāe aur us kā pyālā pie wuh ̣hudāwand ke badan aur ̣hūn kā gunāh kartā hai aur qusūrwar ṭhahregā. ²⁸ har shaḳhs apne āp ko parakh kar hī is roṭī meñ se khāe aur pyāle meñ se pie. ²⁹ jo roṭī khāte aur pyālā pīte waqt ̣hudāwand

ke badan kā ehtirām nahīn kartā wuh apne āp par allāh kī adālat lātā hai. ³⁰ isī lie āp ke darmiyān bahutere kamzor aur bīmār haiñ balki bahut se maut kī nīnd so chuke haiñ. ³¹ agar ham apne āp ko jānchte to allāh kī adālat se bache rahte. ³² lekin ḡhudāwand hamārī adālat karne se hamārī tarbiyat kartā hai tāki ham duniyā ke sāth mujrim na ṡhahreñ.

³³ ḡharz mere bhāiyo, jab āp khāne ke lie jamā hote haiñ to ek dūsre kā intizār karen. ³⁴ agar kisī ko bhūk lagī ho to wuh apne ghar meñ hī khānā khā le tāki āp kā jamā honā āp kī adālat kā bāis na ṡhahre. ḡgar hidāyat main āp ko us waqt dūngā jab āp ke pās āūngā.

ek rūh aur muḡhtalif nemateñ

12 bhāiyo, main nahīn chāhtā ki āp ruhānī nemateñ ke bāre meñ nāwāqif raheñ. ² āp jānte haiñ ki imān lāne se peshtar āp ko bār bār bahkāyā aur gūnge butoñ kī taraf khaiñchā jātā thā. ³ isī ke pesh-e-nazar main āp ko āgāh kartā hūn ki allāh ke rūh kī hidāyat se bolne wālā kabhī nahīn kahegā, “isā par lānat.” aur rūh-ul-quds kī hidāyat se bolne wāle ke siwā koī nahīn kahegā, “isā ḡhudāwand hai.”

⁴ go tarah tarah kī nemateñ hotī haiñ, lekin rūh ek hī hai. ⁵ tarah tarah kī ḡhidmateñ hotī haiñ, lekin

ḡhudāwand ek hī hai. ⁶ allāh apnī qudrat kā izhār muḡhtalif andāz se kartā hai, lekin ḡhudā ek hī hai jo sab meñ har tarah kā kām kartā hai. ⁷ ham meñ se har ek meñ rūh-ul-quds kā izhār kisī nemat se hotā hai. yih nemateñ is lie dī jātī haiñ tāki ham ek dūsre kī madad karen. ⁸ ek ko rūh-ul-quds hikmat kā kalām atā kartā hai, dūsre ko wuhī rūh ilm-o-irfān kā kalām. ⁹ tisre ko wuhī rūh puḡhtā imān detā hai aur chauthe ko wuhī ek rūh shifā dene kī nemateñ. ¹⁰ wuh ek ko mojize karne kī tāqat detā hai, dūsre ko nabuwwat karne kī salāhiyat aur tisre ko muḡhtalif rūhoñ meñ imtiyāz karne kī nemat. ek ko us se ḡhairzabāneñ bolne kī nemat miltī hai aur dūsre ko in kā tarjumā karne kī. ¹¹ wuhī ek rūh yih tamām nemateñ taqsīm kartā hai. aur wuhī faislā kartā hai ki kis ko kyā nemat milnī hai.

ek jism aur muḡhtalif āzā

¹² insānī jism ke bahut se āzā hote haiñ, lekin yih tamām āzā ek hī badan ko tashkīl dete haiñ. masih kā badan bhī aisā hai. ¹³ ḡhwāh ham yahūdī the yā yūnānī, ḡhulām the yā āzād, baptisme se ham sab ko ek hī rūh kī mārifat ek hī badan meñ shāmil kiyā gayā hai, ham sab ko ek hī rūh pilāyā gayā hai.

¹⁴badan ke bahut se hisse hote haiñ, na sirf ek. ¹⁵farz karen ki pāon kahe, “main hāth nahīn hūn is lie badan kā hissā nahīn.” kyā yih kahne par us kā badan se tālluq khatm ho jāegā? ¹⁶yā farz karen ki kān kahe, “main ānkh nahīn hūn is lie badan kā hissā nahīn.” kyā yih kahne par us kā badan se nātā tūt jāegā? ¹⁷agar pūrā jism ānkh hī hotā to phir sunane kī salāhiyat kahān hotī? agar sārā badan kān hī hotā to phir sūnghne kā kyā bantā? ¹⁸lekin allāh ne jism ke muḡhtalif āzā banā kar har ek ko wahān lagāyā jahān wuh chāhtā thā. ¹⁹agar ek hī azu pūrā jism hotā to phir yih kis qism kā jism hotā? ²⁰nahīn, bahut se āzā hote haiñ, lekin jism ek hī hai.

²¹ānkh hāth se nahīn kah saktī, “mujhe terī zarūrat nahīn,” na sar pāon se kah saktā hai, “mujhe tumhārī zarūrat nahīn.” ²²balki agar dekhā jāe to aksar aisā hotā hai ki jism ke jo āzā zyādā kamzor lagte haiñ un kī zyādā zarūrat hotī hai. ²³wuh āzā jinheñ ham kam izzat ke lāiq samajhte haiñ unheñ ham zyādā izzat ke sāth dhānp lete haiñ, aur wuh āzā jinheñ ham sharm se chhupā kar rakhte haiñ un hī kā ham zyādā ehtirām karte haiñ. ²⁴is ke baraks hamāre izzatdār āzā ko is kī zarūrat hī nahīn hotī ki ham un kā ḡhās ehtirām karen. lekin allāh ne jism ko is tarah

tartīb diyā ki us ne kamqadar āzā ko zyādā izzatdār ṭhahrāyā, ²⁵tāki jism ke āzā meñ tafriqā na ho balki wuh ek dūsre kī fikr karen. ²⁶agar ek azu dukh meñ ho to us ke sāth dīgar tamām āzā bhī dukh mahsūs karte haiñ. agar ek azu sarfarāz ho jāe to us ke sāth bāqī tamām āzā bhī masrūr hote haiñ.

²⁷āp sab mil kar masīh kā badan haiñ aur infirādī taur par us ke muḡhtalif āzā. ²⁸aur allāh ne apnī jamā’at meñ pahle rasūl, dūsre nabī aur tīsre ustād muqarrar kie haiñ. phir us ne aise log bhī muqarrar kie haiñ jo mojize karte, shifā dete, dūsron kī madad karte, intizām chalāte aur muḡhtalif qism kī ḡhairzabāneñ bolte haiñ. ²⁹kyā sab rasūl haiñ? kyā sab nabī haiñ? kyā sab ustād haiñ? kyā sab mojize karte haiñ? ³⁰kyā sab ko shifā dene kī nemateñ hāsīl haiñ? kyā sab ḡhairzabāneñ bolte haiñ? kyā sab in kā tarjumā karte haiñ? ³¹lekin āp un nematon kī talāsh meñ raheñ jo afzal haiñ.

ab main āp ko is se kahīñ umdā rāh batātā hūn.

muhabbat

13 agar main insānon aur farishton kī zabāneñ bolūñ, lekin muhabbat na rakhūñ to phir main bas gūñjtā huā ḡhariyāl yā

tanṭanāti huī jhānjh hī hūn. ² agar merī nabuwwat kī nemat ho aur mujhe tamām bhedon aur har ilm se wāqīfiyat ho, sāth hī merā aisā imān ho ki pahāron ko khiskā sakūn, lekin merā dil muhabbat se k̄hālī ho to main kuchh bhī nahīn. ³ agar main apnā sārā māl ḡharibon meñ taqsīm kar dūn balki apnā badan jalāe jāne ke lie de dūn, lekin merā dil muhabbat se k̄hālī ho to mujhe kuchh fāidā nahīn. ⁴ muhabbat sabar se kām letī hai, muhabbat mehrbān hai. na yih hasad kartī hai na dūngeñ mārṭī hai. yih phūltī bhī nahīn.

⁵ muhabbat badtamīzī nahīn kartī na apne hī fāide kī talāsh meñ rahtī hai. yih jaldī se ḡhusse meñ nahīn ā jātī aur dūsron kī ḡhaltiyon kā rikārd nahīn rakhtī. ⁶ yih nāinsāfī dekh kar k̄hush nahīn hotī balki sachchāi ke ḡhālīb āne par hī k̄hushī manātī hai. ⁷ yih hameshā dūsron kī kamzoriyān bardāshṭ kartī hai, hameshā etimād kartī hai, hameshā ummīd rakhtī hai, hameshā sābitqadam rahtī hai.

⁸ muhabbat kabhī k̄hatm nahīn hotī. is ke muqābale meñ nabuwwatēn k̄hatm ho jāengī, ḡhairzabāneñ jātī raheṅgī, ilm miṭ jāegā. ⁹ kyūnki is waqt hamārā ilm nāmukammal hai aur hamārī nabuwwat sab kuchh zāhir nahīn kartī. ¹⁰ lekin jab wuh kuchh āegā jo kāmīl hai to yih adhūrī chīzeñ

jātī raheṅgī. ¹¹ jab main bachchā thā to bachche kī tarah boltā, bachche kī sī soch rakhtā aur bachche kī sī samajh se kām letā thā. lekin ab main bālīgh hūn, is lie main ne bachche kā sā andāz chhoṛ diyā hai. ¹² is waqt hameñ āine meñ dhundlā sā dikhāi detā hai, lekin us waqt ham rū-bārū dekheṅge. ab main juzwī taur par jāntā hūn, lekin us waqt kāmīl taur se jān lūṅgā, aise hī jaise allāh ne mujhe pahle se jān liyā hai.

¹³ ḡharz imān, ummīd aur muhabbat tīnon qāim rahte haiñ, lekin in meñ afzal muhabbat hai.

nabuwwat aur ḡhairzabāneñ

14 muhabbat kā dāman thāme rakheñ. lekin sāth hī ruhānī nematon ko sargarmī se istemāl meñ lāeñ, k̄husūsan nabuwwat kī nemat ko. ² ḡhairzabān bolne wālā logon se nahīn balki allāh se bāt kartā hai. koī us kī bāt nahīn samajhtā kyūnki wuh rūh meñ bhed kī bāteñ kartā hai. ³ is ke baraks nabuwwat karne wālā logon se aisī bāteñ kartā hai jo un kī tāmīr-o-taraqqī, hauslā-afzāi aur tasallī kā bāis bantī haiñ. ⁴ ḡhairzabān bolne wālā apnī tāmīr-o-taraqqī kartā hai jabki nabuwwat karne wālā jamā'at kī.

⁵ main chāhtā hūn ki āp sab ḡhairzabāneñ boleñ, lekin is se zyādā yih k̄hwāhish rakhtā hūn ki āp

nabuwwat karen. nabuwwat karne wālā ḡhairzabāneñ bolne wāle se aham hai. hāñ, ḡhairzabāneñ bolne wālā bhī aham hai basharteki apñi zabān kā tarjumā kare, kyūñki is se ḡhudā kī jamā'at kī tāmīr-o-taraqqi hoti hai.

⁶ bhāiyo, agar main āp ke pās ā kar ḡhairzabāneñ bolūñ, lekin mukāshafe, ilm, nabuwwat aur tālīm kī koī bāt na karūñ to āp ko kyā fāidā hogā? ⁷ bejān sāzon par ḡhaur karne se bhī yihī bāt sāmne āti hai. agar bāñsrī yā sarod ko kisī ḡhās sur ke mutābiq na bajāyā jāe to phir sunane wāle kis tarah pahchān sakeñge ki in par kyā kyā pesh kiyā jā rahā hai? ⁸ isī tarah agar bigul kī āwāz jang ke lie tayyār ho jāne ke lie sāf taur se na baje to kyā faujī kamarbastā ho jāeñge? ⁹ agar āp sāf sāf bāt na karen to āp kī hālat bhī aisi hī hogī. phir āp kī bāt kaun samjhegā? kyūñki āp logoñ se nahīñ balki hawā se bāteñ kareñge. ¹⁰ is duniyā meñ bahut zyādā zabāneñ bolī jāti haiñ aur in meñ se koī bhī nahīñ jo bemāñi ho. ¹¹ agar main kisī zabān se wāqif nahīñ to main us zabān meñ bolne wāle ke nazdīk ajnabī ṭhahrūñga aur wuh mere nazdīk. ¹² yih usūl āp par bhī lāgū hotā hai. chūñki āp ruhāñi nematoñ ke lie tarapte haiñ to phir ḡhāskar un nematoñ meñ māhir

banane kī koshish karen jo ḡhudā kī jamā'at ko tāmīr kartī haiñ.

¹³ chunāñche ḡhairzabān bolne wālā duā kare ki is kā tarjumā bhī kar sake. ¹⁴ kyūñki agar main ḡhairzabān meñ duā karūñ to merī rūh to duā kartī hai magar merī aql beamal rahti hai. ¹⁵ to phir kyā karūñ? main rūh meñ duā karūñga, lekin aql ko bhī istemāl karūñga. main rūh meñ hamd-o-sanā karūñga, lekin aql ko bhī istemāl meñ lāūñgā. ¹⁶ agar āp sirf rūh meñ hamd-o-sanā karen to hāzirīn meñ se jo āp kī bāt nahīñ samajhtā wuh kis tarah āp kī shukrguzārī par “āmīn” kah sakegā? use to āp kī bātoñ kī samajh hī nahīñ āi. ¹⁷ beshak āp achchhī tarah ḡhudā kā shukr kar rahe hoñge, lekin is se dūse shaḡhs kī tāmīr-o-taraqqi nahīñ hogī.

¹⁸ main ḡhudā kā shukr kartā hūñ ki āp sab kī nisbat zyādā ḡhairzabānoñ meñ bāt kartā hūñ. ¹⁹ phir bhī main ḡhudā kī jamā'at meñ aisi bāteñ pesh karnā chāhtā hūñ jo dūse samajh sakeñ aur jin se wuh tarbiyat hāsīl kar sakeñ. kyūñki ḡhairzabānoñ meñ bolī gaī beshumār bātoñ kī nisbat pāñch tarbiyat dene wāle alfāz kahīñ behtar haiñ.

²⁰ bhāiyo, bachchoñ jaisī soch se bāz aeñ. burāi ke lihāz se to zarūr bachche bane raheñ, lekin samajh meñ bālīgh ban jāeñ. ²¹ sharīat

meñ likhā hai, “rab farmātā hai ki main ġhairzabānoñ aur ajnabiyon ke honon ki marifat is qaum se bat karunga. lekin wuh phir bhi meri nahin sunenge.”²² is se zahir hota hai ki ġhairzabāneñ imāndaron ke lie imtiyāzi nishān nahin hotin balki ġhairimāndaron ke lie. is ke baraks nabuwwat ġhairimāndaron ke lie imtiyāzi nishān nahin hoti balki imāndaron ke lie.

²³ ab farz kareñ ki imāndār ek jagah jamā hain aur tamām hāzirin ġhairzabāneñ bol rahe hain. isi asnā meñ ġhairzabān ko na samajhne wāle yā ġhairimāndār ā shāmil hote hain. āp ko is hālat meñ dekh kar kyā wuh āp ko diwānā qarār nahin denge? ²⁴ is ke muqābale meñ agar tamām log nabuwwat kar rahe hon aur koī ġhairimāndār andar āe to kyā hogā? wuh sab use qāil kar leñge ki gunāhgār hai aur sab use parakh leñge. ²⁵ yūn us ke dil ki poshidā bateñ zahir ho jāengī, wuh gir kar allāh ko sijdā karegā aur taslīm karegā ki filhaqiqat allāh āp ke darmiyān maujūd hai.

jamā'at meñ tartīb ki zarūrat

²⁶ bhāiyo, phir kyā honā chāhie? jab āp jamā hote hain to har ek ke pās koī gīt yā tālīm yā mukāshafā yā ġhairzabān yā is kā tarjumā ho. in sab kā maqsad khudā ki jamā'at

ki tāmīr-o-taraqqī ho. ²⁷ ġhairzabān meñ bolte waqt sirf do yā zyādā se zyādā tin ashkhās boleñ aur wuh bhi bārī bārī. sāth hī koī un kā tarjumā bhi kare. ²⁸ agar koī tarjumā karne wālā na ho to ġhairzabān bolne wālā jamā'at meñ khāmosh rahe, albattā use apne āp se aur allāh se bat karne ki āzādī hai. ²⁹ nabiyon meñ se do yā tin nabuwwat kareñ aur dūsre un ki bāton ki sehhat ko parkheñ. ³⁰ agar is daurān kisi baithe hue shaḡhs ko koī mukāshafā mile to pahlā shaḡhs khāmosh ho jāe. ³¹ kyūnki āp sab bārī bārī nabuwwat kar sakte hain tāki tamām log sikhēñ aur un ki hauslā-afzāi ho. ³² nabiyon ki rūh nabiyon ke tābe rahti hain, ³³ kyūnki allāh betartībī kā nahin balki salāmatī kā khudā hai.

jaisā muqaddasīn ki tamām jamā'aton kā dastūr hai ³⁴ khawātīn jamā'at meñ khāmosh raheñ. unheñ bolne ki ijāzat nahin, balki wuh farmānbardār raheñ. shariat bhi yihī farmāti hai. ³⁵ agar wuh kuchh sikhnā chāheñ to apne ghar par apne shauhar se pūchh leñ, kyūnki aurat kā khudā ki jamā'at meñ bolnā sharm ki bat hai.

³⁶ kyā allāh kā kalām āp meñ se niklā hai, yā kyā wuh sirf āp hī tak pahunchā hai? ³⁷ agar koī khayāl kare ki main nabī hūn yā khās ruhānī haisiyat rakhtā hūn to wuh jān le ki

jo kuchh main āp ko likh rahā hūn wuh ḡhudāwand kā hukm hai. ³⁸ jo yih nazarandāz kartā hai use ḡhud bhī nazarandāz kiyā jāegā.

³⁹ ḡharz bhāiyo, nabuwwat karne ke lie tarapte raheñ, albattā kisi ko ḡhairzabāneñ bolne se na rokeñ. ⁴⁰ lekin sab kuchh shāistagi aur tartib se amal meñ ae.

masih kā jī uṭhnā

15 bhāiyo, main āp kī tawajjuh us ḡhushḡhabrī kī taraf dilātā hūn jo main ne āp ko sunāi, wuhī ḡhushḡhabrī jise āp ne qabūl kiyā aur jis par āp qāim bhī haiñ. ² isi paighām ke wasile se āp ko najāt milti hai. shart yih hai ki āp wuh bāteñ jūn kī tūn thāme rakheñ jis tarah main ne āp tak pahuñchāi haiñ. beshak yih bāt is par munhasir hai ki āp kā imān lānā bemaqsad nahīn thā.

³ kyūñki main ne is par ḡhās zor diyā ki wuhī kuchh āp ke sapurd karūn jo mujhe bhī milā hai. yih ki masih ne pāk nawishton ke mutābiq hamāre gunāhoñ kī ḡhātir apnī jān dī, ⁴ phir wuh dafn huā aur tīsre din pāk nawishton ke mutābiq jī uṭhā. ⁵ wuh patras ko dikhāi diyā, phir bārah shāgirdoñ ko. ⁶ is ke bād wuh ek hī waqt pāñch sau se zyādā bhāiyoñ par zāhir huā. un meñ se beshtar ab tak zindā haiñ agarche chand ek intiqāl

kar chuke haiñ. ⁷ phir yāqūb ne use dekhā, phir tamām rasūloñ ne.

⁸ aur sab ke bād wuh mujh par bhī zāhir huā, mujh par jo goyā qabl az waqt paidā huā. ⁹ kyūñki rasūloñ meñ merā darjā sab se chhoṭā hai, balki main to rasūl kahlāne ke bhī laiq nahīn, is lie ki main ne allāh kī jamā'at ko izā pahuñchāi. ¹⁰ lekin main jo kuchh hūn allāh ke fazl hī se hūñ. aur jo fazl us ne mujh par kiyā wuh beasar na rahā, kyūñki main ne un sab se zyādā jāñfishānī se kām kiyā hai. albattā yih kām main ne ḡhud nahīn balki allāh ke fazl ne kiyā hai jo mere sāth thā. ¹¹ ḡhair, yih kām main ne kiyā yā unhoñ ne, ham sab usī paighām kī munādi karte haiñ jis par āp imān lāe haiñ.

jī uṭhne par etirāz

¹² ab mujhe yih batāeñ, ham to munādi karte haiñ ki masih murdoñ meñ se jī uṭhā hai. to phir āp meñ se kuchh log kaise kah sakte haiñ ki murde jī nahīn uṭhte? ¹³ agar murde jī nahīn uṭhte to matlab yih huā ki masih bhī nahīn jī uṭhā. ¹⁴ aur agar masih jī nahīn uṭhā to phir hamārī munādi abas hoti aur āp kā imān lānā bhī befāidā hotā. ¹⁵ nīz ham allāh ke bāre meñ jhūṭe gawāh sābit hote. kyūñki ham gawāhī dete haiñ ki allāh ne masih ko zindā kiyā jabki agar wāqāi murde nahīn jī uṭhte to wuh

bhī zindā nahīn huā. ¹⁶ ḡharz agar murde jī nahīn uṭhte to phir masīh bhī nahīn jī uṭhā. ¹⁷ aur agar masīh nahīn jī uṭhā to āp kā īmān befāidā hai aur āp ab tak apne gunāhoñ meñ giriftār haiñ. ¹⁸ hāñ, is ke mutābiq jinhoñ ne masīh meñ hote hue intiqāl kiyā hai wuh sab halāk ho gae haiñ. ¹⁹ chunāñche agar masīh par hamārī ummīd sirf isī zindagī tak mahdūd hai to ham insānoñ meñ sab se zyādā qābil-e-rahm haiñ.

masīh wāqāi jī uṭhā hai

²⁰ lekin masīh wāqāi murdoñ meñ se jī uṭhā hai. wuh intiqāl kie huoñ kī fasal kā pahlā phal hai. ²¹ chūñki insān ke wasīle se maut āi, is lie insān hī ke wasīle se murdoñ ke jī uṭhne kī bhī rāh khulī. ²² jis tarah sab is lie marte haiñ ki wuh ādam ke farzand haiñ usī tarah sab zindā kie jāenge jo masīh ke haiñ. ²³ lekin jī uṭhne kī ek tartīb hai. masīh to fasal ke pahle phal kī haisiyat se jī uṭh chukā hai jabki us ke log us waqt jī uṭheñge jab wuh wāpas āegā. ²⁴ is ke bād ḡhāt mā hogā. tab har hukūmat, iḡhtiyār aur quwwat ko nest karke wuh bādshāhī ko ḡhudā bāp ke hawāle kar degā. ²⁵ kyūñki lāzim hai ki masīh us waqt tak hukūmat kare jab tak allāh tamām dushmanoñ ko us ke pāoñ ke nīche na kar de. ²⁶ āḡhirī dushman jise nest kiyā jāegā maut hogī. ²⁷ kyūñki allāh

ke bāre meñ kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, “us ne sab kuchh us (yāñi masīh) ke pāoñ ke nīche kar diyā.” jab kahā gayā hai ki sab kuchh masīh ke mātāht kar diyā gayā hai, to zāhir hai ki is meñ allāh shāmil nahīn jis ne sab kuchh masīh ke mātāht kiyā hai. ²⁸ jab sab kuchh masīh ke mātāht kar diyā gayā tab farzand ḡhud bhī usī ke mātāht ho jāegā jis ne sab kuchh us ke mātāht kiyā. yūñ allāh sab meñ sab kuchh hogā.

jī uṭhne ke pesh-e-nazar zindagī guzārnā

²⁹ agar murde wāqāi jī nahīn uṭhte to phir wuh log kyā kareñge jo murdoñ kī ḡhātīr baptismā lete haiñ? agar murde jī nahīn uṭheñge to phir wuh un kī ḡhātīr kyūñ baptismā lete haiñ? ³⁰ aur ham bhī har waqt apñī jāñ ḡhatre meñ kyūñ ḡāle hue haiñ? ³¹ bhāiyo, mainī rozānā martā hūñ. yih bāt utñī hī yaqīnī hai jitñī yih ki āp hamāre ḡhudāwand masīh isā meñ merā fakhr haiñ. ³² agar mainī sirf isī zindagī kī ummīd rakhte hue ifisus meñ wahshī darindoñ se laṛā to mujhe kyā fāidā huā? agar murde jī nahīn uṭhte to is qaul ke mutābiq zindagī guzārnā behtar hogā ki “āo, ham khāeñ pieñ, kyūñki kal to mar hī jānā hai.”

³³ fareb na khāeñ, burī sohbat achchhī ādatoñ ko bigār detī hai.

³⁴ pūre taur par hosh meñ āeñ aur gunāh na kareñ. āp meñ se bāz aise haiñ jo allāh ke bāre meñ kuchh nahīñ jānte. yih bāt main āp ko sharm dilāne ke lie kahtā hūñ.

murde kis tarah jī uṭheñge

³⁵ shāyad koī sawāl uṭhāe, “murde kis tarah jī uṭhte haiñ? aur jī uṭhne ke bād un kā jism kaisā hogā?” ³⁶ bhai, aql se kām leñ. jo bij āp bote haiñ wuh us waqt tak nahīñ ugtā jab tak ki mar na jāe. ³⁷ jo āp bote haiñ wuh wuhī paudā nahīñ hai jo bād meñ ugegā balki mahz ek nangā sā dānā hai, kḥwāh gandum kā ho yā kisī aur chīz kā. ³⁸ lekin allāh use aisā jism detā hai jaisā wuh munāsib samajhtā hai. har qism ke bij ko wuh us kā kḥās jism atā kartā hai.

³⁹ tamām jāndāron ko ek jaisā jism nahīñ milā balki insānon ko aur qism kā, maweshiyon ko aur qism kā, parindon ko aur qism kā, aur machhliyon ko aur qism kā.

⁴⁰ is ke ilāwā āsmānī jism bhī haiñ aur zamīnī jism bhī. āsmānī jismoñ kī shān aur hai aur zamīnī jismoñ kī shān aur. ⁴¹ sūraj kī shān aur hai, chāñd kī shān aur, aur sitāron kī shān aur, balki ek sitārā shān meñ dūsre sitāre se farq hai.

⁴² murdon kā jī uṭhnā bhī aisā hī hai. jism fānī hālat meñ boyā jātā hai aur lāfānī hālat meñ jī uṭhtā

hai. ⁴³ wuh zalil hālat meñ boyā jātā hai aur jalālī hālat meñ jī uṭhtā hai. wuh kamzor hālat meñ boyā jātā hai aur qawī hālat meñ jī uṭhtā hai. ⁴⁴ fitratī jism boyā jātā hai aur ruhānī jism jī uṭhtā hai. jahāñ fitratī jism hai wahāñ ruhānī jism bhī hotā hai. ⁴⁵ pāk nawishton meñ bhī likhā hai ki pahle insān ādam meñ jān ā gaī. lekin ākhirī ādam zindā karne wālī rūh banā. ⁴⁶ ruhānī jism pahle nahīñ thā balki fitratī jism, phir ruhānī jism huā. ⁴⁷ pahlā insān zamīn kī mittī se banā thā, lekin dūsra āsmān se āyā. ⁴⁸ jaisā pahlā kḥākī insān thā waise hī dīgar kḥākī insān bhī haiñ, aur jaisā āsmān se āyā huā insān hai waise hī dīgar āsmānī insān bhī haiñ. ⁴⁹ yūñ ham is waqt kḥākī insān kī shakl-o-sūrat rakhte haiñ jabki ham us waqt āsmānī insān kī shakl-o-sūrat rakheñge.

maut par fath

⁵⁰ bhāiyo, main yih kahnā chāhtā hūñ ki kḥākī insān kā maujudā jism allāh kī bādshāhī ko mirās meñ nahīñ pā saktā. jo kuchh fānī hai wuh lāfānī chīzon ko mirās meñ nahīñ pā saktā.

⁵¹ dekho main āp ko ek bhed batātā hūñ. ham sab wafāt nahīñ pāeñge, lekin sab hī badal jāeñge. ⁵² aur yih achānak, āñkh jhapakte meñ, ākhirī bigul bajte hī rūnumā hogā. kyūñki bigul bajne par murde lāfānī hālat

meñ jī uṭheñge aur ham badal jāēñge. ⁵³kyūñki lāzim hai ki yih fānī jism baqā kā libās pahan le aur marne wālā jism abadi zindagī kā. ⁵⁴jab is fānī aur marne wāle jism ne baqā aur abadi zindagī kā libās pahan liyā hogā to phir wuh kalām pūrā hogā jo pāk nawishton meñ likhā hai ki

“maut ilāhī fath kā luqmā ho gai hai.

⁵⁵ai maut, terī fath kahāñ rahī?

ai maut, terā ḍanak kahāñ rahā?”

⁵⁶maut kā ḍanak gunāh hai aur gunāh shariyat se taqwiyaat pātā hai. ⁵⁷lekin ḡhudā kā shukr hai jo hamēñ hamāre ḡhudāwand isā masīh ke wasīle se fath baḡhshtā hai.

⁵⁸ḡharz, mere pyāre bhāiyo, mazbūt bane raheñ. koī chīz āp ko ḍāñwāñḍol na kar de. hameshā ḡhudāwand kī ḡhidmat jāñfishāñī se kareñ, yih jānte hue ki ḡhudāwand ke lie āp kī mehnat-mashaqqat rāygāñ nahīñ jāegī.

yarūshalam kī jamā'at ke lie chandā

16 rahī chande kī bāt jo yarūshalam ke muqaddasīn ke lie jamā kiyā jā rahā hai to usī hidāyat par amal kareñ jo mainī galatiyā kī jamā'aton ko de chukā hūñ. ²har itwār ko āp meñ se har koī apne kamāe hue paison meñ se kuchh is chande ke lie maḡhsūs karke apne pās rakh chhoṛe. phir

mere āne par hadiyājāt jamā karne kī zarūrat nahīñ paṛegī. ³jab mainī āūñgā to aise afrād ko jo āp ke nazdik qābil-e-etimād haiñ ḡhutūt de kar yarūshalam bhejūñgā tāki wuh āp kā hadiyā wahāñ tak pahuñchā deñ. ⁴agar munāsib ho ki mainī bhī jāūñ to wuh mere sāth jāēñge.

⁵mainī makiduniyā se ho kar āp ke pās āūñgā kyūñki makiduniyā meñ se safar karne kā irādā rakhtā hūñ. ⁶shāyad āp ke pās thoṛe arse ke lie ṭhahrūñ, lekin yih bhī mumkin hai ki sardiyoñ kā mausam āp hī ke sāth kāṭūñ tāki mere bād ke safar ke lie āp merī madad kar sakeñ. ⁷mainī nahīñ chāhtā ki is dafā muḡhtasar mulāqāt ke bād chaltā banūñ, balki merī ḡhwāhish hai ki kuchh waqt āp ke sāth guzārūñ. shart yih hai ki ḡhudāwand mujhe ijāzat de.

⁸lekin id-e-pantikust tak mainī ifisus meñ hī ṭhahrūñga, ⁹kyūñki yahāñ mere sāmne muassir kām ke lie ek baṛā darwāzā khul gayā hai aur sāth hī bahut se muḡhālīf bhī paidā ho gae haiñ.

¹⁰agar tīmuthiyus āe to is kā ḡhayāl rakheñ ki wuh bilāḡhauf āp ke pās rah sake. merī tarah wuh bhī ḡhudāwand ke khet meñ fasal kāṭ rahā hai. ¹¹is lie koī use haqīr na jāne. use salāmatī se safar par rawāñā kareñ tāki wuh mujh tak pahuñche,

kyūnki main aur dīgar bhāi us ke muntazir haiñ.

¹² bhāi apullos kī main ne baṛī hauslā-afzāi kī hai ki wuh dīgar bhāiyon ke sāth āp ke pās āe, lekin allāh ko qat'an manzūr na thā. tāham mauqā milne par wuh zarūr āegā.

nasīhateñ aur salām

¹³ jāgte raheñ, imān meñ sābitqadam raheñ, mardānagī dikhāeñ, mazbūt bane raheñ. ¹⁴ sab kuchh muhabbat se kareñ.

¹⁵ bhāiyo, main ek bāt meñ āp ko nasīhat karnā chāhtā hūñ. āp jānte haiñ ki stifanās kā gharānā aḳhayā kā pahlā phal hai aur ki unhoñ ne apne āp ko muqaddasīn kī ḳhidmat ke lie waqf kar rakhā hai. ¹⁶ āp aise logoñ ke tābe raheñ aur sāth hī har us shaḳhs ke jo un ke sāth ḳhidmat ke kām meñ jāñfishānī kartā hai.

¹⁷ stifanās, furtūnātus aur aḳhīkus ke pahuñchne par main bahut ḳhush

huā, kyūnki unhoñ ne wuh kamī pūrī kar dī jo āp kī ḡhairhāzirī se paidā huī thī. ¹⁸ unhoñ ne merī rūh ko aur sāth hī āp kī rūh ko bhī tāzā kiyā hai. aise logoñ kī qadar kareñ.

¹⁹ āsiyā kī jamā'ateñ āp ko salām kahtī haiñ. akwilā aur priskillā āp ko ḳhudāwand meñ purjosh salām kahte haiñ aur un ke sāth wuh jamā'at bhī jo un ke ghar meñ jamā hotī hai. ²⁰ tamām bhāi āp ko salām kahte haiñ. ek dūsre ko muqaddas bosā dete hue salām kareñ.

²¹ yih salām main yāñī paulus apne hāth se likhtā hūñ.

²² lānat us shaḳhs par jo ḳhudāwand se muhabbat nahīñ rakhtā.

ai hamāre ḳhudāwand, ā! ²³ ḳhudāwand isā kā fazl āp ke sāth rahe.

²⁴ masīh isā meñ āp sab ko merā pyār.

2-kurinthiyon

1 yih khat paulus kī taraf se hai, jo allāh kī marzī se masīh isā kā rasūl hai. sāth hī yih bhāi timuthiyus kī taraf se bhī hai.

main kurinthus meñ allāh kī jamā'at aur sūbā aḳhayā meñ maujūd tamām muqaddasīn ko yih likh rahā hūñ.

²ḳhudā hamārā bāp aur ḳhudāwand isā masīh āp ko fazl aur salāmatī atā karen.

allāh kī hamd-o-sanā

³hamāre ḳhudāwand isā masīh ke ḳhudā aur bāp kī tamjīd ho, jo rahm kā bāp aur tamām tarah kī tasallī kā ḳhudā hai. ⁴jab bhī ham musībat meñ phañs jāte haiñ to wuh hameñ tasallī detā hai tāki ham auron ko bhī tasallī de sakeñ. phir jab wuh kisī musībat se dochār hote haiñ to ham bhī un ko usī tarah tasallī de sakte haiñ jis tarah allāh ne hameñ tasallī dī hai. ⁵kyūñki jitnī kasrat se masīh kī sī musībateñ

ham par ā jātī haiñ utnī kasrat se allāh masīh ke zarī'e hameñ tasallī detā hai.

⁶jab ham musībaton se dochār hote haiñ to yih bāt āp kī tasallī aur najāt kā bāis bantī hai. jab hamārī tasallī hotī hai to yih āp kī bhī tasallī kā bāis bantī hai. yūñ āp bhī sabar se wuh kuchh bardāsht karne ke qābil ban jāte haiñ jo ham bardāsht kar rahe haiñ. ⁷chunāñche hamārī āp ke bāre meñ ummīd puḳhtā rahtī hai. kyūñki ham jānte haiñ ki jis tarah āp hamārī musībaton meñ sharīk haiñ usī tarah āp us tasallī meñ bhī sharīk haiñ jo hameñ hāsil hotī hai.

⁸bhāiyo, ham āp ko us musībat se āgāh karnā chāhte haiñ jis meñ ham sūbā āsiyā meñ phañs gae. ham par dabāo itnā shadīd thā ki use bardāsht karnā nāmumkin sā ho gayā aur ham jān se hāth dho baiṭhe. ⁹ham ne mahsūs kiyā ki hameñ sazā-e-maut dī gāī hai. lekin yih is lie huā tāki ham apne āp par bharosā na karen

balki allāh par jo murdoñ ko zindā kar detā hai. ¹⁰ usī ne hamēñ aisī haibatnāk maut se bachāyā aur wuh āindā bhī hamēñ bachāegā. aur ham ne us par ummīd rakhī hai ki wuh hamēñ ek bār phir bachāegā. ¹¹ āp bhī apnī duāoñ se hamārī madad kar rahe haiñ. yih kitnī k̄hubsūrat bāt hai ki allāh bahutoñ kī duāoñ ko sun kar ham par mehrbānī karegā aur natije meñ bahutere hamāre lie shukr kareñge.

Paulus ke mansūboñ meñ tabdilī

¹² yih bāt hamāre lie faḡhr kā bāis hai ki hamārā zamīr sāf hai. kyūñki ham ne allāh ke sāmne sādādilī aur k̄hulūs se zindagī guzarī hai, aur ham ne apnī insānī hikmat par inhisār nahīñ kiyā balki allāh ke fazl par. duniyā meñ aur k̄hāskar āp ke sāth hamārā rawayyā aisā hī rahā hai. ¹³ ham to āp ko aisī koī bāt nahīñ likhte jo āp paḡh yā samajh nahīñ sakte. aur mujhe ummīd hai ki āp ko pūre taur par samajh āegī, ¹⁴ agarche āp filhāl sab kuchh nahīñ samajhte. kyūñki jab āp ko sab kuchh samajh āegā tab āp k̄hudāwand isā ke din ham par utnā faḡhr kar sakeñge jitnā ham āp par.

¹⁵ chūñki mujhe is kā pūrā yaqīn thā is lie main pahle āp ke pās ānā chāhtā thā tāki āp ko dugnī barkat mil jāe. ¹⁶ k̄hayāl yih thā ki main

āp ke hāñ se ho kar makiduniyā jāūñ aur wahāñ se āp ke pās wāpas āūñ. phir āp sūbā yahūdiyā ke safar ke lie tayyāriyāñ karne meñ merī madad karke mujhe āge bhej sakte the. ¹⁷ āp mujhe batāēñ ki kyā main ne yih mansūbā yūñ hī banāyā thā? kyā main duniyāwī logoñ kī tarah mansūbe banā letā hūñ jo ek hī lamhe meñ “jī hāñ” aur “jī nahīñ” kahte haiñ? ¹⁸ lekin allāh wafādār hai aur wuh merā gawāh hai ki ham āp ke sāth bāt karte waqt “nahīñ” ko “hāñ” ke sāth nahīñ milāte. ¹⁹ kyūñki allāh kā farzand isā masīh jis kī munādī main, silās aur timuthiyus ne kī wuh bhī aisā nahīñ hai. us ne kabhī bhī “hāñ” ko “nahīñ” ke sāth nahīñ milāyā balki us meñ allāh kī hatmī “jī hāñ” wujūd meñ āi. ²⁰ kyūñki wuhī allāh ke tamām wādoñ kī “hāñ” hai. is lie ham usī ke wasile se “āmīn” (jī hāñ) kah kar allāh ko jalāl dete haiñ. ²¹ aur allāh k̄hud hamēñ aur āp ko masīh meñ mazbūt kar detā hai. usī ne hamēñ masah karke maḡhsūs kiyā hai. ²² usī ne ham par apnī muhr lagā kar zāhir kiyā hai ki ham us kī milkiyat haiñ aur usī ne hamēñ rūh-ul-quds de kar apne wādoñ kā bayānā adā kiyā hai.

²³ agar main jhūṭ bolūñ to allāh mere k̄hilāf gawāhī de. bāt yih hai ki main āp ko bachāne ke lie kurinthus wāpas na āyā. ²⁴ matlab yih nahīñ ki

ham imān ke muāmale meñ āp par hukūmat karnā chāhte haiñ. nahīñ, ham āp ke sāth mil kar k̄hidmat karte haiñ tāki āp k̄hushī se bhar jāeñ, kyūñki āp to imān kī mārifat qāim haiñ.

2 chunāñche main ne faislā kiyā ki main dubārā āp ke pās nahīñ āūñgā, warnā āp ko bahut ḡham khānā paregā. ²kyūñki agar main āp ko dukh pahuñchāūñ to kaun mujhe k̄hush karegā? yih wuh shaḳhs nahīñ karegā jise main ne dukh pahuñchāyā hai. ³yihī wajah hai ki main ne āp ko yih likh diyā. main nahīñ chāhtā thā ki āp ke pās ā kar un hī logoñ se ḡham khāūñ jinheñ mujhe k̄hush karnā chāhie. kyūñki mujhe āp sab ke bāre meñ yaqīn hai ki merī k̄hushī āp sab kī k̄hushī hai. ⁴main ne āp ko nihāyat ranjīdā aur pāreshān hālat meñ ānsū bahā bahā kar likh diyā. maqsad yih nahīñ thā ki āp ḡhamgīn ho jāeñ balki main chāhtā thā ki āp jān leñ ki main āp se kitnī gahrī muhabbat rakhtā hūñ.

mujrim ko muāf kar diyā jāe

⁵agar kisī ne dukh pahuñchāyā hai to mujhe nahīñ balki kisī had tak āp sab ko (main zyādā saḳhtī se bāt nahīñ karnā chāhtā). ⁶lekin mazkūrā shaḳhs ke lie yih kāfī hai ki use jamā'at ke aksar logoñ ne sazā dī hai. ⁷ab zarūrī hai ki āp use muāf karke

tasalli deñ, warnā wuh ḡham khā khā kar tabāh ho jāegā. ⁸chunāñche main is par zor denā chāhtā hūñ ki āp use apnī muhabbat kā ehsās dilāeñ. ⁹main ne yih mālūm karne ke lie āp ko likhā ki kyā āp imtihān meñ pūre utreñge aur har bāt meñ tābe raheñge. ¹⁰jise āp kuchh muāf karte haiñ use main bhī muāf kartā hūñ. aur jo kuchh main ne muāf kiyā, agar mujhe kuchh muāf karne kī zarurat thī, wuh main ne āp kī k̄hātir masīh ke huzūr muāf kiyā hai ¹¹tāki iblis ham se fāidā na uḥhāe. kyūñki ham us kī chālon se k̄hūb wāqif haiñ.

troās meñ paulus kī pāreshānī

¹²jab main masīh kī k̄hushkhabrī sunāne ke lie troās gayā to k̄hudāwand ne mere lie āge k̄hidmat karne kā ek darwāzā khol diyā. ¹³lekin jab mujhe apnā bhāi titus wahāñ na milā to main bechain ho gayā aur unheñ k̄hairbād kah kar sūbā makiduniyā chalā gayā.

masīh meñ fath

¹⁴lekin k̄hudā kā shukr hai! wuhī hamāre āge āge chaltā hai aur ham masīh ke qaidī ban kar us kī fath manāte hue us ke pīchhe pīchhe chalte haiñ. yūñ allāh hamāre wasīle se har jagah masīh ke bāre meñ ilm k̄hushbū kī tarah phailātā hai. ¹⁵kyūñki ham masīh kī k̄hushbū

haiñ jo allāh tak pahuñchtī hai aur sāth sāth logon meñ bhī phailtī hai, najāt pāne wālon meñ bhī aur halāk hone wālon meñ bhī. ¹⁶bāz logon ke lie ham maut kī mohlak bū haiñ jabki bāz ke lie ham zindagībaḡhsh ḡhushbū haiñ. to kaun yih zimmādārī nibhāne ke laiq hai? ¹⁷kyūñki ham aksar logon kī tarah allāh ke kalām kī tijārat nahīñ karte, balki yih jāñ kar ki ham allāh ke huzūr meñ haiñ aur us ke bheje hue haiñ ham ḡhulūdīlī se logon se bāt karte haiñ.

nae ahd ke ḡhādīm

3 kyā ham dubārā apñī ḡhūbiyon kā ḡhandorā pīt rahe haiñ? yā kyā ham bāz logon kī mānind haiñ jinheñ āp ko sifārīshī ḡhat dene yā āp se aise ḡhat likhwāne kī zarūrat hotī hai? ²nahīñ, āp to ḡhud hamārā ḡhat haiñ jo hamāre dilon par likhā huā hai. sab ise pahchāñ aur paḡh sakte haiñ. ³yih sāf zāhir hai ki āp masīh kā ḡhat haiñ jo us ne hamārī ḡhidmat ke zarī'e likh diyā hai. aur yih ḡhat siyāhī se nahīñ balki zindā ḡhudā ke rūh se likhā gayā, patthar kī taḡhtiyon par nahīñ balki insāñī dilon par.

⁴ham yih is lie yaqīñ se kah sakte haiñ kyūñki ham masīh ke wasīle se allāh par etimād rakhte haiñ. ⁵hamāre andar to kuchh nahīñ hai

jis kī binā par ham dāwā kar sakte ki ham yih kāñ karne ke laiq haiñ. nahīñ, hamārī liyāqat allāh kī taraf se hai. ⁶usī ne hameñ nae ahd ke ḡhādīm hone ke laiq banā diyā hai. aur yih ahd likhī huī shariāt par mabñī nahīñ hai balki rūh par, kyūñki likhī huī shariāt ke asar se ham mar jāte haiñ jabki rūh hameñ zindā kar detā hai.

⁷shariāt ke hurūf patthar kī taḡhtiyon par kandā kie gae aur jab use diyā gayā to allāh kā jalāl zāhir huā. yih jalāl itnā tez thā ki isrāīlī mūsā ke chehre ko lagātār dekh na sake. agar us chīz kā jalāl itnā tez thā jo ab mansūḡh hai ⁸to kyā rūh ke nizām kā jalāl is se kahīñ zyādā nahīñ hogā? ⁹agar purāñā nizām jo hameñ mujrim ṡhahrātā thā jalālī thā to phir nayā nizām jo hameñ rāstbāz qarār detā hai kahīñ zyādā jalālī hogā. ¹⁰hāñ, pahle nizām kā jalāl nae nizām ke zabardast jalāl kī nisbat kuchh bhī nahīñ hai. ¹¹aur agar us purāne nizām kā jalāl bahut thā jo ab mansūḡh hai to phir us nae nizām kā jalāl kahīñ zyādā hogā jo qāim rahegā.

¹²pas chūñki ham aisī ummīd rakhte haiñ is lie baḡī dilerī se ḡhidmat karte haiñ. ¹³ham mūsā kī mānind nahīñ haiñ jis ne shariāt sunāne ke iḡhtitām par apne chehre par niḡāb ḡāl liyā tāki isrāīlī use takte

na raheñ jo ab mansūkh hai. ¹⁴ to bhī wuh zahnī taur par ar̄ gae. kyūñki āj tak jab purāne ahdnāme kī tilāwat kī jāti hai to yihī niqāb qāim hai. āj tak niqāb ko haṭāyā nahīn gayā kyūñki yih ahd sirf masīh meñ mansūkh hotā hai. ¹⁵ hāñ, āj tak jab mūsā kī shariat parhī jāti hai to yih niqāb un ke diloñ par parā rahtā hai. ¹⁶ lekin jab bhī koī khudāwand kī taraf rujū kartā hai to yih niqāb haṭāyā jāta hai, ¹⁷ kyūñki khudāwand rūh hai aur jahāñ khudāwand kā rūh hai wahāñ āzādī hai. ¹⁸ chunāñche ham sab jin ke chehron se niqāb haṭāyā gayā hai khudāwand kā jalāl mun'akis karte aur qadam-ba-qadam jalāl pāte hue masīh kī sūrat meñ badalte jāte haiñ. yih khudāwand hī kā kām hai jo rūh hai.

mittī ke bartanon meñ ruhānī khazānā

4 pas chūñki hameñ allāh ke rahm se yih khidmat sauñpī gai hai is lie ham bedil nahīn ho jāte. ² ham ne chhupī huī sharmnāk bāteñ mustarad kar dī haiñ. na ham chālākī se kām karte, na allāh ke kalām meñ tahrif karte haiñ. balki hameñ apñī sifārish kī zarūrat bhī nahīn, kyūñki jab ham allāh ke huzūr logon par haqiqat ko zāhir karte haiñ to hamāri neknāmī khud-ba-khud har ek ke zamīr par zāhir ho jāti hai. ³ aur agar hamāri khushkhabrī niqāb tale

chhupī huī bhī ho to wuh sirf un ke lie chhupī huī hai jo halāk ho rahe haiñ. ⁴ is jahāñ ke sharīr khudā ne un ke zahnon ko andhā kar diyā hai jo imān nahīn rakhte. is lie wuh allāh kī khushkhabrī kī jalālī raushnī nahīn dekh sakte. wuh yih paighām nahīn samajh sakte jo masīh ke jalāl ke bāre meñ hai, us ke bāre meñ jo allāh kī sūrat hai. ⁵ kyūñki ham apnā parchār nahīn karte balki isā masīh kā paighām sunāte haiñ ki wuh khudāwand hai. apne āp ko ham isā kī khātir āp ke khādīm qarār dete haiñ. ⁶ kyūñki jis khudā ne farmāyā, “andhere meñ se raushnī chamke,” us ne hamāre diloñ meñ apñī raushnī chamakne dī tāki ham allāh kā wuh jalāl jān leñ jo isā masīh ke chehre se chamaktā hai.

⁷ lekin ham jin ke andar yih khazānā hai ām mittī ke bartanon kī mānind haiñ tāki zāhir ho ki yih zabardast quwwat hamāri taraf se nahīn balki allāh kī taraf se hai. ⁸ log hameñ chāron taraf se dabāte haiñ, lekin koī hameñ kuchal kar khatm nahīn kar saktā. ham uljhan meñ par jāte haiñ, lekin ummīd kā dāman hāth se jāne nahīn dete. ⁹ log hameñ izā dete haiñ, lekin hameñ akelā nahīn chhoṛā jāta. logon ke dhakon se ham zamīn par gir jāte haiñ, lekin ham tabāh nahīn hote. ¹⁰ har waqt ham apne badan meñ isā kī maut

lie phirte haiñ tāki isā kī zindagī bhī hamāre badan meñ zāhir ho jāe. ¹¹kyūñki har waqt hameñ zindā hālat meñ isā kī khātir maut ke hawāle kar diyā jātā hai tāki us kī zindagī hamāre fānī badan meñ zāhir ho jāe. ¹²yūñ ham meñ maut kā asar kām kartā hai jabki āp meñ zindagī kā asar.

¹³kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, “maiñ imān lāyā aur is lie bolā.” hameñ imān kā yihī rūh hāsil hai is lie ham bhī imān lāne kī wajah se bolte haiñ. ¹⁴kyūñki ham jānte haiñ ki jis ne khudāwand isā ko murdoñ meñ se zindā kar diyā hai wuh isā ke sāth hameñ bhī zindā karke āp logoñ samet apne huzūr kharā karegā. ¹⁵yih sab kuchh āp ke fāide ke lie hai. yūñ allāh kā fazl āge barhte barhte mazīd bahut se logoñ tak pahuñch rahā hai aur natīje meñ wuh allāh ko jalāl de kar shukrguzārī kī duāoñ meñ bahut izāfā kar rahe haiñ.

imān kī zindagī

¹⁶isī wajah se ham bedil nahīñ ho jāte. beshak zāhirī taur par ham khatm ho rahe haiñ, lekin andar hī andar roz-ba-roz hamārī tajdīd hotī jā rahī hai. ¹⁷kyūñki hamārī maujūdā musibat halkī aur pal bhar kī hai, aur wuh hamāre lie ek aisā abadī jalāl paidā kar rahī hai jis kī nisbat maujūdā musibat kuchh bhī

nahīñ. ¹⁸is lie ham dekhī huī chīzoñ par ghaur nahīñ karte balki andekhī chīzoñ par. kyūñki dekhī huī chīzeñ ārizī haiñ, jabki andekhī chīzeñ abadī haiñ.

5 ham to jānte haiñ ki jab hamārī dunyāwī jhoñprī jis meñ ham rahte haiñ girāī jāegī to allāh hameñ āsmān par ek makān degā, ek aisā abadī ghar jise insānī hāthoñ ne nahīñ banāyā hogā. ²is lie ham is jhoñprī meñ karāhte haiñ aur āsmānī ghar pahan lene kī shadīd ārzū rakhte haiñ, ³kyūñki jab ham use pahan leñge to ham nange nahīñ pāe jāeñge. ⁴is jhoñprī meñ rahte hue ham bojh tale karāhte haiñ. kyūñki ham apnā fānī libās utārnā nahīñ chāhte balki us par āsmānī ghar kā libās pahan lenā chāhte haiñ tāki zindagī wuh kuchh nigal jāe jo fānī hai. ⁵allāh ne khud hameñ is maqsad ke lie tayyār kiyā hai aur usī ne hameñ rūh-ul-quds ko āne wāle jalāl ke baiāne ke taur par de diyā hai.

⁶chunāñche ham hameshā hauslā rakhte haiñ. ham jānte haiñ ki jab tak apne badan meñ rihāishpazīr haiñ us waqt tak khudāwand ke ghar se dūr haiñ. ⁷ham zāhirī chīzoñ par bharosā nahīñ karte balki imān par chalte haiñ. ⁸hāñ, hamārā hauslā buland hai balki ham zyādā yih chāhte haiñ ki apne jismānī ghar se rawānā ho kar khudāwand ke ghar meñ raheñ.

⁹lekin k̄hwāh ham apne badan meñ hoñ yā na, ham isī koshish meñ rahte haiñ ki k̄hudāwand ko pasand āeñ. ¹⁰kyūñki lāzim hai ki ham sab masih ke taḁht-e-adālat ke sāmne hāzir ho jāeñ. wahāñ har ek ko us kām kā ajr milegā jo us ne apne badan meñ rahte hue kiyā hai, k̄hwāh wuh achchhā thā yā burā.

masih ke wasile se hamāri

allāh ke sāth dosti

¹¹ab ham k̄hudāwand ke k̄hauf ko jān kar logoñ ko samjhāne kī koshish karte haiñ. ham to allāh ke sāmne pūre taur par zāhir haiñ. aur main ummīd rakhtā hūñ ki ham āp ke zamīr ke sāmne bhī zāhir haiñ. ¹²kyā ham yih bāt karke dubārā apñī sifārish kar rahe haiñ? nahīñ, āp ko ham par faḁhr karne kā mauqā de rahe haiñ tāki āp un ke jawāb meñ kuchh kah sakeñ jo zāhiri bātoñ par sheḁhī mārte aur dili bāteñ nazarandāz karte haiñ. ¹³kyūñki agar ham beḁhud hue to allāh kī ḁhātir, aur agar hosh meñ haiñ to āp kī ḁhātir. ¹⁴bāt yih hai ki masih kī muhabbat hameñ majbūr kar detī hai, kyūñki ham is natīje par pahuñch gae haiñ ki ek sab ke lie muā. is kā matlab hai ki sab hī mar gae haiñ. ¹⁵aur wuh sab ke lie is lie muā tāki jo zindā haiñ wuh apne lie na jien balki us ke lie jo un kī ḁhātir muā aur phir jī uṁthā.

¹⁶is wajah se ham ab se kisī ko bhī duniyāwī nigāh se nahīñ deḁhte. pahle to ham masih ko bhī is zāwiye se deḁhte the, lekin yih waqt guzar gayā hai. ¹⁷chunāñche jo masih meñ hai wuh nayā maḁhlūq hai. purāñi zindagī jāti rahī aur nai zindagī shurū ho gāi hai. ¹⁸yih sab kuchh allāh kī taraf se hai jis ne masih ke wasile se apne sāth hamārā mel-milāp kar liyā hai. aur usī ne hameñ mel-milāp karāne kī k̄hidmat kī zimmādāri dī hai. ¹⁹is k̄hidmat ke taht ham yih paighām sunāte haiñ ki allāh ne masih ke wasile se apne sāth duniyā kī sulah karāi aur logoñ ke gunāhoñ ko un ke zimme na lagāyā. sulah karāne kā yih paighām us ne hamāre sapurd kar diyā.

²⁰pas ham masih ke elchī haiñ aur allāh hamāre wasile se logoñ ko samjhātā hai. ham masih ke wāste āp se minnat karte haiñ ki allāh kī sulah kī peshkash ko qabūl karen tāki us kī āp ke sāth sulah ho jāe. ²¹masih begunāh thā, lekin allāh ne use hamāri ḁhātir gunāh ṁhahrāyā tāki hameñ us meñ rāstbāz qarār diyā jāe.

6 allāh ke hamḁhidmat hote hue ham āp se minnat karte haiñ ki jo fazl āp ko milā hai wuh zāe na jāe. ²kyūñki allāh farmātā hai, “qabūliyat ke waqt main ne terī sunī, najāt ke din terī madad kī.” sunen! ab

qabūliyat kā waqt ā gayā hai, ab najāt kā din hai.

³ham kisī ke lie bhī ṭhokar kā bāis nahīn bante tāki log hamārī k̄hidmat meñ nuqs na nikāl sakeñ. ⁴hān, hameñ sifārish kī zarūrat hī nahīn, kyūnki allāh ke k̄hādīm hote hue ham har hālat meñ apnī neknāmī zāhir karte haiñ: jab ham sabar se musībateñ, mushkilāt aur āfateñ bardāsht karte haiñ, ⁵jab log hameñ mārte aur qaid meñ dālte haiñ, jab ham beqābū hujūmon kā sāmnā karte haiñ, jab ham mehnat-mashaqqat karte, rāt ke waqt jāgte aur bhūke rahte haiñ, ⁶jab ham apnī pākīzagī, ilm, sabar aur mehrbān sulūk kā izhār karte haiñ, jab ham rūh-ul-quds ke wasīle se haqīqī muhabbat rakhte, ⁷sachchī bāteñ karte aur allāh kī qudrat se logoñ kī k̄hidmat karte haiñ. ham apnī neknāmī is meñ bhī zāhir karte haiñ ki ham donoñ hāthon se rāstbāzī ke hathiyār thāme rakhte haiñ. ⁸ham apnī k̄hidmat jāri rakhte haiñ, chāhe log hamārī izzat karen chāhe be'izzatī, chāhe wuh hamārī burī riport deñ chāhe achchhī. agarche hamārī k̄hidmat sachchī hai, lekin log hameñ daḡhābāz qarār dete haiñ. ⁹agarche log hameñ jānte haiñ to bhī hameñ nazarandāz kiyā jātā hai. ham marte marte zindā rahte haiñ aur log hameñ mār mār kar qatl nahīn kar sakte.

¹⁰ham ḡham khā khā kar har waqt k̄hush rahte haiñ, ham ḡharīb hālat meñ bahutoñ ko daulatmand banā dete haiñ. hamāre pās kuchh nahīn hai, to bhī hameñ sab kuchh hāsil hai.

¹¹kurinthus ke azīzo, ham ne khul kar āp se bāt kī hai, hamārā dil āp ke lie kushādā ho gayā hai. ¹²jo jagah ham ne dil meñ āp ko dī hai wuh ab tak kam nahīn huī. lekin āp ke dilon meñ hamāre lie koī jagah nahīn rahī. ¹³ab main āp se jo mere bachche haiñ darḡhwāst kartā hūn ki jawāb meñ hameñ bhī apne dilon meñ jagah deñ.

ḡhairmasihī asarāt se k̄habardār

¹⁴ḡhairimāndāron ke sāth mil kar ek jūe tale zindagī na guzāreñ, kyūnki rāstī kā nārāstī se kyā wāstā hai? yā raushnī tārikī ke sāth kyā tālluq rakh saktī hai? ¹⁵masih aur iblis ke darmiyān kyā mutābiqat ho saktī hai? imāndār kā ḡhairimāndār ke sāth kyā wāstā hai? ¹⁶allāh ke maqdis aur buton meñ kyā ittifāq ho saktā hai? ham to zindā k̄hudā kā ghar haiñ. allāh ne yūn farmāyā hai,

“main un ke darmiyān sukūnat karūnga

aur un meñ phirūnga.

main un kā k̄hudā hūngā,

aur wuh merī qaum hoḡe.”

¹⁷chunānche rab farmātā hai,

“is lie un meñ se nikal āo

aur un se alag ho jāo.

kisī nāpāk chīz ko na chhūnā,
to phir main tumheñ qabūl
karūnga.

¹⁸ main tumhārā bāp hūngā
aur tum mere beṭe-beṭiyāñ hoge,
rab qādir-e-mutlaq farmātā hai.”

7 mere azīzo, yih tamām wāde
ham se kie gae haiñ. is lie āeñ,
ham apne āp ko har us chīz se pāk-
sāf karen jo jism aur rūh ko ālūdā kar
detī hai. aur ham kḥudā ke kḥauf
meñ mukammal taur par muqaddas
banane ke lie koshāñ raheñ.

Paulus kī kḥushī

² hameñ apne dil meñ jagah deñ. na
ham ne kisī se nāinsāfi kī, na kisī ko
bigārā yā us se ghalat fāidā uṭhāyā.
³ main yih bāt āp ko mujrim ṭhahrāne
ke lie nahīñ kah rahā. main āp ko
pahle batā chukā hūñ ki āp hameñ
itne azīz haiñ ki ham āp ke sāth
marne aur jīne ke lie tayyār haiñ. ⁴ is
lie main āp se khul kar bāt kartā hūñ
aur main āp par baṛā faḳhr bhī kartā
hūñ. is nāte se mujhe pūrī tasallī
hai, aur hamārī tamām musibatoñ ke
bāwujūd merī kḥushī kī intihā nahīñ.

⁵ kyūñki jab ham makiduniyā
pahuñche to ham jism ke lihāz se
ārām na kar sake. musibatoñ ne
hameñ har taraf se gher liyā. dūsroñ
kī taraf se jhagaroñ se aur dil meñ
tarah tarah ke ḍar se nipaṭnā parā.
⁶ lekin allāh ne jo dabe huoñ ko tasallī

baḳhshtā hai titus ke āne se hamārī
hauslā-afzāi kī. ⁷ hamārā hauslā na
sirf us ke āne se baṛh gayā balki un
hauslā-afzā bātoñ se bhī jin se āp
ne use tasallī dī. us ne hameñ āp
ki ārzū, āp ki āh-o-zārī aur mere lie
āp ki sargarmī ke bāre meñ riport dī.
yih sun kar merī kḥushī mazid baṛh
gāi.

⁸ kyūñki agarche main ne āp ko
apne kḥat se dukh pahuñchāyā to
bhī main pachhtātā nahīñ. pahle
to main kḥat likhne se pachhtāyā,
lekin ab main deḳhtā hūñ ki jo dukh
us ne āp ko pahuñchāyā wuh sirf
ārīzī thā ⁹ aur us ne āp ko taubā tak
pahuñchāyā. yih sun kar main ab
kḥushī manātā hūñ, is lie nahīñ ki
āp ko dukh uṭhānā parā hai balki is
lie ki is dukh ne āp ko taubā tak
pahuñchāyā. allāh ne yih dukh apnī
marzī pūrī karāne ke lie istemāl kiyā,
is lie āp ko hamārī taraf se koī nuqsān
na pahuñchā. ¹⁰ kyūñki jo dukh allāh
apnī marzī pūrī karāne ke lie istemāl
kartā hai us se taubā paidā hotī hai
aur us kā anjām najāt hai. is meñ
pachhtāne kī gunjāish hī nahīñ. is
ke baraks duniyāwī dukh kā anjām
maut hai. ¹¹ āp kḥud dekheñ ki allāh
ke is dukh ne āp meñ kyā paidā
kiyā hai: kitnī sanjīdagī, apnā difā
karne kā kitnā josh, ghalat harkatoñ
par kitnā ghussā, kitnā kḥauf, kitnī
chāhat, kitnī sargarmī. āp sazā dene

ke lie kitne tayyār the! āp ne har lihāz se sābit kiyā hai kī āp is muāmale meñ bequsūr haiñ.

¹² ġharz, agarche main ne āp ko likhā, lekin maqsad yih nahīñ thā ki ġhalat harkateñ karne wāle ke bāre meñ likhūñ yā us ke bāre meñ jis ke sāth ġhalat kām kiyā gayā. nahīñ, maqsad yih thā ki allāh ke huzūr āp par zāhir ho jāe ki āp hamāre lie kitne sargarm haiñ. ¹³ yihī wajah hai ki hamārā hauslā baḡh gayā hai.

lekin na sirf hamārī hauslā-afzāi huī hai balki ham yih dekh kar be'intihā ḡhush hue ki titus kitnā ḡhush thā. wuh kyūñ ḡhush thā? is lie ki us kī rūh āp sab se taro-tāzā huī. ¹⁴ us ke sāmne main ne āp par faḡhr kiyā thā, aur main sharmindā nahīñ huā kyūñki yih bāt durust sābit huī hai. jis tarah ham ne āp ko hameshā sachchī bāteñ batāi haiñ usī tarah titus ke sāmne āp par hamārā faḡhr bhī durust niklā. ¹⁵ āp use nihāyat azīz haiñ kyūñki wuh āp sab kī farmāñbardārī yād kartā hai, ki āp ne ḡarte aur kāñpte hue use ḡhushāmdīd kahā. ¹⁶ main ḡhush hūñ ki main har lihāz se āp par etimād kar saktā hūñ.

yahūdiyā ke ġharīboñ ke lie hadiyā

8 bhāiyo, ham āp kī tawajjuh us fazl kī taraf dilānā chāhte haiñ jo allāh ne sūbā makiduniyā

kī jamā'atoñ par kiyā. ² jis musibat meñ wuh phañse hue haiñ us se un kī saḡht āzmāish huī. to bhī un kī be'intihā ḡhushī aur shadīd ġhurbat kā natijā yih niklā ki unhoñ ne baḡrī fayyāzdilī se hadiyā diyā. ³ main gawāh hūñ ki jitnā wuh de sake utnā unhoñ ne de diyā balki is se bhī zyādā. apñī hī taraf se ⁴ unhoñ ne baḡe zor se ham se minnat kī ki hameñ bhī yahūdiyā ke muqaddasīn kī ḡhidmat karne kā mauqā deñ, ham bhī dene ke fazl meñ sharīk honā chāhte haiñ. ⁵ aur unhoñ ne hamārī ummīd se kahiñ zyādā kiyā! allāh kī marzī se un kā pahlā qadam yih thā ki unhoñ ne apne āp ko ḡhudāwand ke lie maḡhsūs kiyā. un kā dūsra qadam yih thā ki unhoñ ne apne āp ko hamāre lie maḡhsūs kiyā. ⁶ is par ham ne titus kī hauslā-afzāi kī ki wuh āp ke pās bhī hadiyā jamā karne kā wuh silsilā anjām tak pahuñchāe jo us ne shurū kiyā thā. ⁷ āp ke pās sab kuchh kasrat se pāyā jātā hai, ḡhwāh imān ho, ḡhwāh kalām, ilm, mukammal sargarmī yā ham se muhabbat ho. ab is bāt kā ḡhayāl rakheñ ki āp yih hadiyā dene meñ bhī apñī kasīr daulat kā izhār kareñ.

⁸ merī taraf se yih koī hukm nahīñ hai. lekin dūsroñ kī sargarmī ke pesh-e-nazar main āp kī bhī muhabbat parakh rahā hūñ ki wuh kitnī haqīqī hai. ⁹ āp to jānte haiñ

ki hamāre ḵhudāwand isā masīh ne āp par kaisā fazl kiyā hai, ki agarche wuh daulatmand thā to bhī wuh āp kī ḵhātīr ḡharīb ban gayā tākī āp us kī ḡhurbat se daulatmand ban jāēn.

¹⁰ is muāmāle meñ merā mashwarā sunēñ, kyūñki wuh āp ke lie mufīd sābit hogā. pichhle sāl āp pahli jamā'at the jo na sirf hadiyā dene lagī balki ise denā bhī chāhtī thī. ¹¹ ab use takmīl tak pahuñchāēñ jo āp ne shurū kar rakhā hai. dene kā jo shauq āp rakhte haiñ wuh amal meñ lāyā jāe. utnā deñ jitnā āp de sakeñ. ¹² kyūñki agar āp dene kā shauq rakhte haiñ to phir allāh āp kā hadiyā us binā par qabūl karegā jo āp de sakte haiñ, us binā par nahīñ jo āp nahīñ de sakte.

¹³ kahne kā matlab yih nahīñ ki dūsron ko ārām dilāne ke bāis āp ḵhud musībat meñ par jāēñ. bāt sirf yih hai ki logon ke hālāt kuchh barābar hone chāhieñ. ¹⁴ is waqt to āp ke pās bahut hai aur āp un kī zarūrat pūrī kar sakte haiñ. bād meñ kisī waqt jab un ke pās bahut hogā to wuh āp kī zarūrat bhī pūrī kar sakeñge. yūñ āp ke hālāt kuchh barābar raheñge, ¹⁵ jis tarah kalām-e-muqaddas meñ bhī likhā hai, "jis ne zyādā jamā kiyā thā us ke pās kuchh na bachā. lekin jis ne kam jamā kiyā thā us ke pās bhī kāfī thā."

titus aur us ke sāthī

¹⁶ ḵhudā kā shukr hai jis ne titus ke dil meñ wuhī josh paidā kiyā hai jo main āp ke lie rakhtā hūñ. ¹⁷ jab ham ne us kī hauslā-afzāi kī ki wuh āp ke pās jāe to wuh na sirf is ke lie tayyār huā balki baṛā sargarm ho kar ḵhud-ba-ḵhud āp ke pās jāne ke lie rawānā huā. ¹⁸ ham ne us ke sāth us bhāi ko bhej diyā jis kī ḵhidmat kī tārif tamām jamā'ateñ kartī haiñ, kyūñki use allāh kī ḵhushḵhabrī sunāne kī nemat milī hai. ¹⁹ use na sirf āp ke pās jānā hai balki jamā'aton ne use muqarrar kiyā hai ki jab ham hadie ko yarūshalam le jāēnge to wuh hamāre sāth jāe. yūñ ham yih ḵhidmat adā karte waqt ḵhudāwand ko jalāl deñge aur apnī sargarmī kā izhār kareñge.

²⁰ kyūñki us baṛe hadie ke pesh-e-nazar jo ham le jāēnge ham is se bachnā chāhte haiñ ki kisī ko ham par shak karne kā mauqā mile. ²¹ hamārī pūrī koshish yih hai ki wuhī kuchh kareñ jo na sirf ḵhudāwand kī nazar meñ durust hai balki insān kī nazar meñ bhī.

²² un ke sāth ham ne ek aur bhāi ko bhī bhej diyā jis kī sargarmī ham ne kāi mauqon par parkhī hai. ab wuh mazīd sargarm ho gayā hai, kyūñki wuh āp par baṛā etimād kartā hai. ²³ jahāñ tak titus kā tālluq hai, wuh merā sāthī aur hamḵhidmat hai.

aur jo bhāi us ke sāth haiñ unheñ jamā'aton ne bhejā hai. wuh masīh ke lie izzat kā bāis haiñ. ²⁴ un par apnī muhabbat kā izhār karke yih zāhir kareñ ki ham āp par kyūñ faḡhr karte haiñ. phir yih bāt ḡhudā ki dīgar jamā'aton ko bhī nazar āegī.

muqaddasīn kī madad

9 asal meñ is kī zarūrat nahīñ ki main āp ko us kām ke bāre meñ likhūñ jo hameñ yahūdīyā ke muqaddasīn kī ḡhidmat meñ karnā hai. ² kyūñki main āp kī garmjoshī jāntā hūñ, aur main makiduniyā ke imāndāron ke sāmne āp par faḡhr kartā rahā hūñ ki “aḡhayā ke log pichhle sāl se dene ke lie tayyār the.” yūñ āp kī sargarmī ne zyādātar logon ko ḡhud dene ke lie ubhārā. ³ ab main ne in bhāiyon ko bhej diyā hai tāki hamārā āp par faḡhr bebuyād na nikle balki jis tarah main ne kahā thā āp tayyār raheñ. ⁴ aisā na ho ki jab main makiduniyā ke kuchh bhāiyon ko sāth le kar āp ke pās pahuñchūngā to āp tayyār na hūñ. us waqt main, balki āp bhī sharmindā hoñge ki main ne āp par itnā etimād kiyā hai. ⁵ is lie main ne is bāt par zor denā zarūrī samjhā ki bhāi pahle hī āp ke pās ā kar us hadie kā intizām kareñ jis kā wādā āp ne kiyā hai. kyūñki main chāhtā hūñ ki mere āne tak yih hadiyā jamā kiyā gayā ho aur aisā na

lage jaisā ise mushkil se āp se nikālñā parā. is ke bajāe āp kī saḡhāwat zāhir ho jāe.

⁶ yād rahe ki jo shaḡhs bij ko bachā bachā kar botā hai us kī fasal bhī utnī kam hogī. lekin jo bahut bij botā hai us kī fasal bhī bahut zyādā hogī. ⁷ har ek utnā de jitnā dene ke lie us ne pahle apne dil meñ ṡhahrā liyā hai. wuh is meñ taqlīf yā majbūrī mahsūs na kare, kyūñki allāh us se muhabbat rakhtā hai jo ḡhushī se detā hai. ⁸ aur allāh is qābil hai ki āp ko āp kī zarūrīyāt se kahīñ zyādā de. phir āp ke pās har waqt aur har lihāz se kāfī hogā balki itnā zyādā ki āp har qism kā nek kām kar sakeñge. ⁹ chunāñche kalām-e-muqaddas meñ yih bhī likhā hai, “us ne fayyāzī se zarūratmandon meñ ḡhairāt bikher dī, us kī rāstbāzī hameshā tak qāim rahegī.” ¹⁰ ḡhudā hī bij bone wāle ko bij muhayyā kartā aur use khāne ke lie roṡī detā hai. aur wuh āp ko bhī bij de kar us meñ izāfā karegā aur āp kī rāstbāzī kī fasal ugne degā. ¹¹ hāñ, wuh āp ko har lihāz se daulatmand banā degā aur āp har mauqe par fayyāzī se de sakeñge. chunāñche jab ham āp kā hadiyā un ke pās le jāeñge jo zarūratmand haiñ to wuh ḡhudā kā shukr kareñge. ¹² yūñ āp na sirf muqaddasīn kī zarūrīyāt pūrī kareñge balki wuh āp kī is ḡhidmat se itne muta'assir ho jāeñge ki wuh baḡe

josh se khudā kā bhī shukriyā adā kareṅge. ¹³ āp kī khidmat ke natije meñ wuh allāh ko jalāl denge. kyūnki āp kī un par aur tamām imāndāron par sakḥawāt kā izhār sābit karegā ki āp masīh kī khushkhabrī na sirf taslīm karte haiñ balki us ke tābe bhī rahte haiñ. ¹⁴ aur jab wuh āp ke lie duā kareṅge to āp ke ārzūmand raheṅge, is lie ki allāh ne āp ko kitnā baṛā faẓl de diyā hai. ¹⁵ allāh kā us kī nāqābil-e-bayān baḥshish ke lie shukr ho!

Paulus apnī khidmat kā difā kartā hai

10 main āp se apil kartā hūñ, main Paulus jis ke bāre meñ kahā jātā hai ki main āp ke rū-ba-rū ājiz hotā hūñ aur sirf āp se dūr ho kar diler hotā hūñ. masīh kī halīmī aur narmī ke nām meñ ² main āp se minnat kartā hūñ ki mujhe āp ke pās ā kar itnī dilerī se un logoñ se nipaṭnā na paṛe jo samajhte haiñ ki hamārā chāl-chalan duniyāwī hai. kyūnki filhāl aisā lagtā hai ki is kī zarūrat hogī. ³ beshak ham insān hī haiñ, lekin ham duniyā kī tarah jang nahīñ larṛe. ⁴ aur jo hathiyār ham is jang meñ istemāl karte haiñ wuh is duniyā ke nahīñ haiñ, balki unheñ allāh kī taraf se qile dhā dene kī quwwat hāsil hai. in se ham ghalat khayālāt ke dhāñche ⁵ aur har ūñchī chīz dhā dete haiñ jo allāh ke ilm-o-irfān ke khilāf

khārī ho jāti hai. aur ham har khayāl ko qaid karke masīh ke tābe kar dete haiñ. ⁶ hāñ, āp ke pūre taur par tābe ho jāne par ham har nāfarmānī kī sazā dene ke lie tayyār hoṅge.

⁷ āp sirf zāhirī bātoñ par ghaur kar rahe haiñ. agar kisī ko is bāt kā etimād ho ki wuh masīh kā hai to wuh is kā bhī khayāl kare ki ham bhī usī kī tarah masīh ke haiñ. ⁸ kyūnki agar main us ikhtiyār par mazīd faḥr bhī karūñ jo khudāwand ne hameñ diyā hai to bhī main sharmindā nahīñ hūngā. ghaur karen ki us ne hameñ āp ko dhā dene kā nahīñ balki āp kī ruhānī tāmīr karne kā ikhtiyār diyā hai. ⁹ main nahīñ chāhtā ki aisā lage jaise main āp ko apne khaton se ḍarāne kī koshish kar rahā hūñ. ¹⁰ kyūnki bāz kahte haiñ, “Paulus ke khat zordār aur zabardast haiñ, lekin jab wuh khud hāzir hotā hai to wuh kamzor aur us ke bolne kā tarz hiqāratāmez hai.” ¹¹ aise log is bāt kā khayāl karen ki jo bāteñ ham āp se dūr hote hue apne khaton meñ pesh karte haiñ un hī bātoñ par ham amal kareṅge jab āp ke pās āeṅge.

¹² ham to apne āp ko un meñ shumār nahīñ karte jo apnī tārif karke apnī sifārish karte rahte haiñ, na apnā un ke sāth muwāzanā karte haiñ. wuh kitne besamajh haiñ jab wuh apne āp ko meyār banā kar usī par apne āp ko jāñchte haiñ aur apnā

muwāzanā apne āp se karte haiñ. ¹³lekin ham munāsib had se zyādā faḡhr nahīñ kareñge balki sirf us had tak jo allāh ne hamāre lie muqarrar kiyā hai. aur āp bhī is had ke andar ā jāte haiñ. ¹⁴is meñ ham munāsib had se zyādā faḡhr nahīñ kar rahe, kyūñki ham to masīh kī ḡhushḡhabrī le kar āp tak pahuñch gae haiñ. agar aisā na hotā to phir aur bāt hotī. ¹⁵ham aise kām par faḡhr nahīñ karte jo dūsron kī mehnat se saranjām diyā gayā hai. is meñ bhī ham munāsib haddon ke andar rahte haiñ, balki ham yih ummīd rakhte haiñ ki āp kā imān baḡh jāe aur yūñ hamārī qadar-o-qīmat bhī allāh kī muqarrarā had tak baḡh jāe. ḡhudā kare ki āp meñ hamārā yih kām itnā baḡh jāe ¹⁶ki ham allāh kī ḡhushḡhabrī āp se āge jā kar bhī sunā sakeñ. kyūñki ham us kām par faḡhr nahīñ karnā chāhte jise dūsre kar chuke haiñ.

¹⁷kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, “faḡhr karne wālā ḡhudāwand hī par faḡhr kare.” ¹⁸jab log apñī tārif karke apñī sifārish karte haiñ to is meñ kyā hai! is se wuh saḡhīb sābit nahīñ hote, balki aham bāt yih hai ki ḡhudāwand hī is kī tasdīq kare.

Paulus aur jhūte rasūl

11 ḡhudā kare ki jab main apñī hamāqat kā kuchh izhār kartā hūñ to āp mujhe bardāsht

kareñ. hāñ, zarūr mujhe bardāsht kareñ, ²kyūñki main āp ke lie allāh kī sī ḡhairat rakhtā hūñ. main ne āp kā rishtā ek hī mard ke sāth bāndhā, aur main āp ko pākdāman kuñwārī kī haisiyat se us mard masīh ke huzūr pesh karnā chāhtā thā. ³lekin afsos, mujhe ḡdar hai ki āp hawwā kī tarah ḡnāh meñ gir jāeñge, ki jis tarah sāñp ne apñī chālākī se hawwā ko dhokā diyā usī tarah āp kī soch bhī bigaḡ jāegī aur wuh ḡhulūsdilī aur pāk lagan ḡhatm ho jāegī jo āp masīh ke lie mahsūs karte haiñ. ⁴kyūñki āp ḡhushī se har ek ko bardāsht karte haiñ jo āp ke pās ā kar ek farḡ qism kā isā pesh kartā hai, ek aisā isā jo ham ne āp ko pesh nahīñ kiyā thā. aur āp ek aisī rūh aur aisī “ḡhushḡhabrī” qabūl karte haiñ jo us rūh aur ḡhushḡhabrī se bilkul farḡ hai jo āp ko ham se mili thī.

⁵merā nahīñ ḡhayāl ki main in nām-nihād ‘ḡhās’ rasūlon kī nisbat kam hūñ. ⁶ho saktā hai ki main bolne meñ māhir nahīñ hūñ, lekin yih mere ilm ke bāre meñ nahīñ kahā jā saktā. yih ham ne āp ko sāf sāf aur har lihāz se dikhāyā hai.

⁷main ne allāh kī ḡhushḡhabrī sunāne ke lie āp se koī bhī muāwazā na liyā. yūñ main ne apne āp ko nichā kar diyā tāki āp ko sarfarāz kar diyā jāe. kyā is meñ mujh se ḡhalti huī? ⁸jab main āp kī ḡhidmat kar rahā thā

to mujhe k̄hudā kī dīgar jamā'aton se paise mil rahe the, yānī āp kī madad karne ke lie main unheñ lūṭ rahā thā. ⁹ aur jab main āp ke pās thā aur zarūrātmand thā to main kisī par bojh na banā, kyūnki jo bhāi makiduniyā se āe unhoñ ne merī zarūriyāt pūrī kiñ. māzī meñ main āp par bojh na banā aur āindā bhī nahīñ banūngā. ¹⁰ masīh kī us sachchāi kī qasam jo mere andar hai, aḳhayā ke pūre sūbe meñ koī mujhe is par faḳhr karne se nahīñ rokegā. ¹¹ main yih kyūn kah rahā hūñ? is lie ki main āp se muhabbat nahīñ rakhtā? k̄hudā hī jāntā hai ki main āp se muhabbat rakhtā hūñ.

¹² aur jo kuchh main ab kar rahā hūñ wuhī kartā rahūngā, tāki main nām-nihād rasūlon ko wuh mauqā na dūñ jo wuh ḡhūṇḡ rahe haiñ. kyūnki yihī un kā maqsad hai ki wuh faḳhr karke yih kah sakeñ ki wuh ham jaise haiñ. ¹³ aise log to jhūṭe rasūl haiñ, dhokebāz mazdūr jinhoñ ne masīh ke rasūlon kā rūp dhār liyā hai. ¹⁴ aur kyā ajab, kyūnki iblis bhī nūr ke farishte kā rūp dhār kar ḡhūmtā phirtā hai. ¹⁵ to phir yih baṛī bāt nahīñ ki us ke chele rāstbāzī ke k̄hādīm kā rūp dhār kar ḡhūmte phirte haiñ. un kā anjām un ke āmal ke mutābiq hī hogā.

rasūl hone kī wajah se

paulus kī izārasānī

¹⁶ main dubārā kahtā hūñ ki koī mujhe ahmaq na samjhe. lekin agar āp yih socheñ bhī to kam az kam mujhe ahmaq kī haisiyat se qabūl kareñ tāki main bhī thoṛā bahut apne āp par faḳhr karūñ. ¹⁷ asal meñ jo kuchh main ab bayān kar rahā hūñ wuh k̄hudāwand ko pasand nahīñ hai, balki main ahmaq kī tarah bāt kar rahā hūñ. ¹⁸ lekin chūnki itne log jismānī taur par faḳhr kar rahe haiñ is lie main bhī faḳhr karūngā. ¹⁹ beshak āp k̄hud itne dānishmand haiñ ki āp ahmaqon ko k̄hushī se bardāsht karte haiñ. ²⁰ hāñ, balki āp yih bhī bardāsht karte haiñ jab log āp ko ḡhulām banāte, āp ko lūṭte, āp se ḡhalat fāidā uṭhāte, naḳhre karte aur āp ko thappaṛ mārte haiñ. ²¹ yih kah kar mujhe sharm ātī hai ki ham itne kamzor the ki ham aisā na kar sake.

lekin agar koī kisī bāt par faḳhr karne kī jur'at kare (main ahmaq kī sī bāt kar rahā hūñ) to main bhī utnī hī jur'at karūngā. ²² kyā wuh ibrānī haiñ? main bhī hūñ. kyā wuh isrāīlī haiñ? main bhī hūñ. kyā wuh ibrāhīm kī aulād haiñ? main bhī hūñ. ²³ kyā wuh masīh ke k̄hādīm haiñ? (ab to main goyā beḳhud ho gayā hūñ ki is tarah kī bāteñ kar rahā hūñ!) main un se zyādā masīh kī k̄hidmat kartā hūñ. main ne un

se kahiñ zyādā mehnat-mashaqqat kī, zyādā dafā jel meñ rahā, mere zyādā saḡhti se koṛe lagāe gae aur main̄ bār bār marne ke ḡhatroñ meñ rahā hūñ. ²⁴ mujhe yahūdiyon se pāñch dafā 39 koṛoñ kī sazā mili hai. ²⁵ tīn dafā romiyon ne mujhe lāthī se mārā. ek bār mujhe sangsār kiyā gayā. jab main̄ samundar meñ safar kar rahā thā to tīn martabā merā jahāz tabāh huā. hāñ, ek dafā mujhe jahāz ke tabāh hone par ek pūrī rāt aur din samundar meñ guzārñā parā. ²⁶ mere beshumār safaroñ ke daurān mujhe kāi tarah ke ḡhatroñ kā sāmnā karnā parā, daryāon aur ḡakuon kā ḡhatrā, apne hamwatanon aur ḡhairyahūdiyon ke hamloñ kā ḡhatrā. jahāñ bhī main̄ gayā hūñ wahāñ yih ḡhatre maujūd rahe, ḡhwāh main̄ shahr meñ thā, ḡhwāh ḡhairābād ilāqe meñ yā samundar meñ. jhūṭe bhāiyon kī taraf se bhī ḡhatre rahe haiñ. ²⁷ main̄ ne jāñfishānī se saḡht mehnat-mashaqqat kī hai aur kāi rāt jāgtā rahā hūñ, main̄ bhūkā aur pyāsā rahā hūñ, main̄ ne bahut roze rakhe haiñ. mujhe sardi aur nangepan kā tajribā huā hai. ²⁸ aur yih un fikron ke ilāwā hai jo main̄ ḡhudā kī tamām jamā'aton ke lie mahsūs kartā hūñ aur jo mujhe dabātī rahtī haiñ. ²⁹ jab koī kamzor hai to main̄ apne āp ko bhī kamzor mahsūs kartā hūñ. jab

kisi ko ḡhalat rāh par lāyā jātā hai to main̄ us ke lie shadīd ranjish mahsūs kartā hūñ.

³⁰ agar mujhe faḡhr karnā parē to main̄ un chīzon par faḡhr karūnga jo merī kamzor hālat zāhir kartī haiñ. ³¹ hamārā ḡhudā aur ḡhudāwand isā kā bāp (us kī hamd-o-sanā abad tak ho) jāntā hai ki main̄ jhūṭ nahīñ bol rahā. ³² jab main̄ damishq shahr meñ thā to bādshāh aritās ke gawarnar ne shahr ke tamām darwāzon par apne pahredār muqarrar kie tāki wuh mujhe giriftār karen. ³³ lekin shahr kī fasil meñ ek darīchā thā, aur mujhe ek ṭokre meñ rakh kar wahāñ se utārā gayā. yūñ main̄ us ke hāthon se bach niklā.

Paulus par kāi bāton kā inkishāf

12 lāzim hai ki main̄ kuchh aur faḡhr karūñ. agarche is kā koī fāidā nahīñ, lekin ab main̄ un royāon aur inkishāfāt kā zikr karūnga jo ḡhudāwand ne mujh par zāhir kie. ² main̄ masih meñ ek ādmī ko jāntā hūñ jise chaudah sāl hue chhīn kar tīsre āsmān tak pahuñchāyā gayā. mujhe nahīñ patā ki use yih tajribā jism meñ yā is ke bāhar huā. ḡhudā jāntā hai. ³ hāñ, ḡhudā hī jāntā hai ki wuh jism meñ thā yā nahīñ. lekin yih main̄ jāntā hūñ ⁴ ki use chhīn kar firḡaus meñ lāyā gayā jahāñ us ne nāqābil-e-

bayān bāteñ sunīñ, aisī bāteñ jin kā zikr karnā insān ke lie rawā nahīñ. ⁵ is qism ke ādmī par mainī faḡhr karūñga, lekin apne āp par nahīñ. mainī sirf un bātoñ par faḡhr karūñga jo merī kamzor hālat ko zāhir kartī haiñ. ⁶ agar mainī faḡhr karnā chāhtā to is meñ ahmaq na hotā, kyūñki mainī haqīqat bayān kartā. lekin mainī yih nahīñ karūñga, kyūñki mainī chāhtā hūñ ki sab kī mere bāre meñ rāy sirf us par munhasir ho jo mainī kartā yā bayān kartā hūñ. koī mujhe is se zyādā na samjhe.

⁷ lekin mujhe in ālā inkishāfāt kī wajah se ek kāñṭā chubho diyā gayā, ek taqlīdih chīz jo mere jism meñ dhañsī rahtī hai tāki mainī phūl na jāūñ. iblis kā yih paighambar mere mukke mārtā rahtā hai tāki mainī maḡhrūr na ho jāūñ. ⁸ tīn bār mainī ne ḡhudāwand se iltijā kī ki wuh ise mujh se dūr kare. ⁹ lekin us ne mujhe yihī jawāb diyā, “merā fazl tere lie kāfī hai, kyūñki merī qudrat kā pūrā izhār terī kamzor hālat hī meñ hotā hai.” is lie mainī mazīd ḡhushī se apnī kamzoriyōñ par faḡhr karūñga tāki masih kī qudrat mujh par ṡahrī rahe. ¹⁰ yihī wajah hai ki mainī masih kī ḡhātir kamzoriyōñ, ḡāliyōñ, majbūriyōñ, izārasāniyōñ aur pareshāniyōñ meñ ḡhush hūñ, kyūñki jab mainī kamzor hotā hūñ tab hī mainī tāqatwar hotā hūñ.

Paulus kī kurinthiyōñ ke lie fikr

¹¹ mainī bewuḡf ban gayā hūñ, lekin āp ne mujhe majbūr kar diyā hai. chāhie thā ki āp hī dūsroñ ke sāmne mere haq meñ bāt karte. kyūñki beshak mainī kuchh bhī nahīñ hūñ, lekin in nām-nihād ḡhās rasūloñ ke muḡābale meñ mainī kisī bhī lihāz se kam nahīñ hūñ. ¹² jo muta’addid ilāhī nishān, mojize aur zabardast kām mere wasīle se hue wuh sābit karte haiñ ki mainī rasūl hūñ. hāñ, wuh baṛī sābitqadmī se āp ke darmiyān kie gae. ¹³ jo ḡhidmat mainī ne āp ke darmiyān kī, kyā wuh ḡhudā kī dīgar jamā’atoñ meñ merī ḡhidmat kī nisbat kam thī? hargiz nahīñ! is meñ farq sirf yih thā ki mainī āp ke lie māli bojh na banā. mujhe muāf karen agar mujh se is meñ ḡhaltī huī hai.

¹⁴ ab mainī tīsri bār āp ke pās āne ke lie tayyār hūñ. is martabā bhī mainī āp ke lie bojh kā bāis nahīñ banūñgā, kyūñki mainī āp kā māl nahīñ balki āp hī ko chāhtā hūñ. āḡhir bachchoñ ko māñ-bāp kī madad ke lie māl jamā nahīñ karnā chāhie balki māñ-bāp ko bachchoñ ke lie. ¹⁵ mainī to baṛī ḡhushī se āp ke lie har ḡharchā uṡhā lūñgā balki apne āp ko bhī ḡharch kar dūñgā. kyā āp mujhe kam pyār karenge agar mainī āp se zyādā muhabbat rakhūñ?

¹⁶ thik hai, main ap ke lie bojh na banā. lekin bāz sochte haiñ ki main chālāk hūñ aur ap ko dhoke se apne jāl meñ phaṅsā liyā. ¹⁷ kis tarah? jin logoñ ko main ne ap ke pās bhejā kyā main ne un meñ se kisī ke zarī'e ap se ghalat fāidā uṭhāyā? ¹⁸ main ne titus kī hauslā-afzāi kī ki wuh ap ke pās jāe aur dūsre bhāi ko bhī sāth bhej diyā. kyā titus ne ap se ghalat fāidā uṭhāyā? hargiz nahīñ! kyūñki ham donoñ ek hī rūh meñ ek hī rāh par chalte haiñ.

¹⁹ ap kāfī der se soch rahe hoñge ki ham ap ke sāmne apnā difā kar rahe haiñ. lekin aisā nahīñ hai balki ham masīh meñ hote hue allāh ke huzūr hī yih kuchh bayān kar rahe haiñ. aur mere azīzo, jo kuchh bhī ham karte haiñ ham ap ki tāmīr karne ke lie karte haiñ. ²⁰ mujhe ḍar hai ki jab main āūngā to na ap kī hālat mujhe pasand āegī, na merī hālat ap ko. mujhe ḍar hai ki ap meñ jhagaṛā, hasad, ghussā, kḥudgharzī, buhtān, gapbāzī, ghurūr aur betartībī pāī jāegī. ²¹ hāñ, mujhe ḍar hai ki aglī dafā jab āūngā to allāh mujhe ap ke sāmne nīchā dikhāegā, aur main un bahutoñ ke lie gham khāūngā jinhoñ ne māzī meñ gunāh karke ab tak apnī nāpākī, zinākārī aur ayyāshī se taubā nahīñ kī.

ākhirī tambīh aur salām

13 ab main tīsri dafā ap ke pās ā rahā hūñ. kalām-e-muqaddas ke mutābiq lāzim hai ki har ilzām kī tasdīq do yā tīn gawāhoñ se kī jāe. ² jab main dūsri dafā ap ke pās āyā thā to main ne pahle se ap ko āgāh kiyā thā. ab main ap se dūr yih bāt dubārā kahtā hūñ ki jab main wāpas āūngā to na wuh bacheñge jinhoñ ne pahle gunāh kiyā thā na dīgar log. ³ jo bhī sabūt ap māñg rahe haiñ ki masīh mere zarī'e boltā hai wuh main ap ko dūngā. ap ke sāth sulūk meñ masīh kamzor nahīñ hai. nahīñ, wuh ap ke darmiyān hī apnī quwwat kā izhār kartā hai. ⁴ kyūñki agarche use kamzor hālat meñ maslūb kiyā gayā, lekin ab wuh allāh kī qudrat se zindā hai. isī tarah ham bhī us meñ kamzor haiñ, lekin allāh kī qudrat se ham ap kī kḥidmat karte waqt us ke sāth zindā haiñ.

⁵ apne ap ko jāñch kar mālūm karen ki kyā ap kā imān qāim hai? kḥud apne ap ko parkheñ. kyā ap nahīñ jānte ki isā masīh ap meñ hai? agar nahīñ to is kā matlab hotā ki ap kā imān nāmaqbul sābit hotā. ⁶ lekin mujhe ummīd hai ki ap itnā pahchāñ leñge ki jahāñ tak hamārā tālluq hai ham nāmaqbul sābit nahīñ hue haiñ. ⁷ ham allāh se duā karte haiñ ki ap se koī ghaltī na ho jāe. bāt yih nahīñ ki logoñ ke sāmne ham saḥīh nikleñ

balki yih ki āp sahīh kām karen, chāhe log hamēn k̄hud nākām kyūn na qarār den. ⁸kyūnki ham haqīqat ke k̄hilāf khare nahīn ho sakte balki sirf us ke haq meñ. ⁹ham k̄hush haiñ jab āp tāqatwar haiñ go ham k̄hud kamzor haiñ. aur hamārī duā yih hai ki āp kāmīl ho jāen. ¹⁰yihī wajah hai ki maiñ āp se dūr rah kar likhtā hūn. phir jab maiñ āūngā to mujhe apnā iḡhtiyār istemāl karke āp par saḡhtī nahīn karnī paregī. kyūnki k̄hudāwand ne mujhe yih iḡhtiyār āp ko dhā dene ke lie nahīn balki āp ko tāmīr karne ke lie diyā hai.

¹¹bhāiyo, āk̄hir meñ maiñ āp ko salām kahtā hūn. sudhar jāen, ek dūsre kī hauslā-afzāī karen, ek hī soch rakheñ aur sulah-salāmatī ke sāth zindagī guzāren. phir muhabbat aur salāmatī kā k̄hudā āp ke sāth hogā.

¹²ek dūsre ko muqaddas bosā denā. tamām muqaddasīn āp ko salām kahte haiñ.

¹³k̄hudāwand īsā masīh kā fazl, allāh kī muhabbat aur rūh-ul-quds kī rifāqat āp sab ke sāth hotī rahe.

galatiyon

1 yih khat paulus rasul ki taraf se hai. mujhe na kisi guroh ne muqarrar kiyā na kisi shaḡhs ne balki isā masih aur ḡhudā bāp ne jis ne use murdoñ meñ se zindā kar diyā. ²tamām bhāi bhī jo mere sāth haiñ galatiyā ki jamā'aton ko salām kahte haiñ.

³ḡhudā hamārā bāp aur ḡhudāwand isā masih āp ko fazl aur salāmatī atā karen.

⁴masih wuhī hai jis ne apne āp ko hamāre gunāhoñ ki ḡhātir qurbān kar diyā aur yūñ hamēñ is maujūdā sharir jahān se bachā liyā hai, kyūñki yih allāh hamāre bāp ki marzī thī. ⁵usi kā jalāl abad tak hotā rahe! āmin.

ek hī ḡhushḡhabrī

⁶main hairān hūñ! āp itnī jaldī se use tark kar rahe haiñ jis ne masih ke fazl se āp ko bulāyā. aur ab āp ek farq qism ki “ḡhushḡhabrī” ke piche lag gae haiñ. ⁷asal meñ

yih allāh ki ḡhushḡhabrī hai nahīñ. bas kuchh log āp ko uljhan meñ ḡāl kar masih ki ḡhushḡhabrī meñ tabdilī lānā chāhte haiñ. ⁸ham ne to aslī ḡhushḡhabrī sunāi aur jo is se farq paighām sunātā hai us par lānat, ḡhwāh ham ḡhud aisā karen ḡhwāh āsmān se koī farishtā utar kar yih ḡhalat paighām sunāe. ⁹ham yih pahle bayān kar chuke haiñ aur ab main dubārā kahtā hūñ ki agar koī āp ko aisi “ḡhushḡhabrī” sunāe jo us se farq hai jise āp ne qabūl kiyā hai to us par lānat!

¹⁰kyā main is meñ yih koshish kar rahā hūñ ki log mujhe qabūl karen? hargiz nahīñ! main chāhtā hūñ ki allāh mujhe qabūl kare. kyā merī koshish yih hai ki main logoñ ko pasand āūñ? agar main ab tak aisā kartā to masih kā ḡhadim na hotā.

Paulus kis tarah rasūl ban gayā

¹¹ bhāiyo, main chāhtā hūn ki āp jān leñ ki jo khushkhabrī main ne sunāi wuh insān kī taraf se nahīn hai. ¹² na mujhe yih paighām kisī insān se milā, na yih mujhe kisī ne sikhāyā hai balki isā masīh ne khud mujh par yih paighām zāhir kiyā.

¹³ āp ne to khud sun liyā hai ki main us waqt kis tarah zindagī guzartā thā jab yahūdī mazhab kā pairokār thā. us waqt main ne kitne josh aur shiddat se allāh kī jamā'at ko izā pahunchāi. merī pūrī koshish yih thī ki yih jamā'at khatm ho jāe. ¹⁴ yahūdī mazhab ke lihāz se main aksar dīgar hamumr yahūdiyoñ par sabqat le gayā thā. hāñ, main apne bāpdādā kī riwāyaton kī pairawī meñ had se zyādā sargarm thā.

¹⁵ lekin allāh ne apne fazl se mujhe paidā hone se peshtar hī chun kar apnī khidmat karne ke lie bulāyā. aur jab us ne apnī marzī se ¹⁶ apne farzand ko mujh par zāhir kiyā tāki main us ke bāre meñ ghairyahūdiyoñ ko khushkhabrī sunāūn to main ne kisī bhī shaḡhs se mashwarā na liyā. ¹⁷ us waqt main yarūshalam bhī na gayā tāki un se milūn jo mujh se pahle rasūl the balki main sīdhā arab chalā gayā aur bād meñ damishq wāpas āyā. ¹⁸ is ke tīn sāl bād hī main patras se shanāsā hone ke lie yarūshalam gayā. wahāñ main pandrah din us ke

sāth rahā. ¹⁹ is ke ilāwā main ne sirf khudāwand ke bhāi yāqūb ko dekhā, kisī aur rasūl ko nahīn.

²⁰ jo kuchh main likh rahā hūn allāh gawāh hai ki wuh sahīh hai. main jhūṭ nahīn bol rahā.

²¹ bād meñ main mulk-e-shām aur kilikiyā chalā gayā. ²² us waqt sūbā yahūdiyā meñ masīh kī jamā'ateñ mujhe nahīn jāntī thiñ. ²³ un tak sirf yih khabar pahunchī thī ki jo ādmī pahle hameñ izā pahunchā rahā thā wuh ab khud us imān kī khushkhabrī sunātā hai jise wuh pahle khatm karnā chāhtā thā. ²⁴ yih sun kar unhoñ ne merī wajah se allāh kī tamjīd kī.

Paulus aur dīgar rasūl

2 chaudah sāl ke bād main dubārā yarūshalam gayā. is dafā barnabās sāth thā. main titus ko bhī sāth le kar gayā. ² main ek mukāshafe kī wajah se gayā jo allāh ne mujh par zāhir kiyā thā. merī alāhidagī meñ un ke sāth miṭing huī jo asar-o-rasūkh rakhte haiñ. is meñ main ne unheñ wuh khushkhabrī pesh kī jo main ghairyahūdiyoñ ko sunātā hūn. main nahīn chāhtā thā ki jo dauṛ main dauṛ rahā hūn yā māzī meñ dauṛā thā wuh ākhirkār befāidā nikle. ³ us waqt wuh yahāñ tak mere haq meñ the ki unhoñ ne titus ko bhī apnā khatnā karwāne par majbūr

nahīn kiyā, agarche wuh ḡhairyahūdī hai. ⁴ aur chand yihī chāhte the. lekin yih jhūte bhāi the jo chupke se andar ghus āe the tāki jāsūs ban kar hamārī us āzādī ke bāre meñ mālumāt hāsīl kar leñ jo hamēñ masīh meñ milī hai. yih hamēñ ḡhulām banānā chāhte the, ⁵ lekin ham ne lamhā bhar un kī bāt na mānī aur na un ke tābe hue tāki allāh kī ḡhushḡhabrī kī sachchāi āp ke darmiyān qāim rahe.

⁶ aur jo rāhnumā samjhe jāte the unhoñ ne merī bāt meñ koī izāfā na kiyā. (asl meñ mujhe koī parwā nahīn ki un kā asar-o-rasūḡh thā ki nahīn. allāh to insān kī zāhirī hālat kā lihāz nahīn kartā.) ⁷ baharhāl unhoñ ne dekhā ki allāh ne mujhe ḡhairyahūdīyoñ ko masīh kī ḡhushḡhabrī sunāne kī zimmādārī dī thī, bilkul usī tarah jis tarah us ne patras ko yahūdīyoñ ko yih paighām sunāne kī zimmādārī dī thī. ⁸ kyūnki jo kām allāh yahūdīyoñ ke rasūl patras kī ḡhidmat ke wasīle se kar rahā thā wuhī kām wuh mere wasīle se bhī kar rahā thā, jo ḡhairyahūdīyoñ kā rasūl hūñ. ⁹ yāqūb, patras aur yūhannā ko jamā'at ke satūn mānā jāta thā. jab unhoñ ne jān liyā ki allāh ne is nāte se mujhe ḡhās fazl diyā hai to unhoñ ne mujh se aur barnabās se dahnā hāth milā kar is kā izhār kiyā ki wuh hamāre sāth haiñ. yūñ

ham muttafiq hue ki barnabās aur main ḡhairyahūdīyoñ meñ ḡhidmat karenge aur wuh yahūdīyoñ meñ. ¹⁰ unhoñ ne sirf ek bāt par zor diyā ki ham zarūratmandoñ ko yād rakheñ, wuhī bāt jise main hameshā karne ke lie koshān rahā hūñ.

**antākiyā meñ paulus patras
ko malāmat kartā hai**

¹¹ lekin jab patras antākiyā shahr āyā to main ne rū-ba-rū us kī muḡhālafat kī, kyūnki wuh apne rawayye ke sabab se mujrim ḡhahrā. ¹² jab wuh āyā to pahle wuh ḡhairyahūdī imāndāroñ ke sāth khānā khātā rahā. lekin phir yāqūb ke kuchh azīz āe. usī waqt patras pichhe haḡ kar ḡhairyahūdīyoñ se alag huā, kyūnki wuh un se ḡartā thā jo ḡhairyahūdīyoñ kā ḡhatnā karwāne ke haq meñ the. ¹³ bāqī yahūdī bhī is riyākārī meñ shāmīl hue, yahān tak ki barnabās ko bhī un kī riyākārī se bahkāyā gayā. ¹⁴ jab main ne dekhā ki wuh us sīdhī rāh par nahīn chal rahe haiñ jo allāh kī ḡhushḡhabrī kī sachchāi par mabnī hai to main ne sab ke sāmne patras se kahā, “āp yahūdī haiñ. lekin āp ḡhairyahūdī kī tarah zindagī guzār rahe haiñ, yahūdī kī tarah nahīn. to phir yih kaisī bāt hai ki āp ḡhairyahūdīyoñ ko yahūdī riwāyāt

kī pairawī karne par majbūr kar rahe haiñ?”

sab imān se najāt pāte haiñ

¹⁵ beshak ham paidāishī yahūdī haiñ aur ‘ghairyahūdī gunāhgār’ nahīñ haiñ. ¹⁶ lekin ham jānte haiñ ki insān ko shariat kī pairawī karne se rāstbāz nahīñ ṭhahrāyā jātā balki isā masīh par imān lāne se. ham bhī masīh isā par imān lāe haiñ tāki hameñ rāstbāz qarār diyā jāe, shariat kī pairawī karne se nahīñ balki masīh par imān lāne se. kyūñki shariat kī pairawī karne se kisī ko bhī rāstbāz qarār nahīñ diyā jāegā. ¹⁷ lekin agar masīh meñ rāstbāz ṭhaharne kī koshish karte karte ham khud gunāhgār sābit ho jāeñ to kyā is kā matlab yih hai ki masīh gunāh kā khādīm hai? hargiz nahīñ! ¹⁸ agar main shariat ke us nizām ko dubārā tāmīr karūñ jo main ne dhā diyā to phir main zāhir kartā hūñ ki main mujrim hūñ. ¹⁹ kyūñki jahāñ tak shariat kā tālluq hai main murdā hūñ. mujhe shariat hī se mārā gayā hai tāki allāh ke lie jī sakūñ. mujhe masīh ke sāth maslūb kiyā gayā ²⁰ aur yūñ main khud zindā na rahā balki masīh mujh meñ zindā hai. ab jo zindagī main is jism meñ guzartā hūñ wuh allāh ke farzand par imān lāne se guzartā hūñ. usī ne mujh se muhabbat rakh kar mere lie apnī jān

dī. ²¹ main allāh kā fazl radd karne se inkār kartā hūñ. kyūñki agar kisī ko shariat kī pairawī karne se rāstbāz ṭhahrāyā jā saktā to is kā matlab yih hotā ki masīh kā marnā abas thā.

shariat yā imān

3 nāsamajh galatiyo! kis ne āp par jādū kar diyā? āp kī āñkhoñ ke sāmne hī isā masīh aur us kī salibī maut ko sáf sáf pesh kiyā gayā. ² mujhe ek bāt batāeñ, kyā āp ko shariat kī pairawī karne se rūh-ul-quds milā? hargiz nahīñ! wuh āp ko us waqt milā jab āp masīh ke bāre meñ paighām sun kar us par imān lāe. ³ kyā āp itne besamajh haiñ? āp kī ruhāñi zindagī rūh-ul-quds ke wasile se shurū huī. to ab āp yih kām apnī insāñi koshishoñ se kis tarah takmīl tak pahunchāñā chāhte haiñ? ⁴ āp ko kāi tarah ke tajribe hāsil hue haiñ. kyā yih sab befāidā the? yaqīnan yih befāidā nahīñ the. ⁵ kyā allāh is lie āp ko apnā rūh detā aur āp ke darmiyāñ mojize kartā hai ki āp shariat kī pairawī karte haiñ? hargiz nahīñ, balki is lie ki āp masīh ke bāre meñ paighām sun kar imān lāe haiñ. ⁶ ibrahīm kī misāl leñ. us ne allāh par bharosā kiyā aur is binā par allāh ne use rāstbāz qarār diyā. ⁷ to phir āp ko jāñ lenā chāhie ki ibrahīm kī haqīqī aulād wuh log haiñ jo imān rakhte haiñ. ⁸ kalām-

e-muqaddas ne is bāt kī peshgoī kī ki allāh ḡhairyahūdiyoñ ko imān ke zarī'e rāstbāz qarār degā. yūn us ne ibrahīm ko yih k̄hushk̄habrī sunāi, "tamām qaumeñ tujh se barkat pāengī." ⁹ ibrahīm imān lāyā, is lie use barkat milī. isi tarah sab ko imān lāne par ibrahīm kī sī barkat milti hai.

¹⁰ lekin jo bhī is par takiyā karte haiñ ki hameñ shariāt kī pairawī karne se rāstbāz qarār diyā jāegā un par allāh kī lānat hai. kyūñki kalām-e-muqaddas farmātā hai, "har ek par lānat jo shariāt kī kitāb kī tamām bāteñ qāim na rakhe, na in par amal kare." ¹¹ yih bāt to sāf hai ki allāh kisī ko bhī shariāt kī pairawī karne kī binā par rāstbāz nahīñ thahrātā, kyūñki kalām-e-muqaddas ke mutābiq rāstbāz imān hī se jītā rahegā. ¹² imān kī yih rāh shariāt kī rāh se bilkul farq hai jo kahti hai, "jo yūn karegā wuh jītā rahegā."

¹³ lekin masih ne hamārā fidyā de kar hameñ shariāt kī lānat se āzād kar diyā hai. yih us ne is tarah kiyā ki wuh hamārī k̄hātir k̄hud lānat banā. kyūñki kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, "jise bhī daraḡht se laṡkāyā gayā hai us par allāh kī lānat hai." ¹⁴ is kā maqsad yih thā ki jo barkat ibrahīm ko hāsīl huī wuh masīh ke wasīle se ḡhairyahūdiyoñ ko bhī mile aur yūn ham imān lā kar wādā kiyā huā rūh pāeñ.

shariāt aur wādā

¹⁵ bhāiyo, insānī zindagī kī ek misāl leñ. jab do pāṡṡiyāñ kisī muāmale meñ muttāfiq ho kar muāhadā kartī haiñ to koī is muāhade ko mansūkh yā is meñ izāfā nahīñ kar saktā. ¹⁶ ab ḡhaur kareñ ki allāh ne apne wāde ibrahīm aur us kī aulād se hī kie. lekin jo lafz ibrahīm meñ aulād ke lie istemāl huā hai is se murād bahut se afrād nahīñ balki ek fard hai aur wuh hai masīh. ¹⁷ kahne se murād yih hai ki allāh ne ibrahīm se ahd bāndh kar use qāim rakhne kā wādā kiyā. shariāt jo 430 sāl ke bād dī gai is ahd ko radd karke allāh kā wādā mansūkh nahīñ kar saktī. ¹⁸ kyūñki agar ibrahīm kī mirās shariāt kī pairawī karne se milti to phir wuh allāh ke wāde par munhasir na hotī. lekin aisā nahīñ thā. allāh ne ise apne wāde kī binā par ibrahīm ko de diyā.

¹⁹ to phir shariāt kā kyā maqsad thā? use is lie wāde ke ilāwā diyā gayā tāki logoñ ke gunāhoñ ko zāhir kare. aur use us waqt tak qāim rahnā thā jab tak ibrahīm kī wuh aulād na ā jāti jis se wādā kiyā gayā thā. allāh ne apnī shariāt farishtoñ ke wasīle se mūsā ko de dī jo allāh aur logoñ ke bīch meñ darmiyānī rahā. ²⁰ ab darmiyānī us waqt zarūrī hotā hai jab ek se zyādā pāṡṡiyōñ meñ ittīfāq karāne kī zarūrat hai. lekin allāh jo

ek hī hai us ne darmiyānī istemāl na kiyā jab us ne ibrahīm se wādā kiyā.

shariyat kā maqsad

²¹ to kyā is kā matlab yih hai ki shariyat allāh ke wādoñ ke ḳhilāf hai? hargiz nahīñ! agar insān ko aisī shariyat milī hotī jo zindagī dilā saktī to phir sab us kī pairawī karne se rāstbāz ṭhaharte. ²² lekin kalām-e-muqaddas farmātā hai ki pūrī duniyā gunāh ke qabze meñ hai. chunāñche hameñ allāh kā wādā sirf isā masīh par imān lāne se hāsil hotā hai.

²³ is se pahle ki imān kī yih rāh dastyāb huī shariyat ne hameñ qaid karke mahfūz rakhā thā. is qaid meñ ham us waqt tak rahe jab tak imān kī rāh zāhir nahīñ huī thī. ²⁴ yūñ shariyat ko hamārī tarbiyat karne kī zimmādārī dī gai. use hameñ masīh tak pahunchānā thā tāki hameñ imān se rāstbāz qarār diyā jāe. ²⁵ ab chūñki imān kī rāh ā gai hai is lie ham shariyat kī tarbiyat ke taht nahīñ rahe.

²⁶ kyūñki masīh isā par imān lāne se āp sab allāh ke farzand ban gae haiñ. ²⁷ āp meñ se jitnoñ ko masīh meñ baptismā diyā gayā unhoñ ne masīh ko pahan liyā. ²⁸ ab na yahūdī rahā na ḡhairyahūdī, na ḡhulām rahā na āzād, na mard rahā na aurat. masīh isā meñ āp sab ke sab ek haiñ. ²⁹ shart yih hai ki āp masīh ke hoñ. tab āp ibrahīm kī

aulād aur un chīzoñ ke wāris haiñ jin kā wādā allāh ne kiyā hai.

4 dekheñ, jo beṭā apne bāp kī milkiyat kā wāris hai wuh us waqt tak ḡhulāmoñ se farq nahīñ jab tak wuh bālīḡh na ho, hālāñki wuh pūrī milkiyat kā mālīk hai. ² bāp kī taraf se muqarrar kī huī umr tak dūsre us kī dekh-bhāl karte aur us kī milkiyat sañbhālte haiñ. ³ isī tarah ham bhī jab bachche the duniyā kī kuwwatoñ ke ḡhulām the. ⁴ lekin jab muqarrarā waqt ā gayā to allāh ne apne farzand ko bhej diyā. ek aurat se paidā ho kar wuh shariyat ke tābe huā ⁵ tāki fidyā de kar hameñ jo shariyat ke tābe the āzād kar de. yūñ hameñ allāh ke farzand hone kā martabā milā hai. ⁶ ab chūñki āp us ke farzand haiñ is lie allāh ne apne farzand ke rūh ko hamāre diloñ meñ bhej diyā, wuh rūh jo “abbā” yāñī “ai bāp” kah kar pukārtā rahtā hai. ⁷ ḡharz ab āp ḡhulām na rahe balki beṭe kī haisiyat rakhte haiñ. aur beṭā hone kā yih matlab hai ki allāh ne āp ko wāris bhī banā diyā hai.

Paulus kī galatiyoñ ke lie fikr

⁸ māzī meñ jab āp allāh ko nahīñ jānte the to āp un ke ḡhulām the jo haqīqat meñ ḡhudā nahīñ haiñ. ⁹ lekin ab āp allāh ko jānte haiñ, balki ab allāh ne āp ko jāñ liyā hai. to phir āp muḡ kar in kamzor aur ḡhatiyā

usūloñ kī taraf kyūñ wāpas jāne lage haiñ? kyā āp dubārā in kī ḡhulāmī meñ ānā chāhte haiñ? ¹⁰ āp baṛī fikrmandī se k̄hās din, māh, mausam aur sāl manāte haiñ. ¹¹ mujhe āp ke bāre meñ ḡar hai, kahīñ merī āp par mehnat-mashaqqat zāe na jāe.

¹² bhāiyo, main āp se iltijā kartā hūñ ki merī mānind ban jāeñ, kyūñki main to āp kī mānind ban gayā hūñ. āp ne mere sāth koī ḡhalat sulūk nahīñ kiyā. ¹³ āp ko mālūm hai ki jab main ne pahli dafā āp ko allāh kī k̄hushk̄habrī sunāi to is kī wajah mere jism kī kamzor hālat thī. ¹⁴ lekin agarche merī yih hālat āp ke lie āzmāish kā bāis thī to bhī āp ne mujhe haqīr na jānā, na mujhe nīch samjhā, balki āp ne mujhe yūñ k̄hushāmdīd kahā jaisā ki main allāh kā koī farishtā yā masīh isā k̄hud hūñ. ¹⁵ us waqt āp itne k̄hush the! ab kyā huā hai? main gawāh hūñ, us waqt agar āp ko mauqā miltā to āp apnī āñkheñ nikāl kar mujhe de dete. ¹⁶ to kyā ab main āp ko haqīqat batāne kī wajah se āp kā dushman ban gayā hūñ?

¹⁷ wuh dūse log āp kī dostī pāne kī pūrī jidd-o-jahd kar rahe haiñ, lekin un kī nīyat sāf nahīñ hai. bas wuh āp ko mujh se judā karnā chāhte haiñ tāki āp un hī ke haq meñ jidd-o-jahd karte raheñ. ¹⁸ jab log āp kī dostī pāne kī jidd-o-jahd karte haiñ to yih hai

to thīk, lekin is kā maqsad achchhā honā chāhie. hāñ, sahīh jidd-o-jahd har waqt achchhī hotī hai, na sirf is waqt jab main āp ke darmiyān hūñ. ¹⁹ mere pyāre bachcho! ab main dubārā āp ko janm dene kā sā dard mahsūs kar rahā hūñ aur us waqt tak kartā rahūngā jab tak masīh āp meñ sūrat na pakare. ²⁰ kāsh main us waqt āp ke pās hotā tāki farq andāz meñ āp se bāt kar saktā, kyūñki main āp ke sabab se baṛī uljhan meñ hūñ!

hājirā aur sārā kī misāl

²¹ āp jo shariāt ke tābe rahnā chāhte haiñ mujhe ek bāt bataeñ, kyā āp wuh bāt nahīñ sunte jo shariāt kahti hai? ²² wuh kahti hai ki ibrahīm ke do beṭe the. ek launḡī kā beṭā thā, ek āzād aurat kā. ²³ launḡī ke beṭe kī paidāish hasb-e-māmūl thī, lekin āzād aurat ke beṭe kī paidāish ḡhaimāmūli thī, kyūñki us meñ allāh kā wādā pūrā huā. ²⁴ jab yih kināyatan samjhā jāe to yih do k̄hawātīn allāh ke do ahdoñ kī numāindagī kartī haiñ. pahli k̄hātūn hājirā sinā pahār par bandhe hue ahd kī numāindagī kartī hai, aur jo bachche us se paidā hote haiñ wuh ḡhulāmī ke lie muqarrar haiñ. ²⁵ hājirā jo arab meñ wāqe pahār sinā kī alāmat hai maujūdā shahr yarūshalam se mutābiqat rakhti hai. wuh aur us ke tamām bachche ḡhulāmī meñ zindagī guzarte haiñ.

²⁶ lekin āsmānī yarūshalam āzād hai aur wuhī hamārī māñ hai. ²⁷ kyūñki kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, “khush ho jā, tū jo beaulād hai, jo bachche ko janm hī nahīñ de saktī.

buland āwāz se shādiyānā bajā, tū jise paidāish kā dard na huā. kyūñki ab tark kī huī aurat ke bachche shādīshudā aurat ke bachchoñ se zyādā haiñ.”

²⁸ bhāiyo, āp is’hāq kī tarah allāh ke wāde ke farzand haiñ. ²⁹ us waqt ismāil ne jo hasb-e-māmūl paidā huā thā is’hāq ko satāyā jo rūh-ul-quds kī qudrat se paidā huā thā. āj bhī aisā hī hai. ³⁰ lekin kalām-e-muqaddas meñ kyā farmāyā gayā hai? “is launḍī aur is ke beṭe ko ghar se nikāl deñ, kyūñki wuh āzād aurat ke beṭe ke sāth wirsā nahīñ pāegā.” ³¹ gharz bhāiyo, ham launḍī ke farzand nahīñ haiñ balki āzād aurat ke.

apnī āzādī mahfūz rakheñ

5 masih ne hamēñ āzād rahne ke lie hī āzād kiyā hai. to ab qāim raheñ aur dubārā apne gale meñ ghulāmī kā jūā ḍālne na deñ.

² sunēñ! mainī paulus āp ko batātā hūñ ki agar āp apnā khatnā karwāeñ to āp ko masih kā koī fāidā nahīñ hogā. ³ mainī ek bār phir is bāt kī tasdīq kartā hūñ ki jis ne bhī apnā

khatnā karwāyā us kā farz hai ki wuh pūrī shariyat kī pairawī kare. ⁴ āp jo shariyat kī pairawī karne se rāstbāz bananā chāhte haiñ āp kā masih ke sāth koī wāstā na rahā. hāñ, āp allāh ke fazl se dūr ho gae haiñ. ⁵ lekin hamēñ ek farq ummīd dilāi gāi hai. ummīd yih hai ki kḥudā hī hamēñ rāstbāz qarār detā hai. chunāñche ham rūh-ul-quds ke bāis imān rakh kar isī rāstbāzī ke lie tarapte rahte haiñ. ⁶ kyūñki jab ham masih isā meñ hote haiñ to kḥatnā karwāne yā na karwāne se koī farq nahīñ partā. farq sirf us imān se partā hai jo muhabbat karne se zāhir hotā hai.

⁷ āp imān kī dauṛ meñ achchhī taraqqī kar rahe the! to phir kis ne āp ko sachchāi kī pairawī karne se rok liyā? ⁸ kis ne āp ko ubhārā? allāh to nahīñ thā jo āp ko bulātā hai. ⁹ dekheñ, thoṛā sā kḥamīr tamām gundhe hue āṭe ko kḥamīr kar detā hai. ¹⁰ mujhe kḥudāwand meñ āp par itnā etimād hai ki āp yihī soch rakhte haiñ. jo bhī āp meñ afrā-tafrī paidā kar rahā hai use sazā milegī.

¹¹ bhāiyo, jahāñ tak merā tālluq hai, agar mainī yih paighām detā ki ab tak khatnā karwāne kī zarūrat hai to merī izārasāñi kyūñ ho rahī hotī? agar aisā hotā to log masih ke maslūb hone ke bāre meñ sun kar thokar na khāte. ¹² behtar hai ki āp ko pareshān karne

wāle na sirf apnā khatnā karwāen balki k̄hoje ban jāen.

¹³ bhāiyo, āp ko āzād hone ke lie bulāyā gayā hai. lekin k̄habardār raheñ ki is āzādī se āp kī gunāhāludā fitrat ko amal meñ āne kā mauqā na mile. is ke bajāe muhabbat kī rūh meñ ek dūse kī k̄hidmat karen. ¹⁴ kyūnki pūrī shariyat ek hī hukm meñ samāi huī hai, “apne paṛosī se waisī muhabbat rakhnā jaisī tū apne āp se rakhtā hai.” ¹⁵ agar āp ek dūse ko kātte aur phāṛte haiñ to k̄habardār! aisā na ho ki āp ek dūse ko k̄hatm karke sab ke sab tabāh ho jāen.

rūh-ul-quds aur insānī fitrat

¹⁶ main to yih kahtā hūn ki rūh-ul-quds meñ zindagī guzāren. phir āp apnī purānī fitrat kī k̄hwāhishāt pūrī nahīn karenge. ¹⁷ kyūnki jo kuchh hamārī purānī fitrat chāhtī hai wuh us ke k̄hilāf hai jo rūh chāhtā hai, aur jo kuchh rūh chāhtā hai wuh us ke k̄hilāf hai jo hamārī purānī fitrat chāhtī hai. yih donoñ ek dūse ke dushman haiñ, is lie āp wuh kuchh nahīn kar pāte jo āp karnā chāhte haiñ. ¹⁸ lekin jab rūh-ul-quds āp kī rāhnumāi kartā hai to āp shariyat ke tābe nahīn hote.

¹⁹ jo kām purānī fitrat kartī hai wuh sāf zāhir hotā hai. masalan zinākārī, nāpākī, ayyāshī, ²⁰ butparastī,

jādūgarī, dushmanī, jhagaṛā, hasad, ghussā, k̄hudgharzī, anban, pāṛtibāzī, ²¹ jalan, nashābāzī, rangraliyān waḡhairā. main pahle bhī āp ko āgāh kar chukā hūn, lekin ab ek bār phir kahtā hūn ki jo is tarah kī zindagī guzārte haiñ wuh allāh kī bādshāhī mīrās meñ nahīn pāenge.

²² rūh-ul-quds kā phal farq hai. wuh muhabbat, k̄hushī, sulah-salāmatī, sabr, mehrbānī, nekī, wafādārī, ²³ narmī aur zabt-e-nafs paidā kartā hai. shariyat aisī chizon ke k̄hilāf nahīn hotī. ²⁴ aur jo masīh isā ke haiñ unhoñ ne apnī purānī fitrat ko us kī raḡbatoñ aur burī k̄hwāhishoñ samet maslūb kar diyā hai. ²⁵ chūnki ham rūh meñ zindagī guzārte haiñ is lie āen, ham qadam-ba-qadam us ke mutābiq chalte bhī raheñ. ²⁶ na ham maḡhrūr hoñ, na ek dūse ko mushta'il karen yā ek dūse se hasad karen.

ek dūse ke bojh uṭhānā

6 bhāiyo, agar koī kisī gunāh meñ phañs jāe to āp jo ruhānī haiñ use narmdilī se bahāl karen. lekin apnā bhī k̄hayāl rakheñ, aisā na ho ki āp bhī āzmāish meñ phañs jāen. ² bojh uṭhāne meñ ek dūse kī madad karen, kyūnki is tarah āp masīh kī shariyat pūrī karenge. ³ jo samajhtā hai ki main kuchh hūn agarche wuh haqīqat meñ kuchh bhī nahīn hai

to wuh apne āp ko fareb de rahā hai. ⁴har ek apnā zātī amal parkhe. phir hī use apne āp par faḡhr kā mauqā hogā aur use kisī dūsre se apnā muwāzanā karne kī zarūrat na hogī. ⁵kyūñki har ek ko apnā zātī bojh uṭhānā hotā hai.

⁶jise kalām-e-muqaddas kī tālīm dī jātī hai us kā farz hai ki wuh apne ustād ko apnī tamām achchhī chīzoñ meñ sharīk kare.

⁷fareb mat khānā, allāh insān ko apnā mazāq uṛāne nahīñ detā. jo kuchh bhī insān botā hai usī kī fasal wuh kāṭegā. ⁸jo apnī purānī fitrat ke khet meñ bīj boe wuh halākat kī fasal kāṭegā. aur jo rūh-ul-quds ke khet meñ bīj boe wuh abadī zindagī kī fasal kāṭegā. ⁹chunāñche ham nek kām karne meñ bedil na ho jāeñ, kyūñki ham muqarrarā waqt par zarūr fasal kī kaṭāī kareñge. shart sirf yih hai ki ham hathiyār na ḍāleñ. ¹⁰is lie āeñ, jītnā waqt rah gayā hai sab ke sāth nekī kareñ, ḡhāskar un ke sāth jo imān meñ hamāre bhāī aur bahneñ haiñ.

ākhirī āgāhī aur salām

¹¹dekheñ, maiñ baṛe baṛe hurūf ke sāth apne hāth se āp ko likh rahā hūñ.

¹²yih log jo duniyā ke sāmne izzat hāsil karnā chāhte haiñ āp ko ḡhatnā karwāne par majbūr karnā chāhte haiñ. maqsad un kā sirf ek hī hai, ki wuh us īzārasānī se bache raheñ jo tab paidā hotī hai jab ham masīh kī salībī maut kī tālīm dete haiñ.

¹³bāt yih hai ki jo apnā ḡhatnā karāte haiñ wuh ḡhud shariat kī pairawī nahīñ karte. to bhī yih chāhte haiñ ki āp apnā ḡhatnā karwāeñ tāki āp ke jism kī hālat par wuh faḡhr kar sakeñ. ¹⁴lekin ḡhudā kare ki maiñ sirf hamāre ḡhudāwand isā masīh kī salīb hī par faḡhr karūñ. kyūñki us kī salīb se duniyā mere lie maslūb huī hai aur maiñ duniyā ke lie. ¹⁵ḡhatnā karwāne yā na karwāne se koī farq nahīñ partā balki farq us waqt partā hai jab allāh kisī ko nae sire se ḡhalaq kartā hai. ¹⁶jo bhī is usūl par amal karte haiñ unheñ salāmatī aur rahm hāsil hotā rahe, unheñ bhī aur allāh kī qaum isrāīl ko bhī.

¹⁷āindā koī mujhe taqlīf na de, kyūñki mere jism par zaḡhmoñ ke nishān zāhir karte haiñ ki maiñ isā kā ḡhulām hūñ.

¹⁸bhāiyo, hamāre ḡhudāwand isā masīh kā fazl āp kī rūh ke sāth hotā rahe. āmīn.

ifisiyon

1 yih khat paulus kī taraf se hai, jo allāh kī marzī se masīh isā kā rasūl hai.

maiñ ifisus shahr ke muqaddasīn ko likh rahā hūn, unheñ jo masīh isā meñ imāndār haiñ.

²khudā hamārā bāp aur khudāwand isā masīh āp ko fazl aur salāmatī baḅhshēñ.

masīh meñ ruhānī barkateñ

³khudā hamāre khudāwand isā masīh ke bāp kī hamd-o-sanā ho! kyūñki masīh meñ us ne hameñ āsmān par har ruhānī barkat se nawāzā hai. ⁴duniyā kī takhlīq se peshtar hī us ne masīh meñ hameñ chun liyā tāki ham muqaddas aur beaib hālat meñ us ke sāmne zindagī guzāreñ.

yih kitnī azīm muhabbat thī! ⁵pahle hī se us ne faislā kar liyā ki wuh hameñ masīh meñ apne beṭe-beṭiyān banā legā. yihī us kī marzī

aur khushī thī ⁶tāki ham us ke jalālī fazl kī tamjīd kareñ, us muft nemat ke lie jo us ne hameñ apne pyāre farzand meñ de dī. ⁷kyūñki us ne masīh ke khūn se hamārā fidyā de kar hameñ āzād aur hamāre gunāhoñ ko muāf kar diyā hai. allāh kā yih fazl kitnā wasī hai ⁸jo us ne kasrat se hameñ atā kiyā hai.

apnī pūri hikmat aur dānāi kā izhār karke ⁹allāh ne ham par apnī poshīdā marzī zāhir kar dī, yānī wuh mansūbā jo use pasand thā aur jo us ne masīh meñ pahle se banā rakhā thā. ¹⁰mansūbā yih hai ki jab muqarrarā waqt āegā to allāh masīh meñ tamām kāināt ko jamā kar degā. us waqt sab kuchh mil kar masīh ke taht ho jāegā, khwāh wuh āsmān par ho yā zamīn par.

¹¹masīh meñ ham āsmānī bādshāhī ke wāris bhī ban gae haiñ. allāh ne pahle se hameñ is ke lie muqarrar kiyā, kyūñki wuh sab kuchh yūn

saranjām detā hai ki us kī marzī kā irādā pūrā ho jāe. ¹² aur wuh chāhtā hai ki ham us ke jalāl kī satāish kā bāis baneñ, ham jinhoñ ne pahle se masīh par ummīd rakhī.

¹³ āp bhī masīh meñ haiñ, kyūñki āp sachchāī kā kalām aur apnī najāt kī ḡhushḡhabrī sun kar imān lāe. aur allāh ne āp par bhī rūh-ul-quds kī muhr lagā dī jis kā wādā us ne kiyā thā. ¹⁴ rūh-ul-quds hamārī mirās kā bayānā hai. wuh hameñ yih zamānat detā hai ki allāh hamārā jo us kī milkīyat haiñ fidyā de kar hameñ pūrī maḡhlāsī tak pahuñchāegā. kyūñki hamārī zindagī kā maḡsad yih hai ki us ke jalāl kī satāish kī jāe.

Paulus kī duā

¹⁵ bhāiyo, mainī ḡhudāwand isā par āp ke imān aur āp kī tamām muḡqaddasīn se muḡhabbat ke bāre meñ sun kar ¹⁶ āp ke lie ḡhudā kā shukr karne se bāz nahīñ ātā balki āp ko apnī duāoñ meñ yād kartā rahtā hūñ. ¹⁷ merī ḡhās duā yih hai ki hamāre ḡhudāwand isā masīh kā ḡhudā aur jalālī bāp āp ko dānāī aur mukāshafā kī rūh de tāki āp use behtar taur par jān sakeñ. ¹⁸ wuh kare ki āp ke dilon kī āñkheñ raushan ho jāeñ. kyūñki phir hī āp jān leñge ki yih kaisī ummīd hai jis ke lie us ne āp ko bulāyā hai, ki yih jalālī mirās kaisī daulat hai jo muḡqaddasīn ko

hāsil hai, ¹⁹ aur ki ham imān rakhne wāloñ par us kī qudrat kā izhār kitnā zabardast hai. yih wuhī behad qudrat hai ²⁰ jis se us ne masīh ko murdoñ meñ se zindā karke āsmān par apne dahne hāth biḡhāyā. ²¹ wahāñ masīh har hukmrān, iḡhtiyār, quwwat, hukūmat, hāñ har nām se kahīñ sarfarāz hai, ḡhwāh is duniyā meñ ho yā āne wālī duniyā meñ. ²² allāh ne sab kuchh us ke pāoñ ke niche karke use sab kā sar banā diyā. yih us ne apnī jamā'at kī ḡhātīr kiyā ²³ jo masīh kā badan hai aur jise masīh se pūrī māmūrī hāsil hotī hai yāñi us se jo har tarah se sab kuchh māmūr kar detā hai.

Maut se zindagī tak

2 āp bhī apnī ḡhātāoñ aur ḡhunāhoñ kī wajah se ruhānī taur par murdā the. ² kyūñki pahle āp in meñ phañse hue is duniyā ke taur-tarīqoñ ke mutābiq zindagī guzārte the. āp hawā kī kuwwatoñ ke sardār ke tābe the, us rūh ke jo is waqt un meñ sargarm-e-amal hai jo allāh ke nāfarmān haiñ. ³ pahle to ham bhī sab un meñ zindagī guzārte the. ham bhī apnī purānī fitrat kī shahwateñ, marzī aur soch pūrī karne kī koshish karte rahe. dūsroñ kī tarah ham par bhī fitrī taur par allāh kā ḡhazab nāzil honā thā.

⁴lekin allāh kā rahm itnā wasī hai aur wuh itnī shiddat se ham se muhabbat rakhtā hai ⁵ki agarche ham apne gunāhoñ meñ murdā the to bhī us ne hameñ masīh ke sāth zindā kar diyā. hāñ, āp ko allāh ke fazl hī se najāt milī hai. ⁶jab ham masīh isā par imān lāe to us ne hameñ masīh ke sāth zindā karke āsmān par biṭhā diyā. ⁷isā masīh meñ ham par mehrbānī karne se allāh āne wāle zamānoñ meñ apne fazl kī lā-mahdūd daulat dikhānā chāhtā thā. ⁸kyūnki yih us kā fazl hī hai ki āp ko imān lāne par najāt mili hai. yih āp kī taraf se nahīn hai balki allāh kī baḳshshish hai. ⁹aur yih najāt hameñ apne kisī kām ke natīje meñ nahīn milī, is lie koī apne āp par faḳhr nahīn kar saktā. ¹⁰hāñ, ham usī kī maḳhlūq haiñ jinheñ us ne masīh meñ nek kām karne ke lie ḳhalaq kiyā hai. aur yih kām us ne pahle se hamāre lie tayyār kar rakhe haiñ, kyūnki wuh chāhtā hai ki ham unheñ saranjām dete hue zindagī guzāreñ.

masīh meñ ek

¹¹yih bāt zahan meñ rakheñ ki māzī meñ āp kyā the. yahūdī sirf apne lie lafz maḳhtūn istemāl karte the agarche wuh apnā ḳhatnā sirf insānī hāthoñ se karwāte haiñ. āp ko jo ḡhairyahūdī haiñ wuh nāmaḳhtūn qarār dete the. ¹²us waqt āp masīh ke

baḡhair hī chalte the. āp isrāil qaum ke shahrī na ban sake aur jo wāde allāh ne ahdoñ ke zarī'e apnī qaum se kie the wuh āp ke lie nahīn the. is duniyā meñ āp kī koī ummid nahīn thī, āp allāh ke baḡhair hī zindagī guzārte the. ¹³lekin ab āp masīh meñ haiñ. pahle āp dūr the, lekin ab āp ko masīh ke ḳhūn ke wasīle se qarīb lāyā gayā hai. ¹⁴kyūnki masīh hamārī sulah hai aur usī ne yahūdiyoñ aur ḡhairyahūdiyoñ ko milā kar ek qaum banā diyā hai. apne jism ko qurbān karke us ne wuh dīwār girā dī jis ne unheñ alag karke ek dūsre ke dushman banā rakhā thā. ¹⁵us ne shariat ko us ke ahkām aur zawābit samet mansūḳh kar diyā tāki donoñ gurohoñ ko milā kar ek nayā insān ḳhalaq kare, aisā insān jo us meñ ek ho aur sulah-salāmātī ke sāth zindagī guzāre. ¹⁶apnī salibī maut se us ne donoñ gurohoñ ko ek badan meñ milā kar un kī allāh ke sāth sulah karāī. hāñ, us ne apne āp meñ yih dushmanī ḳhatm kar dī. ¹⁷us ne ā kar donoñ gurohoñ ko sulah-salāmātī kī ḳhushḳhabrī sunāī, āp ḡhairyahūdiyoñ ko jo allāh se dūr the aur āp yahūdiyoñ ko bhī jo us ke qarīb the. ¹⁸ab ham donoñ masīh ke zarī'e ek hī rūh meñ bāp ke huzūr ā sakte haiñ.

¹⁹natīje meñ ab āp padesī aur ajnabī nahīn rahe balki muḳaddasīn

ke hamwatan aur allāh ke gharāne ke haiñ. ²⁰ āp ko rasūloñ aur nabiyōñ kī bunyād par tāmīr kiyā gayā hai jis ke kone kā bunyādī patthar masīh isā ḳhud hai. ²¹ us meñ pūrī imārat juṛ jātī aur baḥtī baḥtī ḳhudāwand meñ allāh kā muqaddas ghar ban jātī hai. ²² dūsroñ ke sāth sāth us meñ āp kī bhī tāmīr ho rahī hai tākī āp rūh meñ allāh kī sukūnatgāh ban jāeñ.

paulus kī ḡhairyahūdiyōñ meñ ḳhidmat

3 is wajah se mainī paulus jo āp ḡhairyahūdiyōñ kī ḳhātīr masīh isā kā qaidī hūñ allāh se duā kartā hūñ. ² āp ne to sun liyā hai ki mujhe āp meñ allāh ke fazl kā intizām chalāne^a kī ḳhās zimmādārī dī gai hai. ³ jis tarah mainī ne pahle hī muḳhtasar taur par likhā hai, allāh ne ḳhud mujh par yih rāz zāhir kar diyā. ⁴ jab āp wuh paṛheñge jo mainī ne likhā to āp jān leñge ki mujhe masīh ke rāz ke bāre meñ kyā kyā samajh āī hai. ⁵ guzare zamānoñ meñ allāh ne yih bāt zāhir nahīñ kī, lekin ab us ne ise rūh-ul-quds ke zarī'e apne muqaddas rasūloñ aur nabiyōñ par zāhir kar diyā. ⁶ aur allāh kā rāz yih hai ki us kī ḳhushḳhabrī ke zarī'e ḡhairyahūdī isrāīl ke sāth āsmānī bādshāhī ke wāris, ek hī badan ke āzā

aur usī wāde meñ sharīk hain jo allāh ne masīh isā meñ kiyā hai.

⁷ mainī allāh ke muft fazl aur us kī qudrat ke izhār se ḳhushḳhabrī kā ḳhādim ban gayā. ⁸ agarche mainī allāh ke tamām muqaddasīn se kamtar hūñ to bhī us ne mujhe yih fazl baḳhshā ki mainī ḡhairyahūdiyōñ ko us lā-mahdūd daulat kī ḳhushḳhabrī sunāūñ jo masīh meñ dastyāb hai. ⁹ yihī merī zimmādārī ban gai ki mainī sab par us rāz kā intizām zāhir karūñ jo guzare zamānoñ meñ sab chīzoñ ke ḳhāliq ḳhudā meñ poshidā rahā. ¹⁰ kyūñki allāh chāhtā thā ki ab masīh kī jamā't hī āsmānī hukmrānoñ aur kuwwatoñ ko allāh kī wasī hikmat ke bāre meñ ilm pahuñchāe. ¹¹ yihī us kā azlī mansūbā thā jo us ne hamāre ḳhudāwand masīh isā ke wasile se takmīl tak pahuñchāyā. ¹² us meñ aur us par imān rakh kar ham pūrī āzādī aur etimād ke sāth allāh ke huzūr ā sakte haiñ. ¹³ is lie merī āp se guzarīsh hai ki āp merī musībateñ dekh kar bedil na ho jāeñ. yih mainī āp kī ḳhātīr bardāshht kar rahā hūñ, aur yih āp kī izzat kā bāis haiñ.

masīh kī muhabbat

¹⁴ is wajah se mainī bāp ke huzūr apne ḡhūṭne ṭektā hūñ, ¹⁵ us bāp

^ayānī ḳhushḳhabrī sunāne.

ke sāmne jis se āsmān-o-zamīn kā har k̄hāndān nāmzad hai. ¹⁶merī duā hai ki wuh apne jalāl kī daulat ke muwāfiq yih baḳhshe ki āp us ke rūh ke wasile se bātinī taur par zabardast taqwiyat pāēñ, ¹⁷ki masīh imān ke zarī’e āp ke diloñ meñ sukūnat kare. hāñ, merī duā hai ki āp muhabbat meñ jaḡ pakaḡēñ aur is bunyād par zindagī yūñ guzāreñ ¹⁸ki āp bāqī tamām muqaddasīn ke sāth yih samajhne ke qābil ban jāēñ ki masīh kī muhabbat kitnī chauḡī, kitnī lambī, kitnī ūñchī aur kitnī gahrī hai. ¹⁹k̄hudā kare ki āp masīh kī yih muhabbat jān leñ jo har ilm se kahīñ afzal hai aur yūñ allāh kī pūrī māmūrī se bhar jāēñ.

²⁰allāh kī tamjīd ho jo apnī us qudrat ke muwāfiq jo ham meñ kām kar rahī hai aisā zabardast kām kar saktā hai jo hamārī har soch aur duā se kahīñ bāhar hai. ²¹hāñ, masīh isā aur us kī jamā’at meñ allāh kī tamjīd pusht-dar-pusht aur azal se abad tak hotī rahe. āmīn.

badan kī yagāngat

4 chunāñche main jo k̄hudāwand meñ qaidī hūñ āp ko tākīd kartā hūñ ki us zindagī ke mutābiq chaleñ jis ke lie k̄hudā ne āp ko bulāyā hai. ²har waqt halīm aur narmdīl raheñ, sabar se kām leñ aur ek dūsre se muhabbat rakh kar use bardāsht

kareñ. ³sulah-salāmātī ke bandhan meñ rah kar rūh kī yagāngat qāim rakhne kī pūrī koshish kareñ. ⁴ek hī badan aur ek hī rūh hai. yūñ āp ko bhī ek hī ummīd ke lie bulāyā gayā. ⁵ek k̄hudāwand, ek imān, ek baptismā hai. ⁶ek k̄hudā hai, jo sab kā wāhid bāp hai. wuh sab kā mālik hai, sab ke zarī’e kām kartā hai aur sab meñ maujūd hai.

⁷ab ham sab ko allāh kā fazl baḳhshā gayā. lekin masīh har ek ko muḳhtalif paimāne se yih fazl atā kartā hai. ⁸is lie kalām-e-muqaddas farmātā hai, “us ne bulandī par chaḡh kar qaidiyoñ kā hujūm giriftār liyā aur ādmiyoñ ko tohfe die.” ⁹ab ḡhaur kareñ ki chaḡhñī kā zikr kiyā gayā hai. is kā matlab hai ki pahle wuh zamīn kī gahrāiyoñ meñ utrā. ¹⁰jo utrā wuh wuhī hai jo tamām āsmānoñ se ūñchā chaḡh gayā tāki tamām kāināt ko apne āp se māmūr kare. ¹¹usī ne apnī jamā’at ko tarah tarah ke k̄hādimoñ se nawāzā. bāz rasūl, bāz nabī, bāz mubashshir, bāz charwāhe aur bāz ustād haiñ. ¹²in kā maqsad yih hai ki muqaddasīn ko k̄hidmat karne ke lie tayyār kiyā jāe aur yūñ masīh ke badan kī tāmīr-o-taraqqī ho jāe. ¹³is tariqe se ham sab imān aur allāh ke farzand kī pahchān meñ ek ho kar bālīḡ ho jāēñge, aur ham mil kar masīh kī māmūrī aur balūḡhat ko mun’akis

kareñge. ¹⁴ phir ham bachche nahin raheñge, aur talim ke har ek jhonke se uchhalte phirte nahin raheñge jab log apni chalakī aur dhokebazī se hameñ apne jalon mein phansane ki koshish kareñge. ¹⁵ is ke bajae ham muhabbat ki ruh mein sachchi bat karke har lihaz se masih ki taraf barhte jaeñge jo hamara sar hai. ¹⁶ wuh nason ke zari'e pure badan ke mukhtalif hisson ko ek dusre ke saath jo kar muttahir kar deta hai. har hissā apni taqat ke muwafiq kam kartā hai, aur yun pura badan muhabbat ki ruh mein barhta aur apni tamir kartā rahta hai.

masih mein nai zindagi

¹⁷ pas main khudawand ke nam mein ap ko agah kartā hun ki ab se ghairimandaron ki tarah zindagi na guzareñ jin ki soch bekar hai ¹⁸ aur jin ki samajh andhere ki girift mein hai. un ka us zindagi mein koi hissā nahin jo allah deta hai, kyunki wuh jahil hain aur un ke dil saht ho gae hain. ¹⁹ behiss ho kar unhoñ ne apne ap ko ayyashi ke hawale kar diya. yun wuh na bujhne wali pyas ke saath har qism ki napak harkateñ karte hain.

²⁰ lekin ap ne masih ko yun nahin jana. ²¹ ap ne to us ke bare mein sun liya hai, aur us mein ho kar ap ko wuh sachchai sikhai gai jo isa mein hai. ²² chunanche apne purane

insan ko us ke purane chāl-chalan samet utar dena, kyunki wuh apni dhokebaz shahwatan se bigarta ja raha hai. ²³ allah ko ap ki soch ki tajdid karne den ²⁴ aur nae insan ko pahan len jo yun banaya gaya hai ki wuh haqiqi rastbazi aur quddusiyat mein allah ke mushabehe hai.

²⁵ is lie har shakhs jhut se baz rah kar dusron se sach bat kare, kyunki ham sab ek hi badan ke aza hain. ²⁶ ghusse mein ate waqt gunah mat karna. ap ka ghussa suraj ke ghurub hone tak thanda ho jae, ²⁷ warna ap iblis ko apni zindagi mein kam karne ka mauqa denge. ²⁸ chor ab se chori na kare balki khub mehnat-mashaqqat karke apne hathon se achcha kam kare. han, wuh itna kamae ki zaruratmandon ko bhi kuchh de sake. ²⁹ ko bhi buri bat ap ke muh se na nikle balki sirf isi bateñ jo dusron ki zaruriyat ke mutabiq un ki tamir karen. yun sunane walon ko barkat milegi. ³⁰ allah ke muqaddas ruh ko dukh na pahunchana, kyunki usi se allah ne ap par muhr laga kar yih zamanat de di hai ki ap usi ke hain aur najat ke din bach jaeñge. ³¹ tamam tarah ki talkhi, taish, ghusse, shor-sharaba, gali-galoch balki har qism ke bure rawaye se baz aen. ³² ek dusre par mehbani aur rahmdil hon aur ek dusre ko yun muaf karen jis tarah

allāh ne āp ko bhī masīh meñ muāf kar diyā hai.

raushnī meñ zindagī guzārnā

5 chūnki āp allāh ke pyāre bachche haiñ is lie us ke namūne par chaleñ. ² muhabbat kī rūh meñ zindagī yūn guzāren jaise masīh ne guzārī. kyūnki us ne ham se muhabbat rakh kar apne āp ko hamāre lie allāh ke huzūr qurbān kar diyā aur yūn aisī qurbānī ban gayā jis kī k̄hushbū allāh ko pasand āi.

³ āp ke darmiyān zinākārī, har tarah kī nāpākī yā lālach kā zikr tak na ho, kyūnki yih allāh ke muqaddasīn ke lie munāsib nahīñ hai. ⁴ isī tarah sharmnāk, ahmaqānā yā gandī bāteñ bhī thīk nahīñ. in kī jagah shukrguzārī honī chāhie. ⁵ kyūnki yaqīn jāneñ kī zinākār, nāpāk yā lālchī masīh aur allāh kī bādshāhī meñ mīrās nahīñ pāenge (lālach to ek qism kī butparastī hai).

⁶ koī āp ko bemānī alfāz se dhokā na de. aisī hī bātoñ kī wajah se allāh kā ḡhazab un par jo nāfarmān haiñ nāzil hotā hai. ⁷ chunānche un meñ sharīk na ho jāeñ jo yih karte haiñ. ⁸ kyūnki pahle āp tārikī the, lekin ab āp k̄hudāwand meñ raushnī haiñ. raushnī ke farzand kī tarah zindagī guzāren, ⁹ kyūnki raushnī kā phal har tarah kī bhalāi, rāstbāzī aur sachchāi hai. ¹⁰ aur mālūm karte

raheñ kī k̄hudāwand ko kyā kuchh pasand hai. ¹¹ tārikī ke bephal kāmoñ meñ hissā na leñ balki unheñ raushnī meñ lāeñ. ¹² kyūnki jo kuchh yih log poshīdagī meñ karte haiñ us kā zikr karnā bhī sharm kī bāt hai. ¹³ lekin sab kuchh beniqāb ho jātā hai jab use raushnī meñ lāyā jātā hai. ¹⁴ kyūnki jo raushnī meñ lāyā jātā hai wuh raushan ho jātā hai. is lie kahā jātā hai,

“ai sone wāle, jāg uṭh.

murdoñ meñ se jī uṭh,

to masīh tujh par chamkegā.”

¹⁵ chunānche baṛī ehtiyāt se is par dhyān deñ kī āp zindagī kis tarah guzārte haiñ -besamajh yā samajhdār logoñ kī tarah. ¹⁶ har mauqe se pūrā fāidā uṭhāeñ, kyūnki din bure haiñ. ¹⁷ is lie ahmaq na baneñ balki k̄hudāwand kī marzī ko samjheñ.

¹⁸ sharāb meñ matwāle na ho jāeñ, kyūnki is kā anjām ayyāshī hai. is ke bajāe rūh-ul-quds se māmūr hote jāeñ. ¹⁹ zabūroñ, hamd-o-sanā aur ruhānī gitoñ se ek dūsre kī hauslā-afzāi karen. apne dilōñ meñ k̄hudāwand ke lie gīt gāeñ aur naḡhmāsarāi karen. ²⁰ hāñ, har waqt hamāre k̄hudāwand isā masīh ke nām meñ har chīz ke lie shukr karen.

miyāñ-bīwī kā tālluq

²¹ masīh ke k̄hauf meñ ek dūsre ke tābe raheñ. ²² bīwiyo, jis tarah āp

ḳhudāwand ke tābe haiñ usī tarah apne shauhar ke tābe bhī raheñ. ²³kyūñki shauhar waise hī apñī bīwī kā sar hai jaise masīh apñī jamā'at kā. hāñ, jamā'at masīh kā badan hai jise us ne najāt dī hai. ²⁴ab jis tarah jamā'at masīh ke tābe hai usī tarah bīwiyāñ bhī apne shauharoñ ke tābe raheñ.

²⁵shauharo, apñī bīwiyōñ se muhabbat rakheñ, bilkul usī tarah jis tarah masīh ne apñī jamā'at se muhabbat rakh kar apne āp ko us ke lie qurbān kiyā ²⁶tāki use allāh ke lie maḳhsūs-o-muqaddas kare. us ne use kalām-e-pāk se dho kar pāk-sāf kar diyā ²⁷tāki apne āp ko ek aisī jamā'at pesh kare jo jalālī, muqaddas aur be'ilzām ho, jis meñ na koī dāgh ho, na koī jhurri, na kisī aur qism kā nuqs. ²⁸shauharoñ kā farz hai ki wuh apñī bīwiyōñ se aisī hī muhabbat rakheñ. hāñ, wuh un se waisī muhabbat rakheñ jaisī apne jism se rakhte haiñ. kyūñki jo apñī bīwī se muhabbat rakhtā hai wuh apne āp se hī muhabbat rakhtā hai. ²⁹ākhir koī bhī apne jism se nafrat nahīñ kartā balki use ḳhurāk muhayyā kartā aur pāltā hai. masīh bhī apñī jamā'at ke lie yihī kuchh kartā hai. ³⁰kyūñki ham us ke badan ke āzā haiñ. ³¹kalām-e-muqaddas meñ bhī likhā hai, “is lie mard apne māñ-bāp ko chhoṛ kar apñī bīwī

ke sāth paiwast ho jātā hai. wuh donoñ ek ho jāte haiñ.” ³²yih rāz bahut gahrā hai. main to us kā itlāq masīh aur us kī jamā'at par kartā hūñ. ³³lekin is kā itlāq āp par bhī hai. har shauhar apñī bīwī se is tarah muhabbat rakhe jis tarah wuh apne āp se rakhtā hai. aur har bīwī apne shauhar kī izzat kare.

bachchoñ aur wālidain kā tālluq

6 bachcho, ḳhudāwand meñ apne māñ-bāp ke tābe raheñ, kyūñki yihī rāstbāzī kā taqāzā hai. ²kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, “apne bāp aur apñī māñ kī izzat karnā.” yih pahlā hukm hai jis ke sāth ek wādā bhī kiyā gayā hai, ³“phir tū ḳhushhāl aur zamīn par der tak jītā rahegā.”

⁴ai wālidō, apne bachchoñ se aisā sulūk mat kareñ ki wuh ḡhusse ho jāeñ balki unheñ ḳhudāwand kī taraf se tarbiyat aur hidāyat de kar pāleñ.

ḡhulām aur mālik

⁵ḡhulāmo, ḍarte aur kāñpte hue apne insāñī mālikoñ ke tābe raheñ. ḳhulūsdilī se un kī ḳhidmat yūñ kareñ jaise masīh kī. ⁶na sirf un ke sāmne hī aur unheñ ḳhush rakhne ke lie ḳhidmat kareñ balki masīh ke ḡhulāmoñ kī haisiyat se jo pūrī lagan se allāh kī marzī pūrī karnā chāhte haiñ. ⁷ḳhushī se ḳhidmat kareñ, is tarah jaisā ki āp na sirf insānoñ

kī balki ḵhudāwand kī ḵhidmat kar rahe hoñ. ⁸ āp to jānte haiñ ki jo bhī achchhā kām ham ne kiyā us kā ajr ḵhudāwand degā, ḵhwāh ham ḡhulām hoñ yā āzād. ⁹ aur māliko, āp bhī apne ḡhulāmon se aisā hī sulūk kareñ. unheñ dhamkiyāñ na deñ. āp ko to mālūm hai ki āsmān par āp kā bhī mālik hai aur ki wuh jānibdār nahīñ hotā.

ruhānī zirābaktar

¹⁰ ek āḵhiri bāt, ḵhudāwand aur us kī zabardast quwwat meñ tāqatwar ban jāeñ. ¹¹ allāh kā pūrā zirābaktar pahan leñ tāki iblis kī chāloñ kā sāmñā kar sakeñ. ¹² kyūñki hamārī jang insān ke sāth nahīñ hai balki hukmrānoñ aur iḵhtiyār wāloñ ke sāth, is tārīk duniyā ke hākimoñ ke sāth aur āsmānī duniyā kī shaitānī kuwwatoñ ke sāth hai. ¹³ chunāñche allāh kā pūrā zirābaktar pahan leñ tāki āp musibat ke dīn iblis ke hamloñ kā sāmñā kar sakeñ balki sab kuchh saranjām dene ke bād qāim rah sakeñ.

¹⁴ ab yūñ ḵhaṛe ho jāeñ ki āp kī kamr meñ sachchāī kā paṭkā bandhā huā ho, āp ke sīne par rāstbāzī kā sīnāband lagā ho ¹⁵ aur āp ke pāoñ meñ aise jūte hoñ jo sulah-salāmātī kī ḵhushḵhabrī sunāne ke lie tayyār raheñ. ¹⁶ is ke ilāwā imān kī ḍhāl bhī uṭhāe rakheñ, kyūñki is se āp

iblis ke jalte hue tīr bujhā sakte haiñ. ¹⁷ apne sar par najāt kā ḵhod pahan kar hāth meñ rūh kī talwār jo allāh kā kalām hai thāme rakheñ. ¹⁸ aur har mauqe par rūh meñ har tarah kī duā aur minnat karte raheñ. jāgte aur sābitqadmī se tamām muqaddasīn ke lie duā karte raheñ. ¹⁹ mere lie bhī duā kareñ ki jab bhī main apnā muñh kholūñ allāh mujhe aise alfāz atā kare ki pūrī dilerī se us kī ḵhushḵhabrī kā rāz sunā sakūñ. ²⁰ kyūñki main isī paighām kī ḵhātir qaidī, hāñ zanjīroñ meñ jakarā huā masīh kā elchī hūñ. duā kareñ ki main masīh meñ utnī dilerī se yih paighām sunāūñ jitnā mujhe karnā chāhie.

āḵhiri salām

²¹ āp mere hāl aur kām ke bāre meñ bhī jānanā chāheñge. ḵhudāwand meñ hamārā azīz bhāī aur wafādār ḵhādīm tuḵhikus āp ko yih sab kuchh batā degā. ²² main ne use isī lie āp ke pās bhej diyā ki āp ko hamāre hāl kā patā chale aur āp ko tasallī mile.

²³ ḵhudā bāp aur ḵhudāwand isā masīh āp bhāīyoñ ko salāmātī aur imān ke sāth muhabbat atā kareñ. ²⁴ allāh kā fazl un sab ke sāth ho jo anmiṭ muhabbat ke sāth hamāre ḵhudāwand isā masīh ko pyār karte haiñ.

filippiyon

salām

1 yih khat masīh īsā ke g̃hulāmon
paulus aur timuthiyus ki taraf se
hai.

main filippī meñ maujūd un tamām
logoñ ko likh rahā hūñ jinheñ allāh
ne masīh īsā ke zarī'e maḥsūs-o-
muqaddas kiyā hai. main un ke
buzurgoñ aur k̃hādimoñ ko bhī likh
rahā hūñ.

² k̃hudā hamārā bāp aur
k̃hudāwand īsā masīh āp ko fazl aur
salāmāti atā karen.

jamā'at ke lie shukr-o-duā

³ jab bhī main āp ko yād kartā hūñ
to apne k̃hudā kā shukr kartā hūñ.
⁴ āp ke lie tamām duāoñ meñ main
hameshā k̃hushī se duā kartā hūñ, ⁵ is
lie ki āp pahle din se le kar āj tak
allāh kī k̃hushk̃habrī phailāne meñ
mere sharīk rahe haiñ. ⁶ aur mujhe
yaqīn hai ki allāh jis ne āp meñ yih
achchhā kām shurū kiyā hai ise us din

takmīl tak pahuñchāegā jab masīh īsā
wāpas āegā. ⁷ aur munāsib hai ki āp
sab ke bāre meñ merā yihī k̃hayāl
ho, kyūñki āp mujhe azīz rakhte haiñ.
hāñ, jab mujhe jel meñ ḍālā gayā yā
main allāh kī k̃hushk̃habrī kā difā yā
us kī tasdīq kar rahā thā to āp bhī
mere is k̃hās fazl meñ sharīk hue.
⁸ allāh merā gawāh hai ki main kitnī
shiddat se āp sab kā ārzūmand hūñ.
hāñ, main masīh kī sī dili shafqat ke
sāth āp kā k̃hwāhishmand hūñ.

⁹ aur merī duā hai ki āp kī
muhabbat meñ ilm-o-irfān aur har
tarah kī ruhānī basīrat kā yahāñ tak
izāfā ho jāe ki wuh baḥtī baḥtī
dil se chhalak uṭhe. ¹⁰ kyūñki yih
zarūrī hai tāki āp wuh bāteñ qabūl
karen jo bunyādī ahmiyat kī hāmīl
haiñ aur āp masīh kī āmad tak belaus
aur be'ilzām zindagī guzāren. ¹¹ aur
yūñ āp us rāstbāzī ke phal se bhare
raheñge jo āp ko īsā masīh ke wasile
se hāsīl hotī hai. phir āp apnī zindagī

se allāh ko jalāl denge aur us kī tamjīd kareṅge.

har ek ko mālūm ho jāe
ki masīh kaun hai

¹² bhāiyo, main chāhtā hūn ki yih bāt āp ke ilm meṅ ho ki jo kuchh bhī mujh par guzarā hai wuh haqīqat meṅ allāh kī ḡhushḡhabrī ke phailāo kā bāis ban gayā hai. ¹³ kyūnki praitōriyum^a ke tamām afrād aur bāqī sab ko mālūm ho gayā hai ki main masīh kī ḡhātīr qaidī hūn. ¹⁴ aur mere qaid meṅ hone kī wajah se ḡhudāwand meṅ zyādātar bhāiyoṅ kā etimād itnā baṛh gayā hai ki wuh mazīd dilerī ke sāth bilāḡhauf allāh kā kalām sunāte haiṅ.

¹⁵ beshak bāz to hasad aur muḡhālāfat ke bāis masīh kī munādī kar rahe haiṅ, lekin bāqiyōṅ kī nīyat achchhī hai, ¹⁶ kyūnki wuh jānte haiṅ ki main allāh kī ḡhushḡhabrī ke difā kī wajah se yahān paṛā hūn. is lie wuh muhabbat kī rūh meṅ tabliḡh karte haiṅ. ¹⁷ is ke muqābale meṅ dūsre ḡhulūdīlī se masīh ke bāre meṅ paīḡhām nahīn sunāte balki ḡhudḡharzī se. yih samajhte haiṅ ki ham is tarah paulus kī giriftārī ko mazīd taqlīfdih banā sakte haiṅ.

¹⁸ lekin is se kyā farq paṛtā hai! aham bāt to yih hai ki masīh kī munādī har tarah se kī jā rahī hai, ḡhwāh munād kī nīyat purḡhulūs ho yā na. aur is wajah se main ḡhush hūn. aur ḡhush rahūṅgā bhī, ¹⁹ kyūnki main jāntā hūn ki yih mere lie rihāi kā bāis banegā, is lie ki āp mere lie duā kar rahe haiṅ aur isā masīh kā rūh merī himāyat kar rahā hai. ²⁰ hān, yih merī pūrī tawaqqo aur ummīd hai. main yih bhī jāntā hūn ki mujhe kisī bhī bāt meṅ sharmindā nahīn kiyā jāegā balki jaisā mazī meṅ hameshā huā ab bhī mujhe baṛī dilerī se masīh ko jalāl dene kā fazl milegā, ḡhwāh main zindā rahūn yā mar jāūn. ²¹ kyūnki mere lie masīh zindagī hai aur maut nafā kā bāis. ²² agar main zindā rahūn to is kā fāidā yih hogā ki main mehnat karke mazīd phal lā sakūṅgā. chunānche main nahīn kah saktā ki kyā behtar hai. ²³ main baṛī kash-ma-kash meṅ rahtā hūn. ek taraf main kūch karke masīh ke pās hone kī ārzū rakhtā hūn, kyūnki yih mere lie sab se behtar hotā. ²⁴ lekin dūsri taraf zyādā zarūrī yih hai ki main āp kī ḡhātīr zindā rahūn. ²⁵ aur chūnki mujhe is zarūrat kā yaqīn hai, is lie main jāntā hūn ki main zindā rah kar dubārā āp sab

^agawarnar kā sarkārī mahal praitōriyum kahlātā thā. yahān is kā matlab shāhshāh ke pahredāroṅ ke kwārṭar bhī ho saktā hai.

ke sāth rahūngā tāki āp taraqqī karen aur imān meñ khush raheñ. ²⁶ hāñ, mere āp ke pās wāpas āne se āp mere sabab se masīh isā par had se zyādā faḡhr karenge.

²⁷ lekin āp har sūrat meñ masīh ki khushkhabrī aur āsmān ke shahriyon ke laiq zindagī guzāreñ. phir khwāh main ā kar āp ko dekhūñ, khwāh ghairmaujūdagī meñ āp ke bāre meñ sunūñ, mujhe mālūm hogā ki āp ek rūh meñ qāim hain, āp mil kar yakdili se us imān ke lie jāñfishāni kar rahe hain jo allāh ki khushkhabrī se paidā huā hai, ²⁸ aur āp kisī sūrat meñ apne muḡhālifoñ se dahshat nahīñ khāte. yih un ke lie ek nishān hogā ki wuh halāk ho jāenge jabki āp ko najāt hāsīl hogī, aur wuh bhī allāh se. ²⁹ kyūñki āp ko na sirf masīh par imān lāne kā faẓl hāsīl huā hai balki us ki khātir dukh uḡhāne kā bhī. ³⁰ āp bhī us muqābale meñ jāñfishāni kar rahe hain jis meñ āp ne mujhe dekhā hai aur jis ke bāre meñ āp ne ab sun liyā hai ki main ab tak us meñ masrūf hūñ.

yagāngat ki zarurat

2 kyā āp ke darmiyān masīh meñ hauslā-afzāi, muhabbat ki tasallī, rūh-ul-quds ki rifāqat, narmdili aur rahmat pāi jāti hai? ² agar aisā hai to merī khushī is meñ pūrī karen ki āp ek jaisī soch rakheñ

aur ek jaisī muhabbat rakheñ, ek jāñ aur ek zahan ho jāeñ. ³ khudgharḡ na hoñ, na bātil izzat ke pīchhe pareñ balki farotanī se dūsroñ ko apne se behtar samjheñ. ⁴ har ek na sirf apnā fāidā soche balki dūsroñ kā bhī.

masīh ki rāh-e-salīb

⁵ wuhī soch rakheñ jo masīh isā ki bhī thī.

⁶ wuh jo allāh ki sūrat par thā nahīñ samajhtā thā ki merā allāh ke barābar honā

koī aisī chīz hai jis ke sāth zabardastī chimḡe rahne ki zarurat hai.

⁷ nahīñ, us ne apne āp ko is se mahrūm karke

ghulām ki sūrat apnāi aur insānoñ ki mānind ban gayā. shakl-o-sūrat meñ wuh insān pāyā gayā.

⁸ us ne apne āp ko past kar diyā aur maut tak tābe rahā, balki salībī maut tak.

⁹ is lie allāh ne use sab se ālā maqām par sarfarāz kar diyā

aur use wuh nām baḡhshā jo har nām se ālā hai,

¹⁰ tāki isā ke is nām ke sāmne har ghuḡnā jhuke,

khwāh wuh ghuḡnā āsmān par, zamīn par yā is ke nīche ho,

¹¹ aur har zabān taslīm kare ki isā masīh khudāwand hai.

yūn ʔhudā bāp ko jalāl diyā jāegā.

wajah se ʔhush hoñ aur mere sāth ʔhushī manāēñ.

ruhānī taraqqī kā rāz

¹² mere azīzo, jab main āp ke pās thā to āp hameshā farmāñbardār rahe. ab jab main ʔhairhāzir hūñ to is ki kahīñ zyādā zarūrat hai. chunāñche ʔarte aur kāñpte hue jāñfishāñi karte raheñ tāki āp kī najāt takmīl tak pahūñche. ¹³ kyūñki ʔhudā hī āp meñ wuh kuchh karne ki ʔhwāhish paidā kartā hai jo use pasand hai, aur wuhī āp ko yih pūrā karne kī tāqat detā hai.

¹⁴ sab kuchh buḥbuḥāe aur bahs-mubāhasā kie baḥhair karen ¹⁵ tāki āp be'ilzām aur pāk ho kar allāh ke bedāḥ farzand sābit ho jāēñ, aise log jo ek ṭeḥhī aur ulṭī nasl ke darmiyāñ hī āsmāñ ke sitāroñ kī tarah chamakte damakte ¹⁶ aur zindagī kā kalām thāme rakhte haiñ. phir main masīh kī āmad ke din faḥhr kar sakūñgā ki na main rāygañ daḥḥā, na befāidā jidd-o-jahd kī.

¹⁷ dekheñ, jo ʔhidmat āp imāñ se saranjām de rahe haiñ wuh ek aisī qurbāñi hai jo allāh ko pasand hai. ʔhudā kare ki jo dukh main uṭhā rahā hūñ wuh mai kī us nazar kī māñind ho jo bait-ul-muqaddas meñ qurbāñi par unḥeli jāti hai. agar merī nazar wāqāi āp kī qurbāñi yūñ mukammal kare to main ʔhush hūñ aur āp ke sāth ʔhushī manātā hūñ. ¹⁸ āp bhī isi

tīmuthiyus aur ipafruditus ko

filippiyōn ke pās bhejā jāegā

¹⁹ mujhe ummīd hai ki agar ʔhudāwand isā ne chāhā to main jald hī tīmuthiyus ko āp ke pās bhej dūñgā tāki āp ke bāre meñ ʔhabar pā kar merā hauslā bhī baḥh jāe.

²⁰ kyūñki mere pās koī aur nahīñ jis kī soch bilkul merī jaisī hai aur jo itnī ʔhulūdīlī se āp kī fikr kare. ²¹ dūse sab apne mafād kī talāsh meñ rahte haiñ aur wuh kuchh nazarandāz karte haiñ jo isā masīh kā kām baḥhātā hai. ²² lekin āp ko to mālūm hai ki tīmuthiyus qābil-e-etimād sābit huā, ki us ne merā beṭā ban kar mere sāth allāh kī ʔhushḥabari phailāne kī ʔhidmat saranjām dī. ²³ chunāñche ummīd hai ki jūñ hī mujhe patā chale ki merā kyā banegā main use āp ke pās bhej dūñgā. ²⁴ aur merā ʔhudāwand meñ imāñ hai ki main bhī jald hī āp ke pās āūñgā.

²⁵ lekin main ne zarūri samjhā ki itne meñ ipafruditus ko āp ke pās wāpas bhej dūñ jise āp ne qāsīd ke taur par merī zarūriyāt pūri karne ke lie mere pās bhej diyā thā. wuh merā sachchā bhāi, hamḥhidmat aur sāthī sipāhī sābit huā. ²⁶ main use is lie bhej rahā hūñ kyūñki wuh āp sab kā nihāyat ārzūmand hai aur is lie

bechain hai ki āp ko us ke bīmār hone kī khabar mil gai thī. ²⁷ aur wuh thā bhī bīmār balki marne ko thā. lekin allāh ne us par rahm kiyā, aur na sirf us par balki mujh par bhī tāki mere dukh meñ izāfā na ho jāe. ²⁸ is lie main use aur jaldī se āp ke pās bhejūngā tāki āp use dekh kar khus ho jāeñ aur merī pareshānī bhī dūr ho jāe. ²⁹ chunānche kḥudāwand meñ baṛī khusī se us kā istiqbāl karen. us jaise logon kī izzat karen, ³⁰ kyūnki wuh masīh ke kām ke bāis marne kī naubat tak pahuñch gayā thā. us ne apnī jān khatre meñ ḍāl dī tāki āp kī jagah merī wuh kḥidmat kare jo āp na kar sake.

allāh meñ khusī

3 mere bhāiyo, jo kuchh bhī ho, kḥudāwand meñ khus raheñ. main āp ko yih bāt batāte rahne se kabhī thaktā nahīñ, kyūnki aisā karne se āp mahfūz rahte haiñ.

yahūdiyon se khabardār

² kutton se khabardār! un sharīr mazdūron se hoshyār rahnā jo jism kī kāñt-çhhāñt yānī khatnā karwāte haiñ. ³ kyūnki ham hī haqīqī khatnā ke pairokār haiñ, ham hī haiñ jo allāh ke rūh meñ parastish karte, masīh isā par faḥr karte aur insānī kḥūbiyon par bharosā nahīñ karte.

paulus kī shaḥsī gawāhī

⁴ bāt yih nahīñ ki merā apnī insānī kḥūbiyon par bharosā karne kā koī jawāz na hotā. jab dūsre apnī insānī kḥūbiyon par faḥr karte haiñ to main un kī nisbat zyādā kar saktā hūñ. ⁵ merā khatnā huā jab main abhī āṭh din kā bachchā thā. main isrāīl qaum ke qabile binyamīn kā hūñ, aisā ibrānī jis ke wālidain bhī ibrānī the. main farīsiyon kā maimbar thā jo yahūdī shariyat ke kaṭar pairokār haiñ. ⁶ main itnā sargarm thā ki masīh kī jamā'aton ko izā pahuñchāi. hāñ, main shariyat par amal karne meñ rāstbāz aur be'ilzām thā.

haqīqī fāidā

⁷ us waqt yih sab kuchh mere nazdik nafā kā bāis thā, lekin ab main ise masīh meñ hone ke bāis nuqsān hī samajhtā hūñ. ⁸ hāñ, balki main sab kuchh is azīmtarīn bāt ke sabab se nuqsān samajhtā hūñ ki main apne kḥudāwand masīh isā ko jāntā hūñ. usī kī kḥatir mujhe tamām chizon kā nuqsān pahuñchā hai. main unheñ kūrā hī samajhtā hūñ tāki masīh ko hāsīl karūñ ⁹ aur us meñ pāyā jāūñ. lekin main is naubat tak apnī us rāstbāzī ke zarī'e nahīñ pahuñch saktā jo shariyat ke tābe rahne se hāsīl hotī hai. is ke lie wuh rāstbāzī zarūrī hai jo masīh par imān lāne se miltī hai, jo allāh kī taraf se hai aur jo

imān par mabnī hoti hai. ¹⁰ hān, main sab kuchh kūṛā hī samajhtā hūn tāki masīh ko, us ke jī uṭhne kī qudrat aur us ke dukhoṅ meṅ sharīk hone kā fazl jān lūn. yūn main us kī maut kā hamshakl bantā jā rahā hūn, ¹¹ is ummīd meṅ ki main kisī na kisī tarah murdoṅ meṅ se jī uṭhne kī naubat tak pahuṅchūṅgā.

in'ām hāsil karne ke lie dauṛeṅ

¹² matlab yih nahīn ki main yih sab kuchh hāsil kar chukā yā kāmīl ho chukā hūn. lekin main manzil-e-maqsūd kī taraf dauṛā huā jātā hūn tāki wuh kuchh pakaṛ lūn jis ke lie masīh isā ne mujhe pakaṛ liyā hai. ¹³ bhāiyo, meṅ apne bāre meṅ yih kḥayāl nahīn kartā ki main ise hāsil kar chukā hūn. lekin main is ek hī bāt par dhyān detā hūn, jo kuchh mere pīchhe hai wuh main bhūl kar saḥt tag-o-dau ke sāth us taraf baṛhtā hūn jo āge paṛā hai. ¹⁴ main sidhā manzil-e-maqsūd kī taraf dauṛā huā jātā hūn tāki wuh in'ām hāsil karūn jis ke lie allāh ne mujhe masīh isā meṅ āsmān par bulāyā hai.

masīh meṅ puḳhtā honā

¹⁵ chunānche ham meṅ se jītne kāmīl haiñ, ham aisī soch rakheñ. aur agar āp kisī bāt meṅ farq sochte

haiñ to allāh āp par yih bhī zāhir karegā. ¹⁶ jo bhī ho, jis marhale tak ham pahuṅch gae haiñ, ham us ke mutābiq zindagī guzāreñ.

¹⁷ bhāiyo, mil kar mere naqsh-e-qadam par chaleñ. aur un par kḥūb dhyān deñ jo hamāre namūne par chalte haiñ. ¹⁸ kyūnki jis tarah main ne āp ko kāī bār batāyā hai aur ab ro ro kar batā rahā hūn, bahut se log apne chāl-chalan se zāhir karte haiñ ki wuh masīh kī salīb ke dushman haiñ. ¹⁹ aise logoṅ kā anjām halākat hai. khāne-pīne kī pābandiyān aur kḥatne par faḳhr un kā kḥudā ban gayā hai.^a hān, wuh sirf duniyāwī soch rakhte haiñ. ²⁰ lekin ham āsmān ke shahrī haiñ, aur ham shiddat se is intizār meṅ haiñ ki hamārā najātdahindā aur kḥudāwand isā masīh wahīn se āe. ²¹ us waqt wuh hamāre pasthāl badanoṅ ko badal kar apne jalālī badan ke hamshakl banā degā. aur yih wuh us quwwat ke zarī'e karegā jis se wuh tamām chīzeṅ apne tābe kar saktā hai.

hidāyāt

4 chunānche mere pyāre bhāiyo, jin kā ārzūmand main hūn aur jo merī musarrat kā bāis aur merā tāj haiñ, kḥudāwand meṅ sābitqadam raheñ. azīzo, ² main yuwadiyā aur

^alafzī tarjumā: un kā peṭ aur un kā apnī sharm par faḳhr un kā kḥudā ban gayā hai.

suntuḳhe se apīl kartā hūn ki wuh ḳhudāwand meñ ek jaisī soch rakheñ. ³hān mere hamḳhidmat bhāi, merī āp se guzārish hai ki āp un ki madad karen. kyūnki wuh allāh kī ḳhushḳhabrī phailāne kī jidd-o-jahd meñ mere sāth ḳhidmat kartī rahī haiñ, us muqābale meñ jis meñ klemens aur mere wuh bāqī madadgār bhī sharīk the jin ke nām kitāb-e-hayāt meñ darj haiñ.

⁴har waqt ḳhudāwand meñ ḳhushī manāeñ. ek bār phir kahtā hūn, ḳhushī manāeñ.

⁵āp kī narmdili tamām logoñ par zāhir ho. yād rakheñ ki ḳhudāwand āne ko hai. ⁶apnī kisī bhī fikr meñ ulajh kar pareshān na ho jāeñ balki har hālat meñ duā aur iltijā karke apnī darḳhwāsteñ allāh ke sāmne pesh karen. dhyān rakheñ ki āp yih shukrguzārī kī rūh meñ karen. ⁷phir allāh kī salāmātī jo samajh se bāhar hai āp ke dilon aur ḳhayālāt ko masih isā meñ mahfūz rakhegī.

⁸bhāiyo, ek āḳhirī bāt, jo kuchh sachchā hai, jo kuchh sharīf hai, jo kuchh rāst hai, jo kuchh muqaddas hai, jo kuchh pasandīdā hai, jo kuchh umdā hai, ḡharz, agar koī aḳhlāqī yā qābil-e-tārīf bāt ho to us kā ḳhayāl rakheñ. ⁹jo kuchh āp ne mere wasīle se sikh liyā, hāsil kar liyā, sun liyā yā dekh liyā hai us par amal karen. phir salāmātī kā ḳhudā āp ke sāth hogā.

jamā'at kī māli imdād ke lie shukriyā ¹⁰main ḳhudāwand meñ nihāyat hī ḳhush huā ki ab āḳhirkār āp kī mere lie fikrmandī dubārā jāg uṭhī hai. hān, mujhe patā hai ki āp pahle bhī fikrmand the, lekin āp ko is kā izhār karne kā mauqā nahīn milā thā. ¹¹main yih apnī kisī zarūrat kī wajah se nahīn kah rahā, kyūnki main ne har hālat meñ ḳhush rahne kā rāz sīkh liyā hai. ¹²mujhe dabāe jāne kā tajribā huā hai aur har chīz kasrat se muyassar hone kā bhī. mujhe har hālat se ḳhūb wāqif kiyā gayā hai, ser hone se aur bhūkā rahne se bhī, har chīz kasrat se muyassar hone se aur zarūratmand hone se bhī. ¹³masih meñ main sab kuchh karne ke qābil hūn, kyūnki wuhī mujhe taqwiyat detā rahtā hai.

¹⁴to bhī achchhā thā ki āp merī musibat meñ sharīk hue. ¹⁵āp jo filippi ke rahne wāle haiñ ḳhud jānte haiñ ki us waqt jab masih kī munādī kā kām āp ke ilāqe meñ shurū huā thā aur main sūbā makiduniyā se nikal āyā thā to sirf āp kī jamā'at pūre hisāb-kitāb ke sāth paise de kar merī ḳhidmat meñ sharīk huī. ¹⁶us waqt bhī jab main thissalunike shahr meñ thā āp ne kaī bār merī zarūriyāt pūrī karne ke lie kuchh bhej diyā. ¹⁷kahne kā matlab yih nahīn ki main āp se kuchh pānā chāhtā hūn, balki merī shadīd ḳhwāhish yih hai ki āp ke

dene se āp hī ko allāh se kasrat kā sūd mil jāe. ¹⁸ yihī merī rasīd hai. main ne pūrī raqm wasūl pāi hai balki ab mere pās zarūrat se zyādā hai. jab se mujhe ipafruditus ke hāth āp kā hadiyā mil gayā hai mere pās bahut kuchh hai. yih k̄hushbūdār aur qābil-e-qabūl qurbānī allāh ko pasandīdā hai. ¹⁹ jawāb meñ merā k̄hudā apnī us jalālī daulat ke muwāfiq jo masīh isā meñ hai āp ki tamām zarūriyāt pūrī kare. ²⁰ allāh hamāre bāp kā jalāl azal se abad tak ho. āmīn.

salām aur barkat

²¹ tamām maqāmī muqaddasīn ko masīh isā meñ merā salām denā. jo bhāi mere sāth haiñ wuh āp ko salām kahte haiñ. ²² yahāñ ke tamām muqaddasīn āp ko salām kahte haiñ, k̄hāskar shahanshāh ke gharāne ke bhāi aur bahneñ. ²³ k̄hudāwand isā masīh kā fazl āp kī rūh ke sāth rahe. āmīn.

kulussiyon

1 yih khat paulus kī taraf se hai jo allāh kī marzī se masīh isā kā rasūl hai. sāth hī yih bhāī tīmuthiyus kī taraf se bhī hai.

²main kulusse shahr ke muqaddas bhāiyon ko likh rahā hūn jo masīh par imān lāe hai:

khudā hamārā bāp āp ko fazl aur salāmatī baḅhshe.

shukrguzārī kī duā

³jab ham āp ke lie duā karte haiñ to har waqt khudā apne khudāwand isā masīh ke bāp kā shukr karte haiñ,

⁴kyūñki ham ne āp ke masīh isā par imān aur āp kī tamām muqaddasīn se muhabbat ke bāre meñ sun liyā hai. ⁵āp kā yih imān aur muhabbat wuh kuchh zāhir karte haiñ jis kī āp ummīd rakhte haiñ aur jo āsmān par āp ke lie mahfūz rakhā gayā hai. aur āp ne yih ummīd us waqt se rakhī hai jab se āp ne pahli martabā sachchāī kā kalām yānī allāh kī khushkhabrī

sunī. ⁶yih paighām jo āp ke pās pahunch gayā pūrī duniyā meñ phal lā rahā aur baḅh rahā hai, bilkul usī tarah jis tarah yih āp meñ bhī us din se kām kar rahā hai jab āp ne pahli bār ise sun kar allāh ke fazl kī pūrī haqīqat samajh li. ⁷āp ne hamāre azīz hamkhdmat ipafrās se is khushkhabrī kī tālīm pā li thī. masīh kā yih wafādār khādīm hamārī jagah āp kī khidmat kar rahā hai. ⁸usī ne hameñ āp kī us muhabbat ke bāre meñ batāyā jo rūh-ul-quds ne āp ke dilon meñ ḍāl dī hai.

⁹is wajah se ham āp ke lie duā karne se bāz nahīñ āe balki yih māngte rahte haiñ ki allāh āp ko har ruhānī hikmat aur samajh se nawāz kar apnī marzī ke ilm se bhar de. ¹⁰kyūñki phir hī āp apnī zindagī khudāwand ke lāiq guzār sakeñge aur har tarah se use pasand āeñge. hāñ, āp har qism kā achchhā kām karke phal lāeñge aur allāh ke ilm-o-irfān

meñ taraqqī kareñge. ¹¹ aur āp us kī jalālī qudrat se milne wālī har qism kī quwwat se taqwiyaṭ pā kar har waqt sābitqadmī aur sabar se chal sakeñge. āp khushī se ¹² bāp kā shukr kareñge jis ne āp ko us mirās meñ hissā lene ke lāiq banā diyā jo us ke raushnī meñ rahne wāle muqaddasīn ko hāsīl hai. ¹³ kyūñki wuhī hameñ tārikī ke iḳhtiyār se rihāi de kar apne pyāre farzand kī bādshāhī meñ lāyā, ¹⁴ us wāhid shaḳhs ke iḳhtiyār meñ jis ne hamārā fidyā de kar hamāre gunāhoñ ko muāf kar diyā.

masīh kī shaḳhsiyat aur kām

¹⁵ allāh ko dekhā nahīñ jā saktā, lekin ham masīh ko dekh sakte haiñ jo allāh kī sūrat aur kāināt kā pahlauṭhā hai. ¹⁶ kyūñki allāh ne usī meñ sab kuchh ḳhalaq kiyā, ḳhwāh āsmān par ho yā zamīn par, āñkhoñ ko nazar āe yā na, ḳhwāh shāhī taḳht, quwwateñ, hukmrān yā iḳhtiyār wāle hūñ. sab kuchh masīh ke zarī'e aur usī ke lie ḳhalaq huā. ¹⁷ wuhī sab chīzoñ se pahle hai aur usī meñ sab kuchh qāim rahtā hai. ¹⁸ aur wuh badan yāñī apnī jamā'at kā sar bhī hai. wuhī ibtidā hai, aur chūñki pahle wuhī murdoñ meñ se jī uṭhā is lie wuhī un meñ se pahlauṭhā bhī hai tāki wuh sab bātoñ meñ awwal ho. ¹⁹ kyūñki allāh ko pasand āyā ki masīh meñ us kī pūrī māmūrī

sukūnat kare ²⁰ aur wuh masīh ke zarī'e sab bātoñ kī apne sāth sulah karā le, ḳhwāh wuh zamīn kī hūñ ḳhwāh āsmān kī. kyūñki us ne masīh ke salīb par bahāe gae ḳhūn ke wasīle se sulah-salāmāṭī qāim kī.

²¹ āp bhī pahle allāh ke sāmne ajnabī the aur dushman kī sī soch rakh kar bure kām karte the. ²² lekin ab us ne masīh ke insāñī badan kī maut se āp ke sāth sulah kar lī hai tāki wuh āp ko muqaddas, bedāgh aur be'ilzām hālat meñ apne huzūr khaṛā kare. ²³ beshak ab zarūrī hai ki āp imān meñ qāim raheñ, ki āp ṭhos bunyād par mazbūtī se khaṛe raheñ aur us ḳhushḳhabrī kī ummīd se haṭ na jāeñ jo āp ne sun lī hai. yih wuhī paighām hai jis kī munādī duniyā meñ har maḳhlūq ke sāmne kar dī gai hai aur jis kā ḳhādim mainī paulus ban gayā hūñ.

jamā'at ke ḳhādim kī haisiyat se paulus kī ḳhidmat

²⁴ ab mainī un dukhoñ ke bāis ḳhushī manātā hūñ jo mainī āp kī ḳhātīr uṭhā rahā hūñ. kyūñki mainī apne jism meñ masīh ke badan yāñī us kī jamā'at kī ḳhātīr masīh kī musibatoñ kī wuh kamiyāñ pūrī kar rahā hūñ jo ab tak rah gai haiñ. ²⁵ hāñ, allāh ne mujhe apnī jamā'at kā ḳhādim banā kar yih zimmādārī dī ki mainī āp ko allāh kā pūrā kalām

sunā dūn, ²⁶ wuh rāz jo azal se tamām guzarī naslon se poshidā rahā thā lekin ab muqaddasīn par zāhir kiyā gayā hai. ²⁷ kyūnki allāh chāhtā thā ki wuh jān leñ ki ghairyahūdiyōn meñ yih rāz kitnā beshqīmat aur jalālī hai. aur yih rāz hai kyā? yih ki masīh āp meñ hai. wuhī āp meñ hai jis ke bāis ham allāh ke jalāl meñ sharīk hone kī ummīd rakhte haiñ.

²⁸ yūñ ham sab ko masīh kā paighām sunāte haiñ. har mumkinā hikmat se ham unheñ samjhāte aur tālīm dete haiñ tāki har ek ko masīh meñ kāmīl hālat meñ allāh ke huzūr pesh karen. ²⁹ yihī maqsad pūrā karne ke lie mainī saḡht mehnat kartā hūñ. hāñ, mainī pūrī jidd-o-jahd karke masīh kī us quwwat kā sahārā letā hūñ jo bare zor se mere andar kāam kar rahī hai.

2 mainī chāhtā hūñ ki āp jān leñ ki mainī āp ke lie kis qadar jāñfishānī kar rahā hūñ -āp ke lie, laudīkiyā wālon ke lie aur un tamām imāndāron ke lie bhī jin kī mere sāth mulāqāt nahīn huī. ² merī koshish yih hai ki un kī dilī hauslā-afzāi kī jāe aur wuh muhabbat meñ ek ho jāeñ, ki unheñ wuh ṭhos etimād hāsīl ho jāe jo pūrī samajh se paidā hotā hai. kyūnki mainī chāhtā hūñ ki wuh allāh kā rāz jān leñ. rāz kyā hai? masīh ḡhud. ³ usī meñ hikmat aur ilm-o-irfān ke tamām ḡhazāne poshidā haiñ.

⁴ ḡharz ḡhabardār raheñ ki koī āp ko bazāhir sahih aur miṭhe miṭhe alfāz se dhokā na de. ⁵ kyūnki go mainī jism ke lihāz se hāzir nahīn hūñ, lekin rūh meñ mainī āp ke sāth hūñ. aur mainī yih dekh kar ḡhush hūñ ki āp kitnī munazzam zindagī guzārte haiñ, ki āp kā masīh par imān kitnā puḡhtā hai.

masīh meñ zindagī

⁶ āp ne isā masīh ko ḡhudāwand ke taur par qabūl kar liyā hai. ab us meñ zindagī guzāreñ. ⁷ us meñ jaḡ pakareñ, us par apnī zindagī tāmir karen, us imān meñ mazbūt raheñ jis kī āp ko tālīm dī gāi hai aur shukrguzārī se labrez ho jāeñ.

⁸ muhtāt raheñ ki koī āp ko falsafiyānā aur mahz fareb dene wālī bāton se apne jāl meñ na phañsā le. aisī bāton kā sarchashmā masīh nahīn balki insānī riwāyateñ aur is duniyā kī quwwateñ haiñ. ⁹ kyūnki masīh meñ ulūhiyat kī sārī māmūrī mujassam ho kar sukūnat kartī hai. ¹⁰ aur āp ko jo masīh meñ haiñ us kī māmūrī meñ sharīk kar diyā gayā hai. wuhī har hukmrān aur iḡhtiyār wāle kā sar hai.

¹¹ us meñ āte waqt āp kā ḡhatnā bhī karwāyā gayā. lekin yih ḡhatnā insānī hāthoñ se nahīn kiyā gayā balki masīh ke wasīle se. us waqt āp kī purānī fitrat utār dī gāi, ¹² āp

ko baptismā de kar masīh ke sāth dafnāyā gayā aur āp ko imān se zindā kar diyā gayā. kyūnki āp allāh kī qudrat par imān lāe the, usī qudrat par jis ne masīh ko murdoñ meñ se zindā kar diyā thā. ¹³ pahle āp apne gunāhoñ aur nāmaḳhtūn jismānī hālat ke sabab se murdā the, lekin ab allāh ne āp ko masīh ke sāth zindā kar diyā hai. us ne hamāre tamām gunāhoñ ko muāf kar diyā hai. ¹⁴ hamāre qarz kī jo rasīd apnī sharāit kī binā par hamāre ḳhilāf thī use us ne mansūḳh kar diyā. hāñ, us ne ham se dūr karke use kīloñ se salīb par jaṛ diyā. ¹⁵ us ne hukmrānoñ aur iḳhtiyār wāloñ se un kā aslāh chhīn kar sab ke sāmne un kī ruswāi kī. hāñ, masīh kī salībī maut se wuh allāh ke qaidī ban gae aur unheñ fath ke julūs meñ us ke pīchhe pīchhe chalnā parā.

¹⁶ chunāñche koī āp ko is wajah se mujrim na ṭhahrāe ki āp kyā kyā khāte-pīte yā kaun kaun sī īdeñ manāte haiñ. isi tarah koī āp kī adālat na kare agar āp hilāl kī īd yā sabbat kā din nahīñ manāte. ¹⁷ yih chīzeñ to sirf āne wālī haqīqat kā sāyā hī haiñ jabki yih haqīqat ḳhud masīh meñ pāī jāti hai. ¹⁸ aise log āp ko mujrim na ṭhahrāeñ jo zāhirī farotanī aur farishtoñ kī pūjā par isrār karte haiñ. baṛī tafsīl se apnī royāoñ meñ dekhī huī bāteñ bayān karte karte

un ke ḡhairrūhānī zahan ḳhwāh-ma-ḳhwāh phūl jāte haiñ. ¹⁹ yūñ unhoñ ne masīh ke sāth lage rahnā chhoṛ diyā agarche wuh badan kā sar hai. wuhī joṛoñ aur paṭṭhoñ ke zari'e pūre badan ko sahārā de kar us ke muḳhtalif hissoñ ko joṛ detā hai. yūñ pūrā badan allāh kī madad se taraqqī kartā jātā hai.

masīh ke sāth marnā

aur zindagī guzārñā

²⁰ āp to masīh ke sāth mar kar duniyā kī kuwwatoñ se āzād ho gae haiñ. agar aisā hai to āp zindagī aise kyūñ guzārte haiñ jaise ki āp abhī tak is duniyā kī milkiyat haiñ? āp kyūñ is ke ahkām ke tābe rahte haiñ? ²¹ masalan “ise hāth na lagānā, wuh na chakhnā, yih na chhūnā.” ²² in tamām chīzoñ kā maqsad to yih hai ki istemāl ho kar ḳhatm ho jāeñ. yih sirf insānī ahkām aur tālīmāt haiñ. ²³ beshak yih ahkām jo ḡhāre hue mazhabī farāiz, nām-nihād farotanī aur jism ke saḳht dabāo kā taqāzā karte haiñ hikmat par mabnī to lagte haiñ, lekin yih bekār haiñ aur sirf jism hī kī ḳhwāhishāt pūri karte haiñ.

3 āp ko masīh ke sāth zindā kar diyā gayā hai, is lie wuh kuchh talāsh karen jo āsmān par hai jahāñ masīh allāh ke dahne hāth baiṭhā hai. ² duniyāwī chīzoñ ko apne ḳhayāloñ kā markaz na banāeñ balki āsmānī

chīzoñ ko. ³kyūnki āp mar gae haiñ aur ab āp kī zindagī masīh ke sāth allāh meñ poshidā hai. ⁴masīh hī āp kī zindagī hai. jab wuh zāhir ho jāegā to āp bhī us ke sāth zāhir ho kar us ke jalāl meñ sharīk ho jāeñge.

purānī aur naī zindagī

⁵chunāñche un duniyāwī chīzoñ ko mār ḍaleñ jo āp ke andar kām kar rahī haiñ: zinākārī, nāpākī, shahwatparastī, burī khwāhishāt aur lālach (lālach to ek qism ki butparastī hai). ⁶allāh kā ḡhazab aisī hī bātoñ kī wajah se nāzil hogā. ⁷ek waqt thā jab āp bhī in ke mutābiq zindagī guzārte the, jab āp kī zindagī in ke qābū meñ thī.

⁸lekin ab waqt ā gayā hai ki āp yih sab kuchh yāñī ḡhussā, taish, badsulūki, buhtān aur gandī zabān khastāhāl kapṛe kī tarah utār kar phaiñk deñ. ⁹ek dūsre se bāt karte waqt jhūṭ mat bolnā, kyūnki āp ne apnī purānī fitrat us kī harkatoñ samet utār dī hai. ¹⁰sāth sāth āp ne naī fitrat pahan lī hai, wuh fitrat jis kī tajdīd hamārā khāliq apnī sūrat par kartā jā rahā hai tāki āp use aur behtar taur par jāñ leñ. ¹¹jahāñ yih kām ho rahā hai wahāñ logoñ meñ koī farq nahīñ hai, khwāh koī ḡhairyahūdī ho yā yahūdī, maḡhtūn

ho yā nāmaḡhtūn, ḡhairiyūnāñī ho yā skūti,^a ḡhulām ho yā āzād. koī farq nahīñ partā, sirf masīh hī sab kuchh aur sab meñ hai.

¹²allāh ne āp ko chun kar apne lie maḡhsūs-o-muqaddas kar liyā hai. wuh āp se muhabbat rakhtā hai. is lie ab tars, nekī, farotanī, narmdilī aur sabar ko pahan leñ. ¹³ek dūsre ko bardāsht karen, aur agar āp kī kisī se shikāyat ho to use muāf kar deñ. hāñ, yūñ muāf karen jis tarah khudāwand ne āp ko muāf kar diyā hai. ¹⁴in ke ilāwā muhabbat bhī pahan leñ jo sab kuchh bāndh kar kāmiliyat kī taraf le jāti hai. ¹⁵masīh kī salāmātī āp ke diloñ meñ hukūmat kare. kyūnki allāh ne āp ko isī salāmātī kī zindagī guzārne ke lie bulā kar ek badan meñ shāmil kar diyā hai. shukrguzār bhī raheñ. ¹⁶āp kī zindagī meñ masīh ke kalām kī pūri daulat ghar kar jāe. ek dūsre ko har tarah kī hikmat se tālīm dete aur samjhāte raheñ. sāth sāth apne diloñ meñ allāh ke lie shukrguzārī ke sāth zabūr, hamd-o-sanā aur ruhāñī gīt gāte raheñ. ¹⁷aur jo kuchh bhī āp karen khwāh zabāñī ho yā amlī wuh khudāwand isā kā nām le kar karen. har kām meñ usī ke wasīle se khudā bāp kā shukr karen.

^aek qabilā jo zalil samjhā jātā thā.

nāi zindagī meñ tālluqāt kaise hūn

¹⁸ bīwiyo, apne shauhar ke tābe raheñ, kyūñki jo k̄hudāwand meñ hai us ke lie yihī munāsib hai.

¹⁹ shauharo, apnī bīwiyon se muhabbat rakheñ. un se tal̄k̄hmizājī se pesh na aēñ.

²⁰ bachcho, har bāt meñ apne māñ-bāp ke tābe raheñ, kyūñki yihī k̄hudāwand ko pasand hai.

²¹ wālidō, apne bachchoñ ko mushta'il na kareñ, warnā wuh bedil ho jāenge.

²² ghulāmo, har bāt meñ apne duniyāwī mālikon ke tābe raheñ. na sirf un ke sāmne hī aur unheñ k̄hush rakhne ke lie k̄hidmat kareñ balki k̄hulūdilī aur k̄hudāwand kā k̄hauf māñ kar kām kareñ. ²³ jo kuchh bhī āp karte haiñ use pūrī lagan ke sāth kareñ, is tarah jaisā ki āp na sirf insānon kī balki k̄hudāwand kī k̄hidmat kar rahe hūñ. ²⁴ āp to jānte haiñ ki k̄hudāwand āp ko is ke muāwaze meñ wuh mīrās degā jis kā wādā us ne kiyā hai. haqīqat meñ āp k̄hudāwand masīh kī hī k̄hidmat kar rahe haiñ. ²⁵ lekin jo ḡhalat kām kare use apnī ghaltiyoñ kā muāwazā bhī milegā. allāh to kisī kī bhī jānibdārī nahīñ kartā.

4 māliko, apne ghulāmon ke sāth munsifānā aur jāiz sulūk kareñ. āp to jānte haiñ ki āsmān par āp kā bhī mālik hai.

hidāyāt

² duā meñ lage raheñ. aur duā karte waqt shukrguzārī ke sāth jāgte raheñ.

³ sāth sāth hamāre lie bhī duā kareñ tāki allāh hamāre lie kalām sunāne kā darwāzā khole aur ham masīh kā rāz pesh kar sakeñ. āk̄hir main isī rāz kī wajah se qaid meñ hūñ. ⁴ duā kareñ ki main ise yūñ pesh karūñ jis tarah karnā chāhie, ki ise sāf samjhā jā sake.

⁵ jo ab tak imān na lāe hoñ un ke sāth dānishmandānā sulūk kareñ. is silsile meñ har mauqe se fāidā uṭhāeñ. ⁶ āp kī guftgū har waqt mehrbān ho, aisī kī mazā aē aur āp har ek ko munāsib jawāb de sakeñ.

āk̄hirī salām-o-duā

⁷ jahān tak merā tālluq hai hamārā azīz bhāī tuṭhikus āp ko sab kuchh batā degā. wuh ek wafādār k̄hādīm aur k̄hudāwand meñ hamk̄hidmat rahā hai. ⁸ main ne use k̄hāskar is lie āp ke pās bhej diyā tāki āp ko hamārā hāl mālūm ho jāe aur wuh āp kī hauslā-afzāi kare. ⁹ wuh hamāre wafādār aur azīz bhāī unesimus ke sāth āp ke pās ā rahā hai, wuhī jo āp kī jamā'at se hai. donoñ āp ko wuh sab kuchh sunā denge jo yahān ho rahā hai.

¹⁰ aristar̄k̄hus jo mere sāth qaid meñ hai āp ko salām kahtā hai aur

isi tarah barnabās kā kazan^a marqus bhī. (āp ko us ke bāre meñ hidāyāt dī gaī haiñ. jab wuh āp ke pās āe to use ḡhushāmdīd kahnā.) ¹¹ isā jo yūstus kahlātā hai bhī āp ko salām kahtā hai. un meñ se jo mere sāth allāh kī bādshāhī meñ ḡhidmat kar rahe haiñ sirf yih tīn mard yahūdī haiñ. aur yih mere lie tasalli kā bāis rahe haiñ.

¹² masīh isā kā ḡhādīm ipafrās bhī jo āp kī jamā'at se hai salām kahtā hai. wuh har waqt baṛī jidd-o-jahd ke sāth āp ke lie duā kartā hai. us kī ḡhās duā yih hai ki āp mazbūti ke sāth khaṛe raheñ, ki āp bāliḡh masīhī ban kar har bāt meñ allāh kī marzī ke mutābiq chalen. ¹³ main ḡhud is kī tasdiq kar saktā hūñ ki us ne āp ke lie

saḡht mehnat kī hai balki laudīkiyā aur hiyarāpulis kī jamā'aton ke lie bhī. ¹⁴ hamāre azīz ḡāḡḡar lūqā aur demās āp ko salām kahte haiñ.

¹⁵ merā salām laudīkiyā kī jamā'at ko denā aur isi tarah numfās ko us jamā'at samet jo us ke ghar meñ jamā hotī hai. ¹⁶ yih paṛhne ke bād dhyān deñ ki laudīkiyā kī jamā'at meñ bhī yih ḡhat paṛhā jāe aur āp laudīkiyā kā ḡhat bhī paṛheñ. ¹⁷ arḡhippus ko batā denā, ḡhabardār ki āp wuh ḡhidmat takmīl tak pahuñchāen jo āp ko ḡhudāwand meñ sauñpī gaī hai.

¹⁸ main apne hāth se yih alfāz likh rahā hūñ. merī yānī paulus kī taraf se salām. merī zanjīreñ mat bhūlnā! allāh kā fazl āp ke sāth hotā rahe.

^ayūnānī lafz se zāhir nahīñ hotā ki marqus chachā, māmūñ, phūphī yā ḡhālā kā laṛkā hai.

1-thissalunīkiyon

1 yih khat paulus, silwānus aur timuthiyus kī taraf se hai.

ham thissalunīkiyon kī jamā'at ko likh rahe haiñ, unheñ jo kḥudā bāp aur kḥudāwand isā masīh par imān lāe haiñ.

allāh āp ko fazl aur salāmātī baḥshshe.

thissalunīkiyon kī zindagī aur imān

²ham har waqt āp sab ke lie kḥudā kā shukr karte aur apnī duāon meñ āp ko yād karte rahte haiñ. ³hamen apne kḥudā bāp ke huzūr kḥāskar āp kā amal, mehnat-mashaqqat aur sābitqadmī yād ātī rahtī hai. āp apnā imān kitnī achchhī tarah amal meñ lāe, āp ne muhabbat kī rūh meñ kitnī mehnat-mashaqqat kī aur āp ne kitnī sābitqadmī dikhāi, aisī sābitqadmī jo sirf hamāre kḥudāwand isā masīh par ummīd hī dilā saktī hai. ⁴bhāiyo, allāh āp se muhabbat rakhtā hai, aur hamen pūrā ilm hai ki us ne āp ko

wāqāi chun liyā hai. ⁵kyūñki jab ham ne allāh kī kḥushḥabrī āp tak pahuñchāi to na sirf bāten karke balki quwwat ke sāth, rūh-ul-quds meñ aur pūre etimād ke sāth. āp jānte haiñ ki jab ham āp ke pās the to ham ne kis tarah kī zindagī guzārī. jo kuchh ham ne kiyā wuh āp kī kḥātir kiyā. ⁶us waqt āp hamāre aur kḥudāwand ke namūne par chalne lage. agarche āp baḥī musībat meñ paḥ gae to bhī āp ne hamāre paighām ko us kḥushī ke sāth qabūl kiyā jo sirf rūh-ul-quds de saktā hai. ⁷yūn āp sūbā makiduniyā aur sūbā aḥhayā ke tamām imāndāron ke lie namūnā ban gae. ⁸kḥudāwand ke paighām kī āwāz āp meñ se nikal kar na sirf makiduniyā aur aḥhayā meñ sunāi dī, balki yih kḥabar ki āp allāh par imān rakhte haiñ har jagah tak pahuñch gai hai. natije meñ hamen kuchh kahne kī zarūrat nahīn rahī, ⁹kyūñki log har jagah bāt kar rahe haiñ ki āp ne hamen kis tarah

ḵhushāmdīd kahā hai, ki āp ne kis tarah butoñ se muñh pher kar allāh kī taraf rujū kiyā tāki zindā aur haqīqī ḵhudā ki ḵhidmat karen. ¹⁰ log yih bhī kah rahe haiñ ki ab āp is intizār meñ haiñ ki allāh kā farzand āsmān par se āe yānī isā jise allāh ne murdoñ meñ se zindā kar diyā aur jo hameñ āne wāle ḡhazab se bachāegā.

thissalunike meñ paulus kā kām

2 bhāiyo, āp jānte haiñ ki hamārā āp ke pās ānā befāidā na huā. ² āp us dukh se bhī wāqif haiñ jo hameñ āp ke pās āne se pahle sahnā parā, ki filippī shahr meñ hamāre sāth kitnī badsulūki huī thī. to bhī ham ne apne ḵhudā kī madad se āp ko us kī ḵhushḵhabrī sunāne kī jur'at kī hālāñki bahut muḵhālafat kā sāmnā karnā parā. ³ kyūñki jab ham āp ko ubhāte haiñ to is ke pīchhe na to koī ḡhalat nīyat hotī hai, na koī nāpāk maqsad yā chālākī. ⁴ nahīñ, allāh ne ḵhud hameñ jāñch kar is lāiq samjhā ki ham us kī ḵhushḵhabrī sunāne kī zimmādārī sañbhāleñ. isī binā par ham bolte haiñ, insānoñ ko ḵhush rakhne ke lie nahīñ balki allāh ko jo hamāre diloñ ko parakhtā hai. ⁵ āp ko bhī mālūm hai ki ham ne na ḵhushāmad se kām liyā, na ham pas-e-pardā lālchī the -allāh hamārā gawāh hai! ⁶ ham is maqsad se kām nahīñ kar rahe the ki log hamārī izzat

karen, ḵhwāh āp hon yā digar log. ⁷ masīh ke rasūloñ kī haisiyat se ham āp ke lie mālī bojh ban sakte the, lekin ham āp ke darmiyān hote hue narmdil rahe, aisī mān kī tarah jo apne chhoṭe bachchoñ ki parwarish kartī hai. ⁸ hamārī āp ke lie chāhat itnī shadīd thī ki ham āp ko na sirf allāh kī ḵhushḵhabrī kī barkat meñ sharik karne ko tayyār the balki apnī zindagiyoñ meñ bhī. hāñ, āp hameñ itne azīz the! ⁹ bhāiyo, beshak āp ko yād hai ki ham ne kitnī saḡht mehnat-mashaqqat kī. dīn rāt ham kām karte rahe tāki allāh kī ḵhushḵhabrī sunāte waqt kisī par bojh na baneñ.

¹⁰ āp aur allāh hamāre gawāh haiñ ki āp imān lāne wāloñ ke sāth hamārā sulūk kitnā muqaddas, rāst aur be'ilzām thā. ¹¹ kyūñki āp jānte haiñ ki ham ne āp meñ se har ek se aisā sulūk kiyā jaisā bāp apne bachchoñ ke sāth kartā hai. ¹² ham āp kī hauslā-afzāi karte, āp ko tasallī dete aur āp ko samjhāte rahe ki āp allāh ke lāiq zindagī guzāreñ, kyūñki wuh āp ko apnī bādshāhī aur jalāl meñ hissā lene ke lie bulātā hai.

¹³ ek aur wajah hai ki ham har waqt ḵhudā kā shukr karte haiñ. jab ham ne āp tak allāh kā paighām pahuñchāyā to āp ne use sun kar yūñ qabūl kiyā jaisā yih haqīqat meñ hai yānī allāh kā kalām jo insānoñ kī taraf se nahīñ hai aur

jo āp imāndāron meñ kām kar rahā hai. ¹⁴ bhāiyo, na sirf yih balki āp yahūdiyā meñ allāh kī un jamā'aton ke namūne par chal paṛe jo masīh isā meñ haiñ. kyūñki āp ko apne hamwatanon ke hāthon wuh kuchh sahnā paṛā jo unheñ pahle hī apne hamwatan yahūdiyon se sahnā paṛā thā. ¹⁵ hāñ, yahūdiyon ne na sirf khudāwand isā aur nabiyon ko qatl kiyā balki hameñ bhī apne bich meñ se nikāl diyā. yih log allāh ko pasand nahīñ āte aur tamām logon ke khalāf ho kar ¹⁶ hameñ is se rokne kī koshish karte haiñ ki ghairyahūdiyon ko allāh kī khushkhabrī sunāeñ, aisā na ho ki wuh najāt pāeñ. yūñ wuh har waqt apne gunāhon kā pyālā kināre tak bharte jā rahe haiñ. lekin allāh kā pūrā ghazab un par nāzil ho chukā hai.

Paulus kī un se dubārā

milne kī khwāhish

¹⁷ bhāiyo, jab hameñ kuchh der ke lie āp se alag kar diyā gayā (go ham dil se āp ke sāth rahe) to ham ne baṛī ārzū se āp se milne kī pūrī koshish kī. ¹⁸ kyūñki ham āp ke pās ānā chāhte the. hāñ, main Paulus ne bār bār āne kī koshish kī, lekin iblis ne hameñ rok liyā. ¹⁹ ākhir āp hī hamārī ummīd aur khushī kā bāis haiñ. āp hī hamārā in'am aur hamārā tāj haiñ jis par ham apne khudāwand isā ke huzūr faḡhr

kareñge jab wuh āegā. ²⁰ hāñ, āp hamārā jalāl aur khushī haiñ.

3 ākhirkār ham yih hālat mazīd bardāsht na kar sake. ham ne faislā kiyā ki akele hī athene meñ rah kar ² timuthiyus ko bhej deñge jo hamārā bhāi aur masīh kī khushkhabrī phailāne meñ hamāre sāth allāh kī khidmat kartā hai. ham ne use bhej diyā tāki wuh āp ko mazbūt kare aur imān meñ āp kī hauslā-afzāi kare ³ tāki koī in musibaton se bechain na ho jāe. kyūñki āp khud jānte haiñ ki in kā sāmna karnā hamāre lie allāh kī marzī hai. ⁴ balki jab ham āp ke pās the to ham ne is kī peshgoī kī ki hameñ musibat bardāsht karnī paṛegī. aur aisā hī huā jaisā ki āp khūb jānte haiñ. ⁵ yihī wajah thī ki main ne timuthiyus ko bhej diyā. main yih hālat bardāsht na kar sakā, is lie main ne use āp ke imān ko mālūm karne ke lie bhej diyā. aisā na ho ki āzmāne wāle ne āp ko yūñ āzmāish meñ ḡāl diyā ho ki hamārī āp par mehnat zāe jāe.

⁶ lekin ab timuthiyus lauṭ āyā hai, aur wuh āp ke imān aur muhabbat ke bāre meñ achchhī khabar le kar āyā hai. us ne hameñ batāyā ki āp hameñ bahut yād karte haiñ aur ham se utnā hī milne ke ārzūmand haiñ jitnā ki ham āp se. ⁷ bhāiyo, āp aur āp ke imān ke bāre meñ yih sun

kar hamārī hauslā-afzāi huī, hālānki ham ḵhud tarah tarah ke dabāo aur musībatoñ meñ phañse hue haiñ. ⁸ ab hamārī jān meñ jān ā gai hai, kyūnki āp mazbūti se ḵhudāwand meñ qāim haiñ. ⁹ ham āp kī wajah se allāh ke kitne shukrguzār haiñ! yih ḵhushī nāqābil-e-bayān hai jo ham āp kī wajah se allāh ke huzūr mahsūs karte haiñ. ¹⁰ din rāt ham baṛī sanjīdagī se duā karte rahte haiñ ki āp se dubārā mil kar wuh kamiyāñ pūrī karen jo āp ke imān meñ ab tak rah gāi haiñ.

¹¹ ab hamārā ḵhudā aur bāp ḵhud aur hamārā ḵhudāwand isā rāstā khole tāki ham āp tak pahuñch sakeñ. ¹² ḵhudāwand kare ki āp kī ek dūsre aur dīgar tamām logoñ se muhabbat itnī baṛh jāe ki wuh yūñ dil se chhalak uṭhe jis tarah āp ke lie hamārī muhabbat bhī chhalak rahī hai. ¹³ kyūnki is tarah allāh āp ke diloñ ko mazbūt karegā aur āp us waqt hamāre ḵhudā aur bāp ke huzūr be'ilzām aur muqaddas sābit hoñge jab hamārā ḵhudāwand isā apne tamām muqaddasīn ke sāth āegā. āmin.

allāh ko pasandīdā zindagī

4 bhāiyo, ek āḵhirī bāt, āp ne ham se sīkh liyā thā ki hamārī zindagī kis tarah honī chāhie tāki wuh allāh ko pasand āe. aur āp is ke mutābiq zindagī guzārte bhī

haiñ. ab ham ḵhudāwand isā meñ āp se darḵhwāst aur āp kī hauslā-afzāi karte haiñ ki āp is meñ mazīd taraqqī karte jāeñ. ² āp to un hidāyāt se wāqif haiñ jo ham ne āp ko ḵhudāwand isā ke wasīle se dī thiñ. ³ kyūnki allāh kī marzī hai ki āp us ke lie maḵsūs-o-muqaddas hoñ, ki āp zinākārī se bāz raheñ. ⁴ har ek apne badan par yūñ qābū pānā sīkh le ki wuh muqaddas aur sharīf zindagī guzār sake. ⁵ wuh ḡhairīmāndāroñ kī tarah jo allāh se nāwāqif haiñ shahwatparastī kā shikār na ho. ⁶ is muāmale meñ koī apne bhāi kā gunāh na kare, na us se ḡhalat fāidā uṭhāe. ḵhudāwand aise gunāhoñ kī sazā detā hai. ham yih sab kuchh batā chuke aur āp ko āgāh kar chuke haiñ. ⁷ kyūnki allāh ne hameñ nāpāk zindagī guzārne ke lie nahīñ bulāyā balki maḵsūs-o-muqaddas zindagī guzārne ke lie. ⁸ is lie jo yih hidāyāt radd kartā hai wuh insān ko nahīñ balki allāh ko radd kartā hai jo āp ko apnā muqaddas rūh de detā hai.

⁹ yih likhne kī zarūrat nahīñ ki āp dūsre imāndāroñ se muhabbat rakheñ. allāh ne ḵhud āp ko ek dūsre se muhabbat rakhnā sīkhāyā hai. ¹⁰ aur haqīqatan āp makiduniyā ke tamām bhāiyoñ se aisī hī muhabbat rakhte haiñ. to bhī bhāiyo, ham āp kī hauslā-afzāi karnā chāhte haiñ ki āp is meñ mazīd taraqqī karte jāeñ.

¹¹ apnī izzat is meñ barqarār rakheñ ki āp sukūn se zindagī guzāreñ, apne farāiz adā kareñ aur apne hāthoñ se kām kareñ, jis tarah ham ne āp ko kah diyā thā. ¹² jab āp aisā kareñge to ġhairīmāndār āp ki qadar kareñge aur āp kisī bhī chīz ke muhtāj nahīñ raheñge.

ḡhudāwand kī āmad

¹³ bhāiyo, ham chāhte haiñ ki āp un ke bāre meñ haqīqat jān leñ jo so gae haiñ tāki āp dūsroñ kī tarah jin kī koī ummid nahīñ mātām na kareñ. ¹⁴ hamārā imān hai ki isā mar gayā aur dubārā jī uṭhā, is lie hamārā yih bhī imān hai ki jab isā wāpas āegā to allāh us ke sāth un imāndāroñ ko bhī wāpas lāegā jo maut kī nīnd so gae haiñ.

¹⁵ jo kuchh ham ab āp ko batā rahe haiñ wuh ḡhudāwand kī tālim hai. ḡhudāwand kī āmad par ham jo zindā hoñge soe hue logoñ se pahle ḡhudāwand se nahīñ mileñge. ¹⁶ us waqt ūñchī āwāz se hukm diyā jāegā, farishta-e-āzam kī āwāz sunāi degī, allāh kā turam bajegā aur ḡhudāwand ḡhud āsmān par se utar āegā. tab pahle wuh jī uṭheñge jo masīh meñ mar gae the. ¹⁷ in ke bād hī hameñ jo zindā hoñge bādaloñ par uṭhā liyā jāegā tāki hawā meñ ḡhudāwand se mileñ. phir ham hameshā ḡhudāwand ke sāth

raheñge. ¹⁸ chunāñche in alfāz se ek dūsre ko tasallī diyā kareñ.

ḡhudāwand kī āmad ke

lie tayyār rahnā

5 bhāiyo, is kī zarūrat nahīñ ki ham āp ko likheñ ki yih sab kuchh kab aur kis mauqe par hogā. ² kyūñki āp ḡhud ḡhūb jānte haiñ ki ḡhudāwand kā din yūñ āegā jis tarah chor rāt ke waqt ghar meñ ghūs ātā hai. ³ jab log kaheñge, “ab amn-o-amān hai,” to halākat achānak hī un par ān paṛegī. wuh is tarah musībat meñ paṛ jāeñge jis tarah wuh aurat jis kā bachchā paidā ho rahā hai. wuh hargiz nahīñ bach sakeñge. ⁴ lekin āp bhāiyo tārikī kī girift meñ nahīñ haiñ, is lie yih din chor kī tarah āp par ġhālīb nahīñ ānā chāhie. ⁵ kyūñki āp sab raushnī aur din ke farzand haiñ. hamārā rāt yā tārikī se koī wāstā nahīñ. ⁶ ġharz āeñ, ham dūsroñ kī mānīnd na hoñ jo soe hue haiñ balki jāgte raheñ, hoshmand raheñ. ⁷ kyūñki rāt ke waqt hī log so jāte haiñ, rāt ke waqt hī log nashe meñ dhut ho jāte haiñ. ⁸ lekin chūñki ham din ke haiñ is lie āeñ ham hosh meñ raheñ. lāzīm hai ki ham imān aur muhabbat ko zirābaktar ke taur par aur najāt kī ummid ko ḡhod ke taur par pahan leñ. ⁹ kyūñki allāh ne hameñ is lie nahīñ chunā ki ham par apnā ġhazab nāzil kare balki is lie ki

ham apne ʔhudāwand isā masih ke wasīle se najāt pāēn. ¹⁰ us ne hamārī ʔhātir apnī jān de dī tāki ham us ke sāth jieñ, ʔhwāh ham us kī āmad ke din murdā hoñ yā zindā. ¹¹ is lie ek dūstre kī hauslā-afzāi aur tāmīr karte raheñ, jaisā kī āp kar bhī rahe haiñ.

ākhirī hidāyat aur salām

¹² bhāiyo, hamārī darʔhwāst hai kī āp un kī qadar kareñ jo āp ke darmiyān saʔht mehnat karke ʔhudāwand meñ āp kī rāhnumāi aur hidāyat karte haiñ. ¹³ un kī ʔhidmat ko sāmne rakh kar pyār se un kī baṛī izzat kareñ. aur ek dūstre ke sāth mel-milāp se zindagī guzāreñ.

¹⁴ bhāiyo, ham is par zor denā chāhte haiñ kī unheñ samjhāēñ jo beqāidā zindagī guzārte haiñ, unheñ tasallī deñ jo jaldī se māyūs ho jāte haiñ, kamzoron kā ʔhayāl rakheñ aur sab ko sabar se bardāst kareñ. ¹⁵ is par dhyān deñ kī koī kisī se burāi ke badle burāi na kare balki āp har waqt ek dūstre aur tamām logon ke sāth nek kām karne meñ lage raheñ.

¹⁶ har waqt ʔhush raheñ, ¹⁷ bilānāghā duā kareñ, ¹⁸ aur har hālat meñ ʔhudā kā shukr kareñ. kyūñki jab āp masih meñ haiñ to allāh yihī kuchh āp se chāhtā hai.

¹⁹ rūh-ul-quds ko mat bujhāēñ. ²⁰ nabuwaton kī tahqīr na kareñ. ²¹ sab kuchh parakh kar wuh thāme rakheñ jo achchhā hai, ²² aur har ʔism kī burāi se bāz raheñ.

²³ allāh ʔhud jo salāmātī kā ʔhudā hai āp ko pūre taur par maʔhsūs-omuqaddas kare. wuh kare kī āp pūre taur par rūh, jān aur badan samet us waqt tak mahfūz aur be'ilzām raheñ jab tak hamārā ʔhudāwand isā masih wāpas nahīñ ā jātā. ²⁴ jo āp ko bulātā hai wuh wafādār hai aur wuh aisā karegā bhī.

²⁵ bhāiyo, hamāre lie duā kareñ.

²⁶ tamām bhāiyoñ ko hamārī taraf se bosā denā.

²⁷ ʔhudāwand ke huzūr main āp ko tākīd kartā hūñ kī yih ʔhat tamām bhāiyoñ ke sāmne paṛhā jāe.

²⁸ hamāre ʔhudāwand isā masih kā fazl āp ke sāth hotā rahe.

2-thissalunīkiyoñ

1 yih khat paulus, silwānus aur timuthiyus kī taraf se hai.

ham thissalunīkiyoñ kī jamā'at ko likh rahe haiñ, unheñ jo allāh hamāre bāp aur k̄hudāwand isā masīh par imān lāe haiñ.

² k̄hudā hamārā bāp aur k̄hudāwand isā masīh āp ko fazl aur salāmatī baḅshen.

masīh kī āmad par adālat

³ bhāiyo, wājib hai ki ham har waqt āp ke lie k̄hudā kā shukr karen. hāñ, yih mauzūn hai, kyūñki āp kā imān hairatangez taraqqī kar rahā hai aur āp sab kī ek dūsre se muhabbat baḅh rahī hai. ⁴ yihī wajah hai ki ham allāh kī dīgar jamā'aton meñ āp par faḅhr karte haiñ. hāñ, ham faḅhr karte haiñ ki āp in dinoñ meñ kitnī sābitqadmī aur imān dikhā rahe haiñ hālāñki āp bahut izārasāniyāñ aur musībateñ bardāsht kar rahe haiñ.

⁵ yih sab kuchh sābit kartā hai ki allāh kī adālat rāst hai, aur natīje meñ āp us kī bādshāhī ke lāiq ṭhahreñge, jis ke lie āp ab dukh uṭhā rahe haiñ.

⁶ allāh wuhī kuchh karegā jo rāst hai. wuh unheñ musībatoñ meñ ḍāl degā jo āp ko musībat meñ ḍāl rahe haiñ, ⁷ aur āp ko jo musībat meñ haiñ hamāre samet ārām degā. wuh yih us waqt karegā jab k̄hudāwand isā apne qawī farishtoñ ke sāth āsmān par se ā kar zāhir hogā ⁸ aur bharaktī huī āg meñ unheñ sazā degā jo na allāh ko jānte haiñ, na hamāre k̄hudāwand isā kī k̄hushk̄habrī ke tābe haiñ. ⁹ aise log abādī halākat kī sazā pāeñge, wuh hameshā tak k̄hudāwand kī huzūrī aur us kī jalālī qudrat se dūr ho jāeñge. ¹⁰ lekin us din k̄hudāwand is lie bhī āegā ki apne muqaddasīn meñ jalāl pāe aur tamām imāndāroñ meñ hairat kā bāis ho. āp bhī un meñ shāmil hoñge, kyūñki āp us par imān lāe jis kī gawāhī ham ne āp ko dī.

¹¹ yih pesh-e-nazar rakh kar ham lagātār āp ke lie duā karte haiñ. hamārā ḡhudā āp ko us bulāwe ke lāiq ṡhahrāe jis ke lie āp ko bulāyā gayā hai. aur wuh apñi qudrat se āp kī neki karne kī har ḡhwāhish aur āp ke imān kā har kām takmīl tak pahunchāe. ¹² kyūñki is tarah hī hamāre ḡhudāwand isā kā nām āp meñ jalāl pāegā aur āp bhī us meñ jalāl pāenge, us fazl ke mutābiq jo hamāre ḡhudā aur ḡhudāwand isā masīh ne āp ko diyā hai.

“bedīni kā ādmī”

2 bhāiyo, yih sawāl uṡhā hai ki hamāre ḡhudāwand isā masīh kī āmad kaisī hogī? ham kis tarah us ke sāth jamā ho jāenge? is nāte se hamārī āp se darḡhwāst hai ² ki jab log kahte haiñ ki ḡhudāwand kā din ā chukā hai to āp jaldī se bechain yā pareshān na ho jāeñ. un kī bāt na māneñ, chāhe wuh yih dāwā bhī kareñ ki un ke pās hamārī taraf se koī nabuwwat, paighām yā ḡhat hai. ³ koī bhī āp ko kisī bhī chāl se fareb na de, kyūñki yih dīn us waqt tak nahīñ āegā jab tak āḡhirī baḡhāwat pesh na āe aur “bedīni kā ādmī” zāhir na ho jāe, wuh jis kā anjām halākat hogā. ⁴ wuh har ek kī muḡhālafat karegā jo ḡhudā aur mābūd kahlātā hai aur apne āp ko un sab se baṡā ṡhahrāegā.

hāñ, wuh allāh ke ghar meñ baiṡh kar elān karegā, “main allāh hūñ.”

⁵ kyā āp ko yād nahīñ ki main āp ko yih batātā rahā jab abhī āp ke pās ṡhā? ⁶ aur ab āp jānte haiñ ki kyā kuchh use rok rahā hai tāki wuh apne muqarrarā waqt par zāhir ho jāe. ⁷ kyūñki yih purasrār bedīni ab bhī asar kar rahī hai. lekin yih us waqt tak zāhir nahīñ hogī jab tak wuh shaḡhs haṡ na jāe jo ab tak use rok rahā hai. ⁸ phir hī “bedīni kā ādmī” zāhir hogā. lekin jab ḡhudāwand isā āegā to wuh use apne munh kī phūñk se mār ḡālegā, zāhir hone par hī wuh use halāk kar degā. ⁹ “bedīni ke ādmī” meñ iblis kām karegā. jab wuh āegā to har qism kī tāqat kā izhār karegā. wuh jhūṡe nishān aur mojize pesh karegā. ¹⁰ yūñ wuh unheñ har tarah ke sharīr fareb meñ phañsāegā jo halāk hone wāle haiñ. log is lie halāk ho jāenge ki unhoñ ne sachchāi se muhabbat karne se inkār kiyā, warnā wuh bach jāte. ¹¹ is wajah se allāh unheñ burī tarah se fareb meñ phañsne detā hai tāki wuh is jhūṡ par imān lāeñ. ¹² natīje meñ sab jo sachchāi par imān na lāe balki nārāstī se lutfandoz hue mujrim ṡhahreñge.

āp ko najāt ke lie chun liyā gayā hai

¹³ mere bhāiyo, wājib hai ki ham har waqt āp ke lie ḡhudā kā shukr kareñ jinheñ ḡhudāwand pyār kartā

hai. kyūnki allāh ne āp ko shurū hī se najāt pāne ke lie chun liyā, aisī najāt ke lie jo rūh-ul-quds se pākizagī pā kar sachchāi par imān lāne se hāsil hotī hai. ¹⁴ allāh ne āp ko us waqt yih najāt pāne ke lie bulā liyā jab ham ne āp ko us kī khushkhabrī sunāi. aur ab āp hamāre khudāwand isā masīh ke jalāl meñ sharīk ho sakte haiñ. ¹⁵ bhāiyo, is lie sābitqadam raheñ aur un riwāyāt ko thāme rakheñ jo ham ne āp ko sikhāi haiñ, khwāh zabānī yā khat ke zarī'e.

¹⁶ hamārā khudāwand isā masīh khud aur khudā hamārā bāp jis ne ham se muhabbat rakhī aur apne fazl se hamen abadi tasalli aur thos ummīd bakhshī ¹⁷ āp kī hauslā-afzāi kare aur yūñ mazbūt kare ki āp hameshā wuh kuchh boleñ aur kareñ jo achchhā hai.

hamāre lie duā karnā

3 bhāiyo, ek ākhirī bāt, hamāre lie duā kareñ ki khudāwand kā paighām jaldī se phail jāe aur izzat pāe, bilkul usī tarah jis tarah āp ke darmiyān huā. ² is ke lie bhī duā kareñ ki allāh hamen ghalat aur sharīr logoñ se bachāe rakhe, kyūnki sab to imān nahīñ rakhte.

³ lekin khudāwand wafādār hai, aur wuhī āp ko mazbūt karke iblīs se mahfūz rakhegā. ⁴ ham khudāwand meñ āp par etimād rakhte haiñ ki āp

wuh kuchh kar rahe haiñ balki karte raheñge jo ham ne āp ko karne ko kahā thā.

⁵ khudāwand āp ke dilon ko allāh kī muhabbat aur masīh kī sābitqadmī kī taraf māil kartā rahe.

kām karne kā farz

⁶ bhāiyo, apne khudāwand isā masīh ke nām meñ ham āp ko hukm dete haiñ ki har us bhāi se kinārā kareñ jo beqaidā chaltā aur jo ham se pāi huī riwāyāt ke mutābiq zindagī nahīñ guzartā. ⁷ āp khud jānte haiñ ki āp ko kis tarah hamāre namūne par chalnā chāhie. jab ham āp ke pās the to hamārī zindagī meñ betartibī nahīñ pāi jāti thī. ⁸ ham ne kisī kā khānā bhī paise die bağhair na khāyā, balki din rāt saḡht mehnat-mashaqqat karte rahe tāki āp meñ se kisī ke lie bojh na baneñ. ⁹ bāt yih nahīñ ki hamen āp se muāwazā milne kā haq nahīñ thā. nahīñ, ham ne aisā kiyā tāki ham āp ke lie achchhā namūnā baneñ aur āp is namūne par chaleñ. ¹⁰ jab ham abhī āp ke pās the to ham ne āp ko hukm diyā, “jo kām nahīñ karnā chāhtā wuh khānā bhī na khāe.”

¹¹ ab hamen yih khabar milī hai ki āp meñ se bāz beqaidā zindagī guzarte haiñ. wuh kām nahīñ karte balki dūsron ke kāmōñ meñ khwāh-ma-khwāh daḡhl dete haiñ.

¹² ƙhudāwand īsā masīh ke nām meñ ham aise logoñ ko hukm dete aur samjhāte hain ki ārām se kām karke apnī rozī kamāeñ.

¹³ bhāiyo, āp bhalāi karne se kabhi himmat na hāreñ. ¹⁴ agar koī is ƙhat meñ darj hamāri hidāyat par amal na kare to us se tālluq na rakhnā tāki use sharm āe. ¹⁵ lekin use dushman mat samajhnā balki use bhāi jān kar samjhānā.

āƙhirī alfāz

¹⁶ ƙhudāwand ƙhud jo salāmatī kā sarchashmā hai āp ko har waqt aur har tarah se salāmatī baƙhshe. ƙhudāwand āp sab ke sāth ho.

¹⁷ main, paulus apne hāth se yih likh rahā hūñ. merī taraf se salām. main isī tariqe se apne har ƙhat par dastƙhat kartā aur isī tarah likhtā hūñ.

¹⁸ hamāre ƙhudāwand īsā masīh kā fazl āp sab ke sāth rahe.

1-tīmuthiyus

1 yih khat paulus kī taraf se hai jo hamāre najātdahindā allāh aur hamārī ummīd masīh isā ke hukm par masīh isā kā rasūl hai.

²main tīmuthiyus ko likh rahā hūn jo imān meñ merā sachchā beṭā hai.

ḳhudā bāp aur hamārā ḳhudāwand masīh isā āp ko fazl, rahm aur salāmatī atā karen.

ghalat tālīm se ḳhabardār

³main ne āp ko makiduniyā jāte waqt nasīhat kī thī ki ifisus meñ raheñ tāki āp wahān ke kuchh logoñ ko ghalat tālīm dene se rokeñ. ⁴unheñ farzī kahāniyoñ aur ḳhatm na hone wāle nasabnāme ke pīchhe na lagne deñ. in se mahz bahs-mubāhasā paidā hotā hai aur allāh kā najātbāḳhsh mansūbā pūrā nahīn hotā. kyūnki yih mansūbā sirf imān se takmīl tak pahuñchtā hai. ⁵merī is hidāyat kā maqsad yih hai ki muhabbat ubhar āe, aisī muhabbat jo

ḳhālīs dil, sāf zamīr aur beriyā imān se paidā hotī hai. ⁶kuchh log in chīzoñ se bhaṭak kar bemānī bātoñ meñ gum ho gae haiñ. ⁷yih shariāt ke ustād bananā chāhte haiñ, lekin unheñ un bātoñ kī samajh nahīn ātī jo wuh kar rahe haiñ aur jin par wuh itne etimād se isrār kar rahe haiñ.

⁸lekin ham to jānte haiñ ki shariāt achchhī hai basharteki ise sahīh taur par istemāl kiyā jāe. ⁹aur yād rahe ki yih rāstbāzoñ ke lie nahīn dī gāi. kyūnki yih un ke lie hai jo baḡhair shariāt ke aur sarkash zindagī guzārite haiñ, jo bedīn aur gunāhgār haiñ, jo muqaddas aur ruhānī bātoñ se ḳhālī haiñ, jo apne mān-bāp ke qātil haiñ, jo ḳhūnī, ¹⁰zinākār, hamjinsparast aur ḡhulāmoñ ke tājir haiñ, jo jhūṭ bolte, jhūṭī qasam khāte aur mazīd bahut kuchh karte haiñ jo sehhatbaḳhsh tālīm ke ḳhilāf hai. ¹¹aur sehhatbaḳhsh tālīm kyā hai? wuh jo mubārak ḳhudā kī us jalālī

ḡhushḡhabri meñ pāi jāti hai jo mere sapurd kī gai hai.

allāh ke rahm ke lie shukrguzārī

¹² main apne ḡhudāwand masīh isā kā shukr kartā hūn jis ne merī taqwiyaat kī hai. main us kā shukr kartā hūn ki us ne mujhe wafādār samajh kar ḡhidmat ke lie muqarrar kiyā. ¹³ go main pahle kufr bakne wālā aur gustāḡh admī thā, jo logoñ ko izā detā thā, lekin allāh ne mujh par rahm kiyā. kyūnki us waqt main imān nahīn lāyā thā aur is lie nahīn jāntā thā ki kyā kar rahā hūn.

¹⁴ hāñ, hamāre ḡhudāwand ne mujh par apnā fazl kasrat se unḡel diyā aur mujhe wuh imān aur muhabbat atā kī jo hameñ masīh isā meñ hote hue miltī hai. ¹⁵ ham is qābil-e-qabūl bāt par pūrā bharosā rakh sakte haiñ ki masīh isā gunāhgāroñ ko najāt dene ke lie is duniyā meñ āyā. un meñ se main sab se baḡā gunāhgār hūn, ¹⁶ lekin yihī wajah hai ki allāh ne mujh par rahm kiyā. kyūnki wuh chāhtā thā ki masīh isā mujh meñ jo awwal gunāhgār hūn apnā wasī sabar zāhir kare aur main yūn un ke lie namūnā ban jāūñ jo us par imān lā kar abadī zindagī pāne wāle haiñ. ¹⁷ hāñ, hamāre azlī-o-abadī shahanshāh kī hameshā tak izzat-o-jalāl ho! wuhī lāfānī, andekhā aur wāhid ḡhudā hai. āmin.

¹⁸ tīmuthiyus mere beḡe, main āp ko yih hidāyat un peshgoiyōñ ke mutābiq detā hūn jo pahle āp ke bāre meñ kī gai thiñ. kyūnki main chāhtā hūn ki āp in kī pairawī karke achchhī tarah laḡ sakeñ ¹⁹ aur imān aur sāf zamīr ke sāth zindagī guzār sakeñ. kyūnki bāz ne yih bāteñ radd kar dī haiñ aur natīje meñ un ke imān kā beḡā ḡharq ho gayā. ²⁰ huminyus aur sikandar bhī in meñ shāmil haiñ. ab main ne inheñ iblis ke hawāle kar diyā hai tāki wuh kufr bakne se bāz ānā sīkheñ.

jamā'at kī parastish

2 pahle main is par zor denā chāhtā hūn ki āp sab ke lie darḡhwāsteñ, duāeñ, siphārisheñ aur shukrguzārīyāñ pesh kareñ, ² bādshāhoñ aur iḡhtiyār wāloñ ke lie bhī tāki ham ārām aur sukūn se ḡhudātars aur sharīf zindagī guzār sakeñ. ³ yih achchhā aur hamāre najātdahindā allāh ko pasandīdā hai. ⁴ hāñ, wuh chāhtā hai ki tamām insān najāt pā kar sachchāi ko jān leñ. ⁵ kyūnki ek hī ḡhudā hai aur allāh aur insān ke bīch meñ ek hī darmiyānī hai yānī masīh isā, wuh insān ⁶ jis ne apne āp ko fidyā ke taur par sab ke lie de diyā tāki wuh maḡhlasī pāeñ. yūn us ne muqarrarā waqt par gawāhī dī ⁷ aur yih gawāhī sunāne ke lie mujhe munād, rasūl aur ḡhairyahūdiyōñ kā

ustād muqarrar kiyā tāki unheñ imān aur sachchāi kā paighām sunāūñ. main jhūṭ nahīñ bol rahā balki sach kah rahā hūñ.

⁸ab main chāhtā hūñ ki har maqāmī jamā'at ke mard muqaddas hāth uṭhā kar duā karen. wuh ghusse yā bahs-mubāhasā kī hālat meñ aisā na karen. ⁹isī tarah main chāhtā hūñ ki khawātīn munāsib kapre pahan kar sharāfat aur shāistagi se apne āp ko ārāstā karen. wuh gundhe hue bāl, sonā, motī yā had se zyādā mahange kapron se apne āp ko ārāstā na karen ¹⁰balki nek kāmon se. kyūñki yihī aisī khawātīn ke lie munāsib hai jo khudātars hone kā dāwā kartī haiñ. ¹¹khātūn khāmoshī se aur pūrī farmāñbardāri ke sāth sikhe. ¹²main khawātīn ko tālīm dene yā ādmiyon par hukūmat karne kī ijāzat nahīñ detā. wuh khāmosh raheñ. ¹³kyūñki pahle ādam ko tashkīl diyā gayā, phir hawwā ko. ¹⁴aur ādam ne iblīs se dhokā na khāyā balki hawwā ne, jis kā natījā gunāh thā. ¹⁵lekin khawātīn bachche janm dene se najāt pāēngī. shart yih hai ki wuh samajh ke sāth imān, muhabbat aur muqaddas hālat meñ zindagi guzartī raheñ.

khudā kī jamā'at ke nigarān

3 yih bāt yaqīnī hai ki jo jamā'at kā nigarān bananā chāhtā hai wuh ek achchhī zimmādārī kī ārzū rakhtā hai. ²lāzim hai ki nigarān be'ilzām ho. us kī ek hī bīwī ho. wuh hoshmand, samajhdār,^a sharīf, mehmān-nawāz aur tālīm dene ke qābil ho. ³wuh sharābī na ho, na laṛākā balki narmdil aur amnpasand. wuh paison kā lālch karne wālā na ho. ⁴lāzim hai ki wuh apne khāndān ko achchhī tarah sanbhāl sake aur ki us ke bachche sharāfat ke sāth us kī bāt māneñ. ⁵kyūñki agar wuh apnā khāndān na sanbhāl sake to wuh kis tarah allāh kī jamā'at kī dekh-bhāl kar sakegā? ⁶wuh naumurid na ho warnā khatrā hai ki wuh phūl kar iblīs ke jāl meñ ulajh jāe aur yūñ us kī adālat kī jāe. ⁷lāzim hai ki jamā'at se bāhar ke log us kī achchhī gawāhī de sakeñ, aisā na ho ki wuh badnām ho kar iblīs ke phande meñ phañs jāe.

jamā'at ke madadgār

⁸isī tarah jamā'at ke madadgār bhī sharīf hoñ. wuh riyākār na hoñ, na had se zyādā mai pieñ. wuh lālchī bhī na hoñ. ⁹lāzim hai ki wuh sāf zamīr rakh kar imān kī purasrār sachchāiyāñ mahfūz rakheñ. ¹⁰yih bhī zarūrī hai ki unheñ pahle parkhā

^ayūnānī lafz meñ zabt-e-nafs kā unsur bhī pāyā jātā hai.

jāe. agar wuh is ke bād be'ilzām nikleñ to phir wuh k̄hidmat kareñ. ¹¹ un kī bīwiyāñ bhī sharīf hoñ. wuh buhtān lagāne wālī na hoñ balki hoshmand aur har bāt meñ wafādār. ¹² madadgār kī ek hī bīwī ho. lāzīm hai kī wuh apne bachchoñ aur k̄hāndān ko achchhī tarah sañbhāl sake. ¹³ jo madadgār achchhī tarah apnī k̄hidmat sañbhālte haiñ un kī haisiyat baṛh jāegī aur masīh isā par un kā imān itnā puḡhtā ho jāegā kī wuh bare etimād ke sāth zindagī guzār sakeñge.

ek azīm bhed

¹⁴ agarche main jald āp ke pās āne kī ummīd rakhtā hūñ to bhī āp ko yih k̄hat likh rahā hūñ. ¹⁵ lekin agar der bhī lage to yih paṛh kar āp ko mālūm hogā kī allāh ke gharāne meñ hamārā bartāo kaisā honā chāhie. allāh kā gharānā kyā hai? zindā k̄hudā kī jamā'at, jo sachchāī kā satūn aur bunyād hai. ¹⁶ yaqīnan hamāre imān kā bhed azīm hai.

wuh jism meñ zāhir huā,
rūh meñ rāstbāz ṭhahrā
aur farishton ko dikhāī diyā.
us kī ghairyahūdiyoñ meñ munādi
kī gāī,
us par duniyā meñ imān lāyā gayā
aur use āsmān ke jalāl meñ uṭhā
liyā gayā.

jhūṭe ustād

4 rūh-ul-quds sāf farmātā hai kī āk̄hīrī dinoñ meñ kuchh imān se haṭ kar farebdih rūhoñ aur shaitānī tālīmāt kī pairawī kareñge. ² aisī tālīmāt jhūṭ bolne wāloñ kī riyākār bātoñ se ātī haiñ, jin ke zamīr par iblis ne apnā nishān lagā kar zāhir kar diyā hai kī yih us ke apne haiñ. ³ yih shādī karne kī ijāzat nahīn dete aur logoñ ko kahte haiñ kī wuh muḡhtalif khāne kī chīzoñ se parhez kareñ. lekin allāh ne yih chīzeñ is lie banāī haiñ kī jo imān rakhte haiñ aur sachchāī se wāqif haiñ inheñ shukrguzārī ke sāth khāeñ. ⁴ jo kuchh bhī allāh ne k̄halaq kiyā hai wuh achchhā hai, aur hameñ use radd nahīn karnā chāhie balki k̄hudā kā shukr karke use khā lenā chāhie. ⁵ kyūñki use allāh ke kalām aur duā se maḡhsūs-o-muqaddas kiyā gayā hai.

masīh isā kā achchhā k̄hādīm

⁶ agar āp bhāīyoñ ko yih tālīm deñ to āp masīh isā ke achchhe k̄hādīm hoñge. phir yih sābit ho jāegā kī āp ko imān aur us achchhī tālīm kī sachchāīyoñ meñ tarbiyat dī gāī hai jis kī pairawī āp karte rahe haiñ. ⁷ lekin dādi-ammān kī in bemānī farzī kahāniyoñ se bāz raheñ. in kī bajāe aisī tarbiyat hāsil kareñ jis se āp kī ruhānī zindagī mazbūt ho jāe. ⁸ kyūñki jism kī tarbiyat kā thoṛā hī

fāidā hai, lekin ruhānī tarbiyat har lihāz se mufid hai, is lie ki agar ham is qism kī tarbiyat hāsīl karen to ham se hāl aur mustaqbil meñ zindagī pāne kā wādā kiyā gayā hai. ⁹yih bāt qābil-e-etimād hai aur ise pūre taur par qabūl karnā chāhie. ¹⁰yihī wajah hai ki ham mehnat-mashaqqat aur jāñfishānī karte rahte haiñ, kyūñki ham ne apnī ummīd zindā k̄hudā par rakhī hai jo tamām insānoñ kā najātdahindā hai, k̄hāskar imān rakhne wāloñ kā.

¹¹logoñ ko yih hidāyāt deñ aur sikhāeñ. ¹²koī bhī āp ko is lie haqīr na jāne ki āp jawān haiñ. lekin zarūrī hai ki āp kalām meñ, chāl-chalan meñ, muhabbat meñ, imān meñ aur pākīzagī meñ imāndāroñ ke lie namūnā ban jāeñ. ¹³jab tak main nahīñ ātā is par k̄hās dhyān deñ ki jamā'at meñ bāqāidagī se kalām kī tilāwat kī jāe, logoñ ko nasīhat kī jāe aur unheñ tālīm dī jāe. ¹⁴apnī us nemat ko nazarandāz na karen jo āp ko us waqt peshgōī ke zarī'e milī jab buzurgoñ ne āp par apne hāth rakhe. ¹⁵in bātoñ ko farogh deñ aur in ke pīchhe lage raheñ tāki āp kī taraqqī sab ko nazar āe. ¹⁶apnā aur tālīm kā k̄hās k̄hayāl rakheñ. in meñ sābitqadam raheñ, kyūñki aisā karne se āp apne āp ko aur apne sunane wāloñ ko bachā leige.

imāndāroñ se sulūk

5 buzurg bhāiyōñ ko saḳhtī se na dāñtnā balki unheñ yūñ samjhānā jis tarah ki wuh āp ke bāp hoñ. isī tarah jawān ādmiyōñ ko yūñ samjhānā jaise wuh āp ke bhāī hoñ, ²buzurg bahnoñ ko yūñ jaise wuh āp kī māeñ hoñ aur jawān k̄hawātīn ko tamām pākīzagī ke sāth yūñ jaise wuh āp kī bahneñ hoñ.

³un bewāoñ kī madad karke un kī izzat karen jo wāqai zarūratmand haiñ. ⁴agar kisī bewā ke bachche yā pote-nawāse hoñ to us kī madad karnā un hī kā farz hai. hāñ, wuh sīkheñ ki k̄hudātars hone kā pahlā farz yih hai ki ham apne ghar wāloñ kī fikr karen aur yūñ apne māñ-bāp, dādā-dādi aur nānā-nāni ko wuh kuchh wāpas karen jo hameñ un se milā hai, kyūñki aisā amal allāh ko pasand hai. ⁵jo aurat wāqai zarūratmand bewā aur tanhā rah gaī hai wuh apnī ummīd allāh par rakh kar dīn rāt apnī iltijāoñ aur duāoñ meñ lagī rahtī hai. ⁶lekin jo bewā aish-o-ishrat meñ zindagī guzartī hai wuh zindā hālat meñ hī murdā hai. ⁷yih hidāyāt logoñ tak pahuñchāeñ tāki un par ilzām na lagāyā jā sake. ⁸kyūñki agar koī apnoñ aur k̄hāskar apne ghar wāloñ kī fikr na kare to us ne apne imān kā inkār kar diyā. aisā shaḳhs ḡhairimāndāroñ se badtar hai.

⁹ jis bewā kī umr 60 sāl se kam hai use bewāoñ kī fahrist meñ darj na kiyā jāe. shart yih bhī hai ki jab us kā shauhar zindā thā to wuh us kī wafādār rahī ho ¹⁰ aur ki log us ke nek kāmōñ kī achchhī gawāhī de sakeñ, masalan kyā us ne apne bachchoñ ko achchhī tarah pālā hai? kyā us ne mehmān-nawāzī kī aur muqaddasīn ke pāoñ dho kar un kī k̄hidmat kī hai? kyā wuh musibat meñ phañse huoñ kī madad kartī rahī hai? kyā wuh har nek kām ke lie koshāñ rahī hai?

¹¹ lekin jawān bewāeñ is fahrist meñ shāmil mat karnā, kyūñki jab un kī jismānī k̄hwāhishāt un par ghālib ātī haiñ to wuh masīh se dūr ho kar shādī karnā chāhtī haiñ. ¹² yūñ wuh apnā pahlā imān chhoṛ kar mujrim ṭhahartī haiñ. ¹³ is ke ilāwā wuh sust hone aur idhar udhar gharoñ meñ phirne kī ādī ban jātī haiñ. na sirf yih balki wuh bātūnī bhī ban jātī haiñ aur dūsroñ ke muāmalāt meñ daḡhl de kar nāmūnāsib bāteñ kartī haiñ. ¹⁴ is lie main chāhtā hūñ ki jawān bewāeñ dubārā shādī karke bachchoñ ko janm deñ aur apne gharoñ ko sañbhaleñ. phir wuh dushman ko badgoī karne kā mauqā nahīñ deñgī. ¹⁵ kyūñki bāz to sañhīh rāh se haṭ kar iblīs ke pīchhe lag chukī haiñ. ¹⁶ lekin jis imāndār aurat ke k̄hāndān

meñ bewāeñ haiñ us kā farz hai ki wuh un kī madad kare tāki wuh k̄hudā kī jamā’at ke lie bojh na baneñ. warnā jamā’at un bewāoñ kī sañhīh madad nahīñ kar sakegī jo wāqāi zarūratmand haiñ.

¹⁷ jo buzurg jamā’at ko achchhī tarah sañbhālte haiñ unheñ dugñī izzat ke lāiq samjhā jāe.^a main k̄hāskar un kī bāt kar rahā hūñ jo pāk kalām sunāne aur tālim dene meñ mehnat-mashaqqat karte haiñ. ¹⁸ kyūñki kalām-e-muqaddas farmātā hai, “jab tū fasal gāhne ke lie us par bail chalne detā hai to us kā muñh bāndh kar na rakhnā.” yih bhī likhā hai, “mazdūr apnī mazdūrī kā haqḡār hai.” ¹⁹ jab kisī buzurg par ilzām lagāyā jāe to yih bāt sirf is sūrat meñ māneñ ki do yā is se zyādā gawāh is kī tasḡiq kareñ. ²⁰ lekin jinhoñ ne wāqāi gunāh kiyā ho unheñ pūrī jamā’at ke sāmne samjhāeñ tāki dūsre aisī harkateñ karne se ḡar jāeñ.

²¹ allāh aur masīh isā aur us ke chunīdā farishtoñ ke sāmne main sanjidagī se tākīd kartā hūñ ki in hidāyāt kī yūñ pairawī kareñ ki āp kisī muāmale se sañhīh taur par wāqif hone se peshtar faislā na kareñ, na jāñibḡārī kā shikār ho jāeñ. ²² jaldī se kisī par hāth rakh kar use kisī k̄hidmat ke lie maḡhsūs mat karnā,

^ayahāñ matlab hai ki un kī izzat k̄hāskar māli lihāz se kī jāe.

na dūsron ke gunāhoñ meñ sharik honā. apne āp ko pāk rakheñ.

²³ chūñki āp aksar bīmār rahte haiñ is lie apne mede kā lihāz karke na sirf pāñi hī piyā kareñ balki sāth sāth kuchh mai bhī istemāl kareñ.

²⁴ kuchh logoñ ke gunāh sāf sāf nazar āte haiñ, aur wuh un se pahle hī adālat ke taqht ke sāmne ā pahuñchte haiñ. lekin kuchh aise bhī haiñ jin ke gunāh goyā un ke pichhe chal kar bād meñ zāhir hote haiñ. ²⁵ isī tarah kuchh logoñ ke achchhe kām sāf nazar āte haiñ jabki bāz ke achchhe kām abhī nazar nahīñ āte. lekin yih bhī poshīdā nahīñ raheñge balki kisi waqt zāhir ho jāeñge.

6 jo bhī ghulāmī ke jūe meñ haiñ wuh apne mālikoñ ko pūrī izzat ke laiq samjheñ tāki log allāh ke nām aur hamārī tālīm par kufr na bakeñ. ² jab mālik imān lāte haiñ to ghulāmoñ ko un kī is lie kam izzat nahīñ karnā chāhie ki wuh ab masih meñ bhāī haiñ. balki wuh un kī aur zyādā khidmat kareñ, kyūñki ab jo un kī achchhī khidmat se fāidā uṭhā rahe haiñ wuh imāndār aur azīz haiñ.

ghalat tālīm aur haqīqī daulat

lāzim hai ki āp logoñ ko in bātoñ kī tālīm deñ aur is meñ un kī hauslā-afzāī kareñ. ³ jo bhī is se farq tālīm de kar hamāre khudāwand isā masih ke sehhatbakhsh alfāz aur is khudātars

zindagī kī tālīm se wābastā nahīñ rahtā ⁴ wuh khudpasandī se phulā huā hai aur kuchh nahīñ samajhtā. aisā shakhs bahs-mubāhasā karne aur khālī bātoñ par jhagaṛne meñ ghairsehhatmand dilchaspi letā hai. natīje meñ hasad, jhagaṛe, kufr aur badgumāñī paidā hotī hai. ⁵ yih log āpas meñ jhagaṛne kī wajah se hameshā kuṛhte rahte haiñ. un ke zahan bigaṛ gae haiñ aur sachchāī un se chhīn lī gai hai. hāñ, yih samajhte haiñ ki khudātars zindagī guzārne se māli nafā hāsil kiyā jā saktā hai.

⁶ khudātars zindagī wāqāī bahut nafā kā bāis hai, lekin shart yih hai ki insān ko jo kuchh bhī mil jāe wuh us par iktifā kare. ⁷ ham duniyā meñ apne sāth kyā lāe? kuchh nahīñ! to ham duniyā se nikalte waqt kyā kuchh sāth le jā sakeñge? kuchh bhī nahīñ! ⁸ chunāñche agar hamāre pās khurāk aur libās ho to yih hamāre lie kāfi honā chāhie. ⁹ jo amīr banane ke khwāhāñ rahte haiñ wuh kāi tarah kī āzmāishoñ aur phandoñ meñ phañs jāte haiñ. bahut sī nāsamajh aur nuqsāndeh khwāhishāt unheñ halākat aur tabāhī meñ gharq ho jāne detī haiñ. ¹⁰ kyūñki paison kā lālch har ghalat kām kā sarchashmā hai. kāi logoñ ne isī lālch ke bāis imān se bhatak kar apne āp ko bahut aziyat pahuñchāī hai.

shaḡhsī hidāyāt

¹¹ lekin āp jo allāh ke bande haiñ in chīzoñ se bhāgte raheñ. in kī bajāe rāstbāzī, ḡhudātarsī, imān, muhabbat, sābitqadmī aur narmdilī ke pīchhe lage raheñ. ¹² imān kī achchhī kushtī laḡeñ. abadī zindagī se ḡhūb lipaḡ jāeñ, kyūñki allāh ne āp ko yihī zindagī pāne ke lie bulāyā, aur āp ne apnī taraf se bahut se gawāhoñ ke sāmne is bāt kā iqrār bhī kiyā. ¹³ mere do gawāh haiñ, allāh jo sab kuchh zindā rakhtā hai aur masīh isā jis ne puntiyus pīlātus ke sāmne apne imān kī achchhī gawāhī dī. in hī ke sāmne maiñ āp ko kahtā hūñ ki ¹⁴ yih hukm yūn pūrā kareñ ki āp par na dāḡh lage, na ilzām. aur is hukm par us din tak amal karte raheñ jab tak hamārā ḡhudāwand isā masīh zāhir nahīñ ho jātā. ¹⁵ kyūñki allāh masīh ko muqarrarā waqt par zāhir karegā. hāñ, jo mubāarak aur wāhid hukmrān, bādshāhoñ kā bādshāh aur mālikoñ kā mālik hai wuh use muqarrarā waqt par zāhir karegā. ¹⁶ sirf wuhī lāfānī hai, wuhī aisī raushnī meñ rahtā hai jis ke qarīb koī nahīñ ā saktā. na kisī insān ne use kabhī dekhā, na wuh use

dekh saktā hai. us kī izzat aur qudrat abad tak rahe. āmīn.

¹⁷ jo maujūdā duniyā meñ amīr haiñ unheñ samjhāeñ ki wuh maḡhrūr na hoñ, na daulat jaisī ḡhairyaqīnī chīz par ummīd rakheñ. is kī bajāe wuh allāh par ummīd rakheñ jo hameñ fayyāzī se sab kuchh muhayyā kartā hai tāki ham us se lutfandoz ho jāeñ. ¹⁸ yih pesh-e-nazar rakh kar amīr nek kām kareñ aur bhalāī karne meñ hī amīr hoñ. wuh ḡhushī se dūsroñ ko dene aur apnī daulat meñ sharīk karne ke lie tayyār hoñ. ¹⁹ yūn wuh apne lie ek achchhā ḡhazānā jamā kareñge yāñī āne wāle jahān ke lie ek ḡhos bunyād jis par khaḡe ho kar wuh haqīqī zindagī pā sakeñge.

²⁰ tīmuthiyus beḡe, jo kuchh āp ke hawāle kiyā gayā hai use mahfūz rakheñ. dunyāwī bakwās aur un mutazād ḡhayālāt se katrāte raheñ jinheñ ḡhaltī se ilm kā nām diyā gayā hai. ²¹ kuchh to is ilm ke māhir hone kā dāwā karke imān kī sahīh rāh se haḡ gae haiñ.

allāh kā fazl āp sab ke sāth rahe.

2-tīmuthiyus

1 yih khat paulus kī taraf se hai jo allāh kī marzī se masīh isā kā rasūl hai tāki us wādā kī huī zindagī kā paighām sunāe jo hamēn masīh isā meñ hāsīl hotī hai.

² main apne pyāre beṭe tīmuthiyus ko likh rahā hūn.

ḳhudā bāp aur hamārā ḳhudāwand masīh isā āp ko fazl, rahm aur salāmatī atā karen.

shukrguzārī aur hauslā-afzāī

³ main āp ke lie ḳhudā kā shukr kartā hūn jis kī ḳhidmat main apne bāpdādā kī tarah sāf zamīr se kartā hūn. din rāt main lagātār āp ko apnī duāon meñ yād rakhtā hūn. ⁴ mujhe āp ke ānsū yād āte haiñ, aur main āp se milne kā ārzūmand hūn tāki ḳhushī se bhar jāūn. ⁵ mujhe ḳhāskar āp kā muḳhlis imān yād hai jo pahle āp kī nānī lūis aur mān yūnike rakhti thīñ. aur mujhe yaqīn hai ki āp bhī yihī imān rakhte haiñ. ⁶ yihī wajah

hai ki main āp ko ek bāt yād dilātā hūn. allāh ne āp ko us waqt ek nemat se nawāzā jab main ne āp par hāth rakhe. āp ko us nemat kī āg ko nae sire se bharḳāne kī zarūrat hai. ⁷ kyūñki jis rūh se allāh ne hamēn nawāzā hai wuh hamēn buzdil nahīñ banātā balki hamēn quwwat, muhabbat aur nazm-o-zabt dilātā hai.

⁸ is lie hamāre ḳhudāwand ke bāre meñ gawāhī dene se na sharmāeñ, na mujh se jo masīh kī ḳhātīr qaidī hūn. is ke bajāe mere sāth allāh kī quwwat se madad le kar us kī ḳhushḳhabrī kī ḳhātīr dukh uṭhāeñ. ⁹ kyūñki us ne hamēn najāt de kar muqaddas zindagī guzarne ke lie bulāyā. aur yih chīzeñ hamēn apnī mehnat se nahīñ milīñ balki allāh ke irāde aur fazl se. yih fazl zamānoñ kī ibtidā se pahle hamēn masīh meñ diyā gayā ¹⁰ lekin ab hamāre najātdahindā masīh isā kī āmad se zāhir huā. masīh hī ne maut ko nest kar diyā. usī ne apnī

ḳhushḳhabrī ke zarī'e lāfānī zindagī raushnī meñ lā kar ham par zāhir kar dī hai.

¹¹ allāh ne mujhe yihī ḳhushḳhabrī sunāne ke lie munād, rasūl aur ustād muqarrar kiyā hai. ¹² isī wajah se main dukh uṭhā rahā hūn. to bhī main sharmātā nahīn, kyūnki main use jāntā hūn jis par meñ imān lāyā hūn, aur mujhe pūrā yaqīn hai ki jo kuchh main ne us ke hawāle kar diyā hai use wuh apnī āmad ke din tak mahfūz rakhne ke qābil hai. ¹³ un sehhatbaḳhsh bātoñ ke mutābiq chalte raheñ jo āp ne mujh se sun li haiñ, aur yūn imān aur muhabbat ke sāth masīh isā meñ zindagī guzāreñ. ¹⁴ jo beshqīmat chīz āp ke hawāle kar dī gai hai use rūh-ul-quds kī madad se jo ham meñ sukūnat kartā hai mahfūz rakheñ.

¹⁵ āp ko mālūm hai ki sūbā āsiyā meñ tamām logoñ ne mujhe tark kar diyā hai. in meñ fūgilus aur hirmuḡhines bhī shāmil haiñ. ¹⁶ ḳhudāwand unesifurus ke gharāne par rahm kare, kyūnki us ne kaī dafā mujhe tar-o-tāzā kiyā. hāñ, wuh is se kabhī na sharmāyā ki main qaidī hūn. ¹⁷ balki jab wuh rom shahr pahuñchā to baṛī koshishoñ se merā khoj lagā kar mujhe milā. ¹⁸ ḳhudāwand kare ki wuh qiyāmat ke din ḳhudāwand se rahm pāe. āp ḳhud behtar jānte haiñ ki us ne ifisus meñ kitnī ḳhidmat kī.

masīh isā kā wafādār sipāhī

2 lekin āp, mere beṭe, us fazl se taqwiyaat pāen jo āp ko masīh isā meñ mil gayā hai. ² jo kuchh āp ne bahut gawāhoñ kī maujūdagī meñ mujh se sunā hai use motabar logoñ ke sapurd kareñ. yih aise log hoñ jo auroñ ko sikhāne ke qābil hoñ.

³ masīh isā ke achchhe sipāhī kī tarah hamāre sāth dukh uṭhāte raheñ. ⁴ jis sipāhī kī ḍyūṭī hai wuh ām riāyā ke muāmalāt meñ phaंसne se bāz rahtā hai, kyūnki wuh apne afsar ko pasand ānā chāhtā hai. ⁵ isī tarah khel ke muqābale meñ hissā lene wāle ko sirf is sūrat meñ in'ām mil saktā hai ki wuh qawāid ke mutābiq hī muqābalā kare. ⁶ aur lāzim hai ki fasal kī kaṭāi ke waqt pahle us ko fasal kā hissā mile jis ne khet meñ mehnat kī hai. ⁷ us par dhyān denā jo main āp ko batā rahā hūn, kyūnki ḳhudāwand āp ko in tamām bātoñ kī samajh atā karegā.

⁸ masīh isā ko yād rakheñ, jo dāūd kī aulād meñ se hai aur jise murdoñ meñ se zindā kar diyā gayā. yihī merī ḳhushḳhabrī hai ⁹ jis kī ḳhātir main dukh uṭhā rahā hūn, yahān tak ki mujhe ām mujrim kī tarah zanjīroñ se bāndhā gayā hai. lekin allāh kā kalām zanjīroñ se bāndhā nahīn jā saktā. ¹⁰ is lie main sab kuchh allāh ke chune hue logoñ kī ḳhātir bardāshat kartā hūn tāki wuh bhī najāt pāen -

wuh najāt jo masīh isā se miltī hai aur jo abadī jalāl kā bāis bantī hai. ¹¹ yih qaul qābil-e-etimād hai,

agar ham us ke sāth mar gae to ham us ke sāth jienge bhī.

¹² agar ham bardāsht karte raheñ to ham us ke sāth hukūmat bhī kareñge.

agar ham use jānane se inkār kareñ to wuh bhī hameñ jānane se inkār karegā.

¹³ agar ham bewafā nikleñ to bhī wuh wafādār rahegā.

kyūñki wuh apnā inkār nahīñ kar saktā.

qābil-e-qabūl k̄hidmatguzār

¹⁴ logoñ ko in bātoñ kī yād dilāte raheñ aur unheñ sanjīdagī se allāh ke huzūr samjhāeñ ki wuh bāl kī khāl utār kar ek dūsre se na jhagařeñ. yih befāidā hai balki sunane wāloñ ko bigār detā hai. ¹⁵ apne āp ko allāh ke sāmne yūñ pesh karne kī pūrī koshish kareñ ki āp maqbūl sābit hoñ, ki āp aisā mazdūr nikleñ jise apne kām se sharmāne kī zarūrat na ho balki jo sahīh taur par allāh kā sachchā kalām pesh kare. ¹⁶ duniyāwī bakwās se bāz raheñ. kyūñki jitnā yih log is meñ phañs jāenge utnā hī bedīnī kā asar baṛhegā ¹⁷ aur un kī tālīm kainsar kī tarah phail jāegī. in logoñ meñ huminyus aur fletus bhī shāmil haiñ ¹⁸ jo sachchāi se haṭ gae

haiñ. yih dāwā karte haiñ ki murdoñ ke jī uṭhne kā amal ho chukā hai aur yūñ bāz ek kā imān tabāh ho gayā hai. ¹⁹ lekin allāh kī ṭhos bunyād qāim rahtī hai aur us par in do bātoñ kī muhr lagī hai, “k̄hudāwand ne apne logoñ ko jān liyā hai” aur “jo bhī samjhe ki mainī k̄hudāwand kā pairokār hūñ wuh nārāstī se bāz rahe.”

²⁰ baṛe gharoñ meñ na sirf sone aur chāñdī ke bartan hote haiñ balki lakaṛī aur miṭṭī ke bhī. yāñī kuchh sharīf kāmoñ ke lie istemāl hote haiñ aur kuchh kamqadar kāmoñ ke lie. ²¹ agar koī apne āp ko in burī chīzoñ se pāk-sāf kare to wuh sharīf kāmoñ ke lie istemāl hone wālā bartan hogā. wuh maḥsūs-o-muqaddas, mālik ke lie mufīd aur har nek kām ke lie tayyār hogā. ²² jawāñī kī burī k̄hwāhishāt se bhāg kar rāstbāzī, imān, muhabbat aur sulah-salāmatī ke pīchhe lage raheñ. aur yih un ke sāth mil kar kareñ jo k̄hulūdīlī se k̄hudāwand kī parastish karte haiñ. ²³ hamāqat aur jahālat kī bahsoñ se kinārā kareñ. āp to jānte haiñ ki in se sirf jhagaṛe paidā hote haiñ. ²⁴ lāzīm hai ki k̄hudāwand kā k̄hādīm na jhagaṛe balki har ek se mehrbāñī kā sulūk kare. wuh tālīm dene ke qābil ho aur sabar se ḡhalat sulūk bardāsht kare. ²⁵ jo muḥhālafat karte haiñ unheñ wuh narmdīlī se

tarbiyat de, kyūnki ho saktā hai ki allāh unheñ taubā karne kī taufiq de aur wuh sachchāi ko jān leñ, ²⁶ hosh meñ ãeñ aur iblīs ke phande se bach nikleñ. kyūnki iblīs ne unheñ qaid kar liyā hai tāki wuh us kī marzī pūrī kareñ.

ākhirī dīn

3 lekin yih bāt jān leñ ki ākhirī dīnoñ meñ haulnāk lamhe ãeñge. ² log k̄hudpasand aur paisoñ ke lālchī hoñge. wuh shek̄hībāz, maḡhrūr, kufr bakne wāle, mān-bāp ke nāfarmān, nāshukre, bedīn ³ aur muhabbat se k̄hālī hoñge. wuh sulah karne ke lie tayyār nahīñ hoñge, dūsroñ par tohmat lagāeñge, ayyāsh aur wahshī hoñge aur bhalāi se nafrat rakheñge. ⁴ wuh namak-harām, ḡhairmuhtāt aur ḡhurūr se phūle hue hoñge. allāh se muhabbat rakhne ke bajāe unheñ aish-o-ishrat pyārī hogī. ⁵ wuh bazāhir k̄hudātars zindagī guzāreñge, lekin haqiqī k̄hudātars zindagī kī quwwat kā inkār kareñge. aisoñ se kinārā kareñ. ⁶ un meñ se kuchh log gharoñ meñ ghus kar kamzor k̄hawātīn ko apne jāl meñ phaṅsā lete haiñ, aisī k̄hawātīn ko jo apne gunāhoñ tale dabī huī haiñ aur jinheñ kāi tarah kī shahwateñ chalātī haiñ. ⁷ go yih har waqt tālīm hāsil kartī rahtī haiñ to bhī sachchāi ko jānane tak kabhī nahīñ

pahuñch saktīñ. ⁸ jis tarah yannes aur yambres mūsā kī muḡhālāfat karte the usī tarah yih log bhī sachchāi kī muḡhālāfat karte haiñ. in kā zahan bigarā huā hai aur in kā imān nāmaqbul niklā. ⁹ lekin yih zyādā taraqqī nahīñ kareñge kyūnki in kī hamāqat sab par zāhir ho jāegī, bilkul usī tarah jis tarah yannes aur yambres ke sāth bhī huā.

ākhirī hidāyat

¹⁰ lekin āp har lihāz se mere shāgird rahe haiñ, chāl-chalan meñ, irāde meñ, imān meñ, sabar meñ, muhabbat meñ, sābitqadmī meñ, ¹¹ izārasāniyoñ meñ aur dukhoñ meñ. antākiyā, ikuniyum aur lustrā meñ mere sāth kyā kuchh na huā! wahāñ mujhe kitnī saḡht izārasāniyoñ kā sāmnā karnā parā. lekin k̄hudāwand ne mujhe in sab se rihāi dī. ¹² bāt yih hai ki sab jo masīh isā meñ k̄hudātars zindagī guzārñā chāhte haiñ unheñ satāyā jāegā. ¹³ sāth sāth sharīr aur dhokebāz log apne ḡhalat kāmoñ meñ taraqqī karte jāeñge. wuh dūsroñ ko ḡhalat rāh par le jāeñge aur unheñ k̄hud bhī ḡhalat rāh par lāyā jāegā. ¹⁴ lekin āp k̄hud us par qāim raheñ jo āp ne sikh liyā aur jis par āp ko yaqīn āyā hai. kyūnki āp apne ustādoñ ko jānte haiñ ¹⁵ aur āp bachpan se muqaddas sahifoñ se wāqif haiñ. allāh kā yih kalām āp

ko wuh hikmat atā kar saktā hai jo masīh isā par imān lāne se najāt tak pahuñchāti hai. ¹⁶kyūnki har pāk nawishtā allāh ke rūh se wujūd meñ āyā hai aur tālīm dene, malāmat karne, islāh karne aur rāstbāz zindagī guzarne kī tarbiyat dene ke lie mufid hai. ¹⁷kalām-e-muqaddas kā maqsad yihī hai ki allāh kā bandā har lihāz se qābil aur har nek kām ke lie tayyār ho.

4 mainī allāh aur masīh isā ke sāmne jo zindōñ aur murdoñ kī adālat karegā aur us kī āmad aur bādshāhī kī yād dilā kar sanjīdagī se is kī tākīd kartā hūñ, ²ki waqt bewaqt kalām-e-muqaddas kī munādī karne ke lie tayyār raheñ. baṛe sabar se imāndāroñ ko tālīm de kar unheñ samjhāeñ, malāmat kareñ aur un kī hauslā-afzāi bhī kareñ. ³kyūnki ek waqt āegā jab log sehhatbaḥsh tālīm bardāsht nahīñ kareñge balki apne pās apnī burī ḡhwhāshāt se mutābiqat rakhne wāle ustādoñ kā dher lagā leñge. yih ustād unheñ sirf dil bahlāne wālī bāteñ sunāeñge, sirf wuh kuchh jo wuh sunanā chāhte haiñ. ⁴wuh sachchāi ko sunane se bāz ā kar farzī kahāniyoñ ke pīchhe paṛ jāeñge. ⁵lekin āp ḡhud har hālat meñ hosh meñ raheñ. dukh ko bardāsht kareñ, allāh kī ḡhushḡhabrī sunāte raheñ aur apnī ḡhidmat ke tamām farāiz adā kareñ.

⁶jahāñ tak merā tālluq hai, wuh waqt ā chukā hai ki mujhe mai kī nazar kī tarah qurbāngāh par unḡelā jāe. mere kūch kā waqt ā gayā hai. ⁷mainī ne achchhī kushtī laṛī hai, mainī dauṛ ke iḡhtitām tak pahuñch gayā hūñ, mainī ne imān ko mahfūz rakhā hai. ⁸aur ab ek in'ām tayyār paṛā hai, rāstbāzī kā wuh tāj jo ḡhudāwand hamārā rāst munsif mujhe apnī āmad ke din degā. aur na sirf mujhe balki un sab ko jo us kī āmad ke ārzūmand rahe haiñ.

kuchh shaḡhsi bāteñ

⁹mere pās āne meñ jaldī kareñ. ¹⁰kyūnki demās ne is duniyā ko pyār karke mujhe chhoṛ diyā hai. wuh thissalunike chalā gayā. kreskens galatiyā aur titus dalmatiyā chale gae haiñ. ¹¹sirf lūqā mere pās hai. marqus ko apne sāth le ānā, kyūnki wuh ḡhidmat ke lie mufid sābit hogā. ¹²tuḡhikus ko mainī ne ifisus bhej diyā hai. ¹³āte waqt merā wuh kūt apne sāth le āeñ jo mainī troās meñ karpus ke pās chhoṛ āyā thā. merī kitābeñ bhī le āeñ, ḡhāskar charmī kāḡghaz wālī.

¹⁴sikandar lohār ne mujhe bahut nuqsān pahuñchāyā hai. ḡhudāwand use us ke kām kā badlā degā. ¹⁵us se muhtāt raheñ kyūnki us ne baṛī shiddat se hamārī bātoñ kī muḡhālafat kī.

¹⁶ jab mujhe pahlī dafā apne difā ke lie adālat meñ pesh kiyā gayā to sab ne mujhe tark kar diyā. allāh un se is bāt kā hisāb na le balki ise nazarandāz kar de. ¹⁷ lekin ḡhudāwand mere sāth thā. usī ne mujhe taqwiyat dī, kyūnki us kī marzī thī ki mere wasīle se us kā pūrā paighām sunāyā jāe aur tamām ḡhairyahūdī use suneñ. yūñ allāh ne mujhe sherbabar ke muñh se nikāl kar bachā liyā. ¹⁸ aur āge bhī ḡhudāwand mujhe har sharīr hamle se bachāegā aur apnī āsmānī bādshāhī meñ lā kar najāt degā. us kā jalāl azal se abad tak hotā rahe. āmīn.

ākhirī salām

¹⁹ priskillā, akwilā aur unesifurus ke gharāne ko hamārā salām kahnā. ²⁰ irāstus kurinthus meñ rahā, aur mujhe trufimus ko mīletus meñ chhoṛnā paṛā, kyūnki wuh bīmār thā. ²¹ jaldī karen tāki sardiyoñ ke mausam se pahle yahān pahuñcheñ. yūbūlus, pūdēns, līnus, klaudiyā aur tamām bhāī āp ko salām kahte haiñ.

²² ḡhudāwand āp kī rūh ke sāth ho. allāh kā fazl āp ke sāth hotā rahe.

titus

1 yih khat paulus kī taraf se hai jo allāh kā k̄hādīm aur isā masīh kā rasūl hai.

mujhe chun kar bhejā gayā tāki main imān lāne aur k̄hudātars zindagī kī sachchāi jān lene meñ allāh ke chune hue logoñ kī madad karūñ. ²kyūñki us se unheñ abadī zindagī kī ummīd dilāi jāti hai, aisī zindagī kī jis kā wādā allāh ne duniyā ke zamānoñ se peshtar hī kiyā thā. aur wuh jhūṭ nahīñ boltā. ³apne muqarrarā waqt par allāh ne apne kalām kā elān karke use zāhir kar diyā. yihī elān mere sapurd kiyā gayā hai aur main ise hamāre najātdahindā allāh ke hukm ke mutābiq sunātā hūñ.

⁴main titus ko likh rahā hūñ jo hamāre mushtarakā imān ke mutābiq merā haqīqī beṭā hai.

k̄hudā bāp aur hamārā najātdahindā masīh isā āp ko fazl aur salāmāti atā karen.

krete meñ titus kī k̄hidmat

⁵main ne āp ko krete meñ is lie chhoṛā thā ki āp wuh kamiyāñ durust karen jo ab tak rah gai thīñ. yih bhī ek maqsad thā ki āp har shahr kī jamāʿat meñ buzurg muqarrar karen, jis tarah main ne āp ko kahā thā. ⁶buzurg beʿilzām ho. us kī sirf ek biwī ho. us ke bachche imāndār hon aur log un par ayyāsh yā sarkash hone kā ilzām na lagā sakeñ. ⁷nigarān ko to allāh kā gharānā sañbhālne kī zimmādāri dī gai hai, is lie lāzim hai ki wuh beʿilzām ho. wuh k̄hudsar, ḡhusilā, sharābī, laṛākā yā lālchī na ho. ⁸is ke bajāe wuh mehmān-nawāz ho aur sab achchhī chīzoñ se pyār karne wālā ho. wuh samajhdār, rāstbāz aur muqaddas ho. wuh apne āp par qābū rakh sake. ⁹wuh us kalām ke sāth liptā rahe jo qābil-e-etimād aur hamārī tālim ke mutābiq hai. kyūñki is tarah hī wuh sehhatbaḡhsh tālim de kar dūsroñ kī hauslā-afzāi kar

sakegā aur mukhālafat karne wālon ko samjhā bhī sakegā.

¹⁰bāt yih hai ki bahut se aise log haiñ jo sarkash haiñ, jo fuzūl bāteñ karke dūsron ko dhokā dete haiñ. yih bāt k̄hāskar un par sādiq ātī hai jo yahūdiyon meñ se haiñ. ¹¹lāzim hai ki unheñ chup karā diyā jāe, kyūñki yih lālach meñ ā kar kāi logon ke pūre ghar apnī ḡhalat tālīm se k̄harāb kar rahe haiñ. ¹²un ke apne ek nabī ne kahā hai, “krete ke bāshinde hameshā jhūṭ bolne wāle, wahshī jānwar aur sust peṭū hote haiñ.” ¹³us kī yih gawāhī durust hai. is wajah se lāzim hai ki āp unheñ sakhtī se samjhāeñ tāki un kā imān sehhatmand rahe ¹⁴aur wuh yahūdī farzī kahāniyon yā un insānon ke ahkām par dhyān na deñ jo sachchāi se haṭ gae haiñ. ¹⁵jo log pāk-sāf haiñ un ke lie sab kuchh pāk hai. lekin jo nāpāk aur imān se k̄hālī haiñ un ke lie kuchh bhī pāk nahīñ hotā balki un kā zahan aur un kā zamīr donoñ nāpāk ho gae haiñ. ¹⁶yih allāh ko jānane kā dāwā to karte haiñ, lekin un kī harkateñ is bāt kā inkār kartī haiñ. yih ghinaune, nāfarmān aur koī bhī achchhā kām karne ke qābil nahīñ haiñ.

sehhatbaḳhsh tālīm

2 lekin āp wuh kuchh sunāeñ jo sehhatbaḳhsh tālīm se mutābiqat rakhtā hai. ²buzurg mardon ko batā denā ki wuh hoshmand, sharif aur samajhdār hoñ. un kā imān, muhabbat aur sābitqadmī sehhatmand hoñ.

³isī tarah buzurg k̄hawātīn ko hidāyat denā ki wuh muqaddasīn kī sī zindagī guzāreñ. na wuh tohmat lagāeñ na sharāb kī ḡhulām hoñ. is ke bajāe wuh achchhī tālīm dene ke lāiq hoñ ⁴tāki wuh jawān auraton ko samajhdār zindagī guzārne kī tarbiyat de sakeñ, ki wuh apne shauharon aur bachchon se muhabbat rakheñ, ⁵ki wuh samajhdār^a aur muqaddas hoñ, ki wuh ghar ke farāiz adā karne meñ lagī raheñ, ki wuh nek hoñ, ki wuh apne shauharon ke tābe raheñ. agar wuh aisi zindagī guzāreñ to wuh dūsron ko allāh ke kalām par kufr bakne kā mauqā farāham nahīñ kareñgī.

⁶isī tarah jawān ādmiyon kī hauslā-afzāi kareñ ki wuh har lihāz se samajhdār zindagī guzāreñ. ⁷āp k̄hud nek kām karne meñ un ke lie namūnā banēñ. tālīm dete waqt āp kī k̄hulūsdilī, sharāfat ⁸aur alfāz kī be'ilzām sehhat sāf nazar āe. phir

^ayūnānī lafz meñ zabt-e-nafs kā unsur bhī pāyā jātā hai.

āp ke muḵhālīf sharmindā ho jāēnge, kyūnki wuh hamāre bāre meñ koī buri bāt nahīn kah sakeṅge.

⁹ ḡhulāmoñ ko kah denā ki wuh har lihāz se apne mālikoñ ke tābe raheñ. wuh unheñ pasand āeñ, bahs-mubāhasā kie baḡhair un kī bāt māneñ ¹⁰ aur un kī chīzeñ chorī na kareñ balki sābit kareñ ki un par har tarah kā etimād kiyā jā saktā hai. kyūnki is tariqe se wuh hamāre najātdahindā allāh ke bāre meñ tālīm ko har tarah se dilkash banā deṅge.

¹¹ kyūnki allāh kā najātbāḡhsh fazl tamām insānoñ par zāhir huā hai. ¹² aur yih fazl hameñ tarbiyat de kar is qābil banā detā hai ki ham bedīnī aur dunyāwī ḡhwhāhishāt kā inkār karke is duniyā meñ samajhdār, rāstbāz aur ḡhudātars zindagī guzār sakeñ. ¹³ sāth sāth yih tarbiyat us mubāarak din kā intizār karne meñ hamārī madad kartī hai jis kī ummīd ham rakhte haiñ aur jab hamāre azīm ḡhudā aur najātdahindā isā masīh kā jalāl zāhir ho jāegā. ¹⁴ kyūnki masīh ne hamāre lie apnī jān de dī tāki fidyā de kar hameñ har tarah kī bedīnī se chhurā kar apne lie ek pāk aur maḡhsūs qaum banāe jo nek kām karne meñ sargarm ho.

¹⁵ in hī bātoñ kī tālīm de kar pūre iḡhtiyār ke sāth logoñ ko samjhāeñ aur un kī islāh kareñ. koī bhī āp ko haqīr na jāne.

masīhī kirdār

3 unheñ yād dilānā ki wuh hukmrānoñ aur iḡhtiyār wāloñ ke tābe aur farmāñbardār raheñ. wuh har nek kām karne ke lie tayyār raheñ, ² kisi par tohmat na laḡaeñ, amnpasand aur narmdil hoñ aur tamām logoñ ke sāth narmmizājī se pesh āeñ. ³ kyūnki ek waqt thā jab ham bhī nāsamajh, nāfarmān aur sahih rāh se bhaḡke hue the. us waqt ham kāī tarah kī shahwatoñ aur ḡhalat ḡhwhāhishoñ kī ḡhulāmī meñ the. ham bure kāmoñ aur hasad karne meñ zindagī guzārte the. dūsre ham se nafrat karte the aur ham bhī un se nafrat karte the. ⁴ lekin jab hamāre najātdahindā allāh kī mehrbānī aur muhabbat zāhir huī ⁵ to us ne hameñ bachāyā. yih nahīn ki ham ne rāst kām karne ke bāis najāt hāsil kī balki us ke rahm hī ne hameñ rūh-ul-quds ke wasīle se bachāyā jis ne hameñ dho kar nae sire se janm diyā aur naī zindagī atā kī. ⁶ allāh ne apne is rūh ko baḡī fayyāzī se hamāre najātdahindā isā masīh ke wasīle se ham par unḡel diyā ⁷ tāki hameñ us ke fazl se rāstbāz qarār diyā jāe aur ham us abadī zindagī ke wāris ban jāeñ jis kī ummīd ham rakhte haiñ. ⁸ is bāt par pūrā etimād kiyā jā saktā hai.

mainī chāhtā hūn ki āp in bātoñ par ḡhās zor deñ tāki jo allāh par

īmān lāe haiñ wuh dhyān se nek kām karne meñ lage raheñ. yih bāteñ sab ke lie achchhī aur mufid haiñ. ⁹lekin behūdā bahsoñ, nasabnāmoñ, jhagaṛoñ aur shariāt ke bāre meñ tanāzoñ se bāz raheñ, kyūñki aisā karnā befāidā aur fuzūl hai. ¹⁰jo shaḡhs pārtībāz hai use do bār samjhāeñ. agar wuh is ke bād bhī na māne to use rifāqat se ḡhārij kareñ. ¹¹kyūñki āp ko patā hogā ki aisā shaḡhs ḡhalat rāh par hai aur gunāh meñ phañsā huā hotā hai. us ne apñi harkatoñ se apne āp ko mujrim ṡhahrāyā hai.

āḡhiri hidāyāt

¹²jab main artimās yā tuḡhikus ko āp ke pās bhej dūñgā to mere pās

āne meñ jaldī kareñ. main nīkupulis shahr meñ hūñ, kyūñki main ne faislā kar liyā hai ki sardiyoñ kā mausam yahāñ guzārūñ. ¹³jab zenās wakīl aur apullos safar kī tayyāriyāñ kar rahe haiñ to un kī madad kareñ. ḡhayāl rakheñ ki un kī har zarūrat pūrī kī jāe. ¹⁴lāzim hai ki hamāre log nek kām karne meñ lage rahnā sīkheñ, ḡhāskar jahāñ bahut zarūrat hai, aisā na ho ki āḡhirkār wuh bephal nikleñ. ¹⁵sab jo mere sāth haiñ āp ko salām kahte haiñ. unheñ merā salām denā jo īmān meñ ham se muhabbat rakhte haiñ.

allāh kā fazl āp sab ke sāth hotā rahe.

filemon

¹ yih khat masih isā ke qaidī paulus aur timuthiyus kī taraf se hai.

main apne azīz dost aur hamk̄hidmat filemon ko likh rahā hūn ² aur sāth sāth apnī bahan afiyā, apne hamsipāh ar̄hippus aur us jamā'at ko jo āp ke ghar meñ jamā hotī hai.

³ k̄hudā hamārā bāp aur k̄hudāwand isā masih āp ko fazl aur salāmatī atā karen.

filemon kī muhabbat aur imān

⁴ jab bhī main duā kartā hūn to āp ko yād karke apne k̄hudā kā shukr kartā hūn. ⁵ kyūnki mujhe k̄hudāwand isā ke bāre meñ āp ke imān aur āp kī tamām muqaddasīn se muhabbat kī k̄habar miltī rahtī hai. ⁶ merī duā hai ki āp kī jo rifāqat imān se paidā huī hai wuh āp meñ yūn zor pakaṛe ki āp ko behtar taur par har us achchhī chīz kī samajh āe jo

hameñ masih meñ hāsil hai. ⁷ bhāī, āp kī muhabbat dekh kar mujhe baṛī k̄hushī aur tasallī huī hai, kyūnki āp ne muqaddasīn ke dilon ko tar-o-tāzā kar diyā hai.

unesimus kī sifārish

⁸ is wajah se main masih meñ itnī dilerī mahsūs kartā hūn ki āp ko wuh kuchh karne kā hukm dūn jo ab munāsib hai. ⁹ to bhī main aisā nahīn karnā chāhtā balki muhabbat kī binā par āp se apīl hī kartā hūn. go main paulus masih isā kā elchī balki ab us kā qaidī bhī hūn ¹⁰ to bhī minnat karke apne beṭe unesimus kī sifārish kartā hūn. kyūnki mere qaid meñ hote hue wuh merā beṭā ban gayā. ¹¹ pahle to wuh āp ke kām nahīn ā saktā thā, lekin ab wuh āp ke lie aur mere lie kāfī mufīd sābit huā hai.^a

¹² ab main is ko goyā apnī jān ko āp ke pās wāpas bhej rahā

^a unesimus kā matlab kārāmā, fāidāmand hai.

hūn. ¹³ asal meñ main use apne pās rakhnā chāhtā thā tāki jab tak main k̄hushk̄habrī kī k̄hātir qaid meñ hūn wuh āp kī jagah merī k̄hidmat kare. ¹⁴ lekin main āp kī ijāzat ke baġhair kuchh nahīn karnā chāhtā thā. kyūnki main chāhtā hūn ki jo bhī mehrbānī āp kareñge wuh āp majbūr ho kar na kareñ balki k̄hushī se.

¹⁵ ho saktā hai ki unesimus is lie kuchh der ke lie āp se judā ho gayā ki wuh āp ko hameshā ke lie dubārā mil jāe. ¹⁶ kyūnki ab wuh na sirf ġhulām hai balki ġhulām se kahīn zyādā. ab wuh ek azīz bhāī hai jo mujhe k̄hās azīz hai. lekin wuh āp ko kahīn zyādā azīz hogā, ġhulām kī haisiyat se bhī aur k̄hudāwand meñ bhāī kī haisiyat se bhī.

¹⁷ ġharz, agar āp mujhe apnā sāthī samjheñ to use yūn k̄hushāmdīd kaheñ jaise main k̄hud ā kar hāzir hotā. ¹⁸ agar us ne āp ko koī nuqsān pahuñchāyā yā āp kā qarzdār huā to main is kā muāwazā dene ke lie tayyār hūn. ¹⁹ yahān main paulus apne hī hāth se is bāt kī tasdīq kartā hūn: main is kā muāwazā

dūngā agarche mujhe āp ko yād dilāne kī zarūrat nahīn ki āp k̄hud mere qarzdār haiñ. kyūnki merā qarz jo āp par hai wuh āp k̄hud haiñ. ²⁰ chunāñche mere bhāī, mujh par yih mehrbānī kareñ ki mujhe k̄hudāwand meñ āp se kuchh fāidā mile. masīh meñ merī jān ko tazā kareñ.

²¹ main āp kī farmāñbardārī par etibār karke āp ko yih likh rahā hūn. kyūnki main jāntā hūn ki āp na sirf merī sunēge balki is se kahīn zyādā mere lie kareñge. ²² ek aur guzārish bhī hai, mere lie ek kamrā tayyār kareñ, kyūnki mujhe ummīd hai ki āp kī duāon ke jawāb meñ mujhe āp ko wāpas diyā jāegā.

āk̄hiri salām

²³ ipafrās jo masīh isā meñ mere sāth qaidī hai āp ko salām kahtā hai. ²⁴ isī tarah marqus, aristark̄hus, demās aur lūqā bhī āp ko salām kahte haiñ.

²⁵ k̄hudāwand isā kā fazl āp sab ke sāth hotā rahe.

ibrāniyon

allāh kā apne farzand ke zarī'e kalām
1 māzī meñ allāh muḵhtalif
mauqoñ par aur kāī tarīqoñ se
hamāre bāpdādā se hamkalām huā.
us waqt us ne yih nabiyon ke wasīle
se kiyā ²lekin in āḵhirī dinoñ meñ
wuh apne farzand ke wasīle se ham
se hamkalām huā, usī ke wasīle se
jise us ne sab chīzoñ kā wāris banā
diyā aur jis ke wasīle se us ne kāināt
ko bhī ḵhalaq kiyā. ³farzand allāh kā
shāndār jalāl mun'akis kartā aur us kī
zāt kī ain shabih^a hai. wuh apne qawī
kalām se sab kuchh sanbhāle rakhtā
hai. jab wuh duniyā meñ thā to us
ne hamāre lie gunāhoñ se pāk-sāf ho
jāne kā intizām qāim kiyā. is ke bād
wuh āsmān par qādir-e-mutlaq ke
dahne hāth jā baiṭhā.

allāh ke farzand kī azmat

⁴farzand farishton se kahīñ azīm
hai, itnā jitnā us kā mīrās meñ pāyā

^ayā naqsh.

huā nām un ke nāmoñ se azīm hai.
⁵kyūñki allāh ne kis farishte se kabhī
kahā,

“tū merā farzand hai,
āj main terā bāp ban gayā hūñ.”

yih bhī us ne kisī farishte ke bāre
meñ kabhī nahīñ kahā,

“main us kā bāp hūngā
aur wuh merā farzand hogā.”

⁶aur jab allāh apne pahlauṭhe
farzand ko āsmānī duniyā meñ lātā
hai to wuh farmātā hai,

“allāh ke tamām farishte us kī
parastish karen.”

⁷farishton ke bāre meñ wuh
farmātā hai,

“wuh apne farishton ko hawāen
aur apne ḵhādimoñ ko āg ke shole
banā detā hai.”

⁸lekin farzand ke bāre meñ wuh
kahtā hai,

“ai ḵhudā, terā taḵht azal se abad
tak qāim-o-dāim rahegā,

aur insāf kā shāhī asā terī bādshāhī
par hukūmat karegā.

⁹ tū ne rāstbāzī se muhabbat
aur bedīnī se nafrat kī,
is lie allāh tere ḵhudā ne tujhe
ḵhushi ke tel se masah karke
tujhe tere sāthiyoñ se kahīñ zyādā
sarfarāz kar diyā.”

¹⁰ wuh yih bhī farmātā hai,
“ai rab, tū ne ibtidā meñ duniyā kī
bunyād rakhī,
aur tere hī hāthoñ ne āsmānoñ ko
banāyā.

¹¹ yih to tabāh ho jāeñge,
lekin tū qāim rahegā.
yih sab libās kī tarah ghis phaṭ
jāeñge

¹² aur tū inheñ chādar kī tarah
lapetegā,
purāne kapre kī tarah yih badle
jāeñge.

lekin tū wuhī kā wuhī rahtā hai,
aur terī zindagī kabhī ḵhatm nahīñ
hotī.”

¹³ allāh ne kabhī bhī apne kisi
farishte se yih bāt na kahī,
“mere dahne hāth baith,
jab tak main tere dushmanoñ ko
tere pāoñ kī chaukī na banā dūñ.”

¹⁴ phir farishte kyā haiñ? wuh to
sab ḵhidmatguzār rūh haiñ jinheñ
allāh un kī ḵhidmat karne ke lie bhej
detā hai jinheñ mīrās meñ najāt pāñ
hai.

najāt kī azmat

2 is lie lāzim hai ki ham aur zyādā
dhyān se kalām-e-muqaddas kī
un bātoñ par ḡhaur karen jo ham
ne sun lī haiñ. aisā na ho ki
ham samundar par beqābū kashtī kī
tarah bemaqsad idhar udhar phireñ.
² jo kalām farishtoñ ne insān tak
pahuñchāyā wuh to anmiṭ rahā, aur
jis se bhī koī ḵhatā yā nāfarmāñ huī
use us kī munāsib sazā mili. ³ to phir
ham kis tarah allāh ke ḡhazab se bach
sakeñge agar ham masīh kī itnī azīm
najāt ko nazarandāz karen? pahle
ḵhudāwand ne ḵhud is najāt kā elān
kiyā, aur phir aise logoñ ne hamāre
pās ā kar is kī tasdiq kī jinheñ ne use
sun liyā thā. ⁴ sāth sāth allāh ne is bāt
kī is tarah tasdiq bhī kī ki us ne apñī
marzī ke mutābiq ilāhī nishān, mojize
aur muḵhtalif qism ke zordār kām
dikhāe aur rūh-ul-quds kī nemateñ
logoñ meñ taqsim kiñ.

masīh kā najātbaḵsh kām

⁵ ab aisā hai ki allāh ne mazkūrā
āne wālī duniyā ko farishtoñ ke
tābe nahīñ kiyā. ⁶ kyūñki kalām-
e-muqaddas meñ kisī ne kahīñ yih
gawāhī dī hai,

“insān kaun hai ki tū use yād kare
yā ādamzād ki tū us kā ḵhayāl
rakhe?

⁷ tū ne use thoṛī der ke lie farishtoñ
se kam kar diyā,

tū ne use jalāl aur izzat kā tāj pahnā kar

⁸ sab kuchh us ke pāon ke nīche kar diyā.”

jab likhā hai ki sab kuchh us ke pāon tale kar diyā gayā to is kā matlab hai ki koī chīz na rahī jo us ke tābe nahīn hai. beshak hamen hāl meñ yih bāt nazar nahīn ātī ki sab kuchh us ke tābe hai, ⁹ lekin ham use zarūr dekhate haiñ jo “thoṛī der ke lie farishton se kam” thā yānī isā ko jise us kī maut tak ke dukh kī wajah se “jalāl aur izzat kā tāj” pahnāyā gayā hai. hāñ, allāh ke fazl se us ne sab kī kḥātir maut bardāsht kī. ¹⁰ kyūñki yihī munāsib thā ki allāh jis ke lie aur jis ke wasīle se sab kuchh hai yūñ bahut se beṭon ko apne jalāl meñ sharīk kare ki wuh un kī najāt ke bānī isā ko dukh uṭhāne se kāmiliyat tak pahunchāe.

¹¹ isā aur wuh jinheñ wuh maḥsūs-o-muqaddas kar detā hai donoñ kā ek hī bāp hai. yihī wajah hai ki isā yih kahne se nahīn sharmātā ki muqaddasīn mere bhāī haiñ. ¹² masalan wuh allāh se kahtā hai,

“maiñ apne bhāīyon ke sāmne tere nām kā elān karūnga,

jamā’at ke darmiyān hī terī madahsarāī karūnga.”

¹³ wuh yih bhī kahtā hai, “maiñ us par bharosā rakhūngā.” aur phir

“maiñ hāzīr hūñ, maiñ aur wuh bachche jo allāh ne mujhe die haiñ.”

¹⁴ ab chūñki yih bachche gosht-post aur kḥūn ke insān haiñ is lie isā kḥud un kī mānind ban gayā aur un kī insānī fitrat meñ sharīk huā. kyūñki is tarah hī wuh apnī maut se maut ke mālik iblīs ko tabāh kar sakā, ¹⁵ aur is tarah hī wuh unheñ chhuṛā sakā jo maut se ḍarne kī wajah se zindagī bhar ghulāmī meñ the. ¹⁶ zāhir hai ki jin kī madad wuh kartā hai wuh farishte nahīn haiñ balki ibrahīm kī aulād. ¹⁷ is lie lāzim thā ki wuh har lihāz se apne bhāīyon kī mānind ban jāe. sirf is se us kā yih maqsad pūrā ho sakā ki wuh allāh ke huzūr ek rahīm aur wafādār imām-e-āzam ban kar logoñ ke gunāhoñ kā kaffārā de sake. ¹⁸ aur ab wuh un kī madad kar saktā hai jo āzmāish meñ uljhe hue haiñ, kyūñki us kī bhī āzmāish huī aur us ne kḥud dukh uṭhāyā hai.

isā mūsā se baṛā hai

3 muqaddas bhāīyo, jo mere sāth allāh ke bulāe hue haiñ! isā par ghaur-o-kḥauz karte raheñ jo allāh kā paighambar aur imām-e-āzam hai aur jis kā ham iqrār karte haiñ. ² isā allāh kā wafādār rahā jab us ne use yih kām karne ke lie muqarrar kiyā, bilkul usī tarah jis tarah mūsā bhī wafādār rahā jab allāh kā pūrā ghar us ke sapurd kiyā gayā. ³ ab jo kisi

ghar ko tāmīr kartā hai use ghar kī nisbat zyādā izzat hāsil hotī hai. isī tarah isā mūsā kī nisbat zyādā izzat ke lāiq hai. ⁴kyūnki har ghar ko kisi na kisi ne banāyā hotā hai, jabki allāh ne sab kuchh banāyā hai. ⁵mūsā to allāh ke pūre ghar meñ k̄hidmat karte waqt wafādār rahā, lekin mulāzim kī haisiyat se tāki kalām-e-muqaddas kī āne wālī bātoñ kī gawāhī detā rahe. ⁶masīh farq hai. use farzand kī haisiyat se allāh ke ghar par iḳhtiyār hai aur isī meñ wuh wafādār hai. ham us kā ghar haiñ basharteki ham apnī dilerī aur wuh ummīd qāim rakheñ jis par ham faḳhr karte haiñ.

allāh kī qaum ke lie sukūn

⁷chunānche jis tarah rūh-ul-quds farmātā hai,

“agar tum āj allāh kī āwāz suno

⁸to apne diloñ ko saḳht na karo jis tarah baḡhāwat ke dīn huā,

jab tumhāre bāpdādā ne registān meñ mujhe āzmāyā.

⁹wahāñ unhoñ ne mujhe āzmāyā aur jāñchā,

hālāñki unhoñ ne chālīs sāl ke daurān mere kām dekh lie the.

¹⁰is lie mujhe us nasl par ḡhussā āyā aur main bolā,

‘un ke dil hameshā sahīh rāh se haṭ jāte haiñ

aur wuh merī rāheñ nahīñ jānte.’

¹¹apne ḡhazab meñ main ne qasam khāi,

‘yih kabhī us mulk meñ dāḳhil nahīñ hoñge

jahāñ main unheñ sukūn detā?’

¹²bhāiyo, ḳhabardār raheñ tāki āp meñ se kisi kā dil burāī aur kufr se bhar kar zindā ḳhudā se bargashtā na ho jāe. ¹³is ke bajāe jab tak allāh kā yih farmān qāim hai rozānā ek dūsre kī hauslā-afzāī karen tāki āp meñ se koī bhī gunāh ke fareb meñ ā kar saḳhtdil na ho. ¹⁴bāt yih hai ki ham masīh ke sharīk-e-kār ban gae haiñ. lekin is shart par ki ham āḳhir tak wuh etimād mazbūtī se qāim rakheñ jo ham āḡhāz meñ rakhte the.

¹⁵mazkūrā kalām meñ likhā hai,

“agar tum āj allāh kī āwāz suno,

to apne diloñ ko saḳht na karo jis tarah baḡhāwat ke dīn huā.”

¹⁶yih kaun the jo allāh kī āwāz sun kar baḡhī ho gae. wuh sab jinheñ mūsā misr se nikāl kar bāhar lāyā.

¹⁷aur yih kaun the jin se allāh chālīs sāl ke daurān nārāz rahā?

yih wuhī the jinhoñ ne gunāh kiyā aur jo registān meñ mar kar wahīñ

paṛe rahe. ¹⁸allāh ne kin kī bābat qasam khāi ki “yih kabhī bhī us mulk

meñ dāḳhil nahīñ hoñge jahāñ main unheñ sukūn detā?”

zāhir hai un kī bābat jinhoñ ne nāfarmānī kī thī.

¹⁹chunānche ham deḳhte haiñ ki wuh

imān na rakhne kī wajah se mulk meñ dākḥil na ho sake.

4 dekeñ, ab tak allāh kā yih wādā qāim hai, aur ab tak ham sukūn ke mulk meñ dākḥil ho sakte haiñ. is lie aēñ, ham ḡhabardār raheñ. aisā na ho ki āp meñ se koī pīchhe rah kar us meñ dākḥil na hone pāe. ²kyūñki hameñ bhī un kī tarah ek ḡhushḡhabrī sunāī gai. lekin yih paighām un ke lie befāidā thā, kyūñki wuh use sun kar imān na lāe. ³un kī nisbat ham jo imān lāe haiñ sukūn ke is mulk meñ dākḥil ho sakte haiñ.

ḡharz, yih aisā hī hai jis tarah allāh ne farmāyā,

“apne ḡhazab meñ main ne qasam khāī,

‘yih kabhī us mulk meñ dākḥil nahīñ hoñge

jahāñ main unheñ sukūn detā.’”

ab ḡhaur kareñ ki us ne yih kahā agarche us kā kām duniyā kī taḡhlīq par iḡhtitām tak pahuñch gayā thā.

⁴kyūñki kalām-e-muqaddas meñ sātweñ din ke bāre meñ likhā hai, “sātweñ din allāh kā sarā kām takmil tak pahuñch gayā. is se fāriḡh ho kar us ne ārām kiyā.” ⁵ab is kā muqābalā mazkūrā āyat se kareñ,

“yih kabhī us mulk meñ dākḥil nahīñ hoñge

jahāñ main unheñ sukūn detā.”

⁶jinhoñ ne pahle allāh kī ḡhushḡhabrī sunī unheñ nāfarmān

hone kī wajah se yih sukūn na milā. to bhī yih bāt qāim rahī ki kuchh to sukūn ke is mulk meñ dākḥil ho jāeñge. ⁷yih madd-e-nazar rakh kar allāh ne ek aur din muqarrar kiyā, mazkūrā “āj” kā din. kaī sālon ke bād hī us ne dāūd kī mārifat wuh bāt kī jis par ham ḡhaur kar rahe haiñ,

“agar tum āj allāh kī āwāz suno to apne dilon ko saḡht na karo.”

⁸jab yashūa unheñ mulk-e-kan’ān meñ lāyā tab us ne isrāiliyoñ ko yih sukūn na diyā, warnā allāh is ke bād ke kisī aur din kā zikr na kartā. ⁹chunāñche allāh kī qaum ke lie ek ḡhās sukūn bāqī rah gayā hai, aisā sukūn jo allāh ke sātweñ din ārām karne se mutābiqat rakhtā hai. ¹⁰kyūñki jo bhī wuh sukūn pātā hai jis kā wādā allāh ne kiyā wuh allāh kī tarah apne kāmoñ se fāriḡh ho kar ārām karegā. ¹¹is lie aēñ, ham is sukūn meñ dākḥil hone kī pūrī koshish kareñ tāki ham meñ se koī bhī bāpdādā ke nāfarmān namūne par chal kar gunāh meñ na gir jāe.

¹²kyūñki allāh kā kalām zindā, muassir aur har dodhārī talwār se zyādā tez hai. wuh insān meñ se guzar kar us kī jān rūh se aur us ke joṛoñ ko gūde se alag kar letā hai. wuhī dil ke ḡhayālāt aur soch ko jāñch kar un par faislā karne ke qābil hai. ¹³koī maḡhlūq bhī allāh kī nazar se nahīñ chhup saktī. us kī āñkhoñ ke

sāmne jis ke jawābdih ham hote haiñ sab kuchh ayāñ aur beniḡāb hai.

isā hamārā imām-e-āzam hai

¹⁴ ḡharz āeñ, ham us imān se liṡṡe raheñ jis kā iqrār ham karte haiñ. kyūñki hamārā aisā azīm imām-e-āzam hai jo āsmānoñ meñ se gubar gayā yāñi isā allāh kā farzand. ¹⁵ aur wuh aisā imām-e-āzam nahīñ hai jo hamārī kamzoriyōñ ko dekh kar hamdardī na dikhāe balki āgarche wuh begunāh rahā to bhī hamārī tarah use har qism kī āzmāish kā sāmñā karnā paṡā. ¹⁶ ab āeñ, ham pūre etimād ke sāth allāh ke taḡht ke sāmne hāzir ho jāeñ jahāñ fazl pāyā jātā hai. kyūñki wahīñ ham wuh rahm aur fazl pāeñge jo zarūrat ke waḡt hamārī madad kar saktā hai.

5 ab insānoñ meñ se chune gae imām-e-āzam ko is lie muḡarrar kiyā jātā hai ki wuh un kī ḡhātir allāh kī ḡhidmat kare, tāki wuh gunāhoñ ke lie nazarāne aur qurbāniyāñ pesh kare. ² wuh jāhil aur āwārā logoñ ke sāth narm sulūk rakh saktā hai, kyūñki wuh ḡhud kāi tarah kī kamzoriyōñ kī girift meñ hotā hai. ³ yihī wajah hai ki use na sirf qaum ke gunāhoñ ke lie balki apne gunāhoñ ke lie bhī qurbāniyāñ chaṡhāñi paṡī haiñ. ⁴ aur koī apñi marzī se imām-e-

āzam kā purwaḡār uhdā nahīñ apñā saktā balki lāzim hai ki allāh use hārūn kī tarah bulā kar muḡarrar kare.

⁵ isī tarah masih ne bhī apñi marzī se imām-e-āzam kā purwaḡār uhdā nahīñ apñāyā. is ke bajāe allāh ne us se kahā,

“tū merā farzand hai,
āj main terā bāp ban gayā hūñ.”

⁶ kahīñ aur wuh farmātā hai,

“tū abad tak imām hai,
aisā imām jaisā malik-e-sidq thā.”

⁷ jab isā is duniyā meñ thā to us ne zor zor se pukār kar aur āñsū bahā bahā kar use duāeñ aur iltijāeñ pesh kiñ^a jo use maut se bachā saktā thā. aur allāh ne us kī sunī, kyūñki wuh ḡhudā kā ḡhauf rakhtā thā. ⁸ wuh allāh kā farzand to thā, to bhī us ne dukh uṡhāne se farmāñbardārī sīkhī. ⁹ jab wuh kāmiliyat tak pahuñch gayā to wuh un sab kī abadī najāt kā sarchashmā ban gayā jo us kī sunte haiñ. ¹⁰ us waḡt allāh ne use imām-e-āzam bhī muta’ayyin kiyā, aisā imām jaisā malik-e-sidq thā.

imān tark karne ki bābat āḡāhī

¹¹ is ke bāre meñ ham mazid bahut kuchh kah sakte haiñ, lekin ham mushkil se is kī tashriḡ kar sakte haiñ, kyūñki āp sunane meñ sust

^ayāñi imām ki haisiyat se us ne yih duāeñ aur iltijāeñ qurbāni ke taur par pesh kiñ.

haiñ. ¹² asal meñ itnā waqt guzar gayā hai ki ab āp ko ḳhud ustād honā chāhie. afsos ki aisā nahīñ hai balki āp ko is ki zarūrat hai ki koī āp ke pās ā kar āp ko allāh ke kalām kī bunyādī sachchāiyāñ dubārā sikhāe. āp ab tak ṭhos khānā nahīñ khā sakte balki āp ko dūdh kī zarūrat hai. ¹³ jo dūdh hī pī saktā hai wuh abhī chhoṭā bachchā hī hai aur wuh rāstbāzī kī tālīm se nāwāqif hai. ¹⁴ is ke muqābale meñ ṭhos khānā bālīghoñ ke lie hai jinhoñ ne apnī balūghat ke bāis apnī ruhānī basārat ko itnī tarbiyat dī hai ki wuh bhalāi aur burāi meñ imtiyāz kar sakte haiñ.

6 is lie āeñ, ham masīh ke bāre meñ bunyādī tālīm ko chhoṭ kar balūghat kī taraf āge barheñ. kyūñki aisī bāteñ dohrāne kī zarūrat nahīñ honī chāhie jin se imān kī bunyād rakhī jāti hai, masalan maut tak pahuñchāne wāle kām se taubā, ² baptismā kyā hai, kisī par hāth rakhne kī tālīm, murdoñ ke jī uṭhne aur abadī sazā pāne kī tālīm. ³ chunāñche allāh kī marzī huī to ham yih chhoṭ kar āge barheñge.

⁴ nāmumkin hai ki unheñ bahāl karke dubārā taubā tak pahuñchāyā jāe jinhoñ ne apnā imān tark kar diyā ho. unheñ to ek bār allāh ke nūr meñ lāyā gayā thā, unhoñ ne āsmān kī nemat chakh li thī, wuh rūh-ul-quds meñ sharīk hue, ⁵ unhoñ ne

allāh ke kalām kī bhalāi aur āne wāle zamāne kī kuwwatoñ kā tajribā kiyā thā. ⁶ aur phir unhoñ ne apnā imān tark kar diyā! aise logoñ ko bahāl karke dubārā taubā tak pahuñchānā nāmumkin hai. kyūñki aisā karne se wuh allāh ke farzand ko dubārā maslūb karke use lān-tān kā nishānā banā dete haiñ.

⁷ allāh us zamīn ko barkat detā hai jo apne par bār bār paṛne wāle bārish ko jazb karke aisī fasal paidā kartī hai jo khetibārī karne wāle ke lie mufid ho. ⁸ lekin agar wuh sirf ḳhārdār paude aur ūñṭkaṭāre paidā kare to wuh bekār hai aur is ḳhatre meñ hai ki us par lānat bhejī jāe. anjām-e-kār us par kā sab kuchh jalāyā jāegā.

⁹ azīzo, go ham is tarah kī bāteñ kar rahe haiñ to bhī hamārā etimād yih hai ki āp ko wuh behtarīn barkateñ hāsil haiñ jo najāt se miltī haiñ. ¹⁰ kyūñki allāh be'insāf nahīñ hai. wuh āp kā kām aur wuh muhabbat nahīñ bhūlegā jo āp ne us kā nām le kar zāhir kī jab āp ne muqaddasīn kī ḳhidmat kī balki āj tak kar rahe haiñ. ¹¹ lekin hamārī baṛī ḳhwāhish yih hai ki āp meñ se har ek isī sargarmī kā izhār āḳhir tak kartā rahe tāki jin bātoñ kī ummīd āp rakhte haiñ wuh wāqāi pūrī ho jāeñ. ¹² ham nahīñ chāhte ki āp sust ho jāeñ balki yih ki āp un ke namūne par chalen jo imān aur sabar se wuh kuchh mīrās meñ

pā rahe haiñ jis kā wādā allāh ne kiyā hai.

allāh kā yaqīnī wādā

¹³jab allāh ne qasam khā kar ibrahīm se wādā kiyā to us ne apnī hī qasam khā kar yih wādā kiyā. kyūñki koī aur nahīñ thā jo us se baṛā thā jis kī qasam wuh khā saktā. ¹⁴us waqt us ne kahā, “mainī zarūr tujhe bahut barkat dūñgā, aur mainī yaqīnan tujhe kasrat kī aulād dūñgā.” ¹⁵is par ibrahīm ne sabar se intizār karke wuh kuchh pāyā jis kā wādā kiyā gayā thā. ¹⁶qasam khāte waqt log us kī qasam khāte haiñ jo un se baṛā hotā hai. is tarah se qasam meñ bayānkardā bāt kī tasdiq bahs-mubāhasā kī har gunjāish ko khatm kar detī hai. ¹⁷allāh ne bhī qasam khā kar apne wāde kī tasdiq kī. kyūñki wuh apne wāde ke wārisōñ par sāf zāhir karnā chāhtā thā ki us kā irādā kabhī nahīñ badlegā. ¹⁸gharz, yih do bāteñ qāim rahī haiñ, allāh kā wādā aur us kī qasam. wuh inheñ na to badal saktā na in ke bāre meñ jhūṭ bol saktā hai. yūñ ham jinhoñ ne us ke pās panāh li hai baṛī tasalli pā kar us ummīd ko mazbūti se thāme rakh sakte haiñ jo hameñ pesh kī gai hai. ¹⁹kyūñki yih ummīd hamārī jān ke lie mazbūt langar hai. aur yih āsmānī bait-ul-muqaddas ke muqaddastarīn kamre ke parde meñ se guzar kar

us meñ dākḥil hotī hai. ²⁰wahīñ isā hamāre āge āge jā kar hamārī kḥātir dākḥil huā hai. yūñ wuh malik-e-sidq kī mānind hameshā ke lie imām-e-āzam ban gayā hai.

malik-e-sidq

7 yih malik-e-sidq, sālīm kā bādshāh aur allāh t’ālā kā imām thā. jab ibrahīm chār bādshāhoñ ko shikast dene ke bād wāpas ā rahā thā to malik-e-sidq us se milā aur use barkat dī. ²is par ibrahīm ne use tamām lūṭ ke māl kā daswāñ hissā de diyā. ab malik-e-sidq kā matlab “rāstbāzī kā bādshāh” hai. dūsre, “sālīm kā bādshāh” kā matlab “salāmātī kā bādshāh” hai. ³na us kā bāp yā mān hai, na koī nasabnāmā. us kī zindagī kā na to āghāz hai, na ikhtitām. allāh ke farzand kī tarah wuh abad tak imām rahtā hai.

⁴ghaur karenī ki wuh kitnā azīm thā. hamāre bāpdādā ibrahīm ne use lūṭe hue māl kā daswāñ hissā de diyā. ⁵ab shariyat talab kartī hai ki lāwī kī wuh aulād jo imām ban jāti hai qaum yānī apne bhāiyōñ se paidāwār kā daswāñ hissā le, hālāñki un ke bhāī ibrahīm kī aulād haiñ. ⁶lekin malik-e-sidq lāwī kī aulād meñ se nahīñ thā. to bhī us ne ibrahīm se daswāñ hissā le kar use barkat dī jis se allāh ne wādā kiyā thā. ⁷is meñ koī shak nahīñ ki kamhaisiyat shakhs ko us

se barkat miltī hai jo zyādā haisiyat kā ho. ⁸jahāñ lāwī imāmoñ kā tālluq hai fāñ insān daswāñ hissā lete haiñ. lekin malik-e-sidq ke muāmale meñ yih hissā us ko milā jis ke bāre meñ gawāhī dī gaī hai ki wuh zindā rahtā hai. ⁹yih bhī kahā jā saktā hai ki jab ibrahīm ne māl kā daswāñ hissā de diyā to lāwī ne us ke zarī'e bhī yih hissā diyā, hālāñki wuh ḳhud daswāñ hissā letā hai. ¹⁰kyūñki go lāwī us waqt paidā nahīñ huā thā to bhī wuh ek tarah se ibrahīm ke jism meñ maujūd thā jab malik-e-sidq us se milā.

¹¹agar lāwī kī kahānat (jis par shariyat mabnī thī) kāmiliyat paidā kar saktī to phir ek aur qism ke imām kī kyā zarūrat hotī, us kī jo hārūn jaisā na ho balki malik-e-sidq jaisā? ¹²kyūñki jab bhī kahānat badal jāti hai to lāzim hai ki shariyat meñ bhī tabdīlī āe. ¹³aur hamārā ḳhudāwand jis ke bāre meñ yih bayān kiyā gayā hai wuh ek farq qabile kā fard thā. us ke qabile ke kisī bhī fard ne imām kī ḳhidmat adā nahīñ kī. ¹⁴kyūñki sāf mālūm hai ki ḳhudāwand masīh yahūdāh qabile kā fard thā, aur mūsā ne is qabile ko imāmoñ kī ḳhidmat meñ shāmil na kiyā.

malik-e-sidq jaisā ek aur imām

¹⁵muāmalā mazid sāf ho jātā hai. ek farq imām zāhir huā hai jo malik-

e-sidq jaisā hai. ¹⁶wuh lāwī ke qabile kā fard hone se imām na banā jis tarah shariyat taqāzā kartī thī, balki wuh lāfāñi zindagī kī quwwat hī se imām ban gayā. ¹⁷kyūñki kalām-e-muqaddas farmātā hai,

“tū abad tak imām hai,
aisā imām jaisā malik-e-sidq thā.”

¹⁸yūñ purāne hukm ko mansūḳh kar diyā jātā hai, kyūñki wuh kamzor aur bekār thā ¹⁹(mūsā kī shariyat to kisī chīz ko kāmīl nahīñ banā saktī thī) aur ab ek behtar ummid muhayyā kī gaī hai jis se ham allāh ke qarīb ā jāte haiñ.

²⁰aur yih nayā nizām allāh kī qasam se qāim huā. aisī koī qasam na khāī gaī jab dūsre imām bane. ²¹lekin isā ek qasam ke zarī'e imām ban gayā jab allāh ne farmāyā,

“rab ne qasam khāī hai
aur is se pachhtāegā nahīñ,
‘tū abad tak imām hai’”

²²is qasam kī wajah se isā ek behtar ahd kī zamānat detā hai.

²³ek aur farq, purāne nizām meñ bahut se imām the, kyūñki maut ne har ek kī ḳhidmat mahdūd kie rakhī. ²⁴lekin chūñki isā abad tak zindā hai is lie us kī kahānat kabhī bhī ḳhatm nahīñ hogī. ²⁵yūñ wuh unheñ abadi najāt de saktā hai jo us ke wasīle se allāh ke pās āte haiñ, kyūñki wuh abad tak zindā hai aur un kī shafā'at kartā rahtā hai.

²⁶hamen aise hī imām-e-āzam kī zarūrat thī. hān, aisā imām jo muqaddas, bequsūr, bedāgh, gunāhgāron se alag aur āsmānon se buland huā hai. ²⁷use dūsre imāmon kī tarah is kī zarūrat nahīn ki har roz qurbāniyān pesh kare, pahle apne lie phir qaum ke lie. balki us ne apne āp ko pesh karke apnī is qurbāni se un ke gunāhon ko ek bār sadā ke lie miṭā diyā. ²⁸mūsūwī shariāt aise logon ko imām-e-āzam muqarrar kartī hai jo kamzor hai. lekin shariāt ke bād allāh kī qasam farzand ko imām-e-āzam muqarrar kartī hai, aur yih farzand abad tak kāmīl hai.

isā hamārā imām-e-āzam

8 jo kuchh ham kah rahe hai us kī markazī bāt yih hai, hamārā ek aisā imām-e-āzam hai jo āsmān par jalālī khudā ke taḥt ke dahne hāth baiṭhā hai. ²wahān wuh maqdis meṅ khidmat kartā hai, us haqīqī mulāqāt ke khaime meṅ jise insānī hāthon ne kharā nahīn kiyā balki rab ne.

³har imām-e-āzam ko nazarāne aur qurbāniyān pesh karne ke lie muqarrar kiyā jātā hai. is lie lāzim hai ki hamāre imām-e-āzam ke pās bhī kuchh ho jo wuh pesh kar sake. ⁴agar yih duniyā meṅ hotā to imām-e-āzam na hotā, kyūnki yahān imām to hai jo shariāt ke matlūbā nazarāne pesh

karte hai. ⁵jis maqdis meṅ wuh khidmat karte hai us maqdis kī sirf naqli sūrat aur sāyā hai jo āsmān par hai. yihī wajah hai ki allāh ne mūsā ko mulāqāt kā khaimā banāne se pahle āgāh karke yih kahā, “ghaur kar ki sab kuchh ain us namūne ke mutābiq banāyā jāe jo main tujhe yahān pahār par dikhātā hūn.” ⁶lekin jo khidmat isā ko mil gā hai wuh duniyā ke imāmon kī khidmat se kahīn behtar hai, utnī behtar jitnā wuh ahd jis kā darmiyānī isā hai purāne ahd se behtar hai. kyūnki yih ahd behtar wādon kī bunyād par bāndhā gayā.

⁷agar pahlā ahd be’ilzām hotā to phir nae ahd kī zarūrat na hotī. ⁸lekin allāh ko apnī qaum par ilzām lagānā paṛā. us ne kahā,

“rab kā farmān hai, aise din ā rahe hai

jab main isrāil ke gharāne aur yahūdāh ke gharāne se ek nayā ahd bāndhūngā.

⁹yih us ahd kī mānind nahīn hogā jo main ne un ke bāpdādā ke sāth us din bāndhā thā jab main un kā hāth pakaṛ kar

unheṅ misr se nikāl lāyā.

kyūnki wuh us ahd ke wafādār na rahe

jo main ne un se bāndhā thā.

natīje meṅ merī un ke lie fikr na rahī.

¹⁰ ʔhudāwand farmātā hai ki
jo nayā ahd main un dinoñ ke bād
un se bāndhūngā
us ke taht main apnī shariāt
un ke zahnoñ meñ dāl kar
un ke diloñ par kandā karūnga.
tab main hī un kā ʔhudā hūngā, aur
wuh merī qaum hoñge.

¹¹ us waqt se is kī zarūrat nahīn
rahegī

ki koī apne paṛosī yā bhāi ko tālim
de kar kahe,
'rab ko jān lo.'

kyūñki chhoṭe se le kar baṛe tak
sab mujhe jāneñge,

¹² kyūñki main un kā qusūr muāf
karūnga

aur āindā un ke gunāhoñ ko yād
nahīn karūnga."

¹³ in alfāz meñ allāh ek nae ahd kā
zīkr kartā hai aur yūñ purāne ahd ko
matrūk qarār detā hai. aur jo matrūk
aur purānā hai us kā anjām qarīb hī
hai.

dunyāwī aur āsmānī ibādat

9 jab pahlā ahd bāndhā gayā to
ibādat karne ke lie hidāyat dī
gaīñ. zamīn par ek maqdis bhī
banāyā gayā, ² ek ʔhaimā jis ke pahle
kamre meñ shamādān, mez aur us
par paṛī maḥsūs kī gaī roṭiyāñ thīñ.
us kā nām "muqaddas kamrā" thā.
³ us ke pīchhe ek aur kamrā thā jis
kā nām "muqaddastarīn kamrā" thā.

pahle aur dūsre kamre ke darmiyān
wāqe darwāze par pardā lagā thā.
⁴ is pīchhle kamre meñ baḥhūr jalāne
ke lie sone kī qurbāngāh aur ahd
kā sandūq thā. ahd ke sandūq par
sonā mandhā huā thā aur us meñ
tīn chīzeñ thīñ: sone kā martabān jis
meñ man bharā thā, hārūn kā wuh
asā jis se koñpleñ phūṭ niklī thīñ aur
patthar kī wuh do taḥṭtiyāñ jin par
ahd ke ahkām likhe the. ⁵ sandūq par
ilāhī jalāl ke do karūbī farishte lage
the jo sandūq ke dhakne ko sāyā dete
the jis kā nām "kaffārā kā dhaknā"
thā. lekin is jagah par ham sab kuchh
mazīd tafsīl se bayān nahīñ karnā
chāhte.

⁶ yih chīzeñ isī tartīb se rakhī jāti
haiñ. jab imām apnī ʔhidmat ke
farāiz adā karte haiñ to bāqāidagī se
pahle kamre meñ jāte haiñ. ⁷ lekin
sīrf imām-e-āzam hī dūsre kamre
meñ dāḥhil hotā hai, aur wuh bhī sāl
meñ sīrf ek dafā. jab bhī wuh jātā hai
wuh apne sāth ʔhūn le kar jātā hai
jiise wuh apne aur qaum ke lie pesh
kartā hai tāki wuh gunāh miṭ jāen jo
logoñ ne ḡhairirādī taur par kie hote
haiñ. ⁸ is se rūh-ul-quds dikhātā hai
ki muqaddastarīn kamre tak rasāi us
waqt tak zāhir nahīñ kī gaī thī jab tak
pahlā kamrā istemāl meñ thā. ⁹ yih
majāzan maujūdā zamāne kī taraf
ishārā hai. is kā matlab yih hai ki
jo nazarāne aur qurbāniyāñ pesh kī

jā rahi haiñ wuh parastār ke zamīr ko pāk-sāf karke kāmīl nahīñ banā saktīñ. ¹⁰ kyūñki in kā tālluq sirf khāne-pīne wālī chīzoñ aur ghūsl kī mukhtalif rasmoñ se hotā hai, aisi zāhirī hidāyāt jo sirf nae nizām ke āne tak lāgū haiñ.

¹¹ lekin ab masīh ā chukā hai, un achchhī chīzoñ kā imām-e-āzam jo ab hāsil huī haiñ. jis khāime meñ wuh khidmat kartā hai wuh kahīñ zyādā azīm aur kāmīl hai. yih khaimā insānī hāthoñ se nahīñ banāyā gayā yāñi yih is kāināt kā hissā nahīñ hai. ¹² jab masīh ek bār sadā ke lie khāime ke muqaddastārīn kamre meñ dākhil huā to us ne qurbāniyāñ pesh karne ke lie bakroñ aur bachhroñ kā khūñ istemāl na kiyā. is ke bajāe us ne apnā hī khūñ pesh kiyā aur yūñ hamāre lie abadī najāt hāsil kī. ¹³ purāne nizām meñ bail-bakroñ kā khūñ aur jawān gāy kī rākh nāpāk logoñ par chhīrke jāte the tāki un ke jism pāk-sāf ho jāeñ. ¹⁴ agar in chīzoñ kā yih asar thā to phir masīh ke khūñ kā kyā zabardast asar hogā! azlī rūh ke zarī'e us ne apne āp ko bedāgh qurbānī ke taur par pesh kiyā. yūñ us kā khūñ hamāre zamīr ko maut tak pahuñchāne wāle kāmoñ se pāk-sāf kartā hai tāki ham zindā khudā kī khidmat kar sakeñ.

¹⁵ yihī wajah hai ki masīh ek nae ahd kā darmiyāñi hai. maqsad yih

thā ki jitne logoñ ko allāh ne bulāyā hai unheñ allāh kī mau'ūdā aur abadī mīrās mile. aur yih sirf is lie mumkin huā hai ki masīh ne mar kar fidyā diyā tāki log un gunāhoñ se chhuṭkārā pāeñ jo un se us waqt sarzad hue jab wuh pahle ahd ke taht the.

¹⁶ jahāñ wasiyat hai wahāñ zarūrī hai ki wasiyat karne wāle kī maut kī tasdiq kī jāe. ¹⁷ kyūñki jab tak wasiyat karne wālā zindā ho wasiyat beasar hotī hai. is kā asar wasiyat karne wāle kī maut hī se shurū hotā hai. ¹⁸ yihī wajah hai ki pahlā ahd bāndhte waqt bhī khūñ istemāl huā. ¹⁹ kyūñki pūrī qaum ko shariāt kā har hukm sunāne ke bād mūsā ne bachhroñ kā khūñ pāñi se milā kar use zūfe ke guchchhe aur qirmizī rang ke dhāge ke zarī'e shariāt kī kitāb aur pūrī qaum par chhīrkā. ²⁰ us ne kahā, “yih khūñ us ahd kī tasdiq kartā hai jis kī pairawī karne kā hukm allāh ne tumheñ diyā hai.” ²¹ isi tarah mūsā ne yih khūñ mulāqāt ke khāime aur ibādat ke tamām sāmān par chhīrkā. ²² na sirf yih balki shariāt taqāzā kartī hai ki taqriban har chīz ko khūñ hī se pāk-sāf kiyā jāe balki allāh ke huzūr khūñ pesh kie baghair muāfi mil hī nahīñ saktī.

masih kī qurbānī gunāhoñ
ko miṭā detī hai

²³gharz, lāzim thā ki yih chīzeñ jo āsmān kī aslī chīzoñ kī naqlī sūraten hain pāk-sāf kī jāeñ. lekin āsmānī chīzeñ khud aisī qurbāniyoñ kā mutālabā kartī haiñ jo in se kahīñ behtar hoñ. ²⁴kyūñki masih sirf insānī hāthoñ se bane maqdis meñ dākhlil nahīñ huā jo aslī maqdis kī sirf naqlī sūrat thī balki wuh āsmān meñ hī dākhlil huā tāki ab se hamārī khātir allāh ke sāmne hāzir ho. ²⁵duniyā kā imām-e-āzam to sālānā kisī aur (yānī jānwar) kā khūn le kar muqaddastarīn kamre meñ dākhlil hotā hai. lekin masih is lie āsmān meñ dākhlil na huā ki wuh apne āp ko bār bār qurbānī ke taur par pesh kare. ²⁶agar aisā hotā to use duniyā kī takhlīq se le kar āj tak bahut dafā dukh sahnā partā. lekin aisā nahīñ hai balki ab wuh zamānoñ ke ikhtitām par ek hī bār sadā ke lie zāhir huā tāki apne āp ko qurbān karne se gunāh ko dūr kare. ²⁷ek bār marnā aur allāh kī adālat meñ hāzir honā har insān ke lie muqarrar hai. ²⁸isī tarah masih ko bhī ek hī bār bahutoñ ke gunāhoñ ko uṭhā kar le jāne ke lie qurbān kiyā gayā. dūsri bār jab wuh zāhir hogā to gunāhoñ ko dūr karne ke lie zāhir nahīñ hogā balki unheñ najāt dene ke

lie jo shiddat se us kā intizār kar rahe haiñ.

10 mūsawī shariat āne wālī achchhī aur aslī chīzoñ kī sirf naqlī sūrat aur sāyā hai. yih un chīzoñ kī aslī shakl nahīñ hai. is lie yih unheñ kabhī bhī kāmīl nahīñ kar saktī jo sāl-ba-sāl aur bār bār allāh ke huzūr ā kar wuhī qurbāniyāñ pesh karte rahte haiñ. ²agar wuh kāmīl kar saktī to qurbāniyāñ pesh karne kī zarūrat na rahtī. kyūñki is sūrat meñ parastār ek bār sadā ke lie pāk-sāf ho jāte aur unheñ gunāhgār hone kā shaūr na rahtā. ³lekin is ke bajāe yih qurbāniyāñ sāl-ba-sāl logoñ ko un ke gunāhoñ kī yād dilātī haiñ. ⁴kyūñki mumkin hī nahīñ ki bail-bakroñ kā khūn gunāhoñ ko dūr kare.

⁵is lie masih duniyā meñ āte waqt allāh se kahtā hai,

“tū qurbāniyāñ aur nazareñ nahīñ chāhtā thā

lekin tū ne mere lie ek jism tayyār kiyā.

⁶bhasm hone wālī qurbāniyāñ aur gunāh kī qurbāniyāñ

tujhe pasand nahīñ thiñ.

⁷phir main bol uṭhā, ‘ai khudā, main hāzir hūñ

tāki terī marzī pūrī karūñ,

jis tarah mere bāre meñ kalām-e-muqaddas meñ^a likhā hai.”

^alafzī tarjumā: kitāb ke tūmār meñ.

⁸ pahle masih kahtā hai, “na tū qurbāniyāñ, nazareñ, bhasm hone wālī qurbāniyāñ yā gunāh kī qurbāniyāñ chāhtā thā, na unheñ pasand kartā thā” go shariyat inheñ pesh karne kā mutālabā kartī hai. ⁹ phir wuh farmātā hai, “main hāzir hūñ tāki terī marzī pūrī karūñ.” yūñ wuh pahlā nizām khatm karke us kī jagah dūsrā nizām qāim kartā hai. ¹⁰ aur us kī marzī pūrī ho jāne se hameñ isā masih ke badan ke wasile se maḥsūs-o-muqaddas kiyā gayā hai. kyūñki use ek hī bār sadā ke lie hamāre lie qurbān kiyā gayā.

¹¹ har imām roz-ba-roz maqdis meñ kharā apnī kḥidmat ke farāiz adā kartā hai. rozānā aur bār bār wuh wuhī qurbāniyāñ pesh kartā rahtā hai jo kabhī bhī gunāhoñ ko dūr nahīñ kar saktīñ. ¹² lekin masih ne gunāhoñ ko dūr karne ke lie ek hī qurbānī pesh kī, ek aisī qurbānī jis kā asar sadā ke lie rahegā. phir wuh allāh ke dahne hāth baiṭh gayā. ¹³ wahīñ wuh ab intizār kartā hai jab tak allāh us ke dushmanoñ ko us ke pāoñ kī chaukī na banā de. ¹⁴ yūñ us ne ek hī qurbānī se unheñ sadā ke lie kāmīl banā diyā hai jinheñ muqaddas kiyā jā rahā hai.

¹⁵ rūh-ul-quds bhī hameñ is ke bāre meñ gawāhī detā hai. pahle wuh kahtā hai,

¹⁶ “rab farmātā hai ki

jo nayā ahd main un dinon ke bād un se bāndhūngā

us ke taht main apnī shariyat

un ke dilon meñ ḍal kar

un ke zahoñ par kandā karūngā.”

¹⁷ phir wuh kahtā hai, “us waqt se main un ke gunāhoñ aur burāiyoñ ko yād nahīñ karūngā.” ¹⁸ aur jahāñ in gunāhoñ kī muāfi huī hai wahāñ gunāhoñ ko dūr karne kī qurbāniyoñ kī zarūrat hī nahīñ rahī.

āeñ, ham allāh ke huzūr āeñ

¹⁹ chunāñche bhāiyo, ab ham isā ke kḥūn ke wasile se pūre etimād

ke sāth muqaddastarīn kamre meñ dāḥkil ho sakte haiñ. ²⁰ apne badan

kī qurbānī se isā ne us kamre ke parde meñ se guzarne kā ek nayā aur zindagiḅaḥsh rāstā khol diyā.

²¹ hamārā ek azīm imām-e-āzam hai jo allāh ke ghar par muqarrar hai.

²² is lie āeñ, ham kḥulūdīlī aur imān ke pūre etimād ke sāth allāh ke

huzūr āeñ. kyūñki hamāre dilon par masih kā kḥūn chhiṛkā gayā hai

tāki hamāre mujrim zamīr sāf ho jāeñ. nīz, hamāre badanoñ ko pāk-

sāf pānī se dhoyā gayā hai. ²³ āeñ, ham mazbūtī se us ummīd ko thāme

rakheñ jis kā iqrār ham karte haiñ. ham ḍāñwāñḍol na ho jāeñ, kyūñki

jis ne is ummīd kā wādā kiyā hai wuh wafādār hai. ²⁴ aur āeñ, ham is par

dhyān deñ ki ham ek dūse ko kis

tarah muhabbat dikhāne aur nek kām karne par ubhār sakeñ. ²⁵ ham bāham jamā hone se bāz na āeñ, jis tarah bāz kī ādat ban gāi hai. is ke bajāe ham ek dūsre kī hauslā-afzāi karen, kḥāskar yih bāt madd-e-nazar rakh kar ki kḥudāwand kā din qarīb ā rahā hai.

²⁶ kḥabardār! agar ham sachchāi jān lene ke bād bhī jān-būjh kar gunāh karte raheñ to masīh kī qurbānī in gunāhoñ ko dūr nahīn kar sakegī. ²⁷ phir sirf allāh kī adālat kī haulnāk tawaqqo bāqī rahegī, us bḥaraktī huī āg kī jo allāh ke muḥkālifoñ ko bhasm kar ḍālegī. ²⁸ jo mūsā kī sharīat radd kartā hai us par rahm nahīn kiyā jā saktā balki agar do yā is se zāid log is jurm kī gawāhī deñ to use sazā-e-maut dī jāe. ²⁹ to phir kyā kḥayāl hai, wuh kitnī saḥt sazā ke laiq hogā jis ne allāh ke farzand ko pāoñ tale raundā? jis ne ahd kā wuh kḥūn haqīr jānā jis se use maḥsūs-o-muqaddas kiyā gayā thā? aur jis ne fazl ke rūh kī be'izzatī kī? ³⁰ kyūñki ham use jānte haiñ jis ne farmāyā, “intiḳām lenā merā hī kām hai, main hī badlā lūngā.” us ne yih bhī kahā, “rab apnī qaum kā insāf karegā.” ³¹ yih ek haulnāk bāt hai agar zindā kḥudā hamēñ sazā dene ke lie pakare.

³² imān ke pahle din yād karen jab allāh ne āp ko raushan kar diyā thā.

us waqt ke saḥt muqābale meñ āp ko kāi tarah kā dukh sahnā parā, lekin āp sābitqadam rahe. ³³ kabhī kabhī āp ki be'izzatī aur awām ke sāmne hī izārasānī hotī thī, kabhī kabhī āp un ke sāthī the jin se aisā sulūk ho rahā thā. ³⁴ jinheñ jel meñ ḍālā gayā āp un ke dukh meñ sharīk hue aur jab āp kā māl-o-matā lūṭā gayā to āp ne yih bāt kḥushī se bardāst ki. kyūñki āp jānte the ki wuh māl ham se nahīn chhīn liyā gayā jo pahle kī nisbat kahīn behtar hai aur har sūrat meñ qāim rahegā. ³⁵ chunāñche apne is etimād ko hāth se jāne na deñ kyūñki is kā barā ajr milegā. ³⁶ lekin is ke lie āp ko sābitqadmī kī zarūrat hai tāki āp allāh kī marzī pūrī kar sakeñ aur yūñ āp ko wuh kuchh mil jāe jis kā wādā us ne kiyā hai. ³⁷ kyūñki kalām-e-muqaddas yih farmātā hai,

“thorī hī der bāqī hai

to āne wālā pahuñchegā, wuh der nahīn karegā.

³⁸ lekin merā rāstbāz imān hī se jitā rahegā,

aur agar wuh pīchhe haṭ jāe

to main us se kḥush nahīn hūngā.”

³⁹ lekin ham un meñ se nahīn haiñ jo pīchhe haṭ kar tabāh ho jāenge balki ham un meñ se haiñ jo imān rakh kar najāt pāte haiñ.

īmān

11 īmān kyā hai? yih ki ham us meñ qāim raheñ jis par ham ummīd rakhte haiñ aur ki ham us kā yaqīn rakheñ jo ham nahīñ dekh sakte. ²īmān hī se purāne zamānoñ ke logoñ ko allāh kī qabūliyat hāsil huī.

³īmān ke zarī'e ham jān lete haiñ ki kāināt ko allāh ke kalām se khalaq kiyā gayā, ki jo kuchh ham dekh sakte haiñ nazar āne wālī chīzoñ se nahīñ banā.

⁴yih īmān kā kām thā ki hābil ne allāh ko ek aisī qurbānī pesh kī jo qābil kī qurbānī se behtar thī. is īmān kī binā par allāh ne use rāstbāz ṭaharā kar us kī achchhī gawāhī dī, jab us ne us kī qurbāniyoñ ko qabūl kiyā. aur īmān ke zarī'e wuh ab tak boltā rahtā hai hālāñki wuh murdā hai. ⁵yih īmān kā kām thā ki hanūk na marā balki zindā hālat meñ āsmān par uṭhāyā gayā. koī bhī use ḍhūṇḍ kar pā na sakā kyūñki allāh use āsmān par uṭhā le gayā thā. wajah yih thī ki uṭhāe jāne se pahle use yih gawāhī milī ki wuh allāh ko pasand āyā. ⁶aur īmān rakhe baḡhair ham allāh ko pasand nahīñ ā sakte. kyūñki lāzim hai ki allāh ke huzūr āne wālā īmān rakhe ki wuh hai aur ki wuh unheñ ajr detā hai jo us ke tālib haiñ.

⁷yih īmān kā kām thā ki nūh ne allāh kī sunī jab us ne use āne wālī

bātoñ ke bāre meñ āgāh kiyā, aisī bātoñ ke bāre meñ jo abhī dekhne meñ nahīñ āi thīñ. nūh ne kḥudā kā kḥauf mān kar ek kashtī banāi tāki us kā kḥāndān bach jāe. yūñ us ne apne īmān ke zarī'e duniyā ko mujrim qarār diyā aur us rāstbāzī kā wāris ban gayā jo īmān se hāsil hotī hai.

⁸yih īmān kā kām thā ki ibrahīm ne allāh kī sunī jab us ne use bulā kar kahā ki wuh ek aise mulk meñ jāe jo use bād meñ mirās meñ milegā. hāñ, wuh apne mulk ko chhoṛ kar rawānā huā, hālāñki use mālum na thā ki wuh kahāñ jā rahā hai. ⁹īmān ke zarī'e wuh wādā kie hue mulk meñ ajnabī kī haisiyat se rahne lagā. wuh kḥaimoñ meñ rahtā thā aur isī tarah is'hāq aur yāqūb bhī jo us ke sāth usī wāde ke wāris the. ¹⁰kyūñki ibrahīm us shahr ke intizār meñ thā jis kī mazbūt bunyād hai aur jis kā naqsh banāne aur tāmīr karne wālā kḥud allāh hai.

¹¹yih īmān kā kām thā ki ibrahīm bāp banane ke qābil ho gayā, hālāñki wuh buḡhāpe kī wajah se bāp nahīñ ban saktā thā. isī tarah sārā bhī bachche janm nahīñ de saktī thī. lekin ibrahīm samajhtā thā ki allāh jis ne wādā kiyā hai wafādār hai. ¹²go ibrahīm taqrīban mar chukā thā to bhī usī ek shaḡhs se beshumār aulād niklī, tādād meñ āsmān par ke

sitāron aur sāhil par kī ret ke zarron ke barābar.

¹³ yih tamām log imān rakhte rakhte mar gae. unheñ wuh kuchh na milā jis kā wādā kiyā gayā thā. unhoñ ne use sirf dūr hī se dekh kar ḡhushāmdīd^a kahā. aur unhoñ ne taslīm kiyā ki ham zamīn par^b sirf mehmān aur ārizī taur par rahne wāle ajnabī haiñ. ¹⁴ jo is qism kī bāteñ karte haiñ wuh zāhir karte haiñ ki ham ab tak apne watan kī talāsh meñ haiñ. ¹⁵ agar un ke zahan meñ wuh mulk hotā jis se wuh nikal āe the to wuh ab bhī wāpas jā sakte the. ¹⁶ is ke bajāe wuh ek behtar mulk yānī ek āsmānī mulk kī ārzū kar rahe the. is lie allāh un kā ḡhudā kahlāne se nahīñ sharmātā, kyūñki us ne un ke lie ek shahr tayyār kiyā hai.

¹⁷ yih imān kā kām thā ki ibrahīm ne us waqt is'hāq ko qurbānī ke taur par pesh kiyā jab allāh ne use āzmāyā. hāñ, wuh apne iklaute beṭe ko qurbān karne ke lie tayyār thā agarche use allāh ke wāde mil gae the ¹⁸ ki "terī nasl is'hāq hī se qāim rahegī." ¹⁹ ibrahīm ne sochā, "allāh murdoñ ko bhī zindā kar saktā hai," aur majāzan use wāqāi is'hāq murdoñ meñ se wāpas mil gayā.

²⁰ yih imān kā kām thā ki is'hāq ne āne wālī chizoñ ke lihāz se yāqūb aur esau ko barkat dī.

²¹ yih imān kā kām thā ki yāqūb ne marte waqt yūsuf ke donoñ beṭoñ ko barkat dī aur apnī lāṭhī ke sire par ṭek lagā kar allāh ko sijdā kiyā.

²² yih imān kā kām thā ki yūsuf ne marte waqt yih peshgoi kī ki isrāīlī misr se nikleñge balki yih bhī kahā ki nikalte waqt merī haḡḡiyāñ bhī apne sāth le jāo.

²³ yih imān kā kām thā ki musā ke mān-bāp ne use paidāish ke bād tīn māh tak chhupāe rakhā, kyūñki unhoñ ne dekhā ki wuh ḡhūbsūrat hai. wuh bādshāh ke hukm kī ḡhilāfwarzī karne se na ḡare.

²⁴ yih imān kā kām thā ki musā ne parwān chaṛḡ kar inkār kiyā ki use fir'aun kī beṭī kā beṭā ṭhahrāyā jāe. ²⁵ ārizī taur par gunāh se lutfandoz hone ke bajāe us ne allāh kī qaum ke sāth badsulūkī kā nishānā banane ko tarjīh dī. ²⁶ wuh samjhā ki jab merī masīh kī ḡhātir ruswāi kī jāti hai to yih misr ke tamām ḡhazanōñ se zyādā qīmtī hai, kyūñki us kī āñkheñ āne wāle ajr par lagī rahīñ.

²⁷ yih imān kā kām thā ki musā ne bādshāh ke ḡhusse se ḡare baḡhair misr ko chhoṛ diyā, kyūñki wuh goyā andekhe ḡhudā ko musalsal

^alafzī tarjumā: salāmi dī. salām de kar izzat kā izhār kiyā. salyūṭ kiyā.

^bzamīn par yā mulk (yānī kan'ān) meñ.

apnī ānkhōn ke sāmne rakhtā rahā. ²⁸ yih imān kā kām thā ki us ne fasah kī id manā kar hukm diyā ki khūn ko chaukhaṭōn par lagāyā jāe tāki halāk karne wālā farishtā un ke pahlauṭhe beṭōn ko na chhue.

²⁹ yih imān kā kām thā ki isrāīlī bahr-e-qulzum meñ se yūn guzar sake jaise ki yih khushk zamīn thī. jab misriyōn ne yih karne kī koshish kī to wuh ḍub gae.

³⁰ yih imān kā kām thā ki sāt din tak yarihū shahr kī fasīl ke gird chakkar lagāne ke bād pūrī dīwār gir gai. ³¹ yih bhī imān kā kām thā ki rāhab fāhishā apne shahr ke bāqī nāfarmān bāshindōn ke sāth halāk na huī, kyūnki us ne isrāīlī jāsūsoñ ko salāmāti ke sāth khushāmdīd kahā thā.

³² main mazīd kyā kuchh kahūn? mere pās itnā waqt nahiñ ki main jidāun, baraq, samsūn, iftāh, dāūd, samūel aur nabiyoñ ke bāre meñ sunātā rahūn. ³³ yih sab imān ke sabab se hī kāmyāb rahe. wuh bādshāhiyoñ par ghālib āe aur insāf karte rahe. unheñ allāh ke wāde hāsīl hue. unhoñ ne sherbabaron ke muñh band kar die ³⁴ aur āg ke bharakte sholoñ ko bujhā diyā. wuh talwār kī zad se bach nikle. wuh kamzor the lekin unheñ quwwat hāsīl huī. jab jang chhiṛ gai to wuh itne tāqatwar sābit hue ki unhoñ ne ghairmulki

lashkaron ko shikast di. ³⁵ imān rakhne ke bāis khawātīn ko un ke murdā azīz zindā hālat meñ wāpas mile.

lekin aise bhī the jinheñ tashaddud bardāsht karnā paṛā aur jinhoñ ne āzād ho jāne se inkār kiyā tāki unheñ ek behtar chīz yānī jī uṭhne kā tajribā hāsīl ho jāe. ³⁶ bāz ko lān-tān aur koṛōn balki zanjīroñ aur qaid kā bhī sāmnā karnā paṛā. ³⁷ unheñ sangsār kiyā gayā, unheñ āre se chīrā gayā, unheñ talwār se mār ḍālā gayā. bāz ko bheṛ-bakriyoñ kī khāloñ meñ ghūmnā phirnā paṛā. zarūratmand hālat meñ unheñ dabāyā aur un par zulm kiyā jātā rahā. ³⁸ duniyā un ke laiq nahiñ thī! wuh wīrān jaghoñ meñ, pahāroñ par, ghāroñ aur gaṛhoñ meñ āwārā phirte rahe.

³⁹ in sab ko imān kī wajah se achchhī gawāhī mili. to bhī inheñ wuh kuchh hāsīl na huā jis kā wādā allāh ne kiyā thā. ⁴⁰ kyūnki us ne hamāre lie ek aisā mansūbā banāyā thā jo kahiñ behtar hai. wuh chāhtā thā ki yih log hamāre baḡhair kāmiliyat tak na pahuñcheñ.

allāh hamārā bāp

12 gharz, ham gawāhoñ ke itne baṛe lashkar se ghere rahte haiñ! is lie āeñ, ham sab kuchh utāreñ jo hamāre lie rukāwaṭ kā bāis ban gayā hai, har gunāh ko jo hameñ

āsāni se uljhā letā hai. āeñ, ham sābitqadmī se us dauṛ meñ dauṛte raheñ jo hamāre lie muqarrar kī gai hai. ² aur dauṛte hue ham isā ko takte raheñ, use jo imān kā bāni bhī hai aur use takmil tak pahuñchāne wālā bhī. yād rahe ki go wuh ḡhushī hāsil kar saktā thā to bhī us ne salibī maut kī sharmnāk be'izzatī kī parwā na kī balki use bardāsht kiyā. aur ab wuh allāh ke taḡht ke dahne hāth jā baiṭhā hai!

³ us par dhyān deñ jis ne gunāh-gāroñ kī itnī muḡhālāfat bardāsht kī. phir āp thakte thakte bedil nahīn ho jāenge. ⁴ dekheñ, āp gunāh se laṛe to haiñ, lekin abhī tak āp ko jān dene tak is kī muḡhālāfat nahīn karnī paṛī. ⁵ kyā āp kalām-e-muqaddas kī yih hauslā-afzā bāt bhūl gae haiñ jo āp ko allāh ke farzand ṭhahrā kar bayān kartī hai,

“mere beṭe, rab kī tarbiyat ko haqīr mat jān,

jab wuh tujhe ḡāñte to na bedil ho.

⁶ kyūñki jo rab ko pyārā hai us kī wuh tādīb kartā hai,

wuh har ek ko sazā detā hai

jise us ne beṭe ke taur par qabūl kiyā hai.”

⁷ apnī musībatoñ ko ilāhī tarbiyat samajh kar bardāsht kareñ. is meñ allāh āp se beṭoñ kā sā sulūk kar rahā

hai. kyā kabhī koī beṭā thā jis kī us ke bāp ne tarbiyat na kī? ⁸ agar āp kī tarbiyat sab kī tarah na kī jāti to is kā matlab yih hotā ki āp allāh ke haqiqī farzand na hote balki nājāiz aulād. ⁹ dekheñ, jab hamāre insāni bāp ne hamārī tarbiyat kī to ham ne us kī izzat kī. agar aisā hai to kitnā zyādā zarūrī hai ki ham apne ruhānī bāp ke tābe ho kar zindagī pāen. ¹⁰ hamāre insāni bāpoñ ne hameñ apnī samajh ke mutābiq thoṛī der ke lie tarbiyat dī. lekin allāh hamārī aisī tarbiyat kartā hai jo fāide kā bāis hai aur jis se ham us kī quddūsiyat meñ sharīk hone ke qābil ho jāte haiñ. ¹¹ jab hamārī tarbiyat kī jāti hai to us waqt ham ḡhushī mahsūs nahīn karte balki ḡham. lekin jin kī tarbiyat is tarah hotī hai wuh bād meñ rāstbāzī aur salāmatī kī fasal kāṭte haiñ.

hidāyāt

¹² chunāñche apne thakehāre bāzū'oñ aur kamzor ḡhuṭnoñ ko mazbūt kareñ. ¹³ apne rāste chalne ke qābil banā deñ tāki jo azu langarā hai us kā joṛ utar na jāe^a balki shifā pāe.

¹⁴ sab ke sāth mil kar sulah-salāmatī aur quddūsiyat ke lie jidd-o-jahd karte raheñ, kyūñki jo muqaddas nahīn hai wuh ḡhudāwand ko kabhī

^aek aur mumkinā tarjumā: jo langarā hai wuh bhaṭak na jāe.

nahīñ dekhegā. ¹⁵ is par dhyān denā ki koī allāh ke fazl se mah rūm na rahe. aisā na ho ki koī kaṛwī jaṛ phūṭ nikle aur baṛh kar taqlif kā bāis ban jāe aur bahutoñ ko nāpāk kar de. ¹⁶ dhyān den ki koī bhī zinākār yā esau jaisā duniyāwī shaḅhs na ho jis ne ek hī khāne ke iwaz apne wuh maurūsī huqūq bech ḅāle jo use baṛe beṛe ki haisiyat se hāsil the. ¹⁷ āp ko bhī mālūm hai ki bād meñ jab wuh yih barkat wirāsat meñ pānā chāhtā thā to use radd kiyā gayā. us waqt use taubā kā mauqā na milā hālāñki us ne ānsū bahā bahā kar yih barkat hāsil karne kī koshish kī.

¹⁸ āp us tarah allāh ke huzūr nahīñ āe jis tarah isrāīlī jab wuh sīnā pahāṛ par pahuñche, us pahāṛ ke pās jise chhuā jā saktā thā. wahāñ āg bhaṛak rahī thī, andherā hī andherā thā aur āñdhī chal rahī thī. ¹⁹ jab narsingē kī āwāz sunāī dī aur allāh un se hamkalām huā to sunane wāloñ ne us se iltijā kī ki hameñ mazīd koī bāt na batā. ²⁰ kyūñki wuh yih hukm bardāshht nahīñ kar sakte the ki “agar koī jānwar bhī pahāṛ ko chhū le to use sangsār karnā hai.” ²¹ yih manzar itnā haibatnāk thā ki mūsā ne kahā, “maiñ khauf ke māre kāñp rahā hūñ.”

²² nahīñ, āp siyyūn pahāṛ ke pās ā gae haiñ, yāñi zindā kḅudā ke shahr āsmāñi yarūshalam ke pās. āp beshumār farishtoñ aur jashn

manāne wāli jamā’at ke pās ā gae haiñ, ²³ un pahlauṭhoñ kī jamā’at ke pās jin ke nām āsmān par darj kie gae haiñ. āp tamām insānoñ ke munsif allāh ke pās ā gae haiñ aur kāmīl kie gae rāstbāzoñ kī rūhoñ ke pās. ²⁴ nīz āp nae ahd ke darmiyāñi isā ke pās ā gae haiñ aur us chhiṛkāe gae kḅūn ke pās jo hābil ke kḅūn kī tarah badlā lene kī bāt nahīñ kartā balki ek aisī muāfi detā hai jo kahīñ zyādā muassir hai. ²⁵ chunāñche kḅhabardār raheñ ki āp us kī sunane se inkār na kareñ jo is waqt āp se hamkalām ho rahā hai. kyūñki agar isrāīlī na bache jab unhoñ ne duniyāwī paighambar mūsā kī sunane se inkār kiyā to phir ham kis tarah bacheñge agar ham us kī sunane se inkār kareñ jo āsmān se ham se hamkalām hotā hai. ²⁶ jab allāh sīnā pahāṛ par se bol uṭhā to zamīn kāñp gai, lekin ab us ne wādā kiyā hai, “ek bār phir maiñ na sirf zamīn ko hilā dūngā balki āsmān ko bhī.” ²⁷ “ek bār phir” ke alfāz is taraf ishārā karte haiñ ki kḅhalaq kī gai chīzoñ ko hilā kar dūr kiyā jāegā aur natije meñ sirf wuh chīzeñ qāim raheñgī jinheñ hilāyā nahīñ jā saktā.

²⁸ chunāñche āeñ, ham shukrguzār hoñ. kyūñki hameñ ek aisī bādshāhī hāsil ho rahī hai jise hilāyā nahīñ jā saktā. hāñ, ham shukrguzārī kī is rūh meñ ehtirām aur kḅhauf ke sāth allāh kī pasandidā parastish kareñ,

²⁹kyūnki hamārā ḡhudā haqīqatan bhasm kar dene wālī āg hai.

ham allāh ko kis tarah pasand āēñ

13 ek dūsre se bhāiyoñ kī sī muhabbat rakhte raheñ. ²mehmān-nawāzī mat bhūlnā, kyūnki aisā karne se bāz ne nādānistā taur par farishtoñ kī mehmān-nawāzī kī hai. ³jo qaid meñ haiñ, unheñ yūñ yād rakhnā jaise āp ḡhud un ke sāth qaid meñ hoñ. aur jin ke sāth badsulūki ho rahī hai unheñ yūñ yād rakhnā jaise āp se yih badsulūki ho rahī ho.

⁴lāzīm hai ki sab ke sab izdiwājī zindagī kā ehtirām kareñ. shauhar aur bīwī ek dūsre ke wafādār raheñ, kyūnki allāh zinākāroñ aur shādī kā bandhan toṛne wāloñ kī adālat karegā.

⁵āp kī zindagī paisoñ ke lālach se āzād ho. usī par iktifā kareñ jo āp ke pās hai, kyūnki allāh ne farmāyā hai, “main tujhe kabhī nahīn chhoṛūngā, main tujhe kabhī tark nahīn karūngā.” ⁶is lie ham etimād se kah sakte haiñ,

“rab merī madad karne wālā hai, is lie main nahīn ḡarūngā. insān merā kyā bigāṛ saktā hai?”

⁷apne rāhnumāoñ ko yād rakheñ jinhoñ ne āp ko allāh kā kalām sunāyā. is par ḡhaur kareñ ki un ke chāl-chalan se kitnī bhalāī paidā hui

hai, aur un ke imān ke namūne par chaleñ. ⁸īsā masīh māzī meñ, āj aur abad tak yaksān hai. ⁹tarah tarah kī aur begānā tālīmāt āp ko idhar udhar na bhaṭkāeñ. āp to allāh ke fazl se taqwiyat pāte haiñ aur is se nahīn ki āp muḡhtalif khānoñ se parhez karte haiñ. is meñ koī ḡhās faidā nahīn hai.

¹⁰hamāre pās ek aisī qurbāngāh hai jis kī qurbānī khānā mulāqāt ke ḡhaimē meñ ḡhidmat karne wāloñ ke lie manā hai. ¹¹kyūnki go imām-e-āzam jānwaroñ kā ḡhūn gunāh kī qurbānī ke taur par muḡaddastarīn kamre meñ le jātā hai, lekin un kī lāshoñ ko ḡhaimāgāh ke bāhar jalāyā jātā hai. ¹²is wajah se isā ko bhī shahr ke bāhar salībī maut sahnī paṛī tāki qaum ko apne ḡhūn se maḡhsūs-o-muḡaddas kare. ¹³is lie āēñ, ham ḡhaimāgāh se nikal kar us ke pās jāeñ aur us kī be’izzatī meñ sharīk ho jāeñ. ¹⁴kyūnki yahāñ hamārā koī qāim rahne wālā shahr nahīn hai balki ham āne wāle shahr kī shadīd ārzū rakhte haiñ. ¹⁵chunāñche āēñ, ham isā ke wasīle se allāh ko hamd-o-sanā kī qurbānī pesh kareñ, yāñī hamāre honṭoñ se us ke nām kī tārif karne wālā phal nikle. ¹⁶nīz, bhalāī karnā aur dūsroñ ko apnī barakāt meñ sharīk karnā mat bhūlnā, kyūnki aisī qurbāniyāñ allāh ko pasand haiñ. ¹⁷apne rāhnumāoñ kī suneñ aur un kī bāt māneñ. kyūnki wuh āp

kī dekh-bhāl karte karte jāgte rahte haiñ, aur is meñ wuh allāh ke sāmne jawābdih haiñ. un kī bāt māneñ tāki wuh ḡhushī se apnī ḡhidmat saranjām deñ. warnā wuh karāhte karāhte apnī zimmādārī nibhāenge, aur yih āp ke lie mufid nahīñ hogā.

¹⁸ hamāre lie duā kareñ, go hamenī yaqīn hai ki hamārā zamīr sāf hai aur ham har lihāz se achchhī zindagī guzārne ke ḡhwāhishmand haiñ.

¹⁹ mainī ḡhāskar is par zor denā chāhtā hūñ ki āp duā kareñ ki allāh mujhe āp ke pās jald wāpas āne kī tawfiq baḡhshe.

ākhirī duā

²⁰ ab salāmatī kā ḡhudā jo abadi ahd ke ḡhūn se hamāre ḡhudāwand aur bherōñ ke azīm charwāhe isā ko murdoñ meñ se wāpas lāyā ²¹ wuh āp

ko har achchhī chīz se nawāze tāki āp us kī marzī pūrī kar sakeñ. aur wuh isā masīh ke zarī'e ham meñ wuh kuchh paidā kare jo use pasand āe. us kā jalāl azal se abad tak hotā rahe! āmīn.

ākhirī alfāz

²² bhāiyo, mehrbānī karke nasīhat kī in bātoñ par sanjīdagī se ḡhaur kareñ, kyūñki mainī ne āp ko sirf chand alfāz likhe haiñ. ²³ yih bāt āp ke ilm meñ honī chāhie ki hamāre bhāi tīmuthiyus ko rihā kar diyā gayā hai. agar wuh jaldī pahuñche to use sāth le kar āp se milne āūñgā.

²⁴ apne tamām rāhnumāoñ aur tamām muqaddasīn ko merā salām kahnā. iṭālī ke imāndār āp ko salām kahte haiñ.

²⁵ allāh kā fazl āp sab ke sāth rahe.

yāqūb

1 yih khat allāh aur k̄hudāwand
isā masīh ke k̄hādīm yāqūb kī
taraf se hai.

ghairyahūdī qaumoñ meñ bikhre
hue bārah isrāīlī qabīloñ ko salām.

īmān aur hikmat

² mere bhāiyo, jab āp ko tarah tarah
kī āzmāishoñ kā sāmnā karnā pare
to apne āp ko k̄hushqīsmat samjheñ,
³kyūñki āp jānte haiñ ki āp ke īmān
ke āzmāe jāne se sābitqadmī paidā
hotī hai. ⁴chunāñche sābitqadmī ko
baṛhne deñ, kyūñki jab wuh takmīl
tak pahuñchegī to āp bālīgh aur
kāmil ban jāenge, aur āp meñ koī
bhī kamī nahīñ pāī jāegī. ⁵lekin
agar āp meñ se kisī meñ hikmat kī
kamī ho to allāh se māñge jo sab
ko fayyāzī se aur baḡhair jhiṛkī die
detā hai. wuh zarūr āp ko hikmat
degā. ⁶lekin apnī guzārish īmān ke
sāth pesh karen aur shak na karen,
kyūñki shak karne wālā samundar

kī mauj kī mānind hotā hai jo hawā
se idhar udhar uchhaltī bahtī jātī
hai. ⁷aisā shaḡhs na samjhe ki
mujhe k̄hudāwand se kuchh milegā,
⁸kyūñki wuh dodilā aur apne har
kāme meñ ghairmustaqilmizāj hai.

ghurbat aur daulat

⁹pasthāl bhāī masīh meñ apne
ūñche martabe par faḡhr kare
¹⁰jabki daulatmand shaḡhs apne adnā
martabe par faḡhr kare, kyūñki wuh
janglī phūl kī tarah jald hī jātā rahegā.
¹¹jab sūraj tulū hotā hai to us kī jhulsā
dene wālī dhūp meñ paudā murjhā
jātā, us kā phūl gir jātā aur us kī
tamām k̄hūbsūrati k̄hatm ho jātī hai.
us tarah daulatmand shaḡhs bhī kāme
karte karte murjhā jāegā.

āzmāish

¹²mubāarak hai wuh jo āzmāish ke
waqt sābitqadam rahtā hai, kyūñki
qāim rahne par use zindagī kā wuh

tāj milegā jis kā wādā allāh ne un se kiyā hai jo us se muhabbat rakhte haiñ. ¹³ āzmāish ke waqt koī na kahe ki allāh mujhe āzmāish meñ phaṅsā rahā hai. na to allāh ko burāī se āzmāish meñ phaṅsāyā jā saktā hai, na wuh kisī ko phaṅsātā hai. ¹⁴ balki har ek kī apnī burī kḥwāhishāt use kḥaiñch kar aur uksā kar āzmāish meñ phaṅsā detī haiñ. ¹⁵ phir yih kḥwāhishāt hāmīlā ho kar gunāh ko janm detī haiñ aur gunāh bālīgh ho kar maut ko janm detā hai.

¹⁶ mere azīz bhāiyo, fareb mat khānā! ¹⁷ har achchhī nemat aur har achchhā tohfā āsmān se nāzil hotā hai, nūroñ ke bāp se, jis meñ na kabhī tabdīlī ātī hai, na badalte hue sāyoñ kī sī hālat pāī jātī hai. ¹⁸ usī ne apnī marzī se hameñ sachchāī ke kalām ke wasīle se paidā kiyā. yūñ ham ek tarah se us kī tamām maḥlūqāt kā pahlā phal haiñ.

sunanā kāfī nahīñ hai

¹⁹ mere azīz bhāiyo, is kā kḥayāl rakhnā, har shaḥs sunane meñ tez ho, lekin bolne aur ghussā karne meñ dhīmā. ²⁰ kyūñki insān kā ghussā wuh rāstbāzī paidā nahīñ kartā jo allāh chāhtā hai. ²¹ chunāñche apnī zindagī kī gandī ādateñ aur sharīr chāl-chalan dūr karke halīmī se kalām-e-muqaddas kā wuh bij qabūl

kareñ jo āp ke andar boyā gayā hai, kyūñki yihī āp ko najāt de saktā hai.

²² kalām-e-muqaddas ko na sirf sunen balki us par amal bhī kareñ, warnā āp apne āp ko fareb denge. ²³ jo kalām ko sun kar us par amal nahīñ kartā wuh us ādmī kī mānind hai jo āine meñ apne chehre par nazar dāltā hai. ²⁴ apne āp ko dekh kar wuh chalā jātā hai aur fauran bhūl jātā hai ki main ne kiyā kuchh dekhā. ²⁵ us kī nisbat wuh mubāarak hai jo āzād karne wālī kāmīl sharīat meñ ghaur se nazar dāl kar us meñ qāim rahtā hai aur use sunane ke bād nahīñ bhūltā balki us par amal kartā hai.

²⁶ kyā āp apne āp ko dīndār samajhte haiñ? agar āp apnī zabān par qābū nahīñ rakh sakte to āp apne āp ko fareb dete haiñ. phir āp kī dīndārī kā izhār bekār hai. ²⁷ kḥudā bāp kī nazar meñ dīndārī kā pāk aur bedāgh izhār yih hai, yatīmoñ aur bewāoñ kī dekh-bhāl karnā jab wuh musibat meñ hoñ aur apne āp ko duniyā kī ālūdagī se bachāe rakhnā.

tāssub se kḥabardār

2 mere bhāiyo, lāzim hai ki āp jo hamāre jalālī kḥudāwand isā masīh par imān rakhte haiñ jānībdārī na dikḥāen. ² farz kareñ ki ek ādmī sone kī angūṭhī aur shāndār kapre pahne hue āp kī jamā'at meñ ā jāe aur sāth sāth ek gharīb ādmī bhī maile-

kuchaile kapre pahne hue andar āe. ³aur āp shāndār kapre pahne hue ādmī par kḥās dhyān de kar us se kaheñ, “yahāñ is achchhī kursī par tashrif rakheñ,” lekin gḥarīb ādmī ko kaheñ, “wahāñ khaṛā ho jā” yā “ā, mere pāoñ ke pās farsh par baiṭh jā.” ⁴kyā āp aisā karne se mujrimānā kḥayālāt wāle munsif nahīñ sābit hue? kyūñki āp ne logoñ meñ nāravā farq kiyā hai.

⁵mere azīz bhāiyō, sunēñ! kyā allāh ne unheñ nahīñ chunā jo duniyā kī nazar meñ gḥarīb haiñ tāki wuh imān meñ daulatmand ho jāeñ? yihī log wuh bādshāhī mīrās meñ pāeñge jis kā wādā allāh ne un se kiyā hai jo use pyār karte haiñ. ⁶lekin āp ne zarūratmandoñ kī be’izzatī kī hai. zarā soch leñ, wuh kaun haiñ jo āp ko dabāte aur adālat meñ ghasiṭ kar le jāte haiñ? kyā yih daulatmand hī nahīñ haiñ? ⁷wuhī to isā par kufr bakte haiñ, us azīm nām par jis ke pairokār āp ban gae haiñ.

⁸allāh chāhtā hai ki āp kalām-e-muqaddas meñ mazkūr shāhī shariāt pūrī kareñ, “apne paṛosī se waisī muhabbat rakhnā jaisī tū apne āp se rakhtā hai.” ⁹chunāñche jab āp jānibdārī dikhāte haiñ to gunāh karte haiñ aur shariāt āp ko mujrim ṭhahrātī hai. ¹⁰mat bhūlnā ki jis ne shariāt kā sirf ek hukm toṛā hai wuh pūrī shariāt kā qusūrwar ṭhahartā

hai. ¹¹kyūñki jis ne farmāyā, “zinā na karnā” us ne yih bhī kahā, “qatl na karnā.” ho saktā hai ki āp ne zinā to na kiyā ho, lekin kisī ko qatl kiyā ho. to bhī āp us ek jurm kī wajah se pūrī shariāt toṛne ke mujrim ban gae haiñ. ¹²chunāñche jo kuchh bhī āp kahte aur karte haiñ yād rakheñ ki āzād karne wālī shariāt āp kī adālat karegī. ¹³kyūñki allāh adālat karte waqt us par rahm nahīñ karegā jis ne kḥud rahm nahīñ dikhāyā. lekin rahm adālat par ghālib ā jātā hai. jab āp rahm kareñge to allāh āp par rahm karegā.

imān nek kāmōñ ke baḡhair murdā hai

¹⁴mere bhāiyō, agar koī imān rakhne kā dāwā kare, lekin us ke mutābiq zindagī na guzāre to us kā kyā fāidā hai? kyā aisā imān use najāt dilā saktā hai? ¹⁵farz kareñ ki koī bhāī yā bahan kaproñ aur rozmarā roṭī kī zarūratmand ho. ¹⁶yih dekh kar āp meñ se koī us se kahe, “achchhā jī, kḥudā hāfiz. garm kapre pahno aur jī bhar kar khānā khāo.” lekin wuh kḥud yih zarūriyāt pūrī karne meñ madad na kare. kyā is kā koī fāidā hai? ¹⁷gharz, mahz imān kāfī nahīñ. agar wuh nek kāmōñ se amal meñ na lāyā jāe to wuh murdā hai.

¹⁸ho saktā hai koī etirāz kare, “ek shaḡhs ke pās to imān hotā

hai, dūsre ke pās nek kām.” āen, mujhe dikhāen ki āp nek kāmōñ ke baġhair kis tarah imān rakh sakte haiñ. yih to nāmumkin hai. lekin maini zarūr āp ko apne nek kāmōñ se dikhā saktā hūñ ki maini imān rakhtā hūñ. ¹⁹ achchhā, āp kahte haiñ, “ham imān rakhte haiñ ki ek hī khudā hai.” shābāsh, yih bilkul sahīh hai. shayātīn bhī yih imān rakhte haiñ, go wuh yih jān kar khauf ke māre thartharāte haiñ. ²⁰ hosh meñ āen! kyā āp nahīn samajhte ki nek āmāl ke baġhair imān bekār hai? ²¹ hamāre bāp ibrahīm par ġhaur karen. wuh to isi wajah se rāstbāz thahrāyā gayā ki us ne apne beṭe is’hāq ko qurbāngāh par pesh kiyā. ²² āp khud dekh sakte haiñ ki us kā imān aur nek kām mil kar amal kar rahe the. us kā imān to us se mukammal huā jo kuchh us ne kiyā ²³ aur is tarah hī kalām-e-muqaddas kī yih bāt pūrī huī, “ibrahīm ne allāh par bharosā rakhā. is binā par allāh ne use rāstbāz qarār diyā.” isi wajah se wuh “allāh kā dost” kahlāyā. ²⁴ yūñ āp khud dekh sakte haiñ ki insān apne nek āmāl kī binā par rāstbāz qarār diyā jātā hai, na ki sirf imān rakhne kī wajah se.

²⁵ rāhab fāhishā kī misāl bhī leñ. use bhī apne kāmōñ kī binā par rāstbāz qarār diyā gayā jab us ne isrāīlī jāsūsoñ kī mehmān-nawāzī kī

aur unheñ shahr se nikalne kā dūsra rāstā dikhā kar bachāyā.

²⁶ ġharz, jis tarah badan rūh ke baġhair murdā hai usī tarah imān bhī nek āmāl ke baġhair murdā hai.

zabān

3 mere bhāiyo, āp meñ se zyādā ustād na baneñ. āp ko mālūm hai ki ham ustādoñ kī zyādā saḡhtī se adālat kī jāegī. ² ham sab se to kāi tarah kī ġhaltiyāñ sarzad hotī haiñ. lekin jis shaḡhs se bolne meñ kabhī ġhaltī nahīn hotī wuh kāmīl hai aur apne pūre badan ko qābū meñ rakhne ke qābil hai. ³ ham ġhoṛe ke muñh meñ lagām kā dahānā rakh dete haiñ tāki wuh hamāre hukm par chale, aur is tarah ham apnī marzī se us kā pūrā jism chalā lete haiñ. ⁴ yā bādbānī jahāz kī misāl leñ. jitnā bhī baṛā wuh ho aur jitnī bhī tez hawā chaltī ho nākhudā ek chhoṭī sī patwār ke zari’e us kā ruḡh thīk rakhtā hai. yūñ hī wuh use apnī marzī se chalā letā hai. ⁵ isi tarah zabān ek chhoṭā sā azu hai, lekin wuh baṛī baṛī bāteñ kartī hai.

dekheñ, ek baṛe jangal ko bhasm karne ke lie ek hī chingāri kāfī hotī hai. ⁶ zabān bhī āg kī mānind hai. badan ke dīgar āzā ke darmiyān rah kar us meñ nārāstī kī pūrī duniyā pāi jāti hai. wuh pūre badan ko ālūdā kar detī hai, hāñ insān kī pūrī zindagī ko āg lagā detī hai, kyūñki wuh khud

jahannum kī āg se sulgāi gāi hai. ⁷dekheñ, insān har qism ke jānwaroñ par qābū pā letā hai aur us ne aisā kiyā bhī hai, k̄hwāh janglī jānwar hoñ yā parinde, reñgne wāle hoñ yā samundarī jānwar. ⁸lekin zabān par koī qābū nahīn pā saktā, is betāb aur sharīr chīz par jo mohlak zahr se labālab bhārī hai. ⁹zabān se ham apne k̄hudāwand aur bāp kī satāish bhī karte haiñ aur dūsroñ par lānat bhī bhejte haiñ, jinheñ allāh kī sūrat par banāyā gayā hai. ¹⁰ek hī muñh se satāish aur lānat nikaltī hai. mere bhāiyo, aisā nahīn honā chāhie. ¹¹yih kaise ho saktā hai ki ek hī chashme se miṭhā aur kaṛwā pāñī phūṭ nikle. ¹²mere bhāiyo, kyā anjīr ke daraḳht par zaitūn lag sakte haiñ yā angūr kī bel par anjīr? hargiz nahīn! isi tarah namkīn chashme se miṭhā pāñī nahīn nikal saktā.

āsmān se hikmat

¹³kyā āp meñ se koī dānā aur samajhdār hai? wuh yih bāt apne achchhe chāl-chalan se zāhir kare, hikmat se paidā hone wālī halīmī ke nek kāmōñ se. ¹⁴lekin k̄habardār! agar āp dil meñ hasad kī kaṛwāhaṭ aur k̄hudgharzī pāl rahe haiñ to is par shek̄hī mat mārñā, na sachchāi ke k̄hilāf jhūṭ boleñ. ¹⁵aisā faḳhr āsmān kī taraf se nahīn hai, balki dunyāwī, ghairrūhānī aur iblis se

hai. ¹⁶kyūñki jahān hasad aur k̄hudgharzī hai wahāñ fasād aur har sharīr kām pāyā jātā hai. ¹⁷āsmān kī hikmat farq hai. awwal to wuh pāk aur muqaddas hai. nīz wuh amnpasand, narmdil, farmānbardār, rahm aur achchhe phal se bhārī huī, ghairjānibdār aur k̄hulūdī hai. ¹⁸aur jo sulah karāte haiñ un ke lie rāstbāzī kā phal salāmatī se boyā jātā hai.

duniyā se dostī

4 yih laṛāiyān aur jhagare jo āp ke darmiyān haiñ kahān se āte haiñ? kyā in kā sarchashmā wuh burī k̄hwāhishāt nahīn jo āp ke āzā meñ laṛtī rahtī haiñ? ²āp kisī chīz kī k̄hwāhish rakhte haiñ, lekin use hāsīl nahīn kar sakte. āp qatl aur hasad karte haiñ, lekin jo kuchh āp chāhte haiñ wuh pā nahīn sakte. āp jhagarte aur laṛte haiñ. to bhī āp ke pās kuchh nahīn hai, kyūñki āp allāh se māngte nahīn. ³aur jab āp māngte haiñ to āp ko kuchh nahīn miltā. wajah yih hai ki āp ḡhalat nīyat se māngte haiñ. āp is se apnī k̄hudgharz k̄hwāhishāt pūrī karnā chāhte haiñ. ⁴bewafā logo! kyā āp ko nahīn mālūm ki duniyā kā dost allāh kā dushman hotā hai? jo duniyā kā dost banāñā chāhtā hai wuh allāh kā dushman ban jātā hai. ⁵yā kyā āp samajhte haiñ ki kalām-e-muqaddas kī yih bāt betukī sī hai ki

allāh ḡhairat se us rūh kā ārzūmand hai jis ko us ne hamāre andar sukūnat karne diyā? ⁶ lekin wuh hamēn is se kahīn zyādā fazl baḡhshtā hai. kalām-e-muqaddas yūn farmātā hai, “allāh maḡhrūron kā muqābalā kartā lekin farotanoṅ par mehrbānī kartā hai.”

⁷ ḡharz, allāh ke tābe ho jāēn. iblīs kā muqābalā karen to wuh bhāḡ jāegā. ⁸ allāh ke qarīb ā jāēn to wuh āp ke qarīb āegā. gunāhgāro, apne hāthoṅ ko pāk-sāf karen. dodilo, apne diloṅ ko maḡhsūs-o-muqaddas karen. ⁹ afsos karen, mātām karen, ḡhūb roēn. āp kī haṅsī mātām meṅ badal jāe aur āp kī ḡhushī māyūsī meṅ. ¹⁰ apne āp ko ḡhudāwand ke sāmne nīchā karen to wuh āp ko sarfarāz karegā.

ek dūstre kā munsif mat bananā

¹¹ bhāiyo, ek dūstre par tohmat mat lagānā. jo apne bhāi par tohmat lagātā yā use mujrim ṡhahrātā hai wuh shariyat par tohmat lagātā hai aur shariyat ko mujrim ṡhahrātā hai. aur jab āp shariyat par tohmat lagāte haiṅ to āp us ke paiokārah nahīn rahte balki us ke munsif ban gae haiṅ. ¹² shariyat dene wālā aur munsif sirf ek hī hai aur wuh hai allāh jo najāt dene aur halāk karne ke qābil hai. to phir āp kaun haiṅ jo apne āp ko munsif samajh kar apne paṛosī ko mujrim ṡhahrā rahe haiṅ!

sheḡhī mat mārṅ

¹³ aur ab merī bāt sunēn, āp jo kahte haiṅ, “āj yā kal ham fulān fulān shahr meṅ jāenge. wahān ham ek sāl ṡhahar kar kārobār karke paise kamāenge.” ¹⁴ dekheṅ, āp yih bhī nahīn jānte ki kal kyā hogā. āp kī zindagī chīz hī kiyā hai! āp bhāp hī haiṅ jo thoṛī der ke lie nazar ātī, phir ḡhāib ho jātī hai. ¹⁵ balki āp ko yih kahnā chāhie, “agar ḡhudāwand kī marzī huī to ham jieṅge aur yih yā wuh kareṅge.” ¹⁶ lekin filhāl āp sheḡhī mār kar apne ḡhurūr kā izhār karte haiṅ. is qism kī tamām sheḡhibāzī burī hai.

¹⁷ chunānche jo jāntā hai ki use kyā kyā nek kām karnā hai, lekin phir bhī kuchh nahīn kartā wuh gunāh kartā hai.

daulatmando, ḡhabardār!

5 daulatmando, ab merī bāt sunēn! ḡhūb roēn aur giryā-o-zārī karen, kyūnki āp par musibat āne wālī hai. ² āp kī daulat saḡ gāi hai aur kīre āp ke shāndār kapṛe khā gae haiṅ. ³ āp ke sone aur chāndī ko zang lag gayā hai. aur un kī zangālūdā hālat āp ke ḡhilāf gawāhī degī aur āp ke jismon ko āḡ kī tarah khā jāegī. kyūnki āp ne in āḡhirī dinoṅ meṅ apne lie ḡhazāne jamā kar lie haiṅ. ⁴ dekheṅ, jo mazdūrī āp ne fasal kī kaṡāi karne wāloṅ se bāz rakhī hai wuh āp ke ḡhilāf chillā rahī

hai. aur āp kī fasal jamā karne wāloñ kī chīkheñ āsmānī lashkaroñ ke rab ke kānoñ tak pahuñch gai haiñ. ⁵ āp ne duniyā meñ ayyāshī aur aish-o-ishrat kī zindagī guzārī hai. zabah ke din āp ne apne āp ko moṭā-tāzā kar diyā hai. ⁶ āp ne rāstbāz ko mujrim ṭhahrā kar qatl kiyā hai, aur us ne āp kā muqābalā nahiñ kiyā.

sabar aur duā

⁷ bhāiyo, ab sabar se ḵhudāwand kī āmad ke intizār meñ raheñ. kisān par ḡhaur kareñ jo is intizār meñ rahtā hai ki zamīn apnī qīmtī fasal paidā kare. wuh kitne sabar se ḵharīf aur bahār kī bārishoñ kā intizār kartā hai! ⁸ āp bhī sabar kareñ aur apne diloñ ko mazbūt rakheñ, kyūñki ḵhudāwand kī āmad qarīb ā gai hai.

⁹ bhāiyo, ek dūsre par mat buṛbuṛānā, warnā āp kī adālat kī jāegī. munsif to darwāze par kharā hai. ¹⁰ bhāiyo, un nabiyōñ ke namūne par chaleñ jinhoñ ne rab ke nām meñ kalām pesh karke sabar se dukh uṭhāyā. ¹¹ dekheñ, ham unheñ mubārak kahte haiñ jo sabar se dukh bardāst karte the. āp ne ayyūb kī sābitqadmī ke bāre meñ sunā hai aur yih bhī dekh liyā ki rab ne āḡhir meñ kyā kuchh kiyā, kyūñki rab bahut mehrbān aur rahīm hai.

¹² mere bhāiyo, sab se baṛh kar yih ki āp qasam na khāeñ, na āsmān kī

qasam, na zamīn kī, na kisī aur chīz kī. jab āp “hāñ” kahnā chāhte haiñ to bas “hāñ” hī kāfi hai. aur agar inkār karnā chāheñ to bas “nahīñ” kahnā kāfi hai, warnā āp mujrim ṭhahreñge.

¹³ kyā āp meñ se koī musībat meñ phañsā huā hai? wuh duā kare. kyā koī ḵhush hai? wuh satāish ke ḡt gāe. ¹⁴ kyā āp meñ se koī bīmār hai? wuh jamā’at ke buzurgoñ ko bulāe tāki wuh ā kar us ke lie duā kareñ aur ḵhudāwand ke nām meñ us par tel maleñ. ¹⁵ phir imān se kī gai duā marīz ko bachāegī aur ḵhudāwand use uṭhā kharā karegā. aur agar us ne gunāh kiyā ho to use muāf kiyā jāegā. ¹⁶ chunāñche ek dūsre ke sāmne apne gunāhoñ kā iqrār kareñ aur ek dūsre ke lie duā kareñ tāki āp shifā pāeñ. rāst shaḡhs kī muassir duā se bahut kuchh ho saktā hai. ¹⁷ ilyās ham jaisā insān thā. lekin jab us ne zor se duā kī ki bārish na ho to sārhe tīn sāl tak bārish na huī. ¹⁸ phir us ne dubārā duā kī to āsmān ne bārish atā kī aur zamīn ne apnī fasleñ paidā kiñ.

¹⁹ mere bhāiyo, agar āp meñ se koī sachchāī se bhaṭak jāe aur koī use saḡih rāh par wāpas lāe ²⁰ to yaqīn jāneñ, jo kisī gunāhgār ko us kī ḡhalat rāh se wāpas lātā hai wuh us kī jān ko maut se bachāegā aur gunāhoñ kī baṛī tādād ko chhupā degā.

1-patras

1 yih khat isā masīh ke rasūl patras kī taraf se hai.

mainī allāh ke chune huon ko likh rahā hūn, duniyā ke un mehmānoñ ko jo puntus, galatiyā, kappadukiyā, āsiyā aur bithuniyā ke sūboñ meñ bikhre hue haiñ. ²khudā bāp ne āp ko bahut der pahle jān kar chun liyā aur us ke rūh ne āp ko maḥsūs-o-muqaddas kar diyā. natīje meñ āp isā masīh ke tābe aur us ke chhiṛkāe gae kḥūn se pāk-sāf ho gae haiñ.

allāh āp ko bharpūr fazl aur salāmatī baḥshe.

zindā ummīd

³khudā hamāre khudāwand isā masīh ke bāp kī tārif ho! apne azīm rahm se us ne isā masīh ko zindā karne ke wasīle se hamēñ nae sire se paidā kiyā hai. is se hamēñ ek zindā ummīd milī hai, ⁴ek aisi mīrās jo kabhī nahīñ saṛegī, kabhī nahīñ nāpāk ho jāegī aur kabhī nahīñ

murjhāegī. kyūnki yih āsmān par āp ke lie mahfūz rakhī gaī hai. ⁵aur allāh āp ke imān ke zarī'e apnī qudrat se āp kī us waqt tak hifāzat kartā rahegā jab tak āp ko najāt na mil jāe, wuh najāt jo aḥīrat ke dīn sab par zāhir hone ke lie tayyār hai.

⁶us waqt āp khushī manāenge, go filhāl āp ko thoṛī der ke lie tarah tarah kī āzmāishoñ kā sāmna karke gham khānā partā hai ⁷tāki āp kā imān aslī sābit ho jāe. kyūnki jis tarah āg sone ko āzmā kar khālis banā detī hai usī tarah āp kā imān bhī āzmāyā jā rahā hai, hālānki yih fānī sone se kahīñ zyādā qīmtī hai. kyūnki allāh chāhtā hai ki āp ko us dīn tārif, jalāl aur izzat mil jāe jab isā masīh zāhir hogā. ⁸usī ko āp pyār karte haiñ agarche āp ne use dekhā nahīñ, aur usī par āp imān rakhte haiñ go wuh āp ko is waqt nazar nahīñ ātā. hāñ, āp dil meñ nāqābil-e-bayān aur jalālī khushī manāenge, ⁹jab āp wuh kuchh

pāeṅge jo imān kī manzil-e-maqsūd hai yānī apnī jānoñ kī najāt.

¹⁰ nabī isī najāt kī talāsh aur taftīsh meñ lage rahe, aur unhoñ ne us fazl kī peshgoī kī jo allāh āp ko dene wālā thā. ¹¹ unhoñ ne mālūm karne kī koshish kī ki masīh kā rūh jo un meñ thā kis waqt yā kin hālāt ke bāre meñ bāt kar rahā thā jab us ne masīh ke dukh aur bād ke jalāl kī peshgoī kī. ¹² un par itnā zāhir kiyā gayā ki un kī yih peshgoiyān un ke apne lie nahīn thīn, balki āp ke lie. aur ab yih sab kuchh āp ko un hī ke wasīle se pesh kiyā gayā hai jinhoñ ne āsmān se bheje gae rūh-ul-quds ke zarī'e āp ko allāh kī khushkhābrī sunāī hai. yih aisī bāteñ haiñ jin par farishte bhī nazar dālne ke ārzūmand haiñ.

muqaddas zindagī guzārnā

¹³ chunāñche zahñī taur par kamarbastā ho jāeñ. hoshmandī se apnī pūrī ummīd us fazl par rakheñ jo āp ko isā masīh ke zuhūr par baḅshhā jāegā. ¹⁴ āp allāh ke tābefarmān farzand haiñ, is lie un burī khwāhishāt ko apnī zindagī meñ jagah na deñ jo āp jāhil hote waqt rakhte the. warnā wuh āp kī zindagī ko apne sāñche meñ dhāl leñgī. ¹⁵ is ke bajāe allāh kī mānind baneñ jis ne āp ko bulāyā hai. jis tarah wuh quddūs hai usī tarah āp bhī har waqt muqaddas zindagī guzāreñ. ¹⁶ kyūñki

kalām-e-muqaddas meñ likhā hai, “apne āp ko maḅsūs-o-muqaddas rakho kyūñki mainī muqaddas hūn.”

¹⁷ aur yād rakheñ ki āsmānī bāp jis se āp duā karte haiñ jānībdārī nahīn kartā balki āp ke amal ke mutābiq āp kā faislā karegā. chunāñche jab tak āp is duniyā ke mehmān rahenge khudā ke khauf meñ zindagī guzāreñ. ¹⁸ kyūñki āp khud jānte haiñ ki āp ko bāpdādā kī bemānī zindagī se chhuṛāne ke lie kyā fidyā diyā gayā. yih sone yā chāñdī jaisī fāñī chīz nahīn thī ¹⁹ balki masīh kā qīmī khūn thā. usī ko benuqs aur bedāgh lele kī haisiyat se hamāre lie qurbān kiyā gayā. ²⁰ use duniyā kī taḅhlīq se peshtar chunā gayā, lekin in āḅhirī dinoñ meñ āp kī khātīr zāhir kiyā gayā. ²¹ aur us ke wasīle se āp allāh par imān rakhte haiñ jis ne use murdoñ meñ se zindā karke izzat-o-jalāl diyā tāki āp kā imān aur ummīd allāh par ho.

²² sachchāī ke tābe ho jāne se āp ko maḅsūs-o-muqaddas kar diyā gayā aur āp ke diloñ meñ bhāīyoñ ke lie beriyā muhabbat dālī gai hai. chunāñche ab ek dūsre ko khulūsdilī aur lagan se pyār karte raheñ. ²³ kyūñki āp kī nae sire se paidāish huī hai. aur yih kisi fāñī bij kā phal nahīn hai balki allāh ke lāfāñī, zindā aur qāim rahne wāle kalām kā

phal hai. ²⁴yūn kalām-e-muqaddas farmātā hai,

“tamām insān ghās hī haiñ,
un kī tamām shān-o-shaukat janglī
phūl kī mānind hai.

ghās to murjhā jātī aur phūl gir jātā
hai,

²⁵lekin rab kā kalām abad tak qāim
rahtā hai.”

mazkūrā kalām allāh kī
ḡhushḡhabrī hai jo āp ko sunāi gai
hai.

zindā patthar aur muqaddas qaum

2 chunāñche apnī zindagī
se tamām tarah kī burāi,
dhokebāzī, riyākārī, hasad aur
buhtān nikālēñ. ²chūñki āp
naumaulūd bachche haiñ is lie ḡhālīs
ruhāñi dūdh pīne ke ārzūmand raheñ,
kyūñki ise pīne se hī āp baḡhte baḡhte
najāt kī naubat tak pahunchēge.
³jinhoñ ne ḡhudāwand kī bhalāi kā
tajribā kiyā hai un ke lie aisā karnā
zarūrī hai.

⁴ḡhudāwand ke pās āeñ, us zindā
patthar ke pās jise insānoñ ne radd
kiyā hai, lekin jo allāh ke nazdik
chunīdā aur qīmtī hai. ⁵aur āp bhī
zindā patthar haiñ jin ko allāh apne
ruhāñi maqdis ko tāmīr karne ke lie
istemāl kar rahā hai. na sirf yih
balki āp us ke maḡhsūs-o-muqaddas
imām haiñ. isā masīh ke wasile se āp
aisī ruhāñi qurbāniyāñ pesh kar rahe

haiñ jo allāh ko pasand haiñ. ⁶kyūñki
kalām-e-muqaddas farmātā hai,

“dekho, main siyyūn meñ ek
patthar rakh detā huñ,

kone kā ek chunīdā aur qīmtī
patthar.

jo us par imān lāegā

use sharmindā nahīñ kiyā jāegā.”

⁷yih patthar āp ke nazdik jo imān
rakhte haiñ beshqīmat hai. lekin jo
imān nahīñ lāe unhoñ ne use radd
kiyā.

“jis patthar ko makān banāne
wāloñ ne radd kiyā

wuh kone kā bunyādī patthar ban
gayā.”

⁸nīz wuh ek aisā patthar hai

“jo ḡhokar kā bāis banegā,
ek chaḡān jo ḡhes lagne kā sabab
hogī.”

wuh is lie ḡhokar khāte haiñ
kyūñki wuh kalām-e-muqaddas ke
tābe nahīñ hote. yihī kuchh allāh kī
un ke lie marzī thī.

⁹lekin āp allāh kī chunī huī nasl
haiñ, āp āsmāñi bādshāh ke imām
aur us kī maḡhsūs-o-muqaddas qaum
haiñ. āp us kī milkīyat ban gae haiñ
tāki allāh ke qawī kāmoñ kā elān
kareñ, kyūñki wuh āp ko tārikī se
apnī hairatangez raushnī meñ lāyā
hai. ¹⁰ek waqt thā jab āp us kī qaum
nahīñ the, lekin ab āp allāh kī qaum
haiñ. pahle āp par rahm nahīñ huā

thā, lekin ab allāh ne āp par apne rahm kā izhār kiyā hai.

allāh ke k̄hādīm

¹¹ azīzo, āp is duniyā meñ ajnabī aur mehmān haiñ. is lie main āp ko tākīd kartā hūñ ki āp jismānī k̄hwāhishāt kā inkār karen. kyūñki yih āp kī jān se laṛtī haiñ. ¹² ghairimāndāroñ ke darmiyān rahte hue itnī achchhī zindagī guzāreñ ki go wuh āp par ḡhalat kām karne kī tohmat bhī lagāeñ to bhī unheñ āp ke nek kām nazar āeñ aur unheñ allāh kī āmad ke dīn us kī tamjīd karnī pare.

¹³ k̄hudāwand kī k̄hātīr har insānī ik̄htiyār ke tābe raheñ, k̄hwāh bādshāh ho jo sab se ālā ik̄htiyār rakhne wālā hai, ¹⁴ k̄hwāh us ke wazīr jinheñ us ne is lie muqarrar kiyā hai ki wuh ḡhalat kām karne wāloñ ko sazā aur achchhā kām karne wāloñ ko shābāsh deñ. ¹⁵ kyūñki allāh kī marzī hai ki āp achchhā kām karne se nāsamajh logoñ kī jāhil bātoñ ko band karen. ¹⁶ āp āzād haiñ, is lie āzādānā zindagī guzāreñ. lekin apnī āzādī ko ḡhalat kām chhupāne ke lie istemāl na karen, kyūñki āp allāh ke k̄hādīm haiñ. ¹⁷ har ek kā munāsib ehtirām karen, apne bahan-bhāiyōñ se muhabbat rakheñ, k̄hudā kā k̄hauf māneñ, bādshāh kā ehtirām karen.

masīh ke dukh kā namūnā

¹⁸ ai ghulāmo, har lihāz se apne mālikoñ kā ehtirām karke un ke tābe raheñ. aur yih sulūk na sirf un ke sāth ho jo nek aur narmdil haiñ balki un ke sāth bhī jo zālīm haiñ. ¹⁹ kyūñki agar koī allāh kī marzī kā k̄hayāl karke be'insāf taqlīf kā ḡham sabar se bardāsht kare to yih allāh kā fazl hai. ²⁰ beshak is meñ faḡhr kī koī bāt nahīñ agar āp sabar se piṭāi kī wuh sazā bardāsht karen jo āp ko ḡhalat kām karne kī wajah se mili ho. lekin agar āp ko achchhā kām karne kī wajah se dukh sahnā pare aur āp yih sazā sabar se bardāsht karen to yih allāh kā fazl hai. ²¹ āp ko isī ke lie bulāyā gayā hai. kyūñki masīh ne āp kī k̄hātīr dukh sahne meñ āp ke lie ek namūnā chhoṛā hai. aur wuh chāhtā hai ki āp us ke naqsh-e-qadam par chaleñ. ²² us ne to koī gunāh na kiyā, aur na koī fareb kī bāt us ke muñh se niklī. ²³ jab logoñ ne use gāliyān dīñ to us ne jawāb meñ gāliyān na dīñ. jab use dukh sahnā parā to us ne kisī ko dhamkī na dī balki us ne apne āp ko allāh ke hawāle kar diyā jo insāf se adālat kartā hai. ²⁴ masīh k̄hud apne badan par hamāre gunāhoñ ko salīb par le gayā tāki ham gunāhoñ ke etibār se mar jāeñ aur yūñ hamārā gunāh se tālluq k̄hatm ho jāe. ab wuh chāhtā hai ki ham rāstbāzī kī zindagī guzāreñ. kyūñki āp ko usī

ke zaḥmon ke wasile se shifā mili hai. ²⁵ pahle āp āwārā bheṛoṅ kī tarah āwārā phir rahe the, lekin ab āp apnī jānoṅ ke charwāhe aur nigarān ke pās lauṭ āe haiṅ.

bīwī aur shauhar

3 isī tarah āp bīwiyōṅ ko bhī apne apne shauhar ke tābe rahnā hai. kyūnki is tarah wuh jo īmān nahiṅ rakhte apnī bīwī ke chāl-chalan se jīte jā sakte haiṅ. kuchh kahne kī zarūrat nahiṅ rahegī ²kyūnki wuh dekheṅge ki āp kitnī pākizagī se ḳhudā ke ḳhauf meṅ zindagī guzārtī haiṅ. ³ is kī fikr mat karnā ki āp zāhirī taur par ārāstā hoṅ, masalan khās taur-tarīqoṅ se gundhe hue bāloṅ se yā sone ke zewar aur shāndār libās pahne se. ⁴ is ke bajāe is kī fikr karen ki āp kī bātinī shaḳhsiyat ārāstā ho. kyūnki jo rūh narmdilī aur sukūn ke lāfānī zewaroṅ se saji huī hai wuhī allāh ke nazdik beshqīmat hai. ⁵ māzī meṅ allāh par ummīd rakhne wālī muqaddas ḳhawātīn bhī isī tarah apnā singār kiyā kartī thīṅ. yūn wuh apne shauharoṅ ke tābe rahiṅ, ⁶ sārā kī tarah jo apne shauhar ibrahīm ko āqā kah kar us kī māntī thī. āp to sārā kī beṭiyān ban gaī haiṅ. chunānche nek kām karen aur kisī bhī chīz se na ḍareṅ, ḳhwāh wuh kitnī hī ḍarāunī kyūn na ho. ⁷ is tarah lāzim hai ki āp jo shauhar haiṅ samajh ke sāth apnī

bīwiyōṅ ke sāth zindagī guzāreṅ, yih jān kar ki yih āp kī nisbat kamzor haiṅ. un kī izzat karen, kyūnki yih bhī āp ke sāth zindagī ke fazl kī wāris haiṅ. aisā na ho ki is meṅ beparwāī karne se āp kī duāiyā zindagī meṅ rukāwaṭ paidā ho jāe.

nek zindagī guzārne kī wajah se dukh

⁸ āḳhir meṅ ek aur bāt, āp sab ek hī soch rakheṅ aur ek dūse se tālluqāt meṅ hamdardī, pyār, rahm aur halīmī kā izhār karen. ⁹ kisi ke ḡhalat kām ke jawāb meṅ ḡhalat kām mat karnā, na kisī kī ḡaliyoṅ ke jawāb meṅ ḡālī denā. is ke bajāe jawāb meṅ aise shaḳhs ko barkat deṅ, kyūnki allāh ne āp ko bhī is lie bulāyā hai ki āp us kī barkat wirāsat meṅ pāeṅ. ¹⁰ kalām-e-muqaddas yūn farmātā hai,

“kaun maze se zindagī guzārnā aur achche din deḳhnā chāhtā hai?

wuh apnī zabān ko sharīr bāteṅ karne se roke

aur apne hoṅṅoṅ ko jhūṭ bolne se.

¹¹ wuh burāī se muṅh pher kar nek kām kare,

sulah-salāmātī kā tālib ho kar

us ke pīchhe lagā rahe.

¹² kyūnki rab kī ānkeṅ rāstbāzoṅ par lagī rahtī haiṅ,

aur us ke kān un kī duāoṅ kī taraf māil haiṅ.

lekin rab kā chehrā un ke ḳhilāf hai jo ḡhalat kāṃ karte haiñ.”

¹³ agar āp nek kāṃ karne meñ sargarm hoñ to kaun āp ko nuqsān pahuñchāegā? ¹⁴ lekin agar āp ko rāst kāṃ karne kī wajah se dukh bhī uṭhānā pare to āp mubāarak haiñ. un kī dhamkiyoñ se mat ḍarnā aur mat ghabrānā ¹⁵ balki apne diloñ meñ ḳhudāwand masīh ko maḳhsūs-omuqaddas jāneñ. aur jo bhī āp se āp kī masīh par ummīd ke bāre meñ pūchhe har waqt use jawāb dene ke lie tayyār raheñ. lekin narmdilī se aur ḳhudā ke ḳhauf ke sāth jawāb deñ. ¹⁶ sāth sāth āp kā zamīr sāf ho. phir jo log āp ke masīh meñ achchhe chāl-chalan ke bāre meñ ḡhalat bāteñ kar rahe haiñ unheñ apnī tohmat par sharm āegī. ¹⁷ yād rahe ki ḡhalat kāṃ karne kī wajah se dukh sahne kī nisbat behtar yih hai ki ham nek kāṃ karne kī wajah se taqlīf uṭhāeñ, basharteki yih allāh kī marzī ho. ¹⁸ kyūñki masīh ne hamāre gunāhoñ ko miṭāne kī ḳhātīr ek bār sadā ke lie maut sahī. hāñ, jo rāstbāz hai us ne yih nārāstoñ ke lie kiyā tāki āp ko allāh ke pās pahuñchāe. use badan ke etibār se sazā-e-maut dī gaī, lekin rūh ke etibār se use zindā kar diyā gayā. ¹⁹ is rūh ke zarī'e us ne jā kar qaidī rūhoñ ko paiḡhām diyā. ²⁰ yih un kī rūh thīñ jo un dinon meñ nāfarmān the jab nūh apnī kashtī banā rahā thā.

us waqt allāh sabar se intizār kartā rahā, lekin āḳhirkār sirf chand ek log yāñi āṭh afrād pāñi meñ se guzar kar bach nikle. ²¹ yih pāñi us baptisme kī taraf ishārā hai jo is waqt āp ko najāt dilātā hai. is se jism kī gandagī dūr nahīñ kī jāti balki baptismā lete waqt ham allāh se arz karte haiñ ki wuh hamārā zamīr pāk-sāf kar de. phir yih āp ko isā masīh ke jī uṭhne se najāt dilātā hai. ²² ab masīh āsmān par jā kar allāh ke dahne hāth baiṭh gayā hai jahāñ farishte, iḳhtiyār wāle aur quwwateñ us ke tābe haiñ.

tabdīlshudā zindagiyāñ

4 ab chūñki masīh ne jismāñi taur par dukh uṭhāyā is lie āp bhī apne āp ko us kī sī soch se les kareñ. kyūñki jis ne masīh kī ḳhātīr jismāñi taur par dukh sah liyā hai us ne gunāh se nipaṭ liyā hai. ² natīje meñ wuh zamīn par apnī bāqī zindagī insān kī burī ḳhwāhishāt pūri karne meñ nahīñ guzāregā balki allāh kī marzī pūri karne meñ. ³ māzī meñ āp ne kāfī waqt wuh kuchh karne meñ guzārā jo ḡhairīmāndār pasand karte haiñ yāñi ayyāshī, shahwatparastī, nashābāzī, sharābnoshī, rangraliyoñ, nāch-rang aur ḡhinaunī butparastī meñ. ⁴ ab āp ke ḡhairīmāndār dost tājjub karte haiñ ki āp un ke sāth mil kar ayyāshī ke is tez dhāre meñ chhalāng nahīñ lagāte. is lie wuh āp

par kufr bakte haiñ. ⁵ lekin unheñ allāh ko jawāb denā paṛegā jo zindoñ aur murdoñ kī adālat karne ke lie tayyār kharā hai. ⁶ yihī wajah hai ki allāh kī ḡhushḡhabrī unheñ bhī sunāi gāi jo ab murdā haiñ. maḡsad yih thā ki wuh allāh ke sāmne rūh meñ zindagī guzār sakeñ agarche insānī lihāz se un ke jism kī adālat kī gāi hai.

apnī nematoñ se ek dūsre

kī ḡhidmat kareñ

⁷ tamām chīzoñ kā ḡhātmā qarīb ā gayā hai. chunāñche duā karne ke lie chust aur hoshmand raheñ. ⁸ sab se zarūrī bāt yih hai ki āp ek dūsre se lagātār muhabbat rakheñ, kyūñki muhabbat gunāhoñ kī baṛī tādād par pardā dāl detī hai. ⁹ buṛbuṛāe baḡhair ek dūsre kī mehmān-nawāzī kareñ. ¹⁰ allāh apnā fazl muḡhtalif nematoñ se zāhir kartā hai. fazl kā yih intizām wafādārī se chalāte hue ek dūsre kī ḡhidmat kareñ, har ek us nemat se jo use milī hai. ¹¹ agar koī bole to allāh ke se alfāz ke sāth bole. agar koī ḡhidmat kare to us tāqat ke zarī'e jo allāh use muhayyā kartā hai, kyūñki is tarah hī allāh ko isā masīh ke wasīle se jalāl diyā jāegā. azal se abad tak jalāl aur qudrat usī kī ho! āmīn.

āp kī musībat ḡhairmāmūlī nahīñ hai

¹² azīzo, īzārasānī kī us āḡ par tājjub na kareñ jo āp ko āzmāne ke lie āp

par ān paṛī hai. yih mat sochnā ki mere sāth kaisī ḡhairmāmūlī bāt ho rahī hai. ¹³ balki ḡhushī manāeñ ki āp masīh ke dukhoñ meñ sharīk ho rahe haiñ. kyūñki phir āp us waqt bhī ḡhushī manāeñge jab masīh kā jalāl zāhir hogā. ¹⁴ agar log is lie āp kī be'izzatī karte haiñ ki āp masīh ke paioḡkār haiñ to āp mubārak haiñ. kyūñki is kā matlab hai ki allāh kā jalālī rūh āp par ṡhahrā huā hai. ¹⁵ agar āp meñ se kisī ko dukh uṡhānā paṛe to yih is lie nahīñ honā chāhie ki āp qātil, chor, mujrim yā fasādī haiñ. ¹⁶ lekin agar āp ko masīh ke paioḡkār hone kī wajah se dukh uṡhānā paṛe to na sharmāeñ balki masīh ke nām meñ allāh kī hamd-o-sanā kareñ.

¹⁷ kyūñki ab waqt ā gayā hai ki allāh kī adālat shurū ho jāe, aur pahle us ke ghar wāloñ kī adālat kī jāegī. agar aisā hai to phir is kā anjām un ke lie kyā hogā jo allāh kī ḡhushḡhabrī ke tābe nahīñ haiñ? ¹⁸ aur agar rāstbāz mushkil se bacheñge to phir bedīn aur gunāhgār kā kyā hogā? ¹⁹ chunāñche jo allāh kī marzī se dukh uṡhā rahe haiñ wuh nek kām karne se bāz na āeñ balki apnī jānoñ ko usī ke hawāle kareñ jo un kā wafādār ḡhāliq hai.

allāh kā gallā

5 ab main āp ko jo jamā'atoñ ke buzurg haiñ nasīhat karnā

chāhtā hūn. main̄ khud bhī buzurg hūn balki masīh ke dukhoñ kā gawāh bhī hūn, aur main̄ āp ke sāth us āne wāle jalāl meñ sharīk ho jāūngā jo zāhir ho jāegā. is haisiyat se main̄ āp se apīl kartā hūn, ²gallābān hote hue allāh ke us galle kī dekh-bhāl karen̄ jo āp ke sapurd kiyā gayā hai. yih khidmat majbūran na karen̄ balki khushi se, kyūnki yih allāh kī marzī hai. lālach ke baḡhair pūrī lagan se yih khidmat saranjām den̄. ³jinhēn̄ āp ke sapurd kiyā gayā hai un par hukūmat mat karnā balki galle ke lie achchhā namūnā baneñ. ⁴phir jab hamārā sardār gallābān zāhir hogā to āp ko jalāl kā ḡhairfānī tāj milegā.

⁵isī tarah lāzim hai ki āp jo jawān hain̄ buzurgoñ ke tābe raheñ. sab inkisārī kā libās pahan kar ek dūsre kī khidmat karen̄, kyūnki allāh maḡhrūroñ kā muqābalā kartā lekin farotanoñ par mehrbānī kartā hai. ⁶chunānche allāh ke qādir hāth ke nīche jhuk jāeñ tāki wuh mauzūn waqt par āp ko sarfarāz kare. ⁷apnī tamām pareshāniyān us par ḡāl den̄, kyūnki wuh āp kī fikr kartā hai.

⁸hoshmand raheñ, jāgte raheñ. āp kā dushman iblīs garajte hue sherbabar kī tarah ḡhūmtā phirtā

aur kisi ko harap kar lene kī talāsh meñ rahtā hai. ⁹imān meñ mazbūt rah kar us kā muqābalā karen̄. āp ko to mālūm hai ki pūrī duniyā meñ āp ke bhāī isī qism kā dukh uṭhā rahe hain̄. ¹⁰lekin āp ko zyādā der ke lie dukh uṭhānā nahīn paṛegā. kyūnki har tarah ke fazl kā khudā jis ne āp ko masīh meñ apne abādī jalāl meñ sharīk hone ke lie bulāyā hai wuh khud āp ko kāmiliyat tak pahunchāegā, mazbūt banāegā, taqwiyat degā aur ek ṭhos bunyād par kharā karegā. ¹¹abad tak qudrat usī ko hāsil rahe. āmin.

ākhirī salām

¹²main̄ āp ko yih muḡhtasar khat silwānus kī madad se likh rahā hūn jise main̄ wafādār bhāī samajhtā hūn. main̄ is se āp kī hauslā-afzāī aur is kī tasdiq karnā chāhtā hūn ki yihī allāh kā haqīqī fazl hai. is par qāim raheñ.

¹³bābal meñ jo jamā'at allāh ne āp kī tarah chunī hai wuh āp ko salām kahtī hai, aur isī tarah merā beṭā marqus bhī. ¹⁴ek dūsre ko muhabbat kā bosā denā.

āp sab kī jo masīh meñ hain̄ salāmatī ho.

2-patras

1 yih khat isā masīh ke khādim aur rasūl shamāun patras kī taraf se hai.

main un sab ko likh rahā hūn jinheñ hamāre khudā aur najātdahindā isā masīh kī rāstbāzī ke wasīle se wuhī beshqīmat imān baqshā gayā hai jo hamēñ bhī milā.

²khudā kare ki āp use aur hamāre khudāwand isā ko jānane meñ taraqqī karte karte kasrat se fazl aur salāmatī pāte jāēñ.

allāh kā bulāwā

³allāh ne apnī ilāhī qudrat se hamēñ wuh sab kuchh atā kiyā hai jo khudātars zindagī guzārne ke lie zarūrī hai. aur hamēñ yih use jān lene se hāsīl huā hai. kyūñki us ne hamēñ apne zātī jalāl aur qudrat ke zarī'e bulāyā hai. ⁴is jalāl aur qudrat se us ne hamēñ wuh azīm aur beshqīmat chīzeñ dī haiñ jin kā wādā us ne kiyā thā. kyūñki wuh

chāhtā thā ki āp in se duniyā kī burī khwāhishāt se paidā hone wāle fasād se bach kar us kī ilāhī zāt meñ sharīk ho jāēñ. ⁵yih sab kuchh pesh-e-nazar rakh kar pūrī lagan se koshish karēñ ki āp ke imān se aqhlāq paidā ho jāe, aqhlāq se ilm, ⁶ilm se zabt-e-nafs, zabt-e-nafs se sābitqadmī, sābitqadmī se khudātars zindagī, ⁷khudātars zindagī se barādarānā shafqat aur barādarānā shafqat se sab ke lie muhabbat. ⁸kyūñki jitnā hī āp in khūbiyoñ meñ baṛhte jāēnge utnā hī yih āp ko is se mahfūz rakheñgī ki āp hamāre khudāwand isā masīh ko jānane meñ sust aur bephal raheñ. ⁹lekin jis meñ yih khūbiyāñ nahīñ haiñ us kī nazar itnī kamzor hai ki wuh andhā hai. wuh bhūl gayā hai ki use us ke guzare gunāhoñ se pāk-sāf kiyā gayā hai.

¹⁰chunāñche bhāiyo, mazīd lagan se apne bulāwe aur chunāo kī tasdīq karne meñ koshāñ raheñ. kyūñki

yih karne se āp gir jāne se bacheᅅge
¹¹aur allāh baᅇī ᅇhushī se āp ko
 hamāre ᅇhudāwand aur najātdahindā
 isā masih kī bādshāhī meᅇ dāᅇhil
 hone kī ijāzat degā.

¹²is lie main hameshā āp ko in
 bātoᅇ kī yād dilātā rahūᅅgā, hālāᅇki
 āp in se wāqif haiᅇ aur mazbutī se
 us sachchāi par qāim haiᅇ jo āp ko
 milī hai. ¹³balki main apnā farz
 samajhtā hūᅇ ki jitnī aur der main
 jism kī is jhoᅇᅇrī meᅇ rahtā hūᅇ āp
 ko in bātoᅇ kī yād dilāne se ubhārtā
 rahūᅇ. ¹⁴kyūᅇki mujhe mālūm hai
 ki ab merī yih jhoᅇᅇrī jald hī ᅇhā dī
 jāegī. hamāre ᅇhudāwand isā masih
 ne bhī mujh par yih zāhir kiya thā.
¹⁵lekin main pūri koshish karūᅅga ki
 mere kūch kar jāne ke bād bhī āp har
 waqt in bātoᅇ ko yād rakh sakeᅇ.

masih ke jalāl ke gawāh

¹⁶kyūᅇki jab ham ne āp ko apne
 aur āp ke ᅇhudāwand masih kī qudrat
 aur āmad ke bāre meᅇ batāyā to ham
 chālākī se ghare qisse-kahāᅇiyōᅇ par
 inhisār nahīᅇ kar rahe the balki ham
 ne yih gawāhoᅇ kī haisiyat se batāyā.
 kyūᅇki ham ne apnī hī āᅇkhoᅇ se us
 kī azmat dekhī thī. ¹⁷ham maujūᅇd
 the jab use ᅇhudā bāp se izzat-o-jalāl
 milā, jab ek āwāz ne allāh kī purjalāl
 shān se ā kar kahā, “yih merā pyārā
 farzand hai jis se main ᅇhush hūᅇ.”
¹⁸jab ham us ke sāth muqaddas pahār

par the to ham ne ᅇhud yih āwāz
 āsmān se ātī sunī.

¹⁹is tajribe kī binā par hamārā
 nabiyōᅇ ke paigᅇhām par etimād
 zyādā mazbut hai. āp achchhā
 kareᅅge agar is par ᅇhūb dhyān
 deᅇ. kyūᅇki yih kisī tārik jagah meᅇ
 raushnī kī mānind hai jo us waqt tak
 chamaktī rahegī jab tak pau phaᅇ kar
 subh kā sitārā āp ke diloᅇ meᅇ tulū
 na ho jāe. ²⁰sab se baᅇh kar āp ko
 yih samajhne kī zarūrat hai ki kalām-
 e-muqaddas kī koī bhī peshgoī nabī
 kī apnī hī tafsir se paidā nahīᅇ hotī.
²¹kyūᅇki koī bhī peshgoī kabhī bhī
 insān kī tahrīk se wujūᅇd meᅇ nahīᅇ
 āi balki peshgoī karte waqt insānoᅇ
 ne rūh-ul-quᅇs se tahrīk pā kar allāh
 kī taraf se bāt kī.

jhūᅇte ustād

2 lekin jis tarah māzī meᅇ isrāīl
 qaum meᅇ jhūᅇte nabī bhī the, usī
 tarah āp meᅇ se bhī jhūᅇte ustād khaᅇ
 ho jāeᅅge. yih ᅇhudā kī jamā’atoᅇ
 meᅇ mohlak tālimāt phailāeᅅge balki
 apne mālik ko jānane se inkār bhī
 kareᅅge jis ne unheᅇ ᅇharīd liyā thā.
 aisi harkatoᅇ se yih jald hī apne āp
 par halākat lāeᅅge. ²bahut se log
 un kī ayyāsh harkatoᅇ kī pairawī
 kareᅅge, aur is wajah se ᅇsre
 sachchāi kī rāh par kufr bakeᅅge.
³lālach ke sabab se yih ustād āp
 ko farzī kahāᅇiyāᅇ sunā kar āp kī

lūt-khasūt kareᅅge. lekin allāh ne baᅇi der se unheᅇ mujrim ᅇhahrāyā, aur us kā faislā sustraftār nahīn hai. hān, un kā munsif ūᅅgh nahīn rahā balki unheᅇ halāk karne ke lie tayyār kharā hai.

⁴dekheᅇ, allāh ne un farishton ko bachne na diyā jinheᅇ ne gunāh kiyā balki unheᅇ tāᅇikī kī zanjiron meᅇ bāndh kar jahannum meᅇ ᅇāl diyā jahān wuh adālat ke din tak mahfūz raheᅅge. ⁵isī tarah us ne qadīm duniyā ko bachne na diyā balki us ke bedīn bāshindoᅇ par sailāb ko āne diyā. us ne sirf rāstbāzī ke paighambar nūh ko sāt aur jānoᅇ samet bachāyā. ⁶aur us ne sadūm aur amūrā ke shahron ko mujrim qarār de kar rākh kar diyā. yūn allāh ne unheᅇ ibrat banā kar dikhāyā ki bedīnoᅇ ke sāth kyā kuchh kiyā jāegā. ⁷sāth sāth us ne lūt ko bachāyā jo rāstbāz thā aur be'usūl logoᅇ ke gande chāl-chalan dekh dekh kar pistā rahā. ⁸kyūnki yih rāstbāz admī un ke darmiyān bastā thā, aur us kī rāstbāz jān roz-ba-roz un kī sharīr harkateᅇ dekh aur sun kar saᅇht azāb meᅇ phansi rahī. ⁹yūn zāhir hai ki rab dīndār logoᅇ ko āzmāish se bachānā aur bedīnoᅇ ko adālat ke din tak sazā ke taht rakhnā jāntā hai, ¹⁰kᅇaskar unheᅇ jo apne jism kī gandī kᅇwāhishāt ke pīchhe lage

rahte aur kᅇhudāwand ke iᅇhtiyār ko haqīr jānte haiᅇ.

yih log gustākᅇh aur maᅇhrūr haiᅇ aur jalālī hastiyon par kufᅇr bakne se nahīn ᅇarte. ¹¹is ke muqābale meᅇ farishte bhī jo kahīn zyādā tāqatwar aur qawī haiᅇ rab ke huzūr aisi hastiyon par buhtān aur ilzāmāt lagāne kī jur'at nahīn karte. ¹²lekin yih jᅇᅇte ustād beaql jānwaron kī mānind haiᅇ, jo fitᅇrī taur par is lie paidā hue haiᅇ ki unheᅇ pakaᅇā aur kᅇatm kiyā jāe. jo kuchh wuh nahīn samajhte us par wuh kufᅇr bakte haiᅇ. aur janglī jānwaron kī tarah wuh bhī halāk ho jāeᅅge. ¹³yūn jo nuqsān unheᅇ ne dūsron ko pahuᅇchāyā wuhī unheᅇ kᅇhud bhugatnā paᅇegā. un ke nazᅇdik lutf uᅇhāne se murād yih hai ki din ke waᅇt khul kar aish kareᅇ. wuh dāᅅh aur dhabbe haiᅇ jo āp kī ziyāfaton meᅇ sharik ho kar apnī dāᅅhābaziyoᅇ kī rangraliyān manāte haiᅇ. ¹⁴un kī ānᅇheᅇ har waᅇt kisi badkār aurat se zinā karne kī talāsh meᅇ rahtī haiᅇ aur gunāh karne se kabᅇi nahīn ruktīᅇ. wuh kamzor logoᅇ ko ᅅghalat kām karne ke lie uksāte aur lālach karne meᅇ māhir haiᅇ. un par allāh kī lānat! ¹⁵wuh saᅇilᅇ rāh se haᅇ kar āwārā phir rahe aur bal'ām bin baor ke naqsh-e-qadam par chal rahe haiᅇ, kyūnki bal'ām ne paison ke lālach meᅇ ᅅghalat kām kiyā. ¹⁶lekin gadᅇi

ne use is gunāh ke sabab se dāntā. is jānwar ne jo bolne ke qābil nahīn thā insān kī sī āwāz meñ bāt kī aur nabī ko us kī dīwānagī se rok diyā.

¹⁷yih log sūkhe hue chashme aur āndhī se dhakele hue bādāl haiñ. in kī taqdīr andhere kā tārikhtarīn hissā hai. ¹⁸yih maḡhrūr bāteñ karte haiñ jin ke pīchhe kuchh nahīn hai aur ḡhairaḡhlāqī jismānī shahwatoñ se aise logoñ ko uksāte haiñ jo hāl hī meñ dhoke kī zindagī guzārne wāloñ meñ se bach nikle haiñ. ¹⁹yih unheñ āzād karne kā wādā karte haiñ jabki ḡhud badkāri ke ḡhulām haiñ. kyūñki insān usī kā ḡhulām hai jo us par ḡhālib ā gayā hai. ²⁰aur jo hamāre ḡhudāwand aur najātdahindā isā masīh ko jān lene se is duniyā kī ālūdagī se bach nikalte haiñ, lekin bād meñ ek bār phir is meñ phañs kar maḡhlūb ho jāte haiñ un kā anjām pahle kī nisbat zyādā burā ho jātā hai. ²¹hāñ, jin logoñ ne rāstbāzī kī rāh ko jān liyā, lekin bād meñ us muqaddas hukm se muñh pher liyā jo un ke hawāle kiyā gayā thā, un ke lie behtar hotā ki wuh is rāh se kabhī wāqif na hote. ²²un par yih muhāwarā sādiq ātā hai ki “kuttā apnī qai ke pās wāpas ā jātā hai.” aur yih bhī ki “sūarnī nahāne ke bād dubārā kīchaḡ meñ loṭne lagtī hai.”

ḡhudāwand kī āmad kā wādā

3 azīzo, yih ab dūsra ḡhat hai jo main ne āp ko likh diyā hai. donoñ ḡhatoñ meñ main ne kāi bātoñ kī yād dilā kar āp ke zahnoñ meñ pāk soch ubhārne kī koshish kī. ²main chāhtā huñ ki āp wuh kuchh yād rakheñ jis kī peshgoī muqaddas nabiyōñ ne kī thī aur sāth sāth hamāre ḡhudāwand aur najātdahindā kā wuh hukm bhī jo āp ko apne rasūloñ kī mārifat milā. ³awwal āp ko yih bāt samajhne kī zarūrat hai ki in āḡhirī dinoñ meñ aise log āeñge jo mazāq urā kar apnī shahwatoñ ke qabze meñ raheñge. ⁴wuh pūchheñge, “isā ne āne kā wādā to kiyā, lekin wuh kahāñ hai? hamāre bāpdādā to mar chuke haiñ, aur duniyā kī taḡhlīq se le kar āj tak sab kuchh waise kā waisā hī hai.” ⁵lekin yih log nazarandāz karte haiñ ki qadīm zamāne meñ allāh ke hukm par āsmānoñ kī taḡhlīq huī aur zamīn pānī meñ se aur pānī ke zari'e wujūd meñ āī. ⁶isī pānī ke zari'e qadīm zamāne kī duniyā par sailāb āyā aur sab kuchh tabāh huā. ⁷aur allāh ke isī hukm ne maujudā āsmān aur zamīn ko āg ke lie mahfūz kar rakhā hai, us dīn ke lie jab bedīn logoñ kī adālat kī jāegī aur wuh halāk ho jāeñge.

⁸lekin mere azīzo, ek bāt āp se poshīdā na rahe. ḡhudāwand ke nazdīk ek dīn hazār sāl ke barābar

hai aur hazār sāl ek din ke barābar. ⁹ḳhudāwand apnā wādā pūrā karne meñ der nahīn kartā jis tarah kuchh log samajhte haiñ balki wuh to āp kī ḳhātir sabar kar rahā hai. kyūnki wuh nahīn chāhtā ki koī halāk ho jāe balki yih ki sab taubā kī naubat tak pahunchēn.

¹⁰lekin ḳhudāwand kā din chor kī tarah āegā. āsmān baṛe shor ke sāth ḳhatm ho jāēnge, ajrām-e-falaki āg meñ pighal jāēnge aur zamīn us ke kāmoñ samet zāhir ho kar adālat meñ pesh kī jāegī. ¹¹ab socheñ, agar sab kuchh is tarah ḳhatm ho jāegā to phir āp kis qism ke log hone chāhieñ? āp ko muqaddas aur ḳhudātars zindagī guzārte hue ¹²allāh ke din kī rāh deḳhnī chāhie. hāñ, āp ko yih koshish karnī chāhie ki wuh din jaldī āe jab āsmān jal jāēnge aur ajrām-e-falaki āg meñ pighal jāēnge. ¹³lekin ham un nae āsmānoñ aur nai zamīn ke intizār meñ haiñ jin kā wādā allāh ne kiyā hai. aur wahāñ rāstī sukūnat karegī.

¹⁴chunānche azīzo, chūnki āp is intizār meñ haiñ is lie pūrī lagan

ke sāth koshāñ raheñ ki āp allāh ke nazdik bedāgh aur be'ilzām ṭhahreñ aur āp kī us ke sāth sulah ho. ¹⁵yād rakheñ ki hamāre ḳhudāwand kā sabar logoñ ko najāt pāne kā mauqā detā hai. hamāre azīz bhāi paulus ne bhī us hikmat ke mutābiq jo allāh ne use atā kī hai āp ko yihī kuchh likhā hai. ¹⁶wuh yihī kuchh apne tamām ḳhatoñ meñ likhtā hai jab wuh is mazmūn kā zikr kartā hai. us ke ḳhatoñ meñ kuchh aisī bāteñ haiñ jo samajhne meñ mushkil haiñ aur jinheñ jāhil aur kamzor log toṛ-maror kar bayān karte haiñ, bilkul usī tarah jis tarah wuh bāqī sahīfoñ ke sāth bhī karte haiñ. lekin is se wuh apne āp ko hī halāk kar rahe haiñ.

¹⁷mere azīzo, main āp ko waqt se pahle in bātoñ se āgāh kar rahā hūñ. is lie ḳhabardār raheñ tāki be'usūl logoñ kī ghalat soch āp ko bahkā kar āp ko mahfūz maqām se haṭā na de. ¹⁸is ke bajāe hamāre ḳhudāwand aur najātdahindā isā masīh ke fazl aur ilm meñ taraqqī karte raheñ. use ab aur abad tak jalāl hāsīl hotā rahe! āmīn.

1-yūhannā

zindagī kā kalām

1 ham āp ko us kī munādī karte haiñ jo ibtidā se thā, jise ham ne apne kānoñ se sunā, apnī āñkhoñ se dekhā, jis kā mushāhadā ham ne kiyā aur jise ham ne apne hāthoñ se chhuā. wuhī zindagī kā kalām hai. ²wuh jo ḳhud zindagī thā zāhir huā, ham ne use dekhā. aur ab ham gawāhī de kar āp ko us abadī zindagī kī munādī karte haiñ jo ḳhudā bāp ke pās thī aur ham par zāhir huī hai. ³ham āp ko wuh kuchh sunāte haiñ jo ham ne ḳhud dekh aur sun liyā hai tāki āp bhī hamārī rifāqat meñ sharik ho jāeñ. aur hamārī rifāqat ḳhudā bāp aur us ke farzand isā masīh ke sāth hai. ⁴ham yih is lie likh rahe haiñ tāki hamārī ḳhushī pūrī ho jāe.

allāh nūr hai

⁵jo paighām ham ne us se sunā aur āp ko sunā rahe haiñ wuh yih hai, allāh nūr hai aur us meñ tārikī hai

hī nahīñ. ⁶jab ham tārikī meñ chalte hue allāh ke sāth rifāqat rakhne kā dāwā karte haiñ to ham jhūṭ bol rahe aur sachchāī ke mutābiq zindagī nahīñ guzār rahe. ⁷lekin jab ham nūr meñ chalte haiñ, bilkul usī tarah jis tarah allāh nūr meñ hai, to phir ham ek dūsre ke sāth rifāqat rakhte haiñ aur us ke farzand isā kā ḳhūn hameñ tamām gunāhoñ se pāk-sāf kar detā hai.

⁸agar ham gunāh se pāk hone kā dāwā karen to ham apne āp ko fareb dete haiñ aur ham meñ sachchāī nahīñ hai.

⁹lekin agar ham apne gunāhoñ kā iqrār karen to wuh wafādār aur rāst sābit hogā. wuh hamāre gunāhoñ ko muāf karke hameñ tamām nārāstī se pāk-sāf karegā. ¹⁰agar ham dāwā karen ki ham ne gunāh nahīñ kiyā to ham use jhūṭā qarār dete haiñ aur us kā kalām hamāre andar nahīñ hai.

masīh hamārī shafā'at kartā hai

2 mere bachcho, main āp ko yih is lie likh rahā hūn ki āp gunāh na karen. lekin agar koī gunāh kare to ek hai jo ḳhudā bāp ke sāmne hamārī shafā'at kartā hai, isā masīh jo rāst hai. ² wuhī hamāre gunāhoñ kā kaffārā dene wālī qurbānī hai, aur na sirf hamāre gunāhoñ kā balki pūrī duniyā ke gunāhoñ kā bhī.

³ is se hamēñ patā chaltā hai ki ham ne use jān liyā hai, jab ham us ke ahkām par amal karte haiñ. ⁴ jo kahtā hai, “main use jāntā hūn” lekin us ke ahkām par amal nahīñ kartā wuh jhūṭā hai aur sachchāi us meñ nahīñ hai. ⁵ lekin jo us ke kalām kī pairawī kartā hai us meñ allāh kī muhabbat haqīqatan takmil tak pahuñch gai hai. is se hamēñ patā chaltā hai ki ham us meñ haiñ. ⁶ jo kahtā hai ki wuh us meñ qāim hai us ke lie lāzim hai ki wuh yūñ chale jis tarah isā chaltā thā.

ek nayā hukm

⁷ azīzo, main āp ko koī nayā hukm nahīñ likh rahā, balki wuhī purānā hukm jo āp ko shurū se milā hai. yih purānā hukm wuhī paighām hai jo āp ne sun liyā hai. ⁸ lekin dūsri taraf se yih hukm nayā bhī hai, aur is kī sachchāi masīh aur āp meñ zāhir huī hai. kyūñki tārikī ḳhatm hone wālī hai aur haqīqī raushnī chamakne lag gai hai.

⁹ jo nūr meñ hone kā dāwā karke apne bhāi se nafrat kartā hai wuh ab tak tārikī meñ hai. ¹⁰ jo apne bhāi se muhabbat rakhtā hai wuh nūr meñ rahtā hai aur us meñ koī bhī chīz nahīñ pāi jāti jo ṭhokar kā bāis ban sake. ¹¹ lekin jo apne bhāi se nafrat kartā hai wuh tārikī hī meñ hai aur andhere meñ chaltā phirtā hai. us ko yih nahīñ mālūm ki wuh kahāñ jā rahā hai, kyūñki tārikī ne use andhā kar rakhā hai.

¹² pyāre bachcho, main āp ko is lie likh rahā hūn ki āp ke gunāhoñ ko us ke nām kī ḳhātir muāf kar diyā gayā hai. ¹³ wālido, main āp ko is lie likh rahā hūn ki āp ne use jān liyā hai jo ibtidā hī se hai. jawān mardo, main āp ko is lie likh rahā hūn ki āp iblis par ḡhālīb ā gae haiñ. bachcho, main āp ko is lie likh rahā hūn ki āp ne bāp ko jān liyā hai. ¹⁴ wālido, main āp ko is lie likh rahā hūn ki āp ne use jān liyā hai jo ibtidā hī se hai. jawān mardo, main āp ko is lie likh rahā hūn ki āp meñ mazbūt haiñ. allāh kā kalām āp meñ bastā hai aur āp iblis par ḡhālīb ā gae haiñ.

¹⁵ duniyā ko pyār mat karnā, na kisī chīz ko jo duniyā meñ hai. agar koī duniyā ko pyār kare to ḳhudā bāp kī muhabbat us meñ nahīñ hai. ¹⁶ kyūñki jo bhī chīz duniyā meñ hai wuh bāp kī taraf se nahīñ balki duniyā kī taraf se hai, ḳhwāh wuh

jism kī burī kḥwāhishāt, ānkhon kā lālach yā apnī milkiyat par faḵhr ho. ¹⁷ duniyā aur us kī wuh chīzeṅ jo insān chāhtā hai kḥatm ho rahī haiṅ, lekin jo allāh kī marzī pūrī kartā hai wuh abad tak jītā rahegā.

masīh kā dushman

¹⁸ bachcho, ab ākhirī gharī ā pahunchī hai. āp ne kḥud sun liyā hai ki muḵhālīf-e-masīh ā rahā hai, aur haqīqatan bahut se aise muḵhālīf-e-masīh ā chuke haiṅ. is se hamen patā chaltā hai ki ākhirī gharī ā gaī hai. ¹⁹ yih log ham meṅ se nikle to haiṅ, lekin haqīqat meṅ ham meṅ se nahīn the. kyūnki agar wuh ham meṅ se hote to wuh hamāre sāth hī rahte. lekin hamen chhoṛne se zāhir huā ki sab ham meṅ se nahīn haiṅ.

²⁰ lekin āp farq haiṅ. āp ko us se jo quddūs hai rūh kā masah mil gayā hai, aur āp pūrī sachchāī ko jānte haiṅ. ²¹ mainī āp ko is lie nahīn likh rahā ki āp sachchāī ko nahīn jānte balki is lie ki āp sachchāī jānte haiṅ aur ki koī bhī jhūṭ sachchāī kī taraf se nahīn ā saktā.

²² kaun jhūṭā hai? wuh jo isā ke masīh hone kā inkār kartā hai. muḵhālīf-e-masīh aisā shaḵhs hai. wuh bāp aur farzand kā inkār kartā hai. ²³ jo farzand kā inkār kartā hai us ke pās bāp bhī nahīn hai, aur jo

farzand kā iqṛār kartā hai us ke pās bāp bhī hai.

²⁴ chunānche lāzim hai ki jo kuchh āp ne ibtidā se sunā wuh āp meṅ rahe. agar wuh āp meṅ rahe to āp bhī farzand aur bāp meṅ raheṅge. ²⁵ aur jo wādā us ne ham se kiyā hai wuh hai abadī zindagī.

²⁶ mainī āp ko yih un ke bāre meṅ likh rahā hūn jo āp ko sahih rāh se haṭāne kī koshish kar rahe haiṅ. ²⁷ lekin āp ko us se rūh kā masah mil gayā hai. wuh āp ke andar bastā hai, is lie āp ko is kī zarūrat hī nahīn ki koī āp ko tālīm de. kyūnki masīh kā rūh āp ko sab bāton ke bāre meṅ tālīm detā hai aur jo kuchh bhī wuh sikhātā hai wuh sach hai, jhūṭ nahīn. chunānche jis tarah us ne āp ko tālīm dī hai, usī tarah masīh meṅ raheṅ.

²⁸ aur ab pyāre bachcho, us meṅ qāim raheṅ tāki us ke zāhir hone par ham pūre etimād ke sāth us ke sāmne khaṛe ho sakeṅ aur us kī āmad par sharmindā na honā paṛe. ²⁹ agar āp jānte haiṅ ki masīh rāstbāz hai to āp yih bhī jānte haiṅ ki jo bhī rāst kām kartā hai wuh allāh se paidā ho kar us kā farzand ban gayā hai.

allāh ke farzand

3 dhyān deṅ ki bāp ne ham se kitnī muhabbat kī hai, yahān tak ki ham allāh ke farzand kahlāte haiṅ. aur ham wāqā haiṅ bhī. is lie

duniyā hamēn nahīn jāntī. wuh to use bhī nahīn jāntī. ² azīzo, ab ham allāh ke farzand haiñ, aur jo kuchh ham hoñge wuh abhī tak zāhir nahīn huā hai. lekin itnā ham jānte haiñ ki jab wuh zāhir ho jāegā to ham us kī mānind hoñge. kyūñki ham us kā mushāhadā waise hī kareñge jaisā wuh hai. ³ jo bhī masīh meñ yih ummid rakhtā hai wuh apne āp ko pāk-sāf rakhtā hai, waise hī jaisā masīh khud hai.

⁴ jo gunāh kartā hai wuh shariat kī khilāfwarzī kartā hai. hāñ, gunāh shariat kī khilāfwarzī hī hai. ⁵ lekin āp jānte haiñ ki isā hamāre gunāhoñ ko uṭhā le jāne ke lie zāhir huā. aur us meñ gunāh nahīn hai. ⁶ jo us meñ qāim rahtā hai wuh gunāh nahīn kartā. aur jo gunāh kartā rahtā hai na to us ne use dekhā hai, na use jānā hai.

⁷ pyāre bachcho, kisī ko ijāzat na deñ ki wuh āp ko sahīh rāh se haṭā de. jo rāst kām kartā hai wuh rāstbāz, hāñ masīh jaisā rāstbāz hai. ⁸ jo gunāh kartā hai wuh iblis se hai, kyūñki iblis shurū hī se gunāh kartā āyā hai. allāh kā farzand isī lie zāhir huā ki iblis kā kām tabāh kare.

⁹ jo bhī allāh se paidā ho kar us kā farzand ban gayā hai wuh gunāh nahīn karegā, kyūñki allāh kī fitrat us meñ rahtī hai. wuh gunāh kar hī nahīn saktā kyūñki wuh allāh se

paidā ho kar us kā farzand ban gayā hai. ¹⁰ is se patā chaltā hai ki allāh ke farzand kaun haiñ aur iblis ke farzand kaun: jo rāst kām nahīn kartā, na apne bhāi se muhabbat rakhtā hai, wuh allāh kā farzand nahīn hai.

ek dūstre se muhabbat rakhnā

¹¹ kyūñki yihī wuh paighām hai jo āp ne shurū se sun rakhā hai, ki hamēn ek dūstre se muhabbat rakhnā hai. ¹² qābīl kī tarah na hoñ, jo iblis kā thā aur jis ne apne bhāi ko qatl kiyā. aur us ne us ko qatl kyūñ kiyā? is lie ki us kā kām burā thā jabki bhāi kā kām rāst thā.

¹³ chunāñche bhāiyo, jab duniyā āp se nafrat kartī hai to hairān na ho jāeñ. ¹⁴ ham to jānte haiñ ki ham maut se nikal kar zindagī meñ dākhil ho gae haiñ. ham yih is lie jānte haiñ ki ham apne bhāiyoñ se muhabbat rakhte haiñ. jo muhabbat nahīn rakhtā wuh ab tak maut kī hālat meñ hai. ¹⁵ jo bhī apne bhāi se nafrat rakhtā hai wuh qātil hai. aur āp jānte haiñ ki jo qātil hai us meñ abadī zindagī nahīn rahtī. ¹⁶ is se hī ham ne muhabbat ko jānā hai ki masīh ne hamārī khātir apnī jān de di. aur hamārā bhī farz yihī hai ki apne bhāiyoñ kī khātir apnī jān deñ. ¹⁷ agar kisī ke māli hālāt ṭhīk hoñ aur wuh apne bhāi kī zarūratmand hālat ko dekh kar rahm na kare to us meñ

allāh kī muhabbat kis tarah qāim rah saktī hai? ¹⁸pyāre bachcho, āēñ ham alfāz aur bātoñ se muhabbat kā izhār na karen balki hamārī muhabbat amlī aur haqīqī ho.

allāh ke huzūr pūrā etimād

¹⁹ghariz is se ham jāñ lete haiñ ki ham sachchāī kī taraf se haiñ, aur yūñ hī ham apne dil ko tasalli de sakte haiñ ²⁰jab wuh hameñ mujrim ṭhahrātā hai. kyūñki allāh hamāre dil se baṛā hai aur sab kuchh jāntā hai. ²¹aur azīzo, jab hamārā dil hameñ mujrim nahīñ ṭhahrātā to ham pūre etimād ke sāth allāh ke huzūr ā sakte haiñ ²²aur wuh kuchh pāte haiñ jo us se māñgte haiñ. kyūñki ham us ke ahkām par chalte haiñ aur wuhī kuchh karte haiñ jo use pasand hai. ²³aur us kā yih hukm hai ki ham us ke farzand isā masīh ke nām par imān lā kar ek dūsre se muhabbat rakheñ, jis tarah masīh ne hameñ hukm diyā thā. ²⁴jo allāh ke ahkām ke tābe rahtā hai wuh allāh meñ bastā hai aur allāh us meñ. ham kis tarah jāñ lete haiñ ki wuh ham meñ bastā hai? us rūh ke wasīle se jo us ne hameñ diyā hai.

haqīqī aur jhūṭī rūh

4 azīzo, har ek rūh kā yaqīn mat karnā balki rūhoñ ko parakh kar mālūm karen ki wuh allāh se haiñ yā nahīñ, kyūñki muta'addid jhūṭe nabī

duniyā meñ nikle haiñ. ²is se āp allāh ke rūh ko pahchāñ lete haiñ: jo bhī rūh is kā etirāf kartī hai ki isā masīh mujassam ho kar āyā hai wuh allāh se hai. ³lekin jo bhī rūh isā ke bāre meñ yih taslīm na kare wuh allāh se nahīñ hai. yih muḫhālīf-e-masīh kī rūh hai jis ke bāre meñ āp ko ḵhabar milī ki wuh āne wālā hai balki is waqt duniyā meñ ā chukā hai.

⁴lekin āp pyāre bachcho, allāh se haiñ aur un par ghālīb ā gae haiñ. kyūñki jo āp meñ hai wuh us se baṛā hai jo duniyā meñ hai. ⁵yih log duniyā se haiñ aur is lie duniyā kī bāteñ karte haiñ aur duniyā un kī suntī hai. ⁶ham to allāh se haiñ aur jo allāh ko jāntā hai wuh hamārī suntā hai. lekin jo allāh se nahīñ hai wuh hamārī nahīñ suntā. yūñ ham sachchāī kī rūh aur fareb dene wālī rūh meñ imtiyāz kar sakte haiñ.

allāh muhabbat hai

⁷azīzo, āēñ ham ek dūsre se muhabbat rakheñ. kyūñki muhabbat allāh kī taraf se hai, aur jo muhabbat rakhtā hai wuh allāh se paidā ho kar us kā farzand ban gayā hai aur allāh ko jāntā hai. ⁸jo muhabbat nahīñ rakhtā wuh allāh ko nahīñ jāntā, kyūñki allāh muhabbat hai. ⁹is meñ allāh kī muhabbat hamāre darmiyān zāhir huī ki us ne apne iklaute farzand ko duniyā meñ bhej

diyā tāki ham us ke zarī'e jien. ¹⁰ yihī muhabbat hai, yih nahīn ki ham ne allāh se muhabbat kī balki yih ki us ne ham se muhabbat karke apne farzand ko bhej diyā tāki wuh hamāre gunāhoñ ko miṭāne ke lie kaffārā de.

¹¹ azīzo, chūnki allāh ne hamēñ itnā pyār kiyā is lie lāzim hai ki ham bhī ek dūsre ko pyār karen. ¹² kisī ne bhī allāh ko nahīn dekhā. lekin jab ham ek dūsre ko pyār karte haiñ to allāh hamāre andar bastā hai aur us kī muhabbat hamāre andar takmīl pātī hai.

¹³ ham kis tarah jān lete haiñ ki ham us meñ rahte haiñ aur wuh ham meñ? is tarah ki us ne hamēñ apnā rūh baḳsh diyā hai. ¹⁴ aur ham ne yih bāt dekh lī aur is kī gawāhī dete haiñ ki ḳhudā bāp ne apne farzand ko duniyā kā najātdahindā banane ke lie bhej diyā hai. ¹⁵ agar koī iqrār kare ki isā allāh kā farzand hai to allāh us meñ rahtā hai aur wuh allāh meñ. ¹⁶ aur ḳhud ham ne wuh muhabbat jān lī hai aur us par imān lāe haiñ jo allāh ham se rakhtā hai. allāh muhabbat hī hai. jo bhī muhabbat meñ qāim rahtā hai wuh allāh meñ rahtā hai aur allāh us meñ. ¹⁷ isī tarah muhabbat hamāre darmiyān takmīl tak pahuñchti hai, aur yūñ ham adālat ke dīn pūre etimād ke sāth ḳhaṛe ho sakeñge, kyūnki jaise wuh hai waise hī ham bhī is duniyā meñ haiñ. ¹⁸ muhabbat

meñ ḳhauf nahīn hotā balki kāmil muhabbat ḳhauf ko bhagā detī hai, kyūnki ḳhauf ke pīchhe sazā kā ḍar hai. jo ḍartā hai us kī muhabbat takmīl tak nahīn pahuñchī.

¹⁹ ham is lie muhabbat rakhte haiñ ki allāh ne pahle ham se muhabbat rakhī. ²⁰ agar koī kahe, “mainī allāh se muhabbat rakhtā hūñ” lekin apne bhāī se nafrat kare to wuh jhūṭā hai. kyūnki jo apne bhāī se jise us ne dekhā hai muhabbat nahīn rakhtā wuh kis tarah allāh se muhabbat rakh saktā hai jise us ne nahīn dekhā? ²¹ jo hukm masīh ne hamēñ diyā hai wuh yih hai, jo allāh se muhabbat rakhtā hai wuh apne bhāī se bhī muhabbat rakhe.

duniyā par hamārī fath

5 jo bhī imān rakhtā hai ki isā hī masīh hai wuh allāh se paidā ho kar us kā farzand ban gayā hai. aur jo bāp se muhabbat rakhtā hai wuh us ke farzand se bhī muhabbat rakhtā hai. ² ham kis tarah jān lete haiñ ki ham allāh ke farzand se muhabbat rakhte haiñ? is se ki ham allāh se muhabbat rakhte aur us ke ahkām par amal karte haiñ. ³ kyūnki allāh se muhabbat se murād yih hai ki ham us ke ahkām par amal karen. aur us ke ahkām hamāre lie bojh kā bāis nahīn haiñ, ⁴ kyūnki jo bhī allāh se paidā ho kar us kā farzand ban gayā hai

wuh duniyā par ḡhālib ā jātā hai. aur ham yih fath apne imān ke zarī'e pāte haiñ. ⁵ kaun duniyā par ḡhālib ā saktā hai? sirf wuh jo imān rakhtā hai ki isā allāh kā farzand hai.

isā masīh ke bāre meñ gawāhī

⁶ isā masīh wuh hai jo apne baptisme ke pānī aur apnī maut ke ḡhūn ke zarī'e zāhir huā, na sirf pānī ke zarī'e balki pānī aur ḡhūn donoñ hī ke zarī'e. aur rūh-ul-quds jo sachchāī hai is kī gawāhī detā hai. ⁷ kyūnki is ke tīn gawāh haiñ, ⁸ rūh-ul-quds, pānī aur ḡhūn. aur tīnoñ ek hī bāt kī tasdīq karte haiñ. ⁹ ham to insān kī gawāhī qabūl karte haiñ, lekin allāh kī gawāhī is se kahīñ afzal hai. aur allāh kī gawāhī yih hai ki us ne apne farzand kī tasdīq kī hai. ¹⁰ jo allāh ke farzand par imān rakhtā hai us ke dil meñ yih gawāhī hai. aur jo allāh par imān nahīñ rakhtā us ne use jhūṭā qarār diyā hai. kyūnki us ne wuh gawāhī na mānī jo allāh ne apne farzand ke bāre meñ dī. ¹¹ aur gawāhī yih hai, allāh ne hameñ abadī zindagī atā kī hai, aur yih zindagī us ke farzand meñ hai. ¹² jis ke pās farzand hai us ke pās zindagī hai, aur jis ke pās allāh kā farzand nahīñ hai us ke pās zindagī bhī nahīñ hai.

abadī zindagī

¹³ main āp ko jo allāh ke farzand ke nām par imān rakhte haiñ is lie likh rahā hūñ ki āp jān leñ ki āp ko abadī zindagī hāsīl hai. ¹⁴ hamārā allāh par yih etimād hai ki jab bhī ham us kī marzī ke mutābiq kuchh māngte haiñ to wuh hamārī suntā hai. ¹⁵ aur chūñki ham jānte haiñ ki jab māngte haiñ to wuh hamārī suntā hai is lie ham yih ilm bhī rakhte haiñ ki hameñ wuh kuchh hāsīl bhī hai jo ham ne us se māngā thā.

¹⁶ agar koī apne bhāī ko aisā gunāh karte dekhe jis kā anjām maut na ho to wuh duā kare, aur allāh use zindagī atā karegā. main un gunāhoñ kī bāt kar rahā hūñ jin kā anjām maut nahīñ. lekin ek aisā gunāh bhī hai jis kā anjām maut hai. main nahīñ kah rahā ki aise shaḡhs ke lie duā kī jāe jis se aisā gunāh sarzad huā ho. ¹⁷ har nārāst harkat gunāh hai, lekin har gunāh kā anjām maut nahīñ hotā.

¹⁸ ham jānte haiñ ki jo allāh se paidā ho kar us kā farzand ban gayā hai wuh gunāh kartā nahīñ rahtā, kyūnki allāh kā farzand aise shaḡhs ko mahfūz rakhtā hai aur iblis use nuqsān nahīñ pahuñchā saktā.

¹⁹ ham jānte haiñ ki ham allāh ke farzand haiñ aur ki tamām duniyā iblis ke qabze meñ hai.

²⁰ ham jānte haiñ ki allāh kā farzand ā gayā hai aur hameñ samajh

atā kī hai tāki ham use jān len jo masīh meñ. wuhī haqīqī ḳhudā aur
haqīqī hai. aur ham us meñ haiñ abadī zindagī hai.
jo haqīqī hai yānī us ke farzand īsā ²¹pyāre bachcho, apne āp ko buton
se mahfūz rakheñ!

2-yūhannā

¹ yih khat buzurg yūhannā kī taraf se hai.

main chunīdā khatūn aur us ke bachchoṅ ko likh rahā hūn jinheṅ main sachchāi se pyār kartā hūn, aur na sirf main balki sab jo sachchāi ko jānte haiṅ. ² kyūnki sachchāi ham meṅ rahtī hai aur abad tak hamāre sāth rahegī.

³ khudā bāp aur bāp kā farzand īsā masīh hameṅ fazl, rahm aur salāmatī atā kare. aur yih chizeṅ sachchāi aur muhabbat kī rūh meṅ hameṅ hāsil hoṅ.

sachchāi aur muhabbat

⁴ main nihāyat hī khus huā ki main ne āp ke bachchoṅ meṅ se bāz aise pāe jo usī tarah sachchāi meṅ chalte haiṅ jis tarah khudā bāp ne hameṅ hukm diyā thā. ⁵ aur ab azīz khatūn, main āp se darḳhwāst kartā hūn ki āeṅ, ham sab ek dūse se muhabbat rakheṅ. yih koī nayā

hukm nahīn hai jo main āp ko likh rahā hūn balki wuhī jo hameṅ shurū hī se milā hai. ⁶ muhabbat kā matlab yih hai ki ham us ke ahkām ke mutābiq zindagī guzāreṅ. jis tarah āp ne shurū hī se sunā hai, us kā hukm yih hai ki āp muhabbat kī rūh meṅ chaleṅ.

⁷ kyūnki bahut se aise log duniyā meṅ nikal khare hue haiṅ jo āp ko sahīh rāh se haṭāne kī koshish meṅ lage rahte haiṅ. yih log nahīn mānte ki īsā masīh mujassam ho kar āyā hai. har aisā shaḳhs fareb dene wālā aur muḳhālif-e-masīh hai. ⁸ chunānche khabardār raheṅ. aisā na ho ki āp ne jo kuchh mehnat karke hāsil kiyā hai wuh jātā rahe balki khudā kare ki āp ko is kā pūrā ajr mil jāe.

⁹ jo bhī masīh kī tālīm par qāim nahīn rahtā balki is se āge nikal jātā hai us ke pās allāh nahīn. jo masīh kī tālīm par qāim rahtā hai us ke pās bāp bhī hai aur farzand bhī. ¹⁰ chunānche

agar koī āp ke pās ā kar yih tālīm pesh nahīn kartā to na use apne gharoñ meñ āne deñ, na us ko salām karen. ¹¹kyūnki jo us ke lie salāmatī kī duā kartā hai wuh us ke sharīr kāmoñ meñ sharīk ho jātā hai.

ākhirī bāteñ

¹²main āp ko bahut kuchh batānā chāhtā hūn, lekin kāghaz aur siyāhī ke zarī'e nahīn. is ke bajāe main āp se milne aur āp ke rū-ba-rū bāt karne kī ummīd rakhtā hūn. phir hamārī ḡhushī mukammal ho jāegī.

¹³āp kī chunīdā bahan ke bachche āp ko salām kahte haiñ.

3-yūhannā

¹ yih khat buzurg yūhannā kī taraf se hai.

main apne azīz gayus ko likh rahā hūn jise main sachchāi se pyār kartā hūn.

² mere azīz, merī duā hai ki āp kā hāl har tarah se thīk ho aur āp jismānī taur par utne hī tandurust hoñ jītne āp ruhānī lihāz se haiñ. ³ kyūnki main nihāyat k̄hush huā jab bhāiyon ne ā kar gawāhī dī ki āp kis tarah sachchāi ke mutābiq zindagī guzārte haiñ. aur yaqīnan āp hameshā sachchāi ke mutābiq zindagī guzārte haiñ. ⁴ jab main suntā hūn ki mere bachche sachchāi ke mutābiq zindagī guzār rahe haiñ to yih mere lie sab se zyādā k̄hushī kā bāis hotā hai.

gayus kī tārif

⁵ mere azīz, jo kuchh āp bhāiyon ke lie kar rahe haiñ us meñ āp wafādāri dikhā rahe haiñ, hālānki wuh āp ke jānane wāle nahīn haiñ. ⁶ unhoñ ne

k̄hudā kī jamā'at ke sāmne hī āp kī muhabbat kī gawāhī dī hai. mehrbānī karke un kī safar ke lie yūn madad kareñ ki allāh k̄hush ho. ⁷ kyūnki wuh masīh ke nām kī k̄hātir safar ke lie nikle haiñ aur ḡhairimāndāron se madad nahīn lete. ⁸ chunānche yih hamārā farz hai ki ham aise logoñ kī mehmān-nawāzī kareñ, kyūnki yūn ham bhī sachchāi ke hamk̄hidmat ban jāte haiñ.

diyutrifes aur demetriyus

⁹ main ne to jamā'at ko kuchh likh diyā thā, lekin diyutrifes jo un meñ awwal hone kī k̄hwāhish rakhtā hai hameñ qabūl nahīn kartā. ¹⁰ chunānche main jab āūngā to use un burī harkaton kī yād dilāūngā jo wuh kar rahā hai, kyūnki wuh hamāre k̄hilāf burī bāteñ bak rahā hai. aur na sirf yih balki wuh bhāiyon ko k̄hushāmdīd kahne se bhī inkār kartā hai. jab dūsre yih karnā chāhte

haiñ to wuh unheñ rok kar jamā'at se
nikāl detā hai.

¹¹ mere azīz, jo burā hai us kī
naql mat karnā balki us kī karnā jo
achchhā hai. jo achchhā kām kartā
hai wuh allāh se hai. lekin jo burā
kām kartā hai us ne allāh ko nahīñ
dekhā.

¹² sab log demetriyus kī achchhī
gawāhī dete haiñ balki sachchāī khud
bhī us kī achchhī gawāhī detī hai.
ham bhī is ke gawāh haiñ, aur āp
jānte haiñ ki hamārī gawāhī sachchī
hai.

ākhirī salām

¹³ mujhe āp ko bahut kuchh likhnā
thā, lekin yih aisī bāteñ haiñ jo main
qalam aur siyāhī ke zarī'e āp ko nahīñ
batā saktā. ¹⁴ main jald hī āp se milne
kī ummīd rakhtā hūñ. phir ham rū-
ba-rū bāt karenge.

¹⁵ salāmatī āp ke sāth hotī rahe.
yahāñ ke dost āp ko salām kahte
haiñ. wahāñ ke har dost ko shaḡhsī
taur par hamārā salām deñ.

yahūdāh

¹ yih khat isā masīh ke kḥādim aur yāqūb ke bhāi yahūdāh kī taraf se hai.

main unheñ likh rahā hūñ jinheñ bulāyā gayā hai, jo kḥudā bāp meñ pyāre haiñ aur isā masīh ke lie mahfūz rakhe gae haiñ.

² allāh āp ko rahm, salāmatī aur muhabbat kasrat se atā kare.

jhūṭe ustād

³ azīzo, go main āp ko us najāt ke bāre meñ likhne kā baṛā shauq rakhtā hūñ jis meñ ham sab sharīk haiñ, lekin ab main āp ko ek aur bāt ke bāre meñ likhnā chāhtā hūñ. main is meñ āp ko nasīhat karne kī zarūrat mahsūs kartā hūñ ki āp us imān kī kḥātir jidd-o-jahd karen jo ek hī bār sadā ke lie muqaddasīn ke sapurd kar diyā gayā hai. ⁴ kyūñki kuchh log āp ke darmiyān ghus āe haiñ jinheñ bahut arsa pahle mujrim ṭahrāyā jā chukā hai. un ke bāre meñ yih likhā gayā hai ki wuh bedīn

haiñ jo hamāre kḥudā ke fazl ko toṛ-maroṛ kar ayyāshī kā bāis banā dete haiñ aur hamāre wāhid āqā aur kḥudāwand isā masīh kā inkār karte haiñ.

⁵ go āp yih sab kuchh jānte haiñ, phir bhī main āp ko is kī yād dilānā chāhtā hūñ ki agarche kḥudāwand ne apnī qaum ko misr se nikāl kar bachā liyā thā to bhī us ne bād meñ unheñ halāk kar diyā jo imān nahīn rakhte the. ⁶ un farishton ko yād karen jo us dāirā-e-ikhtiyār ke andar na rahe jo allāh ne un ke lie muqarrar kiyā thā balki jinheñ ne apnī rihāishgāh ko tark kar diyā. unheñ us ne tārikī meñ mahfūz rakhā hai jahāñ wuh abadī zanjīroñ meñ jakare hue roz-e-azīm kī adālat kā intizār kar rahe haiñ. ⁷ sadūm, amūrā aur un ke irdgird ke shahroñ ko bhī mat bhūlnā, jin ke bāshinde in farishton kī tarah zinākārī aur ghāirfitrī sohbat ke pīchhe paṛe rahe. yih log abadī

āg kī sazā bhugatte hue sab ke lie ek ibratnāk misāl haiñ.

⁸to bhī in logoñ ne un kā sā rawayyā apnā liyā hai. apne k̄hwāboñ kī binā par wuh apne badanoñ ko ālūdā kar lete, k̄hudāwand kā ik̄htiyār radd karte aur jalālī hastiyon par kufr bakte haiñ. ⁹in ke muqābale meñ sardār farishte mikāel ke rawayye par ghaur karen. jab wuh iblis se jhagarte waqt mūsā kī lāsh ke bāre meñ bahs-mubāhasā kar rahā thā to us ne iblis par kufr bakne kā faislā karne kī jur'at na kī balki sirf itnā hī kahā, “rab āp ko dāñte!” ¹⁰lekin yih log har aisī bāt ke bāre meñ kufr bakte haiñ jo un kī samajh meñ nahīñ ātī. aur jo kuchh wuh fitrī taur par besamajh jānwaroñ kī tarah samajhte haiñ wuhī unheñ tabāh kar detā hai. ¹¹un par afsos! unhoñ ne qābil kī rāh ik̄htiyār kī hai. paison ke lālach meñ unhoñ ne apne āp ko pūre taur par us ghalti ke hawāle kar diyā hai jo bal'ām ne kī. wuh qorah kī tarah bāghī ho kar halāk hue haiñ. ¹²jab yih log k̄hudāwand kī muhabbat ko yād karne wāle rifāqatī khānoñ meñ sharīk hote haiñ to rifāqat ke lie dhabbe ban jāte haiñ. yih dāre bāghair khānā khā khā kar us se mahzūz hote haiñ. yih aise charwāhe haiñ jo sirf apnī gallābānī karte haiñ. yih aise bādāl haiñ jo hawāoñ ke

zor se chalte to haiñ lekin baraste nahīñ. yih sardiyoñ ke mausam meñ aise daraḳhton kī mānind haiñ jo do lihāz se murdā haiñ. wuh phal nahīñ lāte aur jaḥ se ukhaḥe hue haiñ. ¹³yih samundar kī beqābū lahroñ kī mānind haiñ jo apnī sharmnāk harkatoñ kī jhāg uchhālī haiñ. yih āwārā sitāre haiñ jin ke lie allāh ne sab se gahrī tārikī meñ ek dāimī jagah maḳhsūs kī hai.

¹⁴ādam ke bād sātweñ ādmī hanūk ne in logoñ ke bāre meñ yih peshgoī kī, “dekho, k̄hudāwand apne beshumār muqaddas farishton ke sāth ¹⁵sab kī adālat karne āegā. wuh unheñ un tamām bedīn harkatoñ ke sabab se mujrim ṭhahrāegā jo un se sarzad huī haiñ aur un tamām saḳht bātoñ kī wajah se jo bedīn gunāhgāroñ ne us ke k̄hilāf kī haiñ.”

¹⁶yih log burbuḥate aur shikāyat karte rahte haiñ. yih sirf apnī zātī k̄hwāhishāt pūrī karne ke lie zindagī guzarte haiñ. yih apne bāre meñ sheḳhī mārte aur apne fāide ke lie dūsroñ kī k̄hushāmad karte haiñ.

āgāhī aur hidāyāt

¹⁷lekin āp mere azīzo, wuh kuchh yād rakheñ jis kī peshgoī hamāre k̄hudāwand isā masīh ke rasūloñ ne kī thī. ¹⁸unhoñ ne āp se kahā thā, “āḳhirī dinoñ meñ mazāq uḥāne wāle hoñge jo apnī bedīn k̄hwāhishāt pūrī

karne ke lie hī zindagī guzāreṅge.”
 19 yih wuh haiñ jo pārṭībāzī karte,
 jo duniyāwī soch rakhte haiñ aur
 jin ke pās rūh-ul-quds nahīñ hai.

20 lekin āp mere azīzo, apne āp ko
 apne muqaddastarīn imān kī bunyād
 par tāmīr karen aur rūh-ul-quds meñ
 duā karen. 21 apne āp ko allāh
 kī muhabbat meñ qāim rakheñ aur
 is intizār meñ raheñ ki hamāre
 ḡhudāwand isā masīh kā rahm āp ko
 abadī zindagī tak pahuñchāe.

22 un par rahm karen jo shak meñ
 paṛe haiñ. 23 bāz ko āg meñ se chhīn
 kar bachāeñ aur bāz par rahm karen,
 lekin ḡhauf ke sāth. balki us shaḡhs

ke libās se bhī nafrat karen jo apnī
 harkatoñ se gunāh se ālūdā ho gayā
 hai.

satāish kī duā

24 us kī tamjīd ho jo āp ko ṡhokar
 khāne se mahfūz rakh saktā hai aur
 āp ko apne jalāl ke sāmne bedāḡh aur
 baṛī ḡhushī se māmūr karke khaṛā
 kar saktā hai. 25 us wāhid ḡhudā
 yāñi hamāre najātdahindā kā jalāl ho.
 hāñ, hamāre ḡhudāwand isā masīh ke
 wasīle se use jalāl, azmat, qudrat aur
 iḡhtiyār azal se ab bhī ho aur abad tak
 rahe. āmīn.

mukāshafā

1 yih isā masīh kī taraf se mukāshafā hai jo allāh ne use atā kiyā tāki wuh apne ḵhādimoñ ko wuh kuchh dikhāe jise jald hī pesh ānā hai. us ne apne farishte ko bhej kar yih mukāshafā apne ḵhādīm yūhannā tak pahuñchā diyā. ² aur jo kuchh bhī yūhannā ne dekhā hai us kī gawāhī us ne dī hai, ḵhwāh allāh kā kalām ho yā isā masīh kī gawāhī. ³ mubāarak hai wuh jo is nabuwwat kī tilāwat kartā hai. hāñ, mubāarak haiñ wuh jo sun kar apne dilon meñ is kitāb meñ darj bāteñ mahfūz rakhthe haiñ, kyūñki yih jald hī pūri ho jāeñgī.

sāt jamā'aton ko salām

⁴ yih ḵhat yūhannā kī taraf se sūbā āsiyā kī sāt jamā'aton ke lie hai.

āp ko allāh kī taraf se fazl aur salāmātī hāsil rahe, us kī taraf se jo hai, jo thā aur jo āne wālā hai, un sāt rūhoñ kī taraf se jo us ke taḵht

ke sāmne hotī haiñ, ⁵ aur isā masīh kī taraf se yāñi us se jo in bāton kā wafādār gawāh, murdoñ meñ se pahlā jī uṭhne wālā aur duniyā ke bādshāhoñ kā sardār hai.

us kī tamjīd ho jo hameñ pyār kartā hai, jis ne apne ḵhūn se hameñ hamāre gunāhoñ se ḵhalāsī baḵshī hai ⁶ aur jis ne hameñ shāhī iḵhtiyār de kar apne ḵhudā aur bāp ke imām banā diyā hai. use azal se abad tak jalāl aur qudrat hāsil rahe! āmīn.

⁷ dekheñ, wuh bādalon ke sāth ā rahā hai. har ek use dekhegā, wuh bhī jinhoñ ne use chhedā thā. aur duniyā kī tamām qaumeñ use dekh kar āh-o-zārī kareñgī. hāñ, aisā hī ho! āmīn.

⁸ rab ḵhudā farmātā hai, “main awwal aur āḵhir hūñ, wuh jo hai, jo thā aur jo āne wālā hai, yāñi qādir-e-mutlaq ḵhudā.”

masih kī royā

⁹main̄ yūhannā āp kā bhāi aur sharīk-e-hāl hūn. mujh par bhī āp kī tarah zulm kiyā jā rahā hai. main̄ āp ke sāth allāh kī bādshāhī meñ sharīk hūn aur isā meñ āp ke sāth sābitqadam rahtā hūn. mujhe allāh kā kalām sunāne aur isā ke bāre meñ gawāhī dene kī wajah se is jazīre meñ jo patmus kahlātā hai chhoṛ diyā gayā. ¹⁰rab ke dīn yānī itwār ko main̄ rūh-ul-quds kī girift meñ ā gayā aur main̄ ne apne pīchhe turam kī sī ek ūnchī āwāz sunī. ¹¹us ne kahā, “jo kuchh tū dekh rahā hai use ek kitāb meñ likh kar un sāt jamā’aton ko bhej denā jo ifisus, smurnā, pīrgamun, thuātīrā, sardīs, filadilfiyā aur laudikiyā meñ haiñ.”

¹²main̄ ne bolne wāle ko dekhne ke lie apne pīchhe nazar ḍālī to sone ke sāt shamādān dekhe. ¹³in shamādānon ke darmiyān koī kharā thā jo ibn-e-ādam kī mānind thā. us ne pāon tak kā lambā choḡhā pahan rakhā thā aur sīne par sone kā sināband bāndhā huā thā. ¹⁴us kā sar aur bāl ūn yā barf jaise safed the aur us kī ānkhen āg ke shole kī mānind thiñ. ¹⁵us ke pāon bhaṭṭe meñ damakte pital kī mānind the aur us kī āwāz ābshār ke shor jaisī thī. ¹⁶apne dahne hāth meñ us ne sāt sitāre thām rakhe the aur us ke muñh se ek tez aur dodhārī talwār nikal

rahī thī. us kā chehrā pūre zor se chamakne wāle sūraj kī tarah chamak rahā thā. ¹⁷use dekhne hī main̄ us ke pāon meñ gir gayā. main̄ murdā sā thā. phir us ne apnā dahnā hāth mujh par rakh kar kahā, “mat ḍar. main̄ awwal aur ākhir hūn. ¹⁸main̄ wuh hūn jo zindā hai. main̄ to mar gayā thā lekin ab dekh, main̄ abad tak zindā hūn. aur maut aur pātāl kī kunjīyān mere hāth meñ haiñ. ¹⁹chunānche jo kuchh tū ne dekhā hai, jo abhī hai aur jo āindā hogā use likh de. ²⁰mere dahne hāth meñ sāt sitāron aur sāt shamādānon kā poshīdā matlab yih hai: yih sāt sitāre āsiyā kī sāt jamā’aton ke farishte haiñ, aur yih sāt shamādān yih sāt jamā’ateñ haiñ.

ifisus ke lie paighām

2 ifisus meñ maujūd jamā’at ke farishte ko yih likh denā: yih us kā farmān hai jo apne dahne hāth meñ sāt sitāre thāme rakhtā aur sone ke sāt shamādānon ke darmiyān chaltā phirtā hai. ²main̄ tere kāmon ko jāntā hūn, terī saḡht mehnat aur terī sābitqadmī ko. main̄ jāntā hūn ki tū bure logoñ ko bardāsht nahīn kar saktā, ki tū ne un kī paṛtāl kī hai jo rasūl hone kā dāwā karte haiñ, hālānki wuh rasūl nahīn haiñ. tujhe to patā chal gayā hai ki wuh jhūṭe the. ³tū mere nām kī khatīr sābitqadam

rahā aur bardāsht karte karte thakā nahīn. ⁴lekin mujhe tujh se yih shikāyat hai, tū mujhe us tarah pyār nahīn kartā jis tarah pahle kartā thā. ⁵ab khayāl kar ki tū kahān se gir gayā hai. taubā karke wuh kuchh kar jo tū pahle kartā thā, warnā main ā kar tere shamādān ko us ki jagah se haṭā dūngā. ⁶lekin yih bāt tere haq meñ hai, tū merī tarah nikuliyon ke kāmon se nafrat kartā hai.

⁷jo sun saktā hai wuh sun le ki rūh-ul-quds jamā'aton ko kyā kuchh batā rahā hai.

jo ghālib āegā use main zindagi ke daraḳht kā phal khāne ko dūngā, us daraḳht kā phal jo allāh ke firdaus meñ hai.

smurnā ke lie paighām

⁸smurnā meñ maujūd jamā'at ke farishte ko yih likh denā: yih us kā farmān hai jo awwal aur āḳhir hai, jo mar gayā thā aur dubārā zindā huā. ⁹main terī musibat aur ghurbat ko jāntā hūn. lekin haqīqat meñ tū daulatmand hai. main un logon ke buhtān se wāqif hūn jo kahte haiñ ki wuh yahūdī haiñ hālāñki haiñ nahīn. asal meñ wuh iblīs kī jamā'at haiñ. ¹⁰jo kuchh tujhe jhelnā paṛegā us se mat ḍarnā. dekh, iblīs tujhe āzmāne ke lie tum meñ se bāz ko jel meñ ḍāl degā, aur das din tak tujhe izā pahuñchāi jāegī. maut tak

wafādār rah to main tujhe zindagi kā tāj dūngā.

¹¹jo sun saktā hai wuh sun le ki rūh-ul-quds jamā'aton ko kyā kuchh batā rahā hai.

jo ghālib āegā use dūsri maut se nuqsān nahīn pahuñchegā.

pirgamun ke lie paighām

¹²pirgamun meñ maujūd jamā'at ke farishte ko yih likh denā:

yih us kā farmān hai jis ke pās dodhāri tez talwār hai. ¹³main jāntā hūn ki tū kahān rahtā hai, wahān jahān iblīs kā taḳht hai. tāham tū mere nām kā wafādār rahā hai. tū ne un dinon meñ bhī mujh par imān rakhne kā inkār na kiyā jab merā wafādār gawāh antipās tumhāre pās shahīd huā, wahān jahān iblīs bastā hai. ¹⁴lekin mujhe tujh se kāi bāton kī shikāyat hai. tere pās aise log haiñ jo bal'ām kī tālīm kī pairawī karte haiñ. kyūñki bal'ām ne balaq ko sikhāyā ki wuh kis tarah isrāiliyon ko gunāh karne par uksā saktā hai yāñi buton ko pesh kī gai qurbāniyān khāne aur zinā karne se. ¹⁵isī tarah tere pās bhī aise log haiñ, jo nikuliyon kī tālīm kī pairawī karte haiñ. ¹⁶ab taubā kar! warnā main jald hī tere pās ā kar apne muñh kī talwār se un ke sāth laṛūngā.

¹⁷jo sun saktā hai wuh sun le ki rūh-ul-quds jamā'aton ko kyā kuchh batā rahā hai.

jo ghālib āegā use mainī poshīdā man meñ se dūngā. mainī use ek safed patthar bhī dūngā jis par ek nayā nām likhā hogā, aisā nām jo sirf milne wāle ko mālūm hogā.

thuātīrā ke lie paighām

¹⁸ thuātīrā meñ maujūd jamā'at ke farishte ko yih likh denā:

yih allāh ke farzand kā farmān hai jis kī ānkheñ āg ke sholoñ aur pāoñ damakte pītal kī mānind haiñ. ¹⁹ mainī tere kāmoñ ko jāntā hūñ yāñī terī muhabbat aur imān, terī k̄hidmat aur sābitqadmī, aur yih kī is waqt tū pahle kī nisbat kahīñ zyādā kar rahā hai. ²⁰ lekin mujhe tujh se yih shikāyat hai, tū us aurat īzabil ko jo apne āp ko nabiyā kahtī hai kām karne detā hai, hālāñki yih apñī tālīm se mere k̄hādimoñ ko sahīh rāh se dūr karke unheñ zinā karne aur butoñ ko pesh kī gāī qurbāniyāñ khāne par uksātī hai. ²¹ mainī ne use kāfī der se taubā karne kā mauqā diyā hai, lekin wuh is ke lie tayyār nahīñ hai. ²² chunāñche mainī use yūñ mārūñgā kī wuh bistar par paṛī rahegī. aur agar wuh jo us ke sāth zinā kar rahe haiñ apñī ghālat harkatoñ se taubā na kareñ to mainī unheñ shadīd musibat meñ phañsāūñgā. ²³ hāñ, mainī us ke farzandoñ ko mār dālūñgā. phir tamām jamā'ateñ jāñ leñgī kī mainī hī zahnoñ aur diloñ ko parakhtā hūñ,

aur mainī hī tum meñ se har ek ko us ke kāmoñ kā badlā dūngā.

²⁴ lekin thuātīrā kī jamā'at ke aise log bhī haiñ jo is tālīm kī pairawī nahīñ karte, aur jinhoñ ne wuh kuchh nahīñ jāñā jise in logoñ ne “īblīs ke gahre bhed” kā nām diyā hai. tumheñ mainī batātā hūñ kī mainī tum par koī aur bojh nahīñ dālūñgā. ²⁵ lekin itnā zarūr karo kī jo kuchh tumhāre pās hai use mere āne tak mazbūtī se thāme rakhnā. ²⁶ jo ghālib āegā aur āk̄hir tak mere kāmoñ par qāim rahegā use mainī qaumoñ par ik̄htiyār dūngā. ²⁷ hāñ, wuh lohe ke shāhī asā se un par hukūmat karegā, unheñ miṭṭī ke bartanoñ kī tarah phoṛ dālegā. ²⁸ yāñī use wuhī ik̄htiyār milegā jo mujhe bhī apne bāp se milā hai. aise shaḅhs ko mainī subh kā sitārā bhī dūngā.

²⁹ jo sun saktā hai wuh sun le kī rūh-ul-quds jamā'atoñ ko kyā kuchh batā rahā hai.

sardīs ke lie paighām

3 sardīs meñ maujūd jamā'at ke farishte ko yih likh denā:

yih us kā farmān hai jo allāh kī sāt rūhoñ aur sāt sitāroñ ko apne hāth meñ thāme rakhtā hai. mainī tere kāmoñ ko jāntā hūñ. tū zindā to kahlātā hai lekin hai murdā. ² jāg uṭh. jo bāqī rah gayā hai aur marne wālā hai use mazbūt kar. kyūñki mainī ne

tere kām apne ẓhudā kī nazar meñ mukammal nahīñ pāe. ³chunāñche jo kuchh tujhe milā hai aur jo tū ne sunā hai use yād rakhnā. use mahfūz rakh aur taubā kar. agar tū bedār na ho to main chor kī tarah āūngā aur tujhe mālūm nahīñ hogā ki main kab tujh par ān paṛūngā. ⁴lekin sardīs meñ tere kuchh aise log haiñ jinhoñ ne apne libās ālūdā nahīñ kie. wuh safed kapṛe pahne hue mere sāth chalen phireñge, kyūñki wuh is ke lāiq haiñ. ⁵jo ḡhālib āegā wuh bhī un kī tarah safed kapṛe pahne hue phiregā. main us kā nām kitāb-e-hayāt se nahīñ miṭāūngā balki apne bāp aur us ke farishtoñ ke sāmne iqṛār karūngā ki yih merā hai.

⁶jo sun saktā hai wuh sun le ki rūh-ul-quds jamā'aton ko kyā kuchh batā rahā hai.

filadilfiyā ke lie paiḡhām

⁷filadilfiyā meñ maujūd jamā'at ke farishte ko yih likh denā:

yih us kā farmān hai jo quddūs aur sachchā hai, jis ke hāth meñ dāūd kī chābi hai. jo kuchh wuh kholtā hai use koī band nahīñ kar saktā, aur jo kuchh wuh band kar detā hai use koī khol nahīñ saktā. ⁸main tere kāmoñ ko jāntā hūñ. dekh, main ne tere sāmne ek aisā darwāzā khol rakhā hai jise koī band nahīñ kar saktā. mujhe mālūm hai ki terī tāqat kam hai. lekin

tū ne mere kalām ko mahfūz rakhā hai aur mere nām kā inkār nahīñ kiyā. ⁹dekh, jahān tak un kā tālluq hai jo iblīs kī jamā'at se haiñ, wuh jo yahūdī hone kā dāwā karte haiñ hālāñki wuh jhūṭ bolte haiñ, main unheñ tere pās āne dūngā, unheñ tere pāoñ meñ jhuk kar yih taslīm karne par majbūr karūngā ki main ne tujhe pyār kiyā hai. ¹⁰tū ne merā sābitqadam rahne kā hukm pūrā kiyā, is lie main tujhe āzmāish kī us ghaṛī se bachāe rakhūngā jo pūri duniyā par ā kar us meñ basne wāloñ ko āzmāegī.

¹¹main jald ā rahā hūñ. jo kuchh tere pās hai use mazbūtī se thāme rakhnā tāki koī tujh se terā tāj chhīn na le. ¹²jo ḡhālib āegā use main apne ẓhudā ke ghar meñ satūn banāūngā, aisā satūn jo use kabhī nahīñ chhoregā. main us par apne ẓhudā kā nām aur apne ẓhudā ke shahr kā nām likh dūngā, us nae yarūshalam kā nām jo mere ẓhudā ke hāñ se utarne wālā hai. hāñ, main us par apnā nayā nām bhī likh dūngā.

¹³jo sun saktā hai wuh sun le ki rūh-ul-quds jamā'aton ko kyā kuchh batā rahā hai.

laudīkiyā ke lie paiḡhām

¹⁴laudīkiyā meñ maujūd jamā'at ke farishte ko yih likh denā:

yih us kā farmān hai jo āmīn hai, wuh jo wafādār aur sachchā gawāh aur allāh kī kāināt kā mambā hai. ¹⁵ main tere kāmoñ ko jāntā hūñ. tū na to sard hai, na garm. kāsh tū in meñ se ek hotā! ¹⁶ lekin chūñki tū nīngarm hai, na garm, na sard, is lie main tujhe qai karke apne muñh se nikāl phaiñkūngā. ¹⁷ tū kahtā hai, “main amīr hūñ, main ne bahut daulat hāsīl kar lī hai aur mujhe kisī bhī chīz kī zarūrat nahīñ.” aur tū nahīñ jāntā ki tū asal meñ badbaḳht, qābil-e-rahm, ḡharīb, andhā aur nangā hai. ¹⁸ main tujhe mashwarā detā hūñ ki mujh se āg meñ ḡhālīs kiyā gayā sonā ḡharīd le. tab hī tū daulatmand banegā. aur mujh se safed libās ḡharīd le jis ko pahne se tere nangepan kī sharm zāhir nahīñ hogī. is ke ilāwā mujh se āñkhoñ meñ lagāne ke lie marham ḡharīd le tāki tū dekh sake. ¹⁹ jin ko main pyār kartā hūñ un kī main sazā de kar tarbiyat kartā hūñ. ab sanjīdā ho jā aur taubā kar. ²⁰ dekh, main darwāze par khaḡā khaḡkhaḡā rahā hūñ. agar koī merī āwāz sun kar darwāzā khole to main andar ā kar us ke sāth khānā khāūngā aur wuh mere sāth. ²¹ jo ḡhālīb āe use main apne sāth apne taḡht par baiḡhne kā haq dūngā, bilkul usī tarah jis tarah main ḡhud bhī ḡhālīb ā kar apne bāp ke sāth us ke taḡht par baiḡh gayā.

²² jo sun saktā hai wuh sun le ki rūh-ul-quds jamā’atoñ ko kyā kuchh batā rahā hai.”

āsmān par allāh kī parastish

4 is ke bād main ne dekhā ki āsmān meñ ek darwāzā khulā huā hai aur turam kī sī āwāz ne jo main ne pahle sunī thī kahā, “idhar ūpar ā. phir main tujhe wuh kuchh dikhāūngā jise is ke bād pesh ānā hai.” ² tab rūh-ul-quds ne mujhe fauran apnī girift meñ le liyā. wahāñ āsmān par ek taḡht thā jis par koī baiḡhā thā. ³ aur baiḡhne wālā deḡhne meñ yashab aur aqīq se mutābiqat rakhtā thā. taḡht ke irdgird qaus-e-quzah thī jo deḡhne meñ zumurrad kī mānind thī. ⁴ yih taḡht 24 taḡhtoñ se ḡhirā huā thā jin par 24 buzurg baiḡhthe the. buzurgoñ ke libās safed the aur har ek ke sar par sone kā tāj thā. ⁵ darmiyānī taḡht se bijli kī chamkeñ, āwāzeñ aur bādāl kī garjeñ nikal rahī thīñ. aur taḡht ke sāmne sāt mash’aleñ jal rahī thīñ. yih allāh kī sāt rūh haiñ. ⁶ taḡht ke sāmne shīshe kā sā samundar bhī thā jo billaur se mutābiqat rakhtā thā.

bīch meñ taḡht ke irdgird chār jāndār the jin ke jismon par har jagah āñkheñ hī āñkheñ thīñ, sāmne wāle hisse par bhī aur pīchhe wāle hisse par bhī. ⁷ pahlā jāndār sherbabar jaisā thā, dūsrā bail jaisā, tisre kā insān jaisā chehrā thā aur chauthā

ur̥te hue uqāb kī mānind thā. ⁸ in chār jāndāron meñ se har ek ke chhih par the aur jism par har jagah ānkheñ hī ānkheñ thīñ, bāhar bhī aur andar bhī. din rāt wuh bilānāghā kahte rahte haiñ,

“quddūs, quddūs, quddūs hai rab qādir-e-mutlaq k̥hudā,

jo thā, jo hai aur jo āne wālā hai.”

⁹ yūñ yih jāndār us kī tamjīd, izzat aur shukr karte haiñ jo taḳht par baiṭhā hai aur abad tak zindā hai. jab bhī wuh yih karte haiñ ¹⁰ to 24 buzurg taḳht par baiṭhne wāle ke sāmne muñh ke bal ho kar use sijdā karte haiñ jo azal se abad tak zindā hai. sāth sāth wuh apne sone ke tāj taḳht ke sāmne rakh kar kahte haiñ,

¹¹ “ai rab hamāre k̥hudā,

tū jalāl, izzat aur qudrat ke lāiq hai.

kyūñki tū ne sab kuchh k̥halaq kiyā.

tamām chīzeñ terī hī marzī se thīñ aur paidā huīñ.”

sāt muhron wālā tūmār

5 phir main ne taḳht par baiṭhne wāle ke dahne hāth meñ ek tūmār dekhā jis par donon taraf likhā huā thā aur jis par sāt muhreñ lagī thīñ. ² aur main ne ek tāqatwar farishtā dekhā jis ne ūñchī āwāz se elān kiyā, “kaun muhron ko toḳ kar tūmār ko kholne ke lāiq hai?” ³ lekin na āsmān par, na zamīn par aur na

zamīn ke nīche koī thā jo tūmār ko khol kar us meñ nazar ḍāl saktā.

⁴ main k̥hūb ro parā, kyūñki koī is lāiq na pāyā gayā ki wuh tūmār ko khol kar us meñ nazar ḍāl saktā. ⁵ lekin buzurgoñ meñ se ek ne mujh se kahā, “mat ro. dekh, yahūdāh qabile ke sherbabar aur dāūd kī jaḳ ne fath pāī hai, aur wuhī tūmār kī sāt muhron ko khol saktā hai.”

⁶ phir main ne ek lelā dekhā jo taḳht ke darmiyān kharā thā. wuh chār jāndāron aur buzurgoñ se ghīrā huā thā aur yūñ lagtā thā ki use zabah kiyā gayā ho. us ke sāt sīng aur sāt ānkheñ thīñ. in se murād allāh kī wuh sāt rūh haiñ jinheñ duniyā kī har jagah bhejā gayā hai. ⁷ lele ne ā kar taḳht par baiṭhne wāle ke dahne hāth se tūmār ko le liyā. ⁸ aur lete waqt chār jāndār aur 24 buzurg lele ke sāmne muñh ke bal gir gae. har ek ke pās ek sarod aur baḳhūr se bhare sone ke pyāle the. in se murād muqaddasīn kī duaeñ haiñ. ⁹ sāth sāth wuh ek nayā gīt gāne lage,

“tū tūmār ko le kar

us kī muhron ko kholne ke lāiq hai.

kyūñki tujhe zabah kiyā gayā, aur apne k̥hūn se

tū ne logon ko har qabile, har ahl-e-zabān, har millat aur har qaum se allāh ke lie k̥harīd liyā hai.

¹⁰ tū ne unheñ shāhī iḳhtiyār de kar

hamāre ḵhudā ke imām banā diyā hai.

aur wuh duniyā meñ hukūmat kareñge.”

¹¹main ne dubārā dekhā to beshumār farishton kī āwāz sunī. wuh taḵht, chār jāndāron aur buzurgon ke irdgird khare ¹²ūnchī āwāz se kah rahe the,

“lāiq hai wuh lelā jo zabah kiyā gayā hai.

wuh qudrat, daulat, hikmat aur tāqat,

izzat, jalāl aur satāish pāne ke lāiq hai.”

¹³phir main ne āsmān par, zamīn par, zamīn ke nīche aur samundar kī har maḵhlūq kī āwāzeñ sunīñ. hāñ, kāināt kī sab maḵhlūqāt yih gā rahe the,

“taḵht par baiṭhne wāle aur lele kī satāish aur izzat,

jalāl aur qudrat azal se abad tak rahe.”

¹⁴chār jāndāron ne jawāb meñ “āmīn” kahā, aur buzurgon ne gir kar sijdā kiyā.

muhreñ toṛī jāī haiñ

6 phir main ne dekhā, lele ne sāt muhron meñ se pahli muhr ko kholā. is par main ne chār jāndāron meñ se ek ko jis kī āwāz karakte bādalon kī mānind thī yih kahte hue sunā, “ā!” ²mere deḵhte deḵhte ek

safed ghoṛā nazar āyā. us ke sawār ke hāth meñ kamān thī, aur use ek tāj diyā gayā. yūn wuh fāteh kī haisiyat se aur fath pāne ke lie wahān se niklā.

³lele ne dūsri muhr kholi to main ne dūsre jāndār ko kahte hue sunā ki “ā!” ⁴is par ek aur ghoṛā niklā jo āg jaisā surḵh thā. us ke sawār ko duniyā se sulah-salāmātī chhīnane kā iḵhtiyār diyā gayā tāki log ek dūsre ko qatl kareñ. use ek baṛī talwār pakarāī gai.

⁵lele ne tisri muhr kholi to main ne tisre jāndār ko kahte hue sunā ki “ā!” mere deḵhte deḵhte ek kālā ghoṛā nazar āyā. us ke sawār ke hāth meñ tarāzū thā. ⁶aur main ne chāron jāndāron meñ se goyā ek āwāz sunī jis ne kahā, “ek din kī mazdūri ke lie ek kilogrām gandum, aur ek din kī mazdūri ke lie tīn kilogrām jau. lekin tel aur mai ko nuqsān mat pahuñchānā.”

⁷lele ne chauthi muhr kholi to main ne chauthe jāndār ko kahte sunā ki “ā!” ⁸mere deḵhte deḵhte ek ghoṛā nazar āyā jis kā rang halkā pilā sā thā. us ke sawār kā nām maut thā, aur pātāl us ke pīchhe pīchhe chal rahī thī. unheñ zamīn kā chauthā hissā qatl karne kā iḵhtiyār diyā gayā, ḵhwāh talwār, kāl, mohlak wabā yā wahshī jānwāron ke zarī’e se ho.

⁹lele ne pānchwiñ muhr kholi to main ne qurbāngāh ke nīche un kī

rūh dekhīn jo allāh ke kalām aur apnī gawāhī qāim rakhne kī wajah se shahīd ho gae the. ¹⁰ unhoñ ne ūñchī āwāz se chillā kar kahā, “ai qādir-e-mutlaq, quddūs aur sachche rab, kitnī der aur lagegī? tū kab tak zamīn ke bāshindoñ kī adālat karke hamāre shahīd hone kā intiḡām na legā?” ¹¹ tab un meñ se har ek ko ek safed libās diyā gayā, aur unheñ samjhāyā gayā ki “mazīd thoṛī der ārām karo, kyūñki pahle tumhāre hamk̄hidmat bhāiyōñ meñ se utnoñ ko shahīd ho jānā hai jitnoñ ke lie yih muqarrar hai.”

¹² lele ne chhaṭī muhr kholī to main ne ek shadīd zalzalā dekhā. sūraj bakrī ke bāloñ se bane ṭāṭ kī mānind kālā ho gayā, pūrā chāñd k̄hūn jaisā nazar āne lagā ¹³ aur āsmān ke sitāre zamīn par yūñ gir gae jis tarah anjīr ke daraḡht par lage āk̄hīrī anjīr tez hawā ke jhoñkoñ se gir jāte haiñ. ¹⁴ āsmān tūmār kī tarah jab use lapet kar band kiyā jātā hai pīchhe haṭ gayā. aur har pahār aur jazīrā apnī apnī jagah se khisak gayā. ¹⁵ phir zamīn ke bādshāh, shahzāde, jarnail, amīr, asar-o-rasūkh wāle, ḡhulām aur āzād sab ke sab ḡhāroñ meñ aur pahārī chaṭānoñ ke darmiyān chhup gae. ¹⁶ unhoñ ne chillā kar pahāroñ aur chaṭānoñ se minnat kī, “ham par gir kar hameñ taḡht par baiṭhe hue ke chehre aur lele ke ḡhazab se chhupā

lo. ¹⁷ kyūñki un ke ḡhazab kā azīm din ā gayā hai, aur kaun qāim rah saktā hai?”

isrāil ke 1,44,000 chune hue afrād

7 is ke bād main ne chār farishtoñ ko zamīn ke chār konoñ par khaṛe dekhā. wuh zamīn kī chār hawāoñ ko chalne se rok rahe the tāki na zamīn par, na samundar yā kisī daraḡht par koī hawā chale. ² phir main ne ek aur farishtā mashriḡ se chaṛhte hue dekhā jis ke pās zindā k̄hudā kī muhr thī. us ne ūñchī āwāz se un chār farishtoñ se bāt kī jinheñ zamīn aur samundar ko nuqsān pahuñchāne kā iḡhtiyār diyā gayā thā. us ne kahā, ³ “zamīn, samundar yā daraḡhtoñ ko us waḡt tak nuqsān mat pahuñchānā jab tak ham apne k̄hudā ke k̄hādimoñ ke māthoñ par muhr na lagā leñ.” ⁴ aur main ne sunā ki jin par muhr lagāi gāi thī wuh 1,44,000 afrād the aur wuh isrāil ke har ek qabīle se the: ⁵ 12,000 yahūdāh se, 12,000 rūbin se, 12,000 jad se, ⁶ 12,000 āshar se, 12,000 naftāli se, 12,000 manassī se, ⁷ 12,000 shamāūn se, 12,000 lāwī se, 12,000 ishkār se, ⁸ 12,000 zabūlūn se, 12,000 yūsuf se aur 12,000 binyamīn se.

allāh ke huzūr ek baṛā hujūm

⁹ is ke bād main ne ek hujūm dekhā jo itnā baṛā thā ki use ginā nahīn

jā saktā thā. us meñ har millat, har qabile, har qaum aur har zabān ke afrād safed libās pahne hue taḡht aur lele ke sāmne khare the. un ke hāthoñ meñ khajūr kī ḡaliyāñ thīñ. ¹⁰aur wuh ūñchī āwāz se chillā chillā kar kah rahe the, “najāt taḡht par baiṡhe hue hamāre ḡhudā aur lele kī taraf se hai.” ¹¹tamām farishte taḡht, buzurgoñ aur chār jāñdāroñ ke irdgird khare the. unhoñ ne taḡht ke sāmne gir kar allāh ko sijdā kiyā ¹²aur kahā, “āmīn! hamāre ḡhudā kī azal se abad tak satāish, jalāl, hikmat, shukrguzārī, izzat, qudrat aur tāqat hāsil rahe. āmīn!”

¹³buzurgoñ meñ se ek ne mujh se pūchhā, “safed libās pahne hue yih log kaun haiñ aur kahāñ se āe haiñ?”

¹⁴maiñ ne jawāb diyā, “mere āqā, āp hī jānte haiñ.”

us ne kahā, “yih wuhī haiñ jo baṡī izārasānī se nikal kar āe haiñ. unhoñ ne apne libās lele ke ḡhūn meñ dho kar safed kar lie haiñ. ¹⁵is lie wuh allāh ke taḡht ke sāmne khare haiñ aur din rāt us ke ghar meñ us kī ḡhidmat karte haiñ. aur taḡht par baiṡhā huā un ko panāh degā. ¹⁶is ke bād na kabhī bhūk unheñ satāegī na pyās. na dhūp, na kisī aur qism kī taptī garmī unheñ ḡhulsāegī. ¹⁷kyūñki jo lelā taḡht ke darmiyāñ baiṡhā hai wuh un kī gallābānī karegā aur unheñ zindagī ke chashmoñ ke

pās le jāegā. aur allāh un kī āñkhoñ se tamām āñsū poñchh ḡālegā.”

sātwīñ muhr

8 jab lele ne sātwīñ muhr kholi to āsmān par ḡhāmoshī chhā gai. yih ḡhāmoshī taḡrīban ādhe ghanṡe tak rahī. ²phir maiñ ne allāh ke sāmne khare sāt farishtoñ ko dekhā. unheñ sāt turam die gae.

³ek aur farishtā jis ke pās sone kā baḡhūrdāñ thā ā kar qurbāngāh ke pās kharā ho gayā. use bahut sā baḡhūr diyā gayā tāki wuh use muḡaddasīñ kī duāoñ ke sāth taḡht ke sāmne kī sone kī qurbāngāh par pesh kare. ⁴baḡhūr kā dhuāñ muḡaddasīñ kī duāoñ ke sāth farishte ke hāth se uṡhte uṡhte allāh ke sāmne pahuñchā. ⁵phir farishte ne baḡhūrdāñ ko liyā aur use qurbāngāh kī āg se bhar kar zamīn par phaiñk diyā. tab kaṡaktī aur garaṡtī āwāzeñ sunāi dīñ, bijlī chamakne lagī aur zalzalā ā gayā.

turamoñ kā asar

⁶phir jin sāt farishtoñ ke pās sāt turam the wuh unheñ bajāne ke lie tayyār hue.

⁷pahle farishte ne apne turam ko bajā diyā. is par ole aur ḡhūn ke sāth milāi gai āg paidā ho kar zamīn par barsāi gai. is se zamīn kā tīsrā hissā, daraḡhtoñ kā tīsrā hissā aur tamām harī ḡhās bhasm ho gai.

⁸ phir dūsre farishte ne apne turam meñ phūñk mārī. is par jaltī huī ek baṛī pahārnumā chīz ko samundar meñ phaiñkā gayā. samundar kā tīsrā hissā khūn meñ badal gayā, ⁹ samundar meñ maujūd zindā maḡhlūqāt kā tīsrā hissā halāk aur baharī jahāzon kā tīsrā hissā tabāh ho gayā.

¹⁰ phir tīsre farishte ne apne turam meñ phūñk mārī. is par mash'al kī tarah bharaktā huā ek baṛā sitārā āsmān se daryāon ke tīsre hisse aur pānī ke chashmon par gir gayā. ¹¹ is sitāre kā nām afsantīn thā aur is se pānī kā tīsrā hissā afsantīn jaisā kaṛwā ho gayā. bahut se log yih kaṛwā pānī pīne se mar gae.

¹² phir chauthē farishte ne apne turam meñ phūñk mārī. is par sūraj kā tīsrā hissā, chāñd kā tīsrā hissā aur sitāron kā tīsrā hissā raushnī se mahrūm ho gayā. din kā tīsrā hissā raushnī se mahrūm huā aur isī tarah rāt kā tīsrā hissā bhī.

¹³ phir deḡhte deḡhte main ne ek uqāb ko sunā jis ne mere sar ke ūpar hī bulandiyon par urte hue ūñchī āwāz se pukārā, “afsos! afsos! zamīn ke bāshindon par afsos! kyūñki tīn farishton ke turamon kī āwāzen abhī bāqī haiñ.”

9 phir pāñchwen farishte ne apne turam meñ phūñk mārī. is par main ne ek sitārā dekhā jo āsmān se

zamīn par gir gayā thā. is sitāre ko athāh gaṛhe ke rāste kī chābī dī gai.

² us ne athāh gaṛhe kā rāstā khol diyā to us se dhuāñ nikal kar ūpar āyā, yūñ jaise dhuāñ kisī baṛe bhaṭte se nikaltā hai. sūraj aur chāñd athāh gaṛhe ke is dhueñ se tārīk ho gae. ³ aur dhueñ meñ se ṭīḡdiyāñ nikal kar zamīn par utar āññ. unheñ zamīn ke bichchhū'on jaisā iḡhtiyār diyā gayā.

⁴ unheñ batāyā gayā, “na zamīn kī ghās, na kisī paude yā daraḡht ko nuqsān pahuñchāo balki sirf un logoñ ko jin ke māthoñ par allāh kī muhr nahīñ lagī hai.” ⁵ ṭīḡdiyōñ ko in logoñ ko mār ḡalne kā iḡhtiyār na diyā gayā balki unheñ batāyā gayā ki wuh pāñch mahīnoñ tak in ko aziyat deñ.

aur yih aziyat us taqlif kī mānind hai jo tab paidā hotī hai jab bichchhū kisī ko ḡanak mārtā hai. ⁶ un pāñch mahīnoñ ke daurān log maut kī talāsh meñ raheñge, lekin use pāeñge nahīñ. wuh mar jāne kī shadīd ārzū kareñge, lekin maut un se bhāḡ kar dūr rahegi.

⁷ ṭīḡdiyōñ kī shakl-o-sūrat jang ke lie tayyār ghoṛoñ kī mānind thī. un ke saroñ par sone ke tājoñ jaisī chīzeñ thīñ aur un ke chehre insānoñ ke chehroñ kī mānind the. ⁸ un ke bāl khawātīn ke bāloñ kī mānind aur un ke dāñt sherbabar ke dāñtoñ jaise the. ⁹ yūñ lagā jaise un ke sīnoñ par lohe ke se zirābaktar lage hue the, aur un ke paron kī āwāz beshumār rathoñ

aur ghoṛoṅ ke shor jaisī thī jab wuh muḵhālīf par jhapaṭ rahe hote hoī. ¹⁰ un kī dum par bichchhū kā sā ḍanak lagā thā aur unheṅ in hī dumoṅ se logoṅ ko pāñch mahīnoṅ tak nuqsān pahuñchāne kā iḱhtiyār thā. ¹¹ un kā bādshāh athāh gaṛhe kā farishtā hai jis kā ibṛānī nām abaddon aur yūnānī nām apulliyon (halākū) hai.

¹² yūn pahlā afsos guzar gayā, lekin is ke bād do mazīd afsos hone wāle haiṅ.

¹³ chhaṭe farishte ne apne turam meṅ phūñk māri. is par main ne ek āwāz sunī jo allāh ke sāmne wāqe sone kī qurbāngāh ke chār konoṅ par lage sīngōṅ se āi. ¹⁴ is āwāz ne chhaṭā turam pakare hue farishte se kahā, “un chār farishtoṅ ko khulā chhoṛ denā jo baṛe daryā banām furāt ke pās bandhe hue haiṅ.” ¹⁵ in chār farishtoṅ ko isī mahīne ke isī din ke isī ghanṭe ke lie tayyār kiyā gayā thā. ab inheṅ khulā chhoṛ diyā gayā tāki wuh insānoṅ kā tīsrā hissā mār ḍaleṅ. ¹⁶ mujhe batāyā gayā ki ghoṛoṅ par sawār fauji bīs karoṛ the. ¹⁷ royā meṅ ghoṛe aur sawār yūn nazar āe: sīnoṅ par lage zirābaktar āg jaise surḱh, nīle aur gandhak jaise pīle the. ghoṛoṅ ke sar sherbabar ke saroṅ se mutābiqat rakhte the aur un ke muñh se āg, dhuāñ aur gandhak nikaltī thī. ¹⁸ āg, dhueṅ aur gandhak kī in tīn balāoṅ se insānoṅ kā tīsrā hissā halāk huā.

¹⁹ har ghoṛe kī tāqat us ke muñh aur dum meṅ thī, kyūñki un kī dumeṅ sāñp kī mānind thī jin ke sar nuqsān pahuñchāte the.

²⁰ jo in balāoṅ se halāk nahīn hue the balki abhī bāqī the unhoṅ ne phir bhī apne hāthoṅ ke kāmoṅ se taubā na kī. wuh badrūhoṅ aur sone, chāñdī, pītal, patthar aur lakaṛī ke butoṅ kī pūjā se bāz na āe hālāñki aisi chīzeṅ na to dekh saktī haiṅ, na sunane yā chalne ke qābil hotī haiṅ. ²¹ wuh qatl-o-ghārat, jādūgari, zinākārī aur choriyoṅ se bhī taubā karke bāz na āe.

farishtā aur chhoṭā tūmār

10 phir main ne ek aur tāqatwar farishtā dekhā. wuh bādāl oṛhe hue āsmān se utar rahā thā aur us ke sar ke ūpar qaus-e-quzah thī. us kā chehrā sūraj jaisā thā aur us ke pāoṅ āg ke satūn jaise. ² us ke hāth meṅ ek chhoṭā tūmār thā jo khulā thā. apne ek pāoṅ ko us ne samundar par rakh diyā aur dūsre ko zamīn par. ³ phir wuh ūñchī āwāz se pukār uṭhā. aise lagā jaise sherbabar garaj rahā hai. is par karoṛ kī sāt āwāzeṅ bolne lagīṅ. ⁴ un ke bolne par main un kī bāteṅ likhne ko thā ki ek āwāz ne kahā, “karoṛ kī sāt āwāzoṅ kī bātoṅ par muhr lagā aur unheṅ mat likhnā.”

⁵ phir us farishte ne jise main ne samundar aur zamīn par kharā dekhā

apne dahne hāth ko āsmān kī taraf uṭhā kar ⁶allāh ke nām kī qasam khāi, us ke nām kī jo azal se abad tak zindā hai aur jis ne āsmānoñ, zamīn aur samundar ko un tamām chīzoñ samet khālaq kiyā jo un meñ haiñ. farishte ne kahā, “ab der nahīñ hogī. ⁷jab sātwañ farishtā apne turam meñ phūñk mārne ko hogā tab allāh kā bhed jo us ne apne nabuwwat karne wāle khādimoñ ko batāyā thā takmīl tak pahuñchegā.”

⁸phir jo āwāz āsmān se sunāi dī thī us ne ek bār phir mujh se bāt kī, “jā, wuh tūmār le lenā jo samundar aur zamīn par khare farishte ke hāth meñ khulā paṛā hai.”

⁹chunāñche main ne farishte ke pās jā kar us se guzārish kī ki wuh mujhe chhoṭā tūmār de. us ne mujh se kahā, “ise le aur khā le. yih tere muñh meñ shahd kī tarah miṭhā lagegā, lekin tere mede meñ kaṛwāhaṭ paidā karegā.”

¹⁰main ne chhoṭe tūmār ko farishte ke hāth se le kar use khā liyā. mere muñh meñ to wuh shahd kī tarah miṭhā lag rahā thā, lekin mede meñ jā kar us ne kaṛwāhaṭ paidā kar dī. ¹¹phir mujhe batāyā gayā, “lāzim hai ki tū bahut ummatoñ, qaumoñ, zabānoñ aur bādshāhoñ ke bāre meñ mazīd nabuwwat kare.”

do gawāh

11 mujhe gaz kī tarah kā sarkandā diyā gayā aur batāyā gayā, “jā, allāh ke ghar aur qurbāngāh kī paimāish kar. us meñ parastāroñ kī tādād bhī gin. ²lekin bairūnī sahan ko chhoṛ de. use mat nāp, kyūñki use ghairimāndāroñ ko diyā gayā hai jo muqaddas shahr ko 42 mahīnoñ tak kuchalte raheñge. ³aur main apne do gawāhoñ ko iḳhtiyār dūngā, aur wuh tāṭ oṛh kar 1,260 dinōñ ke daurān nabuwwat kareñge.”

⁴yih do gawāh zaitūn ke wuh do daraḳht aur wuh do shamādān haiñ jo duniyā ke āqā ke sāmne khare haiñ. ⁵agar koī unheñ nuqsān pahuñchānā chāhe to un ke muñh meñ se āg nikal kar un ke dushmanoñ ko bhasm kar detī hai. jo bhī unheñ nuqsān pahuñchānā chāhe use is tarah marnā paṛtā hai. ⁶in gawāhoñ ko āsmān ko band rakhne kā iḳhtiyār hai tāki jitnā waqt wuh nabuwwat kareñ bārish na ho. unheñ pānī ko khūn meñ badalne aur zamīn ko har qism kī aziyat pahuñchāne kā iḳhtiyār bhī hai. aur wuh jitnī dafā jī chāhe yih kar sakte haiñ.

⁷un kī gawāhī kā muqarrarā waqt pūrā hone par athāh gaṛhe meñ se nikalne wālā haiwān un se jang karnā shurū karegā aur un par ghālib ā kar unheñ mār ḍālegā. ⁸un kī lāsheñ us

baṛe shahr kī sarak par paṛī raheṅgī jis kā alāmatī nām sadūm aur misr hai. wahān un kā āqā bhī maslūb huā thā. ⁹ aur sārhe tin dinon ke daurān har ummat, qabīle, zabān aur qaum ke log in lāshon ko ghūr kar dekheṅge aur inheñ dafn karne nahīn deṅge. ¹⁰ zamīn ke bāshinde un kī wajah se masrūr hoṅge aur k̄hushī manā kar ek dūse ko tohfe bhejeṅge, kyūnki in do nabiyon ne zamīn par rahne wālon ko kāfī izā pahuñchāi thī. ¹¹ lekin in sārhe tin dinon ke bād allāh ne un meñ zindagī kā dam phūnk diyā, aur wuh apne pāon par khare hue. jo unheñ dekh rahe the wuh saḳht dahshatzadā hue. ¹² phir unhoñ ne āsmān se ek ūñchī āwāz sunī jis ne un se kahā, “yahān ūpar āo!” aur un ke dushmanon ke deḳhte deḳhte donoñ ek bādāl meñ āsmān par chale gae. ¹³ usī waqt ek shadīd zalzalā āyā aur shahr kā daswāñ hissā gir kar tabāh ho gayā. 7,000 afrād us kī zad meñ ā kar mar gae. bache hue logoñ meñ dahshat phail gai aur wuh āsmān ke k̄hudā ko jalāl dene lage.

¹⁴ dūsrā afsos guzar gayā, lekin ab tīsrā afsos jald hone wālā hai.

sāt wāñ turam

¹⁵ sātweñ farishte ne apne turam meñ phūnk māri. is par āsmān par se ūñchī āwāzeñ sunāi deñ jo kah rahī thiñ, “zamīn kī bādshāhī hamāre āqā

aur us ke masīh kī ho gai hai. wuhī azal se abad tak hukūmat karegā.” ¹⁶ aur allāh ke taḳht ke sāmne baiṭhe 24 buzurgoñ ne gir kar allāh ko sijdā kiyā ¹⁷ aur kahā, “ai rab qādir-e-mutlaq k̄hudā, ham terā shukr karte haiñ, tū jo hai aur jo thā. kyūnki tū apnī azīm qudrat ko kām meñ lā kar hukūmat karne lagā hai. ¹⁸ qaumeñ ghusse meñ āen to terā ḡhazab nāzil huā. ab murdon kī adālat karne aur apne k̄hādimoñ ko ajr dene kā waqt ā gayā hai. hāñ, tere nabiyon, muqaddasīn aur terā k̄hauf mānane wālon ko ajr milegā, k̄hwāh wuh chhoṭe hon yā baṛe. ab wuh waqt bhī ā gayā hai ki zamīn ko tabāh karne wālon ko tabāh kiyā jae.”

¹⁹ āsmān par allāh ke ghar ko kholā gayā aur us meñ us ke ahd kā sandūq nazar āyā. bijlī chamakne lagī, shor mach gayā, bādāl garajne aur baṛe baṛe ole paṛne lage.

k̄hātūn aur azhdahā

12 phir āsmān par ek azīm nishān zāhir huā, ek k̄hātūn jis kā libās sūraj thā. us ke pāon tale chānd aur sar par bārah sitāron kā tāj thā. ² us kā pāon bhārī thā, aur janm dene ke shadīd dard meñ mubtalā hone kī wajah se wuh chillā rahī thī.

³ phir āsmān par ek aur nishān nazar āyā, ek baṛā aur āg jaisā surk̄h

azhdahā. us ke sāt sar aur das sīng the, aur har sar par ek tāj thā. ⁴us kī dum ne sitāron ke tīsre hisse ko āsmān par se utār kar zamīn par phaiṅk diyā. phir azhdahā janm dene wālī k̄hātūn ke sāmne kharā huā tāki us bachche ko janm lete hī harap kar le. ⁵k̄hātūn ke beṭā paidā huā, wuh bachchā jo lohe ke shāhī asā se qaumon par hukūmat karegā. aur k̄hātūn ke is bachche ko chhīn kar allāh aur us ke takht ke sāmne lāyā gayā. ⁶k̄hātūn k̄hud registān meṅ hijrat karke ek aisī jagah pahuṅch gai jo allāh ne us ke lie tayyār kar rakhī thī, tāki wahān 1,260 din tak us kī parwarish kī jāe.

⁷phir āsmān par jang chhīr gai. mikāel aur us ke farishte azhdahe se lare. azhdahā aur us ke farishte un se larṭe rahe, ⁸lekin wuh ghālib na ā sake balki āsmān par apne maqām se mahrūm ho gae. ⁹baṛe azhdahe ko nikāl diyā gayā, us qadīm azhdahe ko jo iblis yā shaitān kahlātā hai aur jo pūrī duniyā ko gumrah kar detā hai. use us ke farishton samet zamīn par phaiṅkā gayā.

¹⁰phir āsmān par ek ūnchī āwāz sunāī dī, “ab hamāre k̄hudā kī najāt, qudrat aur bādshāhī ā gai hai, ab us ke masīh kā iḳhtiyār ā gayā hai. kyūnki hamāre bhāiyon aur bahnon par ilzām lagāne wālā jo din rāt allāh ke huzūr un par ilzām lagātā

rahtā thā use zamīn par phaiṅkā gayā hai. ¹¹īmāndār lele ke k̄hūn aur apnī gawāhī sunāne ke zarī’e hī us par ghālib āe haiṅ. unhoṅ ne apnī jān azīz na rakhī balki use dene tak tayyār the. ¹²chunānche k̄hushī manāo, ai āsmāno! k̄hushī manāo, un meṅ basne wālo! lekin zamīn aur samundar par afsos! kyūnki iblis tum par utar āyā hai. wuh baṛe ghusse meṅ hai, kyūnki wuh jāntā hai ki ab us ke pās waqt kam hai.”

¹³jab azhdahe ne dekhā ki use zamīn par girā diyā gayā hai to wuh us k̄hātūn ke pīchhe par gayā jis ne bachche ko janm diyā thā. ¹⁴lekin k̄hātūn ko baṛe uqāb ke se do par die gae tāki wuh uṛ kar registān meṅ us jagah pahuṅche jo us ke lie tayyār kī gai thī aur jahān wuh sārṭhe tīn sāl tak azhdahe kī pahuṅch se mahfūz rah kar parwarish pāegī. ¹⁵is par azhdahe ne apne muṅh se pānī nikāl kar daryā kī sūrat meṅ k̄hātūn ke pīchhe pīchhe bahā diyā tāki use bahā le jāe. ¹⁶lekin zamīn ne k̄hātūn kī madad karke apnā muṅh khol diyā aur us daryā ko nigal liyā jo azhdahe ne apne muṅh se nikāl diyā thā. ¹⁷phir azhdahe ko k̄hātūn par ghussā āyā, aur wuh us kī bāqī aulād se jang karne ke lie chalā gayā. (k̄hātūn kī aulād wuh haiṅ jo allāh ke ahkām pūre karke isā kī gawāhī ko qāim rakhṭe haiṅ). ¹⁸aur

azhdahā samundar ke sāhil par kharā ho gayā.

do haiwān

13 phir main ne dekhā ki samundar meñ se ek haiwān nikal rahā hai. us ke sāt siñg aur sāt sar the. har siñg par ek tāj aur har sar par kufr kā ek nām thā. ² yih haiwān chīte kī mānind thā. lekin us ke rīchh ke se pāoñ aur sherbabar kā sā muñh thā. azhdahe ne is haiwān ko apnī quwwat, apnā takht aur baṛā iḳhtiyār de diyā. ³ lagtā thā ki haiwān ke saroñ meñ se ek par lā'ilāj zaḳhm lagā hai. lekin is zaḳhm ko shifā dī gai. pūrī duniyā yih dekh kar hairatzadā huī aur haiwān ke pīchhe lag gai. ⁴ logoñ ne azhdahe ko sijdā kiyā, kyūñki usī ne haiwān ko iḳhtiyār diyā thā. aur unhoñ ne yih kah kar haiwān ko bhī sijdā kiyā, “kaun is haiwān kī mānind hai? kaun is se laṛ saktā hai?”

⁵ is haiwān ko baṛī baṛī bāteñ aur kufr bakne kā iḳhtiyār diyā gayā. aur use yih karne kā iḳhtiyār 42 mahīne ke lie mil gayā. ⁶ yūñ wuh apnā muñh khol kar allāh, us ke nām, us kī sukūnatgāh aur āsmān ke bāshindoñ par kufr bakne lagā. ⁷ use muqaddasīn se jang karke un par fath pāne kā iḳhtiyār bhī diyā gayā. aur use har qabīle, har ummat, har zabān aur har qaum par iḳhtiyār diyā gayā. ⁸ zamīn ke tamām bāshinde is haiwān

ko sijdā karenge yāñi wuh sab jin ke nām duniyā kī ibtidā se lele kī kitābe-hayāt meñ darj nahīñ haiñ, us lele kī kitāb meñ jo zabah kiyā gayā hai.

⁹ jo sun saktā hai wuh sun le! ¹⁰ agar kisī ko qaidī bananā hai to wuh qaidī hī banegā. agar kisī ko talwār kī zad meñ ā kar marnā hai to wuh aise hī maregā. ab muqaddasīn ko sābitqadmī aur wafādār imān kī ḳhās zarūrat hai.

¹¹ phir main ne ek aur haiwān ko dekhā. wuh zamīn meñ se nikal rahā thā. us ke lele ke se do siñg the, lekin us ke bolne kā andāz azhdahe kā sā thā. ¹² us ne pahle haiwān kā pūrā iḳhtiyār us kī ḳhātir istemāl karke zamīn aur us ke bāshindoñ ko pahle haiwān ko sijdā karne par uksāyā, yāñi us haiwān ko jis kā lā'ilāj zaḳhm bhar gayā thā. ¹³ aur us ne baṛe mojjizānā nishān dikhāe, yahāñ tak ki us ne logoñ ke deḳhte deḳhte āsmān se zamīn par āg nāzil hone dī. ¹⁴ yūñ use pahle haiwān kī ḳhātir mojjizānā nishān dikhāne kā iḳhtiyār diyā gayā, aur in ke zar'e us ne zamīn ke bāshindoñ ko sahih rāh se bahkāyā. us ne unheñ kahā ki wuh us haiwān kī tāzīm meñ ek mujassamā banā deñ jo talwār se zaḳhmī hone ke bāwujūd dubārā zindā huā thā. ¹⁵ phir use pahle haiwān ke mujassame meñ jān ḍalne kā iḳhtiyār diyā gayā tāki mujassamā bol sake aur unheñ qatl

karwā sake jo use sijdā karne se inkār karte the. ¹⁶us ne yih bhī karwāyā ki har ek ke dahne hāth yā māthe par ek k̄hās nishān lagāyā jāe, k̄hwāh wuh chhoṭā ho yā baṛā, amīr ho yā ḡharīb, āzād ho yā ḡhulām. ¹⁷sirf wuh shaḡhs kuchh k̄harīd yā bech saktā thā jis par yih nishān lagā thā. yih nishān haiwān kā nām yā us ke nām kā nambar thā.

¹⁸yahān hikmat kī zarūrat hai. jo samajhdār hai wuh haiwān ke nambar kā hisāb kare, kyūnki yih ek mard kā nambar hai. us kā nambar 666 hai.

lelā aur us kī qaum

14 phir maiñ ne dekhā ki lelā mere sāmne hī siyyūn ke pahār par khaṛā hai. us ke sāth 1,44,000 afrād khaṛe the jin ke māthoñ par us kā aur us ke bāp kā nām likhā thā. ²aur maiñ ne āsmān se ek aisī āwāz sunī jo kisī baṛe ābshār aur garajte bādaloñ kī ūñchī kaṛak kī mānind thī. yih us āwāz kī mānind thī jo sarod bajāne wāle apne sāzoñ se nikālte haiñ. ³yih 1,44,000 afrād taḡht, chār jāndāroñ aur buzurgoñ ke sāmne khaṛe ek nayā gīt gā rahe the, ek aisā gīt jo sirf wuhī sīkh sake jinheñ lele ne zamīn se k̄harīd liyā thā. ⁴yih wuh mard haiñ jinhoñ ne apne āp ko k̄hawātīn ke sāth ālūdā nahīñ kiyā, kyūnki wuh

kuñwāre haiñ. jahān bhī lelā jātā hai wahāñ wuh bhī jāte haiñ. unheñ bāqī insānoñ meñ se fasal ke pahle phal kī haisiyat se allāh aur lele ke lie k̄harīdā gayā hai. ⁵un ke muñh se kabhī jhūṭ nahīñ niklā balki wuh be'ilzām haiñ.

tīn farishte

⁶phir maiñ ne ek aur farishtā dekhā. wuh mere sar ke ūpar hī hawā meñ uṛ rahā thā. us ke pās allāh kī abadī k̄hushk̄habrī thī tāki wuh use zamīn ke bāshindoñ yāñi har qaum, qabile, ahl-e-zabān aur ummat ko sunāe. ⁷us ne ūñchī āwāz se kahā, “k̄hudā kā k̄hauf mān kar use jalāl do, kyūnki us kī adālat kā waqt ā gayā hai. use sijdā karo jis ne āsmānoñ, zamīn, samundar aur pāñi ke chashmoñ ko k̄halaq kiyā hai.”

⁸ek dūsre farishte ne pahle ke pīchhe pīchhe chalte hue kahā, “wuh gir gayā hai! hāñ, azīm bābal gir gayā hai, jis ne tamām qaumoñ ko apnī harāmkarī aur mastī kī mai pilāi hai.”

⁹in do farishtoñ ke pīchhe ek tīsrā farishtā chal rahā thā. us ne ūñchī āwāz se kahā, “jo bhī haiwān aur us ke mujassame ko sijdā kare aur jise bhī us kā nishān apne māthe yā hāth par mil jāe ¹⁰wuh allāh ke ḡhazab kī mai se piegā, aisī mai jo milāwaṭ ke baḡhair hī allāh ke ḡhazab ke pyāle meñ ḡālī gāi hai. muqaddas farishtoñ aur lele ke huzūr use āḡ aur gandhak

kā azāb sahnā paṛegā. ¹¹ aur in logon ko satāne wālī yih āg jaltī rahegī, is kā dhuān abad tak chaṛhtā rahegā. jo haiwān aur us ke mujassame ko sijdā karte haiñ yā jinhon ne us ke nām kā nishān liyā hai wuh na din, na rāt ko ārām pāenge.”

¹² yahān muqaddasīn ko sābitqadam rahne kī zarūrat hai, unheñ jo allāh ke ahkām pūre karte aur isā ke wafādār rahte haiñ.

¹³ phir main ne āsmān se ek āwāz yih kahtī huī sunī, “likh, mubāarak haiñ wuh murde jo ab se ḳhudāwand meñ wafāt pāte haiñ.”

“jī hāñ,” rūh farmātā hai, “wuh apnī mehnat-mashaqqat se ārām pāenge, kyūñki un ke nek kām un ke pichhe ho kar un ke sāth chaleñge.”

zamīn par fasal kī kaṭāī

¹⁴ phir main ne ek safed bādāl dekhā, aur us par koī baiṭhā thā jo ibn-e-ādam kī mānind thā. us ke sar par sone kā tāj aur hāth meñ tez darāntī thī. ¹⁵ ek aur farishtā allāh ke ghar se nikal kar ūñchī āwāz se pukār kar us se muḳhātib huā jo bādāl par baiṭhā thā, “apnī darāntī le kar fasal kī kaṭāī kar! kyūñki fasal kāṭne kā waqt ā gayā hai aur zamīn par kī fasal pak gaī hai.” ¹⁶ chunāñche bādāl par baiṭhne wāle ne apnī darāntī zamīn par chalāī aur zamīn kī fasal kī kaṭāī huī.

¹⁷ is ke bād ek aur farishtā allāh ke us ghar se nikal āyā jo āsmān par hai, aur us ke pās bhī tez darāntī thī.

¹⁸ phir ek tīsrā farishtā āyā. use āg par iḳhtiyār thā. wuh qurbāngāh se āyā aur ūñchī āwāz se pukār kar tez darāntī pakare hue farishte se muḳhātib huā, “apnī tez darāntī le kar zamīn kī angūr kī bel se angūr ke guchchhe jamā kar, kyūñki us ke angūr pak gae haiñ.” ¹⁹ farishte ne zamīn par apnī darāntī chalāī, us ke angūr jamā kie aur unheñ allāh ke ḡhazab ke us baṛe hauz meñ phaiñk diyā jis meñ angūr kā ras nikālā jātā hai. ²⁰ yih hauz shahr se bāhar wāqe thā. us meñ paṛe angūron ko itnā raundā gayā ki hauz meñ se ḳhūn bah niklā. ḳhūn kā yih sailāb 300 kilomīṭar dūr tak pahuñch gayā aur wuh itnā zyādā thā ki ḡhoron kī lagāmon tak pahuñch gayā.

ākhirī balāon ke farishte

15 phir main ne āsmān par ek aur ilāhī nishān dekhā, jo azīm aur hairatangez thā. sāt farishte sāt āḳhirī balāen apne pās rakh kar khaṛe the. in se allāh kā ḡhazab takmīl tak pahuñch gayā.

² main ne shīshe kā sā ek samundar bhī dekhā jis meñ āg milāī gai thī. is samundar ke pās wuh khaṛe the jo haiwān, us ke mujassame aur us ke nām ke nambar par ḡhālib ā gae the.

wuh allāh ke die hue sarod pakare
³allāh ke khādim mūsā aur lele kā gīt
 gā rahe the,

“ai rab qādir-e-mutlaq khudā,
 tere kām kitne azīm aur
 hairatangez haiñ.

ai zamānoñ ke bādshāh,
 terī rāheñ kitnī rāst aur sachchī
 haiñ.

⁴ai rab, kaun terā khauf nahīn
 mānegā?

kaun tere nām ko jalāl nahīn degā?
 kyūñki tū hī quddūs hai.

tamām qaumeñ ā kar tere huzūr
 sijdā karengī,

kyūñki tere rāst kām zāhir ho gae
 haiñ.”

⁵is ke bād main ne dekhā ki allāh
 ke ghar yānī āsmān par ke shariāt ke
 khāime ko^a khol diyā gayā. ⁶allāh
 ke ghar se wuh sāt farishte nikal āe
 jin ke pās sāt balāeñ thiñ. un ke
 katān ke kapre sāf-suthrī aur chamak
 rahe the. yih kapre sīnoñ par sone ke
 kamarband se bandhe hue the. ⁷phir
 chār jāndāroñ meñ se ek ne in sāt
 farishtoñ ko sone ke sāt pyāle die. yih
 pyāle us khudā ke ghazab se bhare
 hue the jo azal se abad tak zindā hai.
⁸us waqt allāh kā ghar us ke jalāl aur
 qudrat se paidā hone wāle dhuēñ se
 bhar gayā. aur jab tak sāt farishtoñ
 kī sāt balāeñ takmīl tak na pahuñchīn

us waqt tak koī bhī allāh ke ghar meñ
 dākhlil na ho sakā.

allāh ke ghazab ke pyāle

16 phir main ne ek ūñchī āwāz
 sunī jis ne allāh ke ghar meñ
 se sāt farishtoñ se kahā, “jāo, allāh ke
 ghazab se bhare sāt pyāloñ ko zamīn
 par unḍel do.”

²pahle farishte ne jā kar apnā pyālā
 zamīn par unḍel diyā. is par un logoñ
 ke jismon par bhadde aur taqlīfdih
 phoṛe nikal āe jin par haiwān kā
 nishān thā aur jo us ke mujassame ko
 sijdā karte the.

³dūsre farishte ne apnā pyālā
 samundar par unḍel diyā. is par
 samundar kā pānī lāsh ke se khūn
 meñ badal gayā, aur us meñ har zindā
 maḥlūq mar gai.

⁴tisre farishte ne apnā pyālā
 daryāoñ aur pānī ke chashmoñ par
 unḍel diyā to un kā pānī khūn ban
 gayā. ⁵phir main ne pāniyoñ par
 muqarrar farishte ko yih kahte sunā,
 “tū yih faislā karne meñ rāst hai, tū
 jo hai aur jo thā, tū jo quddūs hai.
⁶chūñki unhoñ ne tere muqaddasīn
 aur nabiyon kī khūnrezi kī hai, is lie
 tū ne unheñ wuh kuchh de diyā jis
 ke lāiq wuh haiñ. tū ne unheñ khūn
 pilā diyā.” ⁷phir main ne qurbāngāh
 ko yih jawāb dete sunā, “hāñ, ai rab

^ayānī mulāqāt ke khāime ko.

qādir-e-mutlaq k̄hudā, haqīqatan tere faisle sachche aur rāst haiñ.”

⁸ chauthe farishte ne apnā pyālā sūraj par unḍel diyā. is par sūraj ko logoñ ko āg se jhulsāne kā iḳhtiyār diyā gayā. ⁹ log shadid tapish se jhulas gae. aur unhoñ ne allāh ke nām par kufr bakā jise in balāoñ par iḳhtiyār thā. unhoñ ne taubā karne aur use jalāl dene se inkār kiyā.

¹⁰ pāñchweñ farishte ne apnā pyālā haiwān ke taḳht par unḍel diyā. is par us kī bādshāhī meñ andherā chhā gayā. log aziyat ke māre apnī zabāneñ kātte rahe. ¹¹ unhoñ ne apnī taklifōñ aur phoṛōñ kī wajah se āsmān par kufr bakā aur apne kāmoñ se inkār na kiyā.

¹² chhaṭe farishte ne apnā pyālā baṛe daryā furāt par unḍel diyā. is par us kā pānī sūkh gayā tāki mashriq ke bādshāhoñ ke lie rāstā tayyār ho jāe. ¹³ phir main ne tīn badrūheñ dekhīñ jo meñḍakoñ kī mānind thīñ. wuh azhdahe ke muñh, haiwān ke muñh aur jhūṭe nabī ke muñh meñ se nikal āñ. ¹⁴ yih meñḍak shayātīn kī rūh haiñ jo mojize dikhātī haiñ aur nikal kar pūrī duniyā ke bādshāhoñ ke pās jātī haiñ tāki unheñ allāh qādir-e-mutlaq ke azīm dīn par jang ke lie ikaṭṭhā karen.

¹⁵ “dekho, main chor kī tarah āūngā. mubāarak hai wuh jo jāgtā rahtā aur apne kapṛe pahne hue rahtā

hai tāki use nangī hālat meñ chalnā na paṛe aur log us kī sharmgāh na dekheñ.”

¹⁶ phir unhoñ ne bādshāhoñ ko us jagah par ikaṭṭhā kiyā jis kā nām ibrānī zabān meñ harmajiddon hai.

¹⁷ sātweñ farishte ne apnā pyālā hawā meñ unḍel diyā. is par allāh ke ghar meñ taḳht kī taraf se ek ūñchī āwāz sunāī dī jis ne kahā, “ab kām takmīl tak pahuñch gayā hai!”

¹⁸ bijliyāñ chamakne lagīñ, shor mach gayā, bādal garajne lage aur ek shadid zalzalā āyā. is qism kā zalzalā zamīn par insān kī taḳhliq se le kar āj tak nahīñ āyā, itnā saḳht zalzalā ki ¹⁹ azīm shahr tīn hissoñ meñ baṭ gayā aur qaumoñ ke shahr tabāh ho gae. allāh ne azīm bābal ko yād karke use apne saḳht ḡhazab kī mai se bharā pyālā pilā diyā. ²⁰ tamām jazīre ḡhāib ho gae aur pahār kahīñ nazar na āe. ²¹ logoñ par āsmān se man man bhar ke baṛe baṛe ole gir gae. aur logoñ ne oloñ kī balā kī wajah se allāh par kufr bakā, kyūñki yih balā nihāyat saḳht thī.

mashhūr kasbī

17 phir sāt pyāle apne pās rakhne wāle in sāt farishtoñ meñ se ek mere pās āyā. us ne kahā, “ā, main tujhe us baṛī kasbī kī sazā dikhā dūñ jo gahre pānī ke pās baiṭhī hai. ² zamīn ke bādshāhoñ ne us ke

sāth zinā kiyā. hān, us kī zinākārī kī mai se zamīn ke bāshinde mast ho gae.”

³ phir farishtā mujhe rūh meñ ek registān meñ le gayā. wahān main ne ek aurat ko dekhā. wuh ek qirmizī rang ke haiwān par sawār thī jis ke pūre jism par kufr ke nām likhe the aur jis ke sāt sar aur das sīng the. ⁴ yih aurat arghawānī aur qirmizī rang ke kapre pahne aur sone, beshqīmat jawāhir aur motiyon se saji huī thī. us ke hāth meñ sone kā ek pyālā thā jo ghinaunī chīzon aur us kī zinākārī kī gandagī se bharā huā thā. ⁵ us ke mātthe par yih nām likhā thā, jo ek bhed hai, “azīm bābal, kasbiyon aur zamīn kī ghinaunī chīzon kī mān.” ⁶ aur main ne dekhā ki yih aurat un muqaddasīn ke khūn se mast ho gai thī jinhon ne isā kī gawāhī dī thī.

use dekh kar main nihāyat hairān huā. ⁷ farishte ne mujh se pūchhā, “tū kyūn hairān hai? main tujh par aurat aur us haiwān kā bhed khol dūngā jis par aurat sawār hai aur jis ke sāt sar aur das sīng haiñ. ⁸ jis haiwān ko tū ne dekhā wuh pahle thā, is waqt nahīn hai aur dubārā athāh garhe meñ se nikal kar halākat kī taraf baṛhegā. zamīn ke jin bāshindon ke nām duniyā kī taḥliq se hī kitāb-e-hayāt meñ darj nahīn haiñ wuh haiwān ko dekh kar hairatzadā ho

jāenge. kyūnki wuh pahle thā, is waqt nahīn hai lekin dubārā āegā.

⁹ yahān samajhdār zahan kī zarūrat hai. sāt saron se murād sāt pahar haiñ jin par yih aurat baiṭhī hai. yih sāt bādshāhon kī numāindagī bhī karte haiñ. ¹⁰ in meñ se pānch gir gae haiñ, chhaṭā maujūd hai aur sāt wān abhī āne wālā hai. lekin jab wuh āegā to use thoṛī der ke lie rahnā hai. ¹¹ jo haiwān pahle thā aur is waqt nahīn hai wuh āṭhwān bādshāh hai, go wuh sāt bādshāhon meñ se bhī ek hai. wuh halākat kī taraf baṛh rahā hai.

¹² jo das sīng tū ne dekhe wuh das bādshāh haiñ jinheñ abhī koī bādshāhī nahīn milī. lekin unheñ ghanṭe bhar ke lie haiwān ke sāth bādshāh kā iḥtiyār milegā. ¹³ yih ek hī soch rakh kar apnī tāqat aur iḥtiyār haiwān ko de deṅge aur lele se jang karenge, ¹⁴ lekin lelā apne bulāe gae. chune hue aur wafādār pairokāron ke sāth un par ghālib āegā, kyūnki wuh rabbon kā rab aur bādshāhon kā bādshāh hai.”

¹⁵ phir farishte ne mujh se kahā, “jis pānī ke pās tū ne kasbī ko baiṭhī dekhā wuh ummateñ, hujūm, qaumeñ aur zabāneñ hai. ¹⁶ jo haiwān aur das sīng tū ne dekhe wuh kasbī se nafrat karenge. wuh use wirān karke nangā chhoṛ deṅge aur us kā gosht khā kar use bhasm karenge. ¹⁷ kyūnki allāh ne un ke dilon meñ yih ḍāl diyā

hai ki wuh us kā maqsad pūrā karenī aur us waqt tak hukūmat karne kā apnā iḳhtiyār haiwān ke sapurd kar deñ jab tak allāh ke farmān takmīl tak na pahuñch jāēn.

¹⁸ jis aurat ko tū ne dekhā wuh wuhī baṛā shahr hai jo zamīn ke bādshāhoñ par hukūmat kartā hai.”

bābal shahr kī shikast

18 is ke bād main ne ek aur farishtā dekhā jo āsmān par se utar rahā thā. use bahut iḳhtiyār hāsīl thā aur zamīn us ke jalāl se raushan ho gāī. ² us ne ūñchī āwāz se pukār kar kahā, “wuh gir gāī hai! hāñ, azīm kasbī bābal gir gāī hai! ab wuh shayātīn kā ghar aur har badrūh kā baserā ban gāī hai, har nāpāk aur ghinaune parinde kā baserā. ³ kyūñki tamām qaumoñ ne us kī harāmkārī aur mastī kī mai pī li hai. zamīn ke bādshāhoñ ne us ke sāth zinā kiyā aur zamīn ke saudāgar us kī belagām ayyāshī se amīr ho gae haiñ.” ⁴ phir main ne ek aur āwāz sunī. us ne āsmān kī taraf se kahā,

“ai merī qaum, us meñ se nikal ā, tāki tum us ke gunāhoñ meñ sharīk na ho jāo

aur us kī balāēñ tum par na āēñ. ⁵ kyūñki us ke gunāh āsmān tak pahuñch gae haiñ,

aur allāh un kī badiyoñ ko yād kartā hai.

⁶ us ke sāth wuhī sulūk karo jo us ne tumhāre sāth kiyā hai. jo kuchh us ne kiyā hai us kā dugnā badlā use denā. jo sharāb us ne dūsroñ ko pilāne ke lie tayyār kī hai

us kā dugnā badlā use de denā. ⁷ use utnī hī aziyat aur gham pahuñchā do

jitnā us ne apne āp ko shāndār banāyā aur ayyāshī kī.

kyūñki apne dil meñ wuh kahtī hai, ‘main yahāñ apne taḳht par rāñī hūñ.

na main bewā hūñ, na main kabhī mātām karūngī.’

⁸ is wajah se ek din yih balāēñ yāñī maut, mātām aur kāl

us par ān paṛēngī.

wuh hasm ho jāēgī,

kyūñki us kī adālat karne wālā rab ḳhudā qawī hai.”

⁹ aur zamīn ke jin bādshāhoñ ne us ke sāth zinā aur ayyāshī kī wuh us ke jalne kā dhuāñ dekh kar ro paṛēnge aur āh-o-zārī karenge. ¹⁰ wuh us kī aziyat ko dekh kar ḳhauf ḳhāēnge aur dūr dūr ḳhaṛe ho kar kaheñge, “afsos! tujh par afsos, ai azīm aur tāqatwar shahr bābal! ek hī ghanṭe ke andar andar allāh kī adālat tujh par ā gāī hai.”

¹¹ zamīn ke saudāgar bhī use dekh kar ro paṛēnge aur āh-o-zārī karenge, kyūñki koī nahīñ rahā hogā jo un

kā māl kharīde: ¹² un kā sonā, chāndī, beshqīmat jawāhir, motī, bārik katān, arghawānī aur qirmizī rang kā kaprā, resham, har qism kī k̄hushbūdār lakaṛī, hāthidānt kī har chīz aur qīmtī lakaṛī, pital, lohe aur sang-e-marmar kī har chīz, ¹³ dārchīnī, masālā, agarbatti, mur, baḳhūr, mai, zaitūn kā tel, behtarīn maidā, gandum, gāy-bail, bherēn, ghoṛe, rath aur ḡhulām yānī insān. ¹⁴ saudāgar us se kaheṅge, “jo phal tū chāhtī thī wuh tujh se dūr ho gayā hai. terī tamām daulat aur shān-o-shaukat ḡhāib ho gāi hai aur āindā kabhī bhī tere pās pāī nahīn jāegī.” ¹⁵ jo saudāgar use yih chīzeṅ faroḳht karne se daulatmand hue wuh us kī aziyat dekh kar k̄hauf ke māre dūr dūr khare ho jāeṅge. wuh ro ro kar mātām kareṅge ¹⁶ aur kaheṅge, “hāy! tujh par afsos, ai azīm shahr, ai k̄hātūn jo pahle bārik katān, arghawānī aur qirmizī rang ke kapre pahne phirtī thī aur jo sone, qīmtī jawāhir aur motiyōn se saḡī huī thī. ¹⁷ ek hī ghanṭe ke andar andar sārī daulat tabāh ho gāi hai!”

har bahrī jahāz kā kaptān, har samundarī musāfir, har mallāh aur wuh tamām log jo samundar par safar karne se apnī rozī kamāte haiṅ wuh sab dūr dūr khare ho jāeṅge. ¹⁸ us ke jalne kā dhuān dekh kar wuh kaheṅge, “kyā kabhī koī itnā azīm

shahr thā?” ¹⁹ wuh apne saron par k̄hāk dāl leṅge aur chillā chillā kar roeṅge aur āh-o-zārī kareṅge. wuh kaheṅge, “hāy! tujh par afsos, ai azīm shahr, jis kī daulat se tamām bahrī jahāzōn ke mālik amir hue. ek hī ghanṭe ke andar andar wuh wīrān ho gayā hai.”

²⁰ ai āsmān, use dekh kar k̄hushī manā!

ai muqaddaso, rasūlo aur nabiyō, k̄hushī manā!

kyūnki allāh ne tumhārī k̄hātīr us kī adālat kī hai.

²¹ phir ek tāqatwar farishte ne baṛī chakkī ke pāṭ kī mānind ek baṛe patthar ko uṭhā kar samundar meṅ phaiṅk diyā. us ne kahā, “azīm shahr bābal ko itnī hī zabardastī se paṭak diyā jāegā. bād meṅ use kahīn nahīn pāyā jāegā. ²² ab se na mausiḡāron kī āwāzeṅ tujh meṅ kabhī sunāi denḡī, na sarod, bānsrī yā turam bajāne wālon kī. ab se kisī bhī kām kā kārīgar tujh meṅ pāyā nahīn jāegā. hān, chakkī kī āwāz hameshā ke lie band ho jāegī. ²³ ab se charāḡh tujhe raushan nahīn kareḡā, dulhan-dūlthe kī āwāz tujh meṅ sunāi nahīn degī. hāy, tere saudāgar duniyā ke baṛe baṛe afsar the, aur terī jādūgarī se tamām qaumoṅ ko bahkāyā gayā.”

²⁴ hān, bābal meṅ nabiyōn, muqaddasīn aur un tamām logoṅ

kā khūn pāyā gayā hai jo zamīn par shahīd ho gae haiñ.

19 is ke bād main ne āsmān par ek baṛe hujūm kī sī āwāz sunī jis ne kahā, “allāh kī tamjīd ho! najāt, jalāl aur qudrat hamāre khudā ko hāsil hai. ²kyūñki us kī adālateñ sachchī aur rāst haiñ. us ne us baṛī kasbī ko mujrim ṭhahrāyā hai jis ne zamīn ko apnī zinākārī se bigāṛ diyā. us ne us se apne khādimoñ kī qatl-o-ghārat kā badlā le liyā hai.” ³aur wuh dubārā bol uṭhe, “allāh kī tamjīd ho! is shahr kā dhuāñ abad tak chaṛhtā rahtā hai.” ⁴chaubīs buzurgoñ aur chār jāndāroñ ne gir kar taḫt par baiṭhe allāh ko sijdā kiyā. unhoñ ne kahā, “āmīn, allāh kī tamjīd ho.”

lele kī ziyāfat

⁵phir taḫt kī taraf se ek āwāz sunāi dī. us ne kahā, “ai us ke tamām khādimo, hamāre khudā kī tamjīd karo. ai us kā khāuf mānane wālo, khwāh baṛe ho yā chhoṭe us kī satāish karo.” ⁶phir main ne ek baṛe hujūm kī sī āwāz sunī, jo baṛī ābshār ke shor aur garajte bādaloñ kī karak kī mānind thī. in logoñ ne kahā, “allāh kī tamjīd ho! kyūñki hamārā rab qādir-e-mutlaq khudā taḫtnashīn ho gayā hai. ⁷āo, ham masrūr hoñ, khushī manāeñ aur use jalāl deñ, kyūñki lele kī shādī kā waqt ā gayā hai. us kī dulhan ne apne āp ko

tayyār kar liyā hai, ⁸aur use pahnane ke lie bārik katān kā chamaktā aur pāk-sāf libās de diyā gayā.” (bārik katān se murād muqaddasīn ke rāst kām haiñ.)

⁹phir farishte ne mujh se kahā, “likh, mubāarak haiñ wuh jinheñ lele kī shādī kī ziyāfat ke lie dāwat mil gai hai.” us ne mazīd kahā, “yih allāh ke sachche alfāz haiñ.”

¹⁰is par main use sijdā karne ke lie us ke pāoñ meñ gir gayā. lekin us ne mujh se kahā, “aisā mat kar! main bhī terā aur tere un bhāiyoñ kā hamkhidmat hūñ jo isā kī gawāhī dene par qāim haiñ. sirf allāh ko sijdā kar. kyūñki jo isā ke bāre meñ gawāhī detā hai wuh yih nabuwwat kī rūh meñ kartā hai.”

safed ghoṛe kā sawār

¹¹phir main ne āsmān ko khulā dekhā. ek safed ghoṛā nazar āyā jis ke sawār kā nām “wafādār aur sachchā” hai, kyūñki wuh insāf se adālat aur jang kartā hai. ¹²us kī āñkheñ bhaṛakte shole kī mānind haiñ aur us ke sar par bahut se tāj haiñ. us par ek nām likhā hai jise sirf wuhī jāntā hai, koī aur use nahīñ jāntā. ¹³wuh ek libās se mulabbas thā jise khūn meñ ḍuboyā gayā thā. us kā nām “allāh kā kalām” hai. ¹⁴āsmān kī faujeñ us ke pīchhe pīchhe chal rahī thīñ. sab safed ghoṛoñ par sawār

the aur bārīk katān ke chamakte aur pāk-sāf kapṛe pahne hue the. ¹⁵ us ke muñh se ek tez talwār nikaltī hai jis se wuh qaumoñ ko mār degā. wuh lohe ke shāhī asā se un par hukūmat karegā. hāñ, wuh angūr kā ras nikālne ke hauz meñ unheñ kuchal dālegā. yih hauz kyā hai? allāh qādir-e-mutlaq kā saḡht ḡhazab. ¹⁶ us ke libās aur rān par yih nām likhā hai, “bādshāhoñ kā bādshāh aur rabboñ kā rab.”

¹⁷ phir mainī ne ek farishtā sūraj par kharā dekhā. us ne ūñchī āwāz se pukār kar un tamām parindoñ se jo mere sar par mandlā rahe the kahā, “āo, allāh kī barī ziyāfat ke lie jamā ho jāo. ¹⁸ phir tum bādshāhoñ, jarnailoñ, baṛe baṛe afsaroñ, ḡhoṛoñ aur un ke sawāroñ kā gosht khāoge, hāñ tamām logoñ kā gosht, ḡhwāh āzād hoñ yā ḡhulām, chhoṛe hoñ yā baṛe.”

¹⁹ phir mainī ne haiwān aur bādshāhoñ ko un kī faujoñ samet dekhā. wuh ḡhoṛe par “allāh kā kalām” nāmī sawār aur us kī fauj se jang karne ke lie jamā hue the. ²⁰ lekin haiwān ko giriftār kiyā gayā. us ke sāth us jhūṛe nabī ko bhī giriftār kiyā gayā jis ne haiwān kī ḡhātir mojizānā nishān dikhāe the. in mojizoñ ke wasīle se us ne un ko fareb diyā thā jinheñ haiwān kā nishān mil gayā thā aur jo us ke mujassame ko sijdā karte the. donoñ

ko jaltī huī gandhak kī sholāḡhez jhīl meñ phainkā gayā. ²¹ bāqī logoñ ko us talwār se mār dālā gayā jo ḡhoṛe par sawār ke muñh se nikaltī thī. aur tamām parinde lāshoñ kā gosht khā kar ser ho gae.

hazār sāl kā daur

20 phir mainī ne ek farishtā dekhā jo āsmān se utar rahā thā. us ke hāth meñ athāh ḡarḡe kī chābī aur ek bhārī zanjīr thī. ² us ne azhdahe yānī qadīm sānp ko jo shaitān yā iblīs kahlātā hai pakaṛ kar hazār sāl ke lie bāndh liyā. ³ us ne use athāh ḡarḡe meñ phaink kar tālā lagā diyā aur us par muhr lagā dī tāki wuh hazār sāl tak qaumoñ ko gumrah na kar sake. us ke bād zarūrī hai ki use thoṛī der ke lie āzād kar diyā jāe.

⁴ phir mainī ne taḡht dekhe jin par wuh baiṛthe the jinheñ adālat karne kā iḡhtiyār diyā gayā thā. aur mainī ne un kī rūh dekhīñ jinheñ isā ke bāre meñ ḡawāhī dene aur jin kā allāh kā kalām pesh karne kī wajah se sar qalam kiyā gayā thā. unhoñ ne haiwān yā us ke mujassame ko sijdā nahīñ kiyā thā, na us kā nishān apne māthoñ yā hāthoñ par lagwāyā thā. ab yih log zindā hue aur hazār sāl tak masīh ke sāth hukūmat karte rahe. ⁵ (bāqī murde hazār sāl ke iḡhtitām par hī zindā hue). yih pahlī qiyāmat hai. ⁶ mubārak aur muqaddas haiñ

wuh jo is pahli qiyāmat meñ sharik haiñ. in par dūsri maut kā koī ikhtiyār nahīñ hai balki yih allāh aur masīh ke imām ho kar hazār sāl tak us ke sāth hukūmat karenge.

iblis kī shikast

⁷ hazār sāl guzar jāne ke bād iblis ko us kī qaid se āzād kar diyā jāegā. ⁸ tab wuh nikal kar zamīn ke chāron konoñ meñ maujūd qaumoñ banām jūj aur mājūj ko bahkāegā aur unheñ jang karne ke lie jamā karegā. larne wāloñ kī tādād sāhil par kī ret ke zaron jaisi beshumār hogī. ⁹ unhoñ ne zamīn par phail kar muqaddasīn kī lashkargāh ko gher liyā, yāñi us shahr ko jise allāh pyār kartā hai. lekin āg ne āsmān se nāzil ho kar unheñ harap kar liyā. ¹⁰ aur iblis ko jis ne un ko fareb diyā thā jaltī huī gandhak kī jhil meñ phainkā gayā, wahāñ jahāñ haiwān aur jhūṭe nabī ko pahle phainkā gayā thā. us jagah par unheñ din rāt balki abad tak azāb sahnā paṛegā.

ākhirī adālat

¹¹ phir main ne ek barā safed taḥt dekhā aur use jo us par baiṭhā hai. āsmān-o-zamīn us ke huzūr se bhāg kar ghāib ho gae. ¹² aur main ne tamām murdoñ ko taḥt ke sāmne khare dekhā, khwāh wuh chhoṭe the yā baṛe. kitābeñ kholī gain. phir ek

aur kitāb ko khol diyā gayā jo kitāb-e-hayāt thī. murdoñ kā us ke mutābiq faislā kiyā gayā jo kuchh unhoñ ne kiyā thā aur jo kitāboñ meñ darj thā. ¹³ samundar ne un tamām murdoñ ko pesh kar diyā jo us meñ the, aur maut aur pātāl ne bhī un murdoñ ko pesh kar diyā jo un meñ the. chunāñche har shaḥs kā us ke mutābiq faislā kiyā gayā jo us ne kiyā thā. ¹⁴ phir maut aur pātāl ko jaltī huī jhil meñ phainkā gayā. yih jhil dūsri maut hai. ¹⁵ jis kisī kā nām kitāb-e-hayāt meñ darj nahīñ thā use jaltī huī jhil meñ phainkā gayā.

nayā āsmān aur naī zamīn

21 phir main ne ek nayā āsmān aur ek naī zamīn dekhī. kyūñki pahlā āsmān aur pahli zamīn khatm ho gae the aur samundar bhī nest thā. ² main ne nae yarūshalam ko bhī dekhā. yih muqaddas shahr dulhan kī sūrat meñ allāh ke pās se āsmān par se utar rahā thā. aur yih dulhan apne dūlhe ke lie tayyār aur saji huī thī. ³ main ne ek āwāz sunī jis ne taḥt par se kahā, “ab allāh kī sukūnatgāh insānoñ ke darmiyān hai. wuh un ke sāth sukūnat karegā aur wuh us kī qaum hoñge. allāh khud un kā khudā hogā. ⁴ wuh un kī āñkhoñ se tamām āñsū poñchh ḍalegā. ab se na maut hogī na mātām, na ronā hogā

na dard, kyūnki jo bhī pahle thā wuh jātā rahā hai.”

⁵ jo taḡht par baiṭhā thā us ne kahā, “maiñ sab kuchh nae sire se banā rahā hūñ.” us ne yih bhī kahā, “yih likh de, kyūnki yih alfāz qābil-e-etimād aur sachche haiñ.” ⁶ phir us ne kahā, “kām mukammal ho gayā hai! maiñ alif aur ye, awwal aur āḡhir hūñ. jo pyāsā hai use maiñ zindagī ke chashme se muft pāñi pilāūngā. ⁷ jo ḡhālib āegā wuh yih sab kuchh wirāsat meñ pāegā. maiñ us kā ḡhudā hūngā aur wuh merā farzand hogā. ⁸ lekin buzdiloñ, ḡhairimāndāroñ, ghinaunoñ, qātiloñ, zinākāroñ, jādūgaroñ, butparastoñ aur tamām jhūṭe logoñ kā anjām jaltī huī gandhak kī sholāḡhez jhīl hai. yih dūsri maut hai.”

nayā yarūshalam

⁹ jin sāt farishtoñ ke pās sāt āḡhiri balāoñ se bhare pyāle the un meñ se ek ne mere pās ā kar kahā, “ā, maiñ tujhe dulhan yāñi lele kī bīwi dikhāūñ.” ¹⁰ wuh mujhe rūh meñ uṭhā kar ek baṛe aur ūñche pahār par le gayā. wahāñ se us ne mujhe muqaddas shahr yarūshalam dikhāyā jo allāh kī taraf se āsmān par se utar rahā thā. ¹¹ use allāh kā jalāl

hāsil thā aur wuh anmol jauhar balki billaur jaise sāf-shaffāf yashab kī tarah chamak rahā thā. ¹² us kī baṛi aur ūñchī fasīl meñ bārah darwāze the, aur har darwāze par ek farishta khaṛā thā. darwāzoñ par isrāil ke bārah qābiloñ ke nām likhe the. ¹³ tīn darwāze mashriq kī taraf the, tīn shimāl kī taraf, tīn junūb kī taraf aur tīn maḡhrib kī taraf. ¹⁴ shahr kī fasīl kī bārah bunyādeñ thīñ jin par lele ke bārah rasūloñ ke nām likhe the. ¹⁵ jis farishte ne mujh se bāt kī thī us ke pās sone kā gaz thā tāki shahr, us ke darwāzoñ aur us kī fasīl kī paimāish kare. ¹⁶ shahr chaukor thā. us kī lambāi utnī hī thī jitnī us kī chauṛāi. farishte ne gaz se shahr kī paimāish kī to patā chalā ki us kī lambāi, chauṛāi aur ūñchāi 2,400 kilomīṭar hai. ¹⁷ jab us ne fasīl kī paimāish kī to chauṛāi 60 mīṭar thī yāñi us paimāne ke hisāb se jo wuh istemāl kar rahā thā. ¹⁸ fasīl yashab kī thī jabki shahr ḡhālis sone kā thā, yāñi sāf-shaffāf shīshe jaise sone kā. ¹⁹ shahr kī bunyādeñ har qism ke qīmtī jawāhir se sajī huī thīñ: pahlī yashab^a se, dūsri sang-e-lājaward^b se, tīsri sang-e-yamāñi^c se, chauthī zumurrad se, ²⁰ pāñchwīñ sang-e-

^ajasper

^blapis lazuli

^cchalcedony

sulaimānī^a se, chhaṭī aqīq-e-ahmar^b se, sātwin̄ zabarjad^c se, āṭhwīn̄ āb-e-bahr^d se, nawwin̄ pukhrāj^e se, daswin̄ aqīq-e-sabz^f se, gyārhwīn̄ nīle rang ke zarqon^g se aur bārhwīn̄ yāqūt-e-arḡhawānī^h se. ²¹bārah darwāze bārah motī the aur har darwāzā ek motī kā thā. shahr kī baṛī saṛak ḡhālīs sone kī thī, yānī sāf-shaffāf shīshe jaise sone kī.

²²main̄ ne shahr meñ allāh kā ghar na dekhā, kyūnki rab qādir-e-mutlaq ḡhudā aur lelā hī us kā maqdis haiñ. ²³shahr ko sūraj yā chāñd kī zarūrat nahīn jo use raushan kare, kyūnki allāh kā jalāl use raushan kar detā hai aur lelā us kā charāḡh hai. ²⁴qaumeñ us kī raushnī meñ chaleñgī, aur zamīn ke bādshāh apnī shān-o-shaukat us meñ lāeñge. ²⁵us ke darwāze kisī bhī din band nahīn hoñge kyūnki wahān kabhī bhī rāt kā waqt nahīn āegā. ²⁶qaumeñ kī shān-o-shaukat us meñ lāi jāegī. ²⁷koī nāpāk chīz us meñ dākḡhil nahīn hogī, na wuh jo ḡhinaunī harkateñ kartā aur jhūṭ boltā hai. sirf wuh dākḡhil

hoñge jin ke nām lele kī kitāb-e-hayāt meñ darj haiñ.

mukāshafā

22 phir farishte ne mujhe zindagī ke pānī kā daryā dikhāyā. wuh billaur jaisā sāf-shaffāf thā aur allāh aur lele ke taḡht se nikal kar ²shahr kī baṛī saṛak ke bīch meñ se bah rahā thā. daryā ke donoñ kināroñ par zindagī kā daraḡht thā. yih daraḡht sāl meñ bārah dafā phal lātā thā, har mahīne meñ ek bār. aur daraḡht ke patte qaumeñ kī shifā ke lie istemāl hote the. ³wahān koī bhī malaūn chīz nahīn hogī. allāh aur lele kā taḡht shahr meñ hoñge aur us ke ḡhādīm us kī ḡhidmat kareñge. ⁴wuh us kā chehrā dekheñge, aur us kā nām un ke māthoñ par hogā. ⁵wahān rāt nahīn hogī aur unheñ kisī charāḡh yā sūraj kī raushnī kī zarūrat nahīn hogī, kyūnki rab ḡhudā unheñ raushnī degā. wahān wuh abad tak hukūmat kareñge.

^asardonyx. yānī sang-e-sulaimānī kī ek qism jis meñ nāranji aur safed aqīq ke parat yake bād dīgare hote haiñ.

^bcarnelian

^cperidot

^dberyl

^etopaz

^fchrysoptase

^ggyūnānī lafz kuchh mubham sā hai.

^hamethyst

isā kī āmad

⁶farishte ne mujh se kahā, “yih bāteñ qābil-e-etimād aur sachchī haiñ. rab ne jo nabiyōñ kī rūhoñ kā khudā hai apne farishte ko bhej diyā tāki apne khādimoñ ko wuh kuchh dikhāe jo jald hone wālā hai.”

⁷isā farmātā hai, “dekho, main jald āūngā. mubārak hai wuh jo is kitāb kī peshgoiyōñ ke mutābiq zindagī guzartā hai.”

⁸main yūhannā ne khud yih kuchh sunā aur dekhā hai. aur use sunane aur dekhne ke bād main us farishte ke pāoñ meñ gir gayā jis ne mujhe yih dikhāyā thā aur use sijdā karnā chāhtā thā. ⁹lekin us ne mujh se kahā, “aisā mat kar! main bhī usi kā khādīm hūñ jis kā tū, tere bhāi nabī aur kitāb kī pairawī karne wāle haiñ. khudā hī ko sijdā kar!” ¹⁰phir us ne majhe batāyā, “is kitāb kī peshgoiyōñ par muhr mat lagānā, kyūñki waqt qarib ā gayā hai. ¹¹jo ghalat kām kar rahā hai wuh ghalat kām kartā rahe. jo ghinaunā hai wuh ghinaunā hotā jāe. jo rāstbāz hai wuh rāstbāzī kartā rahe. jo muqaddas hai wuh muqaddas hotā jāe.”

¹²isā farmātā hai, “dekho, main jald āne ko hūñ. main ajr le kar āūngā aur main har ek ko us ke kāmōñ ke muwāfiq ajr dūngā. ¹³main alif aur

ye, awwal aur ākhir, ibtidā aur intihā hūñ.”

¹⁴mubārak haiñ wuh jo apne libās ko dhote haiñ. kyūñki wuh zindagī ke daraḳht ke phal se khāne aur darwāzoñ ke zarī’e shahr meñ dākhil hone kā haq rakhte haiñ. ¹⁵lekin baqī sab shahr ke bāhar raheñge. kutte, zinākār, qātil, butparast aur tamām wuh log jo jhūṭ ko pyār karte aur us par amal karte haiñ sab ke sab bāhar raheñge.

¹⁶“main isā ne apne farishte ko tumhāre pās bhejā hai tāki wuh jamā’atoñ ke lie tumheñ in bātoñ kī gawāhī de. main dāūd kī jaṛ aur aulād hūñ, main hī chamaktā huā subh kā sitārā hūñ.”

¹⁷rūh aur dulhan kahtī haiñ, “ā!”
har sunane wālā bhī yihī kahe, “ā!”
jo pyāsā ho wuh āe aur jo chāhe wuh zindagī kā pāñi muft le le.

khalāsā

¹⁸main, yūhannā har ek ko jo is kitāb kī peshgoiyāñ suntā hai āgāh kartā hūñ, agar koī is kitāb meñ kisi bhī bāt kā izāfā kare to allāh us kī zindagī meñ un balāoñ kā izāfā karegā jo is kitāb meñ bayān kī gāi haiñ. ¹⁹aur agar koī nabuwwat kī is kitāb se bāteñ nikāle to allāh us se kitāb meñ mazkūr zindagī ke daraḳht

ke phal se khāne aur muqaddas shahr hī āne ko hūn.” “āmīn! ai ʔhudāwand
meñ rahne kā haq chhīn legā. isā ā!”

²⁰ jo in bāton kī gawāhī detā hai ²¹ ʔhudāwand isā kā fazl sab ke sāth
wuh farmātā hai, “jī hāñ! main jald rahe.

